

Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

THE OLD TESTAMENT

GENESIS

CHAPTER 1

The Creation

1:1 ^{1722 746} **εν** ⁴¹⁶⁰⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ **αρχή** ^{3588 3772} **εποίησεν** ^{2532 3588} **ο θεός** ^{2532 3588} **τον ουρανόν** ^{2532 3588} **και την**
 In the beginning God made the heaven and the
¹⁰⁹³ **γην** ^{3588-1161 1093} **1:2** ^{1510.7.3 517} **η δε** ^{2532 180.2} **γη** ²⁵³² **η** ²⁵³² **αόρατος** ²⁵³² **και ακατασκεύαστος** ²⁵³² **και**
 earth. But the earth was unseen and unready, and
⁴⁶⁵⁵ **σκοτός** ¹⁸⁸³ **επάνω** ^{3588 12} **της** ^{2532 4151} **αβύσσου** ²³¹⁶ **και** ²⁰¹⁸ **πνεύμα** ²⁵³² **θεού** ²⁵³² **εφερέτο**
 darkness was upon the abyss, and spirit of God bore
¹⁸⁸³ **επάνω του υδάτος** ^{3588 5204} **1:3** ^{2532 2036-3588-2316 1096} **και** ⁵⁴⁵⁷ **είπεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **γενηθήτω** ²⁵³² **φως** ²⁵³² **και**
 upon the water. And God said, Let there be light! And
¹⁰⁹⁶ **εγένετο** ⁵⁴⁵⁷ **φως** ^{2532 1492-3588-2316 3588 5457 3754 2570} **1:4** ²⁵³² **και** ²⁵³² **είδεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **το φως** ²⁵³² **ότι** ²⁵³² **καλόν**
 there was light. And God beheld the light that it was good.
²⁵³² **και διεχώρισεν** ^{303.1} **ο θεός** ^{3588 5457} **ανάμεσον** ^{2532 303.1} **του φωτός** ²⁵³² **και** ²⁵³² **ανάμεσον**
 And God parted between the light and between
^{3588 4655} **του σκότους** ^{2532 2564-3588-2316 3588 5457 2250} **1:5** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εκάλεσεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **το φως** ²⁵³² **ημέραν**
 the darkness. And God called the light, Day,
^{2532 3588 4655} **και το σκότος** ^{2564 3571 2532 1096 2073 2532} **εκάλεσε** ²⁵³² **νύκτα** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εγένετο** ²⁵³² **εσπέρα** ²⁵³² **και**
 and the darkness he called, Night; and there was evening and
¹⁰⁹⁶ **εγένετο** ^{4404 2250 1520 2532 2036-3588-2316 1096} **πρωί** ²⁵³² **ημέρα** ²⁵³² **μία** ²⁵³² **1:6** ²⁵³² **και** ²⁵³² **είπεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **γενηθήτω**
 there was morning, day one. And God said, Let there be
⁴⁷³³ **στερέωμα** ^{1722 3319 3588 5204 2532 1510.5 1316} **εν** ²⁵³² **μέσω** ²⁵³² **του** ²⁵³² **υδάτος** ²⁵³² **και** ²⁵³² **έστω** ²⁵³² **διαχωρίζον**
 a firmament in the midst of the water, and let it be for parting
^{303.1} **ανάμεσον** ^{5204 2532 5204 2532} **υδάτος** ²⁵³² **και** ²⁵³² **υδάτος** ²⁵³² **1:7** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εποίησεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **το**
 between water and water! And God made the
⁴⁷³³ **στερέωμα** ^{2532 1316-3588-2316 303.1 3588 5204 3739} **και** ²⁵³² **διεχώρισεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **ανάμεσον** ²⁵³² **του υδάτος** ²⁵³² **ο**
 firmament, and God parted between the water which
^{1510.7.3 5270 3588 4733 2532 303.1 3588 5204 3588} **ην** ²⁵³² **υποκάτω** ²⁵³² **του στερεώματος** ²⁵³² **και** ²⁵³² **ανάμεσον** ²⁵³² **του υδάτος** ²⁵³² **του**
 was underneath the firmament, and between the water
^{1883 3588 4733 2532 2564-3588-2316 3588 4733} **επάνω του στερεώματος** ²⁵³² **1:8** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εκάλεσεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **το** ²⁵³² **στερέωμα**
 above the firmament. And God called the firmament,
^{3772 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532 1096 2073} **ουρανόν** ²⁵³² **και** ²⁵³² **είδεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **ότι** ²⁵³² **καλόν** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εγένετο** ²⁵³² **εσπέρα**
 Heaven. And God beheld that it was good; and there was evening
^{2532 1096 4404 2250 1208 2532 2036-3588-2316} **και** ²⁵³² **εγένετο** ²⁵³² **πρωί** ²⁵³² **ημέρα** ²⁵³² **δευτέρα** ²⁵³² **1:9** ²⁵³² **και** ²⁵³² **είπεν** ²⁵³² **ο θεός**
 and there was morning, [2]day [1]the second]. And God said,
^{4863 3588 5204 3588 5270 3588 3772 1519} **συναχθήτω** ²⁵³² **το** ²⁵³² **υδωρ** ²⁵³² **το** ²⁵³² **υποκάτω** ²⁵³² **του ουρανού** ²⁵³² **εις**
 Let [come together] the water [underneath] the heaven into
^{4864 1520 2532 3708 3588 3584 2532 1096} **συναγωγήν** ²⁵³² **μίαν** ²⁵³² **και** ²⁵³² **οφθήτω** ²⁵³² **η** ²⁵³² **ξηρά** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εγένετο**
 [2]gathering [one], and let [appear] the [2]dry land! And it was
^{3779 2532 4863 3588 5204 3588 5270} **οὕτως** ²⁵³² **και** ²⁵³² **συνήχθη** ²⁵³² **το** ²⁵³² **υδωρ** ²⁵³² **το** ²⁵³² **υποκάτω**
 so. And [gathered together] the water [underneath]
^{3588 3772 1519 3588 4864-1473 2532 3708 3588} **του ουρανού** ²⁵³² **εις** ²⁵³² **τας** ²⁵³² **συναγωγάς** ²⁵³² **αυτών** ²⁵³² **και** ²⁵³² **ώφθη** ²⁵³² **η**
 [the heaven] into their gatherings, and [appeared] the
^{3584 2532 2564-3588-2316 3588 3584 1093 2532 3588} **ξηρά** ²⁵³² **1:10** ²⁵³² **και** ²⁵³² **εκάλεσεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **την** ²⁵³² **ξηράν** ²⁵³² **γην** ²⁵³² **και** ²⁵³² **τα**
 [2]dry land]. And God called the dry land, Earth; and the
^{4959.1 3588 5204 2564 2281 2532 1492-3588-2316} **συστήματα** ²⁵³² **των υδάτων** ²⁵³² **εκάλεσε** ²⁵³² **θαλάσσας** ²⁵³² **και** ²⁵³² **είδεν** ²⁵³² **ο θεός**
 collections of the waters he called, Seas. And God beheld
^{3754 2570 2532 2036-3588-2316 985 3588 1093} **ότι καλόν** ²⁵³² **1:11** ²⁵³² **και** ²⁵³² **είπεν** ²⁵³² **ο θεός** ²⁵³² **βλαστήσάτω** ²⁵³² **η** ²⁵³² **γη**
 that it was good. And God said, Let [grow] the earth
^{1008 5528 4687 4690 2596 1085 2532} **βοτάνην** ²⁵³² **χόρτου** ²⁵³² **σπείρον** ²⁵³² **σπέρμα** ²⁵³² **κατά** ²⁵³² **γένος** ²⁵³² **και**
 pasturage of grass sowing seed according to type, and
^{2596 3665 2532 3586 2589.5 4160 2590} **καθ'** ²⁵³² **ομοιότητα** ²⁵³² **και** ²⁵³² **ξύλον** ²⁵³² **κάρπιμον** ²⁵³² **ποιούν** ²⁵³² **καρπών**
 according to likeness, and [tree] the fruitful producing fruit

3739 3588 4690 1473 1722 1473 2596 1085 1909
 ου το σπέρμα αυτού εν αυτό κατά γένος επί
 which the seed of it is in it, according to type upon
 3588 1093 2532 1096 3779 2532 1627 3588
 της γης και εγένετο ούτως 1:12 και εξήνεγκεν η
 the earth! And it was so. And [brought forth] the
 1093 1008 5528 4687 4690 2596 1085 2532
 γη βοτάνην χόρτου σπείρον σπέρμα κατά
 [earth] pasturage of grass sowing seed, according to type, and
 2596 3665 2532 3586 2589.5 4160 2590
 καθ' ομοιότητα και ξύλον κάρπιμον ποιούν καρπών
 according to likeness; and [tree] the fruitful producing fruit
 3739 3588 4690 1473 1722 1473 2596 1085 1909
 ου το σπέρμα αυτου εν αυτω κατά γένος επί
 which the seed of it is in it, according to type upon
 3588 1093 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532 1096
 της γης 1:13 και ειδεν ο θεός ότι καλόν και εγένετο
 the earth. And God beheld that it was good. And there was
 2073 2532 1096 4404 2250 5154 2532
 εσπέρα και εγένετο πρωί ημέρα τρίτη 1:14 και
 evening and there was morning, [2]day [1]the third]. And
 2036-3588-2316 1096 5458 1722 3588 4733 3588
 ειπεν ο θεός γενηθήτωσαν φωστήρες εν τω στερεώματι του
 God said, Let there be luminaries in the firmament of the
 3772 1519 5337.1 1909 3588 1093 3588 1316
 ουρανού εις φανωσιν επί της γης του διαχωρίζου
 heaven for giving light upon the earth, to part
 303.1 3588 2250 2532 303.1 3588 3571 2532 1510.5
 ανάμεσον της ημέρας και ανάμεσον της νυκτός και έστωσαν
 between the day and between the night! And let them be
 1519 4592 2532 1519 2540 2532 1519 2250 2532 1519 1763
 εις σημεία και εις καιρούς και εις ημέρας και εις εναυτούς
 for signs, and for times, and for days, and for years!
 2532 1510.5 1519 5337.1 1722 3588 4733 3588
 1:15 και έστωσαν εις φανωσιν εν τω στερεώματι του
 And let them be for giving light in the firmament of the
 3772 5620 5316 1909 3588 1093 2532 1096 3779
 ουρανού ωστε φαίνειν επί της γης και εγένετο ούτως
 heaven, so as to shine upon the earth! And it was so.
 2532 4160-3588-2316 3588 1417 5458 3588 3173
 1:16 και εποίησεν ο θεός τους δυο φωστήρας τους μεγαλύτεους
 And God made the two [luminaries] greater];
 3588 5458 3588 3173 1519 746 3588 2250 2532
 τον φωστήρα τον μέγαν εις αρχάς της ημέρας και
 the [luminary] greater for beginnings of the day, and
 3588 5458 3588 1640 1519 746 3588 3571 2532 3588
 τον φωστήρα τον ελάσσον εις αρχάς της νυκτός και τους
 the [luminary] lesser for beginnings of the night, and the
 792 2532 5087 1473 3588 2316 1722 3588 4733
 αστέρας 1:17 και έθετο αυτους ο θεός εν τω στερεώματι
 stars. And [put] them [God] in the firmament
 3588 3772 5620 5316 1909 3588 1093 2532 756
 του ουρανού ωστε φαίνειν επί της γης 1:18 και αρχειν
 of the heaven, so as to shine upon the earth, and to begin
 3588 2250 2532 3588 3571 2532 1316 303.1 3588 5457
 της ημέρας και της νυκτός και διαχωρίζου ανάμεσον του φωτός
 the day and the night, and to part between the light
 2532 303.1 3588 4655 2532 1492-3588-2316 3754 2570
 και ανάμεσον του σκότους και ειδεν ο θεός ότι καλόν
 and between the darkness. And God beheld that it was good.
 2532 1096 2073 2532 1096 4404 2250
 1:19 και εγένετο εσπέρα και εγένετο πρωί ημέρα
 And there was evening and there was morning, [2]day
 5067 2532 2036-3588-2316 1806 3588 5204
 τετάρτη 1:20 και ειπεν ο θεός εξαγαγέτω τα ύδατα
 [the fourth]. And God said, Let [bring forth] the waters
 2062 5590 2198 2532 4071 4072 1909
 ερπετά ψυχών ζώων και πετεινά πέτομενα επί
 reptiles [of living], and [winged creatures] flying upon
 3588 1093 2596 3588 4733 3588 3772 2532 1096
 της γης κατά το στερέωμα του ουρανού και εγένετο
 the earth below the firmament of the heaven! And it was
 3779 2532 4160-3588-2316 3588 2785 3588 3173 2532
 ούτως 1:21 και εποίησεν ο θεός τα κήτη τα μεγάλα και
 so. And God made the [whales] great, and
 3956 5590 2226 2062 3739 1806
 πάσαν ψυχην ζώων ερπετών α εξήγαγε
 every life of living creatures of reptiles which [brought forth
 3588 5204 2596 1085-1473 2532 3956 4071
 τα ύδατα κατά γένη αυτών και παν πετεινόν
 [the waters] according to their types; and every [winged creature

1:14 †Complutensian Polyglot (CP) ωστε φαίνειν – so as to shine.

4420.2 2596 1085 2532 1492-3588-2316 3754 2570
 περῶτον κατά γένος και ειδεν ο θεός οτι καλά
 [feathered] according to type. And God beheld that it was good.
 2532 2127 1473 3588 2316 3004 837 2532
1:22 και ευλόγησεν αυτά ο θεός λέγων αυξάνεσθε και
 And [blessed them God], saying, Grow and
 4129 2532 4137 3588 5204 1722 3588 2281
 πληθύνεσθε και πληρώσατε τα ύδατα εν ταις θαλάσσαις
 multiply, and fill the waters in the seas!
 2532 3588 4071 4129 1909 3588 1093
 και τα πετεινά πληθυνέσθωσαν επι της γης
 And [the winged creatures let] be multiplied upon the earth!
 2532 1096 2073 2532 1096 4404 2250 3991
1:23 και εγένετο εσπέρα και εγένετο πρωι ημέρα πέμπτη
 And there was evening and there was morning, [2day 1the fifth].
 2532 2036-3588-2316 1806 3588 1093 5590 2198
1:24 και ειπεν ο θεός εξαγαγέτω η γη ψυχην ζώσαν
 And God said, Let [bring forth the earth life living]
 2596 1085 5074 2532 2062 2532 2342
 κατά γένος τετράποδα και ερπετά και θηρία
 according to its type – four-footed, and reptiles, and wild beasts
 3588 1093 2596 1085 2532 1096 3779 2532
 της γης κατά γένος και εγένετο ούτως **1:25 και**
 of the earth according to type! And it was so. And
 4160-3588-2316 3588 2342 3588 1093 2596 1085
 εποίησεν ο θεός τα θηρία της γης κατά γένος
 God made the wild beasts of the earth according to type,
 2532 3588 2934 2596 1085-1473 2532 3956 3588 2062
 και τα κτήνη κατά γένος αυτών και πάντα τα ερπετά
 and the cattle according to their type, and all the reptiles
 3588 1093 2596 1085 2532 1492-3588-2316 3754 2570
 της γης κατά γένος και ειδεν ο θεός οτι καλά
 of the earth according to type. And God beheld that it was good.
 2532 2036-3588-2316 4160 444 2596 1504
1:26 και ειπεν ο θεός ποιήσωμεν ανθρωπον κατ' εικόνα
 And God said, Let us make man according to [image
 2251 2532 2596 3669 2532 756 3588
 ημετέραν και καθ' ομοίωσιν και αρχέτωσαν των
 our], and according to likeness! And let them control the
 2486 3588 2281 2532 3588 4071 3588 3772
 ιχθύων της θαλάσσης και των πετεινών του ουρανού
 fishes of the sea, and the winged creatures of the heaven,
 2532 3588 2934 2532 3956 3588 1093 2532 3956 3588 2062
 και των κτηνών και πάσης της γης και παντων των ερπετών
 and the cattle, and all the earth, and all the reptiles
 3588 2062.1 1909 3588 1093 2532 4160-3588-2316
 των ερπόντων επι της γης **1:27 και εποίησεν ο θεός**
 of the ones crawling upon the earth! And God made
 3588 444 2596 1504 2316 4160 1473
 τον ανθρωπον κατ' εικόνα θεού εποίησεν αυτόν
 man. According to the image of God he made him.
 730 2532 2338 4160 1473 2532 2127
 άρσεν και θήλυ εποίησεν αυτούς **1:28 και ευλόγησεν**
 Male and female he made them. And [blessed
 1473 3588 2316 3004 837 2532 4129 2532
 αυτούς ο θεός λέγων αυξάνεσθε και πληθυνεσθε και
 them God], saying, Grow and multiply, and
 4137 3588 1093 2532 2634 1473 2532 756
 πληρώσατε την γην και κατακυριεύσατε αυτής και άρχετε
 fill the earth, and dominate it! And control
 3588 2486 3588 2281 2532 3588 4071 3588
 των ιχθύων της θαλάσσης και των πετεινών του
 the fishes of the sea, and the winged creatures of the
 3772 2532 3956 3588 2934 2532 3956 3588 1093 2532
 ουρανού και παντων των κτηνών και πάσης της γης και
 heaven, and all the cattle, and all of the earth, and
 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093
 παντων των ερπετών των ερπόντων επι της γης
 all of the reptiles of the ones crawling upon the earth!
 2532 2036-3588-2316 2400 1325 1473 3956 5528
1:29 και ειπεν ο θεός ιδου δέδωκα υμιν πάντα χορτον
 And God said, Behold, I have given to you every grass
 4702 4687 4690 3739 1510.2.3 1883 3588 1093
 σπόριμον σπείρον σπέρμα ο εστιν επάνω της γης
 fit for sowing a sowing of seed which is upon the earth,
 2532 3956 3586 3739 2192 1722 1438 2590 4690
 και παν ξύλον ο έχει εν εαυτώ καρπόν σπέρματος
 and every tree which has in itself a fruit seed
 4702 1473 1510.8.3 1519 1035 2532 3956 3588
 σπορίμον υμιν εσται εις βρώσιν **1:30 και πάσι τοις**
 fit for sowing; to you it will be for food, and to all the

2342 3588 1093 2532 3956 3588 4071 3588
 θηρίους της γης και πάσι τοις πετεινοίς του
 wild beasts of the earth, and to all the winged creatures of the
 3772 2532 3956 2062 2062.1 1909 3588 1093 3739 2192
 ουρανού και παντι ερπετω ερποντι επι της γης ο έχει
 heaven, and to every reptile crawling upon the earth, which has
 1722 1438 5590 2222 2532 3956 5528 5515 1519 1035
 εν εαυτώ ψυχην ζωής και πάντα χορτον χλωρον εις βρώσιν
 in itself breath of life, even every [2grass 1green] for food.
 2532 1096 3779 2532 1492-3588-2316 3588 3956 3745
 και εγένετο ούτως **1:31 και ειδεν ο θεός τα πάντα όσα**
 And it was so. And God beheld all as much as
 4160 2532 2400 2570 3029 2532 1096
 εποίησε και ιδου καλά λίαν και εγένετο
 he made. And behold, it was [2good 1exceedingly]. And there was
 2073 2532 1096 4404 2250 1622
 εσπέρα και εγένετο πρωι ημέρα έκτη
 evening and there was morning, [2day 1the sixth].

CHAPTER 2

Completion of Heaven and Earth

2532 4931 3588 3772 2532 3588 1093
2:1 και συντελεσθησαν ο ουρανός και η γη
 And [were completed the heaven and the earth],
 2532 3956 3588 2889 1473 2532 4931-3588-2316 1722 3588
 και πας ο κόσμος αυτών **2:2 και συντελέσθη ο θεός εν τη**
 and all the cosmos of them. And God completed in the
 2250 3588 1622 3588 2041-1473 3739 4160 2532 2664
 ημέρα τη έκτη τα έργα αυτού α εποίησε και κατέπαυσε
 [2day 1sixth] his works which he did. And he rested
 3588 2250 3588 1442 575 3956 3588 2041-1473 3739
 τη ημέρα τη εβδόμη από παντων των έργων αυτού ων
 on the [2day 1seventh] from all his works which
 4160 2532 2127-3588-2316 3588 2250 3588 1442
 εποίησε **2:3 και ευλόγησεν ο θεός την ημέραν την εβδόμη**
 he did. And God blessed the [2day 1seventh],
 2532 37 1473 3754 1722 1473 2664 575 3956 3588
 και ηγίασεν αυτήν οτι εν αυτή κατέπαυσεν από παντων των
 and sanctified it; for in it he rested from all
 2041-1473 3739 756-3588-2316 4160 3778 3588 976
 έργων αυτού ων ηρξάτο ο θεός ποιειν **2:4 αυτή η βίβλος**
 his works – which God began to do. This is the book
 1078 3772 2532 1093 3753 1096 3588 2250
 γενέσεως ουρανού και γης οτε εγένετο η ημέρα
 of the origin of heaven and earth, when it became, in the day
 4160 3588 2316 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3956
 εποίησε ο θεός τον ουρανον και την γην **2:5 και παν**
 [2made 1God] the heaven and the earth, and every
 5515 68 4253 3588 1096 1909 3588 1093 2532 3956
 χλωρον αγρού προ του γενεσθαι επι της γης και πάντα
 green field before it existed upon the earth, and all
 5528 68 4253 3588 393 3756 1063 1026
 χορτον αγρού προ του ανατειλαι ου γαρ εβρέξεν
 grass of the field before its rising, [4did not 1for 3rain
 3588 2316 1909 3588 1093 2532 444 3756 1510.7.3
 κύριος ο θεός επι την γην και ανθρωπος ουκ ην
 the LORD God upon the earth, and [3man 1no 1there was]
 2038 1473 4077-1161 305 1537 3588
 εργαζεσθαι αυτήν **2:6 πηγη δε ανεβαινεν εκ της**
 to work it. But a spring ascended from out of the
 1093 2532 4222 3956 3588 4383 3588 1093
 γης και επότιζε παν το πρόσωπον της γης
 earth, and it watered all the face of the earth.

God Shapes Man

2532 4111-3588-2316 3588 444 5522 2983
2:7 και έπλασεν ο θεός τον ανθρωπον χουν λαβόν
 And God shaped the man, [2dust 1taking]
 575 3588 1093 2532 1720 1519 3588 4383-1473
 από της γης και ενεφύσησεν εις τον πρόσωπον αυτού
 from the earth. And he breathed into his face
 4157 2222 2532 1096 3588 444 1519 3590 2198
 πνοην ζωής και εγένετο ο ανθρωπος εις ψυχην ζώσαν
 breath of life, and [2became 1man] a [2soul 1living].
 2532 5452-3588-2316 3857 1722 * 2596
2:8 και εφύτευσεν ο θεός παράδεισον εν Εδεν κατά
 And God planted paradise in Eden according to
 395 2532 5087 1563 3588 444 3739 4111
 ανατολάς και έθετο εκεί τον ανθρωπον ον έπλασε
 the east, and he put there the man whom he shaped.

2532 1816 3588 2316 2089 1537 3588 1093 3956
2:9 και εξανάγει ο θεός έτι εκ της γης παν
 And [caused to rise up ¹God] yet from the earth every
 3586 5611 1519 3706 2532 2570 1519 1035 2532 3588
 ξύλον ορατόν εις ορασιν και καλόν εις βρώσιν και το
 [tree beautiful] to the sight, and good for food, and the
 3586 3588 2222 1722 3319 3588 3857 2532 3588 3586
 ξύλον της ζωής εν μέσω του παραδείσου και το ξύλον
 tree of life in the midst of the paradise, and the tree,
 3588 1492 1110 2570 2532 4190 4215-1161
 του ειδέναι γνωστόν καλόν και ποιηρόν **2:10** ποταμός δε
 the one to know knowing good and evil. And a river
 1607 1537 * 4222 3588 3857 1564
 εκπορεύεται εξ Εδέν ποτίζει τον παράδεισον εκείθεν
 goes forth from Eden to water the paradise; from there
 873 1519 5064 746 3686 3588 1520
 αφορίζεται εις τέσσαρας αρχάς **2:11** όνομα τω ενί
 it separates into four sources. The name to the one
 * 3778 3588 2944 3956 3588 1093 *
 Φισών ούτος ο κυκλών πάσαν την γην Ευιλάτ
 is Phison. This is the one encircling all the land of Havilah –
 1563 3739 1510.2.3 3588 5553 3588-1161 5553 3588
 εκεί ου έστι το χρυσίον **2:12** το δε χρυσίον της
 [there where is the gold]. And the gold
 1093-1565 2570 2532 1563 1510.2.3 3588 440 2532 3588
 γης εκείνης καλόν και εκεί έστυν ο άνθραξ και ο
 of that land is good, and there is the carbuncle and the
 3037 3588 4237.1 2532 3686 3588 4215
 λίθος ο πράσινος **2:13** και όνομα τω ποταμώ
 [stone leek colored]. And the name to the [river
 3588 1208 * 3778 3588 2944 3956 3588 1093
 τω δευτέρω Γεών ούτος ο κυκλών πάσαν την γην
 second] is Gihon. This is the one encircling all the land
 * 2532 3588 4215 3588 5154 * 3778
 Αιθιοπίας **2:14** και ο ποταμός ο τρίτος Τίγρις ούτος
 of Ethiopia. And the [river third] is the Tigris. This is
 3588 4313 2713 * 3588-1161
 ο προπορευόμενος κατέναντι Ασσυρίων ο δε
 the one going forth over against the Assyrians. And the
 4215 3588 5067 * 2532 2983
 ποταμός ο τέταρτος Ευφράτης **2:15** και έλαβε
 [river fourth] is the Euphrates. And [took
 2962 3588 2316 3588 444 3739 4111 2532 5087
 κύριος ο θεός τον άνθρωπον ο έπλασε και έθετο
 the LORD God the man whom he shaped, and put
 1473 1722 3588 3857 2038 1473 2532 5442
 αυτόν εν τω παραδείσω εργαζεσθαι αυτόν και φυλάσσειν
 him in the paradise to work it and to guard.
 2532 1781 2962 3588 2316 3588 * 3004
2:16 και ενετείλατο κύριος ο θεός τω Αδάμ λέγων
 And [gave charge the LORD God] to Adam, saying,
 575 3956 3586 3588 1722 3588 3857 1035
 από παντός ξύλου του εν τω παραδείσω βρώσει
 From all of a tree of the one in the paradise [of
 2068 575-1161 3588 3586 3588 1097 2570
 φαγή **2:17** από δε του ξύλου του γινώσκειν καλόν
 you shall eat], but from the tree of the knowing good
 2532 4190 3756 2068 575 1473 3588-1161-302
 και ποιηρόν ου φάγεσθε απ' αυτού η δ' αν
 and evil, you shall not eat from it; but in whatever
 2250 2068 575 1473 2288 599
 ημέρα φάγητε απ' αυτού θανάτω αποθανείσθε
 day you should eat from it, to death you shall die.

God Makes Woman

2532 2036 2962 3588 2316 3756 2570 1510.1
2:18 και ειπε κύριος ο θεός ου καλόν είναι
 And [said the LORD God], It is not good [to be
 3588 444 3441 4160 1473 998 2596
 τον άνθρωπον μόνον ποιήσωμεν αυτόν βοηθόν κατ'
 for the man] alone, let us make for him a helper according to
 1473 2532 4111-3588-2316 2089 1537 3588 1093 3956
 αυτόν **2:19** και έπλασεν ο θεός έτι εκ
 him! And God shaped yet from out of the earth all
 3588 2342 3588 68 2532 3956 3588 4071
 τα θηρία του αγρού και πάντα τα πετεινά
 the wild beasts of the field, and all the winged creatures
 3588 3772 2532 71 1473 4314 3588 * 1492
 του ουρανού και ήγαγεν αυτά προς τον Αδάμ ιδέν
 of the heaven. And he led them to Adam, to behold
 5100 2564 1473 2532 3956 3739 502 2564 1473
 τι καλέσει αυτά και παν ο αν εκάλεσεν αυτό
 what he would call them. And all what ever [called it

* 5590 2198 3778 3686 1473 2532
 Αδάμ ψυχήν ζώσαν τούτο όνομα αυτό **2:20** και
 [Adam] – [life the living], this was the name to it. And
 2564 * 3686 3956 3588 2934 2532 3956 3588
 εκάλεσεν Αδάμ ονόματα πάσι τοις κτήρεσι και πάσι τοις
 Adam called names to all the cattle, and to all the
 4071 3588 3772 2532 3956 3588 2342 3588
 πετεινοίς του ουρανού και πάσι τοις θηρίοις του
 winged creatures of the heaven, and to all the wild beasts of the
 68 3588-1161 * 3756 2147 998 3664 1473
 αγρού τω δε Αδάμ ουχ ευρέθη βοηθός όμοιος αυτό
 field; but to Adam there was not found a helper likened to him.
 2532 1911 2962 3588 2316 1611 1909
2:21 και επέβαλε κύριος ο θεός έκστασιν επί
 And [put the LORD God] a change of state over
 3588 * 2532 5258.1 2532 2983 1520 3588 4125-1473
 τον Αδάμ και ήπωσε και έλαβε μίαν των πλευρών αυτού
 Adam, and he slept. And he took one of his ribs,
 2532 378 4561 473 1473 2532 3618
 και ανεπήρωσε σάρκα απ' αυτής **2:22** και οικοδόμησε
 and supplied flesh against it. And [built
 2962 3588 2316 3588 4125 3739 2983 575 3588
 κύριος ο θεός την πλευράν ην έλαβεν από του
 the LORD God] the rib which he took from
 * 1519 1135 2532 71 1473 4314 3588 *
 Αδάμ εις γυναίκα και ήγαγεν αυτήν προς τον Αδάμ.
 Adam into a woman. And he led her to Adam.
 2532 2036 * 3778 3568 3747 1537 3588 3747-1473
2:23 και ειπεν Αδάμ τούτο νυν οστέον εκ των οστέων μου
 And Adam said, This now is bone from my bones,
 2532 4561 1537 3588 4561-1473 3778 2564 1135
 και σαρξ εκ της σαρκός μου αυτή κληθήσεται γυνή
 and flesh from my flesh; she shall be called woman,
 3754 1537 3588 435 1473 2983 1752 3778
 ότι εκ του ανδρός αυτής ελήφθη **2:24** ένεκεν τούτου
 for from the man she was taken. Because of this
 2641 444 3588 3962-1473 2532 3588 3384 2532
 καταλείψει άνθρωπος τον πατέρα αυτού και την μητέρα και
 [shall leave man] his father and mother, and
 4347 3588 1135-1473 2532 1510.8.6 3588 1417
 προσκολληθήσεται τη γυναίκα αυτού και έσονται οι δύο
 shall cleave to his wife, and [shall be the two]
 1519 4561 1520 2532 1510.7.6 3588 1417 1131 3739 5037
 εις σάρκα μίαν **2:25** και ήσαν οι δύο γυμνοί ο τε
 for [flesh one]. And [were the two] naked, both
 * 2532 3588 1135-1473 2532 3756 153
 Αδάμ και η γυνή αυτού και ουκ ησχύνοντο
 Adam and his wife. And they were not ashamed.

CHAPTER 3

The Fall of Man

3588-1161 3789 1510.7.3 5429 3956 3588
3:1 ο δε όφης ην φρονιμώτατος πάντων των
 But the serpent was most skilled of all the
 2342 3588 1909 3588 1093 3739 4160 2962
 θηρίων των επί της γης ων έποίησε κύριος
 wild beasts, of the ones upon the earth whom [made the LORD
 3588 2316 2532 2036 3588 3789 3588 1135 5100-3754
 ο θεός και ειπεν ο όφης τη γυναικί τι ότι
 God]. And [said the serpent] to the woman, For why
 2036 3588 2316 3766.2 2068 575 3956 3586 3588
 ειπεν ο θεός ου μη φάγητε από παντός ξύλου του
 said God, No way should you eat from all of a tree of the
 3857 2532 2036 3588 1135 575 2590 3588
 παραδείσου **3:2** και ειπεν η γυνή από καρπού του
 paradise? And [said the woman], From fruit of the
 3586 3588 3857 2068 575-1161 3588 2590
 ξύλου του παραδείσου φαγόμεθα **3:3** από δε του καρπού
 tree of the paradise we shall eat; but from the fruit
 3588 3586 3739 1510.2.3 1722 3319 3588 3857
 του ξύλου ο έστυν εν μέσω του παραδείσου
 of the tree which is in the middle of the paradise,
 2036-3588-2316 3756-2068 575 1473 3762.1 680 1473
 ειπεν ο θεός ου φάγεσθε απ' αυτού ου δε μη αψησθε αυτού
 God said, Eat not from it, nor touch it!
 2443 3361 599 2532 2036 3588 3789
 ινα μη αποθάνητε **3:4** και ειπεν ο όφης
 that you should not die. And [said the serpent]
 3588 1135 3756 2288 599 1492 1063
 τη γυναικί ου θανάτω αποθανείσθε **3:5** ήδει γαρ
 to the woman, Not to death will you die. [knows For

3588 2316 3754 3739 302 2250 2068 575 1473
 ο θεός ότι η αν ημέρα φάγητε απ' αυτού
 2God] that in which ever day you should eat of it,
 1272 1473 3588 3788 2532 1510.8.5 5613
 διανοιχθήσονται 1your οι οφθαλμοί και έσεσθε ως
 [3will be opened wide 1your 2eyes], and you will be as
 2316 1097 2570 2532 4190 2532 1492
 θεοί γνώσκοντες καλόν και πονηρόν 3:6 και είδεν
 gods, knowing good and evil. And [3beheld
 3588 1135 3754 2570 3588 3586 1519 1035 2532 3754
 η γυνή ότι καλόν το ξύλον εις βρώσιον και ότι
 1the 2woman] that [3is good 1the 2tree] for food, and that
 701 3588 3788 1492 2532 5611-1510.2.3 3588
 αρεστόν τοις οφθαλμοίς ιδείν και ωραίων εστι του
 it is pleasing to the eyes to behold, and is beautiful
 2657 2532 2983 3588 2068 1473 2068 2532
 κατανοήσαι και λαβύσασα του καρπού αυτού έφαγε και
 for contemplating. And having taken the fruit of it, she ate, and
 1325 2532 3588 435-1473 3326 2532 2068 2532
 έδωκε και το ανδρί αυτής μετ' αυτής και έφαγον 3:7 και
 she gave also to her husband with her, and they ate. And
 1272 3588 3788 3588 1417 2532 1097
 διηνοιχθησαν οι οφθαλμοί των δυο και ένγνωσαν
 [5were opened wide 1the 2eyes 3of the 4two], and they knew
 3754 1131-1510.7.6 2532 4475.2 5444 4808 2532
 ότι γυμνοί ησαν και έρραβαν φύλλα στικής και
 that they were naked. And they sewed leaves of a fig-tree, and
 4160 1473 4023.1 2532 191 3588
 εποίησαν αυτοίς περιζώματα 3:8 και ήκουσαν της
 made to themselves loincloths. And they heard the
 5456 2962 3588 2316 4043 1722 3588 3857
 φωνής κυρίου του θεού περιπατούντος εν τω παραδείσω
 voice of the LORD God walking in the paradise
 3588 1168.1 2532 2928 3739 5037 * 3588 3588
 το δελιυόν και εκρύβησαν ο τε Αδάμ και η
 at dusk. And [5hid 1both 2Adam 3and
 1135-1473 575 4383 2962 3588 2316 1722 3319
 γυνή αυτού από προσώπου κυρίου του θεού εν μέσω
 4his wife] from the face of the LORD God in the midst
 3588 3586 3588 3857 2532 2564-3588-2316 3588
 του ξύλου του παραδείσου 3:9 και εκάλεσεν ο θεός του
 of the tree of the paradise. And God called
 * 2532 2036 1473 * 4226 1510.2.2 2532
 Αδάμ και είπεν αυτόν Αδάμ που ει 3:10 και
 Adam, and said to him, Adam, Where are you? And
 2036 1473 3588 5456-1473 191 4043 1722
 είπεν αυτό της φωνής σου ήκουσα περιπατούντος εν
 he said to him, [2your voice 1I heard] while walking in
 3588 3857 2532 5399 3754 1131-1510.2.1 2532 2928
 τω παραδείσω και εφοβήθην ότι γυμνός ειμι και εκρύβην
 the paradise, and I feared, for I am naked, and I hid.
 3:11 και είπεν αυτόν ο θεός τις ανήγγελέ σοι
 And [2said 3to him 1God], Who announced to you
 3754 1131-1510.2.2 1508 575 3588 3586 3739 1781
 ότι γυμνός ει ει μη από του ξύλου ου ενετειλάμην
 that you are naked, unless from the tree of which I gave charge
 1473 3778 3441 3361 2068 575 1473
 σοι τούτου μόνου μη φαγείν απ' αυτού
 to you, saying, This alone you are not to eat from it –
 2068 2532 2036 * 3588 1135 3739 1325
 έφαγες 3:12 και είπεν ο Αδάμ η γυνή ην έδωκας
 you ate. And Adam said, The woman whom you gave
 3326 1473 3778 1473-1325 575 3588 3586 2532 2068
 μετ' εμού αυτή μοι έδωκεν από του ξύλου και έφαγον
 to be with me, she gave to me from the tree, and I ate.
 2532 2036 2962 3588 2316 3588 1135 5100 3778
 3:13 και είπε κύριος ο θεός τη γυναικι τι τούτο
 And [3said 1the LORD 2God] to the woman, What is this
 4160 2532 2036 3588 1135 3588 3789 538 1473
 εποίησας και είπεν η γυνή ο όφης ηπάτησε με
 you did? And [3said 1the 2woman], The serpent deceived me,
 2532 2068 2532 2036 2962 3588 2316 3588 3789
 και έφαγον 3:14 και είπε κύριος ο θεός τω όφει
 and I ate. And [3said 1the LORD 2God] to the serpent,
 3754 4160 3778 1944 1473 575 3956
 ότι εποίησας τούτο επικατάρατος συ από πρώτων
 Because you did this, accursed are you from all
 3588 2934 2532 575 3956 3588 2342 3588 1909
 των κτηρών και από πάντων των θηρίων των επί
 the cattle, and from all the wild beasts of the ones upon

3588 1093 1909 3588 4738-1473 2532 3588 2836 4198
 της γης επί τω στήθει σου και τη κοιλία πορεύθη
 the earth. Upon your breast and belly you shall go,
 2532 1093 2068 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 και γην φαγή πάσας τας ημέρας της ζωής σου
 and earth you shall eat all the days of your life.
 2532 2189 5087 303.1 1473 2532 303.1
 3:15 και έχθραν θήσω αναμέσον σου και αναμέσον
 And [2hatred 1I will put] between you and between
 3588 1135 2532 303.1 3588 4690-1473 2532 303.1
 της γυναικός και αναμέσον του σπέρματός σου και αναμέσον
 the woman; and between your seed and between
 3588 4690-1473 1473 1473-5083 2776 2532
 του σπέρματός αυτής αυτός σου τηρήσει κεφαλήν και
 her seed. He will give heed to your head, and
 1473 5083 1473 4418 2532 3588 1135
 συ τηρήσεις αυτού πτέρναν 3:16 και τη γυναικι
 you will give heed to his heel. And to the woman
 2036 4129 4129 3588 3077-1473 2532 3588
 είπε πληθύνων πληθυνώ τας λύπας σου και τους
 he said, In multiplying I will multiply your distresses, and
 4726-1473 1722 3077 5088 5043 2532 4314 3588
 στεναγμούς σου εν λύπαις τέξη τέκνα και προς τον
 your moanings. In distresses you will bear children, and to
 435-1473 3588 654.1-1473 2532 1473 1473-2961
 ανδρα σου η αποστροφή σου και αυτός σου κυριεύσει
 your husband your submission, and he will dominate you.
 3:17 τω δε Αδάμ είπεν ότι ήκουσας της
 And to Adam he said, Because you hearkened to the
 5456 3588 1135-1473 2532 2068 575 3588 3586 3739
 φωνής της γυναικός σου και έφαγες από του ξύλου ου
 voice of your wife, and ate from the tree of which
 1781 1473 3778 3441 3361 2068 575
 ενετειλάμην σοι τούτου μόνου μη φαγείν απ'
 I gave charge to you, saying, This alone you are not to eat from
 1473 2068 1944 3588 1093 1722 3588 2041-1473
 αυτού έφαγες επικατάρατος η γη εν τοις έργοις σου
 it – and you ate; accursed is the land among your works;
 1722 3077 2068 1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 εν λύπαις φαγή αυτήν πάσας τας ημέρας της ζωής σου
 in distresses you will eat it all the days of your life.
 173 2532 5146 393 1473 2532 2068
 3:18 ακάνθας και τριβόλους ανατελεί σοι και φαγή
 Thorn-bushes and thistles will rise to you, and you will eat
 3588 5528 68 1722 2402 3588 4383-1473
 τον χόρτον του αγρού 3:19 εν ιδρωτι του προσώπου σου
 the grass of the field. By sweat of your face
 2068 3588 740-1473 2193 3588 654 1473 1519 3588
 φαγή τον άρτον σου έως του αποστρέψαι σε εις την
 you will eat your bread, until the returning you into the
 1093 1537 3739 2983 3754 1093 1510.2.2 2532
 γην εξ ης ανήφθης ότι γη ει και
 earth from out of which you were taken. For earth you are and
 1519 1093 565 2532 2564 * 3588 3686
 εις γην απελεύση 3:20 και εκάλεσεν Αδάμ το όνομα
 unto earth you will go. And Adam called the name
 3588 1135-1473 2222 3754 1473 1510.7.3 3384 3956 3588
 της γυναικός αυτού Ζωή ότι αυτή ην μήτηρ πάντων των
 of his wife, Zoë, for she was mother of all the
 2198 2532 4160 2962 3588 2316 3588 * 2532
 ζώντων 3:21 και εποίησε κύριος ο θεός τω Αδάμ και
 living. And [3made 1the LORD 2God] to Adam and
 3588 1135-1473 5509 1193 2532 1746 1473
 τη γυναικι αυτού χιτώνας δερματινους και ενέδυσεν αυτούς
 his wife garments of skins, and he clothed them.
 2532 2036-3588-2316 2400 * 1096 5613 1520 1537
 3:22 και είπεν ο θεός ιδού Αδάμ γεγονεν ως εις εξ
 And God said, Behold, Adam has become as one of
 1473 3588 1097 2570 2532 4190 2532 3568 3379
 ημών του γνώσκειν καλόν και πονηρόν και νυν μήποτε
 us, to know good and evil. And now, lest at any time
 1614 3588 5495 2532 2983 575 3588 3586
 εκτείη την χείρα και λάβη από του ξύλου
 he might stretch out the hand, and should take from the tree
 3588 2222 2532 2068 2532 2198 1519 3588 165 2532
 της ζωής και φαγή και ζήσεται εις τον αιώνα 3:23 και
 of life, and should eat, and will live into the eon – that
 1821 1473 2962 3588 2316 1537 3588 3857
 εξάπεστειλεν αυτόν κύριος ο θεός εκ του παραδείσου
 [3ejected 4him 1the LORD 2God] from the paradise

3:20 †or life.

3588 5172 2038 3588 1093 1537 3739 2983
 της τρυφής εργάζεσθαι την γην εξ ης ελήφθη
 of the delicacy, to work the earth from which he was taken.
 2532 1544 3588 * 2532 2733.1 1473 561
3:24 και εξέβαλε τον Αδάμ και κατόικισεν αυτόν απέναντι
 And he cast out Adam, and settled him before
 3588 3857 3588 5172 2532 5021 3588 5502 2532 3588
 του παραδείσου της τρυφής και έταξε τα χερουβίμ και την
 of the paradise of the delicacy, and ordered the cherubim, and the
 5394.1 4501 3588 4762 5442 3588 3598
 φλογίνην ρομφαίαν την στροφομένην φυλάσσειν την οδόν
 flaming [2]broadsword [1]turning], to guard the way
 3588 3586 3588 2222
 του ξύλου της ζωής
 of the tree of life.

CHAPTER 4

Cain and Abel

4:1 *1161 1097 * 3588 1135-1473 2532
 Αδάμ δε έγνω Εύαν την γυναίκα αυτού και
 And Adam knew Eve his wife, and
 4815 5088 3588 * 2532 2036 2932
 συλλαβούσα έτεκε τον Καϊν και ειπεν εκτησάμην
 conceiving, she bore Cain, and said, I acquired
 444 1223 3588 2316 2532 4369 5088
 άνθρωπον διά του θεού 4:2 και προσέθετο τεκείν
 a man through God. And she added to bear
 3588 80-1473 3588 * 2532 1096.* 4166
 τον αδελφόν αυτού τον Άβελ και εγένετο Άβελ ποιμήν
 his brother, Abel. And Abel became a shepherd
 4263 *-1161 1510.7.3 2038 3588 1093 2532
 προβάτων Καϊν δε ην εργαζόμενος την γην 4:3 και
 of sheep, but Cain was working the land. And
 1096 3326 2250 5342.* 575 3588 2590
 εγένετο μεθ' ημέρας ηνεγκε Καϊν από των κριπών
 it came to pass after some days, Cain brought from the fruits
 3588 1093 2378 3588 2962 2532 * 5342
 της γης θυσίαν τω κυρίω 4:4 και Άβελ ηνεγκε
 of the land a sacrifice to the LORD. And Abel brought
 2532 1473 575 3588 4416 3588 4263-1473 2532
 και αυτός από των πρωτοτόκων των προβάτων αυτού και
 also himself from the first-born of his sheep, and
 575 3588 4720.1-1473 2532 1896-3588-2316 1909 *
 από των στεατών αυτών και επειθεν ο θεός επί Άβελ
 from his fatlings. And God looked upon Abel
 2532 1909 3588 1435-1473 1909-1161 * 2532 1909
 και επί τοις δώροις αυτού 4:5 επί δε Καϊν και επί
 and upon his gifts. But upon Cain and upon
 3588 2378-1473 3756 4337 2532 3076-3588.*
 ταις θυσιας αυτού ου προσέσχε και ελύπησε τον Καϊν
 his sacrifices, he did not take heed. And Cain fretted
 3029 2532 4844.1 3588 4383 2532 2036
 λίαν και συνέπεσε τω προσώπω 4:6 και ειπε
 exceedingly, and became downcast in the face. And [3]said
 2962 3588 2316 3588 * 2444 4036 1096
 κύριος ο θεός τω Καϊν ιατί περίλυπος εγένου
 [1]the LORD [2]God to Cain, Why [2]dejected [1]are you],
 2532 2444 4844.1 3588 4383 3756-302 3723
 και ιατί συνέπεσε το πρόσωπόν σου 4:7 ουκ αν ορθώς
 and why is [2]downcast [1]your face]? If not rightly
 4374 3723 1161 3361 1244 264 2270
 προσενέγκης ορθώς δε μη διελέης ημαρτες ησύχασον
 you brought, [3]rightly [1]but [2]not] divided, you sinned? Be still,
 4314 1473 3588 654.1-1473 2532 1473 756 1473
 προς σε η αποστρόφη αυτού και συ άρξεις αυτού
 to you shall be his submission, and you will control him!
 2532 2036.* 4314 * 3588 80-1473 1330
4:8 και ειπε Καϊν προς Άβελ τον αδελφόν αυτού διελθωμεν
 And Cain said to Abel his brother, Let us go
 1519 3588 3977.1 2532 1096 1722 3588 1510.1-1473
 εις το πεδίον και εγένετο εν τω είναι αυτούς
 into the plain. And it came to pass in their being
 1722 3588 3977.1 450.* 1909 * 3588 80-1473
 εν τω πεδίω ανέστη Καϊν επί Άβελ τον αδελφόν αυτού
 in the plain, Cain rose up against Abel his brother,
 2532 615 1473 2532 2036 2962 3588 2316
 και απέκτεινεν αυτόν 4:9 και ειπε κύριος ο θεός
 and killed him. And [3]said [1]the LORD [2]God]
 4314 * 4226 1510.2.3 * 3588 80-1473 2532 2036
 προς Καϊν που εστιν Άβελ ο αδελφός σου και ειπεν
 to Cain, Where is Abel your brother? And he said,

3756 1097 3361 5441 3588 80-1473 1510.2.1-1473
 ου γινώσκω μη φύλαξ του αδελφού μου ειμί εγώ
 I do not know, [2]not [3]the keeper [4]of my brother [1]I am].
 2532 2036-2962 5100 4160 5456 129
4:10 και ειπε κύριος τι πεποίηκας φωνή αιματος
 And the LORD said, What did you do? The voice of the blood
 3588 80-1473 994 4314 1473 1537 3588 1093 2532
 του αδελφού σου βοά προς με εκ της γης 4:11 και
 of your brother yells to me from the ground. And
 3588 1944 1473 575 3588 1093 3739 5462.2
 νυν επικατάρατος συ από της γης η έχασε
 now, accursed are you from the earth which gaped wide
 3588 4750-1473 1209 3588 129 3588 80-1473 1537
 το στόμα αυτής δέξασθαι το αίμα του αδελφού σου εκ
 her mouth to take the blood of your brother from
 3588 5495-1473 3753 2038 3588 1093 2532 3756
 της χερός σου 4:12 ότε εργά την γην και ου
 your hand. When you work the ground, and it does not
 4369 3588 2479-1473 1325 1473 4730.1
 προσθήσει την ισχύν αυτής δούναί σοι στένων
 add [2]her strength [1]to give] to you; then in moaning
 2532 5141 1510.8.2 1909 3588 1093 2532 2036.*
 και τρέμων έση επί της γης 4:13 και ειπε Καϊν
 and trembling you will be upon the earth. And Cain said
 4314 2962 3173 3588 156-1473 3588 863 1473
 προς κύριον μείζων η αιτία μου του αφεθήναι με
 to the LORD, [2]is too great [1]My fault] to forgive me.
 1487 1544 1473 4594 575 4383 3588 1093
4:14 ει εκβάλλεις με σήμερα από προσώπου της γης
 If you cast me today from the face of the earth,
 2532 575 3588 4383-1473 2928 2532 1510.8.1 4730.1
 και από του προσώπου σου κρυβήσομαι και εσομαι στένων
 and from your face, I will hide, and I will be moaning
 2532 5141 1909 3588 1093 2532 1510.8.3 3956 3588 2147
 και τρέμων επί της γης και εσται πας ο ενδύσκων
 and trembling upon the earth; and it will be all the ones finding
 1473 615 1473 2532 2036 1473 2962 3588 2316
 με αποκτενει με 4:15 και ειπεν αυτός κύριος ο θεός
 me will kill me. And [3]said [4]to him [1]the LORD [2]God],
 3756 3779 3956 3588 615 * 2033 1556
 ουχ ούτω πας ο αποκτεινας Καϊν επτά εκδικούμενα
 Not so, all killing Cain [3]seven times [2]by punishing
 3886 2532 5087 2962 3588 2316 4592 3588
 παραλύσει και έθετο κύριος ο θεός σημίειν τω
 [1]will be disabled]. And [3]put [1]the LORD [2]God] a sign to
 * 3588 3361 337 1473 3956 3588 2147
 Καϊν του μη αυελειν αυτόν πάντα του ενδύσκοντα
 Cain [4]to not [5]do away with [6]him [1]for all [2]finding
 1473 1831 1161 * 575 4383 3588 2316
 αυτόν 4:16 εβήθη δε Καϊν από προσώπου του θεού
 [3]him]. [5]went forth [1]And [2]Cain] from the face of God,
 2532 3611 1722 1093 * 2713 * 2532
 και ώκησεν εν γη Ναϊδ κατέναντι Εδέν 4:17 και
 and he lived in the land of Nod, over against Eden. And
 1097.* 3588 3361 3588 1135-1473 2532 4815 5088 3588
 έγνω Καϊν την γυναίκα αυτού και συλλαβούσα έτεκε τον
 Cain knew his wife. And she, conceiving, bore
 * 2532 1510.7.3 3618 4172 2532 2028 3588 4172
 Ενώχ και ην οικοδομών πόλιν και επωνόμασε την πόλιν
 Enoch. And he was building a city, and he named the city
 1909 3588 3686 3588 5207-1473 * 1080 1161
 επί τω ονόματι του υιού αυτού Ενώχ 4:18 εγεννήθη δε
 after the name of his son Enoch. [3]was born [1]And
 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 τω Ενώχ Γαιδαδ και Γαιδαδ εγέννησε τον Μαϊήλ
 [2]to Enoch] Irad; and Irad procreated Mehujael;
 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 και Μαϊήλ εγέννησε τον Μαθουσαλά και Μαθουσαλά
 and Mehujael procreated Methusael; and Methusael
 1080 3588 * 2532 2983 1438 *
 εγέννησε τον Λάμεχ 4:19 και έλαβεν εαυτό Λάμεχ
 procreated Lamech. And [2]took [3]to himself [1]Lamech]
 1417 1135 3686 3588 1520 * 2532 3686
 δύο γυναίκας όνομα τη μιά Αδδά και όνομα
 two wives; the name to the one was Adah, and the name
 3588 1208 * 2532 5088.* 3588 *
 τη δευτέρα Σελλά 4:20 και έτεκεν Αδδά τον Ιωβήλ
 to the second was Zillah. And Adah bore Jabel,
 3778 1510.7.3 3962 3611 1722 4633 2934.1
 ούτος ην πατήρ οικούντων εν σκηναίς κτηνοτρόφων
 this one was father of the ones living in tents, grazing cattle.

2532 3686 3588 80-1473 * 3778 1510.7.3
4:21 και ὄνομα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ **Ιουβάλ** οὗτος ἦν
 And the name to his brother was Jubal, this one was
 3588 2610.1 5568.1 2532 2788 *1161 2532
 ο **καταδείξας ψαλτήριον και κιθάραν** **4:22** **Σελλά δε και**
 the one introducing the psaltery and the harp. But Zillah also
 1473 5088 3588 * 2532 1510.7.3 4973.3 5471
αυτή ἔτεκε τον Θοβέλ και ην σφυροκόπος χαλκεύς
 herself bore Tubal-cain, and he was a hammer-smith brazier
 5475 2532 4604 79-1161 *
χαλκού και σιδήρου ἀδελφῆ δε Θοβέλ Νοεμά
 of brass and of iron. And the sister of Tubal-cain was Naamah.
 2036 1161 * 3588 1438 1135 * 2532 *
4:23 εἶπε δε **Λάμεχ ταις εαυτοῦ γυναῖξιν Ἀδδὰ και Σελλά**
 [said 1And 2Lamech] to his own wives, Adah and Zillah,
 191 1473 3588 5456 1135 * 1801 1473
ακουσατέ μου της φωνῆς γυναῖκες Λάμεχ ἐρωτίσασθέ μου
 Hear my voice, O wives of Lamech! Give ear to my
 3588 3056 3754 435 615 1519 5134 1473
τους λόγους ὅτι ἀνὰ ἄνθρωπον ἀπέκτεινα εἰς τραῦμα ἐμοῖ
 words! for [2a man 1I killed] for giving a wound to me,
 2532 3495 1519 3468 1473 3754 2034
και νεανίσκον εἰς μώλωπα ἐμοῖ 4:24 ὅτι ἐπτάκις
 and a young man for giving a stripe to me. For [2seven times
 1556 1537 * 1537-1161 * 1441
ἐκδεδίχθαι εκ Καῖν εκ δε Λάμεχ ἐβδομηκοντάκις
 [punishment] is for Cain, but for Lamech, seventy times
 2033 1097 1161 * 3588 1135-1473 2532
επτά 4:25 ἔγνω δε **Ἀδὰμ** **Ἐῦαν** τὴν γυναῖκα αὐτοῦ και
 seven. [3knew 1And 2Adam] Eve his wife. And
 4815 5088 5207 2532 2028 3588 3686-1473
συλλαβοῦσα ἔτεκεν υἱὸν και ἐπωνόμασε το ὄνομα αὐτοῦ
 conceiving, she bore a son, and named his name
 * 3004 1817 1063 1473 3588 2316 4690
Σηθ λέγουσα ἐξάνεστησε γαρ μοι ο θεός σπέρμα
 Seth, saying, [3raised up 1For 4to me 2God 3seed
 2087 473 * 3739 615 * 2532
ἕτερον ἀντί Ἄβελ ὃν ἀπέκτεινε Καῖν 4:26 και
 [another] instead of Abel, whom Cain killed. And
 3588 * 1096 5207 2028-1161 * 3588 3686-1473
το Σηθ ἐγενετο υἱὸς ἐπωνόμασε δε το ὄνομα αὐτοῦ Ἐνὼς
 to Seth was born a son. And he named his name Enos;
 3778 1679 1941 3588 3686 2962 3588 2316
οὗτος ἤλπισεν επικαλεῖσθαι το ὄνομα κυρίου του θεου
 this one hoped to call upon the name of the LORD God.

CHAPTER 5

Genealogy of Adam

3778 3588 976 1078 444 3739
5:1 αὐτὴ ἡ **βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων ἡ**
 This is the book of the origin of men in which
 2250 4160-3588-2316 3588 * 2596 1504 2316
ἡμέρα ἐποίησεν ο θεός τον Ἀδὰμ κατ' εἰκόνα θεοῦ
 day God made Adam. According to the image of God
 4160 1473 730 2532 2338 4160 1473
ἐποίησεν αὐτόν 5:2 ἄρσεν και θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς
 he made him. Male and female he made them,
 2532 2127 1473 2532 2028 3588 3686-1473
και εὐλόγησεν αὐτούς και ἐπωνόμασε το ὄνομα αὐτοῦ
 and he blessed them. And he named his name
 * 3739 2250 4160 1473 2198 1161
Ἀδὰμ ἡ ἡμέρα ἐποίησεν αὐτοῦς 5:3 ἔζησε δε
 Adam, in which day he made them. [3]lived 1And
 * 5144 2532 1250 2094 2532 1080
Ἀδὰμ τριάκοντα και διακόσια† ἔτη και ἐγέννησε
 [2Adam] thirty and two hundred years. And he procreated a son
 2596 3588 2397-1473 2532 2596 3588 1504-1473
κατὰ τὴν ἰδεάν αὐτοῦ και κατὰ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ
 according to his shape, and according to his image;
 2532 2028 3588 3686-1473 * 1096-1161 3588
και ἐπωνόμασε το ὄνομα αὐτοῦ Σηθ 5:4 ἐγένοντο δε αἱ
 and he named his name, Seth. And came to pass the
 2250 * 3739 2198 3326 3588 1080-1473 3588 *
ἡμέραι Ἀδὰμ ας ἔζησε μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Σηθ
 days of Adam which he lived after his procreating Seth,
 2094 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364
ἔτη ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας
 [2years 1seven hundred], and he procreated sons and daughters.

5:3 †See 1709 Lambert Bos LXX for variants.

2532 1096 3956 3588 2250 * 3739 2198
5:5 και ἐγένοντο πάσαι αἱ ἡμέραι Ἀδὰμ ας ἔζησε
 And came to pass all the days of Adam which he lived,
 5144 2532 1765.1 2094 2532 599 2198 1161
τριάκοντα και ἐνακόσια ἔτη και ἀπέθανεν 5:6 ἔζησε δε
 thirty and nine hundred years, and he died. [3]lived 1And
 * 4002 2532 1250 2094 2532 1080 3588 *
Σηθ πέντε και διακόσια ἔτη και ἐγέννησε τον Ἐνὼς
 [2Seth] five and two hundred years, and he procreated Enos.
 2532 2198 * 3326 3588 1080-1473 3588 * 2033
5:7 και ἔζησε Σηθ μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Ἐνὼς επτά
 And Seth lived after his procreating Enos, seven
 2094 2532 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364
ἔτη και ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας
 years and seven hundred; and he procreated sons and daughters.
 2532 1096 3956 3588 2250 * 1427 2532
5:8 και ἐγένοντο πάσαι αἱ ἡμέραι Σηθ δώδεκα και
 And came to pass all the days of Seth, twelve and
 1765.1 2094 2532 599 2532 2198 * 2094
ἐνακόσια ἔτη και ἀπέθανε 5:9 και ἔζησεν Ἐνὼς ἔτη
 nine hundred years, and he died. And Enos lived [3years
 1540 1767.3 2532 1080 3588 * 2532
εκατόν ἐνεήκοντα και ἐγέννησε τον Καῖναν 5:10 και
 1a hundred 2ninety], and he procreated Cainan. And
 2198 * 3326 3588 1080-1473 3588 * 4002.1
ἔζησεν Ἐνὼς μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Καῖναν πεντεκαίδεκα
 Enos lived after his procreating Cainan, fifteen
 2094 2532 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364
ἔτη και ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας
 years and seven hundred, and he procreated sons and daughters.
 2532 1096 3956 3588 2250 * 4002
5:11 και ἐγένοντο πάσαι αἱ ἡμέραι Ἐνὼς πέντε
 And came to pass all the days of Enos, five
 2094 2532 1765.1 2532 599 2532 2198 *
ἔτη και ἐνακόσια και ἀπέθανε 5:12 και ἔζησε Καῖναν
 years and nine hundred, and he died. And Cainan lived
 1440 2532 1540 2094 2532 1080 3588
εβδομήκοντα και εκατόν ἔτη και ἐγέννησε τον
 seventy and a hundred years, and he procreated
 * 2532 2198 * 3326 3588 1080-1473
Μαλελεὴλ 5:13 και ἔζησε Καῖναν μετὰ το γεννήσαι αὐτόν
 Mahalaleel. And Cainan lived after his procreating
 3588 * 5062 2532 2035.1 2094 2532
τον Μαλελεὴλ τεσσαράκοντα και ἐπτακόσια ἔτη και
 Mahalaleel, forty and seven hundred years, and
 1080 5207 2532 2364 2532 1096 3956
ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας 5:14 και ἐγένοντο πάσαι
 he procreated sons and daughters. And came to pass all
 3588 2250 * 1176 2094 2532 1765.1 2532 599
αἱ ἡμέραι Καῖναν δέκα ἔτη και ἐνακόσια και ἀπέθανε
 the days of Cainan, ten years and nine hundred, and he died.
 2532 2198 * 4002 2532 1835 2532 1540
5:15 και ἔζησε Μαλελεὴλ πέντε και ἐξήκοντα και εκατόν
 And Mahalaleel lived five and sixty and a hundred
 2094 2532 1080 3588 * 2532 2198 *
ἔτη και ἐγέννησε τον Ιάρεδ 5:16 και ἔζησε Μαλελεὴλ
 years, and he procreated Jared. And Mahalaleel lived
 3326 3588 1080-1473 3588 * 2094 5144 2532
μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Ιάρεδ ἔτη τριάκοντα και
 after his procreating Jared, [4years 1thirty 2and
 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364 2532
ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱοῦς και θυγατέρας 5:17 και
 3seven hundred], and he procreated sons and daughters. And
 1096 3956 3588 2250 * 2094 4002
ἐγένοντο πάσαι αἱ ἡμέραι Μαλελεὴλ ἔτη πέντε
 came to pass all the days of Mahalaleel [6years 1five
 2532 1767.3 2532 3637.2 2532 599 2532
και ἐνεήκοντα και οκτακόσια και ἀπέθανε 5:18 και
 2and 3ninety 4and 5eight hundred], and he died. And
 2198 * 1417 2532 1835 2094 2532 1540 2532
ἔζησεν Ιάρεδ δύο και ἐξήκοντα ἔτη και εκατόν και
 Jared lived two and sixty years and a hundred, and
 1080 3588 * 2532 2198 * 3326 3588
ἐγέννησε τον Ἐνὼχ 5:19 και ἔζησεν Ιάρεδ μετὰ το
 he procreated Enoch. And Jared lived after
 1080-1473 3588 * 3637.2 2094 2532 1080
γεννήσαι αὐτόν τον Ἐνὼχ οκτακόσια ἔτη και ἐγέννησεν
 his procreating Enoch, eight hundred years, and he procreated
 5207 2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250
υἱοῦς και θυγατέρας 5:20 και ἐγένοντο πάσαι αἱ ἡμέραι
 sons and daughters. And came to pass all the days

* 1417 2532 1835 2532 1765.1 2094 2532 599
Ιάρεδ δύο και εξήκοντα και εννακόςια ἔτη και απέθανε
of Jared, two and sixty and nine hundred years, and he died.
2532 2198.* 4002 2532 1835 2532 1540 2094
5:21 και ἐξήσεν Ενώχ πέντε και εξήκοντα και εκατόν ἔτη
And Enoch lived five and sixty and a hundred years,
2532 1080 3588 * 2100 1161
και ἐγέννησε τον Μαθουσαλά 5:22 ευηρόσθησε
and he procreated Methuselah. [3]was well-pleasing 1And
* 3588 2316 2532 2198.* 3326 3588 1080-1473
Ενώχ τω θεώ και ἐξήσεν Ενώχ μετά το γεννήσαι αυτόν
[2]Enoch] to God. And Enoch lived after his procreating
3588 * 1250 2094 2532 1080 5207
τον Μαθουσαλά διακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱούς
Methuselah, two hundred years, and he procreated sons
2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250
και θυγατέρας 5:23 και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι
and daughters. And came to pass all the days
* 4002 2532 1835 2532 5145 2094 2532
Ενώχ πέντε και εξήκοντα και τριακόσια ἔτη 5:24 και
of Enoch, five and sixty and three hundred years. And
2100.* 3588 2316 2532 3756 2147 3754
ευηρόσθησεν Ενώχ τω θεώ και ουχ ευρίσκειτο ὅτι
Enoch was well-pleasing to God. And he was not found, for
3346 1473 3588 2316 2532 2198.*
μετέθηκεν αυτόν ο θεός 5:25 και ἐξήσθη Μαθουσαλά
[2]transposed 3him 1[God]. And Methuselah lived
2033 2532 3589 2532 1540 2532 1080 3588
επτά και ογδοήκοντα και εκατόν† και ἐγέννησε τον
seven and eighty and a hundred years, and he procreated τον
* 2532 2198.* 3326 3588 1080-1473
Λάμεχ 5:26 και ἐξήσθη Μαθουσαλά μετά το γεννήσαι αυτόν
Lamech. And Methuselah lived after his procreating
3588 * 1417 2532 3589 2532 2035.1 2094 2532
τον Λάμεχ δύο και ογδοήκοντα και επτακόσια ἔτη και
Lamech, two and eighty and seven hundred years, and
1080 5207 2532 2364 2532 1096 3956
ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας 5:27 και ἐγένοντο πάσαι
he procreated sons and daughters. And came to pass all
3588 2250 * 3739 2198 1767 2532 1835
αι ἡμέραι Μαθουσαλά ὡς ἐξήσεν εννέα και εξήκοντα
the days of Methuselah which he lived, nine and sixty
2532 1765.1 2094 2532 599 2532 2198.*
και εννακόςια ἔτη και απέθανε 5:28 και ἐξήσθη Λάμεχ
and nine hundred years, and he died. And Lamech lived
3638 2532 3589 2532 1540 2094 2532 1080
οκτώ και ογδοήκοντα και εκατόν ἔτη και ἐγέννησεν
eight and eighty and a hundred years, and he procreated
5207 2532 2028 3588 3686-1473 * 3004
υἱόν 5:29 και ἐπωνόμασε το ὄνομα αυτού Νώε λέγων
a son. And he named his name, Noah, saying,
3778 1267.3 1473 575 3588 2041-1473 2532 575
οὗτος διαναπαύσει ἡμᾶς ἀπό των ἔργων ἡμῶν και ἀπό
This one will rest us from our works, and from
3588 3077 3588 5495-1473 2532 575 3588 1093 3739
των λυπῶν των χειρῶν ἡμῶν και ἀπό της γῆς ἧς
the distresses of our hands, and from the earth of which
2672 2962 3588 2316 2532 2198.* 3326
κατηράσατο κύριος ο θεός 5:30 και ἐξήσθη Λάμεχ μετά
[3]cursed 1the LORD 2God]. And Lamech lived after
3588 1080-1473 3588 * 4001 2532 1835 2532
το γεννήσαι αυτόν τον Νώε πεντακόσια και εξήκοντα και
his procreating Noah, five hundred and sixty and
4002 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532
πέντε ἔτη και ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας 5:31 και
five years, and he procreated sons and daughters. And
1096 3956 3588 2250 * 2035.1 2532
ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Λάμεχ επτακόσια και
came to pass all the days of Lamech, seven hundred and
4004 5140 2094 2532 599 2532 1510.7.3.*
πεντήκοντα τρία ἔτη και απέθανε 5:32 και ἦν Νώε
fifty three years, and he died. And Noah was
2094 4001 2532 1080 5140 5207 3588 *
ετών πεντακοσίων και ἐγέννησε τρεις υἱούς τον Σημ
[2]years old 1five hundred] and he procreated three sons, Shem,
3588 * 2532 3588 *
τον Χαμ και τον Ιάφεθ
Ham, and Japheth.

5:25 †See Bos for variants.

CHAPTER 6

Noah Finds Favor

2532 1096 2259 756 3588 444 4183
6:1 και ἐγένετο ἥνικα ἤρξαντο οι ἄνθρωποι πολλοί
And it came to pass when [3]began 2men 1many] **1161 1909 3588 1093 2532 2364 1080 1473**
γίνεσθαι ἐπί της γῆς και θυγατέρες ἐγεννήθησαν αυτοίς
to become upon the earth, and daughters were born to them.
1492 1161 3588 5207 3588 2316 3588 2364
6:2 ἰδόντες δε οι υἱοί του θεού τας θυγατέρας
[5]were beholding 1And 2the 3sons 4of God] the daughters
3588 444 3754 2570-1510.2.6 2983 1438
των ἀνθρώπων ὅτι καλοί εισιν ἔλαβον εαυτοίς
of men, that they are good, that they took to themselves
1135 575 3956 3739 1586 2532 2036
γυναίκας ἀπό πασῶν ὧν ἐξελέξαντο 6:3 και εἶπε
women from all of whom they chose. And [3]said
2962 3588 2316 3766.2 2650 3588 4151-1473
κύριος ο θεός ου μη καταμείνη το πνεύμα μου
1the LORD 2[God], No way should [2]stay 1my spirit] **1722 3588**
ἐν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις διά το εἶναι αὐτούς
with these men, on account of το εἶναι αὐτούς their being
4561 1510.8.6 1161 3588 2250-1473 1540 1501
σάρκας ἐσονται δε αι ἡμέραι αὐτῶν εκατόν εικοσιν
flesh; [3]will be 1and 2their days] a hundred twenty
2094 3588-1161 1095.2 1510.7.6 1909 3588 1093 1722 3588
ἔτη 6:4 οι δε γίγαντες ἦσαν ἐπί της γῆς ἐν ταις
years. And the giants were upon the earth in
2250-1565 2532 3326 1565 5613-302 1531
ἡμέραις ἐκείναις και μετ' ἐκεῖνο ὡς αν εἰσεπορεύοντο
those days. And after that, [4]continually 2entered
3588 5207 3588 2316 4314 3588 2364 3588 444 2532
οι υἱοί του θεού προς τας θυγατέρας των ἀνθρώπων και
1the 2sons 3of God] to the daughters of men, and
1080 1438 1565 1510.7.6 3588 1095.2 3588
ἐγενώσαν εαυτοίς ἐκεῖνοι ἦσαν οι γίγαντες οι
procreated for themselves. Those were the giants, the ones
575 165 3588 444 3588 3687.1 1492
ἀπ' ἀνόρου οι ἄνθρωποι οι ὀνομαστοί 6:5 ἰδὼν
from the eon, the [2]men 1renowned]. [4]beholding
1161 2962 3588 2316 3754 4129 3588 2549
δε κύριος ο θεός ὅτι ἐπληθύνθησαν αι κακία
1And 2the LORD 3God] that [4]were multiplying 1the 2evils
3588 444 1909 3588 1093 2532 3956 5100 1269.4 1722
των ἀνθρώπων ἐπί της γῆς και πας τις διανοεῖται ἐν
of men] upon the earth, and all that man considered in
3588 2588-1473 1960 1909 3588 4190 3956 3588
τη καρδία αὐτοῦ ἐπιμελῶς ἐπί τα ποιηρά πάσας τας
his heart was diligently upon the wicked things all the
2250 2532 1760-2316 3754 4160 3588 444
ἡμέρας 6:6 και ἐνεθυμήθη ο θεός ὅτι ἐποίησε τον ἄνθρωπον
days, and God pondered that he made the man
1909 3588 1093 2532 1269.4 2532 2036 3588 2316
ἐπί της γῆς και διενόηθη 6:7 και εἶπεν ο θεός
upon the earth, and he considered it. And [2]said 1God],
524.1 3588 444 3739 4160 575 4383
ἀπαλείψω τον ἄνθρωπον ὃν ἐποίησα ἀπό προσώπου
I will wipe away the man, whom I made, from the face
3588 1093 575 444 2193 2934 2532 575 2062
της γῆς ἀπό ἀνθρώπου εἰς κτήνους και ἀπό ἐρπετῶν
of the earth; from man unto beast, and from the reptiles
2193 3588 4071 3588 3772 3754 3338 3754
εἰς των πετεινῶν του ουρανοῦ ὅτι μετεμελήθη† ὅτι
unto the winged creatures of the heaven; for I repented that
4160 1473 *-1161 2147 5484 1726 2962 3588
ἐποίησα αὐτούς 6:8 Νώε δε εὔρε χάριν ἐναντίον κυρίου του
I made them. But Noah found favor before the LORD
2316 3778-1161 3588 1078 * 444
θεοῦ 6:9 αὐται δε αι γενέσεις Νώε Νώε ἄνθρωπος
God. And these are the origins of Noah. Noah [2]man
1342 5046-1510.6 1722 3588 1074-1473 3588 2316
δικαιος τέλειος ὢν ἐν τη γενεά αὐτοῦ τω θεῷ
1]was a just] being perfect in his generation; [3]to God
2100 * 1080 1161 * 5140
ευηρόσθησεν Νώε 6:10 ἐγέννησε δε Νώε τρεις
2]was well-pleasing 1Noah]. [3]procreated 1And 2Noah] three

6:7 †CP ἐνεθυμήθη – I pondered.

5207 3588 * 3588 * 3588 * 5351
 υιούς του Σημ τον Χαμ τον Ιάφεθ 6:11 εφθάρη
 sons, Shem, Ham, Japheth. [4was corrupt
 1161 3588 1093 1726 3588 2316 2532 4130 3588
 δε η γη εναντίον του θεού και επλήσθη η
 1But 2the 3earth] before God, and [3was filled 1the
 1093 93 αδικίας 6:12 και είδε κύριος ο θεός 2316
 2earth] with iniquity. And [3beheld 1the LORD 2God]
 3588 1093 2532 1510.7.3 2704 3754 2704 3956
 την γην και ην καταφθαρμένην ότι καταφθειρε πάσα
 the earth, and it was being corrupted, for [3corrupted 1all
 4561 3588 3598-1473 1909 3588 1093 2532 2036
 σαρκί την οδόν αυτού επί της γης. 6:13 και είπε
 2flesh] his way upon the earth. And [3said
 2962 3588 2316 3588 * 2540 3956 444
 κύριος ο θεός τω Νώε καιρός παντός ανθρώπου
 1the LORD 2God] to Noah, Time for every man
 2240 1726 1473 3754 4130 3588 1093 93
 ηκει εναντίον μου ότι επλήσθη η γη αδικίας
 comes before me; for [3is filled 1the 2earth] with iniquity
 575 1473 2532 2400 1473 2704-1473 3956
 απ' αυτών και ιδού εγώ καταφθείρω αυτους και
 by means of them. And behold, I lay them waste, and
 3588 1093 4160 3767 4572 2787 1537
 την γην 6:14 ποιήσον ουν σεαυτώ κιβωτόν εκ
 the earth. Make then for yourself an ark from
 3586 5068 3555 4160 2596
 ξύλων τετραγώνων νοσοιάς ποιήσεις κατά
 [2wood 1four-cornered]! Nested compartments you shall make among
 3588 2787 2532 805.3 1473 2081 2532
 την κιβωτόν και ασφαλτώσεις αυτήν εσωθεν και
 the ark, and you shall apply asphalt to it – from inside and
 1855 3588 805.2 2532 3779 4160
 εξωθεν τη ασφάλτω 6:15 και ούτω ποιήσεις
 from outside with the asphalt. And so you shall make
 3588 2787 5145 4083 3588 3372 3588 2787
 την κιβωτόν τριακοσίων πηχέων το μήκος της κιβωτού
 the ark – three hundred cubits the length of the ark,
 2532 4004 4083 3588 4114 2532 5144 4083
 και πενήκοντα πηχέων το πλάτος και τριάκοντα πηχέων
 and fifty cubits the width, and thirty cubits
 3588 5311 1473 1996 4160 3588
 το ύψος αυτής 6:16 επισυναγωγήν ποιήσεις τον
 the height of it. By an assembling, you shall make the
 2787 2532 1519 4083 4931 1473 509
 κιβωτόν και εις πύχον συντελέσεις αυτήν ανωθεν
 ark; and by a cubit you shall complete it from above;
 3588-1161 2374 3588 2787 4160 1537 4104.4
 την δε θύραν της κιβωτού ποιήσεις εκ πλαγίων
 but the door of the ark you shall make from out of the side.
 2603.4 1377.1 2532 5155.2 4160
 κατάγια διώροφα και τρώροφα ποιήσεις
 [3with ground 2second stories 5and 9third stories 1You shall make
 1473 1473-1161 2400 1863 3588 2627 5204
 αυτήν 6:17 εγώ δε ιδού επαγωγ τον κατακλυσμόν ύδωρ
 2it]. And I, behold, I bring the flood of water
 1909 3588 1093 2704 3956 4561 1722 3739 1510.2.3
 επί την γην καταφθείραι πάσαν σάρκα εν η εστί
 upon the earth to lay waste all flesh in which is
 4151 2222 5270 3588 3772 2532 3745 302 1510.3
 πνεύμα ζωής υποκάτω του ουρανού και όλα αν η
 a breath of life underneath the heaven. And as much as might be
 1909 3588 1093 5053 2532 2476 3588
 επί της γης τελευτήσει 6:18 και στήσω την
 upon the earth shall come to an end. And I will establish την
 1242-1473 4314 1473 1525-1161 1519 3588 2787
 διαθήκην μου προς σε εισελεύση δε εις την κιβωτόν
 my covenant with you. And you shall enter into the ark,
 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 1135 3588
 συ και οι υιοί σου και η γυνή σου και αι γυναίκες των
 you and your sons, and your wife, and the wives
 5207-1473 3326 1473 2532 575 3956 3588 2934 2532
 υιών σου μετά σου 6:19 και από πάντων των κτηνών και
 of your sons with you. And from all the cattle, and
 575 3956 3588 2062 2532 575 3956 3588 2342
 από πάντων των ερπετών και από πάντων των θηρίων
 from all the reptiles, and from all the wild beasts,
 2532 575 3956 4561 1417.1 575 3956 1521
 και από πάσης σαρκός δύο δύο από πάντων εισάξεις
 and from all flesh, two by two from all you shall bring

1519 3588 2787 2443 5142 3326 4572
 εις την κιβωτόν ινα τρέφης μετά σεαυτού
 into the ark, that you may maintain them with yourself –
 730 2532 2338 1510.8.6 575 3956 3588 3732
 αρσεν και θήλυ εσονται 6:20 από πάντων των ορνέων
 male and female they shall be. From all the fowl
 2596 1085 2532 575 3956 3588 2934 2596
 κατά γένος και από πάντων των κτηνών κατά
 according to type, and from all the cattle according to
 1085 2532 575 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909
 γένος και από πάντων των ερπετών των ερπόντων επί
 type, and from all the reptiles crawling upon
 3588 1093 2596 1085-1473 1417.1 575 3956
 της γης κατά γένος αυτών δύο δύο από πάντων
 the earth according to their type; two by two from all
 1525 4314 1473 5142 3326 1473 730 2532
 εισελεύσονται προς σε τρέφσθαι μετά σου αρσεν και
 shall enter to you, to be maintained with you, male and
 2338 1473-1161 2983 4572 575 3956 3588
 θήλυ 6:21 συ δε λήψη σεαυτώ από πάντων των
 female. But you shall take to yourself from all of the
 1033 3739 2068 2532 4863
 βρωμάτων α έδεσθε και συναξείς
 foods which you shall eat, and you shall bring them together
 4314 4572 2532 1510.8.3 1473 2532 1565 2068 2532
 προς σεαυτόν και εσται σοι και εκεινός φαγείν 6:22 και
 to yourself, and it shall be to you and to them to eat. And
 4160.* 3956 3745 1781 1473 2962
 εποίησε Νώε πάντα όσα ενετείλατο αυτό κύριος
 Noah did all as much as [3gave charge 4to him 1the LORD
 3588 2316 3779 4160
 ο θεός ούτως εποίησε
 2God] – so he did.

CHAPTER 7

The Flood

2532 2036 2962 3588 2316 4314 * 1525
 7:1 και είπε κύριος ο θεός προς Νώε εισελθε
 And [3said 1the LORD 2God] to Noah, Enter,
 1473 2532 3956 3588 3624-1473 1519 3588 2787 3754 1473-1492
 συ και πας ο οίκος σου εις την κιβωτόν ότι σε είδον
 you and all your house into the ark! for I beheld you
 1342 1726 1473 1722 3588 1074-3778 575-1161
 δικαίον εναντίον μου εν τη γενεά ταύτη 7:2 από δε
 as just before me among this generation. And of
 3588 2934 3588 2513 1521 4314 1473 2033 2033
 των κτηνών των καθαρών εισάγαγε προς σε επτά επτά
 the [2cattle 1clean], bring in for yourself seven by seven,
 730 2532 2338 575-1161 3588 2934 3588 2513
 αρσεν και θήλυ από δε των κτηνών των μη καθαρών
 male and female! but from the cattle of the ones not clean,
 1417.1 730 2532 2338 2532 575 3588 4071
 δύο δύο αρσεν και θήλυ 7:3 και από των πετεινών
 two by two, male and female. And from the winged creatures
 3588 3772 3588 2513 2033 2033 730 2532
 του ουρανού των καθαρών επτά επτά αρσεν και
 of the heaven, of the clean, seven by seven, male and
 2338 2532 575 3956 3588 4071 3588 3361
 θήλυ και από πάντων των πετεινών των μη
 female; and from all the winged creatures of the ones not
 2513 1417.1 730 2532 2338 1303.5 4690
 καθαρών δύο δύο αρσεν και θήλυ διαθρέψαι σπέρμα
 clean, two by two, male and female, to maintain seed
 1909 3956 3588 1093 2089-1063 2250 2033 1473
 επί πάσαν την γην 7:4 έτι γαρ ημερών επτά εγώ
 upon all the earth. For yet [2days 1seven] I
 1863 5205 1909 3588 1093 5062 2250 2532
 επαγω νετόν επί την γην τεσσαράκοντα ημέρας και
 will bring rain upon the earth forty days and
 5062 3571 2532 1813 3956 3588 389.1
 τεσσαράκοντα νύκτας και εξαλείψω παν το ανώστημα
 forty nights. And I will wipe away every height
 3739 4160 575 4383 3956 3588 1093 2532
 ο εποίησα από προσώπου πάσης της γης 7:5 και
 which I made from the face of all the earth. And
 4160.* 3956 3745 1781 1473 2962
 εποίησε Νώε πάντα όσα ενετείλατο αυτό κύριος
 Noah did all as much as [3gave charge 4to him 1the LORD
 3588 2316 *-1161 1510.7.3 2094 1812 2532 3588
 ο θεός 7:6 Νώε δε ην ετών εξακοσίων και ο
 2God]. And Noah was [2years old 1six hundred], and the

κατακλυσμός του ύδατος εγένετο επί της γης 7:7 εισήλθε
 floor of the water came upon the earth. [3entered
 1161 * Νώε και οι υιοί αυτού και η γυναίχ αυτού και αι
 1And 2Noah], and his sons, and his wife, and the
 1135 3588 5207-1473 3326 1473 1519 3588 2787 1223
 γυναίκες των υιών αυτού μετ' αυτού εις την κιβωτόν διά
 wives of his sons with him, into the ark, because of
 3588 5204 3588 2627 2532 575 3588 4071
 το ύδωρ του κατακλυσμού 7:8 και από των πετεινών
 the water of the flood. And from the winged creatures
 3588 2513 2532 575 3588 4071 3588 3361
 των καθαρών και από των πετεινών των μη
 of the clean, and from the winged creatures of the ones not
 2513 2532 575 3588 2934 3588 2513 2532 575 3588
 καθαρών και από των κτηνών των καθαρών και από των
 clean, and from the cattle of the ones clean, and from the
 2934 3588 3361 2513 2532 575 3588 2342 2532
 κτηνών των μη καθαρών και από των θηρίων και
 cattle of the ones not clean, and from the wild beasts, and
 575 3956 3588 2062.1 1909 3588 1093 1417.1
 από πάντων των ερπόντων επί της γης 7:9 δύο δύο
 from all of the ones crawling upon the earth, two by two
 1525 4314 * 1519 3588 2787 730 2532 2338 2505
 εισήλθον προς Νώε εις την κιβωτόν άρσεν και θήλυ καθά
 they entered with Noah into the ark, male and female, as
 1781 1473 3588 2316 2532 1096 3326
 ενετείλατο αυτό ο θεός 7:10 και εγένετο μετά
 [2gave charge 3to him 1God]. And it came to pass after
 3588 2033 2250 2532 3588 5204 3588 2627 1096
 τας επτά ημέρας και το ύδωρ του κατακλυσμού εγένετο
 the seven days, and the water of the flood came
 1909 3588 1093 1722 3588 1812.1 2094 1722 3588 2222
 επί της γης 7:11 εν τω εξακοσιοστώ έτει εν τη ζωή
 upon the earth. In the six hundredth year in the life
 3588 * 3588 1208 3376 1442 2532 1497.2 3588
 του Νώε του δευτέρου μηνός εβδόμη και εικάδι του
 of Noah, the second month, seventh and twentieth of the
 3376 3588 2250-3778 4486 3956 3588 4077 3588
 μηνός τη ημέρα ταύτη ερράγησαν πάσαι αι πηγαί της
 month, in this day, [6tore 1all 2the 3springs 4of the
 12 2532 3588 2674.1 3588 3772 455
 άβυσσου και οι καταρράκται του ουρανού ηρεώχησαν
 5abys], and the torrents of the heaven were opened.
 2532 1096 5205 1909 3588 1093 5062 2250 2532
 7:12 και εγένετο νετός επί της γης τεσσαράκοντα ημέρας και
 And [2was 1rain] upon the earth forty days and
 5062 3571 1722 3588 2250-3778 1525 *
 τεσσαράκοντα νύκτας 7:13 εν τη ημέρα ταύτη εισήλθε Νώε
 forty nights. In this day entered Noah,
 * * * 3588 5207 * 2532 3588 1135 * 2532
 Σημ Χαμ Ιάφεθ οι υιοί Νώε και η γυναίχ Νώε και
 Shem, Ham, Japheth, the sons of Noah, and the wife of Noah, and
 3588 5140 1135 3588 5207-1473 3326 1473 1519 3588 2787
 αι τρεις γυναίκες των υιών αυτού μετ' αυτού εις την κιβωτόν
 the three wives of his sons with him into the ark.
 2532 3956 3588 2342 2596 1085 2532 3956 3588
 7:14 και πάντα τα θηρία κατά γένος και πάντα τα
 And all the wild beasts according to type, and all the
 2934 2596 1085 2532 3956 2062 2795 1909 3588
 κτήνη κατά γένος και παν ερπετόν κινούμενον επί της
 cattle according to type, and every reptile moving upon the
 1093 2596 1085 2532 3956 4071 2596
 γης κατά γένος και παν πετεινόν κατά
 earth, according to type, and every winged creature according to
 1085 1525 4314 * 1519 3588 2787 1417.1
 γένος 7:15 εισήλθον προς Νώε εις την κιβωτόν δύο δύο
 type, they entered with Noah, into the ark, two by two,
 730 2532 2338 575 3956 4561 1722 3739 1510.2.3 4151
 άρσεν και θήλυ από πάσης σαρκός εν ω έστι πνεύμα
 male and female, from all flesh in which there is a breath
 2222 2532 3588 1531 730 2532 2338
 ζωής 7:16 και τα εισπορευόμενα άρσεν και θήλυ
 of life. And the ones entering, male and female,
 575 3956 4561 1525 2505 1781-3588-2316 3588 *
 από πάσης σαρκός εισήλθε καθά ενετείλατο ο θεός τω Νώε
 from all flesh, entered as God gave charge to Noah.
 2532 2808 2962 3588 2316 3588 2787 1855
 και έκλεισε κύριος ο θεός την κιβωτόν έξωθεν
 And [3locked 1the LORD 2God] the ark from outside
 1473 2532 1096 3588 2627 5062
 αυτού 7:17 και εγένετο ο κατακλυσμός τεσσαράκοντα
 of it. And came to pass the flood forty

2250 2532 5062 3571 2532 4129 3588 5204
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας και επληθύνθη το ύδωρ
 days and forty nights. And [3multiplied 1the 2water]
 2532 1869 3588 2787 2532 5312 575 3588 1093
 και επήρε την κιβωτόν και υψώθη από της γης
 and lifted up the ark, and raised it up high from the earth.
 2532 1947.2 3588 5204 2532 4129 4970
 7:18 και επεκράτει το ύδωρ και επληθύνετο σφόδρα
 And [3prevailed 1the 2water] and multiplied exceedingly
 1909 3588 1093 2532 2018 3588 2787 1883 3588
 επί της γης και επεφέρετο η κιβωτός επάνω του
 upon the earth. And [3was borne 1the 2ark] upon the
 5204 3588-1161 5204 1947.2 4970 4970
 ύδατος 7:19 το δε ύδωρ επεκράτει σφόδρα σφόδρα
 water. But the water prevailed exceedingly exceeding
 1909 3588 1093 2532 2572 3956 3588 3735 3588
 επί της γης και εκάλυψε πάντα τα όρη
 upon the earth, and covered all the [2mountains
 5308 3739 1510.7.3 5270 3588 3772 1178
 υψηλά α ην υποκάτω του ουρανού 7:20 δεκαπέτε
 1high] which were underneath the heaven. Fifteen
 4083 1883 5312 3588 5204 2532 1943 3956
 πιχεις επάνω υψώθη το ύδωρ και επεκάλυψε πάντα
 cubits above was [3raised 1the 2water], and it covered over all
 3588 3735 3588 5308 2532 599 3956 4561
 τα όρη τα υψηλά 7:21 και απέθανε πάσα σαρκή
 the [2mountains 1high]. And there died all flesh
 2795 1909 3588 1093 3588 4071 2532 3588
 κινουμένη επί της γης των πετεινών και των
 moving upon the earth of the winged creatures, and of the
 2934 2532 575 2342 2532 3956 2062 2795
 κτηνών και από θηρίων και παν ερπετόν κινούμενον
 cattle, and from wild beasts, and every reptile moving
 1909 3588 1093 2532 3956 444 2532 3956 3745
 επί της γης και πας άνθρωπος 7:22 και πάντα όσα
 upon the earth, and every man, and all as much as
 2192 4157 2222 2532 3956 3739 1510.7.3 1909 3588 3584
 έχει προην ζωής και παν ο ην επί της ξηράς
 have the breath of life, and all which was upon the dry land
 599 2532 1813 3956 3588 389.1 3739
 απέθανε 7:23 και εξήλειψε παν το ανάστημα ο
 died. And he wiped away every height which
 1510.7.3 1909 4383 3956 3588 1093 575 444 2193
 ην επί προσώπου πάσης της γης από ανθρώπου εώς
 was upon the face of all the earth, from man unto
 2934 2532 2062 2532 3588 4071 3588 3772
 κτηνους και ερπετών και των πετεινών του ουρανού
 beast, and reptiles, and the winged creatures of the heaven;
 2532 1813 575 3588 1093 2532 2641 3441
 και εξηλείφθησαν από της γης και καταλείφθη μόνος
 and they were wiped away from the earth; and he left behind only
 * 2532 3588 3326 1473 1722 3588 2787 2532
 Νώε και οι μετ' αυτού εν τη κιβωτώ 7:24 και
 Noah and the ones with him in the ark. And
 5312 3588 5204 1909 3588 1093 2250 1540
 υψώθη το ύδωρ από της γης ημέρας εκατόν
 [3was raised up high 1the 2water] from the earth [3days 1a hundred
 4004
 πενήκοντα
 2fifty].

CHAPTER 8

The Ark Settles on Ararat

2532 363-3588-2316 3588 * 2532 3956 3588
 8:1 και ανεμνήσθη ο θεός του Νώε και πάντων των
 And God called to mind Noah, and all of the
 2342 2532 3956 3588 2934 2532 3956 3588
 θηρίων και πάντων των κτηνών και πάντων των
 wild beasts, and all of the cattle, and all of the
 4071 2532 3956 3588 2062.1 3745
 πετεινών και πάντων των ερπετών όσα
 winged creatures, and all of the crawling things, as much as
 1510.7.3 3326 1473 1722 3588 2787 2532 1863-3588-2316
 ην μετ' αυτού εν τη κιβωτώ και επήγαγεν ο θεός
 was with him in the ark. And God brought
 4151 1909 3588 1093 2532 2869 3588 5204 2532
 πνεύμα επί την γην και εκόπασε το ύδωρ 8:2 και
 a wind upon the earth, and [3abated 1the 2water]. And
 601 3588 4077 3588 12 2532 3588
 απεκαλύφθησαν αι πηγαί της άβυσσου και οι
 were revealed the springs of the abyss and the

2674.1 3588 3772 2532 4912 3588 5205
καταρράκται του ουρανού και συνεσχέθη ο υετός
torrents of the heaven. And [³was constrained 1the ²rain]

575 3588 3772 2532 1737.1 3588 5204 4198
από του ουρανού 8:3 και ερεδίδου το ύδωρ πορευόμενον
from the heaven. And [³gave way 1the ²water] going

575 3588 1093 2532 1641 3588 5204 3326 4004
από της γης και ηλαττονούτο το ύδωρ μετά πενήκοντα
from the earth; and [³was lessened 1the ²water] after fifty

2532 1540 2250 2532 2523 3588 2787 1722
και εκατόν ημέρας 8:4 και εκάθισεν η κιβωτός εν
and a hundred days. And [³settled 1the ²ark] in

3588 1442 3376 1442 2532 1497.2 3588 3376 1909
τω εβδόμω μηνί εβδόμη και εικαδι του μηνός επί
the seventh month, the seventh and twentieth of the month, upon

3588 3735 3588 * 3588-1161 5204 4198
τα όρη τα Αραράτ 8:5 το δε ύδωρ πορευόμενον
the mountains of Ararat. And the water going forth

1641 2193 3588 1181 3376 3588 4413 3588
ηλαττονούτο έως τω δεκάτω μηνός τη πρώτη του
lessened unto the tenth month. In the first of the

3376 3708 3588 2776 3588 3735 2532
μηνός ώφθησαν αι κεφαλαι των ορέων 8:6 και
month, [³appeared 1the ²heads 3of the 4mountains]. And

1096 3326 5062 2250 455.* 3588
εγένετο μετά τεσσαράκοντα ημέρας ηνώξε Νώε την
it came to pass after forty days, Noah opened the

2376 3588 2787 3739 4160 2532 649 3588
θυρίδα της κιβωτού ην εποίησε και απέστειλε τον
window of the ark which he made. And he sent forth the

2876 3588 1492 1487 2869 3588 5204 2532 1831
κόρακα του ιδείν ει κεκόπακε το ύδωρ 8:7 και εξέλθων
crow to see if [³abated 1the ²water]. And going forth

3756-390 2193 3588 3583 3588 5204 575 3588 1093
ουκ ανέστρεψεν έως του ξηρανθήναι το ύδωρ από της γης
it returned not until the drying of the water from the earth.

2532 649 3588 4058 3694 1473 1492 1487
8:8 και απέστειλε την περιστέραν οπίσω αυτού ιδείν ει
And he sent the dove after it to see if

2869 3588 5204 575 3588 1093 2532 3756 2147
κεκόπακε το ύδωρ από της γης 8:9 και ουχ ευρούσα
[³abated 1the ²water] from the earth. And [³no 4finding

3588 4058 372 3588 4228-1473 390 4314
η περιστέρα ανάπασιν τους ποσίαν αυτής ανέστρεψε προς
1the ²dove] rest for her feet, returned to

1473 1519 3588 2787 3754 5204 1510.7.3 1909 3956 3588 4383
αυτόν εις την κιβωτόν ότι ύδωρ ην επί παν το πρόσωπον
him into the ark, for water was upon all the face

3588 1093 2532 1614 3588 5495 2983 1473 4314
της γης και εκτείνας την χείρα έλαβεν αυτήν προς
of the earth. And stretching out the hand, he took her to

1473 2532 1521 1473 1519 3588 2787 2532
αυτόν και εισήγαγεν αυτήν εις την κιβωτόν 8:10 και
himself, and he brought her into the ark. And

1907 2089 2250 2033 2087 3825 1821 3588
επισχών έτι ημέρας επτά ετέρας πάλιν εξαπέστειλε την
waiting still [³days ²seven 1another], again he sent out the

4058 1537 3588 2787 2532 390 4314 1473
περιστέραν εκ της κιβωτού 8:11 και ανέστρεψε προς αυτόν
dove from the ark. And [³returned 4to 5him

3588 4058 2532 2192 5444 1636 2595 1722 3588
η περιστέρα και ειχε φύλλον ελαιας κάρφος εν τω
1the ²dove]; and she had [³leaf ²of an olive 1a twig] in

4750-1473 2532 1097.* 3754 2869 3588 5204 575
στόματι αυτής και έγνω Νώε ότι κεκόπακε το ύδωρ από
her mouth; and Noah knew that [³abated 1the ²water] from

3588 1093 2532 1907 2089 2250 2033 2087
της γης 8:12 και επισχών έτι ημέρας επτά ετέρας
the earth. And waiting still [³days ²seven 1another];

3825 1821 3588 4058 2532 3756-4369 3588
πάλιν εξαπέστειλε την περιστέραν και ου προσέθετο τον
again he sent out the dove; and she proceeded not

1994 4314 1473 2089 2532 1096 1722 3588
επιστρέφει προς αυτόν έτι 8:13 και εγένετο εν τω
to return to him again. And it came to pass in the

1520 2532 1812.1 2094 1722 3588 2222 3588 * 3588 4413
ενί και εξακοισιοτώ έτει εν τη ζωή του Νώε του πρώτου
one and six hundredth year in the life of Noah, the first

3376 1520 3588 3376 1587 3588 5204 575 3588 1093
μηνός μια του μηνός εξέλιπε το ύδωρ από της γης
month, day one of the month, [³subsided 1the ²water] from the earth.

2532 601.* 3588 4721 3588 2787 3739 4160
και απεκάλυψε Νώε την στέγην της κιβωτού ην εποίησε
And Noah uncovered the roof of the ark which he made.

2532 1492 3754 1587 3588 5204 575 4383 3588
και ειδεν ότι εξέλιπε το ύδωρ από προσώπου της
And he beheld that [³subsided 1the ²water] from the face of the

1093 1722-1161 3588 3376 1208 1442 2532 1497.2
γης 8:14 εν δε τω μηνί δευτέρω εβδόμη και εικαδι
earth. And in the [²month 1second], seventh and twentieth

3588 3376 3583 3588 1093 2532 2036 2962
του μηνός εξηράνθη η γη 8:15 και ειπε κύριος
of the month, [³was dried 1the ²earth]. And [³said 1the LORD

3588 2316 4314 * 3004 1831 1537 3588
ο θεός προς Νώε λέγων 8:16 εξέλαθε εκ της
²God] to Noah, saying, Come forth from out of the

2787 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
κιβωτού συ και η γυνή σου και οι υιοί σου και αι
ark, you and your wife, and your sons, and the

1135 3588 5207-1473 3326 1473 2532 3956 4561 575
γυναίκες των υιών σου μετά σου 8:17 και πάντα σαρξ από
wives of your sons with you! And all flesh from

4071 2193 2934 2532 3956 2062 2795
πτευνών έως κτηνών και παν ερπετόν κινούμενον
winged creatures unto cattle, and every reptile moving

1909 3588 1093 1806 3326 4572 2532 837 2532
επί της γης εξαγάγε μετά σεαυτού και αυξάνεσθε και
upon the earth, lead out with yourself! And grow and

4129 1909 3588 1093 2532 1831.* 2532 3588
παθύνεσθε επί της γης 8:18 και εξέλιθε Νώε και η
multiply upon the earth! And Noah came forth, and

1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135 3588 5207-1473
γυνή αυτού και οι υιοί αυτού και αι γυναίκες των υιών αυτού
his wife, and his sons, and the wives of his sons

3326 1473 2532 3956 3588 2342 2532 3956 3588
μετ' αυτού 8:19 και πάντα τα θηρία και πάντα τα
with him. And all the wild beasts, and all the

2934 2532 3956 4071 2532 3956 2062 2795
κτηνη και παν πτευνόν και παν ερπετόν κινούμενον
cattle, and every winged creature, and every reptile moving

1909 3588 1093 2596 1085-1473 1831 1537 3588
επί της γης κατά γένος αυτόν εξέλιθσαν εκ της
upon the earth, according to their type, came forth from the

2787 2532 3618.* 2379 3588 2316
κιβωτού 8:20 και οικοδόμησε Νώε θυσιαστήριον τω κυρίω
ark. And Noah built an altar to the LORD.

2532 2983 575 3956 3588 2934 3588 2513 2532 575
και έλαβεν από πάντων των κτηνών των καθαρών και από
And he took from all the [²cattle 1clean], and from

3956 3588 4071 3588 2513 2532 399
πάντων των πτευνών των καθαρών και ανήργεκεν
all the [²winged creatures 1clean], and offered

1519 3646.1 1909 3588 2379 2532
εις ολοκαύτωσιν επί το θυσιαστήριον 8:21 και
them for a whole burnt-offering upon the altar. And

3750.1-2962 3744 2175 2532 2036 2962
ωφράνθη κύριος οσμην ευωδίας και ειπε κύριος
the LORD smelled the scent of pleasant aroma. And [³said 1the LORD

3588 2316 1269.4 3756-4369 2089 2672 3588
ο θεός διανοηθείς ου προσθήσω έτι καταράσασθαι την
²God], In considering, I will not add yet to curse the

1093 1223 3588 2041 3588 444 3754 1460.3
γην διά τα έργα των ανθρώπων ότι έγκειται
earth on account of the works of men, for [4clings

3588 1271 3588 444 1909 3588 4190 1537
η διάνοια του ανθρώπου επί τα πονηρά εκ
1the ²thought 3of man] upon the wicked things from

3503-1473 3756 4369 3767 2089 3960 3956
νεότητος αυτού ου προσθήσω ουν έτι πατάξει πάσαν
his youth. I will not add then still to strike all

4561 2198 2531 4160 3956 3588 2250 3588
σάρκα ζώσαν καθώς εποίησα 8:22 πάσας τας ημέρας της
[²flesh 1living] as I did. All the days of the

1093 4690 2532 2326 5592 2532 2738 2330
γης σπέρμα και θερισμός ψυχος και καυμα θερος
earth, seed and harvest, chilliness and sweltering heat, summer

2532 1437.2 2250 2532 3571 3756 2664
και έαρ ημέραν και νύκτα ου καταπαύσουσι
and spring, day and night, will not be caused to cease.

CHAPTER 9

God's Covenant with Noah

2532 2127-3588-2316 3588 * 2532 3588 5207-1473
9:1 και ευλόγησεν ο θεός Νώε και τους υιους αυτού
And God blessed Noah, and his sons,

2532 2036 1473 837 2532 4129 2532 4137
 και ειπεν αυτοις αυξανεσθε και πληθυνεσθε και πληρωσατε
 and said to them, Grow and multiply, and fill
 3588 1093 2532 2634 1473 2532 3588 5401
 την γην και κατακυριευσατε αυτης 9:2 και ο φοβος
 the earth, and dominate it! And the fear
 1473 2532 3588 5156 1510.8.3 1909 3956 3588 2342
 υμων και ο τρομος εσται επι πασι τοις θηριου
 of you and trembling will be upon all the wild beasts
 3588 1093 1909 3956 3588 4071 3588 3772
 της γης επι παντα τα πετεινα του ουρανου
 of the earth, upon all the winged creatures of the heaven,
 2532 1909 3956 3588 2795 1909 3588 1093 2532
 και επι παντα τα κινουμενα επι της γης και
 and upon all the things moving upon the earth, and
 1909 3956 3588 2486 3588 2281 5259 5495
 επι παντας τους ιχθυας της θαλασσης υπο χειρας
 upon all the fishes of the sea. Under your hands
 1473-1325 2532 3956 2062 3739 1510.2.3 2198
 υμιν δεδωκα 9:3 και παν ερπετον ο εστι ζων
 I have given them to you. And every reptile which is living
 1473-1510.8.3 1519 1035 5613 3001 5528 1325
 υμιν εσται εις βρωσιν ως λαχανα χορτου δεδωκα
 shall be to you for food; as [vegetation of grass] I have given
 1473 3588 3956 4133 2907 1722 129 5590
 υμιν τα παντα 9:4 πλην κρεας εν αιματι ψυχης
 to you [all]. Except [meat with the blood of life
 3756 2068 2532-1063 3588 5212 129
 ου φαγεσθε 9:5 και γαρ το υμετερον αιμα
 you shall not [eat]. For even your blood –
 3588 5590-1473 1537 5495 3956 3588 2342
 των ψυχων υμων εκ χειρος παντων των θηριων
 of the blood of your lives at the hand of all the wild beasts
 1567 1473 2532 1537 5495 444 80
 εκζητησω αυτο και εκ χειρος ανθρωπου αδελφου
 I shall require it, and from the hand of a man's brother
 1567 1473 3588 1632 129 444
 εκζητησω αυτο 9:6 ο εκχενον αιμα ανθρωπου
 I shall require it. The one shedding blood of a man,
 473 3588 129-1473 1632 3754 1722 1504
 αντι του αιματος αυτου εκχυθησεται οτι εν εκονι
 in return his blood shall be shed; for in the image
 2316 4160 3588 444 1473-1161 837 2532
 θεου εποιησα τον ανθρωπον 9:7 υμεις δε αυξανεσθε και
 of God I made the man. But you grow, and
 4129 2532 4137 3588 1093 2532 4129 1909
 πληθυνεσθε και πληρωσατε την γην και πληθυνεσθε επι
 multiply, and fill the earth, and multiply upon
 3588 1093 2532 2036-3588-2316 3588 * 2532 3588 5207-1473
 της γης 9:8 και ειπεν ο θεος τω Νωε και τοις υιοις αυτου
 the earth! And God said to Noah, and to his sons,
 3004 2400 1473 450 3588 1242-1473 1473 2532
 λεγων 9:9 ιδου εγω ανιστημι την διαθηκην μου υμιν και
 saying, Behold, I raise up my covenant to you, and
 3588 4690-1473 3326 1473 2532 3956 5590 2198 3326
 τω σπερματι υμων μεθ' υμας 9:10 και παση ψυχη ζωη μεθ'
 to your seed after you, and every [soul living] after
 1473 575 3732 2532 575 2934 2532 3956 3588 2342
 υμων απο ορνεων και απο κτηνων και πασι τοις θηριου
 you, from fowls and from cattle, and with all the wild beasts
 3588 1093 3745 1510.2.3 3326 1473 575 3956 3588
 της γης οσα εστι μεθ' υμων απο παντων των
 of the earth, as many as are with you, from all the ones
 1831 1537 3588 2787 2532 2476 3588
 εξελθοντων εκ της κιβωτου 9:11 και στησω την
 coming forth from out of the ark. And I will establish
 1242-1473 4314 1473 2532 3756 599 3956 4561
 διαθηκην μου προς υμας και ουκ αποθαινειται πασα σαρχ'
 my covenant with you, and [will not die] all [flesh]
 2089 575 3588 5204 3588 2627 2532 3756
 ετι απο του υδατος του κατακλυσμου και ουκ
 any longer from the water of the flood; and there shall not
 1510.8.3 2089 2627 5204 3588 2704 3956
 εσται ετι κατακλυσμος υδατος του καταφθειρα πασαν
 be any longer a flood of water to lay waste all
 3588 1093 2532 2036-2316 4314 * 3778 3588 4592
 την γην 9:12 και ειπεν ο θεος προς Νωε τουτο το σημειον
 the earth. And God said to Noah, This is the sign
 3588 1242 3739 1473 1325 303.1 1473 2532 1473 2532
 της διαθηκης ο εγω διδωμι αναμεσον εμου και υμων και
 of the covenant which I execute between me and you, and

9:7 †CP & Six add και κατακυριευσατε αυτης – and dominate it.

303.1 3956 5590 2198 3745 1510.2.3 3326 1473 1519
 αναμεσον πασης ψυχης ζωης οσα εστι μεθ' υμων εις
 between every [soul living], as many as are with you for
 1074 166 3588 5115-1473 5087 1722 3588 3507
 γενεας αιωνιους 9:13 το τοξον μου τιθημι εν τη νεφελη
 [generations eternal]. [my bow I put] in the cloud,
 2532 1510.8.3 1519 4592 1242 303.1 1473 2532 3588
 και εσται εις σημειον διαθηκης αναμεσον εμου και της
 and it will be for a sign of covenant between me and the
 1093 2532 1510.8.3 1722 3588 4921.2-1473 3507
 γης 9:14 και εσται εν τω συννεφειν με νεφελας
 earth. And it will be in my collecting together the clouds
 1909 3588 1093 3708 3588 5115 1722 3588 3507 2532
 επι την γην οφθησεται το τοξον εν τη νεφελη 9:15 και
 upon the earth, [will be seen the bow] in the cloud. And
 3403 3588 1242-1473 3739 1510.2.3 303.1 1473
 μνησθησομαι της διαθηκης μου η εστιν αναμεσον εμου
 I will remember my covenant which is between me
 2532 1473 2532 303.1 3956 5590 2198 1722 3956 4561
 και υμων και αναμεσον πασης ψυχης ζωης εν παση σαρκι
 and you, and between every [soul living] among all flesh.
 2532 3756 1510.8.3 2089 3588 5204 1519 2627
 και ουκ εσται επι το υδωρ εις κατακλυσμον
 And there will not be any longer the water for a flood
 5620 1813 3956 4561 2532 1510.8.3 3588 5115-1473
 ωστε εξαλειψαι πασαν σαρκα 9:16 και εσται το τοξον μου
 so as to wipe away all flesh. And [will be my bow]
 1722 3588 3507 2532 3708 1473 3588 3403 1242
 εν τη νεφελη και οφθωμαι αυτην του μνησθημαι διαθηκην
 in the cloud; and I will see it to remember [covenant
 166 303.1 1473 2532 3588 1093 2532 303.1 5590
 αιωνιον αναμεσον εμου και της γης και αναμεσον ψυχης
 the eternal between me and the earth, and between [soul
 2198 3739 1510.2.3 1722 3956 4561 1909 3588 1093 2532
 ζωης η εστιν εν πασι σαρκι επι της γης 9:17 και
 the living] which is in all flesh upon the earth. And
 2036-3588-2316 3588 * 3778 3588 4592 3588 1242
 ειπεν ο θεος τω Νωε τουτο το σημειον της διαθηκης
 God said to Noah, This is the sign of the covenant
 3739 1303 303.1 1473 2532 303.1 3956 4561
 ης διεθεμην αναμεσον εμου και αναμεσον πασης σαρκος
 of which I ordained between me and between all flesh
 3739 1510.2.3 1909 3588 1093
 η εστιν επι της γης
 which is upon the earth.

Shem, Ham and Japheth

1510.7.6-1161 3588 5207 * 3588 1831
 9:18 ησαν δε οι υιοι Νωε οι εξελθοντες
 And these were the sons of Noah, the ones coming forth
 1537 3588 2787 * * * * * 1510.7.3
 εκ της κιβωτου Σημ Χαμ Ιαφεθ Χαμ δε ην
 from the ark, Shem, Ham, Japheth. And Ham was
 3962 * 5140-3778 1510.2.6 3588 5207 *
 πατηρ Χανααν 9:19 τρεις ουτοι εισιν οι υιοι Νωε
 father of Canaan. These three are the sons of Noah.
 575 3778 1289 1909 3956 3588 1093
 απο τωτων διεσπαρησαν επι πασαν την γην
 From these, men were disseminated upon all the earth.
 2532 756 * 444 1092 1093
 9:20 και ηρξατο Νωε ανθρωπος γεωργος γης
 And [began Noah the man] to be a farmer of the land.
 2532 5452 290 2532 4095 1537 3588 3631
 και εφυντευσεν αμπελωνα 9:21 και επινεν εκ του οινου
 And he planted a vineyard, and drank from the wine,
 2532 3184 2532 1132.1 1722 3588 3624-1473
 και εμεθυσθη και εγυμνωθη εν τω οικω αυτου
 and became intoxicated, and became naked in his house.
 2532 1492 * 3588 3962 * 3588 1132.2
 9:22 και ειδε Χαμ ο πατηρ Χανααν την γυμνωσιν
 And [looked at Ham the father of Canaan] the nakedness
 3588 3962-1473 2532 1831 312 3588 1417
 του πατρος αυτου και εξελθων ανηγγειλε τοις δυσιν
 of his father; and going forth, he announced it [two
 80 1473 1854 2532 2983 * 2532
 αδελφοις αυτου εξω 9:23 και λαβοντες Σημ και
 brothers to his] outside. And [taking Shem and
 * 3588 2440 2007 1909 3588 1417 3577 1473 2532
 Ιαφεθ το ιματιον επεθεντο επι τα δυο ρωτα αυτων και
 Japheth the cloak, placed it upon [two backs their], and
 4198 3693.4 2532 4780 3588 1132.2
 επορευθησαν οπισθοφανως και συνεκαλυψαν την γυμνωσιν
 went backwards, and they covered up the nakedness

3588 3962-1473 2532 3588 4383-1473 3393.4
 του πατρός αυτών και το πρόσωπον αυτών οπισθοφανώς,
 of their father; and their face was backwards,
 2532 3588 1132.2 3588 3962-1473 3756 1492
 και την γύμνωσιν του πατρός αυτών ουκ ειδον
 and [the nakedness of their father they did not look at].
 1594 1161 * 575 3588 3631 2532 1097 3745
 9:24 εξήνεψε δε Νώε από του οίνου και έγνω όσα
 [sobbered up And Noah] from the wine, and knew as much as
 4160 1473 3588 5207 1473 3588 3501 2532 2036
 έποίησεν αυτό ο υιός αυτού ο νεώτερος 9:25 και ειπεν
 [did to him son his younger]. And he said,
 1944 * 3816 3610 1510.8.3
 επικατάρατος Χαναάν παις οικέτης έσται
 Accursed be Canaan – a child, [a domestic servant he will be]
 3588 80-1473 2532 2036 2128 2962 3588
 τους αδελφούς αυτού 9:26 και ειπεν ευλογητός κύριος ο
 to his brothers. And he said, Blessed be the LORD
 2316 3588 * 2532 1510.8.3-3816 3610 1473
 θεός του Σημ και έσται Χαναάν παις οικέτης αυτού
 God of Shem, and Canaan will be [servant domestic his].
 4115-3588-2316 3588 * 2532 2730 1722 3588
 9:27 πλατύναι ο θεός τω Ιάφεθ και κατοικήσάτω εν τω
 May God widen to Japheth, and let him dwell in the
 4630 3588 * 2532 1096-3816-1473
 σκηνομασι του Σημ και γενήθητω Χαναάν παις αυτών
 tents of Shem, and let Canaan become their servant.
 9:28 εζησε δε Νώε μετά τον κατακλυσμόν τριακόσια
 [lived And Noah] after the flood three hundred
 4004 2094 2532 1096 3956 3588 2250
 πενήτηντα έτη 9:29 και εγένοντο πάσαι αι ημέραι
 fifty years. And [were all the days
 * 1765.1 4004 2094 2532 599
 Νώε εννακόσια πενήτηντα έτη και απέθανεν
 of Noah] nine hundred fifty years, and he died.

CHAPTER 10

The Generations of Noah

3778-1161 3588 1078 3588 5207 *
 10:1 αυται δε αι γενέσεις των υιών Νώε
 And these are the generations of the sons of Noah –
 * 2532 1080 1473 5207 3326 3588
 Σημ Χαμ Ιάφεθ και εγεννήθησαν αυτοίς υιοί μετά τον
 Shem, Ham, Japheth. And were born to them sons after the
 2627 5207 * 2532 *
 κατακλυσμόν 10:2 υιοί Ιάφεθ Γάμερ και Μαγώγ
 flood. The sons of Japheth – Gomer, and Magog,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Μαδαί και Ιωβαν και Θοβέλ και Μοσόχ και Θειράς
 and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 10:3 και υιοί Γάμερ Ασχανάζ και Ρειφάθ και
 And the sons of Gomer – Ashkenaz, and Riphath, and
 * 2532 5207 * 2532 *
 Θογορμά 10:4 και υιοί Ιωβαν Ελισά και Θαρσείς
 Togarmah. And the sons of Javan – Elisha, and Tarshish,
 * 1537 * 3778 873 3520
 Κίτιο Ρόδιοι 10:5 εκ τούτων αφωρίστησαν νήσοι
 Kittim, Dodanim. From out of these were separated islands
 3588 1484 1722 3588 1093-1473 1538 2596 1100
 των εθνών εν τη γη αυτών έκαστος κατά γλώσσαν
 of the nations in their land, each according to tongue,
 1722 3588 5443-1473 2532 1722 3588 1484-1473
 εν ταις φυλαίς αυτών και εν ταις εθνεσιν αυτών
 among their tribes, and among their nations.
 5207-1161 * 2532 * * 2532 *
 10:6 υιοί δε Χαμ Χους και Μεσαραείμ Φουδ και
 And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Phut, and
 * 5207-1161 * 2532 * * 2532 *
 Χαναάν 10:7 υιοί δε Χους Σαβά και Ευειλά και
 Canaan. And the sons of Cush – Seba and Havilah, and
 * 2532 * 2532 * 5207-1161 *
 Σαβαθά και Ρεγμά και Σαβαθακά υιοί δε Ρεγμά
 Sabtah, and Raamah, and Sabtechah. And the sons of Raamah –
 * 2532 * 1161 * 1080 3588 *
 Σέβα και Δαδάν 10:8 Χους δε εγέννησε τον Νεμβρώδ
 Sheba and Dedan. And Cush procreated τον Nimrod.
 3778 756 1510.1 1095.2 1909 3588 1093 3778
 ούτος ηρξάτο είναι γίγας επί της γης 10:9 ούτος
 This one began to be a giant upon the earth. This one

1510.7.3 1095.2 2952.2 1726 2962 3588
 ην γίγας κυνηγός εναντίον κυρίου του
 was a giant hunter with hounds before the LORD
 2316 1223 3778 2046 5613 * 1095.2
 θεού δια τούτο εροῦσιν ως Νεμβρώδ γίγας
 God. On account of this they shall say, As Nimrod a giant
 2952.2 1726 2962 2532 1096
 κυνηγός εναντίον κυρίου 10:10 και εγένετο
 hunter with hounds before the LORD. And came to pass
 746 3588 932-1473 * 2532 *
 αρχή της βασιλείας αυτού Βαβυλών και Ορέχ και
 the beginning of his kingdom – Babel, and Erech, and
 * 2532 * 1722 3588 1093 * 1537
 Αρξάδ και Χαλάννη εν τη γη Σεναάρ 10:11 εκ
 Accad, and Calneh, in the land of Shinar. From out of
 3588 1093-1565 1831 * 2532 3618 3588
 της γης εκείνης εξήλθεν Ασούρ και οικοδόμησε την
 that land came forth Assyria. And he built
 * 2532 303.1 * 3778 3588 4172
 Νινευί και αναμέσον Χαλάχ 10:12 αυτή η πόλις
 Nineveh, also in the midst of Calah – this is the [city
 3173 2532 * 1080 3588 * 2532
 μεγάλη] 10:13 και Μεσαραείμ εγέννησε τους Λουδιείμ και
 [great]. And Mizraim procreated the Ludim, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τους Νεφθουείμ και τους Αινεαμείμ και τους Λαβειείμ
 the Naphtuhim, and the Anamim, and the Lehabim,
 2532 3588 * 2532 3588 * 3606
 10:14 και τους Πατροσωνείμ και τους Χασλωνείμ οθεν
 and the Pathrusim and the Casluhim, from where
 1831 * 2532 3588 * *1161
 εξήλθε Φυλιστιείμ και τους Καφθοριείμ 10:15 Χαναάν δε
 came forth the Philistines, and the Caphtorim. And Canaan
 1080 3588 * 4416 2532 3588 *
 εγέννησε τον Σιδώνα πρωτότοκον 10:16 και τον Χετταίον
 procreated Sidon the first-born, and the Hittite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τον Ιεβουσαίον και τον Αμορραίον και τον Γεργεσαίον
 and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τον Ευαίον και τον Αρουκαίον 10:17 και τον Ασενναίον
 and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 10:18 τον Αράδιον και τον Σαμαραίον και τον Αμαθί
 the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite,
 2532 3326 3778 1289 3588 5443 3588 *
 και μετά τούτα διεσπάρησαν αι φυλαί των Χαναανίων
 and after these were scattered the tribes of the Canaanites.
 2532 1096 3588 3725 3588 * 575
 10:19 και εγένετο τα όρια των Χαναανίων από
 And [were the boundaries of the Canaanites] from
 * 2193 2064 1519 * 2532 * 2193 2064
 Σιδώνας εώς ελθείν εις Γέραρα και Γάζαν εώς ελθείν
 Sidon unto the coming into Gerar and Gaza, unto the coming
 2193 * 2532 * 2532 * 2193 *
 εώς Σοδόμων και Γομόρρας Άδαμα και Σεβοείμ εώς Λασά
 unto Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboim, unto Lasha.
 3778 3588 5207 * 1722 3588 5443-1473
 10:20 ούτοι οι υιοί Χαμ εν ταις φυλαίς αυτών
 These are the sons of Ham among their tribes,
 2596 1100-1473 1722 3588 5561-1473 2532
 κατά γλώσσας αυτών εν ταις χώραις αυτών και
 according to their languages, among their regions, and
 1722 3588 1484-1473 2532 3588 * 1080 2532
 εν ταις εθνεσιν αυτών 10:21 και τω Σημ εγεννήθη και
 among their nations. And to Shem was born, even
 1473 3962 3956 3588 5207 * 80 *
 αυτόν πατρι πάντων των υιών Εβερ αδελφώ Ιάφεθ
 to him, the father of all the sons of Eber, brother of Japheth
 3588 3173 5207 * 2532 * 2532 *
 του μειζονος 10:22 υιοί Σημ Αιλάμ και Ασούρ και
 the greater. Sons of Shem – Elam, and Asshur, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αρφαξάδ και Λουδ και Αράμ και Καϊνάν 10:23 και υιοί
 Arphaxad, and Lud, and Aram, and Cainan. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αράμ Ως και Ουλ και Γαθήρ και Μοσόχ 10:24 και
 of Aram – Uz, and Hul, and Gether, and Mash. And
 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 Αρφαξάδ εγέννησε τον Καϊνάν και Καϊνάν εγέννησε τον
 Arphaxad procreated Cainan; and Cainan procreated
 * *1161 1080 3588 * 2532 3588 *
 Σαλά Σαλά δε εγέννησε τον Εβερ 10:25 και τω Εβερ
 Salah; and Salah procreated Eber. And to Eber

1080 1417 5207 3686 3588 1520 * 3754
 εγεννήθησαν δύο υιοί όνομα τω ενί Φαλέκ οτι
 were born two sons, the name given to the one was Peleg; for
 1722 3588 2250-1473 1266 3588 1093
 εν ταις ημεραις αυτου διεμερίσθη η γη
 in his days [was divided into parts ¹the ²earth];
 2532 3686 3588 80-1473 *
 και όνομα τω αδελφώ αυτου Ιεκταν 10:26 Ιεκταν δε
 and the name of his brother was Joktan. And Joktan
 1080 3588 * 2532 * 2532 3588 * 2532
 εγέννησε τον Ιελμοδάδ και Σαλέφ και τον Ασαραμώθ και
 procreated Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and
 * 2532 3588 * 2532 * 2532 * 2532
 Ιεράχ 10:27 και τον Οδορράμ και Αιζήλ και Δεκλά 10:28 και
 Jerah and Hadoram, and Uzal, and Diklah, and
 * 2532 3588 * 2532 * 2532 * 2532 3588
 Γεβάλ και τον Αβιμεήλ και Σαβάν 10:29 και Ουφείρ και τον
 Obal and Abimael Sheba, and Ophir, and
 * 2532 * 3956 3778 5207 * 2532
 Ευειλάτ και Ιωβάβ πάντες ούτοι υιοί Ιεκταν 10:30 και
 Havilah, and Jobab. All these were sons of Joktan. And
 1096 3588 2731-1473 575 * 2193 2064 1519
 εγένετο η κατοίκισις αυτών από Μασσή εως ελθειν εις
 [was their dwelling] from Mesha unto the coming into
 * 3735 395 3778 5207 *
 Σωφηρά όρος ανατολών 10:31 ούτοι υιοί Σημ
 Sephar, a mountain of the east. These are the sons of Shem
 1722 3588 5443-1473 2596 1100-1473 1722
 εν ταις φυλαις αυτών κατά γλώσσας αυτών εν
 among their tribes, according to their languages, among
 3588 5561-1473 2532 1722 3588 1484-1473 3778
 ταις χώραις αυτών και εν τοις εθνεσιν αυτών 10:32 αυται
 their regions, and among their nations. These are
 3588 5443 5207 * 2596 1078-1473
 αι φυλαι υιών Νωε κατά γενέσεις αυτών
 the tribes of the sons of Noah, according to their generations,
 2596 1484-1473 575 3778 1289 3520
 κατά εθνη αυτών από τούτων διεσπάρησαν νήσοι
 according to their nations. From these were scattered islands
 3588 1484 1909 3588 1093 3326 3588 2627
 των εθνών επί της γης μετά τον κατακλυσμόν
 of the nations upon the earth after the flood.

CHAPTER 11

Tower of Confusion

2532 1510.7.3 3956 3588 1093 5491 1520 2532 5456
 11:1 και ην πάσα η γη χείλος εν και φωνή
 And [was ¹all ²the ³earth ⁴lip ⁵one], and [2]voice
 1520 3956 2532 1096 1722 3588 2795-1473
 μί αόσι 11:2 και εγένετο εν τω κινήσει αυτους
 [one] to all. And it came to pass in their moving
 575 395 2147 3977.1 1722 1093 * 2532
 από ανατολών εύρον πεδίον εν γη Σενναάρ και
 from the east, they found a plain in the land of Shinar, and
 2730 1563 2532 2036 444 3588 4139-1473
 κατοίκησαν εκεί 11:3 και ετεπεν ανθρωπος τω πλησίον αυτου
 they dwelt there. And [said ¹a man] to his neighbor,
 1205 4141.2 4141.4 2532 3701.1 1473 4442 2532
 δευτε πλινθεύσωμεν πλινθους και οπτήσωμεν αυτάς πυρί και
 Come let us make bricks, and let us bake them in fire. And
 1096 1473 3588 4141.4 1519 3037 2532 805.2 1510.7.3
 εγένετο αυτοίς η πλινθος εις λίθον και ασφαλτος ην
 [became ⁴to them ¹the ²brick] as stone, and asphalt was
 1473 3588 4081 2532 2036 1205 3618
 αυτοίς ο πηλός 11:4 και ειπον δευτε οικοδομήσωμεν
 their mortar. And they said, Come let us build
 1438 4172 2532 4444 3739 3588 2776 1510.8.3 2193
 εαυτοίς πόλιν και πύργον ου η κεφαλή εσται εως
 to ourselves a city and tower of which the top will be unto
 3588 3772 2532 4160 1438 3686 4253 3588
 του ουρανού και ποιήσωμεν εαυτοίς όνομα προ του
 the heaven. And let us make to ourselves a name before the
 1289 1909 4383 3956 3588 1093 2532
 διασπαρήναι επί προσώπου πάσης της γης 11:5 και
 being scattered upon the face of all the earth. And
 2597-2962 1492 3588 4172 2532 3588 4444 3739
 κατέβη κύριος ιδειν την πόλιν και τον πύργον ου
 the LORD went down to look at the city and the tower, which
 3618 3588 5207 3588 444 2532 2036-2962
 οικοδόμησαν οι υιοί των ανθρώπων 11:6 και ειπε κύριος
 [4]built ¹the ²sons ³of men]. And the LORD said,

2400 1085 1520 2532 5491 1520 3956 2532 3778
 ιδού γένος εν και χείλος εν πάντων και τούτο
 Behold, there is [2]kind ¹one] and [2]lip ¹one] for all, and this
 756 4160 3588 3568 3756-1587 1537 1473
 ηρέαντο ποιήσαι τα νυν ουκ εκλείψει εξ αυτών
 they began to do. The things now shall not fail from them,
 3956 3745 302 2007 4160 1205 2532
 πάντα όσα αν επιθώνται ποιείν 11:7 δευτε και
 all as much as they might attempt to do. Come, and
 2597 4797 1100-1473 2443 3361
 καταβάντες συνχέομεν γλώσσαν αυτών ινα μη
 going down, let us confound their language, that they should not
 191 1538 3588 5456 4139 2532
 ακούσωιν έκαστος της φωνής του πλησίον 11:8 και
 [2]hearken to [each] the voice of the neighbor. And
 1289-2962 1473 1564 1909 3588 4383 3956
 διέσπειρε κύριος αυτους εκειθεν επί τον προσώπον πάσης
 the LORD scattered them from there upon the face of all
 3588 1093 2532 3973 3618 3588 4172 2532 3588
 της γης και επαύσαντο οικοδομούντες την πόλιν και τον
 the earth; and they ceased building the city and the
 4444 1223 3778 2564 3588 3686 1473
 πύργον 11:9 διά τούτο εκλήθη το όνομα αυτης
 tower. On account of this [was called ¹the ²name ³of it]
 4799 3754 1563 4797-2962 3588 5491 3956
 συγχυσις ότι εκει συνέχεε κύριος τα χείλη πάσης
 Confusion, because there the LORD confounded the lips of all
 3588 1093 2532 1564 1289 1473 3588 2962 1909
 της γης και εκειθεν διέσπειρεν αυτους ο κύριος επί
 the earth, and from there [scattered ⁴them ¹the ²LORD] upon
 4383 3956 3588 1093
 προσώπον πάσης της γης
 the face of all the earth.

Generations of Shem

11:10 flood 2532 3778 3588 1078 * 2532
 και αυται αι γενέσεις Σημ και
 And these are the generations of Shem. And
 1510.7.3.* 1540 2094 3753 1080 3588 *
 ην Σημ εκατόν ετών οτε εγέννησε τον Αρφαξάδ
 Shem was a hundred years old when he procreated Arphaxad,
 1208 2094 3326 3588 2627 2532 2198.*
 δευτέρου έτους μετά τον κατακλυσμόν 11:11 και εζησε Σημ
 the second year after the flood. And Shem lived
 3326 3588 1080-1473 3588 * 4002 2532 5144 2532
 μετά το γεννησαι αυτος τον Αρφαξάδ πέντε και τριάκοντα και
 after his procreating Arphaxad, five and thirty and
 5145 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532
 τριακόσια έτη και εγέννησεν υιους και θυγατέρας και
 three-hundred years, and he procreated sons and daughters, and
 599 2532 2198.* 1540 5144
 απέθανε 11:12 και εζησεν Αρφαξάδ εκατόν τριάκοντα
 he died. And Arphaxad lived a hundred thirty
 4002 2094 2532 1080 3588 * 2532
 πέντε έτη και εγέννησε τον Καϊνάν 11:13 και
 five years, and he procreated τον Καϊνάν Cainan. And
 2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 * 2094
 εζησεν Αρφαξάδ μετά το γεννησαι αυτον τον Καϊνάν έτη
 Arphaxad lived after his procreating Cainan, [3]years
 5145 5144 2532 1080 5207 2532 2364
 τριακόσια τριάκοντα και εγέννησεν υιους και θυγατέρας
 [three hundred ²thirty], and he procreated sons and daughters,
 2532 599 2532 2198.* 1540 2532 5144 2094
 και απέθανε και εζησε Καϊνάν εκατόν και τριάκοντα έτη
 and he died. And Cainan lived a hundred and thirty years,
 2532 1080 3588 * 2532 2198.* 3326 3588
 και εγέννησε τον Σαλά και εζησε Καϊνάν μετά το
 and he procreated τον Σαλά And Cainan lived after
 1080-1473 3588 * 2094 5145 5144 2532
 γεννησαι αυτω τον Σαλα έτη τριακόσια τριάκοντα και
 his procreating Salah, [3]years ¹three hundred ²thirty], and
 1080 5207 2532 2364 2532 599 2532
 εγέννησεν υιους και θυγατέρας και απέθανε 11:14 και
 he procreated sons and daughters, and he died. And
 2198.* 1540 5144 2094 2532 1080
 εζησε Σαλά εκατόν τριάκοντα έτη και εγέννησε
 Salah lived a hundred thirty years, and he procreated
 3588 * 2532 2198.* 3326 3588 1080-1473
 τον Εβερ 11:15 και εζησε Σαλα μετά το γεννησαι αυτον
 Eber. And Salah lived after his procreating
 3588 * 5145 5144 2094 2532 1080
 τον Εβερ τριακόσια τριάκοντα έτη και εγέννησεν
 Eber, three hundred thirty years, and he procreated

5207 2532 2364 2532 599 2532 2198.*
 υἱὸς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:16 και ἐξήσεν Εβερ
 sons and daughters, and he died. And Eber lived

1540 5144 5064 2094 2532 1080 3588 *
 εκατόν τριάκοντα τέσσαρα ἔτη και ἐγέννησε τον Φαλέκ
 a hundred thirty four years, and he procreated τον Peleg.

11:17 και ἐξήσεν Εβερ μετά το γεννησάι αυτόν τον Φαλέκ
 And Eber lived after his procreating τον Peleg.

2094 5145 1440 2532 1080 5207
 ἔτη τριακόσια εβδομήκοντα και ἐγέννησεν υἱὸς
 [3years 1three hundred 2seventy], and he procreated sons

2532 2364 2532 599 2532 2198.* 5144
 και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:18 και ἐξήσεν Φαλέκ τριάκοντα
 and daughters, and he died. And Peleg lived thirty

2532 1540 2094 2532 1080 3588 * 2532
 και εκατόν ἔτη και ἐγέννησε τον Ραγαύ 11:19 και
 and a hundred years, and he procreated Reu. And

2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 * 1767 2532
 ἐξήσεν Φαλέκ μετά το γεννησάι αυτόν τον Ραγαύ εννέα και
 Peleg lived after his procreating τον Reu, nine and

1250 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532
 διακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱὸς και θυγατέρας και
 two hundred years, and he procreated sons and daughters, and

599 2532 2198.* 1540 5144 2532 1417
 ἀπέθανε 11:20 και ἐξήσεν Ραγαύ εκατόν τριάκοντα και δύο
 he died. And Reu lived a hundred thirty and two

2094 2532 1080 3588 * 2532 2198.*
 ἔτη και ἐγέννησε τον Σερούχ 11:21 και ἐξήσεν Ραγαύ
 years, and he procreated τον Serug. And Reu lived

3326 3588 1080.* 3588 * 1250 2033 2094
 μετά το γεννησάι αυτόν τον Σερούχ διακόσια επτά ἔτη
 after his procreating τον Serug two hundred seven years,

2532 1080 5207 2532 2364 2532 599 2532
 και ἐγέννησεν υἱὸς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:22 και
 and he procreated sons and daughters, and he died. And

2198.* 1540 5144 2094 2532 1080 3588
 ἐξήσεν Σερούχ εκατόν τριάκοντα ἔτη και ἐγέννησε τον
 Serug lived a hundred thirty years, and he procreated τον

* Ναχώρ 11:23 και ἐξήσεν Σερούχ μετά το γεννησάι αυτόν
 Nahor. And Serug lived after his procreating τον

3588 * 2094 1250 2532 1080 5207
 τον Ναχώρ ἔτη διακόσια και ἐγέννησεν υἱὸς
 Nahor, [2years 1two hundred], and he procreated sons

2532 2364 2532 599 2532 2198-1473 2094
 και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:24 και ἐξήσεν Ναχώρ ἔτη
 and daughters, and he died. And Nahor lived [3years

1440 1767 2532 1080 3588 * 2532
 εβδομήκοντα εννέα και ἐγέννησε τον Θαραύ 11:25 και
 1seventy 2nine], and he procreated τον Terah. And

2198.* 3326 3588 1080-1473 3588 * 2094
 ἐξήσεν Ναχώρ μετά το γεννησάι αυτόν τον Θαραύ ἔτη
 Nahor lived after his procreating τον Terah, [3years

1540 1501.3 2532 1080 5207 2532 2364
 εκατόν εικοσιεννέα και ἐγέννησεν υἱὸς και θυγατέρας
 1a hundred 2twenty-nine], and he procreated sons and daughters,

2532 599 2532 2198.* 1440 2094 2532
 και ἀπέθανε 11:26 και ἐξήσεν Θαραύ εβδομήκοντα ἔτη και
 and he died. And Terah lived seventy years and

1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 ἐγέννησε τον Ἀβραμ και τον Ναχώρ και τον Αράν
 he procreated τον Abram and τον Nahor and τον Haran.

Generations of Terah

11:27 3778-1161 3588 1078 * *
 αὐταὶ δε αι γενέσεις Θαραύ Θαραύ
 And these are the generations of Terah. Terah

1080 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 ἐγέννησε τον Ἀβραμ και τον Ναχώρ και τον Αράν
 procreated τον Abram, and τον Nahor, and τον Haran.

2532 * 1080 3588 * 2532 599.*
 και Αράν ἐγέννησε τον Λωτ 11:28 και ἀπέθανεν Αράν
 And Haran procreated τον Lot. And Haran died

1799 * 3588 3962 1722 3588 1093 3739
 ενώπιον Θαραύ του πατρός εν τη γη η
 in the presence of Terah his father, in the land in which

1080 1722 3588 5561 3588 * 2532
 γεννήθη εν τη χώρα των Χαλδαιων 11:29 και
 he was procreated, in the region of the Chaldeans. And

2983 * 2532 * 1438 1135 3686
 ἔλαβον Ἀβραμ και Ναχώρ εαυτοῖς γυναίκας ὀνομα
 [4took 1Abram 2and 3Nahor] to themselves wives. The name

3588 1135 * * 2532 3686 3588 1135
 τη γυναικί Ἀβραμ Σαρα και ὄνομα τη γυναικί
 of the wife of Abram was Sarai, and the name of the wife

* Ναχώρ * Μελχά * θυγάτηρ Αράν και *
 of Nahor was Milcha, daughter of Haran. And he was the father

* 2532 3962 * 2532 1510.7.3.* 4723
 Μελχά και πατήρ Ιεσχά 11:30 και ην Σαρα στείρα
 of Milcha, and father of Ischah. And Sarai was sterile,

2532 3756 5043.1 2532 2983.* 3588
 και ουκ ετεκνοποιει 11:31 και ελαβε Θαραύ τον
 and not able to produce children. And Terah took

* 5207-1473 2532 3588 * 5207 * 5207 3588
 Ἀβραμ υἱον αυτού και τον Λωτ υἱον Αράν υἱον του
 Abram his son, and τον Lot the son of Haran, the son

5207-1473 2532 3588 * 3588 3565-1473 1135
 υἱου αυτού και την Σαραν την νύμφην αυτού γυναίκα
 of his son, and τον Sarai his daughter-in-law, the wife

* 3588 5207-1473 2532 1806 1473 1537 3588
 Ἀβραμ του υἱου αυτού και ἐξηγαγεν αυτοὺς εκ της
 of Abram his son. And he led them from out of the

5561 3588 * 4198 1519 3588 1093 * 2532
 χώρας των Χαλδαιων πορευθήναι εις την γην Χαναάν και
 region of the Chaldeans to go into the land of Canaan. And

2064 2193 * 2532 2730 1563 2532 1096
 ἦθον εἰς Χαραν και κατοίκησεν ἐκεῖ 11:32 και ἐγένοντο
 they came unto Haran and dwelt there. And were

3588 2250 * 1722 * 1250 4002 2094 2532
 αι ἡμέραι Θαραύ εν Χαραν διακόσια πεντε ἔτη και
 the days of Terah in Haran, two hundred five years; and

599.* 1722 *
 ἀπέθανε Θαραύ εν Χαραν
 Terah died in Haran.

CHAPTER 12

Abram and Lot Enter Canaan

2532 2036-2962 3588 * 1831 1537
 12:1 και ειπε κυριος τω Ἀβραμ ἐξελθε εκ
 And the LORD said to Abram, Come forth from out of

3588 1093-1473 2532 1537 3588 4772-1473 2532 1537 3588
 της γης σου και εκ της συγγενείας σου και εκ του
 your land, and from your kin, and from the

3624 3588 3962-1473 2532 1204 1519 3588 1093 3739 302
 οικου του πατρός σου και δευρο εις την γην ην αν
 house of your father, and come into the land which ever

1473-1166 2532 4160 1473 1519 1484
 σοι δεῖξω 12:2 και ποιήσω σε εις ἔθνος
 I shall show to you. And I will make you into [2nation

3173 2532 2127 1473 2532 3170 3588 3686-1473
 μέγα και ευλογήσω σε και μεγαλυνώ το ὄνομα σου
 1a great], and I will bless you, and I will magnify your name,

2532 1510.8.2 2127 2532 2127 3588
 και εση ευλογημένος 12:3 και ευλογήσω τους
 and you will be a blessing. And I will bless the ones

2127 1473 2532 3588 2672 1473 2672
 ευλογούντας σε και τους καταρωμένους σε καταράσομαι
 blessing you; and the ones cursing you, I will curse.

2532 1757 1722 1473 3956 3588 5443 3588
 και ευελογηθήσονται εν σοι πάσαι αι φυλαὶ της
 And [6will be blessed 7by 8you 1all 2the 3tribes 4of the

1093 2532 4198.* 2509 2980 1473
 γης 12:4 και επορεύθη Ἀβραμ καθάπερ ἐλάλησεν αυτό
 5earth]. And Abram went just as [2spoke 3to him

2962 2532 3634.2 3326 1473 * *-1161 1510.7.3
 κύριος και ὤχετο μετ' αυτού Λωτ Ἀβραμ δε ην
 1the LORD]. And [2set out 3with 4him 1Lot]. And Abram was

2094 1440.3 3753 1831 1537
 ετών εβδομηκονταπεντε οτε ἐξήλθεν εκ
 [2years old 1seventy-five] when he came forth from out of

* 2532 2983 * 3588 1135-1473
 Χαραν 12:5 και ελαβεν Ἀβραμ Σαραν την γυναικα αυτού
 Haran. And Abram took Sarai his wife,

2532 3588 * 5207 3588 80-1473 2532 3956 3588
 και τον Λωτ υἱον του αδελφου αυτού και πάντα τα
 and τον Lot the son of his brother, and all

5224-1473 3745 2932 2532 3956 5590
 υπάρχοντα αυτών οσα εκτησαντο και πάσαν ψυχην
 their possessions, as much as they acquired, and every soul

3739 2932 1537 * 2532 1831
 ην εκτησαντο εκ Χαραν και ἐξήλθοσαν
 which they acquired from out of Haran. And they went forth

4198 1519 1093 * 2532 1525 1519 3588 1093
 πορευθήκαι εις γην Χαναάν και εισήλθον εις την γην
 to go into the land of Canaan. And they entered into the land
 * 2532 1353 * 3588 1093 2193 3588
 Χαναάν 12:6 και διώδευσεν Ἀβραμ την γην εως του
 of Canaan. And Abram traveled through the land unto the
 5117 * 1909 3588 1409.2 3588 5308 3588-1161 *
 τόπου Συχέμ επί την δρυν την υψηλήν οι δε Χαναανιοι
 place of Shechem unto the [2oak 1high]. And the Canaanites
 5119 2730 3588 1093 2532 3708-2962 3588 *
 τότε κατόκου την γην 12:7 και ωφθη κύριος τω Ἀβραμ
 then dwelt the land. And the LORD appeared to Abram,
 2532 2036 1473 3588 4690-1473 1325 3588 1093-3778
 και ειπεν αυτώ τω σπέρματι σου δώσω την γην ταύτην
 and said to him, [3to 4your seed 1I will give 2this land].
 2532 3618 1563 * 2379 3588 2962
 και οικοδόμησεν εκεί Ἀβραμ θυσιαστήριον τω κυρίω
 And [2built 3there 1Abram] an altar to the LORD,
 3588 3708 1473 2532 868 1564 1519 3588
 τω οφθέντι αυτώ 12:8 και απέστη εκειθεν εις το
 to the one appearing to him. And he left from there into the
 3735 2596 395 * 2532 2476 1563
 ορος κατά ανατολάς Βαιθίλ και έστησεν εκει
 mountain according to the east of Beth-el. And he set up there
 3588 4633-1473 1722 * 2596 2281 2532
 την σικηνήν αυτου εν Βαιθίλ κατά θάλασσαν και Αγγέ
 his tent in Beth-el according to the west, and Hai
 2596 395 2532 3618 1563 2379
 κατά ανατολάς και οικοδόμησεν εκει θυσιαστήριον
 according to the east. And he built there an altar
 3588 2962 2532 1941 1909 3588 3686 2962
 τω κυρίω και επεκαλέσατο επί τω ονόματι κυριου
 to the LORD, and he called upon the name of the LORD.
 2532 522 * 2532 4198 4759.2 1722
 12:9 και απήρην Ἀβραμ και πορευθείς εστρατοπέδευσεν εν
 And Abram departed; and going he encamped in
 3588 2048
 τη ερήμω
 the wilderness.

Abram and Sarai in Egypt

12:10 2532 1096 3042 1909 3588 1093 2532
 και εγένετο λιμός επί της γης και
 And there was a famine upon the land. And
 2597 * 1519 * 3939 1563 3754
 κατέβη Ἀβραμ εις Αίγυπτον παρικήσαι εκει ότι
 Abram went down into Egypt to sojourn there, for
 1765 3588 3042 1909 3588 1093 1096-1161
 ενίσχυσεν ο λιμός επί της γης 12:11 εγένετο δε
 [3grew in strength 1the 2famine] upon the land. And it was
 2259 1448 * 1525 1519 * 2036 *
 ηνικά ηγγισεν Ἀβραμ εισελθειν εις Αίγυπτον ειπεν Ἀβραμ
 when Abram approached to enter into Egypt, Abram said
 * 3588 1135-1473 1097-1473 3754 1135
 Σάρα τη γυναικί αυτου γινώσκω εγώ ότι γυνή
 to Sarai his wife, I know that [3woman
 2146.1 1510.2.2 1510.8.3 3767 5613 302
 ευπρόσωπος ει 12:12 έσται ουν ως αν
 2a good-looking 1you are]. It will be then as when
 1492 1473 3588 * 2046 3754 1135-1473
 ιδωσί σε οι Αίγυπτιοι ερούσιν ότι γυνή αυτου
 [3shall see 4you 1the 2Egyptians] they will say that his wife
 1510.2.3 3778 2532 615 1473 1473 1161 4046
 εστω αυτή και αποκτενούσι με σε δε περιποιήσονται
 is this one, and they will kill me, [3you 1and 2procure].
 12:13 εупέ ουν ότι αδελφή αυτου ειμι οπως αν ευ
 Say then that! [2his sister 1I am]. so that [2good
 1473 1096 1223 1473 2532 2198 3588
 μοι γένηται διά σε και ζήσεται η
 3to me 1it may become] on account of you, and [2shall live
 5590-1473 1752 1473 1096-1161 2259
 ψυχή μου ένεκεν σου 12:14 εγένετο δε ηνικά
 1my soul] because of you. And it came to pass when
 1525 * 1519 * 1492 3588 *
 εισήλθεν Ἀβραμ εις Αίγυπτον ιδόντες οι Αίγυπτιοι
 Abram entered into Egypt, [3were looking at 1the 2Egyptians]
 3588 1135-1473 3754 2570 1510.7.3 4970
 την γυναικα αυτου ότι καλή η σφόδρα
 his wife, for [3beautiful 1she was 2exceedingly].
 12:15 2532 1492 1473 3588 758 * 2532
 και ειδον αυτην οι αρχοντες Φαραώ και
 And [4beheld 5her 1the 2rulers 3of Pharaoh], and

1867 1473 4314 * 2532 1521 1473 1519 3588
 επήνεσαν αυτην προς Φαραώ και εισήγαγον αυτην εις τον
 praised her to Pharaoh; and they brought her into the
 3624 * 2532 3588 * 2095 5530
 οίκον Φαραώ 12:16 και τω Ἀβραμ ευ εχρήσαντο
 house to Pharaoh. And [2Abram 3well 1they treated]
 1223 1473 2532 1096 1473 4263 2532
 δι' αυτην και εγένοντο αυτώ πρόβατα και
 on account of her, and there existed to him sheep, and
 3448 2532 3688 2532 3816 2532 3814 2532
 μόσχου και ονοι και παιδες και παιδιόκα και
 calves, and donkeys, and manservants, and maidservants, and
 2254.2 2532 2574 2532 2082.1-3588-2316 3588 *
 ημιονοι και κάμηλοι 12:17 και ήτασεν κύριος τον Φαραώ
 mules and camels. And the LORD chastised Pharaoh
 2083.2 3173 2532 4190 2532 3588 3624-1473
 ετασμοίς μεγάλους και πονηροίς και τον οίκον αυτου
 [4chastisements 1with great 2and 3severe], and his house,
 4012 * 3588 1135 * 2564
 περι Σάρας της γυναικος Ἀβραμ 12:18 καλέσας
 on account of Sarai the wife of Abram. [3calling
 1161 * 3588 * 2036 5100 3778 4160 1473
 δε Φαραώ τον Ἀβραμ ειπε τι τουτο εποήσας μοι
 1And 2Pharaoh] Abram, said, What is this you did to me,
 3754 3756-518 1473 3754 1135 1473-1510.2,3 2444
 ότι ουκ απήγγειλάς μοι ότι γυνή σου εστί 12:19 υπατί
 that you reported not to me that [2wife 1she is your]? Why
 2036 3754 79-1473 1510.2.3 2532 2983 1473
 ειπας ότι αδελφή μου εστί και έλαβον αυτην
 did you say that, [2my sister 1She is]; and I took her
 1683 1519 1135 2532 3568 2400 3588 1135-1473 1725
 εμαυτώ εις γυναίκα και νυν ιδου η γυνή σου εναντιον
 to myself as wife? And now, behold, your wife is before
 1473 2983 665.1 2532 1781 *
 σου λαβών απότρεχε 12:20 και ερετείλατο Φαραώ
 you - taking her run from me! And Pharaoh charged
 435 4012 * 4850.1 1473 2532 3588
 ανδράσι περι Ἀβραμ συμπροπέμψαι αυτον και τη
 the men concerning Abram, to escort him out, and
 1135-1473 2532 3956 3745 1510.7.3 1473 2532 * 3326
 γυναίκα αυτου και πάντα οσα ην αυτω και Λωτ μετ'
 his wife, and all, as much as was his, and Lot with
 1473
 αυτου
 him.

CHAPTER 13

Abram and Lot Part

13:1 305 1161 * 1537 * 1473
 ανέβη δε Ἀβραμ εξ Αίγυπτου αυτος
 [3ascended 1And 2Abram] from out of Egypt, he,
 2532 3588 1135-1473 2532 3956 3588 1473 2532 * 3326
 και η γυνή αυτου και πάντα τα αυτου και Λωτ μετ'
 and his wife, and all of his, and Lot with
 1473 1519 3588 2048 *-1161 1510.7.3 4145
 αυτου εις την ερήμον 13:2 Ἀβραμ δε ην πλούσιος
 him, into the wilderness. And Abram was [2rich
 4970 1722 2934 2532 694 2532 5553 2532
 σφόδρα εν κτήρεσι και αργυρίω και χρυσίω 13:3 και
 1exceedingly] in cattle, and silver, and gold. And
 4198 3606 2064 1519 3588 2048 2193 *
 επορευθή οθεν ήλθεν εις την ερήμον εως Βαιθίλ
 he went from where he came into the wilderness, unto Beth-el,
 2193 3588 5117 3739 1510.7.3 3588 4633-1473 3588 4387
 εως του τόπου ου ην η σικηνή αυτου το πρότερον
 unto the place where [3was 1his tent 2formerly],
 303.1 * 2532 303.1 * 1519 3588 5117
 αναμέσον Βαιθίλ και αναμέσον Αγγε 13:4 εις τον τόπον
 between Beth-el and between Hai; unto the place
 3588 2379 3739 4160 1563 3588 746 2532
 του θυσιαστηριου ου εποήσεν εκει την αρχήν και
 of the altar which he made there at the beginning. And
 1941 1563 * 3588 3686 2962 2532
 επεκαλέσατο εκει Ἀβραμ το ονομα κυριου 13:5 και
 [2called upon 3there 1Abram 3the 4name 5of the LORD]. And
 * 3588 4848 3326 * 1510.7.3 4263
 Λωτ τω συμπορευομένω μετά Ἀβραμ ην πρόβατα
 to Lot, the one going forth with Abram, was sheep,
 2532 1016 2532 2934 2532 3756 5562 1473
 και βοες και κτήνη 13:6 και ουκ εχώρει αυτους
 and oxen, and cattle. And [3did not 4have space 5for them

3588 1093 2730 260 3754 1510.7.3 3588 5224-1473
 η γη κατοικείν ἅμα ὅτι ἦν τα υπάρχοντα αὐτῶν
 1the 2land] to dwell together, for [2were 1their possessions]
 4183 2532 3756-1410 2730 260 2532
 πολλά και ουκ ἠδύναντο κατοικεῖν ἅμα 13:7 και
 many, and they were not able to dwell together. And
 1096 3163 303.1 3588 4166 3588 2934 3588
 ἐγένετο μάχη ἀναμέσον των ποιμένων των κτηρῶν του
 there was a battle between the herdsmen of the cattle
 * 2532 303.1 3588 4166 3588 2934 3588 *
 Ἄβραμ και ἀναμέσον των ποιμένων των κτηρῶν του Λωτ
 of Abram, and between the herdsmen of the cattle of Lot.
 3588-1161 * 2532 3588 * 5119 2730 3588 1093
 οι δε Χαναανῖται και οι Περεζιτῖται τότε κατώκουν την γην
 And the Canaanites and the Perizzites then inhabited the land.
 2036 1161 * 3588 * 3361 1510.5 3163
 13:8 εἶπε δε Ἄβραμ τῷ Λωτ μη ἐστω μάχη
 [3said 1And 2Abram] to Lot, Do not let there be a battle
 303.1 1473 2532 1473 2532 303.1 3588 4166-1473 2532
 ἀναμέσον ἐμοῦ και σου και ἀναμέσον των ποιμένων σου και
 between me and you, and between your herdsmen and
 303.1 3588 4166-1473 3754 444 80 1510.2.4
 ἀνα μέσον των ποιμένων μου ὅτι ἀνθρώποι ἀδελφοί ἐσμέν
 between my herdsmen! for [2men 4brothers 3are
 1473 3756 2400 3956 3588 1093 1726 1473
 ἡμεῖς 13:9 ουκ ἰδοῦ πάσα ἡ γη ἐναντίον σου
 [we]. [3not 1Behold 4all 5the 6earth 7before 8you
 1510.2.3 1316 575 1473 1487 1473 1519 710 1473
 ἐστὶ διαχωρισθήητι ἀπ' ἐμοῦ εἰ συ εἰς ἀριστερά ἐγώ
 [is]? Part yourself from me! If you go to the left, I will go
 1519 1188 1487-1161 1473 1519 1188 1473 1519 710
 εἰς δεξιά εἰ δε συ εἰς δεξιά ἐγώ εἰς ἀριστερά
 to the right; but if you go to the right, I will go to the left.
 2532 1869.* 3588 3788 1896
 13:10 και ἐπάρας Λωτ του οφθαλμοῦς αὐτοῦ ἐπειδε
 And Lot, lifting up his eyes, looked upon
 3956 3588 4066 3588 * 3754 3956 1510.7.3
 πᾶσαν την περίχωρον του Ιορδάνου ὅτι πᾶσα ἡ
 all the place round about the Jordan, that all was
 4222 4253 3588 2690 3588 2316 * 2532
 ποτιζομένη προ του καταστρέψαι τον θεόν Σόδομα και
 watered (before the eradicating by God of Sodom and
 * 5613 3588 3857 3588 2316 2532 5613 3588 1093
 Γομορρα ὡς ο παράδεισος του θεοῦ και ὡς ἡ γη
 Gomorrah) as the paradise of God, and as the land
 * 2193 2064 1519 * 2532 1586.*
 Αἰγύπτου εἰς ελθεῖν εἰς Ζόγορα 13:11 και ἐξελέξατο Λωτ
 of Egypt unto coming into Zoar. And Lot chose
 1438 3956 3588 4066 3588 * 2532
 εαυτῷ πᾶσαν την περίχωρον του Ιορδάνου και
 to himself all the place round about the Jordan. And
 522.* 575 395 2532 1316 1538 575
 ἀπὴρ Λωτ ἀπὸ ἀνατολῶν και διεχωρίσθησαν ἕκαστος ἀπὸ
 Lot departed from the east. And they were parted, each from
 3588 80-1473 *-1161 2730 1722 1093
 του ἀδελφοῦ αὐτοῦ 13:12 Ἄβραμ δε κατώκησεν ἐν γη
 his brother. And Abram dwelt in the land
 * -1161 2730 1722 4172 3588 4066
 Χαναάν Λωτ δε κατώκησεν ἐν πόλει των περιχώρων
 of Canaan, and Lot dwelt in a city of the place round about,
 2532 4637 1722 * 3588-1161 444 3588
 και ἐσκήνωσεν ἐν Σοδόμοις 13:13 οι δε ἀνθρώποι οι
 and he pitched a tent in Sodom. But the men
 1722 * 4190 2532 268 1726 3588 2316
 ἐν Σοδόμοις πονηροὶ και ἀμαρτωλοὶ ἐναντίον του θεοῦ
 in Sodom were wicked and sinners before God,
 4970
 σφόδρα
 exceedingly.

God Promises Land

13:14 ο δε θεός εἶπε τῷ Ἄβραμ μετὰ
 And God said to Abram, after
 3588 1316-3588.* 575 1473 308 3588
 το διαχωρισθῆναι τον Λωτ ἀπ' αὐτοῦ ἀναβλέψας τοῖς
 Lot parted from him, Look up with
 3788-1473 2532 1492 575 3588 5117 3739 3568 1473
 οφθαλμοῖς σου και ἴδε ἀπὸ του τόπου ου νυν συ
 your eyes, and behold from the place which [3now 1you
 1510.2.2 4314 1005 2532 3047 2532 395 2532 2281
 εἰ προς βορρᾶν και λιβα και ἀνατολὴν και θάλασσαν
 [are], to the north and south, and east, and west!

3754 3956 3588 1093 3739 1473 3708 1473 1325
 13:15 ὅτι πᾶσαν την γην ἣν συ ὀράς σοι δώσω
 That all the land which you see, [3to you 1I will give
 1473 2532 3588 4690-1473 2193 3588 165 2532
 αὐτῆν και τῷ σπέρματί σου ἕως του αἰῶνος 13:16 και
 2it], and to your seed, unto the eon. And
 4160 3588 4690-1473 5613 3588 285 3588 1093
 ποιῶσω το σπέρμα σου ὡς τὴν ἄμμοῦ της γης
 I will make your seed as the sand of the earth.
 1487 1410 5100 1821.2 3588 285 3588 1093
 εἰ δύναται τις ἐξαριθμῆσαι την ἄμμοῦ της γης
 If [2is able 1anyone] to count out the sand of the earth,
 2532 3588 4690-1473 1821.2 450
 και το σπέρμα σου ἐξαριθμηθήσεται 13:17 ἀνοστάς
 then [2your seed 1they shall count out]. In rising up,
 1353 3588 1093 1519 5037 3588 3372 1473 2532 1519
 διόδευσον την γην εἰς τε το μήκος αὐτῆς και εἰς
 you travel through the land unto both the length of it and unto
 3588 4114 3754 1473 1325 1473 2532 3588 4690-1473
 το πλάτος ὅτι σοι δώσω αὐτῆν και τῷ σπέρματί σου
 the width; for to you I shall give it, and to your seed,
 1519 3588 165 2532 643.2 * 2064
 εἰς τον αἰῶνα 13:18 και ἀποσκηνώσας Ἄβραμ ἐλθὼν
 into the eon. And moving his tent, Abram came and
 2730 4012 3588 1409.2 3588 * 3739 1510.7.3 1722
 κατώκησε περὶ την ὄρυν την Μαμβρῆ ἣν ἐν
 dwelt around the oak of Mambré, which was in
 * 2532 3618 1563 2379 3588 2962
 Χεβρών και οκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ
 Hebron. And he built there an altar to the LORD.

CHAPTER 14

Abram Rescues Lot

1096-1161 1722 3588 932 3588 *
 14:1 ἐγένετο δε ἐν τη βασιλείᾳ τη Αμαρφάλ
 And it came to pass in the kingdom of Amraphel
 935 * 2532 * 935 * 2532
 βασιλέως Σενναάρ και Αριώχ βασιλεύς Ελασάρ και
 of Shinar, and Arioch king of Ellasar, and
 * 935 * 2532 * 935
 Χοδολλογομόρ βασιλεύς Αιλάμ και Θαργάλ βασιλεύς
 Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king
 1484 4160 4171 3326 * 935
 ἐθνῶν 14:2 ἐποίησαν πόλεμον μετὰ Βαλλά βασιλέως
 of nations, they made war with Bera king
 * 2532 3326 * 935 * 2532
 Σοδόμων και μετὰ Βαρσά βασιλέως Γομόρρας και
 of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, and
 3326 * 935 * 2532 * 935
 μετὰ Σενναάρ βασιλέως Αδαμᾶ και Συμόρ βασιλέως
 with Shinab king of Admah, and Shemeber king
 * 2532 935 * 3778 1510.2.3 * 3956
 Σεβωεὶμ και βασιλέως Βαλάκ αὐτῆ ἐστὶ Σηγώρ 14:3 πάντες
 of Zebouim, and king Bela - this is Zoar. All
 3778 4856 1909 3588 5327 3588 252 3778
 οὗτοι συνεφώνησαν ἐπὶ την φάραγγα την αλυκὴν αὐτῆ
 these joined in harmony upon the [2ravine 1salty], this
 3588 2281 3588 251 1427 2094 1473
 ἡ θάλασσα των αλῶν 14:4 δώδεκα ἔτη αὐτοῖ
 being the sea of salts. Twelve years they
 1398 3588 * 3588-1161 5151.2
 ἐδούλευσαν τῷ Χοδολλογομόρ τῷ δε τρισκαδικάτω
 slaved to Chedorlaomer, but in the thirteenth
 2094 868 1722-1161 3588 5065
 ἔτει ἀπέστησαν 14:5 ἐν δε τῷ τεσσαρεσκαδικάτω
 year they revolted. And in the fourteenth
 2094 2064.* 2532 3588 935 3326 1473 2532
 ἔτει ἦλθε Χοδολλογομόρ και οι βασιλεῖς μετ' αὐτοῦ και
 year Chedorlaomer came and the kings with him. And
 2629 3588 1095.2 3588 1722 * *
 κατέκοψαν τους γίγαντας τους ἐν Ασταρῶθ Καρναῖν
 they cut in pieces the giants, of the ones in Astaroth Karnaim,
 2532 1484 2478 260 1473 2532 3588 *
 και ἐθνη ισχυρὰ ἅμα αὐτοῖς και τους Εμμιούς
 and [2nations 1the strong] together with them, and the Emim
 1722 * 3588 4172 2532 3588 * 3588 1722
 ἐν Σαυῆ τη πόλει 14:6 και τους Χορραῖους τους ἐν
 in Shaveh the city, and the Horites, the ones in
 3588 3735 * 2193 3588 5059.2 3588 *
 τοῖς ὄρεσι Σειρ ἕως της τερεβίνθου της Φαράμ
 the mountains of Seir, unto the terebinth tree of El-paran,

3739 1510.2.3 1722 3588 2048 2532 390
 η **εστίν εν τη ερήμω** 14:7 και **αναστρέψαντες**
 which is in the wilderness. And returning,
 2064 1909 3588 4077 3588 2920 3778 1510.2.3 *
ἦλθον ἐπὶ τὴν πηγὴν τῆς κρίσεως αὐτῆ ἐστὶ **Κάδης**
 they came upon the Spring of Judgment, this is Kadesh.
 2532 2629 3956 3588 758 * 2532
 και **κατέκοψαν πάντα τοὺς ἄρχοντας** **Αμαλῆ** και
 And they cut in pieces all the rulers of Amalek, and
 3588 * 3588 2730 1722 *
 τοὺς **Αμορραῖους τοὺς κατοικοῦντας ἐν Ἀσασονθαμάρ**
 the Amorites, of the ones dwelling in Hazezon-tamar.
 1831-1161 935 * 2532 935
 14:8 **ἐξῆλθε δε βασιλεὺς Σοδόμων και βασιλεὺς**
 And came forth the king of Sodom, and the king
 * 2532 935 * 2532 935
Γομόρρας και βασιλεὺς Ἀδαμά και βασιλεὺς Σεβοειμ
 of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim,
 2532 935 * 3778 1510.2.3 * 2532 3904.4
 και **βασιλεὺς Βαλάκ αὐτῆ ἐστὶ Σηγώρ και παρετάξαντο**
 and the king of Bela – this is Zoar. And they deployed
 1473 1519 4171 1722 3588 2835.1 3588 252 4314
αὐτοὺς εἰς πόλεμον ἐν τῇ κοιλάδι τῆ ἀλυκῆ 14:9 **πρὸς**
 themselves for war in the [2valley 1salty] against
 * 935 * 2532 * 935 1484
Χοδολλογομόρ βασιλέα Αἰλάμ και Θαργάλ βασιλέα ἐθνῶν
 Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations,
 2532 * 935 * 2532 * 935
 και **Αμαρφάλ βασιλέα Σεναάρ και Αριώχ βασιλέα Ελασώρ**
 and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar –
 3588 5064 935 4314 3588 4002 3588 1161
οὗ τέσσαρες βασιλεῖς πρὸς τοὺς πέντε 14:10 **ἦ δε**
 the four kings against the five. And the
 2835.1 3588 252 5421 805.2 5343 1161 935
κοιλὰς ἡ ἀλυκῆ φρέατα ἀσφάλτου ἐφυγε δε βασιλεὺς
 [2valley 1salty] had wells of asphalt, [4fled 1and 2the king
 * 2532 935 * 2532 1706 * 1563
Σοδόμων και βασιλεὺς Γομόρρας και ἐνέπεσον ἐκεῖ
 3of Sodom], and the king of Gomorrah, and they fell in there;
 3588-1161 2641 5343 1519 3588 3714
οὗ δε καταλειφθέντες ἐφύγον ἐἰς τὴν ορεινήν
 and the ones being left behind fled into the mountainous area.
 2983-1161 3588 2462 3956 3588 * 2532
 14:11 **ἔλαβον δε τὴν ἵππον πάσαν τὴν Σοδόμων και**
 And they took [2the 3cavalry 1all] of Sodom and
 * 2532 3956 3588 1033-1473 2532 565
Γομόρρας και πάντα τα βρώματα αὐτῶν και ἀπήλθον
 Gomorrah, and all their foods, and they went forth.
 2983-1161 2532 3588 * 3588 5207 3588 80
 14:12 **ἔλαβον δε και τον Λωτ τον υἱον του αδελφου**
 And they took also Lot, the son of the brother
 * 2532 3588 643.1-1473 2532 599.5 1510.7.3-1063
Ἄβραμ και τὴν ἀποσκευὴν αὐτοῦ και ἀπόχωροντο ἦν γαρ
 of Abram, and his belongings, and moved – for he was
 2730 1722 * 3854 1161 3588
κατοικῶν ἐν Σοδόμοις 14:13 **παραγενόμενος δε των**
 dwelling in Sodom. [5coming 1And 3of the
 391.2 5100 518 *
ἀνασωθέντων τις ἀπήγγειλεν Ἄβραμ
 4ones being rescued 2a certain person], reported to Abram,
 3588 4009.2 1473-1161 2730 4314 3588 1409.2 3588 *
τω περάτη αὐτός δε κατῶκει πρὸς τὴ δρυὶ τῆ Μαμβρῆ
 to the traveler. And he dwelt at the oak of Mamre
 * 3588 80 * 2532 3588 80 *
Αμορραίου του αδελφου Εσχώλ και του αδελφου Εννάν
 the Amorite of the brother of Eshcol, and the brother of Aner,
 3739 1510.7.6 4945.1 3588 * 191 1161
οὗ ἦσαν συνωμόται του Ἄβραμ 14:14 **ἀκούσας δε**
 who were confederates of Abram. [3having heard 1And
 * 3754 162 * 3588 80-1473
Ἄβραμ ὅτι ἠχμαλώτεται Ἄλωτ ο αδελφός αὐτοῦ
 2Abram] that [4has been captured 1Lot 2the son 3of his brother],
 705 3588 2398 3615.3 1473 5145
ἠρίθμησε τοὺς ἰδίους οικογενεῖς
 counted out [2own 3native-born servants 1his], three hundred
 1176 2532 3638 2532 2193 * 2532 1968
δέκα και οκτώ και κατεδίωξεν ἕως Δαν 14:15 **και ἐπέπεσεν**
 ten and eight. And he pursued unto Dan. And he fell
 1909 1473 3588 3571 1473 2532 3588 3816-1473 2532
ἐπ' αὐτούς τὴν νύκτα αὐτός και οὗ παιδες αὐτοῦ και
 upon them at night, he and his manservants. And
 3960 1473 2532 2614 1473 2193 * 3739
ἐπάταξεν αὐτούς και κατεδίωξεν αὐτούς ἕως Χοβὰλ ἡ
 he struck them, and pursued them unto Hobah, which

1510.2.3 1722 710 * 2532 654
εστίν ἐν ἀριστερὰ Δαμασκού 14:16 **και ἀπέστρεψε**
 is at the left of Damascus. And he returned
 3956 3588 2462 * 2532 * 3588 80-1473
πάσαν τὴν ἵππον Σοδόμων και Ἄλωτ τον
 all the cavalry of Sodom; and [2Lot 3the son 4of his brother
 654 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3588 1135
ἀπέστρεψε και πάντα τα υπάρχοντα αὐτοῦ και τὰς γυναῖκάς
 1he returned], and all his possessions, and the women,
 2532 3588 2992 1831 1161 935 *
και τον Λωὶν 14:17 **ἐξῆλθε δε βασιλεὺς Σοδόμων**
 and the people. [4came forth 1And 2the king 3of Sodom]
 1519 4877 1473 3326 3588 654-1473 575 3588
εἰς συνάντησιν αὐτῷ μετὰ το ἀποστρέψαι αὐτον ἀπο τῆς
 to meet him, after his returning from the
 2871 3588 * 2532 3588 935 3588 3326
κοπῆς του Χοδολλογομόρ και των βασιλέων των μετ'
 slaughter of Chedorlaomer, and the kings with
 1473 1519 3588 2835.1 3588 * 3778 1510.7.3 3588 3977.1
αὐτοῦ εἰς τὴν κοιλάδα τὴν Σαυῆ τούτου ἦν το πεδῖον
 him, into the valley of Shaveh – this was the plain
 935
βασιλέως
 of the king.

Melchisedek King of Salem

2532 * 935 * 1627
 14:18 **και Μελχισεδέκ βασιλεὺς Σαλήμ ἐξήνεγκεν**
 And Melchizedek king of Salem brought forth
 740 2532 3631 1510.7.3-1161 2409 3588 2316 3588 5310
ἄρτους και οἶνον ἦν δε ἱερεὺς του θεοῦ του υψίστου
 bread loaves and wine. And he was priest of God the highest.
 2532 2127 1473 2532 2036 2127 *
 14:19 **και εὐλόγησε αὐτον και εἶπεν εὐλογημένος Ἄβραμ**
 And he blessed him. And he said, Abram, a blessing
 3588 2316 3588 5310 3739 2936 3588 3772 2532 3588 1093
τω θεῷ τῷ υψίστῳ ὃς ἐκτίσεν τον ουρανὸν και τὴν γῆν
 to God the highest, who created the heaven and the earth.
 2532 2128 3588 2316 3588 5310 3739 3860
 14:20 **και εὐλογητός ο θεός ο υψίστος ὃς παρέδωκε**
 And blessed be God the highest who delivered up
 3588 2190-1473 5297.1 1473 2532 1325 1473
τοὺς ἐχθρούς σου υποχειρίους σοι και ἔδωκεν αὐτῷ
 your enemies under your hands to you. And [2gave 3to him
 * 1181 575 3956 2036-1161 935
Ἄβραμ δέκατην ἀπὸ πάντων 14:21 **εἶπε δε βασιλεὺς**
 1Abram] a tenth from all. And said the king
 * 4314 * 1325 1473 3588 435 3588-1161 2462
Σοδόμων πρὸς Ἄβραμ δὸς μοι τοὺς ἀνδρας τῆν δε ἵππον
 of Sodom to Abram, Give to me the men, but the cavalry
 2983 4572 2036 1161 * 4314 3588
λάβε σεαυτῷ 14:22 **εἶπε δε Ἄβραμ πρὸς τον**
 you take to yourself! [3said 1And 2Abram] to the
 935 * 1614 3588 5495-1473 4314 2962
βασιλέα Σοδόμων ἐκτενώ τὴν χεῖρά μου πρὸς κύριον
 king of Sodom, I will stretch out my hand to the LORD
 3588 2316 3588 5310 3739 2936 3588 3772 2532 3588 1093
τον θεόν τον υψίστον ὃς ἐκτίσεν τον ουρανὸν και τὴν γῆν
 God the highest, who created the heaven and the earth,
 1487 575 4683.1 2193 4968.1 5266
 14:23 **εἰ ἀπὸ σπαρτίου ἕως σφυρωτήρος υποδήματος**
 that not [2from 3the string 4unto 5the knob 6of the shoe
 2983 575 3956 3588 4674 2443
λήψομαι ἀπὸ πάντων των στων 2443
 1will I take for myself] from all of your things, that
 3361-2036 3754 1473 4148 3588 *
μη εἶπης ὅτι ἐγὼ ἐπλούτισα τον Ἄβραμ
 you should not have said that, I enriched Abram;
 4133 3739 2068 3588 3495 2532 3588 3310
 14:24 **πληρὼν ἔφαγον οὗ νεανίσκοι και τὴν μερίδος**
 except what [3ate 1the 2young men] and the portion
 3588 435 3588 4848 3326 1473 *
των ανδρών των συμπορευθέντων μετ' ἐμοῦ Εσχώλ
 of the men, of the ones going with me, Eshcol,
 * 3778 2983 3310
Ανερ Μαμβρῆ οὗτοι λήψονται μερίδα
 Aner, Mamre; these will take for themselves a portion.

CHAPTER 15

God Promises Offspring

15:1 ³³²⁶⁻¹¹⁶¹ μετα δε ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁴⁸⁷⁻³⁷⁷⁸ ρήματα ταύτα ¹⁰⁹⁶ εγενήθη ⁴⁴⁸⁷ ρήμα
 And after these words came the word
²⁹⁶² κυρίου ⁴³¹⁴ προς ¹⁷²² Ἄβραμ ³⁰⁰⁴ εν ³³⁶¹ οράματι ⁵³⁹⁹ λέγων ³³⁶¹ μη ⁵³⁹⁹ φοβού
 of the LORD to Abram in a vision, saying, Do not fear
¹⁴⁷³ Ἄβραμ ¹⁴⁷³ εγώ ³⁵⁸⁸ υπερασπιζώ ¹⁴⁷³ σου ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ μισθός σου ¹⁴⁷³ πολύς ^{1510.8.3} ἔσται ^{1510.8.3}
 Abram, I will shield you. Your wage [3]much 1]will be
⁴⁹⁷⁰ σφόδρα ³⁰⁰⁴ 15:2 λέγει δε ¹¹⁶¹ Ἄβραμ ¹²⁰³ δέσποτα ²⁹⁶² κυριε ⁵¹⁰⁰ τι
 2]exceedingly]. [3]says 1]And 2]Abram], Master, O LORD, what
¹⁴⁷³⁻¹³²⁵ μοι ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ δώσεις ⁶³⁰ εγώ ⁸¹⁵ δε ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ απολύομαι ⁵²⁰⁷ ἀτεκνος ⁸¹⁵ ο ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ δε ⁵²⁰⁷ υἱός
 will you give to me, for I am wasting away childless, but the son
³⁵⁸⁸ Μασέκ ^{3615.3-1473} της ³⁷⁷⁸ οικογενούς ³⁷⁷⁸ μου ³⁷⁷⁸ ούτος ³⁷⁷⁸ Δαμασκός
 of Masek of my native-born maid servant, this Damascus
³⁵⁸⁸ Ελιέζερ ²⁵³² 15:3 και ^{2036.*} εἶπεν ¹⁸⁹⁴ Ἄβραμ ¹⁴⁷³ επειδή ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ μοι ¹⁴⁷³ οὐκ ¹⁴⁷³ ἔδωκας
 Eliezer is heir? And Abram said, Since to me you gave not
⁴⁶⁹⁰ σπέρμα ³⁵⁸⁸ † ο ¹¹⁶¹ δε ^{3615.3-1473} οικογενής ²⁸¹⁶ μου ²⁸¹⁶ κληρονομήσει ²⁸¹⁶
 a seed, then my native-born servant will be heir
¹⁴⁷³ με ²⁵³² 15:4 και ^{2117.1} εὐθὺς ⁵⁴⁵⁶ φωνή ²⁹⁶² κυρίου ¹⁰⁹⁶ † εγένετο ⁴³¹⁴ προς ⁴³¹⁴
 to me. And straightly the voice of the LORD came to
¹⁴⁷³ αὐτόν ³⁰⁰⁴ λέγουσα ³⁷⁵⁶ οὐ ²⁸¹⁶ κληρονομήσει ¹⁴⁷³ σε ³⁷⁷⁸ οὗτος ³⁷⁷⁸
 him, saying, [2]will not 3]be heir 4]to you 1]This one],
²⁴³ ἄλλός ¹⁸³¹ ἐξελεύσεται ¹⁵³⁷ εκ ¹⁴⁷³ σου ³⁷⁷⁸ οὗτος ²⁸¹⁶ κληρονομήσει ¹⁴⁷³ σε ¹⁴⁷³
 another will come forth from you, this one will be heir to you.
¹⁸⁰⁶⁻¹¹⁶¹ 15:5 ἐξήγαγε ¹⁴⁷³ δε ²⁵³² αὐτόν ²⁰³⁶ ἐξω ³⁷⁷⁹ και ^{1510.8.3} εἶπεν ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹²¹¹ ἀνάβλεψον ¹²¹¹ ὄν
 And he led him outside, and said to him, Look up indeed
¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵³² οὐρανὸν ⁷⁰⁵ και ³⁵⁸⁸ ἀριθμήσον ⁷⁹² τοὺς ¹⁴⁸⁷ ἀστέρας ¹⁴¹⁰ εἰ ¹⁴¹⁰ δύνῃ
 into the heaven, and count out the stars, if you are able
^{1821.2} ἐξαριθμήσαι ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ²⁵³² και ²⁰³⁶ εἶπεν ³⁷⁷⁹ οὕτως ^{1510.8.3} ἔσται ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ τὸ ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ σπέρμα ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ σου ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³
 to count them! And he said, Thus will be your seed.
²⁵³² 15:6 και ^{4100.*} ἐπίστευσεν ³⁵⁸⁸ Ἄβραμ ²³¹⁶ τῷ ²⁵³² θεῷ ³⁰⁴⁹ και ³⁰⁴⁹ ἐλογίσθη
 And Abram trusted† in God, and it was imputed
¹⁴⁷³ αὐτῷ ¹⁵¹⁹ εἰς ¹³⁴³ δικαιοσύνην ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ 15:7 εἶπε ⁴³¹⁴ δε ¹⁴⁷³ προς ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁴⁷³ εγώ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
 to him for righteousness. And he said to him, I am the
²³¹⁶ θεός ³⁵⁸⁸ ο ¹⁸⁰⁶ ἐξαγαγών ¹⁴⁷³ σε ⁵⁵⁶¹ εκ ⁵⁶²⁰ τῆς ⁵⁶²⁰ χώρας ⁵⁶²⁰ Χαλδαιῶν ⁵⁶²⁰ ὥστε
 God leading you from out of the place of the Chaldeans, so as
¹³²⁵ δοῦναί ¹⁴⁷³ σοι ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³⁻³⁷⁷⁸ γῆν ²⁸¹⁶ ταύτην ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ κληρονομήσαι ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ 15:8 εἶπε ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ δε ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹
 to give to you this land to inherit. And he said,
¹²⁰³ δέσποτα ²⁹⁶² κυριε ²⁵⁹⁶⁻⁵¹⁰⁰ † κατά ¹⁰⁹⁷ τι ³⁷⁵⁴ γνῶσομαι ²⁸¹⁶ ὅτι ¹⁴⁷³ κληρονομήσω ¹⁴⁷³ αὐτήν
 Master, O LORD, how will I know that I will inherit it?
²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ 15:9 εἶπε ¹⁴⁷³ δε ²⁹⁸³ αὐτῷ ¹⁴⁷³ λάβε ¹¹⁵¹ μοι ^{5148.1} δάμαλιν ^{5148.1} τριετίζουσαν
 And he said to him, Take for me a heifer being three years old,
²⁵³² και ^{137.1} αἶγα ^{5148.1} τριετίζουσαν ²⁵³² και ^{2919.1} κριὸν ^{5148.1} τριετίζοντα
 and a goat being three years old, and a ram being three years old,
²⁵³² και ⁵¹⁶⁷ τρυγῶνα ²⁵³² και ²⁹⁸³⁻¹¹⁶¹ περιστερὰν ¹⁴⁷³ 15:10 ἔλαβε ²⁹⁸³⁻¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ αὐτῷ
 and a turtle-dove, and a pigeon! And he took to himself
³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁷⁸ ταῦτα ²⁵³² και ¹²⁴⁴ διείλεν ¹⁴⁷³ αὐτὰ ³³¹⁹ μέσα ²⁵³² και ⁵⁰⁸⁷ ἔθηκεν
 all these, and he divided them in the middle, and put

15:2 †CP omits.

15:3 †CP τεκνον – child.

15:4 †CP θεου – God.

15:6 †or believed.

15:8 †CP adds θεε – God.

¹⁴⁷³ 496.3 ²⁴⁰ 3588-1161 ³⁷³² 3756
 αὐτὰ ³⁷³² ἀντιπρόσωπα ³⁷⁵⁶ ἀλλήλοις ³⁷⁵⁶ τα ³⁷⁵⁶ δε ³⁷⁵⁶ ὄρνεα ³⁷⁵⁶ οὐ
 them facing one another; but the birds he did not
¹²⁴⁴ διείλε ²⁵⁹⁷ 15:11 κατέβη ¹¹⁶¹ δε ³⁷³² ὄρνεα ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁴⁹⁸³ σώματα ³⁵⁸⁸ τα
 divide. [3]came down 1]And 2]birds upon the [3]bodies
^{1371.1} διχοτομήματα ¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² και ⁴⁷⁷⁶ συνεκάθισεν ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ¹⁴⁷³ Ἄβραμ.
 [pieces 2]of their], and [2]sat down 3]with them 1]Abram].
^{15:12} 4012-1161 ²²⁴⁶ περὶ ¹⁴²⁴ δε ¹⁶¹¹ ἡλίου ¹⁶¹¹ δυσμᾶς ¹⁶¹¹ ἐκόστασις
 And about [2]of the sun 1]the descent] a change of state
¹⁹⁶⁸ ἐπέπεσε ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁵³² Ἄβραμ ²⁴⁰⁰ και ⁵⁴⁰¹ ἰδοὺ ⁴⁶⁵² φόβος ³¹⁷³ † σκοτεινός ³¹⁷³ μέγας
 fell upon Abram. And behold, [3]fear 2]dark 1]a great]
¹⁹⁶⁸ ἐπιπίπτει ¹⁴⁷³ αὐτῷ ²⁵³² 15:13 και ²⁰⁴⁶ ἐρρήθη ⁴³¹⁴ προς ¹⁰⁹⁷ Ἄβραμ ¹⁰⁹⁷ γινώσκων
 fell upon him. And it was said to Abram, In knowing
¹⁰⁹⁷ γνώση ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁹⁴¹ παροικον ^{1510.8.3} ἔσται ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ σπέρμα ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ σου
 you will know that [3]a sojourner 2]will be 1]your seed]
¹⁷²² εν ¹⁰⁹³ γῆ ³⁷⁵⁶ οὐκ ²³⁹⁸ ἴδια ²⁵³² και ¹⁴⁰² δουλώσουσιν ²⁵³² αὐτούς ¹⁴⁷³ και
 in a land not their own, and they will enslave them, and
²⁵⁵⁹ κακώσουσιν ¹⁴⁷³ αὐτούς ²⁵³² και ⁵⁰¹³ ταπεινώσουσιν ¹⁴⁷³ αὐτούς ⁵⁰⁷¹ τετρακόσια
 will afflict them, and humble them four hundred
²⁰⁹⁴ ἔτη ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 15:14 τὸ ¹⁴⁸⁴ δε ³⁷³⁹ ἔθνος ³⁰² ὧ ¹³⁹⁸ αν ¹³⁹⁸ δουλεύσωσι
 years. But the nation which ever they may be slave to,
²⁹¹⁹⁻¹⁴⁷³ κριῶ ³³²⁶⁻¹¹⁶¹ εγώ ³⁷⁷⁸ μετὰ ¹⁸³¹ δε ⁵⁶⁰² ταῦτα ⁵⁶⁰² ἐξελεύσονται ⁵⁶⁰² ὡδε
 I will judge. And after these things they shall come forth here
³³²⁶ μετὰ ^{643.1} ἀποσκευῆς ⁴¹⁸³ πολλῆς ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ 15:15 συ ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ δε ⁵⁶⁵ ἀπελεύση ⁴³¹⁴ προς
 with [2]belongings 1]much]. But you shall go forth to
³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατέρας ³³²⁶ σου ¹⁵¹⁵ μετ' ²²⁹⁰ εἰρήνης ¹⁷²² ταφείσθαι ¹⁰⁹⁴ εν ¹⁰⁹⁴ γῆρα
 your fathers with peace, being entombed in [2]old age
²⁵⁷⁰ καλῶ ⁵⁰⁶⁷⁻¹¹⁶¹ 15:16 τετάρτη ¹⁰⁷⁴ δε ⁶⁵⁴ γενεά ⁶⁵⁴ ἀποστραφήσονται
 [a good]. And the fourth generation shall return
⁵⁶⁰² ὡδε ³⁷⁸ οὕτω ³⁵⁸⁸ γαρ ²⁶⁶ ἀναπεπληρῶνται ³⁵⁸⁸ αἱ ²⁶⁶ ἀμαρτίαι ³⁵⁸⁸ τῶν
 here, for not yet have [3]been filled up 1]the 2]sins 3]of the
³⁵⁸⁸ Ἄμωρραίων ²¹⁹³ ἕως ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁸⁹³⁻¹¹⁶¹ νῦν ³⁵⁸⁸ 15:17 ἐπει ³⁵⁸⁸ δε ¹⁰⁹⁶ ο ¹⁰⁹⁶ ἥλιος ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο
 [Amorites] unto the present. And when the sun was
⁴³¹⁴ προς ¹⁴²⁴ δυσμᾶς ⁵³⁹⁵ φλοξ ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ²⁵³² και ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ²⁸²³ κλίβανος
 in descent, a flame came, and behold, there was an oven
^{2585.2} καπνίζόμενος ²⁵³² και ²⁹⁸⁵ λαμπάδες ⁴⁴⁴² πυρός ³⁷³⁹ αἱ ¹⁵³⁰ διήλθον
 smoking; and there were lamps of fire which went through
^{303.1} ἀναμέσον ³⁵⁸⁸ τῶν ^{1371.1-3778} διχοτομημάτων ¹⁷²² τούτων ³⁵⁸⁸ 15:18 εν ¹⁷²² τῇ
 in the midst of these pieces. In
²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ἡμέρα ¹³⁰³⁻²⁹⁶² ἐκείνη ¹²⁴² διέθετο ³⁵⁸⁸ κύριος ³⁵⁸⁸ διαθήκην ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ Ἄβραμ
 that day the LORD ordained a covenant with Abram,
³⁰⁰⁴ λέγων ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ σπέρματι ¹³²⁵ σου ³⁵⁸⁸ δώσω ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁰⁹³⁻³⁷⁷⁸ γῆν ⁵⁷⁵ ταύτην ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ
 saying, To your seed I will give this land, from the
⁴²¹⁵ ποταμοῦ ²¹⁹³ Αἰγύπτου ³⁵⁸⁸ ἕως ⁴²¹⁵ τοῦ ³⁵⁸⁸ ποταμοῦ ³¹⁷³ τοῦ ³¹⁷³ μεγάλου ³¹⁷³ Εὐφράτου
 river of Egypt unto the river of the great Euphrates,
³⁵⁸⁸ 15:19 τοὺς ²⁵³² Κεναίους ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸ Κενεζαίους ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸ Κεδμωναίους
 the Kenites, and the Kennizzites, and the Kadmonites,
²⁵³² 15:20 και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸ Χετταίους ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸ Φερεζαίους ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸ Ραφαεὶμ
 and the Hittites, and the Perizzites, and the Raphaim,
²⁵³² 15:21 και ³⁵⁸⁸ τοὺς ²⁵³² Ἀμωρραίους ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸ Χαναανίους ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² τοὺς ³⁵⁸⁸
 and the Amorites, and the Canaanites, and the
³⁵⁸⁸ Γεργεσαίους ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁵⁸⁸ Ιεβουσαίους
 Gergashites, and the Jebusites.

15:12 †CP γνωφος – dimness.

15:15 †See Bos for variants.

CHAPTER 16

Sarai and Hagar

16:1 Σάρα δε ἡ γυνὴ Ἀβραμ οὐκ ἔτικτεν αὐτῷ
 And Sarai, the wife of Abram, bore not to him.
 1510.7.3-1161 ἡν δὲ αὐτῇ παιδίσκη Ἀιγυπτία ἢ ὄνομα
 But there was to her a maidservant, an Egyptian, whose name
 * Ἄγαρ 16:2 εἶπε δὲ Σάρα πρὸς Ἀβραμ ἰδοὺ
 was Hagar. [3said 1And 2Sarai] to Abram, Behold,
 4788-1473 συνέκλεισέ με κύριος τοῦ μη τικτεῖν εἰσελθε οὖν
 [2closed me up 1the LORD] to not bear. Enter then
 4314 3588 3814-1473 2443 5043.1 1537
 πρὸς τὴν παιδίσκην μου ἵνα τεκνοποιήσωμαι ἐξ
 to my maidservant, that I may produce children from
 1473 5219 1161 * 3588 5456 * 2532
 αὐτῆς ὑπήκουσε δὲ Ἀβραμ τῆς φωνῆς Σάρας 16:3 καὶ
 her! [3obeyed 1And 2Abram] the voice of Sarai. And
 2983 3588 1135 * 3588 * 3588
 λαβούσα ἡ γυνὴ Ἀβραμ Ἄγαρ τὴν Αἰγυπτίαν τὴν
 [4having taken 1the 2wife 3of Abram] Hagar the Egyptian
 1438 3814 3326 1176 2094 3588 3611 *
 εαυτῆς παιδίσκην μετὰ δέκα ἐτῶν τοῦ οἰκήσαι Ἀβραμ
 her maidservant, after ten years of living with Abram
 1722 1093 * 2532 1325 1473 3588 *
 ἐν γῆ Χαναάν καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ Ἀβραμ
 in the land of Canaan, and she gave her to Abram
 435-1473 1473 1135 * 2532 1525 4314 * 2532
 ἀνδρὶ αὐτῆς αὐτῷ γυναικί 16:4 καὶ εἰσῆλθε πρὸς Ἄγαρ καὶ
 her husband to him for wife. And he entered to Hagar, and
 4815 2532 1492 3754 1722 1064 2192
 συνέλαβε καὶ εἶδεν ὅτι ἐν γαστρὶ ἔχει
 she conceived. And she saw that [2in 3the womb 1she had a child],
 2532 818 3588 2959 1726 1473 2036
 καὶ ἠτιμώσθη ἡ κυρία ἐναντίον αὐτῆς 16:5 εἶπε
 and [3was dishonored 1the 2lady] before her. [3said
 1161 * 4314 * 91 1537 1473
 δε Σάρα πρὸς Ἀβραμ ἀδικοῦμαι ἐκ σου
 1And 2Sarai] to Abram, I am being wronged because of you.
 1473 1325 3588 3814-1473 1519 3588 2859-1473 1492-1161
 ἐγὼ δέδοκα τὴν παιδίσκην μου εἰς τὸν κόλπον σου ἰδοῦσα δὲ
 I gave my maidservant to your bosom. And seeing
 3754 1722 1064 2192 818 1726
 ὅτι ἐν γαστρὶ ἔχει ἠτιμώσθη ἐναντίον
 that [2a child in 3the womb 1she had] I was dishonored before
 1473 2919-3588-2316 303.1 1473 2532 1473 2036
 αὐτῆς κρίναι ὁ θεὸς ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σου 16:6 εἶπε
 her. May God judge between me and you. [3said
 1161 * 4314 * 2400 3588 3814-1473
 δε Ἀβραμ πρὸς Σάραν ἰδοὺ ἡ παιδίσκη σου
 1And 2Abram] to Sarai, Behold, your maidservant
 1722 3588 5495-1473 5530 1473 5613-302 1473-701
 ἐν ταῖς χερσὶ σου χρῶ αὐτὴ ὡς ἀν σοὶ ἀρεστὸν
 is in your hands, treat her however [2pleasing to you
 1510.3 2532 2559 1473 * 2532 590.2
 ἢ ἴσθαι]. καὶ ἐκάκωσεν αὐτὴν Σάρα καὶ ἀπέδρα
 1might be]. And [2maltreated 3her 1Sarai], and she ran away
 575 4383-1473 2147 1161 1473 32
 ἀπὸ προσώπου αὐτῆς 16:7 εὑρε δὲ αὐτὴν ἄγγελος
 from her face. [4found 1And 5her 2the angel
 2962 1909 3588 4077 3588 5204 1722 3588 2048
 κυρίου ἐπὶ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος ἐν τῇ ἐρήμῳ
 3of the LORD] upon the spring of water in the wilderness,
 1909 3588 1093 1722 3588 3598 * 2532 2036 1473 3588
 ἐπὶ τῆς γῆς ἐν τῇ ὁδῷ Σουρ 16:8 καὶ εἶπεν αὐτῇ ὁ
 upon the land in the way of Shur. And [4said 5to her 1the
 32 2962 * 3814 * 4159
 ἄγγελος κυρίου Ἄγαρ παιδίσκη Σάρας πῶθεν
 2angel 3of the LORD], Hagar, maidservant of Sarai, from what place
 2064 2532 4226 4198 2532 2036 575 4383
 ἔρχῃ καὶ ποῦ πορεύῃ καὶ εἶπεν ἀπὸ προσώπου
 do you come, and where do you go? And she said, [3from 4the face
 * 3588 2959-1473 1473 590.2 2036
 Σάρας τῆς κυρίας μου ἐγὼ ἀποδιδράσκω 16:9 εἶπε
 3of Sarai 6my lady 1I 2am running away]. [3said
 1161 1473 3588 32 2962 654 4314
 δε αὐτῇ ὁ ἄγγελος κυρίου ἀποστράφηθι πρὸς
 1And 6to her 2the 3angel 4of the LORD], You return to

3588 2959-1473 2532 5013 5259 3588 5495-1473
 τὴν κυρίαν σου καὶ ταπεινώθητι ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτῆς
 your lady, and be humble under her hands!
 2532 2036 1473 3588 32 2962 4129
 16:10 καὶ εἶπεν αὐτῇ ὁ ἄγγελος κυρίου
 And [4said 5to her 1the 2angel 3of the LORD], In multiplying
 4129 3588 4690-1473 2532 3756 705
 πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου καὶ οὐκ ἀριθμηθήσεται
 I will multiply your seed, and it shall not be counted
 575 3588 4128
 ἀπὸ τοῦ πλήθους
 because of the multitude.

Birth of Ishmael

2532 2036 1473 3588 32 2962 2400
 16:11 καὶ εἶπεν αὐτῇ ὁ ἄγγελος κυρίου ἰδοὺ
 And [4said 5to her 1the 2angel 3of the LORD], Behold,
 1473 1722 1064 2192 2532 5088 5207 2532
 σὺ ἐν γαστρὶ ἔχεις καὶ τέξῃ υἱὸν καὶ
 you [2in 3the womb 1have a child], and you shall bear a son, and
 2564 3588 3686-1473 * 3754 1873-2962 3588
 καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰσμαὴλ ὅτι ἐπήκουσε κύριος τῆ
 you shall call his name, Ishmael, for the LORD heeded
 5014-1473 3778 1510.8.3 67.1 444 3588
 ταπεινώσει σου 16:12 οὗτος ἔσται ἀγροικὸς ἀνθρώπος αἰ
 your humiliation. This one will be a rugged man;
 5495-1473 1909 3956 2532 3588 5495 3956 1909
 χεῖρες αὐτοῦ ἐπὶ πάντας καὶ αἱ χεῖρες πάντων ἐπ'
 his hands will be upon all, and the hands of all upon
 1473 2532 2596 4383 3956 3588 80-1473
 αὐτὸν καὶ κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ
 him. And [2before 3the face 4of all 5his brothers
 2730 2532 2564.* 3686 2962 3588
 κατοικήσει 16:13 καὶ ἐκάλεσε ὄνομα κυρίου του
 1he will dwell]. And she called the name of the LORD, the one
 2980 4314 1473 1473 3588 2316 3588 1896
 λαλοῦντος πρὸς αὐτὴν συῖ ὁ θεὸς ὁ ἐπιδῶν
 speaking to her, You, the God, the one looking upon
 1473 3754 2036 2532-1063 1799.1 1492 3708
 με ὅτι εἶπε καὶ γὰρ ἐνώπιον εἶδον ὀφθέντα
 me; for she said, For even face to face I beheld the one appearing
 1473 1752 3778 2564 3588 5421 5421
 μοι 16:14 ἔνεκε τούτου ἐκάλεσε τὸ φρέαρ φρέαρ
 to me. Because of this she called the well, Well
 3739 1799 1492 2400 303.1 * 2532
 οὐ ἐνώπιον εἶδον ἰδοὺ ἀναμέσον Κάδης καὶ
 of which [2Face to Face 1I Beheld]. Behold, it is between Kadesh and
 303.1 * 2532 5088.* 3588 * 5207
 ἀναμέσον Βερέδ 16:15 καὶ ἔτεκεν Ἄγαρ τῷ Ἀβραμ υἱὸν
 between Bared. And Hagar bore to Abram a son.
 2532 2564.* 3588 3686 3588 5207-1473 3739 5088
 καὶ ἐκάλεσεν Ἀβραμ τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ὄν ἔτεκεν
 And Abram called the name of his son, whom [2bore
 1473 * * * 1161 1510.7.3 2094
 αὐτῷ Ἄγαρ Ἰσμαὴλ 16:16 Ἀβραμ δε ἡν ἐτῶν
 3to him 1Hagar], Ishmael. And Abram was [2years old
 3589.1 2259 5088.* 3588 * 3588 *
 ὀγδοηκονταεξ ἠνίκα ἔτεκεν Ἄγαρ τῷ Ἀβραμ τὸν Ἰσμαὴλ
 1eighty-six] when Hagar bore to Abram, the Ishmael.

CHAPTER 17

Covenant and Circumcision

1096 1161 * 2094 1768
 17:1 ἐγένετο δὲ Ἀβραμ ἐτῶν ἐνενηκονταεννέα
 [3was 1And 2Abram 5years old 4ninety-nine],
 2532 3708-2962 3588 * 2532 2036 1473 1473
 καὶ ὠφθῆν κύριος τῷ Ἀβραμ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐγὼ
 and the LORD appeared to Abram, and he said to him, I
 1510.2.1 3588 2316-1473 2100 1799 1473 2532
 εἰμι ὁ θεὸς σου εὐαρέσκει ἐνώπιόν μου καὶ
 am your God, you are well-pleasing before me – then
 1096 273 2532 5087 3588 1242-1473
 γίνου ἀμεμπτος 17:2 καὶ θήσομαι τὴν διαθήκην μου
 be blameless! And I will establish my covenant
 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532 4129 1473
 ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ ἀναμέσον σου καὶ πληθυνῶ σε
 between me and between you, and I will multiply you

16:13 †CP adds εἰ – are.

4970 2532 4098.* 1909 4383-1473
σφόδρα 17:3 **και έπεσαν Αβραμ επί πρόσωπον αυτού**
 exceedingly. And Abram fell upon his face.
 2532 2980 1473 3588 2316 3004 2532 2400 3588
και ελάλησεν αυτό ο θεός λέγων 17:4 και ιδού η
 And [2spoke 3to him 1God], saying, And behold, η
 1242-1473 3326 1473 2532 1510.8.2 3962 4128
διαθήκη μου μετά σου και έση πατήρ πλήθους
 my covenant is with you, and you will be father of a multitude
 1484 2532 3756 2564 2089 3588
εθνών 17:5 και ου κληθήσεται έτι το
 of nations. And [2will not 3be called 4any longer
 3686-1473 * 235 1510.8.3 3588 3686-1473 *
ονομά σου Αβραμ αλλ' έσται το ονομά σου Αβραάμ
 'your name], Abram; but [2will be 1your name] Abraham,
 3754 3962 4183 1484 5087 1473 2532
οτι πατέρα πολλών εθνών τέθεικά σε 17:6 και
 for [3father 4of many 5nations 6I have appointed 2you]. And
 837 1473 4970 4970 2532 5087 1473
αυξανώ σε σφόδρα σφόδρα και θήσω σε
 I will increase you exceedingly exceedingly. And I will establish you
 1519 1484 2532 935 1537 1473 1831 2532
εις εθνη και βασιλείς εκ σου εξελεύσονται 17:7 και
 for nations; and kings [2from 3you 4will come forth]. And
 2476 3588 1242-1473 303.1 1473 2534 303.1
στήσω την διαθήκη μου αναμέσον εμού και αναμέσον
 I will establish my covenant between me and between
 1473 2532 303.1 3588 4690-1473 3326 1473 1519 3588
σου† και αναμέσον του σπέρματός σου μετά σε εις τας
 you, and between your seed after you, unto
 1074-1473 1519 1242 166 1510.1, 1473 2316 2532
γενεάς αυτών εις διαθήκη αιώνιον είναι σου θεός και
 their generations, for [2covenant 1an eternal], to be your God, and
 3588 4690-1473 3326 1473 2532 1325 1473 2532 3588
του σπέρματός σου μετά σε 17:8 και δώσω σοι και το
 with your seed after you. And I will give to you and to
 4690-1473 3326 1473 3588 1093 3739 3939 3956 3588
σπέρματι σου μετά σε την γην ην παρourkeis πάσαν την
 your seed after you the land which you sojourn, all the
 1093 * 1519 2697 166 2532 1510.8.1
γην Χαναάν εις κατάσχεσιν αιώνιον και εσμαι
 land of Canaan for [2possession 1an eternal]. And I myself will be
 1473 1519 2316 2532 2036-3588-2316 4314 * 1473
αυτοίς εις θεόν 17:9 και ειπεν ο θεός προς Αβραάμ συ
 to them for God. And God said to Abraham, You
 1161 3588 1242-1473 1301 2532 3588 4690-1473
δε την διαθήκη μου διατηρήσεις και το σπέρμα σου
 also [2my covenant 1shall observe], and your seed
 3326 1473 1519 3588 1074-1473 2532 3778 3588
μετά σε εις τας γενεάς αυτών 17:10 και αυτή η
 after you for their generations. And this is the
 1242 3739 1301 303.1 1473 2532 1473 2532
διαθήκη ην διατηρήσεις αναμέσον εμού και υμών και
 covenant which you shall observe between me and you, and
 303.1 3588 4690-1473 3326 1473 4059
αναμέσον του σπέρματός σου μετά σε περιτμηθήσεται
 between your seed after you. [4shall be circumcised
 1473 3956 732.1 2532 4059
υμίν παν αρσενικόν 17:11 και περιτμηθήσθε
 3to you 1Every 2male]. And you shall be circumcised of
 3588 4561 3588 203-1473 2532 1510.8.3 1510 4592
την σάρκα της ακροβυστίας υμών και έσται εις σημειόν
 the flesh of your foreskin. And it will be for a sign
 1242 303.1 1473 2532 1473 2532 3813
διαθήκης αναμέσον εμού και υμών 17:12 και παιδιόν
 of covenant between me and you. And a male child
 3638 2250 4059 1473 3956 732.1 1519
οκτώ ημερών περιτμηθήσεται υμίν παν αρσενικόν εις
 eight days old shall be circumcised by you – every male into
 3588 1074-1473 3588 3615.3 3588 3614-1473
τας γενεάς υμών ο οικογενής της οικίας σου
 your generations; the native-born servant of your house,
 2532 3588 696.1 575 3956 5207 245
και ο αργυρώνητος από παντός υιού αλλοτρίου
 and the one bought with silver, from every son of an alien
 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 4690-1473 4061
ος ουκ εστιν εκ του σπέρματός σου 17:13 περιτομή
 who is not from your seed. By circumcision

17:7 †See Bos for variants.

4059 3588 3615.3 3588 3614-1473
περιτμηθήσεται ο οικογενής της οικίας σου
 he shall be circumcised – the native-born servant of your house,
 2532 3588 696.1 2532 1510.8.3 3588 1242-1473
και ο αργυρώνητος και έσται η διαθήκη μου
 and the one bought with silver. And [2will be 1my covenant]
 1909 3588 4561-1473 1519 1242 166 2532
επί της σαρκός υμών εις διαθήκη αιώνιον 17:14 και
 upon your flesh for [2covenant 1an eternal]. And
 564 730 3739 3756 4059
απερίτμητος αρσεν ος ου περιτμηθήσεται
 the uncircumcised male who shall not be circumcised
 3588 4561 3588 203-1473 1722 3588 2250 3588
την σάρκα της ακροβυστίας αυτου εν τη ημερα τη
 in the flesh of his foreskin in the [2day
 3590 1842 3588 5590-1565 1537 3588
ογδω η εξολοθρευθήσεται η ψυχη εκείνη εκ του
 [1eighth], [2shall be utterly destroyed 1that soul] from
 1085-1473 3754 3588 1242-1473 1286.1 2532
γένους αυτης οτι την διαθήκη μου διεσεκάδαε 17:15 και
 its race, for my covenant he effaced. And
 2036-3588-2316 3588 * 3588 1135-1473 3756
ειπεν ο θεός τω Αβραάμ Σάρα η γυνή σου ου
 to Abraham, Sarai my wife – [2shall not
 2564 3588 3686-1473 * 235 * 1510.8.3 3588
κληθήσεται το ονομα αυτης Σάρα αλλα Σάρρα έσται το
 3be called 1her name] Sarai, but, Sarah will be
 3686-1473
ονομα αυτης
 her name.

The Promise of a Son

17:16 2127-1161 1473 2532 1325 1473 1537
ευλογήσω δε αυτήν και δώσω σοι εξ
 And I will bless her, and give to you from
 1473 5043 2532 2127 1473 2532 1510.8.3 1519 1484
αυτης τέκνον και ευλογήσω αυτο και έσται εις εθνη
 her a child. And I will bless it, and it will be for nations;
 2532 935 1484 1537 1473 1510.8.6 2532
και βασιλείς εθνών εξ αυτου εσονται 17:17 και
 and kings of nations [2from 3him 1will be]. And
 4098.* 1909 4383-1473 2532 1070 2532 2036
έπεσεν Αβραάμ επί πρόσωπον αυτου και εγέλασε και ειπεν
 Abraham fell upon his face and laughed. And he said
 1722 3588 1271-1473 3004 1487 3588 1541
εν τη διανοια αυτου λέγων ει το εκατονταετει
 in his mind, saying, Shall to the hundred year old
 1096 5207 2532 1487 3588 * 1767.3 2094
γενήσεται υιός και ει η Σάρρα ενενήκοντα ετών
 be a son? And shall Sarah at ninety years
 5088 2036 1161 * 4314 3588 2316 *
τέξεται 17:18 ειπε δε Αβραάμ προς τον θεόν Ισμαήλ
 bear? [3said 1And 2Abraham] to God, Ishmael,
 3778 2198 1726 1473 2036 1161 3588
ουτος ζήτω εναντιον σου 17:19 ειπε δε ο
 this one, let him live before you! [3said 1And
 2316 4314 * 3483 2400 * 3588 1135-1473
θεός προς Αβραάμ και ιδού Σάρρα η γυνή σου
 2God] to Abraham, Yes, behold, Sarah your wife
 5088 1473 5207 2532 2564 3588 3686-1473
τέξεται σοι υιόν και καλέσεις το ονομα αυτου
 will bear to you a son, and you shall call his name
 * 2532 2476 3588 1242-1473 4314 1473
Ισαάκ και στήσω την διαθήκη μου προς αυτον
 Isaac; and I will establish my covenant with him,
 1519 1242 166 2532 3588 4690-1473 3326
και ο διαθήκη αιώνιον και το σπέρματι αυτου μετ'
 for [2covenant 1an eternal], and to his seed after
 1473 4012-1161 * 2400 1873 1473
αυτον 17:20 περι δε Ισμαήλ ιδού επήκουσά σου
 him. And concerning Ishmael, behold, I heeded you.
 2532 2400 2127 1473 2532 837 1473 2532
και ιδού ευλογήσω αυτον και αυξανώ αυτον και
 And behold, I shall bless him, and I will increase him, and
 4129 1473 4970 1427 1484 1080
πληθυνώ αυτον σφόδρα δώδεκα εθνη γενήσεται
 I will multiply him exceedingly. Twelve nations he will procreate,
 2532 1325 1473 1519 1484 3173 3588 1161
και δώσω αυτον εις εθνος μέγα 17:21 την δε
 and I will make him for [2nation 1a great]. But
 1242-1473 2476 4314 * 3739 5088
διαθήκη μου στήσω προς Ισαάκ ου τέξεται
 my covenant I will establish with Isaac, whom [2shall bear

1473 * 1519 3588 2540-3778 1722 3588 1763 3588
 σοι Σάρρα εις τον καιρον τουτον εν τω ενιαντω τω
 3to you 1Sarah] at this time in [2]year
 2087 4931-1161 2980 4314 1473 2532
 ετερω 17:22 συνετελεσε δε λαλων προς αυτον και
 1another]. And he completed speaking to him. And
 305-3588-2316 575 * 2532 2983-
 ανεβη ο θεος απο Αβρααμ 17:23 και ελαβε Αβρααμ
 God ascended from Abraham. And Abraham took
 * 3588 5207-1473 2532 3956 3588 3615.3-1473
 Ισμαηλ τον υιον αυτου και παντας τους οικογενεις αυτου
 Ishmael, his son, and all his native-born servants,
 2532 3956 3588 696.1 2532 3956 730 3588
 και παντας τους αργυρωνητους και παν αρεν των
 and all the ones bought with silver, and every male of the
 435 3588 1722 3588 3624 * 2532 4059 3588
 ανδρων των εν τω οικω Αβρααμ και περιετεμε τας
 men in the house of Abraham. And he circumcised
 203-1473 1722 3588 2540 3588 2250 1565
 ακροβυστίας αυτων εν τω καιρω της ημερας εκεινης
 their foreskins in [2]time 3of the 4day 1that].
 2505 2980 1473 3588 2316 *-1161
 καθα ελαλησεν αυτω ο θεος 17:24 Αβρααμ δε
 as [2spoke 3to him 1God]. And Abraham
 1768 1510.7.3 2094 2259 4059 3588
 ενεννηκονταεννεα ην ετων ηνικα περιετεμε την
 [2ninety-nine 1was] years old when he circumcised the
 4561 3588 203-1473 *-1161
 σαρκα της ακροβυστίας αυτου 17:25 Ισμαηλ δε ο
 flesh of his foreskin. And Ishmael
 5207-1473 1510.7.3 2094 1183.1 2259 4059
 υιος αυτου ην ετων δεκατριων ηνικα περιετεμετο
 his son was [2years old 1thirteen] when he circumcised
 3588 4561 3588 203-1473 1722 3588 2540 3588
 την σαρκα της ακροβυστίας αυτου 17:26 εν τω καιρω της
 the flesh of his foreskin. In [2time 3of the
 2250 1565 4059-
 ημερας εκεινης περιετηθη Αβρααμ 2532 * 3588
 4day 1that] Abraham was circumcised, and Ishmael o
 5207-1473 2532 3956 3588 435 3588 3624-1473 2532
 υιος αυτου 17:27 και παντες οι ανδρες του οικου αυτου και
 his son, and all the males of his house, and
 3588 3615.3 2532 3588 696.1 1537
 οι οικογενεις και οι αργυρωνητοι εξ
 the native-born servants, and the ones bought with silver from
 241 1484
 αλλογενων εθνων
 foreign nations.

CHAPTER 18

The LORD Appears at Mamre

3708 1161 1473 3588 2316 4314 3588 1409.2 3588
 18:1 ωφθη δε αυτω ο θεος προς τη δρυι τη
 [3appeared 1And 4to him 2God] before the oak
 * 2521-1473 1909 3588 2374 3588 4633-1473
 Μαμβρη καθήμενον αυτου επι της θύρας της σκηνής αυτου
 in Mamre, at his sitting near the door of his tent
 3314 308-1161 3588 3788-1473
 μεσημβρίας 18:2 αναβλεψας δε τους οφθαλμοις αυτου
 at midday. And lifting up his eyes
 1492 2532 2400 5140 435 2476 1883 1473
 ειδε και ιδου τρεις ανδρες ειστηκεισαν επανω αυτου
 he saw; and behold, three men had set upon him.
 2532 1492 4370 1519 4877 1473 575
 και ιδων προσεδραμεν εις συναντησιν αυτοις απο
 And seeing, he ran up to meet with them from
 3588 2374 3588 4633-1473 2532 4352 1909
 της θύρας της σκηνής αυτου και προσεκυνησεν επι
 the door of his tent. And he did obeisance upon
 3588 1093 2532 2036 2962 1487 686 2147
 την γην 18:3 και ειπε κυριε ει αρα ευρον
 the ground. And he said, O Lord, if surely I found
 5484 1726 1473 3361-3928 3588 3816-1473
 χαν εναντιον σου μη παρελθης τον παιδα σου
 favor before you, you should not go by your servant.
 2983 1211 5204 2532 3538 3588
 18:4 ληφθητω δη υδωρ και νιψατωσαν τους
 Let there be taken now water, and let them wash
 4228-1473 2532 2711 5259 3588 1186 2532
 ποδας υμων και καταψυξατε υπο το δενδρον 18:5 και
 your feet, and be cooled under the tree! And

2983 740 2532 2068 2532 3326 3778 3928
 ληψομαι αρτον και φαγεσθε και μετα τουτο παρελευσεσθε
 I will bring bread, and you shall eat, and after this you shall go
 1519 3588 3598-1473 3739-1752 1578 4314 3588
 εις την οδον υμων ου ενεκεν εξεκλινατε προς τον
 in your journey, because of which you turned aside to
 3816-1473 2532 2036 3779 4160 2531 2046
 παιδα υμων και ειπαν ουτω ποιησον καθως ειρηκας
 your servant. And they said, Thus do as you have said!
 2532 4692-
 18:6 και εσπευσεν Αβρααμ επι την σκηνην προς Σαρραν και
 And Abraham hastened unto the tent to Sarah. And
 2036 1473 4692 2532 5445.2 5140 3358 4585
 ειπεν αυτη σπευσον και φυρασον τρια μετρα σεμιδαλεως
 he said to her, Hasten and mix up three measures of fine flour,
 2532 4160 1470.1 2532 1519 3588 1016
 και ποιησον εγκρυφιας 18:7 και εις τας βοας
 and make a cake baked in hot ashes! And [2to 3the 4oxen
 5143-
 εδραμεν Αβρααμ και ελαβε απαλον μοσχαρion και καλον
 1Abraham ran], and he took a tender [3young calf 1and 2good],
 2532 1325 3588 3816 2532 5035.1 3588 4160 1473
 και εδωκε τω παιδι και εταχυεν του ποιησαι αυτο
 and gave it to the servant; and he hastened to prepare it.
 2983-1161 1016.2 2532 1051 2532 3588 3446.2 3739
 18:8 ελαβε δε βουτυρον και γαλα και το μοσχαρion ο
 And he took butter, and milk, and the young calf which
 4160 2532 3908 1473 2532 2068 1473-1161
 εποιησε και παρεθηκεν αυτοις και εφαγον αυτοσ δε
 he prepared, and placed it near to them, and they ate. And he
 3936 1473 5259 3588 1186 2036-1161 4314
 πορευστηκε αυτοις υπο το δενδρον 18:9 ειπε δε προς
 them beside them under the tree. And he said to
 1473 4226 * 3588 1135-1473 3588 1161 611 2036
 αυτον που Σαρρα η γυνη σου ο δε αποκριθεις ειπεν
 him, Where is Sarah your wife? And answering he said,
 2400 1722 3588 4633 2036-1161 1879.1
 ιδου εν τη σκηνη 18:10 ειπε δε επαναστρεφω
 Behold, in the tent. And he said, Returning,
 2240 4314 1473 2596 3588 2540-3778 1519
 ηξω προς σε κατα τον καιρον τουτον εις
 I will come to you according to this time to
 5610 2532 2192 5207 * 3588 1135-1473 *-1161
 ωρας και εξει υιον Σαρρα η γυνη σου Σαρρα δε
 the hour; and [3will have 4a son 1Sarah 2your wife]. And Sarah
 191 4314 3588 2374 3588 4633 1510.6 3693 1473
 ηκουσε προς την θυραν της σκηνής ουσα οπισθεν αυτου
 heard by the door of the tent, being behind him.
 18:11 Αβρααμ δε και Σαρρα πρεσβυτεροι προβεβηκοτες
 And Abraham and Sarah were older, advanced
 2250 1587 1161 * 1096 3588 1134
 ημερων εξελπιε δε Σαρρα γινεσθαι τα γυναικεια
 of days, [3ceased 1and 2Sarah] to be in the feminine ways.
 1070 1161 * 1722 1438 3004 3768-3303
 18:12 εγελασε δε Σαρρα εν εαυτη λεγουσα ουπω μεν
 [3laughed 1And 2Sarah] in herself, saying, For not yet
 1473-1096 2193 3588 3568 3588 1161 2962-1473
 μοι γεγονεν εως του νυν ο δε κυριος μου
 has it happened to me until now, and my lord
 4245 2532 2036-2962 4314 * 5100
 πρεσβυτερος 18:13 και ειπε κυριος προς Αβρααμ τι
 is older. And the LORD said to Abraham, Why
 3754 1070-
 οτι εγελασε Σαρρα εν εαυτη λεγουσα αρα γε αληθως
 is it that Sarah laughed in herself, saying, Indeed is it truly so
 5088 1473-1161 1095 3361 101
 τεξομαι εγω δε γεγηρακα 18:14 μη αδυνατησει
 I will bear, and I have grown old? Is [2impossible
 3844 2962 4487 1519 3588 2540-3778 1519 5610
 παρα κυριω ρημα εις τον καιρον τουτον εις ωρας
 3to 4the LORD 1the saying]? At this time to the hour
 390 4314 1473 2532 1510.8.3 3588 * 5207
 αναστρεφω προς σε και εσται τη Σαρρα υιος
 I will return to you, and there will be to Sarah a son.
 720 1161 * 3004 3756 1070
 18:15 ηρνησατο δε Σαρρα λεγουσα ουκ εγελασα
 [3denied 1But 2Sarah], saying, I did not laugh;
 5399-1063 2532 2036 1473 3780 235 1070
 εφοβηθη γαρ και ειπεν αυτη ουχι αλλα εγελασα
 for she feared. And he said to her, No, but you laughed!
 1817-1161 1564 3588 435 2601.2 1909
 18:16 εξανασταντες δε εκειθεν οι ανδρες κατεβλεψαν επι
 And having risen up from there, the men looked down upon

4383 * 2532 * 4848
 πρόσωπον Σοδόμων και Γομόρρας Αβραάμ δε συνεπορεύετο
 the face of Sodom and Gomorrah. And Abraham went
 3326 1473 4850.1 1473 3588-1161 2962 2036
 μετ' αυτών συμπορεύετον αυτούς 18:17 ο δε κύριος είπε
 with them, escorting them. And the LORD said,
 3766.2 2928 575 * 3588 3816-1473 3739 1473 4160
 ου μη κρυψω από Αβραάμ του παιδός μου α εγώ ποιω
 No way shall I hide from Abraham my servant what I do.
 18:18 Αβραάμ δε γινόμενος έσται εις
 [to Abraham But coming to pass], he will be made into
 1484 3173 2532 4183 2532 1757 1722
 έθνος μέγα και πολύ και ευελογηθήσονται εν
 [4nation a great and populous], and [6shall be blessed 7by
 1473 3956 3588 1484 3588 1093 1492-1063
 αυτό πάντα τα έθνη της γης 18:19 ήδεν γαρ
 him all the nations of the earth]. For I had known
 3754 4929 3588 5207-1473 2532 3588 3624-1473 3326 1473
 ότι συντάξει τοις υιοις αυτού και τω οίκω αυτού μετ' αυτόν
 that he will order his sons, and his house after him;
 2532 5442 3588 3598 2962 3588 4160 1343
 και φυλάξουσι τας οδούς κυρίου του ποιείν δικαιοσύνην
 and they will guard the ways of the LORD, to do righteousness
 2532 2920 3704 302 1863-2962 1909 * 3956
 και κρίσιν όπως αν επαγάγη κύριος επί Αβραάμ πάντα
 and judgment; that the LORD may bring upon Abraham all
 3745 2980 4314 1473 2036 1161 2962
 όσα ελάλησε προς αυτόν 18:20 είπε δε κύριος
 as much as he said to him. [3said 1And 2the LORD],
 2906 * 2532 * 4129 4314 1473 2532
 κραυγή Σοδόμων και Γομόρρας πεπλήθυνται προς με και
 The cry of Sodom and Gomorrah has multiplied towards me, and
 3588 266-1473 3173 4970 2597
 αι αμαρτίαι αυτών μεγάλαι σφόδρα 18:21 καταβās
 their sins are great, exceedingly. Going down
 3767 3708 1487 2596 3588 2906-1473 3588
 ον όβωμαι ει κατά την κραυγήν αυτών την
 then, I will see if it is according to their cry, the cry
 2064 4314 1473 4931 1490 2443 1097
 ερχομένην προς με συντελούνται ει δε μη ινα γνω
 coming to me that they exhaust; and if not, that I may know.
 2532 654 1564 3588 435 2064
 18:22 και αποστρέψαντες εκείθεν οι άνδρες ήλθον
 And turning back from there, the men came
 1519 * 1161 2089-1510.7.3 2476 1726
 εις Σόδομα Αβραάμ δε έτι ην εστηκώς εναντίον
 unto Sodom. And Abraham was still standing before
 2962
 2962 2532 1448-* 2036 3361
 κυρίου 18:23 και εγγίσας Αβραάμ ειπε μη
 the LORD. And Abraham approaching, said, You would not
 4881 1342 3326 765 2532 1510.8.3 3588
 συναπολέσης δικαίον μετ' ασεβούς και έσται ο
 destroy together the just with the impious, and [3will be 4the
 1342 5613 3588 765 1437 1510.3 4004
 δικαίος ως ο ασεβής 18:24 εάν ώσι πενήτηκοντα
 just as the impious? If there might be fifty
 1342 1722 3588 4172 622 1473 3756-447
 δικαιοι εν τη πόλει απολείς αυτούς ουκ αφήσεις
 just in the city, will you destroy them? Will you not spare
 3956 3588 5117 1752 3588 4004 1342 1437
 πάντα τον τόπον ενεκε των πενήτηκοντα δικαίων εάν
 all the place because of the fifty just, if
 1510.3 1722 1473 3365 1473 4160
 ώσιν εν αυτή 18:25 μηδαμός συ ποιήσεις
 there should be so in it? By no means shall you do
 5613 3588 4487-3778 3588 615 1342 3326 765
 ως το ρήμα τούτου του αποκτείνει δικαίον μετ' ασεβούς
 as this saying, to kill the just with the impious,
 2532 1510.8.3 3588 1342 5613 3588 765 3365 3588
 και έσται ο δικαίος ως ο ασεβής μηδαμός ο
 and [3shall be 4the 2just] as the impious; by no means, O one
 2919 3956 3588 1093 3756 4160 2920
 κρίνων πάσαν την γην ου ποιήσεις κρίσιν
 judging all the earth. Will you not execute judgment?
 2036 1161 2962 1437 1510.3 1722 *
 18:26 ειπε δε κύριος εάν ώσιν εν Σοδόμοις
 [3said 1And 2the LORD], If there should be in Sodom
 4004 1342 1722 3588 4172 863 3956
 πενήτηκοντα δικαιοι εν τη πόλει αφήσω πάντα
 fifty just in the city, I will leave off doing so to all
 3588 5117 1223 1473 2532 611-*
 τον τόπον δι' αυτους 18:27 και αποκριθείς Αβραάμ
 the place on account of them. And Abraham responding

2036 3568 756 2980 4314 3588 2962-1473 1473-1161
 ειπε νυν ηρέαμην λαλήσαι προς τον κύριόν μου εγώ δε
 said, Now that I began to speak to my Lord, and I
 1510.2.1 1093 2532 4700 1437-1161 1641 3588
 ειμι γη και σποδός 18:28 εάν δε ελαττωθώσιν ου
 am earth and ashes. But if [4may be lessened 4the
 4004 1342 1519 5063.2 622
 πενήτηκοντα δικαιοι εις τεσσαρακονταπέντε απολείς
 2]fifty [3just] to forty-five, will you destroy
 1752 3588 4002 3956 3588 4172 2532 2036 3766.2
 ενεκε των πέντε πάσαν την πόλιν και ειπεν ου μη
 because of the five, all the city? And he said, No way
 622 1437 2147 1563 5063.2 2532
 απολέσω εάν ευρω εκεί τεσσαρακονταπέντε 18:29 και
 will I destroy if I find there forty-five. And
 4369 2089 2980 4314 1473 2532 2036 1437-1161
 προσέθηκεν έτι λαλήσαι προς αυτόν και ειπεν εάν δε
 he added yet to speak to him. And he said, But if
 2147 1563 5062 2532 2036 3766.2
 ευρεθώσιν εκεί τεσσαράκοντα και ειπεν ου μη
 there may be found there forty? And he said, No way
 622 1752 3588 5062 2532 2036
 απολέσω ενεκε των τεσσαράκοντα 18:30 και ειπε
 should I destroy because of the forty. And he said,
 3385 2962 1437 2980 1437-1161 2147
 μη τι κυριε εάν λαλήσω εάν δε ευρεθώσιν
 Much less, O Lord, if I may speak, but if there may be found
 1563 5144 2532 2036 3766.2 622 1752 3588
 εκεί τριάκοντα και ειπεν ου μη απολέσω ενεκε των
 there thirty? And he said, No way will I destroy because of the
 5144 2532 2036 1894 2192 2980 4314
 τριάκοντα 18:31 και ειπεν επειδη έχω λαλήσαι προς
 thirty. And he said, Since I have taken to speak to
 3588 2962 1437-1161 2147 1563 1501 2532 2036
 τον κύριον εάν δε ευρεθώσιν εκεί είκοσι και ειπεν
 the Lord, but if there may be found there twenty? And he said,
 3766.2 622 1437 2147 1563 1501 2532
 ου μη απολέσω εάν ευρω εκεί είκοσι 18:32 και
 No way will I destroy if I should find there twenty. And
 2036 3385 2962 1437 2980 2089 530 1437-1161
 ειπε μη τι κυριε εάν λαλήσω έτι άπαξ εάν δε
 he said, Much less, O Lord, if I may speak still once more, but if
 2147 1563 1176 2532 2036 3766.2 622
 ευρεθώσιν εκεί δεκα και ειπεν ου μη απολέσω
 there may be found there ten? And he said, No way will I destroy
 1752 3588 1176 565 1161 2962 5613
 ενεκε των δεκα 18:33 απήλθε δε κύριος ως
 because of the ten. [3went forth 1And 2the LORD] as
 3973 2980 3588 * 2532 * 654
 επαύσατο λαλών τω Αβραάμ και Αβραάμ απέστρεψεν
 he ceased speaking to Abraham, and Abraham returned
 1519 3588 5117-1473
 εις τον τόπον αυτού
 to his place.

CHAPTER 19

Eradication of Sodom and Gomorrah

2064 1161 3588 1417 32 1519 * 2073
 19:1 ήλθον δε οι δύο άγγελοι εις Σόδομα εσπéρας
 [5came 1And 2the 3two 4angels] into Sodom at evening.
 *-1161 2521 3844 3588 4172 * 1492-1161
 Λωτ δε εκάθητο παρά την πόλιν Σοδόμων ιδών δε,
 And Lot settled by the city of Sodom. And seeing,
 * 1817 1519 4877 1473 2532 4352
 Λωτ εξάνεστη εις συνάντησιν αυτοίς και προσεκύνησε
 Lot rose up to meet them, and did obeisance with
 3588 4383 1909 3588 1093 2532 2036 2400
 τω προσώπω επί την γην 19:2 και ειπεν ιδού
 his face upon the ground. And he said, Behold
 2962 1578 1519 3588 3624 3588 3816-1473 2532
 κύριοι εκκλίνατε εις τον οίκον του παιδός υμών και
 lords, turn aside to the house of your servant, and
 2647 2532 3538 3588 4228-1473 2532 3719
 καταλύσατε και νίψασθε τους πόδας υμών και ορθρίσαντες
 rest up, and wash that rising early
 565 1519 3588 3598-1473 2532 2036 3780 235
 απελεύσεσθε εις την οδόν υμών και έσπον ουχι αλλ'
 you may go forth into your way. And they said, No, but
 1722 3588 4113 2647 2532 2600.1
 εν τη πλατεία καταλύσομεν 19:3 και κατεβιάζετο
 in the square we will rest up. And he constrained

1473 2532 1578 4314 1473 2532 1525
 αυτοὺς και ἐξέκλιαν 4314 1473 2532 1525
 them, and they turned aside towards him, and entered
 1519 3588 3624-1473 2532 4160 1473 4224
 εἰς τον οἶκον αὐτοῦ και ποιήσεν αὐτοῖς πότον
 unto his house. And he made for them a banquet,
 2532 106 4070.1 1473 2532 2068
 και ἀζύμων ἐπέψεν αὐτοῖς και ἐφάγον
 and [2]unleavened breads [1]he baked for them, and they ate.
 4253 3588 2837 3588 435 3588 4172 3588
 19:4 προ του κοιμηθῆναι οι ἄνδρες της πόλεως οι
 * Before putting to bed, the men of the city, the
 * 4033 3588 3614 575 3495
 Σοδομίταις περιεκύκλωσαν την οικίαν ἀπὸ νεανίσκου
 Sodomites, surrounded the house, from the young man
 2193 4245 537 3588 2992 260 2532
 εἰς πρεσβύτερον ἅπας ο λαὸς ἅμα 19:5 και
 unto the older, all the people together. And
 1573.1 3588 * 2532 3004 4314 1473 4226
 ἐξεκαλόντο τον Ἄωτ και ἐλέγον προς αὐτόν που
 they called forth Lot. And they said to him, Where
 1510.2.6 3588 435 3588 1525 4314 1473 3588 3571
 εἰσιν οι ἄνδρες οι εἰσελθόντες προς σε την νύκτα
 are they, the men, the ones entering to you this night?
 1806 1473 4314 1473 2443 4773.1 1473
 ἐξαγαγε αὐτούς προς ημᾶς ἵνα συγγενόμεθα αὐτοῖς
 Lead them to us, that we may be intimate with them!
 1831 1161 * 4314 1473 4314 3588 4290.1
 19:6 ἐξῆλθε δε Ἄωτ προς αὐτούς προς το πρόθυρον
 [3]came forth [1]And [2]Lot to them, to the threshold,
 3588 1161 2374 4357.5 3694 1473 2036-1161
 την δε θύραν προσέωξεν ὀπίσω αὐτοῦ 19:7 εἶπε δε
 [3]the [1]and [4]door [2]he shut behind him. And he said
 4314 1473 3365 80 3361-4188.2
 προς αὐτούς μηδᾶμός ἀδελφοί μη πονηρέσησθε
 to them, By no means, brethren, should you do wickedly.
 1510.2.6-1161 1473 1417 2364 3739 3756-1097 435
 19:8 εἰς δε μοι δύο θυγατέρες αι οὐκ ἐγνώσαν ἀνδρα
 But there are to me two daughters who knew not a man.
 1806 1473 4314 1473 2532 5530 1473 2505 302 700
 ἐξάξω αὐτάς προς ημᾶς και χράσθε αὐταῖς καθὰ αν ἀρέσκει
 I will lead them to you, and you treat them as pleases
 1473 3440 1519 3588 435-3778 3361 4160
 ἡμῖν μόνον εἰς τους ἀνδρας τούτους μη ποιήσητε
 you! Only to these men you should not do
 94 3739-1752 1525 5259 3588 4629.2 3588
 ἀδικον ου ἐνεκεν εἰσῆλθον ὑπὸ την σκέπην των
 unjustly, because they entered under the protection των
 1385-1473 2036-1161 1473 868 1563 1525
 δοκῶν μου 19:9 εἶπαν δε αὐτῷ ἀπόστα ἐκεῖ εἰσῆλθες
 of my beams. And they said to him, You left there to enter here
 3939 3361-2532 2920 2919 3568 3767 1473
 παροικεῖν μη και κρίσιν κρῖνειν νυν οὖν σε
 to sojourn, and not [2]with judgment [1]to judge. Now then to you
 2559 3123 2228 1565 2532 3849
 κακῶσομεν μάλλον η ἐκείνους και παρεβιάζοντο
 we will inflict evil rather than them. And they were pressing
 3588 435 3588 * 4970 2532 1448 4937
 το ἀνδρα τον Ἄωτ σφόδρα και ἤγγισαν συντρίψαι
 the man Lot exceedingly, and they approached to break
 3588 2374 1614 1161 3588 435 3588 5495
 την θύραν 19:10 ἐκτείναντες δε οι ἄνδρες τας χεῖρας
 the door. [4]stretching out [1]And [2]the [3]men the hands,
 1531.1 3588 * 4314 1438 1519 3588 3624 2532
 εἰσεσπάσαντο τον Ἄωτ προς εαυτούς εἰς τον οἶκον και
 drew Lot towards themselves into the house, and
 3588 2374 3588 3624 608 3588-1161 435 3588
 την θύραν του οἴκου ἀπέκλεισαν 19:11 τους δε ἀνδρας τους
 the door of the house they locked. And the men
 1510.6 1909 3588 2374 3588 3624 3960 1722 516.3
 ὄντας ἐπὶ της θύρας του οἴκου ἐπάταξαν εν ἀορασία
 being at the door of the house were struck with inability to see,
 575 3397 2193 3173 2532 3886 2212
 ἀπὸ μικροῦ εἰς μεγαλον και παρελύθησαν ζητούντες
 from small unto great, and they were disabled in seeking
 3588 2374 2036 1161 3588 435 4314 * 1510.2.6
 την θύραν 19:12 εἶπον δε οι ἄνδρες προς Ἄωτ εἰσι
 the door. [4]said [1]And [2]the [3]men to Lot, Are there
 1473 5602 1059.2 2228 5207 2228 2364 2228 1536
 σοι ὧδε γαμβροὶ η υἱοὶ η θυγατέρες η εἰτις
 [2]to you [3]here [1]in-laws, or sons or daughters? Or if [2]any

1473 243 1510.2.3 1722 3588 4172 1806
 σοι ἄλλος εστίν εν τη πόλει ἐξαγαγε
 [4]to you [3]other [1]there is in the city you lead them out
 1537 3588 5117-3778 3754 1473 622 3588
 εκ του τόπου τούτου 19:13 οτι ημεῖς ἀπόλλυμεν τον
 of this place! For we destroy
 5117-3778 3754 5312 3588 2906-1473
 τόπον τούτον οτι υψώθη η κραυγή αὐτῶν
 this place. For [2]was raised up high [1]their cry
 1725 2962 2532 649 1473 2962 1625.3
 ἐναντι κυρίου και ἀπέστειλεν ημᾶς κύριος ἐκτρίψαι
 before the LORD, and [2]sent [3]us [1]the LORD to obliterate
 1473 1831 1161 * 2532 2980 4314 3588
 αὐτήν 19:14 ἐξῆλθε δε Ἄωτ και ἐλάλησε προς τους
 it. [3]went forth [1]And [2]Lot and spoke to
 1059.2-1473 3588 2983 3588 2364-1473 2532
 γαμβρούς αὐτοῦ τους εἰληφότας τας θυγατέρας αὐτοῦ και
 his sons-in-law, the ones taking his daughters. And
 2036 450 2532 1831 1537 3588 517-3778
 εἶπεν ἀνάστητε και ἐξέλθετε εκ του τόπου τούτου
 he said, Rise up, and come forth from out of this place,
 3754 1625.3 3588 4172 1380 1161
 οτι ἐκτριβει κύριος την πόλιν ἐδοξε δε
 for the LORD is obliterating the city. [4]he seemed [1]But
 1070.1 1726 3588 1059.2-1473 2259-1161
 γελιάζων ἐναντίον των γαμβρῶν αὐτοῦ 19:15 ἠνικά δε
 [2]to be joking [2]before [3]his sons-in-law]. And when
 3722 1096 4704 3588 32 3588 * 3004
 ὄρθρος ἐγένετο εσπούδαζον οι ἄγγελοι τον Ἄωτ λέγοντες
 dawn came [3]hurried [1]the [2]angels Lot, saying,
 450 2983 3588 1135-1473 2532 3588 1417 2364
 ἀναστὰς λάβε την γυναῖκα σου και τας δύο θυγατέρας
 In rising up, take your wife and [2]two [3]daughters
 1473 3739 2192 2532 1831 2443 3361 2532 1473
 σου ας ἔχεις και ἐξέλθε ἵνα μη και συ
 [1]you whom you have, and come forth! that [3]not [4]also [1]you
 4881 3588 458 3588 4172
 συναπόλη ταις ἀνομίαις της πόλεως
 [2]should be destroyed together in the lawlessnesses of the city.
 2532 5015 2532 2902 3588 32 3588
 19:16 και ἐταράχθησαν και ἐκράτησαν οι ἄγγελοι της
 And they were disturbed, and [3]held [1]the [2]angels
 5495-1473 2532 3588 5495 3588 1135-1473 2532 3588 5495
 χειρὸς αὐτοῦ και της χειρὸς της γυναῖκός αὐτοῦ και των χειρῶν
 his hand, and the hand of his wife, and the hands
 3588 1417 2364 1473 1722 3588 5339-2962 1473
 των δύο θυγατέρων αὐτοῦ εν τῷ φεισασθαί κύριον αὐτοῦ
 [2]two [3]daughters [1]of his], in the LORD sparing him.
 2532 1096 2259 1806 1473 1854 2532
 19:17 και ἐγένετο ἠνικά ἐξήγαγον αὐτούς ἐξω και
 And it came to pass when they led them outside, and
 2036 4982 4982 3588 4572 5590 3361
 εἶπον σώζων σώζε την σεαυτοῦ ψυχὴν μη
 said, By escaping escape with your own life! You should not
 4017 1519 3588 3694 3366 2476 1722 3956 3588
 περιβλέψῃ εἰς τα ὀπίσω μηδὲ στήσιν εν πάσῃ τη
 look round about to the rear, nor stand in any
 4066 1519 3588 3735 4982 3379
 περιχώρῳ εἰς το ὄρος σώζου μηποτε
 round about place. [2]into [3]the [4]mountain [1]Escape! lest at any time
 4838 2036 1161 * 4314
 συμπαρηλθῆς 19:18 εἶπε δε Ἄωτ προς
 you may be taken along with them. [3]said [1]And [2]Lot to
 1473 1189 2962 1894 2147 3588 3816-1473
 αὐτοῦς δεῖμαι κύριε 19:19 ἐπειδὴ εὔρεν ο παῖς σου
 them, I beseech, O lord, since [2]found [1]your servant
 5484 1726 1473 2532 3170 3588 1343-1473
 χάριν† ἐναντίον σου και ἐμεγάλυνας την δικαιοσύνην σου
 favor before you, and you magnified your righteousness,
 3739 4160 1909 1473 3588 2198 3588 5590-1473 1473-1161
 ο ποιεῖς ἐπ' ἐμὲ του ζην την ψυχὴν μου ἐγὼ δε
 which you do unto me, that [2]may live [1]my soul, but I
 3756 1410 1295 1519 3588 3735 3361
 ου δυνήσομαι διασωθῆναι εἰς το ὄρος μη
 will not be able to come through safe into the mountain, lest
 2638 1473 3588 2556 2532 599 2400 3588
 καταλάβῃ με τα κακά και ἀποθάνω 19:20 ἰδοὺ η
 [2]overtake [3]me [1]evils and I die. Behold,

19:19 †Ald. & Six. ελεος – mercy.

4172-3778 1451 3588 2703-1473 1563 3739 1510.2.3
 πόλις αὐτῆ εγγύς του καταφυγείν με εκεί η εστὶ
 this city is near for me to take refuge there, which is
 3397 1563 4982 3756 3397 1510.2.3 2532
 μικρά εκεί σωθήσομαι οὐ μικρά εστὶ και
 small, there I will be delivered. [2not 3a small thing 1Is it] that
 2198 3588 5590-1473 1752 1473 2532 2036 1473
 ζήσεται η ψυχὴ μου ἐνεκέν σου 19:21 και εἶπεν αὐτῷ
 [2will live 1my soul] because of you? And he said to him,
 2400 2296 1473 3588 4383 1909 3588 4487-3778
 ἰδοὺ εθαύμασά σου το πρόσωπον ἐπὶ τῷ ῥήματι τούτου
 Behold, I admired your countenance over this saying,
 3588 3361 2690 3588 4172 4012 3739
 του μη καταστρέψαι τὴν πόλιν περὶ ἧς
 that I should not eradicate the city, concerning of which
 2980 4692 3767 3588 4982 1563 3756 1063
 ελάλησας 19:22 σπεύσον οὐν του σωθῆναι εκεί οὐ γαρ
 you spoke. You hasten then to escape there, [3not 1for
 1410 3588 4160 4229 2193 3588 2064-1473 1563
 δύνησομαι του ποιῆσαι πράγμα ἕως του ελθεῖν σε εκεί
 2I will] be able to do the thing until you go there!
 1223 3778 2564 3588 3686 3588 4172-1565 *
 διὰ τοῦτο ἐκάλεσε το ὄνομα τῆς πόλεως ἐκείνης Συγῶρ
 On account of this he called the name of that city, Zoar.
 3588 2246 1831 1909 3588 1093 2532 * 1525
 19:23 ο ἥλιος ἐξῆλθεν ἐπὶ τὴν γῆν και Λωτ εισηλθεν
 The sun came up upon the earth, and Lot entered
 1519 * 2532 2962 1026 1909 * 2532
 εἰς Σηγῶρ 19:24 και κύριος ἔβρεξεν ἐπὶ Σόδομα και
 into Zoar. And the LORD rained upon Sodom and
 * 2303 2532 4442 3844 2962 1537 3772
 Γόμορρα θεῖου και πυρ παρά κυρίου ἐξ ουρανοῦ
 Gomorrah sulphur and fire from the LORD from out of heaven.
 2532 2690 3588 4172-3778 2532 3956 3588
 19:25 και κατέστρεψε τὰς πόλεις ταύτας και πᾶσαν τὴν
 And he eradicated these cities, and all the
 4066 2532 3956 3588 2730 1722 3588
 περίχωρον και πάντα τοὺς κατοικοῦντας ἐν ταῖς
 place round about, and all the ones dwelling in the
 4172 2532 3588 393 1537 3588 1093
 πόλεσι και τα ανατέλλοντα ἐκ τῆς γῆς
 cities, and the things rising from out of the ground.

Lot's Wife Becomes a Monument of Salt

2532 1914 3588 1135-1473 1519 3588 3694
 19:26 και ἐπέβλεψεν η γυνὴ αὐτοῦ εἰς τὰ οπίσσω
 And [2looked his wife] unto the rear,
 2532 1096 4739.1 251 3719
 και ἐγένετο στήλη ἀλός 19:27 ὥρθισε
 and she became a monument of salt. [3rose early
 1161 * 4404 1519 3588 5117 3739
 δε Ἀβραάμ τῷ πρωί εἰς τον τόπον οὐ
 1And 2Abraham] in the morning to the place of which
 2476 1726 2962 2532 1914 1909
 εισητήκει ἐναντίον κυρίου 19:28 και ἐπέβλεψεν ἐπὶ
 he had stood before the LORD. And he looked upon
 4383 * 2532 * 2532 1909 4383 3588
 πρόσωπον Σοδόμων και Γομόρρας και ἐπὶ πρόσωπον τῆς
 the face of Sodom and Gomorrah, and upon the face of the
 4066 2532 1492 2532 2400 305 5395
 περιχῶρου και εἶδε και ἰδοὺ ἀνέβαινε φλοξ
 place round about. And he saw. And behold, [2ascended 1a flame]
 1537 3588 1093 5616 822 2575 2532
 ἐκ τῆς γῆς ὡσεὶ ατμῆς καμίνου 19:29 και
 from out of the earth, as vapor of a furnace. And
 1096 1722 3588 1625.3-3588-2316 3956 3588 4172 3588
 ἐγένετο ἐν τῷ ἐκτρίψαι του θεοῦ πᾶσας τὰς πόλεις τῆς
 it came to pass in God obliterating all the [2cities
 4040 3403-3588-2316 3588 * 2532 1821 3588
 περιόικον ἐμνήσθη ο θεοῦ του Ἀβραάμ και ἐξαπέστειλε τον
 1adjacent], God remembered Abraham, and he sent out
 * 1537 3319 3588 2692 1722 3588 2690-2962
 Λωτ ἐκ μέσου τῆς καταστροφῆς ἐν τῷ καταστρέψαι
 Lot from the middle of the final event, in the eradicating
 3588 4172 1722 3739 2730 1722 1473 *
 τὰς πόλεις ἐν αἷς κατώκει ἐν αὐταῖς Λωτ
 the cities in which [2dwelt 3in 4them 1Lot].

Incest Between Lot and His Daughters

1831 1161 * 1537 * 2532
 19:30 ἐξῆλθε δε Λωτ ἐκ Σηγῶρ και
 [3came forth 1And 2Lot] from out of Zoar, and

2521 1722 3588 3735 2532 3588 1417 2364 1473 3326
 ἐκάθητο ἐν τῷ ὄρει και αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ'
 settled in the mountain, and the two daughters of his with
 1473 5399-1063 2730 1722 * 2532 2730
 αὐτοῦ ἐφοβήθη γαρ κατοικήσαι ἐν Σηγῶρ και κατώκησεν
 him; for he feared dwelling in Zoar. And he dwelt
 1722 3588 4693 1473 2532 3588 1417 2364 1473 3326
 ἐν τῷ σπηλαίῳ αὐτός και αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ'
 in the cave, he and the two daughters of his with
 1473 2036 1161 3588 4245 4314 3588 3501
 αὐτοῦ 19:31 εἶπε δε η πρεσβυτέρα προς τὴν νεωτέρα
 him. [4said 1And 2the 3elder] to the younger,
 3588 3962-1473 4245 2532 3762-1510.2.3 11909 3588 1093
 ο πατήρ ἡμῶν πρεσβύτερος και οὐδεὶς ἐστὶν ἐπὶ τῆς γῆς
 Our father is older, and there is no one upon the land
 3739 1525 4314 1473 5613 2520 3956 3588 1093
 οὐ εἰσελεύσεται προς ἡμᾶς ὡς καθῆκει πάση τῇ γῇ
 who will enter to us, as it is fit in all the earth.
 1204 2532 4222 3588 3962-1473 3631
 19:32 Δεῦρο και ποτίσωμεν τον πατέρα ἡμῶν οἶνον
 Come and we should give [3to drink 1our father 2wine],
 2532 2837 3326 1473 2532 1817 1537
 και κοιμηθῶμε μετ' αὐτοῦ και ἐξαναστήσωμεν ἐκ
 and we should go to bed with him, that we might raise up [2from
 3588 3962-1473 4690 4222-1161 3588
 του πατρός ἡμῶν σπέρμα 19:33 ἐπότισαν δε τον
 3our father 1seed]. And they gave [3to drink του
 3962-1473 3631 1722 3588 3571-1565 2532 1525
 πατέρα αὐτῶν οἶνον ἐν τῇ νυκτί ἐκείνῃ και εἰσελθούσα
 1their father 2wine] in that night. And entering,
 3588 4245 2837 3326 3588 3962-1473 1722 3588
 η πρεσβυτέρα ἐκοιμήθη μετὰ του πατρός αὐτῆς ἐν τῇ
 the elder went to bed with her father in
 3571-1565 2532 3756 1492 1722 3588 2837-1473
 νυκτί ἐκείνῃ και οὐκ ᾔδει ἐν τῷ κοιμηθῆναι αὐτήν
 that night, and he did not know about her going to bed
 2532 450 1096-1161 1722 3588 1887 2532
 και ἀναστήναι 19:34 ἐγένετο δε ἐν τῷ ἐπαύριον και
 and rising up. And it came to pass in the next day, and
 2036 3588 4245 4314 3588 3501 2400 2837
 εἶπεν η πρεσβυτέρα προς τὴν νεωτέρα ἰδοὺ ἐκοιμήθη
 [3said 1the 2elder] to the younger, Behold, I went to bed
 5504 3326 3588 3962-1473 4222 1473
 χθές μετὰ του πατρός ἡμῶν ποτίσωμεν αὐτὸν
 yesterday with our father. We should give [3to drink 1him
 3631 2532 1722 3588 3571-3778 2532 1525 2837
 οἶνον και ἐν τῇ νυκτί ταύτῃ και εἰσελθούσα κοιμήθη
 2wine] also in this night, and entering, you go to bed
 3326 1473 2532 1817 1537 3588 3962-1473
 μετ' αὐτοῦ και ἐξαναστήσωμεν ἐκ του πατρός ἡμῶν
 with him! that we might raise up [2from 3our father
 4690 4222-1161 2532 1722 3588 3571-1565
 σπέρμα 19:35 ἐπότισαν δε και ἐν τῇ νυκτί ἐκείνῃ
 1seed]. And they gave to drink also in that night
 3588 3962-1473 3631 2532 1525 3588 3501
 τον πατέρα αὐτῶν οἶνον και εἰσελθούσα η νεωτέρα
 [2for their father 1wine]. And entering, the younger
 2837 3326 3588 3962-1473 2532 3756 1492 1722
 ἐκοιμήθη μετὰ του πατρός αὐτῆς και οὐκ ᾔδει ἐν
 went to bed with her father. And he did not know about
 3588 2837-1473 2532 450 2532 4815
 τῷ κοιμηθῆναι αὐτήν και ἀναστήναι 19:36 και συνέλαβον
 her going to bed and rising up. And [5conceived
 3588 1417 2364 * 1537 3588 3962-1473 2532
 αἱ δύο θυγατέρας Λωτ ἐκ του πατρός αὐτῶν 19:37 και
 1the 2two 3daughters 4of Lot] from their father. And
 5088 3588 4245 5207 2532 2564 3588 3686-1473
 ἔτεκεν η πρεσβυτέρα υἱον και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ
 [3bore 1the 2elder] a son, and she called his name
 * 3004 1537 3588 3962-1473 3778 3962
 Μωάβ λέγουσα ἐκ του πατρός μου οὗτος πατήρ
 Moab, saying, He is from my father. This one is father
 * 2193 3588 4594 2250 5088 1161
 Μωαβιτῶν ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας 19:38 ἔτεκε δε
 of the Moabites, unto today's day. [3bore 1And
 2532 3588 3501 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
 και η νεωτέρα υἱον και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Ἀμμὼν
 4also 2the 3younger] a son, and she called his name Ammon,

19:33 †CP & Six. αὐτον – his.

19:35 †CP & Six. αὐτον – his.

5207 υἱός 1085-1473 3778 3962 * 2193
 he is a son of my family. This one is father of the Ammonites until
 3588 4594 2250
 της σήμερον ημέρας
 today's day.

CHAPTER 20

Abraham Deceives Abimelech

20:1 και ἐκίνησεν ἐκεῖθεν Ἀβραάμ εἰς γῆν
 And [2]moved [3]from there [1]Abraham into the land
 4314 3047 2532 3611 303.1 * 2532 303.1
 πρὸς λίβα και ὤκησεν ἀναμέσον Κάδης και ἀναμέσον
 towards the south, and lived between Kadesh and between
 * 2532 3939 1722 * 2036 1161 *
 Σουρ και παρόκησεν ἐν Γεράροις 20:2 εἶπε δε Ἀβραάμ
 Shur, and sojourned in Gerar. [3]said [1]And [2]Abraham
 4012 * 3588 1135-1473 3754 79-1473 1510.2.3
 περὶ Σάρρας της γυναίκος αὐτοῦ ὅτι ἀδελφή μου ἐστίν
 concerning Sarah his wife, that, [2]my sister [1]She is].
 5399-1063 2036 3754 1135-1473 1510.2.3 3379
 ἐφοβήθη γὰρ εἰπεῖν ὅτι γυνή μου ἐστὶ μήποτε
 For he feared to say that, [2]my wife [1]She is], lest at any time
 615 1473 3588 435 3588 4172 1223
 ἀποκτείνωσιν αὐτὸν οἱ ἄνδρες της πόλεως δι'
 [5]should kill [6]him [1]the [2]men [3]of the [4]city on account of
 1473 649 1161 * 935 * 2532
 ἀτήν ἀπέστειλε δε Ἀβιμέλεχ βασιλεὺς Γεραρων και
 her. [5]sent [1]So [2]Abimelech [3]king [4]of Gerar], and
 2983 3588 * 2532 1525-3588-2316 4314 *
 ἔλαβε τὴν Σάρραν 20:3 και εἰσῆλθεν ο θεός πρὸς Ἀβιμέλεχ
 he took Sarah. And God entered to Abimelech
 1722 5258 3588 3571 2532 2036 2400 1473 599
 ἐν ὕπνῳ τὴν νύκτα και εἶπεν ἰδοὺ συ ἀποθνήσκεις
 by sleep in the night. And he said, Behold, you die
 4012 3588 1135 3739 2983 3778-1161 1510.2.3
 περὶ της γυναίκος ης ἔλαβες αὐτή δε ἐστὶ
 on account of the woman of whom you took, for she is
 4924 435 *1161 3756 680
 συνωικήκεια ἀνδρὶ 20:4 Ἀβιμέλεχ δε οὐχ ἤψατο
 living with a man. And Abimelech [3]not [1]touched
 1473 2532 2036 2962 1484 50 2532 1342
 αὐτῆς και εἶπε κύριε ἔθνος ἀγνοοῦν και δικαιοῦν
 [2]her]. And he said, O Lord, [2]a nation [3]ignorant [4]and [5]just
 622 3756 1473 1473 2036 79
 ἀπολεῖς† 20:5 οὐκ αὐτὸς μοι εἶπεν ἀδελφή
 [1]will you destroy? [3]not [2]he [4]to me [1]said], [2]sister
 1473-1510.2.3 2532 1473 1473-2036 80 1473-1510.2.3 1722
 μου ἐστὶ και αὐτὴ μοι εἶπεν ἀδελφός μου ἐστίν ἐν
 [1]She is my]; and she said to me, [2]brother [1]He is my? With
 2513 2588 2532 1722 1343 5495 4160 3778
 καθαρὰ καρδιά και ἐν δικαιοσύνη χειρῶν ἐποίησα τούτο
 a clean heart, and with righteousness of hands I did this.
 2036 1161 1473 3588 2316 2596 5258 2504 1097
 20:6 εἶπε δε αὐτῷ ο θεός καθ' ὕπνον καγῶ ἐγνων
 [3]said [1]And [4]to him [2]God] by sleep, And I knew
 3754 1722 2513 2588 4160 3778 2532 5339 1473
 ὅτι ἐν καθαρὰ καρδιά ἐποίησας τούτο και ἐφειλάμην σου
 that with a clean heart you did this, and I spared you
 3588 3361 264 1473 1519 1473 1752 3778
 του μη ἀμαρτεῖν σε εἰς ἐμέ ἐνεκα τούτου
 for [2]to not [3]sin [4]you against me; because of this
 3756 863 1473 3588 680 1473 3568-1161
 οὐκ ἀφήκᾳ σε του ἀψασθαι αὐτῆς 20:7 νυν δε
 I did not let you touch her. And now
 591 3588 1135 3588 444 3754 4396-1510.2.3 2532
 ἀπόδος τὴν γυναῖκα τῷ ἀνθρώπῳ ὅτι προφήτης ἐστὶ και
 give back the wife of the man, for he is a prophet, and
 4336 4012-1473 2532 2198 1490
 προσεύξεται περὶ σου και ζῆση εἰ δε μη
 he will pray for your account, and you shall live. But if you do not
 591 1097 3754 599 1473 2532 3956
 ἀποδίδως γνώση ὅτι ἀποθάνῃ συ και πάντα
 give back, you shall know that you shall die, you and all
 3588 4674 2532 3719.* 4404 2532
 τα σα 20:8 και ὠρθρυσεν Ἀβιμέλεχ τῷ πρωῖ και
 yours. And Abimelech rose early in the morning, and

20:4 †CP ἀποκτενεῖς – will you kill.

2564 3956 3588 3816-1473 2532 2980 3956 3588
 ἐκάλεσε πάντας τοὺς παῖδας αὐτοῦ και ἐλάλησε πάντα τα
 he called all his servants. And he spoke all
 4487-3778 1519 3588 3775-1473 5399 1161 3956
 ῥήματα ταῦτα εἰς τα ὦτα αὐτῶν ἐφοβήθησαν δε πάντες
 these words into their ears. [5]feared [1]And [2]all
 3588 444 4970 2532 2564.*
 οἱ ἄνθρωποι† σφόδρα 20:9 και ἐκάλεσεν Ἀβιμέλεχ
 [3]the [4]men] exceedingly. And Abimelech called
 3588 * 2532 2036 1473 5100 3778 4160
 τον Ἀβραάμ και εἶπεν αὐτῷ τι τούτο ἐποίησας
 Abraham. And he said to him, What is this you did
 1473 3385 264 1519 1473 3754 1863 1909 1473
 ἡμῖν μῆτι ημάρτομεν εἰς σε ὅτι ἐπήγαγες ἐπ' ἐμέ
 to us, lest we sinned against you, that you bring upon me
 2532 1909 3588 932-1473 266 3173 2041
 και ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου ἀμαρτίαν μεγάλην ἔργον
 and upon my kingdom [2]sin [1]a great? A work
 3739 3762 4160 4160 1473 2036 1161
 ο ουθεὶς ποιήσει πεποίηκός μοι 20:10 εἶπε δε
 which no one will do, you have done to me. [3]said [1]And
 * 3588 * 5100 1749.1 4160 3778
 Ἀβιμέλεχ τῷ Ἀβραάμ τι ἐνιδὼν ἐποίησας τούτο
 [2]Abimelech] to Abraham, What seeing did you do this?
 2036 1161 * 2036-1063 686 3756-1510.2.3
 20:11 εἶπε δε Ἀβραάμ εἶπα γὰρ ἀρα οὐκ ἐστὶ
 [3]said [1]And [2]Abraham], For I said, Surely there is not
 2317 1722 3588 5117-3778 1473 5037 615 1752
 θεοσέβεια ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐμέ τε ἀποκτενοῦσιν ἐνεκεν
 godliness in this place, [3]me [1]and [2]they will kill] because
 3588 1135-1473 2532-1063 230 79 1473-1510.2.3
 της γυναίκος μου 20:12 και γὰρ ἀληθῶς ἀδελφὴ μου ἐστίν
 of my wife. For also truly [2]sister [1]she is my]
 1537 3962 235 3756 1537 3384 1096-1161 1473
 ἐκ πατρός ἀλλ' οὐκ ἐκ μητρός ἐγενήθη δε μοι
 from my father, but not from my mother; and she became to me
 1519 1135 1096-1161 2259 1806 1473 3588
 εἰς γυναῖκα 20:13 ἐγένετο δε ἡνῖκα ἐξηγάγε με ο
 for wife. And it happened when [2]led [3]me
 2316 1537 3588 3624 3588 3962-1473 2532 2036 1473 3778
 θεός ἐκ του οἴκου του πατρός μου και εἶπα αὐτῇ ταύτην
 [1]God] from the house of my father, and I said to her, This
 3588 1343 4160 1519 1473 1519 3956 5117 3739
 τὸν δικαιοσύνην ποιήσεις εἰς ἐμέ εἰς πάντα τόπον οὐ
 righteousness you will do for me in every place of which
 302 1525 1563 2036 1473 3754 80 1473-1510.2.3
 ἀν εἰσελθόμεν ἐκεῖ εἶπον ἐμέ ὅτι ἀδελφός μου ἐστίν
 ever I enter; there you say of me that, [2]brother [1]He is my!]
 2983 1161 * 5507 1323 2532
 20:14 ἔλαβε δε Ἀβιμέλεχ χίλια διδραχμα και
 [3]took [1]And [2]Abimelech] a thousand double-drachmas, and
 4263 2532 3448 2532 3816 2532 3814 2532
 πρόβατα και μόσχους και παῖδας και παιδίσκας και
 sheep, and calves, and manservants, and maidservants, and
 1325 3588 * 2532 591 1473 * 3588
 ἔδωκε τῷ Ἀβραάμ και ἀπέδωκεν αὐτῷ Σάρραν τὴν
 gave to Abraham, and he gave back to him Sarah
 1135-1473 2532 2036.* 3588 *
 γυναῖκα αὐτοῦ 20:15 και εἶπεν Ἀβιμέλεχ τῷ Ἀβραάμ
 his wife. And Abimelech said to Abraham,
 2400 3588 1093-1473 1726 1473 3739 302 1473-700
 ἰδοὺ ἡ γῆ μου ἐναντίον σου οὐ ἀν σοι ἀρέσκει
 Behold, my land is before you, which ever it may please you,
 2730 3588-1161 * 2036 2400 1325
 κατοικεῖ 20:16 τῇ δε Σάρρα εἶπεν ἰδοὺ δέδωκα
 dwell there! And to Sarah he said, Behold, I have given
 5507 1323 3588 80-1473 3778 1510.8.3
 χίλια διδραχμα τῷ ἀδελφῷ σου ταῦτα ἐστὶ
 a thousand double-drachmas to your brother, these will be
 1473 1519 5092 3588 4383-1473 2532 3956 3588 3326
 σοι εἰς τιμὴν του προσώπου σου και πάσαις ταις μετὰ
 to you for the value of your person, and all the ones with
 1473 2532 3956 226 4336 1161
 σου και πάντα ἀλήθευσον 20:17 προσηξάτο δε
 you; and [2]in all things [1]you be truthful! [3]prayed [1]And
 * Ἀβραάμ 4314 3588 2316 2532 2390-3588-2316 3588 *
 [2]Abraham] to God. And God healed Abimelech,

20:8 †CP ἄνδρες – men.

2532 3588 1135-1473 και την γυναίκα αυτού και τη γυναίκα του
and his wife, and his maidservants, and they bore.
3754 4788 4788-2962 1855 3956 3588
20:18 ότι συγκλείων συνέκλεισε κύριος έξωθεν πέραν την
For in closing up, the LORD closed up outside every
3388 1722 3588 3624 * 1752 * 3588
μήτραν εν τω οίκω Αβιμελεχ ένεκεν Σάρρας της
womb in the house of Abimelech, because of Sarah the
1135 *
γυναίκος Αβραάμ
wife of Abraham.

CHAPTER 21

Birth of Isaac

2532 2962 1980 3588 * 2505 2036
21:1 και κύριος επισκέψατο την Σάρραν καθά ειπε
And the LORD visited Sarah as he said,
2532 4160-2962 3588 * 2505 2980 2532
και εποήσε κύριος τη Σάρρα καθά ελάλησε 21:2 και
and the LORD did to Sarah as he spoke. And
4815 5088 3588 * 5207 1519 3588 1094
συλλαβούσα έτεκε τω Αβραάμ υιόν εις τω γήρας
conceiving, she bore to Abraham a son in his old age,
1519 3588 2540 2505 2980 1473 2962 2532
εις τον καιρόν καθά ελάλησεν αυτό κύριος 21:3 και
in the time as [2spoke 3to him 1the LORD]. And
2564 * 3588 3686 3588 5207-1473 3588 1096
εκάλεσεν Αβραάμ το όνομα του υιού αυτού του γενομένου
Abraham called the name of his son, the one born
1473 3739 5088 1473 * 4059
αυτόν ον έτεκεν αυτός Σάρρα Ισαάκ 21:4 περιέτεμε
to him whom [2bore 3to him 1Sarah] – Isaac. [3circumcised
1161 * 3588 * 3590 2250 2505
δε Αβραάμ τον Ισαάκ τη ογδοή ημέρα καθά
1And 2Abraham] Isaac on the eighth day as
1781 1473 3588 2316 2532 * 1510.7.3
ερετείλατο αυτό ο θεός 21:5 και Αβραάμ ην
[2gave charge 3to him 1God]. And Abraham was
1540 2094 2259 1096 1473 * 3588 5207-1473
εκατόν ετών ηνικαγένετο αυτό Ισαάκο υιός αυτού
a hundred years old when [3was born 4to him 1Isaac 2his son].
2036 1161 * 1071 1473 4160 2962
21:6 ειπε δε Σάρρα γέλωτά μοι εποήσε κύριος
[3said 1And 2Sarah], [3laughter 4to me 2caused 1The LORD].
3739-1063-302 191 4796 1473 2532 2036
ος γαρ αν ακούση συγχαρείται μοι 21:7 και ειπε
for whoever may hear will rejoice along with me. And she said,
5100 312 3588 * 3754 2537 3813
τις αναγγελει τω Αβραάμ ότι θηλάζει παιδιον
Who will announce to Abraham that [2nurses 3a male child
* 3754 5088 5207 1722 3588 1094-1473 2532 837
Σάρρα ότι έτεκεν υιόν εν τω γήρα μου 21:8 και ηυξήθη
1Sarah], for I bore a son in my old age. And [3grew
3588 3813 2532 580.1 2532 4160 *
το παιδιον και απεγαλακτίσθη και εποήσεν Αβραάμ
1the 2child] and was weaned. And Abraham made
1403 3173 3588 2250 580.1 * 3588
δοχην μεγάλην η ημέρα απεγαλακτίσθη Ισαάκ ο
[2banquet 1a great] the day [3was weaned 1Isaac
5207-1473
υιός αυτού
2his son].

Hagar Cast Out

21:9 1492 1161 * 3588 5207 * 3588
ιδούσα δε Σάρρα τον υιόν Άγαρ της
[3beholding 1And 2Sarah] the son of Hagar the
* 3739 1096 3588 * 3815 3326
Αιγυπτίας ος εγένετο τω Αβραάμ παίζοντα μετά
Egyptian, who was born to Abraham, playing with
* 3588 5207-1473 2532 2036 3588 *
Ισαάκ του υιού αυτής 21:10 και ειπε τω Αβραάμ
Isaac her son, that she said to Abraham,
1544 3588 3814-3778 2532 3588 5207-1473 3756
έκβαλε την παιδίσκην ταύτην και τον υιόν αυτής ου
You cast out this maidservant and her son,
1063 3361 2816 3588 5207 3588 3814
γαρ μη κληρονομήσει ο υιός της παιδίσκης
for [3shall not 6be heir 1the 2son 3of the 4maidservant]

3326 3588 5207-1473 * 4642 1161 5316 3588
μετά του υιού μου Ισαάκ 21:11 σκληρόν δε εφάνη το
with my son Isaac. [4hard 1But 4appeared 2the
4487 4970 1726 * 4012 3588 5207-1473
ρήμα σφόδρα εναντίον Αβραάμ περί του υιού αυτού
3saying 5very] before Abraham concerning his son
* 2036 1161 3588 2316 3588 *
Ισμαήλ 21:12 ειπε δε ο θεός τω Αβραάμ
Ishmael. [3said 1And 2God] to Abraham,
3361 4642 1510.5 1726 1473 4012 3588
μη σκληρόν εστω εναντίον σου περί του
[2not 4hard 1Let it 3be] before you on account of the
3813 2532 4012 3588 3814 3956 3745
παιδιου και περι της παιδίσκης πάντα όσα
child, and on account of the maidservant! All as much
302 2036 1473 * 191 3588
αν ειπη σοι Σάρρα άκουε της
as [2should have said 3to you 1Sarah], you hearken to the
5456-1473 3754 1722 * 2564 1473 4690
φωνής αυτής ότι εν Ισαάκ κληθήσεται σοι σπέρμα
her voice! for by Isaac [2shall be called 3to you 1a seed].
21:13 και τον υιόν δε της παιδίσκης ταύτης εις
[2also 3the 4son 1But] of this maidservant [2into
1484 3173 4160 1473-3754 4690 4674 1510.2.3
έθνος μέγα ποιήσω αυτόν ότι σπέρμα σου εστω
nation 3a great 1I will make], for he [3seed 2your 1is].
21:14 450 1161 * 4404 2532 2983
ανέστη δε Αβραάμ τω πρωί και έλαβεν
[rose up 1And 2Abraham] in the morning, and took
740 2532 779 5204 2532 1325 3588 * 2532
άρτους και ασκόν ύδατος και έδωκε τη Άγαρ και
bread loaves and a leather bag of water; and he gave to Hagar, and
2007 3588 3813 1909 3588 5606-1473 2532 649
επέθηκεν το παιδιον επί των ώμων αυτής και απέστειλεν
he placed the male child upon her shoulders, and he sent
1473 565-1161 4105 2596 3588 2048 2596
αυτήν απελθούσα δε επλανάτο κατά την έρημον κατά
her. And she went forth wandering about the wilderness by
3588 5421 3588 3727 1587 1161 3588 5204
το φρέαρ του όρκου 21:15 εξέλιπε δε το ύδωρ
the Well of the Oath. [4ceased 1But 2the 3water]
1537 3588 779 2532 4495 3588 3813
εκ του ασκού και έρριψε το παιδιον
coming from out of the leather bag, and she tossed the male child
5270 1520 1640.1 565-1161 2521
υποκάτω μιάς ελάτης 21:16 απελθούσα δε εκάθητο
underneath one fir tree. And going forth she sat down
561 1473 3113 5616 5115 1000 2036-1063 3766.2
απέναντι αυτού μακρόθεν ωσει τόξου βολην ειπε γαρ ου μη
before him, far off as a bow shot. For she said, no way
1492 3588 2288 3588 3813-1473 2532 2523 561
ιδω τον θάνατον του παιδιου μου και εκάθισεν απέναντι
shall I see the death of my child. And she sat before
1473 310-1161 3588 3813 2799 1522
αυτού αναβοήσασα δε το παιδιον έκλαυσεν 21:17 εισήκουσε
him. And yelling out the child wept. [3listened to
1161 3588 2316 3588 5456 3588 3813 1537 3588 5117 3739
δε ο θεός της φωνής του παιδιου εκ του τόπου ου
1But 2God] the voice of the child from the place where
1510.7.3 2532 2564 32 2316 3588 * 1537
ην και εκάλεσεν άγγελος θεού την Άγαρ εκ
he was. And [3called 1an angel 2of God] the Hagar from out of
3588 3772 2532 2036 1473 5100 1510.2.3 * 3361-5399
του ουρανού και ειπεν αυτή τι εστω Άγαρ μη φοβού
the heaven, and said to her, What is it, Hagar? Fear not!
1873 1063 3588 2316 3588 5456 3588 3813-1473
επακήκοε γαρ ο θεός της φωνής του παιδιου σου
[3has heeded 1for 2God] the voice of your child
1537 3588 5117 3739 1510.2.3 450 2532 2983
εκ του τόπου ου εστω 21:18 ανάστηθι και λάβε
from out of the place where he is. Rise up and take
3588 3813 2532 2902 3588 5495-1473 1473 1519 1063
το παιδιον και κράτησον τη χειρί σου αυτό εις γαρ
the child, and hold [2in your hand 1it]! [4into 1For
1484 3173 4160 1473 2532 455-3588-2316 3588
έθνος μέγα ποιήσω αυτό 21:19 και ανέωξεν ο θεός τους
nation 3a great 2I will make 3it]. And God opened
3788-1473 2532 1492 5421 5204 2198 2532
οφθαλμούς αυτής και ειδε φρέαρ ύδατος ζώντος και
her eyes. And she saw a well [2water 1of living]. And

4198 2532 4130 3588 779 3588 5204 2532 4222
 επορεύθη και ἐπλήσθη τον ἄσκον του ὕδατος και ἐπότισε
 she went and filled the leather bag of water, and gave a drink
 3588 3813 2532 1510.7.3-3588-2316 3326 3588 3813 2532
 το παιδίον 21:20 και ην ο θεός μετά ην παιδίον και
 to the child. And God was with the child. And
 837 2532 2730 1722 3588 2048 1096-1161
 ηξήθη και κατώκησεν εν τη ερήμω ἐγένετο δε
 he grew, and he dwelt in the wilderness. And he became
 5115.1 2532 2730 1722 3588 2048
 τοξότης 21:21 και κατώκησεν εν τη ερήμω Φαράν
 a bowman. And he dwelt in the wilderness in Parah.
 2532 2983 1473 3588 3384-1473 1135 1537 1093
 και ἔλαβεν αὐτῷ η μητέρα αυτου γυναίκα εκ γης
 And [2took 3to him 1his mother] a wife from the land
 *
 Αιγύπτου
 of Egypt.

Abraham's Covenant with Abimelech

21:22 1096-1161 1722 3588 2540-1565 2532
 ἐγένετο δε εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ και
 And it came to pass in that time, that
 2036.* 2532 * 3588 3563.4-1473
 εἶπεν Αβιμέλεχ και Οχοζάθ ο νυμφαγωγός αυτου
 Abimelech spoke, along with Ahuzzath his groomsman,
 2532 * 3588 751.2 3588 1411-1473 4314
 και Φιχόλ ο αρχιστράτηγος της δυνάμεως αυτου προς
 and Phichol the commander-in-chief of his force, to
 * 3004 3588 2316 3326 1473 1722 3956 3739 302
 Αβραάμ λέγων ο θεός μετά σου εν πάντων οἰς αν
 Abraham, saying, God is with you in all things what ever
 4160 3568 3767 3660 1473 3588
 ποιήσ 21:23 νυν ουν ὀμοσόν μοι του
 you should do. Now then swear by an oath to me
 2316 3361 91 1473 3366 3588 4690-1473
 θεόν μη ἀδικήσεν με μηδέ το σπέρμα μου
 by God that you will not wrong me, nor my seed,
 3366 3588 3686-1473 235 2596 3588 1343 3739
 μηδέ το ὄνομα μου αλλά κατά την δικαιοσύνην ην
 nor my name! but according to the righteousness which
 4160 3326 1473 4160 3326 1473 2532 3588 1093
 ἐποίησα μετά σου ποιήσεις μετ' εμου και τη γη
 I did with you, you shall do with me, and in the land
 3739 1473 3939 1722 1473 2532 2036.*
 η συ παρώκησας εν αὐτῇ 21:24 και εἶπεν Αβραάμ
 where you sojourned in it. And Abraham said,
 1473 3660 2532 1651.* 3588
 ἐγὼ ὀμοῦμαι 21:25 και ἠλεγξεν Αβραάμ του
 I will swear by an oath. And Abraham reproved
 * 4012 3588 5421 3588 5204 3739
 Αβιμέλεχ περι των φρεάτων του ὕδατος ων
 Abimelech on account of the wells of water, which
 851 3588 3816 3588 * 2532 2036
 ἀδείλοτο οι παῖδες του Αβιμέλεχ 21:26 και εἶπεν
 [4removed 1the 2servants 3of Abimelech]. And [2said
 1473 * 3756-1097 5100 4160 3588 4487-3778
 αὐτῷ Αβιμέλεχ οὐκ ἔγνω τις ἐποίησε το ρῆμα τουτο
 3to him 1Abimelech], I do not know who did this matter,
 3761 1473 1473-518 3761 1473 191 237.1 4594
 οὐδέ συ μοι ἀπήγγειλες οὐδέ ἐγὼ ἤκουσα ἀλλ' η σημερινον
 nor you reported it to me, nor I heard – but only today.
 2532 2983.* 4263 2532 3448 2532 1325 3588
 21:27 και ἔλαβεν Αβραάμ πρόβατα και μόσχους και ἔδωκε τω
 And Abraham took sheep and calves, and gave
 * 2532 1303 297 1242 2532
 Αβιμέλεχ και διέθεντο ἀμφότεροι διαθήκην 21:28 και
 to Abimelech, and [2ordained 1both 3a covenant]. And
 2476.* 2033 285.1 4263 3441 2532
 ἔστησεν Αβραάμ ἐπτά ἀρνιάδας προβάτων μόνας 21:29 και
 Abraham set seven ewe-lambs of sheep alone. And
 2036.* 3588 * 5100 1510.2.6 3588 2033 285.1
 εἶπεν Αβιμέλεχ τῷ Αβραάμ τι εἰσιν αι ἐπτά ἀρνιάδες
 Abimelech said to Abraham, What are the seven ewe-lambs
 3588 4263 3778 3739 2476 3441 2532 2036
 των προβάτων τούτων ας ἔστησας μόνας 21:30 και εἶπεν
 of sheep – these, which you set alone? And he said,
 3754 3588 2033 285.1 3778 2983 3844 1473 2532
 ὅτι τας ἐπτά ἀρνιάδας ταύτας λήψη παρ εμου
 that, [4seven 5ewe-lambs 3these 1You shall take 2of] of mine,
 2443 1510.3 1473 1519 3142 3754 1473 3736 3588
 ἵνα ὡσί μοι εις μαρτύριον ὅτι ἐγὼ ὠρῶξα το
 that they should be to me for a testimony that I dug

5421-3778 1223 3778 2028 3588 3686 3588
 φρέαρ τουτο 21:31 διά τουτο ἐπωνόμασε το ὄνομα του
 this well. Because of this [4was named 1the 2name
 5117-1565 5421 3726.1 3754 1563 3660
 τόπου ἐκείνου φρέαρ ὀρκισμου ὅτι ἐκεῖ ὠμοσαν
 3of that place], Well of the Oath, for there [2swore by an oath
 297 2532 1303 1242 1722 3588 5421
 ἀμφότεροι 21:32 και διέθεντο διαθήκην εν τῷ φρέατι
 1both]. And they ordained a covenant at the Well
 3588 3726.1 450 1161 * 2532 *
 του ὀρκισμου ἀνέστη δε Αβιμέλεχ και Οχοζάθ
 of the Oath. [3rose up 1And 2Abimelech], and Ahuzzath
 3588 3563.4-1473 2532 * 3588 751.2
 ο νυμφαγωγός αυτου και Φιχόλ ο αρχιστράτηγος
 his groomsman, and Phichol the commander-in-chief
 3588 1411-1473 2532 1994 1519 3588 1093 3588
 της δυνάμεως αυτου και ἐπέστρεψαν εις την γην του
 of his force, and they returned to the land of the
 * 2532 5452.* 723.2 1909
 Φυλιστιειμ 21:33 και ἐφύτευσεν Αβραάμ ἀρουραν ἐπι
 Philistines. And Abraham planted plowed fields near
 3588 5421 3588 3727 2532 1941 1563 3588 3686
 τῷ φρέατι του ὀρκου και ἐπεκαλέσατο ἐκεῖ το ὄνομα
 the Well of the Oath. And he called there the name
 2962 2316 166 3939 1161 * 1722
 κυριου θεός αιώνιος 21:34 παρώκησθε δε Αβραάμ εν
 of the LORD, God eternal. [3sojourned 1And 2Abraham] in
 3588 1093 3588 * 2250 4183
 τη γη των Φυλιστιειμ ἡμέρας πολλὰς
 the land of the Philistines [2days 1many].

CHAPTER 22

Abraham Offers Isaac

2532 1096 3326 3588 4487-3778 3588
 22:1 και ἐγένετο μετά τα ρῆματα ταῦτα ο
 And it came to pass after these words,
 2316 3985 3588 * 2532 2036 1473 *
 θεός ἐπέτασε τον Αβραάμ και εἶπεν αὐτῷ Αβραάμ
 God testified to Abraham, and said to him, Abraham,
 * 2532 2036 2400 1473 2532 2036 2983
 Αβραάμ και εἶπεν ιδου ἐγὼ 22:2 και εἶπε λάβε
 Abraham. And he said, Behold, it is I. And he said, Take
 3588 5207-1473 3588 27 3739 25 3588 * 2532
 τον υἱον σου τον αγαπητον ον ηγάπησας του Ισαάκ και
 your son, the beloved, whom you loved – Isaac! And
 4198 1519 3588 1093 3588 5308 2532 399 1473
 πορεύθητι εις την γην την ὑψηλην και ἀνενεγκε αὐτον
 go into the [2land 1high], and offer him
 1563 1519 3645.2 1909 1520 3588 3735 3739 302
 ἐκεῖ εις ὀλοκαρπῶσιν ἐφ' εν των ὀρεων ων αν
 there as a whole offering upon one of the mountains! which ever
 1473-2036 450 1161 * 4404
 σοι εἶπω 22:3 ἀναστὰς δε Αβραάμ το πρωῒ
 I may tell you. [3rising up 1And 2Abraham] in the morning,
 1977.2 3588 3688-1473 3880-1161 3326 1438 1417 3816
 ἐπάσαξε την ὄνον αυτου παρέλαβε δε μεθ' αυτου δύο παιδάς
 saddled his donkey, and he took with himself two servants,
 2532 * 3588 5207-1473 2532 4977 3586 1519 3645.2
 και Ισαάκ τον υἱον αυτου και σχίσας ξύλα εις ὀλοκαρπῶσιν
 and Isaac his son. And splitting wood for a whole offering,
 450 4198 2532 2064 1909 3588 5117 3739
 ἀναστὰς επορεύθη και ἦλθεν ἐπι τον τόπον ον
 [2rising up 3to go 1and], they came upon the place which
 2036 1473 588 2316 3588 2250 3588 5154 2532
 εἶπεν αὐτῷ ο θεός τη ἡμέρα τη τρίτη 22:4 και
 [2spoke 3to him 1God], [3day 1on the 2third]. And
 308.* 3588 3788-1473 1492 3588 5117
 ἀναβλέψας Αβραάμ τοις ὀφθαλμοῖς αυτου εἶδε τον τόπον
 Abraham looking up with his eyes saw the place
 3113 2532 2036.* 3588 3816-1473 2523
 μακρόθεν 22:5 και εἶπεν Αβραάμ τοις παισιν αυτου καθίστατε
 far off. And Abraham said to his servants, You sit
 847 3326 3588 3688 1473-1161 2532 3588 3808 1330
 αυτου μετά της ὄνου ἐγὼ δε και το παιδιάριον διελευσόμεθα
 here with the donkey! and I and the lad will go through
 2193 5602 2532 4352 390 4314 1473
 ἕως ὧδε και προσκυνήσαντες ἀναστρέψομεν προς υμάς
 unto here. And doing obeisance we will return to you.
 2983 1161 * 3588 3586 3588 3645.2 2532
 22:6 ἔλαβε δε Αβραάμ τα ξύλα της ὀλοκαρπῶσεως και
 [3took 1And 2Abraham] the wood for the whole offering, and

2007 * 3588 5207-1473 2983-1161 3326 5495
 ἐπέθηκεν Ἰσαὰκ τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἔλαβε δε μετὰ χεῖρας
 placed it upon Isaac his son. And he took with his hands
 3588 4442 2532 3588 3162 2532 4198 3588 1417 260
 τὸ πῦρ καὶ τὴν μάχαιραν καὶ ἐπορεύθησαν οἱ δύο ἅμα
 the fire and the knife; and [went the two] together.
 2036 1161 * 4314 * 3588 3962-1473 3962
 22:7 εἶπε δε Ἰσαὰκ πρὸς Ἀβραάμ τὸν πατέρα αὐτοῦ πᾶτερ
 [said And Isaac] to Abraham his father, Father.
 3588 1161 2036 5100 1510.2.3 5043 2036-1161 2400 3588
 ο δε εἶπε τι ἐστὶ τέκνον εἶπε δε ἰδοὺ το
 And he said, What is it child? And he said, Behold, the
 4442 2532 3588 3586 4226 1510.2.3 3588 4263 3588 1519
 πῦρ καὶ τὰ ξύλα που ἐστὶ τὸ πρόβατον τὸ εἰς
 fire and the wood, where is the sheep – the one for
 3645.2 2036 1161 * 3588 2316 3708
 ολοκάρπωσην 22:8 εἶπε δε Ἀβραάμ ο θεὸς ὄψεται
 a whole offering? [said And Abraham], God will see
 1438 4263 1519 3645.2 5043 4198
 εαυτῷ πρόβατον εἰς ολοκάρπωσην τέκνον πορευθέντες
 to himself a sheep for a whole offering, child. [going
 1161 297 260 2064 1909 3588 5117
 δε ἀμφότεροι ἅμα 22:9 ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον
 And both together, they came upon the place
 3739 2036 1473 3588 2316 2532 3618 1563
 ον εἶπεν αὐτῷ ο θεὸς καὶ οἰκοδόμησεν ἐκεῖ
 which [spoke to him God]. And [built there
 * 3588 2379 2532 2007 3588 3586
 Ἀβραάμ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐπέθηκε τὰ ξύλα
 Abraham the altar. And he placed upon it the wood.
 2532 4846.1 * 3588 5207-1473 2007
 καὶ συμπόδισας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπέθηκεν
 And binding [hand and foot Isaac his son], he placed
 1473 1909 3588 2379 1883 3588 3586 2532
 αὐτὸν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπάνω τῶν ξύλων 22:10 καὶ
 him upon the altar upon the wood. And
 1614.* 3588 5495-1473 2983 3588 3162
 ἐξέτεινεν Ἀβραάμ τὴν χεῖρα αὐτοῦ λαβεῖν τὴν μάχαιραν
 Abraham stretched his hand to take the knife
 4969 3588 5207-1473 2532 2564 1473 32
 σφάζει τὸν υἱὸν αὐτοῦ 22:11 καὶ ἐκάλεσεν αὐτὸν ἄγγελος
 to slay his son. And [called him] an angel
 2962 1537 3588 3772 2532 2036 *
 κυρίου εκ τῶν οὐρανοῦ καὶ εἶπεν Ἀβραάμ
 of the LORD from out of the heaven. And he said, Abraham,
 * 3588 1161 2036 2400 1473 2532 2036
 Ἀβραάμ ο δε εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ 22:12 καὶ εἶπε
 Abraham. And he said, Behold, it is I. And he said,
 3361 1911 3588 5495-1473 1909 3588 3808
 μη ἐπιβάλῃς τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὸ παιδίριον
 You should not put your hand upon the lad,
 3366 4160 1473 3367 3588-1063 1097
 μηδέ ποιήσης αὐτῷ μηδὲν ἕν γάρ ἐγνων
 nor should you do anything to him by any means. For now I know
 3754 5399-1473 3588 2316 2532 3756-5339 3588 5207 1473 3588
 ὅτι φοβῆσθε τὸν θεόν καὶ οὐκ ἐφείσω τὸν υἱὸν σου τὸν
 that you fear God, and spared not [son your
 27 1223 1473 2532 308.* 3588
 ἀγαπητοῦ δι' ἐμέ 22:13 καὶ ἀναβλέψας Ἀβραάμ τοῖς
 beloved] on account of me. And Abraham looking up with
 3788-1473 1492 2532 2400 2919.1 1520 2722
 ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε καὶ ἰδοὺ κριὸς εἰς κατεχόμενος
 his eyes, saw. And behold, [ram one] being held
 1519 5452.1 4521.2 3588 2768 2532 4198.*
 ἐν φυτῷ σαβέκ τῶν κεράτων καὶ ἐπορεύθη Ἀβραάμ
 in a plant of a thicket by the horns. And Abraham went
 2532 2983 3588 2919.1 2532 399 1473 1519 3645.2
 καὶ ἔλαβε τὸν κριὸν καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὸν εἰς ολοκάρπωσην
 and took the ram, and he offered it for a whole offering
 473 * 3588 5207-1473 2532 2564.*
 ἀντὶ Ἰσαὰκ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ 22:14 καὶ ἐκάλεσεν Ἀβραάμ
 instead of Isaac his son. And Abraham called
 3588 3686 3588 5117-1565 2962 1492 2443 2036
 τὸ ὄνομα τὸ τοῦ τοῦ ἐκεῖνον κύριος εἶδεν ἵνα εἰπῶσι
 the name of that place, The LORD saw; that they may say
 4594 1722 3588 3735 2962 3708 2532
 σήμερον ἐν τῷ ὄρει κυρίου ὠφθη 22:15 καὶ
 today, [in the mountain the LORD was seen]. And
 2564 32 2962 3588 * 1208
 ἐκάλεσεν ἄγγελος κυρίου τὸν Ἀβραάμ δεῦτερον
 [called the angel of the LORD] Abraham a second time
 1537 3588 3772 3004 2596 1683
 εκ τῶν οὐρανοῦ λέγων 22:16 κατ' ἐμαυτοῦ
 from out of the heaven, saying, According to myself

3660 3004 2962 3756-1752 4160 3588
 ὠμοσα λέγει κύριος οὐ εἴκεν ἐποίησας το
 I swear by an oath, says the LORD, because you did
 4487-3778 2532 3756 5339 3588 5207 1473 3588 27
 ῥῆμα τοῦτο καὶ οὐκ ἐφείσω τὸν υἱὸν σου τοῦ ἀγαπητοῦ
 this saying, and you did not spare [son your beloved]
 1223 1473 2229 2127 2127 1473 2532
 δι' ἐμέ 22:17 ἡ μὴν εὐλογῶν εὐλογῶ σε καὶ
 on account of me. Assuredly in blessing, I will bless you, and
 4129 4129 3588 4690-1473 5613 3588 792
 πληθύνων πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου ὡς τοὺς ἀστέρας
 in multiplying I will multiply your seed as the stars
 3588 3772 2532 5613 3588 285 3588 3844 3588 5491 3588
 τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὡς τὴν ἄμμον τὴν παρὰ τὸ χεῖλος τῆς
 of the heaven, and as the sand by the edge of the
 2281 2532 2816 3588 4690-1473 3588 4172 3588
 θαλάσσης καὶ κληρονομήσει τὸ σπέρμα σου τὰς πόλεις τῶν
 sea. And [will inherit your seed] the cities of your
 5227 2532 1757 1722 3588 4690-1473
 ὑπεραντίων 22:18 καὶ εὐελογηθήσονται ἐν τῷ σπέρματι σου
 opponents. And [will be blessed by your seed
 3956 3588 1484 3588 1093 446.2 5219 3588
 πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς ἀπ' ὧν ὑπήκουσας τῆς
 all the nations of the earth]; because you obeyed
 1699 5456 654 1161 * 4314 3588
 ἐμῆς φωνῆς 22:19 ἀπεστράφη δε Ἀβραάμ πρὸς τοὺς
 my voice. [returned And Abraham] to
 3816-1473 2532 450 4198 260 1909 3588
 παῖδας αὐτοῦ καὶ ἀναστάντες ἐπορεύθησαν ἅμα ἐπὶ τὸ
 his servants. And rising up they went together to the
 5421 3588 3727 2532 2730.* 1909 3588 5421
 φρέαρ τοῦ ὄρκου καὶ κατώκησεν Ἀβραάμ ἐπὶ τὸ φρέαρ
 Well of the Oath. And Abraham dwelt near the Well
 3588 3727 1096-1161 3326 3588 4487-3778
 τοῦ ὄρκου 22:20 ἐγένετο δε μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα
 of the Oath. And it came to pass after these words,
 2532 312 3588 * 3004 2400 5088
 καὶ ἀνηγγέλη τῷ Ἀβραάμ λέγοντες ἰδοὺ τέτοκε
 that it was announced to Abraham, saying, Behold, [has born
 * 2532 1473 5207 3588 * 3588 80-1473
 Μελχὰ καὶ αὐτῆ υἱοὺς τῷ Ναχώρ τῷ ἀδελφῷ σου
 even Milcah herself] sons to Nahor your brother.
 3588.* 4416 2532 3588 * 80-1473 2532
 22:21 τὸν Ωξ πρωτότοκον καὶ τὸν Βαυξ ἀδελφόν αὐτοῦ καὶ
 Huz first-born, and Buz his brother, and
 3588 * 3962 * 2532 3588 * 2532
 τὸν Καμουήλ πατέρα Σύρων 22:22 καὶ τὸν Χαζάθ καὶ
 Kemuel father of the Syrians, and Chesed, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τὸν Ἀζά καὶ τὸν Φαλας καὶ τὸν Ἰελδάφ καὶ τὸν Βαθουήλ
 Hazo, and Pildash, and Jidlah and Bethuel.
 * 1161 1080 3588 * 3638-3778
 22:23 Βαθουήλ δε ἐγέννησε τὴν Ρεβέκκα οὐκ οὔτοι
 And Bethuel procreated Rebekah. These are the eight
 5207 3739 5088.* 3588 * 3588 80 *
 υἱοὶ οὓς ἔτεκε Μελχὰ τῷ Ναχώρ τῷ ἀδελφῷ Ἀβραάμ
 sons whom Milcah bore to Nahor the brother of Abraham.
 2532 3588 3825.1-1473 3739 3686 * 5088
 22:24 καὶ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἡ ὄνομα Ρεμὰν ἔτεκε
 And his concubine, whose name was Reumah, bore
 2532 1473 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 καὶ αὐτῆ τὸν Ταὰδ καὶ τὸν Γαέν καὶ τὸν Τοχός καὶ τὸν
 even herself, Tebah, and Gaham, and Thahash, and
 *
 Μοχὰ
 Maachah.

CHAPTER 23

The Death and Burial of Sarah

1096 1161 3588 2222 * 2094 1540
 23:1 ἐγένετο δε ἡ ζωὴ Σάρρας ἑτη εκατόν
 [was And the life of Sarah years a hundred
 1501.5 2532 599.* 1722 3588 4172 *
 εικοσιεπτὰ 23:2 καὶ ἀπέθανε Σάρρα ἐν τῇ πόλει Ἀρβὸκ
 twenty-seven]. And Sarah died in the city of Arba,
 3739 1510.2.3 1722 3588 2836.4 3778 1510.2.3 * 1722 3588
 ἡ ἐστὶν ἐν τῷ κοιλάματι αὐτῆ ἐστὶ Χεβρών ἐν τῇ
 which is in the hollow – this is Hebron in the
 1093 * 2064 1161 * 2875 2532
 γῆ Χαανάν ἦλθε δε Ἀβραάμ κῶψασθαι Σάρρα καὶ
 land of Canaan. [came And Abraham] to lament Sarah, and

3996 23:3 και ανέστη Αβραάμ από του νεκρού αυτού και
 to mourn. And Abraham rose up from his dead. And
 2036.* 3588 5207 * 3004 3941
 είπεν Αβραάμ τοις υίοις Χετ λέγων 23:4 πάροικος
 Abraham said to the sons of Heth, saying, [2a sojourner
 2532 3927 1473-1510.2.1 3326 1473 1325 3767 1473
 και παρεπίδημος εγώ ειμι μεθ' υμών δότε ουν μοι
 3and 4an immigrant 1I am] among you. Give then to me
 2934.3 5028 3326 1473 2532 2290
 κτήσιν τάφου μεθ' υμών και θάψω
 a possession of a burying-place among you! and I will entomb
 3588 3498-1473 575 1473 611-1161 3588 5207
 τον νεκρόν μου απ' εμού 23:5 απεκρίθησαν δε οι υιοί
 my dead away from me. And answered the sons
 * 4314 * 3004 3361 2962 191-1161
 Χετ προς Αβραάμ λέγοντες μη κύριε 23:6 ακουσον δε
 of Heth to Abraham, saying, No, O lord. But hear
 1473 935 3844 2316 1473 1510.2.2 1722 1473 1722
 ημών βασιλεύς παρά θεού ου ει υμών δότε ουν μοι
 us; [5as a king 6by 7God 1you 2are 3with 4us]. [3in
 3588 1588 3419 1473 2290 3588 3498-1473
 τοις εκλεκτοίς μνημείοις ημών θάψον τον νεκρόν σου
 5choice 6sepulchres 4our 1You entomb 2your dead]!
 3762-1063 1473 3766.2 2967 3588 3419-1473 575
 ουδεις γαρ ημων ου μη κωλύσει το μνημειον αυτού από
 for not one of us in any way will withhold his sepulchre from
 1473 3588 2290 3588 3498-1473 1563 450-1161
 σου του θάψαι τον νεκρόν σου εκεί 23:7 αναστάς δε
 you to entomb your dead there. And rising up,
 * 4352 3588 2992 3588 1093 3588 5207 3588
 Αβραάμ προσεκύνησε τω λαώ της γης τοις υίοις του
 Abraham did obeisance to the people of the land, to the sons
 * 2532 2980 4314 1473 * 3004
 Χετ 23:8 και ελάλησε προς αυτούς Αβραάμ λέγων
 of Heth. And [2spoke 3to 4them 1Abraham], saying,
 1487 2192 3588 5590-1473 5620 2290 3588 3498-1473
 ει έχετε τη ψυχη υμών ωστε θάψαι τον νεκρόν μου
 If you have it in your soul so as to entomb my dead
 575 4383-1473 191 1473 2532 2980 4012
 από προσώπου μου ακουσατέ μου και λαλήσατε περί
 away from my presence, hear me, and speak about
 1473 * 3588 3588 * 2532 1325 1473
 εμού Εφρών τω του Σαάρ 23:9 και δώτω μοι
 me to Ephron, the son of Zohar! And let him give to me
 3588 4693 3588 1362 3739 1510.2.3 1473 3588 1510.6 1722
 το σπήλαιον το διπλούν ο εστιν αυτού το ου εν
 the [2cave 1double] which is his - the one being in
 3313 3588 68-1473 694 3588 514 1325
 μέρει του αγρού αυτού αργυρίου του αξίου δώτω
 a part of his field. [4of silver 3for its worth 1Let him give
 1473-1473 1722 1473 1519 2934.3 3419
 μοι αυτό εν υμίν εις κτήσιν μνημείου
 2it to me], [4among 5you 1for 2a possession 3of a memorial].
 *-1161 2521 1722 3319 3588 5207
 23:10 Εφρών δε εκάθητο εν μέσω των υιών
 And Ephron was sitting down in the midst of the sons
 * 611-1161 * 3588 * 4314 *
 Χετ αποκριθείς δε Εφρών ο Χετταίος προς Αβραάμ
 of Heth. And responding Ephron the Hittite [2to 3Abraham
 2036 191 3588 5207 * 2532 3588
 είπεν ακουόντων των υιών Χετ και του
 1spoke] in the hearing of the sons of Heth, and [2the ones
 1531 1519 3588 4172 3956 3004 3844
 εισπορευομένων εις την πόλιν πάντων λέγων 23:11 παρ'
 3entering 4into 5the 6city 1of all], saying, By
 1473 1096 2962 2532 191 1473 3588 68 2532 3588
 εμοί γενού κύριε και ακουσον μου τον αγρον και το
 me let it be, O lord, and hear me! The field and the
 4693 3588 1722 1473 1473-1325 1726 3956 3588
 σπήλαιον το εν αυτό σοι δίδωμι εναντίον πάντων τω
 cave in it I give to you. Before all
 4177-1473 1325 1473 2290 3588
 πολιτών μου δέδωκά σοι θάψον τον
 of my fellow-countrymen I have given it to you. You entomb
 3498-1473 2532 4352.* 1726 3588
 νεκρόν σου 23:12 και προσεκύνησεν Αβραάμ εναντίον του
 your dead. And Abraham did obeisance before the
 2992 3588 1093 2532 2036 3588 * 1519 3588
 λαού της γης 23:13 και είπε τω Εφρών εις τα
 people of the land. And he said to Ephron in the

3775 1726 3588 2992 3588 1093 1894 4314 1510.2.2
 ώτα εναντίον του λαού της γης επειδή προς εμού ει
 ears before the people of the land, Since [2with me 1you are]
 191 1473 3588 694 3588 68 2983 3844 1473
 ακουσον μου το αργύριον του αγρού λαβε παρ' εμού
 hear me! The silver for the field, you take from me!
 2532 2290 3588 3498-1473 1563 611
 και θάψω τον νεκρόν μου εκεί 23:14 απεκρίθη
 and I will entomb my dead there. [3answered
 1161 * 3588 * 3004 3780 2962
 δε Εφρών τω Αβραάμ λέγων 23:15 ουχι κύριε
 1And 2Ephron] Abraham, saying, Not so O lord,
 191-1063 5071 1323 694 235 5100
 ακήκα γαρ τετρακοσίων διδράχμων αργυρίου αλλά τι
 for I heard four hundred double-drachmas of silver; but what
 302 1510.4-3778 303.1 1473 2532 1473 1473-1161 3588 3498-1473
 αν ειη τουτο αναμέσον εμού και σου ου δε τον νεκρόν σου
 ever may this be between me and you? But you [2your dead
 2290 2532 191.* 3588 * 2532
 θάψον 23:16 και ηκουσεν Αβραάμ τον Εφρών και
 1entomb]! And Abraham hearkened to Ephron. And
 600.* 3588 * 3588 694 3739
 Αβρακατέστησεν Αβραάμ τω Εφρών το αργύριον ο
 Abraham restored to Ephron the silver, which
 2980 1519 3588 3775 3588 5207 * 5071
 ελάλησεν εις τα ώτα των υιών Χετ τετρακόσια
 he spoke into the ears of the sons of Heth - four hundred
 1323 694 1384 1713
 διδραχμα αργυρίου δοκίμου εμπόροις
 double-drachmas [2silver 1of unadulterated] of merchants.
 2532 2476 3588 68 * 3739 1510.7.3 1722
 23:17 και εστι ο αγρός Εφρών ος ην εν
 And [4is 1the 2field 5of Ephron 3which] was in
 3588 1362 4693 3739 1510.2.3 2596 4383 *
 τω διπλώ σπηλαίω ος εστι κατά πρόσωπον Μαμβρή
 Double Cave, which is against the face of Mamre.
 3588 68 2532 3588 4693 3739 1510.7.3 1722 1473 2532
 ο αγρός και το σπήλαιον ο ην εν αυτό και
 The field and the cave which was in it, and
 3956 1186 3739 1510.7.3 1722 3588 68 3739 1510.2.3 1722 3588
 παν δένδρον ο ην εν τω αγρώ ο εστιν εν τοις
 every tree which was in the field, which is in
 3725-1473 2945 3588 * 1519 2934.3
 ορίσι αυτού κύκλω 23:18 τω Αβραάμ εις κτήσιν
 its borders round about, came to Abraham for a possession
 1726 3588 5207 * 2532 3956 3588 1531
 εναντίον των υιών Χετ και πάντων των εισπορευομένων
 before the sons of Heth, and all the ones entering
 1519 3588 4172 3326-1161 3778 2290.* 3778
 εις την πόλιν 23:19 μετά δε ταύτα έθαψεν Αβραάμ
 into the city. And after these things Abraham entombed
 * 3588 1135-1473 1722 3588 4693 3588 68
 Σαρραν την γυναικα αυτού εν τω σπηλαίω του αγρού
 Sarah την his wife in the cave of the field
 3588 1362 3739 1510.2.3 561 3778 1510.2.3
 τω διπλώ ο εστιν απέναντι Μαμβρή αυτή εστι
 at Double Cave, which is before Mamre; this is
 * 1722 3588 1093 * 2532 2964 3588
 Χεβρόν εν τη γη Χαναάν 23:20 και εκυρώθη ο
 Hebron in the land of Canaan. And [3was validated 1the
 68 2532 3588 4693 3739 1510.7.3 1722 1473 3588 *
 αγρός και το σπήλαιον ο ην εν αυτό τω Αβραάμ
 2field], and the cave which was in it to Abraham
 1519 2934.3 5028 3844 3588 5207 *
 εις κτήσιν τάφου παρά των υιών Χετ
 for a possession of a burying-place from the sons of Heth.

CHAPTER 24

The Search for a Wife

2532 * 1510.7.3 4245 4260
 24:1 και Αβραάμ ην πρεσβύτερος προβεβηκώς
 And Abraham was older, advancing
 2250 2532 2962 2127 3588 * 2596
 ημερών και κύριος ηυλόγησε τον Αβραάμ κατά
 of days. And the LORD blessed Abraham according to
 3956 2532 2036.* 3588 3816-1473 3588
 πάντα 24:2 και είπε Αβραάμ τω παιδί αυτού τω
 all things. And Abraham said to his servant, to the
 4245 3588 3614-1473 3588 758 3956
 πρεσβυτέρω της οικίας αυτού τω άρχοντι πάντων
 elder of his house, to the one in charge of all

3588-1473 5087 3588 5495-1473 5259 3588 3382-1473 2532
των αυτού θες την χείρα σου υπό τον μηρόν μου 24:3 και
his things, Put your hand under my thigh! And
1844 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532 3588 2316
εξορκίζω σε κύριον τον θεόν του ουρανού και τον θεόν
I adjure you by the LORD God of the heaven, and the God
3588 1093 2443 3361 2983 1135 3588 5207-1473
της γης ινα μη λάβης γυναίκα τω υιό μου
of the earth, that you should not take a wife to my son
* 575 3588 2364 3588 * 3326 3739 1473
* Ισαάκ από των θυγατέρων των Χαναανίων μεθ' ων εγώ
Isaac from the daughters of the Canaanites, with whom I
3611 1722 1473 237.1 1519 3588 1093-1473 3739
οίκο εν αυτοίς 24:4 αλλ' η εις την γην μου ου
live among them. But only unto my land of which
1096 4198 2532 1519 3588 5443-1473 2532 2983
εγενόμην πορεύση και εις την φυλήν μου και λήψη
I was shall you go, and unto my tribe. And you shall take
1135 3588 5207-1473 * 1564 2036 1161 4314
γυναίκα τω υιό μου Ισαάκ εκείθεν 24:5 ειπε δε προς
a wife for my son Isaac from there. [4said 1And 3to
1473 3588 3816 3379 3756 1014 3588 1135
αυτόν ο παεις μήποτε ου βούληται η γυνή
him 2the 3servant], If at any time [4not 3wills 1the 2woman]
4198 3326 1473 3694 1519 3588 1093-3778 654
πορευθήναι μετ' εμού οπισω εις την γην ταύτην αποστρέψω
to go with me back into this land, shall I return
3588 5207-1473 1519 3588 1093 3606 1831 1564
τον υιόν σου εις την γην όθεν εξήλθες εκείθεν
your son into the land from where you came forth from there?
2036 1161 4314 1473 * 4337 4572
24:6 ειπε δε προς αυτόν Αβραάμ πρόσχε σεαυτώ
[3said 1And 4to 5him 2Abraham], Take heed to yourself
3361 654 3588 5207-1473 1563 2962
μη αποστρέψης τον υιόν μου εκεί 24:7 κύριος
that you should not return my son there. The LORD
3588 2316 3588 3772 2532 3588 2316 3588 1093 3739 2983 1473
ο θεός του ουρανού και ο θεός της γης ος ελαβέ με
God of the heaven, and the God of the earth, who took me
1537 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1537 3588 1093 3739
εκ του οίκου του πατρός μου και εκ της γης ης
from [2house 1my father's], and from the land of which
1080 3739 2980 1473 2532 3739 3660 1473
εγεννήθην ος ελάλησέ μοι και ος ώμοσέ μοι
I was born, who spoke to me, and who swore by an oath to me,
3004 1473 1325 3588 1093-3778 2532 3588 4690-1473
λέγων σοι δώσω την γην ταύτην και τω σπέρματι σου
saying, To you I will give this land and your seed –
1473 649 3588 32-1473 1715 1473 2532
αυτός αποστειλει τον άγγελον αυτού εμπροσθέν σου και
he will send his angel in front of you, and
2983 1135 3588 5207-1473 1564 1437-1161
λήψη γυναίκα τω υιό μου εκείθεν 24:8 εάν δε
you shall take a wife, for my son from there. And if
3361 2309 3588 1135 4198 3326 1473 1519 3588
μη θέλη η γυνή πορευθήναι μετά σου εις την
[3should not 4want 1the 2woman] to go with you into
1093-3778 2513-1510.8.2 575 3588 3727-3778 3440 3588
γην ταύτην καθαρός έση από του όρκου τούτου μόνον του
this land, you will be clean from this oath. Only
5207-1473 3361 654 1563 2532 5087
υιόν μου μη αποστρέψης εκεί 24:9 και έθηκεν
[3my son 1you should not 2return] there. And [3put
3588 3816 3588 5495-1473 5259 3588 3382 *
ο παεις την χείρα αυτού υπό τον μηρόν Αβραάμ
1the 2servant] his hand under the thigh of Abraham
3588 2962-1473 2532 3660 1473 4012
του κυρίου αυτού και ώμοσεν αυτόν περί
his master. And he swore by an oath to him on account of
3588 4487-3778 2532 2983 3588 3816 1176
του ρήματος τούτου 24:10 και ελαβεν ο παεις δέκα
this saying. And [3took 1the 2servant] ten
2574 575 3588 2574 3588 2962-1473 2532 575 3956
καμήλους από των καμήλων του κυρίου αυτού και από πάντων
camels from the camels of his master, and from all
3588 18 3588 2962-1473 3326 1438 2532 450
των αγαθών του κυρίου αυτού μεθ' εαυτού και αναστάς
the good things of his master with himself. And rising up
4198 1519 3588 * 1519 3588 4172 *
επορεύθη εις την Μεσοποταμίαν εις την πόλιν Ναχώρ.
he went into Mesopotamia, into the city of Nabor.

2532 2838.1 3588 2574 1854 3588 4172 3844
24:11 και εκοίμισε τας καμήλους έξω της πόλεως παρά
And he rested the camels outside of the city by
3588 5421 3588 5204 3588 4314 3796 2259
το φέαρ του ύδατος το προς οψέ ηνικά
the Well of the Water, towards late in the day, when
1607-3588 5200.2 2532 2036 2962
εκπορεύονται αι υδρευόμεναι 24:12 και ειπε κύριε
the women came forth drawing water. And he said, O LORD
3588 2316 3588 2962-1473 * 2137 1726
ο θεός του κυρίου μου Αβραάμ ευόδωσον εναντίον
of my master Abraham, prosper the way before
1473 4594 2532 4160 1656 3326 3588 2962-1473 *
εμού σημερον και ποιήσον έλεος μετά του κυρίου μου Αβραάμ
me today, and perform mercy with my master Abraham!
2400 1473 2476 1909 3588 4077 3588 5204 3588-1161
24:13 ιδού εγώ εστάκα επί την πηγην του ύδατος αι δε
Behold, I stand near the spring of water, and the
2364 3588 444 3611 3588 4172 1607
θυγατέρες των ανθρών οικούντων την πόλιν εκπορεύονται
daughters of the men living in the city come forth
501 5204 2532 1510.8.3 3588 3933 3739 302
αντλήσαι ύδωρ 24:14 και εστα η παρθένος η αν
to draw water. And it shall be the virgin, who ever
1473 2036 1945.2 3588 5201-1473 2443
εγώ ειπω επικλιων την υδριαν σου ινα
I should have said, Incline your water-pitcher! that
4095 2532 2036 1473 4095-1473 2532
πίω και ειπη μοι πίες ου και
I might drink. And she should have said to me, You drink! and
3588 2574-1473 4222 2193 302 3973
τας καμήλους σου ποτιώ έως αν παύσονται
[2your camels I will water] until whenever they cease
4095 3778 2090 3588 3816-1473 3588 *
πίνουσαι ταύτην ητοιμασας τω παιδι σου τω Ισαάκ
to drink – this one you prepared for your servant Isaac
2532 1722 3778 1097 3754 4160 1656 3326 3588
και εν τούτω γνώσομαι ότι εποίησας έλεος μετά του
and in this I will know that you executed mercy with
2962-1473 * 2532 1096 4253 3588
κυρίου μου Αβραάμ 24:15 και εγένετο προ του
my master Abraham. And it came to pass before
4931 1473 2980 1722 3588 1271-1473 2532 2400
συντελέσαι αυτόν λαλούντα εν τη διανοία αυτού και ιδού
completing his speaking in his mind, that behold,
* 1607 3588 5088 * 5207 *
Ρεβέκκα εξεπορεύετο η τεχθείσα Βαθουήλ υιό Μελχάς
Rebekah came forth – the one born to Bethuel, son of Milcah,
3588 1135 * 80-1161 * 2192 3588
της γυναίκος Ναχώρ αδελφού δε Αβραάμ έχουσα την
the wife of Nabor, and brother of Abraham, having the
5201 1909 3588 5606-1473 3588-1161 3933
υδριαν επί των ώμων αυτής 24:16 η δε παρθένος
water-pitcher upon her shoulders. And the virgin
1510.7.3 2570 3588 3799 4970 3933-1510.7.3
ην καλή τη όψει σφόδρα παρθένος ην
was good in the appearance – exceedingly. She was a virgin,
435-3756 1097 1473 2597-1161 1909 3588 4077 4130
ανήρ ουκ εγνω αυτήν καταβάσα δε επί την πηγην έπλησε
no man knew her. And coming upon the spring, she filled
3588 5201-1473 2532 305 2010.1 1161 3588
την υδριαν αυτής και ανέβη 24:17 επεδραμε δε ο
her water-pitcher, and ascended. [4ran 1And 2the
3816 1519 4877 1473 2532 2036 4222-1473
παεις εις συνάντησιν αυτή και ειπε πότισόν με
3servant] to meet with her, and he said, Give me to drink
3397 5204 1537 3588 5201-1473 3588
μικρόν ύδωρ εκ της υδρίας σου 24:18 η
a little water from out of your water-pitcher!
1161 2036 4095 2962 2532 4692 2532 2507 3588
δε ειπε πιε κυριε και εσπευσε και καθευθε τη
And she said, Drink, O lord! And she hastened and lowered the
5201 1909 3588 1023-1473 2532 4222-1473 2193
υδριαν επί τον βραχιονα αυτής και επότισεν αυτόν έως
water-pitcher upon her arm, and gave him to drink until
3973 4095 2532 2036 2532 3588 2574-1473
επαύσατο πίνων 24:19 και ειπε και τας καμήλους σου
he ceased drinking. And she said, Also to your camels
5200.2 2193 302 3956 4095
υδρευόμεναι έως αν πάσαι πώσιν
I will draw water until whenever all should have drunk.
2532 4692 2532 1573.2 3588 5201
24:20 και εσπευσε και εξεκένωσε την υδριαν
And she hastened and emptied out the water-pitcher

1519 3588 4223.1 2532 5143 2089 1909 3588 5421
 εις το πιστάριον και εδραμεν επι το φρεαρ
 into the channel, and ran yet again unto the well
 501 5204 2532 5200.2 3956 3588 2574
 αντλησαι υδωρ και υδρευσατο πασας ταις καμηλοις
 to draw water. And she drew water for all the camels.
 3588-1161 444 2648 1473 2532 3902.1
24:21 ο δε ανθρωπος καμενυθην αυτην και παρεσιωπα
 And the man studied her, and remained silent
 3588 1097 1487 2137-2962 3588 3598-1473 2228 3756
 του γνωαι ει ευδωσε κυριος την οδον αυτου η ου
 to know if the LORD prospered his way or not.
 1096-1161 2259 3973 3956 3588 2574
24:22 εγενετο δε ηνικα επαυσαυτο πασαι αι καμηλοι
 And it came to pass when [4ceased 1all 2the 3camels]
 4095 2983 3588 444 1801.1 5552 303
 πινουσαι ελαβεν ο ανθρωπος ενωτια χρυσα ανα
 drinking, [3took 1the 2man] ear-rings of gold worth up to
 1406 3643.3 2532 1417 5568.8 1909 3588
 δραχμην ολκις και δυο ψελλια επι τας
 a drachma scale-weight, and two bracelets, and put them upon
 5495-1473 1176 5552 3643.3 1473
 χειρας αυτης δεκα χρυσιων ολκις αυτων
 her hands - ten pieces of gold scale-weight was their weight.
 2532 1905 1473 2532 2036 2364-5100 1510.2.2
24:23 και επρωτησεν αυτην και ειπε θυγατηρ τινος ει
 And he asked her, and said, Whose daughter are you?
 312 1473 1487 1510.2.3 3844 3588 3962-1473 5117 1473
 αναγγελιον μοι ει εστι παρα το πατρι σου τοπος ημιν
 Announce to me if there is by your father a place for us
 3588 2647 3588 1161 2036 1473 2364
 του καταλυσαι **24:24** η δε ειπεν αυτω θυγατηρ
 to rest up! And she said to him, [2the daughter
 * 1510.2.1 3588 * 3739 5088 3588
 Βαθουηλ ειμι του Μελχας ον ετεκε τω
 3of Bathuel I am], the son of Milcah, whom she bore to
 * 2532 2036 1473 2532 892 2532 5527
 Ναχωρ **24:25** και ειπεν αυτω και αχυρα και χορτασματα
 Nahor. And she said to him, Also [2straw 3and 4fodder
 4183 3844 1473 2532 5117 3588 2647 2532
 πολλα παρ' ημιν και τοπος του καταλυσαι **24:26** και
 [1there is much] by us, and a place to rest up. And
 2106 3588 444 4352 3588 2962 3532
 ευδοκησας ο ανθρωπος προσεκυνησε τω κυριω και
 [3finding favor 1the 2man], did obeisance to the LORD, and
 2036 2128 2962 3588 2316 3588 2962-1473
 ειπεν **24:27** ευλογητος κυριος ο θεος του κυριου μου
 said, Blessed be the LORD God of my master
 * 3739 3756-1459 3588 1343 2532 3588
 Αβρααμ ος ουκ εγκατελιπε την δικαιοσυνην και την
 Abraham, who abandoned not righteousness and
 225 575 3588 2962-1473 1473-5037-2137 2962
 αληθειαν απο του κυριου μου εμε τε ευδωσε κυριος
 truth from my master. [2indeed prospered me 1The LORD]
 1519 3624 3588 80 3588 2962-1473 2532
 εις οικον του αδελφου του κυριου μου **24:28** και
 to the house of the brother of my master. And
 5143 3588 3816 312 1519 3588 3624 3588
 δραμουσα η παις ανηγγειλεν εις τον οικον της
 running, the maidservant announced in the house
 3384-1473 2596 3588 4487-3778 3588-1161 *
 μητρος αυτης κατα τα ρηματα ταυτα **24:29** τη δε Ρεβεκκα
 to her mother about these words. And to Rebekah
 80-1510.7.3 3739 3686 * 2532 5143.*
 αδελφος ην ω ονομα Λαβαν και εδραμε Λαβαν
 there was a brother whose name was Laban. And Laban ran
 4314 3588 444 1854 1909 3588 4077 2532
 προς τον ανθρωπον εξω επι την πηγην **24:30** και
 to the man outside near the spring. And
 1096 2259 1492 3588 1801.1 2532 3588 5568.8 1909
 εγενετο ηνικα ειδε τα ενωτια και τα ψελλια επι
 it came to pass when he saw the ear-rings, and the bracelets upon
 3588 5495 3588 79-1473 2532 3753 191 3588 4487
 τας χειρας της αδελφης αυτου και οτε ηκουσε τα ρηματα
 of his sister, and when he heard the words
 * 3588 79-1473 3004 3779 2980 1473
 Ρεβεκκας της αδελφης αυτου λεγουσης ουτω λελαληκει μοι
 of Rebekah his sister, saying, So spoke to me
 3588 444 2532 2064 4314 3588 444 2476
 ο ανθρωπος και ηλθε προς τον ανθρωπον εστηκotos
 the man; that he came to the man standing
 1473 1909 3588 2574 1909 3588 4077 2532
 αυτου επι των καμηλων επι της πηγης **24:31** και
 by himself by the camels near the spring. And

2036 1473 1204 1525 2128 2962 2444
 ειπεν αυτω δευρο εισελθε ευλογητος κυριου ιατι
 he said to him, Come, enter blessed of the LORD! Why
 2476 1854 1473-1161 2090 3588 3614 2532 5117
 εστηκας εξω εγω δε ητοιμασα την οικιαν και τον
 stand outside? For I prepared the residence, and a place
 3588 2574 1525 1161 3588 444 1519 3588
 ταις καμηλοις **24:32** εισηλθε δε ο ανθρωπος εις την
 for the camels. [4entered 1And 2the 3man] into the
 3614 2532 642.1 3588 2574 2532 1325 892
 οικιαν και απεσαξε τας καμηλους και εδωκεν αχυρα
 residence. And he unharnessed the camels, and gave straw
 2532 5527 3588 2574 2532 5204 3588 4228-1473
 και χορτασματα ταις καμηλοις και υδωρ τοις ποσιν αυτου
 and fodder to the camels, and water for his feet,
 2532 3588 4228 3588 435 3588 3326 1473 2532
 και τοις ποσιν των ανδρων των μετ' αυτου **24:33** και
 and for the feet of the men with him. And
 3908 1473 740 2068 2532 2036 3766.2
 παρεθηκεν αυτοις αρτους φαγειν και ειπεν ου μη
 he placed near them bread loaves to eat. And he said, No way
 2068 2193 3588 2980 1473 3588 4487-1473 2532 2036
 φαγω εως του λαλησαι με τα ρηματα μου και ειπε
 will I eat until speaking my words. And he said,
 2980 2532 2036 3816 * 1473 1510.2.1
 λαλησον **24:34** και ειπε παις Αβρααμ εγω ειμι
 Speak! And he said, A servant of Abraham I am.
 24:35 2962-1161 2127 3588 2962-1473 4970
 κυριος δε ηυλογησε τον κυριον μου σφοδρα
 And the LORD blessed my master exceedingly;
 2532 5312 2532 1325 1473 4263
 και υψωθη και εδωκεν αυτω προβατα και
 and he was raised up high, and he gave to him sheep, and
 3448 2532 694 2532 5553 2532 3816
 μσχους και αργυριον και χρυσιον και παιδας
 calves, and silver, and pieces of gold, and manservants,
 2532 3814 2574 2532 3688 2532 5088
 και παιδικας καμηλους και ονους **24:36** και ετεκε
 and maidservants, camels, and donkeys. And [5bore
 * 3588 1135 3588 2962-1473 5207 1520 3588 2962-1473
 Σαρρα η γυνη του κυριου μου υιον ενα τω κυριω μου
 1Sarah 2the 3wife 4of my master] a son, one to my master
 3326 3588 1095-1473 2532 1325 1473 3745 1510.7.3
 μετα το γηρασαι αυτον και εδωκεν αυτω οσα ην
 after his growing old. And he gave to him as much as was
 1473 2532 3726-1473 3588 2962-1473 3004
 αυτω **24:37** και ωρικυσε με ο κυριος μου λεγων
 his. And [2bound me by an oath 1my master], saying,
 3756 2983 1135 3588 5207-1473 575 3588 2364
 ου ληψη γυναικα τω υιω μου απο των θυγατερων
 You shall not take a wife for my son from the daughters
 3588 * 1722 3739 1473 3939 1722 3588 1093-1473
 των Χαναανιων εν οις εγω παροικω εν τη γη αυτων
 of the Canaanites, in which I sojourned in their land.
 235 1519 3588 3624 3588 3962-1473 4198 2532
24:38 αλλ' εις τον οικον του πατρος μου πορευθη και
 But unto the house of my father you should go, and
 1519 3588 5443-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473
 εις την φυλην μου και ληψη γυναικα τω υιω μου
 to my tribe; and you shall take a wife for my son.
 2036-1161 3588 2962-1473 3379 3756-4198 3588
24:39 ειπα δε τω κυριω μου μη ποτε ου πορευθη η
 And I said to my master, Perhaps [3should not go 1the
 1135 3326 1473 2532 2036 1473 2962 3588
 γυνη μετ' εμου **24:40** και ειπε μοι κυριος ο
 2woman] with me. And he said to me, The LORD
 2316 3739 2100 1726 1473 1473
 θεος ω ενηρεστησα εναντιον αυτου αντος
 God in whom I was found well-pleasing before him, he
 1821 3588 32-1473 3326 1473 2532 2137 3588
 εξαποστελει τον αγγελον αυτου μετα σου και ευδοξει τη
 will send out his angel with you, and prosper
 3598-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473 1537
 οδον σου και ληψη γυναικα τω υιω μου εκ
 your way. And you will take a wife for my son from out of
 3588 5443-1473 2532 1537 3588 3624 3588 3962-1473
 της φυλης μου και εκ του οικου του πατρος μου
 my tribe, and from out of the house of my father.
 5119 121 1510.8.2 575 3588 685-1473
24:41 τοτε αθωος εση απο της αρας μου
 Then [2innocent 1you will be] concerning my oath.
 2259-1063 1437 2064 1519 3588 5443-1473 2532
 ηνικα γαρ εαν ελθης εις την φυλην μου και
 For when ever you should have come to my tribe, and

3361 1473 1325 2532 1510.8.2 121
 μη σοι δώσι 1they should 3give her], then you will be innocent
 [2not 4to you 1they should 3give her], then you will be innocent
 575 3588 3726.1-1473 2532 2064 4594 1909
 από του ορκισμού μου 24:42 και ελθών σήμερον επί
 concerning my oath. And coming today upon
 3588 4077 2036 2962 3588 2316 3588 2962-1473 *
 την πηγήν είπα κύριε ο θεός του κυρίου μου Αβραάμ
 the spring, I said, O LORD, the God of my master Abraham;
 1487 1473 2137 3588 3598-1473 1722 3739 3568 1473 4198
 ει συ ευοδοίς την οδόν μου εν η νυν εγώ πορεύομαι
 if you prosper my way, in which now I go
 1722 1473 2400 2186 1909 3588 4077 3588 5204
 εν αυτή 24:43 ιδού εφέστηκα επί της πηγής του ύδατος
 by it, behold, I stand near the spring of water,
 2532 3588 2364 3588 444 3588 4172 1607
 και αι θυγατέρες των ανθρώπων της πόλεως εκπορεύονται
 and the daughters of the men of the city came forth
 501 5204 2532 1510.8.3 3588 3933 3739 302 1473
 αντλήσαι ύδωρ και έσται η παρθένος η αν εγώ
 to draw water, and it will be the virgin to whom ever I
 2036 4222 1473 1537 3588 5201-1473
 είπω πότισόν με εκ της υδρίας σου
 should say, [4to drink 1Give me 5from 6your water-pitcher
 3397 5204 2532 2036 1473 2532-1473
 μικρόν ύδωρ 24:44 και είπη μοι και συ
 2a little 3water]! And she should have said to me, You also
 4095 2532 3588 2574-1473 5200.2 3778 3588
 πίε και ταις καμήλους σου υδρεύσομαι αυτή η
 drink, and to your camels I will draw water. This is the
 1135 3739 2090-2962 3588 1438 2324
 γυνή η ητοίμασε κύριος τω εαυτού θεράποντι
 woman whom the LORD prepared for his own attendant
 * 2532 1722 3778 1097 3754 4160 1656
 * Ισαάκ και εν τούτω γνώσομαι ότι πεποιήκας έλεος
 Isaac; and in this you will know that you have done mercy
 3588 2962-1473 * 2532 1096 4253 3588
 τω κυρίω μου Αβραάμ. 24:45 και εγένετο προ του
 to my master Abraham. And it came to pass before the
 4931 1473 2980 1722 3588 1271-1473 2117.1
 συντελέσαι με λαλούντα εν τη διανοία μου ευθύς
 completing my speaking in my mind, straightway
 * 1607 2192 3588 5201 1909 3588
 * Ρεβέκκα εξεπορεύετο έχουσα την υδρίαν επί των
 Rebekah came forth having the water-pitcher upon the
 5606 2532 2597 1909 3588 4077 2532 5200.2
 ώμων και κατέβη επί την πηγήν και υδρεύσατο
 shoulders, and she went down to the spring, and she drew water.
 2036-1161 1473 4222-1473 2532 4692
 είπα δε αυτή πότισόν με 24:46 και σπεύσασα
 And I said to her, Give me a drink! And she hastened
 2507 3588 5201 1909 3588 1023-1473 575 1438
 καθείλε την υδρίαν επί του βραχίονα αυτής αφ' εαυτής
 to lower the water-pitcher upon her arm from herself,
 2532 2036 4095-1473 2532 3588 2574-1473 4222
 και είπε πίε συ και τας καμήλους σου ποτίω
 and she said, You drink! and [2your camels 1I will water].
 2532 4095 2532 3588 2574 4222 2532
 και έπιν και τας καμήλους επότισε 24:47 και
 And I drank, and [2the 3camels 1she watered]. And
 2065 1473 2532 2036 2364-5100 1510.2.2 3588 1161
 ηρώτησα αυτήν και είπα θυγάτηρ τίνος ει η δε
 I asked her, and said, Whose daughter are you? And
 5346 2364 * 1510.2.1 5207 *
 έφη θυγάτηρ Βαθουήλ ειμί υίου Ναχωρ
 she said, [2the daughter 3of Bethuel 1I am], son of Nahor,
 3739 5088 1473 * 2532 4060 1473 3588
 ον έτεκεν αυτό Μελχα και περιέθηκα αυτή τα
 whom [2bore 3to him 1Milchah]. And I put on her the
 1801.1 2532 3588 5568.8 4012 3588 5495-1473 2532
 ενώτια και τα ψελλία περι τας χείρας αυτής 24:48 και
 ear-rings, and the bracelets about her hands. And
 2106 4352 3588 2962 2532 2127 2962
 ευδοκήσας προσεκύνησα τω κυρίω και ευλόγησα κύριον
 finding favor, I did obeisance to the LORD. And I blessed the LORD
 3588 2316 3588 2962-1473 * 3739 2137 1473 1722
 τον θεον του κυρίου μου Αβραάμ ος ευδόωσέ με εν
 God of my master Abraham, who prospered me in
 3598 225 2983 3588 2364 3588 80 3588
 οδώ αληθείας λαβειν την θυγατέρα του αδελφού του
 the way of truth, to take the daughter of the brother

2962-1473 3588 5207-1473 1487 3767 4160-1473 1656
 κυρίου μου τω υίω αυτού 24:49 ει ον ποιετέ υμεις έλεος
 of my master, for his son. If then you do mercy
 2532 1343 4314 3588 2962-1473 518 1473 2443
 και δικαιοσύνην προς τον κυρίον μου απαγγειλάτέ μοι ύνα
 and righteousness to my master, report to me that
 1994 1519 1188 2228 710 611-1161
 επιστρέψω εις δεξιά η αριστερά 24:50 αποκριθείς δε
 I might turn to the right or left! And answering
 * 2532 * 2036 3844 2962 1831 3588
 * Λάβαν και Βαθουήλ είπον παρά κυρίον εξήλθε το
 Laban and Bethuel said, From the LORD came forth
 4229-3778 3756-1410 1473 471 2556 2228
 πράγμα τούτο ου δυνησόμεθα σοι αντειπειν κακόν η
 this thing, we will not be able to contradict bad or
 2570 2400 * 1799 1473 2983
 καλόν 24:51 ιδού Ρεβέκκα ενόπιόν σου λαβών
 good. Behold, Rebekah is before you, in taking her,
 665.1 2532 1510.5 1135 3588 5207 3588 2962-1473 2505
 απότρεχε και εστω γυνή τω υίω του κυριου σου καθά
 run! and let her be wife to the son of your master! as
 2980-2962 1096-1161 1722 3588 191 3588
 ελάλησε κύριος 24:52 εγένετο δε εν τω ακούσαι του
 the LORD spoke. And taking place in the hearing of the
 3816 3588 * 3588 4487-3778 4352
 παιδα του Αβραάμ των ρηματων αυτών προσεκύνησεν
 of Abraham their words, he did obeisance
 1909 3588 1093 3588 2962 2532 1627 3588
 επί την γην τω κυρίω 24:53 και εξεέγκας ο
 upon the ground to the LORD. And [3brought forth 1the
 3816 4632 693 2532 5552 2532 2441
 ταις σκεύη αργυρά και χρυσά και ιματισμόν
 2servant] items made of silver and of gold. And [clothes
 1325 3588 * 2532 1435 1325 3588 80-1473
 έδωκε τη Ρεβέκκα και δώρα έδωκε τω αδελφώ αυτής
 1he gave] to Rebekah, and [2gifts 1he gave] to her brother,
 2532 3588 3384-1473 2532 2068 2532 4095 2532 1473
 και τη μητρί αυτής 24:54 και εφαγον και έπιν και αυτός
 and to her mother. And they ate and drank. And he
 2532 3588 435 3588 3326 1473 1510.6 2532 2837 2532
 και οι άνδρες οι μετ' αυτου όντες και εκοιμήθησαν και
 and the men [2with 3him 1being] went to sleep. And
 450 4404 2036 1599-1473 2443 565
 αναστάς προΐ ειπεν εκπέμψατε με ύνα απέλθω
 rising up in the morning, he said, Send me forth! that I may go forth
 4314 3588 2962-1473 2036 1161 3588 80-1473 2532
 προς τον κυρίον μου 24:55 είπον δε οι αδελφοί αυτής και
 to my master. [5said 1And 2her brothers 3and
 3588 3384 3306 3588 3933 3326 1473 2250
 η μητηρ μενώτω η παρθένος μεθ' ημών ημέρας
 4mother], Let [3remain 1the 2virgin] with us [3days
 5616 1176 2532 3326 3778 565 3588-1161
 ωρεί δέκα και μετά τούτο απελεύσεται 24:56 ο δε
 1about 2ten]! and after this she shall go forth. And he
 2036 4314 1473 3361 2722 1473 2532 2962 2137
 είπε προς αυτούς μη κατέχετε με και κύριος ευόδωσε
 said to them, Do not hold me, and the LORD prospered
 3588 3598-1473 1599 1473 2443 565 4314 3588
 την οδόν μου εκπέμψατε με ύνα απέλθω προς τον
 my way! Send me! that I may go forth to
 2962-1473 2036-1161 2564 3588 3816
 κυρίον μου 24:57 είπον δε καλέσωμεν την παιδα
 my master. And they said, We should call the maidservant,
 2532 2065 3588 4750-1473 2532 2564 3588
 και ερωτήσωμεν το στόμα αυτής 24:58 και εκάλεσαν την
 and we should ask by her mouth. And they called
 * 2532 2036 1473 4198 3326 3588 444-3778
 * Ρεβέκκα και είπον αυτή πορεύση μετά του ανθρώπου τούτου
 Rebekah, and said to her, Will you go with this man?
 3588 1161 2036 4198 2532 1599 *
 η δε είπε πορεύσομαι 24:59 και εξέπεμψαν Ρεβέκκα
 And she said, I will go. And they sent forth Rebekah
 3588 79-1473 2532 3588 5224-1473 2532 3588 3816
 την αδελφήν αυτών και τα υπάρχοντα αυτής και τον παιδα
 their sister, and her possessions, and the servant
 3588 * 2532 3588 3326 1473 2532 2127
 του Αβραάμ και τους μετ' αυτου 24:60 και ευλόγησαν
 of Abraham, and the ones with him. And they blessed
 * 2532 2036 1473 79 1473 1510.2.2 1096 1519
 * Ρεβέκκα και είπον αυτή αδελφή ημών ει γίνου εις
 Rebekah, and said to her, [3sister 2our 1You are], become for

5505 3461 2532 2816 3588 4690-1473
 χιλιάδας μυριάδων και κληρονομησάτω το σπέρμα σου
 a thousand myriads, and [inherit ¹let your seed]

3588 4172 3588 5277 450-1161 *
 τας πόλεις των υπεναντίων 24:61 αναστάσα δε Ρεβέκκα
 the cities of your opponents! And rising up, Rebekah

2532 3588 10.3-1473 1910 1909 3588 2574 2532
 και αι άβραι αυτής επέβησαν επί τας καμήλους και
 and her handmaidens mounted upon the camels, and

4198 3326 3588 444 2532 353 3588 3816
 επορεύθησαν μετά του ανθρώπου και αναλαβών ο παις
 they went with the man. And taking the girl

3588 * 565 * 1161 1279
 την Ρεβέκκαν απήλθεν 24:62 Ισαάκ δε διεπορεύετο
 Rebekah, he went forth. And Isaac was traveling over

1223 3588 2048 2596 3588 5421 3588 3706 1473-1161
 διά της ερήμου κατά το φρέαρ της οράσεως αυτού δε
 through the wilderness by the Well of the Vision. And he

2730 1722 3588 1093 3588 4314 3047 2532
 κατόκει εν τη γη τη προς λιβα 24:63 και
 dwelt in the land towards the south. And

1831- * 96.1 1519 3588 3977.1 4314 1166.2
 εξήλθεν Ισαάκ αδολεσχήσαι εν τω πεδίω προς δειλην
 Isaac came forth to meditate in the plain towards afternoon.

2532 308 3588 3788-1473 1492 2574
 και αναβλέψας τους οφθαλμούς αυτού είδε καμήλους
 And looking up with his eyes, he saw camels

2064 2532 308- * 3588 3788
 ερχόμενας 24:64 και αναβλέψασα Ρεβέκκα τους οφθαλμούς
 coming. And Rebekah looking up with the eyes,

1492 3588 * 2532 2665.3 575 3588 2574 2532
 είδε τον Ισαάκ και κατεπήδησεν από της καμήλου 24:65 και
 saw Isaac, and she leaped down from the camel. And

2036 3588 3816 5100 1510.2.3 3588 444-1565 3588
 είπε τω παιδι τις εστιν ο άνθρωπος εκείνος ο
 she said to the servant, Who is that man

4198 1722 3588 3977.1 1519 4877 1473 2036-1161
 πορευόμενος εν τω πεδίω εις συνάντησιν ημών ειπε δε
 going in the plain to meet us? And said

3588 3816 3778 3588 2962-1473 3588-1161 2983 3588
 ο παις ουτος ο κυριός μου η δε λαβούσα τω
 the servant, This is my master. And she having taken the

2327.1 4016 2532 1334 3588
 θέριστρον περιεβάλετο 24:66 και διηγήσατο ο
 lightweight covering put it on. And [described ¹the

3816 3588 * 3956 3588 4487 3739 4160
 παις τω Ισαάκ πάντα τα ρήματα α εποίησεν
²servant] to Isaac all the words which he did.

1525 1161 * 1519 3588 3624 3588 3384-1473
 24:67 εισήλθε δε Ισαάκ εις τον οικον της μητρος αυτού
 [entered ¹And ²Isaac] into the house of his mother,

2532 2983 3588 * 2532 1096 1473 1135 2532
 και ελαβε την Ρεβέκκαν και εγένετο αυτού γυνή και
 and took Rebekah, and she became his wife. And

25 1473 2532 3870- * 4012 *
 ηγάπησεν αυτήν και παρεκλήθη Ισαάκ περί Σάρρας
 he loved her. And Isaac was comforted concerning Sarah

3588 3384-1473
 της μητρος αυτού
 his mother.

CHAPTER 25

Death of Abraham

25:1 4369 1161 * 2983 1135 3739
 προσθέμενος δε Αβραάμ ελαβε γυναίκα η
 [added ¹And ²Abraham] to take a wife whose

3686 * 5088-1161 1473 3588 *
 ονομα Χεττούρα 25:2 ετεκε δε αυτόν τον Ζεμβράν
 name was Keturah. And she bore to him Zimran,

2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τον Ιεκτάν και τον Μαδάλ και τον Μαδιάμ και τον
 and Jokshan, and Medan, and Midian, and

2532 3588 * 1080 3588
 Ιεσβόκ και τον Σωιέ 25:3 Ιεκτάν δε εγέννησε τον
 Ishbak, and Shuah. And Jokshan procreated

* 2532 3588 * 5207-1161 * 1096
 Σαβά και τον Δεδάν υιοί δε Δεδάν εγένοντο Ασσουριείμ
 Sheba and Dedan. And sons of Dedan were the Asshurim,

2532 * 2532 * 5207-1161
 και Λαττουσιείμ και Λαωμειείμ 25:4 υιοί δε Μαδιάμ
 and Letushim, and Leummim. And the sons of Midian

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Γεφαρ και Αφείρ και Ενώχ και Αβιδά και Ραγά
 were Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah.

3956 3778 1510.7.6 5207 * 1325 1161 *
 πάντες ούτοι ήσαν υιοί Χεττούρας 25:5 εδωκε δε Αβραάμ
 All these were sons of Keturah. [gave ¹And ²Abraham]

3956 3588 5224-1473 * 3588 5207-1473 2532
 πάντα τα υπάρχοντα αυτού Ισαάκ τω υιό αυτού 25:6 και
 all his possessions to Isaac his son. And

3588 5207 3588 3825.1-1473 1325- * 1390
 τοις υιοίς των παλλακίων αυτού εδωκεν Αβραάμ δόματα
 of his concubines Abraham gave gifts.

2532 1821 1473 575 * 3588 5207-1473 2089
 και εξαπέστειλεν αυτούς από Ισαάκ του υιού αυτού έτι
 And he sent them from Isaac his son [still

2198 1473 4314 395 1519 1093 395
 ζώντων αυτού προς ανατολάς εις γην ανατολών
 [living ¹while he was] towards the east into the land of the east.

25:7 3778-1161 3588 2094 2250 2222 *
 ταύτα δε τα έτη ημερών ζωής Αβραάμ
 And these were the years of the days of the life of Abraham,

3745 2198 1540 1440.3 2094 2532
 οσα εζησεν εκατόν εβδομηκονταπέντε έτη 25:8 και
 as many as he lived, a hundred seventy-five years. And

1587 599- * 1722 1094 2570 4246
 εκλειπών απέθανεν Αβραάμ εν γηρα καλώ πρεσβύτης
 failing, Abraham died in [old age ¹a good], an old man

2532 4134 2250 2532 4369 4314 3588 2992-1473
 και πλήρης ημερών και προσετέθη προς τον λαόν αυτού
 and full of days. And he was added to his people.

2532 2290 1473 * 2532 * 3588 1417 5207
 25:9 και εθαψαν αυτόν Ισαάκ και Ισμαήλ οι δυο υιοί
 And [entombed ³him, ¹Isaac ²and ³Ishmael] [two ³sons

1473 1519 3588 4693 3588 1362 1519 3588 68 *
 αυτού εις το σπήλαιον το διπλούν εις τον αγρόν Εφρών
 [his], in the [cave ¹double], in the field of Ephron

3588 * 3588 * 3739 1510.2.3 561 *
 του Σαάρ του Χετταίου ος εστιν απέναντι Μαμβρή
 the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

3588 68 2532 3588 4693 3739 2932- *
 25:10 τον αγρόν και το σπήλαιον ο εκτήσατο Αβραάμ
 the field and the cave which Abraham acquired

3844 3588 5207 3588 * 1563 2290 * 2532
 παρά των υιών του Χετ εκεί εθαψαν Αβραάμ και
 from the sons of Heth. There they entombed Abraham and

* 3588 1135-1473 1096-1161 3326 3588
 Σαρράν την γυναίκα αυτού 25:11 εγένετο δε μετά το
 Sarah his wife. And it came to pass after the

599 * 2127-3588-2316 3588 * 5207-1473
 αποθανείν Αβραάμ ευλόγησεν ο θεός τον Ισαάκ υιόν αυτού
 dying of Abraham, God blessed Isaac his son.

2532 2730- * 3844 3588 5421 3588 3706
 και κατόκησεν Ισαάκ παρά το φρέαρ της οράσεως
 And Isaac dwelt by the Well of the Vision.

Generations of Ishmael

25:12 3778-1161 3588 1078 3588 5207
 αυτοι δε αι γενέσεις Ισμαήλ του υιού
 And these are the origins of Ishmael, the son

* 3739 5088- * 3588 * 3588 3814
 Αβραάμ ον ετεκεν Άγαρ η Αιγυπτία η παιδίσκη
 of Abraham, whom Hagar bore (the Egyptian maidservant

* 3588 * 2532 3778 3588 3686 3588
 Σάρρας τω Αβραάμ 25:13 και ταύτα τα ονόματα των
 of Sarah) to Abraham. And these are the names of the

5207 * 2596 3686 3588 1074-1473
 υιών Ισμαήλ κατ' ονόματα των γενεών αυτού
 sons of Ishmael, according to the names of his generations.

4416 * 2532 * 2532 * 2532 *
 πρωτοτόκος Ισμαήλ Ναβεώθ και Κηδάρ και Ναβδειήλ
 First-born of Ishmael, Nebajoth, and Kedar, and Adbeel,

2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Μασσάν 25:14 και Μασμάν και Ιδουμά και Μασσή
 and Mibsam, and Mishma, and Dumah, and Massa,

2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 25:15 και Χολδαδ και Θεμάν και Ιετούρ και Ναφεις και
 and Hadar, and Tema, and Jetur, and Naphish, and

* 3778 1510.2.6 3588 5207 * 2532 3778
 Κεδεμά 25:16 ούτοι εισιν οι υιοί Ισμαήλ και ταύτα
 Kedemah. These are the sons of Ishmael, and these are

3588 3686 1473 1722 3588 4633-1473 2532 1722 3588
 τα ονόματα αυτών εν ταις σκηναίς αυτών και εν ταις
 the names of them by their tents, and by

1886-1473 1427 758 2596 1484-1473
 επαύλειον αυτών δωδεκα αρχοντες κατά εθνη αυτών
 their properties – twelve rulers according to their nation.
 25:17 και ταύτα τα έτη της ζωής Ισμαήλ εκατόν
 And these are the years of the life of Ishmael, a hundred
 5144.4 2094 2532 1587 599 2532 4369
 τριακοταεπτά έτη και εκλειπών απέθανε και προσετέθη
 thirty-seven years; and failing, he died. And he was added
 4314 3588 1085-1473 2730-1161 575 * 2193
 προς το γένος αυτού 25:18 κατοίκησε δε από Ενυλάτ έως
 to his family. And he dwelt from Havilah unto
 * 3739 1510.2.3 2596 4383 * 2193 2064
 Σούρ η εστι κατά πρόσωπον Αιγύπτου έως ελθειν
 Shur, which is against the face of Egypt, unto coming
 4314 * 2596 4383 3956 3588 80-1473
 προς Ασσυρίους κατά πρόσωπον πάντων των αδελφών αυτού
 to Assyrian. By the face of all his brethren
 2730
 κατοίκησε
 he dwelt.

Generations of Isaac

25:19 2532 3778 3588 1078 * 3588 5207
 και αυτά αι γενέσεις Ισαάκ του υιού
 And these are the generations of Isaac the son
 * 1080 3588 * 1510.7.3
 Αβραάμ 25:20 Αβραάμ εγέννησε τον Ισαάκ ην
 of Abraham. Abraham procreated Isaac. [3was
 1161 * 2094 5062 3753 2983 3588
 δε Ισαάκ ετών τεσσαράκοντα οτε έλαβε την
 1And 2Isaac 5years old 4forty] when he took
 * 2364 * 3588 * 1438 1519 1135
 Ρεβέκκα θυγατέρα Βαθουήλ του Σύρου εαυτώ εις γυναίκα
 Rebekah daughter of Bethuel the Syrian to himself for wife.
 25:21 1189 1161 * 2962 4012 *
 εδέετο δε Ισαάκ κυριού περι Ρεβέκκας
 [3beseeched 1And 2Isaac] the LORD concerning Rebekah
 3588 1135-1473 3754 4723-1510.7.3 1522 1161 1473
 της γυναίκος αυτού οτι στέρια ην εισήκουσε δε αυτού
 his wife, for she was sterile; [4listened 1and 2his
 3588 2316 2532 4815 1722 1064 * 3588
 ο θεός και συνέλαβεν εν γαστρι Ρεβέκκα η
 3God], and [3conceived 4in 5the womb 1Rebekah
 1135-1473 4640 1161 3588 3813 1722 1473
 γυνή αυτού 25:22 εκκίρτων δε τα παιδιά εν αυτή
 2his wife]. [4leaped 1And 2the 3male babies] in her.
 2036-1161 1487 3779 1473 3195 1096 2444 1473
 ειπε δε ει ούτω μοι μέλλει γινεσθαι ινατί μοι
 And she said, If thus [3to me 2is about 2to happen], why [2to me
 3778 4198-1161 4441 3844 2962 2532
 τουτο επορεύθη δε πυθέσθαι παρά κυριού 25:23 και
 1is this]? And she went to inquire of the LORD. And
 2036-2962 1473 1417 1484 1722 1064-1473 1510.2.6 2532
 ειπε κύριος αυτή δύο εθνη εν γαστρι σου εισι και
 the LORD said to her, Two nations [2in 3your womb 1are]; and
 1417 2992 1537 3588 2836-1473 1291 2532
 δύο λαοί εκ της κοιλίας σου διασταλήσονται και
 two peoples from out of your belly will draw apart. And
 2992 2992 5242 2532 3588 3173
 λαός λαού υπερέξει και ο μείζων
 one people [2another people 1will be superior over]; and the greater
 1398 3588 1640 2532 4137
 δουλεύσει τω ελάσσονι 25:24 και επληρώθησαν
 will be a servant to the lesser. And were fulfilled
 3588 2250 3588 5088-1473 2532 3592 1510.7.3 1324
 αι ημέραι του τεκειν αυτήν και τήδε ην διδυμα
 the days for her to bear. And thus there were twins
 1722 3588 2836-1473 1831-1161 3588 4416
 εν τη κοιλία αυτής 25:25 εξήλθε δε ο πρωτότοκος
 in her belly. And came forth the first-born
 4449.1 3650 2532 5616 1392.1 1160.3 2028-1161 3588
 πυρράκης ολος και υσει δορά δασύς επωνόμασε δε το
 fiery red entirely, and of [2skin 1hairy]. And she named
 3686-1473 * 2532 3326 3778 1831 3588
 ονομα αυτού Ησαύ 25:26 και μετά τουτο εξήλθεν ο
 his name Esau. And after this came forth
 80-1473 2532 3588 5495-1473 1949 3588 4418
 αδελφός αυτού και η χειρ αυτού επειλημμένη της πτέρνης
 his brother, and his hand took hold of the heel
 * 2532 2564 3588 3686-1473 * 1161
 Ησαύ και εκάλεσε το ονομα αυτού Ιακώβ Ισαάκ δε
 of Esau. And she called his name Jacob. And Isaac

1510.7.3 2094 1835 3753 5088 1473 *
 ην ετών εξήκοντα οτε έτεκεν αυτούς Ρεβέκκα
 was [2years old 1sixty] when [2bore 3them 1Rebekah].
 25:27 837 1161 3588 3495 2532 1510.7.3 * 444
 ηνέθησαν δε οι νεανίσκοι και ην Ησαύ άνθρωπος
 [4grew 1And 2the 3young]. And Esau was a man
 1492 2952.1 67.1 * 1161 444
 ειδώς κυνηγιών αγροικος Ιακώβ δε άνθρωπος
 knowing to hunt with hounds – rugged; but Jacob [2man
 571.1 3611 3614 25 1161
 απλαστος οικών οικιαν 25:28 ηγάπησε δε Ισαάκ
 1was a simple] living in a residence. [3loved 1But 2Isaac]
 3588 * 3754 3588 2339-1473 1035 1473 * 1161
 τον Ησαύ οτι η θήρα αυτού βρώσις αυτώ Ρεβέκκα δε
 Esau, for his hunting food for him. But Rebekah
 25 3588 *
 ηγάπα τον Ιακώβ
 loved Jacob.

Esau Sells the Right of the First-born

25:29 2192.2 1161 * 2192.1 2064 1161 *
 ηψησε δε Ιακώβ έψημα ηλθε δε Ησαύ
 [3boiled 1And 2Jacob] stew; [3came 1and 2Esau]
 1537 3588 3977.1 1587 2532 2036 * 3588
 εκ του πεδίου εκλείπων 25:30 και ειπεν Ησαύ τω
 from out of the plains – failing. And Esau said
 * 1089-1473 575 3588 2192.1 4450-3778 3754
 Ιακώβ γεύσον με από του ελιήματος πυρρου τούτου οτι
 to Jacob, Let me taste from [2stew 1this spicy] for
 1587 1223 3778 2564 3588 3686-1473 *
 εκλείπω διά τουτο εκλήθη το ονομα αυτού Εδώμ
 I fail; on account of this [2was called 1his name] Edom.
 2036 1161 * 3588 * 591 1473 4594
 25:31 ειπε δε Ιακώβ τω Ησαύ απόδου μοι σήμερα
 [3said 1And 2Jacob] to Esau, Give to me today
 3588 4415-1473 1532 2036 * 2400
 τα πρωτοτόκια σου 25:32 και ειπεν Ησαύ ιδού
 your rights as first-born. And Esau said, Behold,
 1473 4198 5053 2532 2444 1473 3778
 εγώ πορεύομαι τελευτάν και ινατί μοι ταύτα
 I am going to come to an end, and what to me are these,
 3588 4415 2532 2036 1473 *
 τα πρωτοτόκια 25:33 και ειπεν αυτώ Ιακώβ
 the rights of the first-born? And [2said 3to him 1Jacob],
 3660 1473 4594 2532 3660
 ομοσόν μοι σήμερα και ομοσεν
 You swear by an oath to me today! And he swore by an oath
 1473 591 1161 * 3588 4415 3588
 αυτώ απέδοτο δε Ησαύ τα πρωτοτόκια τω
 to him. [3gave 1And 2Esau] the rights of the first-born
 * 1161 1325 3588 * 740 2532 2192.1
 Ιακώβ 25:34 Ιακώβ δε έδωκε τω Ησαύ άρτον και έψημα
 to Jacob. And Jacob gave to Esau bread and stew
 5316.2 2532 2068 2532 4095 2532 450 3634.2 2532
 φακούς και έφαγε και έπιε και αναστάς ωχето και
 of lentils. And he ate and drank, and rising up he set out. And
 5336.3 * 3588 4415
 εφάυλισεν Ησαύ τα πρωτοτόκια
 Esau treated as worthless the rights of the first-born.

CHAPTER 26

Isaac Deceives Abimelech

26:1 1096-1161 3042 1909 3588 1093 5565
 εγένετο δε λιμός επί της γης χωρίς
 And there became a famine upon the land, separate from
 3588 3042 3588 4387 3739 1096 1722 3588 5550 3588
 του λιμού του πρότερον ος εγένετο εν τω χρόνω του
 the famine formerly, which happened in the time
 * 4198 1161 * 4314 * 935
 Αβραάμ επορεύθη δε Ισαάκ προς Αβιμέλεχ βασιλέα
 of Abraham. [3went 1And 2Isaac] to Abimelech king
 * 1519 * 3708 1161 1473
 Φυλιστιείμ εις Γέραρα 26:2 ωφθη δε αυτώ
 of the Philistines in Gerar. [3appeared 1And 4to him
 2962 2532 2036 3361 2597 1519 *
 κύριος και ειπε μη καταβης εις Αιγύπτου
 2the LORD], and said, You should not go down into Egypt,
 2730-1161 1722 3588 1093 3739 302 1473-2036 2532
 κατοίκησον δε εν τη γη η αν σοι ειπω 26:3 και
 but dwell in the land! which ever I should tell you. And

3939 1722 3588 1093-3778 2532 1510.8.1 3326 1473 2532 2127
 παροίκει εν τη γη ταύτη και εσομαι μετά σου και ευλογήσω
 sojourn in this land! And I will be with you, and I will bless
 1473 1473-1063 2532 3588 4690-1473 1325 3956 3588
 σε σοι γαρ και το σπέρματί σου δώσω πάσαν την
 you. For to you and your seed I will give all
 1093-3778 2532 2476 3588 3727-1473 3739 3660
 γην ταύτην και στήσω τον όρκον μου ον ώμοσα
 this land. And I will establish my oath, which I swore
 3588 * 3588 3962-1473 2532 4129 3588
 τω Αβραάμ τω πατρί σου 26:4 και πληθυνώ το
 to Abraham your father. And I will multiply
 4690-1473 5613 3588 792 3588 3772 2532 1325 3588
 σπέρμα σου ως τους αστέρας του ουρανού και δώσω τω
 your seed as the stars of the heaven. And I will give
 4690-1473 3956 3588 1093-3778 2532 2127 1722
 σπέρματί σου πάσαν την γην ταύτην και ευλογηθήσονται εν
 your seed all this land. And shall be blessed by
 3588 4690-1473 3956 3588 1484 3588 1093 446.2
 τω σπέρματί σου πάντα τα έθνη της γης 26:5 ανθ' ων
 your seed all the nations of the earth; because
 5219 * 3588 3962-1473 3588 1699 5456 2532
 υπήκουσεν Αβραάμ ο πατήρ σου της εμής φωνής και
 [obeyed Abraham your father] my voice, and
 5442 3588 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473
 εφύλαξε τα προσταγματα μου και τας εντολας μου
 guarded my orders, and my commandments,
 2532 3588 1345-1473 2532 3588 3544.1-1473 2730
 και τα δικαιώματά μου και τα νόμιμά μου 26:6 κατώκησε
 and my ordinances, and my laws. [dwelt
 1161 * 1722 * 1905 1161 3588 435
 δε Ισαακ εν Γεράροις 26:7 επηρώτησαν δε οι ανδρες
 And Isaac in Gerar. [asked And the men
 3588 5117 4012 * 3588 1135-1473 2532
 του τόπου περι Ρεβέκκας της γυναικός αυτού και
 of the place concerning Rebekah his wife. And
 2036 79 1473-1510.2.3 5399-1063 2036 3754 1135
 ειπεν αδελφή μου εστιν εφοβήθη γαρ ειπεν ότι γυνή
 he said, [she is my], for he feared to say that, [wife
 1473-1510.2.3 3379 615 1473 3588 435
 μου εστι μη ποτε αποκτείνωσιν αυτόν οι ανδρες
 She is my, lest at any time [should kill him the men
 3588 5117 4012 * 3754 5611 3588
 του τόπου περι Ρεβέκκας ότι ωραία τη
 of the place on account of Rebekah; for beautiful her
 3799 1510.7.3 1096-1161 4187.2 1563
 οφει 26:8 εγένετο δε πολυχρόνιος εκεί
 appearance was]. And he became long-lived there.
 2532 3879 * 3588 935 * 1223
 και παρακύβησεν Αβιμέλεχ ο βασιλεύς Γεράρων διά
 And [leaned over Abimelech the king of Gerar] through
 3588 2376 1492 3588 * 3815 3326 * 3588
 της θυρίδος ειδε τον Ισαακ παίζοντα μετά Ρεβέκκας
 the window, and saw Isaac playing with Rebekah
 3588 1135-1473 2564 1161 * 3588
 της γυναικός αυτού 26:9 εκάλεσε δε Αβιμέλεχ τον
 his wife. [called And Abimelech the
 * 2532 2036 1473 686 1065 1135-1473 1510.2.3
 Ισαακ και ειπεν αυτόν άρα γε γυνή σου εστι
 Isaac, and said to him, So indeed [your wife is she]?
 5100 3754 2036 79 1473-1510.2.3 2036 1161 1473
 τι ότι ειπας αδελφή μου εστιν ειπε δε αυτόν
 Why is it that you said, [she is my]? [said And to him
 * 2036 1063 3379 599 1223
 Ισαακ ειπα γαρ μη ποτε αποθάνω δι'
 Isaac, I said it for lest at any time I might die on account of
 1473 2036 1161 1473 * 5100 3778
 αυτήν 26:10 ειπε δε αυτόν Αβιμέλεχ τι τούτο
 her. [said And to him Abimelech, What is this
 4160 1473 3397 2837 5100 3588
 εποίησας ημίν μικρού εκοιμήθη τις του
 you did to us? Is it a small thing [went to bed if someone
 1085 1473 3326 3588 1135-1473 2532 1863 1909
 γένους μου μετά της γυναικός σου και επήγαγες εφ'
 kind of my] with your wife, and you brought upon
 1473 52 4929 1161 * 3588
 ημάς άγνοιαν 26:11 συνέταξε δε Αβιμέλεχ
 us a sin of ignorance? [gave orders And Abimelech]

3956 3588 2992-1473 3004 3956 3588 680 3588
 παντι τω λαώ αυτού λέγων πας ο αφάμενος† του
 to all his people, saying, Any one touching
 444-3778 2532 3588 1135-1473 2288 1777
 ανθρώπου τούτου και της γυναικός αυτού θανάτω ενος
 this man and his wife [unto death liable
 1510.8.3 4687 1161 * 1722 3588 1093-1565 2532
 εσται 26:12 εσπειρε δε Ισαακ εν τη γη εκείνη και
 I will be]. [sowed And Isaac] in that land. And
 2147 1722 3588 1763-1565 1543.2 2915
 εβρεν εν τω ενιαυτώ εκείνω εκατοστήουσιν κριθήν
 he found in that year [bearing a hundred fold barley],
 2127 1161 1473 2962 2532 5312 3588
 ευλόγησε δε αυτόν κύριος 26:13 και υψώθη ο
 [blessed and him the LORD]. And [was exalted the
 444 2532 4260 3173 1096 2193 3739
 άνθρωπος και προβαίων μείζων εγένετο έως ου
 man], and [advancing greatly was], until of which time
 3173 1096 4970 1096-1161 1473
 μέγας εγένετο σφόδρα 26:14 εγένετο δε αυτόν
 [great he became exceedingly]. And there became to him
 2934 4263 2532 2934 1016 2532 1091 4183
 κτήνη προβάτων και κτήνη βοών και γέωργια πολλά
 herds of sheep, and herds of oxen, and [farms many].
 2206 1161 1473 3588 *
 εξήλωσαν δε αυτόν οι Φυλιστιείμ
 [envied And him the Philistines].

Combat Over the Wells

2532 3956 3588 5421 3739 3736 3588 3816
 26:15 και πάντα τα φρέατα α ωρύξαν οι παίδες
 And all the wells which dug the servants
 3588 3962-1473 1719.2 1473 1722 3588 5550 3588
 του πατρός αυτού ενέφραξαν αυτά εν τω χρόνω του
 of his father] [obstructed them in the time
 3962-1473 3588 * 2532 4130 1473 1093
 πατρός αυτού οι Φυλιστιείμ και έπλησαν αυτά γης
 of his father the Philistines], and filled them with earth.
 2036 1161 * 4314 * 565 575 1473
 26:16 ειπε δε Αβιμέλεχ προς Ισαακ απελθε αφ' ημών
 [said And Abimelech to Isaac, Go forth from us!
 3754 1415 1473 1096 4970 2532
 ότι δυνατώτερος ημών εγένετο σφόδρα 26:17 και
 for [mightier than us] you became exceedingly]. And
 565 * 1564 2532 2647 1722 3588 5327
 απήλθεν Ισαακ εκειθεν και κατέλυσεν εν τη φάραγγι
 Isaac went forth from there. And he rested up in the ravine
 * 2532 2730 1563 2532 3825 * 3736
 Γεράρων και κατώκησεν εκει 26:18 και πάλιν Ισαακ ώρυξε
 of Gerar, and dwelt there. And again Isaac dug
 3588 5421 3588 5204 3739 3736 3588 3816 *
 τα φρέατα του υδάτος α ωρύξαν οι παίδες Αβραάμ
 the wells of water which dug the servants of Abraham
 3588 3962-1473 2532 1719.2 1473 3588 * 3326
 του πατρός αυτού και ενέφραξαν αυτά οι Φυλιστιείμ μετά
 his father]; and [obstructed them the Philistines], after
 3588 599 * 3588 3962-1473 2532 2028
 το αποθανείν Αβραάμ τον πατέρα αυτού και επωνόμασεν
 the dying of Abraham his father. And he named
 1473 3686 2596 3588 3686 3739 3687
 αυτοίς ονόματα κατά τα ονόματα α ωνόμασεν
 them with names according to the names which [named
 3588 3962-1473 2532 3736 3588 3816 *
 ο πατήρ αυτού 26:19 και ωρύξαν οι παίδες Ισαακ
 his father]. And [dug the servants of Isaac
 1722 3588 5327 * 2532 2147 1563 5421 5204
 εν τη φάραγγι Γεράρων και εβρεν εκει φρέαρ υδάτος
 in the ravine of Gerar, and found there a well of water
 2198 2532 3164 3588 4166 *
 ζώντος 26:20 και εμαχέσαντο οι ποιμένες Γεράρων
 living]. And [did combat the shepherds of Gerar]
 3326 3588 4166 * 5335 1473 1510.1 3588
 μετά των ποιμένων Ισαακ φάσκοντες αυτών είναι το
 with the shepherds of Isaac, maintaining [theirs to be the
 5204 2532 2564 3588 3686 3588 5421 93.*
 ύδωρ και εκάλεσαν το ονομα του φρέατος αδικία
 water]. And they called the name of the well, Injustice,
 91-1063 1473 522-1161 1564 3736
 ηδίκησαν γαρ αυτόν 26:21 απάρας δε εκειθεν ωρύξε
 for they wronged him. And departing from there he dug

26:11 †Ald. απομομενος – touching.

5421 2087 2919-1161 2532 4012 1565
φρέαρ έτερον **εκρίνοντο δε** **και περι** **εκείνου**
 [2well 1another]. And they quarreled also on account of that well.
 2532 2028 3588 3686 1473 2189.3.* 522-1161
και επωνόμασε το όνομα αυτού εχθρία **26:22 απάρας δε**
 And he named the name of it, Hatred. And departing
 1564 3736 5421 2087 2532 3756 3164
εκείθεν ώρυξε φρέαρ έτερον και ουκ **εμαχέσαντο**
 from there, he dug [2well 1another]. And they did not do combat
 4012 1473 2532 2028 3588 3686 1473 2148.3.* 3004
περι αυτού και επωνόμασε το όνομα αυτού ευρυχωρία λέγων
 over it. And he named the name of it, Expanse, saying,
 1360 3568 4115-2962 1473 2532 837-1473 1909
διότι νυν επλάτυνε κύριος ημίν και ηύξησεν ημάς επί
 Because now the LORD widened us, and caused us to grow upon
 3588 1093 305-1161 1564 1909 3588 5421
της γης 26:23 ανέβη δε **εκείθεν επί το φρέαρ**
 the earth. And he ascended from there towards the Well
 3588 3727 2532 3708 1473 2962 1722 3588
του όρκου 26:24 και ώφθη ατώ κύριος εν τη
 of the Oath. And [2appeared 3to him 1the LORD] in
 3571-1565 2532 2036 1473 1510.2.1 3588 2316 * 3588
νυκτί εκείνη και είπεν εγώ εμει ο θεός Αβραάμ του
 that night, and said, I am the God of Abraham
 3962-1473 3361 5399 3326 1473 1063 1510.2.1 2532 2127
πατρός σου μη φοβού μετά σου γαρ εμει και ευλογήσω
 your father. Do not fear! [3with 4you 1for 2I am]. And I will bless
 1473 2532 4129 3588 4690-1473 1223 * 3588
σε και πληθυνώ το σπέρμα σου δι' Αβραάμ τον
 you, and I will multiply your seed because of Abraham
 3962-1473 2532 3618 1563 2379 2532
πατέρα σου 26:25 και οικοδόμησεν εκεί θυσιαστήριον και
 your father. And he built there an altar, and
 1941 3588 3686 2962 2532 4078 1563 3588
επεκαλέσατο το όνομα κυριου και έπηξεν εκεί την
 called upon the name of the LORD, and he pitched there
 4633-1473 3736 1161 1563 3588 3816 * 5421
σκηνήν αυτού ώρυξαν δε εκεί οι παίδες Ισαάκ φρέαρ
 his tent. [5dug 1And 7there 2the 3servants 4of Isaac 6a well]
 1722 3588 5327
εν τη φάραγγι Γεράρων
 in the ravine Gerar.

Isaac's Covenant with Abimelech

26:26 2532 302 4198 4314 1473 575
και Αβιμέλεχ επορεύθη προς αυτόν από
 And Abimelech went to him from
 * 2532 * 3588 3686 4-1473 2532 *
Γεράρων και Οχοζάθ ο νυμφαγωγός αυτού και Φιχόλ
 Gerar, and Ahuzzath his groomsmen, and Pichol
 3588 751.2 3588 1411-1473 2532 2036
ο αρχιστράτηγος της δυνάμεως αυτού 26:27 και είπεν
 the commander-in-chief of his force. And [2said
 1473 * 2444 2064 4314 1473 1473-1161 3404
αυτοίς Ισαάκ ινατί ήλθετε προς με υμείς δε εμισήσατε
 3to them 1Isaac], Why did you come to me; for you detested
 1473 2532 649 1473 575 1473 3588-1161 2036
με και απεστείλατε με αφ' υμών 26:28 οι δε είπαν
 me, and you sent me from you? And they said,
 1492 3708 3754 2962 1510.7.3 3326 1473 2532 2036
ιδόντες εωράκαμεν ότι κύριος ην μετά σου και είπαμεν
 Seeing, we have seen that the LORD was with you. And we said,
 1096 685 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532
γενέσθω αρά αναμέσον ημών και αναμέσον σου και
 Let there become an oath between us and between you! And
 1303 3326 1473 1242 3361 4160
διαθησόμεθα μετά σου διαθήκην 26:29 μη ποιήσαι
 we will ordain with you a covenant. You shall not do
 3326 1473 2556 2530 3756-948 1473 1473 2532
μεθ' ημών κακόν καθότι ουκ εβδελυξάμεθα σε ημείς και
 [2with 3us 1evil], in so far as [2did not abhor 3you 1we], and
 3739 5158 5530 1473 2573 2532 1821-1473
ον τρόπον εχρησάμεθα σου καλώς και εξαπεστειλάμεν σε
 which manner we treated you well, and we sent you out
 3326 1515 2532 3568 2128-1473 5259 2962
μετά ειρήνης και νυν ευλογημένος συ υπό κυριου
 in peace. And now, you are being blessed by the LORD.
 2532 4160 1473-1403 2532 2068 2532 4095
26:30 και εποίησεν αυτοίς δοχήν και εφαγον και έπιον
 And he made a banquet for them. And they ate and drank.
 2532 450 4404 3660 1538
26:31 και αναστάντες το πρωϊ ώμοσεν εκαστος
 And rising up in the morning, [2swore by an oath 1each]

3588 4139 2532 1821-1473 * 2532 599.5
τω πλησίον και εξαπέστειλεν αυτούς Ισαάκ και απόχοντο
 to the neighbor. And [2sent them out 1Isaac], and they moved
 575 1473 3326 4991 1096-1161 1722
απ' αυτού μετά σωτηρίας 26:32 εγένετο δε εν
 away from him with safety. And it came to pass in
 3588 2250-1565 2532 3854 3588 3816 *
τη ημέρα εκείνη και παραγενόμενοι οι παίδες Ισαάκ
 that day, also [4coming 1the 2servants 3of Isaac]
 518 1473 4012 3588 5421 3739 3736 2532
απήγγειλαν ατώ περι του φρέατος ου ώρυξαν και
 reported to him concerning the well which they dug, and
 2036 3756 2147 5204 2532 2564 1473
είπαν ουχ έυρομεν ύδωρ 26:33 και εκάλεσεν αυτό
 said, We did not find water. And he called it,
 3727 1223 3778 2564 3686 3588 4172-1565
όρκος διά τουτο εκάλεσεν όνομα τη πόλει εκείνη
 Oath. On account of this he called the name of that city,
 5421 3727 2193 3588 4594 2250 1510.7.3 1161
Φρέαρ όρκου εως της σημερον ημέρας 26:34 ην δε
 Well of Oath, unto today's day. [3was 1And
 * 2094 5062 2532 2983 1135 * 3588
Ησαύ ετών τεσσαράκοντα και έλαβε γυναικα Ιουδιθ την
 2Esau 5years old 4forty] and he took a wife – Judith the
 2364 * 3588 * 2532 3588 * 2364
θυγατέρα Βεώρ του Χετταίου και την Βασεμάθ θυγατέρα
 daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath daughter
 * 3588 * 2532 1510.7.6 2051 3588 *
Ελώμ του Χετταίου 26:35 και ήσαν ερίζουσαι το Ισαάκ
 of Elon the Hittite. And they were contending with Isaac
 2532 3588 *
και τη Ρεβέκκα
 and Rebekah.

CHAPTER 27

Rebekah Deceives Isaac

1096-1161 3326 3588 1095 3588 *
27:1 εγένετο δε μετά το γήρῶσαι του Ισαάκ
 And it came to pass after the growing old of Isaac,
 2532 270.1 3588 3788-1473 3588 3708 2532
και ημβλύθησαν οι οφθαλμοί αυτού του οράν και
 that [2were blunted 1his eyes] to see. And
 2564 * 3588 5207 1473 3588 4245 2532 2036
εκάλεσεν Ησαύ τον υιόν αυτού τον πρεσβύτερον και είπεν
 he called Esau [3son 1his 2older], and said
 1473 5207-1473 2532 2036 2400 1473 2532 2036
ατώ υέ μου και είπεν ιδού εγώ 27:2 και είπεν
 to him, O my son. And he said, Behold, it is I. And he said,
 2400 1095 2532 3756 1097 3588 2250 3588
ιδού γεγίρακα και ου γινώσκω την ημέραν της
 Behold, I have grown old, and I do not know the day
 5054-1473 3568 3767 2983 3588 4632-1473
τελευτής μου 27:3 νυν ουν λάβε το σκεύός σου
 of my decease. Now then, take your hunting equipment,
 3588-5037 5329.1 2532 3588 5115 2532 1831 1519 3588 3977.1 2532
την τε φάρετραν και το τόξον και έξελθε εις το πεδιον και
 both the quiver and the bow! and go forth into the plain, and
 2340 1473 2339 2532 4160 1473 1475.1 5613
θήρευσόν μοι θήραν 27:4 και ποιήσόν μοι εδέσματα ως
 hunt for me game! And make for me food as
 5368-1473 2532 5342 1473 2443 2068 3704 2127
φιλώ εγώ και ενεγκέ μοι ινα φάγω όπως ευλογήση
 I am fond of, and bring it to me! that I may eat, so that [2may bless
 1473 3588 5590-1473 4250 3588 599-1473 *-1161
σε η ψυχή μου πριν η αποθανείν με 27:5 Ρεβέκκα δε
 3you 1my soul] before my dying. And Rebekah
 191 2980-* 4314 * 3588 5207-1473 4198
ήκουσε λαλούντος Ισαάκ προς Ησαύ τον υιόν αυτού επορεύθη
 heard Isaac speaking to Esau his son. [3went
 1161 * 1519 3588 3977.1 2340 2339 3588 3962-1473
δε Ησαύ εις το πεδιον θηρεύσαι θήραν τω πατρί αυτού
 1And 2Esau] into the plain to hunt game for his father.
 *-1161 2036 4314 * 3588 5207 1473 3588
27:6 Ρεβέκκα δε είπε προς Ιακώβ τον υιόν αυτης του
 And Rebekah said to Jacob [3son 1her
 1640 1492 191 3588 3962-1473 2980 4314 * 3588
ελάσσω ιδε ήκουσα του πατρός σου λαλούντος προς Ησαύ τον
 2lessor†], See! I heard your father speaking to Esau

27:6 †CP νεώτερον – younger.

80-1473 3004 5342 1473 2339 2532 4160
 αδελφόν σου λέγοντος 27:7 **ένεγκόν μοι θήραν και ποιήσόν**
 your brother, saying, Bring to me game, and make
 1473-1475.1 2443 2068 2127 1473 1726 2962
μοι εδέσματα ινα φάγων ευλογήσω σε εναντίον κυρίου
 food for me! that eating, I may bless you before the LORD,
 4253 3588 599-1473 3568 3767 5207-1473 191
προ του αποθανείν με 27:8 **νυν ουν υιέ μου άκουσόν**
 before my dying. Now then, O my son, hear
 1473 2505 1473 1473-1781. 2532 4198 1519 3588
μου καθά εγώ σοι εντέλλομαι 27:9 **και πορευθείς εις τα**
 me as I give charge to you! And going unto the
 4263 2983 1473 1564 1417 2056 527 2532
πρόβατα λάβε μοι εκειθεν δύο ερίφους αταλους και
 sheep, you take for me from there two kids, tender and
 2570 2532 4160 1473 1475.1 3588 3962-1473 5613
καλους και ποιήσω αυτους εδέσματα τω πατρί σου ως
 good! And I will make them for food for your father as
 5368 2532 1533 3588 3962-1473 2532
φιλεί 27:10 **και εισοίσεις τω πατρί σου και**
 he is fond of. And you shall carry them in to your father, and
 2068 3704 2127 1473 3588 3962-1473 4253 3588
φάγεται όπως ευλογήσω σε ο πατήρ σου προ του
 he shall eat, that [2may bless 3you 1your father] before
 599-1473 2036 1161 * 4314 * 3588
αποθανείν αυτών 27:11 **είπε δε Ιακώβ προς Ρεβέκκα την**
 his dying. [3said 1And 2Jacob] to Rebekah
 3384-1473 1510.2.3 3588 80-1473 435 1160.3 1473-1161
μητέρα αυτου όστιν ο αδελφός μου ανήρ δασύς εγώ δε
 his mother, [2is 1My brother 4man 3a hairy], and I am
 435 3006 3379 5584 1473
ανήρ λείος 27:12 **μη ποτε ψηλαφήση**
 [2man 1a smooth]; lest at any time [2should handle 3me
 3588 3962-1473 2532 1510.8.1 1726 1473 5613 2706
ο πατήρ μου και έσομαι εναντίον αυτου ως καταφρονών
 1my father], and I will be before him as disdained,
 2532 1863 1909 1683 2671 2532 3756 2129
και επαξώ επ' εμαυτόν κατάραν και ουκ ευλογίαν
 and I shall bring upon myself a curse, and not a blessing.
 27:13 **είπε δε αυτώ η μητηρ επ' εμέ η**
 [4said 1And 5to him 2the 3mother], Upon me be
 2671-1473 5043 3440 1873 1473 3588 5456 2532
κατάρα σου τέκνον μόνον επάκουσόν μου της φωνής και
 your curse, child. Only you heed my voice! And
 4198 5342 1473 4198-1161 2983
πορευθείς ένεγκέ μοι 27:14 **πορευθείς δε έλαβε**
 in going bring them to me! And going, he took them,
 2532 5342 3588 3384 2532 4160 3588 3384-1473
και ηνεγκε τη μητρί και εποίησεν η μητηρ αυτου
 and brought them to the mother. And [2made 1his mother]
 1475.1 2505 5368 3588 3962-1473 2532
εδέσματα καθά εφίλει ο πατήρ αυτου 27:15 **και**
 food as [2was fond of 1his father]. And
 2983.* 3588 4749 * 3588 5207 1473
λαβούσα Ρεβέκκα την στολήν Ησαύ του υιού αυτης
 Rebekah having taken the apparel of Esau [3son 1her
 3588 4245 3588 2570 3739 1510.7.3 3844 1473 1722
του πρεσβυτέρου την καλήν η ην παρ' αυτη εν
 2elder], the goodly, which was by her in
 3588 3624 1746 * 3588 5207 1473 3588 3501
τω οικω ενέδυσεν Ιακώβ τον υιον αυτης τον νεώτερον
 the house, she put it on Jacob [3son 1her 2younger].
 2532 3588 1192 3588 2056 4060 1909 3588
27:16 και τα δέρματα των ερίφων περιέθηκεν επί τους
 And [2the 3skins 4of the 5kids 1she put] upon
 1023-1473 2532 1909 3588 1131 3588 5137-1473
βραχιονας αυτου και επί τα γυμνά του τραχήλου αυτου
 his arms, and upon the naked parts of his neck.
 27:17 **και έωκε τα εδέσματα και τους άρτους ουσ**
 And she gave the foods and the bread loaves which
 4160 1519 3588 5495 * 3588 5207-1473 2532
εποίησεν εις τας χείρας Ιακώβ του υιού αυτης 27:18 **και**
 she made unto the hands of Jacob her son. And
 1533 3588 3962-1473 2036-1161 3962 3588 1161 2036
εισηνεγκε τω πατρί αυτου είπε δε πάτερ ο δε είπεν
 he carried in to his father. And he said, Father! And he said,
 2400 1473 5100 1510.2.2 1473 5043
ιδού εγώ τις ει συ τέκνον
 Behold, it is I, who are you child?

Jacob Deceives Isaac

2532 2036* 3588 3962-1473 1473 * 3588
 27:19 **και είπεν Ιακώβ τω πατρί αυτου εγώ Ησαύ ο**
 And Jacob said to his father, I am Esau o
 4416-1473 4160 2505 2980 1473 450
πρωτοτοκός σου πεποίηκα καθά ελάλησάς μοι αναστάς
 your first-born. I did as you told me. In rising up
 2523 2532 2068 575 3588 2339-1473 3704 2127
κάθισον και φάγε από της θήρας μου όπως ευλογήσω
 come take a seat and eat from my game! that [2may bless
 1473 3588 5590-1473 2036 1161 * 3588 5207-1473
με η ψυχή σου 27:20 **είπε δε Ισαάκ τω υιό αυτου**
 3me 1your soul]. [3said 1And 2Isaac] to his son,
 5100 3778 3739 5036 2147 5599 5043 3588 1161 2036
τι τούτο ο ταχύ ευρες ω τέκνον ο δε είπεν
 What is this which so quickly you found, O child? And he said,
 3739 3860 2962 3588 2316-1473 1726 1473
ο παρεδωκε κύριος ο θεός σου εναντίον μου
 that which [3delivered up 1the LORD 2your God] before me.
 27:21 **είπε δε Ισαάκ τω Ιακώβ έγγισόν μοι και**
 [3said 1And 2Isaac] to Jacob, Approach me, and
 5584 1473 5043 1487 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 *
ψηλαφήσω σε τέκνον ει συ ει ο υιός μου Ησαύ
 I shall handle you child, to see if you are my son Esau
 2228 3756 1448 1161 * 4314 * 3588
η ου 27:22 ηγγισε δε Ιακώβ προς Ισαάκ τον
 or not! [3approached 1And 2Jacob] to Isaac
 3962-1473 2532 5584 1473 2532 2036 3588-3303
πατέρα αυτου και εψηλάφησεν αυτον και είπεν η μεν
 his father. And he handled him, and said, Indeed the
 5456 5456 * 3588-1161 5495 5495 *
φωνή φωνή Ιακώβ αι δε χείρες χείρες Ησαύ
 voice is the voice of Jacob, but the hands are the hands of Esau.
 2532 3756 1921 1473 1510.7.6 1063 3588 5495-1473
27:23 και ουκ επέγνω αυτον ησαν γαρ αι χείρες αυτου
 And he did not recognized him, [3were 1for 2his hands]
 5613 3588 5495 * 3588 80-1473 1160.3 2532 2127
ως αι χείρες Ησαύ του αδελφου αυτου δασείαι και ευλόγησεν
 as the hands of Esau his brother - hairy; and he blessed
 1473 2532 2036 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 * 3588 1161
αυτον 27:24 **και είπε συ ει ο υιός μου Ησαύ ο δε**
 him. And he said, You are my son Esau? And
 2036 1473
είπεν εγώ
 he said, I am.

Jacob's Blessing

2532 2036 4317 1473 2532 2068 575
 27:25 **και είπε προσάγαγέ μοι και φάγομαι από**
 And he said, Bring to me! and I will eat from
 3588 2339-1473 5043 2443 2127 1473 3588 5590-1473 2532
της θήρας σου τέκνον ινα ευλογήσω σε η ψυχή μου και
 your game, child, that [2may bless 3you 1my soul]. And
 4374 1473 2532 2068 2532 1533 1473 3631
προσηνεγκεν αυτώ και έφαγε και εισηνεγκεν αυτώ οίνον
 he brought it near to him, and he ate; and he carried to him wine,
 2532 4095 2532 2036 1473 * 3588 3962-1473
και έπιε 27:26 **και είπεν αυτώ Ισαάκ ο πατήρ αυτου**
 and he drank. And [3said 4to him 1Isaac 2his father],
 1448 1473 2532 5368 1473 5043 2532 1448
εγγισόν μοι και φίλησόν με τέκνον 27:27 **και εγγίσας**
 Approach me, and kiss me child! And approaching,
 5368 1473 2532 3750.1 3588 3744 3588 2440-1473
εφίλησεν αυτον και ωσφράνθη την οσμην των ιματιών αυτου
 he kissed him. And he smelled the scent of his garments,
 2532 2127 1473 2532 2036 2400 3744 3588 5207-1473
και ευλόγησεν αυτον και είπεν ιδού οσμή του υιού μου
 and blessed him, and said, Behold, the scent of my son
 5613 3744 68 4134 3739 2127-2962 2532
ως οσμή αγρου πλήρους ον ευλόγησε κύριος 27:28 **και**
 is as the scent [2field 1of a full] which the LORD blessed; and
 1325 1473 3588 2316 575 3588 1408.1 3588 3772
δότη σοι ο θεός από της δρόσου του ουρανού
 may [2give 3to you 1God] from the dew of the heaven,
 2532 575 3588 4096 3588 1093 2532 4128 4621
και από της πιότητος της γης και πλήθος σίτου
 and from the fatness of the earth, and a multitude of grain
 2532 3631 2532 1398 1473 1484 2532
και οίνου 27:29 **και δουλευσάτωσαν σοι εθνη και**
 and wine. And let [2be slave 3to you 1nations]! And

4352 1473 758 2532 1096 2962
 προσκυνήσατοσαν σοι ἄρχοντες και γίνου κύριος
 let [2do obeisance 3to you 1rulers]! And you become master
 3588 80-1473 2532 4352 1473 3588 5207
 του αδελφού σου και προσκυνήσουσι σοι οι υιοί
 of your brother! And [4will do obeisance 5to you 1the 2sons
 3588 3962-1473 3588 2672 1473 1944
 του πατρός σου ο καταράμενος σε επικατάρατος
 of your father]. The one cursing you will be accursed,
 3588-1161 2127 1473 2127 2532
 ο δε ευλογών σε ευλογημένος 27:30 και
 and the one blessing you will be for a blessing. And
 1096 3326 3588 3973 * 2127
 εγένετο μετά το παύσασθαι Ισαάκ ευλογούντα
 it came to pass after the ceasing of Isaac blessing
 * 3588 5207-1473 2532 1096 5613 1831-
 Ιακώβ του υιόν αυτού και εγένετο ως εξήλθεν Ιακώβ
 Jacob his son, that it happened as Jacob went forth
 575 4383 * 3588 3962-1473 2532 * 3588
 από προσώπου Ισαάκ του πατρός αυτού και Ησαύ ο
 from the face of Isaac his father, that Esau
 80-1473 2064 575 3588 2339 2532 4160
 αδελφός αυτού ήλθεν από της θήρας 27:31 και εποήσε
 his brother came from the hunt. And he made
 2532 1473 1475.1 2532 4374 3588 3962-1473 2532
 και αυτός εδέσμετα και προσήνεγκε τω πατρί αυτού και
 also himself food, and brought it near his father. And
 2036 3588 3962 450 3588 3962-1473 2532 2068
 είπε τω πατρί αναστήτω ο πατήρ μου και φαγέτω
 he said to the father, Rise up my father, and eat
 575 3588 2339 3588 5207-1473 3704 2127 1473 3588
 από της θήρας του υιού αυτού όπως ευλογήσ με η
 from the game of his son! that [2may bless 3me
 5590-1473 2532 2036 1473 * 3588 3962-1473
 ψυχή σου 27:32 και είπεν αυτό Ισαάκ ο πατήρ αυτού
 your soul], And [3said 4to him 1Isaac 2his father],
 5100 1510.2.2 1473 3588 1161 2036 1473 1510.2.1 3588 5207-1473
 τις ει συ ο δε είπεν εγω ειμι ο υιός σου
 Who are you? And he said, I am your son,
 3588 4416 * 3588 27:33 1839 1161 * 3588
 ο πρωτότοκος Ησαύ 27:33 εξέστη δε Ισαάκ
 the first-born, Esau. [5was amazed 1And 2Isaac
 1611 3173 4970 2532 2036 5100
 εκστασιν μεγάλην σφόδρα και είπε τις
 change of state great 4with an exceedingly]. And he said, Who
 3767 3588 2340 1473-2339 2532 1533 1473
 ον ο θηρεύσας μοι θήραν και εισερέγκας μοι
 then is the one hunting game for me, and carrying it in to me?
 2532 2068 575 3956 4253 3588 2064-1473 2532 2127
 και εφαγον από πάντων προ του ελθειν σε και ευλόγησα
 And I ate from all before your coming, and blessed
 1473 2532 2127 1510.5 1096-1161 2259
 αυτόν και ευλογημένος εστω 27:34 εγένετο δε
 him, and a blessing let it be! And it happened when
 191-* 3588 4487 3588 3962-1473 * 310
 ηκουσεν Ησαύ τα ρήματα του πατρός αυτού Ισαάκ ανεβόησε
 Esau heard the words of his father Isaac, he yelled out
 5456 3173 2532 4089 4970 2532 2036
 φωνή μεγάλην και πικράν σφόδρα και είπεν
 [5voice 1with a great 2and 4bitter 3exceedingly]. And he said,
 2127 1211 2504 3962 2036-1161 1473
 ευλόγησον δη καμέ πάτερ 27:35 είπε δε
 You bless indeed also me father! And he said to him,
 2064 3588 80-1473 3326 1388 2983 3588 2129-1473
 ελθών ο αδελφός σου μετά δόλου έλαβε την ευλογίαν σου
 In coming, your brother with cunning took your blessing,
 2532 2036 1346 2564 3588 3686-1473 *
 27:36 και είπε δικαίως εκλήθη το όνομα αυτού Ιακώβ
 And he said, Justly was [2called 1his name] Jacob.
 4418.1-1063 1473 2235 1208-3778 3588-5037
 επτέρνικε γαρ με ήδη δευτερον τουτο τα τε
 For he has stomped upon me already this second time. Even
 4415-1473 2983 2532 3568 2983 3588
 πρωτοτόκια μου είληφε και νυν έλαβε την
 my rights of the first-born he has taken, and now he took
 2129-1473 2532 2036-* 3588 3962-1473 3756
 ευλογίαν μου και είπεν Ησαύ τω πατρί αυτού ουχ
 my blessing. And Esau said to his father, ουχ
 5275 1473 2129 3962 611-1161
 υπελίπου μοι ευλογίαν πάτερ 27:37 αποκριθείς δε
 leave behind to me a blessing, O father? And answering
 * 2036 3588 * 1487 2962 1473 4160 1473
 Ισαάκ είπε τω Ησαύ ει κύριον αυτόν πεποιήκα σου
 Isaac said to Esau, If [3master 2him 1I made] of you,

2532 3956 3588 80-1473 4160 1473 3610
 και πάντας τους αδελφούς αυτού πεποιήκα αυτού οικέτας
 and [2all 3his brothers 1I made] his servants,
 4621 2532 3631 4741 1473 1473-1161 5100
 σίτω και ούνω εστήριξα αυτόν σοι δε τι
 [3with grain 4and 5wine 1to support 2him] – then to you what
 4160 5043 2036 1161 * 4314 3588 3962-1473
 ποιήσω τέκνον 27:38 είπε δε Ησαύ προς τον πατέρα αυτού
 may I do child? [3said 1And 2Esau] to his father,
 3361 2129 1520 1473 1510.2.3 3962 2127
 μη ευλογία μία σοι εστι πάτερ ευλόγησον
 [2not 4blessing 3one 5in you 1Is there], O father? [2bless
 1211 2504 3962 2660 1161 * 310
 δη καμέ πάτερ κατανυχθέντος δε Ισαάκ ανεβόησε
 Indeed] me also father! [3being vexed 1And 2Isaac], [2yelled out
 5456 2532 2799 611 1161 *
 φωνή Ησαύ και έκλαυσεν 27:39 αποκριθείς δε Ισαάκ
 a sound 1Esau], and he wept. [4answering 1And 2Isaac
 3588 3962-1473 2036 1473 2400 575 3588 4096 3588
 ο πατήρ αυτού είπεν αυτό ιδού από της πώτητος της
 his father] said to him, Behold, from the fatness of the
 1093 1510.8.3 3588 2731-1473 2532 575 3588 1408.1 3588
 γης εσται η κατοικήσις σου και από της δρόσου του
 earth will be your dwelling, and from the dew of the
 3772 509 2532 1909 3588 3162-1473 2198
 ουρανού ανωθεν 27:40 και επι τη μαχαίρα σου ζήση
 heaven above. And upon your sword you shall live,
 2532 3588 80-1473 1398 1510.8.3-1161
 και τω αδελφώ σου δουλεύσεις εσται δε
 and [2of your brother 1you will be a servant], And it will be
 2259 302 2507 2532 1590 3588 2218-1473
 ηρικα αν καθέλης και εκλύσης τον ζυγόν αυτού
 when ever you should demolish and loosen his yoke
 575 3588 5137-1473
 από του τραχήλου σου
 from your neck.

Esau Seeks to Kill Jacob

2532 1465.1-* 3588 * 4012 3588
 27:41 και ενεκότει Ησαύ τω Ιακώβ περί της
 And Esau was angry at Jacob on account of the
 2129 3739 2127 1473 3588 3962-1473 2036
 ευλογίας ης ευλόγησεν αυτόν ο πατήρ αυτού είπε
 blessing of which [2blessed 3him 1his father]. [3said
 1161 * 1722 3588 1271-1473 1448 3588 2250
 δε Ησαύ εν τη διανοια αυτού εγγισάτωσαν αι ημέραι
 1And 2Esau] in his mind, Let approach the days
 3588 3997 3588 3962-1473 2443 615 * 3588
 του πένθους του πατρός μου ινα αποκτείω Ιακώβ του
 of the mourning of my father! that I may kill Jacob
 80-1473 518-1161 * 3588 4487
 αδελφόν μου 27:42 απγγέλη δε Ρεβέκα τα ρήματα
 my brother. And were reported to Rebekah the words
 * 3588 5207 1473 3588 4245 2532 3992
 Ησαύ του υιόν αυτής του πρεσβυτέρου και πέμφασα
 of Esau [3son 1her 2elder]. And sending forth,
 2564 * 3588 5207 1473 3588 3501 2532 2036
 εκάλεσεν Ιακώβ τον υιόν αυτής τον νεώτερον και είπεν
 she called Jacob [3son 1her 2younger], and she said
 1473 2400 * 3588 80-1473 546 1473 3588
 αυτό ιδού Ησαύ ο αδελφός σου απειλει σοι του
 to him, Behold, Esau, your brother threatens you –
 615 1473 3568 3767 5043 191 1473 3588
 αποκτεινάι σε 27:43 νυν ουν τέκνον ακουσον μου της
 to kill you. Now then, child, hear my
 5456 2532 450 590.2 1519 3588 * 4314
 φωνής και αναστάς απόδραθι εις την Μεσοποταμια
 voice! and rising up run away into Mesopotamia to
 * 3588 80-1473 1519 * 2532 3611 3326
 Λάβαν τον αδελφόν μου εις Χαρράν 27:44 και οικησον μετ'
 Laban my brother in Haran! And live with
 1473 2250-5100 2193 3588 654 3588 2372 2532
 αυτού ημέρας τινάς 27:45 έως του αποστρέφαι τον θυμόν και
 him some days! until the turning back the rage and
 3588 3709 3588 80-1473 575 1473 2532 1950
 την οργήν του αδελφού σου από σου και επιλάθηται
 the anger of your brother from you, and he should forget
 3739 4160 1473 2532 649 3343
 α πεποιήκας αυτό και αποστείλασα μεταπέμφομαι
 what you have done to him. And sending, I will fetch
 1473 1564 3379 815.1 575 3588 1417
 σε εκείθεν μη ποτε αποτεκνωθώ από των δύο
 you from there, lest at any time I should be childless from the two

1473 1722 2250 1520 2036 1161 * 4314 *
 υμών εν ημέρα μία 27:46 **είπε δε** **Ρεβέκα** προς **Ισαάκ**
 of you in [2day 1one]. [3said 1And 2Rebekah] to Isaac,
 4360 3588 2222-1473 1223 3588 2364 3588 5207
 προσώθηκα τη ζωή μου δια τας θυγατέρας των υιών
 I loathe my life, on account of the daughters of the sons
 * 1487 2983-* 1135 575 3588 2364 3588
Χετ ει λήψεται **Ιακώβ** γυναίκα από των θυγατέρων της
 of Heth. If Jacob shall take a wife from the daughters
 1093-3778 2444 1473 3588 2198
 γης ταύτης ίνατι μοι το ζην
 of this land, why is it for me to live?

CHAPTER 28

Jacob Sent to Laban

4341 1161 * 3588 * 2127
28:1 προσκαλεσάμενος δε **Ισαάκ** τον **Ιακώβ** ευλόγησεν
 [3having called 1And 2Isaac] Jacob, blessed
 1473 2532 1781 1473 3004 3756 2983 1135
 αυτόν και ενετείλατο αυτό λέγων ου λήψη γυναίκα
 him, and gave charge to him, saying, Not shall you take a wife
 1537 3588 2364 3588 * 450
 εκ των θυγατέρων των Χαναανίων 28:2 **αναστάς**
 from the daughters of the Canaanites. Having risen up,
 590.2 1519 3588 * 1519 3588 3624 *
απόδραθι εις την **Μεσοποταμίαν** εις τον οίκον **Βαθουήλ**
 you run away unto Mesopotamia to the house of Bethuel
 3588 3962 3588 3384-1473 2532 2983 4572 1564
 τον πατρός της μητρός σου και λαβε σεαυτώ εκειθεν
 the father of your mother! and take to yourself from there
 1135 1537 3588 2364 * 3588 80 3588
γυναίκα εκ των θυγατέρων **Λάβαν** του αδελφού της
 a wife from the daughters of Laban the brother
 3384-1473 3588 1161 2316-1473 2127 1473
μητρός σου 28:3 ο δε **θεός μου** ευλογήσαι σε
 of your mother! And [2my God 1may 3bless] you,
 2532 837 1473 2532 4129 1473 2532 1510.8.2 1519
 και αυξήσαι σε και πληθύναι σε και έση εις
 and increase you, and multiply you; and you will be for
 4864 1484 2532 1325 1473 3588 2129
συναγωγάς εθνών 28:4 και δώη σοι την ευλογίαν
 gatherings of nations. And may he give to you the blessing
 * 3588 3962-1473 1473 2532 3588 4690-1473
Αβραάμ του πατρός μου σοι και τω σπέρματι σου
 of Abraham, my father, to you, and your seed
 3326 1473 2816 3588 1093 3588 3939.1-1473 3739
μετά σε κληρονομήσαι την γην της παρούκησης σου ην
 after you; to inherit the land of your sojourning, which
 1325-3588-2316 3588 * 2532 649-*
έδωκεν ο θεός τω Αβραάμ 28:5 και απέστειλεν **Ισαάκ**
 God gave to Abraham. And Isaac sent
 3588 * 2532 4198 1519 3588 * 4314
 τον **Ιακώβ** και **επορεύθη** εις την **Μεσοποταμίαν** προς
 Jacob. And he went into Mesopotamia to
 * 3588 5207 * 3588 * 80 *
Λάβαν τον υιόν **Βαθουήλ** του **Σύρου** αδελφόν **Ρεβέκκας**
 Laban the son of Bethuel the Syrian, brother of Rebekah,
 3588 3384 * 2532 * 1492 1161
 της μητρός **Ιακώβ** και **Ησαύ** 28:6 **ιδών** δε
 the mother of Jacob and Esau. [3having seen 1And
 * 3754 2127-* 3588 * 2532 649
Ησαύ ότι ευλόγησεν **Ισαάκ** τον **Ιακώβ** και απέστειλεν
 [2Esau] that Isaac blessed Jacob, and sent him
 1519 3588 * 2983 1438 1135
 εις την **Μεσοποταμίαν** **Συρίας** λαβείν εαυτώ γυναίκα
 into Mesopotamia of Syria to take to himself a wife
 1564 1722 3588 2127-1473 1473 2532 1781 1473 3004
εκείθεν εν τω ευλογείν αυτόν και ενετείλατο αυτό λέγων
 from there – in the blessing him, and gave charge to him, saying,
 3756 2983 1135 3588 2364 3588 *
 ου λήψη γυναίκα των θυγατέρων των Χαναανίων
 You shall not take a wife of the daughters of the Canaanites,
 2532 191-* 3588 3962 2532 3588 3384 1473
28:7 και ήκουσεν **Ιακώβ** του πατρός και της μητρός αυτού
 that Jacob hearkened to [2father 3and 4mother 1his],
 2532 4198 1519 3588 * 1492-1161
 και **επορεύθη** εις την **Μεσοποταμίαν** **Συρίας** 28:8 **ιδών** δε
 and went into Mesopotamia of Syria, and seeing,
 2532 * 3754 4190-1510.2.6 3588 2364 *
 και **Ησαύ** ότι **πονηραί** εισιν αι **θυγατέρες** **Χαναάν**
 even Esau, that [4are wicked 1the 2daughters 3of Canaan]

1726 * 3588 3962-1473 2532 4198-*
εναντίον **Ισαάκ** του πατρός αυτού 28:9 και **επορεύθη** **Ησαύ**
 before Isaac his father, that Esau went
 4314 * 2532 2983 3588 * 2364 * 3588
 προς **Ισμαήλ** και **έλαβε** την **Μαελέθ** **θυγατέρα** **Ισμαήλ**
 to Ishmael, and he took Mahalath daughter of Ishmael, the
 5207 * 79 * 4314 3588 1135-1473
 υιόν **Αβραάμ** **αδελφήν** **Ναβεώθ** προς ταις **γυναίξιν** αυτού
 son of Abraham, sister of Nebajoth, to his wives,
 1135 2532 1831-* 575 3588 5421 3588
γυναίκα 28:10 και **εξήλθεν** **Ιακώβ** από του **φρέατος** του
 as a wife. And Jacob went forth from the Well of the
 3727 2532 4198 1519 *
όρου και **επορεύθη** εις **Χαρράν**
 Oath, and went into Haran.

The Stairway to Heaven

2532 528 5117 2532 2837 1563
28:11 και **απήντησε** **τόπω** και **εκοιμήθη** **εκεί**
 And he encountered a place, and slept there,
 1416 1063 3588 2246 2532 2983 575 3588 3037
έδω **γαρ** ο **ήλιος** και **έλαβεν** από **των λίθων**
 [4went down 1for 2the 3sun]. And he took from one of the stones
 3588 5117 2532 5087 4314 2776-1473 2532 2837
 του **τόπου** και **έθηκε** προς **κεφαλής** αυτού και **εκοιμήθη**
 of the place, and put it at his head, and went to sleep
 1722 3588 5117-1565 2532 1797 2532 2400
εν τω τόπω εκείνω 28:12 και **ενυπνιάσθη** και **είδω**
 in that place. And he dreamed. And behold,
 2824.2 4741 1722 3588 1093 3739 3588
κλίμαξ **εστηριγμένη** εν **τη γη** ης η
 there was a stairway being supported by the earth, of which the
 2776 864 1519 3588 3772 2532 3588 32 3588 2316
κεφαλή **αφικνείτο** εις τον **ουρανόν** και **οι άγγελοι** του **θεού**
 top arrived in the heaven. And the angels of God
 305 2532 2597 1909 1473 3588-1161 2962
ανέβαινον και **κατέβαινον** επ' αυτή 28:13 ο δε **κύριος**
 ascended and descended upon it. And the LORD
 1991 1909 1473 2532 2036 1473 3588 2316 *
επεστήρικτο επ' αυτής και **είπεν** **εγώ** ο **θεός** **Αβραάμ**
 stayed upon it. And he said, I am the God of Abraham
 3588 3962-1473 2532 3588 2316 * 3361 5399 3588 1093
 τον πατρός σου και ο **θεός** **Ισαάκ** **μη φοβού** η **γη**
 your father, and the God of Isaac. Do not fear! The land
 1909 3739 1473 2518 1909 1473 1473 1325 1473
εφ' ης **συ** **καθεύδεις** επ' αυτής **σοι** **δώσω** αυτήν
 of which you sleep upon it, to you I will give it,
 2532 3588 4690-1473 2532 1510.8.3 3588 4690-1473 5613
 και τω **σπέρματι** σου 28:14 και **έσται** το **σπέρμα** σου **ως**
 and to your seed. And [2will be 1your seed] as
 285 3588 1093 2532 4115 1909 2281 2532
άμμος της **γης** και **πλατυνήσεται** επί **θάλασσαν** και
 sand of the earth. And it will be widened unto the west, and
 3047 2532 1005 2532 1909 395 2532 1757
λίβα και **βορράν** και επί **ανατολάς** και **ευελογηθήσονται**
 south, and north, and unto the east. And shall be blessed
 1722 1473 3956 3588 5443 3588 1093 2532 1722 3588 4690-1473
εν σοι **πάσαι** αι **φυλαι** της **γης** και **εν τω σπέρματι** σου
 by you all the tribes of the earth, and by your seed.
 2532 2400 1473 1510.2.1 3326 1473 1314 1473 1722
28:15 και **ιδού** **εγώ** **ειμι** **μετά** σου **διαφυλάσσω** σε **εν**
 And behold, I am with you, guarding you in
 3588 3598 3956 3739 302 4198 2532 654
τη **οδώ** **πάση** **ου** **αν** **πορευθής** και **αποστρέψω**
 [2way 1every] of which ever you may go. And I will return
 1473 1519 3588 1093-3778 3754 3766.2 1473-1459 2193
σε εις την **γην** ταύτην **ότι** **ου** **μη** **σε εγκαταλίπω**
 you to this land, for no way would I abandon you until
 3588 4160-1473 3956 3745 2980 1473 2532
του ποιησαι με **πάντα** **όσα** **ελάλησά** σοι 28:16 και
 my doing all as much as I spoke to you. And
 1825-* 1537 3588 5258-1473 2532 2036 3754
εξηγέρθη **Ιακώβ** **εκ** του **ύπνου** αυτού και **είπεν** **ότι**
 Jacob awoke from out of his sleep. And he said that,
 1510.2.3-2962 1722 3588 5117-3778 1473-1161 3756 1492
έστι **κύριος** εν τω **τόπω** τούτω **εγώ** **δε** **ουκ** **ήδειν**
 The LORD is in this place, but I had not known it.
 2532 5399 2532 2036 5613 5398 3588 5117-3778
28:17 και **εφοβήθη** και **είπεν** **ως φοβερός** ο **τόπος** ούτος
 And he feared, and said, How fearful this place.

28:15 †CP γη – land.

3756-1510.2.3 3778 237.1 3624 2316 2532 3778 3588
 ουκ ἐστὶ τοῦτο ἀλλ' ἡ οἶκος θεοῦ καὶ αὐτῆς ἡ
 Is not this none other than the house of God, and this the
 4439 3588 3772 2532 450.* 4404
 πύλη τοῦ οὐρανοῦ 28:18 καὶ ἀνέστη Ἰακώβ τὸ πρωῒ
 gate of heaven. And Jacob rose up in the morning,
 2532 2983 3588 3037 3739 5294 1563 4314 2776-1473
 καὶ ἔλαβε τὸν λίθον ὃν ὑπέθηκεν ἐκεῖ πρὸς κεφαλῆς αὐτοῦ
 and took the stone which he placed there at his head.
 2532 2476 1473 4739.1 2532 2022 1637 1909 3588
 καὶ ἔστησεν αὐτὸν στήλην καὶ ἐπέχευεν ἔλαιον ἐπὶ τὸ
 And he set it as a monument, and poured oil upon the
 206.1 1473 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565
 ἀκρον αὐτῆς 28:19 καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖνου
 top of it. And he called the name of that place,
 3624 2316 2532 * 1510.7.3 3686 3588 4172
 οἶκος θεοῦ καὶ Λαμμουσὺ ἦν ὄνομα τῆς πόλεως
 House of God, and Lam-luz was the name to the city
 3588 4387 2532 2172.* 2171 3004 1437
 τὸ πρότερον 28:20 καὶ ἠύξατο Ἰακώβ εὐχὴν λέγων εἰς
 formerly. And Jacob vowed a vow, saying, If
 1510.3 2962 3588 2316 3326 1473 2532 1314
 ἢ κύριος ὁ θεός μετ' ἐμοῦ καὶ διαφυλάξῃ
 [should be the LORD with me, and should guard
 1473 1722 3588 3598-3778 3739 1473 4198 2532 1325
 με ἐν τῇ ὁδῷ ταύτῃ ἢ ἐγὼ πορεύομαι καὶ δώῃ
 me in this journey which I go, and should give
 1473 740 2068 2532 2440 4016 2532
 μοι ἄρτον φαγεῖν καὶ ἱμάτιον περιβαλέσθαι 28:21 καὶ
 to me bread to eat, and a cloak to put on, and
 654 1473 3326 4991 1519 3588 3624 3588 3962-1473
 ἀποστρεψέ με μετὰ σωτηρίας εἰς τὸν οἶκόν τοῦ πατρὸς μου
 will return me with safety unto the house of my father,
 2532 1510.8.3-2962 1473 1519 2316 2532 3588 3037-3778
 καὶ ἐστὶν κύριός μοι εἰς θεόν 28:22 καὶ ὁ λίθος οὗτος
 and the LORD will be to me for God, and this stone
 3739 2476 4739.1 1510.8.3 1473 3624 2316 2532
 ὃν ἔστησα στήλην ἔσται μοι οἶκος θεοῦ καὶ
 which I set as a monument, will be to me a house of God. And
 3956 3739 1437 1473-1325 1181 586
 πάντων ὧν εἶπεν μοι ὁ θεός δεκάτην ἀποδεκατώσω
 all, what ever, you should give to me, [2a tenth I will tithe]
 1473 1473
 αὐτὰ σοὶ
 of it to you.

CHAPTER 29

Jacob Meets Rachel and Laban

2532 1808.* 3588 4228 4198 1519 1093
 29:1 καὶ ἐξῆρας Ἰακώβ τοὺς πόδας ἐπορεύθη εἰς γῆν
 And Jacob lifting his feet, went into the land
 395 4314 * 3588 5207 * 3588 * 80-1161
 ανατολὸν πρὸς Λάβαν τὸν υἱὸν Βαθουὴλ τοῦ Σύρου ἀδελφὸν δε
 of the east to Laban, the son of Bethuel the Syrian, and brother
 * 3384 * 2532 * 2532 3708 2532
 Ρεβέκκας μητρὸς Ἰακώβ καὶ Ἠσαὺ 29:2 καὶ ὅρα καὶ
 of Rebekah, mother of Jacob and Esau. And he saw, and
 2400 5421 1722 3588 3977.1 1510.7.6-1161 1563 5140
 ἰδοὺ φρέαρ ἐν τῷ πεδίῳ ἦσαν δε ἐκεῖ τρία
 behold, there was a well in the plain. And there were there three
 4168 4263 373 1909 1473 1537-1063
 ποιμνία προβάτων ἀναπαυόμενα ἐπ' αὐτοῦ ἐκ γὰρ
 flocks of sheep resting near it, for from out of
 3588 5421-1565 4222 3588 4168 3037 1161
 τοῦ φρέατος ἐκεῖνου ἐπότιζον τὰ ποιμνία λίθος δε
 that well they watered the flocks. [4stone 1And
 1510.7.3 3173 1909 3588 4750 3588 5421 2532
 ἦν μέγας ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ φρέατος 29:3 καὶ
 there was a great upon the mouth of the well. And
 4863 1563 3956 3588 4168 2532 617
 συνήγοντο ἐκεῖ πάντα τὰ ποιμνία καὶ ἀπεκύλιον
 [4came together there all the flocks]. And they rolled away
 3588 3037 575 3588 4750 3588 5421 2532 4222
 τὸν λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ φρέατος καὶ ἐπότιζον
 the stone from the mouth of the well, and they watered
 3588 4263 2532 600 3588 3037 1909 3588 4750 3588
 τὰ πρόβατα καὶ ἀποκαθίστων τὸν λίθον ἐπὶ τὸ στόμα τοῦ
 the sheep, and restored the stone upon the mouth of the

28:19 †See Bos for variants.

5421 1519 3588 5117-1473 2036 1161 1473 *
 φρέατος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ 29:4 εἶπε δε αὐτοῖς Ἰακώβ
 well into its place. [3said 1And 4to them 2Jacob],
 80 4159 1510.2.5 1473 3588 1161 2036 1537
 ἀδελφοί πόθεν ἐστὲ ὑμεῖς οἱ δε εἶπαν ἐκ
 Brethren, from what place are you? And they said, [2from
 * 1510.2.4 2036-1161 1473 1097 * 3588
 Χαρρὰν εἰσμέν 29:5 εἶπε δε αὐτοῖς γινώσκετε Λάβαν τὸν
 Haran 1We are]. And he said to them, You know Laban the
 5207 * 3588-1161 2036 1097 2036-1161
 υἱὸν Ναχὼρ οἱ δε εἶπαν γινώσκομεν 29:6 εἶπε δε
 son of Nahor? And they said, We know him. And he said
 1473 5198 3588-1161 2036 5198 2532
 αὐτοῖς ὑγιαίνει οἱ δε εἶπαν ὑγιαίνει καὶ
 to them, Is he in health? And they said, He is in health, and
 2400 * 3588 2364-1473 2064 3326 3588 4263
 ἰδοὺ Ραχὴλ ἡ θυγάτηρ αὐτοῦ ἤρχετο μετὰ τῶν προβάτων
 behold, Rachel his daughter comes with the sheep.
 29:7 2532 2036.* 2089-1510.2.3 2250 4183 3768
 καὶ εἶπεν Ἰακώβ ἐτι ἐστὶν ἡμέρα πολλὴ οὐπω
 And Jacob said, There is still [2day 1much], for not yet
 5610 4863 3588 2934 4222 3588
 ὥρα ἰσναχθῆναι τὰ κτήνη ποτίσαστες τὰ
 is the hour [to come together for the herds]; having watered the
 4263 565 1006 3588-1161 2036
 πρόβατα ἀπελθόντες βόσκειτε 29:8 οἱ δε εἶπαν
 sheep, sending them forth graze them! And they said,
 3756 1410 2193 3588 4863 3956 3588
 οὐ δύνησόμεθα ἕως τοῦ σναχθῆναι πάντας τοὺς
 We are not able until the coming together of all the
 4166 2532 617 3588 3037 575 3588 4750
 ποιμένας καὶ ἀποκυλίωσι τὸν λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος
 shepherds, for they should roll away the stone from the mouth
 3588 5421 2532 4222 3588 4263 2089
 τοῦ φρέατος καὶ ποτιούμεν τὰ πρόβατα 29:9 ἐτι
 of the well, and we shall water the sheep. While
 1473 2980 1473 2532 2400 * 3588 2364
 αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς καὶ ἰδοὺ Ραχὴλ ἡ θυγάτηρ
 he was speaking to them, and behold, Rachel the daughter
 * 2064 3326 3588 4263 3588 3962-1473 1473-1063
 Λάβαν ἤρχετο μετὰ τῶν προβάτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς αὐτῆ γαρ
 of Laban comes with the sheep of her father. For she
 1006 3588 4263 3588 3962-1473 1096-1161
 ἔβασκε τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῆς 29:10 ἐγένετο δε
 grazed the sheep of her father. And it came to pass
 5613 1492.* 3588 * 3588 2364 * 80
 ὡς εἶδεν Ἰακώβ τὴν Ραχὴλ τὴν θυγατέρα Λάβαν ἀδελφοῦ
 as Jacob saw Rachel, the daughter of Laban, brother
 3588 3384-1473 2532 3588 4263 * 3588 80
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ τὰ πρόβατα Λάβαν τοῦ ἀδελφοῦ
 of his mother, and the sheep of Laban, the brother
 3588 3384-1473 2532 4334 * 617 3588
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ προσελθὼν Ἰακώβ ἀπεκύλισε τὸν
 of his mother; and coming forward, Jacob rolled away the
 3037 575 3588 4750 3588 5421 2532 4222 3588
 λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ φρέατος καὶ ἐπότιζε τὰ
 stone from the mouth of the well. And he watered the
 4263 * 3588 80 3588 3384-1473 2532
 πρόβατα Λάβαν τοῦ ἀδελφοῦ τῆς μητρὸς αὐτοῦ 29:11 καὶ
 sheep of Laban, the brother of his mother. And
 5368.* 3588 * 2532 994 3588 5456-1473
 ἐφίλησεν Ἰακώβ τὴν Ραχὴλ καὶ βοήσας τῆ φωνῇ αὐτοῦ
 Jacob kissed Rachel. And yelling with his voice
 2799 2532 518 3588 * 3754 80
 ἔκλαυσε 29:12 καὶ ἀπήγγειλε τῇ Ραχὴλ ὅτι ἀδελφός
 he wept. And he reported to Rachel that [2a brother]
 3588 3962-1473 1510.2.3 2532 3754 5207 * 1510.2.3
 τοῦ πατρὸς αὐτῆς ἐστὶ καὶ ὅτι υἱὸς Ρεβέκκας ἐστὶ
 of her father he is], and that [2a son of Rebekah he is].
 2532 5143 518 3588 3962-1473 2596 3588
 καὶ δραμοῦσα ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτῆς κατὰ τὰ
 And she ran to report to her father concerning
 4487-3778 1096-1161 5613 191.*
 ῥήματα ταῦτα 29:13 ἐγένετο δε ὡς ἤκουσε Λάβαν
 these words. And it came to pass as Laban heard
 3588 3686 * 3588 5207 3588 79-1473 5143 1519
 τὸ ὄνομα Ἰακώβ τοῦ υἱοῦ τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ ἔδραμεν εἰς
 the name Jacob, the son of his sister, he ran to
 4877 1473 2532 4033.2 1473 5368 2532
 συναντήσιν αὐτοῦ καὶ περιλαβὼν αὐτὸν ἐφίλησεν καὶ
 meet him. And taking hold of him, he kissed him and

29:12 †i.e. a nephew.

1521 1473 1519 3588 3624-1473 2532 1334 3588
 εισήγαγεν αυτόν εις τον οικον αυτού και διηγήσατο τω
 brought him into his house. And he described to
 * 3956 3588 3056-3778 2532 2036 1473
 Λάβαν πάντας τους λόγους τούτους 29:14 και είπεν αυτό
 Laban all these matters. And [said to him
 * 1537 3588 3747-1473 2532 1537 3588 4561-1473
 Λάβαν εκ των οστών μου και εκ της σαρκός μου
 [Laban], From out of my bones, and from out of my flesh
 1510.2.2 1473 2532 1510.7.3 3326 1473 3376 2250 2036
 ει συ και ην μετ' αυτού μήνα ημερών 29:15 είπε
 are you. And he was with him a month of days. [said
 1161 * 3588 * 3754 1063 80 1473-1510.2.2
 δε Λάβαν τω Ιακώβ ότι γαρ αδελφός μου ει
 [And [Laban] to Jacob that, For [brother you are my],
 3756 1398 1473 1431 518 1473
 ου δουλεύσεις μοι δωρεάν 29:15 είπε
 you shall not be a slave to me without charge, you tell to me
 5100 3588 3408-1473 1510.2.3
 τις ο μισθος σου εστι
 what your wage is?

Jacob Marries Leah and Rachel

29:16 3588 * 1510.7.6 1417 2364 3686
 τω δε Λάβαν ησαν δυο θυγατέρες ονομα
 And to Laban there were two daughters, the name
 3588 3173 * 2532 3686 3588 3501 *
 τη μείζονι Λεία και ονομα τη νεωτέρα Ραχήλ
 of the older - Leah, and the name of the younger - Rachel.
 3588-1161 3788 * 772 *1161 1510.7.3
 29:17 οι δε οφθαλμοί Λείας ασθενείς Ραχήλ δε ην
 But the eyes of Leah were weak, but Rachel was
 2570 3588 1491 2532 5611 3588 3799 4970
 καλή τω ειδει και ωραία τη οψει σφόδρα
 good to the sight, and beautiful in appearance - exceedingly.
 25 1161 * 3588 * 2532 2036 1398
 29:18 ηγάπησε δε Ιακώβ την Ραχήλ και είπε δουλεύσω
 [loved [And [Jacob] Rachel. And he said, I will serve
 1473 2033 2094 4012 * 3588 2364 1473 3588 3501
 σοι επτά ετη περί Ραχήλ της θυγατρός σου της νεωτέρας
 you seven years for Rachel [daughter your younger].
 2036 1161 1473 * 957 1325-1473
 29:19 είπε δε αυτό Λάβαν βέλτιον δούναί μοι
 [said [And to him [Laban], Better for me to give
 1473 1473 2228 1325-1473 1473 435 2087
 αυτήν σοι η δούναί με αυτήν ανδρί ετέρω
 her to you, than for me to give her [man to another].
 3611 3326 1473 2532 1398 * 4012
 οικισον μετ' εμού 29:20 και εδούλευσεν Ιακώβ περί
 You live with me! And Jacob served for
 * 2033 2094 2532 1510.7.6 1726 1473 5613 2250
 Ραχήλ επτά ετη και ησαν εναντίον αυτού ως ημέραι
 Rachel seven years, and they were before him as [days
 3641 3844 3588 25-1473 1473 2036
 ολίγα παρά το αγαπάν αυτόν αυτήν 29:21 είπε
 [a few], because of his love for her. [said
 1161 * 3588 * 1325 1473 3588 1135-1473
 δε Ιακώβ τω Λάβαν δος μοι την γυναίκα μου
 [And [Jacob] to Laban, Give to me my wife,
 4137 1063 3588 2250 3704 1525 4314 1473
 πεπλήρωται γαρ αι ημέραι όπως εισέλθω προς αυτήν
 [are fulfilled for the days] so as to enter to her!
 4863 1161 * 3956 3588 435 3588
 29:22 συνήγαγε δε Λάβαν πάντας τους ανδρας του
 [brought together [And [Laban] all the men of the
 5117 2532 4160 1062 2532 1096 2073
 τόπου και εποίησε γάμον 29:23 και εγένετο εσπέρα
 place, and he made a wedding. And it became evening.
 2532 2983 * 3588 2364-1473 1521 1473 4314
 και λαβών Λείαν την θυγατέρα αυτού εισήγαγεν αυτήν προς
 And taking Leah his daughter, he brought her to
 * 2532 1525 4314 1473 * 1325 1161
 Ιακώβ και εισήλθε προς αυτήν Ιακώβ 29:24 έδωκε δε
 Jacob, and [entered to her [Jacob]. [gave [And
 * 3588 2364-1473 * 3588 3814-1473
 Λάβαν Λεία τη θυγατρί αυτού Ζελφάν την παιδίσκην αυτού
 [Laban] Leah his daughter Zilpah his maidservant.
 1096-1161 4404 2532 2400 1510.7.3 *
 29:25 εγένετο δε το πρωϊ και ιδου ην Λεία
 And it happened in the morning, and behold, there was Leah.
 2036 1161 * 3588 * 5100 3778 4160 1473
 είπε δε Ιακώβ τω Λάβαν τι τούτο εποίησάς μοι
 [said [And [Jacob] to Laban, What is this you did to me,

3756 4012 * 1398 3844 1473 2532 2444
 ου περί Ραχήλ εδούλευσα παρά σοι και ινατί
 was it not on account of Rachel I served for you, and why did
 3884 1473 2036 1161 * 3756-1510.2.3 3779
 παρελογίσω με 29:26 είπε δε Λάβαν ουκ έστιν ούτως
 you mislead me? [said [And [Laban], It is not so
 1722 3588 5117-1473 1325 3588 3501 4250 3588 4245
 εν τω τόπω ημών δούναί την νεωτέραν πριν της προεβντέρας
 in our place to give the younger before the elder.
 4931 3767 3588 1442-3778 2532 1325 1473
 29:27 συντέλεισον ουν τα εβδομα ταύτης και δώσω σοι
 You complete then these sevenths and I will give to you
 2532 3778 473 3588 2039 3739 2038 3844
 και ταύτην αντι της εργασίας ης έργα παρ'
 also this woman for the work of which you will work for
 1473 2089 2033 2094 2087 4160 1161 *
 μοι έτι επτά ετη έτερα 29:28 εποίησε δε Ιακώβ
 me, yet [seven years another]. [did [And [Jacob]
 3779 2532 378 3588 1442-3778 2532 1325
 ούτως και ανεπλήρωσε τα εβδομα ταύτης και έδωκεν
 so, and fulfilled these her sevenths. And [gave
 1473 * 3588 2364-1473 1473 1135
 αυτό Λάβαν Ραχήλ την θυγατέρα αυτού αυτό γυναίκα
 to him [Laban] Rachel his daughter, to him as wife.
 29:29 έδωκε δε Λάβαν τη θυγατρί αυτού Βαλλάν την
 [gave [And [Laban] to his daughter [Bilhah] the
 3814 2532 1525 4314 * 25-1161
 παιδίσκην 29:30 και εισήλθε προς Ραχήλ ηγάπησε δε
 [maidservant]. And he entered to Rachel. And he loved
 * 3123 2228 * 2532 1398 1473 2033 2094
 Ραχήλ μάλλον η Λείαν και εδούλευσεν αντώ επτά ετη
 Rachel rather than Leah. And he served him [seven years
 2087
 έτερα [another].

Leah Bears Reuben, Simeon, Levi and Judah

29:31 1492 1161 2962 3754 3404 *
 ιδων δε κύριος ότι μισείται Λεία
 [seeing [And the LORD] that Leah was detested,
 455 3588 3388-1473 *1161 1510.7.3 4723 2532
 ηνοιξε την μήτραν αυτής Ραχήλ δε ην στεία 29:32 και
 her womb. But Rachel was sterile. And
 4815 * 2532 5088 5207 3588 * 2564-1161 3588
 συνέλαβε Λεία και έτεκεν υιόν τω Ιακώβ εκάλεσε δε το
 Leah conceived and bore a son to Jacob. And she called
 3686-1473 * 3004 1360 1492 1473 2962 3588
 ονομα αυτού Ρουβην λέγουσα διότι ειδε μου κύριος την
 his name, Reuben, saying, Because [saw my the LORD] the
 5014 2532 1325 1473 5207 3568 3767 25 1473 3588
 ταπεινώσιν και έδωκέ μοι υιόν νυν ουν αγαπήσει με ο
 humiliation, and he gave to me a son; now then [will love me
 435-1473 2532 4815 3825 * 2532 5088
 ανήρ μου 29:33 και συνέλαβε πάλιν Λεία και έτεκεν
 [my husband]. And [conceived again [Leah] and bore
 5207 1208 3588 * 2532 2036 3754 191-2962
 υιόν δευτερον τω Ιακώβ και είπεν ότι ηκουσε κύριος
 [son a second] to Jacob. And she said, For the LORD heard
 3754 3404 2532 4327.1 1473 2532 3778
 ότι μισούμαι και προσέδωκέ μοι και τούτον
 that I am detested, and he gave in addition to me also this one.
 2564-1161 3588 3686-1473 * 2532 4815
 εκάλεσε δε το ονομα αυτού Συμεών 29:34 και συνέλαβεν
 And she called his name, Simeon. And she conceived
 2089 2532 5088 5207 2532 2036 1722 3588 3568 2540 4314
 έτι και έτεκεν υιόν και είπεν εν τω νυν καιρω προς
 again and bore a son. And she said, In the present time [by
 1473 1510.8.3 3588 435-1473 5088-1063 1473 5140 5207
 μου εσται ο ανήρ μου έτεκον γαρ αντώ τρεις υιούς
 [me will be my husband], for I bore to him three sons.
 1223 3778 2564 3588 3686-1473 * 2532
 διά τούτο εκάλεσε το ονομα αυτού Λευϊ 29:35 και
 On account of this she called his name, Levi. And
 4815 2089 5088 5207 2532 2036 3568 2089 3778
 συλλαβούσα έτι έτεκεν υιόν και είπε νυν έτι τούτο
 conceiving again she bore a son. And she said, Now yet this
 1843 2962 1223 3778 2564 3588
 εξομολογήσομαι κυρίω διά τούτο εκάλεσε το
 I will acknowledge to the LORD. On account of this she called
 3686-1473 * 2532 2476 3588 5088
 ονομα αυτού Ιούδαν και έστη του τικτηίν
 his name, Judah. And she stopped bearing.

CHAPTER 30

Bilhah Bears Dan and Naphtali

30:1 ἰδούσα δε ¹⁴⁹² * ¹¹⁶¹ * ³⁷⁵⁴ 3756-5088 ³⁵⁸⁸ 3588
 [³saw ¹And ²Rachel] that she has not borne ^{τω}

²⁵³² 2206* ³⁵⁸⁸ 79-1473 ²⁵³² 2036
³⁵⁸⁸ * ¹³²⁵ 1473 ⁵⁰⁴³ 1490 ⁵⁰⁵³⁻¹⁴⁷³ *
 τω Ἰακώβ ^{δος} ^{μοι} ^{τέκνα} ^{ει} ^{δε} ^{μη} ^{τελευτήσω} ^{εγώ} ^{το}
 to Jacob, Give to me a child! and if not, I will come to an end.

30:2 θυμωθείς ¹¹⁶¹ * ³⁵⁸⁸ * ²⁰³⁶ 1473
 [³being enraged ¹And ²Jacob] ^{τη} ^{Ραχήλ} ^{ειπεν} ^{αυτή}
 with Rachel, said to her,

³³⁶¹ 473 ²³¹⁶ ¹⁴⁷³ 1510.2.1 ³⁷³⁹ 4732.1 ¹⁴⁷³ 2590
³μη ^{αντί} ^{θεοῦ} ^{εγώ} ^{ειμι} ^{ος} ^{εστέρησέ} ^{σε} ^{καρπὸν}
 [³not ⁴in place ⁵of God ¹I ²am] who deprived you of the fruit

²⁸³⁶ * ²⁰³⁶ ¹¹⁶¹ * ³⁵⁸⁸ * ²⁴⁰⁰ *
 κοιλίας ^{30:3} ^{εἶπε} ^{δε} ^{Ραχήλ} ^{τω} ^{Ἰακώβ} ^{ἰδού}
 of the belly? [³said ¹And ²Rachel] to Jacob, Behold,

³⁵⁸⁸ 3814-1473 * ¹⁵²⁵ * ⁴³¹⁴ 1473 ²⁵³² 5088
^η ^{παιδίσκη} ^{μου} ^{Βαλλά} ^{εἰσελθε} ^{προς} ^{αυτήν} ^{και} ^{τέξεται}
 my maidservant Bilhah. Enter to her! and she will bear

¹⁹⁰⁹ 3588 ¹¹¹⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² 5043.1 ²⁵⁰⁴ 1537
^{ἐπὶ} ^{των} ^{γονάτων} ^{μου} ^{και} ^{τεκνοποιήσονται} ^{καγὰ} ^{ἐξ}
 upon my knees, and [²will produce children ¹even I] from

¹⁴⁷³ ²⁵³² 1325 ¹⁴⁷³ * ³⁵⁸⁸ 3814-1473
 αὐτῆς ^{30:4} ^{και} ^{ἔδωκεν} ^{αυτὸ} ^{Βαλλάν} ^{την} ^{παιδίσκην} ^{αυτῆς}
 her. And she gave Bilhah to him – her maidservant

¹⁴⁷³ ¹¹³⁵ ²⁵³² 1525 ⁴³¹⁴ 1473 * ²⁵³² *
 αὐτῷ ^{γυναίκα} ^{και} ^{εἰσήλθε} ^{προς} ^{αυτὴν} ^{Ἰακώβ} ^{30:5} ^{και}
 to him as wife. And [²entered ³to ⁴her ¹Jacob]. And

⁴⁸¹⁵ * ³⁵⁸⁸ 3814 * ²⁵³² 5088
 συνέλαβε ^{Βαλλά} ^η ^{παιδίσκη} ^{Ραχήλ} ^{και} ^{ἔτεκε}
 [³conceived ¹Bilhah ²the ³maidservant ⁴of Rachel]. And she bore

³⁵⁸⁸ * ⁵²⁰⁷ * ²⁵³² 2036* ²⁹¹⁹ * ¹⁴⁷³ 3588 ²³¹⁶ *
 τῷ ^{Ἰακώβ} ^{υἶόν} ^{30:6} ^{και} ^{εἶπε} ^{Ραχήλ} ^{ἕκρινέ} ^{μοι} ^ο ^{θεός}
 to Jacob a son. And Rachel said, [²judged ³me ¹God],

²⁵³² 1873 ³⁵⁸⁸ 5456-1473 ²⁵³² 1325 ¹⁴⁷³ 5207 ¹²²³
^{και} ^{ἐπήκουσε} ^{τῆς} ^{φωνῆς} ^{μου} ^{και} ^{ἔδωκέ} ^{μοι} ^{υἶόν} ^{διά}
 and he heeded my voice, and he gave to me a son through

³⁷⁷⁸ 1223 ³⁷⁷⁸ 2564 ³⁵⁸⁸ 3686-1473
 τοῦτο ^{διά} ^{τοῦ} ^{ἐκάλесе} ^{το} ^{ὄνομα} ^{αυτοῦ} ^{Δαν}
 this one. On account of this she called his name, Dan.

²⁵³² 4815 ²⁰⁸⁹ * ³⁵⁸⁸ 3814
^{30:7} ^{και} ^{συνέλαβεν} ^{ἔτι} ^{Βαλλά} ^η ^{παιδίσκη} ^{Ραχήλ}
 And [³conceived ⁴again ¹Bilhah ²the ³maidservant ⁴of Rachel].

²⁵³² 5088 ⁵²⁰⁷ 1208 ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² 2036*
^{και} ^{ἔτεκεν} ^{υἶόν} ^{δεύτερον} ^{τῷ} ^{Ἰακώβ} ^{30:8} ^{και} ^{εἶπε} ^{Ραχήλ}
 And she bore [²son ¹a second] to Jacob. And Rachel said,

⁴⁸¹⁵ ¹⁴⁷³ 3588 ²³¹⁶ ²⁵³² 4962 ³⁵⁸⁸ 79-1473
^{συνελάβετό} ^{μοι} ^ο ^{θεός} ^{και} ^{συνεστράφη} ^{τη} ^{αδελφῆ} ^{μου}
 [²aided ³me ¹God], and I was twisted by my sister,

²⁵³² 1410 ²⁵³² 2564 ³⁵⁸⁸ 3686-1473 *
^{και} ^{ἠδυνάσθη} ^{και} ^{ἐκάλесе} ^{το} ^{ὄνομα} ^{αυτοῦ} ^{Νεφθαλεῖμ}
 and I was able. And she called his name, Naphtali.

Zilpah Bears Gad and Asher

30:9 εἶδε ¹⁴⁹² ¹¹⁶¹ * ³⁷⁵⁴ 2476 ³⁵⁸⁸ 5088
 [³saw ¹And ²Leah] that she stopped ^{του} ^{τικτεῖν}
 bearing.

2532 2983 * ³⁵⁸⁸ 3814-1473 ²⁵³² 1325
^{και} ^{ἔλαβε} ^{Ζελφάν} ^{την} ^{παιδίσκην} ^{αυτῆς} ^{και} ^{ἔδωκεν}
 And she took Zilpah her maidservant, and gave

¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ * ¹¹³⁵ ²⁵³² 4815 *
^{αυτὴν} ^{τῷ} ^{Ἰακώβ} ^{γυναίκα} ^{30:10} ^{και} ^{συνέλαβε} ^{Ζελφά}
 her to Jacob as wife. And [³conceived ¹Zilpah

³⁵⁸⁸ 3814 * ²⁵³² 5088 ³⁵⁸⁸ * ⁵²⁰⁷ *
^η ^{παιδίσκη} ^{Λείας} ^{και} ^{ἔτεκε} ^{τῷ} ^{Ἰακώβ} ^{υἶόν}
 ²the ³maidservant ⁴of Leah]. And she bore to Jacob a son.

²⁵³² 2036* ¹⁷²² ^{5189.1} ²⁵³² 2028 ³⁵⁸⁸
^{30:11} ^{και} ^{εἶπε} ^{Λεία} ^{εν} ^{τύχη} ^{και} ^{επωνόμασε} ^{το}
 And Leah said, I am in good luck. And she named

³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ * ²⁵³² 4815 ²⁰⁸⁹ * ³⁵⁸⁸ *
^{ὄνομα} ^{αυτοῦ} ^{Γαδ} ^{30:12} ^{και} ^{συνέλαβεν} ^{ἔτι} ^{Ζελφά} ^η
 his name, Gad. And [³conceived ⁴again ¹Zilpah ²the

³⁸¹⁴ * ²⁵³² 5088 ³⁵⁸⁸ * ⁵²⁰⁷ 1208
^{παιδίσκη} ^{Λείας} ^{και} ^{ἔτεκε} ^{τῷ} ^{Ἰακώβ} ^{υἶόν} ^{δεύτερον}
 ³maidservant ⁴of Leah]. And she bore to Jacob [²son ¹a second].

2532 2036* 3107 1473 3754 3106-1473 3588
 30:13 ^{και} ^{εἶπε} ^{Λεία} ^{μακαρία} ^{εγώ} ^{ὅτι} ^{μακαριούσι} ^{με} ^{αι}
 And Leah said, Blessed am I, for [³declare me happy ¹the

¹¹³⁵ ²⁵³² 2564 ³⁵⁸⁸ 3686-1473 *
^{γυναῖκες} ^{και} ^{ἐκάλесе} ^{το} ^{ὄνομα} ^{αυτοῦ} ^{Ἀσήρ}
 ²women]. And she called his name, Asher.

Leah Bears Issachar, Zebulun, and Dinah

30:14 ⁴¹⁹⁸ ¹¹⁶¹ * ¹⁷²² 2250 ²³²⁶
^{επορεύθη} ^{δε} ¹ ^{Ανδ} ² ^{Ρουβὴν} ^{ἐν} ^{ἡμέρα} ^{θερισμοῦ}
 [³went ¹And ²Reuben] in the day [²harvest

^{4447.1} ²⁵³² 2147 ^{3373.1} ^{3128.2} ¹⁷²² 3588
^{πυρῶν} ^{και} ^{εὔρε} ^{μῆλα} ^{μανδραγορῶν} ^{εν} ^{τω}
 ¹of the wheat], and he found apples of mandrakes in the

⁶⁸ ²⁵³² 5342 ¹⁴⁷³ 4314 * ³⁵⁸⁸ 3384-1473
^{αγρῷ} ^{και} ^{ἤνεγκεν} ^{αὐτὰ} ^{προς} ^{Λείαν} ^{την} ^{μητέρα} ^{αυτοῦ}
 field. And he brought them to Leah his mother.

²⁰³⁶ 1161 * ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ 79-1473 ¹³²⁵
^{εἶπε} ^{δε} ^{Ραχήλ} ^{τη} ^{Λεία} ^{τη} ^{αδελφῆ} ^{αυτῆς} ^{δος}
 [³said ¹And ²Rachel] to Leah his sister, Give

¹⁴⁷³ 3588 ^{3128.2} ³⁵⁸⁸ 5207-1473 ²⁰³⁶ 1161
^{μοι} ^{των} ^{μανδραγορῶν} ^{του} ^{υἱοῦ} ^{σου} ^{30:15} ^{εἶπε} ^{δε}
 to me of the mandrakes of your son! [³said ¹And

^{*} ³⁷⁵⁶ ²⁴²⁵ ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ 2983 ³⁵⁸⁸ 435-1473 ³³⁶¹
^{Λεία} ^{οὐχ} ^{ικανόν} ^{σοι} ^{ὅτι} ^{ἔλαβες} ^{τον} ^{ἄνδρα} ^{μου} ^{μη}
 ²Leah], Is it not fit to you that you took my man, shall

²⁵³² 3588 ^{3128.2} ³⁵⁸⁸ 5207-1473 ²⁹⁸³
^{και} ^{τους} ^{μανδραγοράς} ^{του} ^{υἱοῦ} ^{μου} ^{λήψη} ^{εἶπε}
 also [²of the ³mandrakes ⁴of my son ¹you take]? [³said

¹¹⁶¹ * ³⁷⁵⁶ ³⁷⁷⁹ 2837 ³³²⁶ ¹⁴⁷³ 3588
^{δε} ^{Ραχήλ} ^{οὐχ} ^{οὕτως} ^{κοιμηθήτω} ^{μετὰ} ^{σου} ^{την}
 ¹And ²Rachel], Not so, let him go to bed with you

³⁵⁷¹⁻³⁷⁷⁸ ⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ 3128.2 ³⁵⁸⁸ 5207-1473
^{νύκτα} ^{ταύτην} ^{αυτῇ} ^{των} ^{μανδραγορῶν} ^{του} ^{υἱοῦ} ^{σου}
 this night in return for the mandrakes of your son.

¹⁵²⁵ ¹¹⁶¹ * ¹⁵³⁷ ⁶⁸ ²⁰⁷³ ²⁵³²
^{30:16} ^{εἰσήλθε} ^{δε} ^{Ἰακωβ} ^{ἐξ} ^{αγροῦ} ^{εσπέρας} ^{και}
 [³entered ¹And ²Jacob] from out of the field at evening. And

¹⁸³¹ * ¹⁵¹⁹ 4877 ¹⁴⁷³ ²⁵³² 2036 ⁴³¹⁴ 1473
^{ἐξῆλθε} ^{Λεία} ^{εἰς} ^{συνάντησεν} ^{αὐτῷ} ^{και} ^{εἶπε} ^{προς} ^{ἐμὲ}
 came forth Leah to meet him. And she said, [²to ³me

¹⁵²⁵ ⁴⁵⁹⁴ ³⁴⁰⁹⁻¹⁰⁶³ ¹⁴⁷³ 473 ³⁵⁸⁸
^{εἰσελεύσῃ} ^{σήμερον} ^{μεμίσθωμα} ^{γὰρ} ^{σε} ^{ἀντὶ} ^{των}
 ¹You shall enter] today, for I have hired you in return for the

^{3128.2} ³⁵⁸⁸ 5207-1473 ²⁵³² 2837 ³³²⁶ 1473
^{μανδραγορῶν} ^{του} ^{υἱοῦ} ^{μου} ^{και} ^{εκοιμήθη} ^{μετ'} ^{αυτῆς}
 mandrakes of my son. And he went to bed with her

³⁵⁸⁸ 3571-1565 ²⁵³² ¹⁸⁷³⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ * ²⁵³²
^{την} ^{νύκτα} ^{εκεῖνην} ^{30:17} ^{και} ^{ἐπήκουσεν} ^ο ^{θεός} ^{Λείας} ^{και}
 that night. And God heeded Leah. And

⁴⁸¹⁵ ⁵⁰⁸⁸ ⁵²⁰⁷ 3991 ³⁵⁸⁸ * ²⁵³²
^{συνλαβούσα} ^{ἔτεκε} ^{υἶόν} ^{πέμπτον} ^{τῷ} ^{Ἰακώβ} ^{30:18} ^{και}
 conceiving, she bore [²son ¹a fifth] to Jacob. And

²⁰³⁶ * ¹³²⁵⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ 1473 ³⁵⁸⁸ 2316 ³⁵⁸⁸ 3408-1473 ^{438.1}
^{εἶπε} ^{Λεία} ^{δέδωκέ} ^{μοι} ^ο ^{θεός} ^{τον} ^{μισθόν} ^{μου} ^{αὐθ'} ^{ων}
 Leah said, [²gave ³to me ¹God] my wage because

¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ 3814-1473 ³⁵⁸⁸ 435-1473 ²⁵³² 2564
^{ἔδωκα} ^{την} ^{παιδίσκην} ^{μου} ^{τῷ} ^{ἀνδρὶ} ^{μου} ^{και} ^{ἐκάλесе}
 I gave my maidservant to my husband. And she called

³⁵⁸⁸ 3686-1473 * ³⁷³⁹ ^{1510.2.3} 3408 ²⁵³²
^{το} ^{ὄνομα} ^{αυτοῦ} ^{Ἰσάχαρ} ^ο ^{ἔστι} ^{μισθός} ^{30:19} ^{και}
 his name, Issachar, which is, Wage. And

⁴⁸¹⁵ ²⁰⁸⁹ * ²⁵³² 5088 ⁵²⁰⁷ 1622 ³⁵⁸⁸
^{συνέλαβεν} ^{ἔτι} ^{Λεία} ^{και} ^{ἔτεκεν} ^{υἶόν} ^{ἕκτον} ^{τῷ}
 [²conceived ³again ¹Leah]. And she bore [²son ¹a sixth]

^{*} ²⁵³² 2036* ¹⁴³³⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ¹⁴⁷³ 1435
^{Ἰακώβ} ^{30:20} ^{και} ^{εἶπε} ^{Λεία} ^{δεδώρηται} ^ο ^{θεός} ^{μοι} ^{δῶρον}
 to Jacob. And Leah said, God has presented to me [²gift

²⁵⁷⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ 3568 ²⁵⁴⁰ ¹⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ 435-1473
^{καλόν} ^{εν} ^{τω} ^{νυν} ^{καιρῷ} ^{ἀρετιῆ} ^{με} ^ο ^{ἀνὴρ} ^{μου}
 ¹a good] in the present time, [²will select me ³my man]

⁵⁰⁸⁸⁻¹⁰⁶³ ¹⁴⁷³ ¹⁸⁰³ 5207 ²⁵³² 2564 ³⁵⁸⁸ 3686-1473
^{ἔτεκον} ^{γὰρ} ^{αὐτῷ} ^{ἕξ} ^{υἱούς} ^{και} ^{ἐκάλесе} ^{το} ^{ὄνομα} ^{αυτοῦ}
 for having borne to him six sons. And she called his name,

^{*} ²⁵³² 3326 ³⁷⁷⁸ ⁵⁰⁸⁸ ²³⁶⁴ ²⁵³²
^{Ζαβουλὼν} ^{30:21} ^{και} ^{μετὰ} ^{τοῦτο} ^{ἔτεκε} ^{θυγατέρα} ^{και}
 Zebulun. And after this she bore a daughter, and

²⁵⁶⁴ ³⁵⁸⁸ 3686-1473 *
^{ἐκάλесе} ^{το} ^{ὄνομα} ^{αυτῆς} ^{Δίνα}
 she called her name, Dinah.

Rachel Bears Joseph

3403 1161 3588 2316 3588 * 2532
30:22 ἐμνήσθη ¹δε ^οθεός ^{της}Ραχὴλ ^{καὶ}And
^[3remembered 1And 2God] Rachel. And
1873 1473 3588 2316 2532 455 1473 3588 3388
ἐπήκουσεν ^{αυτῆς}ο ^{θεός}καὶ ^{ἀνέωξεν}αυτῆς ^{τὴν}μήτραν
^{[2heeded 3her 1God], and he opened her womb.}
2532 4815 5088 3588 * 5207 2036 1161
30:23 καὶ ^{συλλαβοῦσα}ἔτεκε ^{τῷ}Ἰακώβ ^{ἓνα}υἱόν ^{εἶπε}δε
^{And conceiving, she bore to Jacob a son. [3said 1And}
* 851-3588-2316 1473 3588 3681 2532 2564
²Ραχὴλ ^{ἀφείλε}ο ^{θεός}μου ^{τὸ}ὄνειδος **30:24** καὶ ^{ἐκάλεσε}
^{[2Rachel], God removed from me the scorn. And she called}
3588 3686-1473 * 3004 4369-3588-2316 1473
^{το}ὄνομα ^{αυτοῦ}Ἰωσήφ ^{λέγουσα}προσθέτω ^οθεός ^{μοι}καὶ
^{his name Joseph, saying, God added to me}
5207 2087 1096-1161-5613 5088 *
^{υἱόν}ἕτερον **30:25** ἐγένετο ^{δὲ}ὡς ^{ἔτεκε}Ραχὴλ
^{[2son 1another]! And it came to pass when Rachel bore}
3588 * 2036- * 3588 * 649 1473 2443
^{τον}Ἰωσήφ ^{εἶπεν}Ἰακώβ ^{τῷ}Λάβαν ^{ἀποστείλον}με ^{ἵνα}ἔλθω
^{Joseph, Jacob said to Laban, Send me that}
565 1519 3588 5117-1473 2532 1519 3588 1093-1473
^{ἀπέλθω}εἰς ^{τὸν}τόπον ^{μου}καὶ ^{εἰς}τὴν ^{γῆν}μου ^{ἐν}ἡμεῖς
^{I may go forth into my place, and unto my land!}
591 1473 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473 4012
30:26 ἀπόδος ^{μοι}τας ^{γυναῖκας}μου ^{καὶ}τὰ ^{παῖδια}μου ^{περὶ}
^{Give to me my wives, and my children! for}
3739 1398 1473 2443 565 1473-1063 1097
^{ὧν}δεδούλευκά ^{σοι}ἵνα ^{ἀπέλθω}συγὰρ ^{γυνώσκεις}
^{whom I have served to you, that I might go forth. For you know}
3588 1397 3739 1398 1473 2036 1161 1473
^{τὴν}δουλείαν ^{ἣν}δεδούλευκά ^{σοι}**30:27** εἶπε ^{δὲ}αὐτῷ
^{the servitude which I have served you. [3said 1And 4to him}
* 1487 2147 5484 1726 1473 3634.3 302
^{Λάβαν}εἰ ^{ἔυρον}χάριν ^{ἐναντίον}σου ^{οἰωνοῦ}ἀμην ^{ἀν}
^{[2Laban], If I found favor before you, could I foretell even –}
2127 1473 3588 2316 3588 4674 1529 1291
^{εὐλόγησέ}με ^οθεός ^{τῆ}ση ^{εἰσοδοῦ}**30:28** ^{διάστειλον}
^{[2blessed 3me 1God] in your entrance. You draw}
3588 3408-1473 4314 1473 2532 1325 2036 1161
^{τον}μισθόν ^{σου}προς ^{με}καὶ ^{δώσω}**30:29** εἶπε ^{δὲ}
^{your wage from me! and I will give it. [3said 1And}
* 1473 1473 1097 3739 1398 1473 2532
^{Ἰακώβ}αὐτῷ ^{σὺ}γινώσκεις ^αδεδούλευκά ^{σοι}καὶ
^{[2Jacob] to him, You know in what I served you, and}
3745 1510.7.3 2934 1473 3326 1473 3397 1063
^{ὅσα}ἦν ^{κτῆνη}σου ^{μετ'}ἐμοῦ **30:30** μικρά ^{γαρ}
^{how much [3was 2cattle 4of your] with me. [3little 1For}
1510.7.3 3745 1473-1510.7.3 1726 1473 2532 837
^{ἦν}ὅσα ^{σοι}ἦν ^{ἐναντίον}μου ^{καὶ}ἠυξήθη
^{[2there was] as much as was to you before me, and it was grown}
1519 4128 2532 2127 1473 2962 1909 3588 4228-1473
^{εἰς}πλήθος ^{καὶ}εὐλόγησέ ^{σε}κύριος ^{ἐπὶ}τῷ ^{ποδί}μου
^{into a multitude; and [2blessed 3you 1the LORD] by my foot.}
3568 3767 4219 4160 2504 1683 3624
^{νῦν}οὖν ^{ὅτε}ποιήσω ^{καγὼ}ἑμαυτῷ ^{οἶκον}
^{Now then, when shall [2produce 1I also] for myself a house?}
2532 2036- * 1473 5100 1473-1325 2036
30:31 καὶ ^{εἶπε}Λάβαν ^{αὐτῷ}τι ^{σοι}δώσω ^{εἶπε}
^{And Laban said to him, What shall I give to you? [3said}
1161 1473 * 3756-1325 1473 3762 1437
^{δὲ}αὐτῷ ^{Ἰακώβ}οὐ ^{δώσεις}μοι ^{οὐθέν}εἶν
^{1And 4to him 2Jacob], You shall not give to me anything. If}
4160 1473 3588 4487-3778 3825 4165 3588
^{ποιήσης}μοι ^{τὸ}ῤῆμα ^{τοῦτο}πάλιν ^{ποιμανώ}τα
^{you should do for me this word, again I will tend}
4263-1473 2532 5442
^{πρόβατά}σου ^{καὶ}φυλάξω
^{your flocks, and guard them.}

Jacob's Wage

3928 3956 3588 4263-1473 4594 2532
30:32 παρελθέτω ^{πάντα}τα ^{πρόβατά}σου ^{σήμερον}καὶ
^{Let [3go by 1all 2your flocks] today, and}
1316 1564 3956 4263 5316.1 1722 3588 704
^{διαχωρίσον}ἐκείθεν ^{παν}πρόβατον ^{φαίον}ἐν ^{τοῖς}αρνάσι
^{you part from there every [2sheep 1gray] among the rams,}
2532 3956 1258.1 2532 4473.1 1722 3588 137.1 1510.8.3 1473
^{καὶ}παν ^{διάλευκον}καὶ ^{ραντόν}ἐν ^{ταῖς}αιξίν ^{ἔσται}μοι
^{and all white-mixed and speckled among the goats! It will be to me}

3408 2532 1873 1473 3588 1343-1473
^{μισθός}**30:33** καὶ ^{ἐπακούσεται}μοι ^ἡδικαιοσύνη ^{μου}
^{a wage. And [2will take heed 3to me 1my righteousness]}
1722 3588 2250 3588 1887 3754 1510.2.3 3588 3408-1473 1799
^{ἐν}τῇ ^{ἡμέρᾳ}τῇ ^{ἐπαύριον}ὅτι ^{ἔστιν}ο ^{μισθός}μου ^{ἐνώπιόν}
^{in the [2day 1next]; for [2is 1my wage] before}
1473 3956 3739-302 3361 1510.3 4473.1 2532 1258.1
^{σου}παν ^οαν ^{μη}ῤῆ ^{καὶ}ἡ ^{ραντόν}καὶ ^{διάλευκον}
^{you – all which might not be speckled and white-mixed}
1722 3588 137.1 2532 5316.1 1722 3588 704 2813
^{ἐν}ταῖς ^{αιξί}καὶ ^{φαίον}ἐν ^{τοῖς}αρνάσι ^{κεκλεμένον}
^{among the goats, and gray among the rams, [2stolen}
1510.8.3 3844 1473 2036 1161 1473 *
^{ἔσται}παρ' ^{ἐμοί}**30:34** εἶπε ^{δὲ}αὐτῷ ^{Λάβαν}
^{[1will be as] by me. [3said 1And 4to him 2Laban],}
1510.5 2596 3588 4487-1473 2532 1291
^{ἔστω}κατὰ ^{τὸ}ῤῆμά ^{σου}**30:35** καὶ ^{διέστειλεν}
^{Let it be according to your word! And he drew apart}
1722 3588 2250-1565 3588 5131 3588 4473.1 2532
^{ἐν}τῇ ^{ἡμέρᾳ}ἐκεῖνη ^{τοὺς}τράγους ^{τοὺς}ραντούς ^{καὶ}
^{in that day the [2he-goats 1speckled], and}
3588 1258.1 2532 3956 3588 137.1 3588 4473.1 2532 3588
^{τοὺς}διάλευκούς ^{καὶ}πάσας ^{τας}αιξας ^{τας}ραντάς ^{καὶ}τας
^{the white-mixed, and all the goats, the speckled and the}
1258.1 2532 3956 5316.1 3739 1510.7.3 1722 3588
^{διάλευκούς}καὶ ^{παν}φαίον ^οἦν ^{ἐν}τοῖς
^{white-mixed, and all gray, the one which was among the}
704 2532 1325 1223 5495 3588 5207-1473 2532
^{αρνάσι}καὶ ^{ἔδωκε}διὰ ^{χειρὸς}των ^{υἱῶν}αυτοῦ **30:36** καὶ
^{rams. And he gave by the hand of his sons. And}
868 3598 5140 2250 303.1 1473 2532
^{ἀπέστησεν}οδόν ^{τρίων}ἡμερῶν ^{ἀναμέσον}αὐτῶν ^{καὶ}
^{he left a journey of three days between them and}
303.1 * * 1161 4165 3588 4263 *
^{ἀναμέσον}Ἰακώβ ^{Ἰακώβ}δε ^{ἐποίμανε}τα ^{πρόβατα}Λάβαν
^{between Jacob. And Jacob tended the flocks of Laban –}
3588 5275 2983 1161 1438 *
^{τα}υπολειφθέντα **30:37** ἔλαβε ^{δὲ}αὐτῷ ^{Ἰακώβ}
^{the ones left behind. [3took 1And 4to himself 2Jacob]}
4464 4769.3 5515 2532 2594.3 2532 4112.1
^{ῤῶδον}στυρακίνην ^{χλωράν}καὶ ^{καρυῖνην}καὶ ^{πλατάνου}
^{a rod [2poplar 1of green], and of walnut, and of the plane tree.}
2532 3012.2 1473 * 3013.1 3022 4058.6
^{καὶ}ἐλέπισεν ^{αὐτάς}Ἰακώβ ^{λεπίσματα}λευκά ^{περισύρων}
^{And [2peeled 3them 1Jacob 5peels 4into white], tearing away}
3588 5515 5316-1161 1909 3588 4464 3588 3022
^{τὸ}χλωρὸν ^{ἐφαίνετο}δε ^{ἐπὶ}ταῖς ^{ῤῶδοις}τὸ ^{λευκὸν}
^{the green. And there appeared upon the rods the white}
3739 3012.2 4164 2532 3908 3588 4464
^οἐλέπισε ^{ποικίλον}**30:38** καὶ ^{παρέθηκε}τας ^{ῤῶδους}
^{which he peeled – varying. And he placed the rods}
3739 3012.2 1722 3588 3025 3588 4223.1
^{ᾧς}ἐλέπισεν ^{ἐν}τοῖς ^{ληροῖς}των ^{ποτιστηρίων}
^{which he peeled at the watering troughs of the channels}
3588 5204 2443 5613-302 2064 3588 4263 4095
^{τοῦ}ὑδάτος ^{ἵνα}ὡς ^{αν}ἔλθωσι ^{τα}πρόβατα ^{πιεῖν}
^{of the water. That whenever [3came 1the 2flocks] to drink}
1799 3588 4464 2064-1473 1519 3588 4095
^{ἐνώπιον}των ^{ῤῶδων}ἐλθόντων ^{αὐτῶν}εἰς ^{τὸ}πιεῖν
^{in front of the rods of those having come to drink,}
1461.1 3588 4263 1519 3588 4464 2532
^{ἐγκισσώσωσι}τα ^{πρόβατα}εἰς ^{τας}ῤῶδους **30:39** καὶ
^{the rods should stimulate the flocks at the rods. And}
5088 3588 4263 1258.1 2532 4164 2532 4699.2
^{ἔτικτον}τα ^{πρόβατα}διάλευκα ^{καὶ}ποικίλα ^{καὶ}σποδοειδή
^{[3bore 1the 2flocks] white-mixed, and colored, and ashen}
4473.1 3588 1161 286 1291 * 2532
^{ραντά}**30:40** ^{τούς}δε ^{αμνοὺς}διέστειλεν ^{Ἰακώβ}καὶ
^{speckled. [4the 1And 3lambs 3drew apart 2Jacob]. And}
2476 1726 3588 4263 2919.1 1258.1 2532 3956
^{ἔστησεν}ἐναντίον ^{των}προβάτων ^{κριόν}διάλευκον ^{καὶ}παν
^{he set [3before 4the 5sheep 1a ram 2white-mixed], and every}
4164 1722 3588 286 2532 1316 1438 4168
^{ποικίλον}ἐν ^{τοῖς}αμνοῖς ^{καὶ}διεχώρισεν ^{εαυτῷ}ποιμνια
^{colored one among the lambs. And he parted to himself flocks}
2596 1438 2532 3756 3396 1473 1519 3588 4263 *
^{καθ'}εαυτὸν ^{καὶ}οὐκ ^{ἔμιξεν}αὐτὰ ^{εἰς}τα ^{πρόβατα}Λάβαν
^{for himself, and did not mix them into the flocks of Laban.}
1096-1161 1722 3588 2540 3739 1461.1
30:41 ἐγένετο ^{δὲ}ἐν ^{τῷ}καιρῷ ^ὧἐνεκίσσων
^{And it came to pass in the time [3which 4he stimulated}

30:40 †CP ἐθηκεν – he put.

3588 4263 1722 1064 2983 5087 * 3588
 τα πρόβατα εν γαστρί λαμβάνοντα ἔθηκεν Ἰακώβ τας
 1the 2flocks] in the womb, [2taking them 3put 1Jacob] the
 4464 1726 3588 4263 1722 3588 3025 3588
 ράβδους ἐναντίον των προβάτων εν τοις ληνοῖς
 rods before the flocks at the watering troughs for the
 1461.1 1473 2596 3588 4464 2259-1161-302
 ἐγκωστήσασαι αὐτὰ κατὰ τας ράβδους 30:42 ἡνίκα δ αν
 purpose of stimulating them by the rods. But whenever
 5088 3588 4263 3756 5087 1096 1161
 ἔτεκον τα πρόβατα ουκ ἐτίθει ἐγένετο δε
 [3bore 1the 2flocks] he did not place them. [4became 1And
 3588 767 3588 * 3588-1161 1978 3588 *
 τα ἀσημα του Λάβαν τα δε ἐπίσημα του Ἰακώβ
 2the 3unmarked] Laban's, and the marked Jacob's.
 2532 4147 3588 444 4970 4970
 30:43 και ἐπλούτησεν ο ανθρωπος σφόδρα σφόδρα
 And [3became rich 1the 2man] exceedingly, exceedingly.
 2532 1096 1473 2934 4183 2532 1016 2532 3816
 και ἐγένετο αὐτῷ κτήνη πολλά και βόες και παιδες
 And there was to him [2cattle 1much], and oxen, and manservants,
 2532 3814 2532 2574 2532 3688
 και παιδίσκαι και καμηλοι και ονοι
 and maidservants, and camels, and donkeys.

CHAPTER 31

Jacob's Flight from Laban

31:1 191 1161 * 3588 4487 3588 5207
 ἤκουσε δε Ἰακώβ τα ρηματα των υιων
 [3heard 1And 2Jacob] the utterances of the sons
 * 3004 2983 * 3956 3588 3588
 Λάβαν λεγόντων εἰληφεν Ἰακώβ πάντα τα του
 of Laban, saying, Jacob has taken all the things
 3962-1473 2532 1537 3588 3588 3962-1473 4160
 πατρός ἡμών και εκ των του πατρός ἡμών πεποίηκε
 of our father. And by the things of our father he has produced
 3956 3588 1391-3778 2532 1492 * 3588 4383
 πᾶσαν την δόξαν ταύτην 31:2 και εἶδεν Ἰακώβ το πρόσωπον
 all this glory. And Jacob saw the face
 3588 * 2532 2400 3756-1510.7.3 4314 1473 5616 5504
 του Λάβαν και ιδου ουκ ην προς αυτον ωσει χθες
 of Laban; and behold, he was not for him as yesterday
 2532 5154 2250 2036 1161 2962 4314
 και τρίτην ἡμέραν 31:3 εἶπε δε κύριος προς
 and the third day before. [3said 1And 2the LORD] to
 * 654 1519 3588 1093 3588 3962-1473 2532 1519
 Ἰακώβ ἀποστρέφου εἰς την γην του πατρός σου και εἰς
 Jacob, Return to the land of your father, and to
 3588 1074-1473 2532 1510.8.1 3326 1473 649
 την γενεάν σου και ἔσομαι μετὰ σου 31:4 ἀποστείλας
 your family! and I will be with you. [3sending
 1161 * 2564 * 2532 * 1519 3588 3977.1
 δε Ἰακώβ ἐκάλεσε Λεῖαν και Ραχὴλ εἰς το πεδιον
 1And 2Jacob], called Leah and Rachel to the plain
 3739 1510.7.3 3588 4168 2532 2036 1473 3708-1473
 ου ην τα ποιμνια 31:5 και εἶπεν αὐταις ὁρώ εγω
 where [3were 1the 2flocks]. And he said to them, I see
 3588 4383 3588 3962-1473 3754 3756-1510.2.3 4314
 το πρόσωπον του πατρός ὑμών οτι ουκ ἐστι προς
 the face of your father, that it is not towards
 1473 5613 5504 2532 5154 2250 3588-1161 2316 3588
 ἐμοῦ ως χθες και τρίτην ἡμέραν ο δε θεός του
 me as yesterday and the third day before. But the God
 3962-1473 1510.7.3 3326 1473 2532 1473
 πατρός μου ην μετ' ἐμοῦ 31:6 και αὐται.
 of my father was with me. [2also 3you yourselves
 1161 1492 3754 1722 3956 3588 2479-1473 1398 3588
 δε οἰδατε οτι εν πάσῃ τη ισχυί μου δεδούλευκα τω
 1But] know that with all my strength I have served to
 3962-1473 3588 1161 3962-1473 3878.1 1473 2532
 πατρι ὑμών 31:7 ο δε πατήρ ὑμών παρεκρούσατο με και
 your father. But your father cheated me and
 236 3588 3408-1473 3588 1176 286 2532 3756
 ἤλλαξε τον μισθόν μου των δεκα αμνών και ουκ
 bartered my wage for the ten lambs. And [4did not
 1325 1473 3588 2316 3588 3962-1473 2554
 ἔδωκεν αὐτῷ ο θεός του πατρός μου κακοποιήσαι
 5give 6to him 1the 2God 3of my father] the power to do evil
 1473 1437 3779 2036 3588 4164
 με 31:8 εἰν οὕτως εἶπη τα ποικίλα
 against me. If thus he should have said, The colored

1510.8.3 1473 3408 2532 5088 3956 3588 4263
 ἔσται σου μισθός και τέξεται πάντα τα πρόβατα
 will be your wage, then [4would bear 1all 2the 3flocks]
 4164 1437-1161 2036 3588 3022 1510.8.3 1473
 ποικίλα εἰν δε εἶπη τα λευκά ἔσται σου
 colored. And if he should have said, The white will be your
 3408 2532 5088 3956 3588 4263 3022 2532
 μισθός και τέξεται πάντα τα πρόβατα λευκά 31:9 και
 wage, then [4would bear 1all 2the 3flocks] white. And
 851-3588-2316 3956 3588 2934 3588 3962-1473 2532 1325
 ἀφείλετο ο θεός πάντα τα κτήνη του πατρός ὑμών και ἔδοκε
 God removed all the herds of your father, and he gave
 1473-1473 2532 1096 2259 1461.1
 μοι αὐτά 31:10 και ἐγένετο ἡνίκα ἐρεκίσσων
 them to me. And it came to pass when [3were stimulated
 3588 4263 1722 1064 2983 2532 1492 3588
 τα πρόβατα εν γαστρί λαμβάνοντα και εἶδον τοις
 1the 2flocks], in the womb conceiving, that I saw [2with
 3788-1473 1473 1722 3588 5258 2532 2400 3588 5131
 ὀφθαλμοῖς μου αὐτά εν τῷ ὑπνω και ιδου οι τραγοι
 3my eyes 1them] in sleep. And behold, the he-goats
 2532 3588 2919.1 305 1909 3588 4263 2532 3588 137.1
 και οι κριοι αναβαίνοντες επί τα πρόβατα και τας αίγας
 and the rams ascended upon the flocks, and the she-goats
 1258.1 2532 4164 2532 4699.2 4473.1 2532
 διαλευκοι και ποικίλοι και σποδοειδεις ραντοι 31:11 και
 white-mixed and colored and ashen speckled. And
 2036 1473 3588 32 3588 2316 2596 5258 *
 εἶπέ μοι ο ἀγγελος του θεού καθ' ὑπνον Ἰακώβ
 [4said 5to me 1the 2angel 3of God] during sleep, Jacob.
 1473-1161 2036 5100 1510.2.3 2532 2036 308
 ἐγώ δε εἶπα τι ἐστι 31:12 και εἶπεν ἀναβλεψον
 And I said, What is it? And he said, Look up
 3588 3788-1473 2532 1492 3588 5131 2532 3588 2919.1
 τοις ὀφθαλμοῖς σου και ἴδε τους τραγους και τους κριοῦς
 with your eyes, and see the he-goats and the rams
 305 1909 3588 4263 2532 3588 137.1 1258.1
 αναβαίνοντας επί τα πρόβατα και τας αίγας διαλευκούς
 ascending upon the flocks, and the she-goats - white-mixed
 2532 4164 2532 4699.2 4473.1 3708-1063
 και ποικίλους και σποδοειδεις ραντους εώρακα γαρ
 and colored and ashen speckled! For I have seen
 3745 1473 * 4160 1473 1510.2.1 3588
 ὅσα σοι Λάβαν ποιεῖ 31:13 ἐγώ εἰμι ο
 as much as [3to you 1Laban 2does]. I am
 2316 3588 3708 1473 1722 5117 2316 3739
 θεός ο ὀφθεις σοι εν τόπω θεού ου
 God, the one appearing to you in the place of God, of which
 218 1473 1563 4739.1 2532 2172 1473 1563 2171
 ἠλειψάς μοι ἐκεῖ στήλην και ἠέω μοι ἐκεῖ ευχήν
 you anointed to me there a monument, and vowed to me there a vow.
 3568 3767 450 2532 1831 1537 3588 1093-3778 2532
 νυν σου ἀνάστηθι και ἐξέλθε εκ της γης ταύτης και
 Now then, rise up and go forth from out of this land! And
 565 1519 3588 1093 3588 1078-1473 2532 611
 ἀπελθε εἰς την γην της γενεσέως σου 31:14 και ἀποκριθείσαι
 go forth into the land of your birth! And answering
 * 2532 * 2036 1473 3361-1510.2.3 1473 2089 3310 2228
 Ραχὴλ και Λεῖα εἶπον αὐτῷ μη ἐστὶν ἡμῖν ἐτι μερίς η
 Rachel and Leah said to him, Is there not to us still a portion or
 2817 1722 3588 3624 3588 3962-1473 3756
 κληρονομία εν τῷ οἴκῳ του πατρός ἡμών 31:15 ουχ
 inheritance in the house of our father? Are we not
 5613 3588 245 3049 1473 4097-1063 1473
 ὡς αι ἀλλότριοι λελογίσμεθα αὐτῷ πέπρακε γαρ ἡμᾶς
 [2as 3the 4aliens 1considered] to him? For he has sold us,
 2532 2719 2603.3 3588 694-1473 3956
 και κατέφαγε καταβρώσει το αργυριον ἡμών 31:16 πάντα
 and by eating up, he devoured our silver. All
 3588 4149 2532 3588 1391 3739 851 3588 2316 3588
 τον πλοῦτον και την δόξαν ην ἀφείλετο ο θεός του
 and the glory which [4removed 1the 2God
 3962-1473 1473-1510.8.3 2532 3588 5043-1473 3568 3767
 πατρός ἡμών ἡμῖν ἔσται και τοις τέκνοις ἡμών νυν ουν
 3of our father] will be ours and our children's. Now then
 3745 1473-2046 3588 2316 4160 450
 ὅσα σοι εἶρηκεν ο θεός ποιεῖ 31:17 ἀναστᾶς
 as much as [2has said to you 1God], you do! [3rising up
 1161 * 2983 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473
 δε Ἰακώβ ἔλαβε τας γυναίκας αὐτοῦ και τα παιδια αὐτοῦ
 1And 2Jacob], took his wives, and his children

1909 3588 2574 ἐπὶ τὰς καμήλους 31:18 και ἀπήγαγε πάντα τα
upon the camels. And he took away all
5224-1473 2532 3956 3588 643.1-1473 3739
ὑπάρχοντα αὐτοῦ και πᾶσαν την ἀποσκευὴν αὐτοῦ ἣν
his possessions, and all his belongings, which
4046 1722 3588 * 2532 3956 3588-1473
περιποιήσατο εν τη Μεσοποταμία και πάντα τα αὐτοῦ
he procured in Mesopotamia, and all his things
565 4314 * 3588 3962-1473 1519 1093 *
ἀπελθεῖν προς Ἰσαὰκ τον πατέρα αὐτοῦ εις γην Χαναάν.
to go forth to Isaac his father, in the land of Canaan.
*-1161 3634.2 2751 3588 4263-1473 2813 1161
31:19 Λάβαν δε ὤχετο κείραι τα πρόβατα αὐτοῦ ἐκλεψε δε
And Laban set out to shear his flocks, [stole and
* 3588 1497 3588 3962-1473 2928
* Ραχὴλ τα εἰδῶλα του πατρός αὐτῆς 31:20 ἐκρύψε
[Rachel] the idols of her father. [hid the fact from
1161 * 3588 * 3588 3361 312 1473
δε Ἰακώβ Λάβαν τον Σύρον του μη ἀναγγεῖλαι αὐτῷ
And [Jacob] Laban the Syrian, so as not to announce to him
3754 590.2 2532 590.2 1473 2532 3588
ὅτι ἀποδιδράσκει 31:21 και ἀπέδρα αὐτὸς και τα
that he is running away. And he ran away, himself and
1473-3956 2532 1224 3588 4215 2532 3729
αὐτοῦ πάντα και διέβη τον ποταμὸν και ὤρμησεν
all of his. And he passed over the river, and he advanced
1519 3588 3735 * 312-1161
εις το ὄρος Γαλαὰδ 31:22 ἀνηγγέλη δε
unto the mountain of Gilead. And it was announced
* 3588 * 3588 2250 3588 5154 3754 590.2 *
Λάβαν τῷ Σύρῳ τη ἡμέρα τη τρίτη ὅτι ἀπέδρα Ἰακώβ
to Laban the Syrian on the [day] [third] that Jacob ran away.
2532 3880 3956 3588 80-1473 3326
31:23 και παραλάβων πάντας τους ἀδελφούς αὐτοῦ μεθ'
And taking all the ones of his brethren with
1488 1377 3694 1473 3598 2250 2033 2532
αὐτοῦ ἐδιώξεν ὅσισα αὐτοῦ ὁδὸν ἡμερῶν ἐπτά και
himself, he pursued after him [3]journey [2]days [1]seven. And
2638 1473 1722 3588 3735 * 2064 1161
κατέλαβεν αὐτόν εν τῷ ὄρει Γαλαὰδ 31:24 ἦλθε δε
he overtook him in the mountain of Gilead. [3]came And
3588 2316 4314 * 3588 * 2596 5258 3588 3571 2532
ὁ θεὸς προς Λάβαν τον Σύρον καθ' ὕπνον την νύκτα και
[2]God] to Laban the Syrian during sleep in the night, and
2036 1473 5442 3379 2980 4314
εἶπεν αὐτῷ φύλαξαι μή ποτε λαλήσης προς
he said to him, Guard! lest at any time you should speak [2]against
* 4190
Ἰακώβ πονηρὰ
[3]Jacob [1]evil].

Laban Quarrels with Jacob

31:25 2532 2638 * 3588 * *-1161
και κατέλαβε Λάβαν τον Ἰακώβ Ἰακώβ δε
And Laban overtook τον Jacob. And Jacob
4078 3588 4633-1473 1722 3588 3735 *-1161
ἐπήξε την σκηνὴν αὐτοῦ εν τῷ ὄρει Λάβαν δε
pitched his tent in the mountain. And Laban
2476 3588 80-1473 1722 3588 3735 *
ἔστησε τους ἀδελφούς αὐτοῦ εν τῷ ὄρει Γαλαὰδ
stationed his brethren in the mountain of Gilead.
2036 1161 * 3588 * 5100 4160 2444
31:26 εἶπε δε Λάβαν τῷ Ἰακώβ τι ἐποίησας ινατί
[3]said And [2]Laban] to Jacob, What did you do? Why
2931 590.2 2532 2829.1 1473 2532 520
κρυφῆ ἀπέδρας και ἐκλοποφόρησάς με και ἀπήγαγες
did you secretly run away, and ransacked me, and took away
3588 2364-1473 5613 163.1 3162 2532
τας θυγατέρας μου ως αιμαλωτίδας μαχαίρα 31:27 και
my daughters as captives taken by sword? For
1487 312 1473 1821 302 1473 3326
ει ἀνηγγεῖλάς μοι ἐξαπέστειλα αν σε μετά
if you announced to me, I would have sent out even you with
2167 2532 3326 3451 2532 5178.2 2532 2788
ευφροσύνης και μετά μουσικῶν και τυμπάνων και κιθάρων
gladness, and with music, and tambourines, and harps.
2532 3756 515 2705 3588 3813-1473
31:28 και οὐκ ἠξιώθην καταφιλήσαι τα παιδιά μου
And not am I worthy to kiss my children,

2532 3588 2364-1473 3568 1161 875.2 4238
και τας θυγατέρας μου νυν δε ἀφρόνως ἐπραξας
and my daughters. Now then [2]unwisely [1]you acted].
2532 3568 2480 3588 5495-1473 2554 1473
31:29 και νυν ισχυει η χειρ μου κακοποιησαι σε
And now [2]is strong [1]my hand] to do evil against you.
3588-1161 2316 3588 3962-1473 5504 2036 4314 1473 3004
ο δε θεὸς του πατρός σου και χθες εἶπε προς με λέγων
But the God of your father yesterday said to me, saying,
5442 4572 3379 2980 3326
φύλαξον σεαυτὸν μη ποτε λαλήσης μετὰ
Guard yourself! lest at any time you should speak [2]against
* 4190 3568 3767 4198 1939-1063
Ἰακώβ πονηρὰ 31:30 νυν οὖν πεπόνησας ἐπιθυμία γαρ
[3]Jacob [1]evil]. Now then, you go! For with desire
1937 565 1519 3588 3624 3588 3962-1473 2444
ἐπεθύμησας ἀπελθεῖν εις τον οἶκον του πατρός σου ινατι
you desired to go forth unto the house of your father; why did
2813 3588 2316-1473 611-1161 2036
ἐκλεψας τους θεούς μου 31:31 ἀποκριθείς δε Ἰακώβ εἶπε
you steal my gods? And answering Jacob said
3588 * 2036-1063 3379 851 3588
τῷ Λάβαν εἶπα γαρ μή ποτε ἀφέλη τας
to Laban, For I said, Lest at any time you should remove
2364-1473 575 1473 2532 3956 3588 1699 31:32 και
θυγατέρας σου απ' ἐμοῦ και πάντα τα εμα
your daughters from me, and all my things. And
2036 * 3844 3739-302 2147 3588 2316-1473
εἶπεν Ἰακώβ παρ' ω αν εὔρησ τους θεούς σου
Jacob said, By whomsoever you should find your gods,
3756-2198 1726 3588 80-1473 1921 5100
ου ζήσεται εναντίον των ἀδελφῶν ἡμῶν ἐπιγνοθι τι
he shall not live before our brethren. Recognize what
1510.2.3 3844 1473 3588 4674 2532 2983 2532
εστι παρ' ἐμοῦ των σων και λάβε και
is from me of the things of yours, and take them! And
3756 1921 3844 1473 3762 3756
οὐκ ἐπέγνω παρ' αὐτῶ ουδέν οὐκ
he did not recognize among what was his – not one thing. [3]did not
1492 1161 * 3754 * 3588 1135-1473 2813
ἦρει δε Ἰακώβ ὅτι Ραχὴλ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐκλεψεν
[4]know [1]But [2]Jacob] that Rachel his wife stole
1473 1525-1161 * 2045 1519 3588 3624
αὐτοῦς 31:33 εἰσελθὼν δε Λάβαν ἠρεύνησεν εις τον οἶκον
them. And entering, Laban searched in the house
* 2532 3756 2147 2532 1831 1537
Λείας και ουχ εὔρεν και ἐξήλθεν εκ
of Leah, and he did not find. And he came forth from out of
3588 3624 * 2532 2045 3588 3624 * 2532
του οἴκου Λείας και ἠρεύνησε τον οἶκον Ἰακώβ και
the house of Leah, and he searched the house of Jacob, and
1722 3588 3624 3588 1417 3814 2532 3756 2147
εν τῷ οἴκῳ των δύο παιδισκῶν και ουχ εὔρεν
in the house of the two maidservants, and he did not find.
1525-1161 2532 1519 3588 3624 * *-1161
εἰσήλθε δε και εις τον οἶκον Ραχὴλ 31:34 Ραχὴλ δε
And he entered also into the house of Rachel. And Rachel
2983 3588 1497 2532 1685 1473 1519 3588 4522.1 3588
ἐλαβε τα εἰδῶλα και ἐνέβαλεν αὐτὰ εις τα σάγματα της
took the idols, and put them in the packsaddles of the
2574 2532 1940 1473 2532 2036 3588
καμήλου και ἐπεκάθισεν αὐτοῖς 31:35 και εἶπε τῷ
camel, and sat on them. And she said
3962-1473 3361 917 5342 2962 3756-1410
πατρι αὐτῆς μη βαρέως φέρε κυριε ου δυνησομαι
to her father, Do not [2]heavily [1]bear], O master, I shall not be able
450 1799 1473 3754 3588 2596 1479.1 3588 1135
ἀναστήναι ενῶπιόν σου ὅτι τα κατ' ἐθισμόν των γυναικῶν
to rise up before you, for the custom of women
1473-1510.2.3 2045 * 1161 * 1722 3650 3588 3624
μου εστίν ἠρεύνησε δε Λάβαν εν ὅλῳ τῷ οἴκῳ
is to me. [3]searched And [2]Laban] in the entire house,
2532 3756 2147 3588 1497 3710
και ουχ εὔρε τα εἰδῶλα 31:36 ὀργισθη
and he did not find the idols. [3]was provoked to anger
1161 * 2532 3164 3588 * 611-1161
δε Ἰακώβ και ἐμαχέσατο τῷ Λάβαν ἀποκριθείς δε
And [2]Jacob], and he quarreled with Laban. And responding
* 2036 3588 * 5100 3588 92-1473 2532 5100
Ἰακώβ εἶπε τῷ Λάβαν τι το ἀδικημά μου και τι
Jacob said to Laban, What is my offence? and what is
3588 265-1473 3754 2614 3694 1473 2532 3754
το ἀμάρτημά μου ὅτι κατεδιώξας ὀπίσω μου 31:37 και ὅτι
my sin, that you pursued after me? and that

31:28 †CP κατηξίωθην φιλησαι – deemed worthy to kiss.

2045 3956 3588 4632 3588 3624 5100 2147
 ηρένησας πάντα τα σκεύη του οίκου μου τι εύρες
 you searched all the items of my house? What did you find
 575 3956 3588 4632 3588 3624-1473 5087 5602 1799
 από πάντων των σκευών του οίκου σου θες ώδε ενώπιον
 from all the items of your house? Put here before
 3588 80-1473 2532 3588 80-1473 2532 1651
 των αδελφών σου και των αδελφών μου και ελεγξάτωσαν
 your brethren and my brethren, and let them reprove
 303.1 3588 1417 1473 3778 1473 1501 2094
 αναμέσον των δύο ημών 31:38 ταυτά μοι εικοσιν έτη
 between the two of us! These twenty years
 1473 1510.2.1 3326 1473 3588 4263-1473 2532 3588 137.1-1473
 εγώ ειμι μετά σου τα πρόβατά σου και αι αιγές σου
 I am with you; your flocks and your goats
 3756 815.1 2919.1 3588 4263-1473 3756
 ουκ ητεκνώθησαν κριοίς των προβάτων σου ου
 were not barren, and the rams of your flocks I did not
 2719 2340.1 3756 5342
 κατέφαγον 31:39 θηριάλωτον† ουκ εηρηνά
 eat. That taken by wild beasts I have not brought
 1473 1473 660.1 3844 1683 2809 2250 2532
 σοι εγώ απετίγγουν παρ' εμαυτού κλέμματα ημέρας και
 to you. I paid for them by myself, even thefts by day, and
 2809 3571 1096 3588 2250 4776.2
 κλέμματα νυκτός 31:40 εγενόμην της ημέρας συγκαίλομενος
 thefts by night. I was [2]by day 1]burning with
 3588 2738 2532 3588 3801.1 3588 3571 2532
 τω καύματι και τω παγετώ της νυκτός και
 [the 3]sweltering heat], and with the icy coldness of the night. And
 868 3588 5258 1473 575 3588 3788-1473 3778
 αδιάστατο ο ύπρος μου από των οφθαλμών μου 31:41 ταυτά
 [3]departed 2]sleep 1]my] from my eyes. These
 1473 1501 2094 1473 1510.2.1 1722 3588 3614-1473 1398
 μοι εικοσιν έτη εγώ ειμι εν τη οικία σου εδούλευσα
 twenty years I am in your residence. I served
 1473 1180 2094 473 3588 1417 2364 1473
 σοι δεκατέσσαρα έτη αντί των δύο θυγατέρων σου
 you fourteen years for [2]two 3]daughters 1]your],
 2532 1803 2094 1722 3588 4263-1473 2532 3884
 και εξ έτη εν τοις προβάτοις σου και παρελογίσω
 and six years among your sheep, and you cheated
 3588 3408-1473 1176 285.1 1508 3588 2316 3588
 τον μισθόν μου δέκα αμνάσιν 31:42 ει μη ο θεός του
 my wage by ten ewe-lambs. Unless the God
 3962-1473 * 2532 3588 5401 * 1510.7.3 1473
 πατρός μου Αβραάμ και ο φόβος Ισαάκ ην μοι
 of my father Abraham, and the fear of Isaac was with me,
 3568 302 2756-1473 1821 3588 5014-1473
 νυν αν κενόν με εξαπέστειλας την ταπεινώσιν μου
 now then would [2]me empty 1]you have sent]. My humiliation
 2532 3588 2873 3588 5495-1473 1492-3588-2316 2532 1651
 και το κοπονη των χειρών μου ειδεν ο θεός και ηλεγγε
 and the toil of my hands God saw, and he reprovved
 1473 5504 611-1161 2036 3588 *
 σε χθες 31:43 αποκριθείς δε Λάβαν ειπε τω Ιακώβ
 you yesterday. And responding Laban said to Jacob,
 3588 2364 2364-1473 2532 5207 5207-1473 2532 3588
 αι θυγατέρες θυγατέρες μου και υιοί υιοί μου και τα
 The daughters are my daughters, and the sons my sons, and the
 2934 2934-1473 2532 3956 3745 1473 3708 1699-1510.2.3
 κτήρη κτήρη μου και πάντα όσα συ οράς εμά εστι
 cattle my cattle; and all as much as you see is mine,
 2532 3588 2364-1473 5100 4160 3778
 και των θυγατέρων μου τι ποιήσω ταυταις
 and the property of my daughters. What shall I do with these women
 4594 2228 3588 5043 1473 3739 5088
 σημερον η τοις τέκνοις αυτών οις έτεκον
 today or the children of them whom they bore?

Laban and Jacob Make a Covenant

31:44 3568 3767 1204 1303 1242
 νυν ουν δευρο διαθώμεν διαθήκην
 Now then, come here, we should ordain a covenant,
 1473 2532 1473 2532 1510.8.3 1519 3142 303.1 1473 2532
 εγώ και συ και εσται εις μαρτύριον αναμέσον εμού και
 I and you, and it will be a testimony between me and

1473 2983 1161 * 3037 2476 1473
 σου 31:45 λαβών δε Ιακώβ λίθον έστησεν αυτόν
 you. [3]taking 1]And 2]Jacob] a stone, established it
 4739.1 2036 1161 * 3588 80-1473
 στήλην 31:46 ειπε δε Ιακώβ τοις αδελφοίς αυτού
 as a monument; [3]said 1]And 2]Jacob] to his brethren,
 4816 3037 2532 4816 3037 2532
 συλλέγετε λίθους και συνέλεξαν
 Collect together stones! And they collected together stones. And
 4160 1015 2532 2068 1563 1909 3588 1015 2532
 εποίησαν βουνόν και έφαγον εκει επί του βουνου† 31:47 και
 they made a hill. And they ate there upon the hill. And
 2564 1473 * 1015 3588 3140 3588-1161 *
 εκάλεσεν αυτόν Λάβαν βουνός της μαρτυρίας ο δε Ιακώβ
 [2]called 3]it 1]Laban], Hill of the Witness, but Jacob
 2564 1473 1015 3144 2036 1161 *
 εκάλεσεν αυτόν βουνός μάρτυς 31:48 ειπε δε Λάβαν
 called it, The Hill is Witness. [3]said 1]And 2]Laban],
 3588 1015-3778 3140 303.1 1473 2532 1473 4594
 ο βουνός ούτος μαρτυρει αναμέσον εμού και σου σημερον
 this hill witnesses between me and you today.
 1223 3778 2564 3588 3686 3588 5117 1015-*
 διά τουτο εκλήθη το όνομα του τόπου βουνός
 Because of this [5]was called 1]the 2]name 3]of the 4]place], Hill
 3140 2532 3588 3706 3739 2036 1896-3588-2316
 μαρτυρει 31:49 και η όρασις ην ειπεν επείδο ο θεός
 Witnesses. And the vision, which he said, Let God look
 303.1 1473 2532 1473 3754 868 2087 575
 αναμέσον εμού και σου ότι αποστησόμεθα έτερος από
 between me and you, is that we will leave the other from
 3588 2087 1487 5013 3588 2364-1473
 τον επέρου 31:50 ει ταπεινώσεις τας θυγατέρας μου
 the other. If you shall humble my daughters,
 1487 2983 1135 1909 3588 2364-1473 3708
 ει λάβης γυναίκας επί ταις θυγατράσι μου όρα
 if you should take wives over my daughters, you see
 3762 3326 1473 1510.2.3 3708 3588 2316 3144 3342
 ουθείς μεθ' ημών εστιν ορων ο θεός μάρτυς μεταξυ
 no one [2]with 3]us 1]is] seeing – God is witness between
 1473 2532 3342 1473 2532 2036-* 3588 *
 εμού και μεταξύ σου† 31:51 και ειπε Λάβαν τω Ιακώβ
 me and between you. And Laban said to Jacob,
 2400 3588 1015-3778 2532 3588 4739.1 3739 2476
 ιδού ο βουνός† ούτος και η στήλη ην έστησα
 Behold, this hill, and the monument which I stood
 303.1 1473 2532 1473 3140 3588 1015-3778
 αναμέσον εμού και σου 31:52 †μαρτυρει ο βουνός ούτος
 between me and you; [2]witnesses 1]this hill],
 2532 3588 4739.1 3739 2476 1473 3140 1437-5037-1063
 και η στήλη ην έστησα αυτή μαρτυρει εαν τε γαρ
 and the monument which I stood – it witnesses. For if
 1224 1473 4314 1473 3366 1473 1224 4314
 διαβώ εγώ προς σε μηδε συ διαβής προς
 I pass over, I to you, neither shall you pass over to
 1473 3588 1015-3778 2532 3588 4739.1-3778 1909 2549
 με τον βουνόν τούτον και την στήλην ταυτην επί κακία
 me beyond this hill and for evil.
 3588 2316 * 2532 3588 2316 * 2919
 31:53 ο θεός Αβραάμ και ο θεός Ναχώρ κρινει
 The God of Abraham and the God of Nahor judges
 303.1 1473 2532 3660-* 2596
 αναμέσον ημών 31:54 και ωμοσεν Ιακώβ κατά
 between us. And Jacob swore by an oath according to
 3588 5401 3588 3962-1473 * 2532 2380-* 2378
 του φόβου του πατρός αυτού Ισαάκ και έθυσσε θυσίαν
 the fear of his father Isaac. And he sacrificed a sacrifice
 1722 3588 3735 2532 2564 3588 80-1473 2532
 εν τω όρει και εκάλεσε τους αδελφούς αυτού και
 in the mountain, and he called his brethren; and
 2068 2532 4095 2532 2837 1722 3588 3735
 έφαγον και έπιον και εκοιμήθησαν εν τω όρει
 they ate and drank, and they went to sleep in the mountain.
 450 1161 * 4404 2705 3588
 31:55 αναστάς δε Λάβαν τοπρωϊ κατεφίλησε τους
 [3]rising up 1]And 2]Laban] in the morning, kissed the

31:46 †CP adds και έπιον – and drank.

31:50 †CP αναμεσον εμου και σου – between me and you.

31:51 †Ald. σωρος – heap.

31:52 †See Bos for variants.

31:39 †CP θηριοβροτων – devoured by wild beasts.

31:42 †CP πονον – toil.

5207 2532 3588 2364 1473 2532 2127 1473 2532
 υἱούς και τας θυγατέρας αυτού και ευλόγησεν αυτούς και
 sons and daughters of his, and he blessed them. And
 654-* 565 1519 3588 5117-1473
 αποστραφείς Λάβαν απήλθεν εις τον τόπον αυτού
 Laban turned and went forth to his place.

CHAPTER 32

Jacob Fears Esau

32:1 και Ιακώβ απήλθεν εις την εαυτού οδόν και
 And Jacob went forth into his own way. And
 308 αναβλέψας ειδε παρεμβολήν θεού παρεμβεβηκίαν
 having looked up, he saw the camp of God encamped.
 2532 4876 1473 3588 32 3588 2316 2036
 και συνήρτησαν αυτό οι αγγελοι του θεού 32:2 ειπε
 And [4met with 5him 1the 2angels 3of God]. [3said
 1161 * 2259 1492 1473 3925 2316 3778
 δε Ιακώβ ηνικά ειδεν αυτούς παρεμβολή θεού αυτή
 1And 2Jacob], when he saw them, [2the camp 3of God 1This is].
 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3925
 και εκάλεσε το ὄνομα του τόπου εκείνου παρεμβολαι
 And he called the name of that place, Camps.
 649 1161 * 32 1715 1473 4314
 32:3 απέστειλε δε Ιακώβ αγγέλους εμπροσθεν αυτού προς
 [3sent 1And 2Jacob] messengers in front of him to
 * 3588 80-1473 1519 1093 * 1519 5561
 Ησαύ τον αδελφόν αυτού εις γην Σηιρ εις χώραν
 Esau his brother, into the land of Seir into the region
 * 2532 1781 1473 3004 3779
 Εδώμ 32:4 και ενετείλατο αυτοίς λέγων ούτως
 of Edom. And he gave charge to them, saying, Thus
 2046 3588 2962-1473 * 3779 3004 3588 3816-1473
 ερείτε τω κυρίω μου Ησαύ ούτως λέγει ο παῖς σου
 you shall say to my master Esau; Thus says your servant
 * 3326 * 3939 2532 5549 2193 3588
 Ιακώβ μετά Λάβαν παράκησα και εχρόνια εώς του
 Jacob, [2with 3Laban 1I sojourned], and passed time until the
 3568 2532 1096 1473 1016 2532 3688 2532 4263
 νυν 32:5 και εγένοντό μοι βόες και ούρι και πρόβατα
 present. And came to me oxen, and donkeys, and sheep,
 2532 3816 2532 3814 2532 649 312
 και παιδες και παιδίσκαι και απέστειλα αναγγείλαι
 and manservants, and maidservants. And I sent to announce
 3588 2962-1473 * 2443 2147 3588 3816-1473 5484
 τω κυρίω μου Ησαύ ινα ειρη ο παῖς σου χάριν
 to my master Esau, that [2might find 1your servant] favor
 1726 1473 2532 390 3588 32 4314
 εναντίον σου 32:6 και ανεστρέψαν οι αγγελοι προς
 before you. And [3returned 1the 2messengers] to
 * 3004 2064 4314 3588 80-1473 * 2532
 Ιακώβ λέγοντες ήλθομεν προς τον αδελφόν σου Ησαύ και
 Jacob, saying, We came to your brother Esau. And
 2400 1473 2064 1519 4877 1473 2532 5071
 ιδού αυτός έρχεται εις συνάντησίν σου και τετρακόσιοι
 behold, he is coming to meet you, and four hundred
 435 3326 1473 5399 1161 * 4970 2532
 άνδρες μετ' αυτού 32:7 εφοβήθη δε Ιακώβ σφόδρα και
 men with him. [3feared 1And 2Jacob] exceedingly, and
 639 2532 1244 3588 2992 3588 3326 1438
 ηπορείτο και διείλε τον λαόν τον μεθ' εαυτού
 he was perplexed. And he divided the people, the one with himself,
 2532 3588 1016 2532 3588 4263 1519 1417 3925 2532
 και τους βόας και τα πρόβατα εις δύο παρεμβολάς 32:8 και
 and the oxen, and the sheep into two camps. And
 2036-* 1437 2064* 1519 3925 1520 2532
 ειπεν Ιακώβ εαν έλθη Ησαύ εις παρεμβολήν μίαν και
 Jacob said, If Esau should come into [2camp 1one] and
 2875-1473 1473 1510.8.3 3588 3925 3588 1208 1519 3588
 κόψη αυτήν εσται η παρεμβολή η δευτέρα εις το
 should smite it, [4will be 1the 3camp 2second] for
 4982 2036 1161 * 3588 2316 3588 3962-1473
 σωζεσθαι 32:9 ειπε δε Ιακώβ ο θεός του πατρός μου
 delivering. [3said 1And 2Jacob], The God of my father
 * 2532 3588 2316 3588 3962-1473 * 2962 3588
 Αβραάμ και ο θεός του πατρός μου Ισαάκ κύριε ο
 Abraham, and the God of my father Isaac, O LORD, the one
 2036 1473 665.1 1519 3588 1093 3588 1078-1473 2532
 ειπών μοι απότερχε εις την γην της γενεσέως σου και
 saying to me, Run to the land of your birth! and

2095 1473 4160 2427 1473 575 3956
 ευ σε ποιήσω 32:10 ικανούσθω μοι από πάσης
 [2good 3to you 1I will do]. It is fit to me for all
 1343 2532 575 3956 225 3739 4160
 δικαιοσύνης και από πάσης αληθείας ης εποίησας
 righteousness, and of all truth, of which you did
 3588 3816-1473 1722-1063 3588 4464-1473 3778 1224
 τω παιδί σου εν γαρ τή ράβδω μου τούτη διέβην
 to your servant; for with [2my rod 1this] I passed over
 3588 *-3778 3568-1161 1096 1519 1417 3925
 τον Ιορδάνην τούτον νυν δε γέγονα εις δύο παρεμβολάς
 this Jordan, and now I exist in two camps.
 1807 1473 1537 5495 3588 80-1473 1537 5495
 32:11 εξέλου με εκ χειρός του αδελφού μου εκ χειρός
 Rescue me from the hand of my brother, from the hand
 * 3754 5399-1473 1473 3379 2064 3960
 Ησαύ ότι φοβούμαι εγώ αυτόν μη ποτε ελθών πατάξη
 of Esau For I fear him, lest coming he should strike
 1473 2532 3384 1909 5043 1473-1161 2036 2095
 με και μητέρα επί τέκνους 32:12 συ δε ειπας ευ
 me, and the mother with children. But you, you said, [3good
 1473 4160 2532 5087 3588 4690-1473 5613 3588
 σε ποιήσω και θήσω το σπέρμα σου ως την
 2you 1I will do], and I will establish your seed as the
 285 3588 2281 3739 3756-705 5259 3588
 αμμο της θαλάσσης η ουκ αριθμηθήσεται υπό το
 sand of the sea, which shall not be counted by the
 4128 2532 2837 1563 3588 3571-1565
 πλήθους 32:13 και εκοιμήθη εκεί την νύκτα εκείνην
 multitude. And he went to sleep there that night.
 2532 2983 3739 5342 1435 2532 1821
 και ελαβεν ων εφερε δώρα και εξαπέστειλεν
 And he took [2of which 3he brought 1gifts], and he sent
 * 3588 80-1473 137.1 1250 5131
 Ησαύ τω αδελφώ αυτού 32:14 αιγας διακοσίας τράγους -
 to Esau his brother; goats - two hundred; he-goats -
 1501 4263 1250 2919.1 1501 2574
 είκοσι πρόβατα διακόσια κριούς είκοσι 32:15 καμήλους
 twenty; sheep - two hundred; rams - twenty; camels
 2337 2532 3588 3813-1473 5144 1016
 θηλαζούσας και τα παιδία αυτών τριάκοντα βόας
 nursing and their offspring - thirty; oxen -
 5062 5022 1176 3688 1501 2532 4454 1176
 τεσσαράκοντα ταύρους δέκα ονους είκοσι και πόλους δέκα
 forty; bulls - ten; donkeys - twenty; and foals - ten.
 2532 1325 1473 1223 5495 3588 3816-1473 4168
 32:16 και εδωκεν αυτά διά χειρός τους παῖσιν αυτού ποιμνιον
 And he gave them by hand to his servants a flock
 2596-3441 2036-1161 3588 3816-1473 4313
 κατα μόνas ειπε δε τους παῖσιν αυτού προπορεύεσθε
 alone. And he said to his servants, You go forth
 1715 1473 2532 1292 4160 303.1 4167
 εμπροσθέν μου και διάστημα ποιείτε αναμέσον ποιμνης
 in front of me, and [2a space 1make] between flock
 2532 4167 2532 1781 3588 4413 3004 1437
 και ποιμνης 32:17 και ενετείλατο τω πρώτω λέγων εαν
 and flock. And he gave charge to the first, saying, If
 1473-4876 * 3588 80-1473 2532 2065 1473
 σοι συναντήση Ησαύ ο αδελφός μου και ερωτά σε
 [3should meet you 1Esau 2my brother], and he should ask you,
 3004 5100 1510.2.2 2532 4226 4198 2532 5100 3778
 λέγων τίς es και που πορεύη και τίς es ταύτα
 saying, Who are you? and where might you go? and who are these
 3588 4313 1473 2046 3588 3816-1473
 τα προπορευόμενά σου 32:18 ερείς του παιδός σου
 going before you? You shall say, Your servant
 * 1435 649 3588 2962-1473 * 2532 2400 1473
 Ιακώβ δώρα απέσταλκε τω κυρίω μου Ησαύ και ιδού αυτός
 Jacob [2gifts 1has sent] to my master Esau. And behold, he
 3694 1473 2532 1781 3588 4413 2532 3588
 οπίσω ημών 32:19 και ενετείλατο τω πρώτω και τω
 is behind us. And he gave charge to the first, and to the
 1208 2532 3588 5154 2532 3956 3588 4313
 δευτέρω και τω τρίτω και πάσι τοις προπορευομένοις
 second, and to the third, and to all the ones going before
 3694 3588 4168-3778 3004 2596 3588 4487-3778
 οπίσω των ποιμνίων τούτων λέγων κατά το ρήμα τούτο
 behind these flocks, saying, According to this saying
 2980 * 1722 3588 2147-1473 1473 2532
 λαλήσατε Ησαύ εν τω ευρείν υμάς αυτόν 32:20 και
 you speak to Esau when you find him! And

2046 2400 3588 3816-1473 * 3854 3694
ερείπε **ιδού ο** **παις σου** **Ιακώβ παραγίνεται** **οπίσω**
 you shall say, Behold, your servant Jacob comes after
 1473 2036-1063 1837.2 3588 4383-1473 1722 3588
ημών **είπε** **γάρ** **εξιλάσμαι** **το** **πρόσωπον αυτού** **εν** **τοῖς**
 us. For he said, I will appease his face by the
 1435 3588 4313 1473 2532 3326 3778 3708
δώρους **τοῖς** **προπορευομένοις** **αυτοῦ** **καὶ** **μετὰ** **τούτου** **ὄψομαι**
 gifts going before him; and after this I will see
 3588 4383-1473 2481-1063 4327 3588
το **πρόσωπον** **αυτοῦ** **ἵσως** **γάρ** **προσδέξεται** **το**
 his countenance, for perhaps he will favorably receive
 4383-1473 2532 4313 3588 1435 2596
πρόσωπον **μου** **32:21** **καὶ** **προπορευέτω** **τα** **δώρα** **κατὰ**
 my person. And [went before the gifts]
 4383-1473 1473-1161 2837 3588 3571-1565 1722
πρόσωπον **αυτοῦ** **ἀνός** **δε** **εκοιμήθη** **την** **νύκτα** **εκεῖνην** **εν**
 his face. And he went to sleep that night in
 3588 3925 450-1161, 3588 3571-1565 2983
τη **παρεμβολῇ** **32:22** **ἀναστὰς** **δε** **την** **νύκτα** **εκεῖνην** **ἔλαβε**
 the camp. And rising that night, he took
 3588 1417 1135 2532 3588 1417 3814 2532 3588 1733
τας **δύο** **γυναίκας** **καὶ** **τας** **δύο** **παιδίσκας** **καὶ** **τα** **ἐνδέκα**
 the two wives, and the two maidservants, and the eleven
 3813 1473 2532 1224 3588 1225.1 3588 *
παιδιά **αυτοῦ** **καὶ** **διέβη** **την** **διάβασιν** **του** **Ἰαβώχ**
 children of his, and he passed over the ford of the Jabbok.
 32:23 **καὶ** **ἔλαβεν** **αυτοῦς** **καὶ** **διέβη** **τον** **χειμάρρον** **καὶ**
 And he took them, and passed over the rushing stream, and
 1226.3 3956 3588 1473
διεβίβασε **πάντα** **τα** **αυτοῦ**
 he caused to pass over all the ones of his.

Jacob Wrestles with God

32:24 5275 1161 * 3441 2532 3822.2
ὑπελείφθη **δε** **Ἰακώβ** **μόνος** **καὶ** **ἐπάλαιεν**
 [was left behind] And [Jacob] alone, and [wrestled
 444 3326 1473 2193 4404 1492-1161 3754
ἄνθρωπος **μετ'** **αυτοῦ** **ἕως** **πρωῖ** **32:25** **εἶδε** **δε** **ὅτι**
 a man] with him until morning. And he saw that
 3756-1410 4314 1473 2532 680 3588 4114
οὐ **δύναται** **πρὸς** **αὐτόν** **καὶ** **ἤψατο** **του** **πλάτους**
 he was not able to prevail against him; and he touched the wide part
 3588 3382-1473 2532 3487.1 3588 4114 3588 3382
του **μηροῦ** **αυτοῦ** **καὶ** **ἐνάρκησε** **το** **πλάτος** **του** **μηροῦ**
 of his thigh, and he paralyzed the wide part of the thigh
 * 1722 3588 3822.2-1473 3326 1473 2532 2036
Ἰακώβ **εν** **τω** **παλαίειν** **αὐτόν** **μετ'** **αυτοῦ** **32:26** **καὶ** **εἶπεν**
 of Jacob in his wrestling with him. And he said
 1473 649 1473 305 1063 3588 3722
αὐτῷ **ἀποστείλον** **με** **ἀνέβη** **γάρ** **ο** **ὄρθρος**
 to him, You send me away! [ascended for the dawn].
 3588 1161 2036 3766.2 1473-649 1437 3361 1473
ο **δε** **εἶπεν** **οὐ** **μη** **σε** **ἀποστείλω** **εἰάν** **μη** **με**
 And he said, No way will I send you away if [not] me
 2127 2036-1161 1473 5100 3588 3686
εὐλογῆσης **32:27** **εἶπε** **δε** **αὐτῷ** **τι** **το** **ὄνομά**
 you should bless]. And he said to him, What [name
 1473 1510.2.3 3588 1161 2036 *
σου **ἐστίν** **ο** **δε** **εἶπεν** **Ἰακώβ**
 your [is]? And he said, Jacob.

Jacob's Name Changed to Israel

32:28 2532 2036 1473 3756 2564 2089
καὶ **εἶπεν** **αὐτῷ** **οὐ** **κληθήσεται** **ἐτι**
 And he said to him, [not] shall be called any longer
 3588 3686-1473 * 235 1510.8.3 3588 3686-1473
το **ὄνομά** **σου** **Ἰακώβ** **ἀλλ'** **Ἰσραὴλ** **ἔσται** **το** **ὄνομά** **σου**
 your name; Jacob, but Israel will be your name;
 2089 1765 3326 2316 2532 3326 444
ὅτι **ἐρίσχυσας** **μετὰ** **θεοῦ** **καὶ** **μετ'** **ἀνθρώπων**
 for you grew in strength against God, and against [men
 1415 2065 1161 * 2532 2036 312
δυνατός **32:29** **ῥώτησε** **δε** **Ἰακώβ** **καὶ** **εἶπεν** **ἀγγεγλιόν**
 [mighty]. [asked] And [Jacob] and said, Announce
 1473 3588 3686-1473 2532 2036 2444 3778 2065-1473 3588
μοι **το** **ὄνομά** **σου** **καὶ** **εἶπεν** **ὡστί** **τούτο** **ερωτάς** **συ** **το**
 to me your name! And he said, Why is this you ask

3686-1473 3739 1510.2.3 2298 2532 2127 1473
ὄνομά **μου** **οἷ** **ἔστι** **θαυμαστόν** **καὶ** **εὐλόγησεν** **αὐτόν**
 my name, which is wonderful? And he blessed him
 1563 2532 2564.* 3588 3686 3588 5117-1565
εκεῖ **32:30** **καὶ** **ἐκάλεσεν** **Ἰακώβ** **το** **ὄνομα** **του** **τόπου** **εκεῖνου**
 there. And Jacob called the name of that place,
 1491 2316 1492-1063 3588 2316 4383 4314 4383 2532
εἶδος **θεοῦ** **εἶδον** **γάρ** **τω** **θεῷ** **πρόσωπον** **πρὸς** **πρόσωπον** **καὶ**
 Sight of God. For I saw God face to face, and
 4982 1473 3588 5590 393 1161 1473 3588
ἐσώθη **μου** **ἡ** **ψυχῇ** **32:31** **ἀνέτειλε** **δε** **αὐτῷ** **ο**
 [was delivered] my [life]. [arose] And [to him] the
 2246 2259 3928 3588 1491 3588 2316 1473-1161 1979.1
ἡλῖος **ἦν** **καὶ** **παρήλαθε** **το** **εἶδος** **του** **θεοῦ** **αὐτός** **δε** **ἐπέσκαζε**
 sun] when he went by the form of God, but he was limping
 3588 3382-1473 1752 3778 3766.2 2068 3588
τῷ **μηρῷ** **αυτοῦ** **32:32** **ἔνεκεν** **τούτου** **οὐ** **μη** **φάγωσιν** **οἱ**
 in his thigh. Because of this, no way [eat] do the
 5207 * 3588 3505.5 3739 3487.1 3739 1510.2.3
υἱοὶ **Ἰσραὴλ** **το** **νεῦρον** **ἐνάρκησεν** **ο** **ἐστίν**
 sons of Israel] the nerve by which he was paralyzed, which is
 1909 3588 4114 3588 3382 2193 3588 2250-3778 3754
ἐπὶ **του** **πλάτους** **του** **μηροῦ** **ἕως** **της** **ἡμέρας** **ταύτης** **ὅτι**
 upon the wide part of the thigh, until this day. For
 680 3588 4114 3588 3382 * 3588 3505.5
ἤψατο **του** **πλάτους** **του** **μηροῦ** **Ἰακώβ** **του** **νεῦρον**
 he touched the wide part of the thigh of Jacob, of the nerve,
 3739 3487.1
ᾧ **ἐνάρκησεν**
 in which he was paralyzed.

CHAPTER 33

Jacob and Esau Reunite

33:1 308 1161 * 1492 2532 2400 * 3588
ἀναβλέψας **δε** **Ἰακώβ** **εἶδε** **καὶ** **ἰδοὺ** **Ἡσαὺ** **ο**
 [looking up] And [Jacob] saw. And behold, Esau
 80-1473 2064 2532 5071 435 3326 1473
ἀδελφός **αυτοῦ** **ερχόμενος** **καὶ** **τετρακόσιοι** **ἄνδρες** **μετ'** **αυτοῦ**
 his brother was coming, and four hundred men with him.
 2532 1244.* 3588 3813 1909 * 2532 1909 * 2532
καὶ **διελεν** **Ἰακώβ** **τα** **παιδιά** **ἐπὶ** **Λείαν** **καὶ** **ἐπὶ** **Ραχὴλ** **καὶ**
 And Jacob divided the servants unto Leah and unto Rachel, and
 3588 1417 3814 2532 4160 3588 1417 3814 2532
τας **δύο** **παιδίσκας** **33:2** **καὶ** **ἐποίησε** **τας** **δύο** **παιδίσκας** **καὶ**
 the two maidservants. And he made the two maidservants and
 3588 5207-1473 1722 4413 2532 * 2532 3588 3813-1473
τοὺς **υἱοὺς** **αυτῶν** **εν** **πρώτοις** **καὶ** **Λείαν** **καὶ** **τα** **παιδιά** **αυτῆς**
 their sons go in first, and Leah and her children
 3694 2532 * 2532 * 2078 1473-1161
οπίσω **καὶ** **Ραχὴλ** **καὶ** **Ἰωσήφ** **εσχάτους** **33:3** **αὐτός** **δε**
 after, and Rachel and Joseph last. But he
 4281 1715 1473 2532 4352 3588 1093
προῆλθεν **ἐμπροσθεν** **αυτῶν** **καὶ** **προσεκύνησεν** **την** **γῆν**
 went forth in front of them, and did obeisance on the ground
 2034 2193 1448 3588 80-1473 2532
ἐπτάκις **ἕως** **εγγίσει** **τω** **ἀδελφῷ** **αυτοῦ** **33:4** **καὶ**
 seven times, while approaching to his brother. And
 4370.* 1519 4877 1473 2532 4033.2
προσέδραμεν **Ἡσαὺ** **εἰς** **συνάντησιν** **αὐτῷ** **καὶ** **περιλάβον**
 Esau ran up to meet him. And taking hold of
 1473 5368 2532 4363 1909 3588 5137-1473
αὐτόν **εφίλησε** **καὶ** **προσέπεσεν** **ἐπὶ** **τον** **τράχηλον** **αυτοῦ**
 him, he kissed him. And he fell upon his neck.
 2532 2705 1473 2532 2799 297 2532
καὶ **κατεφίλησεν** **αὐτόν** **καὶ** **ἔκλαυσαν** **ἀμφότεροι** **33:5** **καὶ**
 And he kissed him, and they [wept] both]. And
 308.* 1492 3588 1135 2532 3588 3813 2532
ἀναβλέψας **Ἡσαὺ** **εἶδε** **τας** **γυναίκας** **καὶ** **τα** **παιδιά** **καὶ**
 Esau looking up, he saw the women and the children. And
 2036 5100 3778 1473 1510.2.3 3588 1161 2036 3588
εἶπε **τι** **ταῦτά** **σοι** **ἐστίν** **ο** **δε** **εἶπε** **τα**
 he said, What [these to you are]? And he said, The
 3813 3739 1653-3588-2316 3588 3816-1473 2532
παιδιά **οἷς** **ἠλέησεν** **ο** **θεός** **τον** **παῖδά** **σου** **33:6** **καὶ**
 children which God showed mercy on your servant. And
 4331 3588 3814 2532 3588 5043-1473 2532
προσῆγγισαν **αἱ** **παιδίσκαι** **καὶ** **τα** **τέκνα** **αυτῶν** **καὶ**
 [drew near] the maidservants and their children], and

32:29 †—††CP & Six. omit.

4352 2532 4331-* 2532 3588 5043-1473
προσεκύνησαν 33:7 και προσήγγισε Λεία και τα τέκνα αυτής
 did obeisance. And Leah drew near and her children,
 2532 4352 2532 3326 3778 4331 * 2532
 και προσεκύνησαν και μετά ταύτα προσήγγισε Ραχὴλ και
 and they did obeisance. And after this [⁴drew near ¹Rachel ²and
 * 2532 4352 2532 2036 5100 3778
 Ἰωσήφ και προσεκύνησαν 33:8 και εἶπε τι ταυτά
³Joseph], and they did obeisance. And he said, What [²these
 1473 1510.2.3 3956 3588 3925-1473 3739 528
 σοι ἐστὶ πάσαι αι παρεμβολαὶ αὐταὶ αἰς ἀπήνητα
³to you ¹are], all these camps which I have met?
 3588 1161 2036 2443 2147 3588 3816-1473 5484
 ο δε εἶπεν ἰνα εὕρη ο παις σου χάρην
 And he said, that [²should find ¹your servant] favor
 1726 1473 2962 2036 1161 * 1510.2.3 1473
 ἐναντίον σου κύριε 33:9 εἶπε δε Ἡσαὺ ἐστὶ μοι
 before you, O master. [³said ¹And ²Esau], There is to me
 4183 80 1510.5 1473 3588 4674 2036 1161
 πολλά ἀδελφέ ἐστὼ σοι τα σα 33:10 εἶπε δε
 much, O brother, let [³be ⁴yours ²things ¹your]! [³said ¹And
 * 1487 2147 5484 1726 1473 1209 3588 1435 1223 3588
 Ἰακώβ ει εὗρον χάρην ἐναντίον σου δέξαι τα δώρα διὰ των
²Jacob], If I found favor before you, take the gifts by
 1699 5495 1752 3778 1492 3588 4383-1473 5613 302
 ἐμῶν χειρῶν ἐνεκεν τούτου εἶδον το πρόσωπόν σου ὡς αν
 my hands! Because of this I saw your face, as if
 5100 1492 4383 2316 2532 2106
 τις ἴδοι πρόσωπον θεοῦ και εὐδοκήσεις
 one may have seen the face of God, and you shall think well of
 1473 2983 3588 2129-1473 3739 5342 1473
 με 33:11 λάβε τας εὐλογίας μου ας ἤνεγκά σοι
 me. Take the things of my blessing, which I brought to you!
 3754 1653 1473 3588 2316 2532 1510.2.3 1473
 ὅτι ἠλήσέ με ο θεός και ἐστὶ μοι
 for [²showed mercy ³on me ¹God], and there is to me
 3956 2532 971 1473 2532 2983 2532 2036
 πάντα και ἐβιάσατο αὐτόν και ἔλαβε 33:12 και εἶπεν
 all things. And he forced him, and he took. And he said,
 522 4198 1909 2117 2036-1161 1473
 ἀπάραντες πορευσόμεθα ἐπ' εὐθείαν 33:13 εἶπε δε αὐτῷ
 Departing we will go straight. And he said to him,
 3588 2962-1473 1097 3754 3588 3813 527 2532
 ο κύριός μου γινώσκει ὅτι τα παιδία ἀπαλώτερα και
 My master knows that the children are tender, and
 3588 4263 2532 3588 1016 3068.2 1909 1473 1437 3767
 τα πρόβατα και αι βόες λοχέονται ἐπ' ἐμε εἰν ουν
 the sheep and the oxen are giving birth to me. If then
 2614 1473 2250 1520 599 3956 3588
 καταδιώξω αὐτὰ ἡμέραν μίαν ἀποθανοῦνται πάντα τα
 I should drive them [²day ¹one more ⁶will die ³all ⁴the
 2934 4281 3588 2962-1473 1715 3588
 κτήνη 33:14 προελθέτω ο κύριός μου ἐμπροσθεν του
³cattle]. Let [²go forth ¹my master] in front of
 3816-1473 1473-1161 1765 1722 3588 3598 2596
 παιδός αὐτοῦ ἐγὼ δε ἐνισχύσω εν τη οδῷ κατὰ
 his servant! and I shall gain strength in the way according to
 4981 3588 4197.1 3588 1726 1473 2532 2596
 σχολῆν της πορεύσεως της ἐναντίον μου και κατὰ
 the ease of the trek before me, and according to
 4228 3588 3808 2193 3588 2064-1473 4314 3588 2962-1473
 πόδα των παιδαριῶν ἕως του ελθεῖν με προς τον κυρίον μου
 the foot of the youngsters, until my coming to my master
 1519 * 2036 1161 * 2641 3326 1473
 εις Σηεῖρ 33:15 εἶπε δε Ἡσαὺ καταλείψω μετὰ σου
 in Seir. [³said ¹And ²Esau], I will leave behind with you
 575 3588 2992 3588 3326 1473 3588 1161 2036 2444
 ἀπὸ του λαοῦ του μετ' ἐμοῦ ο δε εἶπεν ἰνα
 some of the people of the ones with me. And he said, Why
 3778 2425 3754 2147 5484 1726 1473 2962
 τούτο ἰκανόν ὅτι εὗρον χάρην ἐναντίον σου κύριε
 this? It is enough that I found favor before you, O lord.
 654 1161 * 1722 3588 2250-1565 1519 3588
 33:16 ἀπέστρεψε δε Ἡσαὺ εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη εις την
 [³returned ¹And ²Esau] in that day unto
 3598-1473 1519 * 2532 * 522 1519 4633
 οδόν αὐτοῦ εις Σηεῖρ 33:17 και Ἰακώβ ἀπαίρει εις σκηνάς
 his journey to Seir. And Jacob departed to Tents.
 2532 4160 1438 1563 3614 2532 3588 2934-1473
 και ἐποίησεν εαυτῷ ἐκεῖ οικίαν και τοις κτήρεσιν αὐτοῦ
 And he made himself there a residence, and [³for his cattle

4160 4633 1223 3778 2564 3588
 ἐποίησε σκηνάς διὰ τούτου ἐκάλεσε το
¹he made ²tented ³shelters]. On account of this they call the
 3686 3588 5117-1565 4633 2532 2064-* 1519
 ὄνομα του τόπου ἐκεῖνον σκηναὶ 33:18 και ἦλθεν Ἰακώβ εις
 name of that place, Tents]. And Jacob came to
 * 4172 * 3739 1510.2.3 1722 1093 *
 Σαλήμ πόλιν Συκήμων η εστὶν εν γη Χαναάν
 Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan,
 3753 2064 1537 3588 * 2532
 ὅτε ἦλθεν εκ της Μεσοποταμίας Συρίας και
 when he returned back from Mesopotamia Syria. And
 3924.2 2596 4383 3588 4172 2532
 παρενέβαλεν κατὰ πρόσωπον της πόλεως 33:19 και
 he camped before the face of the city. And
 2932 3588 3310 3588 68 3739 2476 1563 3588
 ἐκτήσατο την μερίδα του αγροῦ ου ἐστήσεν ἐκεῖ την
 he acquired the portion of the field which sat there
 4633-1473 3844 * 3962 * 1540
 σκηνήν αὐτοῦ παρά Ἐμῶρ πατρός Συχέμ
 by his tent, from Hamor father of Shechem, for a hundred
 286 2532 2476 1563 2379 2532 1941
 ἀμνῶν 33:20 και ἐστήσεν ἐκεῖ θυσιαστήριον και ἐπεκαλέσατο
 lambs. And he set up there an altar, and called upon
 3588 2316 *
 τον θεόν Ἰσραήλ
 the God of Israel.

CHAPTER 34

Dinah is Humbled by Shechem

1831-1161 * 3588 2364 * 3739 5088
 34:1 ἐξήλθε δε Δίνα η θυγάτηρ Λείας ην ἔτεκε
 And went forth Dinah, the daughter whom Leah bore
 3588 * 2648 3588 2364 3588 1472.2
 τῷ Ἰακώβ καταμαθεῖν τας θυγατέρας των ἐγχωρίων
 to Jacob, to study the daughters of the native inhabitants.
 2532 1492 1473 * 3588 5207 * 3588
 34:2 και εἶδεν αὐτήν Συχέμ ο υἱός Ἐμμῶρ ο
 And [²beheld ³her ¹Shechem], the son of Hamor the
 * 3588 758 3588 1093 2532 2983 1473 2837
 Ἐβαιοῦ ο ἀρχῶν της γης και λαβὼν αὐτήν ἐκοιμήθη
 Hivite, the ruler of the land. And taking her, he went to bed
 3326 1473 2532 5013 1473 2532 4337
 μετ' αὐτῆς και ἠποείνωσεν αὐτήν 34:3 και προσέσχε
 with her, and humbled her. And he took heed
 3588 5590 * 3588 2364 * 2532 25
 τη ψυχῇ Δίνας της θυγατρὸς Ἰακώβ και ἠγάπησε
 to the soul of Dinah the daughter of Jacob. And he loved
 3588 3933 2532 2980 2596 3588 1271 3588
 την παρθένον και ἐλάλησε κατὰ την διάνοιαν της
 the virgin, and he spoke concerning the thought
 3933-1473 2036 * 4314 * 3588
 παρθένου αὐτη 34:4 εἶπε δε Συχέμ προς Ἐμμῶρ τον
 of her virgin *state*. And said Shechem to Hamor
 3962-1473 3004 2983 1473 3588 3816-3778 1519
 πατέρα αὐτοῦ λέγων λάβε μοι την παιδα ταύτην
 his father, saying, Take for me this maidservant for
 1135 * 1161 191 3754 3392 3588 5207
 γυναῖκα 34:5 Ἰακώβ δε ἠκούσεν ὅτι ἐμίανεν ο υἱός
 a wife. And Jacob heard that [⁴defiled ¹the ²son
 * 3588 2364-1473 3588 1161 5207-1473
 Ἐμμῶρ Δίναν την θυγατέρα αὐτοῦ οἱ δε υἱοὶ αὐτοῦ
³of Hamor] Dinah his daughter. But his sons
 1510.7.6 3326 3588 2934-1473 1722 3588 3977.1 3902.1
 ἦσαν μετὰ των κτηνῶν αὐτοῦ εν τῷ πεδίῳ παρεσιώπησε
 were with his cattle in the plain. [³remained silent
 1161 * 2193 3588 2064-1473 1831-1161
 δε Ἰακώβ ἕως του ελθεῖν αὐτοῦ 34:6 ἐξήλθε δε
¹And ²Jacob] until they came. And came forth
 * 3588 3962 * 4314 * 2980 1473
 Ἐμμῶρ ο πατήρ Συχέμ προς Ἰακώβ λαλήσαι αὐτῷ
 Hamor the father of Shechem to Jacob to speak to him.
 3588-1161 5207 * 2064 1537 3588 3977.1 5613-1161
 34:7 οἱ δε υἱοὶ Ἰακώβ ἦλθον εκ του πεδίου ὡς δε
 And the sons of Jacob came from the plain. And as
 191 2660 3588 435 2532 3077.1-1510.7.3
 ἠκούσαν κατενύγησαν οἱ ἄνδρες και λυπηρόν ην
 they heard, [³were vexed ¹the ²men], and it was distressing

33:17 †i.e. Succoth.

1473 4970 3754 809 4160 1722 *
 αυτοίς σφόδρα ὅτι ἀσχημον ἐποίησεν ἐν Ἰσραὴλ
 to them exceedingly. For [2an indecent act 1he did] in Israel,
 2837 3326 3588 2364 * 2532 3756 3779
 κοιμηθεὶς μετὰ τῆς θυγατρὸς Ἰακώβ και οὐχ οὕτως
 going to bed with the daughter of Jacob. And not thus
 1510.8.3 2532 2980.* 1473 3004 *
 ἔσται 34:8 και ἐλάλησεν Ἐμμώρ αυτοὶς λέγων Συχέμ
 shall it be. And Hamor spoke to them, saying, Shechem
 3588 5207-1473 4255 3588 5590 3588 2364-1473 1325
 ο υἱός μου προεἶλετο τῆ ψυχῇ τῆν θυγατέρα ὑμῶν δότε
 my son prefers [2in his 3soul 1your daughter]. Give
 3767-1473 1473 1135 2532 1918 1473
 οὐν αὐτὴν αὐτῷ γυναῖκα 34:9 και ἐπιγαμβρεύσασθε ἡμῖν
 her then to him as wife! And be allied by marriage to us!
 3588 2364-1473 1325 1473 2532 3588 2364-1473 1325
 τας θυγατέρας ὑμῶν δότε ἡμῖν και τας θυγατέρας ἡμῶν
 [3your daughters 1You give 2us], and [2our daughters
 2983 3588 5207-1473 2532 1722 1473 2730
 λάβετε τοὺς υἱοὺς ὑμῶν 34:10 και ἐν ἡμῖν κατοικεῖτε
 1you take] for your sons! And [2with 3us 1dwell]!
 2532 3588 1093 2400 4116 1726 1473 2730
 και ἡ γῆ ἰδοὺ πλατεία ἐναντίον ὑμῶν κατοικεῖτε
 And the land – behold, it is spacious before you; you dwell
 2532 1710 1909 1473 2532 2932 1722 1473
 και ἐμπορεύεσθε ἐπ' αὐτῆς και κτάσθε ἐν αὐτῇ
 and do trade in it, and acquire possessions in it!
 2036 1161 * Συχέμ 4314 3588 3962-1473 2532 4314
 34:11 εἶπε δε Συχέμ προς τον πατέρα αὐτῆς και προς
 [3said 1And 2Shechem] to her father, and to
 3588 80-1473 2147 5484 1726 1473 2532
 τους ἀδελφούς αὐτῆς ἐβρομι χάρην ἐναντίον ὑμῶν και
 her brothers, I want to find favor before you, and
 3739 1437 2036 1325 4129
 ο εὖν εἶπτε δώσομεν 34:12 πληθύνετε
 what ever you should have said we will give. You multiply
 3588 5340.1 4970 2532 1325 2530 302
 τῆν φέρην σφόδρα και δώσω καθότι ἀν
 the dowry exceedingly! and I will give in so far as whatever
 2036 1473 2532 1325 1473 3588
 εἶπητέ μοι και δώσετέ μοι τῆν
 you should have said to me. And you shall give to me
 3816-3778 1519 1135
 παῖδα ταύτην εἰς γυναῖκα
 this child as wife.

Treachery of Jacob's Sons

611 1161 3588 5207 * 3588
 34:13 ἀπεκρίθησαν δε οἱ υἱοὶ Ἰακώβ τῷ
 [5responded 1And 2the 3sons 4of Jacob] τῷ
 * Συχέμ και Ἐμμώρ τῷ πατρὶ αὐτοῦ μετὰ δόλου και
 to Shechem and Hamor his father with treachery. And
 2980 1473 3754 3392 * 3588 79-1473
 ἐλάλησαν αυτοὶς ὅτι ἐμίαναν Δίνα τῆν ἀδελφὴν αὐτῶν
 they spoke to them, for they defiled Dinah their sister.
 2532 2036 1473 * Συμεὼν και Λευὶ οἱ ἀδελφοὶ
 34:14 And said to them Simeon and Levi the brothers
 * Δίνας ου δυνησόμεθα ποιῆσαι το ρῆμα τοῦτο δουναι
 of Dinah, We shall not be able to do this matter, to give
 3588 79-1473 444 3739 2192 203 1510.2.3-1063
 τῆν ἀδελφὴν ἡμῶν ἀνθρώπος ὅς ἔχει ακροβυστίαν ἐστὶ γαρ
 our sister to a man who has a foreskin, for it is
 3681 1473 3440 1722 3778 3666 1473
 ονειδος ἡμῖν 34:15 μόνον ἐν τούτῳ ὀμοιωθόμεθα ὑμῖν
 scorn to us. Only in this we will be like you,
 2532 2730 1722 1473 1437 1096 5613
 και κατοικήσομεν ἐν ὑμῖν εὖν γένησθε
 and dwell among you, if you should become as
 1473 2532 1473 1722 3588 4059 1473-3956 3956
 ἡμεῖς και υμεῖς ἐν τῷ περιτμηθῆναι ὑμῶν παν
 us and we you, in the circumcision [3of yours 1of every
 732.1 2532 1325 3588 2364-1473 1473 2532
 ἀρσενικὸν 34:16 και δώσομεν τας θυγατέρας ἡμῶν ὑμῖν και
 2male]. And we will give our daughters to you, and
 575 3588 2364-1473 2983 1473 1135 2532
 ἀπὸ των θυγατέρων ὑμῶν ληψόμεθα ἡμῖν γυναῖκας και
 from your daughters we will take to ourselves wives, and
 3611 3844 1473 2532 1510.8.4 1085 1520 1437-1161
 οικήσομεν παρ' ὑμῖν και εσόμεθα γένος ἐν 34:17 εὖν δε
 we will live by you, and we will be [2race 1one]. But if

3361-1522 1473 3588 4059 2983
 μη εἰσακούσῃτε ἡμῶν του περιτέμνησθε λαβόντες
 you should not listen to us, of the being circumcised, taking
 3588 2364-1473 565 2532 700
 τῆν θυγατέρα ἡμῶν ἀπελευσόμεθα 34:18 και ἡρεσαν
 our daughter, we shall go forth. And [3were pleasing
 3588 3056 1726 * 2532 1726 * 3588 5207
 οἱ λόγοι ἐναντίον Ἐμμώρ και ἐναντίον Συχέμ του υἱοῦ
 1the 2words] before Hamor, and before Shechem the son
 * Ἐμμώρ 34:19 και οὐκ ἐχρόνισεν ο νεανίσκος του
 of Hamor. And [3did not 4pass time 1the 2young man]
 4160 3588 4487-3778 1460.3-1063 3588 2364 *
 ποιῆσαι το ρῆμα τοῦτο ἐρέκειτο γαρ τῆ θυγατρὶ Ἰακώβ
 to do this word, for he clung to the daughter of Jacob.
 1473-1161 1510.7.3 1741 3956 3588 1722 3588 3624
 αὐτός δε ἦν ἐνδοξότατος πάντων των ἐν τῷ οἴκῳ
 And he was most honorable of all of the ones in the house
 3588 3962-1473 2064 1161 * 2532 * 3588
 του πατρὸς αὐτοῦ 34:20 ἦλθε δε Ἐμμώρ και Συχέμ ο
 of his father. [6came 1And 2Hamor 3and 4Shechem
 5207-1473 4314 3588 4439 3588 4172-1473 2532 2980
 υἱός αὐτοῦ προς τῆν πύλην τῆς πόλεως αὐτῶν και ἐλάλησαν
 3his son] to the gate of their city, and spoke
 4314 3588 435 3588 4172-1473 3004 3588
 προς τους ἀνδρας τῆς πόλεως αὐτῶν λέγοντες 34:21 οἱ
 to the men of their city, saying,
 444-3778 1516-1510.2.6 3326 1473 3611 1909
 ἀνθρώποι οὗτοι εἰρηνικοὶ εἰσι μεθ' ἡμῶν οικήωσαν ἐπὶ
 These men are peaceable with us; let them live upon
 3588 1093 2532 1710 1722 1473 3588-1161 1093 2400
 τῆς γῆς και ἐμπορεύεσθωσαν ἐν αὐτῇ ἡ δε γῆ ἰδοὺ
 the land, and let them trade in it! And the land, behold,
 4116 1726 1473 3588 2364-1473 2983
 πλατεία ἐναντίον αὐτῶν τας θυγατέρας αὐτων ληψόμεθα
 it is spacious before them; [4of their daughters 1we shall take
 1473 1135 2532 3588 2364 1473-1325
 ἡμῖν γυναῖκας και τας θυγατέρας ἡμῶν δώσομεν
 2to ourselves 3wives], and [2daughters 1we shall give our]
 1473 1722 3778 3440 3666 1473 3588
 αυτοὶς 34:22 ἐν τούτῳ μόνον ὀμοιωθήσονται ἡμῖν οἱ
 to them. In this only will [3be like 4us 1the
 444 3588 2730 3326 1473 5620 1510.1 2992 1520
 ἀνθρωποι του κατοικεῖν μεθ' ἡμῶν ὥστε εἶναι λαὸν ἕνα
 2men], to dwell with us, so as to be [2people 1one] –
 1722 3588 4059 1473 3956 732.1 2505 2532
 ἐν τῷ περιτέμνεσθαι ἡμῶν παν ἀρσενικὸν καθὰ και
 in the being circumcised of us every male, as also
 1473 4059 2532 3588 2934-1473 2532
 αυτοὶ περιτέμνηται 34:23 και τα κτήνη αὐτῶν και
 they have been circumcised. And their cattle, and
 3588 5074 2532 3588 5224-1473 3756 1473
 τα τετράποδα και τα ὑπάρχοντα αὐτῶν οὐχ ἡμῶν
 the four-footed animals, and their possessions – [2not 4ours
 1510.8.3 3440 1722 3778 3666 1473 2532
 ἔσται μόνον ἐν τούτῳ ὀμοιωθόμεν αυτοὶς και
 1will they 3be]? Only in this, should we be like them, and
 3611 3326 1473 2532 1522 * 2532
 οικήσουσι μεθ' ἡμῶν 34:24 και εισηκουσαν Ἐμμώρ και
 they will live with us. And they listened to Hamor and
 * Συχέμ 3588 5207-1473 2532 3956 3588 1607 3588
 του υἱοῦ αὐτοῦ και πάντες οἱ ἐκπορευόμενοι τῆν
 Shechem his son, and all the ones going forth at the
 4439 3588 4172-1473 2532 4059 3588 4561
 πύλην τῆς πόλεως αὐτῶν και περιέτεμοντο τῆν σάρκα
 gate of their city. And they were circumcised in the flesh
 3588 203-1473 3956 730 1096-1161
 τῆς ακροβυστίας αὐτῶν πας ἀρσεν 34:25 ἐγένετο δε
 of their foreskin – every male. And it came to pass
 1722 3588 2250 3588 5154 3753 1510.7.6 1722 3588 4192
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ὅτε ἦσαν ἐν τῷ πόνῳ
 in the [2day 1third], when they were in misery,
 2983 3588 1417 5207 * 2532 * 80
 λαβόντες οἱ δύο υἱοὶ Ἰακώβ Συμεὼν και Λευὶ ἀδελφοὶ
 [11taking 1the 2two 3sons 4of Jacob 5Simeon 6and 7Levi 8brothers
 * 1538 3588 3162-1473 2532 1525 1519 3588
 Δίνας ἕκαστος τῆν μάχαιραν αὐτοῦ και εισηλθον εἰς τῆν
 9of Dinah 10each] his sword, even entered to the
 4172 806 2532 615 3956 732.1 3588
 πόλιν ἀσφαλῶς και ἀπέκτειναν παν ἀρσενικὸν 34:26 του
 city safely, and killed every male.
 5037 * 2532 * 3588 5207-1473 615 1722
 τε Ἐμμώρ και Συχέμ τον υἱόν αὐτοῦ ἀπέκτειναν ἐν
 Also Hamor and Shechem his son they killed by

4750 3162 2532 2983 3588 * 1537 3588 3624
στόματι μαχαίρας και έλαβον την Δίναν εκ του οικου
 the mouth of the sword. And they took Dinah from the house
 3588 * 2532 1831 3588-1161 5207 *
του Συχέμ και εξήλθον 34:27 οι δε υιοι Ιακώβ
 of Shechem, and went forth. And the sons of Jacob
 1525 1909 3588 5134.1 2532 1283 3588 4172 1722
εισήλθον επί τους τραυματίας και διήρπασαν την πόλιν εν
 entered unto the wounded, and plundered the city in
 3739 3392 * 3588 79-1473 2532 3588
η εμίαναν Δίναν την αδελφήν αυτών 34:28 και τα
 which [3was defiled 1Dinah 2their sister]. And
 4263-1473 2532 3588 1016-1473 2532 3588 3688-1473
πρόβατα αυτών και τους βόας αυτών και τους όνους αυτών
 their sheep, and their oxen, and their donkeys,
 3745 1510.7.3 1722 3588 4172 2532 3745 1510.7.3 1722
όσα ην εν τη πόλει και όσα ην εν
 as much as was in the city, and as much as was in
 3588 3977.1 2983 2532 3956 3588 4983-1473
τω πεδίω έλαβον 34:29 και πάντα τα σώματα αυτών
 the plain, they took. And all their persons,
 2532 3956 3588 643.1-1473 2532 3588 1135-1473
και πάσαν την αποσκευήν αυτών και τας γυναίκας αυτών
 and all their belongings, and their women
 162 2532 1283 3745 1510.7.3 1722 3588
ηγαλώπτευσαν και διήρπασαν όσα ην εν τη
 they captured. And they plundered as much as was in the
 4172 2532 3745 1510.7.3 1722 3588 3614 2036 1161
πόλει και όσα ην εν ταις οικίαις 34:30 είπε δε
 city, and as much as was in the houses. [3said 1And
 * 4314 * 2532 * 3404.1-1473 4160
Ιακώβ προς Συμεών και Λευί μισητών με 1You have made]
 2Jacob] to Simeon and Levi, [2me detested 1You have made],
 5620 4190 1473 1510.1 3956 3588 2730 3588
ώστε πονηρόν με είναι πάσι τοις κατοικοῦσι την
 so as [3wicked 1for me 2to be] to all the ones dwelling the
 1093 1722 5037 3588 * 2532 1722 3588 *
γην εν τε τοις Χαναανίοις και εν τοις Φερεζαίοις
 land, among both the Canaanites and among the Perizzites.
 1473-1161 3641.1-1510.2.1 1722 706 2532 4863 1909
εγώ δε ολιγοσός ειμι εν αριθμώ και συναχθέντες επ'
 And I am very few in number. And gathering against
 1473 4792.1-1473 2532 1625.3 1473 2532 3588
εμέ συγκόψουσι με και εκτριβήσονται εγώ και ο
 me, they shall cut me down, and I shall be obliterated, I and
 3624-1473 3588 1161 2036 235 5616 4204 5530
οίκος μου 34:31 οι δε ειπον αλλ' ωσει πόρνη χήρουνται
 my house. And they said, But as a harlot they treated
 3588 79-1473
τη αδελφή ημών
 our sister.

CHAPTER 35

Jacob Builds an Altar at Beth-el

35:1 2036 1161 3588 2316 4314 * 450 305
είπε δε ο θεός προς Ιακώβ αναστάς ανάβηθι
 [3said 1And 2God] to Jacob, Rising up, ascend
 1519 3588 5117 * 2532 3611 1563 2532 4160 1563
εις τον τόπον Βαιθήλ και οικει εκεί και ποιήσουν εκεί
 unto the place Beth-el! And live there, and make there
 2379 3588 2316 3588 3708 1473 1722
αν αλтарь τω θεώ τω οφθέντι σοι εν
 an altar to God! to the one appearing to you in
 3588 590.2 575 4383 * 3588 80-1473
τω αποδιδράσκειν από προσώπου Ησαύ του αδελφού σου
 the running away from the face of Esau your brother.
 2036 1161 * 3588 3624-1473 2532 3956 3588 3326
35:2 είπε δε Ιακώβ τω οικώ αυτου και πάσι τοις μετ'
 [3said 1And 2Jacob] to his house, and to all the ones with
 1473 142 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473
αυτου άρατε τους θεούς τους αλλοτρίους εκ μέσου υμών
 him, Take away [3gods 1the 2alien] from your midst,
 2532 2511 2532 236 3588 4749-1473 2532
και καθάρισθητε και αλλάξατε τας στολάς υμών 35:3 και
 and cleanse and change your robes! And
 450 305 1519 2532 4160 1563
αναστάντες αναβώμεν εις Βαιθήλ και ποιήσωμεν εκεί
 rising up, let us ascend unto Beth-el, and let us make there
 2379 3588 2316 3588 1873 1473 1722
αν αλтарь τω θεώ τω επακούσαντι μου εν
 an altar to God! to the one taking heed of me in

2250 2347 3739 1510.7.3 3326 1473 2532 1295 1473
ημέρα θλίψεως ος ην μετ' εμού και διέσωσέ με
 the day of affliction, who was with me, and preserved me
 1722 3588 3598 3739 4198 2532 1325 3588 *
εν τη οδώ η επορεύθην 35:4 και έδωκαν τω Ιακώβ
 in the way which I went. And they gave to Jacob
 3588 2316 3588 245 3739 1510.7.6 1722 3588 5495-1473
τους θεούς τους αλλοτρίους οι ήσαν εν ταις χερσίν αυτών
 [3gods 1the 2alien], which were in their hands,
 2532 3588 1801.1 3588 1722 3588 3775-1473 2532 2633.1
και τα ενώτια τα εν τοις ωσίν αυτών και κατέκρυψεν
 and the ear-rings in their ears. And [2hid
 1473 * 5259 3588 5059.2 3588 1722 *
αυτά Ιακώβ υπό την τερβένθον την εν Συκιμοις
 3them 1Jacob] under the turpentine tree, the one in Shechem.
 2532 622 1473 2193 3588 4594 2250 2532
και απώλεσεν αυτά εώς της σημερον ημέρας 35:5 και
 And he destroyed them unto today's day. And
 1808 * 1537 * 2532 1096 5401 2316
εξήρην Ισραήλ εκ Συκιμών και εγενετο φόβος θεού
 Israel lifted away from Shechem. And there was a fear of God
 1909 3588 4172 3588 2945 1473 2532 3756
επί τας πόλεις τας κύκλω αυτών και ου
 upon the cities round about them. And they did not
 2614 3694 3588 5207 * 2064 1161 *
κατεδιώξαν οπίσω των υιών Ισραήλ 35:6 ήλθε δε Ιακώβ
 pursue after the sons of Israel. [3came 1And 2Jacob]
 1519 * 3739 1510.2.3 1722 1093 * 3739 1510.2.3
εις Λουζά η εστιν εν γη Χαναάν η εστι
 into Luz, which is in the land of Canaan, which is
 * 1473 2532 3956 3588 2992 3739 1510.7.3 3326 1473
Βαιθήλ αυτός και πας ο λαός ος ην μετ' αυτου
 Beth-el, he and all the people who were with him.
 2532 3618 1563 2379 2532 2564 3588
35:7 και οικοδόμησεν εκεί θυσιαστήριον και εκάλεσε το
 And he built there an altar, and he called the
 3686 3588 5117 * 1563-1063 5316 1473 3588
ονομα του τόπου Βαιθήλ εκεί γαρ εφάνη αυτώ ο
 name of the place, Beth-el, for there [2appeared 3to him
 2316 1722 3588 590.2-1473 575 4383 *
θεός εν τω αποδιδράσκειν αυτον από προσώπου Ησαύ
 1God] in his running away from the face of Esau
 3588 80-1473 599 1161 * 3588 5162
του αδελφού αυτου 35:8 απέθανε δε Δεβόρα η τροφός
 his brother. [6died 1And 2Deborah 3the 4nurse
 * 2532 2290 2736 * 5259
Ρεβέκκα και ετάφη κατώτερον Βαιθήλ υπό
 3of Rebekah], and they entombed her below Beth-el, under
 3588 904.1 2532 2564. 3588 3686 1473 904.1
την βάλανον και εκάλεσεν Ιακώβ το ονομα αυτης βάλανος
 the acorn tree, and Jacob called the name of it, Acorn tree
 3997
πένθους
 of Mourning.

God Changes Jacob's Name to Israel

35:9 3708 1161 3588 2316 3588 * 2089 1722 *
ώφθη δε ο θεός τω Ιακώβ ετι εν Λουζά
 [3appeared 1And 2God] to Jacob still in Luz,
 3753 3854 1537 3588 * 2532
ότε παρεγένετο εκ Μεσοποταμίας της Συρίας και
 when he came from out of Mesopotamia of Syria. And
 2127 1473 3588 2316 2532 2036 1473 3588 2316
ευλόγησεν αυτον ο θεός 35:10 και ειπεν αυτώ ο θεός
 [2blessed 3him 1God]. And [2said 3to him 1God],
 3588 3686-1473 3756-2564 2089 * 235 *
το ονομα σου ου κληθήσεται ετι Ιακώβ αλλ' Ισραήλ
 Your name shall not be called any longer Jacob, but Israel
 1510.8.3 3588 3686-1473 2532 2564 3588 3686-1473 *
έσται το ονομα σου και εκάλεσε το ονομα αυτου Ισραήλ
 will be your name. And he called his name Israel.
 2036 1161 1473 3588 2316 1473 3588 2316-1473 837
35:11 είπε δε αυτώ ο θεός εγώ ο θεός σου αυξάνου
 [3said 1And 4to him 2God], I am your God. Grow
 2532 4129 1484 2532 4864 1484 1510.8.6 1537
και πληθύνου έθνη και συναγωγαι εθνών έσονται εκ
 and multiply! Nations and gatherings of nations will be from
 1473 2532 935 1537 3588 3751-1473 1831
σου και βασιλεις εκ της σφύης σου εξελεύσονται
 you, and kings [2from 3your loin 1shall come forth].
 2532 3588 1093 3739 1325 * 2532 * 1473
35:12 και την γην ην έδωκα Αβραάμ και Ισαάκ σοι
 And the land which I gave Abraham and Isaac, [3to you

1325 1473 2532 3588 4690-1473 3326 1473 1325
 δέδωκα αυτήν και το σπέρματί σου μετά σε δώσω
 1I give 2it].
 3588 1093-3778 305 1161 3588 2316 575 1473
 την γη ταύτην 35:13 ανέβη δε ο θεός απ' αυτού
 this land. [3ascended 1And 2God] from him,
 1537 3588 5117 3739 2980 3326 1473 2532
 εκ του τόπου ου ελάλησε μετ' αυτού 35:14 και
 from the place where he spoke with him. And
 2476.* 4739.1 1722 3588 5117 3739 2980 3326
 έστησεν Ιακώβ στήλην εν τω τόπω ω ελάλησε μετ'
 Jacob set up a monument in the place in which [2spoke 3with
 1473 3588 2316 4739.1 3035 2532 4689 1909
 αυτού ο θεός στήλην λιθίνην και έσπειρεν επ'
 4him 1God] – [2monument 1a stone]. And he offered upon
 1473 4700.2 2532 2022 1909 1473 1637 2532
 αυτήν σπονδήν και επέχεεν επ' αυτήν έλαιον 35:15 και
 it a libation, and he poured upon it olive oil. And
 2564.* 3588 3686 3588 5117 1722 3739 2980 3326
 εκάλεσεν Ιακώβ το όνομα του τόπου εν ω ελάλησε μετ'
 Jacob called the name of the place in which [2spoke 3with
 1473 1563 3588 2316 *
 αυτού εκεί ο θεός Βαιθίλ
 4him 5there 1God], Beth-el.

Death of Rachel

35:16 απάρας δε Ιακώβ εκ Βαιθίλ έπηξε
 [3departed 1And 2Jacob] from Beth-el, and he pitched
 3588 4633-1473 1900 3588 4444 *
 την σκηνήν αυτού επέκεινα του πύργου Γαδέρ
 his tent beyond the tower of Gader.
 1096-1161 2259 1448 3588 2064
 εγένετο δε ηνικά ηγγύσεν Χαβραθά του ελθειν
 And it came to pass when he approached Chabroth, to come
 1519 3588 * 5088.* 2532 1722 3588 5088
 εις την Εφραθά έτεκε Ραχήλ και εν τω τικτειν
 into Ephrath, Rachel bore. And in the giving birth
 1425.1 1096-1161 1722 3588
 εδυστόκησεν 35:17 εγένετο δε εν τω
 she suffered birth pangs. And it came to pass in
 4645.1-1473 5088 2036 1473 3588 3103.1
 σκληρώς αυτήν τικτειν ειπεν αυτή η μαία
 her harshly bearing, [3said 4to her 1the 2midwife],
 2293 2532-1063 3778 1473 1510.2.3 5207
 θάρσει και γαρ ούτός σοι εστιν υίός
 Be of courage! for also this [3to you 4is 2a son].
 35:18 εγένετο δε εν τω αφιέναι αυτήν την ψυχήν
 And it came to pass in her letting go the soul,
 599-1063 2564 3588 3686-1473 5207 3601.*
 απέθνησκε γαρ εκάλεσε το όνομα αυτού υίός οδύνης μου
 for she was dying, she called his name, Son of my Grief;
 3588 1161 3962 2564 3588 3686-1473 *
 ο δε πατήρ εκάλεσε το όνομα αυτού Βενιαμίν.
 but the father called his name, Benjamin.
 35:19 απέθανε δε Ραχήλ και ετάφη εν τη οδώ
 [3died 1And 2Rachel], and she was entombed in the way
 * 3778 1510.2.3 * 2532 2476.*
 Εφραθά αυτή εστι Βηθλέεμ 35:20 και έσθησεν Ιακώβ
 of Ephrath, this is Beth-lehem. And Jacob set up
 4739.1 1909 3588 3419-1473 3778 1510.2.3 4739.1
 στήλην επί του μνημείου αυτής αυτή εστι στήλη
 a monument for her memorial. This is the monument
 1909 3588 3419 2193 3588 2250-3778
 επί του μνημείου Ραχήλ εως της ημέρας ταύτης
 upon the tomb of Rachel, until this day.
 35:21 εγένετο δε ηνικά κατάκησεν Ισραήλ εν τη
 And it came to pass when Israel dwelt in
 1093-1565 4198.* 2532 2837 3326 * 3588
 γη εκείνη επορεύθη Ρουβήμ και κοιμήθη μετά Βαλλάς της
 that land, Reuben went and bedded with Bilhah, the
 3825.1 3588 3962-1473 * 2532 191.* 2532
 παλλακής του πατρός αυτού Ιακώβ και ήκουσεν Ισραήλ και
 concubine of his father Jacob. And Israel heard, and
 4190 5316 1726 1473
 πονηρόν εφάνη εναντίον αυτού
 [2wicked 4it appeared] before him.

Generations of Jacob and the Death of Isaac

35:22 ήσαν δε οι υίοι Ιακώβ δώδεκα
 [3were 1And 2the 3sons 4of Jacob] twelve.
 5207 * 4416 * * * * *
 35:23 υίοι Λείας πρωτότοκος Ιακώβ Ρουβήν Συμεών Λευί
 The sons of Leah, the first-born of Jacob, Reuben, Simeon, Levi,
 * * * * * 5207-1161 * * * * *
 Ιούδας Ισάαχαρ Ζαβουλών 35:24 υίοι δε Ραχήλ Ιωσήφ
 Judah, Issachar, Zebulun. And the sons of Rachel, Joseph
 2532 * 5207-1161 * 3814
 και Βενιαμίν 35:25 υίοι δε Βαλλάς παιδίσκης
 and Benjamin. And the sons of Bilhah the maidservant
 * * * * * 2532 * 5207-1161 *
 Ραχήλ Δαν και Νεφθαλείμ 35:26 υίοι δε Ζελφάς
 of Rachel, Dan and Naphtali. And the sons of Zilpah
 3814 * * 2532 * 3778 5207 *
 παιδίσκης Λείας Γαδ και Ασήρ ούτοι υίοι Ιακώβ
 the maidservant of Leah, Gad and Asher. These are the sons of Jacob,
 3588 1096 1473 1722 * 3588 3962-1473 1519
 οι εγένοντο αυτόν εν Μεσοποταμία της Συρίας
 the ones who were born to him in Mesopotamia of Syria.
 2064 1161 * 4314 * 3588 3962-1473 1519
 35:27 ήλθε δε Ιακώβ προς Ισαάκ τον πατέρα αυτού εις
 [3came 1And 2Jacob] to Isaac his father in
 * 1519 4172 3588 3977.1 3778 1510.2.3 * 1722
 Μαιβρή εις πόλιν του πεδίου αυτή εστι Χεβρών εν
 Mamre, in a city of the plain – this is Hebron, in
 1093 * 3739 3939 * 2532 *
 γη Χαναάν ου παρόκησεν Αβραάμ και Ισαάκ
 the land of Canaan, where [4sojourned 1Abraham 2and 3Isaac].
 1096-1161 3588 2250 * 3739 2198 2094
 35:28 εγένοντο δε αι ημέραι Ισαάκ ας έζησεν έτη
 And were the days of Isaac which he lived, [3years
 1540 3589 2532 1587 * 599
 εκατόν ογδοήκοντα 35:29 και εκλειπών Ισαάκ απέθανε
 1a hundred 2eighty]. And failing, Isaac died.
 2532 4369 4314 3588 1085 4245 2532 4134
 και προσετέθη προς το γένος αυτού πρεσβύτερος και πλήρης
 And he was added to his family, older and full
 2250 2532 2290 1473 * 2532 * 3588 1417 5207
 ημερών και εθαψαν αυτόν Ησαύ και Ιακώβ οι δύο υίοι
 of days. And [7entombed 8him 1Esau 2and 3Jacob 5two 6sons
 1473
 αυτού
 4his].

CHAPTER 36

The Generations of Esau

36:1 αυτοι δε αι γενέσεις Ησαύ αυτός εστιν
 And these are the generations of Esau – he is
 * 1161 2983 1135 1438 575 3588
 Εδώμ 36:2 Ησαύ δε έλαβε γυναίκας εαυτώ από των
 Edom. And Esau took wives to himself from the
 2364 3588 * 3588 * 2364 * 3588
 θυγατέρων των Χαναανίων την Αδά θυγάτερα Ελώμ του
 daughters of the Canaanites – Adah, daughter of Elon the
 * 2532 3588 * 2364 * 3588 5207
 Χετταίου και την Ελιβαμά θυγάτερα Ενάν του υίου
 Hittite; and Aholibamah, daughter of Anah the son
 * 3588 * 2532 3588 * 2364
 Σεβαγών του Εναίου 36:3 και την Βασεμαθ θυγάτερα
 the Zibeon the Hivite; and Bashemath, daughter
 * 79 * 5088 1161 1473
 Ισμαήλ αδελφήν Ναβαιώθ 36:4 έτεκε δε αυτόν
 of Ishmael, sister of Nebajoth. [3bore 1And 4to him
 * 3588 * 2532 * 5088 3588 * 2532
 Αδά τον Ελιφάς και Βασεμαθ έτεκε τον Ραγουήλ 36:5 και
 2Adah] Eliphaz; and Bashemath bore Reuel. And
 5088 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ελιβαμά έτεκε τον Ιεούς και τον Ιεγλόμ και τον Κορέ
 Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah.
 3778 5207 * 3588 1096 1473 1722 1093
 ούτοι υίοι Ησαύ οι εγένοντο αυτόν εν γη
 These are the sons of Esau, born to him in the land
 * 2983 1161 * 3588 1135-1473 2532 3588
 Χαναάν 36:6 έλαβε δε Ησαύ τας γυναίκας αυτού και τους
 of Canaan. [3took 1And 2Esau] his wives, and

5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3956 3588 4983
 υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σώματα
 his sons, and his daughters, and all the persons
 3588 3624-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3956 3588
 του οἴκου αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ υπάρχοντα αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ
 of his house, and all his possessions, and all the
 2934 2532 3956 3745 2932 2532 3956 3745
 κτήρη καὶ πάντα ὅσα ἐκτήσατο καὶ πάντα ὅσα
 cattle, and all as much as he acquired, and all as much as
 4046 1722 1093 * 2532 4198-* 1537
 περιεποιήσατο ἐν γῆ Χαναάν καὶ ἐπορεύθη Ἐσαὺ ἐκ
 he procured in the land of Canaan. And Esau went from
 1093 * 575 4383 * 3588 80-1473
 γῆς Χαναάν ἀπὸ προσώπου Ἰακώβ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 the land of Canaan, from the face of Jacob his brother.
 36:7 ἦν γὰρ αὐτῶν τὰ υπάρχοντα πολλὰ καὶ οὐκ οἴκῃ
 For it was that their possessions were many to live
 260 2532 3756-1410 3588 1093 3588 3939.1-1473
 ἅμα καὶ οὐκ ἠδύνατο ἡ γῆ τῆς παροικίσεως αὐτῶν
 together. And [4was not able 1the 2land 3of their sojourning]
 5342 1473 575 3588 4128 3588 5224-1473
 φέρειν αὐτοὺς ἀπὸ του πλήθους των υπάρχοντων αὐτῶν
 to bear them, because of the multitude of their possessions.

Esau Dwells in Seir

2730 1161 * 1722 3588 3735 * * *
 36:8 κατόκησε δὲ Ἡσαὺ ἐν τῷ ὄρει Σηεὶρ Ἡσαὺ
 [3dwelt 1And 2Esau] in the mountain of Seir. Esau,
 1473 1510.2.3 * 3778-1161 3588 1078 * *
 αὐτὸς ἐστὶν Ἐδὼμ 36:9 αὐταὶ δὲ αἱ γενεαὶς Ἡσαὺ
 he is Edom. And these are the generations of Esau,
 3962 * 1722 3588 3735 * 2532 3778
 πατὴρ Ἐδὼμ ἐν τῷ ὄρει Σηεὶρ 36:10 καὶ ταῦτα
 father of Edom in the mountain of Seir. And these were
 3588 3686 3588 5207 * 5207 * 1135
 τὰ ὀνόματα των υἱῶν Ἡσαὺ Ἐλιφάς υἱὸς Ἀδὰ γυναικὸς
 the names of the sons of Esau – Eliphaz son of Adah, wife
 * 2532 * 5207 * 1135
 Ἡσαὺ καὶ Ραγουήλ υἱὸς Βασεμάθ γυναικὸς Ἡσαὺ
 of Esau, and Reuel, son of Bashemath wife of Esau.
 1096-1161 * 5207 * * * *
 36:11 ἐγένοντο δὲ Ἐλιφάς υἱοὶ Θεμάν Ὁμάρ Σωφάρ Γοθὼμ
 And born to Eliphaz – sons Teman, Omar, Zepho, Gatam,
 2532 * * 1161 1510.7.3 3825.1 * 3588
 καὶ Καϊνεὺς 36:12 Ἰαμνὰ δὲ ἦν παλλακὴ Ἐλιφάς του
 and Kenaz. And Timnah was a concubine of Eliphaz, the
 5207 * 2532 5088 3588 * 3588 * 3778
 υἱοῦ Ἡσαὺ καὶ ἔτεκε τῷ Ἐλιφάς τον Ἀμαλῆκ οὗτοι
 son of Esau. And she bore to Eliphaz, Amalek. These were
 5207 * 1135 3778-1161 5207
 υἱοὶ Ἀδὰ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:13 οὗτοι δὲ υἱοὶ
 the sons of Adah, wife of Esau. And these are the sons
 * * * 2532 * 3778 1510.7.6
 Ραγουήλ Ναζέθ† Ζαρέ Ζομέ καὶ Μοζέ οὗτοι ἦσαν
 of Reuel – Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These were
 5207 * 1135 3778-1161
 υἱοὶ Βασεμάθ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:14 οὗτοι δὲ
 the sons of Bashemath wife of Esau. And these were
 5207 * 2364 3588 5207 *
 υἱοὶ Ὀλιβεμάς θυγατὴρ Ἀνὰ του υἱὸν Σεβεγὼν
 the sons of Aholibamah daughter of Anah, of the son of Zibeon
 1135 * 5088-1161 3588 * 3588 * 2532
 γυναικὸς Ἡσαὺ ἔτεκε δὲ τῷ Ἡσαὺ τον Ἰεοὺς καὶ
 wife of Esau; and she bore to Esau τον Jeush, and
 3588 * 2532 3588 * 3778 2232 5207
 τον Ἰεγλόμ καὶ τον Κορέ 36:15 οὗτοι ἡγεμόνες υἱοὶ
 Jaalam, and τον Korah. These were the princes, sons
 * 5207 * 4416 2232 *
 Ἡσαὺ υἱοὶ Ἐλιφάς πρωτοτόκου Ἡσαὺ ἡγεμόν Θεμάν
 of Esau. The sons of Eliphaz first-born of Esau – prince Teman,
 2232 * 2232 * 2232 * 2232
 ἡγεμόν Ὁμάρ ἡγεμόν Σωφάρ ἡγεμόν Κενέζ 36:16 ἡγεμόν
 prince Omar, prince Zepho, prince Kenaz, prince
 * 2232 * 2232 * 3778 2232
 Κορέ ἡγεμόν Γοθά ἡγεμόν Ἀμαλῆκ οὗτοι ἡγεμόνες
 Korah, prince Gatam, prince Amalek. These were the princes
 * 1722 1093 * 3778-1161 5207 *
 Ἐλιφάς ἐν γῆ Ἰδομαίας οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἀδὰ
 of Eliphaz in the land of Edom; and these were the sons of Adah.

36:13 †See Bos for variants.

2532 3778 5207 * 5207 * 2232
 36:17 καὶ οὗτοι υἱοὶ Ραγουήλ υἱὸν Ἡσαὺ ἡγεμόν
 And these were the sons of Reuel, son of Esau – prince
 * 2232 * 2232 * 2232 *
 Ναχὼθ ἡγεμόν Ζαρέ ἡγεμόν Σομέ ἡγεμόν Μοζέ
 Nahath, prince Zerah, prince Shammah, prince Mizzah.
 3778 2232 * 1722 1093 * 3778
 οὗτοι ἡγεμόνες Ραγουήλ ἐν γῆ Ἐδὼμ οὗτοι
 These were the princes of Reuel in the land of Edom. These were
 5207 * 1135 * 3778-1161
 υἱοὶ Βασεμάθ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:18 οὗτοι δὲ
 the sons of Bashemath, wife of Esau. And these were
 5207 * 1135 * 2232 * 2232
 υἱοὶ Ἐλιβεμάς γυναικὸς Ἡσαὺ ἡγεμόν Ἰεοὺς ἡγεμόν
 of Esau – Aholibamah, wife of Esau – prince Jeush, prince
 * 2232 * 3778 2232
 Ἰεγλόμ ἡγεμόν Κορέ οὗτοι ἡγεμόνες Ἐλιβεμάς
 Jaalam, prince Korah. These were the princes of Aholibamah,
 2364 * 1135 * 3778 5207
 θυγατὴρ Ἀνὰ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:19 οὗτοι υἱοὶ
 daughter of Anah, wife of Esau. These were the sons
 * 2532 3778 2232-1473 3778 1510.2.6 5207
 Ἡσαὺ καὶ οὗτοι ἡγεμόνες αὐτῶν οὗτοι εἰσιν υἱοὶ
 of Esau. And these were their princes. These are sons
 * 3778-1161 5207 * 3588
 Ἐδὼμ 36:20 οὗτοι δὲ υἱοὶ Σηεὶρ του Χορραίου
 of Edom. And these were the sons of Seir the Horite,
 3588 2730 3588 1093 * * *
 του κατοικουντος την γην Ἀωτάν Σωβάλ Σεβεγὼν
 of the one dwelling the land – Lotan, Shobal, Zibeon,
 * 2532 * 2532 * 2532 * 3778
 Ἀνὰ 36:21 καὶ Ἀησὼν καὶ Ἀσάρ καὶ Ρισὼν οὗτοι
 Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan. These were
 2232 3588 * 3588 5207 * 1722 3588 1093
 ἡγεμόνες του Χορραίου του υἱὸν Σηεὶρ ἐν τη γῆ
 the princes of the Horite, of the son of Seir, in the land
 * 1096-1161 5207 * 2532 *
 Ἐδὼμ 36:22 ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Ἀωτάν Χορρί καὶ Ἐμάν
 of Edom. And were born sons of Lotan – Hori and Heman.
 79-1161 * 3778-1161 5207
 ἀδελφὴ δὲ Ἀωτάν Θεμνὰ 36:23 οὗτοι δὲ υἱοὶ
 And the sister of Lotan – Timna. And these were the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σωβάλ Γωλαμ καὶ Μαναχάθ καὶ Γεβὴλ καὶ Σωφάν
 of Shobal – Golam, and Manahath, and Ebal, and Shepho,
 2532 * 2532 3778 5207 *
 καὶ Ὁμάν 36:24 καὶ οὗτοι υἱοὶ Σεβεγὼν Αἰά
 and Onam. And these were the sons of Zibeon – Ajah
 2532 * 3778 * 3739 2147 3588 2387.1 1722 3588
 καὶ Ἐνάν οὗτος Ἐνάν ὅς ἐυρε τον ιαμεινί ἐν τη
 and Anah; this Anah is who found the mules in the
 2048 3753 3500.1 3588 5268 * 3588
 ἐρημῷ ὅτε ἐνεμε τα υποζύγια Σεβεγὼν του
 wilderness when he was feeding the beasts of burden of Zibeon
 3962-1473 3778-1161 5207 *
 πατὴρ αὐτοῦ 36:25 οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἐνάν ἡγεμόν
 his father. And these were the sons of Anah – Dishon,
 2532 * 2364 3778-1161
 καὶ Ἐλιβεμάς θυγάτηρ Ἐνάν 36:26 οὗτοι δὲ
 and Aholibamah was daughter of Anah. And these were
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 υἱοὶ Δησὼν Ἀβαδά καὶ Ἀσβά καὶ Ἰθράν καὶ
 the sons of Dishon – Hemdan, and Eshban, and Ithran, and
 * 3778-1161 5207 * * 2532
 Χαρρὰν 36:27 οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἀσάρ Βαλαάμ καὶ
 Cheran. And these were the sons of Ezer – Bilhan, and
 * 2532 * 3778-1161 5207 *
 Ζουκάμ καὶ Ουκάμ 36:28 οὗτοι δὲ υἱοὶ Ρυσὼν
 Zaan, and Akan. And these were the sons of Dishan –
 * 2532 * 3778-1161 2232 *
 Ὡς καὶ Ἀρράν 36:29 οὗτοι δὲ ἡγεμόνες Χορρί
 Uz and Aran. And these were the princes of Horites –
 2232 * 2232 * 2232 * 2232
 ἡγεμόν Ἀωτάν ἡγεμόν Σωβάλ ἡγεμόν Σεβεγὼν ἡγεμόν
 Lotan, prince Shobal, prince Zibeon, prince
 * 2232 * 2232 * 2232 *
 Ἀνὰ 36:30 ἡγεμόν Δησὼν ἡγεμόν Ἀσάρ ἡγεμόν Ρησὼν
 Anah, prince Dishon, prince Ezer, prince Dishan.
 3778 2232 * 1722 3588 2231-1473 1722
 οὗτοι ἡγεμόνες Χορρί ἐν ταῖς ἡγεμονίαις αὐτῶν ἐν
 These were the princes of Hori, in their governing in

36:24 †or transliteration – hot springs.

1093 * 2532 3778 3588 935 3588
 γη ^{Εδώμ} 36:31 και οὗτοι οι βασιλείς οι
 the land of Edom. And these were the kings, the ones

936 1722 1093 * 4253 3588 936
 βασιλεύσαντες εν γη ^{Εδώμ} προ του βασιλεύσαι
 reigning in the land of Edom before the reigning

935 1722 * 2532 936 1722 *
 βασιλέα εν ^{Ισραήλ} 36:32 και εβασίλευσεν εν ^{Εδώμ} Βαλάκ
 of a king in Israel. And [reigned] in Edom Balak

5207 3588 * 2532 3686 3588 4172-1473
 υἱός του Βαιώρ και ονομα τη πόλει αυτού ^{Δενναβά}
 son of Beor], and the name of his city – Dinhabah.

599 1161 * 2532 936 473 1473
 36:33 απέθανε δε Βαλάκ και εβασίλευσεν αντ' αυτού
 [died] And Balak], and there reigned instead of him –

* 5207 * 1537 * 599 1161
 Ιωβάβ υἱός Ζαρά εκ Βοσόρρας 36:34 απέθανε δε
 Jobab, son of Zerah, from Bozrah. [died] And

* 2532 936 473 1473 * 1537 3588
 Ιωβάβ και εβασίλευσεν αντ' αυτού ^{Ασόμ} εκ της
 [Jobab], and reigned instead of him – Husham, from the

1093 * 599 1161 * 2532 936
 γης ^{Θεμανών} 36:35 απέθανε δε ^{Ασόμ} και εβασίλευσεν
 land of Temani. [died] And Husham], and reigned

473 1473 * 5207 * 3588 1581
 αντ' αυτού ^{Αδάδ υἱός Βαράδ} ο εκκόψας ^{Μαδιάμ}
 instead of him, Hadad son of Bedad, the one cutting off Midian

1722 3588 3977.1 * 2532 3686 3588 4172-1473 *
 εν τω πεδίω ^{Μωάβ} και ονομα τη πόλει αυτού ^{Γεθέμ}
 in the plain of Moab. And the name of his city – Getham.

599 1161 * 2532 936 473 1473
 36:36 απέθανε δε ^{Αδάδ} και εβασίλευσεν αντ' αυτού
 [died] And Hadad], and reigned instead of him –

* 1537 * 599 1161 * 2532
 Σαμαά εκ ^{Μασεκάκ} 36:37 απέθανε δε ^{Σαμαά} και
 Samiah from Masrekah. [died] And Samiah], and

936 473 1473 * 1537 * 3588
 εβασίλευσεν αντ' αυτού ^{Σαούλ εκ Ρωωβόθ} της
 reigned instead of him – Saul from Rehoboth of the place

3844 4215 599 1161 * 2532 936
 παρά ποταμών 36:38 απέθανε δε ^{Σαούλ} και εβασίλευσεν
 by the river. [died] And Saul], and reigned

473 1473 * 5207 * 599 1161
 αντ' αυτού ^{Βαλειών υἱός Αχοβώρ} 36:39 απέθανε δε
 instead of him – Baal-hanan son of Achbor. [died] And

* 5207 * 2532 936 473 1473
 Βαλερών υἱός Αχοβώρ και εβασίλευσεν αντ' αυτού
 Baal-hanan son of Achbor], and reigned instead of him –

* 5207 * 2532 3686 3588 4172-1473
 Αράθ υἱός Βαράδ και ονομα τη πόλει αυτού ^{Φογόρ}
 Arad, son of Barad; and the name of his city – Phogor;

3686-1161 3588 1135 * 2364 *
 ονομα δε τη γυναικι αυτού ^{Μετεβήλ θυγάτηρ Ματραϊθ}
 and the name of his wife – Mehetabel, daughter of Matred,

5207 * 3778 3588 3686 3588 2232
 υἱόν ^{Μεζούβ} 36:40 ταῦτα τα ονόματα των ηγεμόνων
 son of Mezahab. These are the names of the princes

* 1722 3588 5443-1473 2596 5117-1473 1722
 Ησαύ εν ταις φυλαῖς αυτών κατά τόπον αυτών εν
 of Esau, in their tribes according to their place, in

3588 5561-1473 2532 1722 3588 1484-1473 2232 *
 ταις χώρας αυτών και εν ταις ἔθνεσιν αυτών ηγεμών ^{Θαμνά}
 their regions, and in their nations – prince Timnah,

2232 * 2232 * 2232 *
 ηγεμών ^{Γώλα} ηγεμών ^{Ιεθέρ} 36:41 ηγεμών ^{Ελιβεμάς}
 prince Alvah, prince Jetheth, prince Aholibamah,

2232 * 2232 * 2232 * 2232 *
 ηγεμών ^{Ηλās} ηγεμών ^{Φινών} 36:42 ηγεμών ^{Κενέζ} ηγεμών
 prince Elah, prince Pinon, prince Kenaz, prince

* 2232 * 2232 *
 Θεμάν ηγεμών ^{Μαζάρ} 36:43 ηγεμών ^{Μαγεδιήλ} ηγεμών ^{Ζαφωίν}
 Teman, prince Mibzar, prince Magdiel, prince Zaphoi.

3778 2232 * 1722 3588 2733.2 1722
 οὔτοι ηγεμόνες ^{Εδώμ} εν ταις κατοικοδομημέναις εν
 These are the princes of Edom, in the buildings in

3588 1093 3588 2934.3-1473 3778 * 3962 *
 τη γη της κτήσεως αυτών οὔτος Ησαύ πατήρ ^{Εδώμ}
 the land of their property. This is Esau, father of Edom.

CHAPTER 37

Joseph's Dreams

2730 1161 * 1722 3588 1093 3739 3939
 37:1 κατόκει δε ^{Ιακώβ} εν τη γη ου ^{παρώκησεν}
 [dwelt] And Jacob in the land of which [sojourned]

3588 3962-1473 1722 1093 * 3778 3588
 ο πατήρ αυτού εν γη ^{Χαναάν} 37:2 αὔται αι
 his father in the land of Canaan. These are the

1078 * 1161 * 1176 2532 2033 2094
 γενέσεις ^{Ιακώβ} ^{Ιωσήφ} δε ^{δέκα} και ^{επτά} ετών
 generations of Jacob. And Joseph [ten] and seven 5 years old

1510.7.3 4165 3588 4263 3588 3962-1473 3326 3588
 ην ^{ποιμαίνων} τα ^{πρόβατα} του πατρός αυτού ^{μετά} των
 [was] tending the sheep of his father with

80-1473 1510.6 3501 3326 3588 5207 * 2532
 αδελφών αυτού ^{ων νέος} μετά των υἱών ^{Βαλλάς} και
 his brothers, being young among the sons of Bilhah, and

3326 3588 5207 * 3588 1135 3588 3962-1473
 μετά των υἱών ^{Ζελφάς} των ^{γυναικῶν} του πατρός αυτού
 with the sons of Zilpah, the wives of his father.

2702-1161 2596 * 5589.2 4190 4314 *
 ἵκατηνρεκαν δε κατά ^{Ιωσήφ} ψόγον ^{πονηρόν} προς ^{Ισραήλ}
 And they brought against Joseph [fault] a bad to Israel

3588 3962-1473 * 1161 25 3588 *
 τον πατέρα αυτών 37:3 ^{Ιακώβ} δε ^{ηγάπα} τον ^{Ιωσήφ}
 their father. But Jacob loved Joseph

3844 3956 3588 5207-1473 3754 5207 1094
 παρά πάντας τους υἱούς αυτού ^{οτι υἱός}
 beyond all his sons, for [the son] of old age

1510.7.3 1473 4160-1161 1473 5509 4164
 ην ^{αὐτῷ} ἐποίησε δε ^{αὐτῷ} ^{χιτώνα} ^{ποικίλον}.
 he was [to him]. And he made for him [garment] a colored].

1492 1161 3588 80-1473 3754 1473 3588 3962
 37:4 ἰδόντες δε ^{οι αδελφοί} αυτού ^{οτι} ^{αὐτόν} ο ^{πατήρ}
 [seeing] And [his brothers] that [him] the father

5368 1537 3956 3588 5207-1473 3404 1473
 φλεῖ ^{εκ πάντων των υἱών} αυτού ^{εμίσησαν} ^{αὐτόν}
 was fond of] over all of his sons, they detested him,

2532 3756 1410 2980 1473 3762 1516
 και οὐκ ^{ηδύναντο} ^{λαλεῖν} ^{αὐτῷ} ^{ουδέν} ^{ειρηνικόν}
 and were not able to speak to him, not one thing peaceable.

1797 1161 * 1798 518 1473
 37:5 ^{εὐννιασθεῖς} δε ^{Ιωσήφ} ^{εὐννιον} ^{απήγγειλεν} ^{αὐτό}
 [dreaming] And Joseph a dream, reported it

3588 80-1473 2532 2036 1473 191
 τοις ^{αδελφοῖς} αυτού 37:6 και ^{εἶπεν} ^{αυτοῖς} ^{ακούσατε}
 to his brothers. And he said to them, Hear

3588 1798-3778 3739 1797 3633
 του ^{εὐννιου} τούτου ^{ου} ^{εὐννιασθη} 37:7 ^{ὠμην}
 this dream which I dreamed! I imagined

1473 1195 1403.1 1722 3319 3588 3977.1
 υἱάς ^{δεσμεύειν} ^{δράγματα} εν ^{μέσῳ} ^{τω} ^{πεδίῳ}.
 you all were binding sheaves in the middle of the plain.

2532 450 3588 1699 1403.1 2532 3718.1
 και ^{ἀνέστη} ^{το} ^{εμόν} ^{δράγμα} και ^{ὠρθῶθη}
 And there rose up my sheaf, and it was straight up.

4058.4 1161 3588 1403.1 1473 4352 3588
^{περιστραφέντα} δε ^{τα} ^{δράγματα} ^{μῶν} ^{προσεκύνησαν} ^{το}
 [moving around] And sheaves [your], did obeisance to

1699 1403.1 2036 1161 1473 3588 80-1473
^{εμόν} ^{δράγμα} 37:8 ^{εἶπον} ^{δε} ^{αὐτῷ} ^{οι} ^{αδελφοί} ^{αυτοῦ}
 my sheaf. [said] And [to him] [his brothers],

3361 936 936 1909 1473 2228
 μη ^{βασιλεύων} ^{βασιλεύσεις} ^{εφ'} ^{ημῶν} ^η
 Do you mean in reigning you will reign over us, or

2961 2961 1473 2532 4369 2089
^{κυριεύων} ^{κυριεύσεις} ^{ημῶν} και ^{προσέθεντο} ^{ἐπι}
 in dominating you will dominate us? And they added still

3404 1473 1752 3588 1798-1473 2532 1752
^{μισείν} ^{αὐτόν} ^{ἔνεκεν} ^{των} ^{εὐννιῶν} ^{αυτοῦ} και ^{ἔνεκεν}
 to detest him because of his dreams, and because of

3588 4487-1473 1492-1161 1798 2087 2532
^{των} ^{ρημάτων} ^{αυτοῦ} 37:9 ^{εἶδε} ^{δε} ^{εὐννιον} ^{ἕτερον} και
 his words. And he saw [dream] another]. And

1334 1473 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532
^{διηγήσατο} ^{αὐτό} ^{τω} ^{πατρὶ} ^{αυτοῦ} και ^{τοις} ^{αδελφοῖς} ^{αυτοῦ} και
 he described it to his father, and to his brothers. And

37:2 †See Bos for variants.

2036 2400 1797 1798 2087 5618 3588
 εἶπεν ἰδοὺ ἐνυπνιασάμην ἐνύπνιον ἕτερον ὡς περ ο
 he said, Behold, I dreamed [2dream 1another]; as if the
 2246 2532 3588 4582 2532 1733 792 4352
 ἥλιος καὶ ἡ σελήνη καὶ ἑνδεκά αστέρες προσεκύουν
 sun, and the moon, and eleven stars did obeisance to
 1473 2532 2008 1473 3588 3962-1473 2532
 με 37:10 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ο πατὴρ αὐτοῦ καὶ
 me. And [2reproached 3him 1his father], and
 2036 1473 5100 3588 1798-3778 3739 1797
 εἶπεν αὐτῷ τι το ἐνύπνιον τοῦτο ο ἐνυπνιασθῆς
 said to him, What is this dream which you dreamed?
 686 1065 2064 2064-1473 5037 2532 3588
 ἀρά γε ἐλθόντες ἐλευσόμεθα ἐγὼ τε καὶ ἡ
 Is it so indeed in having come I will come also, and
 3384-1473 2532 3588 80-1473 4352 1473 1909
 μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου προσκυνῆσαι σοὶ ἐπὶ
 your mother, and your brothers, to do obeisance to you upon
 3588 1093 2206 1161 1473 3588 80-1473 3588
 τὴν γῆν 37:11 ἐξήλωσαν δὲ αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ο
 the ground? [3envied 1And 4him 2his brothers],
 1161 3962-1473 1301 3588 4487 4198 1161
 δὲ πατὴρ αὐτοῦ διετήρησε τὸ ῥῆμα 37:12 ἐπορεύθησαν δὲ
 but his father kept the saying, [3went 1And
 3588 80-1473 1006 3588 4263 3588 3962-1473 1519
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ βόσκουν τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῶν εἰς
 2his brothers] to graze the sheep of their father in
 * 2532 2036* 4314 * 3780 3588
 Συχέμ 37:13 καὶ εἶπεν Ἰσραὴλ πρὸς Ἰωσήφ οὐχὶ οὐ
 Shechem. And Israel said to Joseph, Did not
 80-1473 4165 1519 * 1204 649 1473
 ἀδελφοὶ σου ποιμαίνουσιν εἰς Συχέμ δέντρο ἀποστείλω σε
 your brothers tend in Shechem? Come, I will send you
 4314 1473 2036-1161 1473 2400 1473 2036
 πρὸς αὐτοὺς εἶπε δὲ αὐτῷ ἰδοὺ ἐγὼ 37:14 εἶπε
 to them. And he said to him, Behold, I am ready. [3said
 1161 1473 * 4198 1492 1487 5198 3588
 δὲ αὐτῷ Ἰσραὴλ πορευθεὶς ἴδε εἰ υγιαίνουν οἱ
 1And 4to him 2Israel], In going see if [2are in health
 80-1473 2532 3588 4263 2532 312 1473 2532
 ἀδελφοὶ σου καὶ τὰ πρόβατα καὶ ἀναγγεῖλόν μοι καὶ
 1your brothers] and the sheep, and announce it to me! And
 649 1473 1537 3588 2835.1 3588 * 2532 2064
 ἀπέστειλεν αὐτὸν ἐκ τῆς κοιλάδος τῆς Χεβρών καὶ ἦλθεν
 he sent him from the valley of Hebron. And he came
 1519 * 2532 2147 1473 444 4105
 εἰς Συχέμ 37:15 καὶ εὔρεν αὐτὸν ἄνθρωπος πλανώμενον
 into Shechem. And [2found 3him 1a man] wandering
 1722 3588 3972.1 2065 1161 1473 3588 444 3004 5100
 ἐν τῷ πεδίῳ ἠρώτησε δὲ αὐτὸν ο ἄνθρωπος λέγων τι
 in the plain. [4asked 1And 5him 2the 3man], saying, What
 2212 3588 1161 2036 3588 80-1473 2212
 ζητεῖς 37:16 ο δὲ εἶπε τοὺς ἀδελφοὺς μου ζητῶ
 do you seek? And he said, [2my brothers 1I seek];
 518 1473 4226 1006 2036 1161 1473
 ἀπάγγεῖλόν μοι ποῦ βόσκουσιν 37:17 εἶπε δὲ αὐτῷ
 report to me where they graze! [4said 1And 5to him
 3588 444 522 1782 191-1063 1473
 ο ἄνθρωπος ἀτήρκασιν ἐντεύθεν ἤκουσα γὰρ αὐτῶν
 2the 3man], They have departed from here. For I heard them
 3004 4198 1519 * 2532 4198*
 λεγόντων πορευθῶμεν εἰς Δωθαεὶμ καὶ ἐπορεύθη Ἰωσήφ
 saying, Let us go unto Dothan. And Joseph went
 2733.5 3588 80-1473 2532 2147 1473 1722 *
 κατόπισθεν τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ εὔρεν αὐτοὺς ἐν Δωθαεὶμ
 after his brothers, and found them in Dothan.

Joseph Sold into Egypt

37:18 4275-1161 1473 3113 4253 3588
 προεῖδον δὲ αὐτὸν μακρόθεν πρὸ του
 And they spied him far off before

1448-1473 4314 1473 2532 4188.2 3588
 ἐγγίσαι αὐτὸν πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐπορεύοντο
 his approaching to them. And they acted wickedly
 615 1473 2036-1161 1538 4314 3588
 ἀποκτείνει αὐτὸν 37:19 εἶπε δὲ ἕκαστος πρὸς του
 to kill him. And said each to
 80-1473 2400 3588 1797.1-1565 2064
 ἀδελφὸν αὐτοῦ ἰδοὺ ο ἐνυπνιαστής ἐκεῖνος ἔρχεται
 his brother, Behold, that dreamer comes.
 3568 3767 1205 615 1473 2532 4495
 37:20 νῦν οὖν δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ ριψώμεν
 Now then, come, let us kill him and toss

1473 1519 1520 3588 2978.1 2532 2046 2342
 αὐτὸν εἰς ἓνα τῶν λάκκων καὶ ἐροῦμεν θῆριον
 him into one of the wells! And we shall say, [2wild beast
 4190 2719 1473 2532 3708 5100 1510.8.3 3588
 ποιηρὸν κατέφαγεν αὐτὸν καὶ οὐόμοθα τι ἔσται τα
 1A ferocious] devoured him. And we shall see what will be
 1798-1473 191 1161 * 1807 1473
 ἐνύπνια αὐτοῦ 37:21 ἀκούσας δὲ Ρουβὴν ἐξείλετο αὐτὸν
 of his dreams. [3hearing 1And 2Reuben], rescued him
 1537 3588 5495-1473 2532 2036 3756 3960
 ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ εἶπεν οὐ πατάξωμεν
 from out of their hands. And he said, Do not strike
 1473 1519 5590 2036 1161 1473
 αὐτὸν εἰς ψυχὴν 37:22 εἶπε δὲ αὐτοῖς Ρουβὴν
 him as far as his life. [3said 1And 4to them 2Reuben],
 3361 1632 129 1685 1473 1519 1520 3588
 μὴ ἐκχέητε αἷμα ἐμβάλετε αὐτὸν εἰς ἓνα τῶν
 You should not shed blood, put him into one
 2978.1-3778 3588 1722 3588 2048 5495 1161
 λάκκων τούτων τῶν ἐν τῇ ἐρημῷ χεῖρα δὲ
 of these wells of the ones in the wilderness, [2a hand 1and
 3361 2018 1473 3704 1807 1473
 μὴ ἐπενέγκητε αὐτῷ ὅπως ἐξέλθῃται αὐτὸν
 [2not 2bear] against him, that he might rescue him
 1537 3588 5495-1473 2532 591 1473
 ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ ἀποδώ αὐτὸν
 from out of their hands, and that he might give him
 3588 3962-1473 1096-1161 2259 2064*
 τῷ πατρὶ αὐτοῦ 37:23 ἐγένετο δὲ ἠνικά ἦλθεν Ἰωσήφ
 to his father. And it came to pass when Joseph came
 4314 3588 80-1473 1562 * 3588 5509
 πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐξέδυσαν Ἰωσήφ τὸν χιτῶνα
 his brothers, they took [4off 5Joseph 3garment
 3588 4164 3588 4012 1473 2532 2983 1473
 τὸν ποικίλον τὸν περὶ αὐτῶν 37:24 καὶ λαβόντες αὐτὸν
 1the 2colored], the one around him. And taking him,
 4495 1473 1519 3588 2978.1 3588-1161 2978.1 2756
 ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον ο δὲ λάκκος κενός
 they tossed him into the well. But the well was empty,
 5204 3756 2192 2523-1161 2068 740
 ὕδωρ οὐκ εἶχεν 37:25 ἐκάθισαν δὲ φαγεῖν ἄρτον
 [3water 1it did not 2have]. And they sat to eat bread.
 2532 308 3588 3788 1492 2532 2400
 καὶ ἀναβλέψαντες τοὺς σφθαλμοὺς εἶδον καὶ ἰδοὺ
 And looking up with the eyes they saw. And behold,
 3597.1 * 2064 1537 * 2532 3588
 οδοιπόροι Ἰσμαηλίται ἤρχοντο ἐκ Γαλααδ καὶ αἱ
 journeying Ishmaelites having come from Gilead, and
 2574-1473 1073 2368 2532 4488.2 2532 4712.6
 κάμηλοι αὐτῶν ἔγεμον θυμιαμάτων καὶ ρητίνης καὶ στακτῆς
 their camels full of incenses, and balm, and balsam.
 4198-1161 2609 1519 * 2036
 ἐπορεύοντο δὲ καταγαγεῖν εἰς Αἴγυπτον 37:26 εἶπε
 And they were going leading down into Egypt. [3said
 1161 * 4314 3588 80-1473 5100 5539 1437
 δὲ Ἰουδας πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τι χρῆσιμον εἶν
 1And 2Judah] to his brothers, What profit if
 615 3588 80-1473 2532 2928 3588 129-1473
 ἀποκτείνωμεν τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ κρύψωμεν τὸ αἷμα αὐτοῦ
 we kill our brother, and hide his blood?
 1205 591 1473 3588 *-3778 3588-1161
 37:27 δεῦτε ἀποδώμεθα αὐτὸν τοῖς Ἰσμαηλίταις τούτοις αἱ δὲ
 Come let us give him to these Ishmaelites, and the
 5495-1473 3361-1510.5 1909 1473 3754 80-1473
 χεῖρες ἡμῶν μὴ ἔστωσαν ἐπ' αὐτὸν ὅτι ἀδελφὸς ἡμῶν
 hands of ours, let them not be upon him! for he is our brother,
 2532 4561 1473-1510.2.3 191 1161 3588 80-1473
 καὶ σαρξ ἡμῶν ἐστὶν ἤκουσαν δὲ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 and [2flesh 1he is our]. [3hearkened 1And 2his brothers].
 37:28 2532 3899 3588 444 3588 *
 καὶ παρεπορεύοντο οἱ ἄνθρωποι οἱ Μαδιθηναῖοι
 And [2came near 1the men], the Midianite
 1713 2532 1828 2532 307 3588 *
 ἔμποροι καὶ ἐξείλκυσαν καὶ ἀνεβίβασαν τὸν Ἰωσήφ
 merchants, and they drew out and hauled Joseph
 1537 3588 2978.1 2532 591 3588 * 3588
 ἐκ τῶν λάκκων καὶ ἀπέδωκε τὸν Ἰωσήφ τοῖς
 from out of the well. And [3rendered 4for Joseph 1the
 * 1501 5552 2532 2609 3588 *
 Ἰσμαηλίταις εἴκοσι χρυσῶν καὶ κατήγαγον τὸν Ἰωσήφ
 2Ishmaelites] twenty pieces of gold. And they led Joseph

1519 * 390 1161 * 1909 3588
 εις Αίγυπτον 37:29 ανέστρεψε δε Ρουβήν επί του
 into Egypt. [3]returned 1And 2Ruben upon the
 2978.1 2532 3756 3708 3588 * 1722 3588 2978.1 2532
 λάκκων και ουχ 3708 3588 * 1722 3588 2978.1 2532
 well, and he did not see Joseph in the well, and
 1284 3588 2440-1473 2532 1994 4314
 διέρρηξε τα ιμάτια αυτού 37:30 και επέστρεψε προς
 he tore his clothes. And he turned towards
 3588 80-1473 2532 2036 3588 3808 3756-1510.2.3
 τους αδελφούς αυτού και ειπε το παιδάριον ουκ εστιν
 his brothers, and he said, The boy is not,
 1473-1161 4226 4198 2089 2983-1161 3588 5509
 εγω δε που πορεύσομαι 37:31 λαβόντες δε του χιτώνα
 and I, where shall I go yet? And taking the garment
 3588 * 4969 2056 137.1 2532 3435 3588
 του Ιωσήφ έσφαξαν έριφον και έμολυναν του
 of Joseph, they slew a kid of the goats, and tainted the
 5509 3588 129 2532 649 3588 5509 3588
 χιτώνα τω αιματι 37:32 και απέστειλαν τον χιτώνα τον
 garment in the blood. And they sent [3]garment 1the
 4164 2532 1533 3588 3962-1473 2532 2036 3778
 ποικίλων και εισήνεγκαν τω πατρι αυτών και ειπον τούτου
 [2]colored], and they carried it to their father, and said, This
 2147 1921 1487 5509 3588 5207 1473-1510.2.3
 εύρομεν επίγνωθι ει χιτών του υιού σου εστιν
 we found, do you recognize if the garment [2]son 1is of your]
 2228 3756 2532 1921 1473 2532 2036 5509
 η ου 37:33 και ελέγνω αυτών και ειπε χιτών
 or not? And he recognized it, and said, The garment
 3588 5207-1473 1510.2.3 2342 4190 2719
 του υιού μου εστι θηρίον 37:34 διέρρηξε δε
 [2]of my son 1is], [2]wild beast 1a ferocious] devoured
 1473 2342 726 3588 * 1284 1161
 αυτών θηρίον ηρπασε τον Ιωσήφ 37:34 διέρρηξε δε
 him, a wild beast seized Joseph. [3]tore 1And
 * 3588 2440-1473 2532 2007 4526 1909 3588
 Ιακώβ τα ιμάτια αυτού και επέθετο σάκκων επί την
 2Jacob] his clothes, and placed sackcloth upon
 3751-1473 2532 3996 3588 5207-1473 2250 4183
 οσφύν αυτού και επένθει τον υιόν αυτού ημέρας πολλάς
 his loin, and mourned for his son [2]days 1many].
 4863 1161 3956 3588 5207-1473 2532 3588
 37:35 συνήχθησαν δε πάντες οι υιοί αυτού και αι
 [3]came together 1And 2all 3his sons 4and
 2364 2532 2064 3870 1473 2532 3756
 θυγατέρες και ήλθον παρακαλέσαι αυτόν και ουκ
 3daughters]. And they came to comfort him, and he did not
 2309 3870 3004 3754 2597 4314 3588
 ήθελε παρακαλεισθαι λέγων ότι καταβήσομαι προς τον
 want to be comforted, saying that, I will go down to
 5207-1473 3996 1519 86 2532 2799 1473
 υιόν μου πενθών εις άδου και έκλαυσεν αυτόν
 my son in mourning into Hades. And [2]wept 3for him
 3588 3962-1473 3588-1161 * 591 3588
 ο πατήρ αυτού 37:36 οι δε Μιδιανίται απέδοντο τον
 1his father]. And the Midianites gave
 * 1519 * 3588 * 3588 4680.3
 Ιωσήφ εις Αίγυπτον τω Πεπεφρή τω σπάδοντι Φαραώ
 Joseph into Egypt to Potiphar the castrato of Pharaoh -
 749.3
 αρχιμαγειρω
 the chief guard.

CHAPTER 38

Judah and Tamar

38:1 1096-1161 1722 3588 2540-1565
 εγένετο δε εν τω καιρώ εκείνω
 And it came to pass in that time,
 2597.* 575 3588 80-1473 2532 864 2193
 κατέβη Ιούδας από των αδελφών αυτού και αφίκετο εως
 Judah went from his brothers, and he arrived unto
 4314 444-5100 * 3739 3686
 προς άνθρωπον τινα Οδολαμίτην ω όνομα Ειράς
 before a certain man of Adullam, whose name was Hirah.
 2532 1492 1563 * 2532 2983 1473 2532 1525 4314
 38:2 και ειδεν εκεί Ιούδας θυγατέρα ανθρώπου Χαναανίου
 And [2]saw 3there 1Judah] a daughter of a Canaanite man,
 3739 3686 * 2532 2983 1473 2532 1525 4314
 η όνομα Σανά και έλαβεν αυτήν και εισήλθε προς
 whose name was Shuah. And he took her, and entered to

1473 2532 4815 5088 5207 2532 2564
 αυτήν 38:3 και συλλαβούσα έτεκεν υιόν και εκάλεσε
 her. And she conceived and bore a son, and she called
 3588 3686-1473 * 2532 4815 5088 5207
 το όνομα αυτού Ηρ 38:4 και συλλαβούσα έτεκεν υιόν
 his name, Er. And she conceived and bore a son
 2089 2532 2564 3588 3686-1473 * 2532
 ετι και εκάλεσε το όνομα αυτού Ανών 38:5 και
 still again, and she called his name, Onan. And
 4369 5088 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
 προσθείσα έτεκεν υιόν και εκάλεσε το όνομα αυτού Σιλώμ
 adding she bore a son, and she called his name, Shelah.
 3778-1161 1510.7.3 1722 * 2259 5088 1473 2532
 αυτή δε ην εν Χασβί ηνικά έτεκεν αυτούς 38:6 και
 And she was in Chezib when she bore them. And
 2983.* 1135 * 3588 4416-1473 3739
 έλαβεν Ιούδας γυναίκα Ηρ τω πρωτοτόκω αυτού η
 Judah took a wife for Er his first-born, whose
 3686 * 1096-1161 * 4416
 όνομα Θάμαρ 38:7 εγένετο δε Ηρ πρωτότοκος
 name was Tamar. And it came to pass Er the first-born
 * 4190 1725 2962 2532 615 1473 3588
 Ιούδα πονηρός έναντι κυρίου και απέκτεινεν αυτόν ο
 of Judah was wicked before the LORD; and [2]killed 3him
 2316 2036 1161 * 3588 * 1525 4314
 θεός 38:8 ειπε δε Ιούδας τω Ανών εισελθε προς
 1God]. [3]said 1And 2Judah] to Onan, Enter to
 3588 1135 3588 80-1473 2532 1918-1473 2532
 την γυναίκα του αδελφού σου και επιγαμβρευσαι αυτήν και
 the wife of your brother, and ally to her by marriage, and
 450 4690 3588 80 1097 1161
 ανάστησον σπέρμα τω αδελφώ σου 38:9 γινους δε
 raise up seed to your brother! [3]knowing 1And
 * 3754 3756 1473 1510.8.3 3588 4690 1096
 Ανών ότι ουκ αυτό έσται το σπέρμα εγένετο
 2Onan] that [4]not 5his 3will 5be 1the 2seed] - that it came to pass
 3752 1525 4314 3588 1135 3588 80-1473
 όταν εισήρχετο προς την γυναίκα του αδελφού αυτού
 whenever he entered to [2]wife 1his brother's],
 1632 1909 3588 1093 3588 3361 1325 4690 3588
 εξέχεεν επί την γην του μη δουναι σπέρμα τω
 he discharged upon the ground, to not give seed to
 80-1473 4190 1161 5316 1726
 αδελφού αυτού 38:10 πονηρόν δε εφάνη εναντίον
 his brother. [3]wicked 1And 2it appeared] before
 3588 2316 3754 4160 3778 2532 2289 2532 3778
 του θεού ότι εποίησε τούτο και εθανάτωσε και τούτον
 God that he did this; and he put to death also this one.
 2036 1161 * 3588 3565-1473 2521
 38:11 ειπε δε Ιούδας Θάμαρ τη νύμφη αυτού κάθου
 [3]said 1And 2Judah] to Tamar his daughter-in-law, You sit
 5503 1722 3588 3624 3588 3962-1473 2193 3173 1096
 χήρα εν τω οίκο του πατρός σου εως μέγας γένηται
 as a widow in the house of your father! until [4]older 3becomes
 * 3588 5207-1473 2036-1063 3379 599
 Σιλώμ ο υιός μου ειπε γαρ μη ποτε αποθήνη
 1Shelah 2my son]. For he said, Lest at any time [3]should die
 2532 3778 5618 2532 3588 80-1473 565
 και ούτος ώσπερ και οι αδελφοί αυτού απελθούσα
 2also 1this one] as also his brothers. [3]going forth
 1161 * 2521 1722 3588 3624 3588 3962-1473
 δε Θάμαρ εκάθητο εν τω οίκο του πατρός αυτής
 1And 2Tamar] settled in the house of her father.
 4129 1161 3588 2250 2532 599 *
 38:12 επλήθυνθησαν δε αι ημέραι και απέθανε Σανά
 [4]multiplied 1And 2the 3days], and [5]died 1Shuah
 3588 1135 * 2532 3870 305
 η γυνή Ιούδα και παρακληθείς Ιούδας ανέβη
 2the 3wife 4of Judah]. And being comforted, Judah ascended
 1909 3588 2751 3588 4263-1473 1473 2532 *
 επί τους κείροντας τα πρόβατα αυτού αυτός και Ηράς
 to the shearing of his sheep, himself and Hirah
 3588 4166-1473 3588 * 1519 * 2532
 ο ποιμήν αυτού ο Οδολαμίτης εις Θαμνά 38:13 και
 his shepherd the Adullamite, unto Timnath. And
 518 * 3588 3565-1473 3004 2400
 απηγγέλη Θάμαρ τη νύμφη αυτού λέγοντες ιδού
 it was reported to Tamar his daughter-in-law, saying, Behold,
 3588 3995-1473 305 1519 * 2751 3588
 ο πενθερός σου αναβαίνει εις Θαμνά κείραι τα
 your father-in-law ascends to Timnath, to shear
 4263-1473 2532 4014 3588 2440 3588
 πρόβατα αυτού 38:14 και περιελομένη τα ιμάτια της
 his sheep. And removing the garments of the

5503.2 575 1438 4016 2327.1
 χρεύσεως ἀφ' εαυτῆς περιέβαλετο θέριστρον
 widowhood from herself, she put around a lightweight covering,
 2532 2566.5 2532 2523 4314 3588 4439 *
 και εκαλλωπίσατο και εκάθισε προς ταις πύλαις Ενάν
 and bedecked herself, and sat by the gates of Enaim,
 3739 1510.2.3 1722 3938 *
 η εστιν εν παρόδῳ Θαμνάν εἶδε γαρ
 which is in the byway of Timnath. For she knew that
 3173 1096 * 1473-1161 3756 1325 1473 1473
 μέγας γέγονε Σιλόμ αντός δε ουκ ἔδοκεν αὐτὴν αὐτῷ
 [3]older 2[was] 1[Shelah], but he did not give her to him
 1135 2532 1492 1473 * 1380 1473
 γυναικα 38:15 και ιδών αὐτὴν Ἰούδας ἔδοξε αὐτὴν
 as wife. And [2]seeing 3[her] 1[Judah], assumed her
 4204-1510.1 2619-1063 3588 4383-1473 2532 3756
 πόρνη εἶναι κατεκαλύψατο γαρ το πρόσωπον αὐτῆς και ουκ
 to be a harlot. For she covered up her face, and [3]not
 1921 1473 1578-1161 4314 1473
 ἐπέγνω αὐτὴν 38:16 ἐξεκλινε δε προς αὐτὴν
 1[he] recognized 2[her]. And he turned aside to her
 3588 3598 2532 2036 1473 1439 1473 1525 4314 1473
 την οδὸν και εἶπεν αὐτῇ εασόν με εἰσελθεῖν προς σε
 in the way. And he said to her, Allow me to enter to you.
 3756-1063 1097 3754 3565-1473 1510.2.3 3588-1161
 ου γαρ ἐγνώ οτι ῥύμφη αὐτοῦ εστιν η δε
 For he did not know that [2]his daughter-in-law [1]she is]. And she
 2036 5100 1473-1325 1437 1525 4314 1473
 εἶπε τι μοι δώσεις εἰν εἰσελθῆς προς με
 said, What will you give to me, if you should enter to me?
 38:17 3588-1161 2036 1473 1473-649 2056 137.1
 ο δε εἶπεν ἐγὼ σοι αποστειλῶ ἐρίφον αἰγῶν
 And he said, I will send to you a kid of the goats
 1537 3588 4263-1473 3588-1161 2036 1437-1325
 εκ των προβάτων μου η δε εἶπεν εἰν δως
 from out of my flocks. And she said, You should give
 728 2193 3588 649-1473 3588-1161 2036
 αρραβῶνα εἰς του αποστειλαι σε 38:18 ο δε εἶπε
 a deposit until you send it. And he said,
 5100 3588 728 1473-1325 3588 1161 2036
 τίνα του αρραβῶνά σοι δώσω η δε εἶπε
 What deposit shall I give to you? And she said,
 3588 1146-1473 2532 3588 3731.1 2532 3588 4464 3588
 τον δακτύλιον σου και τον ορμισκον και την ραβδον την
 Your ring, and the pendant, and the rod
 1722 3588 5495-1473 2532 1325 1473 2532 1525
 εν τη χειρι σου και ἔδωκεν αὐτῇ και εἰσήλθε
 in your hand. And he gave them to her, and he entered
 4314 1473 2532 1722 1064 2983 1537 1473
 προς αὐτὴν και εν γαστρι ἔλαβεν εξ αὐτοῦ
 to her. And [2]in 3[the] womb [1]she conceived] from him.
 38:19 2532 450 565 2532 4014 3588
 και αναστάσα ἀπῆλθε και περιελετο το
 And rising up she went forth. And she removed
 2327.1-1473 575 1438 2532 1746 3588 2440
 θέριστρον αὐτῆς ἀφ' εαυτῆς και ἐνεδύσατο τα ἱμάτια
 her lightweight garment from herself, and put on the garments
 3588 5503.2-1473 649 1161 * 3588
 της χρεύσεως αὐτῆς 38:20 ἀπέστειλε δε Ἰούδας τον
 of her widowhood. [3]sent 1[And] 2[Judah] the
 2056 1537 137.1 1722 5495 3588 4166-1473 3588
 ἐρίφον ἐξ αἰγῶν εν χειρι του ποιμένος αὐτοῦ του
 kid of the goats by the hand of his shepherd the
 * 2865 3844 3588 1135 3588 728
 Οδολλαμίτου κομισασθαι παρά της γυναικός του αρραβῶνα
 Adullamite, to deliver by him to the woman the deposit.
 2532 3756 2147 1473 1905-1161 3588 435
 και ουχ εἰρεν αὐτὴν 38:21 ἐπηρώτησε δε τους ἀνδρας
 And he did not find her. And he asked the men
 3588 1537 3588 5117 4226 1510.2.3 3588 4204 3588 1096
 τους εκ του τόπου που εστιν η πόρνη η γενομένη
 of the place, Where is the harlot, the one being
 1722 * 1909 3588 3598 2532 2036 3756-1510.7.3 1778.2
 εν ἐνάν ἐπι της οδοῦ και εἶπαν ουκ ην ενταῦθα
 in Enaim upon the way? And they said, There was no [2]here
 4204 2532 654 4314 * 2532 2036
 πόρνη 38:22 και απεστράφη προς Ἰούδαν και εἶπεν
 [harlot]. And he returned to Judah, and said,
 3756 2147 2532 3588 444 3588 1537 3588 5117
 ουχ εἰρον και οι ἀνθρωποι οι εκ του τόπου
 I did not find her, and the men, the ones from the place,
 3004 3361-1510.1 5602 4204 2036 1161 *
 λέγουσι μη εἶναι ὠδε πόρνη 38:23 εἶπε δε Ἰούδας
 say, There was no [2]here [harlot]. [3]said 1[And] 2[Judah],

2192 1473 235 3379 2606
 ἐχέτω αὐτά ἀλλ' ἀ μῆ ποτε καταγελασθῶμεν
 Let her have them, but lest at any time we should be ridiculed,
 1473 3303 649 3588 2056-3778 1473-1161 3756
 ἐγὼ μεν ἀπέσταλκα τον ἐρίφον τουτον συ δε ουχ
 I indeed sent this kid, but you have not
 2147 1096-1161 3326 5150
 εὔρηκας 38:24 ἐγένετο δε μετὰ τριμήνων
 found her. And it came to pass after three months,
 312 3588 * 3004 1608 * 3588
 ἀγγεγῆλι τῷ Ἰούδα λέγοντες εκπεπόρευκε Θάμαρ η
 it was announced to Judah, saying, [3]fornicated 1[Tamar]
 3565-1473 2532 2400 1722 1064 2192
 ῥύμφη σου και ιδού εν γαστρι ἔχει
 2[your] daughter-in-law]. And behold, [2]in 3[the] womb [1]she has [one]
 1537 4202 2036 1161 * 1806 1473 2532
 εκ πορείας εἶπε δε Ἰούδας ἐξαγάγετε αὐτὴν και
 out of harlotry. [3]said 1[And] 2[Judah], Lead her out, and
 2618 1473 1161 71 649
 κατακαυθήτω 38:25 αὐτῇ δε ἀγομένη ἀπέστειλε
 let her be incinerated! [3]her 1[And] 2[while] leading], she sent
 4314 3588 3995-1473 3004 1537 3588 444 3737-5100
 προς τον πενθερόν αὐτῆς λέγουσα εκ του ἀνθρώπου ον πρὸς το
 her father-in-law, saying, From the man whom
 3778 1510.2.3 1473 1722 1064 2192 2532 2036
 ταῦτά εστιν ἐγὼ εν γαστρι ἔχω και εἶπεν
 these things are I [2]in 3[the] womb [1]have one]. And she said,
 1921 5100 3588 1146 2532 3588 3731.1 2532 3588
 ἐπίγνωτι τύπος ο δακτύλιος και ο ορμισκος και η
 Recognize whose ring and pendant and
 4464 3778 1921 1161 * 2532 2036
 ραβδος αὐτῆς 38:26 ἐπέγνω δε Ἰούδας και εἶπε
 rod these are! [3]realized 1[And] 2[Judah], and said,
 1344 * 2228 1473 3739-1752 3756
 δεδικαιῶται Θάμαρ η ἐγὼ ου ἔνεκεν ουκ
 Tamar has done justice rather than I, because I did not
 1325 1473 * 3588 5207-1473 2532 3756 4369
 ἔδοκα αὐτὴν Σιλόμ τῷ υἱῷ μου και ου προσέθετο
 give her Shelah my son. And he did not add
 2089 3588 1097 1473 1096-1161
 ἐτι του γνόου αὐτὴν 38:27 ἐγένετο δε
 any longer to know her. And it came to pass
 2259 5088 2532 3592 1510.7.3 1324 1722 3588
 ἡνίκα ἔτικτε και τῆδε ην δίδυμα εν τη
 when she was bearing, that thus there were twins in
 1064-1473 1096-1161 1722 3588 5088-1473
 γαστρι αὐτῆς 38:28 ἐγένετο δε εν τῷ τικτεν αὐτὴν
 her womb. And it came to pass in her bearing,
 3588 1520 4275.1 3588 5495 2983-1161 3588 3103.1
 ο εις προεξήνεγκε την χεῖρα λαβοῖσα δε η μαῖα
 the one put forth first the hand. And taking it, the midwife
 1270 1909 3588 5495-1473 2847 3004 3778
 ἔδησεν ἐπὶ την χεῖρα αὐτοῦ κόκκινον λέγουσα οὗτος
 tied upon his hand a scarlet thread, saying, This one
 1831 4387 5613-1161 1996 3588 5495
 ἐξελεύσεται πρότερος 38:29 ως δε ἐπισυνήγαγε την χεῖρα
 will come forth prior. And as he retracted the hand,
 2532 2117.1 1831 3588 80-1473 3588 1161 2036
 και ευθύς ἐξῆλθεν ο ἀδελφός αὐτοῦ η δε εἶπε
 straightway came forth his brother. And she said,
 5100 1249.2 1223 1473 5418 2532 2564
 τι διεκόπη διά σε φραγμός και ἐκάλεσε
 Why was [2]cut 3[because of] 4[you] 1[the] barrier? And she called
 3588 3686-1473 * 2532 3326 3778 1831
 το ὄνομα αὐτοῦ Φαρές 38:30 και μετὰ τοῦτο ἐξῆλθεν
 his name, Pharez. And after this came forth
 3588 80-1473 1909 3739 1510.7.3 1909 3588 5495-1473 3588
 ο ἀδελφός αὐτοῦ ἐφ' ω ην ἐπὶ τη χειρι αὐτοῦ το
 his brother, of which was upon his hand the
 2847 2532 2564 3588 3686-1473 *
 κόκκινον και ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Ζαρά
 scarlet thread. And she called his name Zarah.

CHAPTER 39

Joseph in Potiphar's House

39:1 *1161 2702 1519 2532
 Ἰωσήφ δε κατήνεχθη εις Αἴγυπτον και
 And Joseph was carried down into Egypt. And
 2932 1473 * 3588 2135 *
 ἐκτήσατο αὐτόν Πεπεφρῆς ο εunuχος Φαραώ
 [2]acquired 3[him] 1[Potiphar], the eunuch of Pharaoh,

3588 749.3 435- 1537 5495
 ο αρχιμάγιστρος ἀνήρ Αιγύπτιος ἐκ χειρῶν
 the chief guard, an Egyptian man, from out of the hands
 * Ισμαηλιτῶν οἱ κατήγαγον αὐτὸν ἐκεῖ 39:2 καὶ ἔγεινε
 of the Ishmaelites, the ones that led him there. And
 1510.7.3-2962 3326 * 2532 1510.7.3 435 2013
 ἢ κύριος μετὰ Ἰωσήφ καὶ ἢ ἀνὴρ ἐπιτυγχάνων
 the LORD was with Joseph. And he was a man succeeding in things.
 2532 1096 1722 3588 3624 3844 3588 2962-1473 3588 *
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ οἴκῳ παρὰ τῷ κυρίῳ αὐτοῦ τῷ Αἰγυπτίῳ
 And he was in the house by his master the Egyptian.
 1492 1161 3588 2962-1473 3754 3588 2962 1510.7.3
 39:3 ἦδεν δὲ ὁ κύριός αὐτοῦ ὅτι ὁ κύριος ἦν
 [3saw 1And 2his master] that the LORD was
 3326 1473 2532 3745-1437 4160 2962
 μετ' αὐτοῦ καὶ ὅσα εἶεν ποιῆ κύριος
 with him, and whatever as much as he should do, the LORD
 2137 1722 3588 5495-1473 2532 2147.*
 εὐδοοῖ ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ 39:4 καὶ εὗρεν Ἰωσήφ
 prospered the way by his hands. And Joseph found
 5484 1726 3588 2962-1473 2532 2100
 χάριν ἐναντίον τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ ἐνηρέσθη
 favor before his master. And he was well-pleasing
 1473 2532 2525 1473 1909 3588 3624-1473 2532 3956
 αὐτῷ καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἐπὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ πάντα
 to him, and he placed him over his house; and all
 3745 1510.7.3 1473 1325 1223 5495 *
 ὅσα ἦν αὐτῷ ἔδωκε διὰ χειρὸς Ἰωσήφ
 as much as was his he gave through the hand of Joseph.
 1096-1161 3326 3588 2525 1473 1909
 39:5 ἐγένετο δὲ μετὰ τὸ κατασταθῆναι αὐτὸν ἐπὶ
 And it came to pass after placing him over
 3588 3624-1473 2532 1909 3956 3745 1510.7.3 1473 2532
 τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ἐπὶ πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ καὶ
 his house, and over all as much as was his, that
 2127-2962 3588 3624 3588 * 1223
 ἠλόγησε κύριος τὸ οἶκόν τοῦ Αἰγυπτίου διὰ
 the LORD blessed the house of the Egyptian on account of
 * 2532 1096 2129 2962 1722 3956 3588
 Ἰωσήφ καὶ ἐγενήθη εὐλογία κυρίου ἐν πᾶσι τοῖς
 Joseph; and he became a blessing for his master in all
 5224-1473 1722 3588 3624 2532 1722 3588 68-1473
 ὑπάρχουσιν αὐτῷ ἐν τῷ οἴκῳ καὶ ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ
 his possessions in the house, and in his fields.
 2532 2010 3956 3745 1510.7.3 1473
 39:6 καὶ ἐπέτρεψε πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ
 And he committed to care all as much as was his
 1519 5495 * 2532 3756 1492 3588 2596
 εἰς χεῖρας Ἰωσήφ καὶ οὐκ ᾔδει τῶν καθ'
 into the hand of Joseph. And he did not know the things about
 1478 3762 4133 3588 740 3739 2068-1473 2532
 αὐτῶν οὐδὲν ἄλλῃν τοῦ ἄρτου οὐ ᾔσθιεν αὐτὸς καὶ
 his own – not one thing, except the bread which he ate. And
 1510.7.3.* 2570 3588 1491 2532 5611 3588 3799
 ἦν Ἰωσήφ καλὸς τῷ εἶδει καὶ ωραῖος τῇ ὄψει
 Joseph was good to the sight, and handsome in appearance –
 4970
 σφόδρα
 exceedingly.

Potiphar's Wife

2532 1096 3326 3588 4487-3778 2532 1911
 39:7 καὶ ἐγένετο μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα καὶ ἐπέβαλεν
 And it happened after these things, and [4put
 3588 1135 3588 2962-1473 3588 3788-1473 1909 *
 ἡ γυνὴ τοῦ κυρίου αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς ἐπὶ Ἰωσήφ
 1the 2wife 3of his master] her eyes upon Joseph.
 2532 2036 2837 3326 1473 3588-1161 3756 2309
 καὶ εἶπεν κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ 39:8 ὁ δὲ οὐκ ᾔθελεν
 And she said, Come to bed with me! But he was not willing.
 2036-1161 3588 1135 3588 2962-1473 1487 3588 2962-1473
 εἶπε δὲ τῇ γυναίκῃ τοῦ κυρίου αὐτοῦ εἰ ὁ κύριός μου
 And he said to the wife of his master, If my master
 3756 1097 1223 1473 3762 1722 3588 3624-1473
 οὐ γινώσκει δι' ἐμὲ οὐδὲν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ
 does not know on account of me one thing in his house,
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 1325 1519 3588 5495-1473
 καὶ πάντα ὅσα ἐστὶν αὐτῷ ἔδωκεν εἰς τὰς χεῖράς μου
 and all as much as is his he gave into my hands,

2532 3756 5224 1722 3588 3614-3778 3762 1623
 39:9 καὶ οὐκ ὑπάρχει ἐν τῇ οἰκίᾳ ταύτῃ οὐθεν ἑκτος
 and not exists in this house one thing outside
 1473 3761 5227.1 575 1473 3762 4133
 ἐμοῦ οὐδὲ ὑπεξήρηται ἀπ' ἐμοῦ οὐδὲν ἄλλῃν
 of me, nor is [2secretly removed 3from 4me 1one thing], besides
 1473 1223 3588 1473 1135-1473 1510.1 2532 4459
 σου διὰ τὸ σε γυναῖκα αὐτοῦ εἶναι καὶ πῶς
 you, on account of you [2his wife 1being], then how
 4160 3588 4487 3588 4190-3778 2532 264
 ποιήσω τὸ ῥῆμα τὸ πονηρὸν τοῦτο καὶ ἀμαρτήσομαι
 should I do [2thing 1this wicked], and sin
 1726 3588 2316 2259-1161 2980 3588 * 2250
 ἐναντίον τοῦ θεοῦ 39:10 ἦνικα δὲ ἐλάλει τῷ Ἰωσήφ ἡμέραν
 before God? And when she spoke to Joseph day
 1537 2250 2532 3756 5219 1473 2518 3326 1473
 εἴ ἡμέρας καὶ οὐκ ὑπήκουεν αὐτῇ καθεύδειν μετ' αὐτῆς
 by day, and he did not obey her to sleep with her,
 3588 4773.1 1473 1096-1161 5108 5100
 τοῦ συγγενέσθαι αὐτῇ 39:11 ἐγένετο δὲ τοιαῦτα τις
 to be intimate with her. And it came to pass on such a
 2250 1525- 1519 3588 3614 4160 3588 2041-1473 2532
 ἡμέρα εἰσῆλθεν Ἰωσήφ εἰς τὴν οἰκίαν ποιεῖν τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ
 day, Joseph entered into the house to do his works, and
 3762 1510.7.3 3588 1722 3588 3614 2080 2532 1986
 οὐδεὶς ἦν τῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐσω 39:12 καὶ ἐπεσπάσατο
 no one was in the house inside. And she drew
 1473 3588 2440 3004 2837 3326 1473 2532
 αὐτὸν τῶν ὑματιῶν λέγουσα κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ καὶ
 him by his clothes, saying, Come to bed with me! And
 2641 3588 2440-1473 1722 3588 5495-1473 5343
 καταλιπὼν τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ ἐν ταῖς χερσίν αὐτῆς ἔφυγε
 leaving behind his clothes in her hands, he fled
 2532 1831 1854 2532 1096 5613 1492
 καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:13 καὶ ἐγένετο ὡς εἶδεν
 and went forth outside. And it came to pass as she saw
 3754 2641 3588 2440-1473 1722 3588 5495-1473
 ὅτι καταλιπὼν τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ ἐν ταῖς χερσίν αὐτῆς
 that leaving behind his clothes in her hands,
 5343 2532 1831 1854 2532 2564 3588 1510.6
 ἔφυγε καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:14 καὶ ἐκάλεσε τοὺς ὄντας
 he fled and went forth outside, that she called the ones being
 1722 3588 3614 2532 2036 1473 3004 1492 1521
 ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ εἶπεν αὐτοῖς λέγουσα ἰδετέ εἰσῆγαγεν
 in the house, and said to them, saying, See! he brought in
 1473 3816.* 1702 1473 1525 4314 1473
 ἡμῖν παῖδα Εβραῖον ἐμπαίζειν ἡμῖν εἰσῆλθε πρὸς με
 to us a Hebrew servant to mock us. He entered to me,
 3004 2837 3326 1473 2532 994 5456 3173
 λέγων κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ καὶ ἐβόησα φωνῇ μεγάλῃ
 saying, Come to bed with me! And I yelled [2voice 1a great].
 1722-1161 3588 191-1473 3754 5312 3588 5456-1473
 39:15 ἐν δὲ τῷ ἀκοῦσαι αὐτὸν ὅτι ὑψώσα τὴν φωνὴν μου
 And in his hearing that [2was raised 1my voice],
 2532 994 2641 3588 2440-1473 3844 1473 5343
 καὶ ἐβόησα καταλιπὼν τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ παρ' ἐμοῦ ἔφυγε
 and I yelled, leaving behind his clothes by me, he fled,
 2532 1831 1854 2532 2642.3 3588 2440
 καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:16 καὶ καταλιμπάνει τὰ ὑμᾶτια
 and he went forth outside. And she left the clothes
 3844 1438 2193 2064 3588 2962 1519 3588 3624-1473
 παρ' εαυτῆς ἕως ἤλθεν ὁ κύριος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ
 by herself, until [3came 1the 2master] into his house.
 2532 2980 1473 2596 3588 4487-3778 3004
 39:17 καὶ ἐλάλησεν αὐτῷ κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα λέγουσα
 And she spoke to him concerning these things, saying,
 1525 4314 1473 3588 3816-3588.* 3739 1521
 εἰσῆλθε πρὸς με ὁ παῖς ὁ Εβραῖός σου εἰσῆγαγες
 There entered to me the Hebrew servant, whom you brought in
 4314 1473 1702 1473 2532 2036 1473 2837
 πρὸς ἡμᾶς ἐμπαίξει μοι καὶ εἶπέ μοι κοιμήθησομαι
 to us, to mock me. And he said to me, I will come to bed
 3326 1473 5613-1161 191 3754 5312 3588 5456-1473
 μετὰ σου 39:18 ὡς δὲ ἤκουσεν ὅτι ὑψώσα τὴν φωνὴν μου
 with you. But as he heard that I raised my voice,
 2532 994 2641 3588 2440-1473 3844 1473 5343
 καὶ ἐβόησα καταλιπὼν τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ παρ' ἐμοῦ ἔφυγε
 and I yelled, leaving behind his clothes by me, he fled,
 2532 1831 1854 1096-1161 5613 191
 καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:19 ἐγένετο δὲ ὡς ἤκουσεν
 and went forth outside. And it happened as [2heard

39:9 †See Bos for variants.

3588 2962-1473 3588 4487 3588 1135-1473 3745
 ο κύριος αυτού τα ρήματα της γυναίκός αυτού **ὡς** αὐτός
 [his master] the words of his wife, as much as
 2980 4314 1473 3004 3779 4160 1473 3588
 ελάλησε πρὸς αὐτὸν λέγουσα οὕτως ἐποίησέ μοι ο
 she spoke to him, saying, Thus [did] to me
 3816-1473 2532 2373 3709
 παῖς σου καὶ ἐθυμώθη ὀργή
 [your servant], that he was enraged with anger.

Joseph Cast into Prison

39:20 2532 2983 3588 2962 * 1685 1473
 και λαβὼν ο κύριος Ἰωσήφ ἐνέβαλεν αὐτὸν
 And [taking] the [master] Joseph, put him
 1519 3588 3794 1519 3588 5117 1722 3739 3588 1202
 εἰς τὸ οχυρῶμα εἰς τὸν τόπον ἐν ᾧ οἱ δεσμῶται
 into the fortress, in the place in which the prisoners
 3588 935 2722 1563 1722 3588 3794 2532
 του βασιλέως κατέχονται ἐκεῖ ἐν τῷ οχυρῶματι 39:21 και
 of the king were held there in the fortress. And
 1510.7.3-2962 3326 * 2532 2708 1473 1656 2532
 ἡ κύριος μετὰ Ἰωσήφ και κατέχευεν αὐτοῦ ἕλεος και
 the LORD was with Joseph, and he poured down upon him mercy; and
 1325 1473 5484 1726 3588 747.1 2532
 ἔδωκεν αὐτῷ χάριν ἐναντίον του ἀρχιδεσμοφύλακος 39:22 και
 he gave to him favor before the chief jailer. And
 1325 3588 747.1 3588 1201 1223 5495
 ἔδωκεν ο ἀρχιδεσμοφύλαξ τὸ δεσμωτήριον διὰ χειρὸς
 [gave] the [chief jailer] the jail over to the hand
 * 2532 3956 3588 520 3745 1722
 Ἰωσήφ και πάντας τους ἀπηγγέμενους ὅσοι ἐν
 of Joseph, and all the ones being taken away, as many as were in
 3588 1201 2532 3956 3745 4160 1563 1473
 τῷ δεσμωτηρίῳ και πάντα ὅσα ποιοῦσιν ἐκεῖ αὐτός
 the jail, and all as much as they do there, he
 1510.7.3 4160 3756 1510.7.3 3588 747.1 3588
 ἦν ποιών 39:23 οὐκ ἦν ο ἀρχιδεσμοφύλαξ του
 was doing. For not was the chief jailer of the
 1201 1097 1223 1473 3762
 δεσμωτηρίου γινώσκων δι' αὐτὸν οὐδέν
 jail knowing anything concerning him – not one thing.
 3956-1063 1510.7.3 1223 5495 * 1223 3588
 πάντα γὰρ ἦν διὰ χειρὸς Ἰωσήφ διὰ τὸ
 For all was through the hand of Joseph, because of the reason
 3588 2962 3326 1473 1510.1 2532 3745 1473 4160
 τον κύριον μετ' αὐτοῦ εἶναι και ὅσα αὐτός ἐποίει
 the LORD [with] him [being]. And as much as he did,
 2962 2137 1722 3588 5495-1473
 κύριος εὐώδου ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ
 the LORD prospered the way in his hands.

CHAPTER 40

Joseph Interprets Dreams

1096-1161 3326 3588 4487-3778 264
 40:1 ἐγένετο δὲ μετὰ τα ρήματα ταῦτα ἤμαρτεν
 And it came to pass after these things, [sinned] these things,
 3588 749.5 3588 935 * 2532 3588
 ο ἀρχιουνοχός του βασιλέως Αἰγύπτου και ο
 [the] chief wine taster of the king of Egypt, and the
 751.1 3588 2962-1473 935 * 2532
 ἀρχισιτοποιός τῷ κυρίῳ αὐτῶν βασιλεῖ Αἰγύπτου 40:2 και
 chief baker against their master the king of Egypt. And
 3710 * 1909 3588 1417 2135 1473
 ὠργισθεὶς Φαραώ ἐπὶ τοῖς δούσιν εunuχοῖς αὐτοῦ
 Pharaoh was provoked to anger over [two] eunuchs [his] –
 1909 3588 749.5 2532 1909 3588 751.1 2532
 ἐπὶ τῷ ἀρχιουνοχῷ και ἐπὶ τῷ ἀρχισιτοποιῷ 40:3 και
 over the chief wine taster and over the chief baker. And
 5087 1473 1722 5438 1519 3588 1201 1519 3588 5117
 ἔθετο αὐτοὺς ἐν φυλακῇ εἰς τὸ δεσμωτήριον εἰς τὸν τόπον
 he put them under guard in the jail, into the place
 3739 * 520 1563 2532 4921
 οὐ Ἰωσήφ ἀπῆκτο ἐκεῖ 40:4 και συνέστησεν
 where Joseph had been taken away there. And [combined]
 3588 747.2 3588 *-1473 2532 3936
 ο ἀρχιδεσμῶτης τῷ Ἰωσήφ αὐτοὺς και παρέστη
 [the] chief jailer] them to Joseph, and he stood beside
 1473 1510.7.6-1161 2250 1722 3588 5438 2532
 αὐτοὺς ἦσαν δὲ ἡμέρας ἐν τῇ φυλακῇ 40:5 και
 them. And they were some days under guard. And

1492 297 1798 1722 1520 3571 3588-1161 3706
 εἶδον ἀμφοτέροι ἐνύπνιον ἐν μίᾳ νυκτὶ ἡ δὲ ὁρασις
 [saw] both] a dream in one night. And the vision
 3588 1798 3588 749.5 2532 751.1
 του ἐνυπνίου του ἀρχιουνοχού και ἀρχισιτοποιού
 of the dream of the chief wine taster and the chief baker,
 3739 1510.7.6 3588 935 * 3588
 οἱ ἦσαν τῷ βασιλεῖ Αἰγύπτου οἱ
 the ones who were in service to the king of Egypt, the ones
 1510.6 1722 3588 1201 1510.7.3 3778 1525 1161
 ὄντες ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ἦν αὐτῆ 40:6 εἰσῆλθε δὲ
 being in the jail, was this. [entered] And
 4314 1473 * 4404 2532 1492 1473 2532
 πρὸς αὐτοὺς Ἰωσήφ τῷ πρωῖ και εἶδεν αὐτοὺς και
 [to] them [Joseph] in the morning, and he saw them, and
 1510.7.6 5015 2532 2065 3588 2135
 ἦσαν τεταραγμένοι 40:7 και ῥώτα τους εunuχοὺς
 they were disturbed. And he asked the eunuchs
 * 3739 1510.7.6 3326 1473 1722 3588 5438 3844
 Φαραώ οἱ ἦσαν μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ φυλακῇ παρὰ
 of Pharaoh, who were with him under guard, by
 3588 2962-1473 3004 5100 3754 3588 4383-1473
 τῷ κυρίῳ αὐτοῦ λέγων τι ὅτι τα πρόσωπα υμῶν
 his master, saying, Why is it that your faces
 4659 4594 3588 1161 2036 1473
 σκυθρωπά σήμερον 40:8 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ
 are looking downcast today? And they said to him,
 1798 1492 2532 3588 4793 1473 3756-1510.2.3 2036
 ἐνύπνιον εἶδομεν και ο συγκρίνων αὐτὸ οὐκ ἔστιν εἶπε
 [a dream] [We saw], and the interpreting it is not. [said]
 1161 1473 * 3780 1223 3588 2316 3588 1285.1
 δὲ αὐτοῖς Ἰωσήφ οὐχὶ διὰ τοῦ θεοῦ ἡ διασαφήσις
 [And] [to] them [Joseph], [not] through God's the explanation
 1473 1510.2.3 1334 3767 1473 2532 1334
 αὐτῶν ἐστὶ διηγήσασθε οὖν μοι 40:9 και διηγήσατο
 of them [is]? Describe them then to me. And [described]
 3588 749.5 3588 1798-1473 3588 * 2532
 ο ἀρχιουνοχός του ἐνύπνιον αὐτοῦ τῷ Ἰωσήφ και
 [the] chief wine taster] his dream to Joseph. And
 2036 1722 3588 5258-1473 1510.7.3 288 1726 1473
 εἶπεν ἐν τῷ ὕπνῳ μου ἦν ἀμπέλος ἐναντίον μου
 he said, In my sleep there was a grapevine before me.
 1722-1161 3588 288 5140 4435.1 2532 1473
 40:10 ἐν δὲ τῇ ἀμπέλῳ τρεῖς πυθμένες και αὐτῆ
 And in the grapevine three lower branches; and it
 2281.1 399 986 4005.2 3588 1009
 θάλλουσα ἀνενηνοχία βλαστοὺς πείπειροι οἱ βότρυνες
 flourished offering [buds] [mature] – the clusters
 4718 2532 3588 4221 * 1722 3588
 σταφυλῆς 40:11 και τὸ ποτήριον Φαραώ ἐν τῇ
 of the grape. And the cup of Pharaoh was in
 5495-1473 2532 2983 3588 4718 2532 1570.2 1473 1519
 χειρὶ μου και ἔλαβον τὴν σταφυλὴν και ἐξέθλιψα αὐτὴν εἰς
 my hand, and I took the grape cluster and squeezed it into
 3588 4221 2532 1325 3588 4221 1519 3588 5495 *
 τὸ ποτήριον και ἔδωκα τὸ ποτήριον εἰς τὴν χεῖρα Φαραώ
 the cup, and gave the cup into the hand of Pharaoh.
 2532 2036 1473 * 3778 3588 4793.1 1473
 40:12 και εἶπεν αὐτῷ Ἰωσήφ τούτο ἡ συγκρίσις αὐτοῦ
 And [said] to him [Joseph], This is the interpretation of it.
 3588 5140 4435.1 5140 2250 1510.2.6 2089
 οἱ τρεῖς πυθμένες τρεῖς ἡμέραι εἰσὶν 40:13 ἐτι
 The three lower branches [three] days [are]. In yet
 5140 2250 2532 3403 * 3588 746-1473 2532
 τρεῖς ἡμέραι και μνησθήσεται Φαραώ τῆς ἀρχῆς σου και
 three days and Pharaoh will remember your office, and
 600 1473 1909 3588 749.4-1473 2532
 ἀποκαταστήσει σε ἐπὶ τὴν ἀρχιουνοχοῖαν σου και
 restore you to your office of chief wine taster, and
 1325 3588 4221 * 1519 3588 5495-1473
 δώσεις τὸ ποτήριον Φαραώ εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ
 you will give the cup to Pharaoh, into his hand
 2596 3588 746 1473 3588 4387 5613 1510.7.2
 κατὰ τὴν ἀρχὴν σου τὴν προτέραν ὡς ἦσθα
 according to [office] your [former], as you were
 3632.2 235 3403 1473 1223 4572
 οἰνοχοῶν 40:14 ἀλλὰ μνησθητί μου διὰ σεαυτοῦ
 of the wine servers. But remember me of yourself,
 3752 2095 1096 1473 2532 4160 3326 1473
 ὅταν εὖ γένηται σοι και ποιήσεις μετ' ἐμοῦ
 whenever good happens to you, and you shall do with me

1656 2532 3403 4012 1473 4314
 έλεος και μνηστήση περί εμού προς
an act of mercy. And you shall remind [2]concerning me

* Φαραώ και εξάξεις με εκ του οχυρώματος τούτου
 [Pharaoh], and lead me from this fortress.

40:15 ^{3754 2829 2813 1537 1093 *} *εβραίων*
 For by stealth I was stolen from the land of the Hebrews,

2532 5602 3756-4160 3762 235 1685 1473 1519 3588
 και ώδε ουκ εποίησα ουδέν αλλ' ενέβαλον με εις τον
 and here I did not do anything, but they put me into

2978.1-3778 2532 1492 3588 751.1 3754 3723
 λάικον τούτον 40:16 και ειδεν ο αρχιστοποιός ότι ορθώς
 this pit. And [3]saw [the 2]chief baker] that rightly

4793 2532 2036 3588 * 2504 1492 1798 2532
 συνέκρινε και ειπε τω Ιωσήφ καγώ ειδον ενύπνιον και
 he interpreted, and he said to Joseph, I also saw a dream, and

3633 5140 2582.2 5521.2 142 1909 3588 2776-1473
 ωμην τρία κανά χονδριτών αρειν επί της κεφαλής μου
 I imagined three bins of groats, lifted upon my head.

1722-1161 2582.2 3588 1883 575 3956 3588 1085
 40:17 εν δε κανώ τω επάνω από πάντων των γενών
 And in the bin above, items of all kinds of things

3739 * 2068 2041 4620.1 2532 3588 4071
 ων Φαραώ εσθίει έργον σιτοποιού και τα πετεινά
 of which Pharaoh eats – the work of a baker. And the birds

3588 3772 2719 1473 575 3588 2582.2 3588 1883
 του ουρανού κατήσθην αυτά από του κανού του επάνω
 of the heaven ate them from the bin upon

3588 2776-1473 611-1161 * 2036 1473
 της κεφαλής μου 40:18 αποκριθείς δε Ιωσήφ ειπεν αυτό
 my head. And answering Joseph said to him,

3778 3588 4793.1 1473 3588 5140 2582.2 5140 2250
 αυτή η σύγκρισις αυτού τα τρία κανά τρεις ημέραι
 This is the interpretation of it. The three bins [2]three 3]days

1510.2.6 2089 5140 2250 2532 851-*
 εισιν 40:19 ετι τριών ημερών και αφελει Φαραώ
 [are]. Yet in three days and Pharaoh will remove

3588 2776-1473 575 1473 2532 2910 1473 1909 3586
 την κεφαλήν σου από σου και κρεμάσει σε επί ξύλου
 your head from you, and hang you upon a timber,

2532 2068 3588 3732 3588 3772 3588 4561 575
 και φάγεται τα όρνεα του ουρανού τας σάρκας από
 and [5]will eat [the 2]birds 3]of the 4]heaven] the flesh from

1473 1096-1161 1722 3588 2250 3588 5154
 σου 40:20 εγενετο δε εν τη ημέρα τη τρίτη
 you. And it came to pass in the [2]day [1]third],

2250 1078 1510.7.3 * 2532 4160 4224
 ημέρα γενέσεως ην Φαραώ και εποίει πότον
 [3]day 2]the birth 1]that it was] of Pharaoh, and he made a banquet

3956 3588 3816-1473 2532 3403 3588
 πάσι τοις πασι εν αυτού και εμνήσθη του
 for all his servants, and he remembered concerning the

749.5 2532 3588 746 3588 751.1 1722 3319
 αρχιουχοόον και της αρχής του αρχιστοποιού εν μέσω
 chief wine taster, and the office of the chief baker in the midst

3588 3816-1473 2532 600 3588 749.5
 των παιδων αυτού 40:21 και αποκατέστησε τον αρχιουχοόον
 of his servants. And he restored the chief wine taster

1909 3588 746-1473 2532 1325 3588 4221 1519 3588 5495
 επί την αρχήν αυτού και εδωκε το ποτήριον εις την χείρα
 to his office, and he gave the cup unto the hand

* 3588-1161 751.1 2910 2505
 Φαραώ 40:22 τον δε αρχιστοποιόν εκρέμασεν καθά
 of Pharaoh. And the chief baker he hung, as

4793 1473 * 2532 3756-3403
 συνέκρινεν αυτοίς Ιωσήφ 40:23 και ουκ εμνήσθη
 [2]interpreted 3]to them [1]Joseph]. And [3]remembered not

3588 749.5 3588 * 235 1950 1473
 ο αρχιουχοόος του Ιωσήφ αλλ' επελάθετο αυτού
 [the 2]chief wine taster] Joseph, but forgot him.

CHAPTER 41

Joseph Interprets Pharaoh's Dreams

1096-1161 3326 1417 2094 2250 *
 41:1 εγενετο δε μετά δυο έτη ημερών Φαραώ
 And it came to pass after two years of days, Pharaoh

1492 1798 3633 2476 1909 3588 4215 2532
 ειδεν ενύπνιον ώτε εστάναι επί του ποταμού 41:2 και
 saw a dream. He imagined standing at the river. And

2400 5618 1537 3588 4215 305 2033 1016 2570
 ιδού ώσπερ εκ του ποταμού ανέβαινον επτά βόες καλαι
 behold, as if from the river ascended seven oxen good

3588 1491 2532 1588 3588 4561 2532 1006
 τω ειδει και εκλεκται ταις σαρχί και εβόσκοντο
 to the sight and choice in the flesh; and they were grazing

1722 3588 884.2 243-1161 2033 1016 305
 εν τω άχι 41:3 αλλαι δε επτά βόες ανέβαινον
 in the riverbank. And another seven oxen ascended

3326 3778 1537 3588 4215 149 3588 1491
 μετά ταύτας εκ του ποταμού αισχραι τω ειδει
 after these from out of the river, shameful to the sight

2532 3016 3588 4561 2532 3500.1 3844 3588 1016 3844
 και λεπται ταις σαρχί και ενέμοντο παρά τας βόας παρά
 and thin in the flesh, and feeding by the oxen by

3588 5491 3588 4215 2532 2719 3588 2033
 το χέλος του ποταμού 41:4 και κατέφαγον αι επτά
 the edge of the river. And [2]ate up [1]the 2]seven

1016 3588 149 2532 3016 3588 4561 3588 2033
 βόες αι αισχραι και λεπται ταις σαρχί τας επτά
 oxen 3]shameful 4]and 5]thin 6]in the 7]flesh] the seven

1016 3588 2570 3588 1491 2532 3588 1588 1453 1161
 βόας τας καλās τω ειδει και τας εκλεκτάς ηγήρηθ δε
 oxen good to the sight and choice. [3]arose 1]And

* 2532 1797 3588 1208 2532 2400
 Φαραώ 41:5 και ενυπνιάσθη το δεύτερον και ιδού
 [Pharaoh]. And he dreamed the second time. And behold,

2033 4719 305 1722 3588 4435.1 1520
 επτά στάχυες ανέβαινον εν τω πυθμένι ενί
 seven [4]ears of corn 5]ascended 6]in 7]the 9]lower branch 8]one

1588 2532 2570 2532 2400 2033 4719 3016
 εκλεκτοί και καλοί 41:6 και ιδού επτά στάχυες λεπτοί
 [1]choice 2]and 3]good]. And behold, seven ears of corn, thin

2532 417.2 399.5 3326 1473 2532
 και ανεμόφθοροι ανεφύοντο μετ' αυτοίς 41:7 και
 and destroyed by the wind grew up after them. And

2666 3588 2033 4719 3588 3016 2532
 κατέπιον οι επτά στάχυες οι λεπτοί και
 [7]swallowed down [1]the 2]seven 6]ears of corn 3]thin 4]and

417.2 3588 2033 4719 3588 1588 2532
 ανεμόφθοροι τους επτά στάχυας τους εκλεκτούς και
 3]destroyed by wind] the seven [4]ears of corn 1]choice 2]and

3588 4134 1453 1161 * 2532 1510.7.3 1798
 τους πλήρεις ηγήρηθ δε Φαραώ και ην ενύπνιον
 3]full]. [3]arose 1]And [2]Pharaoh], and it was a dream.

1096-1161 4404 2532 5015 3588
 41:8 εγενετο δε πρωί και εταράχθη
 And it came to pass in the morning and [2]was disturbed

5590-1473 2532 649 2564 3956 3588 1834.2
 ψυχήν αυτού και αποστειλας εκάλεσε πάντας τους εξηγητάς
 [his soul]. And sending, he called all the expositors

* 2532 3956 3588 4680 2532 1334
 Αιγύπτου και πάντας τους σοφούς αυτής και διηγήσατο
 of Egypt, and all her wise men. And [2]described

1473 * 3588 1798-1473 2532 3756-1510.7.3
 αυτοίς Φαραώ το ενύπνιον αυτού και ουκ ην
 3]to them 1]Pharaoh] his dream. And there was no one

3588 518 1473 3588 * 2532 2980
 ο απαγγέλλον αυτο τω Φαραώ 41:9 και ελάλησεν
 reporting it to Pharaoh. And [3]spoke

3588 749.5 4314 * 3004 3588 266-1473
 ο αρχιουχοός προς Φαραώ λέγων την αμαρτίαν μου
 [the 2]chief wine taster] to Pharaoh, saying, My sin

363 4594 3710
 αναμνηστω σημερον 41:10 Φαραώ ωργίσθη
 I call to mind today. Pharaoh was provoked to anger

3588 3816-1473 2532 5087 1473 1722 5438 1722 3588
 τοις πασι εν αυτού και εθετο ημάς εν φυλακή εν τω
 against his servants, and he put us under guard in the

3624 3588 749.3 1473-5037 2532 3588 751.1
 οίκο του αρχιμαγειρου εμε τε και τον αρχιστοποιόν
 house of the chief guard – both me and the chief baker.

2532 1492 1798 297 1722 3571 1520 1473
 41:11 και ειδομεν ενύπνιον αμφοτεροι εν νυκτι μία εγω
 And we saw a dream, both in [2]night 1]one], I

2532 1473 1538 2596 3588 1473 1798 1492
 και αυτός έκαστος κατά το αυτού ενύπνιον ειδομεν
 and he, each according to his dream saw.

1510.7.3-1161 1563 3326 1473 3495 3816-*
 41:12 ην δε εκει μεθ' ημων νεανίσκος παις Εβραίος
 And there was there with us a young Hebrew servant

41:2 †CP ενεμοντο – feeding.

3588 749.3 2532 1334 1473 2532 4793
του αρχιμαγείρου και διηγησάμεθα αυτό και συνέκρινεν
of the chief guard. And we described to him, and he interpreted
1473 1096-1161 2531 4793 1473
ημῖν 41:13 εγενήθη δε καθώς συνέκρινεν ἡμῖν
to us. And it came to pass as he interpreted to us,
3779 2532 4819 1473-5037 600 1909 3588
οὕτω και συνέβη ἐμε τε ἀποκατασταθῆναι ἐπὶ τῆρ
so also it came to pass, both me being restored to
746-1473 1565-1161 2910 649 1161
ἀρχῆν μου ἐκείων δε κρεμασθῆναι 41:14 ἀποστειλας δε
my office, and that that one being hanged.
* 2564 3588 * 2532 1806 1473
* Φαραώ ἐκάλεσε τον Ἰωσήφ και ἐξηγαγον αὐτόν
[Pharaoh], called for Joseph. And they led him
575 3588 3794 2532 3587 1473 2532 236
ἀπὸ του οχυρώματος και ἐξύρῃσαν αὐτόν και ἠλλαξαν
from the fortress, and shaved him, and changed
3588 4749-1473 2532 2064 4314 * 2036
τῆρ στήλην αὐτοῦ και ἦλθε πρὸς Φαραώ 41:15 ἐπέε
his apparel, and he came to Pharaoh. [3]said
1161 * 4314 * 1798 3708 2532
δε Φαραώ πρὸς Ἰωσήφ ἐνύπνιον εώρακα και
[And Pharaoh] to Joseph, [2]a dream [I have seen], and
3588 4793-3756 1510.2.3 1473 1473-1161 191
ο συγκρίνων ουκ ἔστιν αὐτὸ ἐγὼ δε ἀκήκοα
[2]not one interpreting [1]there is it. But I have heard
4012 1473 3004 191-1473 1798 4793
περὶ σου λεγόντων ἀκούσαντά σε ἐνύπνια συγκρίναι
concerning you, saying, In your hearing dreams you interpret
1473 611 1161 * 3588 * 2036
αὐτά 41:16 ἀποκριθεὶς δε Ἰωσήφ τὸ Φαραώ εἶπεν
them. [3]answering [And Pharaoh] to Pharaoh said,
427 3588 2316 3756-611 3588 4992
ἀνευ του θεοῦ ουκ ἀποκριθήσεται το σωτήριον
Without God [2]shall not be answered [1]deliverance]
* 2980 1161 * 3588 *
Φαραώ 41:17 ἐλάλησε δε Φαραώ τὸ Ἰωσήφ
to Pharaoh. [3]spoke [And Pharaoh] to Joseph,
3004 1722 3588 5258-1473 3633 2476 3844 3588 5491
λέγων εν τὸ ὑπνω μου ὤμην εστάναι παρὰ το χεῖλος
saying, In my sleep I imagined standing by the edge
3588 4215 2532 5618 1537 3588 4215
του ποταμοῦ 41:18 και ὡσπερ εκ του ποταμοῦ
of the river. And as if from out of the river
305 2033 1016 2570 3588 1491 2532 1588 3588
ἀνέβαινον ἐπτά βόες καλαὶ τὸ εἶδει και εκλεκταὶ ταις
ascended seven oxen, good to the sight and choice in the
4561 2532 3500.1 1722 3588 884.2 2532 2400
σαρξὶ και ἐρέμοντο εν τὸ ἀχι 41:19 και ἰδοῦ
flesh, and they fed at the reed-grass. And behold,
2033 1016 2087 305 3694 1473 1537 3588
ἐπτά βόες ἑτέραι ἀνέβαινον ὀπίσω αὐτῶν εκ του
[2]seven [3]oxen [1]another] ascended after them from the
4215 4190 2532 149 3588 1491 2532 3016
ποταμοῦ πονηραὶ και αἰσχραὶ τὸ εἶδει και λεπταὶ
river, in a sorry state and shameful to the sight, and thin
3588 4561 3634 3756-1492 5108 1722 3650
ταις σαρκῖν οἷας ουκ εἶδον τοιαύτας εν ὅλῃ
in the flesh, what thing [2]I saw not [1]such as [2]in [3]the entire
1093 * 149 2532 2719 3588
γῆ Ἀγυπτου αἰσχροτέρας 41:20 και κατέφαγον αὐ
[1]land [5]of Egypt [1]a shameful thing]. And [7]ate up [1]the
2033 1016 3588 149 2532 3016 3588 2033 1016 3588
ἐπτά βόες αὶ αἰσχραὶ και λεπταὶ τας ἐπτά βόας τας
[2]seven [3]oxen [3]shameful [4]and [5]thin] the seven oxen – the
4413 3588 2570 2532 3588 1588 2532 1525
πρώτας τας καλὰς και τας εκλεκτάς 41:21 και εἰσῆλθον
first, the good and the choice. And they entered
1519 3588 2836 2532 3756 1237.1 1096 3754
εις τας κοιλίας αὐτῶν και ου διάδηλοι ἐγένοντο ὅτι
into their bellies. And it did not [2]apparent [1]become] that
1525 1519 3588 2836-1473 2532 3588 3799-1473
εἰσῆλθον εἰς τας κοιλίας αὐτῶν και αὶ ὄψεως αὐτῶν
they entered into their bellies. And their appearance
149 2505 2532 3588 746 1825-1161
αἰσχραὶ καθὰ και τῆρ ἀρχῆν ἐξεγερθεὶς δε
was shameful, as also in the beginning. And after awakening,
2837 2532 1492 3825 1722 3588 5258-1473
ἐκοιμήθην 41:22 και εἶδον πάλιν εν τὸ ὑπνω μου
I went back to bed. And I saw again in my sleep,
2532 5618 2033 4719 305 1722 4435.1
και ὡσπερ ἐπτά στάχυες ἀνέβαινον εν πυθμῆνι
even as if seven ears of corn ascended in [2]lower branch

1520 4134 2532 2570 243-1161 2033 4719
ἐνὶ πλήρεις και καλοὶ 41:23 ἄλλοι δε ἐπτά στάχυες
[1]one], full and good. And another seven ears of corn,
3016 2532 417.2 399.5 2192 1473
λεπτοὶ και ανεμόφθοροι ανεφύοντο ἐχόμενοι αὐτῶν
thin and destroyed by the wind grew up next to them.
41:24 και κατέπιον οἱ ἐπτά στάχυες οὐ
And [7]swallowed down [1]the [2]seven [6]ears of corn
3016 2532 417.2 3588 2033 4719
λεπτοὶ και ανεμόφθοροι τους ἐπτά στάχυας
[3]thin [4]and [3]destroyed by the wind] the seven [4]ears of corn
3588 2570 2532 3588 4134 2036 3767 3588 1834.2
τους καλοῦς και τους πλήρεις εἶπα οὖν τοις ἐξηγηταῖς
[1]good [2]and [3]full], I told it then to the expositors,
2532 3756-1510.7.3 3588 518 1473-1473 2532
και ουκ ην ο ἀπαγγέλλον μοι αὐτὸ 41:25 και
and there was no one reporting it to me. And
2036 * 3588 * 3588 1798 * 1520-1510.2.3
ἐἶπεν Ἰωσήφ τὸ Φαραώ τὸ ἐνύπνιον Φαραώ εν εὐπνίῳ
Joseph said to Pharaoh, The dream to Pharaoh is one.
3745 3588 2316 4160 1166 3588 * 3588 2033
ὡσα ο θεὸς ποιεῖ ἐδείξε τὸ Φαραώ 41:26 αὶ ἐπτά
As much as God does, he showed to Pharaoh. The seven
1016 3588 2570 2033 2094 1510.2.3 2532 3588 2033 4719
βόες αὶ καλαὶ ἐπτά ἐτῆ εστί και οἱ ἐπτά στάχυες
[2]oxen [1]good [4]seven [5]years [3]are], and the seven [4]ears of corn
3588 2570 2033 2094 1510.2.3 3588 1798 * 1520-1510.2.3
οἱ καλοὶ ἐπτά ἐτῆ εστί τὸ ἐνύπνιον Φαραώ εν εὐπνίῳ
[1]good [4]seven [5]years [3]are]; the dream of Pharaoh is one.
41:27 και αὶ ἐπτά βόες και λεπταὶ αὶ ἀναβαίνουσαι
And the seven [2]oxen [1]thin], the ones ascending
3694 1473 2033 2094 1510.2.3 2532 3588 2033 4719
ὀπίσω αὐτῶν ἐπτά ἐτῆ εστί και οἱ ἐπτά στάχυες
after them, [2]seven [3]years [1]are]; and the seven [4]ears of corn
3588 3016 2532 417.2 2033 2094 1510.2.3
οἱ λεπτοὶ και ανεμόφθοροι ἐπτά ἐτῆ εστί
[1]thin [2]and [3]destroyed by the wind [6]seven [7]years [5]are] –
1510.8.6 2033 2094 3042 3588-1161 4487 3739
ἐσοντα ἐπτά ἐτῆ λιμοῦ 41:28 τὸ δε ρῆμα ο
there will be seven years of famine. And the saying which
2046 * 3745 3588 2316 4160 1166 3588
εἶρηκα Φαραώ ὡσα ο θεὸς ποιεῖ ἐδείξε τὸ
I have said to Pharaoh, [3]as much [1]God [2]will do] to show to
* 2400 2033 2094 2064 2112.2
Φαραώ 41:29 ἰδοῦ ἐπτά ἐτῆ ἐρχεται εὐθηρία
Pharaoh. Behold, for seven years there comes [2]prosperity
4183 1722 3956 1093 * 2240 1161
πολλῆ εν πάσῃ γῆ Ἀγυπτου 41:30 ἡξεῖ δε
[1]great] in all the land of Egypt. [5]shall come [1]But
2033 2094 3042 3326 3778 2532 1950 3588
ἐπτά ἐτῆ λιμοῦ μετα ταῦτα και ἐπιλήσονται τῆρ
[2]seven [3]years [4]of famine] after these, and they shall forget the
4140 3588 1510.10 1722 3650 1093 * 2532
πλησμονῆς τῆρ εσομένης εν ὅλῃ γῆ Ἀγυπτου και
fullness being in all the land Egypt, and
355 3588 3042 3588 1093 2532 3756
ἀναλώσει ο λιμὸς τῆρ γῆν 41:31 και ουκ
[3]will consume [1]the [2]famine] the land. And [3]shall not
1921 3588 2112.2 1909 3588 1093 575 3588
ἐπιγνωσθήσεται ἡ εὐθηρία ἐπὶ τῆρ γῆρ ἀπὸ του
[4]be realized [1]the [2]prosperity] in the land because of the
3042 3588 1510.10 3326 3778 2478 1063 1510.8.3
λιμοῦ του εσομένου μετα ταῦτα ισχυρὸς γαρ ἐσται
famine being after these things. [4]strong [1]For [2]it will be
4970 4012-1161 3588 1208.1 3588
σφόδρα 41:32 περὶ δε του δευτερώσαι το
[3]exceedingly]. And concerning the repetition of the
1798 1364 3754 227-1510.8.3 3588 4487
ἐνύπνιον Φαραώ δις ὅτι ἀληθὲς ἐσται το ρῆμα
dream to Pharaoh twice, it is because [5]will be true [1]the [2]saying
3588 3844 3588 2316 2532 5035.1-3588-2316 3588 4160 1473
τὸ παρὰ του θεοῦ και ταχυνεὶ ο θεὸς τὸ ποιῆσαι αὐτὸ
[3]by [4]God], and God will hasten to do it.
41:33 νυν σκέψαι ἀνθρωπον φρόνιμον και συνετόν
Now then, look about for a man intelligent and discerning,
2532 2525 1473 1909 1093 * 2532
και κατὰσθῆσον αὐτόν ἐπὶ γῆρ Ἀγυπτου 41:34 και
and place him over the land of Egypt! And

4160.* 2532 2525 5116.1 1909 3588 1093
 ποιησάτω Φαραώ και καταστησάτω τοπάρχας επί της γης
 let Pharaoh make and place toparchs over the land.
 2532 633.5 3956 3588 1081 3588 1093
 και αποπεμπωσάτωσαν πάντα τα γεννήματα της γης
 And let them take a fifth of all the produce of the land
 * 3588 2033 2094 3588 2112.2 2532
 Αιγύπτου των επτά ετών της ευθηνίας 41:35 και
 of Egypt of the seven years of prosperity! And
 4863 3956 3588 1033 3588 2033 2094
 συναγαγέτωσαν πάντα τα βρώματα των επτά ετών
 let them bring together all the foods [seven years
 3588 2064 3588 2570 3778 2532 4863
 των ερχομένων των καλών τούτων και συναχθήτω
 2coming 4good 1of these]! And let them bring together
 3588 4621 5259 5495 * 1033 1722 3588
 ο σίτος υπό χείρα Φαραώ βρώματα εν ταις
 the grain under the hand of Pharaoh! foods [2in 3the
 4172 5442 2532 1510.8.3 3588 1033 3588
 πόλεσι φυλαχθήτω 41:36 και έσται τα βρώματα τα
 4cities 1to be guarded]. And [shall be 4the 2foods
 5442 1722 3588 1093 1519 3588 2033 2094 3588 3042
 πεφύλαγμένα εν τη γη εις τα επτά έτη του λιμού
 3being guarded] for the land in the seven years of the famine,
 3739 1510.8.6 1722 1093 * 2532 3756-1625.3
 α έσονται εν γη Αιγύπτου και ουκ εκτριβήσεται
 which will be in the land of Egypt, and [3shall not be obliterated
 3588 1093 1722 3588 3042 700 1161 3588 4487
 η γη εν τω λιμώ 41:37 ήρесе δε το ρήμα
 1the 2land] in the famine. [4was pleasing 1And 2the 3saying]
 1726 * 2532 1726 3956 3588 3816-1473
 εναντίον Φαραώ και εναντίον πάντων των παιδων αυτού
 before Pharaoh, and before all his servants.

Joseph Made Ruler Over Egypt

41:38 και ειπε Φαραώ τοις παισιν αυτού μη ευρήσομεν
 And Pharaoh said to his servants, Shall we find
 444 5108 3739 2192 4151 2316 1722 1473
 ανθρωπον τοιούτον ος έχει πνευμα θεου εν αυτώ
 [2a man 1such] who has spirit of God in him?
 41:39 ειπε δε Φαραώ τω Ιωσήφ επειδή έδειξεν ο θεός
 [3said 1And 2Pharaoh] to Joseph, Since God showed
 1473 3956 3778 3756-1510.2.3 444 5429
 σοι πάντα ταύτα ουκ έστιν ανθρωπος φρονιμώτερος
 to you all these things, there is not a man more intelligent
 2532 4908 1473 1473 1510.8.2 1909 3588 3624-1473
 και συνετώτερος σου 41:40 αν έση επί τω οικω μου
 and more discerning than you. You will be over my house,
 2532 1909 3588 4750-1473 5219 3956 3588 2992-1473
 και επί τω στόματι σου υπακούσεται πας ο λαός μου
 and by your mouth [3shall obey 1all 2my people].
 4133 3588 2362 5242 1473 1473 2036 1161
 πλην τον θρόνον υπερέξω σου εγω 41:41 ειπε δε
 Except for the throne - [2will excel 3you 1]. [3said 1And
 * 3588 * 2400 2525 1473 4594 1909
 Φαραώ τω Ιωσήφ ιδού καθίστημι σε σήμερα επί
 2Pharaoh] to Joseph, Behold, I place you today over
 3956 3588 1093 * 2532 4014.* 3588
 πάσης της γης Αιγύπτου 41:42 και περιελόμενος Φαραώ τον
 all the land of Egypt. And Pharaoh removing the
 1146 575 3588 5495-1473 4060 1473 1909 3588
 δακτύλιον από της χειρός αυτού περιέθηκεν αυτόν επί την
 ring from his hand, put it upon the
 5495 * 2532 1746 1473 4749 1039 2532
 χείρα Ιωσήφ και ενέδυσεν αυτόν στολήν βυσσίνην και
 hand of Joseph. And he put on him [2apparel 1fine linen], and
 4060 2827.2 5552 4012 3588 5137-1473 2532
 περιέθηκε κλοιόν χρυσοῦν περι τον τραχηλον αυτού 41:43 και
 he put a collar of gold about his neck. And
 307 1473 1909 3588 716 3588 1208 3588 1473
 ανεβίβασεν αυτόν επί το άρμα το δεύτερον των αυτού
 he transported him upon [3chariot 2second 1his].
 2532 2784 1715 1473 2783 2532 2525
 και εκηρυξεν έμπροσθεν αυτού κήρυξ και κατέστησεν
 And [2proclaimed 3in front of 4him 1a herald]. And he placed
 1473 1909 3650 1093 * 2036 1161 *
 αυτόν εφ' όλης γης Αιγύπτου 41:44 ειπε δε Φαραώ
 him over the entire land of Egypt. [3said 1And 2Pharaoh]
 3588 * 1473 * 427 1473 3756 1808 3762
 τω Ιωσήφ εγω Φαραώ ανευ σου ουκ εξαρει ουθεις
 to Joseph, I am Pharaoh, without you not [2shall lift 1anyone]

3588 5495-1473 1909 3956 1093 * Αιγύπτου 41:45 και
 την χείρα αυτού επί πάσης γης Αιγύπτου 41:45 και
 his hand over all the land of Egypt. And
 2564.* 3588 3686 * Ιωσήφ * Ψονθομφανήχ
 εκάλεσε Φαραώ το όνομα Ιωσήφ Ψονθομφανήχ
 Pharaoh called the name of Joseph, Zaphnath-paaneah. And
 1325 1473 3588 * 2364 * 2409
 έδωκεν αυτόν την Ασενέθ θυγατέρα Πεπεφρή ιερέως
 he gave to him Asenath, daughter of Poti-phaera, priest
 * 1473 1519 1135 * -1161 1510.7.3
 Ηλιουπόλεως αυτό εις γυναίκα 41:46 Ιωσήφ δε ην
 of Heliopolis, to him as a wife. And Joseph was
 2094 5144 3753 2476 1726 * 935
 έτών τριάκοντα ότε έστη εναντίον Φαραώ βασιλέως
 [2years old 1thirty] when he stood before Pharaoh king
 * 1831 1161 * 1537 4383 *
 Αιγύπτου εξήλθε δε Ιωσήφ εκ προσώπου Φαραώ
 of Egypt. [3went forth 1And 2Joseph] from the face of Pharaoh,
 2532 1330 3956 1093 * Αιγύπτου 41:47 και εποίησεν
 and went through all the land of Egypt. And [3produced
 3588 1093 1722 3588 2033 2094 3588 2112.2 1403.1
 η γη εν τοις επτά έτεσι της ευθηνίας δράγματα
 1the 2land] in the seven years prosperity of sheaves.
 2532 4863 3956 3588 1033 3588 2033
 41:48 και συνήγαγε πάντα τα βρώματα των επτά
 And was brought together all the foods of the seven
 2094 1722 3739 1510.7.3 3588 2112.2 1722 3588 1093 *
 ετών εν οις ην ευθηνία εν τη γη Αιγύπτου
 years in which there was prosperity in the land of Egypt.
 2532 5087 3588 1033 1722 3588 4172 1033 3588
 και έθηκε τα βρώματα εν ταις πόλεσι βρώματα των
 And he put the foods in the cities. Foods of the
 3977.1 3588 4172 3588 2945 1473 5087
 πεδιων της πόλεως των κύκλω αυτής έθηκεν
 plains of the city of the places round about it, he put
 1722 3778 2532 4863.* 4621 5616 3588
 εν αυτή 41:49 και συνήγαγεν Ιωσήφ σίτον ωσει τη
 in it. And Joseph gathered together grain as the
 285 3588 2281 4183 4970 2193 3756
 άμμον της θαλάσσης πολύν σφόδρα έως ουκ
 sand of the sea, much exceedingly, until they were not
 1410 705 3756 1063 1510.7.3 706 3588
 ήδυνάτο αριθμησαι ου γαρ ην αριθμός 41:50 τω
 able to count it, [3no 1for 2there was] number.
 1161 * 1096 5207 1417 4253 3588 2064 3588
 δε Ιωσήφ εγένοντο υιοι δυο προ του ελθειν τα
 And to Joseph were born [2sons 1two] before the coming of the
 2033 2094 3588 3042 3739 5088 1473 * 3588
 επτά έτη του λιμού ους έτεκεν αυτό Ασενέθ η
 seven years of famine, which [2bore 3to him 1Asenath], the
 2564 2409 * 2564
 θυγάτηρ Πεπεφρή ιερέως Ηλιουπόλεως 41:51 εκάλεσε
 daughter of Poti-phaera, priest of Heliopolis. [3called
 1161 * 3588 3686 3588 4416 * 3754
 δε Ιωσήφ το όνομα του πρωτοτόκου Μανασσή ότι
 1And 2Joseph] the name of the first-born, Manasseh, for
 1950-1473 4160 3588 2316 3956 3588 4192-1473
 επιλαθέσθαι με εποίησεν ο θεός πάντων των πόνων μου
 [3me forget 2made 1God] all my miseries,
 2532 3956 3588 3588 3962-1473 3588-1161 3686
 και πάντων των του πατρός μου 41:52 το δε όνομα
 and all of the things of my father. And the name
 3588 1208 2564 * 3754 837 1473 3588
 του δευτέρου εκάλεσεν Εφραϊμ ότι ηύξησέ με ο
 of the second he called, Ephraim, for [2increased 3me
 2316 1722 1093 5014-1473 3928-1161 3588
 θεός εν γη ταπεινώσεώς μου 41:53 παρήλαθον δε τα
 1God] in the land of my humiliation. And went by the
 2033 2094 3588 2112.2 3739 1096 1722 3588 1093
 επτά έτη της ευθηνίας α εγένοντο εν τη γη
 seven years of prosperity, which came to pass in the land
 * 2532 756 3588 2033 2094 3588 3042
 Αιγύπτου 41:54 και ήρξατο τα επτά έτη του λιμού
 of Egypt. And [3began 4the 2seven 3years 4of famine]
 2064 2505 2036.* 2532 1096 3042 1722
 έρχεσθαι καθά ειπεν Ιωσήφ και εγένετο λιμός εν
 to come as Joseph said. And there became famine in
 3956 3588 1093 1722-1161 3956 3588 1093 * 1510.7.6
 πάση τη γη εν δε πάση τη γη Αιγύπτου ήσαν
 all the earth; but in all the land of Egypt there were

740 2532 3983 3956 3588 1093 *
 ἄρτου 41:55 και ἐπεινασε πάσα η γη Αιγύπτου
 bread loaves. And [⁵hungered all ²the ³land ⁴of Egypt].
 2896 1161 3588 2992 4314 * 4012 740
 ἐκραξε δε ο λαός προς Φαραώ περί ἄρτων
 [⁴cried out ¹And ²the ³people] to Pharaoh for bread loaves.
 2036 1161 * 3956 3588 * 4198 4314
 εἶπε δε Φαραώ πᾶσι τοῖς Αιγυπτίοις πορεύεσθε προς
 [³said ¹And ²Pharaoh] to all the Egyptians, You go to
 * 2532 3739 302 2036 1473 4160 2532
 Ἰωσήφ και ο αν εἶπε υμῖν ποιήσατε 41:56 και
 Joseph, and what ever he says to you, you do! And
 3588 3042 1510.7.3 1909 4383 3956 3588 1093 455
 ο λιμός ην ἐπὶ προσώπου πάσης της γης ἀνώξε
 the famine was upon the face of all the earth. [³opened
 1161 * 3956 3588 4619.1 2532 4453 3956 3588
 δε Ἰωσήφ πάντα τους σιτοβολῶνας και ἐπώλει πᾶσι τους
 ¹And ²Joseph] all the granaries, and sold to all the
 * 2532 3956 3588 5561 2064 1519 *
 Αιγυπτίους 41:57 και πᾶσαι αι χώραι ἤλθον εἰς Αιγύπτου
 Egyptians. And all the regions came to Egypt
 59 3588 4314 * 1947.2 1063 3588 3042 1722 3956
 ἀγοράζειν προς Ἰωσήφ ἐπεκράτησε γαρ ο λιμός εν πάσῃ
 to buy from Joseph, [⁴prevailed ¹for ²the ³famine] in all
 3588 1093
 τη γη
 the earth.

CHAPTER 42

Joseph's Brothers Seek Food in Egypt

42:1 1492 1161 * 3754 1510.2.3 4621 4237.2
 ἰδὼν δε Ἰακώβ ότι ἐστι σῖτον πρᾶσις
 [³seeing ¹And ²Jacob] that there is grain for sale
 1722 * 2036 4314 3588 5207-1473 2444 4468.2
 εν Αιγύπτω εἶπε προς τους υἱούς αὐτοῦ ἠναὶ ραθυμείτε
 in Egypt, said to his sons, Why are you lazy?
 2400 191 3754 1510.2.3 4621 1722 *
 42:2 ἰδὼν ακήκοα ότι ἐστι σῖτος εν Αιγύπτω
 Behold, I have heard that there is grain in Egypt;
 2597 1563 2532 4248.1 1473 3397 1033
 κατὰβητε ἐκεῖ και πρίασθε ἡμῖν μικρά βρώματα
 go down there and buy for us a small amount of foods!
 2443 2198 2532 3361 599 2597
 ἡνα ζώμεν και μη ἀποθάνωμεν 42:3 κατέβησαν
 that we should live, and not die. [³went down
 1161 3588 80 * 3588 1176 4248.1 4621 1537
 δε οι αδελφοί Ἰωσήφ οι δέκα πρίασθαι σῖτον ἐξ
 ¹And ²the ³brothers ⁴of Joseph], the ten, to buy grain from
 * 3588 1161 * 3588 80 * 3756
 Αιγύπτου 42:4 τον δε Βενιαμιν τον αδελφόν Ἰωσήφ ουκ
 Egypt. But Benjamin the brother of Joseph was not
 649 3326 3588 80-1473 2036-1063 3379
 ἀπέστειλε μετὰ των αδελφῶν αὐτοῦ εἶπε γαρ μη ποτε
 sent with his brothers. For he said, Lest at any time
 4819 1473 3119 2064 1161 3588
 συμβῆ αὐτῷ μαλακία 42:5 ἦλθον δε οι
 should come to pass to him an infirmity. [⁵came ¹And ²the
 5207 * 59 3326 3588 2064 1510.7.3 1063
 υἱοί Ἰσραὴλ ἀγοράζειν μετὰ των ἐρχομένων ην γαρ
 ³sons ⁴of Israel] to buy with the ones coming; [⁴was ¹for
 3588 3042 1722 1093 * -1161 1510.7.3
 ο λιμός εν γη Χαναάν 42:6 Ἰωσήφ δε ην
 ²the ³famine] in the land of Canaan. And Joseph was
 3588 758 3588 1093 3778 4453 3956 3588 2992 3588
 ο ἀρχων της γης οὗτος ἐπώλει παντὶ τῷ λαῷ της
 the ruler of the land; he sold to all the people of the
 1093 2064 1161 3588 80 * 4352
 γης ἐλθόντες δε οι αδελφοί Ἰωσήφ προσεκύνησαν
 land. [⁵coming ¹And ²the ³brothers ⁴of Joseph] did obeisance
 1473 1909 4383 1909 3588 1093 1492 1161
 αὐτῷ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ την γην 42:7 ἰδὼν δε
 to him upon their face upon the ground. [³seeing ¹And
 * 3588 80-1473 1921 2532 245.1
 Ἰωσήφ τους αδελφούς αὐτοῦ ἐπέγνω και ἠλλοτριούτο
 ²Joseph] his brothers recognized and alienated himself
 575 1473 2532 2980 1473 4642 2532 2036 1473
 απ' αὐτῶν και ἐλάλησεν αὐτοῖς σκληρὰ και εἶπεν αὐτοῖς
 from them, and he spoke to them hard. And he said to them,

4159 2240 3588-1161 2036 1537
 πόθεν ἦκατε 2036 1537
 From what place have you come? And they said, From out of
 1093 * 59 1033 1921 1161
 γης * Χαναάν ἀγοράσαι βρώματα 42:8 ἐπέγνω δε
 the land of Canaan, to buy foods. [³recognized ¹And
 * 3588 80-1473 1473-1161 3756 1921
 Ἰωσήφ τους αδελφούς αὐτοῦ αυτοὶ δε ουκ ἐπέγνωσαν
 ²Joseph] his brothers, but they did not recognize
 1473 2532 3403.* 3588 1798-1473
 αὐτὸν 42:9 και ἐμνήσθη Ἰωσήφ των ἐνυπνίων αὐτοῦ
 him. And Joseph remembered his dreams,
 3739 1492-1473 2532 2036 1473 2685-1510.2.5
 ὧν εἶδεν αὐτός και εἶπεν αυτοῖς κατὰσκοποὶ εστε
 of which he himself saw. And he said to them, You are spies
 2657 3588 2487 3588 5561 2240
 κατανοῆσαι τα ἰχνη της χώρας ἠκατε
 to study the tracks of the place in which you have come.
 3588 1161 2036 3780 2962 3588 3816-1473 2064
 42:10 οι δε εἶπαν ουχι κύριε οι παῖδες σου ἤλθομεν
 And they said, Not so, O lord, your servants came
 4248.1 1033 3956-1510.2.4 5207 1520 444
 πρίασθαι βρώματα 42:11 πάντες εσμέν υἱοί ἐνός ἀνθρώπου
 to buy foods. We are all sons of one man;
 1516-1510.2.4 3756-1510.2.6 3588 3816-1473 2685
 εἰρητικοὶ εσμέν ουκ εἰσὶν οι παῖδες σου κατὰσκοποὶ
 we are peaceable. [²are not ¹Your servants] spies.
 2036-1161 1473 3780 235 3588 2487 3588
 42:12 εἶπε δε αυτοῖς ουχι ἀλλὰ τα ἰχνη της
 And he said to them, No, but [³the ⁴tracks ⁵of the
 1093 2064 1492 3588 1161 2036 1427
 γης ἦλθετε ἰδεῖν 42:13 οὐ δε εἶπαν δώδεκα
 ⁹land ¹you came ²to see]. And they said, [³twelve
 1510.2.4 3588 3816-1473 80 1722 1093
 εσμέν οι παῖδες σου αδελφοί εν γη Χαναάν
 ¹We are ²your servants] brothers in the land of Canaan;
 2532 2400 3588 3501-1473 3326 3588 3962-1473
 και ἰδοὺ ο νεώτερος ἡμῶν μετὰ του πατρός ἡμῶν
 and behold, our younger brother is with our father
 4594 3588-1161 2087 3756 5224 2036 1161
 σήμερον ο δε ἕτερος ουχ ὑπάρχει 42:14 εἶπε δε
 today, and the other does not exist. [³said ¹And
 1473 * 3778 1510.2.3 3739 2046 1473 3004 3754
 αυτοῖς Ἰωσήφ τοῦτο εστιν ο εἰρηκα υμῖν λέγων ότι
 ⁴to them ²Joseph], This is it that I have said to you, saying that,
 2685-1510.2.5 1722 3778 5316 3513
 κατὰσκοποὶ εστε 42:15 εν τούτῳ φανεῖσθε
 You are spies. In this you shall appear exposed, by
 3588 5198.1 * 3766.2 1831 1782
 την υγίειαν Φαραώ ου μη ἐξέλθητε ἐντεῦθεν
 the health of Pharaoh, no way should you go forth from here,
 1437 3361 3588 80 1473 3588 3501 2064
 εἰν μη ο αδελφός υμῶν ο νεώτερος ἔλθη
 if [⁴should not ο ³brother ¹your ²younger] come
 5602 649 1537 1473 1520 2983
 ὧδε 42:16 ἀποστείλατε ἐξ υμῶν ἕνα και λάβετε
 here. You send [²from ³you ¹one], and take
 3588 80-1473 1473-1161 520 2193 3588
 τον αδελφόν υμῶν υμεῖς δε ἀπάχητε ἐως του
 your brother! But you shall be taken away until
 5318 1096 3588 4487-1473 1487 226
 φανερά γενέσθαι τα ρήματα υμῶν εἰ ἀληθεύετε
 [³apparent ²become ¹your sayings], if you be truthful,
 2228 3756 1490 3513 3588 5198.1 * 2229
 η ου εἰ δε μη υη την υγίειαν Φαραώ η μην
 or not. But if not, by the health of Pharaoh, assuredly
 2685-1510.2.5 2532 5087 1473 1722 5438 2250
 κατὰσκοποὶ εστε 42:17 και ἔθετο αὐτοὺς εν φυλακῇ ἡμέρας
 you are spies. And he put them in prison [²days
 5140 2036-1161 1473 3588 2250 3588 5154
 τρεις 42:18 εἶπε δε αυτοῖς τη ἡμέρα τη τρίτῃ
 ¹three]. And he said to them [³day ¹on the ²third],
 3778-4160 2532 2198 3588 2316 1063 1473 5399
 τοῦτο ποιήσατε και ζήσεσθε τον θεόν γαρ ἐγὼ φοβούμαι
 You do this and you shall live! [⁴God ¹For ²I ³fear].
 1487 1516-1510.2.5 80-1473 2722 1520
 42:19 εἰ εἰρητικοὶ εσετέ αδελφός υμῶν κατασχεθῆτω εἰς
 If you are peaceable, [³of your brothers ¹let ⁴be held ²one] in
 1722 3588 5438 1473-1161 897.2 2532 520
 εν τη φυλακῇ αυτοὶ δε βαδίσσατε και ἀπαγάγετε
 in the prison! but you yourselves proceed, and take back

3588 60.1 3588 4619.3-1473 2532 3588 80
τον αγορασμόν της συτοδοσίας υμών 42:20 και τον αδελφόν
the purchase of your provision! And [²brother
1473 3588 3501 71 4314 1473 2532 4100
υμών τον νεώτερον αγάγετε προς με και πιστευθήσονται
²your ³younger ¹you lead] to me! and I will trust
3588 4487-1473 1490 599 4160-1161 3779
τα ρήματα υμών ει δε μη αποθαισθε εποιήσαν δε ούτως
your sayings; but if not you shall die. And they did so.
2532 2036 1538 4314 3588 80-1473 3483 1722
42:21 και ειπεν έκαστος προς τον αδελφόν αυτού να εν
And said each to his brother, Yes, [³in
266 1063 1510.2.4 4012 3588 80-1473 3754
αμαρτίας γαρ εσμεν περι του αδελφού ημών ότι
⁴sins ¹for ²we are] on account of our brother, for
5237 3588 2347 3588 5590-1473 3753 2610.2
υπερίδομεν την θλίψιν της ψυχής αυτού οτε κατεδέετο
we overlooked the affliction of his soul when he besought
1473 2532 3756 1522 1473 2532 1752 3778
ημών και ουκ εισηκούσαμεν αυτού και ενεκεν τούτου
us, and we did not listen to him, and because of this
1904 1909 1473 3588 2347-3778 611 1161
επήλθεν εφ' ημάς η θλίψις αυτή 42:22 αποκριθείς δε
[²came ³upon ⁴us ¹this affliction]. [²answering ¹And
* 2036 1473 3756 2980 1473 3004
Ρουβήν ειπεν αυτοίς ουκ ελάλησα υμίν λέγων
²Reuben] said to them, Did I not speak to you, saying,
3361 91 3588 3808 2532 3756
μη αδικήσητε το παιδάριον και ουκ
You should not wrong the lad, and you did not
1522 1473 2532 2400 3588 129-1473 1567
εισηκούσατέ μου και ιδου το αιμα αυτού εκήηται
hearken to me? And behold, his blood is required.
1473-1161 3756 1492 3754 191.* 3588-1063
42:23 αυτοί δε ουκ ηδισαν ότι ακούει Ιωσήφ ο γαρ
And they did not know that Joseph heard, for the
2058.1 303.1 1473 1510.7.3 654-1161
ερμηνευτής αναμέσον αυτών ην 42:24 αποστραφείς δε
translator [²between ³them ¹was]. And turning
575 1473 2799.* 2532 3825 4334 4314
απ' αυτών έκλαυσεν Ιωσήφ και πάλιν προσήλθε
from them, Joseph wept. And again he came forward to
1473 2532 2036 1473 2532 2983 3588 * 575 1473
αυτούς και ειπεν αυτοίς και έλαβε τον Συμεών απ' αυτών
them, and spoke to them. And he took Simeon from them,
2532 1210 1473 1726 1473 1781 1161
και έδησεν αυτών εναντίον αυτών 42:25 ερετείλατο δε
and he tied him before them. [³gave charge ¹And
* 1705 3588 30-1473 4621 2532 591
Ιωσήφ εμπλήσει τα αγγεία αυτών σίτου και αποδοῦναι
²Joseph] to fill up their containers of grain, and to give back
3588 694-1473 1538 1519 3588 4526-1473 2532 1325
το αργύριον αυτών έκαστο εις τον σακκον αυτού και δύναι
their silver to each in his sackcloth, and to give
1473 1979 1519 3588 3598 2532 1096 1473
αυτοίς επισιτισμόν εις την οδόν και εγενήθη αυτοίς
them provisions for the journey. And it became to them
3779 2532 2007 3588 4621 1909 3588 3688-1473
ούτως 42:26 και επιθέντες τον σίτον επί τους όνους αυτών
so. And placing the grain upon their donkeys,
565 1564 3089 1161 1520 3588
απήλθον εκείθεν 42:27 λύσας δε εις τον
they went forth from there. [³untying ¹And ²one]
3139.2-1473 1325 5527 3588 3688-1473 3739
μάρισπον αυτού δούναι χορτάσματα τοις όνοις αυτού ον
his bag, to give fodder to his donkeys where
2647 2532 1492 3588 1199 3588 694 1473 2532
κατέλυσαν και ειδε τον δεσμόν του αργυρίου αυτού και
they rested, and he saw the ²bundle [³of silver ¹his], for
1510.7.3 1883 3588 4750 3588 3139.2 2532 2036
ην επάνω του στόματος του μαρσίπου 42:28 και ειπε
it was upon the mouth of the bag. And he said
3588 80-1473 591 1473 3588 694
τοις αδελφοίς αυτού απεδόθη μοι το αργύριον
to his brothers, [³was given back ⁴to me ¹the ²silver],
2532 2400 3778 1722 3588 3139.2-1473 2532 1839 3588
και ιδου τούτο εν τω μαρσίπω μου και εξέστη η
and behold, this is in my bag. And it startled
2588-1473 2532 5015 4314 240 3004
καρδια αυτών και εταράχθησαν προς αλλήλους λέγοντες
their hearts, and they were disturbed with one another, saying,
5100 3778 4160-3588-2316 1473
τι τούτο εποίησεν ο θεός ημίν
What is this God did to us?

Joseph's Brothers Return to Canaan

2064-1161 4314 * 3588 3962-1473 1519
42:29 ήλθον δε προς Ιακώβ τον πατέρα αυτών εις
And they came to Jacob their father in
1093 * 2532 518 1473 3956 3588
γην Χαναάν και απήγγειλαν αυτώ πάντα τα
the land of Canaan. And they reported to him all the things
4819 1473 3004 2980 3588
συμβάντα αυτοίς λέγοντες 42:30 λελάληκεν ο
coming to pass to them, saying, [⁷spoke ¹The
444 3588 2962 3588 1093 4314 1473 4642
αθρωπος ο κύριος της γης προς ημάς σκληρά
²man ³the ⁴master ⁵of the ⁶land] to us hard,
2532 5087 1473 1722 5438 5613 2684 3588
και εθετο ημάς εν φυλακή ως κατασκοπεύοντας την
and put us in prison as spying out the
1093 2036-1161 1473 1516-1510.2.4 3756-1510.2.4
γην 42:31 είπαμεν δε αυτώ ειρηνικοί εσμεν ουκ εσμεν
land. And we said to him, We are peaceable, we are not
2685 1427 80 1510.2.4 5207 3588 3962-1473
κατάσκοποι 42:32 δωδεκα αδελφοί εσμεν υιοι του πατρος ημών
spies. Twelve brothers we are, sons of our father;
3588 1520 3756 5224 3588-1161 3397 3326 3588
ο εις ουχ υπάρχει ο δε μικρότερος μετά του
the one does not exist, and the younger is with
3962-1473 4594 1722 1093 * 2036
πατρος ημών σημερον εν γη Χαναάν 42:33 ειπε
our father today in the land of Canaan. [⁸said
1161 1473 3588 444 3588 2962 3588 1093 1722
δε ημίν ο αθρωπος ο κύριος της γης εν
¹And ⁹to us ²the ³man ⁴the ⁵master ⁶of the ⁷land], By
3778 1097 3754 1516-1510.2.5 80-1473
τούτω γνώσομαι ότι ειρηνικοί εστε αδελφών υμών
this I will know that you are peaceable, [³of your brothers
863 1520 5602 3326 1473 3588-1161 60.1 3588
αφετε ένα ωδε μετ' εμου τον δε αγορασμόν της
¹you leave ²one] here with me! and the purchase of the
4619.3 3588 3624-1473 2983 565
συτοδοσίας του οικου υμών λαβόντες απέλθετε
provision for your house having taken, you go forth!
2532 71 4314 1473 3588 80 1473 3588 3501
42:34 και αγάγετε προς με τον αδελφόν υμών τον νεώτερον
And you lead to me [³brother ¹your ²younger]!
2532 1097 3754 3756 2685 1510.2.5 235 3754
και γνώσομαι ότι ου κατάσκοποι εστε αλλ' ότι
and I shall know that [²not ³spies ¹you are], but that
1516-1510.2.5 2532 3588 80-1473 591
ειρηνικοί εστε και τον αδελφόν υμών αποδώσω
you are peaceable, and [³your brother ¹I will give back
1473 2532 3588 1093 1710 1096-1161
υμίν και τη γη εμπορεύεσθε 42:35 ενεγέτο δε
²to you], and [²in the ³land ¹you can trade]! And it happened
1722 3588 2621.1-1473 3588 4526-1473 2532 1510.7.3
εν τω κατακεῖνον αυτοῦς τους σακκούς αυτών και ην
in their emptying their sackcloths, and there was
1538 3588 1199 3588 694 1722 3588 4526-1473
έκαστου ο δεσμός του αργυρίου εν τω σακκῶ αυτών
[³in each ¹a bundle ²of silver] in their sackcloth.
2532 1492 3588 1199 3588 694-1473 1473 2532
και ειδον τους δεσμούς του αργυρίου αυτών αυτοί και
And they saw the bundles of their silver to them, and
3588 3962-1473 2532 5399 2036 1161 1473
ο πατήρ αυτών και εφοβήθησαν 42:36 ειπε δε αυτοίς
their father, and they feared. [⁴said ¹And ⁵to them
* 3588 3962-1473 1473-815.1 *
Ιακώβ ο πατήρ αυτών εμέ ητεκνώσατε Ιωσήφ
²Jacob ³their father], You are making me childless; Joseph
3756-1510.2.3 * 3756-1510.2.3 2532 3588 * 2983
ουκ εστι Συμεών ου εστι και τον Βενιαμίν λήψεσθε
is not, Simeon is not, and will you take Benjamin?
1909 1473 1096 3778 3956 2036 1161
επ' εμέ ενεγέτο ταῦτα πάντα 42:37 ειπε δε
Upon me [³happened ²these things ¹all]. [³said ¹And
* 3588 3962-1473 3004 3588 1417 5207 1473
Ρουβήν τω πατρι αυτου λέγων τους δύο υιούς μου
²Reuben] to his father, saying, The two sons of mine
615 1437 3361-71 1473 4314 1473 1325 1473 1519
απόκεινον εάν μη αγάγω αυτον προς σε dos αυτών εις
you may kill if I do not lead him to you. You give him into
3588 5495-1473 2504 321 1473 4314 1473 3588 1161
την χερά μου καγω ανάξω αυτον προς σε 42:38 ο δε
my hand, and I will lead him to you. And

2036 3756 2597 3588 5207-1473 3326 1473 3754 3588
 εἶπεν οὐ καταβήσεται ὁ υἱός μου μεθ' υμῶν ὅτι ὁ
 he said, [2shall not 3go down 1My son] with you, for
 80-1473 599 2532 1473 3441 2641 2532
 ἀδελφός αὐτοῦ ἀπέθανε καὶ αὐτὸς μόνος καταλείπεται καὶ
 his brother died, and he alone is left behind. And
 4819 1473 3119.1 1722 3588 3598
 συμβήσεται αὐτὸν μαλακισθῆναι ἐν τῇ ὁδῷ
 suppose it shall come to pass that he be infirm in the way
 3739 302 4198 2532 2609 1473 3588 1094 3326
 ἢ ἂν πορεύσῃτε καὶ κατὰξέτε μου τὸ γῆρας μετὰ
 which ever you go, and you will lead me in old age with
 3077 1519 86
 λύπης εἰς ἄδου
 distress into Hades.

CHAPTER 43

Joseph's Brothers Return to Egypt

3588-1161 3042 1765 1909 3588 1093
 43:1 ὁ δὲ λιμὸς ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς
 But the famine grew in strength upon the land.
 1096-1161 2259 4931 2719
 43:2 ἐγένετο δὲ ἠνικὰ συντελέσαν καταφαγεῖν
 And it came to pass when they completed eating up
 3588 4621 3739 5342 1537 * 2532 2036
 τὸν σῖτον ὃν ἤνεγκαν ἐξ Αἰγύπτου καὶ εἶπεν
 the grain which they brought from Egypt, that [2said
 1473 3588 3962-1473 3825 4198 4248.1 1473
 αὐτοῖς ὁ πατὴρ αὐτῶν ἅλυν πορευθέντες πρῶσθε ἡμῖν
 3to them 1their father], In again going, you buy us
 3397 1033 2036 1161 1473 * 3004
 μικρὰ βρώματα 43:3 εἶπε δὲ αὐτῷ Ἰούδας λέγων
 a small amount of foods! [3said 1And 4to him 2Judah], saying,
 1262.2 3140 1473 3588 444 3588 2962
 διαμαρτυρία μεμαρτύρηται ἡμῖν ὁ ἄνθρωπος ὁ κύριος
 [3bore witness 4by testifying 5to us 1The 2man], the master
 3588 1093 3004 3756 3708 3588 4383-1473
 τῆς γῆς λέγων οὐκ ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου
 of the land, saying, You shall not see my face
 1437 3361 3588 80 1473 3588 3501 3326 1473
 εἰ μὴ ὁ ἀδελφός υμῶν ὁ νεώτερος μεθ' ἡμῶν
 if [4should not 3brother 1your 2younger 6with 7you
 2064 1487 3303 3767 649 3588 80-1473
 ἐλθῇ 43:4 εἰ μὲν οὖν ἀποστέλλῃς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν
 5come], If then, you send our brother
 3326 1473 2597 2532 59 1473-1033
 μεθ' ἡμῶν καταβήσόμεθα καὶ αγοράσομέν σοι βρώματα
 with us, we will go down, and we will buy foods for you.
 1490 649 3588 80-1473 3326 1473
 43:5 εἰ δὲ μὴ ἀποστέλλῃς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν μεθ' ἡμῶν
 But if you do not send our brother with us,
 3756 4198 3588-1063 444 2036 1473 3004
 οὐ πορευσόμεθα ὁ γὰρ ἄνθρωπος εἶπεν ἡμῖν λέγων
 we will not go, for the man said to us, saying,
 3756 3708 1473 3588 4383 1437 3361 3588
 οὐκ ὄψεσθέ μου τὸ πρόσωπον εἰ μὴ ὁ
 You shall not see my face if [4should not
 80 1473 3588 3501 3326 1473 1510.3 2036
 ἀδελφός υμῶν ὁ νεώτερος μεθ' υμῶν ἢ 43:6 εἶπε
 3brother 1your 2younger 6with 7you 5be]. [3said
 1161 * 5100 2554 1473 312
 δὲ Ἰσραὴλ τι ἐκακοποιήσατε με ἀναγγειλάντες
 1And 2Israel], Why did you do evil to me announcing
 3588 444 3754 1510.2.3 1473 80 3588 1161
 τῷ ἀνθρώπῳ ὅτι ἐστὶν υμῖν ἀδελφός 43:7 οἱ δὲ
 to the man that there is to you a brother? And
 2036 2065 1905 1473 3588 444 2532 3588
 εἶπαν ἐρωτῶν ἐπερώτησεν ἡμᾶς ὁ ἄνθρωπος καὶ τῆς
 they said, In asking, [3asked 4of us 1the 2man] and
 1074-1473 3004 1487 2089 3588 3962-1473 2198 2532 1487
 γενεάν ἡμῶν λέγων εἰ ἐτι ὁ πατὴρ υμῶν ζῆ καὶ εἰ
 our family, saying, Does [2still 1our father] live, and if
 1510.2.3 1473 80 2532 518 1473 2596
 ἐστὶν υμῖν ἀδελφός καὶ ἀπηγγειλᾶμεν αὐτῷ κατὰ
 there is to us a brother. And we reported to him according to
 3588 1906.1-3778 3361 1492 3754 2046
 τὴν ἐπερώτησιν ταύτην μὴ εἰδομέν ὅτι ἐρεῖ
 this questioning. We did not know that he would say
 1473 71 3588 80-1473 2036 1161 *
 ἡμῖν ἀγάγετε τὸν ἀδελφὸν υμῶν 43:8 εἶπε δὲ Ἰούδας
 to us, You bring your brother! [3said 1And 2Judah]

4314 * 3588 3962-1473 649 3588 3808 3326
 πρὸς Ἰσραὴλ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἀπόστειλον τὸ παιδάριον μετ'
 to Israel his father, You send the lad with
 1473 2532 450 4198 2443 2198 2532 3361
 ἐμοῦ καὶ ἀναστάντες πορευσόμεθα ἵνα ζῶμεν καὶ μὴ
 me, and rising up let us go, that we may live and not
 599 2532 1473 2532 1473 2532 3588 643.1-1473 1473
 ἀποθάνωμεν καὶ ἡμεῖς καὶ σὺ καὶ ἡ ἀποσκευὴ ἡμῶν 43:9 ἐγὼ
 die, and we and you and our belongings. I
 1551 1473 1537 5495-1473 2212 1473
 ἐκδέχομαι αὐτὸν ἐκ χειρὸς μου ζήτησον αὐτὸν
 will look out for him. [3from out of 4my hand 1You seek 2him].
 1437 3361 71 1473 4314 1473 2532 2476 1473 1726
 εἰ μὴ ἀγάγω αὐτὸν πρὸς σε καὶ στήσω αὐτὸν ἐναντίον
 If I do not lead him to you, and set him before
 1473 264-1510.8.1 1519 1473 3956 3588 2250 1487
 σοῦ ἡμαρτηκῶς ἔσομαι εἰς σε πάσας τὰς ἡμέρας 43:10 εἰ
 you, I will be sinning against you all the days. [2if
 3361 1063 1019 2235 302 5290
 μὴ γὰρ ἐβραδύναμεν ἤδη ἂν ὑπεστρέψαμεν
 4not 1For 3we slowed], already even we should have returned
 1364 2036 1161 1473 3588 3962-1473
 δις 43:11 εἶπε δὲ αὐτοῖς Ἰσραὴλ ὁ πατὴρ αὐτῶν
 twice. [4said 1And 5to them 2Israel 3their father],
 1487 3779 1510.2.3 3778 4160 2983 575 3588 2590
 εἰ οὕτως ἐστὶ τούτο ποιήσατε λάβετε ἀπὸ τῶν καρπῶν
 If so it is, this you do! You take from the fruits
 3588 1093 1722 3588 30-1473 2532 2609 3588
 τῆς γῆς ἐν τοῖς ἀγγεῖοις υμῶν καὶ καταγάγετε τὸ
 of the earth in your containers, and bring to the
 444 1435 3588 4488.2 2532 3588 3192 2532 2368 2532
 ἀνθρώπῳ δῶρα τῆς ρητίνης καὶ τοῦ μέλιτος καὶ θυμιάμα καὶ
 man gifts of balm, and of honey, and incense, and
 4712.6 2532 5059.2 2532 2594.5 2532 3588 694
 στάκτην καὶ τερέβινθον καὶ κάρνα 43:12 καὶ τὸ ἀργύριον
 balsam, and turpentine, and walnuts! And [3silver
 1364.1 2983 1722 3588 5495-1473 2532 3588 694 3588
 διπλαῖον λάβετε ἐν ταῖς χερσὶν υμῶν καὶ τὸ ἀργύριον τὸ
 2double 1you take] in your hands. And the silver
 654 1722 3588 3139.2-1473 654 3326
 ἀποστραφέν ἐν τοῖς μαροτίπποις υμῶν ἀποστρέψατε μεθ'
 being returned in your bags, return it with
 1473 3379 51-1510.2.3 2532 3588 80-1473
 υμῶν μὴ ποτε ἀγνοήμα ἐστὶ 43:13 καὶ τὸν ἀδελφὸν υμῶν
 you, perhaps it is by ignorance! And [2your brother
 2983 2532 450 2597 4314 3588 444
 λάβετε καὶ ἀναστάντες κατὰβητε πρὸς τὸν ἀνθρώπον
 1you take], and rising go down to the man!
 3588 1161 2316-1473 1325 1473 5484 1726 3588 444
 43:14 ὁ θεός μου δὴν ὑμῖν χάριν ἐναντίον τοῦ ἀνθρώπου
 And my God give to you favor before the man,
 2532 649 3588 80-1473 3588 1520 2532 3588
 καὶ ἀποστείλει τὸν ἀδελφὸν υμῶν τὸν ἕνα καὶ τὸν
 even to send your brother, the other one, and
 * 1473-3303 1063 2509 815.1
 Βενιαμὴν ἐγὼ μὲν γὰρ καθάπερ ἠτέκνωμαι
 Benjamin. [3I indeed 1For 2as much as] have been made childless,
 815.1 2983 1161 3588 435
 ἠτέκνωμαι 43:15 λαβόντες δὲ οἱ ἄνδρες
 I have been made childless. [4receiving 1And 2the 3men]
 3588 1435-3778 2532 3588 694 1362 2983 1722
 τὰ δῶρα ταῦτα καὶ τὸ ἀργύριον διπλαῖον ἔλαβον ἐν
 these gifts, and the [2silver 1double] they took in
 3588 5495-1473 2532 3588 * 2532 450
 ταῖς χερσὶν αὐτῶν καὶ τὸν Βενιαμὴν καὶ ἀναστάντες
 their hands, and Benjamin, and rising up
 2597 1519 * 2532 2476 1726 *
 κατέβησαν εἰς Αἴγυπτον καὶ ἔστησαν ἐναντίον Ἰωσήφ
 they went down into Egypt, and stood before Joseph.
 1492 1161 * 1473 2532 3588 * 3588
 43:16 εἶδε δὲ Ἰωσήφ αὐτοὺς καὶ τὸν Βενιαμὴν τὸν
 [3saw 1And 2Joseph] them, and Benjamin
 80-1473 3588 3672.2 2532 2036
 ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν ὁμομήτριον καὶ εἶπε
 his brother, the one born of the same mother. And he said
 3588 1909 3588 3614-1473 1521 3588 444
 τῷ ἐπὶ τῆς οἰκίας αὐτοῦ εἰσάγαγε τοὺς ἀνθρώπους
 to the one over his house, Bring the men
 1519 3588 3614 2532 4969 2367.3
 εἰς τὴν οἰκίαν καὶ σφάζον θύματα
 into the house, and slay the things offered for sacrifices,

2532 2090 3326 1473 1063 2068 3588 444
 και ετοιμασον μετ' εμου γαρ φάγονται οι άνθρωποι
 and prepare! ⁵with ⁶me ⁴will eat ²the ³men]

740 3588 3314 4160 1161 3588
 άρτους την μεσημβρίαν 43:17 εποίησε δε ο
 bread loaves at midday. ⁴did ¹And ²the

444 2505 2036* 2532 1521 3588 444
 άνθρωπος καθά ειπεν Ιωσήφ και εισήγαγε τους ανθρώπους
 [man] as Joseph said. And he brought the men

1519 3588 3624 * 1492 1161 3588 435 3754
 εις τον οικον Ιωσήφ 43:18 ιδόντες δε οι άνδρες ότι
 into the house of Joseph. ⁴seeing ¹And ²the ³men] that

1521 1519 3588 3624 * 2036 1223
 εισήχθησαν εις τον οικον Ιωσήφ ειπαν διά
 they were brought into the house of Joseph, said, On account of

3588 694 3588 654 1722 3588 3139.2-1473 3588
 το αργύριον το απαστραφέν εν τοις μαρσίπποις ημών την
 the silver returned in our bags in the

746 1473 1521 3588 4811 1473 2532
 αρχήν ημεις εισαγόμεθα τον συκοφαντήσαι ημάς και
 beginning we are brought in – to extort us, and

2007 1473 3588 2983 1473 1519 3816 2532
 επιθέσθαι ημίν του λαβειν ημάς εις παιδας και
 to place charge upon us, to take us as servants, and

3588 3688-1473 4334-1161 4314 3588 444
 τους ονους ημών 43:19 προσελθόντες δε προς τον άνθρωπον
 our donkeys. And coming forward to the man,

3588 1909 3588 3624 3588 * 2980 1473 1722
 τον επί του οικον του Ιωσήφ ελάλησαν αυτόν
 the one over the house of Joseph, they spoke to him in

3588 4440 3588 3624 3004 1189
 τω πύλῳ του οικον 43:20 λέγοντες δεομεθα
 the vestibule of the house, saying, We beseech you,

2962 2597 3588 746 4248.1 1033
 κύριε κατέβημεν την αρχήν πριάσθαι βρώματα
 O master, we went down in the beginning to buy foods,

1096-1161 2259 2064 1519 3588 2647 2532
 43:21 εγένετο δε ηνικά ήλθομεν εις το καταλύσαι και
 and it happened when we came to rest up, and

455 3588 3139.2-1473 2532 3592 3588 694
 ηνοιξαμεν τους μαρσίππους ημών και τότε το αργύριον
 we opened our bags, that thus, the silver

1538-1722 3588 3139.2-1473 3588 694-1473 1722
 εκάστου εν τω μαρσίπῳ αυτού του αργύριον ημών εν
 was in each of his bag. ³our silver ⁴with

4712.4 654 3568 1722 3588 5495-1473
 σταθμῷ απαστρέψαμεν νυν εν ταις χερσίν ημών
⁵the weight ¹We returned ²now] in our hands,

2532 694 2087 5342 3326 1438 59
 43:22 και αργύριον έτερον ηνέγκαμεν μεθ' εαυτών αγοράσαι
 and [³silver ²other ¹we brought] with ourselves to buy

1033 3756-1492 5100 1685 3588 694 1519 3588
 βρώματα ουκ οίδαμεν τις ενέβαλε το αργύριον εις τους
 foods, we do not know who put the silver in

3139.2-1473 2036-1161 1473 2436 1473
 μαρσίππους ημών 43:23 ειπε δε αυτοις ιλεως ημίν
 our bags. And he said to them, Kindness be to you,

3361 5399 3588 2316-1473 2532 3588 2316 3588 3962-1473
 μη φοβείσθε ο θεός υμών και ο θεός των πατέρων υμών
 do not fear. Your God, and the God of your fathers

1325 1473 2344 1722 3588 3139.2-1473 2532
 έδωκεν ημίν θησαυρους εν τοις μαρσίπποις υμών και
 gave to you treasures in your bags, and

3588 694-1473 2107.1 566 2532 1806 4314
 το αργύριον ημών ευδοκιμῶν απέχω και εξήγαγε προς
 your silver in approving I receive. And he led out to

1473 3588 * 2532 5342 5204 3538 3588
 αυτοῦς του Σιμεῶν 43:24 και ηνεγκεν ύδωρ νίψαι τους
 them Simeon. And he brought water to wash

4228-1473 2532 1325 5527 3588 3688-1473
 πόδας αυτών και έδωκε χορτάσματα τοις ονοις αυτών
 their feet. And he gave fodder to their donkeys.

2090-1161 3588 1435 2193 3588 2064 1519 *
 43:25 ητοιμασαν δε τα δώρα εως του ελθειν εις Ιωσήφ
 And they prepared the gifts until [²came ³at ¹Joseph]

3314 191-1063 3754 1563 3195 709
 μεσημβρίας ηκουσαν γαρ ότι εκει μέλλει αριστάν
 midday. For they heard that [³there ¹he was about ²to dine].

1525 1161 * 1519 3588 3614 2532 4374
 43:26 εισήλθε δε Ιωσήφ εις την οικίαν και προσήνεγκαν
 [³entered ¹And ²Joseph] into the house, and they brought

1473 3588 1435 3739 2192 1722 3588 5495-1473 1519 3588
 αυτόν τα δώρα α ειχον εν ταις χερσίν αυτών εις τον
 to him the gifts which they had in their hands, into the

3624 2532 4352 1473 1909 4383 1909 3588
 οικον και προσεκύνησαν αυτόν επί προσωπον επί την
 house. And they did obeisance to him upon their face upon the

1093 2065-1161 1473 4459 2192 2532
 γην 43:27 ηρώτησε δε αυτοῦς πως έχετε και
 ground. And he asked them, How have you been? And

2036 1473 1487 5198 3588 3962-1473 3588 4246
 ειπεν αυτοις ει υγιαίνει ο πατήρ υμών ο πρεσβυτης
 he said to them, Is [²in health ¹your father], the old man

3739 2036 2089 2198 3588 1161 2036
 ον ειπατε έτι ζη 43:28 οι δε ειπαν
 whom you spoke of? Still he lives? And they said,

5198 3588 3816-1473 3588 3962-1473 2089 2198
 υγιαίνει ο παις σου ο πατήρ ημών έτι ζη
 He is in health – your servant our father, still lives.

2532 2036 2128 3588 444-1565 3588 2316 2532
 και ειπεν ευλογητός ο άνθρωπος εκεινος τω θεῷ και
 And he said, Blessed be that man by God. And

2955 4352 1473 308-1161
 κύβηαντες προσεκύνησαν αυτόν 43:29 αναβλέψας δε
 bowing they did obeisance to him. And looking up with

3588 3788-1473 1492 * 3588 80-1473
 τοις οφθαλμοις αυτού ειδε Βενιαμίν τον αδελφόν αυτού
 his eyes, he saw Benjamin the brother,

3588 3672.2 2532 2036 3778 3588
 τον ομομήτριον και ειπεν ούτος ο
 the one born of the same mother. And he said, This is

80-1473 3588 3501 3739 2036 4314 1473
 αδελφός υμών ο νεώτερος ον ειπατε προς με
 your brother the younger whom you spoke to me

71 2532 2036 3588 2316 1653 1473 5043
 αγαγείν και ειπεν ο θεός ελεήσαι σε τέκνον
 of bringing? And he said, God show mercy to you child.

5015 1161 * 4962 1063 3588
 43:30 εταράχθη δε Ιωσήφ συνεστρέφετο γαρ τα
 [³was disturbed ¹And ²Joseph]. [³contracted ¹For

1781.1-1473 1909 3588 80-1473 2532 2212 2799
 έντερα αυτού επί τω αδελφῷ αυτού και εζητει κλαύσαι
²his innards] over his brother, and he was seeking to weep,

1525-1161 1519 3588 5009 2799 1563 2532
 εισελθόν δε εις το ταμειον έκλαυσεν εκει 43:31 και
 and he entered into the storeroom to weep there. And

3538 3588 4383 1831 1467
 νυψάμενος το πρόσωπον εξελθών ενεκρατέεσατο
 he washed his face, and coming forth he controlled himself,

2532 2036 3908 740 2532 3908
 και ειπε παράθετε άρτους 43:32 και παρέθηκαν
 and said, You place the bread loaves. And they placed a setting

1473 3441 2532 1473 2596 1438 2532 3588 *
 αυτό μόνω και αυτοις καθ' εαυτούς και τοις Αιγυπτίοις
 to him alone, and to them by themselves, and to the Egyptians

3588 4885.2 3326 1473 2596 1438 3756
 τοις συνδειπνουσι μετ' αυτού καθ' εαυτούς ον
 dining with them by themselves, [⁴were not

1063 1410 3588 * 4906 3326 3588
 γαρ εδύνατο οι Αιγύπτιοι συνεσθιειν μετά του
¹for ⁵able ²the ³Egyptians] to eat [²with ³the

* 740 946 1063 1510.2.3 3588
 Εβραίων άρτους βδέλυγμα γαρ έστι τοις
⁴Hebrews ¹bread loaves], [³an abomination ¹for ²it is] to the

* 2523-1161 1726 1473 3588 4416
 Αιγυπτίοις 43:33 εκάθισαν δε εναντίον αυτού ο πρωτότοκος
 Egyptians. And he seated before himself the first-born

2596 3588 4242.1-1473 2532 3588 3501 2596
 κατά τα πρεσβεια αυτού και ο νεώτερος κατά
 according to their seniority, and the younger according

3588 3503-1473 1839 1161 3588 444
 την νεότητα αυτού εξίσταντο δε οι άνθρωποι
 to his youth. [⁵were looking amazed ¹And ²the ³men

1538 4314 3588 80-1473 142-1161
 εκαστος προς τον αδελφόν αυτού 43:34 ηραν δε
⁴each] at his brother. And they lifted away

3310 3844 1473 4314 1473 3170 1161 3588
 μερίδας παρ' αυτού προς αυτοῦς εμεγαλύνθη δε η
 the portions from him to them. [³was magnified ¹And ²the

3310 * 3844 3588 3310 3956 4001.2
 μερίς Βενιαμίν παρά τας μερίδας πάντων πενταπλασιῶς
³portion ⁴of Benjamin] over the portions of all – five-fold

4314 3588 1565 4095-1161 2532 3184 3326
 προς τας εκείνων έπιον δε και εμεθύσθησαν μετ'
 over those. And they drank and became intoxicated with
 1473
 αυτού
 him.

CHAPTER 44

Joseph's Cup

44:1 και ενετείλατο Ιωσήφ 3588 1909 3588
 And Joseph gave charge to the one over
 3614-1473 3004 4130 3588 3139.2 3588
 οικίας αυτού λέγων πλήσατε τους μαρσιππούς των
 his house, saying, Fill the bags of the
 444 1033 3745 302 1410 142
 ανθρώπων βρωμάτων όσα αν δύνωνται άραι
 men with foods, as much as they are able to lift away.
 2532 1685 1538 3588 694 1909 3588 4750
 και εμβάλετε εκάστου το αργύριον επί του στόματος
 And put in each the silver at the mouth
 3588 3139.2 2532 3588 2866.1 1473 3588
 του μαρσιππου 44:2 και το κόνδυ μου το
 of the bag. And [3]drinking cup 1my
 693 1685 1519 3588 3139.2 3588 3501
 αργυρού εμβάλετε εις τον μαρσιππον του νεωτέρου
 2silver put into the bag of the younger,
 2532 3588 5092. 3588 4621-1473 1096-1161 2596
 και την τιμήν του σιτου αυτού εγενήθη δε κατά
 and the value of his grain. And it happened according to
 3588 4487 * 2531 2036 4404
 το ρήμα Ιωσήφ καθώς ειπε 44:3 το πρωί
 the word of Joseph, as he said. In the morning
 1307.1 2532 3588 444 649 1473
 διεέφασε και οι άνθρωποι απεστάλησαν αυτοί
 light shone through, and the men were sent, they
 2532 3588 3688-1473 1831 1161 1473 3588
 και οι όνου αυτών 44:4 εξελθόντων δε αυτών την
 and their donkeys. [3]going forth from 1And 2their the
 4172 3756 566 3112 2532 * 2036 3588
 πόλιν ουκ απέσχον μακράν και Ιωσήφ ειπε το
 city, not [2]distance 1at a far], and Joseph said to the one
 1909 3588 3614-1473 450 1930.2 3694 3588
 επί της οικίας αυτού αναστάς επιδιώξον οπίσω των
 over his house, In rising up, pursue after the
 444 2532 2638 1473 2532 2046
 ανθρώπων και καταλήψη αυτοους και ερείς
 men, and you shall overtake them! And you shall say
 1473 5100-3754 467 4190 473 2570
 αυτοίς τι ότι ανταπεδώκατε πονηρά αντι καλών
 to them, For what reason did you recompense bad for good?
 2444 2813 1473 3588 2866.1 3588 693
 υατί εκλέψατέ μου το κόνδυ το αργυρού
 Why did you steal my [2]drinking cup 1silver?]
 44:5 ου τούτο εστιν εν ω πίνει ο κύριός μου
 [2]not 1Is this in which [2]drinks 1my master?]
 1473-1161 3634.5 3634.3 1722 1473 4190
 αυτός δε οιωνισμώ οιωνίζεται εν αυτώ πονηρά
 And he [2]an omen 1foretells by it? [2]the wicked things
 4931 3739 4160 2147-1161
 συνετελέσασθε α πεποιήκατε 44:6 ευρών δε
 1You completed which you have done. And having found
 1473 2036 1473 2596 3588 4487-3778 3588
 αυτοίς ειπεν αυτοίς κατά τα ρήματα ταύτα 44:7 οι
 them, he said to them according to these words.
 1161 2036 1473 2444 2980 3588 2962 2596 3588
 δε ειπαν αυτώ υατί λαλει ο κύριος κατά τα
 And they said to him, Why speaks the master in
 4487-3778 3361 1096 3588 3816-1473 4160
 ρήματα ταύτα μη γένοιτο τοις παισί σου ποιήσαι
 these words? May it not be for your servants to do
 2596 3588 4487-3778 1487 3588 3303 694 3739
 κατά το ρήμα τούτο 44:8 ει το μεν αργύριον ο
 according to this word; since the silver which
 2147 1722 3588 3139.2-1473 654 4314 1473
 εύρομεν εν τοις μαρσιππούς ημών απεστρέψαμεν προς σε
 we found in our bags we returned to you
 1537 1093 * 4459 302 2813 1537 3588
 εκ γης Χαναάν πως αν κλέψαιμεν εκ του
 from the land of Canaan. How then would we steal from out of the

3624 3588 2962-1473 694 2228 5553 3844 3739
 ούκου του κυριου σου αργύριον η χρυσιον 44:9 παρ' ω
 house of your master silver or gold? By whom
 302 2147 3588 2866.1 3588 3816-1473
 αν ευρεθή το κόνδυ των παιδιων σου
 ever [3]should be found 1the 2drinking cup of your servants,
 599 2532 1473 1161 1510.8.4 3816 3588
 αποθησκέτω και ημεις δε εσομεθα παιδες τω
 let him die. [3]also 2we 1And will be servants to
 2962-1473 3588 1161 2036 2532 3568 5613 3004 3779
 κυριώ υμών 44:10 ο δε ειπε και νυν ως λέγετε ούτως
 your master! And he said, And now as you say, so
 1510.8.3 3844 3739 302 2147 3588 2866.1
 εσται παρ' ω αν ευρεθή το κόνδυ
 it will be. By whom ever [3]should be found 1the 2drinking cup],
 1510.8.3 1473 3816 1473-1161 1510.8.5 2513 2532
 εσται μου παις υμεις δε έσεσθε καθαροί 44:11 και
 will be my servant, and you all shall be pure. And
 4692 2532 2507 1538 3588 3139.2-1473
 εσπευσαν και καθείλαν εκαστος τον μαρσιππον αυτού
 they hastened, and [2]lowered 1each his bag
 1909 3588 1093 2532 455 1538 3588 3139.2-1473
 επί την γην και ηνοιξαν εκαστος τον μαρσιππον αυτού
 upon the ground, and [2]opened 1each his bag.
 44:12 ηρνήνησε δε από του πρεσβυτέρου αρξάμενος
 And he searched [2]from 3the 4older 1beginning]
 2193 2064 1909 3588 3501 2532 2147 3588 2866.1
 έως ήλθεν επί τον νεώτερον και εύρε το κόνδυ
 until he came to the younger. And he found the drinking cup
 1722 3588 3139.2 3588 * 2532 1284 3588
 εν τω μαρσιππω του Βενιαμιν 44:13 και διέρρηξαν τα
 in the bag of Benjamin. And they tore
 2440-1473 2532 2007 1538 3588 3139.2-1473 1909
 ιμάτια αυτών και επέθηκαν εκαστος τον μαρσιππον αυτού επί
 their cloaks, and [2]placed 1each his bag upon
 3588 3688-1473 2532 1994 1519 3588 4172 1525
 τον όνου αυτού και επεστρεψαν εις την πόλιν 44:14 εσήλθε
 his donkey, and returned to the city. [3]entered
 1161 * 2532 3588 80-1473 4314 * 2089 1473
 δε Ιούδας και οι αδελφοί αυτού προς Ιωσήφ έτι αυτού
 1And 2Judah and his brothers to Joseph, while he
 1510.6 1563 2532 4098 1726 1473 1909 3588 1093
 οτος εκεί και έπεσαν εναντίον αυτού επί την γην
 was there. And they fell before him upon the ground.
 44:15 ειπε δε αυτοίς Ιωσήφ τι το πράγμα τούτο
 [3]said 1And 4to them 2Joseph, What is this
 4160 3756 1492 3754 3634.5 3634.3
 εποιήσατε ουκ οίδατε ότι οιωνισμώ οιωνίζεται
 you did? Did you not know that [3]an omen 4shall foretell
 3588 444 3634 1473 2036 1161 * 5100
 ο άνθρωπος οίος εγω 44:16 ειπε δε Ιούδας τι
 1a man 2such as 3I]? [3]said 1And 2Judah, How
 471 3588 2962 2228 5100 2980 2228
 ατερούμεν τω κυριώ η τι λαλήσομεν η
 shall we contradict the master, or what shall we speak, or
 5100 1344 3588 2316-1161 2147 3588 93 3588
 τι δικαιοθώμεν ο θεός δε εύρε την αδικίαν των
 how shall we be justified? For God found the injustice
 3816-1473 2400 1510.2.4 3610 3588 2962-1473 2532
 παιδιων σου ιδού εσμεν οικέται τω κυριώ ημών και
 of your servants. Behold, we are servants to our master, both
 1473 2532 3844 3739 2147 3588 2866.1 2036
 ημεις και παρ' ω ευρεθή το κόνδυ 44:17 ειπε
 we and by whom was found with the drinking cup. [3]said
 1161 * 3361 1473-1096 4160 3588 4487-3778
 δε Ιωσήφ μη μοι γένοιτο ποιήσαι το ρήμα τούτο
 1And 2Joseph, Let it not be to me to do this thing.
 3588 444 3844 3739 2147 3588 2866.1
 ο άνθρωπος παρ' ω ευρεθή το κόνδυ
 The man by whom was found with the drinking cup,
 1473 1510.8.3 1473 3816 1473-1161 305 3326 4991
 αυτός εσται μου παις υμεις δε ανάβητε μετά σωτηρίας
 he will be my servant. But you all ascend with safety
 4314 3588 3962-1473 1448-1161 1473 *
 προς τον πατέρα υμών 44:18 εγγίσασθε δε αυτώ Ιούδας
 to your father. And approaching to him, Judah
 2036 1189 2962 2980 3588 3816-1473 1726
 ειπε δέομαι κύριε λαλήσατω ο παις σου εναντίον
 said, I beseech O lord, let [2]speak 1your servant before

1473 2532 3361 2373 3588 3816-1473 3754 1473 1510.2.2
 σου και μη θυμωθής **τω παιδι σου** **οτι συ ει**
 you, and be not enraged with your servant, for you are
 3326 * 2962 1473 2065 3588 3816-1473
 μετα Φαραω! **44:19** **κυριε συ ηρωτησας τους παιδους σου**
 after Pharaoh! O lord you asked your servants,
 3004 1487 2192 3962 2228 80 2532 2036
 λεγων ει **εχετε πατερα η αδελφον** **44:20** **και ειπαμεν**
 saying, [2you 1Have] a father or brother? And we said
 3588 2962 1510.2.3 1473 3962 4245 2532 3813
τω κυριω εστιν ημιν πατηρ πρεσβυτερος και παιδιον
 to the master, There is to us a father, an older man, and [2]child
 1094 3501 1473 2532 3588 80-1473 599
 γηρους νεωτερον αυτω και ο αδελφος αυτου απθανεν
 [old age 1a younger 3in his], and his brother died,
 1473-1161 3441 5275 3588 3384-1473 3588 1161
 αυτος δε **μονος υπελειφθη τη μητρι αυτου ο δε**
 and he alone was left behind of his mother, and
 3962 1473-25 2036-1161 3588 3816-1473
 πατηρ αυτον ηγαπησεν **44:21** **ειπας δε τους παισι σου**
 his father loved him. And you said to your servants,
 2609 1473 4314 1473 2532 1959 1473 2532
 καταγαγετε αυτον προς με και επιμελουμαι αυτω **44:22** **και**
 Lead him to me! and I will care for him. And
 2036 3588 2962 3756-1410 3588 3813 2641 3588
 ειπαμεν **τω κυριω ου δυνασται το παιδιον καταλειπειν τον**
 we said to the master, [3is not able 1The 2child] to leave
 3962-1473 1437-1161 2641 3588 3962 599
 πατερα αυτου εαν δε καταλιπη τον πατερα αποθανειται
 his father; and if he should leave his father, he will die.
 1473-1161 2036 3588 3816-1473 1437 3361 2597
44:23 **συ δε ειπας τοις παισι σου εαν μη καταβη**
 And you said to your servants, If [4does not 5go down
 3588 80 1473 3588 3501 3326 1473 3756
 ο αδελφος υμων ο νεωτερος μεθ' υμων ου
 3brother 1Your 2younger] with you, you shall not
 4369 1492 3588 4383-1473 1096-1161
 προσθησεσθε ιδειν **το προσωπον μου** **44:24** **εγενετο δε**
 proceed to see my face. And it happened
 2259 305 4314 3588 3816-1473 3962-1473
 ηνικα ανεβημεν **προς τον παιδα σου πατερα ημων**
 when we ascended to your servant our father,
 518 1473 3588 4487 3588 2962-1473 2036
 απηγγειλαμεν αυτω **τα ρηματα του κυριου ημων** **44:25** **ειπε**
 we reported to him the words of our master. [3said
 1161 3588 3962-1473 897.2 3825 2532 59 1473
 δε ο πατηρ ημων **βαδισατε παλιν και αγορασατε ημιν**
 1And 2our father], Proceed again, and buy for us
 3397 1033 1473-1161 2036 3756
 μικρα **βρωματα** **44:26** **ημεις δε ειπαμεν ου**
 a small amount of foods! And we said, We will not
 1410 2597 235 1487 3303 3588 80
 δυνασομεθα **καταβηαι αλλ' ει μεν ο αδελφος ημων**
 be able to go down; but if then [3brother 1our
 3588 3501 2597 3326 1473 2597 3756-1063
 ο νεωτερος καταβαινει μεθ' ημων **καταβησομεθα ου γαρ**
 2younger] goes down with us, we will go down; on your
 1410 1492 3588 4383 3588 444 3588 80
 δυνασομεθα **ιδειν το προσωπον του ανθρωπου του αδελφου**
 will we be able to see the face of the man, [4brother
 1473 3588 3501 3361-1510.6 1510.6 3326 1473 2036 1161
 ημων του νεωτερου μη **οντος μεθ' ημων** **44:27** **ειπε δε**
 2our 3younger 1if] is not being with us. [4said 1And
 3588 3962-1473 3588 3816-1473 4314 1473 1473 1097
 ο πατηρ ημων ο **παις σου προς ημας υμεις γινωσκετε**
 2our father 3your servant] to us, You know
 3754 1417 5088 1473 3588 1135 2532 1831
 οτι **δυο ετεκε μοι η γυνη** **44:28** **και εξηλθεν**
 that [4two 2bore 3to me 1my wife]; and [3went forth
 3588 1520 575 1473 2532 2036 3754 2340.2
 ο **εις απ' εμου και ειπατε οτι θηριοβρωτος**
 1the 2one] from me, and you said that, [2devoured by wild beasts
 1096 2532 3756-1492 1473 891 3568 1437
 γεγυνε **και ουκ ιδον αυτον αχρι νυν** **44:29** **εαν**
 1He was]. And I did not see him as far as now. If
 3767 2983 2532 3778 1537 3588 4383-1473 2532
 ουν **λαβητε και τουτον εκ του προσωπου μου και**
 then you should take also this one from my face, and
 4819 1473 3119 1722 3588 3598 2532
 συμβη **αυτω μαλακια εν τη οδω και**
 comes to pass to him an infirmity in the way, then know that
 2609 1473 3588 1094 3326 3077 1519 86
 καταξετε **μου το γηρας μετα λυπης εις αδου**
 you will lead me in old age with distress into Hades.

3568 3767 1437 1531 1519 3588 3816-1473 3962
44:30 **νυν ουν εαν εισπορευωμαι εις τον παιδα σου πατερα**
 Now then, if I should enter to your servant [3father
 1161 1473 2532 3588 3813 3361 1510.3 3326 1473 3588-1161
 δε **ημων και το παιδιον μη η μεθ' ημων η δε**
 1and 2our], and the child should not be with us, then know
 5590-1473 1582 1537 3588 3778 5590 2532
 ψυχη αυτου **εκρεματα εις της τουτου ψυχης** **44:31** **και**
 his life depends on this one's life. And
 1510.8.3 1722 3588 1492-1473 3361 1510.6 3588 3813 3326
εσται εν τω ιδειν αυτον μη ον το παιδιον μεθ'
 it will be in his seeing [3not 4being 1the 2child] with
 1473 5053 2532 2609 3588 3816-1473
 ημων **τελευτησει και καταξουσιν οι παιδες σου**
 us, he will come to an end, and [2will lead 1your servants]
 3588 1094 3588 3816-1473 3962 1161 1473 3326 3077
τω γηρας του παιδους σου πατρος δε ημων μετα λυπης
 to old age your servant [3father 1and 2our] with distress
 1519 86 3588 1063 3816-1473 1551 3588
εις αδου **44:32** **ο γαρ παις σου εκεδεκεται** **το**
 into Hades. For your servant has looked out for the
 3813 3844 3588 3962-1473 3004 1437 3361 71 1473
παιδιον παρα του πατρος μου λεγων εαν μη αγαγω αυτον
 child for my father, saying, If I do not lead him
 4314 1473 264 1510.8.1 4314 3588 3962 3956 3588
προς σε ημαρτηκως εσομαι προς τον πατερα πασας τας
 to you, [2sinning 1I will be] against my father all the
 2250 3568 3767 3887 1473 3816 473
ημερας **44:33** **νυν ουν παραμενω σοι παις αντι**
 days. Now then, I will remain to you as a servant instead
 3588 3813 3610 3588 2962-1473 3588-1161
του παιδιου οικητης του κυριου μου το δε
 of the child, as a domestic servant of my master. But let the
 3813 305 3326 3588 80 4459-1063
παιδιον αναβητω μετα των αδελφων αυτου **44:34** **πως γαρ**
 child ascend with his brothers. For how
 305 4314 3588 3962 3588 3813 3361 1510.6 3326
αναβησομαι προς τον πατερα του παιδιου μη οντος μεθ'
 shall I ascend to the father of the child not being with
 1473 2443 3361 1492 3588 2556 3739 2147 3588
ημων ινα μη ιδω τα κακα α ηρρησει τον
 us, that I should not see the bad things which will find
 3962-1473
πατερα μου
 my father?

CHAPTER 45

Joseph Reveals Himself to His Brothers

2532 3756 1410 * 430 3956
45:1 **και ουκ ηδυνατο Ιωσηφ ανεχεσθαι παντων**
 And [2was not 3able 1Joseph] to withhold of all
 3588 3936 1473 235 2036 1821 3956
των παρεστηκωτων αυτω αλλ' ειπεν εξαποστειλατε παντας
 the ones standing beside him. But he said, Send all
 575 1473 2532 3756 3936 3762 3588 * 2259
απ' εμου και ου παρεστηκε ουδεις τω Ιωσηφ ηνικα
 from me! And [2stood beside 1no one] τω Joseph when
 319 3588 80-1473 2532 863
ανεγνωριζετο τοις αδελφοις αυτου **45:2** **και αφηκε**
 he made himself known to his brothers. And he let go
 5456-3326 2805 191 1161 3956 3588 *
φωνην μετα κλαυθμου ηκουσαν δε παντες οι Αιγυπτιοι
 with a voice of weeping. [3heard 1And 2all 3the 4Egyptians],
 2532 190.8 1096 1519 3588 3624 * 2036
και ακουστον εγενετο εις τον οικον Φαραω **45:3** **ειπε**
 and [2audible 1it became] into the house of Pharaoh. [3said
 1161 * 4314 3588 80-1473 1473 1510.2.1 *
 δε **Ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εγω ειμι Ιωσηφ**
 1And 2Joseph] to his brothers, I am Joseph,
 2089 3588 3962 1473 2198 2532 3756 1410
ετι ο πατηρ μου ζη και ουκ ηδυνατο
 [3still 2father 1does my] live? And [3were not 4able
 3588 80 611 1473 5015-1063
οι αδελφοι αποκριθηαι αυτω εταραχθησαν γαρ
 1the 2brothers] to respond to him, for they were disturbed.
 2036 1161 * 4314 3588 80-1473 1448
45:4 **ειπε δε Ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εγγισατε**
 [3said 1And 2Joseph] to his brothers, Approach
 4314 1473 2532 1448 2532 2036 1473 1510.2.1 *
προς με και ηγγισαν και ειπεν εγω ειμι Ιωσηφ
 to me! And they approached. And he said, I am Joseph

3588 80-1473 3739 591 1519 * 3568
 ο αδελφός υμών ον απέδωθε εις Αίγυπτον 45:5 νυν
 your brother, whom you delivered into Egypt. Now
 3767 3361 3076 3366 4642 1473 5316 3754
 ον μη λυπεισθε μηδέ σκληρόν υμίν φανήτω ότι
 then do not fret, nor [2]hard 3to you 4let it appear that
 591 1473 5602 1519 1063 2222 649 1473 3588 2316
 απέδωθε με ὡδε εις γὰρ ζωὴν ἀπέστειλε με ὁ θεός
 you delivered me here; [5]for 1for 2life 3sent 4me 2God
 1715 1473 3778-1063 1208 2094 3042 1909
 ἐμπροσθεν υμῶν 45:6 τοῦτο γὰρ δεῦτερον ἔτος λιμὸς ἐπὶ
 in front of you. For this second year a famine is upon
 3588 1093 2532 2089 3062 4002 2094 1722 3739 3756-1510.2.3
 τῆς γῆς καὶ ἐτι λοιπὰ πέντε ἔτη ἐν οἷς οὐκ ἔστιν
 the earth, and still remaining are five years in which there is no
 721.2 3761 281.1 649 1063 1473 3588 2316
 ἀροτρίασις οὐδὲ ἀμιγτός 45:7 ἀπέστειλε γὰρ με ὁ θεός
 plowing nor harvest. [3sent 1For 4me 2God
 1715 1473 5275 1473 2640 1909 3588
 ἐμπροσθεν υμῶν ὑπολείπεσθαι υμῖν κατάλειμμα ἐπὶ τῆς
 in front of you, that there may be left to you a vestige upon the
 1093 2532 1625 1473 2641.1 3173 3568 3767
 γῆς καὶ ἐκθρέψαι υμῖν κατάλειψιν μεγάλην 45:8 νυν οὖν
 earth, and to nourish to you [2remnant 1a great]. Now then,
 3756-1473 1473-649 5602 235 3588 2316 2532 4160
 οὐχ υμεῖς με ἀπεστάλκατε ὡδε ἀλλ' ὁ θεὸς καὶ ἐποίησέ
 you did not send me here, but God. And he made
 1473 5613 3962 * 2532 2962 3956 3588 3624-1473
 με ὡς πατέρα Φαραώ καὶ κύριον παντὸς τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 me as father to Pharaoh, and master of all his house,
 2532 758 3956 1093 * 4692 3767
 καὶ ἀρχοντα πάσης γῆς Αἰγύπτου 45:9 σπεύσαντες οὖν
 and ruler of all the land of Egypt. Hastening then,
 305 4314 3588 3962-1473 2532 2036 1473 3592 3004
 ἀνάβητε πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ εἰπάτε αὐτῷ ταῦτα λέγει
 you ascend to my father and say to him! Thus says
 3588 5207-1473 * 4160 1473 3588 2316 2962 3956 3588
 ὁ υἱὸς σου Ἰωσήφ ἐποίησέ με ὁ θεὸς κύριον πάσης τῆς
 your son Joseph. [2made 3me 1God] master of all the
 1093 * 2597 3767 4314 1473 2532 3361
 γῆς Αἰγύπτου κατάβηθι οὖν πρὸς με καὶ μη
 land of Egypt. Come down then to me! and you should not
 3306 2532 2730 1722 1093 * 2532
 μείνης 45:10 καὶ κατοικήσεις ἐν γῇ Γεσέμ καὶ
 wait. And you shall dwell in the land of Goshen, and
 1510.8.2 1451 1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588
 ἔση ἐγγὺς μου σὺ καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ οἱ υἱοὶ τῶν
 you will be near me, you and your sons, and the sons
 5207-1473 3588 4263-1473 2532 3588 1016-1473 2532 3745
 υἱῶν σου τα πρόβατά σου καὶ οἱ βόες σου καὶ ὅσα
 of your sons, your sheep and your oxen, and as much as
 1473-1510.2.3 2532 1625 1473 1563 2089-1063 4002
 σοι ἐστὶ 45:11 καὶ ἐκθρέψω σέ ἐκεῖ ἐτι γὰρ πέντε
 is yours. And I will nourish you there. For there is still five
 2094 3042 2443 3361 1625.3 1473 2532 3588
 ἔτη λιμὸς ἵνα μὴ ἐκτριβῆς σὺ καὶ οἱ
 years of famine; that you shall not be obliterated – you and
 5207-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2400 3588
 υἱοὶ σου καὶ πάντα τὰ υπάρχοντά σου 45:12 ἰδοὺ οἱ
 your sons, and all your possessions. Behold,
 3788-1473 991 2532 3588 3788 * 3588
 ὀφθαλμοὶ υμῶν βλέπουσι καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ Βενιαμὴν τοῦ
 your eyes see, and the eyes [2Benjamin
 80-1473 3754 3588 4750-1473 3588 2980 4314 1473
 ἀδελφοῦ μου ὅτι τὸ στόμα μου τὸ λαλοῦν πρὸς υμᾶς
 1of my brother] that my mouth is speaking to you.
 518 3767 3588 3962-1473 3956 3588 1391-1473
 45:13 ἀπαγγείλατε οὖν τῷ πατρί μου πάσαν τὴν δόξαν μου
 Report then to my father all my glory
 3588 1722 * 2532 3745 1492 2532 5035.1
 τὴν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ ὅσα εἶδετε καὶ ταχύναντες
 in Egypt, and as much as you saw! And hastening,
 2609 3588 3962-1473 5602 2532 1968 1909 3588
 καταγάγετε τὸν πατέρα μου ὡδε 45:14 καὶ ἐπιπεσάτω ἐπὶ τὸν
 bring down my father here! And falling upon the
 5137 * 3588 80-1473 2799 1909 1473
 τραχὴλον Βενιαμὴν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτῷ
 neck of Benjamin his brother, he weeped upon him.
 2532 * 2799 1909 3588 5137-1473 2532
 καὶ Βενιαμὴν ἔκλαυσεν ἐπὶ τῷ τραχήλῳ αὐτοῦ 45:15 καὶ
 And Benjamin weeped upon his neck. And

2705 3956 3588 80-1473 2799 1909
 καταφιλήσας πάντας τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἔκλαυσεν ἐπ'
 kissing all his brothers, he wept on
 1473 2532 3326 3778 2980 3588 80-1473
 αὐτοὶς καὶ μετὰ ταῦτα ἐλάλησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 them. And after these things [2spoke 1his brothers]
 4314 1473 2532 1227.1 3588 5456 1519
 πρὸς αὐτὸν 45:16 καὶ διεβόηθη ἡ φωνὴ εἰς
 to him. And [3was proclaimed forth 1the 2report] into
 3588 3624 * 3004 2240 3588 80
 τὸν οἶκον Φαραώ λέγοντες ἦκασιν οἱ ἀδελφοὶ
 the house of Pharaoh, saying, [4have come 1The 2brothers
 * 5463 1161 * 2532 3588 2322-1473
 Ἰωσήφ ἐχάρη δε Φαραώ καὶ ἡ θεραπεία αὐτοῦ
 3of Joseph]. [3rejoiced 1And 2Pharaoh], and his attendant.
 2036 1161 * 3588 * 2036 3588 80-1473
 45:17 εἶπε δε Φαραώ τῷ Ἰωσήφ εἰπὸν τοῖς ἀδελφοῖς σου
 [3said 1And 2Pharaoh] to Joseph, Speak to your brothers!
 3778 4160 1072 3588 5408.2-1473 2532 565 1519
 τοῦτο ποιήσατε γεμίσατε τὰ φορεῖα υμῶν καὶ ἀπέλθετε εἰς
 This you do, fill your carriages and go forth into
 1093 * 2532 353 3588 3962-1473
 γῆν Χαναάν 45:18 καὶ ἀναλαβόντες τὸν πατέρα υμῶν
 the land of Canaan! And taking up your father,
 2532 3588 5224-1473 2240 4314 1473 2532 1325
 καὶ τὰ υπάρχοντα υμῶν ἦκετε πρὸς με καὶ δώσω
 and your possessions, come to me! And I will give
 1473 3956 3588 18 * 2532 2068
 υμῖν πάντων τῶν ἀγαθῶν Αἰγύπτου καὶ φάγεσθε
 to you all the good things of Egypt, and you shall eat
 3588 3452 3588 1093 1473 1161 1781 3778
 τὸν μῆλον τῆς γῆς 45:19 σὺ δε ἐντεῖλαι ταῦτα
 the marrow of the land. And you charge these
 2983 1473 261.1 1537 1093 * 3588
 λαβεῖν αὐτοὺς ἀμάξας ἐκ γῆς Αἰγύπτου τοῖς
 to take for themselves wagons from out of the land of Egypt
 3813-1473 2532 3588 1135-1473 2532 353
 παιδίοις υμῶν καὶ ταῖς γυναῖξιν υμῶν καὶ ἀναλαβόντες
 for your children, and your wives! And taking up
 3588 3962-1473 3854 2532 3361
 τὸν πατέρα υμῶν παραγίνεσθε 45:20 καὶ μη
 your father come! And you should not
 5339 3588 3788 3588 4632-1473 3588 1063 3956
 φείσησθε τοῖς ὀφθαλμοῖς τῶν σκευῶν υμῶν τὰ γὰρ πάντα
 be sparing to the eyes of your items, [3the 1for 2all]
 18 * 1473-1510.8.3 4160-1161 3779
 ἀγαθὰ Αἰγύπτου υμῖν ἔσται 45:21 ἐποίησαν δε οὗτως
 good things of Egypt will be unto you. And they did thus,
 3588 5207 * 1325 1161 * 1473 261.1
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἔδωκε δε Ἰωσήφ αὐτοῖς ἀμάξας
 the sons of Israel. [3gave 1And 2Joseph] to them wagons,
 2596 3588 2046 5259 * 3588 935 2532
 κατὰ τὰ εἰρημμένα ὑπὸ Φαραώ τοῦ βασιλέως καὶ
 according to the sayings by Pharaoh the king. And
 1325 1473 1979 1519 3588 3598 2532 3956
 ἔδωκεν αὐτοῖς ἐπιτισιμὸν εἰς τὴν ὁδὸν 45:22 καὶ πάντα
 he gave to them provisions for the journey. And to all
 1325 1364.1 4749 3588-1161 * 1325 5145
 ἔδωκε δισάς στολάς τῷ δε Βενιαμὴν ἔδωκε τριακοσίους
 he gave double robes. But to Benjamin he gave three hundred
 5552 2532 4002 1813.2 4749 2532
 χρυσοῦς καὶ πέντε ἐξαλλασσοῦσας στολάς 45:23 καὶ
 pieces of gold, and five changings of robes. And
 3588 3962-1473 649 2596 3588 1473 2532 1176
 τῷ πατρί αὐτοῦ ἀπέστειλε κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ δέκα
 to his father he sent according to the same, and ten
 3688 142 575 3956 3588 18 * 2532 1176
 ὄνουσ ἀίροντας ἀπὸ πάντων τῶν ἀγαθῶν Αἰγύπτου καὶ δέκα
 donkeys carrying of all the good things of Egypt; and ten
 2254.2 142 740 3588 3962-1473 1519 3588 3598
 ἡμίονους ἀφοῦσας ἄρτους τῷ πατρί αὐτοῦ εἰς τὴν ὁδὸν
 mules carrying bread loaves to his father for the journey.
 45:24 ἐξάπεστειλε δε Ἰωσήφ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ καὶ
 [3sent out 1And 2Joseph] his brothers. And
 4198 2532 2036 1473 3361 3710
 ἐπορεύθησαν καὶ εἶπεν αὐτοῖς μη ὀργίζεσθε
 they went. And he said to them, Do not be provoked to anger
 1722 3588 3598 2532 305 1537 * 2532
 ἐν τῇ ὁδῷ 45:25 καὶ ἀνέβησαν ἐξ Αἰγύπτου καὶ
 in the way! And they ascended from out of Egypt. And

2064 1519 1093 * 4314 * 3588 3962-1473
 ἦλθον εἰς γῆν Χαναάν πρὸς Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτῶν
 they came into the land of Canaan, to Jacob their father.
 2532 312 1473 3004 3754 3588 5207-1473
45:26 καὶ ἀνήγγειλαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ υἱὸς σου
 And they announced to him, saying that, Your son
 * 2198 2532 1473 756 3956 1093 * 2532
 Ἰωσήφ ζῆ καὶ αὐτὸς ἄρχει πάσης γῆς Αἰγύπτου καὶ
 Joseph lives, and he rules all the land of Egypt. And
 1839 3588 1271 * 3756-1063 4100
 ἐξέστη τῆ διανοία Ἰακώβ οὐ γὰρ ἐπίστευσεν
 [receded in his thought Jacob], for he did not trust
 1473 2980-1161 1473 3956 3588 2046 5259
 αὐτοῖς **45:27** ἐλάλησαν δὲ αὐτῷ πάντα τὰ ρηθέντα ὑπὸ
 them. And they spoke to him all the sayings of
 * 3745 2036 1473 1492-1161 3588 261.1 3739
 Ἰωσήφ ὅσα εἶπεν αὐτοῖς ἰδὼν δὲ τὰς ἀμάξας αἷς
 Joseph, as much as he said to them. And seeing the wagons which
 649- 5620 353 1473 329 3588
 ἀπέστειλεν Ἰωσήφ ὥστε ἀναλαβεῖν αὐτὸν ἀνεξωπύρησε τὸ
 Joseph sent, so as to take him, [rekindled the
 4151 * 3588 3962-1473 2036 1161 *
 πνεῦμα Ἰακώβ τοῦ πατρὸς αὐτῶν **45:28** εἶπε δὲ Ἰσραὴλ
 spirit of Jacob their father]. [said And Israel],
 3173 1473 1510.2.3 1487 2089 * 3588 5207-1473 2198
 μέγα μοι ἐστὶν εἴ ἔτι Ἰωσήφ ὁ υἱὸς μου ζῆ
 [a great thing to me It is] if [still Joseph my son] lives.
 4198 3708 1473 4253 3588 599-1473
 πορευθεὶς ὄψομαι αὐτὸν πρὸ τοῦ ἀποθανεῖν
 In going I will see him before dying.

CHAPTER 46

Jacob and His Family Move to Egypt

522 1161 * 2532 3956 3588 1473 2064
46:1 ἀπάρας δὲ Ἰσραὴλ καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ ἦλθεν
 [departing And Israel], and all of his, he came
 1909 3588 5421 3588 3727 2532 2380 2378 3588
 ἐπὶ τὸ φρέαρ τοῦ ὄρκου καὶ ἔθυσεν θυσίαν τῶν
 upon the Well of the Oath. And he sacrificed a sacrifice to the
 2316 3588 3962-1473 * 2036 1161 3588 2316
 θεῷ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἰσαὰκ **46:2** εἶπε δὲ ὁ θεός
 God of his father Isaac. [said And God]
 3588 * 1722 3705 3588 3571 2036 *
 τῷ Ἰσραὴλ ἐν ὄραματι τῆς νυκτὸς εἰπὼν Ἰακώβ Ἰακώβ
 to Israel in a vision in the night, saying, Jacob, Jacob!
 3588 1161 2036 5100 1510.2.3 3588-1161 3004 1473 1473
 ὁ δὲ εἶπε τί ἐστὶν **46:3** ὁ δὲ λέγει αὐτῷ ἐγώ
 And he said, What is it? And he says to him, I
 1510.2.1 3588 2316 3588 3962-1473 3361 5399 2597
 εἰμι ὁ θεός τῶν πατέρων σου μὴ φοβού καταβῆναι
 am the God of your fathers; do not fear to go down
 1519 * 1519 1063 1484 3173 4160 1473
 εἰς Αἴγυπτον εἰς γὰρ ἔθνος μέγα ποιήσω σε
 into Egypt! [into For nation a great I will make you]
 1563 2532 1473 2597 3326 1473 1519 *
 ἐκεῖ **46:4** καὶ ἐγώ καταβήσομαι μετὰ σου εἰς Αἴγυπτον
 there. And I will go down with you into Egypt.
 2532 1473 307 1473 1519 5056 2532 * 1911
 καὶ ἐγώ ἀναβιάσω σε εἰς τέλος καὶ Ἰωσήφ ἐπιβαλεῖ
 And I will transport you to the end. And Joseph will put
 3588 5495-1473 1909 3588 3788-1473 450 1161
 τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς σου **46:5** ἀνέστη δὲ
 his hands upon your eyes. [rose up And
 * 575 3588 5421 3588 3727 2532 353 3588 5207
 Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ ὄρκου καὶ ἀρέλαβον οἱ υἱοὶ
 Jacob from the Well of the Oath. And [took up the sons
 * 3588 3962-1473 2532 3588 643.1 2532
 Ἰσραὴλ Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτῶν καὶ τὴν ἀποσκευὴν καὶ
 of Israel] Jacob their father, and the belongings, and
 3588 1135-1473 1909 3588 261.1 3739 649-
 τὰς γυναῖκας αὐτῶν ἐπὶ τὰς ἀμάξας αἷς ἀπέστειλεν Ἰωσήφ
 their wives upon the wagons which Joseph sent
 142 1473 2532 353 3588 5224-1473 2532
 ἀραι αὐτὸν **46:6** καὶ ἀναλαβόντες τὰ υπάρχοντα αὐτῶν καὶ
 to carry him. And taking up their possessions, and
 3956 3588 2934.3 3739 2932 1722 1093 *
 πᾶσαν τὴν κτήσιν ἣν ἐκτήσαντο ἐν γῆ Χαναάν
 all the property which they acquired in the land of Canaan,
 1525 1519 * * 2532 3956 3588 4690-1473
 εἰσήλθον εἰς Αἴγυπτον Ἰακώβ καὶ πᾶν τὸ σπέρμα αὐτοῦ
 they entered into Egypt – Jacob and all his seed

3326 1473 5207 2532 5207 3588 5207-1473 3326 1473
 μετ' αὐτοῦ **46:7** υἱοὶ καὶ υἱοὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 with him. Sons, and sons of his sons with him;
 2364 2532 2364 3588 2364-1473 2532 3956 3588
 θυγατέρες καὶ θυγατέρες τῶν θυγατέρων αὐτοῦ καὶ πᾶν τὸ
 daughters, and daughters of his daughters, and all
 4690-1473 71 1519 *
 σπέρμα αὐτοῦ ἤγαγεν εἰς Αἴγυπτον
 his seed he led into Egypt.

Generations of Jacob

46:8 ταῦτα δὲ εἰσέλθοντες εἰς Αἴγυπτον ἅμα Ἰακώβ τῶν
 And these are the names of the sons of Israel, together with Jacob
 3588 1525 1519 * 260 * 3588
 τῶν εἰσελθόντων εἰς Αἴγυπτον ἅμα Ἰακώβ τῶν
 the ones entering into Egypt together with Jacob
 3962-1473 * 2532 3588 5207-1473 4416
 πατρὶ αὐτῶν Ἰακώβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πρῶτότοκος Ἰακώβ
 their father. Jacob and his sons – the first-born of Jacob,
 * 5207-1161 * 2532 *
Ρουβὴν 46:9 υἱοὶ δὲ Ρουβὴν Ἐνώχ καὶ Φαλλοῦ
 Reuben. And the sons of Reuben – Hanoch, and Phallu,
 * 2532 * 5207-1161 * 2532
Ἀσρών καὶ Χαρμί 46:10 υἱοὶ δὲ Συμεὼν Ἰεμουὴλ καὶ
 Hezron, and Carmi. And the sons of Simeon – Jemuel, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207 3588
Ἰαμὶν καὶ Ἀωδ καὶ Ἀχὶν καὶ Σαάρ καὶ Σαουλ υἱὸς τῆς
 Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, son of the
 * 5207-1161 * 2532 *
Χαναανίτιδος 46:11 υἱοὶ δὲ Λεβὶ Γηρών καὶ καθὸ
 Canaanitess. And the sons of Levi – Gerson, and Kohath,
 2532 * 5207-1161 * 2532 * 2532 *
καὶ Μεραρί 46:12 υἱοὶ δὲ Ἰούδα Ἡρ καὶ Ἀνὼν καὶ
 and Merari. And the sons of Judah – Er, and Onan, and
 * 2532 * 2532 * 599 1161 * 2532 *
Σηλὼν καὶ Φαρέσ καὶ Ζαρά ἀπεθάνον δὲ Ἡρ καὶ Ἀνὼν
 Shelah, and Pharez, and Zerah. [died And Er and Onan]
 1722 1093 * 1096 1161 5207 *
ἐν γῆ Χαναάν ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Φαρέσ
 in the land of Canaan. [born And the sons] of Pharez –
 * 2532 * 5207-1161 * 2532 *
Ἐσρών καὶ Ἰεμουὴλ 46:13 υἱοὶ δὲ Ἰσάχαρ Ὠλά καὶ
 Hezron, and Hamul. And the sons of Issachar – Tola, and
 * 2532 * 2532 * 5207-1161 *
Φουὰ καὶ Ἀσοῦμ καὶ Σαμβράν 46:14 υἱοὶ δὲ Ζαβουλὼν
 Phuvah, and Job, and Shimron. And the sons of Zebulun –
 * 2532 * 2532 * 3778 5207 *
Σερέδ καὶ Ἀλλὼν καὶ Ἀχοὴλ 46:15 οὗτοι υἱοὶ Λεᾶ
 Sered, and Elon, and Jahleel. These are the sons of Leah,
 3739 1080 3588 * 1722 * 3588 *
οὗς ἐγέννησε τῷ Ἰακώβ ἐν Μεσοποταμίᾳ τῆς Συρίας
 whom she bore to Jacob in Mesopotamia of Syria,
 2532 * 3588 2364-1473 3956 3588 5590 5207 2532
καὶ Δίναν τὴν θυγατέρα αὐτοῦ πᾶσαι αἱ ψυχὰι υἱοὶ καὶ
 and Dinah his daughter. All the souls, sons and
 2364 5144 5140 5207-1161 *
θυγατέρες τριάκοντα τρεῖς 46:16 υἱοὶ δὲ Γαδ Σαφὼν
 daughters, thirty three. And the sons of Gad – Ziphion,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
καὶ Ἀγγίς καὶ Σαυνὶς καὶ Θασοβάν καὶ Ἀηδὶς καὶ Ἀορηδὶς
 and Haggai, and Shumi, and Ezbon, and Eri, and Arodi,
 2532 * 5207-1161 * *
καὶ Ἀροηλὴς 46:17 υἱοὶ δὲ Ἀσήρ Ἰεμνὰ Ἰεσουὰ
 and Areli. And the sons of Asher – Jimnah, Ishuah,
 2532 * 2532 * 2532 * 79-1473 5207-1161
καὶ Ἰεοὺλ καὶ Βαρία καὶ Σαρά ἀδελφὴ αὐτῶν υἱοὶ δὲ
 and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And the sons
 * 2532 * 3778 5207 *
Βαρία Χοβὼρ καὶ Μελχιὴλ 46:18 οὗτοι υἱοὶ Ζελφᾶς
 of Beriah – Heber and Malchiel. These are the sons of Zilpah,
 3739 1325- * 3588 2364-1473 3739 5088 3778
ἣν ἔδωκε Λάβαν Λεᾶ τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ ἣν ἔτεκε τούτους
 whom Laban gave to Leah his daughter, who bore these
 3588 * 1177.1 5590 5207-1161 *
τῷ Ἰακώβ δεκαεξὶ ψυχᾶς 46:19 υἱοὶ δὲ Ραχὴλ
 to Jacob – sixteen souls. And the sons of Rachel,
 1135 * 2532 * 1096 1161
γυναϊκὸς Ἰακώβ Ἰωσήφ καὶ Βενιαμὴν 46:20 ἐγένοντο δὲ
 wife of Jacob – Joseph and Benjamin. [born And
 5207 * 1722 1093 * 3739 5088 1473
υἱοὶ Ἰωσήφ ἐν γῆ Αἰγύπτου οὗς ἔτεκεν αὐτῷ
 the sons of Joseph] in the land of Egypt, whom [bore to him

* 2364 * 2409 * 3588
 Ἀσενάθ ¹θυγάτηρ Πετεφρή ²ιερέως ³Ηλιουπόλεως ⁴τον
 [Asenath], the daughter of Poti-phera, priest of Heliopolis –
 * 2532 3588 * 1096-1161 5207 *
 * Μανασσή και τον Εφραΐμ ¹εγένοντο ²δε ³υιοί * Μανασσή
 Manasseh and Ephraim. And were born the sons of Manasseh
 3739 5088 1473 3588 3825.1 3588 * 3588 *
 οὓς ¹έτεκεν ²αὐτῷ ³ἡ ⁴παλλακὴ ⁵ἡ ⁶Σύρα ⁷τον ⁸Μαχίρ
 whom [bore to him concubine the Sura] – Machir.
 *-1161 1080 3588 * 5207-1161 *
 Μαχίρ ¹δε ²εγέννησε ³τον ⁴Γαλαάδ ⁵υιοί ⁶δε ⁷Εφραΐμ
 And Machir procreated Gilead. And the sons of Ephraim
 80 * 2532 * 5207-1161 *
 ἀδελφοῦ ¹Μανασσή ²Σουταλαάμ ³και ⁴Ταάμ ⁵υιοί ⁶δε
 brother of Manasseh Sutamaam and Tam. And the sons
 * Σουταλαάμ ¹Εδέμ ²46:21 ³υιοί ⁴δε ⁵Βενιαμίν ⁶Βαλά
 of Sutamaam – Edem. And the sons of Benjamin – Belah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και ¹Βοχώρ ²και ³Ασβή ⁴Γηρά ⁵και ⁶Νοεμάν ⁷και ⁸Αγγίς ⁹Ρως
 and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, and Ehi, Rosh,
 2532 * 2532 * *-1161 1080 3588 *
 και ¹Μανφίμ ²και ³Οφίμμ ⁴Γηρά ⁵δε ⁶εγέννησε ⁷τον ⁸Αράδ
 and Muphim, and Huphim. And Gera procreated the Arad.
 3778 5207 * 3739 5088 3588 *
 46:22 οὗτοι ¹υιοί ²Ραχὴλ ³οὓς ⁴έτεκε ⁵τῷ ⁶Ἰακώβ
 These are the sons of Rachel, whom she bore to Jacob –
 3956 3588 5590 1177.3 5207-1161 *
 πάσαι ¹αἱ ²ψυχαὶ ³δεκαοκτώ ⁴46:23 ⁵υιοί ⁶δε ⁷Δαν
 all the souls were eighteen. And the sons of Dan –
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 Ἀσώμ ¹46:24 ²και ³υιοί ⁴Νεφθαλίμ ⁵Ἀσιήλ ⁶και ⁷Γουρί ⁸και
 Hushim. And the sons of Naphtali – Jazzeel, and Guni, and
 * 2532 * 3778 5207 * 3739 *
 Ἰσσαάκ ¹και ²Σελλήμ ³46:25 ⁴οὗτοι ⁵υιοί ⁶Βαλὰς ⁷ἡν
 Jezer, and Shillem. These are the sons of Bilhah whom
 1325- 3588 2364-1473 3739 5088 3778 *
 ἔδωκε ¹Λάβαν ²Ραχὴλ ³τῇ ⁴θυγατρὶ ⁵αὐτοῦ ⁶ἣ ⁷έτεκε ⁸τούτους
 Laban gave to Rachel his daughter, who bore these
 3588 * 3956 3588 5590 2033 3956-1161 *
 τῷ ¹Ἰακώβ ²πάσαι ³αἱ ⁴ψυχαὶ ⁵επτὰ ⁶46:26 ⁷πάσαι ⁸δε
 to Jacob – all the souls were seven. And all
 3588 5590 3588 1525 3326 * 1519 *
 αἱ ¹ψυχαὶ ²αἱ ³εἰσελθούσαι ⁴μετὰ ⁵Ἰακώβ ⁶εἰς ⁷Αἴγυπτον
 the souls entering with Jacob into Egypt –
 3588 1831 1537 3588 3382-1473 5565 *
 οἱ ¹εξελθόντες ²ἐκ ³των ⁴μηρῶν ⁵αὐτοῦ ⁶χωρὶς
 the ones coming forth from out of his thighs, separate from
 3588 1135 5207 * 3956 5590 1835.2 *
 των ¹γυναικῶν ²ωἰῶν ³Ἰακώβ ⁴πάσαι ⁵ψυχαὶ ⁶εξηκονταεξ
 the wives of Jacob's sons – all souls were sixty-six.
 5207-1161 * 3588 1096 1473 1722 1093 *
 46:27 υιοί ¹δε ²Ἰωσήφ ³οἱ ⁴γενόμενοι ⁵αὐτῷ ⁶ἐν ⁷τῇ ⁸γῆ
 And the sons of Joseph being born to him in the land
 * 5590 1767 3956 5590 3624 *
 Αἰγύπτου ¹ψυχὰς ²εννέα ³πάσαι ⁴ψυχὰς ⁵οἴκου ⁶Ἰακώβ
 of Egypt – [2souls nine]. All the souls of the house of Jacob
 3588 1525 3326 * 1519 * 5590 *
 αἱ ¹εἰσελθούσαι ²μετὰ ³Ἰακώβ ⁴εἰς ⁵Αἴγυπτον ⁶ψυχὰς
 of the ones entering with Jacob into Egypt – [2souls
 1440.3
 εβδομηκονταπέντε
 [seventy-five].

Joseph Reunites with Jacob

46:28 3588 1161 * 649 1715 1473
 τον ¹δε ²Ἰούδαν ³ἀπέστειλεν ⁴ἐμπροσθεν ⁵αὐτοῦ
 And he sent Judah in front of him
 4314 * 4876 1473 2596 2267.1-4172 1519 *
 πρὸς ¹Ἰωσήφ ²συναντήσαι ³αὐτὸν ⁴καθ' ⁵Ἡρώων ⁶πόλιν ⁷εἰς
 to Joseph, to meet him near Heropolis, in
 1093 * 2200.1 1161 * 3588 *
 γῆν ¹Ραμεσσή ²46:29 ³ζεύξας ⁴δε ⁵Ἰωσήφ ⁶τα
 the land of Rameses. [teaming up And Joseph] ta
 716-1473 305 1519 4877 * 3588 3962-1473 *
 ἀρματα ¹αὐτοῦ ²ἀνέβη ³εἰς ⁴συνάντησιν ⁵Ἰσραὴλ ⁶τῷ ⁷πατρὶ ⁸αὐτοῦ
 his chariots, ascended to meet Israel his father
 2596 2267.1-4172 2532 3708 1473 1968 1909 3588 *
 καθ' ¹Ἡρώων ²πόλιν ³και ⁴οφθεῖς ⁵αὐτῷ ⁶ἐπέπεσεν ⁷ἐπὶ ⁸τον
 at Heropolis. And seeing him, he fell upon
 5137-1473 2532 2799 2805 4104.2 2532 *
 τραχήλου ¹αὐτοῦ ²και ³ἐκλάυσε ⁴κλαυθμῷ ⁵πλείονι ⁶46:30 ⁷και
 his neck. And he wept weeping greatly. And

2036- 4314 * 599 575 3588 3568 1893
 εἶπεν ¹Ἰσραὴλ ²πρὸς ³Ἰωσήφ ⁴ἀποθανοῦμαι ⁵ἀπὸ ⁶του ⁷νυν ⁸επεὶ
 Israel said to Joseph, I will gladly die from now on, since
 3708 3588 4383-1473 2089-1063 1473 2198 2036 1161 *
 ἑώρακα ¹το ²πρόσωπόν σου ³ἐτι ⁴γαρ ⁵συ ⁶ζῆς ⁷46:31 ⁸εἶπε ⁹δε
 I have seen your face, for still you live. [said And
 * 4314 3588 80-1473 305 518 *
 Ἰωσήφ ¹πρὸς ²τους ³ἀδελφούς ⁴αὐτοῦ ⁵ἀναβάς ⁶ἀπαγγεῶ
 Joseph to his brothers, In ascending, I will report
 3588 * 2532 2046 1473 3588 80-1473 *
 τῷ ¹Φαραῶ ²και ³εῶν ⁴αὐτῷ ⁵οἱ ⁶ἀδελφοί ⁷μου ⁸και
 to Pharaoh. And I will say to him, My brothers, and
 3588 3624 3588 3962-1473 3739 1510.7.6 1722 1093 *
 ο ¹οἶκος ²του ³πατρός ⁴μου ⁵οἱ ⁶ἦσαν ⁷ἐν ⁸τῇ ⁹Χαναάν
 the house of my father, who were in the land of Canaan,
 2240 4314 1473 3588-1161 435 1510.2.6 4166 *
 ἦκασι ¹πρὸς ²με ³46:32 ⁴οἱ ⁵δε ⁶ἄνδρες ⁷εἰσὶ ⁸ποιμένες
 have come to me. And the men are shepherds,
 435 1063 2934.1 1510.7.6 2532 3588 2934 2532 3588 *
 ἄνδρες ¹γαρ ²κτηνοτρόφοι ³ἦσαν ⁴και ⁵τα ⁶κτῆνη ⁷και ⁸τους
 [men for grazing cattle they were]. And the cattle, and the
 1016 2532 3956 3588 1473 71 1437 *
 βόας ¹και ²πάντα ³τα ⁴αὐτῶν† ⁵αγχοάσιν ⁶46:33 ⁷εἶν
 oxen, and all their things, they have brought. If
 3767 2564 1473 * 2532 2036 5100 *
 οὖν ¹καλέσῃ ²υἶάς ³Φαραῶ ⁴και ⁵εἴπῃ ⁶τι
 then [should call you Pharaoh], and he should say, What
 2041-1473 1510.2.3 2046 435 2934.1 *
 ἔργον ¹υἰῶν ²εστί ³46:34 ⁴ερεῖτε ⁵ἄνδρες ⁶κτηνοτρόφοι
 [your work is]? You shall say, [men grazing cattle
 1510.2.4 3588 3816-1473 1537 3816 2193 3588 3568 *
 εσμέν ¹οἱ ²παῖδες ³σου ⁴ἐκ ⁵παιδός ⁶ἑως ⁷του ⁸νυν
 [We are your servants], from childhood until the present,
 2532 1473 2532 3588 3962-1473 2443 2730 1722 1093 *
 και ¹ἡμεῖς ²και ³οἱ ⁴πατέρες ⁵ἡμῶν ⁶ἵνα ⁷κατοικήσῃτε ⁸ἐν ⁹τῇ
 even we and our fathers; that you may dwell in the land
 * 946 1063 *
 Γεσέμ ¹Αραβίας ²βδέλυγμα ³γαρ ⁴Αἰγυπτίους
 of Goshen of Arabia. [is an abomination for to the Egyptians
 3956 4166 4263 *
 πᾶς ¹ποιμὴν ²προβάτων
 every shepherd of flocks].

CHAPTER 47

Jacob Settles in Goshen

47:1 2064 1161 * 518 3588 *
 ἐλθὼν ¹δε ²Ἰωσήφ ³ἀπήγγειλε ⁴τῷ ⁵Φαραῶ
 [came And Joseph] to report to Pharaoh,
 3004 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532 3588 2934 *
 λέγων ¹ο ²πατὴρ ³μου ⁴και ⁵οἱ ⁶ἀδελφοί ⁷μου ⁸και ⁹τα ¹⁰κτῆνη
 saying, my father and my brothers, and the cattle,
 2532 3588 1016-1473 2532 3956 3588-1473 2064 1537 *
 και ¹οἱ ²βόες ³αὐτῶν ⁴και ⁵πάντα ⁶τα ⁷αὐτῶν ⁸ἦλθον ⁹ἐκ
 and their oxen, and all their things, are come from
 1093 * 2532 2400 1510.2.6 1722 3588 1093 *
 γῆς ¹Χαναάν ²και ³ἰδοὺ ⁴εἰσὶν ⁵ἐν ⁶τῇ ⁷γῇ ⁸Γεσέμ
 the land of Canaan, and behold, they are in the land of Goshen.
 575-1161 3588 80-1473 3880 4002 *
 47:2 ἀπὸ ¹δε ²των ³ἀδελφῶν ⁴αὐτοῦ ⁵παρέλαβε ⁶πέντε
 And from his brothers he took to himself five
 435 2532 2476 1473 1726 * 2532 *
 ἄνδρας ¹και ²ἔστησεν ³αὐτοὺς ⁴ἐναντίον ⁵Φαραῶ ⁶47:3 ⁷και
 men, and stood them before Pharaoh. And
 2036- 3588 80 * 5100 3588 2041-1473 *
 εἶπε ¹Φαραῶ ²τοῖς ³ἀδελφοῖς ⁴Ἰωσήφ ⁵τι ⁶το ⁷ἔργον ⁸υἰῶν
 Pharaoh said to the brothers of Joseph, What is your work?
 3588 1161 2036 3588 * 4166 4263 *
 οἱ ¹δε ²εἶπαν ³τῷ ⁴Φαραῶ ⁵ποιμένες ⁶προβάτων
 And they said to Pharaoh, [are shepherds of flocks
 3588 3816-1473 2532 1473 2532 3588 3962-1473 *
 οἱ ¹παῖδες ²σου ³και ⁴ἡμεῖς ⁵και ⁶οἱ ⁷πατέρες ⁸ἡμῶν
 [Your servants], even we and our fathers.
 2036-1161 * 3939 1722 3588 1093 *
 47:4 εἶπαν ¹δε ²Φαραῶ ³παρουκεῖν ⁴ἐν ⁵τῇ ⁶γῇ
 And they said to Pharaoh, [to sojourn in the land
 2240 3756 1063 1510.2.3 3542 3588 2934 3588 *
 ἡκομεν ¹οὐ ²γαρ ³εστί ⁴νομὴ ⁵τοῖς ⁶κτῆρεσι ⁷των
 [We come], [no for there is] pasture for the cattle

46:32 †CP *υπαρχοντα* – belongings.

3816-1473 1765 1063 3588 3042 1722 1093
 παίδων σου ενίσχυσε γαρ ο λιμός εν γη
 of your servants, [4grew in strength 1for 2the 3famine] in the land
 * 3568 3767 2730 3588 3816-1473 1722
 Χαναάν νυν ουν κατοικήσομεν οι παίδες σου εν
 of Canaan. Now then let [2dwell 1your servants] in
 1093 * 2532 2036- 4314 * 3004
 γη Γεσέμ 47:5 και ειπε Φαραώ προς Ιωσήφ λέγων
 the land of Goshen! And Pharaoh said to Joseph, saying,
 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2240 4314 1473
 ο πατήρ σου και οι αδελφοί σου ηκασι προς σε
 Your father and your brothers have come to you.
 2400 3588 1093 * 1726 1473 1510.2,3 1722
 47:6 ιδού η γη Αιγύπτου εναντίον σου εστίν εν
 Behold, the land of Egypt [2before 3you] is, in
 3588 957 1093 2733.1 3588 3962-1473 2532 3588
 τη βελτίστη γη κατοικήσον τον πατέρα σου και τους
 the best land settle your father and
 80-1473 2730 1722 1093 * 1487-1161
 αδελφούς σου κατοικήτωσαν εν γη Γεσέμ ει δε
 your brothers. Let them dwell in the land of Goshen! And if
 1987 3754 1510.2,6 1722 1473 435
 επίστη ότι εισίν εν αυτοίς άνδρες
 you should have knowledge that there are among them [2men
 1415 2525 1473 758 3588 1699 2934
 δυνατοι κατάστησον αυτοίς άρχοντας των εμών κτηνών
 1able], you place them in charge of my cattle!

Jacob Blesses Pharaoh

1521 1161 * 3588 3962-1473
 47:7 εισήγαγε δε Ιωσήφ Ιακώβ τον πατέρα αυτού
 [3brought in 1And 2Joseph] Jacob his father,
 2532 2476 1473 1726 * 2532 2127-
 και εστησεν αυτον εναντίον Φαραώ και ηυλόγησεν Ιακώβ
 and stood him before Pharaoh. And Jacob blessed
 3588 * 2036 1161 * 3588 *
 τον Φαραώ 47:8 ειπε δε Φαραώ τω Ιακώβ
 Pharaoh. [3said 1And 2Pharaoh] to Jacob,
 4214 2094 2250 3588 2222-1473 2532
 πσσα ετη ημερών της ζωής σου 47:9 και
 How many are the years of days of your life? And
 2036- 3588 * 3588 2250 3588 2094 3588
 ειπεν Ιακώβ τω Φαραώ αι ημέραι των ετών της
 Jacob said to Pharaoh, The days of the years
 2222-1473 3739 3939 1540 5144 2094
 ζωής μου ασ παροικώ εκατόν τριάκοντα ετη
 of my life which I sojourned are a hundred thirty years;
 3397 2532 4190 1096 3588 2250 3588 2094 3588
 μικραι και ποιηραι γεγόνασιν αι ημέραι των ετών της
 small and severe have become the days of the years
 2222-1473 3756 864 1519 3588 2250 3588 2094
 ζωής μου ουκ αφίκοντο εις τας ημέρας των ετών
 of my life; they did not attain to the days of the years
 3588 2222 3588 3962-1473 3739 2250 3939
 της ζωής των πατέρων μου ασ ημέρας παρόκησαν
 of the life of my fathers, which days they sojourned.
 2532 2127- 3588 * 1831 575
 47:10 και ευλογήσας Ιακώβ τον Φαραώ εξήλθεν απ'
 And Jacob having blessed Pharaoh, he went forth from
 1473 2532 2733.1- 3588 3962-1473 2532 3588
 αυτού 47:11 και κατοίκησεν Ιωσήφ τον πατέρα αυτού και τους
 him. And Joseph settled his father, and
 80-1473 2532 1325 1473 2697 1722 1093
 αδελφούς αυτού και εδωκεν αυτοίς κατάσχεσιν εν γη
 his brothers, and he gave to them a possession in the land
 * 1722 3588 957 1093 1722 3588 1093 * 2505
 Αιγύπτου εν τη βελτίστη γη εν τη γη Ραμεσσή καθά
 of Egypt, in the best land, in the land of Rameses, as
 4367- 2532 4619.4- 3588
 προσέταξε Φαραώ 47:12 και ειτομέτρι Ιωσήφ
 Pharaoh assigned. And Joseph measured out grain to
 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588
 πατρι αυτού και τοις αδελφοίς αυτού και παντί τω οίκω του
 his father, and to his brothers, and to all the house
 3962-1473 4621 2596 4983
 πατρός αυτού σίτον κατά σώμα
 of his father – grain according to person.

Famine Prevails

4621 1161 3756 1510.7.3 1722 3956 3588 1093
 47:13 σίτος δε ουκ ην εν πάση τη γη
 [4grain 1And 3no 2there was] in all the earth.

1765 1063 3588 3042 4970 1587 1161
 ενίσχυσε γαρ ο λιμός σφόδρα εξέλιπε δε
 [4grew in strength 1For 2the 3famine] exceedingly. [3failed 1And
 3588 1093 * 2532 3588 1093 * 575 3588
 η γη Αιγύπτου και η γη Χαναάν από του
 2the 3land 4of Egypt], and the land of Canaan, because of the
 3042 4863 1161 * 3956 3588 694
 λιμού 47:14 συνήγαγε δε Ιωσήφ παν το αργύριον
 famine. [3brought together 1And 2Joseph] all the silver
 3588 2147 1722 1093 * 2532 1722 1093 *
 το ευρεθέν εν γη Αιγύπτου και εν γη Χαναάν
 being found in the land of Egypt, and in the land of Canaan,
 3588 4621 3739 59 2532 4619.4
 του σίτου ου ηγόραζον και ειτομέτρι
 from the grain which they bought. And he measured out grain
 1473 2532 1533- 3956 3588 694 1519 3588
 αυτοίς και εισήρεγκεν Ιωσήφ παν το αργύριον εις του
 to them. And Joseph carried in all the silver into the
 3624 * 2532 1587 3956 3588 694
 οίκον Φαραώ 47:15 και εξέλιπε παν το αργύριον
 house of Pharaoh. And [4dissipated 1all 2the 3silver]
 1537 1093 * 2532 1537 1093 * 2064
 εκ γης Αιγύπτου και εκ γης Χαναάν ήλθον
 from the land of Egypt, and from the land of Canaan. [3came
 1161 3956 3588 * 4314 * 3004 1325
 δε πάντες οι Αιγύπτιοι προς Ιωσήφ λέγοντες δος
 1And 2all 3the 4Egyptians] to Joseph, saying, Give
 1473 740 2532 2444 599 1726 1473
 ημίν άρτους και υατί αποθνήσκομεν εναντίον σου
 us bread loaves! And why should we die before you,
 1587 1063 3588 694-1473 2036 1161
 εκλέλοιπε γαρ το αργύριον ημών 47:16 ειπε δε
 [3has dissipated 1for 2our silver]? [3said 1And
 1473 * 5342 3588 2934-1473 2532 1325 1473
 αυτοίς Ιωσήφ φέρετε τα κτήνη υμών και δώσω υμίν
 4to them 2Joseph], Bring your cattle, and I will give to you
 740 473 3588 2934-1473 1487 1587
 άρτους αντί των κτηνών υμών ει εκλέλοιπε
 bread loaves in exchange for your cattle, if [3has dissipated
 3588 694 71-1161 3588 2934-1473 4314
 το αργύριον 47:17 ηγάγον δε τα κτήνη αυτών προς
 1the 2silver]. And they led their cattle to
 * 2532 1325 1473 740 473
 Ιωσήφ και εδωκεν αυτοίς Ιωσήφ άρτους αντί
 Joseph. And [2gave 3to them 1Joseph] bread loaves in return for
 3588 2462 2532 473 3588 4263 2532 473 3588 1016
 των ίππων και αντί των προβάτων και αντί των βοών
 the horses, and for the sheep, and for the oxen,
 2532 473 3588 3688 2532 1625 1473 1722
 και αντί των όνων και εξέθρεψεν αυτοίς εν
 and for the donkeys. And he nourished them with
 740 473 3956 3588 2934-1473 1722
 άρτους αντί παντων των κτηνών αυτών εν
 bread loaves in exchange for all of their cattle in
 3588 1763-1565 1831 3588 2094 1565
 τω ενιαυτώ εκείνω 47:18 εξήλθε δε το ετος εκείνο
 that year. [4went by 1And 3year 2that],
 2532 2064 4314 1473 1722 3588 2094 3588 1208 2532
 και ήλθον προς αυτον εν τω έτει τω δευτέρω και
 and they came to him in the [2year 1second], and
 2036 1473 3379 1625.3 575
 ειπαν αυτό μη ποτε εκτριβόμεν από
 said to him, Lest at some time we should be obliterated from
 3588 2962-1473 1487-1063 1587 3588 694 2532
 του κυρίου ημών ει γαρ εκλέλοιπε το αργύριον και
 our master – for since [3has dissipated 1the 2silver], and
 3588 5224 2532 3588 2934 4314 1473 3588 2962 2532
 τα υπάρχοντα και τα κτήνη προς σε τον κύριον και
 the possessions, and the cattle to you, the master, and
 3756-5275 1473 1726 3588 2962-1473
 ουχ υπολείπεται ημίν εναντίον του κυρίου ημών
 there has not been left behind to us before our master,
 237.1 3588 2398 4983 2532 3588 1093-1473 2443
 αλλ' η το ιδιον σώμα και η γη ημών 47:19 ινα
 but only our own body and our land, that
 3767 3361 599 1726 1473 2532 3588 1093
 ουν μη αποθάνωμεν εναντίον σου και η γη
 then we might not die before you, and the land
 2049 2932 1473 2532 3588 1093-1473 473
 ερημοθή κτήσαι ημάς και την γην ημών αντί
 should be made desolate, you acquire us and our land for

740 2532 1510.8.4 1473 2532 3588 1093-1473 3816 3588
 άρτων και εσόμεθα ημεῖς και η γη ημών παιδες τω
 bread loaves, and we will be to you and our land, servants
 * Φαραώ 1325 4690 2443 4687 2532 2198
 to Pharaoh! Give us seed! that we should sow, and we should live
 2532 3361 599 2532 3588 1093 3756 2049
 και μη αποθάωμεν και η γη ουκ ερημοθήσεται
 and should not die, and the land will not be made desolate.
 2532 2932- 3956 3588 1093 3588 *
 47:20 και εκτήσατο Ιωσήφ πᾶσαν την γην των Αιγυπτίων
 And Joseph acquired all the land of the Egyptians
 3588 * Φαραώ 591 1063 3588 * Αιγύπτιοι 3588 1093-1473
 τω Φαραώ απέδουτο γαρ οι Αιγύπτιοι την γην αυτών
 for Pharaoh. [4gave 1For 2the 3Egyptians] their land
 3588 * Φαραώ 1947.2 1063 1473 3588 3042
 τω Φαραώ επεκράτησε γαρ αυτών ο λιμός
 to Pharaoh. [4prevailed 1For 5over them 2the 3famine],
 2532 1096 3588 1093 3588 * 2532 3588 2992
 και εγενετο η γη τω Φαραώ 47:21 και τω λαώ
 and [3came 1the 2land] to Pharaoh. And the people
 2615 1473 1519 3816 575 206.1
 κατεδουλώσατο αυτώ εις παιδας απ' ακρων
 were reduced to slavery to him as servants from the uttermost parts
 3725 * 2193 3588 206.1 5565
 οριών Αιγύπτου εώς των ακρων 47:22 χωρίς
 of the boundaries of Egypt, unto the uttermost parts, except
 3588 1093 3588 2409 3440 3756 2932 3778 *
 της γης των ιερέων μόνον ουκ εκτήσατο ταύτην Ιωσήφ
 the land of the priests only [2did not 3acquire 4this 1Joseph],
 1722 1394 1063 1325 1390 3588 2409 * 2532
 εν δόσει γαρ έδωκε δόμα τοις ιερέσι Φαραώ και
 [4a 5portion 1for 2gave 6as a gift 7to the 8priests 2Pharaoh] and
 2068 3588 1394 3739 1325 1473 * 1223
 ηθησαν την δόσω ην έδωκεν αυτοις Φαραώ διά
 they ate the portion which [2gave 3to them 1Pharaoh]. On account
 3778 3756 591 3588 1093-1473 2036 1161
 τούτου ουκ απέδουτο την γην αυτών 47:23 ειπέ δε
 of this they did not give up their land. [3said 1And
 * 3956 3588 * 2400 2932 1473 2532
 Ιωσήφ πᾶσι τοις Αιγυπτίοις ιδού κέκτημαι υμᾶς και
 2Joseph] to all the Egyptians, Behold, I have acquired you and
 3588 1093-1473 4594 3588 * 2983 1438
 την γην υμών σήμερον τω Φαραώ λάβετε εαυτοῖς
 your land today for Pharaoh. Take to yourselves
 4690 2532 4687 3588 1093 2532 1510.8.3 3588
 σπέρμα και στείρατε την γην 47:24 και έσται τα
 seed, and sow the land! And there will be τα
 1081 1473 2532 1325 3588 3991 3313 3588
 γεννήματα αυτής και δώσετε το πέμπτον μέρος τω
 produce of it, and you will give the fifth part
 * 3588-1161 5064 3313 1510.8.3 1473 1473 1519
 Φαραώ τα δε τέσσαρα μέρη έσται υμῖν αυτοῖς εις
 to Pharaoh, and the four parts will be for you yourselves, for
 4690 3588 1093 2532 1519 1035 1473 2532 3956 3588
 σπέρμα τη γη και εις βρώσιν υμῖν και πᾶσι τοῖς
 seed in the earth, and for food to you, and to all the ones
 1722 3588 3624-1473 2532 2036 4982
 εν τοῖς οἰκοῖς υμῶν 47:25 και ειπᾶν τσέσκας
 in your houses. And they said, You have delivered
 1473 2147 5484 1726 3588 2962-1473 2532 1510.8.4
 ημᾶς ευρομεν χάριν εναντίον του κυρίου ημών και εσόμεθα
 us; we found favor before our master, and we will be
 3816 3588 * Φαραώ 47:26 και έθετο αυτοῖς
 servants to Pharaoh. And [2established it 3to them
 * 1519 4366.2 2193 3588 2250-3778 1909 1093
 Ιωσήφ εις πρόσταγμα εώς της ημέρας ταύτης επί γης
 1Joseph] as an order until this day for the land
 * 3588 * 633.5 5565 3588 1093 3588
 Αιγύπτου τω Φαραώ αποπεμπτόν χωρίς της γης των
 of Egypt, for Pharaoh to take a fifth, except of the land of the
 2409 3441 3739 3756-1510.7.3 3588 * 2730
 ιερέων μόνον η ουκ ην τω Φαραώ 47:27 κατόκησε
 priests alone, which was not to Pharaoh. [3dwelt
 1161 * 1722 1093 * 1909 1093 *
 δε Ισραήλ εν γη Αιγύπτω επί γης Γεσέμ.
 1And 2Israel] in the land of Egypt, upon the land of Goshen.
 2532 2816 1909 1473 2532 837 2532
 και εκληρονομηθήσαν επ' αυτής και ηξήθησαν και
 And they were heir over it. And they grew and
 4129 4970 1933.2 1161 *
 επληθύνθησαν σφόδρα 47:28 επέζησε δε Ιακώβ
 multiplied exceedingly. [3outlived 1And 2Jacob]

1722 1093 * Αιγύπτου 1177.2 2094 2532 1096
 εν γη Αιγύπτου δεκαεπτά έτη και εγένοντο
 in the land of Egypt for seventeen years. And [6were
 3588 2250 * Ιακώβ 1763 3588 2222-1473 1540
 αι ημέραι Ιακώβ ενιαυτών της ζωής αυτού εκατόν
 1the 2days 3of Jacob's 4years 5of his life] a hundred
 5062.2 2094 1448 1161 3588 2250
 τεσσαρακονταεπτά έτη 47:29 ηγγισαν δε αι ημέραι
 forty-seven years. [4approached 1And 2the 3days]
 * 3588 599 2532 2564 3588 5207-1473 *
 Ισραήλ του αποθαυειν και εκάλεσε τον υιον αυτού Ιωσήφ
 to die. And he called his son Joseph,
 2532 2036 1473 1487 2147 5484 1726 1473 5294
 και ειπεν αυτώ ει εύρηκα χάριν εναντίον σου υποθεσ
 and said to him, If I have found favor before you, place
 3588 5495-1473 5259 3588 3382-1473 2532 4160 1909 1473
 την χειρά σου υπό τον μηρόν μου και ποιήσεις επ' εμέ
 your hand upon my thigh! and you will do for me
 1654 2532 225 3588 3361 2290 1473 1722 *
 ελεημοσύνην και αλήθειαν του μη θάψαι με εν Αιγύπτω
 a charity and truth – that is to not entomb me in Egypt.
 235 2837 3326 3588 3962-1473 2532
 47:30 αλλά κοιμηθήσμαι μετά των πατέρων μου και
 But I shall be gone to sleep with my fathers, then
 142 1473 1537 * Αιγύπτου 2532 2290 1473 1722 3588
 απείς με εξ Αιγύπτου και θάψετε με εν τω
 you shall lift me from out of Egypt, and entomb me in
 5028-1473 3588 1161 2036 1473 4160 2596 3588
 τάφω αυτών ο δε ειπεν εγώ ποιήσω κατά το
 their burying-place. And he said, I will do according to
 4487-1473 2036-1161 1473 3660 1473
 αυτά σου 47:31 ειπέ δε αυτώ ομοσόν μοι
 your saying. And he said to him, Swear by an oath to me!
 2532 3660 1473 2532 4352- 1909
 και ώμοσεν αυτώ και προσεκύνησεν Ισραήλ επί
 And he swore by an oath to him. And Israel did obeisance upon
 3588 206.1 3588 4464-1473
 το ακρον της ράβδου αυτου
 the top of his cane.

CHAPTER 48

Jacob Blesses Joseph's Sons

48:1 1096-1161 3326 3588 4487-3778 2532
 εγένετο δε μετά τα ρήματα ταύτα και
 And it came to pass after these things, and
 518 3588 * 3754 3588 3962-1473 1776
 απήγγελη τω Ιωσήφ ότι ο πατήρ σου ενοχλείται
 it was announced to Joseph that, Your father is troubled.
 2532 353 3588 1417 5207 1473 3588 * 2532
 και αναλαβών τους δυο υιους αυτου τον Μανασσή και
 And taking up [2two 3sons 1his], Manasseh and
 3588 * 2064 4314 * 518-1161 3588
 τον Εφραΐμ ηλθε προς Ιακώβ 48:2 απήγγελη δε τω
 Ephraim, he came to Jacob. And it was reported
 * 3004 2400 3588 5207-1473 * 2064 4314 1473
 Ιακώβ λέγοντες ιδού ο υιος σου Ιωσήφ ερχεται προς σε
 to Jacob, saying, Behold, your son Joseph comes to you.
 2532 1765- 2523 1909 3588 2825 2532
 και ενισχύσας Ισραήλ εκάθισεν επί την κλινην 48:3 και
 And Israel growing strong sat upon the bed. And
 2036- 3588 * 3588 2316-1473 3708 1473 1722
 ειπεν Ιακώβ τω Ιωσήφ ο θεός μου ώφθη μοι εν
 to Joseph, My God was appeared to me in
 * 1722 1093 * 2532 2127 1473 2532 2036
 Λούζα εν γη Χαναάν και ευλόγησε με 48:4 και ειπέ
 Luz, in the land of Canaan, and blessed me. And he said
 1473 2400 1473 837 1473 2532 4129 1473 2532
 μοι ιδού εγώ αυξανώ σε και πληθυνώ σε και
 to me, Behold, I will increase you, and I will multiply you, and
 4160 1473 1519 4864 1484 2532 1325 1473
 ποιήσω σε εις συναγωγάς εθνών και δώσω σοι
 I will make you into a gathering of nations. And I will give to you
 3588 1093-3778 2532 3588 4690-1473 3326 1473 1519 2697
 την γην ταύτην και τω σπέρματι σου μετά σε εις κατάσχισιν
 this land, and to your seed after you, for [2possession
 166 3588 3767 3588 1417 5207 1473 3588
 αιωνιον 48:5 νυν ουν οι δυο υιοι σου οι
 1an eternal]. Now then, [2two 3sons 1your], the ones
 1096 1473 1722 1093 * 4253 3588 1473 2064
 γενόμενοι σοι εν γη Αιγύπτω προ του με ελθειν
 born to you in the land of Egypt, before my coming

4314 1473 1519 * 1473-1510.2.6 * 2532 * 5613
 προς σε εις Αιγυπτον εμοι εισιν Εφραϊμ και Μανασση ως
 to you in Egypt, are mine, Ephraim and Manasseh, as
 * 2532 * 1510.8.6 1473 3588-1161 1549
 Ρουβην και Συμεων εσονται μοι 48:6 τα δε εκγονα
 Reuben and Simeon they shall be mine. And the progeny,
 3739 1437 1080 3326 3778 1473-1510.8.6 1909 3588
 α εαν γεννησης μετα ταυτα σοι εσονται επι τω
 who ever should be procreated after these will be yours. By the
 3686 3588 80-1473 2564 1722 3588 1565
 ονοματι των αδελφων αυτων κληθησονται εν τοις εκεινων
 name of their brothers they shall be called in those
 2819 1473-1161 2259 2064 1537 * 3588
 κληροις 48:7 εγω δε ηνικα ηρχομην εκ Μεσοποταμιας της
 lots. But I, when I came from Mesopotamia
 * 599 * 3588 3384-1473 1722 1093 *
 Συριας απεθανε Ραχηλ η μητηρ σου εν γη Χανααν
 of Syria, [died Rachel your mother] in the land of Canaan
 1448-1473 2596 3588 2461.1 *
 εγγιζοντος μου κατα τον ιπποδρομον Χαβραθα
 at my approaching down by the course of the horses of Habrathā
 3588 1093 4253 3588 2064 * 2532 2735.2
 της γης προ του ελθειν Εφραθα και καταωρυξα
 of the land, before coming into Ephrath. And I buried
 1473 1722 3588 3598 3588 2461.1 3778 1510.2.3
 αυτην εν τη οδω του ιπποδρομου αυτη εστι
 her in the way of the course of the horses – this is
 * 1492 1161 * 3588 5207 * 2036
 Βηθλεεμ. 48:8 ιδων δε Ισραηλ τους υιους Ιωσηφ ειπε
 Beth-lehem. [seeing And Israel] the sons of Joseph, said,
 5100 1473-3778 2036 1161 * 3588 3962-1473
 τινες σοι οντοι 48:9 ειπε δε Ιωσηφ τω πατρι αυτου
 Who are these to you? [said And Joseph] to his father,
 5207-1473 1510.2.6 3739 1325 1473 3588 2316 1778.2
 υιοι μου εισιν ους εδοκα μοι ο θεος ενταυθα
 [my sons They are] whom [gave] to me [God] here.
 2532 2036- 4317 1473 1473 2443 2127
 και ειπεν Ιακωβ προσαγαγε μοι αυτους ινα ευλογησω
 And Jacob said, Lead [forward] to me [them] that I may bless
 1473 3588-1161 3788 * 925
 αυτους 48:10 οι δε οφθαλμοι Ισραηλ εβαρυνθησαν
 them. And the eyes of Israel were weighed down
 575 3588 1094 2532 3756 1410 991 2532
 απο του γηρους και ουκ ηδυνατο βλεπειν και
 because of old age, and he was not able to see. And
 1448-1473 4314 1473 2532 3568 1473 2532 4033.2
 ηγγισεν αυτους προς αυτον και εφιλησεν αυτους και περιελαβεν
 they approached to him, and he kissed them, and embraced
 1473 2532 2036- 4314 * 2400 3588
 αυτους 48:11 και ειπεν Ισραηλ προς Ιωσηφ ιδου του
 them. And Israel said to Joseph, Behold,
 4383-1473 3756-4732.1 2532 2400 1166 1473
 προσωπου σου ουκ εστερηθην και ιδου εδειξε μοι
 [of your face I was not deprived]; and behold, [showed] to me
 3588 2316 2532 3588 4690-1473 2532 1806 1473
 ο θεος και το σπερμα σου 48:12 και εξηγαγεν αυτους
 [God] your seed. And [led] them
 * 1537 3588 1119-1473 2532 4352 1473
 Ιωσηφ εκ των γονατων αυτου και προσεκυνησαν αυτω
 [Joseph] from his knees, and they did obeisance to him
 1909 4383 1909 3588 1093 2983 1161 *
 επι προσωπον επι της γης 48:13 λαβων δε Ιωσηφ
 with their face upon the ground. [taking And Joseph]
 3588 1417 5207 1473 3588 5037 * 1722 3588 1188 1537
 τους δυο υιους αυτου τον τε Εφραϊμ εν τη δεξια εξ
 [two] sons [his], with Ephraim at the right, [from]
 710 1161 * 3588 1161 * 1722 3588 710
 αριστερων δε Ισραηλ τον δε Μανασση εν τη αριστερα
 [the left] [but] of Israel, and Manasseh at the left,
 1537 1188 1161 * 2532 1448-1473 1473
 εκ δεξιων δε Ισραηλ και ηγγισεν αυτους αυτω
 [from] the right [but] of Israel, and he approached them to him.
 1614 1161 * 3588 5495 3588 1188
 48:14 εκτεινας δε Ισραηλ την χειρα την δεξιαν
 [stretching out And Israel] the [hand] [right]
 2007 1909 3588 2776 * 3778-1161 1510.7.3 3588
 επεθηκεν επι την κεφαλην Εφραϊμ ουτος δε ην ο
 put it upon the head of Ephraim, and this one was the
 3501 2532 3588 710 1909 3588 2776 *
 νεωτερος και την αριστεραν επι την κεφαλην Μανασση;
 younger; and the left upon the head of Manasseh;

1724.1 3588 5495 2532 2127 1473 2532
 εναλλαξε τας χειρας 48:15 και ευλογησεν αυτους και
 crosswise with the hands. And he blessed them, and
 2036 3588 2316 3739 2100 3588 3962-1473
 ειπεν ο θεος ω ευηρεστησαν οι παteres μου
 he said, The God in whom [were well-pleasing] my fathers]
 1799-1473 * 2532 * 3588 2316 3588 5142 1473
 ενωπιον αυτου Αβρααμ και Ισαακ ο θεος ο τρεφων με
 in his presence – Abraham and Isaac; the God maintaining me
 1537 3503-1473 2193 3588 2250-3778 3588 32
 εκ νεοτητας μου εως της ημερας ταυτης 48:16 ο αγγελος
 from my youth until this day; the angel
 3588 4506 1473 1537 3956 3588 2556 2127 3588
 ο ρυόμενος με εκ παντων των κακων ευλογησαι τα
 rescuing me from all evils, bless
 3813-3778 2532 1941 1473 3588 3686-1473
 παιδια ταυτα και επικληθησεται αυτοις το ονομα μου
 these boys! And [shall be called upon] them [my name],
 2532 3588 3686 3588 3962-1473 * 2532 *
 και το ονομα των πατερων μου Αβρααμ και Ισαακ και
 and the name of my fathers – Abraham and Isaac. And
 4129 1519 4128 4183 1909 3588 1093
 πληθυνθεισαν εις πληθος πολυ επι της γης
 may they multiply into [multitude] a great upon the earth.
 1492 1161 * 3754 1911 3588 3962-1473 3588
 48:17 ιδων δε Ιωσηφ οτι επεβαλεν ο πατηρ αυτου την
 [seeing And Joseph] that [put]
 5495 3588 1188-1473 1909 3588 2776 * 926
 χειρα την δεξιαν αυτου επι την κεφαλην Εφραϊμ βαρυ
 [hand] [his right] upon the head of Ephraim, [w]rong
 1473 2701.5 2532 482-1473 3588 5495 3588
 αυτω κατεφανη και απελαβετο Ιωσηφ της χειρος του
 to him [it appeared]. And Joseph took hold of the hand
 3962-1473 851 1473 575 3588 2776 *
 πατρος αυτου αφελειν αυτην απο της κεφαλής Εφραϊμ
 of his father to remove it from the head of Ephraim,
 1909 3588 2776 * 2036 1161 * 3588
 επι την κεφαλην Μανασση 48:18 ειπε δε Ιωσηφ τω
 to the head of Manasseh. [said And Joseph] to
 3962-1473 3756 3779 3962 3778-1063 3588 4416
 πατρι αυτου ουχ ουτως πατερ ουτος γαρ ο πρωτοτοκος
 his father, Not so father, for this one is the first-born;
 2007 3588 1188-1473 1909 3588 2776-1473 2532
 επιτες την δεξιαν σου επι την κεφαλην αυτου 48:19 και
 place your right hand upon his head. And
 3756-2309 235 2036 1492 5043 1492 2532 3778
 ουκ ηθελησεν αλλ' ειπεν οίδα τεκνον οίδα και ουτος
 he would not, but said, I know child, I know; and this one
 1510.8.3 1519 2992 2532 3778 5312 235 3588
 εσται εις λαον και ουτος υψωθησεται αλλ' ο
 will be for a people, and this one will be raised up high. But
 80 1473 3588 3501 3173 1473 1510.8.3 2532
 αδελφος αυτου ο νεωτερος μεζων αυτου εσται και
 [brother] his [younger] greater than he [will be], and
 3588 4690-1473 1510.8.3 1519 4128 1484 2532
 το σπερμα αυτου εσται εις πληθος εθνων 48:20 και
 will be a multitude of nations. And
 2127 1473 1722 3588 2250-1565 3004 1722 1473
 ευλογησεν αυτους εν τη ημερα εκεινη λεγων εν υμιν
 he blessed them in that day, saying, By you
 2127- 3004 4160 1473 3588 2316 5613
 ευλογηθησεται Ισραηλ λεγοντες ποιησαι σε ο θεος ως
 Israel shall be blessed, saying, [make] you [God] as
 * 2532 5613 * 2532 5087 3588 * 1715
 Εφραϊμ και ως Μανασση! και εθηκε τον Εφραϊμ εμπροσθεν
 Ephraim and as Manasseh! And he put Ephraim in front of
 3588 * 2036 1161 * 3588 * 2400
 του Μανασση 48:21 ειπε δε Ισραηλ τω Ιωσηφ ιδου
 Manasseh. [said And Israel] to Joseph, Behold,
 1473 599 2532 1510.8.3-3588-2316 3326 1473 2532 654
 εγω αποθνησκω και εσται ο θεος μεθ' υμων και αποστρεψει
 I die, and God will be with you, and he will return
 1473 1519 3588 1093 3588 3962-1473 1473-1161 1325 1473
 υμας εις την γην των πατερων υμων 48:22 εγω δε διδομι σοι
 you to the land of your fathers. And I give to you
 4608.1 1806.1 5228 3588 80-1473 3739 2983
 Σικμα εξαιρετον υπερ τους αδελφους σου ην ελαβον
 [portion] a chosen out above your brothers, which I took
 1537 5495 * 1722 3162-1473 2532 5115
 εκ χειρος Αμμορραιων εν μαχαιρα μου και τοζω
 from the hand of the Amorites with my sword and bow.

48:14 †CP εναλλαξας – crossing.

CHAPTER 49

Jacob Blesses the Remaining Sons

2564 1161 * 3588 5207-1473 2532 2036
49:1 ἐκάλεσε δε ¹Ἰακώβ ²τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ εἶπε
 [³called ¹And ²Jacob] his sons, and said,
 4863 2443 1473 312 1473 5100 528
 συναχθετε ¹ἵνα ἐγὼ ἀναγγείλω ὑμῖν τι ἀπαντήσει
 Come together that I may announce to you what will meet
 1473 1909 2078 3588 2250 4863
 ὑμῖν ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν **49:2** συναχθετε†
 to you upon the last of the days! Gather
 2532 191 5207 * 191 * 3588
 καὶ ἀκούσατε υἱοὶ ¹Ἰακώβ ἀκούσατε ²Ἰσραὴλ τοῦ
 and hear, O sons of Jacob, hear Israel of
 3962-1473 * 4416-1473 1473 2479-1473
 πατρός ὑμῶν **49:3** Ρουβὴν πρωτότοκός μου σὺ ισχύς μου
 your father! Reuben my first-born, you are my strength
 2532 746 5043-1473 4642 5342 2532 4642
 καὶ ἀρχὴ ¹τῶν τέκνων μου σκληρὸς φέρεσθαι καὶ σκληρὸς
 and the beginning of my children, stubborn to bear, and stubborn
 829 1851.1 5613 5204 3361 1566.1
 αὐθάδης **49:4** ἐξυβρίσας ὡς ὕδωρ μὴ ἐκξέσης
 self-willed. Overflowing as water, you should not erupt.
 305-1063 1909 3588 2845 3588 3962-1473 5119
 ἀνέβης γὰρ ἐπὶ τὴν κοίτην τοῦ πατρός σου τότε
 For you ascended upon the marriage-bed of your father. Then
 3392 3588 4765.7 3739 305 *
 ἐμίανας τὴν στρωμνὴν οὗ ἀνέβης **49:5** Σιμὼν
 you defiled the strewn bed of which you ascended. Simeon
 2532 * 80 4931 93 1537 139-1473
 καὶ Λευὶ ἀδελφοὶ συνετέλεσαν ἀδικίαν ἐξ αἰρέσεως αὐτῶν
 and Levi – brothers. They completed injustice by their sects.
 1519 1012-1473 3361 2064 5590-1473 2532
49:6 εἰς βουλήν αὐτῶν μὴ ἐλθῆ ψυχὴ μου καὶ
 [into their counsel ¹May ²not ⁴come ²my soul], and
 1909 3588 4955.1-1473 3361 2043
 ἐπὶ τῆς συστάσεως αὐτῶν μὴ ἐρείσται†
 [with their joint-conspiracy ¹may ²not ⁴be established
 3588 2259.2-1473 3754 1722 3588 2372-1473 615
 τα ἠπατά μου ὅτι ἐν τῷ θυμῷ αὐτῶν ἀπέκτειναν
 my insides††]. For in their rage they killed
 444 2532 1722 3588 1939-1473 3505.4 5022
 ἀνθρώπους καὶ ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ αὐτῶν ἐνευροκόπησαν ταύρου
 men, and in their passion they hamstrung a bull.
 1944 3588 2372-1473 3754 829 2532
49:7 ἐπικατάρατος ὁ θυμὸς αὐτῶν ὅτι αὐθάδης καὶ
 Accursed is their rage, for it was self-willed. And
 3588 3376.2-1473 3754 4645 1266
 ἡ μῆις αὐτῶν ὅτι ἐσκληρύνθη διαμεριῶ
 accursed is their vehement anger, for it was hardened. I will divide
 1473 1722 * 2532 1289 1473 1722 *
 αὐτούς ἐν Ἰακώβ καὶ διασπερῶ αὐτούς ἐν Ἰσραὴλ **49:8** Ἰούδα
 them in Jacob, and disseminate them in Israel. Judah,
 1473-134 3588 80-1473 3588 5495-1473
 σε αἰνεῖσαισάν† οἱ ἀδελφοὶ σου αἱ χεῖρές σου
 may [have praised you your brothers]. Your hands
 1909 3577 3588 2190-1473 4352
 ἐπὶ ὧτων τῶν ἐχθρῶν σου προσκυνήσουσι
 are upon the back of your enemies. [will do obeisance to
 1473 3588 5207 3588 3962-1473 4661.1 3023
 σε οἱ υἱοὶ τοῦ πατρός σου **49:9** σῦμος λέοντος
 you The sons of your father]; [cub lion
 * 1537 986 5207 1473 305 377
 Ἰούδα ἐκ βλαστοῦ υἱέ μου ἀνέβης ἀναπεσών
 [Judah is]. From a bud, O son of mine, you ascended. Reclining,
 2837 5613 3023 2532 5613 4661.1 5100 1453 1473
 ἐκοιμήθης ὡς λέων καὶ ὡς σκύμνος τις ἐγερεῖ αὐτόν
 you went to bed as a lion; and as a cub who will rouse him?
 3756-1587 758 1537 * 2532 2233 1537 3588
49:10 οὐκ ἐκλείψει ἀρχὼν ἐξ Ἰούδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν
 [shall not fail a ruler] from Judah, and one leading from

49:2 †CP αθροισθετε – gather.

49:6 †CP ἐρισαι – contend.

49:6 ††lit. livers.

49:8 †CP αἰνεσουσι – shall praise.

3382-1473 2193 302 2064 3588 606
 μῆρον αὐτοῦ ἕως ἀν ἔλθῃ τα ἀποκείμενα
 his thighs, until whenever should come the things reserved
 1473 2532 1473 4329 1484 1195 4314
 αὐτὸ καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν **49:11** δεσμεῖον πρὸς
 to him. And he is expectation of nations. Binding [to
 288 3588 4454-1473 2532 3588 1666.1 3588 4454
 ἀμπέλων τοῦ πώλου αὐτοῦ καὶ τῆ ἔλικι τῶν πώλων
 a grapevine his foal], and with the fetter the foal
 3588 3688-1473 4150 1722 3631 3588 4749-1473
 τῆς ὄνου αὐτοῦ πλυνεῖ ἐν οἴνῳ τὴν στολὴν αὐτοῦ
 of his donkey. He shall wash in wine this apparel],
 2532 1722 129 4718 3588 4018.1-1473
 καὶ ἐν αἵματι σταφυλῆς τὴν περιβολὴν αὐτοῦ
 and in the blood of the grape his wrap-around garment.
 49:12 5487.3 3588 3788-1473 575 3631 2532
 χαροποιοὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἀπὸ οἴνου καὶ
 [causing joy His eyes] away from wine, and
 3022 3588 3599-1473 2228 1051 *
 λευκοὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ ἢ γάλα **49:13** Ζαβουλὼν
 the white of his teeth than milk. Zebulun
 3882 2730 2532 1473 3844 3731.2 4143
 παράλιος κατοικήσει καὶ αὐτὸς παρ' ὄρου πλοίων
 [on the coast shall dwell], even himself by the mooring of boats;
 2532 3905 2193 * 3588 2570
 καὶ παρεταεί εἰς Σιδῶνος **49:14** Ἰσάαχαρ τὸ καλὸν
 and he shall extend until Sidon. Issachar [the good
 1937 373 303.1 3588 2819 2532
 ἐπεθύμησεν ἀναπαύμενος ἀναμέσον τῶν κλήρων **49:15** καὶ
 [desired], taking rest between the lots. And
 1492 3588 372 3754 2570 2532 3588 1093 3754
 ἰδὼν τὴν ἀνάπαυσιν ὅτι καλὴ καὶ τὴν γῆν ὅτι
 seeing the rest, that it was good, and the earth, that
 4104.2 5294 3588 5606-1473 1519 3588 4188.1 2532
 πῶν ὑπέθηκε τὸν ὦμον αὐτοῦ εἰς τὸ ποιεῖν καὶ
 it was plentiful, he placed his shoulder to the toil, and
 1096 435 1092 * 2919 3588 2992-1473
 ἐγενήθη ἀνὴρ γεωργός **49:16** Δαν κριεῖ τὸν λαόν αὐτοῦ
 became a man for farming. Dan will judge his people,
 5616 2532 1520 5443 1722 * 2532 1096
 ὡσεὶ καὶ μία φυλὴ ἐν Ἰσραὴλ **49:17** καὶ γενηθήτω Δαν
 as even one tribe in Israel. And let Dan become
 3789 1909 3598 1455.1 1909 5147 1143
 ὄφης ἐφ' ὁδοῦ ἐγκαθήμενος ἐπὶ τριβῶν δάκνων
 a serpent upon the way, lying in wait upon the road, biting
 4418 2462 2532 4098 3588 2460 1519
 πτέραν ἵππου καὶ πεσεῖται ὁ ἵππεύς εἰς
 the heel of the horse. And [shall fall the horseman] upon
 3588 3694 3588 4991 4037
 τα ὀπίσω **49:18** τὴν σωτηρίαν περιμένων
 the rear places, [for the deliverance remaining about]
 2962 3986.2 3986.1 1473
 κυρίῳ **49:19** Γαδ πειρατήριον πειρατεύσει αὐτόν
 of the LORD. Gad, a marauder will maraud against him.
 1473-1161 3986.1 1473 2596 4228 *
 αὐτὸς δὲ πειρατεύσει αὐτόν κατὰ πόδας **49:20** Ἀσήρ
 But he will maraud against him by feet. Asher,
 4104.2 1473 3588 740 2532 1473 1325 5172 758
 πῶν αὐτοῦ ὁ ἄρτος καὶ αὐτὸς δώσει τρυφήν ἀρχουσι
 plentiful is his bread, and he will give a delicacy to rulers.
 49:21 * Νεφθαλεὶμ στέλεχος ἀειμένον ἐπιδιδούς ἐν τῷ
 Naphtali, a trunk springing up giving [in the
 1081 2566.3 5207 837 *
 γενήματι κάλλος **49:22** υἱὸς ἠυξάνων Ἰωσήφ
 offspring beauty]. [a son increasing Joseph is];
 5207 837 2207.1 5207 1473 3501 4314 1473
 υἱὸς ἠυξάνων ζηλωτός υἱὸς μου νεώτερος πρὸς με
 [son increasing zealous]; [son my younger]; to me
 390 1519 3739 1228.1 3058
 ἀνάστρεψον **49:23** εἰς ὃν διαβουλεύομενοι ἐλοιδοροῦν
 you returned! against whom with deliberation reviled.
 2532 1758 1473 2962 5114.1
 καὶ ἐρείχον αὐτὸ κύριοι τοξευμάτων
 And [pressed against him the masters of the bowmen],
 2532 4937 3326 2904 3588 5115-1473 2532
49:24 καὶ συνετριβή μετὰ κράτους τὰ τόξα αὐτῶν καὶ
 and [were broken with might their bows], and
 1590 3588 3505.5 1023 5495-1473 1223
 ἐξελύθη τα νεύρα βραχιῶν χειρῶν αὐτῶν διὰ
 [were loosened the nerves arms of their hands] through
 5495 1413 * 1564 3588 2729
 χεῖρα δυνάστου Ἰακώβ ἐκείθεν ὁ κατασχύσας
 the hand of the mighty one of Jacob; from there the one strengthening

* 3844 2316, 3588 3962-1473 2532 997
 Ισραήλ παρά θεού του πατρός σου 49:25 και εβοήθησέ
 Israel by means of God of your father. And [2]gave help
 1473 3588 2316-3588-1699 2532 2127 1473 2129
 σοι ο θεός ο εμός και ευλόγησέ σε 2129
 3to you 1my God], and blessed you with the blessing
 3772 509 2532 2129 1093 2192 3956
 ουρανού άνωθεν και ευλογίαν γης εχούσης πάντα
 of heaven above, and the blessing of earth having all things;
 1752 2129 3149 2532 3388 2129
 εύεκεν ευλογίας μαστών και μήτρας 49:26 ευλογίας
 because of the blessing of breasts and of the womb; a blessing
 3962-1473 2532 3384-1473 5244.2 5228
 πατρός σου και μητρός σου υπερίχυσεν υπέρ
 of your father and of your mother – he excelled in strength over
 2129 3735 3438.1 2532 1909 2129
 ευλογίας ορέων μονίμων και επ' ευλογίαις
 the blessing [2]mountains 1of the stable], and beyond the blessings
 2345.1 166 1510.8.6 1909 2776 *
 θινών αιωνίων εσονται επί κεφαλής Ιωσήφ
 [2]hills 1of everlasting]; they will be upon the head of Joseph,
 2532 1909 2884.2 3739 2233 80
 και επί κορυφής ων ηγήσατο αδελφών
 and upon the top [2]whom 3he took the lead 1of the brothers].
 49:27 Βενιαμίν λυκος αρπας το πρωϊόν
 Benjamin, [2]wolf 1a predacious 4in the 5early morning
 2068 2089 2532 1519 3588 2073 1239 5160
 έδεται έτι και εις το εσπέρας διαδώσει τροφήν
 3shall eat], yet even in the evening he distributes provisions.
 49:28 πάντες ούτοι υιοί Ιακώβ δώδεκα και ταυτα
 All these sons of Jacob – twelve. And these words
 2980 1473 3588 3962-1473 2532 2127 1473
 ελάλησεν αυτοίς ο πατήρ αυτών και ευλόγησεν† αυτοίς
 [2]said 3to them 1their father]. And he blessed them
 1538 2596 3588 2129-1473 2127 1473
 έκαστον κατά την ευλογίαν αυτου ευλόγησεν αυτοίς
 each. According to his blessing he blessed them.
 49:29 και ειπεν αυτοίς εγώ προστίθειμι προς τον εμόν
 And he said to them, I am added to my
 2992 2290 1473 3326 3588 3962-1473 1722 3588 4693
 λαόν θαψατέ με μετά των πατέρων μου εν τω σπηλαίω
 people. Entomb me with my fathers in the cave
 3739 1510.2.3 1722 3588 68 * 3588 * 1722
 ο εστιν εν τω αγρώ Εφρών του Χετταίου 49:30 εν
 which is in the field of Ephron the Hittite!
 3588 4693 3588 1362 3588 561 * 1722
 τω σπηλαίω τω διπλώ τω απέναντι Μαμβρήν εν
 the [2]cave 1double], in the one before Mamre, in
 1093 * 3739 2932. 3588 4693 3844
 γη Χαναάν ο εκτήσατο Αβραάμ τω σπηλαίον παρά
 the land of Canaan, which Abraham acquired; the cave
 of
 * 3588 * 1722 2934.3 3419 1563
 Εφρών του Χετταίου εν κτήσει μνημείον 49:31 εκεί
 Ephron the Hittite, for possession of a memorial. There
 2290 * 2532 * 3588 1135-1473 2532
 έθαψαν Αβραάμ και Σάρραν την γυναίκα αυτου και
 they entombed Abraham and Sarah his wife. And
 1563 2290 * 2532 * 3588 1135-1473
 εκεί έθαψαν Ισαάκ και Ρεβέκκαν την γυναίκα αυτου
 there they entombed Isaac and Rebekah his wife.
 2532 1563 2290 * 1722 2934.3 3588
 και εκεί έθαψα Λείαν 49:32 εν κτήσει του
 And there they entombed Leah, in a property of the
 68 2532 3588 4693 3588 1510.6 1722 1473 3588 3844 3588
 αγρού και του σπηλαίου του όντος εν αυτώ το παρά των
 field, and of the cave being in it, the one from the
 5207 * 2532 2664- 2004 3588
 υιών Χετ 49:33 και κατέπασεν Ιακώβ επιτάσσων τοις
 sons of Heth. And Jacob rested giving orders to
 5207-1473 2532 1808- 3588 4228-1473 1909 3588 2825
 υιοίς αυτου και εξάρσ τους πόδας αυτου επί την κλίνην
 his sons. And lifting up his feet upon the bed
 1587 2532 4369 4314 3588 2992-1473
 εξέλιπε και προσετέθη προς τον λαόν αυτου
 he failed. And he was added to his people.

49:28 †See Bos for variants.

CHAPTER 50

Jacob Entombed in Mamre

50:1 2532 1968- 1909 4383 3588
 και επιπεσών Ιωσήφ επί πρόσωπον του
 And Joseph falling upon the face του
 3962-1473 2799 1909 1473 2532 5368 1473 2532
 πατρός αυτου έκλαυσεν επ' αυτώ και εφίλησεν αυτον 50:2 και
 of his father, wept over him, and kissed him. And
 4367- 3588 3816-1473 3588 1780.1
 προσέταξεν Ιωσήφ τοις παισίν αυτου τοις ενταφιασταίς
 Joseph assigned to his servants, to the embalmers
 1779 3588 3962-1473 2532 1779 3588
 ενταφιάσαι τον πατέρα αυτου και ενεταφίασαν οι
 to embalm his father. And [3]embalmed 1the
 1780.1 3588 * 2532 4137
 ενταφιασταί τον Ισραήλ 50:3 και επλήρωσαν
 2embalmers] Israel. And they accomplished embalming
 1473 5062 2250 3779-1063 2674
 αυτου τεσσαράκοντα ημέρας ούτως γαρ καταριθμούνται
 him in forty days, for thus they counted down
 3588 2250 3588 5027 2532 3996 1473 *
 αι ημέραι της ταφής και επένθησεν αυτον Αίγυπτos
 of the burial. And [2]mourned 3him 1Egyptos
 1440 2250 1893-1161 3928 3588 2250
 εβδομήκοντα ημέρας 50:4 επει δε παρήλθον αι ημέραι
 seventy days. And when [3]went by 1the 2days
 3588 3997 2980- 4314 3588 1413
 του πένθους ελάλησεν Ιωσήφ προς τους δυνάστας
 of the mourning, Joseph spoke to the mighty ones
 * 3004 1487 2147 5484 1726 1473 2980
 Φαραώ λέγων ει εβρον χάριν εναντίον υμών λαλήσατε
 of Pharaoh, saying, If I found favor before you, speak
 1519 3588 3775 * 3004 3588 3962-1473
 εις τα ωτα Φαραώ λέγοντες 50:5 ο πατήρ μου
 into the ears of Pharaoh! saying, My father
 3726-1473 4253 3588 5053-1473 3004 1722
 ώρισέ με προ του τελευτήσαι αυτον λέγων εν
 bound me by an oath before his coming to an end, saying, In
 3588 3419 3739 3736 1683 1722 1093 *
 τω μνημείω ω ώρυξα εμαυτόν εν γη Χαναάν
 the memorial which I dug myself, in the land of Canaan,
 1563 1473-2290 3568 3767 305 2290 3588
 εκεί με θαψεις νυν ουν αναβάς θάψω τον
 there entomb me! Now then, ascending, I will entomb
 3962-1473 2532 1880 2532 3036-
 πατέρα μου και επανελύσομαι 50:6 και ειπε Φαραώ
 my father, and I will return back. And Pharaoh said
 3588 * 305 2290 3588 3962-1473 2509
 τω Ιωσήφ ανάβηθι θάψον τον πατέρα σου καθάπερ
 to Joseph, Ascend, entomb your father! just as
 3726-1473 2532 305- 2290
 ώρισέ σε 50:7 και ανέβη Ιωσήφ θάψαι
 he bound you by an oath. And Joseph ascended to entomb
 3588 3962-1473 2532 4872 3326 1473 3956 3588
 τον πατέρα αυτου και συνανέβησεν μετ' αυτου πάντες οι
 his father. And went up with him all the
 3816 * 2532 3588 4245 3588 3624-1473
 παίδες Φαραώ και οι πρεσβύτεροι του οίκου αυτου
 servants of Pharaoh, and the elders of his house,
 2532 3956 3588 4245 3588 1093 * 2532
 και πάντες οι πρεσβύτεροι της γης Αιγύπτου 50:8 και
 and all the elders of the land of Egypt, and
 3956 3588 3832.1 * 2532 3588 80-1473 2532
 πάσα η πανοικία Ιωσήφ και οι αδελφοί αυτου και
 all the whole family of Joseph, and his brothers, and
 3956 3588 3614, 3588 3967-1473 2532 3588 4772-1473
 πάσα η οικία η πατρική αυτου και την συγγένεια
 of his father, and the kin.
 2532 3588 4263 2532 3588 1016 5275 1722 1093
 και τα πρόβατα και τους βόας υπελίποντο εν γη
 And the sheep and the oxen were left behind in the land
 * 2532 4872 3326 1473 2532 716 2532
 Γεσέμ 50:9 και συνανέβησεν μετ' αυτου και άρματα και
 of Goshen. And went up with him also chariots and
 2460 2532 1096 3588 3925 3173 4970
 υπείς και εγένετο η παρεμβολή μεγάλη σφόδρα
 horsemen. And [3]became 1the 2camp 3great 4exceedingly].
 2532 3854 1909 257 * 3739
 50:10 και παρεγένοντο εφ' άλωνα Ατάδ ο
 And they came upon the threshing-floor of Atad, which

1510.2.3 4008 3588 * 2532 2875
 εστι πέραν του Ιορδάνου και εκόψαντο
 is on the other side of the Jordan. And they lamented
 1473 2870 3173 2532 2478 4970
 αυτών κοπετών μέγαν και ισχυρόν σφόδρα
 him by beating the breast, great and strong, exceedingly.
 2532 4160 3588 3997 3588 3962-1473 2033 2250
 και εποίησε το πένθος τω πατρί αυτού επτά ημέρας
 And he made the mourning of his father seven days.
 2532 1492 3588 2733.3 3588 1093 *
50:11 και είδον οι κάτοικοι της γης Χαναάν
 And [saw] the inhabitants of the land of Canaan]
 3588 3997 1909 257 * 2532 2036
 το πένθος επί άλωνι Ατάδ† και είπαν
 the mourning at the threshing-floor of Atad. And they said,
 3997 3173 3778 1510.2.3 3588 * 1223
 πένθος μέγα τούτο εστι τοις Αιγυπτίοις διά
 [mourning] a great [This is] to the Egyptians. On account of
 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3997
 τούτο εκάλεσαν το όνομα του τόπου εκείνου πένθος
 this they called the name of that place, Mourning
 * 3739 1510.2.3 4008 3588 *
 Αιγύπτου ο εστι πέραν του Ιορδάνου
 of Egypt, which is on the other side of the Jordan.
 2532 4160 1473 3779 3588 5207-1473 2531
50:12 και εποίησαν αυτό ούτως οι υιοί αυτού καθώς
 And [did] to him thus [his sons], as
 1781 1473 2532 353 1473 3588
 ενετείλατο αυτοίς 50:13 και ανέλαβον αυτόν οι
 he gave charge to them. And [took] him
 5207-1473 1519 1093 * 2532 2290 1473
 υιοί αυτού εις γην Χαναάν και έθαψαν αυτόν
 [his sons] into the land of Canaan. And they entombed him
 1519 3588 4693 3588 1362 3739 2932- 3588
 εις το σπήλαιον το διπλούν ο εκτήσατο Αβραάμ το
 in the [cave] [double] which Abraham acquired; the
 4693 1722 2934.3 3419 3844 * 3588
 σπήλαιον εν κτισει μνημείου παρά Εφρών του
 cave for a possession of a memorial from Ephron the
 * 2713 * 2532 5290-
 Χετταίου κατέναντι Μαμβρή 50:14 και υπέστρεψεν Ιωσήφ
 Hittite, over against Mamre. And Joseph returned
 1519 * 1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588
 εις Αίγυπτον αυτός και οι αδελφοί αυτού και πάντας οι
 to Egypt, himself and his brothers, and all the ones
 4872 2290 3588 3962-1473 1492
 συναναβάντες θάψαι τον πατέρα αυτού 50:15 ιδόντες
 going up with him to entomb his father. [knowing
 1161 3588 80 * 3754 2348 3588 3962-1473
 δε οι αδελφοί Ιωσήφ ότι τέθνηκεν ο πατήρ αυτών
 And the brothers of Joseph] that [died] [his father],
 2036 3379 3422.2 1473 * 2532
 είπαν μη ποτε μνησικακήση 50:16 και
 said, Lest at any time [should resent] us [Joseph], and
 468 467 1473 3956 3588 2556 3739
 ανταπόδομα ανταποδώ ημίν πάντα τα κακά α
 with a recompense, recompense to us all the bad things which
 1731 1473 2532 3854
 ενεδειξάμεθα αυτό 50:16 και παραγενόμενοι
 we demonstrated against him, that they having come
 4314 * 2036 3588 3962-1473 3726 4253
 προς Ιωσήφ είπαν ο πατήρ σου ώρκισε προ
 to Joseph, said, Your father bound us by an oath before
 3588 5053-1473 3004 3779 2036 *
 του τελευτήσαι αυτόν λέγων 50:17 ούτως είπατε Ιωσήφ
 he came to an end, saying, So say to Joseph,
 863 1473 3588 93 2532 3588 266-1473 3754
 άφες αυτοίς την αδικίαν και την αμαρτίαν αυτών ότι
 You forgive them the injustice and their sin! for
 4190 1473-1731 2532 3568 1209
 πονηρά σοι ενεδειξαντο και νυν δέξαι
 the wicked way they demonstrated against you. And now you accept
 3588 93 3588 2324 3588 2316 3588 3962-1473 2532
 την αδικίαν των θεραπόντων του θεού του πατρός σου και
 the injustice of the attendants of the God of your father! And
 2799- 2980-1473 4314 1473 2532
 έκλαυσε Ιωσήφ λαλούντων αυτών προς αυτόν 50:18 και
 Joseph wept during their speaking to him. And

50:11 †Transliteration – thorns.

2064 4314 1473 2036 2396 1473 1473 3610
 ελθόντες προς αυτόν είπαν ιδε ημείς σοι οικέται
 coming to him, they said, See! we are your servants.
 2532 2036 1473 * 3361 5399 3588 1063
50:19 και είπεν αυτοίς Ιωσήφ μη φοβείσθε του γαρ
 And [said] to them [Joseph], Do not fear! for
 2316 1510.2.1-1473 1473 1011 2596 1473
 θεού εμει εγώ 50:20 υμείς εβουλεύσασθε κατ' εμού
 [of God] I am]. You planned concerning me
 1519 4190 3588 1161 2316 1011 4012 1473 1519
 εις πονηρά ο δε θεός εβουλεύσατο περί εμού εις
 for evil, but God planned concerning me for
 18 3704 302 1096 5613 4594 2443 1303.5
 αγαθά όπως αν γένηται ως σημερον ινα διατραφή
 good, that it should be as it is today, that he might maintain
 2992 4183 2532 2036 1473 3361 5399
 λαός πολύς 50:21 και είπεν αυτοίς μη φοβείσθε
 [people] many]. And he said to them, Do not fear!
 1473 1303.5 1473 2532 3588 3614-1473 2532 3870
 εγώ διαθρήψω υμάς και τας οικίας υμών και παρεκάλεσεν
 I will maintain you, and your residence. And he comforted
 1473 2532 2980 1473 1519 3588 2588 2532
 αυτούς και ελάλησεν αυτών εις την καρδίαν 50:22 και
 them, and spoke of them in the heart. And
 2730- 1722 * 1473 2532 3588 80-1473
 κατοίκησεν Ιωσήφ εν Αιγύπτω αυτός και οι αδελφοί αυτού
 Joseph dwelt in Egypt, he and his brothers,
 2532 3956 3588 3832.1 3588 3962-1473 2532 2198-
 και πάσα η παροικία του πατρός αυτού και έζησεν Ιωσήφ
 and all the whole family of his father. And Joseph lived
 2094 1540 1176 2532 1492- *
 ετη εκατόν δέκα 50:23 και είδεν Ιωσήφ Εφραϊμ
 [3years] a hundred [2ten]. And Joseph saw Ephraim's
 3813 2193 5154 1074 2532 3588 5207 * 3588
 παιδια έως τρίτης γενεάς και οι υιοί Μαχειρ του
 children unto the third generation. And the sons of Machir, the
 5207 * 5088 1909 3382- 2532
 υιόν Μανασσή ετέθησαν επί μηρών Ιωσήφ 50:24 και
 son of Manasseh, were born upon Joseph's thighs. And
 2036- 3588 80-1473 3004 1473 599
 είπεν Ιωσήφ τοις αδελφοί αυτού λέγων εγώ αποθνήσκω
 Joseph said to his brothers, saying, I die,
 1984-1161 1980 1473 3588 2316 2532 321 1473
 επισκοπή δε επισκέψεται υμάς ο θεός και αναξει υμάς
 and visiting, [will visit] you [God], and lead you
 1537 3588 1093 1519 3588 1093 3739 3660
 εκ της γης ταύτης εις την γην ην ώμοσε
 from out of this land, into the land which [swore] by an oath
 3588 2316 3588 3962-1473 * 2532 *
 ο θεός τοις πατράσιν ημών Αβραάμ Ισαάκ και Ιακώβ
 [God] to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.
 2532 3726- 3588 5207 * 3004
50:25 και ώρκισεν Ιωσήφ τους υιούς Ισραήλ λέγων
 And Joseph bound by an oath the sons of Israel, saying,
 1722 3588 1984 3739 1980-3588-2316 1473 2532
 εν τη επισκοπή η επισκέψηται ο θεός υμάς και
 In the visitation in which God will visit you, even
 4875.1 3588 3747-1473 1782 3326 1473
 συνανοίσετε τα οστά μου εντευθεν μεθ' υμών
 you shall join in carrying off my bones from here with
 2532 5053-* 2094 1540 1176
50:26 και ετελεύτησεν Ιωσήφ ετών εκατόν δέκα
 And Joseph came to an end – [3years old] a hundred [2ten].
 2532 2290 1473 2532 5087 1722 3588 4673 1722
 και έθαψαν αυτόν και έθηκαν εν τη σορώ εν
 And they entombed him, and they placed him in the coffin in
 * Αιγύπτω
 Egypt.

EXODUS

CHAPTER 1

Israel Multiplies

3778 3588 3686 3588 5207 * 3588
1:1 ταύτα τα ονόματα των υιών Ισραήλ των
 These are the names of the sons of Israel of the ones

1531 εισπεπορευμένων 1519 * εις Αίγυπτον 260 * άμα Ιακώβ
entering into Egypt together with Jacob
3588 3962-1473 1538 3940-1473 1525
τω πατρι αυτών εκαστος παροικι αυτών εισήλθοσαν
their father; each of them sojourning entered.
* * * * *
1:2 Ρουβην Συμεών Λευϊ Ιουδας 1:3 Ισαάχαρ Ζαβουλών
Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun,
* * * * *
* Βενιαμιν 1:4 Δαν και Νεφθαλι Γαδ και Ασηρ 1:5 Ιωσήφ δε
Benjamin, Dan, and Naphtali, Gad, and Asher. But Joseph
1510.7.3 1722 * 1510.7.6-1161 3956 5590 1831
ην εν Αιγύπτω ησαν δε πασαι ψυκαι εξελθοσαν
was in Egypt. And were all the souls coming forth
1537 * Ιακώβ πέντε και εβδομήκοντα 1:6 ετελεύτησε
from Jacob – five and seventy. [3]came to an end
1161 * 2532 3956 3588 80-1473 2532 3956
δε Ιωσήφ και πάντες οι αδελφοι αυτου και πασα
[And 2]Joseph], and all his brothers, and all
3588 1074-1565 3588-1161 5207 * 837
η γενεά εκεινη 1:7 οι δε υιοι Ισραήλ ηξηθήσαν
that generation. And the sons of Israel grew
2532 4129 2532 5559.1 1096 2532 2729
και επληθύνθησαν και χυδαίοι εγένοντο και καταίσχυν
and multiplied, and [2]extensive [1]became], and grew strong
4970 4970 4129 1161 3588 1093 1473
σφόδρα σφόδρα επλήθυνε δε η γη αυτους
exceedingly, exceedingly. [4]multiplied [1]And [2]the [3]land] of them.
450 1161 935 2087 1909 * 3739 3756
1:8 ανέστη δε βασιλεύς ετερος επ' Αιγυπτου ος ουκ
[4]rose up [1]And [3]king [2]another] over Egypt who did not
1492 3588 * 2036-1161 3588 1484-1473 2400 3588
ηδει τον Ιωσήφ 1:9 ειπε δε τω εθνηι αυτου ιδου το
know Joseph. And he said to his nation, Behold, the
1085 3588 5207 * 3173 4128 2532 2480
γενοσ των υιων Ισραήλ μέγα πλήθος και ισχυει
race of the sons of Israel are a great multitude, and they are strong
5228 1473 1205 3767 2686 1473
υπερ ημάσ 1:10 δευτε ουν κατασοφισώμεθα αυτους
above us. Come then we should deal subtly with them,
3379 4129 2532 2259-302 1473
μη ποτε πληθυνθη και ηνικα αν ημίν
lest at any time they should multiply, and whenever [3]to us
4819 4171 4369 2532-3778 4314
συμβή πόλεμοσ προστεθήσονται και ουτοι προς
[may come to pass [1]a war], [2]will add [1]these also] to
3588 5227 2532 1606.2 1473 1831
τους υπεραντιους και εκπολεμήσαντες ημάσ εξελείσονται
the opponents, and waging war against us they shall go forth
1537 3588 1093
εκ της γης
from the land.

The Affliction of Israel

1:11 2532 2186 1473 1988 3588
και επέστησεν αυτοίσ επιστάτασ επί των
And he set to them supervisors over the
2041 2443 2559 1473 1722 3588 2041 2532
έργων ινα κακώσωσιν αυτούσ εν τούσ έργουσ και
works, that they might afflict them in their works. And
3618 4172 3793.1 3588 * 3588 5037
οκοδόμησαν πόλεισ οχυράσ τω Φαραώ την τε
they build [2]cities [1]fortified] to Pharaoh –
* 2532 * 2532 * 3739 1510.2.3 *
Πιθώμ και Ραμεσσή και Ων η εστυν Ηλιούπολισ
Pithom and Raamses, and On which is Heliopolis.
2530-1161 1473-5013 5118 4183
1:12 καθότι δε αυτούσ εταπεινουν τούσ ουτω
And in so far as they humbled them by so much, [2]many more
1096 2532 2480 4970 2532
εγίνοντο και ισχυον σφόδρα σφόδρα και
[1]they became]. And they were strong exceedingly, exceedingly. And
948 3588 * 575 3588 5207 * 2532
εβδελύσονται οι Αιγύπτιοι από των υιων Ισραήλ 1:13 και
[3]were abhorred [1]the [2]Egyptians] of the sons of Israel. And
2616 3588 * 3588 5207 * 970
κατεδυνάστευον οι Αιγύπτιοι τούσ υιούσ Ισραήλ βία
[3]tyrannized [1]the [2]Egyptians] the sons of Israel by force.
2532 2736.1 1473 3588 2222 1722 3588
1:14 και κατωδύνων αυτών την ζωην εν τούσ
And they grievously afflicted them by the life in the

2041 3588 4642 3588 4081 2532 3588 4141.1
έργουσ τούσ σκληρούσ τω πηλώ και τη πλυθειά
[2]works [1]hard] in the mortar, and in the making of bricks,
2532 3956 3588 2041 3588 1722 3588 3977.1 2596 3956
και πασι τούσ έργουσ τούσ εν τούσ πεδίοσ κατά πάντα
and in all the works in the plains, according to all
3588 2041 3739 2615-1473 3326 970
τα έργα ων κατεδουλόυντο αυτούσ μετá βίασ
the works which they were reducing them to slavery with force.
2532 2036 3588 935 3588 * 3588 3103.1
1:15 και ειπεν ο βασιλεύς των Αιγυπτίων ταισ ματαίσ
And [5]said [1]the [2]king [3]of the [4]Egyptians] to the midwives
3588 * 3588 1520 1473 3588 3686 *
των Εβραίων τη μία αυτών η όνομα Σεφφώρα
of the Hebrews, to a certain one of them with the name Shiphrá,
2532 3588 3686 3588 1208 * 2532 2036 1473
και το όνομα της δευτέρας Φουά 1:16 και ειπεν αυταίσ
and the name of the second Puah. And he said to them,
3752 3105.1 3588 * 2532 1510.3
οταν μαιούσθε ταισ Εβραίασ και ώσι
Whenever you act as midwife to the Hebrews, and they should be
4314 3588 5088 1437 3303 730-1510.3 615
προσ το τύκτειν εαν μεν άρσεν η αποκτείνατε
about to bear, if then it should be a male, you kill
1473 1437-1161 2338 4046 1473 5399
αυτό εαν δε θήλυ περιποιήσασθε αυτό 1:17 εφοβήθησαν
it! But if a female, preserve it! [4]feared
1161 3588 3103.1 3588 2316 2532 3756 4160
δε αι ματαί τον θεόν και ουκ εποίησαν
[1]But [2]the [3]midwives] God, and they did not do
2530 4929 1473 3588 935 * 2532
καθότι συνέταξε αυταίσ ο βασιλεύς Αιγύπτου και
in so far as [4]ordered [3]them [1]the [2]king [3]of Egypt] And
2225 3588 730 2564 1161 3588
εξωγόων τον άρσενά τον θεόν 1:18 εκάλεσε δε ο
they brought forth alive the males. [5]called [1]And [2]the
935 * 3588 3103.1 2532 2036 1473 5100
βασιλεύς Αιγύπτου ταισ ματαίσ και ειπεν αυταίσ τι
[3]king [4]of Egypt] the midwives, and said to them, Why
3754 4160 3588 4229-3778 2532 2225 3588
οτι εποιήσατε το πράγμα τούτο και εξωγοειτέ τα
is it that you did this thing, and brought forth alive the
730 2036 1161 3588 3103.1 3588 * 3756 5613
άρσενά 1:19 ειπαν δε αι ματαί τω Φαραώ ουχ ωσ
males? [4]said [1]And [2]the [3]midwives] to Pharaoh, Not as
1135 * 3588 * 5088-1063 4250 2228
γυναίκεσ Αιγύπτου αι Εβραίαί τύκτουσι γαρ πριν η
the women of Egypt are the Hebrews, for they give birth before
1525 4314 1473 3588 3103.1 2532 5088 2095
εισελθύν προσ αυταίσ ματαίσ και έτικτον 1:20 ευ
[3]entered [4]to [5]them [1]the [2]midwives], and they bear. [3]good
1161 4160-3588-2316 3588 3103.1 2532 4129 3588
δε εποιεί ο θεός ταισ ματαίσ και επλήθυνεν ο
[1]And [2]God did] to the midwives. And he multiplied the
2992 2532 2480 4970 1894 5399
λαόσ και ισχυε σφόδρα 1:21 επειδή εφοβούντο
people, and it became strong exceedingly. Since [3]feared
3588 3103.1 3588 2316 4160 1438
αι ματαί τον θεόν εποίησαν εαυταίσ οικιασ
[1]the [2]midwives] God, they made to themselves families.
4929 1161 * 3956 3588 2992-1473 3004
1:22 συνέταξε δε Φαραώ παντί τω λαώ αυτου λέγων
[3]gave orders [1]And [2]Pharaoh] to all his people, saying,
3956 730 3739 302 5088 3588 * 1519 3588
παν άρσεν ο αν τεχθή τούσ Εβραίοισ εις τον
Every male who ever should be born to the Hebrews [2]into [3]the
4215 4495 2532 3956 2338 2225-1473
ποταμόν ρίψατε και παν θήλυ ζωογονειτέ αυτό
[4]river [1]toss], and every female bring it forth alive!

CHAPTER 2

Birth of Moses

2:1 1510.7.3-1161 5100 1537 3588 5443 *
ην δε τισ εκ της φυλήσ Λευϊ
And there was a certain man from the tribe of Levi,
2532 2983 3588 2364 * 2532 2192 1473 2532
και ελαβεν των θυγατέρων Λευϊ και εσχεν αυτήν 2:2 και
and he took of the daughters of Levi, and had her. And
1722 1064 2983 2532 5088 730 1492-1161
εν γαστρι ελαβε και ετεκεν άρσεν ιδόντεσ δε
[2]in [3]the womb [1]she conceived], and bore a male. And seeing

1473 791 4628.1 1473 3376 5140
 αυτό αστείων εσκέπασαν αυτό μήνας τρεις
 that it was fair, they sheltered it [2]months [1]three].

1893-1161 3756-1410 1473 2089 2928
 2:3 επει δε ουκ ηδυναντο αυτο ετι κρυπτειν
 But when they were not able [2]it [3]any longer [4]to hide],

2983 1473 3588 3384-1473 2344.3 3843.1 2532
 ελαβεν αυτο η μητηρ αυτου θιβιν† παπυρου και
 [2]took [3]for him [1]his mother] a wicker basket of papyrus, and

2710.1 1473 805.1 2532 1685 3588 3813
 κατεχρισεν αυτην ασφαλτοπισση και ενβαλε το παιδιον
 besmeared it with tar, and put the male child

1519 1473 2532 5087 1473 1519 3588 1678.2 3844 3588 4215
 εις αυτην και εθηκεν αυτην εις το ελος παρα τον ποταμον
 into it, and put it into the marsh by the river.

2532 2684 3588 79-1473 3113 3129
 2:4 και κατεσκοπευεν η αδελφη αυτου μακροθεν μαθειν
 And [2]spied out [1]his sister] far off to learn

5100 3588 576 1473 2597 1161 3588
 τι το αποβησομενον αυτο 2:5 κατεβη δε η
 what would result to him. [3]went down [1]And [2]the

2364 * 3068 1909 3588 4215 2532 3588
 θυγατηρ Φαραω λουσασθαι επι τον ποταμον και αι
 [3]daughter [4]of Pharaoh] to bathe upon the river, and

10.3-1473 3899 1909 3588 4215 2532 1492
 αβραι αυτης παρεπορευοντο επι τον ποταμον και ιδουσα
 her handmaidens came near unto the river. And they saw

3588 2344.3 1722 3588 1678.2 649 3588 10.3
 την θιβιν εν τω ελει ασπτειλασα την αβραν
 the wicker basket in the marsh, and she sent the handmaiden

337 1473 455-1161 3708 3813 2799
 ανειλατο αυτην 2:6 ανοιξασα δε ορα παιδιον κλαιον
 to take it up. And opening, she sees a male child weeping

1722 3588 2344.3 2532 5339 1473 3588 2364
 εν τη θιβει και εφειασαο αυτο η θυγατηρ
 in the wicker basket. And [4]spared [5]him [1]the [2]daughter

* 2532 5346 575 3588 3813 3588
 Φαραω και εφη απο των παιδιων των
 [3]of Pharaoh], and said, [2]from [3]the [4]male children [5]of the

* 3778 2532 2036 3588 79-1473
 Εβραιων τουτο 2:7 και ειπεν η αδελφη αυτου
 [6]Hebrews [1]This one is]. And [2]said [1]his sister]

3588 2364 * 2309 2564 1473 1135
 η θυγατρι Φαραω θελεις καλεσω σοι γυναικα
 to the daughter of Pharaoh, If you want I will call for you a woman

5159.2 1537 3588 * 2532 2337 1473 3588
 τροφειουσιν εκ των Εβραιων και θηλασει σοι το
 nursing from the Hebrews, and she will suckle for you the

3813 2532 2036 1473 3588 2364 *
 παιδιον 2:8 και ειπεν αυτη η θυγατηρ Φαραω
 male child. And [4]said [5]to her [1]the [2]daughter [3]of Pharaoh],

4198 565-1161 3588 3494.1 2564 3588 3384
 πορευου απελθουσα δε η νεανις εκαλεσε την μητερα
 Go! And going, the young woman called the mother

3588 3813 2036 1161 4314 1473 3588 2364
 του παιδιου 2:9 ειπε δε προς αυτην η θυγατηρ
 of the male child. [5]said [1]And [6]to [7]her [2]the [3]daughter

* 1301 1473 3588 3813-3778 2532
 Φαραω διατηρησον μοι το παιδιον τουτο και
 [4]of Pharaoh], Carefully keep for me this male child, and

2337 1473-1473 1473-1161 1325 1473 3588 3408 2983 1161
 θηλασον μοι αυτο εγω δε δωσω σοι τον μισθον ελαβε δε
 suckle it for me, and I will give to you the wage. [4]took [1]And

3588 1135 3588 3813 2532 2337 1473 100.1
 η γυνη το παιδιον και εθηλαζεν αυτο 2:10 αδρυνθητος
 [2]the [3]woman] the male child, and suckled it. [4]maturing

1161 3588 3813 1521 1473 4314 3588 2364
 δε του παιδιου εισηγαγεν αυτο προς την θυγατερα
 [1]And [2]the [3]male child], she brought it to the daughter

* 2532 1096 1473 1519 5207 2028-1161
 Φαραω και εγενετο αυτη εις υιον επωνομασε δε
 of Pharaoh. And he became to her for a son. And she named

3588 3686-1473 * 3004 3754 1537 3588 5204
 το ονομα αυτου Μωυσην λεγονσα οτι εκ του υδατος
 his name Moses. Saying, For from the water

1473-337
 αυτον ανειλομη
 I took him up.

2:3 †CP et seq. θηκην – a case.

Moses Kills an Egyptian

1096-1161 1722 3588 2250 3588 4183
 2:11 εγενετο δε εν ταις ημεραις ταις πολλαις
 And it came to pass in [3]days [2]many

1565 3173 1096 * 1831 4314 3588
 εκειναις μεγας γενόμενος Μωυσης εξηλη
 [1]those], [3]older [2]becoming [1]Moses], he went forth to

80-1473 3588 5207 * 2657-1161
 αδελφου αυτου τους υιους Ισραηλ κατανοησας δε
 his brethren of the sons of Israel. And contemplating

3588 4192-1473 3708 444.* 5180
 τον πονον αυτων ορα ανθρωπον Αιγυπτιον τυππουτα
 their misery, he saw an Egyptian man beating

5100 * 3588 1438 80 3588 5207 *
 τινα Εβραιον των εαυτου αδελφων των υιων Ισραηλ
 a certain Hebrew of his own brethren of the sons of Israel.

4017-1161 5602 2532 5602
 2:12 περιβλεψόμενος δε ωδε και ωδε
 And looking about here on this side and here on that side

3756-3708 3762 2532 3960 3588 * 2928
 ουχ ορα ουδεναν και παταξας τον Αιγυπτιον εκρυψεν
 he did not see anyone. And striking the Egyptian, he hid

1473 1722 3588 285 1831-1161 3588 2250 3588
 αυτον εν τη αμμο 2:13 εξελθων δε τη ημερα τη
 him in the sand. And coming forth the [2]day

1208 3708 1417 435 * 1277.1
 δευτερα ορα δυο ανδρας Εβραιους διαπληκτιζομενους
 [2]second], he saw two men, Hebrews skirmishing.

2532 3004 3588 91 1302 1473 5180 3588
 και λεγει τω αδικουντι διατι συ τυππεις τον
 And he says to the one in the wrong, Why do you beat

4139 3588 1161 2036 5100 1473-2525
 πλησιον 2:14 ο δε ειπε τις σε καεστησεν
 your neighbor? And he said, Who placed you

758 2532 1348 1909 1473 3361 337
 αρχοντα και δικαστην εφ ημας μη αρελειν
 magistrate and judge over us? Is it that [3]to do away with

1473 1473 2309 3739 5158 337 5504 3588
 με συ θελεις ον τροπον αρειεις χτες τον
 [4]me [1]you [2]want] in which manner you did away yesterday with the

* 5399 1161 * 2532 2036 1487 3779
 Αιγυπτιον εφοβηθη δε Μωυσης και ειπεν ει ουτως
 Egyptian? [3]feared [1]And [2]Moses], and said, Surely thus

1717 1096 3588 4487-3778
 εμφανες γεγονε το ρημα τουτο
 [3]apparent [2]has become [1]this thing].

Moses Flees to Midian

191 1161 * 3588 4487-3778 2532
 2:15 ηκουσε δε Φαραω το ρημα τουτο και
 [3]heard about [1]And [2]Pharaoh] this thing, and

2212 337 * 402 1161 *
 εξητει ανελειν Μωυσην ανεχωρησε δε Μωυσης
 he sought to do away with Moses. [3]withdrew [1]But [2]Moses]

575 4383 * 2532 2730 1722 1093
 απο προσωπου Φαραω και κατωκησεν εν γη
 from the face of Pharaoh, and he dwelt in the land

* 2064-1161 1519 1093 * 2523 1909
 Μαδιαν ελθων δε εις γην Μαδιαν εκαθισεν επι
 of Midian. And coming into the land of Midian, he sat at

3588 5421 3588-1161 2409 * 1510.7.6 2033
 του φρεατος 2:16 τω δε ιερει Μαδιαν ησαν επτα
 the well. And to the priest of Midian there were seven

2364 4165 3588 4263 3588 3962-1473
 θυγατερες ποιμαινουσαι τα προβατα του πατρος αυτων
 daughters tending the sheep of their father

* 3854-1161 501 2193 4130 3588
 Ιοθωρ παραγενόμενοι δε ηντλουν εως επλησαν τας
 Jethro. And they came to draw water until they filled the

1186.1 4222 3588 4263 3588 3962-1473 *
 δεξαμενας ποτισαι τα προβατα του πατρος αυτων Ιοθωρ
 troughs to water the sheep of their father Jethro.

3854-1161 3588 4166 1544-1473 450
 2:17 παραγενόμενοι δε οι ποιμενες εξεβαλλον αυτας αναστας
 And coming, the shepherds cast them away. [3]rose up

1161 * 4506 1473 2532 501 1473
 δε Μωυσης ερρυσσατο αυτας και ηντλησεν αυταις
 [1]But [2]Moses] to rescue them, and he drew water for them,

2532 4222 3588 4263-1473 3854-1161 4314
 και εποτισε τα προβατα αυτων 2:18 παρεγενοντο δε προς
 and he watered their sheep. And they came to

* 3588 3962-1473 3588 1161 2036 1473 5100
 Ραγουή† του πατέρα αυτών ο δε ειπεν αυτοις τι
 Reuel their father. And he said to them, Why
 3754 5035.1 3588 3854 4594 3588
 οτι εταχυνάτε του παραγενέσθαι σήμερον 2:19 αι
 is it that you hastened to come today?
 1161 2036 444.* 4506 1473 575
 δε ειπον ανθρωπος Αιγύπτιος ερρύσατο ημάς από
 And they said, An Egyptian man rescued us from
 3588 4166 2532 501 1473 2532 4222 3588
 τον ποιμένων και ηντλησεν ημίν και επότισε τα
 the shepherds, and he drew water for us, and he watered
 4263-1473 3588 1161 2036 3588 2364-1473
 πρόβατα ημών 2:20 ο δε ειπε ταις θυγατράσιν αυτού
 our sheep. And he said to his daughters,
 2532 4226 1510.2.3 2532 2444 3779 2641 3588 444
 και που εστι και ιωατι ούτως καταλειπάτε τον ανθρωπον
 And where is he, and why thus have you left the man?
 2564 3767-1473 3704 2068 740 2733.1
 καλέσατε ουν αυτόν όπως φάγη άρτον 2:21 κατωκίσηθι
 You call him indeed! that he may eat bread. [3settled
 1161 * 3844 3588 444 2532 1554 *
 δε Μωσής παρά τω ανθρωπω και εξέδοτο Σεφώραχ
 1And 2Moses] by the man. And he handed over Zipporah
 3588 2364-1473 * 1135 1722 1064 1161
 την θυγατέρα αυτού Μωσής γυναίκα 2:22 εν γαστρί δε
 his daughter to Moses as wife. [3in 4the womb 1And
 2983 3588 1135 5088 5207 2532 2028.*
 λαβούσα η γυνή έτεκεν υιόν και επωνόμασε Μωσής
 2conceiving], the woman bore a son, and Moses named
 3588 3686-1473 * 3004 3754 3941-1510.2.1 1722 1093
 το όνομα αυτού Γηρσαμ λέγων ότι παρούκος ειμι εν γη
 his name Gershom, saying that, I am a sojourner in [2land
 245 2089-1161 4815 5088 5207 1208
 αλλοτρία ιετι δε συλλαβούσα έτεκεν υιόν δευτερον
 1an alien]. And still again conceiving, she bore [2son 1a second],
 2532 2564 3588 3686-1473 * 3004 3754 2316
 και εκάλεσε το όνομα αυτού Ελιέζερ λέγων ότι θεός
 and he called his name Eliezer, saying that, the God
 3588 3962-1473 998-1473 2532 4506 1473 1537 5495
 του πατρός μου βοηθός μου και ερρύσατό με εκ χειρός
 of my father, my helper, also rescued me from the hand
 * 3326-1161 3588 2250 3588 4183 1565
 Φαραω†† 2:23 μετά δε τας ημέρας τας πολλάς εκείνας
 of Pharaoh. And after [3days 2many 1those],
 5053 3588 935 * 2532 2687.1 3588
 ετελεύτησεν ο βασιλεύς Αιγύπτου και κατεστράξαν οι
 [4came to an end 1the king 3of Egypt], and [4groaned 1the
 5207 * 575 3588 2041 2532 310 2532 305
 υιοί Ισραήλ από των έργων και ανεβόησαν και ανεβή
 2sons 3of Israel] from the works, and yelled out. And [2ascended
 3588 995-1473 4314 3588 2316 575 3588 2041 2532
 η βοή αυτών προς τον θεόν από των έργων 2:24 και
 1their yell] to God because of the works. And
 1522-3588-2316 3588 4726-1473 2532 3403-3588-2316
 εισήκουσεν ο θεός τον στεναγμόν αυτών και εμνήσθη ο θεός
 God listened to their moaning, and God remembered
 3588 1242-1473 3588 4314 * 2532 * 2532
 της διαθήκης αυτού της προς Αβραάμ και Ισαάκ και
 his covenant, the one with Abraham, and Isaac, and
 * 2532 1896-3588-2316 3588 5207 * 2532
 Ιακώβ 2:25 και επείδεν ο θεός τους υιούς Ισραήλ και
 Jacob. And God looked upon the sons of Israel, and
 1097 1473
 εγνώσθη αυτοίς
 he was made known to them.

CHAPTER 3

Moses and the Burning Bush

2532 * 1510.7.3 4165 3588 4263 *
 3:1 και Μωσής ην ποιμαίνων τα πρόβατα Ιοθώρ
 And Moses was tending the sheep of Jethro
 3588 3995-1473 3588 2409 * 2532 71 3588
 του πενθερού αυτού του ιερέως Μαδιάν και ήγαγε τα
 his father-in-law, the priest of Midian. And he led the

4263 5259 3588 2048 2532 2064 1519 3588 3735 3588
 πρόβατα υπό την έρημον και ήλθεν εις το όρος του
 sheep by the wilderness. And he came unto the mountain
 2316 * 3708-1161 1473 32 2962 1722
 θεού Χωρήβ 3:2 ώφθη δε αυτό άγγελος κυρίου εν
 of God – Horeb. And appeared to him an angel of the LORD in
 5395 4442 1537 3588 942 2532 3708 3754 3588 942
 φλογί πυρός εκ του βάτου και ορά ότι η βάτος
 flaming fire from out of the bush. and he saw that the bush
 2545 4442 3588-1161 942 3756 2618 2036
 καίεται πυρί η δε βάτος ου κατεκαίετο 3:3 ειπε
 burned with fire, but the bush did not incinerate. [3said
 1161 * 3928 3708 3588 3705 3588 3173-3778
 δε Μωσής παρελθών ύδομαι το όραμα το μέγα τούτο
 1And 2Moses], Going by I will see [2vision 1this great].
 3754 3756 2618 3588 942 5613-1161
 τι ότι ου κατακαίεται ο βάτος 3:4 ως δε
 Why is it that [3is not 4incinerated 1the 2bush]. And as
 1492-2962 3754 4317 1492 2564 1473 2962
 είδε κύριος ότι προσάγει ιδείν εκάλεσεν αυτόν κύριος
 the LORD saw that he neared to see, [2called 3him 1the LORD]
 1537 3588 942 3004 * 3588 1161 2036
 εκ της βάτου λέγων Μωσεί Μωσεί ο δε ειπε
 from out of the bush, saying, Moses, Moses. And he said,
 5100 1510.2.3 3588 1161 2036 3361-1448 5602
 τι εστιν 3:5 ο δε ειπε μη εγγίσης οδε
 What is it? And he said, You should not approach here.
 3089 3588 5266 1537 3588 4228-1473 3588-1063 5117 1722
 λύσαι το υπόδημα εκ των ποδών σου ο γαρ τόπος εν
 Untie the sandal from your feet, for the place in
 3739 1473 2476 1093 39-1510.2.3 2532 2036 1473
 ου σου εσθηκας γη αγία εστι 3:6 και ειπεν αυτό
 which you stand [2ground 1is holy]. And he said to him,
 1473 1510.2.1 3588 2316 3588 3962-1473 3588 2316 *
 εργώ ειμι ο θεός του πατρός σου ο θεός Αβραάμ
 I am the God of your father; the God of Abraham,
 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316 * 654
 και ο θεός Ισαάκ και ο θεός Ιακώβ απέστρεψε
 and the God of Isaac, and the God of Jacob. [3turned
 1161 * 3588 4383-1473 2125-1063 2601.2
 δε Μωσής το πρόσωπον αυτού ευλαβείτο γαρ καταβλέψαι
 1And 2Moses] his face, for he venerated to look
 1799 3588 2316 2036 1161 2962 4314
 ενώπιον του θεού 3:7 ειπε δε κύριος προς
 in the presence of God. [3said 1And 2the LORD] to
 * 1492 1492 3588 2561 3588 2992-1473 3588
 Μωσήν ιδών ειδόν την κακωσιν του λαού μου του
 Moses, In seeing, I saw the ill-treatment of my people
 1722 * 2532 3588 2906-1473 191 575
 εν Αιγύπτω και της κραυγής αυτών ακήκα από
 in Egypt, and their cry I have heard because of
 3588 2040.2 1492-1063 3588 3601-1473 2532
 των εργοδιωκτών οίδα γαρ την οδύνην αυτών 3:8 και
 the foremen. For I have seen their grief. And
 2597 1807 1473 1537 5495 3588 * 2532
 κατέβην εξελέσθαι αυτούς εκ χειρός των Αιγυπτίων και
 I came down to rescue them from the hand of the Egyptians, and
 1806 1473 1537 3588 1093-1565 2532 1521
 εξαγαγειν αυτούς εκ της γης εκείνης και εισαγαγειν
 to lead them from out of that land, and to bring
 1473 1519 1093 18 2532 4183 1519 1093 4482
 αυτούς εις γην αγαθήν και πολλήν εις γην ρέουσαν
 them into a land good and populous; into a land flowing
 1051 2532 3192 1519 3588 5117 3588 * 2532 *
 γάλα και μέλι εις τον τόπον των Χαναανίων και Χετταίων
 milk and honey; into the place of the Canaanites, and Hittites,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Αμορραίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και Ευαίων και
 and Amorites, and Perizzites, and Gergesites, and Hivites, and
 * 2532 3568 2400 3588 2906 3588 5207 *
 Ιεβουσαιών 3:9 και νυν ιδού η κραυγή των υιών Ισραήλ
 Jebusites. And now, behold, the cry of the sons of Israel
 2240 4314 1473 2504 3708 3588 2346.1 3739 3588
 ηκει προς με καγώ εώρακα τον θλιμμόν ον οι
 is come to me. And I have seen the affliction by which the
 * 2346 1473 2532 3568 1204 649 1473
 Αιγύπτιοι θλιβουσιν αυτούς 3:10 και νυν δέυρο αποστειλω σε
 Egyptians afflict them. And now, come, I shall send you
 4314 * 935 * 2532 1806 3588 2992-1473
 προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και εξάξεις τον λαόν μου
 to Pharaoh king of Egypt. And you shall lead my people

2:18 †Cod. Alex. Ιοθωρ – Jethro.

2:22 †—†† See Bos for variants.

3588 5207 * 1537 1093 * 2532 2532
 τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου 3:11 και
 the sons of Israel from out of the land of Egypt. And
 2036* 4314 3588 2316 5100 1510.2.1 1473 3754 4198
 είπε Μωυσής προς τον θεόν τις εμι εγώ ότι πορεύσομαι
 Moses said to God, Who am I that I shall go
 4314 * 935 * 2532 3754 1806 3588
 προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και ότι εξάξω τους
 to Pharaoh king of Egypt, and that I shall lead out the
 5207 * 1537 1093 * 2036 1161 3588
 υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου 3:12 είπε δε ο
 sons of Israel from the land of Egypt? [3said 1And
 2316 4314 * 3004 3754 1510.8.1 3326 1473 2532
 θεός προς Μωυσήν λέγων ότι έσομαι μετά σου και
 [God] to Moses, saying that, I will be with you. And
 3778 1473 3588 4592 3754 1473 1473-1821 1722
 τούτο σοι το σημεϊον ότι εγώ σε εξαποστέλλω εν
 this will be to you the sign that I send you in
 3588 1806-1473 3588 2992-1473 1537 * 2532
 τω εξαγαγειν σε τον λαον μου εξ Αιγύπτου και
 your leading my people from out of Egypt, and
 3000 3588 2316 1722 3588 3735-3778
 λατρεύσετε τω θεώ εν τω ορει τούτω
 you shall serve God in this mountain.

The One Being

3:13 και 2532 2036* 4314 3588 2316 2400 1473
 και 2532 2036* 4314 3588 2316 2400 1473
 And Moses said to God, Behold, I
 2064 4314 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
 ελεύσομαι προς τους υιούς Ισραήλ και ερω προς αυτους
 will go to the sons of Israel, and I shall say to them,
 3588 2316 3588 3962-1473 649 1473 4314 1473 2532
 ο θεός των πατέρων ημών απέσταλκέ με προς υμάς και
 The God of our fathers sent me to you. And
 1437 2065 1473 5100 3588 3686 1473 5100
 εαν ερωτήσωσι με τι το ονομα αυτω τι
 if they shall ask me, What is the name given to him? What
 2046 4314 1473 2532 2036-3588-2316 4314 *
 ερω προς αυτους 3:14 και ειπεν ο θεός προς Μωυσήν
 shall I say to them? And God said to Moses,
 1473 1510.2.1 3588 1510.6 2532 2036 3779 2046
 εγώ εμι ο ων και ειπεν ούτως ερείς
 I am the one being. And he said, Thus you shall say
 3588 5207 * 3588 1510.6 649 1473 4314 1473
 τους υιούς Ισραήλ ο ων απέσταλκέ με προς υμάς
 to the sons of Israel, The one being has sent me to you.
 3:15 και 2532 2036-3588-2316 3825 4314 * 3779 2046
 και ειπεν ο θεός πάλιν προς Μωυσήν ούτως ερείς
 And God said again to Moses, Thus you shall say
 3588 5207 * 2962 3588 * 3588 3962-1473 3588
 τους υιούς Ισραήλ κυριος ο θεός των πατέρων ημών ο
 to the sons of Israel, The LORD God of our fathers, the
 2316 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316 *
 θεός Αβραάμ και ο θεός Ισαάκ και ο θεός Ιακώβ
 God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob
 649 1473 4314 1473 3778 1473-1510.2.3 3588 3686 166
 απέσταλκέ με προς υμάς τούτο μον εστι το ονομα αιώνιον
 sent me to you; this is my [2name 1eternal],
 2532 3422 1074 1074 2064
 και μνημόσυνον γενεών γενεαίς 3:16 ελθών
 and a memorial for generations to generations. Going
 3767 4863 3588 1087 3588 5207 * 2532
 ον συναγαγε την γερουσιαν των υιών Ισραήλ και
 then, gather the council of elders of the sons of Israel! And
 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 ερείς προς αυτους κυριος ο θεός των πατέρων ημών
 you shall say to them, The LORD God of our fathers
 3708 1473 3588 2316 * 2532 3588 2316 *
 ωπται μοι ο θεός Αβραάμ και ο θεός Ισαάκ
 appeared to me; the God of Abraham, and the God of Isaac,
 2532 3588 2316 * 3004 1984 1980
 και ο θεός Ιακώβ λέγων επισκοπή επέσκεμμαι
 and the God of Jacob, saying, In overseeing I have watched
 1473 2532 3745 4819 1473 1722 *
 υμάς και οσα συμβέβηκεν υμίν εν Αιγύπτω
 you, and as much as has come to pass to you in Egypt.
 2532 2036 307 1473 1537 3588 2561 3588
 3:17 και ειπεν αναβίβασω υμάς εκ της κακώσεως των
 And he said, I will haul you from the ill treatment of the
 * 1519 3588 1093 3588 * 2532 * 2532
 Αιγυπτίων εις την γην των Χαναανίων και Χετταίων και
 Egyptians into the land of the Canaanites, and Hittites, and

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Εναϊών και Αμορραϊών και Φερεζαϊών και Γεργεσαϊών και
 Hivites, and Amorites, and Perizzites, and Gergesites, and
 1519 1093 4482 1051 2532 3192 2532
 Ιεβουσαιών εις γην ρέουσαν γάλα και μέλι 3:18 και
 Jebusites, into a land flowing milk and honey. And
 1522 1473 3588 5456 2532 1525-1473 2532
 εισακούσονται σου της φωνής και εισελεύσθη συ και
 they shall hearken to your voice. And you shall enter, and
 3588 1087 * 4314 * 935 *
 η γερουσία Ισραήλ προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου
 the council of elders of Israel, to Pharaoh king of Egypt.
 2532 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 *
 και ερείς προς αυτον κυριος ο θεός των Εβραϊων
 And you shall say to him, The LORD God of the Hebrews
 4341 1473 4198 3767 3598 5140
 προσκέκληται ημάς πορευόμεθα ουν οδόν τριών
 calls us. We shall go then on [3]journey 1a three
 2250 1519 3588 2048 2443 2380 2962
 ημερών εις την έρημον ινα θύσωμεν κυριώ
 [2days] into the wilderness, that we might sacrifice to the LORD
 3588 2316-1473 1473-1161 1492 3754 3756 4290.2-1473
 τω θεώ ημών 3:19 εγώ δε οίδα ότι ου ηρήσεται υμάς
 our God. But I know that [4]will not 1let you go
 * 935 * 4198 1437-3361 3326 5495
 Φαραώ βασιλεύς Αιγύπτου πορευθήναι εαν μη μετά χειρός
 Pharaoh king of Egypt], [2going 1unless] with [2]hand
 2900 2532 1614 3588 5495-1473 3960 3588
 κραταιάς 3:20 και εκτείνας την χείρα μου πατάξω τους
 1a fortified], and stretching out my hand to strike the
 * 1722 3956 3588 2297-1473 3739 4160 1722
 Αιγυπτίους εν πάσι τοις θαυμασίοις μου οις ποιήσω εν
 Egyptians in all my wonders, which I will do among
 1473 2532 3326 3778 1821-1473 2532
 αυτοίς και μετά ταύτα εξαποστειλει υμάς 3:21 και
 them. And after these things I will send you out. And
 1325 5484 3588 2992-3778 1799 3588 *
 δώσω χάριν τω λαώ τούτω ενώπιον των Αιγυπτίων
 I will give favor to this people before the Egyptians.
 3752-1161 665.1 3756-565
 οταν δε αποτρέχητε ουκ απελεύσεσθε
 And whenever you might run from them, you will not go forth
 2756 235 154 1135 3844 1069 2532
 κενοί 3:22 αλλά αιτήσει γυνή παρά γείτονος και
 empty. But [2]will ask 1a woman] from [2]neighbor 3and
 4951.2 1473 4632 693 2532 5552 2532
 συσκήνου αυτής σκευή αργυρά και χρυσά και
 4fellow tent-dweller 1her] of items of silver, and of gold, and
 2441 2532 2007 1909 3588 5207-1473 2532
 ιματισμόν και επιθήσετε επί τους υιούς υμών και
 clothes. And you will place them upon your sons, and
 1909 3588 2364-1473 2532 4659.1 3588 *
 επί τας θυγατέρας υμών και σκυλεύσετε† τους Αιγυπτίους
 upon your daughters, and you will despoil the Egyptians.

CHAPTER 4

The Rod of Moses

611 1161 * 2532 2036 1437 3767
 4:1 απεκριθη δε Μωυσής και ειπεν εαν ουν
 [3]answered 1And 2Moses] and said, If then
 3361 4100 1473 3366 1522 3588
 μη πιστεύσωσι μοι μηδέ εισακούσωσι της
 they should not believe me, nor listen to
 5456-1473 2046-1063 3754 3756 3708 1473 3588
 φωνής μου εροῦσι γαρ ότι ουκ ωπται σοι ο
 my voice, for they shall say that [2]did not 3appear 4to you
 2316 5100 2046 4314 1473 2036 1161 1473
 θεός τι ερω προς αυτους 4:2 ειπε δε αυτώ
 [God], what shall I say to them? [3said 1And 4to him
 2962 5100 3778-1510.2.3 3588 1722 5495-1473 3588 1161
 κυριος τι τούτο εστι το εν χειρί σου ο δε
 the LORD], What is this the thing in your hand? And
 2036 4464 2532 2036 1473 4495 1473 1909 3588
 ειπε ράβδος 4:3 και ειπεν αυτώ ρίψον αυτην επί την
 he said, A rod. And he said to him, Toss it upon the
 1093 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532 1096
 γην και έρριψεν αυτην επί την γην και εγένετο
 ground! And he tossed it upon the ground, and it became

3:22 †See Bos for variants.

3789 2532 5343.* 575 1473 2532 2036-2962
 όφης και έφυγε Μωυσης απ' αυτού 4:4 και ειπε κυριος
 a serpent. And Moses fled from it. And the LORD said
 4314 * 1614 3588 5495 2532 1949 3588 2771.1
 προς Μωυσην εκτεινον την χειρα και επιλαβου της κερκου
 to Moses, Stretch out the hand, and take hold of the tail!
 1614 3767 3588 5495 1949 3588 2771.1 2532
 εκτεινας ον την χειρα επελαβετο της κερκου και
 Stretching out then the hand, he took hold of the tail, and
 1096 4464 1722 3588 5495-1473 2443 4100 1473
 εγενετο ραβδος εν τη χειρι αυτου 4:5 ινα πιστευσωσι σοι
 it became a rod in his hand – that they might trust you
 3754 3708 1473 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 οτι ωπται σοι κυριος ο θεος των πατερων αυτων
 that there appeared to you the LORD God of their fathers,
 3588 2316 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316
 ο θεος Αβρααμ και ο θεος Ισαακ και ο θεος
 the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God
 * 2036 1161 1473 2962 3825 1533 3588
 Ιακωβ 4:6 ειπε δε αυτω κυριος παλιν εισενεγκε την
 of Jacob. [said And to him the LORD] again, Insert
 5495-1473 1519 3588 2859-1473 2532 1533 3588 5495-1473
 χειρα σου εις τον κολπον σου και εισηνεγκε την χειρα αυτου
 your hand into your bosom! And he inserted his hand
 1519 3588 2859-1473 2532 1627 1473 1537 3588
 εις τον κολπον αυτου και εξηνεγκε αυτην εκ του
 into his bosom. And he brought it from out of
 2859-1473 2532 1096 3588 5495-1473 3014.1 5616
 κολπου αυτου και εγενηθη η χειρ αυτου λεπρωσα ωσει
 his bosom, and [was his hand] leprous as
 5510 2532 2036 3825 1473 2962 1533 3588
 χιον 4:7 και ειπε παλιν αυτω κυριος εισενεγκε την
 snow. And [said again to him the LORD], Insert
 5495-1473 1519 3588 2859-1473 2532 1533 3588 5495 1519 3588
 χειρα σου εις τον κολπον σου και εισηνεγκε την χειρα εις τον
 your hand into your bosom! And he inserted the hand into
 2859-1473 2532 1627 1473 1537 3588 2859-1473
 κολπον αυτου και εξηνεγκε αυτην εκ του κολπου αυτου
 his bosom. And he brought it out of his bosom,
 2532 3825 600 1519 3588 5548.1 3588 4561-1473
 και παλιν αποκατεστη εις την χροαν της σαρκος αυτης
 and again it was restored unto the complexion of his flesh.
 1437-1161 3361-4100 1473 3366 1522 3588
 4:8 εαν δε μη πιστευσωσι σοι μηδε εισακουσωσι της
 And if they do not believe you, nor hearken to the
 5456 3588 4592 3588 4413 4100 1473 3588
 φωνης του σημειου του πρωτου πιστευσωσι σοι της
 voice of the [sign first], they will believe you by the
 5456 3588 4592 3588 1208 2532 1510.8.3 1437
 φωνης του σημειου του δευτερου 4:9 και εσται εαν
 voice of the [sign second]. And it will be if
 3361-4100 1473 3588 1417 4592 3778 3366
 μη πιστευσωσι σοι τους δυσι σημειους τουτοις μηδε
 they do not believe you in [two signs these], nor
 1522 3588 5456-1473 2983 575 3588 5204
 εισακουσωσι της φωνης σου ληψη απο του υδατος
 hearken to your voice, you shall take from the water
 3588 4215 2532 1632 1909 3588 3584 2532 1510.8.3 3588
 του ποταμου και εκχεεις επι το ξηρον και εσται το
 of the river, and pour it upon the dry land. And [will be
 5204 3739 302 2983 575 3588 4215 129
 υδωρ ο αν λαβης απο του ποταμου αιμα
 water which ever you should take from the river] blood
 1909 3588 3584 2036 1161 * 4314 2962
 επι του ξηρου 4:10 ειπε δε Μωυσης προς κυριον
 upon the dry land. [said And Moses] to the LORD,
 1189 2962 3756 2425 1510.2.1 4253 3588 5504 3761
 δεομαι κυριε ουχ ικανος εμι προ της εχθες ουδε
 I beseech, O LORD, [not fit I am] before yesterday nor
 4253 3588 5154 2250 3761 575 3739 756 2980
 προ της τριτης ημερας ουδε αφ ου ηρξω λαλειν
 before the third day, nor from which time you began to speak
 3588 2324-1473 2477.3 2532 1018.2 1473
 τω θεραποντι σου ισχυροφωνος και βραδυγλωσσος εγω
 to your attendant, [weak voiced and slow of tongue for I
 1510.2.1 2036 1161 2962 3588 * 5100 1325
 εμι 4:11 ειπε δε κυριος τω Μωυση τισ εδωκε
 am]. [said And the LORD] to Moses, Who gave
 4750 444 2532 5100 4160 1423.1 2532
 στομα ανθρωπω και τις εποιησε δυσκωφον και
 [a mouth man], and who made the hard of hearing and

4:10 †CP ευλαλος – well-spoken.

2974 991 2532 5185 3756 1473 2962 3588 2316
 κωφον βλεποντα και τυφλον ουκ εγω κυριος ο θεος
 mute, the seeing, and blind? Was it not I the LORD God?

Aaron Speaks for Moses

2532 3568 4198 2532 1473 455 3588
 4:12 και νυν πορευου και εγω ανοιξω το
 And now go! And I will open
 4750-1473 2532 4822 1473 3739 3195 2980
 στομα σου και συμβιβασω σε α μελλεις λαλησαι
 your mouth, and I will instruct you what you will be about to speak.
 2532 2036-* 1189 2962 4400 243
 4:13 και ειπε Μωυσης δεομαι κυριε προχειρισαι αλλον
 And Moses said, I beseech, O LORD, to handpick another
 1410 3739 649 2532 2373
 δυναμενον ον αποστειλεις 4:14 και θυμωθεις
 one able whom you shall send. And [being enraged
 3709 2962 1909 * 2036 3756-2400 *
 οργη κυριος επι Μωυσην ειπεν ουκ ιδου Ααρων
 in anger the LORD] over Moses, said, Behold, is not Aaron
 3588 80-1473 3588 * 1987 3754 2980
 ο αδελφος σου ο Λευιτης επισταμαι οτι λαλων
 your brother, the Levite? I know that speaking,
 2980-1473 1473 2532 2400 1473 1831 1519
 λαλησει αυτος σοι και ιδου αυτος εξελευσεται εις
 he will speak to you. And behold, he will come forth to
 4877 1473 2532 1492 1473 5463 1722 1438
 συναντησιν σοι και ιδων σε χαρησεται εν εαυτω
 meet you; and seeing you, he will rejoice in himself.
 2532 2046 4314 1473 2532 1325 3588 4487-1473
 4:15 και ερεις προς αυτον και δωσεις τα ρηματα μου
 And you will say to him, and you will put my words
 1519 3588 4750-1473 2532 1473 455 3588 4750-1473 2532 3588
 εις το στομα αυτου και εγω ανοιξω το στομα σου και το
 into his mouth. And I will open your mouth and
 4750-1473 2532 4822 1473 3739 4160 2532
 στομα αυτου και συμβιβασω υμας α ποιησετε 4:16 και
 his mouth, and I will instruct you what you shall do. And
 1473 1473-2980 3588 4314 3588 2992 2532 1473 1510.8.3
 αυτος σοι λαλησει τα προς τον λαον και αυτος εσται
 he shall speak the things to the people, and he will be
 1473 4750 1473-1161 1473-1510.8.2 3588 4314 3588 2316
 σου στομα συ δε αυτω εση τα προς τον θεον
 your mouth. But you will be to him the things for God.
 2532 3588 4464-3778 3588 4762 1519 3789
 4:17 και την ραβδον ταυτην την στραφεισαν εις οφιν
 And this rod, the one turning into a serpent,
 2983 1722 3588 5495-1473 1722 3739 4160 1722 1473
 ληψη εν τη χειρι σου εν η ποιησεις εν αυτη
 you shall take in your hand in which you will do by it
 3588 4592
 τα σημεια
 the signs.

Moses Returns to Egypt

4198 1161 * 2532 654 4314
 4:18 επορευθη δε Μωυσης και απεστρεψε προς
 [went And Moses], and he returned to
 * 3588 3995-1473 2532 3004 4198 2532
 Ιοθωρ του πενθερον αυτου και λεγει πορευσομαι και
 Jethro the father-in-law. And he says, I will go, and
 654 4314 3588 80-1473 3588 1722 *
 αποστρεψω προς τους αδελφους μου τους εν Αιγυπτω
 return to my brethren, the ones in Egypt,
 2532 3708 1487 2089 2198 2532 2036-* 3588 *
 και οψομαι ει ετι ζωσι και ειπεν Ιοθωρ τω Μωυση
 and I will see if they still live. And Jethro said to Moses,
 897.2 5198 3326-1161 3588 2250 3588 4183-1565
 βαδιζε υγιαινων μετα δε τας ημερας τας πολλας εκεινας
 Proceed, be in health! But after [days those many]
 5053 3588 935 2036 1161
 ετελετησεν ο βασιλευς Αιγυπτου 4:19 ειπε δε
 [came to an end the king of Egypt], [said And
 2962 4314 * 1722 1093 * 897.2 565
 κυριος προς Μωυσην εν γη Μαδιαν βαδιζε απελθε
 the LORD] to Moses in the land of Midian, Proceed, go forth
 1519 * 2348-1063 3956 3588 2212 1473
 εις Αιγυπτον τεθηκασι γαρ παντες οι ζητουντες σου
 into Egypt! For have died all the ones seeking your
 3588 5590 353 1161 * 3588 1135 2532 3588
 την ψυχην 4:20 αναλαβων δε Μωυσης την γυναικα και τα
 [took up And Moses] his wife and the

3813 307 1473 1909 3588 5268 2532
 παῖδια ἀνεβίβασεν αὐτὰ ἐπὶ τὰ υποζύγια καὶ
 male children, and he hauled them upon the beasts of burden, and
 1994 1519 * 2983 1161 * 3588 4464
 ἐπέστρεψεν εἰς Αἴγυπτον ἔλαβε δὲ Μωϋσῆς τὴν ράβδον
 turned to Egypt. [3took 1And 2Moses] the rod,
 3588 3844 3588 2316 1722 3588 5495-1473 2036 1161
 τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ 4:21 εἶπε δὲ
 the one by God in his hand. [3said 1And
 2962 4314 * 4198-1473 2532 654
 κύριος πρὸς Μωϋσῆν πορευομένου σου καὶ ἀποστρέφοντος
 2the LORD] to Moses, In your going and returning
 1519 * 3708 3956 3588 5059 3739 1325
 εἰς Αἴγυπτον ὁρᾷ πάντα τὰ τέρατα α ἑδῶκα
 unto Egypt, discover all the miracles which I have put
 1722 3588 5495-1473 4160 1473 1726 * 1473-1161
 ἐν τῇ χειρὶ σου ποιήσεις αὐτὰ ἐναντίον Φαραώ ἐγὼ δὲ
 in your hand, to do them before Pharaoh. But I
 4645 1473 3588 2588 2532 3766.2 1821
 σκληρυνῶ αὐτοῦ τὴν καρδίαν καὶ οὐ μὴ ἐξαποστείλῃ
 will harden his heart, and no way shall he send out
 3588 2992 1473-1161 2046 3588 * 3592 3004
 τὸν λαόν. 4:22 σὺ δὲ εἶπες τῷ Φαραώ τάδε λέγει
 the people. But you will say to Pharaoh, Thus says
 2962 5207 4416-1473 * 2036-1161
 κύριος υἱὸς πρωτότοκός μου Ἰσραὴλ 4:23 εἶπα δὲ
 the LORD - son of my first-born, Israel. And I said
 1473 1821 3588 2992-1473 2443 1473-3000
 σοὶ ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα μοι λατρεύσῃ
 to you, Send my people! that they should serve me.
 1487-3303 3767 3361-1014 1821 1473
 εἰ μὲν οὖν μὴ βούληται ἐξαποστεῖλαι αὐτούς
 If indeed then you should not be willing to send them,
 3708 3767 1473 615 3588 5207-1473 3588 4416
 ὅρα οὖν ἐγὼ ἀποκτενῶ τὸν υἱόν σου τὸν πρωτότοκον
 see then! I will kill your son, the first-born!
 1096-1161 1722 3588 3598 1722 3588 2646
 4:24 ἐγένετο δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἐν τῷ καταλύματι
 And it came to pass during the journey in the lodging,
 4876 1473 32 2962 2532 2212 615
 συνήρτησεν αὐτὸν ἄγγελος κυρίου καὶ ἐξήτει ἀποκτείναι
 [3met 4him 1an angel 2of the LORD], and sought to kill
 1473 2532 2983.* 5586
 αὐτόν. 4:25 καὶ λαβούσα Σεπφώρα ψήφον
 him. And Zipporah, taking a small sharp stone,
 4059 3588 203 3588 5207-1473 2532 4363
 περιέτεμε τὴν ακροβυστίαν τοῦ υἱοῦ αὐτῆς καὶ προσέπεσε
 circumcised the foreskin of her son. And she fell
 4314 3588 4228-1473 2532 2036 2476 3588 129
 πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ εἶπεν ἔστη τὸ αἷμα
 at his feet, and said, [6is stopped 1The 2blood
 3588 4061 3588 3813-1473 2532 565
 τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου 4:26 καὶ ἀπήλθεν
 3of the 4circumcision 5of my male child]. And [3went forth
 575 1473 3588 32 1360 2036 2476 3588 129
 ἀπ' αὐτοῦ ὁ ἄγγελος διότι εἶπεν ἔστη τὸ αἷμα
 4from 5him 1the 2angel], for she said, [6is stopped 1The 2blood
 3588 4061 3588 3813-1473 2036 1161
 τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου 4:27 εἶπε δὲ
 3of the 4circumcision 5of my male child]. [3said 1And
 2962 4314 * 4198 1519 4877 *
 κύριος πρὸς Ἀαρὼν πορεύθητι εἰς συνάντησιν Μωϋσῆ
 2the LORD] to Aaron, Go to meet with Moses
 1519 3588 2048 2532 4198 2532 4876 1473
 εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἐπορεύθη καὶ συνήρτησεν αὐτὸν
 in the wilderness! And he went, and he met with him
 1722 3588 3735 3588 2316 2532 2705 240
 ἐν τῷ ὄρει τοῦ θεοῦ καὶ κατεφίλησαν ἀλλήλους
 in the mountain of God, and they kissed one another.
 2532 312.* 3588 * 3956 3588 3056
 4:28 καὶ ἀνήγγειλε Μωϋσῆς τῷ Ἀαρὼν πάντα τοὺς λόγους
 And Moses announced to Aaron all the words
 2962 3739 649 4314 1473 2532 3956 3588 4592
 κυρίου οὓς ἀπέστειλε πρὸς αὐτόν καὶ πάντα τὰ σημεῖα
 of the LORD which he sent to him, and all the signs
 3739 1781 1473 4198 1161 *
 α ἐνετείλατο αὐτῷ 4:29 ἐπορεύθη δὲ Μωϋσῆς
 which he gave charge to him. [3went 1And 2Moses
 2532 * 2532 4863 3588 1087 3588
 καὶ Ἀαρὼν καὶ συνήγαγον τὴν γερουσίαν τῶν
 3and 4Aaron], and brought together the council of elders of the
 5207 * 2532 2980.* 3956 3588 4487
 υἱῶν Ἰσραὴλ. 4:30 καὶ ἐλάλησεν Ἀαρὼν πάντα τὰ ῥήματα
 sons of Israel. And Aaron spoke all the words

3739 2980-3588-2316 4314 * 2532 4160 3588 4592
 α ἐλάλησεν ὁ θεὸς πρὸς Μωϋσῆν καὶ ἐποίησε τὰ σημεῖα
 which God spoke to Moses. And he did the signs
 1726 3588 2992 2532 4100 3588 2992
 ἐναντίον τοῦ λαοῦ 4:31 καὶ ἐπίστευσεν ὁ λαὸς
 before the people. And [3believed 1the 2people],
 2532 5463 3754 1980-3588-2316 3588 5207 * 2532 3754
 καὶ ἐχάρη ὅτι ἐπισκέψατο ὁ θεὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ καὶ ὅτι
 and rejoiced that God visited the sons of Israel, and that
 1492 1473 3588 2347 2955-1161 3588 2992 4352
 εἶδεν αὐτῶν τὴν θλίψιν κύριος δὲ ὁ λαὸς προσέκυνε
 he saw their affliction. And bowing, the people did obeisance.

CHAPTER 5

Moses and Aaron Before Pharaoh

5:1 2532 3326 3778 1525 * 2532
 καὶ μετὰ ταῦτα εἰσήλθε Μωϋσῆς καὶ
 And after these things 4entered 1Moses 2and
 * 4314 * 2532 2036 1473 3592 3004
 Ἀαρὼν πρὸς Φαραώ καὶ εἶπαν αὐτῷ τάδε λέγει
 3Aaron] to Pharaoh, and they said to him, Thus says
 2962 3588 2316 * 1821 3588 2992-1473
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου
 the LORD God of Israel. Send forth my people!
 2443 1473-1858 1722 3588 2048
 ἵνα μοι εορτάσωσιν ἕν τῇ ἐρήμῳ
 that they may solemnize a holiday to me in the wilderness.
 2532 2036.* 5100 1510.2.3 3739 1522
 5:2 καὶ εἶπε Φαραώ τις ἐστὶν οὗ εἰσακούσομαι
 And Pharaoh said, Who is he, of whom I will listen to
 3588 5456-1473 5620 1821 3588 5207 *
 τῆς φωνῆς αὐτοῦ ὥστε ἐξαποστεῖλαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 his voice so as to send out the sons of Israel?
 3756-1492 3588 2962 2532 3588 * 3756-1821
 οὐκ οἶδα τὸν κύριον καὶ τὸν Ἰσραὴλ οὐκ ἐξαποστέλλω
 I do not know the LORD, and [2Israel 1I will not send out].
 2532 3004 1473 3588 2316 3588 * 4341
 5:3 καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὁ θεὸς τῶν Ἑβραίων προσκεκλήτα
 And they say to him, The God of the Hebrews called on
 1473 4198 3767 3598 5140 2250 1519 3588
 ἡμᾶς πορευσόμεθα οὖν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν εἰς τὴν
 us. We will go then on a journey of three days into the
 2048 3704 2380 2962 3588 2316-1473
 ἔρημον ὅπως θύσωμεν κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν
 wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God,
 3379 4876 1473 2288 2228 5408
 μὴ ποτε συναντήσῃ ἡμῖν θάνατος ἢ φόβος
 lest at any time [4might meet with 5us 1death 2or 3murder].
 2532 2036 1473 3588 935 * 2444
 5:4 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου ἵνα
 And [4said 5to them 1the 2king 3of Egypt], Why do you,
 * 2532 * 1294 3588 2992 575 3588 2041
 Μωϋσῆ καὶ Ἀαρὼν διαστρέφετε τὸν λαόν ἀπὸ τῶν ἔργων
 Moses and Aaron, turn aside the people from the works?
 565 1538 1473 4314 3588 2041-1473 2532
 ἀπέλθετε ἕκαστος ὑμῶν πρὸς τὰ ἔργα αὐτοῦ 5:5 καὶ
 Go forth each of you to his works! And
 2036.* 2400 3568 4181.4 3588 2992 3588
 εἶπε Φαραώ ἰδοὺ νῦν πολυπλήθει ὁ λαὸς τῆς
 Pharaoh said, Behold, now [3are numerous 1The 2people 3of the
 1093 3361 3767 2664 1473 575 3588 2041
 γῆς μὴ οὖν καταπαύσωμεν αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ἔργων
 4land]; [2not 3then 1I shall] rest them from the works.

Pharaoh Oppresses Israel

5:6 4929 1161 * 3588 2040.2
 συνέταξε δὲ Φαραώ τοὺς ἐργοδιώκταις
 [3gave orders 1And 2Pharaoh] to the foremen
 3588 2992 2532 3588 1122 3004 3765
 τοῦ λαοῦ καὶ τοῖς γραμματεῦσι λέγων 5:7 οὐκέτι
 of the people, and to the scribes, saying, No longer
 4369 1325 892 3588 2992 1519 3588
 προστεθήσεσθε διδόναι ἄχυρον τῷ λαῷ εἰς τὴν
 will it be added to give straw to the people for the
 4141.5 2509 5504 2532 5154 2250
 πλιθουργίαν καθάπερ ἐχθές καὶ τρίτην ἡμέραν
 brickmaking, as yesterday and the third day before.
 1473 4198 2532 4863 1438
 αὐτοὶ πορευέσθωσαν καὶ συναγαγέτωσαν εαυτοὺς
 Let them go and bring together for themselves

3588 892 2532 3588 4928.3 3588 4141.5
 τα άχυρα 5:8 και την σύνταξιν της πλυθουρίας
 the straw! And the rate of the making of bricks

3739 1473 4160 2596-1538 2250 1911
 ης αυτοί ποιοῦσι καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἐπιβαλεῖτε
 which they produce each day, you shall put it upon

1473 3756-851 3762 575 1473 4980-1063
 αυτοὺς οὐκ ἀφελεῖς οὐδὲν ἀπ' αὐτῶν σχολάζουσι γὰρ
 them. You shall not remove any of them, for they are idle.

1223 3778 2896 3004 4198 2532
 διὰ τοῦτο κεκραύασι λέγοντες πορευθῶμεν και
 On account of this they cry out, saying, We should go and

2380 3588 2316 925 3588 2041
 θύσωμεν τῷ θεῷ ἡμῶν 5:9 βαρυνέσθω τα ἔργα
 sacrifice to our God. Let [4be oppressive 1the 2works

3588 444-3778 2532 3309 3778 2532
 των ἀνθρώπων τούτων και μεριμνάτωσαν ταῦτα και
 [of these men], and let [2be anxious 1these men], and

3361 3309 1722 3056 2756 2686.4-1161
 μη μεριμνάτωσαν εν λόγοις κενοῖς 5:10 κατέσπευδον δε
 not anxious in [2words 1empty]! And hastened

1473 3588 2040.2 2532 3588 1122 3588 2992
 αυτοὺς οἱ ἐργοδιώκται και οἱ γραμματεῖς του λαοῦ
 of them the foremen, and the scribes of the people.

2532 3004 4314 3588 2992 3004 3592 3004
 και ἔλεγον προς τον λαον λέγοντες τάδε λέγει
 And they said to the people, saying, Thus says

* 3765 1325 1473 892 1473-1473
 Φαραώ οὐκέτι δίδωμι ὑμῖν άχυρα 5:11 αὐτοὺς ὑμεῖς
 Pharaoh, No longer do I give to you straw. You yourselves

4198 4816 1438 892 3606 1437
 πορευόμενοι συλλέγετε εαυτοῖς άχυρα οθεν εαν
 in going, collect together for yourselves straw! from where ever

2147 3756-1063 851 575 3588 4928.3-1473
 εὑρήτε ου γαρ αφαιρείται από της συντάξεως ὑμῶν
 you should find. For nothing is removed from your rate,

3762 2532 1289 3588 2992 1722 3650 1093
 οὐθεν 5:12 και διεσπάρη ο λαός εν ὅλη γη
 not one thing. And he dispersed the people in the entire land

* 4863 2562 1519 892 3588-1161
 Αιγύπτου συναγαγειν καλάμην εις άχυρα 5:13 οἱ δε
 of Egypt to gather together stubble for straw. But the

2040.2 2686.4 1473 3004 4931 3588
 εργοδιώκται κατέσπευδον αυτοὺς λέγοντες συντελεῖτε τα
 foremen hastened them, saying, You complete the

2041 3588 2520 2596 2250 2509 2532
 έργα τα καθήκοντα καθ' ἡμέραν καθάπερ και
 works, the ones fit according to the day, just as also

3753 3588 1325 1473 2532 3146
 ὅτε το άχυρον ἐδίδοτο ὑμῖν 5:14 και ἐμαστιγώθησαν
 when the straw was given to you. And they were whipped –

3588 1122 3588 1085 3588 5207 * 3588
 οἱ γραμματεῖς του γένους των υἰῶν Ισραήλ και τρίτην
 the scribes of the race of the sons of Israel, the ones

2525 1909 1473 5259 3588 1988 3588 *
 κατασταθέντες επ' αυτοὺς υπό των ἐπιστατῶν του Φαραώ
 being placed over them by the supervisors of Pharaoh,

3004 1302 3756 4931 3588 4928.3-1473
 λέγοντες διατί ου συντελεῖσατε τας συντάξεις ὑμῶν
 and saying, Why did you not complete your rate

3588 4141.1 2509 2532 5504 2532 5154
 της πλυνθείας καθάπερ και ἐχθές και τρίτην
 of the making of bricks as also yesterday and the third

2250 2532 3588 3588 4594 1525-1161 3588
 ἡμέραν και το της σήμερον 5:15 εἰσελθόντες δε οἱ
 day before and today? And entering, the

1122 3588 5207 * 2601.3 4314 *
 γραμματεῖς των υἰῶν Ισραήλ κατεβόησαν προς Φαραώ
 scribes of the sons of Israel yelled out to Pharaoh,

3004 2444 1473 3779 4160 3588 4674 3610
 λέγοντες γιατί συ οὕτως ποιεῖς τοις σοῖς οικέταις
 saying, Why do you thus do to your servants?

892 3756 1325 3588 3610-1473 2532 3588
 5:16 άχυρον ου δίδοται τοις οικέταις σου και την
 Straw has not been given to your servants, and

4141.4 1473-3004 4160 2532 2400 3588 3816-1473
 πλῖνον ἡμῖν λέγουσι ποιεῖν και ἰδοὺ οἱ παιδες σου
 [3brick 1they tell us 2to make]. And behold, your servants

3146 91 3767 3588 2992-1473
 μεμαστιγώνται ἀδικήσεις ουν τον λαόν σου
 have been whipped. Shall you wrong therefore your people?

2532 2036 1473 4980 4980.1-1510.2.5
 5:17 και εἶπεν αυτοῖς σχολάζετε σχολασαί εστέ
 And he said to them, You are idle, you are idlers.

1223 3778 3004 4198 2380
 διὰ τοῦτο λέγετε πορευθῶμεν θύσωμεν
 Because of this you say, We should go, we should sacrifice

3588 2316 3568 3767 4198 2038 3588-1063
 τῷ κυρίῳ 5:18 νυν ουν πορευθέντες ἐργάζεσθε το γαρ
 to the LORD. Now then, in going, work! For the

892 1473 3756-1325 2532 3588 4928.3 3588
 άχυρον ὑμῖν ου δοθήσεται και την σύνταξιν της
 straw [2to you 1shall not be given], and the rate of the

4141.1 591 3708 1161 3588
 πλυνθείας ἀποδώσετε 5:19 ἑώρων δε οἱ
 making of bricks you shall render. [7seeing 1And 2the

1122 3588 5207 * 1438 1722 2556
 γραμματεῖς των υἰῶν Ισραήλ εαυτοὺς εν κακοῖς
 scribes [of the 5sons 6of Israel] themselves in bad ways,

3004 3756-620 575 3588 4141.1 3588
 λέγοντες οὐκ ἀπολείψετε από της πλυνθείας το
 in the saying, You shall not leave off from the making of bricks

2520 3588 2250 4876-1161 * 2532 *
 καθήκον τη ἡμέρα 5:20 συνήτησαν δε Μωσῆν και Ααρῶν
 fit for the day, that they met Moses and Aaron

2064 1519 4877 1473 1607-1473 575
 ἐρχόμενοι εις συνάντησιν αυτοῖς ἐκπορευομένων αυτών από
 coming to meet with them in their going forth from

* 2532 2036 1473 1929 3588 2316 1473
 Φαραώ 5:21 και εἶπον αυτοῖς ἐπίδοι ο θεός ὑμῶν
 Pharaoh. And they said to them, [2give 4over 1God 3you]

2532 2919 3754 948 3588 3744-1473
 και κριναι οτι εβδελύξατε την οσμην ἡμῶν
 and judge, for you caused [2to be abhorred 1our scent]

1726 * 2532 1726 3588 2324-1473 1325
 ἐναντίον Φαραώ και ἐναντίον των θεραπόντων αυτου δούμαι
 before Pharaoh, and before his attendants, to put

4501 1519 3588 5495-1473 3588 615 1473
 ρομφαίαν εις τας χεῖρας αυτου του ἀποκτεῖναι ἡμῶν
 a broadsword into his hands to kill us.

5:22 ἐπέστρεψε δε Μωσῆς προς κύριον και εἶπε κύριε διὰ
 [3turned 1And 2Moses] to the LORD, and said, O LORD, for

5100 2559 3588 2992-3778 2532 2444 649
 τι ἐκάκωσας τον λαόν τούτον και ἠνατί ἀπέσταλάς
 why did you inflict evil on this people? And why have you sent

1473 2532 575-3739 1531 4314 * 2980
 με 5:23 και ἀφ' ου εἰσπεπόρευμαι προς Φαραώ λαλήσαι
 me? And when I went to Pharaoh to speak

1909 3588 4674 3686 2559 3588 2992-3778
 ἐπὶ τῷ σω ονόματι ἐκάκωσε τον λαόν τούτον
 in the [2being to you 1name], he inflicted evil on this people,

2532 3756-4506 3588 2992-1473
 και ουκ ἐρρῶσω τον λαόν σου
 and you did not rescue your people.

CHAPTER 6

The LORD Remembers His Covenant

2532 2036-2962 4314 * 2235 3708
 6:1 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν ἤδη ὄφει
 And the LORD said to Moses, Already you shall see

3739 4160 3588 * 1722-1063 5495 2900
 α ποιήσω τῷ Φαραώ εν γαρ χειρὶ κραταιά
 what I will do to Pharaoh. For with [2hand 1a fortified]

1821 1473 2532 1722 1023 5308 1544 1473
 ἐξαποστειλεῖ αυτοὺς και εν βραχίονι ὑψηλῷ ἐκβαλεῖ αυτοὺς
 he shall send them; and with [2arm 1a high] he will cast them

1537 3588 1093-1473 2980 1161 3588 2316 4314
 εκ της γης αυτου 6:2 ἐλάλησε δε ο θεός προς
 from out of his land. [3spoke 1And 2God] to

* 2532 2036 4314 1473 1473 2962 2532 3708
 Μωσῆν και εἶπε προς αυτον εγὼ κύριος 6:3 και ὠφθη
 Moses, and said to him, I am the LORD. And I appeared

4314 * 2532 * 2532 * 2316 1510.6 1473 2532
 προς Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ θεός ον αυτών και
 to Abraham, and Isaac, and Jacob, [3God 1being 2their]. And

3588 3686-1473 2962 3756 1213 1473 2532
 το ὄνομά μου κύριος ουκ ἐδήλωσα αυτοῖς 6:4 και
 my name, the LORD, was not manifested to them. And

2476 3588 1242-1473 4314 1473 5620 1325 1473
 ἐστήσα την διαθήκην μου προς αυτοὺς ὥστε δούμαι αυτοῖς
 I established my covenant with them, so as to give to them

3588 1093 3588 * 3588 1093 3739 3939 1722
 την γην των Χαναανίων την γην ην παρωκήκασιν εν
 the land of Canaan, the land which they sojourned, in
 3739 2532 3939 1909 1473 2532 1473 1522
 η και παρωκήκασαν επ' αυτής 6:5 και εγώ εισήκουσα
 which also they sojourned upon it. And I hearkened to
 3588 4726 3588 5207 * 3739 3588 *
 τον στεναγμόν των υιών Ισραήλ α οι Αιγύπτιοι
 the moaning of the sons of Israel, in which the Egyptians
 2615-1473 2532 3403 3588 1242-1473
 καταδουλοῦντο αυτοὺς και ἐμνήσθη της διαθήκης υμῶν
 reduced them to slavery. And I remembered
 897-2 2036 3588 5207 * 3004 1473 2962
 6:6 βόδιζε εἶπον τοις υἱοῖς Ισραήλ λέγων εγὼ κύριος
 Proceed, say to the sons of Israel! saying, I am the LORD,
 2532 1806 1473 575 3588 1412.1 3588 * 2532
 και ἐξάξω υμᾶς ἀπὸ της δυναστείας των Αιγυπτίων και
 and I will lead you from the domination of the Egyptians, and
 4506 1473 1537 3588 1397-1473 2532 3084 1473
 ῥύσσομαι υμᾶς εκ της δουλείας αυτών και λυτρώσομαι υμᾶς
 I will rescue you from their slavery, and I will ransom you
 1722 1023 5308 2532 2920 3173 2532 2983
 εν βραχίονι υψήλῳ και κρίσει μεγάλη 6:7 και λήθομαι
 with [²arm ¹a high] and [²judgment ¹great]. And I will take
 1683-1473 1519 2992 1473 2532 1510.8.1 1473 2316 2532
 ἐμαυτὸ υμᾶς εἰς λαόν ἐμοὶ και ἔσομαι υμῶν θεός και
 you to myself as a people to me. And I will be your God. And
 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806
 γνώσεσθε ὅτι εγὼ κύριος ο θεός υμῶν ο ἐξαγαγών
 you will know that I am the LORD your God, the one leading
 1473 1537 3588 2615.1 3588 * 2532
 υμᾶς εκ της καταδυναστείας των Αιγυπτίων 6:8 και
 you from out of the tyranny of the Egyptians. And
 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739 1614 3588
 εἰσαξω υμᾶς εἰς την γην εἰς ην ἐξέτεινα την
 I will bring you into the land in which I stretched out
 5495-1473 1325 1473 3588 * 2532 * 2532 * 2532
 χεῖρά μου δούναι αυτήν τῷ Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ και
 my hand to give it to Abraham, and Isaac, and Jacob. And
 1325 1473-1473 1722 2819 1473 2962 2980 1161
 ὁσῶν υμῖν αυτήν ἐν κλήρῳ ἐγὼ κύριος 6:9 ἐλάλησε δε
 I will give it to you by lot. I am the LORD. [³spoke ¹And
 * 3779 3588 5207 * 2532 3756-1522
 Μωσῆς οὕτως τοις υἱοῖς Ισραήλ και οὐκ εἰσήκουσαν
 ²Moses] thus to the sons of Israel, and they did not hearken to
 * 575 3588 3641.4 2532 575 3588
 Μωσῆς ἀπὸ της ολιγοψυχίας και ἀπὸ των
 Moses because of faint-heartedness, and because of the
 2041 3588 4642 2036 1161 2962 4314 *
 ἔργων των σκληρῶν 6:10 εἶπε δε κύριος προς Μωσῆν
 [²works ¹hard]. [³said ¹And ²the LORD] to Moses,
 3004 1525 2980 4314 * 935
 λέγων 6:11 εἰσελθε λάλησον προς Φαραὼ βασιλέα Αιγύπτου
 saying, Enter, speak to Pharaoh king of Egypt!
 2443 1821 3588 5207 * 1537 3588 1093-1473
 ἵνα ἐξαποστείλῃ τους υἱοὺς Ισραήλ εκ της γης αυτού
 that he may send out the sons of Israel from his land.
 2980 1161 * 1725 2962 3004 2400 3588
 6:12 ἐλάλησε δε Μωσῆς ἐναντι κυρίου λέγων ἰδοὺ οἱ
 [³spoke ¹And ²Moses] before the LORD, saying, Behold, the
 5207 * 3756 1522 1473 2532 4459 1522
 υἱοὶ Ισραήλ οὐκ εἰσήκουσάν μου και πως εἰσακουσεται
 sons of Israel do not listen to me, and how shall [²listen to
 1473 * 1473-1161 249-1510.2.1 2036 1161
 μου Φαραὼ ἐγὼ δε ἀλογός εἰμι 6:13 εἶπε δε
 ³me ¹Pharaoh], for I am not reckoned? [³spoke ¹And
 2962 4314 * 2532 * 2532 4929 1473 4314
 κύριος προς Μωσῆν και Ααρὼν και συνῆταξεν αυτοὺς προς
 ²the LORD] to Moses and Aaron, and he ordered them to
 * 935 * 5620 1806 3588 5207 *
 Φαραὼ βασιλέα Αιγύπτου ὥστε ἐξαγαγεῖν τους υἱοὺς Ισραήλ
 Pharaoh king of Egypt, so as to lead out the sons of Israel
 1537 3588 1093 *
 εκ της γης Αιγύπτου
 from out of the land of Egypt.

The Chiefs of Israel

2532 3778 3588 747 3624 3965-1473
 6:14 και οὗτοι οἱ ἀρχηγοὶ οἴκων πατριῶν αυτών
 And these are the chiefs of the houses of their families.

6:5 †CP διαθήκης μου – my covenant.

5207 * 4416 * 2532 *
 υἱοὶ Ρουβὴν πρωτοτόκου Ισραήλ Ἐνόχ και Φαλλοῦ
 The sons of Reuben first-born of Israel – Hanoch and Pallu,
 * 2532 * 3778 3588 4772 * 2532
 Ασρὼν και Χαρμί αὕτη η συγγένεια Ρουβὴν 6:15 και
 Hezron, and Carmi – this is the kin of Reuben. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υἱοὶ Συμεὼν Ἰεμουή και Ιαμίν και Αὼδ και Ιαχεὶν
 the sons of Simeon – Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin,
 2532 * 2532 * 3588 1537 3588 *
 και Σαάρ και Σαούλ ο εκ της Φοινίσσης
 and Zohar, and Shaul the one from the Phoenician woman.
 3778 3588 3965 3588 5207 * 2532 3778
 αὐται αι πατρια των υἱῶν Συμεὼν 6:16 και ταῦτα
 These are the families of the sons of Simeon. And these are
 3588 3686 3588 5207 * 2596 4772-1473
 τα ονόματα των υἱῶν Λευὶ κατὰ συγγενείας αυτών
 the names of the sons of Levi according to their kin –
 * 2532 * 2532 * 2532 3588 2094 3588 2222
 Γεδσὼν Καθ και Μεραρεὶ και τα ἔτη της ζωῆς
 Gershon, Kohath and Merari; and the years of the life
 * 1540 5144.4 2094 2532 3778 3588
 Λευὶ εκατὸν τριακονταεπτὰ ἔτη 6:17 και οὗτοι οἱ
 of Levi – a hundred thirty-seven years. And these are the
 5207 * 2532 * 3624 3965-1473
 υἱοὶ Γεδσὼν Λοβενι και Σεμει οἱκοι πατριῶν αυτών
 sons of Gershon – Libni and Shimei; the houses of their family.
 2532 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 6:18 και οἱ υἱοὶ Καθ Ἀμβράμ και Ισαάρ και Χεβρὼν
 And the sons of Kohath – Amram, and Izhar, and Hebron,
 2532 * 2532 3588 2094 3588 2222 * 1540
 και Οζιήλ και τα ἔτη της ζωῆς Καθ εκατὸν
 and Uzziel; and the years of the life of Kohath – a hundred
 5144.9 2094 2532 5207 * 2532
 τριακοντατρια ἔτη 6:19 και υἱοὶ Μεραρεὶ Μοολὶ και
 thirty years. And the sons of Merari – Mahli, and
 * 3778 3588 3624 3965 * 2596
 Μουσει οὗτοι οἱ οἱκοι πατριῶν Λευὶ κατὰ
 Mushi. These are the houses of the families of Levi, according to
 4772-1473 2532 2983 * 3588 *
 συγγενείας αυτών 6:20 και ἔλαβεν Αμβράμ την Ιωχαβεδ
 their kin. And Amram took Jochebed
 2364 3588 80 3588 3962-1473 1438 1519
 θυγατέρα του ἀδελφοῦ του πατρός αυτού εαυτὸ εἰς
 daughter of the brother of his father to himself for
 1135 2532 1080 1473 3588 5037 * 2532 *
 γυναῖκα και ἐγέννησεν αὐτὸ τον τε Ααρὼν και Μωσῆν
 a wife. And she bore to him also Aaron, and Moses,
 2532 * 3588 79-1473 3588-1161 2094 3588 2222
 και Μαριὰμ την ἀδελφὴν αυτών τα δε ἔτη της ζωῆς
 and Miriam their sister. And the years of the life
 * 1540 5144.4 2094 2532 5207
 Αμβράμ εκατὸν τριακονταεπτὰ ἔτη 6:21 και υἱοὶ
 of Amram – a hundred thirty-seven years. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ισαάρ Κορέ και Ναφεκ και Ζεχρι 6:22 και υἱοὶ
 of Izhar – Korah, and Nepheg, and Zithri. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2364 79
 Οζιήλ Μισαήλ και Ελισαφάν και Ζεχρι 6:23 ἔλαβε
 of Uzziel – Mishael, and Elzaphan, and Zithri. [³took
 1161 * 3588 * 2364 * 79
 δε Ααρὼν την Ελισαβεθ θυγατέρα Αμμιναδάβ ἀδελφὴν
 ¹And ²Aaron] Elisheba daughter of Amminadab sister
 * 1473 1135 2532 5088 1473 3588 5037
 Ναασσὼν αὐτὸ γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτὸ τον τε
 of Naashshon to himself as wife. And she bore to him also
 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207-1161
 Ναδαβ και Αβιουδ και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 6:24 υἱοὶ δε
 Nadab, and Abihu, and Eleazar, and Ithamar. And the sons
 * 2532 * 2532 * 3778 3588
 Κορέ Ασειρ και Ελκανά και Αβιάσαρ αὐται αι
 of Korah – Assir, and Elkanah, and Abiasar. These are the
 1078 * 2532 * 3588 3588 * 2983
 γενέσεις Κορέ 6:25 και Ελεάζαρ ο του Ααρὼν ἔλαβε
 generations of Korah. And Eleazar the son of Aaron, took
 3588 2364 * 1473 1135 2532 5088 1473
 τον θυγατέρον Φουτιήλ αὐτὸ γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτὸ
 the daughters of Putiel to himself as wife; and she bore to him
 3588 * 3778 3588 746 3965 *
 τον Φινεές αὐται αι ἀρχαὶ πατριῶν Λευιτῶν
 Phinehas. These are the heads of the family of the Levites,
 2596 1078-1473 3778 * 2532 *
 κατὰ γενέσεις αυτών 6:26 οὗτος Ααρὼν και Μωσῆς
 according to their generations. This Aaron and Moses,

3739 2036-3588-2316 1473 1806 3588 5207 *
 οἰς εἶπεν ὁ θεός αυτοῖς ἐξαγαγεῖν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 is whom God said to them to lead the sons of Israel
 1537 * 4862 1411-1473 3778 1510.2.6
 ἐξ Αἰγύπτου σὺν δυνάμει αὐτῶν 6:27 οὗτοί εἰσιν
 from out of Egypt with their force. These are
 3588 1256 4314 * 935 * 5620
 οἱ διαλεγόμενοι πρὸς Φαραῶ βασιλέα Αἰγύπτου ὥστε
 the ones reasoning with Pharaoh king of Egypt, so as
 1806 3588 5207 * 1537 * 1473- *
 ἐξαγαγεῖν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου αὐτὸς Ααρὼν
 to lead the sons of Israel from out of Egypt – Aaron himself
 2532 * 3588 2250 2980-2962 * 1722
 καὶ Μωϋσῆς 6:28 ἡ ἡμέρα ἐλάλησε κύριος Μωϋσῆ ἐν
 and Moses, in the day the LORD spoke to Moses in
 1093 * 2532 2980-2962 4314 *
 γῆ Αἰγύπτου 6:29 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωϋσῆν
 the land of Egypt. And the LORD spoke to Moses,
 3004 1473 2962 2980 4314 * 935 *
 λέγων ἐγὼ κύριος λάλησον πρὸς Φαραῶ βασιλέα Αἰγύπτου
 saying, I am the LORD. Speak to Pharaoh king of Egypt
 3745 1473 3004 4314 1473 2532 2036- * 1726
 ὅσα ἐγὼ λέγω πρὸς σε 6:30 καὶ εἶπε Μωϋσῆς ἐναντίον
 as much as I tell to you! And Moses said before
 2962 2400 1473 2477.3-1510.2.1 2532 4459 1522
 κυρίου ἰδοὺ ἐγὼ ἰσχυρόφωνός εἰμι καὶ πῶς εἰσακουσεταιί
 the LORD, Behold, I am weak-voiced, and how shall [2]listen to
 1473 *
 μου Φαραῶ
 me [Pharaoh]?

CHAPTER 7

The LORD Gives Charge to Moses and Aaron

2532 2036-2962 4314 * 3004 2400
 7:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσῆν λέγων ἰδοὺ
 And the LORD said to Moses, saying, Behold,
 1325 1473 2316 * 2532 * 3588 80-1473
 δέδοκκά σε θεὸν Φαραῶ καὶ Ααρὼν ὁ ἀδελφός σου
 I have made you as a god to Pharaoh, and Aaron your brother
 1510.8.3 1473 4396 1473-1161 2980 1473 3956
 ἔσται σοὺ προφήτης 7:2 σὺν δὲ λαλήσεις αὐτῷ πάντα
 will be your prophet. But you shall speak to him all
 3745 1781 1473 3588 1161 * 3588 80-1473
 ὅσα ἐντέλλομαι σοὶ ὁ δεῖ Ααρὼν ὁ ἀδελφός σου
 as much as I give charge to you. But Aaron your brother
 2980 4314 * 5620 1821 3588 5207
 λαλήσει πρὸς Φαραῶ ὥστε ἐξαποστείλει τοὺς υἱοὺς
 will speak to Pharaoh, so as to send the sons
 * 1537 1093-1473 1473-1161 4645 3588
 Ἰσραὴλ ἐκ γῆς αὐτοῦ 7:3 ἐγὼ δεῖ σκληρυνῶ τὴν
 of Israel from out of his land. But I will harden the
 2588 * 2532 4129 3588 4592-1473 2532 3588
 καρδίαν Φαραῶ καὶ πληθυνῶ τὰ σημεῖά μου καὶ τὰ
 heart of Pharaoh, and I will multiply my signs, and the
 5059 1722 1093 * 2532 3756-1522 1473
 τέρατα ἐν γῆ Αἰγύπτου 7:4 καὶ οὐκ εἰσακουσεταιί ὑμῶν
 miracles in the land of Egypt. And [2]will not listen to 3you
 * 2532 1911 3588 5495-1473 1909 * 2532
 Φαραῶ καὶ ἐπιβάλω τὴν χεῖρά μου ἐπ' Αἰγύπτου καὶ
 [Pharaoh], and I will put my hand against Egypt, and
 1806 4862 1411-1473 3588 2992-1473 3588 5207
 ἐξάξω σὺν δυνάμει μου τὸν λαόν μου τοὺς υἱοὺς
 I will lead out with my power my people the sons
 * 1537 1093 * 4862 1557
 Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου σὺν ἐκδικήσει
 of Israel from out of the land of Egypt with [2]punishment
 3173 2532 1097 3956 3588 * 3754
 μεγάλη 7:5 καὶ γνώσονται πάντες οἱ Αἰγύπτιοι ὅτι
 [great]. And [4]shall know 1all 2the 3Egyptians] that
 1473 1510.2.1 2962 1614 3588 5495-1473 1909
 ἐγὼ εἰμι κύριος ἐκτεινῶ τὴν χεῖρά μου ἐπ'
 I am the LORD, stretching out my hand against
 * 2532 1806 3588 5207 * 1537 3319-1473
 Αἰγύπτου καὶ ἐξάξω τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν
 Egypt; and I will lead the sons of Israel from their midst.
 4160 1161 * 2532 * 2509 1781
 7:6 ἐποίησε δεῖ Μωϋσῆς καὶ Ααρὼν καθάπερ ἐρέτειλατο
 [3]did 1And 2Moses 3and 4Aaron] just as [2]gave charge
 1473 2962 3779 4160 *-1161 1510.7.3
 αὐτοῖς κύριος οὕτως ἐποίησαν 7:7 Μωϋσῆς δε ἦν
 3to them 1the LORD] – thus they did. And Moses was

2094 3589 *-1161 3589.4 2094
 ἐτὼν ογδοήκοντα Ααρὼν δε ογδοήκοντατριῶν ἐτὼν
 [2]years old 1eighty], and Aaron was eighty-three years old
 2259 2980 4314 * 2532 2036-2962 4314
 ἠνικά ἐλάλησαν πρὸς Φαραῶ 7:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς
 when they spoke to Pharaoh. And the LORD said to
 * 2532 * 3004 2532 1437 2980 4314
 Μωϋσῆν καὶ Ααρὼν λέγων 7:9 καὶ εἰάν λαλήσῃ
 Moses and Aaron, saying, And if [2]should speak 3to
 1473 * 3004 1325 1473 4592 2228 5059 2532
 ὑμᾶς Φαραῶ λέγων δοτε ἡμῖν σημεῖον ἢ τέρας καὶ
 [4]you 1Pharaoh], saying, Give to us a sign or miracle, then
 2046- * 3588 80-1473 2983 3588 4464 2532 4495
 ερεῖς Ααρὼν τῷ ἀδελφῷ σου λάβε τὴν ράβδον καὶ ρίψον
 [2]Aaron shall say 1your brother], Take the rod and toss
 1473 1909 3588 1093 1726 * 2532 1726 3588
 αὐτὴν ἐπὶ τὴν γῆν ἐναντίον Φαραῶ καὶ ἐναντίον τῶν
 it upon the ground before Pharaoh, and before
 2324-1473 2532 1510.8.3 1404 1525
 θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἔσται ὄφρακων 7:10 εἰσήλθε
 his attendants, and it will be a serpent. [3]entered
 1161 * 2532 * 1726 *
 δε Μωϋσῆς καὶ Ααρὼν ἐναντίον Φαραῶ καὶ τῶν
 1And 2Moses 3and 4Aaron] before Pharaoh, and
 2324-1473 2532 4160 3779 2509 1781
 θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν οὕτως καθάπερ ἐρέτειλατο
 his attendants. And they did thus, as [2]gave charge
 1473 2962 2532 4495- * 3588 4464 1726
 αὐτοῖς κύριος καὶ ἔρριψεν Ααρὼν τὴν ράβδον ἐναντίον
 3to them 1the LORD]. And Aaron tossed the rod before
 * 2532 1726 3588 2324-1473 2532 1096
 Φαραῶ καὶ ἐναντίον τῶν θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἐγένετο
 Pharaoh, and before his attendants. And it became
 1404 4779 1161 3588 4679.1 *
 ὄφρακων 7:11 συνεκάλεσε δε τοὺς σοφιστὰς Αἰγύπτου
 a serpent. [3]called together 1And 4the 3wise men 6of Egypt
 3500 * 2532 3588 5333 2532 4160 2532
 ο Φαραῶ καὶ τοὺς φαρμακοὺς καὶ ἐποίησαν καὶ
 2Pharaoh], and the sorcerers. And [6]did 5also
 3588 1883.3 3588 * 3588 5331-1473
 οἱ ἐπαιδοὶ τῶν Αἰγυπτίων τὰς φαρμακείας αὐτῶν
 1the 2enchanters 3of the 4Egyptians] their sorceries
 5615 2532 4495 1538 3588 4464-1473 2532
 ὡσαύτως 7:12 καὶ ἔρριψαν ἕκαστος τὴν ράβδον αὐτοῦ καὶ
 likewise. And [2]tossed 1each] his rod, and
 1096 1404 2532 2666 3588 4464 3588
 ἐγένοντο ὄφρακοντες καὶ κατέπιεν ἡ ράβδος ἣ
 they became serpents. And [4]swallowed down 1the 2rod
 * 3588 1565-4464 2532 2729 3588
 Ααρὼν τὰς ἐκείνων ράβδους 7:13 καὶ κατίσχυεν ἡ
 3of Aaron] the rods of those men. And [4]grew strong 1the
 2588 * 2532 3756 1522 1473 2509
 καρδία Φαραῶ καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν καθάπερ
 2heart 3of Pharaoh], and he did not listen to them as
 2980 1473 2962
 ἐλάλησεν αὐτοῖς κύριος
 [2]said 3to them 1the LORD].

The Waters Turned to Blood

2036 1161 2962 4314 * 916
 7:14 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωϋσῆν βεβάρηται
 [3]said 1And 2the LORD] to Moses, [4]is weighed down
 3588 2588 * 3588 3361 1821 3588 2992
 ἡ καρδία Φαραῶ τοῦ μη ἐξαποστείλει τὸν λαόν
 1The 2heart 3of Pharaoh] to not send out the people.
 897.2 4314 * 4404 2400 1473
 7:15 βάδισον πρὸς Φαραῶ τοπρῶτ ἰδοὺ αὐτός
 You proceed to Pharaoh in the morning! Behold, he
 1607 1909 3588 5204 2532 1510.8.2 4876
 ἐκπορεύεται ἐπὶ τὸ ὕδωρ καὶ ἔσῃ συναντῶν
 will go forth upon the water. And you will be able to meet
 1473 1909 3588 5491 3588 4215 2532 3588 4464 3588
 αὐτὸ ἐπὶ τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ καὶ τὴν ράβδον τὴν
 him upon the edge of the river, and the rod, the one
 4762 1519 3789 2983 1722 3588 5495-1473 2532
 στραφεῖσιν εἰς ὄφιν λήψῃ ἐν τῇ χειρὶ σου 7:16 καὶ
 turning into a serpent, take in your hand. And
 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 *
 ερεῖς πρὸς αὐτὸν κύριος ὁ θεός τῶν Εβραίων
 you shall say to him, The LORD God of the Hebrews
 649 1473 4314 1473 3004 1821 3588 2992-1473
 ἀπέσταλκέ με πρὸς σε λέγων ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου
 has sent me to you, saying, Send out my people!

2443 1473-3000 1473 1722 3588 2048 2532 2400
 ἵνα μοι λατρεύσωσι μοι ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἰδοὺ
 that they may serve to me in the wilderness. And behold,
 3756-1522 2193 3778 3592 3004 2962 1722
 οὐκ εἰσῆκουσας ἕως τοῦτου 7:17 τάδε λέγει κύριος ἐν
 you hearkened not unto this time. Thus says the LORD, In
 3778 1097 3754 1473 2962 2400 1473 5180
 τοῦτω γνῶσθι ὅτι ἐγὼ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ τύπτω
 this you will know that I am the LORD. Behold, I strike
 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 1909 3588 5204 3588 1722
 τῆ ράβδῳ τῇ ἐν τῇ χειρὶ μου ἐπὶ τὸ ὕδωρ τὸ ἐν
 with the rod in my hand upon the water in
 3588 4215 2532 3328 1519 129 2532 3588 2486
 τὸ ποταμὸν καὶ μεταβαλεῖ εἰς αἷμα 7:18 καὶ οἱ ἰχθύες
 the river, and it will turn into blood. And the fishes
 3588 1722 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588
 οἱ ἐν τῷ ποταμῷ τελευτήσουσι καὶ ἐποίξεται ὁ
 in the river shall come to an end. And [will stink the
 4215 2532 3756 1410 3588 * 4095
 ποταμὸς καὶ οὐκ ἴθνησονται οἱ Αἰγύπτιοι πίνειν
 river], and [will not be able the Egyptians] to drink
 5204 575 3588 4215 2036 1161 2962 4314
 ὕδωρ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ 7:19 εἶπε δὲ κύριος πρὸς
 water from the river. [said And the LORD] to
 * 2036 * 3588 80-1473 2983 3588 4464-1473
 Μωσῆν εἶπον Ἀαρὼν τῷ ἀδελφῷ σου λάβε τὴν ράβδον σου
 Moses, Say to Aaron your brother, Take your rod,
 2532 1614 3588 5495-1473 1909 3588 5204 * 2532
 καὶ ἔκτεινον τὴν χειρὰ σου ἐπὶ τὰ ὕδατα Αἰγύπτου καὶ
 and stretch out your hand upon the waters of Egypt, and
 1909 3588 4215-1473 2532 1909 3588 1377.2-1473 2532
 ἐπὶ τοὺς ποταμούς αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὰς διωρυγὰς αὐτῶν καὶ
 upon their rivers, and upon their aqueducts, and
 1909 3588 1678.2-1473 2532 1909 3956 4921 5204 1473
 ἐπὶ τὰ ἔλη αὐτῶν καὶ ἐπὶ πᾶν συνεστηκὸς ὕδωρ αὐτῶν
 upon their marshes, and upon all [standing water their],
 2532 1510.8.3 129 1722 3956 3588 1093 * 1722
 καὶ ἔσται αἷμα ἐν πάσῃ τῇ γῇ Αἰγύπτου ἐν
 and there will be blood in all the land of Egypt, in
 5037 3588 3586 2532 1722 3588 3037 2532
 τε τοῖς ξύλοις καὶ ἐν τοῖς λίθοις 7:20 καὶ
 both the wood vessels and in the stone vessels. And
 4160 3779 * 2532 * 2509 1781
 ἐποίησαν οὕτως Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν καθάπερ ἐνετείλατο
 [did as Moses and Aaron], just as [charge
 1473 2962 2532 1869.* 3588 4464-1473
 αὐτοῖς κύριος καὶ ἐπάρας Ἀαρὼν τὴν ράβδον αὐτοῦ
 to them the LORD]. And Aaron lifting his rod
 3960 3588 5204 3588 1722 3588 4215 1726 *
 ἐπάταξε τὸ ὕδωρ τὸ ἐν τῷ ποταμῷ ἐναντίον Φαραὼ
 struck the water in the river before Pharaoh,
 2532 1726 3588 2324-1473 2532 3328 3956 3588
 καὶ ἐναντίον τῶν θεραπόντων αὐτοῦ καὶ μετέβαλε πᾶν τὸ
 and before his attendants. And [turned all the
 5204 3588 1722 3588 4215 1519 129 2532 3588 2486
 ὕδωρ τὸ ἐν τῷ ποταμῷ εἰς αἷμα 7:21 καὶ οἱ ἰχθύες
 water in the river into blood. And the fishes,
 3588 1722 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588
 οἱ ἐν τῷ ποταμῷ ἐτελεύτησαν καὶ ἐπόξεν ὁ
 the ones in the river came to an end. And [stunk the
 4215 2532 3756 1410 3588 * 4095 5204
 ποταμὸς καὶ οὐκ ἴθνησονται οἱ Αἰγύπτιοι πίνειν ὕδωρ
 river]. And [were not able the Egyptians] to drink water
 1537 3588 4215 2532 1510.7.3 3588 129 1722 3956
 ἐκ τοῦ ποταμοῦ καὶ ἦν τὸ αἷμα ἐν πάσῃ
 from out of the river. And [was the blood] in all
 3588 1093 * 4160 1161 5615 2532 3588
 τῇ γῇ Αἰγύπτου 7:22 ἐποίησαν δὲ ὡσαύτως καὶ οἱ
 the land of Egypt. [did And likewise also the
 1883.4 3588 * 3588 5331-1473 2532
 ἐπαῖδοι τῶν Αἰγυπτίων τὰς φαρμακείαις αὐτῶν καὶ
 enchanters of the Egyptians] in their sorceries. And
 4645 3588 2588 * 2532 3756 1522
 ἐσκληρύνθη ἡ καρδιά Φαραὼ καὶ οὐκ εἰσῆκουσεν
 was hardened the heart of Pharaoh, and he did not listen to
 1473 2509 2036-2962 1994 1161 *
 αὐτὸν καθάπερ εἶπε κύριος 7:23 ἐπιστραφεὶς δὲ Φαραὼ
 them, just as the LORD said. [turned And Pharaoh]
 1525 1519 3588 3624-1473 2532 3756 2186 3588
 εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐπέστησε τὸν
 to enter into his house, and he did not set

7:19 †See Bos for variants.

3563-1473 3761 1909 3778 3736 1161 3956
 νοῦν αὐτοῦ οὐδὲ ἐπὶ τοῦτω 7:24 ὠρύξαν δὲ πάντες
 his mind neither upon this thing. [dug And all
 3588 * 2945 3588 4215 5620 4095 5204 2532
 οἱ Αἰγύπτιοι κύκλω του ποταμοῦ ὥστε πίνειν ὕδωρ καὶ
 the Egyptians] round about the river so as to drink water; and
 3756 1410 4095 5204 575 3588 4215 2532
 οὐκ ἠδύναντο πίνειν ὕδωρ ἀπὸ του ποταμοῦ 7:25 καὶ
 they were not able to drink water from the river. And
 378 2033 2250 3326 3588 3960-2962 3588
 ἀνεπληρώθησαν ἐπτά ἡμέραι μετὰ τὸ πατάξαι κύριον τὸν
 [were fulfilled seven days] after the LORD struck the
 4215
 ποταμὸν
 river.

CHAPTER 8

Frogs Cover the Land of Egypt

8:1 2036 1161 2962 4314 * 1525
 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωσῆν εἰσελθε
 [said And the LORD] to Moses, Enter
 4314 * 2532 2046 4314 1473 3592 3004
 πρὸς Φαραὼ καὶ ερεῖς πρὸς αὐτὸν τάδε λέγει
 to Pharaoh! And you shall say to him, Thus says
 2962 1821 3588 2992-1473 2443 1473-3000
 κύριος ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα μοι λατρεύσωσιν
 the LORD, Send out my people that they may serve me!
 8:2 1490 1014 1473 1821 2400
 εἰ δε μὴ βούλη σὺ ἐξαποστείλαι ἰδοὺ
 But if [should not be willing you] to send, behold,
 1473 5180 3956 3588 3725-1473 944 2532
 ἐγὼ τύπτω πάντα τὰ ὄρια σου βατράχοις 8:3 καὶ
 I strike all your boundaries with frogs. And
 1829.2 3588 4215 944 2532 305
 ἐξερευξεται ὁ ποταμὸς βατράχους καὶ ἀναβάντες
 [will discharge forth the river] frogs. And in ascending,
 1525 1519 3588 3624-1473 2532 1519 3588 5009
 εἰσελεύσονται εἰς τοὺς οἴκους σου καὶ εἰς τὰ ταμιεῖα
 they shall enter into your houses, and into the closets
 3588 2846-1473 2532 1909 3588 2825-1473 2532 1519 3588
 τῶν κοιτῶν σου καὶ ἐπὶ τῶν κλινῶν σου καὶ εἰς τοὺς
 of your bedrooms, and upon your beds, and into the
 3624 3588 2324-1473 2532 3588 2992-1473 2532 1722 3588
 οἴκους τῶν θεραπόντων σου καὶ τοῦ λαοῦ σου καὶ ἐν τοῖς
 houses of your attendants, and your people, and in
 5445-1473 2532 1722 3588 2823-1473 2532 1909
 φυράμασί σου καὶ ἐν τοῖς κλιβάνοις σου 8:4 καὶ ἐπὶ
 your batches of flour, and in your ovens. And upon
 1473 2532 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 2324-1473
 σε καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τοὺς θεραπόντάς σου
 you, and upon your people, and upon your attendants
 305 3588 944 2036 1161 2962 4314
 ἀναβήσονται οἱ βάτραχοι 8:5 εἶπε δὲ κύριος πρὸς
 [will ascend the frogs]. [said And the LORD] to
 * 2036 * 3588 80-1473 1614 3588
 Μωσῆν εἶπον Ἀαρὼν τῷ ἀδελφῷ σου ἔκτεινον τὴν
 Moses, Say to Aaron your brother! Stretch forth in
 5495-1473 3588 4464 1909 3588 4215 2532 1909 3588
 χειρὶ σου τὴν ράβδον ἐπὶ τοὺς ποταμούς καὶ ἐπὶ τὰς
 your hand the rod upon the rivers, and upon the
 1377.2 2532 1909 3588 1678.2 2532 321 3588 944
 διωρυγὰς καὶ ἐπὶ τὰ ἔλη καὶ ἀνάγαγε τοὺς βατράχους
 aqueducts, and upon the marshes, and lead the frogs!
 2532 1614.* 3588 5495 1909 3588 5204 *
 8:6 καὶ ἐξέτεινε Ἀαρὼν τὴν χεῖρα ἐπὶ τὰ ὕδατα Αἰγύπτου
 And Aaron stretched out his hand upon the waters of Egypt,
 2532 321 3588 944 2532 307 3588
 καὶ ἀνήγαγε τοὺς βατράχους καὶ ἀνεβίβασθη ὁ
 and he led the frogs. And [was brought up the
 944 2532 2572 3956 * 3588 1093 * 4160
 βάτραχος καὶ ἐκάλυψε πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου 8:7 ἐποίησαν
 frog], and covered all the land of Egypt. [did
 1161 5615 2532 3588 1883.4 3588 *
 δε ὡσαύτως καὶ οἱ ἐπαῖδοι τῶν Αἰγυπτίων
 And likewise also the enchanters of the Egyptians]
 3588 5331-1473 2532 321 3588 944 1909
 τὰς φαρμακείαις αὐτῶν καὶ ἀνήγαγον τοὺς βατράχους ἐπὶ
 with their sorceries; and they led the frogs upon
 3588 1093 * 2532 2564.* * 2532
 τὴν γῆν Αἰγύπτου 8:8 καὶ ἐκάλεσε Φαραὼ Μωσῆν καὶ
 the land of Egypt. And Pharaoh called Moses and

* 2532 2036 2172 4012 1473 4314 2962 2532
Λαρόν και εἶπεν εὐξάσθε **περὶ ἐμοῦ πρὸς κύριον και**
 Aaron, and said, Make a vow for me to the LORD, and
 4014 3588 944 575 1699 2532 575 3588 2992-1473
περιελέτω τοὺς βατράχους ἀπ' ἐμοῦ και ἀπὸ τοῦ λαοῦ μου
 remove the frogs from me, and from my people!
 2532 1821 3588 2992 2532 2380 2962
και ἐξαποστειλώ τον λαόν και θύσουσι κυρίω
 And I will send the people, and they shall sacrifice to the LORD.
 2036 1161 * 4314 * 5021 4314 1473 4219
8:9 εἶπε δε Μωυσῆς πρὸς Φαραὼ τάξει πρὸς με πότε
 [3said 1And 2Moses] to Pharaoh, Order for me! when
 2172 4012 1473 2532 4012 3588 2324-1473 2532
εὐθόμαι περὶ σου και περὶ των θεραπόντων σου και
 should I make a vow for you, and for your attendants, and
 3588 2992-1473 853 3588 944 575 1473
του λαού σου αφανίσει τους βατράχους ἀπὸ σου
 your people, to remove from view the frogs from you,
 2532 575 3588 2992-1473 2532 575 3588 3614-1473 4133
και ἀπὸ του λαού σου και ἀπὸ των οικιών υμῶν πλην
 and from your people, and from your houses – except
 1722-3588 4215 5275 3588 1161
εν τῷ ποταμῷ υπολειφθῶσονται 8:10 ο δε
 for the ones in the river which shall be left behind? And
 2036 1519 839 2036 3767 5613 2046
εἶπεν εἰς αύριον εἶπεν ουν ως εἰρηκας
 he said, During tomorrow. He said therefore, As you have said;
 2443 1492 3754 3756-1510.2.3 243 4133 2962
υα εἰδῆς οτι οὐκ ἔστιν ἄλλος πλην κυρίου
 that you might see that there is no other besides the LORD.
 2532 4014 3588 944 575 1473 2532
8:11 και περιαιρεθῆσονται οι βάτραχοι ἀπὸ σου και
 And [3shall be removed 1the 2frogs] from you, and
 575 3588 3614-1473 2532 575 3588 2324-1473 2532 575
ἀπὸ των οικιών υμῶν και ἀπὸ των θεραπόντων σου και ἀπὸ
 from your houses, and from your attendants, and from
 3588 2992-1473 4133 1722-3588 4215 5275
του λαού σου πλην εν τῷ ποταμῷ υπολειφθῶσονται
 your people, only the ones in the river will be left behind.
 1831 1161 * 2532 * 575 * 2532
8:12 ἐξῆλθε δε Μωυσῆς και Λαρόν ἀπὸ Φαραὼ και
 [3went forth 1And 2Moses 3and 4Aaron] from Pharaoh. And
 310-* 4314 2962 4012 3588 3725.1 3588
ανεβόησε Μωυσῆς πρὸς κύριον περὶ του ὀρισμῶν των
 Moses yelled out to the LORD concerning the enactment of the
 944 5613 5021-* 4160 1161 2962
βατράχων ως ἐτάξατο Φαραὼ 8:13 ἐποίησε δε κύριος
 as Pharaoh arranged. [3did 1And 2the LORD]
 2509 2036* 2532 5053 3588 944 1537 3588
καθάπερ εἶπε Μωυσῆς και ἐτελεύτησαν οι βάτραχοι εκ των
 just as Moses said, and ended the frogs from the
 3614 2532 1537 3588 1886 2532 1537 3588 68 2532
οικιών και εκ των επαύλων και εκ των αγρών 8:14 και
 houses, and from the properties, and from the fields. And
 4863 1473 2338.1 2338.1 2532 2025.3 3588
συνήγαγον αυτούς θημωνίας θημωνίας και ἐπόζεσεν η
 they brought them heaps upon heaps, and [3stunk 1the
 1093
 γη
 2land].

Midges Cover Man and Beast

8:15 1492 1161 * 3754 1096
ιδών δε Φαραὼ οτι γέγονεν
 [3seeing 1And 2Pharaoh] that there came to pass
 403 925 3588 2588-1473 2532
ανάληξις εβαρύνθη η καρδία αυτού και
 a respite, [2was weighed down 1therefore his heart], and
 3756 1522 1473 2509 2980-2962
οὐκ εἰσήκουσεν αυτών καθάπερ ἐλάλησε κύριος
 he did not hearken to them, just as the LORD said.
 2036 1161 2962 4314 * 2036
8:16 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωυσῆν εἶπον Λαρόν!
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Say to Aaron!
 1614 3588 5495 3588 4464-1473 2532 3960 3588
ἐκτεινον τη χειρι την ράβδον σου και πάταξον το
 Stretch out with your hand and strike the
 5560.1 3588 1093 2532 1510.8.6 4645.2 1722 3956
χάσμα της γῆς και ἔσονται σκνίπες εν πάση
 embankment of the land! and there will be midges in all
 1093 1614 3767 * 3588
γη Αιγύπτου 8:17 ἐξέτεινεν ουν Λαρόν τη
 the land of Egypt. [3stretched out 1Then 2Aaron 6with the

5495 3588 4464 2532 3960 3588 5560.1 3588 1093
χειρι την ράβδον και ἐπάταξε το χάσμα της γῆς
 7hand 4the 5rod], and he struck the embankment of the earth,
 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037 3588 444 1722
και ἐγένοντο οι σκνίπες εν τε τους ανθρώπους εν
 and there were the midges among both men and among
 5037 3588 5074 2532 1722 3956 5560.1
τε τους τετράποσι και εν παντι χώματι
 also the four-footed creatures. And among all embankments
 3588 1093 1096 3588 4645.2 1722 3956 1093 *
της γῆς ἐγένοντο οι σκνίπες εν πάση γη Αιγύπτου
 of the land there were the midges in all the land of Egypt.
 4160 1161 5615 2532 3588 1883.4 3588
8:18 ἐποίησαν δε ὠσαύτως και οι ἐπαιδοι τους
 [5did 1And 6likewise 4also 2the 3enchanters] in
 5331-1473 1806 3588 4645.2 2532 3756
φορμακείαις αυτών ἐξαγαγειν τον σκνίπα και οὐκ
 their sorceries, to lead out the midge, but they were not
 1410 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037 3588 444
ἠδύνατο και ἐγένοντο οι σκνίπες εν τε τους ανθρώπις
 able. And there were midges among both men,
 2532 1722 3588 5074 2036 3767 3588
και εν τους τετράποσιν 8:19 εἶπαν ουν οι
 and among the four-footed creatures. [3said 4then 1And the
 1883.3 3588 * 1147 2316 1510.2.3-3778
ἐπαιδοι τῷ Φαραὼ δακτυλος θεου ἐστι τουτο
 2enchanters] to Pharaoh, [2the finger 3of God 4This is].
 2532 4645 3588 2588 * 2532 3756
και ἐσκληρύνθη η καρδία Φαραὼ και οὐκ
 And [4was hardened 1the 2heart 3of Pharaoh], and he did not
 1522 1473 2509 2980-2962
εἰσήκουσεν αυτών καθάπερ ἐλάλησε κύριος
 listen to them, just as the LORD said.

The Dog-fly Covers the Land of Egypt

8:20 2036 1161 2962 4314 * 3719
εἶπε δε κύριος πρὸς Μωυσῆν ὀρθρουν
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Rise early
 4404 2532 2476 1726 2532 2400
τοπρωι και στῆθι εναντίον Φαραὼ και ιδου
 in the morning, and stand before Pharaoh! And behold,
 1473 1831 1909 3588 5204 2532 2046 4314
αυτός ἐξελεύσεται ἐπὶ το ὕδωρ και ερεῖς προς
 he will come forth near the water. And you shall say to
 1473 3592 3004 2962 1821 3588 2992-1473
αυτόν ταδε λέγει κύριος ἐξαπόστειλον τον λαόν μου
 him, Thus says the LORD, Send out my people!
 2443 1473-3000 1722 3588 2048 1437-1161
υα μοι λατρεύσωσιν εν τη ἐρημῷ 8:21 εἰν δε
 that they shall serve me in the wilderness. But if
 3361 1014 1821 3588 2992-1473 2400 1473
μη βούλη ἐξαποστειλαι τον λαόν μου ιδου ἐγώ
 you do not want to send out my people, behold, I
 1821 1909 1473 2532 1909 3588 2324-1473 2532
ἐξαποστειλώ ἐπὶ σε και ἐπὶ τους θεραπόντας σου και
 will send upon you, and upon your attendants, and
 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 3624-1473 2952.4
ἐπὶ τον λαόν σου και ἐπὶ τους οίκους υμῶν κυνόμυιαν
 upon your people, and upon your houses the dog-fly.
 2532 4130 3588 3614 3588 * 3588
και πλησθήσονται αι οικiai των Αιγυπτίων της
 And [5shall be filled 1the 2houses 3of the 4Egyptians] with the
 2952.4 2532 1519 3588 1093 1909 3739 1510.2.6 1909 1473
κυνόμυιας και εις την γην εφ' ης εισιν επ' αυτής
 dog-fly, and into the land upon which they are upon it.
 2532 3860.1 1722 3588 2250-1565 3588
8:22 και παραδοξάσω εν τη ημέρα εκείνη τη
 And I will do an incredible thing in that day in the
 1093 * 1909 3739 3588 2992-1473 1510.2.3 1909 1473 1909
γην Γεσέμ. εφ' ης ο λαός μου ἐστίν επ' αυτής εφ'
 land of Goshen, upon which my people are upon it; upon
 3739 3756-1510.8.3 1563 3588 2952.4 2443 1492
της οὐκ ἔσται εκεί η κυνόμυια υνα εἰδῆς
 which there will not be there the dog-fly, that you may know
 3754 1473 1510.2.1 2962 3956 3588 1093 2532 1325
οτι ἐγώ ειμι κύριος πάσης της γῆς 8:23 και δώσω
 that I am the LORD of all the earth. And I will make
 1293 303.1 3588 1699 2992 2532 303.1 3588
διαστολήν αναμέσον του ἐμοῦ λαού και αναμέσον του
 a difference between my people, and between
 4674 2992 1722-1161 3588 839 1510.8.3 3588 4592
σου λαού εν δε τη αύριον ἐσται το σημειον
 your people. And in the next morning [2will be 3the 4sign

3778 1909 3588 1093 8:24 4160 1161 2962 3779
τούτο επί της γης 8:24 εποίησε δε κύριος ούτως
¹[this] upon the land. ¹[3]did ¹And ²the LORD] so.

2532 3854 3588 2952.4 4128 1519 3588 3624
και παρεγένετο η κυνόμενα πλήθος εις τους οικους
And ¹[3]came ¹the ²dog-fly] in multitude in the houses

* 2532 1519 3588 3624 3588 2324-1473 2532 1519
Φαραώ και εις τους οικους των θεραπόντων αυτού και εις
of Pharaoh, and in the houses of his attendants, and in

3956 1093 * 2532 1842 3588 1093
πάσαν γην Αιγύπτου και εξολοθρεύθη η γη
all the land of Egypt. And ¹[3]was utterly destroyed ¹the ²land]

575 3588 2952.4 2564 1161 * 2962
από της κυνομίας 8:25 εκάλεσε δε Φαραώ Μωσών
because of the dog-fly. ¹[3]called ¹And ²Pharaoh] Moses

2532 * 3004 2064 2380 3588 2316-1473 1722 3588
και Ααρών λέγων ελθόντες θύσατε τω θεώ υμών εν τη
and Aaron, saying, In going, you sacrifice to your God in the

1093 2532 2036.* 3756 1415 1096 3779
γη 8:26 και ειπε Μωσής ου δυνατόν γενέσθαι ούτως
land! And Moses said, It is not possible to be so.

3588-1063 946 3588 * 2380 2962
τα γαρ βδελύγματα των Αιγυπτίων θύσομεν κυρίω
For the abominations of the Egyptians we sacrifice to the LORD

3588 2316-1473 1437-1063 2380 3588 946 3588
τω θεώ ημών εν γαρ θύσομεν τα βδελύγματα των
our God. For if we should sacrifice the abominations of the

* 1726 1473 3036
Αιγυπτίων εναντίον αυτών λιθοβοληθήσομεθα
Egyptians before them, we shall have stones thrown at us.

3598 5140 2250 4198 1519 3588 2048
8:27 οδόν τριών ημερών πορευσόμεθα εις την έρημον
A journey of three days we shall go into the wilderness,

2532 2380 2962 3588 2316-1473 2509 2036
και θύσομεν κυρίω τω θεώ ημών καθάπερ ειπεν
and we shall sacrifice to the LORD our God, just as he told

1473 2532 2036.* 1473 649 1473 2532
ημίν 8:28 και ειπε Φαραώ εγώ αποστέλλω υμάς και
us. And Pharaoh said, I shall send you, and

2380 3588 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2048
θύσατε τω κυρίω τω θεώ υμών εν τη έρημω
you sacrifice to the LORD your God in the wilderness!

235 3756 3112 657.1 4198
αλλ' ου μακράν αποτεινείτε πορευθήναι εύσαθε
but do not ¹[3]far away ²to extend ¹go! Make a vow

3767 4012 1473 4314 2962 2036 1161 * 2962
ουν περι εμου προς κυριον 8:29 ειπε δε Μωσής
then for me to the LORD! ¹[3]said ¹And ²Moses],

2396-1473 1831 575 1473 2532 2172 4314
ιδε εγω εξελύσομαι από σου και εύσομαι προς
Behold I will go forth from you, and I will make a vow to

3588 2316 2532 565 3588 2952.4 575 1473 2532
τον θεόν και απελεύσεται η κυνόμενα από σου και
God, and ¹[3]shall go forth ¹the ²dog-fly] from you, and

575 3588 2324-1473 2532 575 3588 2992-1473 839
από των θεραπόντων σου και από του λαού σου αύριον
from your attendants, and from your people tomorrow.

3361 4369 2089 * 1818
μη προσθής έτι Φαραώ εξαπατήσαι
You should not add again, O Pharaoh, to deceive completely,

3588 3361 1821 3588 2992 2380 2962
του μη εξαποστείλαι τον λαόν θύσαι κυρίω
to not send out the people to sacrifice to the LORD.

1831 1161 * 575 * 2532 2172
8:30 εξήλθε δε Μωσής από Φαραώ και ηξάτο
¹[3]went forth ¹And ²Moses] from Pharaoh, and made a vow

4314 3588 2316 4160 1161 2962 2509
προς τον θεόν 8:31 εποίησε δε κύριος καθάπερ
to God. ¹[3]did ¹And ²the LORD] just as

2036.* 2532 4014 3588 2952.4 575 *
ειπε Μωσής και περιείλε την κυνόμενα από Φαραώ
Moses said, and removed the dog-fly from Pharaoh,

2532 575 3588 2324-1473 2532 575 3588 2992-1473 2532
και από των θεραπόντων αυτού και από του λαού αυτού και
and from his attendants, and from his people; and

3756 2641 3762 2532 925.*
ου κατελείφθη ουδεμία 8:32 και εβάρυνε Φαραώ
he did not leave behind even one. And Pharaoh was oppressed

3588 2588-1473 2532 1909 3588 2540-3778 2532 3756
την καρδιαν αυτού και επί του καιρού τούτου και ουκ
in his heart also at this time, and he did not

2309 1821 3588 2992
ηθέλησεν εξαποστείλαι τον λαόν
want to send out the people.

CHAPTER 9

Death of the Egyptian Livestock

2036 1161 2962 4314 * 1525 4314
9:1 ειπε δε κύριος προς Μωσών εισελθε προς
¹[3]said ¹And ²the LORD] to Moses, Enter to

* 2532 2046 1473 3592 3004 2962 3588 2316
Φαραώ και ερεις αυτό τάδε λέγει κύριος ο θεός
Pharaoh! And you shall say to him, Thus says the LORD God

3588 * 1821 3588 2992-1473 2443 3000
των Εβραίων εξαπόστειλον τον λαόν μου ινα λατρεύσωσι
of the Hebrews, Send out my people! that they may serve

1473 1487-3303 3767 3361 1014 1821 3588
μοι 9:2 ει μεν ουν μη βούλη εξαποστείλαι τον
to me For if then you do not want to send out

2992-1473 235 2089 1467.1 1473 2400 5495
λαόν μου αλλ' έτι εγκρατείς αυτού 9:3 ιδού χειρ
my people, but still to have power over them, behold, the hand

2962 1510.8.3 1722 3588 2934-1473 3588 1722 3588 3972.1
κυριον εσται εν τοις κτηνεσί σου τοις εν τοις πεδίοις
of the LORD will be against your cattle in the plains,

2532 1722 5037 3588 2462 2532 1722 3588 5268
και εν τε τοις ίπποις και εν τοις υποζυγίοις
and against also the horses, and against the beasts of burden,

2532 3588 2574 2532 1016 2532 4263 2288 3173
και τας καμήλους και βοσκι και προβάτοις θανατος μέγας
and the camels, and oxen, and sheep, ¹[3]plague ²great

4970 2532 3860.1 1473
σφόδρα 9:4 και παραδοξάσω εγώ
¹by an exceedingly]. And I will do an incredible thing, even I

1722 3588 2540-1565 303.1 3588 2934 3588 *
εν τω καιρώ εκείνω αναμέσον των κτηνών των Αιγυπτίων
in that time, between the cattle of the Egyptians,

2532 303.1 3588 2934 3588 5207 * 2532 3756
και αναμέσον των κτηνών των υιών Ισραήλ και ου
and between the cattle of the sons of Israel. And there shall not

5053 575 3956 3588 3588 5207 *
τελευτήσεται από πάντων των του υιών Ισραήλ
come to an end of any of the ones of the sons of Israel

4488.3 2532 1325-3588-2316 3735.1 3004
ρητόν 9:5 και εδωκεν ο θεός όρον λέγων
in particular. And God gave confirmation, saying,

1722 3588 839 4160-2962 3588 4487-3778 1909
εν τη αύριον ποιήσει κύριος το ρήμα τούτο επί
In the next morning the LORD will do this thing upon

3588 1093 2532 4160-2962 3588 4487-3778 3588
της γης 9:6 και εποίησε κύριος το ρήμα τούτο τη
the land. And the LORD did this thing in the

1887 2532 5053 3956 3588 2934 3588
επαύριον και ετελεύτησε πάντα τα κτήνη των
next day. And there came to an end all the cattle of the

* 575-1161 3588 2934 3588 5207 * 3756
Αιγυπτίων από δε των κτηνών των υιών Ισραήλ ουκ
Egyptians. But of the cattle of the sons of Israel they did not

5053 3762 1492 1161 * 3754
ετελεύτησεν ουδέν 9:7 ιδών δε Φαραώ ότι
came to an end – not one. ¹[3]seeing ¹And ²Pharaoh] that

3756-5053 575 3956 3588 2934 3588 5207
ουκ ετελεύτησεν από πάντων των κτηνών των υιών
none came to an end from all of the cattle of the sons

* 3762 925 3588 2588 * 2532
Ισραήλ ουδέν εβαρύνθη η καρδια Φαραώ και
of Israel – not one, ¹[4]was oppressed ¹the ²heart ³of Pharaoh], and

3756 1821 3588 2992
ουκ εξαπέστειλε τον λαόν
he did not send out the people.

Boils Break Out in the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 * 2532 *
9:8 ειπε δε κύριος προς Μωσών και Ααρών
¹[3]spoke ¹And ²the LORD] to Moses and Aaron,

3004 2983 1473 4134 3588 5495 127.1 2574.1
λέγων λάβετε υμείς πληρεις τας χείρας αιθάλης καμνυαίας
saying, Take with you ¹[2]full ¹hands] of soot of a furnace!

2532 3956.2.* 1519 3588 3772 1726 *
και πατάτω Μωσής εις τον ουρανόν εναντίον Φαραώ
and let Moses strew it into the heaven before Pharaoh,

2532 1726 3588 2324-1473 2532 1096
και εναντίον των θεραπόντων αυτού 9:9 και γενηθήτω
and before his attendants! And let there become

2868 1909 3956 3588 1093 * 2532 1510.8.3
 κοινορτός ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου καὶ ἔσται
 a cloud of dust upon all the land of Egypt! and there will be
 1909 3588 444 2532 1909 3588 5074 1668
 ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ τετράποδα ἑλκή
 upon men and upon the four-footed creatures sores
 5397.1 326.2 1722 5037 3588 444 2532 1722
 φλυκτίδες ἀναξέουσαι ἐν τε τοῖς ἀνθρώποις καὶ ἐν
 of boils breaking out among both men, and among
 3588 5074 2532 1722 3956 1093 *
 τοὺς τετράποσι καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου
 the four-footed creatures, and in all the land of Egypt.
 2532 2983 3588 127.1 3588 2574.1 1726
 9:10 καὶ ἔλαβε τὴν αἰθάλην τῆς καμινᾶιας ἐναντίον
 And they took the soot of the furnace before
 * 2532 3956.2 1473 * 1519 3588 3772 2532
 Φαρώ καὶ ἔπαρεν αὐτὴν Μωσῆς εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
 Pharaoh; and [strewed it into the heaven; and
 1096 1668 5397.1 326.2 1722 5037 3588
 ἐγένετο ἑλκή φλυκτίδες ἀναξέουσαι ἐν τε τοῖς
 there became sores of boils breaking out among both
 444 2532 1722 3588 5074 * 2532
 ἀνθρώποις καὶ ἐν τοῖς τετράποσι 9:11 καὶ
 men, and among the four-footed creatures. And
 3756 1410 3588 5333 2476 1726 *
 οὐκ ἠδύνατο οἱ φαρμακοὶ στήραι ἐναντίον Μωσῆ
 [were not able the sorcerers] to stand before Moses,
 1223 3588 1668 1096 1063 3588 1668 1722 3588
 διὰ τὰ ἑλκή ἐγένετο γὰρ τὰ ἑλκή ἐν τοῖς
 on account of the sores. [happened for the sores] among the
 5333 2532 1722 3956 1093 * 4645 1161
 φαρμακοῖς καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτῳ 9:12 ἐσκλήρυνε δὲ
 sorcerers, and in all the land of Egypt. [hardened And
 2962 3588 2588 * 2532 3756 1522
 κύριος τὴν καρδίαν Φαρώ καὶ οὐκ εἰσῆκουσεν
 the LORD the heart of Pharaoh, and he did not hearken to
 1473 2505 4929-2962 3588 *
 αὐτῶν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆ
 them; as the LORD ordered to Moses.

Hail of Destruction upon Egypt

2036 1161 2962 4314 * 3719
 9:13 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωσῆν ὀρθρσον
 [said And the LORD to Moses, Rise early
 4404 2532 2476 1726 * 2532 2046
 τοπρωὶ καὶ στήθι ἐναντίον Φαρώ καὶ εἰεῖς
 in the morning, and stand before Pharaoh! And you shall say
 4314 1473 3592 3004 2962 3588 2316 3588 *
 πρὸς αὐτὸν τάδε λέγει κύριος ο θεός των Εβραίων
 to him, Thus says the LORD God of the Hebrews,
 1821 3588 2992-1473 2443 3000 1473 1722
 ἐξαπόστειλον τον λαόν μου ἵνα λατρεύσωσί μοι 9:14 ἐν
 Send out my people! that they may serve to me. [in
 3588 1063 3568 2540 1473 1821 3956 3588
 τῷ γαρ νυν καιρῷ ἐγὼ ἐξαποστέλλω πάντα τα
 the For present time I will send out all
 4876.2-1473 1519 3588 2588-1473 2532 3588 2324-1473
 συναντήματά μου εἰς τὴν καρδίαν σου καὶ των θεραπόντων σου
 my events into your heart, and your attendants,
 2532 3588 2992-1473 2443 1492 3754 3756-1510.2.3 243
 καὶ του λαού σου ἵνα εἴδης σι οὐκ ἐστὶν ἄλλος
 and your people, that you might see that there is not another
 5613 1473 1722 3956 3588 1093 3568-1063 649 3588
 ὡς ἐγὼ ἐν πάσῃ τη γῇ 9:15 νυν γαρ ἀποστειλας τὴν
 as I in all the earth. For now, sending
 5495-1473 3960 1473 2532 3588 2992-1473 2289
 χεῖρα μου πατάξω σε καὶ τον λαόν σου θανατώσω
 my hand, I will strike you; and your people I shall put to death;
 2532 1625.3 575 3588 1093 2532 1752
 καὶ ἐκτριβήση ἀπὸ της γης 9:16 καὶ ἐνεκεν
 and I will obliterate you from the earth. And because of
 3778 1301 2443 1731 1722 1473
 τούτου διετηρήθησ ἵνα ἐνδείξωμαι ἐν σοι
 this you were carefully kept, that I might demonstrate in you
 3588 2479-1473 2532 3704 1229 3588 3686-1473
 τὴν ἰσχύν μου καὶ ὅπως διαγγελῆ το ὄνομα μου
 my strength, and how [should be declared my name]
 1722 3956 3588 1093 2089 3767 1473 1709.3 3588 2992-1473 3588
 ἐν πάσῃ τη γῇ 9:17 ἐτι οὖν συ ἐμποιῆ του λαού μου του
 in all the earth. Still then you cause my people

3361 1821 1473 2400 1473 5313.2 3778
 μὴ ἐξαποστειλας αυτοὺς 9:18 ἰδοὺ ἐγὼ ὠψ ταύτην
 [to not be sent out for them]. Behold, I rain this
 3588 5610 839 5464 4183 4970 3748
 τὴν ὥραν αὐριον χάλαζαν πολλήν σφόδρα ἠτις
 hour tomorrow [hail great exceedingly], in which
 5108 3756 1096 1722 * 575 3739 2250
 τοιαύτη οὐ γέγονεν ἐν Αἰγύπτῳ ἀφ' ἧς ἡμέρας
 such has not happened in Egypt from which day
 2936 2532 2193 3588 2250-3778 3568 3767
 ἐκτίσται καὶ ἕως της ἡμέρας ταύτης 9:19 νυν οὖν
 this day was created, and until this day. Now then
 2686.4 4863 3588 2934-1473 2532 3745
 κατὰσπευσον συναγαγεῖν τα κτήνη σου καὶ ὄσα
 hasten to bring together your cattle, and as much as
 1473-1510.2.3 1722 3588 3977.1 3956-1063 3588 444 2532 3588 2934
 ὄσα ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ πάντες γαρ οἱ ἀνθρώποι καὶ τα κτήνη
 is to you in the plain! For all the men, and the cattle,
 3745 302 2147 1722 3588 3977.1 2532 3361
 ὄσα ἀν εὑρεθῆ ἐν τοῖς πεδίοις καὶ μὴ
 as much as might be found in the plains, and what might not
 1525 1519 3614 4098 1161 1909 1473
 εἰσελθῆ εἰς οὐκίαν πέση 9:20 εἶπε δὲ ἐπ' αὐτά
 enter into a residence, [should have fallen and upon them
 3588 5464 5053 3588 5399 3588
 ἡ χάλαζα τελευτήσῃ 9:20 ο φοβούμενος το
 what hail], it will come to an end. The ones fearing the
 4487 2962 3588 2324 * 4863
 ῥῆμα κυρίου των θεραπόντων Φαρώ συνήγαγε
 word of the LORD of the attendants of Pharaoh brought together
 3588 2934-1473 1519 3588 3624 3739-1161 3361
 τα κτήνη αὐτοῦ εἰς τους οἴκους 9:21 ος δε
 their cattle into the houses. And he who did not
 4337 3588 1271 1519 3588 4487 2962 863
 προσέσχε τη διανοία εἰς το ῥῆμα κυρίου ἀφήκε
 take heed to the thought unto the word of the LORD, he allowed
 3588 2934 1722 3588 3977.1 2036 1161 2962
 τα κτήνη ἐν τοῖς πεδίοις 9:22 εἶπε δε κύριος
 the cattle to stay in the plains. [said And the LORD]
 4314 * 1614 3588 5495-1473 1519 3588 3772 2532
 πρὸς Μωσῆν ἐκτεινον τὴν χεῖρά σου εἰς τον οὐρανὸν καὶ
 to Moses, Stretch out your hand unto heaven! and
 1510.8.3 5464 1909 3956 3588 1093 * 1909 5037
 ἔσται χάλαζα ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου ἐπὶ τε
 there will be hail upon all the land of Egypt; upon both
 3588 444 2532 3588 2934 2532 1909 3956 1008 3588
 τους ἀνθρώπους καὶ τα κτήνη καὶ ἐπὶ πᾶσαν βοτάνην τὴν
 the men, and the cattle, and upon all pasturage
 1909 3588 1093 1614 1161 * 3588 5495
 ἐπὶ της γης 9:23 ἐξέτεινε δε Μωσῆς τὴν χεῖρα
 upon the land. [stretched out And Moses] his hand
 1519 3588 3772 2532 2962 1325 5456 2532 5464 2532
 εἰς τον οὐρανὸν καὶ κύριος ἔδωκε φωνὰς καὶ χάλαζαν καὶ
 unto the heaven, and the LORD gave sounds and hail. And
 1303.6 3588 4442 1909 3588 1093 2532 1026-2962 5464
 διέτρεχε το πῦρ ἐπὶ της γης καὶ ἐβρέξε κύριος χάλαζαν
 [ran across fire] upon the earth. And the LORD rained hail
 1909 3956 1093 * 1510.7.3-1161 3588 5464
 ἐπὶ πᾶσαν γῆν Αἰγύπτου 9:24 ἦν δε ἡ χάλαζα
 upon all the land of Egypt. And there was hail,
 2532 3588 4442 5394 1722 3588 5464 3588-1161 5464 4183
 καὶ το πῦρ φλογίζον ἐν τη χάλαζῃ ἡ δε χάλαζα πολλῆ
 and the fire blazing in the hail. And the hail was great –
 4970 3748 3756-1096 5108 1722 * 575
 σφόδρα ἠτις οὐ γεγονε τοιαύτη ἐν Αἰγύπτῳ ἀφ'
 exceedingly, in which was there not such in Egypt from
 3739 1096 1909 1473 1484 3960 1161
 ἧς γεγένηται ἐπ' αὐτῆς ἔθνος 9:25 ἐπάταξε δε
 when there was [upon it a nation]. [struck And
 3588 5464 1722 3956 1093 * 3956 3745
 ἡ χάλαζα ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου πάντα ὄσα
 the hail in all the land of Egypt – all as much as
 1510.7.3 1722 3588 575 444 2193 2934 2532 3956
 ἦν ἐν τῷ πεδίῳ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ πᾶσαν
 was in the plain from man unto beast. And all
 1008 3588 1722 3588 3977.1 3960 3588 5464 2532 3956
 βοτάνην τὴν ἐν τῷ πεδίῳ ἐπάταξεν ἡ χάλαζα καὶ πάντα
 pasturage in the plain [struck the hail]. And all
 3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 4937 4133 1722 1093
 τα ξύλα τα ἐν τοῖς πεδίοις συνέτριψε 9:26 πλὴν ἐν γῇ
 the trees in the plains broke. Except in the land

9:18 †CP βρεχω – rain.

* 3739 1510.7.6 3588 5207 * 3756-1096 3588
 Γεσέμ ου ήσαν οι υιοι Ισραήλ ουκ εγένετο η
 of Goshen, of which were there the sons of Israel, there was not
 5464 649 1161 * 2564 3588 *
 χάλαζα 9:27 αποστειλας δε Φαραώ εκάλεσε τον Μωυσήν
 hail. [³sending ¹And ²Pharaoh], called Moses
 2532 * 2532 2036 1473 264 3588 3568 3588 2962
 και Ααρών και ειπεν αυτοις ημάρτηκα το νυν ο κύριος
 and Aaron, and he said to them, I have sinned now, the LORD
 1342 1473-1161 2532 3588 2992-1473 765 2172
 δίκαιος εγω δε και ο λαός μου ασεβείς 9:28 εύσασθε
 is just, but I and my people are impious. Make a vow
 3767 4314 2962 2532 3973 3588 1096 5456
 ον προς κύριον και παυσάσθω του γερηθίηαι φωνάς
 then to the LORD, and let [³cease ⁴to happen ¹the sounds
 2316 2532 5464 2532 4442 2532 -1473
 θεού και χάλαζαν και πυρ και εξαποστελώ υμάς
 ²of God], and the hail and fire! And I will send you out,
 2532 3765 4369 3306 2036
 και ουκέτι προστεθήσεσθε μενευ 9:29 ειπε
 and no longer will I insist for you to remain. [³said
 1161 1473 * 5613-302 1831 3588 4172
 δε αυτό Μωυσής ως αν εξέλθω την πόλιν
 ¹And ⁴to him ²Moses], whenever I should go from the city,
 1600 3588 5495-1473 4314 3588 2962 2532 3588
 εκπετάσω τας χείρας μου προς τον κύριον και αι
 I will spread forth my hands to the LORD, and the
 5456 3973 2532 3588 5464 2532 3588 5205 3756
 φωνάι παύσονται και η χάλαζα και ο υετός ουκ
 sounds will cease; and the hail and the rain will not
 1510.8.3 2089 2443 1097 3754 3588 2962 3588
 έσται επί ίνα γνώς ότι του κυριου η
 be any longer, that you may know that [³is of the ⁴LORD ¹the
 1093 2532 1473 2532 3588 2324-1473 1987 3754
 γη 9:30 και συ και οι θεραπόντες σου επιστάμαι ότι
 ²earth]. And you and your attendants – I know that
 3764 5399 3588 2962 3588-1161 3043 2532
 ουδέπω πεφόβησθε τον κύριον 9:31 το δε λίνον και
 you do not yet fear the LORD. And the flax and
 3588 2915 4141 3588-1063 2915 3936 3588-1161
 η κριθή επλήγη η γαρ κριθή παρεστηκία το δε
 the barley were struck. For the barley was standing, and the
 3043 4690.1 3588-1161 4447.1 2532 3588 3653.1 3756
 λίνον σπερματίζον 9:32 ο δε πυρός και η ολύρα ουκ
 flax was seeding. And the wheat and the wild oat were not
 4141 3797 1063 1510.7.3 1831 1161 *
 επλήγη οίμια γαρ ην 9:33 εξήλθε δε Μωυσής
 struck, [³late ¹for ²it was]. [³went forth ¹And ²Moses]
 575 * 1623 3588 4172 2532 1600 3588
 από Φαραώ εκτός της πόλεως και εξεπέτασε τας
 from Pharaoh outside of the city, and he spread forth the
 5495 4314 2962 2532 3588 5456 3973 2532 3588
 χείρας προς κύριον και αι φωνάι επαύσαντο και η
 hands to the LORD, and the sounds ceased, and the
 5464 2532 3588 5205 3756 4712.1 2089 1909 3588
 χάλαζα και ο υετός ουκ έσταξεν επί την
 hail; and the rain did not drip any longer upon the
 1093 1492 1161 * 3754 3973
 γην 9:34 ιδών δε Φαραώ ότι πέπαυται
 land. [³seeing ¹And ²Pharaoh] that [³has been ceased
 3588 5205 2532 3588 5464 2532 3588 5456 4369 3588
 ο υετός και η χάλαζα και αι φωνάι προσέθετο του
 ¹the ²rain], and the hail, and the sounds – he added
 264 2532 925 1473 3588 2588 2532 3588
 αμαρτάνειν και εβάρυνεν αυτού την καρδιάν και των
 to sin. And [³was oppressed ¹his ²heart], and the ones
 2324-1473 2532 4645 3588 2588
 θεραπόντων αυτού 9:35 και εσκληρύνθη η καρδιά
 of his attendants. And [⁴was hardened ¹the ²heart
 2532 3756 1821 3588 5207 *
 Φαραώ και ουκ εξαπέστειλε τους υιους Ισραήλ
 ³of Pharaoh], and he did not send out the sons of Israel;
 2509 2980-2962 3588 *
 καθάπερ ελάλησε κύριος τω Μωυσή
 just as the LORD said to Moses.

CHAPTER 10

Locusts Corrupt the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 * 3004 1525
 10:1 ειπε δε κύριος προς Μωυσήν λέγων εισελθε
 [³said ¹And ²the LORD] to Moses, saying, Enter

4314 * 1473-1063 925 3588 2588-1473 2532 3588
 προς Φαραώ εγω γαρ εβάρυνα την καρδιάν αυτού και την
 to Pharaoh! for I oppressed his heart, and the
 2588 2324-1473 2443 1836 1904 3588
 καρδιάν θεραπόντων αυτού ίνα εξής επέλθη τα
 heart of his attendants, that [³in a row ²should come
 4592-3778 1909 1473 3704 1334
 σημεία ταύτα επ' αυτούς 10:2 όπως διηγήσθησθε
 ¹these signs] upon them; that you may describe them
 1519 3588 3775 3588 5043-1473 2532 3588 5043
 εις τα ωτα των τέκνων υμών και τοις τέκνοις των
 into the ears of your children, and to the children
 5043-1473 3745 1702 3588 * 2532 3588
 τέκνων υμών όσα εμπειταχα τοις Αιγυπτίοις και τα
 of your children; as much as I mocked the Egyptians, and
 4592-1473 3739 4160 1722 1473 2532 1097
 σημεία μου α επούησα εν αυτοις και γνώσεσθε
 my signs which I did among them. And you will know
 3754 1473 2962 1525 1161 * 2532
 ότι εγω κύριος 10:3 εισήλθε δε Μωυσής και
 that it is I† the LORD. [³entered ¹And ²Moses ³and
 * 1726 2532 2036 1473 3592 3004
 Ααρών εναντίον Φαραώ και ειπαν αυτό τάδε λέγει
 ⁴Aaron] before Pharaoh, and said to him, Thus says
 2962 3588 2316 3588 * 2193 5100 3756-1014
 κύριος ο θεός των Εβραίων έως τίνος ου βούλει
 the LORD, the God of the Hebrews, Until when will you not
 1788 1473 1821 3588 2992-1473 2443 3000
 εντραπήναί με εξαπόστειλον τον λαόν μου ίνα λατρεύσωσί
 shame me? Send out my people! that they may serve
 1473 1437-1161 3361-2309 1473 1821 3588
 μοι 10:4 εαν δε μη θέλης συ εξαποστειλαι τον
 to me. But if [²should not want ¹you] to send out
 2992-1473 2400 1473 1863 3778 3588 5610 839
 λαόν μου ιδού εγω επαγω ταύτην τη ώρα αυριον
 my people, behold, I will bring this in the hour tomorrow –
 200 4183 1909 3956 3588 3725-1473 2532
 ακριδα πολλήν επί πάντα τα όρια σου 10:5 και
 [²locust ¹much] upon all your boundaries. And
 2572 3588 3799 3588 1093 2532 3756
 καλύψει την όψιν της γης και ου
 [⁵will be covered ¹the ²appearance ³of the ⁴earth], and you will not
 1410 2711.1 3588 1093 2532 2719 3956 3588
 δυνήση κατιδεν την γην και κατέδεταί παν το
 be able to look down at the ground, and will be eaten up all the
 4053 3588 2641 3739 2641 1473 3588
 περισσόν το καταλειφθέν ο κατέλιπεν υμίν η
 being left behind which [³left behind ⁴for you ¹the
 5464 2532 2719 3956 3588 3586 3588 5453
 χάλαζα και κατέδεταί παν το ξύλον το φυόμενον
 ²hail]. And will be eaten up every tree germinating
 1473 1909 3588 1093 2532 4130 1473 3588
 υμίν επί της γης 10:6 και πλησθήσονται σου αι
 of yours upon the land. And I will fill your
 3614 2532 3588 3614 3588 2324-1473 2532 3956 3588
 οικια και αι οικια των θεραπόντων σου και πάσαι αι
 houses, and the houses of your attendants, and all the
 3614 1722 3956 3588 1093 3588 * 3739 3763
 οικια εν πάση τη γη των Αιγυπτίων α ουδέποτε
 houses in all the land of the Egyptians, which at no time
 3708 3588 3962-1473 3761 3588 4309.1-1473
 εωράκασιν οι πατέρες σου ουδ' οι πρόπαπποι αυτών
 have [²seen ¹your fathers], nor their forefathers,
 575 3739 2250 1096 1909 3588 1093 2193 3588 3778
 αφ' ης ημέρας γεγόνασιν επί της γης έως της ταύτης
 from which day they were upon the land, until this
 2250 2532 1578 1831 575 * 2532
 ημέρας και εκκλίνας εξήλθεν από Φαραώ 10:7 και
 day. And turning aside he went forth from Pharaoh. And
 3004 3588 2324 * 4314 1473 2193 5100
 λέγουσι οι θεράποντες Φαραώ προς αυτόν έως τίνος
 [⁴say ¹the ²attendants ³of Pharaoh] to him, For how long
 1510.8.3-3778 1473 4663.1 1821 3588 444
 έσται τούτο ημίν σκόλον εξαπόστειλον τους ανθρώπους
 will this be to us an impediment? Send out the men!
 3704 3000 2962 3588 2316-1473 2228 1492
 όπως λατρεύσωσι κυριώ τω θεώ αυτών η ειδέναι
 so that they may serve to the LORD their God. Or [²to see

10:2 †Ald. adds εμυ – I am.

1014 3754 622 * 2532 654
βούλει **ὅτι ἀπόλωεν Αἴγυπτος 10:8** **καὶ ἀπέστρεψαν**
 1^dyou prefer] that they destroy Egypt? And [³returned
 3588 5037 * 2532 * 4314 * 2532 2036
τον τε Μουσήν καὶ Ααρών προς Φαραώ καὶ εἶπεν
 1^bboth ²Moses ³and ⁴Aaron] to Pharaoh. And he said
 1473 4198 2532 3000 2962 3588 2316-1473
αὐτοῖς πορεύεσθε καὶ λατρεύσατε κυρίω τῷ θεῷ υμῶν
 to them, Go, and serve to the LORD τῷ θεῷ υμῶν
 5100-1161 2532 5100 1510.2.6 3588 4198 2532
τύτες δὲ καὶ τύτες εἰσὶν οἱ πορευόμενοι 10:9 **καὶ**
 But which and who are the ones going? And
 3004-* 4862 3588 3495 2532 3588 4245
λέγει Μωσῆς συν τοὺς νεανίσκους καὶ τοὺς πρεσβυτέρους
 Moses says, With the young and the older
 4198 4862 3588 5207 2532 2364 2532 4263
πορευόμεθα συν τοὺς υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ προβάτους
 we will go; with our sons, and daughters, and sheep,
 2532 1016-1473 1510.8.3-1063 3588 1859 2962 3588
καὶ βουσὶν ἡμῶν ἐστὶ γὰρ ἡ εορτὴ κυρίου του
 and our oxen; for it is the holiday of the LORD του
 2316-1473 2532 2036 4314 1473 1510.5 3779
θεῶν ἡμῶν 10:10 **καὶ εἶπε προς αὐτοὺς ἐστὸ οὗτο**
 our God. And he said to them, Let it be so!
 2962 3326 1473 2530 649 1473 3361
κύριος μεθ' υμῶν καθὼς ἀποστέλλω υμᾶς μη
 The LORD be with you, in so far as I send you; but should
 2532 3588 643.1-1473 1492 3754 4189 4343.3 1473
καὶ τὴν ἀποσκευὴν υμῶν ἴδετε ὅτι πονηρία προσκεῖται υμῖν
 also your belongings? See! for wickedness lies near to you.
 3361 3779 4198 3588 435 2532 3000 3588
10:11 **μη οὕτως πορεύεσθε οἱ ἄνδρες καὶ λατρεύσατε τὸν**
 Not so, let [³go forth ¹the ²men] and serve
 2316 3778-1063 1473 1567 1544-1161 1473 575
θεῷ τούτου γὰρ αὐτοὶ ἐκζητεῖ ἐξέβαλον δὲ αὐτοὺς ἀπὸ
 God! for this they seek after. And they cast them from
 4383 * 2036 1161 2962 4314
προσώπου Φαραώ 10:12 **εἶπε δὲ κύριος προς**
 the face of Pharaoh. [³said ¹And ²the LORD] to
 * 1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 * 2532
Μωσῆν ἐκτενον τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὴν γῆν Αἴγυπτου καὶ
 Moses, Stretch out your hand upon the land of Egypt! and
 305 200 1909 3588 1093 2532 2719 3956
ἀναβήτω ακρίς ἐπὶ τὴν γῆν καὶ κατέδεται πᾶσαν
 let [²ascend ¹the locust] upon the land, and it will eat up all
 3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588 2590 3588 3586
τὴν βοτάνην τῆς γῆς καὶ πάντα τὸν καρπὸν τῶν ξύλων
 the pasturage of the land, and all the fruit of the trees
 3739 5275 3588 5464 2532 1614-*
ὃν υπελείπετο ἡ χαλαζα 10:13 **καὶ ἐξέτεινε Μωσῆς**
 which [³left behind ¹the hail]. And Moses stretched out
 3588 4464 1519 3588 3772 2532 2962 1863 417
τὴν ράβδον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ κύριος ἐπήγαγεν ἄνεμον
 the rod into the heaven, and the LORD brought [²wind
 3558 1909 3588 1093 3650 3588 2250 1565 2532
νότον ἐπὶ τὴν γῆν ὅλην τὴν ἡμέραν ἐκείνην καὶ
¹the south] upon the land [²entire ³day ¹that] and
 3650 3588 3571 4404 1096 3588 417 3588 3558
ὅλην τὴν νύκτα τοπρωὶ ἐγενήθη ὁ ἄνεμος ὁ νότος
 entire night. In the morning came the [²wind ¹south]
 353 3588 200 2532 321 1473 1909 3956
ἀνάλαβε τὴν ακρίδα 10:14 **καὶ ἀνήγαγεν αὐτὴν ἐπὶ πᾶσαν**
 lifting up the locust, and it led it upon all
 3588 1093 * 2532 2664 1909 3956 3588 3725
τὴν γῆν Αἴγυπτου καὶ κατέπαυσεν ἐπὶ πάντα τὰ ὅρια
 the land of Egypt. And it rested upon all the boundaries
 * 4183 4970 4387 1473 3756-1096
Αἴγυπτον πολλὴ σφόδρα πρῶτερα αὐτῆς οὐ γέγονε
 of Egypt – many, exceedingly. Prior of them there were not
 5108 200 2532 3326 3778 3756-1510.8.3 3779 2532
τοιαύτη ακρίς καὶ μετὰ ταύτην οὐκ ἐστὶ οὕτως 10:15 **καὶ**
 such locust, and after this there will not be so. And
 2572 3588 3799 3588 1093 2532 5351 3588 1093
ἐκάλυψε τὴν ὄψιν τῆς γῆς καὶ ἐφθάρη ἡ γῆ
 they covered the appearance of the land, and corrupted the land,
 2532 2719 3956 3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588
καὶ κατέφαγε πᾶσαν τὴν βοτάνην τῆς γῆς καὶ πάντα τὸν
 and ate up all the pasturage of the land, and all the
 2590 3588 3586 3739 5275 575 3588 5464
καρπὸν τῶν ξύλων ὃς υπελείφθη ἀπὸ τῆς χαλαζῆς
 fruit of the trees, which were left behind from the hail.

3756-5275 5515 3762 1722 3588 3586
οὐ υπελείφθη χλωρὸν οὐδὲν ἐν τοῖς ξύλοις
 There was not left a green thing, not one thing among the trees,
 2532 1722 3956 1008 3588 3977.1 1722 3956 1093
καὶ ἐν πάσῃ βοτάνῃ του πεδίου ἐν πάσῃ γῆ
 even in all the pasturage of the plain in all the land
 * 2686.4 1161 * 2564 *
Αἴγυπτον 10:16 **κατέσπευσε δε Φαραώ καλέσαι Μωσῆν**
 of Egypt. [³hastened ¹And ²Pharaoh] to call Moses
 2532 * 3004 264 1726 2962 3588 2316-1473
καὶ Ααρὼν λέγων ἡμάρτηκα ἐναντίον κυρίου του θεῷ υμῶν
 and Aaron, saying, I have sinned before the LORD your God,
 2532 1519 1473 4327 3767 1473 3588 266
καὶ εἰς υμᾶς 10:17 **προσδέξασθε οὖν μου τὴν αμαρτίαν**
 and against you. Favorably receive then my sin
 2089 3568 2532 4336 4314 2962 3588 2316-1473 2532
ἔτι νυν καὶ προσεύξασθε προς κύριον του θεῷ υμῶν καὶ
 still now, and pray to the LORD your God, and
 4014 575 1473 3588 2288-3778 1831 1161
περιελέτω απ' ἐμοῦ τὸν θάνατον τούτου 10:18 **ἐξῆλθε δε**
 remove from me this plague! [³went forth ¹And
 * 575 * 2532 2172 4314 3588 2316 2532
Μωσῆς ἀπὸ Φαραώ καὶ ἠψάτο προς τον θεόν 10:19 **καὶ**
 [Moses] from Pharaoh, and made a vow to God. And
 3328-2962 417 575 2281 4970.1 2532
μετέβαλε κύριος ἄνεμον ἀπὸ θαλάσσης σφοδρὸν καὶ
 the LORD turned [²wind ³from ⁴the sea ¹a vehement], and
 353 3588 200 2532 1685 1473 1519 3588 2063
ἀνάλαβε τὴν ακρίδα καὶ ἐνέβαλεν αὐτὴν εἰς τὴν ἐρυθρὰν
 it took up the locust, and cast it into the red
 2281 2532 3756-5275 200 1520 1722 3956
θάλασσαν καὶ οὐχ υπελείφθη ακρίς μία ἐν πάσῃ
 sea. And there was not left behind [²locust ¹one] in all
 1093 * 2532 4645-2962 3588 2588
γῆ Αἴγυπτον 10:20 **καὶ ἐσκλήρυνε κύριος τὴν καρδίαν**
 the land of Egypt. And the LORD hardened the heart
 * 2532 3756 1821 3588 5207 *
Φαραώ καὶ οὐκ ἐξάπέστειλε τοὺς υἱοὺς Ισραὴλ
 of Pharaoh, and he did not send out the sons of Israel.

Darkness Covers the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 * 1614
10:21 **εἶπε δε κύριος προς Μωσῆν ἐκτενον**
 [³said ¹And ²the LORD] to Moses, Stretch out
 3588 5495 1519 3588 3772 2532 1096 4655 1909
τὴν χεῖρα εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ γενηθήτω σκότος ἐπὶ
 the hand into the heaven, and let [²become ¹darkness] upon
 1093 * 5584.1 4655 1614
γῆς Αἴγυπτον ψηλαφητὸν σκότος 10:22 **ἐξέτεινε**
 the land of Egypt – a tangible darkness! [³stretched out
 1161 * 3588 5495 1519 3588 3772 2532 1096
δε Μωσῆς τὴν χεῖρα εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐγένετο
¹And ²Moses] the hand unto the heaven. And there was
 4655 1105 2532 2366 1909 3956 1093 *
σκότος γνόφος καὶ θυελλα ἐπὶ πᾶσαν γῆν Αἴγυπτον
 darkness, dimness, and a storm upon all the land of Egypt
 5140 2250 2532 3756 1492 3762 3588
τρεις ἡμέρας 10:23 **καὶ οὐκ εἶδεν οὐδεὶς**
 three days. And not [²know ¹did anyone]
 80-1473 2532 3756 1817 3762 1537 3588
ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐξάνεστη οὐδεὶς ἐκ τῆς
 his brother, and not [²rise up ¹did anyone] from
 2845-1473 5140 2250 3956-1161 3588 5207 *
κοίτης αὐτοῦ τρεις ἡμέρας πᾶσι δε τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ
 his bed for three days. But to all the sons of Israel
 1510.7.3 5457 1722 3956 3739 2606.3 2532
ἦν φῶς ἐν πᾶσιν οἰς κατεγίνοντο 10:24 **καὶ**
 there was light in all places in which they occupied. And
 2564.* 2532 * 3004 897.2 3000
ἐκάλεσε Φαραώ Μωσῆν καὶ Ααρὼν λέγων βαδίσετε λατρεύσατε
 Pharaoh called Moses and Aaron, saying, Proceed, serve
 2962 3588 2316-1473 4133 3588 4263 2532 3588 1016
κυρίω τῷ θεῷ υμῶν πλην τῶν προβάτων καὶ τῶν βοῶν
 the LORD your God! only the sheep and the oxen
 5275 2532 3588 643.1-1473 665.1 3326 1473
υπολείπεσθε καὶ ἡ ἀποσκευὴ υμῶν ἀποτρεχέτω μεθ' υμῶν
 leave behind! but [²your belongings ¹let] run with you!
 2532 2036-* 235 2532 1473 1325 1473
10:25 **καὶ εἶπε Μωσῆς ἀλλὰ καὶ συ δώσεις ἡμῖν**
 And Moses said, But also you shall give us means for
 3646 2532 2378 3739 4160 2962
ολοκαυτώματα καὶ θυσίας α ποιήσομεν κυρίω
 whole burnt-offerings and sacrifices which we will make to the LORD

3588 2316-1473 2532 3588 2934-1473 4198 3326
 τω θεώ ημών 10:26 και τα κτήνη ημών πορεύεται μεθ'
 our God. And our cattle shall go with
 1473 2532 3756 5275 3694.1 575 1473
 ημών και ουχ υπολειόμεθα οπλήν απ' αυτών
 us, and we shall not leave behind a hoof. [2of 3them
 1063 2983 3000 2962 3588 2316-1473 1473-1161
 γαρ ληφόμεθα λατρεύσαι κυρίω τω θεώ ημών ημείς δε
 1For we shall take to serve the LORD our God. But we
 3756-1492 5100 3000 2962 3588 2316-1473 2193
 ουκ οίδαμεν τι λατρεύσομεν κυρίω τω θεώ ημών έως
 know not how we shall serve the LORD our God until
 3588 2064 1473 1563 4645 1161 2962 3588
 του ελθείν ημάς εκεί 10:27 εσκληρυνε δε κύριος τη
 the arriving of us there. [3hardened 1But 2the LORD] the
 2588 * 2532 3756 1014 1821
 καρδιάν Φαραώ και ουκ εβουλήθη εξαποστειλαι
 heart of Pharaoh, and he did not want to send
 1473 2532 3004.* 565 575 1473 4337
 αυτοūs 10:28 και λέγει Φαραώ απ' εμού πρόσεχε
 them. And Pharaoh says, Go forth from me! Take heed
 4572 2089 4369 1492 1473 3588 4383 3739-1161-302
 σεαυτώ έτι προσθείνει ιδείν μου το πρόσωπον η δ αν
 to yourself yet to add to see my face! for whatever
 2250 3708 1473 599 3004 1161
 ημέρα οφθής μοι αποθανή 10:29 λέγει δε
 day you should see me, you shall die. [3says 1And
 * 2531 2046 3765 3708 1473 1519
 Μωσής καθ' ώς ειρήκας ουκ έτι οφθήσομαι σοι εις
 2Moses], As you have said, no longer shall I appear to you in
 4383
 πρόσωπον
 person.

CHAPTER 11

Death of the First-born Foretold

2036 1161 2962 4314 * 2089 1520
 11:1 ειπε δε κύριος προς Μωσών έτι μίαν
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Still one more
 4127 1473 1863 1909 * 2532 1909 * 2532 3326
 πληγήν εγω επαξω επί Φαραώ και επ' Αιγυπτον και μετά
 calamity I will bring upon Pharaoh, and upon Egypt, and after
 3778 1821 1473 1782 3752-1161 1821
 ταυτα εξαποστειλει υμάς εντευθεν όταν δε εξαποστέλη
 this he will send you from here. And whenever he should send
 1473 4862 3956 1546 1544-1473 1473
 υμάς συν πάση εκβολή εκβαλει υμάς
 you, [4with 5all your things 3by expulsion 1he will cast 2you].
 2980 3767 2931 1519 3588 3775 3588 2992 2532
 11:2 λάλησον συν κρυφί εις τα ωτα του λαού και
 You speak then secretly into the ears of the people! And
 154 1538 3844 3588 4139 2532 1135
 αιτησάτω έκαστος παρά του πλησίον και γυνή
 let [2ask 1each man] from the neighbor, and each woman
 3844 3588 4139 4632 693 2532 5552 2532 2441
 παρά της πλησίον σκεύη αργυρά και χρυσά και ιματισμόν
 from the neighbor, items of silver and of gold, and clothes!
 2962-1161 1325 3588 5484 3588 2992-1473 1726
 11:3 κυριός δε έδωκε την χάριν τω λαώ αυτού εναντίον
 And the LORD gave favor to his people before
 3588 * 2532 5530 1473 2532 3588 444
 των Αιγυπτίων και έχρησαν αυτοίς και ο ανθρωπος εν
 the Egyptians, and they treated them. And the man
 * 3173 1096 4970 1726 3588 *
 Μωσής μέγας εγενήθη σφόδρα εναντίον των Αιγυπτίων
 Moses [3great 1became 2exceedingly] before the Egyptians,
 2532 1726 * 2532 1726 3588 2324-1473
 και εναντίον Φαραώ και εναντίον των θεραπόντων αυτού
 and before Pharaoh, and before his attendants.
 2532 2036.* 3592 3004 2962 4012 3319
 11:4 και ειπε Μωσής τάδε λέγει κύριος περί μέσας
 And Moses said, Thus says the LORD, Around the middle
 3571 1473 1531 1519 3319 * 2532
 νύκτας εγω εισπορεύομαι εις μέσον Αιγύπτου 11:5 και
 of the night I will enter into the midst of Egypt. And
 5053 3956 4416 1722 1093 * 575
 τελευτήσκει παν πρωτότοκον εν γη Αιγύπτου από
 shall come to an end every first-born in the land of Egypt; from
 4416 * 3739 2521 1909 3588 2362 2532 2193
 πρωτοτόκου Φαραώ ος κάθηται επί του θρόνου και έως
 the first-born of Pharaoh, who sits down upon the throne, and unto

3588 4416 3588 2321.1 3588 3844 3588 3458
 του πρωτοτόκου της θεραπαίνης της παρά τον μύλον
 the first-born of the female attendant by the millstone,
 2532 2193 4416 3956 2934 2532 1510.8.3
 και έως πρωτοτόκου παντός κτήνου 11:6 και εσται
 and unto the first-born of every beast. And there will be
 2906 3173 2596 3956 1093 * 3748 5108
 κραυγή μεγάλη κατά πάσαν γην Αιγύπτου ήτις τοιαύτη
 [2cry 1a great] by all the land of Egypt, in which such as
 3756-1096 2532 5108 3765 4369 1722-1161
 ου γέγονε και τοιαύτη ουκ έτι προστεθήσεται 11:7 εν δε
 was not, and such as no longer shall be added. But among
 3956 3588 5207 * 3756 1127.2 2965 3588
 πάσι τοις υιοίς Ισραήλ ου γρύξει κύων τη
 all the sons of Israel there shall not growl even a dog with
 1100 575 444 2193 2934 3704 1492
 γλώσση αυτού από ανθρωπου έως κτήνου όπως είδης
 its tongue, from man unto beast; so that you may see
 3745 3860.1 2962 303.1 3588
 οσα παραδοξάσει κύριος αναμέσον των
 as much as [2does an incredible thing 1the LORD] between the
 * 2532 3588 * 2532 2597 3956
 Αιγυπτίων και του Ισραήλ 11:8 και καταβήσονται πάντες
 Egyptians and Israel. And [3shall descend 1all
 3588 3816-1473-3778 4314 1473 2532 4352 1473
 οι παιδες σου ουτοι προς με και προσκυνήσουσι με
 2these your servants] to me, and shall do obeisance to me,
 3004 1831-1473 2532 3956 3588 2992-1473 3739 1473 860.1
 λέγοντες εξελθε συ και πας ο λαός σου ου συ αφηγή
 saying, You go forth, and all your people whom you guide!
 2532 3326 3778 1831 1831 1161 *
 και μετά ταυτα εξελεύσομαι εξήλθε δε Μωσής
 and after these things I will go forth. [3went forth 1And 2Moses]
 575 * 3326 2372 2036 1161 2962 4314
 από Φαραώ μετά θυμού 11:9 ειπε δε κύριος προς
 [3said 1And 2the LORD] to
 * 3756-1522 1473 * 2443 4129
 Μωσών ουκ εισακούσεται υμών Φαραώ ινα πληθύνω
 Moses, [2will not listen to 3you 1Pharaoh] that I might multiply
 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 1722 1093 *
 τα σημεία μου και τα τέρατά μου εν γη Αιγύπτου
 my signs, and my miracles in the land of Egypt.
 * 1161 2532 * 4160 3956 3588 5059-3778
 11:10 Μωσής δε και Ααρών εποίησαν πάντα τα τέρατα ταυτα
 And Moses and Aaron did all these miracles
 1722 1093 * 1726 * 4645 1161
 εν γη Αιγύπτου εναντίον Φαραώ εσκληρυνε δε
 in the land of Egypt before Pharaoh. [3hardened 1And
 2962 3588 2588 * 2532 3756 2309
 κύριος την καρδιάν Φαραώ και ουκ ηθέλησεν
 2the LORD] the heart of Pharaoh, and he did not want
 1821 3588 5207 * 1537 1093 *
 εξαποστειλαι τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου
 to send the sons of Israel out of the land of Egypt.

CHAPTER 12

The First Passover

2036 1161 2962 4314 * 2532 *
 12:1 ειπε δε κύριος προς Μωσών και Ααρών
 [3said 1And 2the LORD] to Moses and Aaron
 1722 1093 * 3004 3588 3376-3778 1473
 εν γη Αιγύπτου λέγων 12:2 ο μην ουτος υμίν
 in the land of Egypt, saying, This month is to you
 746 3376 4413 1473-1510.2.3 1722 3588
 αρχή μηνών πρώτος υμίν εστιν εν τοις
 the beginning of months. [2the first 1It is to you] among the
 3376 3588 1763 2980 4314 3956 4864
 μηνί του εναιουτού 12:3 λάλησον προς πάσαν συναγωγήν
 months of the year. Speak to all the gathering
 3588 5207 * 3004 3588 1181 3588 3376-3778
 των υιών Ισραήλ λέγων τη δέκατη του μηνός τούτου
 of the sons of Israel! saying, The tenth of this month
 2983 1538 4263 2596 3624
 λαβέτωσαν έκαστος πρόβατον κατ' οίκους
 let [2take 1each] a sheep according to the houses
 3965 4263 2596 3614 1437-1161
 πατριών πρόβατον κατ' οικίαν 12:4 εαν δε
 of the families! a sheep according to a house. But if
 3641.1-1510.3 1722 3588 3614 5620 3361
 ολιγοστοί ώσιν εν τη οικία ώστε μη
 there should be very few in the house, so as for there not

2425-1510.1 1519 4263 4815 3326 1438 3588
 ικανούς είναι εις πρόβατον συλλήβεται μεθ' εαυτού τον
 to be enough for the sheep, he shall include with himself the
 1069 3588 4139 1473 2596 706 5590
 γείτονα τον πλησίον αυτού κατά αριθμόν ψυχών
 neighbor, neighboring him, according to the number of souls,
 1538 3588 714 1473 4882.2 1519 4263
 ἕκαστος το αρκούν αὐτώ συναριθμηθήσεται εις πρόβατον
 each sufficient for him to be counted for the sheep.
 4263 5046 730 299 1762.1
 12:5 πρόβατον τέλειον ἄρσεν ἄμωμον ἐνιασίον
 [6sheep 3a perfect 4male 5unblemished 7of a year old
 1510.8.3 1473 575 3588 704 2532 575 3588 2056
 ἔσται υμῖν ἀπὸ των αρνῶν και ἀπὸ των ερίφων
 1It shall be 2to you]; from the lambs and from the kids
 2983 2532 1510.8.3 1473 1301 2193
 λήψεσθε 12:6 και ἔσται υμῖν διατετηρημένον ἕως
 you shall take. And it will be to you for carefully keeping until
 3588 5065 3588 3376-3778 2532 4969
 της τεσσαρεσκαιδεκάτης του μηνός τουτου και σφάξουσιν
 the fourteenth of this month. And they shall slay
 1473 3956 3588 4128 4864 5207 *
 αυτό παν το πλήθος συναγωγῆς υἱόν Ἰσραήλ
 it – all the multitude of the gathering of the sons of Israel
 4314 2073 2532 2983 575 3588 129
 προς εσπέραν 12:7 και λήψονται ἀπὸ του αιματος
 towards evening. And they shall take from the blood,
 2532 5087 1909 3588 1417 4712.4 2532 1909 3588
 και θήσουσιν ἐπὶ των δύο σταθμών και ἐπὶ την
 and they shall put it upon the two doorposts, and upon the
 5393.2 1722 3588 3624 1722 3739 2068 1473 1722
 φλιάν εν τοις οικίαις εν οἷς φάγωσιν αὐτά εν
 lintel on the houses in which they should eat them in
 1473 2532 2068 3588 2907 3588 3571-3778 3702
 αυτοίς 12:8 και φάγονται τα κρέα τη νυκτι ταύτη οπτά
 them. And they shall eat the meats in this night, roasted
 4442 2532 106 1909 4088.1 2068
 πυρί και ἄζυμα ἐπὶ πικρίδων ἔδονται
 by fire; and unleavened breads with bitter herbs they shall eat.
 3756 2068 1909 1473 5606.1 3761 2192.2 1722
 12:9 ουκ ἔδεσθε ἐπ' αὐτών ωμών ουδέ ηψημένον εν
 You shall not eat of them raw, nor being boiled in
 5204 235 3588 3702 4442 2776 4862 3588 4228 2532
 ὕδατι ἀλλ' η οπτά πυρί κεφαλῆν συν τοις ποσί και
 water, but roasted by fire, head with the feet, and
 3588 1741.2 3756 620 575 1473
 τοις ενδοσθίοις 12:10 ουκ ἀπολείψετε ἀπ' αὐτού
 the entrails. You shall not leave anything from it
 1519 3588 4404 2532 3747 3756-4937 575 1473
 εις το πρωί και οστών ου συντριψετε ἀπ' αὐτού
 into the morning. And [2a bone 1you shall not break] of it.
 3588-1161 2641 575 1473 2193 4404 1722
 τα δε καταλείπομενα ἀπ' αὐτού εἰς πρωί εν
 And the things being left behind from it unto morning, [2in
 4442 2618 3779-1161 2068 1473
 πυρί κατακαύσετε 12:11 οὕτως δε φάγεσθε αὐτό
 3fire 1you shall incinerate]. And thus shall you eat it –
 3588 3751-1473 4024 2532 3588 5266 1722 3588
 αι οσφύεις υμών περιέζωσμένα και τα υποδήματα εν τοις
 with your loins girded, and the sandals on
 4228-1473 2532 3588 902.1-1473 1722 3588 5495-1473 2532
 ποσίν υμών και αι βακτηρία υμών εν ταις χερσίν υμών και
 your feet, and your staff in your hands; and
 2068 1473 3326 4710 3957-1510.2.3 2962
 ἔδεσθε αὐτό μετὰ σπουδῆς πάσχα ἐστὶ κυρίου
 you shall eat it with haste – it is the passover of the LORD.
 2532 1330 1722 1093 *
 12:12 και διελεύσομαι εν γῆ Ἀγύπτω εν τη
 And I shall go through in the land of Egypt in
 3571-3778 2532 3960 3956 4416 1722 1093
 νυκτι ταύτη και πατάξω παν πρωτότοκον εν γῆ
 this night, and I shall strike all first-born in the land
 * Ἀγύπτω ἀπὸ ανθρώπου εἰς κτήνου και εν πᾶσι τοις
 of Egypt, from man unto beast; and among all the
 2316 * 4160 3588 1557 1473 2962
 θεοῖς Ἀγυπτίων ποιήσω την εκδίκησιν ἐγὼ κύριος
 gods of the Egyptians I will execute punishment – I the LORD.
 2532 1510.8.3 3588 129 1473 1722 4592 1909 3588
 12:13 και ἔσται το αἷμα υμῖν εν σημείω ἐπὶ των
 And [3shall be 1the 2blood] to you for a sign upon the

3614 1722 3739 1473 1510.2.5 1563 2532 3708 3588 129 2532
 οικίαις εν αις υμεῖς ἐστέ ἐκεῖ και ὀφθαί το αἷμα και
 houses in which you are there; and I will see the blood and
 4628.1 1473 2532 3756 1510.8.3 1722 1473 4127
 σκεπάσω υμάς και ουκ ἔσται εν υμῖν πληγή
 shelter you; and there shall not be to you a calamity
 3588 1625.3 3752 3817 1722 1093 *
 του εκτριβῆναι ὅταν παύω εν γῆ Ἀγύπτω
 of the obliteration, whenever I smite in the land of Egypt.

Holiday of Unleavened Bread

2532 1510.8.3 3588 2250-3778 1473 3422
 12:14 και ἔσται η ἡμέρα αὐτή υμῖν μνημόσυνον
 And [2shall be 1this day] to you a memorial.
 2532 1858 1473 1859 2962 1519 3588
 και εορτάσετε αὐτήν εορτήν κυρίω εις τας
 And you shall solemnize it a holiday to the LORD unto
 1074-1473 3544.1 166 1858 1473
 γενεάς υμών νόμιμον αἰώνιον εορτάσετε αὐτήν
 your generations; [2law 1an eternal] you shall solemnize it.
 2033 2250 2068 106 575-1161 3588
 12:15 ἐπτά ἡμέρας ἔδεσθε ἄζυμα ἀπὸ δε της
 Seven days you shall eat unleavened breads. And from the
 2250 3588 4413 853 2219 1537 3588 3614-1473
 ἡμέρας της πρώτης αφανείετε ζύμην εκ των οικίων υμών
 [2day 1first] you shall remove yeast from your houses.
 3956 3739 302 2068 2219 1842 3588
 πας ος αν φάγη ζύμην ἐξολοθρευθήσεται η
 All who ever shall eat yeast, [2shall be utterly destroyed] η
 5590-1565 1537 * 575 3588 2250
 ψυχή εκείνη ἐξ Ἰσραήλ ἀπὸ της ἡμέρας
 1that soul] from out of Israel; it shall be from the [2day
 3588 4413 2193 3588 2250 3588 1442 2532
 της πρώτης εἰς της ἡμέρας της εβδόμης 12:16 και
 1first] until [3day 1the 2seventh]. And
 3588 2250 3588 4413 2564 39 2532 3588 2250
 η ἡμέρα η πρώτη κεκληθήσεται αγία και η ἡμέρα
 [3day 1the 2first] shall be called holy. And [3day
 3588 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041
 η εβδόμη κληθή αγία ἔσται υμῖν παν ἔργον
 1the 2seventh 5called 6holy 4will be] to you. All [2work
 2999.1 3756-4160 1722 1473 4133 3745
 λατρευτὸν ου ποιήσετε εν αὐταῖς πλην ὅσα
 1servile] shall not be done in them, except as much as
 4160 3956 5590 3778 3440 4160
 ποιηθήσεται πάση ψυχῇ τουτο μόνον ποιηθήσεται
 is necessary to do for every soul, this only shall be done
 1473 2532 5442 3588 1785-3778
 υμῖν 12:17 και φυλάξεσθε την ἐντολήν ταύτην
 by you. And you shall guard this commandment.
 1722-1063 3588 2250-3778 1806 3588 1411-1473 1537
 εν γαρ τη ἡμέρα ταύτη ἐξάω την δυνάμιν υμών εκ
 For in this day I will lead your force from out of
 1093 * 2532 4160 3588 2250-3778 1519
 γῆς Ἀγύπτου και ποιήσετε την ἡμέραν ταύτην εις
 the land of Egypt. And you shall appoint this day into
 1074-1473 3544.1 166 1728 3588
 γενεάς υμών νόμιμον αἰώνιον 12:18 ἐναρχομένη τη
 your generations [2law 1as an eternal]. Commencing the
 5065 2250 3588 3376 3588 4413 575
 τεσσαρεσκαιδεκάτη ἡμέρα του μηνός του
 fourteenth day [3month 1of the 2first], from
 2073 2068 106 2193 2250 1520
 εσπέρας ἔδεσθε ἄζυμα ἕως ἡμέρας μίας
 evening you shall eat unleavened breads until [4day 1the first
 2532 1497.2 3588 3376 2193 2073 2033
 και ἐκᾶδος του μηνός εἰς εσπέρας 12:19 ἐπτά
 2and 3twentieth] of the month, until evening. For seven
 2250 2219 3756-2147 1722 3588 3614-1473 3956
 ἡμέρας ζύμη ουχ ευρεθήσεται εν ταις οικίαις υμών πας
 days yeast shall not be found in your houses. All
 3739-302 2068 2220.1 1842
 ος αν φάγη ζυμωτὸν ἐξολοθρευθήσεται
 whosoever should eat leavened bread, [2shall utterly be destroyed
 3588 5590-1565 1537 4864 * 1722 5037
 η ψυχή εκείνη εκ συναγωγῆς Ἰσραήλ εν τε
 1that soul] from out of the congregation of Israel, unto both
 3588 1069.1 2532 849.1 3588 1093 3956 2220.1
 τοις γειώραις και αυτοχθοσι της γῆς 12:20 παν ζυμωτὸν
 foreigners and native born of the land. Anything leavened
 3756 2068 1722 3956 2732 1473 2068
 ουκ ἔδεσθε εν παντί κατοικητηρίω υμών ἔδεσθε
 you shall not eat. In every home of yours you shall eat

106 2564 1161 * 3956
 12:21 **ἀζύμα** **ἐκάλεσε δε** **Μουσῆς** **πάσαν**
 unleavened breads. [3called 1And 2Moses] the whole
 1087 * 2532 2036 4314 1473 565
γερονσίαν **Ἰσραὴλ** **καὶ εἶπε** **πρὸς** **αὐτοὺς** **ἀπελθόντες**
 council of elders of Israel. And he said to them, Going forth,
 2983 1473-1473 4263 2596 4772-1473 2532
λάβετε ὑμῖν αὐτοὶ πρόβατον κατὰ **συγγενείας ὑμῶν** **καὶ**
 take to yourselves a sheep according to your kin, and
 2380 3588 3957 2983-1161 1197 5301
θύσατε τὸ πάσχα **12:22** **λήψασθε δε** **δέσμην ὑσώπου**
 sacrifice the passover! But you shall take a bundle of hyssop
 2532 911 575 3588 129 3588 3844 3588
καὶ βάψαντες **ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ** **παρὰ τῆν**
 and having dipped it from the blood, of the blood by the
 2374 2525 3588 5393.2 2532 1909 297 3588
θύραν καθίζετε **τῆς φλιας καὶ ἐπ'** **ἀμφοτέρων τῶν**
 door, you shall place it on the lintel and upon both of the
 4712.4 575 3588 129 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 1473-1161
σταθμῶν ἀπὸ τοῦ αἵματος ο **ἐστὶ** **παρὰ τῆν θύραν** **ὑμεῖς δε**
 doorposts, of the blood which is by the door; and you
 3756 1831 1538 3588 2374 3588 3624-1473
οὐκ ἐξελεύσεσθε ἕκαστος τῆν **θύραν τοῦ οἴκου αὐτοῦ**
 shall not go forth – each from the door of his house
 2193 4404 2532 3928-2962 3960 3588
ἕως πρωῒ **12:23** **καὶ παρελεύσεται κύριος** **παταξά** **τοὺς**
 until morning. And the LORD will go by to strike the
 * 2532 3708 3588 129 1909 3588 5393.2 2532
Ἀιγυπτίους **καὶ ὄψεται** **τὸ αἶμα ἐπὶ** **τῆς φλιας καὶ**
 Egyptians. And he shall see the blood upon the lintel and
 1909 297 3588 4712.4 2532 3928-2962
ἐπ' **ἀμφοτέρων τῶν σταθμῶν** **καὶ παρελεύσεται κύριος**
 upon both of the doorposts. And the LORD will go by
 3588 2374 2532 3756 863 3588 3645 1525
τῆν θύραν καὶ οὐκ ἀφήσει τοὺς ολοθρόνοντα **εἰσελθεῖν**
 the door, and he will not leave off the annihilating so as to enter
 1519 3588 3614-1473 3960 2532 5442 3588
εἰς τὰς οἰκίας ὑμῶν **πατάξει** **12:24** **καὶ φυλάξασθε** **τὸ**
 into your house to strike. And you shall guard
 4487-3778 3588 3544.1 4572 2532 3588 5207-1473 2193
ρῆμα τοῦτο τὸ νόμιμον σεαυτῷ **καὶ τοῖς υἱοῖς σου** **ἕως**
 this thing for the law to yourself, and to your sons unto
 165 1437-1161 1525 1519 3588 1093 3739 302
αἰῶνος **12:25** **εἰάν δε** **εἰσελθῆτε** **εἰς τῆν γῆν ἣν** **ἄν**
 the con. And if you should enter into the land which ever
 1325-2962 1473 2530 2980 5442
δῶ κύριος ὑμῖν καθότι **ἐλάλησε φυλάξασθε**
 the LORD should give to you, in so far as he spoke, you shall guard
 3588 2999-3778 2532 1510.8.3 1437 3004
τῆν λατρείαν ταύτην **12:26** **καὶ ἔσται** **εἰάν** **λέγωσι**
 this service. And it will be if [2should say
 4314 1473 3588 5207-1473 5100 3588 2999-3778 2532
πρὸς ὑμᾶς οἱ υἱοὶ ὑμῶν **τις ἢ** **λατρεία αὕτη** **12:27** **καὶ**
 3to 4you 1your sons], What is this service? That
 2046 1473 2378 3588 3957 3778 2962
εἰρεῖτε **αὐτοῖς θυσία τὸ πάσχα** **τοῦτο κύριῳ**
 you shall say to them, [4sacrifice 2the 3passover 1This is] to the LORD,
 5613 4628.1 3588 3624 3588 5207 * 1722 *
ὡς εἰσκέπασε τοὺς οἴκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν **Αἰγύπτῳ**
 as he sheltered the houses of the sons of Israel in Egypt,
 2259 3960 3588 * 3588 1161 3624-1473 4506
ἠνῖκα ἐπάταξε τοὺς Αἰγυπτίους **τὸς δε** **οἴκους ἡμῶν ἐρρύσατο**
 when he struck the Egyptians, but our houses he rescued.
 2532 2955 3588 2992 4352 2532 565
καὶ κύνθας ο **λαὸς προσεκύνθη** **12:28** **καὶ ἀπελθόντες**
 And bowing, the people did obeisance. And going forth,
 4160 3588 5207 * 2505 1781-2962 3588
εποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ **καθὰ** **ἐνετείλατο κύριος** **τῷ**
 [4did 1the 2sons 3of Israel] as the LORD gave charge
 * 2532 * 3779 4160
Μωσῆς καὶ Ααρὼν οὕτως ἐποίησαν
 to Moses and Aaron – so they did.

Death of the First-born

1096-1161 3322 3588 3571 2532
12:29 **εγενήθη δε** **μεσοῦσης** **τῆς νυκτός** **καὶ**
 And it happened in the middle of the night, and
 2962 3960 3956 4416 1722 1093 * 575
κύριος ἐπάταξε **πάν** **πρωτότοκον ἐν** **γῆ** **Αἰγύπτῳ** **ἀπὸ**
 the LORD struck all the first-born in the land of Egypt; from
 4416 * 3588 2521 1909 3588 2362 2193
πρωτότοκου Φαραῶ **τοῦ καθήμενον ἐπὶ** **τοῦ θρόνου** **ἕως**
 the first-born of Pharaoh, of the one sitting upon the throne, unto

3588 4416 3588 163.1 3588 1722 3588 2978.1
τοῦ πρωτότοκου τῆς **αἰχμαλωτίδος τῆς** **ἐν τῷ** **λάκκῳ**
 the first-born of the captive, of the one in the pit,
 2532 3956 4416 2934 2532 450.*
καὶ **πάν** **πρωτότοκου κτήνους** **12:30** **καὶ** **ἀνέστη** **Φαραῶ**
 and every first-born of the beast. And Pharaoh rose up
 3571 2532 3956 3588 2324-1473 2532 3956 3588
νυκτός **καὶ** **πάντες οἱ** **θεράποντες αὐτοῦ** **καὶ** **πάντες οἱ** **θε**
 at night, and all his attendants, and all the
 * 2532 1096 2906 3173 1722 3956 1093
Ἀιγύπτιοι **καὶ** **εγενήθη** **κραυγὴ** **μεγάλῃ** **ἐν** **πάσῃ** **γῆ**
 Egyptians, and there was [2cry 1a great] in all the land
 * 3756 1063 1510.7.3 3614 1722 3739 3756-1510.7.3
Ἀιγύπτῳ **οὐ** **γὰρ ἦν** **οἰκία ἐν** **ἣ** **οὐκ ἦν** **οὐκ** **ἦν**
 of Egypt. [3no 1For 2there was] house in which there was not
 1722 1473 2348 2532 2564.* 2532
ἐν **αὐτῇ** **τεθνήκως** **12:31** **καὶ** **ἐκάλεσε** **Φαραῶ** **Μωσῆν** **καὶ**
 one [2in 3it 1dying]. And Pharaoh called Moses and
 * 3571 2532 2036 1473 450 2532 1831 1537
Ααρὼν νυκτός **καὶ** **εἶπεν** **αὐτοῖς** **ἀνάστητε** **καὶ** **ἐξέλθετε** **ἐκ**
 Aaron at night, and he said to them, Rise up, and go forth from
 3588 2992-1473 2532 1473 2532 3588 5207 * 897.2 2532
τοῦ λαοῦ μου **καὶ** **ὑμεῖς** **καὶ** **οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ** **βαδίζετε** **καὶ**
 my people, both you and the sons of Israel! Proceed and
 3000 2962 3588 2316-1473 2505 3004 2532 3588
λατρεύετε κύριῳ **τῷ θεῷ ὑμῶν** **καθὰ** **λέγετε** **12:32** **καὶ** **τὰ**
 serve to the LORD your God! as you say. And the
 4263 2532 3588 1016 1473 353 4198 2509
πρόβατα καὶ **τοὺς βόας ὑμῶν** **ἀναλαμβάνετε** **πορεύεσθε** **καθὰ** **περ**
 sheep and the oxen of yours in taking up, go! just as
 2046 2127-1161 2504 2532 2600.1
εἰρήκατε **εὐλογήσατε δε** **καμέ** **12:33** **καὶ** **κατεβιάζοντο**
 you say; and bless also me! And [3constrained
 3588 * 3588 2992 4710 1544 1473
οἱ **Ἀιγύπτιοι** **τὸν λαόν** **σπουδῆ** **ἐκβαλεῖν** **αὐτοὺς**
 [the 2Egyptians] the people with diligence to cast them
 575 3588 1093 2036-1063 3754 3956-1473 599
ἀπὸ **τῆς γῆς** **εἶπαν γὰρ** **ὅτι** **πάντες ἡμεῖς** **ἀποθνήσκομεν**
 from the land; for they said that, We all shall die.
 12:34 353 1161 3588 2992 3588 4712.5-1473 4253
ἀνάλαβε **δε** **ο** **λαὸς** **τὸ** **στᾶις αὐτῶν** **προ**
 [4took 1And 2the 3people] their dough before
 3588 2220 3588 5445-1473 1735.1 1722 3588
τοῦ ζυμωθῆναι **τὰ** **φυράματα αὐτῶν** **ενδεδεμένα ἐν** **τοῖς**
 the leavening of their batches, being bound in
 2440-1473 1909 3588 5606 3588-1161 5207 *
ἱματίους αὐτῶν ἐπὶ **τῶν ὤμων** **12:35** **οἱ** **δε** **υἱοὶ Ἰσραὴλ**
 their cloaks upon their shoulders. And the sons of Israel
 4160 2505 4929 1473 * 2532 154 3844
εποίησαν **καθὰ** **συνέταξεν αὐτοῖς** **Μωσῆς** **καὶ** **ἤτησαν** **παρὰ**
 did as [2ordered 3them 1Moses]. And they asked from
 3588 * 4632 693 2532 5552 2532 2441
τοῦ **Ἀιγυπτίων** **σκευῆ** **αργυρὰ** **καὶ** **χρυσὰ** **καὶ** **ἱματισμῶν**
 the Egyptians items of silver, and of gold, and clothes.
 2532 2962 1325 3588 5484 3588 2992-1473 1726 3588
12:36 **καὶ** **κύριος** **ἔδωκε** **τῆν χάριν** **τῷ** **λαῷ** **αὐτοῦ** **ἐναντίον** **τῶν**
 And the LORD gave favor to his people before the
 * 2532 5530 1473 2532 4659.1 3588
Ἀιγυπτίων **καὶ** **ἐχρησαν** **αὐτοῖς** **καὶ** **εἰσκυλεύσαν** **τοὺς**
 Egyptians, and they furnished to them; and they despoiled the
 *
Ἀιγυπτίους
 Egyptians.

Israel Departs from Egypt

12:37 522 1161 3588 5207 *
ἀπάραντες **δε** **οἱ υἱοὶ** **Ἰσραὴλ**
 [3having departed 1And 2the 3sons 4of Israel]
 1537 * 1519 * 1519 1812
ἐκ **Ραμεσσῆ** **εἰς** **Σοχώθ** **εἰς** **ἑξακοσίας**
 from out of Rameses into Succoth, to the number of six hundred
 5505 3979.1 3588 435 4133 3588 643.1
χιλιάδας **πέζων** **οἱ** **ἄνδρες** **πλήν** **τῆς** **ἀποσκευῆς**
 thousand footmen, the males, besides the belongings,
 2532 1961.2 4183 4872 1473
12:38 **καὶ** **ἐπιμικτός** **πολὺς** **συνανέβη** **αὐτοῖς**
 and [2intermixed company 1a great] went up with them,
 2532 4263 2532 1016 2532 2934 4183 4970
καὶ **πρόβατα** **καὶ** **βόες** **καὶ** **κτῆνη** **πολλὰ** **σφόδρα**
 and sheep and oxen, and cattle – many exceedingly.
 2532 4070.1 3588 4712.5 3739 1627 1537
12:39 **καὶ** **ἐπέψαν** **τὸ** **στᾶις ο** **ἐξήνεγκαν** **ἐξ**
 And they baked the dough which they brought from out of

* 1470.1 106 3756-1063 1063
 Αιγύπτου εγκρυφίας αζύμους ου γαρ
 Egypt – [cakes baked in hot ashes unleavened]. [not For
 2220 1544 1063 1473 3588 *
 εξυμώθη εξέβαλον γαρ αυτοὺς οἱ Αἰγύπτιοι
 2it was] leavened, [cast out because them the Egyptians],
 2532 3756 1410 5278 3761 1979
 και ουκ ηδυνάθησαν υπομείναι ουδέ επισιτισμόν
 and they were not able to remain, nor [provisions
 4160 1438 1519 3588 3598 3588-1161
 εποίησαν εαυτοῖς εἰς τὴν ὁδόν 12:40 η δε
 [to prepare] for themselves for the journey. And the
 2731 3588 5207 * 3739 2730 1722 1093
 κατοικήσῃς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἣν κατοικήσαν ἐν γῆ
 dwelling of the sons of Israel, which they dwelt in the land
 * 2532 1722 1093 * 1473 2532 3588 3962-1473
 Αἰγύπτῳ και ἐν γῆ Χαναάν αυτοὶ και οἱ πατέρες αὐτῶν
 of Egypt, and in the land of Canaan, they and their fathers –
 5071 5144 2094 2532 1096 3326
 τετρακόσια τριάκοντα ἔτη 12:41 και ἐγένετο μετὰ
 four hundred thirty years. And it came to pass after
 3588 5071 2532 5144 2094 1831 3956 3588
 τα τετρακόσια και τριάκοντα ἔτη ἐξῆλθε πάσα ἡ
 the four hundred and thirty year, came forth all the
 1411 2962 1537 1093 *
 δύναμις† κυρίου ἐκ γῆς Αἰγύπτου 12:42
 force of the LORD from out of the land of Egypt.
 3571 4399.1 1510.2.3 3588 2962 5620 1806
 νυξ προφυλακῆς ἐστὶ τῷ κυρίῳ ὥστε ἐξαγαγεῖν
 [a night post It is] to the LORD, so as to lead
 1473 1537 1093 * 1565 3588 3571-3778
 αυτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐκεῖνη ἡ νυξ αὐτῆ
 them from out of the land of Egypt. That night itself
 4399.1 2962 5620 3956 3588 5207 * 1510.1
 προφυλακῆς κυρίῳ ὥστε πᾶσι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ εἶναι
 is a post to the LORD, so as [to all the sons of Israel to be]
 1519 1074-1473 2036 1161 2962 4314 *
 εἰς γενεάς αὐτῶν 12:43 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσῆν
 into their generations. [said And the LORD] to Moses
 2532 * 3778 3588 3551 3588 3957 3956 241
 και Ἀαρὼν οὗτος ὁ νόμος του πάσχα πας ἀλλογενῆς
 and Aaron, This is the law of the passover. Every foreigner
 3756 2068 575 1473 2532 3956 3610
 ουκ ἐδεται ἀπ' αὐτοῦ 12:44 και πάντα οὐκέτι
 shall not eat of it. And every domestic servant,
 5100 3739 696.1 4059 1473 2532
 τυρὸς ἡ ἀργυρῶντου περιτεμῆς αὐτόν και
 any which was bought with silver, you shall circumcise him. And
 5119 2068 575 1473 3941 2228 3411 3756
 τότε φάγεται ἀπ' αὐτοῦ 12:45 ἀρούκος ἡ μισθωτός ουκ
 then he shall eat of it. Sojourner or hireling shall not
 2068 575 1473 1722 3614 1520 977
 ἐδεται ἀπ' αὐτοῦ 12:46 ἐν οὐκία μία βρωθήσεται
 eat of it. In [house one] it shall be eaten,
 2532 3756 1627 1537 3588 3614 3588
 και ουκ ἐξοίσετε ἐκ τῆς οὐκίας των
 and you shall not bring forth from the house of any of the
 2907 1854 2532 3747 3756-4937 575 1473
 κρέων ἐξω και ὀστών ου συντρίψετε ἀπ' αὐτοῦ
 meats outside, and [a bone you shall not break] of it.
 3956 4864 5207 * 4160 1473
 12:47 πάσα συναγωγή υἱῶν Ἰσραὴλ ποιήσει αὐτο
 Every gathering of the sons of Israel shall do it.
 1437-1161 5100 4334 4314 1473 4339
 12:48 εἰν δε τις προσέλθῃ πρὸς υἱὰς προσήλυτος
 And if any [should come forward to you convert],
 2532 4160 3588 3957 2962 4059
 και ποιή το πάσχα κυρίῳ περιτεμῆς
 and should observe the passover to the LORD, you shall circumcise
 1473 3956 732.1 2532 5119 4334 4160
 αὐτοῦ παν ἀρσενικόν και τότε προσελύσεται ποιήσαι
 [of his every male]. And then he shall come forward to do
 1473 2532 1510.8.3 5618 2532 3588 849.1 3588 1093
 αὐτό και ἔσται ὡσπερ και ο ἰσχυρὸς τῆς γῆς
 it. And he will be as also the native born of the land.
 3956 564 3756-2068 575 1473 3551
 πας ἀπερίτμητος ουκ ἐδεται ἀπ' αὐτοῦ 12:49 νόμος
 Every uncircumcised one shall not eat of it. [law
 1520 1510.8.3 3588 1472.2 2532 3588
 εἰς ἔσται τῷ ἐγχωρίῳ και τῷ
 one There shall be] to the native inhabitant, and to the one

12:41 †CP στρατια – military or host.

4334 4339 1722 1473 2532 4160
 προσελθόντι προσήλυτῳ ἐν υμῖν 12:50 και ἐποίησαν
 coming forward to convert among you. And [did
 3588 5207 * 2505 1781-2962 3588 * 2532
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καθὰ ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῆι
 [the sons of Israel] as the LORD gave charge to Moses and
 * 4314 1473 3779 4160 2532 1096
 Ἀαρὼν πρὸς αὐτοὺς οὕτως εποίησαν 12:51 και ἐγένετο
 Aaron to them – so they did. And it came to pass
 1722 3588 2250-1565 1806-2962 3588 5207 * 1537
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐξῆγαγε κύριος τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ
 in that day the LORD led out the sons of Israel from
 1093 * 4862 1411-1473
 γῆς Αἰγύπτου συν δυνάμει αὐτῶν
 the land of Egypt with their force.

CHAPTER 13

Sanctification of the First-born

13:1 2036 1161 2962 4314 * 3004
 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσῆν λέγων
 [said And the LORD] to Moses, saying,
 37 1473 3956 4416 4409.3
 13:2 ἀγιάσον μοι παν πρωτότοκον πρωτογενῆς
 Sanctify to me every first-born, first-born of its kind
 1272 3956 3388 1722 3588 5207 * 575
 διανοίγον πάσαν μήτραν ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἀπὸ
 opening wide every womb among the sons of Israel, from
 444 2193 2934 1473-1510.2.3 2036 1161 *
 ἀνθρώπου ἕως κτήνους ἐμὸν ἐστὶν 13:3 εἶπε δε Μωσῆς
 unto beast – it is mine. [said And Moses]
 4314 3588 2992 3421 3588 2250-3778 1722 3739
 πρὸς τὸν λαόν μνημονεύετε τὴν ἡμέραν ταύτην ἐν ἣ
 to the people, Remember this day in which
 1831 1537 * 1537 3624
 ἐξῆλθε ἐκ Αἰγύπτου ἐξ οὐκοῦ
 you came forth from out of Egypt, from out of the house
 1397 1722-1063 5495 2900 1806 1473 2962
 δουλείας ἐν γαρ χειρὶ κραταιᾷ ἐξῆγαγεν υἱὰς κύριος
 of slavery. For with [hand a fortified] led you [the LORD]
 1782 2532 3756 977 2219 1722-1063
 ἐντέθειν και ου βρωθήσεται ζύμη 13:4 ἐν γαρ
 from here, and you shall not eat yeast. For
 3588 4594 1473 1607 1722 3376 3588 3501
 τῇ σήμερον υμεῖς ἐκπορεύεσθε ἐν μηνὶ των νέων
 today you go forth in [month the new].
 2532 1510.8.3 2259 302 1521 1473 2962
 13:5 και ἔσται ἡνίκα ἀν εἰσαγάγῃ σε κύριος
 And it will be when ever [should bring you the LORD
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 * 2532 *
 ο θεός σου εἰς τὴν γῆν των Χαναανιτων και Χετταίων
 [your God] into the land of the Canaanites, and Hittites,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ἀμορραίων και Εναίων και Ιεβουσαιων και Γεργεσαιων
 and Amorrites, and Hivites, and Jebusites, and Gergesites,
 2532 * 3739 3660 3588 3962-1473
 και Φερεζαίων ἣν ὠμοσε τοῖς πατράσι σου
 and Perizzites, which he swore by an oath to your fathers
 1325 1473 1093 4482 1051 2532 3192 2532 4160
 δούναί σοι γῆν ρέουσαν γάλα και μέλι και ποιήσεις
 to give to you the land flowing milk and honey, then you shall do
 3588 2999-3778 1722 3588 3376-3778 1803 2250
 τὴν λατρείαν ταύτην ἐν τῷ μηνὶ τούτῳ 13:6 ἐξ ἡμερᾶς
 this service in this month. Six days
 2068 106 3588-1161 2250 3588 1442
 ἐδεσθε ἀζυμα τῆ δε ἡμέρα τῆ ἐβδόμη
 you shall eat unleavened breads, but the [day the seventh]
 1859 2962 106 2068
 εορτῆ κυρίου 13:7 ἀζυμα ἐδεσθε
 is a holiday of the LORD. Unleavened bread shall you eat
 2033 2250 3756-3708 1473 2220.1 3761
 ἐπτά ἡμέρας ουκ οφθήσεται σοι ζυμωτόν ουδέ
 seven days. There shall not be seen in you leavened bread, nor
 1510.8.3 1473 2219 3956 3588 3725-1473 2532
 ἔσται σοι ζύμη πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου 13:8 και
 shall there be to you yeast in all your boundaries. And
 312 3588 5207-1473 1722 3588 2250-1565 3004
 ἀναγγελεῖς τῷ υἱῷ σου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη λέγων
 you shall announce to your son in that day, saying,
 1223 3778 4160 2962 3588 2316 1473 5613
 δια τούτο ἐποίησε κύριος ο θεός μοι ὡς
 Concerning this [did the LORD o God] to me as

1607 1537 * 2532 1510.8.3 1473
 εξεπορεύομαι ἐξ Αἰγύπτου 13:9 και ἔσται σοι
 I went forth from out of Egypt. And it will be to you
 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 3422 4253
 εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου και μνημόσυνον προ
 for a sign upon your hand, and a memorial before
 3788-1473 3704-302 1096 3588 3551 2962 1722
 ὀφθαλμών σου ὅπως ἀν γένηται ὁ νόμος κυρίου ἐν
 your eyes, that [may be] the law of the LORD in
 3588 4750-1473 1722-1063 5495 2900 1806 1473
 τῷ στόματί σου ἐν γὰρ χειρὶ κραταιά ἐξηγαγέ σε
 your mouth. For with [hand] fortified led you
 2962 1537 * 2532 5442 3588
 κύριος ἐξ Αἰγύπτου 13:10 και φυλάξαθε τὸν
 the LORD out of Egypt. And you shall guard
 3551-3778 2596 2540 5610 575 2250 1519
 νόμον τούτου κατά καιρῶν ὥρων ἀφ' ἡμερῶν εἰς
 this law according to the times of hours, from days to
 2250 2532 1510.8.3 5613-302 1521 1473
 ἡμέρας 13:11 και ἔσται ὡς ἀν εἰσαγάγῃ σε
 days. And it shall be whenever [should bring] you
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 *
 κύριος ὁ θεός σου εἰς τὴν γῆν των Χαναανίων
 the LORD the God of you into the land of the Canaanites
 3739 5158 3660 3588 3962-1473 2532
 ὃν τρόπον ὤμοσε τοῖς πατράσι σου και
 in which manner he swore by an oath to your fathers, and
 1325 1473-1473 2532 873 3956
 δώσει σοι αὐτὴν 13:12 και ἀφοριεῖς παν
 shall give it to you, that you shall separate every offspring
 1272 3388 3588 732.1 3588 2962 3956
 διανοιῶν μήτραν τα αρσενικά τῶ κυρίῳ παν
 opening the womb, the males to the LORD, every offspring
 1272 3388 1537 3588 1009.3 1722 3588 2934-1473
 διανοιῶν μήτραν ἐκ των βουκολίων ἐν τοῖς κτήρεσί σου
 opening the womb from the herds among your cattle.
 3745 302 1096 1473 3588 732.1 3588 2962
 ὅσα ἀν γένηται σοι τα αρσενικά τῶ κυρίῳ
 As many as come to pass to you, the males are to the LORD.
 13:13 παν 1272 3388 3688 236
 διανοιῶν μήτραν ὄνου ἀλλάξεις
 Every newborn opening the womb of donkey you shall barter
 4263 1437-1161 3361-236 3084 1473
 προβάτω εἰάν δε μη ἀλλάξης λυτρώση αὐτό
 for sheep. But if you should not barter you shall ransom it.
 3956 4416 444 3588 5207-1473 3084
 παν πρωτότοκον ἀνθρώπων των υἰῶν σου λυτρώση
 Every first-born of man of your sons you shall ransom.
 1437-1161 2065 1473 3588 5207-1473 3326 3778
 13:14 εἰάν δε ἐρωτήση σε ὁ υἱός σου μετά πάντα
 And if [should ask] you about these,
 3004 5100 3778 2532 2046 1473 3754 1722 5495
 λέγων τι τούτο και ερεῖς αὐτῷ ὅτι ἐν χειρὶ
 saying, What is this? And you shall say to him, that, With [hand]
 2900 1806 1473 2962 1537 1093 *
 κραταιά ἐξηγαγεν ἡμᾶς κύριος ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 [a fortified] [led] you the LORD out of the land of Egypt,
 1537 3624 1397 2259-1161 4645
 ἐξ οἴκου δουλείας 13:15 ἠνικά δε ἐσκήρυνε
 from out of the house of slavery. And when he hardened
 * 1821 1473 615-2962 3956 4416
 Φαραῶ ἐξαποστεῖλαι ἡμᾶς ἀπέκτεινε κύριος παν πρωτότοκον
 Pharaoh to send us, the LORD slew all the first-born
 1722 1093 Αἰγύπτου ἀπὸ πρωτοτόκων ἀνθρώπων ἕως
 in the land of Egypt, from the first-born of men, unto
 4416 2934 1223 3778 1473 2380 3588
 πρωτοτόκων κτηνῶν διά τούτο ἐγὼ θύω τῶ
 the first-born of cattle. On account of this I sacrifice to the
 2962 3956 1272 3388 3588 732.1 3588
 κυρίῳ παν διανοιῶν μήτραν τα αρσενικά τῶ
 LORD every offspring opening the womb, the males to the
 2962 2532 3956 4416 3588 5207-1473 3084
 κυρίῳ και παν πρωτότοκον των υἰῶν μου λυτρώσομαι
 LORD, and every first-born of my sons I will ransom.
 2532 1510.8.3 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532
 13:16 και ἔσται εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου και
 And it shall be for a sign upon your hand, and
 761 4253 3588 3788-1473 1722-1063 5495 2900
 ἀσάλευτον προ των ὀφθαλμών σου ἐν γὰρ χειρὶ κραταιά
 unshaken before your eyes. For by [hand] fortified
 1806 1473 2962 1537 * 5613-1161
 ἐξηγαγέ σε κύριος ἐξ Αἰγύπτου 13:17 ὡς δε
 led you the LORD out of Egypt. And as

1821.* 3588 2992 3756 3594 1473
 ἐξάπεστελε Φαραῶ τον λαόν ουχ ὠδηγησεν αὐτούς
 Pharaoh sent out the people, [did not] guide them
 3588 2316 3598 1093 * 3754 1451-1510.7.3
 ο θεός ὁδὸν γῆς Φυλιστιεῖμ ὅτι ἐγγύς ἦν
 [God] in the way of the land of the Philistines, for it was near;
 2036 1063 3588 2316 3379 3338 3588
 εἶπε γὰρ ὁ θεός μή ποτε μεταμελήση τῷ
 [said] for [God], Lest at any time [should repent] the
 2992 1492 4171 2532 654 1519 *
 λαὸν ἰδόντι πόλεμον και ἀποστρέψῃ εἰς Αἴγυπτον
 [people] seeing war, and they should return into Egypt;
 2532 2944-3588-2316 3588 2992 3598 3588 1519
 13:18 και ἐκύκλωσεν ὁ θεός τον λαόν ὁδὸν την εἰς
 and God circled the people in the way – the one into
 3588 2048 1519 3588 2063 2281 3991-1161
 την ἔρημον εἰς τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν πέμπτη δε
 the wilderness, to the red sea. And in the fifth
 1074 305 3588 5207 * 1537 1093
 γενεά ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ γῆς
 generation [ascended] the sons of Israel from out of the land
 * Αἰγύπτου 13:19 και ἔλαβε Μωυσῆς τα ὀστά Ἰωσήφ
 of Egypt. And Moses took the bones of Joseph
 3326 1438 3727-1063 3726.* 3588 5207
 μεθ' εαυτοῦ ὄρκω γὰρ ὤρκισεν Ἰωσήφ τοῖς υἱοῖς
 with him, for with an oath Joseph bound the sons
 * 3004 1984 1980-2962 1473 2532
 Ἰσραὴλ λέγων ἐπισκοπή ἐπισκέψεται κύριος υμᾶς και
 of Israel, saying, With a visit the LORD will visit you, and
 4875.1 3588 3747-1473 1782 3326 1473
 συνανοῖσθε τα ὀστά μου ἐντεῦθεν μεθ' υμῶν
 you shall join in carrying off my bones from here with you.
 1808 1161 3588 5207 * 1537 *
 13:20 ἐξάραντες δε οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ Σωχώθ
 [lifted away] And the sons of Israel from out of Succoth,
 4759.2 1722 * 3844 3588 2048
 ἐστρατοπέδευσαν ἐν Ὀθώμ παρὰ την ἔρημον
 and they encamped in Etham by the wilderness.

The Pillars of Cloud and Fire

3588 1161 2316 2233 1473 2250 3303 1722 4769
 13:21 ο δε θεός ἠγεῖτο αὐτῶν ἡμέρας μεν ἐν στύλῳ
 But God led them, by day by a column
 3507 1166 1473 3588 3598 3588-1161 3571 1722 4769
 νεφέλης δεῖξαι αὐτοῖς την ὁδὸν την δε νυκτα ἐν στύλῳ
 of cloud, to show to them the way; but in the night by a column
 4442 3756 1587 3588 4769 3588 3507
 πυρός 13:22 ουκ ἐξέλιπεν ὁ στύλος της νεφέλης
 of fire. [did not] fail The column of cloud]
 2250 2532 3588 4769 3588 4442 3571 1726 3956 3588
 ἡμέρας και ὁ στύλος του πυρός νυκτός ἐναντίον παντός του
 by day, and the column of fire by night before all the
 2992
 λαοῦ
 people.

CHAPTER 14

Israel Camps at the Sea

14:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 654
 14:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἀποστρέψαντες
 Speak to the sons of Israel! And turning
 4759.2 561 3588 1886 303.1
 στρατοπεδευσάτωσαν ἀπέναντι της ἐπαύλεως ἀναμέσον
 let them encamp before the property between
 * 2532 303.1 3588 2281 1828.2
 Μαγδώλου και ἀναμέσον της θαλάσσης ἐξεναντίας
 Migdol and between the sea, right opposite
 * 1799 1473 4759.2 1909 3588
 Βεελεσεφών ἐνώπιον αὐτῶν στρατοπεδεύσεις ἐπὶ της
 Baal-Zephon! Before them you shall encamp by the
 2281 2532 2046.* 4012 3588 5207
 θαλάσσης 14:3 και ἐρεῖ Φαραῶ περὶ των υἰῶν
 sea. And Pharaoh will say concerning the sons
 * 4105-3778 1722 3588 1093 4788
 Ἰσραὴλ πλανῶνται οὗτοι ἐν τη γῆ συγκεκλεικε
 of Israel, These wander in the land, [has closed] up

1063 1473 3588 2048 1473-1161 4645 3588
 γαρ αὐτοῦς ἢ ἐρήμος 14:4 ἐγὼ δὲ σκληρυνῶ τὴν
 I for them the wilderness]. But I will harden the
 2588 * 2532 2614 3694 1473 2532
 καρδίαν Φαραώ και καταδιώξεται ὀπίσω αὐτοῦς και
 heart of Pharaoh, and he will pursue after them, and
 1740 1722 * 2532 1722 3956 3588 4756-1473
 ἐνδοξαθήσομαι ἐν Φαραώ και ἐν πάσῃ τῇ στρατιᾷ αὐτοῦ
 I will be glorified by Pharaoh, and by all his military;
 2532 1097 3956 3588 * 3754 1473 2962
 και γνώσονται πάντες οἱ Αἰγύπτιοι ὅτι ἐγὼ κύριος
 and [shall know all the Egyptians] that I am the LORD.
 2532 4160 3779 2532 312 3588
 και ἐποίησαν οὕτως 14:5 και ἀνηγγέλη τῷ
 And they did thus. And it was announced to the
 935 3588 * 3754 5343 3588 2992
 βασιλεῖ των Αἰγυπτίων ὅτι πέφευγεν ὁ λαός
 king of the Egyptians that [have fled the people].
 2532 3344 3588 2588 * 2532 3588
 και μετεστράφη ἡ καρδία Φαραώ και των
 And [was converted the heart of Pharaoh], and the hearts
 2324-1473 1909 3588 2992 2532 2036 5100
 θεραπόντων αὐτοῦ ἐπὶ του λαόν και εἶπον τι
 of his attendants against the people. And they said, What
 3778 4160 3588 1821 3588 5207 * 3588
 τοῦτο πεποιήκαμεν του ἐξαποστειλα τους υἱούς Ισραήλ του
 is this we have done to send out the sons of Israel
 3361 1398 1473 2200.1 3767 * 3588
 μη δουλεύει ἡμῖν 14:6 ἐξεύθεν οὖν Φαραώ τα
 to not slave to us? [steamed up then Pharaoh] the
 716-1473 2532 3956 3588 2992-1473 4879 3326
 ἄρματα αὐτοῦ και πάντα τον λαόν αὐτοῦ συναπήγαγε μεθ'
 his chariots, and [all his people he led] with
 1438 2532 2983 1812 716 1588 2532
 εαυτοῦ 14:7 και ἔλαβεν ἑξακόσια ἄρματα εκλεκτά και
 himself. And he took six hundred [chariots chosen], and
 3956 3588 2462 3588 * 2532 5151.7 1909 3956
 πάσαν την ἵππον των Αἰγυπτίων και τριστάτας ἐπὶ πάντων
 all the cavalry of the Egyptians, and tribunes over all.
 2532 4645-2962 3588 2588 * 935
 14:8 και ἐσκληρυνε κύριος την καρδίαν Φαραώ βασιλέως
 And the LORD hardened the heart of Pharaoh king
 * 2532 2614 3694 3588 5207 * 3588-1161
 Αἰγύπτου και κατεδίωξεν ὀπίσω των υἱόν Ισραήλ οἱ δε
 of Egypt. And he pursued after the sons of Israel. But the
 5207 * 1607 1722 5495 5308 2532
 υἱοί Ισραήλ ἐξεπορεύοντο ἐν χειρὶ υψηλῇ 14:9 και
 sons of Israel went with [hand a high]. And
 2614 3588 * 3694 1473 2532 2147
 κατεδίωξαν οἱ Αἰγύπτιοι ὀπίσω αὐτών και εὔρον
 [pursued the Egyptians] after them. And they found
 1473 3924.2 3844 3588 2281 2532 3956
 αὐτοῦς παρεμβληκότας παρά την θάλασσαν και πάσα
 them camping by the sea. And all
 3588 2462 2532 3588 716 * 2532 3588 2460
 η ἵππος και τα ἄρματα Φαραώ και οἱ ἵππεις
 the cavalry, and the chariots of Pharaoh, and the horsemen,
 2532 3588 4756-1473 561 3588 1886 1828.2
 και η στρατιὰ αὐτοῦ ἀπέναντι της ἐπαύλεως ἐξεναντίας
 and his military were before the property right opposite
 * 2532 * 4317 2532 308
 Βεελεσεφών 14:10 και Φαραώ προσηγε και ἀναβλέψαντες
 Baal-zephon. And Pharaoh led forward. And [looking up
 3588 5207 * 3588 3788 3708 2532 2400
 οἱ υἱοί Ισραήλ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὤρωσι και ἰδοὺ
 [the sons of Israel] with the eyes, they beheld. And behold,
 3588 * 4759.2 3694 1473 2532 5399
 οἱ Αἰγύπτιοι ἐστρατοπέδευσαν ὀπίσω αὐτών και ἐφοβήθησαν
 the Egyptians were encamped behind them. And they feared
 4970 310 1161 3588 5207 * 4314 2962
 σφόδρα ἀνεβόησαν δε οἱ υἱοί Ισραήλ προς κύριον
 exceedingly. [yelled out And the sons of Israel] to the LORD.
 2532 2036 4314 * 3844 3588 3361 5224
 14:11 και εἶπαν προς Μωσῆν παρά το μη υπάρχειν
 And they said to Moses, Because there were no [existing
 3418 1722 * 1806 1473 3588 2289 1722
 μνήματα ἐν Αἰγύπτῳ ἐξήγαγες ἡμᾶς του θανατώσαι ἐν
 [tombs] in Egypt you led us to be put to death in
 3588 2048 5100 3778 4160 1473 1806
 τη ἐρήμῳ τι τοῦτο ἐποίησας ἡμῖν ἐξαγαγόν
 the wilderness? What is this you did to us bringing us forth
 1537 * 3756-3778 1510.7.3 3588 4487 3739
 ἐξ Αἰγύπτου 14:12 ου τοῦτο ἦν το ρῆμα ο
 from out of Egypt? [this not Was] the saying which

2980 1722 * 4314 1473 3004 3935
 ἐλαλήσαμεν ἐν Αἰγύπτῳ προς σε λέγοντες πάρες
 we spoke in Egypt to you? saying, Disregard
 1473 3704 1398 3588 * 2908-1063
 ἡμᾶς ὅπως δουλεύσωμεν τοὺς Αἰγυπτίους. For it is better
 us! so that we may slave to the Egyptians. For it is better
 1473 1398 3588 * 2228 599 1722 3588
 ἡμᾶς δουλεύειν τοὺς Αἰγυπτίους ἢ ἀποθάνειν ἐν τη
 for us to slave to the Egyptians, than to die in
 2048-3778 2036 1161 * 4314 3588 2992
 ἐρήμῳ ταῦτη 14:13 εἶπε δε Μωσῆς προς τον λαόν
 this wilderness. [said And Moses] to the people,
 2293 2476 2532 3708 3588 4991 3588 3844 3588
 θαρσεῖτε τους ἰστικετε και ὁρατε την σωτηριάν την παρά τον
 Be of courage! Stand, and see the deliverance by the
 2962 3739 4160 1473 4594 3739 5158 1063
 κύριον ἢ ποιήσει ἡμῖν σήμερον ον τρόπον γαρ
 LORD, which he will do for us today! [in which manner For]
 3708 3588 * 4594 3756-4369 2089
 ἐώρακατε τους Αἰγυπτίους σήμερον ου προσθήσεσθε
 you see the Egyptians today, you will not proceed still
 1492 1473 1519 3588 165 5550 2962 4170
 ἰδεῖν αὐτοῦς εἰς τον αἰώνα χρόνον 14:14 κύριος πολεμήσει
 to see them into the eon of time. The LORD will wage war
 4012 1473 2532 1473 4601 2036 1161 2962
 περὶ ὤμων και υμεῖς σιγήσετε 14:15 εἶπε δε κύριος
 for us, and you shall be quiet. [said And the LORD]
 4314 * 5100 994 4314 1473 2980 3588 5207
 προς Μωσῆν τι βοᾶς προς με λάλησον τοὺς υἱοὺς
 to Moses, Why do you yell to me? Speak to the sons
 * 2532 326.1
 Ισραήλ και ἀναεὺξάτωσαν
 of Israel, and break camp!

God Draws Away the Sea

14:16 2532 1473 1869 3588 4464-1473 2532 1614
 και συ ἔπαρον την ράβδον σου και ἐκτεινον
 And you, lift up your rod, and stretch out
 3588 5495-1473 1909 3588 2281 2532 4486 1473 2532
 την χειρά σου ἐπὶ την θάλασσαν και ρῆξον αὐτήν και
 your hand upon the sea, and tear it! And
 1525 3588 5207 * 1519 3319 3588
 εἰσελθέτωσαν οἱ υἱοί Ισραήλ εἰς μέσον της
 let [enter the sons of Israel] in the midst of the
 2281 2596 3588 3584 2532 2400 1473 4645
 θαλάσσης κατὰ το ξηρόν 14:17 και ἰδοὺ ἐγὼ σκληρυνῶ
 sea on dry land! And behold, I will harden
 3588 2588 * 2532 3588 * 3956 2532
 την καρδίαν Φαραώ και των Αἰγυπτίων πάντων και
 the heart of Pharaoh, and [the Egyptians] all; and
 1525 3694 1473 2532 1740 1722 *
 εἰσελεύσονται ὀπίσω αὐτών και ἐνδοξαθήσομαι ἐν Φαραώ
 they will enter in after them, and I will be glorified by Pharaoh,
 2532 1722 3956 3588 4756-1473 2532 1722 3588 716 2532
 και ἐν πάσῃ τῇ στρατιᾷ αὐτοῦ και ἐν τοὺς ἄρμασι και
 and by all his military, and by the chariots, and
 1722 3588 2462-1473 2532 1097 3956 3588
 ἐν τοὺς ἵπποις αὐτοῦ 14:18 και γνώσονται πάντες οἱ
 by his horses. And [shall know all the
 * 3754 1473 2962 1740 1722 * 1722
 Αἰγύπτιοι ὅτι ἐγὼ κύριος ἐνδοξαζομένου μου ἐν
 [Egyptians] that I am the LORD glorifying myself by
 * 2532 1722 3588 716 2532 1722 3588 2462-1473
 Φαραώ και ἐν τοὺς ἄρμασι και ἐν τοὺς ἵπποις αὐτοῦ
 Pharaoh, and by the chariots, and by his horses.
 1808 1161 3588 32 3588 2316 3588
 14:19 ἐξῆρε δε ο ἀγγελος του θεου ο
 [lifted away And the angel of God], the one
 4313 3588 3925 3588 5207 * 2532
 προπορεύομενος της παρεμβολῆς των υἱόν Ισραήλ και
 going before the camp of the sons of Israel, and
 4198 1537 3588 3693 1808-1161 2532 3588 4769 3588
 ἐπορεύθη εκ των ὀπισθεν ἐξῆρε δε και ο στύλος της
 he went at the rear. And lifted away also the column
 3507 575 4383-1473 2532 2476 1537 3588 3694
 νεφέλης ἀπὸ προσώπου αὐτών και ἔστη εκ των ὀπίσω
 of cloud from their sight, and it stood at the rear
 1473 2532 1525 303.1 3588 3925
 αὐτών 14:20 και εἰσῆλθεν ἀναμέσον της παρεμβολῆς
 of them. And it entered between the camp
 3588 * 2532 303.1 3588 3925 * 2532
 των Αἰγυπτίων και ἀναμέσον της παρεμβολῆς Ισραήλ και
 of the Egyptians and between the camp of Israel, and

2476 2532 1096 4655 2532 1105 2532 1330 3588
 ἔσθη και ἐγένετο σκότος και γρόφος και διήλθεν η
 it stood. And there was darkness and dimness. And [3went by 1the
 3571 2532 3756 4830.3 240 3650-3588
 νύξ και ου συνέμειξαν ἀλλήλοις ὅλην την
 2night]. And they did not mix together one to another the entire
 3571 1614 1161 * 3588 5495 1909 3588
 νύκτα 14:21 ἐξέτεινε δε Μωσῆς την χείρα ἐπὶ την
 night. [3stretched out 1And 2Moses] his hand upon the
 2281 2532 5217-2962 3588 2281 1722 417
 θάλασσαν και υπήγαγε κύριος την θάλασσαν εν ἀνέμω
 sea. And the LORD drew away the sea by [3wind
 3558 972 3650-3588 3571 2532 4160 3588 2281
 νότο βίαιον ὅλην την νύκτα και ἐποίησε την θάλασσαν
 2south 1a violent] the entire night. And he made the sea
 3584 2532 1294.4 3588 5204 2532 1525 3588
 ξηρὰν και διεσχίσθη το ὕδωρ 14:22 και εισήλθον οι
 dry, and cut asunder the water. And [4entered 1the
 5207 * 1519 3319 3588 2281 2596 3588
 υιοί Ισραὴλ εἰς μέσον της θαλάσσης κατὰ το
 2sons 3of Israel] in the midst of the sea down on the
 3584 2532 3588 5204-1473 5038 1537 1188 2532 5038
 ξηρὸν και το ὕδωρ αὐτῆς τεῖχος εκ δεξιῶν και τεῖχος
 dry land. And its water was a wall from the right and a wall
 1537 2176 2614 1161 3588 * 2532
 ἐξ εὐωνύμων 14:23 κατεδιώξαν δε οι Αἰγύπτιοι και
 from the left. [pursued 1And 2the 3Egyptians]. And
 1525 3694 1473 3956 3588 2462 * 2532
 εισήλθον ὀπίσω αὐτῶν πάσα η ἵππος Φαραώ και
 [5entered 6after 7them 1all 2the 3cavalry 4of Pharaoh], and
 3588 716 2532 3588 306.3 1519 3319 3588 2281
 τα ἄρματα και οι ἀναβάται εἰς μέσον της θαλάσσης
 the chariots, and the horsemen in the midst of the sea.
 1096-1161 1722 3588 5438 3588 2192.3 2532
 14:24 ἐγενήθη δε εν τη φυλακῆ τη εὐθινή και
 And it came to pass in the watch, in the early morning, and
 1914-2962 1909 3588 3925 3588 *
 ἐπέβλεψε κύριος ἐπὶ την παρεμβολὴν των Αἰγυπτίων
 the LORD gave attention unto the camp of the Egyptians
 1722 4769 4442 2532 3507 2532 4928.4 3588
 εν στύλω πυρός και νεφέλης και συνετάραξε την
 with a column of fire and a cloud; and he disturbed the
 3925 3588 * 2532 4887 3588
 παρεμβολὴν των Αἰγυπτίων 14:25 και συνέδησε τους
 camp of the Egyptians. And he bound the
 516.1 3588 716-1473 2532 71 1473 3326 970 2532
 ἀξόνας των ἀρμάτων αὐτῶν και ἤγαγεν αὐτούς μετὰ βίας και
 axles of their chariots, and led them with force. And
 2036 3588 * 5343 575 4383 *
 εἶπαν οι Αἰγύπτιοι φύγωμεν ἀπὸ προσώπου Ισραὴλ
 [3said 1the 2Egyptians], We should flee from the face of Israel,
 3588-1063 2962 4170 5228 1473 3588 *
 ο γαρ κύριος πολεμεῖ υπέρ αὐτῶν τους Αἰγυπτίους
 for the LORD wages war for them against the Egyptians.
 2036 1161 2962 4314 1614 3588
 14:26 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσῆν ἔκτεινον την
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Stretch out
 5495-1473 1909 3588 2281 2532 600 3588 5204
 χεῖρά σου ἐπὶ την θάλασσαν και ἀποκαταστήτω το ὕδωρ
 your hand upon the sea, and restore the water,
 2532 1943 3588 * 1909 5037 3588 716 2532
 και επικαλυψάτω τους Αἰγυπτίους ἐπὶ τε τα ἄρματα και
 and cover over the Egyptians, over both the chariots and
 1909 3588 306.3 1614 1161 * 3588
 ἐπὶ τους ἀναβάτας 14:27 ἐξέτεινε δε Μωσῆς την
 over the horsemen! [3stretched out 1And 2Moses] his
 5495 1909 3588 2281 2532 600 3588 5204 4314
 χεῖρα ἐπὶ την θάλασσαν και ἀπεκατέστη το ὕδωρ πρὸς
 hand upon the sea, and [3restored 1the 2water] at
 2250 1909 5561 3588-1161 * 5343 5259 3588
 ἡμέραν ἐπὶ χώρας οἰδε Αἰγύπτιοι ἐφυγον ὑπὸ το
 day to its place. And the Egyptians fled from under the
 5204 2532 1621-2962 3588 * 1519 3319
 ὕδωρ και ἐξετίναξε κυριος τους Αἰγυπτίους εἰς μέσον
 water. And the LORD shook off the Egyptians in the midst
 3588 2281 2532 1879.1 3588 5204 2572
 της θαλάσσης 14:28 και ἐπανάστραφέν το ὕδωρ ἐκάλυψε
 of the sea. And in turning back, the water covered
 3588 716 2532 3588 306.3 2532 3956 3588 1411
 τα ἄρματα και τους ἀναβάτας και πάσαν την δύναμιν
 the chariots, and the horsemen, and all the force
 * 3588 1531 3694 1473 1519 3588
 Φαραώ τους εισπορευομένους ὀπίσω αὐτῶν εἰς την
 of Pharaoh, of the ones entering after them into the

2281 2532 3756 2641 1537 1473 3761 1520
 θάλασσαν και ου κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἰς
 sea. And there was not left of them not even one.
 3588-1161 5207 * 4198 1223 3584 1722
 14:29 οι δε υιοί Ισραὴλ ἐπορεύθησαν διὰ ξηρὰς εν
 And the sons of Israel went through dry land in
 3319 3588 2281 3588-1161 5204 1473 5038 1537
 μέσω της θαλάσσης το δε ὕδωρ αὐτοῖς τεῖχος εκ
 the midst of the sea. And the water was to them a wall on
 1188 2532 5038 1537 2176 2532 4506-2962
 δεξιῶν και τεῖχος ἐξ εὐωνύμων 14:30 και ἐρρύσατο κύριος
 the right, and a wall on the left. And the LORD rescued
 3588 * 1722 3588 2250-1565 1537 5495 3588 *
 τον Ισραὴλ εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη εκ χειρὸς των Αἰγυπτίων
 Israel in that day from the hand of the Egyptians.
 2532 1492-* 3588 * 2348 3844 3588 5491
 και εἶδεν Ισραὴλ τους Αἰγυπτίους τεθνηκότας παρὰ το χεῖλος
 And Israel saw the Egyptians having died by the edge
 3588 2281 1492 1161 * 3588 5495 3588
 της θαλάσσης 14:31 εἶδε δε Ισραὴλ την χείρα την
 of the sea. [3saw 1And 2Israel] the hand 4the
 3173 3739 4160-2962 3588 *
 μεγάλην α ἐποίησε κύριος τοῖς Αἰγυπτίοις
 3great] by which the LORD executed against the
 5399 1161 3588 2992 3588 2962 2532 4100 3588
 ἐφοβήθη δε ο λαὸς τον κύριον και ἐπίστευσαν τω
 [4feared 1And 2the 3people] the LORD, and they trusted
 2316 2532 * 3588 2324-1473
 θεῷ και Μωσῆ τω θεράποντι αὐτοῦ
 in God, and Moses his attendant.

CHAPTER 15

The Ode of Moses and Israel

5119 103 * 2532 3588 5207 *
 15:1 τότε ἦσαν Μωσῆς και οι υιοί Ισραὴλ,
 Then they sang, Moses and the sons of Israel,
 3588 5603-3778 3588 2962 2532 2036 103
 την ᾠδὴν ταύτην τω κυρίῳ και εἶπαν ἄσωμεν
 this ode to the LORD. And they said, We should sing
 3588 2962 1741.1-1063 1392 2462 2532 306.3
 τω κυρίῳ ἐνδόξως γαρ δεδοξασται ἵππον και ἀναβάτην
 to the LORD, for gloriously he is glorified; horse and horseman
 4495 1519 2281 998 2532 4629.1 1096
 ἔρριψεν εἰς θάλασσαν 15:2 βοηθός και σκεπαστής ἐγένετό
 he tossed into the sea. Helper and shelterer he became
 1473 1519 4991 3778 1473 2316 2532 1392 1473
 μοι εἰς σωτηρίαν οὗτός μου θεός και δοξάσω αὐτόν
 to me for deliverance; this is my God, and I will glorify him;
 2316 3588 3962-1473 2532 5312 1473 2962
 θεός του πατρός μου και υψώσω αὐτόν 15:3 κύριος
 the God of my father, and I will exalt him. The LORD
 4937 4171 2962 3686-1473 716
 συντρίβων πολέμους κύριος ὄνομα αὐτοῦ 15:4 ἄρματα
 breaking by wars; the LORD is his name. The chariots
 * 2532 3588 1411-1473 4495 1519 2281
 Φαραώ και την δύναμιν αὐτοῦ ἔρριψεν εἰς θάλασσαν
 and his force he tossed into the sea;
 1952.1 306.3 5151.7 2670 1722 2063
 ἐπιλέκτους ἀναβάτας τριστάτας κατεπόντισεν εν ἐρυθρὰ
 chosen riders – tribunes he sank in the red
 2281 4195 2572 1473 2616.2
 θαλάσση 15:5 πόντω ἐκάλυψεν αὐτούς κατέδυσαν
 sea. A high sea covered them; they descended
 1519 1037 5616 3037 3588 1188-1473
 εἰς βυθόν ὡσεὶ λίθος 15:6 η δεξιά σου
 unto the bottom of the sea as stone. Your right hand,
 2962 1392 1722 2479 3588 1188-1473 5495
 κύριε δεδοξασται εν ισχύϊ η δεξιά σου χερῶν
 O LORD, has been glorified in strength; your right hand,
 2962 2352 2190 2532 3588 4128 3588
 κύριε ἔθραυσεν ἐχθρούς 15:7 και τω πληθει της
 O LORD, devastated the enemies. And in the magnitude
 1391-1473 4937 3588 5227 649 3588
 δόξης σου συνέτριψας τους υπεραντίους ἀπείστελλας την
 of your glory you broke the opponents. You sent
 3709-1473 2532 2719 1473 5616 2562 2532
 ὀργὴν σου και κατέφαγεν αὐτούς ὡσεὶ καλάμην 15:8 και
 your anger, and it devoured them as stubble. And
 1223 4151 3588 2372-1473 1339 3588 5204
 διὰ πνεύματος του θυμὸν σου δίστη το ὕδωρ
 by the breath of your rage [3was parted 1the 2water];

4078 5616 5038 3588 5204 4078
επάγη **ώσε** **τείχος** **τα** **ύδατα** **επάγη**
 [2a banked up 1as] wall were the waters; [4were banked up
 2532 3588 2949 1722 3319 3588 2281 2036
και τα κύματα εν μέσω της θαλάσσης 15:9 ειπεν
 1and 2the 3waves] in the midst of the sea. [3said
 3588 2190 1377 2638 3307
ο εχθρός διώξας καταλήψομαι μερίω
 1The 2enemy], In pursuing I shall overtake; I shall portion
 4661 1705 5590-1473 337 3588 3162-1473
σκύλα εμπλήσω ψυχή μου ανελώ τη μαχαίρα μου
 the spoils; I shall fill up my soul; I will take up my sword;
 2961 3588 5495-1473 649 3588
κυριεύσει η χείρ μου 15:10 απέστειλας το
 [2will dominate 1my hand]. You sent
 4151-1473 2572 1473 2281 1416 5616
πνεύμα σου εκάλυψεν αυτούς θαλάσσοα έδυσαν ωσει
 your breath, [2covered 3them 1the sea]; they went down as
 3432.1 1722 5204 4970.1 5100 3664 1473
μόλιβδος εν ύδατι σφοδρώ 15:11 τις όμοιός σοι
 lead in [2water 1vehement]. Who is likened to you
 1722 2316 2962 5100 3664 1473 1392
εν θεούς κύριε τις όμοιός σοι δεδοξασμένος
 among gods, O LORD? Who is likened to you, being glorified
 1722 39 2298 1722 1391 4160 5059
εν αγίους θαυμαστός εν δόξαις ποιών τέρατα
 among holy ones, wonderful in glories, doing miracles? y
 15:12 **εξέτεινας την δεξιάν σου κατέπιεν αυτού**
 You stretched out your right hand, [2swallowed 3them
 1093 3594 3588 1343-1473 3588
γη 15:13 οδήγησας τη δικαιοσύνη σου τον
 1the earth]. You guided by your righteousness –
 2992-1473 3778 3739 3084 3870 3588
λαόν σου τούτον ον ελυτρώσας παρεκάλεσας τη
 [2your people 1this] whom you ransomed. You aided in
 2479-1473 1519 2646 39-1473 191
ισχύι σου εν κατάλυμα αγίον σου 15:14 ήκουσαν
 your strength in [2lodging 1your holy]. [2heard
 1484 2532 3710 5604 2983
έβνη και ωργίσθησαν 5604 2983
 1Nations], and were provoked to anger; pangs took hold
 2730 * 5119 4692
κατοικούντας Φυλιστιείμ 15:15 τότε έσπευσαν
 of the ones dwelling among the Philistines. Then hastened
 2232 * 2532 758 * 2983
ηγεμόνες Εδώμ και αρχοντες Μωαβιτών έλαβεν
 the princes of Edom, and the rulers of the Moabites; [2took hold
 1473 5156 5080 3956 3588
αυτούς τρόμος ετάκησαν πάντες οι
 3of them 1trembling]; they melted away – all the ones
 2730 * 1968 1909 1473 5401
κατοικούντες Χαναάν 15:16 επιπέσοι επ' αυτούς φόβος
 dwelling in Canaan. May there fall upon them fear
 2532 5156 3174 1023-1473 621.1
και τρόμος μεγέθει βραχιονός σου απολιθώθησαν
 and trembling; by the greatness of your arm they are petrified,
 2193 302 3928 3588 2992-1473 2962 2193
έως αν παρέλθη ο λαός σου κύριε έως
 until whenever [2may go by 1your people], O LORD, until
 302 3928 3588 2992-1473 3778 3739 2932
αν παρέλθη ο λαός σου ούτος ον εκτήσω
 whenever [3may go by 2your people 1this], whom you acquired.
 15:17 **εισαγαγών καταφύτευσον αυτούς εις όρος**
 Bringing them in – plant them in [2mountain
 2817 1473 1519 2092 2732 1473
κληρονομίας σου εις έτοιμον κατοικητήριόν σου
 3of inheritance 1your]; into [2prepared 3home 1your]
 3739 2716 2962 37.1 2962 3739
ο κατειργάσω κύριε αγιασμα κύριε ο
 which you manufactured, O LORD; the sanctuary, O LORD, which
 2090 3588 5495-1473 2962 936 1519 3588
ητοιμασαν αι χείρες σου 15:18 κύριος βασιλεύων εις τον
 you prepared by your hands. The LORD reigning into the
 165 2532 1909 165 2532 2089 3754 1525 2462
αιώνα και επ' αιώνα και έτι 15:19 ότι εισήλθεν ιππος
 eon, and unto eon, and still! For [3entered 1the horse
 * 4862 716 2532 306.3 1519 2281 2532
Φαραώ συν άρμασι και αναβάταις εις θαλάσσοα και
 2of Pharaoh] with chariots and horsemen into the sea; and

1863 1909 1473 2962 3588 5204 3588 2281
επήγαγεν επ' αυτούς κύριος το ύδωρ της θαλάσσης
 [2brought 3upon 4them 1the LORD] the water of the sea.
 3588-1161 5207 * 4198 1223 3584 1722 3319
οι δε υιοί Ισραήλ επορεύθησαν διά ξηράς εν μέσω
 But the sons of Israel went through dry land in the midst
 3588 2281 2983 1161 * 3588 4398
της θαλάσσης 15:20 έλαβε δε Μαριάμ η προφήτις
 of the sea. [8took 1And 2Miriam 3the 4prophetess
 3588 79 * 3588 5178.2 1722 3588 5495-1473 2532
η αδελφή Ααρών το τύμπανον εν τη χειρί αυτής και
 5the 6sister 7of Aaron] the tambourine in her hand. And
 1831 3956 3588 1135 3694 1473 3326 5178.2
εξήλθοσαν πάσα αι γυναίκες οπισώ αυτής μετά τυμπάνων
 came forth all the women after her with tambourines
 2532 5525 1822.1 1161 1473 * 3004
και χορών 15:21 εξήρχε δε αυτών Μαριάμ λέγουσα
 and dancers. [3led 1And 4them 2Miriam], saying,
 103 3588 2962 1741.1-1063 1392
αταμεν τω κυρίω ενδόξως γαρ δεδόξασαι
 We should sing to the LORD, for gloriously he glorified himself –
 2462 2532 306.3 4495 1519 2281
ιππον και αναβάτην έρριψεν εις θαλάσσοα
 horse and horseman he tossed into the sea.

Bitter Water at Marah

15:22 **εξήρξε δε Μωσής τους υιούς Ισραήλ από**
 [3lifted up 1And 2Moses] the sons of Israel from
 2281 2063 2532 71 1473 1519 3588 2048
θαλάσσης ερυθράς και ήγαγεν αυτούς εις την έρημον
 [2sea 1the red], and he led them into the wilderness
 * 2532 4198 5140 2250 1722 3588 2048 2532
Σούρ και επορεύοντο τρεις ημέρας εν τη έρημω και
 of Shur. And they went three days in the wilderness, and
 3756 2147 5204 5620 4095 2064-1161
ουχ ήυρισκον ύδωρ ώστε πειν 15:23 ήλθον δε
 they did not find water so as to drink. And they came
 1519 * 2532 3756 1410 4095 5204 1537
εις Μερράν και ουκ ήδυναντο πειν ύδωρ εκ
 unto Marah. And they were not able to drink water at
 * 4089 1063 1510.7.3 1223 3778 2028
Μερράς πικρόν γαρ ην διά τουτο επωνομάσθη
 Marah, [3bitter 1for 2it was]. On account of this [4was named
 3588 3686 3588 5117-1565 4088 2532 1234
το όνομα του τόπου εκείνου πικρία 15:24 και διεγόγγυζεν
 1the 2name 3of that place], Bitter. And [3complained
 3588 2992 1909 * 3004 5100 4095
ο λαός επι Μωσσή λέγοντες τί πόμεθα
 1the 2people] unto Moses, saying, What shall we drink?
 994 1161 * 4314 2962 2532 1166
15:25 εβόησε δε Μωσής προς κύριον και έδειξεν
 [3yelled 1And 2Moses] to the LORD. And [3showed
 1473 3588 2962 3586 2532 1685 1473 1519 3588
αυτό ο κύριος ξύλον και ερέβαλεν αυτό εις το
 4to him 1the 2LORD] a tree. And he put it into the
 5204 2532 1098.2 3588 1563 5087
ύδωρ και εγλυκάνθη το ύδωρ εκεί έθετο
 water, and [3was sweetened 1the 2water]. There he established
 1473 1345 2532 2920 2532 1563 1473-3985
αυτό δικαίωματα και κρίσεις και εκεί αυτον επειράσε
 with him ordinances and judgments, and there he tested him.
 2532 2036 1437 191 3588 5456 2962
15:26 και ειπεν εαν ακούσης της φωνής κυρίου
 And he said, If you should hear the voice of the LORD
 3588 2316-1473 2532 3588 701 1726 1473
του θεού σου και τα αρεστά εναντίον αυτού
 your God, and [2the things 3pleasing 4before 5him
 4160 2532 1801 3588 1785-1473
ποιήσης και ενωσίση τας εντολάς αυτού
 1you should do], and you should give ear to his commandments,
 2532 5442 3956 3588 1345-1473 3956
και φυλάξης πάντα τα δικαίωματα αυτού πάναν
 and you should guard all his ordinances, then every
 3554 3739 1863 3588 * 3756
νόσον ην επήγαγον τους Αιγυπτίους ουκ
 disease which was brought upon the Egyptians, I will not
 1863 1909 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2390 1473
επάξω επι σε εγώ γαρ ειμι κύριος ο ιάμενός σε
 bring upon you. For I am the LORD o healing you.
 15:27 2532 2064 1519 * 2532 1510.7.6 1563 1427
και ήλθοσαν εις Ελειμ και ήσαν εκεί δώδεκα
 And they came into Elim. And there were there twelve

4077 5204 2532 1440 4723.1 5404
 πηγαί υδάτων και εβδομήκοντα στελέχη φουνίκων
 springs of waters, and seventy trunks of palm trees;
 3924.2-1161 1563 3844 3588 5204
 παρεβάλον δε εκεί παρά τα ύδατα
 and they camped there by the waters.

CHAPTER 16

The LORD Rains Bread

16:1 522-1161 1537 * 2532 2064 3956
 απηραν δε εξ Ελείμ και ηλθοσαν πάσα
 And they departed from Elim, and [came] all
 4864 5207 * 1519 3588 2048
 συναγωγή υιών Ισραήλ εις την ερημον
 the congregation of the sons of Israel unto the wilderness
 * 3739 1510.2.3 303.1 * 2532 303.1 *
 Σιν ο εστιν αναμέσον Ελείμ και αναμέσον Σινά
 of Sin, which is between Elim and between Sinai.
 3588-1161 4003 2250 3588 3376 3588 1208
 τη δε πεντεκαιδέκῃ ημέρα τω μηνί τω δευτέρω
 And on the fifteenth day in [month] the second
 1831-1473 1537 1093 * 1234
 εξηληλυθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου 16:2 διεγόγγυζε
 they went forth from the land of Egypt. [complained]
 3956 3588 4864 3588 5207 * 1909 * 2532
 πάσα η συναγωγή των υιών Ισραήλ επί Μωυσήν και
 All the gathering of the sons of Israel to Moses and
 * 2532 2036 4314 1473 3588 5207 *
 Ααρών 16:3 και εἶπαν προς αυτοὺς οι υιοι Ισραήλ
 Aaron. And [said] to them the sons of Israel,
 3784 599 4141 5259 2962 1722 1093
 ὄφελον απεθάνομεν πληγέντες υπό κυρίου εν γῆ
 Ought we died being struck by the LORD in the land
 * 3752 2523 1909 3588 3003.1 3588
 Αιγύπτου ὅταν εκαθίσασαμεν ἐπὶ των λεβήτων των
 of Egypt, whenever we sat at the kettles of the
 2907 2532 2068 740 1519 4140 3754
 κρέων και ησθίομεν ἄρτους εις πλησμονήν ὅτι
 meats, and ate bread loaves in fullness. For
 1806 1473 1519 3588 2048-3778 615 3956 3588
 εξηγάγετε ημᾶς εις την ερημον ταύτην ἀποκτείνειν ἅσασιν την
 you led us into this wilderness to kill all
 4864-3778 1722 3042 2036 1161 2962
 συναγωγήν ταύτην εν λιμῷ 16:4 εἶπε δε κύριος
 this congregation by hunger. [said] And the LORD
 4314 * 2400 1473 5313.2 1473 740
 προς Μωυσήν ἰδοὺ ἐγὼ ὑὼ υμῖν ἄρτους
 to Moses, Behold, I rain upon you bread loaves
 1537 3588 3772 2532 1831 3588 2992
 εκ του ουρανοῦ και εξελεύσεται ο λαός
 from out of the heaven; and [shall] come forth the people,
 2532 4816 3588 3588 2250 1519 2250
 και συλλέξουσιν το της ημέρας εις ημεραν
 and they shall collect together the bread day to day,
 3704 3985 1473 1487 4198 3588 3551-1473
 ὅπου πειράσω αυτοὺς εἰ πορεύσονται τῷ νόμῳ μου
 that I should test them if they shall go by my law
 2228 3756 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 3588 1622 2532
 η ου 16:5 και ἔσται εν τη ημέρα τη ἕκτῃ και
 or not. And it will be in [day] the sixth, and
 2090 3739 302 1533 2532 1510.8.3
 ετοιμάσουσιν ο αν εισηνεγκωσι και ἔσται
 they shall prepare what ever they should carry in, and it shall be
 1362 3739 302 4863 3588 2596 2250 1519
 διπλοῦν ο αν συναγάωσι το καθ' ημεραν εις
 double what ever they should bring according to day by
 2250 2036 1161 * 2532 * 4314 3956
 ημεραν 16:6 εἶπε δε Μωυσῆς και Ααρών προς ἅσασιν
 day. [said] And Moses and Aaron to all
 4864 5207 * 2073 1097 3754
 συναγωγήν υιών Ισραήλ εσπέρας γνώσεσθε ὅτι
 the gathering of the sons of Israel, At evening you will know that
 2962 1806-1473 1537 1093 * 2532
 κύριος ἐξηγάγεν ημᾶς εκ γης Αιγύπτου 16:7 και
 the LORD led you out of the land of Egypt. And
 4404 3708 3588 1391 2962 1722 3588
 πρωῖ ὄψεσθε την δόξαν κυρίου εν τῷ
 in the morning you will see the glory of the LORD, in the
 1522-2962 3588 1112-1473 1909 3588 2316 1473-1161 5100
 εἰσακούσαι τον γογγυσμόν υμών ἐπὶ τῷ θεῷ ημεῖς δε τι
 hearing of your grumbling against God. And we, what

1510.2.4 3754 1234 2596 1473 2532 2036-
 εσμέν ὅτι διαγογγύζετε καθ' ημών 16:8 και εἶπε Μωυσῆς
 are we that you complain against us? And Moses said,
 1722 3588 1325 2962 1473 2073 2907 2068
 εν τῷ διδόναι κύριον υμῖν εσπέρας κρέα φαγεῖν
 It is in the [giving] the LORD] to you in the evening meats to eat,
 2532 740 4404 1519 4140 1223
 και ἄρτους τοπρωῖ εις πλησμονήν διὰ
 and bread loaves in the morning for fullness, on account of
 3588 1522-2962 3588 1112-1473 3739 1473
 το εἰσακούσαι κύριον τον γογγυσμόν υμών ον υμεῖς
 the LORD'S hearing your grumbling which you
 1234 2596 1473 1473-1161 5100 1510.2.4 3756-1063
 διαγογγύζετε καθ' ημών ημεῖς δε τι εσμέν ον γαρ
 complain against us. But we, what are we? For not
 2596 1473 3588 1112-1473 1510.2.3 237.1 2596
 καθ' ημών ο γογγυσμός υμών εστιν ἀλλ' η κατά
 [against] us your grumbling [is], but against
 3588 2316 2036 1161 * 4314 * 2036 3956
 του θεοῦ 16:9 εἶπε δε Μωυσῆς προς Ααρών εἶπον πάση
 God. [said] And Moses to Aaron, Say to all
 4864 5207 4334 1726 3588
 συναγωγή υιών Ισραήλ προσέλθετε ἐναντίον του
 the congregation of the sons of Israel! Come forward before
 2316 1522-1063 3588 1112-1473 2259-1161
 θεοῦ εἰσακήκοε γαρ τον γογγυσμόν υμών 16:10 ἦνκα δε
 God! for he has heard your grumbling. And when
 2980- * 3956 4864 5207 * 2532
 ἐλάλει Ααρών πάση συναγωγή υιών Ισραήλ και
 Aaron spoke to all the congregation of the sons of Israel, that
 1994 1519 3588 2048 2532 3588 1391 2962
 ἐπεστράφησαν εις την ερημον και η δόξα κυρίου
 they turned into the wilderness, and the glory of the LORD
 3708 1722 3507
 ὤφθη εν νεφέλῃ
 appeared in a cloud.

The LORD Sends the Mother-quail

16:11 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 1522 3588 1112 3588 5207 * 2980
 16:12 εἰσακήκοα τον γογγυσμόν των υιών Ισραήλ λάλησον
 I have heard the grumbling of the sons of Israel. Speak
 4314 1473 3004 3588 4314 2073 2068
 προς αυτοὺς λέγων το προς εσπέραν ἔδεσθε
 to them! saying, Towards evening you shall eat
 2907 2532 4404 4130 740
 κρέα και τοπρωῖ πλησθήσεσθε ἄρτων
 meats, and in the morning you will be filled of bread loaves.
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473
 και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ο θεος υμών
 And you shall know that I am the LORD your God.
 1096-1161 2073 2532 305 3735.3
 16:13 ἐγένετο δε εσπέρας και ἀνέβη ὀρτυγομήτρα
 And it was evening. And there ascended the mother-quail,
 2532 2572 3588 3925 4404-1161 1096
 και ἐκάλυψε την παρεμβολήν τοπρωῖ δε ἐγένετο
 and it covered the camp. And in the morning there was
 2664 3588 1408.1 2945 3588 3925
 καταπαυομένης της δρόσου κύκλω της παρεμβολῆς
 a resting of the dew round about the camp.
 2532 2400 1909 4383 3588 2048 3016
 16:14 και ἰδοὺ ἐπὶ πρόσωπον της ερημον λεπτόν
 And behold, upon the face of the wilderness, a thin thing
 5616 2882.1 3022 5616 3803.1 1909 3588 1093
 ὡσει κοριον λευκὸν ὡσει πάγος ἐπὶ της γῆς
 as coriander - white, as ice upon the earth.
 1492-1161 1473 3588 5207 * 2036 2087 3588
 16:15 ἰδόντες δε αὐτοῖ οι υιοι Ισραήλ εἶπαν ἕτερος τῷ
 And seeing it, the sons of Israel said, an other to the
 2087 5100 1510.2.3 3778 3756 1063 1492 5100
 ἕτερω τι εστι τούτο ου γαρ ἤδεισαν τι
 other, What is this? [not] For they had] known what
 1510.7.3 2036 1161 * 4314 1473 3778 3588 740
 ην εἶπε δε Μωυσῆς προς αυτοὺς οὗτος ο ἄρτος
 it was. [said] And Moses to them, This is the bread
 3739 1325-2962 1473 2068 3778 3588 4487
 ον ἔδωκε κύριος υμῖν φαγεῖν 16:16 τούτο το ρῆμα
 which the LORD gave to you to eat. This is the thing
 3739 4929-2962 4863 575 1473 1538
 ο συνέταξε κύριος συναγάγετε ἀπ' αὐτοῦ ἕκαστος
 which the LORD ordered. Bring together of it each

1519 3588 2520 1115.1 2596 2776 2596
 εις τους καθήκοντας γόμορ κατά κεφαλήν κατά
 for what is fitting! A homer per head, according to

706 5590-1473 1538 1722 3588 4633
 αριθμόν ψυχών υμῶν ἕκαστος ἐν τοῖς σκηναῖς υμῶν
 the number of your souls; [2each 3with 4your tents

4816 2532 4160 3779 3588 5207
 συλλέξατε 16:17 καὶ ἐποίησαν οὕτως οἱ υἱοὶ
 [let] collect together! And [4did 5so 1the 2sons

* 2532 4816 3739 3588 4183 2532
 Ἰσραὴλ καὶ συνέλεξαν οὐ πολλὰ καὶ
 of Israel], and they collected together what was much and

3739 3588 1640 2532 3354 3588 1115.1
 οὐκ ἔλαττον 16:18 καὶ μετρήσαντες τὸν γόμορ
 what was less. And measuring with the homer,

3756 4121 3739 3588 4183 2532
 οὐκ ἐπελέονασεν οὐκ ἔλαττον ἢ τὸ πολὺ καὶ
 [3was not 4superabundant 1the one which 2had much], and

3739 3588 1640 3756-1641 1538-1519 3588
 οὐκ ἔλαττον οὐκ ἠλαττόνησεν ἕκαστος εἰς τοὺς
 the one which had less had not too less, for each

2520 3844 1438 4816 2036
 καθήκοντας παρ' ἐαυτῶν συνέλεξαν 16:19 εἶπε
 [2what was fitting 3for 4himself 5collected together]. [3said

1161 * 4314 1473 3367 2641 575 1473
 δε Μωσῆς πρὸς αὐτοὺς μηθεὶς καταλιπέτω ἀπ' αὐτοῦ
 1And 2Moses] to them, Let no one leave behind of his

1519 4404 2532 3756 191 *
 εἰς τοπρῶν 16:20 καὶ οὐκ ἤκουσαν Μωσῆν
 into the morning! And they did not hearken to Moses,

235 2641 5100 575 1473 1519 4404 2532 1566.1
 ἀλλὰ κατέλιπον τινες ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶν καὶ ἐξέεσε
 but left behind some of it into the morning. And [2erupted

4663 2532 2025.3 2532 4087 1909 1473
 σκόληκας καὶ ἐπόξεσε καὶ ἐπικράνθη ἐπ' αὐτοῖς
 1worms], and it stunk. And [2was embittered 3over 4them

* 2532 4816-1473 4404 4404
 Μωσῆς 16:21 καὶ συνέλεξαν αὐτὸ πρῶν πρῶν
 1Moses]. And they collected it together morning by morning,

1538 3588 2520 1473 2259-1161 1241.1
 ἕκαστος τὸ καθήκον αὐτῷ ἠνίκα δε διεθέρμανεν
 each the fitting thing for himself. And when [3warmed through

3588 2246 5080 1096-1161 3588 2250
 οὐ ἡλιος ἐτήκετο 16:22 ἐγένετο δε τῆς ἡμέρας
 1the 2sun], it melted away. And it happened in the [2day

3588 1622 4816 3588 1163 1362
 τῆς ἑκτῆς συνέλεξαν τὰ δεύοντα διπλά
 1sixth] they collected together the necessary double amount,

1417 1115.1 3588 1520 1525 1161 3956 3588
 δύο γόμορ τῷ ἐνὶ εἰσῆλθοσαν δε πάντες οὐ
 two homers to the one person. [7entered 1And 2all 3the

758 3588 4864 2532 312 *
 ἀρχοντες τῆς συναγωγῆς καὶ ἀνήγγειλαν Μωσῆν
 4rulers 3of the 6congregation], and announced to Moses.

2036 1161 * 4314 1473 3778 3588 4487 1510.2.3
 16:23 εἶπε δε Μωσῆς πρὸς αὐτοὺς τοῦτο τὸ ρῆμα ἐστίν
 [3said 1And 2Moses] to them, This word is

3739 2980-2962 4521 372 39 3588 2962
 οὐκ ἐλάλησε κύριος σάββατα ἀνάπαυσις ἁγία τῷ κυρίῳ
 what the LORD spoke. A Sabbath rest, holy to the LORD

839 3745-1437 4070.1 4070.1
 αὐριον ὅσα εἶν πέσσητε 4070.1
 is tomorrow. Whatever as much as you should bake – bake.

2532 3745-1437 2192.2 2192.2 2532 3956 3588
 καὶ ὅσα εἶν εἴψητε 2192.2 2532 3956 3588
 And whatever as much as you should boil – boil! And all that

4121 2641 1473 1519 596 1519
 πλεονάζον καταλείπετε αὐτὸ εἰς ἀποθήκην εἰς
 being superabundant leave it for reposit for

4404 2532 2641 575 1473 1519 4404
 τοπρῶν 16:24 καὶ κατέλιπον ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶν
 the morning! And they left of it into the morning,

2596 4929 1473 * 2532 3756 2025.3 3761
 καθὰ συνέταξεν αὐτοῖς Μωσῆς καὶ οὐκ ἐπόξεσεν οὐδέ
 as [2ordered 3them 1Moses]. And it did not stink, nor

4663 1096 1722 1473 2036 1161 *
 σκόληξ ἐγένετο ἐν αὐτῷ 16:25 εἶπε δε Μωσῆς
 [2a worm 1was there] in it. [3said 1And 2Moses],

2068 4594-1473 1510.2.3-1063 4521 3588 2962
 φάγετε σημερον αὐτὸ ἐστὶ γὰρ σάββατον τῷ κυρίῳ
 You eat it today, for it is a Sabbath to the LORD!

4594 3756-2147 1722 3977.1 1803 2250
 σημερον οὐκ εὐρεθήσεται ἐν πεδίῳ 16:26 ἕξ ἡμέρας
 Today you shall not find any in a plain. Six days

4816 3588-1161 2250 3588 1442 4521
 συλλέξατε τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης σάββατον
 you shall collect together, but the [2day 1seventh] is a Sabbath,

3754 3756-1510.8.3 1722 1473 1096-1161 1722
 οὐκ εὑρήσεται ἐν αὐτῇ 16:27 ἐγένετο δε ἐν
 for it shall not be found in it. And it came to pass on

3588 1442 2250 2532 1831 5100 1537 3588 2992
 τῆς ἑβδόμης ἡμέρας καὶ ἐξηλθοσαν τινες ἐκ τοῦ λαοῦ
 and came forth certain ones from the people

4816 2532 3756 2147 2036 1161
 συλλέξαι καὶ οὐκ εὗρον 16:28 εἶπε δε
 to collect together, and they did not find. [3said 1And

2962 4314 * 2193-5100 3756-1014 1522
 κύριος πρὸς Μωσῆν ἕως τίνος οὐ βούλεσθε εἰσακοῦεν
 2the LORD] to Moses, For how long will you not listen to

3588 1785-1473 2532 3588 3551-1473 1492 3588-1063
 τὰς ἐντολάς μου καὶ τὸν νόμον μου 16:29 ἴδετε οὐ γὰρ
 my commandments, and my law? See! for the

2962 1325 1473 4521 3588 2250 3778 1223
 κύριος ἔδωκεν ὑμῖν σάββατα τὴν ἡμέραν ταύτην διὰ
 LORD gave to you [2Sabbath 3day 1this]. On account of

3778 1473 1325 1473 3588 2250 3588 1622 740
 τοῦτο αὐτὸς ἔδωκεν ὑμῖν τὴν ἡμέραν τῆς ἑκτῆς ἄρτους
 this he gave to you on the [2day 1sixth] bread loaves

1417 2250 2521 1538 1519 3588 3624-1473 3844
 δύο ἡμερῶν καθίσασθε ἕκαστος εἰς τοὺς οἴκους υμῶν παρ'
 for two days. Let [2sit down 1each] in your houses by

1438 3367 1473 1607 1537 3588 5117-1473
 ἐαυτῶν μηδεὶς υμῶν ἐκπορευέσθω ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ
 himself! Not one of you go forth from out of his place

3588 2250 3588 1442 2532 4519.1
 τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης 16:30 καὶ ἐσαββάτισεν
 during the [2day 1seventh]! And [3observed the Sabbath

3588 2992 3588 2250 3588 1442 2532 2028
 οὐ λαὸς τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης 16:31 καὶ ἐπωνόμασαν
 1the 2people] in the [2day 1seventh]. And [4named

1473 3588 5207 * 3588 3686 1473 3126.1 1510.7.3-1161
 αὐτὸ οὐ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸ ὄνομα αὐτοῦ μαν ἦν δε
 5it 1the 2sons 3of Israel] – the name of it, Manna. And it was

5616 4690 2882.1 3022 3588-1161 1088.1 1473 5613
 ὡσεὶ σπέρμα κορίου λευκὸν τὸ δε γέυμα αὐτοῦ ὡς
 as the seed of coriander – white. And the taste of it was as

1469.1 1722 3192 2036 1161 * 3778 3588
 ἐγκρίς ἐν μέλιτι 16:32 εἶπε δε Μωσῆς τοῦτο τὸ
 pastry with honey. [3said 1And 2Moses], This is the

4487 3739 4929-2962 4130 3588 1115.1 3588 3126.1
 ρῆμα ὃ συνέταξε κύριος πληρῶσαι τὸ γόμορ τῷ μαν
 thing which the LORD ordered. Fill the homer of the manna,

1519 596 1519 3588 1074-1473 2443 1492 3588
 εἰς ἀποθήκην εἰς τὰς γενεάς υμῶν ἵνα ἴδωσι τὸν
 for reposit for your generations! that they might see the

740 3739 2068-1473 1722 3588 2048 5613 1806
 ἄρτον ὃν ἐφάγετε υμεῖς ἐν τῇ ἐρημῳ ὡς ἐξηγάγετε
 bread which you ate in the wilderness, as [2led

1473 2962 1537 1093 * 2532 2036 *
 ὑμᾶς κύριος ἐκ γῆς Αἰγύπτου 16:33 καὶ εἶπε Μωσῆς
 3you 1the LORD] out of the land of Egypt. And Moses said

4314 * 2983 4713 5552 1520 2532 1685 1519 1473
 πρὸς Ἀαρὼν λάβε στάμνον χρυσοῦν ἓνα καὶ ἐμβαλε εἰς αὐτὸν
 to Aaron, Take [3jar 2golden 1one], and put in it

4134 3588 1115.1 3588 3126.1 2532 659-1473 1726
 πλήρες τὸ γόμορ τῷ μαν καὶ ἀποθήσεις αὐτὸ ἐναντίον
 a full homer of manna, and put it aside before

3588 2316 1519 1301.1 1519 3588 1074-1473 3739
 τοῦ θεοῦ εἰς διατήρησιν εἰς τὰς γενεάς υμῶν 16:34 ὃν
 God for preservation into your generations! In which

5158 4929-2962 3588 * 2532 659 *
 τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆν καὶ ἀπέθηκεν Ἀαρὼν
 manner the LORD ordered Moses, even [2put 4aside 1Aaron

1473 1726 3588 3142 1519 1301.1 3588-1161
 αὐτὸ ἐναντίον τοῦ μαρτυρίου εἰς διατήρησιν 16:35 οὐ δε
 3it] before the testimony for preservation. And the

5207 * 2068 3588 3126.1 2094 5062 2193
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐφαγον τὸ μαν ἔτη τεσσαράκοντα ἕως
 sons of Israel ate the manna [2years 1forty], until

16:16 †See Bos for variants.

2064 1519 1093 3611 3588 3126.1 2068 2193
 ἦλθον εἰς γῆν οἰκουμένην το μαν ἔφαγον ἕως
 they came into the land to be lived in. [2]the ³manna [1]They ate] until
 3854 1519 3313 3588 * 3588-1161 1115.1
 παρεγένοντο εἰς μέρος της Φοινίκης 16:36 το δε γόμορ
 they came into a part of Phoenicia. Now the homer
 3588 1181 3588 5140 3358 1510.7.3
 το δέκατον των τριών μέτρων ἦν
 [2]the ³tenth ⁴of three ³measures ¹was].

CHAPTER 17

Moses Strikes the Rock at Horeb

2532 522 3956 3588 4864 5207
 17:1 και απήρε πάσα η συναγωγή υἱών
 And [6]departed ¹all ²the ³congregation ⁴of the sons
 * 1537 3588 2048 * 2596
 Ἰσραὴλ εκ της ερήμου Σιν κατά
 [5]of Israel] from out of the wilderness of Sin, according to
 3925-1473 1223 4487 2962 2532
 παρεμβόλας αυτών διά ρήματος κυρίου και
 their camps, through the saying of the LORD. And
 3924.2 1722 * 3756-1510.7.3 1161 5204 3588
 παρεββαλον εν Ραφιδειν ουκ ην δε υδωρ τω
 they camped in Rephidim. [2]there was no ¹But] water for the
 2992 4095 2532 3058 3588 2992 4314
 λαώ πιεύν 17:2 και ελειδοροειτο ο λαός προς
 people to drink. And [3]reviled ¹the ²people] against
 * 3004 1325 1473 5204 2443 4095 2532 2036
 Μωσση λεγοντες δος ημιν υδωρ ινα πιωμεν και ειπεν
 Moses, saying, Give us water! that we may drink. And [2]said
 1473 * 5100 3058 1473 2532 5100 3985
 αυτοις Μωσής τι λοιδορεισθέ με και τι πειράζετε
 [3]to them ¹Moses], Why do you revile me? And why do you test
 2962 1372 1161 1563 3588 2992 5204
 κυριον 17:3 εδύσησε δε εκει ο λαός υδατι
 the LORD? [4]thirsted ¹And ³there ²the ³people] for water.
 2532 1234 3588 2992 1909 * 3004
 και διεγόγγυζεν ο λαός επί Μωσση λεγοντες
 And [3]complained ¹the ²people] against Moses, saying,
 2444 3778 3754 307 1473 1537 * 3588
 ινα τι τουτο οτι ανεβιβασας ημας εξ Αιγυπτου του
 Why ¹is this that you hauled us from out of Egypt
 615 1473 2532 3588 5043-1473 2532 3588 2934 3588
 αποκτειναι ημας και τα τέκνα ημών και τα κτηνη τω
 to kill us, and our children, and the cattle
 1373 994 1161 * 4314 2962 3004
 δυσε 17:4 εβήσθη δε Μωσής προς κυριον λεγων
 by thirst? [5]yelled ¹And ²Moses] to the LORD, saying,
 5100 4160 3588 2992-3778 2089 3397 2532
 τι ποιήσω τω λαώ τουτω έτι μικρόν και
 What should I do with this people? Yet in a little while and
 2642.1 1473 2532 2036-2962 4314 *
 καταλιθοβολήσουσι με 17:5 και ειπε κυριος προς Μωσση
 they will cast stones at me. And the LORD said to Moses,
 4313 3588 2992-3778 2983-1161 3326 4572 575
 προπορευου του λαου τουτου λαβε δε μετα σεαυτου από
 Go before this people! and take with yourself some of
 3588 4245 3588 2992 2532 3588 4464 1722 3739
 των πρεσβυτέρων του λαου και την ράβδον εν η
 the elders of the people, and the rod in which
 3960 3588 4215 2983 1722 3588 5495-1473 2532 4198
 επατάξας τον ποταμόν λαβε εν τη χειρι σου και πορευου
 you struck the river! Take it in your hand and go!
 2400 1473 2476 1563 4253 3588 1473 2064 1909
 17:6 ιδου εγω εστηκα εκει προ του σε ελθειν επί
 Behold, I stand there, before your coming upon
 3588 4073 1722 * 2532 3960 3588 4073 2532
 της πέτρας εν Χωρηβ και πατάξεις την πέτραν και
 the rock in Horeb. And you shall strike the rock, and
 1831 1537 1473 5204 2532 4095 3588
 εξελεύσεται εξ αυτής υδωρ και πιεται ο
 shall come forth from out of it water, and [3]shall drink ¹the
 2992 4160 1161 * 3779 1726 3588 5207
 λαός εποίησε δε Μωσής ουτως εναντιον των υἱών
 [3]did ¹And ²Moses] thus before the sons
 * 2532 2028 3588 3686 3588 5117-1565
 Ἰσραὴλ 17:7 και επωνόμασε το ονομα του τόπου εκεινου
 of Israel. And he named the name of that place –
 3986 2532 3058.1 1223 3588 3059 3588
 πειρασμός και λοιδορησις διά την λοιδοριαν των
 Test and Reviling; on account of the reviling of the

5207 * 2532 1223 3588 3985 2962 3004
 υἱον Ἰσραὴλ και διά το πειράζειν κυριον λεγοντας
 sons of Israel, and on account of the testing the LORD, saying,
 1487-1510.2.3 2962 1722 1473 2228 3756
 ει εστι κυριος εν ημιν η ου
 Is the LORD with us or not?

Amalek Wages War with Israel

17:8 2064 1161 * 2532 4170
 ἦλθε δε Αμαλικ και επολέμει
 [3]came ¹And ²Amalek] and waged war against
 3588 * 1722 * 2036 1161 * 3588
 τον Ἰσραὴλ εν Ραφιδειν 17:9 ειπε δε Μωσής τω
 Israel in Rephidim. [3]said ¹And ²Moses] τω
 * 1951 4572 435 1415 2532 1831
 Ἰησοῦ επιλεξον σεαυτῶ ανδρας δυνατους και εξελθῶν
 to Joshua, Choose for yourself [2]men ¹mighty], and going forth
 3904.4 3588 * 839 2532 2400 1473 2476
 παρατάξει τω Αμαλικ ανυριον και ιδου εγω εστηκα
 deploy against Amalek tomorrow! And behold, I shall stand
 1909 3588 2884.2 3588 1015 2532 3588 4464 3588 2316 1722
 επί της κορυφής του βουνου και η ράβδος του θεου εν
 upon the top of the hill, and the rod of God in
 3588 5495-1473 2532 4160.* 2509 2036 1473
 τη χειρι μου 17:10 και εποίησεν Ἰησοῦς καθάπερ ειπεν αυτῶ
 my hand. And Joshua did as [2]told ³to him
 * 2532 1831 3904.4 3588 * 2532
 Μωσής και εξελθῶν παρατάξω τω Αμαλικ και
 [1]Moses]. And going forth he deployed against Amalek. And
 * 2532 * 2532 * 305 1909 3588 2884.2 3588
 Μωσής και Ααρών και Ωρ ανεβήσαν επί την κορυφήν του
 Moses and Aaron and Hur ascended upon the top of the
 1015 2532 1096 3752 1869.* 3588
 βουνου 17:11 και εγένετο οταν επήρε Μωσής τας
 hill. And it happened whenever Moses lifted up the
 5495 2729.* 3752-1161 2524 3588 5495
 χειρας κατίσχυεν Ἰσραὴλ οταν δε καθήκε τας χειρας
 hands, Israel grew strong. But whenever he lowered his hands,
 2729.* 3588-1161 5495 * 926
 κατίσχυεν Αμαλικ 17:12 αι δε χειρες Μωσῆ βαρεια
 Amalek grew strong. And the hands of Moses became heavy.
 2532 2983 3037 5294 5259 1473 2532 2521
 και λαβόντες λιθον υπέθηκαν υπ' αυτών και εκάθητο
 And taking a stone they placed it under him, and he sat down
 1909 1473 2532 * 2532 * 4741 3588 5495-1473
 επ' αυτου και Ααρών και Ωρ εστηριζον τας χειρας αυτου
 upon it. And Aaron and Hur supported his hands;
 1782 1520 2532 1782 1520 2532 1096 3588 5495
 εντεθεν εις και εντεθεν εις και εγένοντο αι χειρες
 here one and there one. And [4]were ¹the ²hands
 * 4741 2193 1424 2246 2532
 Μωσῆ εστηριγμέναι εως δυσμών ηλιον 17:13 και
 [3]of Moses] supported until the descent of the sun. And
 5141.1.* 3588 * 2532 3956 3588 2992-1473
 ετρέψατο Ἰησοῦς τον Αμαλικ και πάντα τον λαον αυτου
 Joshua routed Amalek, and all his people
 1722 5408 3162 2036 1161 2962 4314
 εν φόνω μαχαίρας 17:14 ειπε δε κυριος προς
 by a carnage of the sword. [3]said ¹And ²the LORD] to
 * 2608.1 3778 1519 3422 1722 975 2532
 Μωσση κατάγραφον τουτο εις μνημόσυνον εν βιβλίω και
 Moses, Write this for a memorial in a scroll, and
 1325 1519 3588 3775 * 3754 250.2 1813 3588
 δος εις τα ωτα Ἰησοῦ οτι αλοιφή εξαλειψω το
 put it unto the ears of Joshua! For as ointment I will wipe away the
 3422 * 1537 3588 5259 3588 3772 2532
 μνημόσυνον Αμαλικ εκ της υπο τον ουρανον 17:15 και
 memorial of Amalek from under heaven. And
 3618.* 2379 3588 2962 2532 2028
 οικοδόμησε Μωσής θυσιαστήριον τω κυριω και επωνόμασε
 Moses built an altar to the LORD, and named
 3588 3686 1473 2962 2707.1-1473 3754 1722 5495
 το ονομα αυτου κυριος καταφυγη μου 17:16 οτι εν χειρι
 the name of it, The LORD My Refuge, for with [2]hand
 2930.1 4170-2962 1909 * 575 1074
 κρυφαια πολεμει κυριος επί Αμαλικ από γενεών
 [1]a hidden] the LORD wages war against Amalek from generations
 1519 1074
 εις γενεάς
 unto generations.

CHAPTER 18

Jethro Reunites with Moses

18:1 ¹⁹¹ἤκουσε ¹¹⁶¹δε ^{*}Ἰθὼρ ³⁵⁸⁸ο ²⁴⁰⁹ιερέως ^{*}Μαδιάν ³⁵⁸⁸ο
^{1059.2}†⁷γαμβρός ^{*}Μωσῆ ³⁹⁵⁶πάντα ³⁷⁴⁵ὅσα ⁴¹⁶⁰⁻²⁹⁶²εποίησε ^{*}κύριος
³⁵⁸⁸Ἰσραὴλ ¹⁴³⁸τῷ ²⁹⁹²εαυτοῦ ¹⁸⁰⁶λαῷ ¹⁰⁶³ἐξηγάγε ²⁹⁶²γὰρ ³⁵⁸⁸κύριος ²⁹⁶²τον
^{*}Ἰσραὴλ ¹⁵³⁷εξ ²⁹⁸³Αἰγυπτου ^{18:2}ἔλαβε ¹¹⁶¹δε ^{*}Ἰθὼρ ³⁵⁸⁸ο
^{1059.2}†⁴γαμβρός ^{*}Μωσῆ ³⁵⁸⁸Σεπφώραν ¹¹³⁵την ³⁵⁸⁸γυναῖκα ^{*}Μωσῆ ¹¹³⁵ο
³³²⁶μετὰ ³⁵⁸⁸ἧν ⁸⁵⁹⁻¹⁴⁷³ἀφῆσιν ²⁵³²αυτῆς ³⁵⁸⁸18:3 ¹⁴¹⁷καὶ ⁵²⁰⁷τοὺς ¹⁴⁷³δύο ³⁶⁸⁶υἱοὺς ¹⁴⁷³αυτοῦ ³⁶⁸⁶ὀνομα
³⁵⁸⁸τῷ ¹⁵²⁰ἐνὶ ³⁰⁰⁴Γηρσάμ ^{3941-1510.7.1}λέγων ¹⁷²²παρικός ¹⁰⁹³ἦμην ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸γῆ
²⁴⁵ἀλλοτρίᾳ ^{18:4}καὶ ²⁵³²τὸ ³⁵⁸⁸ὄνομα ³⁵⁸⁸του ¹²⁰⁸δευτέρου ^{*}Ελίζερ
³⁰⁰⁴λέγων ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ὁ ²³¹⁶γαρ ³⁵⁸⁸θεὸς ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³τον ⁹⁹⁸⁻¹⁴⁷³πατρός ²⁵³²μου ¹⁸⁰⁷βοηθός ¹⁸⁰⁷μου ¹⁸⁰⁷καὶ ¹⁸⁰⁷ἐξείλατό
¹⁴⁷³με ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁴⁹⁵χειρὸς ^{*}Φαραώ ^{18:5}καὶ ²⁵³²ἦλθεν ^{*}Ἰθὼρ
³⁵⁸⁸ο ^{1059.2}†³γαμβρός ^{*}Μωσῆ ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸οἱ ⁵²⁰⁷υἱοὶ ³⁵⁸⁸καὶ ¹¹³⁵ἡ ⁴³¹⁴γυνὴ ⁴³¹⁴πρὸς
^{*}Μωσῆ ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸την ²⁰⁴⁸ἔρημον ³⁷³⁹οὗ ^{3924.2}παρενέβαλεν ¹⁹⁰⁹ἐπ'
³⁷³⁵ὄρος ³⁵⁸⁸τὸν ²³¹⁶θεοῦ ³¹²⁻¹¹⁶¹18:6 ³¹²⁻¹¹⁶¹ἀνηγέλη ^{δε} ^{*}Μωσῆ
³⁰⁰⁴λέγοντες ²⁴⁰⁰ἰδοὺ ³⁵⁸⁸ὁ ^{1059.2-1473}γαμβρός ³⁸⁵⁴σου ³⁸⁵⁴Ἰθὼρ ³⁸⁵⁴παραγίνεται
⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³σε ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἡ ¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³γυνὴ ²⁵³²σου ³⁵⁸⁸καὶ ¹⁴¹⁷οἱ ⁵²⁰⁷δύο ¹⁴⁷³υἱοὶ ³³²⁶σου ³³²⁶μετ'
¹⁴⁷³αυτοῦ ¹⁸³¹18:7 ¹¹⁶¹ἐξῆλθε ^{δε} ^{*}Μωσῆς ¹⁵¹⁹εἰς ⁴⁸⁷⁷συνάντησιν ³⁵⁸⁸τῷ
^{1059.2-1473}†³γαμβρῷ ²⁵³²αυτοῦ ⁴³⁵²καὶ ¹⁴⁷³προσεκύνησεν ²⁵³²αὐτῷ ⁵³⁶⁸καὶ ¹⁴⁷³ἐφίλησεν ¹⁴⁷³αὐτόν
²⁵³²καὶ ⁷⁸²ἠσπάσαντο ²⁴⁰ἀλλήλους ²⁵³²καὶ ¹⁵²¹εἰσήγαγεν ¹⁴⁷³αὐτοὺς ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸την
⁴⁶³³σκηνὴν ²⁵³²18:8 ^{1334-*}καὶ ³⁵⁸⁸διηγήσατο ^{1059.2-1473}Μωσῆς ³⁵⁸⁸τῷ ^{1059.2-1473}γαμβρῷ ^{1059.2-1473}αυτοῦ
³⁹⁵⁶πάντα ³⁷⁴⁵ὅσα ⁴¹⁶⁰⁻²⁹⁶²εποίησε ³⁵⁸⁸κύριος ^{*}τῷ ²⁵³²Φαραώ ³⁵⁸⁸καὶ ³⁵⁸⁸τοῖς
^{*}Αἰγυπτίοις ¹⁷⁵²ἔνεκεν ³⁵⁸⁸του ²⁵³²Ἰσραὴλ ³⁹⁵⁶καὶ ³⁵⁸⁸πάντα ³⁵⁸⁸τον ³⁴⁴⁹μῶχθον
³⁵⁸⁸τον ¹⁰⁹⁶γενόμενον ¹⁴⁷³αὐτοῖς ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ³⁵⁹⁸ὁδῷ ²⁵³²καὶ ³⁷⁵⁴ὅτι ¹⁸⁰⁷ἐξείλατο
¹⁴⁷³αὐτοὺς ²⁹⁶²κύριος ¹⁵³⁷ἐκ ⁵⁴⁹⁵χειρὸς ^{*}Φαραώ ²⁵³²καὶ ¹⁵³⁷ἐκ
⁵⁴⁹⁵χειρὸς ³⁴⁵⁸⁸των ^{*}Αἰγυπτίων ^{18:9}ἐξέστη ¹⁸³⁹δε ¹¹⁶¹Ἰθὼρ
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁹⁵⁶πᾶσι ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁷³⁹ἀγαθοῖς ⁴¹⁶⁰οἷς ¹⁴⁷³εποίησεν ²⁹⁶²αὐτοῖς ²⁹⁶²κύριος
¹⁹⁰⁹ἐπὶ ³⁹⁵⁶πᾶσι ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁷³⁹ἀγαθοῖς ⁴¹⁶⁰οἷς ¹⁴⁷³εποίησεν ²⁹⁶²αὐτοῖς ²⁹⁶²κύριος

18:1 †Ald. πενθερος – father-in-law.

3754 1807 1473 2962 1537 5495 3588
 ὅτι ἐξείλατο αὐτοὺς κύριος ἐκ χειρὸς τῶν
 that [2rescued 3them 1the LORD] from out of the hand of the
 * Αἰγυπτίων 2532 1537 5495 * Φαραώ 18:10 2532
 Egyptians, and from out of the hand of Pharaoh. And
 2036 2128 2962 3754 1807 3588 2992-1473
 εἶπεν Ἰθὼρ εὐλογητός κύριος ὅτι ἐξείλατο τὸν λαὸν αὐτοῦ
 Jethro said, Blessed be the LORD, for he rescued his people
 1537 5495 3588 * 2532 1537
 ἐκ χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἐκ χειρὸς
 from out of the hand of the Egyptians, and from out of the hand
 * Φαραώ 18:11 3568 1097 3754 3173-2962 3844
 of Pharaoh. 18:11 νῦν ἐγὼν ὅτι μέγας κύριος παρὰ
 Now I know that the LORD is great above
 3956 3588 2316 1752 3778 3754 2007
 πάντας τοὺς θεοὺς ἔνεκεν τούτου ὅτι ἐπέθεντο
 all the gods, because of this – that they made an attempt
 1473 2532 2983 * 3588 1059.2
 αὐτοῖς 18:12 καὶ ἔλαβεν Ἰθὼρ ο ³⁵⁸⁸†³γαμβρός
 against them. And [3took 1Jethro 2the 3father-in-law
 * 3646
 Μωσῆ 4ο ³⁶⁴⁶ολοκαυτώματα ³⁶⁴⁶καὶ ³⁶⁴⁶θυσίας ³⁶⁴⁶τῷ ³⁶⁴⁶θεῷ.
 of Moses] whole burnt-offerings, and sacrifices to God.
 3854 1161 * 2532 3956 3588 4245 *
 παρεγένετο δε Ααρών καὶ πάντες οὗ προεβύτεροι Ἰσραὴλ
 [8came 1For 2Aaron 3and 4all 5the 6elders 7of Israel]
 4906 740 3326 3588 1059.2 * 1726 3588
 συμφαγεῖν ἄρτον μετὰ του γαμβροῦ Μωσῆ ἐναντίον του
 to eat bread with the father-in-law of Moses before
 2316
 θεοῦ.
 God.

Jethro Advises Moses

18:13 2532 1096 3326 3588 1887
 καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν ἐπαύριον
 And it came to pass after the next day,
 4776-^{*}συνεκάθισε Μωσῆς κρίνειν τὸν λαὸν παρεστήκει δε πας
 Moses sat down to judge the people, [5stood by 1and 2all
 3588 2992 * 575 4405.1 2193 2073 2532
 ο λαός Μωσῆ ἀπὸ πρωῒθεν ἕως εσπέρας 18:14 καὶ
 the 4people] Moses from morning until evening. And
 1492-^{*}ἰδοὺ Ἰθὼρ πάντα ὅσα εποίησεν τῷ λαῷ λέγει
 Jethro seeing all as much as he did to the people, says,
 5100 3778 3739 1473 4160 3588 2992 1302 1473
 τι τοῦτο οὗ ποιεῖς τῷ λαῷ διατί οὗ
 What is this which you do to the people? Why do you
 2521 3441 3956-1161 3588 2992 3936 1161 3956
 κάθησαι μόνος πας δε ο λαός παρέστηκέ σοι ἀπὸ
 sit down alone, and all the people stand by you from
 4405.1 2193 1166.2 2532 3004-^{*} 3588
 πρωῒθεν ἕως δείλης 18:15 καὶ λέγει Μωσῆς τῷ
 morning until afternoon? And Moses says to
 1059.2-1473 3754 3854 4314 1473 3588 2992
 γαμβρῷ αὐτοῦ ὅτι παραγίνεται πρὸς με ο λαός
 his father-in-law, Because [3come 4to 5me 1the 2people]
 1567 2920 3844 3588 2316 3752-1063
 ἐκζητήσαι κρίσιν παρὰ του θεοῦ 18:16 ὅταν γὰρ
 to seek after a judgment from God. For whenever
 1096 1473 485 2532 2064 4314 1473
 γένηται αὐτοῖς ἀντιλογία καὶ ἔλθωσι πρὸς με
 there is to them a dispute, and they should come to me,
 1252 1538 2532 4822 1473 3588 4366.2
 διακρίνω ἕκαστον καὶ συμβιβάζω αὐτοὺς τα προστάγματα
 I litigate each, and I instruct them in the orders
 3588 2316 2532 3588 3551-1473 2036 1161 3588
 του θεοῦ καὶ τον νόμον αὐτοῦ 18:17 εἶπε δε ο
 of God, and his law. [4said 1And 2the
 1059.2 4314 1473 3756 3723 1473
 γαμβρῷ τῷ Μωσῆ πρὸς αὐτόν οὐκ ὀρθῶς οὗ
 father-in-law] to Moses to him, Not rightly do you
 4160 3588 4487-3778 5356 2704
 ποιεῖς το ρῆμα τοῦτο 18:18 φθόρα καταφθάρησιν
 do this thing. [5corruption 3will be corrupted
 505.1 2532 1473 2532 3956 3588 2992-3778 3739
 ἀνυπομονήτω καὶ οὗ καὶ πας ο λαός οὗτος οὗ
 4in unsufferable 1And 2you], and all this people, which
 1510.2.3 3326 1473 926 1473 3588 4487-3778 3756
 ἐστι μετὰ σου βαρὺ σοι το ρῆμα τοῦτο οὗ
 is with you. [2is heavy 3on you 1This thing], you will not

1410 4160 1473 3441 3568 3767 191 1473 2532
 δυνήση ποιείν **συ** μόνος **18:19** νυν ουν ἀκουσόν μου και
 be able to act yourself alone. Now then hear me! and
 4823 1473 2532 1510.8.3-3588-2316 3326 1473 1096-1473
 συμβουλευέσω σοι και εἶσται ο θεός μετὰ σου γίνου **συ**
 I shall advise you, and God will be with you. You become
 3588 2992 3588 4314 3588 2316 2532 399 3588
 τω λαῷ τα **προς** τον θεόν και ανοίσεις τους
 to the people, the one before God! and you shall offer
 3056-1473 4314 3588 2316 2532 1263 1473
 λόγους αυτών **προς** τον θεόν **18:20** και διαμαρτυρεῖ αυτοίς
 their words to God. And you shall testify to them
 3588 4366.2 3588 2316 2532 3588 3551-1473 2532
 τα προτάγματα του θεού και τον νόμον αυτού και
 the orders of God, and his law, and
 4591 1473 3588 3598 1722 3739 4198
 σμηναις αυτοίς τας οδοὺς εν αις πορεύσονται
 you shall signify to them the ways in which they shall go
 1722 1473 2532 3588 2041 3739 4160 2532 1473
 εν αυταις και τα έργα α ποιήσουσι **18:21** και **συ**
 by them, and the works which they shall do. And you
 4572 4629.4 575-3956 3588 2992 435 1415
 σεαυτώ σκέψαι από παντός του λαού ανδρας δυνατούς
 yourself look about all the people for men mighty
 2532 2318 435 1342 3404 5243 2532
 και θεσεβεις ανδρας δικαίους μισούντας υπερφανίαν και
 and godly! [2men 1just] detesting pride. And
 2525 1473 1909 1473 5506
 καταστήσεις αυτοὺς επ' αυτοίς χιλιάρχους
 you shall place them over them commanders of thousands,
 2532 1543 2532 4004.6 2532
 και εκατοντάρχους και πενηκοντάρχους και
 and commanders of hundreds, and commanders of fifties, and
 1176.1 2532 2919 3588 2992
 δεκαδάρχους **18:22** και κρινουσι τον λαόν
 commanders of tens. And they shall judge the people
 3956 5610 3588-1161 4487 3588 5246 399 1909
 πάναν ὡραν το δε ρήμα το υπεργκον ανοίσουσιν επι
 at every hour. But the [2thing 1enormous] they shall offer unto
 1473 3588-1161 1024 3588 2917 2919 1473
 σε τα δε βραχέα των κριμάτων κρινουσιν αυτοί
 you; but the little matters of the judgments, they shall judge them;
 2532 2893 575 1473 2532 4878
 και κουφισουν από σου και συναυτιληφονται
 and they shall lighten the load from you, and shall give aid
 1473 1437 3588 4487-3778 4160 2532 2729
 σοι **18:23** εάν το ρήμα τουτο ποιήσης και κατισχυσει
 to you. If this thing you do, then [2will strengthen
 1473 3588 2316 2532 1410 3936 2532 3956
 σε ο θεός και δυνήση παραστήναι και पास
 3you 1God], and you will be able to stand, and all
 3588 2992-3778 2240 1519 3588 1438 5117 3326
 ο λαος ούτος ηξει εις τον εαυτού τόπον μετ'
 this people shall come unto their own place with
 1515 191 1161 * 3588 5456 3588
 ειρήνης **18:24** ηκουσε δε Μωυσης της φωνής του
 peace. [3hearkened 1And 2Moses] to the voice
 1059.2-1473 2532 4160 3745 2036 1473
 γαμβρόν αυτού και εποίησεν οσα ειπεν αυτώ
 of his father-in-law, and he did as much as he said to him.
 2532 1951-* 435 1415 575 3956 *
18:25 και επελεξε Μωυσης ανδρας δυνατούς από παντός Ισραήλ
 And Moses chose [2men 1mighty] from all Israel,
 2532 4160 1473 1909 1473 5506
 και εποίησεν αυτοὺς επ' αυτών χιλιάρχους
 and appointed them over them as commanders of thousands,
 2532 1543 2532 4004.6 2532
 και εκατοντάρχους και πενηκοντάρχους και
 and commanders of hundreds, and commanders of fifties, and
 1176.1 2532 1122.3 2532
 δεκαδάρχους και γραμματοεισαγωγείς **18:26** και
 commanders of tens, and judicial recorders. And
 2919 3588 2992 3956 5610 3588-1161 4487 3588
 εκρινον τον λαόν πάναν ὡραν το δε ρήμα το
 they judged the people every hour, but the [2matter to
 5246 399 1909 * 3956-1161 4487 1645
 υπεργκον ανεφερον επι Μωυσην παν δε ρήμα ελαφρόν
 1enormous] they offered to Moses. But every [2matter 1light]
 2919 1473 1821 1161 * 3588
 εκρινον αυτοί **18:27** εξαπέστειλε δε Μωυσης τον
 they judged themselves. [3sent out 1And 2Moses]

1438 1059.2 2532 565 1519 3588 1093-1473
 εαυτού γαμβρόν και απήλθεν εις την γην αυτού
 his own father-in-law, and he went forth unto his land.

CHAPTER 19

Israel Camps at Sinai

19:1 3588-1161 3376 3588 5154 3588 1841 3588
 του δε μηνός του τρίτου της εξόδου των
 And in the [2month 1third] of the exodus of the

5207 * 1537 1093 * 3588 2250-3778 2064
 υιών Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου τη ημέρα ταύτη ήλθοσαν
 sons of Israel from the land Egypt, on this day they came
 1519 3588 2048 3588 * 2532 1808
 εις την έρημον του Σινά **19:2** και εξήραν
 into the wilderness of Sinai. And they lifted away
 1537 * 2532 2064 1519 3588 2048 3588 *
 εκ Ραφιδείμ και ήλθον εις την έρημον του Σινά
 from Rephidim, and came into the wilderness of Sinai,
 2532 3924.2 1563 * 2713 3588 3735
 και παρενέβαλεν εκεί Ισραήλ κατέναντι του ορους
 and [2camped 3there 1Israel] over against the mountain.
 19:3 2532 * 305 1519 3588 3735 3588 2316
 και Μωυσης ανέβη εις το ορος του θεού
 And Moses ascended into the mountain of God.
 2532 2564 1473 3588 2316 1537 3588 3735 3004
 και εκάλεσεν αυτόν ο θεός εκ του ορους λέγων
 And [2called 3him 1God] from the mountain, saying,
 3592 2046 3588 3624 * 2532 312 3588
 ταδε ερεις τω οικω Ιακώβ και αναγγελεις τοις
 Thus you shall say to the house of Jacob, and announce to the
 5207 * 1473 3708 3745
 υίοις Ισραήλ **19:4** αυτοι εωράκατε οσα
 sons of Israel, [4to them 1You have seen 2as much as
 4160 3588 * 2532 353 1473 5616
 ποιούηκα τοις Αιγυπτίοις και ανέλαβον υμάς οσει
 3I have done] - to the Egyptians. And I took you as
 1909 4420 105 2532 4317 1473 4314 1683
 επι περύγων αετών και προσήγαγον υμάς προς εμαυτόν
 upon wings of eagles, and led you to myself.
 2532 3568 1437 189 191 3588 1699 5456
19:5 και νυν εάν ακοή ακούσητε της εμης φωνής
 And now, if in hearing, you should hear my voice,
 2532 5442 3588 1242-1473 1510.8.5 1473 2992
 και φυλάξετε την διαθηκην μου εσεσθέ μοι λαός
 and guard my covenant, you will be to me [2people
 4041 575 3956 3588 1484 1699 1063 1510.2.3 3956
 περιούσιος από πάντων των εθνών εμη γαρ εστι πάσα
 1a prized] from all the nations. [6mine 1For 5is 2all
 3588 1093 1473-1161 1510.8.5 1473 934 2406
 η γη **19:6** υμεις δε εσεσθέ μοι βασιλειον ιερατευμα
 3the 4earth]. And you shall be to me a royal priesthood,
 2532 1484 39 3778 3588 4487 2046 3588
 και εθνος αγιον ταυτα τα ρήματα ερεις τοις
 and [2nation 1a holy]. These words you shall say to the
 5207 * 2064 1161 * 2532 2564 3588
 υίοις Ισραήλ **19:7** ήλθε δε Μωυσης και εκάλεσε τους
 sons of Israel. [3came 1And 2Moses], and called the
 4245 3588 2992 2532 3908 1473 3956
 πρεσβυτέρους του λαού και παρέθηκεν αυτοίς πάντας
 elders of the people, and placed near them all
 3588 3056-3778 3739 4929 1473 3588 2316
 τους λόγους τούτους ος συνέταξεν αυτοίς ο θεός
 these words which [2gave orders 3to them 1God].
 611 1161 3956 3588 2992 3661 2532 2036
19:8 απεκριθη δε πας ο λαός ομοθυμαδόν και ειπαν
 [3answered 1And 2all 3the 4people] with one accord, and said,
 3956 3745 2036-3588-2316 4160 2532 191
 πάντα οσα ειπεν ο θεός ποιήσομεν και ακουσομεθα
 All, as much as God said, we shall do, and we shall hearken.
 399 1161 * 3588 3056 3588 2992 4314 3588
 ανήγγεκε δε Μωυσης τους λόγους του λαού προς τον
 [3offered 1And 2Moses] the words of the people to
 2316 2036 1161 2962 4314 * 2400 1473
 θεόν **19:9** ειπε δε κυριος προς Μωυσην ιδού εγώ
 God. [3said 1And 2the LORD] to Moses, Behold, I
 3854 4314 1473 1722 4769 3507 2443 191
 παραγίνομαι προς σε εν στύλω νεφέλης ινα ακούση
 come to you in a column of cloud, that [3may hear
 3588 2992 2980-1473 4314 1473 2532 1473-4100
 ο λαός λαλούντός μου προς σε και σοι πιστεύσωσιν
 1the 2people] me speaking to you, and may trust you

18:21 †See Bos for variants.

1519 3588 165 312 1161 * 3588 4487
 εις τον αιωνα ανηγγειλε δε Μωσής τα ρήματα
 into the eon. [³announced ¹And ²Moses] the words
 3588 2992 4314 2962 2036 1161 2962
 του λαου προς κυριον 19:10 ειπε δε κυριος
 of the people to the LORD. [³said ¹And ²the LORD]
 4314 * 2597 1263 3588 2992 2532
 προς Μωσην καταβας διαμαρτυρα τω λαω και
 to Moses, In going down, testify to the people, and
 48 1473 4594 2532 839 2532 4150 3588
 αγνισον αυτους σημερον και αυριον και πλυνατωσαν τα
 purify them today and tomorrow, and let them wash
 2440 2532 1510.5 2092 1519 3588 2250
 ιματια 19:11 και εστωσαν ετοιμοι εις την ημεραν
 their garments! And let them be prepared for [³day
 3588 5154 3588 1063 2250 3588 5154 2597
 την τριτην τη γαρ ημερα τη τριτη καταβησεται
 ¹the ²third! For [³day ¹on the ²third ³shall come down
 2962 1909 3588 3735 3588 * 1726 3956 3588 2992
 κυριος επι το ορος το Σιναι εναντιον παντος του λαου
 ⁴the LORD] upon mount Sinai before all the people.
 2532 873 3588 2992 2945 3004
 19:12 και αφοριεις τον λαον κυκλω λεγων
 And you shall separate the people round about, saying,
 4337 1438 3588 305 1519 3588 3735 2532
 προσεχετε εαυτοις του αναβηαι εις το ορος και
 Take heed to yourselves ascending unto the mountain, and
 2345 5100 1473 3956 3588 680 3588 3735
 θιγειν τι αυτου πας ο αφαιμενος του ορους
 [²lightly touching ¹any] of it. All touching the mountain,
 2288 5053 19:13 ουχ αφεται
 by death he will come to an end. [²shall not touch it
 1473-5495 1722-1063 3037 3036 2228 1002
 αυτου χειρ εν γαρ λιθους λιθοβοληθησεται η βολιδι
 ¹His hand], for with stones they shall be stoned or with an arrow †
 2700 1437 5037 2934 1437 5037 444
 κατατοξευθησεται εαν τε κτηνος εαν τε ανθρωπος
 they shall be shot; if it be also cattle, or if it be also man,
 3756 2198 3752-1161 3588 5456 2532 3588 4536
 ου λησεται οταν δε αι φωναι και αι σαλπιγγες
 he shall not live. And whenever the voices, and the trumpets,
 2532 3588 3507 565 575 3588 3735 1565 305
 και η νεφελη απεληθ απο του ορους εκεινοι αναβησονται
 and the cloud go forth from the mountain, they shall ascend
 1909 3588 3735 2597 1161 * 1537
 επι το ορος 19:14 κατεβη δε Μωσής εκ
 to the mountain. [³went down ¹And ²Moses] from
 3588 3735 4314 3588 2992 2532 37 1473 2532
 του ορους προς τον λαον και ηγιασεν αυτους και
 the mountain to the people, and sanctified them. And
 4150 3588 2440-1473 2532 2036 3588 2992
 επλυναν τα ιματια αυτων 19:15 και ειπε τω λαω
 they washed their garments. And he said to the people,
 1096 2092 5140 2250 3361-4334 1135
 γινεσθε ετοιμοι τρεις ημερας μη προσελθητε γυναικι
 Be prepared three days, come forward not to a woman.
 1096-1161 3588 2250 3588 5154 1096
 19:16 εγενετο δε τη ημερα τη τριτη γενηθεντος
 And it came to pass [³day ¹on the ²third], happening
 4314 3722 2532 1096 5456 2532 796 2532
 προς ορθρον και εγενοντο φωναι και αστραπαι και
 towards dawn, and there were voices, and lightnings, and
 3507 1105.2 1909 3735 * 5456 3588 4536
 νεφελαι γνοφωδεις επ ορους Σιναι φωνη της σαλπιγγος
 [²clouds ¹overcast] upon mount Sinai; the voice of the trumpet
 2278 3173 2532 4422 3956 3588 2992 3588
 ηχει μεγα και εσποθη πας ο λαος ο
 sounded greatly, and [⁷were terrified ¹all ²the ³people
 1722 3588 3925 2532 1806 * 3588 2992
 εν τη παρεμβολη 19:17 και εξηγαγε Μωσής τον λαον
 ⁴in ⁵the ⁶camp]. And Moses led the people
 1519 3588 4877 3588 2316 1537 3588 3925 2532
 εις την συναντησιν του θεου εκ της παρεμβολης και
 for a meeting with God from the camp. And
 3936 5259 3588 3735 3588 3735 3588 *
 παρεστησαν υπο το ορος 19:18 το ορος το Σιναι
 they stood by the mountain. The mount Sinai

19:13 †or dart.

2585.2 3650 1223 3588 2597-3588-2316
 εκαπριζετο ολον δια το καταβεβηκεναι τον θεον
 smoked entirely on account of God coming down
 1909 1473, 1722 4442 305 1161 3588 2586 5616 2586
 επ αυτω εν πυρι ανεβαινε δε ο καπνος οσει καπνος
 upon it in fire. [⁴ascended ¹And ²the ³smoke] as smoke
 2575 2532 1839 3956 3588 2992 4970
 καμινου και εξεστη πας ο λαος σφοδρα
 of a furnace. And [⁵amazed ¹all ²the ³people ⁴were exceedingly].
 1096-1161 3588 5456 3588 4536 4260
 19:19 εγινοντο δε αι φωναι της σαλπιγγος προβαινουσαι
 And there were the sounds of the trumpet advancing
 2478 4970 * 2980 3588 1161 2316
 ισχυροτερα σφοδρα Μωσής ελαλει ο δε θεος
 strong – exceedingly. Moses spoke, and God
 611 1473 5456
 απεκρινατο αυτω φωνη
 answered to him by voice.

Moses and Aaron Called unto Mount Sinai

2597 1161 2962 1909 3588 3735 3588
 19:20 κατεβη δε κυριος επι το ορος το
 [³came down ¹And ²the LORD] upon mount
 * 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 2564-2962
 Σιναι επι την κορυφη του ορους και εκαλεσε κυριος
 Sinai, upon the top of the mountain. And the LORD called
 * 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 305.*
 Μωσην επι την κορυφη του ορους και ανεβη Μωσής
 Moses unto the top of the mountain; and Moses ascended.
 2532 2036-2316 4314 * 3004 2597
 19:21 και ειπεν ο θεος προς Μωσην λεγων καταβας
 And God said to Moses, saying, Go down
 1263 3588 2992 3379 1448
 διαμαρτυρα τω λαω μηποτε εγγισωσι
 to testify to the people! lest at any time they should approach
 4314 3588 2316 2657 2532 4098 575-1473
 προς τον θεον κατανοησαι και πεσωσω απ αυτων
 to God to contemplate, and [³should fall ²of them
 4128 2532 3588 2409 3588 1448
 πληθος 19:22 και οι ιερεις οι εγγιζοντες
 ¹a multitude]. And the priests, the ones approaching
 3588 2962 3588 2316 37 3379
 τω κυριω τω θεω αγιασθησων μηποτε
 to the LORD God, let them be sanctified! lest at any time
 525 575 1473 2962 2532 2036.*
 απαλλαξη απ αυτων κυριος 19:23 και ειπε Μωσής
 [²should get rid ³of ⁴them ¹the LORD]. And Moses said
 4314 3588 2316 3756 1410 3588 2992 4320
 προς τον θεον ου δυνασεται ο λαος προσαναβηαι
 to God, [³shall not ⁴be able ¹the ²people] to ascend
 1519 3588 3735 3588 * 1473-1063 1263 1473 3004
 εις το ορος το Σιναι συ γαρ διαμεμαρτυρησαι ημιν λεγων
 to mount Sinai, for you testified to us, saying,
 873 3588 3735 2532 37 1473 2036 1161
 αφορισαι το ορος και αγιασαι αυτο 19:24 ειπε δε
 Separate from the mountain and sanctify it! [³said ¹And
 1473 2962 897.2 2597 2532 305 1473 2532
 αυτω κυριος βαδιζε καταβηθι και αναβηθι συ και
 ⁴to him ²the LORD], Proceed, go down, and then ascend, you and
 * 3326 1473 3588-1161 2409 2532 3588 2992 3361-971
 Ααρων μετα σου οι δε ιερεις και ο λαος μη βαλιεσθωσαν†
 Aaron with you! But the priests and the people shall not use force
 305 4314 3588 2316 3379 622 575
 αναβηαι προς τον θεον μηποτε απολεση απ
 to ascend to God, lest at any time [²should destroy ³some of
 1473 2962 2597 1161 * 4314 3588
 αυτων κυριος 19:25 κατεβη δε Μωσής προς τον
 ⁴them ¹the LORD]. [³went down ¹And ²Moses] to the
 2992 2532 2036 1473
 λαον και ειπεν αυτοις
 people, and spoke to them.

CHAPTER 20

Ten Commandments

2532 2980-2962 3956 3588 3056-3778
 20:1 και ελαλησε κυριος παντας τους λογους τούτους
 And the LORD spoke all these words,

19:24 †CP μη βαδιεσθωσαν – shall not proceed.

3004 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3748 1806
 λέγων 20:2 εγώ εμὶ κύριος ὁ θεός σου ὅστις ἐξηγαγόν
 saying, I am the LORD your God, the one leading
 1473 1537 1093 * 1537 3624 1397
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας
 you from the land of Egypt, from out of the house of slavery.
 20:3 3756 1510.8.6 1473 2316-2087 4133 1473
 οὐκ ἐσονται σοὶ θεοὶ ἕτεροι πλὴν ἐμοῦ
 There shall not be to you other gods besides me.
 3756 4160 4572 1497 3761 3956
 20:4 οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον οὐδὲ παντός
 You shall not make to yourself an idol, nor any
 3667 3745 1722 3588 3772 507 2532 3745
 ὁμοίωμα ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα
 representation, as such as is in the heaven upward, nor as such as
 1722 3588 1093 2736 2532 3745 1722 3588 5204 5270
 ἐν τῇ γῇ κάτω καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω
 is in the earth below, nor as much as is in the waters underneath
 3588 1093 3756 4352 1473 3762.1
 τῆς γῆς 20:5 οὐ προσκυνήσεις αὐτοὺς οὐδὲ μὴ
 the earth. You shall not do obeisance to them, nor
 3000 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473
 λατρεύσεις αὐτοὺς ἐγὼ γὰρ εἰμὶ κύριος ὁ θεός σου
 shall you serve to them. For I am the LORD your God,
 2316-2207 591 266 3962 1909 5043
 θεὸς ζηλωτῆς ἀποδιδοῦς ἀμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα
 a jealous God, rendering sins of fathers upon children
 1909 5154 2532 5067 1074 3588 3404 1473
 ἐπὶ τρίτην καὶ τέταρτην γενεάν τοὺς μισοῦσί με
 unto the third and fourth generation to the ones detesting me;
 2532 4160 1656 1519 5505 3588 25 1473 2532
 20:6 καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοὺς ἀγαπῶσί με καὶ
 and having mercy to thousands loving me, and
 3588 5442 3588 4366.2-1473 3756
 τοὺς φυλάσσομαι τὰ προστάγματά μου 20:7 οὐ
 guarding my orders. You shall not
 2983 3588 3686 2962 3588 2316-1473 1909 3152 3756
 λήψῃ τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ οὐ
 take the name of the LORD your God in vain.
 1063 3361 2511-2962 3588 2983 3588
 γὰρ μὴ καθάρσει κύριος τὸν λαμβάνοντα το
 For no way shall the LORD cleanse the one taking
 3686-1473 1909 3152 3403 3588 2250 3588
 ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ 20:8 μνησθήτι τὴν ἡμέραν τῶν
 his name in vain. Remember the day of the
 4521 37 1473 1803 2250 2038
 σαββάτων ἀγιαζέτω αὐτὴν 20:9 ἕξ ἡμέρας ἔργα
 Sabbaths to sanctify it! Six days you shall work,
 2532 4160 3956 3588 2041-1473 3588-1161 2250 3588
 καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου 20:10 τῆ δε ἡμέρα τῆ
 and shall do all your works; but the [2]day
 1442 4521 2962 3588 2316-1473 3756
 ἐβδόμη σάββατα κυρίῳ τῷ θεῷ σου οὐ
 [seventh] is a Sabbath to the LORD your God. You shall not
 4160 1722 1473 3956 2041 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 ποιήσεις ἐν αὐτῇ παν ἔργον σου καὶ ὁ υἱός σου καὶ ἡ
 do on it any work – you, and your son, and
 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473 3588
 θυγάτηρ σου ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ὁ
 your daughter, your servant, and your maidservant,
 1016-1473 2532 3588 5268-1473 2532 3956 2934-1473 2532
 βους σου καὶ τὸ ὑπόζυγιόν σου καὶ παν κτήνός σου καὶ
 your ox, and your beast of burden, and all your cattle, and
 3588 4339 3588 3939 1722 1473 1722-1063
 ὁ προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοὶ 20:11 ἐν γὰρ
 the convert – the one sojourning among you. For in
 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093
 ἕξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν
 six days the LORD made the heaven, and the earth,
 2532 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473 2532
 καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς καὶ
 and the sea, and all the things in them. And
 2664 3588 2250 3588 1442 1223 3778
 κατέπαυσε τῆ ἡμέρα τῆ ἐβδόμη διὰ τοῦτο
 he rested on the [2]day [seventh]. Because of this
 2127-2962 3588 2250 3588 1442 2532 37
 εὐλόγησε κύριος τὴν ἡμέραν τῆ ἐβδόμην καὶ ἡγίασεν
 the LORD blessed the [2]day [seventh], and sanctified
 1473 5091 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 αὐτὴν 20:12 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου
 it. Esteem your father and your mother!

2443 2095 1473-1096 2532 2443 3118
 ἵνα εὖ σοὶ γένηται καὶ ἵνα μακροχρόνιος
 that good should happen to you, and that [2]a long time
 1096 1909 3588 1093 3588 18 3739 2962
 γένη ἐπὶ τῆς γῆς ἀγαθῆς ἧς κύριος
 [you may be] upon the [2]earth the [1]good which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5407
 ὁ θεός σου δίδωσί σοι 20:13 οὐ φονεύσεις
 your God gives to you. You shall not murder.
 3756 3431 3756 2813
 20:14 οὐ μοιχεύσεις 20:15 οὐ κλέψεις
 You shall not commit adultery. You shall not steal.
 3756 5576 2596 3588 4139-1473
 20:16 οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου
 You shall not witness falsely against your neighbor
 3141 5571 3756 1937 3588
 μαρτυρίαν ψευδῆ 20:17 οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν
 [2]witness [1]as a lying]. You shall not covet the
 1135 3588 4139-1473 3756 1937 3588
 γυναῖκα τοῦ πλησίον σου οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν
 wife of your neighbor. You shall not covet the
 3614 3588 4139-1473 3761 3588 68-1473 3761 3588
 οἰκίαν τοῦ πλησίον σου οὐδὲ τὸν ἀγρόν αὐτοῦ οὐδὲ τὸν
 house of your neighbor, nor his field, nor
 3816-1473 3761 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473
 παῖδα αὐτοῦ οὐδὲ τὴν παιδίσκην αὐτοῦ οὐτε τοῦ βόου αὐτοῦ
 his manservant, nor his maidservant, nor his ox,
 3777 3588 5268-1473 3777 3956 2934-1473 3777
 οὔτε τὸν ὑπόζυγιόν αὐτοῦ οὔτε παντός κτήνου† αὐτοῦ οὔτε
 nor his beast of burden, nor any of his beasts, nor
 3745 3588 4139-1473 1510.2.3 3956 3588 2992
 ὅσα τῷ πλησίον σου ἐστὶ 20:18 πᾶς ὁ λαός
 as much [2]to [3]your neighbor [1]is]. All the people
 3708 3588 5456 2532 3588 2985 2532 3588 5456 3588
 εἶρα τὴν φωνὴν καὶ τὰς λαμπάδας καὶ τὴν φωνὴν τῆς
 perceived the voice, and the lamps, and the sound of the
 4536 2532 3588 3735 2585.2 5399-1161 3956 3588
 σάλπιγγος καὶ τὸ ὄρος καπνίζον φοβηθέντες δε πᾶς ὁ
 trumpet, and the mountain smoking. And fearing, all the
 2992 2476 3113 2532 2036 4314 *
 λαός ἕστησαν μακρόθεν 20:19 καὶ εἶπαν πρὸς Μωυσῆν
 people stood afar off. And they said to Moses,
 2980-1473 1473 2532 3361 2980 4314 1473 3588 2316
 λάλησον συ ἡμῖν καὶ μὴ λαλείτω πρὸς ἡμᾶς ὁ θεός
 You speak to us, and do not let [2]speak [3]to [4]us [1]God!
 3379 599 2532 3004 1473 *
 μήποτε ἀποθάνωμεν 20:20 καὶ λέγει αὐτοῖς Μωυσῆς
 lest we might die. And [2]says [3]to them [1]Moses],
 2293 1752-1063 3588 3985 1473 3854
 θαρσεῖτε ἕνεκεν γὰρ τοῦ πειράσαι ὑμᾶς παρεγενήθη
 Be of courage! because [5]to test [6]you [2]came
 3588 2316 4314 1473 3704 302 1096 3588 5401
 ὁ θεός πρὸς ὑμᾶς ὅπως ἀν γένηται ὁ φόβος
 [1]God [3]to [4]you], so that there might be the fear
 1473 1722 1473 2443 3361-264 2476 1161
 αὐτοῦ ἐν ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμαρτάνητε 20:21 εἰστήκει δε
 of him in you, that you should not sin! [5]stood [1]And
 3956 3588 2992 3113 *-1161 1525 1519 3588
 πᾶς ὁ λαός μακρόθεν Μωυσῆς δε εἰσῆλθεν εἰς τὸν
 [2]all [3]the [4]people] afar off. But Moses entered into the
 1105 3739 1510.7.3-3588-2316 2036 1161 2962 4314
 γρόφον οὐ ἦν ὁ θεός 20:22 εἶπε δε κύριος πρὸς
 dimness where God was. [3]said [1]And [2]the LORD] to
 * 3592 2046 3588 3624 * 2532 312
 Μωυσῆν τάδε ερεῖς τῷ οἴκῳ Ἰακώβ καὶ ἀναγγελεῖς
 Moses, Thus shall you say to the house of Jacob, and announce
 3588 5207 * 1473 3708 3754 1537 3588
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ὑμεῖς ἐωράκατε ὅτι ἐκ τοῦ
 to the sons of Israel, You have seen that from out of the
 3772 2980 4314 1473 3756 4160
 οὐρανοῦ λελάληκα πρὸς ὑμᾶς 20:23 οὐ ποιήσετε
 heaven I have spoken to you. You shall not make
 1438 2316 693 2532 2316 5552 3756
 εαυτοῖς θεοὺς ἀργυροῦς καὶ θεοὺς χρυσοῦς σου
 to yourselves gods of silver, and gods of gold; you shall not
 4160 1473-1473 2379 1537
 ποιήσετε ὑμῖν αὐτοῖς 20:24 θυσιαστήριον ἐκ
 make them to yourselves. An altar from out of
 1093 4160 1473 2532 2380 1909 1473
 γῆς ποιήσετε μοι καὶ θύσετε ἐπ' αὐτοῦ
 the earth you shall make to me, and you shall sacrifice upon it

20:17 †CP σκευὸς αὐτοῦ – of his equipment.

3588 3646-1473 2532 3588 4992-1473
 τα ολοκαυτώματα υμών και τα σωτήρια υμών
 your whole burnt-offerings, and your deliverance offerings –
 3588 4263 2532 3588 3448-1473 1722 3956 5117 3739
 τα πρόβατα και τους μόσχους υμών εν παντί τόπω ου
 the sheep, and your calves, in every place of which
 1437 2028 3588 3686-1473 1563 2532 2240 4314
 εάν επονομάσω το όνομά μου εκεί και ήξω προς
 ever I should name my name there. And I will come to
 1473 2532 2127 1473 1437-1161 2379 1537 3037
 σε και ευλογήσω σε 20:25 εάν δε θυσιαστήριον εκ λίθων
 you, and I will bless you. And if [2an altar 3of 4stones
 4160 1473 3756-3618 1473 5103.2
 ποιήσης μοι ουκ οικοδομήσεις αυτούς τμητούς
 you should make] to me, you shall not build them cut into shape;
 3588-1063 1471.6-1473 1911 1909 1473 2532
 το γαρ εγχειρίδιόν σου επιβέβηκας επ' αυτούς και
 for [2your knife 1you have put] upon them, and
 3392 3756 305 1722 303.2
 μεμιάνται 20:26 ουκ αναβήση εν αναβαθμίσει
 they are defiled. You shall not ascend by stairs
 1909 3588 2379-1473 3704 302 3361-601 3588
 επί το θυσιαστήριόν μου όπως αν μη αποκαλύψης την
 unto my altar, so that you should not uncover
 808-1473 1909 1473
 ασχημοσύνην σου επ' αυτού
 your indecency upon it.

CHAPTER 21

Ordinances Regarding Servants

21:1 2532 3778 3588 1345 3739 3908
 και ταύτα α δικαιώματα α παραθήσεις
 And these are the ordinances which you shall place
 1799-1473 1437 2932 3816 *
 ενώπιον αυτών 21:2 εάν κτήση παιδα Εβραίων
 before them. If you should acquire [2servant 1a Hebrew],
 1803 2094 1398 1473 3588-1161 1442 2094
 εξ έτη δουλεύσει σοι τω δε εβδόμω έτει
 [3six 4years 1he shall serve 2to you], but the seventh year
 565 1658 1431 1437 1473
 απελεύσεται ελευθερος δωρεάν 21:3 εάν αυτός
 you shall send him free without charge. If he
 3441 1525 2532 3441 1831 1437-1161
 μόνος εισέλθη και μόνος εξελεύσεται εάν δε
 alone should enter, also alone he shall go forth; but if
 1135 4897 3326 1473 2532 3588 1135
 γυνή συνεισέλθη μετ' αυτού και η γυνή
 a wife should enter together with him, also the wife
 1831 3326 1473 1437-1161 3588 2962
 εξελεύσεται μετ' αυτού 21:4 εάν δε ο κύριος
 shall go out together with him. And if the master
 1325 1473 1135 2532 3588 1473 5207 2532
 δω αυτό γυναίκα και τέκη αυτό υιούς και
 should give to him a wife, and she should bear to him, sons and
 2364 3588 1135 2532 3588 3813 1510.8.3 3588 2962-1473
 θυγατέρας η γυνή και τα παιδιά έσται τω κυρίω αυτού
 daughters, the wife and the children shall be his masters,
 1473-1161 3441 1831 3326 1473 1437-1161
 αυτός δε μόνος εξελεύσεται μετ' αυτού 21:5 εάν δε
 and he alone shall go forth by himself. And if
 611 2036 3588 3816 25 3588
 αποκριθείς είπη ο παис ηγάπηκα τον
 responding [3should have said 1the 2servant], I have loved
 2962-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 3813 3756-665.1
 κύριον μου και την γυναίκα μου και τα παιδιά ουκ αποτρέχω
 my master, and my wife, and the children; I do not run
 1658 4317 1473 3588 2962-1473 4314
 ελευθερος 21:6 προσάξει αυτόν ο κυριός αυτού προς
 free. [2shall lead 3him 1Then his master] to
 3588 2922 3588 2316 2532 5119 4317 1473 4314
 το κριτήριον του θεού και τότε προσάξει αυτόν προς
 the judgment seat of God, and then lead him to
 3588 2374 1909 3588 4712.4 2532 5168.1 1473
 την θύραν επί του σταθμών και τρυπήσει αυτόν
 the door, unto the doorpost. And [3shall make a hole in 1his
 3588 2962 3588 3775 3588 3692.1 2532 1398
 ο κύριος το ους τω σπητίω και δουλεύσει
 2master] the ear with the shoemaker's awl, and he shall serve
 1473 1519 3588 165 1437-1161 5100 591 3588
 αυτό εις τον αιώνα 21:7 εάν δε τις απόδωται την
 to him into the eon. But if any should give over

1438 2364 3610.1 3756-565
 εαυτού θυγατέρα οικέτιν ουκ απελεύσεται
 his own daughter as a domestic servant, she shall not go forth
 5618 665.1 3588 1399 21:8 1437
 ωσπερ αποτρέχουσιν εν δούλαι 21:8 εάν
 as [3run forth 1the 2maidservants]. If
 3361-2100 3588 2962-1473 3739 3756
 μη ευαρεστήση τω κυρίω αυτής ην' ου
 she should not be well-pleasing to her master, who did not
 2527.1 1473 628.1
 καθωμολογήσατο αυτήν απολυτρώσει
 solemnly promise her; on payment of ransom he shall release
 1473 1484 1161 245 3756 2962 1510.2.3 4453
 αυτήν εθνει δε αλλοτρίω ου κύριός εστι πωλείν
 her; [8nation 1but 7to an alien 4not 2the master 3is 5to sell
 1473 3754 114 1722 1473 1437-1161 3588 5207-1473
 αυτήν ότι ηθέτησεν εν αυτή 21:9 εάν δε τω υιώ αυτού
 9her], for he disrespected her. And if to his son
 2527.1 1473 2596 3588 1345 3588
 καθωμολογήσεται αυτήν κατά το δικαίωμα τω
 he solemnly promised her, according to the ordinance of the
 2364 4160 1473 1437-1161 243
 θυγατέρον ποιήσει αυτή 21:10 εάν δε άλλην
 daughters he shall commit to her. And if [2another woman
 2983 1438 3588 1163 2532 3588
 λάβη εαυτώ τα δέοντα και τον
 1he should take] to himself, the things necessary, and the
 2441 2532 3588 3657-1473 3756 650
 ιματισμόν και την ομιλιάν αυτής ουκ αποστερήσει
 clothes, and her companionship he shall not deprive.
 21:11 1437-1161 3588 5140-3778 3361-4160 1473
 εάν δε τα τρία ταύτα μη ποιήση αυτή
 And if these three things he should not do for her,
 1831 1431 427 694
 εξελεύσεται δωρεάν άνευ αργυρίου
 she shall go forth freely, without paying money.

Ordinances of Liability

21:12 1437-1161 3960-5100 5100 2532 599
 εάν δε πατάξη τις τινά και αποθάνη
 And if any should strike any, and he should die,
 2288 2289 1487-1161 3756
 θανάτω θανατούσθω 21:13 ει δε ουχ
 to death let him be put to death! But if it be done not
 1635 235 3588 2316 3860 1519 3588 5495-1473
 εκών αλλά ο θεός παρέδωκεν εις τας χείρας αυτού
 willingly, but God delivered up into his hands,
 1325 1473 5117 3739 5343 1563 3588
 δάσω σοι τόπον ου φεύξεται εκεί ο
 I will give to you a place in which he shall flee there – the
 5407 1437-1161 5100 2007 3588 4139
 φονευσας 21:14 εάν δε τις επιθήται τω πλησίον
 one man-slaying. But if any should set against the neighbor
 3588 615 1473 1388 2532 2703 575
 τον αποκτειναι αυτόν δόλω και καταφύγη από
 to kill him by treachery, and should take refuge; [3from
 3588 2379-1473 2983 1473 2289
 του θυσιαστηριον μου λήψη αυτόν θανατώσαι
 4my altar 1you shall take 2him] to be put to death.
 21:15 3739 5180 3962-1473 2228 3384-1473
 ος τύπτει πατέρα αυτού η μητέρα αυτού
 Whoever beats his father or his mother,
 2288 2289 3588 2551
 θανάτω θανατούσθω 21:16 ο κακολογών
 to death he should be put to death. The one speaking evil
 3962-1473 2228 3384-1473 2288 5053
 πατέρα αυτού η μητέρα αυτού θανάτω τελευτάτω
 of his father or his mother, to death let him come to an end!
 21:17 3739 1437 2813 5100 5100 3588 5207
 ος εάν κλέψη τις τινά των υιών
 Who ever should steal any of any one of the sons
 * 2532 2616 1473 591
 Ισραήλ και καταδυναστεύσας αυτόν αποδώται
 of Israel, and tyrannizing him, should give him over,
 2532 2147 1722 1473 2288 5053
 και ευρεθη εν αυτό θανάτω τελευτάτω
 and should be found with him, to death let him come to an end!

21:8 †See Bos for variants.

1437-1161 3058 21:18 **εάν δε** λοιδορώνται† **δύο** ἄνδρες **καὶ** πατάξωσι
 And if [³revile each other] ¹two ²men], and one should strike
 3588 4139 3037 2228 4435 2532 3361-599
 τον πλησίον λίθῳ ἢ πυγμῇ **καὶ** μὴ ἀποθάνῃ
 the neighbor with a stone or fist, and he should not die,
 2625-1161 1909 3588 2845 21:19 **εάν** ἐξαναστᾶς
 but lies down upon the bed; if in arising,
 3588 444 4043 1854 1909 4464-1473
 ο ἄνθρωπος περιπατήσῃ ἐξω ἐπὶ ραβδόν αὐτοῦ
 the man should walk outside upon his cane,
 121-1510.8.3 3588 3960 4133 3588 691.1
 ἀθῶος ἐστὶν ο πατάξας πλην τῆς ἀργίας αὐτοῦ
 [³will be innocent] ¹the one [²striking]; except [²for his idleness
 661 2532 3588 2394.3 21:20 **εάν** δε τις
 ἀποτίσει **καὶ** τὰ ἰατρῆα **21:20** **εάν** δε τις
 [he shall pay], and the physician's fee. But if any
 3960 3588 3816-1473 2228 3588 3814-1473 1722
 πατάξῃ τον παῖδα αὐτοῦ ἢ τῆν παιδίσκην αὐτοῦ ἐν
 strike his servant or his maidservant with
 4464 2532 599 5259 3588 5495-1473 1349
 ράβδῳ **καὶ** ἀποθάνῃ **ὑπὸ** τὰς χεῖρας αὐτοῦ **δικῆ**
 a rod, and one should die by his hand, with punishment
 1556 1437-1161 1226.4
 ἐκδικηθήσεται **21:21** **εάν** δε διαβίωσῃ
 let him be punished! And if the one should continue to live
 2250 1520 2228 1417 3756 1556 3588 1063
 ἡμέραν μίαν ἢ δύο οὐκ ἐκδικηθήσεται τὸ γὰρ
 [2day] [one] or two, he shall not be punished, for
 694 1510.2.3 1437-1161 3164 1417
 ἀργύριον αὐτοῦ ἐστίν **21:22** **εάν** δε μάχωνται **δύο**
 [2his money] [he is]. And if [³should do combat] [two
 435 2532 3960 1135 1722 1064 2192
 ἄνδρες] **καὶ** πατάξωσι γυναῖκα ἐν γαστρὶ ἔχουσαν
 [2men], and should strike a woman [2in] [³the womb] [having one],
 2532 1831 3588 3813-1473 3361 1825.2
καὶ ἐξέλθῃ **τὸ** παιδίον αὐτῆς **μη** ἐξεκονισμένον
 and should come forth her child not completely formed,
 1933.3 2210 2530 302 1911
 ἐπιζήμιον ζημιωθήσεται **καθότι** ἂν ἐπιβάλλῃ
 with a fine he shall be penalized, in so far as [³should put upon him
 3588 435 3588 1135 2532 1325 3326
 ο ἄνθρωπος τῆς ψυχῆς αὐτοῦ **καὶ** δώσει μετὰ
 [the husband] [of the woman], and he shall give by means of
 515.1 1437-1161 1825.2 1510.3
 ἀξιώματος **21:23** **εάν** δε ἐξεκονισμένον ἢ
 what is fit. And if [²completely formed] [it should be],
 1325 5590 473 5590 3788 473
 δώσει ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς **21:24** **οφθαλμὸν** ἀντὶ
 he shall give life for life, eye for
 3788 3599 473 3599 5495 473 5495 4228
 οφθαλμοῦ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος χεῖρα ἀντὶ χερῶς πόδα
 eye, tooth for tooth, hand for hand, foot
 473 4228 2619.5 473 2619.5 5134
 ἀντὶ ποδός **21:25** **κατακαύμα** ἀντὶ κατακαύματος **τραῦμα**
 for foot, burning for burning, wound
 473 5134 3468 473 3468 1437-1161 5100
 ἀντὶ τραύματος **μώλωπα** ἀντὶ μώλωπος **21:26** **εάν** δε τις
 for wound, stripe for stripe. And if any
 3960 3588 3788 3588 3610-1473 2228 3588
 πατάξῃ τον οφθαλμὸν του οἰκέτου αὐτοῦ ἢ τον
 should strike the eye of his man-servant, or the
 3788 3588 2321.1-1473 2532 1626.4
 οφθαλμὸν τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ **καὶ** ἐκτυφλώσῃ
 eye of his female attendant, and he should blind;
 1658 1821 1473 473 3588 3788-1473
 ἐλευθέρους ἐξαποστελεῖ αὐτοὺς ἀντὶ του οφθαλμοῦ αὐτῶν
 [³free] ¹he shall send [2them] on account of their eye.
 1437-1161 3588 3599 3588 3610 2228 3588 3599
21:27 **εάν** δε τον ὀδόντα του οἰκέτου ἢ τον ὀδόντα
 And if the tooth of the man-servant, or the tooth
 3588 2321.1-1473 1581 1658
 τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ **εἰκόβῃ** ἐλευθέρους
 of his female attendant he should knock out; [³free
 1821 1473 473 3588 3599-1473
 ἐξαποστελεῖ αὐτοὺς ἀντὶ του ὀδόντος αὐτῶν
 [he shall send] [2them] on account of their tooth.
 1437-1161 2768.3 5022 435 2228 1135
21:28 **εάν** δε κερατίσῃ ταύρος ἄνδρα ἢ γυναῖκα
 And if [²should gore] [a bull] a man or woman,

2532 599 3037 3036 3588 5022 2532
καὶ ἀποθάνῃ λίθοις λιθοβοληθήσεται ο ταύρος **καὶ**
 and either die; with stones you shall stone the bull, and
 3756 977 3588 2907-1473 3588-1161 2962
 οὐ βρωθήσεται τὰ κρέα αὐτοῦ ο δε κύριος
 you shall not eat of its meats; but the owner
 3588 5022 121-1510.8.3 21:29 **εάν** δε ο ταύρος
 του ταύρου ἀθῶος ἐστὶν **21:29** **εάν** δε ο ταύρος
 of the bull shall be innocent. But if the bull
 2769.1 1510.7.1 4253 3588 5504 2532 4253 3588
 κερατίσῃ ἢ προ τῆς εχθῆς **καὶ** προ τῆς
 [2goring] [was] before yesterday and before the
 5154 2532 1263 3588 2962-1473 2532
 τρίτης **καὶ** διαμαρτύρονται τὸ κυριό αὐτοῦ **καὶ**
 third day before, and men testified to its owner, and
 3361 853 1473 337-1161
 μὴ ἀφανίσῃ αὐτὸν ἀελεῖ δε **καὶ**
 he should not remove it; and if it should have done away with
 435 2228 1135 3036 3588 5022 2532 3588
 ἄνδρα ἢ γυναῖκα λιθοβοληθήσεται ο ταύρος **καὶ** ο
 a man or a woman, they shall stone the bull, and the
 2962 1473 4325.1 1437-1161 3083
 κύριος αὐτοῦ προσάποθανεῖται **21:30** **εάν** δε λύτρα
 owner of it shall die in addition. And if ransoms
 1911 1473 1325 3083 3588 5590 1473
 ἐπιβληθῇ αὐτῷ δώσει λύτρα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ
 should be put to him, he shall give ransoms for the life of it,
 3745 1437 1911 1473 1437-1161 5207 2228
 ὅσα εἰς ἐπιβάλλωσιν αὐτῷ **21:31** **εάν** δε υἱὸν ἢ
 as much as should be put upon him. And if a son or
 2364 2768.3 2596 3588 1345-3778
 θυγατέρα κερατίσῃ κατὰ τὸ δικάσιμα τοῦτο
 daughter should be gored, according to this ordinance
 4160 1473 1437-1161 3816
 ποιήσωσιν αὐτῷ **21:32** **εάν** δε παῖδα
 they shall observe it. And if [4a manservant
 2768.3 3588 5022 2228 3814 694
 κερατίσῃ ο ταύρος ἢ παιδίσκην ἀργυρίου
 [3should have gored] [the] [2bull] or a maidservant, [4of silver
 5144 1323 3588 2962-1473 2532
 τριάκοντα δίδραχμα δώσει τὸ κυριό αὐτῶν **καὶ**
 [2thirty] [3double-drachmas] [he shall give] to their owner, and
 3588 5022 3036 1437-1161 5100 455
 ο ταύρος λιθοβοληθήσεται **21:33** **εάν** δε τις ανοιξῆ
 the bull shall be stoned. And if any should open
 2978.1 2228 2998 2978.1 2532 3361 2572 1473 2532
 λάκκον ἢ λατομήσῃ λάκκον **καὶ** μὴ καλύψῃ αὐτὸν **καὶ**
 a pit, or a quarry pit, and should not cover it, and
 1706 1563 3448 2228 3688 3588 2962
 ἐμπέσῃ ἐκεῖ μὸσχος ἢ ὄνος **21:34** ο κύριος
 [4should fall in] [there] [1a calf] [2or] [3donkey], the owner
 3588 2978.1 661 694 1325 3588 2962-1473
 του λάκκου ἀποτίσει ἀργύριον δώσει τὸ κυριό αὐτῶν
 of the pit shall pay; [2money] [he shall give] to their owner,
 3588-1161 5053 1473-1510.8.3 1437-1161
το δε τετελετηκὸς αὐτῷ ἐστὶν **21:35** **εάν** δε
 and the animal coming to an end will be his. And if
 2768.3 5100 5022 3588 5022 3588 4139 2532
 κερατίσῃ τινὸς ταύρος του ταύρου του πλησίον **καὶ**
 [3should gore] [any] [2bull] the bull of the neighbor, and
 5053 591 3588 5022 3588
 τελευτήσῃ ἀποδώσονται τον ταύρον
 it should come to an end, they shall give over [3bull for sale] [the
 2198 2532 1244 3588 694 1473 2532 3588 5022
 ζῶντα **καὶ** διελούνται τὸ ἀργύριον αὐτοῦ **καὶ** τον ταύρον
 [2living], and divide the money from it, and the bull
 3588 2348 1244 1437-1161 1107
 τον τεθνηκότα διελούνται **21:36** **εάν** δε γνωρίζεται
 having died they shall divide. And if it is made known
 3588 5022 3754 2769.1 1510.2.3 4253 3588 5504 2532
 ο ταύρος ὅτι κερατίσῃ ἐστὶ προ τῆς εχθῆς **καὶ**
 [2the] [3bull] [that] [5given to] [goring] [4is] before yesterday and
 4253 3588 5154 2250 2532 1263 1510.3
 προ τῆς τρίτης ἡμέρας **καὶ** διαμαρτυρημένοι ὄσι
 before the third day, and [2have been testifying] [4they should]
 3588 2962-1473 2532 3361 853 1473 661
 τὸ κυριό αὐτοῦ **καὶ** μὴ ἀφανίσῃ αὐτὸν ἀποτίσει
 to its owner, and he did not remove it, he shall pay
 5022 473 5022 3588-1161 5053 1473-1510.8.3
 ταύρον ἀντὶ ταύρου ο δε τετελετηκὸς αὐτῷ ἐστὶν
 bull for bull, but the bull coming to an end will be his.

21:18 †CP διαμαχωνται – fight it out.

CHAPTER 22

Ordinances Regarding Theft

22:1 1437-1161 5100 2813 3448 2228 4263
 εάν δε τις 1437-1161 5100 2813 3448 2228 4263
 And if any should steal a calf or a sheep,
 2532 4969 1473 2228 591 4002 3448
 και σφάξει αυτό η αποδώται πέντε μόσχους
 and should slay it, or should sell it, [2]five 3calves
 661 473 3588 3448 2532 5064 4263
 αποτίσει αντι του μόσχου και τέσσαρα πρόβατα
 1he shall pay for the calf, and four sheep
 473 3588 4263 1437-1161 1722 3588 1357.2
 αντι του προβάτου 22:2 εάν δε εν τω διουρύματι
 for the sheep. And if [4in 5the 6ditch
 2147 3588 2812 2532 4141 599
 ευρήθη ο κλέπτης και πληγείς αποθάνη
 3should be found 1the 2thief], and being struck should die,
 3756-1510.2.3 1473-5408 22:3 1437-1161 3588 2246
 ουκ έστιν αυτό φόρος 22:3 1437-1161 3588 2246
 it is not murder to him striking. But if the sun
 393 1909 1473 1777-1510.2.3 469.1 1437-1161
 ανατείλη επ' αυτό ένοχος έστιν ανταποθανείται εάν δε
 should rise upon him, he is liable, he shall die for it; and if
 3361 5224 1473 4097 473 3588 2809
 μη υπάρχη αυτό πραθήτω αντι του κλέμματος
 there be no possessions to him, let him be sold for the theft.
 22:4 1437-1161 2641 2532 2147 1722 3588
 εάν δε καταλειφθή και εν ευρήθη εν τη
 And if anything should be left and should be found in
 5495-1473 3588 2809 575 5037 3688 2193 4263
 χειρι αυτού το κλέμμα από τε ουου εως προβάτου
 his hand from the theft, from both donkey unto sheep
 2198 1362 1473 661 1437-1161
 ζώντα διπλά αυτά αποτίσει 22:5 εάν δε
 which may be living, [2]double 3for it 1he shall pay]. And if
 2602.1-5100 68 2228 290 2532 863 3588
 καταβοσκίση τις αγρόν η αμπελώνα και αφή το
 any should graze upon a field or a vineyard, and should let
 2934-1473 2602.1 68 2087 661
 κτηνος αυτού καταβοσκίσαι αγρόν έτερον αποτίσει
 his cattle graze upon [2]field 1another], he shall pay
 1537 3588 68-1473 2596 3588 1081-1473 1437-1161
 εκ του αγρού αυτού κατά το γέννημα αυτού εάν δε
 from his field according to his produce; but if
 3956 3588 68 2602.1 3588 957 3588
 πάντα τον αγρόν καταβοσκίση τα βέλτιστα του
 all the field should be grazed upon, [3]best
 68 1473 2532 3588 957 3588 290 1473
 αγρού αυτού και τα βέλτιστα του αμπελώνας αυτού
 4field 2from his 5and 7best 8vineyard 6from his
 661 1437-1161 1831 4442 2147
 αποτίσει 22:6 εάν δε εξελθόν πυρ ενρη
 1he shall pay]. And if [2]going forth 1a fire] should find
 173 2532 4332.4 257 2228 4719
 ακάνθας και προσεμρήση άλλωνας η στάχυσ
 thorn-bushes, and should set on fire a threshing-floor, or corn,
 2228 3977.1 661 3588 3588 4442 1572
 η πεδιον αποτίσει ο το πυρ εκκαύσας
 or a field, [3]shall pay 1the one 3the 4fire 2burning with].
 1437-1161 5100 1325 3588 4139 694 2228 4632
 22:7 εάν δε τις δω τω πλησιον αργύριον η σκεύη
 And if any should give to his neighbor silver or items
 5442 2532 2813 1537 3588 3614 3588
 φυλάξει και κλαπή εκ της οικίας του
 to guard, and it should be stolen from out of the house of the
 444 1437 2147 3588 2813 661
 ανθρώπου εάν ευρήθη ο κλέψας αποτίσει
 man, if [3]should be found 1the 2one stealing] he shall pay
 1362 1437-1161 3361 2147 3588 2813
 διπλούν 22:8 εάν δε μη ευρήθη ο κλέψας
 double. But if [3]should not 4be found 1the one 2stealing],
 4334 3588 2962 3588 3614 1799
 προσελεύσεται ο κύριος της οικίας ενώπιον
 [5shall come forward 1the 2master 3of the 4house] before
 3588 2316 2532 3660 2229 3361-1473
 του θεου και ομείται η μνη μη αυτόν
 God, and shall swear by an oath that assuredly he did not
 4188.2 1909 3650 3588 3872
 πεπονηρέσθαι εφ' όλης της παρακαταθήκης
 do wickedly regarding all that was in deposit for the care of

3588 4139 2596 3956 4488.3 92
 του πλησιον 22:9 κατά παν ρητόν αδικημα
 his neighbor. According to every particular offence,
 4012 5037 3448 2532 5268 2532 4263
 περι τε μόσχου και υποζυγιου και προβάτου
 concerning both calf, and beast of burden, and sheep,
 2532 2440 2532 3956 684 3588 1458 3588
 και ιματιου και πάσης απωλειας της εγκαλουμένης ο
 and garment, and every destruction being accused, the one
 5100 302 1510.3 1799 3588 2316, 2064, 3588
 τι ουν αν η ενώπιον του θεου ελεύσεται η
 who then should be, before God [4shall come 1the
 2920 297 2532 3588 234.1 1223 3588 2316
 κρίσις αμφοτέρων και ο αλους διά του θεου
 2]judgment 3of both], then the one convicted by God
 661 1362 3588 4139-1473 1437-1161 5100
 αποτίσει διπλούν τω πλησιον αυτού 22:10 εάν δε τις
 shall pay double to his neighbor. And if any
 1325 3588 4139 5268 2228 3448
 δω τω πλησιον υποζυγιον η μόσχον
 should give to the neighbor a beast of burden, or a calf,
 2228 4263 2228 3956 2934 5442 2532 4937
 η πρόβατον η παν κτήνος φυλάξει και συντριβή
 or sheep, or any cattle to guard; and it should break,
 2228 5053 2228 164 1096 2532 3367
 η τελευτήση η αιχμάλωτον γενήται και μηδείς
 or come to an end, or [2]captive 1become], and no one
 1097 3727-1510.8.3 3588 2316 303.1
 γνώ 22:11 όρκος έσται του θεου αναμέσον
 should know, there shall be an oath of God between
 297 2229 3361-1473 4188.2
 αμφοτέρων ημην μη αυτόν πεπονηρέσθαι
 both, swearing that assuredly he had not done wickedly
 3348 2527 3588 3872 3588 4139
 μετασχειν† καθόλου της παρακαταθήκης του πλησιον
 to partake altogether of the deposit put in care by his neighbor,
 2532 3779 4327 3588 2962-1473
 και ούτως προσδέξεται ο κυριος αυτού
 and thus [2]shall receive him favorably 1his owner],
 2532 3756-3361 1437-1161 2813 3844 1473
 και ου μη αποτίση 22:12 εάν δε κλαπή παρ' αυτού
 and he shall not pay. And if it be stolen from him,
 661 3588 2962 1473 1437-1161 2340.1
 αποτίσει τω κυριω αυτού 22:13 εάν δε θηριαλωτον
 he shall pay the owner of it. And if [2]taken by wild beasts
 1096 71 1473 1909 3588 2339 2532 3756
 γέννηται αξει αυτον επί την θήραν και ουκ
 1it should be], he shall lead him to the game, and he shall not
 661 1437-1161 154-5100 3844 3588
 αποτίσει 22:14 εάν δε αιτήση τις παρ' του
 pay. And if anyone should ask to borrow from his
 4139 2532 4937 2228 599 2228 164
 πλησιον και συντριβή η αποθάνη η αιχμάλωτον
 neighbor, and it should break, or die, or [2]captive
 1096 3588-1161 2962 1473 3361 1510.3 3326 1473
 γέννηται ο δε κύριος αυτού μη η μετ' αυτού
 1become], and the owner of it should not be with it,
 661 1437-1161 3588 2962-1473 1510.3 3326
 αποτίσει 22:15 εάν δε ο κύριος αυτού η
 he shall pay. But if its owner should be with
 1473 3756 661 1437-1161 3411 1510.3
 αυτού ουκ αποτίσει εάν δε μισθωτός η
 it, he shall not pay. But if a hireling should be with it,
 1510.8.3 1473 473 3588 3408-1473
 έσται αυτό αντι του μισθου αυτού
 it will be to him for his wage.

Ordinances of Conduct

22:16 1437-1161 538-5100 3933 285.2
 εάν δε απατήση τις παρθένον αμνηστευτον
 And if any should beguile a virgin not betrothed,
 2532 2837 3326 1473 5340.1 5340.2
 και κοιμηθη μετ' αυτής φερνή 340.2
 and should go to bed with her, [3]with a dowry 1he shall endow
 1473 1438 1135 1437-1161 365.2
 αυτήν εαυτώ γυναίκα 22:17 εάν δε ανανεύων
 2her 3to himself 4as a wife]. But if in shaking
 365.2 2532 3361 1014 3588
 ανανεύση και μη βούληται ο
 he shakes his head in dissent, and [2]should not 3be willing

22:11 †See Bos for variants.

3962-1473 1325 1473 1473 1135 694 661-1473
 πατήρ αυτής δούναι αυτήν αυτόν γυναικα αργύριον αποτίσει
 1her father] to give her to him as wife, [⁴silver] he shall pay
 3588 3962 2596 3745 1510.2.3 3588 5340.1
 τῷ πατρί καθ' ὅσον ἐστὶν ἡ φερνή
 2to the ³father], according to as much as is the dowry
 3588 3933 5333 3756
 τῶν παρθένων 22:18 φαρμακοὺς οὐ
 of the virgins. [³administers of potions] ¹You shall not
 4046 3956 2837 3326 2934
 περιποιήσετε† 22:19 παν κοιμώμενον μετὰ κτήνησιν
 2procure]. Every one going to bed with a beast –
 2288 615 1473 3588 2378.1 2316
 θανάτῳ ἀποκτενεῖτε αὐτούς 22:20 ο θυσιάζων θεοῖς
 to death you shall kill them. The one sacrificing to gods
 1842 4133 2962 3441 2532
 ἐξολοθρευθήσεται πλὴν κυρίου μόνῳ 22:21 και
 shall be utterly destroyed, except to the LORD alone. And
 4339 3756 2559 3762.1 2346
 προσήλυτον οὐ κακώσετε οὐδέ μη θλίψετε
 [³a foreigner] ¹you shall not ²maltreat], nor should you afflict
 1473 1510.7.5-1063 4339 1722 1093 *
 αὐτὸν ἢτε γὰρ προσήλυτοι ἐν γῇ Αἰγύπτου
 him, for you were foreigners in the land of Egypt.
 22:22 3956 5503 2532 3737 3756 2559
 πᾶσαν χήραν και ὀρφανὸν οὐ κακώσετε
 Every widow and orphan you shall not maltreat.
 22:23 1437-1161 2559 1473 2532 2896
 εἰάν δε κακώσητε αὐτούς και κεκραζάντες
 And if you should maltreat them, and crying out
 2601.3 4314 1473 189 1522 3588
 καταβοήσωσι πρὸς με ακοή εἰσακούσομαι τῆς
 they should yell out to me, in hearing I shall listen to
 995-1473 2532 3710 2372 2532
 βοῆς αὐτῶν 22:24 και ὀργισθήσομαι θυμῷ και
 their yell, and I shall be provoked to anger with rage, and
 615 1473 3162 2532 1510.8.6 3588 1135-1473
 ἀποκτενῶ νμάς μαχαίρα και ἐσοῦται αὶ γυναικες υμῶν
 I will kill you by the sword, and [²will be] ¹your wives]
 5503 2532 3588 3813-1473 3737 1437-1161 694
 χήραι και τὰ παιδια ἡμῶν ὀρφανὰ 22:25 εἰάν δε αργύριον
 widows, and your children orphans. And if money
 1549.2 3588 80 3588 3998 3844
 ἐκδανείσης τῷ ἀδελφῷ τῷ πενιχρῷ παρά
 should be lent with interest to the brother that is destitute close
 1473 3756 1510.8.2 1473-2715.1 3756
 σοι οὐκ ἐστὶ αὐτὸν κατεπείγων οὐκ
 to you, you shall not be coercing him, you shall not
 2007 1473 5110 1437-1161 1757.3
 ἐπιθήσεις αὐτῷ τόκον 22:26 εἰάν δε ερεχράσμα
 place [²upon ³him ¹interest]. And if for collateral
 1757.2 3588 2440 3588 4139 4253
 ερεχράσσης τῷ μᾶτιον του πλησίον προ
 you should take for security the cloak of your neighbor, before
 1424 2246 591-1473 1473 1510.2.3
 δυσμῶν ἡλίου ἀποδώσεις αὐτὸ αὐτῷ 22:27 ἐστι
 the descent of the sun you shall give it back to him, [³is
 1063 3778 4018-1473 3441-3778 3588 2440
 γὰρ τούτῳ περιβάλαιον αὐτοῦ μόνον τούτῳ το μᾶτιον
 1for ²this] his wrap-around garment, this alone is [²cloak
 808 1473 1722 5100 2837 1437
 ἀσχημοσύνης αὐτοῦ ἐν τίνι κοιμηθήσεται εἰάν
 3for indecency ¹his]; in what manner shall he go to bed? If
 3767 2601.3 4314 1473 1522 1473 1655
 οὐν καταβόηση πρὸς με εἰσακούσομαι αὐτοῦ ελεήμων
 then he should yell out to me, I will listen to him, [³merciful
 1063 1510.2.1 2316 3756 2551
 γὰρ εἰμι 22:28 θεοῦ οὐ κακολογήσεις
 1for ²I am]. [³magistrates] ¹You shall not ²speak evil of],
 2532 758 3588 2992-1473 3756 2046 2560
 και ἀρχοντα του λαού σου οὐκ ερεῖς κακίως
 and rulers of your people you shall not speak wickedly.
 22:29 536 257 2532 3025 1473
 ἀπαρχάς ἁλωνος και ληνοῦ σου
 [⁴first-fruits ⁵of the threshing-floor] and ⁶wine vat ³of your
 3756 2530.4 3588 4416 3588 5207
 οὐ καθυστερήσεις τὰ πρωτότοκα των υἱῶν
 1You shall not ²be late]. [²first-born ³son

22:18 †CP & Six. περιβιώσετε – preserve alive.

22:24 †CP τεκνα – children.

1473 1325 1473 3779 4160 3588
 σου δώσεις εμοί 22:30 οὕτω ποιήσεις τον
 1You] you shall give to me – so shall you do with
 3448-1473 2532 3588 4263-1473 2532 3588 5268-1473
 μόσχον σου και το πρόβατόν σου και το υποζύγιόν σου
 your calf, and your sheep, and your beast of burden.
 2033 2250 1510.8.3 5259 3588 3384 3588 1161 2250 3588
 ἐπτά ημεράς φασται ὑπὸ την μητέρα τη δε ημερα τη
 Seven days it shall be under the mother, but [³day] ¹the
 3590 591 1473 1473 2532 435 39
 ὀγδοῆ ἀποδώσεις μοι αὐτὸ 22:31 και ἀνδρες ἅγιοι
 [²eighth] you shall give [²back ³to me] ¹it]. And [³men ²holy
 1510.8.5 1473 2532 2907 1722 68 2340.1
 ἐσεσθέ μοι και κρέας ἐν αγρῷ θηριάλωτον
 1you shall be] to me, and meat in a field taken by wild beasts
 3756 2068 3588 2965 641-1473
 οὐκ ἐδεσθε τῷ κυνί απορρίψατε αὐτὸ
 you shall not eat, [²to the ³dogs ¹throw it away]!

CHAPTER 23

Judicial Conduct

23:1 3756 3858 189 3152 3756
 οὐ παραδέξη ακοήν ματαιαυ οὐ
 You shall not welcome [²report] ¹a vain]. You shall not
 4784 3326 3588 94 1096 3144 94
 συνακαθήση μετὰ του ἀδίκου γενέσθαι μάρτυς ἀδικος
 assent together with the unjust to become [²witness ¹an unjust].
 3756 1510.8.2 3326 4183 1909 2549 3756
 23:2 οὐκ ἐση μετὰ πλειῶνων ἐπι κακία οὐ
 You shall not be with many people for evil. You shall not
 4369 3326 4128 1578 2920 2532
 προστεθήση μετὰ πλήθους εκκλίνας κρίσιν 23:3 και
 be added with a multitude to turn aside a judgment. And
 3993 3756 1653 1722 2920
 πένητα οὐκ ελεήσεις ἐν κρίσει
 [⁵because one is needy] ¹you shall not ²show mercy ³in ⁴a judgment].
 1437-1161 4876 3588 1016 3588 2190-1473
 23:4 εἰάν δε συναντήσης τῷ βοί του εχθροῦ σου
 And if you should meet up with the ox of your enemy,
 2228 3588 5268-1473 4105 654
 η τῷ υποζυγίῳ αὐτοῦ πλανωμένοις αποστρέψας
 or with his beast of burden wandering, by returning,
 591 1473 1437-1161 1492
 ἀποδώσεις αὐτῷ 23:5 εἰάν δε ἰδῆς
 you shall give it back to him. And if you should see
 3588 5268 3588 2190-1473 4098 5259 3588
 το υποζύγιον του εχθροῦ σου πεπωκόκς ὑπὸ του
 the beast of burden of your enemy falling under
 1117-1473 3756 3928 1473 235
 γόμον αὐτοῦ οὐ παρελεύθη αὐτὸ ἀλλὰ
 its load of merchandise, you shall not go by it, but
 4891 1473 3326 1473 3756 1294
 συνεγερῖς αὐτὸ μετ' αὐτοῦ 23:6 οὐ διαστρέψεις
 you shall raise it with him. You shall not turn aside
 2917 3993 1722 2920-1473 575 3956
 κρίμα πένητος ἐν κρίσει αὐτοῦ 23:7 ἀπὸ παντός
 a judgment of the needy in his judgment. From all
 4487 94 868 121 2532 1342
 ῥήματος ἀδίκου ἀποστήση ἀθῶον και δικαίον
 things unjust you shall abstain. The innocent and the just
 3756 615 2532 3756 1344 3588
 οὐκ ἀποκτενεῖς και οὐ δικαιοσύνης τον
 you shall not kill. And you shall not give justice to the
 765 1752 1435 2532 1435 3756-2983
 ἀσεβῆ ἐνεκεν δῶρων 23:8 και δῶρα οὐ λήψῃ
 impious because of bribes. And bribes you shall not receive;
 3588-1063 1435 1626.4 3788 991 2532 3075
 τὰ γὰρ δῶρα εκτυφλοῖ οφθαλμοῦς βλεπόντων και λυμᾶνεται
 for the bribes blind the eyes for seeing and lay waste
 4487 1342 2532 4339 3756 2559
 ῥήματα δικαία 23:9 και προσήλυτον οὐ κακώσετε
 [²matters ¹just]. And a foreigner you shall not maltreat,
 3761-3361 2346 1473-1063 1492 3588 5590 3588
 οὐδέ μη θλίψετε υμεῖς γὰρ οἰδατε την ψυχήν του
 nor in any way afflict. For you know the soul of the
 4339 1473-1063 4339-1510.7.5 1722 1093
 προσήλυτου αυτοι γὰρ προσηλυτοι ἢτε ἐν γῇ
 foreigner, for you yourselves were foreigners in the land
 * Αἰγύπτου
 of Egypt.

The Seventh Year and Day

1803 2094 4687 3588 1093-1473 2532
23:10 **εξ** **έτη** **σπερείς** **την** **γην σου** **και**
 Six years you shall sow your land, and
 4863 3588 1081-1473 3588-1161 1442
συνάξεις **τα** **γεννήματα** **αυτης** **23:11** **τω** **δε** **εβδόμω**
 you shall gather its produce, but on the seventh
 859 4160 2532 447 1473 2532
αφείσω **οι** **ποίησεις** **και** **ανήσεις** **αυτην** **και**
 [2a release from work 1you shall make], and spare it, and
 2068 3588 4434 3588 1484-1473 3588-1161
εδονται **οι** **πτωχοι** **του** **εθνους σου** **τα** **δε**
 [4shall eat 1the 2poor 3of your nation]; and the things
 5275 1473 2068 3588 2342 3588 68
υπολειπόμενα **αυτων** **εδεται** **τα** **θηρια** **τα** **αγρια**
 being left behind of them [3shall eat 1the 2wild beasts] of the field.
 3779 4160 3588 290-1473 2532 3588 1638-1473
ουτω **ποιήσεις** **τον** **αμπελιώνα σου** **και** **τον** **ελαιώνα σου**
 Thus you shall do with your vineyard, and your olive grove.
 1803 2250 4160 3588 2041-1473 3588-1161 2250
23:12 **εξ** **ημέρας** **ποιήσεις** **τα** **εργα σου** **τη** **δε** **ημέρα**
 Six days you shall do your works, but on the [2day
 3588 1442 373 2443 373 3588 1016 1473
τη **εβδομη** **αναπαύση** **να** **αναπαύσῃται** **ο** **βους σου**
 1seventh] you shall rest, that [3may rest 2ox 1your],
 2532 3588 5268-1473 2532 2443 404
και **το** **υποβύγιόν σου** **και** **να** **αναψύξη**
 and your beast of burden, and that [4may be refreshed
 3588 5207 3588 3814-1473 2532 3588 4339
ο **υιός** **της** **παιδικης σου** **και** **ο** **προσήλυτος**
 1the 2son 3of your maidservant], and the foreigner.
 23:13 3956 3745 2046 4314 1473 5442
πάντα **όσα** **εἶρηκα** **προς** **υμᾶς** **φυλάξασθε**
 All, as much as I have spoken to you, guard!
 2532 3686 2316 2087 3756 363
και **όνομα** **θεόν** **ετέρων** **ουκ** **αναμνησέσθε**
 And the name [2gods 1of other] you shall not call to mind,
 3762.1 191 1537 3588 4750-1473
ουδε **μη** **ακουσθή** **εκ** **του** **στόματος υμῶν**
 nor should one be heard from out of your mouth.

The Three Holidays

5140 2540 3588 1763 1858
23:14 **τρεις** **καιρους** **του** **ενιαυτου** **εορτάσατέ**
 Three times of the year solemnize a holiday
 1473 3588 1859 3588 106 5442
23:15 **την** **εορτην** **των** **αζυμων** **φυλάξασθε**
 to me! The holiday of the unleavened breads keep
 4160 2033 2250 2068 106 2509
ποιειν **επτά** **ημέρας** **εδεσθε** **αζυμα** **καθάπερ**
 to do! Seven days you shall eat unleavened breads, just as
 1781 1473 2596 3588 2540 3588 3376
ενετειλάμην **σοι** **κατά** **τον** **καιρόν** **του** **μηνός**
 I gave charge to you, according to the time of the month
 3588 3501 1722-1063 1473 1831 1537
των **ρέων** **εν** **γαρ** **αυτώ** **εξήλθες** **εξ**
 of the new produce; for in it you came forth from out of
 * 3756 3708 1799 1473 2756 2532
Αιγύπτου **ουκ** **οφθήση** **ενόπιόν μου** **κενός** **23:16** **και**
 Egypt. You shall not appear before me empty. And
 1859 3588 2326 4409.4 4160
εορτην **του** **θερισμού** **πρωτογεννημάτων** **ποιήσεις**
 a holiday of the harvest of the first produce you shall observe
 3588 2041-1473 3739 1437 4687 1722 3588 68-1473 2532
των **εργων σου** **ων** **εάν** **σπειρείς** **εν** **τω** **αγρώ σου** **και**
 of your works, what ever you sow in your field; and
 1859 4930 1909 1841 3588 1763 1722
εορτην **συντελειας** **επ'** **εξόδου** **του** **ενιαυτου** **εν**
 a holiday of completion at the conclusion of the year in
 3588 4864 3588 2041-1473 3588 1537 3588
τη **συναγωγῃ** **των** **εργων σου** **των** **εκ** **του**
 the gathering of your works, of the ones from out of
 68-1473 5140 2540 3588 1763 3708
αγρου σου **23:17** **τρεις** **καιρους** **του** **ενιαυτου** **οφθήσεται**
 your field. Three times a year [4shall appear
 3956 732.1 1473 1799 2962 3588 2316-1473
παν **αρσενικόν** **σου** **ενώπιον** **κυριου** **του** **θεου σου**
 1every 2male 3of yours] before the LORD your God.
 3752-1063 1544 3588 1484 575
23:18 **όταν** **γαρ** **εκβάλω** **τα** **εθνη** **από**
 For whenever I should cast out the nations from

4383-1473 2532 1706.2 3588 3725-1473 3756
προσώπου σου **και** **εμπλατύνω** **τα** **ορία σου** **ου**
 your face, and widen your boundaries, you shall not
 2380 1909 2219 129 2378.2-1473 3762.1
θύσεις **επί** **ζυμη** **αίμα** **θυσιάσματος†** **μου** **ουδέ** **μη**
 sacrifice with yeast the blood of my sacrifice, neither
 2837 4720.1 3588 1859-1473
κοιμηθή **shall** [3remain through the night 1the fat 2of my holiday feast]
 2193 4404 3588 536 3588 4409.4
έως **πρωί** **23:19** **τας** **απαρχάς** **των** **πρωτογεννημάτων**
 until morning. The first-fruits of the first produce
 3588 1093-1473 1533 1519 3588 3624 2962
της **γης σου** **εισοίσεις** **εις** **τον** **οικον** **κυριου**
 of your land you shall carry into the house of the LORD
 3588 2316-1473 3756 2192.2 704 1722 1051
του **θεου σου** **ουχ** **ειήσεις** **άρνα** **εν** **γάλακτι**
 your God. You shall not boil a lamb in [2milk
 3588-1473
μητρος **αυτου**
 1her mother's].

Warning against Serving Other Gods

23:20 2532 2400 1473 649 3588 32-1473
και **ιδου** **τον** **εγω** **αποστέλλω** **τον** **αγγελόν μου**
 And behold, I send my messenger
 4253 4383-1473 2443 5442 1473 1722 3588 3598
προ **προσώπου σου** **να** **φυλάξη** **σε** **εν** **τη** **οδώ**
 before your face, that he may guard you in the way,
 3704 1521 1473 1519 3588 1093 3739 2090 1473
όπως **εισαγάγῃ** **σε** **εις** **την** **γην** **ην** **ητοίμασα** **σοι**
 that he may bring you into the land which I prepared for you.
 4337 4572 2532 1522 1473 2532 3361
23:21 **πρόσεχε** **σεαυτώ** **και** **εστάκουε** **αυτου** **και** **μη**
 Take heed to yourself, and hearken to him, and do not
 544-1473 3756 1063 3361 5288 1473
απειθει **αυτώ** **ου** **γαρ** **μη** **υποστειληται**
 resist his persuasion, for he should not avoid you,
 3588 1063 3686-1473 1510.2,3 1909 1473 1437 189
το **γαρ** **όνομά μου** **εστί** **εν** **αυτώ** **23:22** **εάν** **ακοή**
 for my name is upon him! If in hearing
 191 3588 1699 5456 2532 4160 3956 3745
ακούσης **της** **εμης** **φωνης** **και** **ποιήσης** **πάντα** **όσα**
 you shall hearken to my voice, and do all as much
 302 1781 1473 2189.2 3588 2190-1473
αν **επτέλλομαι** **σοι** **εχθρεύσω** **τους** **εχθρούς σου**
 as I give charge to you, I will be an enemy to your enemies,
 2532 480 3588 480 1473
και **αντικεισομαι** **τοις** **αντικειμένοις** **σου**
 and I will be an adversary to the ones being an adversary of you.
 4198 1063 3588 32-1473 2233 1473 2532
23:23 **πορεύσεται** **γαρ** **ο** **αγγελός μου** **ηγούμενός σου** **και**
 [3shall go 1For 2my messenger] leading you; and
 1521 1473 4314 3588 * 2532 * 2532 *
εισάξει **σε** **προς** **τον** **Αμορραϊον** **και** **Χετταϊον** **και** **Φερεζαϊον**
 he will bring you to the Amorite, and Hittite, and Perizzite,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και **Χανααϊον** **και** **Γεργεσαϊον** **και** **Εναιον** **και** **Ιεβουσαιον**
 and Canaanite, and Gergesite, and Hivite, and Jebusite;
 2532 1625.3 1473 3756 4352
και **εκτριβω** **αυτους** **23:24** **ου** **προσκυνήσεις**
 and I will obliterate them. You shall not do obeisance to
 3588 2316-1473 3762.1 3000 1473 3756
τους **θεούς αυτών** **ουδέ** **μη** **λατρεύσεις** **αυτους** **ου**
 their gods, nor shall you serve to them. You shall not
 4160 2596 3588 2041-1473 235 2506
ποιήσεις **κατά** **τα** **εργα αυτών** **αλλά** **καθαιρέσει**
 do according to their works; but by demolition
 2507 1473 2532 4937 4937 3588
καθέλεις **αυτους** **και** **συντριβων** **συντριψεις** **τας**
 you shall demolish them, and by breaking you shall break
 4739.1-1473 2532 3000 2962
στηλας αυτών **23:25** **και** **λατρεύσεις** **κυριώ** **τω**
 their monuments. And you shall serve to the LORD
 2316-1473 2532 2127 3588 740-1473 2532 3588 3631-1473
θεό σου **και** **ευλογήσω** **τον** **άρτον σου** **και** **τον** **οίνον σου**
 your God; and I will bless your bread, and your wine,
 2532 3588 5204-1473 2532 654 3119 575 1473
και **το** **ύδωρ σου** **και** **αποστρέψω** **μαλακίαν** **αφ'** **υμῶν**
 and your water; and I will turn infirmity from you.

23:18 †See Bos for variants.

3756 1510.8.3 57.1 3761 4723 1909 3588 1093-1473
23:26 οὐκ ἔσται ἀγονος οὐδὲ στέρια ἐπὶ τῆς γῆς σου
 It will not be barren nor sterile upon your land;
 3588 706 3588 2250-1473 378 2532 3588 5401
 τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν σου ἀναπλήρωσω **23:27** καὶ τὸν φόβον
 the number of your days I will fill up. And the fear
 1473 649 2233 1473 2532 1839 3956 3588
 μου ἀποστελῶ ἠγοῦμένον σου καὶ ἐκστήσω πάντα τα
 of me I will send leading before you; and I will startle all the
 1484 1519 3739 1473 1531 1519 1473 2532 1325
 ἔθνη εἰς οὓς συ εἰσπορευῆς εἰς αὐτοὺς καὶ δώσω
 nations into which you enter into them; and I will give over
 3956 3588 5227-1473 5435.7 2532 649
 πάντας τοὺς ὑπερᾶντιους σου φυγάδας **23:28** καὶ ἀποστελῶ
 all your opponents unto exiles. And I will send
 3588 4969.4 4387 1473 2532 1544 3588
 τὰς σφηκίας πρότερας σου καὶ ἐκβαλῶ τοὺς
 the swarms of wasps in front of you. And I will cast out the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 Ἀμορραίου καὶ τοὺς Ἐναιίου καὶ τοὺς Χαναανίου καὶ τοὺς
 Amorites, and the Hivites, and the Canaanites, and the
 * 575 1473 3756 1544 1473
 Ἰητταίου ἀπὸ σου **23:29** οὐκ ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἀπὸ
 Hittites from you. I will not cast them from
 4383-1473 1722 1763 1520 2443 3361-1096
 προσώπου σου ἐν εἰσαντώ ἐνὶ ἡμῶν γένηται
 your face in [2year 1one], that [3should not become
 3588 1093 2048 2532 4183 1096 1909 1473
 ἡ γῆ ἔρημος καὶ πολλὰ γένηται ἐπὶ σε
 [the 2land] wilderness, and many [2should happen 3upon 4you
 3588 2342 3588 1093 2596 3397 3397
 τὰ θηρία τῆς γῆς **23:30** κατὰ μικρὸν μικρὸν
 [wild beasts] in the land. According to little by little
 1544 1473 575 1473 2193 302 837
 ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἀπὸ σου ἕως ἀν ἀυξηθῆς
 I will cast them from you, until whenever you should grow
 2532 2816 3588 1093 2532 5087 3588
 καὶ κληρονομήσης τὴν γῆν **23:31** καὶ θήσω τα
 and be heir to the land. And I will establish τα
 3725-1473 575 3588 2063 2281 2193 3588 2281
 ὄρια σου ἀπὸ τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης ἕως τῆς θαλάσσης
 your boundaries from the red sea unto the sea
 3588 * 2532 575 3588 2048 2193 3588 4215 3588
 τῆς Φυλιστιείμ καὶ ἀπὸ τῆς ἐρήμου ἕως τοῦ ποταμοῦ τοῦ
 of the Philistines; and from the wilderness unto the river of the
 3173 * 2532 3860 1519 3588 5495-1473
 μεγάλου Εὐφράτου καὶ παραδώσω εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν
 great Euphrates. And I will deliver up into your hands
 3588 1455.1 1722 3588 1093 2532 1544 1473
 τοὺς ἐγκαθημένους ἐν τῇ γῇ καὶ ἐκβαλῶ αὐτοὺς
 the ones lying in wait in the land; and I will cast them
 575 1473 3756 4784 1473
 ἀπὸ σου **23:32** ἵτου συγκαταθήσῃ αὐτοῖς
 from you. You shall not assent together with them,
 2532 3588 2316-1473 3756 5087 1242
 καὶ τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὐ θήσεις διαθήκην
 and with their gods you shall not establish a covenant.
 2532 3756 1455.1 1722 3588 1093-1473
23:33 καὶ οὐκ ἐγκαθίστανται ἐν τῇ γῇ σου
 And they shall not lie in wait in your land,
 2443-3361 264-1473 4160 4314 1473 1437-1063
 ἵνα μὴ ἀμαρτάνειν σε ποιήσωσι πρὸς με εἰάν γαρ
 lest [2you to sin 1they should cause] against me; for if
 1398 3588 2316-1473 3778 1510.8.6 1473
 δουλεύσης τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὗτοι ἔσονται σοι
 you should be a slave to their gods, these will be to you
 4348
 πρόσκομμα
 an occasion for stumbling.

CHAPTER 24

The Scroll of the Covenant

2532 * 2036 305 4314 2962 1473
24:1 καὶ Μωσῆ εἶπεν ἀνάβηθι πρὸς κύριον συ
 And to Moses he said, Ascend to the LORD, you
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1440 3588
 καὶ Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ καὶ Ἀβιουὶ καὶ ἐβδομήκοντα τῶν
 and Aaron and Nadab and Abihu, and seventy of the

4245 * 2532 4352 3113
 πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ καὶ προσκυνήσουσι μακρόθεν
 elders of Israel! And they shall do obeisance far off
 3588 2962 2532 1448.* 3441 4314 3588
 τῷ κυρίῳ **24:2** καὶ ἐγγίει Μωσῆς μόνος πρὸς τὸν
 to the LORD. And Moses shall approach alone to
 2316 1473-1161 3756 1448 3588-1161 2992 3756
 θεὸν αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγγιούσιν οὐδὲ λαὸς συ
 God, but they shall not approach, and the people shall not
 4872 3326 1473 1525 1161 *
 συναναβήσεται μετ' αὐτῶν **24:3** εἰσήλθε δὲ Μωσῆς
 go up with them. [3entered 1And 2Moses]
 2532 1334 3588 2992 3956 3588 4487 3588 2316
 καὶ διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ
 and described to the people all the words of God,
 2532 3588 1345 611 1161 3956 3588 2992 5456
 καὶ τὰ δικαίωματα ἀπεκρίθη δὲ πας ὁ λαὸς φωνῇ
 and the ordinances. [5answered 1And 2all 3the 4people 7voice
 1520 3004 3956 3588 3056 3739 2980-2962
 μίαν λέγοντες πάντα τοὺς λόγους οὓς ἐλάλησε κύριος
 [in one], saying, All the words which the LORD spoke,
 4160 2532 191 2532 1125.*
 ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα **24:4** καὶ ἔγραψε Μωσῆς
 we will do, and we will hearken. And Moses wrote down
 3956 3588 4487 2962 3719 1161 *
 πάντα τὰ ῥήματα κυρίου ὀρθρίσας δὲ Μωσῆς
 all the words of the LORD. [3rising early 1And 2Moses]
 4404 3618 2379 5259 3588 3735
 τοπρωὶ οὐκοδόμησε θυσιαστήριον ὑπὸ τῷ ὄρει
 in the morning built an altar by the mountain,
 2532 1427 3037 1519 3588 1427 5443 3588 *
 καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς δώδεκα φυλάς του Ἰσραὴλ
 and with twelve stones for the twelve tribes of Israel.
 2532 1821 3588 3495 3588 5207 * 2532
24:5 καὶ ἐξέπεστειλε τοὺς νεανίσκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ
 And he sent out the young men of the sons of Israel, and
 399 3646 2532 2380 2378
 ἀνήνεγκαν ολοκαυτώματα καὶ ἔθυσαν θυσίαν
 they offered whole burnt-offerings, and they sacrificed a sacrifice
 4992 3588 2316 3446.2 2983 1161
 σωτηρίου τῷ θεῷ μωσχάρια **24:6** λαβὼν δὲ
 of deliverance to God – of young calves. [3taking 1And
 * 3588 2255 3588 129 1471.8 1519 2902.1 3588-1161
 Μωσῆς τὸ ἡμῖν τοῦ αἵματος ἐπέχεεν εἰς κρατήρα τοῦ δε
 [2Moses] half of the blood, poured it into a basin; and the
 2255 3588 129 4377.2 1909 3588 2379
 ἡμῖν τοῦ αἵματος προσέχεεν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
 other half of the blood he poured upon the altar.
 2532 2983 3588 975 3588 1242 314 1519 3588 3775
24:7 καὶ λαβὼν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ὦτα
 And taking the scroll of the covenant, he read into the ears
 3588 2992 2532 2036 3745 2980-2962
 τοῦ λαοῦ καὶ εἶπαν πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος
 of the people. And they said, All as much as the LORD spoke
 4160 2532 191 2983 1161 *
 ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα **24:8** λαβὼν δὲ Μωσῆς
 we shall do, and we shall hearken to. [3taking 1And 2Moses]
 3588 129 2679.1 3588 2992 2532 2036 2400
 τὸ αἶμα κατέσκεδασε τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν ἰδοὺ
 the blood, he scattered it upon the people, and said, Behold,
 3588 129 3588 1242 3739 1303-2962 4314 1473
 τὸ αἶμα τῆς διαθήκης ἧς διέθετο κύριος πρὸς υμᾶς
 the blood of the covenant of which the LORD ordained for you
 4012 3956 3588 3056-3778 2532 305.*
 περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων **24:9** καὶ ἀνέβη Μωσῆς
 concerning all these words. And Moses ascended
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1440 3588
 καὶ Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ καὶ Ἀβιουὶ καὶ ἐβδομήκοντα τῆς
 and Aaron and Nadab and Abihu, and seventy of the
 4245 * 2532 1492 3588 5117 3739
 πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ **24:10** καὶ ἶδον τὸν τόπον συ
 elders of Israel. And they saw the place where
 2476 3588 2316 3588 * 2532 3588 5259
 εἰστήκει ὁ θεὸς του Ἰσραὴλ καὶ τα ὑπὸ
 [4stood 1the 2God 3of Israel]. And the things under
 3588 4228-1473 5616 2041 4141.4 4552
 τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡσεὶ ἔργον πλῆθους σαφείρου καὶ
 his feet were as [2work 1a brick] of sapphire; and
 5618 1491 4733 3588 3772 3588 2511.1
 ὡσπερ εἶδος στερεώματος του οὐρανοῦ τῆ καθαριότητι
 as the form of firmament of the heaven in the cleanliness.
 2532 3588 1952.1 3588 * 3756 1314.1 3761
24:11 καὶ τῶν ἐπιλέκτων του Ἰσραὴλ οὐ διεφώνησεν οὐδὲ
 And of the chosen ones of Israel, none dissented – not

23:32 †See Bos for variants.

1520 2532 3708 1722 3588 5117 3588 2316 2532 2068 2532
 εις και ωφθησαν εν τω τόπω του θεού και έφαγον και
 one. And they appeared in the place of God, and ate
 4095
 έπιον
 drank.

The Writing-tablets of Stone

24:12 2532 2036-2962 4314 * 305 4314
 και ειπε κυριος προς Μωυσην αναβηθι προς
 And the LORD said to Moses, Ascend to
 1473 1519 3588 3735 2532 1510.5 1563 2532 1325
 με εις το ορος και ισθι εκει και δωσω
 me unto the mountain, and you be there! And I will give
 1473 3588 4441.1 3588 3035 3588 3551 2532 3588
 σοι τα πυξια τα λιθινα του νομου και τας
 to you the [writing-tablets of stone] of the law, and the
 1785 3739 1125 3549 1473 2532
 εντολας ας εγραψα νομοθετησαι αυτοις 24:13 και
 commandments which I wrote to establish law to them. And
 450.* 2532 * 3588 3936 1473
 αναστας Μωυσης και Ιησους ο παρεστηκως αυτω
 Moses rising up, and Joshua the one standing beside him,
 305 1519 3588 3735 3588 2316 2532 3588
 ανεβησαν εις το ορος του θεου 24:14 και τοις
 they ascended into the mountain of God. And [to the
 4245 2036 2270 847 2193 390
 πρεσβυτεροις ειπον] ησυχάζετε αυτου εως αναστρέψωμεν
 elders [they said], Be still here until we return
 4314 1473 2532 2400 * 2532 * 3326 1473 1437
 προς υμας και ιδου Ααρων και Ωρ μετ' υμων εαν
 to you! And behold, Aaron and Hur are with you. If
 5100 4819 2920 4365 1473
 τιμι συμβη κρισις προσπορευεσθωσαν αυτοις
 anyone should come for a judgment, let them go to them!
 2532 305.* 1519 3588 3735 2532 2572
 24:15 και ανεβη Μωυσης εις το ορος και εκάλυψεν
 And Moses ascended into the mountain, and [covered
 3588 3507 3588 3735 2532 2597 3588 1391
 η νεφέλη το ορος 24:16 και κατέβη η δόξα
 the cloud] the mountain. And [came down] the glory
 3588 2316 1909 3588 3735 3588 * 2532 2572 1473
 του θεου επι το ορος το Σινά και εκάλυψεν αυτο
 of God] upon mount Sinai, and [covered] it
 3588 3507 1803 2250 2532 2564-2962 3588 *
 η νεφέλη εξ ημερας και εκάλεσε κυριος τον Μωυσην
 the cloud] six days. And the LORD called Moses
 3588 2250 3588 1442 1537 3319 3588 3507
 τη ημερα τη εβδόμη εκ μέσου της νεφέλης
 on the [2]day [seventh] from out of the midst of the cloud.
 3588-1161 1491 3588 1391 2962 5616 4442 5392.2
 24:17 το δε ειδος της δόξης κυριου ωσει πυρ φλέγων
 And the sight of the glory of the LORD was as fire blazing
 1909 3588 2884.2 3588 3735 1726 3588 5207 *
 επι της κορυφής του ορους εναντιον των υιων Ισραήλ
 upon the top of the mountain before the sons of Israel.
 2532 1525.* 1519 3588 3319 3588 3507 2532
 24:18 και εισήλθε Μωυσης εις το μέσον της νεφέλης και
 And Moses entered in the midst of the cloud, and
 305 1519 3588 3735 2532 1510.7.3 1563 1722 3588 3735
 ανεβη εις το ορος και ην εκει εν τω ορει
 ascended unto the mountain, and was there in the mountain
 5062 2250 2532 5062 3571
 τεσσαράκοντα ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας
 forty days and forty nights.

CHAPTER 25

First-fruits and the Sanctuary

25:1 2532 2980-2962 4314 * 3004 2036
 και ελάλησε κυριος προς Μωυσην λέγων 25:2 ειπον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 3588 5207 * 2532 2983 1473 536 3844
 τοις υιοις Ισραήλ και λάβετε μοι απαρχάς παρά
 to the sons of Israel! And take to me first-fruits of
 3956 3739-302 1380 3588 2588 2983
 πάντων ος αν δόξη τη καρδια ληψεσθε
 all the things which seem good in the heart! You shall take

24:14 †Ald. ειπεν – he said.

3588 536 1473 2532 3778 1510.2.3 3588 536
 τας απαρχάς μου 25:3 και αυτη εστιν η απαρχή
 the first-fruits of mine. And this is the first-fruit
 3739 2983 3844 1473 5553 694 5475
 ην ληψεσθε παρ' αυτών χρυσιον αργυριον χαλκόν
 which you shall take of them – gold, silver, brass,
 5192 4209 2847 1362 2532 1040
 25:4 βακινθον πορφυραν κόκκινον διπλούν και βύσσον
 blue, purple, scarlet doubled up, and linen
 2831.1 2532 2359 122 2532 1192
 κεκλωσμένην και τριχας αγειας 25:5 και δέρματα
 being twined, and hairs of goats, and skins
 2919.1 2062.3 2532 1192 5191 2532 3586
 κριων ηνυροδανωμένα και δέρματα βακινθια και ξυλα
 of rams being dyed red, and skins of blue, and [wood
 767.1 2532 1637 1519 3588 5337.1 2368
 ασηπτα 25:6 και ελαιον εις την φανουν θυμιάματα
 incorruptible], and oil for the giving light, incenses
 1519 3588 1637 3588 5544.1 2532 1519 3588 4916.3
 εις το ελαιον της χρίσεως και εις την συνθεσιν
 for the oil of the anointing, and for the composition
 3588 2368 2532 3037 4556 2532 3037 1519
 του θυμιάματος 25:7 και λιθους σαρδίου και λιθους εις
 of the incense, and stones of sardius, and stones for
 3588 1099.4 1519 3588 2036.1 2532 3588 4158
 την γλυφήν εις την επομιδα και τον ποδηρα
 the carving for the shoulder-piece, and the foot length robe.
 25:8 2532 4160 1473 37.1 2532 3708
 και ποιήσεις μοι αγιασμα και οθήσομαι
 And you shall make for me a sanctuary, and I will be seen
 1722 1473 2532 4160 1473 2596 3956
 εν υμιν 25:9 και ποιήσεις μοι κατά πάντα
 by you. And you shall make for me according to all
 3745 1473 1166 1473 1722 3588 3735 3588 3855.2
 οσα εγω δεικνύω σοι εν τω ορει το παράδειγμα
 as such as I show you in the mountain – the model
 3588 4633 2532 3588 3855.2 3956 3588 4632 1473
 της σκηνης και το παράδειγμα πάντων των σκευών αυτης
 of the tent, and the model of all the items of it –
 2532 3779 4160
 και οτω ποιήσεις
 even so shall you do.

The Ark

25:10 2532 4160 2787 3142 1537
 και ποιήσεις κιβωτόν μαρτυριου εκ
 And you shall make an ark of testimony from out of
 3586 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372
 ξύλων ασηπτων δυο πηχέων και ημίσιους το μήκος
 [wood incorruptible] – two cubits and a half the length,
 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532
 και πηχους και ημίσιους το πλάτος και πήχεος και
 and a cubit and a half the width, and a cubit and
 2255 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553
 ημίσιους το ύψος 25:11 και καταχρυσώσεις αυτην χρυσίω
 a half the height. And you shall gild it [gold
 2513 2081 2532 1855 5558 1473 2532
 καθαρώ εσωθεν και εξωθεν χρυσώσεις αυτην και
 with pure]; from inside and from outside you shall gild it. And
 4160 1473 2949.2 5552 4761.2 2945
 ποιήσεις αυτη κυμάτια χρυσά στρεπτά κύκλω
 you shall make for it a waved border of gold, twisted round about.
 2532 1643 1473 5064 1146 5552
 25:12 και ελάσεις αυτη τεσσαρας δακτυλιους χρυσοϋς
 And you shall forge for it four rings of gold;
 2532 2007 1909 3588 5064 2827.1 1417 1146
 και επιθήσεις επι τα τεσσαρας κλιτη δυο δακτυλιους
 and you shall place them upon the four sides, two rings
 1909 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417 1146 1909 3588 2827.1
 επι το κλιτος το εν και δυο δακτυλιους επι το κλιτος
 upon the [side] one], and two rings upon the [side
 3588 1208 4160-1161 399.2 1537
 το δευτερον 25:13 ποιήσεις δε αναφορεις εκ
 [second]. And you shall make bearing poles from
 3586 767.1 2532 2710.3 1473 5553
 ξύλων ασηπτων και καταχρυσώσεις αυτους χρυσίω
 [wood incorruptible], and you shall gild them with gold.

25:10 †or chest.

25:11 †or wreathed.

2532 1521 3588 399.2 1519 3588 1146
25:14 και εισάξεις τους αναφορείς εις τους δακτυλίους
 And you shall bring the bearing poles into the rings,
 3588 1722 3588 2827.1 3588 2787 142 3588 2787 1722
 τους εν τοις κλιτευσι της κιβωτού αρειν την κιβωτόν εν
 the ones on the sides of the ark, to lift the ark by
 1473 1722 3588 1146 3588 2787 3588 1242
 αυτοίς **25:15** εν τοις δακτυλίους της κιβωτού της διαθήκης
 them. In the rings of the ark of the covenant
 1510.8.6 3588 399.2 185.4 2532 1685
 έσονται οι αναφορείς ακίνητοι **25:16** και εμβαλείς
 [3]will be [the 2]bearing poles fixed. And you shall put
 1519 3588 2787 3588 3142 3739 302 1325 1473
 εις την κιβωτόν τα μαρτύρια α αν δω σοι
 into the ark the testimonies which ever I give to you.
 2532 4160 2435 1935.1 5553
25:17 και ποιήσεις ιαλαστήριον επίθεμα χρυσιού
 And you shall make an atonement-seat, a lid [2]gold
 2513 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532 4083 2532
 καθαρού δύο πηχέων και ημίσου το μήκος και πήχεος και
 [of pure]; two cubits and a half is the length, and a cubit and
 2255 3588 4114 2532 4160 1417 5502
 ημίσου το πλάτος **25:18** και ποιήσεις δύο χερουβίμ
 a half the width. And you shall make two cherubim
 5557.1 2532 2007 1473 1537 297 3588
 χρυσοτορευτά και επιθήσεις αυτά εξ αμφοτέρων των
 wrought in gold, and you shall place them at both of the
 2827.1 3588 2435 4160 5501.4 1520
 κλιτών του ιαλαστηρίου **25:19** ποιηθήσονται χερουβ εις
 sides of the atonement-seat. You shall make [2]cherub [one]
 1537 3588 2827.1-3778 2532 5501.4 1520 1537 3588
 εκ του κλιτους τουτου και χερουβ εις εκ του
 from out of this one side, and [2]cherub [one] from out of
 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160
 κλιτους του δευτερου του ιαλαστηριου και ποιήσεις
 [3]side [the 2]second of the atonement-seat. Thus you shall make
 3588 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1510.8.6
 τους δύο χερουβίμ επί τα δύο κλιτά **25:20** έσονται
 the two cherubim upon the two sides. [4]will be
 3588 1417 5502 1614 3588 4420 1883.1
 οι δύο χερουβίμ εκτεινοντες τας πτερυγας επάνωθεν
 [The 2]two [3]cherubim stretching out the wings on top,
 4913.1 3588 4420-1473 1909 3588 2435
 συσκιαζόντες ταις πτερυξι αυτών επί του ιαλαστηριου
 overshadowing with their wings above the atonement-seat,
 2532 3588 4383-1473 1519 240 1519 3588
 και τα πρόσωπα αυτών εις άλλα **25:21** και
 and their faces to one another; [6]towards [7]the
 2435 1510.8.6 3588 4383 3588 5502
 ιαλαστηριου έσονται τα πρόσωπα των χερουβίμ
 [atonement-seat 5]will be [the 2]faces [3]of the [4]cherubim].
 2532 2007 3588 2435 1909 3588 2787
25:21 και επιθήσεις το ιαλαστηριον επί την κιβωτόν
 And you shall place the atonement-seat upon the ark
 509 2532 1519 3588 2787 1685 3588 3142
 ανωθεν και εις την κιβωτόν εμβαλείς τα μαρτύρια
 from above. And into the ark you shall put the testimonies
 3739 1325 1473 2532 1097 1473
 α δώσω σοι **25:22** και γνωστήσομαι σοι
 which I shall give to you. And I shall be known to you
 1564 2532 2980 1473 509 3588 2435
 εκείθεν και λαλήσω σοι ανωθεν του ιαλαστηριου
 from there, and I will speak to you from above the atonement-seat
 303.1 3588 1417 5502 3588 1510.6 1909 3588 2787 3588
 αναμέσον των δύο χερουβίμ των ότων επί της κιβωτού του
 between the two cherubim being upon the ark of the
 3142 2596 3956 3745 302 1781 1473
 μαρτυριον κατά πάντα όσα αν εντέλλομαι σοι
 testimony, according to all as much as I give charge to you
 4314 3588 5207 *
 προς τους υιους Ισραηλ
 for the sons of Israel.

The Table of the Bread Loaves

2532 4160 5132 1537 3586
25:23 και ποιήσεις τράπεζαν εκ ξύλου
 And you shall make a table of [2]woods
 767.1 1417 4083 3588 3372 2532 4083
 ασήπτων δύο πηχέων το μήκος και πήχεος
 [incorruptible], of two cubits being the length, and a cubit
 3588 2148.1 2532 4083 2532 2255 3588 5311 2532
 το εύρος και πήχεος και ημίσου το ύψος **25:24** και
 the breadth, and a cubit and a half the height. And

2710.3 1473 5553 2513 2532 4160
 καταχρυσώσεις αυτήν χρυσιώ καθαρό και ποιήσεις
 you shall gild it [2]gold [in pure]. And you shall make
 1473 4761.2 2949.2 5552 2945 2532
 αυτή στρεπτά κυμάτια χρυσά κύκλω και
 for it a twisted waved border of gold round about. And
 4160 1473 4734.1 3822.1 2945
 ποιήσεις αυτή στεφάνην παλαιστού κύκλω
 you shall make for it a rim of a palm width round about.
 2532 4160 4761.2 2949.2 4734.1
25:25 και ποιήσεις στρεπτόν κυμάτιον τη στεφάνη
 And you shall make a twisted waved border on the rim
 2945 2532 4160 1473 5064
 κύκλω **25:26** και ποιήσεις αυτή τέσσαρας
 round about. And you shall make for it four
 1146 5552 2532 2007 3588 5064
 δακτυλίους χρυσούς και επιθήσεις τους τέσσαρας
 rings of gold, and you shall place the four
 1146 1909 3588 5064 3313 3588 4228-1473
 δακτυλίους επί τα τέσσαρα μέρη των ποδών αυτής
 rings upon the four parts of its feet
 5259 3588 4734.1 2532 1510.8.6 3588 1146
 υπό την στεφάνην **25:27** και έσονται οι δακτύλιοι
 under the rim. And [3]shall be [the 2]rings]
 1519 2336 3588 399.2 5620 142 3588 5132
 εις θήκας τοις αναφορέουσιν ώστε αρειν την τράπεζαν
 for holders for the bearing poles, so as to lift [1]the [2]table].
 2532 4160 3588 399.2 1537 3586
25:28 και ποιήσεις τους αναφορείς εκ ξύλων
 And you shall make the bearing poles from out of [2]woods
 767.1 2532 2710.3 1473 5553 2513
 ασήπτων και καταχρυσώσεις αυτούς χρυσιώ καθαρό
 [incorruptible]. And you shall gild them [2]gold [with pure].
 2532 142 1722 1473 3588 5132 2532
 και αρθήσεται εν αυτοίς η τράπεζα **25:29** και
 And [3]shall be lifted [4]by [5]them [1]the [2]table]. And
 4160 3588 5165-1473 2532 3588 2367.1 2532 3588
 ποιήσεις τα τρύβλια αυτής και τας θύσκας και τα
 you shall make its saucers, and the incense pans, and the
 4700.1 2532 3588 2939.1 1722 3739 4689
 σπονδεια και τους κυάθους εν οίς σπείσεις
 libation bowls, and the cups, in which you shall offer a libation
 1722 1473 5553 2513 4160 1473 2532
 εν αυτοίς χρυσιού καθαρού ποιήσεις αυτά **25:30** και
 in them; [2]gold [of pure] you shall make them. And
 2007 1909 3588 5132 740 1799.1
 επιθήσεις επί την τράπεζαν άρτους ενωπίους
 you shall place upon the table bread loaves face to face
 1726 1473 1275
 εναντίον μου διαπαντός
 before me always.

The Lampstand

2532 4160 3087 1537 5553
25:31 και ποιήσεις λυχνίαν εκ χρυσιού
 And you shall make a lamp-stand from out of [2]gold
 2513 5117.1 4160 3588 3087 3588
 καθαρού τορευτήν ποιήσεις την λυχνίαν ο
 [pure]; a turned piece you shall make the lamp-stand.
 2737.1-1473 2532 3588 2562.2 2532 3588 2902.1 2532 3588
 καυλός αυτής και οι καλαμισκοι και οι κρατήρες και οι
 Its stem, and the branches, and the basins, and the
 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473 1510.8.3 1803-1161
 σφαιρωτήρες και τα κρίνα εξ αυτής έσται **25:32** εξ δε
 and the lilies [of 3]it [1]will be]. And six
 2562.2 1607 1537-4104.4 5140 2562.2
 καλαμισκοι εκπορευόμενοι εκ πλαγιών τρεις καλαμισκοι
 branches going forth sideways— three branches
 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588 1520 2532
 της λυχνίας εκ του κλιτους του ενός και
 of the lamp-stand from out of the [2]side [one], and
 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588
 τρεις καλαμισκοι της λυχνίας εκ του κλιτους του
 three branches of the lamp-stand from the [2]side
 1208 2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4
 δευτερου **25:33** και τρεις κρατήρες εκτετυπωμένοι καρυσκούς
 [2]second]. And three basins being shaped nut-like
 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918 3779 3588
 εν τω ενι καλαμισκω σφαιρωτήρ και κρίνον ούτω τοις
 on the one branch, with a knob and a lily; thus to the
 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588
 εξ καλαμισκούς τοις εκπορευομένοις εκ της
 six branches of the ones going forth from out of the

3087 2532 1722 3588 3087 5064 2902.1
 λυχρίας 25:34 και εν τη λυχρία τέσσαρες κρατήρες
 lamp-stand. And in the lamp-stand, four basins
 1626.1 2594.4 1722 3588 1520 2562.2 3588
 εκτετυπωμένοι καρυϊσκους εν τω ενι καλαμισκω ο
 being shaped nut-like. To the one branch, the
 4968.1 2532 3588 2918-1473 3588 4968.1
 σφαιρωτηρες και τα κρινα αυτης 25:35 ο σφαιρωτηρ
 knobs, and its lilies. And the knob
 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 2532 4968.1
 υπο τους δυο καλαμισκους εξ αυτης και σφαιρωτηρ
 under the two branches from out of it, and a knob
 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 3779
 υπο τους δυο καλαμισκους εξ αυτης ουτω
 under the other two branches from out of it, thus
 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588
 τοις εξ καλαμισκους τοις εκπορευομενοις εκ της
 to the six branches - to the ones going forth from out of the
 3087 3588 4968.1 2532 3588 2562.2
 λυχρίας 25:36 οι σφαιρωτηρες και οι καλαμισκοι
 lamp-stand. The knobs and the branches
 1537 1473 1510.5 3650 5117.1 1537
 εξ αυτης εστωσαν ολη τορευτη εξ
 from out of it - let them be entirely turned from out of
 1520 5553 2513 2532 4160 3588
 ενος χρυσιου καθαρου 25:37 και ποιησεις τους
 one piece [2gold 1of pure]. And you shall make
 3088 1473 2033 2532 2007 3588 3088-1473
 λυχρους αυτης επτα και επιθησεις τους λυχρους αυτης
 [3lamps 1its 2seven]. And you shall place its lamps.
 2532 5316 1537 3588 1520 4383 1473
 και φανουσιν εκ του ενος προσωπου αυτης
 And they shall shine forth from the one before it.
 2532 3588 1884.3-1473 2532 3588 5269.1-1473
 25:38 και τον εσαρτυηρα αυτης και τα υποθεματα αυτης
 And its funnel, and its underparts
 1537 5553 2513 5007 5553
 εκ χρυσιου καθαρου 25:39 τάλαντου χρυσιου
 from out of [2gold 1pure]. A talent [2gold
 2513 4160 3956 3588 4632-3778 3708
 καθαρου ποιησεις παντα τα σκευη ταυτα 25:40 ορα
 1of pure] you shall make all these items. See that
 4160 2596 3588 5179 3588 1166
 ποιησης κατα τον τυπον τον δεδειγμενον
 you should make according to the impression being shown
 1473 1722 3588 3735
 σοι εν τω ορει
 to you on the mountain!

CHAPTER 26

The Curtains, Hooks and Hoops

26:1 και την σκηνην ποιησεις δεκα αυλαιας εκ
 And for the tent you shall make ten curtains of
 1040 2831.1 2532 5192 2532 4209 2532 2847
 βυσσου κεκλωσμενης και βακιθου και πορφυρας και κοκκινου
 linen being twined, and blue, and purple, and scarlet,
 2831.1 5502 2039 5306.3 4160
 κεκλωσμενον χερουβιμ εργασια υφαντου ποιησεις
 being twined with cherubim. A work of a weaver you shall make
 1473 3372 3588 831.3 3588 1520 3638
 αυτας 26:2 μηκος της αυλαιας της μias οκτω
 them. The length of the [2curtain 1one] shall be eight
 2532 1501 4083 2532 2148.1 5064 4083 3588
 και εικοσι πηχεων και ευρος τεσσαρων πηχεων η
 and twenty cubits; and a breadth of four cubits [2to the
 831.3 3588 1520 1510.8.3 3358 3588 1473 1510.8.3
 αυλαια η μια εσται μετρον το αυτο εσται
 4curtain 3one 1shall be]. [3measure 1The 2same] shall be
 3956 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.8.6 1537
 πασαις ταις αυλαιαις 26:3 πεντε δε αυλαιαι εσονται εξ
 to all the curtains. And five curtains will be of
 240 4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532 4002
 αλληλων συνεχομεναι η ετερα εκ της ετερας και πεντε
 one another, being held the other with the other. And five
 831.3 1510.8.6 1537 240 4912 3588 2087 1537 3588
 αυλαιαι εσονται εξ αλληλων συνεχομεναι η ετερα εκ της
 curtains will be of one another, being held the other with the
 2087 2532 4160 1473 44.1 5191
 ετερας 26:4 και ποιησεις αυταις αγκυλας βακιθινας
 other. And you shall make for them hooks of blue

1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1520 1537 3588 1520
 επι του χειλους της αυλαιας της μias εκ του ενος
 upon the edge of the [2curtain 1one], joining the one
 3313 1519 3588 4822.4 2532 3779 4160 1909 3588
 μερους εις την συμβολην και ουτω ποιησεις επι του
 part to the coupling. And thus you shall make upon the
 5491 3588 831.3 3588 1857 4314 3588 4822.4 3588
 χειλους της αυλαιας της εξωτερας προς τη συμβολη τη
 edge of the [2curtain 1outer] for the [2coupling
 1208 4004-1161 44.1 4160 3588
 δευτερα 26:5 πεντηκοντα δε αγκυλας ποιησεις τη
 [2second]. And fifty hooks you shall make for the
 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1 4160
 αυλαια τη μια και πεντηκοντα αγκυλας ποιησεις
 [2curtain 1one], and fifty hooks you shall make
 1537 3588 3313 3588 831.3 2596 3588 4822.4
 εκ του μερους της αυλαιας κατα την συμβολην
 for the part of the curtain corresponding to the coupling
 3588 1208 496.3 496 1519 240
 της δευτερας αντιπροσωποι αντιπιπτουσαι εις αλληλας
 of the second, facing headlong into one another
 1538 2532 4160 2916.1 4004 5552
 εκαστη 26:6 και ποιησεις κρικους πεντηκοντα χρυσους
 each. And you shall make [2hooks 1fifty] of gold.
 2532 4882.1 3588 831.3 2087 3588 2087 3588
 και συναψεις τας αυλαιας ετεραν τη ετερα τοις
 And you shall join together the curtains one to the other to the
 2916.1 2532 1510.8.3 3588 4633 1520
 κρικους και εσται η σκηνη μια
 hooks. And [3will be 1the 2tent] one.

The Hide Coverings, Hooks and Hoops

26:7 και ποιησεις δερρεις τριχινας
 And you shall make hide coverings of hair
 4629.2 1909 3588 4633 1733 1193.1
 σκεπην επι της σκηνης ενδεκα δερρεις
 for protection upon the tent, eleven hide coverings
 4160 1473 3588 3372 3588 1193.1
 ποιησεις αυτας 26:8 το μηκος της δερρεως
 you shall make them. The length of the [2hide covering
 3588 1520 1510.8.3 5144 4083 2532 5064 4083
 της μias εσται τριακοντα πηχεων και τεσσαρων πηχεων
 1one] will be thirty cubits; and four cubits
 3588 2148.1 3588 1193.1 3588 1520 3358
 το ευρος της δερρεως της μias μετρον
 the breadth of the [2hide covering 1one]; [3measure
 3588 1473 1510.8.3 3588 1733 1193.1 2532
 το αυτο εσται ταις ενδεκα δερρεσι 26:9 και
 1the 2same] will be to the eleven hide coverings. And
 4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473 2532
 συναψεις τας πεντε δερρεις επι το αυτο και
 you shall join together the five hide coverings to the same, and
 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 1930.1
 τας εξ δερρεις επι το αυτο και επιδιπλωσεις
 the six hide coverings to the same. And you shall double up
 3588 1193.1 3588 1622 2596 4383 3588 4633
 την δερρην την εκτην κατα προσωπον της σκηνης
 the [2hide covering 1sixth] in front of the tent.
 2532 4160 44.1 4004 1909 3588 5491
 26:10 και ποιησεις αγκυλας πεντηκοντα επι του χειλους
 And you shall make [2hooks 1fifty] upon the edge
 3588 1193.1 3588 1520 3588 303.1 2596
 της δερρεως της μias της ανα μεσον κατα
 of the [2hide covering 1one], of the one in the middle by
 3588 4822.4 2532 4004 44.1 4160 1909
 την συμβολην και πεντηκοντα αγκυλας ποιησεις επι
 the coupling. And fifty hooks you shall make upon
 3588 5491 3588 1193.1 3588 4882.1 3588
 του χειλους της δερρεως της συναπτουσης της
 the edge of the hide covering, of the one joining of the
 1208 2532 4160 2916.1 5470 4004
 δευτερας 26:11 και ποιησεις κρικους χαλκους πεντηκοντα
 second. And you shall make [2hooks 3of brass 1fifty].
 2532 4882.1 3588 2916.1 1537 3588 44.1 2532
 και συναψεις τους κρικους εκ των αγκυλων και
 And you shall join together the hooks by the hooks, and
 4882.1 3588 1193.1 2532 1510.8.3 1520
 συναψεις τας δερρεις και εσται εν
 you shall join together the hide coverings, and it shall be one.

2532 5294 3588 4121 1722 3588 1193.1
26:12 †και υποθήσεις το πλεονάζον εν ταις δέρρεσι
 And you shall set the extra in the hide coverings
 3588 4633 3588 2255 3588 1193.1 3588 5275
 της σικηνής το ημισυ της δέρρεως το υπολειμμένον
 of the tent. The half of the hide covering being left over
 5269.3 1519 3588 4121 3588 1193.1 3588
 υποκαλύψεις εις το πλεονάζον των δέρρεων της
 you shall cover up for the extra of the hide coverings of the
 4633 5269.3 3694 3588 4633 4083
 σικηνής υποκαλύψεις οπίσω της σικηνής **26:13** πήχυν
 tent. You shall cover up behind the tent. A cubit
 1537 3778 2532 4083 1537 3778 1537 3588 5242
 εκ τούτου και πήχυν εκ τούτου εκ του υπερέχοντος
 from this side, and a cubit from that side of the superior part
 3588 1193.1 1537 3588 3372 3588 1193.1
 των δέρρεων εκ του μήκους των δέρρεων
 of the hide coverings, of the length of the hide coverings
 3588 4633 2532 1510.8.3 4780 1909 3588 4104.4
 της σικηνής και έτσι συγκαλύπτουν επί τα πλάγια
 of the tent. And it will be to cover up the sides
 3588 4633 1759.3 2443 2572
 της σικηνής ένθεν και ένθεν ίνα καλύπτη
 of the tent on this side and that side, that it should be covered.
 2532 4160 2618.1 3588 4633 1192
26:14 και ποιήσεις κατακάλυμμα της σικηνής δέρματα
 And you shall make a covering of the tent – skins
 2919.1 2062.3 2532 1942 1192 5191
 κριών ηρυθροδανωμένα και επικαλύμματα δέρματα ακάνθινα
 of rams dyed red, and coverings of skins of blue
 1883.1
 επάνωθεν
 on top.

The Items for the Tent

2532 4160 4769 3588 4633 1537
26:15 και ποιήσεις στύλους της σικηνής εκ
 And you shall make posts for the tent from out of
 3586 767.1 1176 4083 4160 3588
 ξύλων ασηπτών **26:16** δέκα πήχων ποιήσεις τον
 [2wood 1incorruptible]. Of ten cubits you shall make the
 4769 3588 1520 2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114
 στύλον τον ένα και πήχους ενός και ημισυος το πλάτος
 [2post 1one], and [2cubit 1one] and a half the width
 3588 4769 3588 1520 1417 45.2 3588 4769
 του στύλου του ενός **26:17** δύο ακωνίσκους το στύλω
 of the [2post 1one]. Two joints to the [2post
 3588 1520 496 2087 3588 2087 3779
 τω ενί αντιπίπτουτας έτερον τω ετέρω ούτως
 1one] resting headlong against one to the other. Thus
 4160 3956 3588 4769 3588 4633 2532
 ποιήσεις πάσι τοις στύλοις της σικηνής **26:18** και
 you shall make to all the posts of the tent. And
 4160 3588 4769 3588 4633 1501 4769 1537
 ποιήσεις τους στύλους της σικηνής είκοσι στύλους εκ
 you shall make the posts for the tent – twenty posts by
 3588 2827.1 3588-4314 3558 2532 5062 939
 του κλίτους του προς νότον **26:19** και τεσσαράκοντα βάσεις
 the side towards the south. And forty bases
 693 4160 3588 1501 4769 1417 939 3588
 αργυράς ποιήσεις τους είκοσι στύλους δύο βάσεις τω
 of silver you shall make for the twenty posts. Two bases to the
 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939
 στύλω τω ενί εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού και δύο βάσεις
 [2post 1one] for both its parts, and two bases
 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473
 τω στύλω τω ενί εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού
 to the other [2post 1one] for both its parts.
 2532 3588 2827.1 3588 1208 3588 4314 1005
26:20 και το κλίτος το δεύτερον το προς βορράν
 And the [2side 1second] towards the north –
 1501 4769 2532 5062 939 1473
 είκοσι στύλους **26:21** και τεσσαράκοντα βάσεις αυτών
 twenty posts. And forty bases for them
 693 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297
 αργυράς δύο βάσεις τω στύλω τω ενί εις αμφοτέρα
 made of silver. Two bases to the [2post 1one] for both
 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520
 τα μέρη αυτού και δύο βάσεις τω στύλω τω ενί
 its parts, and two bases for the other [2post 1one]

26:12 †See Bos for variants.

1519 297 3588 3313-1473 2532 1537 3588 3694 3588
 εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού **26:22** και εκ των οπισω της
 for both its parts. And by the rear of the
 4633 2596 3588 3313 3588 4314 2281 4160 1803
 σικηνής κατά το μέρος το προς θάλασσαν ποιήσεις εξ
 tent by the part towards the west you shall make six
 4769 2532 1417 4769 4160 1909 3588 1137
 στύλους **26:23** και δύο στύλους ποιήσεις επί των γωνιών
 posts. And two posts you shall make at the corners
 3588 4633 1537 3588 3693.1 2532 1510.8.6 1537 2470
 της σικηνής εκ των οπισθίων **26:24** και έσονται εξ ίσου
 of the tent at the posteriors. And they shall be of equal
 2736.3 2532 2596 3588 1473 1510.8.6 2470
 κάτωθεν και κατά το αυτό έσονται ίσοι
 below, and according to the same measurement they shall be equal
 1537 3588 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160
 εκ των κεφαλών εις σύμβλησιν μίαν ούτω ποιήσεις
 from the heads unto [2coupling 1one]. Thus shall you make
 297 3588 1417 1137 2470-1510.5 2532
 αμφοτέρας ταις δυσι γωνίαις ίσαι έστωσαν **26:25** και
 to both the two corners, let them be equal! And
 1510.8.6 3638 4769 2532 3588 939-1473 693
 έσονται οκτώ στύλοι και αι βάσεις αυτών αργυράι
 there shall be eight posts. And their bases of silver –
 1177.1 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 2532 1417 939
 δεκαεξ και τδω βάσεις τω στύλω τω ενί και δύο βάσεις
 sixteen; and two bases to the [2post 1one], and two bases
 3588 4769 3588 1520 2532 4160 3449.2
 τω στύλω τω ενί **26:26** και ποιήσεις μοχλούς
 to the other [2post 1one]. And you shall make bars
 1537 3586 767.1 4002 3588 4769 1537 3588
 εκ ξύλων ασηπτών πέπτε τοις στύλοις εκ του
 from out of [2wood 1incorruptible]; five to the posts from the
 1520 3313 3588 4633 2532 4002 3449.2 3588
 ενός μέρους της σικηνής **26:27** και πέπτε μοχλούς τοις
 one part of the tent. And five bars to the
 4769 3588 2827.1 3588 4633 3588 1208 2532 4002
 στύλοις τω κλίτει της σικηνής τω δευτέρω και πέπτε
 posts to the [2side 3of the 4tent 1second], and five
 3449.2 3588 4769 3588 3693.1 2827.1 3588 4633
 μοχλούς τοις στύλοις τω οπισθίω κλίτει της σικηνής
 bars for the posts on the posterior side of the tent,
 3588 4314 2281 2532 3588 3449.2 3588 3319
 το προς θάλασσαν **26:28** και ο μοχλός ο μέσος
 the one towards the west. And the [2bar 1middle]
 303.1 3588 4769 1338 575 3588 1520 2827.1
 αναμέσον των στύλων δικνείσθω από του ενός κλίτους
 in between the posts – let it penetrate from the one side
 1519 3588 2087 2827.1 2532 3588 4769 2710.3
 εις το έτερον κλίτος **26:29** και τους στύλους καταχρυσώσεις
 unto the other side! And the posts you shall gild
 5553 2532 3588 1146 4160 5552 1519 3739
 χρυσίω και τους δακτυλίους ποιήσεις χρυσούς εις ους
 in gold. And the rings you shall make of gold, into which
 1521 3588 3449.2 2532 2710.3 3588 3449.2
 εισάξεις τους μοχλούς και καταχρυσώσεις τους μοχλούς
 you shall insert the bars. And you shall gild the bars
 5553 2532 450 3588 4633 2596 3588
 χρυσίω **26:30** και αναστήσεις την σικηνήν κατά το
 in gold. And you shall raise the tent according to the
 1491 3588 1166 1473 1722 3588 3735
 είδος το δεδειγμένον σοι εν τω όρει
 form being shown to you in the mountain.

The Veil

2532 4160 2665 1537
26:31 και ποιήσεις καταπέτασμα εξ
 And you shall make a veil from out of
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 ακάνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένον και
 blue, and purple, and scarlet being twined, and
 1040 3514 2041 5307 4160 1473
 βύσσου νενησμένης έργον υφαντόν ποιήσεις αυτό
 linen being spun. [4work 3a woven 1You shall make 2it]
 5502 2532 2007 1473 1909 5064
 χερουβίμ **26:32** και επιθήσεις αυτό επί τεσσαρών
 with cherubim. And you shall place it upon four
 4769 767.1 5558 5553 2532 3588
 στύλων ασηπτών κεχρυσωμένον χρυσίω και αι
 posts of incorruptible wood being gilded in gold. And the

26:25 †See Bos for variants.

2777 1473 5552 2532 3588 939 1473 5064
 κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαὶ καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες
 tips of them in gold, and [3]bases 1their 2four] 2532
 693 2532 5087 3588 2665
 ἀργυραὶ 26:33 καὶ θῆσεις το καταπέτασμα
 made of silver. And you shall put the veil
 1909 3588 4769 2532 1533 1563 2081.2
 ἐπὶ τοὺς στύλους καὶ εἰσοίσεις ἐκεῖ ἐσώτερον
 upon the posts. And you shall carry in there, inside
 3588 2665 3588 2787 3588 3142 2532
 τοῦ καταπέτασματος τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου καὶ
 the veil, the ark of the testimony. And
 1357.1 3588 2665 1473 303.1 3588 39 2532
 διορίει το καταπέτασμα υμῶν ἀναμέσον τοῦ αγίου καὶ
 [3shall separate 1the 2veil] to you between the holy and
 303.1 3588 39 3588 39 2532 2619
 ἀναμέσον τοῦ αγίου τῶν αγίων 26:34 καὶ κατακαλύψεις
 between the holy of the holies. And you shall cover up
 3588 2665 3588 2787 3588 3142 1722 3588
 τῷ καταπέτασματι τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ
 by the veil the ark of the testimony in the
 39 3588 39 2532 5087 3588 5132 1855
 αγίου τῶν αγίων 26:35 καὶ θῆσεις τὴν τράπεζαν ἐξώθεν
 holy of the holies. And you shall put the table outwardly
 3588 2665 2532 3588 3087 561 3588
 τοῦ καταπέτασματος καὶ τὴν λυχνίαν ἀπέναντι τῆς
 of the veil, and the lamp-stand directly opposite the
 5132 1909 3313 3588 4633 3588 4314 3558 2532
 τραπέζης ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τοῦ πρὸς νότον καὶ
 table near the part of the tent towards the south. and
 3588 5132 5087 1909 3313 3588 4633 3588 4314
 τὴν τράπεζαν θῆσεις ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τοῦ πρὸς
 the table you shall put by the part of the tent towards
 1005
 βορρὰν
 the north.

The Draw-curtain

2532 4160 1985.1 3588 2374 1537
 26:36 καὶ ποιήσεις ἐπίσπαστρον τῆ θύρα ἐξ
 And you shall make a draw curtain for the door, of
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 βακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένον καὶ
 and blue and purple, and scarlet being twined, and
 1040 2831.1 2041 4164.1 2532
 βύσσου κεκλωσμένης ἔργον ποικιλτοῦ 26:37 καὶ
 linen being twined, the work of an embroiderer. And
 4160 3588 2665 4002 4769 2532
 ποιήσεις τῷ καταπέτασματι πέντε στύλους καὶ
 you shall make for the veil five posts, and
 5558 1473 5553 2532 3588 2777 1473
 χρυσώσεις αὐτοὺς χρυσαὶ καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν
 you shall gild them with gold; and the tips of them
 5552 2532 5560.9 1473 4002 939 5470
 χρυσαὶ καὶ χωνεύσεις αὐτοὺς πέντε βάσεις χαλκᾶς
 of gold; and you shall cast for them five bases of brass.

CHAPTER 27

The Horned Altar

2532 4160 2379 1537 3586
 27:1 καὶ ποιήσεις θυσιαστήριον ἐκ ξύλων
 And you shall make an altar from out of [2woods
 767.1 4002 4083 3588 3372 2532 4002 4083 3588
 ἀσῆπτων πέντε πηχέων το μήκος καὶ πέντε πηχέων το
 1incorruptible], of five cubits the length, and five cubits the
 2148.1 5068 1510.8.3 3588 2379 2532 5140
 εὖρος τετράγωνον ἔσται το θυσιαστήριον καὶ τῶν
 breadth. [4four-cornered 3will be 1The 2altar], and [2three
 4083 3588 5311-1473 2532 4160 3588 2768
 πηχέων το ὕψος αὐτοῦ 27:2 καὶ ποιήσεις τὰ κέρατα
 3cubits 1its height]. And you shall make the horns
 1909 3588 5064 1137 1537 1473 1510.8.3 3588 2768
 ἐπὶ τῶν τεσσάρων γωνιών ἐξ αὐτοῦ ἔσται τὰ κέρατα
 upon the four corners. [4part of 5it 3will be 1The 2horns].
 2532 2572 1473 5475 2532 4160
 καὶ καλύψεις αὐτὰ χαλκῷ 27:3 καὶ ποιήσεις
 And you shall cover them in brass. And you shall make
 4734.1 3588 2379 2532 3588 2571.1-1473 2532
 στεφάνην τῷ θυσιαστήριῳ καὶ τὸν καλυπτῆρα αὐτοῦ καὶ
 a rim for the altar. And its lid, and

3588 5357-1473 2532 3588 2906.1-1473 2532 3588 4444.1-1473
 τὰς φιάλας αὐτοῦ καὶ τὰς κρέαγγας αὐτοῦ καὶ το πύριον αὐτοῦ
 its bowls, and its meat hooks, and its censor,
 2532 3956 3588 4632-1473 4160 5470 2532
 καὶ πάντα τὰ σκεῦη αὐτοῦ ποιήσεις χαλκᾶ 27:4 καὶ
 and all its utensils you shall make of brass. And
 4160 1473 2077.1 2041 1350.2 5470 2532
 ποιήσεις αὐτῷ εσχάραν ἔργω δικτυωτῷ χαλκῆν καὶ
 you shall make for it [3grate 4work 1a latticed 2brass]. And
 4160 3588 2077.1 5064 1146 5470
 ποιήσεις τῇ εσχάρα τέσσαρας δακτυλίους χαλκοῦς
 you shall make for the grate four rings of brass
 1909 3588 5064 2827.1 2532 5294 1473 5259
 ἐπὶ τὰ τέσσαρα κλίτη 27:5 καὶ υποθήσεις αὐτοὺς ὑπὸ
 upon the four sides. And you shall place them under
 3588 2077.1 3588 2379 2736.3 1510.8.3 1161
 τὴν εσχάραν τοῦ θυσιαστηρίου κάτωθεν ἔσται δε
 the grate of the altar from below. [4will be 1And
 3588 2077.1 2193 3588 2255 3588 2379 2532
 ἡ εσχάρα ἕως τοῦ ἡμίσεος τοῦ θυσιαστηρίου 27:6 καὶ
 2the 3grate] for half the altar. And
 4160 3588 2379 399.2 1537
 ποιήσεις τῷ θυσιαστηρίῳ ἀναφορεῖς ἐκ
 you shall make for the altar bearing poles from out of
 3586 767.1 2532 4065.1 1473 5475
 ξύλων ἀσῆπτων καὶ περιχαλκώσεις αὐτοὺς χαλκῷ
 [2woods 1incorruptible], and you shall brass plate them in brass.
 2532 1521 3588 399.2 1519 3588 1146
 27:7 καὶ εἰσάξεις τοὺς ἀναφορεῖς εἰς τοὺς δακτυλίους
 And you shall bring the bearing poles into the rings;
 2532 1510.5 3588 399.2 2596 3588 4125.1 3588
 καὶ ἔστωσαν οἱ ἀναφορεῖς κατὰ τὰ πλῆθρα αὐτοῦ
 and let [3be 1the 2bearing poles] according to the sides of the
 2379 1722 3588 142 1473 2836.1 4547.1
 θυσιαστηρίου ἐν τῷ αἰρεῦν αὐτό 27:8 κοῖλον σαριδωτόν
 altar in the lifting it! [3hollow 4planked
 4160 1473 2596 3588 3856.1
 ποιήσεις αὐτό κατὰ τὸ παραδειχθέν
 1You shall make 2it]; according to the holding forth of the example
 1473 1722 3588 3735 3779 4160 1473
 σοὶ ἐν τῷ ὄρει οὕτω ποιήσεις αὐτό
 to you on the mountain – thus you shall make it.

The Courtyard

2532 4160 833 3588 4633 1519 3588
 27:9 καὶ ποιήσεις αὐλήν τῆ σκηνῆς εἰς τὸ
 And you shall make a courtyard for the tent in the
 2827.1 3588 4314 3047 2476.1 3588 833
 κλίτος το πρὸς λίβα ἰστία τῆς αὐλῆς
 side, the one towards the south, and shrouds for the courtyard
 1537 1040 2831.1 3372 1540 4083
 ἐκ βύσσου κεκλωσμένης μήκος ἑκατὸν πηχέων
 from out of linen being twined, the length a hundred cubits
 3588 1520 2827.1 2532 3588 4769-1473 1501 2532
 τῷ ἐνὶ κλίτει 27:10 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἴκοσι καὶ
 to the one side. And their posts – twenty; and
 3588 939-1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473
 αἱ βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρῖκοι αὐτῶν
 their bases – twenty, of brass; and their hooks,
 2532 3588 5566.1-1473 693 3779 3588
 καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ 27:11 οὕτω τῷ
 and their clips made of silver. So also to the
 2827.1 3588 4314 1005 2476.1 1540
 κλίτει τῷ πρὸς βορρὰν ἰστία ἑκατὸν
 side towards the north you shall make shrouds a hundred
 4083 3372 2532 3588 4769-1473 1501 2532 3588
 πηχέων μήκος καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἴκοσι καὶ αἱ
 cubits in length, and their posts – twenty; and
 939-1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473 2532
 βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρῖκοι αὐτῶν καὶ
 their bases – twenty, made of brass; and their hooks, and
 3588 5566.1 3588 4769 2532 3588 939 4014.1
 αἱ ψαλίδες τῶν στύλων καὶ αἱ βάσεις περιηργυρωμένα
 the clips for the posts, and the bases being silver plated
 696 3588-1161 2148.1 3588 833 3588 2596
 ἀργυρίῳ 27:12 το δε εὖρος τῆς αὐλῆς το κατὰ
 with silver metal. And the breadth of the courtyard by
 2281 2476.1 4004 4083 4769-1473 1176
 ἄλασσαν ἰστία πενήκοντα πηχέων στύλοι αὐτῶν δέκα
 the west with shrouds of fifty cubits, their posts – ten;
 2532 939-1473 1176 2532 2148.1 3588 833 3588
 καὶ βάσεις αὐτῶν δέκα 27:13 καὶ εὖρος τῆς αὐλῆς
 and their bases – ten. And the breadth of the courtyard

4314 395 2476.1 4004 4083 4769-1473
 προς ανατολὰς ἰστία πενήτηνκα πηχέων στύλοι αὐτῶν
 towards the east with shrouds of fifty cubits; their posts –
 1176 2532 939-1473 1176 2532 4002.1 4083
 δέκα και βάσεις αὐτῶν δέκα 27:14 και πεντεκαίδεκα πηχέων
 ten, and their bases – ten. And fifteen cubits
 3588 2476.1 3588 5311 3588 2827.1 3588 1520
 των ἰστίων το ὕψος το κλίτει το ἐνί
 for the shrouds is to be the height for the [2]side [1]one];
 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140 2532
 στύλοι αὐτῶν τρεῖς και αι βάσεις αὐτῶν τρεῖς 27:15 και
 their posts – three, and their bases – three. And
 3588 2827.1 3588 1208 1178 4083 3588 2476.1
 το κλίτος το δευτερον δεκαπέντε πηχέων των ἰστίων
 for the [2]side [1]second] fifteen cubits for the shrouds
 3588 5311 4769-1473 5140 2532 939-1473 5140
 το ὕψος στύλοι αὐτῶν τρεῖς και βάσεις αὐτῶν τρεῖς
 is to be the height; their posts – three, and their bases – three.
 27:16 και τη πύλη της αυλής κάλυμμα εἰκοσι
 And in the gate of the courtyard a covering twenty
 4083 3588 5311 1537 5192 2532 4209
 πηχέων το ὕψος ἐξ ὑακίνθου και πορφύρας
 cubits in height, from out of blue and purple,
 2532 2847 2831.1 2532 1040 2831.1 3588
 και κοκκίνου κεκλωσμένου και βύσσου κεκλωσμένης τη
 and scarlet being twined, and linen being twined in the
 4163.1 3588 4475.5 4769-1473 5064 2532 3588
 ποικιλία του ραφιδευτού στύλοι αὐτῶν τέσσαρες και αι
 embroidery of the stitcher; their posts – four, and
 939-1473 5064 3956 3588 4769 3588 833
 βάσεις αὐτῶν τέσσαρες 27:17 πάντες οι στύλοι της αυλής
 their bases – four. All the posts of the courtyard
 2945 2673.1 694 2532 3588 2777-1473
 κύκλω καθηρωμένοι αργυρίω και αι κεφαλίδες αὐτῶν
 round about being plated in silver, and their tips
 693 2532 3588 939-1473 5470 3588 1161
 αργυραὶ και αι βάσεις αὐτῶν χαλκαί 27:18 το δε
 made of silver, and their bases of brass. And the
 3372 3588 833 1540 1909 1540 2532 3588
 μήκος της αυλής εκατόν ἐφ' εκατόν και το
 length of the courtyard – a hundred by a hundred. And the
 2148.1 4004 1909 4004 2532 5311 4002
 εὖρος πενήτηνκα ἐπὶ πενήτηνκα και ὕψος πέντε
 breadth – fifty by fifty. And the height – five
 4083 1537 1040 2831.1 2532 3588 939-1473
 πηχέων εκ βύσσου κεκλωσμένης και αι βάσεις αὐτῶν
 cubits from out of linen being twined. And their bases
 5470 2532 3956 3588 2680.1 2532 3956 3588
 χαλκαί 27:19 και πάσα η κατασκευή και πάντα τα
 were of brass. And all the furniture, and all the
 2038.1 2532 3588 3956.1 3588 833 5470
 εργαλεία και οι πασσαλοι της αυλής χαλκοί
 work tools, and the stanchions of the courtyard were of brass.

The Oil Lamp

27:20 2532 1473 4929 3588 5207 * 2532
 και συ συνταξον τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ και
 And you give orders to the sons of Israel! And
 2983 1473 1637 1537 1636 824.3
 λαβέτωσαν σοι ἔλαιον ἐξ ἐλαίων ἄφρων
 let them take to you olive oil from olive trees free from impurities!
 2513 2875 1519 5457 2443 2545 3088
 καθαρὸν κεκομμένον εἰς φως ἵνα καίηται λύχνος
 [2]pure [1]being beaten] for a light, that [2]should burn [1]a lamp]
 1275 1722 3588 4633 3588 3142 1855
 διαπαντός 27:21 ἐν τη σκηνῇ του μαρτυρίου ἐξωθεν
 always. In the tent of the testimony, from outside
 3588 2665 3588 1909 3588 1242 2545 1473
 του καταπέτασματος του ἐπὶ της διαθήκης καύσει αὐτό
 the veil, the one by the covenant – [2]shall burn [3]it
 * 2532 3588 5207-1473 575 2073 2193 4404 1726
 Ἀαρὼν και οι υἱοὶ αὐτοῦ ἀφ' ἑσπέρας ἕως πρωῆ ἐναντίον
 [1]Aaron] and his sons from evening until morning before
 2962 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 3844
 κυρίου νόμιμον αἰωνιον εἰς τας γενεὰς υἱῶν παρὰ
 the LORD; [2]law [1]for an eternal] unto your generations by
 3588 5207 *
 των υἱῶν Ἰσραὴλ
 the sons of Israel.

CHAPTER 28

The Priestly Sacred Apparel

28:1 2532 1473 4317 4314 4572 3588 5037 *
 και συ προσαγαγον προς σεαυτον τον τε Ααρων
 And you lead forward to yourself both Aaron
 3588 80 2532 3588 5207-1473 1537 3588 5207
 τον αδελφον σου και τους υἱους αὐτου εκ
 your brother, and his sons from out of the sons
 * 2407 1473 * 2532 * 2532
 Ἰσραὴλ ιερατεύει μοι Ααρων και Ναδάβ και
 of Israel! to officiate as priest to me – Aaron, and Nadab, and
 * 2532 * 2532 * 5207 * 2532
 Αβιουδ και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ υἱους Ααρων 28:2 και
 Abihū, and Eleazar, and Ithamar – sons of Aaron. And
 4160 4749 39 * 3588 80-1473
 ποιήσεις στολήν αγίαν Ααρων το αδελφῶ σου
 you shall make [2]apparel [1]holy] for Aaron your brother,
 1519 5092 2532 1391 2532 1473 2980 3956 3588
 εἰς τιμὴν και δόξαν 28:3 και συ λαλήσων πᾶσι τοις
 for honor and glory. And you speak to all the
 4680 3588 1271 3739 1705 4151 4678
 σοφοῖς τη διανοία οὖς ἐνέπλησα πνεύματος σοφίας
 wise in thought! whom I filled a spirit of wisdom
 2532 144 2532 4160 3588 4749 3588 39
 και αισθήσεως και ποιήσουσι την στολήν την αγίαν
 and perception. And they shall make the [2]apparel [1]holy]
 * 1519 3588 39 1722 3739 2407
 Ααρων εἰς το ἅγιον ἐν η ιερατεύσει
 for Aaron, for the holy place, in which he shall officiate as priest
 1473 2532 3778 3588 4749 3739 4160
 μοι 28:4 και αὐται αι στολαί ας ποιήσουσι
 to me. And these are the apparels which they shall make;
 3588 4058.1 2532 3588 2036.1 2532 3588 4158
 το περιστήθιον και την εσωμίδα και τον πόδηρον
 the breast-plate, and the shoulder-piece, and the foot length robe,
 2532 5509 2889.2 2532 2787.1 2532 2223 2532
 και χιτῶνα κοσμηβωτόν και κίδαρι και ζώνη και
 and [2]inner garment [1]a fringed], and turban, and belt. And
 4160 4749 39 * 2532 5207-1473
 ποιήσουσι στολάς αγίας Ααρων και τους υἱους αὐτου
 they shall make [2]apparels [1]holy] for Aaron and to his sons
 1519 3588 2407 1473 2532 1473 2983
 εἰς το ιερατεύει μοι 28:5 και αυτοί λήνουνται
 for officiating as priest to me. And they shall take
 3588 5553 2532 3588 5192 2532 3588 4209 2532
 το χρυσίον και την ὑακίνθου και την πορφύραν και
 the gold, and the blue, and the purple, and
 3588 2847 2532 3588 1040 2532 4160
 το κόκκινον και την βύσσον 28:6 και ποιήσουσι
 the scarlet, and the linen. And they shall make
 3588 2036.1 1537 1040 2831.1 2041
 την εσωμίδα εκ βύσσου κεκλωσμένης ἔργον
 the shoulder-piece from out of linen being twined, [2]work
 5307 4164.1 1417 2036.1 1510.8.6
 υφαντόν ποικιλτοῦ 28:7 δύο εσωμίδες ἔσονται
 [1]a woven] of an embroiderer. Two shoulder-pieces will be
 1473 4912 2087 3588 2087 1909 3588
 αὐτῶ συνέχουσα ἑτέρα την ἑτέραν ἐπὶ τοις
 for him, being held together the other to the other, [2]upon [3]the
 1417 3313 1821.5 2532 3588 5307.1 3588
 δύο μέρεσιν ἐξηρητημένα 28:8 και το ὕφασμα των
 [4]two [5]parts [1]attached]. And the woven work of the
 2036.1 3739 1510.2.3 1909 1473 2596 3588 4162
 εσωμίδων ο εστιν ἐπ' αὐτό κατὰ την ποιήσιν
 shoulder-pieces which is upon him, concerning the making
 1537 1473 1510.8.3 1537 5553 2513 2532 5192
 ἐξ αὐτου ἔσται εκ χρυσιου καθαρου και υακίνθου
 of it, shall be from [2]gold [1]pure], and blue,
 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532 1040
 και πορφύρας και κοκκίνου διαννησμένου και βύσσου
 and purple, and scarlet being spun, and linen
 2831.1 2532 2983 3588 1417 3037 3037
 κεκλωσμένης 28:9 και λήψη τους δύο λίθους λίθους
 being twined. And you shall take the two stones – stones
 4665 2532 1099.5 1722 1473 3588 3686 3588
 σμαράγδου και γλυψεις ἐν αυτοις τα ονόματα των
 of emerald; and you shall carve on them the names of the
 5207 * 1803 3686 1909 3588 3037 3588 1520 2532
 υἱῶν Ἰσραὴλ 28:10 ἐξ ονόματα ἐπὶ τον λίθον τον ἕνα και
 sons of Israel. Six names upon the [2]stone [1]one], and

3588 1803 3686 3588 3062 1909 3588 3037 3588 1208
 τα εξ ονόματα τα λοιπά ἐπὶ τον λίθον τον δευτερον
 the six names remaining upon the [2]stone [2]second],
 2596 3588 1078-1473 2041 3038.2
 κατὰ τας γενέσεις αυτών 28:11 ἔργον λιθοργικῆς
 according to their births. A work of a stonemason's
 5078 1099.2 4973 1231.1 3588 1417 3037
 τέχνης γλύμμα σφραγίδος διαγλύψεις τους δύο λίθους
 craft, as a carving of a seal you shall carve the two stones
 1909 3588 3686 3588 5207 * 2532 5087
 ἐπὶ τοῖς ὀνόμασι των υἱών Ισραήλ 28:12 και θήσεις
 with the names of the sons of Israel. And you shall put
 3588 1417 3037 1909 3588 5606 3588 2036.1
 τους δύο λίθους ἐπὶ των ὤμων της επωμιδος
 the two stones upon the shoulders of the shoulder-piece.
 3037 3422 1510.2.6 3588 5207 * 2532
 λίθοι μνημόσυνον εἰσὶ τοῖς υἱοῖς Ισραήλ και
 [2]stones [3]of memorial [1]They are] to the sons of Israel. And
 353.* 3588 3686 3588 5207 * 1725
 ἀναλήψεται Ααρών τα ὀνόματα των υἱών Ισραήλ ἐναντι
 Aaron shall lift up the names of the sons of Israel before
 2962 1909 3588 1417 5606 1473 3422 4012
 κυρίου ἐπὶ των δύο ὤμων αυτού μνημόσυνον περὶ
 the LORD upon [2]two [3]shoulders [1]his], as a memorial for
 1473 2532 4160 783.1 1537 5553
 αυτών 28:13 και ποιήσεις ασπίδισκας εκ χρυσιου
 them. And you shall make bezels from [2]gold
 2513 2532 4160 1417 2924.6
 καθαροῦ 28:14 και ποιήσεις δύο κροσσωτά
 [1]pure]. And you shall make two bordered fringes
 1537 5553 2513 2650.3 1722 438
 εκ χρυσιου καθαροῦ καταμεμιγμένα εν ἀνθεσιν
 from out of [2]gold [1]pure], being mixed with [3]flowers
 2041 4143.1 2532 2007 3588 2924.6
 ἔργον πλοκῆς και ἐπιθήσεις τα κροσσωτά
 [1]a work [2]of wreathen]. And you shall place the bordered fringes
 4120 1909 3588 783.1 2596 3588 3955.1-1473
 πεπλεγμένα ἐπὶ τας ασπίδισκας κατὰ τας παρωμιδας αυτών
 being plaited upon the bezels, on their shoulder straps
 1537 3588 1715.1 2532 4160 3051 3588
 εκ των εμπροσθίων 28:15 και ποιήσεις λογιον† των
 from the front. And you shall make an oracle of the
 2920 2041 4164.1 2596 3588 4503.4
 κρίσεων ἔργον ποικιλοῦ κατὰ τον ρυθμόν
 judgments; a work of an embroiderer, according to the proportion
 3588 2036.1 4160 1473 1537 5553 2532
 της επωμιδος ποιήσεις αυτό εκ χρυσιου και
 of the shoulder-piece; you shall make it from gold, and
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532
 νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένον και
 blue, and purple, and scarlet and being twined, and
 1040 2831.1 4160 1473 5068
 βύσσον κεκλωσμένης ποιήσεις αυτό 28:16 τετράγωνον
 linen being twined – you shall make it. Four-cornered
 1510.8.3 1362 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588
 ἔσται διπλοῦν σπιθαμῆς το μήκος και σπιθαμῆς το
 it shall be, doubled; a span the length, and a span the
 2148.1 2532 2530.5 1722 1473 5307.1
 εὔρος 28:17 και καθυφανείς εν αὐτῷ ὕφασμα
 breadth. And you shall interweave in it a woven work
 2642.2 5076.2 4744.2 3037 4383
 καταλίθον τετράστιχον στιχος λίθον
 inlaid with precious stones, arranged in four rows. A row of stones
 1510.8.3 4556 5116 2532 4665 3588 4744.2
 ἔσται σάρδιον τοπάζιον και σμάραγδος ο στιχος
 will be sardius, topaz, and emerald – for the [2]row
 3588 1520 2532 3588 4744.2 3588 1208 440
 ο εις 28:18 και ο στιχος ο δευτερος ανθραξ
 [1]one]. And the [2]row [1]second], carbuncle,
 2532 4552 2532 2393 2532 3588 4744.2 3588
 και σάπφειρος και ἰάσπισ 28:19 και ο στιχος ο
 and sapphire, and jasper. And the [2]row
 5154 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532 3588
 τρίτος λιγύριον και αχάτης και ἀμέθυστος 28:20 και ο
 [1]third], amber, and agate, and amethyst. And the
 4744.2 3588 5067 5555 2532 969 2532 3689.3
 στιχος ο τέταρτος χρυσόλιθος και βηρύλλιον και ονύχιον
 [2]row [1]fourth], chrysolite, and beryl, and onyx,

28:15 †Ald. & CP alt. spelling λογιον.

4028 5553 2532 4887 1722
 περιεκαλυμμένα χρυσιῶ και συνδεδεμένα εν
 being covered all around in gold and being tied together by
 5553 1510.5 2596 4744.2-1473 2532 3588
 χρυσιῶ ἔστωσαν κατὰ στιχον αυτών 28:21 και οι
 gold; let them be according to their row! And [2]the
 3037 1510.5 1537 3588 3686 3588 5207 *
 λίθοι ἔστωσαν εκ των ονομάτων των υἱών Ισραήλ
 [3]stones [1]let] be of the names of the sons of Israel,
 1427 2596 3588 3686-1473 1099.4 4973
 δώδεκα κατὰ τα ὀνόματα αυτών γλυφαί σφραγιδων
 twelve, according to their names! Carvings as seals
 1538 2596 3588 3686 1510.5 1519 3588
 ἐκάστου κατὰ τα ὀνόματα ἔστωσαν εις τας
 each; [2]according to [3]the [4]names [1]let them be] for the
 1427 5443 2532 4160 1909 3588 3051
 δώδεκα φυλάς 28:22 και ποιήσεις ἐπὶ το λογιον
 twelve tribes! And you shall make upon the oracle
 2924.5 4844.3 2041 253.1 1537 5553
 κροσσοῦ συμπελεγμένου ἔργον αλυσιδωτόν εκ χρυσιου
 a border, being a closely joined, [2]work [1]a chain] of [2]gold
 2513 2532 4160 1909 3588 3051 1417
 καθαροῦ 28:23 και ποιήσεις ἐπὶ το λογιον δύο
 [1]pure]. And you shall make upon the oracle two
 1146 5552 2532 2007 3588 1417 1146
 δακτυλίους χρυσοῦς και ἐπιθήσεις τους δύο δακτυλίους
 [2]rings [1]golden]. And you shall place the two [2]rings
 3588 5552 1909 297 3588 746 3588 3051
 τους χρυσοῦς ἐπ' ἀμφοτέρας τας ἀρχὰς του λογιου
 [1]golden] upon both the corners of the oracle.
 2532 2007 3588 2924.5 2532 3588 253.1
 28:24 και ἐπιθήσεις τους κροσσοῦς και τα αλυσιδωτά
 And you shall put upon the borders even the chain-works
 3588 5553 1909 3588 1417 1146 1909 297 3588
 τα χρυσιῶ ἐπὶ τους δύο δακτυλίους ἐπ' ἀμφοτέρων των
 of gold upon the two rings upon both of the
 2827.1 3588 3051 2532 1417 2827.1 3588 1417 2924.5
 κλιτύς του λογιου 28:25 και δύο κλιτύ των δύο κροσσων
 sides of the oracle. And two sides of the two borders
 2007 1909 3588 1417 1708.1 2532 2007
 ἐπιθήσεις ἐπὶ τα δύο εμπλόκια και ἐπιθήσεις
 you shall place upon the two wreaths. And you shall place them
 1909 3588 5606 3588 2036.1 1828.2 2596
 ἐπὶ τους ὤμους της επωμιδος ἐξεναντίας κατὰ
 upon the shoulders of the shoulder-piece right opposite in
 4383 2532 4160 1417 1146 5552
 πρόσωπον 28:26 και ποιήσεις δύο δακτυλίους χρυσοῦς
 front. And you shall make two rings of gold.
 2532 2007 1909 3588 1417 4419 3588 3051
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ τα δύο πτερύγια του λογιου
 And you shall place them upon the borders of the oracle,
 1909 3588 206 575 206 3588 3693.1 3588 2036.1
 ἐπὶ το ἄκρον ἀπ' ἄκρου του οπισθίου της επωμιδος
 upon the tip from tip of the posterior of the shoulder-piece
 2081 2532 4160 1417 1146 5552
 ἔσθθεν 28:27 και ποιήσεις δύο δακτυλίους χρυσοῦς
 within. And you shall make two rings of gold,
 2532 2007 1909 297 3588 5606
 και ἐπιθήσεις ἐπ' ἀμφοτέρους τους ὤμους
 and you shall place them upon both of the shoulders
 3588 2036.1 2736.3 1473 2596 4383
 της επωμιδος κάτωθεν αυτού κατὰ πρόσωπον
 of the shoulder-piece from below it, according to the front,
 2596 3588 4822.4 509 3588 4943.2 3588
 κατὰ την συμβολήν ἀνωθεν της συνυφής της
 according to the coupling from above of the woven part of the
 2036.1 2532 4969.6 3588 3051 575
 επωμιδος 28:28 και σφίγγεις το λογιον από
 shoulder-piece. And you shall clasp the oracle from
 3588 1146 3588 1909 1473 1519 3588 1146
 των δακτυλίων των ἐπ' αυτού εις τους δακτυλίους
 the rings of the ones upon it, to the rings
 3588 2036.1 4912 1537 3588 2828
 της επωμιδος συνεχόμενους εκ της νακίνθου
 of the shoulder-piece banded together of the blue work,
 4844.3 1519 3588 5307.1 3588 2036.1
 συμπελεγμένους εις το ὕφασμα της επωμιδος
 closely joined to the woven work of the shoulder-piece,
 2443 3361-5465 3588 3051 575 3588 2036.1
 ἵνα μη χαλάται το λογιον από της επωμιδος
 [3]should not slacken [1]the [2]oracle] from the shoulder-piece.
 2532 2983.* 3588 3686 3588 5207 *
 28:29 και λήψεται Ααρών τα ὀνόματα των υἱών Ισραήλ
 And Aaron shall receive the names of the sons of Israel

1909 3588 3051 3588 2920 1909 3588 4738 1524
επί του λογιου της κρίσεως επί του στήθους εισών
 upon the oracle of the judgment, upon the breast, entering
 1519 3588 39 3422 1726 3588 2316 2532
εις το αγιον μνημόσυνον εναντίον του θεού 28:30 και
 into the holy place, as a memorial before God. And
 2007 1909 3588 3051 3588 2920 3588 1213.1
επιθήσεις επί του λογιου της κρίσεως την δήλωσιν
 you shall place upon the oracle of the judgment, the Manifestation
 2532 3588 225 2532 1510.8.3 1909 3588 4738 *
και την αλήθειαν και εσται επί του στήθους Ααρών
 and the Truth; and they shall be upon the breast of Aaron,
 3752 1531 1519 3588 39 1725 2962
όταν εισπορευήται εις το αγιον εναντι κυρίου
 whenever he should enter into the holy place before the LORD.
 2532 5342.* 3588 2920 3588 5207 *
και οίσει†† Ααρών τας κρίσεις των υιών Ισραήλ
 And Aaron shall bring the judgments of the sons of Israel
 1909 3588 4738 1725 2962 1275 2532
επί του στήθους εναντι κυρίου διαπαντός 28:31 και
 upon the breast, before the LORD always. And
 4160 5267.1 4158 3650
ποιήσεις υποδύτην ποδήρην όλον
 you shall make [2]undergarment [1]a foot length robe] entirely
 5191 2532 1510.8.3 3588 4058.3 1537 1473
βακίνθινον 28:32 και εσται το περιστόμιον εξ αυτού
 of blue. And [5]will be [1]the [2]cleft [3]of [4]it
 3319 5600.1 2192 2945 3588 4058.3
μέσον ωαν έχον κύκλω του περιστομίου
 in the middle, [2]an edge [1]having] round about the cleft –
 2041 5306.3 3588 4822.4 4943.1 1537
έργον υφαντού την συμβολήν συνυφασμένην εξ
 a work of a weaver; [2]in the [3]coupling [1]being woven together] of
 1473 2443 3361-4486 2532 4160
αυτού ινα μη ραγή 28:33 και ποιήσεις
 it that it should not be torn. And you shall make
 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2736.3 5616
επί το λώμα του υποδύτου κάτωθεν ωσει
 upon the hem of the undergarment below, as it were
 1816.1 4496.1 4500.2 1537
εξανθούσης ρόας ροϊσκους
 of a blossoming pomegranate – figures of pomegranates from out of
 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1
βακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου διανερησμένου και
 blue, and purple, and scarlet being spun, and
 1040 2831.1 1909 3588 3090.1 3588 5267.1
βύσσου κεκλωσμένης επί του λώματος του υποδύτου
 linen being twined upon the hem of the undergarment
 2945 3588-1161 1473-1491 4500.2
κύκλω το δε αυτό είδος ροϊσκους
 round about. And the form of it as the figures of pomegranates
 5552 2532 2965.1 303.1 3778 4033.1
χρυσούς και κώδωνας αναμέσον τούτων περικύκλω
 of gold, and bells in between these that are surrounding.
 28:34 3844 4500.2 2965.1
παρά ροϊσκον χρυσού κώδωνα
 By the figure of a pomegranate of gold, a bell,
 2532 435.3 1909 3588 3090.1 3588 5267.1
και άνθων επί του λώματος του υποδύτου
 and flowered work upon the hem of the undergarment
 2945 2532 1510.8.3 * 1722 3588 3008
κύκλω 28:35 και εσται Ααρών εν τω λειτουργείν
 round about. And it shall be [4]of Aaron [1]in [2]the [3]officiating]
 190.8 3588 5456-1473 1524 1519 3588 39
ακουστή η φωνή αυτού εισιόντι εις το αγιον
 [2]will be audible [1]his sound] entering into the holy place
 1725 2962 2532 1826 2443 3361-599 2532
εναντι κυρίου και εξιόντι ινα μη αποθάνη 28:36 και
 before the LORD, and his exiting, that he might not die. And
 4160 4070.2 5552 2513 2532 1626.1
ποιήσεις πέταλον χρυσού καθαρόν και εκτυπίσεις
 you shall make a panel [2]gold [1]of pure]. And you shall shape
 1722 1473 1626.2 4973 37.1 2962
εν αυτό εκτύωμα σφραγίδος αγίασμα κυρίου
 on it an impression seal – Sanctified of the LORD.
 28:37 2532 2007 1473 1909 5192 2831.1
και επιθήσεις αυτό επί βακίνθου κεκλωσμένης
 And you shall place it upon blue being twined;

28:30 †i.e. Urim and Thummim.

28:30 ††Ald. θησει – bear.

2532 1510.8.3 1909 3588 3411.2 2596 4383 3588 3411.2
και εσται επί της μίτρας κατά πρόσωπον της μίτρας
 and it will be upon the mitre – in front of the mitre
 1510.8.3 2532 1510.8.3 1909 3588 3359 *
εσται 28:38 και εσται επί του μετώπου Ααρών
 it shall be. And it shall be upon the forehead of Aaron;
 2532 1808.* 3588 265 3588 39
και εξαιρεί Ααρών τα αμαρτήματα των αγίων
 and Aaron shall lift away the sins of the holy things
 3745-302 37 3588 5207 *
όσα αν αγιάσωσιν οι υιοι Ισραήλ
 whatever as much as [4]should sanctify [1]the [2]sons [3]of Israel] –
 3956 1390 3588 39-1473 2532 1510.8.3 1909
παντός δόματος των αγίων αυτών και εσται επί
 every gift of their holy things; and it will be upon
 3588 3359 * 1275 1184 1473 1725
του μετώπου Ααρών διαπαντός δεκτόν αυτοίς εναντι
 the forehead of Aaron always – accepted for them before
 2962 2532 3588 2889.1 3588 5509
κυρίου 28:39 και οι κοσμήβου των χιτώνων
 the LORD. And the fringes of the inner garments
 1537 1040 2532 4160 2787.1 1039 2532
εκ βύσσου και ποιήσεις κίδαριν βυσσίνη και
 shall be of linen; and you shall make a [2]turban [1]fine linen]; and
 2223 4160 2041 4164.1 2532
ζώνην ποιήσεις έργον ποικιλτού 28:40 και
 [2]a belt [1]you shall make], the work of an embroiderer. And
 3588 5207 * 4160 5509 2532 2223
τοίς υιοίς Ααρών ποιήσεις χιτώνας και ζώνας
 for the sons of Aaron you shall make inner garments, and belts;
 2532 2787.1 4160 1473 1519 5092 2532 1391
και κίδαρες ποιήσεις αυτοίς εις τιμήν και δόξαν
 and [2]turbans [1]you shall make] for them for honor and glory.
 2532 1746 1473 * 3588 80-1473 2532
28:41 και ενδύσεις αυτά Ααρών τον αδελφόν σου και
 And you shall put them on Aaron your brother, and
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 5548 1473
τοίς υιοίς αυτού μετ' αυτού και χρίσεις αυτούς
 his sons with him. And you shall anoint them,
 2532 1705 1473 3588 5495 2532 37
και εμπλήσεις αυτών τας χείρας και αγιάσεις
 and you shall fill their hands. And you shall sanctify
 1473 2443 2407 1473 2532
αυτούς ινα ιερατεύσωσι μοι 28:42 και
 them that they should officiate as priests to me. And
 4160 1473 4048.2 3042.2 2572
ποιήσεις αυτοίς περισκελή λινά καλύβαι
 for them for them [2]pants [1]flaxen linen] to cover
 808 5559-1473 575 3751 2193 3382
ασχημοσύνην χρωτός αυτών από σφύδιος έως μηρών
 the indecency of their flesh – from the loin unto the thighs
 1510.8.3 2532 2192-1473 1473 2532 5207-1473
εσται 28:43 και εξεί Ααρών αυτά και υιοί αυτού
 they shall be. And Aaron shall have them and his sons,
 3752 1531 1519 3588 4633 3588 3142 2228
όταν εισπορεύονται εις την σκηνήν του μαρτυρίου η
 whenever they should enter into the tent of the testimony, or
 3752 4365 3008 4314 3588 2379
όταν προσπορεύονται λειτουργείν προς το θυσιαστήριον
 whenever they should go to officiate to the altar
 3588 39 2532 3756-1863 4314 1438
του αγίου και ουκ επάξονται προς εαυτούς
 of the holy place; and thus they shall not bring upon themselves
 266 2443 3361-599 3544.1 166
αμαρτίαν ινα μη αποθάνωσι νόμιμον αιώνιον
 sin that they should not die – [2]law [1]for an eternal]
 1473 2532 3588 4690-1473 3326 1473
αυτό και το σπέρματι αυτού μετ' αυτόν
 for him, and his seed after him.

CHAPTER 29

The Sanctification of the Priests

2532 3778 1510.2.3 3739 4160 1473 37
29:1 και ταύτα εστιν α ποιήσεις αυτοίς αγιάσαι
 And these are what you shall do to them, to sanctify
 1473 5620 2407 1473 2983 3446.2
αυτούς ώστε ιερατεύειν μοι λήψη μοσχάριον
 them, so as to officiate as priest to me. You shall take [2]young calf
 1537 1016 1520 2532 2919.1 299 1417
εκ βόων εν και κριούς αμόμους δύο
 [3]from out of [4]the oxen [1]one], and [3]rams [2]unblemished [1]two],

2532 740 106 5445.2 1722 1637 2532
29:2 και ἄρτους ἀζύμους πεφνραμένους ἐν ἐλαίῳ και
 and [2]breads [1]unleavened] being mixed up with olive oil, and
 2974.5 106 5548 1722 1637 4585-1537
 λάγανα ἀζύμα κεκριμένα ἐν ἐλαίῳ σεμιδάλευ ἐκ
 [2]pancakes [1]unleavened] being coated with olive oil. [3]of fine flour
 4447.1 4160 1473 2532 2007 1473
 πυρῶν ποιήσεις αὐτά **29:3** και ἐπιθήσεις αὐτά
 4of wheat 1You shall make 2them]. And you shall place them
 1909 2582.2 1520 2532 4374 1473 1909 3588 2582.2
 ἐπὶ κανῶν ἐν και προσοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τῷ κανῶ
 upon [2]bin [1]one], and you shall offer them at the bin,
 2532 3588 3446.2 2532 3588 1417 2919.1 2532 *
 και τὸ μοσχάριον και τοὺς δύο κριούς **29:4** και Ἀαρών
 and the young calf, and the two rams. And Aaron
 2532 3588 5207-1473 4317 1909 3588 2374
 και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ προσάξεις ἐπὶ τὰς θύρας
 and his sons you shall lead forward at the door
 3588 4633 3588 3142 2532 3068 1473 1722
 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και λούσεις αὐτούς ἐν
 of the tent of the testimony, and you shall bathe them in
 5204 2532 2983 3588 4749 1746 * 3588
 ὕδατι **29:5** και λαβῶν τὰς στολὰς ἐνδύσεις Ἀαρών του
 water. And taking the apparels, you shall put on Aaron
 80-1473 2532 3588 5509 3588 4158 2532
 ἀδελφόν σου και τὸν χιτῶνα τὸν ποδήρην και
 your brother both the inner garment, the foot length robe, and
 3588 2036.1 2532 3588 3051 2532 4882.1 1473 3588
 τὴν ἐπωμίδα και τὸ λογιόν και συνάβεις αὐτὸ τοῦ
 the shoulder-piece, and the oracle; and you shall join it – the
 3051 2036.1 2532 2007 3588
 λογιόν προς τὴν ἐπωμίδα **29:6** και ἐπιθήσεις
 oracle to the shoulder-piece. And you shall place the
 3411.2 1909 3588 2776-1473 2532 2007 3588 4070.2
 μίτραν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐπιθήσεις τὸ πέταλον
 mitre upon his head; and you shall place the [2]panel
 3588 37.1 1909 3588 3411.2 2532 2983 3588
 τὸ ἁγιασμα ἐπὶ τὴν μίτραν **29:7** και λήψη του
 [1]sanctified] upon the mitre. And you shall take of the
 1637 3588 5545 2532 2022 1473 1909 3588
 ἐλαίου του χρίσματος και ἐπιχεῖς αὐτὸ ἐπὶ τὴν
 oil of the scented unguent, and pour it upon
 2776-1473 2532 5548 1473 2532 3588 5207-1473
 κεφαλὴν αὐτοῦ και χρίσεις αὐτὸν **29:8** και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 his head, and anoint him. And his sons
 4317 2532 1746 1473 5509
 προσάξεις και ἐνδύσεις αὐτούς χιτῶνας
 you shall lead forward, and put on them the inner garments.
 2532 2224 1473 3588 2223 2532 4060
29:9 και ζώνεις αὐτούς τὰς ζώναις και περιθήσεις
 And you shall tie around them the belts, and shall put on
 1473 3588 2787.1 2532 1510.8.3 1473 2405 1699
 αὐτοὺς τὰς κιθάραις και ἑσάται αὐτοὺς ἱερατεία ἐμοὶ
 them the turbans, and it will be for them a priesthood to me
 1519 3588 165 2532 5048 3588 5495 * 2532
 εἰς τὸν αἰῶνα και τελειώσεις τὰς χεῖρας Ἀαρών και
 into the eon. And you shall perfect the hands of Aaron, and
 3588 5495 3588 5207-1473 2532 4317 3588
 τὰς χεῖρας τῶν υἱῶν αὐτοῦ **29:10** και προσάξεις τὸν
 the hands of his sons. And you shall lead forward the
 3448 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 μόσχον ἐπὶ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και
 calf unto the door of the tent of the testimony. And
 2007 * 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909
 ἐπιθήσουεν Ἀαρών και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ
 [4]shall place 1Aaron 2and 3his sons] their hands upon
 3588 2776 3588 3448 1725 2962 3844 3588 2374 3588
 τὴν κεφαλὴν του μόσχου ἐναντι κυρίου παρά τὰς θύρας τῆς
 the head of the calf, before the LORD, by the doors of the
 4633 3588 3142 2532 4969 3588 3448
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου **29:11** και σφάξεις τὸν μόσχον
 tent of the testimony. And you shall slay the calf
 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 ἐναντι κυρίου παρά τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου
 before the LORD by the doors of the tent of the testimony.
 2532 2983 575 3588 129 3588 3448 2532
29:12 και λήψη ἀπὸ τοῦ αἵματος του μόσχου και
 And you shall take from the blood of the calf, and
 5087 1909 3588 2768 3588 2379 3588 1147-1473
 θήσεις ἐπὶ τὸν κεράτων του θυσιαστηρίου τῷ δακτύλῳ σου
 put it upon the horns of the altar with your finger.

3588 1161 3062 3956 129 1632 3844 3588
 τὸ δε λοιπόν παν αἷμα ἐκχεῖς παρὰ τὴν
 [3]the 1And 4remaining 2all] blood you shall discharge by the
 939 3588 2379 2532 2983 3956 3588
 βάσιν του θυσιαστηρίου **29:13** και λήψη παν το
 base of the altar. And you shall take all the
 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588 2259.2 2532 3588
 στέαρ τοῦ ἐπὶ τῆς κοιλίας και τὸν λοβὸν του ἥπατος και τοὺς
 fat, upon the belly, and the lobe of the liver, and the
 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532 2007
 δύο νεφροὺς και τὸ στέαρ τοῦ ἐπ' αὐτῶν και ἐπιθήσεις
 upon them, and you shall place it
 1909 3588 2379 3588-1161 2907 3588 3448 2532
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον **29:14** τὰ δε κρέα του μόσχου και
 upon the altar. But the meats of the calf, and
 3588 1192 2532 3588 2874.1 2618 4442 1854 3588
 τὸ δέρμα και τὴν κόπρον κατακαύσεις πυρὶ ἔξω τῆς
 the skin, and the dung you shall incinerate with fire outside the
 3925 266 1063 1510.2.3 2532
 παρεμβολῆς ἀμαρτίας γὰρ ἐστὶ **29:15** και
 camp, [3]an offering on account of sin [for 2it is]. And
 3588 2919.1 2983 3588 1520 2532 2007 *
 τὸν κριὸν λήψη τὸν ἕνα και ἐπιθήσουεν Ἀαρών
 [3ram 1you shall take τὸν ἕνα και ἐπιθήσουεν Ἀαρών
 [3shall place 1Aaron
 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588
 και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν του
 2and 3his sons] their hands upon the head of the
 2919.1 2532 4969 3588 2919.1 2532 2983 3588 129
 κριὸν **29:16** και σφάξεις τὸν κριὸν και λαβῶν το αἷμα
 ram. And you shall slay the ram. And taking the blood
 1473 4377.2 1909 3588 2379 2945
 αὐτοῦ προσχεῖς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλω
 of it, you shall pour it upon the altar round about.
 2532 3588 2919.1 1371 2596 3196
29:17 και τὸν κριὸν διχοτομήσεις κατὰ μέλη
 And the ram you shall cut in pieces according to its limbs.
 2532 4150 3588 1741.2 2532 3588 4228 5204
 και πλυνεῖς τὰ ἐνδύσθια και τοὺς πόδας ὕδατι
 And you shall wash the entrails, and the feet in water.
 2532 2007 1909 3588 1371.1 4862 3588
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ τὰ διχοτομήματα συν τῆ
 And you shall place them upon the pieces with the
 2776 2532 399 3650 3588 2919.1 1909 3588
 κεφαλῇ **29:18** και ανοίσεις ὅλον του κριὸν ἐπὶ τὸ
 head. And you shall offer all the ram upon the
 2379 3646 3588 2962 1519 3744
 θυσιαστήριον ολοκαύτωμα τῷ κυρίῳ εἰς ὁσμὴν
 as a whole burnt-offering to the LORD, for a scent
 2175 2378.2 2962 1510.2.3 2532
 ευωδίας θυσιασμα κυρίῳ ἐστὶ **29:19** και
 of pleasant aroma; [2a sacrifice 3to the LORD 1it is]. And
 2983 3588 2919.1 3588 1208 2532 2007 *
 λήψη τὸν κριὸν του δευτερον και ἐπιθήσει Ἀαρών
 you shall take the ram – the second; and [4]shall place 1Aaron
 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588
 και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν του
 2and 3his sons] their hands upon the head of the
 2919.1 2532 4969 1473 2532 2983 3588 129
 κριὸν **29:20** και σφάξεις αὐτὸν και λήψη του αἵματος
 ram. And you shall slay it, and take of the blood
 1473 2532 2007 1909 3588 3047.1 3588 3775 * 3588
 αὐτοῦ και ἐπιθήσεις ἐπὶ τὸν λοβὸν του ὠτός Ἀαρών του
 of it, and place it upon the lobe of the ear of Aaron – of the
 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 3588 1188 2532
 δεξιῶν και ἐπὶ τὸ ἄκρον του ποδὸς του δεξιῶν και
 right one, and upon the big toe of the foot – of the right one, and
 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 5207-1473 3588 1188 2532
 ἐπὶ τοὺς λοβούς των ὠτῶν των υἱῶν αὐτοῦ των δεξιῶν και
 upon the lobes of the [2ears 3of his sons 1right], and
 1909 3588 206.1 3588 5495 1473 3588 1188 2532 1909 3588
 ἐπὶ τὰ ἄκρα των χειρῶν αὐτῶν των δεξιῶν και ἐπὶ τὰ
 upon the thumbs [3hands 1of their 2right], and upon the
 206.1 3588 4228 1473 3588 1188 2532 2983
 ἄκρα των ποδῶν αὐτῶν των δεξιῶν **29:21** και λήψη
 big toes [3feet 1of their 2right]. And you shall take
 575 3588 129 3588 575 3588 2379 2532 575
 ἀπὸ τοῦ αἵματος του ἀπὸ του θυσιαστηρίου και ἀπὸ
 from of the blood, of blood before the altar, and from
 3588 1637 3588 5544.1 2532 4468.3 1909 *
 του ἐλαίου της χρίσεως και ρανεῖς ἐπὶ Ἀαρών
 the oil of the anointing, and you shall sprinkle it upon Aaron,

2532 1909 3588 4749-1473 2532 1909 3588 5207-1473 2532 1909
 και επί τηρ στολήν αυτού και επί τους υιούς αυτού και επί
 and upon his apparel, and upon his sons, and upon
 3588 4749 3588 5207-1473 3326 1473 2532 37
 τας στολάς των υιών αυτού μετ' αυτού και αγιασθήσεται
 the apparels of his sons with him. And you shall sanctify
 1473 2532 3588 4749-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 αυτός και η στολή αυτού και οι υιοί αυτού και αι
 him, and his apparel, and his sons, and the
 4749 3588 5207-1473 3326 1473 3588-1161 129 3588
 στολαί των υιών αυτού μετ' αυτού το δε αίμα του
 apparels of his sons with him. And the blood of the
 2919.1 4377.2 4314 3588 2379 2945
 κριού προσχεΐς προς το θυσιαστήριον κύκλω
 ram you shall pour before the altar round about.
 2532 2983 575 3588 2919.1 3588 4720.1-1473 2532
 29:22 και λήψη από του κριού το στέαρ αυτού και
 And you shall take from the ram its fat, both
 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588
 το στέαρ το κατακαλύπτον την κοιλίαν και τον λοβόν του
 the fat covering up the belly, and the lobe of the
 2259.2 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473
 ήπατος και τους δύο νεφρούς και το στέαρ το επ' αυτών
 liver, and the two kidneys, and the fat upon them,
 2532 3588 1023 3588 1188 1510.2.3 1063 5050
 και τον βραχίονα τον δεξιόν έστι γαρ τελείωσις
 and the ²shoulder ¹right] – [³is ⁴a consecration
 3778 2532 740 1520 1537 1637 2532
 αυτή 29:23 και άρτον ένα εξ ελαίου και
²this]. And [²bread loaf ¹one] made with olive oil, and
 2974.5 1520 575 3588 2582.2 3588 106
 λάγανον εν από του κανού των άζύμων
 [²pancake ¹one] from the bin of the unleavened breads,
 3588 4388 1725 2962 2532
 των προτεθειμένων έναντι κυρίου 29:24 και
 of the ones being set before the LORD. And
 2007 3588 3956 1909 3588 5495 *
 επιθήσεις τα πάντα επί τας χείρας Ααρών
 you shall place the whole amount upon the hands of Aaron,
 2532 1909 3588 5495 3588 5207-1473 2532 873
 και επί τας χείρας των υιών αυτού και αφοριείς
 and upon the hands of his sons. And you shall separate
 1473 873.1 1725 2962 2532
 αυτά αφορίσμα έναντι κυρίου 29:25 και
 them as a separation offering before the LORD. And
 2983 1473 1537 3588 5495-1473 2532 399
 λήψη αυτά εκ των χειρών αυτών και ανοίσεις
 you shall take them from their hands, and you shall offer them
 1909 3588 2379 3588 3646.1 1519
 επί το θυσιαστήριον της ολοκαυτώσεως εις
 upon the altar of the whole burnt-offering as
 3744 2175 1725 2962 2593.2
 οσμήν ευωδίας έναντι κυρίου κάρπωμά
 a scent of pleasant aroma before the LORD – [²a yield offering
 1510.2.3 2962 2532 2983 3588 4738.1
 έστι κυρίω 29:26 και λήψη το στηθύνιον
 [it is] to the LORD. And you shall take the breast
 575 3588 2919.1 3588 5050 3739 1510.2.3 *
 από του κριού της τελείωσεως ο έστιν Ααρών
 from the ram of the consecration, which is Aaron's,
 2532 873 1473 873.1 1725
 και αφοριείς αυτό αφορίσμα έναντι
 and you shall separate it as a separation offering before
 2962 2532 1510.8.3 1473 1722 3310 2532
 κυρίου και έσται σοι εν μερίδι 29:27 και
 the LORD – and it will be to you for a portion. And
 37 3588 4738.1 873.1 2532 3588
 αγιάσεις το στηθύνιον αφορίσμα και τον
 you shall sanctify the [²breast ¹separation offering], and the
 1023 3588 850.4 3739 873 2532
 βραχίονα του αφαιρέματος ος αφόρισται και
 shoulder of the choice portion which has been separated, and
 3739 851 575 3588 2919.1 3588 5050
 ος αφήρηται από του κριού της τελείωσεως
 which has been removed from the ram of the consecration –
 575 3588 * 2532 575 3588 5207-1473 2532
 από του Ααρών και από των υιών αυτού 29:28 και
 from Aaron, and from his sons. And
 1510.8.3 * 2532 3588 5207-1473 3544.1 166
 έσται Ααρών και τοις υιοίς αυτού νόμιμον αώνιον
 it will be to Aaron, and to his sons [²law ¹an eternal]
 3844 3588 5207 * 1510.2.3 1063 850.4 3778
 παρά των υιών Ισραήλ έστι γαρ αφαιρέμα τούτο
 for the sons of Israel, [³is ¹for ⁴a choice portion ²this];

2532 850.4 1510.8.3 3844 3588 5207 *
 και αφαιρέμα έσται παρά των υιών Ισραήλ
 and [²a choice portion 'it will be] by the sons of Israel
 575 3588 2367.3 3588 4992
 από των θυμάτων των σωτηρίων
 from the things offered in sacrifices of the deliverance offerings –
 850.4 3588 2962 2532 3588 4749 3588
 αφαιρέμα τω κυρίω 29:29 και η στολή του
 a choice portion to the LORD. And the apparel of the
 39 3739 1510.2.3 * 1510.8.3 3588 5207-1473 3326
 αγίου η έστιν Ααρών έσται τοις υιοίς αυτού μετ'
 holy place which is Aaron's, shall be to his sons' after
 1473 5548-1473 1722 1473 2532 5048 3588
 αυτόν χρισθήναι αυτούς εν αυτοίς και τελείωσαι τας
 him, for them to be anointed in them, and to perfect
 5495-1473 2033 2250 1746 1473 3588
 χείρας αυτών 29:30 επτά ημέρας ενδύσεται αυτά ο
 their hands. Seven days he shall put them on – the
 2409 473 1473 1537 3588 5207-1473 3739 1525
 ιερέυς αυτ' αυτού εκ των υιών αυτού ος εισελεύσεται
 priest replacing him from his sons, who shall enter
 1519 3588 4633 3588 3142 3008 1722 3588 39
 εις την σκηνην του μαρτυρίου λειτουργειν εν τω αγίω †
 into the tent of the testimony to officiate in the holy place.
 2532 3588 2919.1 3588 5050 2983 2532
 29:31 και τον κριόν της τελείωσεως λήψη και
 And the ram of the consecration you shall take, and
 2192.2 3588 2907 1722 5117 39 2532
 εφήσεις τα κρέα εν τόπω αγίω 29:32 και
 you shall boil the meats in [²place ¹the holy]. And
 2068 * 2532 3588 5207-1473 3588 2907 3588 2919.1 2532
 εδονται Ααρών και οι υιοί αυτού τα κρέα του κριού και
 [4shall eat ¹Aaron ²and ³his sons] the meats of the ram, and
 3588 740 3588 1722 3588 2582.2 3844 3588 2374 3588
 τους άρτους τους εν τω κανώ παρά τας θύρας της
 the bread loaves that are in the bin by the door of the
 4633 3588 3142 2068 1473 1722
 σκηνης του μαρτυρίου 29:33 εδονται αυτά εν
 tent of the testimony. They shall eat the offerings with
 3739 37 1722 1473 5048 3588 5495-1473
 οις ηγάσθησαν εν αυτοίς τελείωσαι τας χείρας αυτών
 which they were sanctified by them, to perfect their hands,
 37 1473 2532 241 3756 2068 575 1473
 αγιάσαι αυτούς και αλλογενής ουκ εδεται απ' αυτών
 to sanctify them. And a foreigner shall not eat from them,
 1510.2.3-1063 39 1437-1161 2641
 έστι γαρ αγία 29:34 εάν δε καταλειφθή
 for it is holy. And if anything should be left behind
 575 3588 2907 3588 2378 3588 5050 2532
 από των κρέων της θυσίας της τελείωσεως και
 from the meats of the sacrifice of the consecration, and
 3588 740 2193 4404 2618 3588
 των άρτων έως πρωί κατακαύσεις τα
 of the bread loaves, until morning, you shall incinerate the
 3062 4442 3756-977 37.1 1063 1510.2.3
 λοιπά πυρί ου βρωθήσεται αγιασμα γαρ έστι
 remainder with fire; it shall not be eaten, [3sanctified ¹for ²it is].
 2532 4160 * 2532 3588 5207-1473 3779
 29:35 και ποιήσεις Ααρών και τοις υιοίς αυτού ούτω
 And you shall do for Aaron and his sons thus
 2596 3956 3745 1781 1473 2033
 κατά πάντα όσα ερετειλάμην σοι επτά
 according to all as much as I gave charge to you. Seven
 2250 5048 3588 5495-1473 2532 3588
 ημέρας τελείωσεις τας χείρας αυτών 29:36 και το
 days you shall perfect their hands. And the
 3446.2 3588 3588 266 4160 3588 2250
 μοσχάριον το της αμαρτίας ποιήσεις τη ημέρα
 young calf, the one of the sin offering, you shall offer in the day
 3588 2512 2532 2511 3588 2379 1722
 του καθαρισμού και καθαριείς το θυσιαστήριον εν
 of cleansing. And you shall cleanse the altar in
 3588 37-1473 1909 1473 2532 5548 1473
 τω αγιάζειν σε επ' αυτό και χρίσεις αυτό
 your sanctifying upon it. And you shall anoint it
 5620 37 1473 2033 2250 2511
 ώστε αγιάσαι αυτό 29:37 επτά ημέρας καθαριείς
 so as to sanctify it. Seven days you shall cleanse

29:30 †Ald. & Six. τοις αγίοις – in the holies.

3588 2379 2532 37 1473 2532 1510.8.3 3588
το θυσιαστήριον και αγιάσεις αυτό και ἔσται το
 the altar, and sanctify it. And [³will be ¹the
 2379 39 3588 39 3956 3588 680 3588
θυσιαστήριον ἁγίου των ἁγίων† πας ο ἀπόμεινος του
 ²altar] a holy of the holies; all touching the
 2379 37 2532 3778 1510.2.3 3739
θυσιαστηρίου αγιασθήσεται 29:38 και ταῦτα ἔστω α
 altar shall be sanctified. And these are what
 4160 1909 3588 2379 286 1762.1
ποιήσεις ἐπὶ τον θυσιαστήριον ἀμνοῦς ενιαυσίους του
 you shall offer upon the altar – lambs of a year old,
 299 1417 3588 2250 1734.2 2593.2
ἀμώμους δύο την ἡμέραν ενδελεχώς κάρπωμα
 unblemished, two for each day perpetually – a yield offering
 1734.1 3588 286 3588 1520 4160
ενδελεξιμού 29:39 τον ἀμνόν τον ένα ποιήσεις
 of perpetuity. The lamb – the first one you shall offer
 4404 2532 3588 286 3588 1208 4160 3588
τοπρωῖ και τον ἀμνόν τον δευτερον ποιήσεις το
 in the morning, and the [²lamb ¹second], you shall offer
 1168.1 2532 1181 4585 5445.2
δελιῶν 29:40 και δέκατον σεμιδάλεως πεφυραμένης
 at dusk. And a tenth measure of fine flour being mixed
 1722 1637 2875 3588 5067 3588 1511 2532
εν ελαίω κεκομμένω το τετάρτω του ιν και
 with olive oil being beaten to the fourth part of a hin; and
 4700.2 3588 5067 3588 1511 3631 3588 286 3588
σπονδῆν το τέταρτον του ιν οἶνον το ἀμνω το
 a libation – the fourth part of the hin of wine to the lamb – to the
 1520 2532 3588 286 3588 1208 4160 3588
ενί 29:41 και τον ἀμνόν τον δευτερον ποιήσεις το
 first one. And the lamb – the second, you shall offer
 1168.1 2596 3588 2378 3588 4407
δελιῶν κατὰ την θυσίαν την πρωῖνην
 at dusk, after the manner of the sacrifice – the early morning,
 2532 2596 3588 4700.2-1473 4160 1519 3744
και κατὰ την σπονδῆν αὐτοῦ ποιήσεις εις οσμῆν
 and according to its libation you shall do it for a scented
 2175 2593.2 2962 2378
ευωδίας κάρπωμα κυρίω 29:42 θυσίαν
 pleasant aroma, a yield offering to the LORD; [²sacrifice
 1734.1 1519 3588 1074-1473 1909 2374
ενδελεξιμόν εις τας γενεάς νμῶν ἐπὶ τας θύρας
 ¹a perpetual] unto your generations upon the doors
 3588 4633 3588 3142 1725 2962 1722 3739
της σκηνῆς του μαρτυρίου ἐναντι κυρίου εν οἷς
 of the tent of the testimony before the LORD, in which
 1097 1473 1563 5620 2980 1473 2532
γνωσθήσομαι σοι ἐκεῖ ὡστε λαλήσαι σοι 29:43 και
 I will be known to you there, so as to speak to you. And
 5021 1563 3588 5207 * 2532 37
τάξομαι ἐκεῖ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και αγιασθήσομαι
 I will give orders there to the sons of Israel, and I will be sanctified
 1722 1391-1473 2532 37 3588 4633 3588
εν δόξῃ μου 29:44 και αγιάσω την σκηνῆν του
 in my glory. And I will sanctify the tent of the
 3142 2532 3588 2379 2532 * 2532 3588
μαρτυρίου και το θυσιαστήριον και Ἀαρών και τους
 testimony, and the altar; and Aaron, and
 5207-1473 37 2407 1473 2532
υἱοῦς αὐτοῦ αγιάσω ιερατεῦεν μοι 29:45 και
 his sons I will sanctify, to officiate as priests to me. And
 1941 1722 3588 5207 * 2532 1510.8.1 1473
ἐπικληθήσομαι εν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἔσομαι αὐτῶν
 I will be called upon by the sons of Israel, and I will be their
 2316 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588
θεός 29:46 και γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος ο
 God. And they shall know that I am the LORD
 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093 *
θεός αὐτῶν ο εξαγαγῶν αὐτοὺς εκ γης Αἰγύπτου
 their God, the one leading them from out of the land of Egypt,
 1941 1473 2532 1510.1 1473 2316
ἐπικληθῆναι αὐτοῖς και εἶναι αὐτῶν θεός
 to be called upon by them, and to be their God.

29:37 †See Bos for variants.

CHAPTER 30

The Altar of Incense

30:1 2532 4160 2379 2368
και ποιήσεις θυσιαστήριον θυμιάματος
 And you shall make an altar of incense
 1537 3586 767.1 2532 4160 1473
εκ ξύλων ἀσῆπτων 30:2 και ποιήσεις αυτό
 from out of [²wood ¹incorruptible]. And you shall make it
 4083 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 5068
πίχχεις το μήκος και πῆχεις το εὔρος τετράγωνον
 a cubit in length, and a cubit in breadth – four-cornered
 1510.8.3 2532 1417 4083 3588 5311 1537 1473
ἔσται και δύο πηχέων το ὕψος ἐξ αὐτοῦ
 is shall be, and two cubits in height; from out of it
 1510.8.3 3588 2768-1473 2532 2710.3 1473
ἔσται τα κέρατα αὐτοῦ 30:3 και καταχρυσώσεις αυτά
 will be its horns. And you shall gild these
 5553 2513 3588 2077.1-1473 2532 3588 5109-1473
χρυσίω καθαρώ την εσχάραν αὐτοῦ και τους τοίχους αὐτοῦ
 [²gold ¹in pure] – its grates, and its walls
 2945 2532 3588 2768-1473 2532 4160
κύκλω και τα κέρατα αὐτοῦ και ποιήσεις
 round about, and its horns. And you shall make
 1473 4761.2 4734.1 5552 2945 2532
αὐτῶ στρεπτήν στεφάνην χρυσῆν κύκλω 30:4 και
 for it a twisted [²rim ¹gold] round about. And
 1417 1146 5552 2513 1473 4160
δύο δακτυλίους χρυσοῦς καθαροῦς αὐτῶ ποιήσεις
 two rings [²gold ¹of pure] for it you shall make
 5259 3588 4761.2 4734.1 1473 1519 3588 1417 2827.1
υπό την στρεπτήν στεφάνην αὐτοῦ εις τα δύο κλίτη
 under [²twisted ¹rim ¹its] for the two corners.
 4160 1722 1417 4125.1 2532 1510.8.6 5566.1
ποιήσεις εν δυσὶ πλευροῖς και ἔσονται ψαλίδες
 You shall make them on two sides, and they will be clips
 3588 4661.2 5620 142 1473 1722 1473 2532
ταις σκυτάλαις ὡστε ἀρῆν αὐτό εν αὐταῖς 30:5 και
 for the staves so as to lift it by them. And
 4160 4661.2 1537 3586 767.1 2532
ποιήσεις σκυτάλας εκ ξύλων ἀσῆπτων και
 you shall make staves from out of [²wood ¹incorruptible], and
 2710.3 1473 5553 2532 5087 1473
καταχρυσώσεις αὐτάς χρυσίω 30:6 και θήσεις αὐτό
 you shall gild them in gold. And you shall put it
 561 3588 2665 3588 1510.6 1909 3588 2787 3588
ἀπέναντι του καταπετάσματος του ὄντος ἐπὶ της κιβωτοῦ του
 before the veil being for the ark of the
 3142 1722 3739 1097 1473 1563 2532
μαρτυρίου εν οἷς γνωσθήσομαι σοι ἐκεῖ 30:7 και
 testimony, in which I shall be made known to you there. And
 2370 1909 1473 * 2368 4916.4
θυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ Ἀαρών θυμίαμα σύνθετον
 [²will burn incense ³upon ⁴it ¹Aaron]; incense compounded
 3016 4404 4404 3752 1980.1 3588
λεπτόν το πρωῖ πρωῖ ὅταν επισκευάζη τους
 fine – in the morning by morning. Whenever he should trim the
 3088 2370 1909 1473 2532 3752
λύχνους θυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ 30:8 και ὅταν
 lamps, he shall burn incense upon it. And whenever
 1821.1.* 3588 3088 3796 2370
ἐξάπτη Ἀαρών τους λύχνους ὀψέ θυμιάσει
 Aaron should ignite the lamps late, he shall burn incense
 1909 1473 2368 1734.1 1275 1725 2962
ἐπ' αὐτοῦ θυμίαμα ενδελεξιμού διαπαντός ἐναντι κυρίου
 upon it – incense of perpetuity, continually before the LORD
 1519 3588 1074-1473 2532 3756-399 1909
εις τας γενεάς νμῶν 30:9 και οὐκ ανοίσετε ἐπ'
 unto your generations. And you shall not offer upon
 1473 2368 2087 2593.2 2532 2378
αὐτῶ θυμίαμα ἕτερον κάρπωμα και θυσίαν
 it [²incense ¹another]. A yield offering, and a sacrifice offering,
 2532 4700.2 3756-4689 1909 1473 2532
και σπονδῆν οὐ σπείσετε ἐπ' αὐτοῦ 30:10 και
 and a libation offering you shall not offer upon it. And
 1837.2 * 1909 3588 2768-1473 530 3588 1763
ἐξιλάσεται Ἀαρών ἐπὶ των κεράτων αὐτοῦ ἀπαξ του ενιαυτοῦ
 [²shall atone ¹Aaron] upon its horns once a year.
 575 3588 129 3588 2512 3588 266 3588
ἀπό του αἵματος του καθαρισμοῦ των αμαρτιῶν του
 From the blood of the cleansing of sins of the

1837.4 530 3588 1763 2511 1473 1519
ἐξίλασμού ἀπαξ του ενιαυτού καθαριεί αυτό εις
 making an atonement once a year he shall cleanse it for
 3588 1074-1473 39 3588 39 1510.2.3 3588 2962
τας γενεάς υμών ἁγίων των ἁγίων ἐστὶ τῷ κυρίῳ
 your generations; [2a holy 3of holies 'it is] to the LORD.

The Sacred Double-drachma

2532 2980-2962 4314 * 3004 1437
30:11 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων **30:12** εἶπεν
 And the LORD spoke to Moses, saying, If
 2983 3588 4817.1 3588 5207 * 1722
λάβης τον συλλογισμόν των υἱῶν Ἰσραὴλ εν
 you should take the assessment of the sons of Israel in
 3588 1984 1473 2532 1325 1538 3083 3588
τῆ ἐπισκοπῆ αὐτῶν και δώσουσιν ἑκάστος λύτρα **τῆς**
 the overseeing of them, then [2shall give 'each] ransoms
 5590-1473 3588 2962 2532 3756-1510.8.3 1722 1473
ψυχῆς αὐτοῦ τῷ κυρίῳ και οὐκ ἔσται εν αὐτοῖς
 for his soul to the LORD, and there shall not be among them
 4431 1722 3588 1984 1473 2532 3778 1510.2.3 3739
πῶσις εν τῇ ἐπισκοπῇ αὐτῶν **30:13** και τοῦτο ἔσται ο
 a failure in the overseeing of them. And this is what
 1325 3745 302 3899 3588 1980.2
δώσουσιν ὅσοι αν παραπορεύονται τὴν ἐπίσκειψιν
 they shall give, as many as pass the numbering –
 3588 2255 3588 1323 3739 1510.2.3 2596
τῷ ἡμισυ του διδράχμου ο ἐστὶ κατά
 the half double-drachma, which it shall be according to
 3588 1323 3588 39 1501 3588.2
τῷ διδράχμῳ τῷ ἁγίῳ εἰκοσιν ὀβολοὶ
 the double-drachma to of the holy place – twenty oboli
 3588 1323 3588-1161 2255 3588 1323
τῷ διδράχμῳ τῷ δε ἡμισυ του διδράχμου
 to the double-drachma; but the half double-drachma
 1533.1 2962 3956-3588 3899
εἰσφορὰ κυρίῳ **30:14** πας ο παραπορευόμενος
 is a contribution to the LORD. Every one passing
 1519 3588 1980.2 575 1500.1 2532 1883 1325
εις τὴν ἐπίσκειψιν ἀπὸ εἰκοσαετούς και ἐπάνω δώσουσι
 in the numbering from twenty years old and above shall give
 3588 1533.1 3588 2962 3588 4147
τὴν εἰσφορὰν τῷ κυρίῳ **30:15** ο πλουτῶν
 the contribution to the LORD. The ones being rich
 3756-4369 2532 3588 3998.1 3756-1641 575 3588
οὐ προσθήσει και ο πενόμενος ον ἐλαττονήσει ἀπὸ του
 shall not add more, and the ones needing shall not add less from the
 2255 3588 1323 1722 3588 1325 3588 1533.1
ἡμισους του διδράχμου εν τῷ δίδοναι τὴν εἰσφορὰν
 half of the double-drachma in the giving the contribution
 2962 1837.2 4012 3588 5590-1473 2532
κυρίῳ ἐξίλασσαι περί των ψυχῶν υμών **30:16** και
 to the LORD to atone for your souls. And
 2983 3588 694 3588 1533.1 3844 3588 5207
λῆψη τῷ ἀργύριον τῆς εἰσφορᾶς παρά των υἱῶν
 you shall take the silver of the contribution given by the sons
 * 2532 1325 1473 1519 3588 2716.2 3588 4633
Ἰσραὴλ και δώσεις αὐτὸ εις τὸ κάτεργον τῆς σικνηῆς
 of Israel, and you shall give it for the upkeep of the tent
 3588 3142 2532 1510.8.3 3588 5207 * 3422
του μαρτυρίου και ἔσται τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ μνημόσυον
 of the testimony. And it will be to the sons of Israel a memorial
 1725 2962 1837.2 4012 3588 5590-1473
ἐναντι κυρίῳ ἐξίλασσαι περί των ψυχῶν υμών
 before the LORD, to atone for your souls.

The Brass Bathing Tub

2532 2980-2962 4314 * 3004
30:17 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 4160 3066.1 5470 2532 939 1473 5470
30:18 ποιήσον λουτήρα χαλκοῦν και βάσιν αὐτῷ χαλκῆν
 Make a bathing tub of brass, and a base for it of brass,
 5620 3538 2532 5087 1473 303.1 3588 4633
ὥστε ριπτεσθαι και θησεις αὐτὸν ανα μέσον τῆς σικνηῆς
 so as to wash. And you shall put it between the tent
 3588 3142 2532 303.1 3588 2379 2532
του μαρτυρίου και ανα μέσον του θυσιαστηριου και
 of the testimony, and between the altar. And
 1632 1519 1473 5204 2532 3538 *
ἐκχεεῖς εις αὐτὸν ὕδωρ **30:19** και ριψεται Ἀαρὼν
 you shall pour into it water. And [4shall wash 1Aaron

2532 3588 5207-1473 1537 1473 3588 5495-1473 2532 3588
και οι υἱοὶ αὐτοῦ ἐξ αὐτοῦ τας χεῖρας αὐτῶν και τους
 2and 3his sons] from it their hands and
 4228-1473 3752 1531 1519 3588 4633
πόδας αὐτῶν **30:20** ὅταν εἰσπορεύονται εις τὴν σικνηῆν
 their feet. Whenever they should enter into the tent
 3588 3142 3538 5204 2532 3766.2 599
του μαρτυρίου ριψονται ὕδατι και οὐ μη ἀποθάνωσιν
 of the testimony they shall wash in water, and no way shall they die.
 2228 3752 4365 4314 3588 2379
η ὅταν προσπορεύονται προς το θυσιαστήριον
 Or whenever they should go to the altar
 3008 2532 399 3588 3646 2962
λειτουργεῖν και αναφέρειν τα ὀλοκαυτώματα κυρίῳ
 to officiate and to offer the whole burnt-offerings to the LORD,
 3538 3588 5495 2532 3588 4228-1473 5204
30:21 ριψονται τας χεῖρας και τους πόδας αὐτῶν ὕδατι
 they shall wash their hands and their feet in water,
 2443 3361-599 2532 1510.8.3 1473 3544.1 166
να μη ἀποθάνωσι και ἔσται αὐτοῖς νόμιμον αἰώνιον
 that they should not die. And it will be to them [2law 1an eternal],
 1473 2532 3588 1074-1473 3326 1473
αὐτῷ και ταις γενεαῖς αὐτοῦ μετ' αὐτῶν
 to him and his generations after him.

The Sacred Oil for Anointing

2532 2980-2962 4314 * 3004 2532
30:22 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων **30:23** και
 And the LORD spoke to Moses, saying, And
 1473 2983 2238.2 3588 438 4666 1588
συ λάβε ἡδύσματα το ἄθος σμύρνης εκλεκτῆς
 you take spices, the flower [2myrrh 1of choice] –
 4001 4608.2 2532 2792 2174.2
πεντακοσίους σίκλους και κινναμόμον εὐώδους
 five hundred shekels, and [2cinnamon 1sweet smelling]
 3588 2255 3778 1250 2532 4004 2532
το ἡμισυ τουτου διακοσίους και πενήκοντα και
 half of this – two hundred and fifty, and
 2563 2174.2 1250 4004 2532
καλάμου εὐώδους διακοσίους πενήκοντα **30:24** και
 [2calamus 1sweet smelling] – two hundred fifty, and
 2463 4001 4608.2 3588 39 2532
ἵρεως πεντακοσίους σίκλους του ἁγίου και
 of oil of cassia – five hundred shekels of the holy place, and
 1637 1537 1636 1511 2532 4160 1473 1637
ἐλαιον ἐξ ἐλαίων εν **30:25** και ποιήσεις αὐτὸ ἐλαιον
 olive oil from olives – a hin! And you shall make it [3oil
 5545 39 3464 3460.1 5078
χρίσμα ἁγίον μύρον μυρεψικὸν τέχνη
 2scented unguent 1a holy], a perfumed liquid scented by the craft
 3460.2 1637 5545 39 1510.8.3
μυρεψοῦ ἐλαιον χρίσμα ἁγίον ἔσται
 of a perfumer – [4oil 3scented unguent 2a holy 'it shall be].
 2532 5548 1537 1473 3588 4633 3588
30:26 και χρίσεις ἐξ αὐτοῦ τὴν σικνηῆν του
 And you shall anoint with it the tent of the
 3142 2532 3588 2787 3588 3142 2532 3956
μαρτυρίου και τὴν κιβωτὸν του μαρτυρίου **30:27** και πάντα
 testimony, and the ark of the testimony, and all
 3588 4632-1473 2532 3588 3087 2532 3588 4632-1473 2532
τα σκεῦη αὐτῆς και τὴν λυχνίαν και τα σκεῦη αὐτῆς και
 its utensils, and the lamp-stand, and its utensils, and
 3588 2379 3588 2368 2532 3588 2379
το θυσιαστήριον του θυμιάματος **30:28** και το θυσιαστήριον
 the altar and the altar
 3588 3646 2532 3956 1473 3588 4632 2532
των ὀλοκαυτωμάτων και πάντα αὐτοῦ τα σκεῦη και
 of the whole burnt-offerings, and all its utensils, and
 3588 5132 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1
τὴν τράπεζαν και πάντα τα σκεῦη αὐτῆς και του λουτήρα
 the table, and all its utensils, and the bathing tub,
 2532 3588 939-1473 2532 37 1473 2532
και τὴν βάσιν αὐτοῦ **30:29** και ἀγιάσεις αὐτὰ και
 and its base. And you shall sanctify them. And
 1510.8.3 39 3588 39 3956 3588 680 1473
ἔσται ἅγια των ἁγίων πας ο ἀπτόμενος αὐτῶν
 they shall be a holy of the holies. Every one touching them
 37 2532 * 2532 3588 5207-1473
ἀγιασθήσεται **30:30** και Ἀαρὼν και τοις υἱοῖς αὐτοῦ
 shall be sanctified. And Aaron and his sons
 5548 2532 37 1473 2407
χρίσεις και ἀγιάσεις αὐτοῦς ιερατεῦν
 you shall anoint, and you shall sanctify them to officiate as priests

1473 2532 3588 5207 * 2980 3004
 μοι 30:31 και τους υιούς Ισραήλ λαλήσεις λέγων
 to me. And to the sons of Israel you shall speak, saying,
 1637 217.6 5444.1 39 1510.8.3-3778 1473
 έλαιον άλειμμα χρίσεως άγιον έσται τούτο υμίν
 An oil of anointing - [2]anointing [1]a holy] this will be to you
 1519 3588 1074-1473 1909 4561 444
 εις τας γενεάς υμών 30:32 επί σάρκα ανθρώπου
 into your generations. [2]upon [3]the flesh [4]of man
 3756-5548 2532 2596 3588 4916.3-3778
 ου χρισθήσεται και κατά την σύνθεσιν ταύτην
 [1]You shall not anoint with it]. And concerning this composition,
 3756-4160 1473 1438 5615 39-1510.2.3
 ου ποιήσετε υμίν εαυτοίς ωσαύτως άγιόν έστι
 you shall not make any to you yourselves likewise - it is holy,
 2532 37.1-1510.8.3 1473 3739 302 4160
 και αγίασμα έσται υμίν 30:33 ος αν ποιήση
 and it shall be sanctified to you. Who ever should make
 5615 2532 3739 302 1325 575 1473 241
 ωσαύτως και ος αν δώ απ' αυτού αλλογενεί
 likewise, and who ever should give of it to a foreigner,
 1842 1537 3588 2992-1473
 εξολοθρευθήσεται εκ του λαού αυτού
 he shall be utterly destroyed from his people.

The Incense

2532 2036-2962 4314 * 2983 4572
 30:34 και ειπε κύριος προς Μουσήν λάβε σεαυτώ
 And the LORD said to Moses, Take to yourself
 2238.2 4712.6 2532 3689.1 2532 5465.1 2238.3 2532
 ηδύσματα στακτήν και όνυχα και χαλβάνην ηδύσμου και
 spices - balsam, and onycha, and [2]galbanum [1]uscious], and
 3030 1307 2470 2470 1510.8.3 2532
 λίβανον διαφανή ίσον ίσω έσται 30:35 και
 [2]frankincense [1]transparent], equal to equal it will be. And
 4160 1473 2368 3460.1 2041 3460.2
 ποιήσουσιν αυτό θυμίαμα μυρεβικόν έργον μυρεβού
 they shall make with it [2]incense [1]scented], a work of a perfumer -
 3396 2513 2041 39 2532 4792.1 1537
 μεμιγμένον καθάρων έργων άγιον 30:36 και συγκόμεις εκ
 [4]being mixed [1]a pure [2]work [2]holy]. And you shall cut of
 3778 3016 2532 5087 561 3588 3142
 τούτων λεπτόν και θήσεις απέναντι του μαρτυριου
 these into fine parts, and you shall put it before the testimony
 1722 3588 4633 3588 3142 3606 1097 1473
 εν τη σκηνή του μαρτυριου οθεν γνωσθήσομαι σοι
 in the tent of the testimony from where I will be known to you
 1564 39 3588 39 1510.8.3 1473 2368
 εκειθεν άγιον των άγιων έσται υμίν θυμίαμα
 from there. [3]a holy [4]of the [1]holies [1]It will be [2]to you] incense.
 2596 3588 4916.3-3778 3756-4160
 30:37 κατά την σύνθεσιν ταύτην ου ποιήσετε
 According to this composition you shall not make
 1473 1438 37.1-1510.8.3 1473 2962
 υμίν εαυτοίς αγίασμα έσται υμίν κυρίω
 to you yourselves - it shall be a sanctified thing to you to the LORD.
 3739 302 4160 5615 5620 3750.1 1722
 30:38 ος αν ποιήση ωσαύτως ώστε οσφραίνεσθαι εν
 Who ever should make likewise so as to smell by
 1473 622 1537 3588 2992-1473
 αυτό απολείται εκ του λαού αυτού
 it, he shall be destroyed from out of his people.

CHAPTER 31

Bezaleel Appointed Chief of Construction

2532 2980-2962 4314 * 3004
 31:1 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2400 342.1 1537 3686 3588 * 3588
 31:2 ιδού ανακέκλημαι εξ ονόματος του Βεσελεήλ τον
 Behold, I have called by name Bezaleel the
 3588 * 5207 * 1537 3588 5443 * 2532
 του Ουρί υιόν Ουρ εκ της φυλής Ιούδα 31:3 και
 son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah. And
 1705 1473 4151 2304 4678 2532 4907
 ενέπλησα αυτόν πνεύμα θείου σοφίας και συνέσεως
 I filled him [2]spirit [1]a divine] of wisdom, and understanding,
 2532 1989.1 1722 3956 2041 [2]69.4 2532
 και επιστήμης εν παντί έργω διανοείσθαι 31:4 και
 and higher knowledge, [2]in [3]every [4]work [1]to consider], and

752.2 2038 3588 5553 2532 3588
 αρχιτεκτονείν εργάζεσθαι το χρυσίον και το
 to supervise construction; to work the gold, and the
 694 2532 3588 5475 2532 3588 5192 2532 3588 4209
 αργύριον και τον χαλκόν και την άκυρον και την πορφύραν
 silver, and the brass, and the blue, and the purple
 2532 3588 2847 3588 3523.1 2532 3588 1040 3588
 και το κόκκινον το νηστόν 31:5 και την βύσσον την
 and the [2]scarlet [1]spun], and the linen
 2831.1 2532 3588 3038.2 2041 2532 1519 3588
 κεκλωσμένην και τα λιθουργικά έργα και εις τα
 being twined, and the stonecutting works, and for the
 5044.2 3588 3586 2038 2596
 τεκτονικά των ξύλων εργάζεσθαι κατά
 woodworkers of the works of wood - according to
 3956 3588 2041 2532 1473 1325 1473 2532 3588
 πάντα τα έργα 31:6 και εγώ δέδωκα αυτόν και τον
 all the works. And I have given him even
 * 3588 3588 * 1537 5443 * 2532
 Ελιάβ τον του Αχισαμάκ εκ φυλής Δαν και
 Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan. And
 3956 4908 2588 1325 4907 2532
 παντι συνετώ καρδιά δέδωκα σύνεσιν και
 to every one discerning in heart I have given understanding. And
 4160 3956 3745 4929 1473 3588
 ποιήσουσι πάντα όσα συνέταξα σοι 31:7 την
 they shall make all as much as I gave orders to you - the
 4633 3588 3142 2532 3588 2787 3588 1242 2532
 σκηνήν του μαρτυριου και την κιβωτόν της διαθήκης και
 tent of the testimony, and the ark of the covenant, and
 3588 2435 3588 1909 2532 3588 1286.3 3588
 το λαστήριον το επ' αυτής και την διασκευήν της
 the atonement-seat, the one upon it, and the equipment of the
 4633 2532 3588 2379 2532 3588 5132 2532 3956
 σκηνής 31:8 και τα θυσιαστήρια και την τράπεζαν και πάντα
 and the altars, and the table, and all
 3588 4632 1473 2532 3588 3087 3588 2513 2532 3956
 τα σκεύη αυτής και την λυχνίαν την καθαράν και πάντα
 the utensils for it, and the [2]lamp-stand [1]pure], and all
 3588 4632 1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473
 τα σκεύη αυτής 31:9 και τον λουτήρα και την βάση αυτού
 the utensils for it, and the bathing tub, and its base,
 2532 3588 4749 3588 3010 * 2532 3588
 31:10 και τας στολάς τας λειτουργικάς Λαρών και τας
 and the [3]apparels [1]the [2]ministry] of Aaron, and the
 4749 3588 5207-1473 1519 3588 2407 1473
 στολάς των υιών αυτού εις το ιερατεύειν μοι
 of his sons in the officiating as priest to me,
 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588 2368 3588
 31:11 και το έλαιον της χρίσεως και το θυμίαμα της
 and the [2]oil [1]anointing], and the incense of the
 4916.3 3588 39 2596 3956 3745
 συνέσεως του αγίου κατά πάντα όσα
 composition of the holy place - according to all as much as
 1781 1473 4160,
 ενετειλάμην σοι ποιήσουσι
 I gave charge to you they shall make.

The Sabbath

2532 2980-2962 4314 * 3004
 31:12 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2532-1473 3588 5207 * 3004 3708
 31:13 και συ λαλήσον τοις υιός Ισραήλ λέγων οράτε
 You also speak to the sons of Israel! saying, Perceive,
 2532 3588 4521-1473 5442 1510.2.3-1063 4592 3844 1473
 και τα σάββατά μου φυλάξεσθε έστι γαρ σημειον παρ' εμοι
 and [2]my Sabbaths [1]guard]! For it is a sign by me
 2532 1722 1473 1519 3588 1074-1473 2443 1097
 και εν υμίν εις τας γενεάς υμών ινα γνωτε
 and among you unto your generations, that you might know
 3754 1473 2962 3588 37 1473 2532
 ότι εγώ κύριος ο αγιάζων υμάς 31:14 και
 that I the LORD am the one sanctifying you. And
 5442 3588 4521 3754 39 1510.2.3-3778 1473 3588
 φυλάξεσθε το σάββατον ότι άγιόν έστιν υμιν ο
 you shall guard the Sabbath, for [2]holy [1]it is] to you. The
 953 1473 2288 2289 3956
 βεβηλών αυτό θανάτω θανατωθήσεται πας
 one profaning it, unto death shall be put to death. Every one
 3739 4160 1722 1473 2041 1842 2532
 ος ποιήσει εν αυτό έργον εξολοθρευθήσεται
 who shall do [2]on [3]it [1]work], [2]shall be utterly destroyed

3588 5590-1565 1537 3319 3588 2992-1473 1803
 η ψυχή εκείνη εκ μέσου του λαού αυτού 31:15 εξ
 [that soul] from the midst of his people. Six
 2250 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442 4521
 ημέρας ποιήσεις έργα τη δε εβδόμη σάββατα
 days you shall do works, but the [2day] 1seventh 4Sabbath
 372 39 3588 2962 3956 3739 4160 2041
 ανάπαυσις ἅγια τῷ κυρίῳ πας ὅς ποιήσει ἔργον
 3rest 3is a holy to the LORD. All who shall do work
 3588 2250 3588 4521 2289 2532
 τη ημέρα των σαββάτων θανατωθήσεται 31:16 και
 on the day of the Sabbaths shall be put to death. And
 5442 3588 5207 * 3588 4521 4160 1473
 φυλάξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰ σάββατα ποιεῖν αὐτὰ
 [4shall guard 1the 2sons of Israel] the Sabbaths to observe them
 1519 3588 1074-1473 1242 166 1722
 εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν 31:17 διαθήκη αἰώνιος ἐν
 unto their generations. [2covenant 1It is an eternal] with
 1473 2532 3588 5207 * 4592 1510.2.3 166 3754
 ἐμοὶ και τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ σημεῖόν ἐστιν αἰώνιον ὅτι
 me and the sons of Israel, [3sign it is 2an eternal]. For
 1722 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093 2532
 ἐν ἑξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν και
 in six days the LORD made the heaven and the earth, and
 3588 2250 3588 1442 3973 2532 2664 2532
 τη ημέρα τη εβδόμη ἐπαύσατο και κατέπαυσε 31:18 και
 on the [2day] 1seventh] he ceased and rested. And
 1325 * 2259 2664 2980 1473 1722
 ἔδωκε Μωσῆ ἡνικά κατέπαυσε λαλῶν αὐτῷ ἐν
 he gave to Moses, when he rested from speaking to him in
 3588 3735 3588 * 3588 1417 4109 3588 3142 4109
 τῷ ὄρει τῷ Σινὰ τὰς δύο πλάκας του μαρτυρίου πλάκας
 mount Sinai, the two tablets of the testimony – tablets
 3035 1125 3588 1147 3588 2316
 λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ του θεοῦ
 of stone, written by the finger of God.

CHAPTER 32

The Golden Calf

32:1 2532 1492 3588 2992 3754 5549-
 και ἰδὼν ὁ λαὸς ὅτι κεχρόνικε Μωσῆς
 And [3seeing 1the 2people] that Moses passed time
 2597 1537 3588 3735 4921 3588
 καταβῆναι εκ του ὄρους συνέστη
 to come down from out of the mountain, [3stood together 1the
 2992 1909 * 2532 3004 1473 450 2532 4160
 λαὸς ἐπὶ Ἀαρὼν και λέγουσιν αὐτῷ ἀνάστηθι και ποιήσον
 2people] by Aaron, and they say to him, Rise up and make
 1473 2316 3739 4313 1473 3588 1063 *
 ἡμῖν θεοὺς οἱ προπορεύονται ἡμῶν ὁ γὰρ Μωσῆς
 for us gods! the ones who will go before us. For Moses,
 3778 3588 444 3739 1806 1473 1537 1093
 οὗτος ὁ ἄνθρωπος ὃς ἐξήγαγεν ἡμὰς εκ γῆς
 this man who led us from out of the land
 * 3756-1492 5100 1096 1473 2532
 Αἰγύπτου οὐκ οἶδαμεν τι γέγονεν αὐτῷ 32:2 και
 of Egypt, we do not know what has happened to him. And
 3004 1473 * 4014 3588 1801.1 3588 5552
 λέγει αὐτοῖς Ἀαρὼν περιέλεθε τὰ ἐνώτια τὰ χρυσὰ
 [2says 3to them 1Aaron], Remove the [2ear-rings 1gold]!
 3588 1722 3588 3775 3588 1135-1473 2532 3588 2364 2532
 τὰ ἐν τοῖς ὠσὶ των γυναικῶν ὑμῶν και των θυγατέρων και
 the ones in the ears of your wives, and daughters; and
 5342 4314 1473 2532 4014 3956 3588 2992
 ἐνέγκατε προς με 32:3 και περιείλαντο πας ὁ λαὸς
 bring them to me! And [4removed 1all 2the 3people
 3588 1801.1 3588 5552 3588 1722 3588 3775-1473 2532
 τὰ ἐνώτια τὰ χρυσὰ τὰ ἐν τοῖς ὠσὶν αὐτῶν και
 4the 6ear-rings 3gold], the ones in their ears, and
 5342 4314 * 2532 1209 1537
 ἤνεγκαν προς Ἀαρὼν 32:4 και ἐδέξατο εκ
 they brought them to Aaron. And he took them from out of
 3588 5495-1473 2532 4111 1473 1722 3588 1124.1 2532
 των χειρῶν αὐτῶν και ἐπλάσεν αὐτὰ ἐν τη γραφίδι και
 their hands, and he shaped them with the stylus. And
 4160 1473 3448 5560.8 2532 2036 3778 3588
 ἐποίησεν αὐτὸ μῦσχον χλωεντόν και εἶπαν οὗτοι οἱ
 he made it [2calf 1a molten]. And they said, These are
 2316-1473 * 3748 307 1473 1537 1093
 θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἵτινες ἀνεβίβασάν σε εκ γῆς
 your gods, O Israel, who hauled you from out of the land

* 2532 1492 * 3618 2379
 Αἰγύπτου 32:5 και ἰδὼν Ἀαρὼν ἠκοδόμησε θυσιαστήριον
 of Egypt. And seeing, Aaron built an altar
 2713 1473 2532 2784-1473 3004 1859
 κατέναντι αὐτοῦ και ἐκήρυξεν Ἀαρὼν λέγων εορτή
 over against it. And Aaron proclaimed, saying, A holiday
 2962 839 2532 3719 3588 1887
 κυρίου αὐριον 32:6 και ὀρθίσις τη ἐπαύριον
 of the LORD is tomorrow. And rising early in the next day,
 307 3646 2532 4374 2378
 ἀνεβίβασεν ὀλοκαυτώματα και προσέφερε θυσιάαν
 he offered whole burnt-offerings, and he offered the sacrifice
 4992 2532 2523 3588 2992 2068 2532 4095
 σωτηρίου και ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν και πιεῖν
 of deliverance. And [3sat 1the 2people] to eat and to drink,
 2532 450 3815 2532 2980-2962 4314 *
 και ἀνέστησαν παῖζειν 32:7 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν
 and they rose up to play. And the LORD spoke to Moses,
 3004 897.2 3588 5034 2597 1782 457.1
 λέγων βιάδιζε το τάχος κατὰβηθι ἐντεύθεν ἠρόμησε
 saying, Proceed quickly! to go down from here, [3acted lawlessly
 1063 3588 2992-1473 3739 1806 1537 1093 *
 γὰρ ὁ λαὸς σου ὁ ἐξήγαγες εκ γῆς Αἰγύπτου
 1for 2your people], whom you led from the land of Egypt.
 3845 5036 1537 3588 3598 3739 1781
 32:8 παρέβησαν ταχύ εκ της οδοῦ ης ἐνέτειλε γὰρ
 They violate quickly from the way which I gave charge
 1473 4160 1438 3448 2532 4352
 αὐτοῖς ἐποίησαν εαυτοῖς μῦσχον και προσκεκνήκασιν
 to them; they made to themselves a calf, and they do obeisance to
 1473 2532 2380 1473 2532 2036 3778
 αὐτὸ και τεθῆκασιν αὐτῷ και εἶπαν οὗτοι
 it, and they have sacrificed to it. And they said, These are
 3588 2316-1473 * 3748 307 1473 1537 1093
 οἱ θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἵτινες ἀνεβίβασάν σε εκ γῆς
 your gods, O Israel, who hauled you from the land
 * 2532 3568 1439 1473 2532 2373 3709
 Αἰγύπτου 32:9 και νυν ἐάσον με και θυμωθείς ὀργῆ
 of Egypt. And now allow me for being enraged in anger
 1519 1473 1625.3 1473 2532 4160 1473
 εἰς αὐτοὺς ἐκτρίψω αὐτούς 32:10 και ποιήσω σε
 against them, I will obliterate them. And I will make you
 1519 1484 3173 2532 1189-
 εἰς ἔθνος μέγα 32:11 και ἐδεήθη Μωσῆς κατέναντι
 into [2nation 1a great]. And Moses beseeched in front of
 2962 3588 2316 2532 2036 2444 2962 2373 3709
 κυρίου του θεοῦ και εἶπεν ἰνατί κύριε θυμὸς ὀργῆ
 the LORD God, and said, Why, O LORD, be enraged in anger
 1519 3588 2992-1473 3739 1806 1537 1093
 εἰς τον λαόν σου οὐς ἐξήγαγες εκ γῆς
 against your people, whom you led from out of the land
 * 1722 2479 3173 2532 1722 3588 1023 1473
 Αἰγύπτου ἐν ἰσχύι μεγάλη και ἐν τῷ βραχίονι σου
 of Egypt in [2strength 1great], and with [3arm 1your
 3588 5308 3379 2036 3588 *
 τῷ υψηλῷ 32:12 μὴ ποτε εἶπωσιν οἱ Αἰγύπτιοι
 2high]? lest at any time [3should say 1the 2Egyptians],
 3004 3326 4189 1806 1473 615 1722 3588
 λέγοντες μετὰ πονηρίας ἐξήγαγεν αὐτούς ἀποκτεῖναι ἐν τοῖς
 in saying, With wickedness he led them to kill them in the
 3735 2532 1814.4 1473 575 3588 1093
 ὄρει και ἐξαναλώσαι αὐτοὺς ἀπὸ της γῆς
 mountains, and to completely consume them from the earth.
 3973 3588 3709 3588 2372-1473 2532 2436 1096 1909
 παύσαι της ὀργῆς του θυμοῦ σου και ἴλεως γενού ἐπὶ
 Cease in the anger of your rage, and [2propitious 1be] to
 3588 2549 3588 2992-1473 3403 * 2532
 τη κακία του λαού σου 32:13 μνησθεῖς Ἀβραὰμ και
 the evil of your people! remembering Abraham, and
 * 2532 * 3588 4674 3610 3739 3660
 Ἰσαὰκ και Ἰακώβ των σῶν ουκετῶν οἰς ὠμοσας
 Isaac, and Jacob your servants, to whom you swore by an oath
 1473 2596 4572 2532 2980 4314 1473 3004
 αὐτοῖς κατὰ σεαυτοῦ και ἐλάλησας προς αὐτούς λέγων
 to them according to yourself. And you spoke to them, saying,
 4181.5 3588 4690-1473 5616 3588 798 3588
 πολυπληθυνῶ το σπέρμα ὑμῶν ὡσεὶ τὰ ἀστρα του
 I will greatly multiply your seed as the stars of the
 3772 3588 4128 2532 3956 3588 1093-3778 3739
 οὐρανοῦ τῷ πληθει και πάσαν την γῆν ταύτην ην
 heaven in multitude, and all this land which

2036 1325 3588 4690-1473 2532 2722
 είπας δούνα τω σπέρματι αυτών και καθέξουσιν
 you spoke of to give it to their seed, so that they shall hold
 1473 1519 3588 165 2532 2433-2962 4012
 αυτήν εις τον αιωνα 32:14 και ιλάσθη κύριος περί
 it into the eon. And the LORD dealt kindly concerning
 3588 2549 3739 2036 4160 4314 3588 2992-1473
 της κακίας ης ειπε ποιήσαι προς τον λαόν αυτού
 the bad which he said he would do to his people.
 2532 654* 2597 575 3588 3735
 32:15 και αποστρέψας Μωσής κατέβη από του ορους
 And Moses returning, went down from the mountain
 2532 3588 1417 4109 3588 3142 1722 3588 5495-1473
 και αι δύο πλάκες του μαρτυριου εν ταις χειρίν αυτού
 along with the two tablets of the testimony in his hands –
 4109 3035 2608.1 1537 297 3588
 πλάκες λίθινοι καταγεγραμμένοι εξ αμφοτέρων των
 tablets of stone, having been written on both
 3313-1473 1759.3 1510.7.6 1125
 μερών αυτών ένθεν και ένθεν ήσαν γεγραμμένοι
 their parts; on this side and that side they were written.
 2532 3588 4109 2041 2316 1510.7.6 2532 3588
 32:16 και αι πλάκες έργου θεού ήσαν και η
 And the tablets [2a work 3of God 1were], and the
 1124 1124 2316 1510.2.3 2850.3 1722 3588
 γραφή γραφή θεού εστι κεκολλημένη εν ταις
 writing, [2a writing 3of God 1is] chiseled in the
 4109 2532 191* 3588 5456 3588 2992
 πλαξι 32:17 και ακούσας Ιησους της φωνης του λαού
 tablets. And Joshua hearing the voice of the people
 2896 3004 4314 5456 4171 1722 3588
 κραζόντων λέγει προς Μωσήν φωνή πολέμου εν τη
 crying out, says to Moses, It is a sound of war in the
 3925 2532 3004 3756-1510.2.3 5456 1822.1
 παρεμβολή 32:18 και λέγει ουκ εστι φωνή εξαρχόντων
 camp. And he says, It is not a sound originating
 2596 2479 3761 5456 1822.1 5157
 κατ' ισχύν ουδέ φωνή εξαρχόντων τροπής
 from strength, nor a sound originating by a routing of the enemy,
 235 5456 1822.1 3631 1473 191 2532
 αλλά φωνή εξαρχόντων οινου εγώ ακούω 32:19 και
 but a sound originating from wine I hear. And
 2259 1448 3588 3925 3708 3588 3448
 ηνίκα ήγγιζε τη παρεμβολή ορά τον μόσχον
 when he approached the camp, he sees the calf
 2532 3588 5525 2532 3710
 και τους χορούς και οργισθείς
 and the company of dancers. And [2being provoked to anger
 2372 * 4495 575 3588 5495-1473 3588 1417
 θυμώ Μωσής έρριψεν από των χειρών αυτού τας δύο
 3in rage 1Moses] tossed from his hands the two
 4109 2532 4937 1473 5259 3588 3735 2532
 πλάκας και συνέτριψεν αντάς υπό το ορος 32:20 και
 tablets, and he broke them below the mountain. And
 2983 3588 3448 3739 4160 2618 1473
 λαβών τον μόσχον ον εποίησαν κατέκασεν αυτόν
 having taken the calf which they made, he incinerated it
 4442 2532 2641.2 1473 3016 2532 4687 1473
 πυρί και κατήλεσεν αυτόν λεπτόν και έσπειρεν αυτόν
 in fire, and ground it fine, and sowed it
 1909 3588 5204 2532 4222 1473 3588 5207 *
 επί το ύδωρ και έποίησεν αυτό τους υιους Ισραήλ
 upon the water, and made [4drink 5it 1the 2sons 3of Israel].
 2532 2036* 4314 * 5100 4160 1473
 32:21 και ειπε Μωσής προς Ααρών τι εποίησέ σοι
 And Moses said to Aaron, What did [2do 3to you
 3588 2992-3778 3754 1863 1909 1473 266
 ο λαός ούτος ότι επιγγαγες επ' αυτούς αμαρτίαν
 [1this people] that you brought upon them [2sin
 3173 2532 2036* 4314 * 3361
 μεγάλην 32:22 και ειπεν Ααρών προς Μωσήν μη
 1a great? And Aaron said to Moses, Be not
 3710 2962 1473-1063 1492 3588 3731 3588
 οργίζον κυριε συ γαρ οιδας το ορμημα του
 provoked to anger, O master! for you know the impulse
 2992-3778 3004-1063 1473 4160 1473 2316
 λαού τούτου 32:23 λέγουσι γαρ μοι ποιήσον ημίν θεούς
 of this people. For they say to me, Make us gods!
 3739 4313 1473 3588 1063 * 3778 3588
 οι προπορεύονται ημών ο γαρ Μωσής ούτος ο
 which shall go before us, for [3Moses 1this

444 3739 1806 1473 1537 * 3756-1492
 άνθρωπος ος εξήγαγεν ημάς εξ Αιγύπτου ουκ οίδαμεν
 [2man], who led us out of Egypt, we do not know
 5100 1096 1473 2532 2036 1473 5100
 τι γέγονεν αυτό 32:24 και ειπα αυτοίς τι
 what has happened to him. And I said to them, Anyone
 5224 5553 4014 2532 1325
 υπάρχει χρυσία† περιέλεσθε και εδοκάν
 who possesses pieces of gold, remove them! And they gave them
 1473 2532 4495 1519 3588 4442 2532 1831
 μοι και έρριψα εις το πυρ και εξήλθεν
 to me, and I tossed them into the fire, and there came forth
 3588 3448-3778 2532 1492* 3588 2992 3754
 ο μόσχος ούτος 32:25 και ιδών Μωσής τον λαόν ότι
 this calf. And Moses seeing the people, that
 1286.1 1286.1 1063 1473 *
 διεσκέδασται διεσκέδασε γαρ αυτούς Ααρών
 they have been dispersed, [3dispersed 1for 4them 2Aaron]
 2020.3 3588 5227-1473 2476* 1909
 επίχαρμα τοις υπεναντίοις αυτών 32:26 έστη Μωσής επί
 to be a derision to their opponents. Moses stood at
 3588 4439 3588 3925 2532 2036 5100 4314 2962
 της πύλης της παρεμβολής και ειπε τις προς κύριον
 the gate of the camp, and he said, Who is for the LORD?
 1509.1 4314 1473 4905 3767 4314 1473 3956 3588
 τω προς με συνήλθον ουν προς αυτόν πάντες οι
 Come to me! [3came together 1Then 7to 8him 2all 3the
 5207 * 2532 3004 1473 3592 3004 2962
 υιοι Λευί 32:27 και λέγει αυτοίς τάδε λέγει κύριος
 4sons 5of Levi]. And he says to them, Thus says the LORD
 3588 2316 * 5087 1538 3588 1438 4501
 ο θεός Ισραήλ θέτε έκαστος την εαυτού ρομφαίαν
 God of Israel, Let [2put 1each] on himself a broadsword
 1909 3588 3382 2532 1330 2532 344 575
 επί τον μηρόν και διέλθατε και ανακάμψατε από
 upon his thigh! And let him go through and return from
 4439 1909 4439 1223 3588 3925 2532 615
 πύλης επί πύλην δια της παρεμβολής και αποκτείνετε
 gate to gate through the camp! and let [2kill
 1538 3588 80-1473 2532 1538 3588 4139-1473
 έκαστος τον αδελφόν αυτού και έκαστος τον πλησίον αυτού
 1each] his brethren, and each his neighbor,
 2532 1538 3588 1451 1473 2532 4160 3588
 και έκαστος τον έγγιστα αυτού 32:28 και εποίησαν οι
 and each the one nearest him! And [4did 1the
 5207 * 2505 2980 1473 2532 4098
 υιοι Λευί καθά ελάλησεν αυτοίς Μωσής και έπεσον
 2sons 3of Levi] as [2said 3to them 1Moses]. And there fell
 1537 3588 2992 1722 3588 2250-1565 5153 435
 εκ του λαού εν τη ημέρα εκείνη τρισχιλίους† άνδρας
 of the people in that day three thousand males.
 2532 2036 1473 * 4137 3588 5495-1473
 32:29 και ειπεν αυτοίς Μωσής επληρώσατε τας χείρας υμών
 And [2said 3to them 1Moses], You filled your hands
 4594 2962 1538 1722 3588 80 2532 5207
 σημερον κυρίω έκαστος εν† τω αδελφώ και υιώ
 today to the LORD; each one on his brother, and his son,
 1325 1909 1473 2129 2532 1096 3326 3588
 δοθήναι εφ' υμάς ευλογίαν 32:30 και εγένετο μετά την
 to give upon you a blessing. And it came to pass after the
 839 2036* 4314 3588 2992 1473 264
 αυριον ειπε Μωσής προς τον λαόν υμεις ημαρτήκατε
 next morning, Moses said to the people, You have sinned
 266 3173 2532 3568 305 4314 3588 2316
 αμαρτίαν μεγάλην και νυν αναβήσομαι προς τον θεόν
 [2sin 1a great]. And now I will ascend to God,
 2443 1837.2 4012 3588 266-1473
 ινα εξιλάσωμαι περί της αμαρτίας υμών
 that I might make atonement on account of your sin.
 5290 1161 * 4314 2962 2532 2036
 32:31 υπέστρεψε δε Μωσής προς κύριον και ειπε
 [3returned 1And 2Moses] to the LORD, and said,
 1189 2962 264 3588 2992-3778 266
 δέομαι κυριε ημάτηκεν ο λαός ούτος αμαρτίαν
 I beseech O LORD, [2have sinned 1this people 4sin

32:24 †CP χρυσιον – golden.

32:28 †CP τρεις χιλιαδες ανδρων – three thousand men.

32:29 †See Bos for variants.

3173 2532 4160 1438 2316-5552 2532
μεγάλην και ἐποίησαν αυτοίς θεούς χρυσοῦς 32:32 και
 3a great], and made to themselves golden gods. And
 3568 1487 3303 863 1473 3588 266-1473
νυν εἰ μὲν ἀφείψ† αυτοὺς την ἀμαρτίαν αὐτῶν
 now, if forasmuch as you forgive them of their sin –
 863 1490 1813-1473 1537 3588 976-1473
ἀφες εἰ δε μη ἐξάλειψόν με εκ της βιβλου σου
 forgive! But if not, wipe me away from out of your book
 3739 1125 2532 2036-2962 4314 *
ης ἐγράψας 32:33 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν
 of which you wrote! And the LORD said to Moses,
 1536 264 1799 1473 1813 1473 1537
εἰ τις ἠμάρτηκεν ἐνώπιόν μου ἐξάλειψω αὐτοὺς εκ
 If any sin before me, I will wipe them from out of
 3588 976-1473 3568-1161 897.2 2532 3594
της βιβλου μου 32:34 νυν δε βάδιζε και ὀδηγησον
 my book. And now, proceed, and guide
 3588 2992-3778 1519 3588 5117 3739 2036 1473 2400
τον λαόν τούτον εις τον τόπον ον εἶπα σοι ἰδοὺ
 this people into the place which I told to you! Behold,
 3588 32 4313 4253 4383-1473 3739
ο ἀγγελός μου προπορεύεται προ προσώπου σου η
 my angel shall go forth before your face, and
 1161 302 2250 1980 1863 1909 1473
δ' αν ἡμέρα ἐπισκεπτομαι ἐπαξω επ' αὐτοὺς
 in whatever day I should visit, I will bring upon them
 3588 266-1473 2532 3960-2962 3588 2992
την ἀμαρτίαν αὐτῶν 32:35 και ἐπάταξε κύριος τον λαόν
 their sin. And the LORD struck the people
 4012 3588 4162 3588 3448 3739 4160-
περι της ποιήσεως του μόσχου ον ἐποίησεν Ααρών
 on account of the making of the calf, which Aaron made.

CHAPTER 33

The LORD Talks to Moses

2532 2036-2962 4314 * 4313 305
 33:1 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν προπορεύου ἀνάβηθι
 And the LORD said to Moses, Go forth, ascend
 1782 1473 2532 3588 2992-1473 3739 1806 1537
εντεύθεν συ και ο λαός σου οὐς ἐξηγαγες εκ
 from here, you and your people! whom you led from out of
 1093 * 1519 3588 1093 3739 3660
γης Αιγύπτου εις την γην ην ὠμοσα
 the land of Egypt, into the land which I swore by an oath
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3004 3588
το Αβραάμ και το Ισαάκ και το Ιακώβ λέγων το
 to Abraham, and to Isaac, and to Jacob, saying, To
 4690-1473 1325 1473 2532 4882
σπέρματι υμῶν δώσω αὐτήν 33:2 και συναποστελώ
 your seed I will give it. And I will send along
 3588 32-1473 4253 4383-1473 2532 1544 3588
τον ἀγγελόν μου προ προσώπου σου και εκβαλει
 my angel before your face; and he will cast out the
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Αμορραίων και Χετταίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και
 Amorite, and Hittite, and Perizzite, and Gergesite, and
 * 2532 * 2532 * 2532 1521 1473
Ευαίων και Ιεβουσαίων και Χαναανίων 33:3 και εισάξω σε
 Hivite, and Jebusite, and Canaanite. And I will bring you
 1519 1093 4482 1051 2532 3192 3756 1063 3361-4872
εις γην ρέουσας γάλα και μέλι ον γαρ μη συναναβώ
 into a land flowing milk and honey. [3not 1For 2I will] go up
 3326 1473 1223 3588 3588 2992 4644 1473
μετά σου δια το τον λαόν σκληροτράχηλόν σε
 with you, because [4people 3a hard-necked 1you
 1510.1 2443 3361-1814.4 1473 1722 3588 3598
είναι ινα μη ἐξαναλώσω σε εν τη οδῶ
 2are], that I should not completely consume you in the way.
 2532 191 3588 2992 3588 4487 3588 4190-3778
 33:4 και ακούσας ο λαός το ρημα το ποιηρόν τούτο
 And [3hearing 1the 2people 3saying 4this severe],
 2664.2 1722 3996.1 2532 2036-2962 3588
κατεπένθησεν εν πενθικοῖς 33:5 και εἶπε κύριος τοῖς
 mourned in mourning. And the LORD said to the
 5207 * 1473 2992 4644 3708
υιοῖς Ισραὴλ υμεῖς λαός σκληροτράχηλος ὁράτε
 sons of Israel, You are a people hard-necked; see that

3361 4127 243 1473 1863 1909 1473 2532
μη πληγήν ἄλλην ἐγὼ† ἐπάγω ἐφ' υμᾶς και
 [2do not 5calamity 4another 1I 3bring] upon you!
 1814.4 1473 3568 3767 851 3588
ἐξαναλώσω υμᾶς νυν ον ἀφέλεσθε τας
 should completely consume you. Now then remove
 4749 3588 1391-1473 2532 3588 2889 2532 1166
στολᾶς των δοξῶν υμῶν και τον κόσμον και δεῖξω
 [2apparels 1your glorious], and the ornament! and I will show
 1473 3739 4160 1473 2532 4014 3588 5207
σοι α ποιήσω σοι 33:6 και περιελαντο οι υιοῖ
 to you what I will do to you. And [4removed 1the 2sons
 * 3588 2889-1473 2532 3588 4058.2 575
Ισραὴλ τον κόσμον αὐτῶν και την περιστολήν ἀπό
 3of Israel] their ornamentation, and the attire at
 3588 3735 3588 * Χωρήβ 33:7 και λαβὼν Μωσῆς την
 the mountain of Horeb. And Moses, taking
 4633-1473 4078 1854 3588 3925 3112 575
σκηνήν αὐτοῦ ἐπηξεν ἐξω της παρεμβολῆς μακράν ἀπό
 his tent, pitched outside the camp far from
 3588 3925 2532 2564 4633 3588 3142
της παρεμβολῆς και ἐκλήθη σκηνή του μαρτυρίου
 the camp. And it was called – Tent of Testimony.
 2532 1096 3956 3588 2212 3588 2962 1607
και ἐγένετο πας ο ζήτην τον κύριον ἐξεπορεύετο
 And it came to pass, all the ones seeking the LORD went forth
 1519 3588 4633 1854 3588 3925 2259-1161-302
εις την σκηνήν ἐξω της παρεμβολῆς 33:8 ηνικά δ' αν
 unto the tent outside the camp. And whenever
 1531-
εἰσεπορεύετο Μωσῆς εις την σκηνήν ἐξω της παρεμβολῆς
 Moses entered into the tent outside the camp,
 2476 3956 3588 2992 4648 1538 3844 3588 2374
εἰστήκει πας ο λαός σκοπεύοντας ἕκαστος παρά τας θύρας
 [4stood 1all 2the 3people] watching, each one by the door
 3588 4633-1473 2532 2657 548-
της σκηνῆς αὐτοῦ και κατενοῦσαν ἀπίοντος Μωσῆ
 of his tent. And they contemplated Moses' going away
 2193 3588 1525-1473 1519 3588 4633 5613-1161
εὖς του εἰσελθην αὐτόν εις την σκηνήν 33:9 ὡς δε
 unto his entering into the tent. And as
 1525-
εἰσῆλθε Μωσῆς εις την σκηνήν κατέβαινε ο στύλος της
 Moses entered into the tent, [4came down 1the 2column
 3507 2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2980
νεφέλης και ἴστατο ἐπὶ την θύραν της σκηνῆς και ἐλάλει
 3of cloud] and stood at the door of the tent, and he spoke
 * 2532 3708 3956 3588 2992 3588 4769 3588
Μωσῆ 33:10 και εἶρα πας ο λαός τον στύλον της
 to Moses. And [4saw 1all 2the 3people] the column
 3507 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2476 3956
νεφέλης εστῶτα ἐπὶ της θύρας της σκηνῆς και ἴστατο πας
 of cloud standing by the door of the tent. And [4stood 1all
 3588 2992 2532 4352 1538 575 3588 2374
ο λαός και προσεκύνησαν ἕκαστος ἀπό της θύρας
 2the 3people]. And they did obeisance, each from the door
 3588 4633-1473 2532 2980-2962 4314 *
της σκηνῆς αὐτοῦ 33:11 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν
 of his tent. And the LORD spoke to Moses
 1799.1 1799.1 5613 1536 2980 4314 3588 1438 5384
ἐνώπιος ἐνωπίω ὡς εἰ τις λαλήσαι προς τον εαυτοῦ φίλον
 face to face, as if any might speak to his own friend.
 2532 630 1519 3588 3925 3588-1161 2324 *
και ἀπελύετο εις την παρεμβολήν ο δε θεράπων Ιησοῦς
 And he retired into the camp. And the attendant Joshua,
 3588 5207 * 3501 3756 1607 1537
ο υἱός Ναυῆ νέος οὐκ ἐξεπορεύετο εκ
 the son of Nun, a young man, did not go forth from out of
 3588 4633 2532 2036-
της σκηνῆς 33:12 και εἶπε Μωσῆς προς κύριον ἰδοὺ
 the tent. And Moses said to the LORD, Behold,
 1473 1473-3004 321 3588 2992-3778 1473-1161 3756-1213
συ μοι λέγεις ἀνάγαγε τον λαόν τούτον συ δε οὐκ ἐδήλωσάς
 you say to me, Lead this people! But you manifested not
 1473 3739 4882 3326 1473 1473-1161 1473-2036
μοι ον συναποστελεις μετ' εμου συ δε μοι εἶπας
 to me whom you shall send along with me. But you said to me,

33:5 †See Bos for variants.

32:32 †See Bos for variants.

1492 1473 3844 3956 2532 5484 2192 3844 1473
 οὐδὰ σε παρά πάντας και χάριν ἔχεις παρ' εμοί
 I know you above all, and [2]favor [1]you have] with me.
 1487 3767 2147 5484 1726 1473 1718 1473
33:13 εἰ οὖν εὕρηκα χάριν ἐναντίον σου ἐμφάνισόν μοι
 If then I have found favor before you, reveal to me
 4572 1110.1 2443 1492 1473 3704 302 1510.3
 σεαυτὸν γνωστῶς ἵνα ἴδω σε ὅπως ἀν ὦ
 yourself knowingly! that I might see you, how ever I should be
 2147 5484 1726 1473 2532 2443 1097 3754
 εὐρηκῶς χάριν ἐναντίον σου και ἵνα γινῶ ὅτι
 found in favor before you; and that I might know, that
 2992-1473 3588 1484-3778 2532 3004 1473
 λαὸς σου το ἔθνος τοῦτο **33:14** και λέγει αὐτός
 [2]is your people [1]this nation]. And he says, I myself
 4313 1473 2532 2664 1473 2532
 προπορεύομαι σου και καταπαύσω σε **33:15** και λέγει
 will go before you, and will rest you. And he says
 4314 1473 1508 1473 1473 4198 3326 1473 3361 1473
 πρὸς αὐτὸν ἐμὴ σου αὐτός πορεύῃ μεθ' ἡμῶν μη με
 to him, Unless you yourself should go with us, [2]not [4]me
 321 1782 2532 4459 1110
 ἀναγάγῃς ἐντεύθην **33:16** και πὼς γνωστὸν
 [1]you should [3]lead from here. And how [3]be made known
 1510.8.3 230 3754 2147 5484 3844 1473 1473 5037-2532
 ἔστα αληθῶς ὅτι εὕρηκα χάριν παρά σοι ἐγὼ τε και
 [1]will it [2]truly that I have found favor by you – I and also
 3588 2992-1473 237.1 4848-1473 3326 1473 2532
 ο λαὸς σου ἀλλ' ἢ συμπορευομένου σου μεθ' ἡμῶν και
 your people, unless you are going with us, and
 1740 1473-5037 2532 3588 2992-1473 3844 3956 3588
 ἐνδοξασιθῆσομαι ἐγὼ τε και ο λαὸς σου παρά πάντα τα
 [4]will be glorified [2]both I [2]and [3]your people] by all the
 1484 3745 1909 3588 1093 1510.2.3 2036 1161
 ἔθνη ὅσα ἐπὶ τῆς γῆς ἔστων **33:17** εἶπε δε
 nations, as many as [2]upon [3]the [4]earth [are]? [3]said [1]And
 2962 4314 * 2532 3778 1473 3588 3056 3739
 κύριος πρὸς Μωυσὴν και τοῦτόν σοι τον λόγον ὡ
 [2]the LORD] to Moses, And this [3]to you [1]word [2]which
 2046 4160 2147-1063 5484 1799 1473
 εἶρηκας πούησω εὕρηκας γαρ χάριν ἐνώπιον μου
 [3]you have said [4]I will do], for you have found favor before me,
 2532 1492 1473 3844 3956
 και οὐδὰ σε παρά πάντας
 and I know you above all.

The Glory of The LORD Shown to Moses

33:18 και λέγει δεῖξόν μοι τὴν σεαυτοῦ δόξαν
 And he says, Show to me your own glory!
 2532 2036 1473 3928 4387 1473 3588
33:19 και εἶπεν ἐγὼ παρελεύσομαι πρότερός σου τη
 And he said, I will go by in front of you in
 1391-1473 2532 2564 3588 3686 2962 1726
 δόξῃ μου †και καλέσω τὸ ὄνοματι κύριος ἐναντίον
 my glory; and I will call the name, the LORD, before
 1473 2532 1653 3739 302 1653
 σου και ἐλεῆσω ὃν αν ἐλεῶ
 you; and I will show mercy on whom ever I should show mercy,
 2532 3627 3739 302 3627 2532 2036
 και οκτειρήσω ὃν αν οκτειρώ **33:20** και εἶπεν
 and I will pity whom ever I should pity. And he said,
 3756-1410 1492 3588 4383-1473 3756-1063 3361
 οὐ δυνήση ἰδεῖν το πρόσωπόν μου οὐ γαρ μη
 You will not be able to see my face, for not in any way
 1492 444 3588 4383-1473 2532 2198 2532
 ἰδῆ ἀνθρώπος το πρόσωπόν μου και ζήσεται **33:21** και
 may [2]see [1]man] my face, and shall live. And
 2036-2962 2400 5117 3844 1473 2532 2476 1909
 εἶπε κύριος ἰδοὺ τόπος παρ' εμοί και στήση ἐπὶ
 the LORD said, Behold, a place by me. And you shall stand upon
 3588 4073 2259-1161 302 3928 3588 1391-1473
 τῆς πέτρας **33:22** ἡνικα δ' αν παρέλθῃ ἡ δόξα μου
 the rock; and when ever [2]should go by [1]my glory],
 2532 5087 1473 1519 3692 3588 4073 2532 4628.1
 και θήσω σε εἰς ὀπήν τῆς πέτρας και σκεπάσω
 even I will put you into an opening in the rock, and I will shelter
 3588 5495-1473 1909 1473 2193 302 3928 2532
 τη χειρὶ μου ἐπὶ σε ἕως αν παρέλθω **33:23** και
 with my hand upon you until whenever I should go by. And

33:19 †See Bos for variants.

851 3588 5495 2532 5119 3708 3588 3694 1473
 ἀδελῶ την χεῖρα και τότε ὄψει τα ὀπίσω μου,
 I shall remove the hand, and then you shall see the rear of me,
 3588 1161 4383-1473 3756 3708 1473
 το δε πρόσωπόν μου οὐκ οφθήσεται σοι
 but my face will not appear to you.

CHAPTER 34

The Second Set of Tablets

34:1 και εἶπε κύριος πρὸς Μωυσὴν λάξουσιν σεαυτῶ
 And the LORD said to Moses, Dress to yourself
 1417 4109 3035 2531 2532 3588 4413 2532 305 4314
 δύο πλάκας λιθίνας καθ' ὡς και αι πρώται και ἀναβῆθι πρὸς
 two tablets of stone, as also the first, and ascend to
 1473 1519 3588 3735 2532 1125 1909 3588 4109 3588
 με εἰς το ὄρος και γράψω ἐπὶ των πλακῶν τα
 me into the mountain! and I will write upon the tablets the
 4487 3739 1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413 3739
 ῥήματα α ην εν ταις πλαξί ταις πρώταις ας
 words which were upon the [2]tablets [1]first], which
 4937 2532 1096 2092 1519 4404 2532
 συνέτριψας **34:2** και γίνου ἐτοιμος εἰς το πρωῶ και
 you broke. And come prepared in the morning! and
 305 1909 3588 3735 3588 * 2532 2476
 ἀναβῆσεις ἐπὶ το ὄρος το Σινὰ και στήση
 you shall ascend upon mount Sinai, and you shall stand
 1473-1563 1909 206.1 3588 3735 2532 3367
 μοι ἐκεῖ ἐπ' ἄκρον του ὄρους **34:3** και μηδεῖς
 there to me upon the tip of the mountain. And let no one
 305 3326 1473 3366 3708 1722 3956 3588 3735 2532
 ἀναβῆτω μετὰ σου μηδὲ οφθῆτω εν παντί τῶ ὄρει και
 ascend with you, nor appear in all the mountain! And
 3588 4263 2532 3588 1016 3361 3500.1 4139
 τα πρόβατα και οι βόες μη νεμέσθωσαν πλησίον
 the sheep and the oxen let them not feed neighboring
 3588 3735-1565 2532 2991.1 1417 4109 3035
 του ὄρους ἐκεῖνου **34:4** και ἐλάξεσε δύο πλάκας λιθίνας
 that mountain! And he dressed two tablets of stone,
 2509 2532 3588 4413 2532 3719.* 4404
 καθάπερ και αι πρώται και ορθίρας Μωυσῆς το πρωῶ
 just as also the first. And Moses rising early in the morning
 305 1519 3588 3735 3588 * 2530 4929 1473
 ἀνέβη εἰς το ὄρος το Σινὰ καθότι συντάξεν αὐτῶ
 ascended unto mount Sinai, in so far as [2]ordered [3]him
 2962 2532 2983.* 3326 1438 3588 1417 4109
 κύριος και ἐλάβε Μωυσῆς μεθ' εαυτοῦ τας δύο πλάκας
 [1]the LORD]. And Moses took with himself the two tablets,
 3588 3035 2532 2597-2962 1722 3507
 τας λιθίνας **34:5** και κατέβη κύριος εν νεφέλῃ
 the ones of stone. And the LORD came down in a cloud,
 2532 3936 1473 1563 2532 2564 3588 3686
 και παρέστη αὐτῶ ἐκεῖ και ἐκάλεσε τὸ ὄνοματι
 and stood beside him there. And he called by the name
 2962 2532 3928-2962 4253 4383-1473
 κυρίου **34:6** και παρήλθε κύριος προ προσώπου αὐτοῦ
 of the LORD. And the LORD went by before his face,
 2532 2564 2962 2962 3588 2316 3629 2532
 και ἐκάλεσε κύριος κύριος ο θεός οικτήρων και
 and called out, The LORD, The LORD God, pitying and
 1655 3115.1 2532 4179.4 2532 228 2532
 ελεῆμων μακρόθυμος και πολυέλεος και αληθινός **34:7** και
 merciful, lenient and full of mercy and true, and
 1343 1301 2532 4160 1656 1519 5505
 δικαιοσύνην διατηρῶν και ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας
 [2]righteousness [1]observing], and doing mercy for thousands,
 851 458 2532 93 2532 266 2532 3588
 ἀφαρῶν ἀνομίας και ἀδικίας και αμαρτίας και τον
 removing lawlessnesses, and iniquities, and sins; and the ones
 1777 3756 2511 1863 458 3962
 ἐρονον ου καθαριεῖ ἐπάγων ἀνομίας πατέρων
 liable he will not cleanse; bringing the lawlessnesses of the fathers
 1909 5043 2532 1909 5043 5043 1909
 ἐπὶ τέκνα και ἐπὶ τέκνα τέκνων ἐπὶ
 upon the children, and upon the children of the children, unto
 5154 2532 5067 1074 2532 4692.*
 τρίτην και τετάρτην γενεάν **34:8** και σπεύσας Μωυσῆς
 the third and fourth generation. And Moses hastening,
 2955 1909 3588 1093 4352 2532 2036 1487
 κούψας ἐπὶ την γην προσεκύνησε **34:9** και εἶπεν εἰ
 bowing upon the earth, did obeisance. And he said, If

2147 5484 1799 1473 4848-3588-1473-2962 3588 2962-1473
 εὕρηκα χάριν ενώπιόν σου συμπορευθήτω ο κύριός μου
 I have found favor before you, let [2go 1my LORD]
 3326 1473 3588 2992 1063 4644-1510.2.3 2532
 μεθ' ἡμῶν ο λαός γαρ σκληροτράχηλός ἐστι και
 with us! [2the 3people 1For] are hard-necked. And
 851-1473 3588 266 2532 3588 458-1473 2532
 ἀφελείς συ τας αμαρτίας και τας ανομίας ἡμῶν και
 you shall remove the sins, and our lawless deeds, and
 1510.8.4 1473
 ἐσομέθα σοι
 we will be yours.

The LORD Establishes a Covenant

2532 2036-2962 4314 * 2400 1473 5087
 34:10 και εἶπε κύριος προς Μουσήν ἰδοὺ ἐγὼ τίθημι
 And the LORD said to Moses, Behold, I establish
 1473 1242 1799 3956 3588 2992-1473 2532 4160
 σοι διαθήκην ενώπιον παντὸς του λαοῦ σου και ποιήσω
 with you a covenant before all your people. And I will do
 1741 3739 3756 1096 1722 3956 3588 1093 2532 1722
 ἐνδοξα α ου γέγονεν εν πάση τη γη και εν
 honorable, which has not happened in all the earth, and with
 3956 1484 2532 3708 3956 3588 2992 1722 3739
 παντὶ ἔθνει και ὀφεται πας ο λαός εν οἰς
 any nation. And [7shall see 1all 2the 3people 4among 5whom
 1510.2.2-1473 3588 2041 2962 2298-1510.2.3 3739
 ει συ τα ἔργα κυρίου οτι θαυμαστά ἐστιν α
 [you are] the works of the LORD, for it is wonderful what
 1473 4160 1473 4337-1473 3956 3745 1473
 ἐγὼ ποιήσω σοι 34:11 πρόσεχε συ πάντα ὅσα ἐγὼ
 I will do for you. You heed all as much as I
 1781 1473 2400 1473 1544 4253 4383-1473
 ἐντέλλομαι σοι ἰδοὺ ἐγὼ ἐκβαλλῶ προ προσώπου ὑμῶν
 give charge to you! Behold, I cast out before your face
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τον Αμορραίων και τον Χαναανιων και τον Χετταίων και
 the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τον Φερεζαίων και τον Ευαίων και τον Γεργεσαίων και
 the Perizzite, and the Hivite, and the Gergesite, and
 3588 * 4337 4572 3379
 τον Ιεβουσαίων 34:12 πρόσεχε σεαυτὸ μὴ ποτε
 the Jebusite. Take heed to yourself! lest at any time
 5087 1242 3588 1455.1 1909
 θης διαθήκην τοῖς ἐγκαθημένοις ἐπὶ
 you should establish a covenant with the ones lying in wait upon
 3588 1093 1519 3739 1531 1519 1473 3361 3588
 της γης εις ἣν εισπορευῆ εις αὐτήν μὴ ποτε
 the land, into which you enter into it, lest at any time
 1096 4348 1722 1473 3588
 γένηται πρόσκομμα εν ὑμῖν 34:13 τοῖς
 it become an occasion of stumbling to you.
 1041-1473 2507 2532 3588 4739.1-1473
 βοιῶν αὐτῶν καθελείτε και τας στήλας αὐτῶν
 their shrines you shall demolish, and their monuments
 4937 2532 3588 251.1-1473 1581
 συντρίψετε και τα ἄλση αὐτῶν ἐκκόψετε
 you shall break, and their sacred groves you shall cut down,
 2532 3588 1099.3 3588 2316-1473 2618 4442
 και τα γλυπτά των θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρι
 and the carvings of their gods you shall incinerate in fire.
 3756 1063 3361-4352 2316-2087 3588
 34:14 ου γαρ μη προσκυνήσητε θεῶ ἐτέρω ο
 For you should not do obeisance to other gods.
 1063 2962 3588 2316 2207.1 3686 2316 2207-1510.2.3
 γαρ κύριος ο θεός ζηλωτὸν ὄνομα θεός ζηλωτῆς ἐστι
 For the LORD God, a jealous name, [2God 1is a jealous];
 3379 5087 1242 3588
 34:15 μὴ ποτε θης διαθήκην τοῖς
 lest at any time you should establish a covenant with the ones
 1455.1 1909 3588 1093 2532 1608 3694
 ἐγκαθημένοις ἐπὶ της γης και ἐκπορευέσων οπίσω
 lying in wait upon the land, and they should fornicate after
 3588 2316-1473 2532 2380 3588 2316-1473 2532
 των θεῶν αὐτῶν και θύσωσι τοῖς θεοῖς αὐτῶν και
 their gods, and should sacrifice to their gods, and
 2564 1473 2532 2068 3588 2378-1473
 καλέσωσί σε και φάγης των θυσίων αὐτῶν
 they should call you, and you should eat of their sacrifices;
 2532 2983 3588 2364-1473 3588 5207-1473
 34:16 και λάβης των θυγατέρων αὐτῶν τοῖς υἱοῖς σου
 and you should take of their daughters to your sons,

2532 3588 2364-1473 1325 3588 5207-1473 2532
 και των θυγατέρων σου δως τοῖς υἱοῖς αὐτῶν και
 and of your daughters you should give to their sons; and
 1608 3588 2364-1473 3694 3588 2316-1473
 ἐκπορευέσων αι θυγατέρες σου οπίσω των θεῶν αὐτῶν
 [2should fornicate 1your daughters] after their gods,
 2532 1608 3588 5207-1473 3694 3588 2316-1473
 και ἐκπορευέσων τους υἱούς σου οπίσω των θεῶν αὐτῶν
 and [2will fornicate 1your sons] after their gods.
 2532 2316 5560.8 3756-4160 4572
 34:17 και θεούς χωνευτούς ου ποιήσεις σεαυτὸ
 And [4gods 3molten 1you shall not make 2to yourself].

Concerning the Holidays

2532 3588 1859 3588 106
 34:18 και την εορτήν των ἀζύμων
 And the holiday of the unleavened breads
 5442 2033 2250 2068 106
 φυλάξη επτά ημέρας φαγή ἀζυμα
 you shall guard; seven days you shall eat unleavened breads,
 2509 1781 1473 1519 3588 2540 1722 3376
 καθάπερ ἐντέταλμαί σοι εις τον καιρόν εν μηνί
 just as I gave charge to you, at the time in the month
 3588 3501 1722-1063 3588 3376 3588 3501
 των νέων εν γαρ τω μηνί των νέων
 of the new produce. For in the month of the new produce
 1831 1537 * 3956 1272
 ἐξηήθες ἐξ Αιγύπτου 34:19 παν διανοίγον
 you came forth out of Egypt. All opening wide
 3388 1473 3588 732.1 4416 3448
 μητρων ἐμοί τα αρσενικά πρωτότοκον μόσχου
 the womb – to me are the males; first-born of the calf,
 2532 4263 2532 4416 5268
 και προβατων 34:20 και πρωτότοκον υποζυγίου
 and of the sheep. And a first-born beast of burden
 3084 4263 1437-1161 3361-3084 1473
 λυτρώση προβάτω ἐν δε μη λυτρώση αὐτό
 you shall ransom with a sheep. But if you will not ransom it,
 5092 1325 1473 3956 4416 3588 5207-1473
 τιμην δώσεις αὐτοῦ παν πρωτότοκον των υἱῶν σου
 [2value 1you shall give] for it. Every first-born of your sons
 3084 3756 3708 1799 1473 2756
 λυτρώση ουκ οφθήση ἐνώπιον μου κενός
 you shall ransom. You shall not appear before me empty.
 1803 2250 2038 3588-1161 2250 3588 1442
 34:21 ἐξ ημέρας ἔργα τη δε ημέρα τη ἑβδόμη
 Six days you shall work, but the [day 1seventh]
 2664 3588 4703 2532 3588 281.1 2664
 καταπαύσεις τω σπόρω και τω ἀμητώ καταπαύσεις
 you shall rest – in the sowing and in the harvest you shall rest.
 2532 1859 1439.1 4160 1473
 34:22 και εορτήν ἐβδομάδων ποιήσεις μοι
 And a holiday of a period of sevens you shall observe to me,
 746 2326 4447.1 2532 1859 4864
 ἀρχήν θερισμού πυρῶν και εορτήν συναγωγῆς
 the beginning of the harvest of wheat, and a holiday gathering
 3322 3588 1763 5140 2540 3588
 μεσουντος του ἐνιαυτοῦ 34:23 τρεις καιρούς του
 being in the middle of the year. Three times of the
 1763 3708 3956 732.1 1473 1799
 ἐνιαυτοῦ οφθήσεται παν αρσενικόν σου ἐνώπιον
 year [4shall appear 1every 2male 3of yours] before
 2962 3588 2316 * 3752-1063 1544
 κύριον του θεοῦ Ισραήλ. 34:24 ὅταν γαρ ἐκβάλω
 the LORD God of Israel. For whenever I shall cast out
 3588 1484 575 4383-1473 2532 4115 3588 3725-1473
 τα ἔθνη ἀπὸ προσώπου σου και πλατυνώ τα ὄρια σου
 the nations from your face, and I widen your borders,
 3756 1937 3762 3588 1093-1473 2259-302 305
 ουκ ἐπιθυμήσει ουδείς της γης σου ἠνικά αν ἀναβαίτης
 [2shall desire 1no one] your land, when ever you ascend
 3708 1726 2962 3588 2316-1473 5140 2540 3588
 οφθῆναι ἐναντίον κυρίου του θεοῦ σου τρεις καιρούς του
 to appear before the LORD your God three times
 1763 3756 4969 1909 2219 129
 ἐνιαυτοῦ 34:25 ου σφάξεις ἐπὶ ζύμη αιμα
 a year. You shall not slay [3with 4yeast 1the blood
 2378.2-1473 2532 3756-2837 1519
 θυσιασμάτων μου και ου κοιμηθήσεται
 2of my sacrifices]; and [2shall not remain through the night 3into

4404 2367.3 1859
 τοπραί θύματα† εορτής
 4 the morning 1 that which is offered in sacrifices] for the holiday
 3588 3957 3588 4409.4 3588 1093-1473
 του πάσχα 34:26 τα πρωτογεννήματα της γης σου
 of the passover. The first produce of your land
 1533 1519 3588 3624 2962 3588 2316-1473
 εισοίσεις εις τον οίκον κυρίου του θεού σου
 you shall carry into the house of the LORD your God.
 3756 2192.2 704 1722 1051 3384-1473
 ουχ ελθήσεις άρνα εν γάλακτι μητρός αυτού
 You shall not boil a lamb in the milk of its mother.
 34:27 και ειπε κύριος προς Μωσήν γράψον σεαυτώ τα
 And the LORD said to Moses, Write to yourself
 4487-3778 1909-1063 3588 3056-3778 5087
 ρήματα ταύτα επι γαρ των λόγων τούτων τέθειμαι
 these words! for upon these words I have established
 1473 1242 2532 3588 * 2532 1510.7.3
 σοι διαθήκην και τω Ισραήλ 34:28 και ην
 to you a covenant, and to Israel. And [2]was
 1563 * 1725 2962 5062 2250 2532
 εκεί Μωσής εναντι κυρίου τεσσαράκοντα ημέρας και
 3 there 1 Moses] before the LORD forty days and
 5062 3571 740 3756 2068 2532 5204 3756
 τεσσαράκοντα νύκτας άρτον ουκ έφαγε και ύδωρ ουκ
 forty nights. Bread he did not eat, and water he did not
 4095 2532 1125 1909 3588 4109 3588 4487-3778 3588
 έπιε και έγραψεν επί των πλακών τα ρήματα ταύτα της
 drink. And he wrote upon the tablets these words of the
 1242 3588 1176 3056
 διαθήκης τους δεκα λόγους†
 covenant – the ten words.

The Face of Moses Glorified

34:29 ως δε κατέβαινε Μωσής εκ του όρους Σινά και
 And as Moses went down from mount Sinai, even
 3588 1417 4109 1909 3588 5495 * 2597
 αι δύο πλάκες επί των χειρών Μωσή καταβαίνοντος
 the two tablets were upon the hands of Moses. [3]going down
 1161 1473 1537 3588 3735 2532 * 3756 1492
 δε αυτού εκ του όρους και Μωσής ουκ ηδει
 1 And 2 in his] from the mountain, even Moses did not know
 3754 1392 3588 3799 3588 5559 3588
 ότι δεδόξασται η όψις του χρωτός του
 that [6]was glorified 1 the 2 appearance 3 of the 4 complexion
 4383-1473 1722 3588 2980-1473 1473 2532 1492
 προσώπου αυτού εν τω λαλείν αυτόν αυτό 34:30 και ειδεν
 3 of his face] in his speaking to him. And [7]saw
 * 2532 3956 3588 5207 * 3588 * 2532
 Ααρών και πάντες οι υιοι Ισραήλ τον Μωσήν και
 1 Aaron 2 and 3 all 4 the 5 sons 6 of Israel] the Moses; and
 1510.7.3 1392 3588 3799 3588 5559 3588
 ην δεδοξασμένη η όψις του χρωτός του
 he was being glorified in the appearance of the complexion
 4383-1473 2532 5399 1448 1473 2532
 προσώπου αυτού και εφοβήθησαν εγγίσαι αυτό 34:31 και
 of his face. And they feared to approach him. And
 2564 1473 * 2532 1994 4314 1473
 εκάλεσεν αυτούς Μωσής και επστράφησαν προς αυτόν
 [2]called 3 them 1 Moses]; and [2]turned 3 towards 4 him
 * 2532 3956 3588 758 3588 4864 2532
 Ααρών και πάντες οι άρχοντες της συναγωγής και
 1 Aaron] and all the rulers of the congregation. And
 2980 1473 * 2532 3326 3778
 ελάλησεν αυτοίς Μωσής 34:32 και μετά ταύτα
 [2]spoke 3 to them 1 Moses]. And after these things
 4334 4314 1473 3956 3588 5207 * 2532
 προσήλθον προς αυτόν πάντες οι υιοι Ισραήλ και
 came forward to him all the sons of Israel. And
 1781 1473 3956 3745 2980-2962 4314
 ενετείλατο αυτοίς πάντα όσα ελάλησε κύριος προς
 he gave charge to them all as much as the LORD spoke to
 1473 1722 3588 3735 * 2532 1894 2664
 αυτόν εν τω όρει Σινά 34:33 και επειδή κατέπαισε
 him on mount Sinai. And as soon as he rested

34:25 †See Bos for variants.

34:28 †or communications.

2980 4314 1473 2007 1909 3588 4383-1473
 λαλών προς αυτούς επέθηκεν επί το πρόσωπον αυτού
 speaking to them, he placed upon his face
 2571 2259-1161 302 1531.* 1725
 κάλυμμα 34:34 ηνικά δ' αν εισεπορεύετο Μωσής εναντι
 a covering. And when ever Moses entered before
 2962 2980 1473 4014 3588 2571 2193 3588
 κυριου λαλειν αυτό περιηρείτο το κάλυμμα έως του
 the LORD to speak to him, he removed the covering until
 1607 2532 1831 2980 3956 3588 5207 *
 εκπορεύεσθαι και εξελθών ελάλει πάσι τοις υιοίς Ισραήλ,
 exiting. And going forth he spoke to all the sons of Israel,
 3745 1781 1473 2962 2532 1492 3588
 όσα ενετείλατο αυτό κύριος 34:35 και ειδόν οι
 as much as [2]gave charge 3 to him 1 the LORD]. And [4]saw 1 the
 5207 * 3588 4383 * 3754 1392 2532
 υιοι Ισραήλ το πρόσωπον Μωσέως ότι δεδόξασται και
 2 sons 3 of Israel] the face of Moses, that it was glorified; and
 4060.* 2571 1909 3588 4383-1473 2193
 περιέθηκε Μωσής κάλυμμα επί το πρόσωπον αυτού έως
 Moses put the covering upon his face until
 302 1525 4814 1473
 αν εισέλθη συλλαλειν αυτόν
 whenever he entered to converse together with him.

CHAPTER 35

The Choice-portion Offerings

35:1 και συνηθουσε Μωσής πάσαν συναγωγην
 And Moses gathered together all the congregation
 5207 * 2532 2036 4314 1473 3778 3588
 υιών Ισραήλ και ειπε προς αυτούς ούτοι οι
 of the sons of Israel. And he said to them, These are the
 3056 3739 2036-2962 4160-1473 1803 2250
 λόγου ους ειπε κύριος ποιησαι αυτούς 35:2 εξ ημέρας
 words which the LORD told them to do. Six days
 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442 2664
 ποιήσεις έργα τη δε ημέρα τη εβδόμη κατάπαυσεις
 you shall do works, but on the [2]day [3]seventh] you shall rest
 39 4521 372 3588 2962 3956 3588 4160
 αγια σάββατα ανάπαυσις τω κυριω πας ο ποιών
 a holy Sabbath rest to the LORD; every one doing
 2041 1722 1473 5053 3756
 έργον εν αυτή τελευτάτω 35:3 ου
 work on it – let him come to an end. You shall not
 2545 4442 1722 3956 3588 2733-1473 1722 3588
 καύσετε πυρ εν πάση τη κατοικία υμών εν τη
 burn a fire in any place of your house on the
 2250 3588 4521 1473 2962 2532 2036.*
 ημέρα των σαββάτων εγω κύριος 35:4 και ειπε Μωσής
 day of the Sabbaths – I am the LORD. And Moses said
 4314 3956 4864 5207 * 3004 3778
 προς πάσαν συναγωγην υιών Ισραήλ λέγων τούτο
 to all the congregation of the sons of Israel, saying, This is
 3588 4487 3739 4929.* 3004 2983 3844
 το ρήμα ο συνέταξε Κύριος λέγων 35:5 λάβετε παρ'
 the saying which the LORD ordered, saying, Take from
 1473 1473 850.4 2962 3956
 υμών αυτόν αφαιρεμα κυριω πας
 yourselves of them – a choice-portion to the LORD. Every one
 3588 2610.4 3588 2588 5342 3588 536
 ο καταδεχόμενος τη καρδια οίσουσι τας απαρχάς
 appreciating in his heart shall bring the first-fruits
 2962 5553 694 5475 5192 4209
 κυριω χρυσιον αργυριον χαλκόν 35:6 νακυθον πορφύραν
 to the LORD – gold, silver, brass, blue, purple,
 2847 1362 1269.1 2532 1040 2831.1
 κόκκινον διπλούν διανενησμένον και βύσσον κεκλωσμένην
 scarlet [2]double [1]being spun], and linen being twined,
 2532 2359 122 2532 1192 2919.1 2062.3
 και τρίχας αιγείας 35:7 και δέρματα κριών ηρυθροδανωμένα
 and hair of goats, and skins of rams dyed red,
 2532 1192 5191 2532 3586 767.1 2532
 και δέρματα νακίνθινα και ξύλα άσθηπα 35:8 και
 and skins of blue, and [2]wood [1]incorruptible], and
 1637 1519 3588 5337.1 2532 2368 1519 3588 1637
 έλαιον εις την φάσιν και θυμίαμα εις το έλαιον
 oil for the giving light, and incense for the oil
 3588 5544.1 2532 1519 3588 4916.3 3588 2368
 της χρίσεως και εις την σύνθεσιν του θυμιάματος
 of the anointing, and for the compound of the incense,

2532 3037 4556 2532 3037 1519 3588 1099.4 1519
35:9 και λίθους σαρδίων και λίθους εις την γλυφήν εις
 and stones of sardius, and stones for the carving for
 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051 2532 3956
 την επωμίδα και εις τον λογιόν† 35:10 και πιας
 the shoulder-piece and for the oracle. And all
 3588 4680 3588 1271 1722 1473 2064 2038
 ο σοφός τη διανοία εν υμίν ελθών εργαζέσθω
 the wise in thought among you, in coming, let him work
 3956 3745 4929-2962 3588 4633 2532
 πάντα όσα συνέταξε κύριος 35:11 την σκηνήν και
 all things as much as the LORD ordered – and
 3588 3901.2 2532 3588 2618.1 2532 3588
 τα παρορύματα και τα κατακαλύμματα και τα
 the covering sheets of leather, and the coverings, and the
 1303.2 2532 3588 4769 2532 3588 3449.2 2532 3588 3956.1
 διατόνια και τους στύλους και τους μοχλούς και τους πασσάλους
 clasps, and the posts, and the bars, and the pegs,
 2532 3588 939 3588 2787 2532 3588 399.2-1473
 και τας βάσεις 35:12 την κιβωτόν και τους αναφορείς αυτής
 and bases, the ark, and its bearing poles,
 2532 3588 2435 2532 3588 2665 2532 3588
 και το ιλαστήριον και το καταπέτασμα 35:13 και την
 and the atonement-seat, and the veil, and the
 5132 2532 3588 399.2-1473 2532 3956 3588 4632-1473
 τράπεζαν και τους αναφορείς αυτής και πάντα τα σκεύη αυτής
 table, and its bearing poles, and all its utensils,
 2532 3588 740 3588 4286 2532 3588 3087
 και τους άρτους της προθέσεως 35:14 και την λυχνίαν
 and the bread loaves of the place setting, and the lamp-stand
 3588 5457 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3088-1473
 του φωτός και πάντα τα σκεύη αυτής και τους λυχνούς αυτής
 of the light, and all its utensils, and its lamps,
 2532 3588 1637 3588 5457 2532 3588 2379 3588
 και το έλαιον του φωτός 35:15 και το θυσιαστήριον του
 and the oil of the light, and the altar of the
 2368 2532 3588 399.2 1473 2532 3588 1637 3588
 θυμιάματος και τους αναφορείς αυτού και το έλαιον της
 incense, and the bearing poles of it, and the oil for the
 5544.1 1532 2368 3588 4916.3 2532 3588 1985.1
 χρίσεως και θυμίαμα της συνθέσεως και το επίπαστρον
 anointing, and incense for the composition, and the draw curtain
 3588 2374 3588 4633 2532 3588 2379 3588
 της θύρας της σκηνης 35:16 και το θυσιαστήριον του
 for the door of the tent, and the altar of the
 3646 2532 3588 2077.1 1473 3588 5470 2532
 ολοκαυτώματος και την εσχάραν αυτού την χαλκήν και
 whole burnt-offering, and [3grate 1its 2brass], and
 3588 399.2-1473 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588
 τους αναφορείς αυτού και πάντα τα σκεύη αυτού και του
 its bearing poles, and all its utensils, and the
 3066.1 2532 3588 939 2532 3588 2476.1 3588
 λουτήρα και την βάση αυτού 35:17 και τα ιστία της
 bathing tub, and it base, and the shrouds of the
 833 2532 3588 4769-1473 2532 3588 3956.1
 αυλής και τους στύλους αυτής 35:18 και τους πασσάλους
 courtyard, and the pegs of the courtyard, and
 3588 4633 2532 3588 3956.1 3588 833 2532 3588
 της σκηνης και τας πασσάλους της αυλής και τα
 of the tent, and the pegs of the courtyard, and
 4979-1473 2532 3588 4749 3588 39 3588 2409
 σχοινία αυτών και τας στολάς τας αγίας Ααρών του ιερέως
 their cords, and the [2apparels 1holy] of Aaron the priest,
 2532 3588 4749 1722 3739 3008 1722 1473 1722 3588
35:19 και τας στολάς εν αις λειτουργούσιν εν αυτοις εν τω
 and the apparels in which they officiate in them in the
 39 2532 3588 5509 3588 5207 * 3588
 αγίω και τους χιτώνας τοις υιοίς Ααρών της
 holy place, and the inner garments for the sons of Aaron for the
 2405 2532 3588 1637 3588 5545 2532 3588 2368
 ιερατείας και το έλαιον του χρισματος και το θυμίαμα
 priesthood, and the oil of the anointing, and the incense
 3588 4916.3 2532 1831 3956 4864
 της συνθέσεως 35:20 και εξήλθε πάσα συναγωγή
 of the composition. And went forth all the congregation
 5207 * 575 * 2532 5342 1538
 υιών Ισραήλ από Μωσή 35:21 και ήνεγκεν έκαστος
 of the sons of Israel from Moses. And [2brought 1each]
 3739 5342 1473 3588 2588 2532 3739 1380
 ων έφερον αυτών η καρδιά και οις έδοξε
 what [3offered 1their 2heart]. And the ones which it seemed

3588 5590-1473 5342 850.4 2962 1519
 τη ψυχή αυτών ήνεγκαν αφάιρεμα κυρίω εις
 good in their soul brought a choice portion to the LORD for
 3956 3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532 1519 3956
 πάντα τα έργα της σκηνης του μαρτυρίου και εις πάντα
 all the works of the tent of the testimony, and for all
 3588 2716.2 1473 2532 1519 3956 3588 4749 3588 39
 τα κάτεργα αυτής και εις πάσας τας στολάς του αγίου
 the upkeep of it, and for all the [2apparels 1holy].
 2532 5342 3588 435 3844 3588 1135 3956
35:22 και ήνεγκαν οι άνδρες παρά των γυναικίων πας
 And [3brought 1the 2men] from the women every thing
 3739 1380 3588 1271 5342 4973 2532
 ω έδοξεν τη διανοία ήνεγκαν σφραγίδας και
 which seemed good in their thought. They brought seals, and
 1801.1 2532 1146 2532 1708.1 2532 4018.5
 ενώτια και δακτυλίους και εμπλόκια και περιδέξια
 ear-rings, and rings, and wreaths, and right armbands –
 3956 4632 5552 2532 3956 3745 5342
 παν σκεύος χρυσούν 35:23 και πάντες όσοι ήνεγκαν
 every item of gold. And all as many as brought
 850.4 5553 2962 2532 3956 3739 2147
 αφαιρέματα χρυσίου κυρίω και πας ω ευρέθη
 choice-portions of gold to the LORD, and all which was found
 3844 1473 5192 2532 4209 2532 2847 2532 1040
 παρ' αυτώ βάκιθος και πορφύρα και κόκκινον και βύσσοις
 by them of blue, and purple, and scarlet, and linen,
 2532 1192 2919.1 2062.3 2532 1192 5191
 και δέρματα κριών ηρθροδανωμένα και δέρματα βακίνθια
 and skins of rams being dyed red, and skins of blue –
 5342 2532 3956 3588 851 3588 850.4
 ήνεγκαν 35:24 και πας ο αφαιρών το αφάιρεμα
 they brought. And everyone removing the choice-portion
 694 2532 5475 5342 3588 850.4 3588 2962
 αργύριον και χαλκόν ήνεγκαν τα αφαιρέματα τω κυρίω
 silver and brass, brought the choice-portions to the LORD.
 2532 3844 3739 2147 3586 767.1 1519
 και παρ' οις ευρέθη ξύλα άσηπτα εις
 And from whomever [3was found 2wood 1incorruptible] for
 3956 3588 2041 3588 3904 5342 2532
 πάντα τα έργα της παρασκευής† ήνεγκαν 35:25 και
 all the works of the preparation – they brought. And
 3956 1135 4680 3588 1271 3588 5495 3514
 πάσα γυνή σοφή τη διανοία ταις χερσί νηθειν
 every woman wise in considering with the hands to spin,
 5342 3514 3588 5192 2532 3588 4209
 ήνεγκαν νεηρημένα την βάκιθον και την πορφύραν
 brought works being spun – the blue, and the purple,
 2532 3588 2847 2532 3588 1040 2532 3956 3588
 και το κόκκινον και την βύσσον 35:26 και πάσαι αι
 and the scarlet, and the linen. And all the
 1135 3739 1380 3588 1271-1473 1722
 γυναίκες αις έδοξε τη διανοία αυτών εν
 women to whom it seemed good in their consideration with
 4678 3514 3588 2359 3588 122 2532 3588
 σοφία ένησαν τας τρίχας τας αιγείας 35:27 και οι
 wisdom, spun the hair of the goats. And the
 758 5342 3588 3037 3588 4665 2532 3588 3037
 άρχοντες ήνεγκαν τους λίθους της σμαράγδου και τους λίθους
 rulers brought the stones of emerald, and the stones
 3588 4138.1 1519 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051
 της πληρώσεως εις την επωμίδα και εις το λογιόν
 for the filling in the shoulder-piece, and for the oracle,
 2532 3588 4916.3 2532 1519 3588 1637 3588 5544.1
35:28 και τας συνθέσεις και εις το έλαιον της χρίσεως
 and the compositions, and for the oil of the anointing,
 2532 3588 4916.3 3588 2368 2532 3956 435
 και την σύνθεσιν του θυμιάματος 35:29 και πας ανήρ
 and the composition of the incense. And every man
 2532 1135 3739 5342 3588 1271-1473 1525
 και γυνή ων έφερον η διανοία αυτών εισελθόντας
 and woman which brought their consideration, entering
 4160 3956 3588 2041 3745 4929-2962 4160-1473
 ποιειν πάντα τα έργα όσα συνέταξε κύριος ποιήσαι αυτα
 to do all the work; as many as the LORD ordered them to do
 1223 * 5342 3588 5207 * 850.4
 δια Μωσήν ήνεγκαν οι υιοι Ισραήλ αφάιρεμα
 through Moses – [4brought 1the 2sons 3of Israel] the choice-portion

35:24 †CP reads κατασκευης – furniture.

2962 2532 2036* 3588 5207 * 2400
κυρίω 35:30 και **εἶπε** Μωϋσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἰδοὺ
 to the LORD. And Moses said to the sons of Israel, Behold,
 342.1-3588-2316 1537 3686 3588 * 3588 3588 *
ἀνακέκληκεν ο θεός **ἐξ** ὀνόματος του Βεσελεὺλ του του Ουρι.
 God has called by name Bezaleel the son of Uri,
 5207 * 1537 3588 5443 * 2532 1705
υἱόν Ὠρ **ἐκ** τῆς φυλῆς Ἰούδα 35:31 και **ἐνέπλησεν**
 son of Hur, of the tribe of Judah. And he filled
 1473 4151 2304 4678 2532 4907 2532
αὐτόν πνεῦμα θεῖον σοφίας και συνέσεως και
 him with [2spirit 1divine] of wisdom, and understanding, and
 1989.1 3956 752.2
ἐπιστήμης πάντων 35:32 **αρχιτεκτονεῖν**
 of higher knowledge of all things; to supervise construction
 2596 3956 3588 2041 3588 752.3 4160
κατὰ πάντα τα ἔργα τῆς **αρχιτεκτονίας** ποιεῖν
 according to all the works of the construction; to prepare
 3588 5553 2532 3588 694 2532 3588 5475 2532
το χρυσίον και το αργύριον και του χαλκόν 35:33 και
 the gold, and the silver, and the brass, and
 3038.1 3588 3037 2532 2716 3588 3586 2532
λιθουργῆσαι τον λιθον και κατεργάζεσθαι τα ξύλα και
 to cut the stone, and to manufacture the wood things, and
 4160 1722 3956 2041 4678 2532 4264
ποιεῖν εν παντί ἔργω σοφίας 35:34 και **προβιβάσαι**
 to produce with every work of wisdom. And [2assistance
 1065 1325 1722 3588 1271 1473 5037-2532 3588
γε ἔδωκεν εν τῇ **διανοία** αὐτῷ τε και τῷ
 indeed 2God gave in the considering to him, and also to
 3588 3588 * 1537 5443 * 2532
Ἐλιὰβ τῷ του **Αχισαμάχ** εκ φυλῆς **Δαν** 35:35 και
 Aholiab, to the son of Ahisamach, of the tribe of Dan. And
 1705 1473 4678 4907 1271
ἐνέπλησεν αὐτούς σοφίας **συνέσεως** **διανοίας**
 he filled them with wisdom of understanding in considering
 3956 4920 4160 3588 2041 3588 39 2532 3588
πάντα συνιέναι ποιῆσαι τα ἔργα του αγίου και τα
 all things, to perceive, to make the works of the holy place, and the
 5307 2532 4164.3 5306.1 3588 2847
υφαντά και ποικιλτά υφάναι τῷ κοκκίνῳ
 woven works, and embroidered works; to weave with the scarlet
 2532 3588 1040 4160 3956 2041 752.3 2532
και τη βύσσῳ ποιεῖν παν ἔργον αρχιτεκτονίας και
 and with the linen; to make every work of construction and
 4163.1
ποικιλίας
 embroidery.

CHAPTER 36

The Priests' Garments

36:1 και **εποίησε** Βεσελεὺλ και **Ἐλιὰβ** και **πας σοφός**
 And Bezaleel prepared, and Aholiab, and all wise
 3588 1271 3739 1325 4678 2532 1989.1
τη διανοία ω **ἐδόθη** σοφία και **ἐπιστήμη**
 in thought, in whom was given wisdom and higher knowledge
 1722 1473 4920 4160 3956 3588 2041 2596 3588 39
εν αυτοῖς συνιέναι ποιεῖν πάντα τα ἔργα κατὰ τα ἅγια
 for them to perceive to do all the works [2for 3the 4holy,
 2520 2596 3956 3745 4929-2962
καθήκοντα κατὰ πάντα ὅσα συνέταξε κύριος
 [being fit], according to all as much as the LORD ordered.
 2532 2564* 3588 * 2532 * 2532
36:2 και ἐκάλεσε Μωϋσῆς τον Βεσελεὺλ και Ἐλιὰβ και
 And Moses called Bezaleel and Aholiab, and
 3956 3588 2192 3588 4678 3739 1325-3588-2316
πάντας τους ἔχοντας την σοφίαν ω ἔδωκεν ο θεός
 all the ones having the wisdom, to whom God gave
 1989.1 1722 3588 2588 2532 3956 3588
ἐπιστήμην εν τη καρδία και πάντας τους
 higher knowledge in the heart, and all of the ones
 1596 1014 4365 4314 3588 2041
ἐκουσίως βουλομένους προσπορεύεσθαι προς τα ἔργα
 voluntarily willing to go to the works
 5620 4931 1473 2532 2983 3844 * 3956
ὥστε συντελεῖν αὐτά 36:3 και **ἔλαβον** παρά Μωϋσῆ **πάντα**
 so as to complete them. And they took from Moses all
 3588 850.4 3739 5342 3588 5207 *
τα αφαιρέματα α ἠνεγκαν οι υιοί Ἰσραὴλ
 the choice-portion offerings which [4brought 1the 2sons 3of Israel]

1519 3956 3588 2041 3588 39 4160 1473 2532 1473
εις πάντα τα ἔργα του αγίου ποιεῖν αὐτά και αυτοί
 for all the works of the holy place, to prepare them. And they
 4327 2089 3588 4374 3844 3588
προσεδέχοντο ἐτι τα προσφερόμενα παρά των
 favorably received still the things being brought from the ones
 5342 4404 4404 2532 3854 3956
φερόντων πρωῖ πρωῖ 36:4 και παρεγίνοντο πάντες
 bringing morning by morning. And [4came 1all
 3588 4680 3588 4160 3588 2041 3588 39
οι σοφοί οι ποιούντες τα ἔργα του αγίου
 [the 3wise ones], the ones doing the works of the holy place,
 1538 2596 3588 1438 2041 3739 1473 2038
εἰστος κατὰ το εαυτοῦ ἔργον ο αυτοί εἰργάζοντο
 each according to his own work, which they worked.
 2532 2036 4314 * 3754 4128 5342 3588
36:5 και εἶπαν προς Μωϋσῆν ὅτι πλῆθος φέρε ο
 And they said to Moses, that, [4a multitude 3bring 1The
 2992 3844 3588 2041 3745 4929-2962 4160
λαός παρά τα ἔργα ὅσα συνέταξε κύριος ποιῆσαι
 2people] for the works, as much as the LORD ordered to do.
 2532 4367* 2532 2784 1722 3588 3925
36:6 και προσέταξε Μωϋσῆς και ἐκήρυξεν εν τη παρεμβολῇ
 And Moses assigned, and proclaimed in the camp,
 3004 435 2532 1135 3371 2038 1519 3588
λέγων ἀνὴρ και γυνή μηκετι εργαζέσθωσαν εις τας
 saying, Let a man and woman no longer work in the
 536 3588 39 2532 2967 3588 2992
ἀπαρχὰς του αγίου και ἐκωλύθη ο λαός
 first-fruits of the holy place. And [3were restrained 1the 2people]
 2089 4374 2532 3588 2041 1510.7.3 1473
ἐτι προσφέρειν 36:7 και η ἔργα
 still to bring. And the supply of works was to them
 2425 1519 3588 2680.1 4160 2532 4343.1
ικανὰ εις την κατασκευην ποιῆσαι και προσκατέλιπον
 enough for [2the 3furniture 1making]; and they left surplus.
 2532 4160 3956 4680 3588 1271 1722
36:8 και ἐποίησε πας σοφός τη διανοία εν
 And [7produced 1every 2wise one 3in thought 4among
 3588 2038 3588 4633 1176 831.3 1537
τοῖς εργαζομένοις την σκηνὴν δεκα αυλαίας εκ
 3the ones 6working] for the tent ten curtains from out of
 1040 2831.1 2532 5192 2532 4209 2532 2847
βύσσου κεκλωσμένης και νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου
 linen being twined, and blue and purple, and scarlet
 2831.1 5502 2039 5306.3 4160
κεκλωσμένην χερουβὶμ εργασία υφαντοῦ ἐποίησεν
 being twined; [3with cherubim 4the work 5of a weaver 1he made
 1473 3588 3372 3588 831.3 3588 1520 3638 2532
αὐτὰς 36:9 το μήκος της αυλαίας της μίας οκτώ και
 2them]. The length of the [2curtain 1one] – eight and
 1501 4083 2532 3588 2148.1 5064 4083 3588
εἰκοσι πηχέων και το εὔρος τεσσάρων πηχέων η
 twenty cubits, and the breadth of four cubits [2to the
 831.3 3588 1520 1510.7.3 3358 3588 1473 1510.7.3 3956
αυλαία η μία ην μέτρον το αὐτό ην πάσαις
 4curtain 5one 1was]. [3measure 1The 2same] was to all
 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.7.6 1537 240
ταις αυλαίαις 36:10 πέντε δε αυλαίαι ἦσαν ἐξ ἀλλήλων
 the curtains. And five curtains were of one another,
 4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532 4002 831.3
συνεχόμεναι η ἑτέρα εκ της ἑτέρας και πέντε αυλαίαι
 being held the other with the other. And five curtains
 1510.7.6 1537 240 4912 3588 2087 1537 3588 2087
ἦσαν ἐξ ἀλλήλων συνεχόμεναι η ἑτέρα εκ της ἑτέρας
 were of one another, being held the other with the other.
 2532 4160 44.1 5191 1909 3588 5491 3588
36:11 και ἐποίησεν ἀγκύλας νακινθίνας ἐπι του χειλους της
 And he made hooks of blue upon the edge of the
 831.3 3588 1520 1537 3588 1520 3313 1519 3588 4822.4 2532
αυλαίας της μίας εκ του ἐνός μέρους εις την συμβολὴν και
 [2curtain 1one] joining the one part for the coupling. And
 3779 4160 1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1857
ὡτως ἐποίησε ἐπι του χειλους της αυλαίας της ἐξωτέρας
 thus he made upon the edge of the [2curtain 1outer]
 4314 3588 4822.4 3588 1208 4004-1161 44.1
προς τη συμβολῇ τη δευτέρα 36:12 πενήτηκοντα δε ἀγκύλας
 for the [2coupling 1second]. And fifty hooks
 4160 3588 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1
ἐποίησε τη αυλαία τη μία και πενήτηκοντα ἀγκύλας
 he made for the [2curtain 1one], and fifty hooks

4160 1537 3588 3313 3588 831.3 2596 3588
 ἐποίησε εκ του μέρους της αυλαίας κατά την
 he made for the part of the curtain corresponding to the
 4822.4 3588 1208 496.3 496 1519
 συμβολήν της δευτέρας αντιπρόσωποι αντιπίπτουσαι εις
 coupling of the second, facing headlong into
 240 1538 2532 4160 2916.1 4004
 αλλήλας εκάστη 36:13 και ἐποίησε κρίκους πενήκοντα
 one another each. And he made [2]hooks [1]fifty
 5552 2532 4882.1 3588 831.3 2087 3588 2087
 χρυσοῦς και συνήψε τας αυλαίας ἐτέραν τη ἐτέρα
 of gold. And he joined together the curtains an other to an other
 3588 2916.1 2532 1096 3588 4633 1520
 τοις κρίκοις και ἐγένετο η σκηνή μία
 by the hooks. And [3]became [1]the [2]tent one.

The Hide Coverings, Hooks and Hoops

2532 4160 1193.1 5155 4629.2 1909
 36:14 και ἐποίησε δέρρεις τριχίνας σκέπειν ἐπί
 And he made hide coverings of hair to protect over
 3588 4633 1733 1193.1 4160 1473 3588
 την σκηνήν ἕνδεκα δέρρεις ἐποίησε αὐτάς 36:15 το
 the tent. Eleven hide coverings he made them. The
 3372 3588 1193.1 3588 1520 1510.7.3 5144 4083
 μήκος της δέρρεως της μίας ην τριάκοντα πηχέων
 length of the [2]hide covering [1]one was thirty cubits,
 2532 5064 4083 3588 2148.1 3588 1193.1 3588
 και τεσσάρων πηχέων το εὔρος της δέρρεως της
 and four cubits the breadth of the [2]hide covering
 1520 3588 3588 1473 1510.7.3 3588 1733 1193.1
 μίας μέτρον το αὐτό ην τοις ἕνδεκα δέρρῃσι
 [1]one. [3]measure [1]The [2]same was to the eleven hide coverings.
 2532 4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473
 36:16 και συνήψε τας πέντε δέρρεις ἐπί το αὐτό
 And he joined together the five hide coverings to the same,
 2532 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 4160
 και τας ἐξ δέρρεις ἐπί το αὐτό 36:17 και ἐποίησεν
 and the six hide coverings to the same. And he made
 44.1 4004 1909 3588 5491 3588 1193.1 3588
 ἀγκύλας πενήκοντα ἐπί του χειλούς της δέρρεως της
 [2]hooks [1]fifty upon the edge of the [2]hide covering
 1520 3588 303.1 2596 3588 4822.4 2532 4004
 μίας της αναμέσον κατά την συμβολήν και πενήκοντα
 [1]one, in the middle by the coupling. And fifty
 44.1 4160 1909 3588 5491 3588 1193.1
 ἀγκύλας ἐποίησεν ἐπί του χειλούς της δέρρεως
 hooks he made upon the edge of the [2]hide covering
 3588 4882.1 3588 1208 2532 4160 2916.1
 της συναπτουσης της δευτέρας 36:18 και ἐποίησεν κρίκους
 [3]joining [1]second]. And he made [2]hooks
 5470 4004 2532 4882.1 3588 2916.1 1537 3588
 χαλκοῦς πενήκοντα και συνήψε τοις κρίκοις εκ των
 of brass [1]fifty. And he joined together the hooks by the
 44.1 2532 4882.1 3588 1193.1 2532 1096
 ἀγκυλῶν και συνήψε τας δέρρεις και ἐγένετο
 hooks, and he joined together the hide coverings, and it became
 1520 2532 4160 2618.1 3588 4633 1192
 εν 36:19 και ἐποίησε κατακάλυμμα της σκηνής δέρματα
 one. And he made a covering for the tent – skins
 2919.1 2062.3 2532 1942 1192 5191
 κριῶν ηρυθροδανωμένα και ἐπικαλύμματα δέρματα ακινθίνα
 of rams dyed red, and coverings of skins of blue
 1883.1
 ἐπάνωθεν
 on top.

The Items for the Tent

2532 4160 4769 3588 4633 1537
 36:20 και ἐποίησε στύλους της σκηνής εκ
 And he made posts for the tent from out of
 3586 767.1 1176 4083 3588 4769
 ξύλων ἀσήπτων 36:21 δέκα πηχέων τον στύλον
 [2]wood [1]incorruptible]. Ten cubits was the [2]post
 3588 1520 2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114 3588
 τον ένα και πηχεος ἐνός και ημίσιος το πλάτος του
 [1]one, and [2]cubit [1]one and a half the width of the
 4769 3588 1520 1417 45.2 3588 4769 3588
 στύλου του ἐνός 36:22 δύο ἀγκωνίσκοι του στύλου τω
 [2]post [1]one]. Two joints to the [2]post
 1520 496 2087 3588 2087 3779 4160
 ἐνὶ ἀντιπίπτουτες ἐτέρος τω ἐτέρω οὕτως ἐποίησε
 [1]one resting headlong against an other to an other; thus he made

3956 3588 4769 3588 4633 2532 4160 3588
 πᾶσι τοις στύλοις της σκηνής 36:23 και ἐποίησε τοις
 all the posts of the tent. And he made the
 4769 3588 4633 1501 4769 1537 3588 2827.1 3588
 στύλους της σκηνής εἰκοσι στύλους εκ του κλίτους του
 posts of the tent – twenty posts by the side of the one
 4314 3558 2532 5062 939 693
 προς νότον 36:24 και τεσσαράκοντα βάσεις ἀργυρᾶς
 towards the south. And forty bases of silver
 4160 3588 1501 4769 1417 939 3588 4769 3588
 ἐποίησε τοις εἰκοσι στύλοις δύο βάσεις τω στύλω τω
 he made for the twenty posts. Two bases to the [2]post
 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588
 ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ και δύο βάσεις τω
 [1]one, for both its parts. And two bases to the other
 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532
 στύλω τω ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ 36:25 και
 [2]post [1]one, for both its parts. And
 3588 2827.1 3588 1208 3588 4314 1005 1501 4769
 το κλίτος το δευτερον το προς βορρᾶν εἰκοσι στύλους
 the [2]side [1]second towards the north – twenty posts,
 2532 5062 939 1473 693 1417
 36:26 και τεσσαράκοντα βάσεις αὐτῶν ἀργυρᾶς δύο
 and forty bases for them made of silver. Two
 939 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473
 βάσεις τω στύλω τω ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ
 bases to the [2]post [1]one, for both its parts.
 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297
 και δύο βάσεις τω στύλω τω ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα
 And two bases for the other [2]post [1]one, for both
 3588 3313-1473 2532 1537 3588 3694 3588 4633
 τα μέρη αὐτοῦ 36:27 και εκ των οπισθω της
 its parts. And by the rear of the tent
 2596 3588 3313 3588 4314 2281 4160 1803 4769
 κατά το μέρος το προς θάλασσαν ἐποίησεν ἐξ στύλων
 by the part towards the west, he made six posts.
 2532 1417 4769 4160 1909 3588 1137 3588 4633
 36:28 και δύο στύλους ἐποίησεν ἐπι των γωνιῶν της
 And two posts he made at the corners of the tent
 1537 3588 3693.1 2532 1510.7.6 1537 2470 2736.3
 εκ των οπισθίων 36:29 και ἦσαν ἐξ ἰσῶν κάτωθεν
 at the posteriors. And they were of equal below,
 2532 2596 3588 1473 1510.7.6 2470 1537 3588
 και κατά το αὐτό ἦσαν ἰσοι εκ των
 and according to the same measurement they were equal from the
 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160 297
 κεφαλῶν εις συμβλησιν μίαν οὕτω ἐποίησεν ἀμφοτέρας
 heads unto [2]coupling [1]one]. Thus he made to both
 3588 1137 3588 1417 2532 1510.7.6 3638 4769
 ταις γωνίαις ταις δυσι 36:30 και ἦσαν οκτώ στύλοι
 the [2]corners [1]two]. And there were eight posts,
 2532 3588 939-1473 693 1177.1 1417 939 3588
 και αι βάσεις αὐτῶν ἀργυραὶ δεκαεξ δύο βάσεις τω
 and their bases of silver – sixteen. Two bases to the
 4769 3588 1520 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520
 στύλω τω ἐνὶ και δύο βάσεις τω στύλω τω ἐνὶ
 [2]post [1]one, and two bases to the [2]post [1]one,
 1519 297 3588 3313-1473 2532 4160 3449.2
 εις ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ 36:31 και ἐποίησε μοχλοῦς
 for both it parts. And he made bars
 1537 3586 767.1 4002 3588 4769 1537 3588
 εκ ξύλων ἀσήπτων πέντε τοις στύλοις εκ του
 from out of [2]wood [1]incorruptible]; five to the posts from the
 1520 3313 3588 4633 2532 4002 3449.2 3588 4769
 ἐνός μέρους της σκηνής και πέντε μοχλοῦς τοις στύλοις
 one part of the tent; and five bars to the posts
 3588 2827.1 3588 4633 3588 2532 4002
 τω κλίτει της σκηνής τω δευτέρω 36:32 και πέντε
 to the [2]side [3]of the [4]tent [1]second]. And five
 3449.2 3588 4769 3588 3693.1 2827.1 3588 4633
 μοχλοῦς τοις στύλοις τω οπισθῶ κλίτει της σκηνής
 bars for the posts to the posterior side of the tent
 3588 4314 2281 2532 3588 3449.2 3588 3319
 τω προς θάλασσαν 36:33 και ο μοχλός ο μέσος
 towards the west. And the [2]bar [1]middle]
 303.1 3588 4769 1338 575 3588 1520 2827.1 1519 3588
 ἀναμέσον των στύλων διέκρευτο ἀπό του ἐνός κλίτους εις το
 in between the posts penetrated from the one side unto the
 2087 2827.1 2532 3588 4769 2710.3 5553
 ἐτερον κλίτος 36:34 και τοις στύλοις καταχρῦσωσεν χρυσιῶ
 other side. And the posts he gilded in gold;
 2532 3588 1146-1473 4160 5552 1519 2336 3588
 και τοις δακτυλίουσ αὐτῶν ἐποίησε χρυσοῦς εις θήκας τοις
 and their rings he made of gold for holders to the

399.2 2532 2710.3 3588 3449.2 5553
 αναφορέσει και καταχρύσωσε τους μοχλούς χρυσία
 bearing poles. And he gilded the bars in gold.

The Veil

2532 4160 2665 1537 5192 2532
36:35 και εποίησε καταπέτασμα εξ ακίνθου και
 And he made a veil from out of blue, and
 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040 3514
 πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένου και βύσσου νεησημένης
 purple, and scarlet being twined, and linen being spun.
 2041 5307 4160 1473 5502 2532
 έργον υφαντών εποίησεν αυτό χερουβίμ. **36:36** και
 [4work 3a woven 1He made 2it] with cherubim. And
 2007 1473 1909 5064 4769 767.1
 επέθηκεν αυτό επί τεσσάρων στύλων ασηπτων
 he placed it upon four posts of incorruptible wood
 5558 5553 2532 3588 2777 1473 5552 2532
 κεχρυσωμένων χρυσία και αι κεφαλίδες αυτών χρυσαί και
 being gilded in gold. And the tips of them of gold, and
 3588 939 1473 5064 693
 αι βάσεις αυτών τέσσαρες αργυραί
 [3bases 1their 2four] were made of silver.

The Draw-curtain

2532 4160 1985.1 3588 2374 3588
36:37 και εποίησεν επισπαστρον τη θύρα της
 And he made a draw curtain for the door of the
 4633 3756 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1
 σικηνής εξ ακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένου
 tent of blue, and purple, and of scarlet being twined,
 2532 1040 2831.1 2041 4164.1 2532
 και βύσσου κεκλωσμένης έργον ποικιλτού **36:38** και
 and linen being twined, a work of an embroiderer; and
 3588 4769 1473 4002 2532 3588 2777-1473 2532
 του στύλους αυτού πέντε και τας κεφαλίδες αυτών και
 [3posts 1its 2five], and their tips. And
 2710.3 3588 2777-1473 5553 2532 5560.9
 καταχρύσωσε τας κεφαλίδες αυτών χρυσία και εχώνευσεν
 he gilded their tips with gold. And he cast
 1473 4002 939 5470
 αυτοίς πέντε βάσεις χαλκάς
 for them five bases of brass.

CHAPTER 37

The Ark

2532 4160.* 3588 2787 1537 3586
37:1 και εποίησε Βεζελεήλ την κιβωτόν εκ ξύλων
 And Bezaleel made the ark from [2wood
 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532
 ασηπτων δύο πήχεων και ημίσιους το μήκος και
 1incorruptible]; two cubits and a half was the length, and
 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532 2255
 πήχεος και ημίσιους το πλάτος και πήχεος και ημίσιους
 a cubit and a half was the width, and a cubit and a half
 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553 2513
 το ύψος **37:2** και καταχρύσωσεν αυτήν χρυσία καθαρώ
 was the height. And he gilded it [2gold 1in pure]
 2081 2532 1855 2532 4160 1473 2949.2
 έσωθεν και έξωθεν και εποίησεν αυτήν κυμάτιον
 from inside and from outside. And he made for it a waved border
 4761.2 5552 2945 2532 5560.9 1473
 στρεπτόν χρυσοῦν κύκλω **37:3** και εχώνευσεν αυτή
 twisted of gold round about. And he cast for it
 5064 1146 5552 1909 3588 5064 2827.1
 τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς επί τα τέσσαρα κλίτη
 four [2rings 1golden] upon [2four 3sides
 1473 1417 1146 1909 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417
 αυτού δύο δακτυλίους επί το κλίτος το εν και δύο
 1its]. Two rings upon the [2side 1one], and two
 1146 1909 3588 2827.1 3588 1208 2532 4160
 δακτυλίους επί το κλίτος το δεύτερον **37:4** και εποίησεν
 rings upon the [2side 1second]. And he made
 399.2 1537 3586 767.1 2532 2710.3
 αναφορείς εκ ξύλων ασηπτων και καταχρύσωσεν
 bearing poles of [2wood 1incorruptible], and he gilded
 1473 5553 2532 1521 3588 399.2 1519
 αυτούς χρυσία **37:5** και εισήγαγε τους αναφορείς εις
 them with gold. And he inserted the bearing poles into

3588 1146 3588 1722 3588 2827.1 3588 2787 142
 τους δακτυλίους τους εν τοις κλίτεσι της κιβωτού αείρειν
 the rings, the ones on the sides of the ark, to lift
 3588 2787 1722 1473 2532 4160 3588 2435
 την κιβωτόν εν αυτοίς **37:6** και εποίησε το ιλαστήριον
 the ark by them. And he made the atonement-seat
 1935.1 5553 2513 1417 4083 2532 2255 3588
 επίθεμα χρυσίου καθαρού δύο πήχεων και ημίσιους το
 lid [2gold 1of pure]. Two cubits and a half was the
 3372 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532
 μήκος και πήχεος και ημίσιους το πλάτος **37:7** και
 length, and a cubit and a half was the width. And
 4160 1417 5502 5557.1 2532 2007 1473 1537
 εποίησε δύο χερουβίμ χρυσατορευτά και επέθηκεν αυτά εις
 he made two cherubim wrought in gold. And he put them at
 297 3588 2827.1 3588 2435 5502
 αμφοτέρων των κλιτών του ιλαστηρίου **37:8** χερουβ
 both of the sides of the atonement-seat. [2cherub
 1520 1537 3588 2827.1-3778 2532 5501.4 1520 1537 3588
 εις εκ του κλιτους τούτου και χερουβ εις εκ του
 1One] at this side, and [2cherub 1one] at the
 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160 3588
 κλιτους του δευτέρου του ιλαστηρίου και εποίησε τους
 [2side 1second] of the atonement-seat. And he made the
 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1473 2532 1510.7.6
 δύο χερουβίμ επί τα δύο κλιτη αυτού **37:9** και ήσαν
 two cherubim upon [2two 3sides 1its]. And [4were
 3588 1417 5502 1614 3588 4420 1883.1
 οι δύο χερουβίμ εκτεινόντες τας πτέρυγας επάνωθεν
 1the 2two 3cherubim] stretching out the wings above,
 4951.3 3588 4420-1473 1909 3588 2435 2532
 συσκαίζοντες τας πτέρυξιν αυτών επί του ιλαστηρίου και
 overshadowing with their wings over the atonement-seat,
 3588 4383-1473 1519 240 1519 3588 2435
 τα πρόσωπα αυτών εις άλλα εις το ιλαστήριον
 their faces to one another – to the atonement-seat
 1510.7.6 3588 4383 3588 5502 2532 4160 3588
 ήσαν τα πρόσωπα των χερουβίμ. **37:10** και εποίησε την
 were the faces of the cherubim. And he made the
 5132 1537 3586 767.1 1417 4083 3588 3372
 τράπεζαν εκ ξύλων ασηπτων δύο πήχεων το μήκος
 table from [2wood 1incorruptible]. Two cubits was the width,
 2532 4083 3588 2148.1 2532 4083 2532 2255 3588 5311
 και πήχεος το εύρος και πήχεος και ημίσιους το ύψος
 and a cubit the breadth, and a cubit and a half the height.
 2532 2710.3 1473 5553 2513 2532
37:11 και καταχρύσωσεν αυτήν χρυσία καθαρώ **37:12** και
 And he gilded it [2gold 1in pure]. And
 4160 1473 4761.2 2949.2 5552 2945
 εποίησεν αυτή στρεπτόν κυμάτιον χρυσοῦν κύκλω
 he made for it a twisted [2waved border 1golden] round about.
 2532 4160 1473 4734.1 3822.1 2945 2532
 και εποίησεν αυτή στεφάνην παλαιστού κύκλω και
 And he made for it a rim – a palm's width round about. And
 4160 4761.2 2949.2 2945 3588 4734.1
 εποίησεν στρεπτόν κυμάτιον κύκλω τη στεφάνη
 he made a twisted waved border round about the rim.
 2532 5560.9 1473 5064 1146 5552 2532
37:13 και εχώνευσεν αυτή τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς και
 And he cast for it four [2rings 1golden]. And
 2007 3588 5064 1146 1909 3588 5064 3313
 επέθηκε τους τέσσαρας δακτυλίους επί τα τέσσαρα μέρη
 he placed the four rings upon the four parts
 3588 4228-1473 5259 3588 4761.2 4734.1 1510.7.6
 των ποδών αυτής **37:14** υπό την στρεπτήν στεφάνην ήσαν
 By the waved border rim were
 3588 1146 1519 2336 3588 399.2 5620 142 3588
 οι δακτύλιοι εις θήκας τοις αναφορεύσιν ώστε αείρειν την
 the rings for a holder to the bearing poles, so as to lift the
 5132 2532 4160 3588 399.2 1537 3586
 τράπεζαν **37:15** και εποίησε τους αναφορές εκ ξύλων
 table. And he made the bearing poles of [2wood
 767.1 2532 2710.3 1473 5553 5620 142
 ασηπτων και καταχρύσωσεν αυτούς χρυσία ώστε αείρειν
 1incorruptible], and he gilded them with gold so as to lift
 3588 5132 2532 4160 3588 4632 3588 5132
 την τράπεζαν **37:16** και εποίησε τα σκεύη της τραπέζης
 the table. And he made the utensils for the table,
 3588-5037 5165-1473 2532 3588 2367.1 2532 3588 2939.1
 τα τε τρυβλία αυτής και τας θύσικας και τους κνάθους
 both its saucers, and the incense pans, and the cups,
 2532 3588 4700.1 1722 3739 4689
 και τα σπονδεία εν οίς σπείσει
 and the libation bowls in which the priest will offer libations

1722 1473 5553 2513 2532 4160 3588
 εν αυτοίς χρυσίου καθαρού 37:17 και εποίησε την
 in them, [2gold 1made of pure]. And he made the
 3087 1537 5553 2513 5117.1 4160 3588
 λυχνία εκ χρυσίου καθαρού τορευτήν εποίησε την
 lamp-stand of [2gold 1pure]; a turned piece he made the
 3087 3588 2737.1-1473 2532 3588 2562.2 2532 3588
 λυχνία ο καυλός αυτής και οι καλάμισκοι και οι
 lamp-stand. Its stem, and the branches, and the
 2902.1 2532 3588 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473
 κρατήρες και οι σφαιρωτήρες και τα κρίνα εξ αυτής
 basins, and the knobs, and the lilies [2of 3it
 1510.7.6 1803-1161 2562.2 1607 1537-4104.4
 ήσαν 37:18 εξ δε καλάμισκοι εκπορευόμενοι εκ πλαγίων
 1were]. And six branches were going forth sideways –
 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 1473
 τρεις καλάμισκοι της λυχνίας εκ του κλίτους αυτής
 three branches of the lamp-stand from out of [3side 1its
 3588 1520 2532 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588
 του ενός και τρεις καλάμισκοι της λυχνίας εκ του
 2one], and three branches of the lamp-stand from the
 2827.1 3588 1208 2532 5140 2902.1 1626.1
 κλίτους του δευτέρου 37:19 και τρεις κρατήρες εκτετυπωμένοι
 [2side 1second]. And three basins being shaped
 2594.4 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918
 καρυίσκους εν τω ενί καλάμισκω σφαιρωτήρ και κρίνον
 nut-like were on the one branch, with a knob and lily;
 2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4 1722 3588 1520
 και τρεις κρατήρες εκτετυπωμένοι καρυίσκους εν τω ενί
 and three basins being shaped nut-like on the one
 2562.2 4968.1 2532 2918 3779 3588 1803 2562.2
 καλάμισκω σφαιρωτήρ και κρίνον ούτω τοις εξ καλάμισκοις
 branch with a knob and a lily; thus to the six branches,
 3588 1607 1537 3588 3087 2532 1722 3588
 τοις εκπορευόμενοι εκ της λυχνίας 37:20 και εν τη
 the ones going forth from the lamp-stand. And on the
 3087 5064 2902.1 1626.1 2594.4 1722
 λυχνία τέσσαρες κρατήρες εκτετυπωμένοι καρυίσκους εν
 lamp-stand were four basins being shaped nut-like to
 3588 1520 2562.2 3588 4968.1 2532 3588 2918-1473
 τω ενί καλάμισκω οι σφαιρωτήρες και τα κρίνα αυτής
 the one branch, with the knobs, and its lilies.
 3588 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473
 37:21 ο σφαιρωτήρ υπό τους δύο καλάμισκούς εξ αυτής
 The knob under the two branches of it,
 2532 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 3779
 και σφαιρωτήρ υπό τους δύο καλάμισκούς εξ αυτής ούτω
 and a knob under the two branches of it, thus
 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588
 τοις εξ καλάμισκούς τοις εκπορευόμενοις εκ της
 to the six branches, to the ones going forth from out of the
 3087 2532 3588 2562.2 2532 3588 4968.1
 λυχνίας 37:22 και οι καλάμισκοι και οι σφαιρωτήρες
 lamp-stand. And the branches, and the knobs
 1537 1473 1510.7.6 3650 5117.1 1537 1520 5553
 εξ αυτής ήσαν ὅλη τορευτοί εξ ενός χρυσίου
 of it were entirely turned from out of one piece [2gold
 2513 2532 4160 3588 3088 1473 2033
 καθαρού 37:23 και εποίησε τους λύχνους αυτής επτά
 1of pure]. And he made [3lamps 1its 2seven],
 2532 3588 2974.3-1473 2532 3588 1884.4-1473 5553
 και τας λαβίδας αυτής και τας επαρυστρίδας αυτής χρυσίου
 and its tongs, and their oil funnels – [2gold
 2513 5007 5553 2513 4160 1473
 καθαρού 37:24 τάλαντον χρυσίου καθαρού εποίησεν αυτήν
 1of pure]. A talent [2gold 1of pure] he made
 2532 3956 3588 4632-1473 2532 4160 2379
 και πάντα τα σκεύη αυτής 37:25 και εποίησε θυσιαστήριον
 all its items. And he made an altar
 2368 1537 3586 767.1 4083 3588
 θυμιάματος εξ ξύλων ασηπτών πήχεος το
 of incense from out of [2wood 1incorruptible]. A cubit was the
 3372 1473 2532 4083 3588 2148.1 1473 5068
 μήκος αυτού και πήχεος το εύρος αυτού τετράγωνον
 length of it; and a cubit was the breadth of it, four-cornered;
 2532 1417 4083 3588 5311 1473 1537 1473 1510.7.6
 και δύο πήχων το ύψος αυτού εξ αυτού ήσαν
 and two cubits was the height of it; of it were
 3588 2768-1473 2532 2710.3 1473 5553
 τα κέρατα αυτού 37:26 και κατεχύρσωσεν αυτό χρυσίω
 its horns. And he gilded it [2gold
 2513 3588 2077.1-1473 2532 3588 5109-1473 2532 3588
 καθαρώ την εσχάραν αυτού και τους τοίχους αυτού και τα
 1with pure], its grate, and its walls, and

2768-1473 2532 4160 1473 4761.2 4734.1 5552
 κέρατα αυτού και εποίησεν αυτό στρεπτήν στεφάνην χρυσήν
 its horns. And he made for it a twisted [2rim 1gold]
 2945 2532 1417 1146 5552 2513
 κύκλω 37:27 και δύο δακτυλίους χρυσοῦς καθαροῦς
 round about. And two rings [2gold 1of pure]
 4160 1473 5259 3588 4734.1 3588 4761.2 1473 1519 3588
 εποίησεν αυτό υπό την στεφάνην την στρεπτήν αυτού εις τα
 he made for it under [3rim 2twisted 1its] for
 1417 2827.1 1473 1722 3588 1417 4125.1 1473 1519 2336
 δύο κλίτη αυτού εν τοις δυσι πλευροις αυτού εις θήκας
 [2two 3corners 1its] on [2two 3sides 1its] for holders
 3588 399.2 142 1473 1722 1473 2532 4160
 τοις αναφορείσιν αίρειν αυτό εν αυτοίς 37:28 και εποίησε
 for the bearing poles to lift it by them. And he made
 3588 3449.2 1537 3586 767.1 2532 2710.3
 τους μοχλοῦς εκ ξύλων ασηπτών και κατεχύρσωσεν
 the bars out of [2wood 1incorruptible]; and he gilded
 1473 5553 2532 4160 3588 1637 3588
 αυτούς χρυσίω 37:29 και εποίησε το έλαιον της
 them with gold. And he prepared the oil for the
 5544.1 3588 39 2532 3588 4916.3 3588 2368
 χρίσεως το άγιον και την σύνθεσιν του θυμιάματος
 anointing the holy, and the composition of the incense,
 2513 2041 3460.2
 καθαρόν έργον μυρεφού
 a pure work of a perfumer.

CHAPTER 38

The Horned Altar

38:1 και εποίησε θυσιαστήριον ολοκαυτώματος
 And he made an altar for whole burnt-offering
 1537 3586 767.1 4002 4083 3588 3372
 εκ ξύλων ασηπτών πέντε πήχων το μήκος
 out of [2wood 1incorruptible]; of five cubits was the length,
 2532 4002 4083 3588 2148.1 5068 1510.7.3 3588
 και πέντε πήχων το εύρος τετράγωνον η το
 and five cubits the breadth; [4four-cornered 3was 1the
 2379 2532 5140 4083 3588 5311-1473 2532
 θυσιαστήριον και τριών πήχων το ύψος αυτού 38:2 και
 2altar], and [2three 3cubits 1its height]. And
 4160 3588 2768 1909 3588 5064 1137 1537 1473
 εποίησε τα κέρατα επί των τεσσάρων γωνιών εξ αυτού
 he made the horns. Upon the four corners of it
 1510.7.6 3588 2768 2532 2572 1473 5475 2532
 ήσαν τα κέρατα και εκάλυψεν αυτά χαλκώ 38:3 και
 were the horns, and he covered them in brass. And
 4160 4734.1 3588 2379 2532 3588 2571.1
 εποίησε στεφάνην τω θυσιαστηρίω και τον καλυπτήρα
 he made a rim on the altar, and the lid
 1473 2532 3588 5357 1473 2532 3588 2906.1 1473 2532
 αυτού και τας φιάλας αυτού και τας κρεάγρας αυτού και
 for it, and the bowls for it, and the meat hooks for it, and
 3588 4444.1 1473 2532 3956 3588 4632 1473 4160
 το πυρείον αυτού και πάντα τα σκεύη αυτού εποίησε
 the censer for it; and all the utensils for it he made
 5470 2532 4160 1473 2077.1 2041 1350.2
 χαλκώ 38:4 και εποίησεν αυτό εσχάραν έργω δικτυωτώ
 of brass. And he made for it [3grate 4work 1a latticed
 5470 2532 4160 3588 2077.1 5064 1146
 χαλκήν 38:5 και εποίησε τη εσχάρα τέσσαρας δακτυλίους
 2brass]. And he made for the grate four rings
 5470 1909 3588 5064 2827.1 2532 5294 1473 5259
 χαλκοῦς επί τα τέσσαρα κλίτη και υπέθηκεν αυτούς υπό
 of brass upon the four sides. And he placed them under
 3588 2077.1 3588 2379 2736.3 3588 1510.7.3 3588
 την εσχάραν του θυσιαστηρίου κάτωθεν και ην η
 the grate of the altar from below; and [3was 1the
 2077.1 2193 2255 3588 2379 2532 4160 3588
 εσχάρα έως ημισους του θυσιαστηρίου 38:6 και εποίησε τους
 2grate] unto half the altar. And he made the
 399.2 3588 2379 1537 3586 767.1
 αναφορείς τω θυσιαστηρίω εκ ξύλων ασηπτών
 bearing poles for the altar out of [2wood 1incorruptible];
 2532 4065.1 1473 5475 2532 1521 3588
 και περιχάλκωσεν αυτούς χαλκώ 38:7 και εισήγαγε τους
 and he brass plated them in brass. And he inserted the
 399.2 2596 3588 4125.1 3588 2379 1722 3588
 αναφορείς κατά τα πλευρά του θυσιαστηρίου εν τω
 bearing poles at the sides of the altar in the

142 1473 2836.1 4547.1 4160 1473 2532
 αἶρεν αὐτό κοῖλον σανιδωτὸν ἐποίησεν αὐτό 38:8 καὶ
 lifting it! [3]hollow [1]planked [1]He made [2]it]. And
 4160 3588 3066.1 3588 5470 2532 3588 939 1473
 ἐποίησε τὸν λουτήρα τὸν χαλκὸν καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ
 he made the [2]bathing tub [1]brass], and the [2]base [3]of it
 5470 1537 3588 2734.1 3588 3522 3739
 χαλκὴν ἐκ τῶν κατόπτρων τῶν ἠστυεσσῶν αἰ
 [1]brass] from out of the mirrors of the women that fasted, who
 3522 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 ἐνήστεισαν παρὰ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου
 fasted by the doors of the tent of the testimony.
 2532 4160 3588 833 3588 4314 3047
 38:9 καὶ ἐποίησε τὴν αὐλὴν τὰ πρὸς λιβά
 And he made for the courtyard, the one towards the south,
 2476.1 3588 833 1537 1040 2831.1
 ἰστία τῆς αὐλῆς ἐκ βύσσου κεκλωσμένης
 shrouds for the courtyard from out of linen being twined –
 1540 1909 1540 2532 3588 4769-1473 1501
 εκατὸν ἐφ' εκατὸν 38:10 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἴκοσι
 a hundred by a hundred. And their posts – twenty,
 2532 3588 939 1473 5470 2532 3588 2916.1-1473
 καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρίκοι αὐτῶν
 and [4]bases [1]their [2]twenty [3]brass]. And their hooks
 2532 3588 5566.1-1473 693 2532 3588 2827.1
 καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ 38:11 καὶ τὸ κλίτος
 and their clips were of silver. And the side
 3588 4314 1005 1540 1909 1540 2532 3588
 τὸ πρὸς βορρᾶν εκατὸν ἐφ' εκατὸν καὶ οἱ
 towards the north was a hundred by a hundred. And
 4769-1473 1501 2532 3588 939 1473 1501 5470
 στύλοι αὐτῶν εἴκοσι καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαὶ
 their posts – twenty, and [4]bases [1]their [2]twenty, [3]brass].
 2532 3588 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693
 καὶ οἱ κρίκοι αὐτῶν καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ
 And their hooks, and their clips were of silver.
 2532 3588 2827.1 3588 4314 2281 831.3 4004
 38:12 καὶ τὸ κλίτος τὸ πρὸς θάλασσαν αὐλαίαι πενήκοντα
 And the side towards the west – curtains of fifty
 4083 4769-1473 1176 2532 3588 939-1473 1176 2532 3588
 πηχέων στύλοι αὐτῶν δέκα καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν δέκα καὶ οἱ
 cubits; their posts – ten, and their bases – ten, and
 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693 2532
 κρίκοι αὐτῶν καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ 38:13 καὶ
 their hooks, and their clips were of silver. And
 3588 2827.1 3588 4314 395 4004 4083 2476.1
 τὸ κλίτος τὸ πρὸς ανατολὰς πενήκοντα πηχέων ἰστία
 the side towards the east – [2]of fifty [3]cubits [1]shrouds],
 4002.1 4083 3588 2596 3577 2532 3588
 38:14 πεντεκαίδεκα πηχέων τὸ κατὰ ὠτόν καὶ οἱ
 of fifteen cubits according to the back, and
 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140 2532 1909
 στύλοι αὐτῶν τρεῖς καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τρεῖς 38:15 καὶ ἐπὶ
 their posts – three, and their bases – three. And upon
 3588 3577 3588 1208 1759.3 2596
 τοῦ ὠτοῦ τοῦ δευτέρου ἐθεν καὶ ἐθεν κατὰ
 the back of the second on this side and that side according to
 3588 4439 3588 833 831.3 4002.1 4083
 τὴν πύλην τῆς αὐλῆς αὐλαίαι πεντεκαίδεκα πηχέων
 the gate of the courtyard – curtains of fifteen cubits,
 2532 3588 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140
 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν τρεῖς καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τρεῖς
 and their posts – three, and their bases – three.
 3956 3588 831.3 3588 4633 1537 1040
 38:16 πάσαι αἱ αὐλαίαι τῆς σκηνῆς ἐκ βύσσου
 All the curtains for the tent were of linen
 2831.1 2532 3588 939 3588 4769-1473
 κεκλωσμένης 38:17 καὶ αἱ βάσεις τῶν στύλων αὐτῶν
 being twined. And the bases, the ones of their posts
 5470 2532 3588 44.1-1473 693 2532 3588
 χαλκαὶ καὶ αἱ ἀγκύλαι αὐτῶν ἀργυραὶ καὶ αἱ
 were of brass, and their hooks were of silver, and
 2777-1473 4014.1 694 2532 3588 4769
 κεφαλίδες αὐτῶν περιηργυρωμένα ἀργυρίῳ καὶ οἱ στύλοι
 their tips being silver plated in silver; and the posts
 4014.1 694 3956 3588 4769 3588 833
 περιηργυρωμένοι ἀργυρίῳ πάντες οἱ στύλοι τῆς αὐλῆς
 being silver plated in silver, all the posts of the courtyard.
 2532 3588 2665 3588 4439 3588 833
 38:18 καὶ τὸ καταπέτασμα τῆς πύλης τῆς αὐλῆς
 And the veil of the gate of the courtyard
 2041 4164.1 1537 5192 2532 4209
 ἔργον ποικιλτοῦ ἐξ ἀκανθῶν καὶ πορφύρας
 was a work of an embroiderer, of blue, and purple,

2532 2847 3514 2532 1040 2831.1 1501
 καὶ κοκκίνου νεηρησμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης εἴκοσι
 and scarlet being spun, and linen being twined; twenty
 4083 3588 3372 2532 3588 5311 2532 3588 2148.1
 πηχέων τὸ μῆκος καὶ τὸ ὕψος καὶ τὸ εὖρος
 cubits was the length, and the height and the breadth
 4002 4083 1838.1 3588 2476.1 3588 833
 πέντε πηχέων ἐξισούμενον τοῖς ἰστίαις τῆς αὐλῆς
 five cubits, being made equal to the shrouds of the courtyard.
 2532 3588 4769-1473 5064 2532 3588 939-1473
 38:19 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν τέσσαρες καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν
 And their posts – four; and their bases –
 5064 5470 2532 3588 44.1-1473 693 2532
 τέσσαρες χαλκαὶ καὶ αἱ ἀγκύλαι αὐτῶν ἀργυραὶ καὶ
 four, were of brass; and their hooks were of silver, and
 3588 2777-1473 4014.1 694 2532
 αἱ κεφαλίδες αὐτῶν περιηργυρωμένα ἀργυρίῳ 38:20 καὶ
 their tips being silver plated in silver. And
 3956 3588 3956.1 3588 833 2945 5470
 πάντες οἱ πάσσαλοι τῆς αὐλῆς κύκλω χαλκοὶ
 all the stanchions of the courtyard round about were of brass.
 2532 3778 3588 4928.3 3588 4633 3588
 38:21 καὶ αὕτη ἡ σύνταξις τῆς σκηνῆς τοῦ
 And this was the arrangement of the tent of the
 3142 2505 4929 * 3588 3009 1510.1
 μαρτυρίου καθὰ συνέταξεν Μωσὴ τὴν λειτουργίαν εἶναι
 testimony, as was given orders to Moses; the ministrations to be
 3588 * 1223 * 3588 5207 * 3588 2409
 τῶν Λευιτῶν διὰ Ἰθάμαρ τοῦ υἱοῦ Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως
 of the Levites through Ithamar the son of Aaron the priest.
 2532 * 3588 3588 * 1537 3588 5443 *
 38:22 καὶ Βεζελεὺ ὁ τοῦ Οὐρι ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα
 And Bezaleel the son of Uri, of the tribe of Judah,
 4160 2505 4929-2962 3588 *
 ἐποίησε καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 38:23 καὶ
 made as the LORD gave orders to Moses, and
 3588 3588 * 1537 3588 5443 * 3739
 Ἐλιάβ ὁ τοῦ Ἀχισαμέχ ἐκ τῆς φυλῆς Δαν ὅς
 Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, who
 752.2 3588 5307 2532 3588 4475.6
 ἤρχιτεκτόνησε τὰ ψαφῆ καὶ τὰ ραφιδευτά
 supervised construction – the woven works, and the stitched works,
 2532 3588 4164.2 5306.1 3588 5192 2532 4209 2532
 καὶ τὰ ποικιλτά ὕφανε τῷ ἀκανθῶν καὶ πορφύρα καὶ
 and the embroideries, woven in the blue and purple, and
 2847 3514 2532 1040
 κοκκίνου νεηρησμένου καὶ βύσσου
 scarlet being spun, and linen.

The Choice-portion Offerings

3956 3588 5553 3739 2716 1519 3588
 38:24 παν τὸ χρυσίον ὁ κατεργάσθη εἰς τὰ
 All the gold which was manufactured for the
 2041 2596 3956 3588 2039 3588 39 1096
 ἔργα κατὰ πάσαν τὴν ἐργασίαν τῶν ἁγίων ἐγένετο
 works according to all the work of the holies, was
 5553 3588 3588 536 1767 2532 1501 5007 2532
 χρυσίου τοῦ τῆς ἀπαρχῆς ἐννέα καὶ εἴκοσι τάλαντα καὶ
 of the gold of the first-fruit – nine and twenty talents, and
 2035.1 2532 5144 4608.2 2596 3588 4608.2 3588
 ἑπτακόσιοι καὶ τριάκοντα σίκλοι κατὰ τοῦ σίκλου τῶν
 seven hundred and thirty shekels, according to the [2]shekel
 39 2532 694 2532 850.4 3844
 ἅγιον 38:25 καὶ ἀργυρίῳ καὶ ἀφαίρεμα παρὰ
 [1]holy]. And of the silver and the choice-portion offering from
 3588 1980 435 3588 4864 1540
 τῶν ἐπεσκεμμένων ἀνδρῶν τῆς συναγωγῆς εκατὸν
 the [2]being numbered [1]men] of the congregation – a hundred
 5007 2532 5507 2035.1 1440 4002
 τάλαντα καὶ χίλιοι ἑπτακόσιοι ἐβδομήκοντα πέντε
 talents, and a thousand seven hundred seventy five
 4608.2 1406 1520 3588 2776 3588 2255 3588 4608.2
 σίκλοι δραχμῆ μίας τῆς κεφαλῆ τοῦ ἡμισυ τοῦ σίκλου
 shekels, [2]drachma [1]one] per head, the half shekel,
 2596 3588 4608.2 3588 39 3956 3588
 κατὰ τὸν σίκλον τοῦ ἁγίου 38:26 πας ὁ
 according to the [2]shekel [1]holy], for every one
 3899 1519 3588 1980.2 575 1500.1 2532
 παραπορευόμενος εἰς τὴν ἐπίσκεψιν ἀπὸ ἐικοσαετοῦς καὶ
 passing into the numbering, from a son twenty years and
 1883 1519 3588 1835 3461 2532 5153 2532
 ἐπάνω εἰς τὰς ἐξήκοντα μυριάδας καὶ τρισχίλιους καὶ
 up, for the sixty ten thousands, and three thousand and

4001 πεντακοσίους πενήκοντα 38:27 και εγενήθη τα εκατόν
 five hundred fifty. And came to pass the hundred
 5007 3588 694 1519 3588 5560.5 3588 2777
 τάλαντα του αργυρίου εις την χύουσειν των κεφαλιών
 talents of silver for the molten casting of the tips
 3588 4633 2532 1519 3588 2777 3588 2665
 της σκηνής και εις τας κεφαλίδας του καταπετάσματος
 of the tent, and for the tips of the veil;
 1540 2777 1519 3588 1540 5007 5007 3588
 εκατόν κεφαλίδες εις τα εκατόν τάλαντα τάλαντον τη
 a hundred tips for the hundred talents, a talent to the
 2777 2532 3588 5507 2035.1 1440
 κεφαλίδι 38:28 και τους χιλίους επτακοσίους εβδομήκοντα
 tip. And the thousand seven hundred seventy
 4002 4608.2 4160 1519 3588 44.1 3588 4769
 πέντε σίκλους εποίησεν εις τας αγκύλας των στύλων
 five shekels he made for the hooks for the posts;
 2532 2710.3 3588 2777-1473 2532 2629.1
 και κατεχρύσωσε τας κεφαλίδας αυτών και κατεκόσμησεν
 and he gilded their tips, and adorned
 1473 2532 3588 5475 3588 850.4
 αυτοὺς 38:29 και ο χαλκός του αφαιρέματος
 them. And the brass of the choice-portion offering
 5145 1440 5007 2532 1367 2532
 τριακόσια εβδομήκοντα τάλαντα και δισχίλιοι και
 was three hundred seventy talents, and two thousand and
 5071 4608.2 2532 4160 1537 1473
 τετρακόσιοι σίκλοι 38:30 και εποίησαν εξ αυτού
 four hundred shekels. And they made from out of it
 3588 939 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 τας βάσεις της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου και
 the bases of the door of the tent of the testimony, and
 3588 2379 3588 5470 4862 3588 2077.1-1473 2532
 το θυσιαστήριον το χαλκόν συν τη εσχάρα αυτού και
 the altar of brass with its grate, and
 3956 3588 4632 3588 2379 2532 3588 939
 πάντα τα σκεύη του θυσιαστηρίου 38:31 και τας βάσεις
 all the utensils of the altar, and the bases
 3588 833 2945 2532 3588 939 3588 4439
 της αυλής κυκλω και τας βάσεις της πύλης
 of the courtyard round about, and the bases of the gate
 3588 833 2532 3588 3956.1 3588 4633 2532 3588
 της αυλής και τους πασσάλους της σκηνής και τους
 of the courtyard, and the stanchions of the tent, and the
 3956.1 3588 833 2945
 πασσάλους της αυλής κυκλω
 stanchions of the courtyard round about.

CHAPTER 39

Apparels for the Ministry

2532 3588 2641 5192 2532 4209
 39:1 και την καταλειφθείσαν νακίνθου και πορφύρας
 And the leftover blue and purple
 2532 3588 2847 4160 4749 3010
 και το κόκκινον εποίησαν στολάς λειτουργικὰς
 and the scarlet they made into apparels for the ministry
 * 1519 3588 3008 1722 1473 1722 3588 39
 Λαβρών εις το λειτουργείν εν αυταίς εν τω αγίω
 of Aaron, for the officiating in them in the holy place,
 2505 4929-2962 3588 * 2532 4160
 καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:2 και εποίησαν
 as the LORD gave orders to Moses. And they made
 3588 2036.1 1537 5553 2532 5192 2532
 την επωμίδα εκ χρυσίου και νακίνθου και
 the shoulder-piece from out of gold, and blue, and
 4209 2532 2847 3514 2532 1040 2831.1
 πορφύρας και κοκκίνου νερημένου και βύσσου κεκλωσμένης
 purple, and scarlet being spun, and linen being twined.
 2532 5058.2 3588 4070.2 3588 5553
 39:3 και εμμήθη τα πέταλα του χρυσίου
 And [3]were trimmed apart the [2]panels, of the [2]of gold
 2359 5620 4943.1 4862 3588 5192 2532 3588
 τριχες ωστε συνυφάνα συν τη νακίνθω και τη
 [3]hairs, so as to weave together with the blue and the
 4209 2532 4862 3588 2847 3588 1269.1 2532 4862
 πορφύρα και συν τω κοκκίνω τω διανερημένω και συν
 purple, and with the scarlet being spun, and with
 3588 1040 3588 2831.1 2041 5307 4160
 τη βύσσω τη κεκλωσμένη έργον υφαντόν εποίησαν
 the linen being twined - [2]work [1]a woven] they made

1473 2036.1 4912 1537 297 3588
 αυτό 39:4 επωμίδας συνεχούσας εξ αμφοτέρων των
 it; shoulder-pieces held together by both of the
 3313 2041 5307 1519 240 4844.3
 μερών έργον υφαντόν εις άλλαλα συμπελεγμένον
 parts; [2]work [1]a woven] into one another being closely joined
 2596 1438 1537 1473 4160 2596 3588
 καθ' εαυτό 39:5 εξ αυτού εποίησαν κατά την
 to itself. From it they made according to the
 1473 4162 1537 5553 2532 5192 2532 4209
 αυτού ποιήσιν εκ χρυσίου και νακίνθου και πορφύρας
 same making, of gold, and blue, and purple,
 2532 2847 1269.1 2532 1040 2831.1 2505
 και κοκκίνου διανερημένου και βύσσου κεκλωσμένης καθά
 and scarlet being spun, and linen being twined, as
 4929-2962 3588 * 2532 4160 297
 συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:6 και εποίησαν αμφοτέρους
 the LORD gave orders to Moses. And they made both
 3588 3037 3588 4665 4848.1 2532
 τους λίθους της σμαράγδου συμπεπορημένους και
 of the stones of emerald, being clasped together and
 4048.1 5553 1099.5 2532 2850.3
 περισταλωμένους χρυσίω γεγλυμμένους και κεκολαμμένους
 being inlaid in gold, being carved and being engraved -
 1578.2 4973 1537 3588 3686 3588 5207 *
 εκκόλαμμα σφραγίδος εκ των ονομάτων των υιών Ισραήλ
 an engraved seal of the names of the sons of Israel.
 2532 2007 1473 1909 3588 5606 3588
 39:7 και εβέθησαν αυτούς επί τους ώμους της
 and they placed them upon the shoulders of the
 2036.1 3037 3422 1510.2.6 3588 5207
 επωμίδος λίθου μνημοσύνου εισιν των υιών
 shoulder-piece; [2]stones [3]of memorial [1]they are] of the sons
 * 2505 4929-2962 3588 * 2532
 Ισραήλ καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:8 και
 of Israel, as the LORD gave orders to Moses. And
 4160 3051 2041 5307 3588 4163.1
 εποίησαν λόγιον έργον υφαντόν τη ποικιλία
 they made the oracle - [2]work [1]a woven] in embroidery,
 2596 3588 2041 3588 2036.1 1537 5553 2532
 κατά το έργον της επωμίδος εκ χρυσίου και
 according to the work of the shoulder-piece; of gold, and
 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532
 νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου διανερημένου και
 blue, and purple, and scarlet being spun, and
 1040 2831.1 5068 1362 4160
 βύσσου κεκλωσμένης 39:9 τετράγωνον διπλούν εποίησαν
 linen being twined. [4]four-cornered [3]double [1]They made
 3588 3051 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588
 το λόγιον σπιθαμής το μήκος και σπιθαμής εν
 [2]the [3]oracle]. A span was the length, and a span was the
 2148.1 1362 2532 4943.1 1722 1473
 εύρος διπλούν 39:10 και συνυφάνθη εν αυτό
 breadth, doubled. And they wove together in it
 5307.1 2642.2 5076.2
 ύφασμα καταλίθον τετράστιχον
 a woven work inlaid with precious stones, arranged in four rows.
 4744.2 3037 4556 2532 5116 2532 4665
 στίχος λίθων σάρδιον και τοπάζιον και σμαράγδος
 A row of stones - sardius, and topaz, and emerald,
 3588 4744.2 3588 1520 2532 3588 4744.2 3588 1208
 ο στίχος ο εις 39:11 και ο στίχος ο δεύτερος
 was the [2]row [1]one]. And the [2]row [1]second] -
 440 2532 4552 2532 2393 2532 3588 4744.2 3588
 άνθραξ και σάπφειρος και ιάσπις 39:12 και ο στίχος ο
 carbuncle, and sapphire, and jasper. And the [2]row
 5154 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532 3588
 τρίτος λιγύριον και αχάτης και αμέθυστος 39:13 και ο
 [3]third] - amber, and agate, and amethyst; and the
 4744.2 3588 5067 5555 2532 969 2532 3689.3
 στίχος ο τέταρτος χρυσόλιθος και βηρύλλιον και ονύχιον
 [2]row [1]fourth] - chrysolite, and beryl, and onyx;
 4033 5553 2532 4887 5553
 περικεκυκλωμένα χρυσίω και συνδεδεμένα χρυσίω 39:14
 being surrounded by gold and being tied together by gold.
 2532 3588 3037 1510.7.6 1537 3588 3686 3588 5207 *
 και οι λίθοι ήσαν εκ των ονομάτων των υιών Ισραήλ
 And the stones were of the names of the [2]sons [3]of Israel
 1427 1537 3588 1427 3686 1473 1448.2
 δώδεκα εκ των δώδεκα ονομάτων αυτών εγγεγλυμμένα
 [1]twelve], of [2]twelve [3]names [1]their] being engraved

4973 1538 1537 3588 1438 3686 1519 3588 1427
 σφραγίδες ἕκαστος ἐκ τοῦ εαυτοῦ ονόματος εἰς τὰς δώδεκα
 seals, each of its own name for the twelve
 5443 2532 4160 1909 3588 3051 2924.5
 φυλάς 39:15 καὶ ἐποίησαν ἐπὶ τὸ λογιεῖον κροσσούς
 tribes. And they made [2upon 3the 4oracle 1a border],
 4844.3 2041 1708.1 1537 5553
 συμπλεγμένους ἔργον ἐμπλοκίου ἐκ χρυσίου
 [3being closely joined 1a work 2of wreath] from out of [2gold
 2513 2532 4160 1417 783.1 5552 2532
 καθαρῶν 39:16 καὶ ἐποίησαν δύο ἀσπίδισκας χρυσᾶς καὶ
 'pure]. And they made two bezels of gold, and
 1417 1146 5552 2532 2007 3588 1417
 δύο δακτυλίου χρυσοῦς 39:17 καὶ ἐπέθηκαν τοὺς δύο
 two rings of gold. And they placed the two
 1146 3588 5552 1909 297 3588 746 3588
 δακτυλίου τοὺς χρυσοῦς ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ἀρχὰς τοῦ
 rings of gold upon both the corners of the
 3051 2532 2007 3588 1708.1 1537 5553 1909 3588
 λογιεῖον καὶ ἐπέθηκαν τὰ ἐμπλόκια ἐκ χρυσίου ἐπὶ τοὺς
 oracle. And they placed the wreaths of gold upon the
 1417 1146 1909 297 3588 3313 3588 3051
 δύο δακτυλίου ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν τοῦ λογιεῖον
 two rings, upon both of the parts of the oracle,
 2532 1519 3588 1417 4822.4 3588 1417 1708.1 2532
 καὶ εἰς τὰς δύο συμπλάς τὰ δύο ἐμπλόκια 39:18 καὶ
 and for the two couplings for the two wreaths. And
 2007 1909 3588 1417 783.1 3588 5606
 ἐπέθηκαν ἐπὶ τὰς δύο ἀσπίδισκας τοὺς ὄμους
 they placed them upon the two bezels of the shoulders
 3588 2036.1 1828.2 2596 4383 2532
 τῆς ἐπωμίδος ἐξεαντίας κατὰ πρόσωπον 39:19 καὶ
 of the shoulder-piece, right opposite down in front. And
 4160 1417 1146 5552 2532 2007 1909
 ἐποίησαν δύο δακτυλίου χρυσοῦς καὶ ἐπέθηκαν ἐπὶ
 they made two rings of gold. And they placed them upon
 3588 1417 4419 1909 206.1 3588 3051 1909 3588 206.1
 τὰ δύο περὺγια ἐπ' ἄκρου τοῦ λογιεῖον ἐπὶ τὸ ἄκρον
 the two fins at the tip of the oracle upon the tip
 3588 3693.1 3588 2036.1 2081 2532
 τοῦ ὀπισθοῦ τῆς ἐπωμίδος ἐσωθεν 39:20 καὶ
 of the posterior of the shoulder-piece from inside. And
 4160 1417 1146 5552 2532 2007 1909
 ἐποίησαν δύο δακτυλίου χρυσοῦς καὶ ἐπέθηκαν ἐπ'
 they made two rings of gold, and placed them upon
 297 3588 5606 3588 2036.1 2736.3
 ἀμφοτέρας τοὺς ὄμους τῆς ἐπωμίδος κάτωθεν
 both of the shoulders of the shoulder-piece from below
 1473 2596 4383 2596 3588 4822.4 509
 αὐτοῦ κατὰ πρόσωπον κατὰ τὴν συμβολὴν ἄνωθεν
 it, down in front, down from the coupling from above
 3588 4943.2 3588 2036.1 2532 4963.1
 τῆς συνυφῆς τῆς ἐπωμίδος 39:21 καὶ συνέσφιγγε
 the woven part of the shoulder-piece. And he fastened
 3588 3051 575 3588 1146 3588 1909 1473 1519 3588
 τὸ λογιεῖον ἀπὸ τῶν δακτυλίων τῶν ἐπ' αὐτοῦ εἰς τοὺς
 the oracle by the rings upon it, to the
 1146 3588 2036.1 4912 1537
 δακτυλίου τῆς ἐπωμίδος συνεχόμενος ἐκ
 rings of the shoulder-piece, to hold it together – from out of
 3588 5192 4844.3 1519 3588 5307.1 3588
 τῆς βακίνθου συμπλεγμένους εἰς τὸ ὕφασμα τῆς
 blue, being closely joined into the woven work of the
 2036.1 2443 3361 5465 3588 3051 575 3588
 ἐπωμίδος ἵνα μὴ χαλάται τὸ λογιεῖον ἀπὸ τῆς
 shoulder-piece, that [3would not 4slacken 1the 2oracle] from the
 2036.1 2505 4929-2962 3588 * 2532
 ἐπωμίδος καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 39:22 καὶ
 shoulder-piece, as the LORD gave orders to Moses. And
 4160 3588 5267.1 5259 3588 2036.1 2041
 ἐποίησαν τὸν υποδύτην ὑπὸ τὴν ἐπωμίδα ἔργον
 they made the undergarment under the shoulder-piece, [2work
 5307 3650 5191 3588-1161 4058.3
 ὑφαντὸν ὅλον βακίνθινον 39:23 τὸ δε περιστόμιον
 'a woven], entirely of blue. And the cleft
 3588 5267.1 1722 3588 3319 1368.1
 τοῦ υποδύτου ἐν τῷ μέσῳ διπλασμένον
 of the undergarment was in the middle, being interwoven
 4844.2 5600.1 2192 2945 3588 4058.3
 συμπλεκτὸν ὡς ἔχον κύκλω τὸ περιστόμιον
 closely, [2an edge 1having] round about the cleft,

89.1 2532 4160 1909 3588 3090.1 3588
 ἀδιάλυτον 39:24 καὶ ἐποίησαν ἐπὶ τοῦ λώματος τοῦ
 reinforced. And they made upon the hem of the
 5267.1 2736.3 5616 1816.1 4496.1
 υποδύτου κάτωθεν ὡσεὶ ἐξανθούσης ροῦς
 undergarment from below as it were of a blossoming pomegranate –
 4500.2 1537 5192 2532 4209 2532
 ροῖσκους ἐξ βακίνθου καὶ πορφύρας καὶ
 figures of pomegranates of blue, and purple, and
 2847 3514 2532 1040 2831.1 2532
 κοκκίνου νεινησμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης 39:25 καὶ
 scarlet being spun, and linen being twined. And
 4160 2965.1 5552 2532 2007 3588 2965.1
 ἐποίησαν κώδωνας χρυσοῦς καὶ ἐπέθηκαν τοὺς κώδωνας
 they made bells of gold. And they placed the bells
 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2945 303.1
 ἐπὶ τὰ λώματα τοῦ υποδύτου κύκλω ἀναμέσον
 upon the hems of the undergarment round about, between
 3588 4500.2 2965.1 5552 2532
 τῶν ροῖσκων 39:26 κώδωνας χρυσοῦς καὶ
 the figures of pomegranates. Bells of gold and
 4500.2 1909 3588 3090.1 3588 5267.1
 ροῖσκους ἐπὶ τοῦ λώματος τοῦ υποδύτου
 pomegranate figures upon the hem of the undergarment
 2945 1519 3588 3008 2505 4929-2962 3588
 κύκλω εἰς τὸ λειτουργεῖν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ
 round about, for the officiating, as the LORD gave orders to
 * Μωσῇ 39:27 καὶ ἐποίησαν χιτῶνας βυσσίνους ἔργον
 Moses. And they made garments of fine linen, [2work
 5307 * 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2787.1
 ὑφαντὸν Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ καὶ τὰς κιδάρεις
 'a woven], for Aaron and his sons. And the turbans
 1537 1040 2532 3588 3411.2 1537 1040
 ἐκ βύσσου 39:28 καὶ τὴν μίτραν ἐκ βύσσου
 from out of linen, and the mitre from out of linen,
 2532 3588 4048.2 1537 1040 2831.1 2532
 καὶ τὰ περισκέλη ἐκ βύσσου κεκλωσμένης 39:29 καὶ
 and the pants from out of linen being twined; and
 3588 2223-1473 1537 1040 2532 5192 2532 4209
 τὰς ζώνας αὐτῶν ἐκ βύσσου καὶ βακίνθου καὶ πορφύρας
 their belts from out of linen, and blue, and purple,
 2532 2847 3514 2041 2007 4164.1 3739
 καὶ κοκκίνου νεινησμένου ἔργον ποικιλτοῦ οὐ
 and scarlet being spun, the work of an embroiderer, in which
 5158 4929-2962 3588 * 2532 4160
 τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 39:30 καὶ ἐποίησαν
 manner the LORD gave orders to Moses. And they made
 3588 4070.2 3588 5552 873.1 3588 39
 τὸ πέταλον τὸ χρυσοῦν ἀφόρισμα τοῦ ἁγίου
 the [2panel 1golden], a separation offering for the holy place,
 5553 2513 2532 1125 1909 1473 1121
 χρυσοῦ καθαρῶν καὶ ἐγράψαν ἐπ' αὐτοῦ γράμματα
 [2gold 1of pure]. And they wrote upon it letters
 1626.1 4973 37.1 2962 2532
 ἐκτετυπωμένα σφραγίδος ἀγιασμα κυρίου 39:31 καὶ
 being shaped as of a seal, Sanctified to the LORD. And
 2007 1909 1473 3090.1 5191 5620 1945
 ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῷ λῶμα βακίνθινον ὡστε επικεῖσθαι
 they put upon it a hem of blue, so as to rest
 1909 3588 3411.2 509 3739 5158 4929-2962
 ἐπὶ τὴν μίτραν ἄνωθεν οὐ τρόπον συνέταξε κύριος
 upon the mitre above, in which manner the LORD gave orders
 3588 * 2532 4931 3956 2041 3588
 τῷ Μωσῇ 39:32 καὶ συνετελέσθη παν ἔργον τῆς
 to Moses. And [7was completed 1all 2work 3of the
 4633 3588 3142 2532 4160 3588 5207 *
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 'tent 5of the 6testimony]. And [4made 1the 2sons 3of Israel]
 3596 3956 3745 4929-2962 3588 *
 κατὰ πάντα ὅσα συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ
 according to all whatsoever the LORD gave orders to Moses.
 2532 5342 3588 4633 4314 * 2532 3956 3588
 39:33 καὶ ἤνεγκαν τὴν σκηνὴν πρὸς Μωσὴν καὶ πάντα τὰ
 And they brought the tent to Moses, and all the
 4632 1473 2532 3588 1146-1473 2532 3588 4769-1473
 σκεῖν αὐτῆς καὶ τοὺς δακτυλίου αὐτῆς καὶ τοὺς στύλους αὐτῆς
 items for it, and its rings, and its posts,
 2532 3588 3449-2-1473 2532 3588 3956.1-1473 2532 3588
 καὶ τοὺς μοχλοὺς αὐτῆς καὶ τοὺς πασσάλους αὐτῆς καὶ τὰς
 and its bars, and its stanchions, and

939-1473 2532 3588 1368.2 1192 2919.1
βάσεις αυτής 39:34 και τας διϋθέρας δέρματα κριών
its bases, and the leather coverings of the skins of rams
 2062.3 2532 3588 2571 1192 5191 2532
 ηρυθροδανωμένα και τα καλύμματα δέρματα νακίνθινα και
dyed red, and the [coverings ¹skin] of blue, and
 3588 2665 2532 3588 2787 3588 3142 2532
 το καταπέτασμα 39:35 και την κιβωτόν του μαρτυρίου και
the veil, and the ark of the testimony, and
 3588 1377.3-1473 2532 3588 2379 2532 3588
 τους διωστήρας αυτής και το θυσιαστήριον 39:36 και την
its poles, and the altar, and the
 5132 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 740 3588
 τράπεζαν και πάντα τα σκεύη αυτής και τους άρτους της
table, and all its utensils, and the bread loaves of the
 4286 2532 3588 3087 3588 2513 2532 3588
 πρόθεσος 39:37 και την λυχρίαν την καθάραν και τους
place setting, and the [lamp-stand ¹pure], and
 3088-1473 3088 3588 2740 2532 3956 3588 4632-1473
 λυχνους αυτής λυχνους της καύσεως και πάντα τα σκεύη αυτής
its lamps – lamps for burning, and all its utensils,
 2532 3588 1637 3588 5457 2532 3588 2379 3588
 και το έλαιον του φωτός 39:38 και το θυσιαστήριον το
and the oil for the light, and the [altar
 5552 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588 2368
 χρυσοῦν και το έλαιον της χρίσεως και το θυμίαμα
[golden], and the oil for the anointing, and the incense
 3588 4916.3 2532 3588 1985.1 3588 2374 3588
 της συνθέσεως και το επίσπαστρον της θύρας της
of the composition, and the draw curtain of the door of the
 4633 2532 3588 2379 3588 5470 2532 3588
 σκηνης 39:39 και το θυσιαστήριον το χαλκούν και την
tent, and the altar of brass, and
 2077.1-1473 3588 5470 2532 3588 399.2-1473 3588
 εσχάραν αυτού την χαλκήν και τους αναφορείς αυτού και
its grate brass, and its bearing poles,
 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473
 πάντα τα σκεύη αυτού και τον λουτήρα και την βάση αυτού
all its items, and the bathing tub, and its base,
 39:40 και τα ιστία της αυλής και τους στύλους και
and the shrouds of the courtyard, and the posts, and
 3588 939-1473 2532 3588 1985.1 3588 4439 3588
 τας βάσεις αυτής και το επίσπαστρον της πύλης της
its bases, and the draw curtain of the gate of the
 833 2532 3588 4979-1473 2532 3588 3956.1-1473
 αυλής και τα σχοινία αυτής και τους πασσάλους αυτής
courtyard, and its lines, and its stanchions,
 2532 3956 3588 2038.1 3588 1519 3588 2041 3588 4633
 και πάντα τα εργαλεία τα εις τα έργα της σκηνης
and all the work tools, the ones for the works of the tent
 3588 3142 2532 3588 4749 3588 3010 1519 3588
 του μαρτυρίου και τας στολάς τας λειτουργικὰς εις το
of the testimony, and the robes of the ministries for the
 3008 1722 1473 1722 3588 39 2532 3588
 λειτουργείν εν αυταίς εν τω αγίω 39:41 και τας
ministering in them in the holy place, and the
 4749 3588 39 3739 1510.2.6 * 2532 3588 4749
 στολάς του αγίου αι εισιν Ααρών και τας στολάς
apparel of the holy place which are for Aaron, and the apparel
 3588 5207-1473 1519 3588 2405 2596 3956
 των υιών αυτού εις την ιερατείαν 39:42 κατά πάντα
of his sons for the priesthood. According to all
 3745 4929-2962 3588 * 3779 4160 3588
 οσα συνέταξε κύριος τω Μωσή ούτως εποίησαν οι
as much as the LORD gave orders to Moses, thus [made ¹the
 5207 * 3956 3588 3904 2532 1492.*
 υιοί Ισραήλ πάσαν την παρασκευήν και ειδε Μωσής
²sons ³of Israel] all the accoutrements. And Moses saw
 3956 3588 2041 2532 1510.7.6 4160 1473 3739 5158
 πάντα τα έργα και ήσαν πεποιηκότες αυτά ον τρόπον
all the works; and they were doing them in the manner
 4929-2962 3588 * 3779 4160 1473
 συνέταξε κύριος 39:43 τω Μωσή ούτως εποίησαν αυτά
the LORD gave orders to Moses; thus they did them,
 2532 2127 1473 *
 και ευλόγησεν αυτούς Μωσής
and [blessed ³them ¹Moses].

CHAPTER 40

The Tent of Testimony

2532 2980-2962 4314 * 3004 1722
 40:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 40:2 εν
And the LORD spoke to Moses, saying, On
 2250 1520 3588 3376 3588 4413 3561 2476
 ημέρα μια του μηνός του πρώτου νομηνία στήσεις
day one of the month of the first new moon, you shall set up
 3588 4633 3588 3142 2532 5087 1563
 την σκηνήν του μαρτυρίου 40:3 και θήσεις εκεί
the tent of the testimony, and you shall set up there
 3588 2787 3588 3142 2532 4628.1 3588 2787
 την κιβωτόν του μαρτυρίου και σκεπάσεις την κιβωτόν
the ark of the testimony, and you shall shelter the ark
 3588 2665 2532 1533 3588 5132
 τω καταπέτασματι 40:4 και εισοίσεις την τράπεζαν
by the veil. And you shall carry in the table,
 2532 4388 3588 4286-1473 2532 1533
 και προθήσεις την πρόθεσιν αυτής και εισοίσεις
and you shall set its place setting. And you shall carry in
 3588 3087 2532 2007 3588 3088-1473
 την λυχρίαν και επιθήσεις τους λυχνους αυτής
the lamp-stand, and you shall place on it its lamps.
 2532 5087 3588 2379 3588 5552 1519
 40:5 και θήσεις το θυσιαστήριον το χρυσοῦν εις
And you shall place the [altar golden] to
 3588 2370 1726 3588 2787 3588 3142 2532
 το θυμίασαι εναντίον της κιβωτού του μαρτυρίου και
burn incense before the ark of the testimony. And
 2007 2571 2665 1909 3588 2374
 επιθήσεις κάλυμμα καταπέτασματος επί την θύραν
you shall place a covering veil upon the door
 3588 4633 2532 3588 2379 3588 2593.2
 της σκηνης 40:6 και το θυσιαστήριον των καρπωμάτων
of the tent. And the altar of the yield offerings
 5087 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 θήσεις παρά την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου
you shall put by the door of the tent of the testimony.
 2532 5087 3588 3066.1 303.1 3588 4633
 40:7 και θήσεις τον λουτήρα αναμέσον της σκηνης
And you shall place the bathing tub between the tent
 3588 3142 2532 303.1 3588 2379 2532
 του μαρτυρίου και αναμέσον του θυσιαστηρίου και
of the testimony and between the altar. And
 5087 1722 1473 5204 2532 5087 3588
 θήσεις εν αυτό ύδωρ 40:8 και θήσεις την
you shall put [in ³it ¹water]. And you shall station the
 833 2945 2532 5087 3588 2665
 αυλήν κύκλω και θήσεις το καταπέτασμα
courtyard round about. And you shall station the veil
 3588 4439 3588 833 2532 2983 3588 1637
 της πύλης της αυλής 40:9 και λήψη το έλαιον
of the gate of the courtyard. And you shall take the oil
 3588 5545 2532 5548 3588 4633 2532 3956
 του χρίσματος και χρίσεις την σκηνήν και πάντα
of the scented unguent, and you shall anoint the tent, and all
 3588 1722 1473 2532 37 1473 2532 3956 3588
 τα εν αυτή και αγιάσεις αυτήν και πάντα τα
the things in it. And you shall sanctify it, and all
 4632-1473 2532 1510.8.3 39 2532 5548
 σκεύη αυτής και έσται άγια 40:10 και χρίσεις
its items. And it shall be holy. And you shall anoint
 3588 2379 3588 2593.2 2532 3956 3588
 το θυσιαστήριον των καρπωμάτων και πάντα τα
the altar of the yield offerings, and all
 4632-1473 2532 5548 3588 3066.1 2532 3588
 σκεύη αυτού 40:11 και χρίσεις τον λουτήρα και την
its utensils. And you shall anoint the bathing tub, and
 939-1473 2532 37 1473 2532 37 3588
 βάση αυτού και αγιάσεις αυτόν και αγιάσεις το
its base, and you shall sanctify it. And you shall sanctify the
 2379 2532 1510.8.3 3588 2379 39 3588
 θυσιαστήριον και έσται το θυσιαστήριον άγιον των
altar. And it will be the altar of the holy of the
 39 2532 4317 * 2532 3588 5207-1473 1909
 αγίων 40:12 και προσάξεις Ααρών και τους υιους αυτού επί
holies. And you shall lead Aaron and his sons unto
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 3068
 τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου και λούσεις
the doors of the tent of the testimony, and you shall bathe

1473 5204 2532 1746 * 3588 4749
 αυτοὺς ὕδατι 40:13 και ἐνδύσεις Ἀαρὼν τὰς στολὰς
 them in water. And you shall put on Aaron the [2]apparels
 3588 39 2532 5548 1473 2532 37 1473
 τὰς ἀγίας και χρίσεις αὐτὸν και ἀγιάσεις αὐτὸν
 [1]holy], and you shall anoint him, and you shall sanctify him,
 2532 2407 1473 2532 3588 5207-1473
 και ιερατεύσει μοι 40:14 και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 and he shall officiate as priest to me. And his sons
 4317 2532 1746 1473 5509
 προσάξεις και ἐρδύσεις αὐτοὺς χιτῶνας
 you shall lead forward, and you shall put on them inner garments.
 2532 218 1473 3739 5158 218
 40:15 και ἀλειψέις αὐτοὺς ὄν τρόπον ἤλειψας
 And you shall anoint them in which manner you anointed
 3588 3962-1473 2532 2407 1473 2532
 τὸν πατέρα αὐτῶν και ιερατεύσουσίν μοι και
 their father, and they shall officiate as priests to me. And
 1510.8.3 5620 1510.1 1473 5545 2405 1519 3588
 ἔσται ὥστε εἶναι αὐτοῖς χρίσμα ιερατείας εἰς τὸν
 it will be so as to be to them an anointing priesthood into the
 165 1519 3588 1074-1473 2532 4160.*
 αἰῶνα εἰς τὰς γενεάς αὐτῶν 40:16 και ἐποίησε Μωυσῆς
 eon, unto their generations. And Moses did
 3956 3745 1781 1473 2962 3779
 πάντα ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος οὕτως
 all as much as [2]gave charge ³to him ¹the LORD] – thus
 4160 2532 1096 1722 3588 3376 3588
 ἐποίησε 40:17 και ἐγένετο ἐν τῷ μηνί τῷ
 he did. And it came to pass in the [2]month
 4413 3588 1208 2094 1607-1473 1537
 πρώτῳ τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐκπορευομένων αὐτῶν ἐξ
 [1]first], in the second year of their going forth from out of
 * 3561 2476 3588 4633 2532
 Αἰγύπτου νοσηρῶν ἐστάθη ἡ σκηνὴ 40:18 και
 Egypt, at the new moon, [3]was set up ¹the ²tent]. And
 2476.* 3588 4633 2532 2007 3588 2777 2532
 ἔστησε Μωυσῆς τὴν σκηνὴν και ἐπέθηκε τὰς κεφαλίδας και
 Moses set up the tent, and placed the tips, and
 1326.5 3588 3449.2 2532 2476 3588 4769-1473
 διενέβαλε τοὺς μοχλοὺς και ἔστησεν τοὺς στύλους αὐτῆς
 inserted the bars, and set up its posts.
 2532 1614 3588 831.3 1909 3588 4633
 40:19 και ἐξέτεινε τὰς αὐλαίας ἐπὶ τὴν σκηνὴν
 And he stretched out the curtains upon the tent,
 2532 2007 3588 2618.1 3588 4633 1909 1473
 και ἐπέθηκεν τὸ κατακάλυμμα τῆς σκηνῆς ἐπ' αὐτὴν
 and they placed the [2]coverings ¹tent] upon it
 509 2505 4929-2962 3588 * 2532
 ἀνωθεν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:20 και
 from above – as the LORD gave orders to Moses. And
 2983 3588 3142 1685 1519 3588 2787 2532
 λαβὼν τὰ μαρτύρια ἐβάλεν εἰς τὴν κιβωτὸν και
 taking the testimonies, he put them into the ark, and
 5294 3588 1377.3 5259 3588 2787 2532 2007 3588
 ὑπέθηκεν τοὺς διωστήρας ὑπὸ τὴν κιβωτὸν και ἐπέθηκεν τὸ
 he placed the poles under the ark, and he placed the
 2435 1883 3588 2787 2532 1533 3588
 ἱλαστήριον ἐπάνω τῆς κιβωτοῦ 40:21 και εἰσήνεγκε τὴν
 atonement-seat upon the ark. And he carried the
 2787 1519 3588 4633 2532 2007 3588 2618.1 3588
 κιβωτὸν εἰς τὴν σκηνὴν και ἐπέθηκε τὸ κατακάλυμμα τοῦ
 ark into the tent, and he set the covering of the
 2665 2532 4628.1 3588 2787 3588 3142
 καταπετάσματος και ἐσκέπασε τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου
 veil, and it sheltered the ark of the testimony, upon the
 3739 5158 4929-2962 3588 * 2532
 ὄν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:22 και
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And
 2007 3588 5132 1519 3588 4633 3588 3142 1909 3588
 ἐπέθηκε τὴν τράπεζαν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου ἐπὶ τὸ
 he placed the table in the tent of the testimony, upon the
 2827.1 3588 4633 3588 3142 3588 4314 1005
 κλίτος τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου τὸ πρὸς βορρᾶν
 side of the tent of the testimony, the one towards the north,
 1855 3588 2665 3588 4633 2532
 ἐξῶθεν τοῦ καταπετάσματος τῆς σκηνῆς 40:23 και
 from outside the veil of the tent. And
 4388 1909 1473 3599 740 3588 4286
 προσέθηκεν ἐπ' αὐτῆς τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως
 he set upon it the bread loaves of the place setting
 1725 2962 3739 5158 4929-1473 3588 *
 ἐναντὶ κυρίου ὄν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ
 before the LORD, in which manner the LORD gave orders to Moses.

2532 5087 3588 3087 1519 3588 4633 3588 3142
 40:24 και ἔθηκε τὴν λυχνίαν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου
 And he put the lamp-stand in the tent of the testimony
 1726 3588 5132 1519 3588 2827.1 3588 4633 3588 4314
 ἐναντίον τῆς τραπέζης εἰς τὸ κλίτος τῆς σκηνῆς τὸ πρὸς
 before the table, to the side of the tent towards
 3588 2532 2007 3588 3088-1473
 νότον 40:25 και ἐπέθηκεν τοὺς λυχνούς αὐτῆς
 the south. And he placed upon it its lamps
 1725 2962 3739 5158 4929-2962 3588 *
 ἐναντὶ κυρίου ὄν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ
 before the LORD, in which manner the LORD gave orders to Moses.
 2532 5087 3588 2379 3588 5552 1722 3588 4633
 40:26 και ἔθηκε τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν ἐν τῇ σκηνῇ
 And he put the [2]altar ¹golden] in the tent
 3588 3142 561 3588 2665 2532
 τοῦ μαρτυρίου ἀπέναντι τοῦ καταπετάσματος 40:27 και
 of the testimony before the veil. And
 2370 1909 1473 3588 2368 3588 4916.3
 εθύμιασεν ἐπ' αὐτοῦ τὸ θυμίαμα τῆς συνθέσεως
 he burned incense upon it, the incense of the composition,
 2509 4929-2962 3588 * 2532 5087
 καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:28 και ἔθηκε
 just as the LORD gave orders to Moses. And he placed
 3588 1985.1 3588 2374 3588 4633 2532 3588
 τὸ ἐπισπαστρον τῆς θύρας τῆς σκηνῆς 40:29 και τὸ
 the draw curtain of the door of the tent. And the
 2379 3588 2593.2 5087 3844 3588 2374
 θυσιαστήριον τῶν καρπωμάτων ἔθηκε παρὰ τὰς θύρας
 altar of the yield offerings he put by the door
 3588 4633 3588 3142 2532 399 1722 1473
 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και ἀνήνεγκεν ἐν αὐτῷ
 of the tent of the testimony. And he offered on it
 3646 2532 2378 2505 4929
 ὀλοκαύτωμα και θυσιαν καθὰ συνέταξε
 a whole burnt-offering, and a sacrifice offering, as [2]gave orders
 2962 3588 * 2532 4160 3588 3066.1
 κύριος τῷ Μωυσῆ 40:30 και ἐποίησε τὸν λουτήρα
 [1]the LORD] to Moses. And he put the bathing tub
 303.1 3588 4633 3588 3142 2532 303.1 3588
 ἀναμέσον τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και ἀναμέσον τοῦ
 between the tent of the testimony, and between the
 2379 2532 2007 1722 1473 5204 2443
 θυσιαστηρίου και ἐπέθηκεν ἐν αὐτῷ ὕδωρ 40:31 ἵνα
 altar. And he placed [2]in ³it [1]water] for
 3538 1537 1473 * 2532 * 2532 3588 5207-1473
 ὑπὸνται ἐξ αὐτοῦ Μωυσῆ και Ἀαρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ
 [to wash ⁸from ⁸it ¹Moses ²and ³Aaron ⁴and ⁵his sons]
 3588 5495-1473 2532 3588 4228 1531-1473
 τὰς χεῖρας αὐτῶν και τοὺς πόδας 40:32 εἰσπορευομένων αὐτῶν
 their hands and feet, in their entering
 1519 3588 4633 3588 3142 2228 3752 4365
 εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου ἢ ὅταν προσπορεύωνται
 into the tent of the testimony; or whenever they went
 4314 3588 2379 3008 3538 1537 1473
 πρὸς τὸ θυσιαστήριον λειτουργεῖν ἐνίπνοντο ἐξ αὐτοῦ
 to the altar to officiate, they washed from it,
 2505 4929-2962 3588 * 2532 2476
 καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:33 και ἔστησε
 as the LORD gave orders to Moses. And he set up
 3588 833 2945 3588 4633 2532 3588 3142 2532
 τὴν αὐλὴν κύκλω τῆς σκηνῆς και τοῦ μαρτυρίου και
 the courtyard round about the tent and the testimony, and
 5087 3588 1985.1 3588 2374 3588 833 2532
 ἔθηκε τὸ ἐπισπαστρον τῆς θύρας τῆς αὐλῆς και
 he stationed the draw curtain of the door of the courtyard. And
 4931.* 3956 3588 2041
 συνετέλεσε Μωυσῆς πάντα τὰ ἔργα
 Moses completed all the works.

The Glory of The LORD Fills the Tent

2532 2572 3588 3507 3588 4633 3588
 40:34 και ἐκάλυψε ἡ νεφέλη τὴν σκηνὴν τοῦ
 And [3]covered ¹the ²cloud] the tent of the
 3142 2532 1391 2962 4130 3588 4633
 μαρτυρίου και δόξης κυρίου ἐπλήσθη ἡ σκηνὴ
 testimony, and [4]of the glory ⁵of the LORD ³was filled ¹the ²tent].
 2532 3756-1410 * 1525 1519 3588 4633 3588
 40:35 και οὐκ ἠδυνήθη Μωυσῆς εἰσελθεῖν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ
 And [2]was not able ¹Moses] to enter into the tent of the
 3142 3754 1982 1909 1473 3588 3507 2532
 μαρτυρίου ὅτι ἐπεσκίαζεν ἐπ' αὐτὴν ἡ νεφέλη και
 testimony, for [3]overshadowed ⁴upon ⁵it ¹the ²cloud], and

1391 2962 4130 3588 4633 2259-1161
 δόξης κυρίου ἐπλήσθη ἡ σκηνή 40:36 ἦν καὶ δ'
 [4of the glory 5of the LORD 3was filled 1the 2tent]. And when
 302 305 3588 3507 575 3588 4633 326.1
 ἀν ἀνέβη ἡ νεφέλη ἀπὸ τῆς σκηνῆς ἀνεξέγγυσαν
 ever [3ascended 1the 2cloud] from the tent, [4broke camp
 3588 5207 * 4862 3588 534.1-1473 1487-1161
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ συν τῇ ἀπαρτίᾳ αὐτῶν 40:37 εἰ δε
 1the 2sons 3of Israel] with their chattel. But if
 3361-305 3588 3507 3756 326.1 2193 3588
 μὴ ἀνέβη ἡ νεφέλη οὐκ ἀνεξέγγυσαν ἕως τῆς
 [3ascends not 1the 2cloud], they did not break camp till the
 2250 3739 305 3588 3507 3507-1063 1510.7.3
 ἡμέρας ἧς ἀνέβη ἡ νεφέλη 40:38 νεφέλη γὰρ ἦν
 day which [3ascended 1the 2cloud]. For the cloud was
 1909 3588 4633 2250 2532 442 1510.7.3 1909 1473 3571
 ἐπὶ τῆς σκηνῆς ἡμέρας καὶ πῦρ ἦν ἐπ' αὐτῆς νυκτός
 upon the tent by day, and fire was upon it by night,
 1726 3956 * 1722 3956 3588 327.1-1473
 ἐναντίον παντὸς Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς ἀναξυγαίαις αὐτῶν
 before all Israel, in all their marchings.

LEVITICUS

CHAPTER 1

Offerings unto the LORD

2532 342.1 * 2532 2980-2962 1473
 1:1 καὶ ἀνεκάλεσε Μωσῆς, καὶ ἐλάλησε κύριος αὐτῷ
 And he called Moses, and the LORD spoke to him
 1537 3588 4633 3588 3142 3004 2980
 ἐκ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγων 1:2 λάλησον
 from out of the tent of the testimony, saying, Speak
 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473 444
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ εἰεῖς πρὸς αὐτοὺς ἀνθρώπος
 to the sons of Israel! And you shall say to them, A man
 1537 1473 1437 4317 1435 3588 2962 575 3588
 ἐξ ὑμῶν εἴαν προσάγῃ δῶρα τῷ κυρίῳ ἀπὸ τῶν
 of you, if he should bring gift offerings to the LORD from the
 2934 2532 575 3588 1016 2532 575 3588 4263 4374
 κτηνῶν καὶ ἀπὸ τῶν βοῶν καὶ ἀπὸ τῶν προβάτων προσοίσετε
 cattle, and from the oxen, and from the sheep – you shall bring
 3588 1435-1473 1437 3646
 τὰ δῶρα ὑμῶν 1:3 εἴαν ολοκαύτωμα
 your gift offerings thus. If [2be a whole burnt-offering
 3588 1435-1473 1537 3588 1016 730 299
 τοῦ δῶρον αὐτοῦ ἐκ τῶν βοῶν ἄρσεν ἄμωμον
 1his gift offering] of the oxen, [4male 3as an unblemished
 4317 1473 4314 3588 2374 3588 4633 3588
 προσάξει αὐτὸ πρὸς τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ
 1he shall bring 2it] to the door of the tent of the
 3142 4374 1473 1184 1726 2962
 μαρτυρίου προσοίσει αὐτὸ δεκτὸν ἐναντίον κυρίου
 testimony. He shall bring it as acceptable before the LORD.
 2532 2007 3588 5495 1909 3588 2776 3588
 1:4 καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ
 And he shall place his hand upon the head of the
 2593.2 1184 1473 1837.2 4012 1473 2532
 καρπώματος δεκτὸν αὐτῷ ἐξίλασασθαι περὶ αὐτοῦ 1:5 καὶ
 yield offering acceptable to him, to atone for him. And
 4969 3588 3448 1725 2962 2532 4374
 σφάξουσιν τὸν μόσχον ἐναντίον κυρίου καὶ προσοίσουσιν
 they shall slay the calf before the LORD, and [shall bring
 3588 5207 * 3588 2409 3588 129 2532 4377.2
 οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα καὶ προσχεύουσιν
 1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests] the blood, and they shall pour
 3588 129 1909 3588 2379 2945 3588 1909 3588
 τὸ αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλω τὸ ἐπὶ τῶν
 the blood upon the altar round about the one at the
 2374 3588 4633 3588 3142 2532 1550.1 3588
 θυρῶν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 1:6 καὶ ἐκδέιραντες τοὺς
 doors of the tent of the testimony. And flaying the
 3646 3192.1 1473 2596 3196
 ολοκαύτωμα μελοῦσιν αὐτὸ κατὰ μέλη
 whole burnt-offering, they shall dismember it by limbs.
 2532 2007 3588 5207 * 3588 2409
 1:7 καὶ ἐπιθήσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς
 And [shall place 1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests]

4442 1909 3588 2379 2532 4745.1 3586 1909
 πῦρ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ στοιβάσουσι ξύλα ἐπὶ
 fire upon the altar. And they shall pile wood upon
 3588 4442 2532 1991.1 3588 5207 *
 τὸ πῦρ 1:8 καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν
 the fire. And [shall pile up 1the 2sons 3of Aaron
 3588 2409 3588 1371.1 2532 3588 2776 2532 3588
 οἱ ἱερεῖς τὰ διχοτομήματα καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ
 4the 5priests] the pieces, and the head, and the
 4720.1 1909 3588 3586 3588 1909 3588 4442 3588 1510.6 1909
 στέαρ ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τῶν πυρῶν τὰ οὐτὰ ἐπὶ
 fat upon the wood upon the fire being upon
 3588 2379 3588-1161 1462.3 2532 3588 4228
 τὸν θυσιαστήριον 1:9 τὰ δὲ ἐγκοιλία καὶ τοὺς πόδας
 the altar. But the intestines and the feet
 4150 5204 2532 2007 3588 2409 3588
 πλυνούσιν ὕδατι καὶ ἐπιθήσει οἱ ἱερεῖς τὰ
 they shall wash in water. And [shall place 1the 2priest] the
 3956 1909 3588 2379 2593.2 1510.2.3
 πάντα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάρπωμά ἐστι
 whole amount upon the altar – [2a yield offering 4it is]
 2378 3744 2175 2962 1437-1161 575
 θυσία οσμῆς ευωδίας κυρίῳ 1:10 εἴαν δὲ ἀπὸ
 sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD. And if [2is from
 3588 4263 3588 1435-1473 3588 2962 575-5037 3588
 τῶν προβάτων τὸ δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ ἀπὸ τε τῶν
 3the 4sheep 1his gift offering] to the LORD, or also from the
 704 2532 3588 2056 1519 3646 730
 ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων εἰς ολοκαύτωμα ἄρσεν
 lambs, and of the kids for a whole burnt-offering, [3male
 299 4317 1473 2532 2007 3588
 ἄμωμον προσάξει αὐτὸ καὶ ἐπιθήσει τὴν
 2an unblemished 1he shall bring] for it. And he shall place his
 5495 1909 3588 2776-1473 2532 4969 1473
 χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 1:11 καὶ σφάξουσιν αὐτὸ
 hand upon its head. And they shall slay it
 1537 4104.4 3588 2379 4314 1005 1726
 ἐκ πλάγιου τοῦ θυσιαστηρίου πρὸς βορρᾶν ἐναντίον
 by the side of the altar, towards the north before
 2962 2532 4377.2 3588 5207 * 3588 2409
 κυρίου καὶ προσχεύουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς
 the LORD. And [shall pour 1the 2sons 3of Aaron 4the 5priests]
 3588 129 1473 1909 3588 2379 2945
 τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλω 1:12 καὶ
 the blood of it upon the altar round about. And
 1244 1473 2596 3196 2532 3588 2776 2532 3588
 διελοῦσιν αὐτὸ κατὰ μέλη καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ
 they shall divide it by limbs, and the head, and
 4720.1-1473 2532 1991.1 3588 2409 1473 1909 3588
 στέαρ αὐτοῦ καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ ἱερεῖς αὐτὰ ἐπὶ τὰ
 its fat. And [shall pile 1the 2priests] them upon the
 3586 3588 1909 3588 4442 3588 1909 3588 2379 2532
 ξύλα τὰ ἐπὶ τῶν πυρῶν τὰ ἐπὶ τῶν θυσιαστηρίων 1:13 καὶ
 wood upon the fire upon the altar. And
 3588 1462.3 2532 3588 4228 4150 5204 2532
 τὰ ἐγκοιλία καὶ τοὺς πόδας πλυνούσιν ὕδατι καὶ
 the intestines, and the feet they shall wash in water. And
 4374 3588 2409 3588 3956 2532 2007
 προσοίσει οἱ ἱερεῖς τὰ πάντα καὶ ἐπιθήσει
 [3shall bring 1the 2priest] the whole amount, and shall place them
 1909 3588 2379 2593.2-1510.2.3 2378 3744
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάρπωμά ἐστι θυσία οσμῆς
 upon the altar – it is a yield offering sacrifice scent
 2175 3588 2962 1437-1161 575 3588 4071
 ευωδίας τῷ κυρίῳ 1:14 εἴαν δὲ ἀπὸ τῶν πετεινῶν
 of pleasant aroma to the LORD. But if from the birds
 2593.2 4374 1435-1473 3588 2962 2532
 κάρπωμα προσφέρει δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ καὶ
 [3yield offering 1he should bring 2his gift] to the LORD, then
 4374 575 3588 5167 2228 575 3588 4058
 προσοίσει ἀπὸ τῶν τρυγῶν ἢ ἀπὸ τῶν περιστέρων
 he shall bring [2from 3the 4turtle-doves 5or 6from 7the 8pigeons
 3588 1435-1473 2532 4374 1473 3588 2409
 τὸ δῶρον αὐτοῦ 1:15 καὶ προσοίσει αὐτὸ οἱ ἱερεῖς
 1his gift], and [shall bring 4it 1the 2priest]
 4314 3588 2379 2532 608.3 3588 2776-1473
 πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἀποκνίσει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
 to the altar, and shall pluck off its head,
 2532 2007 3588 2409 1909 3588 2379 2532
 καὶ ἐπιθήσει οἱ ἱερεῖς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ
 and [shall place it 1the 2priest] upon the altar, and

1:8 †CP ἐπιθήσουσιν – put.

4751.5 3588 129 4314 3588 939 3588 2379
 στραγγίει το αίμα προς την βάση του θυσιαστηρίου
 he shall wring out the blood to the base of the altar.
 2532 851 3588 4302.2 4862 3588 4418.3 2532
 1:16 και αφείλει τον πρόλοβον συν τους περούς και
 And he shall remove the crop with the feathers, and
 1544 1473 3844 3588 2379 2596 395
 εκβαλει αυτά παρά το θυσιαστήριον κατ' ανατολάς
 cast them by the altar according to the east,
 1519 3588 5117 3588 4700 2532 1575 1473 1537
 εις τον τόπον της σποδού 1:17 και εκκλάσει αυτό εκ
 into the place of the ashes. And he shall break it from
 3588 4420 2532 3756-1244 2532 2007 1473 3588
 των περύγων και ου διείλει και επιθήσει αυτό ο
 the wings, and shall not divide it. And [3shall place 4it
 2409 1909 3588 2379 1909 3588 3586 3588 1909 3588
 ιερεύς επί το θυσιαστήριον επί τα ξύλα τα επί του
 2priest] upon the altar upon the wood upon the
 4442 2593.2 1510.2.3 2378 3744 2175
 πυρός κάρπωμά εστι θυσια οσμής ευωδίας
 fire – [2a yield offering 1it is] sacrifice scent of pleasant aroma
 3588 2962
 τω κυρίω
 to the LORD.

CHAPTER 2

The Gift Offerings

2:1 1437-1161 5590 4374 1435 2378
 εάν δε ψυχή προσφέρει δώρον θυσίαν
 And if a soul should bring a gift offering sacrifice
 3588 2962 4585 1510.8.3 3588 1435-1473 2532
 τω κυρίω σεμίδαλις εσται το δώρον αυτού και
 to the LORD, [3fine flour 2shall be 1his gift offering]. And
 2022 1909 1473 1637 2532 2007 1909 1473
 επιχει επ' αυτό ελαιον και επιθήσει επ' αυτό
 he shall pour upon it olive oil. And he shall place upon it
 3030 2378-1510.2.3 2532 5342 1473
 λιβανον θυσία εστί 2:2 και οίσει αυτήν
 frankincense – it is a sacrifice. And he shall bring it
 4314 3588 5207 * 3588 2409 2532 1405
 προς τους υιους Ααρών τους ιερείς και δραξάμενος
 to the sons of Aaron of the priests. And grabbing
 575 1473 4134 3588 1404.1 575 3588 4585 4862
 απ' αυτής πλήρη την δράκα από της σεμιδάλεως συν
 of it full by the handful of the fine flour with
 3588 1637 2532 3956 3588 3030-1473 2532 2007
 τω ελαίω και πάντα τω λιβανον αυτής και επιθήσει
 the olive oil and all its frankincense, that [3shall place
 3588 2409 3588 3422-1473 1909 3588 2379
 ο ιερεύς το μνημόσυνον αυτής επί το θυσιαστήριον
 1the 2priest] its memorial portion upon the altar –
 2378 3744 2175 3588 2962 2532
 θυσία οσμής ευωδίας τω κυρίω 2:3 και
 a sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD. And
 3588 3062 575 3588 2378 * 2532 3588
 το λοιπόν από της θυσίας Ααρών και τους
 the remainder of the sacrifice shall be for Aaron and
 5207-1473 39 3588 39 575 3588 2378 2962
 υιους αυτού αγιον των αγίων από των θυσιών κυρίου
 his sons; it is a holy of the holies of the sacrifices of the LORD.
 1437-1161 4374 1435 2378 4070.1
 2:4 εάν δε προσφέρει δώρον θυσίαν πεπεμμένην
 And if he should bring a gift offering sacrifice being baked
 1722 2823 1537 4585 740 106
 εν κλιβάνω εκ σεμιδάλεως άρτους αζύμους
 in an oven, it shall be of fine flour, [2breads 1of unleavened]
 5445.2 1722 1637 2532 2974.5 106
 πεφυραμένους εν ελαίω και λέγανα άζυμα
 being mixed up with olive oil, or [2pancakes 1unleavened breads]
 1315.2 1722 1637 1437-1161 2378 575
 διακεκρισμένα εν ελαίω 2:5 εάν δε θυσία από
 being smeared all over in olive oil. And if a sacrifice from
 5079.2 3588 1435-1473 4585 5445.2
 τηγανου το δώρον σου σεμίδαλις πεφυραμένη
 the frying pan is your gift offering, [3fine flour 4mixed up
 1722 1637 106 1510.8.3 2532
 εν ελαίω άζυμα εσται 2:6 και
 5with 6olive oil 2unleavened breads 1it shall be]. And

2:2 †CP αυτής πλησει – he shall fill.

1242.1 1473 2801 2532 2022 1909 1473
 διαθρύψεις αυτά κλάσματα και επιχεις επ' αυτά
 you shall break them into pieces, and you shall pour upon them
 1637 2378-1510.2.3 2962 1437-1161 2378
 ελαιον θυσία εστί κυρίω 2:7 εάν δε θυσία
 olive oil – it is a sacrifice to the LORD. And if [2sacrifice
 575 2077.1 3588 1435-1473 4585 1722
 από εσχάρας το δώρον σου σεμίδαλις εν
 3be from 4the grate 1your gift offering], [2fine flour 3with
 1637 4160 2532 4374 3588
 ελαιω ποιηθήσεται 2:8 και προσοίσεις την
 4olive oil 1it shall be made of]. And you shall bring the
 2378 3739 302 4160 1537 3778 3588 2962
 θυσίαν ην αν ποιήση εκ τούτων τω κυρίω
 sacrifice, what ever he should have made of these, to the LORD.
 2532 4374 4314 3588 2409 2532 4331 4314 3588
 και προσοίσεις προς τον ιερέα και προσεγγίσας προς το
 And you shall bring it to the priest. And in drawing near to the
 2379 851 3588 2409 575 3588 2378
 θυσιαστήριον 2:9 αφείλει ο ιερεύς από της θυσίας
 altar, [3shall remove 1the 2priest] from the sacrifice
 3588 3422 1473 2532 2007 3588 2409 1909
 το μνημόσυνον αυτής και επιθήσει ο ιερεύς επί
 the memorial portion of it. And [3shall place it 1the 2priest] upon
 3588 2379 2593.2 3744 2175 3588
 το θυσιαστήριον κάρπωμα οσμής ευωδίας τω
 the altar – a yield offering scent of pleasant aroma to the
 2962 3588-1161 2641 575 3588 2378
 κυρίω 2:10 το δε καταλειφθέν από της θυσίας
 LORD. And the amount being left behind from the sacrifice
 * 2532 3588 5207-1473 39 3588 39 575
 Ααρών και τους υιους αυτού αγια των αγίων από
 shall be for Aaron and his sons, a holy of the holies of
 3588 2593.2 2962 3956 2378 3739 302
 των καρπωμάτων κυριου 2:11 πάσαν θυσίαν ην αν
 the yield offerings of the LORD. Every sacrifice which ever
 4374 3588 2962 3756 4160 2220.1
 προσφέρει τω κυρίω ου ποιήσετε ζυμωτόν
 you should bring to the LORD, you shall not make leavened;
 3956-1063 2219 2532 3956 3192 3756 4374 575
 πάσαν γαρ ζύμην και παν μέλι ου προσοίσετε απ'
 for all yeast, and all honey you shall not offer of
 1473 2593.1 3588 2962 1435 536
 αυτού καρπώσαι τω κυρίω δώρον 2:12 απαρχής
 it, to yield to the LORD a gift offering. Of first-fruit –
 4374 1473 3588 2962 1909-1161 3588 2379
 προσοίσετε αυτά τω κυρίω επί δε το θυσιαστήριον
 you shall bring them to the LORD, but upon the altar
 3756 307 1519 3744 2175
 ουκ αναβιβασθήσεται εις οσμής ευωδίας
 they shall not be brought up for a scent of pleasant aroma
 3588 2962 2532 3956 1435 2378-1473
 τω κυρίω 2:13 και παν δώρον θυσίας υμών
 to the LORD. And every gift offering of your sacrifice
 251 233 3756 1275.2 217
 αλί αλισθήσεται ου διαπαύσεται άλας
 [2with salt 1shall be salted]. You shall not discontinue salt
 1242 2962 575 2378.2-1473 1909
 διαθήκης κυριου από θυσιασμάτων υμών επί
 from the covenant of the LORD with your sacrifices; [3upon
 3956 1435-1473 4374 217 1437-1161
 παντός δώρου υμών προσοίσετε άλας† 2:14 εάν δε
 4all 5your gift offering 1you shall offer 2salt]. And if
 4374 2378 4409.4 3588 2962
 προσφέρεις θυσίαν πρωτογεννημάτων τω κυρίω
 you should bring a sacrifice of first produce to the LORD,
 3501 5435.2 5504.3 2052.2 3588 2962
 νέα πεφρυγμένα χίδρα ερικτά τω κυρίω
 it shall be new parched [2green wheat 1ground] to the LORD.
 2532 4374 3588 2378 3588 4409.4
 και προσοίσεις την θυσίαν των πρωτογεννημάτων
 And thus shall you bring the sacrifice of the first produce.
 2532 2022 1909 1473 1637 2532 2007
 2:15 και επιχεις επ' αυτήν ελαιον και επιθήσεις
 And you shall pour upon it olive oil. And you shall put
 1909 1473 3030 2378-1510.2.3 2532
 επ' αυτήν λιβανον θυσια εστι 2:16 και
 upon it frankincense. It is a sacrifice offering. And

2:13 †See Bos for variants.

399 3588 2409 3588 3422 1473 575 3588
 ανοίσει ο ιερέυς το μνημόσυνο αυτής από των
 [shall offer the priest the memorial portion of it from the
 5504.3 4862 3588 1637 2532 3956 3588 3030-1473
 χιθρον συν το ελαιω και παντα του λιβανον αυτής
 green wheat with the olive oil, and all its frankincense –
 2593.2-1510.2.3 2962
 κάρπωμά εστι κυρίω
 it is a yield offering to the LORD.

CHAPTER 3

Laws Concerning Offerings

3:1 1437-1161 2378 4992 3588
 εάν δε θυσια σωτηριου το
 And if [be a sacrifice of deliverance to
 1435-1473 3588 2962 1437 3303 1537 3588 1016-1473
 δωρον αυτου το κυριω εάν μεν εκ των βοων αυτου
 [his gift offering] to the LORD, and if then from his oxen
 4317 1437 5037 730 1437 5037 2338
 προσαγαγη 1437 5037 730 1437 5037 2338
 he should bring it; if indeed a male, and if indeed a female,
 299 4317 1473 1725 2962 2532
 αμωμον προσαξει αυτο εναντι κυριου 3:2 και
 [unblemished the shall bring it] before the LORD. And
 2007 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588
 επιθησει τας χειρας αυτου επι την κεφαλην του
 he shall place his hands upon the head of the
 1435 2532 4969 1473 3844 3588 2374 3588
 δωρον και σφαξει αυτο παρα τας θυρας της
 gift offering, and he shall slay it by the doors of the
 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588 5207
 σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι υιοι
 tent of the testimony, and [shall pour the sons
 * 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379
 Λαρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον
 of Aaron the priests the blood upon the altar
 3588 3646 2945 2532 4317
 των ολοκαυτωματων κυκλω 3:3 και προσαξουσιν
 of the whole burnt-offerings round about. And they shall bring,
 575 3588 2378 3588 4992 2593.2 2962
 απο της θυσιας του σωτηριου καρπωμα κυριω
 for the sacrifice of deliverance a yield offering to the LORD –
 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3956 3588 4720.1
 το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και παν το στεαρ
 and the fat covering up the belly, and all the fat
 3588 1909 3588 2836 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1
 το επι της κοιλιας 3:4 και τους δυο νεφρους και το στεαρ
 upon the belly, and the two kidneys, and the fat
 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1 3588
 το επ αυτων το επι των μηριων και τον λοβον του
 upon them, the part upon the thighs; and the lobe, the one
 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 2532
 επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιλει 3:5 και
 upon the liver with the kidneys, he shall remove. And
 399 1473 3588 5207 * 3588 2409 1909 3588
 ανοισουσιν αυτα οι υιοι Λαρων οι ιερεις επι το
 [shall offer them the sons of Aaron the priests] upon the
 2379 1909 3588 3646 1909 3588 3586 3588
 θυσιαστηριον επι τα ολοκαυτωματα επι τα ξυδα τα
 altar, upon the whole burnt-offerings, upon the wood
 1909 3588 4442 2593.2 3744 2175 3588
 επι του πυρος καρπωμα οσμη ευωδιας το
 upon the fire – a yield offering scent of pleasant aroma to the
 2962 1437-1161 575 3588 4263 3588 1435-1473
 κυριω 3:6 εάν δε απο των προβατων το δωρον αυτου
 LORD. And if [is of the sheep his gift offering
 2378 4992 3588 2962 730 2228 2358
 θυσια σωτηριου το κυριω αρσεν η θηλυ
 sacrifice of deliverance to the LORD], [male or female
 299 4374 1473 1437 704
 αμωμον προσοισει αυτο 3:7 εάν αρνα
 as an unblemished the shall bring it]. If [a lamb
 4317 3588 1435-1473 4317 1473
 προσαγαγη το δωρον αυτου προσαξει αυτο
 [he should bring] for his gift offering, he shall bring it
 1725 2962 2532 2007 3588 5495 1909 3588
 εναντι κυριου 3:8 και επιθησει τας χειρας επι την
 before the LORD. And he shall place hands upon the
 2776 3588 1435-1473 2532 4969 1473 3844 3588
 κεφαλην του δωρον αυτου και σφαξει αυτο παρα τας
 head of his gift offering, and shall slay it by the

2374 3588 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588
 θυρας της σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι
 doors of the tent of the testimony. And [shall pour the
 5207 * 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379
 υιοι Λαρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον
 sons of Aaron the priests the blood upon the altar
 2945 2532 4374 575 3588 2378 3588
 κυκλω 3:9 και προσοισει απο της θυσιας του
 round about. And he shall bring from the sacrifice
 4992 2593.2 3588 2962 3588 4720.1 2532 3588
 σωτηριου καρπωμα το κυριω το στεαρ και την
 of deliverance a yield offering to the LORD – the fat and the
 3751 299 4862 3588 5589.1 4014 1473 2532 3956
 οσφυν αμωμον συν ταις ψοαις περιλει αυτο και παν
 loin, unblemished with the flank he shall remove it, and all
 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3956 3588 4720.1
 το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και παν το στεαρ
 the fat covering up the belly, and all the fat
 3588 1909 3588 2836 2532 297 3588 3510 2532
 το επι της κοιλιας 3:10 και αμφοτερους τους νεφρους και
 upon the belly, and both the kidneys, and
 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588
 το στεαρ το επ αυτων το επι των μηριων και τον
 the fat upon them, and the fat upon the thighs, and the
 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014
 λοβον του επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιελων
 lobe upon the liver, with the kidneys being removed.
 3:11 399 3588 2409 1909 3588 2379
 ανοίσει ο ιερέυς επί το θυσιαστήριον
 [shall offer it And the priest] upon the altar –
 3744 2175 2593.2 3588 2962 1437-1161
 οσμή ευωδίας καρπωμα το κυριω 3:12 εάν δε
 a scent of pleasant aroma yield offering to the LORD. And if
 575 3588 137.1 3588 1435-1473 2532 4317 1473
 απο των αιγων το δωρον αυτου και προσαξει αυτο
 [is from the goats his gift offering], then he shall bring it
 1725 2962 2532 2007 3588 5495 1909 3588
 εναντι κυριου 3:13 και επιθησει τας χειρας επι την
 before the LORD. And he shall place hands upon the
 2776 1473 2532 4969 1473 1725 2962 3844
 κεφαλην αυτου και σφαξουσιν αυτο εναντι κυριου παρα
 head of it. And they shall slay it before the LORD by
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588
 τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι
 the doors of the tent of the testimony. And [shall pour the
 5207 * 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379
 υιοι Λαρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον
 sons of Aaron the priests the blood upon the altar
 2945 2532 399 575 1473 2593.2
 κυκλω 3:14 και ανοίσει απ αυτου καρπωμα
 round about. And he shall offer of it a yield offering
 3588 2962 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836
 το κυριω το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν
 to the LORD – even the fat covering up the belly,
 2532 3956 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 1417
 και παν το στεαρ το επι της κοιλιας 3:15 και τους δυο
 and all the fat upon the belly, and the two
 3510 2532 3956 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588
 νεφρους και παν το στεαρ το επ αυτων το επι των
 kidneys, and all the fat upon them, the fat upon the
 3381.1 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510
 μηριων και τον λοβον του επι του ηπατος συν τοις νεφροις
 thighs; and the lobe upon the liver with the kidneys
 4014 2532 399 3588 2409 1909 3588
 περιλει 3:16 και ανοίσει ο ιερέυς επί το
 he shall remove. And [shall offer it the priest] upon the
 2379 2593.2 3744 2175 3588
 θυσιαστηριον καρπωμα οσμη ευωδιας το
 altar – a yield offering scent of pleasant aroma to the
 2962 3956 4720.1 3588 2962 3544.1 166
 κυριω παν στεαρ το κυριω 3:17 νόμιμον αιώνιον
 LORD. All fat belongs to the LORD, an [law everlasting]
 1519 3588 1074-1473 1722 3956 2733 1473 3956
 εις τας γενεάς υμων εν πάση κατοικία υμων παν
 unto your generations, in every dwelling of yours – all
 4720.1 2532 3956 129 3756 2068
 στεαρ και παν αιμα ουκ έδεσθε
 fat and all blood you shall not eat.

CHAPTER 4

The Yield, Sin, and Trespass Offerings

2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
4:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων **4:2** λάλησον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 4314 3588 5207 * 3004 5590-1437 264
 προς τους υιούς Ισραήλ λέγων ψυχή εαν αμαρτη
 to the sons of Israel! saying, If a soul should sin
 190.7 575 3956 3588 4366.2 2962
 ακουσίως από πάντων των προσταγμάτων κυρίου
 unintentionally from all of the orders of the LORD,
 3739 3756-1163 4160 2532 4160 1520-5100
 ων ου δει ποιων και ποιήσει εν τι
 of which things he must not be doing, and he should do any one
 575 1473 1437 3303 3588 749 3588 5548
 απ' αυτών **4:3** εάν μεν ο αρχιερεύς ο κεχρισμένος
 of them; if then the [2]chief priest [1]anointed
 264 3588 3588 2992 264 2532 4317 4012
 αμαρτη του τον λαον αμαρτειν και προσάξει περι
 should sin to cause the people to sin, then he shall bring for
 3588 266-1473 3739 264 3448 1537 1016
 της αμαρτίας αυτού ης ημαρτε μόσχον εκ βοών
 his sin of which he sinned [2]calf 3of 4the oxen
 299 3588 2962 4012 3588 266 2532
 αμωμον το κυριου περι της αμαρτίας **4:4** και
 [1]an unblemished to the LORD for the sin. And
 4317 3588 3448 3844 3588 2374 3588 4633 3588
 προσάξει τον μόσχον παρά την θύραν της σκηνης του
 he shall bring the calf by the door of the tent of the
 3142 1725 2962 2532 2007 3588 5495-1473
 μαρτυριου έναντι κυριου και επιθήσει την χειρα αυτού
 testimony before the LORD. And he shall place his hand
 1909 3588 2776 3588 3448 1725 2962 2532 4969
 επί την κεφαλήν του μόσχου έναντι κυριου και σφάξει
 upon the head of the calf before the LORD, and he shall slay
 3588 3448 1799 2962 2532 2983 3588
 τον μόσχον ενώπιον κυριου **4:5** και λαβών ο
 the calf in the presence of the LORD. And [7]taking [1]the
 2409 3588 5347 3588 5048 3588 5495 575 3588
 ιερεύς ο χριστός ο τετελειωμένος τας χείρας από του
 [2]priest [2]anointed [4]having perfected [5]the [0]hands from the
 129 3588 3448 2532 1533 1473 1519 3588 4633
 αίματος του μόσχου και εισοίσει αυτό εις την σκηνήν
 blood of the calf, even shall carry it into the tent
 3588 3142 2532 911 3588 2409 3588 1147
 του μαρτυριου **4:6** και βάψει ο ιερεύς τον δακτυλον
 of the testimony, and [3]shall dip [1]the [2]priest] the finger
 1519 3588 129 2532 4365.1 575 3588 129 2034
 εις το αίμα και προσρανεύ από του αίματος επτάκις
 into the blood, and shall sprinkle on from the blood seven times
 3588 1147 1725 2962 2596 3588 2665
 το δακτύλω έναντι κυριου κατά το καταπέτασμα
 with the finger before the LORD at the [2]veil
 3588 39 2532 2007 3588 2409 575 3588 129
 το άγιον **4:7** και επιθήσει ο ιερεύς από του αίματος
 [1]holy]. And [3]shall put [1]the [2]priest] of the blood
 3588 3448 1909 3588 2768 3588 2379 3588
 του μόσχου επί τα κέρατα του θυσιαστηριου του
 of the calf upon the horns of the altar
 2368 3588 4916.3 1725 2962 3739 1510.2.3
 θυμιάματος της συνθέσεως έναντι κυριου ο εστιν
 of incense of the composition before the LORD, which is
 1722 3588 4633 3588 3142 2532 3956 3588 129 3588
 εν τη σκηνή του μαρτυριου και παν το αίμα του
 in the tent of the testimony. And [2]all [3]the [4]blood [5]of the
 3448 1632 3844 3588 939 3588 2379
 μόσχου εκχεεί παρά την βάση του θυσιαστηριου
 [calf] [1]he shall pour by the base of the altar
 3588 2593.3 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 3588 4633
 της καρπωσεως † ο εστι παρά τας θύρας της σκηνης
 of the yield offering, which is by the doors of the tent
 3588 3142 2532 3956 3588 4720.1 3588 3448
 του μαρτυριου **4:8** και παν το στέαρ του μόσχου
 of the testimony. And all the fat of the calf,
 3588 3588 266 2532 4014 575 1473 3588
 του της αμαρτίας και περιελεί απ' αυτού το
 of the one of the sin offering, and he shall remove from it the

4:7 †CP ολοκαυτώσεως – whole offering.

4720.1 3588 2619 3588 1741.2 2532 3956 3588 4720.1
 στέαρ το κατακαλύπτω τα ενδόσθια και παν το στέαρ
 fat the entrails, and all the fat
 3588 1909 3588 1741.2 2532 3588 1417 3510 2532 3588
 το επί των ενδόσθιων **4:9** και τους δύο νεφρούς και το
 upon the entrails, and the two kidneys, and the
 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1
 στέαρ το επ' αυτών το επί των μηριων και τον λοβόν
 fat upon them, by the thighs; and the lobe
 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 1473
 τον επί του ήπατος συν τοις νεφροίς περιελεί αυτό
 upon the liver with the kidneys he shall remove it,
 3739 5158 851 575 3588 3448 3588 3588
4:10 ον τρόπον αφαιρείται από του μόσχου του της
 in which manner he removes from the calf of the
 2378 3588 4992 2532 399 3588 2409
 θυσίας του σωτηριου και ανοίσει ο ιερεύς
 sacrifice of the deliverance offering. And [3]shall offer it [1]the [2]priest]
 1909 3588 2379 3588 2593.3 2532 3588
 επί το θυσιαστήριον της καρπώσεως **4:11** και το
 upon the altar of the yield offering. And the
 1192 3588 3448 2532 3956 1473 3588 4561 4862 3588
 δέρμα του μόσχου και πάσαν αυτού την σάρκα συν τη
 skin of the calf, and all of its flesh, with the
 2776 2532 3588 207.1 2532 3588 2836 2532 3588 2874.1
 κεφαλή και τοις ακρωτηρίοις και τη κοιλία και τη κόπρω
 head, and the extremities, and the belly, and the dung.
 2532 1627 3650 3588 3448 1854
4:12 και εξοίσουσιν όλον του μόσχου έξω
 even they shall bring forth the entire calf outside
 3588 3925 1519 5117 2513 3739 1632
 της παρεμβολής εις τόπον καθαρόν ου εκχέουσι
 the camp into [2]place [1]a clean where they shall pour out
 3588 4699.1 2532 2618 1473 1909 3586 1722
 την σποδιάν και κατακαύσουσιν αυτόν επί ξύλου εν
 the ashes. And they shall incinerate it upon wood with
 4442 1909 3588 1632.1 3588 4699.1 2545
 πυρί επί της εκχύσεως της σποδιάς καθήσεται
 fire; [2]upon [3]the [4]outpouring [5]of the [6]ashes [1]it shall be burnt].
 4:13 1437-1161 3956 4864 * 50
 και αν δε πάσα συναγωγή Ισραήλ αγνοήση
 And if all the congregation of Israel should not know,
 190.7 2532 2990 4487
 ακουσίως και λάθη ρήμα
 it being unintentionally done, and [2]should be unaware [1]the thing]
 1537 3788 3588 4864 2532 4160
 εξ οφθαλμών της συναγωγής και ποιήσωσι
 from the eyes of the congregation, and they should do
 1520 575 3956 3588 1785 2962
 μίαν από πασών των εντολών κυριου
 one trespass from all of the commandments of the LORD
 3739 3756 4160 2532 4131.2 2532
 η ου ποιηθήσεται και πλημμελήσωσι **4:14** και
 which should not be done, and they should trespass, and
 1097 1473 3588 266 3739 264
 γνωστή αυτοίς η αμαρτία η ημαρτον
 [3]should be made known [4]to them [1]the [2]sin which they sinned
 1722 1473 2532 4317 3588 4864 3448 1537
 εν αυτή και προσάξει η συναγωγή μόσχον εκ
 by it; then [3]shall bring [1]the [2]congregation] a calf from out of
 1016 299 4012 3588 266 2532 4317
 βοών άμωμον περι της αμαρτίας και προσάξει
 the oxen, unblemished, for the sin offering; and he shall bring
 1473 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 αυτόν παρά τας θύρας της σκηνης του μαρτυριου **4:15** και
 it by the doors of the tent of the testimony. And
 2007 3588 4245 3588 4864 3588
 επιθήσουσιν οι πρεσβύτεροι της συναγωγής τας
 [5]shall place [1]the [2]elders [3]of the [4]congregation]
 5495-1473 1909 3588 2776 3588 3448 1725 2962
 χειρας αυτών επί την κεφαλήν του μόσχου έναντι κυριου
 their hands upon the head of the calf before the LORD.
 2532 4969 3588 3448 1725 2962 2532
 και σφάξουσιν τον μόσχον έναντι κυριου **4:16** και
 And they shall slay the calf before the LORD. And
 1533 3588 2409 3588 5547 575 3588 129
 εισοίσει ο ιερεύς ο χριστός από του αίματος
 [4]shall carry [1]the [3]priest [2]anointed] some of the blood
 3588 3448 1519 3588 4633 3588 3142 2532
 του μόσχου εις την σκηνήν του μαρτυριου **4:17** και
 of the calf into the tent of the testimony. And
 911 3588 2409 3588 1147 575 3588 129
 βάψει ο ιερεύς τον δακτυλον από του αίματος
 [3]shall dip [1]the [2]priest] his finger into the blood

3588 3448 2532 4468.3 2034 1725 2962
 του μόσχου και ρανεί επτάκις έναντι κυρίου
 of the calf, and shall sprinkle it seven times before the LORD
 2714 3588 2665 3588 39 2532
 κατενώπιον του καταπέτασματος του αγίου 4:18 και
 in front of the [2veil 1holy]. And
 575 3588 129 2007 3588 2409 1909 3588 2768
 από του αίματος επιθήσει ο ιερεύς επί τα κέρατα
 some of the blood [3shall place 1the 2priest] upon the horns
 3588 2379 3588 2368 3588 4916.3
 του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων της συνθέσεως
 of the altar of the incenses of the composition,
 3739 1510.2.3 1799 2962 3739 1510.2.3 1722 3588 4633
 ο εστιν ενώπιον κυρίου ο εστιν εν τη σκηνή
 which is before the LORD, which is in the tent
 3588 3142 2532 3588 3956 129 1632
 του μαρτυρίου και το παν αίμα εκχέει
 of the testimony. And [2all 3the blood 1he shall pour out]
 4314 3588 939 3588 2379 3588 2593.3
 προς την βάση του θυσιαστηρίου του καρπώσεων
 before the base of the altar of the yield offering,
 3588 1510.6 4314 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 του όντος προς τη θύρα της σκηνης του μαρτυρίου
 of the one being before the door of the tent of the testimony.
 2532 3588 3956 4720.1-1473 4014 575 1473 2532
 4:19 και το παν στέαρ αυτού περιλεί απ' αυτού και
 And [2all 3of its fat 1he shall remove] from it, and
 399 1909 3588 2379 2532 4160
 ανοίσει επί το θυσιαστήριον 4:20 και ποιήσει
 he shall offer it upon the altar. And he shall offer
 3588 3448 3739 5158 4160 3588 3448 3588 3588
 τον μόσχον ον τρόπον έποίησε τον μόσχον τον της
 the calf, in which manner he did the calf for the
 266 3779 4160 2532 1837.2 4012 1473
 αμαρτίας ούτως ποιηθήσεται και εξιλάσεται περί αυτού
 sin offering – so it shall be done. And [3shall atone 4for 3them
 3588 2409 2532 863 1473 3588 266
 ο ιερεύς και αφεθήσεται αυτοίς η αμαρτία
 1the 2priest], and [3shall be forgiven 4them 1the 2sin].
 2532 1627 3588 3448 3650 1854
 4:21 και εξοίσουσι τον μόσχον όλον έξω
 And they shall bring forth the [2calf 1complete] outside
 3588 3925 2532 2618 3588 3448 3588 3448 3739
 της παρεμβολής και κατακαύσουσι τον μόσχον ον
 the camp. And they shall incinerate the calf, in which
 5158 2618 3588 3448 3588 4387 266
 τρόπον κατέκαυσαν τον μόσχον τον πρότερον αμαρτία
 manner they incinerated the calf formerly – [2a sin offering
 4864 1510.2.3 1437-1161 3588 758 264
 συναγωγής εστιν 4:22 εάν δε ο άρχων αμαρτη
 3for the congregation 1it is]. And if the ruler should sin,
 2532 4160 1520 575 3956 3588 1785
 και ποιήση μίαν από πασών των εντολών
 and should commit one trespass of all of the commandments
 2962 3588 2316-1473 3739 3756-4160 190.7
 κυρίου του θεού αυτού η ου ποιηθήσεται ακουσιως
 of the LORD his God which he shall not do unintentionally,
 2532 264 2532 4131.2 2532 1097
 και αμαρτη και πλημμελήση 4:23 και γνωσθή
 and should sin and should trespass, and [7should be known
 1473 3588 266 3739 264 1722 1473 2532
 αυτό η αμαρτία ην ημαρτην εν αυτή και
 8to him 1the 2sin 3by which 4he sinned 5by 6it], then
 4374 3588 1435-1473 5507.4 1537 137.1
 προσοίσει το δώρον αυτού χιμαρον εξ αγών
 he shall bring his gift offering of a young he-goat from the goats –
 730 299 2532 2007 3588 5495-1473
 άρσεν άμωμον 4:24 και επιθήσει την χείρα αυτού
 a male unblemished. And he shall place his hand
 1909 3588 2776 3588 5507.4 2532 4969
 επί την κεφαλήν του χιμαρον και σφαξούσιν
 upon the head of the young he-goat, and they shall slay
 1473 1722 5117 3739 4969 3588 3646
 αυτόν εν τόπω ον σφάξουσι τα ολοκαυτώματα
 it in the place of which they slay the whole burnt-offerings
 1799 2962 266 1510.2.3 2532 2007
 ενώπιον κυρίου αμαρτίας εστι 4:25 και επιθήσει
 before the LORD – [2a sin offering 1it is]. And [3shall place
 3588 2409 575 3588 129 3588 3588 266
 ο ιερεύς από του αίματος του της αμαρτίας
 1the 2priest] some of the blood of the one of the sin offering,

3588 1147 1909 3588 2768 3588 2379 3588
 τω δακτύλω επί τα κέρατα του θυσιαστηρίου των
 with the finger, upon the horns of the altar of the
 3646 2532 3588 3956 129-1473 1632
 ολοκαυτωμάτων και το παν αίμα αυτού εκχέει
 whole burnt-offerings. And [2all 3of its blood 1he shall pour out]
 3844 3588 939 3588 2379 3588 3646
 παρά την βάση του θυσιαστηρίου των ολοκαυτωμάτων
 by the base of the altar of the whole burnt-offerings.
 2532 3956 3588 4720.1-1473 399 1909 3588
 4:26 και παν το στέαρ αυτού ανοίσει επί το
 And [2all 3of its fat 1he shall offer] upon the
 2379 5618 3588 4720.1 2378 4992 2532
 θυσιαστήριον ώσπερ το στέαρ θυσίας σωτηρίου και
 altar, as the fat sacrifice of deliverance. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 575 3588 266-1473
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς από της αμαρτίας αυτού
 [3shall atone 4for 5him 1the 2priest] of his sin,
 2532 863 1473 1437-1161 5590 1520 264
 και αφεθήσεται αυτό 4:27 εάν δε ψυχή μια αμαρτη
 and it shall be forgiven him. And if [2soul 1one] should sin
 190.7 1537 3588 2992 3588 1093 1722 3588
 ακουσιώς εκ του λαού της γης εν τω
 unintentionally from among the people of the land, in the
 4160 1520 575 3956 3588 1785
 ποιήσαι μίαν από πασών των εντολών
 committing one trespass from all of the commandments
 2962 3739 3756 4160 2532 4131.2
 κυρίου η ου ποιηθήσεται και πλημμελήση
 of the LORD, which should not be done, and he should trespass,
 2532 1097 1473 3588 266 3739
 4:28 και γνωσθή αυτό η αμαρτία ην
 and [3should be made known 4to him 1the 2sin] which
 264 1722 1473 2532 5342 3588 1435 5507.3
 ημαρτην εν αυτή και οίσει το δώρον χιμαρων
 he sinned by it, then he shall bring the gift offering – [4yearling
 1537 137.1 2338 299 5342 4012
 εξ αγών θήλειαν άμωμον οίσει περί
 3of the goats 3female 2an unblemished 1he shall offer] for
 3588 266 3739 264 2532 2007 3588
 της αμαρτίας ης ημαρτη 4:29 και επιθήσει την
 the sin which he sinned. And he shall place
 5495-1473 1909 3588 2776 3588 265-1473 2532
 χείρα αυτού επί την κεφαλήν του αμαρτηματος αυτού και
 his hand upon the head of his sin offering; and
 4969 3588 5507.3 3588 3588 266 1722 3588 5117
 σφάξουσι την χιμαραν την της αμαρτίας εν τω τόπω
 they shall slay the yearling, the one of the sin offering, in the place
 3739 4969 3588 3646 2532 2983
 ον σφάξουσι τα ολοκαυτώματα 4:30 και λήνεται
 where they slay the whole burnt-offerings. And [3shall take
 3588 2409 575 3588 129-1473 3588 1147-1473
 ο ιερεύς από του αίματος αυτής τω δακτύλω αυτού
 1the 2priest] some of its blood with his finger,
 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379 3588
 και επιθήσει επί τα κέρατα του θυσιαστηρίου των
 and shall put it upon the horns of the altar of the
 3646 2532 3956 3588 129-1473 1632
 ολοκαυτωμάτων και παν το αίμα αυτής εκχέει
 whole burnt-offerings. And all of its blood he shall pour out
 3844 3588 939 3588 2379 2532 3956 3588 4720.1
 παρά την βάση του θυσιαστηρίου 4:31 και παν το στέαρ
 by the base of the altar. And all the fat
 4014 3739 5158 4014 3588 4720.1 575
 περιλεί ον τρόπον περιαιρείται το στέαρ από
 he shall remove in which manner he removed the fat from
 3588 2378 4992 2532 399 3588 2409 1909
 της θυσίας σωτηρίου και ανοίσει ο ιερεύς επί
 the sacrifice of deliverance. And [3shall offer it 1the 2priest] upon
 3588 2379 1519 3744 2175 2962 2532
 το θυσιαστήριον εις οσμην ευωδίας κυρίω και
 the altar for a scent of pleasant aroma to the LORD. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532 863
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς και αφεθήσεται
 [3shall atone 4for 5him 1the 2priest], and it shall be forgiven
 1473 1437-1161 4263 4374 3588 1435-1473
 αυτό 4:32 εάν δε πρόβατον προσεέγκη το δώρον αυτού
 him. And if [2a sheep 1he should bring] for his gift
 4012 3588 266 2338 299 4374
 περί της αμαρτίας θήλυ άμωμον προσοίσει
 for the sin offering, [4female 3as an unblemished 1he shall bring
 1473 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588
 αυτό 4:33 και επιθήσει την χείρα αυτού επί την
 2it]. And he shall place his hand upon the

2776 3588 3588 266 2532 4969
 κεφαλήν του της αμαρτίας και σφάξουσιν
 head of the one for the sin offering. And they shall slay
 1473 4012 266 1722 5117 3739 4969 3588
 αυτό περί αμαρτίας εν τόπω ου σφάξουσιν τα
 it for a sin offering in the place of which they slay the
 3646 2532 2983 3588 2409 575
 ολοκαυτώματα 4:34 και λαβόν ο ιερεύς από
 whole burnt-offerings. And [staking the priest] some of
 3588 129 3588 3588 266 3588 1147-1473
 του αίματος του της αμαρτίας τω δακτύλω αυτού
 the blood of the one for the sin offering with his finger,
 2007 1909 3588 2768 3588 2379 3588
 επιθήσει επί τα κέρατα του θυσιαστηρίου της
 he shall place it upon the horns of the altar of the
 3645.2 2532 3956 1473 3588 129 1632
 ολοκαρτώσεως και παν αυτού το αίμα εκχέει
 whole offering. And all of its blood he shall pour out
 3844 3588 939 3588 2379 3588 3646.1
 παρά την βάση του θυσιαστηρίου της ολοκαυτώσεως
 by the base of the altar of the whole burnt-offering.
 2532 3956 1473 3588 4720.1 4014 3739 5158
 4:35 και παν αυτού το στέαρ περιλείει ον τρόπον
 And all of its fat he shall remove in which manner
 4014 4720.1 4263 575 2378 3588
 περιαιρείται στέαρ προβάτων από θυσίας του
 [was removed the fat of the sheep from the sacrifice
 4992 2532 2007 1473 3588 2409 1909 3588
 σωτηρίου και επιθήσει αυτό ο ιερεύς επί του
 of deliverance]. And [shall place it the priest] upon the
 2379 1909 3588 3646 2962 2532
 θυσιαστήριον επί τα ολοκαυτώματα κυρίου και
 altar, upon the whole burnt-offerings of the LORD. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 266 3739
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς περί της αμαρτίας ης
 [shall atone for him the priest], for the sin of which
 264 2532 863 1473
 ημαρτε και αφεθήσεται αυτό
 he sinned, and it shall be forgiven him.

CHAPTER 5

The Sin Offering

5:1 1437-1161 5590 264 2532 191
 εάν δε ψυχή αμαρτη και ακουση
 And if a soul should sin, and should hear
 5456 3726.1 2532 3778-3144 2228 3708
 φωνήν ορκισμον και ούτος μάρτυς η εώρακεν
 a voice of conjuring, and witness this, or see,
 2228 4894 1437 3361 518
 η συνοιδεν εάν μη απαγγείλη
 or be fully conscious of it, if he should not report it,
 2983 3588 266-1473 3588 5590-1565
 λήψεται την αμαρτίαν αυτού 5:2 η ψυχή εκείνη
 he takes responsibility for his sin. That soul
 3748 1437 680 3956 4229 169 2228
 ητις εάν αψηται παντός πράγματος ακαθάρτου η
 which ever should touch any thing unclean, or
 2347.1 2228 2340.1 169
 θνησιμαίου η θηριαλώτου ακαθάρτου
 decaying flesh, or [taken by wild beasts that which is unclean],
 2228 3588 2347.1 946 3588 169
 η των θνησιμαίων βδελυγμάτων των ακαθάρτων
 or of the decaying flesh of abominations of the unclean,
 2228 3588 2347.1 2934 3588 169 2228
 η των θνησιμαίων κτηνών των ακαθάρτων 5:3 η
 or of the decaying flesh [cattle of unclean], or
 680 575 167 444 575 3956
 αψηται από ακαθαρσίας ανθρώπου από πάσης
 should touch of the uncleanness of a man, of any
 167-1473 3739 302 680 3392
 ακαθαρσίας αυτού ης αν αφάμενος μιανθή
 of his uncleanness – what ever touching he should be defiled,
 2532 2990 1473 3326-1161 3778 1097
 και έλαθεν αυτόν μετά δε τούτο γνώ
 and he be unaware of it, but after this he should know
 2532 4131.2 3588 5590 3588
 και πλημμελήση 5:4 η ψυχή η
 even he should have trespassed. The soul, in what
 302 3660 1291 3588 5491
 αν ομόση 2990 διαστέλλουσα τοις χείλεσι
 ever he should swear by an oath, drawing apart his lips

2554 2228 2573 4160 2596 3956 3745
 κακοποιήσαι η καλώς ποιήσαι κατά πάντα όσα αν
 to do evil or [well to do] according to all as much as
 1291 3588 444 2596 3727 2532
 διαστείλη ο άνθρωπος καθ' ορκου και
 [who should draw apart the man] according to an oath, and
 2990 1473 2532 3778 1097 2532 264
 λάθη αυτόν και ούτος γνώ και αμαρτη
 should be unaware of it, and this one should know and should sin
 1520-5100 3778 2532 1805.1 3588
 εν τι τούτων 5:5 και εξαγορεύσει την
 any one of these things – then he shall declare openly the
 266 4012 3739 264 2596 1473 2532
 αμαρτίαν περί ης ημαρτηκε κατ' αυτής 5:6 και
 sin for which he has sinned by it. And
 5342 4012 3739 4131.2 3588 2962
 οίσει περί ων επλημμέλησε τω κυρίω
 he shall bring for which he trespassed against the LORD,
 4012 3588 266 3739 264 2338 575 3588
 περί της αμαρτίας ης ημαρτε θήλυ από των
 for the sin of which he sinned, a female from the
 4263 285.1 2228 5507.3 1537 137.1 4012
 προβάτων αμνάδα η χιμαραν εξ αγών περι
 sheep, a ewe-lamb or a yearling of the goats for
 266 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012
 αμαρτίας και εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς περι
 a sin offering. And [shall atone for him the priest] for
 3588 266-1473 3739 264 2532 863 1473
 της αμαρτίας ης ημαρτε και αφεθήσεται αυτό
 the sin which he sinned, and [will be forgiven him]
 3588 266 1437-1161 3361-2480 3588 5495-1473 3588
 η αμαρτία 5:7 εάν δε μη ισχυει η χειρ αυτού το
 the sin]. And if [is not strong his hand]
 2425 1519 3588 4263 5342 4012 3588
 ικανόν εις το πρόβατον οίσει περι της
 to be fit for bringing the sheep, he shall bring for
 266-1473 3739 264 1417 5167 2228 1417
 αμαρτίας αυτού ης ημαρτε δύο τρυγόνας η δύο
 his sin offering of which he sinned, two turtle-doves, or two
 3502 4058 3588 2962 1520 4012 266 2532
 νεοσσούς περιστέρων τω κυρίω ένα περι αμαρτίας και
 young pigeons to the LORD; one for a sin offering, and
 1520 1519 3646 2532 5342 1473
 ένα εις ολοκαύτωμα 5:8 και οίσει αυτά
 one for a whole burnt-offering. And he shall bring them
 4314 3588 2409 2532 4317 3588 2409 3588 4012
 προς τον ιερέα και προσάξει ο ιερεύς το περι
 to the priest. And [shall bring the priest] the one for
 3588 266 4387 2532 608.3 3588 2409
 της αμαρτίας πρότερον και αποκινύει ο ιερεύς
 the [sin offering prior]. And [shall pluck off the priest]
 3588 2776-1473 575 3588 4971.1 2532 3756-1244
 την κεφαλήν αυτού από του σφονδύλου και ου διείλει
 its head from the neck, and shall not divide it.
 2532 4468.3 575 3588 129 3588 4012
 5:9 και ράνει από του αίματος του περι
 And he shall sprinkle from the blood of the one for
 3588 266 1909 3588 5109 3588 2379 3588-1161
 της αμαρτίας επι τον τοίχον του θυσιαστηρίου το δε
 the sin offering upon the wall of the altar; but the
 2645 3588 129 2689.1 1909 3588 939 3588
 κατάλοιπον του αίματος καταστραγγίει επί την βάση του
 rest of the blood he shall drop upon the base of the
 2379 266 1063 1510.2.3 2532
 θυσιαστηρίου αμαρτίας γαρ εστι 5:10 και
 altar – [an offering on account of sin for it is]. And
 3588 1208 4160 3645.1 5613 2520 2532
 το δεύτερον ποιήσει ολοκαρπωμα ως καθήκει και
 the second one he shall offer for a whole offering as is fit. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 266-1473
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς περι της αμαρτίας αυτού
 [shall atone for him the priest] for his sin
 3739 264 2532 863 1473 1437-1161
 ης ημαρτε και αφεθήσεται αυτό 5:11 εάν δε
 which he sinned, and it shall be forgiven him. And if
 3361-2147 3588 5495-1473 2201 5167 2228
 μη ευρισκη η χειρ αυτού ζεύγος τρυγόνων η
 [should not find his hand] a pair of turtle-doves, or
 1417 3502 4058 2532 5342 3588 1435-1473
 δύο νεοσσούς περιστέρων και οίσει το δώρον αυτού
 two young pigeons, then he shall bring his gift
 4012 3739 264 3588 1181 3588 3634.1 4585
 περι ου ημαρτε το δέκατον του οίφι σεμιδαλν
 for which he sinned – the tenth of the ephah of fine flour

4012 266 3756-2022 1909 1473 1637 3761
 περί αμαρτίας ουκ επιχειεί επ' αυτό έλαιον ουδέ
 for a sin offering. He shall not pour upon it olive oil, nor
 2007 1909 1473 3030 3754 4012 266
 επιθήσει επ' αυτό λίβανον ότι περί αμαρτίας
 place upon it frankincense, for [2]on account [3]of sin
 1510.2.3 2532 5342 1473 4314 3588 2409
 εστί 5:12 και οίσει αυτήν προς τον ιερέα
 [it is an offering]. And he shall bring it to the priest.
 2532 1405 3588 2409 575 1473 4134 3588 1404.1
 και δραξάμενος ο ιερέυς απ' αυτής πλήρη την δράκα
 And [3]grabbing [1]the [2]priest] from it a full handful
 3588 3422 1473 2007 1909 3588
 αυτού το μνημόσυνον αυτής επιθήσει επί το
 of his, [2]the [3]memorial portion [4]of it [1]shall place] upon the
 2379 1909 3588 3646 3588 2962
 θυσιαστήριον επί των ολοκαυτωμάτων τω κυρίω
 altar, upon the whole burnt-offerings to the LORD –
 266 1510.2.3 2532 1837.2 4012 1473 3588
 αμαρτίας εστί 5:13 και εξιλάσεται περί αυτού ο
 [2]a sin offering [1]it is]. And [3]shall atone [4]for [3]him [1]the
 2409 4012 3588 266-1473 3739 264 575 1520
 ιερέυς περί της αμαρτίας αυτού ης ημαρτεν αφ' ενός
 [priest] for his sin which he sinned against one
 3778 2532 863 1473 3588-1161 2641
 τούτων και αθεθήσεται αυτό το δε καταλειφθέν
 of these things – and it shall be forgiven him. And the remaining
 1510.8.3 3588 2409 5613 2378 3588 4585 2532
 εσται τω ιερεί ωσ θυσία της σεμιδάλεως 5:14 και
 will be for the priest as a sacrifice of the fine flour. And
 2980-2962 4314 * 3004 5590 3739 302
 ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 5:15 ψυχή η
 the LORD spoke to Moses, saying, The soul who ever
 2990 1473 3024 2532 264
 λάθη αυτόν λήθη και αμαρτη
 should be unaware himself with forgetfulness, and should sin
 190.7 575 3588 39 2962 2532 5342
 ακουσίως από τον αγίον κυρίου και οίσει
 unintentionally of the holy things of the LORD, then he shall bring
 3588 4131.1-1473 3588 2962 2919.1 299
 της πλημμελείας αυτού τω κυρίω κριόν άμωμον
 for his trespass offering to the LORD [2]ram [1]an unblemished
 1537 3588 4263 5092 694 4608.2 3588
 εκ των προβάτων τιμής αργυρίου σικλών τω
 of the flocks, of the value of silver of shekels, in the
 4608.2 3588 39 4012 3739 4131.2 2532
 σικλώ τω αγίω περί ου επλημμέλησε 5:16 και
 shekel in the holy place, for what he trespassed. And
 3739 264 575 3588 39 661
 ο ημαρτεν από των αγίων αποτίσει
 what ever he sinned, [2]from [2]the [4]holy things [1]he shall pay],
 2532 3588 1967.1 4369 1909 1473 2532 1325
 και το επίπεμπτον προσθήσει επ' αυτό και δώσει
 and the fifth part he shall add to it. And he shall give
 1473 3588 2409 2532 3588 2409 1837.2 4012 1473 1722
 αυτό τω ιερεί και ο ιερέυς εξιλάσεται περί αυτού εν
 it to the priest. And the priest shall atone for him by
 3588 2919.1 3588 4131.1 2532 863 1473
 τω κριώ της πλημμελείας και αθεθήσεται αυτό
 the ram of the trespass offering. And it shall be forgiven him.
 2532 3588 5590 3739 302 264 2532 4160
 5:17 και η ψυχή η αν αμαρτη και ποιήση
 And the soul who ever should sin, and should commit
 1520 575 3956 3588 1785 2962 3739
 μίαν από πασών των εντολών κυρίου ων
 one trespass from all of the commandments of the LORD, which
 3756 1163 4160 2532 3756 1097 2532 4131.2
 ου δει ποιεί και ουκ έγνων και πλημμέληση
 [3]not [2]must [1]he] do, and does not know, and should trespass,
 2532 2983 3588 266-1473 2532
 και λάβη την αμαρτίαν αυτού 5:18 και then
 5342 2919.1 299 1537 3588 4263
 οίσει κριόν άμωμον εκ των προβάτων
 he shall bring [2]ram [1]an unblemished] from out of the flocks,
 5092 694 1519 4131.1 4314 3588 2409 2532
 τιμής αργυρίου εις πλημμέλειαν προς τον ιερέα και
 the value of silver for the trespass offering to the priest. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 52-1473
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερέυς περί της αγνοίας αυτού
 [3]shall atone [4]for [5]him [1]the [2]priest] for his ignorance

3739 50 2532 1473 3756 1492 2532
 ης ηγνόησε και αυτός ουκ ήδει και
 of which he was ignorant of, and he did not know. And
 863 1473 4131.2-1063 4131.1
 αθεθήσεται αυτό 5:19 επλημμέλησε γαρ πλημμέλειαν
 it will be forgiven him, for he trespassed a trespass –
 4131.4 1725 2962
 πλημμέλησεν εναντι κυρίου
 it is a trespass offering before the LORD.

CHAPTER 6

Laws Regarding Offerings

2532 2980-2962 4314 * 3004 5590
 6:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 6:2 ψυχή
 And the LORD spoke to Moses, saying, The soul
 3739 302 264 2532 3917.1 3917.1 3588
 ην αν αμαρτη και παριδών παριδή τας
 which ever should sin, and by ignoring should ignore the
 1785 2962 2532 5574 4314 3588
 εντολάς κυρίου και ψεύσεται προς τον
 commandments of the LORD, and should lie concerning the
 4139 1722 3866 2228 4012 2842 2228
 πλησίον εν παραθήκη η περί κοινωνίας η
 neighbor in a matter of trust, or concerning fellowship, or
 4012 724 2228 91 5100 3588 4139
 περί αρπαγής η ηδίκησέ τι τον πλησίον
 concerning seizure, or he wronged [3]in any way [1]the [2]neighbor],
 2228 2147 684 2532 5574 4012 1473
 6:3 η εύρεν αλώλειαν και ψεύσεται περί αυτής
 or he found something lost and should lie concerning it,
 2532 3660 95 4012 1520 575
 και ομόση αδίκως περί ενός από
 and should swear by an oath unjustly concerning any one of
 3956 3739 302 4160 444 5620 264 1722
 πάντων ων αν ποιήση άνθρωπος ώστε αμαρτείν εν
 all which ever [2]should do [1]a man], so as to sin by
 3778 2532 1510.8.3 2259 1437 264 2532
 τούτοις 6:4 και εσται ηνικά αν αμαρτη και
 these. Then it shall be when ever he should sin, and
 4131.2 2532 591 3588 724.1 3739
 πλημμέληση και αποδώ το αρπαγμα ο
 trespass, that he should give back the seized thing which
 726 2228 3588 92 3739 91 2228 3588
 ηρπασεν η το αδίκημα ο ηδίκησεν η την
 he seized by force, or the offence which he wronged, or the
 3866 3748 3908 1473 2228 3588 684 3739
 παραθήκην ητις παρετέθη αυτό η την αλώλειαν ην
 trust which was placed in him, or the loss which
 2147 575 3956 4229 3739 3660
 εύρεν από παντός πράγματος ου ώμοσε
 he found of every thing, of which he swore by an oath
 4012 1473 95 2532 661 1473 3588 2774
 περί αυτού αδίκως και αποτίσει αυτό το κεφάλαιον
 concerning it unjustly; and he shall pay it, the total sum,
 2532 3588 1967.1-1473 4369 1909 1473 5100
 και το επίπεμπτον αυτού προσθήσει επ' αυτό τίνος
 and his fifth part shall be added upon it – whatever
 1510.2.3 1473 591 3588 2250 1651
 εστί αυτό αποδώσει η ημέρα ελεγχθή
 is his he shall give back in the day he should be reproved.
 6:5 και της πλημμελείας αυτού οίσει τω
 And [2]for his trespass offering [1]he shall bring] to the
 2962 2919.1 299 575 3588 4263 5092
 κυρίω κριόν άμωμον από των προβάτων τιμής
 LORD, [2]ram [1]an unblemished] from the flocks, the value
 1519 3739 4131.2 2532 1837.2 4012 1473
 εις ο επλημμέλησε 6:6 και εξιλάσεται περί αυτού
 for what he trespassed. And [3]shall atone [4]for [3]him
 3588 2409 1725 2962 2532 863-1473 4012
 ο ιερέυς εναντι κυρίου και αθεθήσεται αυτό περί
 [1]the [2]priest] before the LORD. And he shall be forgiven for
 1520 575 3956 3739 4160 2532 4131.2
 ενός από πάντων ων εποίησε και επλημμέλησεν
 any one of all which he did, and trespassed
 1722 1473 2532 2980-2962 4314 * 3004
 εν αυτό 6:7 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 by it. And the LORD spoke to Moses, saying,
 1781 3588 * 2532 3588 5207-1473 3004 3778
 6:8 εντειλαι τω Ααρών και τοις υιοις αυτού λέγων 6:9 ούτος
 Give charge to Aaron and his sons! saying, This

3588 3551 3588 3646.1 1473 3588
 ο νόμος της ολοκαυτώσεως αυτή η
 is the law of the bringing the whole burnt-offering. This is the
 3646.1 1909 3588 2740-1473 1909
 ολοκαύτωσις ἐπὶ της καυσεως αυτής ἐπὶ
 bringing the whole burnt-offering upon its burning upon
 3588 2379 3650 3588 3571 2193 4404 2532
 του θυσιαστηριου ὅλην την νύκτα ἕως πρωῆ και
 the altar the entire night until morning; and
 3588 4442 3588 2379 2545 1909 1473 2532
 το πυρ του θυσιαστηριου καυθήσεται ἐπ' αυτού και
 the fire of the altar shall burn upon it, and
 3756-4570 2532 1746 3588 2409
 ου σβεσθήσεται 6:10 και ἐνδύσεται ο ιερεύς
 shall not be extinguished. And [3shall put on] the 2priest
 5509 3042.2 2532 4048.2 3042.2
 χιτώνα λινοῦν και περισκελές λινοῦν
 2sinner garment 2a flaxen linen], and [3pants 2flaxen linen
 1746 4012 3588 4983-1473 2532 851 3588
 ἐνδύσεται περὶ το σῶμα αυτού και ἀφελεί την
 1he shall put on] on his body. And he shall remove the
 2619.4 3739 302 2654 3588
 κατακάρπων ην αν καταναλώση το
 incinerated remains, which ever [3should have consumed] the
 4442 3588 3646.1 575 3588 2379 2532
 πυρ την ολοκαύτωσιν ἀπὸ του θυσιαστηριου και
 2fire] of the whole burnt-offering of the altar. And
 3908 1473 2192 3588 2379 2532
 παραθήσει αυτήν ἐχόμενα του θυσιαστηριου 6:11 και
 he shall place it next to the altar. And
 1562 3588 4749-1473 2532 1746 4749
 ἐκδύσεται την στολήν αυτού και ἐνδύσεται στολήν
 he shall take off his apparel, and shall put on [2apparel
 243 2532 1627 3588 2619.4 1854
 ἄλλην και ἐξοίσει την κατακάρπων ἐξω
 1other]. And he shall bring forth the incinerated remains outside
 3588 3925 1519 5117 2513 2532 4442 1909
 της παρεμβολής εἰς τόπον καθαρὸν 6:12 και πυρ ἐπὶ
 the camp unto [2place 1a clean]. And the fire upon
 3588 2379 2545 575 1473 3756
 το θυσιαστηριον καυθήσεται ἀπ' αυτού ου
 the altar shall be kept burning upon it, it shall not
 4570 2532 2545 1909 1473 3588 2409 3586
 σβεσθήσεται και καύσει ἐπ' αυτού ο ιερεύς ξύλα
 be extinguished. And [3shall burn 5upon 6it 1the 2priest 4wood]
 4404 4404 2532 4745.1 1909 1473 3588
 το πρωῆ πρωῆ και στοιβάσει ἐπ' αυτού την
 in the morning by morning; and he shall pile upon it the
 3646.1 2532 2007 1909 1473 3588 4720.1
 ολοκαύτωσιν και ἐπιθήσει ἐπ' αυτού το στέαρ
 whole burnt-offering. And he shall place upon it the fat
 3588 4992 2532 4442 1275 2545
 του σωτηριου 6:13 και πυρ διαπαντός καυθήσεται
 of the deliverance offering. And fire shall always burn
 1909 3588 2379 3756 4570 3778
 ἐπὶ το θυσιαστηριον ου σβεσθήσεται 6:14 οὗτος
 upon the altar; it shall not be extinguished. This is
 3588 3551 3588 2378 3739 4317 1473 3588
 ο νόμος της θυσίας ην προσάξουσιν αυτήν οἱ
 the law of the sacrifice offering which [4shall bring 5it 1the
 5207 * 1799 2962 561 3588 2379
 υιοι Ααρὼν ἐνώπιον κυρίου ἀπέναντι του θυσιαστηριου
 2sons 3of Aaron] before the LORD, before the altar.
 6:15 και ἀφελεί ἀπ' αυτού τη δρακί ἀπό της
 And he shall remove from it a handful of
 4585 3588 2378 4862 3588 1637-1473 2532
 σεμιδάλεως της θυσίας συν τω ελαιῷ αυτής και
 fine flour of the sacrifice offering with its olive oil, and
 4862 3956 3588 3030-1473 3588 1510.6 1909 3588 2378
 συν παντί τω λιβάνῳ αυτής τα ὄντα ἐπὶ της θυσίας
 with all its frankincense being upon the sacrifice.
 2532 399 1909 3588 2379 2593.2
 και ανοίσει ἐπὶ το θυσιαστηριον κάρπωμα
 And he shall offer up upon the altar a yield offering
 3744 2175 3422 1473 3588 2962
 οσμὴν ευωδίας μνημόσυνον αυτής τῷ κυρίῳ
 scent of pleasant aroma, a memorial of it to the LORD.
 3588-1161 2641 575 1473 2068* 2532 3588
 6:16 το δε καταλειφθέν ἀπ' αυτής ἐδεται Ααρὼν και οἱ
 And the remainder of it Aaron shall eat and
 5207-1473 106 977 1722 5117 39 1722
 υιοι αυτού ἄζυμα βρωθήσεται ἐν τόπῳ αγίῳ ἐν
 his sons. [2unleavened 1It shall be eaten] in [2place 1a holy]; in

833 3588 4633 3588 3142 2068 1473
 αὐλή της σκηνης του μαρτυριου ἐδοῦναι αυτήν
 the courtyard of the tent of the testimony they shall eat it.
 3756 4070.1 2220 3310-1473
 6:17 ου πεφθήσεται ἐξυμωμένη μερίδα αυτήν
 It shall not be baked being leavened. [2it as a portion
 1325 1473 575 3588 2593.2 2962
 δέδωκα αυτοῖς ἀπὸ των καρπωμάτων κυριου
 1I have given] to them of the yield offerings of the LORD.
 39 39 1510.2,3 5618 3588 3588 266
 ἁγια αγίων ἐστίν ὡσπερ το της αμαρτίας
 [2a holy 3of holies 1It is], as the one for the sin offering,
 2532 5618 3588 3588 4131.1 3956 732.1
 και ὡσπερ το της πλημμελείας 6:18 παν αρσενικόν
 and as the one for the trespass offering. Every male
 3588 2409 2068 1473 3544.1 166 1519 3588
 των ιερέων ἐδοῦναι αυτήν νόμιμον αἰώνιον εἰς τας
 of the priests shall eat it – [2law 1an eternal] unto
 1074-1473 575 3588 2593.2 2962 3956 3739 302
 γενεάς υμῶν ἀπὸ των καρπωμάτων κυριου πας ος αν
 your generations of the yield offerings of the LORD. All who ever
 680 1473 37 2532 2980-2962
 ἀψηται αυτών αγιασθήσεται 6:19 και ἐλάλησε κύριος
 should touch them shall be sanctified. And the LORD spoke
 4314 * 3004 3778 3588 1435 * 2532 3588
 προς Μωσῆν λέγων 6:20 τουτο το δωρον Ααρων και των
 to Moses, saying, This is the gift offering of Aaron and
 5207-1473 3739 4374 2962 1722 3588 2250 3739
 υιών αυτού ο προσοίσουσι κυρίῳ ἐν τη ἡμέρα η
 his sons which they shall bring to the LORD in the day which
 302 5548 1473 3588 1181 3588 3634.1 4585
 αν χρυσεῖς αυτόν το δέκατον του ούφι σεμιδάλεως
 ever you shall anoint him – the tenth of the ephah of fine flour
 1519 2378 1275 3588 2255 1473 4404
 εἰς θυσίαν διαπαντός το ἡμισυ αυτής το πρωῆ
 for a sacrifice offering always, half of it in the morning,
 2532 3588 2255 1473 3588 1168.1 1909 5079.2 1722
 και το ἡμισυ αυτής το δελιῶν 6:21 ἐπὶ τηγανῶν ἐν
 and half of it at dusk. [2upon 3a frying pan 4with
 1637 4160 5445.2 5342
 ελαιῷ ποιθήσεται πεφυραμένην οἶσει
 2olive oil 1You shall prepare it]. [3being mixed up 1He shall bring
 1473 1663.1 2378 1537 2801 4374
 αυτήν ἐλικτὰ θυσίαν ἐκ κλασμάτων προσοίσει
 2it], kneaded, as a sacrifice of pieces; he shall bring
 2378 1519 3744 2175 2962 2532 3588
 θυσίαν εἰς οσμὴν ευωδίας κυρίῳ 6:22 και ο
 a sacrifice for a scent of pleasant aroma to the LORD. And the
 2409 3588 5547 3588 473 1473 1537 3588 5207-1473
 ιερεύς ο χρυστός ο αυτ' αυτού εκ των υιών αυτού
 [2priest 1anointed] in place of him from his sons
 4160 1473 3544.1 166 3588 2962 537
 ποιήσει αυτήν νόμιμον αἰώνιον τῷ κυρίῳ ἅπαν
 will prepare it. It is [2law 1an eternal] to the LORD – all
 2005 2532 3956 2378 2409
 ἐπιτελεσθήσεται 6:23 και πάσα θυσία ιερέως
 shall be completed. And every sacrifice offering of a priest
 3645.3-1510.8.3 2532 3756 977 2532
 ολοκαυτος ἐσται και ου βρωθήσεται 6:24 και
 shall be wholly burnt, and it shall not be eaten. And
 2980-2962 4314 * 3004 2980 3588 *
 ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων 6:25 ἄλῃσον τῷ Ααρὼν
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak to Aaron
 2532 3588 5207-1473 3004 3778 3588 3551 3588 266
 και τοις υιοῖς αυτού λέγων οὗτος ο νόμος της αμαρτίας
 and to his sons, saying, This is the law of the sin offering.
 1722 5117 3739 4969 3588 3646
 ἐν τόπῳ ου σφάξουσιν τα ολοκαυτώματα
 In the place where they slay the whole burnt-offerings,
 4969 2532 3588 3588 266 1725 2962
 σφάξουσιν και το της αμαρτίας ἐναντι κυριου
 they shall slay also the one for the sin offering before the LORD –
 39 39 1510.2,3 3588 2409 3588 399
 ἁγια αγίων ἐστίν 6:26 ο ιερεύς ο αναφέρων
 [2a holy 3of holies 1it is]. The priest offering
 1473 2068 1473 1722 5117 39 977 1722
 αυτήν ἐδεται αυτήν ἐν τόπῳ αγίῳ βρωθήσεται ἐν
 it, he shall eat it in [2place 1a holy]; he shall eat it in
 833 3588 4633 3588 3142 3956
 αὐλή της σκηνης του μαρτυριου 6:27 πας
 the courtyard of the tent of the testimony. Every one

3588 680 3588 2907-1473 37 2532 3739
ο ἀπτόμενος των κρεών αυτής αγιασθήσεται και ω
 touching of its meats shall be sanctified. And to whom
 302 1975.1 575 3588 129-1473 1909 3588
αν ἐπιρραντισθή από του αιματος αυτής επί το
 ever should be sprinkled upon of its blood, upon the
 2440 3588 302 4472 1909 1473 4150
ιμάτιον ο αν ραντισθή επ' αυτό πλυθήσεται
 cloak – the one who should be sprinkled upon by it shall be washed
 1722 5117 39 2532 4632 3749 3739
εν τόπω αγίω 6:28 και σκευος οστράκινων ου
 in [2]place 1a holy]. And [2]item 1an earthenware] of what
 302 2192.2 1722 1473 4937 1437-1161
αν εψηθή εν αυτό συντριβήσεται εάν δε
 ever should have been boiled in it, it shall be broken. And if
 1722 4632 5470 2192.2 1625.3
εν σκευει χαλκώ εψηθή εκτριβει
 [2in 3an item 4of brass 1it should have been boiled], he shall scour
 1473 2532 1578.1 5204 3956 730 1722 3588
αυτό και εκκλυσει ύδατι 6:29 πας άρσεν εν τοις
 it, and wash it out in water. Every male among the
 2409 2068 1473 39 39 1510.2.3 2962
ιερευσι φάγετα αυτό αγια αγίων εστι κυριω
 priests shall eat it; [2a holy 3of holies 1it is] to the LORD.
 2532 3956 3588 4012 3588 266 3739 302
6:30 και πάντα τα περι της αμαρτίας ων αν
 And all the meats concerning the sin offering, what ever
 1533 575 3588 129-1473 1519 3588 4633 3588
εισερεχθή από του αιματος αυτών εις την σκηνην του
 might be carried in of their blood into the tent of the
 3142 1837.2 1722 3588 39 3756 977
μαρτυριου εξιλάσασθαι εν τω αγίω ου βρωθήσεται
 testimony to atone in the holy place, shall not be eaten;
 1722 4442 2618
εν πυρι κατακαυθήσεται
 [2in 3fire 1it shall be incinerated].

CHAPTER 7

Laws Regarding Deliverance Offerings

2532 3778 3588 3551 3588 2919.1 3588 4012 3588
7:1 και ούτος ο νόμος του κριου του περι της
 And this is the law of the ram for the
 4131.1 39 39 1510.2.3 1722 5117
πλημμελειας αγια αγίων εστιν 7:2 εν τόπω
 trespass offering – [2a holy 3of holies 1it is]. In the place
 3739 4969 3588 3646 4969 3588
ου σφάξουσι το ολοκαύτωμα σφάξουσι τον
 of which they slay the whole burnt-offering, they shall slay the
 2919.1 3588 4131.1 1725 2962 2532 3588 129
κριον της πλημμελειας έναντι κυριου και το αιμα
 ram of the trespass offering before the LORD. And [2the 3blood
 4377.2 1909 3588 939 3588 2379 2945
προσχει επί την βάση του θυσιαστηριου κύκλω
 1he shall pour] upon the base of the altar round about.
 2532 3956 3588 4720.1 1473 4374 575 1473 2532 3588
7:3 και παν το στέαρ αυτού προσοίσει απ' αυτού και την
 And all the fat of it he shall offer of it, and the
 3751 2532 3588 4720.1 3588 2619 3588 1741.2 2532 3956
οσφύν και το στέαρ το κατακαλύπτον τα ενδόσθια και παν
 loin, and the fat covering up the entrails, and all
 3588 4720.1 3588 1909 3588 1741.2 2532 3588 1417 3510 2532
το στέαρ το επί των ενδόσθιων 7:4 και τους δύο νεφρους και
 the fat upon the entrails, and the two kidneys, and
 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1
το στέαρ το επ' αυτών το επι των μηριων και τον λοβόν
 the fat upon them by the thighs, and the lobe
 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 1473
τον επί του ήπατος συν τοις νεφροις περιμελει αυτά
 upon the liver, with the kidneys, he shall remove them.
 2532 399 1473 3588 2409 1909 3588 2379
7:5 και ανοίσει αυτά ο ιερεύς επί το θυσιαστήριον
 And [3shall offer 4them 1the 2priest] upon the altar
 2593.2 3588 2962 4012 4131.1 1510.2.3
κάρπωμα τω κυριω περι πλημμελειας εστι
 of the yield offering to the LORD; [2for 3a trespass offering 1it is].
 3956 730 1537 3588 2409 2068 1473 1722 5117
7:6 πας άρσεν εκ των ιερέων έδετα αυτά εν τόπω
 Every male of the priests shall eat them; in [2]place
 39 977 39 39 1510.2.3 5618
αγίω βρωθήσεται αγια αγίων εστιν 7:7 ώσπερ
 1the holy] they shall eat – [2a holy 3of holies 1it is]. As

3588 4012 3588 266 3779 2532 3588 3588
το περι της αμαρτίας ούτως και το της
 the one concerning the sin offering, so also and the
 4131.1 3551 1520 1473 3588 2409 3748
πλημμελειας νόμος εις αυτών ο ιερεύς όστις
 trespass offering – [2law 1there is one] for them. The priest, whoever
 1837.2 1722 1473 1473-1510.8.3 2532 3588 2409
εξιλάσεται εν αυτό αυτό έσται 7:8 και ο ιερεύς
 shall atone for it, it shall be to him. And the priest
 3588 4317 3646 444 3588 1192
ο προσάγων ολοκαύτωμα ανθρώπου το δέρμα
 bringing the whole burnt-offering of a man, the skin
 3588 3646.1 3739 1473 4374 1473-1510.8.3
της ολοκαυτώσεως ης αυτός προσφέρει αυτό έσται
 of the whole burnt-offering which he offers will be his.
 2532 3956 2378 3748 4160 1722
7:9 και πάσα θυσια ητις ποιηθήσεται εν
 And every sacrifice offering which should be prepared in
 3588 2823 2532 3956 3748 4160 1909 2077.1
τω κλιβάνω και πάσα ητις ποιηθήσεται επ' εσχάρας
 the oven, and all which shall be prepared upon a grate
 2228 1909 5079.2 3588 2409 3588 4374 1473
η επί τηγάνου του ιερέως του προσφέροντος αυτήν
 or upon a frying pan, of the priest offering it,
 1473-1510.8.3 2532 3956 2378 378.4
αυτού έσται 7:10 και πάσα θυσια αναπεποιημένη
 it shall be his. And every sacrifice offering being prepared
 1722 1637 2532 3361 378.4 3956 3588
εν ελαίω και μη αναπεποιημένη πάσι τοις
 in olive oil, and not being prepared with olive oil – all of it [2for the
 5207 * 1510.8.3 1538 3588 2470 3778
υιοις Ααρών έσται εκάστω το ίσον 7:11 ούτος
 3sons 4of Aaron 1will be], to each equally. This
 3588 3551 2378 4992 3739 4374
ο νόμος θυσιας σωτηριου ην προσοίσει
 is the law of the sacrifice of deliverance which they shall bring
 2962 1437 3303 4012 133 4374
κυριω 7:12 εάν μεν περι ανέσεως προσφέρει
 to the LORD. If indeed for praise a man should offer
 1473 2532 4374 1909 3588 2378 3588 133
αυτήν και προσοίσει επί της θυσιας της ανέσεως
 it, then he shall bring upon the sacrifice of praise
 740 106 1537 4585 378.4 1722
άρτους αζύμους εκ σεμιδάλεως αναπεποιημένους εν
 [2breads 1unleavened] made of fine flour, being prepared in
 1637 2532 2974.5 106 1315.2
ελαίω και λάγανα άζυμα διακεκριμένα
 olive oil, and [2pancakes 1unleavened] being smeared all over
 1722 1637 2532 4585 5445.2 1722 1637
εν ελαίω και σεμιδαλιω πεφυραμένω εν ελαίω
 with olive oil, and fine flour being mixed with olive oil.
 1909 740 2219.1 4374 3588 1435-1473 1909
7:13 επ' άρτοις ζυμίταις προσοίσει το δώρον αυτού επί
 With [2breads 1leavened] he shall offer his gift with
 2378 133 4992-1473 2532 4317
θυσια ανέσεως σωτηριου αυτού 7:14 και προσάξει
 a sacrifice of praise of his deliverance. And he shall bring
 575 1473 1520 575 3956 3588 1435-1473
απ' αυτού εν από πάντων των δώρων αυτού
 from his offering one portion from all his gift offerings,
 850.4 2962 3588 2409 3588 4377.2
αθάφρεμα κυριω τω ιερεί τω προσχένοντι
 a cut-away portion to the LORD; for the priest who is pouring on
 3588 129 3588 4992 1473-1510.8.3 2532
το αιμα του σωτηριου αυτό εσται 7:15 και
 the blood of the deliverance offering, it will be his. And
 3588 2907 2378 133 4992 1473-1510.8.3
τα κρέα θυσιας ανέσεως σωτηριου αυτό εσται
 the meats of the sacrifice of praise of deliverance, it will be his.
 2532 1722 3588 2250 1433 977 3756
και εν η ημέρα δωρεΐται βρωθήσεται ου
 And in the day it is presented, it shall be eaten. They shall not
 2641 575 1473 1519 4404 2532 1437 2171
καταλείβουσιν απ' αυτού εις το πρωΐ 7:16 και εάν ευχή
 leave behind of it into the morning. And if [2a vow
 1510.3 3588 1595 2378.1
η εκούσιον θυσιαζή
 1it should be], [2the 3voluntary offering 1he should sacrifice],
 3588 1435-1473 3739 302 2250 4317 3588
το δώρον αυτού η αν ημέρα προσάγη την
 the one of his gift offering; in which ever day he should bring

2378-1473 977 2532 3588 839 2532
θυσίαν αυτού **βρωθήσεται** και τη **άριον** 7:17 και
 his sacrifice, it shall be eaten and in the next morning. And
 3588 2641 575 3588 2907 3588 2378 2193
το καταλειφθέν **από** των **κρέων** της **θυσίας** **έως**
 the thing being left from the meats of the sacrifice until
 2250 5154 1722 4442 2618 1437-1161
ημέρας τρίτης **εν** πυρί **κατακαυθήσεται** 7:18 **έάν** δε
 [2day 1the third 4in 5fire 3shall be incinerated]. And if
 2068 2068 575 3588 2907 3588 2250 3588
φαγών φαγή **από** των **κρέων** τη **ημέρα** τη
 in eating he should eat from the meats of the [2day
 5154 3756 1209 3588 4374 1473
τρίτη ου **δεχθήσεται** τω **προσφέροντι** αυτό
 [third], it shall not be accepted to the one offering it;
 3756 3049 1473 3393-1510.2.3 3588-1161 5590
ου λογισθήσεται **αυτό** **μίασμα** **έστιν** η **δε** **ψυχή**
 it shall not be imputed to him – it is a defilement, and the soul
 3748 302 2068 575 1473 3588 266 2983
ήτις **εαν** φαγή **απ'** αυτού **την** **αμαρτίαν** **λήψεται**.
 who should eat of it, [2the 3sin 1he shall bear].
 2532 2907 3745-302 680 3956 169
7:19 και **κρέα** **όσα** **αν** **αψηται** **παντός** **ακαθάρτου**
 And meats, whatever as much as touch any unclean thing,
 3756-977 1722 4442 2618 3956
ου βρωθήσεται **εν** πυρί **κατακαυθήσεται** **πας**
 shall not be eaten; [4in 3fire 1it shall be incinerated]. Every one
 2513 2068 2907 3588-1161 5590 3748 302
καθαρός φάγεται **κρέα** 7:20 **η** **δε** **ψυχή** **ήτις** **αν**
 clean shall eat clean meats. And the soul which ever
 2068 575 3588 2907 3588 2378 3588 4992
φαγή **από** των **κρέων** της **θυσίας** του **σωτηρίου**
 should eat from the meats of the sacrifice of the deliverance,
 3739 1510.2.3 2962 2532 3588 167-1473 1909
ο **έστι** **κυρίω** και **η** **ακαθαρσία** **αυτού** **επ'**
 which is to the LORD, then his uncleanness is upon
 1473 622 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473
αυτό **απολείται** η **ψυχή** **εκεινή** **εκ** του **λαού** **αυτής**
 him, [2shall be destroyed 1that soul] from its people.
 2532 3588 5590 3739 302 680 3956 4229
7:21 και **η** **ψυχή** **η** **αν** **αψηται** **παντός** **πράγματος**
 And the soul which ever should touch any thing
 169 2228 575 167 444 2228 3588
ακαθάρτου **η** **από** **ακαθαρσίας** **ανθρώπου** **η** **των**
 unclean, or from an uncleanness of man, or of the
 5074 3588 169 2228 3956 946
τετραπόδων των **ακαθάρτων** **η** **παντός** **βδελύγματος**
 four-footed creatures of the unclean, or any abomination
 169 2532 2068 575 3588 2907 3588
ακαθάρτου και **φαγή** **από** των **κρέων** της
 of an unclean thing, and should eat from the meats of the
 2378 3588 1516 3739 1510.2.3 3588 2962
θυσίας των **ειρηνικών** **ο** **έστι** του **κυρίου**
 sacrifice of the peace offerings which is for the LORD,
 622 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473
απολείται η **ψυχή** **εκεινή** **εκ** του **λαού** **αυτής**
 [2shall be destroyed 1that soul] from its people.
 2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
7:22 και **ελάλησε** **κύριος** **προς** **Μουσήν** **λέγων** 7:23 **λάλησον**
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 3588 5207 * 3004 3956 4720.1 1016 2532 4263
το **ις** **υ** **ι** **σ** **ρ** **α** **ή** **λ** **λ** **ε** **γ** **ω** **ν** **π** **α** **ν** **σ** **τ** **ε** **α** **ρ** **β** **ο** **ώ** **ν** **κ** **α** **ι** **π** **ρ** **ο** **β** **ά** **τ** **ω** **ν**
 to the sons of Israel! saying, All fat of oxen and sheep
 2532 137.1 3756-2068 2532 4720.1 2347.1
και **αιγών** **ουκ** **έδεσθε** 7:24 **και** **στέαρ** **θησαμίων**
 and goats you shall not eat! And the fat of decaying flesh,
 2532 2340.1 4160 1519 3956 2041
και **θηριαλότων** **πουληθήσεται** **εις** **παν** **έργον**
 and that taken by wild beasts shall be appointed for all work,
 2532 1519 1035 3756-977 3956-3588 2068
και **εις** **βρώσιον** **ου** **βρωθήσεται** 7:25 **πας** **ο** **έσθων**
 but for food it shall not be eaten. Every one eating
 4720.1 575 3588 2934 3739 4317 575 1473
στέαρ **από** των **κτηνών** **ων** **προσάξει** **απ'** **αυτών**
 fat off the cattle, of which he will bring from them
 2593.2 2962 622 3588 5590-1565
κάρπωμα **κυρίω** **απολείται** η **ψυχή** **εκεινή**
 as a yield offering to the LORD, [2shall be destroyed 1that soul]
 575 3588 2992-1473 3956 129 3756 2068
από του **λαού** **αυτής** 7:26 **παν** **αίμα** **ουκ** **έδεσθε**
 from its people. All blood you shall not eat

7:20 †CP **εξολοθρευθήσεται** – utterly destroyed.

1722 3956 3588 2733-1473 575 5037 3588 2934
εν **πάση** τη **κατοικία** **υμών** **από** **τε** των **κτηνών**
 in all of your house, of either the cattle
 2532 575 3588 4071 3956 5590 3739 302
και **από** των **πετεινών** 7:27 **πάσα** **ψυχή** **η** **αν**
 or of the birds. Every soul which ever
 2068 129 622 3588 5590-1565 575
φαγή **αίμα** **απολείται** η **ψυχή** **εκεινή** **από**
 should eat blood, [2shall be destroyed 1that soul] from
 3588 2992-1473 2532 2980-2962 4314 *
του **λαού** **αυτής** 7:28 **και** **ελάλησε** **κύριος** **προς** **Μουσήν**
 its people. And the LORD spoke to Moses,
 3004 2532 3588 5207 * 2980 3004
λέγων 7:29 **και** **το** **ις** **υ** **ι** **σ** **ρ** **α** **ή** **λ** **λ** **ε** **γ** **ω** **ν** **π** **α** **ν** **σ** **τ** **ε** **α** **ρ** **β** **ο** **ώ** **ν** **κ** **α** **ι** **π** **ρ** **ο** **β** **ά** **τ** **ω** **ν**
 saying, And to the sons of Israel you shall speak, saying,
 3588 4374 2378 1516-1473 3588 2962
ο **προσφέρων** **θυσίαν** των **ειρηνικών** **αυτού** **τω** **κυρίω**
 The one offering a sacrifice of his peace offerings to the LORD,
 5342 3588 1435-1473 3588 2962 575 3588 2378 3588
ο **ίσει** **το** **δώρον** **αυτού** **τω** **κυρίω** **από** της **θυσίας** **του**
 he shall bring his gift to the LORD of the sacrifice
 4992-1473 3588 5495-1473 4374
σωτηρίου **αυτού** 7:30 **αι** **χείρες** **αυτού** **προσείσονται**
 of his deliverance offering. His own hands shall bring
 3588 2593.2 3588 2962 3588 4720.1 3588 1909 3588 4738.1
τα **καρπώματα** **τω** **κυρίω** **το** **στέαρ** **το** **επι** **τον** **στηθύνιον**
 the yield offerings to the LORD; the fat upon the breast,
 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4374 1473 5620
και **τον** **λοβόν** **τον** **επι** **του** **ήπατος** **προσείσει** **αυτά** **ώστε**
 and the lobe, the one upon the liver, he shall bring them so as
 2007 1390 1725 2962 2532 399 3588
επιθηναι†† **δομα** **έναντι** **κυρίου** 7:31 **και** **αι** **οίσει** **ο**
 to place a gift before the LORD. And [3shall offer 1the
 2409 3588 4720.1 1909 3588 2379 2532 1510.8.3
πριε **ς** **το** **στέαρ** **επι** **τον** **θυσιαστηρίον** **και** **έσται**
 [priest] the fat upon the altar. And [3shall be
 3588 4738.1 * 2532 3588 5207-1473 2532
το **στηθύνιον** **Ααρών** **και** **το** **ις** **υ** **ι** **σ** **ρ** **α** **ή** **λ** **λ** **ε** **γ** **ω** **ν** **αυτού** 7:32 **και**
 1the 2breast] Aaron's and his sons. And
 3588 1023 3588 1188 1325 850.4
τον **βραχίονα** **τον** **δεξιόν** **δώσετε** **αφαίρεμα**
 the [2shoulder 1right] you shall give as a cut-away portion
 3588 2409 575 3588 2378 3588 4992-1473
τω **ιερεί** **από** των **θυσιών** του **σωτηρίου** **υμών**
 to the priest from the sacrifices of your deliverance offering.
 3588 4374 3588 129 3588 4992
7:33 **ο** **προσφέρων** **το** **αίμα** **του** **σωτηρίου**
 The one offering the blood of the deliverance offering,
 2532 3588 4720.1 575 3588 5207 * 1473 1510.8.3 3588
και **το** **στέαρ** **από** των **υιών** **Ααρών** **αυτό** **έσται** **ο**
 and the fat, of the sons of Aaron – to him will be the
 1023 3588 1188 1722 3310 3588-1063 4738.1
βραχίων **ο** **δεξιός** **εν** **μερίδι** 7:34 **το** **γαρ** **στηθύνιον**
 [2shoulder 1right] for a portion. For the breast
 3588 1935.1 2532 3588 1023 3588 850.4
του **επιθέματος** **και** **τον** **βραχίονα** **του** **αφαίρεματος**
 of the increase offering and the shoulder of the cut-away portion
 2983 3844 3588 5207 * 575 3588 2378 3588
είληφα **παρά** των **υιών** **Ισραήλ** **από** των **θυσιών** **του**
 I have taken from the sons of Israel from the sacrifices
 4992-1473 2532 1325 1473 * 3588
σωτηρίου **υμών** **και** **έδωκα** **αυτά** **Ααρών** **τω**
 of your deliverance offering, and I gave them to Aaron to the
 2409 2532 3588 5207-1473 3544.1 166 3844 3588 5207
ιερεί **και** **το** **ις** **υ** **ι** **σ** **ρ** **α** **ή** **λ** **λ** **ε** **γ** **ω** **ν** **αυτού** **νόμιμον** **αιώνιον** **παρά** των **υιών**
 priest and to his sons, [2law 1an eternal] for the sons
 * 3778 3588 5544.1 * 2532 3588 5544.1
Ισραήλ 7:35 **αυτή** **η** **χρίσις** **Ααρών** **και** **η** **χρίσις**
 of Israel. This is the anointing of Aaron, and the anointing
 3588 5207-1473 575 3588 2593.2 2962
των **υιών** **αυτού** **από** των **καρπωμάτων** **κυρίου**
 of his sons, of their portion of the yield offerings of the LORD,
 1722 3739 2250 4317 1473 3588 2407
εν **η** **ημέρα** **προσηγάγετο** **αυτούς** **του** **ιερατεύειν**
 in which day he brought them to officiate as priest
 2962 2530 1781-2962 1325 1473
κυρίω 7:36 **καθότι** **ερετείλατο** **κύριος** **δώσει** **αυτο** **ις**
 to the LORD; in so far as the LORD gave charge to give to them

7:30 †CP **προσαξει** – bring.

7:30 ††Ald. & Six. **επιτιθεναι** – place.

3739 2250 5548 1473 3844 3588 5207 *
 η ημέρα ἔχρισεν αυτοὺς παρὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 in which day he anointed them from the sons of Israel,
 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 3778
 νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεάς αὐτῶν 7:37 οὗτος
 [2law 1an eternal] unto their generations. This is
 3588 3551 3588 3646 2532 2378 2532 4012
 ο νόμος τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ θυσίας καὶ περὶ
 the law of the whole burnt-offerings, and of sacrifice, and for
 266 2532 3588 4131.1 2532 3588 5050
 αμαρτίας καὶ τῆς πλημμελείας καὶ τῆς τελειώσεως
 a sin offering, and of the trespass offering, and of the consecration,
 2532 3588 2378 3588 4992 3739
 καὶ τῆς θυσίας τοῦ σωτηρίου 7:38 ον
 and of the sacrifice of deliverance offering, in which
 5158 1781-2962 3588 * 1722 3588 3735 *
 τρόπον ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῆ ἐν τῷ ὄρει Σινά
 manner the LORD gave charge to Moses on mount Sinai,
 3739 2250 1781 3588 5207 * 4374
 η ἡμέρα ἐνετείλατο τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ προσφέρειν
 in which day he gave charge to the sons of Israel to bring
 3588 1435-1473 1725 2962 1722 3588 2048 *
 τὰ δῶρα αὐτῶν ἐναντὶ κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινά
 their gift offerings before the LORD in the wilderness of Sinai.

CHAPTER 8

Consecration of Aaron and His Sons

2532 2980-2962 4314 * 3004 2983 3588
 8:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσῆ λέγων 8:2 λάβε τὸν
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take
 * 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749-1473 2532 3588 1637
 Ἀαρὼν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς στολάς καὶ τὸ ἐλαίον
 Aaron and his sons, and the apparels, and the olive oil
 3588 5544.1 2532 3588 3448 3588 4012 3588 266 2532
 τῆς χρίσεως καὶ τοῦ μόσχου τὸν περὶ τῆς αμαρτίας καὶ
 for the anointing, and the calf for the sin offering, and
 3588 1417 2919.1 2532 3588 2582.2 3588 106 2532
 τοὺς δύο κρινοὺς καὶ τὸ κανὼν τῶν ἀζύμων 8:3 καὶ
 the two rams, and the bin of the unleavened breads! And
 3956 3588 4864 1577.1 1909 3588 2374 3588
 πάσαν τὴν συναγωγὴν ἐκκλησιάσων ἐπὶ τὴν θύραν τῆς
 let all the congregation hold an assembly at the door of the
 4633 3588 3142 2532 4160.* 3739
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 8:4 καὶ ἐποίησε Μωσῆς ὡν
 tent of the testimony! And Moses did in which
 5158 4929 1473 2962 2532 1826.1
 τρόπον συνέταξεν αὐτῷ κύριος καὶ ἐξεκλήσιασε
 manner [2ordered 3him 1the LORD]. And he held an assembly
 3588 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588
 τὴν συναγωγὴν ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ
 of the congregation at the door of the tent of the
 3142 2532 2036.* 3588 4864 3778
 μαρτυρίου 8:5 καὶ εἶπε Μωσῆς τῇ συναγωγῇ τοῦτό
 testimony. And Moses said to the congregation, This
 1510.2.3 3588 4487 3739 1781-2962 4160 2532
 ἐστὶ τὸ ρῆμα ὃ ἐνετείλατο κύριος ποιῆσαι 8:6 καὶ
 is the word which the LORD gave charge to do. And
 4317.* 3588 * 2532 3588 5207-1473 2532
 προσήγαγε Μωσῆς τὸν Ἀαρὼν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ
 Moses led forward Aaron, and his sons, and
 3068 1473 5204 2532 1746 1473 3588
 ἔλουσεν αὐτοὺς ὕδατι 8:7 καὶ ἐνέδυσεν αὐτὸν τὸν
 bathed them in water. And he put on him the
 5509 2532 2224 1473 3588 2223 2532
 χιτῶνα καὶ ἐζώσεν αὐτὸν τὴν ζώνην καὶ
 inner garment, and tied [3around 4him 1the 2belt], and
 1746 1473 3588 5267.1 2532 2007 1909 1473
 ἐνέδυσεν αὐτὸν τὸν υποδύτην καὶ ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὸν
 put on him the undergarment, and placed upon him
 3588 2036.1 2532 4805.1 1473 2596
 τὴν ἐπωμίδα καὶ συνέζωσεν αὐτὸν κατὰ
 the shoulder-piece, and tied it together on him, according to
 3588 4162 3588 2036.1 2532 4963.1 1473
 τὴν ποίησιν τῆς ἐπωμίδος καὶ συνέσφιγγεν αὐτὴν
 the making of the shoulder-piece, and fastened it
 1722 1473 2532 2007 1909 1473 3588 3051 2532
 ἐν αὐτῷ 8:8 καὶ ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὸν τὸ λόγιον καὶ
 to him. And he placed upon him the oracle; and

2007 1909 3588 3051 3588 1213.1 2532 3588 225
 ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ λογιὸν τὴν δῆλωσιν καὶ τὴν ἀλήθειαν
 he placed upon the oracle and the Manifestation and the Truth.
 2532 2007 3588 3411.2 1909 3588 2776-1473 2532
 8:9 καὶ ἐπέθηκε τὴν μίτραν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ
 And he placed the mitre upon his head. And
 2007 1909 3588 3411.2 2596 4383 1473
 ἐπέθηκεν ἐπὶ τῆς μίτρας κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ
 he placed [4upon 5the 6mitre 7down 8in front 9of him
 3588 4070.2 3588 5552 3588 2505.1 39
 τὸ πέταλον τὸ χρυσοῦν τὸ καθγιασμένον ἁγίον,
 3panel 1the 2golden], for the [2consecrating 1holy],
 3739 5158 4929-2962 3588 * 2532
 ὡν τὸν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆ 8:10 καὶ
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And
 2983.* 575 3588 1637 3588 5544.1 2532
 ἔλαβε Μωσῆς ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τῆς χρίσεως 8:11 καὶ
 Moses took from the oil of the anointing, and
 4468.3 575 1473 1909 3588 2379 2034 2532
 ἔρρανεν ἀπ' αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπτάκις καὶ
 he sprinkled from it upon the altar seven times. And
 5548 3588 2379 2532 37 1473 2532 3956
 ἔχρισε τὸ θυσιαστήριον καὶ ἡγίασεν αὐτὸ καὶ πάντα
 he anointed the altar, and sanctified it, and all
 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473
 τὰ σκεῦη αὐτοῦ καὶ τὸν λουτήρα καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ
 its utensils, and the bathing tub, and its base.
 2532 37 1473 2532 5548 3588 4633 2532
 καὶ ἡγίασεν αὐτὰ καὶ ἔχρισε τὴν σκηνὴν καὶ
 And he sanctified them, and he anointed the tent, and
 3956 3588 4632-1473 2532 37 1473 2532
 πάντα τὰ σκεῦη αὐτῆς καὶ ἡγίασεν αὐτὴν 8:12 καὶ
 all its items, and he sanctified it. And
 2022.* 575 3588 1637 3588 5544.1 1909 3588
 ἐπέχεε Μωσῆς ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τῆς χρίσεως ἐπὶ τὴν
 Moses poured of the oil of the anointing upon the
 2776 * 2532 5548 1473 2532 37 1473
 κεφαλὴν Ἀαρὼν καὶ ἔχρισεν αὐτὸν καὶ ἡγίασεν αὐτὸν
 head of Aaron. And he anointed him, and sanctified him.
 2532 4317.* 3588 5207 * 2532 1746
 8:13 καὶ προσήγαγε Μωσῆς τοὺς υἱοὺς Ἀαρὼν καὶ ἐνέδυσεν
 And Moses led forward the sons of Aaron; and he put on
 1473 5509 2532 2224 1473 2532
 αὐτοὺς χιτῶνας καὶ ἐζώσεν αὐτοὺς ζώνας καὶ
 them inner garments, and tied around them belts, and
 4060 1473 2787.1 2509 4929-2962 3588
 περιέθηκεν αὐτοῖς κιδάρεις καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ
 put on them turbans, just as the LORD gave orders to
 * 2532 4317.* 3588 3448 3588 4012
 Μωσῆ 8:14 καὶ προσήγαγε Μωσῆς τὸν μόσχον τὸν περὶ
 Moses. And Moses brought the calf, the one for
 3588 266 2532 2007 * 2532 3588 5207-1473 3588
 τῆς αμαρτίας καὶ ἐπέθηκεν Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς
 the sin offering. And [4placed 1Aaron 2and 3his sons]
 5495-1473 1909 3588 2776 3588 3448 3588
 χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ μόσχου τοῦ
 their hands upon the head of the calf, of the one for the
 266 2532 4969 1473 2532 2983.*
 αμαρτίας 8:15 καὶ ἐσφάξεν αὐτὸν καὶ ἔλαβε Μωσῆς
 sin offering. And he slew it. And Moses took
 575 3588 129 2532 2007 1909 3588 2768 3588
 ἀπὸ τοῦ αἵματος καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ
 of the blood, and put it upon the horns of the
 2379 2945 3588 1147-1473 2532 2511
 θυσιαστηρίου κύκλῳ τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ καὶ ἐκαθάρισε
 altar round about with his finger; and he cleansed
 3588 2379 2532 3588 129 1632 1909 3588 939
 τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸ αἷμα ἐξέχεεν ἐπὶ τὴν βάσιν
 the altar. And the blood he poured out upon the base
 3588 2379 2532 37 1473 3588 1837.2
 τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἡγίασεν αὐτὸ τὸ ἐξιλάσασθαι
 of the altar; and he sanctified it, to atone
 1909 1473 2532 2983.* 3956 3588 4720.1 3588
 ἐπ' αὐτῷ 8:16 καὶ ἔλαβε Μωσῆς πᾶν τὸ στέαρ τοῦ
 upon it. And Moses took all the fat
 1909 3588 1741.2 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 2532
 ἐπὶ τῶν ἐνδοσθίων καὶ τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἥπατος καὶ
 upon the entrails, and the lobe upon the liver, and
 297 3588 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473
 ἀμφοτέρους τοὺς νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ' αὐτῶν
 both of the kidneys, and the fat upon them;

8:8 *†i.e.* Urim and Thummim.

2532 399.* 1909 3588 2379 2532 3588
 και ανήρεγκε Μωυσής ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον 8:17 και τον
 and Moses offered them upon the altar. And the
 3448 2532 3588 1037.1-1473 2532 3588 2907-1473 2532 3588
 μᾶσχον και την βύρσαν αὐτοῦ και τα κρέα αὐτοῦ και την
 calf and its hide, and its meats, and
 2874.1-1473 2618 4442 1854 3588 3925
 κόπρον αὐτοῦ κατέκαυσεν πυρὶ ἐξω τῆς παρεμβολῆς
 its dung he incinerated in fire outside the camp,
 3739 5158 4929-2962 3588 * 2532
 ον τρόπον συντάξε κύριος τῷ Μωυσῇ 8:18 και
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And
 4317.* 3588 2919.1 3588 1519 3646
 προσήγαγε Μωυσής τον κριόν τον εἰς ολοκαύτωμα
 Moses brought the ram, the one for a whole burnt-offering.
 2532 2007 * 2532 5207-1473 3588 5495-1473 1909
 και ἐπέθηκεν Ἀαρών και υἱοὶ αὐτοῦ τας χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ
 And [4]placed 1Aaron 2and 3his sons their hands upon
 3588 2776 3588 2919.1 2532 4969.* 3588 2919.1
 την κεφαλὴν του κριου 8:19 και ἐσφαξε Μωυσής τον κριόν
 the head of the ram. And Moses slew the ram.
 2532 4377.2.* 3588 129 1909 3588 2379
 και προσέχεε Μωυσής το αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
 And Moses poured the blood upon the altar
 2945 2532 3588 2919.1 2906.2 2596
 κύκλω 8:20 και τον κριόν εκρεανόμησε κατὰ
 round about. And [2the 3ram 1he dressed] according to its
 3196 2532 399.* 3588 2776 2532 3588 3196 2532
 μέλη και ανήρεγκε Μωυσής την κεφαλὴν και τα μέλη και
 limbs. And Moses offered up the head, and the limbs, and
 3588 4720.1 2532 3588 2836 2532 3588 4228 4150
 το στέαρ 8:21 και την κοιλίαν και τους πόδας ἐπλυνεν
 the fat; and the belly and the feet he washed
 5204 2532 399.* 3650 3588 2919.1 1909
 ὕδατι και ανήρεγκε Μωυσής ὅλον τον κριόν ἐπὶ
 in water. And Moses offered up the entire ram upon
 3588 2379 3646 1510.2.3 1519 3744
 το θυσιαστήριον ολοκαύτωμά 2 εστιν εἰς οσμὴν
 the altar. [2a whole burnt-offering 1It is] for a scent
 2175 2593.2 1510.2.3 2962 2509
 εὐωδίας καρπωμά 2 εστιν κυρίω καθάπερ
 of pleasant aroma; [2a yield offering 1it is] to the LORD, just as
 1781-2962 3588 * 2532 4317.*
 ἐρετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ 8:22 και προσήγαγε Μωυσής
 the LORD gave charge to Moses. And Moses brought
 3588 2919.1 3588 1208 2919.1 5050 2532 2007
 τον κριόν τον δευτερον κριόν τελειώσεως και ἐπέθηκεν
 the [2ram 1second], the ram of consecration. And [4]placed
 * 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776
 Ἀαρών και οι υἱοὶ αὐτοῦ τας χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ την κεφαλὴν
 1Aaron 2and 3his sons their hands upon the head
 3588 2919.1 2532 4969 1473 2532 2983.*
 του κριου 8:23 και ἐσφαξεν αὐτόν και ἔλαβε Μωυσής
 of the ram. And he slew it. And Moses took
 575 3588 129-1473 2532 2007 1909 3588 3047.1 3588
 ἀπὸ του αἵματος αὐτοῦ και ἐπέθηκεν ἐπὶ τον λοβόν του
 some of its blood, and placed it upon the lobe of the
 3775 * 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495
 ὡτὸς Ἀαρών του δεξιου και ἐπὶ το ἄκρον της χειρός
 [2ear 3of Aaron 1right], and upon the thumb [3hand
 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 1473 3588
 αὐτοῦ της δεξιᾶς και ἐπὶ το ἄκρον του ποδός αὐτοῦ του
 1of his 2right], and upon the big toe [3foot 1of his
 1188 2532 4317.* 3588 5207.
 δεξιου 8:24 και προσήγαγε Μωυσής τους υἱούς Ἀαρών
 2right]. And Moses brought the sons of Aaron.
 2532 2007.* 575 3588 129 1909 3588 3047.1
 και ἐπέθηκε Μωυσής ἀπὸ του αἵματος ἐπὶ τν λοβόν
 And Moses put some of the blood upon the lobe
 3588 3775 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495
 του ὡτὸς αὐτῶν του δεξιου και ἐπὶ το ἄκρον της χειρός
 [3ear 1of their 2right], and upon the thumb [3hand
 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 1473 3588
 αὐτῶν της δεξιᾶς και ἐπὶ το ἄκρον του ποδός αὐτῶν του
 1of their 2right], and upon the big toe [3foot 1of their
 1188 2532 4377.2.* 3588 129 1909 3588 2379
 δεξιου και προσέχεε Μωυσής το αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
 2right]. And Moses poured the blood upon the altar
 2945 2532 2983 3588 4720.1 2532 3588 3751 2532
 κύκλω 8:25 και ἔλαβε το στέαρ και την οσφύν και
 round about. And he took the fat, and the loin, and
 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588 2259.2
 το στέαρ το ἐπὶ της κοιλίας και τον λοβόν του ἥπατος
 the fat upon the belly, and the lobe of the liver,

2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532
 και τους δύο νεφρούς και το στέαρ το ἐπ' αὐτῶν και
 and the two kidneys, and the fat upon them, and
 3588 1023 3588 1188 2532 575 3588 2582.2 3588
 τον βραχίονα του δεξιου 8:26 και ἀπὸ του κανου της
 the [2shoulder 1right]. And from the bin of the
 5050 3588 1510.6 1726 2962 2983 740
 τελειώσεως του ὄντος ἐναντιον κυρίου ἔλαβεν ἄρτον†
 consecration being before the LORD, he took [3bread loaf
 1520 106 2532 740 1537 1637 1520
 ἐνα ἀζυμον και ἄρτον ἐξ ἐλαιου ἐνα
 1one 2unleavened], and [2bread loaf 3made of 4olive oil 1one],
 2532 2974.5 1520 2532 2007 1909 3588 4720.1 2532
 και λάγανον ἐν και ἐπέθηκεν ἐπὶ το στέαρ και
 and [2pancake 1one], and he placed them upon the fat and
 1909 3588 1023 3588 1188 2532 2007 537
 ἐπὶ τον βραχίονα του δεξιου 8:27 και ἐπέθηκε ἀπαντα
 upon the [2shoulder 1right]. And he put all these
 1909 3588 5495 * 2532 1909 3588 5495 3588 5207-1473
 ἐπὶ τας χεῖρας Ἀαρών και ἐπὶ τας χεῖρας των υἱῶν αὐτοῦ
 in the hands of Aaron, and upon the hands of his sons.
 2532 399 1473 850.4 1725 2962
 και ανήρεγκε αὐτὰ ἀφαίρεμα ἐναντι κυρίου
 And he offered them as a cut-away portion before the LORD.
 2532 2983.* 575 3588 5495-1473 2532 399
 8:28 και ἔλαβε Μωυσής ἀπὸ των χειρῶν αὐτῶν και ανήρεγκε
 And Moses took from their hands, and he offered
 1473 1909 3588 2379 1909 3588 3646
 αὐτὰ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπὶ τὸ ολοκαύτωμα
 them upon the altar, upon the whole burnt-offering
 3588 5050 3739 1510.2.3 3744 2175
 της τελειώσεως ο εστιν οσμὴ εὐωδίας
 of the consecration, which is a scent of pleasant aroma;
 2593.2 1510.2.3 3588 2962 2532 2983.* 3588
 καρπωμά εστι τῷ κυρίω 8:29 και λαβόν Μωυσής τὸ
 [2a yield offering 1it is] to the LORD. And Moses taking the
 4738.1 851 1473 1935.1 1725 2962
 στήθιον αφείλεν αὐτὸ ἐπίθεμα ἐναντι κυριου
 breast, removed it for an increase offering before the LORD,
 575 3588 2919.1 3588 5050 2532 1096 *
 ἀπὸ του κριου της τελειώσεως και ἐγένετο Μωυσῇ
 from the ram of the consecration; and it became Moses'
 1722 3310 2505 1781-2962 3588 * 2532
 ἐν μερίδι καθὰ ἐρετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ 8:30 και
 portion, as the LORD gave charge to Moses. And
 2983.* 575 3588 1637 3588 5544.1 2532 575 3588
 ἔλαβε Μωυσής ἀπὸ του ελαιου της χρίσεως και ἀπὸ του
 Moses took of the oil of the anointing, and of the
 129 3588 1909 3588 2379 2532 4365.1 1909
 αἵματος του ἐπὶ του θυσιαστηριου και προσέρρανεν ἐπὶ
 blood upon the altar; and he sprinkled it upon
 * 2532 1909 3588 4749-1473 2532 1909 3588 5207-1473
 Ἀαρών και ἐπὶ τας στολάς αὐτοῦ και ἐπὶ τους υἱούς αὐτοῦ
 Aaron, and upon his apparels, and upon his sons,
 2532 1909 3588 4749 3588 5207-1473 2532 37 *
 και ἐπὶ τας στολάς των υἱῶν αὐτοῦ και ἡγίασεν Ἀαρών
 and upon the apparels of his sons. And he sanctified Aaron
 2532 3588 4749-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749
 και τας στολάς αὐτοῦ και τους υἱούς αὐτοῦ και τας στολάς
 and his apparels, and his sons, and the apparels
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 2036.* 4314 *
 των υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ 8:31 και εἶπε Μωυσής προς Ἀαρών
 of his sons with him. And Moses said to Aaron
 2532 3588 5207-1473 2192.2 3588 2907 3844 3588 2374
 και τους υἱούς αὐτοῦ εἰρήσατε τα κρέα παρά την θύραν†
 and his sons, Boil the meats by the gate
 3588 4633 3588 3142 1722 5117 39 2532 1563
 της σκηνης του μαρτυριου ἐν τόπω ἁγίω και ἐκεῖ
 of the tent of the testimony in [2place 1the holy]! And there
 2068 1473 2532 3588 740 3588 1722 3588 2582.2
 φάγεσθε αὐτὰ και τους ἄρτους τους ἐν τῷ κανῷ
 you shall eat them, and the bread loaves, of the ones in the bin
 3588 5050 3739 5158 4929 1473 3004
 της τελειώσεως ον τρόπον συντάκται μοι λέγων
 of the consecration, in which manner it was ordered to me, saying,
 * 2532 3588 5207-1473 2068 1473 2532 3588
 Ἀαρών και οι υἱοὶ αὐτοῦ φάγονται αὐτὰ 8:32 και το
 Aaron and his sons shall eat them. And the amount

8:26 †CP et seq. κολλυραν – a small cake.

8:31 †Ald. & Six. αυλη – courtyard.

2641 3588 2907 2532 3588 740 1722 4442
καταλειφθέν των κρέων και των ἄρτων εν πυρί
being left behind of the meats and the bread loaves [2in 3fire
2618 2532 575 3588 2374 3588 4633
κατακαυθήσεται 8:33 και από της θύρας της σκηνής
[shall be incinerated]. And from the door of the tent
3588 3142 3756-1831 2033 2250 2193
του μαρτυρίου ουκ εξελεύσεσθε επτά ημέρας έως
of the testimony you shall not come forth for seven days, until
2250 4138.1 2250 5050-1473 2033-1063
ημέρας πληρώσεως ημερών τελειώσεως υμών επτά γαρ
the days of fullness, the days of your consecration; for seven
2250 5048 3588 5495-1473 2509 4160
ημέρας τελειώσει τας χείρας υμών 8:34 καθάπερ εποίησεν
days he will perfect your hands, just as he did
1722 3588 2250-3778 3739 1781-2962 3588 4160
εν τη ημέρα ταύτη η ενετείλατο κύριος του ποιήσαι
in this day, in which the LORD gave charge to do,
5620 1837.2 4012 1473 2532 1909 3588 2374 3588
ώστε εξιλάσασθαι περί υμών 8:35 και επί την θύραν της
so as to atone for you. And upon the door of the
4633 3588 3142 2521 2033 2250 2250
σκηνής του μαρτυρίου καθήσεσθε επτά ημέρας ημεράν
of the testimony you shall sit seven days – day
2532 3571 2532 5442 3588 5437.2 2962 2532
και νύκτα και φυλάξεσθε τα φυλάγματα κυρίου και
and night; and you shall guard the injunctions of the LORD, and
3756-599 3779-1063 1781 1473 2962
ουκ αποθαρσείσθε ὅπως γαρ ενετείλατό μοι κύριος
you shall not die. For thus [2gave charge 3to me 1the LORD].
2532 4160 * 2532 3588 5207-1473 3956 3588
8:36 και εποίησεν Ααρών και οι υιοί αυτού πάντα τους
And [4observed 1Aaron 2and 3his sons] all the
3056 3739 4929-2962 1722 5495 *
λόγους ους συνέταξε κύριος εν χειρί Μωσή
words which the LORD gave orders by the hand of Moses.

CHAPTER 9

The Appearance of the Glory of the LORD

9:1 2532 1096 3588 2250 3588 3590
και εγενήθη τη ημέρα τη ογδόη
And it came to pass on the [2day 1eighth],
2564.* * 2532 3588 5207-1473 2532 3588
εκάλεσε Μωσής Ααρών και τους υιούς αυτού και την
Moses called Aaron, and his sons, and the
1087 * 2532 2036.* 4314 *
γεροσιάν Ισραήλ 9:2 και είπε Μωσής προς Ααρών
council of elders of Israel. And Moses said to Aaron,
2983 4572 3446.2 1537 1016 4012 266 2532
λάβε σεαυτό μοσχάριον εκ βοών περί αμαρτίας και
Take to yourself a young calf from the oxen for a sin offering, and
2919.1 1519 3646 299 2532 4374
κρίον εις ολοκαύτωμα ἀμωμον και προσένεγκε
a ram for a whole burnt-offering, unblemished, and offer
1473 1725 2962 2532 3588 1087 *
αυτά έναντι κυρίου 9:3 και τη γεροσία Ισραήλ
them before the LORD! And to the council of elders of Israel
2980 3004 2983 5507.4 1537
λαλήσεις λέγων λάβετε χίμαρον εξ
you shall speak, saying, Take a young he-goat from out of
137.1 1520 4012 266 2532 3446.2 2532 286
αγών ένα περί αμαρτίας και μοσχάριον και αμνόν
the goats, one for a sin offering, and a young calf, and a lamb
1762.1 1519 3645.2 299 2532 3448
εναύσιον εις ολοκάρπωσιν ἀμωμα 9:4 και μόσχον
of a year old for a whole offering, unblemished; and a calf,
2532 2919.1 1519 2378 4992 1725 2962
και κρίον εις θυσίαν σπηρίου έναντι κυρίου
and a ram for a sacrifice of deliverance offering, before the LORD;
2532 4585 399.4 1722 1637 3754 4594
και σεμιδαλι αναπεφυραμένην εν ελαιω ότι σημερον
and fine flour being mixed up with olive oil! For today
2962 3708 1722 1473 2532 2983 2530
κύριος οφθήσεται εν υμιν 9:5 και ελαβον καθότι
the LORD will appear among you. And they took as
1781.* 561 3588 4633 3588 3142 2532
ενετείλατο Μωσής απέναντι της σκηνής του μαρτυρίου και
Moses gave charge before the tent of the testimony. And
4334 3956 4864 2532 2476 1725
προσήλθε πάσα συναγωγή και εστησαν έναντι
came forward all the congregation, and they stood before

2962 2532 2036.* 3778 3588 4487 3739
κύριον 9:6 και είπε Μωσής τούτο το ρήμα ο
the LORD. And Moses said, This is the saying which
4929-2962 4160 2532 3708 1722 1473
συνέταξε κύριος ποιήσατε και οφθήσεται εν υμιν
the LORD gave orders, do it! And [4will appear 5among 6you
3588 1391 2962 2532 2036.* 3588 *
η δόξα κυρίου 9:7 και είπε Μωσής τω Ααρών
[the 2glory 3of the LORD]. And Moses said to Aaron,
4334 4314 3588 2379 2532 4160 3588
πρόσελθε προς το θυσιαστήριον και ποιήσον το
Come forward to the altar, and offer the thing
4012 3588 266-1473 2532 3588 3646-1473 2532
περί της αμαρτίας σου και το ολοκαύτωμά σου και
for your sin offering, and your whole burnt-offering! And
1837.2 4012 4572 2532 4012 3588 3624-1473 2532 4160
εξιλάσαι περί σεαυτού και περί του οίκου σου και ποιήσον
atone for yourself, and for your house! And offer
3588 1435 3588 2992 2532 1837.2 4012 1473 2509
το δώρον του λαού και εξιλάσαι περί αυτών καθάπερ
the gift offering of the people, and atone for them! just as
1781-2962 3588 * 2532 4334.*
ενετείλατο κύριος τω Μωσή 9:8 και προσήλθεν Ααρών
the LORD gave charge to Moses. And Aaron came forward
4314 3588 2379 2532 4969 3588 3446.2 3588 4012
προς το θυσιαστήριον και εσφαξε το μοσχάριον το περί
to the altar, and he slew the calf, the one for
3588 266-1473 2532 4374 3588 5207 *
της αμαρτίας αυτού 9:9 και προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών
his sin offering. And [4brought 1the 2sons 3of Aaron
3588 129 4314 1473 2532 911 3588 1147-1473 1519
το αίμα προς αυτόν και έβαψε τον δάκτυλον αυτού εις
the blood to him. And he dipped his finger into
3588 129 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379
το αίμα και επέθηκεν επί τα κέρατα του θυσιαστηρίου
the blood, and put it upon the horns of the altar.
2532 3588 129 1632 1909 3588 939 3588 2379
και το αίμα εξέχεεν επί την βάση του θυσιαστηρίου
And the blood he poured upon the base of the altar.
2532 3588 4720.1 2532 3588 3510 2532 3588 3047.1 3588 2259.2
9:10 και το στέαρ και τους νεφρούς και τον λοβόν του ήπατος
And the fat, and the kidneys, and the lobe of the liver
3588 4012 3588 266 399 1909 3588 2379
του περι της αμαρτίας ανήνεγκεν επί το θυσιαστήριον
of the one for the sin offering he offered upon the altar,
3739 5158 1781-2962 3588 * 2532
ον εν τω τρόπῳ ενετείλατο κύριος τω Μωσή 9:11 και
in which manner the LORD gave charge to Moses. And
3588 2907 2532 3588 1037.1 2618 1722 4442 1854 3588
τα κρέα και την βύρσαν κατέκαυσεν εν πυρί έξω της
the meats, and the hide he incinerated by fire outside the
3925 2532 4969 3588 3646 2532
παρεμβολής 9:12 και εσφαξε το ολοκαύτωμα
camp. And he slew the whole burnt-offering. And
4374 3588 5207 * 3588 129 4314 1473 2532
προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών το αίμα προς αυτόν και
[4brought 1the 2sons 3of Aaron] the blood to him. And
4377.2 1909 3588 2379 2945 2532
προσέχεεν επί το θυσιαστήριον κύκλω 9:13 και
he poured it upon the altar round about.
3588 3646 4374 1473 2596 3196
το ολοκαύτωμα προσήνεγκαν αυτό κατά μέλη
the whole burnt-offering – they brought it by limbs,
2532 3588 2776 2532 2007 1909 3588 2379
και την κεφαλήν και επέθηκεν επί το θυσιαστήριον
and head; and he placed them upon the altar.
2532 4150 3588 2836 2532 3588 4228 5204 2532
9:14 και έπλυνε την κοιλίαν και τους πόδας ύδατι και
And he washed the belly and the feet in water. And
2007 3588 3646 1909 3588 2379
επέθηκαν το ολοκαύτωμα επί το θυσιαστήριον
they placed the whole burnt-offering upon the altar.
2532 4374 3588 1435 3588 2992 2532 2983
9:15 και προσήνεγκαν το δώρον του λαού και έλαβε
And they brought the gift of the people. And he took
3588 5507.4 3588 4012 3588 266 3588 2992 2532
τον χίμαρον τον περί της αμαρτίας του λαού και
the young he-goat, the one for the sin offering of the people, and
4969 1473 2532 2511 1473 2505 2532 3588 4413
εσφαξεν αυτόν και εκαθάρισεν αυτόν καθά και τον πρώτον
he slew it, and cleansed it, as also the first.

2532 4374 3588 3646 2532 4160
9:16 και προσήνεγκε το ολοκαύτωμα και εποίησεν
 And he brought the whole burnt-offering, and offered
 1473 5613 2520 2532 4374 3588 2378
 αυτό ως καθήκει **9:17** και προσήνεγκε την θυσίαν
 it as fitting. And he brought the sacrifice offering,
 2532 4130 3588 5495 575 1473 2532 2007 1909 3588
 και έπλησε την χείρα απ' αυτής και επέθηκεν επί το
 and he filled the hand of it. And placed it upon the
 2379 5565 3588 3646 3588
 θυσιαστήριον χωρίς του ολοκαυτώματος του
 altar separate from the [2]whole burnt-offering
 4407 2532 4969 3588 3448 2532 3588 2919.1
 πρωΐνου **9:18** και έσφαξε τον μόσχον και τον κριόν
 [early morning]. And he slew the calf and the ram
 3588 2378 3588 4992 3588 3588 2992
 της θυσίας του σωτηρίου της του λαού
 for the sacrifice of the deliverance offering of the one of the people.
 2532 4374 3588 5207 * 3588 129 4314 1473
 και προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών το αίμα προς αυτόν
 And [4]brought [the 2]sons [3]of Aaron] the blood to him.
 2532 4377.2 1473 1909 3588 2379 2945
 και προσέχειν αυτό επί το θυσιαστήριον κύκλω
 And he poured it upon the altar round about,
 2532 3588 4720.1 3588 575 3588 3448 2532 575 3588
9:19 και το στέαρ το από του μόσχου και από του
 and the fat, the fat from the calf, and from the
 2919.1-3588 3751 2532 3588 4720.1 3588 2619 1909
 κριού την οσφύν και το στέαρ το κατακαλύπτον επί
 [2]of the ram [1]loin], and the fat covering up
 3588 2836 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909
 της κοιλίας και τους δύο νεφρούς και το στέαρ το επ'
 the belly, and the two kidneys, and the fat upon
 1473 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 2532 2007
 αυτών και τον λοβόν τον επί του ήπατος **9:20** και επέθηκεν
 them, and the lobe upon the liver. And he placed
 3588 4720.1 1909 3588 4738.1 2532 399 3588 4720.1
 τα στέατα επί τα στήθνια και ανήνεγκεν τα στέατα
 the fat upon the breasts. And he offered the fat
 1909 3588 2379 2532 3588 4738.1 2532 3588
 επί το θυσιαστήριον **9:21** και το στήθνιον και τον
 upon the altar. And the breast and the
 1023 3588 1188 851.* 850.4
 βραχίονα τον δεξιόν αφείλεν Ααρών αφαιρέμα
 [2]shoulder [1]right] Aaron removed as a cut-away portion
 1725 2962 5158 4929 3588 *
 έναντι κυρίου ον τρόπον συνέταξε τω Μωσή
 before the LORD, in which manner he gave orders to Moses.
 2532 1808.* 3588 5495 1909 3588 2992 2127
9:22 και εξέρας Ααρών τας χείρας επί τον λαόν ευλόγησεν
 And Aaron lifting hands upon the people, he blessed
 1473 2532 2597 4160 3588 4012 3588
 αυτούς και κατέβη ποιήσας το περί της
 them. And he came down after offering the thing for the
 266 2532 3588 3646 2532 3588
 αμαρτίας και τα ολοκαυτώματα και τα
 sin offering, and the things of whole burnt-offerings, and the things
 3588 4992 2532 1525 * 2532
 του σωτηρίου **9:23** και εισήλθε Μωσής και
 of the deliverance offering. And [4]entered [1]Moses [2]and
 * 1519 3588 4633 3588 3142 2532 1831
 Ααρών εις την σκηνήν του μαρτυρίου και εξελθόντες
 [3]Aaron] into the tent of the testimony. And coming forth
 2127 3588 2992 2532 3708 3588 1391 2962
 ευλόγησαν τον λαόν και ώφθη η δόξα κυρίου
 they blessed the people. And [4]appeared [the 2]glory [3]of the LORD]
 3956 3588 2992 2532 1831 4442 3844 2962
 παντι τω λαώ **9:24** και εξήλθε πυρ παρά κυρίου
 to all the people. And [2]came forth [1]fire] from the LORD,
 2532 2719 3588 1909 3588 2379 3588-5037
 και κατέφαγε τα επί του θυσιαστηρίου τα τε
 and it devoured the things upon the altar, both the
 3646 2532 3588 4720.1 2532 1492 3956 3588
 ολοκαυτώματα και τα στέατα και ειδε πας ο
 whole burnt-offerings and the fat. And [4]saw [all 2]the
 2992 2532 1839 2532 4098 1909 4383-1473
 λαός και εξέστη και έπεσαν επί πρόσωπον αυτών
 [3]people], and were amazed. And they fell upon their face.

CHAPTER 10

Nadab and Abihu Offer Alien Fire

2532 2983 3588 1417 5207 * Λαρόν * Ναδάβ
10:1 και λαβόντες οι δύο υιοί Ααρών και εποίησαν
 And [9]taking [1]the [2]two [3]sons [4]of Aaron [5]Nadab
 2532 * 1538 3588 4444.1-1473 2007 1909 1473
 και Αβιουδ έκαστος το πυρεϊον αυτού επέθηκαν επ' αυτά
 [6]and [7]Abihu [8]each] his censer, they placed upon them
 4442 2532 1911 1909 1473 2368 2532 4374
 πυρ και επέβαλον επ' αυτά θυμίαμα και προσήνεγκαν
 fire, and put upon them incense, and offered
 1725 2962 4442 245 3739 3756-4367 2962
 έναντι κυρίου πυρ αλλότριον ο ου προσέταξε κύριος
 before the LORD [2]fire [1]an alien], which [2]assigned not [1]the LORD]
 1473 2532 1831 4442 3844 2962 2532 2719
 αυτοίς **10:2** και εξήλθε πυρ παρά κυρίου και κατέφαγεν
 to them. And came forth fire from the LORD, and it devoured
 1473 2532 599 1725 2962 2532 2036.*
 αυτούς και απεθάνον έναντι κυρίου **10:3** και ειπε Μωσής
 them, and they died before the LORD. And Moses said
 4314 * 3778 1510.2.3 3739 2980-2962 3004 1722
 προς Ααρών τουτό εστιν ο ελάλησε κύριος λέγων εν
 to Aaron, This is what the LORD spoke, saying, Among
 3588 1448 1473 37 2532 1722 3956
 τους εγγίζουσι μοι αγιασθήσομαι και εν πάση
 the ones approaching to me I will be sanctified, and in all
 3588 4864 1392 2532 2660.*
 τη συναγωγή δοξασθήσομαι και κατενύχη Ααρών
 the congregation I will be glorified. And Aaron was vexed.
 2532 2564.* 3588 * 2532 3588 *
10:4 και εκάλεσε Μωσής τον Μισαήλ και τον Ελισαφάν
 And Moses called Mishael and Elzaphan,
 5207 * 80 3588 3962 * 2532 2036
 υιούς Οζιήλ αδελφού του πατρός Ααρών και ειπεν
 sons of Uzziel brother of the father of Aaron, and said
 1473 4334 2532 142 3588 80-1473 1537
 αυτοίς προσέλθατε και άρατε τους αδελφούς υμών εκ
 to them, Come forward and lift your brethren from
 4383 3588 39 1854 3588 3925 2532
 προσώπου των αγίων έξω της παρεμβολής **10:5** και
 before the holies outside of the camp. And
 4334 2532 142 1473 1722 3588 5509-1473
 προσήλθον και ήραν αυτούς εν τοις χιτώσιν αυτών
 they came forward, and lifted them by their garments
 1855 3588 3925 3739 5158 2980.*
 έξωθεν της παρεμβολής ον τρόπον ελάλησε Μωσής
 outside of the camp, in which manner Moses said.
 2532 2036.* 4314 * 2532 * 2532 *
10:6 και ειπε Μωσής προς Ααρών και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ
 And Moses said to Aaron, and Eleazar and Ithamar
 3588 5207-1473 3588 2641 3588 2776-1473
 τους υιούς αυτού τους καταλειμμένους τας κεφαλάς υμών
 his sons being left behind, Your heads
 3756-607.1 2532 3588 2440-1473 3756
 ουκ αποκιδαρώσετε και τα ιμάτια υμών ου
 shall not be without a turban, and your cloaks you shall not
 1284 2443 3361 599 2532 1909 3956 3588
 διαρρηξετε ινα μη αποθάνητε και επι πάσαν την
 tear, that you should not die, and [3]upon [4]all [5]the
 4864 1510.8.3 2372 3588 1161 80-1473 3956 3588 3624
 συναγωγήν εσται θυμός οι δε αδελφοί υμών πας ο οικος
 [6]congregation [2]be [1]rage]. But your brethren, all the house
 * 2799 3588 1716.2 3739 1716.1
 Ισραήλ κλαύσονται τον εμπυρισμόν ον ενεπύρσθησεν
 of Israel, shall weep for the combustion, which [2]set on fire
 2962 2532 575 3588 2374 3588 4633 3588
 κυρίου **10:7** και από της θύρας της σκηνης του
 [1]the LORD]. And from the door of the tent of the
 3142 3756 1831 2443 3361
 μαρτυρίου ουκ εξελεύσεσθε ινα μη
 testimony you shall not go forth, that you should not
 599 3588 1637 1063 3588 5544.1 3588 3844
 αποθάνητε το ελαιον γαρ της χρίσεως το παρά
 die. [2]the [3]oil [1]For] of the anointing of
 2962 1909 1473 1510.2.3 2532 4160 2596 3588
 κυρίου εφ' υμιν εστιν και εποίησαν κατά
 the LORD [2]upon [3]you [1]is]. And they did according to the
 4487 * 2532 2980-2962 3588 * 3004
 ρήμα Μωσής **10:8** και ελάλησε κύριος τω Ααρών λέγων
 saying of Moses. And the LORD spoke to Aaron, saying,

3631 2532 4608 3756 4095 1473 2532 3588 5207-1473
10:9 οἶνον και σικερα ου **πιεσθε** συ και οι υιοι σου
 Wine and liquor you are not to drink, you and your sons
 3326 1473 2259 302 1531 1519 3588 4633 3588
μετα σου ηρικα αν εισπορευσηθε εις την σκηνην του
 with you, when ever you should enter into the tent of the
 3142 2228 4365-1473 4314 3588 2379
μαρτυριον η προστορευομενων υμων προς το θυσιαστηριον
 testimony, or in your going to the altar,
 2532 3766.2 599 3544.1 166 1519 3588
και ου μη αποθανητε νομιμον αιωνιον εις τας
 that no way you should die – it is [2]law [an eternal] unto
 1074-1473 1291 303.1 3588 39
γενεας υμων 10:10 διαστειλαι αναμεσον των αγιων
 your generations; to distinguish between the holy things
 2532 3588 952 2532 303.1 3588 169 2532 3588
και των βεβηλων και αναμεσον των ακαθαρτων και των
 and the profane, and between the unclean and the
 2513 2532 4822 3588 5207 * 537
καθαρων 10:11 και συμβιβαζεν τους υιους Ισραηλ απαντα
 clean, and to instruct the sons of Israel all together
 3588 3544.1 3739 2980-2962 4314 1473 1223 5495
τα νομιμα α ελαλησε κυριος προς αυτους δια χειρος
 the laws which the LORD spoke to them through the hand
 * 2532 2036-* 4314 * 2532 4314 *
Μωυση 10:12 και ειπε Μωυσης προς Ααρων και προς Ελεαζαρ
 of Moses. And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar
 2532 * 3588 5207-1473 1473 3588 2641 2983
και Ιθαμαρ τους υιους αυτου τους καταλειφθεντας λαβετε
 and Ithamar, the sons of his being left, You take
 3588 2378 3588 2641 575 3588 2593.2
την θυσιαν την καταλειφθεισαν απο των καρπωματων
 the sacrifice offering being left from the yield offerings
 2962 2532 2068 106 3844 3588 2379
κυριου και φαγετε αζυμα παρα το θυσιαστηριον
 and the things of their whole burnt-offerings before the LORD,
 3754 39 39 1510.2,3 2532 2068 1473 1722
οτι αγια αγιον εστι 10:13 και φαγεσθε αυτην εν
 For [2]a holy [of holies 'it is]. And you shall eat it in
 5117 39 3544.1 1063 1473 1510.2,3 2532 3544.1 3588
τοπω αγιο νομιμον γαρ σοι εστι και νομιμον τοις
 [2]place [1]the holy]. [3]a law [1]For [4]to you [2]it is], and a law to
 5207-1473 3778 575 3588 2593.2 2962 3779-1063
υιοις σου τουτο απο των καρπωματων κυριου οτως γαρ
 your sons – this from the yield offerings of the LORD. For thus
 1781 1473 2532 3588 4738.1 3588
εντεταλται μοι 10:14 και το στηθνιον του
 it has been given charge to me. And the breast of the
 873.1 2532 3588 1023 3588 850.4
αφορισματος και τον βραχιονα του αφαιρεματος
 separation offering, and the shoulder of the cut-away portion
 2068 1722 5117 39 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
φαγεσθε εν τοπω αγιο συ και οι υιοι σου και ο
 you shall eat in [2]place [1]the holy], you, and your sons, and
 3624-1473 3326 1473 3588 1473 2532 3544.1 3588 5207-1473
οικος σου μετα σου νομιμον σοι και νομιμον τοις υιοις σου
 your house with you – a law to you, and a law to your sons
 1325 575 3588 2378 3588 4992 3588
εδοθη απο των θυσιων των σωτηριων των
 it was given of the sacrifices of the deliverance offerings of the
 5207 * 3588 1023 3588 850.4 2532
υιων Ισραηλ 10:15 τον βραχιονα του αφαιρεματος και
 sons of Israel. The shoulder of the cut-away portion and
 3588 4738.1 3588 873.1 1909 3588 2593.2
το στηθνιον του αφορισματος επι των καρπωματων
 the breast of the separation offering upon the yield offerings
 3588 4720.1 4374 873.1 873
των στεατων προσοισουσιν αφορισμα αφορισαι
 of the fats, they shall bring as a separation offering to separate
 1725 2962 2532 1510.8.3 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
εναντι κυριου και εσται σοι και τοις υιοις σου και τοις
 before the LORD. And it will be to you, and to your sons, and to
 2364-1473 3326 1473 3544.1 166 3739 5158
θυγατρασι σου μετα σου νομιμον αιωνιον ον τροπον
 your daughters with you, [2]law [an eternal]; in which manner
 4929-2962 3588 * 2532 3588 5507.4
συνεταξε κυριος τω Μωυση 10:16 και τον χιμαρον
 the LORD gave orders to Moses. And [2]the [young he-goat
 3588 4012 3588 266 2212 1567-* 2532
τον περι της αμαρτιας ζητων εξεζητησε Μωυσης και
 4]for [5]the [6]sin offering [1]seeking] Moses sought after. But

3592 1716.1 2532 2373-* 1909 *
οδε ενεπεπυριστο και εθυμωθη Μωυσης επι Ελεαζαρ
 thus it had been set on fire. And Moses was enraged at Eleazar
 2532 * 3588 5207 * 3588 2641
και Ιθαμαρ τους υιους Ααρων τους καταλειμμενους
 and Ithamar the sons of Aaron, the ones being left,
 3004 1302 3756 2068 3588 4012 3588
λεγων 10:17 διατι ουκ εφαγετε το περι της
 saying, Why did you not eat the thing for the
 266 1722 5117 39 3754-1063 39 39
αμαρτιας εν τοπω αγιο οτι γαρ αγια αγιον
 sin offering in [2]place [1]the holy]? For because [2]a holy [3]of holies
 1510.2,3 3778 1325 1473 2068 2443 851 3588
εστι τουτο εδωκεν υμιν φαγειν ινα αφελθητη
 [it is]. This he gave to you to eat, that you should remove the
 266 3588 4864 2532 1837.2 4012 1473
αμαρτιαν της συναγωγης και εξιλασησθε περι αυτων
 sin of the congregation, and should atone for them
 1725 2962 3756-1063 1521 575 3588 129
εναντι κυριου 10:18 ου γαρ εισηνεχθη απο του αιματος
 before the LORD. For not was brought from the blood
 1473 1519 3588 39 2596-4383 2080 2068
αυτου εις το αγιον κατα προσωπον εσω φαγεσθε
 of it into the holy place. In person inside you shall eat
 1473 1722 5117 39 3739 5158 4929
αυτο εν τοπω αγιο ον τροπον συνεταγη
 it in [2]place [1]the holy], in which manner it was ordered
 1473 2532 2980-* 4314 * 3004 1487
μοι 10:19 και ελαλησεν Ααρων προς Μωυσην λεγων ει
 to me. And Aaron spoke to Moses, saying, If
 4594 4317 3588 4012 3588 266-1473
σημερον προσαγηχασι τα περι της αμαρτιας αυτων
 today they have brought the things for their sin offering,
 2532 3588 3646-1473 1725 2962
και τα ολοκαυτωματα αυτων εναντι κυριου
 and the things of their whole burnt-offerings before the LORD,
 2532 4819 1473 5108 2532 2068 3588
και συμβεβηκε μοι ταυτα και φαγομαι το
 and has come to pass to me such things, and I shall eat the thing –
 4012 3588 266 4594 3361 701-1510.8.3 2962
περι της αμαρτιας σημερον μη αρεστον εσται κυριο
 for the sin offering today, shall it be pleasing to the LORD?
 2532 191.* 2532 700 1473
10:20 και ηκουσε Μωυσης και ηρεσεν αυτω
 And Moses heard it, and it pleased him.

CHAPTER 11

Laws Regarding Unclean Animals

2532 2980-2962 4314 * 2532 *
11:1 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην και Ααρων
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
 3004 2980 3588 5207 * 3004 3778
λεγων 11:2 λαλησατε τοις υιοις Ισραηλ λεγοντες ταυτα
 saying, Speak to the sons of Israel! saying, These
 3588 2934 3739 2068 575 3956 3588
τα κτηνη α φαγεσθε απο παντων των
 are the animals which you shall eat from out of all of the
 2934 3588 1909 3588 1093 3956 2934
κτηνων των επι της γης 11:3 παν κτηνος
 animals of the ones upon the earth. Every animal
 1369.1 3694.1 2532 3689.4 3689.2 1417 5502.5
διχληουν οπλην και ονυχιστηρας ονυχιζον δυο χηλων
 being cloven hoof, and cloven-footed, clawing with two claws,
 2532 321 3382.1 1722 3588 2934 3778
και αναγων μηρुकισμον εν τοις κτηνεσι ταυτα
 and taken up chewing the cud among the animals, these
 2068 4133 575 3778 3756 2068
φαγεσθε 11:4 πλην απο τουτων ου φαγεσθε
 you shall eat. Except from these you shall not eat –
 575 3588 321 3382.1 2532 575 3588 3756
απο των αναγοντων μηρुकισμον και απο των ου
 of the ones taking up chewing the cud, and of the ones not
 1369.1 3588 3694.1 2532 3689.2 3689.4 3588
διχληουτων τας οπλας και ονυχιζοντων ονυχιστηρας τον
 being cloven of the hoofs, and clawing cloven-footed – the
 2574 3754 321 3382.1 3778 2532 3694.1
καμηλον οτι αναγει μηρुकισμον τουτο και οπλην
 camel, for [2]takes up [3]chewing the cud [1]this one], and the hoof
 3756-1369.1 169-3778 1473 2532 3588 1160.2
ου διχληει ακαθαρτον τουτο υμιν 11:5 και τον δασοποδα
 is not cloven; this one is unclean to you. And the hare,

3754 321 3382.1 3778 2532 3694.1 3756
 ότι ανάγει μρυκισμόν τούτο και οπλήν ου
 for [2takes up 3chewing the cud 1this one], and its hoof† is not
 1369.1 169-3778 1473 2532 3588 5518.1
 διχηλεί ακάθαρτον τούτο υμίν 11:6 και τον χοιρογρύλλιον
 cloven; this one is unclean to you. And the hyrax,
 3754 3756 321 3382.1 3778 2532 3694.1
 ότι ουκ ανάγει μρυκισμόν τούτο και οπλήν
 for [2does not 3take up 4chewing the cud 1this one], and the hoof
 3756 1369.1 169-3778 1473 2532 3588 5300 3754
 ου διχηλεί ακάθαρτον τούτο υμίν 11:7 και τον υν ότι
 is not cloven; this one is unclean to you. And the pig, for
 1369.1 3694.1 3778 2532 3689.2 3689.1 3694.1
 διχηλεί οπλήν τούτο και ονυχίζει ονυχας οπλήν
 [2is cloven 3of hoof 1this one], and claws with the claw of the hoof,
 2532 3778 3756-321 3382.1 169-3778
 και τούτο ουκ ανάγει μρυκισμόν ακάθαρτον τούτο
 but this one takes not up chewing the cud; this one is unclean
 1473 575 3588 2907-1473 3756 2068
 υμίν 11:8 από των κρεών αυτών ου φάγεσθε
 to you. Of their meats you shall not eat,
 2532 3588 2347.1-1473 3756 680
 και των θνησιμαίων αυτών ουχ άψεσθε
 and of the meats of their decaying flesh you shall not touch;
 169-3778 1473 2532 3778 2068 575
 ακάθαρτα ταύτα υμίν 11:9 και ταύτα φάγεσθε από
 these are unclean to you. And these you shall eat out of
 3956 3588 1722 3588 5204 3956 3745 1510.2.3
 πάντων των εν τοις ύδασι πάντα όσα εστιν
 all the ones in the waters – all as many as there are
 1473-4419 2532 3013 1722 3588 5204 2532 1722 3588
 αυτοίς περύνγια και λεπιδες εν τοις ύδασι και εν ταις
 fins to them and scales in the waters, and in the
 2281 2532 1722 3588 5493 3778 2068
 θαλάσσαις και εν τοις χειμάρροις ταύτα φάγεσθε
 seas, and in the rushing streams – these you shall eat.
 11:10 και πάντα όσα ουκ εστιν αυτοίς περύνγια
 And all as many as there are not fins to them,
 3761 3013 1722 3588 5204 2532 1722 3588 2281
 ουδε λεπιδες εν τοις ύδασι και εν ταις θαλάσσαις
 nor scales, being in the waters, and in the seas,
 2532 1722 3588 5493 575 3956 3739 2044
 και εν τοις χειμάρροις από πάντων ων ερείγεται
 and in the rushing streams, of all which bubble
 3588 5204 2532 575 3956 5590 3588 2198 1722 3588
 τα ύδατα και από πάσης ψυχής της ζωσης εν τω
 the waters, and from every soul living in the
 5204 946-1510.2.3 2532 946-1510.8.6
 ύδατι βδέλυγμα εστι 11:11 και βδέλυγματα εσονται
 water, it is an abomination. And they shall be abominations
 1473 575 3588 2907-1473 3756 2068 2532 3588
 υμίν από των κρεών αυτών ουκ εδεσθε και τα
 to you; [3of 4their meats 1you shall not 2eat]. And
 2347.1-1473 948 2532 3956 3745
 θνησιμαία αυτών βδελύξεσθε 11:12 και πάντα όσα
 their decaying flesh you shall abhor. And all as many as
 3756-1510.2.3 1473-4419 3761 3013 3588 1722 3588
 ουκ εστιν αυτοίς περύνγια ουδε λεπιδες των εν τοις
 there are not fins to them, nor scales of the ones in the
 5204 946 3778 1510.2.3 1473 2532 3778
 ύδασι βδέλυγμα τούτο εστιν υμίν 11:13 και ταύτα
 waters – [3an abomination 1this 2is] to you. And these
 948 575 3588 4071 2532 3756
 βδελύξεσθε από των πετειών και ου
 you shall abhor from the winged creatures, and they shall not
 977 946-1510.2.3 3588 105 2532 3588 1127.3
 βρωθήσεται βδέλυμά εστι τον αετιον και τον γρύπα
 it is an abomination – the eagle, and the griffin,
 2532 3588 230.1 2532 3588 1135.3 2532 2430.2 2532
 και τον αλαιετον 11:14 και τον γυπα και κτινα και
 and the osprey, and the vulture, and kite, and
 3588 3664 1473 2532 3956 3588 2876 2532 3588
 τα όμοια αυτώ και παντα τα κόρακα και τα ones
 the ones likened to it. And all the crows, and the ones
 3664 1473 2532 4765.1 2532 1097.1 2532 2994.2
 όμοια αυτώ 11:15 και στρουθον και γλαύκα και λάρων
 likened to it. And the ostrich, and owl, and gull,
 2532 3588 3664 1473 2532 2403.1 2532 3588
 και τα όμοια αυτώ 11:16 και ιερακα και τα
 and the ones likened to it. And hawk, and the ones

11:5 †i.e. foot.

3664 1473 2532 3563.3 2532 2674.1
 όμοια αυτώ 11:17 και νυκτικόρακα και καταρράκτην
 likened to it. And long-eared owl, and cormorant,
 2532 2395.1 2532 4209.2 2532 3989.2
 και ιβιν 11:18 και πορφυρίωνα και πελεκάνα
 and ibis, and the purple-legged stork, and pelican,
 2532 2945.2 2532 2064.1 2532 5480.1 2532 3588
 και κύκρον 11:19 και ερωδιον και χαράδριον και τα
 and swan, and heron, and curlew, and the ones
 3664 1473 2532 2032.1 2532 3563.2 2532 3956
 όμοια αυτώ και έσποπα και νυκτερίδα 11:20 και πάντα
 likened to it. And hoopoe, and bat,
 3588 2062 3588 4071 3739 4198
 τα ερπετά των πετειών α πορεύεται
 the crawling things of the winged creatures which go
 1909 5064 946-1510.2.3 1473 235 3588 3778
 επί τεσσάρων βδέλυγμα εστιν υμίν 11:21 αλλ' η ταύτα
 upon fours, it is an abomination to you. But η these
 2068 575 3588 2062 3588 4071 3739
 φάγεσθε από των ερπετών των πετειών α
 you shall eat from the crawling things of the winged creatures which
 4198 1909 5064 3739 2192 4628 507
 πορεύεται επί τεσσάρων α έχει σκέλη ανώτερον
 go upon fours – the ones which have legs upward
 3588 4228-1473 4079.1 1722 1473 1909 3588 1093
 των ποδών αυτών πηδών εν αυτοίς επί της γης
 from their feet to spring up with them upon the earth.
 2532 3778-2068 575 1473 3588 1027.2 2532
 11:22 και ταύτα φάγεσθε απ' αυτών τον βρούχον και
 And you shall eat these from them – the grasshopper, and
 3588 3664 1473 2532 3588 824.4 2532 3588 3664
 τα όμοια αυτώ και τον αττάκην και τα όμοια
 the ones likened to it; and the hopping locust, and the ones likened
 1473 2532 3788.2 2532 3588 3664 1473 2532 3588 200
 αυτώ και οφιομάχην και τα όμοια αυτώ και την ακρίδα
 to it; and crawling locust, and the ones likened to it; and the locust,
 2532 3588 3664 1473 2532 3956 2062 575 3588
 και τα όμοια αυτή 11:23 και παν ερπετόν από των
 and the ones likened to it. And every crawling thing of the
 4071 3739 1510.2.6 5064 4228 946-1510.2.3
 πετειών οισ ενι τέσσαρες ποδες βδέλυγμα εστιν
 winged creatures which are of four feet – it is an abomination
 1473 2532 1722 3778 3392 3956-3588
 υμίν 11:24 και εν τούτοις μιανθήσεσθε πας ο
 to you. And by these you shall be defiled – every one
 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193
 απτόμενος των θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος εσται εως
 touching their decaying flesh will be unclean until
 2073 2532 3956-3588 142 3588 2347.1-1473
 εσπέρας 11:25 και πας ο αίρων των θνησιμαίων αυτών
 evening. And every one lifting their decaying flesh
 4150 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 πλυνεί τα μάτια αυτου και ακάθαρτος εσται εως εσπέρας
 shall wash their garments, and shall be unclean until evening.
 2532 1722 3956 3588 2934 3739 1510.2.3 1369.1
 11:26 και εν πάσι τοις κτήνεσιν ο εστι διχηλουν
 And among all the animals which are cloven
 3694.1 2532 3689.4 3689.2 2532 3382.1
 οπλήν και ονυχιστήρας ονυχίζει και μρυκισμόν
 hoof, and with cloven-footed claws, and of chewing the cud
 3756 3139.3 169 1510.8.6 1473
 ου μαρνάται ακάθαρτα εσονται υμίν
 does not chew the cud – [2unclean 1they shall be] to you;
 3956-3588 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3
 πας ο απτόμενος των θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος εσται
 every one touching their decaying flesh will be unclean
 2193 2073 2532 3956 3739 4198 1909
 εως εσπέρας 11:27 και πας ος πορεύεται επί
 until evening. And every one which goes upon
 5495-1473 1722 3956 3588 2342 3739 4198 1909
 χειρών αυτου εν πάσι τοις θηρίοις α πορεύεται επί
 his hands among all the wild beasts, which go upon
 5064 169-1510.2.3 1473 3956-3588 680 3588
 τεσσάρων ακάθαρτα εστιν υμίν πας ο απτόμενος των
 fours, it is unclean to you. Every one touching
 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073
 θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος εσται εως εσπέρας 11:28 και
 of their decaying flesh will be unclean until evening. And
 3588 142 3588 2347.1-1473 4150 3588
 ο αίρων των θνησιμαίων αυτών πλυνεί τα
 the one lifting of their decaying flesh, he shall wash

2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 169
 ιμάτια αυτού και ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας ακάθαρτα
 his garments, and he will be unclean until evening. [3]unclean
 3778 1510.8.3 1473 2532 3778 1473-169
 ταῦτα ἔσται ὑμῖν 11:29 και ταῦτα ὑμῖν ακάθαρτα
 [These 2shall be] to you. And these are unclean to you
 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093 3588
 των ερπετών των ερπόντων ἐπὶ τῆς γῆς
 of the crawling things, of the ones crawling upon the earth – the
 1054.2 2532 3588 3464.2 2532 3588 2924.2 3588 5502.1 2532
 γαλῆ και ο μὺς και ο κροκόδειλος ο χερσαῖος και
 weasel, and the mouse, and the [2]crocodile
 3588 3664 3449.3 2532 5476.1
 τα ὅμοια αὐτῶ 11:30 μυγᾶλη και χαμαιλέον
 the ones likened to it. The field-mouse, and chameleon,
 2532 2561.1 2532 4569.1 2532 782.1 3778
 και καλαβώτης και σαύρα και ασπάλαξ 11:31 ταῦτα
 and newt, and lizard, and mole – these
 169-1510.2.3 1473 575 3956 3588 2062
 ακάθαρτα ἐσθιν ὑμῖν ἀπὸ πάντων των ερπετών
 are unclean to you from out of all the crawling things
 3588 2062.1 1909 3588 1093 3956-3588 680
 των ερπόντων ἐπὶ τῆν γῆν πας ο ἀπτόμενος
 of the ones crawling upon the earth; every one touching
 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073
 των θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας
 their decaying flesh will be unclean until evening.
 11:32 2532 3956 575 3739 302 1968 575 1473 1909
 και παν ἐφ' ο αν ἐπιπέση ἐπ' αὐτό ἐπὶ
 And all upon what ever should fall upon it, upon
 2348-1473 169-1510.8.3 575 3956 4632
 τεθνηκότων αυτών ακάθαρτον ἔσται ἀπὸ παντός σκεύους
 their ones having died, shall be unclean from every [2]item
 3588 2228 2440 2228 1192 2228 4526 3956
 ξυλῶν η ἱματίου η δερματος η σάκκου παν
 [wooden], or garment, or skin, or a sackcloth. Every
 4632 3739 1437 4160 2041 1722 1473 1519
 σκεύος η αν ποιηθῆ ἔργον εν αὐτῶ εἰς
 item in which ever [2]should be done [1]work by it [2]into
 5204 911 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 ὕδωρ βαφήσεται και ακάθαρτον ἔσται ἕως εσπέρας
 3water [1]shall be dipped], and it shall be unclean until evening –
 2532 2513-1510.8.3 2532 3956 4632 3749
 και καθαρόν ἔσται 11:33 και παν σκεύος οστράκινον
 and then it will be clean. And every [2]item [1]earthenware]
 1519 3739 302 1706 575 1473 1739.1 3745-302
 εἰς ο αν ἐμπέση ἀπ' αυτών ἔνδον ὅσα αν
 into what ever should fall in from them inside, as much as
 1739.1-1510.3 169-1510.8.3 2532 1473 4937
 ἔνδον η ακάθαρτα ἔσται και αὐτό συντριβήσεται
 should be inside, it shall be unclean, and it shall be broken.
 2532 3956 1033 3739 2068 1519 3739 302 1904
 11:34 και παν βρώμα ο ἐσθεται εἰς ο αν ἐπέλθη
 And every food eaten, into what ever should come
 1909 1473 5204 169-1510.8.3 1473
 ἐπ' αὐτό ὕδωρ ακάθαρτον ἔσται ὑμῖν
 upon it water from such a container, will be unclean to you.
 2532 3956 4224.1 3739 4095 1722 3956 30
 και παν ποτόν ο πινεται εν παντί αγγεῖο
 And every beverage which is drunk in any such receptacle,
 169-1510.8.3 2532 3956 1909 3739 302 1968
 ακάθαρτον ἔσται 11:35 και παν ἐφ' ο αν ἐπιπέση
 it shall be unclean. And all upon what ever should fall
 575 3588 2347.1-1473 1909 1473 169-1510.8.3
 ἀπὸ των θνησιμαίων αυτών ἐπ' αὐτό ακάθαρτον ἔσται
 from their decaying flesh upon it, it shall be unclean –
 2823 2532 5559.6 2507 169 3778
 κλίβανοι και χυτρόποδες καθαιρεθῆσονται ακάθαρτα ταῦτα
 ovens and pots with feet shall be demolished; [3]unclean [1]these
 1510.2.3 2532 169-1510.8.6 1473 4133 4077
 ἐσθι και ακάθαρτα ἔσονται ὑμῖν 11:36 πλην πηγῶν
 [2]are], and they shall be unclean to you. Except springs
 5204 2532 2978.1 2532 4864 5204 1510.8.3 2513
 ὕδατων και λάκκου και συναγωγῆς ὕδατος ἔσται καθαρόν
 of waters, or a well, or a gathering of water, it will be clean;
 3588-1161 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3
 ο δε ἀπτόμενος των θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος ἔσται
 but the one touching their decaying flesh, it shall be unclean.
 1437 1968 575 3588 2347.1-1473 1909
 11:37 εἰν δε ἐπιπέση ἀπὸ των θνησιμαίων αυτών ἐπὶ
 And if anything should fall from their decaying flesh upon
 3956 4690 4702 3739 4687 2513-1510.8.3
 παν σπέρμα σπόμενον ο σπαρήσεται καθαρόν ἔσται
 any seed fit for sowing, which shall be sown, it shall be clean.

1437-1161 2022 5204 1909 3956 4690 2532
 11:38 εἰν δε ἐπιχυθῆ ὕδωρ ἐπὶ παν σπέρμα και
 But if [2]should be poured [1]water upon any seed, and
 1968 3588 2347.1-1473 1909 1473 169-1510.2.3
 ἐπιπέση των θνησιμαίων αυτών ἐπ' αὐτό ακάθαρτον ἔσται
 [2]should fall [1]their decaying flesh upon it, it is unclean
 1473 1437-1161 599 3588 2934 3739
 ὑμῖν 11:39 εἰν δε ἀποθᾶνη των κτηνῶν ο
 to you. And if one should die of the animals, which
 142 575 1473 2068 3778 3588 680 3588
 ἐσθιν ὑμῖν φαγεῖν τοῦτο ο ἀπτόμενος των
 [2]is allowed [3]for you [4]to eat, [1]this one], the one touching
 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073 2532
 θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας 11:40 και
 of their decaying flesh, he will be unclean until evening. And
 3588 2068 575 3588 2347.1-1473 4150 3588
 ο ἐσθίων ἀπὸ των θνησιμαίων αυτών πλυεῖ τα
 the one eating from their decaying flesh, he shall wash
 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588
 ιμάτια αυτου και ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας και ο
 his garments, and shall be unclean until evening. And the one
 142 575 3588 2347.1-1473 4150 3588 2440-1473
 αἶρων ἀπὸ τῶ θνησιμαίων αυτών πλυεῖ τα ιμάτια αυτου
 lifting of their decaying flesh, he shall wash his garments,
 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 και λουσεται ὕδατι και ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας
 and he shall bathe in water, and he shall be unclean until evening.
 2532 3956 2062 3739 2062.1 1909 3588 1093
 11:41 και παν ερπετόν ο ἐρπει ἐπὶ τῆς γῆς
 And every crawling thing which crawls upon the earth,
 946-1510.2.3 3778 1473 3756 977
 βδέλυγμα ἐσθι τοῦτο ὑμῖν ου βρωθήσεται
 [2]is an abomination [1]this] to you, you shall not eat.
 2532 3956 3588 4198 1909 2836 2532 3956 3588
 11:42 και πας ο πορευόμενος ἐπὶ κοιλίας και πας ο
 And all upon the belly, and all
 4198 1909 5064 1275 3739 4181.4
 πορευόμενος ἐπὶ τεσσάρων διαπαντός ο πολυπληθεῖ
 going upon fours always, which is numerous
 4228 1722 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588
 ποσῖν εν πᾶσι τοῖς ερπετοῖς τους ἐρπουσιν ἐπὶ τῆς
 in feet among all the crawling things crawling upon the
 1093 3756 2068 1473 3754 946 1473
 γῆς ου φάγεσθε αὐτό ὅτι βδέλυγμα ὑμῖν
 earth – you shall not eat it, for [2]an abomination [3]to you
 1510.2.3 2532 3766.2 948 3588 5590-1473
 ἐσθι 11:43 και ου μη βδελύξετε τας ψυχὰς ὑμῶν
 [1]it is]. And no way shall you abhor† your souls
 1722 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093
 εν πᾶσι τοῖς ερπετοῖς τοῖς ἐρπουσιν ἐπὶ τῆς γῆς
 among all the crawling things crawling upon the earth,
 2532 3756 3392 1722 3778 2532 3756 169
 και ου μαινήσεσθε εν τούτοις και ουκ ακάθαρτοι
 and you shall not be defiled by these, and [2]not [4]unclean
 1510.8.5 1722 3778 3754 1473 1510.2.1 2962 3588
 ἐσεσθε εν τούτοις 11:44 ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ο
 [1]you shall [3]be] by these. For I am the LORD
 2316-1473 2532 37 2532 1510.8.5 39 3754
 θεός ὑμῶν και αγιασθήσεσθε και ἐσεσθε αγιοι ὅτι
 your God. And you shall be sanctified, and you shall be holy. For
 39 1510.2.1 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3756
 ἅγιος εἰμι ἐγὼ κύριος ο θεός ὑμῶν και ου
 [5]holy [4]am [1] the LORD [3]your God]. And you shall not
 3392 3588 5590-1473 1722 3956 3588 2062 3588
 μαρεῖτε τας ψυχὰς ὑμῶν εν πᾶσι τοῖς ερπετοῖς τοῖς
 defile your souls among all the crawling things
 2795 1909 3588 1093 3754 1473 1510.2.1 2962
 κινουμένοις ἐπὶ τῆς γῆς 11:45 ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 moving upon the earth. For I am the LORD,
 3588 321 1473 1537 1093 * 1510.1 1473
 ο αναγαγῶν ὑμᾶς εκ γῆς Αἰγύπτου εἶναι ὑμῶν
 the one leading you from out of the land of Egypt, to be your
 2316 2532 1510.8.5 39 3754 39 1510.2.1 1473 2962
 θεός και ἐσεσθε αγιοι ὅτι ἅγιος εἰμι ἐγὼ κύριος
 God. And you shall be holy, for [4]holy [3]am [1] the LORD].
 3778 3588 3551 4012 3588 2934 2532 3588 4071
 11:46 οὗτος ο νόμος περι των κτηνῶν και των πετεινῶν
 This is the law for the animals, and the winged creatures,

11:43 †i.e. defile.

2532 3956 5590 3588 2795 1722 3588 5204 2532 3956
 και πάσης ψυχής της κινουμένης εν τω ύδατι και πάσης
 and all life moving in the water, and all
 5590 2062.1 1909 3588 1093 1291 303.1
 ψυχής ερπούσης επί της γης 11:47 διαστειλαιο αναμέσου
 life crawling upon the earth; to distinguish between
 3588 169 2532 303.1 3588 2513 2532 303.1
 των ακαθάρτων και αναμέσου των καθάρων και αναμέσου
 the unclean and between the clean; and between
 3588 2225 3588 2068 2532 303.1
 των ζωογονούντων† τα εσθιόμενα και αναμέσου
 the ones bringing forth alive of the ones being eaten, and between
 3588 2225 3588 3361 2068
 των ζωογονούντων τα μη εσθιόμενα
 the ones bringing forth alive the ones not being eaten.

CHAPTER 12

Laws Regarding Childbirth

12:1 2532 2980-2962 4314 * Μωσῆν 3004 λέγων
 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 12:2 ἀλήθουν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς προς
 Speak to the sons of Israel! and you shall say to
 1473 3004 1135 3748 1437 4690.1
 αυτοὺς λέγων γυνή ητις εαν σπερματισθῆ
 them, saying, A woman whoever should conceive,
 2532 5088 730 169-1510.8.3 2033
 και τεκη and should give birth to
 2250 2596 3588 2250 3588 5565.1 3588
 ημερας κατά τας ημερας του χωρισμου της
 days; according to the days of the separation
 855.2-1473 169-1510.8.3 2532 3588
 ἀφῆδρον αυτης ἀκαθαρτος εσται 12:3 και τη
 of her menstruation she shall be unclean. And the
 2250 3588 3590 4059 3588 4561 3588
 ημερα τη ογδοῃ περιτεμει την σαρκα της
 [2]day [1]eighth] she shall circumcise the flesh
 203-1473 2532 5144 2532 5140 2250
 ακροβυστίας αυτου 12:4 και τριακοντα και τρεις ημερας
 of his foreskin. And thirty and three days
 2521 1722 129 2512-1473 3956 39
 καθῆσεται εν αιματι καθαρισμου αυτης παντος αγιου
 she shall sit in the blood of her cleansing; anything holy
 3756 680 2532 1519 3588 38.1 3756
 ουχ ἀψεται και εις το αγιαστήριον ουκ
 she shall not touch, and [3]into 4the 5sanctuary 1she shall not
 1525 2193 302 4137
 εισελεύσεται εως αν πληρωθῶσιν
 [2]enter], until whenever [1]should have been fulfilled
 3588 2250 2514.1-1473 1437-1161 2338
 αι ημεραι καθαρσεως αυτης 12:5 εαν δε θῆλυ
 [1]the 2]days 3]of her cleansing]. But if [2]a female
 5088 2532 169-1510.8.3 1364 2033
 τεκη [1]she should give birth to], then she will be unclean twice seven
 2250 2596 3588 855.2-1473 2532 1835 2250
 ημερας κατά την ἀφῆδρον αυτης και εξηκοντα ημερας
 days, according to her menstruation; and sixty days
 2532 1803 2516 1722 129 169-1473 2532
 και εξ καθεσθήσεται εν αιματι ακαθάρτω αυτης 12:6 και
 and six she shall be seated in [2]blood 1her unclean]. And
 3752 378 3588 2250 2514.1-1473 1909
 οταν αναπληρωθῶσιν αι ημεραι καθαρσεως αυτης εφ'
 whenever [4]should be fulfilled 1the 2]days 3]of her cleansing] for
 5207 2228 1909 2364 4374 286 1762.1
 υἱῷ η επί θυγατρί προσοίσει αμνόν ενιαυσιον
 a son or for a daughter, she shall bring a lamb of a year old
 1519 3646 2532 3502 4058 2228
 εις ολοκαύτωμα και νεοσσόν περιστερῶς η
 for a whole burnt-offering, and a young pigeon, or
 5167 4012 266 1909 3588 2374 3588 4633
 τρυγῶνα περι αμαρτίας ἐπι την θύραν της σκινης
 turtle-dove for a sin offering to the door of the tent
 3588 3142 4314 3588 2409 2532 4374 1473
 του μαρτυριου προς τον ιερα 12:7 και προσοίσει αυτον
 of the testimony to the priest. And he shall bring it

11:47 †i.e. the living.

1725 2962 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532
 ἐναντι κυριου και εξιλάσεται περι αυτης ο ιερεύς και
 before the LORD. And [3]shall atone 4for 5her 1the 2]priest], and
 2511 1473 575 3588 4077 3588 129-1473 3778
 καθαριει αυτην από της πηγῆς του αιματος αυτης ουτος
 he shall cleanse her from the spring of her blood. This is
 3588 3551 3588 5088 730 2228 2338 1437-1161
 ο νόμος της και τυκτουσης ἄρσεν η θῆλυ 12:8 εαν δε
 the law for the giving birth to a male or female. But if
 3361 2147 3588 5495-1473 3588 2425 1519 286 2532
 μη ευρισκη η χειρ αυτης το ικανόν εις αμνόν και
 [2]does not 3]find 1her hand] enough for a lamb, then
 2983 1417 5167 2228 1417 3502 4058
 λήψεται δύο τρυγῶνας η δύο νεοσσούς περιστερῶν
 she shall take two turtle-doves, or two young pigeons –
 1520 1519 3646 2532 1520 4012 266 2532
 μιαν εις ολοκαύτωμα και μιαν περι αμαρτίας και
 one for a whole burnt-offering, and one for a sin offering; and
 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532 2511
 εξιλάσεται περι αυτης ο ιερεύς και καθαρισθήσεται
 [3]shall atone 4for 5her 1the 2]priest], and she shall be cleansed.

CHAPTER 13

Laws Regarding Skin Infections

2532 2980-2962 4314 * 2532 * 3004
 13:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν και Ααρῶν λέγων
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,
 444 1437 5100 1096 1722 1192 5559-1473
 13:2 ανθρωπω εαν τι γνηται εν δερματι χρωτος αυτου
 [2]man 1If 2]any] should have in the skin of his flesh
 3766.1 4591.1 5080.2 2532 1096 1722
 ουλη σημασίας τηλαυγῆς και γνηται εν
 a discoloration [2]spot 1]radiant], and [3]takes place 4]in
 1192 5559-1473 860 3014 71
 δερματι χρωτος αυτου αφῆ λεπρας αθησεται
 2the skin 3of his flesh 1an infection 2of leprosy], he shall be led
 4314 * 3588 2409 2228 1520 3588 5207-1473 3588 2409
 προς Ααρῶν τον ιερα η ενα των υἱων αυτου των ιερεων
 to Aaron the priest, or one of his sons of the priests.
 2532 3708 3588 2409 3588 860 1722 1192
 13:3 και οψεται ο ιερεύς την αφῆν εν δερματι
 And [3]shall look at 1the 2]priest] the infection in the skin
 3588 5559-1473 2532 1487.6 2359 1722 3588 860 3328
 του χρωτος αυτου και ει θριξ εν τη αφῆ μεταβάλη
 of his flesh, and if the hair in the infection should turn
 3022 2532 3588 3799 3588 860 5011 575 3588
 λευκη και η οῦλις της αφῆς ταπεινη από του
 white, and the appearance of the infection be deep under the
 1192 3588 5559-1473 860 3014 1510.2.3
 δερματος του χρωτος αυτου αφῆ λεπρας εστι
 of his flesh, [2]an infection 3of leprosy 1it is];
 2532 3708 3588 2409 2532 3392-1473
 και οψεται ο ιερεύς και μιανει αυτον
 and [3]shall look 1the 2]priest], and shall declare him defiled.
 1437-1161 5080.2 3022-1510.3 1722 3588 1192 3588
 13:4 εαν δε τηλαυγῆς λευκη η εν τω δερματι του
 And if the radiant spot should be white in the skin
 5559-1473 2532 5011 3361-1510.3 3588 3799-1473
 χρωτος αυτου και ταπεινη μη η η οῦλις αυτης
 of his flesh, and [3]deep 2]should not be 1its appearance]
 575 3588 1192 2532 3588 2359-1473 3756 3328 3022
 από του δερματος και η θριξ αυτου ου μετεβαλε λευκη
 below the skin, and its hair did not turn white,
 1473-1161 1510.2.3 268.4 2532 873 3588 2409 3588
 αυτη δε εστιν αμαυρα και αφοριει ο ιερεύς την
 but it is faint, then [3]shall separate 1the 2]priest] the
 860 2033 2250 2532 3708 3588 2409
 αφῆν επτά ημερας 13:5 και οψεται ο ιερεύς
 infection for seven days; and [3]shall look at 1the 2]priest]
 3588 860 3588 2250 3588 1442 2532 2400 3588
 την αφῆν τη ημερα τη εβδόμη και ιδου η
 the infection on the [2]day 1]seventh]; and behold, if the
 860 3306 1726 1473 3756 3343.1 3588
 αφῆ μένει εναντίον αυτου ου μετεπαιεν η
 infection abides before him, and [3]did not 4]degenerate 1if] the
 860 1722 3588 1192 2532 873 1473 3588
 αφῆ εν τω δερματι και αφοριει αυτον ο
 2]infection] in the skin, then [3]shall separate 4]him 1the
 2409 2033 2250 3588 1208 2532 3708
 ιερεύς επτά ημερας το δευτερον 13:6 και οψεται
 2]priest] seven days the second time. And [3]shall look at

3588 2409 1473 3588 2250 3588 1442 3588 1208
 ο ιερέως αυτόν τη ημέρα τη εβδόμη το δεύτερον
 1^{the} 2^{priest}] him on the [2^{day} 1^{seventh}] the second time.
 2532 2400 268.4 3588 860 3756 3343.1
 και ιδού αμαυρά η αφή ου μετέπεισεν
 And behold, [3^{is faint} 1^{if the} 2^{infection}], [3^{did not} 4^{degenerate}
 3588 860 1722 3588 1192 2532 2511 1473 3588
 η αφή εν τω δέρματι και καθαριει αυτόν ο
 1^{and the} 2^{infection}] in the skin, then [3^{will cleanse} 4^{him} 1^{the}
 2409 4591.1 1063 1510.2.3 2532 4150 3588 2440-1473
 ιερέως σημασία γαρ εστι και πλυνάμενος τα μιάτια αυτού
 2^{priest}] – [3^{a spot} 1^{for} 2^{it is}]. And washing his garments
 2513-1510.8.3 1437-1161 3328 3343.1
 καθαρός εσται. 13:7 εάν δε μεταβαλούσα μετεπίσθη
 he will be clean. But if in turning, [3^{degenerates}
 3588 4591.1 1722 3588 1192 3326 3588 1492 1473
 η σημασία εν τω δέρματι μετά το ιδείν αυτόν
 1^{the} 2^{spot}] in the skin after [3^{looking at} 4^{him}
 3588 2409 3588 2511 1473 2532 3708 3588
 τον ιερέα του καθαρισαι αυτόν και οφθήσεται το
 1^{the} 2^{priest}] to cleanse him, then he shall appear the
 1208 3588 2409 2532 3708 1473 3588
 δεύτερον τω ιερεί. 13:8 και όψεται αυτόν ο
 second time to the priest. And [3^{shall look at} 4^{him} 1^{the}
 2409 2532 2400 3343.1 3588 4591.1 1722 3588
 ιερέως και ιδού μετέπεισεν η σημασία εν τω
 2^{priest}], and behold, [3^{degenerated} 1^{if the} 2^{spot}] in the
 1192 2532 3392-1473 3588 2409 3014-1510.2.3
 δέρματι και μιανει αυτόν ο ιερέως λέπρα εστι
 skin, then [3^{shall declare him defiled} 1^{the} 2^{priest}] – it is leprosy.
 2532 860 3014 1437 1096 1722 444 2532
 13:9 και αφή λέπρας εάν γένηται εν ανθρώπω και
 And [2^{an infection} 3^{of leprosy} 1^{if}] happens in a man, then
 2064 4314 3588 2409 2532 3708 3588 2409
 ελεύσεται προς τον ιερέα. 13:10 και όψεται ο ιερέως
 he shall come to the priest, and [3^{shall look} 1^{the} 2^{priest}],
 2532 2400 3766.1 3022 1722 3588 1192 2532
 και ιδού ουλή λευκή εν τω δέρματι και
 and behold, [2^{discoloration} 1^{if it is a white}] in the skin, and
 3778 3328 2359 3022 2532 575 3588 5199 3588
 αυτή μετέβαλε τριχα λευκήν και από του υγιούς της
 if it turned the hair white, and some of the healthy
 4561 3588 2198 1722 3588 3766.1 3014
 σαρκός της ζώσης εν τη ουλή. 13:11 λέπρα
 flesh be living in the discoloration – [2^{a leprosy}
 3822 1510.2.3 1722 3588 1192 3588 5559-1473 2532
 παλαιουμένη εστιν εν τω δέρματι του χρωτός αυτού και
 3^{becoming old} 1^{it is}] in the skin of his flesh, and
 3392-1473 3588 2409 2532 873 1473
 μιανει αυτόν ο ιερέως και αφοριει αυτόν
 [3^{shall declare him defiled} 1^{the} 2^{priest}], and shall separate him,
 3754 169-1510.2.3 1437-1161 1816.1 1816.1
 ότι ακάθαρτος εστιν. 13:12 εάν δε εξανθούσα εξανθήσει
 for he is unclean. But if blooming [2^{shall break out}
 3014 1722 3588 1192 2532 2572 3588 3014 3956
 λέπρα εν τω δέρματι και καλύψει η λέπρα παν
 1^{leprosy}] in the skin, and [3^{shall cover} 1^{the} 2^{leprosy}] all
 3588 1192 3588 860 575 2776 2193 4228-1473
 το δέρμα της αφής από κεφαλής έως ποδών αυτού
 the skin with the infection, from head unto his feet,
 2596 3650 3588 3706 3588 2409 2532
 καθ' όλην την όρασιν του ιερέως. 13:13 και
 according to the whole vision of the priest; then
 3708 3588 2409 2532 2400 2572 3588 3014
 όψεται ο ιερέως και ιδού εκάλυψεν η λέπρα
 [3^{shall look} 1^{the} 2^{priest}], and behold, [3^{covers} 1^{if the} 2^{leprosy}]
 3956 3588 1192 3588 5559-1473 2532 2511 3588
 παν το δέρμα του χρωτός αυτού και καθαριει την
 all the skin of his flesh, then he shall cleanse the
 860 3754 3956 3328 3022 2513-1510.2.3 2532
 αφήν. ότι παν μετέβαλε λευκόν καθαρός εστι. 13:14 και
 infection, for all turned white – it is clean. And
 3739 302 2250 3708 1722 1473 5559 2198
 η αν ημέρα οφθή εν αυτό χρωσ ζων
 in what ever day should appear to him [2^{flesh} 1^{living} †],
 3392 2532 3708 3588 2409
 μιανθήσεται. 13:15 και όψεται ο ιερέως
 he shall be declared defiled. And [3^{shall look at} 1^{the} 2^{priest}]
 3588 5559 3588 5199 2532 3392-1473 3588 5559
 τον χρώτα του υγλή και μιανει αυτόν ο χρωσ
 the [2^{flesh} 1^{healthy}], and [4^{shall prove} him defiled 3^{flesh}

13:14 †i.e. raw flesh.

3588 5199 3754 169-1510.2.3 3014-1510.2.3 1437-1161
 ο υγιής. 13:16 εάν δε
 1^{the} 2^{healthy}]; for it is unclean, it is leprosy. But if
 600 3588 5559 3588 5199 2532 3328 3022
 αποκαταστή ο χρωσ ο υγιής και μεταβαλη λευκόν
 [4^{should restore} 3^{flesh} 1^{the} 2^{healthy}] and turn white,
 2532 2064 4314 3588 2409 2532 3708 1473
 και ελεύσεται προς τον ιερέα. 13:17 και όψεται αυτόν
 then he shall come to the priest, and [3^{shall see} 4^{him}
 3588 2409 2532 2400 3328 3588 860 1519 3588
 ο ιερέως και ιδού μετέβαλεν η αφή εις το
 1^{the} 2^{priest}], and behold, [3^{turned} 1^{the} 2^{infection}] to the
 3022 2532 2511 3588 2409 3588
 λευκόν και καθαριει ο ιερέως την
 white, then [3^{shall declare} him cleansed 1^{the} 2^{priest}] by the
 860 2513-1510.2.3 2532 4561-1437 1096
 αφήν. καθαρός εστι. 13:18 και σαρχ εάν γένηται
 infection – he is clean. And if flesh should have
 1722 3588 1192-1473 1668 2532 5197.2 2532
 εν τω δέρματι αυτού έλκος και υγιασθή. 13:19 και
 [2ⁱⁿ 3^{his skin} 1^{a lesion}], and should heal, and
 1096 1722 3588 5117 3588 1668 3766.1
 γένηται εν τω τόπω του έλκους ουλή
 there should become in the place of the lesion, [2^{discoloration}
 3022 2228 5080.2 3021 2228 4449.2
 λευκή η τηλαυγής λευκαίνουσα η πυρριζουσα
 1^{a white}], or radiant being whitened, or being reddish,
 2532 3708 3588 2409 2532 3708
 και οφθήσεται. 13:20 και ιερεί. 13:20 και όψεται
 and it should be looked at by the priest; then [3^{shall look}
 3588 2409 2532 2400 3588 3799 5011 3588
 ο ιερέως και ιδού η όψις ταπεινωτέρα του
 1^{the} 2^{priest}], and behold, if the appearance be deeper under the
 1192 2532 3588 2359-1473 3328 1519 3022 2532
 δερματος και η θριξ αυτής μετέβαλεν εις λευκήν και
 skin, and its hair turns into white, then
 3392-1473 3588 2409 3754 3014-1510.2.3 1722 3588
 μιανει αυτόν ο ιερέως ότι λέπρα εστιν εν τω
 [3^{shall declare him defiled} 1^{the} 2^{priest}], for it is leprosy, [2ⁱⁿ 3^{the}
 1668 1816.1 1437-1161 1492 1473 3588
 έλκει εξήνησεν. 13:21 εάν δε ιδη
 4^{lesion} 1^{it broke out}]. But if [3^{should look at} 4^{him} 1^{the}
 2409 2532 2400 3756-1510.2.3 1722 1473 2359 3022 2532
 ιερέως και ιδού ουκ εστιν εν αυτώ θριξ λευκή και
 2^{priest}], and behold, there is no [3^{on} 4^{it} 2^{hair} 1^{white}], and
 5011 3361-1510.3 575 3588 1192 3588 5559 2532
 ταπεινών μη η από του δερματος του χρωτός και
 [2^{deep} 1^{it should not be}] under the skin of the flesh, and
 1473 1510.3 268.4 2532 873 1473 3588 2409
 αυτή η αμαυρά και αφοριει αυτόν ο ιερέως
 it should be faint, then [3^{shall separate} 4^{him} 1^{the} 2^{priest}]
 2033 2250 1437-1161 1315.4 1315.1
 επτά ημέρας. 13:22 εάν δε διαχύσει διαχέεται
 seven days. But if in a diffusion it should have diffused
 1722 3588 1192 2532 3392-1473 3588 2409
 εν τω δέρματι και μιανει αυτόν ο ιερέως
 in the skin, then [3^{shall declare him defiled} 1^{the} 2^{priest}];
 860 3014 1510.2.3 1722 3588 1668 1816.1
 αφή λέπρας εστιν εν τω έλκει εξήνησεν
 [2^{an infection} 3^{of leprosy} 1^{it is}]; [2ⁱⁿ 3^{the} 4^{lesion} 1^{it broke out}].
 1437-1161 2596 5561-1473 3306 3588 5080.1
 13:23 εάν δε κατά χώραν αυτού μείνη
 And if in its place [3^{should abide} 1^{the} 2^{radiance}],
 2532 3361 1315.1 3766.1 3588 1668
 και μη διαχέεται ουλή του έλκους
 and should not diffuse, [2^{a discoloration} 3^{of the} 4^{lesion}
 1510.2.3 2532 2511 1473 3588 2409 2532
 εστι και καθαριει αυτόν ο ιερέως. 13:24 και
 1^{it is}], and [3^{shall cleanse} 4^{him} 1^{the} 2^{priest}]. And
 4561-1437 1096 1722 3588 1192-1473 2619.5
 σαρχ εάν γένηται εν τω δέρματι αυτού κατακαυμα
 if flesh should become [3ⁱⁿ 4^{his skin} 2^{inflammation}
 4442 2532 1096 1722 3588 1192-1473 3588
 πυρός και γένηται εν τω δέρματι αυτού το
 1^{a fiery}], and there should be in his skin to the
 5197.2 3588 2619.5 826 5080.2
 υγιασθέν του κατακαύματος αυγάζον τηλαυγής†
 healing of the inflammation, shining forth radiant
 3022 5286.2 2228 1588.2 2532
 λευκόν υποπυρριζομ η εκλεύκων. 13:25 και
 white, becoming somewhat reddish or very white; then

13:24 †See Bos for variant.

3708 1473 3588 2409 2532 2400 3328
 οψεται αυτον ο ιερευσ και ιδου μετεβαλε
 [3shall look at 4him 1the 2priest], and behold, [2is turned
 2359 3022 1519 3588 826 2532 3588 3799
 τριχα λεκην εις το αυγαζον και η ολις
 1if the hair] white in the shining forth, and the appearance
 1473 5011 575 3588 1192 3014-1510.2.3 1722 3588
 αυτου ταπεινη απο του δερματος λεπρα εστιν εν τω
 of it is deep under the skin, it is leprosy; [2in 3the
 2619.5 1816.1 2532 3392-1473
 κατακαυματι εξηθησε και μιανει αυτον
 4inflammation 2it broke out], and [3shall declare him defiled
 3588 2409 860 3014 1510.2.3 1437-1161
 ο ιερευσ αφη λεπρας εστιν 13:26 εαν δε
 1the 2priest]; [2an infection 3of leprosy 1it is]. But if
 1492 1473 3588 2409 2532 2400 3756-1510.2.3 1722
 ιδη αυτον ο ιερευσ και ιδου ουκ εστιν εν
 [3should look at 4him 1the 2priest], and behold, there is not in
 3588 826 2359 3022 2532 5011 3361-1510.3
 τω αυγαζοντι θριξ λεκη και ταπεινω μη η
 the shining forth [2hair 1a white], and [2deep 1it should not be]
 575 3588 1192 1473-1161 268.4 2532 873 1473
 απο του δερματος αυτο δε αμαυρω και αφορει αυτον
 under the skin, but it is faint, then [3shall separate 4him
 3588 2409 2033 2250 2532 3708 1473
 ο ιερευσ επτα ημερας 13:27 και ψεται αυτον
 1the 2priest] seven days. And [3shall look at 4him
 3588 2409 1722 3588 2250 3588 1442 1437-1161 1315.4
 ο ιερευσ εν τη ημερα τη εβδομη εαν δε διαχυσει
 1the 2priest] in the [2day 1seventh]. But if the diffusion
 1315.1 1722 3588 1192 2532 3392-1473
 διαχεηται εν τω δερματι και μιανει αυτον
 should diffuse in the skin, then [3shall declare him defiled
 3588 2409 860 3014 1510.2.3 1722 3588 1668
 ο ιερευσ αφη λεπρας εστιν εν τω ελκει
 1the 2priest]; [2an infection 3of leprosy 1it is]; [2in 3the 4lesion
 1816.1 1437-1161 2596 5561 3306 3588
 εξηθησεν 13:28 εαν δε κατα χωραν μεινη το
 1it broke out]. But if [4in its 3place 3should stay 1the
 826 2532 3361-1315.1 1722 3588 1192
 αυγαζον και μη διαχυθη εν τω δερματι
 2shining forth], and should not be diffused in the skin,
 1473-1161 268.4-1510.3 3766.1 3588 2619.5
 αυτη δε αμαυρα η ουλη του κατακαυματος
 but it should be faint, [2a discoloration 3of 4an inflammation
 1510.2.3 2532 2511-1473 3588 2409 3588 1063
 εστι και καθαρει αυτον ο ιερευσ ο γαρ
 1it is], and [3should declare him cleansed 1the 2priest]; for
 5481 3588 2619.5 1510.2.3 2532 435 2228
 χαρακτηρ του κατακαυματος εστι 13:29 και ανδρι η
 [2an effect 3of 4an inflammation 1it is]. And a man or
 1135 3739 1437 1096 1722 1473 860
 γυναικι ω εαν γενηται εν αυτοις αφη
 a woman, in whom ever has in themselves an infection
 3014 1722 3588 2776 2228 1722 3588 4452.1 2532
 λεπρας εν τη κεφαλη η εν τω παγωνι 13:30 και then
 of leprosy in the head or in the beard; then
 3708 3588 2409 3588 860 2532 2400 3588
 οψεται ο ιερευσ την αφην και ιδου η
 [3shall look at 1the 2priest] the infection. And behold,
 3799-1473 1462.4 3588 1192 1722 1473
 ολις αυτης εγκυλιωτερα του δερματος εν αυτη
 if its appearance be imbedded under the skin, [2in 3it
 1161 2359 3577.3 3016 2532 3392-1473
 δε θριξ ξανθιζουσα λεπη και μιανει αυτον
 1and 2hair 3a yellowish 5thin], then [3shall declare him defiled
 3588 2409 2351.6-1510.2.3 3014 3588 2776 2228
 ο ιερευσ θραυσμα εστι λεπρα της κεφαλης η
 1the 2priest]; it is an outbreak, [2a leprosy 3of the 4head 5or
 3014 3588 4452.1 1510.2.3 2532 1437 1492
 λεπρα του παγωνος εστι 13:31 και εαν ιδη
 7a leprosy 7of the 8beard 1it is]. And if [3should look at
 3588 2409 3588 860 3588 2351.6 2532 2400
 ο ιερευσ την αφην του θραυσματος και ιδου
 1the 2priest] the infection of the outbreak, and behold,
 3756 3588 3799 1462.4 3588 1192 2532
 ουχ η ολις εγκυλιωτερα του δερματος και
 [3is not 1the 2appearance] imbedded under the skin, and
 2359 3577.3 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 873
 θριξ ξανθιζουσα ουκ εστιν εν αυτη και αφορει
 the hair [2yellowish 1is not] in it, then [3shall separate

3588 2409 3588 860 3588 2351.6 2033 2250
 ο ιερευσ την αφην του θραυσματος επτα ημερας
 1the 2priest] the infection of the outbreak of the outbreak seven days.
 2532 3708 3588 2409 3588 860 3588
 13:32 και οψεται ο ιερευσ την αφην τη
 And [3shall look at 1the 2priest] the infection on the
 2250 3588 1442 2532 2400 3756-1315.1 3588
 ημερα τη εβδομη και ιδου ου διεχυθη το
 [2day 1seventh]. And behold, [3should not be diffused 1if the
 2351.6 2532 2359 3577.3 3756 1510.2.3 1722 1473 2532
 θραυσμα και θριξ ξανθιζουσα ουκ εστιν εν αυτη και
 2outbreak], and [2hair 3yellowish 2no 1there is] in it, and
 3588 3799 3588 2351.6 3756-1510.2.3 2836.1 575
 η ολις του θραυσματος ουκ εστι κοιλη απο
 the appearance of the outbreak is not hollow under
 3588 1192 2532 3587 3588 1192 3588-1161
 του δερματος 13:33 και ξυρηθησεται το δερμα το δε
 the skin; then [3shall be shaven 1the 2skin], but the
 2351.6 3756-3587 2532 873 3588 2409
 θραυσμα ου ξυρηθησεται και αφορει ο ιερευσ
 outbreak shall not be shaven; and [3shall separate 1the 2priest]
 3588 2351.6 2033 2250 3588 1208 2532
 το θραυσμα επτα ημερας το δευτερον 13:34 και
 the outbreak seven days for the second time. 13:34 και
 3708 3588 2409 3588 2351.6 3588 2250 3588
 οψεται ο ιερευσ το θραυσμα τη ημερα τη
 [3shall look at 1the 2priest] the outbreak on the [2day
 1442 2532 2400 3756 1315.1 3588 2351.6
 εβδομη και ιδου ου διεχυθη το θραυσμα
 1seventh]; and behold, [3should not 4be diffused 1if the 2outbreak]
 1722 3588 1192 3326 3588 3587 1473 2532 3588 3799
 εν τω δερματι μετα το ξυρηθηνα αυτον και η ολις
 in the skin after the shaving of it, and the appearance
 3588 2351.6 3756-1510.2.3 2836.1 575 3588 1192
 του θραυσματος ουκ εστι κοιλη απο του δερματος
 of the outbreak is not hollow under the skin,
 2532 2511 1473 3588 2409 2532 4150
 και καθαρει αυτον ο ιερευσ και πλυαμενος
 then [3shall cleanse 4him 1the 2priest]; and washing
 3588 2440-1473 2513-1510.8.3 1437-1161 1315.4
 τα ιματια αυτου καθαρος εσται 13:35 εαν δε διαχυσει
 his garments, he will be clean. But if the diffusion
 1315.1 3588 2351.6 1722 3588 1192 3326 3588
 διαχεηται το θραυσμα εν τω δερματι μετα το
 should be diffused in the outbreak in the skin after
 2511 2532 3708 1473 3588 2409
 καθαρισθηνα αυτον 13:36 και οψεται αυτον ο ιερευσ
 cleansing it, then [3shall look at 4him 1the 2priest],
 2532 2400 1315.1 3588 2351.6 1722 3588 1192
 και ιδου διακεχυται το θραυσμα εν τω δερματι
 and behold, [3should be diffused 1if the 2outbreak] in the skin,
 3756 1980 3588 2409 4012 3588 2359 3588
 ουκ επισκεψεται ο ιερευσ περι της τριχος της
 [3shall not 4examine 1the 2priest] concerning the hair
 3577.3 169-1510.2.3 1437-1161 1799.1 1473
 ξανθιζουσης ακαθαρτος εστιν 13:37 εαν δε ενωπιον αυτου
 being yellowish – he is unclean. But if before him
 3306 1909 5561 3588 2351.6 2532 2359 3189
 μεινη επι χωρας το θραυσμα και θριξ μελαινα
 [3should abide 4in 5its place 1the 2outbreak], and [2hair 1a black]
 393 1722 1473 5197.2 3588 2351.6 2513-1510.2.3
 ανατειλη εν αυτω υγιακε το θραυσμα καθαρος εστι
 should rise in it, [3is healed 1the 2outbreak] – he is clean,
 2532 2511-1473 3588 2409 2532 435 2228
 και καθαρει αυτον ο ιερευσ 13:38 και ανδρι η
 and [3shall declare him cleansed 1the 2priest]. And a man or
 1135 3779 1437 1096 1722 1192 3588 4561-1473
 γυναικι ω εαν γενηται εν δερματι της σαρκος αυτου
 woman, in whom ever should have in the skin of his flesh
 826.1 826 3021.1 2532 3708
 αυγασματα αυγαζοντα λευκανθιζοντα 13:39 και οψεται
 shinings shining forth being white, then [3shall look
 3588 2409 2532 2400 1722 1192 3588 4561-1473
 ο ιερευσ και ιδου εν δερματι της σαρκος αυτου
 1the 2priest]; and behold, in the skin of his flesh
 826.1 826 3021.1 255.2-1510.2.3
 αυγασματα αυγαζοντα λευκανθιζοντα αλφος εστιν
 shinings shining forth being white, it is a psoriasis,
 1816.1 1722 3588 1192 2513-1510.2.3 1437-1161
 εξανθει εν τω δερματι καθαρος εστι 13:40 εαν δε
 it broke out in the skin, he is clean. And if

13:37 †i.e. be stabilized.

5100 3097.2 3588 2776-1473 5316.3-1510.2.3
 τυλι ^{μαδίσση} η ^{κεφαλή} αυτού ^{φαλακρός} ^{εστι}
 any one be loose of hair then his head is only bald;
 2513-1510.2.3 1437-1161 2596 4383 3097.2 3588
 καθαρός ^{εστιν} 13:41 ^{εάν} ^{δε} ^{κατά} ^{πρόσωπον} ^{μαδίσση} η
 he is clean. But if [3by 4his face 2is loose of hair
 2776-1473 398.1-1510.2.3 2513-1510.2.3 1437-1161
 κεφαλή ^{αυτού} ^{αναφάλαντος} ^{εστι} ^{καθαρός} ^{εστιν} 13:42 ^{εάν} ^{δε}
 1his head], he is forehead bald; he is clean. But if
 1096 1722 3588 5316.4-1473 2228 1722 3588
 γίνηται ^{εν} ^{τω} ^{φαλακρώματι} ^{αυτού} η ^{εν} ^{τω}
 there becomes in his baldness, or in
 398.2-1473 860 3022 2228 4449.2
 αναφαλαντώματι ^{αυτού} ^{αφή} ^{λευκή} η ^{πυρρίζουσα}
 his being forehead bald [2infection 1a white] or reddening,
 3014 1816.1 1510.2.3 1722 3588 5316.4-1473
 λέπρα ^{εξανθίζουσα} ^{εστιν} ^{εν} ^{τω} ^{φαλακρώματι} ^{αυτού}
 [2leprosy 3blossoming 4it is] in his baldness,
 2228 1722 3588 398.2-1473 2532 3708
 η ^{εν} ^{τω} ^{αναφαλαντώματι} ^{αυτού} 13:43 ^{και} ^{οφεται}
 or in his forehead baldness. And [3shall look at
 1473 3588 2409 2532 2400 3588 3799 3588 860
 αυτόν ο ^{ιερεύς} ^{και} ^{ιδού} η ^{όψις} ^{της} ^{αφής}
 4him 1the 2priest]. And behold, if the appearance of the infection
 3022 2228 4449.2 1722 3588 5316.4-1473 2228 1722
 λευκή η ^{πυρρίζουσα} ^{εν} ^{τω} ^{φαλακρώματι} ^{αυτού} η ^{εν}
 be white or reddish in the his baldness, or in
 3588 398.2-1473 5613 1491 3014 1722 3588
 τω ^{αναφαλαντώματι} ^{αυτού} ^{ως} ^{είδος} ^{λέπρας} ^{εν} ^{τω}
 his being forehead bald as the form of leprosy in the
 1192 3588 4561-1473 444 3015 1510.2.3
 δέρματι ^{της} ^{σαρκός} ^{αυτού} 13:44 ^{άνθρωπος} ^{λεπρός} ^{εστιν}
 skin of his flesh, [3man 2a leprous 1he is],
 169-1510.2.3 3392.1 3392-1473
 ακαθάρτος ^{εστιν} ^{μιανσει} ^{μαινει} ^{αυτόν} ο
 he is unclean; in defilement [3shall declare him defiled 1the
 2409 1722 3588 2776-1473 3588 860-1473 2532
 ιερεύς ^{εν} ^{τη} ^{κεφαλή} ^{αυτού} η ^{αφή} ^{αυτού} 13:45 ^{και}
 2priest] – in his head is his infection. And
 3588 3015 1722 3739 1510.2.3 3588 860 3588 2440-1473
 ο ^{λεπρός} ^{εν} ^ω ^{εστιν} ^η ^{αφή} ^{τα} ^{μάτια} ^{αυτού}
 the leper in whom is the infection, his garments
 1510.8.3 3886 2532 3588 2776-1473 177
^{εσται} ^{παραλελυμένα} ^{και} ^η ^{κεφαλή} ^{αυτού} ^{ακατακάλυπτος}
 shall be disabled, and his head uncovered,
 2532 4012 3588 4750-1473 4016
 και ^{περί} ^{το} ^{στόμα} ^{αυτού} ^{περιβαλέσθω}
 and concerning his mouth let him put something around it!
 2532 169 2564 3956 3588 2250
 και ^{ακάθαρτος} ^{κεκλησεται} 13:46 ^{πάσας} ^{τας} ^{ημέρας}
 And [2unclean 1he shall call himself] all the days,
 3745-1437 1510.3 1909 1473 3588 860 169-1510.6
^{όσας} ^{εάν} ^η ^{επ'} ^{αυτόν} ^η ^{αφή} ^{ακάθαρτος} ^{ων}
 as many as [3might be 4upon 5him 1the 2infection] – being unclean,
 169-1510.8.3 5563 2521 1854 3588
^{ακάθαρτος} ^{εσται} ^{κεχωρισμένος} ^{καθήσεται} ^{έξω} ^{της}
 he shall be unclean; being separated he shall sit down outside
 3925-1473 1510.8.3 1473 1303.7 2532
^{παρεμβολής} ^{αυτού} ^{εσται} ^{αυτό} ^{διατριβή} 13:47 ^{και}
 of his camp, it will be to him a place for pastime. And
 2440-1437 3779 1437 1096 1722 1473 860 3014
^{ματίων} ^ω ^{εάν} ^{γένηται} ^{εν} ^{αυτώ} ^{αφή} ^{λέπρας}
 a garment which ever should have in it an infection of leprosy
 1722 2440 2043.2 2228 1722 2440 4769.1
^{εν} ^{ματίω} ^{ερέω} η ^{εν} ^{ματίω} ^{στονπνύω}
 in [2garment 1a woolen], or in a garment made of hemp,
 2228 1722 4739.5 2228 1722 2924.1 2228 1722 3588 3042.2
 13:48 ^η ^{εν} ^{στημονι} ^η ^{εν} ^{κρόκη} ^η ^{εν} ^{τοισ} ^{λινοίς}
 or in the warp, or in the wool, or in the flaxen linens,
 2228 1722 3588 2043.2 2228 1722 1192 2228 1722 3956
^η ^{εν} ^{τοισ} ^{ερέοις} η ^{εν} ^{δέρματι} ^η ^{εν} ^{παντί}
 or in the woolen threads, or in a skin, or in any
 2039.1 1192 2532 1096 3588 860
^{εργασίω} ^{δέρματι} 13:49 ^{και} ^{γένηται} η ^{αφή}
 workmanship of skin, and [3should become 1the 2infection]
 5514.1 2228 4449.2 1722 3588 1192 2228 1722 3588
^{χλωρίζουσα} η ^{πυρρίζουσα} ^{εν} ^{τω} ^{δέρματι} η ^{εν} ^{τω}
 greenish or reddish in the skin, or in the
 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1 2228 1722
^{ματίω} η ^{εν} ^{τω} ^{στημονι} η ^{εν} ^{τη} ^{κρόκη} η ^{εν}
 garment, or in the warp, or in the wool, or in

13:45 *†i.e.* he shall be ungirded.

3956 4632 2039.1 1192 860 3014
 παντί ^{σκεύει} ^{εργασίω} ^{δέρματος} ^{αφή} ^{λέπρας}
 any item of workmanship of skin, [2an infection 3of leprosy
 1510.2.3 2532 1166 3588 2409 2532 3708
^{εστί} ^{και} ^{δείξει} ^{τω} ^{ιερεί} 13:50 ^{και} ^{οφεται}
 1it is]; and he shall show it to the priest. And [3shall look at
 3588 2409 3588 860 2532 873 3588 2409 3588
 ο ^{ιερεύς} ^{την} ^{αφήν} ^{και} ^{αφοριεί} ο ^{ιερεύς} ^{την}
 1the 2priest] the infection; and [3shall separate 1the 2priest] the
 860 2033 2250 2532 3708 3588 860
^{αφήν} ^{επτά} ^{ημέρας} 13:51 ^{και} ^{οφεται} ^{την} ^{αφήν}
 infection seven days. And he shall look at the infection
 1722 3588 2250 3588 1442 1437-1161 1315.1 3588
^{εν} ^{τη} ^{ημέρα} ^{τη} ^{εβδόμη} ^{εάν} ^{δε} ^{διαχέηται} η
 on the [2day 1seventh]. But if [3should diffuse 1the
 860 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588
^{αφή} ^{εν} ^{τω} ^{ματίω} η ^{εν} ^{τω} ^{στημονι} η ^{εν} ^{τη}
 2infection] in the garment, or in the warp, or in the
 2924.1 2228 1722 3588 1192 2596 3956 3745 1437
^{κρόκη} η ^{εν} ^{τω} ^{δέρματι} ^{κατά} ^{πάντα} ^{όσα} ^{εάν}
 wool, or in the skin, according to all as much as might
 4160 1192 1722 3588 2039 3014 1696.2-1510.2.3
^{ποιηθή} ^{δέρματα} ^{εν} ^{τη} ^{εργασία} ^{λέπρας} ^{έμμονος} ^{εστιν}
 be made with the skins in the work, [2leprosy 1it is permanent];
 3588 860 169-1510.2.3 2618
 η ^{αφή} ^{ακάθαρτος} ^{εστι} 13:52 ^{κατακαύσει}
 [2infection 1it is an unclean]. He shall incinerate
 3588 2440 2228 3588 4739.5 2228 3588 2924.1 3739
^{εν} ^{τω} ^{ματίω} η ^{εν} ^{τω} ^{στημονα} η ^{την} ^{κρόκην} η
 the garment, or the warp, or the wool which is
 1722 3588 2043.2 2228 1722 3588 3042.2 2228 1722
^{εν} ^{τοισ} ^{ερέοις} η ^{εν} ^{τοισ} ^{λινοίς} η ^{εν}
 in the woolen garments, or in the flaxen linens, or in
 3956 4632 1193 1722 3739 302 1510.3 1722
 παντί ^{σκεύει} ^{δερματίω} ^{εν} ^ω ^{αν} η ^{εν}
 every item made of skin, in which ever there might be in
 1473 3588 860 3754 3014 1696.2-1510.2.3 1722 4442
^{αυτώ} η ^{αφή} ^{οτι} ^{λέπρας} ^{έμμονος} ^{εστιν} ^{εν} ^{πυρί}
 it the infection; for [2leprosy 1it is a permanent]; by fire
 2618 1437-1161 1492 3588 2409
^{κατακαυθήσεται} 13:53 ^{εάν} ^{δε} ^{ιδή} ο ^{ιερεύς}
 it shall be incinerated. But if [3should look 1the 2priest],
 2532 3361-1315.1 3588 860 1722 3588 2440
^{και} ^{μη} ^{διαχέηται} η ^{αφή} ^{εν} ^{τω} ^{ματίω}
 and [3should not be diffused 1the 2infection] in the garment,
 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1 2228 1722 3956
 η ^{εν} ^{τω} ^{στημονι} η ^{εν} ^{τη} ^{κρόκη} η ^{εν} ^{παντί}
 or in the warp, or in the wool, or in any
 4632 1193 2532 4929 3588 2409 2532
^{σκεύει} ^{δερματίω} 13:54 ^{και} ^{συντάξει} ο ^{ιερεύς} ^{και}
 item made of skin; then [3shall order 1the 2priest], and
 4150 1909 3739 302 1510.3 1909 1473
^{πλυνεί} ^{εφ'} ^{ου} ^{εάν} η ^{εν} ^{αυτώ}
 one shall wash that upon which ever there might be [2upon 3it
 3588 860 2532 873 3588 2409 3588 860
 η ^{αφή} ^{και} ^{αφοριεί} ο ^{ιερεύς} ^{την} ^{αφήν}
 1an infection]; and [3shall separate 1the 2priest] the infection
 2033 2250 3588 1208 2532 3708 3588
^{επτά} ^{ημέρας} ^{το} ^{δεύτερον} 13:55 ^{και} ^{οφεται} ο
 seven days for the second time. And [3shall look 1the
 2409 3326 3588 4150-1473 3588 860 2532 3592 3766.2
^{ιερεύς} ^{μετά} ^{το} ^{πλυνθῆναι} ^{την} ^{αφήν} ^{και} ^{ήδε} ^{ου} ^{μη}
 2priest] after the washing the infection; and thus [3in no way
 3328 3588 860 3588 3799-1473 2532 3588 860
^{μεταβάλη} η ^{αφή} ^{την} ^{όψιν} ^{αυτής} ^{και} η ^{αφή}
 4should turn 1the 2infection] of its appearance, and the infection
 3756 1315.1 169-1510.2.3 1722 4442 2618
^{ου} ^{διαχέεται} ^{ακάθαρτόν} ^{εστιν} ^{εν} ^{πυρί} ^{κατακαυθήσεται}
 did not diffuse, it is unclean; in fire you shall incinerate it;
 4741 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588
^{εστήρικται} ^{εν} ^{τω} ^{ματίω} η ^{εν} ^{τω} ^{στημονι} η ^{εν} ^{τη}
 it is fixed firm in the garment, or in the warp, or in the
 2924.1 2532 1437 1492 3588 2409 2532 1510.3
^{κρόκη} 13:56 ^{και} ^{εάν} ^{ιδή} ο ^{ιερεύς} ^{και} η
 wool. And if [3should look 1the 2priest], and [3should be
 268.4 3588 860 3326 3588 4150 1473 640.2
^{αμυρρά} η ^{αφή} ^{μετά} ^{το} ^{πλυνθῆναι} ^{αυτό} ^{απορρήξει}
 4faint 1the 2infection] after washing it, he shall rip
 1473 575 3588 2440 2228 575 3588 4739.5 2228 575 3588
^{αυτό} ^{από} ^{του} ^{ματίου} η ^{από} ^{του} ^{στημονος} η ^{από} ^{της}
 it from the garment, or from the warp, or from the

2924.1 2228 575 3588 1192 1437-1161 3708
 κρόκης η από του δέρματος 13:57 εάν δε οφθή
 wool, or from the skin. And if it should appear
 2089 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1
 έτι εν τω υματίω η εν τω στήμονι η εν τη κρόκη
 still in the garment, or in the warp, or in the wool,
 2228 1722 3956 4632 1193 3014 1816.1
 η εν παντί σκέυει δερματίω λέπρα εξανθούσά
 or in any item made of skin, [2]leprosy 3breaking forth
 1510.2.3 1722 4442 2618 1722 3739 1510.2.3 3588
 εστι εν πυρί κατακαυθήσεται εν ω εστι η
 [1t is]; by fire you shall incinerate [5in 1that which 4is 2the
 860 2532 3588 2440 2228 3588 4739.5 2228 3588
 αφή 13:58 και το υμάτιον η ο στήμων η η
 3infection]. And the garment, or the warp, or the
 2924.1 2228 3956 4632 1193 3739 4150 2532
 κρόκη η παν σκεύος δερματίων ο πλυθήσεται και
 wool, or any item made of skin which shall be washed, and
 868 575 1473 3588 860 2532 4150
 αποστήσεται απ' αυτού η αφή και πλυθήσεται
 [3leaves 4from 5it 1the 2infection], that it shall be washed
 3588 1208 2532 2513-1510.8.3 3778 3588 3551
 το δεύτερον και καθαρον έσται 13:59 ούτος ο νόμος
 the second time, and it shall be clean. This is the law
 860 3014 2440 2043.2 2228 4769.1
 αφής λέπρας υματίου έρεου η στοπνύνου
 of an infection of leprosy of a garment of wool, or made of hemp,
 2228 4739.5 2228 2924.1 2228 3956 4632 1193 1519
 η στήμονος η κρόκης η παντός σκεύος δερματίων εις
 or warp, or wool, or any item made of skin, in
 3588 2511-1473 2228 3392-1473
 το καθαρισαι αυτό η μίνααι
 the declaring it cleansed or defiled.

CHAPTER 14

Laws Regarding the Leper

14:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 3778 3588 3551 3588 3015 3739 302 2250
 14:2 ούτος ο νόμος του λεπρού η αν ημέρα
 This is the law of the leper. In what ever day
 2511 2532 4317 4314 3588 2409
 καθαρισθή και προαχθήσεται προς τον ιερέα
 he should have been cleansed, and shall be brought to the priest;
 2532 1831 3588 2409 1854 3588 3925
 14:3 και εξελεύσεται ο ιερεύς έξω της παρεμβολής
 that [3shall come forth 1the 2priest] outside the camp.
 2532 3708 3588 2409 2532 2400 2390
 και ύψεται ο ιερεύς και ιδού ιάται
 And [3shall look 1the 2priest], and behold, [3has been healed
 3588 860 3588 3014 575 3588 3015 2532
 η αφή της λέπρας από του λεπρού 14:4 και
 1if the 2infection] of the leprosy from the leper, then
 4367 3588 2409 2532 2983 3588
 προστάξει ο ιερεύς και λήφονται τω
 [3shall assign 1the 2priest], and they shall take for the one
 2511 1417 3732.1 2198 2513 2532 3586
 κεκαθαρισμένω δύο ορνίθια ζώντα καθαρά και ξύλον
 being cleansed two [3small birds 2living 1clean], and wood
 2747.2 2532 2831.1 2847 2532 5301 2532
 κέδρινον και κεκλωσμένον κόκκινον και ύσσωπον 14:5 και
 of cedar, and twined scarlet, and hyssop. And
 4367 3588 2409 2532 4969 3588 3732.1 3588
 προστάξει ο ιερεύς και σφάξουσι το ορνίθιον το
 [3shall assign 1the 2priest], and they shall slay the [2small bird
 1520 1519 30 3749 1909 5204 2198
 εν εις αγγείον οστράκων εφ' ύδατι ζωντι
 1one] into [2receptacle 1an earthenware] over [2water 1living].
 2532 3588 3732.1 3588 2198 2983 1473
 14:6 και το ορνίθιον το ζων λήψεται αυτό
 And as for the small bird, the one living, he shall take it,
 2532 3588 3586 3588 2747.2 2532 3588 2832.2 2847 2532
 και το ξύλον το κέδρινον και το κλωστόν κόκκινον και
 and the wood of cedar, and the spun scarlet, and
 3588 5301 2532 911 1473 2532 3588 3732.1 3588
 την ύσσωπον και βάψει αυτά και το ορνίθιον το
 the hyssop; and he shall dip them and the small bird that is

2198 1519 3588 129 3588 3732.1 3588 4969 1909
 ζων εις το αίμα του ορνιθίου του σφαγέντος εφ'
 living into the blood of the small bird being slain over
 5204 2198 2532 4047.5 1909 3588
 ύδατι ζωντι 14:7 και περιρρανεί επι του
 [2water 1living]. And he shall sprinkle it about upon the one
 2511 575 3588 3014 2034 2532 2513-1510.8.3
 καθαρισθέντα από της λέπρας επτάκις και καθαρός έσται
 being cleansed of the leprosy seven times, and he will be clean.
 2532 1821 3588 3732.1 3588 2198 1519 3588
 και εξαποστελεί το ορνίθιον το ζων εις το
 And he shall send out the small [2bird 1living] into the
 3977.1 2532 4150 3588 2511 3588
 πεδιον 14:8 και πλυνεί ο καθαρισθείς τα
 plain. And [3shall wash 1the man 2being cleansed]
 2440-1473 2532 3587 1473 3588 2359-1473 2532
 υμάτια αυτού και ξυρήσεται πάσαν την τρίχα αυτού και
 his garments, and he shall shave all his hair, and
 3068 1722 5204 2532 2513-1510.8.3 2532 3326 3778
 λούσεται εν ύδατι και καθαρός έσται και μετά ταυτα
 shall bathe in water, and shall be clean. And after these things
 1525 1519 3588 3925 2532 1304 1854
 εισελεύσεται εις την παρεμβολήν και διατριβεί έξω
 he shall enter into the camp, and shall spend time outside
 3588 3624-1473 2033 2250 2532 1510.8.3 3588 2250
 του οικου αυτού επτά ημέρας 14:9 και εσται τη ημέρα
 of his house seven days. And it will be on the [2day
 3588 1442 3587 3956 3588 2359-1473 3588
 τη εβδόμη ξυρήσεται πάσαν την τρίχα αυτού την
 1seventh], he shall shave all of his hair, the hair
 2776-1473 2532 3588 4452.1 2532 3588 3790 2532 3956 3588
 κεφαλήν αυτού και τον πάγονα και τας οφρύς και πάσαν την
 of his head, and the beard, and the brows; even all
 2359-1473 3587 2532 4150 3588 2440-1473
 τρίχα αυτού ξυρήσεται και πλυνεί τα υμάτια αυτού
 his hair he shall shave. And he shall wash his garments,
 2532 3068 3588 4983-1473 5204 2532 2513-1510.8.3
 και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και καθαρός έσται
 and shall bathe his body in water, and he shall be clean.
 2532 3588 2250 3588 3590 2983 1417 286
 14:10 και τη ημέρα τη ογδόη λήψεται δύο αρμούς
 And on the [2day 1eighth] he shall take two lambs,
 299 1762.1 2532 4263 1520 299
 αιώμους ενιαυσίους και πρόβατον εν άμωμον
 unblemished, of a year old, and [2sheep 1one], unblemished
 1762.1 2532 5140 1181 4585 1519 2378
 ενιαύσιον και τρία δέκατα σεμιδάλεως εις θυσιν
 of a year old, and three tenths of fine flour for a sacrifice offering,
 5445.2 1722 1637 2532 2889.3 1637 1520
 πεφυραμένην εν ελαίω και κοτύλην ελαίου μιαν
 being mixed in olive oil, and [2small cup 3of olive oil 1one].
 2532 2476 3588 2409 3588 2511 3588 444
 14:11 και στήσει ο ιερεύς ο καθαρίζων τον άνθρωπον
 And [3shall stand 1the 2priest 3that 4cleanses] the man
 3588 2511 2532 3778 1725 2962
 τον καθαριζόμενον και ταυτα έναντι κυριου
 for the cleansing, and these offerings before the LORD,
 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 επί την θύραν της σικηνής του μαρτυριου 14:12 και
 at the door of the tent of the testimony. And
 2983 3588 2409 3588 286 3588 1520 2532 4317
 λήψεται ο ιερεύς τον αμνόν τον ένα και προσάξει
 [3shall take 1the 2priest] the [2lamb 1one], and bring
 1473 3588 4131.1 2532 3588 2889.3 3588 1637
 αυτόν της πλημμελείας και την κοτύλην του ελαιου
 it for the trespass offering, and the small cup of olive oil;
 2532 873 1473 873.1 1725 2962
 και αφοριεί αυτά αφόρισμα έναντι κυριου
 and he shall separate them as a separation offering before the LORD.
 2532 4969 3588 286 1722 5117 3739 4969
 14:13 και σφάξουσι τον αμνόν εν τόπω ου σφάξουσι
 And he shall slay the lamb in the place where they slay
 3588 3646 2532 3588 4012 266 1722
 τα ολοκαντώματα και τα περι αμαρτίας εν
 the whole burnt-offerings, and the ones for a sin offering, in
 5117 39 1510.2.3-1063 3588 4012 266 5618
 τόπω αγίω έστι γαρ το περι αμαρτίας ύοπερ
 [2place 1the holy]. For it is the one for a sin offering; as

14:9 †CP καθαρισθησεται – he shall be clean.

14:5 †i.e. running water.

3588 3588 4131.1 1510.2,3 3588 2409 39
 το της πλημμελείας ἐστὶ τῷ ἱερεὶ ἅγια
 the one of the trespass offering is for the priest – [2]a holy
 39 1510.2,3 2532 2983 3588 2409 575 3588
 ἁγίων ἐστὶ 14:14 καὶ λήψεται ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ
 [3]of holies [1]it is]. And [3]shall take [1]the [2]priest] from the
 129 3588 3588 4131.1 2532 2007 3588
 αἵματος τοῦ της πλημμελείας καὶ ἐπιθήσει ὁ
 blood, of the one of the trespass offering, and [3]shall place it [1]the
 2409 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511
 ἱερεὺς ἐπὶ τὸν λοβὸν τοῦ ὠτός του καθαριζόμενον
 [2]priest] upon the lobe of the ear of the one being cleansed –
 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532
 τοῦ δεξιῶν καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ
 the right, and upon the thumb of his hand – the right, and
 1909 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 2532 2983
 ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ ποδὸς αὐτοῦ τοῦ δεξιῶν 14:15 καὶ λαβῶν
 upon the big toe of his foot – the right. And [3]taking
 3588 2409 575 3588 2889.3 3588 1637 2022
 ὁ ἱερεὺς ἀπὸ της κοτύλης τοῦ ελαίου ἐπιχεῖ
 [1]the [2]priest] from the small cup of the olive oil, he shall pour
 1909 3588 5495 3588 2409 3588 710 2532
 ἐπὶ τὴν χεῖρα του ἱερεὺς τὴν ἀριστερὰν 14:16 καὶ
 upon the [2]hand [3]of the [2]priest [1]left]. And
 91/ 3588 2409 3588 1147 1473 3588 1188 575
 βάψει ὁ ἱερεὺς τὸν δακτύλον αὐτοῦ τοῦ δεξιῶν ἀπὸ
 [3]shall dip [1]the [2]priest] [3]finger [1]his [2]right] from
 3588 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495 1473 3588 710
 τοῦ ελαίου του ὄντος ἐπὶ της χειρὸς αὐτοῦ της ἀριστερᾶς
 the olive oil being in [2]hand [1]his [2]left].
 2532 4468.3 575 3588 1637 3588 1147-1473
 καὶ ρανεῖ ἀπὸ του ελαίου τὸν δακτύλω αὐτοῦ
 And he shall sprinkle from the olive oil with his finger
 2034 1725 2962 3588-1161 2641 1637
 ἑπτὰκις ἐναντὶ κυρίου 14:17 τὸ δε καταλειφθέν ελαῖον
 seven times before the LORD. And the left behind olive oil
 3588 1510.6 1722 3588 5495-1473 2007 3588 2409 1909
 τοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἐπιθήσει ὁ ἱερεὺς ἐπὶ
 being in his hand, [3]shall place [1]the [2]priest] upon
 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188
 τὸν λοβὸν του ὠτός του καθαριζόμενον τοῦ δεξιῶν
 the lobe of the [2]ear [3]of the one [4]being cleansed [1]right],
 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909
 καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ ἐπὶ
 and upon the thumb of his hand – the right, and upon
 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 1909 3588 5117 3588
 τὸ ἄκρον του ποδὸς αὐτοῦ τοῦ δεξιῶν ἐπὶ τὸν τόπον τη
 the big toe of his foot – the right, upon the place of the
 129 3588 3588 4131.1 3588-1161 2641
 αἵματος του της πλημμελείας 14:18 τὸ δε καταλειφθέν
 blood of the trespass offering. And the left over
 1637 3588 1909 3588 5495 3588 2409 2007
 ελαῖον τοῦ ἐπὶ της χειρὸς του ἱερεὺς ἐπιθήσει
 olive oil [1]that is upon the hand of the priest, [3]shall place it
 3588 2409 1909 3588 2776 3588 2511 2532
 ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν του καθαρισθέντος καὶ
 [1]the [2]priest] upon the head of the one being cleansed, and
 1837.2 4012 1473 3588 2409 1725 2962 2532
 ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς ἐναντὶ κυρίου 14:19 καὶ
 [3]shall atone [4]for [3]him [1]the [2]priest] before the LORD. And
 4160 3588 2409 3588 4012 3588 266 2532
 ποιήσει ὁ ἱερεὺς τὸ περὶ της αμαρτίας καὶ
 [3]shall offer [1]the [2]priest] the thing for the sin offering, and
 1837.2 3588 2409 4012 3588 2511 575 3588
 ἐξιλάσεται ὁ ἱερεὺς περὶ του καθαριζόμενου ἀπὸ της
 [3]shall atone [1]the [2]priest] for the one being cleansed of
 266-1473 2532 3326 3778 4969 3588 2409 3588
 αμαρτίας αὐτοῦ καὶ μετὰ τούτου σφάξει ὁ ἱερεὺς τὸ
 his sin. And after this [3]shall slay [1]the [2]priest] the
 3646 2532 399 3588 2409 3588
 ολοκαύτωμα 14:20 καὶ ανοίσει ὁ ἱερεὺς τὸ
 whole burnt-offering. And [3]shall offer [1]the [2]priest] the
 3646 2532 3588 2378 1909 3588 2379
 ολοκαύτωμα καὶ τὴν θυσίαν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
 whole burnt-offering, and the sacrifice upon the altar
 1725 2962 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532
 ἐναντὶ κυρίου καὶ ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς καὶ
 before the LORD; and [3]shall atone [4]for [3]him [1]the [2]priest], and
 2511 1437-1161 3998.1 2532 3588
 καθαρισθήσεται 14:21 εἰν δὲ πένηται καὶ ἡ
 he shall be cleansed. And if he should be in need, and

5495-1473 3361 2147 2983 286
 χεῖρ αὐτοῦ μὴ εὐρίσκη λήψεται ἁμρόν
 his hand should not find what is needed, he shall take [2]lamb
 1520 1519 3739 4131.2 1519 850.4 5620
 ἕνα εἰς ὁ ἐπλημμέλησεν εἰς ἀφαίρεμα ὥστε
 [1]one] for what he trespassed for a cut-away portion, so as
 1837.2 4012 1473 2532 1181 4585 5445.2
 ἐξιλάσασθαι περὶ αὐτοῦ καὶ δέκατον σεμιδάλευς πεφυραμένως
 to atone for him, and a tenth of fine flour being mixed
 1722 1637 1519 2378 2532 2889.3 1637 1520
 ἐν ελαίῳ εἰς θυσίαν καὶ κοτύλην ελαίου μίαν
 in olive oil for a sacrifice, and [2]small cup [3]of olive oil [1]one],
 2532 1417 5167 2228 1417 3502 4058
 14:22 καὶ δύο τρυγῶνας ἡ δύο νεοσσούς περιστέρων
 and two turtle-doves, or two young pigeons,
 3745 2147 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 1520
 ὅσα εὑρεν ἡ χεῖρ αὐτοῦ καὶ ἔσται ἡ μία
 as much as [2]found [1]his hand]. And [3]shall be [1]the [2]one]
 4012 266 2532 3588 1520 1519 3646
 περὶ αμαρτίας καὶ ἡ μία εἰς ὀλοκαύτωμα
 for a sin offering, and the one for a whole burnt-offering.
 2532 4374 1473 3588 2250 3588 3590 1519 3588
 14:23 καὶ προσοίσει αὐτὰ τῇ ἡμέρᾳ τῇ οὐδῶν εἰς τὸ
 And he shall bring them on the [2]day [1]eighth], for
 2511-1473 4314 3588 2409 1909 3588 2374 3588 4633
 καθαρίσει αὐτὸν πρὸς τὸν ἱερέα ἐπὶ τὴν θύραν της σκεπῆς
 his cleansing, to the priest, unto the door of the tent
 3588 3142 1725 2962 2532 2983 3588
 του μαρτυρίου ἐναντὶ κυρίου 14:24 καὶ λαβῶν ὁ
 of the testimony before the LORD. And [3]shall take [1]the
 2409 3588 286 3588 4131.1 2532 3588 2889.3 3588
 ἱερεὺς του ἁμρόν της πλημμελείας καὶ τὴν κοτύλην του
 [2]priest] the lamb of the trespass offering, and the small cup of the
 1637 2007 1473 1935.1 1725
 ελαίου ἐπιθήσει αὐτὰ ἐπιθεμα ἐναντὶ
 olive oil, and he shall place them for an increase offering
 2962 2532 4969 3588 286 3588 3588
 κυρίου 14:25 καὶ σφάξει τὸν ἁμρόν του της
 the LORD. And he shall slay the lamb, the one for the
 4131.1 2532 2983 3588 2409 575 3588 129
 πλημμελείας καὶ λήψεται ὁ ἱερεὺς ἀπὸ του αἵματος
 trespass offering; and [3]shall take [1]the [2]priest] from the blood
 3588 3588 4131.1 2532 2007 1909 3588
 της πλημμελείας καὶ ἐπιθήσει ἐπὶ του
 of the one for the trespass offering, and shall place it upon the
 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188 2532
 λοβὸν του ὠτός του καθαριζόμενον του δεξιῶν καὶ
 lobe of the ear of the one being cleansed – the right, and
 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909 3588
 ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ ἐπὶ τὸ
 upon the thumb of his hand – the right, and upon the
 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 2532 575 3588 1637
 ἄκρον του ποδὸς αὐτοῦ τοῦ δεξιῶν 14:26 καὶ ἀπὸ του ελαίου
 big toe of his foot – the right. And of the olive oil
 2022 3588 2409 1909 3588 5495-1473 3588 710
 ἐπιχεῖ ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν ἀριστερὰν
 [3]shall pour [1]the [2]priest] upon his hand – the left.
 2532 4468.3 3588 2409 3588 1147-1473
 14:27 καὶ ρανεῖ ὁ ἱερεὺς τὸν δακτύλω αὐτοῦ
 And [3]shall sprinkle [1]the [2]priest] with his finger –
 3588 1188 575 3588 1637 3588 1722 3588 5495-1473 3588
 τὸ δεξιῶν ἀπὸ του ελαίου του ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τη
 the right from the olive oil, the oil in his hand – the
 710 2034 1726 2962 2532 2007
 ἀριστερὰ ἑπτὰκις ἐναντὶ κυρίου 14:28 καὶ ἐπιθήσει
 left, seven times before the LORD. And [3]shall put
 3588 2409 575 3588 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495-1473
 ὁ ἱερεὺς ἀπὸ του ελαίου του ὄντος ἐπὶ της χειρὸς αὐτοῦ
 [1]the [2]priest] of the olive oil being in his hand
 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188
 ἐπὶ τὸν λοβὸν του ὠτός του καθαριζόμενον του δεξιῶν
 upon the lobe of the ear of the one being cleansed – the right,
 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909
 καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ ἐπὶ
 and upon the thumb of his hand – the right, and upon
 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 1909 3588 5117 3588
 τὸ ἄκρον του ποδὸς αὐτοῦ τοῦ δεξιῶν ἐπὶ τὸν τόπον του
 the big toe of his foot – the right, on the place of the
 129 3588 3588 4131.1 3588-1161 2641
 αἵματος του της πλημμελείας 14:29 τὸ δε καταλειφθέν
 blood of the trespass offering. And the left over

1637 3588 1510.6 1909 3588 5495 3588 2409 2007
 έλαιον το ον επί της χειρός του ιερέως επιθήσει
 olive oil, being in the hand of the priest, he shall place
 1909 3588 2776 3588 2511 2532 1837.2 3588
 επί την κεφαλήν του καθαρισθέντος και εξιλάσεται
 upon the head of the one being cleansed, and [shall atone
 4012 1473 3588 2409 1725 2962 2532 4160
 περί αυτού ο ιερεύς έναντι κυρίου 14:30 και ποιήσει
 for him the priest before the LORD. And he shall offer
 1520 575 3588 5167 2228 575 3588 3502 3588
 μίαν από των τρυγόνων η από των νεοσσών των
 one from the turtle-doves, or from the young ones of the
 4058 2530 2147 1473 3588 5495 3588
 περιστέρων καθότι έυρεν αυτού η χειρ 14:31 την
 pigeons, in so far as [found his hand],
 1520 4012 266 2532 3588 1520 1519 3646
 μίαν περί αμαρτίας και την μίαν εις ολοκαύτωμα
 one for a sin offering, and the one for a whole burnt-offering
 4862 3588 2378 2532 1837.2 3588 2409 4012 3588
 συν τη θυσία και εξιλάσεται ο ιερεύς περι του
 with the sacrifice offering. And shall atone the priest for the
 2511 1725 2962 3778 3588 3551
 καθαριζόμενον έναντι κυρίου 14:32 ούτος ο νόμος
 one being cleansed before the LORD. This is the law for him
 1722 3739 1510.2.3 3588 860 3588 3014 2532 3588 3361
 εν ω εστιν η αφή της λέπρας και του μη
 in whom is found the infection of the leprosy, and not
 2147 3588 5495-1473 1519 3588 2512-1473
 ευρισκοντος τη χειρι αυτού εις τον καθαρισμόν αυτού
 finding means in his hand enough for his cleansing.

Laws Regarding Leprosy in Houses

2532 2980-2962 4314 * 2532 * 3004
 14:33 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν και Ααρών λέγων
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,
 5613 302 1525 1519 3588 1093 3588 *
 14:34 ως αν εισέλθητε εις την γην των Χαναανίων
 When ever you should enter into the land of the Canaanites,
 3739 1473 1325 1473 1722 2934.3 2532 1325 860
 ην εγώ δίδωμι υμίν εν κτήρει και δώσω αφήν
 which I give to you for a possession, and I put an infection
 3014 1722 3588 3614 3588 1093 3588 1470.2 1473
 λέπρας εν ταις οικιας της γης της εγκτήτου υμίν
 of leprosy in the houses of the land procured by you;
 2532 2240 5100 1473 3588 3614 2532 312
 14:35 και ηξει τινος αυτού η οικία και αναγγελεύσει
 then shall come one from the house and shall announce
 3588 2409 3004 5618 860 3708 1473
 τω ιερεί λέγων ώσπερ αφή εώραται μοι
 to the priest, saying, Something as an infection has appeared to me
 1722 3588 3614 2532 4367 3588 2409 643
 εν τη οικία 14:36 και προστάξει ο ιερεύς αποσκευάσαι
 in the house. And will assign the priest to pack up
 3588 3614 4253 3588 1525 3588 2409 1492 3588
 την οικίαν προ του εισελθόντα τον ιερέα ιδείν την
 the house before the enters priest to look at the
 860 2532 3766.2 169 1096 3745 302
 αφήν και ου μη ακάθαρα γίνηται όσα αν
 infection, that no way [unclean should become] as much as
 1510.3 1722 3588 3614 2532 3326 3778 1525
 η εν τη οικία και μετά ταύτα εισελεύσεται
 might be in the house. And after these things shall enter
 3588 2409 2648 3588 3614 2532 3708
 ο ιερεύς καταμαθείν την οικίαν 14:37 και όψεται
 the priest to study the house. And he shall look at
 3588 860 2532 2400 3588 860 1722 3588 5109
 την αφήν και ιδού η αφή εν τοις τοίχοις
 the infection. And behold, if the infection is in the walls
 3588 3614 2835.1 5514.1 2228 4449.2 2532
 της οικίας κοιλιάδας χλωρίζουσας η πυρριζούσας και
 of the house, with a cavity being greenish or being reddish, and
 3588 3799-1473 5011 3588 5109 2532
 η όψις αυτών ταπεινότερα των τοίχων 14:38 και
 their appearance deep in the walls. And
 1831 3588 2409 1537 3588 3614 1909 3588
 εξελθόν ο ιερεύς εκ της οικίας επί την
 coming forth the priest from out of the house, at the
 2374 3588 3614 2532 873 3588 2409 3588
 θύραν της οικίας και αφοριεί ο ιερεύς την
 door of the house, and then shall separate the priest the

3614 2033 2250 2532 1880.1 3588
 οικίαν επτά ημέρας 14:39 και επαηξέει ο
 house seven days. And shall come back again the
 2409 3588 2250 3588 1442 2532 3708 3588
 ιερεύς τη ημέρα τη εβδόμη και όψεται την
 priest on the day seventh, and he shall look at the
 3614 2532 2400 1315.1 3588 860 1722 3588
 οικίαν και ιδού διεχύθη η αφή εν τοις
 house. And behold, if was diffused the infection in the
 5109 3588 3614 2532 4367 3588 2409 2532
 τοίχοις της οικίας 14:40 και προστάξει ο ιερεύς και
 walls of the house, then shall assign the priest, and
 1807 3588 3037 1722 3739 1510.2.3 3588 860 2532
 εξελούσιν τους λίθους εν οις εστιν η αφή και
 they shall take out the stones in which is the infection, and
 1544 1473 1854 3588 4172 1519 5117 169
 εκβαλούσιν αυτούς έξω της πόλεως εις τόπον ακάθαρτον
 they shall cast them outside the city, into place an unclean].
 2532 3588 3614 633.2 2081 2945
 14:41 και την οικίαν αποξυσουσιν εσωθεν κύκλω
 And the house they shall scrape from inside round about,
 2532 1632 3588 5522 3588 633.2 1854 3588
 και εκχεούσι τον χουν τον απεξυσμένον έξω της
 and shall pour out the dust of the scraping outside the
 4172 1519 5117 169 2532 2983
 πόλεως εις τόπον ακάθαρτον 14:42 και λήφονται
 city into place an unclean]. And they shall take
 3037 633.2 2087 2532 498.1 473
 λίθους απεξυσμένους ετέρους και αντιθήσονται αντί
 stones being scraped of another, and they shall substitute for
 3588 3037 2532 5522 2087 2983 2532
 των λίθων και χουν έτερον λήφονται και
 the stones, and dust for plaster other they shall take, and
 1813 3588 3614 1437-1161 1904 3825
 εξαλειφουσι την οικίαν 14:43 εάν δε επέλθω πάλιν
 they shall plaster the house. But if should come again
 3588 860 2532 393 1722 3588 3614 3326 3588
 η αφή και ανατείλη εν τη οικία μετά το
 the infection, and should rise up in the house after the
 1807 3588 3037 2532 3326 3588 633.2 3588
 εξελείν τους λίθους και μετά το αποξυσθήναι την
 taking away of the stones, and after the scraping the
 3614 2532 3326 3588 1813 2532 1525
 οικίαν και μετά το εξαλειφθήναι 14:44 και εισελεύσεται
 house, and after the plastering, then shall enter
 3588 2409 2532 3708 1487 1315.1 3588 860
 ο ιερεύς και όψεται ει διακέχυται η αφή
 the priest and he shall look. If be dispersed the infection
 1722 3588 3614 3014 1696.2-1510.2.3 1722 3588 3614
 εν τη οικία λέπρα έμμονός εστιν εν τη οικία
 in the house, [leprosy it is a permanent] in the house –
 169-1510.2.3 2532 2507 3588 3614 2532
 ακάθαρτός εστι 14:45 και καθελούσι την οικίαν και
 it is unclean. And they shall demolish the house, and
 3588 3586-1473 2532 3588 3037-1473 2532 3956 3588 5522
 τα ξύλα αυτης και τους λίθους αυτης και πάντα τον χουν
 its wood, and its stones; and all the plaster dust
 3588 3614 1627 1854 3588 4172 1519 5117
 της οικίας εξοίσουσιν έξω της πόλεως εις τόπον
 of the house they shall bring forth outside the city unto place
 169 2532 3588 1531 1519 3588 3614
 ακάθαρτον 14:46 και ο εισπορευόμενος εις την οικίαν
 an unclean]. And the one entering into the house
 3956 3588 2250 3739 873-1510.2.3 169-1510.8.3
 πάσας τας ημέρας ας αφωρισμένη εστιν ακάθαρτος εσται
 all the days which it is being separated will be unclean
 2193 2073 2532 3588 2837 1722 3588 3614
 έως εσπέρας 14:47 και ο κοιώμενος εν τη οικία
 until evening. And the one going to bed in the house
 4150 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 πλυνεί τα ιμάτια αυτου και ακάθαρτος εσται έως εσπέρας
 shall wash his garments, and will be unclean until evening.
 2532 3588 2068 1722 3588 3614 4150 3588 2440-1473
 και ο εσθίων εν τη οικία πλυνεί τα ιμάτια αυτου
 And the one eating in the house, he shall wash his garments.
 1437-1161 3854 1525 3588 2409 2532 1492
 14:48 εάν δε παραγενόμενος εισέλθω ο ιερεύς και ιδη
 And if coming, should enter the priest and look,
 2532 2400 3756-1315.1 3588 860 1722 3588 3614 3326
 και ιδού ου διαχείται η αφή εν τη οικία μετά
 and behold, is not dispersed the infection in the house after

3588 1813 3588 3614 2532 2511 3588
 το εξαλειφθῆναι την οικίαν και καθαριεῖ ο
 the plastering the house, that [3]shall declare 6cleansed 1the
 2409 3588 3614 3754 2390 3588 860 2532
 ιερέυς την οικίαν ότι ιάθη η αφή 14:49 και
 2priest 4the 2house], for [3is healed 1the 2infection]. And
 2983 850.3 3588 3614 1417 3732.1 2198
 λήψεται ἀφ'αγνίσαι την οικίαν δύο ορνίθια ζώντα
 he shall take to purify the house, two small [2birds 1living],
 2532 3586 2747.2 2532 2831.1 2847 2532 5301
 και ξύλον κεδρίνον και κεκλωσμένον κόκκινον και υσσώπον
 and wood of cedar, and twined scarlet, and hyssop.
 14:50 και σφάξει το ορνίθιον το εν εις σκεύος
 And he shall slay the [2small bird 1one] into [2utensil
 3749 1909 5204 2198 2532 2983
 οστράκινον εφ' ύδατι ζώντι 14:51 και λήψεται
 1an earthenware] over [2water 1living]. And he shall take
 3588 3586 3588 2747.2 2532 3588 2831.1 2847 2532
 το ξύλον το κεδρίνον και το κεκλωσμένον κόκκινον και
 the wood of cedar, and the twined scarlet, and
 3588 5301 2532 3588 3732.1 3588 2198 2532 911
 την υσσώπον και το ορνίθιον το ζων και βάψει
 the hyssop, and the [2small bird 1living]; and he shall dip
 1473 1519 3588 129 3588 3732.1 3588 4969 1909
 αυτά εις το αίμα του ορνίθιου του εσφαγμένου εφ'
 them into the blood of the small bird having been slain over
 5204 2198 2532 4047.5 1722 1473 1909 3588
 ύδατος ζώντος και περιρρανεῖ εν αυτοίς επί την
 [2water 1living]; and he shall sprinkle about with them upon the
 3614 2034 2532 850.3 3588 3614 1722
 οικίαν επτάκις 14:52 και αφανιεῖ την οικίαν εν
 house seven times. And he shall purify the house with
 3588 129 3588 3732.1 2532 1722 3588 5204 3588 2198
 τω αίματι του ορνίθιου και εν τω ύδατι τω ζώντι
 the blood of the small bird, and with the [2water 1living],
 2532 1722 3588 3732.1 3588 2198 2532 1722 3588 3586 3588
 και εν τω ορνίθιω τω ζώντι και εν τω ξύλω τω
 and with the [2small bird 1living], and with the wood
 2747.2 2532 1722 3588 5301 2532 1722 3588 2831.1 2847
 κεδρίνω και εν τω υσσώπω και εν τω κεκλωσμένω κόκκινω
 of cedar, and with the hyssop, and with the twined scarlet.
 2532 1821 3588 3732.1 3588 2198 1854 3588
 14:53 και εξαποστελεῖ το ορνίθιον το ζων έξω της
 And he shall send out the [2small bird 1living] outside the
 4172 1519 3588 3977.1 2532 1837.2 4012 3588 3614 2532
 πόλεως εις το πεδιον και εξιλιάσεται περί της οικίας και
 city into the plain. And he shall atone for the house, and
 2513-1510.8.3 3778 3588 3551 2596 3956 860
 καθαρά έσται† 14:54 οτός ο νόμος κατά πάσαν αφήν
 it will be clean. This is the law for every infection
 3014 2532 2351.6 2532 3588 3014 2440
 λέπρας και θραύσματος 14:55 και της λέπρας ιματίου
 of leprosy, and outbreak, and the leprosy of a garment,
 2532 3614 2532 3766.1 2532 4591.1 2532 3588
 και οικίας 14:56 και ουλής και σημασίας και του
 and house, and discoloration, and spot, and
 826.1 3588 1834 3588 2250 169 2532
 ανγασματος 14:57 του εξηγήσασθαι η ημέρα ακάθαρτον και
 shining; to describe the day unclean, and
 3739 2250 2511 3778 3588 3551 3588 3014
 η ημέρα καθαρισθήσεται οτός ο νόμος της λέπρας
 the day it shall be cleansed. This is the law of the leprosy.

CHAPTER 15

Laws Regarding Body Flows

15:1 2532 2980-2962 4314 * 2532 *
 και ελάλησε κυριος προς Μωυσήν και Ααρών
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
 3004 2980 3588 5207 * 2532 2046
 λέγων 15:2 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ και ερείς
 saying, Speak to the sons of Israel! And you shall say
 4314 1473 435 435 3739 1437 1096 4511
 προς αυτούς ανδρί ανδρί ω εάν γένηται ρύσις
 to them, The man, a man in whom ever should have a flow
 1537 3588 4983-1473 3588 4511-1473 169-1510.2.3
 εκ του σώματος αυτού η ρύσις αυτού ακάθαρτός εστι
 from out of his body, his flow is unclean.

14:53 †CP καθαρισθήσεται – it shall be clean.

2532 3778 3588 3551 3588 167-1473 4482 1118.2
 15:3 και οτός ο νόμος της ακαθαρτίας αυτού ρέων γόνον
 And this is the law of his uncleanness. Flowing semen
 1537 3588 4983-1473 1537 3588 4511 3739
 εκ του σώματος αυτού εκ της ρύσεως η
 from out of his body, from out of the flow, in which
 4921 3588 4983-1473 1223 3588 4511-1473 3588
 συνέστηκε το σώματι αυτού διά της ρύσεως αυτή η
 [2concocted 1his body], [2is through 3this flow
 167-1473 1722 1473 3956 2845 1909 3739 302
 ακαθαρσία αυτού εν αυτό 15:4 πάσα κοιτη εφ' η αν
 1his uncleanness] in him. Every bed upon which ever
 2837 1909 1473 3588 1118.1
 κοιμηθή επ' αυτής ο γονορρυής
 he should go to bed upon it, the one having a seminal emission,
 169-1510.2.3 2532 3956 4632 1909 3739 302 2523
 ακάθαρτός εστι και παν σκεύος εφ' ω αν καθίση
 it is unclean; and every item upon which ever he should sit
 1909 1473 3588 1118.1 169-1510.2.3
 επ' αυτό ο γονορρυής ακάθαρτον εστι
 upon it, the one having a seminal emission, it is unclean.
 2532 444 3739 1437 680 3588 2845-1473
 15:5 και ανθρωπος ος εάν άψηται της κοίτης αυτού
 And a man who ever should touch his bed,
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204 2532
 πλυνεί τα ιμάτια αυτού και λούσεται ύδατι και
 shall wash his garments, and shall bathe in water, and
 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588 2521
 ακάθαρτός εσται έως εσπέρας 15:6 και ο καθημενος
 shall be unclean until evening. And the one sitting down
 1909 3588 4632 1909 3739 302 2523 1909
 επι του σκεύους εφ' ω αν καθίση επ'
 upon the item, upon what ever [3should sit 4upon
 1473 3588 1118.1 4150
 αυτό ο γονορρυής πλυνεί τα
 5it 1the 2one having a seminal emission], he shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3
 ιμάτια αυτού και λούσεται ύδατι και ακάθαρτός εσται
 his garments, and shall bathe in water, and he will be unclean
 2193 2073 2532 3588 680 3588 5559 3588
 έως εσπέρας 15:7 και ο απόμενος του χρωτός του
 until evening. And the one touching the flesh of the
 1118.1 4150 3588 2440-1473
 γονορρυούς πλυνεί τα ιμάτια αυτού
 one having a seminal emission, he shall wash his garments,
 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 και λούσεται ύδατι και ακάθαρτός εσται έως εσπέρας
 and shall bathe in water, and he will be unclean until evening.
 1437-1161 4366.1 3588 1118.1
 15:8 εάν δε προσσιελίση ο γονορρυής
 And if [3should salivate 1the 2one having a seminal emission]
 1909 3588 2513 4150 3588 2440-1473
 επί τον καθαρόν πλυνεί τα ιμάτια αυτού
 upon one that is clean, that person shall wash his garments,
 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073
 και λούσεται ύδατι και ακάθαρτός εσται έως εσπέρας
 and shall bathe in water, and he will be unclean until evening.
 2532 3956 1977.1 1909 3739 302 1910 1909
 15:9 και παν επίσαγμα† εφ' ω αν επιβή επ'
 And every saddle upon which [3should 4mount 5upon
 1473 3588 1118.1 169-1510.8.3
 αυτό ο γονορρυής ακάθαρτον εσται
 6it 1the 2one having a seminal emission], it will be unclean
 2193 2073 2532 3956 3588 680
 έως εσπέρας 15:10 και πας ο απόμενος
 until evening. And every one touching
 575 3956 3745 302 1510.3 5270 1473
 από πάντων οσα αν η υποκάτω αυτού
 from all as much as might be underneath him,
 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588 142 1473
 ακάθαρτός εσται έως εσπέρας και ο αίρων αυτά
 he will be unclean until evening. And the one lifting them,
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204
 πλυνεί τα ιμάτια αυτού και λούσεται ύδατι
 he shall wash his garments, and shall bathe in water,
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3745
 και ακάθαρτός εσται έως εσπέρας 15:11 και όσων
 and will be unclean until evening. And of as many

15:9 †CP & Six. add ονου – of a donkey.

302 680 3588 1118.1 2532 3588
 αν ἀψηται ο γονορρυής και τας
 as should touch the one having a seminal emission, and
 5495-1473 3756 3538 5204 4150 3588
 χείρας αυτού ου νένιπται ύδατι πλυνεί τα
 his hands have not been washed in water, he shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3
 ύματια αυτού και λουσεται ύδατι και ακαθαρτος εσται
 his garments, and shall bathe in water, and he will be unclean
 2193 2073 2532 4632 3749 3739
 εως εσπερας 15:12 και σκευος οστρακικον ου
 until evening. And [2item 1an earthenware] of which
 302 680 3588 1118.1
 αν ἀψηται ο γονορρυής
 ever [3should have touched 1the 2one having a seminal emission],
 4937 2532 3956 4632 3585 3538
 συντριβησεται και παν σκευος ξυλινον υψησεται †
 it shall be broken. And every [2item 1wooden] shall be washed
 5204 2532 2513-1510.8.3 1437-1161 2511
 ύδατι και καθαρων εσται 15:13 εαν δε καθαρισθη
 in water, and it will be clean. And if [3should be cleansed
 3588 1118.1 1537 3588 4511-1473
 ο γονορρυής εκ της ρυσεως αυτού
 1the 2one having a seminal emission] from his flow,
 2532 1821.2 1438 2033 2250 1519 3588
 και εξαριθμησεται εαντω επτα ημερας εις τον
 then he shall count out to himself seven days for
 2512-1473 2532 4150 3588 2440-1473 2532
 καθαρισμον αυτού και πλυνεί τα ύματια αυτού και
 his cleansing; and he shall wash his garments, and
 3068 3588 4983-1473 5204 2198 2532 2513-1510.8.3
 λουσεται το σωμα αυτού ύδατι ζωντι και καθαρος εσται
 shall bathe his body [2water 1in living], and he will be clean.
 2532 3588 2250 3588 3590 2983 1438 1417
 15:14 και τη ημερα τη ογδοη λησεται εαντω δυο
 And on the [2day 1eighth] he shall take to himself two
 5167 2228 1417 3502 4058 2532 5342
 τρυγνας η δυο νεαστους περιστερων και οισει
 turtle-doves, or two young pigeons, and he shall bring
 1473 1725 2962 1909 3588 2374 3588 4633 3588
 αυτα εναντι κυριου επι τας θυρας της σικνης του
 them before the LORD, to the doors of the tent of the
 3142 2532 1325 1473 3588 2409 2532
 μαρτυριου και δασει αυτα τω ιερει 15:15 και
 testimony, and he shall give them to the priest. And
 4160 1473 3588 2409 1520 4012 266
 ποιησει αυτα ο ιερευσ μίαν περι αμαρτίας
 [3shall offer 4them 1the 2priest] – one for a sin offering,
 2532 1520 1519 3646 2532 1837.2 4012
 και μίαν εις ολοκαυτωμα και εξιλασεται περι
 and one for a whole burnt-offering. And [3shall atone 4for
 1473 3588 2409 1725 2962 575 3588 4511-1473
 αυτου ο ιερευσ εναντι κυριου απο της ρυσεως αυτου
 3him 1the 2priest] before the LORD for his flow.
 2532 444 3739-1437 1831 1537 1473
 15:16 και ανθρωπος ω εαν εξελητη εξ αυτου
 And a man who should come forth from his
 2845 4690 2532 3068 5204 3956 3588
 κοιτη σπερματος και λουσεται ύδατι παν το
 marriage-bed of issuing semen, shall bathe in water all
 4983-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532
 σωμα αυτου και ακαθαρτος εσται εως εσπερας 15:17 και
 his body, and he will be unclean until evening. And
 3956 2440 2532 3956 1192 1909 3739 302 1510.3 1909
 παν ύματιον και παν δερμα εφ' ω αν η επ'
 every garment, and every skin, upon which ever might be upon
 1473 2845 4690 2532 4150
 αυτω κοιτη σπερματος και πλυθησεται
 it of the marriage-bed of semen, that it shall be washed
 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532
 ύδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας 15:18 και
 in water, and will be unclean until evening. And
 1135 1437 2837 435 3326 1473
 γυνη εαν κοιμηθη ανηρ μετ' αυτης
 a wife, if [2should have gone to bed 1a husband] with her
 2845 4690 2532 3068 5204 2532
 κοιτην σπερματος και λουσονται ύδατι και
 in a marriage-bed of semen, that they shall bathe in water, and

15:11 †Ald. & Six. add τω σωμα – the body.

15:12 †CP πλυθησεται – shall be washed.

169-1510.8.6 2193 2073 2532 1135 3748-302
 ακαθαρτοι εσονται εως εσπερας 15:19 και γυνη ητις αν
 they will be unclean until evening. And a woman who ever
 1510.3 4482 129 2532 1510.8.3 3588 4511 1473 1722 3588
 η ρεουσα αιματι και εσται η ρυσις αυτης εν τω
 might be flowing blood, when [3shall be 2flow 1her] in
 4983-1473 2033 2250 1510.8.3 1722 3588 855.2-1473
 σωματι αυτης επτα ημερας εσται εν τη αφεδρω αυτης
 her body, seven days she will be in her menstruation;
 3956-3588 680 1473 169-1510.8.3 2193 2073
 πας ο απομμενος αυτης ακαθαρτος εσται εως εσπερας
 every one touching her will be unclean until evening.
 15:20 2532 3956 1909 3739 302 2844.1
 και παν εφ' ω αν κοιτασθηται
 And everything upon what ever she should lay herself
 1909 1473 1722 3588 855.2-1473 169-1510.8.3 2532
 επ' αυτω εν τη αφεδρω αυτης ακαθαρτον εσται και
 upon it, in her menstruation, it will be unclean; and
 3956 1909 3739 302 1940 1909 1473
 παν εφ' ω αν επικαθιση επ' αυτω
 everything upon what ever she should sit herself upon it,
 169-1510.8.3 2532 3956 3739 302 680 3588
 ακαθαρτον εσται 15:21 και πας ος αν ἀψηται της
 it will be unclean. And all who ever should touch
 2845-1473 4150 3588 2440-1473 2532 3068
 κοιτης αυτης πλυνεί τα ύματια αυτου και λουσεται
 her bed, he shall wash his garments, and shall bathe
 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3956-3588
 ύδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας 15:22 και πας ο
 in water, and will be unclean until evening. And every one
 680 3956 4632 1909 3739 302 2523 1909
 απομμενος παντος σκευους εφ' ω αν καθιση επ'
 touching any item upon which ever she should sit upon
 1473 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204
 αυτω πλυνεί τα ύματια αυτου και λουσεται ύδατι
 it, he shall wash his garments, and shall bathe in water,
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 1437-1161 1722 3588
 και ακαθαρτος εσται εως εσπερας 15:23 εαν δε εν τη
 and shall be unclean until evening. And if [2in
 2845-1473 1510.6 2228 1909 3588 4632 3739 302
 κοιτη αυτης ουσης η επι του σκευους ου αν
 3her bed 1being], or upon the item of which ever
 1473 2523 1909 1473 1722 3588 680-1473 1473
 αυτη καθιση επ' αυτω εν τω απτεσθαι αυτον αυτης
 she should sit upon it, in its touching her,
 169-1510.8.3 2193 2073 1437-1161 2845
 ακαθαρτος εσται εως εσπερας 15:24 εαν δε κοιτη
 it shall be unclean until evening. And if [3in her bed
 2837 5100 3326 1473 2532 1096 3588
 κοιμηθη τις μετ' αυτης και γενηται η
 2should bed down 1any one] with her, and [2should be
 167-1473 1909 1473 169-1510.8.3 2033 2250
 ακαθαρσια αυτης επ' αυτω ακαθαρτος εσται επτα ημερας
 1her uncleanness] upon him, he shall be unclean seven days.
 2532 3956 2845 1909 3739 302 2837 1909 1473
 και πασα κοιτη εφ' η αν κοιμηθη επ' αυτη
 And every bed upon which ever he should go to bed upon it,
 169-1510.8.3 2532 1135 1437 4482 4511
 ακαθαρτος εσται 15:25 και γυνη εαν ρηη
 it shall be unclean. And a woman if she should flow a flow
 129 2250 4183 3756 1722 2540 3588 855.2-1473
 αιματος ημερας πλειους ουκ εν καιρω της αφεδρων αυτης
 of blood [2days 1many], not in the time of her menstruation;
 1437 2532 4482 3326 3588 855.2-1473 3956 3588
 εαν και ρηη μετ' αυτην αφεδρων αυτης πασαι αι
 if also it should flow after her menstruation, all the
 2250 4511 167-1473 2509 3588 2250
 ημεραι ρυσεως ακαθαρσίας αυτης καθαπερ αι ημεραι
 days of the flow of her uncleanness shall be just as the days
 3588 855.2-1473 1510.8.3 169 2532
 της αφεδρων αυτης εσται ακαθαρτος 15:26 και
 of her menstruation – she shall be unclean. And
 3956 2845 1909 3739 302 2837 1909 1473
 πασα κοιτη εφ' ης αν κοιμηθη επ' αυτης
 every bed upon of which ever she should go to bed upon it
 3956 3588 2250 3588 4511-1473 2596 3588 2845 3588
 πασας τας ημερας της ρυσεως αυτης κατα την κοιτην της
 all the days of her flow, [3as 4the 3bed
 855.2-1473 1510.8.3 1473 2532 3956 4632 1909
 αφεδρων αυτης εσται αυτη και παν σκευος εφ'
 of her menstruation 1it will be 2to her]. And every item upon
 3739 302 2523 1909 1473 169-1510.8.3 2596
 ω αν καθιση επ' αυτω ακαθαρτον εσται κατα
 which ever she should sit upon it, it shall be unclean, according to

3588 167 3588 855.2-1473 2532 3956
 την ακαθαρσίαν της αφόδρου αυτής 15:27 και πας
 the uncleanness of her menstruation. And every man
 3588 680 1473 169-1510.8.3 2532 4150 3588
 ο απτόμενος αυτής ακάθαρτος είναι και πλυνεί τα
 touching her, he shall be unclean, and shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3
 ιμάτια αυτού και λούσεται ύδατι και ακάθαρτος είναι
 his garments, and he shall bathe in water, and he shall be unclean
 2193 2073 1437-1161 2511 575 3588
 έως εσπέρας 15:28 εάν δε καθαρισθή από της
 until evening. But if she should be cleansed from
 4511-1473 2532 1821.2 1473 2033 2250
 ρύσους αυτής και εξαρτιθήσεται αυτή επτά ημέρας
 her flow, then she shall count out to herself seven days,
 2532 3326 3778 2511 2532 3588 2250
 και μετά ταύτα καθαρισθήσεται 15:29 και τη ημέρα
 and after this she shall be cleansed. And the [2]day
 3588 3590 2983 1438 1417 5167 2228 1417
 τη ογδόη λήψεται εαυτή δύο τρυγόνας η δύο
 [eighth] she shall take for herself two turtle-doves, or two
 3502 4058 2532 5342 1473 4314 3588 2409 1909
 νεοσσούς περιστερών και οίσει αυτά προς τον ιερέα επί
 young pigeons, and she shall bring them to the priest to
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4160
 την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου 15:30 και ποιήσει
 the door of the tent of the testimony. And [3]shall offer
 3588 2409 3588 1520 4012 266 2532 3588 1520 1519
 ο ιερεύς την μίαν περί αμαρτίας και την μίαν εις
 [the 2]priest] the one for a sin offering, and the one for
 3646.1 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409
 ολοκαύτωσιν και εξιάσεται περί αυτής ο ιερεύς
 a whole burnt-offering. And [3]shall atone for her [the 2]priest]
 1725 2962 575 4511 167-1473 2532
 έναντι κυρίου από ρύσεως ακαθαρσίας αυτής 15:31 και
 before the LORD of the flow of her uncleanness. And
 2126 4160 3588 5207 * 575
 ευλαβείς ποιήσετε τους υιούς Ισραήλ από
 [3]be reverent you shall make [the 3]sons [of Israel] because of
 3588 167-1473 2532 3756 599
 των ακαθαρσιών αυτών και ουκ αποθανούνται
 their uncleanness. And they shall not die
 1223 3588 167-1473 1722 3588 3392-1473 3588
 διά την ακαθαρσίαν αυτών εν τω μαινειν αυτούς την
 on account of their uncleanness, in their defiling
 4633-1473 3588 1722 1473 3778 3588 3551 3588
 σκηνην μου την εν αυτοίς 15:32 ούτος ο νόμος του
 my tent, the one among them. This is the law of the
 1118.1 2532 1437 5100 1831
 γογορρούς και εάν τι εξέλθη
 one having a seminal emission. Even if one should come forth
 1537 1473 2845 4690 5620 3392 1722 1473
 εξ αυτού κούτη σπέρματος ώστε μανθῆναι εν αυτή
 from his marriage-bed of semen, so as to be defiled by it,
 2532 3588 131 1722 3588 855.2-1473 2532 3588
 15:33 και τη αιμορροούση εν τη αφόδρω αυτής και ο
 and the one hemorrhaging in her menstruation, and the
 1118.1 1722 3588 4511-1473 3588 730
 γογορρῆς εν τη ρύσει αυτού τω ἄρσενι
 one having a seminal emission in his flow to the male
 2228 3588 2338 2532 3588 435 1473 2837 3326
 η τη θηλεία και τω ἀνδρὶ εάν κοιμηθῆ μετά
 or the female, and to the husband† if he should go to bed with
 599.8
 αποκαθημένης
 one sitting apart.

CHAPTER 16

Laws Regarding Atonement

2532 2980-2962 4314 * 3326 3588
 16:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν μετὰ το
 And the LORD spoke to Moses after the
 5053 3588 1417 5207 * 1722 3588
 τελετήσας τους δύο υιούς Ααρών εν τω
 coming to an end of the two sons of Aaron in
 4374-1473 4442 245 1725 2962 2532
 προσφέρειν αυτοὺς πυρ ἀλλότριον έναντι κυρίου και
 their offering [2]fire [1]alien before the LORD, and

15:33 †or man.

5053 2532 2036-2962 4314 *
 ἐτελεύτησαν 16:2 και εἶπε κύριος προς Μωσὴν
 they came to an end. And the LORD said to Moses,
 2980 4314 * 3588 80-1473 2532 3361-1531
 λάλησον προς Ααρών τον ἀδελφόν σου και μη εισπορευέσθω
 Speak to Aaron your brother! that he enters not
 3956 5610 1519 3588 39 3588 2081.2 3588
 πάσαν ὥραν εις το ἅγιον το εσωτέρον του
 at any hour into the holy place inside the
 2665 1519 3588 4383 3588 2435
 καταπέτασματος εις το πρόσωπον του λασθηρίου
 veil, at the front of the atonement-seat
 3739 1510.2.3 1909 3588 2787 3588 3142 2532
 ο εστιν επι της κιβωτού του μαρτυρίου και
 which is upon the ark of the testimony, and that
 3756 599 1722-1063 3507 3708 1909
 ουκ αποθαινεται εν γαρ νεφέλη οφθήσομαι επι
 he shall not die. For in a cloud I will appear upon
 3588 2435 3779 1525.* 1519
 του λασθηρίου 16:3 ούτως εισελεύσεται Ααρών εις
 the atonement-seat. Thus Aaron shall enter into
 3588 39 1722 3448 1537 1016 4012 266 2532
 το ἅγιον εν μόσχῳ εκ βοῶν περι αμαρτίας και
 the holy place with a calf of the oxen for a sin offering, and
 2919.1 1519 3646 2532 5509
 κριόν εις ολοκαύτωμα 16:4 και χιτώνα
 a ram for a whole burnt-offering. And [2]an inner garment
 3042.2 37 1746 2532
 λινοῦν ἡγιασμένον ἐνδύσεται και
 [of flaxen linen] having been sanctified [he shall put on], and
 4048.2 3042.2 1510.8.3 1909 3588 5559-1473 2532 2223
 περισκελές λινοῦν ἐσται επι του χροτός αυτού και ζώνη
 [2]pants [of flaxen linen] will be upon [his] flesh, and [2]belt
 3042.2 2224 2532 2787.1 3042.2
 λινη ζώσεται και κίδαρον λινη
 [a flaxen linen] shall be tied around, and [2]turban [a flaxen linen]
 4060 2440 39 1510.2.3 2532 3068
 περιθήσεται ἡμία ἁγία ἐστι και λούσεται
 shall be placed - [3]garments [2]the holy [1]they are]. And he shall bathe
 5204 3956 3588 4983-1473 2532 1746 1473 2532
 ὕδατι παν το σῶμα αυτού και ἐνδύσεται αυτά 16:5 και
 in water all his body. And he shall put them on. And
 3844 3588 4864 3588 5207 * 2983 1417
 παρά της συναγωγῆς των υἱῶν Ισραήλ λήψεται δύο
 from the congregation of the sons of Israel he shall take two
 5507.4 1537 137.1 4012 266 2532 2919.1 1520 1519
 χιμαρους ἐξ αἰγῶν περι αμαρτίας και κριόν ένα εις
 young he-goats of the goats for a sin offering, and [2]ram [1]one [of]
 3646 2532 4317.* 3588 3448
 ολοκαύτωμα 16:6 και προσάξει Ααρών τον μόσχον
 a whole burnt-offering. And Aaron shall bring the calf,
 3588 4012 266 3588 1438 2532 1837.2
 τον περι αμαρτίας τον εαυτού και εξιάσεται
 the one for a sin offering, the one for himself, and he shall atone
 4012 1438 2532 3588 3624-1473 2532 2983 3588
 περι εαυτού και του οικου αυτού 16:7 και λήψεται τους
 for himself and his house. And he shall take the
 1417 5507.4 2532 3936 1473 1725 2962
 δύο χιμαρους και παραστήσει αυτοὺς έναντι κυρίου
 two young he-goats, and present them before the LORD
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 παρά την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου 16:8 και
 by the door of the tent of the testimony. And
 2007.* 1909 3588 1417 5507.4 2819
 ἐπιθήσει Ααρών επι τους δύο χιμαρους κλήρους
 Aaron shall place [2]upon [3]the [4]two [5]young he-goats [1]lots];
 2819 1520 3588 2962 2532 2819 1520 3588 638.2
 κλήρον ένα τω κυρίῳ και κλήρον ένα τω αποπομαίῳ
 [2]lot [1]one] to the LORD, and [2]lot [1]one] to the scapegoat.
 2532 4317.* 3588 5507.4 1909 3739 1904
 16:9 και προσάξει Ααρών τον χιμαρον εφ' ον ἐπήλθεν
 And Aaron shall bring the young he-goat, upon which came
 1909 1473 3588 2819 3588 2962 2532 4374 4012
 ἐπ' αυτόν ο κλήρος τω κυρίῳ και προσοίσει περι
 unto it the lot to the LORD. And he shall offer it for
 266 2532 3588 5507.4 1909 3739 1904
 αμαρτίας 16:10 και τον χιμαρον εφ' ον ἐπήλθεν
 a sin offering. And the young he-goat, upon which [3]came
 1909 1473 3588 2819 3588 638.2 2476 1473
 ἐπ' αυτόν ο κλήρος του αποπομαίῳ στήσει αυτόν
 [unto 7]it [1]the [2]lot [3]of the [4]scapegoat], he shall set it
 2198 1725 2962 5620 1837.2 1909 1473 5620
 ζῶντα έναντι κυρίου ὥστε εξιάσασθαι ἐπ' αυτού ὥστε
 living before the LORD, so as to atone for him, so as

1821-1473 1519 3588 638.3 2532 863-1473 1519
εξαποστείλαι αυτόν **εις** την αποπομπήν και αφήσει αυτόν **εις**
 to send him out as the scapegoat, and to let him go into
 3588 2048 2532 4317.* 3588 3448 3588
την έρημον 16:11 και προσάξει Ααρών τον μόσχον του
 the wilderness. And Aaron shall bring the calf, the one
 4012 3588 266 3588 1438 2532 1837.2 4012
περί της αμαρτίας του εαυτού και εξιλάσεται **περί**
 for the sin offering, the one for himself; and he shall atone for
 1438 2532 3588 3624-1473 2532 4969 3588 3448 3588
εαυτού και του οίκου αυτού και σφάξει τον μόσχον του
 himself, and his house. And he shall slay the calf, the one
 4012 3588 266 3588 1438 2532 2983
περί της αμαρτίας του εαυτού 16:12 και λήψεται
 for the sin offering, the one for himself. And he shall take
 3588 4444.1 4134 440 4442 575 3588 2379
το πυρέων πλήρες ανθράκων πυρός από του θυσιαστηρίου
 the censer full of coals of fire from the altar,
 3588 561 2962 2532 4137 3588 5495-1473
του απέναντι κυρίου και πληρώσει τας χείρας αυτού
 of the one before the LORD, and he shall fill his hands
 2368 4916.3 3016 2532 1533 2081.2
θυμιάματος συνθέσεως λεπτής και εισοίσει εσώτερον
 [incense composition of fine], and he shall carry it inside
 3588 2665 2532 2007 3588 2368
του καταπέτασματος 16:13 και επιθήσει το θυμίαμα
 the veil. And he shall place the incense
 1909 3588 4442 1725 2962 2532 2572 3588 822
επί το πυρ έναντι κυρίου και καλύψει η ατμός
 upon the fire before the LORD. And [shall cover the vapor
 3588 2368 3588 2435 3588 1909 3588
του θυμιάματος το ιαστήριον το επί των
 of the incense] the atonement-seat, the one upon the
 3142 2532 3756 599 2532 2983
μαρτυριών και ουκ αποθαλείται 16:14 και λήψεται
 testimonies, and he shall not die. And he shall take
 575 3588 129 3588 3448 2532 4468.3 3588
από του αίματος του μόσχου και ρανεί τω
 some of the blood of the calf, and he shall sprinkle with his
 1147 1909 3588 2435 2596 395 2596
δακτύλω επί το ιαστήριον κατά ανατολώς κατά
 finger on the atonement-seat, according to the east; in
 4383 3588 2435 4468.3 2034
πρόσωπον του ιαστηρίου ρανεί επτάκις
 front of the atonement-seat he shall sprinkle seven times
 575 3588 129 3588 1147-1473 2532 4969
από του αίματος τω δακτύλω αυτού 16:15 και σφάξει
 of the blood with his finger. And he shall slay
 3588 5507.4 3588 4012 266 3588 4012 3588
τον χίμαρον τον περί αμαρτίας τον περί του
 the young he-goat, (the one for a sin offering, the one for the
 2992 1725 2962 2532 1533 3588 129-1473
λαού έναντι κυρίου και εισοίσει του αίματος αυτού
 people) before the LORD. And he shall carry its blood
 2081.2 3588 2665 2532 4160 3588 129-1473
εσώτερον του καταπέτασματος και ποιήσει το αιμα αυτού
 inside the veil. And he shall offer its blood
 3739 5158 4160 3588 129 3588 3448 2532
ον τρόπον εποίησε το αιμα του μόσχου και
 in which manner he offered the blood of the calf. And
 4468.3 3588 129-1473 1909 3588 2435 2596
ρανεί το αιμα αυτού επί το ιαστήριον κατά
 he shall sprinkle its blood on the atonement-seat, in
 4383 3588 2435 2532 1837.2 3588
πρόσωπον του ιαστηρίου 16:16 και εξιλάσεται το
 front of the atonement-seat. And he shall atone the
 39 575 3588 167 3588 5207 * 2532 575
άγιον από των ακαθαρσιών των υιών Ισραήλ και από
 holy place of the uncleannesses of the sons of Israel, and of
 3588 92-1473 4012 3956 3588 266-1473
των αδικημάτων αυτών περί πασών των αμαρτιών αυτών
 their offences for all their sins.
 2532 3779 4160 3588 4633 3588 3142 3588
και ούτω ποιήσει τη σκηνη του μαρτυριου τη
 And thus he shall do to the tent of the testimony, to the one
 2936 1722 1473 1722 3319 3588 167-1473
εκτισμένη εν αυτοίς εν μέσω της ακαθαρσίας αυτών
 created among them in the midst of their uncleanness.
 16:17 2532 3956 444 3756 1510.8.3 1722 3588 4633
και πας άνθρωπος ουκ έσται εν τη σκηνη
 And every man shall not be in the tent
 3588 3142 1531-1473 1837.2 1722
του μαρτυριου εισπορευόμενου αυτού εξιλάσασθαι **εν**
 of the testimony, of his entering to atone in

3588 39 2193 302 1831 2532
τω αγίω έως αν εξέλθη και
 the holy place, until whenever he should come forth. And
 1837.2 4012 1438 2532 3588 3624-1473 2532 4012
εξιλάσεται περί εαυτού και του οίκου αυτού και περί
 he shall atone for himself, and his house, and for
 3956 4864 * 2532 1831
πάσης συναγωγής Ισραήλ 16:18 και εξελεύσεται
 all the congregation of Israel. And he shall come forth
 1909 3588 2379 3588 561 2962
επί το θυσιαστήριον το απέναντι κυρίου και
 unto the altar, the one before the LORD, and
 1837.2 1909 1473 2532 2983 575 3588 129
εξιλάσεται επ' αυτό και λήψεται από του αίματος
 he shall atone upon it. And he shall take from the blood
 3588 3448 2532 575 3588 129 3588 5507.4
του μόσχου και από του αίματος του χίμαρου
 of the calf, and from the blood of the young he-goat,
 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379
και επιθήσει επί τα κέρατα του θυσιαστηρίου
 and he shall place it upon the horns of the altar
 2945 2532 4468.3 1909 1473 575 3588
κύκλω 16:19 και ρανεί επ' αυτό από του
 round about. And he shall sprinkle upon it some of the
 129 3588 1147-1473 2034 2532 2511
αίματος τω δακτύλω αυτού επτάκις και καθαρεί
 blood with his finger seven times; and he shall cleanse
 1473 2532 37 1473 575 3588 167 3588
αυτό και αγιάσει αυτό από των ακαθαρσιών των
 it, and shall sanctify it from the uncleannesses of the
 5207 * 2532 4931 1837.2
υιών Ισραήλ 16:20 και συντελέσει εξιλασόμενος
 sons of Israel. And he shall complete making atonement
 3588 39 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3588
το άγιον και την σκηνην του μαρτυριου και το
 for the holy place, and the tent of the testimony, and the
 2379 2532 4012 3588 2409 2511
θυσιαστήριον και περί των τερέων καθαρεί
 altar; and [for the priests] he shall make a cleansing].
 2532 4317 3588 5507.4 3588 2198 2532
και προσάξει τον χίμαρον τον ζωτα 16:21 και
 And he shall bring the [young he-goat] living]. And
 2007.* 3588 1417 5495 1473 1909 3588 2776
επιθήσει Ααρών τας δύο χείρας αυτού επί την κεφαλήν
 Aaron shall place [two hands] his upon the head
 3588 5507.4 3588 2198 2532 1805.1
του χίμαρου του ζώτος και εξαγορεύσει
 of the [young he-goat] living]; and he shall declare openly
 1909 1473 3956 3588 458 3588 5207 * 2532
επ' αυτού πάσας τας ανομίας των υιών Ισραήλ και
 over it all the lawless deeds of the sons of Israel, and
 3956 3588 93-1473 2532 3956 3588 266-1473 2532
πάσας τας αδικίας αυτών και πάσας τας αμαρτίας αυτών και
 all their iniquities, and all their sins. And
 2007 1473 1909 3588 2776 3588 5507.4
επιθήσει αυτάς επί την κεφαλήν του χίμαρου
 he shall place them upon the head of the [young he-goat
 3588 2198 2532 1821 1722 5495 444
του ζώτος και εξαποστελεί εν χειρί ανθρώπου
 living], and he shall send it out by the hand [man
 2092 1519 3588 2048 2532 2983
ετοιμω εις την έρημον 16:22 και λήψεται
 of a prepared] into the wilderness. And [shall take
 3588 5507.4 1909 1438 3588 458-1473 1519
ο χίμαρος εφ' εαυτώ τας ανομίας αυτών εις
 the [young he-goat] upon himself their lawlessnesses into
 1093 4.2 2532 1821 3588 5507.4
γην άβατον και εξαποστελεί τον χίμαρον
 a land untrodden. And he shall send out the young he-goat
 1519 3588 2048 2532 1525.* 1519
εις την έρημον 16:23 και εισελεύσεται Ααρών **εις**
 into the wilderness. And Aaron shall enter into
 3588 4633 3588 3142 2532 1562 3588 4749
την σκηνην του μαρτυριου και εκδύσεται την στολήν
 the tent of the testimony, and shall take off the [apparel
 3588 3042.2 3739 1746 1531-1473
την λινην ην ερεδεδυκει εισπορευόμενου αυτού
 [flaxen linen] which he put on of his entering
 1519 3588 39 2532 659-1473 1563 2532
εις το άγιον και αποθήσει αυτήν εκεί 16:24 και
 into the holy place. And he shall put it aside there. And
 3068 3588 4983-1473 5204 1722 5117 39
λούσεται το σώμα αυτού ύδατι εν τόπω αγίω
 he shall bathe his body in water in [place the holy].

2532 1746 3588 4749-1473 2532 1831 4160
 και ενδύσεται την στολήν αυτού και εξέλθων ποιήσει
 And shall put on his apparel, and coming forth shall offer
 3588 3646-1473 2532 3588 3646 3588 2992
 το ολοκαύτωμα αυτού και το ολοκαύτωμα του λαού
 his whole burnt-offering, and the whole offering of the people;
 2532 1837.2 4012 1473 2532 4012 3588 3624-1473
 και εξιλάσεται περί αυτού και περί του οικου αυτού
 and he shall atone for himself, and for his house,
 2532 4012 3588 2992 5613 4012 3588 2409 2532
 και περί του λαού ως περί των ιερέων 16:25 και
 and for the people as for the priests. And
 3588 4720.1 3588 4012 3588 266 399 1909 3588
 το στέαρ το περί των αμαρτιών ανοίσει επί το
 the fat for the sin offerings he shall offer upon the
 2379 2532 3588 1821 3588 5507.4
 θυσιαστήριον 16:26 και ο εξαποστέλλων τον χίμαρον
 altar. And the one sending out the young he-goat,
 3588 1291 1519 859 4150 3588
 τον διεσταλμένον εις άφεσιν πλυνεί τα
 the one having been drawn apart for release, shall wash
 2440-1473 2532 3068 3588 4983-1473 5204 2532 3326
 ιμάτια αυτού και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και μετά
 his garments and shall bathe his body in water, and after
 3778 1525 1519 3588 3925 2532 3588
 ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν 16:27 και τον
 these things he shall enter into the camp. And the
 3448 3588 4012 3588 266 2532 3588 5507.4
 μόσχον τον περί της αμαρτίας και τον χίμαρον
 calf, the one for the sin offering, and the young he-goat,
 3588 4012 3588 266 3739 3588 129-1473 1533
 τον περί της αμαρτίας ων το αιμα αυτών εισηρέχηθι
 the one for the sin offering which their blood was carried
 1837.2 1722 3588 39 1627 1473 1854
 εξιλάσασθαι εν τω αγίω εξοίσουσιν αυτά έξω
 to atone in the holy place, they shall bring them outside
 3588 3925 2532 2618 1473 1722 4442
 της παρεμβολής και κατακαύσουσιν αυτά εν πυρί
 the camp, and they shall incinerate them in fire,
 2532 3588 1192-1473 2532 3588 2907-1473 2532 3588
 και τα δέρματα αυτών και τα κρέατα αυτών και την
 and their skins, and their meats, and
 2874.1-1473 3588-1161 2618 1473 4150
 κόπρον αυτών 16:28 ο δε κατακαύων αυτά πλυνεί
 their dung. And the one incinerating them shall wash
 3588 2440-1473 2532 3068 3588 4983-1473 5204
 τα ιμάτια αυτού και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι
 his garments, and shall bathe his body in water,
 2532 3326 3778 1525 1519 3588 3925
 και μετά ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν
 and after these things he shall enter into the camp.
 16:29 2532 1510.8.3-3778 1473 3544.1 166 1722 3588
 και έσται τούτο υμιν νόμιμον αώνιον εν τω
 And this shall be to you [2law 1an eternal]. In the
 3376 3588 1442 1181 3588 3376 5013
 μηνί τω εβδόμω δεκάτη του μηνός ταπεινώσετε
 [2month 1seventh] the tenth of the month humble
 3588 5590-1473 2532 3956 2041 3756-4160 3588
 τας ψυχάς υμών και παν έργον ου ποιήσετε ο
 your souls! And [2any 3work 1you shall not do] – the
 849.1 2532 3588 4339 3588 4343.3 1722
 αυτόχθων και ο προσήλυτος ο προσκείμενος εν
 native born and the foreigner joining up with
 1473 1722-1063 3588 2250-3778 1837.2 4012 1473
 υμιν 16:30 εν γαρ τη ημέρα ταύτη εξιλάσεται περί υμών
 you. For in this day he shall atone for you,
 2511 1473 575 3956 3588 266-1473 1725
 καθαρίσαι υμάς από πασών των αμαρτιών υμών έναντι
 to cleanse you from all your sins before
 2962 2532 2511 4521 4521
 κυρίου και καθαρισθήσεθε 16:31 σάββατα σαββάτων
 the LORD, and you shall be cleansed. A Sabbath of Sabbaths
 1510.8.3-3778 1473 2532 5013 3588 5590-1473
 έσται αυτή υμιν και ταπεινώσετε τας ψυχάς υμών
 it shall be to you. And you shall humble your souls –
 3544.1 166 2532 1837.2
 νόμιμον αώνιον 16:32 και εξιλάσεται
 [2law 1an eternal]. And he shall make atonement –
 3588 2409 3739 302 5548 1473 2532 3739
 ο ιερεύς ον αν χρίσωσιν αυτών και ον
 the priest whom ever they should anoint him, and whom

302 5048 3588 5495-1473 3588 2407
 αν τελειώσωσι τας χείρας αυτού του ιερατεύειν
 ever shall perfect his hands to officiate as priest
 3326 3588 3962-1473 2532 1746 3588 4749 3588
 μετά τον πατέρα αυτού και ενδύσεται την στολήν την
 after his father; and he shall put on the [2apparel
 3042.2 4749 39 2532 1837.2 3588
 λινην στολήν αγίαν 16:33 και εξιλάσεται το
 1flaxen linen] – [2apparel 1holy]. And he shall atone the
 39 3588 39 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3588
 αγιον του αγίου και την σκηνην του μαρτυρίου και το
 holy of the holy; and the tent of the testimony and the
 2379 1837.2 2532 4012 3588 2409 2532 4012 3956
 θυσιαστήριον εξιλάσεται και περί των ιερέων και περί πάσης
 altar he shall atone; and for the priests and for all
 3588 4864 1837.2 2532 1510.8.3-3778 1473
 της συναγωγής εξιλάσεται 16:34 και έσται τούτο υμιν
 the congregation he shall atone. And this will be to you
 3544.1 166 1837.2 4012 3588 5207 * 575
 νόμιμον αώνιον εξιλάσκεσθαι περί των υιών Ισραήλ από
 [2law 1an eternal] to atone for the sons of Israel from
 3956 3588 266-1473 530 3588 1763 4160
 πασών των αμαρτιών αυτών άπαξ του ενιαυτού ποιηθήσεται
 all their sins. Once of the year you shall do
 2505 4929-2962 3588 *
 καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή
 as the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 17

Laws Regarding Offerings

17:1 2532 2980-2962 4314 * Μωσήν 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 4314 * 2532 4314 3588 5207-1473 2532
 17:2 λαλήσων προς Ααρών και προς τους υιούς αυτού και
 Speak to Aaron and to his sons, and
 4314 3956 3588 5207 * 2532 2046 4314
 προς πάντας τους υιούς Ισραήλ και ερείς προς
 to all the sons of Israel! And you shall say to
 1473 3778 3588 4487 3778 1781-2962 3004
 αυτοús τούτο το ρήμα ο ερετέλατο κύριος λέγων
 them this saying which the LORD gives charge, saying,
 444 444 3588 5207 * 3739-1437 4969
 17:3 άνθρωπος άνθρωπος των υιών Ισραήλ ος εαν σφάξη
 The man, a man of the sons of Israel, who ever should slay
 3448 2228 4263 2228 137.1 1722 3588 3925 2532 3739
 μόσχον η πρόβατον η αιγα εν τη παρεμβολή και ος
 a calf or a sheep or a goat in the camp, and who
 302 4969 1854 3588 3925 2532 1909 3588
 αν σφάξη έξω της παρεμβολής 17:4 και επί την
 ever should slay outside the camp, and [3to 4the
 2374 3588 4633 3588 3142 3361 5342
 θύραν της σκηνης του μαρτυρίου μη ενέγκη
 5door 6of the 7tent 8of the 9testimony 1should not 2bring it],
 5620 4374 1435 3588 2962 561 3588 4633
 ώστε προσενέγκαι δώρον τω κυρίω απέναντι της σκηνης
 so as to bring a gift to the LORD before the tent
 2962 129 3049 3588 444-1565 129
 κυριού† αιμα λογισθήσεται τω ανθρώπω εκεινω αιμα
 of the LORD; blood shall be imputed to that man, for blood
 1632 1842 3588 5590-1565
 εξέχεεν εξολοθρευθήσεται η ψυχή εκεινη
 was poured out. [2shall be utterly destroyed 1That soul]
 1537 3588 2992-1473 3704 302 5342 3588 5207
 εκ του λαου αυτής 17:5 όπως αν φέρωσιν οι υιοί
 from its people, so that [3should bring 1the 2sons
 * 3588 2378-1473 3745 302 1473 4969
 Ισραήλ τας θυσίας αυτών όπως αν αυτοί σφάξωσιν
 3of Israel] their sacrifices, as many as they should slay
 1722 3588 3977.1 2532 5342 1473 3588 2962 1909 3588
 εν τοις πεδίοις και οίσουσιν αυτά τω κυρίω επί τας
 in the plains, and shall bring them to the LORD at the
 2374 3588 4633 3588 3142 4314 3588 2409 2532
 θύρας της σκηνης του μαρτυρίου προς τον ιερέα και
 door of the tent of the testimony, to the priest. And
 2380 2378 4992 3588 2962
 θύσουσι θυσίας σωτηρίου τω κυρίω
 they shall sacrifice [2as a sacrifice 3of deliverance 4to the 5LORD

17:4 †Aid. & CP του μαρτυριον – of testimony.

17:6 και προσχει ο ιερεύς το αίμα επί
 17:6 And [shall pour] the blood upon
 το θυσιαστήριον απέναντι κυρίου παρά τας θύρας της
 the altar, before the LORD, by the door of the
 4633 3588 3142 2532 399 3588 4720.1 1519
 σκηνής του μαρτυρίου και ανοίσει το στέαρ εις
 tent of the testimony. And he shall offer the fat for
 3744 2175 3588 2962 2532 3756
 οσμὴν ευωδίας τῷ κυρίῳ 17:7 και οὐ
 a scent of pleasant aroma to the LORD. And they shall not
 2380 2089 3588 2378-1473 3588 3152 3739 1473
 θύσουσιν ἐπὶ τὰς θυσίας αὐτῶν τοῖς ματαίοις οἷς αὐτοὶ
 sacrifice still their sacrifices to the vain gods in which they
 1608 3694 1473 3544.1 166-1510.8.3
 ἐκπορνεύουσιν ὀπίσω αὐτῶν νόμιμον εἶναι
 fornicate after them; [law 'it will be an eternal]
 1473 1519 3588 1074-1473 2532 2046 4314
 ὑμῖν εἰς τὰς γενεάς ὑμῶν 17:8 και ερεῖς
 to you unto your generations. And you shall say to
 1473 444 444 575 3588 5207 * 2532 575
 αὐτοὺς ἀνθρώπος ἀνθρώπος ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και ἀπὸ
 them, The man, a man from the sons of Israel, and from
 3588 4339 3588 4343.3 1722 1473 3739 302
 τῶν προσηλύτων τῶν προσκειμένων ἐν ὑμῖν ὅς
 the foreigners of the ones lying nearby among you, who ever
 4160 3646 2228 2378 2532 1909 3588
 ποιήση ὀλοκαύτωμα ἢ θυσίαν 17:9 και ἐπὶ τῆν
 should offer a whole burnt-offering or sacrifice, and at the
 2374 3588 4633 3588 3142 3361 5342
 θύραν τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου μη ἐνεγκῆ
 door of the tent of the testimony should not bring anything
 4160 1473 3588 2962 1842 3588
 ποιῆσαι αὐτὸ τῷ κυρίῳ ἐξολοθρευθήσεται ο
 to offer it to the LORD, [shall be utterly destroyed]
 444-1565 1537 3588 2992-1473 2532 444
 ἀνθρώπος ἐκεῖνος ἐκ του λαοῦ αὐτοῦ 17:10 και ἀνθρώπος
 [that man] from his people. And the man,
 444 3588 5207 * 2228 3588 4339 3588
 ἀνθρώπος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἢ τῶν προσηλύτων τῶν
 a man of the sons of Israel, or of the foreigners of the
 4343.3 1722 1473 3739 302 2068 3956 129 2532
 προσκειμένων ἐν ὑμῖν ὅς ἀν φάγη παν αἶμα και
 ones lying nearby among you, who ever should eat any blood, that
 2186 3588 4383-1473 1909 3588 5590 3588 2068
 ἐπιστήσω το πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν ψυχὴν τῆν ἐσθουσᾶν
 I will set my face against the soul eating
 3588 129 2532 622 1473 1537 3588 2992-1473
 τὸ αἶμα και ἀπολώ αὐτὴν ἐκ του λαοῦ αὐτῆς
 the blood, and I will destroy it from out of its people.
 3588-1063 5590 3956 4561 129-1473 1510.2,3 2532 1473
 17:11 ἢ γὰρ ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἶμα αὐτοῦ ἐστὶ και ἐγὼ
 For the life of all flesh [its blood 'is]. And I
 1325 1473 1473 1909 3588 2379 1837.2 4012
 ἔδωκα αὐτὸ ὑμῖν ἐπὶ του θυσιαστηρίου ἐξιλάσκεισθαι περὶ
 gave it to you upon the altar to atone for
 3588 5590-1473 3588 1063 129-1473 473 5590 1837.2
 τῶν ψυχῶν ὑμῶν τὸ γὰρ αἶμα αὐτοῦ ἀντὶ ψυχῆς ἐξιλάσεται
 your souls. For its blood [for the soul 'shall atone].
 1223 3778 2046 3588 5207 * 3956
 17:12 διὰ τοῦτο εἶρηκα τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ πάντα
 On account of this I have said to the sons of Israel, Every
 5590 1537 1473 3756 2068 129 2532 3588 4339
 ψυχὴ ἐξ ὑμῶν οὐ φάγεται αἶμα και ο προσήλυτος
 soul of you shall not eat blood; and the foreigner
 3588 4343.3 1722 1473 3756 2068 129 2532
 ο προσκειμένος ἐν ὑμῖν οὐ φάγεται αἶμα 17:13 και
 lying near by to you shall not eat blood. And
 444 444 3588 5207 * 2228 3588 4339
 ἀνθρώπος ἀνθρώπος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἢ τῶν προσηλύτων
 the man, a man of the sons of Israel, or of the foreigners
 3588 4343.3 1722 1473 3739 302 2340 2339.1
 τῶν προσκειμένων ἐν ὑμῖν ὅς ἀν θηρεύσει θήρενμα
 lying near to you, who ever shall hunt a hunt
 2342 2228 4071 3739 2068 1632
 θηρίον ἢ πετεινὸν ὅ ἐσθεται ἐκχει
 for a wild beast or birds, which is to be eaten, he shall pour out
 3588 129 2532 2572 1473 3588 1093 3588-1063
 τὸ αἶμα αὐτοῦ και καλύψει αὐτὸ τῆ γῆ 17:14 ἢ γὰρ
 its blood, and cover it in the ground. For the

5590 3956 4561 129-1473 1510.2,3 2532 2036 3588 5207
 ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἶμα αὐτοῦ ἐστὶ και εἶπα τοῖς υἱοῖς
 life of all flesh [its blood 'is], and I said to the sons
 * 129 3956 4561 3756 2068 3754
 Ἰσραὴλ αἶμα πάσης σαρκὸς οὐ φάγεσθε
 of Israel, The blood of all flesh you shall not eat, for
 5590 3956 4561 129-1473 1510.2,3 3956 3588 2068
 ψυχὴ πάσης σαρκὸς αἶμα αὐτοῦ ἐστὶ πας ο ἐσθίων
 life of all flesh [its blood 'is]. Every one eating
 1473 1842 2532 3956 5590 3748
 αὐτὸ ἐξολοθρευθήσεται 17:15 και πάντα ψυχὴ ἧτης
 it shall be utterly destroyed. And every soul who
 2068 2347.1 2228 2340.1 1722
 φάγεται θησιμαίων ἢ θηριάλων
 should eat decaying flesh, or flesh taken by wild beasts, among
 3588 849.1 2228 1722 3588 4339 4150 3588
 τοῖς ἀντόχοις ἢ ἐν τοῖς προσηλύτοις πλυνεῖ και
 the native born, or by the foreigners, shall wash
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193
 ἱμάτια αὐτοῦ και λούσεται ὕδατι και ἀκαθάρτος ἐστὶ ἐὼς
 his garments, and shall bathe in water, and will be unclean until
 2073 2532 2513-1510.8.3 1437-1161 3361 4150
 ἐσπέρᾶς και καθαρὸς ἐσται 17:16 εἰάν δε μη πλῆνη
 evening; then he will be clean. But if he should not wash
 3588 2440-1473 2532 3588 4983-1473 3361 3068
 τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και τὸ σῶμα αὐτοῦ μη λούσῃται
 his garments, and [his body 'should not 'bathe]
 5204 2532 2983 457.2 1473
 ὕδατι και λήψεται ἀνόμημα αὐτοῦ
 in water, then he shall take the violation of the law himself.

CHAPTER 18

Laws Regarding Indecency

18:1 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 18:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς πρὸς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 1473 2962 3588 2316-1473 2596 3588
 αὐτοῖς ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν 18:3 κατὰ τα
 them, I am the LORD your God. According to the
 2006.1 3588 1093 * 1722 3739 3939 1722
 ἐπιτηδεύματα της γῆς Αἰγύπτου ἐν ἣ παρωκήσατε ἐν
 practices of the land of Egypt, in which you sojournd in
 1473 3756 4160 2532 2596 3588 2006.1
 αὐτῇ οὐ ποιήσετε και κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα
 it, you shall not do. And according to the practices
 3588 1093 * 1519 3739 1473 1521 1473 1563
 της γῆς Χαναάν εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ
 of the land of Canaan, into which I bring you there,
 3756 4160 2532 3588 3544.1-1473 3756
 οὐ ποιήσετε και τοῖς νομίμοις αὐτῶν οὐ
 you shall not do. And their laws you shall not
 4198 3588 2917-1473 4160 2532 3588
 πορεύσεσθε 18:4 τὰ κριματὰ μου ποιήσετε και τα
 go by. My judgments you shall execute, and
 4366.2-1473 5442 2532 4198 1722 1473
 προστάγματα μου φυλάξεσθε και πορεύσεσθε ἐν
 my orders you shall keep, and you shall go by them.
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 5442 3956
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν 18:5 και φυλάξεσθε πάντα
 I am the LORD your God. And you shall keep all
 3588 4366.2-1473 2532 3956 3588 2917-1473 2532
 τὰ προστάγματα μου και πάντα τὰ κριματὰ μου και
 my orders, and all my judgments, and
 4160 1473 3739 4160 1473 444
 ποιήσετε αὐτὰ ἀ ποιήσας αὐτὰ ἀνθρώπος
 you shall observe them; by which [observing them 'a man]
 2198 1722 1473 1473 2962 3588 2316-1473 444
 ζῆσεται ἐν αὐτοῖς ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν 18:6 ἀνθρώπος
 shall live by them. I am the LORD your God. The man,
 444 4314 3956 3609 4561-1473 3756
 ἀνθρώπος πρὸς πάντα οικεία† σαρκὸς αὐτοῦ οὐ
 a man [to any family member 'of his flesh 'shall not
 4334 601 808 1473 2962
 προσελεύσεται ἀποκαλύψαι ἀσχημοσύνην ἐγὼ κύριος
 draw near] to uncover their indecency. I am the LORD.

18:6 †See Bos for variants.

18:7 ⁸⁰⁸ **ασχημοσύνη** ³⁵⁸⁸ **του** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **πατρός σου** ²⁵³² **και** ⁸⁰⁸ **ασχημοσύνη**
The indecency of your father, and the indecency

³⁵⁸⁸ ³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ **της μητρός σου** ³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³³⁸⁴ **μητηρ**
of your mother you shall not uncover, [4]mother

¹⁰⁶³ ¹⁴⁷³ ^{1510.2.3} **γάρ σου** ³⁵⁸⁸ **εστίν** ⁸⁰⁸⁻¹⁴⁷³ **την ασχημοσύνην** ³⁷⁵⁶ **αυτής** <sup>ουκ
[for 3]your 2she is], Her indecency you shall not</sup>

⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ^{18:8} **ασχημοσύνην** ⁸⁰⁸ **γυναικός** ¹¹³⁵ **πατρός σου** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **ουκ**
uncover. The indecency of a wife of your father

³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ⁸⁰⁸ **ασχημοσύνη** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **πατρός σου** ^{1510.2.3} **εστίν**
you shall not uncover, [3]indecency 2your father's 1it is].

^{18:9} ⁸⁰⁸ **ασχημοσύνην** ³⁵⁸⁸ **της αδελφής σου** ¹⁵³⁷ **εκ** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **πατρός σου** ²²²⁸ **η** ¹⁵³⁷ **εκ**
The indecency of your sister of your father or of

³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ ^{1738.1} ²²²⁸ ¹⁰⁸⁰ **μητρός σου** ¹⁸⁵⁴ **εθνογενούς** ³⁷⁵⁶ **ή γεγεννημένης** <sup>ουκ
your mother, natural or being procreated outside, you shall not</sup>

⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³⁵⁸⁸ **την ασχημοσύνην** ⁸⁰⁸ **αυτών** ^{18:10} **ασχημοσύνην**
uncover their indecency. The indecency

²³⁶⁴ **θυγατρός** ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ **υιού σου** ²²²⁸ **ή** ²³⁶⁴ **θυγατρός** ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ **θυγατρός σου**
of a daughter of your son or a daughter of your daughter

³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³⁵⁸⁸ **την ασχημοσύνην** ⁸⁰⁸⁻¹⁴⁷³ **αυτών**
you shall not uncover their indecency,

³⁷⁵⁴ ⁴⁶⁷⁴ **οτι** ⁸⁰⁸ **ση** ^{ασχημοσύνη} ^{εστίν} ^{18:11} **ασχημοσύνη**
for [2]your 3indecency 1it is]. The indecency

²³⁶⁴ **θυγατρός** ¹¹³⁵ **της** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **γυναικός** ³⁷⁵⁶ **πατρός σου** <sup>ουκ
of the daughter [2]wife 1of your father's] you shall not</sup>

⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ^{3672.5} **ομοπάτρια** ⁷⁹⁻¹⁴⁷³ **αδελφή σου** ^{1510.2.3} **εστίν**
uncover, [3]of the same father 2your sister 1she is],

³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³⁵⁸⁸ **την ασχημοσύνην** ⁸⁰⁸⁻¹⁴⁷³ **αυτής**
you shall not uncover her indecency.

^{18:12} **ασχημοσύνην** ⁷⁹ **αδελφής** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **πατρός σου** ³⁷⁵⁶ **ουκ**
The indecency [2]sister 1of your father's] you shall not

⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³⁶⁰⁹ **οικεία** ¹⁰⁶³ **γάρ** ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **πατρός σου**
uncover, [3]a member of the family 1for 4of your father

^{1510.2.3} **εστίν** ^{18:13} **ασχημοσύνην** ⁷⁹ **αδελφής** ³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ **μητρός σου**
2she is]. The indecency [2]sister 1of your mother's]

³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³⁶⁰⁹ **οικεία** ¹⁰⁶³ **γάρ**
you shall not uncover, [3]a member of the family 1for

³³⁸⁴⁻¹⁴⁷³ **μητρός σου** ^{1510.2.3} **εστίν** ^{18:14} **ασχημοσύνην** ⁸⁰ **αδελφού**
4of your mother 2she is]. The indecency of the brother

³⁵⁸⁸ ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ **του πατρός σου** ³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ²⁵³² **και** ⁴³¹⁴ **προς** ³⁵⁸⁸ **την**
of your father you shall not uncover, and to

¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ **γυναικα αυτού** ³⁷⁵⁶ **ουκ** ¹⁵²⁵ **εισελεύση** ⁴⁷⁷³ **συγγενής** ¹⁰⁶³ **γάρ σου** ¹⁴⁷³
his wife you shall not enter, [4]relative 1for 3your

^{1510.2.3} **εστίν** ^{18:15} **ασχημοσύνην** ³⁵⁶⁵⁻¹⁴⁷³ **νύμφης σου** ³⁷⁵⁶ **ουκ**
2she is]. The indecency of your daughter-in-law you shall not

⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ¹¹³⁵ **γυνή** ¹⁰⁶³ **γάρ** ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ **υιού σου** ^{1510.2.3} **εστίν** ³⁷⁵⁶ **ουκ**
uncover, [4]wife 1for 3your son's 2she is], you shall not

⁶⁰¹ **αποκαλύψεις** ³⁵⁸⁸ **την ασχημοσύνην** ⁸⁰⁸ **αυτής** ^{18:16} **ασχημοσύνην**
uncover her indecency. The indecency

¹¹³⁵ **γυναικός** ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ **αδελφού σου** ³⁷⁵⁶ **ουκ** ⁶⁰¹ **αποκαλύψεις**
[2]wife 1of your brother's] you shall not uncover,

⁸⁰⁸ **ασχημοσύνη** ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ **αδελφού σου** ^{1510.2.3} **εστίν** ^{18:17} **ασχημοσύνην**
[3]indecency 2your brother's 1it is]. The indecency

¹¹³⁵ **γυναικός** ²⁵³² **και** ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ **θυγατρός** ³⁷⁵⁶ **αυτής** ⁶⁰¹ **ουκ** ³⁵⁸⁸ **αποκαλύψεις** ^{την}
of a woman and her daughter you shall not uncover; the

²³⁶⁴ **θυγατέρα** ³⁵⁸⁸ **του υιού** ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ **αυτής** ²⁵³² **και** ³⁵⁸⁸ **την** ²³⁶⁴ **θυγατέρα** ³⁵⁸⁸ **της** ³⁵⁸⁸ **θυγατρός** ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ **αυτής**
daughter of her son and the daughter of her daughter

³⁷⁵⁶ **ου** ²⁹⁸³ **λήψη** ⁶⁰¹ **αποκαλύψει** ³⁵⁸⁸ **την** ⁸⁰⁸⁻¹⁴⁷³ **ασχημοσύνην** ^{αυτών}
you shall not take to uncover their indecency,

³⁶⁰⁹⁻¹⁴⁷³ **οικεία σου** ^{1510.2.6} **εισίν** ^{764.1-1510.2.3} **αεβημά εστι**
[2]members of your family 1they are]; it is an act of impiety.

¹¹³⁵ **γυναικα** ¹⁹⁰⁹ **επ'** ⁷⁹⁻¹⁴⁷³ **αδελφή** ²⁹⁸³ **αυτής** ³⁷⁵⁶ **ου**
[3]a wife 4in addition 2to her sister 1You shall not 2take]

^{476.1} **αντιζήλον** ⁶⁰¹ **αποκαλύψει** ³⁵⁸⁸ **την** ⁸⁰⁸⁻¹⁴⁷³ **ασχημοσύνην** ^{αυτής} **επ'**
as a rival, to uncover her indecency instead of

¹⁴⁷³ **αυτή** ²⁰⁸⁹ **έτι** ²¹⁹⁸ **ζώσης** ¹⁴⁷³ **αυτής** ^{18:19} **και** ²⁵³² **προς** ⁴³¹⁴ **γυναικα** ¹¹³⁵
her, [2]yet 3living 1while she is]. And to a wife

¹⁷²² **εν** ^{5565.1} **χωρισμώ** ¹⁶⁷⁻¹⁴⁷³ **ακαθαρσίας** ³⁷⁵⁶ **αυτής** ^{ουκ} ¹⁵²⁵ **εισελεύση**
in separation of her uncleanness you shall not enter,

⁶⁰¹ **αποκαλύψει** ³⁵⁸⁸ **την ασχημοσύνην** ⁸⁰⁸⁻¹⁴⁷³ **αυτής** ^{18:20} **και** ²⁵³² **προς**
to uncover her indecency. And to

³⁵⁸⁸ **την** ¹¹³⁵ **γυναικα** ³⁵⁸⁸ **του πλησίον σου** ³⁷⁵⁶ **ου** ¹³²⁵ **δώσεις**
the wife of your neighbor you shall not give

²⁸⁴⁵ **κοίτην** ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ **σπέρματός σου** ³⁵⁸⁸ **του** ^{1591.2} **εκμαιθήναι**
the marriage-bed of your semen, to be thoroughly defiled

⁴³¹⁴ **προς** ¹⁴⁷³ **αυτήν** ^{18:21} **και** ²⁵³² **από** ⁵⁷⁵ **του** ³⁵⁸⁸ **σπέρματός σου** ³⁷⁵⁶ **ου** ³⁵⁸⁸
with her. And of your semen you shall not

¹³²⁵ **δώσεις** ³⁰⁰⁰ **λατρεύειν** ⁷⁵⁸ **άρχοντι** ²⁵³² **και** ³⁷⁵⁶ **ου** ⁹⁵³ **βεβηλώσεις** ³⁵⁸⁸ **το**
give to serve a ruler, and you shall not profane the

³⁶⁸⁶ **ονομα** ³⁵⁸⁸ **το** ³⁹ **άγιον** ¹⁴⁷³ **εγώ** ²⁹⁶² **κυριος** ^{18:22} **και** ²⁵³² **μετά** ³³²⁶ **άρσενος** ⁷³⁰
[2]name 1holy]. I am the LORD. And with a man

³⁷⁵⁶ **ου** ²⁸³⁷ **κοιμηθήση** ²⁸⁴⁵ **κοίτην** ¹¹³⁴ **γυναικειαν**
you shall not go to bed in a marriage-bed in the feminine way;

⁹⁴⁶ **ββέλυσμα** ¹⁰⁶³ **γάρ** ^{1510.2.3} **εστι** ^{18:23} **και** ²⁵³² **προς** ⁴³¹⁴ **παν** ³⁹⁵⁶ **παν**
[3]an abomination 1for 2it is]. And with any

⁵⁰⁷⁴ **τετράπουν** ³⁷⁵⁶ **ου** ¹³²⁵ **δώσεις** ²⁸⁴⁵⁻¹⁴⁷³ **κοίτην** ^{σου}
four-footed creature, you shall not give your marriage-bed

¹⁵¹⁹ **εις** ^{4690.2} **σπερματισμόν** ^{1591.2} **εκμαιθήναι** ⁴³¹⁴ **προς** ¹⁴⁷³ **αυτό**
for a discharge of semen to be thoroughly defiled with it.

²⁵³² **και** ¹¹³⁵ **γυνή** ³⁷⁵⁶ **ου** ²⁴⁷⁶ **στήσεται** ⁴³¹⁴ **προς** ³⁹⁵⁶ **παν** ⁵⁰⁷⁴ **τετράπουν**
And a woman shall not set herself with any four-footed creature

^{973.1} **βιβασθήναι** ^{3464.3} **μισαρόν** ¹⁰⁶³ **γάρ** ^{1510.2.3} **εστι** ³³⁶¹ **μη** ³³⁹² **μιαίνεσθε** ³⁵⁸⁸
to breed; [3]detestable 1for 2it is]. Do not defile yourselves

¹⁷²² **εν** ³⁹⁵⁶ **πάσι** ³⁷⁷⁸ **τούτοις** ¹⁷²² **εν** ³⁹⁵⁶ **πάσι** ¹⁰⁶³ **γάρ** ³⁷⁷⁸ **τούτοις** ³⁹² **εμιάνθησαν** ³⁵⁸⁸ **τα**
in any of these; [2]in 3all 1for] these [3]were defiled 1the

¹⁴⁸⁴ **έθνη** ³⁷³⁹ **α** ¹⁴⁷³ **εγώ** ¹⁸²¹ **εξαποστελλώ** ⁴²⁵³ **προ** ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ **προσώπου** ¹⁴⁷³ **υμών**
2nations], which I eject before your face.

^{18:25} **και** ²⁵³² **εξεμιάνθη** ^{1591.2} **η** ³⁵⁸⁸ **γη** ¹⁰⁹³ **και** ²⁵³² **ανταπέδωκα**
And [3]was thoroughly defiled 1the 2land]; and I recompensed

⁹³ **αδικίαν** ¹⁴⁷³ **αυτοίς** ¹²²³ **δι'** ¹⁴⁷³ **αυτήν** ²⁵³² **και** ⁴³⁶⁰ **προσώχτισεν** ³⁵⁸⁸ **η**
injustice to them because of it, and [3]is loathed 1the

¹⁰⁹³ **γη** ³⁵⁸⁸ **τοίς** ^{1455.1} **εγκαθημένοις** ¹⁹⁰⁹ **επ'** ¹⁴⁷³ **αυτής** ^{18:26} **και** ²⁵³² **αν**
[2]land] with the ones lying in wait upon it. And

⁵⁴⁴² **φυλάξεσθε** ³⁹⁵⁶ **πάντα** ³⁵⁸⁸ **τα νόμιμά μου** ^{3544.1-1473} **και** ²⁵³² **τα** ³⁵⁸⁸ **προστάγματά μου**
you shall guard all my laws, and my orders,

²⁵³² **και** ³⁷⁵⁶ **ου** ⁴¹⁶⁰ **ποιήσετε** ⁵⁷⁵⁻³⁹⁵⁶ **από παντων των βδελυγμάτων** ³⁵⁸⁸ **τούτων**
and [9]shall not 10do 11any of 12these abominations

³⁵⁸⁸ **ο** ^{1472.2} **εγχώριος** ²⁵³² **και** ³⁵⁸⁸ **ο** ^{4325.5} **προσγενόμενος** ⁴³³⁹ **προσήλυτος**
1the 2native inhabitant 3and 4the 5uniting 6foreigner

1722 1473 3956-1063 3588 946-3778 4160
 εν υμίν 18:27 πάντα γαρ τα βδελύγματα ταύτα εποίησαν
 [with you]. For all these abominations [committed
 3588 444 3588 1093 3588 1510.6 4387 1473
 οι άνθρωποι της γης οι όντες πρότερον υμών
 the men of the land] – the ones being prior of you,
 2532 3392 3588 1093 2532 2443-3361 4360
 και εμάνθη η γη 18:28 και ίνα μη προσοχθίση
 and [was defiled the land]. And lest [should loathe
 1473 3588 1093 1722 3588 3392-1473 1473 3739 5158
 υμίν η γη εν τω μιαινευ υμᾶς αυτήν ον τρόπον
 you the land] in your defiling it, in which manner
 4360 3588 1484 3588 4253 1473 3754 3956
 προσώχθισε τοις έθνεσι τοις προ υμών 18:29 ότι πᾶς
 it loathed the nations before you, for all
 3739 302 4160 575 3956 3588 946-3778
 ος αν ποιήση από πάντων των βδελυγμάτων τούτων
 who ever should do of all these abominations
 1842 3588 5590 3588 4160 1537
 εξολοθρευθήσονται αι ψυχαι αι ποιούσαι εκ
 shall be utterly destroyed – the souls doing them, from out of
 3319 3588 2992-1473 2532 5442 3588
 μέσον του λαου αυτών 18:30 και φυλάξετε τα
 the midst of their people. And you shall keep
 4366.2-1473 3704 3361 4160 575 3956
 προστάγματα μου όπως μη ποιήτε από πάντων
 my orders, so that you should not do of any
 3588 3544.1 3588 948 3739 1096 4253
 των νομίμων των εβδελυγμένων α γέγονε προ
 of the laws of the ones being abhorred, which happened before
 3588 1473 2532 3756 3392 1722 1473 3754 1473
 του υμᾶς και ου μιανθήσεσθε εν αυτοίς ότι εγώ
 you. And you shall not be defiled among them, for I am
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ο θεός υμών
 the LORD your God.

CHAPTER 19

Laws Regarding Social Conduct

19:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωσην λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3956 3588 4864 3588 5207 * 2532
 19:2 λάλησον πάση τη συναγωγή των υιών Ισραήλ και
 Speak to all the congregation of the sons of Israel! And
 2046 4314 1473 39-1510.8.5 3754 39 1473
 ερείς προς αυτούς άγιοι έσεσθε ότι άγιοι εγώ
 you shall say to them, You shall be holy, for [I am holy] I
 2962 3588 2316-1473 1538 3962-1473 2532
 κύριος ο θεός υμών 19:3 έκαστος πατέρα αυτου και
 the LORD your God. Let each one [his father and
 3384-1473 5399 2532 3588 4521-1473 5442
 μητέρα αυτου φοβείσθω και τα σαββατά μου φυλάξεσθε
 his mother fear! And my Sabbaths you shall keep.
 1473 2962 3588 2316-1473 3756 1872
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:4 ουκ επακολουθήσετε
 I am the LORD your God. You shall not follow after
 1497 2532 2316 5560.8 3756 4160
 ειδώλους και θεούς χωνευτούς ου ποιήσετε
 idols, and gods molten you shall not make
 1473 1473 2962 3588 2316-1473 2532 1437
 υμίν εγώ κύριος ο θεός υμών 19:5 και εάν
 to yourselves. I am the LORD your God. And if
 2380 2378 4992 3588 2962
 θύσητε θυσίαν σωτηρίου τω κυρίω
 you should sacrifice a sacrifice of deliverance to the LORD,
 1184 1473 2380 3739
 δεκτήν υμών θύσετε 19:6 η
 [acceptable for yourselves you shall sacrifice]. In which
 302 2250 2380 977 2532 3588
 αν ημέρα θύσετε βρωθήσεται και τη
 ever day you should sacrifice, it shall be eaten, and in the
 839 2532 302 2641 2193 2250
 αυριον και αν καταλειφθή έως ημέρας
 next morning. And if any should be left behind until [day
 5154 1722 4442 2618 1437-1161
 τρίτης εν πυρί κατακαυθήσεται 19:7 εάν δε
 the third] [by fire it shall be incinerated]. And if
 1035 977 3588 2250 3588 5154 120.2-1510.2.3
 βρώσει βρωθή τη ημέρα τη τρίτη αθυτόν εστιν
 food should be eaten the [day third] it is unfit,

3756 1209 3588-1161 2068 1473 266
 ου δεχθήσεται 19:8 ο δε εσθων αυτο αμαρτιαν
 you shall not accept it. And the one eating it [the sin
 2983 3754 3588 39 2962 953 2532
 λήψεται ότι τα άγια κυρίου εβέβηλοσε και
 shall take], for the holy things of the LORD he profaned. And
 1842 3588 5590 3588 2068 1537 3588
 εξολοθρευθήσονται αι ψυχαι αι εσθίουσαι εκ του
 [shall be utterly destroyed the souls eating it] from
 2992-1473 2532 1569.2 1473 3588 2326
 λαου αυτών 19:9 και εκθερίζων υμών τον θερισμόν
 their people. And [reaping of your] the harvest
 3588 1093-1473 3756 4931 3588 2326-1473
 της γης υμών ου συντελέσετε τον θερισμόν υμών
 of your land, you shall not complete your harvest
 3588 68-1473 1569.2 2532 3588 634
 του αγρου σου εκθερίσαι και τα αποπίπτοντα
 of your field to completely reap it. And the parts falling away
 3588 2326-1473 3756 4816 19:10 2532
 του θερισμού σου ου συλλέξεις και
 of your harvest you shall not collect together. And
 3588 290-1473 3756 1879.2 3761 3588
 τον αμπελώνα σου ουκ επανατρύγεις ουδέ τας
 your vineyard; you shall not glean the vintage, nor the
 4517.1 3588 290-1473 4816 3588
 ρόγας του αμπελώνος σου συλλέξεις τω
 grape-stones of your vineyard shall you collect together; to the
 4434 2532 3588 4339 2641 1473
 πτωχό και τω προσηλύτω καταλείψεις αυτά
 poor and to the foreigner you shall leave behind for them.
 1473 2962 3588 2316-1473 3756 2813 2532
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:11 ου κλέψετε και
 I am the LORD your God. You shall not steal, and
 3756 5574 3761 4811 1538 3588 4139
 ου ψεύσεσθε ουδέ συκοφαντήσεται έκαστος τον πλησιον
 you shall not lie, nor shall you extort each his neighbor.
 2532 3756 3660 3588 3686-1473 1909
 19:12 και ουκ ομείσθε τω ονόματι μου επ'
 And you shall not swear by an oath [my name upon]
 94 2532 3756 953 3588 3686 3588 39
 αδίκω και ου βεβηλώσετε το όνομα το άγιον
 unjustly. And you shall not profane the [name holy]
 3588 2316-1473 1473 2962 3588 2316-1473 3756
 του θεου υμών εγώ κύριος ο θεός υμών 19:13 ουκ
 of your God. I am the LORD your God. You shall not
 91 3588 4139 2532 3756 726 2532
 αδικήσεις τον πλησιον και ουχ αρπάξεις και
 wrong your neighbor. And you shall not seize by force. And
 3756 2837 3588 3408 3588 3411-1473 3844
 ου κοιμηθήσεται ο μισθός του μισθοτου σου παρά
 [shall not go to bed the wages of your hiring] with
 1473 2193 4404 3756 2560 2046 2974
 σοι έως πρωί 19:14 ου κακώς ερείς τω φόνω
 you until morning. You shall not wickedly speak to a mute,
 2532 561 5185 3756 4369 4625
 και απέναντι τυφλου ου προσθήσεις σκάνδαλον
 and before the blind you shall not put an obstacle.
 2532 5399 2962 3588 2316-1473 1473 2962 3588
 και φοβηθήσεται κύριον τον θεόν σου εγώ κύριος ο
 And you shall fear the LORD your God. I am the LORD
 2316-1473 3756 4160 94 1722 2920
 θεός υμών 19:15 ου ποιήσετε άδικον εν κρίσει
 your God. You shall not act unjustly in a judgment.
 3756 2983 4383 4434 3762.1 2296
 ου λήψη πρόσωπον πτωχου ουδέ μη θανμάσης
 You shall not take favor on the face of the poor, nor marvel
 4383 1413 1722 1343 2919
 πρόσωπον δυνάστου εν δικαιοσύνη κρινεις
 before the face of a mighty one. With righteousness you shall judge
 3588 4139-1473 3756 4198 1388
 τον πλησιον σου 19:16 ου πορεύση δόλω
 your neighbor. You shall not go by treachery
 1722 3588 1484-1473 3756 1997.1 1909 129
 εν τω έθνει σου ουκ επισυστήση εφ' αίματι
 among your nation. You shall not rise up together for blood
 3588 4139-1473 1473 2962 3588 2316-1473 3756
 του πλησιον σου εγώ κύριος ο θεός υμών 19:17 ου
 of your neighbor. I am the LORD your God. You shall not
 3404 3588 80-1473 3588 1271-1473 1648.1
 μισήσεις τον αδελφόν σου τη διανοια σου ελεγμώ
 detest your brother in your mind. With rebuke

1651 3588 4139-1473 2532 3756 2983
 ελέγξεις ³⁵⁸⁸ τον πλησίον σου και ου ²⁵³² λήψη ³⁷⁵⁶ 2983
 you shall reprove ³⁵⁸⁸ your neighbor, ²⁵³² and you shall not ³⁷⁵⁶ take
 1223 1473 266 2532 3756 1555.1
 δι' ¹⁴⁷³ αυτόν ²⁶⁶ αμαρτιαν ²⁵³² και ουκ ³⁷⁵⁶ εκδικάται
 [2on account of ³him ¹sin]. And [3shall not ⁴avenge
 1473 3588 5495 2532 3756 3376.4 3588 5207 3588
 σου η χειρ και ου ²⁵³² μηρεις ^{3376.4} 3588 5207 3588
 1your ²hand]. And you shall not be infuriated at the ³sons
 2992-1473 2532 25 3588 4139-1473 5613 1438
 λαού σου και αγαπήσεις τον πλησίον σου ως εαυτόν
 of your people. And you shall love ³⁵⁸⁸ your neighbor as ⁵⁶¹³ yourself.
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 3551-1473 5442
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:19 τον νόμον μου φυλάξεσθε
 I am the LORD ³⁵⁸⁸ your God. My law ³⁵⁸⁸ you shall keep.
 3588 2934-1473 3756 2735.4 2086.1 2532
 τα κτήνη σου ου ³⁷⁵⁶ κατοχεύσεις ^{2735.4} ετεροζύγω ^{2086.1} και
 Your cattle ³⁷⁵⁶ you shall not mate ^{2735.4} unequally yoked. And
 3588 290-1473 3756 2686.3 1313
 τον αμπελώνα σου ου ³⁷⁵⁶ κατασπείρεις ^{2686.3} διάφορον ¹³¹³
 in your vineyard ³⁷⁵⁶ you shall not ^{2686.3} scatter abroad ¹³¹³ diverse ³⁷⁵⁶ seed.
 2532 2440 1537 1417 5306.1 2786.1
 και υμάτων εκ ²⁵³² δύο ¹⁵³⁷ υφασμένων ¹⁴¹⁷ κιβδηλον ^{5306.1} και
 And a garment ²⁵³² of ¹⁵³⁷ two materials ¹⁴¹⁷ being woven ^{5306.1} commingled
 3756 1911 4572 2532 1437 5100
 ουκ ³⁷⁵⁶ επιβαλεis ¹⁹¹¹ σεαυτώ ⁴⁵⁷² 19:20 και ²⁵³² εάν ¹⁴³⁷ τις ⁵¹⁰⁰
 you shall not ³⁷⁵⁶ put upon ¹⁹¹¹ yourself. And ²⁵³² if ¹⁴³⁷ any ⁵¹⁰⁰ man
 2837 3326 1135 2845 4690
 κοιμηθή ²⁸³⁷ μετά ³³²⁶ γυνακός ¹¹³⁵ κοίτην ²⁸⁴⁵ σπέρματος ⁴⁶⁹⁰
 should go to bed with ²⁸³⁷ a woman ¹¹³⁵ in the marriage-bed ²⁸⁴⁵ of semen,
 2532 1473 3610.1 1314 444
 και αυτή ουκέτι ²⁵³² 1473 3610.1 1314 444
 and she ²⁵³² is a domestic servant ¹³¹⁴ being guarded ⁴⁴⁴ for a man,
 2532 1473 3083 3756 3084 2228 1657
 και αυτή λύτρωis ου ²⁵³² αλεύτρωται ³⁰⁸³ η ³⁷⁵⁶ ελευθερία ³⁰⁸⁴
 and to her ²⁵³² ransoms ³⁰⁸³ have not ³⁷⁵⁶ been ransomed, or ³⁰⁸⁴ freedom
 3756 1325 1473 1984 1510.8.3 1473 3756
 ουκ ³⁷⁵⁶ εδόθη ¹³²⁵ αυτή ¹⁴⁷³ επισκοπή ¹⁹⁸⁴ έσται ^{1510.8.3} αυτοis ¹⁴⁷³ ουκ ³⁷⁵⁶
 was not given ³⁷⁵⁶ to her; an overseeing ¹⁹⁸⁴ will be ^{1510.8.3} to them; they shall not
 599 3754 3756-558.1 2532 4317
 αθανούνται ⁵⁹⁹ ότι ³⁷⁵⁴ ουκ ^{3756-558.1} απηλευθερώθη ²⁵³² 19:21 και ⁴³¹⁷ προσάξει
 die, ⁵⁹⁹ for ³⁷⁵⁴ she was not set free. And ⁴³¹⁷ he shall bring
 3588 4131.1-1473 3588 2962 3844 3588 2374 3588
 της πλημμελείας αυτού ³⁵⁸⁸ τω ²⁹⁶² κυρίω ³⁸⁴⁴ παρά ³⁵⁸⁸ την ²³⁷⁴ θύραν ³⁵⁸⁸ της
 his trespass ³⁵⁸⁸ offering ²⁹⁶² to the ³⁸⁴⁴ LORD ³⁵⁸⁸ by ²³⁷⁴ the door ³⁵⁸⁸ of the
 4633 3588 3142 2919.1 4131.1 2532
 σκηνής του μαρτυρίου ⁴⁶³³ κριόν ³⁵⁸⁸ πλημμελείας ³¹⁴² 19:22 και ²⁵³²
 of the testimony ⁴⁶³³ – a ram ³⁵⁸⁸ for a trespass ³¹⁴² offering. And
 1837.2 4012 1473 3588 2409 1722 3588 2919.1 3588
 εξλάσεται ^{1837.2} περί ⁴⁰¹² αυτού ¹⁴⁷³ ο ³⁵⁸⁸ ιερεύς ²⁴⁰⁹ εν ¹⁷²² τω ³⁵⁸⁸ κριώ ^{2919.1} της ³⁵⁸⁸
 [3shall atone ⁴for ⁵him ¹the ²priest] with the ram ^{2919.1} of the
 4131.1 1725 2962 4012 3588 266-1473 3756
 πλημμελείας ^{4131.1} έναντι ¹⁷²⁵ κυρίου ²⁹⁶² περί ⁴⁰¹² της ³⁵⁸⁸ αμαρτίας ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ αυτού ³⁷⁵⁶
 trespass ^{4131.1} offering ¹⁷²⁵ before ²⁹⁶² the LORD ⁴⁰¹² for ³⁵⁸⁸ his sin
 3739 264 2532 863 1473 3588 266
 ης ³⁷³⁹ ήμαρτε ²⁶⁴ και ²⁵³² αφεθήσεται ⁸⁶³ αυτό ¹⁴⁷³ η ³⁵⁸⁸ αμαρτία ²⁶⁶
 of which ³⁷³⁹ he sinned; and ²⁶⁴ [3shall be forgiven ⁴him ¹the ²sin]
 3739 264 3752-1161 1525 1519
 ην ³⁷³⁹ ήμαρτεν ²⁶⁴ 19:23 όταν ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ δε ¹⁵²⁵ εισέλθητε ¹⁵¹⁹
 which ³⁷³⁹ he sinned. And whenever ²⁶⁴ you should enter ¹⁵¹⁹ into
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532
 την γην ην ³⁵⁸⁸ κύριος ¹⁰⁹³ ο ³⁷³⁹ θεός ²⁹⁶² υμών ³⁵⁸⁸ δίδωσιν ¹³²⁵ υμίν ¹⁴⁷³ και ²⁵³²
 the land ³⁵⁸⁸ which ¹⁰⁹³ the LORD ³⁷³⁹ your God ²⁹⁶² gives ¹³²⁵ to you, and
 2707.3 3956 3586 1034 2532 4026.2
 καταφυτεύσητε ^{2707.3} παν ³⁹⁵⁶ ξύλον ³⁵⁸⁶ βρώσιμον ¹⁰³⁴ και ²⁵³² περικαθαριείτε ^{4026.2}
 you should plant ^{2707.3} any ³⁹⁵⁶ [2tree ¹eatable], then ²⁵³² you shall purge away
 3588 167-1473 3588 2590-1473 5140 2094 1510.8.3
 την ακαθαρσίαν ³⁵⁸⁸ αυτού ¹⁶⁷⁻¹⁴⁷³ ο ³⁵⁸⁸ καρπός ²⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ αυτού ⁵¹⁴⁰ τρία ²⁰⁹⁴ έτη ^{1510.8.3} εσται
 its uncleanness. Its fruit ³⁵⁸⁸ for three years ⁵¹⁴⁰ will be
 1473-562.2 3756 977 2532 3588 2094
 υμίν ^{1473-562.2} απερικάθαρτος ³⁷⁵⁶ ου ⁹⁷⁷ βρωθήσεται ²⁵³² 19:24 και ³⁵⁸⁸ τω ²⁰⁹⁴ έτει
 impure to you, ³⁷⁵⁶ it shall not be eaten. And the [2year
 3588 5067 1510.8.3 3956 3588 2590-1473 39 133.1
 τω ³⁵⁸⁸ τετάρτω ⁵⁰⁶⁷ εσται ^{1510.8.3} πας ³⁹⁵⁶ ο ³⁵⁸⁸ καρπός ²⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ αυτού ³⁹ αγιος ^{133.1} αινετός
 1fourth ⁵will be ³all ⁴of its fruit] holy, ^{133.1} praiseworthy
 3588 2962 1722-1161 3588 2094 3588 3991 2068
 τω ³⁵⁸⁸ κυρίω ²⁹⁶² 19:25 εν ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ τω ²⁰⁹⁴ έτει ³⁵⁸⁸ τω ³⁹⁹¹ πέμπτω ²⁰⁶⁸ φάγεσθε
 to the LORD. And in the [2year ¹fifth] you shall eat
 3588 2590-1473 4339.2 1473 3588 1081-1473
 τον ³⁵⁸⁸ καρπόν ²⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ αυτού ^{4339.2} πρόσθεμα ¹⁴⁷³ υμίν ³⁵⁸⁸ τα ¹⁰⁸¹⁻¹⁴⁷³ γεννήματα ³⁵⁸⁸ αυτού
 of its fruit; [2is an addition ³to you ¹its produce].

1473 2962 3588 2316-1473 3361-2068 1909 3588
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:26 μη έσθετε ³³⁶¹⁻²⁰⁶⁸ επί ¹⁹⁰⁹ των ³⁵⁸⁸
 I am the LORD ³⁵⁸⁸ your God. Eat not ³³⁶¹⁻²⁰⁶⁸ upon the
 3735 2532 3756 3634.3 3761 3732.2
 ορέων† ³⁷³⁵ και ουκ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ^{3634.3} ³⁷⁶¹ ^{3732.2} ³⁷⁶¹ ^{3732.2}
 mountains! And you shall not foretell, nor use augury.
 3756 4160 4617.2
 19:27 ου ³⁷⁵⁶ ποιήσετε ⁴¹⁶⁰ σισόην ^{4617.2}
 You shall not make a lock of hair consecrated to an idol
 1537 3588 2864 3588 2776-1473 3761 5351
 εκ ¹⁵³⁷ της ³⁵⁸⁸ κόμης ²⁸⁶⁴ της ³⁵⁸⁸ κεφαλής ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³ υμών ³⁷⁶¹ ουδέ ⁵³⁵¹ φθереiτε
 from out of the hair of your head, nor shall you corrupt
 3588 3709 3588 4452.1-1473 2532 1785.1
 την ³⁵⁸⁸ όψιν ³⁷⁰⁹ του ³⁵⁸⁸ πώγωνος ^{4452.1-1473} υμών ²⁵³² 19:28 και ^{1785.1} εντομίδας
 the appearance of your beards. And [3cuts
 3756 4160 1909 5590 1722 3588 4983-1473
 ου ³⁷⁵⁶ ποιήσετε ⁴¹⁶⁰ επί ¹⁹⁰⁹ ψυχής ⁵⁵⁹⁰ εν ¹⁷²² τω ³⁵⁸⁸ σώματι ⁴⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ υμών
 you shall not [make] for a dead soul on your body;
 2532 1121 4743.1 3756 4160 1722 1473 1473
 και ²⁵³² γράμματα ¹¹²¹ στικτά ^{4743.1} ου ³⁷⁵⁶ ποιήσετε ⁴¹⁶⁰ εν ¹⁷²² υμίν ¹⁴⁷³ εγώ ¹⁴⁷³
 and letter marks you shall not make upon you. I am
 2962 3588 2316-1473 3756 953 3588
 κύριος ο θεός υμών 19:29 ου ²⁹⁶² βεβηλώσεις ³⁵⁸⁸ την ³⁷⁵⁶
 the LORD ³⁵⁸⁸ your God. You shall not ²⁹⁶² profane
 2364-1473 1608 1473 2532 3756 1608
 θυγατέρα σου ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ εκπορνεύσαι ¹⁶⁰⁸ αυτήν ¹⁴⁷³ και ²⁵³² ουκ ³⁷⁵⁶ εκπορνύσει
 your daughter to fornicate her. And you shall not fornicate
 3588 1093 2532 4130 3588 1093 458 3588
 η ³⁵⁸⁸ γη ¹⁰⁹³ και ²⁵³² πλησθήσεται ⁴¹³⁰ η ³⁵⁸⁸ γη ¹⁰⁹³ ανομίας ⁴⁵⁸ 19:30 τα
 the land, and [3be filled ¹the ²land] of lawlessness.
 4521-1473 5442 2532 575 3588 39-1473
 σαββατά μου ⁴⁵²¹⁻¹⁴⁷³ φυλάξεσθε ⁵⁴⁴² και ²⁵³² από ⁵⁷⁵ των ³⁵⁸⁸ αγίων ³⁹⁻¹⁴⁷³ μου
 My Sabbaths you shall keep, and of my holy things
 5399 1473 2962 3756 1872
 φοβηθήσθε ⁵³⁹⁹ εγώ ¹⁴⁷³ κύριος ²⁹⁶² 19:31 ουκ ³⁷⁵⁶ επακολουθήσετε
 you shall fear. I am the LORD. You shall not follow after
 1447.1 2532 3588 1883.3 3756
 εγγαστριμύθους ^{1447.1} και ²⁵³² τοis ³⁵⁸⁸ εσαυδοίς ^{1883.3} ου ³⁷⁵⁶
 ones who deliver oracles, and to the enchanters you shall not
 4347 1591.2 1722 1473 1473
 προσκολληθήσθε ⁴³⁴⁷ εγώ ^{1591.2} κύριος ¹⁷²² 19:32 από ¹⁴⁷³ προσώπου ¹⁴⁷³ πολλού ¹⁴⁷³
 cleave to be thoroughly defiled by them. I am
 2962 3588 2316-1473 575 4383 4171.3
 κύριος ο θεός υμών 19:32 από ²⁹⁶² προσώπου ³⁵⁸⁸ πολλού ^{4171.3}
 the LORD ³⁵⁸⁸ your God. At the face of a gray one
 1817 2532 5091 4383 4245
 εξαναστήση ¹⁸¹⁷ και ²⁵³² τιμήσεις ⁵⁰⁹¹ πρόσωπον ⁴³⁸³ πρεσβυτέρου ⁴²⁴⁵
 you shall rise up, and you shall esteem the face of an older one;
 2532 5399 3588 2316-1473 1473 2962 3588 2316-1473
 και ²⁵³² φοβηθήση ⁵³⁹⁹ τον ³⁵⁸⁸ θεόν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ σου ¹⁴⁷³ εγώ ²⁹⁶² κύριος ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεός ³⁵⁸⁸ υμών
 and you shall fear your God. I am the LORD your God.
 1437-1161 5100 4334 1473 4339
 19:33 εάν ¹⁴³⁷⁻¹¹⁶¹ δε ⁵¹⁰⁰ τις ⁵¹⁰⁰ προσέλθη ⁴³³⁴ υμίν ¹⁴⁷³ ⁴³³⁹ προσήλυτος
 And if any [4should come forward ⁵to you ¹foreigner
 1722 3588 1093-1473 3756 2346 1473 5613
 εν ¹⁷²² τη ³⁵⁸⁸ γη ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ υμών ³⁷⁵⁶ ου ²³⁴⁶ θλίψετε ¹⁴⁷³ αυτόν ⁵⁶¹³ 19:34 ως
 2in ³your land], you shall not afflict him. [7as
 3588 849.1 1722 1473 1510.8.3 3588 4339
 ο ³⁵⁸⁸ αυτοχθων ^{849.1} εν ¹⁷²² υμίν ¹⁴⁷³ εσται ^{1510.8.3} ο ³⁵⁸⁸ προσήλυτος ⁴³³⁹
 8the ⁹native born ¹⁰among ¹¹you ⁶shall be ¹The ²foreigner
 3588 4365 4314 1473 2532 25 1473 5613
 ο ³⁵⁸⁸ προσπορευόμενος ⁴³⁶⁵ προς ⁴³¹⁴ υμάς ¹⁴⁷³ και ²⁵³² αγαπήσεις ²⁵ αυτόν ¹⁴⁷³ ως ⁵⁶¹³
 3approaching ⁴to ⁵you]. And you shall love him as
 4572 3754 4339 1096 1722 1093 *
 σεαυτόν ⁴⁵⁷² ότι ³⁷⁵⁴ προσήλυτοι ⁴³³⁹ εγενήθητε ¹⁰⁹⁶ εν ¹⁷²² γη ¹⁰⁹³ ^{*} Αιγύπτου
 yourself, for [2foreigners ¹you became] in the land of Egypt.
 1473 2962 3588 2316-1473 3756 4160
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:35 ου ¹⁴⁷³ ποιήσετε ⁴¹⁶⁰
 I am the LORD your God. You shall not act
 94 1722 2920 1722 3358 2532 1722 4712.3 2532
 αδίκον ⁹⁴ εν ¹⁷²² κρίσει ²⁹²⁰ εν ¹⁷²² μέτροis ³³⁵⁸ και ²⁵³² εν ¹⁷²² σταθμίοis ^{4712.3} και ²⁵³²
 unjustly in an equity with measures, and with weights, and
 1722 2218 2218 1342 2532 5516.1 1342
 εν ¹⁷²² ζυγοis ²²¹⁸ 19:36 ²²¹⁸ ζυγά ¹³⁴² ²⁵³² δίκαια ^{5516.1} και ¹³⁴²
 with yoke balance scales. [2yoke balance scales ¹Just], and
 3358 4712.3 1342 2532 5516.1 1342
 μέτρα ³³⁵⁸ στάθμια ^{4712.3} δίκαια ¹³⁴² και ²⁵³² χους ^{5516.1} δίκαιος ¹³⁴²
 [2dry measure ³weights ¹just], and [2coos liquid measure ^{1a} just]

19:26 †See Bos for variants.

19:36 †See Bos for variants.

1510.8.3 1473 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806
 έσται υμίν εγώ κύριος ο θεός υμών ο εξαγαγών
 shall be to you. I am the LORD your God, the one leading
 1473 1537 1093 * 2532 5442
 υμάς εκ γης Αιγύπτου 19:37 και φυλάξεσθε
 you from out of the land of Egypt. And you shall keep
 3956 3588 3544.1-1473 2532 3956 3588 4366.2-1473 2532
 πάντα τα νόμιμά μου και πάντα τα προστάγματά μου και
 all my laws, and all my orders, and
 4160 1473 1473 2962
 ποιήσετε αυτά εγώ κύριος
 you shall do them. I am the LORD.

CHAPTER 20

Laws Regarding Idolatry

2532 2980-2962 4314 * 3004 2532
 20:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 20:2 και
 And the LORD spoke to Moses, saying, And
 3588 5207 * 2980 3004 1437 5100 575 3588 5207
 τοις υιοίς Ισραήλ λαλήσεις λέγων εάν τις από των υιών
 to the sons of Israel, you shall speak, saying, If any from the sons
 * 2228 3588 1096 4339 1722 *
 Ισραήλ η των προσγενημένων προσηλύτων εν Ισραήλ
 of Israel, or of the ones being foreigners in Israel,
 3739 302 1325 3588 4690-1473 758 2288
 ος αν δω του σπέρματος αυτού αρχοντι θανάτω
 who ever should give his semen to a chief god, to death
 2289 3588 1484 3588 1909 3588 1093
 θανατούσθω το έθνος το επι της γης
 let him be put to death! The nation, the people upon the land
 3036 1473 1722 3037 2532 1473 2186 3588
 λιθοβολήσουσιν αυτόν εν λίθοις 20:3 και εγώ επιστήσω το
 shall stone him with stones. And I will set
 4383-1473 1909 3588 444-1565 2532 622
 πρόσωπόν μου επί του ανθρώπου εκείνον και απολώ
 my face against that man, and I will destroy
 1473 1537 3588 2992-1473 3754 3588 4690-1473
 αυτόν εκ του λαού αυτού ότι του σπέρματος αυτού
 him from out of his people. For of his semen
 1325 758 2443 3392 3588 39-1473 2532
 έδωκεν αρχοντι ινα μιάνη τα αγία μου και
 he gave to a chief god, that he should defile my holy place, and
 953 3588 3686 3588 37 1473
 βεβήλωση το όνομα το ηγιασμένον μου
 should profane the name – the one having been sanctified to me.
 1437-1161 5247.1 5237 3588 849.1 3588
 20:4 εάν δε υπερόψει υπερίδωσιν οι αυτόχθονες της
 And if in disdain [^sshould overlook] the ²native-born ³of the
 1093 3588 3788-1473 575 3588 444-1565 1722
 γης τοις οφθαλμοίς αυτών από του ανθρώπου εκείνου εν
 [land] with their eyes of that man, in
 3588 1325-1473 3588 4690-1473 758 3588 3361
 τω δούναι αυτόν του σπέρματος αυτού αρχοντι του μη
 his giving his semen to a chief god, to not
 615 1473 2532 2186 3588 4383-1473
 αποκτείνει αυτόν 20:5 και επιστήσω το πρόσωπόν μου
 kill him, then I shall set my face
 1909 3588 444-1565 2532 3588 4772-1473
 επί του ανθρώπου εκείνον και την συγγένειαν αυτού
 against that man, and his kin,
 2532 622 1473 2532 3956 3588 3672.3
 και απολώ αυτόν και πάντας τους ομονοούντας
 and I will destroy him, and all the ones consenting
 1473 5620 1608-1473 1519 3588 758 1537
 αυτό ώστε εκπορνέειν αυτούς εις τους αρχοντας εκ
 with him, so as for them to fornicate with the ruling gods of
 3588 2992-1473 2532 5590 3739 302 1872
 του λαού αυτών 20:6 και ψυχη η αν επακολουθήση
 their people. And a soul who ever should follow after
 1447.1 2228 1883.3 5620 1608 3694
 εγγαστριμύθους η επαοιδούς ώστε εκπορνέειν οπίσω
 ones who deliver oracles or enchanters, so as to fornicate after
 1473 2186 3588 4383-1473 1909 3588 5590-1473
 αυτών επιστήσω το πρόσωπόν μου επί την ψυχήν εκείνην
 them, I will set my face against that soul,
 2532 622 1473 1537 3588 2992-1473 2532
 και απολώ αυτήν εκ του λαού αυτής 20:7 και
 and I will destroy it from out of its people. And

37 2532 1510.8.5 39 3754 39
 αγιασθήσεσθε και έσεσθε αγιοι ότι αγιοι
 you shall be sanctified, and you shall be holy, for [⁴am holy
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 5442
 εγώ κύριος ο θεός υμών 20:8 και φυλάξεσθε
 I ²the LORD ³your God]. And you shall keep
 3588 4366.2-1473 2532 4160 1473 1473 2962
 τα προστάγματά μου και ποιήσετε αυτά εγώ κύριος
 my orders, and you shall do them. I am the LORD,
 3588 37 1473 444 444 3739
 ο αγιάζων υμάς 20:9 άνθρωπος άνθρωπος ος
 the one sanctifying you. The man, a man who
 302 2560 2036 3588 3962-1473 2228 3588
 αν κακώς είπη τον πατέρα αυτού η την
 ever [²wickedly ¹should speak] of his father or
 3384-1473 2288 2289 3962-1473
 μητέρα αυτού θανάτω θανατούσθω πατέρα αυτού
 his mother, unto death let him be put to death! [³of his father
 2228 3384-1473 2560 2036 1777-1510.8.3
 η μητέρα αυτού κακώς είπεν ένοχος έσται
⁴or ⁵of his mother ²wickedly ¹he spoke], he shall be liable

Laws Regarding Sexual Impurity

20:10 2532 444 444 3739 302
 και εν άνθρωπος άνθρωπος ος αν
 And a man, a man who ever should
 3431 1135 435 2228 3739 302
 μοιχεύσθαι γυναίκα ανδρός η ος αν
 commit adultery [²wife ¹with a man's], or who ever
 3431 1135 3588 4139-1473 2288
 μοιχεύσθαι γυναίκα του πλησίον αυτού θανάτω
 should commit adultery with a wife of his neighbor, to death
 2289 3588 3431 2532
 θανατούσθωσαν ο μοιχεύων και
 let them be put to death! the man committing adultery and
 3588 3431 2532 1437 5100
 η μοιχευομένη 20:11 και εάν τις
 the woman committing adultery. And if anyone
 2837 3326 1135 3588 3962-1473
 κοιμηθή μετά γυναικός του πατρός αυτού
 should have bedded with the wife of his father,
 808 3588 3962-1473 601 2288
 ασχημοσύνην του πατρός αυτού απεκάλυψε θανάτω
 [²the indecency ³of his father ¹to uncover], to death
 2289 297 1777-1510.2.6 2532 1437
 θανατούσθωσαν αμφοτεροι ένοχοι εισι 20:12 και εάν
 let them be put to death! both are liable. And if
 5100 2837 3326 3565-1473 2288
 τις κοιμηθή μετά νύμφης αυτού θανάτω
 anyone should have bedded with his daughter-in-law, unto death
 2289 297 764 1777-1510.2.6
 θανατούσθωσαν αμφοτεροι ησέβησαν ένοχοι εισι
 let them be put to death! both were impious, they are liable.
 20:13 2532 3739 302 2837 3326 730
 και ος αν κοιμηθή μετά αρσενος
 And who ever should have bedded with a male
 2845 1135 946 4160
 κοιτην γυναικός βδελύγμα εποίησαν
 as the marriage-bed of a woman, [³an abomination ²did
 297 2288 2289 1777-1510.2.6
 αμφοτεροι θανάτω θανατούσθωσαν ένοχοι εισιν
¹both]; to death let them be put to death! they are liable.
 3739 302 2983 1135 2532 3588 3384-1473
 20:14 ος αν λάβη γυναίκα και την μητέρα αυτής
 Who ever should take a woman and her mother,
 457.2-1510.2.3 1510.2.3 1722 4442 2618 1473
 ανόμημά εστιν εν πυρί κατακαύσουσιν αυτόν
 [²a violation of the law ¹it is]; in fire they shall incinerate him
 2532 1473 2532 3756 1510.8.3 457.2 1722
 και αυτάς και ουκ εσται ανόμημα εν
 and them, and there shall not be a violation of the law among
 1473 2532 3739 302 1325 2844.2-1473
 υμίν 20:15 και ος αν δω κοιτασίαν αυτού εν
 you. And who ever should give over to his lying with
 5074 2288 2289 2532
 τετράποδι θανάτω θανατούσθω και
 a four-footed creature, to death let him be put to death! and
 3588 5074 615 2532 1135
 το τετράπονον αποκτερείτε 20:16 και γυνή
 the four-footed creature you shall kill. And a woman,
 3748 4334 4314 3956 2934 973.1
 ητις προσελεύσεται προς παν κτήνος βιβασθήναι
 whoever should come forward to any beast to breed

1473 5259 1473 615 3588 1135 2532 3588 2934
 αὐτὴν ὑπ' αὐτοῦ ἀποκτενεῖτε τὴν γυναῖκα καὶ τὸ κτήνος
 herself by it, you shall kill the woman and the beast –
 2288 2289 1777-1510.2.6 3739
 θανάτω θανατοῦσθωσαν ἐνοχοὶ εἰσιν 20:17 ὅς
 unto death let them be put to death! they are liable. Who
 302 2983 3588 79-1473 1537 3962-1473 2228
 οὐ λάβῃ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ ἐκ πατρὸς αὐτοῦ ἢ
 ever should take his sister of his father, or
 1537 3384-1473 2532 1492 3588 808-1473
 ἐκ μητρὸς αὐτοῦ καὶ ἰδίῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς
 of his mother, and should look at her indecency,
 2532 3778 1492 3588 808-1473 3681-1510.2.3
 καὶ αὕτη ἰδίῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ ὀνειδὸς ἐστὶν
 and she should look at his indecency, it is scornful,
 1842 1799 5207 1085-1473
 ἐξολοθρευθήσονται ἐνώπιον υἱῶν γένους αὐτῶν
 they shall be utterly destroyed before the sons of their race,
 808 79-1473 601 266-1473
 ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν ἀμαρτίαν αὐτοῦ
 for the indecency of his sister he uncovered – his sin
 2983 2532 435 3739 302 2837
 λήψεται 20:18 καὶ ἀνὴρ ὅς αὐτὸν ἐν κοιμηθῇ
 he shall receive. And a man who ever should go to bed
 3326 1135 599.8 2532 601 3588
 μετὰ γυναῖκος ἀποκαθημένης καὶ ἀποκαλύψει τὴν
 with a woman sitting apart, and shall uncover
 808-1473 3588 4077-1473 601
 ἀσχημοσύνην αὐτῆς τὴν πηγὴν αὐτῆς ἀπεκάλυψε
 her indecency, [her flow [he uncovered],
 2532 3778 601 3588 4511 3588 129-1473
 καὶ αὕτη ἀπεκάλυψε τὴν ῥύσιν τοῦ αἵματος αὐτῆς
 and she uncovered the flow of her blood;
 1842 297 1537 3588 1074-1473
 ἐξολοθρευθήσονται ἀμφότεροι ἐκ τῆς γενεᾶς αὐτῶν
 [2]shall be utterly destroyed [both] from their generation.
 2532 808 79 3962-1473 2532
 20:19 καὶ ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς πατρὸς σου καὶ
 And the indecency [2]sister [1]of your father's] and
 79 3384-1473 3756 601 3588
 ἀδελφῆς μητρὸς σου οὐκ ἀποκαλύψεις
 [2]sister [1]your mother's] you shall not uncover, [3]the
 1063 3609.1 601 266-1473
 γὰρ οικειότητα ἀπεκάλυψεν ἀμαρτίαν αὐτῶν
 [4]for [4]family intimacy [2]he uncovered]; [2]their sin
 667 2532 3739 302 2837
 ἀποιῶσιν 20:20 καὶ ὅς αὐτὸν ἐν κοιμηθῇ
 [1]they shall carry]. And who ever should have gone to bed
 3326 4773-1473 808 3588 4772-1473
 μετὰ συγγενοῦ αὐτοῦ ἀσχημοσύνην τῆς συγγενείας αὐτοῦ
 with his relative, [2]the indecency [3]of his kin
 601 815 599 2532 435 3739
 ἀπεκάλυψεν ἀτεκνοὶ ἀποθάνουσι 20:21 καὶ ἀνὴρ ὅς
 [1]he uncovered]; [2]childless [1]they shall die]. And a man who
 1437 2983 1135 3588 80-1473 167-1510.2.3
 εἰς λάβῃ γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀκαθαρσία ἐστὶν
 ever should take the wife of his brother, it is uncleanness;
 808 3588 80-1473 601 815
 ἀσχημοσύνην τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν ἀτεκνοὶ
 [3]indecency [2]his brother's [1]he uncovered] – [2]childless
 599 2532 5442 3956 3588
 ἀποθάνουσι 20:22 καὶ φυλάξαθε πάντα τα
 [1]they shall die]. And you shall keep all
 4366.2-1473 2532 3956 3588 2917-1473 2532 4160
 προστάγματα μου καὶ πάντα τὰ κρίματά μου καὶ ποιήσετε
 my orders, and all my judgments; and you shall do
 1473 2532 3766.2 4360 1473 3588 1093 1519 3739
 αὐτὰ καὶ οὐ μὴ προσοχθίσῃ ὑμῖν ἡ γῆ εἰς ἣν
 them, then no way should [3]loathe [4]you [1]the [2]land], into which
 1473 1521 1473 1563 2730 1909 1473 2532 3780
 ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ κατοικεῖν ἐπ' αὐτῆς 20:23 καὶ οὐχί
 I bring you there to dwell upon it. And do not
 4198 1722 3588 3544.1 3588 1484 3739 1821
 πορεύεσθε ἐν τοῖς νομίμοις τῶν ἐθνῶν οὓς ἐξάποστέλλω
 go in the laws of the nations! which I eject
 575 1473 3754 3778-3956 4160 2532 948 1473
 ἀφ' ὑμῶν ὅτι ταῦτα πάντα ἐποίησαν καὶ ἐβδελυξάμην αὐτοὺς
 from you; for all these things they did, and I abhor them.
 2532 2036 1473 1473 2816 3588 1093-1473
 20:24 καὶ εἶπα ὑμῖν ὑμεῖς κληρονομήσετε τὴν γῆν αὐτῶν
 And I said to you, You shall inherit their land.

2532 1473 1325 1473-1473 1722 2934.3 1093 4482
 καὶ ἐγὼ δώσω ὑμῖν αὐτὴν ἐν κτήσει γῆν ῥέουσαν
 And I will give it to you for a possession; a land flowing
 1051 2532 3192 1473 2962 3588 2316-1473 3739 1357.1
 γάλα καὶ μέλι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὃς διώρισεν
 milk and honey. I am the LORD your God who separated
 1473 575 3956 3588 1484 2532 873
 ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν 20:25 καὶ ἀφορνεῖτε
 you from all the nations. And you shall separate
 1438 303.1 3588 2934 3588 2513 2532 169
 εαυτοὺς ἀναμέσον τῶν κτηνῶν τῶν καθαρῶν καὶ ἀκαθάρτων
 yourselves between the cattle of the clean and unclean;
 2532 303.1 3588 4071 3588 2513 2532 3588
 καὶ ἀναμέσον τῶν πετεινῶν τῶν καθαρῶν καὶ τῶν
 and between the winged creatures of the clean, and the
 169 2532 3756 948 3588 5590-1473
 ἀκαθάρτων καὶ οὐ βδελύξετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν
 unclean. And you shall not make abhorrent your souls
 1722 3588 2934 2532 1722 3588 4071 2532
 ἐν τοῖς κτήρεσι καὶ ἐν τοῖς πετεινοῖς καὶ
 among the cattle, and among the winged creatures, and
 1722 3956 3588 2062 3588 1093 3739 1473 873
 ἐν πᾶσι τοῖς ἐρπετοῖς τῆς γῆς ἃ ἐγὼ ἀφόρισεν
 among all the reptiles of the earth, which I separated
 1473 1722 167 2532 1510.8.5 1473-39 3754
 ὑμῖν ἐν ἀκαθαρσία 20:26 καὶ ἐσεσθέ μοι ἅγιοι ὅτι
 to you for uncleanness. And you will be holy to me, for
 1473 39 2962 3588 2316-1473 3588 873 1473
 ἐγὼ ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ ἀφορῶν ὑμᾶς
 I am holy, the LORD your God, the one separating you
 575 3956 3588 1484 1510.1 1473 2532 435 2228
 ἀπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν εἶναι ἐμοί 20:27 καὶ ἀνὴρ ἢ
 from all the nations, to be mine. And a man or
 1135 3739 302 1096-1473 1447.1 2228
 γυνὴ ὅς αὐτὸν ἐν γένει αὐτῶν ἐγγαστήριμος ἢ
 woman who ever of them should become a deliverer of oracles or
 1883.3 2288 2289 297 3037
 ἐπαϊδὸς θανάτω θανατοῦσθωσαν ἀμφότεροι λίθοις
 enchanter, to death let them be put to death – both! By stones
 3036 1473 1777-1510.2.6
 λιθοβολήσετε αὐτοὺς ἐνοχοὶ εἰσι
 stone them! they are liable.

CHAPTER 21

Laws Regarding Priestly Conduct

2532 2036-2962 4314 * 3004 2036 3588
 21:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων εἰπὸν τοῖς
 And the LORD said to Moses, saying, Speak to the
 2409 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473 1722
 ἱερεῖσι τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς ἐν
 priests, to the sons of Aaron! And you shall say to them, that
 3588 5590 3756 3392 1722 3588
 ταῖς ψυχαῖς οὐ μίανθῶσιν ἐν τῷ
 among their dead souls they shall not defile themselves among
 1484-1473 237.1 1722 3588 3609 3588
 ἔθνεσιν αὐτῶν 21:2 ἀλλ' ἢ ἐν τῷ οἴκῳ τῷ
 their nation; but only among the members of the family
 1451 1473 1909 3962 2532 1909 3384 2532 1909 5207 2532 1909
 ἐγγίστα αὐτῶν ἐπὶ πατρὶ καὶ ἐπὶ μητρὶ καὶ ἐπὶ υἱοῖς καὶ ἐπὶ
 near them – for father, and for mother, and for sons, and for
 2364 2532 1909 80 2532 1909 79 1473 3933
 θυγατράσι καὶ ἐπ' ἀδελφῷ 21:3 καὶ ἐπ' ἀδελφῇ αὐτοῦ παρθένῳ
 daughters, and for brother, and for [3]sister [1]his [2]virgin]
 3588 1448 1473 3588 3361 1554 435 1909
 τῇ ἐγγίζουσῃ αὐτῷ τῇ μὴ ἐκδομένη ἀνδρὶ ἐπὶ
 being near to him, the sister not being espoused to a man; for
 3778 3756 3392 1819 1722 3588
 τοῦτοις οὐ μίανθῆσεται 21:4 ἐξάπινα ἐν τῷ
 these he shall not defile himself suddenly among
 2992-1473 1519 953.1 1473 2532 5316.4
 λαῷ αὐτοῦ εἰς βεβήλωσιν αὐτοῦ 21:5 καὶ φαλακροῦμα
 his people by profaning himself. And to baldness
 3756 3587 3588 2776 1909 3498 2532
 οὐ ξυρηθήσεσθε τὴν κεφαλὴν ἐπὶ νεκρῷ καὶ
 you shall not shave your head for the dead; and
 3588 3799 3588 4452.1 3756 3587 2532
 τὴν ὄψιν τοῦ πώγωνος οὐ ξυρηθήσονται καὶ
 the appearance of the beard they shall not shave; and

21:3 †See Bos for variants.

1909 3588 4561-1473 3756 2697.3 1785.1
επί **τας** **σάρκας** **αυτών** **ου** **κατατεμεύουσιν** **εντομίδας**
 upon their flesh they shall not mutilate by cuts.

21:6 39-1510.8.6 3588 2316-1473 2532 3756
ἅγιοι **ἔσονται** **τῷ** **θεῷ** **αὐτῶν** **καὶ** **οὐ**
 They shall be holy to their God, and they shall not

953 3588 3686 3588 2316-1473 3588 1063 2378
βεβηλώσουσι **τὸ** **ὄνομα** **τοῦ** **θεοῦ** **αὐτῶν** **τας** **γὰρ** **θυσίας**
 profane the name of their God. [4the 1For 2sacrifices

2962 1435 3588 2316-1473 1473 4374 2532
κύριον **δῶρα** **τῷ** **θεῷ** **αὐτῶν** **αὐτοὶ** **προσφέρουσιν** **καὶ**
 of the LORD as gifts 8to 9their God 2they 3offer], and

1510.8.6 39 1135 4204 2532 953
ἔσονται **ἅγιοι** **21:7** **γυναίκα** **πόρνην** **καὶ** **βεβηλωμένην**
 they shall be holy. A woman harlot and being profaned

3756 2983 2532 1135 1544 575
οὐ **λήψονται** **καὶ** **γυναίκα** **εκβεβλημένην** **ἀπὸ**
 they shall not take; and a woman being cast out from

435-1473 3756 2983 3754 39-1510.2.3 3588 2962
ἀνδρὸς **αυτῆς** **οὐ** **λήψονται** **ὅτι** **ἅγιος** **ἐστὶ** **τῷ** **κυρίῳ**
 her husband they shall not take; for he is holy to the LORD

3588 2316-1473 2532 37 1473 3588-1063 1435
τῷ **θεῷ** **αὐτοῦ** **21:8** **καὶ** **αγιασέσιν** **αὐτὸν** **τὰ** **γὰρ** **δῶρα**
 his God. And you shall sanctify him; for the gifts

2962 3588 2316-1473 3778 4374 39-1510.8.3 3754
κυρίου **τοῦ** **θεοῦ** **υμῶν** **οὗτος** **προσφέρει** **ἅγιος** **ἐστὶ** **ὅτι**
 of the LORD your God this one offers – he shall be holy. For

39 1473 2962 3588 37 1473 2532
ἅγιος **ἐγὼ** **κύριος** **ὁ** **αγιαζὼν** **αὐτούς** **21:9** **καὶ**
 [3am holy 1I 2the LORD], the one sanctifying them. And

2364 444 2409 1437 953 3588
θυγάτηρ **ἀνθρώπου** **ιερέως** **εὖν** **βεβηλωθῆ** **τοῦ**
 a daughter of a man being a priest, if she should be profaned

1608 3588 3686 3588 3962-1473 1473 953 1909
εκπορνέουσαι **τὸ** **ὄνομα** **τοῦ** **πατρὸς** **αυτῆς** **αυτῆ** **βεβηλοὶ** **ἐπὶ**
 to fornicate, [3the 4name 5of her father 1she 2profanes]; with

4442 2618 2532 3588 2409 3588 3173
πυρὸς **κατακαυθήσεται** **21:10** **καὶ** **ὁ** **ιερέως** **ὁ** **μέγας**
 fire she shall be incinerated. And the [2priest 1great]

575 3588 80-1473 3588 2022
ἀπὸ **τῶν** **ἀδελφῶν** **αὐτοῦ** **τοῦ** **ἐπικεχυμένου**
 from among his brethren, of the one having [3poured

1909 3588 2776-1473 3588 1637 3588 5547
ἐπὶ **τῆν** **κεφαλὴν** **αὐτοῦ** **τοῦ** **ελαίου** **τοῦ** **χριστοῦ**
 upon his head 1the 2oil 3of the 4anointing],

2532 5048 3588 5495-1473 1746
καὶ **τετελειωμένον** **τας** **χεῖρας** **αὐτοῦ** **ἐνδύσασθαί**
 and [2having been perfected 1his hands] to put on

3588 2440 3588 2776 3756 607.1
τὰ **ἱμάτια** **τῆν** **κεφαλὴν** **οὐκ** **ἀποκιδάρωσει**†
 the garments – the head shall not be without a turban,

2532 3588 2440 3756 1284 2532 1909
καὶ **τὰ** **ἱμάτια** **οὐ** **διαρρήξει** **21:11** **καὶ** **ἐπὶ**
 and the garments he shall not tear up; and [3unto

3956 5590 5053 3756 1525 1909
πάση **ψυχῇ** **τετελευτηκία** **οὐκ** **εἰσελεύσεται** **ἐπὶ**
 4any 5soul 6coming to an end 1he shall not 2enter]; [2by

3962-1473 3761 1909 3384-1473 3756-3392
πατρὶ **αὐτοῦ** **οὐδέ** **ἐπὶ** **μητρὶ** **αὐτοῦ** **οὐ** **μιασθήσεται**
 3his father 4nor 5by 6his mother 1he shall not be defiled].

2532 1537 3588 39 3756 1831
21:12 **καὶ** **ἐκ** **τῶν** **ἁγίων** **οὐκ** **ἐξελεύσεται**
 And from out of the holies he shall not come forth;

2532 3756 953 3588 37
καὶ **οὐ** **βεβηλώσει** **τὸ** **ἡγιασμένον**
 and he shall not profane the thing having been sanctified

3588 2316-1473 3754 3588 39 1637 3588 5547 3588
τοῦ **θεοῦ** **αὐτοῦ** **ὅτι** **τὸ** **ἅγιον** **έλαιον** **τὸ** **χριστόν** **τοῦ**
 of his God, for the holy [2oil 1anointing]

2316-1473 1909 1473 2962 3778
θεοῦ **αὐτοῦ** **ἐπ'** **αὐτῷ** **ἐγὼ** **κύριος** **21:13** **οὗτος**
 of his God is upon him. I am the LORD. This one

1135 3933 1537 3588 1085-1473 2983
γυναίκα **παρθένον** **ἐκ** **τοῦ** **γένους** **αὐτοῦ** **λήψεται**
 [3woman 2a virgin 4from 5his family 1shall take].

5503-1161 2532 1544 2532 953
21:14 **χήραν** **δε** **καὶ** **εκβεβλημένην** **καὶ** **βεβηλωμένην**
 But a widow, and one being cast out and being profaned,

21:10 †CP ἀποκιδάρωσει – remove the turban.

2532 4204 3778 3756 2983 237.1 3933
καὶ **πόρνην** **ταύτας** **οὐ** **λήψεται** **ἀλλ'** **ἡ** **παρθένον**
 and a harlot – these he shall not take; but only a virgin

1537 3588 2992-1473 2983 1135 2532
ἐκ **τοῦ** **λαοῦ**† **αὐτοῦ** **λήψεται** **γυναίκα** **21:15** **καὶ**
 from out of his people shall he take for a wife. And

3756 953 3588 4690-1473 1722 3588 2992-1473
οὐ **βεβηλώσει** **τὸ** **σπέρμα** **αὐτοῦ** **ἐν** **τῷ** **λαῷ** **αὐτοῦ**
 he shall not profane his semen among his people.

1473 2962 3588 2316 3588 37 1473 2532
ἐγὼ **κύριος** **ὁ** **θεός** **ὁ** **αγιαζὼν** **αὐτὸν** **21:16** **καὶ**
 I am the LORD God, the one sanctifying him. And

2980-2962 4314 * 3004 2036 *
ελάλησε **κύριος** **πρὸς** **Μωυσὴν** **λέγων** **21:17** **εἶπον** **Ἀαρόν**
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak to Aaron,

3004 444 1537 3588 1085-1473 1519 3588
λέγων **ἄνθρωπος** **ἐκ** **τοῦ** **γένους** **σου** **εἰς** **τας**
 saying, A man from your kind, throughout

1074-1473 5100 1437-1510.3 1722 1473 3470
γενεάς **υμῶν** **τινὶ** **εἴαν** **ἡ** **ἐν** **αὐτῷ** **μώμος**
 your generations, to any if there might be on him a blemish,

3756 4334 4374 3588 1435 3588 2316-1473
οὐ **προσελεύσεται** **προσφέρειν** **τὰ** **δῶρα** **τοῦ** **θεοῦ** **αὐτοῦ**
 shall not come forward to offer the gifts of his God.

3956 444 3739 1437 1510.3 1722 1473 3470
21:18 **πᾶς** **ἄνθρωπος** **ὡ** **εἴαν** **ἡ** **ἐν** **αὐτῷ** **μώμος**,
 Any man in which ever might be in him a blemish,

3756 4334 444 5185 2228 5560 2228
οὐ **προσελεύσεται** **ἄνθρωπος** **τυφλὸς** **ἢ** **χλωδὸς** **ἢ**
 shall not come forward – [2man 1a blind], or lame, or

2855.4 2228 5621.1 2228 444 3739
κολοβόρμη† **ἢ** **ωτότμητος** **21:19** **ἡ** **ἄνθρωπος** **ὡ**
 splitmouth, or with mutilated ears, or a man in which

1437 1510.3 1722 1473 4938 5495 2228 4938 4228
εἴαν **ἡ** **ἐν** **αὐτῷ** **σύντριμμα** **χειρὸς** **ἢ** **σύντριμμα** **ποδός**
 might be in him a broken hand, or a broken foot,

2228 2964.1 2228 2182.1 2228 4421.2 3588 3788
21:20 **ἡ** **κυρτὸς** **ἢ** **ἐφήλος** **ἢ** **πίλλος** **τοὺς** **ὀφθαλμοὺς**
 or humpback, or peeling, or hairless of the eyes,

2228 444 3739 302 1510.3 1722 1473 5596.2 66
ἢ **ἄνθρωπος** **ὡ** **εἴαν** **ἡ** **ἐν** **αὐτῷ** **ἀγρία**
 or a man in which ever might be in him [2mange 1a wild],

2228 3011.1 2228 3440.1 3956 444
ἢ **λεῖχην** **ἢ** **μονόρχης** **21:21** **πᾶς** **ἄνθρωπος**
 or scabbed, or having one testicle. Every man

3739 1510.2.3 1722 1473 3470 1537 3588 4690 *
ὡ **ἐστὶν** **ἐν** **αὐτῷ** **μώμος** **ἐκ** **τοῦ** **σπέρματος** **Ἀαρόν**
 in which there is on him a blemish from the seed of Aaron

3588 2409 3756 1448 3588 4374 3588 2378
τὸν **ιερέως** **οὐκ** **εγγιεῖ** **τοῦ** **προσενεγκεῖν** **τας** **θυσίας**
 the priest, shall not approach to offer the sacrifices

2532 3754 3470 1722 1473 1435 3588 2316-1473
κύριῳ **ὅτι** **μώμος** **ἐν** **αὐτῷ** **τὰ** **δῶρα** **τοῦ** **θεοῦ** **αὐτοῦ**
 to the LORD, that has a blemish on him; [3the 4gifts 5of his God

3756-4434 4374 3588 39 3588
οὐ **προσελεύσεται** **προσενεγκεῖν** **21:22** **τὰ** **ἅγια** **τῶν**
 1he shall not come forward 2to bring]. The holy of the

39 2532 575 3588 39 2068 4133 4314
ἁγίων **καὶ** **ἀπὸ** **τῶν** **ἁγίων** **φάγεται** **21:23** **πληρὸν** **πρὸς**
 holies, and of the holy things he shall eat. Except to

3588 2665 3756 4334 2532 4314 3588
τὸ **καταπέτασμα** **οὐ** **προσελεύσεται** **καὶ** **πρὸς** **τὸ**
 the veil he shall not come forward, and to the

2379 3756 1448 3754 3470 2192
θυσιαστήριον **οὐκ** **εγγιεῖ** **ὅτι** **μώμον** **ἔχει**
 altar he shall not approach, for [2a blemish 1he has],

2532 3756 953 3588 39 3588 2316-1473
καὶ **οὐ** **βεβηλώσει** **τὸ** **ἅγιον** **τοῦ** **θεοῦ** **αὐτοῦ**
 and he shall not profane the holy things of his God,

3754 1473 2962 3588 37 1473 2532
ὅτι **ἐγὼ** **κύριος** **ὁ** **αγιαζὼν** **αὐτούς** **21:24** **καὶ**
 for I the LORD, am the one sanctifying them. And

2980.* 4314 * 2532 3588 5207-1473 2532 4314
ελάλησε **Μωυσῆς** **πρὸς** **Ἀαρόν** **καὶ** **τοὺς** **υἱοὺς** **αὐτοῦ** **καὶ** **πρὸς**
 Moses spoke to Aaron and his sons, and to

3956 3588 5207 *
πάντας **τοὺς** **υἱοὺς** **Ἰσραὴλ**
 all of the sons of Israel.

21:14 †CP γένους – kind.

21:18 †CP κολοβοχειρ – disabled of hand.

CHAPTER 22

The Holy and the Profane

2532 2980-2962 4314 * 3004 2036
22:1 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων **22:2** εἶπον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak

* 2532 3588 5207-1473 2532 4337 575
 Ἀαρὼν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και προσεχέτωσαν ἀπὸ
 to Aaron and to his sons! And let them take heed concerning

3588 39 3588 5207 * 2532 3756
 τῶν ἁγίων τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και οὐ
 the holy things of the sons of Israel! and they shall not

953 3588 3686 3588 39-1473 3745 1473
 βεβηλώσουσι τὸ ὄνομα τοῦ ἁγίου μου ὅσα αὐτοὶ
 profane [2]name [1]my holy], as much as they

37 1473 1473 2962 2036 1473 1519 3588
 ἁγιάζουσίν μοι ἐγὼ κύριος **22:3** εἶπον αὐτοῖς εἰς τὰς
 sanctify to me. I am the LORD. Say to them! Unto

1074-1473 3956 444 3739 302 4334
 γενεάς υμῶν πᾶς ἄνθρωπος ὅς ἀν προσέλθῃ
 your generations every man who ever should come forward

575 3956 3588 4690-1473 4314 3588 39 3745
 ἀπὸ παντὸς τοῦ σπέρματος υμῶν πρὸς τὰ ἅγια ὅσα
 from all your seed to the holy things, as much as

302 37 3588 5207 * 3588 2962 2532
 ἀν ἁγιάζωσιν οὐ υἱοὶ Ἰσραὴλ τῷ κυρίῳ και
 indeed [4]should sanctify [the 2]sons [3]of Israel] to the LORD, and

3588 167-1473 1909 1473 1842 3588
 ἡ ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸ ἐξολοθρευθήσεται ἡ
 his uncleanness is upon him, they shall utterly destroy

5590-1565 575 1473 1473 2962 2532 444 1537
 ψυχὴ ἐκείνη ἀπ' ἐμοῦ ἐγὼ κύριος **22:4** και ἄνθρωπος ἐκ
 that soul from me. I am the LORD. And the man of

3588 4690 * 3588 2409 2532 3778 3014.1
 τοῦ σπέρματος Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως και οὗτος λέπρα
 the seed of Aaron of the priest, that this one being leprous

2228 1118.1 3588 39 3756 2068
 ἢ γονορρυΐας τῶν ἁγίων οὐκ ἐδεται
 or having gonorrhoea, [3]of the 4holy things [1]shall not 2eat].

2193 302 2511 2532 3588 680
 ἕως ἀν καθαρῶσθῃ και ὁ ἀπτόμενος
 until whenever he should be cleansed. And the one touching

3956 167 5590 2228 444 3739 302
 πάσης ἀκαθαρσίας ψυχῆς ἢ ἀνθρώπου ὦ ἀν
 any uncleanness of soul, or a man in whom ever

1831 1537 1473 2845 4690
 ἐξέλθῃ ἐξ αὐτοῦ κοίτης σπέρματος
 should come forth from out of his marriage-bed of semen,

2228 3748 302 680 3956 2062 169
22:5 ἢ ὅστις ἀν ἄψηται παντὸς ἐρπετοῦ ἀκαθάρτου
 or who ever should touch any [2]reptile [1]unclean].

3739 3392 1473 2228 1909 444 1722 3739
 ὃ μιν αὐτὸν ἢ ἐπ' ἄνθρωπον ἐν ὧ
 which should defile him, or come upon a man in which

3392 1473 2596 3956 167-1473
 μιν αὐτὸν κατὰ πᾶσαν ἀκαθαρσίαν αὐτοῦ
 he shall defile him according to any of his uncleanness;

5590 3748 302 680 1473 169-1510.8.3
22:6 ψυχὴ ἧτις ἀν ἄψηται αὐτὸν ἀκάθαρτος ἐστίν
 the soul who ever should touch them will be unclean

2193 2073 3756 2068 575 3588 39 1437
 ἕως εσπέρας οὐκ ἐδεται ἀπὸ τῶν ἁγίων ἐάν
 until evening; he shall not eat from the holy things if

3361 3068 3588 4983-1473 5204 2532
 μὴ λούσῃται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι **22:7** και
 he should not have bathed his body in water. And

1416 3588 2246 2532 2513-1510.8.3 2532
 ὅν ὁ ἥλιος και καθαρὸς ἐστίν και
 [3]should go down [1]when the 2sun], then he will be clean, and

5119 2068 575 3588 39 3754 740 1473-1510.2.3
 τότε φάγεται ἀπὸ τῶν ἁγίων ὅτι ἄρτος αὐτοῦ ἐστί
 then he shall eat from the holy things, for [2]bread [1]it is his].

2347.1 2532 2340.1 3756
22:8 θνησιμαίων και θηριάλωτων οὐ
 Decaying flesh and that taken by wild beasts he shall not

2068 3392 1722 1473 1473 2962 2532
 φάγεται μιν θῆραι ἐν αὐτῷ ἐγὼ κύριος **22:9** και
 eat, to be defiled by it. I am the LORD. And

5442 3588 5437.2-1473 2443 3361 2983
 φυλάσσονται τὰ φυλάγματα μου ἵνα μὴ λάβωσι
 they shall guard my injunctions, that they should not take

1223 1473 266 2532 599 1223 1473
 δι' αὐτὰ ἀμαρτιῶν και ἀποθάνωσι δι' αὐτὰ
 [2]on account of 3them [1]sin], and should die because of them,

1437 953 1473 1473 2962 3588 37
 ἐάν βεβηλώσουσιν αὐτὰ ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιάζων
 if they shall profane them. I am the LORD, the one sanctifying

1473 2532 3956 241 3756 2068
 αὐτοῦ **22:10** και πᾶς ἀλλογενῆς οὐ φάγεται
 them. And all of another race shall not eat

39 3941 2409 2228 3411 3756
 ἅγια τὰ ἁγία παρόικους ἱερέως ἢ μισθωτῶν οὐ
 the holy things; a sojourner with a priest, or a hireling shall not

2068 39 1437-1161 2409 2932
 φάγεται ἅγια **22:11** ἐάν δὲ ἱερεὺς κτήσῃται
 eat the holy things. And if a priest should acquire

5590 1470.2 694 1473 2068 3588 740-1473
 ψυχὴν ἐγκτήτων ἀργυρίου αὐτοῦ φάγεται τὸν ἄρτον αὐτοῦ
 a soul procured with silver, he shall eat of his bread loaf;

2532 3588 3615.3-1473 2532 1473 2068 3588
 και οὐ οὐκογενεῖς αὐτοῦ και αὐτοὶ φάγονται τὸν
 and his native-born servants, even these shall eat

740-1473 2532 2364 444 2409
 ἄρτον αὐτοῦ **22:12** και θυγάτηρ ἀνθρώπου ἱερέως
 of his bread loaf. And a daughter of a man a priest,

1437 1096 435 241 1473
 ἐάν γένηται ἀνδρὶ ἀλλογενεὶ αὐτῇ
 if she should become the wife of a man of another race, she

3588 536 3588 39 3756 2068
 τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἁγίων οὐ φάγεται
 [3]of the 4first-fruits 5of the 6holy things [1]shall not 2eat].

2532 2364 2409 1437 1096 5503
22:13 και θυγάτηρ ἱερέως ἐάν γένηται χήρα
 And the daughter of a priest, if she becomes a widow

2228 1544 4690-1161 3361 1510.3 1473 2532
 ἢ ἐκβεβλημένη σπέρμα δὲ μὴ ἢ αὐτῇ και
 or being cast out, and seed might not be in her, and

1879.1 1909 3588 3624 3588 3967-1473 2596
 ἐπαναστρέψῃ ἐπὶ τὸν οἶκον τῶν πατρικῶν αὐτῆς κατὰ
 she should return unto the house of her father, as in

3588 3503-1473 575 3588 740 3588 3962-1473
 τῆν νεότητά αὐτῆς ἀπὸ τῶν ἄρτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς
 her youth; from the bread loaves of her father

2068 2532 3956 241 3756 2068 575
 φάγεται και πᾶς ἀλλογενῆς οὐ φάγεται ἀπ'
 she shall eat. And all of another race shall not eat of

1473 2532 444 3739 302 2068 39
 αὐτῶν **22:14** και ἄνθρωπος ὅς ἀν φάγῃ ἅγια
 them. And a man who ever should eat holy things

2596 52 2532 4369 3588 1967.1-1473
 κατὰ ἀγνοίαν και προσθήσει τὸ ἐπιπέμπτον αὐτοῦ
 according to ignorance; then he shall add his fifth part

1909 1473 2532 1325 3588 2409 3588 39 2532
 ἐπ' αὐτὸ και δώσει τῷ ἱερεὶ τὸ ἅγιον **22:15** και
 unto it, and shall give to the priest the holy thing. And

3756 953 3588 39 3588 5207 *
 οὐ βεβηλώσουσι τὰ ἅγια τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 they shall not profane the holy things of the sons of Israel,

3739 1473 399 3588 2962 2532 1863
 α αὐτοὶ ἀναφέρουσι τῷ κυρίῳ **22:16** και ἐπάξουσιν
 which they offer to the LORD, that they shall bring

1909 1473 458 4131.1 1722 3588 2068-1473
 ἐπ' αὐτοὺς ἀνομίαν πλημμελείας ἐν τῷ εὐθίῳ αὐτοῦς
 upon themselves lawlessness of the trespass in their eating

3588 39-1473 3754 1473 2962 3588 37 1473
 τὰ ἅγια αὐτῶν ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιάζων αὐτοῦς
 their holy things; for I am the LORD, the one sanctifying them.

2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
22:17 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων **22:18** λάλησον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak

* 2532 3588 5207-1473 2532 3956 4864
 Ἀαρὼν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και πᾶση συναγωγῇ
 to Aaron and his sons, and to all the congregation

5207 * 2532 2046 4314 1473 444
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἀνθρώπος
 of the sons of Israel! And you shall say to them, The man,

444 575 3588 5207 * 2228 3588 4339 3588
 ἀνθρώπος ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἢ τῶν προσηλύτων τῶν
 from the sons of Israel, or of the foreigners

4343.3 4314 1473 1722 * 3739 302 4374
 προσκειμένων πρὸς αὐτοὺς ἐν Ἰσραὴλ ὅς ἀν προσενέγκῃ
 lying near them among Israel, who ever should offer

3588 1435-1473 2596 3956 3671
 τὰ δῶρα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν ὁμολογίαν
 his gifts according to every acknowledgment offering

1473 2228 2596 3956 139 1473 3745
 αυτών η κατά πάσαν αίρεσιν αυτών όσα
 of theirs, or according to every choice offering of theirs, as much
 302 4374 2532 1537 3588 2962 1519 3646
 αν προσενέγκωσι τω κυρίω εις ολοκαύτωμα
 as they should offer to the LORD for a whole burnt-offering,
 22:19 1184 1473 730 299 1537
 δεκτά υμίν άρσεν άμωμον εκ
 what is acceptable unto you is [2male 1an unblemished] of
 3588 1009.3 2532 1537 3588 4263 2532 1537 3588 137.1
 των βουκολίων και εκ των προβάτων και εκ των αιγών
 the herds, and of the sheep, and of the goats.
 22:20 3956 3745 302 2192 3470 1722 1473
 πάντα όσα αν έχη μώμον εν αυτοίς
 Of all as many as you have with a blemish among them
 3756 4317 2962 1360 3756 1184
 ου προσάξουσιν κυρίω διότι ου δεκτόν
 you shall not bring to the LORD, for [2not 4accepted
 1510.8.3 1473 22:21 2532 444 3739 302 4374
 εσται υμίν 22:21 και άνθρωπος ος αν προσενέγκη
 1it shall 3be] for you. And a man who ever should offer
 2378 4992 3588 2962 1291 2171 2228
 θυσίαν σωτηρίου τω κυρίω διαστείλας ευχήν η
 a sacrifice of deliverance to the LORD, while setting apart a vow, or
 2596 139 2228 1722 3588 1859-1473 1537
 κατά αίρεσιν η εν ταις εορταίς υμών εκ
 according to a choice offering, or in your holiday feasts, out
 3588 1009.3 2228 1537 3588 4263 299-1510.8.3
 των βουκολίων η εκ των προβάτων άμωμον εσται
 of the herds or of the sheep, it shall be unblemished
 1522.3 3956 3470 3756 1510.8.3 1909 1473
 εισδεκτόν πας μώμος ουκ εσται επ' αυτό
 for acceptance. [2any 4blemish 1There shall not 2be] upon it.
 5185 2228 4937 2228 1101.1
 22:22 τυφλόν η συντετριμμένον η γλωσσότμητον
 Blind, or broken, or with the tongue cut out,
 2228 3463.2 2228 5596.3 2228 3011.1
 η μурμηκίωνα η ψωραγρίωνα η λειχνας
 or troubled with warts, or chronic mange, or [2scabs
 2192 3756 4317 3778 3588 2962
 έχοντα ου προσάξουσιν ταύτα τω κυρίω†
 1having] – they shall not bring these to the LORD;
 2532 1519 2593.3 3756 1325 575 1473 1909
 και εις κάρπωσιν ου δώσετε απ' αυτών επί
 and for a yield offering you shall not give of them upon
 3588 2379 3588 2962 2532 3448 2228
 το θυσιαστήριον τω κυρίω 22:23 και μόσχον η
 the altar to the LORD. And a calf or
 4263 5621.1 2228 2855.3 4968
 πρόβατον ωτότμητον η κολλοκόκερκον σφάγια
 a sheep with mutilated ears, or tailless, [3for slaughter
 4160 1473 4572 1519-1161 2171-1473 3756
 ποιήσεις αυτά σεαυτώ εις δε ευχήν σου ου
 1you shall make 2them] to yourself, but for your vow it shall not
 1209 2345.2 2532 1570.2 2532
 δεχθήσεται 22:24 θλαδίαν και εκτεθλιμμένον και
 be taken. Crushed testicles, or being squeezed out, or
 1621.2 2532 645 3756-4317 1473 3588
 εκτομίαν και απεσπασμένον ου προσάξετε αυτά τω
 emasculated, or drawn away – you shall not bring them to the
 2962 2532 1909 3588 1093-1473 3756 4160 2532
 κυρίω και επί της γης υμών ου ποιήσετε 22:25 και
 LORD, even upon your land you shall not offer them. And
 1537 5495 5207 241 3756
 εκ χειρός υιόν αλλογενοῦς ου
 from out of the hand of a son of one from another race you shall not
 4374 3588 1435 3588 2316-1473 575 3956 3778
 προσοίσετε τα δώρα του θεού υμών από πάντων τούτων
 offer the gifts of your God of all these things.
 3754 5348.1-1510.2.3 1722 1473 3470 1722 1473 3756
 ότι φθάρματα εστιν εν αυτοίς μώμος εν αυτοίς ου
 For there is corruption in them, a blemish in them; [2shall not
 1209 3778 1473 2532 2980-2962 4314
 δεχθήσεται ταύτα υμίν 22:26 και ελάλησε κύριος προς
 3be received 1these] to you. And the LORD spoke to
 * 3004 3448 2228 4263 2228 137.1 56132 302
 Μωσην λέγων 22:27 μόσχον η πρόβατον η αιγα ως αν
 Moses, saying, A calf, or a sheep, or a goat, when ever

22:20 †CP προσοισουσιν – bring near.

22:22 †CP αυτα τω θεω – them to God.

5088 2532 1510.8.3 2033 2250 5259 3588 3384-1473
 τεχθή και εσται επτά ημέρας υπο την μητέρα αυτου
 it is born, then it shall be seven days under its mother;
 3588-1161 2250 3588 3590 2532 1900 1209
 τη δε ημέρα τη ογδόη και επείκεινα δεχθήσεται
 but the [2day 1eighth] and beyond it shall be accepted
 1519 1435 2593.2 3588 2962 2532 3448
 εις δώρα κάρπωμα τω κυρίω 22:28 και μόσχον
 for gift offerings, a yield offering to the LORD. And a calf
 2532 4263 1473 2532 3588 3813-1473 3756
 και πρόβατον αυτην και το παιδιον αυτης ου
 and a sheep – it and its offspring you shall not
 4969 1722 2250 1520 1437-1161 2380
 σφάξετε εν ημέρα μία 22:29 εαν δε θύσης
 slay in [2day 1one]. And if you should sacrifice
 2378 2171 5487.2 3588 2962 1522.3 1473
 θυσίαν ευχήν χαρμοσύνης τω κυρίω εισδεκτόν υμίν
 a sacrifice vow of joyfulness to the LORD, [3acceptable 4to you
 2380 1473 3588 2250-1565 977
 θύσετε αυτό 22:30 τη ημέρα εκεινη βρωθήσεται
 1you shall sacrifice 2it]; in that day it shall be eaten;
 3756 620 575 3588 2907 1519 4404 1473
 ουκ απολείψετε από των κρέων εις το πρωι εγω
 you shall not leave of the meats into the morning. I am
 2962 2532 5442 3588 1785-1473 2532
 κύριος 22:31 και φυλάξετε τας εντολάς μου και
 the LORD. And you shall keep my commandments, and
 4160 1473 1473 2962 2532 3756
 ποιήσετε αυτας εγω κύριος 22:32 και ου
 you shall observe them. I am the LORD. And you shall not
 953 3588 3686 3588 39-1473 2532 37
 βεβηλώσετε το όνομα του αγίου μου και αγιασθήσομαι
 profane [2name 1my holy]; and I shall be sanctified
 1722 3319 3588 5207 * 1473 2962 3588 37
 εν μέσω των υιών Ισραήλ εγω κύριος ο αγιαζων
 in the midst of the sons of Israel. I am the LORD, the one sanctifying
 1473 3588 1806 1473 1537 1093 *
 υμάς 22:33 ο εξαγαγων υμάς εκ γης Αιγυπτου
 you, the one leading you from out of the land of Egypt,
 5620 1510.1 1473 2316 1473 2962
 ώστε είναι υμών θεός εγω κύριος
 so as to be your God. I am the LORD.

CHAPTER 23

Holidays of The LORD

23:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωσην λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 23:2 λάλησον τοις υιόν Ισραήλ και ερείς προς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 3588 1859 2962 3739 2564 1473
 αυτοις αι εορταί κυρίου ας καλέσετε αυτας
 them, The holiday feasts of the LORD which you shall call them
 2822 39 3778 1510.2.6 3588 1859-1473
 κλητάς αγίας αυται εισιν αι εορταί μου
 [2convocations 1for holy] – these are my holiday feasts.
 1803 2250 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442
 23:3 εξ ημέρας ποιήσεις έργα τη δε ημέρα τη εβδόμη
 Six days you shall do work, but the [2day 1seventh]
 4521 372 2822 39 3588 2962 3956
 σάββατα ανάπανσις κλητή αγία τω κυρίω παν
 is a Sabbath rest, [2convocation 1a holy] to the LORD. All
 2041 3756 4160 4521-1510.2.3 3588 2962 1722
 έργον ου ποιήσετε σάββατα εστι τω κυρίω εν
 work you shall not do, it is a Sabbath to the LORD in
 3956 2733-1473 3778 3588 1859 3588
 πάση κατοικία υμών 23:4 αυται αι εορταί τω
 all your house. These are the holiday feasts to the
 2962 2822 39 3739 2564 1473 1722 3588
 κυρίω κληταί αγιαί ας καλέσετε αυτας εν τοις
 LORD, [2convocations 1holy], which you shall call them in
 2540-1473
 καιροῖς αυτών
 their seasons.

Holiday of Passover and Unleavened Breads

1722 3588 4413 3376 1722 3588 5065
 23:5 εν τω πρώτω μηνί εν τη τεσσαρεσκαίδεκάτη
 In the first month, on the fourteenth

2250 3588 3376 303.1 3588 2073.1 3957
 ημέρα του μηνός αναμείστων των εσπερινών πάσχα
 day of the month, between the evenings is a passover
 3588 2962 2532 1722 3588 4003 2250 3588
 το κυρίως 23:6 και εν τη πεντεκαιδέκατη ημέρα του
 to the LORD. And on the fifteenth day
 3376-3778 1859 3588 106 3588
 μινός τούτου εορτή των άζύμων τω
 of this month is the holiday feast of the unleavened breads to the
 2962 2033 2250 2068 106 2532
 κυρίως επτά ημέρας φάγεσθε άζυμα 23:7 και
 LORD. Seven days you shall eat unleavened breads. And
 3588 2250 3588 4413 2822 39 1510.8.3 1473 3956
 η ημέρα η πρώτη κλητή αγία έσται υμίν παν
 the [2]day [1]first [5]convocation [4]a holy [3]will be] to you; [3]any
 2041 2999.1 3756 4160 2532 4317
 έργον λατρευτόν ου ποιήσετε 23:8 και προσάξετε
 [5]work [4]servile [1]you shall not [2]do]. And you shall bring
 3646 3588 2962 2033 2250 2532 3588 2250
 ολοκαυτώμα τω κυρίως επτά ημέρας και η ημέρα
 a whole burnt-offering to the LORD seven days. And the [2]day
 3588 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041
 η έβδομη κλητή αγία έσται υμίν παν έργον
 [1]seventh [5]convocation [4]a holy [3]will be] to you. [3]any [5]work
 2999.1 3756 4160
 λατρευτόν ου ποιήσετε
 [4]servile [1]You shall not [2]do].

Holiday of First-fruits

2532 2980-2962 4314 * 3004 2036
 23:9 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων 23:10 επεκ
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473 3752
 τοις υιοίς Ισραήλ και ερείς προς αυτούς όταν
 to the sons of Israel! And you shall say to them, Whenever
 1525 1519 3588 1093 3739 1473 1325 1473
 εισέλθητε εις την γην ην εγώ διδώμι υμίν
 you should enter into the land which I give to you,
 2532 2325 3588 2326-1473 2532 5342
 και θερίζετε τον θερισμόν αυτής και οιάσετε
 and should harvest its harvest, that you shall bring
 3588 1403.1 536 3588 2326-1473 4314 3588 2409
 το δράγμα απαρχήν του θερισμού υμών προς τον ιερέα
 the sheaf first-fruit of your harvest to the priest.
 2532 399 3588 1403.1 1725 2962 1184
 23:11 και ανοίσει το δράγμα εναντι κυρίου δεκτόν
 And he shall offer the sheaf before the LORD accepted
 1473 3588 1887 3588 4413 399 1473 3588
 υμίν τη επαύριον της πρώτης ανοίσει αυτό ο
 for you. On the next day of the first [3]shall offer [4]it [1]the
 2409 2532 4160 1722 3588 2250 3739
 ιερέυς 23:12 και ποιήσετε εν τη ημέρα η
 [2]priest]. And you shall offer on the day in which
 302 5342 3588 1403.1 4263 299
 αν φέρητε το δράγμα πρόβατον άμωμον
 ever you should bring the sheaf - a sheep - unblemished
 1762.1 1519 3646 3588 2962 2532
 ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα τω κυρίως 23:13 και
 of a year old for a whole burnt-offering to the LORD. And
 3588 2378-1473 1417 1181 4585 378.4
 την θυσίαν αυτού δύο δέκατα σεμιδάλεως αναπεποιημένης
 with its sacrifice two tenths of fine flour being prepared
 1722 1637 2378 3588 2962 1519 3744 2175
 εν ελαίω θυσίαν τω κυρίως εις οσμην ευωδίας
 in olive oil, a sacrifice to the LORD for a scent of pleasant aroma
 3588 2962 2532 4700.2-1473 3588 5067 3588 1511 3631
 τω κυρίως και σπονδήν αυτού το τέταρτον του ω οίνου
 to the LORD; and its libation - the fourth of the hin of wine.
 2532 740 2532 5435.2 5504.3 3501 3756
 23:14 και άρτον και πεφρυγμένα χίδρα νέα ου
 And bread and [2]parched [3]green wheat [1]new you shall not
 2068 2193 1519 1473 3588 2250 3778 2193 302
 φάγεσθε έως εις αυτήν την ημέραν ταύτην έως αν
 eat until [2]same [3]day [1]this], until whenever
 4374 3588 1435 3588 2316-1473 3544.1 166
 προσενέγκητε τα δώρα τω θεώ υμών νόμιμον αώνιον
 you should offer the gifts to your God - [2]law [1]an eternal
 1519 3588 1074-1473 1722 3956 2733 1473
 εις τας γενεάς υμών εν πάση κατοικία υμών
 unto your generations in every dwelling of yours.

Holiday of Pentecost

23:15 2532 705 1473 575 3588
 και αριθμήσετε υμίν από της
 And you shall count to yourselves from the
 1887 3588 4521 575 3588 2250 3739 302
 επαύριον των σαββάτων από της ημέρας ης αν
 next day of the Sabbaths, from the day which ever
 4374 3588 1403.1 3588 1935.1 2033
 προσενέγκητε το δράγμα του επιθέματος επτά
 you should bring the sheaf of the increase offering, seven
 1439.1 3648 2193 3588 1887 3588
 εβδομάδας ολοκλήρους 23:16 έως της επαύριον της
 [2]periods of seven [1]entire]; until the next day of the
 2078 1439.1 705 4004 2250
 εσχάτης εβδομάδος αριθμήσετε πεντήκοντα ημέρας
 period of seven you shall count fifty days,
 2532 4374 2378 3501 3588 2962
 και προσοίσετε θυσίαν νέαν τω κυρίως
 and you shall bring [2]sacrifice offering [1]a new to the LORD.
 23:17 575 3588 2733-1473 4374 740
 από της κατοικίας υμών προσοίσετε άρτους
 From your houses you shall bring bread loaves,
 1935.1 1417 740 1537 1417 1181
 επιθέμα δύο άρτους εκ δύο δεκάτων
 an increase offering; [2]two [3]bread loaves [4]of [3]two [6]tenths
 4585 1510.8.6 2220 4070.1
 σεμιδάλεως έσονται εξυμωμένοι πεφθίσοντα
 [7]of fine flour [1]they shall be], [2]being leaven [1]baked
 4409.4 3588 2962 2532 4317
 πρωτογεννημάτων τω κυρίως 23:18 και προσάξετε
 of the first produce to the LORD. And you shall bring
 3326 3588 740 2033 286 299 1762.1
 μετά των άρτων επτά άμωμους ενιαυσίους
 with the bread loaves seven [2]lambs [1]unblemished] of a year old,
 2532 3448 1520 1537 1009.3 2532 2919.1 1417 299
 και μόσχον ένα εκ βουκολίου και κριούς δύο άμωμους
 and [2]calf [1]one] of the herd, and [3]rams [1]two [2]unblemished].
 2532 1510.8.6 3646 3588 2962 2532 3588
 και έσονται ολοκαύτωμα τω κυρίως και αι
 And they shall be a whole burnt-offering to the LORD, and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2378 3744
 θυσία αυτών και αι σπονδαί αυτών θυσία οσμής
 their sacrifice offerings, and their libations, a sacrifice scent
 2175 3588 2962 2532 4160
 ευωδίας τω κυρίως 23:19 και ποιήσετε
 of pleasant aroma to the LORD. And they shall offer
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 χίμαρον εξ αγών ένα περί αμαρτίας
 a young he-goat from out of the goats - one for a sin offering,
 2532 1417 286 1762.1 1519 2378 4992
 και δύο άμωμους ενιαυσίους εις θυσία σωτηρίου
 and two lambs of a year old for a sacrifice of deliverance offering
 3326 3588 740 3588 4409.4 2532
 μετά των άρτων των πρωτογεννημάτων 23:20 και
 with the bread loaves of the first produce. And
 2007 1473 3588 2409 3326 3588 740
 επιθήσει αυτά ο ιερέυς μετά των άρτων
 [3]shall place [4]them [1]the [2]priest] with the bread loaves
 3588 4409.4 1935.1 1726 2962
 των πρωτογεννημάτων επιθέμα εναντιον κυρίου
 of the first produce increase offering before the LORD,
 3326 3588 1417 286 39-1510.8.6 3588 2962 3588
 μετά των δύο άμωμων αγια έσονται τω κυρίως τω
 with the two lambs. They shall be holy to the LORD - to the
 2409 3588 4374 1473 1473 1510.8.3 2532
 ιερεί τω προσφέροντι αυτά αυτώ έσται 23:21 και
 priest bringing them, to him it will be. And
 2564 3778 3588 2250 2822 39-1510.8.3
 καλέσετε ταύτην την ημέραν κλητή αγία έσται
 you shall call this day a convocation, it shall be holy
 1473 3956 2041 2999.1 3756 4160 1722
 υμίν παν έργον λατρευτόν ου ποιήσετε εν
 to you. [3]any [5]work [4]servile [1]You shall not [2]do] on
 1473 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 1722
 αυτή νομιμον αώνιον εις τας γενεάς υμών εν
 it. [2]law [1]It is an eternal] unto your generations in
 3956 2733-1473 2532 3752 2325
 πάση κατοικία υμών 23:22 και όταν θερίζετε
 all your house. And whenever you shall harvest
 3588 2326 3588 1093-1473 3756 4931
 τον θερισμόν της γης υμών ου συτελέσετε
 the harvest of your land, you shall not complete

3588 3062 3588 2326 3588 68-1473 1722 3588
 το λοιπόν του θερισμού του αγρού σου εν τω
 the remainder of the harvest of your field in
 2325-1473 2532 3588 634 3588 2326-1473
 θηρίσει σε και τα αποπίπτοντα του θερισμού σου
 your harvesting. And the fall away portions of your harvest
 3756 4816 3588 4434 2532 3588
 ου συλλέξεις τω πτωχό και τω
 you shall not collect together – for the poor and for the
 4339 2641 1473 1473 2962 3588 2316-1473
 προσηλύτω καταλείψεις αυτά εγώ κύριος ο θεός υμών
 foreigner you shall leave them. I am the LORD your God.

Memorial of Trumpets

23:23 και 2980-2962 4314 * 3004
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 3004 3588 3376
 23:24 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ λέγων του μηνός
 Speak to the sons of Israel, saying! The [2]month
 3588 1442 1520 3588 3376 1510.8.3 1473 372
 του εβδόμου μιά του μηνός είναι υμίν ανάπαυσις
 [2]month of this seventh], day one of the month will be to you a rest,
 3422 4536 2822 39 3588 2962
 μνημόσυνον σαλπύγων κλητή αγία τω κύριος
 a memorial of trumpets, [2convocation 1a holy] to the LORD.
 23:25 παν 3956 2041 2999.1 3756 4160 2532
 [3any 5work 4servile 1You shall not 2do], and
 4317 3646 3588 2962 2532
 προσάξετε ολοκαύτωμα τω κυρίω 23:26 και
 you shall bring a whole burnt-offering to the LORD. And
 2980-2962 4314 * 3004 2532 3588 1181
 ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων 23:27 και τη δεκάτη
 the LORD spoke to Moses, saying, Also on the tenth
 3588 3376 3588 1442-3778 2250 1837.4
 του μηνός του εβδόμου τούτου ημέρα εξιλασμού
 [2]month of this seventh] is a day of making an atonement,
 2822 39 1510.8.3 1473 2532 5013
 κλητή αγία είναι υμίν και ταπεινώσετε
 [3convocation 2a holy 4it will be] to you. And you shall humble
 3588 5590-1473 2532 4317 3646 3588
 τας ψυχάς υμών και προσάξετε ολοκαύτωμα τω
 your souls, and you shall bring a whole burnt-offering to the
 2962 3956 2041 3756 4160 1722 1473 3588
 κυρίω 23:28 παν έργον ου ποιήσετε εν αυτή τη
 LORD. All work you shall not do in it, in
 2250-3778 1510.2.3 1063 2250 1837.4 3778
 ημέρα ταύτη είναι γαρ ημέρα εξιλασμού αυτή
 this day; [3is 1for 2a day 6of making an atonement 2this
 1473 1837.2 4012 1473 1725 2962 3588 2316-1473
 υμίν εξιλάσασθαι περι υμών έναντι κυρίου του θεού υμών
 4to you]; to atone for you before the LORD your God.
 3956 5590 3748 3361 5013 1722 1473
 23:29 πάσα ψυχή ήτις μη ταπεινωθήσεται εν αυτή
 Every soul who shall not be humbled in it,
 3588 2250-3778 1842 1537 3588
 τη ημέρα ταύτη εξολοθρευθήσεται εκ του
 in this day, shall be utterly destroyed from among
 2992 2532 3956 5590 3748 4160 2041 1722
 λαού αυτής 23:30 και πάσα ψυχή ήτις ποιήσει έργον εν
 its people. And every soul which shall do work in
 1473 3588 2250-3778 622 3588 5590-1565
 αυτή τη ημέρα ταύτη απολείται η ψυχή εκείνη
 it, in this day, [2shall be destroyed 1that soul]
 1537 3588 2992-1473 3956 2041 3756
 εκ του λαού αυτής 23:31 παν έργον ου
 from among its people. All work you shall not
 4160 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 1722
 ποιήσετε νόμιμον αιώνιον εις τας γενεάς υμών εν
 do; [2law 1it is an eternal] unto your generations in
 3956 3588 2733-1473 4521 4521
 πάσαις ταις κατοικίαις υμών 23:32 σαββατα σαββάτων
 all your houses. A Sabbath of Sabbaths
 1510.8.3 1473 2532 5013 3588 5590-1473
 είναι υμίν και ταπεινώσετε τας ψυχάς υμών
 it will be to you. And you shall humble your souls
 575 1766 3588 3376 575 2073 2193 2073
 από εννάτης του μηνός από εσπέρας έως εσπέρας
 from the ninth of the month. From evening to evening
 4519.1 3588 4521-1473
 σαββατιείτε τα σαββατα υμών
 you shall observe the Sabbath of your Sabbaths.

Holiday of Tents

2532 2980-2962 4314 * 3004
 23:33 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 3004 3588 4003
 23:34 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ λέγων τη πεντεκαιδέκατη
 Speak to the sons of Israel! saying, The fifteenth
 3588 3376 3588 1442 3778 1859 4633 2033
 του μηνός του εβδόμου τούτου εορτή σκηρών επτά
 of the [2]month [1]seventh], this is a holiday of tents seven
 2250 3588 2962 2532 3588 2250 3588 4413
 ημέρας τω κυρίω 23:35 και η ημέρα η πρώτη
 days to the LORD. And the [2]day 1first
 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1
 κλητή αγία είναι υμίν παν έργον λατρευτόν
 3convocation 4a holy 3shall be] to you; [2any 5work 4servile
 3756 4160 2033 2250 4317
 ου ποιήσετε 23:36 επτά ημέρας προσάξετε
 1you shall not 2do]. Seven days you shall bring
 3646 3588 2962 2532 3588 2250 3588
 ολοκαύτωμα τω κυρίω και η ημέρα η
 the whole burnt-offerings to the LORD, and the [2]day η
 3590 2822 39 1510.8.3 1473 2532 4317
 ογδόη κλητή αγία είναι υμίν και προσάξετε
 1eighth 3convocation 4a holy 3will be] to you. And you shall bring
 3646 3588 2962 1840.5-1510.2.3 3956
 ολοκαύτωμα τω κυρίω εξοδιόν εστι παν
 a whole burnt-offering to the LORD, it is a holiday recess. [3any
 2041 2999.1 3756 4160
 έργον λατρευτόν ου ποιήσετε 23:37 αυτά
 3work 4servile 1You shall not 2do]. These
 3588 1859 2962 3739 2564 1473
 αι εορταί κυρίω ας καλέσετε αυτάς
 are holiday feasts to the LORD which you shall call them
 2822 39 5620 4374 2593.2
 κλητάς αγίας ώστε προσενέγκαι κάρπωμα
 [2convocations 1holy], so as to bring a yield offering
 3588 2962 3646 2532 2378-1473 2532
 τω κυρίω ολοκαύτωμα και θυσίας αυτών και
 to the LORD, whole burnt-offerings, and their sacrifices, and
 4700.2 3588 2596 2250 1519 2250
 σπονδάς το καθ' ημέραν εις ημέραν
 libation offerings; the thing according to day by day;
 4133 3588 4521 2962 2532 4133 3588
 23:38 πλην των σαββάτων κυρίου και πλην των
 besides the Sabbaths of the LORD, and besides
 1390-1473 2532 4133 3956 3588 2171-1473 2532 4133
 δομάτων υμών και πλην πασών των ευχών υμών και πλην
 your gifts, and besides all your vows, and besides
 3956 3588 1595-1473 3739 302 1325 3588
 πάντων των εκουσίων υμών α αν δώτε τω
 all your voluntary offerings, which ever you shall give to the
 2962 2532 1722 3588 4003 2250 3588 3376
 κυρίω 23:39 και εν τη πεντεκαιδέκατη ημέρα του μηνός
 LORD. And on the fifteenth day
 3588 1442-3778 3752 4931
 του εβδόμου τούτου όταν συντελέσητε
 1of this seventh], whenever you should complete gathering
 3588 1081 3588 1093 1858
 τα γεννήματα της γης εορτάσετε τω
 the produce of the land, you shall solemnize a holiday to the
 2962 2033 2250 3588 2250 3588 4413 372
 κυρίω επτά ημέρας τη ημέρα τη πρώτη ανάπαυσις
 LORD for seven days; on the [2]day 1first] a rest,
 2532 3588 2250 3588 3590 372 2532
 και τη ημέρα τη ογδόη ανάπαυσις 23:40 και
 and on the [2]day η 1eighth] a rest. And
 2983 1438 3588 2250 3588 4413 2590
 λήψεσθε εαυτοίς τη ημέρα τη πρώτη καρπόν
 you shall take to yourselves on the [2]day η 1first] [2fruit
 3586 5611 2532 2566.4 5404
 ξύλου ωραίων και κάλλυνθρα φοινικών
 3of the tree 1beautiful], and palm branches of palm trees,
 2532 2798 3586 1160.3 2532 2483.3 2532
 και κλάδους ξύλου δασείς και υτέας και
 and tender branches [2tree 1of a bushy], and willows, and
 53.1 2798 1537 5493
 αγνού κλάδους εκ χειμάρρου
 [2of the chaste-tree 1tender branches] by the rushing stream;
 2532 2165 1725 2962 3588 2316-1473 2033
 και ευφρανθήσεσθε έναντι κυρίου του θεού υμών επτά
 and you shall be glad before the LORD your God seven

2250 2532 1858 1473 3588
23:41 **καὶ εορτάσετε** αὐτὴν τῆν
 days. And you shall solemnize [2a holiday 'lit] –
 1859 3588 2962 2033 2250 3588 1763 3544.1
εορτὴν τῷ κυρίῳ **επτὰ ἡμέρας** **τοῦ** **ἐνιαυτοῦ** **νόμιμον**
 holiday to the LORD seven days of the year; [2law
 166 1519 3588 1074-1473 1722 3588 3376 3588
αἰώνιον **εἰς** **τὰς** **γενεὰς** **υμῶν** **ἐν** **τῷ** **μηνί** **τῷ**
 1an eternal] unto τὰς γενεὰς υμῶν ἐν τῷ μηνί τῷ
 1442 1858 **εβδόμῳ** **εορτάσετε** αὐτὴν **23:42** **ἐν** **σκηναῖς**
 1seventh] you shall solemnize [2a holiday 'lit]. In tents
 2730 2033 2250 3956 3588 849.1 1722 *
κατοικήσετε **επτὰ** **ἡμέρας** **πᾶς** **ο** **αὐτόχθων** **ἐν** **Ἰσραὴλ**
 you shall dwell for seven days. All the native born in Israel
 2730 1722 4633 3704 1492 3588
κατοικήσουσιν **ἐν** **σκηναῖς** **23:43** **ὅπως** **ἰδῶσιν** **αἱ**
 shall dwell in tents, so that [2should see
 1074-1473 3754 1722 4633 2733.1 3588 5207
γενεαὶ **υμῶν** **ὅτι** **ἐν** **σκηναῖς** **κατώκισα** **τοὺς** **υἱοὺς**
 1your generations] that in tents I settled the sons
 * 1722 3588 1806-1473 1473 1537 1093 *
Ἰσραὴλ **ἐν** **τῷ** **ἐξαγαγεῖν** **με** **αὐτοὺς** **ἐκ** **γῆς** **Αἰγύπτου**
 of Israel, in my leading them from the land of Egypt.
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2980.* 3588
Ἐγὼ **κύριος** **ὁ** **θεὸς** **υμῶν** **23:44** **καὶ** **ἐλάλησε** **Μωυσὴς** **τὰς**
 I am the LORD your God. And Moses told the
 1859 2962 3588 5207 *
εορτὰς **κυρίου** **τοῖς** **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ**
 holidays of the LORD to the sons of Israel.

CHAPTER 24

The Memorial of the Bread Loaves

24:1 **καὶ** **ἐλάλησε** **κύριος** **πρὸς** **Μωυσὴν** **λέγων**
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 1781 3588 5207 * 2532 2983 1473
24:2 **ἐντείλει** **τοῖς** **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **καὶ** **λαβέτωσάν** **σοι**
 Give charge to the sons of Israel! And let them take to you
 1637 1636.1 2513 2875 1519 5457 2545 3088
ἐλαιον **ἐλαῖνον** **καθαρόν** **κεκομμένον** **εἰς** **φῶς** **καύσαι** **λύχνον**
 2oil 'olive], pure, being beaten for light! to burn in a lamp
 1275 1855 3588 2665 1722 3588
διά **παντός** **24:3** **ἔξωθεν** **τοῦ** **καταπετάσματος** **ἐν** **τῇ**
 continually, from outside the veil, in the
 4633 3588 3142 2545 1473 * 2532 3588
σκηνῇ **τοῦ** **μαρτυρίου** **καύσουσιν** **αὐτὸ** **Ἀαρὼν** **καὶ** **οἱ**
 tent of the testimony. [4shall burn 5it 1Aaron and
 5207-1473 575 2073 2193 4404 1799 2962
υἱοὶ **αὐτοῦ** **ἀπ'** **εσπέρας** **ἕως** **πρωῖ** **ἐνώπιον** **κυρίου**
 3his sons] from evening until morning before the LORD
 1734.2 3544.1 166 1519 3588 1074-1473
ἐνδελεχῶς **νόμιμον** **αἰώνιον** **εἰς** **τὰς** **γενεὰς** **υμῶν**
 perpetually – [2law 1an eternal] unto your generations.
 1909 3588 3087 3588 2513 2545 3588
24:4 **ἐπὶ** **τῆς** **λυχνίας** **τῆς** **καθαρᾶς** **καύσετε** **τοὺς**
 Upon the [2lamp-stand of pure] you shall burn the
 3088 1726 2962 2193 1519 4404 2532
λύχνους **ἐναντίον** **κυρίου** **ἕως** **εἰς** **τὸ** **πρωῖ** **24:5** **καὶ**
 lamps before the LORD until into the morning. And
 2983 4585 2532 4160 1473 1427
λήψεσθε **σεμίδαλιν** **καὶ** **ποιήσετε** **αὐτὴν** **δώδεκα**
 you shall take fine flour, and you shall make for it twelve
 740 1417 1181 1510.8.3 3588 740 3588 1520
ἄρτους **δύο** **δεκάτων** **ἔσται** **ὁ** **ἄρτος** **ὁ** **εἰς**
 bread loaves; two tenths parts will be [3bread loaf 1for the 2one].
 2532 2007 1473 1417 2309.1 1803 740
24:6 **καὶ** **ἐπιθήσετε** **αὐτοὺς** **δύο** **θέματα** **ἐξ** **ἄρτους**
 And you shall place them two places; six bread loaves
 3588 1520 2309.1 1909 3588 5132 3588 2513 1725 2962
τὸ **ἐν** **θέμα** **ἐπὶ** **τὴν** **τράπεζαν** **τὴν** **καθαράν** **ἐναντι** **κυρίου**
 to the one place upon the [2table 'pure] before the LORD.
 2532 2007 1909 3588 2309.1 3030 2513
24:7 **καὶ** **ἐπιθήσετε** **ἐπὶ** **τὸ** **θέμα** **λίβανον** **καθαρόν**
 And you shall place upon the place [2frankincense 'pure]
 2532 251 2532 1510.8.6 3588 740 1519 364
καὶ **ἄλας** **καὶ** **ἔσονται** **οἱ** **ἄρτοι** **εἰς** **ἀνάμνησιν**
 and salt; and they will be the bread loaves for remembrance
 4295 3588 2962 2532 3588 2250 3588
προκείμενα **τῷ** **κυρίῳ** **24:8** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **τῶν**
 being situated before the LORD. On the day of the

4521 4369 1725 2962 1275 3844
σαββάτων **προσθήσετε** **ἐναντι** **κυρίου** **διαπαντός** **παρὰ**
 Sabbaths you shall put them before the LORD always before
 3588 5207 * 1242 166 2532 1510.8.3
τοῖς **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **διαθήκην** **αἰώνιος** **24:9** **καὶ** **ἔσται**
 the sons of Israel – [2covenant 1an eternal]. And it will be
 * 2532 3588 5207-1473 2532 2068 1473 1722
Ἀαρὼν **καὶ** **τοῖς** **υἱοῖς** **αὐτοῦ** **καὶ** **φάγονται** **αὐτὰ** **ἐν**
 for Aaron and to his sons. And they shall eat them in
 5117 39 1510.2.3 1063 39 39 3778 1473 575
τόπῳ **ἁγίῳ** **ἔστι** **γὰρ** **ἁγία** **ἁγίων** **τούτου** **αὐτοῦ** **ἀπὸ**
 [2place 1the holy], [3is 1for 4a holy 5of holies 2this] to him from
 3588 2378.1 3588 2962 3544.1 166
τῶν **θυσιαζομένων** **τῷ** **κυρίῳ** **νόμιμον** **αἰώνιον**
 the things being sacrificed to the LORD – [2law 1an eternal].

Cursing the Name of The LORD

24:10 **καὶ** **ἐξήλθεν** **υἱὸς** **γυναίκος** **Ἰσραηλιτῆδος** **καὶ**
 And [3went forth 1a son 2of an Israelitish woman], and
 3778 1510.7.3 5207 * 1722 3588 5207 *
οὗτος **ἦν** **υἱὸς** **Αἰγυπτίου** **ἐν** **τοῖς** **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ**
 he was a son of an Egyptian man among the sons of Israel.
 2532 3164 1722 3588 3925 3588 1537 3588
καὶ **εμαχέσαντο** **ἐν** **τῇ** **παρεμβολῇ** **ὁ** **ἐκ** **τῆς**
 And they did combat in the camp – the one of the
 * 2532 3588 444 3588 * 2532
Ἰσραηλιτῆδος **καὶ** **ὁ** **ἄνθρωπος** **ὁ** **Ἰσραηλιτῆς** **24:11** **καὶ**
 Israelitish woman and the [2man 1Israelite]. And
 2028 3588 5207 3588 1135 3588 *
επονομάσας **ὁ** **υἱὸς** **τῆς** **γυναίκος** **τῆς** **Ἰσραηλιτῆδος**
 [6named 1the 2son 3of the 5woman 4Israelitish]
 3588 3686 2672 2532 71 1473 4314 *
τὸ **ὄνομα** **κατηρασατο** **καὶ** **ἤγαγον** **αὐτὸν** **πρὸς** **Μωυσὴν**
 the name – he cursed. And they led him to Moses.
 2532 3588 3686 3588 3384-1473 2364
καὶ **τὸ** **ὄνομα** **τῆς** **μητρὸς** **αὐτοῦ** **Σαλωμίθ** **θυγάτηρ**
 And the name of his mother was Shelomith, daughter
 * 1537 3588 5443 * 2532 659 1473
Δαβρει **ἐκ** **τῆς** **φυλῆς** **Δαν** **24:12** **καὶ** **ἀπέθετον** **αὐτὸν**
 of Dibri of the tribe of Dan. And they put him
 1519 5438 1252 1473 1223 4366.2
εἰς **φυλακὴν** **διακρίναι** **αὐτὸν** **διὰ** **προστάγματος**
 in prison, to litigate over him because of the order
 2962 2532 2980-2962 4314 *
κυρίου **24:13** **καὶ** **ἐλάλησε** **κύριος** **πρὸς** **Μωυσὴν**
 of the LORD. And the LORD spoke to Moses,
 3004 1806 3588 2672 1854 3588
λέγων **24:14** **ἐξαγάγε** **τοὺς** **καταρασάμενον** **ἔξω** **τῆς**
 saying, Lead the one cursing outside the
 3925 2532 2007 3956 3588 191
παρεμβολῆς **καὶ** **ἐπιθήσουσιν** **πάντες** **οἱ** **ἀκούσαντες**
 camp, and [4shall place 1all 2the ones 3hearing]
 3588 5495-1473 1909 3588 2776-1473 2532 3036
τὰς **χεῖρας** **αὐτῶν** **ἐπὶ** **τὴν** **κεφαλὴν** **αὐτοῦ** **καὶ** **λιθοβολήσουσιν** **αὐτὸν**
 their hands upon his head, and [4shall stone
 1473 3956 3588 4864 2532 3588 5207
αὐτὸν **πάσα** **ἡ** **συναγωγὴ** **24:15** **καὶ** **τοῖς** **υἱοῖς**
 5him 1all 2the 3congregation]. And to the sons
 * 2980 2532 2046 4314 1473 444
Ἰσραὴλ **λάλησον** **καὶ** **ερεῖς** **πρὸς** **αὐτοὺς** **ἄνθρωπος**
 of Israel speak! And you shall say to them, A man,
 444 1437 2672 2316 266 2983
ἄνθρωπος **εἴαν** **καταράσῃται** **θεόν** **ἀμαρτίαν** **λήψεται**
 a man if he should curse God, [2the sin 1that one shall take].
 3588 3687 1161 3588 3686 2962
24:16 **ὁ** **ονομάζων** **δε** **τὸ** **ὄνομα** **κυρίου**
 [2the 3one naming 1And] the name of the LORD,
 2288 2289 3037 3036
θανάτω **θανατούσθω** **λίθοις** **λιθοβολεῖτω**
 to death let him be put to death! [7with stones 1Let 5stone
 1473 3956 3588 4864 1437-5037 4339
αὐτὸν **πάσα** **ἡ** **συναγωγὴ** **εἴαν** **τε** **προσηλυτός**
 6him 2all 3the 4congregation]. Whether a foreigner,
 1437-5037 849.1 1722 3588 3687-1473 3588 3686
εἴαν **τε** **αὐτόχθων** **ἐν** **τῷ** **ονομάσαι** **αὐτὸν** **τὸ** **ὄνομα**
 or whether native born in his naming the name
 2962 5053 2532 444 3739
κυρίου **τελευτάτω** **24:17** **καὶ** **ἄνθρωπος** **ὅς**
 of the LORD, let him come to an end. And the man who
 302 3960 5590 444 2532 599 2288
ἀν **πατάξῃ** **ψυχὴν** **ἀνθρώπου** **καὶ** **ἀποθάνῃ** **θανάτω**
 ever should strike the life of a man, and he should die, to death

2289 θανατούσθω 24:18 και ος αν πατάξη κτήρος
 let him be put to death! And who ever should strike cattle,
 2532 599 661 5590 473 5590 2532
 και αποθάνη αποτινάτω ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς 24:19 και
 and it should die, let him pay life for life! And
 1437 5100 1325 3470 3588 4139-1473 5613 4160
 εἴαν τις δώσει μωμον τω πλησίον αὐτοῦ ὡς ἐποίησεν
 if any shall give a blemish to his neighbor, as he did
 1473 5615 496.1 1473 4938
 αὐτῷ ὡσαύτως ἀντιποιθήσεται αὐτῷ 24:20 συντριμμα
 to him, likewise he shall act against him. A break
 473 4938 3788 473 3788 3599 473
 ἀντὶ συντριμματος οφθαλμὸν ἀντὶ οφθαλμοῦ ὀδόντα ἀντὶ
 for a break, eye for eye, tooth for
 3599 2530 302 1325 3470 444 3779
 ὀδόντος καθότι αν δω μωμον ἀνθρώπω ὡτός
 tooth; in so far as he should give a blemish to a man, so
 1325 1473 3739 302 3960 444 2532
 δόθησεται αὐτῷ 24:21 ος αν πατάξη ἀνθρώπον και
 it shall be given to him. Who ever should strike a man, and
 599 2288 2289 1347
 αποθάνη θανάτω θανατούσθω 24:22 δικαίωσις
 he should die, to death let him be put to death! Justice
 1520-1510.8.3 3588 4339 2532 3588 1472.2 3754
 μὴ ἔσται τω προσηλύτῳ και τω ἐγχωρίῳ ὅτι
 will be one to the foreigner, and to the native inhabitant; for
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2980.* 3588
 ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν 24:23 και ἐλάλησε Μωσῆς τοῖς
 I am the LORD your God. And Moses spoke to the
 5207.* 2532 1806 3588 2672 1854 3588
 υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἐξήγαγον τὸν καταρασάμενον ἐξω τῆς
 sons of Israel, and they led the one cursing outside the
 3925 2532 3036 1473 3037 2532 3588 5207.
 παρεμβολῆς και ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν λίθοις και οἱ υἱοὶ
 camp, and they stoned him with stones. And the sons
 * 4160 2509 4929-2962 3588 *
 Ἰσραὴλ ἐποίησαν καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆι
 of Israel did just as the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 25

A Sabbath Rest for the Land

25:1 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσῆν εν τῷ ὄρει
 And the LORD spoke to Moses on mount
 * 3004 2980 3588 5207 * 2532 2046
 Σινὰ λέγων 25:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και εἰπεί
 Sinai, saying, Speak to the sons of Israel! And you shall say
 4314 1473 3752 1525 1519 3588 1093 3739 1473
 πρὸς αὐτοὺς ὅταν εἰσελήθῃτε εἰς τὴν γῆν ἣν ἐγὼ
 to them, Whenever you should enter into the land which I
 1325 1473 2532 373 3588 1093 4521 3588
 δίδωμι υμῖν και ἀναπαύσεται ἡ γῆ σάββατα τῷ
 give to you, then [3shall rest 1the 2land] a Sabbath to the
 2962 1803 2094 4687 3588 68-1473 2532 1803
 κυρίῳ 25:3 ἐξ ἑτῆ σπερείς τὸν ἀγρὸν σου και ἐξ
 LORD. Six years you shall sow your field, and six
 2094 5058.2 3588 288-1473 2532 4863
 ἑτῆ τεμείς τὴν ἀμπελὸν σου και συναΐξεις
 years you shall trim your grapevine, and you shall bring together
 3588 2590-1473 3588-1161 2094 3588 1442 4521
 τὸν καρπὸν αὐτῆς 25:4 τῷ δε ἑτεῖ τῷ ἐβδόμῳ σάββατα
 its fruit. But the [2year 1seventh 4a Sabbath
 372 1510.8.3 3588 1093 4521 3588 2962 3588
 ἀνάπαυσις ἔσται τῇ γῇ σάββατα τῷ κυρίῳ τῷ
 3rest 3will be] in the land – a Sabbath to the LORD.
 68-1473 3756 4687 2532 3588 288-1473
 ἀγρὸν σου ου σπερείς και τὴν ἀμπελὸν σου
 [3your field 1You shall not 2sow] and [3your grapevine
 3756 5058.2 2532 3588 844 305
 ου τεμείς 25:5 και τὰ αὐτόματα ἀναβαίνοντα
 1you shall not 2trim, and the [2by itself 1produce ascending]
 3588 68-1473 3756 1569.2 2532 3588 4718 3588
 τοῦ ἀγροῦ σου ουκ ἐκθερσεῖς και τὴν σταφυλὴν τὸν
 in your field you shall not reap up, and the grape
 371-1473 3756 1625.5 1763
 ἁγιασμάτος σου ουκ ἐκτρυνήσεις ἐνιαυτὸς
 of your sanctification you shall not gather in the vintage; a year's
 372 1510.8.3 3588 1093 2532 1510.8.3 3588 4521
 ἀναπαύσεως ἔσται τῇ γῇ 25:6 και ἔσται τὰ σάββατα
 rest will be for the land. And [5will be 1the 2Sabbath

3588 1093 1033 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588
 τῆς γῆς βρώματά σοι και τῷ παιδί σου και τῷ
 3of the 4land] foods to you, and to your children, and to
 3814-1473 2532 3588 3411-1473 2532 3588 3941 3588
 παιδίσει σου και τῷ μισθῷ σου και τῷ παροίκῳ τῷ
 your maidservant, and to your hireling, and to the sojourner
 4343.3 4314 1473 2532 3588 2934-1473 2532 3588
 προσκειμένῳ πρὸς σε 25:7 και τοῖς κτήρεσί σου και τοῖς
 lying near to you, and to your cattle, and to the
 2342 3588 1722 3588 1093-1473 1510.8.3 3956 3588 1081-1473
 θηρίοις τοῖς εν τῇ γῇ σου ἔσται παν τὸ γέννημα αὐτοῦ
 beasts in your land [3shall be 4all 2of its produce]
 1519 1035 2532 1821.2 4572 2033
 εἰς βρώσιν 25:8 και ἐξαριθμήσεις σεαυτῷ ἐπτά
 for food. And you shall count out to yourself seven
 372 2094 2033 2094 2034 2532 1510.8.6
 ἀναπαύσεις ἐτῶν ἐπτά ἑτῆ ἐπτάκις και ἔσονται
 rests of years, seven years seven times. And they will be
 1473 2033 1439.1 2094 1767 2532 5062
 σοι ἐπτά ἐβδομάδες ἐτῶν ἐννέα και τεσσαράκοντα
 to you seven periods of seven of years, nine and forty
 2094
 ἑτῆ years.

The Fiftieth Year Release

25:9 και διαγγελεῖτε σάλπιγγος φωνὴ εν πάσῃ τῇ
 And you shall declare by trumpet sound in all
 5109-1473 1722 3588 3376 3588 1442 3588 1181 3588 3376
 γῆ υμῶν εν τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ τῇ δεκάτῃ του μηνός
 your land, in the [2month 1seventh], the tenth of the month.
 3588 2250 3588 1837.4 1229
 τῇ ἡμέρα του ἐξιλασμοῦ διαγγελεῖτε
 In the day of making an atonement – you shall declare
 4536 1722 3956 3588 1093-1473 2532 37
 σάλπιγγι εν πάσῃ τῇ γῇ υμῶν 25:10 και ἁγιάσετε
 by trumpet in all your land. And you shall sanctify
 3588 2094 3588 4005.1 1763 2532 1227.1
 τὸ ἔτος του πεντηκοστὸν ἐνιαυτὸν και διαβοήσετε
 the year – the fiftieth year; and you shall proclaim forth
 859 1909 3588 1093 3956 3588 2730 1473
 ἀφῆσον ἐπὶ τῆς γῆς πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν αὐτὴν
 a release upon the land to all the ones dwelling it.
 1763 859 4591.1 3778 1510.8.3 1473 2532
 ἐνιαυτὸς ἀφέσεως σημασία αὐτῆ ἔσται υμῖν και
 A year of release [3indication† 2its 1will be] to you. And
 565 1538 1519 3588 2934.3-1473 2532 1538
 ἀπελεύσεσθε ἕκαστος εἰς τὴν κτήσιν αὐτοῦ και ἕκαστος
 you shall go forth each to his possession, and [2each
 1519 3588 3965-1473 565 859
 εἰς τὴν πατρίαν αὐτοῦ ἀπελεύσεσθε 25:11 ἀφέσεως
 1to 4his family 1you shall go forth]. [2of release
 4591.1-3778 3588 2094 3588 4005.1 1763
 σημασία αὐτῆ το ἔτος το πεντηκοστὸν ἐνιαυτὸς
 1This indication], the year, the fiftieth year
 1510.8.3 1473 3756-4687 3762.1 270
 ἔσται υμῖν ου σπερείτε ουδέ μη ἀμύσητε
 will be to you. You shall not sow, nor in any way shall you reap
 3588 844 305 1473 2532 3756
 τὰ αὐτόματα ἀναβαίνοντα αὐτῆς και ου
 the produce [3self 1ascending 2by its]; and you shall not
 5166 3588 37 1473
 τρυνήσετε τὰ ἡγιασμένα αὐτῆς
 gather the vintage, the things having been sanctified of it.
 3754 859 4591.1 1510.2.3 39-1510.8.3 1473
 25:12 ὅτι ἀφέσεως σημασία ἐστὶν ἅγιον ἔσται υμῖν
 For [3of release 2an indication 1it is]; it shall be holy to you.
 575 3588 3977.1 2068 3588 1081-1473 1722
 ἀπὸ των πεδίων φάγεσθε τὰ γεννήματα αὐτῆς 25:13 εν
 From the fields you shall eat its produce. In
 3588 2094 3588 859 4591.1 1473 1880
 τῷ ἑτεῖ της ἀφέσεως σημασίας αὐτῆς ἐπανελεύσεται
 the year of the release, the indication of it, [2shall return back
 1538 1519 3588 2934.3-1473 1437-1161 591
 ἕκαστος εἰς τὴν κτήσιν αὐτοῦ 25:14 εἴαν δε ἀποδώ
 1each] unto his possession. And if you should render
 4237.2 3588 4139-1473 1437-1161 2932 3844
 πρᾶσον τῷ πλησίον σου εἴαν δε κτήση παρά
 a sale to your neighbor, or if you should acquire by

25:10 †i.e. a jubilee.

3588 4139-1473 3361 2346 444 3588 4139
 του πλησίον σου μη θλιβέτω άνθρωπος τον πλησίον
 your neighbor, let not [2]afflict 1a man] his neighbor!

25:15 2596 706 2094 3326 3588 4591.1
 κατά αριθμόν ετών μετά την σημασίαν
 According to the number of years after the indication

2932 3844 3588 4139 2596
 κτήση παρά του πλησίον κατά
 shall you acquire land from your neighbor, and according to

706 1763 1081 591 1473
 αριθμόν ενιαυτών γεννημάτων αποδώσεται σοι
 the number of years left of the produce shall he sell to you.

25:16 2530 302 4183 3588 2094 4129
 καθότι αν πλείον των ετών πληθυνεί
 In so far as there might be many of the years, he shall multiply

3588 2934.3-1473 2532 2530 302 1640
 την κτήσιν αυτού και καθότι αν ελαττων
 the value of his possession; and in so far as there might be less

3588 2094 1639.2 3588 2934.3-1473
 των ετών ελαττωνώσει την κτήσιν αυτού
 of the years, he shall lessen the value of his possession;

3754 706 3588 1081 591 1473
 οτι αριθμόν των γεννημάτων αποδώσεται σοι
 for by number of the produce years left shall he sell to you.

25:17 3361 2346 444 3588 4139-1473 2532
 μη θλιβέτω άνθρωπος τον πλησίον αυτού και
 Let not [2]afflict 1a man] his neighbor! And

5399 2962 3588 2316-1473 1473 2962 3588 2316-1473
 φοβηθήση κύριον τον θεόν σου εγώ κύριος ο θεός υμών
 you shall fear the LORD your God. I am the LORD your God.

25:18 2532 4160 3956 3588 1345-1473 2532 3956
 και ποιήσετε πάντα τα δικαιώματά μου και πάσας
 And you shall observe all my ordinances, and all

3588 2920-1473 2532 5442 2532 4160 1473
 τας κρίσεις μου και φυλάξεσθε και ποιήσετε αυτά
 my judgments. And you shall keep, and you shall observe them.

2532 2730 1909 3588 1093 3982 2532
 και κατοικήσετε επι της γης πεποιθότες 25:19 και
 And you shall dwell upon the land complying, And

1325 3588 1093 3588 1630.2-1473 2532 2068
 δώσει η γη τα εκδόρια αυτής και φάγεσθε
 [3]shall give 1the 2land] its resources, and you shall eat

1519 4140 2532 2730 3982 1909 1473
 εις πλησμονήν και κατοικήσετε πεποιθότες επι αυτής
 in fullness, and you shall dwell complying upon it.

25:20 1437-1161 3004 5100 2068 1722 3588 2094
 εάν δε λέγητε τι φαγόμεθα εν τω έτει
 And if you should say, What shall we eat in [2]year

3588 1442-3778 1437 3361 4687 2532 3361
 τω εβδόμω τούτω εάν μη σπείρωμεν και μη
 [1this seventh] if we do not sow, and we do not

4863 3588 1081-1473 2532 649
 συναγάγωμεν τα γεννημάτα ημών 25:21 και αποστέλλω
 gather in our produce? Then I will send

3588 2129-1473 1473 1722 3588 2094 3588 1622 2532
 την ευλογίαν μου υμίν εν τω έτει τω έκτω και
 my blessing to you in the [2]year 1sixth], and

4160 3588 1081-1473 1519 3588 5140 2094
 ποιήσει τα γεννημάτα αυτής εις τα τρία έτη
 the land shall produce its produce for the three years.

25:22 2532 4687 3588 2094 3588 3590 2532 2068
 και σπείρετε το έτος το όγδοον και φάγεσθε
 And you shall sow the [2]year 1eighth], and you shall eat

575 3588 1081 3820 2193 3588 2094 3588 1766
 από των γεννημάτων παλαιά έως του έτους του εννάτου
 of the [2]produce 1old] until the [2]year 1ninth].

2193 302 2064 3588 1081-1473 2068
 έως αν έλθη τα γεννημάτα αυτής φάγεσθε
 Until whenever [2]should come 1its produce], you shall eat

3820 3820
 παλαιά παλαιών
 old produce of the old.

Laws Regarding Ransoms

25:23 2532 3588 1093 3756 4097 1519 951
 και η γη ου πωθήσεται εις βεβαίωσιν
 And the land shall not be sold for security;

1699 1063 1510.2.3 3588 1093 1360 4339
 εμη γαρ εστιν η γη διότι προσηλυτοι
 [3]mine 1for 4is 2the 3earth], because [3]foreigners

2532 3941 1473 1510.2.5 1726 1473 2532
 και πάροικοι υμείς εστέ εναντίον μου 25:24 και
 4and 5sojourners 1you 2are] before me. And

2596 3956 1093 2697-1473 3083
 κατά πάσαν γην κατασχέσεως υμών λύτρα
 according to all the land of your possession [2]ransoms

1325 3588 1093 1437-1161 3998.1
 δώσετε της γης 25:25 εάν δε πένηται
 1you shall give] for the land. But if [4]should be in need

3588 80-1473 3588 3326 1473 2532 591
 ο αδελφός σου ο μετά σου και αποδωται
 1your brother 2with 3you], and should have sold

575 3588 2697-1473 2532 2064 3588
 από της κατασχέσεως αυτού και έλθη ο
 part of his possession, and [5]should come 1the one

70.4 3588 1448 1473 2532 3084
 αγχιστέων ο εγγίζων αυτό και λυτρώσεται
 2acting as next of kin 3being near 4to him], then he shall ransom

3588 4237.2 3588 80-1473 1437-1161 3361-1510.3
 την πράσιν του αδελφού αυτού 25:26 εάν δε μη η
 the sale of his brother. But if there might not be

5100 3588 70.4 2532 2141
 τι ο αγχιστέων και ευπορηθή
 any acting as next of kin, and later he should be well-provided

3588 5495 2532 2147 1473 3588 2425 3083-1473
 τη χειρί και ευρεθή αυτό το ικανόν λύτρα αυτού
 in the hand, and he should find himself fit for his ransoms,

2532 4817 3588 2094 3588 4237.2-1473 2532
 25:27 και συλλογιέται τα έτη της πρᾶσεως αυτού και
 then he shall reckon the years of his sale, and

591 3739 5242 3588 444 3739
 αποδώσει ο υπερέχει τω ανθρώπω ω
 shall give back the superior amount to the man to whom

591 1473 2532 51880 1519 3588 2697-1473
 απέδοτο αυτό και επανελεύσεται εις την κατάχρησιν αυτού
 he sold it, and he shall return back to his possession.

1437-1161 3361-2141 1473 3588 5495
 25:28 εάν δε μη ευπορηθή αυτό η χειρ
 But if [3]should not be well-provided 1his 2hand]

3588 2425 5620 591 1473 2532 1510.8.3 3588
 το ικανόν ώστε αποδύνηται αυτό και εσται η
 with the thing fit so as to repay him, then [2]will be

4237.2-1473 3588 2932 1473 2193 3588 2094
 πράσις αυτού τω κτησαμένω αυτήν έως του έτους
 1his sale property] to the one acquiring it until the year

3588 859 2532 1831 1722 3588 859 2532
 της αφέσεως και εξελεύσεται εν τη αδέσει και
 of the release; and it shall go forth in the release; then

1880 1519 3588 2697-1473 1437-1161
 επανελεύσεται εις την κατάχρησιν αυτού 25:29 εάν δε
 he shall go return to his possession. But if

5100 591 3614 3613.1 1722 4172 5037.3 2532
 τις αποδωται οικίαν οικητήν εν πόλει τετειχισμένη και
 any should sell a house inhabited in a city being walled, then

1510.8.3 3588 3085 1473 2193 4137
 εσται η λύτρωσις αυτής έως πληρωθή
 there shall be the ransoming of it, until the time should be fulfilled,

1763 2250 1510.8.3 3588 3085 1473
 ενιαυτός ημερών εσται η λύτρωσις αυτής
 a year of days will be the time of ransoming of it.

1437-1161 3361 3084 2193 4137
 25:30 εάν δε μη λυτρωθή έως πληρωθή
 But if it should not be ransomed until [3]should be fulfilled

1763 3650 2964 3588 3614 3588 1510.6
 ενιαυτός ολος κυρωθήσεται η οικια η ούσα
 2year 1the entire], [9]shall be validated 1the 2house 3being

1722 3588 4172 3588 2192 5038 950.1 3588 2932
 εν τη πόλει τη εχούση τείχος βεβαίως τω κτησαμένω
 4in 5the 6city 7having 8a wall] firmly to the one acquiring

1473 1519 3588 1074-1473 2532 3756 1831 1722
 αυτήν εις τας γενεάς αυτού και ουκ εξελεύσεται εν
 it, unto his generations, and it shall not go forth in

3588 859 3588-1161 3614 3588 1722 1886
 τη αφέσει 25:31 αι δε οικια αι εν επαύλεσιν
 the release. But the houses, the ones in properties,

3739 3756-1510.2.3 1722 1473 5038 2945
 αις ουκ εστιν εν αυταις τείχος κύκλω
 ones in which there is not among them a wall round about,

4314 3588 68 3588 1093 3049
 προς τον αγρόν της γης λογισθήσονται
 [2]belonging to 3the 4field 5of the 6land 1they shall be considered] -

3086 1275 1483 1510.8.6 2532 1722 3588 859
 λυτρωται διαπαντός αυται εσονται και εν τη αφέσει
 ransomed always they shall be. And in the release

1831 **εξελεύσονται** 25:32 **και αι πόλεις των** 2532 3588 4172 3588 * **Λευιτών**
 they shall go forth. And the cities of the Levites,
 3614, 3588 4172 2697-1473 3086
οικια των πόλεων κατασχέσεως αυτών 3086 **λυτρωταί**
 the houses of the cities in their possession, [ransomable
 1275 1510.8.6 3588 * **Λευιταις** 25:33 2532 3739 302
διαπαντός εσονται 25:33 **τους** 2532 3739 302 **αν**
 2always 1shall be] to the Levites. And what ever
 3084 3844 3588 * 2532 1831 3588
λυτρώσεται 25:33 **παρά των** 2532 3739 302 **Λευιτών και** 2532 3739 302 **εξελεύσεται** 25:33
 should be ransomed by of the Levites, then [shall go forth 1the
 1281.1 3614 4172 2697-1473 1722 3588
διαπρασις οικιών 25:33 **πόλεως** 2532 3739 302 **κατασχέσεως αυτών εν** 25:33
 2sale 3of houses 4of the city 5of their possession] unto the
 859 3754 3614 3588 4172 3588 * 3778 3588
αφέσει ότι οικια των πόλεων των 25:33 **Λευιτών** 25:33 **αυτη η**
 release. For the houses of the cities of the Levites – this is
 2697-1473 1722 3319 5207 * 2532
κατάσχισι αυτών εν 25:33 **μέσω υιών** 25:33 **Ισραήλ** 25:33 **και**
 their possession in the midst of the sons of Israel. And
 3588 68 3588 873 1722 3588 4172-1473
οι αγροί οι αφωρισμένοι εν 25:33 **ταις πόλεσι αυτών**
 the fields, the ones being separated in their cities
 3756 4097 3754 2697 166 3778 1473
ου 25:33 **πραθήσονται** 25:33 **ότι** 25:33 **κατάσχισι** 25:33 **αιώνιος** 25:33 **τούτο αυτών**
 shall not be sold, for [possession 4eternal 1this 3their
 1510.2.3 1437-1161 3998.1 3588 80-1473
εστιν 25:35 **εάν δε** 25:35 **πένηται** 25:35 **ο** 25:35 **αδελφός σου**
 2is]. And if [should be in need 1your brother
 3588 3326 1473 2532 101 3588 5495 3844
ο 25:35 **μετά σου και** 25:35 **αδυνατήσει** 25:35 **ταις** 25:35 **χερι παρά**
 2who is 3with 4you], and he shall be powerless in the hands with
 1473 482 1473 5613 4339 2532 3941
σοι αντιλήψη 25:35 **αυτού ως** 25:35 **προσηλύτου και** 25:35 **παροίκου**
 you; you shall take hold of him, [5a 6a foreigner 7and 8a sojourner
 2532 2198 3326 1473 3756 2983 3844
και 25:35 **ζήσεται** 25:35 **μετά σου** 25:35 **ου** 25:35 **λήψη** 25:35 **παρ'**
 1and 2he shall live 3with 4you]. You shall not take [2from
 1473 5110 3761 1909 4128 2532 5399 3588
αυτού τόκου 25:35 **ουδέ επί** 25:35 **πλήθει** 25:35 **και** 25:35 **φοβηθήση** 25:35 **του**
 3him 1interest], nor for an amount. And you shall fear
 2316-1473 2532 2198 3588 80-1473 3326 1473 3588
θεόν σου και 25:35 **ζήσεται** 25:35 **ο** 25:35 **αδελφός σου** 25:35 **μετά σου** 25:35 **ου** 25:35
 your God, and [2shall live 1your brother] with you.
 694-1473 3756 1325 1473 1722 5110 2532
αργύριον σου 25:35 **ου** 25:35 **δώσεις** 25:35 **αυτώ** 25:35 **εν** 25:35 **τόκω** 25:35 **και**
 Your money you shall not give to him with interest due; and
 1909 4121.3 3756 1325 1473 3588 1033-1473
επί 25:35 **πλεονασμώ** 25:35 **ου** 25:35 **δώσεις** 25:35 **αυτώ** 25:35 **τα** 25:35 **βρώματά σου**
 with usury you shall not give to him of your foods.
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537
25:38 **εγώ κύριος ο** 25:38 **θεός υμών ο** 25:38 **εξαγαγών υμάς εκ**
 I am the LORD your God, the one leading you from out of
 1093 * 3588 1325 1473 3588 1093 * 5620
γης 25:38 **Αιγύπτου** 25:38 **του** 25:38 **δούναι υμίν** 25:38 **την γην** 25:38 **Χαναάν** 25:38 **ώστε**
 the land of Egypt, to give to you the land of Canaan, so as
 1510.1 1473 2316
είναι υμών θεός 25:38
 to be your God.

Laws Regarding Servants

25:39 **εάν δε** 25:39 **ταπεινωθή** 25:39 **ο** 25:39 **αδελφός σου**
 And if [2should be humbled 1your brother]
 3844 1473 2532 4097 1473 3756 1398
παρά 25:39 **σοι και** 25:39 **πραθή** 25:39 **σοι** 25:39 **ου** 25:39 **δουλεύσει**
 by you, and should be sold to you, he shall not serve
 1473 1397 3610 25:40 5613 3411 2228
σοι 25:40 **δουλείαν** 25:40 **οικέτου** 25:40 **ως** 25:40 **μισθωτός** 25:40 **η**
 you in the slavery of a servant. [2as 3a hiring 4or
 3941 1510.8.3 1473 2193 3588 2094 3588 859
πάροικος 25:40 **εσται** 25:40 **σοι** 25:40 **έως του** 25:40 **ετους** 25:40 **της** 25:40 **αφέσεως**
 5a sojourner 1He shall be] to you until the year of the release –
 2038 3844 1473 2532 1831 1722
εργάται 25:40 **παρά σοι** 25:40 **και** 25:40 **εξελεύσεται** 25:40 **εν**
 thus he shall work for you; and he shall go forth in
 3588 859 575 1473 1473 2532 3588 5043-1473 3326
τη 25:40 **αφέσει** 25:40 **από σου** 25:40 **αυτός** 25:40 **και** 25:40 **τα** 25:40 **τέκνα** 25:40 **αυτού** 25:40 **μετ'**
 the release from you himself, and his children with

1473 2532 565 1519 3588 1074-1473 1519 3588
αυτού και 25:32 **απελεύσεται** 25:32 **εις** 25:32 **την** 25:32 **γενεάν** 25:32 **αυτού** 25:32 **εις** 25:32 **την**
 him. And he shall go unto his family; unto the
 2697 3588 3967-1473 665.1 1360
κατάσχισιν 25:32 **την** 25:32 **πατρικην** 25:32 **αυτού** 25:32 **αποδραμείται** 25:42 **διότι**
 possession of his father he shall run. Because
 3610-1473 1510.2.6-3778 3739 1806 1537 1093
οικέται μου 25:32 **εισιν** 25:32 **ουτοι** 25:32 **ους** 25:32 **εξηγαγον** 25:32 **εκ** 25:32 **της**
 [2my servants 1these are] whom I led out of the land
 * 3756-4097 1722 4237.2 3610
Αιγύπτου 25:32 **ου** 25:32 **πραθήσονται** 25:32 **εν** 25:32 **πράσει** 25:32 **οικέτου**
 of Egypt. They shall not be sold in a sale of a domestic servant.
 3756 2697.2 1473 1722 3588 3449 2532
25:43 **ου** 25:43 **κατατενείς** 25:43 **αυτόν** 25:43 **εν** 25:43 **τω** 25:43 **μόχθω** 25:43 **και**
 You shall not violently strain him in his trouble, and
 5399 3588 2316-1473 2532 3816 2532 3814
φοβηθήση 25:43 **τον** 25:43 **θέον σου** 25:43 **25:44** **και** 25:44 **παις** 25:44 **και** 25:44 **παιδίσκη**
 you shall fear your God. And a boy and a girl,
 3745 302 1096 1473 575 3588 1484 3745
όσοι 25:44 **αν** 25:44 **γένωνται** 25:44 **σοι** 25:44 **από** 25:44 **των** 25:44 **εθνών** 25:44 **όσοι**
 as many as should be to you from the nations, as many as
 2945 1473 1510.2.6 575 1473 2932
κύκλω 25:44 **σου** 25:44 **εισιν** 25:44 **απ'** 25:44 **αυτών** 25:44 **κτήσεσθε**
 [2round about 3you 1there are] – from them you shall acquire
 1401 2532 1399 25:45 2532 575 3588 5207
δούλον 25:45 **και** 25:45 **δούλην** 25:45 **και** 25:45 **από** 25:45 **των** 25:45 **υιών**
 a manservant and a maidservant. And from the sons
 3588 3941 3588 1510.6 1722 1473 575 3778
των 25:45 **παροίκων** 25:45 **των** 25:45 **όντων** 25:45 **εν** 25:45 **υμίν** 25:45 **από** 25:45 **τούτων**
 of the sojourners being among you – from these
 2932 2532 575 3588 4773-1473 3588
κτησεσθε 25:45 **και** 25:45 **από** 25:45 **των** 25:45 **συγγενών** 25:45 **αυτών** 25:45 **των**
 you shall acquire, and from their relatives of the ones
 3326 1473 3745 302 1096 1722 1093-1473 1510.5
μεθ' υμών 25:45 **όσοι** 25:45 **αν** 25:45 **γένωνται** 25:45 **εν** 25:45 **γη** 25:45 **υμών** 25:45 **έστωσαν**
 with you; as many as happen to be in your land, let them be
 1473 1519 2697 2532 2650.1 1473 3588
υμίν 25:45 **εις** 25:45 **κατάσχισιν** 25:45 **25:46** **και** 25:46 **καταμεριείτε** 25:46 **αυτούς** 25:46 **τοις**
 to you for a possession! And you shall divide them to
 5043-1473 3326 1473 2532 1510.8.6 1473 2735.5
τέκνοις υμών 25:46 **μεθ' υμών** 25:46 **και** 25:46 **έσονται** 25:46 **υμίν** 25:46 **κατόχμοι**
 your children after you. And they shall be to you possessions
 1519 3588 165 3588 1161 80-1473 3588 5207 *
εις 25:46 **τον** 25:46 **αιώνα** 25:46 **των** 25:46 **δε** 25:46 **αδελφών υμών** 25:46 **των** 25:46 **υιών** 25:46 **Ισραήλ**
 unto the eon. But of your brethren of the sons of Israel,
 1538 3588 80-1473 3756 2697.2
έκαστος 25:46 **τον** 25:46 **αδελφόν** 25:46 **αυτού** 25:46 **ου** 25:46 **κατατενεί**
 each concerning his brother shall not violently strain
 1473 1722 3588 3449 1437-1161 2147
αυτόν 25:46 **εν** 25:46 **τοις** 25:46 **μόχθοις** 25:46 **25:47** **εάν** 25:47 **δε** 25:47 **εύρη**
 him in his troubles. And if wealth should find
 3588 5495 3588 4339 2228 3588 3941 3588 3844
η 25:47 **χειρ** 25:47 **του** 25:47 **προσηλύτου** 25:47 **η** 25:47 **του** 25:47 **παροίκου** 25:47 **του** 25:47 **παρά**
 in the hand of the foreigner or the sojourner living by
 1473 2532 639 3588 80-1473 4097
σοι 25:47 **και** 25:47 **απορηθείς** 25:47 **ο** 25:47 **αδελφός σου** 25:47 **πραθή**
 you, and [2being in distress 1your brother] should be sold
 3588 4339 2228 3588 3941 3588 3844 1473 2228
τω 25:47 **προσηλύτω** 25:47 **η** 25:47 **τω** 25:47 **παροίκω** 25:47 **τω** 25:47 **παρά** 25:47 **σοι** 25:47 **η**
 to the foreigner or to the sojourner living by you, or
 1537 1079 4339 3326 3588 4097-1473
εκ 25:47 **γενετής** 25:47 **προσηλύτω** 25:47 **25:48** **μετά** 25:48 **το** 25:48 **πραθήναι** 25:48 **αυτόν**
 to [2by birth 1a foreigner]; after his being sold,
 3085-1510.8.3 1473 1520 3588 80-1473
λυτρώσις 25:48 **εσται** 25:48 **αυτώ** 25:48 **εις** 25:48 **των** 25:48 **αδελφών** 25:48 **αυτού**
 there shall be a ransoming to him – one of his brethren
 3084 1473 80 3962-1473 2228 5207
λυτρώσεται 25:48 **αυτόν** 25:48 **25:49** **αδελφός** 25:49 **πατρός** 25:49 **αυτού** 25:49 **η** 25:49 **υιός**
 shall ransom him. A brother of his father, or a son
 80 3962-1473 3084 1473 2228 575 3588
αδελφού 25:49 **πατρός** 25:49 **αυτού** 25:49 **λυτρώσεται** 25:49 **αυτόν** 25:49 **η** 25:49 **από** 25:49 **των**
 [2brother 1of his father's] shall ransom him; or one of the
 3609 3588 4561-1473 1537 3588 5443-1473
οικείων 25:49 **των** 25:49 **σαρκών** 25:49 **αυτού** 25:49 **εκ** 25:49 **της** 25:49 **φυλής** 25:49 **αυτού**
 members of the family of his flesh of his tribe
 3084 1473 1437-1161 2141 3588 5495-1473
λυτρώσεται 25:49 **αυτόν** 25:49 **εάν** 25:49 **δε** 25:49 **ευπορηθείς** 25:49 **ταις** 25:49 **χερι** 25:49 **αυτού**
 shall ransom him. And if being well-provided in his hands,
 3084 1438 2532 4817 4314
λυτρώσεται 25:49 **εαυτόν** 25:49 **25:50** **και** 25:50 **συλλογείται** 25:50 **προς**
 he shall ransom himself. And he shall reckon together with
 3588 2932 1473 575 3588 2094 3739 591 1438
τον 25:50 **κεκτημένον** 25:50 **αυτόν** 25:50 **από** 25:50 **του** 25:50 **έτους** 25:50 **ου** 25:50 **απέδοτο** 25:50 **εαυτόν**
 the one acquiring him from the year of which he sold himself

25:40 †CP ενιαυτου – year.

1473 2193 3588 1763 3588 859 2532 1510.8.3 3588
 αυτός έως του ενιαυτού της αφέσεως και έσται το
 to him until the year of the release. And [4]will be 1the
 694 3588 4237.2-1473 5613 2250 3407 2094 1537
 αργύριον της πράσεως αυτού ως ημέρα μισθίου έτος εξ
 2money 3of his sale] as the day of a hireling. Year to
 2094 1510.8.3 3326 1473 1437-1161 5100 4183
 έτους έσται μετ' αυτού 25:51 εάν δε τιμι πλείον
 year he will be with him. And if to any [2many surplus
 3588 2094 1510.3 4314 3778 591
 των ετών η προς ταυτα αποδώσει
 3years 1there might be], for these he shall render
 3588 3083-1473 575 3588 694 3588 4237.2-1473
 τα λυτρα αυτού από του αργυρίου της πράσεως αυτού
 his ransoms of the money of his sale.
 25:52 1437-1161 3641 2641 575 3588 2094
 εάν δε ολίγον καταλειφθή από των ετών
 And if few should be left behind of the years
 1519 3588 1763 3588 859 2532 4817 1473
 εις τον ενιαυτόν της αφέσεως και συλλογείται αυτό
 to the year of the release, then he shall reckon to him
 2596 3588 2094-1473 2532 591 3588 3083-1473
 κατά τα έτη αυτού και αποδώσει τα λυτρα αυτού
 according to his years, and shall render his ransoms.
 5613 3411 1763 1537 1763 1510.8.3 3326 1473
 25:53 ως μισθωτός ενιαυτόν εξ ενιαυτού έσται μετ' αυτού
 As a hireling, year to year he shall be with him.
 3756 2697.2 1473 1722 3588 3449 1799 1473
 ου κατατερείς αυτόν εν τω μόχθω ενώπιόν σου
 You shall not violently strain him in his trouble before you.
 25:54 1437-1161 3361 3084 2596 3778
 εάν δε μη λυτρώται κατά ταυτα
 And if he should not pay ransom according to these things,
 2532 1831 1722 3588 2094 3588 859 1473 2532
 και εξελεύσεται εν τω έτει της αφέσεως αυτός και
 then he shall go forth in the year of the release; he and
 3588 3813-1473 3326 1473 3754 1473 3588 5207 *
 τα παιδιά αυτού μετ' αυτού 25:55 ότι εμοί ου υιοί Ισραήλ
 his children with him. For to me the sons of Israel
 3610 3816-1473 3778 1510.2.6 3739 1806
 οκέται παιδές μου ούτοι εισιν ους εξήγαγον
 are servants; [3of my children 1these 2are], whom I led
 1537 1093 * 1473 2962 3588 2316-1473
 εκ γης Αιγύπτου εγώ κύριος ο θεός υμών
 from out of the land of Egypt. I am the LORD your God.

CHAPTER 26

Results of Keeping God's Orders

26:1 3756 4160 1473 1473
 ου ποιήσετε υμίν αυτοίς
 You shall not make to yourselves
 5499 3761 1099.3 3761 4739.1
 χειροποίητα ουδέ γλυπτά ουδέ στήλην
 a handmade thing, nor a carving, nor [2a monument
 450 1473 3761 3037 4649
 αναστήσετε υμίν ουδέ λίθον σκοπόν
 1shall you raise up] to yourselves; nor a stone exemplar
 2476 1722 3588 1093-1473 4352 1473
 στήσετε εν τη γη υμών προσκυνήσαι αυτό
 shall you stand in your land to do obeisance to it.
 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3588 4521-1473
 εγώ ειμι κύριος ο θεός υμών 26:2 τα σάββατα μου
 I am the LORD your God. My Sabbaths
 5442 2532 575 3588 39-1473 5399 1473
 φυλάξεσθε και από των αγίων μου φοβηθήσεσθε εγώ
 you shall keep, and of my holy things you shall fear. I am
 2962 1437 1722 3588 4366.2-1473 4198
 κύριος 26:3 εάν εν τοις προτάγμασι μου πορεύησθε
 the LORD. If in my orders you should go,
 2532 3588 1785-1473 5442 2532 4160 1473
 και τας εντολάς μου φυλάξησθε και ποιήσητε αυτάς
 and my commandments you should keep, and should do them,
 2532 1325 3588 5205 1473 1722 2540-1473 2532 3588
 26:4 και δώσω τον υετόν υμίν εν καιρώ αυτού και η
 then I will give the rain to you in its season, and to the
 1093 1325 3588 1081-1473 2532 3588 3586 3588 3977.1
 γη δώσει τα γεννηματα αυτής και τα ξύλα των πεδίων
 land I will give its produce, and the trees of the fields
 591 3588 2590-1473 2532 2638
 αποδώσει τον καρπόν αυτών 26:5 και καταλήφεται
 will give back their fruit. And [3shall overtake

1473 3588 250.1 3588 5166.2 2532 3588
 υμίν ο αλοητός τον τρυγητόν και ο
 4among you 1the 2threshing] the gathering of the crops; and the
 5166.2 2638 3588 4703 2532 2068
 τρυγητός καταλήφεται τον σπόρον και φάγεσθε
 gathering of the crops shall overtake the sowing; and you shall eat
 3588 740-1473 1519 4140 2532 2730 3326
 τον άρτον υμών εις πλησμονήν και κατοικήσετε μετá
 your bread unto fullness. And you shall dwell with
 803 1909 3588 1093-1473 2532 1325 1515
 ασφαλείας επί της γης υμών 26:6 και δώσω ειρήνην
 safety upon your land. And I will put peace
 1722 3588 1093-1473 2532 2837 2532 3756
 εν τη γη υμών και κοιμηθήσεσθε και ουκ
 in your land, and you shall go to bed, and there will not
 1510.8.3 1473 3588 1629 2532 622 2342
 έσται υμάς ο εκφοβόν και απολώ θηρία
 be among you one frightening. And I will destroy [2wild beasts
 4190 1537 3588 1093-1473 2532 4171 3756
 πονηρά εκ της γης υμών και πολέμος ου
 1the ferocious] from your land, and war shall not
 1330 1223 3588 1093-1473 2532 1377
 διαλεύσεται διά της γης υμών 26:7 και διώξεσθε
 go through your land. And you shall pursue
 3588 2190-1473 2532 4098 1799 1473 1722 5408
 τους εχθρούς υμών και πεσούναι ενώπιον υμών εν φόνω
 your enemies, and they shall fall before you in carnage.
 2532 1377 1537 1473 4002 1540
 26:8 και διώξονται εξ υμών πέντε εκατόν
 And there shall pursue from out of you five after a hundred,
 2532 1540 1537 1473 1377 3461 2532
 και εκατόν εξ υμών διώξονται μυριάδας και
 and a hundred of you shall pursue tens of thousands; and
 4098 3588 2190-1473 1799 1473 3162 2532
 πεσούναι οι εχθροί υμών ενώπιον υμών μαχαίρα 26:9 και
 [2shall fall 1your enemies] before you by sword. And
 1914 1909 1473 2532 837 1473 2532 4129
 επιβλέσω εφ' υμάς και αυξανώ υμάς και πληθυνώ
 I will look upon you, and I will increase you, and I will multiply
 1473 2532 2476 3588 1242-1473 3326 1473 2532
 υμάς και στήσω την διαθήκην μου μεθ' υμών 26:10 και
 you, and I will establish my covenant with you. And
 2068 2532 3820 3820 2532 3820 1537 4383
 φάγεσθε και παλαιά παλαιών και παλαιά εκ προσώπου
 you shall eat even the old of the old, and [2the old 3in 4front of
 3501 1627 2532 5087 3588
 νέων εξοίσετε 26:11 και θήσω την
 5the new 1you shall bring forth]. And I will put
 4633-1473 1722 1473 2532 3756 948 3588 5590-1473
 σκηνην μου εν υμίν και ου βδελύξεται η ψυχή μου
 my tent among you, and [2shall not 3abhor 1my soul]
 1473 2532 1704 1722 1473 2532 1510.8.1 1473
 υμάς 26:12 και εμπεριπατήσω εν υμίν και έσομαι υμών
 you. And I will walk about among you; and I will be your
 2316 2532 1473 1510.8.5 1473 1519 2992 1473 1510.2.1
 θεός και υμείς έσεσθέ μοι εις λαόν 26:13 εγώ ειμι
 God, and you shall be to me for a people. I am
 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093
 κύριος ο θεός υμών ο εξαγαγών υμάς εκ γης
 the LORD your God, the one leading you from out of the land
 * 1510.6-1473 1401 2532 4937 3588 1199 3588
 Αιγύπτου οντων υμών δούλων και συνέτριψα τον δεσμόν του
 of Egypt, where you were slaves. And I broke the bond
 2218-1473 2532 71 1473 3326 3954
 ζυγού υμών και ήγαγον υμάς μετá παρρησίας
 of your yoke, and led you out in an open manner.

Results of Disobeying God's Orders

26:14 1437-1161 3361 5219 1473 3366
 εάν δε μη υπακούσητέ μου μηδέ
 And if you should not obey me, nor
 4160 3588 4366.2-1473 3778 26:15 235
 ποιήσητε τα προτάγματά μου ταυτα 26:15 αλλά
 should observe [2my orders 1these], but
 544 1473 2532 3588 2917-1473 4360
 απειθήσητε αυτοίς και τοις κρίμασι μου προσοχθήση
 should resist them, and [2my judgments 1you should loathe]
 3588 5590-1473 5620 1473 3361 4160 3956
 η ψυχή υμών ώστε υμάς μη ποιείν πάσας
 in your soul, so as for you to not observe all
 3588 1785-1473 5620 1286.1-1473 3588
 τας εντολάς μου ώστε διασκεδάσαι υμάς την
 my commandments, so as for you to efface

1242-1473 2532 1473 4160 3779 1473 2532
διαθήκην μου 26:16 **καὶ ἐγὼ ποιήσω οὕτως ὑμῖν καὶ**
 my covenant, then I will do thus to you; and
 2186 1909 1473 3588 640 3588 5037 5596.2
ἐπιθήσω ἐφ' ὑμᾶς τὴν ἀπορίαν τὴν τε ὑώραν
 I will set upon you perplexity, and also the mänge,
 2532 3588 2430.1 4968.2 3588 3788-1473 2532
καὶ τὸν ἰκτερον σφακελίζοντας τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ
 and jaundice, inflaming of your eyes, and
 3588 5590-1473 1619.1 2532 4687 1246.1
τὴν ψυχὴν ὑμῶν ἐκτίκουσιν καὶ σπερείτε διακενήσ
 of your life wasting away. And you shall sow ineffectually
 3588 4690-1473 2532 2068 1473 3588 5227-1473
τὰ σπέρματά ὑμῶν καὶ ἔδοῦνται αὐτὰ οἱ ὑπερᾶντιοὶ ὑμῶν
 of your seeds, and [2]shall eat 3them 1your opponents].
 2532 2186 3588 4383-1473 1909 1473 2532
26:17 **καὶ ἐπιστήσω τὸ πρόσωπόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ**
 And I will set my face against you, and
 4098 1726 3588 2190-1473 2532 1377 1473
πεσεῖσθε ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν καὶ διώξονται ὑμᾶς
 you shall fall before your enemies; and [4]shall pursue 5you
 3588 3404 1473 2532 5343 3762 1377
οἱ μισοῦντες ὑμᾶς καὶ φεύξεσθε οὐδενὸς διώκοντος
 1the 2ones detesting 3you], and you shall flee with no one pursuing
 1473 2532 1437 3778 3361 5219 1473
ὑμᾶς 26:18 καὶ εἴν τούτου μὴ ὑπακούσητέ μου
 you. And if in this you should not obey me,
 2532 4369 3811 1473 4127 2034 1909
καὶ προσθήσω παιδεῦσαι ὑμᾶς πληγαῖς ἐπτάκις ἐπὶ
 then I will add to correct you with strokes seven times for
 3588 266-1473 2532 4937 3588 5196
ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν 26:19 καὶ συντρίψω τὴν ὕβριν
 your sins, and I will break the insolence
 3588 5243-1473 2532 5087 3588 3772-1473
τῆς υπερηφανίας ὑμῶν καὶ θήσω τὸν ουρανὸν ὑμῖν
 and I will establish your heaven
 4603 2532 3588 1093-1473 5616 5470 2532 1510.8.3
σιδηρῶν καὶ τὴν γῆν ὑμῶν ὡσεὶ χαλκῆν 26:20 καὶ ἔσται
 as iron, and your land as brass, and [2]shall be
 1519 2756 3588 2479-1473 2532 3756 1325 3588
εἰς κενὸν ἢ ἰσχύς ὑμῶν καὶ οὐ δώσει ἡ
 3in 4vain 1your strength]. And [3]shall not 4give 1the
 1093 1473 3588 4703 1473 2532 3588 3586 3588 68
γῆ ὑμῶν τὸν σπῆρον αὐτῆς καὶ τὸ ξύλον τοῦ ἀγροῦ
 2earth] of your sowing it, and the tree of the field
 3756 1325 3588 2590-1473 2532 1437 3326
οὐ δώσει τὸν καρπὸν αὐτοῦ 26:21 καὶ εἴν μετὰ
 shall not give its fruit. And if after
 3778 4198 4104.4 2532 3361 1014
ταῦτα πορεύσθε πλάγιον καὶ μὴ βούλησθε
 these things you should go sideways, and should not want
 5219 1473 4369 1473 4127 2033 2596
ὑπακοῦν μου προσθήσω ὑμῖν πληγὰς ἐπτά κατὰ
 to obey me, I will add to you [2]calamities 1seven] according to
 3588 266-1473 2532 649 1909 1473 3588
ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν 26:22 καὶ ἀποστελῶ ἐφ' ὑμᾶς τὰ
 your sins. And I will send upon you the
 2342 3588 66 3588 1093 2532 2719 1473 2532
θηρία τὰ ἀγρία τῆς γῆς καὶ κατέδεται ὑμᾶς καὶ
 [2]beasts 1wild] of the land; and they shall eat you, and
 1814.4 3588 2934-1473 2532 3641.1
ἐξαναλώσει τὰ κτήνη ὑμῶν καὶ ὀλιγοστοὺς
 shall completely consume your cattle; and [3]very few
 4160 1473 2532 2049 3588 3598-1473
ποιήσω ὑμᾶς καὶ ἐρημώθησονται αἱ ὁδοὶ ὑμῶν
 1I will make 2you]; and [2]shall be made desolate 1your ways].
 2532 1437 1909 3778 3361 1909 3811 235
26:23 καὶ εἴν ἐπὶ τούτοις μὴ παιδευθῆτε ἀλλὰ
 And if over these things you should not be corrected, but
 4198 4314 1473 4104.4 4198 2504 3326
πορεύσθε πρὸς με πλάγιον 26:24 πορεύσομαι καγὼ μεθ'
 should go to me sideways, I will go also with
 1473 2372 4104.4 2532 3960 1473 2504 2034 473
ὑμῶν θυμῶ πλάγιον καὶ πατάξω ὑμᾶς καγὼ ἐπτάκις ἀντὶ
 you in rage sideways, and I will strike you also seven times for
 3588 266-1473 2532 1863 1909 1473 3162
τῶν ἀμαρτιῶν ὑμῶν 26:25 καὶ ἐπάξω ἐφ' ὑμᾶς μάχαιραν
 your sins. And I will bring upon you a sword,
 1556 1349 1242 2532 2703
ἐκδικούσαν δίκην διαθήκης καὶ καταφεύξεσθε
 avenging punishment of covenant. And you shall take refuge

1519 3588 4172-1473 2532 1821 2288 1909 1473 2532
εἰς τὰς πόλεις ὑμῶν καὶ ἐξαποστελῶ θάνατον ἐφ' ὑμᾶς καὶ
 in your cities, and I will send out plague upon you; and
 3860 1519 5495 3588 2190 1722
παραδοθήσεσθε εἰς χεῖρας τῶν ἐχθρῶν 26:26 ἐν
 you shall be delivered up into the hands of the enemies. In
 3588 2346-1473 4619.2 740
τῷ θλίβει ὑμᾶς σιτοδεία ἀρτων
 your being afflicted there will be scarcity of bread loaves.
 4070.1 1176 1135 3588 740-1473 1722 2823
πέψουσιν δέκα γυναῖκες τοὺς ἄρτους ὑμῶν ἐν κλιβάνῳ
 [3]shall bake 1Ten 2women] your bread loaves in [2oven
 1520 2532 591 3588 740-1473 1473 1722
ἐνὶ καὶ ἀποδώσουσι τοὺς ἄρτους ὑμῖν ἐν
 1one], and they shall give back the bread loaves to you by
 4712.4 2532 2068 2532 3766.2 1705
σθαθμῶ καὶ φάγεσθε καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῆτε
 weight; and you shall eat, and no way shall you be filled.
 26:27 1437-1161 1909 3778 3361 5219 1473
εἴν δὲ ἐπὶ τούτοις μὴ ὑπακούσητέ μου
 And if upon this you do not obey me,
 235 4198 4314 1473 4104.4 2532 1473
ἀλλὰ πορεύσθε πρὸς με πλάγιον 26:28 καὶ αὐτὸς
 but should go to me sideways, then I myself
 4198 3326 1473 1722 2372 4104.4 2532 3811
πορεύσομαι μεθ' ὑμῶν ἐν θυμῶ πλάγιον καὶ παιδεύσω
 shall go with you in rage sideways, and I will correct
 1473 1473 2034 2596 3588 266-1473
ὑμᾶς ἐγὼ ἐπτάκις κατὰ τὰς ἀμαρτίαις ὑμῶν
 you, even I, seven times according to your sins.
 26:29 2532 2068 3588 4561 3588 5207-1473 2532
καὶ φάγεσθε τὰς σάρκας τῶν υἱῶν ὑμῶν καὶ
 And you shall eat the flesh of your sons; and
 3588 4561 3588 2364-1473 2068 2532
τὰς σάρκας τῶν θυγατέρων ὑμῶν φάγεσθε 26:30 καὶ
 the flesh of your daughters you shall eat. And
 2049 3588 4739.1-1473 2532 1842
ἐρημώσω τὰς στήλας ὑμῶν καὶ ἐξολοθρεύσω
 I will make desolate your monuments, and I will utterly destroy
 3588 3585 5499 1473 2532 5087
τὰ ξύλινα χειροποίητα ὑμῶν καὶ θήσω
 [2]wooden images 3made by hands 1your]. And I will put
 3588 2966-1473 1909 3588 2966 3588 1497-1473 2532
τὰ κῶλα ὑμῶν ἐπὶ τὰ κῶλα τῶν εἰδωλῶν ὑμῶν καὶ
 your carcasses upon the carcasses of your idols. And
 4360 3588 5590-1473 1473 2532 5087
προσοχθεὶ ἢ ψυχῇ μου ὑμῖν 26:31 καὶ θήσω
 [2]will loathe 1my soul] in you. And I will establish
 3588 4172-1473 2048 2532 1830.2
τὰς πόλεις ὑμῶν ἐρημους καὶ ἐξηρημώσω
 as desolate, and I will make quite desolate
 3588 39-1473 2532 3766.2 3750.1 3588 3744 3588
τὰ ἅγια ὑμῶν καὶ οὐ μὴ ὀσφρανθῶ τῆς ὀσμῆς τῶν
 your holy places; and no way shall I smell the scents
 2378-1473 2532 1830.2 1473 3588
θυσιῶν ὑμῶν 26:32 καὶ ἐξηρημώσω ἐγὼ τὴν
 of your sacrifices. And I will make quite desolate, even I,
 1093-1473 2532 2296 1909 1473 3588 2190-1473
γῆν ὑμῶν καὶ θαυμάσονται ἐπ' αὐτὴ οἱ ἐχθροὶ ὑμῶν
 your land. And [3]shall wonder 6over 7it 1your enemies
 3588 1774 1722 1473 2532 1289
οἱ ἐνοικοῦντες ἐν αὐτῇ 26:33 καὶ διασπερώ
 2dwelling 3in 4it]. And I will disseminate
 1473 1519 3588 1484 2532 1814.4 1473
ὑμᾶς εἰς τὰ ἔθνη καὶ ἐξαναλώσει ὑμᾶς
 you into the nations; and [4]will completely consume 5you
 1975 3588 3162 2532 1510.8.3 3588 1093-1473
ἐπιπορευόμενη ἡ μάχαιρα καὶ ἔσται ἡ γῆ ὑμῶν
 3coming upon you 1the 2sword]; and [2]will be 1your land]
 2048 2532 3588 4172-1473 1510.8.6 2048 5119
ἐρημος καὶ αἱ πόλεις ὑμῶν ἔσονται ἐρημοὶ 26:34 τότε
 desolate, and your cities will be desolate places. Then
 2106 3588 1093 3588 4521-1473 3956 3588 2250
εὐδοκήσει ἡ γῆ τὰ σάββατα αὐτῆς πάσας τὰς ἡμέρας
 [3]will favor 1the 2land] its Sabbaths all the days
 3588 2050-1473 2532 1473 1510.8.5 1722 3588 1093 3588
τῆς ἐρημώσεως αὐτῆς καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε ἐν τῇ γῇ τῶν
 of its desolation, and you will be in the land
 2190-1473 5119 4519.1 3588 1093
ἐχθρῶν ὑμῶν τότε σαββατεῖ ἡ γῆ
 of your enemies. Then [3]shall observe the Sabbath 1the 2land],

2532 2106 3588 4521-1473 3956 3588 2250
 και ευδοκίσει τα σάββατα αυτής 26:35 πάσας τας ημέρας
 and will favor its Sabbaths. All the days
 3588 4519.1 4519.1 2532 1473 3739
 της ερημώσεως αυτής σαββατιεί α
 of its desolation it shall observe the Sabbath, in which
 3756 1722 3588 4521-1473 2259
 ουκ εσαββάτισεν εν τοις σαββατοῖς υμών ηρκα
 it did not observe the Sabbath in your Sabbaths, when
 2730 1473 2532 3588 2641 1537
 κατώκειτε αυτήν 26:36 και τοις καταλειφθεῖσιν εἰς
 you dwelt it. And to the ones being left behind of
 1473 1863 1167 1519 3588 2588-1473 1722 3588 1093 3588
 υμών εἰπάω δειλιαν εις την καρδιαν αυτων εν τη γη τω
 you, I will bring timidity into their heart in the land
 2190-1473 2532 1377 1473 5456 5444
 εχθρών αυτων και διώξεται αυτοὺς φωνή φύλλου
 of their enemies. And [4will pursue 5them 1the sound 2of a leaf
 5342 2532 5343 5613 5343 575
 φερομένου και φεύξονται ως φεύγοντες από
 [3being brought along], and they shall flee as fleeing from
 4171 2532 4098 3762 1377 2532
 πολέμου και πεσούνηι ουδενός διώκοντος 26:37 και
 war, and they shall fall with no one pursuing. And
 5246.2 3588 80 3588 80-1473 5616 1722 4171
 υπερόψεται ο αδελφός του αδελφου αυτου οσει εν πολέμω
 [3will neglect 1the 2brother] his brother as in war,
 3762 2701 2532 3756 1410
 ουδενός κατατρέχοντος και ου δυνήσεσθε
 but no one running them down. And you will not be able
 436 3588 2190-1473 2532 622
 αντιστηναι τοις εχθροῖς υμών 26:38 και απολεισθε
 to oppose your enemies. And you shall perish
 1722 3588 1484 2532 2719 1473 3588 1093 3588
 εν τοις ἔθνεσι και κατέδεται υμάς η γη των
 among the nations, and [4will devour 5you 1the 2land
 2190-1473 2532 3588 2641 575
 εχθρών υμών 26:39 και οι καταλειφθέντες αψ'
 of your enemies]. And the ones being left behind from
 1473 2704 1223 3588 266-1473
 υμών καταφθαρῆσονται δια τας αμαρτίας αυτων
 you shall be corrupted on account of their sins,
 2532 1223 3588 266 3588 3962-1473 1722 3588
 και δια τας αμαρτίας των πατέρων αυτων εν τη
 and on account of the sins of their fathers. In the
 1093 3588 2190-1473 3080 2532
 γη των εχθρών αυτων τακῆσονται 26:40 και
 land of their enemies they shall be melted away. And
 1805.1 3588 266-1473 2532 3588 266
 εξαγορεύουσι τας αμαρτίας αυτων και τας αμαρτίας
 they shall declare openly their sins, and the sins
 3588 3962-1473 3754 3845 2532 5237 1473 2532 3754
 των πατέρων αυτων ότι παρεβησαν και υπερεῖδόν με και ότι
 of their fathers; for they violated and overlooked me, and that
 4198 1726 1473 4104.4 2532 1473 4198
 επορεύθησαν εναντίον μου πλάγιοι 26:41 και εγώ επορεύθη
 they went before me sideways. And I went
 3326 1473 1722 2372 4104.4 2532 622 1473 1722 3588
 μετ' αυτων εν θυμῷ πλαγίω και απολώ αυτοὺς εν τη
 with them in rage sideways, and I will destroy them in the
 1093 3588 2190-1473 5119 1788 3588 2588
 γη των εχθρών αυτων τότε εντραπήσεται η καρδία
 land of their enemies. Then [4shall have felt shame 3heart
 1473 3588 564 2532 5119 2106 3588
 αυτων η απεριτμητος και τότε ευδοκίησουσι τας
 1their 2uncircumcised], and then they shall think well on
 266-1473
 αμαρτίας αυτων
 their sins.

The LORD shall Remember His Covenant

26:42 και μνησθήσομαι της διαθήκης Ιακώβ
 And I shall remember the covenant of Jacob,
 2532 3588 1242 * 2532 3588 1242 *
 και της διαθήκης Ισαάκ και της διαθήκης Αβραάμ
 and the covenant of Isaac; and the covenant of Abraham
 3403 2532 3588 1093 3403 2532 3588
 μνησθήσομαι και της γης μνησθήσομαι 26:43 και η
 I shall remember; and the land I shall remember. And the
 1093 1459 575 1473 5119 4327
 γη εγκαταλειφθήσεται απ' αυτων τότε προσδέξεται
 land shall be abandoned of them. Then [3shall favorably receive

3588 1093 3588 4521-1473 1722 3588 2049-1473
 η γη τα σάββατα αυτής εν τω ερημωθήναι αυτήν
 [1the 2land] her Sabbaths, in her being made desolate
 1223 1473 2532 1473 4327 3588 1438
 δι' αυτοὺς και αυτοὶ προσδέχονται τας εαυτων
 because of them. And they shall accept the things of their own
 458 446.2 3588 2917-1473 5237
 ανομίας ανθ' ων τα κριματά μου υπερίδον
 lawlessness, because [2my judgments 1they overlooked],
 2532 3588 4366.2-1473 4360 3588 5590-1473
 και τοις προστάγμασι μου προσώχθισαν τη ψυχῃ αυτων
 and [2my orders 1they loathed] in their soul.
 2532 3779 1510.6-1473 1722 3588 1093 3588 2190-1473
 26:44 και οὕτως οντων αυτων εν τη γη των εχθρών αυτων
 And thus, they being in the land of their enemies,
 3756-5237 1473 3761 4360 1473 5620
 ουχ υπερίδον αυτοὺς ουδέ προσώχθισα αυτοὺς ὥστε
 I did not overlook them, nor loathed in them so as
 1814.4 1473 3588 1286.1 3588
 εξαλωσῆσαι αυτοὺς του διασκεδάσαι την
 to completely consume them for effacing
 1242-1473 3588 4314 1473 1473-1063 1510.2.1 2962
 διαθήκη μου την προς αυτοὺς εγώ γαρ εμι κύριος
 my covenant, the one with them. For I am the LORD
 3588 2316-1473 2532 3403 1242-1473 3588
 ο θεός αυτων 26:45 και μνησθήσομαι διαθήκης αυτων της
 their God. And I will remember their covenant, the
 4387 3753 1806 1473 1537 1093 *
 προτέρας οτε ἐξηγαγον αυτοὺς εκ γης Αιγύπτου
 former one, when I led them out of the land of Egypt,
 1537 3624 1397 1725 3588 1484 3588 1510.1
 εἰς οἴκου δουλείας ἐναντι των εθνῶν του εἶναι
 from out of the house of slavery before the nations, to be
 1473 2316 1473 2962 3778 3588 2917 2532
 αυτων θεός εγώ κύριος 26:46 ταῦτα τα κριματα και
 their God. I am the LORD. These are the judgments, and
 3588 4366.2 2532 3588 3551 3739 1325-2962 303.1
 τα προστάγματα και ο νόμος ον ἔδωκε κύριος ἀναμέσον
 the orders, and the law, which the LORD made between
 1473 2532 303.1 3588 5207 * 1722 3588 3735 * 1722
 αυτου και αναμέσον των υἱων Ισραήλ εν τω ὀρει Σινά εν
 himself and between the sons of Israel on mount Sinai by
 5495 *
 χειρί Μωσῆ
 the hand of Moses.

CHAPTER 27

The Value of Vows

27:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 27:2 ἀλήσηον τοις υἱοῖς Ισραήλ και ερεῖς προς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say unto
 1473 444 3739 302 2172 2171 1519 5092 3588
 αυτοὺς ἀνθρωπος ος αν εὔξεται ευχήν εις τιμήν της
 them, A man who ever should vow a vow for a value
 5590-1473 3588 2962 1510.8.3 3588 5092 3588 730
 ψυχῆς αυτου τω κυρίω 27:3 ἔσται η τιμή του ἀρσενος
 of his life to the LORD, it will be the value of a male
 575 1500.1 2193 1835.4 1510.8.3 1473 3588
 από εικοσατέτους εἰς ἑξηκονταέτους ἔσται αυτου η
 from twenty years unto sixty years old - [3will be 1his
 5092 4004 1323 694 3588 4712.4
 τιμή πενήκοντα διδραχμα ἀργυρίου τω σταθμῷ
 [2value] fifty double-drachmas of silver by the [2weight
 3588 39 3588-1161 2338 1510.8.3 3588 4934.1
 τω αγίω 27:4 της δε θηλειας ἔσται η συντίμησις
 1holy]. And the female will be the price
 5144 1323 1437-1161 575 3998.2
 τριακοντα διδραχμα 27:5 εἰν δε από πενταέτους
 of thirty double-drachmas. And if from five years old
 2193 1501 2094 1510.8.3 3588 5092 3588 730
 εἰς εικοσι ετών ἔσται η τιμή του ἀρσενος
 unto twenty years old, [5shall be 1the 2value 3of the 4male]
 1501 1323 3588-1161 2338 1176 1323
 εικοσι διδραχμα της δε θηλειας δεκα διδραχμα
 twenty double-drachmas, and the female ten double-drachmas.
 575-1161 3376.1 2193 3998.2 1510.8.3 3588
 27:6 από δε μηνιαίου εἰς πενταέτους ἔσται η
 And from a month unto five years old, [5shall be 1the

5092 3588 730 4002 1323 694 3588-1161
 τιμή του ἀρσενοῦ πέντε δίδραχμα ἀργύριον της δε
 2value 3of the 4male] five double-drachmas of silver, and the
 2388 5140 1323 694 1437-1161 575
 θηλείας τρία δίδραχμα ἀργυρίου 27:7 εἰν δε από
 female three double-drachmas of silver. And if from
 1835.4 2532 1883 1437 3303 730 1510.3
 ἐξηκονταετῶν και ἐπάνω εἰν μεν ἄρσεν η
 sixty years old and up, if indeed [2a male 1it might be],
 1510.8.3 3588 5092-1473 4002.1 1323
 ἔσται η τιμή αὐτοῦ πεντεκαίδεκα δίδραχμα
 [2shall be 1his value] fifteen double-drachmas
 694 3588 2338 1176 1323 1437-1161
 ἀργυρίου της θηλείας δέκα δίδραχμα 27:8 εἰν δε
 of silver; for the female ten double-drachmas. And if
 5011 1510.3 3588 5092 2476 1726
 ταπεινός η τη τιμή στήσεται ἐναντίον
 [2of low estate 1he might be] for a value, he shall be stood before
 3588 2409 2532 5091 1473 3588 2409 2509
 του ιερέως και τιμήσεται αὐτόν ο ιερεύς καθάπερ
 the priest, and [3shall value 4him 1the 2priest], just as
 2480 3588 5495 3588 2172 3779
 ισχύει η χεῖρ του εὐξάμενον οὕτως
 [5is able to afford 1the 2hand 3of the 4one making a vow] – thus
 5091 1473 3588 2409 1437-1161 575 3588 2934
 τιμήσεται αὐτόν ο ιερεύς 27:9 εἰν δε από τον κτήν
 [3shall value 4him 1the 2priest]. And if it be from the cattle
 3588 4374 575 1473 1435 3588 2962 3739
 των προσφερομένων απ' αὐτῶν δώρον τω κυρίω ος
 of the ones being offered of them as a gift to the LORD, who
 302 1325 575 3778 3588 2962 1510.8.3 39
 αν δω από τούτων τω κυρίω ἔσται ἅγιον
 ever should give of these to the LORD, it shall be holy.
 3756 236 1473 2570 4190 3761 4190
 27:10 ουκ ἀλλάξει αὐτό καλόν πονηρῶ οὐδέ πονηρόν
 He shall not change it good for bad, nor bad for
 2570 1437-1161 236 236 1473 2934 2934
 καλῶ εἰν δε ἀλλάσσω ἀλλάξη αὐτό κτήνος κτήνει
 good. And if by bartering he should barter it cattle for cattle,
 1510.8.3 1473 2532 3588 235.1 39 1437-1161
 ἔσται αὐτό και το ἀλλάγμα ἅγια 27:11 εἰν δε
 [5shall be 1it 2and 3the 4thing bartered] holy. And if
 3956 2934 169 575 3739 3756 4374 575
 παν κτήνος ἀκάθαρτον αφ' ων ου προσφέρεται απ'
 any [2beast 1unclean], of which none are offered of
 1473 1435 3588 2962 2476 3588 2934 1726
 αὐτῶν δώρον τω κυρίω στήσει το κτήνος ἐναντίον
 them as a gift to the LORD, he shall set the beast before
 3588 2409 2532 5091 1473 3588 2409 303.1
 του ιερέως 27:12 και τιμήσεται αὐτό ο ιερεύς ἀναμέσον
 the priest, and [3shall value 4it 1the 2priest], between
 2570 2532 303.1 4190 2532 2530 302 5091 1473
 καλοῦ και ἀναμέσον πονηροῦ και καθότι αν τιμήσεται αὐτό
 good and between bad. And as far as [3valuing 4it
 3588 2409 3779 2476 1437-1161 3084
 ο ιερεύς οὕτω στήσεται 27:13 εἰν δε λυτρώμενος
 1the 2priest], so it will stand. And if the one ransoming
 3084 1473 4369 3588 1967.1 4314 3588
 λυτρώσεται αὐτό προσθήσει το ἐπιπεμπτον προς τη
 should ransom it, he shall add the fifth part to the
 5092 1473 2532 444 3739 302 37
 τιμὴν αὐτοῦ 27:14 και ἀνθρωπος ος αν αγιάση
 value of it. And a man, who ever should sanctify
 3588 3614-1473 39 3588 2962 2532 5091 1473
 την οικίαν αὐτοῦ ἁγίαν τω κυρίω και τιμήσεται αὐτήν
 his house holy to the LORD, then [3shall value 4it
 3588 2409 303.1 2570 2532 303.1 4190 5613
 ο ιερεύς ἀναμέσον καλῆς και ἀναμέσον πονηρᾶς ως
 1the 2priest] between good and between bad; what
 302 5091 1473 3588 2409 3779 2476
 αν τιμήσεται αὐτήν ο ιερεύς οὕτω σταθήσεται
 ever [3shall value 4it 1the 2priest], so it shall stand.
 1437-1161 3588 37 1473 3084 3588
 27:15 εἰν δε ο αγιάσας αὐτήν λυτρώται την
 And if the one sanctifying it should redeem
 3614-1473 4369 1909 1473 3588 1967.1 3588
 οικίαν αὐτοῦ προσθήσει επ' αὐτό το ἐπιπεμπτον του
 his house, he shall add unto it the fifth part
 694 3588 5092 2532 1510.8.3 1473 1437-1161
 ἀργυρίου της τιμῆς και ἔσται αὐτό 27:16 εἰν δε
 of the money for the value, and it shall be his. And if
 575 3588 68 3588 2697-1473 37
 από του αγροῦ της κατασχέσεως αὐτοῦ αγιάση
 [3from 4the 5field 6of his possession 2should sanctify

444 3588 2962 2532 1510.8.3 3588 5092 2596
 ἀνθρωπος τω κυρίω και ἔσται η τιμή κατά
 1a man] to the LORD, then [3shall be 1the 2value] according to
 3588 4703-1473 2884 2915 4004 1323
 τον σπόρον αὐτοῦ κόρου κριθῶν πεντήκοντα δίδραχμα
 its sowing – a cor of barley equals fifty double-drachmas
 694 1437-1161 575 3588 1763 3588 859
 ἀργυρίου 27:17 εἰν δε από του εἰναυτοῦ της ἀφέσεως
 of silver. And if from the year of the release
 37 3588 68-1473 2596 3588 5092-1473
 αγιάση τον αγρόν αὐτοῦ κατά την τιμὴν αὐτοῦ
 he should sanctify his field, according to his value
 2476 1437-1161 2078 3326 3588 859
 στήσεται 27:18 εἰν δε ἔσχατον μετὰ την ἀφέσειν
 it shall stand. But if [3last 4after 5the 6release
 37 3588 68-1473 4356.1 1473
 αγιάση τον αγρόν αὐτοῦ προσλογιέται αὐτό
 1he should sanctify 2his field], [3shall count in addition 4to it
 3588 2409 3588 694 1909 3588 2094 3588 1954 2193 1519
 ο ιερεύς το ἀργύριον ἐπὶ τα ἔτη η ἐπιλοιπα ἕως εἰς
 1the 2priest] the money for the years remaining, until unto
 3588 1763 3588 859 2532 446.1 575 3588
 τον εἰναυτόν της ἀφέσεως και ἀνθυφαιρεθήσεται από της
 the next year of the release, and it shall be deducted from
 4934.1-1473 1437-1161 3084 3588 68
 συντιμήσεως αὐτοῦ 27:19 εἰν δε λυτρώται τον αγρόν
 his valuation. And if [3should ransom 3the 4field
 3588 37 1473 4369 3588 1967.1 3588
 ο αγιάσας αὐτόν προσθήσει το ἐπιπεμπτον του
 1the 2one sanctifying] it, he shall add the fifth part of the
 694 4314 3588 5092 1473 2532 1510.8.3 1473 1437-1161
 ἀργυρίου προς την τιμὴν αὐτοῦ και ἔσται αὐτό 27:20 εἰν δε
 money to the value of it, and it will be his. And if
 3361 3084 3588 68 2532 591 3588
 μη λυτρώται τον αγρόν και ἀποδώσει τον
 he should not ransom the field, and should give back the
 68 444 2087 3765-3361 3084 1473
 αγρόν ἀνθρώπω ἐτέρω ουκέτι μη λυτρώσεται αὐτόν
 field [2man 1to another], no longer shall he ransom it.
 235 1510.8.3 3588 68 1831 3588 859
 27:21 ἀλλ' ἔσται ο αγρός ἐξεληλυθίας της ἀφέσεως
 But [6will be 1the 2field 3coming forth 4from the 5release]
 39 3588 2962 5618 3588 1093 3588 873 3588
 ἅγιος τω κυρίω ὡσπερ η γη η ἀφωρισμένη τω
 holy to the LORD, as the land being separated; to the
 2409 1510.8.3 2697-1473 1437-1161 575 3588
 ιερεί ἔσται κατάσχεσις αὐτοῦ 27:22 εἰν δε από του
 priest it will be his possession. And if from the
 68 3739 2932 3739 3756-1510.2.3 575 3588 68 3588
 αγροῦ ου κέκτηται ος ουκ ἔστιν από του αγροῦ της
 field of which he acquired, which is not from the field
 2697-1473 37 3588 2962 3588
 κατασχέσεως αὐτοῦ αγιάση τω κυρίω 27:23 ο
 of his possession, that he should sanctify to the LORD, the
 2409 3049 4314 1473 3588 5056 3588 5092 1537 3588
 ιερεύς λογιέται προς αὐτόν το τέλος της τιμῆς εκ του
 priest shall impute to him the full value from the
 1763 3588 859 2532 591 3588 5092 1722 3588
 εἰναυτοῦ της ἀφέσεως και ἀποδώσει την τιμὴν εν τη
 of the release, and he shall render the value in
 2250-1565 39 3588 2962 2532 1722 3588 1763
 ἡμέρα ἐκείνη ἁγίαν τω κυρίω 27:24 και εν τω εἰναυτῶ
 that day as holy to the LORD. And in the year
 3588 859 591 3588 68 3588 444 3844
 της ἀφέσεως ἀποδοθήσεται ο αγρός τω ἀνθρώπω παρ'
 of the release, he shall give back the field to the man from
 3739 2932 1473 3739 1510.7.3 3588 2697 3588
 ου κέκτηται αὐτόν ου ην η κατάσχεσις της
 whom he acquired it, of whom was in possession of the
 1093 2532 3956 5092 1510.8.3 4712.3 39 1501
 γης 27:25 και πάσα τιμή ἔσται σταθμοῖς ἁγίοις εἰκοσιν
 land. And all value will be [2weights 1by holy] – twenty
 3588.2 1510.8.3 3588 1323 2532 3956 4416
 οβολοί ἔσται το δίδραχμον 27:26 και παν πρωτότοκον
 oboli will be the double-drachma. And every first-born
 3739 1437 1096 1722 3588 2934-1473 1510.8.3
 ο εἰν γένηται εν τοις κτήνεσι σου ἔσται
 which ever should be born among your cattle will be
 3588 2962 2532 3756 2505.1 1473 3762 1437 5037
 τω κυρίω και ου καθαγιάσει αὐτό ουδεῖς εἰν τε
 to the LORD. And [2shall consecrate 3it 1no one]. If also

3448 1437 5037 4263 3588 2962 1510.2.3 1437-1161
μόσχον **εάν τε πρόβατον** **τω** **κύριω** **εστίν** 27:27 **εάν δε**
 a calf, if also a sheep, [²to the ³LORD ¹it is]. And if
 3588 5074 3588 169 236
των τετραπόδων **των ακαθάρτων** **αλλάξη**
 of the four-footed creatures of the unclean he should barter
 2596 3588 5092 1473 2532 4369 3588 1967.1-1473
κατά την τιμήν αυτού και προσθήσει το επίπεμπτον αυτού
 for the value of it, then he shall add his fifth part
 4314 1473 2532 1510.8.3 1473 1437-1161 3361 3084
προς αυτό και έσται αυτό εάν δε μη **λυτρώται**
 to it, and it will be his. But if he should not ransom it,
 4097 2596 3588 5092.1-1473 3956-1161
πράθησεται κατά το τιμήμα αυτού 27:28 **παν δε**
 it shall be sold according to its valuation. And every
 331 3739 302 394 444
ανάθεμα **ο εάν αναθή** **άνθρωπος**
 offering for consumption which ever [²should present ¹a man]
 3588 2962 575 3956 3745 1473-1510.2.3 575 444
τω κυρίω από πάντων όσα αυτό εστίν από ανθρώπου
 to the LORD of all as much as is to him, from man
 2193 2934 2532 575 68 2697-1473 3756
έως κτήνους και από αγρου κατασχέσεως αυτού ουκ
 unto beast, and from a field of his possession, he shall not
 591 3761 3084 3956 331
αποδώσεται ουδέ λυτρώσεται παν ανάθεμα
 sell it, nor ransom it; every offering for consumption
 39 39 1510.8.3 3588 2962 2532 3956 3739 1437
άγιον άγιών έσται τω κυρίω 27:29 **και παν ο εάν**
 [²a holy ³of holies ¹will be] to the LORD. And all, what ever
 394 575 3588 444 3756 3084
ανατεθή από των ανθρώπων ου **λυτρωθήσεται**
 should be presented from men, it shall not be ransomed,
 235 2288 2289 3956 1181 3588
αλλά θανάτω θανατωθήσεται 27:30 **πάσα δεκάτη της**
 but to death it shall be put to death. Every tenth of the
 1093 575 3588 4690 3588 1093 2532 575 3588 2590 3588
γης από του σπέρματος της γης και από του καρπού του
 land, from the seed of the land, and from the fruit of the
 3585 3588 2962 1510.2.3 39 3588 2962 1437-1161
ξύλινου τω κυρίω εστίν άγιον τω κυρίω 27:31 **εάν δε**
 wood to the LORD, it is holy to the LORD. And if
 3084 3084 444 3588 1181-1473 3588
λυτρούμενος λυτρώται άνθρωπος την δεκάτην αυτού το
 ransoming [²should ransom ¹a man] of his tenth,
 1967.1-1473 4369 1909 1473 2532 1510.8.3 1473
επίπεμπτον αυτού προσθήσει επ' αυτό και έσται αυτό
 his fifth part he shall add to it, and it will be his.
 2532 3956 1181 1016 2532 4263 2532 3956 3739
27:32 και πάσα δεκάτη βοών και προβάτων και παν ο
 And every tenth of oxen, and sheep, and all which
 1437 1330 1722 3588 706 5259 3588 4464 3588
εάν διέλθη εν τω αριθμω υπό την ραβδον το
 should go through in the number by the rod measure, the
 1181 1510.8.3 39 3588 2962 3756 236
δέκατον έσται άγιον τω κυρίω 27:33 **ουκ αλλάξει**
 tenth will be holy to the LORD. You shall not barter
 1473 2570 4190 3761 4190 2570 1437-1161 236
αυτό καλόν ποιηρώ ουδέ ποιηρών καλόν εάν δε αλλάσω
 it good for bad, nor bad for good. And if in bartering
 236 1473 1510.8.3-1473 2532 3588 235.1-1473 39
αλλάξης αυτό έσται αυτό και το άλλαγμα αυτού άγιον
 you should barter it, it shall be and its barter holy,
 3756 3084 3778 3588 1785
ου λυτρωθήσεται 27:34 **αυται αι εντολαι**
 it shall not be ransomed. These are the commandments
 3739 1781-2962 3588 * 4314 3588 5207 *
ας ενετείλατο κύριος τω Μωσή προς τους υιους Ισραήλ
 which the LORD gave charge to Moses for the sons of Israel
 1722 3588 3735 *
εν τω όρει Σινά
 on mount Sinai.

NUMBERS

CHAPTER 1

Moses and Aaron Number Israel

1:1 2532 2980-2962 4314 * 1722 3588
και ελάλησε κύριος προς Μωσών εν τη
 And the LORD spoke to Moses in the
 2048 3588 * 1722 3588 4633 3588 3142 1722
τη Σινά εν τη σκηνή του μαρτυρίου εν
 wilderness of Sinai, in the tent of the testimony, on
 1520 3588 3376 3588 1208 2094 1208
μία του μηνός του δευτέρου έτους δευτέρου
 day one of the [²month ¹second ⁴year ³of the second]
 1831-1473 1537 1093 * 3004
εξελθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου λέγων
 of their coming forth from out of the land of Egypt, saying,
 2983 746 3956 4864 5207 *
1:2 λαβετε αρχήν πάσης συναγωγής υιών Ισραήλ
 Take the sum of all the congregation of the sons of Israel
 2596 3588 4772-1473 2532 3624 3965-1473
κατά τας συγγενείας αυτών και οικους πατριών αυτών
 according to their kin, and houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 730 2596
κατά αριθμόν ονομάτων αυτών παν άρσεν κατά
 according to the number of their names; every male according to
 2776-1473 575 1500.1 2532 1883 3956
κεφαλήν αυτών 1:3 **από εικοσαέτους και επάνω πας**
 of their head count. From twenty years and up, all
 3588 1607 1722 3588 1411 * 1980
ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει Ισραήλ επισκέψασθε
 going forth in the force of Israel, you number
 1473 4862 3588 1411-1473 1473 2532 * 2532 3326
αυτους συν τη δυνάμει αυτών συ και Ααρών 1:4 **και μεθ'**
 them with their force – you and Aaron! And with
 1473 1510.8.6 1538 2596 5443 1538
υμών ερονται έκαστος κατά φυλήν έκαστου
 you there will be each one [²according to ³the tribe ⁴of each
 758 2596 3624 3965
αρχόντων κατ' οικους πατριών
 [¹of the rulers], [²according to ³the houses ⁴of their patrimony]
 1510.8.6 2532 3778 3588 3686 3588 435
ερονται 1:5 **και ταυτα τα ονόματα των ανδρών**
 [¹they shall be]. And these are the names of the men
 3748 3936 3326 1473 3588 *
οιυτες παραστήσονται μεθ' υμών των Ρουβήν
 who shall stand with you of the ones of Reuben –
 * 5207 * 3588 *
Ελισούρ υιός Σεδειούρ 1:6 **των Συμεών Σαλαμιήλ**
 Elizur son of Shedeur. Of the ones of Simeon – Shelumiel
 5207 * 3588 *
υιός Σουρισαδαί 1:7 **των Ιούδα Νασών υιός**
 son of Zurishaddai. Of the ones of Judah – Nashon son
 * 5207 *
Αμναδάβ 1:8 **των Ισσαχαρ Ναθαναήλ υιός**
 of Amminadab. Of the ones of Issachar – Nethaneel son
 * 3588 * 5207 *
Σωγάρ 1:9 **των Ζαβουλών Ελιαβ υιός Χελών**
 of Zuar. The ones of Zebulun – Eliab son of Helon.
 1:10 **των υιών Ιωσήφ των Εφραϊμ Ελισαμά**
 Of the sons of Joseph, of the ones of Ephraim – Elishama
 5207 * 3588 *
υιός Σεμιούδ των Μανασσή Γαμαλιήλ
 son of Ammihud. Of the ones of Manasse – Gamaliel
 5207 * 3588 *
υιός Φαδασούρ 1:11 **των Βενιαμίν Αβιδάν**
 son of Pedahzur. Of the ones of Benjamin – Abidan
 5207 * 3588 *
υιός Γαδεωνί 1:12 **των Δαν Αχιεζέρ υιός**
 son of Gideoni. Of the ones of Dan – Ahiezer son
 * 3588 * 5207 *
Αμμισαδάϊ 1:13 **των Ασήρ Φαγεήλ υιός**
 of Ammishaddai. Of the ones of Asher – Pagiel son
 * 3588 * 5207 *
Εχράν 1:14 **των Γαδ Ελισάφ υιός Ραγουήλ**
 of Ocran. Of the ones of Gad – Eliasaph son of Reuel.
 3588 * 5207 * 3778
1:15 των Νεφθαλίμ Αχειραϊ υιός Εναν 1:16 **οιυτοι**
 Of the ones of Naphtali – Ahira son of Enan. These

3588 1945.1 3588 4864 758 3588
 οι επίκλητοι της συναγωγής αρχόντες των
 are the selected ones of the congregation, rulers of the

5443 2596 3965-1473 5506
 φυλών κατά πατριάς αυτών χιλιάρχου
 tribes according to their patrimony; [²commanders of thousands

* 1510.2.6 2532 2983 * 2532 *
 1:17 και έλαβε Μωσής και Ααρών
³in Israel ¹they are]. And [⁴took ¹Moses ²and ³Aaron]

3588 435-3778 3588 342.1 1537 3686
 τους άνδρας τούτους τους ανακληθέντας εξ ονόματος
 these men, of the ones being called by name.

2532 3956 3588 4864 4863 1722 1520
 1:18 και πάσαν την συναγωγήν συνήγαγον εν μια
 And all the congregation gathered on day one

3588 3376 3588 1208 2094 2532 1980
 του μηνός του δευτέρου έτους και εσεσκέψαντο
 of the month, of the second year. and they were numbered

2596 1078-1473 2596 3588 3965-1473
 κατά γενέσεις αυτών κατά τας πατριάς αυτών
 according to their origins, according to their patrimony,

2596 706 3686-1473 575 1500.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών από εικοσαέτους
 according to the number of their names from twenty years old

2532 1883 3956 732.1 2596 2776-1473
 και επάνω παν αρσενικόν κατά κεφαλήν αυτών
 and up, every male according to their head count.

1:19 3739 5158 4929-2962 3588 * 2532
 εν τω τρόπῳ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆι και
 In which manner the LORD gave orders to Moses, and

1980 1722 3588 2048 3588 * 2532
 εσεσκέπησαν εν τη ερήμῳ του Σινά 1:20 και
 they were numbered in the wilderness of Sinai. And

1096 3588 5207 4416 *
 εγένοντο οι υιοι Ρουβην πρωτοτόκου Ισραήλ,
 there were to the sons of Reuben, first-born of Israel,

2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών
 according to their kin, according to their peoples,

2596 3624 3965-1473 2596
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά
 according to the houses of their patrimony, according to

706 3686-1473 2596 2776-1473
 αριθμόν ονομάτων αυτών κατά κεφαλήν αυτών
 the number of their names, according to their head count,

3956 732.1 575 1500.1 2532 1883 3956
 παν αρσενικόν από εικοσαέτους και επάνω πας
 every male from twenty years and up, every one

3588 1607 1722 3588 1411 3588 1980.2
 ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:21 η επισκεψις
 going forth in the force, the numbering

1473 1537 3588 5443 * 1803 2532
 αυτών εκ της φυλής Ρουβην εξ και
 of them from out of the tribe of Reuben – six and

5062 5505 2532 4001 3588
 τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:22 τοις
 forty thousand and five hundred. To the

5207 * 2596 4772-1473 2596
 υιοις Συμεών κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Simeon, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 2596
 κατ' αριθμόν ονομάτων αυτών κατά
 according to the number of their names, according to

2776-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532
 κεφαλήν αυτών παντα αρσενικά από εικοσαέτους και
 their head count, all males from twenty years and

1883 3956 3588 1607 1722 3588 1411
 επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει
 up, every one going forth in the force,

3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 1767
 1:23 η επισκεψις αυτών εκ της φυλής Συμεών εννέα
 their numbering from the tribe of Simeon – nine

2532 4004 5505 2532 5145 3588
 και πενήκοντα χιλιάδες και τριακόσιοι 1:24 τοις
 and fifty thousand and three hundred. To the

5207 * 2596 4772-1473 2596
 υιοις Γαδ κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Gad, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 3956 732.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά
 according to the number of their names, all males

575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος
 from twenty years and up, every one going forth

1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537
 εν τη δυνάμει 1:25 η επισκεψις αυτών εκ
 in the force, their numbering from out of

3588 5443 * 4002 2532 5062 5505
 της φυλής Γαδ πέντε και τεσσαράκοντα χιλιάδες και
 the tribe of Gad – five and forty thousand and

1812 2532 4004 3588 5207 *
 εξακόσιοι και πενήκοντα 1:26 τοις υιοις Ιούδα,
 six hundred and fifty. To the sons of Judah,

2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών
 according to their kin, according to their peoples,

2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number

3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,

3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:27 η
 every one going forth in the force,

1980.2-1473 1537 3588 5443 * 5064
 επισκεψις αυτών εκ της φυλής Ιούδα τεσσαρες
 their numbering from the tribe of Judah – four

2532 1440 5505 2532 1812 3588
 και εβδομήκοντα χιλιάδες και εξακόσιοι 1:28 τοις
 and seventy thousand and six hundred. To the

5207 * 2596 4772-1473 2596
 υιοις Ισαχαρ κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Issachar, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 3956 732.1 575
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από
 according to the number of their names, all males from

1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη
 twenty years and up, every one going forth in the

1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 *
 δυνάμει 1:29 η επισκεψις αυτών εκ της φυλής Ισαχαρ –
 force, their numbering from the tribe of Issachar –

5064 2532 4004 5505 2532 5071 3588
 τεσσαρες και πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 1:30 τοις
 four and fifty thousand and four hundred. To the

5207 * 2596 4772-1473 2596
 υιοις Ζαβουλών κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Zebulun, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατριών αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 3956 732.1
 κατα αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά
 according to the number of their names, all males

575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος
 from twenty years and up, every one going forth

1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588
 εν τη δυνάμει 1:31 η επισκεψις αυτών εκ της
 in the force, their numbering from the

5443 * 2033 2532 4004 5505 2532
 φυλής Ζαβουλών επτά και πενήκοντα χιλιάδες και
 tribe of Zebulun – seven and fifty thousand and

5071 3588 5207 * 5207 *
 τετρακόσιοι 1:32 τοις υιοις Ιωσήφ υιοις Εφραϊμ,
 four hundred. To the sons of Joseph, the sons of Ephraim,

2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών
 according to their kin, according to their peoples,

2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number

3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,

3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:33 η
 every one going forth in the force,
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 5062
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Εφραΐμ τεσσαράκοντα
 their numbering from the tribe of Ephraim – forty
 5505 2532 4001 3588 5207 *
 χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:34 τοις υίοις Μανασσή
 thousand and five hundred. To the sons of Manasseh,
 2596 4772-1473 2596 1218-1473
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών
 according to their kin, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 2596 706
 κατ' οίκους πατρίων αυτών κατά αριθμόν
 according to the houses of their patrimony, according to the number
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω
 of their names, all males from twenty years and up,
 3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:35 η
 every one going forth in the force,
 1980.2-1473 1537 3588 5443 * 1417 2532
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Μανασσή δύο και
 their numbering from the tribe of Manasseh – two and
 5144 5505 2532 1250 3588 5207
 τριακόνα χιλιάδες και διακόσιοι 1:36 τοις υίοις
 thirty thousand and five hundred. To the sons
 * 2596 4772-1473 2596
 Βενιαμίν κατά συγγενείας αυτών κατά
 of Benjamin, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1 575
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από
 according to the number of their names, all males from
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη
 twenty years and up, every one going forth in the
 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 *
 δυνάμει 1:37 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Βενιαμίν
 force, their numbering from the tribe of Benjamin –
 4002 2532 5144 5505 2532 5071 3588
 πέντε και τριακόνα χιλιάδες και τετρακόσιοι 1:38 τοις
 five and thirty thousand and four hundred. To the
 5207 * 2596 4772-1473 2596
 υίοις Δαν κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Dan, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1 575
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από
 according to the number of their names, all males from
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη
 twenty years and up, every one going forth in the
 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 *
 δυνάμει 1:39 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Δαν
 force, their numbering from the tribe of Dan –
 1417 2532 1835 5505 2532 2035.1 3588
 δύο και εξήκοντα χιλιάδες και επτακόσιοι 1:40 τοις
 two and sixty thousand and seven hundred. To the
 5207 * 2596 4772-1473 2596
 υίοις Ασήρ κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Asher, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1 575
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από
 according to the number of their names, all males from
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη
 twenty years and up, every one going forth in the
 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 *
 δυνάμει 1:41 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Ασήρ
 force, their numbering from the tribe of Asher –
 1520 2532 5062 5505 2532 4001 3588
 μία και τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:42 τοις
 one and forty thousand and five hundred. To the

5207 * 2596 4772-1473 2596
 υίοις Νεφθαλίμ κατά συγγενείας αυτών κατά
 sons of Naphtali, according to their kin, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 2596 706 3686-1473 3956 732.1
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά
 according to the number of their names, all males
 575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος
 from twenty years and up, every one going forth
 1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443
 εν τη δυνάμει 1:43 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής
 in the force, their numbering from the tribe
 * 5140 2532 4004 5505 2532 5071
 Νεφθαλίμ τρεις και πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι
 of Naphtali – three and fifty thousand and four hundred.
 3778 3588 1980.2 3739 1980.* 2532
 1:44 αυτή η επισκεψις ην επεσκέψατο Μωυσής και
 This is the numbering which Moses numbered, and
 * 2532 3588 758 * 1427 435 435 1520
 Ααρών και οι άρχοντες Ισραήλ δώδεκα άνδρες ανήρ εις
 Aaron, and the rulers of Israel – twelve men, [2man 1one]
 2596 5443 1520 2596 5443 3624
 κατά φυλήν μιαν κατά φυλήν οίκου
 according to tribe; [2one according to 3of the houses
 3965-1473 1510.7.6 2532 1096 3956 3588
 πατριάς αυτών ήσαν 1:45 και εγένετο πάσα η
 of their patrimony [there was]. And came to pass all the
 1980.2 3588 5207 * 4862 3588 1411-1473 575
 επίσκεψις των υίων Ισραήλ συν τη δυνάμει αυτών από
 numbering of the sons of Israel with their force, from
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 3904.4
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος παρατάξασθαι
 twenty years and up, all the ones going forth to deploy
 1722 * 1812 5505 2532 5153 2532
 εν Ισραήλ 1:46 εξακόσσια χιλιάδες και τρισχίλιοι και
 in Israel – six hundred thousand and three thousand and
 4001 2532 4004 3588-1161 * 1537 3588
 πεντακόσιοι και πενήκοντα 1:47 οι δε Λευίται εκ της
 five hundred and fifty. But the Levites from the
 5443 3965-1473 3756 4902.1 1722
 φυλής πατριάς αυτών ου συνεπεσκέπησαν εν
 tribes of their patrimony were not considered together among
 3588 5207 * 2532 2980-2962 4314 *
 τοις υίοις Ισραήλ 1:48 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν
 the sons of Israel. And the LORD spoke to Moses,
 3004 3708 3588 5443 3588 * 3756
 λέγων 1:49 ορα την φυλήν του Λευί ου
 saying, Know that! [3the 4tribe 5of Levi 6you shall not
 4902.1 2532 3588 706-1473 3756 2983 1722
 συνεπισκέψη και τον αριθμόν αυτών ου λήψη εν
 2consider], and their number you shall not take in
 3319 5207 * 2532 1473 2186 3588
 μέσω υίων Ισραήλ 1:50 και συ επίστησον τους
 the midst of the sons of Israel. And you set the
 * 1909 3588 4633 3588 3142 2532 1909 3956
 Λευίτας επί την σκηνήν του μαρτυρίου και επί πάντα
 Levites over the tent of the testimony, and over all
 3588 4632 1473 2532 1909 3956 3745 1722 1473 1473
 τα σκεύη αυτής και επί πάντα όσα εν αυτή αυτοί
 the items of it, and over all as much as is in it! They
 142 3588 4633 2532 3956 3588 4632 1473 2532 1473
 αρουσι την σκηνήν και πάντα τα σκεύη αυτής και αυτοί
 shall lift the tent, and all the items for it. And they
 3008 1722 1473 2532 2945 3588 4633
 λειτουργήσουσιν εν αυτή και κύκλω της σκηνής
 shall officiate in it, and [2round about 3the 4tent
 3924.2 2532 1722 3588 1808 3588 4633
 παρεμβαλούσι 1:51 και εν τω εξείρειν την σκηνήν
 [they shall camp]. And in the lifting away the tent,
 2507 1473 3588 * 2532 1722 3588 3924.2
 καθελούσιν αυτήν οι Λευίται και εν τω παρεβάλλειν
 [3shall lower 4it 1the 2Levites]. And in the pitching
 3588 4633 450-1473 2532 3588 241 3588
 την σκηνήν αναστήσουσι αυτήν και ο αλλογενής ο
 the tent, they shall raise it up. And the foreigner
 4365 599 2532 3924.2 3588
 προσπορευόμενος αποθανέτω 1:52 και παρεμβαλούσιν ου
 going in it, let him die! And [4shall camp 1the
 5207 * 435 1722 3588 1438 5010 2532 435
 υιοί Ισραήλ ανήρ εν τη εαυτου πάξει και ανήρ
 2sons 3of Israel], every man in his own order, and every man

2596 3588 1438 2231 4862 1411-1473
κατά την εαυτού ηγεμονίαν συν δυνάμει αυτών
according to his own governing authority, with their force.
3588-1161 * 3924.2 1727 2945
1:53 οι δε Λευίται παρεμβάλλεωσαν εναντίον κύκλω
But the Levites – let them camp opposite round about
3588 4633 3588 3142 2532 3756 1510.8.3 265
της σκηνης του μαρτυρίου και ουκ εσται αμαρτημα
the tent of the testimony, and there shall not be sin
1722 3588 5207 * 2532 5442 3588 *
εν τοις υιοις Ισραήλ και φυλάξουσιν οι Λευίται
among the sons of Israel. And [shall guard] the Levites
1473 3588 5438 3588 4633 3588 3142
αυτοί την φυλακήν της σκηνης του μαρτυρίου
[themselves] the watch of the tent of the testimony.
1:54 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ κατά πάντα
And [did] the sons of Israel according to all
374 1781-2962 3588 5207 * 2596 3956
οσα ενετειλατο κύριος τω Μωσή και Ααρών ουτως
as much as the LORD gave charge to Moses and Aaron – thus
4160
εποίησαν
they did.

CHAPTER 2

The Camping Order of Israel

2:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν και Ααρών λέγων
And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,
2:2 άνθρωπος εχόμενος κατά τάγμα αυτού κατά
Each man having according to his order, according to
3588 4591.1 2596 3624 3965-1473
τας σημασίας κατ' οίκους πατρίων αυτών
the signals, according to the houses of their patrimony,
3924.2 3588 5207 * 1727 2945
παρεμβάλλεωσαν οι υιοί Ισραήλ εναντίον κύκλω
let [camp] the sons of Israel opposite – round about
3588 4633 3588 3142 3924.2 3588 5207
της σκηνης του μαρτυρίου παρεβαλουσιν οι υιοί
the tent of the testimony [shall camp] the sons
Ισραήλ. 2:3 και οι παρεμβάλλοντες πρώτοι κατά
of Israel]. And the ones camping first according to
395 5001 3925 * 4862 1411-1473 2532
ανατολάς τάγμα παρεμβολής Ιουδα συν δυνάμει αυτών και
the east, in order, was the camp of Judah with their force. And
3588 758 3588 5207 * 5207 *
ο αρχων των υιών Ιουδα Ναασσών υιός Αμινναδάβ
the ruler of the sons of Judah was Nashon son of Amminadab.
1411-1473 3588 1980 5064 2532
2:4 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι τέσσαρες και
Of his force the ones being numbered – four and
1440 5505 2532 1812 2532 3588
εβδομήκοντα χιλιάδες και εξακόσιοι 2:5 και οι
seventy thousand and six hundred. And the ones
3924.2 2192 5443 * 2532 3588
παρεμβάλλοντες εχόμενοι φυλής Ισάχαρ και ο
camping being next was the tribe of Issachar. And the
758 3588 5207 * 5207 *
αρχων των υιών Ισάχαρ Ναθαναήλ υιός Σωγάρ
ruler of the sons of Issachar was Nathaneel son of Zuar.
1411-1473 3588 1980 5064 2532
2:6 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι τέσσαρες και
Of his force being numbered – four and
4004 5505 2532 5071 2532 3588
πεντήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:7 και οι
fifty thousand and four hundred. And the ones
3924.2 2192 1473 5443 *
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλής Ζαβουλών
camping being next to him was the tribe of Zebulun.
2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
και ο αρχων των υιών Ζαβουλών Ελιάβ υιός
And the ruler of the sons of Zebulun was Eliab son
* 1411-1473 3588 1980 2033
Χελών 2:8 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι επτά
of Helon. Of his force being numbered – seven
2532 4004 5505 2532 5071 3956
και πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:9 πάντες
and fifty thousand and four hundred. All

3588 1980 1537 3588 3925 *
οι επεσκεμμένοι εκ της παρεμβολής Ιουδα
the ones being numbering from the camp of Judah
1540 3589 5505 2532 1810.2 2532
εκατόν ογδοήκοντα χιλιάδες και εξακισχίλιοι
were a hundred eighty thousand and six thousand and
5071 4862 1411-1473 4413 1808
τετρακόσιοι συν δυνάμει αυτών πρώτοι εξαρούσι
four hundred; with their force first they shall lift away.
5001 3925 * 4314 3047 4862
2:10 τάγμα παρεμβολής Ρουβήν προς λιβα συν
The order of the camp of Reuben towards the south with
1411-1473 2532 3588 758 3588 5207 *
δυνάμει αυτών και ο αρχων των υιών Ρουβήν Ελισούρ
their forces, and the ruler of the sons of Reuben was Elizur
5207 * 1411-1473 3588 1980 1803
υιός Σιδηούρ 2:11 δυνάμεις αυτού οι επεσκεμμένοι εξ
son of Shedeur. Of his forces being numbered – six
2532 5062 5505 2532 4001 2532 3588
και τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 2:12 και οι
and forty thousand and five hundred. And the ones
3924.2 2192 1473 5443
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλής Συμεών
camping being next to him was the tribe of Simeon.
2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
και ο αρχων των υιών Συμεών Σαλαμιήλ υιός
And the ruler of the sons of Simeon was Shelumiel son
* 1411-1473 3588 1980 1767
Σουρισαδαί 2:13 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι εννέα
of Zurishaddai. Of his force being numbered – nine
2532 4004 5505 2532 5145 2532 3588
και πενήκοντα χιλιάδες και τριακόσιοι 2:14 και οι
and fifty thousand and three hundred. And the ones
3924.2 2192 1473 5443 * 2532
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλή Γαδ και
camping being next to him was the tribe of Gad. And
3588 758 3588 5207 * 5207 *
ο αρχων των υιών Γαδ Ελιασαφ υιός Ραγουήλ
the ruler of the sons of Gad was Eliasaph son of Reuel.
2:15 2532 1411-1473 3588 1980 4002 2532
και δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι πέντε και
And of his force being numbered – five and
5062 5505 2532 1812 2532 4004
τεσσαράκοντα χιλιάδες και εξακόσιοι και πενήκοντα
forty thousand and six hundred and fifty.
3956 3588 1980 3588 3925
2:16 πάντες οι επεσκεμμένοι της παρεμβολής
All the ones being numbered of the camp
* 1540 2532 4004 2532 1520 5505 2532
Ρουβήν εκατόν και πενήκοντα και μια χιλιάδες και
of Reuben were a hundred and fifty and one thousand and
5071 2532 4004 4862 1411-1473 2532 1208
τετρακόσιοι και πενήκοντα συν δυνάμει αυτών και δευτεροι
four hundred and fifty, with their force. And [second
1808 2532 142 3588 4633 3588
εξαρούσι 2:17 και αρθήσεται η σκηνη του
they shall lift away]. And [shall lift away] the tent of the
3142 2532 3588 3925 3588 * 3319 3588
μαρτυρίου και η παρεμβολή των Λευιτών μεσον των
[testimony] and the camp of the Levites between the
3925 5613 3924.2 3779 2532 1808
παρεμβολών ως παρεβαλουσιν ουτως και εξαρούσιν
camps; as they pitched so also they shall lift away,
1538 2192 2596 2231-1473 5001
έκαστος εχόμενος καθ' ηγεμονίαν αυτών 2:18 τάγμα
each next according to their governing. The order
3925 * 3844 2281 4862 1411-1473
παρεμβολής Εφραϊμ παρά θάλασσαν συν δυνάμει αυτών
of the camp of Ephraim towards the west, with their force.
2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
και ο αρχων των υιών Εφραϊμ Ελισαμά υιός
And the ruler of the sons of Ephraim was Elishama son
* 1411-1473 3588 1980
Αμιοδ 2:19 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι
of Ammihud. Of his force being numbered –
5062 5505 2532 4001 2532 3588
τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 2:20 και οι
forty thousand and five hundred. And the ones
3924.2 2192-1473 5443 *
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλής Μανασσή
camping being next to him was the tribe of Manasseh.
2532 3588 758 3588 5207 * 5207 *
και ο αρχων των υιών Μανασσή Γαμαλιήλ υιός
And the ruler of the sons of Manasseh was Gamaliel son

* **Φαδασσούρ** 2:21 ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³ **δύναμις** ³⁵⁸⁸ **αυτού** ¹⁹⁸⁰ **οι** ¹⁴¹⁷ **επισκεμμένοι** ⁴¹⁷ **δύο**
 of Pedahzur. Of his force being numbered – two

2532 5144 5505 2532 1250 2532 3588
και **τριακόσια** **χιλιάδες** **και** **διακόσιοι** 2:22 **και** **οι**
 and thirty thousand and two hundred. And the ones

3924.2 2192 1473 5443 *
παρεμβάλλοντες **εχόμενοι** **αυτού** **φυλή** * **Βενιαμίν**
 camping being next to him was the tribe of Benjamin.

2532 3588 758 3588 5207 * 5207
και **ο** **άρχων** **των** **υιών** **Βενιαμίν** **Αβιδάν** **υιός**
 And the ruler of the sons of Benjamin was Abidan son

* **Γαδεωνί** 2:23 ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³ **δύναμις** ³⁵⁸⁸ **αυτού** ¹⁹⁸⁰ **οι** ⁴⁰⁰² **επισκεμμένοι** ⁴⁰⁰² **πέντε**
 of Gideon. Of his force being numbered – five

2532 5144 5505 2532 5071 2532 3588
και **τριακόσια** **χιλιάδες** **και** **τετρακόσιοι** 2:24 **πάντες**
 and thirty thousand and four hundred. All

3588 1980 3588 3925 *
οι **επισκεμμένοι** **της** **παρεμβολής** * **Εφραϊμ**
 the ones being numbered of the camp of Ephraim –

1540 5505 2532 3637.1 2532 1540 4862
εκατόν **χιλιάδες** **και** **οκτακισχίλιοι** **και** **εκατόν** **συν**
 a hundred thousand and eight thousand and a hundred; with

1411-1473 5154 1808 5001
δύναμι **αυτών** **τρίτοι** **ἐξαρούσι** 2:25 **τάγμα**
 their force [third they shall lift away]. The order

3925 * 4314 1005 4862 1411-1473 2532
παρεμβολής **Δαν** **προς** **βορράν** **συν** **δυνάμει** **αυτών** **και**
 of the camp of Dan towards the north with their force, and

3588 758 3588 5207 * 5207 *
ο **άρχων** **των** **υιών** **Δαν** **Αχιέζερ** **υιός** **Αμισαδαϊ**
 the ruler of the sons of Dan was Ahiezer son of Ammishaddai.

1411-1473 3588 1980 1417 2532 1835
 2:26 **δύναμις** **αυτού** **οι** **επισκεμμένοι** **δύο** **και** **εξήκοντα**
 Of his force being numbered – two and sixty

5505 2532 2035.1 2532 3588 3924.2
χιλιάδες **και** **επτακόσιοι** 2:27 **και** **οι** **παρεμβάλλοντες**
 thousand and seven hundred. And the ones camping

2192 1473 5443 * 2532 3588 758 3588
εχόμενοι **αυτού** **φυλή** * **Ασήρ** **και** **ο** **άρχων** **των**
 being next to him was the tribe of Asher. And the ruler of the

5207 * 5207 * 1411-1473
υιών **Ασήρ** **Φαγαϊήλ** **υιός** **Εχράν** 2:28 **δύναμις** **αυτού**
 sons of Asher was Pagiel son of Ocran. Of his force

3588 1980 1520 2532 5062 5505 2532
οι **επισκεμμένοι** **μία** **και** **τεσσαράκοντα** **χιλιάδες** **και**
 being numbered – one and forty thousand and

4001 2532 3588 3924.2 2192
πεντακόσιοι 2:29 **και** **οι** **παρεμβάλλοντες** **εχόμενοι**
 five hundred. And the ones camping being next to

1473 5443 * 2532 3588 758 3588 5207
αυτού **φυλή** * **Νεφθαλί** **και** **ο** **άρχων** **των** **υιών**
 him was the tribe of Naphtali. And the ruler of the sons

* 5207 * 1411-1473
Νεφθαλί **Αχίρ** **υιός** **Αινάν** 2:30 **δύναμις** **αυτού**
 of Naphtali was Ahira son of Enan. Of his force

3588 1980 5140 2532 4004 5505 2532
οι **επισκεμμένοι** **τρεις** **και** **πεντήκοντα** **χιλιάδες** **και**
 being numbered – three and fifty thousand and

5071 3956 3588 1980 3588
τετρακόσιοι 2:31 **πάντες** **οι** **επισκεμμένοι** **της**
 four hundred. All the ones being numbered of the

3925 * 1540 2532 4004.3 5505
παρεμβολής **Δαν** **εκατόν** **και** **πεντηκονταεπτά** **χιλιάδες**
 camp of Dan – a hundred and fifty-seven thousand

2532 1812 2078 1808 2596
και **εξακόσιοι** **ἐσχάτοι** **ἐξαρούσι** **κατά**
 and six hundred; [last they shall lift away] according to

5001-1473 3778 3588 1980.2 3588 5207 *
τάγμα **αυτών** 2:32 **αὕτη** **ἡ** **ἐπισκεψίς** **των** **υιών** **Ισραήλ**
 their order. This is the numbering of the sons of Israel

2596 3624 3965-1473 3956 3588 1980.2
κατ' **οίκους** **πατρῶν** **αυτῶν** **πάσα** **ἡ** **ἐπισκεψίς**
 according to the houses of their patrimony. All the numbering

3588 3925 4862 3588 1411-1473 1812
των **παρεμβολῶν** **συν** **ταῖς** **δυνάμεισιν** **αυτῶν** **ἐξακόσια**
 of the camps with their forces – six hundred

5505 2532 5153 2532 4001 2532 4004
χιλιάδες **και** **τρισχίλιοι** **και** **πεντακόσιοι** **και** **πεντήκοντα**
 thousand and three thousand and five hundred and fifty.

3588-1161 * 3756 4902.1 1722 3588
 2:33 **οι** **δε** **Λευῖται** **οὐ** **συνεπείσκησαν** **εν** **τοῖς**
 But the Levites were not considered with the

5207 * 2505 1781-2962 3588 *
υιοῖς **Ισραήλ** **καθὰ** **ἐνετείλατο** **κύριος** **τῷ** **Μωσῆ**
 sons of Israel as the LORD gave charge to Moses.

2532 4160 3588 5207 * 2596 3956
 2:34 **και** **ἐποίησαν** **οι** **υιοί** **Ισραήλ** **κατὰ** **πάντα**
 And [did the sons of Israel] according to all

3739 4929-2962 3588 * 3779 3924.2
α **συνέταξε** **κύριος** **τῷ** **Μωσῆ** **οὕτως** **παρενέβαλον**
 what the LORD gave orders to Moses; thus they camped

2596 5001-1473 2532 3779 1808 1538
κατὰ **τάγμα** **αυτῶν** **και** **οὕτως** **ἐξήρουν** **ἐκαστος**
 according to their order, and thus they lifted away each

2192 2596 1218-1473 2596
εχόμενοι **κατὰ** **δήμους** **αυτῶν** **κατ'**
 being next to the other according to their peoples, according to

3624 3965-1473
οἴκους **πατρῶν** **αυτῶν**
 the houses of their patrimony.

CHAPTER 3

The Levites Officiate

2532 3778 3588 1078 2532 *
 3:1 **και** **αὐται** **αι** **γενέσεις** **Ααρών** **και** **Μωσῆ**
 And these are the origins of Aaron and Moses

1722 3739 2250 2980-2962 3588 * 1722 3735 *
εν **ἡ** **ἡμέρα** **ἐλάλησε** **κύριος** **τῷ** **Μωσῆ** **εν** **ὄρει** **Σινά**
 in which day the LORD spoke to Moses on mount Sinai.

2532 3778 3588 3686 3588 5207 * 4416
 3:2 **και** **ταῦτα** **τα** **ὀνόματα** **των** **υιών** **Ααρών** **πρωτόκοι**
 And these are the names of the sons of Aaron – first-born

* 2532 * 2532 * 3778 3588
Ναδάβ **και** **Αβιού** **Ελεάζαρ** **και** **Ιθάμαρ** 3:3 **ταῦτα** **τα**
 Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. These are the

3686 3588 5207 * 3588 2409 3588 218
ὀνόματα **των** **υιών** **Ααρών** **οι** **ιερείς** **οι** **ἠλειμμένοι**
 names of the sons of Aaron, the priests, the ones being anointed

3739 5048 3588 5495-1473 2407
οὖς **ετελείωσαν** **τας** **χειρας** **αυτῶν** **ιερατεύειν**
 whom were perfected of their hands to officiate as priest.

2532 5053 * 2532 * 1725 2962
 3:4 **και** **ετελεύτησε** **Ναδάβ** **και** **Αβιού** **ἐναντι** **κυρίου**
 And [came to an end Nadab and Abihu] before the LORD,

4374-1473 4442 245 1725 2962 1722
προσφέροντων **αυτῶν** **πυρ** **αλλότριον** **ἐναντι** **κυρίου** **εν**
 of their offering [fire alien] before the LORD in

3588 2048 * 2532 3813 3756-1510.7.3 1473
τη **ερημῳ** **Σινά** **και** **παιδια** **οὐκ** **εν** **αυτοῖς**
 the wilderness of Sinai, and [children there were no] to them.

2532 2407 * 2532 * 3326 *
και **ιερατεύσαν** **Ελεάζαρ** **και** **Ιθάμαρ** **μετὰ** **Ααρών**
 And [officiated as priest Eleazar and Ithamar] with Aaron

3588 3962-1473 2532 2980-2962 4314 *
του **πατρὸς** **αυτῶν** 3:5 **και** **ἐλάλησε** **κύριος** **προς** **Μωσῆν**
 their father. And the LORD spoke to Moses,

3004 2983 3588 5443 * 2532 2476 1473
λέγων 3:6 **λάβε** **την** **φυλὴν** **Λευί** **και** **στήσεις** **αυτοὺς**
 saying, Take the tribe of Levi! And you shall set them

1726 * 3588 2409 2532 3008 1473 2532
ἐναντίον **Ααρών** **του** **ιερέως** **και** **λειτουργήσουσιν** **αὐτῷ** 3:7 **και**
 before Aaron the priest, and they shall officiate to him, and

5442 3588 5438 2532 3588 5438 3588 5207
φυλάξουσι **τας** **φυλακάς** **αυτοῦ** **και** **τας** **φυλακάς** **των** **υιών**
 they shall guard his watches, and the watches of the sons

* 1725 3588 4633 3588 3142 2038 3588
Ισραήλ **ἐναντι** **της** **σικηνῆς** **του** **μαρτυρίου** **εργάζεσθαι** **κατὰ**
 of Israel before the tent of the testimony, to work the

2041 3588 4633 2532 5442 3956 3588 4632
ἔργα **της** **σικηνῆς** 3:8 **και** **φυλάξουσι** **πάντα** **τα** **σκευῆ**
 works of the tent. And they shall guard all the items

3588 4633 3588 3142 2532 3588 5438 3588 5207
της **σικηνῆς** **του** **μαρτυρίου** **και** **τας** **φυλακάς** **των** **υιών**
 of the tent of the testimony, and the watches of the sons

* 2596 3956 3588 2041 3588 4633 2532
Ισραήλ **κατὰ** **πάντα** **τα** **ἔργα** **της** **σικηνῆς** 3:9 **και**
 of Israel, according to all the works of the tent. And

1325 3588 * 3588 80-1473 2532 3588
δώσεις **τους** **Λευίτας** **Ααρών** **τῷ** **ἀδελφῷ** **σου** **και** **τοῖς**
 you shall give the Levites to Aaron your brother, and to

5207-1473 3588 2409 1390 1325 3778 1473
υιοῖς **αυτοῦ** **τοῖς** **ιερείσι** **δόμα** **δεδομένοι** **οὗτοί** **μοι**
 his sons to the priests for a gift being given; these to me

1510.2.6 575 3588 5207 * 2532 * 2532 3588
εἰσὶν ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 3:10 καὶ Ἀαρὼν καὶ τοὺς
 are from the sons of Israel. And Aaron and
 5207-1473 2525 1909 3588 4633 3588 3142
υἱοὺς αὐτοῦ καταστήσεις ἐπὶ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου
 his sons you shall place over the tent of the testimony,
 2532 5442 3588 2405-1473 2532 3588 241
καὶ φυλάξουσιν τὴν ἱερατείαν αὐτῶν καὶ ὁ ἀλλογενὴς
 and they shall guard their priesthood. And the foreigner
 3588 680 599 2532 2980-2962 4314
ὁ ἀπτόμενος ἀποθαιεῖται 3:11 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς
 touching shall die. And the LORD spoke to
 * 3004 2532 2400 1473 2983 3588
Μωυσῆν λέγων 3:12 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ εἴληφα τοὺς
 Moses, saying, And behold, I have taken the
 * 1537 3319 3588 5207 * 473 3956
Λευίτας ἐκ μέσου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἀντὶ παντός
 Levites from the midst of the sons of Israel, in place of every
 4416 1272 3388 3844 3588 5207 *
πρωτοτόκου διανοίγοντος μήτραν παρά τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 first-born male opening wide the womb of the sons of Israel;
 3083-1473 1510.8.6 2532 1510.8.6 1473 3588 *
λύτρα αὐτῶν ἐσονται καὶ ἐσονται ἐμοὶ οἱ Λευίται
 [2]their ransoms [1]they shall be, and [3]will be [4]mine [1]the [2]Levites].
 1473 1063 3956 4416 1722 3739 2250 3960
3:13 ἐμοὶ γὰρ παν πρωτότοκον ἐν ἡμέρᾳ ἐπάταξα
 [4]is mine [1]For [2]every [3]first-born]. In which day I struck
 3956 4416 1722 1093 * 37 1473
παν πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτου ἡγίασα ἐμοὶ
 all the first-born in the land of Egypt, I sanctified to myself
 3956 4416 1722 * 575 444 2193 2934
παν πρωτότοκον ἐν Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήρους
 every first-born in Israel; from man unto beast
 1473-1510.8.6 1473 2962
ἐμοὶ ἐσονται ἐγὼ κύριος
 they shall be mine. I am the LORD.

The Levites are Numbered

2532 2980-2962 4314 * 1722 3588 2048
3:14 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆν ἐν τῇ ἐρήμῳ
 And the LORD spoke to Moses in the wilderness
 * 3004 1980 3588 5207 * 2596
Σινᾶ λέγων 3:15 ἐπισκέψαι τοὺς υἱοὺς Λεβὶ κατ'
 Sinai, saying, Number the sons of Levi according to
 3624 3965-1473 2596 4772-1473
οἴκουσ πατρῶν αὐτῶν κατὰ συγγενείας αὐτῶν
 the houses of their patrimony, according to their kin!
 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883 1980
παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω ἐπισκέψασθε
 Every male from a month and up you number
 1473 2532 1980 1473 2532 *
αὐτούς 3:16 καὶ ἐπεσκέψαντο αὐτούς Μωυσῆς καὶ Ἀαρὼν
 them! And [4]numbered [5]them [1]Moses [2]and [3]Aaron]
 1223 5456 2962 3739 5158 4929
διὰ φωνῆς κυρίου ὃν τρόπον συνέταξεν
 because of the voice of the LORD ὃν in which manner [2]gave orders
 1473 2962 2532 1510.7.6-3778 3588 5207 *
αὐτοῖς κύριος 3:17 καὶ ἦσαν οὗτοι οἱ υἱοὶ Λεβὶ
 [3]to them [1]the LORD]. And these were the sons of Levi
 1537 3686-1473 * 2532 * 2532
ἐξ ὀνομάτων αὐτῶν Γερσὼν Καὰθ καὶ Μεραρί 3:18 καὶ
 by their names – Gershon, Kohath, and Merari. And
 3778 3588 3686 3588 5207 * 2596
ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Γερσὼν κατὰ
 these are the names of the sons of Gershon according to
 1218-1473 * 2532 * 2532 5207 *
δῆμους αὐτῶν Λοβερί καὶ Σεμεὶ 3:19 καὶ υἱοὶ Καὰθ
 their peoples – Libni and Shimei. And the sons of Kohath
 2596 1218-1473 * 2532 * 2532
κατὰ δῆμους αὐτῶν Ἀμραμ καὶ Ἰσαὰρ Χεβρών καὶ
 according to their peoples – Amram, and Izehar, Hebron, and
 * 2532 5207 * 2596 1218-1473
Ὀζιὴλ 3:20 καὶ υἱοὶ Μεραρί κατὰ δῆμους αὐτῶν
 Uzziel. And the sons of Merari according to their peoples –
 * 2532 * 3778 1510.2.6 1218 3588 *
Μοολὶ καὶ Μουσί οὗτοί εἰσι δῆμοι τῶν Λευιτῶν
 Mahli, and Mushi. These are the peoples of the Levites
 2596 3624 3965-1473 3588 *
κατ' οἴκουσ πατρῶν αὐτῶν 3:21 τῷ Γερσὼν
 according to the houses of their patrimony. To Gershon
 1218 3588 * 2532 1218 3588 *
δῆμους τοῦ Λοβερί καὶ δῆμος τοῦ Σεμεὶ
 was the people of Libni, and the people of Shimei;

3778 3588 1218 3588 * 3588 1980.2-1473
οὗτοι οἱ δῆμοι τοῦ Γερσὼν 3:22 ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν
 these are the peoples of Gershon – their numbering
 2596 706 3956 732.1 575 3376.1 2532
κατὰ ἀριθμὸν παντός ἀρσενικοῦ ἀπὸ μηνιαίου καὶ
 according to the number of every male from a month and
 1883 3588 1980.2-1473 2035 2532 4001
ἐπάνω ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἑπτακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι
 up in their numbering – seven thousand and five hundred.
 2532 3588 5207 * 3694 3588 4633 3924.2
3:23 καὶ οἱ υἱοὶ Γερσὼν ὀπίσω τῆς σκηνῆς παρεμβαλοῦσι
 And the sons of Gershon [2]behind [the] tent [shall camp]
 3844 2281 2532 3588 758 3624
πρὸς θάλασσαν 3:24 καὶ ὁ ἀρχὼν οἴκου
 towards the west. And the ruler of the household
 3965 3588 1218 3588 * 5207
πατριᾶς τοῦ δήμου τοῦ Γερσὼν Ἐλειςάφ υἱὸς
 of the family of the people of Gershon was Elisaph son
 * 2532 3588 5438 5207 * 1722
Δαὴλ 3:25 καὶ ἡ φυλακὴ υἱῶν Γερσὼν ἐν
 of Lael. And the watch of the sons of Gershon was in
 3588 4633 3588 3142 3588 4633 2532 3588 2571
τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου ἡ σκηνὴ [καὶ τὸ καλυμμα
 the tent of the testimony – the tent, and the covering,
 2532 3588 2618.1 3588 2374 3588 4633 3588
καὶ τὸ κατακαλυμμα τῆς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ
 and the overcovering of the door of the tent of the
 3142 2532 3588 2476.1 3588 833 2532 3588
μαρτυρίου 3:26 καὶ τὰ ἱστία τῆς αὐλῆς καὶ τὸ
 testimony, and the shrouds of the courtyard, and the
 2665 3588 4439 3588 833 3588 1510.6
καταπέτασμα τῆς πύλης τῆς αὐλῆς τῆς οὐσῆς
 veil of the gate of the courtyard, of the one being
 1909 3588 4633 2532 3588 2645 3956 3588 2041-1473
ἐπὶ τῆς σκηνῆς καὶ τὰ κατάλοιπα πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ
 at the tent, and the remainder of all its works.
 3588 * 1218 3588 * 1520 2532
3:27 τῷ Καὰθ δῆμος ὁ Ἀμράμ εἰς καὶ
 To Kohath was [2]division of people [3]for Amram [one], and
 1218 3588 * 1520 2532 1218
δῆμος ὁ Ἰσαὰρ εἰς καὶ δῆμος ὁ Ὀζιὴλ
 [2]division of people [3]for Izehar [one], and [2]division of people
 3588 * 1520 2532 1218 3588 *
ὁ Χεβρών εἰς καὶ δῆμος ὁ Ὀζιὴλ
 [3]for Hebron [one], and [2]division of people [3]for Uzziel
 1520 3778 1510.2.6 3588 1218 3588 * 2596 706
εἰς οὗτοι εἰσιν οἱ δῆμοι τοῦ Καὰθ κατὰ ἀριθμὸν
 [one]. These are the peoples of Kohath according to number.
 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883 3637.1
3:28 παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω ἑκτακισχίλιοι
 Every male from a month and up – eight thousand
 2532 1812 5442 3588 5438 3588 39
καὶ ἑξάκσιοι φυλάσσοντες τὰς φυλακὰς τῶν ἁγίων
 and six hundred, guarding the watches of the holy place.
 3588 1218 3588 5207 * 3924.2 1537
3:29 οἱ δῆμοι τῶν υἱῶν Καὰθ παρεμβαλοῦσιν ἐκ
 The peoples of the sons of Kohath shall camp by
 4104.4 3588 4633 2596 3047 2532 3588
πλαγίων τῆς σκηνῆς κατὰ λίβα 3:30 καὶ ὁ
 the side of the tent towards the south. And the
 758 3624 3965 3588 1218 3588 *
ἀρχὼν οἴκου πατρῶν τῶν δῆμων τοῦ Καὰθ
 ruler of the house of the patrimony of the peoples of Kohath
 * 5207 * 2532 3588 5438-1473
Ἐλειςάφ υἱὸς Ὀζιὴλ 3:31 καὶ ἡ φυλακὴ αὐτῶν
 was Elizaphan son of Uzziel. And their watch
 3588 2787 2532 3588 5132 2532 3588 3087 2532
ἡ κιβωτὸς καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ λυχνία καὶ ὁ
 is the ark, and the table, and the lamp-stand, and
 3588 2379 2532 3588 4632 3588 39 3745
τὰ θυσιαστήρια καὶ τὰ σκεύη τοῦ ἁγίου ὅσα
 the altars, and the items of the holy place, as many as
 3008 1722 1473 2532 3588 2618.1 2532 3956 3588
λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς καὶ τὸ κατακαλυμμα καὶ πάντα τὰ
 they officiate with them, and the overcovering, and all
 2041-1473 2532 3588 758 3588 1909 3588 758 3588
ἔργα αὐτῶν 3:32 καὶ ὁ ἀρχὼν ἐπὶ τῶν ἀρχόντων τῶν
 their works. And the ruler, the one over the rulers of the
 * 3588 5207 * 3588 2409 2525
Λευιτῶν Ἐλεάζαρ ὁ υἱὸς Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως καθεσταμένος
 Levites was Eleazar the son of Aaron the priest being placed,

3:25 †See Bos for variants.

5442 3588 5438 3588 39 3588 *
 φυλάσσει τας φυλακάς των αγίων 3:33 τω Μεραρί
 to guard the watches of the holy places. To Merari
 1218 3588 * 2532 1218 3588 * 3778
 ὄμιος ο Μολί και ὄμιος ο Μουσί οτούι
 was the people o Mahli, and the people o Mushi. These
 1510.2.6 1218 3588 * 3588 1980.2-1473
 εἰσι ἄνθρωποι του Μεραρί 3:34 η ἐπισκεψίς αυτών
 are the peoples του of Merari. Their numbering
 2596 706 3956 732.1 575 3376.1 2532
 κατά αριθμόν παν αρσενικόν από μηνιαίου και
 according to the number of every male, from a month and
 1883 1810.2 2532 1250 2532 3588 758
 επάνω εξακισχίλιοι και διακόσιοι 3:35 και ο αρχων
 up – six thousand and two hundred. And the ruler
 3624 3965 3588 1218 3588 * 5207
 οίκου πατριών του δήμου του Μεραρί Σουριήλ
 of the house of the patrimony of the people of Merari was Zuriel
 5207 * 1537 4104.4 3588 4633 3924.2
 υἱός Αβιχάιλ εκ πλαγίων της σκηνης παρεμβαλοῦσι
 son of Abihail. By the side of the tent they shall camp
 4314 1005 3588 1980.2 3588 5438 5207
 προς βορράν 3:36 η ἐπισκεψίς της φυλακάς υἱών
 towards the north. The numbering of the watch of the sons
 * 3588 2777 3588 4633 2532 3588 3449.2-1473
 Μεραρί τας κεφαλίδας της σκηνης και τους μοχλους αυτης
 of Merari is the tips of the tent, and their bars,
 2532 3588 4769-1473 2532 3588 939-1473 2532 3956 3588
 και τους στύλους αυτης και τας βάσεις αυτης και πάντα τα
 and their posts, and their bases, and all
 4632-1473 2532 3588 2041-1473 2532 3588 4769
 σκεῦη αυτών και τα έργα αυτών 3:37 και τους στύλους
 their items, and their works, and the posts
 3588 833 2945 2532 3588 939-1473 2532
 της αυλής κύκλω και τας βάσεις αυτών και
 of the courtyard round about, and their bases, and
 3588 3956.1-1473 2532 3588 2569.1-1473 3588
 τους πασσάλους αυτών και τους κάλους αυτών 3:38 οι
 their stanchions, and their ropes. The
 3924.2 2596 4383 3588 4633 3588
 παρεμβάλλοντες κατά πρόσωπον της σκηνης του
 ones camping according to the front of the tent of the
 3142 575 395 * 2532 * 2532 3588
 μαρτυρίου από ανατολών Μουσης και Ααρών και οι
 testimony, from the east was Moses and Aaron and οι
 5207-1473 5442 3588 5438 3588 39 1519
 υἱοι αυτου φυλάσσοντες τας φυλακάς του αγίου εις
 his sons, guarding the watches of the holy place, for
 3588 5438 3588 5207 * 2532 3588 241 3588
 τας φυλακάς των υἱών Ισραήλ και ο αλλογενής ο
 the watches of the sons of Israel; and the foreigner ο
 4365 599 3956 3588 1980.2
 προσπορευομενος† αποθανείται 3:39 πάσα η ἐπισκεψίς
 approaching shall die. All the numbering
 3588 * 3739 1980 * 2532 * 1223
 των Λευιτών ους ἐπισκέψατο Μουσης και Ααρών διά
 of the Levites, whom [4numbered 1Moses 2and 3Aaron] through
 5456 2962 2596 1218-1473 3956 732.1
 φωνής κυρίου κατά δήμους αυτών παν αρσενικόν
 the voice of the LORD, according to their peoples, every male
 575 3376.1 2532 1883 1417 2532 1501 5505 2532
 από μηνιαίου και επάνω δύο και εικοσι χιλιάδες 3:40 και
 from a month and up – two and twenty thousand. And
 2036-2962 4314 * 3004 1980 3956 4416
 εἶπε κύριος προς Μουσην λέγων ἐπίσκεψαι παν πρωτότοκου
 the LORD said to Moses, saying, Number every first-born
 730 3588 5207 * 575 3376.1 2532 1883 2532 2983
 ἀρσει των υἱών Ισραήλ από μηνιαίου και επάνω και λάβε
 male of the sons of Israel, from a month and up, and take
 3588 706-1473 1537 3686 2532 2983 3588
 τον αριθμόν αυτών ἐξ ονόματος 3:41 και λήψη τους
 their number by name! And you shall take the
 * 1473 1473 2962 473 3956 3588 4416
 Λευίτας εμοί ἐγώ κύριος αντι πάντων των πρωτότοκων
 Levites for me, I am the LORD, in place of all the first-born
 3588 5207 * 2532 3588 2934 3588 * 473
 των υἱών Ισραήλ και τα κτήνη των Λευιτών αντι
 of the sons of Israel; and the cattle of the Levites in place

3956 3588 4416 1722 3588 2934 3588 5207
 πάντων των πρωτότοκων εν τῶν κτήρεσι των υἱών
 of all the first-born among the cattle of the sons
 * 2532 1980.* 3739 5158
 Ισραήλ 3:42 και ἐπισκέψατο Μουσης ον τρόπον
 of Israel. And Moses numbered in which manner
 1781-2962 1473 3956 4416 1722 3588 5207
 ἐνετέλατο κύριος αυτώ παν πρωτότοκον εν τῶν υἱοῖς
 the LORD gave charge to him – every first-born among the sons
 * 2532 1096 3956 3588 4416 732.1
 Ισραήλ 3:43 και ἐγένοντο πάντα τα πρωτότοκα αρσενικὰ
 of Israel. And were all the first-born males,
 2596 706 2532 1537 3686 575 3376.1 2532 1883 1537
 της ἀριθμῶν και ἐξ ονόματος από μηνιαίου και επάνω εκ
 by number, and by name, from a month and up, from
 3588 1980.2-1473 1417 2532 1501 5505 2532 5140 2532
 τῶν ἐπισκεψέων αυτών δύο και εικοσι χιλιάδες και τρεις και
 their numbering – two and twenty thousand and three and
 1440 2532 1250 2532 2980-2962 4314
 εβδομήκοντα και διακόσιοι 3:44 και ἐλάλησε κύριος προς
 seventy and two hundred. And the LORD spoke to
 * 3004 2983 3588 * 473 3956
 Μουσην λέγων 3:45 λάβε τους Λευίτας αντι πάντων
 Moses, saying, Take the Levites in place of all
 3588 4416 5207 * 2532 3588 2934 3588 *
 των πρωτότοκων υἱών Ισραήλ και τα κτήνη των Λευιτών
 the first-born sons of Israel, and the cattle of the Levites
 473 3588 2934-1473 2532 1510.8.6 1473 3588 *
 αντι των κτηνών αυτών και ἐσονται εμοί οι Λευίται
 in place of their cattle! And [3will be 4mine 1the 2Levites].
 1473 2962 2532 3588 3083 5140 2532 1440
 ἐγώ κύριος 3:46 και τα λύτρα τριών και εβδομήκοντα
 I am the LORD. And for the ransoms of three and seventy
 2532 1250 3588 4121 3844 3588 * 575
 και διακοσίων οι πλεονάζοντες παρά τους Λευίτας από
 and two hundred – the ones abounding over the Levites, from
 3588 4416 3588 5207 * 2532 2983
 των πρωτότοκων των υἱών Ισραήλ 3:47 και λήψη
 the first-born of the sons of Israel, you shall take
 4002 4608.2 2596 2776 2596 3588 1323
 πέντε σίκλους κατά κεφαλὴν κατά το διδραχμον
 five shekels per head; according to the double-drachma
 3588 39 2983 1501 3588.2 3588
 το αγιον λήψη και εικοσι οβολοι ο
 of the holy place you shall take them; twenty oboli was the
 4608.2 2532 1325 3588 694 * 2532 3588
 σίκλος 3:48 και δώσεις το αργύριον Ααρών και τους
 shekel. And you shall give the money to Aaron and
 5207-1473 3083 3588 4121 1722 1473
 υἱοι αυτου λύτρα των πλεονάζοντων εν αυτοῖς
 his sons, the ransoms of the ones abounding to them.
 2532 2983.* 3588 694 3588 3083 3844 3588
 3:49 και ἔλαβε Μουσης το αργύριον τα λύτρα παρά των
 And Moses took the money, the ransoms for the ones
 4121 1519 3588 1589.4 3588 * 3844 3588
 πλεονάζοντων εις την εκλύτρωσιν των Λευιτών 3:50 παρά των
 abounding for the ransoming of the Levites. From the
 4416 3588 5207 * 2983 3588 694 5507
 πρωτότοκων των υἱών Ισραήλ ἔλαβε το αργύριον χιλίους
 first-born of the sons of Israel he took the money – a thousand
 5145 1835.6 4608.2 2596 3588 4608.2
 τριακοσίους ἐξηκονταπέντε σίκλους κατά τον σίκλον
 three hundred sixty-five shekels, according to the shekel
 3588 39 2532 1325.* 3588 694 3588
 τον αγιον 3:51 και ἔδωκε Μουσης το αργύριον τα
 of the holy place. And Moses gave the money, the
 3083 3588 4121 * 2532 3588 5207-1473
 λύτρα των πλεονάζοντων Ααρών και τους υἱοι αυτου
 ransoms for the ones abounding, to Aaron and to his sons,
 1223 5456 2962 3739 5158 1781-2962
 διά φωνής κυρίου ον τρόπον ἐνετέλατο κύριος
 by the voice of the LORD, in which manner the LORD gave charge
 3588 *
 τω Μουση
 to Moses.

CHAPTER 4

Ministration of the Sons of Kohath

2532 2980-2962 4314 * 2532 *
 4:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μουσην και Ααρών
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,

3:38 †CP ἀπτόμενος – touching.

3004 λέγων 4:2 λέβε το κεφάλαιον των υιών Καάθ
 saying, Take the total sum of the sons of Kohath
 1537 3319 5207 * 2596 1218-1473
 εκ μέσου υιών Λευί κατά δήμους αυτών
 from the midst of the sons of Levi, according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 575 1501
 κατ' οίκους πατριών αυτών 4:3 από είκοσι
 according to the houses of their patrimony! from twenty
 2532 4002 2094 2532 1883 2193 4004 2094 3956 3588
 και πέντε ετών και επάνω έως πενήτηντα ετών πως ο
 and five years and up unto fifty years, every
 1531 3008 4160 3956 3588 2041 1722
 εισπορευόμενος λειτουργείν ποιήσαι πάντα τα έργα εν
 one entering to officiate to do all the works in
 3588 4633 3588 3142 2532 3778 3588 2041
 τη σκηνή του μαρτυρίου 4:4 και ταύτα τα έργα
 the tent of the testimony. And these are the works
 3588 5207 * 1722 3588 4633 3588 3142 39
 των υιών Καάθ εν τη σκηνή του μαρτυρίου αγίου
 of the sons of Kohath in the tent of the testimony, a holy
 3588 39 2532 1525-* 2532 3588 5207-1473
 των αγίων 4:5 και εισελεύσεται Ααρών και οι υιοί αυτού
 of the holies. And Aaron shall enter and his sons,
 3752 1808 3588 3925 2532 2507
 όταν εξαιρη η παρεμβολή και καθελούσι
 whenever [3]should lift away [1]the [2]camp]. And they shall lower
 3588 2665 3588 4951.3 2532 2619
 το καταπέτασμα το συσκιάζον και κατακαλύψουσιν
 the veil, the one overshadowing, and they shall cover
 1722 1473 3588 2787 3588 3142 2532 2007
 εν αυτό την κιβωτόν του μαρτυρίου 4:6 και επιθήσουσιν
 with it the ark of the testimony. And they shall place
 1909 1473 2618.1 1192 5191 2532 1911
 επ' αυτό κατακάλυμμα δέρμα νακίνθινον και επιβαλούσιν
 upon it [2]overcovering [1]a skin] of blue. And they shall put
 1909 1473 2440 3650 5191 509 2532
 επ' αυτήν ιμάτιον όλον νακίνθινον ανωθεν και
 upon it a garment entirely of blue from above. And
 1326.5 3588 399.2 2532 1909 3588
 διεμβαλούσι τους αναφορείς 4:7 και επί την
 they shall insert the bearing poles. And upon the
 5132 3588 4295 1911 1909
 τράπεζαν την προκειμένην επιβαλούσιν επ'
 table, the one being situated for the loaves, they shall put upon
 1473 2440 3649.1 2532 3588 5165 2532 3588
 αυτήν ιμάτιον ολοπόρφυρον και τα τρυβλία και τας
 it a garment entirely of purple, and the saucers, and the
 2367.1 2532 3588 2939.1 2532 3588 4700.1 1722 3739
 θυσιας και τους κυθαύς και τα σπονδεια εν οίς
 incense pans, and the cups, and the libation bowls in which
 4689 2532 3588 740 3588 1275 1909
 σπένδει και οι αρτοι οι διαπαντός επ'
 you offer a libation; and the [2]bread loaves [1]continual [4]upon
 1473 1510.8.6 2532 1911 1909 1473 2440
 αυτής έσσονται 4:8 και επιβαλούσιν επ' αυτήν ιμάτιον
 [5]it [3]shall be]. And they shall put upon it [2]garment
 2847 2532 2572 1473 2571 1193
 κόκκινον και καλύψουσιν αυτήν καλύμματι δερματινω
 [1]a scarlet], and shall cover it with a covering made of a skin
 5191 2532 1326.5 3588 399.2 1473 2532
 νακίνθινω και διεμβαλούσι τους αναφορείς αυτής 4:9 και
 of blue. And they shall insert the bearing poles in it. And
 2983 2440 5191 2532 2572 3588
 λήψονται ιμάτιον νακίνθινον και καλύψουσι την
 they shall take the cloak of blue, and they shall cover the
 3087 3588 5461 2532 3588 3088-1473 2532
 λυχρίαν την φωτίζουσαν και τους λυχρους αυτής και
 lamp-stand, the one giving light, and its lamps, and
 3588 2974.3-1473 2532 3588 1884.4-1473 2532 3956 3588
 τας λαβίδας αυτής και τας επανυστρίδας αυτής και πάντα τα
 its tongs, and its oil funnels, and all the
 30 3588 1637-1473 3745 3008
 αγγεία του ελαιου αυτής όσα λειτουργούσιν
 receptacles for its oil, as many things as they officiate
 1722 1473 2532 1685 1473 2532 3956 3588 4632
 εν αυτοίς 4:10 και εμβαλούσιν αυτήν και πάντα τα σκεύη
 with them. And they shall put it, and all the items
 1473 1519 2571 1193 5191 2532 2007
 αυτής εις κάλυμμα δερματινων νακίνθινον και επιθήσουσιν
 for it, into a covering made of skin of blue. And they shall place

1473 1909 399.2 2532 1909 3588 2379 3588
 αυτήν επ' αναφορέων 4:11 και επί το θυσιαστήριον το
 it upon bearing poles. And upon the [2]altar
 5552 2007 2440 5191 2532 2572
 χρυσούν επιθήσουσιν ιμάτιον νακίνθινον και καλύψουσιν
 [golden] they shall place a garment of blue, and they shall cover
 1473 2571 1193 5191 2532 1326.5
 αυτό καλύμματι δερματινω νακίνθινω και διεμβαλούσι
 it with a covering made of a skin of blue. And they shall insert
 3588 399.2 1473 2532 2983 3956 3588
 τους αναφορείς αυτού 4:12 και λήψονται πάντα τα
 the bearing poles of it. And they shall take all the
 4632 3588 3010 3745 3008 1722 1473
 σκεύη τα λειτουργικά όσα λειτουργούσιν εν αυτοίς
 items of the ministry, as many as they officiate with them
 1722 3588 39 2532 1685 1519 2440
 εν τοις αγίοις και εμβαλούσιν εις ιμάτιον
 in the holy places, and they shall put them into a garment
 5191 2532 2572 1473 2571 1193
 νακίνθινον και καλύψουσιν αυτά καλύμματι δερματινω
 of blue. And shall cover them with a covering made of a skin
 5191 2532 2007 1909 399.2 2532
 νακίνθινω και επιθήσουσιν επ' αναφορείς 4:13 και
 of blue. And they shall place them upon bearing poles. And
 3588 2571.1 2007 1909 3588 2379 2532
 το καλυπτρα επιθήσει επι το θυσιαστήριον και
 [2]the [3]lid [1]they shall place] upon the altar, and
 1943 1909 1473 2440 3649.1
 επικαλύψουσιν επ' αυτό ιμάτιον ολοπόρφυρον
 they shall cover over it with a garment entirely of purple.
 2532 2007 1909 1473 3956 3588 4632-1473
 4:14 και επιθήσουσιν επ' αυτό πάντα τα σκεύη αυτού
 And they shall place upon it all its items
 3745 3008 1722 1473 2532 3588 4444.1 2532 3588
 οσοις λειτουργούσιν εν αυτοίς και τα πυρεία και τας
 as many as to officiate with them, and the censers, and the
 2906.1 2532 3588 5357 2532 3588 2571.1 2532 3956
 κρεαγρας και τας φιάλας και τον καλυπτρα και πάντα
 meat hooks, and the bowls, and the lid, and all
 3588 4632 3588 2379 2532 1911 1909 1473
 τα σκεύη του θυσιαστηριου και επιβαλούσιν επ' αυτό
 the items of the altar. And they shall put upon it
 2571 1193 5191 2532 1326.5 3588
 κάλυμμα δερματινων νακίνθινον και διεμβαλούσι τους
 a covering made of skin of blue. And they shall insert the
 399.2 1473 2532 4931 * 2532
 αναφορείς αυτού 4:15 και συντελέσουσιν Ααρών και
 bearing poles of it. And [4]shall complete [1]Aaron [2]and
 3588 5207-1473 2572 3588 39 2532 3956 3588
 οι υιοί αυτού καλύπτοντες τα αγια και πάντα τα
 [3]his sons] covering the holy things, and all the
 4632 3588 39 1722 3588 1808 3588 3925 2532
 σκεύη τα αγια εν τω εξαιρει την παρεμβολήν και
 [2]items [1]holy] in the lifting away the camp. And
 3326 3778 1525 5207 * 142
 μετά ταύτα εισελεύσονται υιοί Καάθ αιρειν
 after these things [3]shall enter [1]the sons [2]of Kohath] to lift.
 2532 3756 680 3588 39 2443 3361
 και ουχ άψονται των αγίων ινα μη
 And they shall not touch of the holy things, that they should not
 599 3778 142 3588 5207 * 1722
 αποθάνωσι ταύτα αρούσιν οι υιοί Καάθ εν
 die. These things [4]shall lift [1]the [2]sons [3]of Kohath] in
 3588 4633 3588 3142 1985 *
 τη σκηνή του μαρτυριου 4:16 επισκοπος Ελεάζαρ
 the tent of the testimony, [6]is overseer of [1]Elezar
 5207 * 3588 2409 3588 1637 3588 5457 2532 3588
 υιος Ααρών του ιερέως το ελαιον του φωτός και το
 [2]son [3]of Aaron [4]the [5]priest] the oil for the light, and the
 2368 3588 4916.3 2532 3588 2378 3588 2596 2250
 θυμίαμα της συνθέσεως και η θυσια η καθ' ημεραν
 incense of the composition, and the sacrifice by day,
 2532 3588 1637 3588 5544.1 3588 1984 3650 3588
 και το ελαιον της χρίσεως η επισκοπή όλης της
 and the oil for the anointing – the overseeing entirely of the
 4633 2532 3745 1510.2.3 1722 1473 1722 3588 39
 σκηνης και όσα εστίεν εν αυτή εν τω αγίω
 tent and as much as is in it in the holy place,
 2532 1722 3956 3588 2041 2532 2980-2962 4314
 και εν πάσι τοις έργοις 4:17 και ελάλησε κύριος προς
 and in all the works. And the LORD spoke to

* 2532 * 3004 3361 3645 3588
 Μωσῆν και Ααρών λέγων 4:18 μη ολοθρεύσετε της
 Moses and Aaron, saying, Do not annihilate the
 5443 3588 1218 3588 * 1537 3319 3588
 φυλής του δήμου του Καάθ εκ μέσου των
 tribe of the people of Kohath from out of the midst of the
 * 2532 3778-4160 1473 2532 2198
 Λευιτών 4:19 και τούτο ποιήσατε αυτοίς και ζήσονται
 Levites. But do this to them, and they shall live,
 2532 3766.2 599 4313-1473 4314 3588 39
 και ου μη αποθάνωσι προπορευομένων αυτών προς τα αγία
 and in no way shall die, in their going forth to the holy
 3588 39 * 2532 3588 5207-1473 1531 2532
 των αγίων Ααρών και οι υιοί αυτού εισπορευέσθωσαν και
 of holies. [2]Aaron 3and 4his sons 1Let] enter! and
 2525 1473 1538 2596 3588 399.1-1473
 καταστήσουσι αυτοὺς ἕκαστος κατά την αναφορὰν αυτού
 they shall place themselves each in his office.
 2532 3766.2 1525 1492 1819 3588 39
 4:20 και ου μη εισέλθωσιν ἰδὲν ἐξάπινα τοῦ αγίου
 And in no way shall they enter to see suddenly the holy place,
 2532 599
 και αποθανοῦνται
 for they shall die.

Ministration of the Sons of Gershon

4:21 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2983 3588 746 3588 5207 * 2532 3778
 4:22 λάβε την ἀρχὴν των υἰων Γερσών και τούτους
 Take the sum of the sons of Gershon, and these
 2596 3624 3965-1473 2596
 κατ' οἴκους πατριῶν αυτών κατά
 according to the houses of their patrimony, according to
 1218-1473 575 4002 2532 1500.1 2532 1883
 δήμους αυτών 4:23 ἀπό πέντε και εικοσαέτους και ἐπάνω
 their peoples, from five and twenty years and up
 2193 4004.4 1980 1473 3956 3588
 εἰς πεντηκονταέτους επισκέψασθε αυτοὺς πας ο
 unto fifty years – you number them! every
 1531 3008 2532 4160 3588 2041-1473 1722
 εισπορευόμενος λειτουργεῖν και ποιεῖν τα ἔργα αυτου ἐν
 one entering to officiate, and to do his work in
 3588 4633 3588 3142 3778 3588 3009
 τη σκηνῇ του μαρτυρίου 4:24 αὕτη η λειτουργία
 the tent of the testimony. This is the ministration
 3588 1218 3588 * 3008 2532 142 2532
 του δήμου του Γερσών λειτουργεῖν και αἰρειν 4:25 και
 of the people of Gershon, to officiate and to lift. And
 142 3588 1193.1 3588 4633 2532 3588 4633
 ἀρειν τας ἑσθῆρας της σκηνῆς και την σκιρῆν
 they shall lift the hide coverings of the tent, and the tent
 3588 3142 2532 3588 2571-1473 2532 3588 2618.1
 του μαρτυρίου και το κάλυμμα αυτῆς και το κατακάλυμμα
 of the testimony, and its covering, and the overcovering
 3588 5191 3588 1510.6 1909 1473 509 2532 3588
 το ρακίνθινον το ον ἐπ' αυτῆν ἀνωθεν και το
 of blue – the one being upon it from above, and the
 2618.1 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 κατακάλυμμα της θύρας της σκηνῆς του μαρτυρίου
 overcovering of the door of the tent of the testimony.
 2532 3588 2476.1 3588 833 2532 3588 2618.1
 4:26 και τα ιστία της αυλῆς και το κατακάλυμμα†
 And the shrouds of the courtyard, and the overcovering
 3588 2374 3588 833 3745 1909 3588 4633 2532
 της θύρας της αυλῆς ὅσα ἐπὶ της σκηνῆς και
 of the door of the courtyard, as many as are upon the tent, and
 1909 3588 2379 2532 3588 4053-1473 2532 3956 3588
 ἐπὶ του θυσιαστηριου και τα περισσά αυτών και πάντα τα
 upon the altar, and their extras, and all the
 4632 3588 3010-1473 2532 3745 3008
 σκευῆ των λειτουργικῶν αυτών ὅσα λειτουργοῦσιν
 items of their ministries. And as many as they officiate
 1722 1473 4160 2596 4750 *
 ἐν αυτοίς ποιήσουσι 4:27 κατά στόμα Ααρών
 with them they shall prepare. By the mouth of Aaron
 2532 3588 5207-1473 1510.8.3 3588 3009 3588 5207
 και των υἰων αυτου ἔσται η λειτουργία των υἰων
 and his sons shall be the ministration of the sons

4:26 †See Bos for variants.

* 2596 3956 3588 3009-1473 2532
 Γερσών κατά πάσας τας λειτουργίας αυτών και
 of Gershon, according to all their ministrations, and
 2596 3956 3588 2041-1473 2532 1980 1473
 κατά πάντα τα ἔργα αυτών και επισκέψη
 according to all their works. And you shall number them
 1537 3686 2532 3956 3588 2041 5259 1473 3778
 ἐξ ονομάτων και πάντα τα ἔργα υπ' αυτών 4:28 αὕτη
 by names, and all the works by them. This
 3588 3009 3588 5207 * 1722 3588 4633 3588
 η λειτουργία των υἰων Γερσών ἐν τη σκηνῇ του
 is the ministration of the sons of Gershon in the tent of the
 3142 2532 3588 5438-1473 1722 5495 * 3588
 μαρτυρίου και η φυλακή αυτών ἐν χειρὶ Ἰθάμαρ του
 testimony, and their watch by the hand of Ithamar the
 5207 * 3588 2409
 υἱου Ααρών του ιερέως
 son of Aaron the priest.

Ministration of the Sons of Merari

4:29 3588 5207 * 2596 1218-1473
 οι υιοί Μερारी κατά δήμους αυτών
 The sons of Merari according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 1980
 κατ' οἴκους πατριῶν αυτών επισκέψασθε
 according to the houses of their patrimony, you number
 1473 575 4002 2532 1500.1 2532 1883
 αυτοὺς 4:30 ἀπό πέντε και εικοσαέτους και ἐπάνω
 them! From five and twenty years and up
 2193 4004.4 1980 1473 3956 3588
 εἰς πεντηκονταέτους επισκέψασθε αυτοὺς πας ο
 unto fifty years – you number them! every
 1531 3008 2532 4160 3588 2041-1473 1722
 εισπορευόμενος λειτουργεῖν τα ἔργα της σκηνῆς του
 one entering to officiate the works of the tent of the
 3142 2532 3778 3588 5437.2 3588
 μαρτυρίου 4:31 και ταυτα τα φυλάγματα των
 testimony. And these are the injunctions for the things
 142 5259 1473 2596 3956 3588 2041-1473 1722 3588
 αιρομένων υπ' αυτών κατά πάντα τα ἔργα αυτών ἐν τη
 lifted by them, according to all their works in the
 4633 3588 3142 3588 2777 3588 4633 2532 3588
 σκηνῇ του μαρτυρίου τας κεφαλίδας της σκηνῆς και τους
 tent of the testimony – the tips of the tent, and
 3449.2-1473 2532 3588 4769-1473 2532 3588 939-1473
 μοχλοὺς αυτῆς και τους στύλους αυτῆς και τας βάσεις αυτῆς
 its bars, and its posts, and its bases,
 2532 3588 4769 3588 833 2945 2532 3588
 4:32 και τους στύλους της αυλῆς κυκλω και τας
 and the posts of the courtyard round about, and
 939-1473 2532 3588 4769 3588 2665
 βάσεις αυτών και τους στύλους του καταπετάσματος
 their bases, and the posts for the veil
 3588 4439 3588 833 2532 3588 939-1473 2532 3588
 της πύλης της αυλῆς και τας βάσεις αυτών και τους
 of the gate of the courtyard, and their bases, and
 3956.1-1473 2532 3588 2569.1-1473 2532 3956 3588
 πασσαλούς αυτών και τους κάλους αυτών και πάντα τα
 their stanchions, and their ropes, and all
 4632-1473 2532 3956 3588 3008.1-1473 1537
 σκευῆ αυτών και πάντα τα λειτουργήματα αυτών ἐξ
 their items, and all the things of their ministrations; [3]by
 3686 1980 1473 2532 3956 3588 4632 3588
 ονομάτων επισκέψασθε αυτοὺς και πάντα τα σκευῆ της
 4names 1you shall number 2them], and all the items of the
 5438 3588 142 5259 1473 3778 3588
 φυλακῆς των αιρομένων υπ' αυτών 4:33 αὕτη η
 watch of the things being lifted by them. This is the
 3009 1218 5207 * 1722 3956 3588
 λειτουργία δήμου υἰων Μερारी ἐν πάσι τοις
 ministration of the people of the sons of Merari, in all
 2041-1473 1722 3588 4633 3588 3142 1722 5495
 ἔργοις αυτών ἐν τη σκηνῇ του μαρτυρίου ἐν χειρὶ
 their works, in the tent of the testimony, by the hand
 * 3588 5207 * 3588 2409
 Ἰθάμαρ του υἱου Ααρών του ιερέως
 of Ithamar the son of Aaron the priest.

Ministration of the Sons of Aaron

4:34 2532 1980 * 2532 * 2532
 και ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ααρών και
 And Moses [7]numbered 1and 2Aaron 3and

3588 758 * 3588 5207 * 2596
 οι ἄρχοντες Ἰσραὴλ τους υἱούς Καάθ κατά
 4the 5rulers 6of Israel] the sons of Kohath, according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν
 their peoples, according to the houses of their patrimony,
 4:35 575 4002 2532 1500.1 2532 1883 2193
 ἀπὸ πέντε και εἰκοσαέτους και ἐπάνω ἕως
 from five and twenty years and up unto
 4004.4 3956 3588 1531 3008
 πενήτηνταέτους πας ο εἰσπορευόμενος λειτουργεῖν
 fifty years, every one entering to officiate
 2532 4160 3588 2041 1722 3588 4633 3588 3142
 και ποιεῖν τα ἔργα εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου
 and to do the works in the tent of the testimony,
 4:36 2532 1096 3588 1980.2-1473 2596
 και ἐγένετο η ἐπίσκεψις αὐτῶν κατά
 And [2was η 1their numbering] according to
 1218-1473 1367 2035.1 4004
 δῆμος αὐτῶν δισχιλιοι ἑπτακόσιοι πενήτηντα
 their peoples – two thousand seven hundred fifty.
 3778 3588 1980.2 1218 * 3956
 4:37 αὕτη η ἐπίσκεψις δήμου Καάθ πας
 This is the numbering of the people of Kohath, every
 3588 3008 1722 3588 4633 3588 3142 2505
 ο λειτουργῶν εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου καθά
 one officiating in the tent of the testimony, as
 1980 * 2532 * 1223 5456 2962
 ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ἀαρών δια φωνῆς κυρίου
 [4numbered 1Moses 2and 3Aaron] by the voice of the LORD
 1722 5495 * 2532 1980 5207
 εν χειρὶ Μωσῆ 4:38 και ἐπισκέπησαν υἱοί
 by the hand of Moses. And [3were numbered 1the sons
 * 2596 1218-1473 2596 3624
 Γερσῶν κατά δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους
 2of Gershon] according to their peoples, according to the houses
 3965-1473 575 4002 2532 1500.1 2532
 πατρῶν αὐτῶν 4:39 ἀπὸ πέντε και εἰκοσαέτους και
 of their patrimony, from five and twenty years and
 1883 2193 4004.4 3956 3588 1531
 ἐπάνω ἕως πενήτηνταέτους πας ο εἰσπορευόμενος
 up unto fifty years; every one entering
 3008 2532 4160 3588 2041 1722 3588 4633 3588
 λειτουργεῖν και ποιεῖν τα ἔργα εν τη σκηνῇ του
 to officiate and to do the works in the tent of the
 3142 2532 1096 3588 1980.2-1473 2596
 μαρτυρίου. 4:40 και ἐγένετο η ἐπίσκεψις αὐτῶν κατά
 testimony. And [2was η 1their numbering] according to
 1218-1473 2596 3624 3965-1473
 δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν
 their peoples, according to the house of their patrimony –
 1367 1812 5144 3778 3588 1980.2
 δισχιλιοι ἑξακόσιοι τράκοντα 4:41 αὕτη η ἐπίσκεψις
 two thousand six hundred thirty. This is the numbering
 1218 5207 * 3956 3588 3008
 δήμου υἱῶν Γερσῶν πας ο λειτουργῶν
 of the people of the sons of Gershon, every one officiating
 1722 3588 4633 3588 3142 3739 1980
 εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου οὓς ἐπισκέψατο
 in the tent of the testimony, which [4numbered
 * 2532 * 1223 5456 2962 1722 5495
 Μωσῆς και Ἀαρών δια φωνῆς κυρίου εν χειρὶ
 1Moses 2and 3Aaron] by the voice of the LORD by the hand
 * 1980-1161 2532 1218 5207
 Μωσῆ 4:42 ἐπισκέπησαν δε και δήμος υἱῶν
 of Moses. And were numbered also the people of the sons
 * 2596 1218-1473 2596 3624
 Μερारी κατά δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους
 of Merari according to their peoples, according to the houses
 3965-1473 575 4002 2532 1500.1 2532 1883
 πατρῶν αὐτῶν 4:43 ἀπὸ πέντε και εἰκοσαέτους και ἐπάνω
 of their patrimony, from five and twenty years and up
 2193 4004.4 3956 3588 1531 3008 2532
 ἕως πενήτηνταέτους πας ο εἰσπορευόμενος λειτουργεῖν και
 unto fifty years, every one entering to officiate and
 4160 4314 3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532
 ποιεῖν προς τα ἔργα της σκηνῆς του μαρτυρίου 4:44 και
 to do for the works of the tent of the testimony. And
 1096 3588 1980.2-1473 2596 1218-1473
 ἐγενήθη η ἐπίσκεψις αὐτῶν κατά δῆμος αὐτῶν
 [2was η 1their numbering] according to their peoples,
 2596 3624 3965-1473 5153 2532
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν τρισχιλιοι και
 according to the houses of their patrimony – three thousand and

1250 3778 3588 1980.2 1218 5207
 διακόσιοι 4:45 αὕτη η ἐπίσκεψις δήμου υἱῶν
 two hundred. This is the numbering of the people of the sons
 * 3739 1980 * 2532 * 1223
 Μερारी οὓς ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ἀαρών δια
 of Merari which [4numbered 1Moses 2and 3Aaron] by
 5456 2962 1722 5495 * 3956 3588
 φωνῆς κυρίου εν χειρὶ Μωσῆ 4:46 πάντες οι
 the voice of the LORD by the hand of Moses. All the
 1980 3739 1980.* 2532 * 2532
 ἐπισκεμμένοι οὓς ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ἀαρών και
 ones being numbered, whom Moses numbered, and Aaron, and
 3588 758 * 3588 * 2596 1218-1473
 οι ἄρχοντες Ἰσραὴλ τους Λευίτας κατά δῆμος αὐτῶν
 the rulers of Israel of the Levites, according to their peoples,
 2532 2596 3624 3965-1473 575 4002
 και κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν 4:47 ἀπὸ πέντε
 and according to the houses of their patrimony, from five
 2532 1500.1 2532 1883 2193 4004.4 3956
 και εἰκοσαέτους και ἐπάνω ἕως πενήτηνταέτους πας
 and twenty years and up, unto fifty years; every
 3588 1531 4314 3588 2041 3588 2041 2532 3588
 ο εἰσπορευόμενος προς τα ἔργα των ἔργων και τα
 one entering to the works of the works, and the
 2041 3588 142 1722 3588 4633 3588 3142
 ἔργα τα αἰρόμενα εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου
 works of the things being lifted in the tent of the testimony.
 2532 1096 3588 1980 3637.1
 4:48 και ἐγενήθησαν οι ἐπισκεπέντες οκτακισχιλιοι
 And [3were η 1the ones 2being numbered], eight thousand
 4001 3588 1223 5456 2962
 πεντακόσιοι ογδοήκοντα 4:49 δια φωνῆς κυρίου
 five hundred eighty. By the voice of the LORD
 1980 1473 1722 5495 * 435 2596 435
 ἐπισκέψατο αυτοὺς εν χειρὶ Μωσῆ ἀνδρα κατά ἀνδρα
 he numbered them, by the hand of Moses; man for man,
 1909 3588 2041-1473 2532 1909 3739 142 1473 2532
 ἐπὶ των ἔργων αὐτῶν και ἐπὶ των αἰρούσων αυτοὶ και
 over their works, and over what they lifted themselves. And
 1980 3739 5158 4929-2962 3588
 ἐπισκέπησαν οὓς τρόπον συνέταξε κύριος τω
 they were numbered in which manner the LORD gave orders to
 * Μωσῆ
 Moses.

CHAPTER 5

Separation of the Unclean

5:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 4367 3588 5207 * 2532 1821 1537
 5:2 πρόσταξον τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἐξαποστείλωσάν εκ
 Assign to the sons of Israel, and let them send out from
 3588 3925 3956 3015 2532 3956 1118.1
 της παρεμβολῆς πάντα λεπρόν και πάντα γονορρυή
 the camp every leper, and every one having gonorrhoea,
 2532 3956 169 1909 5590 575 732.1
 και πάντα ακάθαρτον ἐπὶ ψυχῇ 5:3 ἀπὸ ἀρσενικοῦ
 and every one unclean from a dead soul! from male
 2193 2337.1 1821 1854 3588 3925 2532
 ἕως θηλυκοῦ ἐξαποστείλατε ἔξω της παρεμβολῆς και
 unto female you send them outside the camp! for
 3766.2 3392 3588 3925-1473 1722 3739
 ον μη μανουσι τας παρεμβολάς αὐτῶν εν οἷς
 in no way shall they defile their camp in which
 1473 2606.3 1722 1473 2532 4160 3779
 ἐγὼ καταγίνομαι εν αυτοῖς 5:4 και ἐποίησαν οὕτως
 I occupy among them. And [4did 5thus
 3588 5207 * 2532 1821 1473 1854 3588
 1the υἱοὶ Ἰσραὴλ και ἐξαπέστειλαν αυτοὺς ἔξω της
 2sons 3of Israel]. And they sent them outside the
 3925 2505 2980-2962 3588 * 3779 4160
 παρεμβολῆς καθά ἐλάλησε κύριος τω Μωσῆ οὕτως ἐποίησαν
 camp as the LORD said to Moses – thus [4did
 3588 5207 * 2532 2980-2962 4314 *
 οι υἱοὶ Ἰσραὴλ 5:5 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν
 1the 2sons 3of Israel]. And the LORD spoke to Moses,
 3004 2980 3588 5207 * 3004 435 2228
 λέγων 5:6 λαλήσον τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἀνῆρ
 saying, Speak to the sons of Israel! saying, A man or

1135 3748 302 4160 575 3956 3588 266 3588
 γυναίκα οσπίς αν ποιήση από πασών των αμαρτιών των
 woman, who ever should commit of all the sins of
 442 2532 3917.1 2532 4131.2
 ανθρωπίνων και παριδών και πλημμέλεια
 mankind, and ignoring should ignore, and [should trespass
 3588 5590-1565 1805.1 3588 266
 η ψυχή εκείνη 5:7 εξαγορεύση την αμαρτίαν
 that soul, he should declare openly the sin
 3739 4160 2532 591 3588 4131.1 3588
 ην εποίησε και αποδώσει την πλημμέλειαν το
 which he did, and shall give for the trespass offering the
 2774 2532 3588 1967.1 1473 4369 1909
 κεφάλαιον και το επίτεμπτον αυτού προσθήσει επ'
 total sum, and the fifth part of it he shall add unto
 1473 2532 591 5100 4131.2
 αυτό και αποδώσει τίνι επλημμέλησεν
 it, and shall give back to whomever he trespassed against
 1473 1437-1161 3361 1510.3 3588 444 3588
 αυτό 5:8 εάν δε μη 1 η τω ανθρώπω ο
 him. But if there might not be to the man o
 70.4 5620 591 1473 3588
 αγχιστεύων ώστε αποδοῦναι αυτό το
 acting as next of kin, so as to give to him satisfaction for the
 4131.3 3588 4131.3 3588 591
 πλημμέλημα το πλημμέλημα το αποδοιδόμενον
 trespass offering, let the trespass offering, the one being given
 3588 2962 3588 2409 1510.8.3 4133 3588
 τω κυρίω τω ιερεί εἶσται πλην του
 be to the LORD - [2for the 3priest 1it shall be], besides the
 2919.1 3588 2434 1223 3739 1837.2 1722 1473
 κριού του ιλασμού δι' ου εξιλάσεται εν αυτό
 ram of the atonement, by which he shall atone with it
 4012 1473 2532 3956 536 2596 3956 3588
 περί αυτού 5:9 και πάσα απαρχή κατά πάντα τα
 for him. And every first-fruit of all the
 37 1722 5207 3745
 αγιαζόμενα εν υιοίς * Ισραήλ ὅσα
 things having been sanctified among the sons of Israel, as many
 302 4374 2962 3588 2409 1473 1510.8.3
 αν προσφέρωσι κυρίω τω ιερεί αυτό εἶσται
 as they should offer to the LORD, [2for the 3priest 4himself 1will be].
 2532 1538-3588 37 1473-1510.8.3
 5:10 και εκάστου τα ηγιασμένα αυτού εἶσται
 And the things of each man having been sanctified it will be his;
 2532 435 3739 302 1325 3588 2409 1473
 και ανηρ ος αν δω τω ιερεί αυτό
 and a man, who ever should give anything to the priest, to him
 1510.8.3
 εἶσται
 it will be his†.

The Law of Jealousy

5:11 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων,
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 5:12 2980 3588 5207 * 2532 2046
 λάλησον τοις υιοίς * Ισραήλ και ερείς
 Speak to the sons of Israel! and you shall say
 4314 1473 435 435 1437 3845 3588
 προς αυτούς ανδρός ανδρός εάν παραβή η
 to them, The man, a man if [2should violate
 1135-1473 2532 5237 3917.1 1473 2532
 γυναίκα αυτού και υπεριδούσα παριδή αυτόν 5:13 και
 [his wife], and in overlooking should ignore him, and
 2837-5100 3326 1473 2845
 κοιμηθη τις μετ' αυτής κοιτην
 anyone should go to bed with her in the marriage-bed
 4690 2532 2990 1537 3788 3588
 σπέρματος και λάθη εξ οφθαλμών του
 of semen, and it should be unaware from the eyes
 435-1473 2532 2928 1473-1161 1510.3
 ανδρός αυτής και κρύψη αυτή δε η
 of her husband, and she should hide it, and herself should be
 3392 2532 3144 3361-1510.3 2596
 μεμιασμένη και μάρτυς μη η κατ'
 defiled, and [2witness 1there should be no] against
 1473 2532 1473 3361 1510.3 4815 2532
 αυτής και αυτή μη η συνειλημμένη 5:14 και
 her, and she should not be conceived, and

1904 1473 4151 2206.1 2532
 επέλθη αυτό πνεύμα ζηλώσεως και
 there should come upon him a spirit of jealousy, and
 2206 3588 1135-1473 1473-1161 3392
 ζηλώση την γυναίκα αυτού αυτή δε μεμιανται
 he should be jealous of his wife, and she be defiled;
 2228 1904 1473 4151 2206.1 2532
 η επέλθη αυτό πνεύμα ζηλώσεως και
 or there should come upon him a spirit of jealousy and
 2206 3588 1135-1473 1473-1161 3361
 ζηλώση την γυναίκα αυτού αυτή δε μη
 he should be jealous of his wife, and she should not
 1510.3 3392 2532 71 3588 444
 η μεμιασμένη 5:15 και αξει ο ανθρωπος
 be defiled; then [3shall lead 1the 2man]
 3588 1135-1473 4314 3588 2409 2532 4374 3588
 την γυναίκα αυτού προς τον ιερέα και προσοίσει
 his wife to the priest, and he shall bring the
 1435 4012 1473 3588 1181 3588 3634.1 224 2916
 δώρον περι αυτής το δέκατον του οφει αλευρον κριθνον
 gift for her, the tenth of the ephah of flour of barley;
 3756 2022 1909 1473 1637 3761 2007 1909
 ουκ επιχρει επ' αυτό ελαιον ουδε επιθήσει επ'
 he shall not pour upon it olive oil, nor shall he place upon
 1473 3030 1510.2.3-1063 2378 2205.1 2378
 αυτό λιβανον εἶσι γαρ θυσια ζηλοτυπίας θυσια
 it frankincense; for it is a sacrifice for jealousy, a sacrifice
 3422 363 266 2532 4317
 μνημοσύνου αναμνησκουσα αμαρτίαν 5:16 και προσάξει
 of memorial, calling to mind sin. And [3shall bring
 1473 3588 2409 2532 2476 1473 1725 2962 2532
 αυτήν ο ιερεύς και στήσει αυτήν εναντι κυρίου 5:17 και
 4her 1the 2priest], and stand her before the LORD. And
 2983 3588 2409 5204 2513 2198 1722.30
 ληθηται ο ιερεύς ὕδωρ καθαρόν ζων εν αγχείω
 [3shall take 1the 2priest 6water 4clean 3living in [2receptacle
 3749 2532 3588 1093 3588 1510.6 1909 3588
 οστρακίω και της γης της ούσης επι του
 1an earthenware], and some of the earth being upon the
 1475 3588 4633 3588 3142 2532 2983 3588 2409
 εδάφους της σκηνης του μαρτυρίου και λαβών ο ιερεύς
 floor of the tent of the testimony; and taking it, the priest
 1685 1519 3588 5204 2532 2476 3588 2409
 εμβαλει εις το ὕδωρ 5:18 και στήσει ο ιερεύς
 shall put it into the water. And [3shall stand 1the 2priest]
 3588 1135 1725 2962 2532 601 3588 2776
 την γυναίκα εναντι κυρίου και αποκαλύψει την κεφαλήν
 the woman before the LORD, and he shall uncover the head
 3588 1135 2532 1325 1909 3588 5495-1473 3588
 της γυναίκος και δώσει επι τας χείρας αυτής την
 of the woman, and he shall give unto her hands the
 2378 3588 3422 3588 2378 3588 2205.1 1722-1161
 θυσιαν του μνημοσύνου την θυσιαν της ζηλοτυπίας εν δε
 sacrifice of memorial, the sacrifice of jealousy; but in
 3588 5495 3588 2409 1510.8.3 3588 5204 3588 1648.1 3588
 τη χειρι του ιερέως εἶσται το ὕδωρ του ελεγμού το
 the hand of the priest will be the water of rebuke, the one
 1943.2 3778 2532 3726 1473 3588
 επικαταρώμενον τούτο 5:19 και ορκιεῖ αυτήν ο
 accusing this. And [3shall adjure 4her 1the
 2409 2532 2046 3588 1135 1508 2837-5100
 ιερεύς και ερεί τη γυναίκαῖ εν μη κεκοιμηται τις
 2priest], and he shall say to the woman, If no one has gone to bed
 3326 1473 1508 3845 3392 5259
 μετ' σου εν μη παραβέβηκας μανθῆναι υπό
 with you, if you have not violated to be defiled being under
 3588 435 3588 4572 121-1510.5 575 3588 5204
 τον ανδρα τον σεαυτης αθώα ισθι από του ὕδατος
 [2husband 1your own], be innocent from [2by the 3water
 3588 1648.1 3588 1943.2-3778 1487-1161 1473
 του ελεγμού του επικαταρωμένου τούτου 5:20 εν δε συ
 4of rebuke 1this accusing]! But if [2you
 3845 5220-1510.6 2228 3392 2532 1325-5100
 παραβέβηκας ὑπανδρος ούσα η μεμιανσαι και εδοκε τις
 3violated 1being married], or were defiled, and any gave
 3588 2845-1473 1722 1473 4133 3588 435-1473
 την κοιτην αυτού εν σοι πλην του ανδρός σου
 of his marriage-bed with you, besides your husband;
 2532 3726 3588 2409 3588 1135 1722 3588 3727
 5:21 και ορκιεῖ ο ιερεύς την γυναίκα εν τοις ὄρκιοις
 then [3shall bind 1the 2priest] the woman by the oaths

5:10 †i.e. it will be for the priest.

3588 685-3778 2532 2046 3588 2409 3588 1135
 της αράς ταύτης και ερεί ο ιερεύς τη γυναίκι
 of this imprecation. And [shall say] to the woman,
 1325 1473 2962 1722 685 2532 1774.3
 δόση σε κύριος εν αρά και ενόρκιον
 May [appoint you] the LORD to a curse and solemn affirmation
 1722 3319 3588 2992-1473 1722 3588 1325-2962 3588
 εν μέσω του λαού σου εν τω δούναι κύριον τον
 in the midst of your people, in the LORD giving
 3382-1473 1276.3 2532 3588 2836-1473 4247.1
 μηρόν σου διαπεπωκότα και την κοιλίαν σου πεπρησμένην
 of your thigh to miscarry, and your belly to bloat;
 2532 1525 3588 5204 3588 1943.2-3778 1519
5:22 και εισελεύσεται το ύδωρ το επικαταρόμενον τούτο εις
 and [shall enter] water into
 3588 2836-1473 4247.1 1064 2532 1276.3 3382-1473
 την κοιλίαν σου πρήσαι γαστέρα και διαπεσειν μηρόν σου
 your belly to bloat pregnant and to miscarry by your thigh.
 2532 2046 3588 1135 1096 1096 5:23 και
 And [shall say] the woman], May it be. May it be. And
 1125 3588 2409 3588 685-3778 1519 975
 γράψει ο ιερεύς τας αράς ταύτας εις βιβλίον
 [shall write] the priest] these imprecations on a scroll,
 2532 1813 1519 3588 5204 3588 1648.1 3588
 και εξελεήσει εις το ύδωρ του ελεγμού του
 and shall wipe them away in the water of the rebuke of the
 1943.2 2532 4222 3588
 επικαταρόμενον 5:24 και ποτιεί την
 accursing. And he shall give to drink to the
 1135 3588 5204 3588 1648.1 3588 1943.2
 γυναίκα το ύδωρ του ελεγμού του επικαταρωμένου
 woman the water of the rebuke of the accursing;
 2532 1525 1519 1473 3588 5204 3588 1648.1 3588
 και εισελεύσεται εις αυτήν το ύδωρ του ελεγμού του
 and shall enter into her the water of the rebuke of the
 1943.2 2532 2983 3588 2409 1537
 επικαταρόμενον 5:25 και λήψεται ο ιερεύς εκ
 accursing. And [shall take] the priest] from out of
 5495 3588 1135 3588 2378 3588 2205.1 2532
 χειρός της γυναίκος την θυσίαν της ζηλοτυπίας και
 the hand of the woman the sacrifice of jealousy, and
 2007 3588 2378 1725 2962 2532 4374 1473
 επιθήσει την θυσίαν έναντι κυρίου και προσοίσει αυτήν
 shall place the sacrifice before the LORD. And he shall bring her
 1909 3588 2379 2532 1405 3588 2409 575
 επί το θυσιαστήριον 5:26 και δράζεται ο ιερεύς από
 unto the altar. And [shall grab] the priest] from
 3588 2378 3588 3422 1473 2532 399 1473 1909
 της θυσίας το μνημόσυνον αυτής και ανοίσει αυτό επί
 the sacrifice as a memorial of it, and he shall offer it upon
 3588 2379 2532 3326 3778 4222
 το θυσιαστήριον και μετά ταύτα ποτιεί
 the altar; and after these things he will cause [to drink]
 3588 1135 3588 5204 2532 1510.8.3 1437 1510.3
 την γυναίκα το ύδωρ 5:27 και έσται εάν η
 [the woman] the water. And it shall be if she should be
 3392 2532 3024 2990 3588
 μεμιασμένη και λήθη 2990 3588
 defiled, and in forgetfulness [should be] unaware
 435-1473 2532 1525 1519 1473 3588 5204 3588
 άνδρα αυτής και εισελεύσεται εις αυτήν το ύδωρ του
 [her husband], then shall enter into her the water
 1648.1 3588 1943.2 2532 4247.1 3588 2836
 ελεγμού το επικαταρόμενον και πρησθήσεται την κοιλίαν
 of rebuke of accursing, and [shall bloat] the belly],
 2532 1276.3 3588 3382-1473 2532 1510.8.3 3588 1135
 και διαπεσειται ο μηρός αυτής και έσται η γυνή
 and [shall miscarry] her thigh]. And [shall be] the woman]
 1519 685 3588 2992-1473 1437-1161 3361 3392
 εις αράν τω λαώ αυτής 5:28 εάν δε μη μιανθή
 for a curse to her people. But if [should not] be defiled
 3588 1135 2532 2513-1510.3 2532 121-1510.8.3
 η γυνή και καθαρά η και αθώα έσται
 [the woman], and should be clean, then she will be innocent,
 2532 1610.7 4690 3778 3588 3551
 και εκσπερματιεί σπέρμα 5:29 ούτος ο νόμος
 and shall produce offspring of semen. This is the law
 3588 2205.1 3739 302 3845 3588 1135
 της ζηλοτυπίας ω αν παραβή η γυνή
 of the jealousy in which ever [should violate] a woman
 5220-1510.6 2532 3392 2228 444 3739
 υπανδρος ούσα και μιανθή 5:30 η ανθρωπος ο
 [being married] and should be defiled; or a man who

1437 1904 1909 1473 4151 2206.1
 εάν επέλθη επ' αυτόν πνεύμα ζηλώσεως
 ever should have [come] upon him [a spirit] of jealousy],
 2532 2206 3588 1135-1473 2532 2476 3588
 και ζηλώση την γυναίκα αυτού και στήση την
 and should be jealous of his wife, and should stand
 1135-1473 1725 2962 2532 4160 1473 3588
 γυναίκα αυτού έναντι κυρίου και ποιήσει αυτή ο
 his wife before the LORD, then [shall do] to her [the
 2409 3956 3588 3551-3778 2532 121-1510.8.3
 ιερεύς πάντα τον νόμον τούτου 5:31 και αθώος έσται
 [priest] all this law. And [will be] innocent
 3588 444 575 266 2532 1135-1565 2983 3588
 ο ανθρωπος από αμαρτίας και γυνή εκείνη λήψεται την
 [the man] from sin. And that woman shall take the
 266 1473
 αμαρτίαν αυτής
 sin on herself.

CHAPTER 6

Laws Regarding Vows of Purity

6:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314
 6:2 λάλησον τοις υίοις Ισραήλ και ερείς
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 435 2228 1135 3739 302 3171 2172
 αυτούς άνηρ η γυνή ος αν μεγάλως ευήσεται
 them, A man or woman, who ever should greatly vow
 2171 850.3 47 2962 575 3631
 ευχήν αφαγνίσασθαι αγνεϊαν κυρίω 6:3 από οίνου
 a vow to purify oneself in purity to the LORD, from wine
 2532 4608 48 2532 3690 1537
 και σικερα αγνισθήσεται και οξος ες
 and liquor he shall be pure from, and strong drink from out of
 3631 2532 3690 1537 4608 3756 4095
 οίνου και οξος εκ σικερα ου πιεται
 wine; and strong drink from out of liquor he shall not drink;
 2532 3745 2716 1537 4718
 και οσα κατεργάζεται εκ σταφυλής
 and as many things as are manufactured from out of the grape
 3756 4095 2532 4718 4372 2532 4717.1
 ου πιεται και σταφυλήν πρόσφατον και σταφίδας
 he shall not drink; and [grape] fresh] and dried grape
 3756 2068 3956 3588 2250 3588 2171-1473
 ου φάγεται 6:4 πάσας τας ημέρας της ευχής αυτού
 he shall not eat. All the days of his vow,
 575 3956 3745 1096 1537 288
 από πάντων οσα γίνεται ες αμπέλου
 from all as many things as come from the grapevine,
 3631 575 4725.1 2193 1095.1 3756 2068
 οίνου από στεμφύλων εως γιγάρτου ου φάγεται
 wine, from dregs unto grape-stone, he shall not eat.
 6:5 πάσας τας ημέρας της ευχής του αγνισμού αυτού
 All the days of the vow of his purification
 3587.2 3756 1904 3588 2776-1473
 ξυρός ουκ επελεύσεται επί την κεφαλήν αυτού
 a razor shall not come upon his head,
 2193 302 4137 3588 2250 3745
 έως αν πληρωθώσιν αι ημέραι οσας
 until whenever [should be fulfilled] the days], as many as
 2172 2962 39-1510.8.3 5142 2864
 ηδέατο κυρίω αγιος έσται τρέφων κόμην
 he made a vow to the LORD. He shall be holy, maintaining the lock
 2359 2776-1473 3956 3588 2250 3588 2171
 τρίχα κεφαλής αυτού 6:6 πάσας τας ημέρας της ευχής
 of hair on his head. All the days of the vow
 2962 1909 3956 5590 5053 3756
 κυρίω επί πάση ψυχή τετελευτηκία ουκ
 to the LORD [unto] any soul coming to an end he shall not
 1525 1909 3962 2532 1909 3384 2532 1909
 εισελεύσεται 6:7 επί πατρι και επί μητρι και επ'
 [enter]. Unto father and unto mother, and to
 80 2532 1909 79 3756 3392 1909 1473
 αδελφώ και επ' αδελφή ου μιανθήσεται επ' αυτοίς
 brother, and to sister, he shall not be defiled by them
 599-1473 3754 2171 2316 1473 1909 1473
 αποθανόντων αυτών ότι ευχή θεού αυτού επ'
 in their dying; for [vow] of God [his] is upon him,

1909 2776-1473 3956 3588 2250 3588 2171-1473
επί κεφαλῆς αὐτοῦ **6:8** **πάσας** **τας** **ἡμέρας** **της** **ευχῆς** αὐτοῦ
 upon his head. All the days of his vow

39-1510.8.3 2962
ἅγιος ἔσται **κυρίῳ** **6:9** **εἴν** **δε** **τις** **θανάτω**
 will be holy to the LORD. And if anyone [2to death

599 1909 1473 1819 3916 3392
αποθάνῃ **ἐπ'** αὐτῷ **εξαίπνια** **παραχρήμα** **μιανθήσεται**
 [should die] near him suddenly, immediately [4shall be defiled

3588 2776 2171-1473 2532 3587 3588 2776-1473
ἡ **κεφαλὴ** **ευχῆς** αὐτοῦ **καὶ** **ξυρήσεται** **τὴν** **κεφαλὴν** αὐτοῦ
 [the 2head 3of his vow]; and he shall shave his head

1722 3739 2250 2511 3588 2250 3588 1442
ἐν **ἣ** **ἡμέρα** **καθαρισθῆ** **τῇ** **ἡμέρα** **τῇ** **ἑβδόμῃ**
 in which day he should be cleansed; [the 2day 1seventh]

3587 2532 3588 3590 5342
ξυρήσεται **6:10** **καὶ** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **τῇ** **ογδόῃ** **οἶσει**
 he shall be shaved. And the [2day 1eighth] he shall bring

1417 5167 2228 1417 3502 4058 4314 3588 2409
ἄν **τρυγῶνας** **ἢ** **ἄν** **νεοσσούς** **περιστέρων** **πρὸς** **τὸν** **ιερέα**
 two turtle-doves, or two young pigeons to the priest

1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
ἐπὶ **τας** **θύρας** **της** **σικηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου** **6:11** **καὶ**
 at the doors of the tent of the testimony. And

4160 3588 2409 1520 4012 266 2532 1520
ποιήσει **ὁ** **ιερεὺς** **μὴν** **περὶ** **ἀμαρτίας** **καὶ** **μὴν**
 [3shall offer 1the 2priest] one for a sin offering, and one

1519 3646 2532 1837.2 4012 1473 3588
εἰς **ολοκαύτωμα** **καὶ** **ἐξιλάσεται** **περὶ** αὐτοῦ **ὁ**
 for a whole burnt-offering; and [3shall atone 4for 5him 1the

2409 4012 3739 264 4012 3588 5590
ιερεὺς **περὶ** **ὧν** **ἥμαρτε** **περὶ** **τῆς** **ψυχῆς**
 [priest], for of which he sinned concerning touching the dead soul,

2532 37 3588 2776-1473 1722 1565 3588
καὶ **αγιαῖσει** **τὴν** **κεφαλὴν** αὐτοῦ **ἐν** **ἐκείνῃ** **τῇ**
 and he shall sanctify his head in that

2250 3739 37 3588 2962 3956
ἡμέρα **6:12** **ἣ** **ἡγιασθῆ** **τῷ** **κυρίῳ** **πάσας**
 day, in which he was sanctified to the LORD, all

3588 2250 3588 2171 2532 4317 286
τας **ἡμέρας** **της** **ευχῆς** **καὶ** **προσάξει** **ἀμνόν**
 the days of the vow. And he shall lead forward a lamb

1762.1 1519 4131.1 2532 3588 2250 3588 4387
ἐνιαύσιον **εἰς** **πλημμέλειαν** **καὶ** **αἱ** **ἡμέραι** **αὶ** **πρότεραι**
 of a year old for a trespass offering. And the [2days 1former]

249-1510.8.6 3754 3392 3588 2776 2171-1473
ἀλογοὶ **ἔσονται** **ὅτι** **εμιάνθη** **ἡ** **κεφαλὴ** **ευχῆς** αὐτοῦ
 shall not be reckoned, for [4was defiled 1the 2head 3of his vow].

2532 3778 3588 3551 3588 2172 3739 302
6:13 **καὶ** **οὗτος** **ὁ** **νόμος** **τοῦ** **εὐξαμένου** **ἣ** **ἐν**
 And this is the law of the making a vow; in which ever

2250 4137 2250 2171-1473 4374
ἡμέρα **πληρώσει** **ἡμέρας** **ευχῆς** αὐτοῦ **προσοίσει**
 day he shall have fulfilled the days of his vow, he shall bring

1473 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
αὐτὸς **παρὰ** **τας** **θύρας** **της** **σικηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου** **6:14** **καὶ**
 himself by the doors of the tent of the testimony, and

4317 3588 1435-1473 3588 2962 286 1762.1
προσάξει **τὸ** **δῶρον** αὐτοῦ **τῷ** **κυρίῳ** **ἀμνόν** **ἐνιαύσιον**
 shall lead his gift to the LORD - [3he-lamb 4of a year old

299 1520 1519 3646.1 2532 285.1
ἀμωμον **ἓνα** **εἰς** **ολοκαύτωσιν** **καὶ** **ἀμνάδα**
 2unblemished 1one] for a whole burnt-offering, and [3ewe-lamb

1762.1 1520 299 1519 266 2532 2919.1
ἐνιαυσίαν **μὴν** **ἀμωμον** **εἰς** **ἀμαρτίαν** **καὶ** **κρίον**
 4of a year old 1one 2unblemished] for a sin offering, and [3ram

1520 299 1519 4992 2532 2582.2
ἓνα **ἀμωμον** **εἰς** **σωτήριον** **6:15** **καὶ** **κανοῦν**
 1one 2unblemished] for a deliverance offering; and a bin

106 4585 740 378.4 1722 1637
αἰῶμων **σεμιδάλεως** **ἄρτους** **ἀναπεποιημένους** **ἐν** **ελαίῳ**
 of unleavened fine flour breads being prepared in olive oil,

2532 2974.5 106 5548 1722 1637 2532
καὶ **λάγανα** **ἄζυμα** **κεχρισμένα** **ἐν** **ελαίῳ** **καὶ**
 and [2pancakes 1unleavened] being anointed in olive oil, and

2378-1473 2532 4700.2-1473 2532 4374
θυσιαν αὐτῶν **καὶ** **σπονδὴν** αὐτῶν **6:16** **καὶ** **προσοίσει**
 their sacrifice, and their libation. And [3shall bring them

3588 2409 1725 2962 2532 4160 3588 4012
ὁ **ιερεὺς** **ἐναντι** **κυρίου** **καὶ** **ποιήσει** **τὸ** **περὶ**
 [the 2priest] before the LORD, and shall offer the sacrifice for

266-1473 2532 3588 3646-1473 2532
ἀμαρτίας αὐτοῦ **καὶ** **τὸ** **ολοκαύτωμα** αὐτοῦ **6:17** **καὶ**
 his sin offering, and his whole burnt-offering. And

3588 2919.1 4160 2378 4992 3588
τὸν **κρίον** **ποιήσει** **θυσίαν** **σωτηρίου** **τῷ**
 with the ram he shall make a sacrifice of deliverance to the

2962 1909 3588 2582.2 3588 106 2532 4160
κυρίῳ **ἐπὶ** **τὸ** **κανὸν** **τῶν** **αἰῶμων** **καὶ** **ποιήσει**
 LORD with the bin of unleavened breads. And [3shall offer

3588 2409 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
ὁ **ιερεὺς** **τὴν** **θυσίαν** αὐτοῦ **καὶ** **τὴν** **σπονδὴν** αὐτοῦ
 [the 2priest] his sacrifice offering, and his libation.

2532 3587 3588 2172 3844 3588 2374
6:18 **καὶ** **ξυρήσεται** **ὁ** **ἠγυμένος** **παρὰ** **τας** **θύρας**
 And [3shall shave 1the 2one making a vow] by the doors

3588 4633 3588 3142 3588 2776 3588 2171-1473
της **σικηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου** **τὴν** **κεφαλὴν** **τῆς** **ευχῆς** αὐτοῦ
 of the tent of the testimony the head of his vow;

2532 2007 3588 2359 1909 3588 4442 3739
καὶ **ἐπιθήσει** **τας** **τρίχας** **ἐπὶ** **τὸ** **πυρ** **ὁ**
 and he shall place the hair upon the fire, the one which

1510.2.3 1909 3588 2378 3588 4992 2532
ἔστω **ἐπὶ** **τὴν** **θυσίαν** **τοῦ** **σωτηρίου** **6:19** **καὶ**
 is upon the sacrifice of the deliverance offering. And

2983 3588 2409 3588 1023 2184.1 575 3588 2919.1
λήψεται **ὁ** **ιερεὺς** **τὸν** **βραχίονα** **ἐφθόν** **ἀπὸ** **τοῦ** **κρίου**
 [3shall take 1the 2priest] the shoulder cooked from the ram,

2532 740 1520 106 575 3588 2582.2 2532 2974.5
καὶ **ἄρτον** **ἓνα** **ἄζυμον** **ἀπὸ** **τοῦ** **κανοῦ** **καὶ** **λάγανον**
 and [3bread 1one 2unleavened] from the bin, and [3pancake

106 1520 2532 2007 1909 3588 5495
αἰῶμων **ἐν** **καὶ** **ἐπιθήσει** **ἐπὶ** **τας** **χειράς**
 2unleavened 1one]; and he shall place them upon the hands

3588 2172 3326 3588 3587-1473 3588
τοῦ **ἠγυμένου** **μετὰ** **τὸ** **ξυρήσασθαι** αὐτόν **τὴν**
 of the one making a vow, after his shaving

2776-1473 2532 4374 1473 3588 2409
κεφαλὴν αὐτοῦ **6:20** **καὶ** **προσοίσει** αὐτὰ **ὁ** **ιερεὺς**
 of his head. And [3shall offer 4them 1the 2priest]

1935.1 1725 2962 39-1510.8.3
ἐπιθέμα **ἐναντι** **κυρίου** **ἅγιον** **ἔσται**
 as an increase offering before the LORD; it shall be a holy portion

3588 2409 1909 3588 4738.1 3588 1935.1 2532
τῷ **ιερεὶ** **ἐπὶ** **τοῦ** **στήθους** **τοῦ** **ἐπιθέματος** **καὶ**
 to the priest beside the breast of the increase offering, and

1909 3588 1023 3588 850.4 2532 3326
ἐπὶ **τοῦ** **βραχίονος** **τοῦ** **ἀφαιρέματος** **καὶ** **μετὰ**
 beside the shoulder of the cut-away portion offering. And after

3778 4095 3588 2172 3631 3778
ταῦτα **πίεται** **ὁ** **ἠγυμένος** **οἶνον** **6:21** **οὗτος**
 this [3shall drink 1the 2one making a vow] wine. This is

3588 3551 3588 2172 3739 302 2172
ὁ **νόμος** **τοῦ** **εὐξαμένου** **ὅς** **ἐν** **εὐξήται**
 the law of the one making a vow; who ever should make a vow

2962 1435-1473 3588 2962 4012 3588 2171
κυρίῳ **δῶρον** αὐτοῦ **τῷ** **κυρίῳ** **περὶ** **της** **ευχῆς**
 to the LORD of his gift to the LORD, concerning the vow,

5565 3739 302 2147 3588 5495-1473 2596
χωρὶς **ὧν** **ἂν** **εὔρη** **ἡ** **χειρ** αὐτοῦ **κατὰ**
 separate from what ever [3should find 1his hand] according to

1411 3588 2171-1473 3739 302 2172
δύναμιν **της** **ευχῆς** αὐτοῦ **ἧς** **ἂν** **εὐξήται**
 ability of his vow, of what ever he should have vowed

2596 3588 3551 47-1473 2532 2980-2962
κατὰ **τὸν** **νόμον** **αγνείας** αὐτοῦ **6:22** **καὶ** **ἐλάλησε** **κύριος**
 according to the law of his purity. And the LORD spoke

4314 * 3004 2980 * 2532 3588
πρὸς **Μωσῆν** **λέγων**, **6:23** **λάλησον** **Ἀαρὼν** **καὶ** **τοῖς**
 to Moses, saying, Speak to Aaron and

5207-1473 3004 3779 2127 3588 5207 *
υἱοὺς αὐτοῦ **λέγων** **οὕτως** **εὐλογήσετε** **τοὺς** **υἱοὺς** **Ἰσραὴλ**
 his sons! saying, Thus you shall bless the sons of Israel,

3004 1473 2127 1473 2962 2532
λέγοντες αὐτοῖς **6:24** **εὐλογήσαι** **σε** **κύριος** **καὶ**
 saying to them, May [2bless 3you 1The LORD], and

5442 1473 2014-2962 3588 4383-1473
φυλάξαι **σε** **6:25** **ἐπιφάναι** **κύριος** **τὸ** **πρόσωπον** αὐτοῦ
 keep you. May the LORD shine his face

1909 1473 2532 1653 1473 1869-2962 3588
ἐπὶ **σε** **καὶ** **ελεῆσαι** **σε** **6:26** **ἐπάροι** **κύριος** **τὸ**
 upon you, and show mercy on you. May the LORD lift up

4383-1473 1909 1473 2532 1325 1473 1515 2532
 πρόσωπον αυτού επί σε και δώη σοι ειρήνην 6:27 και
 his face upon you, and give you peace. And
 2007 3588 3686-1473 1909 3588 5207 * 2532 1473
 επιθήσουσι το όνομά μου επί τους υιούς Ισραήλ και εγώ
 they shall place my name upon the sons of Israel, and I
 2127 1473
 ευλογήσω αυτούς
 will bless them.

CHAPTER 7

Sanctification of the Tent

7:1 2532 1096 3588 2250 3739
 και εγένετο τη ημέρα η
 And it came to pass in the day in which
 4931* 5620 450 3588 4633 2532
 συνετέλεσε Μωυσής ώστε αναστήσαι τη σκηνήν και
 Moses completed so as to raise up the tent, and
 5548 1473 2532 37 1473 2532 3956 3588
 έχρισεν αυτήν και ηγίασεν αυτήν και πάντα τα
 he anointed it, and sanctified it, and all the
 4632 1473 2532 3588 2379 2532 3956 3588 4632
 σκεύη αυτής και το θυσιαστήριον και πάντα τα σκεύη
 items of it, and the altar, and all the items
 1473 2532 5548 1473 2532 37 1473 2532
 αυτού και έχρισεν αυτά και ηγίασεν αυτά 7:2 και
 of it; and he anointed them and sanctified them. And
 4374 3588 758 * 758 3624
 προσήνεγκαν οι άρχοντες Ισραήλ άρχοντες οικών
 [4brought gifts 1the 2rulers 3of Israel], rulers of the houses
 3965-1473 3778 3588 758 5443 3778
 πατρών αυτών ούτοι οι άρχοντες φυλών ούτοι
 of their patrimony, these are the rulers of the tribes, these are
 3588 3936 1909 3588 1984 2532 5342
 οι παρεστηκότες επί της επισκοπής 7:3 και ήνεγκαν
 the ones standing by the overseeing. And they brought
 3588 1435-1473 1725 2962 1803 261.1 2985.2 2532
 τα δώρα αυτών εναντι κυρίου εξ αμάξας λαμπηρικάς και
 their gifts before the LORD, six wagons covered, and
 1427 1016 261.1 3844 1417 758 2532 3448 3844
 δωδεκα βόας άμαξαν παρά δύο αρχόντων και μόσχον παρά
 twelve oxen; a wagon from two rulers, and a calf from
 1538 2532 4317 1726 3588 4633 2532
 εκάστου και προσήγαγον εναντίον της σκηνης 7:4 και
 each. And they brought them before the tent. And
 2036-2962 4314 * 3004 2983 3844 1473 2532
 είπε κύριος προς Μωυσήν λέγων 7:5 λάβε παρ' αυτών και
 the LORD said to Moses, saying, Take from them! and
 1510.8.6 4314 3588 2041 3588 3010 3588 4633
 έσονται προς τα έργα τα λειτουργικά της σκηνης
 they will be for the works of the ministry of the tent
 3588 3142 2532 1325 1473 3588 * 1538
 του μαρτυρίου και δώσεις αυτά τοις Λευίταις εκάστω
 of the testimony. And you shall give them to the Levites, each
 2596 3588 1473 3009 2532 2983*
 κατά την αυτού λειτουργίαν 7:6 και λαβών Μωυσής
 according to his ministrations. And Moses, taking
 3588 261.1 2532 3588 1016 1325 1473 3588 *
 τας αμάξας και τους βόας έδωκεν αυτά τοις Λευίταις
 the wagons and the oxen, he gave them to the Levites.
 3588 1417 261.1 2532 3588 5064 1016 1325 3588
 7:7 τας δύο αμάξας και τους τέσσερας βόας έδωκε τοις
 The two wagons, and the four oxen he gave to the
 5207 * 2596 3588 3009-1473 2532 3588
 υιοις Γερσών κατά τας λειτουργίας αυτών 7:8 και τας
 sons of Gershon for their ministrations. And the
 5064 261.1 2532 3588 3638 1016 1325 3588 5207
 τέσσερας αμάξας και τους οκτώ βόας έδωκε τοις υιοις
 four wagons and the eight oxen he gave to the sons
 * 2596 3588 3009-1473 1223 * 5207 *
 Μερारी κατά τας λειτουργίας αυτών διά Ιθάμαρ υιόν Ααρών
 of Merari for their ministrations, by Ithamar son of Aaron
 3588 2409 2532 3588 5207 * 3756-1325 3754
 του ιερέως 7:9 και τοις υιοις Καάθ ου έδωκεν ότι
 the priest. And to the sons of Kohath he gave not, for
 3588 3008.1 3588 39 2192 1909
 τα λειτουργήματα του αγίου έχουσιν επ'
 [2the 3ministrations 4of the 5holy things 1they have]; [2upon
 5606 142
 ώμων αρούσι 7:10 και προσήνεγκαν
 3their shoulders 1they shall lift them]. And [3brought gifts

3588 758 1519 3588 1457.1 3588 2379 1722
 οι άρχοντες εις τον εγκαινισμόν του θυσιαστηριου εν
 1the 2rulers] for the dedication of the altar in
 3588 2250 1722 3739 5548 1473 2532 4374
 τη ημέρα εν η έχρισεν αυτό και προσήνεγκαν
 the day in which he anointed it, and [3brought
 3588 758 3588 1435-1473 561 3588 2379
 οι άρχοντες τα δώρα αυτών απέναντι του θυσιαστηριου
 1the 2rulers] their gifts before the altar.
 2532 2036-2962 4314 * 758 1520 2596
 7:11 και ειπε κύριος προς Μωυσήν άρχον εις καθ'
 And the LORD said to Moses, [2ruler 1One] for each
 2250 758 2596 2250 4374 3588 1435-1473
 ημέραν άρχων καθ' ημέραν προσοίσοις τα δώρα αυτών
 day, a ruler per day shall bring his gift
 1519 3588 1457.1 3588 2379 2532 1510.7.3
 εις τον εγκαινισμόν του θυσιαστηριου 7:12 και ην
 for the dedication of the altar. And was
 3588 4374 1722 3588 2250 3588 4413 3588 1435-1473
 ο προσφέρων εν τη ημέρα τη πρώτη το δώρον αυτού
 the one bringing on the [2day 1first] of his gift –
 * 5207 * 758 3588 5443 *
 Ναασσών υιός Αμιναδάβ άρχων της φυλής Ιουδα.
 Nahshon son of Amminadab, ruler of the tribe of Judah.
 2532 4374 3588 1435-1473 5165 693
 7:13 και προσήνεγκε το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρουόν
 And he brought his gift; [3saucer 2silver
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 εν τριακοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλην
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σικλον
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τον αγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης
 1holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 εν ελαιω εις θυσίαν 7:14 θύισκην μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δεκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:15 μόσχον ένα
 of ten weights of gold, full of incense; [2calf 1one]
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1
 εκ βών κριόν ένα αμνόν ένα ενιαύσιον
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one] of a year old
 1519 3646 2532 5507.4 1537
 εις ολοκαύτωμα 7:16 και χιμαρον
 for a whole burnt-offering; and [2winter yearling 3]from
 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 αγιών ένα περί αμαρτίας 7:17 και εις θυσίαν
 4the goats 1one] for a sin offering; and for a sacrifice
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131 4002
 σωτηριου δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε
 of deliverance, [2heifers 1two], [2rams 1five], [2he-goats 1five],
 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435 *
 αμνάδα ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Ναασσών
 [2ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is the gift of Nahshon
 5207 * 3588 2250 3588 1208 4374
 υιόν Αμιναδάβ 7:18 τη ημέρα τη δευτέρα προσήνεγκε
 son of Amminadab. The [2day 1second] there brought
 * 5207 * 3588 758 3588 5443 *
 Ναθαναήλ υιός Σωγάρ ο άρχων της φυλής Ισασαχαρ
 Nathaneel, son of Zuar, the ruler of the tribe of Issachar.
 2532 4374 3588 1435-1473 5165 693
 7:19 και προσήνεγκε το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρουόν
 And he brought his gift; [3saucer 2silver
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 εν τριακοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλην
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σικλον
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τον αγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης
 1holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 εν ελαιω εις θυσίαν 7:20 θύισκην μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δεκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:21 μόσχον ένα
 of ten weights of gold full of incense, [2calf 1one]
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1 1519
 εκ βών κριόν ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one] of a year old for

3646 ολοκαύτωμα 2532 5507.4 1537 137.1
 a whole burnt-offering; and [2]winter yearling 3from 4the goats

1520 4012 266 2532 1519 2378 4992
 ένα περί αμαρτίας 7:23 και εις θυσίαν σωτηρίου
 1one] for a sin offering; and for a sacrifice of deliverance,

1151 1417 2919.1 4002 5131 4002 285.1
 δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε αμνάδας
 [2]heifers [2]wo], [2]rams 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs

1762.1 4002 3778 3588 1435 * 5207 *
 ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Ναθαναήλ υιού Σωζάρ
 3of a year old 1five]; this is the gift of Nathaneel son of Zuar.

3588 2250 3588 5154 758 3588 5207 *
 7:24 τη ημέρα τη τρίτη αρχων των υιών Ζαβουλών Ελιαβ
 The [2]day 1third] the ruler of the sons of Zebulun, Eliab

5207 * 3588 1435-1473 5165 693
 υιός * Χελών 7:25 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού
 son of Helon brought his gift; [3]saucer 2silver

1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
 εν τριάκοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλη
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3]bowl

1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 μίαν αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2]shekel

3588 39 297 4134 4585 378.4
 τον αγιον αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης
 1holy], both full of fine flour being prepared

1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 εν ελαίω εις θυσίαν 7:26 θυίσκην μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2]incense pan 1one]

1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δέκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:27 μόσχον ένα
 of ten weights of gold, full of incense; [2]calf 1one]

1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1
 εκ βοών κριών ένα αμνόν ένα ενιαύσιον
 from the oxen, [2]ram 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old

1519 3646 2532 5507.4 1537
 εις ολοκαύτωμα 7:28 και χιμαρον ες
 for a whole burnt-offering; and [2]winter yearling 3from

137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378
 αιγών ένα περι αμαρτίας 7:29 και εις θυσίαν
 4the goats 1one] for a sin offering; and for a sacrifice

4992 1151 1417 2919.1 4002 5131
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους
 of deliverance, [2]heifers [2]wo], [2]rams 1five], [2]he-goats

4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435
 πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον
 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is the gift

* 5207 * 3588 2250 3588 5067
 * Ελιαβ υιού Χελών 7:30 τη ημέρα τη τετάρτη
 of Eliab son of Helon. The [2]day 1fourth]

758 3588 5207 * 5207 *
 αρχων των υιών Ρουβήν Ελισούρ υιού Σεδηούρ
 the ruler of the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur

3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:31 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [3]saucer 2silver 1one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight; [3]bowl 1one 2silver]

1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον αγιον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for

2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:32 θυίσκην μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one] of ten weights of gold,

4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:33 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [2]calf 1one] from the oxen, [2]ram

1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt-offering;

2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:34 και χιμαρον ες αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;

2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:35 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [2]heifers [2]wo], [2]rams

4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο
 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is

3588 1435 * 5207 * 3588 2250 3588 3991
 το δώρον Ελισούρ υιού Σεδηούρ 7:36 τη ημέρα τη πέμπτη
 the gift of Elizur son of Shedeur. The [2]day 1fifth]

758 3588 5207 * 5207 *
 αρχων των υιών Συμεών Σαλαμιήλ υιός Σουρισαδαί
 the ruler of the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai

3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:37 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [3]saucer 2silver 1one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl 1one 2silver]

1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον αγιον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for

2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:38 θυίσκην μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one] of ten weights of gold,

4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:39 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [2]calf 1one] from the oxen, [2]ram

1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt-offering;

2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:40 και χιμαρον ες αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;

2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:41 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [2]heifers [2]wo], [2]rams

4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο
 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is

3588 1435 * 5207 * 3588 2250
 το δώρον Σαλαμιήλ υιού Σουρισαδαί 7:42 τη ημέρα
 the gift of Shelumiel son of Zurishaddai. The [2]day

3588 1622 758 3588 5207 * 5207 *
 τη έκτη αρχων των υιών Γαδ Ελισάφ υιός Ραγουήλ
 1sixth] the ruler of the sons of Gad, Eliasaph son of Reuel

7:43 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [3]saucer 2silver 1one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl 1one 2silver]

1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον αγιον
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for

2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:44 θυίσκην μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one] of ten weights of gold

4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:45 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [2]calf 1one] from the oxen, [2]ram

1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt-offering;

2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:46 και χιμαρον ες αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;

2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:47 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [2]heifers [2]wo], [2]rams

4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο το
 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is the

1435 * 5207 * 3588 2250 3588 1442
 δώρον Ελισάφ υιού Ραγουήλ 7:48 τη ημέρα τη εβδόμη
 gift of Eliasaph son of Reuel. The [2]day 1seventh]

758 3588 5207 * 5207 *
 αρχων των υιών Εφραϊμ Ελισαμά υιός Αμμιούδ
 the ruler of the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud

3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
7:49 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [³saucer ²silver ¹one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [³bowl ¹one ²silver]
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον
 of seventy shekels, according to the [²shekel ¹holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:50 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [²incense pan ¹one], ten weights of gold
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:51 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [²calf ¹one] from the oxen, [²ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
¹one], [²he-lamb ¹one] of a year old for a whole burnt-offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:52 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [²winter yearling ³from ⁴the goats ¹one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:53 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [²heifers ¹two], [²rams
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο
¹five], [²he-goats ¹five], [²ewe-lambs ³of a year old ¹five]; this is the
 1435 * 5207 * 3588 2250 3588 3590
 δώρον Ελισαμά υιού Αμμιοΐδ 7:54 τη ημέρα τη οδόγη
 gift of Elishama son of Ammihud. The [²day ¹eighth]
 758 3588 5207 * 5207 *
 άρχων των υιών Μανασσή Γαμαλιήλ υιός Φαδασσοΐ
 the ruler of the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:55 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [³saucer ²silver ¹one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight; [³bowl ¹one ²silver]
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον
 of seventy shekels, according to the [²shekel ¹holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:56 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [²incense pan ¹one] of ten weights of gold
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:57 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [²calf ¹one] from the oxen, [²ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
¹one], [²he-lamb ¹one] of a year old for a whole burnt-offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:58 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [²winter yearling ³from ⁴the goats ¹one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:59 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [²heifers ¹two], [²rams
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο
¹five], [²he-goats ¹five], [²ewe-lambs ³of a year old ¹five]; this is
 3588 1435 * 5207 * 3588 2250 3588
 το δώρον Γαμαλιήλ υιού Φαδασσοΐ 7:60 τη ημέρα τη
 the gift of Gamaliel son of Pedahzur. The [²day
 1766 758 3588 5207 * 5207 *
 εννάτη άρχων των υιών Βενιαμίν Αβιδάν υιός Γεδεωνί
¹ninth] the ruler of the sons of Benjamin, Abidan son of Gideon
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:61 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [³saucer ²silver ¹one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [³bowl ¹one ²silver]
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον
 of seventy shekels, according to the [²shekel ¹holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:62 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [²incense pan ¹one] of ten weights of gold
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:63 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [²calf ¹one] from the oxen, [²ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
¹one], [²he-lamb ¹one] of a year old for a whole burnt-offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:64 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [²winter yearling ³from ⁴the goats ¹one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:65 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [²heifers ¹two], [²rams
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο
¹five], [²he-goats ¹five], [²ewe-lambs ³of a year old ¹five]; this is
 3588 1435 * 5207 * 3588 2250 3588
 το δώρον Αβιδάν υιού Γεδεωνί 7:66 τη ημέρα τη
 the gift of Abidan son of Gideon. The [²day
 1181 758 3588 5207 * 5207 *
 δέκατη άρχων των υιών Δαν Αβιεζέρ υιός Αμμισαδαΐ
¹tenth] the ruler of the sons of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144
 7:67 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα
 brought his gift; [³saucer ²silver ¹one], thirty
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν
 and a hundred was its scale-weight, [³bowl ¹one ²silver]
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον
 of seventy shekels, according to the [²shekel ¹holy],
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις
 both full of fine flour being prepared in olive oil for
 2378 2367.1 1520 1176 5552
 θυσίαν 7:68 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών
 a sacrifice offering; [²incense pan ¹one] of ten weights of gold
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1
 πλήρη θυμιάματος 7:69 μόσχον ένα εκ βοών κριών
 full of incense; [²calf ¹one] from the oxen, [²ram
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα
¹one], [²he-lamb ¹one] of a year old for a whole burnt-offering;
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 7:70 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας
 and [²winter yearling ³from ⁴the goats ¹one] for a sin offering;
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1
 7:71 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς
 and for a sacrifice of deliverance, [²heifers ¹two], [²rams
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο
¹five], [²he-goats ¹five], [²ewe-lambs ³of a year old ¹five]; this
 3588 1435 * 5207 * 3588 2250
 το δώρον Αβιεζέρ υιού Αμμισαδαΐ 7:72 τη ημέρα
 is the gift of Ahiezer son of Ammishaddai. The [²day
 3588 1734 758 3588 5207 * 5207 *
 * ενδέκατη άρχων των υιών Ασήρ Φαγεήλ υιός
¹eleventh] the ruler of the sons of Asher, Pagiel son
 3588 1435 5165 693 1520
 * Εχράν 7:73 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν
 of Ocran brought his gift; [³saucer ²silver ¹one],
 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520
 τριάκοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν
 thirty and a hundred was its scale-weight, [³bowl ¹one
 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
 αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον
²silver] of seventy shekels, according to the [²shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
 τον άγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης
¹holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520
 εν ελαίω εις θυσίαν 7:74 θυσίαν μίαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [²incense pan ¹one]
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
 δέκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:75 μόσχον ένα
 of ten weights of gold full of incense; [²calf ¹one]

1537 1016 2919.1 1520 286 1762.1 1520 1519
εκ βοόν κριόν ένα αμνόν ενιαύσιον ένα εις
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 3of a year old 1one] for
 3646
ολοκαύτωμα 7:76 και χιμαρον 1537 137.1
 a whole burnt-offering; and [2winter yearling 3from 4the goats
 1520 4012 266 2532 1519 2378 4992
ένα περί αμαρτίας 7:77 και εις θυσίαν σωτηρίου
 1one] for a sin offering; and for a sacrifice of deliverance,
 1151 1417 2919.1 4002 5131 4002 285.1
δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε αμνάδας
 [2heifers 1two], [2rams 1five], [2he-goats 1five], [2ewe-lambs
 1762.1 4002 3778 3588 1435 * 5207 *
ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Φαγαήλ υιού Εχράν
 3of a year old 1five]; this is the gift of Pagiel son Ocran.
 3588 2250 3588 1428 758 3588 5207 *
7:78 τη ημέρα τη δωδεκάτη άρχων των υιών Νεφθαλείμ
 The [2day 1twelfth] the ruler of the sons of Naphtali,
 * 5207 *
Αχιρά υιός Ανιάν 7:79 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρούν
 Ahira son of Enan brought his gift; [3sauce 2silver
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357
εν τριάκοντα και εκατόν ολκή αυτού φιάλην
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2
μιαν αργυράν εβδομηκοντα σικλόν κατά τον σικλον
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel
 3588 39 297 4134 4585 378.4
τον άγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης
 1holy], both full of fine flour being prepared
 1722 1637 1519 2378 7:80 2367.1 1520
εν ελαιώ εις θυσίαν 7:80 θυίσκην μιαν
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]
 1176 5552 4134 2368 3448 1520
δέκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:81 μόσχον ένα
 of ten weights of gold full of incense, [2calf 1one]
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1 1519
εκ βοόν κριόν ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one] of a year old for
 3646
ολοκαύτωμα 7:82 και χιμαρον 1537 137.1
 a whole burnt-offering; and [2winter yearling 3from 4the goats
 1520 4012 266 2532 1519 2378 4992
ένα περί αμαρτίας 7:83 και εις θυσίαν σωτηρίου
 1one] for a sin offering; and for a sacrifice of deliverance,
 1151 1417 2919.1 4002 5131 4002 285.1
δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε αμνάδας
 [2heifers 1two], [2rams 1five], [2he-goats 1five], [2ewe-lambs
 1762.1 4002 3778 3588 1435 * 5207 *
ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Αχιρά υιού Ανιάν
 3of a year old 1five]; this is the gift of Ahira son of Enan.
 3778 3588 1457.1 3588 2379 3739
7:84 ούτος ο εγκαίνισμός του θυσιαστηρίου η
 This is the dedication of the altar in which
 2250 5548 1473 3844 3588 758 3588 5207
ημέρα έχρισεν αυτό παρά των αρχόντων των υιών
 day he anointed it, by the rulers of the sons
 * 5165 693 1427 5357 693 1427
Ισραήλ τρυβλία αργυρά δωδεκα φιάλα αργυρά δωδεκα
 of Israel; [3sauce 2silver 1twelve], [3bowls 2silver 1twelve],
 2367.1 5552 1427 5144 2532 1540
θυίσκαι χρυσαί δωδεκα 7:85 τριάκοντα και εκατόν
 [3incense pans 2gold 1twelve], thirty and a hundred
 4608.2 3588 5165 3588 1520 2532 1440 4608.2
σικλών το τρυβλίον το εν και εβδομηκοντα σικλών
 shekels to the [2sauce 1one], and seventy shekels
 3588 5357 3588 1520 3956 3588 694 3588 4632
η φιάλη η μία παν το αργύριον των σκευών
 to the [2bowl 1one]; all the silver of the items –
 1367 2532 5071 4608.2 4608.2 1722
διαχίλιοι και τετρακόσιοι σικλοι εν
 two thousand and four hundred shekels, the shekels according to
 3588 4608.2 3588 39 2367.1 5552 1427
τω σικλώ το αγίω 7:86 θυίσκαι χρυσαί δωδεκα
 the [2shekel 1holy]. [3incense pans 2gold 1Twelve]
 4134 2368 3956 3588 5553 3588 2367.1
πλήρεις θυμιάματος παν το χρυσίον των θυίσκων
 full of incense; all the gold of the incense pans was
 1501 2532 1540 5552 3956 3588 1016
είκοσι και εκατόν χρυσοί 7:87 πάσαι αι βόες
 twenty and a hundred weights of gold. All the livestock,
 1519 3646.1 3448 1427 2919.1 1427
εις ολοκαύτωσιν μόσχοι δωδεκα κριοί δωδεκα
 for the whole burnt-offering – [2calves 1twelve], [2rams 1twelve],

286 1762.1 1427 2532 3588 2378-1473 2532
αμνοί ενιαύσιοι δωδεκα και αι θυσίαι αυτών και
 [2he-lambs 3of a year old 1twelve], and their sacrifices, and
 3588 4700.2-1473 2532 5507.4 1537 137.1
αι σπονδαί αυτών και χιμαροι 1537 137.1
 their libations, and [2winter yearlings 3from 4the goats
 1427 4012 266 3956 3588 1016 1519
δωδεκα περί αμαρτίας 7:88 πάσαι αι βόες εις
 1twelve] for a sin offering. All the livestock for
 2378 4992 1151 1501.8 2919.1
θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις εικοσιτέσσαρες κριοί
 a sacrifice of deliverance – [2heifers 1twenty-four], [2rams
 1835 5131 1835 285.1 1835 1762.1
εξήκοντα τράγοι εξήκοντα αμνάδες εξήκοντα ενιαύσιοι
 1sixty], [2he-goats 1sixty], [3ewe-lambs 1sixty 4of a year old
 299 3778 3588 1457.2 3588 2379 3326
άμωμοι αυτή η εγκαίνωσις του θυσιαστηρίου μετά
 2unblemished]. This is the dedication of the altar after
 3588 5548-1473 1722 3588 1531-
το χρίσαι αυτών 7:89 εν τω εισπορεύεσθαι Μωσήν εις
 his anointing. In Moses' entering into
 3588 4633 3588 3142 2980 1473 2532 191
την σκηρήν του μαρτυρίου λαλήσαι αυτώ και ήκουσε
 the tent of the testimony to speak to him, he heard
 3588 5456 2962 2980 4314 1473 509 3588
την φωνήν κυρίου λαλούντος προς αυτον άνωθεν του
 the voice of the LORD speaking to him from above the
 2435 3739 1510.2.3 1909 3588 2787 3588 3142
λασθηριου ο σεμιν επί της κιβωτού του μαρτυριου
 atonement-seat, which is upon the ark of the testimony,
 303.1 3588 1417 5502 2532 2980 4314 1473
αναμείνον των δύο χερουβιμ και ελάλει προς αυτον
 between the two cherubim – and he spoke to him.

CHAPTER 8

Purification of the Levites

2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
8:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 8:2 λάλησον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 3588 * 2532 2046 4314 1473 3752
τω Ααρών και ερεϊς προς αυτον όταν
 to Aaron! And you shall say to him, Whenever
 2007 3588 3088 1537 3313 2596 4383
επιθήνα τους λυχνους εκ μέρους κατά πρόσωπον
 you should place the lamps by rank, [5in 6front
 3588 3087 5461 3588 2033 3088 2532
της λυχρίας φωτισουσιν οι επτά λυχνοι 8:3 και
 7of the 8lamp-stand 4shall give light 1the 2seven 3lamps]. And
 4160 3779 * 2596 4383 3588 3087
εποίησεν ούτως Ααρών κατά πρόσωπον της λυχρίας
 [2did 3so 1Aaron]; in front of the lamp-stand
 182.1 3588 3088-1473 2505 4929-2962 3588
εξήμε τους λυχνους αυτης καθά συνέταξε κύριος τω
 he lit up its lamps as the LORD gave orders
 * 2532 3778 3588 2680.1 3588 3087
Μωσή 8:4 και αυτη η κατασκευή της λυχρίας
 to Moses. And this is the apparatus of the lamp-stand;
 4731 5552 3588 2737.1-1473 2532 3588 2918-1473 4731
στερεά χρυσή ο καυλός αυτης και τα κρίνα αυτης στερεά
 [2is solid 3gold, 1its stem], and its lilies are solid
 3650 2596 3588 1491 3739 1166-2962 3588 *
όλη κατά το ειδος ο έδειξε κύριος τω Μωσή
 entirely, according to the form which the LORD showed Moses –
 3779 4160 3588 3087 2532 2980-2962 4314
ούτως εποίησε την λυχριαν 8:5 και ελάλησε κύριος προς
 thus he made the lamp-stand. And the LORD spoke to
 * 3004 2983 3588 * 1537 3319 3588 5207
Μωσήν λέγων 8:6 λάβε τους Λευίτας εκ μέσον των υιών
 Moses, saying, Take the Levites from the midst of the sons
 * 2532 850.3 1473 2532 3779 4160
Ισραήλ και αφαγνίεις αυτους 8:7 και ουτω ποιήσεις
 of Israel, and you shall purify them. And thus you shall do
 1473 3588 49-1473 4047.5 1473
αυτοις τον αγνισμόν αυτών περιρρανεϊς αυτους
 to them for their purification – you shall sprinkle about them
 5204 49 2532 1904 3587.2 1909 3956
υδωρ αγνισμού και επελεύσεται ξυρός επί παν
 water of purification, and [2shall come 1a razor] upon the whole
 3588 4983-1473 2532 4150 3588 2440-1473 2532
το σώμα αυτών και πλυνούσι τα ιμάτια αυτών και
 of their body. And you shall wash their garments, and

2513-1510.8.6 καθαρὸι ἔσονται 8:8 και 2532 2983 3448 1520
they shall be clean. And λήψονται μόσχον ἕνα
1537 1016 2532 3778 2378 4585
εκ βόων και τουτου θυσίαν σιμιδαλιν
from the oxen, and of this a sacrifice offering of fine flour
378.4 1722 1637 2532 3448 1762.1
αναπεποιημένην εν ελαιω και μόσχον ενιάουσιον
being prepared in olive oil. And a calf of a year old
1537 1016 2983 4012 266 2532
εκ βόων λήψη περι αμαρτίας 8:9 και
from the oxen you shall take for a sin offering. And
4317 3588 * 1725 3588 4633 3588
προσάξεις τους Λευίτας εναντι της σκηνης του
you shall lead forward the Levites before the tent of the
3142 2532 4863 3956 4864
μαρτυριον και συναξεις पासан συναγωγήν
testimony. And you shall bring together all the congregation
5207 * 2532 4317 3588 *
υιων Ισραήλ 8:10 και προσάξεις τους Λευίτας
of the sons of Israel. And you shall lead forward the Levites
1725 2962 2532 2007 3588 5207 * 3588
εναντι κυριου και επιθήσουσιν οι υιοι Ισραήλ τας
before the LORD, and [4shall place 1the 2sons 3of Israel]
5495-1473 1909 3588 * 2532 873-3*
χειρας αυτων επι τους Λευίτας 8:11 και αφοριει Ααρών
their hands upon the Levites. And Aaron shall separate
3588 * 593.1 1725 2962 3844 3588 5207 *
τους Λευίτας απόδομα εναντι κυριου παρά των υιων Ισραήλ
the Levites for a gift before the LORD from the sons of Israel.
2532 1510.8.6 5620 2038 3588 2041 2962
και εσονται ωστε εργάζεσθαι τα έργα κυριου
And they shall be so as to work the works of the LORD.
3588-1161 * 2007 3588 5495 1909 3588 2776
8:12 οι δε Λευίται επιθήσουσι τας χειρας επι τας κεφαλάς
And the Levites shall place the hands upon the heads
3588 3448 2532 4160 3588 1520 4012 266 2532
των μόσχων και ποιήσεις τον ένα περι αμαρτίας και
of the calves. And you shall offer the one for a sin offering, and
3588 1520 1519 3646 2962 1837.2 4012
τον ένα εις ολοκαύτωμα κυριω εξιλάσασθαι περι
the one for a whole burnt-offering to the LORD to atone for
1473 2532 2476 3588 * 1725 * 2532
αυτων 8:13 και στήσεις τους Λευίτας εναντι Ααρών και
them. And you shall stand the Levites before Aaron, and
1725 3588 5207-1473 2532 591-1473 593.1
εναντι των υιων αυτου και αποδώσεις αυτους απόδομα
before his sons; and you shall give them back as a gift
2962 2532 1291 3588 * 1537
κυριω 8:14 και διαστελεις τους Λευίτας εκ
to the LORD. And you shall draw apart the Levites from
3319 3588 5207 * 2532 1510.8.6 1473 2532
μέσου των υιων Ισραήλ και εσονται εμοι 8:15 και
the midst of the sons of Israel, and they shall be mine. And
3326 3778 1525 3588 * 2038 3588
μετά ταύτα εισελδουσιν οι Λευίται εργάζεσθαι τα
after these things [3shall enter 1the 2Levites] to work the
2041 3588 4633 3588 3142 2532 2511
έργα της σκηνης του μαρτυριου και καθαριεις
works of the tent of the testimony. And you shall cleanse
1473 2532 591 1473 1725 2962 3754
αυτους και αποδώσεις αυτους εναντι κυριου 8:16 οτι
them, and render them before the LORD. For
593.1 591-3778 1473 1510.2.6 1537
απόδομα αποδοδεόμενον ουτοι μοι εισιν εκ
as a gift these are being given back to me; they are from out of
3319 3588 5207 * 473 3588 1272
μέσου των υιων Ισραήλ αντι των διανοιόντων
the midst of the sons of Israel, in place of the ones opening wide
3956 3388 4416-3956 1537 3588 5207 *
πάσαν μήτραν πρωτοτόκων πάντων εκ των υιων Ισραήλ
every womb of all first-born of the sons of Israel;
2983 1473 1473 3754 1473 3956
ειληφα αυτους εμοι 8:17 οτι εμοι παν
I have taken them to myself. For [7is mine 1every
4416 1722 3588 5207 * 575 444
πρωτοτοκον απο των υιων Ισραήλ από ανθρώπων
2first-born 3among 4the 5sons 6of Israel], from man
2193 2934 3739 2250 3960 3956 4416 1722
έως κτηνους η ημέρα επάταξα παν πρωτοτοκον εν
unto beast; in which day I struck every first-born in

1093 * 37 1473 1473 2532
γη Αιγύπτου ηγίασα αυτοους εμοι 8:18 και
the land of Egypt, I sanctified them to myself. And
2983 3588 * 473 3956 4416 1722
ελαβον τους Λευίτας αντι παντός πρωτοτοκον εν
I took the Levites instead of every first-born among
5207 * 2532 591 3588 * 593.1
υιοι Ισραήλ 8:19 και απέδωκα τους Λευίτας απόδομα
the sons of Israel. And I gave back the Levites as a gift,
591 * 2532 3588 5207-1473 1537 3319
αποδοδεόμενον Ααρών και τοις υιοις αυτου εκ μέσου
recompensing Aaron and to his sons from out of the midst
3588 5207 * 2038 3588 2041 3588 5207 *
των υιων Ισραήλ εργάζεσθαι τα έργα των υιων Ισραήλ
of the sons of Israel, to work the works of the sons of Israel
1722 3588 4633 3588 3142 2532 1837.2 4012 3588
εν τη σκηνη του μαρτυριου και εξιλάσκεισθαι περι των
in the tent of the testimony, and to atone for the
5207 * 2532 3756-1510.8.3 1722 3588 5207 *
υιων Ισραήλ και ουκ εσται εν τοις υιοι Ισραήλ
sons of Israel; and that [2shall not be 3among 4the 5sons 6of Israel
4127 3752 4331 4314 3588 39 2532
πληγή όταν προσεγγίζω προς τα άγια 8:20 και
1a calamity] whenever drawing near to the holy things. And
4160 * 2532 * 2532 3956 3588 4864
εποίησε Μουσης και Ααρών και पासан η συναγωγή
[4did 1so Moses 2and 3Aaron], and all the congregation
5207 * 3588 * 2505 1781-2962
υιων Ισραήλ τους Λευίτας καθά εντειλατο κυριος
of the sons of Israel, to the Levites as the LORD gave charge
3588 * 4012 3588 * 3779 4160 1473
τω Μουση περι των Λευιτων οτως εποίησαν αυτοις
to Moses concerning the Levites – thus [4did 5to them
3588 5207 * 2532 48 3588
οι υιοι Ισραήλ 8:21 και ηγγισαντο οι
1the 2sons 3of Israel]. And [3purified themselves 1the
* 2532 4150 3588 2440-1473 2532 591 1473
Λευίται και επλυναν τα ιμάτια αυτων και απέδωκεν αυτοους
2Levites], and washed their garments. And [2gave 3them
* 593.1 1725 2962 2532 1837.2 4012
Ααρών απόδομα εναντι κυριου και εξιλάσαστο περι
1Aaron] as a gift before the LORD. And [2made atonement 3for
1473 * 850.3 1473 2532 3326 3778
αυτων Ααρών αφαγνίσασθαι αυτοους 8:22 και μετά ταύτα
4them 1Aaron] to purify them. And after this
1525 3588 * 3008 3588 3009-1473
εισήλθον οι Λευίται λειτουργειν την λειτουργίαν αυτων
[3entered 1the 2Levites] to officiate their ministration
1722 3588 4633 3588 3142 1725 * 2532 1725 3588
εν τη σκηνη του μαρτυριου εναντι Ααρών και εναντι των
in the tent of the testimony before Aaron, and before
5207-1473 2505 4929-2962 3588 * 4012 3588
υιων αυτου καθά συνέταξε κυριος τω Μουση περι των
his sons. As the LORD gave orders to Moses for the
* 3779 4160 1473 2532 2980-2962
Λευιτων οτως εποίησαν αυτοις 8:23 και ελάλησε κυριος
Levite, so they did to them. And the LORD spoke
4314 * 3004 3778 1510.2.3 3588 4012 3588
προς Μουσην λέγων 8:24 τούτο εστι το περι των
to Moses, saying, This is the thing for the
* 575 4002 2532 1500.1 2532 1883 1525
Λευιτων από πέντε και εικοσαέτους και επάνω εισελδουσιν
Levites from five and twenty years and up. They shall enter
3008 3009 1722 2041 1722 3588 4633 3588
λειτουργειν λειτουργίας εν εργοις εν τη σκηνη του
to minister a ministration in works in the tent of the
3142 2532 575 4004.4 868
μαρτυριου 8:25 και από πενηκονταέτους αποστήσεται
testimony. And from fifty years old he shall leave
575 3588 3009 2532 3756 2038 2089
από της λειτουργίας και ουκ εργάται έτι
from the ministration, and shall not work any longer.
8:26 και λειτουργησει μετά αδελφών αυτου εν τη
And he shall officiate with his brethren in the
4633 3588 3142 5442 5438 2041
σκηνη του μαρτυριου φυλάσσει φυλακάς έργα
of the testimony, to guard the watches; [4the works
1161 3756 2038 3779 4160 3588 * 1722
δε ουκ εργάται οτως ποιήσεις τοις Λευίταις εν
1but 2he shall not 3work] – so shall you do to the Levites in

8:26 †See Bos for variants.

3588 5438-1473

ταις φυλακαῖς αὐτῶν
their watches.

CHAPTER 9

Observing the Passover

2532 2980-2962 4314 * 1722 3588 2048
9:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν εν τη ερήμῳ
And the LORD spoke to Moses in the wilderness
* 1722 3588 2094 3588 1208 1831-1473
εν τῷ ἐτει τῷ δευτέρῳ ἐξεληθόντων αὐτῶν
of Sinai, in the [2]year [1]second of their coming forth
1537 1093 * 1722 3588 3376 3588 4413 3004
εκ γῆς Αἰγύπτου εν τῷ μηνί τῷ πρώτῳ λέγων
from out of the land of Egypt, in the [2]month [1]first, saying,
9:2 εἶπον και ποιέτωσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ το πάσχα
Speak! And let [4]prepare [1]the [2]sons [3]of Israel the passover
2596 5610-1473 3588 5065 2250
καθ' ὥραν αὐτοῦ 9:3 τη τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα
according to its season! On the fourteenth day
3588 3376 3588 4413 4314 2073 4160
του μηνός του πρώτου προς εσπέραν ποιήσεις
of the [2]month [1]first towards evening you shall observe
1473 2596 2540 2596 3588 3551-1473 2532
αὐτό κατὰ καιρόν κατὰ τον νόμον αὐτοῦ και
it; according to its time, according to its law, and
2596 3588 4793.1 1473 4160
κατὰ την συγκρισιν αὐτοῦ ποιήσεις
according to the interpretation given for it you shall observe
1473 2532 2980-* 3588 5207 * 4160
αὐτό 9:4 και ελάλησε Μωσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ποιῆσαι
it. And Moses spoke to the sons of Israel, to observe
3588 3957 1728 3588 5065
το πάσχα 9:5 εναρχομένου τη τεσσαρεσκαίδεκάτη
the passover, commencing on the fourteenth
2250 3588 3376 1722 3588 2048 3588 * 2505
ἡμέρα του μηνός εν τη ερήμῳ του Σινά καθά
day of the month in the wilderness of Sinai. As
4929-2962 3588 * 3779 4160 3588 5207
συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆι οὕτως ἐποίησαν οἱ υἱοὶ
the LORD gave orders to Moses, thus [4]did [1]the [2]sons
* 2532 3854 3588 435 3739
Ἰσραὴλ 9:6 και παρεγένοντο οἱ ἄνδρες οἱ
[3]of Israel]. And [2]came [1]men], the ones who
1510.7.6 169 1909 5590 444
ἦσαν ἀκάθαρτοι ἐπὶ ψυχῇ ἀθρώπου
were unclean by reason of touching a dead soul of a man,
2532 3756 1410 4160 3588 3957 1722 3588
και οὐκ ἠδύναντο ποιῆσαι το πάσχα εν τη
and they were not able to observe the passover in
2250-1565 2532 4334 1726 * 2532 *
ἡμέρα ἐκεῖνη και προσήλθον ἐναντίον Μωσῆ και Ααρών
that day. And they came forward before Moses and Aaron
1722 1565 3588 2250 2532 2036 3739 435-1565 4314
εν ἐκεῖνη τη ἡμέρα 9:7 και εἶπαν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι προς
on that day. And [2]said [1]those men] to
1473 1473 169 1909 5590 444
αὐτοῦς ἡμεῖς ἀκάθαρτοι ἐπὶ ψυχῇ ἀθρώπου
them, We are unclean by reason of the dead soul of a man.
3361 3767 5302 5620 4374 3588 1435
μη οὐν υστερήσωμεν ὥστε προσενεγκαι το δῶρον
Are we then lacking so as to bring the gift
2962 2596 2540-1473 1722 3319 5207
κυριῶ κατὰ καιρόν αὐτοῦ εν μέσῳ υἱῶν
to the LORD according to its time in the midst of the sons
* 2532 2036 4314 1473 * 2476 847 2532
Ἰσραὴλ 9:8 και εἶπε προς αὐτοῦς Μωσῆς στήθε αὐτοῦ και
of Israel? And [2]said [3]to [4]them [1]Moses], Stand there and
191 5100 1781-2962 4012 1473 2532
ἀκούσομαι τι ἐντελείται κύριος περί υμῶν 9:9 και
I will hear what the LORD gives charge concerning you. And
2980-2962 4314 * 3004 2980 3588
ελάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων 9:10 λάλησον τοῖς
the LORD spoke to Moses, saying, Speak to the
5207 * 3004 444 444 3739 302 1096
υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἀθρώπος ἀθρώπος ὅς αν γίνηται
sons of Israel! saying, A man, a man who ever becomes
169 1909 5590 444 2228 1722 3598
ἀκάθαρτος ἐπὶ ψυχῇ ἀθρώπου εν ὁδῷ
unclean by reason of a dead soul of a man, or on a journey

3112 1473 2228 1722 3588 1074-1473 2532-4160
μακράν υμῖν η εν ταις γενεαῖς υμῶν και ποιήσει
far from you, even among your generations, he shall observe
3588 3957 3588 2962 1722 3588 3376 3588
το πάσχα τῷ κυριῶ 9:11 εν τῷ μηνί τῷ
the passover to the LORD. In the [2]month τῷ
1208 1722 3588 5065 2250 4314 2073
δευτέρῳ εν τη τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα προς εσπέραν
[1]second], on the fourteenth day towards evening,
4160 1473 1909 106 2532 4088.1
ποιήσουσιν αὐτό ἐπ' ἀζύμων και πικριδῶν
they shall prepare it; upon unleavened breads and bitter herbs
2068 1473 3756 2641 575 1473
φάγονται αὐτό 9:12 ου καταλείψουσιν απ' αὐτοῦ
they shall eat it. They shall not leave behind any of it
1519 4404 2532 3747 3756 4937 575
εις τοπρωῖ και οστοῦν ου συντριψουσιν απ'
into the morning, and [3]a bone [1]they shall not [2]break] of
1473 2596 3588 3551 3588 3957 4160
αὐτοῦ κατὰ τον νόμον του πάσχα ποιήσουσιν
it. According to the law of the passover they shall observe
1473 2532 444 3739 302 2513-1510.3 2532 1722
αὐτό 9:13 και ἀνθρώπος ὅς αν καθαρὸς η και εν
it. And the man who ever might be clean, and [2]on
3598 3112 3756-1510.2.3 2532 5302 4160 3588
ὁδῷ μακράν οὐκ ἔστι και υστερήσει ποιῆσαι τα
a journey far away [4]far away [1]is not], and should lack to observe the
3957 1842 3588 5590-1565 1537 3588
πάσχα ἐξολοθρευθήσεται η ψυχῇ ἐκεῖνη εκ του
passovers, [2]shall be utterly destroyed [1]that soul] from
2992-1473 3754 3588 1435 2962 3756 4374
λαοῦ αὐτῆς ὅτι το δῶρον κυριῶ ου προσήνεγκε
its people, because the gift to the LORD he did not offer
2596 3588 2540-1473 266-1473 2983 3588
κατὰ τον καιρόν αὐτοῦ ἀμαρτίαν αὐτοῦ λήψεται ο
according to its time; [3]his sin [2]shall take
444-1565 1437-1161 4334 4314
ἀνθρώπος ἐκεῖνος 9:14 εἰν δε προσέλθη προς
[1]that man]. But if [2]should come forward [3]to
1473 4339 1722 3588 1093-1473 2532 4160 3588
υμᾶς προσήλυτος εν τη γῇ υμῶν και ποιῆση το
[4]you [1]a foreigner] in your land, and would observe the
3957 2962 2596 3588 3551 3588 3957
πάσχα κυριῶ κατὰ τον νόμον του πάσχα
passover to the LORD, then according to the law of the passover,
2532 2596 3588 4928.3-1473 3779 4160 1473
και κατὰ την συντάξιν αὐτοῦ οὕτως ποιήσει αὐτό
and according to its arrangement, thus he shall observe it.
3551 1520 1510.8.3 1473 2532 3588 4339 2532
νόμος εἰς ἔσται υμῖν και τῷ προσηλύτῳ και
[3]law [2]one [1]There will be] to you, both to the foreigner, and
3588 849.1 3588 1093
τῷ αὐτόχθονι της γῆς
[2]to the native born of the land.

The Cloud and the Fire

2532 3588 2250 3739 2476 3588 4633
9:15 και τη ἡμέρα η εστάθη η σκηνή
And in the day which [3]was set up [1]the [2]tent]
2572 3588 3507 3588 4633 3588 3624 3588 3142
ἐκάλυψεν η νεφέλη την σκηνήν τον οικου του μαρτυρίου
[3]covered [1]the [2]cloud] the tent – the house of the testimony.
2532 3588 2073 1510.7.3 1909 3588 4633 5613 1491
και το εσπέρας ην ἐπὶ της σκηνῆς ὡς εἶδος
And in the evening there was upon the tent as a form
4442 2193 4404 3779 1096 1275 3588 3507
πυρός ἕως πρωῖ 9:16 οὕτως ἐγένετο διαπαντός η νεφέλη
of fire until morning. So it was always. The cloud
2572 1473 2250 2532 1491 4442 3588 3571
ἐκάλυπτεν αὐτήν ἡμέρας και εἶδος πυρός την νύκτα
covered it by day, and the form of fire by the night.
9:17 και ἦνικα ἀνέβη η νεφέλη ἀπὸ της σκηνῆς και
And when [3]ascended [1]the [2]cloud] from the tent, then
3326 3778 522 3588 5207 * 2532 1722 3588
μετὰ ταῦτα ἀπῆραν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και εν τῷ
after this [4]departed [1]the [2]sons [3]of Israel]. And in the
5117 3739 302 2476 3588 3507 1563 3924.2
τόπου ου αν ἔσθη η νεφέλη ἐκεῖ παρενέβαλον
place where ever [3]stopped [1]the [2]cloud], there [4]camped
3588 5207 * 1223 4366.2 2962
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 9:18 διὰ προστάγματος κυριου
[1]the [2]sons [3]of Israel]. By order of the LORD

3924.2 3588 5207 * 2532 1223 4366.2
 παρεμβάλουσιν οι υιοί Ισραήλ και διά προστάγματος
 [4shall camp 1the 2sons 3of Israel], and by order
 2962 522 3956 3588 2250 1722 3739
 κυρίου απαρουσι πάσας τας ημέρας εν αις
 of the LORD they shall depart. All the days in which
 4639.2 3588 3507 1909 3588 4633 3924.2 3588
 σκιαζει η νεφέλη επί της σκηνης παρεμβάλουσιν οι
 [3shadowed 1the 2cloud] over the tent, [4shall camp 1the
 5207 * 2532 3752 2178.2 3588
 υιοί Ισραήλ 9:19 και όταν εφέλκηται η
 2sons 3of Israel]. And whenever [3should be dragged 1the
 3507 1909 3588 4633 2250 4183 2532 5442
 νεφέλη επί της σκηνης ημέρας πλείους και φυλάξουται
 2cloud] upon the tent [2days 1for many], that [4shall guard
 3588 5207 * 3588 5438 3588 29626 2532 3766.2
 οι υιοί Ισραήλ την φυλακήν του κυρίου και ου μη
 1the 2sons 3of Israel] the watch of the LORD, and in no way
 1808 2532 1510.8.3 3752 1096
 εξαρουσι 9:20 και εσται όταν γενηται
 shall they lift away. And it shall be whenever [3should become
 3588 3507 2250 706 1909 3588 4633 1223 5456
 η νεφέλη ημέρας αριθμώ επί της σκηνης διά φωνής
 1the 2cloud 5of days 4a number] upon the tent; by the voice
 2962 3924.2 2532 1223 4366.2 2962
 κυρίου παρεμβάλουσι και διά προστάγματος κυρίου
 of the LORD they shall camp, and by order of the LORD
 522 2532 1510.8.3 3752 1096
 απαρουσι 9:21 και εσται όταν γενηται
 they shall depart. And it shall be whenever [3should be present
 3588 3507 575 2073 2193 4404 2532 305
 η νεφέλη αφ' εσπέρας έως πρωί και αναβή
 1the 2cloud] from evening until morning, and [3should ascend
 3588 3507 4404 2532 522 2250 2228
 η νεφέλη τοπρωί και απαρουσιν ημέρας η
 1the 2cloud] in the morning, then they shall depart by day or
 3571 2228 3376 2250 4121
 νυκτός 9:22 η μηνός ημέρας πλεοναζούσης
 night, or [2a month 3of days 1when being more than]
 3588 3507 4639.2 1909 1473 3924.2 3588
 της νεφέλης σκιαζούσης επ' αυτής παρεμβάλουσιν οι
 of the cloud shadowing upon it, [4shall camp 1the
 5207 * 2532 3766.2 522 2250 3754
 υιοί Ισραήλ και ου μη απαρουσιν 9:23 ότι
 2sons 3of Israel], and in no way shall they depart. For
 1223 4366.2 2962 522 3588 5438
 διά προστάγματος κυρίου απαρουσι την φυλακήν
 by order of the LORD they shall depart. [2the 3watch
 2962 5442 1223 4366.2 2962 1722
 κυρίου εφύλαξαντο διά προστάγματος κυρίου εν
 4of the LORD 1They guarded] by order of the LORD by
 5495 *
 χειρί Μωσή
 the hand of Moses.

CHAPTER 10

The Signal of the Trumpets

10:1 και 2532 2980-2962 4314 * 3004
 ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 4160 4572 1417 4536 693
 10:2 ποιήσον σεαυτώ δύο σάλπιγγας αργυράς
 Make for yourself two trumpets of silver!
 1640.3 4160 1473 2532 1510.8.6 1473
 ελατās ποιήσεις αυτās και εσονται σοι
 A hammered work you shall make them, and they will be for you
 342.1 3588 4864 2532 1808 3588 3925
 ανακαλείν την συναγωγήν και εξαρείν τας παρεμβολάς
 to call the congregation, and to lift away the camps.
 2532 4537 1722 1473 2532 4863
 10:3 και σαλπιδεις εν αυταις και συναχθήσεται
 And you shall trump with them, and bring together
 3956 3588 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588
 πάσα η συναγωγή επί την θύραν της σκηνης του
 all the congregation unto the door of the tent of the
 3142 1437-1161 1722 1520 4537
 μαρτυρίου 10:4 εάν δε εν μία σαλπιδεωσι
 testimony. But if [2with 3one sound 1they should trump],
 4334 4314 1473 3956 3588 758
 προσελεύσονται προς σε πάντες οι άρχοντες
 then shall come forward to you all the rulers

747 * 2532 4537 4591.1 2532
 αρχηγοί Ισραήλ 10:5 και σαλπιδεις σημασιαν και
 of the heads of Israel. And you shall trump a signal, and
 1808 3588 3925 3588 3924.2 2596
 εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι κατ'
 shall lift away the camps camping according to
 395 2532 4537 4591.1 1208
 ανατολās 10:6 και σαλπιδεις σημασιαν δευτεραν
 the east. And you shall trump for a signal a second time,
 2532 1808 3588 3925 3588 3924.2
 και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι
 and shall lift away the camps camping
 2596 3047 2532 4537 4591.1 5154
 κατ' λιβα και σαλπιδεις σημασιαν τρίτην
 according to the south. And you shall trump [2signal 1a third],
 2532 1808 3588 3925 3588 3924.2 3844
 και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι παρά
 and shall lift away the camps camping by
 2281 2532 4537 4591.1 5067 2532
 θάλασσαν και σαλπιδεις σημασιαν τετάρτην και
 the west. And you shall trump [2signal 1a fourth], and
 1808 3588 3925 3588 3924.2 4314
 εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι προς
 shall lift away the camps camping towards
 1005 4591.1 4537 1722 3588 1821.4-1473
 βορράν σημασιαν σαλπιδουσιν εν τη εξαρσει αυτών
 the north. [2a signal 1You shall trump] at their departure.
 2532 3752 4863 3588 4864
 10:7 και όταν συναγάγητη την συναγωγήν
 And whenever you should bring together the congregation,
 4537 2532 3756 4591.1 2532 3588 5207 *
 σαλπιδεις και ου σημασια 10:8 και οι υιοί Ααρών
 you shall trump, but not a signal. And the sons of Aaron
 3588 2409 4537 3588 4536 2532 1510.8.3 1473
 οι ιερείς σαλπιδουσιν ταις σάλπιγγι και εσται υμιν
 the priests shall trump with the trumpets; and it will be to you
 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 1437-1161
 νόμον αιώνιον εις τας γενεάς υμών 10:9 εάν δε
 [2law 1an eternal] unto your generations. But if
 1831 1519 4171 1722 3588 1093-1473 4314 3588
 εξελθητε εις πόλεμον εν τη γη υμών προς τους
 you should go forth to war in your land against the
 5227 3588 436 1473 2532 4591
 υπεραντιους τους ανθεστηκότας υμιν και σημανεις
 opponents opposing you, then you shall signify
 3588 4536 2532 363 1725 2962
 ταις σάλπιγγι και αναμνηθήσεσθε εναντι κυρίου
 with the trumpets; and you will be called to mind before the LORD
 3588 2316-1473 2532 1295 575 3588 2190-1473
 του θεου υμών και διασωθήσεσθε από των εχθρών υμών
 your God, and you shall be preserved from your enemies.
 2532 1722 3588 2250 3588 2167-1473 2532 1722 3588
 10:10 και εν ταις ημέραις της ευφροσύνης υμών και εν ταις
 And in the days of your gladness, and in
 1859-1473 2532 1722 3588 3561-1473 4537
 εορταίς υμών και εν ταις νομηνιαίς υμών σαλπιδεις
 your holidays, and in your new moons, you shall trump
 3588 4536 1909 3588 3646 2532 1909 3588
 ταις σάλπιγγιν επί τοις ολοκαυτώμασι και επί ταις
 with the trumpets at the whole burnt-offerings, and at the
 2378 3588 4992-1473 2532 1510.8.3 1473
 θυσιαίς των σωτηρίων υμών και εσται υμιν
 sacrifices of your deliverance offerings. And it shall be to you
 1519 364 1725 3588 2316-1473 1473 2962 3588
 εις αναμνησιν εναντι του θεου υμών εγώ κύριος ο
 for a remembrance before your God. I am the LORD
 2316-1473
 θεός υμών
 your God.

The Cloud Ascends

2532 1096 1722 3588 1763 3588 1208 1722
 10:11 και εγένετο εν τω ενιαυτώ τω δευτέρω εν
 And it came to pass in the [2year 1second], in
 3588 3376 3588 1208 1497.2 3588 3376 305
 τω μηνί τω δευτέρω εικάδι του μηνός ανέβη
 the [2month 1second], the twentieth of the month, [3ascended
 3588 3507 575 3588 4633 3588 3142 2532
 η νεφέλη από της σκηνης του μαρτυρίου 10:12 και
 1the 2cloud] from the tent of the testimony. And
 1808 3588 5207 * 4862 534.1-1473 1722
 εξήραν οι υιοί Ισραήλ συν απαρτίαις αυτών εν
 [4lifted away 1the 2sons 3of Israel] with their chattel in

3588 2048 3588 * 2532 2476 3588 3507 1722 3588
 τη ερήμω του Σινά και ἐστὴ ἡ νεφέλη ἐν τη
 the wilderness of Sinai. And [3]stopped ¹the ²cloud] in the
 2048 3588 * 2532 1808 4413
 ερήμω του Φαράν 10:13 και ἐξήραν ¹πρώτοι
 wilderness of Paran. And [2]lifted away ¹the first ranks]
 1223 5456 2962 1722 5495 * 2532
 διὰ φωνῆς κυρίου ἐν χειρὶ Μωσῆ 10:14 και
 by the voice of the LORD by the hand of Moses. And
 1808 5001 3925 5207 4413
 ἐξήραν τάγμα παρεμβολῆς υἱὸν Ἰούδα πρώτοι
 they lifted away in order, the camp of the sons of Judah first
 4862 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 *
 συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτῶν Ναασὼν
 with their force. And over their force was Nahshon
 5207 * 2532 1909 3588 1411 5443
 υἱὸς Ἀμιναδάβ 10:15 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς
 son of Amminadab. And over the force of the tribe
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱὸν Ἰσασάαρ Ναθαναήλ υἱὸς Σωγάρ 10:16 και
 of the sons of Issachar Nathaneel son of Zuar. And
 1909 3588 1411 5443 5207 *
 ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς υἱὸν Ζαβουλὼν Ἐλιὰβ
 over the force of the tribe of the sons of Zebulun was Eliab
 5207 * 2532 2507 3588 4633 2532
 υἱὸς Χελὼν 10:17 και καθελούσι τὴν σκηνὴν και
 son of Helon. And they shall lower the tent, and
 1808 3588 5207 * 2532 3588 5207 *
 ἐξαροῦσιν οἱ υἱοὶ Γερσῶν και οἱ υἱοὶ Μεραρὶ
 [4]shall lift away ¹the ²sons ³of Gershon], and the sons of Merari,
 3588 142 3588 4633 2532 1808 5001
 οἱ αἰρόντες τὴν σκηνὴν 10:18 και ἐξήραν τάγμα
 the ones carrying the tent. And lifted away in order
 3925 * 4862 1411-1473 2532 1909 3588
 παρεμβολῆς Ρουβὴν συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς
 the camp of Reuben with their force. And over
 1411-1473 * 5207 * 2532 1909
 δυνάμει αὐτῶν Ἐλισούρ υἱὸς Σεδεούρ 10:19 και ἐπὶ
 their force was Elizur son of Shedeur. And over
 3588 1411 5443 5207 *
 τῆς δυνάμεως φυλῆς υἱὸν Συμεὼν Σαλαμιήλ
 of the sons of Simeon was Shelumiel
 5207 * 2532 1909 3588 1411 5443
 υἱὸς Ζουρισαδαὶ 10:20 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς
 son of Zurishaddai. And over the force of the tribe
 5207 * 3588 3588 * 2532
 υἱὸν Γαδ Ἐλισάφ ο τοῦ Ραγουήλ 10:21 και
 of the sons of Gad was Eliasaph the son of Reuel. And
 1808 3588 5207 * 142 3588 39
 ἐξαροῦσιν οἱ υἱοὶ Καθὼ αἰρόντες τὰ ἁγία
 [4]shall lift away ¹the ²sons ³of Kohath] carrying the holy things.
 2532 2476 3588 4633 2193 3854
 και στήσουσι τὴν σκηνὴν ἕως παραγένονται
 And they shall set up the tent until when they should arrive.
 2532 1808 5001 3925 * 4862
 10:22 και ἐξαροῦσι τάγμα παρεμβολῆς Ἐφραΐμ συν
 And shall lift away in order the camp of Ephraim with
 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 *
 δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ Ἐλισαμά
 their force. And over his force was Elishama
 5207 * 2532 1909 3588 1411 5443
 υἱὸς Ἐμμιοῦδ 10:23 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς
 son of Ammihud. And over the force of the tribe
 5207 * 3588 3588 *
 υἱὸν Μανασσή Γαμαλιήλ ο του Φαδασσοῦρ
 of the sons of Manasse was Gamaliel the son of Pedahzur.
 2532 1909 3588 1411 5443 5207 *
 10:24 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς υἱὸν Βενιαμίν
 And over the force of the tribe of the sons of Benjamin
 * 3588 3588 * 2532 1808 5001
 Ἀβιδάν ο του Γαδεωνί 10:25 και ἐξαροῦσι τάγματα
 was Abidan the son of Gideoni. And shall lift away in order
 3925 5207 * 2078 3956 3588 3925
 παρεμβολῆς υἱὸν Δαν ἔσχατοι πασῶν των παρεμβολῶν
 the camp of the sons of Dan last of all the camps
 4862 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 *
 συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτῶν Ἀβιεζέρ
 with their force. And over their force was Ahiezer
 3588 3588 * 2532 1909 3588 1411 5443
 ο του Ἀμισαδαὶ 10:26 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς
 the son of Ammishaddai. And over the force of the tribe
 5207 * 5207 * 2532 1909 3588
 υἱὸν Ἀσήρ Φαγεήλ υἱὸς Ἐχράν 10:27 και ἐπὶ τῆς
 of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran. And over the

1411 5443 5207 *
 δυνάμει αὐτῶν φυλῆς υἱὸν Νεφθαλίμ * Ἀχιράν υἱὸς
 of the tribe of the sons of Naphtali was Ahira son
 * 3778 3588 4756 5207 * 2532
 Ἀινάν 10:28 αὐταὶ αἱ στρατιαὶ υἱὸν Ἰσραὴλ και
 of Enan. These are the militaries of the sons of Israel. And
 1808 4862 1411-1473 2532 2036-
 ἐξήραν συν δυνάμει αὐτῶν 10:29 και εἶπε Μωσῆς
 they lifted away with their force. And Moses said
 3588 * 5207 * 3588 * 1059.2
 τῷ Ἰωβάβ υἱὸ Ραγουήλ τῷ Μαδιανίτῃ γαμβρῷ
 to Hobab son of Raguel the Midianite father-in-law
 * 1808-1473 1519 3588 5117 3739 2036-2062
 Μωσῆ ἐξαίρομεν ἡμεῖς εἰς τὸν τόπον ὃν εἶπε κύριος
 of Moses, We are lifting away unto the place which the LORD said,
 3778 1325 1473 1204 3326 1473 2532 2095 1473
 τοῦτον δώσω ὑμῖν δεῦρο μεθ' ἡμῶν και ἐν σε
 This I will give to you. Come with us and [2]good ³for you
 4160 3754 2962 2980 2570 4012
 ποιήσομεν ὅτι κύριος ἐλάλησε καλὰ περὶ Ἰσραὴλ
 [we will do], for the LORD spoke good concerning Israel.
 2532 2036 4314 1473 3756-4198 235 1519 3588
 10:30 και εἶπε πρὸς αὐτὸν οὐ πορεύσομαι ἀλλὰ εἰς τὴν
 And he said to him, I shall not go; but unto
 1093-1473 2532 1519 3588 1074-1473 4198 2532
 γῆν μου και εἰς τὴν γενεάν μου πορεύσομαι 10:31 και
 my land, and unto my family I will go. And
 2036 3361 1459 1473 3739-1732 1510.7.2
 εἶπε μὴ εγκαταλίπῃς ἡμᾶς οὐ ἐνεκεν ἧσθα
 he said, You should not abandon us, because you were
 3326 1473 1722 3588 2048 2532 1510.8.2 1722 1473
 μεθ' ἡμῶν ἐν τῇ ερήμῳ ἥκα ἐση ἐν ἡμῖν
 with us in the wilderness, and you will be among us
 4246 2532 1510.8.3 1437 4198 3326
 πρεσβύτης 10:32 και ἐστὶ εἷς πορευθῆς μεθ'
 as an ambassador. And it shall be if you should go with
 1473 2532 1510.8.3 3588 18 1565 3745-302
 ἡμῶν και ἐστὶ τα ἀγαθὰ ἐκεῖνα ὅσα ἀν
 us, that it shall be the good things that whatever as many as
 15-2962 1473 2532 2095 1473 4160
 ἀγαθοποιήσει κύριος ἡμᾶς και ἐν σε ποιήσομεν
 the LORD shall do good for us, also [2]good ³for you [we shall do].
 2532 1808 1537 3588 3735 2962 3598
 10:33 και ἐξήραν ἐκ τοῦ ὄρους κυρίου ὁδὸν
 And they lifted away from the mountain of the LORD, a journey
 5140 2250 2532 3588 2787 1242 2962
 τριῶν ἡμερῶν και ἡ κιβωτὸς διαθήκης κυρίου
 of three days. And the ark of covenant of the LORD
 4313 4387 1473 3598 5140 2250
 προπορεύετο πρότερα αὐτῶν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν
 went forth in front of them, a journey of three days,
 2679.2 1473 372 2532 3588 3507
 κατασκέψασθα αυτοὶς ἀνάπυσιν 10:34 και ἡ νεφέλη
 to survey themselves a rest. And the cloud
 2962 1096 4639.2 1909 1473 2250 1722
 κυρίου ἐγένετο σκιάζουσα ἐπ' αυτοὶς ἡμέρας ἐν
 of the LORD came to pass shadowing over them by day in
 3588 1808-1473 1537 3588 3925 2532
 τῷ ἐξαιρεῖν αυτοὺς ἐκ τῆς παρεμβολῆς 10:35 και
 their lifting away from out of the camp. And
 1096 1722 3588 1808 3588 2787 2532 2036-
 ἐγένετο ἐν τῷ ἐξαιρεῖν τὴν κιβωτὸν και εἶπε Μωσῆς
 it came to pass in the lifting away the ark, that Moses said,
 1825 2962 2532 1287 3588 2190-1473
 ἐξεγέρθητι κύριε και διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ σου
 Awaken! O LORD, and let [2]be dispersed ¹your enemies!]
 2532 5343 3956 3588 3404 1473 2532 1722
 και φυγέτωσαν πάντες οἱ μισοῦντές σε 10:36 και ἐν
 and let flee all the ones detesting you! And in
 3588 2663 2036 1994 2962 5505 3461
 τῇ καταπαύσει εἶπεν ἐπίστρεφε κύριε χιλιάδας μυριάδας
 the resting, he said, Turn! O LORD, thousands of myriads
 1722 3588 *
 ἐν τῷ Ἰσραὴλ
 in Israel.

10:31 †See Bos for variants.

CHAPTER 11

The People Grumble

2532 1510.7.3 3588 2992 1111 4190 1725
 11:1 και ην ο λαός γογγύζων πονηρά έναντι
 And [3were 1the 2people] grumbling wickedly before
 2962 2532 191-2962 2532 2373 3709 2532
 κυρίου και ηκουσε κύριος και εθυμώθη οργή και
 the LORD. And the LORD heard, and he became enraged in anger; and
 1572 1722 1473 4442 3844 2962 2532 2719
 εξεκαύθη εν αυτοίς πυρ παρά κυρίου και κατέφαγε
 there burned among them a fire by the LORD, and it devoured
 3313-5100 3588 3925 2532 2896 3588
 μέρος τι της παρεμβολής 11:2 και εκέκραξεν ο
 a certain part of the camp. And [3cried out 1the
 2992 4314 * 2532 2172.* 4314 2962
 λαός προς Μωσήν και ηξάτο Μωσής προς κύριον
 2people] to Moses. And Moses made a vow to the LORD,
 2532 2869 3588 4442 2532 2564 3588 3686
 και εκόπασε το πυρ 11:3 και εκλήθη το όνομα
 and [3abated 1the 2fire]. And he called the name
 3588 5117-1565 1716.2 3754 1572 1722 1473
 του τόπου εκείνου εμπυρισμός ότι εξεκαύθη εν αυτοίς
 of that place, Combustion, for [4burned 5among 6them
 4442 3844 2962 2532 3588 1961.2 3588
 πυρ παρά κυρίου 11:4 και ο επιμικτος ο
 1fire 2by 3the LORD]. And the intermixed people
 1722 1473 1937 1939 2532 2523
 εν αυτοίς επθύμησεν επιθυμίαν και καθίσαντες
 among them desired with a great desire. And being seated,
 2799 2532 3588 5207 * 2532 2036 5100
 έκλαιον και οι υιοί Ισραήλ και είπεν τις
 they wept along with the sons of Israel. And they said, Who
 1473-5595 2907 3403 3588 2486 3739
 ημάς ψωμίει κρέα 11:5 εμνήσθημεν τους ιχθύας ους
 will feed us meats? We remember the fishes which
 2068 1722 * 1431 2532 3588 4608.4
 ησθίσαμεν εν Αιγύπτω δωρεάν και τους σικύους
 we ate in Egypt without charge, and the cucumbers,
 2532 3588 4006.2 2532 3588 4237.3 2532 3588 2924.4 2532 3588
 και τους πέποννας και τα πράσα και τα κρόμμνα και τα
 and the melons, and the leeks, and the onions, and the
 4649.1 3568-1161 3588 5590-1473 2660.3 3762
 σκοροδά 11:6 νυνί δε η ψυχή ημών καταξήρος ουδέν
 garlics. But now our soul is dried up; there is nothing
 4133 1519 3588 3131 3588 3788-1473 3588-1161 3131
 πλην εις το μάννα οι οφθαλμοί ημών 11:7 το δε μάννα
 except for the manna to our eyes. And the manna
 5616 4690 2882.1-1510.2.3 2532 3588 1491 1473
 ωσει σπέρμα κορίου εστί και το είδος αυτού
 is as seed, it is as of coriander, and the appearance of it
 1491 2930 2532 1279 3588
 είδος κρυστάλλου 11:8 και διεπορεύετο ο
 is the appearance of ice. And [3traveled around 1the
 2992 2532 4816 2532 229 1473 1722 3588
 λαός και συνέλεγον και ήληθον αυτό εν τω
 2people] and collected together, and ground it with the
 3458 2532 5147.1 1722 3588 2366.1 2532 2192.2 1473 1722
 μύλω και έτριβον εν τη θύια και ήησον αυτό εν
 millstone, and ground with the hand mill, and boiled it in
 3588 5559.4 2532 4160 1473 1470.1
 τη χύτρα και εποίησαν αυτό εγκρυφίας
 the earthen pot, and made it into a cake baked in hot ashes.
 2532 1510.7.3 3588 2237 1473 5616 1088.1 1469.1
 και ην η ηδονή αυτού ωσει γεύμα εγκρίς
 And [4was 1the 2satisfaction 3from eating it] as the taste of pastry
 1537 1637 2532 3752 2597 3588 1408.1
 εξ ελαιου 11:9 και όταν κατέβη η δρόσος
 made with olive oil. And whenever [3came down 1the 2dew]
 1909 3588 3925 3571 2597 3588 3131
 επί την παρεμβολήν νυκτός κατέβαινε το μάννα
 upon the camp at night, [3came down 1the 2manna]
 1909 1473 2532 191-* 2799-1473
 επ' αυτής 11:10 και ηκουσε Μωσής κλαιόντων αυτών
 upon it. And Moses heard their weeping,
 2596 1218-1473 1538 1909 3588 2374-1473 2532
 κατά δήμους αυτών είκατος επί της θύρας αυτού και
 according to their peoples, each at his door. And
 2373 3709 2962 4970 2532 1725 *
 εθυμώθη οργή κυριος σφόδρα και έναντι Μωσής
 [2was enraged 3in anger 1the LORD] exceedingly; and before Moses

1510.7.3 4190 2532 2036.* 4314 2962 2444
 ην πονηρόν 11:11 και είπε Μωσής προς κύριον ιατί
 it was wicked. And Moses said to the LORD, Why
 2559 3588 2324-1473 2532 1302 3756 2147
 εκάκωσας τον θεράποντά σου και διατί ουχ εύρηκα
 do you afflict your attendant? And why have I not found
 5484 1726 1473 2007 3588 3730 3588 2992-3778
 χάριμ εναντίον σου επιθειναι την ορμήν† του λαού τούτου
 favor before you to place the thrust of this people
 1909 1473 3361 1473 1722 1064 2983 3956
 επ' εμέ 11:12 μη εγώ εν γαστρί έλαβον πάντα
 upon me? Have I [2in 3the womb 1conceived] all
 3588 2992-3778 2228 1473 5088 1473 3754 3004
 τον λαόν τούτον η εγώ έτεκον αυτούς ότι λέγεις
 this people, or have I given birth to them? that you say
 1473 2983 1473 1519 3588 2859-1473 5616 142 5087.2
 μοι λάβε αυτούς εις τον κόλπον σου ωσει άραι τιθηός
 to me, Take them into your bosom as [2lifts 1a wet-nurse]
 3588 2337 1519 3588 1093 3739 3660
 τον θηλάζοντα εις την γην ην ώμοσας
 the one being nursed, unto the land which you swore by an oath
 3588 3962-1473 4159 1473 2907
 τοις πατράσιν αυτών 11:13 πόθεν μοι κρέα
 to their fathers? From what place is it to me [2meats
 1325 3956 3588 2992-3778 3754 2799 1909 1473 3004
 δούνα παντί τω λαώ τούτω ότι κλαιουσιν επ' εμέ λέγοντες
 1to give] to all this people? for they weep upon me, saying,
 1325 1473 2907 2443 2068 3756 1410 1473
 δος ημίν κρέα ινα φάγωμεν 11:14 ου δυνήσομαι εγώ
 Give to us meats that we may eat! [2shall not 3be able 1I]
 3441 5342 3588 2992-3778 3754 926 1473 1510.2.3 3588
 μόνος φέρει τον λαόν τούτον ότι βαρύ μοι εστί το
 alone to bring this people, for [3heavy 4for me 2is
 4487-3778 1487-1161 3779 1473 4160 1473 615
 ρήμα τούτο 11:15 ει δε ούτως συ ποιείς μοι απόκτεινόν
 [this matter]. But if so you do to me, kill
 1473 336 1487 2147 5484 3844 1473 2443
 με αναρείσει ει εύρηκα χάριν† παρά σοι ινα
 me with my removal, if I have found favor with you, that
 3361 1492 3588 2561-1473 2532 2036-2962
 μη ιδω την κάκωσίν μου 11:16 και είπε κύριος
 I should not see my ill-treatment. And the LORD said
 4314 * 4863 1473 1440 435 575
 προς Μωσήν συναγάγε μοι εβδομήκοντα άνδρας από
 to Moses, Bring together to me seventy men from
 3588 4245 * 3739 1473 1473 1492 3778
 των πρεσβυτέρων Ισραήλ ους συ αυτός οιδας ουτοι
 the elders of Israel! whom you yourself know. These
 1510.2.6 4245 3588 2992 2532 1122-1473 2532
 εισι πρεσβύτεροι του λαού και γραμματείς αυτών και
 are elders of the people, and their scribes. And
 71 1473 1519 3588 4633 3588 3142 2532
 αξείς αυτούς εις την σκηνήν του μαρτυριου και
 you shall lead them to the tent of the testimony, and
 2476 1563 3326 1473 2532 2597 2532
 στήσονται εκεί μετά σου 11:17 και καταβήσονται και
 they shall stand there with you. And I shall go down and
 2980 1563 3326 1473 2532 851 575 3588 4151
 λαλήσω εκεί μετά σου και αφελώ από του πνεύματος
 speak there with you. And I will remove of the spirit
 3588 1909 1473 2532 2007 1909 1473 2532 4878
 του επί σοι και επιθήσω επ' αυτούς και συναυτιλήθονται
 upon you, and I will place it upon them, and they shall aid
 3326 1473 3588 3730 3588 2992 2532 3756 5342 1473
 μετά σου την ορμήν του λαού και ουκ οίσεις αυτούς
 with you the thrust of the people, and [2shall not 3bring 4them
 1473 3441
 συ μόνος
 1you] alone.

God Sends Meat

11:18 2532 3588 2992 2046 48
 και τω λαώ ερείς αγρίσασθε
 And to the people you shall say, Purify yourselves
 1519 839 2532 2068 2907 3754 2799 1725
 εις άρριον και φάγεσθε κρέα ότι εκλαύσατε έναντι
 for tomorrow! and you shall eat meats, for you wept before

11:11 †CP οργην – wrath.

11:15 †Ald. & Six. ελεος – mercy.

2962 3004 5100 1473-5595 2907 3754 2570 1473
 κυρίου λέγοντες τις ημάς ψωμίει κρέα οτι καλόν ημίν
 the LORD, saying, Who shall feed us meats? for [2]good 3to us
 1510.2.3 1722 * 2532 1325-2962 1473 2907 2532
 εστιν εν Αιγύπτω και δώσει κυριος υμίν κρέα και
 [it was] being in Egypt. And the LORD shall give to you meats and
 2068 3756 2250 1520 2068 3761
 φάγεσθε 11:19 ουχ ημερών μίαν φάγεσθε ουδέ
 you shall eat. [2]not 3day 4for one 1You shall 3eat], nor
 1417 3761 4002 2250 3761 1176 2250 3761 1501 2250
 δυο ουδέ πέντε ημεράς ουδέ δέκα ημεράς ουδέ εικοσιν ημεράς
 two, nor five days, nor ten days, nor twenty days,
 11:20 2193 3376 2250 2068 2193 302
 εως μηνός ημερών φάγεσθε εως αν
 [2]for 3a month 4of days 1you shall eat], until whenever
 1831 1537 1537 3588 3455.1-1473 2532 1510.8.3
 εξέλθη εκ των μυκτήρων υμών και εσται
 it should come forth from out of your nostrils; and it shall be
 1473 1519 5520.1 3754 544 2962 3739 1510.2.3 1722
 υμίν εις χολέραν οτι ηπειθήσατε κυριω ος εστιν εν
 to you for a cholera, that you resisted the LORD who is among
 1473 2532 2799 1726 1473 3004 2444 1473
 υμίν και εκλαύσατε εναντιον αυτου λέγοντες ινατι ημίν
 you, and you wept before him, saying, What did we do
 1831 1537 * 2532 2036-* 1812
 εξελθειν εξ Αιγύπτου 11:21 και ειπε Μωυσης εξακόσια
 to come out of Egypt? And Moses said, six hundred
 5505 3979.1 3588 2992 1722 3739 1510.2.1 1722 1473
 χιλιάδες πεζών ο λαός εν οίς ειμι εν αυτοίς
 thousand footmen are the people in which I am among them.
 2532 1473 2036 2907 1325 1473 2532 2068
 και συ ειπας κρέα δώσω αυτοίς και φάγονται
 And you said, [3]meats 1I will give 2them], and they shall eat
 3376 2250 3361 4263 2532 1016 4969
 μίνα ημερών 11:22 μη πρόβατα και βόες σφαγίσονται
 for a month of days. Shall sheep and oxen be slain
 1473 2532 714 1473 2228 3956 3588 3799.1 3588
 αυτοίς και αρκέσει αυτοίς η παν το όψον της
 for them, and will it suffice to them? or shall all the fish of the
 2281 4863 1473 2532 714 1473
 θαλάσσης συναχθήσεται αυτοίς και αρκέσει αυτοίς
 sea be brought to them, and will it suffice to them?
 2532 2036-2962 4314 * 3361 3588 5495 2962
 11:23 και ειπε κυριος προς Μωυσην μη η χειρ κυριου
 And the LORD said to Moses, Shall the hand of the LORD
 3756 1821.3 2235 1097 1487 1943.1 1473
 ουκ εξαρκέσει ήδη γνώση ει επικαταλήψεται σε
 not be enough? Already you shall know if [2]shall overtake 3you
 3588 3056-1473 2228 3756 2532 1831* 2532 2980
 ο λόγος μου η ου 11:24 και εξήλθε Μωυσης και ελάλησε
 [my word] or not. And Moses came forth, and he spoke
 4314 3588 2992 3588 4487 2962 2532 4863
 προς τον λαόν τα ρήματα κυριου και συνήγαγεν
 to the people the sayings of the LORD. And he brought together
 1440 435 575 3588 4245 3588 2992
 εβδομήκοντα άνδρας από των πρεσβυτέρων του λαου
 seventy men from the elders of the people,
 2532 2476 1473 2945 3588 4633 2532
 και εστησεν αυτοίς κύκλω της σκινης 11:25 και
 and he stood them round about the tent. And
 2597-2962 1722 3507 2532 2980 4314 1473 2532
 κατέβη κυριος εν νεφέλη και ελάλησε προς αυτον και
 the LORD came down in a cloud, and he spoke to him, and
 3867.1 575 3588 4151 3588 1909 1473 2532
 παρείλατο από του πνεύματος του επ' αυτώ και
 he lifted from the spirit, of the one upon him, and
 2007 1909 3588 1440 435 3588 4245
 επέθηκεν επί τους εβδομήκοντα άνδρας τους πρεσβυτέρους
 he placed it upon the seventy men of the elders.
 5613-1161 1879 4151 1909 1473 2532 4395
 ως δε επανεπαύσατο πνεύμα επί αυτοίς και επροφήτευσαν
 And as [2]rested 1spirit] upon them, that they prophesied,
 2532 3765 4369 2532 2641 1417 435
 και ουκ έτι προσέθεντο 11:26 και κατελείφθησαν δυο άνδρες
 and no longer proceeded. And were left behind two men
 1722 3588 3925 3686 3588 1520 * 2532 3686
 εν τη παρεμβολή ονομα τω ενί Ελδάδ και ονομα
 in the camp; the name of the one was Eldad, and the name
 3588 1208 * 2532 1879 1909 1473 3588
 τω δευτέρω Μωδαδ και επανεπαύσατο επ' αυτοίς το
 of the second was Medad; and [3]rested 4upon 5them 1the
 4151 2532 3778 1510.7.6 3588 2608.1 2532 3756-2064
 πνεύμα και ούτοι ήσαν των καταγγραμμένων και ουκ ήλθον
 2spirit], and these were of the ones delineated, and came not

4314 3588 4633 2532 4395 1722 3588 3925
 προς την σκινην και επροφήτευσαν εν τη παρεμβολή
 to the tent; and they prophesied in the camp.
 2532 4370 3588 3495 518 *
 11:27 και προσδραμών ο νεανίσκος απήγγειλε Μωυση
 And [2]ran up 1a young man] to report to Moses,
 2532 2036 3004 * 2532 * Μωδαδ 4395 1722 3588
 και ειπε λέγων Ελδάδ και Μωδαδ προφητεύουσιν εν τη
 and said, saying, Eldad and Medad are prophesying in the
 3925 2532 611 * 3588 3588 * 3588
 παρεμβολή 11:28 και αποκριθείς Ιησους ο του Ναυή ο
 camp. And answering Joshua the son of Nun, the
 3936 * 3588 1588-1473 2036 2962-1473
 παρεστηκώς Μωυση ο εκλεκτός αυτου ειπε κύριε μου
 one standing beside Moses, his chosen one, said, O my master
 * 2967 1473 2532 2036-* 1473 3361
 Μωυση κάλυσον αυτούς 11:29 και ειπε Μωυσης αυτώ μη
 Moses, restrain them! And Moses said to him, Are
 2206-1473 1473 2532 5100 1325 3956 3588
 ζηλοίς συ μοι και τις δώη πάντα του
 you zealous for me? and O how it would be given all the
 2992 2962 4396 3752 1325-2962
 λαόν κυριου προφήτας όταν δω κυριος
 people of the LORD were prophets, whenever the LORD should put
 3588 4151-1473 1909 1473 2532 565-*
 το πνεύμα αυτου επ' αυτοίς 11:30 και απήλθε Μωυσης
 his spirit upon them. And Moses went forth
 1519 3588 3925 1473 2532 3588 4245 *
 εις την παρεμβολήν αυτός και οι πρεσβύτεροι Ισραήλ
 into the camp, he and the elders of Israel.
 2532 4151 1831 3844 2962 2532 1599.1
 11:31 και πνεύμα εξήλθε παρά κυριου και εξεπέρασεν
 And a wind went forth from the LORD, and carried over
 3735.3 575 3588 2281 2532 1911 1909 3588
 ορτυγομήτραν από της θαλάσσης και επέβαλεν επί της
 mother-quail from the sea, and it put them upon the
 3925 3598 2250 1782 2532 3598
 παρεμβολής οδόν ημεράς εντεύθεν και οδόν
 camp, [2]journey 1a days] here on this side, and [2]journey
 2250 1782 2945 3588 3925 5616
 ημεράς εντεύθεν κύκλω της παρεμβολής ωσει
 1a days] here on that side, round about the camp, about
 1361.1 575 3588 1093 2532 450 3588 2992 3650
 διπηχυ από της γης 11:32 και αναστάς ο λαός όλην
 two cubits from the earth. And [3]rose up 1the 2people 5entire
 3588 2250 1565 2532 3650-3588 3571 2532 3650 3588 2250
 την ημεράν εκείνην και όλην την νύκτα και όλην την ημεράν
 6day 4that], and the entire night, and the entire [2]day
 3588 1887 2532 4863 3588 3735.3
 την επαύριον και συνήγαγον την ορτυγομήτραν
 1next]; and they gathered together the mother-quail –
 3588 3588 3641 4863 1176 2884 2532 5594
 ο το ολίγον συνήγαγε δέκα κόρους και έψυξαν
 the one [2a few 1gathering] was ten cors. And they cooled
 1438 5589.5 2945 3588 3925
 εαυτοίς ψυγμούς κύκλω της παρεμβολής
 themselves in a time of refreshing round about the camp.
 3588 2907 2089 1510.7.3 1722 3588 3599-1473 4250 3588
 11:33 τα κρέα έτι ην εν τοις οδούσιν αυτών πριν η
 The meats still was in their teeth before the
 1587 2532 2962 2373 3709 1519 3588 2992 2532
 εκλείπουν και κυριος εθυμώθη οργή εις τον λαόν και
 dissipating. And the LORD was enraged in wrath at the people. And
 3960-2962 3588 2992 4127 3173 4970
 επάταξε κυριος τον λαόν πληγήν μεγάλην σφόδρα
 the LORD struck the people [3]calamity 2great 1an exceedingly].
 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3418 3588
 11:34 και εκλήθη το όνομα του τόπου εκείνου μνηματα της
 And [4]was called 1the 2name 3of that place], Tombs
 1939 3754 1563 2290 3588 2992 3588 1938
 επιθυμίας ότι εκεί εθαίαν τον λαόν τον επιθυμητήν
 of Desire. For there they entombed the [2]people 1craving].
 575 3418 3588 1939 1808 3588 2992
 11:35 από μνημάτων της επιθυμίας εξήρην ο λαός
 From Tombs of the Desire [3]lifted away 1the 2people]
 1519 * 2532 1096 3588 2992 1722 *
 εις Ασηρώθ και εγένετο ο λαός εν Ασηρώθ
 unto Hazeroth; and [3]existed 1the 2people] in Hazeroth.

11:29 †CP εις – into.

CHAPTER 12

Miriam and Aaron Speak against Moses

2532 2980 * 2532 * 2596 *
12:1 και ελάλησε **Μαριάμ** και **Ααρών** κατά **Μωυσή**
 And [4spoke ¹Miriam ²and ³Aaron] against Moses,
 1752 3588 1135-3588* 3739 2983*
 ένεκεν της γυναίκος της Αιθιοπίσσης ην έλαβε Μωυσής
 because of the Ethiopian wife, whom Moses took,
 3754 1135* 2983 2532 2036
 ότι γυναίκα Αιθιοπίσαν έλαβε **12:2** και ειπαν
 for [2an Ethiopian woman ¹he took]. And they said,
 3361 *-3441 2980 2962 3780 2532
 μη Μωυσή μόνω λελάληκε κύριος ουχί και
 Has [3only to Moses ²spoken ¹the LORD]? Did he not also
 1473-2980 2532 191-2962 2532 3588 444
 ημίν ελάλησε και ηκουσε κύριος **12:3** και ο ανθρωπος
 speak to us? And the LORD heard. And the man
 * 4239 4970 3844 3956 3588
 Μωυσής πρηνός σφόδρα παρά πάντας τους
 Moses was [2gentle ¹exceedingly] above all the
 444 3588 1510.6 1909 3588 1093 2532
 ανθρώπους τους όντας επί της γης **12:4** και
 men of the ones being upon the earth. And
 2036-2962 3916 4314 * 2532 * 2532
 ειπε κύριος παραχρήμα προς Μωυσήν και Ααρών και
 the LORD said immediately to Moses, and Aaron, and
 * 1831 1473 3588 5140 1519 3588 4633 3588
 Μαριάμ εξέλθετε υμείς οι τρεις εις την σκηνήν του
 Miriam, Come forth you the three into the tent of the
 3142 2532 1831 3588 5140 1519 3588 4633
 μαρτυρίου **12:5** και εξήλθον οι τρεις εις την σκηνήν
 testimony! And came forth the three into the tent
 3588 3142 2532 2597-2962 1722 4769 3507
 του μαρτυρίου και κατέβη κύριος εν στύλω νεφέλης
 of the testimony. And the LORD came down in a column of cloud,
 2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
 και έστη επί της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου και
 and it stood at the door of the testimony. And
 2564 * 2532 * 2532 1831 297
 εκλήθησαν Ααρών και Μαριάμ και εξήλθοσαν αμόφοτεροι
 [4were called ¹Aaron ²and ³Miriam], and [2came forth ¹both].
 2532 2036 4314 1473 191 3588 3056-1473 1437
12:6 και ειπε προς αυτοους ακουσατε των λόγων μου εαν
 And he said to them, Hear my words. If
 1096 4396 1473 2962 1722 3705
 γένηται προφήτης υμών κυρίω εν οράματι
 there should be a prophet among you to the LORD, [3in ⁴a vision
 1473 1097 2532 1722 5258 2980 1473
 αυτό γνωσθήσομαι και εν ύπνω λαλήσω αυτό
 to him ¹I will be made known], and in sleep I will speak to him.
 3756 3779 3588 2324-1473 * 1722 3650 3588 3624
12:7 ουχ ούτως ο θεράπων μου Μωυσής εν όλω τω οίκω
 Not so my attendant Moses; in [2entire ³house
 1473 4103-1510.2.3 4750 2596 4750 2980
 μου πιστός εστι **12:8** στόμα κατά στόμα λαλήσω
 [1my] he is trustworthy. Mouth to mouth I will speak
 1473 1722 1491 2532 3756 1223 135 2532 3588
 αυτό εν ειδει και ου δι αυνιγμάτων και την
 to him in sight, and not through enigmas; even [2the
 1391 2962 1492 2532 1302 3756 5399
 δόξαν κυρίου ειδε και διατι ουκ εφοβήθητε
 glory ⁴of the LORD ¹he saw]. And why were you not afraid
 2635 2596 3588 2324-1473 * 2532
 καταλαλήσαι κατά του θεράποντός μου Μωυσή **12:9** και
 to speak ill against my attendant Moses? And
 3709 2372 2962 1909 1473 2532 565
 οργή θυμού κυρίου επ' αυτοους και απήλθον
 anger of rage of the LORD was upon them, and they went forth.
 2532 3588 3507 868 575 3588 4633 2532 2400
12:10 και η νεφέλη απέστη από της σκηνής και ιδού
 And the cloud left from the tent. And behold,
 * 3014.1 5616 5510 2532 1914* 1909
 Μαριάμ λεπρώσα ωσει χιών και επέβλεψεν Ααρών επί
 Miriam became leprous as snow. And Aaron looked upon
 * 2532 2400 3014.1 2532 2036*
 Μαριάμ και ιδού λεπρώσα **12:11** και ειπεν Ααρών
 Miriam, and behold, she was leprous. And Aaron said
 4314 * 1189 2962-1473 3361
 προς Μωυσήν δέομαι κύριε μου μη
 to Moses, I beseech you, O my master, you should not

4902.4 1473-266 1360 50 2530 264
 συνεπιθή ημίν αμαρτίαν διότι ηγνωσάμεν καθ' ότι ημάρτομεν
 sin to us, for we knew not that we sinned.
 3361 1096 5613 2470 2288 5616 1626
12:12 μη γένηται ως ίσον θανάτω ωσει έκτρομα
 Do not let her become as equal to death, as a miscarriage
 1607 1537 3388 3384-1473 2532 2719 3588
 εκπορευόμενον εκ μήτρας μητρός αυτού και κατεσθίει το
 going forth from a womb of his mother, and it eats up
 2255 3588 4561-1473 2532 994* 4314
 ημισιν των σαρκών αυτής **12:13** και εβόησε Μωυσής προς
 half of her flesh. And Moses yelled out to
 2962 3004 3588 2316 1189 1473 2390 1473 2532
 κύριον λέγων ο θεός δέομαι σου ίασαι αυτήν **12:14** και
 the LORD, saying, O God, I beseech you to heal her. And
 2036-2962 4314 * Μωυσήν ει ο πατήρ αυτής πτύων
 the LORD said to Moses, If her father in spitting,
 1716 1519 3588 4383-1473 3756 1788
 ενέπτυσεν εις το πρόσωπον αυτής ουκ εντραπήσεται
 spat into her face, would she not feel shame?
 2033 2250 873 1854 3588 3925 2532
 επτά ημέρας αφορισθήτω έξω της παρεμβολής και
 Seven days she shall be separated outside the camp, and
 3326 3778 1525 2532 873*
 μετά ταύτα εισελεύσεται **12:15** και αφορισθή Μαριάμ
 after this she shall enter. And Miriam was separated
 1854 3588 3925 2033 2250 2532 3588 2992 3756
 έξω της παρεμβολής επτά ημέρας και ο λαός ουκ
 outside the camp seven days; and the people did not
 1808 2193 2511* 2532 3326 3778
 εξήρην έως εκαθαρίσθη Μαριάμ **12:16** και μετά ταύτα
 lift away until Miriam was cleansed. And after these things
 1808 3588 2992 1537 * 2532 3924.2 1722
 εξήρην ο λαός εξ Ασηρωθ και παρενέβαλον εν
 [3]lifted away [2]the people from Hazeroth, and they camped in
 3588 2048 3588 *
 τη ερήμω του Φαράν
 the wilderness of Paran.

CHAPTER 13

Moses Sends Men to Survey the Land

13:1 2532 2980-2962 4314 * 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 649 4572 435 2532 2679.2
13:2 απόστειλον σεαυτώ άνδρας και κατασκεψάσθωσαν
 Send for yourself men, and let them survey
 3588 1093 3588 * 3739 1473 1325 3588 5207 *
 την γην των Χαναανίων ην εγώ διδωμι τοις υίοις Ισραήλ
 the land of the Canaanites! which I give to the sons of Israel
 1519 2697 435 1520 2596 5443 2596 1218
 εις κατασχεσιν άνδρα ένα κατά φυλήν κατά δήμους
 for a possession. [2man ¹One] per tribe; according to the peoples
 3965-1473 649 1473 3956 747 1537
 πατρίων αυτών αποστειλεις αυτοους πάντα αρχηγόν εξ
 of their patrimony you shall send them, all being chiefs of
 1473 2532 1821 1473 * 1537 3588
 αυτών **13:3** και εξαπέστειλεν αυτοους Μωυσής εκ της
 them. And [2sent ³them ¹Moses] from the
 2048 * 1223 5456 2962 3956 435
 ερήμου Φαράν διά φωνής κυρίου πάντες άνδρες
 wilderness of Paran, by the voice of the LORD. All [2men
 747 5207 3778 * 2532 3778
 αρχηγοί υιών Ισραήλ ούτοι **13:4** και ταύτα
 were chiefs of the sons of Israel [1these]. And these are
 3588 3686-1473 3588 5443 *
 τα ονόματα αυτών της φυλής Ρουβήν Σαμού
 their names. Of the tribe of Reuben was Shammua
 5207 * 3588 5443 * 5207 *
 υιός Ζαχοϋρ **13:5** της φυλής Συμεών Σαφάτ υιός
 son of Zaccur. Of the tribe of Simeon was Shaphat son
 * 3588 5443 * 5207 *
 Σουρει **13:6** της φυλής Ιουδα Χαλαβ υιός Ιεφοννή
 of Hori. Of the tribe of Judah was Caleb son of Jephunneh.
 3588 5443 * 5207 * 3588
13:7 της φυλής Ισάχαρ Ιγάλ υιός Ιωσήφ **13:8** της
 Of the tribe of Issachar was Igal son of Joseph. Of the
 5443 * 5207 * 3588 5443
 φυλής Εφραϊμ Αυσή υιός Ναυή **13:9** της φυλής
 tribe of Ephraim was Oshea son of Nun. Of the tribe

* Βενιαμίν * Φαλτί 5207 * Ραφάν 3588 5443
of Benjamin was Palti son of Raphu. 13:10 της φυλής
* Ζαβουλών Γουδιήλ 5207 * υιός Σουδι 3588 5443 *
of Zebulun was Gaddiel son of Sodi. 13:11 της φυλής Ιωσήφ
3588 5207 * υιός Μανασσή 5207 * Γαδδί 3588
of the sons of Manasseh was Gaddi son of Susi. 13:12 της
5443 φυλής Δαν 5207 * Αμιήλ υιός Γαμαλί 13:13 της
tribe of Dan was Ammiel son of Gamalli. 3588 5443
5443 φυλής Ασήρ 5207 * Σαθούρ υιός Μιχαήλ 13:14 της
tribe of Asher was Sethur son of Michael. 3588 5443
* Νεφθαλίμ. Ναβί υιός Αβί 13:15 της φυλής Γαδ
of Naphtali was Nahbi son of Vophsi. Of the tribe of Gad
* 5207 * υιός Μαχί 3778 3588 3686 3588
was Geuel son of Machi. 13:16 ταύτα τα ονόματα των
435 3739 649.* 2679.2 3588 1093 2532
ανδρών ους απέστειλε Μωυσής κατασκέψασθαι την γην και
men which Moses sent to survey the land. And
2028.* 3588 * 5207 * 2532
επώνομασε Μωυσής τον Αυσή υιόν Ναυή Ιησοούν 13:17 και
Moses named Oshea son of Nun – Joshua. And
649 1473 * 2679.2 3588 1093 *
απέστειλεν αυτούς Μωυσής κατασκέψασθαι την γην Χανανά
[²sent ³them ¹Moses] to survey the land of Canaan.
2532 2036 4314 1473 305 3778 3588 2048 2532
και είπε προς αυτούς ανάβητε ταύτη τη ερήμω και
And he said to them, Ascend in this wilderness! And
305 1519 3588 3735 2532 3708 3588
ανάβησεσθε εις το όρος 13:18 και όψεσθε την
you shall ascend into the mountain. And you will behold the
1093 5100 1510.2.3 2532 3588 2992 3588 1455.1 1909 1473
γην τις εστι και τον λαόν τον εγκαθήμενον επ’ αυτής
land, what it is, and the people lying in wait upon it,
1487 2478-1510.2.3 2228 772 2228 3641-1510.2.6 2228 4183
ει ισχυρός εστιν η ασθενής η ολίγοι εισιν η πολλοί
if they are strong or weak; or if they are few, or many.
2532 5100 3588 1093 1519 3739 3778 1455.1 1909
13:19 και τις η γη εις ην ούτοι εγκαθήνται επ’
And what the land is like in which these lie in wait upon
1473 1487 2570-1510.2.3 2228 4190 2532 5100 3588 4172 1519
αυτής ει καλή εστιν η πονηρά και τίρες αι πόλεις εις
it, if it is good, or wicked; and what the cities in
3739 3778 2730 1722 1473 1487 1722 5037.2 2228
ας ούτοι κατοικουσιν εν αυταις ει εν τειχηρεσιν η
which these dwell in them, if in walled or
1722 814.2 2532 5100 3588 1093 1487 4104.2
εν ατειχίστοις 13:20 και τις η γη ει πλών
in unwalled. And what the land is like, if plentiful
2228 3935 1487 1510.2.3 1722 1473 1186 2228 3756
η παρεμνήν ει εστιν εν αυτη δένδρα η ου
or being neglected; if there is in it trees or not.
2532 4342 2983 575 3588 2590
και προσκαρτερήσαντες λήψεσθε από των καρπών
And attending to constantly you shall take from the fruits
3588 1093 2532 3588 2250 2250 1437.2 4274
της γης και αι ημέραι ημέρας έαρος πρόδρομοι
of the land. And the days were days in spring, forerunners
4718 2532 305 2679.2 3588 1093 575
σταφυλής 13:21 και αναβάντες κατασκέψαντο την γην από
of the grape. And ascending they surveyed the land from
3588 2048 * 2193 * 1531 *
της ερήμου Σιν έως Ροώβ εισπορευομένων Εμάθ
the wilderness of Zin until Rehob, entering Hamath.
2532 305 2596 3588 2048 2532 2064
13:22 και ανέβησαν κατά την ερήμον και ήλθοσαν
And they ascended by the wilderness, and came
2193 * 2532 1563 * 2532 * 2532 *
έως Χεβρών και εκει Αχειμάν και Σεσί και Θελαμί
unto Hebron; and there was Ahiman, and Sheshai, and Talmai,
1074 * 2532 * 2033 2094 3618
γενεαί Ενάχ και Χεβρών επτά έτεσιν οικοδομήθη
the families of Anak; and Hebron [seven years was built]
4253 3588 * 2532 2064 2193 5327
προ του Ταρί Αιγύπτου 13:23 και ήλθοσαν έως φάραγος
before Tanin of Egypt. And they came unto the Ravine
1009 2532 2875 1564 2814 2532 1009
βότρνος και έκοψαν εκειθεν κλήμα και βότρνον
of the Cluster. And they beat from there a vine branch and [cluster

4718 1520 1909 1473 2532 142 1473 1909
σταφυλής ένα επ’ αυτού και ήραν αυτών επ’
of the grape [one] from it; and they lifted it upon
399.2 2532 575 3588 4496.1 2532 575 3588
αναφορείσιν και από των ροών και από των
bearing poles, and some from the pomegranates, and
4808 2532 3588 5117-1565 2028 5327
συκών 13:24 και των τόπων εκεινον επωνόμασαν φάραγξ
fig-trees. And that place they named Ravine
1009 1223 3588 1009 3739 2875
βότρνος διά τον βότρνον ον έκοψαν
of the Cluster, on account of the cluster of grapes which [beat
1564 3588 5207 * 2532 1994
εκειθεν οι υιοί Ισραήλ 13:25 και επεστρεψαν
from there [the sons of Israel]. And they returned
1564 2679.2 3588 1093 3326 5062
εκειθεν κατασκεψάμενοι την γην μετά τεσσαράκοντα
from there [surveying the land after] forty
2250 2532 4198 2064 4314 * 2532
ημέρας 13:26 και πορευθέντες ήλθον προς Μωυσήν και
days. And having gone, they came to Moses and
* 2532 4314 3956 4864 5207 * 1519
Ααρών και προς πάσαν συναγωγήν υιόν Ισραήλ εις
Aaron, and to all the congregation of the sons of Israel, to
3588 2048 * 2532 611 1473 4487
την ερήμον Φαράν Κάδης και απεκρίθησαν αυτοίς ρήμα
the wilderness of Paran Kadesh. And they answered to them a word,
2532 3956 4864 2532 1166 3588 2590 3588
και πάση συναγωγή και έδειξαν τον καρπόν της
and to all the congregation. And they showed the fruit of the
1093 2532 1334 1473 2532 2036 2064
γης 13:27 και διηγήσαυτο αυτώ και είπαν ήλθομεν
land. And they described to him, and they said, We came
1519 3588 1093 1519 3739 649 1473 1093 4482
εις την γην εις ην απέστειλας ημάς γην ρέουσιν
into the land unto which you sent us, a land flowing
1051 2532 3192 2532 3778 3588 2590-1473 237.1
γάλα και μέλι και ούτος ο καρπός αυτής 13:28 αλλ’ η
milk and honey. And this is its fruit. Only
3754 2351.3 3588 1484 3588 2730 3588 1093 2532 3588
ότι θρασύ το έθνος το κατοικούν την γην και αι
that [is bold the nation dwelling the land], and the
4172 3793.1 5037.3 3173 4970 2532
πόλεις οχυραί τετειχισμένοι μεγάλοι σφόδρα και
[²cities ¹fortified], being walled, are great – very much so. And
3588 1074 * 3708 1563 2532 *
την γενεάν Ενάχ εωράκαμεν εκει 13:29 και Αμαλήκ
the generation of Anak we saw there. And Amalek
2730 1722 3588 1093 3588 4314 3558 2532 3588 *
κατοικεί εν τη γη τη προς νότον και ο Χετταίος
dwells in the land, in the land to the south; and the Hittite,
2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2730
και ο Ευαίος και ο Ιεβουσαίος και ο Αμορραίος κατοικεί
and the Hivite, and the Jebusite, and the Amorite dwell
1722 3588 3714 2532 3588 * 2730 3844
εν τη ορεινή και ο Χαναναίος κατοικεί παρά
in the mountainous area; and the Canaanite dwell by
2281 2532 3844 3588 * 4215
θάλασσαν και παρά τον Ιορδάνην ποταμόν
the sea, and by the Jordan river.

Caleb's Report

13:30 2532 2678.2.* 3588 2992 4314
και κατεσιώπησε Χαλέβ τον λαόν προς
And Caleb quelled the people before
* 2532 2036 1473 3780 235 305
Μωυσήν και είπεν αυτώ ουχι αλλά αναβάντες
Moses, and said to him, Not so, but ascending
305 2532 2624.1 1473 3754 1415
αναβησόμεθα και κατακληρονομήσομεν αυτήν ότι δυνατοί
we will ascend, and we shall inherit it; for by might
1410 4314 1473 2532 3588
δυνασόμεθα προς αυτούς 13:31 και οι
we shall be able to prevail against them. And the
444 3588 4872 3326 1473 2036 3756
άνθρωποι οι συναβαίνοντες μετ’ αυτού είπαν ουκ
men, the ones going up with him said, We are not
305 3754 3766.2 1410 305 4314
αναβαινόμεν ότι ου μη δυνώμεθα αναβήναι προς
ascending; for in no way should we be able to ascend to
3588 1484 3754 2478 1473 1510.2.3 3123 2532
το έθνος ότι ισχυρότερον ημών εστι μαλλον 13:32 και
that nation, for [stronger than us] it is [rather]. And

1627 1611 3588 1093 3739 2679.2
εξήνεγκαν **έκτασιν** **της** **γης** **ης** **κατεσκέψαντο**
 they brought an astonishment of the land of which they surveyed
 1473 4314 3588 5207 * 3004 3588 1093 3739
αυτην **προς** **τους** **υιους** **Ισραήλ** **λέγοντες** **την** **γην** **ην**
 it to the sons of Israel, saying, The land which
 3928 1473 2679.2 1093 2719
παρήλθομεν **αυτην** **κατασκέψασθαι** **γη** **κατέσθουσα**
 we went in it to survey – [2a land 3devouring
 3588 2730 1909 1473 1510.2.3 2532 3956 3588
τους **κατοικούντας** **επ'** **αυτης** **εστι** **και** **πας** **ο**
 4the ones 3dwelling 3upon 7it 1it is]; and all the
 2992 3739 3708 1722 1473 435 5244.6
λαός **ον** **εωράκαμεν** **εν** **αυτη** **άνδρες** **υπερμηκεις**
 people whom we see in it [2men 1are exceedingly tall].
 13:33 2532 1563 3708 3588 1095.2 2532 1510.7.4
και **εκει** **εωράκαμεν** **τους** **γίγαντας** **και** **ημεν**
 And there we saw the giants; and we were
 1799 1473 5616 200 235 2532 3779
ενώπιον **αυτων** **ωσει** **ακριδες** **αλλα** **και** **ουτως**
 [3in the presence of 4them 1as 2locusts]; yes, even so
 1510.7.4 1799 1473
ημεν **ενώπιον** **αυτων**
 we were in the presence of them.

CHAPTER 14

The Israelites Fear the Canaanites

14:1 2532 353 3956 3588 4864 1325
και **αναλαβούσα** **πάσα** **η** **συναγωγή** **εδώκε**
 And taking up, all the congregation gave
 5456 2532 2799 3588 2992 3650 3588 3571 1565
φωήν **και** **έκλαιεν** **ο** **λαός** **όλην** **την** **νύκτα** **εκεινην**
 a sound, and [3wept 1the 2people 5entire 6night 4that].
 2532 1234 1909 * 2532 * 3956 3588
14:2 **και** **διεγόγγυζον** **επί** **Μουσήν** **και** **Ααρών** **παντες** **οι**
 And they complained over Moses and Aaron – all the
 5207 * 2532 2036 4314 1473 3956 3588 4864
υιοι **Ισραήλ** **και** **είπαν** **προς** **αυτους** **πάσα** **η** **συναγωγή**
 sons of Israel. And [4said 5to 6them 1all 2the 3congregation],
 3784 599 1722 1093 * 2228 1722 3588
όφελον **απεθάνομεν** **εν** **γη** **Αιγύπτω** **η** **εν** **τη**
 Ought that we should die in the land of Egypt, than [2in
 2048-3778 599 2532 2444 2962
ερήμω **ταύτη** **απεθάνομεν** **14:3** **και** **ινατί** **κύριος**
 3this wilderness 1we should die]. And why did the LORD
 1521 1473 1519 3588 1093-3778 4098 1722 4171 3588
εισαγει **ημάς** **εις** **την** **γην** **ταύτην** **πεσειν** **εν** **πολέμω** **αι**
 bring us into this land to fall in war?
 1135-1473 2532 3588 3813 1510.8.6 1519 1282.2 3568 3767
γυναίκες **ημών** **και** **τα** **παιδια** **έσονται** **εις** **διαρπαγήν** **νυν** **συν**
 Our wives and children will be for ravaging. Now then
 957 1473 1510.2.3 654 1519 * 2532
βέλτιον **ημιν** **εστιν** **αποστραφήναι** **εις** **Αιγύπτον** **14:4** **και**
 [2best 3for us 1it is] to return to Egypt. And
 2036 2087 3588 2087 1325 747 2532
είπεν **έτερος** **τω** **ετέρω** **δώμεν** **αρχηγόν** **και**
 [2said 1the other] to the other, We should appoint a chief, and
 654 1519 * 2532 4098 *
αποστρέψομεν **εις** **Αιγύπτον** **14:5** **και** **έπεσε** **Μουσής**
 we should return unto Egypt. And [3fell 1Moses
 2532 * 1909 4383 1726 3956 4864
και **Ααρών** **επί** **πρόσωπον** **εναντίον** **πάσης** **συναγωγής**
 and 2Aaron] upon their face before all the congregation
 5207 * 1161 3588 3588 * 2532 *
υιών **Ισραήλ** **14:6** **Ιησούς** **δε** **ο** **του** **Ναυή** **και** **Χαλέβ**
 of the sons of Israel. And Joshua the son of Nun, and Caleb
 3588 3588 * 3588 2679.2 3588 1093
ο **του** **Ιεφοννή** **των** **κατασκεψαμένων** **την** **γην**
 the son of Jephunneh, of the ones surveying the land,
 1284 3588 2440-1473 2532 2036 4314 3956
διερρήξαν **τα** **μάτια** **αυτων** **14:7** **και** **είπαν** **προς** **πάσαν**
 tore their cloaks. And they said to all
 4864 5207 * 3004 3588 1093 3739
συναγωγήν **υιών** **Ισραήλ** **λέγοντες** **η** **γη** **ην**
 the congregation of the sons of Israel, saying, The land which
 2679.2 1473 18-1510.2.3 4970 4970
κατασκεψάμεθα **αυτην** **αγαθήν** **εστι** **σφόδρα** **σφόδρα**
 we surveyed it, it is good exceedingly exceedingly.
 1487 140 1473 2962 1521 1473 1519 3588
14:8 **ει** **αρετιζει** **ημάς** **κύριος** **εισαξει** **ημάς** **εις** **την**
 If [2selected 3us 1the LORD], he will bring us into

1093-3778 2532 1325 1473 1473 1093 3748 1510.2.3.4.482
γην **ταύτην** **και** **δώσει** **αυτην** **ημιν** **γη** **ήτις** **εστι** **ρέουσα**
 this land, and he will give it to us; a land which is flowing
 1051 2532 3192 235 575 3588 2962 3361 647.3
γάλα **και** **μέλι** **14:9** **αλλά** **από** **του** **κυρίου** **μη** **αποστάται**
 milk and honey. But from the LORD do not [2defectors
 1096 1473-1161 3361 5399 3588 2992 3588 1093 3754
γίνεσθε **υμεις** **δε** **μη** **φοβηθήτε** **τον** **λαόν** **της** **γης** **ότι**
 1become]; And you, do not fear the people of the land! for
 2603.] 1473 1510.2.3 868 1063 3588 2540
καταβρωμα **ημιν** **εστιν** **αφέστηκε** **γαρ** **ο** **καιρός**
 [2a thing devoured 3for us 1they are]. [4has left 1for 2the 3time]
 575 1473 3588-1161 2962 1722 1473 3361 5399 1473
απ' **αυτων** **ο** **δε** **κύριος** **εν** **ημιν** **μη** **φοβηθήτε** **αυτους**
 from them, and the LORD is among us; do not fear them!
 2532 2036 3956 3588 4864 2642.1
14:10 **και** **είπε** **πάσα** **η** **συναγωγή** **καταλιθοβολήσαι**
 And [4said 1all 2the 3congregation] to stone
 1473 1722 3037 2532 3588 1391 2962 3708 1722 3588
αυτους **εν** **λίθους** **και** **η** **δόξα** **κυρίου** **εφώθη** **εν** **τη**
 them with stones. And the glory of the LORD appeared in the
 3507 1909 3588 4633 3588 3142 1722 3956 3588 5207
νεφέλη **επί** **της** **σκηνης** **του** **μαρτυρίου** **εν** **πάσι** **τοις** **υιοις**
 cloud upon the tent of the testimony among all the sons
 * 2532 2036-2962 4314 * 2193-5100
Ισραήλ **14:11** **και** **είπε** **κύριος** **προς** **Μουσήν** **έως** **τύπος**
 of Israel. And the LORD said to Moses, For how long does
 3947 1473 3588 2992-3778 2532 2193-5100 3756
παροξύνει **με** **ο** **λαός** **ούτος** **και** **έως** **τύπος** **ου**
 [2provoke 3me 1this people]? And for how long do they not
 4100 1473 1909 3956 3588 4592 3739 4160 1722
πιστεύουσι **μοι** **επί** **πάσι** **τοις** **σημείοις** **οις** **εποίησα** **εν**
 trust me, for all the signs which I did among
 1473 3960 1473 2288 2532 622 1473
αυτοις **14:12** **πατάξω** **αυτους** **θανάτω** **και** **απολώ** **αυτους**
 them? I will strike them in death, and I will destroy them
 2532 4160 1473 1519 1484 3173 2532 4183 3123
και **ποήσω** **σε** **εις** **έθνος** **μέγα** **και** **πολύ** **μάλλον**
 and I will make you into [4nation 1a great 2and 3populous] rather
 2228 3778
η **τούτο**
 than this one.

Moses Pleads on Behalf of the People

14:13 2532 2036.* 4314 2962 2532
και **είπε** **Μουσής** **προς** **κύριον** **και**
 And Moses said to the LORD, And
 191.* 3754 321 3588 2479-1473
ακούσεται **Αιγύπτος** **ότι** **ανήγαγες** **τη** **ισχύ** **σου**
 Egypt shall hear that you led [3by your strength
 3588 2992 3778 1537 1473 235 2532 3956
τον **λαόν** **τούτον** **εξ** **αυτων** **14:14** **αλλά** **και** **πάντες**
 2people 1this] from them, but also all
 3588 2730 1909 3588 1093-3778 191 3754
οι **κατοικούντες** **επί** **της** **γης** **ταύτης** **ακηκόασιν** **ότι**
 the ones dwelling upon this land have heard, that
 1473 1510.2.2 2962 1722 3588 2992-3778 3748 3788
συ **ει** **κύριος** **εν** **τω** **λαώ** **τούτω** **όστις** **οφθαλμοίς**
 you are the LORD among this people, who eyes
 2596 3788 3699.1 2962 2532 3588 3507-1473
κατ' **οφθαλμούς** **οπτάξη** **κύριε** **και** **η** **νεφέλη** **σου**
 to eyes you behold, O LORD, and your cloud
 2186 1909 1473 2532 1722 4769 3507 1473 4198
εφέστηκεν **επ'** **αυτων** **και** **εν** **στύλω** **νεφέλης** **συ** **πορεύη**
 stands over them, and in a column of cloud you go
 4387 1473 3588 2250 2532 1722 4769 4442 3588
πρότερος **αυτων** **την** **ημέραν** **και** **εν** **στύλω** **πυρός** **την**
 in front of them by the day, and in a column of fire by the
 3571 2532 1625.3 3588 2992-3778 5616
νύκτα **14:15** **και** **εκτρίψεις** **τον** **λαόν** **τούτον** **ωσει**
 night. And shall you obliterate this people as
 444 1520 2532 2046 3588 1484 3745
άνθρωπον **ένα** **και** **ερούσι** **τα** **έθνη** **όσοι**
 [2man 1one]? and [3shall say 1the 2nations], as many as
 191 3588 3686-1473 3004 3844 3588 3361
ακηκόασι **το** **όνομα** **σου** **λέγοντες** **14:16** **παρά** **το** **μη**
 heard your name, saying, Because the [2was not
 1410 2962 1521 3588 2992-3778 1519 3588 1093
δυνασθαι **κύριον** **εισαγαγειν** **τον** **λαόν** **τούτον** **εις** **την** **γην**
 3able 1LORD] to bring this people into the land
 3739 3660 1473 2693 1473 1722 3588
ην **ώμοσεν** **αυτοις** **κατέστρωσεν** **αυτους** **εν** **τη**
 which he swore by an oath to them, he prostrated them in the

2048 2532 3568 5312 3588 2479-1473 2962
ερήμω 14:17 **και νυν υψώθητω η ισχύς σου κύριε**
 wilderness. And now, raise up high your strength, O LORD,
 3739 5158 2036 3004 2962 3115.1
ον τρόπον είπας λέγων 14:18 **κύριος μακρόθυμος**
 in which manner you said, saying, The LORD is lenient,
 2532 4179.4 2532 228 851 458 2532
και πολυέλεος και αληθινός αφαιρών ανομίας και
 and full of mercy, and true, removing lawless deeds, and
 93 2532 266 2532 2512 3756 2511
αδικίας και αμαρτίας και καθαρισμό ου καθαριεί
 iniquities, and sins; but by cleansing he shall not cleanse
 3588 1777 591 266 3962 1909 5043
τον ένοχον αποδιδούς αμαρτίας πατέρων επί τέκνα
 the liable, repaying the sins of the fathers upon the children
 2193 5154 2532 5067 1074 863 3588
έως τρίτης και τετάρτης γενεάς 14:19 **άφες την**
 unto the third and fourth generation. Dismiss the
 266 3588 2992-3778 2596 3588 3173 1656
αμαρτιαν τω λαώ τούτω κατά το μέγα έλεός
 sin of this people according to the great mercy
 1473 2509 2436 1096 1473 575 *
σου καθάπερ ύλεως εγένωσιν αυτοίς απ' Αιγύπτου
 your kindness happened to them from Egypt
 2193 3588 3568 2532 2036-2962 2436 1473
έως του νυν 14:20 **και είπε κύριος ύλεως αυτοίς**
 until the present. And the LORD said, [2]kind to them
 1510.2.1 2596 3588 4487-1473 235 2198-1473 2532
ειμί κατά το ρημά σου 14:21 **αλλά ζω εγώ και**
 I am according to your word; but as I live, that
 1705 3588 1391 2962 3956 3588 1093 3754
εμπλήσει η δόξα κυρίου πάσαν την γην 14:22 **ότι**
 [4]will fill [the glory of the LORD] all the earth. For
 3956 3588 435 3588 3708 3588 1391-1473 2532 3588 4592
πάντες οι άνδρες οι ορώντες την δόξαν μου και τα σημεία
 all the men seeing my glory, and the signs
 3739 4160 1722 * 2532 1722 3588 2048-3778 2532
α εποίησα εν Αιγύπτω και εν τη ερήμω ταύτη και
 which I did in Egypt, and in this wilderness, and
 3985 1473 3778 1181 2532 3756 1522 3588
επειράσάν με τούτο δέκατον και ουκ εισήκουσαν της
 test me this tenth time, and are not listening to
 5456-1473 2229 3756 3708 3588 1093
φωνής μου 14:23 **ημήν ουκ όφονται την γην**
 my voice, assuredly they shall not see the land
 3739 3660 3588 3962-1473 237.1 3588
ην ώμοσα τοις πατράσιν αυτών αλλ' η τα
 which I swore by an oath to their fathers; but only
 5043-1473 3739 1510.2.3 3326 1473 5602 3745 3756
τέκνα αυτών α εστι μετ' εμού ώδε όσοι ουκ
 their children who are with me here, as many as have not
 1492 18 2228 2556 3956 3501 552
αίδασιν αγαθόν η κακόν πας νεώτερος άπειρος
 known good or evil, every young one inexperienced,
 3778 1325 3588 1093 3956-1161 3588 3947 1473
τούτοις δώσω την γην πάντες δε οι παροξύναντές με
 to these I will give the land. But all the ones provoking me
 3756 3708 1473 3588 1161 3816-1473 * 3754
ουκ όφονται αυτήν 14:24 **ο δε παις μου Χαλεβ ότι**
 shall not see it. But my servant Caleb, for
 1096 4151 2087 1722 1473 2532 1872 1473
εγενήθη πνεύμα έτερον εν αυτώ και επηκολούθησέ μου
 [3]is [2]spirit [1]another in him, and he followed after me,
 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739 1525 1563 2532
εισάξω αυτόν εις την γην εις ην εισήλθεν εκεί και
 I will bring him into the land into which you enter there, and
 3588 4690-1473 2816 1473 3588 1161 *
το σπέρμα αυτου κληρονομήσει αυτήν 14:25 **ο δε Αμαλήκ**
 his seed shall inherit it. But Amalek
 2532 3588 * 2730 1722 3588 2835.1 839
και ο Χαναανίος κατοικούν εν τη κοιλάδι αυριον
 and the Canaanites dwell in the valley. Tomorrow
 1994 2532 522 1519 3588 2048 3598 2281
επιστρέψατε και απάρτατε εις την ερήμον οδόν θαλάσσης
 you should turn and depart into the wilderness way [2]sea
 2063 2532 2036-2962 4314 * 2532 *
ερυθράς 14:26 **και είπε κύριος προς Μωυσήν και Ααρών**
 [of the red]. And the LORD said to Moses and Aaron,
 3004 2193-5100 3588 4864 3588
λέγων 14:27 **έως τίπως την συναγωγήν την**
 saying, For how long shall I endure [2]congregation

14:17 †CP χειρ – hand.

4190-3778 3739 1473 1111 1726 1473
πονηράν ταύτην α αυτοί γογγύουσιν εναντίον μου
 [1]this wicked], in which they grumble before me?
 3588 1111.1 3588 5207 * 3739 1473 1111
την γόγγυσι των υιών Ισραήλ ην αυτοί γογγύουσι
 The grumbling of the sons of Israel, which they grumble
 4012 1473 191 2036 1473 2198-1473
περί υμών ακήκοα 14:28 **είπον αυτοίς**
 concerning you, I have heard. Say to them, as I live,
 3004 2962 2229 3739 5158 2980 1519 3588
λέγει κύριος ημήν ον τρόπον λεαλήκατε εις τα
 says the LORD, assuredly in which manner you spoke into
 3775-1473 3779 4160 1473 1722 3588 2048-3778
ωτά μου ούτως ποιήσω υμίν 14:29 **εν τη ερήμω ταύτη**
 my ears, so I will do for you. In this wilderness
 4098 3588 2966-1473 2532 3956 3588 1984 1473
πεσειται τα κόλα υμών και πας η επισκοπή υμών
 [2]shall fall [your carcasses], even all overseeing you,
 2532 3588 2674 1473 575 1500.1 2532
και οι εκατηριθμημένοι υμών από εικοσαέτους και
 and the ones being counted of you from twenty years old and
 1883 3745 1111 1909 1473 1487-1473
επάν όσοι εγόγγυζον επ' εμοί 14:30 **ει υμείς**
 up, as many as grumbled against me. Shall you
 1525 1519 3588 1093 1909 3739 1614 3588
εισελεύσεσθε εις την γην εφ' ην εξέτεινα την
 enter into the land upon which I stretched out
 5495-1473 2681 1473 1909 1473 237.1 * 5207
χειρά μου κατασκηνώσαι υμάς επ' αυτής αλλ' η Χαλεβ υιός
 my hand to encamp you upon it, no. But only Caleb, son
 * 2532 * 3588 3588 * 2532 3588 3813
Ιεφουνή και Ιησούς ο του Ναυή 14:31 **και τα παιδια**
 of Jephunneh, and Joshua the son of Nun, and the children
 3739 2036 1519 1282.2 1510.9 1521 1473 1519
α είπατε εις διαρπαγήν έρεσθαι εισάξω αυτούς εις
 who you said, [2]for ravaging [to be], I will bring them into
 3588 1093 3739 1473 868 575 1473 2532 3588
την γην ην υμείς απέστητε απ' αυτής 14:32 **και τα**
 the land which you abstained from it. And
 2966-1473 4098 1722 3588 2048-3778 3588-1161
κόλα υμών πεσειται εν τη ερήμω ταύτη 14:33 **οι δε**
 your carcasses will fall in this wilderness. But
 5207-1473 1510.8.6 3500.1 1722 3588 2048 5062
υιοι υμών εσονται νεμόμενοι εν τη ερήμω
 your sons will be fed in the wilderness forty
 2094 2532 399 3588 4202-1473 2193 302
έτη και ανοίσοις την πορρειαν υμών έως αν
 years. And they shall bear your harlotry, until whenever
 355 3588 2966-1473 1722 3588 2048
αναλωθή τα κόλα υμών εν τη ερήμω
 [2]should be consumed [your carcasses] in the wilderness.
 14:34 **κατά τον αριθμόν των ημερών όσας**
 According to the number of the days, as many as
 2679.2 3588 1093 5062 2250 2250 3588
κατεσκέψασθε την γην τεσσαράκοντα ημέρας ημέραν του
 you surveyed the land – forty days; a day for the
 1763 2983 3588 266-1473 5062 2094
ενιαυτου λήψεσθε τας αμαρτίας υμών τεσσαράκοντα έτη
 year you will take for your sins – forty years;
 2532 1097 3588 2372 3588 3709-1473 1473
και γνώσεσθε τον θυμόν της οργής μου 14:35 **εγώ**
 and you shall know the rage of my anger. I
 2962 2980 2229 3779 4160 3588 4864
κύριος ελάλησα ημήν ούτως ποιήσω τη συναγωγή
 the LORD spoke. Assuredly thus I will do [2]congregation
 3588 4190-3778 3588 1997.1 1909 1473
τη πονηρά ταύτη τη επισυνεσταμένη επ' εμέ
 [to this wicked], to the one rising up together against me.
 1722 3588 2048-3778 1814.4
εν τη ερήμω ταύτη εξαναλωθήσονται
 they shall be completely consumed,
 2532 1563 599 2532 3588 444
και εκεί αποθάνονται 14:36 **και οι άνθρωποι**
 and there they shall die. And the men
 3739 649.* 2679.2 3588 1093 2532
ους απέστειλε Μωυσής κατασκέψασθαι την γην και
 whom Moses sent to survey the land, and
 3854 1234 2596 1473 4314 3588
παραγενηθέντες διεγόγγυσαν κατ' αυτής προς την
 coming, complained concerning this to the

4864 1627 4487 4190 4012 3588 1093
 συναγωγήν ἐξενέγκα ρήματα πονηρά περί της γης
 congregation, to bring forth [²words ¹bad] concerning the land,
 2532 599 3588 444 3588 2715.2 4190
14:37 και ἀπέθανον οι ἀνθρώποι οι κατεipάντες πονηρά
 and they died, the men avowing bad things
 2596 3588 1093 1722 3588 4127 1725 2962 2532
 κατά της γης εν τη πληγή εναντι κυρίου **14:38** και
 concerning the land in the calamity before the LORD. And
 * 5207 * 2532 * 5207 * 2198 575 3588
 Ἰησοῦς υἱὸς Ναυῆ και Χαλεβ υἱὸς Ἰεφονῆ ἐξῆσαν ἀπὸ των
 Joshua son of Nun, and Caleb son of Jephunneh lived of
 444-1565 3588 4198 2679.2
 ἀνθρώπων ἐκεῖνων των πεπορευμένων κατασκέψασθαι
 those men, of the ones going to survey
 3588 1093 2532 2980.* 3588 4487-3778 4314
 την γην **14:39** και ἐλάλησε Μωυσης τα ρήματα ταῦτα προς
 the land. And Moses spoke these words to
 3956 5207 * 2532 3996 3588 2992 4970
 πάντας υἱούς Ἰσραὴλ και ἐπέθησεν ο λαὸς σφόδρα
 all the sons of Israel; and [³mourned ¹the ²people] exceedingly.
 2532 3719 4404 305 1519 3588
14:40 και ορθρίαντες τοπρωὶ ἀνέβησαν εις την
 And rising early in the morning, they ascended into the
 2884.2 3588 3735 3004 2400 1473 305
 κορυφήν του ὄρους λέγοντες ἰδοὺ ἡμεῖς ἀναβησόμεθα
 top of the mountain, saying, Behold, we shall ascend
 1519 3588 5117 3739 2036-2962 3754 264 2532
 εις τον τόπον ον εἶπε κύριος ὅτι ἡμάρτομεν **14:41** και
 unto the place which the LORD spoke, for we sinned. And
 2036.* 2444 1473 3845 3588 4487 2962
 εἶπε Μωυσης ἑνὰτι υμῖς παραβαίνετε το ρῆμα κυρίου
 Moses said, Why do you violate the word of the LORD?
 3756 2136.1-1510.8.3 1473 3361 305 3756
 οὐκ εὐοδα ἔσται υμῖν **14:42** μη ἀναβαίνετε ον
 it will not be prosperous for you. Do not ascend, [⁴not
 1063 1510.2.3 2962 3326 1473 2532 4098 4253
 γὰρ ἐστι κύριος μεθ' υμῶν και πεσεισθε προ
 for ³is ²the LORD] with you. And you shall fall before
 4383 3588 2190-1473 3754 3588 * 2532
 προσώπου των ἐχθρῶν υμῶν **14:43** ὅτι ο Ἀμαλῆκ και
 the face of your enemies. For Amalek and
 3588 * 1563 1715 1473 2532 4098
 ο Χαναανίος ἐκεῖ ἐμπροσθεν υμῶν και πεσεισθε
 the Canaanite are there in front of you, and you shall fall
 3162 3739-1752 654 544
 μαχαίρα ον εἶνεκεν ἀπεστράφη ἀπειθόντες
 by the sword, because you were turned resisting the persuasion
 2962 2532 3756-1510.8.3 2962 1722 1473 2532
 κυρίω και οὐκ ἔσται κύριος εν υμῖν **14:44** και
 by the LORD, and [²will not be ¹the LORD] with you. And
 1226.2 305 1909 3588 2884.2 3588 3735
 διαβιασάμενοι ἀνέβησαν ἐπὶ την κορυφήν του ὄρους
 forcing through, they ascended upon the top of the mountain.
 3588-1161 2787 3588 1242 2962 2532 *
 η δε κιβωτὸς της διαθήκης κυρίου και Μωυσης
 But the ark of the covenant of the LORD, and Moses
 3756 2795 1537 3319 3588 3925
 οὐκ ἐκινήθησαν εκ from out of the midst of the camp.
 2532 2597 3588 * 2532 3588 * 3588
14:45 και κατέβη ο Ἀμαλῆκ και ο Χαναανίος ο
 And [²came down ¹Amalekite], and the Canaanite
 1455.1 1722 3588 3735-1565 2532 5141.1 1473 2532
 ἐγκαθήμενος εν τῷ ὄρει ἐκεῖνω και ἐτρέψαντο αὐτοὺς και
 lying in wait in that mountain, and they routed them, and
 2629 1473 2193 *
 κατέκοιψαν αὐτοὺς ἐως Ἑρμᾶ
 they slew them unto Hormah.

CHAPTER 15

The Law Regarding Offerings

15:1 2532 2036-2962 4314 * 3004
 και εἶπε κύριος προς Μωυσῆν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2046 4314 1473
15:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς προς αὐτοὺς
 Speak to the sons of Israel, and say to them,
 3752 1525 1519 3588 1093 3588 2731-1473
 ὅταν εἰσέλθῃτε εις την γην της κατοικῆσεως υμῶν
 Whenever you should enter into the land of your dwelling,

3739 1473 1325 1473 2532 4160 2593.2
 ην ἐγὼ δίδωμι υμῖν **15:3** και ἴποιήσετε κάρπωματα
 which I give to you, and you shall offer yield offerings
 3588 2962 2228 3646 2228 2378
 τῷ κυρίῳ η ολοκαύτωμα η θυσίαν
 to the LORD, or a whole burnt-offering, or sacrifice offering
 3170 2171 2228 2596 1595 2228 1722
 μεγαλῦνα ευχήν η καθ' εκούσιον η εν
 to magnify a vow, or concerning a voluntary offering, or in
 3588 1859-1473 4160 3744 2175
 ταις εορταῖς υμῶν ποιῆσαι οσμὴν ευωδίας
 your holiday feasts, you shall offer a scent of pleasant aroma
 3588 2962 1487-3303 575 3588 1016 2228 575 3588 4263
 τῷ κυρίῳ ει μεν ἀπὸ των βοῶν η ἀπὸ των προβάτων
 to the LORD, either from the oxen or from the sheep.
 2532 4374 3588 4374 3588 1435-1473
15:4 και προσοῖσει ο προσφέρων το δῶρον αὐτοῦ
 That [³shall bring ¹the ²one offering] his gift
 2962 2378 4585 3588 1181 3588
 κυρίῳ θυσίαν σεμιδάλεως το δέκατον του
 to the LORD being a sacrifice of fine flour – the tenth of the
 3634.1 378.4 1722 1637 1722 5067 3588 1511
 οἴφι ἀναπεποιημένης εν ελαίῳ εν τέταρτῷ του υ
 ephah, being prepared in olive oil, in a fourth of the hin.
 2532 3631 1519 4700.2 3588 5067 3588 1511
15:5 και οἶνον εις σπονδήν το τέταρτον του υ
 And wine for a libation offering, the fourth of the hin,
 4160 1909 3588 3646.1 2228 1909 3588
 ποιήσετε ἐπὶ της ολοκαυτώσεως η ἐπὶ της
 you shall offer upon the whole burnt-offering, or upon the
 2378 3588 286 3588 1520 2532 3588 2919.1
 θυσίας τῷ ἀρνῷ τῷ ενὶ **15:6** και το κριὸν
 sacrifice offering to the [²lamb ¹one]. And for the ram,
 3752 4160 1473 1519 3645.1 2228 1519
 ὅταν ποιῆτε αὐτὸν εις ολοκάρπωμα η εις
 whenever you offer it for a whole burnt-offering or for
 2378 4160 2378 4585 1417
 θυσίαν ποιήσεις θυσίαν σεμιδάλεως δύο
 a sacrifice offering, you shall prepare a sacrifice of fine flour – two
 1181 378.4 1722 1637 3588 5154 3588 1511
 δέκατα ἀναπεποιημένης εν ελαίῳ το τρίτον του υ
 tenths being prepared in olive oil, the third of the hin.
 2532 3631 1519 4700.2 3588 5154 3588 1511 4374
15:7 και οἶνον εις σπονδήν το τρίτον του υ προσοῖσετε
 And wine for a libation, the third of the hin, you shall offer
 1519 3744 2175 2962 1437-1161 575
 εις οσμὴν ευωδίας κυρίῳ **15:8** εἰν δε ἀπὸ
 for a scent of pleasant aroma to the LORD. But if from
 3588 1016 4160 1519 3646.1 2228 1519
 των βοῶν ποιῆτε εις ολοκαύτωσιν† η εις
 the oxen you should offer for a whole burnt-offering, or for
 2378 3170 2171 2228 1519 4992
 θυσίαν μεγαλῦνα ευχήν η εις σωτήριον
 a sacrifice offering to magnify a vow, or for a deliverance offering
 3588 2962 2532 4374 1909 3588 3448 1519
 τῷ κυρίῳ **15:9** και προσοῖσει ἐπὶ του μόσχου εις
 to the LORD, then he shall bring with the calf for
 2378 4585 5140 1181 378.4
 θυσίαν σεμιδάλεως τρία δέκατα ἀναπεποιημένης
 a sacrifice offering of fine flour, three tenths being prepared
 1722 1637 2255 3588 1511 2532 3631 1519 4700.2
 εν ελαίῳ ἡμισυ του υ **15:10** και οἶνον εις σπονδήν
 in olive oil, a half of the hin. And the wine for a libation,
 3588 2255 3588 1511 2593.2 3744 2175
 το ἡμισυ του υ κάρπωμα οσμὴν ευωδίας
 the half of the hin – a yield offering scent of pleasant aroma
 2962 3779 4160 3588 3448 3588 1520
 κυρίῳ **15:11** οὕτω ποιήσεις τῷ μόσχῳ τῷ ενὶ
 to the LORD. Thus you shall offer for the [²calf ¹one],
 2228 3588 2919.1 3588 1520 2228 3588 286 3588 1520 1537 3588
 η τῷ κριῷ τῷ ενὶ η τῷ ἀρνῷ τῷ ενὶ εκ των
 or the [²ram ¹one], or the [²lamb ¹one] from the
 4263 2228 1537 3588 137.1 2596 3588
 προβάτων η εκ των αιγῶν **15:12** κατὰ
 sheep, or a kid of the goats. According to the
 706 3739 302 4160 3779 4160 3588
 ἀριθμὸν ὧν ἀν ποιήσῃτε οὕτως ποιήσετε τῷ
 number which ever you should offer, so you shall do to the

15:3 †See Bos for variants.

15:8 †CP ολοκαυτωμα – a whole burnt-offering.

1520 2596 3588 706-1473 3956 3588 849.1
 ἐνὶ κατὰ ¹τον ἀριθμὸν αὐτῶν 15:13 πᾶς ὁ ²αὐτοχθὼν
 one, according to their number. Every native born
 4160. 3779 5108 4374 2593.2 1519 3744
 ποιήσει οὕτως τοιαῦτα προσενέγκαι καρπώματα εἰς οσμὴν
 shall offer thus, such as to bring yield offerings for a scent
 2175 2962 1437-1161 4339 1722
 εὐωδίας κυρίῳ 15:14 εἰάν τις προσήλυτος ἐν
 of pleasant aroma to the LORD. And if a foreigner among
 1473 4325.5 1722 3588 1093-1473 2228 3739 302 1096
 ὑμῖν προσγένηται ἐν τῇ γῆ ὑμῶν ἢ ὅς ἂν γένηται
 you should unite in your land, or who ever was born
 1722 1473 1722 3588 1074-1473 2532 4160.
 ἐν ὑμῖν ἐν ταῖς γενεαῖς ὑμῶν και ποιήσει
 to you among your generations, and he shall offer
 2593.2 3744 2175 2962 3739
 κάρπωμα οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ ὄν
 a yield offering scent of pleasant aroma to the LORD, in which
 5158 4160 1473 3779 4160. 3588 4864
 τρόπον ποιείτε ὑμεῖς οὕτως ποιήσει ἡ συναγωγή
 manner you do yourselves – so shall [3]offer [1]the [2]congregation
 2962 3551 1520 1510.8.3 1473 2532 3588
 κυρίῳ 15:15 νόμος εἰς ἔσται ὑμῖν και τοῖς
 to the LORD. [2]law [1]One will be to you and to the
 4339 3588 4343.3 1722 1473 3551 166
 προσηλύτους τοῖς προσκειμένοις ἐν ὑμῖν νόμος αἰώνιος
 foreigners lying near to you, [2]law [1]an eternal
 1519 3588 1074-1473 5613 1473 2532 3588 4339
 εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ὡς ὑμεῖς και ὁ προσήλυτος
 unto your generations. As you, also the foreigner
 1510.8.3 1725 2962 3551 1520 1510.8.3 2532
 ἔσται ἐναντι κυρίου 15:16 νόμος εἰς ἔσται και
 will be before the LORD. [3]law [2]one [1]There shall be], and
 1345 1520 1510.8.3 1473 2532 3588 4339
 δικαίωμα ἐν ἔσται ὑμῖν και τῷ προσηλύτῳ
 [3]ordinance [2]one [1]there shall be] to you and to the foreigner
 3588 4343.3 1722 1473 2532 2980-2962 4314
 τῷ προσκειμένῳ ἐν ὑμῖν 15:17 και ἐλάλησε κύριος πρὸς
 lying near to you. And the LORD spoke to
 * 3004 2980 3588 5207 * 2532
 Μωσῆν λέγων 15:18 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και
 Moses, saying, Speak to the sons of Israel! And
 2046 4314 1473 1722 3588 1531-1473 1519 3588
 ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι ὑμᾶς εἰς τὴν
 you shall say to them, In your entering into the
 1093 1519 3739 1473 1521 1473 1563 2532 1510.8.3
 γῆν εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ 15:19 και ἔσται
 land, into which I bring you there, that it will be
 3752 2068-1473 575 3588 740 3588
 ὅταν ἐσθίητε ὑμεῖς ἀπὸ τῶν ἄρτων τῆς
 whenever you yourselves should eat from the bread loaves of the
 1093 851 850.4 873.1
 γῆς ἀφελείτε ἀφαίρεμα ἀφόρισμα
 land, you shall remove a cut-away portion as a separation offering
 3588 2962 536 5445-1473 740
 τῷ κυρίῳ ἀπαρχὴν φυράματος ὑμῶν 15:20 ἄρτον
 to the LORD, a first-fruit of your batch of dough. [2]bread
 873 850.4 1473 5613
 ἀφοριεῖτε† ἀφαίρεμα αὐτῷ ὡς
 [1]You shall separate] as a cut-away portion to him. As
 850.4 575 257 3779 851
 ἀφαίρεμα ἀπὸ ἀλωνος οὕτως ἀφελείτε
 a cut-away portion from the threshing-floor, thus shall you remove
 1473 536 5445-1473 2532 1325
 αὐτόν 15:21 ἀπαρχὴν φυράματος ὑμῶν και δώσετε
 it. As first-fruit of your batch, even you shall give it
 2962 850.4 1519 3588 1074-1473
 κυρίῳ ἀφαίρεμα εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν
 to the LORD as cut-away portion for your generations.
 15:22 ὅταν δε διαμάρτητε 2532 3361
 And whenever you should miss entirely, and should not
 4160 3956 3588 1785-3778 3739 2980-2962
 ποιήσητε πάσας τὰς ἐντολάς ταύτας ἅς ἐλάλησε κύριος
 observe all these commandments which the LORD spoke
 4314 * 2505 4929-2962 4314 1473 1722
 πρὸς Μωσῆν 15:23 καθὰ συνέταξε κύριος πρὸς ὑμᾶς ἐν
 to Moses; as the LORD gave orders for you by

15:20 †CP ἀφελεῖτε – offer up.

5495 * 575 3588 2250 3739 4929-2962
 χειρὶ Μωσῆ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς συνέταξε κύριος
 the hand of Moses, from the day of which the LORD gave orders
 4314 1473 2532 1900 1519 3588 1074-1473 2532
 πρὸς ὑμᾶς και ἐπέκεινα εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν 15:24 και
 to you and beyond unto your generations; that
 1510.8.3 1437 1537 3788 3588 4864 1096
 ἔσται εἰάν τις ὀφθαλμῶν τῆς συναγωγῆς γένηθῃ
 it shall be if from the eyes of the congregation it should happen
 190.7 2532 4160. 3956 3588 4864 3448
 ακουσίως και ποιήσει πάσα ἡ συναγωγή μὸσχον
 unwillingly, then [4]shall offer [1]all [2]the [3]congregation [2]calf
 1520 1537 1016 299 1519 3646 1519
 ἕνα ἐκ βοῶν ἀμωμον εἰς ολοκαύτωμα εἰς
 [1]one [3]from the oxen, unblemished, for a whole burnt-offering, for
 3744 2175 2962 2532 2378-3778
 οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ και θυσίαν τούτου
 a scent of pleasant aroma to the LORD, and this sacrifice offering,
 2532 4700.2-1473 2596 3588 4928.3-1473 2532
 και σπονδὴν αὐτοῦ κατὰ τὴν συντάξιν αὐτοῦ και
 and its libation, according to its arrangement, and
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266
 χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἕνα περὶ ἀμαρτίας
 [2]winter yearling [3]from out of [4]the goats [1]one [2]for a sin offering.
 2532 1837.2 3588 2409 4012 3956
 15:25 και ἐξιλάσεται ὁ ἱερεὺς περὶ πάντων
 And [3]shall make atonement [1]the [2]priest] for all
 4864 5207 * 2532 863
 συναγωγῆς υἱῶν Ἰσραὴλ και ἀφεθήσεται
 the congregation of the sons of Israel, and it shall be forgiven
 1473 3754 190.6-1510.2.3 2532 1473 5342 3588
 αὐτοῖς ὅτι ακουσίῳ ἐστι και αὐτοὶ ἤνεγκαν τὸ
 them, for it is unintentional. And they brought
 1435-1473 2593.2 2962 4012 3588 266-1473
 δῶρον αὐτῶν κάρπωμα κυρίῳ περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτῶν
 their gift, a yield offering to the LORD for their sins,
 1725 2962 4012 3588 190.6-1473 2532
 ἐναντι κυρίου περὶ τῶν ακουσίῳ αὐτῶν 15:26 και
 before the LORD for their unintentional sins. And
 863 3956 4864 5207
 ἀθεθήσεται πάση συναγωγῆν υἱῶν
 [5]it shall be forgiven [1]to all [2]the congregation [3]of the sons
 * 2532 3588 4339 3588 4343.3 4314 1473
 Ἰσραὴλ και τῷ προσηλύτῳ τῷ προσκειμένῳ πρὸς ὑμᾶς
 [4]of Israel], and to the foreigner lying near to you,
 3754 3956 3588 2992 190.6
 ὅτι παντὶ τῷ λαῷ ακουσίῳ 15:27 εἰάν δε ψυχὴ
 for to all the people it is unintentional. And if [2]soul
 1520 264 190.7 4317 1520 137.1
 μία ἀμάρτη ακουσίως προσάξει μίαν αἶγα
 [1]one should sin unintentionally, he shall lead forward one goat
 1762.1 4012 266 2532 1837.2 3588
 ἐνιαυσίαν περὶ ἀμαρτίας 15:28 και ἐξιλάσεται ὁ
 of a year old for a sin offering. And [3]shall atone [1]the
 2409 4012 3588 5590 3588 190.5
 ἱερεὺς περὶ τῆς ψυχῆς τῆς ακουσιασθείσης και
 [2]priest] for the soul of the one acting unintentionally, and
 264 190.7 1725 2962 1837.2 4012
 ἀμαρτοῦσης ακουσίως ἐναντι κυρίου ἐξιλάσασθαι περὶ
 sinning unintentionally before the LORD, to atone for
 1473 2532 863 1473 3588 1472.2 1722
 αὐτοῦ και ἀφεθήσεται αὐτῷ 15:29 τῷ ἐγχωρίῳ ἐν
 him, and to forgive him. To the native inhabitant among
 5207 * 2532 3588 4339 3588 4343.3 1722
 υἱοῖς Ἰσραὴλ και τῷ προσηλύτῳ τῷ προσκειμένῳ ἐν
 the sons of Israel, and to the foreigner lying near to
 1473 3551 1520 1510.8.3 1473 3739 302 4160.
 αὐτοῖς νόμος εἰς ἔσται αὐτοῖς ὅς ἂν ποιήσῃ
 them, [3]law [2]one [1]there shall be] to them, who ever should do it
 190.7 2532 5590 3748 4160 1722 5495
 ακουσίως 15:30 και ψυχὴ ἧτις ποιήσῃ ἐν χειρὶ
 unintentionally. And the soul who shall do a thing by hand
 5243 575 3588 849.1 2228 575 3588 4339
 υπερηφανίας ἀπὸ τῶν αὐτοχθόνων ἢ ἀπὸ τῶν προσηλύτων
 through pride – of the native born, or of the foreigners –
 3588 2316 3778 3947 2532 1842
 τὸ θεόν οὕτως παροξύνει και ἐξολοθρευθήσεται
 [3]God [1]this one [2]provokes], and [2]shall be utterly destroyed
 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473 3754 3588 4487
 ἡ ψυχὴ ἐκεῖνη ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς 15:31 ὅτι τὸ ρῆμα
 [1]that soul] from out of its people, for the word

2962 5336.3 2532 3588 1785-1473
 κυρίου εφάυλισε και τας εντολάς αυτού
 of the LORD he treated as worthless, and his commandments
 1286.1 1625.4 1625.3 3588 5590-1565
 διεσκέδασεν εκτριβεί εκτριβήσεται η ψυχή εκείνη
 he effaced; by obliteration [²shall be obliterated ¹that soul];
 3588 266-1473 1722 1473 2532 1510.7.6 3588
 η αμαρτία αυτής εν αυτή 15:32 και ήσαν οι
 his sin be on him. And [⁴were ¹the
 5207 * 1722 3588 2048 2532 2147 435
 υιοί Ισραήλ εν τη ερήμω και ευρον άνδρα
 ²sons ³of Israel] in the wilderness, and they found a man
 4816 3586 3588 2250 3588 4521
 συλλέγοντα ξύλα τη ημέρα του σαββάτου
 collecting together wood on the day of the Sabbath.
 15:33 2532 4317 1473 3588 2147
 και προσήγαγον αυτόν οι ευρόντες
 And [⁹led ⁷him forward ¹the ones ²finding
 1473 4816 3586 4314 * 2532 * 2532
 αυτόν συλλέγοντα ξύλα προς Μωυσήν και Ααρών και
 ³him ⁴collecting ⁵wood] to Moses and Aaron, and
 4314 3956 4864 5207 * 2532
 προς πάσαν συναγωγήν υιών Ισραήλ 15:34 και
 to all the congregation of the sons of Israel. And
 659 1473 1519 5438 3756 1063 4793
 απέθεντο αυτόν εις φυλακήν ου γαρ συνέκριναν
 they put him under guard, [³not ²they did] interpret
 5100 4160 1473 2532 2980-2962
 τι ποιήσωσιν αυτόν 15:35 και ελάλησε κύριος
 what they should do with him. And the LORD spoke
 4314 * 3004 2288 2289 3588 444
 προς Μωυσήν λέγων θανάτω θανατούσθω ο άνθρωπος
 to Moses, saying, Unto death put to death the man!
 3036 1473 3037 3956 3588 4864
 λιθοβολήσετε αυτόν λίθοις πάσα η συναγωγή
 You shall stone him with stones – all the congregation
 1854 3588 3925 2532 1806 1473 3956 3588
 έξω της παρεμβολής 15:36 και εξήγαγον αυτόν πάσα η
 outside the camp. And [⁴led ⁵him ¹all ²the
 4864 1854 3588 3925 2532 3036 1473
 συναγωγή έξω της παρεμβολής και ελιθοβόλησαν αυτόν
 ³congregation] outside the camp; and they stoned him,
 2505 4929-2962 3588 * 2532 2036-2962
 καθά συνέταξε κύριος τω Μωυσή 15:37 και ειπε κύριος
 as the LORD gave orders to Moses. And the LORD spoke
 4314 * 3004 2980 3588 5207 * 2532
 προς Μωυσήν λέγων 15:38 λαλήσον τοις υιοίς Ισραήλ και
 to Moses, saying, Speak to the sons of Israel! And
 2046 4314 1473 2532 4160 1438
 ερείς προς αυτούς και ποιησάτωσαν εαυτοίς
 you shall say to them, and let them make for themselves
 2899 1909 3588 4419 3588 2440-1473
 κράσπεδα επί τα πτερύγια των ιματίων αυτών
 decorative hems upon the borders of their cloaks
 1519 3588 1074-1473 2532 2007 1909 3588
 εις τας γενεάς αυτών και επιθήσετε επί τα
 throughout their generations. And you shall place upon the
 2899 3588 4419 2832.1 5191 2532
 κράσπεδα των πτερυγιών κλώσμα ακακίνθινον 15:39 και
 decorative hems of the borders yarn of blue. And
 1510.8.3 1473 1722 3588 2899 2532 3708
 έσται υμιν εν τοις κρασπέδοις και όψεσθε
 it will be to you in the decorative hems, that as you shall see
 1473 2532 3403 3956 3588 1785
 αυτά και μνησθήσεσθε πασών των εντολών
 them, then [³shall be remembered ¹all ²the ³commandments
 2962 2532 4160 1473 2532 3756
 κυρίου και ποιήσετε αυτάς και ου
 ⁴of the LORD]. And you shall do them, and you shall not
 1294 3694 3588 1271-1473 2532 3694
 διαστραφήσεσθε οπίσω των διανοιών υμών και οπίσω
 turn aside after your own considerations, and after
 3588 3788-1473 1722 3739 1473 1608 3694 1473
 των οφθαλμών υμών εν ους υμείς εκπορνεύετε οπίσω αυτών
 your eyes in which you fornicate after them,
 15:40 3704 302 3403 2532 4160 3956
 όπως αν μνησθήτε και ποιήσητε πάσας
 so that you should remember and should do all
 3588 1785-1473 2532 1510.8.5 39 3588 2316-1473
 τας εντολάς μου και έσεσθε άγιοι τω θεώ υμών
 my commandments. And you shall be holy to your God.

1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473
 15:41 εγώ κύριος ο θεός υμών ο εξαγαγών υμάς
 I am the LORD your God, the one leading you
 1537 1093 * 1510.1 1473 2316 1473 2962 3588
 εκ γης Αιγύπτου είναι υμών θεός εγώ κύριος ο
 from out of the land of Egypt, to be your God. I am the LORD
 2316-1473
 θεός υμών
 your God.

CHAPTER 16

Korah Complains against Moses

2532 2980.* 5207 * 5207 *
 16:1 και ελάλησε Κορέ υιός Ισαάρ υιόν Καθ
 And Korah spoke, the son of Izhar, son of Kohath
 5207 * 2532 * 2532 * 5207 * 2532 *
 υιόν Λευί και Δαθάν και Αβειρών υιοί Ελιαβ και Αννάν
 son of Levi; and Dathan and Abiram sons of Eliab, and On
 5207 * 5207 * 2532 450 1725
 υιός Φαλέκ υιόν Ρουβήν 16:2 και ανέστησαν έναντι
 son of Peleth son of Reuben. And they rose up before
 * 2532 435 3588 5207 * 4004 2532
 Μωυσή και άνδρες των υιών Ισραήλ πενήτηντα και
 Moses, and men of the sons of Israel – fifty and
 1250 747 4864 4789.1 1012
 διακόσιοι αρχηγοί συναγωγής συγκλητοι βουλήs
 two hundred, chiefs of the congregation, summoned counselors,
 2532 435 3687.1 4921 1909 *
 και άνδρες ονομαστοί 16:3 συνέστησαν επί Μωυσήν
 and [²men ¹famous]. They stood together against Moses
 2532 * 2532 2036 4314 1473 2192 1473 3754
 και Ααρών και είπαν προς αυτούς εχέτω υμίν ότι
 and Aaron. And said to them, Let this suffice to you, that
 3956 3588 4864 3956 39 2532 1722 1473
 πάσα η συναγωγή πάντες άγιοι και εν αυτοίς
 all the congregation are all holy – and [²is among ³them
 2962 2532 1302 2656.1 1909 3588 4864
 κύριος και διατι κατανίστασθε επί την συναγωγήν
 ¹the LORD]; and why do you stand against the congregation
 2962 2532 191 * 4098 1909 4383
 κυριόν 16:4 και ακούσας Μωυσής έπεσεν επί πρόσωπον
 of the LORD? And hearing, Moses fell upon his face.
 2532 2980 4314 * 2532 4314 3956 4864
 16:5 και ελάλησε προς Κορέ και προς πάσαν συναγωγήν
 And he spoke to Korah and to all the congregation,
 3004 1980 2532 1097 3588 2316 3588 1510.6
 λέγων επέσκεπται και έγνω ο θεός τους όντας
 saying, [²has visited ³and ⁴knows ¹God] the ones being
 1473 2532 3588 39 4314 4317 4314 1438 2532
 αυτού και τους άγίους προσηγάγετο προς εαυτόν και
 his; and the ones holy he led to himself; and
 3739 3756-1586 1438 3756-4317 4314 1438
 ους ουκ εξελέξατο εαυτό ου προσηγάγετο προς εαυτόν
 whom he chose not for himself, he led not to himself.
 3778 4160 2983 1473 1438 4444.1 * 2532
 16:6 τούτο ποιήσατε λάβετε υμιν εαυτοίς πυρία Κορέ και
 This you do! You take to yourselves censers, Korah and
 3956 3588 4864-1473 2532 2007 1909 1473
 πάσα η συναγωγή αυτού 16:7 και επιθετε επ' αυτά
 all his gathering! And put [²upon ³them
 4442 2532 2007 1909 1473 2368 1725 2962 839
 πυρ και επιθετε επ' αυτά θυμίαμα έναντι κυριόν αυριον
 ¹fire]! And put upon them incense before the LORD tomorrow!
 2532 1510.8.3 3588 435 3739 302 1586-2962 3778
 και έσται ο ανήρ ος αν εκλέξηται κύριος ουτος
 And it will be the man who ever the LORD should choose, this one
 39 2427 1473 5207 * 2532
 άγιος ικανούσθω υμιν υιοί Λευί 16:8 και
 shall be holy. Let it be suitable to you sons of Levi! And
 2036.* 4314 * 1522 1473 5207 *
 είπε Μωυσής προς Κορέ εισακούσατέ μου υιοί Λευί
 Moses said to Korah, Listen to me sons of Levi!
 3361 3397 1510.2.3 3778 1473 3754 1291
 16:9 μη μικρόν εστι τούτο υμίν ότι διέστειλεν
 [³a small thing ¹Is ²this] for you, that [²separated
 1473 3588 2316 1537 4864 * 2532 4317
 υμάs ο θεός εκ συναγωγής Ισραήλ και προσηγάγετο
 ³you ¹God] from the congregation of Israel, and led
 1473 4314 1438 3008 3588 3009 3588 4633
 υμάs προς εαυτόν λειτουργειν τας λειτουργίας της σκηνης
 you to himself to officiate the ministrations of the tent

2962 2532 3936 1725 3588 4864 3000
 κυρίου και παρίστασθαι έναντι της συναγωγής λατρεύειν
 of the LORD, and to stand before the congregation to serve

1473 2532 4317 1473 2532 3956 3588
 αυτοίς 16:10 και προσηγάγέτο σε και πάντας τους
 to them? And he led you, and all

80-1473 5207 * 3326 1473 2532 2212
 αδελφούς σου υιούς Λευί μετά σου και ζητείτε
 your brethren of the sons of Levi with you, and do you seek

2407 3779 1473 2532 3956 3588
 ιερατεύειν 16:11 ούτως συ και πάσα η
 to officiate as priest also? Thus you and all

4864-1473 3588 4867 4314 3588 2316
 συναγωγή σου η συνθροισμένη προς τον θεόν
 your gathering are gathering together against God.

2532 * 5100 1510.2.3 3754 1234 2596 1473
 και Ααρών τις εστω ότι διαγογγύζετε κατ' αυτού
 And [3Aaron 1who 2is] that you complain against him?

16:12 και απέστειλε Μωσής καλέσαι Δαθάν και Αβειρών
 And Moses sent to call Dathan and Abiram,

5207 * 2532 2036 3756 305 3361
 υιούς Ελιαβ και είπον ουκ αναβαινομεν 16:13 μη
 sons of Eliab and they said, We do not ascend to you. Is

3397-3778 3754 321 1473 1537 1093 4482 1051
 μικρόν τούτο ότι ανήγαγες ημάς εκ γης ρεούσης γάλα
 this a small thing that you led us from a land flowing milk

2532 3192 615 1473 1722 3588 2048 3754 2677.1
 και μέλι αποκτείται ημάς εν τη ερήμω ότι κατάρχεις
 and honey, to kill us in the wilderness, that you rule

1473 2532 758-1510.2.2 2532 1519 1093 4482 1051 2532
 ημών και αρχων ει 16:14 και εις γην ρεούσαν γάλα και
 us, and be a ruler, and into a land flowing milk and

3192 1521 1473 2532 1325 1473 2819
 μέλι εισήγαγες ημάς και έδωκας ημίν κλήρον
 honey you brought us, and you gave to us a lot of inheritance

68 2532 290 3588 3788 3588 444-1565
 αγρού και αμπελώνας τους οφθαλμούς των ανθρώπων εκειών
 of field and vineyards? [2the 3eyes 4of those men

1581 3756 305 2532
 εξέκοψας ουκ αναβαινομεν 16:15 και
 1Would you have cut out? We do not ascend. And

924.2.* 4970 2532 2036 4314 2962
 εβαρθύμησε Μωσής σφόδρα και είπε προς κύριον
 Moses was weighed down exceedingly. And he said to the LORD,

3361 4337 1519 3588 2378-1473 3756 1937.1
 μη πρόσχη εις την θυσίαν αυτών ουκ επιθύμημα
 Do not take heed to their sacrifice, [2not 4the desire

3762 1473 2983 3761 2559 3762
 ουδενός αυτών ειληφα ουδέ εκάκωσα ουδενά
 5of any one 6of them 1I have 3taken], nor inflicted evil on any one

1473 2532 2036.* 4314 * 37 3588
 αυτών 16:16 και είπε Μωσής προς Κορέ αγίασον την
 of them. And Moses said to Korah, Sanctify

4864-1473 2532 1096 2092 1725 2962 1473
 συναγωγήν σου και γίεσθε έτοιμοι έναντι κυρίου συ
 your congregation, and come prepared before the LORD, you

2532 1473 2532 * 839 2532 2983 1538
 και αυτοί και Ααρών αυριον 16:17 και λάβετε έκαστος
 and they, and Aaron tomorrow! And let [2take 1each]

3588 4444.1-1473 2532 2007 1909 1473 2368
 το πυρεϊον αυτου και επιθήσετε επ' αυτά θυμίαμα
 his censer! and you shall put [2upon 3them 4incense],

2532 4317 1725 2962 1538 3588 4444.1-1473
 και προσάξετε έναντι κυρίου έκαστος το πυρεϊον αυτου
 and [2shall bring 3before 4the LORD 1each] his censer,

4004 2532 1250 4444.1 2532 1473 2532 *
 πενήτην και διακόσια πυρεϊα και συ και Ααρών
 fifty and two hundred censers; and you and Aaron

1538 3588 4444.1-1473 2983 1538
 έκαστος το πυρεϊον αυτου 16:18 και έλαβεν έκαστος
 each shall bring his censer. And [2took 1each]

3588 4444.1-1438 2532 2007 1909 1473 4442 2532 1911
 το πυρεϊον αυτου και επέθηκαν επ' αυτά πυρ και επέβαλον
 his own censer, and they put upon them fire, and they put

1909 1473 2368 2532 2476 3844 3588 2374 3588
 επ' αυτά θυμίαμα και έστησαν παρά τας θύρας της
 upon them incense. And stood by the doors of the

4633 3588 3142 * 2532 * 2532
 σκηνής του μαρτυριου Μωσής και Ααρών 16:19 και
 tent of testimony Moses and Aaron. And

1997.1 1909 1473 * 3588 3956 1473
 επισυνέστησεν επ' αυτοους Κορέ την πάσαν αυτου
 [2rose up together 3against 4them 1Korah], the whole of his

4864 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 συναγωγήν παρά την θύραν της σκηνής του μαρτυριου
 congregation, by the door of the tent of the testimony.

2532 3708 3588 1391 2962 3956 3588 4864
 και ώφθη η δόξα κυρίου πάση τη συναγωγή
 And appeared the glory of the LORD to all the congregation.

2532 2980-2962 4314 * 2532 * 3004
 16:20 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν και Ααρών λέγων
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

656.4 1537 3319 3588 4864-3778 2532
 16:21 αποσχισθητε εκ μέσου της συναγωγής ταύτης και
 Sever yourselves from the midst of this congregation! and

1814.4 1473 1522.1 2532 4098
 αυτοους εισάπαξ 16:22 και έπεσαν
 I will completely consume them at once. And they fell

1909 4383-1473 2532 2036 3588 2316 3588 2316 3588
 επι προσωπον αυτών και είπαν ο 1θεός ο θεός των
 upon their face. And they said, The God, the God of the

4151 2532 3956 4561 1487 444 1520 264
 πνευμάτων και πάσης σαρκός ει άνθρωπος εις ημαρτην
 spirits and of all flesh, if [2man 1one] sinned,

1909 3956 3588 4864 3588 3709 2962
 επι πάσαν την συναγωγήν η οργή κυριου
 shall there be upon all the congregation the anger of the LORD?

2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
 16:23 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 16:24 λάλησον
 And the LORD said to Moses, saying, Speak

3588 4864 3004 402 2945 575 3588
 τη συναγωγή λέγων αναχωρήσατε κύκλω από της
 to the congregation! saying, Withdraw round about from the

4864 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 συναγωγής Κορέ και Δαθάν και Αβειρών 16:25 και
 congregation of Korah, and Dathan, and Abiram! And

450.* 2532 4198 4314 * 2532 *
 ανέστη Μωσής και επορεύθη προς Δαθάν και Αβειρών
 Moses rose up, and went to Dathan and Abiram.

2532 4848 3326 1473 3956 3588 4245
 και συνεπορεύθησαν μετ' αυτου πάντες οι πρεσβύτεροι
 And went with him all the elders

* 2532 2980 4314 3588 4864 3004
 16:26 και ελάλησε προς την συναγωγήν λέγων
 of Israel. And he spoke to the congregation, saying,

656.4 575 3588 4633 3588 444 3588 4642
 αποσχισθητε από των σκηρών των ανθρώπων των σκληρών
 Sever from the tents [3men 2recalcitrant

3778 2532 3361 680 575 3956 3745 1510.2.3
 τούτων και μη άπτεσθε από πάντων όσα εστίν
 1of these], and do not touch of all as much as is

1473 3361 4881 1722 3956 3588
 αυτοίς μη συναπόλησθε εν πάση τη
 to them. You should not be destroyed together in all

266-1473 2532 868 575 3588 4633
 αμαρτία αυτών 16:27 και απέστησαν από της σκηνής
 And [5left 6from 7the 8tent

* 2532 * 2532 * 2945 2532 *
 Κορέ και Δαθάν και Αβειρών κύκλω και Δαθάν
 9of Korah 1both 2Dathan 3and 4Abiram] round about. And Dathan

2532 * 1831 2532 2476 3844 3588 2374 3588
 και Αβειρών εξήλθον και ειστήκεισαν παρά τας θύρας των
 and Abiram came forth and stood by the doors

4633-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473
 σκηρών αυτών και αι γυναίκες αυτών και τα τέκνα αυτών
 of their tents, and their wives, and their children,

2532 3588 643.1-1473 2532 2036.* 1722 3778
 και η αποσκευή αυτών 16:28 και είπε Μωσής εν τούτω
 and their belongings. And Moses said, By this

1097 3754 2962 649 1473 4160 3956
 γνώσεσθε ότι κύριος απέστειλέ με ποιήσαι πάντα
 you shall know that the LORD sent me to execute all

3588 2041-3778 3754 3756 575 1683 1487 2596
 τα έργα ταύτα ότι ουκ απ' εμαυτου 16:29 ει κατά
 these works, that they are not of myself. If by

2288 3956 444 599-3778 1499
 θάνατον πάντων ανθρώπων αποθαρούνται ούτοι ει και
 the common death of all men these shall die; or if

2596 1980.2 3956 444 1984 1510.8.3
 κατ' επισκεψιν πάντων ανθρώπων επισκοπή έσται
 according to the review of all men the visit of death shall be

16:22 †See Bos for variants.

1473 3780 2962 649 1473 237.1
 αυτών ουχί κύριος ἀπέσταλκέ με 16:30 ἀλλ' η
 theirs – [2]has not 1[the LORD] sent me. But if
 1722 5335.1 1166-2962 2532 455
 εν φάσματι δεῖξει κύριος και ανοιξασα
 by a visible manifestation the LORD shall show, and [3]opening
 3588 1093 3588 4750-1473 2666 1473 2532 3588
 η γη το στομα αυτης καταπιεται αυτους και τους
 1[the 2earth] its mouth shall swallow them, and
 3624-1473 2532 3588 4633-1473 2532 3956 3745
 οικους αυτων και τας σικνας αυτων και παντα οσα
 their houses, and their tents, and all as much as
 1510.2.3 1473 2532 2597 2198 1519 86 2532
 εστιν αυτοις και καταβησονται ζωντες εις αδου και
 is theirs, and they shall go down alive into Hades, then
 1097 3754 3947 3588 444-3778 3588 2962
 γνωσεσθε οτι παρωξυναν οι ανθρωποι ουτοι τον κυριον
 you shall know that [2]provoked 1[these men] the LORD.

The Earth Swallows Korah

16:31 5613-1161 3973 2980 3956 3588
 ως δε επαυατο λαλων παντας τους
 And as he ceased speaking all
 3056-3778 4486 3588 1093 5270 1473
 λογους τουτους ερραγη η γη υποκατω αυτων
 these words, [3]was torn 1[the 2earth] underneath them.
 2532 455 3588 1093 2532 2666 1473
 16:32 και ηνοιθη η γη και κατεπιεν αυτους
 And [3]was opened 1[the 2earth], and it swallowed them,
 2532 3588 3624-1473 2532 3956 3588 444 3588
 και τους οικους αυτων και παντας τους ανθρωπους τους
 and their houses, and all the men of the
 1510.6 3326 * 2532 3956 3588 2934-1473 2532
 οντας μετα Κορε και παντα τα κτηνη αυτων 16:33 και
 ones being with Korah, and all their cattle. And
 2597-1473 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 2198 1519
 κατεβησαν αυτοι και παντα οσα εστιν αυτοις ζωντα εις
 these went down, and all as many as is to them, alive into
 86 2532 2572 1473 3588 1093 2532 622
 αδου και εκάλυψεν αυτους η γη και απωλοντο
 Hades; and [3]covered 4[them 1[the 2earth]], and they were destroyed
 1537 3319 3588 4864 2532 3956 *
 εκ μεσου της συναγωγης 16:34 και πας Ισραηλ
 from out of the midst of the congregation. And all Israel
 3588 2945 1473 5343 575 3588 5456-1473 3004
 οι κυκλω αυτων εφυγον απο της φωνης αυτων λεγοντες
 round about them fled from their sound, saying,
 3379 2666 1473 3588 1093 2532
 μηποτε καταπιη ημας η γη 16:35 και
 Lest at any time [3]shall swallow 4us 1[the 2earth]. And
 4442 1831 3844 2962 2532 2719 3588 4004
 πυρ εξηλθε παρα κυριου και κατεφαγε τους πενήτηντα
 fire came forth from the LORD, and it devoured the fifty
 2532 1250 435 3588 4374 3588 2368
 και διακοσιους ανδρας τους προσφεροντας το θυιαμα
 and two hundred men of the ones offering the incense.
 2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
 16:36 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην λεγων 16:37 λαλησον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 4314 * 3588 5207 * 3588 2409 337
 προς Ελεαζαρ τον υιον Ααρων τον ιερα ανελεσθε
 to Eleazar the son of Aaron the priest, Do away with
 3588 4444.1 1537 3319 3588 2618
 τα πυρεια εκ μεσου των κατακεκαυμενων
 the censers from the midst of the ones having been incinerated,
 2532 3588 4442 3588 245 3778-4687 1563 3754
 και το πυρ το αλλοτριον τουτο σπειρον εκει 16:38 οτι
 and [3]fire 2alien 1[sow this] there! For
 37 3588 4444.1 3588 268-3778 1722 3588
 ηγιασαν τα πυρεια των αμαρτωλων τουτων εν ταις
 they sanctified the censers of these sinners by
 5590-1473 2532 4160 1473 3013 1640.3
 ψυχαις αυτων και ποιησον αυτα λεπιδας ελατας
 their lives. And make them into scales hammered out
 4024.1 3588 2379 3754 4374
 περιθεμα τω θυσιαστηριω οτι προσηνεχθησαν
 for adornment to the altar! for they were brought near
 1725 2962 2532 37 2532 1096 1519 4592
 εναντι κυριου και ηγιασθησαν και εγενοντο εις σημειον
 before the LORD, and were sanctified. And they became for a sign
 3588 5207 * 2532 2983 * 5207 *
 τους υιοις Ισραηλ 16:39 και ελαβεν Ελεαζαρ υιος Ααρων
 to the sons of Israel. And [3]took 1[Eleazar 2son 3of Aaron

3588 2409 3588 4444.1 3588 5470 3745 4374
 του ιερεως τα πυρεια τα χαλκα οσα προσηνεγκαν
 4[the 5]priest] the censers of brass, as many as [3]brought near
 3588 2618 2532 4369 1473
 οι κατακεκαυμενοι και προσεθηκαν αυτα
 1[the 2]men having been incinerated]; and they added them
 4024.1 3588 2379 3422 3588
 περιθεμα τω θυσιαστηριω 16:40 μνημοσυνον τους
 as an adornment to the altar, as a memorial for the
 5207 * 3704 302 3361 4334 3367
 υιοις Ισραηλ οπως αν μη προσελθη μηδεις
 sons of Israel, how that not [3]come forward 1[should anyone
 241 3739 3756 1510.2.3 1537 3588 4690 *
 αλλογενης ος ουκ εστιν εκ του σπερματος Ααρων *
 2[foreign 4]who 6not 5is] of the seed of Aaron,
 2007 2368 1725 2962 2532 3756 1510.8.3
 επιθειναι θυιαμα εναντι κυριου και ουκ εσται
 to place incense before the LORD; so that he shall not be
 5618 * 2532 3588 1999 1473 2505
 ωσπερ Κορε και η επισυστασις αυτου καθα
 as Korah, and the ones conspiring with him, as
 2980-2962 1722 5495 * 1473
 ελαλησε κυριος εν χειρι Μωυση αυτω
 the LORD spoke by the hand of Moses to him.

Israel Grumbles against Moses and Aaron

2532 1111 3588 5207 * 3588 1887
 16:41 και εγογγυσαν οι υιοι Ισραηλ τη επαυριον
 And [4]grumbled 1[the 2]sons 3[of Israel] the next day
 1909 * 2532 * 3004 1473 615
 επι Μωυσην και Ααρων λεγοντες υμεις απεκατακατε
 against Moses and Aaron, saying, You have killed
 3588 2992 2962 2532 1096 1722 3588
 τον λαον κυριου 16:42 και εγενετο εν τω
 the people of the LORD. And it came to pass in the
 1999.1 3588 4864 1909 * 2532 *
 επισυστρεφεσθαι την συναγωγην επι Μωυσην και Ααρων
 gathering together the congregation against Moses and Aaron,
 2532 3729 1909 3588 4633 3588 3142 2532
 και ωρμησαν επι την σκηνην του μαρτυριου και
 that they advanced against the tent of the testimony; and
 3592 2572 1473 3588 3507 2532 3708 3588
 τηνδε εκάλυψεν αυτην η νεφελη και ωφθη η
 thus [3]covered 4[it 1[the 2]cloud], and there appeared the
 1391 2962 2532 1525 2532 *
 δοξα κυριου 16:43 και εισηλθε Μωυσης και Ααρων
 glory of the LORD. And [4]entered 1[Moses 2]and 3[Aaron]
 2596 4383 3588 4633 3588 3142 2532
 κατα προσωπον της σκηνης του μαρτυριου 16:44 και
 by the front of the tent of the testimony. And
 2980-2962 4314 * 3004 1633 1537
 ελαλησε κυριος προς Μωυσην λεγων 16:45 εχωρησατε εκ
 the LORD spoke to Moses, saying, Withdraw from
 3319 3588 4864-3778 2532 1814.4
 μεσου της συναγωγης ταυτης και εξαλωσω
 of this congregation, and I shall completely consume
 1473 1522.1 2532 4098 1909 4383-1473 2532
 αυτους εισαπαξ και επεσον επι προσωπον αυτων 16:46 και
 them at once. And they fell upon their face. And
 2036 * 4314 * 2983 3588 4444.1 2532 2007 1909
 ειπε Μωυσης προς Ααρων λαβε το πυρειον και επιθεσ επ'
 Moses said to Aaron, Take the censer, and place upon
 1473 4442 575 3588 2379 2532 1911 1909 1473
 αυτο πυρ απο του θυσιαστηριου και επιβαλε επ' αυτο
 it fire from the altar, and put upon it
 2368 2532 667 3588 5034 1519 3588 4864
 θυιαμα και απενεγκε το ταχος εις την συναγωγην†
 incense, and carry it quickly into the congregation,
 2532 1837.2 4012 1473 1831 1063 3709
 και εξιλασαι περι αυτων εξηλθε γαρ οργη
 and make atonement for them! [3]came forth 1[For 2]anger
 575 4383 2962 756 2352 3588 2992
 απο προσωπου κυριου ηρκαται θραυειν τον λαον
 from the face of the LORD; it has begun to devastate the people.
 2532 2983 * 2509 2980 1473 *
 16:47 και ελαβεν Ααρων καθαπερ ελαλησεν αυτω Μωυσης
 And Aaron took just as [2]spoke 3[to him 1]Moses];
 2532 5143 1519 3588 4864 2532 2235 1728
 και εδραμεν εις την συναγωγην και ηδη ενηρκτη
 and he ran into the congregation, for already had commenced

16:46 †Ald. & Six. παρεμβολην – camp.

3588 2351.5 1722 3588 2992 2532 1911 3588 2368
 η θραύσις εν τω λαώ και επέβαλε το θυμίαμα
 the devastation among the people. And he put the incense,
 2532 1837.2 4012 3588 2992 2532 2476
 και εξιλάσαστο περί του λαού 16:48 και έστη
 and he made atonement for the people. And he stood
 303.1 3588 2348 2532 3588 2198 2532 2869
 αναμέσον των τεθνηκότων και των ζώτων και εκόπασεν
 between the ones having died and the ones living, and [3]abated
 3588 2351.5 2532 1096 3588 2348 1722
 η θραύσις 16:49 και εγένοντο οι τεθνηκότες εν
 [the 2]devastation]. And [6]were 2]having died 3]in
 3588 2351.5 5064.1 5505 2532 2035.1
 τη θραύσει τεσσαρεσκαίδεκα χιλιάδες και επτακόσιοι
 [the 5]devastation] fourteen thousand and seven hundred,
 5565 3588 2348 1752 * 2532
 χωρίς των τεθνηκότων ένεκεν Κορέ 16:50 και
 apart from the ones having died because of Korah. And
 1994.* 4314 1909 3588 2374 3588 4633
 επέστρεψεν Ααρών προς Μωσών επί την θύραν της σικηνής
 Aaron returned to Moses at the door of the tent
 3588 3142 2532 2869 3588 2351.4
 του μαρτυρίου και εκόπασεν η θραύσις
 of the testimony, and [3]abated [1]the [2]devastation].

CHAPTER 17

The Twelve Rods

17:1 2532 2980-2962 4314 * Μωσών 3004
 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 2980 3588 5207 * 2532 2983 3844 1473 4464
 17:2 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ και λάβε παρ' αυτών ράβδον
 Speak to the sons of Israel! And take from them a rod!
 4464 2596 3624 3965 3844 3956
 ράβδον κατ' οικους πατριών παρά πάντων
 a rod according to the houses of the patrimony, from all
 3588 758-1473 2596 3624 3965-1473
 των αρχόντων αυτών κατ' οικους πατριών αυτών
 their rulers, according to the houses of their patrimony –
 1427 4464 2532 1538 3588 3686 1924 1909 3588
 δώδεκα ράβδους και εκάστου το όνομα επιγράψον επί της
 twelve rods. And for each [2]the 3]name [1]inscribe] upon
 4464-1473 2532 3588 3686 * 1924
 ράβδον αυτού 17:3 και το όνομα Ααρών επιγράψεις
 his rod! And the name of Aaron you shall inscribe
 1909 3588 4464 * 1510.2.3-1063 4464 1520 2596
 επί της ράβδου Λευί έστι γαρ ράβδος μία κατά
 upon the rod of Levi. For it is [2]rod [1]one] according to
 5443 3624 3965-1473 2532 5087
 φυλήν οικου πατριών αυτών 17:4 και θήσεις
 the tribe of the house of their patrimony. And you shall put
 1473 1722 3588 4633 3588 3142 2713 3588 3142
 αυτάς εν τη σικηνή του μαρτυρίου κατέναντι του μαρτυρίου
 them in the tent of the testimony, over against the testimony,
 1722 3739 1097 1473 1563 2532 1510.8.3
 εν οις γνωσθήσομαι σοι εκει 17:5 και έσται
 in which I will be made known to you there. And it shall be
 3588 444 3739 302 1586 1473 3588 4464-1473
 ο άνθρωπος ος αν εκλέξωμαι αυτών η ράβδος αυτού
 the man who ever I should choose him, his rod
 1545.2 2532 4014 575 1473 3588 1112
 εκβλαστήσει και περιελώ από σου τον γογγυσμόν
 shall sprout forth. And I will remove from you the grumbling
 5207 * 3745 1473 1111 1909 1473
 υιών Ισραήλ όσα αυτοί γογγύζουσιν εφ' υμίν
 of the sons of Israel, as much as they grumble against you.
 2532 2980.* 3588 5207 * 2532 1325
 17:6 και ελάλησε Μωσών τοις υιοίς Ισραήλ και έδωκεν
 And Moses spoke to the sons of Israel; and [4]gave
 1473 3956 3588 758 1473 4464 3588 758 3588
 αυτό πάντες οι αρχοντες αυτών ράβδον τω αρχοντι τω
 to him [1]all [2]the [3]rulers] their rod – to the [2]ruler
 1520 4464 1520 2596 758 2596 3624
 ενι ράβδον μιαν κατά αρχοντα κατ' οικους
 [1]one] [2]rod [1]one], according to the ruler, according to the houses
 3965-1473 1427 4464 2532 3588 4464 *
 πατριών αυτών δώδεκα ράβδους και η ράβδος Ααρών
 of their patrimony – twelve rods. And the rod of Aaron
 303.1 3588 4464-1473 2532 659.*
 αναμέσον των ράβδων αυτών 17:7 και απέθηκε Μωσών
 was in the midst of their rods. And Moses put aside

3588 4464 1725 2962 1722 3588 4633 3588 3142
 τας ράβδους έναντι κυρίου εν τη σικηνή του μαρτυρίου
 the rods before the LORD in the tent of the testimony.
 2532 1096 3588 1887 2532 1525.*
 17:8 και εγένετο τη επαύριον και εισήλθε Μωσών
 And it came to pass in the next day, that Moses entered
 1722 3588 4633 3588 3142 2532 2400 985 3588
 εν τη σικηνή του μαρτυρίου και ιδού εβλάστησεν η
 into the tent of the testimony; and behold, [4]sprouted [1]the
 4464 * 1519 3624 * 2532 1627
 ράβδος Ααρών εις οικον Λευί και εξήνεγκε
 [rod 3]of Aaron] for the house of Levi; and it brought forth
 986 2532 1816.1 438 2532 985 2594.5
 βλαστόν και εξήνησεν άνθη και εβλάστησε κάλυτρα
 a bud, and it blossomed a flower, and sprouted walnuts[.]
 2532 1627.* 3956 3588 4464 575 4383
 17:9 και εξήνεγκε Μωσών πάσας τας ράβδους από προσωπου
 And Moses brought forth all the rods from in front
 2962 4314 3956 5207 * 2532 1492 2532
 κυριου προς πάντας υιους Ισραήλ και ειδόν και
 of the LORD to all the sons of Israel. And they saw, and
 2983 1538 3588 4464-1473 2532 2036-2962 4314
 ελαβεν εκάστου την ράβδον αυτού 17:10 και ειπε κύριος προς
 [2]took [1]each] his rod. And the LORD said to
 * 659 3588 4464 * 1799 3588 3142
 Μωσών απόθεσ την ράβδον Ααρών ενώπιον των μαρτυρίων
 Moses, Put aside the rod of Aaron before the testimony!
 1519 1301.1 1519 4592 3588 5207 3588 432.1
 εις διατήρησιν εις σημείον τοις υιοίς των ανηκόων
 for preservation for a sign to the sons of the unhearing.
 2532 3973 3588 1112-1473 575 1473 2532 3766.2
 και παυσάσθω ο γογγυσμός αυτών απ' εμου και ου μη
 And let cease their grumbling of me! so in no way
 599 2532 4160 * 2532 * 2505
 αποθάνωσι 17:11 και εποίησε Μωσών και Ααρών καθά
 they shall die. And [4]did [1]Moses [2]and [3]Aaron] as
 4929-2962 3588 * 3779 4160 2532
 συνέταξε κύριος τω Μωσώ ούτως εποίησαν 17:12 και
 the LORD gave orders to Moses – so they did. And
 2036 3588 5207 * 4314 * 3004 2400
 ειπαν οι υιοί Ισραήλ προς Μωσών λέγοντες ιδού
 [4]said [1]the [2]sons [3]of Israel] to Moses, saying, Behold,
 1814.4 622
 εξανηλώμεθα απολώλαμεν
 we have been completely consumed, we have been destroyed,
 3956-1473 3890.1 3956 3588
 πάντας ημείς παρανηλώμεθα 17:13 πავ ο
 we all have been uselessly consumed, every
 680 3588 4633 2962 599 2193 1519-5056
 απότομος της σικηνής κυριου αποθνήσκει εις τέλος
 one touching the tent of the LORD dies. Until completion
 599
 αποθάνωμεν
 should we die?

CHAPTER 18

Aaron and His Sons Officiate

2532 2036-2962 4314 * 1473 2532 3588 5207-1473
 18:1 και ειπε κύριος προς Ααρών συ και οι υιοί σου
 And the LORD said to Aaron, You and your sons,
 2532 3588 3624 3588 3962-1473 3326 1473 2983 3588 266
 και ο οικος του πατρός σου μετά σου λήψεσθε τας αμαρτίας
 and the house of your father with you shall take the sins
 3588 39 2532 1473 2532 3588 5207-1473 3326 1473
 των αγίων και συ και οι υιοί σου μετά σου
 associated with the holies; and you and your sons with you
 2983 3588 266 3588 2405-1473
 λήψεσθε τας αμαρτίας της ιερατείας υμών
 shall take the sins associated with your priesthood.
 2532 3588 80-1473 5443 * 1218 3588
 18:2 και τους αδελφούς σου φυλήν Λευί δημον του
 And your brethren the tribe of Levi, the people
 3962-1473 4317 4314 4572 2532 4369
 πατρός σου προσαγάγου προς σεαυτόν και προστεθήτωσαν
 of your father, you lead them to yourself, and let them be added
 1473 2532 3008 1473 2532 1473 2532 3588 5207-1473
 σοι και λειτουργείτωσαν σοι και συ και οι υιοί σου
 to you, and let them officiate to you! even you and your sons

17:8 † for nuts.

3326 1473 561 3588 4633 3588 3142 2532
 μετά σου απέναντι της σκηνής του μαρτυρίου 18:3 και
 with you before the tent of the testimony. And
 5442 3588 5438-1473 2532 3588 5438 3588
 φυλάσσονται τας φυλακάς σου και τας φυλακάς της
 they shall guard your watches, and the watches of the
 4633 4133 4314 3588 4632 3588 39 2532 4314 3588
 σκηνής πλην προς τα σκεύη τα αγία και προς το
 tent; except for the items of the holies and for the
 2379 3756 4334 2532 3756
 θυσιαστήριον ου προσελεύσονται και ουκ
 altar they shall not draw near, so that they shall not
 599 2532 3778 2532 1473 2532 4369
 αποθανούνται και ούτοι και υμείς 18:4 και προστεθήσονται
 die, even these and you. And they shall be added
 4314 1473 2532 5442 3588 5438 3588 4633
 προς σε και φυλάσσονται τας φυλακάς της σκηνής
 to you, and shall guard the watches of the tent
 3588 3142 2596 3956 3588 3009 3588
 του μαρτυρίου κατά πάσας τας λειτουργίας της
 of the testimony, concerning all the ministrations of the
 4633 2532 3588 241 3756 4334 4314 1473
 σκηνής και ο αλλογενής ου προσελεύσεται προς σε
 tent. And the foreigner shall not draw near to you.
 2532 5442 3588 5438 3588 39 2532
 18:5 και φυλάξεσθε τας φυλακάς των αγίων και
 And you shall guard the watches of the holy places, and
 3588 5438 3588 2379 2532 3756 1510.8.3
 τας φυλακάς του θυσιαστηριου και ουκ έσται
 the watches of the altar. And there shall not be
 2089 2372 1722 3588 5207 * 2532 2400 1473
 έτι θυμός εν τοις υιοις Ισραήλ 18:6 και ιδού εγώ
 yet rage among the sons of Israel. And behold, I
 2983 3588 80-1473 3588 * 1537 3319
 είληφα τους αδελφούς υμών τους Λευίτας εκ μέσου
 have taken your brethren the Levites from the midst
 3588 5207 * 1390 1325 2962 3008
 των υιών Ισραήλ δόμα δεδομένον κυρίω λειτουργείν
 of the sons of Israel as a gift being given to the LORD, to officiate
 358 3009 3588 4633 3588 3142 2532 1473
 τας λειτουργίας της σκηνής του μαρτυρίου 18:7 και σύ
 the ministrations of the tent of the testimony. And you
 2532 3588 5207-1473 3326 1473 1301 3588 2405-1473
 και οι υιοί σου μετά σου διατηρήσετε την ιερατείαν υμών
 and your sons after you shall observe your priesthood
 2596 3956 5158 3588 2379 2532 3588
 κατά πάντα τρόπον του θυσιαστηριου και το
 according to every manner of the altar, and the thing
 1738.2 3588 2665 2532 3008 3588
 ένδοθεν του καταπέτασματος και λειτουργήσετε τας
 within the veil; and you shall officiate the
 3009 1390 3588 2405-1473 2532 3588 241
 λειτουργίας δόμα της ιερατείας υμών και ο αλλογενής
 ministrations as a gift of your priesthood. And the foreigner
 3588 4365 599 2532 2980-2962
 ο προσπορευόμενος αποθαίνειται 18:8 και ελάλησε κύριος
 going to it shall die. And the LORD spoke
 4314 * 2532 2400 1473 1325 1473 3588 1301.1
 προς Ααρών και ιδού εγώ δέδωκα υμιν την διατήρησιν
 to Aaron, And behold, I give to you the preservation
 3588 536-1473 575 3956 3588 37
 των απαρχών μου από πάντων των ηγιασμένων
 of my first-fruits of all the things having been sanctified
 3844 3588 5207 * 1473 1325 1473 1519 1085.1
 παρά των υιών Ισραήλ σοι δέδωκα αυτά εις γέρας
 by the sons of Israel. To you I give them as an honor,
 2532 3588 5207-1473 3544.1 166 2532 3778
 και τοις υιοις σου νόμιμον αιώνιον 18:9 και τούτο
 and to your sons [2law 1for an eternal]. And let this
 1510.5 1473 575 3588 37 39 3588
 έστω υμιν από των ηγιασμένων αγίων των
 be to you from the [2having been sanctified 1holy things] of the
 2593.2 575 3956 3588 1435-1473 2532 575 3956
 καρπωμάτων από πάντων των δώρων αυτών και από πάντων
 yield offerings, from all their gifts, and from all
 3588 2378.2-1473 2532 575 3956 4131.1-1473
 των θυσιασμάτων αυτών και από πάσης πλημμελείας αυτών
 their sacrifices, and from all their trespass offerings,
 2532 575 3956 3588 266-1473 3745 591
 και από πασών των αμαρτιών αυτών όσα αποδιδοάσι
 and from all their sin offerings! as many as they give back
 1473 575 3956 3588 39 1473-1510.8.6 2532 3588
 μοι από πάντων των αγίων σοι έσονται και τοις
 to me of all of the holy things, it shall be to you and to

5207-1473 1722 3588 39 3588 39 2068 1473
 υιοί σου 18:10 εν τω αγίω των αγίων φάγεσθε αυτά
 your sons. In the holy of the holies, you eat them!
 3956 732.1 2068 1473 39-1510.8.3 1473
 παν αρσενικόν φάγεσθε αυτά αγία έσται σοι
 Let every male eat them! They shall be holy to you.
 2532 3778 1510.8.3 1473 536 1390-1473
 18:11 και τούτο έσται υμίν απαρχών δομάτων αυτών
 And this will be to you of the first-fruits of their gifts,
 575 3956 3588 1935.1 3588 5207 * 1473
 από πάντων των επιθεμάτων των υιών Ισραήλ σοι
 from all the increase offerings of the sons of Israel. To you
 1325 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 δέδωκα αυτά και τοις υιοις σου και ταις θυγατράσι σου
 I have given them, and to your sons, and to your daughters
 3326 1473 3544.1 166 3956 2513 1722 3588
 μετά σου νόμιμον αιώνιον πας καθαρός εν τω
 after you – [2law 1an eternal]. Every clean person in
 3624-1473 2068 1473 3956 536 1637
 οίκου σου έδεσται αυτά 18:12 πάσα απαρχή ελαιου
 your house shall eat them. Every first-fruit of olive oil,
 2532 3956 536 3631 2532 4621 536-1473
 και πάσα απαρχή οίνου και σίτου απαρχή αυτών
 and every first-fruit of wine, and [2of grain 1of their first-fruit],
 3745 302 1325 3588 2962 1473 1325
 όσα αν δώσι τω κυρίω σοι δέδωκα
 as many things as they should give to the LORD, to you I have given
 1473 3588 4409.4 3956 3745
 αυτά 18:13 τα πρωτογεννήματα πάντα όσα
 them. [2the 3first produce 1All], as many things as are
 1722 3588 1093-1473 3745 302 5342 2962
 εν τη γη αυτών όσα αν ενέγκωσι κυρίω
 in their land, as many things as they should bring to the LORD,
 1473-1510.8.3 3956 2513 1722 3588 3624-1473 2068
 σοι έσται πας καθαρός εν τω οίκου σου έδεσται
 it will be yours; every clean person in your house shall eat
 1473 3956 332 1722 5207
 αυτά 18:14 παν ανατεματισμένον εν υιοις
 them. Every thing being devoted to consumption by the sons
 * 1473-1510.8.3 2532 3956 1272
 Ισραήλ σοι έσται 18:15 και παν διανοίγον
 of Israel shall be to you. And every thing opening wide
 3388 575 3956 4561 3745 4374
 μητραν από πάσης σαρκός όσα προσφέρουσι
 the womb of all flesh, as many things as they offer
 2962 575 444 2193 2934 1473-1510.8.3 237.1
 κυρίω από ανθρώπου έως κτηνους σοι έσται αλλ' η
 to the LORD, from man unto beast, it will be to you; only
 3083 3084 3588 4416 3588 444 2532
 λυτρωις λυτρωθήσεται τα πρωτότοκα των ανθρώπων και
 with ransoms you shall ransom the first-born of men; and
 3588 4416 3588 2934 3588 169 3084
 τα πρωτότοκα των κτηνών των ακαθάρτων λυτρώση
 the first-born of the [2cattle 1unclean] you shall ransom.
 2532 3588 3085 1473 575 3376.1 3588
 18:16 και η λυτρωσις αυτου από μηνιαίου η
 And the ransoming of him from a month old – the
 4934.1 4002 4608.2 2596 3588 4608.2 3588
 συντήμησις πέντε σικλών κατά του σικλον του
 price is five shekels, according to the [2shekel
 39 1501 3588.2 1510.2.6 4133 4416
 αγίου εικοσιν οβολοί εισι 18:17 πλην πρωτότοκα
 1holy – twenty oboli they are worth. Except the first-born
 3448 2532 4416 4263 2532 4416 137.1
 μόσχων και πρωτότοκα προβάτων και πρωτότοκα αγίων
 of calves, and the first-born of sheep, and the first-born of goats
 3756 3084 39 1510.2.3 2532 3588 129-1473
 ου λυτρώση αγία εστι και το αίμα αυτών
 you shall not ransom, [2holy 1they are]. And their blood
 4377.2 1909 3588 2379 2532 3588 4720.1
 προσχεύει επί το θυσιαστήριον και το στέαρ
 you shall pour upon the altar, and the fat
 399 2593.2 1519 3744 2175
 ανοίσεις κάρπωμα εις οσμήν ευωδίας
 you shall offer as a yield offering for a scent of pleasant aroma
 2962 2532 3588 2907 1510.8.3 1473 2505 2532
 κυρίω 18:18 και τα κρέα έσται σοι καθά και
 to the LORD. And the meats will be yours, as also
 3588 4738.1 3588 1935.1 2532 2596 3588
 το στήθιον του επιθέματος και κατά τον
 the breast of the increase offering. And accordingly the

1023 3588 1188 1473-1510.8.3 3956 850.4
 βραχίονα τον δεξιόν σου ἐστίν 18:19 παν ἀφαίρεμα
 [2shoulder [right] will be yours. Every cut-away portion
 3588 39 3745 302 851 3588 5207
 των αγίων ὅσα αν ἀφείλωσιν οι υιοί
 of the holy things, as many things as [4should remove 1the 2sons
 * 2962 1473 1325 2532 3588 5207-1473
 Ἰσραὴλ κυρίω σοι δέδωκα και τοις υιοις σου
 3of Israel] to the LORD, to you I have given, and to your sons,
 2532 3588 2364-1473 3326 1473 3544.1 166
 και ταις θυγατρασι σου μετα σου νόμιμον αιώνιον
 and to your daughters after you – [2law 1an eternal].
 1242 251 166 1725 2962 1473 2532 3588
 διαθήκη αλός αιώνιον ἐναντι κυρίου σοι και τω
 [2covenant 3of salt 1It is an eternal] before the LORD to you and to
 4690-1473 3326 1473 2532 2980-2962 4314 *
 σπέρματι σου μετα σε 18:20 και ἐλάλησε κύριος προς Ααρών
 your seed after you. And the LORD spoke to Aaron,
 1722 3588 1093-1473 3756 2816 2532 3310
 εν τη γη αυτών ου κληρονομήσεις και μερίς
 In their land you shall not be an heir, and a portion
 3756 1510.8.3 1473 1722 1473 3754 1473 3310-1473 2532
 ουκ ἐστίν σοι εν αυτοίς ότι εγώ μερίς σου και
 shall not be to you among them; for I am your portion and
 2817-1473 1722 3319 3588 5207 * 2532
 κληρονομία σου εν μέσω των υιών Ισραὴλ 18:21 και
 your inheritance in the midst of the sons of Israel. And
 3588 5207 * 2400 1325 3956 1925.1 1722
 τοις υιοις Λευί ιδού δέδωκα παν ἐπιδέκατον εν
 to the sons of Levi, behold, I have given every tenth part in
 * 1722 2819 473 3588 3009-1473 3745 1473
 Ἰσραὴλ εν κλήρω αυτί των λειτουργιών αυτών ὅσα αυτοί
 Israel by lot for their ministrations, as much as they
 3008 3009 1722 3588 4633 3588 3142
 λειτουργοῦσι λειτουργίαν εν τη σκηνη του μαρτυρίου
 shall officiate the ministration in the tent of the testimony.
 2532 3756 4334 2089 3588 5207 *
 18:22 και ου προσελύθουσιν ἐτι οι υιοί Ἰσραὴλ
 And [4shall not 3come forward 6still 1the 2sons 3of Israel]
 1519 3588 4633 3588 3142 2983 266
 εις την σκηνην του μαρτυρίου λαβειν αμαρτίαν
 into the tent of the testimony, so as to take on sin
 2287 2532 3008 3588 * 1473
 θανατηφόρον 18:23 και λειτουργήσει ο Λευίτης αυτός
 causing death. And [4shall officiate 1the 2Levite 3himself]
 3588 3009 3588 4633 3588 3142 2532 1473
 την λειτουργίαν της σκηνης του μαρτυρίου και αυτοί
 the ministration of the tent of the testimony; and they
 2983 3588 265-1473 3544.1 166
 λήφονται τα αμαρτήματα αυτών νόμιμον αιώνιον
 shall take their sins. [2law 1It is an eternal]
 1519 3588 1074-1473 2532 1722 3319 5207
 εις τας γενεάς αυτών και εν μέσω υιών
 into their generations. And in the midst of the sons
 * 3756 2816 2817
 Ἰσραὴλ ου κληρονομήσουσι κληρονομίαν
 of Israel they shall not be an heir of an inheritance,
 3754 3588 1925.1 3588 5207 * 3745
 18:24 ότι τα ἐπιδέκατα των υιών Ισραὴλ ὅσα
 for the tenth parts of the sons of Israel, as many things
 302 873 3588 2962 850.4 1325
 αν ἀφορίσωσι τω κυρίω ἀφαίρεμα δέδωκα
 as they should separate to the LORD, a cut-away portion I give
 3588 * 1722 2819 1223 3778 2046
 τοις Λευίταις εν κλήρω διά τουτο εἶρηκα
 to the Levites by lot. On account of this I have said
 1473 1722 3319 5207 * 3756
 αυτοίς εν μέσω υιών Ἰσραὴλ ου
 to them, Among the midst of the sons of Israel they shall not
 2816 2819 2532 2980-2962 4314
 κληρονομήσουσι κλήρον 18:25 και ἐλάλησε κύριος προς
 be an heir of a lot. And the LORD spoke to
 * 3004 2532 3588 * 2980
 Μωσῆν λέγων 18:26 και τοις Λευίταις λαλήσεις
 Moses, saying, And to the Levites you shall speak,
 2532 2046 4314 1473 1437 2983 3844 3588
 και ερεῖς προς αυτοῦς εάν λάβητε παρά τω
 and you shall say to them, If you should take from the
 5207 * 3588 1925.1 3739 1325 1473 3844
 υιών Ισραὴλ το ἐπιδέκατον ο δέδωκα υμῖν παρ'
 sons of Israel the tenth part, which I have given to you from

1473 1722 2819 2532 851 1473 575
 αυτών εν κλήρω και ἀφείλετε υμεις απ'
 them for a lot, then you shall remove to yourselves from
 1473 850.4 2962 1925.1 575 3588
 αυτου ἀφαίρεμα κυρίω ἐπιδέκατον απὸ του
 it a cut-away portion to the LORD, a tenth of the
 1925.1 2532 3049 1473 3588
 ἐπιδέκατον 18:27 και λογισθήσεται υμῖν τα
 tenth part. And [2shall be considered 3for you
 850.4-1473 5613 4621 575 257
 ἀφαίρεματα υμών ως σίτος από ἀλωνος
 [your cut-away portions] as grain from the threshing-floor,
 2532 5613 850.4 575 3025 3779
 και ως ἀφαίρεμα από ληνού 18:28 οὐτως
 and as a cut-away portion from the wine-vat. So
 851 2532 1473 575 3956 3588
 ἀφείλετε και υμεις από πάντων των
 you shall remove, even you yourselves, from all the
 850.4 2962 575 3956 3588 1925.1-1473
 ἀφαιρεμάτων κυρίω από πάντων των ἐπιδέκατων υμών
 cut-away portions of the LORD, from all your tenth parts;
 3745 302 2983 3844 3588 5207 *
 ὅσα αν λάβητε παρά των υιών Ισραὴλ
 as many things as you should take from the sons of Israel;
 2532 1325 575 1473 850.4 2962
 και δώσετε απ' αυτών ἀφαίρεμα κυρίω
 and you shall give of them a cut-away portion to the LORD,
 * 3588 2409 575 3956 3588 1390-1473
 Ααρών τω ἱερεί 18:29 από πάντων των δομάτων υμών
 through Aaron the priest. From all your gifts
 851 850.4 2962 575 3956
 ἀφείλετε ἀφαίρεμα κυρίω από πάντων
 you shall remove a cut-away portion to the LORD, from all
 3588 536 3588 37 575 1473 2532
 των απαρχών των ηγιασμένων απ' αυτου 18:30 και
 the first-fruits having been sanctified of it. And
 2046 4314 1473 3752 851 3588
 ερεῖς προς αυτοῦς όταν ἀφαίρητε την
 you shall say to them, Whenever you should remove the
 536 575 1473 2532 3049 3588 *
 απαρχήν απ' αυτου και λογισθήσεται τοις Λευίταις
 first-fruit from it, then shall it be considered to the Levites
 5613 1081 575 257 2532 5613 1081 575
 ως γένημα από ἀλωνος και ως γένημα από
 as produce from the threshing-floor, and as produce from
 3025 2532 2068 1473 1722 3956 5117 1473
 ληνού 18:31 και ἐδεσθε αυτο εν παντι τόπω υμεις
 the wine-vat. And you shall eat it in any place, you
 2532 3588 3624-1473 3754 3408 3778 1473 1510.2.3
 και οι οικoi υμών ότι μισθός ουτος υμῖν ἐστίν
 and your households; for [3the wage 1this 4to you 2is]
 473 3588 3009-1473 3588 1722 3588 4633 3588
 αυτί των λειτουργιών υμών των εν τη σκηνη του
 for your ministrations of the things in the tent of the
 3142 2532 3756 2983 1223 1473
 μαρτυρίου 18:32 και ου ληψεσθε δι' αυτο
 testimony. And you shall not take [2because of 3it
 266 3754-302 851 3588 536 575 1473
 αμαρτίαν ότι αν ἀφαίρητε την απαρχήν απ' αυτου
 1sin], in that you should remove the first-fruit from it.
 2532 3588 39 3588 5207 * 3756 953
 και τα αγια των υιών Ισραὴλ ου βεβηλώσετε
 And the holy things of the sons of Israel you shall not profane,
 2443 3361 599
 ινα μη αποθάνητε
 that you should not die.

CHAPTER 19

The Law Regarding the Reddish Heifer

2532 2980-2962 4314 * 2532 *
 19:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν και Ααρών
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,
 3004 3778 3588 1293 3588 3551 3745
 λέγων 19:2 αὕτη η διαστολή του νόμου ὅσα
 saying, This is a distinction of the law, as many things as
 4929-2962 3004 2980 3588 5207 * 2532
 συνέταξε κύριος λέγων λάλησον τοις υιοις Ισραὴλ και
 the LORD ordered, saying, Speak to the sons of Israel! And
 2983 4314 1473 1151 4450 299
 λαβέτωσαν προς σε δάμαλιν πυρράν ἀωμωμον
 let them take to you [3heifer 2reddish 1an unblemished]!

3748 3756-2192 1722 1473 3470 2532 3739 3756-1911
 ήτις ουκ έχει εν αυτή μωμόν και η ουκ επεβλήθη
 which [2is not on 3it 1a blemish], and which [2was not put
 1909 1473 2218 2532 1325 1473 4314
 επ' αυτήν ζυγός 19:3 και δώσεις αυτήν προς
 3upon 4it 1a yoke]. And you shall give it to
 * 3588 2409 2532 1806 1473 1854 3588
 Ελεάζαρ τον ιερέα και εξαξουσιν αυτήν έξω της
 Eleazar the priest; and they shall lead it outside the
 3925 2532 4969 1473 1799 1473 2532
 παρεμβολής και σφάξουσιν αυτήν ενώπιον αυτού 19:4 και
 camp, and they shall slay her before him. And
 2983-* 575 3588 129-1473 2532 4468.3
 λήψεται Ελεάζαρ από του αίματος αυτής και ρανεί
 Eleazar shall take of her blood, and he shall sprinkle it
 561 3588 4383 3588 4633 3588 3142 575
 απέναντι του προσώπου της σκηνής του μαρτυρίου από
 before the front of the tent of the testimony of
 3588 129-1473 2034 2532 2618
 του αίματος αυτής επτάκις 19:5 και κατακαύσουςιν
 her blood seven times. And you shall incinerate
 1473 1726 1473 2532 3588 1192-1473 2532 3588 2907-1473
 αυτήν εναντίον αυτού και το δέρμα αυτής και τα κρέα αυτής
 her before him, and her skin, and her meats,
 2532 3588 129-1473 4862 3588 2874.1-1473 2618
 και το αιμα αυτής συν τη κόπρω αυτής κατακαυθήσεται
 and her blood with her dung shall be incinerated.
 2532 2983 3588 2409 3586 2747.2 2532 5301
 19:6 και λήψεται ο ιερεύς ξύλον κέδρινον και ύσσωπον
 And [3shall take 1the 2priest] wood of cedar, and hyssop,
 2532 2847 2532 1685 1519 3319 3588
 και κοκκινον και εμβαλουσιν εις μέσον του
 and scarlet; and they shall put them in the midst of the
 2619.5 3588 1151 2532 4150 3588
 κατακαύματος της δαμάλεως 19:7 και πλυνεί τα
 burning of the heifer. And [3shall wash
 2440-1473 3588 2409 2532 3068 3588 4983-1473
 μιάτια αυτού ο ιερεύς και λούσεται το σώμα αυτού
 4his garments 1the 2priest], and bathe his body
 5204 2532 3326 3778 1525 1519 3588 3925
 ύδατι και μετά ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν
 in water; and after these things he shall enter into the camp,
 2532 169-1510.8.3 3588 2409 2193 2073 2532 3588
 και ακαθάρτος έσται ο ιερεύς έως εσπέρας 19:8 και ο
 and [3shall be unclean 1the 2priest] until evening. And the
 2618 1473 4150 3588 2440-1473 5204 2532
 κατακαίνων αυτήν πλυνεί τα μιάτια αυτού ύδατι και
 one incinerating her shall wash his garments in water, and
 3068 3588 4983-1473 5204 2532 169-1510.8.3
 λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και ακαθάρτος έσται
 shall bathe his body in water, and shall be unclean
 2193 2073 2532 4863 444
 έως εσπέρας 19:9 και συναξει άνθρωπος
 until evening. And [3shall gather together 2man
 2513 3588 4700 3588 1151 2532 659
 καθαρός την σποδόν της δαμάλεως και αποθήσει
 1a clean] the ashes of the heifer, and shall put them aside
 1854 3588 3925 1519 5117 2513 2532 1510.8.3
 έξω της παρεμβολής εις τόπον καθαρόν και έσται
 outside the camp in [2place 1a clean]. And it shall be
 3588 4864 5207 * 1519 1301.1 5204
 τη συναγωγή υιών Ισραήλ εις διατήρησιν ύδωρ
 for the congregation of the sons of Israel for preservation. [2water
 4473 48.1-1510.2.3 2532 3588 4863
 ραντισμού αγνισμά εστι 19:10 και ο συναγων
 3of sprinkling 1It is a purification]. And the one gathering
 3588 4700 3588 1151 4150 3588 2440-1473
 την σποδόν της δαμάλεως πλυνεί τα μιάτια αυτού
 the ashes of the heifer shall wash his garments,
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 1510.8.3 3588
 και ακαθάρτος έσται έως εσπέρας και έσται τοις
 and will be unclean until evening. And it will be to the
 5207 * 2532 3588 4339 4343.3 1722
 υίοις Ισραήλ και τοις προσηλύτοις προσκειμένοις εν
 sons of Israel, and to the foreigners lying nearby in
 3319 1473 3544.1 166 3588 680 3588
 μέσω υμών νόμιμον αιώνιον 19:11 ο απτόμενος του
 the midst of you [2law 1an eternal]. The one touching
 2348 3956 5590 444 169-1510.8.3
 τεθνηκότος πάσης ψυχής ανθρώπου ακαθάρτος έσται
 [4having died 1any 2departed soul 3of a man] will be unclean

2033 2250 3778 48 3588 2250 3588
 επτά ημέρας 19:12 ούτος αγνισθήσεται τη ημέρα τη
 seven days. This one shall be purified on the [2day
 5154 2532 3588 2250 3588 1442 2532 2513-1510.8.3 1437-1161
 τρίτη και τη ημέρα τη εβδόμη και καθαρός έσται εάν δε
 1third] and the [2day 1seventh], and he will be clean. But if
 3361 850.3 3588 2250 3588 5154 2532 3588
 μη αφανισθή τη ημέρα τη τρίτη και τη
 he should not be purified on the [2day 1third], and on the
 2250 3588 1442 3756 2513-1510.8.3 3956 3588
 ημέρα τη εβδόμη ου καθαρός έσται 19:13 πας ο
 [2day 1seventh], he will not be clean. Every
 680 3588 2348 575 5590 444
 απτόμενος του τεθνηκότος από ψυχής ανθρώπου
 one touching the one having died of the departed soul of a man,
 1437 599 2532 3361 850.3
 εάν αποθάνη και μη αφανισθή
 if he should die, and the other should not have been purified,
 3588 4633 3588 2962 3392 2532 1625.3
 την σκηνήν του κυρίου εμίανεν και εκτριβήσεται
 the tent of the LORD is defiled; and [2shall be obliterated
 3588 5590-1565 1537 * 3754 5204 4473
 η ψυχή εκείνη εξ Ισραήλ ότι ύδωρ ραντισμού
 1that soul] from Israel, for water of sprinkling
 3756-4047.5 1909 1473 169-1510.2.3 2089
 ου περιερραντίσθη επ' αυτόν ακαθάρτος εστιν έτι
 was not sprinkled about upon him; he is unclean; [4still
 3588 167 1473 1722 1473 1510.2.3 2532 3778
 η ακαθαρσία αυτού εν αυτό εστι 19:14 και ούτος
 2uncleanness 1his 5with 6him 3is]. And this is
 3588 3551 444 1437 599 1722 3614 3956 3588
 ο νόμος άνθρωπος εάν αποθάνη εν οικια πας ο
 the law. A man, if he should die in a house, every
 1531 1519 3588 3614 2532 3745 1510.2.3 1722 3588
 εισπορευόμενος εις την οικίαν και όσα εστιν εν τη
 one entering into the house, and as many as are in the
 3614 169-1510.8.3 2033 2250 2532 3956 4632
 οικια ακαθάρα έσται επτά ημέρας 19:15 και παν σκεύος
 house, will be unclean seven days. And every item
 455 3745 3780 1199 2611 1909
 ανωγμένον όσα ουχι δεσμό καταδέεται επ'
 being open, as many as have not [2with a bond 1been bound] upon
 1473 169-1510.2.3 2532 3956 3739 302 680
 αυτόν ακαθάρα εστι 19:16 και πας ος αν άψηται
 it is unclean. And all who ever should touch
 1909 4383 3588 3977.1 5134.1 2228 3498
 επί προσώπου του πεδιου τραυματίου η νεκρού
 upon the face of the plain one slain, or a dead corpse,
 2228 3747 442 2228 3418 2033 2250
 η οστέου ανθρώπινου η μνήματος επτά ημέρας
 or of a bone of mankind, or tomb, for seven days
 169-1510.8.3 2532 2983 3588 169
 ακαθάρτος έσται 19:17 και λήφονται το ακαθάρτω
 he will be unclean. And they shall take for the unclean
 575 3588 4699.1 3588 2618 3588
 από της σποδιάς της κατακεκαυμένης του
 some of the ashes of the thing having been incinerated for the
 49 2532 1632 1909 1473 5204 2198 1519
 αγνισμού και εκχεούσιν επ' αυτήν ύδωρ ζών εις
 purification, and shall pour out upon it [2water 1living] into
 4632 2532 2983 5301 2532 911
 σκεύος 19:18 και λήψεται ύσσωπον και βάψει
 a utensil. And [3shall take 4hyssop 5and 6shall dip it
 1519 3588 5204 435 2513 2532 4047.5 1909 3588
 εις το ύδωρ ανη καθαρός και περιρρανεί επι τον
 7into 8the 9water 2man 1a clean], and sprinkle about upon the
 3624 2532 1909 3588 4632 2532 1909 3588 5590 3745
 οίκον και επί τα σκεύη και επί τας ψυχας όσαι
 house, and upon the utensils, and upon the souls, as many as
 302 1510.3 1563 2532 1909 3588 680 3588 3747 3588
 αν όσιν εκεί και επί τον ημμένον του οστέου του
 might be there, and upon the one touching the bone
 442 2228 3588 5134.1 2228 3588 2348
 ανθρώπινου η του τραυματίου η του τεθνηκότος
 of mankind, or of the slain, or of the one having died,
 2228 3588 3418 2532 4047.5 3588
 η του μνήματος 19:19 και περιρρανεί ο
 or of the tomb. And [3shall sprinkle about 1the
 2513 1909 3588 169 1722 3588 2250 3588 5154
 καθαρός επί τον ακαθαρτον εν τη ημέρα τη τρίτη
 2clean man] upon the unclean on the [2day 1third],
 2532 1722 3588 2250 3588 1442 2532 850.3 3588
 και εν τη ημέρα τη εβδόμη και αφανισθήσεται τη
 and on the [2day 1seventh]; and he shall be purified on the

2250 3588 1442 2532 4150 3588 2440-1473 2532
ἡμέρα **τι** **εβδόμη** **και** **πλυνεί** **τα** **μάτια** **αυτού** **και**
 [2^dday [seventh]]; and he shall wash his garments, and
 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073
λουσεται **υδατι** **και** **ακαθαρτος** **εσται** **εως** **εσπερας**
 he shall bathe in water, and he will be unclean until evening.
 19:20 2532 444 3739 302 3392 2532 3361
και **ανθρωπος** **ος** **αν** **μιανθη** **και** **μη**
 And a man who ever should be defiled, and shall not
 850.3 1842 3588 5590 1565 1537
αφαινησθη **εξολοθρευθησεται** **η** **ψυχη** **εκεινη** **εκ**
 be purified, [3shall be utterly destroyed η ψυχη εκεινη εκ
 3319 3588 4864 3754 3588 39 2962
μεσου **της** **συναγωγης** **οτι** **τα** **αγια** **κυριου**
 the midst of the congregation, for the holy things of the LORD
 3392 3754 5204 4473 3756-4047.5
εμιανε **οτι** **υδωρ** **ραντισμου** **ου** **περιερραντισθη**
 he defiled, for the water of sprinkling was not sprinkled about
 1909 1473 169-1510.2.3 2532 1510.8.3 1473
επ' **αυτον** **ακαθαρτος** **εστι** **19:21** **και** **εσται** **υμιν**
 upon him; he is unclean. And it shall be to you
 3544.1 166 2532 3588 4047.5 5204
νομιμον **αιωνιον** **και** **ο** **περιρραϊνων** **υδωρ**
 [2law 1an eternal]. And the one sprinkling about the water
 4473 4150 3588 2440-1473 2532 3588 680
ραντισμου **πλυνει** **τα** **ματια** **αυτου** **και** **ο** **αποτομενος**
 of sprinkling, he shall wash his garments; and the one touching
 3588 5204 3588 4473 169-1510.8.3 2193 2073
του **υδατος** **του** **ραντισμου** **ακαθαρτος** **εσται** **εως** **εσπερας**
 the water of sprinkling, he will be unclean until evening.
 19:22 2532 3956 3739 302 680 1473 3588
και **παντος** **ου** **αν** **αψηται** **αυτου** **ο**
 And anything what ever should be touched by him (the one
 169 169-1510.8.3 2193 2073
ακαθαρτος **ακαθαρτον** **εσται** **εως** **εσπερας**
 being unclean) shall be unclean until evening.

CHAPTER 20

Israel Grumbles for Lack of Water

20:1 2532 2064 3588 5207 * 3956 3588
και **ηλθον** **οι** **υιοι** **Ισραηλ** **πασα** **η**
 And [7came 4of the 5sons 6of Israel 1all 2the
 4864 1519 3588 2048 * 1722 3588 3376
συναγωγη **εις** **την** **ερημον** **Σιν** **εν** **τω** **μηνι**
 3congregation] into the wilderness of Zin, in the [2month
 3588 4413 2532 2650 3588 2992 1722 *
τω **πρωτω** **και** **κατεμεινεν** **ο** **λαος** **εν** **Καδης**
 1first]; and [3stayed 1the 2people] in Kadesh.
 2532 5053 1563 * 2532 2290
και **ετελευτησεν** **εκει** **Μαριαμ** **και** **εταφη**
 And [2came to an end 3there 1Miriam], and she was entombed
 1563 2532 3756-1510.7.3 5204 3588 4864 2532
εκει **20:2** **και** **ουκ** **ην** **υδωρ** **τη** **συναγωγη** **και**
 there. And there was no water for the congregation, and
 119.1 1909 * 2532 * 2532
ηθροισθησαν **επι** **Μωυσην** **και** **Ααρων** **20:3** **και**
 they gathered themselves against Moses and Aaron. And
 3058 3588 2992 4314 * 3004 3784
ελοιδορειτο **ο** **λαος** **προς** **Μωυσην** **λεγοντες** **οφελον**
 [3reviled 1the 2people] against Moses, saying, Ought
 599 1722 3588 684 3588 80-1473 1725
απεθανομεν **εν** **τη** **απωλεια** **των** **αδελφων** **ημων** **εναντι**
 we died in the destruction of our brothers before
 2962 2532 2444 321 3588 4864
κυριου **20:4** **και** **ινατι** **ανηγαγετε** **την** **συναγωγην**
 the LORD. And why did you lead the congregation
 2962 1519 3588 2048-3778 615 1473 2532
κυριου **εις** **την** **ερημον** **ταυτην** **αποκτειναι** **ημας** **και**
 of the LORD into this wilderness, to kill us, and
 3588 2934-1473 2532 2444 3778 321 1473 1537
τα **κτηνη** **ημων**? **20:5** **και** **ινατι** **τουτο** **ανηγαγετε** **ημας** **εξ**
 our cattle? And why is this you led us from
 * 3854 1519 3588 5117 3588 4190-3778
Αιγυπτου **παραγενεσθαι** **εις** **τον** **τοπον** **τον** **πονηρον** **τουτον**
 Egypt to come unto [2place 1this bad]?
 5117 3739 3756 4687 3761 4808 3761
τοπος **ου** **ου** **σπειρεται** **ουδε** **συκαι** **ουδε**
 A place which you cannot sow, nor is there fig-trees, nor
 288 3777 4496.1 3777 5204-1510.2.3 4095
αμπελοι **ουδε** **ροαι** **ουδε** **υδωρ** **εστι** **πιειν**
 grapevines, nor pomegranates, nor is there water to drink.

2532 2064 * 2532 * 575 4383 3588
20:6 **και** **ηλθε** **Μωυσης** **και** **Ααρων** **απο** **προσωπου** **της**
 And [2came 1Moses 2and 3Aaron] from in front of the
 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142
συναγωγης **επι** **την** **θυραν** **της** **σκηνης** **του** **μαρτυριου**
 congregation, unto the door of the tent of the testimony,
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 3708 3588 1391
και **επεσον** **επι** **προσωπον** **αυτων** **και** **ωφθη** **η** **δοξα**
 and they fell upon their face. And [4appeared 1the 2glory
 2962 4314 1473 2532 2980-2962 4314
κυριου **προς** **αυτους** **20:7** **και** **ελαλησε** **κυριος** **προς**
 3of the LORD] to them. And the LORD spoke to
 * 3004 2983 3588 4464 2532 1577.1
Μωυσην **λεγων** **20:8** **λαβε** **την** **ραβδον** **και** **εκκλησιασον**
 Moses, saying, Take the rod, and call an assembly of
 3588 4864 1473 2532 * 3588 80-1473 2532
την **συναγωγην** **συ** **και** **Ααρων** **ο** **αδελφος** **σου** **και**
 the congregation, you and Aaron o your brother! And
 2980 4314 3588 4073 1726 1473 2532 1325 3588
λαλησατε **προς** **την** **πετραν** **εναντιον** **αυτων** **και** **δοσει** **τα**
 speak to the rock before them! and it shall give
 5204-1473 2532 1627 1473 5204 1537
υδατα **αυτης** **και** **εξοισετε** **αυτοις** **υδωρ** **εκ**
 of its waters; and you shall bring forth to them water from out of
 3588 4073 2532 4222 3588 4864 2532
της **πετρας** **και** **ποτιετε** **την** **συναγωγην** **και**
 the rock, and you shall give to drink the congregation and
 3588 2934-1473 2532 2983-1473 3588 4464
τα **κτηνη** **αυτων** **20:9** **και** **ελαβε** **Μωυσης** **την** **ραβδον**
 their cattle. And Moses took the rod
 561 2962 2505 4929-2962 1473 2532
απεναντι **κυριου** **καθα** **συνεταξε** **κυριος** **αυτω** **20:10** **και**
 before the LORD, as the LORD gave orders to him. And
 1826.1 2532 * 3588 4864
εξεκκλησιασε **Μωυσης** **και** **Ααρων** **την** **συναγωγην**
 [4held an assembly 1Moses 2and 3Aaron] of the congregation
 561 3588 4073 2532 2036 4314 1473 191 1473
απεναντι **της** **πετρας** **και** **ειπε** **προς** **αυτους** **ακουσατε** **μου**
 before the rock. And he said to them, Hear me!
 3588 545 3361 1537 3588 4073-3778
οι **απειθεις** **μη** **εκ** **της** **πετρας** **ταυτης**
 O ones resisting persuasion; must [4from out of 5this rock
 1806 1473 5204
εξαξομεν **υμιν** **υδωρ**
 1we bring forth 2to you 3water]?

Moses Strikes the Rock
 2532 1869.* 3588 5495-1473 3960
20:11 **και** **επαρας** **Μωυσης** **την** **χειρα** **αυτου** **επαταξε**
 And Moses lifting his hand, struck
 3588 4073 3588 4464 1364 2532 1831 5204
την **πετραν** **τη** **ραβδω** **δισ** **και** **εξηλαθεν** **υδωρ**
 the rock with the rod twice, and came forth [2water
 4183 2532 4095 3588 4864 2532 3588 2934-1473
πολυ **και** **επιεν** **η** **συναγωγη** **και** **τα** **κτηνη** **αυτων**
 1much], and [3drank 1the 2congregation], and their cattle.
 20:12 2532 2036-2962 4314 * 2532 * 3754
και **ειπε** **κυριος** **προς** **Μωυσην** **και** **Ααρων** **οτι**
 And the LORD said to Moses and Aaron, Because
 3756 4100 1473 37 1473 1726 3588 5207
ουκ **επιστευσατε** **μοι** **αγιασαι** **με** **εναντιον** **των** **υιων**
 you did not trust in me to sanctify me before the sons
 * 1223 3778 3756 1521 1473
Ισραηλ **δια** **τουτο** **ουκ** **εισαξετε** **υμεις**
 of Israel, because of this [2shall not 3bring 1you yourselves]
 3588 4864-3778 1519 3588 1093 3739 1325
την **συναγωγην** **ταυτην** **εις** **την** **γην** **ην** **δεδωκα**
 this congregation into the land which I have given
 1473 3778 3588 5204 485 3754 3058
αυτοις **20:13** **τουτο** **το** **υδωρ** **αντιλογιας** **οτι** **ελοιδορηθησαν**
 to them. This is the water of dispute, for [4were reviled
 3588 5207 * 1725 2962 2532 37
οι **υιοι** **Ισραηλ** **εναντι** **κυριου** **και** **ηγιασθη**
 1the 2sons 3of Israel] before the LORD, and he was sanctified
 1722 1473 2532 649.* 32
εν **αυτοις** **20:14** **και** **απεστειλε** **Μωυσης** **αγγελους**
 among them. And Moses sent messengers
 1537 * 4314 935 * 3004 3592 3004
εκ **Καδης** **προς** **βασιλεα** **Εδωμ** **λεγων** **ταδε** **λεγει**
 from Kadesh to the king of Edom, saying, Thus says
 3588 80-1473 * 1473 1987 3956 3588
ο **αδελφος** **σου** **Ισραηλ** **συ** **επιστη** **παντα** **του**
 your brother Israel, You have knowledge of all the

3449 3588 2147 1473 2532 2597 3588
 μόχθον τον ευρόντα ημάς 20:15 και κατέβησαν οι
 trouble finding us, and how [2]winding down
 3962-1473 1519 * 2532 3939 1722 *
 πατέρες ημών εν Αίγυπτον και παρωκίσαμεν εν Αίγυπτο
 [our fathers] into Egypt, and we sojourned in Egypt
 2250 4183 2532 2559 1473 3588 * 2532
 ημέρας πλείους και εκάκωσαν ημάς οι Αιγύπτιοι και
 [2]days [1]many], and [3]inflicted evil [4]on us [1]the [2]Egyptians] and
 3588 3962-1473 2532 310 4314 2962
 τους πατέρας ημών 20:16 και ανεβόησαμεν προς κύριον
 our fathers. And we yelled out to the LORD,
 2532 1522-2962 3588 5456-1473 2532 649
 και εισήκουσε κύριος της φωνής ημών και αποστείλας
 and the LORD listened to our voice. And sending
 32 1806 1473 1537 * 2532 3568
 άγγελον εξήγαγεν ημάς εξ Αιγύπτου και νυν
 an angel, he led us from out of Egypt. And now
 1510.2.4 1722 * 4172 1537 3313 3588 3725-1473
 εσμέν εν Κάδης πόλει εκ μέρους των ορίων σου
 we are in Kadesh, a city of a part of your borders.
 20:17 παρελευσόμεθα διά της γης σου ου
 We shall go through your land. We will not
 1330 1223 68 3761 1223 290 3761
 διελευσόμεθα δι' αγρών ουδέ δι' αμπελώνων ουδέ
 go through the fields, nor through the vineyards, nor
 4095 5204 1537 2978.1-1473 3598 937
 πώμεθα ύδωρ εκ λάκκου σου οδώ βασιλική
 shall we drink water from out of your cistern. [3]way [2]by the royal
 4198 3756 1578 1188 3761 2176
 πορευόμεθα ουκ εκκλινομέν δεξιά ουδέ ευνούμα
 [1]We shall go]. We shall not turn aside to the right nor left,
 2193 302 3928 3588 3725-1473
 έως αν παρέλθωμεν τα όρια σου
 until whenever we should have gone by your borders.

Edom Refuses Israel to Pass

2532 2036 4314 1473 * 3756 1330
 20:18 και ειπε προς αυτον Εδωμ ου διελευση
 And [2]said [3]to [4]him [1]Edom], You shall not go
 1223 1473 1490 1722 4171 1831 1519
 δι' εμου ει δε μη εν πολέμω εξελευσομαι εις
 through mine, and if otherwise, in war I shall come forth to
 4877 1473 2532 3004 1473 3588 5207
 συνάντησιν σοι 20:19 και λεγουσιν αυτώ οι υιοι
 meet with you. And [4]say [5]to him [1]the [2]sons
 * 3844 3588 3735 3928 1437-1161
 Ισραήλ παρά το όρος παρελευσόμεθα εάν δε
 [3]of Israel], [2]by [3]the [4]mountain [1]We shall go]. And if
 3588 5204-1473 4095 1473-5037 2532 3588 2934-1473
 του υδατός σου πωμεν εγώ τε και τα κτήνη μου
 [2]of your water [1]we drink], both I and my cattle,
 1325 5092 1473 235 3588 4229 1510.2.3
 δώσω τιμήν σοι αλλα το πράγμα ουθεν εστι
 I will give the value of it to you. But the thing is nothing,
 3844 3588 3735 3928 3588 1161 2036
 παρά το όρος παρελευσόμεθα 20:20 ο δε ειπεν
 [2]by [3]the [4]mountain [1]we shall go]. And he said,
 3756 1330 1223 1473 2532 1831 *
 ου διελευση δι' εμου και εξήλθεν Εδωμ
 You shall not go through of mine. And Edom came forth
 1519 4877 1473 1722 3793 926 2532 1722
 εις συνάντησιν αυτώ εν όχλω βαρει και εν
 to meet with him with [2]multitude [1]a heavy], and with
 5495 2478 2532 3756 2309 *
 χειρι ισχυρά 20:21 και ουκ ηθέλησεν Εδωμ
 [2]hand [1]a strong]. And [2]did not [3]want [1]Edom]
 1325 3588 * 3928 1223 3588 3725-1473
 δοῦναι τω Ισραήλ παρελθιν διά των ορίων αυτου
 to give permission to Israel to go through his borders.
 2532 1578 * 575 1473 2532 522 1537
 και εξεκλιεν Ισραήλ απ' αυτου 20:22 και απήραν εκ
 And Israel turned aside from him. And they departed from
 * 2532 3854 3588 5207 * 3956 3588
 Κάδης και παρεγένοντο οι υιοι Ισραήλ πάσα η
 Kadesh. And [4]came [1]the [2]sons [3]of Israel], all the
 4864 1519 * 3588 3735 2532 2036-2962
 συναγωγή εις Ωρ το όρος 20:23 και ειπε κύριος
 congregation, unto Hor the mountain. And the LORD said
 4314 * 2532 * 1722 * 3588 3735 1909 3588
 προς Μωυσην και Ααρών εν Ωρ τω όρει επί τω
 to Moses and Aaron in Hor, in the mountain, upon the

3725 3588 1093 * 3004 4369 *
 οριων της γης Εδωμ λεγων 20:24 προστεθήτω Ααρών
 borders of the land of Edom, saying, Let Aaron be added
 4314 3588 2992-1473 3754 3766.2 1525 1519
 προς τον λαόν αυτου ότι ου μη εισέλθητε εις
 to his people, for in no way should he enter into
 3588 1093 3739 1325 3588 5207 * 1360
 την γην ην δέδωκα τοις υιοις Ισραήλ διότι
 the land which I have given to the sons of Israel, because
 3947 1473 1909 3588 5204 3588 485
 παρωξυνάτε με επί του ύδατος της αντιλογίας 20:25 λάβε
 you provoked me at the Water of Dispute. Take
 3588 * 2532 * 3588 5207-1473 2532 307
 τον Ααρών και Ελεάζαρ τον υιόν αυτου και αναβίβασον
 Aaron and Eleazar his son, and haul
 1473 1519 * 3588 3735 2532 1562 *
 αυτους εις Ωρ το όρος 20:26 και εκδυσον Ααρών
 them unto Hor the mountain! And take off of Aaron
 3588 4749-1473 2532 1746 * 3588 5207-1473
 την στολήν αυτου και ένδυσον Ελεάζαρ τον υιόν αυτου
 his apparel, and put it on Eleazar his son!
 2532 * 4369 599 1563
 και Ααρών προσθεεις 20:27 και Ααρών προσθεεις
 And Aaron, having been added to his people, let him die there!
 2532 4160 * 2505 4929-2962 1473
 20:27 και εποίησε Μωυσης καθά συντάξε κύριος αυτώ
 And Moses did as the LORD gave orders to him,
 2532 307 1473 1519 * 3588 3735 1726 3956
 και ανεβίβασεν αυτους εις Ωρ το όρος εναντιον πάσης
 and he hauled them unto Hor the mountain before all
 3588 4864
 της συναγωγής
 the congregation.

Death of Aaron

2532 * 1562 3588 * 3588
 20:28 και Μωυσης εξέδυσε τον Ααρών τα
 And Moses stripped off Aaron
 2440-1473 2532 1746 1473 * 3588 5207-1473
 ιμάτια αυτου και ενέδυσεν αυτά Ελεάζαρ τον υιόν αυτου
 his garments, and he put them on Eleazar his son.
 2532 599 * 1909 3588 2884.2 3588 3735
 και απέθανεν Ααρών επί της κορυφής του όρους
 And Aaron died upon the top of the mountain.
 2532 2597 * 2532 * 1537 3588 3735
 και κατέβη Μωυσης και Ελεάζαρ εκ του όρους
 And [4]came down [1]Moses [2]and [3]Eleazar] from the mountain.
 2532 1492 3956 3588 4864 3754 630 *
 20:29 και ειδε πάσα η συναγωγή ότι απελύθη Ααρών
 And [4]saw [1]all [2]the [3]congregation] that Aaron was loosed,
 2532 2799 3588 * 5144 2250 3956 3624
 και έκλαυσαν τον Ααρών τριακοντα ημέρας πας οίκος
 and [4]wept for [5]Aaron [6]thirty [7]days [1]all [2]the house
 *
 Ισραήλ
 [3]of Israel].

CHAPTER 21

The Canaanites War with Israel

2532 191 3588 * 935 *
 21:1 και ηκουσεν ο Χαναανίος βασιλεύς Αράδ,
 And [3]heard [3]the [4]Canaanite [1]king [2]Arad],
 3588 2730 2596 3588 2048 3754 2064 *
 ο κατοικών κατά την έρημον ότι ήλθεν Ισραήλ
 the one dwelling by the wilderness, that Israel came
 3598 * 2532 4170 4314 *
 οδόν Αθαρείμ και επολέμησε προς Ισραήλ
 by the way to Atharin; and he waged war against Israel,
 2532 2670.3 1537 1473 161
 και κατεπρονόμυσαν εξ αυτών αιχμαλωσιαν
 and they carried away captive some of them into captivity.
 2532 2172 * 2171 2962 2532 2036 1437
 21:2 και ηύξατο Ισραήλ ευχήν κυρίω και ειπεν εάν
 And Israel vowed a vow to the LORD, and said, If
 1473-3860 3588 2992-3778 5297.1
 μοι παραδώς τον λαόν τούτον υποχείριον
 you should deliver up to me this people under my hand,
 332-1473 2532 3588 4172-1473 2532
 αναθεματιώ αυτον και τας πόλεις αυτου 21:3 και
 I will devote him to consumption and his cities. And

1522-2962 3588 5456 * 2532 3860 3588
 εισήκουσε κύριος της φωνής Ισραήλ και παρέδωκε τον
 the LORD listened to the voice of Israel, and he delivered up the
 * 5297.1-1473 2532 332-1473
 Χαναανίον υποχείριον αυτού και ανεθεμάτισεν αυτόν
 Canaanite unto his hand, and he devoted him to consumption,
 2532 3588 4172-1473 2532 1941 3588 3686 3588
 και τας πόλεις αυτού και επεκαλέσαν το όνομα του
 and his cities. And they called the name
 5117-1565 331 2532 522 1537 * 3588
 τόπου εκείνου Ανάθεμα 21:4 και απάραντες εξ Ὁρ του
 of that place, Anathema. And departing from Hor the
 3735 3598 1909 2281 2063 4033
 όρους οδών επί θάλασσαν ερυθράν περιεκύκλωσαν
 mountain, by way unto the [2]sea [1]red], they encircled
 3588 1093 * 2532 3641.3 3588 2992 1722
 την γην Εδώμ και ωλιγοθύχησεν ο λαός εν
 the land of Edom, and [3]became faint-hearted [1]the [2]people in
 3588 3598 2532 2635 3588 2992 4314 3588 2316 2532
 τη οδώ 21:5 και καταλείο λαός προς τον θεόν και
 the way. And [3]spoke ill [1]the [2]people against God, and
 2596 * 3004 2444 1806 1473 1537 *
 κατά Μωσά λέγοντες ινατί εξήγαγες ημάς εξ Αιγύπτου
 against Moses, saying, Why did you lead us out of Egypt
 615 1473 1722 3588 2048 3754 3756-1510.2.3 740 3761
 αποκτείναι ημάς εν τη ερήμω οτι ουκ εστιν άρτος ουδέ
 to kill us in the wilderness? For there is no bread nor
 5204 3588 1161 5590-1473 4360 1722 3588 740 3588
 ύδωρ η δε ψυχή ημών προσώχθισεν εν τω άρτω τω
 water; and our soul loathes in [2]bread
 1246.2-3778
 διακένω τούτω
 [1]this empty].

The Serpent of Brass

2532 649-2962 1519 3588 2992 3588 3789
 21:6 και απεστειλε κύριος εις τον λαόν τους όφεις
 And the LORD sent to the people the serpents,
 3588 2289 2532 1143 3588 2992 2532 599
 τους θανατούντας και εδάκνον τον λαόν και απέθανε
 the ones causing death; and they bit the people, and [3]died
 2992 4183 3588 5207 * 2532 3854
 λαός πολύς του υιών Ισραήλ 21:7 και παραγενόμενος
 [2]people [1]many of the sons of Israel. And [3]came
 3588 2992 4314 * 3004 3754 264 3754
 ο λαός προς Μωσά λέγον ότι ημάρτομεν ότι
 [1]the [2]people to Moses, saying that, We sinned, for
 2635 2596 3588 2962 2532 2596 1473 2172
 καταλαλήσαμεν κατά τον κύριον και κατά σου εώρα
 we spoke ill against the LORD, and against you; make a vow
 3767 4314 2962 2532 851 575 1473 3588 3789 2532
 ον προς κύριον και αφελέτω αφ' ημών τον όφιν και
 then to the LORD that he remove from us the serpent! And
 2172.* 4012 3588 2992 2532 2036-2962 4314
 ηώρατο Μωσά περι του λαού 21:8 και ειπε κύριος προς
 Moses made a vow for the people. And the LORD said to
 * 4160 4572 3789 5470 2532 5087 1473
 Μωσά ποιησον σεαυτώ όφιν χαλκού και θες αυτόν
 Moses, Make to yourself a serpent of brass, and put it
 1909 4592 2532 3956 3588 1143 1492 1473
 επί σημείου και πας ο δεδηγμένος ιδών αυτόν
 upon a sign. And all having been bitten, beholding it,
 2198 2532 4160.* 3789 5470 2532
 ήσεται 21:9 και επόησε Μωσά όφιν χαλκού και
 shall live. And Moses made a serpent of brass, and
 2476 1473 1909 4592 2532 1096 3752
 εστησεν αυτόν επί σημείου και εγένετο όταν
 set it upon a sign. And it came to pass whenever
 1143 3789 444 2532 1914 1909 3588 3789
 εδάκνεν όφιν άνθρωπον και επέβλεψεν επί τον όφιν
 [2]bit [1]a serpent a man, and he looked upon the serpent
 3588 5470 2532 2198 2532 522 3588 5207
 τον χαλκού και εξη 21:10 και απήραν οι υιοί
 of brass, that he lived. And [4]departed [1]the [2]sons
 * 2532 3924.2 1722 * 2532 1808
 Ισραήλ και παρενέβαλον εν Ωβώθ 21:11 και εξάραντες
 [3]of Israel], and they camped in Oboth. And lifting away
 1537 * 3924.2 1722 * 1722 3588 2048
 εξ Ωβώθ παρενέβαλον εν Ανεβαρίμ εν τη ερήμω
 from Oboth, they camped in Ije-abarim in the wilderness,
 3739 1510.2.3 2596 4383 * 2596 395
 η εστι κατά πρόσωπον Μωάβ κατά ανατολάς
 which is against the face of Moab according to the east

2246 1564 522 2532 3924.2 1519
 ηλιου 21:12 εκειθεν απήραν και παρενέβαλον εις
 of the sun. From there they departed and camped at
 5327 * 1564 522 3924.2
 φάραγγα Ζαρέδ 21:13 εκειθεν απάραντες παρενέβαλον
 the Ravine of Zared. From there departing they camped
 1519 3588 4008 * 1722 3588 2048 3588 1833.3
 εις το πέραν Αρνών εν τη ερήμω το εξέχον
 in the other side of Arnon, in the wilderness protruding
 575 3588 3725 3588 * 1510.2.3 1063 *
 από των ορίων των Αμορραίων εστι γαρ Αρνών
 from the borders of the Amorites. [3]is [1]For [2]Arnon]
 3725 * 303.1 * 2532 3588 *
 ορια Μωάβ αναμέσον Μωάβ και του Αμορραίου
 the boundary of Moab between Moab and the Amorite.
 1223 3778 3004 1722 975 4171
 21:14 διά τούτο λέγεται εν βιβλίω πόλεμος
 On account of this it says in the [2]scroll [1]war
 3588 2962 3588 * 5394 5394 2532 3588 5493
 του κυριου την Ζοόβ εφλόγισε και τους χειμάρρους
 of the LORD, Zoob set ablaze, and the rushing streams
 * 2532 3588 5493 2525
 Αρνών 21:15 και τους χειμάρρους κατέστησε
 of Arnon. And [2]the [3]rushing streams [1]the established]
 2733.1 * 2532 4343.3 3588 3725 *
 κατοικίσαι Ειρ και προσκειται τους οριοις Μωάβ
 to settle Ar, and it lies near to the boundaries of Moab.
 2532 1564 3588 5421 3778 3588 5421
 21:16 και εκειθεν το φρέαρ τούτο το φρέαρ
 And from there they came to The Well. This is the well
 3739 2036-2962 4314 * 4863 3588 2992 5232
 ο ειπε κύριος προς Μωσά συναγάγε τον λαόν και
 which the LORD said to Moses, Gather together the people, and
 1325 1473 5204 5119 103.* 3588 779.1-3778
 δώσω αυτοις ύδωρ 21:17 τότε ήσεν Ισραήλ το άσμα τούτο
 I will give to them water. Then Israel sang this song
 1909 3588 5421 1822.1 1473 5421 3736
 επί του φρέατος εξάρχετε αυτό φρέαρ 21:18 ώρυξαν
 at The Well, Take the lead to him, O Well; [2]dug
 1473 758 1585.1-1473 935 1484 1722 3588
 αυτό άρχοντες εξαλατόμησαν αυτό βασιλεις εθνών εν τη
 [3]it [1]rulers]; [3]quarried [1]kings [2]of nations in
 932-1473 1722 3588 2961-1473 2532 575 5421
 βασιλεια αυτών εν τω κυριεύσαι αυτών και από φρέατος
 their kingdoms, in their dominating. And from Well
 1519 * 2532 575 * 1519
 εις Μανθανάιν 21:19 και από Μανθανάιν εις
 they went unto Mattanah. And from Mattanah to
 * 2532 575 * 1519 * 2532 575 *
 Νααλιήλ και από Νααλιήλ εις Βαμώθ και από Βαμώθ
 Nahaliel. And from Nahaliel to Bamoth. And from Bamoth
 1519 * 3739 1510.2.3 1722 3588 3977.1 * 575
 εις Ιανήν η εστιν εν τω πεδίω Μωάβ από
 to Janen which is in the plain of Moab, seen from
 2884.2 3588 2991.1 3588 991 2596
 κορυφήν του λελαξενμένου το βλέπον κατά
 the top of the dressing of the stone – the place looking down at
 4383 3588 2048 2532 649.*
 πρόσωπον της ερήμου 21:20 και απεστειλε Ισραήλ
 the face of the wilderness. And Israel sent
 4244.1 4314 * 935 3004
 πρεσβεις προς Σηών βασιλέα Αμορραίων λέγων
 ambassadors to Sihon king of the Amorites, saying,
 3928 1223 3588 1093-1473 3756-1578
 21:21 παρελθόμεθα διά της γης σου ουκ εκκλινόμεν
 We shall go through your land; we will not turn aside,
 3777 1519 68 3777 1519 290 3777 4095
 ούτε εις αγρόν ούτε εις αμπελώνα 21:22 ούτε πόμωθα
 neither into a field, nor into a vineyard; nor shall we drink
 5204 1537 5421-1473 3598 937 4198
 ύδωρ εκ φρέατος σου οδώ βασιλική πορευόμεθα
 water from out of your well. [3]way [2]the royal [1]We will go by],
 2193 302 3928 3588 3725-1473 2532 3756
 έως αν παρέλθωμεν τα ορια σου 21:23 και ουκ
 until whenever we pass by your borders. And [2]did not
 1325 * 3588 * 3928 1223 3588
 έδωκε Σηών τω Ισραήλ παρελθειν διά των
 [3]give permission [1]Sihon] to Israel to go through
 3725-1473 2532 4863.* 3956 3588 2992-1473
 ορίων αυτού και συνήγαγε Σηών πάντα τον λαόν αυτού
 his borders. And Sihon gathered together all his people,
 2532 1831 3904.4 3588 * 1519 3588 2048
 και εξήλθε παρατάξασθαι τω Ισραήλ εις την ερήμον
 and came forth to deploy against Israel in the wilderness.

2532 2064 1519 * 2532 3904.4 3588 *
 και ἦλθεν εἰς Ἰάσσα και παρετάξατο τῶ Ἰσραὴλ
 And he came unto Jahaz, and deployed against Israel.

Israel Takes Heshbon

21:24 και ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰσραὴλ ἐν φόνῳ
 And [2struck 3him 1Israel] with a carnage
 3162 2532 2634 3588 1093-1473 575 *
 μαχαίρας και κατεκυρίευσαν τῆς γῆς αὐτοῦ ἀπὸ Ἀρνὼν
 of the sword; and they dominated his land from Arnon
 2193 * 2193 5207 * 3754 * 3725
 εἰς Ἰαβὸκ εἰς υἱὸν Ἀμμὼν ὅτι Ἰαζήρ ὅρια
 unto Jabbok, unto the sons of Ammon. For Jazer [2the boundaries
 5207 * 1510.2.3 2532 2983
 υἱὸν Ἀμμὼν εἶσι 21:25 και ἔλαβεν Ἰσραὴλ
 3of the sons 4of Ammon 1is]. And Israel took
 3956 3588 4172-3778 2532 2730-1473 1722
 πάσας τὰς πόλεις ταύτας και κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν
 all these cities, and Israel dwelt in
 3956 3588 4172 3588 * 1722 * 2532
 πάσαις ταῖς πόλεσι τῶν Ἀμορραίων ἐν Ἐσεβὼν και
 all the cities of the Amorites, in Heshbon, and
 1722 3956 3588 4794.1 1473 1510.2.3
 ἐν πάσαις ταῖς συγκυρούσαις αὐτῆ 21:26 εἶσι
 in all the ones falling in with it. [3is
 1063 * 4172 * 3588 935
 γὰρ Ἐσεβὼν πόλις Σηὼν τοῦ βασιλέως τῶν
 1For 2Heshbon] the city of Sihon the king of the
 * 2532 3778 4170 935
 Ἀμορραίων και οὗτος ἐπολέμησε βασιλεὺς Μωάβ
 Amorites. And this one waged war against the king of Moab
 3588 4387 2532 2983 3956 3588 1093-1473 575
 το πρότερον και ἔλαβε πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ ἀπὸ
 formerly. And they took all his land from
 5495 2193 * 1223 3778 2046
 χειρὸς αὐτοῦ εἰς Ἀρνὼν 21:27 διὰ τοῦτο ἐροῦσιν
 his hand unto Arnon. On account of this [3say
 3588 135.1 2064 1519 * 2443
 οἱ αἰνιγματισταὶ ἔλθετε εἰς Ἐσεβὼν ἵνα
 1the 2ones speaking enigmas], Come into Heshbon, for
 3618 2532 2680
 οἰκοδομηθῆ και κατασκευασθῆ
 [3should have been built 4and 5should have been carefully prepared
 4172 * 3754 4442 1831 1537
 πόλις Σηὼν 21:28 ὅτι πυρ ἐξῆλθεν ἐξ Ἐσεβὼν
 1the city 2of Sihon]; for fire came forth from out of Heshbon,
 5395 1537 4172 * 2532 2719 2193 *
 φλοξ ἐκ πόλεως Σηὼν και κατέφαγεν εἰς Μωάβ
 a flame from out of the city of Sihon, and it devoured unto Moab,
 2532 2666 4739.1 * 3759 1473
 και κατέπιε στήλας Ἀρνὼν 21:29 οὐαὶ σοι
 and swallowed down the monuments of Arnon. Woe to you
 * 622 2992 * 591
 Μωάβ ἀπώλου λαὸς Χαμὼς ἀπεδόθησαν
 Moab. You are destroyed people of Chemosh. [2were rendered over
 3588 5207-1473 1295 2532 3588 2364-1473
 οἱ υἱοὶ αὐτῶν διασώζεσθαι και αἱ θυγατέρες αὐτῶν
 1Their sons] to be preserved, and their daughters
 164 3588 935 3588 * 2193 * 2532 3588
 αἰχμάλωτοι τῷ βασιλεὶ τῶν Ἀμορραίων Σηὼν 21:30 και
 captives to the king of the Amorites – Sihon. And
 3588 4690-1473 622 * 2193 * 2532 3588
 το σπέρμα αὐτῶν ἀπολείται Ἐσεβὼν εἰς Δαίβων και αἱ
 their seed shall perish – Heshbon unto Dibon. And
 1135-1473 2089 4332.3 4442 1909 * 2532
 γυναῖκες αὐτῶν ἐτι προσεξέκαυσαν πυρ ἐπὶ Μωάβ 21:31 και
 their women still burn a fire over Moab. And
 2730.* 1722 3956 3588 4172 3588 *
 κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς πόλεσι τῶν Ἀμορραίων
 Israel dwelt in all the cities of the Amorites.
 2532 649.* 2679.2 3588 * 2532
 21:32 και ἀπέστειλε Μωυσῆς κατασκέψασθαι τὴν Ἰασήρ και
 And Moses sent to survey Jaazer, and
 2638 1473 2532 3588 2968-1473 2532 1544 3588
 κατελάβοντο αὐτὴν και τὰς κώμας αὐτῆς και ἐξέβαλον τὸν
 they overtook it, and her towns, and they cast out the
 * 3588 2730 1563 2532 1994
 Ἀμορραίων τὸν κατοικοῦντα ἐκεῖ 21:33 και ἐπιστρέψαντες
 Amorite dwelling there. And having turned
 305 3598 3588 1519 * 2532 1831 *
 ἀνέβησαν ὁδὸν τὴν εἰς Βασάν και ἐξῆλθεν Ὠγ
 they ascended the way unto Bashan. And came forth Og

935 3588 * 1519 4877 1473 2532 3956 3588
 βασιλεὺς τῆς Βασάν εἰς συνάντησιν αὐτοῖς και πας ο
 king of Bashan to meet with them, and all
 2992-1473 1519 4171 1519 * 2532 2036-2962
 λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδρεὶ 21:34 και εἶπε κύριος
 his people for war in Edrei. And the LORD said
 4314 * 3361 5399 1473 3754 1519 3588 5495-1473
 πρὸς Μωυσῆν μη φοβηθῆς αὐτὸν ὅτι εἰς τὰς χεῖράς σου
 to Moses, Do not fear him, for into your hands
 3860 1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532 3956 3588
 παραδέδωκα αὐτὸν και πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ και πᾶσαν τὴν
 I have delivered him, and all his people, and all
 1093-1473 2532 4160 1473 2531 4160 3588 *
 γῆν αὐτοῦ και ποιήσεις αὐτῷ καθὼς ἐποίησας τῷ Σηὼν
 his land; and you shall do to him as you did to Sihon
 935 3588 * 3739 2730 1722 * 2532
 βασιλεὶ τῶν Ἀμορραίων ὃς κατοκεῖ ἐν Ἐσεβὼν 21:35 και
 king of the Amorites, who dwelt in Heshbon. And
 3960 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3956 3588 2992-1473
 ἐπάταξεν αὐτὸν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ
 he struck him and his sons, and all his people,
 2193 3588 3361 2641-1473 2220.3 2532
 εἰς τὸν μη καταλιπεῖν αὐτοῦ ζῶντα και
 until there was not any of his being left behind for taking alive; and
 2816 3588 1093-1473
 ἐκληρονόμησαν τὴν γῆν αὐτοῦ
 they inherited his land.

CHAPTER 22

Balak Sends for Balaam to Curse Israel

22:1 και ἀπάραντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ παρενέβαλον ἐπὶ
 And departing, the sons of Israel camped upon
 1424 3844 3588 * 2596 * 2532
 δυσμῶν Μωάβ παρὰ τὸν Ἰορδάνην κατὰ Ἰεριχώ 22:2 και
 the descent of Moab by the Jordan near Jericho. And
 1492 * 5207 * 3956 3745
 ἰδὼν Βαλαὰκ υἱὸς Σεφὼρ πάντα ὅσα
 [4was seeing 1Balak 2son 3of Zippor] all as many things as
 4160.* 3588 * 2532 5399.* 3588
 εἰποίησεν Ἰσραὴλ τῷ Ἀμορραίῳ 22:3 και ἐφοβήθη Μωάβ τὸν
 Israel did to the Amorites. And Moab feared the
 2992 4970 3754 4183-1510.7.6 2532 4360.*
 λαὸν σφόδρα ὅτι πολλοὶ ἦσαν και προσώχθησε Μωάβ
 people exceedingly, for they were many. And Moab loathed
 575 4383 5207 * 2532 2036.*
 ἀπὸ προσώπου υἱὸν Ἰσραὴλ 22:4 και εἶπε Μωάβ
 of the face of the sons of Israel. And Moab said
 3588 1087 3568 1587.1 3588
 τῇ γερονσίᾳ Μαδιάν νυν ἐκλείξει
 to the council of elders of Midian, Now [2shall lick up η
 4864-3778 3956 3588 2945 1473 5616
 συναγωγὴ αὐτῆ πάντας τοὺς κύκλω μῶν ὡσεὶ
 1this congregation] all the ones round about us, as
 1587.1 3588 3448 3588 5515 1537 3588 3977.1 2532
 ἐκλείξει ὁ μῶσχος τὰ χλωρὰ ἐκ τοῦ πεδίου και
 [3licks up 1the 2calf] the green grass from the plain. And
 * 5207 * 935 * 1510.7.3 2596 3588
 Βαλαὰκ υἱὸς Σεφὼρ βασιλεὺς Μωάβ ἦν κατὰ τὸν
 Balak son of Zippor [2king 3of Moab 1was] at
 2540-1565 2532 649 4244.1 4314 *
 καιρὸν ἐκεῖνον 22:5 και ἀπέστειλε πρέσβεις πρὸς Βαλαὰμ
 that time. And he sent ambassadors to Balaam
 5207 * 3739 1510.2.3 1909 3588 4215 1093
 υἱὸν Βεὼρ Φαθουρὰ ὃς ἐστὶν ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ γῆς
 son of Beor, to Pethor, which is upon the river of the land
 5207 2992-1473 2564 1473 3004 2400 2992
 υἱὸν λαοῦ αὐτοῦ καλέσαι αὐτὸν λέγων ἰδοὺ λαὸς
 of the sons of his people, to call him, saying, Behold, a people
 1831 1537 * 2532 2400 2619
 ἐξῆλθυθεν ἐξ Αἰγύπτου και ἰδοὺ κατεκάλυψε
 have come forth from out of Egypt. And behold, it covers up
 3588 3799 3588 1093 2532 3778 1455.1 2192
 τὴν οἴψιν τῆς γῆς και οὗτος ἐγκάθηται ἐξομένους
 the appearance of the earth, and this people lie in wait next to
 1473 2532 3568 1204 689.1 1473 3588 2992-3778 3754
 μου 22:6 και νυν δεῦρο ἀρασαί μοι τὸν λαὸν τούτων ὅτι
 me. And now come, curse for me this people! for
 2478-1473 1510.2.3 1437 1410 3960 1537
 ἰσχυρότερός μου ἐστὶν εἰάν δυνώμεθα πατάξαι ἐξ
 [2stronger than me 1it is]. If we should be able to strike at

1473 2532 1544 1473 1537 3588 1093 3754 1492
 αὐτῶν και ἐκβαλῶ αὐτούς εκ τῆς γῆς ὅτι οὐδα
 them, then I will cast them from out of the land. For I know
 3754 3739 302 2127-1473 2127 2532 3739
 ὅτι οὐς αν εὐλογῆσῃς συ εὐλόγηται και οὐς
 that whom ever you should bless, they are blessed; and whom
 302 2672-1473 2672 2532 4198
 αν καταράσῃ συ κεκατήρηνται 22:7 και επορεύθη
 ever you should curse, they are cursed. And [4]went
 3588 1087 * 2532 3588 1087
 η γερουσία Μωάβ και η γερουσία
 1the 2council of elders 3of Moab], and the council of elders
 * 2532 3588 3131.2 1722 3588 5495-1473 2532
 Μαδιαν και τα μαντεία εν ταις χερσιν αὐτῶν και
 3of Midian, with the oracles in their hands. And
 2064 4314 * 2532 2036 1473 3588 4487
 ἦλθον προς Βαλαάμ και εἶπαν αὐτῷ τα ρήματα
 they came to Balaam, and they spoke to him the words
 * 2532 2036 4314 1473 2647 847
 Βαλαάκ 22:8 και εἶπε προς αὐτούς καταλύσατε αὐτοῦ
 of Balaak. And he said to them, You rest up here
 3588 3571 2532 611 1473 4229 3739 302
 την νύκτα και ἀποκριθήσομαι ὑμῖν πράγματα† α αν
 the night, and I will answer you the things which ever
 2980-2962 4314 1473 2532 2650 3588 758
 λαλήσῃ κύριος προς με και κατέμειναν οἱ ἀρχόντες
 the LORD should speak to me! And [4]stayed 1the 2rulers
 * 3844 * 2532 2064-3588-2316 4314 * 2532
 Μωάβ παρὰ Βαλαάμ 22:9 και ἦλθεν ο θεός προς Βαλαάμ
 3of Moab] with Balaam. And God came to Balaam,
 2532 2036 1473 5100 3588 444-3778 3844
 και εἶπεν αὐτῷ τι οἱ ἄνθρωποι οὗτοι παρὰ
 and he said to him, What do these men want with
 1473 2532 2036* 4314 3588 2316 * 5207
 σοι 22:10 και εἶπε Βαλαάμ προς τον θεόν Βαλαάκ υἱός
 you? And Balaam said to God, Balak son
 * 935 * 649 1473 4314 1473
 Σεπφῶρ βασιλεὺς Μωάβ ἀπέστειλεν αὐτούς προς με
 of Zippor king of Moab sent them to me,
 3004 2400 2992 1831 1537 *
 λέγων 22:11 ἰδοὺ λαός ἐξεληλύθεν ἐξ Αἰγύπτου
 saying, Behold, a people come forth from out of Egypt,
 2532 2572 3588 3799 3588 1093 2532 3568 1204
 και ἐκάλυψεν την ὄψιν τῆς γῆς και νυν δεῦρο
 and covered the appearance of the earth, and now come
 689.1 1473-1473 1487 686 1410 3960 1473
 ἀρασαί μοι αὐτῶν εἰ ἀρα δυνήσομαι πατάξαι αὐτῶν
 curse it for me! if it is so I shall be able to strike it,
 2532 1544-1473 2532 2036-3588-2316 4314 *
 και ἐκβαλῶ αὐτόν 22:12 και εἶπεν ο θεός προς Βαλαάμ
 and I will cast it out. And God said to Balaam,
 3756 4198 3326 1473 3761 2672 3588
 ου πορεύσῃ μετ' αὐτῶν οὐδέ καταράσῃ τον
 You shall not go with them, nor shall you curse the
 2992 1510.2.3-1063 2127 2532 450.*
 λαόν ἐστι γαρ εὐλογημένος 22:13 και ἀναστὰς Βαλαάμ
 people; for they are blessed. And Balaam rising
 4404 2036 3588 758 * 665.1 4314
 τοπρῶι εἶπε τοῖς ἀρχουσι Βαλαάκ ἀποτρέχετε προς
 in the morning, said to the rulers of Balak, You run to
 3588 1093-1473 3756 863 1473 2962 4198 3326
 την γῆν ὑμῶν οὐκ ἀφήσῃ με κύριος πορεύεσθαι μεθ'
 your land, [2]does not 3allow 4me 1the LORD] to go with
 1473 2532 450 3588 758 * 2064 4314
 ὑμῶν 22:14 και ἀναστάντες οἱ ἀρχόντες Μωάβ ἦλθον προς
 you. And rising, the rulers of Moab came to
 * 2532 2036 3756 2309 * 4198
 Βαλαάκ και εἶπαν ου θέλει Βαλαάμ πορευθῆναι
 Balak. And they said, [2]does not 3want 1Balaam] to go
 3326 1473 2532 4369 2089 * 649
 μεθ' ἡμῶν 22:15 και προσέθετο ἐτι Βαλαάκ ἀποστείλαι
 with us. And [2]added 3again 1Balak] to send
 758 4183 2532 1784 3778 2532
 ἀρχοντας πλείους και εντιμότερους τούτων 22:16 και
 [2]rulers 1many], and ones more important than these. And
 2064 4314 * 2532 3004 1473 3592 3004
 ἦλθον προς Βαλαάμ και λέγουσιν αὐτῷ τάδε λέγει
 they came to Balaam, and they say to him, Thus says
 * 3588 3588 * 515-1473 3361
 Βαλαάκ ο του Σεπφῶρ ἀξίω σε μη
 Balak the son of Zippor, I deem you worthy, you should not

22:8 †CP τα ρήματα – the words.

3635 2064 4314 1473 1784.1-1063 5091
 οκνήσας ελθεῖν προς με 22:17 εντίμως γαρ τιμήσω
 be reluctant to come to me, for highly valued I will esteem
 1473 2532 3745 302 2036 1473 4160 1473
 σε και ὅσα αν εἶπῃς μοι ποιήσω σοι
 you, and as many things as you should say to me I will do for you.
 2532 1204 1943.2 1473 3588 2992-3778 2532
 και δεῦρο επικατάρασαί μοι τον λαόν τούτον 22:18 και
 Now come, accurse for me this people! And
 611.* 2532 2036 3588 758 * 1437
 ἀπεκρίθη Βαλαάμ και εἶπε τοῖς ἀρχουσι Βαλαάκ εἰάν
 Balaam answered and said to the rulers of Balak, If
 1325 1473 * 4134 3588 3624 1473 694
 δῶ μοι Βαλαάκ πλήρη τον οἶκον αὐτοῦ αργυρίου
 [2]shall give 3to me 1Balak 4full 5house 4his] of silver
 2532 5553 3756 1410 3845 3588 4487
 και χρυσίου ου δυνήσομαι παραβῆναι το ρῆμα
 and gold, I shall not be able to violate the word
 2962 3588 2316 4160 1473 3397 2228 3173 2532
 κυρίου του θεου ποιῆσαι αὐτό μικρόν η μέγα 22:19 και
 of the LORD God, to do it small or great. And
 3568 5278 847 2532 1473 3588 3571-3778 2532
 νυν υπομείνατε αὐτοῦ και ὑμεῖς την νύκτα ταύτην και
 now remain behind here, even you this night! and
 1097 5100 4369-2962 2980 4314 1473 2532
 γῶσσομαι τι προσθήσει κύριος λαλήσει προς με 22:20 και
 I will know what the LORD shall add to speak to me. And
 2064-2316 4314 * 3571 2532 2036 1473 1487 2564
 ἦλθεν ο θεός προς Βαλαάμ νυκτός και εἶπεν αὐτῷ εἰ καλέσαι
 God came to Balaam at night, and said to him, If [2]calling
 1473 3918 3588 444-3778 450 190
 σε παρείσιν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι ἀναστὰς ἀκολουθήσου
 3you 4are at hand 1these men], rising up you follow
 1473 235 3588 4487 3739 302 2980 4314 1473 3778
 αὐτοῖς ἀλλά το ρῆμα ο αν λαλήσω προς σε τούτο
 them, but the saying which ever I speak to you, this
 4160 2532 450.* 4404
 ποιῆσει 22:21 και ἀναστὰς Βαλαάμ τοπρῶι
 you observe! And Balaam rising in the morning,
 1977.2 3588 3688-1473 2532 4198 3326 3588 758
 ἐπέσαξε την ὄνον αὐτοῦ και επορεύθη μετά των ἀρχόντων
 saddled his donkey, and went with the rulers
 * Μωάβ
 of Moab.

The Angel Opposes Balaam

2532 3710 2372 3588 2316 3754
 22:22 και ὀργίσθη ἠμῶ ο θεός ὅτι
 And [2]was provoked to anger 3in rage 1God] that
 4198-1473 2532 450 3588 32 3588 2316 1909 3588
 επορεύθη αὐτός και ἀνέστη ο ἄγγελος του θεου ἐπι τῆς
 he himself went. And [4]rose up 1the 2angel 3of God] in the
 3598 1736.1 1473 2532 1473
 οδου ἐνδιβάλλειν αὐτόν και αὐτός
 way to stand in the way as an adversary against† him. And he
 1910 1909 3588 3688-1473 2532 1417 3816 1473 3326
 ἐπιβῆκει ἐπι τῆς ὄνου αὐτοῦ και δύο παῖδες αὐτοῦ μετ'
 mounted upon his donkey, and [2]two 3servants 1his] with
 1473 2532 1492 3588 3688 3588 32 3588 2316
 αὐτοῦ 22:23 και ἰδούσα η ὄνος τον ἄγγελον του θεου
 him. And [3]seeing 1the 2donkey] the angel of God
 436 1722 3588 3598 2532 3588 4501 4685
 ἀθεσθηκότα εν τη ὁδῷ και την ρομφαίαν εσπασμένην
 opposing it in the way, and the broadsword being unsheathed
 1722 3588 5495-1473 2532 1578 3588 3688 1537
 εν τη χειρὶ αὐτοῦ και ἐέκκλιεν η ὄνος εκ
 in his hand, that [3]turned aside 1the 2donkey] from
 3588 3598 2532 4198 1519 3588 3977.1 2532 3960 3588
 τῆς οδου και επορεύετο εις το πεδίον και ἐπάταξε την
 the way, and went into the plain. And he struck the
 3688 3588 2116 1473 1722 3588 3598 2532 2476
 ὄνον του ευθῆναι αὐτῆν εν τη ὁδῷ 22:24 και ἕστη
 donkey to straighten it in the way. And [4]stood
 3588 32 3588 2316 1722 3588 831.4 3588 288
 ο ἄγγελος του θεου εν ταις αὐλαξι των ἀμπέλων
 1the 2angel 3of God] in the furrows of the grapevines,
 5418 1782 2532 5418 1782 2532
 φραγμός εντεύθεν και φραγμός εντεύθεν 22:25 και
 a barrier here on this side and a barrier here on that side. And

22:22 †or reprehend.

1492 3588 3688 3588 32 3588 2316 4339.4
 ιδούσα η ὄνος του ἀγγελον του θεου προσέθλιψεν
 [3seeing 1the 2donkey] the angel of God, pressed
 1438 4314 3588 5109 2532 598 3588 4228 *
 εαυτήν προς τον τοίχον και παθούσε τον πόδα Βαλαάμ
 herself against the wall, and it squeezed the foot of Balaam
 4314 3588 5109 2532 4369 2089 3147 1473
 προς τον τοίχον και προσέθετο τι μαστιξάει αυτήν
 to the wall, and he added again to crack the whip on her.
 2532 4369 3588 32 3588 2316 565
 22:26 και προσέθετο ο ἀγγελος του θεου απελθών
 And [4proceeded 1the 2angel 3of God] going forth.
 2532 5307.2 1722 5117 4728 1519 3739 3756-1510.7.3
 και υπέστη εν τόπω στενωύ εις ον ουκ ην
 And he stood in [2place 1a narrow] for which there was no
 1578 1188 2228 710 2532 1492 3588
 εκκλίναι δεξιάν η αριστεράν 22:27 και ιδούσα η
 turning aside right or left. And [3seeing 1the
 3688 3588 32 3588 2316 4776 5270
 ὄνος του ἀγγελον του θεου συνεκάθισεν υποκάτω
 2donkey] the angel of God, sat down underneath
 * 2532 2373.* 2532 5180 3588 3688
 Βαλαάμ και εθώμωθη Βαλαάμ και έτυπτε την ονον
 Balaam. And Balaam became enraged, and beat the donkey
 1722 3588 4464 2532 455-3588-2316 3588 4750 3588
 εν τη ραβδώ 22:28 και ηνοιξεν ο θεός το στόμα της
 with the rod. And God opened the mouth of the
 3688 2532 3004 3588 * 5100 4160 1473 3754
 ὄνον και λέγει τω Βαλαάμ τι πεποιήκα σοι ότι
 donkey, and she says to Balaam, What did I do to you that
 3817 1473 3778 5154 2532 2036.* 3588
 πέπαικας με τούτο τρίτον 22:29 και ειπε Βαλαάμ τη
 you have hit me this third time? And Balaam said to the
 3688 3754 1702 1473 2532 1487 2192 3162 1722
 ὄνω ότι εμπέπαυχάς μοι και ει είχον μάχαιραν εν
 donkey that, You have mocked me, and if I had a sword in
 3588 5495-1473 2235-302 1574 1473 2532 3004
 τη χειρί μου ηδη αν εξεκένησά σε 22:30 και λέγει
 my hand, already I would have stabbed you. And [3says
 3588 3688 3588 * 3756-1473 3588 3688.* 1909
 η ὄνος τω Βαλαάμ ουκ εγω η ὄνος σου εφ'
 1the 2donkey] to Balaam, Am I not your donkey, upon
 3739 1910 575 3503-1473 2193 3588 4594 2250
 ης επέβαινες από νεότητός σου εως της σημερον ημέρας
 which you mounted from your youth, until today's day?
 3361 5246.1 5237 4160 1473 3779 3588-1161
 μη υπεροράσει υπεριδούσα εποήσά σοι ούτως οδε
 Have [2to neglect 3by overlooking 1I acted] you thus? And
 2036 3780 601 1161 3588 2316 3588 3788
 ειπεν ουχι 22:31 απεκάλυψε δε ο θεός τους οφθαλμούς
 he said, No! [3uncovered 1And 2God] the eyes
 * 2532 3708 3588 32 2962 436
 Βαλαάμ και ορά τον ἀγγελον κυριου ανθεστηκότα
 of Balaam, and he sees the angel of the LORD opposing him
 1722 3588 3598 2532 3588 3162 4685 1722 3588
 εν τη οδώ και την μάχαιραν εσπασμένην εν τη
 in the way, and the sword being unsheathed in
 5495-1473 2532 2955 4352 3588 4383-1473
 χειρί αυτου και κίβιας προσεκύνησε τω προσώπω αυτου
 his hand. And bowing he did obeisance on his face.
 2532 2036 1473 3588 32 3588 2316 1302
 22:32 και ειπεν αυτώ ο ἀγγελος του θεου διατί
 And [4said 5to him 1the 2angel 3of God], Why
 3960 3588 3688-1473 3778 5154 2532 2400 1473
 επάταξας την ονον σου τούτο τρίτον και ιδού εγω
 do you strike your donkey this third time? Now behold, I
 1831 1519 1227.2 1473 3754 3756 791 3588 3598-1473
 εξήλθον εις διαβολήν σου ότι ουκ αστεία η ὁδος σου
 came forth to distract you, for [2was not 3fair 1your way]
 1726 1473 2532 1492 1473 3588 3688 1578
 εναντιον μου 22:33 και ιδούσα με η ὄνος εξέκλιεν
 before me. And seeing me, the donkey turned aside
 575 1473 5154-3778 2532 1508 1578 575 1473
 απ' εμου τρίτον τούτο και ει μη εξέκλιεν απ' εμου
 from me this third time; and unless she turned aside from me,
 3568 3767 1473 3303-302 615 1565 1161 302
 νυν ουν σε μεν αν απέκτεινα εκείνην δ' αν
 now then you indeed I would have killed, [4her 1and 2then
 4046 2532 2036.* 3588 32
 περιεποιησάμην 22:34 και ειπε Βαλαάμ τω αγγέλω
 3I would have preserved]. And Balaam said to the angel

2962 264 3756-1063 1987 3754 1473
 κυριου ημάρτηκα ου γαρ ηπιστάμην ότι συ
 of the LORD, I have sinned, for I did not have knowledge that you
 1473-436 1722 3588 3598 1519 4877 1473 2532 3568
 μοι ανθέστηκας εν τη οδώ εις συνάντησίν μου και νυν
 opposed me in the way to meet with me. And now,
 1508 1473-714 654 2532
 ει μη σοι αρκείσει αποστραφήσομαι 22:35 και
 unless it not be sufficient to you, I shall return. And
 2036 3588 32 3588 2316 4314 * 4848
 ειπεν ο ἀγγελος του θεου προς Βαλαάμ συμπορευθήτι
 [4said 1the 2angel 3of God] to Balaam, You go
 3326 3588 444 4133 3588 4487 3739 302 2036
 μετά των ανθρωπων πλην το ρήμα ο αν ειπω
 with the men! Except the word which ever I should say
 4314 1473 3778 5442 2980 2532 4198.*
 προς σε τούτο φυλάξη λαλήσαι και επορευθή Βαλαάμ
 to you, this you shall guard to speak. And Balaam went
 3326 3588 758 * 2532 191.* 3754
 μετά των αρχόντων Βαλαάκ 22:36 και ακούσας Βαλαάκ ότι
 with the rulers of Balak. And Balak hearing that
 2240.* 1831 1519 4877 1473 1519 4172
 ηκει Βαλαάμ εξήλθεν εις συνάντησιν αυτώ εις πόλιν
 Balaam had came, came forth to meet him in a city
 * 3739 1510.2.3 1909 3588 3725 * 3739 1510.2.3
 Μωαβ η εστίν επι των ορίων Αρνών ο εστίν
 of Moab, which is upon the borders of Arnon, which is
 1537 3313 3588 3725 2532 2036.* 4314 *
 εκ μέρους των ορίων 22:37 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ
 of the parts of the borders. And Balak said to Balaam,
 3780 649 4314 1473 2564 1473 1302 3756
 ουχι απέστειλα προς σε καλέσαι σε διατί ουκ
 Did I not send to you to call you? Why have you not
 2064 4314 1473 3689 3756 1410 5091 1473
 ήρχου προς με ὄντως ου δυνησονται τιμήσαι σε
 come to me? Really, shall I not be able to esteem you?
 2532 2036.* 4314 * 2400 2240 4314 1473
 22:38 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ ιδού ηκα προς σε
 And Balaam said to Balak, Behold, I come to you
 3568 1415-1510.2.1 2980 5100 3588 4487 3739 302
 νυν δυνατός ειμι λαλήσαι τι το ρήμα ος αν
 now. Am I able to speak anything? The word which ever
 1685-3588-2316 1519 3588 4750-1473 3778 2980 2532
 εμβάλη ο θεός εις το στόμα μου τούτο λαλήσω 22:39 και
 God should put into my mouth, this I will speak. And
 4198.* 3326 * 2532 2064 1519 4172
 επορευθή Βαλαάμ μετά Βαλαάκ και ήλθον εις πόλεις
 Balaam went with Balak. And they came to Cities
 1886 2532 2380.* 4263 2532 3448
 επαύλων 22:40 και έθυσσε Βαλαάκ πρόβατα και μόσχους
 of Properties. And Balak sacrificed sheep and calves,
 2532 649 3588 * 2532 3588 758 3588 3326
 και απέστειλε τω Βαλαάμ και τοις αρχουσι τοις μετ'
 and sent to Balaam and to the rulers, to the ones with
 1473 2532 1096 4404 2532 3880.*
 αυτου 22:41 και εγενήθη πρωϊ και παραλαβών Βαλαάκ
 him. And it became morning, and Balak taking
 3588 * 307 1473 1909 3588 4739.1 3588 * 2532
 τον Βαλαάμ ανεβίβασεν αυτον επί την στήλην του Βααλ και
 Balaam transported him unto the stele of Baal, and
 1166 1473 1564 3313-5100 3588 2992
 έδειξεν αυτώ εκείθεν μέρος τι του λαού
 showed to him from there a certain part of the people.

CHAPTER 23

Balaam's Parable

23:1 2532 2036.* 3588 * 3618 1473
 και ειπε Βαλαάμ τω Βαλαάκ οικοδομήσον μοι
 And Balaam said to Balak, Build for me
 1778.2 2033 1041 2532 2090 1473 1778.2 2033
 ενταύθα επτά βωμούς και ετοιμασόν μοι ενταύθα επτά
 here seven shrines, and prepare for me here seven
 3448 2532 2033 2919.1 2532 4160.* 3739
 μόσχους και επτά κριούς 23:2 και εποήση Βαλαάκ ον
 calves, and seven rams! And Balak did in which
 5158 2036 1473 * 2532 399 3448 2532
 τρόπον ειπεν αυτώ Βαλαάμ και ανήνεγκε μόσχον και
 manner [2said 3to him 1Balaam]. And he offered a calf and
 2919.1 1909 3588 1041 2532 2036.* 4314 *
 κριόν επί τον βωμόν 23:3 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ
 ram upon the shrine. And Balaam said to Balak,

3936 1909 3588 2378-1473 2532 4198 1487
 παράστη ἐπὶ τῆς θυσίας σου και πορεύσομαι εἰ
 You stand beside your sacrifice! and I shall go and see if
 1473 5316 3588 2316 1722 4877 2532 4487
 μοι φανείται ο θεός εν συναντήσει και ρήμα
 [5me 2shall appear 1God 3to 4meet with]. And the saying
 3739 302 1473-1166 312 1473 2532
 ο αν μοι δείξει αναγγελώ σοι και
 which ever he shall show to me I shall announce to you. And
 4198 2117 2532 5316-3588-2316 3588 * 2532
 επορεύθη ευθείαν 23:4 και εφάνη ο θεός τω Βαλαάμ και
 he went straight. And God appeared to Balaam. And
 2036 4314 1473 * 3588 2033 1041 2090
 εἶπε προς αυτόν Βαλαάμ τους επτά βομούς ητοίμασα
 [2said 3to 4him 1Balaam]. The seven shrines I prepared,
 2532 307 3448 2532 2919.1 1909 3588 1041 2532
 και ανεβίβασα μόσχον και κριόν επί τον βωμόν 23:5 και
 and I brought a calf and ram unto the shrine. And
 1685-3588-2316 4487 1519 3588 4750 * 2532 2036
 ενεβαλεν ο θεός ρήμα εις το στόμα Βαλαάμ και ειπεν
 God put a word into the mouth of Balaam, and he said,
 1994 4314 * 3779 2980 2532
 επιτραφείς προς Βαλαάκ ούτος λαλήσεις 23:6 και
 Turning towards Balak thus you shall speak. And
 654 4314 1473 2532 3592 2186 1909 3588
 απεστράφη προς αυτόν και οδε εφειστήκει επί των
 he returned to him, and thus he stood over
 3646-1473 2532 3956 3588 758 *
 ολοκαυτωμάτων αυτού και πάντες οι άρχοντες Μωάβ
 his whole burnt-offerings, and all the rulers of Moab
 3326 1473 2532 353 3588 3850-1473 2036
 μετ' αυτού 23:7 και αναλαβόν την παραβολήν αυτού ειπεν
 with him. And taking up his parable, he said,
 1537 * 3343 1473 * 935
 εκ Μεσοποταμίας μετεπέμψατο με Βαλαάκ βασιλεύς
 From out of Mesopotamia [4fetched 5me 1Balak 2king
 * 1537 3735 575 395 3004 1204
 Μωάβ εξ ορέων απ' ανατολών λεγων δευρο
 3of Moab], out of the mountains of the east, saying, Come
 689.1 1473 3588 * 2532 1204 1943.2 1473
 άρασαι μοι τον Ιακώβ και δευρο επικατάρασαι μοι
 curse for me Jacob! and, Come accurse to me
 3588 * 5100 689.1 3739 3361 689.1
 τον Ισραήλ 23:8 τι άρασωμαι ον μη άράται
 Israel! How shall I curse whom [2does not 3curse
 2962 2532 5100 2672 3739
 κύριος και τι καταράσομαι ον
 1the LORD? And how shall I imprecate maledictions upon whom
 3361 2672 3588 2316 3754
 μη καταράται ο θεός 23:9 οτι
 [2does not 3imprecate maledictions upon 1God]? For
 575 2884.2 3735 3708 1473 2532 575 1015
 από κορυφής ορέων όψομαι αυτόν και από βουνών
 from the top of mountains I shall see him; and from hills
 4357.2 1473 2400 2992 3441 2730
 προσνοήσω αυτόν ιδού λαός μόνος κατοικήσει
 I shall pay attention to him. Behold, a people [2alone 1shall dwell],
 2532 1722 1484 3756-4817 5100
 και εν εθνεσιν ου συλλογισθήσεται 23:10 τις
 and among nations they shall not be reckoned together. Who
 1812.2 3588 4690 * 2532 5100 1821.2
 εξηκριβάσατο το σπέρμα Ιακώβ και τις εξαριθμησεται
 determined exactly the seed of Jacob, and who shall count out
 1218 * 599 3588 5590-1473 1722 5590
 δήμους Ισραήλ αποθάνοι η ψυχή μου εν ψυχαίς
 peoples of Israel? May [2die 1my soul] among souls
 1342 2532 1096 3588 4690 5613 3588
 δικαίων και γένουτο το σπέρμα μου ως το
 of the just, and may [2become 1my seed] as the
 4690 3778 2532 2036 * 4314 *
 σπέρμα τουτου† 23:11 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ
 seed of this. And Balak said to Balaam,
 5100 4160 1473 1519 2672.1 2190-1473
 τι πεποιθήκας μοι εις καταράσιν εχθρών μου
 What have you done to me? For a curse for my enemies
 2564 1473 2532 2400 2127 2129
 κέκληκά σε και ιδου ευλόγηκας ευλογίαν
 I have called you, and behold, you have blessed a blessing.
 2532 2036 * 4314 * 3780 3745
 23:12 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ ουχι όσα
 And Balaam said to Balak, Is it not as many things

23:10 †See Bos for variants.

302 1685-3588-2316 1519 3588 4750-1473 3778 5442
 αν εμβάλη ο θεός εις το στόμα μου τουτο φυλάξω
 as God should put in my mouth this I will guard
 2980 2532 2036 4314 1473 * 1204 2089
 λαλήσαι 23:13 και ειπε προς αυτόν Βαλαάκ δευρο επι
 to speak? And [2said 3to 4him 1Balak], Come yet
 3326 1473 1519 5117 243 1537 3739 3756-3708 1473
 μετ' εμού εις τόπον άλλον εξ ου ουκ όψει αυτόν
 with me to [2place 1another] of which you shall not see it †
 1564 237.1 3313-5100 1473 3708 3956
 εκειθεν αλλ' η μέρος τι αυτού όψει πάντας
 from there, but only a certain part of it shall you see, [4all
 1161 3766.2 1492 2532 2672 1473-1473
 δε ου μη ιδής και καταράσαι μοι αυτόν
 1but 2in no way 3should you see], and you curse it for me
 1564 2532 3880 1473 1519 68 4648.1
 εκειθεν 23:14 και παρέλαβεν αυτόν εις αγρού σκοπιάν
 from there! And he took him into a field – a height
 1909 2884.2 2991.1 2532 3618
 επί κορυφήν λελαξευμένου και οικοδόμησεν
 upon the top of a place for dressing stone; and he built
 1563 2033 1041 2532 307 3448 2532 2919.1 1909 3588
 εκει επτά βομούς και ανεβίβασε μόσχον και κριόν επί τον
 there seven shrines, and brought a calf and ram unto the
 1041 2532 2036 * 4314 * 3936 1909
 βωμόν 23:15 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ παράστητι επι
 shrine. And Balaam said to Balak, Stand beside
 3588 2378-1473 1473-1161 4198 1905 3588 2316
 τῆς θυσίας σου εγώ δε πορεύσομαι ερωτησάι τον θεόν
 your sacrifice! and I shall go to ask God.
 2532 4876-3588-2316 3588 * 2532 1685 4487
 23:16 και συνήτησεν ο θεός τω Βαλαάμ και ενεβαλε ρήμα
 And God met with Balaam, and he put a word
 1519 3588 4750-1473 2532 2036 654 4314 *
 εις το στόμα αυτού και ειπεν αποστράφητι προς Βαλαάκ
 into his mouth. And said, Return to Balak!
 2532 3592 2980 2532 654 4314 1473
 και τάδε λαλήσεις 23:17 και απεστράφη προς αυτόν
 and thus you shall speak. And he returned to him.
 2532 3592 2186 1909 3588 3646.1-1473
 και οδε εφειστήκει επί της ολοκαυτώσεως αυτού
 And thus he was standing beside his whole burnt-offering,
 2532 3588 758 * 3326 1473 2532 2036 1473
 και οι άρχοντες Μωάβ μετ' αυτού και ειπεν αυτώ
 and the rulers of Moab with him. And [2said 3to him
 * 5100 2980 2962 2532 353
 Βαλαάκ τι ελάλησε κύριος 23:18 και αναλαβόν
 1Balak], What said the LORD? And taking up
 3588 3850-1473 2036 450 * 2532 191
 την παραβολήν αυτού ειπεν ανástητι Βαλαάκ και άκουε
 his parable, he said, Rise up, O Balak, and hear!
 1801 3144 5207 * 3756 5613 444
 ενώτισαι μάρτυς υιός Σεπφώρ 23:19 ουχ ως ανθρωπος
 Give ear, O witness son of Zippor! [2is not 3as 4a man
 3588 2316 1284.2 3761 5613 5207 444 546
 ο θεός διαρτηθήναι ουδέ ως υιός ανθρώπου απειληθήναι
 1God] to waver, nor as a son of man to be threatened.
 1473 2036 3780 4160 2980 2532 3780
 αυτός ειπας ουχι ποιήσει λαλήσει και ουχι
 He in speaking, shall he not do? Shall he speak, and not
 1696 2400 2127 3880
 εμμενεί 23:20 ιδού ευλογειν παρείλημμαι
 adhere to? Behold, [2to bless 1I have taken to myself].
 2127 2532 3766.2 654 3756
 ευλογήσω και ου μη αποστρέψω 23:21 ουκ
 I will bless and in no way shall I turn back. There shall not
 1510.8.3 3449 1722 * 3761 3708 4192 1722 *
 εσται μόχθος εν Ιακώβ ουδέ οφθήσεται πόνος εν Ισραήλ
 be trouble in Jacob, nor shall [2appear 1misery] in Israel.
 2962 3588 2316-1473 3326 1473 3588 1741
 κύριος ο θεός αυτού μετ' αυτού τα ενδοξα
 The LORD his God is with him the honorable ones
 758 1722 1473 2316 3588 1806 1473
 αρχόντων εν αυτό 23:22 θεός ο εξαγαγών αυτόν
 of the rulers are with him. God was the one leading him
 1537 * 5613 1391 3439.2-1473 3756
 εξ Αιγύπτου ως δόξα μονοκέρωτος αυτού 23:23 ου
 out of Egypt; as the glory of his unicorn. [3no
 1063 1510.2.3 3634.5 1722 * 3761 3131.1 1722
 γαρ εστιν οιωνισμός εν Ιακώβ ουδέ μαντεία εν
 1For 2there is] omen in Jacob, nor divination in

23:13 †i.e. Israel.

* 2596 2540 2046 * 2532 3588 *
 Ισραήλ κατά καιρόν ρηθήσεται Ιακώβ και τω Ισραήλ
 Israel. In time it shall be told to Jacob and to Israel
 5100 2005 3588 2316 2400 2992 5613
 τι επιτελέσει ο θεός 23:24 ιδού λαός ως
 what [²shall complete ¹God]. Behold, the people as
 4661.1 450 2532 5613 3023 1064.3 3756
 σκύμος αναστήσεται και ως λέων γανρωθήσεται ου
 a cub shall raise up, and as a lion it shall prance; It shall not
 2837 2193 2068 2339 2532 129 5134.1
 κοιμηθήσεται έως φαγή θήραν και αιμα τραυματιών
 until it shall eat game, and the blood of the slain
 4095 2532 2036.* 4314 * 3777
 πιεται 23:25 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ ουτε
 it shall drink. And Balak said to Balaam, Neither
 2671 2672 1473 3777 2127 3361 2127
 καταράς καταράση αυτών ουτε ευλογών μη ευλογησεις
 in curses shall you curse him, nor blessings shall you bless
 1473 2532 611.* 2036 3588 * 3756
 αυτών 23:26 και αποκριθείς Βαλαάμ ειπε τω Βαλαάκ ουκ
 him. And Balaam answering said to Balak, Did I not
 2980 1473 3004 3588 4487 3739 302 2980-3588-2316
 εαλλησά σοι λέγων το ρημα ο αν λαληση ο θεός
 speak to you, saying, The word which ever God should speak,
 3778 4160 2532 2036.* 4314 * 1204
 τουτο ποιησω 23:27 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ δευρο
 this I will do? And Balak said to Balaam, Come,
 3880 1473 1519 5117 243 1487 700
 παραλάβω σε εις τον τον άλλον ει αρεση
 I should take you unto [²place ¹another], if it should please
 3588 2316 2532 2672 1473-1473 1564 2532
 τω θεώ και καταράσαι μοι αυτών εκειθεν 23:28 και
 God, and curse him for me from there! And
 3880.* 3588 * 1909 2884.2 3588 * 3588
 παρέλαβε Βαλαάκ τον Βαλαάμ επι κορυφήν του Φωγόρ τω
 Balak took Balaam upon the top of Peor, the
 3905 1519 3588 2048 2532 2036.*
 παρατεινον εις την ερημον 23:29 και ειπε Βαλαάμ
 part extending into the wilderness. And Balaam said
 4314 * 3618 1473 5602 2033 1041 2532
 προς Βαλαάκ οικοδομήσον μοι ωδε επτά βωμούς και
 to Balak, Build for me here seven shrines, and
 2090 1473 5602 2033 3448 2532 2033 2919.1 2532
 ετοιμασον μοι ωδε επτά μσχοις και επτά κριούς 23:30 και
 prepare for me here seven calves, and seven rams! And
 4160.* 2509 2036 1473 * 2532 399
 εποίησε Βαλαάκ καθαπερ ειπεν αυτώ Βαλαάμ και ανηνεγκε
 Balak did just as [²said ³to him ¹Balaam], and he bore
 3448 2532 2919.1 1909 3588 1041
 μσχον και κριόν επι τον βωμόν
 a calf and a ram unto the shrine.

CHAPTER 24

Balaam Blesses Israel

2532 1492.* 3754 2570-1510.2,3 1726 2962
 24:1 και ιδών Βαλαάμ ότι καλόν εστιν εναντιον κυριου
 And Balaam seeing that it is good before the LORD
 2127 3588 * 3756 4198 2596 3588
 ευλογειν τον Ισραήλ ουκ επορευθη κατά το
 to bless Israel, he did not go according to the
 1486 1519 4877 3588 3634.6 2532
 ειωθός εις συνάντησιν τοις οιωνοίς και
 accustomed way to meet with the ones with omens; and
 654 3588 4383-1473 1519 3588 2048 2532
 απέστρεψε το πρόσωπον αυτου εις την ερημον 24:2 και
 he turned back his face to the wilderness. And
 1869.* 3588 3788-1473 2529 3588 *
 επάρας Βαλαάμ τους οφθαλμούς αυτου καθορά τον Ισραήλ
 Balaam lifting up his eyes, looks down on Israel
 4759.2 2596 5443 2532 1096 4151 2316
 εστρατοπεδευκότα κατά φυλάς και εγένετο πνεύμα θεου
 encamped by tribes. And [³became ¹spirit ²of God]
 1909 1473 2532 353 3588 3850-1473
 επ' αυτών 24:3 και αναλαβών την παραβολήν αυτου
 upon him. And taking up his parable,
 2036 5346 * 5207 * 5346 3588 444
 ειπε φησί Βαλαάμ υιός Βεώρ φησιν ο ανθρωπος
 he said, Says Balaam son of Beor. Says the man
 228 3708 5346 191 3051 2316
 αληθινός ορών 24:4 φησιν ακούων λόγια θεου
 [²true ¹seeing]. Says the one hearing oracles of God,

3748 3706 2316 1492 1722 5258 601
 οστις ορασιν θεου ειδεν εν ύπνω αποκεκαλυμμένοι
 who [²a vision ³of God ¹saw] in sleep; uncovering
 3588 3788-1473 5613 2570 3588 3624-1473
 οι οφθαλμοί αυτου 24:5 ως καλοί οι οίκοί σου
 his eyes. How good are your houses,
 * 3588 4633-1473 * 5616 3486.1 4639.2
 Ιακώβ και σικραι σου Ισραήλ 24:6 ωσει νάπα σκιαζουσαι
 O Jacob, your tents, O Israel. As groves shadowing,
 5616 3857 1909 4215 2532 5616 4633 3739
 ωσει παράδεισοι επι ποταμών και ωσει σικραι ας
 as parks near a river, and as tents which
 4078-2962 5616 2748 3844 5204 1831
 έπηξέ κύριος ωσει κέδροι παρ' υδάτα 24:7 εξελεύσεται
 the LORD pitched, as cedars by waters. [²came forth
 444 1537 3588 4690-1473 2532 2961
 ανθρωπος εκ του σπέρματος αυτου και κυριεύσει
 [¹A man] from out of his seed, and he shall dominate
 1484 4183 2532 5312 3588 * Γωγ†
 εθνών πολλων και υψωθήσεται η ¹Gog
 [²nations ¹many]. And [³shall be raised up high
 932-1473 2532 837 932-1473 3588
 βασιλεία αυτου και αυξηθήσεται βασιλεία αυτου 24:8 ο
 [²his kingdom], and [²shall be increased ¹his kingdom].
 2316 3594 1473 1537 * 5613 1391
 θεός ωδηγήσεν αυτον εξ Αιγύπτου ως δόξα
 God guided him from out of Egypt; as the glory
 3439.2 1473 2068 1484 2190-1473
 μονοκέρωτος αυτώ εδετα εθνη εχθρών αυτου
 of a unicorn to him. He shall eat the nations of his enemies,
 2532 3588 3974.2-1473 1591.3 2532
 και τα πάχη αυτων εκμυελει και
 and [²of their thickness ¹he will extract the marrow], and
 3588 1002-1473 2700 2190 2625
 ταις βολίαις αυτου κατατοξεύσει εχθρόν 24:9 κατακλιθεις
 with his arrows he shall shoot an enemy. Lying down
 373 5613 3023 2532 5616 4661.1 5100 450
 ανεπαύσατο ως λέων και ωσει σκύμος τις αναστήσει
 he rested as a lion, and as a cub who shall raise
 1473 3588 2127 1473 2127 2532 3588
 αυτον οι ευλογούντες σε και οι ελόγηνται
 him? The ones blessing you, they are blessed; and the
 2672 1473 2672 2532 2373.*
 καταρώμενοι σε κεκατήρανται 24:10 και εθιμώθη Βαλαάκ
 ones cursing you, they are cursed. And Balak was enraged
 1909 * 2532 4793.2 3588 5495-1473 2532
 επί Βαλαάμ και συνεκρότησε ταις χερσίν αυτου και
 at Balaam, and he struck together his hands. And
 2036.* 4314 * 2672 3588
 ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ καταράσθαι
 Balak said to Balaam, To imprecate maledictions upon
 2190-1473 2564 1473 2532 2400 2127 2127
 εχθρόν μου κέκληκά σε και ιδού ευλογών ευλόγησας
 my enemy I have called you, and behold, blessing you blessed
 5154-3778 3568 3767 5343 1519 3588 5117-1473 2036
 τρίτον τουτο 24:11 νυν ουν φεύγε εις τον τον σου ειπα
 this third time. Now then, flee unto your place! I said
 5091 1473 2532 3568 4732.1 1473 2962 3588
 τιμησω σε και νυν εστέρησέ σε κύριος της
 I will esteem you, but now [²deprived ³you ¹the LORD] of the
 1391 2532 2036.* 4314 * 3780 2532
 δόξης 24:12 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ ουχι και
 glory. And Balaam said to Balak, Did I not also
 3588 32-1473 3739 649 4314 1473 2980
 τοις αγγέλοις σου ους απέστειλας προς με εαλλησα
 [²to ³your messengers ⁴whom ⁵you sent ⁶to ⁷me ¹speak],
 3004 1437 1473 1325 * 4134 3588
 λέγων 24:13 εάν μοι δω Βαλαάκ πλήρη τον
 saying, If [³to me ²should give ¹Balak ⁴full
 3624-1473 694 2532 5553 3756 1410
 οίκον αυτου αργυρίου και χρυσίου ου δυνήσομαι
 [⁴his house] of silver and gold, I shall not be able
 3845 3588 4487 2962 4160 1473 2570 2228
 παραβηναι το ρημα κυριου ποιησαι αυτο καλόν η
 to violate the word of the LORD, to do it good or
 4190 3844 1683 3745 1437 2036 1473
 πονηρόν παρ' εμαυτου οσα εάν ειπη μοι
 bad by myself. As many things as [²should say ³to me
 3588 2316 3778 2046 2532 3568 2400
 ο θεός ταυτα ερω 24:14 και νυν ιδού
 [¹God], these things I shall speak. And now, behold,

24:7 †CP Ψωχ

665.1 1519 3588 5117-1473 1204 4823 1473 5100
 αποτρέχω εις τον τόπον μου δέυρο συμβουλευσω σοι τι
 I run to my place. Come, I will advise you what
 4160. 3588 2992-3778 3588 2992-1473 1909 2078
 ποιήσει ο λαός ούτος τον λαόν σου επ' εσχάτων
 [2]will do [1]this people with your people in the last
 3588 2250 2532 353 3588 3850-1473
 των ημερών 24:15 και αναλαβών την παραβολήν αυτού
 of the days. And taking up his parable,
 2036 5346 * 5207 * 5346 3588 444
 είπε φησί Βαλαάμ υιός Βεώρ φησίν ο άνθρωπος
 he said, Says Balaam son of Beor. Says the man
 3588 228 3708 191 3051 2316
 ο αληθινός ορών 24:16 ακούων λόγια θεού
 [2]true [1]seeing], In hearing oracles of God,
 1987 1989.1 3844 5310 2532
 επιστάμενος επιστήμην παρά υψίστου και
 having knowledge of higher knowledge by the highest, and
 3706 2316 1492 1722 5258 601 3588
 ορασιν θεού ιδών εν ύπνω αποκεκαλυμμένοι οι
 [2]a vision [3]of God [1]seeing] in sleep, uncovering
 3788-1473 1166 1473 2532 3780 3568
 οφθαλμοί αυτού 24:17 δείξω αυτόν και ουχι νυν
 his eyes. I will show to him, but not now.
 3106 2532 3756 1448 393 798
 μακαρίζω και ουκ εγγίζει αρταελεϊ άστρον
 I bless, and he does not approach. [2]will arise [1]A star]
 1537 * 2532 450 444 1537
 εξ Ιακώβ και αναστήσεται άνθρωπος εξ
 from out of Jacob, and [2]shall rise up [1]a man] from out of
 * 2532 2352 3588 747 * 2532
 Ισραήλ και θραύσει τους αρχηγούς Μοάβ και
 Israel, and he shall devastate the heads of Moab, and
 4307.1 3956 3588 5207 * 2532
 προνομείσει πάντας τους υιούς Σήθ 24:18 και
 he shall despoil all of the sons of Sheth. And
 1510.8.3.* 2817 2532 1510.8.3 2817 *
 εσται Εδώμ κληρονομία και εσται κληρονομία Ησαύ
 Edom shall be an inheritance, and [3]shall be [4]an inheritance [1]Esau
 3588 2190-1473 2532 * 4160 1722 2479 2532
 ο εχθρός αυτού και Ισραήλ εποίησεν εν ισχύϊ 24:19 και
 [2]his enemy]. And Israel acted in strength. And
 1825 1537 * 2532 622
 εξεγερθήσεται εξ Ιακώβ και απολεί
 one shall be awakened from out of Jacob, and shall destroy
 4982 1537 4172 2532 1492 3588 *
 σωζόμενον εκ πόλεως 24:20 και ιδών τον Αμαλήκ
 the one escaping from the city. And having seen the Amalek
 2532 353 3588 3850-1473 2036 746 1484
 και αναλαβών την παραβολήν αυτού εϊπεν αρχή εθνών
 and taking up his parable, he said, The head of nations
 * 2532 3588 4690-1473 622 2532
 Αμαλήκ και το σπέρμα αυτού απολείται 24:21 και
 is Amalek, and his seed shall perish. And
 1492 3588 * 2532 353 3588 3850-1473 2036
 ιδών τον Κεναϊόν και αναλαβών την παραβολήν αυτού
 having seen the Kenite, and taking up his parable,
 2036 2478 3588 2733-1473 2532 1437 5087
 εϊπεν ισχυρά η κατοικία σου και εάν θης
 he said, [2]is strong [1]Your dwelling], and if you should put
 1722 4073 3588 3555-1473 2532 1437 1096 3588
 εν πέτρα την ροσσιάν σου 24:22 και εάν γένηται τω
 [2]in [3]a rock [1]your nest], and if it be
 * 3555 3834 * 162
 Βεώρ ροσσιά πανουργίας Ασσύριοι αιχμαλωτεύσουσι
 to Beor a nest of astuteness, the Assyrians shall capture
 1473 2532 353 3588 3850-1473 2036 5599
 σε 24:23 και αναλαβών την παραβολήν αυτού εϊπεν ω
 you. And taking up his parable, he said, Oh,
 5599 5100 2198 3752 5087 3778 3588
 ω τις ζήσεται όταν θη ταύτα ο
 Oh, who shall live whenever [2]should appoint [3]these things
 2316 2532 1831 1537 5495
 θεός 24:24 και εξελεύσεται εκ χειρών
 [1]God]? And one shall come forth from out of the hands
 * 2532 2559 * 2532 2559
 Κυτταίων και κακώσουσιν Ασσύρην και κακώσουσιν
 of the Chittim, and they shall afflict Assyria, and they shall afflict

* 2532 1473 3661 622 2532
 Εβραϊούς και αυτοί ομοθυμαδόν απολούνται 24:25 και
 Hebrews], and they with one accord shall perish. And
 450.* 565 654 1519 3588 5117-1473
 αναστάς Βαλαάμ απήλθεν αποστραφείς εις τον τόπον αυτού
 Balaam rising up went forth returning unto his place.
 2532 * 565 4314 1438
 και Βαλαάκ απήλθε προς εαυτον
 And Balak went forth to his own.

CHAPTER 25

Israel Fornicates to Baal-peor

2532 2647.* 1722 * 2532 953
 25:1 και κατέλυσεν Ισραήλ εν Σαττειν και εβεβηλώθη
 And Israel rested up in Shittim, and [3]profaned
 3588 2992 1608 1519 3588 2364 *
 ο λαός εκπορνείσαι εις τας θυγατέρας Μοάβ
 [1]the [2]people] to fornicate with the daughters of Moab.
 2532 2564 1473 1519 3588 2378 3588
 25:2 και εκάλεσαν αυτούς εις τας θυσίας των
 And they called them unto the sacrifices
 1497-1473 2532 2068 3588 2992 3588 2378-1473
 ειδώλων αυτών και εφαγεν ο λαός των θυσιών αυτών
 of their idols, and [3]ate [1]the [2]people] of their sacrifices,
 2532 4352 3588 1497-1473 2532
 και προσεκύνησαν τοις ειδώλοις αυτών 25:3 και
 and they did obeisance to their idols. And
 5055.* 3588 * 2532 3710
 ετελέσθη Ισραήλ τω Βεελφεγώρ και ωργίσθη
 Israel was initiated to Baal-peor; and [2]was provoked to anger
 2372 2962 3588 * 2532 2036-2962
 θυμό κυρίου τω Ισραήλ 25:4 και ειπε κυριος
 [3]in rage [1]the LORD] with Israel. And the LORD said
 3588 * 2983 3956 3588 747 3588 2992
 τω Μωσεί λαβε πάντας τους αρχηγούς του λαού
 to Moses, Take all the heads of the people,
 2532 3856 1473 2962 2713 3588
 και παραδειγματίσων αυτους κυριώ κατέναντι του
 and make an example of them for the LORD over against the
 2246 2532 654 3709 2372 2962
 ηλιου και αποστραφήσεται οργη θυμού κυριου
 sun! and [4]shall turn away [1]the anger [2]of the rage [3]of the LORD]
 575 * 2532 2036.* 3588 5443 *
 από Ισραήλ 25:5 και ειπε Μωσής ταις φυλαις Ισραήλ
 from Israel. And Moses said to the tribes of Israel,
 615 1538 3588 3609-1473 3588 5055
 αποκτείνετε έκαστος τον οικειον αυτού τον τετελεσμένον
 Let [2]kill [1]each] the one of his family being initiated
 3588 * 2532 2400 444 3588 5207
 τω Βεελφεγώρ 25:6 και ιδού άνθρωπος των υιών
 to Baal-Peor! And behold, a man of the sons
 * 2064 4317 3588 80-1473 4314 3588
 Ισραήλ ελθών προσήγαγε τον αδελφόν αυτού προς την
 of Israel coming, led forward the brother of his to the
 * 1726 * 2532 1726 3956
 Μαδιανίτιν εναντίον Μωσεί και εναντίον πάσης
 Midianitish woman before Moses, and before all
 4864 5207 * 1473-1161 2799
 συναγωγής υιών Ισραήλ αυτοι δε έκλαιον
 the congregation of the sons of Israel. And they were weeping
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 παρά την θύραν της σικνηής του μαρτυρίου
 by the door of the tent of the testimony.

Phinehas Stems the Calamity

2532 1492 * 5207 * 5207 *
 25:7 και ιδών Φινεές υιός Ελεάζαρ υιού Ααρών
 And seeing, Phinehas son of Eleazar, son of Aaron
 3588 2409 1817 1537 3319 3588 4864
 του ιερέως εξανέστη εκ μέσου της συναγωγής
 the priest, rose up from the midst of the congregation,
 2532 2983 4577.2 1722 3588 5495 1525
 και λαβών σειρομάστην εν τη χειρί 25:8 εισήλθεν
 and taking a spear in his hand, he entered
 3694 3588 444-3588.* 1519 3588 2575 2532
 οπίσω του ανθρώπου του Ισραηλίτου εις την κάμινον και
 after the Israelitish man into the furnace, and

24:24 †or Eber.

606.1 297 3588 5037 444-3588.*
 απεκέντησεν αμφοτέρους τον τε άνθρωπον του Ισραηλίτην
 he pierced both the Israelitish man,
 2532 3588 1135 1223 3588 3388-1473 2532 3973
 και την γυναίκα διά της μήτρας αυτής και επαύσατο
 and the woman through her womb; and [³ceased
 3588 4127 575 3588 5207 * 2532 1096
 η πληγή από των υιών Ισραήλ 25:9 και εγένοντο
 [the calamity] from the sons of Israel. And [were
 3588 2348 1722 3588 4127 5064 2532 1501
 οι τεθηκότες εν τη πληγή τέσσαρες και είκοσι
 [the ones having died by the calamity] four and twenty
 5505 2532 2980-2962 4314 * 3004
 χιλιάδες 25:10 και ελάλησε κύριος προς Μωσνήν λέγων
 thousand. And the LORD spoke to Moses, saying,
 25:11 * Φινεές ο υίος Ελεάζαρ υιόν Ααρών του ιερέως
 Phinehas, the son of Eleazar, son of Aaron the priest,
 2664 3588 2372 575 5207 * 1722
 κατέπαυσε τον θυμόν μου από υιών Ισραήλ εν
 caused [²to cease my rage] from the sons of Israel, in
 3588 2206-1473 3588 2205 1722 1473 2532 3756
 τω ζηλώσαι μου τον ζήλον εν αυτοίς και ουκ
 my being jealous in the zeal for them; and I did not
 1814.4 3588 5207 1722 3588 2205-1473
 εξανήλωσα τους υιούς Ισραήλ εν τω ζήλω μου
 completely consume the sons of Israel in my zeal.
 25:12 ούτως εἶπον ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι αὐτῷ διαθήκην μου
 Thus say! Behold, I make with him my covenant
 1515 2532 1510.8.3 1473 2532 3588 4690-1473
 εἰρήνης 25:13 και ἔσται αὐτῷ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ
 of peace; and it will be to him and to his seed
 3326 1473 1242 2405 166 446.2
 μετ' αὐτόν διαθήκη ἱερατείας αἰωνίας ἀνθ' ὧν
 after him a covenant [²priesthood of an eternal], because
 2206 3588 2316-1473 2532 1837.2 4012 3588 5207
 ἐξήλωσε τῷ θεῷ αὐτοῦ και ἐξέλασσοτο περὶ τῶν υιών
 he was jealous for his God, and he atoned for the sons
 * 3588-1161 3686 3588 444-3588.*
 Ισραήλ 25:14 το δε ὄνομα του ἀνθρώπου του Ισραηλίτου
 of Israel. And the name of the Israelitish man
 3588 4141 3739 4141 3326 3588 *
 του πεπληγῶτος ος ἐπλήγη μετὰ της Μαδιανιτιδος
 being struck, who was stricken with the Midianitish woman,
 * 5207 * 758 3624 3965 *
 Ζαμβρι υιός Σαλῦ ἀρχῶν οἴκου πατριᾶς Συμεών
 was Zimri son of Salu, ruler of the house of the family of Simeon.
 2532 3686-3588 1135-3588.* 3588 4141
 25:15 και ὄνομα τη γυναικὶ τη Μαδιανιτιδι τη πεπληγύα
 And the name of the Midianitish woman being struck,
 * 2364 * 758 1484 *
 Χασβι θυγάτηρ Σούρ ἀρχοντος ἔθνους Ομόθ
 was Cozbi, daughter of Zur, a ruler of the nation of Ommoth;
 3624 3965 1510.2.3 3588 *
 οἴκου πατριᾶς ἐστὶ τῶν Μαδιαν
 [²of the house of the family of the ones of Midian.
 2532 2980-2962 4314 * 3004 2980
 25:16 και ελάλησε κύριος προς Μωσνήν λέγων λάλησον
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak
 3588 5207 * 3004 2189.1 3588 *
 τοις υιοῖς Ισραήλ λέγων 25:17 ἐχθραίνετε τοις Μαδιανῶσι
 to the sons of Israel! saying, Hate the Midianites,
 2532 3960 1473 3754 2189.1 1473 1473 1722
 και πατάξατε αὐτούς 25:18 ὅτι ἐχθραίνουσιν ὑμῖν αὐτοὶ εν
 and strike them! For [⁴are hating you] they [¹with
 1386.1 3745 1387 1473 1223
 δολιότητι ὅσα δολιούσιν ὑμᾶς διά
 [²deceit], with as many things they used deceit against you through
 * 2532 1223 * 2364 758 *
 Φογῶρ και διά Χασβι θυγατέρα ἀρχοντος Μαδιάν
 Peor, even through Cozbi, daughter of the ruler of Midian,
 79-1473 3588 4141 1722 3588 2250 3588
 ἀδελφὴν αὐτῶν την πεπληγύαν εν τη ἡμέρα της
 their sister, the one being struck in the day of the
 4127 1223 *
 πληγῆς διά Φογῶρ
 calamity on account of Peor.

CHAPTER 26

Moses and Eleazar Number Israel

26:1 2532 1096 3326 3588 4127 2532
 και εγένετο μετὰ την πληγήν και
 And it came to pass after the calamity, and
 2980-2962 4314 * 2532 4314 * 3588 2409
 ελάλησε κύριος προς Μωσνήν και προς Ελεάζαρ τον ιερέα
 the LORD spoke to Moses, and to Eleazar the priest,
 3004 2983 3588 746 3956 4864 5207
 λέγων 26:2 λάβε την αρχήν πάσης συναγωγῆς υιών
 saying, Take the sum of all the congregation of the sons
 * 575 1500.1 2532 1883 2596 3624
 Ισραήλ από εικοσαέτους και επάνω κατ' οίκους
 of Israel, from twenty years and up, according to the houses
 3965-1473 3956 3588 1607 3904.4
 πατρίων αυτών πας ο εκπορευόμενος παρατάξασθαι
 of their patrimony! every one going forth to deploy
 1722 * 2532 2980 * 2532 * 3588
 εν Ισραήλ 26:3 και ελάλησε Μωσνής και Ελεάζαρ ο
 among Israel. And [⁶spoke Moses and Eleazar the
 2409 3326 1473 1722 687.2 * 1909 3588 *
 ἱερεύς μετ' αυτών εν αραβῶθ Μωάβ επί του Ιορδάνου
 [priest] with them in the wilderness of Moab at the Jordan
 2596 * 3004 575 1500.1
 κατά Ιεριχώ λέγων 26:4 από εικοσαέτους
 by Jericho, saying, This is the numbering from twenty years
 2532 1883 3739 5158 4929-2962 3588 *
 και επάνω ον τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσνῇ
 and up, in which manner the LORD gave orders to Moses.
 2532 3588 5207 * 3588 1831 1537 *
 και οι υιοι Ισραήλ οι εξελθόντες εξ Αιγύπτου
 And the sons of Israel, the ones coming forth out of Egypt -
 * 4416 * 5207-1161 *
 26:5 Ρουβήν πρωτότοκος Ισραήλ υιοι δε Ρουβήν
 and Reuben, was first-born of Israel. And the sons of Reuben -
 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 Ενόχ δῆμος του Ενόχ του Φαλλού δῆμος
 Hanoch, the people of the of Hanochites; of Pallu, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 του Φαλλουει 26:6 τῷ Εσρών δῆμος του Εσρωνει
 of the Palluites; to Hezron; the people of the Hezronites;
 3588 * 1218 3588 * 3778 3588
 τῷ Χαρμί δῆμος του Χαρμει 26:7 οὔτοι οι
 to Carmi, the people of the of Carmites. These are the
 1218 * 2532 1096 3588 1980.2 1473 5140
 δῆμοι Ρουβήν και εγένετο η επισκεψις αυτών τρεις
 peoples of Reuben. And [⁴was the number of them] three
 2532 5062 5505 2532 2035.1 2532 5144
 και τεσσαράκοντα χιλιάδες και επτακόσιοι και τριάκοντα
 and forty thousand and seven hundred and thirty.
 2532 3588 5207 * 2532 3588 5207 *
 26:8 και οι υιοι Φαλλού Ελιάβ 26:9 και οι υιοι Ελιάβ
 And the sons of Pallu - Eliab; and the sons of Eliab -
 * 2532 * 2532 * 3778 1945.1
 Ναμουήλ και Δαθάν και Αβειρών οὔτοι ἐπικλήτοι
 Namuel, and Dathan, and Abiram; these are the ones summoned
 3588 4864 3778 1510.2.6 3588 1997.1
 της συναγωγῆς οὔτοι εισιν οι ἐπισυστάντες
 of the congregation. These are the ones rising up together
 1909 * 2532 * 1722 3588 4864 * 1722 3588
 ἐπὶ Μωσνήν και Ααρών εν τη συναγωγῇ Κορέ εν τη
 against Moses and Aaron in the gathering of Korah, in the
 1999 2962 2532 455 3588 1093 3588
 ἐπισυστάσει κυρίου 26:10 και ανοίξασα η γη το
 conspiring against the LORD. And [³opening the earth]
 4750-1473 2666 1473 2532 * 1722 3588 2288 3588
 στόμα αυτής κατέπιεν αὐτούς και Κορέ εν τῷ θανάτῳ της
 its mouth swallowed them and Korah in the death
 4864-1473 3753 2719 3588 4442 3588 4004
 συναγωγῆς αὐτοῦ ὅτε κατέφαγε το πυρ τους πενήκοντα
 of his congregation, when [³devoured the fire] the fifty
 2532 1250 2532 1096 1722 4592 3588-1473
 και διακοσίους και εγενήθησαν εν σημείῳ 26:11 οι δε
 and two hundred. And they were made as a sign. But the
 5207 * 3756 599 2532 3588 5207 *
 υιοι Κορέ ουκ ἀπέθανον 26:12 και οι υιοι Συμεών
 sons of Korah did not die. And the sons of Simeon
 3588 1218 3588 5207 * 3588 * 1218
 ο δῆμος των υιών Συμεών τῷ Ναμουήλ δῆμος
 the people of the sons of Simeon; to Nemuel, the people

3588 * 3588 * 1218 3588 * 3588 *
 ο Ναμουηλείς τω Ιαμίν δήμος ο Ιαμεινί τω Ιαχίν
 the Nemuelites; to Jamin, the people the Jaminites; to Jachin,
 1218 3588 * 1218 3588 *
 ὄμιος Ιαχινεὶ 26:13 τω Ζαρά ὄμιος ο Ζαραι
 the people the Jachinites; to Zerah, the people the Zerachites;
 3588 * 1218 3588 * 3778 3588 1218
 τω Σαουλ ὄμιος ο Σαουλί 26:14 οὗτοι οὖ δήμοι
 to Shaul the people the Shaulites. These are the peoples
 * 1537 3588 1980.2-1473 1417 2532 1501 5505 2532
 Συμεὼν ἐκ τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ εἰκοσι χιλιάδες καὶ
 of Simeon by their numbering – two and twenty thousand and
 1250 3588 5207 * 2596 1218-1473
 διακόσιοι 26:15 οὖ υἱοὶ Γαδ κατὰ ὄμιους αὐτῶν
 two hundred. The sons of Gad according to their peoples –
 3588 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 τω Σαφὼν ὄμιος ο Σαφωνί τω Ἀγγί ὄμιος
 to Zephon, the people the Zephonites; to Haggi, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 * 3588 *
 ο Ἀγγί τω Σουνί ὄμιος ο Σουνεὶ 26:16 τω
 the Haggites; to Shuni, the people the Shunites; to
 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 Ἀζέ ὄμιος ο Ἀζενί τω Ἀδδί ὄμιος ο Ἀδδί
 Ozni, the people the Oznites; to Eri, the people the Erites;
 3588 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 26:17 τω Ἀοραδὶ ὄμιος ο Ἀοραδί τω Ἀριήλ ὄμιος
 to Arod, the people the Arodites; to Arel, the people
 3588 * 3778 3588 1218 5207 1537
 ο Ἀριηλί 26:18 οὗτοι οὖ δήμοι υἱῶν Γαδ ἐξ
 the Arelites. These are the peoples of the sons of Gad by
 1980.2-1473 5062 5505 2532 4001
 ἐπισκέψεως αὐτῶν τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι
 their numbering – forty thousand and five hundred.
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 26:19 υἱοὶ Ἰούδα Ἡρ καὶ Ἀνὼν Σηλώμ καὶ Φαρέσ καὶ Ζαρά
 Sons of Judah – Er and Onan, Shelah, and Pharez and Zara;
 2532 599 * 2532 * 1722 1093 2532
 καὶ ἀπέθανεν Ἡρ καὶ Ἀνὼν ἐν γῆ Χαναάν 26:20 καὶ
 and [4]died 1Er 2and 3Onan] in the land of Canaan. And
 1096 3588 5207 * 2596 1218-1473 3588
 ἐγένοντο οὖ υἱοὶ Ἰούδα κατὰ ὄμιους αὐτῶν τω
 [4]were 1the 2sons 3of Judah] according to their peoples – to
 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 Σηλώμ ὄμιος ο Σηλωνί τω Φαρέσ ὄμιος ο
 Shelah, the people the Shelanites; to Pharez, the people the
 * 3588 * 1218 3588 * 2532
 Φαρεσί τω Ζαρά ὄμιος ο Ζαραι 26:21 καὶ
 Pharzites; to Zerah, the people the Zerhites. And
 1096 3588 5207 * 3588 * 1218 3588 *
 ἐγένοντο οὖ υἱοὶ Φαρέσ τω Ἀσρών ὄμιος ο
 [4]were 1the 2sons 3of Pharez] – to Hezron, the people the
 * 3588 * 1218 3588 * 3778
 Ἀσρωνί τω Ἀμουλ ὄμιος ο Ἀμουλί 26:22 οὗτοι
 Hezronites; to Hamul, the people the Hamulites. These
 1218 3588 * 2596 3588 1980.2-1473
 ὄμοι τω Ἰούδα κατὰ τὴν ἐπισκεῖν αὐτῶν
 are the peoples to Judah, according to their numbering –
 1803 2532 1440 5505 2532 4001 2532
 ἐξ καὶ ἐβδομηκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 26:23 καὶ
 six and seventy thousand and five hundred. And
 3588 5207 * 2596 1218-1473 3588 *
 οὖ υἱοὶ Ἰσάχαρ κατὰ ὄμιους αὐτῶν τω Θωλά
 the sons of Issachar according to their peoples – to Tola,
 1218 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 ὄμιος ο Θωλαεὶ τω Φονά ὄμιος ο Φοναί
 the people the Tolaites; to Pua, the people the Punites;
 3588 * 1218 3588 * 3588 *
 26:24 τω Ἰασούβ ὄμιος ο Ἰασουβί τω Σαμβράν
 to Jashub, the people the Jashubites; to Shimron,
 1218 3588 * 3778 1218 *
 ὄμιος ο Σαμβρανί 26:25 οὗτοι ὄμοι Ἰσάχαρ
 the people the Shimronites. These are the peoples of Issachar
 1537 1980.2 5064 2532 1835 5505 2532
 ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν τέσσαρες καὶ ἐξήκοντα χιλιάδες καὶ
 by their numbering – four and sixty thousand and
 5145 5207 * 2596 1218-1473
 τριακόσιοι 26:26 υἱοὶ Ζαβουλὼν κατὰ ὄμιους αὐτῶν
 three hundred. Sons of Zebulun according to their peoples –
 3588 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 τω Σαρέδ ὄμιος ο Σαρεδεί τω Ἀλλὼν ὄμιος ο
 to Sered, the people the Seredites; to Elon, the people the

* 3588 * 1218 3588 * 3778
 Ἀλλωνεὶ τω Ἀλλήλ ὄμιος ο Ἀλληλί 26:27 οὗτοι
 Elonites; to Jalleel, the people the Jalleelites. These
 3588 1218 * 1537 1980.2-1473 1835
 οὖ ὄμοι Ζαβουλὼν ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν ἐξήκοντα
 are the peoples of Zebulun by their numbering – sixty
 5505 2532 4001 5207 * 2596
 χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 26:28 υἱοὶ Ἰωσήφ κατὰ
 thousand and five hundred. Sons of Joseph according to
 1218-1473 * 2532 * 5207 *
 ὄμοι αὐτῶν Μανασσή καὶ Ἐφραΐμ 26:29 υἱοὶ Μανασσή –
 their peoples – Manasseh and Ephraim. Sons of Manasseh –
 3588 * 1218 3588 * 2532 * 1080
 τω Μαχειρ ὄμιος ο Μαχειρί καὶ Μαχειρ ἐγέννησε
 to Machir, the people the Machirites; and Machir procreated
 3588 * 3588 * 1218 3588 * 2532
 τὸν Γαλαὰδ τω Γαλαὰδ ὄμιος ο Γαλααδί 26:30 καὶ
 Gilead; to Gilead, the people the Gileadites; And
 3778 5207 * 3588 * 1218 3588 *
 οὗτοι υἱοὶ Γαλαὰδ τω Ἀχιεζέρ ὄμιος ο Ἀχιεζερί
 these are sons of Gilead – to Jeezer, the people the Jeezerites;
 3588 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 τω Χελέγ ὄμιος ο Χελεγί 26:31 τω Ἐσριήλ ὄμιος
 to Helek, the people the Helekites; to Asriel, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 * 3588 *
 ο Ἐσριηλί τω Σιχεμ ὄμιος ο Σιχεμί 26:32 τω
 the Asrielites; to Shechem the people the Shechemites; to
 * 1218 3588 * 2532 3588 * 1218
 Σαμαέρ ὄμιος ο Σαμαερί καὶ τω Ὀφέρ ὄμιος
 Shemida, the people the Shemidaites; and to Hephher, the people
 3588 * 2532 3588 * 5207 *
 ο Ὀφερί 26:33 καὶ τω Σαλπαὰδ υἱὸ Ὀφέρ
 the Hephherites. And to Zelophehad son of Hephher
 3756-1096 1473-5207 237.1 2364 2532 3778 3588
 οὐκ ἐγένοντο αὐτῷ υἱοὶ ἀλλ' ἠ θυγατέρες καὶ ταῦτα τὰ
 there were no sons to him, only daughters. And these are the
 3686 3588 2364 * 2532 *
 ὀνόματα τῶν θυγατέρων Σαλπαὰδ Μααλά καὶ Νοά
 names of the daughters of Zelophehad – Mahlah and Noah,
 2532 * 2532 * 2532 * 3778 3588 1218
 καὶ Ἐγλα καὶ Μελχὰ καὶ Θερσὰ 26:34 οὗτοι οὖ ὄμοι
 and Hoglah, and Milcah, and Tizrah. These are the peoples
 * 1537 1980.2-1473 1417 2532 4004 5505
 Μανασσή ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ πενήκοντα χιλιάδες
 of Manasseh by their numbering – two and fifty thousand
 2532 2035.1 3778 5207 *
 καὶ ἐπτακόσιοι 26:35 οὗτοι υἱοὶ Ἐφραΐμ τω
 and seven hundred. These are the sons of Ephraim – to
 * 1218 3588 * 3588 * 1218
 Σουταλά ὄμιος ο Σουταλάν τω Βεχέρ ὄμιος
 Shuthelah, the people the Shuthelahites; to Becher, the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 * 3778
 ο Βεχερί τω Ταναί ὄμιος ο Ταναί 26:36 οὗτοι
 the Becherites; to Tahan, the people the Tahanites. These
 5207 * 3588 * 1218 3588 *
 υἱοὶ Σουταλά τω Ἐδέν ὄμιος ο Ἐδενί
 are the sons of Shuthelah – to Eran, the people the Eranites.
 3778 3588 1218 * 1537 1980.2-1473 1417
 26:37 οὗτοι οὖ ὄμοι Ἐφραΐμ ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο
 These are the peoples of Ephraim by their numbering – two
 2532 5144 5505 2532 4001 3778 3588 1218
 καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι οὗτοι οὖ ὄμοι
 and thirty thousand and five hundred. These are the peoples
 5207 * 2596 1218-1473 5207 *
 υἱῶν Ἰωσήφ κατὰ ὄμιους αὐτῶν 26:38 υἱοὶ
 of the sons of Joseph according to their peoples. Sons
 * 2596 1218-1473 3588 * 1218 3588 *
 Βενιαμίν κατὰ ὄμιους αὐτῶν τω Βαλέ ὄμιος ο
 of Benjamin according to their peoples – to Bela, the people the
 * 3588 * 1218 3588 * 3588 *
 Βαλεὶ τω Ἀσβηλ ὄμιος ο Ἀσβηλί τω Ἰχειρόμ
 Belaites; to Ashbel, the people the Ashbelites; to Ahiram,
 1218 3588 * 3588 * 3588 * 1218
 ὄμιος ο Ἀχειρωμί 26:39 τω Σοφάν ὄμιος
 the people the Ahiramites; to Shupham the people
 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 ο Σοφανί τω Ὀφάμ ὄμιος ο οφαμί
 the Shuphamites; to Shupham, the people the Shuphamites.
 2532 1096 3588 5207 * 2532 *
 26:40 καὶ ἐγένοντο οὖ υἱοὶ Βαλέ Ἄδαρ καὶ Νοεμάν.
 And were the sons of Bela – Ard and Naaman.
 3588 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588 *
 τω Ἄδαρ ὄμιος ο Ἀδαρί τω Νοεμάν ὄμιος ο
 To Ard, the people the Ardites; to Naaman, the people the

* Νοεμανί 26:41 οὗτοι 3778 3588 5207 * Βενιαμίν 2596 κατά
Naamites. These are the sons of Benjamin according to
1218-1473 1537 1980.2-1473 4002 2532 5062
δῆμους αὐτῶν ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν πέντε και τεσσαράκοντα
their peoples by their numbering – five and forty
5505 2532 1812 2532 5207 * 2596
χιλιάδες και ἐξακόσιοι 26:42 και υιοί Δαν κατά
thousand and six hundred. And the sons of Dan according to
1218-1473 3588 * 1218 3588 * 3778
δῆμους αὐτῶν τῶ Σαμεὶ δῆμος ο Σαμεὶ οὗτοι
their peoples – to Shuham, the people the Shuhamites. These
3588 1218 * 2596 1218-1473 3956
οι δῆμοι Δαν κατά δῆμους αὐτῶν 26:43 πάντες
are the peoples of Dan according to their peoples. All
3588 1218 * 2596 1984-1473 5064
οι δῆμοι Σαμεὶ κατ' ἐπισκοπῆν αὐτῶν τέσσαρες
the peoples of Shuham according to their overseeing – four
2532 1835 5505 2532 5071 5207 *
και ἐξήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 26:44 υιοί Ασήρ
and sixty thousand and four hundred. Sons of Asher
2596 1218-1473 3588 * 1218 3588 *
κατά δῆμους αὐτῶν τῶ Ιαμὶν δῆμος ο Ιαμεινὶ
according to their peoples – to Jimna, the people the Jimnites;
3588 * 1218 3588 * 3588 * 1218
τῶ Ιεσουὶ δῆμος ο Ιεσουὶ τῶ Βαριαὶ δῆμος
to Jesui, the people the Jesuites; to Beriah, the people
3588 * 3588 * 1218 3588 * 3588 *
ο Βαριαὶ 26:45 τῶ Χοβέρ δῆμος ο Χοβερὶ τῶ
the Beriites; to Heber, the people the Heberites; to
* 1218 3588 * 2532 3588 3686
Μελχιήλ δῆμος ο Μελχιηὶ 26:46 και τῶ ὀνομα
Malchiel, the people the Malchielites. And the name
2364 * 3778 3588 1218
θυγατρὸς Ασήρ Σάρα 26:47 οὗτοι οι δῆμοι
of the daughter of Asher – Sarah. These are the peoples
* 1537 1980.2-1473 5140 2532 4004 5505
Ασήρ ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν τρεὶς και πενήκοντα χιλιάδες
of Asher by their numbering – three and fifty thousand
2532 5071 3588 5207 * 2596
και τετρακόσιοι 26:48 οι υιοί Νεφθαλίμ κατά
and four hundred. The sons of Naphtali according to
1218-1473 3588 * 1218 3588 * 3588 *
δῆμους αὐτῶν τῶ Ασηλ δῆμος ο Ασηλί τῶ Γαυνεὶ
their peoples – to Jahzeel, the people the Jahzeelites; to Guni,
1218 3588 * 3588 * 1218 3588 *
δῆμος ο Γαυνεὶ 26:49 τῶ Ιεσερ δῆμος ο Ιεσερι
the people the Gunites; to Jezer, the people the Jezerites;
3588 * 1218 3588 * 3778 1218
τῶ Σελημ δῆμος ο Σελημί 26:50 οὗτοι δῆμοι
to Shillem, the people the Shillemites. These are the peoples
* 1537 1980.2-1473 4002 2532 5062
Νεφθαλεὶμ ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν πέντε και τεσσαράκοντα
of Naphtali by their numbering – five and forty
5505 2532 5071 3778 3588 1980.2
χιλιάδες και τετρακόσιοι 26:51 αὕτη η ἐπίσκεψις
thousand and four hundred. This is the numbering
5207 * 1812 5505 2532 5507
υἰῶν Ισραὴλ ἐξακόσια χιλιάδες και χίλιοι
of the sons of Israel – six hundred thousand and a thousand
2532 2035.1 2532 5144 2532 2980-2962
και ἐπτακόσιοι και τριάκοντα 26:52 και ἐλάλησε κύριος
and seven hundred and thirty. And the LORD spoke
4314 * 3004 3778 3307 3588
προς Μουσην λέγων 26:53 τούτοις μερισθήσεται ἡ
to Moses, saying, To these [3shall be portioned] the
1093 2816 1537 706 3686 3588
γη κληρονομεῖν ἐξ ἀριθμοῦ ὀνομάτων 26:54 τοὶς
[2land] to inherit by the number of names. To the
4183 4121 3588 2817 2532 3588
πλείοσι πλεονάσεις 3588 2817 2532 3588
many [3will be superabundant] the [2inheritance], and to the
1640 1639.2 3588 2817-1473 1538
ἐλαττώσων ἐλαττώσεις τὴν κληρονομίαν αὐτῶν ἐκάστω
less [2will be less] their inheritance]. To each
2531 1980 1325 3588 2817-1473
καθὼς ἐπισκέπησαν δοθήσεται ἡ κληρονομία αὐτῶν
as they are numbered [2shall be given] their inheritance].
1223 2819 3307 3588 1093 3588 3686
26:55 διὰ κλήρων μερισθήσεται ἡ γη τοὶς ὀνόμασι
By lots [3shall be portioned] the [2land] by the names;

26:41 †CP δῆμοι – peoples.

2596 5443 3965-1473 2816
κατά φυλὰς πατριῶν αὐτῶν κληρονομήσουσιν
according to the tribes of their patrimony they shall inherit.
1537 3588 2819 3307 3588 2817-1473
26:56 ἐκ του κλήρου μερίεις τὴν κληρονομίαν αὐτῶν
By the lot you shall portion their inheritance
303.1 4183 2532 3641 2532 5207 *
ἀναμέσον πολλῶν και ὀλίγων 26:57 και υιοί Λευὶ
between the many and few. And the sons of Levi
2596 1218-1473 3588 * 3588 * 1218 3588
κατά δῆμους αὐτῶν τῶ Γερσῶν δῆμος ο
according to their peoples – to Gershon, the people o
* 3588 * 1218 3588 * 3588 * 3588
Γερσωνὶ τῶ Κααθ δῆμος ο Κααθὶ τῶ
Gershonites; to Kohath, the people the Kohathites; to
* 1218 3588 * 3778 3588 1218
Μεραρί δῆμος ο Μεραρί 26:58 οὗτοι οι δῆμοι
Merari, the people the Merarites. These are the peoples
5207 * 1218 3588 * 3588 * 1218 3588
υἰῶν Λευὶ δῆμος ο Λιβενὶ δῆμος ο
of the sons of Levi; the people – the Libinites; the people – the
* 1218 3588 * 1218 3588 *
Χεβρωνὶ δῆμος ο Μολὶ δῆμος ο Μουσί
Hebronites; the people – the Mahlites; the people – the Mushites;
2532 1218 3588 * 2532 * 1080 3588
και δῆμος ο Κορέ και Κααθ εγεννησε τον
and the people – the Korathites; and Kohath engendered τον
* 3588-1161 3686 3588 1135-1473 *
Ἀμβραμ 26:59 το δε ὄνομα της γυναίκος αουτο Ιωχαβέδ
Amram. And the name of his wife was Jochebed,
2364 * 3739 5088 3778 3588 * 1722 * 2532
θυγατηρ Λευὶ η ετεκε τούτους τῶ Λευὶ εν Αιγύπτω και
daughter of Levi, who bore these to Levi in Egypt. And
5088 3588 * 3588 * 2532 * 2532 *
ετεκε τῶ Ἀμβραμ τον Ααρὼν και Μωσην και Μαριαμ
she bore to Amram – Aaron and Moses and Miriam
3588 79-1473 2532 1096 3588 * 3739
τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν 26:60 και εγενήθησαν τῶ Ααρὼν ο
their sister. And was born to Aaron
5037 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
τε Ναδαβ και Αβιου και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 26:61 και
both Nadab, and Abihu, and Eleazar, and Ithamar. And
599 * 2532 * 1722 3588 4374-1473
ἀπέθανε Ναδαβ και Αβιου εν τῶ προσφέρειν αουτους
[4died] 1Nadab 2and 3Abihu] in their offering
4442 245 1725 2962 1722 3588 2048 *
πυρ ἀλλότριον ἐναντι κυριου εν τη ερημῳ Σινά
[2fire 1alien] before the LORD in the wilderness of Sinai.
2532 1096 1537 1980.2-1473 5140 2532 1501
26:62 και εγενήθησαν ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν τρεὶς και εικοσι
And there were of their numbering – three and twenty
5505 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883 3756
χιλιάδες παν αρσενικῶν ἀπο μηνιαίου και ἐπάνω ου
thousand, every male from a month and up. [3not
1063 4902.1 1722 3319 3588 5207
γὰρ συνεπισκέπησαν εν μέσω των υἰῶν
1For 2they were] considered together in the midst of the sons
* 3754 3756 1325 1473 2819 1722 3319
Ισραὴλ οτι ου δίδοται αυτοὶς κλήρος εν μέσω
of Israel, for [2was not 3given 4to them 1a lot] in the midst
5207 * 2532 3778 3588 1980.2 *
υἰῶν Ισραὴλ 26:63 και αὕτη η ἐπίσκεψις Μουση
of the sons of Israel. And this numbering was by Moses
2532 * 3588 2409 3739 1980 3588 5207
και Ελεάζαρ του ιερέως οι επισκέψαντο τους υιους
and Eleazar the priest, the ones who numbered the sons
* 1722 687.2 * 1909 3588 * 2596
Ισραὴλ εν αραβίῳ Μωαβ ἐπι του Ιορδάνου κατά
of Israel in the wilderness of Moab, at the Jordan by
* 2532 1722 3778 3756-1510.7.3 444
Ιεριχώ 26:64 και εν τούτοις ουκ ην ανθρωπος
Jericho. And among these there was not a man
3588 1980 5259 * 2532 * 3739
των επισκεμμένων υπό Μουση και Ααρὼν ους
of the ones being numbered by Moses and Aaron whom
1980 3588 5207 * 1722 3588 2048
επισκέψαντο τους υιους Ισραὴλ εν τη ερημῳ
they numbered being of the sons of Israel in the wilderness
* 3754 2036-2962 1473 2288 599
Σινά 26:65 οτι εἶπε κύριος αυτοὶς θανάτω αποθανοῦνται
of Sinai. For the LORD said to them, By death they shall die
1722 3588 2048 2532 3756 2641 1537 1473
εν τη ερημῳ και ου κατελείφθη ἐξ αὐτῶν
in the wilderness, and there shall not be left behind of them

3761 1520 4133 * 5207 * 2532 * 3588
 ουδέ εις πλην Χαλέβ υιός Ιεφονή και Ιησούς ο
 not even one, except Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the
 3588 *
 του Ναυή
 son of Nun.

CHAPTER 27

Daughters of Zelophehad Receive an Inheritance

27:1 και προσελεύσασαι αι θυγατέρες Σαλαπαάδ
 And there came forward the daughters of Zelophehad,
 5207 * 5207 * 5207 * 3588 1218
 υιόν Οφέρ υιόν Γαλαάδ υιόν Μαχίρ του δήμου
 son of Hopher, son of Gilead, son of Machir of the people
 * 3588 5207 * 2532 3778 3588
 Μανασσή των υιών Ιωσήφ και ταύτα τα
 of Manasseh, of the sons of Joseph; and these are
 3686-1473 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ονόματα αυτών Μαλά και Νουά και Αγλά και Μελχά
 their names – Mahlah, and Noah, and Hoglah, and Milcah,
 2532 * 2532 2476 1725 * 2532 1725
 και Θεραά 27:2 και στάσαι έναντι Μωσή και έναντι
 and Tizrah. And standing before Moses, and before
 * 3588 2409 2532 1725 3588 758 2532 1725 3956
 Ελεάζαρ του ιερέως και έναντι των αρχόντων και έναντι πάσης
 Eleazar the priest, and before the rulers, and before all
 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 συναγωγής επί της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου
 the congregation at the door of the tent of the testimony,
 3004 3588 3962-1473 599 1722 3588 2048
 λέγουσιν 27:3 ο πατήρ ημών απέθανεν εν τη ερήμω
 they say, Our father died in the wilderness,
 2532 1473 3756-1510.7.3 1722 3319 3588 4864 3588
 και αυτός ουκ ην εν μέσσω της συναγωγής της
 and he was not in the midst of the congregation of the
 1997.1 1725 2962 1722 3588 4864
 επισυστάσης έναντι κυρίου εν τη συναγωγή
 ones rising up together against the LORD in the congregation
 * 3754 1223 266-1473 599 2532 5207
 Κορέ ουτι ου αμαρτίαν αυτού απέθανε και υιοί
 of Korah; for because of his sin he died. And [3sons
 3756 1096 1473 3361 1813 3588 3686
 ουκ εγένοντο αυτό μη εξαλειφθίτω το όνομα
 2no 1there were] born to him. Let [4not 5be wiped away 1the 2name
 3588 3962-1473 1537 3319 3588 1218-1473 3754 3756-1510.2.3
 του πατρός ημών εκ μέσου του δήμου αυτού ουτι ουκ εστιν
 3of our father] from the midst of his people! for there is not
 1473-5207 1325 1473 2697 1722 3319 80
 αυτό υιός δότε ημίν κατάσχισιν εν μέσσω αδελφών
 a son to him. Give to us a possession in the midst of the brothers
 3962-1473 2532 4317.* 3588 2920-1473
 πατρός ημών 27:4 και προσήγαγε Μωσής την κρίσιν αυτών
 of our father! And Moses brought their case
 1725 2962 2532 2980-2962 4314 * 3004
 έναντι κυρίου 27:5 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων
 before the LORD. And the LORD spoke to Moses, saying,
 3723 2364 * 2980 1390
 27:6 ορθώς θυγατέρες Σαλαπαάδ λελαλήκασι δόμα
 Rightly the daughters of Zelophehad have spoken. A gift
 1325 1473 2697 2817 1722 3319
 δώσεις αυτοίς κατάσχισιν κληρονομίας εν μέσσω
 you shall give to them for possession of an inheritance in the midst
 80 3962-1473 2532 4060 3588 2819 3588
 αδελφών πατρός αυτών και περιθήσεις τον κληρον του
 of the brothers of their father; and you shall put the lot
 3962-1473 1473
 πατρός αυτών αυτοίς
 of their father among them.

The Law Regarding Inheritance

27:7 και τοις υιοίς Ισραήλ λαλήσεις λέγων
 And to the sons of Israel you shall speak, saying,
 444 1437 599 2532 5207 3361-1510.3
 27:8 άνθρωπος εάν αποθάνη και υιός μη η
 A man if he should die, and [2a son 1there might not be]
 1473 4060 3588 2817-1473 3588 2364-1473
 αυτό περιθήσετε την κληρονομίαν αυτού τη θυγατρί αυτού
 to him, you shall invest his inheritance to his daughter.

1437-1161 3361 1510.3 2364 1473 1325
 27:9 εάν δε μη η θυγάτηρ αυτού δώσετε
 And if there might not be a daughter to him, you shall give
 3588 2817-1473 3588 80-1473 1437-1161
 την κληρονομίαν αυτού τω αδελφώ αυτού 27:10 εάν δε
 his inheritance to his brother. And if
 3361 1510.3 1473-80 1325 3588
 μη ην δε ωσιν αυτοω αδελφοί δώσετε την
 there should not be brothers to him, you shall give
 2817-1473 3588 80 3588 3962-1473
 κληρονομίαν αυτού τω αδελφώ του πατρός αυτού
 his inheritance to the brother of his father.
 1437-1161 3361-1510.3 80 3588 3962-1473
 27:11 εάν δε μη ωσιν αδελφοί του πατρός αυτού
 And if there might not be brothers of his father,
 1325 3588 2817-1473 3588 3609
 δώσετε την κληρονομίαν αυτού τω οικείω
 you shall give his inheritance to the member of the family,
 3588 1451 1473 1537 3588 5443-1473 2816
 τω εγγιστά αυτού εκ της φυλής αυτού κληρονομήσαι
 to the one nearest him of his tribe, to inherit
 3588 1473 2532 1510.8.3-3778 3588 5207 *
 τα αυτού και εσται τουτο τοις υιοίς Ισραήλ
 the things of his. And this will be to the sons of Israel,
 1345 2920 2505 4929-2962 3588 *
 δικαίωμα κρίσεως καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή
 an ordinance of equity, as the LORD gave orders to Moses.
 2532 2036-2962 4314 * 305 1519 3588 3735
 27:12 και ειπε κύριος προς Μωσήν ανάβηθι εις το όρος
 And the LORD said to Moses, Ascend into the mountain,
 3588 1722 3588 4008 3588 * 3778 3588 3735
 το εν τω περαν του Ιορδάνου τουτο το όρος
 the one on the other side of the Jordan, this mount
 * 2532 1492 3588 1093 * 3739 1473 1325 3588
 Ναβάβ και ιδε την γην Χαναάν ην εγω δίδωμι τοις
 Nebo, and see the land of Canaan which I give to the
 5207 * 1722 2697 2532 3708 1473
 υιοίς Ισραήλ εν κατασχέσει 27:13 και οψη αυτήν
 sons of Israel for a possession! And you shall see it,
 2532 4369 4314 3588 2992-1473 2532 1473 2505
 και προστεθήσθι προς τον λαόν σου και συ καθά
 and you shall be added to your people, even you, as
 4369 * 3588 80-1473 1722 * 3588 3735
 προστεθήσθι Ααρών ο αδελφός σου εν Ωρ τω όρει
 [3was added 1Aaron 2your brother] in Or the mountain;
 1360 3845 3588 4487-1473 1722 3588 2048
 27:14 διότι παρέβητε το ρήμά μου εν τη ερήμω
 because you both violated my word in the wilderness
 * 1722 3588 496 3588 4864
 Σιν εν τω αντιπίπτει την συναγωγήν
 of Zin, when [3rushed headlong against 1the 2congregation]
 3588 37 1473 3756 37 1473 1909 3588 5204
 του αγιάσαι με ουχ ηγιάσατέ με επί τω ύδατι
 the sanctifying me; you did not sanctify me at the water
 1725 1473 3778 1510.2.3 3588 5204 485 * 1722
 έναντι αυτών τουτο εστι το ύδωρ αντιλογίας Κάδης εν
 before them – this is The Water of Dispute – Kadesh, in
 3588 2048 * 2532 2036.* 4314 2962
 τη ερήμω Σιν 27:15 και ειπε Μωσής προς κυριον
 the wilderness of Zin. And Moses said to the LORD,
 1980 2962 3588 2316 3588 4151
 27:16 επισκεψάσθω κύριος ο θεός των πνευμάτων
 Let [8watch 1the LORD 2God 3of the 4spirits
 2532 3956 4561 444 1909 3588 4864-3778
 και πάσης σαρκός ανθρώπων επί της συναγωγής ταύτης
 5and 6all 7flesh] for a man to be over this congregation,
 3748 1831 4253 4383-1473 2532 3748
 27:17 όστις εξελύσεται προ προσώπου αυτών και όστις
 who shall go forth before their face, and who
 1525 4253 4383-1473 2532 3748 1806
 εισελύσεται προ προσώπου αυτών και όστις εξάξει
 shall enter before their face, and who shall lead
 1473 2532 3748 1521 1473 2532 3756-1510.8.3 3588
 αυτοūs και όστις εισάξει αυτοūs και ουκ εσται η
 them, and who shall bring them; that [4shall not be 1the
 4864 2962 5616 4263 3739 3756-1510.2.3
 συναγωγή κυρίου ωσει πρόβατα ουσ ουκ εστι
 2congregation 3of the LORD] as a sheep in which there is no
 4166
 ποιμήν
 shepherd.

Moses Charges Joshua to Lead Israel

2532 2980-2962 4314 * 3004 2983
27:18 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων λάβε
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take
 4314 4572 * 5207 * 444 3739 2192 4151
 προς σεαυτὸν Ἰησοῦν υἱὸν Ναυῆ ἀνθρώπων ὃς ἔχει πνεῦμα
 to yourself Joshua son of Nun! a man who has spirit
 1722 1438 2532 2007 3588 5495-1473 1909 1473
 ἐν αὐτῷ και ἐπιθήσεις τας χεῖρας σου ἐπ' αὐτὸν
 in him. And you shall place your hands upon him.
 2532 2476 1473 1725 * 3588 2409
27:19 και στήσεις αὐτὸν ἐναντὶ Ἐλεάζαρ του ἱερέως
 And you shall set him before Eleazar the priest,
 2532 1725 3956 3588 4864 2532 1781
 και ἐναντὶ πάσης τῆς συναγωγῆς και ἐντελή
 and before all the congregation, and you shall give charge
 1473 1726 1473 2532 1325 3588 1391-1473
 αὐτῷ ἐναντίον αὐτῶν **27:20** και δώσεις τῆς δόξης σου
 to him before them, And you shall put your glory
 1909 1473 3704 302 1522 1473 3588 5207
 ἐπ' αὐτὸν ὅπως ἀν εἰσακούσωσιν αὐτοῦ οἱ υἱοί
 upon him, so that [4]should hearken to 3him 1the 2sons
 * 2532 1725 * 3588 2409 2476
Ἰσραὴλ 27:21 και ἐναντὶ Ἐλεάζαρ του ἱερέως στήσεται
 3of Israel]. And before Eleazar the priest he shall stand,
 2532 1905 1473 3588 2920 3588 1212
 και ἐπερωτήσουσιν αὐτὸν τὴν κρίσιν των δῆλων
 and they shall ask him the equity of the manifestations†
 1725 2962 1909 3588 4750-1473 1831 2532
 ἐναντὶ κυρίου ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ ἐξελεύσονται και
 before the LORD. By his mouth they shall go forth, and
 1909 3588 4750-1473 1525 1473 2532 3956 3588 5207
 ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ ἐισελεύσονται αὐτὸς και πάντες οἱ υἱοί
 by his mouth they shall enter, he and all the sons
 * 3661 2532 3956 3588 4864 2532
Ἰσραὴλ ὁμοθυμαδὸν και πάσα ἡ συναγωγή 27:22 και
 of Israel with one accord, and all the congregation. And
 4160-* 2505 1781 1473 2962 2532
 ἐποίησε Μωυσῆς καθὰ ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος και
 Moses did as [2]gave charge 3to him 1the LORD]. And
 2983 3588 * 2476 1473 1726 * 3588 2409
 λαβὼν τον Ἰησοῦν ἕστησεν αὐτὸν ἐναντίον Ἐλεάζαρ του ἱερέως
 taking Joshua, he stood him before Eleazar the priest,
 2532 1726 3956 4864 2532 2007
 και ἐναντίον πάσης συναγωγῆς **27:23** και ἐπέθηκε
 and before all the congregation. And he placed
 3588 5495-1473 1909 1473 2532 4921 1473 2509
 τας χεῖρας αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν και συνῆσθησεν αὐτὸν καθάπερ
 his hands upon him, and he stood him just as
 4929-2962 3588 *
 συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ
 the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 28

The Law Regarding Offerings and Sacrifices

2532 2980-2962 4314 * 3004 3004
28:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 1781 3588 5207 * 2532 2046 4314
28:2 ἐντεilai τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς προς
 Give charge to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 3004 3588 1435-1473 1390-1473 2593.2-1473
 αὐτοὺς λέγων τα δῶρά μου δῶματά μου καρπώματά μου
 them, saying, My gifts, my presents, my yield offerings
 1519 3744 2175 1301 4374
 εἰς οσμὴν εὐωδίας διατηρήσετε προσφέρειν
 for a scent of pleasant aroma you shall observe to bring near
 1473 1722 3588 1859-1473 2532 2046 4314
 μοι ἐν ταις εορταῖς μου **28:3** και ερεῖς προς
 to me in my holidays. And you shall say to
 1473 3778 3588 2593.2 3739 4317
 αὐτοὺς ταῦτα τα καρπώματα α προσάξετε
 them, These are the yield offerings which you shall lead
 2962 286 1762.1 299 1417 3588
 κυρίῳ αμνοὺς εἰνασιούς αμώμους δύο τῆν
 to the LORD – he-lambs of a year old, unblemished, two

27:21 †i.e. Urim and Thummim.

2250 1519 3646.1 1734.2 3588 286
 ἡμέραν εἰς ὀλοκαύτωςιν ἐνδελεχῶς **28:4** τον αμνόν
 a day for a whole burnt-offering perpetually. The [2]lamb
 3588 1520 4160 4404 2532 3588 286 3588
 τον ἐνα ποιήσεις τοπρωὶ και τον αμνόν τον
 1one] you shall offer in the morning, and the [2]lamb
 1208 4160 3588 4314 2073 2532
 δεύτερον ποιήσεις το προς εσπέραν **28:5** και
 1second] you shall offer towards evening. And
 4160 3588 1181 3588 3634.1 4585 1519
 ποιήσεις το δέκατον του οἴφι σεμίδαλιν εἰς
 you shall offer the tenth of the ephah of fine flour for
 2378 378.4 1722 1637 5067
 θυσίαν ἀναπεποιημένην ἐν ελαίῳ τετάρτω
 a sacrifice offering being prepared in olive oil the fourth part
 3588 1511 3646 1734.1 3588
 του ἡ **28:6** ὀλοκαύτωμα ἐνδελεχισμοῦ ἡ
 of the hin. It is a [2]whole burnt-offering 1perpetual], the one
 1096 1722 3588 3735 * 1519 3744 2175
 γενομένη ἐν τῷ ὄρει Σινὰ εἰς οσμὴν εὐωδίας
 taking place in mount Sinai, for a scent of pleasant aroma
 2962 2532 4700.2-1473 3588 5067 3588
 κυρίῳ **28:7** και σπονδὴν αὐτοῦ το τέταρτον του
 to the LORD. And its libation – the fourth part of the
 1511 3588 286 3588 1520 1722 3588 39 4689
 ἡν τῷ αμνῷ τῷ ἐνὶ τῷ ἁγίῳ σπείσεις
 hin to the [2]lamb 1one]. In the holy place you shall offer
 4700.2 4608 2962 2532 3588 286
 σπονδὴν σικέρα κυρίῳ **28:8** και τον αμνόν
 a libation offering of liquor to the LORD. And the [2]lamb
 3588 1208 4160 3588 4314 2073 2596
 τον δεύτερον ποιήσεις το προς εσπέραν κατά
 1second] you shall offer towards evening according to
 3588 2378-1473 2532 2596 3588 4700.2-1473
 τῆν θυσίαν αὐτοῦ και κατά τῆν σπονδὴν αὐτοῦ
 its sacrifice offering; and according to its libation
 4160 1519 3744 2175 2962
 ποιήσετε εἰς οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ
 you shall offer it for a scent of pleasant aroma to the LORD.
 2532 3588 2250 3588 4521 4317 1417
28:9 και τῆ ἡμέρα των σαββάτων προσάξετε δύο
 And in the day of the Sabbaths you shall lead forward two
 286 1762.1 299 2532 1417 1181 4585
 αμνοὺς εἰνασιούς αμώμους και δύο δέκατα σεμίδαλεως
 lambs of a year old, unblemished; and two tenths of fine flour
 378.4 1722 1637 1519 2378 2532
 ἀναπεποιημένης ἐν ελαίῳ εἰς θυσίαν και
 being prepared in olive oil for a sacrifice offering and
 4700.2-1473 3646 4521 1722
 σπονδὴν αὐτοῦ **28:10** ὀλοκαύτωμα σαββάτων ἐν
 its libation; a whole burnt-offering of the Sabbaths on
 3588 4521 1909 3588 3646.1 3588 1275
 τοῖς σαββάτοις ἐπὶ τῆς ὀλοκαυτώσεως τῆς διαπαντός
 the Sabbaths, besides the [2]whole burnt-offering 1continual]
 2532 3588 4700.2-1473 2532 1722 3588 3561
 και τῆν σπονδὴν αὐτοῦ **28:11** και ἐν ταις νεομηνίαις
 and its libation. And in the new moons
 4317 3646 3588 2962 3448 1537
 προσάξετε ὀλοκαύτωμα τῷ κυρίῳ μῶσχος ἐκ
 you shall lead a whole burnt-offering to the LORD, [2]calves 3of
 1016 1417 2532 2919.1 1520 286 1762.1 2033
 βῶν δύο και κριόν ἐνα αμνοὺς εἰνασιούς ἐπτά
 4the oxen 1two], and [2]ram 1one], [3]lambs 4of a year old 7seven
 299 5140 1181 4585 378.4
 αμώμους **28:12** τρία δέκατα σεμίδαλεως ἀναπεποιημένης
 2unblemished]. Three tenths of fine flour being prepared
 1722 1637 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181 4585
 ἐν ελαίῳ τῷ μῶσχω τῷ ἐνὶ και δύο δέκατα σεμίδαλεως
 in olive oil for the [2]calf 1one], and two tenths of fine flour
 378.4 1722 1637 3588 2919.1 3588 1520 2532
 ἀναπεποιημένης ἐν ελαίῳ τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ **28:13** και
 being prepared in olive oil for the [2]ram 1one]. And
 1181 4585 378.4 1722 1637 3588 286
 δέκατον σεμίδαλεως ἀναπεποιημένης ἐν ελαίῳ τῷ αμνῷ
 a tenth of fine flour being prepared in olive oil for the [2]lamb
 3588 1520 2378 3744 2175 2593.2
 τῷ ἐνὶ θυσίαν οσμὴν εὐωδίας κάρπωμα
 1one] – a sacrifice scent of pleasant aroma, a yield offering
 2962 3588 4700.2-1473 3588 2255 3588
 κυρίῳ **28:14** τῆ σπονδὴ αὐτῶν τῷ ἡμισυ του
 to the LORD. To their libation [2]the 3half 4of the
 1511 1510.8.3 3588 3448 3588 1520 2532 3588 5154
 ἡν εἶσται τῷ μῶσχω τῷ ἐνὶ και τῷ τρίτον
 5hin of wine 1will be] for the [2]calf 1one], and the third

3588 1511 1510.8.3 3588 2919.1 3588 1520 2532 3588 5067
 του υν ἔσται τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ και το τέταρτον
 of the hin of wine will be for the [2ram 1one], and the fourth
 3588 1511 1510.8.3 3588 286 3588 1520 3631 3778 3588
 του υν ἔσται τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ οἴνου τοῦτο το
 of the hin [2will be 3for the 5lamb 4one 1of wine]. This is the
 3646 3376 1537 3376 1519 3588 3376
 ολοκαύτωμα μῆνα ἐκ μηνός εἰς τους μῆνας
 whole burnt-offering, month by month throughout the months
 3588 1763 2532 5507.4 1537 137.1 1520
 του ἐνιαυτοῦ 28:15 και χιμαρον ἐξ αιγῶν ἓνα
 of the year. And a young he-goat from the goats – one
 4012 266 2962 1909 3588 3646.1 3588
 περὶ αμαρτίας κυριῷ ἐπὶ τῆς ολοκαυτώσεως τῆς
 for a sin offering to the LORD, beside the [2whole burnt-offering
 1275 4160 2532 3588 4700.2-1473 2532 1722
 διαπαντός ποιηθήσεται και η σπονδὴ αὐτοῦ 28:16 και ἐν
 [continual]; you shall offer it and its libation. And in
 3588 3376 3588 4413 5065 2250 3588 3376
 τῷ μηνί τῷ πρώτῳ τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα του μηνός
 the [2month 1first], the fourteenth day of the month,
 3957 2962 2532 3588 4003 2250
 πάσχα κυριῷ 28:17 και τῆ πεντεκαίδεκάτη ἡμέρα
 is a passover to the LORD. And the fifteenth day
 3588 3376 3778 1859 2033 2250 106
 του μηνός τουτου εορτῆ ἐπτά ἡμέρας ἄζυμα
 of the month, this is a holiday; seven days [2unleavened breads
 2068 2532 3588 2250 3588 4413 1945.1
 ἐδεσθε 28:18 και η ἡμέρα η πρώτη ἐπίκλητος
 1you shall eat]. And the [2day 1first] [3summoning
 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1 3756
 αγία ἔσται υμῖν παν ἔργον λατρευτῶν ου
 2a holy 1will be] to you. All work which is servile you shall not
 4160 2532 4317 3646
 ποιήσετε 28:19 και προσάξετε ολοκαυτώματα
 do. And you shall bring whole burnt-offerings,
 2593.2 2962 3448 1537 1016 1417 2919.1
 κάρπωμα κυριῷ μόσχους ἐκ βοῶν δύο κριῶν
 a yield offering to the LORD, [2calves 3of 4the oxen 1two], [2ram
 1520 286 1762.1 2033 299 1510.8.6
 ἓνα ἀμνοῦς ἐνιαυσίους ἐπτά ἀμνομοῖ ἐσονται
 1one], [2lambs 3of a year old 1seven]; [2unblemished 1they shall be]
 1473 2532 2378-1473 4585
 υμῖν 28:20 και θυσία αὐτῶν σεμίδαλις
 to you. And their sacrifice offering shall be of fine flour
 378.4 1722 1637 5140 1181 3588 5148 3448 3588
 ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ
 being prepared in olive oil, three tenths for the [2calf
 1520 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588 1520 1181
 ἐνὶ και δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 28:21 δέκατον
 1one], and two tenths for the [2ram 1one]. [2a tenth
 1181 4160 3588 286 3588 1520 3588
 δέκατον ποιήσεις τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ τοῖς
 3tithe 1You shall offer] for the [2lamb 1one], for the
 2033 286 2532 5507.4 1537 137.1 1520
 ἐπτά ἀμνοῖς 28:22 και χιμαρον ἐξ αιγῶν ἓνα
 seven lambs, and a young he-goat from the goats – one
 4012 266 1837.2 4012 1473 4133 3588
 περὶ αμαρτίας ἐξιλιάσασθαι περὶ υμῶν 28:23 πλην τῆς
 for a sin offering to atone for you, besides the
 3646.1 3588 1275 3588 4407
 ολοκαυτώσεως τῆς διαπαντός τῆς πρωῆνης
 [2whole burnt-offering 1continual] of the early morning
 3739 1510.2.3 3646 1734.1 3778
 ο εστιν ολοκαύτωμα ἐνδελειχισμού 28:24 ταῦτα
 which is [2whole burnt-offering 1a perpetual]. These
 2596 3778 4160 3588 2250 1519 3588
 κατὰ ταῦτα ποιήσετε τὴν ἡμέραν εἰς τας
 according to these manners you shall offer per day for the
 2033 2250 1435 2593.2 3744 2175
 ἐπτά ἡμέρας δῶρον κάρπωμα οσμὴν εὐωδίας
 seven days as a gift yield offering scent of pleasant aroma
 2962 1909 3588 3646 3588 1275
 κυριῷ ἐπὶ του ολοκαυτώματος του διαπαντός
 to the LORD; with the [2whole burnt-offering 1continual]
 4160 3588 4700.2-1473 2532 3588 2250 3588
 ποιήσεις τὴν σπονδὴν αὐτοῦ 28:25 και η ἡμέρα η
 you shall offer its libation. And [3day 1the
 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1
 ἐβδόμη κλητὴ αγία ἔσται υμῖν παν ἔργον λατρευτῶν
 2seventh 6calling 5a holy 4will be] to you; all [2work 1servile]

3756 4160 1722 1473 2532 3588 2250 3588
 ου ποιήσετε ἐν αὐτῇ 28:26 και τῆ ἡμέρα των
 do on it. And the day of the
 3501 3752 4374 2378 3501
 νέων ὅταν προσφέρητε θυσίαν νέων
 new produce, whenever you should bring [2sacrifice 1a new produce
 2962 3588 1439.1 1945.1 39
 κυριῷ των εβδομάδων ἐπίκλητος αγία
 3to the LORD 3of the 4period of sevens], [3summoning 2a holy
 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1 3756 4160
 ἔσται υμῖν παν ἔργον λατρευτῶν ου ποιήσετε
 1it will be] to you. All [2work 1servile] you shall not do.
 4012 2532 4317 3646 1519 3744
 28:27 και προσάξετε ολοκαυτώματα εἰς οσμὴν
 And you shall bring whole burnt-offerings for a scent
 2175 2962 3448 1537 1016 1417
 εὐωδίας κυριῷ μόσχους ἐκ βοῶν δύο
 of pleasant aroma to the LORD – [2calves 3of 4the oxen 1two],
 2919.1 1520 2033 286 1762.1 299 3588
 κριῶν ἓνα ἐπτά ἀμνοῦς ἐνιαυσίους ἀμώμους 28:28 η
 [2ram 1one], seven lambs of a year old unblemished.
 2378-1473 4585 378.4 1722
 θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν
 Their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in
 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181
 ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ και δύο δέκατα
 olive oil, three tenths for the [2calf 1one], and two tenths
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286
 τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 28:29 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ
 for the [2ram 1one], a tenth tithe to the [2lamb
 3588 1520 3588 2033 286 2532 5507.4 1537
 τῷ ἐνὶ τοῖς ἐπτά ἀμνοῖς 28:30 και χιμαρον ἐξ
 1one], for the seven lambs, and [2young he-goat 3from
 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012 1473
 αιγῶν ἓνα περὶ αμαρτίας ἐξιλιάσασθαι περὶ υμῶν
 4the goats 1one] for a sin offering, to atone for you;
 4133 3588 3646 3588 1275 2532
 28:31 πλην του ολοκαυτώματος του διαπαντός και
 besides the [2whole burnt-offering 1continual]. And
 3588 2378-1473 4160 1473 299
 τὴν θυσίαν αὐτῶν ποιήσετε μοι ἀμνομοῖ
 their sacrifice offering you shall offer to me; [2unblemished
 1510.8.6 1473 2532 3588 4700.2-1473
 ἐσονται υμῖν και αι σπονδαὶ αὐτῶν
 1they shall be] to you, and their libations.

CHAPTER 29

Holy Summoning in the Seventh Month

2532 3588 3376 3588 1442 1520 3588
 29:1 και τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ μίᾳ του
 And the [2month 1seventh], day one of the
 3376 1945.1 39 1510.8.3 1473 3956 2041
 μηνός ἐπίκλητος αγία ἔσται υμῖν παν ἔργον
 month, [3summoning 2a holy 1will be] to you; all [2work
 2999.1 3756 4160 2250 4591.1 1510.8.3
 λατρευτῶν ου ποιήσετε ἡμέρα σημασίας ἔσται
 1servile] you shall not do; a day of signal it will be
 1473 2532 4160 3646 1519 3744
 υμῖν 29:2 και ποιήσετε ολοκαυτώματα εἰς οσμὴν
 to you. And you shall offer whole burnt-offerings for a scent
 2175 2962 3448 1520 1537 1016 2919.1
 εὐωδίας κυριῷ μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριῶν
 of pleasant aroma to the LORD – [2calf 1one] of the oxen, [2ram
 1520 286 1762.1 2033 299 3588
 ἓνα ἀμνοῦς ἐνιαυσίους ἐπτά ἀμώμους 29:3 η
 1one], [3lambs 4of a year old 1seven 2unblemished].
 2378-1473 4585 378.4 1722 1637
 θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ
 Their sacrifice offering of fine flour being prepared in olive oil –
 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181
 τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ και δύο δέκατα
 three tenths for the [2calf 1one], and two tenths
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286
 τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 29:4 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ
 for the [2ram 1one]. A tenth tithe to the [2lamb
 3588 1520 3588 2033 286 2532 5507.4
 τῷ ἐνὶ τοῖς ἐπτά ἀμνοῖς 29:5 και χιμαρον
 1one] for the seven lambs. And a young he-goat
 1537 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012
 ἐξ αιγῶν ἓνα περὶ αμαρτίας ἐξιλιάσασθαι περὶ
 from the goats – one for a sin offering, to atone for

1473 4133 3588 3646 3588 3561
 ὑμῶν 29:6 πλην των ολοκαυτωμάτων της νομηρίας
 you; besides the whole burnt-offerings of the new moon,
 2532 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
 και αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων
 and their sacrifice offerings, and their libations,
 2532 3588 3646 3588 1275 2532 3588
 ηκαι το ολοκαυτωμα το διαπαντος και αι
 and the [2whole burnt-offering 1continual], and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2596
 θυσια αυτων και αι σπονδαι αυτων κατα
 their sacrifice offerings, and their libations according to
 3588 4793.1-1473 1519 3744 2175 2962
 την συγκρισιν αυτων εις οσμην ευωδιας κυριω
 their interpretation for a scent of pleasant aroma to the LORD.
 2532 3588 1181 3588 3376-3778 1945.1 39
 29:7 και τη δεκάτη του μηνος τουτου επικλητος αγια
 And the tenth of this month [3summoning 2a holy
 1510.8.3 1473 2532 2559 3588 5590-1473
 εσται υμιν και κακώσετε τας ψυχας υμων
 1there shall be] to you. And you shall afflict your souls,
 2532 3956 2041 3756 4160 2532 4374
 και παν εργον ου ποιήσετε 29:8 και προσοίσετε
 and all work you shall not do. And you shall bring
 3646 1519 3744 2175 2593.2
 ολοκαυτωματα εις οσμην ευωδιας καρπωμα
 whole burnt-offerings for a scent of pleasant aroma yield offering
 2962 3448 1537 1016 1520 2919.1 1520 286
 κυριω μσχογν εκ βοων ενα κριον ενα αμνους
 to the LORD – [2calf 3of 4the oxen 1one], [2ram 1one], [2lambs
 1762.1 2033 299-1510.8.6 1473 3588
 ενιαυσιους επτα αμωμοι εσονται υμιν 29:9 η
 3of a year old 1seven]; they shall be unblemished to you.
 2378-1473 4585 378.4 1722
 θυσια αυτων σεμιδαλις αναπεποιημένη εν
 Their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in
 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181
 ελαιω τρια δεκατα το μσχογν το ενι και δυο δεκατα
 olive oil; three tenths to the [2calf 1one], and two tenths
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286
 τω κριω τω ενι 29:10 δεκατον τω αμνω
 to the [2ram 1one]. A tenth tithe to the [2lamb
 3588 1520 1519 3588 2033 286 2532 5507.4
 τω ενι εις τους επτα αμνους 29:11 και χιμαρον
 1one], for the seven lambs. And [2young he-goat
 1537 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012 1473
 εξ αιγων ενα περι αμαρτίας εξιλιάσασθαι περι υμων
 3from 4the goats 1one] for a sin offering to atone for you;
 4133 3588 4012 3588 266 3588 1837.1 2532 3588
 πλην το περι της αμαρτίας της εξιλιάσεως και η
 besides the one for the sin offering of the atonement, and the
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473 2532
 ολοκαυτωσις η διαπαντος η θυσια αυτης και
 [2whole burnt-offering 1continual], its sacrifice offering, and
 3588 4700.2-1473 2596 3588 4793.1 2593.2
 η σπονδη αυτης κατα την συγκρισιν καρπωμα
 its libation according to the interpretation, a yield offering
 2962 2532 3588 4003 2250 3588
 κυριω 29:12 και τη πεντεκαδεκάτη ημέρα του
 to the LORD. And the fifteenth day
 3376 3588 1442 3778 1945.1 39 1510.8.3
 μηνος του εβδόμου τουτου επικλητος αγια εσται
 [3month 2seventh 1of this] [3summoning 2a holy 1will be]
 1473 3956 2041 2999.1 3756 4160 2532
 υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιήσετε και
 to you; all [2work 1servile] you shall not do; and
 1858 1473 1859 2962 2033 2250
 εορτάσατε αυτην εορτην κυριω επτα ημέρας
 you shall solemnize it as a holiday to the LORD for seven days.
 2532 4317 3646 2593.2 1519
 29:13 και προσάξετε ολοκαυτωματα καρπωμα εις
 And you shall bring whole burnt-offerings, a yield offering for
 3744 2175 2962 3588 2250 3588 4413
 οσμην ευωδιας κυριω τη ημέρα τη πρώτη
 a scent of pleasant aroma to the LORD. On the [2day 1first] –
 3448 1537 1016 5140 2532 1176 2919.1 1417 286
 μσχογν εκ βοων τρεις και δεκα κριους δυο αμνους
 [4calves 3of 6the oxen 1three 2and 3ten], [2rams 1two], [2lambs

29:6 †See Bos for variant.

29:11 †See Bos for variants.

1762.1 1180 299-1510.8.6 3588
 ενιαυσιους δεκατέσσαρας αμωμοι εσονται 29:14 αι
 3of a year old 1fourteen]; they shall be unblemished.
 2378-1473 4585 378.4
 θυσια αυτων σεμιδαλις αναπεποιημένη
 Their sacrifice offerings shall be of fine flour being prepared
 1722 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 3588
 εν ελαιω τρια δεκατα το μσχογν το ενι τω
 in olive oil – three tenths to the [2calf 1one] for the
 5151.1 3448 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588
 τρισκαίδεκα μσχογν και δυο δεκατα τω κριω τω
 thirteen calves; and two tenths to the [2ram
 1520 1909 3588 1417 2919.1 2532 1181 1181
 ενι επι τους δυο κριους 29:15 και δεκατον δεκατον
 1one] for the two rams; and a tenth tithe
 3588 286 3588 1520 1909 3588 5064 2532 1176
 τω αμνω τω ενι επι τους τέσσαρας και δεκα
 to the [2lamb 1one] for the four and ten
 286 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012
 αμνους 29:16 και χιμαρον εξ αιγων ενα περι
 lambs. And [2young he-goat 3of 4the goats 1one] for
 266 4133 3588 3646.1 3588 1275
 αμαρτίας πλην της ολοκαυτώσεως της διαπαντος
 the sin offering, besides the [2whole burnt-offering 1continual],
 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2532
 αι θυσια αυτων και αι σπονδαι αυτων 29:17 και
 their sacrifice offerings, and their libations. And
 3588 2250 3588 1208 3448 1427 1537 1016 2919.1
 τη ημέρα τη δευτέρα μσχογν δωδεκα εκ βοων κριους
 the [2day 1second] – [2calves 1twelve] of oxen, [2rams
 1417 286 1762.1 5064 2532 1176 299
 δυο αμνους ενιαυσιους τέσσαρας και δεκα αμωμους
 1two], [3lambs 6of a year old 1four 2and 3ten 4unblemished],
 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588
 29:18 η θυσια αυτων και η σπονδη αυτων τοις
 their sacrifice offering, and their libation for the
 3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596
 μσχογν και τοις κριους και τοις αμνους κατα
 calves, and for the rams, and for the lambs according to
 706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532
 αριθμων αυτων κατά την συγκρισιν αυτων 29:19 και
 their number, according to their interpretation, and
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588
 χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτίας πλην της
 a young he-goat of the goats – one for a sin offering; besides the
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473
 ολοκαυτώσεως της διαπαντος αι θυσια αυτων
 [2whole burnt-offering 1continual], their sacrifice offerings,
 2532 3588 4700.2-1473 3588 2250 3588 5154 3448
 και αι σπονδαι αυτων 29:20 τη ημέρα τη τρίτη μσχογν
 and their libations. The [2day 1third] – [2calves
 1733 2919.1 1417 286 1762.1 5064 2532
 ενδεκα κριους δυο αμνους ενιαυσιους τέσσαρας και
 1eleven], [2rams 1two], [3lambs 6of a year old 1four 2and
 1176 299 3588 2378-1473 2532
 δεκα αμωμους 29:21 η θυσια αυτων και
 3ten 4unblemished], their sacrifice offering, and
 3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532
 η σπονδη αυτων τοις μσχογν και τοις κριους και
 their libation for the calves, and for the rams, and
 3588 286 2596 706-1473 2596 3588
 τοις αμνους κατά αριθμων αυτων κατά την
 for the lambs, according to their number, according to
 4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1
 συγκρισιν αυτων 29:22 και χιμαρον εξ αιγων
 their interpretation, and a young he-goat of the goats –
 1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588
 ενα περι αμαρτίας πλην της ολοκαυτώσεως της
 one for a sin offering; besides the [2whole burnt-offering
 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
 διαπαντος αι θυσια αυτων και αι σπονδαι αυτων
 1continual], their sacrifice offerings, and their libations.
 3588 2250 3588 5067 3448 1176 2919.1 1417
 29:23 τη ημέρα τη τετάρτη μσχογν δεκα κριους δυο
 The [2day 1fourth] – [2calves 1ten], [2rams 1two],
 286 1762.1 5064 2532 1176 299
 αμνους ενιαυσιους τέσσαρας και δεκα αμωμους
 [3lambs 6of a year old 1four 2and 3ten 4unblemished],
 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588
 29:24 αι θυσια αυτων και αι σπονδαι αυτων τοις
 their sacrifice offerings, and their libations for the

3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596
μόσχους και τους κριοίς και τους αμνοίς κατά
 calves, and for the rams, and for the lambs, according to
 706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532
αριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:25 και
 their number, according to their interpretation, and
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588
χιμαρον ἐξ αιγῶν ἕνα περὶ αμαρτίας πλην τῆς
 a young he-goat of the goats – one for a sin offering, besides the
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473
ολοκαυτώσεως τῆς διαπαντός αι θυσιαί αὐτῶν
 [2]whole burnt-offering [1]continual], their sacrifice offerings,
 2532 3588 4700.2-1473 3588 2250 3588 3991 3448
και αι σπονδαί αὐτῶν 29:26 τη **ἡμέρα τη πέμπτη μόσχους**
 and their libations. The [2]day [1]fifth] – [2]calves
 1767 2919.1 1417 286 1762.1 5064 2532
εννέα κριοίς δύο αμνοῦς ενιαυσίους τέσσαρας και
 [1]nine], [2]rams [1]two], [3]lambs [6]of a year old [1]four [2]and
 1176 299 3588 2378-1473 2532
δέκα αμώμους 29:27 αι **θυσιαί αὐτῶν και**
 [3]ten [4]unblemished], their sacrifice offerings, and
 3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532
αι σπονδαί αὐτῶν τοῖς μόσχους και τοῖς κριοίς και
 their libations for the calves, and for the rams, and
 3588 286 2596 706-1473 2596 3588
τοῖς αμνοίς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν
 for the lambs, according to their number, according to
 4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1
σύγκρισιν αὐτῶν 29:28 και **χιμαρον ἐξ αιγῶν**
 their interpretation, and a young he-goat of the goats –
 1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588
ἕνα περὶ αμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως τῆς
 one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering
 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
διαπαντός αι θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν
 [1]continual], their sacrifice offerings and their libations.
 3588 2250 3588 1622 3448 3638 2919.1 1417
29:29 τη **ἡμέρα τη ἕκτη μόσχους οκτώ κριοίς δύο**
 The [2]day [1]sixth] – [2]calves [1]eight], [2]rams [1]two],
 286 1762.1 1180 299 3588
αμνοῦς ενιαυσίους δεκατέσσαρας αμώμους 29:30 αι
 [3]lambs [4]of a year old [1]fourteen [2]unblemished],
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 3448
θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν τοῖς μόσχους
 their sacrifice offerings, and their libations for the calves,
 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596 706-1473
και τοῖς κριοίς και τοῖς αμνοίς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν
 and for the rams, and for the lambs, according to their number,
 2596 3588 4793.1-1473 2532 5507.4 1537
κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:31 και **χιμαρον ἐξ**
 according to their interpretation, and a young he-goat of
 137.1 1520 4012 266 4133 3588 3646.1
αιγῶν ἕνα περὶ αμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως
 the goats – one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering
 3588 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
τῆς διαπαντός αι θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν
 [1]continual], their sacrifice offerings, and their libations.
 3588 2250 3588 1442 3448 2033 2919.1 1417
29:32 τη **ἡμέρα τη ἐβδόμη μόσχους ἐπτά κριοίς δύο**
 The [2]day [1]seventh] – [2]calves [1]seven], [2]rams [1]two],
 286 1762.1 1180 299 3588
αμνοῦς ενιαυσίους δεκατέσσαρας αμώμους 29:33 αι
 [3]lambs [4]of a year old [1]fourteen [2]unblemished], and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 3448
θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν τοῖς μόσχους
 their sacrifice offerings, and their libations for the calves,
 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596 706-1473
και τοῖς κριοίς και τοῖς αμνοίς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν
 and for the rams, and for the lambs, according to their number,
 2596 3588 4793.1-1473 2532 5507.4 1537
κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:34 και **χιμαρον ἐξ**
 according to their interpretation, and a young he-goat of
 137.1 1520 4012 266 4133 3588 3646.1
αιγῶν ἕνα περὶ αμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως
 the goats – one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering
 3588 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
τῆς διαπαντός αι θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν
 [1]continual], their sacrifice offerings, and their libations.
 2532 3588 2250 3588 3590 1840.5-1510.8.3
29:35 και **τη ἡμέρα τη ογδοῇ ἐξόδιον ἔσται**
 And the [2]day [1]eighth] will be a holiday recess

1473 3956 2041 2999.1 3756 4160 1722 1473
υμῖν παν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῇ
 to you. All [2]work [1]servile] you shall not do on it.
 2532 4317 3646 1519 3744
29:36 και **προσάξετε ολοκαυτώματα εἰς οσμὴν**
 And you shall lead forward whole burnt-offerings for a scent
 2175 2593.2 3588 2962 3448 1520 2919.1
ευωδίας καρπώματα τῷ κυρίῳ μόσχον ἕνα κριόν
 of pleasant aroma, yield offerings to the LORD – [2]calf [1]one], [2]ram
 1520 286 1762.1 2033 299 3588
ἕνα αμνοῦς ενιαυσίους ἐπτά αμώμους 29:37 αι
 [1]one], [3]lambs [4]of a year old [1]seven [2]unblemished], and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 3448
θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν τῷ μόσχῳ
 their sacrifice offerings, and their libations for the calf,
 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596 706-1473
και τῷ κριῷ και τοῖς αμνοίς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν
 and for the ram, and for the lambs, according to their number,
 2596 3588 4793.1-1473 2532 5507.4 1537
κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:38 και **χιμαρον ἐξ**
 according to their interpretation, and a young he-goat of
 137.1 1520 4012 266 4133 3588 3646.1
αιγῶν ἕνα περὶ αμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως
 the goats, one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering
 3588 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473
τῆς διαπαντός αι θυσιαί αὐτῶν και αι σπονδαί αὐτῶν
 [1]continual], their sacrifice offerings, and their libations.
 3778 4160 2962 1722 3588 1859-1473
29:39 ταῦτα ποιήσετε κυρίῳ ἐν ταῖς εορταῖς υμῶν
 These things you shall do to the LORD in your holidays,
 4133 3588 2171-1473 2532 3588 1595-1473 2532
πλην τῶν ευχῶν υμῶν και τα εκούσια υμῶν και
 besides your vows, and your voluntary offerings, and
 3588 3646-1473 2532 3588 2378-1473
τα ολοκαυτώματα υμῶν και τας θυσιας υμῶν
 your whole burnt-offerings, and your sacrifice offerings,
 2532 3588 4700.2-1473 2532 3588 4992-1473
και τας σπονδας υμῶν και τα σωτήρια υμῶν
 and your libations, and your deliverance offerings.
 2532 2980.* 3588 5207 1 2596
29:40 και **ελάλησε Μωυσῆς τοῖς υιοῖς Ἰσραὴλ κατὰ**
 And Moses spoke to the sons of Israel concerning
 3956 3745 1781-2962 3588 *
πάντα ὅσα ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῆ
 all as many things as the LORD gave charge to Moses.

CHAPTER 30

Ordinances Regarding Vows

2532 2980.* 4314 3588 758 3588
30:1 και **ελάλησε Μωυσῆς προς τους αρχοντας των**
 And Moses spoke to the rulers of the
 5443 5207 3004 3778 3588 4487 3739
φυλῶν υιῶν Ἰσραὴλ λέγων τούτο το ρήμα ο
 tribes of the sons of Israel, saying, This is the saying which
 4929-2962 444 444 3739 302 2172
συνέταξε κύριος 30:2 **ἄνθρωπος ἄνθρωπος ος αν εὐξῆται**
 the LORD ordered. A man, a man who ever should vow
 2171 2962 2228 3660 3727 2228 3724
ευχήν κυρίῳ η ομῶση ὀρκον η ορισῆται
 a vow to the LORD, or should swear by an oath, or should confirm
 3725.1 4012 3588 5590-1473 3756 953 3588
ορισμῶ περι της ψυχῆς αὐτοῦ ου βεβηλώσει το
 a set of limits upon his life, he shall not profane
 4487-1473 3956 3745 302 1831 1537
ρήμα αὐτοῦ πάντα ὅσα αν ἐξέλη εκ
 his word; all as many things as should come forth from out of
 3588 4750-1473 4160 1437-1161 2172
του στόματος αὐτοῦ ποιήσει 30:3 **εάν δε εὐξῆται**
 his mouth he shall do. And if [2]should vow
 1135 2171 2962 2228 3724 3725.1 1722
γυνή ευχήν κυρίῳ η ορισῆται ορισμὸν εν
 [1]a woman] a vow to the LORD, or confirm a set of limits in
 3588 3624 3588 3962-1473 1722 3588 3503-1473 2532
τω οίκῳ του πατρος αὐτῆς εν τη νεότητι αὐτῆς 30:4 και
 of her father in her youth; and
 191 3588 3962-1473 3588 2171-1473 2532 3588
ακούση ο πατήρ αὐτῆς τας ευχὰς αὐτῆς και τους
 [2]should hear [1]her father] her vows, and
 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473
ορισμους αὐτῆς ους ὠρίσατο κατὰ της ψυχῆς αὐτῆς
 her sets of limits which she confirmed on her life,

2532 3902.1 1473 3588 3962 2532 2476
 και παρασιωπήση αυτής ο πατήρ και στήσονται
 and [3]should remain silent ¹her ²father], then shall stand
 3956 3588 2171-1473 2532 3956 3588 3725.1
 πάσαι αι ευχαι αυτής και πάντες οι ορισμοί
 all the matters of her vows, and all the sets of limits
 3739 3724 2596 3588 5590-1473 3306-1473
 ουσ ωρίσατο κατά της ψυχής αυτής μενούσιν αυτή
 which she confirmed on her life she shall abide by.
 1437-1161 365.2
 30:5 εάν δε αναρεύων αναρεύση
 But if in shaking his head in dissent [2]should dissent
 3588 3962-1473 3739 302 2250 191 3588
 ο πατήρ αυτής η αν ημέρα ακούση τας
 [her father] in which ever day he should hear
 2171-1473 2532 3588 3725.1-1473 3739 3724
 ευχάς αυτής και τους ορισμούς αυτής ουσ ωρίσατο
 her vows, and her sets of limits which she confirmed
 2596 3588 5590-1473 3756 2476 2532
 κατά της ψυχής αυτής ου στήσονται και
 on her life, then they shall not stand; and
 2962 2511 1473 3754 365.2 3588
 κύριος καθαριεί αυτήν ότι ανένευσεν ο
 the LORD shall clear her for [2]shook his head in dissent
 3962-1473 1437-1161 1096 1096
 πατήρ αυτής 30:6 εάν δε γενομένη γένηται
 [her father]. But if in coming to pass she should become
 435 2532 3588 2171-1473 1909 1473 2596 3588
 ανδρί και αι ευχαι αυτής επ' αυτή κατά την
 a man's wife, and her vows be upon her, according to the
 1293 3588 5491-1473 3745 3724
 διαστολήν των χειλέων αυτής οσα ωρίσατο
 distinction from her lips as many things as she confirmed
 2596 3588 5590-1473 2532 191 3588 435-1473
 κατά της ψυχής αυτής 30:7 και ακούση ο ανήρ αυτής,
 on her life; and [2]should hear [her husband],
 2532 3902.1 1473 3739 302 2250
 και παρασιωπήση αυτή η αν ημέρα
 and should remain silent concerning her in which ever day
 191 2532 3779 2476 3956 3588 2171-1473 2532
 ακούση και ούτως στήσονται πάσαι αι ευχαι αυτής και
 he should hear, then thus shall stand all her vows; and
 3588 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473
 οι ορισμοί αυτής ουσ ωρίσατο κατά της ψυχής αυτής
 her sets of limits which she confirmed on her life
 2476 1437-1161 365.2
 στήσονται 30:8 εάν δε αναρεύων
 shall stand. But if in shaking his head in dissent
 365.2 3588 435-1473 3739 1437 2250
 αναρεύση ο ανήρ αυτής η εάν ημέρα
 [2]should dissent [her husband] in which ever day
 191 3956 3588 2171-1473 2532 3588 3725.1-1473
 ακούση πάσαι αι ευχαι αυτής και οι ορισμοί αυτής
 he should hear all her vows, and her sets of limits
 3739 3724 2596 3588 5590-1473 3756
 ουσ ωρίσατο κατά της ψυχής αυτής ου
 which she confirmed on her life, they shall not
 3306 3754 3588 435-1473 365.2
 μενούσιν ότι ο ανήρ αυτής ανένευσεν
 abide, for her husband shook his head in dissent
 1909 1473 2532 2962 2511 1473 2532
 επ' αυτής και κύριος καθαριεί αυτήν 30:9 και
 concerning her, and the LORD shall clear her. And
 2171 5503 2532 1544 3745 1437
 ευχη χήρας και εκβεβλημένης οσα εάν
 a vow of a widow, and a woman being cast out, as many things as
 2172 2596 3588 5590-1473 3306 1473
 ευξήται κατά της ψυχής αυτής μενούσιν αυτή
 she should make a vow on her life, shall abide to her.
 1437-1161 1722 3588 3624 3588 435-1473 3588 2171-1473
 30:10 εάν δε εν τω οίκω του ανδρός αυτής η ευχη αυτής
 But if in the house of her husband her vow be,
 2228 3588 3725.1 2596 3588 5590-1473 3326 3727
 η ο ορισμός κατά της ψυχής αυτής μεθ' όρκου
 or the set of limits on her life with an oath,
 2532 191 3588 435-1473 2532 3902.1
 30:11 και ακούση ο ανήρ αυτής και παρασιωπήση
 and [2]should hear [her husband], and remain silent
 1473 2532 3361 365.2
 αυτή και μη αναρεύση
 concerning her, and should not shake his head in dissent
 1473 2532 2476 3956 3588 2171-1473 2532
 αυτή και στήσονται πάσαι αι ευχαι αυτής και
 concerning her, then shall stand all her vows; and

3956 3588 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588
 πάντες οι ορισμοί αυτής ουσ ωρίσατο κατά της
 all her sets of limits which she confirmed on
 5590-1473 2476 2596 1473 1437-1161
 ψυχής αυτής στήσονται κατ' αυτής 30:12 εάν δε
 her life shall stand concerning her. But if
 4014 4014 3588 435-1473 3739 302
 περιελών περιέλη ο ανήρ αυτής η
 in removing [2]should remove them [her husband], in which ever
 2250 191 3956 3745 1437 1831
 ημέρα ακούση πάντα όσα εάν εξέλθη
 day he should hear, all as many things as should come forth
 1537 3588 5491-1473 2596 3588 2171-1473
 εκ των χειλέων αυτής κατά τας
 from out of her lips concerning τας her vows,
 2532 2596 3588 3725.1 3588 2596 3588 5590-1473
 και κατά τους ορισμούς τους κατά της ψυχής αυτής
 and concerning the sets of limits on her life;
 3756 3306 1473 3588 435-1473 4014 2532
 ου μένει αυτή ο ανήρ αυτής περιείλε και
 it shall not remain to her, her husband removed them, and
 2962 2511 1473 3956 2171 2532 3956 3727
 κύριος καθαριεί αυτήν 30:13 πάσα ευχη και πας όρκος
 the LORD cleared her. Every vow and every [2]oath
 1199 2559 5590 3588 435-1473 2476 1473
 δεσμού κακώσαι ψυχην ο ανήρ αυτής στήσεται αυτή
 [binding] to afflict her soul, her husband shall set for her,
 2532 3588 435-1473 4014 1473 1437-1161
 και ο ανήρ αυτής περιείλει αυτή 30:14 εάν δε
 and her husband shall remove for her. But if
 4623 3902.1 1473 2250 1537 2250
 σιωπών παρασιωπήση αυτή ημεραν εξ ημερας
 in keeping silent he should remain silent at her day by day,
 2532 2476 1473 3956 3588 2171-1473 2532 3588
 και στήσει αυτή πάσας τας ευχάς αυτής και τους
 then [3]shall stand to her [all her vows]; and the
 3725.1 3588 1909 1473 2476 1473 3754 4623
 ορισμούς τους επ' αυτής στήσει αυτή ότι εισιώπησεν
 sets of limits upon her shall stand to her, for he kept silent
 1473 3588 2250 3739 191 1437-1161 4014
 αυτή τη ημέρα η ηκούσεν 30:15 εάν δε περιελών
 at her in the day in which he heard. But if removing
 4014 3588 435-1473 3326 3588 2250 3739
 περιέλη ο ανήρ αυτής μετὰ την ημεραν ην
 [2]should remove them [her husband] after the day which
 191 2532 2983 3588 266 1473
 ηκούσε και λήψεται την αμαρτιαν αυτού
 he heard them, then he shall take the sin unto himself.
 30:16 ταύτα τα δικαιώματα όσα ενετείλατο κύριος
 These are the ordinances, as many as the LORD gave charge
 3588 * 303.1 435 2532 303.1 1135-1473
 τω Μουσή αναμέσον ανδρός και αναμέσον γυναικός αυτού
 to Moses between a husband and between his wife,
 2532 303.1 3962 2532 2364 1722 3503 1722 3624
 και αναμέσον πατρός και θυγατρός εν νεότητι εν οίκω
 and between a father and daughter in youth in the house
 3962-1473
 πατρός αυτής
 of her father.

CHAPTER 31

Israel Wars with Midian

2532 2980-2962 4314 * 3004
 31:1 και ελάλησε κύριος προς Μουσιν λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 1556 3588 1557 3588 5207 *
 31:2 εκδίκει την εκδίκησιν των υιών Ισραήλ
 Let [4]avenger with punishment [the 2]sons [3]of Israel]
 1537 3588 * 2532 2078 4369 4314 3588
 εκ των Μαδιανιτών και εσχατον προστεθήση προς του
 on the Midianites; and at the last you shall be added to
 2992-1473 2532 2980.* 4314 3588 2992 3004
 λαόν σου 31:3 και ελάλησε Μωσής προς τον λαόν λέγων
 your people. And Moses spoke to the people saying,
 1843.3 1537 1473 435 2532 3904.4 1725
 εξοπλίσατε εξ υμών άνδρας και παρατάξαθε εναντι
 Completely arm your men, and deploy before
 2962 1909 * 591 1557 3844 3588 2962
 κυρίου επί Μαδιαν αποδούναι εκδίκησιν παρὰ του κυρίου
 the LORD against Midian, to render punishment by the LORD

3588 * 5507 1537 5443 2532 5507 1537
τη Μαδιάν 31:4 χιλίους **εκ φυλής και χιλίους εκ**
 on Midian. A thousand from a tribe; even a thousand from
 5443 1537 3956 5443 5207 * 649
φυλής εκ πασών φυλών υιών Ισραήλ αποστείλατε
 a tribe from all of the tribes of the sons of Israel you send
 3904.4 2532 1821.2 1537 3588 5505
παρατάξασθαι 31:5 και **εξηρίθμησαν εκ των χιλιάδων**
 to deploy! And they counted out from the thousands
 * 5507 1537 5443 1427 5505 1774.1
Ισραήλ χιλίους εκ φυλής δώδεκα χιλιάδας ενοπλισμένοι
 of Israel, a thousand from a tribe. Twelve thousand being armed
 1519 3904.3 2532 649 1473 * 5507
εις παρατάξιν 31:6 και **απέστειλεν αυτούς Μωυσής χιλίους**
 in battle array. And [²sent ³them ¹Moses], a thousand
 1537 5443 2532 5507 1537 5443 4862
εκ φυλής και χιλίους εκ φυλής συν
 from out of a tribe; even a thousand from out of a tribe with
 1411-1473 2532 * 5207 * 5207 * 3588
δυναμει αυτών και Φινεές υιόν Ελεάζαρ υιόν Ααρών του
 their force. And Phinehas son of Eleazar son of Aaron the
 2409 2532 3588 4632 3588 39 2532 3588 4536 1722 3588
ιερέως και τα σκέυη τα ἁγία και αι σάλπιγγες εν ταις
 priest; and the [²items ¹holy] and the trumpets were in
 5495-1473 3588 4591.1 2532 3904.4 1909
χερσιν αυτών των σημασιών 31:7 και **παρατάξαντο επί**
 their hands for the signals. And they deployed against
 * 2505 1781-2962 * 2532 615
Μαδιάν καθά ερετείλατο κύριος Μωυσή και απέκτειναν
 Midian as the LORD gave charge to Moses. And they killed
 3956 732.1 2532 3588 935 * 615
παν αρσενικόν 31:8 και **τους βασιλείς Μαδιάν απέκτειναν**
 every male. And [²the ³kings ⁴of Midian] they killed
 260 3588 5134.1-1473 3588 * 2532 3588 * 2532
αμα τους τραυματίας αυτών τον Εννι και τον Ρουκώμ και
 together with their slain – Evi, and Rekem, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 4002 935 *
τον Σουρ και τον Ουρ και τον Ροβέκ πέντε βασιλείς Μαδιάν
 Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian;
 2532 3588 * 5207 * 615 1722 4501 4862
και τον Βαλαάμ υιόν Βεώρ απέκτειναν εν ρομφαία συν
 and Balaam son of Beor they killed by the broadsword with
 3588 5134.1-1473 2532 4307.1 3588 1135
τοισ τραυματίας αυτών 31:9 και **επρονόμεσαν τας γυναίκας**
 their slain. And they despoiled the women
 * 2532 3588 643.1-1473 2532 3588 2934-1473
Μαδιάν και την αποσκευην αυτών και τα κτήνη αυτών
 of Midian, and their belongings, and their cattle,
 2532 3956 3588 1470.2 1473 2532 3588 1411-1473
και πάντα τα ἔγκτητα αυτών και την δύναμιν αυτών
 and all the things procured by them; and [²their force
 4307.1 2532 3956 3588 4172-1473 3588
επρονόμεσαν 31:10 και **πάσας τας πόλεις αυτών τας**
 [they despoiled]. And all their cities, the ones
 1722 3588 2733-1473 2532 3588 1886-1473 1714
εν ταις κατοικίαις αυτών και τας επαύλεις αυτών ἐνέπρησαν
 in their dwellings, and their properties they burned
 1722 4442 2532 2983 3956 3588 4307.2 2532 3956
εν πυρί 31:11 και **ελαβον πᾶσαν την προνομὴν και πάντα**
 by fire. And they took all the plunder, and all
 3588 4661-1473 575 444 2193 2934 2532
τα σκύλα αυτών από ανθρώπου εως κτήνους 31:12 και
 their spoils – from man unto beast. And
 71 4314 * 2532 4314 * 3588 2409 2532 4314
ἡγαγον προς Μωυσήν και προς Ελεάζαρ τον ιερέα και προς
 they brought to Moses, and to Eleazar the priest, and to
 3956 5207 * 3588 161 2532 3588 4661 2532
πάντας υιούς Ισραήλ την αιχμαλωσιαν και τα σκύλα και
 all the sons of Israel, the captivity, and the spoils, and
 3588 4307.2 1519 3588 3925 1519 687.2 *
την προνομὴν εις την παρεμβολήν εις αραβῶθ Μωάβ
 the plunder, into the camp in the wilderness of Moab
 3739 1510.2.3 1909 3588 * 2596 * 2532
η εστιν επί του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ 31:13 και
 which is upon the Jordan by Jericho. And
 1831.* 2532 * 3588 2409 2532 3956 3588
ἐξήλθε Μωυσής και Ελεάζαρ ο ιερεύς και πάντες οι
 Moses came forth, and Eleazar the priest, and all the
 758 3588 4864 1519 4877 1473 1854
αρχοντες της συναγωγής εις συνάντησιν αυτοις ἐξω
 rulers of the congregation to meet with them outside

31:12 †i.e. the captives.

3588 3925 2532 3710.* 1909
της παρεμβολής 31:14 και **ωργίσθη Μωυσής**
 the camp. And Moses was provoked to anger with
 3588 1985 3588 1411 5506
τοισ επισκόποις της δυνάμεως χιλιάρχους
 the overseers of the force – commanders of thousands,
 2532 1543 3588 2064 1537 3588
και εκατοντάρχους τοισ ερχομένους εκ της
 and commanders of hundreds, the ones coming from the
 3904.3 3588 4171 2532 2036 1473
παρατάξεως του πολέμου 31:15 και **εἶπεν**
 battle array of the war. And [²said ³to them
 * 2444 2221 3956 2338 3778-1063
Μωυσής ινατί ἐζωγήσατε παν θήλυ 31:16 **αυτα γαρ**
 [Moses], why did you take alive every female? For these
 1510.7.6 3588 5207 * 2596 3588 4487 *
ἦσαν τοισ υιοις Ισραήλ κατά το ρήμα Βαλαάμ
 were the occasion to the sons of Israel by the word of Balaam
 3588 868 2532 5237 3588 4487 2962
του αποστήσαι και υπερειδῆν το ρημα κυρίου
 of their leaving and overlooking the word of the LORD,
 1752 * 2532 1096 3588 4127 1722 3588
ἐρεκεν Φογωρ και ἐγένετο η πληγή εν τη
 because of Peor, and came to pass the calamity in the
 4864 2962 2532 3568 615 3956
συναγωγή κυρίου 31:17 και **νυν αποκτείνετε παν**
 congregation of the LORD. And now kill every
 732.1 1722 3956 3588 534.1 2532 3956 1135
αρσενικόν εν πάση τη απαρτία και πᾶσαν γυναίκα
 male among all the chattel! And every woman
 3748 1097 2845 730 615 2532
ἣτις ἔγνω κούτην ἀρσενος αποκτείνετε 31:18 και
 who knew the marriage-bed of a man kill! And
 3956 3588 534.1 3588 1135 3748 3756 1492
πᾶσαν την απαρτίαν των γυναικῶν ἣτις ουκ οἶδε
 all the chattel of the women who have not known
 2845 730 2221-1473 2532 1473
κούτην ἀρσενος ζωγήσατε αυτάς 31:19 και **υμείς**
 the marriage-bed of a man, take them alive! And you
 3924.2 1854 3588 3925 2033 2250 3956
παρεμβάλετε ἐξω της παρεμβολής επτά ἡμέρας πᾶς
 camp outside the camp seven days, every one
 3588 337 5590 2532 3956 3588 680 3588
ο ανελῶν ψυχῆν και πας ο αφάμενος του
 doing away with a soul! And all having touched the
 5103.1 48 3588 5154 2250 2532 3588
τερωμένου ἀγιοθήσεται τη τρίτη ἡμέρα και τη
 one being pierced shall be purified in the third day, and in the
 2250 3588 1442 1473 2532 3588 161-1473 2532
ἡμέρα τη ἐβδόμη υμεις και η αιχμαλωσία υμών 31:20 και
 [²day ¹seventh] you and your captivity. And
 3956 4017.1 2532 3956 4632 1193 2532
παν περίβλημα και παν σκεύος δερμάτινον και
 every wrap-around garment, and every item made of skin, and
 3956 2039 1537 122 2532 3956 4632 3585
πᾶσαν εργασιαν ἐξ αιγίας και παν σκεύος ξύλινον
 every work of goat skin, and every [²item ¹wooden],
 850.3 2532 2036 * 3588 2409 4314
αφαγειετε 31:21 και **εἶπεν Ελεάζαρ ο ιερεύς προς**
 you shall purify. And [⁴said ¹Eleazar ²the ³priest] to
 3588 435 3588 1411 3588 2064 1537 3588
τους ἀνδρας της δυνάμεως τοισ ερχομένους εκ της
 the men of the force of the ones coming from the
 3904.3 3588 4171 3778 3588 1345 3588 3551
παρατάξεως του πολέμου τοῦτο το δικαίωμα του νόμου
 battle array of the war, This is the ordinance of the law
 3739 4929-2962 3588 * 4133 3588 5553
ο συντάξε κύριος τω Μωυσή 31:22 πλην **του χρυσιου**
 which the LORD gave orders to Moses. Besides the gold,
 2532 3588 694 2532 5475 2532 4604 2532 3432.1 2532
και του αργυριου και χαλκού και σιδήρου και μολιβδου και
 and the silver, and brass, and iron, and lead, and
 2595.3 3956 4229 3739 1330 1722
κασσιτέρου 31:23 παν **πράγμα ο διελεύσεται εν**
 tin, every thing which shall go through in
 4442 1236 1722 4442 2532 2511 237.1
πυρί διάζεται εν πυρί και καθαρῶθήσεται ἀλλ' η
 fire shall be led through in fire, and shall be clean, but only
 3588 5204 3588 49 48 2532 3956
τω ὕδατι του αγνισμου ἀγιοθήσεται και πάντα
 with the water of purification shall it be purified. And all
 3745 3361 1279 1223 4442 1330
οσα μη διαπορεύηται διά πυρός διελεύσεται
 as many as should not travel through fire, shall go

1223 5204 2532 4150 3588 2440 3588
 δι' ὕδατος 31:24 και πλυνεῖσθε τα ἱμάτια τη
 through water. And you shall wash the garments on the
 2250 3588 1442 2532 2511 2532 3326 3778
 ημέρα τη εβδόμη και καθαρισθήσεσθε και μετὰ ταῦτα
 [2day 1seventh], and you shall be clean. And after this
 1525 1519 3588 3925
 εισελύσεσθε εἰς τὴν παρεμβολήν
 you shall enter into the camp.

The Spoils Divided

31:25 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων 31:26 λάβε
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take
 3588 2774 3588 4661 3588 161 575 444
 τὸ κεφάλαιον των σκύλων της αιχμαλωσίας ἀπὸ ἀνθρώπου
 the total sum of the spoils of the captivity, from man
 2193 2934 1473 2532 * 3588 2409 2532 3588 758 3588
 εὗς κτήνης συ και Ἐλεάζαρ ο ἱερέυς και οι ἀρχοντες των
 unto beast, you and Eleazar the priest, and the rulers of the
 3965 3588 4864 2532 1244 3588
 πατρῶν της συναγωγῆς 31:27 και διελείετε τα
 patrimony of the congregation! And you shall divide the
 4661 303.1 3588 4170.3 3588 1607 1519
 σκύλα αναμέσον των πολεμιστῶν των εκπορευομένων εἰς
 spoils between the warriors of the ones going forth into
 3588 3904.3 2532 303.1 3956 4864
 τὴν παράταξιν και αναμέσον πάσης συναγωγῆς 31:28 και
 the battle array, and between the whole congregation. And
 851 3588 5056 2962 3844 3588 444
 ἀδελείετε τὸ τέλος κυρίω παρά των ἀνθρώπων
 you shall offer up the tax to the LORD from the men
 3588 4170.3 3588 1607 1519 3588 3904.3
 των πολεμιστῶν των εκπορευομένων εἰς τὴν παράταξιν
 of the warriors, of the ones going forth into the battle array,
 1520 5990 575 4001 575 3588 444 2532 575
 μιαν ψυχὴν ἀπὸ πεντακοσίων ἀπὸ των ἀνθρώπων και ἀπὸ
 one soul from five hundred of the people, and from
 3588 2934 2532 575 3588 1016 2532 575 3588 4263 2532
 των κτηνῶν και ἀπὸ των βοῶν και ἀπὸ των προβάτων και
 the cattle, and from the oxen, and from the sheep, and
 575 3588 3688 575 3588 2255-1473 2983
 ἀπὸ των ὄνων 31:29 ἀπὸ του ἡμίσεος αὐτῶν λήψεσθε
 from the donkeys; from their half you shall take.
 2532 1325 * 3588 2409 3588 536 2962
 και δώσεις Ἐλεάζαρ τῷ ἱερεὶ τὰς ἀπαρχὰς κυρίου
 And you shall give to Eleazar the priest the first-fruits for the LORD.
 31:30 και ἀπὸ του ἡμίσεος του των υἱῶν Ἰσραὴλ
 And from the half of the ones of the sons of Israel,
 2983 1520 575 4004 575 3588 444 2532 575
 λήψη ἓνα ἀπὸ πενήτηκοντα ἀπὸ των ἀνθρώπων και ἀπὸ
 you shall take one from fifty, from the people, and from
 3588 1016 2532 575 3588 4263 2532 575 3588 3688 2532
 των βοῶν και ἀπὸ των προβάτων και ἀπὸ των ὄνων και
 the oxen, and from the sheep, and from the donkeys, and
 575 3956 3588 2934 2532 1325 1473 3588 *
 ἀπὸ πάντων των κτηνῶν και δώσεις αὐτὰ τοῖς Λευίταις
 from all the cattle. And you shall give them to the Levites,
 3588 5442 3588 5438 1722 3588 4633 2962
 τοῖς φυλάσσοσι τὰς φυλάκας ἐν τῇ σικνῇ κυρίου
 to the ones guarding the watches in the tent of the LORD.
 2532 4160 * 2532 * 3588 2409 2505
 31:31 και ἐποίησε Μωυσὴς και Ἐλεάζαρ ο ἱερέυς καθὰ
 And [did 1Moses 2and 3Eleazar 4the 5priest] as
 4929-2962 3588 * 2532 1096 3588
 συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 31:32 και ἐγενήθη τὸ
 the LORD gave orders to Moses. And came to pass the
 4121.2 3588 4307.2 3739 4307.1 3588 435
 πλεόνασμα της προνομῆς ο ἐπρονόμευσαν οι ἄνδρες
 surplus of the plunder which [4despoiled 3men
 3588 4170.3 575 3588 4263 1812 5505 2532
 οι πολεμισταὶ ἀπὸ των προβάτων ἑξακόσια χιλιάδες και
 [the 2warrior] from the sheep – six hundred thousand and
 1440 5505 2532 4000 2532 1016
 ἐβδομήκοντα χιλιάδες και πεντακισχίλια 31:33 και βόες
 seventy thousand and five thousand; and oxen –
 1417 2532 1440 5505 2532 3688 1520 2532
 ὄνο και ἐβδομήκοντα χιλιάδες 31:34 και ὄνων μια και
 two and seventy thousand; and donkeys – one and
 1835 5505 2532 5590 444 575 3588
 ἐξήκοντα χιλιάδες 31:35 και ψυχὰι ἀνθρώπων ἀπὸ των
 sixty thousand. And the souls of people from the

1135 3739 3756 1097 2845 730 3956
 γυναικῶν αι οὐκ ἐγνώσαν κοίτην ἀρσενος| πάσαι
 women who did not know the marriage-bed of a male, all
 5590 1417 2532 5144 5505 2532 1096 3588
 ψυχὰι ὄνο και τριακόνα χιλιάδες 31:36 και ἐγενήθη τὸ
 souls – two and thirty thousand. And came to pass the
 2254.3 3588 3310 3588 1607 1519 3588 4171
 ἡμίσευμα η μερίς των εκπορευμένων εἰς τον πόλεμον
 half portion of the ones going forth into the war,
 1537 3588 706 3588 4263 5145 5505
 εκ του αριθμοῦ των προβάτων τριακόσια χιλιάδες
 of the number of the sheep – three hundred thousand
 2532 5144 5505 2532 2035 2532 4001
 και τριακόνα χιλιάδες και επτακισχίλια και πεντακόσια
 and thirty thousand and seven thousand and five hundred.
 2532 1096 3588 5056 3588 2962 575 3588 4263
 31:37 και ἐγένετο τὸ τέλος τῷ κυρίῳ ἀπὸ των προβάτων
 And came to pass the tax to the LORD of the sheep –
 1812 2532 1440 4002 2532 1016 1803 2532
 ἑξακόσια και ἐβδομήκοντα πέντε 31:38 και βόες ἐξ και
 six hundred and seventy five; and oxen – six and
 5144 5505 2532 3588 5056-1473 2962 1417 2532
 τριακόνα χιλιάδες και τὸ τέλος αὐτῶν κυρίῳ ὄνο και
 thirty thousand; and their tax to the LORD – two and
 1440 2532 3688 5144 5505 2532
 ἐβδομήκοντα 31:39 και ὄνοι τριακόνα χιλιάδες και
 seventy; and donkeys – thirty thousand and
 4001 2532 3588 5056-1473 2962 1520 2532 1835
 πεντακόσιοι και τὸ τέλος αὐτῶν κυρίῳ εἰς και ἐξήκοντα
 five hundred; and their tax to the LORD – one and sixty.
 2532 5590 444 1803 2532 1176 5505 2532 3588
 31:40 και ψυχὰι ἀνθρώπων ἐξ και δέκα χιλιάδες και τὸ
 And the souls of people – six and ten thousand; and
 5056-1473 3588 2962 1417 2532 5144 5590 2532
 τέλος αὐτῶν τῷ κυρίῳ ὄνο και τριακόνα ψυχὰι 31:41 και
 their tax to the LORD – two and thirty souls. And
 1325.* 3588 5056 2962 3588 850.4 3588
 ἔδωκε Μωυσὴς τὸ τέλος κυρίῳ τὸ ἀφαίρεμα του
 Moses gave the tax to the LORD, the cut-away portion
 2316 * 3588 2409 2505 4929-2962 3588
 θεοῦ Ἐλεάζαρ τῷ ἱερεὶ καθὰ συνέταξε κύριος τῷ
 of God, to Eleazar the priest as the LORD gave orders to
 * 575 3588 2254.3 3588 5207 *
 Μωυσῆ 31:42 ἀπὸ του ἡμίσευματος των υἱῶν Ἰσραὴλ
 Moses, of the half of the sons of Israel
 3739 1244-1473 575 3588 435 3588 4170.3
 οὖς διείλε Μωυσὴς ἀπὸ των ἀνδρῶν των πολεμιστῶν
 whom Moses divided from the [2men 1warrior].
 2532 1096 3588 2254.3 575 3588 4864
 31:43 και ἐγένετο τὸ ἡμίσευμα ἀπὸ της συναγωγῆς
 And came to pass the half from the congregation,
 575 3588 4263 5145 5505 2532 5144
 ἀπὸ των προβάτων τριακόσια χιλιάδες και τριακόνα
 of the sheep – three hundred thousand and thirty
 5505 2532 2035 2532 4001 2532
 χιλιάδες και επτακισχίλια και πεντακόσια 31:44 και
 thousand and seven thousand and five hundred; and
 1016 1803 2532 5144 5505 3688 5144
 βόες ἐξ και τριακόνα χιλιάδες 31:45 ὄνοι τριακόνα
 oxen – six and thirty thousand; donkeys – thirty
 5505 2532 4001 2532 5590 444 1803
 χιλιάδες και πεντακόσιοι 31:46 και ψυχὰι ἀνθρώπων ἐξ
 thousand and five hundred; and souls of peoples – six
 2532 1176 5505 2532 2983.* 575 3588
 και δέκα χιλιάδες 31:47 και ἔλαβε Μωυσὴς ἀπὸ του
 and ten thousand. And Moses took from the
 2254.3 3588 5207 * 3588 1520 575 3588
 ἡμίσευματος των υἱῶν Ἰσραὴλ τὸ ἐν ἀπὸ των
 of the sons of Israel, the one from every
 4004 575 3588 444 2532 575 3588 2934 2532 1325
 πενήτηκοντα ἀπὸ των ἀνθρώπων και ἀπὸ των κτηνῶν και ἔδωκεν
 fifty of the people, and of the cattle; and he gave
 1473 3588 * 3588 5442 3588 5438 3588
 αὐτὰ τοῖς Λευίταις τοῖς φυλάσσοσι τὰς φυλάκας της
 them to the Levites guarding the watches of the
 4633 2962 3739 5158 4929-2962 3588
 σικνῆς κυρίου ον τρόπον συνέταξε κύριος τῷ
 tent of the LORD, in which manner the LORD gave orders to
 * 2532 4334 4314 * 3956
 Μωυσῆ 31:48 και προσήλθον πρὸς Μωυσὴν πάντες
 Moses. And there came forward to Moses all

31:35 †Ald. & Six. ἀνδρος – husband.

3588 2525 1519 3588 5504.4 3588 1411
 οι καθεστᾶμενοι εἰς τὰς χιλιαρχίας τῆς δυνάμεως
 the ones placed as the commanders of the force –
 5506 2532 1543 2532
 χιλιαρχοὶ καὶ εκατόνταρχοι καὶ
 commanders of thousands, and commanders of hundreds. And
 2036 4314 * 3588 3816-1473 2983
 εἶπαν πρὸς Μωϋσῆν 31:49 οἱ παῖδες σου εἰλήφασι
 they said to Moses, Your servants have taken
 3588 2774 3588 435 3588 4170.3 3588
 τὸ κεφάλαιον τῶν ἀνδρῶν τῶν πολεμιστῶν τῶν
 the total sum of the [2]men [1]warrior], of the ones
 3844 1473 2532 3756 1314.1 575 1473 3761 1520
 παρ' ἡμῶν καὶ οὐ διαπεφώνηκεν ἀπ' αὐτῶν οὐδὲ εἰς
 with us, and not dissented of them not even one.
 2532 4374 3588 1435 2962 435
 31:50 καὶ προσενηνόχασεν τὸ δῶρον κυρίῳ ἀνήρ
 And we have brought the gift to the LORD, every man
 3739 2147 4632 5552 2532 5513.1 2532 5568.8 2532
 οὗρε σκεῦος χρυσοῦν καὶ χλιδῶνα καὶ ψέλλιον καὶ
 who found an item of gold, and armband, and bracelet, and
 1146 2532 4018.5 2532 1708.1 1837.2
 δακτύλιον καὶ περιδέξιον καὶ ἐμπλόκιον ἐξιλάσασθαι
 ring, and right armband, and wreath, to atone
 4012 1473 1725 2962 2532 2983 2532
 περὶ ἡμῶν ἐναντὶ κυρίου 31:51 καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς καὶ
 for us before the LORD. And [6]took [1]Moses [2]and
 3588 2409 3588 5553 3844 1473 3956 4632
 * Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς τὸ χρυσιὸν παρ' αὐτῶν παν σκεῦος
 [3]Eleazar [4]the [5]priest[6] the gold from them, every item
 2038 2532 1096 3956 3588 5553 3588
 ἐργασμένον 31:52 καὶ ἐγένετο παν τὸ χρυσιὸν τὸ
 being worked. And came to pass all the gold for the
 850.4 3739 851 2962 1571.2
 ἀφαίρεμα ὃ ἀφείλον κυρίῳ εἰκαδέκα
 cut-away portion which they removed to the LORD – sixteen
 5505 2532 2035.1 2532 4004 4608.2 3844 3588
 χιλιάδες καὶ ἑπτακόσιοι καὶ πεντήκοντα σίκλοι παρά τῶν
 thousand and seven hundred and fifty shekels from the
 5506 2532 3844 3588 1543
 χιλιαρχῶν καὶ παρά τῶν εκατοντάρχων
 commanders of thousands, and from the commanders of hundreds.
 2532 3588 435 3588 4170.3 4307.1 1538
 31:53 καὶ οἱ ἄνδρες οἱ πολεμισταὶ ἐπρονόμισαν ἕκαστος
 And the [2]men [1]warrior[2] despoiled each
 1438 2532 2983 * 2532 * 3588
 εἰς ἑαυτὸν 31:54 καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς καὶ Ἐλεάζαρ ὁ
 unto himself. And [6]took [1]Moses [2]and [3]Eleazar [4]the
 2409 3588 5553 3844 3588 5506 2532
 ἱερεὺς τὸ χρυσιὸν παρά τῶν χιλιαρχῶν καὶ
 [5]priest[6] the gold from the commanders of a thousand, and
 3844 3588 1543 2532 1533 1473 1519
 παρά τῶν εκατοντάρχων καὶ εἰσηνεγκεν αὐτὰ εἰς
 from the commanders of hundreds, and carried them into
 3588 4633 3588 3142 3422 3588 5207 *
 τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου μνημόσυνον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 the tent of the testimony, a memorial of the sons of Israel
 1725 2962
 ἐναντὶ κυρίου
 before the LORD.

CHAPTER 32

Reuben and Gad Claim their Land

32:1 2532 2934 4128 1510.7.3 3588
 καὶ κτήνη πλῆθος ἦν τοῖς
 And [3]of cattle [2]a multitude [1]there was] to the
 5207 * 3588 5553 3844 3588 5506 2532
 υἱοὺς Ρουβὴν καὶ τοῖς υἱοῦς Γαδ πλῆθος πολὺ
 sons of Reuben, and to the sons of Gad, [3]multitude [2]great
 4970 2532 1492 * 3588 5561 * 2532 3588
 σφόδρα καὶ εἶδον τὴν χώραν Ἰαζήρ καὶ τὴν
 [1]an exceedingly]. And they saw the place of Jazer, and the
 5561 * 2532 1510.7.3 3588 5117 5117 2934
 χώραν Γαλαὰδ καὶ ἦν ὁ τόπος τόπος κτήρεσι
 place of Gilead; and [3]was [1]the [2]place] a place of cattle.
 2532 4334 3588 5207 * 2532 3588
 32:2 καὶ προσελθόντες οἱ υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ
 And [4]coming forward [1]the [2]sons [3]of Reuben], and the
 5207 * 2036 4314 * 2532 4314 * 3588
 υἱοὶ Γαδ εἶπαν πρὸς Μωϋσῆν καὶ πρὸς Ἐλεάζαρ τὸν
 sons of Gad, said to Moses, and to Eleazar the

2409 2532 4314 3588 758 3588 4864 3004
 ἱερεῖα καὶ πρὸς τοὺς ἀρχοντας τῆς συναγωγῆς λέγοντες
 priest, and to the rulers of the congregation, saying,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 32:3 Ἀταρόθ καὶ Δεβὼν καὶ Ἰαζήρ καὶ Νιμβρὼν καὶ Ἡσεβὼν
 Ataroth and Dibon and Jazer and Nimrah and Heshbon
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 3588
 καὶ Ἐλεαλή καὶ Σεβαμὰ καὶ Ναβὰν καὶ Βαῖαν 32:4 τὴν
 and Elealeh and Shebam and Nebo and Beon, the
 1093 3739 3860-2962 1799 3588 5207 *
 γῆν ἣν παρέδωκε κύριος ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,
 land which the LORD delivered up before the sons of Israel,
 1093 2934.1 1510.2.3 2532 3588 3816-1473 2934
 γῆ κτηνοτρόφος ἐστὶ καὶ τοὺς παῖσίν σου κτήνη
 [2]land [3]for grazing cattle [4]is], and your servants [2]on cattle
 5224 2532 3004 1487 2147 5484 1799 1473
 ὑπάρχει 32:5 καὶ ἔλεγον εἰ εὕρομεν χάριν ἐνώπιόν σου
 [1]subsist]. And they said, If we find favor before you,
 1325 3588 1093-3778 3588 3610-1473 1722 2697 2532 3361
 δόθητω ἡ γῆ αὕτη τοῖς οὐκέταις σου ἐν κατασχέσει καὶ μὴ
 give this land to your servants for a possession, and do not
 1226.3-1473 3588 * 2532 2036.* 3588
 διαβιβάζης ἡμᾶς τὸν Ἰορδάνην 32:6 καὶ εἶπε Μωϋσῆς τοῖς
 cause us to pass over the Jordan! And Moses said to the
 5207 * 2532 3588 5207 * 3588 80-1473
 υἱοὺς Γαδ καὶ τοῖς υἱοῦς Ρουβὴν οἱ ἀδελφοὶ υἱῶν
 sons of Gad, and to the sons of Reuben, [2]your brethren
 4198 1519 3588 4171 2532 1473 2521 847
 πορεύσονται εἰς τὸν πόλεμον καὶ ὑμεῖς καθήσεσθε αὐτοῦ
 [1]Shall] go to war and you sit here?
 2532 2444 1294 3588 1271 3588
 32:7 καὶ ἰνατί διαστρέφετε τὰς διανοίας τῶν υἱῶν
 And why do you turn aside the thoughts of the sons
 * 3361 1224 1519 3588 1093 3739 2962 1325
 Ἰσραὴλ μὴ διαβῆναι εἰς τὴν γῆν ἣν κύριος δίδωσιν
 of Israel to not pass over into the land which the LORD gives
 1473 3756 3779-4160 3588 3962-1473 3753
 αὐτοῖς 32:8 οὐχ οὕτως ἐποίησαν οἱ πατέρες υἱῶν ὅτε
 to them? Did not [2]do thus [1]your fathers] when
 649 1473 1537 * 2657 3588
 ἀπέστειλα αὐτοὺς ἐκ Κὰδης Βαρνή κατανοῆσαι τὴν
 I sent them from out of Kadesh Barnea to study the
 1093 2532 305 5327 1009 2532
 γῆν 32:9 καὶ ἀνέβησαν φάραγγα βότρνος καὶ
 land? And they ascended the Ravine of the Cluster, and
 2657 3588 1093 2532 868 3588 2588 3588
 κατενόησαν τὴν γῆν καὶ ἀπέστησαν τὴν καρδίαν τῶν
 studied the land, and separated the heart of the
 5207 * 3704 3361 1525 1519 3588 1093 3739
 υἱῶν Ἰσραὴλ ὅπως μὴ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν γῆν ἣν
 sons of Israel, so as to not enter into the land which
 1325 1473 2962 2532 3710
 ἔδωκεν αὐτοῖς κύριος 32:10 καὶ ὠργίσθη
 [2]gave [3]to them [1]the LORD]. And [2]was provoked to anger
 2372 2962 1722 3588 2250-1565 2532 3660
 θυμῷ κύριος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ὠμοσε
 [3]in rage [1]the LORD] in that day, and swore by an oath,
 3004 1487 3708 3588 444-3778 3588
 λέγων 32:11 εἰ ὄβουνται οἱ ἄνθρωποι οὗτοι οἱ
 saying, Shall [2]see [1]these men] (the men
 305 1537 * 575 1500.1 2532 1883
 ἀναβάντες ἐξ Αἰγύπτου ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω
 ascending from Egypt, from twenty years old and up,
 3588 1987 3588 18 2532 3588 2556 3588
 οἱ ἐπιστάμενοι τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακὸν τὴν
 the ones having knowledge of the good and the bad) the
 1093 3739 3660 3588 * 2532 * 2532
 γῆν ἣν ὠμοσα τῷ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ
 land which I swore by an oath to Abraham, and Isaac, and
 * 3756-1063 4900.4 3694 1473
 Ἰακώβ οὐ γὰρ συνεπηκολούθησαν ἰ ἰσῶ μου
 Jacob, no. For they did not follow together after me,
 32:12 4133 * 5207 * 3588 1316
 πλὴν Χαλέβ υἱὸς Ἰεφονή οὗ διακεχωρισμένους
 except Caleb son of Jephunneh, the one being set apart,
 2532 * 3588 3588 * 3754 4900.4 3694
 καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυὶ ὅτι συνεπηκολούθησαν ὀπίσω
 and Joshua the son of Nun, for he followed after
 2962 2532 3710 2372 2962
 κυρίου 32:13 καὶ ὠργίσθη θυμῷ κύριος
 the LORD. And [2]was provoked to anger [3]in rage [1]the LORD]

32:11 †See Bos for variants.

1909 3588 * 2532 2674.3-1473 1722 3588 2048
επί τον Ισραήλ και κατερρέμψεν αυτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ
 over Israel; and he staggered them in the wilderness

5062 2094 2193 1814.4 3956 3588
τεσσαράκοντα ἔτη ἕως ἐξανηλώθη πᾶσα ἡ
 forty years, until [8]was completely consumed 1all 2the

1074 3588 4160 3588 4190 1725 2962
γενεὰ οἱ ποιοῦντες τὰ πονηρὰ ἐναντι κυρίου
 3generation 4doing 5evil 6before 7the LORD].

32:14 2400 450 473 3588 3962-1473
ἴδου ἀνέστη ἐν ἀντί των πατέρων υμῶν
 Behold, you rose up in place of your fathers,

4961.1 444 268 4369 2089 1909
συστρεμμα ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν προσθεῖναι ἐτι ἐπί
 a confederation of men of sinners to add still unto

3588 2372 3588 3709 2962 1909 3588 * 3754
τον θυμὸν τῆς οργῆς κυρίου ἐπί τον Ισραήλ 32:15 **ὅτι**
 the rage of the anger of the LORD against Israel, that

654 575 1473 4369 2089 2641
αποστράφησθε ἀπ' αὐτοῦ προσθεῖναι ἐτι καταλείπειν
 you shall turn away from him to add still to leave

1473 1722 3588 2048 2532 457.1 1519 3650
αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἀνομήσετε εἰς ὅλην
 him in the wilderness, and shall act lawlessly against [2]entire

3588 4864 3778 2532 4334
τὴν συναγωγὴν ταύτην 32:16 καὶ προσήλθον
 3congregation 1this]. And they came forward

1473 2532 3004 1886 4263 3618
αὐτῷ καὶ ἔλεγον ἐπαύεις προβάτων οἰκοδομήσομεν
 to him, and said, Properties for flocks we shall build

5602 3588 2934-1473 2532 4172 3588 643.1-1473
ὧδε τοῖς κτήρεσιν ὑμῶν καὶ πόλεις τὰς ἀποσκευαῖς ἡμῶν
 here for our cattle, and cities for our chattel.

32:17 2532 1473 1774.1 4399.1
καὶ ἡμεῖς ἐνωπισιάμενοι προφυλακὴν
 And we, arming ourselves, will be an advance guard

4387 3588 5207 * 2193 302 71
πρότεροι των υἱῶν Ισραήλ ἕως ἀν ἀγάγομεν
 in front of the sons of Israel, until when we should lead

1473 1519 3588 1438 5117 2532 2730 3588
αὐτοὺς εἰς τον εαυτῶν τόπον καὶ κατοικήσει ἡ
 them into their own place. And [2]shall dwell

643.1-1473 1722 4172 5037.3 1223 3588
ἀποσκευὴ ἡμῶν ἐν πόλεσι τετειχισμέναις διὰ τους
 1our belongings] in cities being walled, because of the

2730 3588 1093 3766.2 654
κατοικοῦντας τὴν γῆν 32:18 οὐ μὴ ἀποστράφωμεν
 ones dwelling in the land. In no way should we return

1519 3588 3614-1473 2193 302 2650.1
εἰς τὰς οικίας ἡμῶν ἕως ἀν καταμερισθῶσιν
 to our dwellings, until whenever [8]should divide

3588 5207 * 1538 1519 3588 2817-1473
οἱ υἱοὶ Ισραήλ ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ
 1the 2sons 3of Israel 4each] into his inheritance.

32:19 2532 3765 2816 1722 1473 575 3588
καὶ οὐκέτι κληρονομήσομεν ἐν αὐτοῖς ἀπὸ του
 And no longer shall we be heir with them from the

4008 3588 * 2532 1900 3754 566 3588
πέραν του Ιορδάνου καὶ ἐπέκεινα ὅτι ἀπέχομεν τους
 other side of the Jordan, and beyond; because we receive

2819-1473 1722 3588 4008 3588 * 1722 395
κλήρους ἡμῶν ἐν τῷ πέραν του Ιορδάνου ἐν ἀνατολαῖς
 our lots on the other side of the Jordan eastwards.

2532 2036 4314 1473 * 1437 4160
32:20 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Μωσῆς εἰς ποιήσητε
 And [2]said 3to 4them 1Moses]. If you should do

2596 3588 4487-3778 1437 1843.3
κατὰ το ρῆμα τοῦτο εἰς ἐξοπλίσητε
 according to this thing, if you should completely arm

1725 2962 1519 4171 2532 3928
ἐναντι κυρίου εἰς πόλεμον 32:21 καὶ παρελεύσεται ἡ
 before the LORD for war, and [3]shall go over

1473 3956 3695.1 3588 *
ὑμῶν πᾶς ὀπλίτης τον Ιορδάνην
 1you yourselves 2all 6armed with large shields 4the 5Jordan]

1725 2962 2193 1625.3 3588 2190-1473
ἐναντι κυρίου ἕως ἐκτριβῆ ο ἐχθρὸς αὐτοῦ
 before the LORD, until [2]shall be obliterated 1his enemy]

575 4383-1473 2532 2634 3588
ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 32:22 καὶ κατακυριευθῆ ἡ
 from his face, and [3]shall be dominated 1the

1093 1725 2962 2532 3326 3778 654
γῆ ἐναντι κυρίου καὶ μετὰ ταῦτα ἀποστράφησθε
 2land] before the LORD, then after these things you shall return,

2532 1510.8.5 121 1725 2962 2532 575 *
καὶ ἐσεσθὲ ἀθῶοι ἐναντι κυρίου καὶ ἀπὸ Ισραήλ
 and you will be innocent before the LORD, and from Israel.

2532 1510.8.3 3588 1093-3778 1473 1722 2697 1725
καὶ ἔσται ἡ γῆ αὕτη ὑμῖν ἐν κατασχέσει ἐναντι
 And [2]shall be 1this land] to you for a possession before

2962 1437-1161 3361 4160 3779
κυρίου 32:23 εἰς δὲ μὴ ποιήσητε οὕτως
 the LORD. But if you should not do so,

264 1725 2962 2532 1097 3588
ἀμαρτήσεσθε ἐναντι κυρίου καὶ γνώσεσθε τὴν
 you shall sin before the LORD; and you shall know

266-1473 3752 1473-2638 3588 2556
ἀμαρτῖαν ὑμῶν ὅταν ὑμᾶς καταλάβῃ τα κακά
 your sin, whenever [2]should overtake you 1bad things].

32:24 2532 3618 1473 1473 4172
καὶ οἰκοδομήσετε ὑμῖν αὐτοῖς πόλεις
 And thus you shall build to yourselves for them cities

3588 643.1-1473 2532 1886 3588 2934-1473
τῆ ἀποσκευῆ ὑμῶν καὶ ἐπαύεις τοῖς κτήρεσιν ὑμῶν
 for your belongings, and properties for your cattle;

2532 3588 1607 1537 3588 4750-1473
καὶ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ του στόματος ὑμῶν
 and the thing going forth from out of your mouth

4160 2532 2036 3588 5207 * 2532 3588
ποιήσετε 32:25 καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ
 you shall do. And [8]spoke 1the 2sons 3of Reuben 4and 5the

5207 * 4314 * 3004 3588 3816-1473
υἱοὶ Γαδ πρὸς Μωσῆν λέγοντες οἱ παῖδες σου
 6the sons 7of Gad] to Moses, saying, Your servants

4160 2505 3588 2962-1473 1781 3588
ποιήσουσι καθὰ ο κυριὸς ἡμῶν ἐντέλλεται 32:26 ἡ
 shall do as our master gives charge.

643.1-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 2934.3-1473
ἀποσκευὴ ἡμῶν καὶ αἱ γυναῖκες ἡμῶν καὶ αἱ κτήσεις ἡμῶν
 Our belongings, and our women, and our possessions,

2532 3956 3588 2934-1473 1510.8.6 1563 1722 3588 4172
καὶ πάντα τὰ κτήνη ἡμῶν ἐσονται ἐκεῖ ἐν ταῖς πόλεσι
 and all our cattle will be there in the cities

Γαλαὰδ 32:27 **οἱ δὲ παῖδες σου παρελεύσονται πάντες**
 of Gilead. And your servants shall all go over,

1774.1 2532 1613.2 1725 2962 1519 3588
ἐνωπισιμένοι καὶ ἐκτεταγμένοι ἐναντι κυρίου εἰς τον
 being armed and being arrayed before the LORD for

4171 3739 5158 3588 2962 3004 2532
πόλεμον ον τρόπον ο κυριὸς λέγει 32:28 καὶ
 war, in which manner the master says. And

4921-1473 * 3588 2409 2532
συνέστησεν αὐτοῖς Μωσῆς Ἐλεάζαρ τον ιερέα καὶ
 [2]stood together with them 1Moses], with Eleazar the priest, and

5207 * 2532 3588 758 3965 3588
Ιησοῦν υἱὸν Ναυὶ καὶ τους ἀρχοντας πατρῶν του
 Joshua son of Nun, and the rulers of the patrimony of the

5443 5207 * 2532 2036 4314 1473 *
φύλων υἱῶν Ισραήλ 32:29 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Μωσῆς
 tribes of the sons of Israel. And [2]said 3to 4them 1Moses],

1437 1224 3588 5207 * 2532 3588 5207
εἰς διαβῶσιν οἱ υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ
 If [8]should pass over 1the 2sons 3of Reuben 4and 5the 6sons

* 3326 1473 3588 * 3956 1774.1
Γαδ μεθ' ὑμῶν τον Ιορδάνην πᾶς ἐνωπισιμένος
 7of Gad] [3]with 4you 1the 2Jordan], every one being armed

1519 4171 1725 2962 2532 2634 3588 1093
εἰς πόλεμον ἐναντι κυρίου καὶ κατακυριεύσητε τὴν γῆν
 for war before the LORD, and you should dominate the land

561 1473 2532 1325 1473 3588 1093 *
ἀπέναντι ὑμῶν καὶ δώσετε αὐτοῖς τὴν γῆν Γαλαὰδ
 before you, then you shall give to them the land of Gilead

1722 2697 1437-1161 3361 1224
ἐν κατασχέσει 32:30 εἰς δὲ μὴ διαβῶσιν
 for a possession. But if they should not pass over

1774.1 3326 1473 1519 3588 4171 1725 2962
ἐνωπισιμένοι μεθ' ὑμῶν εἰς τον πόλεμον ἐναντι κυρίου
 being armed with you for war before the LORD,

2532 1226.3 3588 643.1 1473
καὶ διαβιβάσετε τὴν ἀποσκευὴν αὐτῶν
 then you shall cause [2]to pass over 3with their 4belongings 1them],

2532 3588 1135-1473 2532 3588 2934-1473 4387 1473
καὶ τὰς γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν πρότερα ὑμῶν
 and their women, and their cattle in front of you

1519 1093 * 2532 4783.1 1722
εἰς γῆν Χαναὰν καὶ συγκοτακληρονομήθουνται ἐν
 into the land of Canaan; and they shall inherit together with

1473 1722 3588 1093 * 2532 611 3588
 υμῶν ἐν τῇ γῇ Χαναάν 32:31 καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ
 you in the land of Canaan. And [8]answered 1the
 5207 * 2532 3588 5207 * 3004 3745
 υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ Γαδ λέγοντες ὅσα
 2sons 3of Reuben 4and 5the 6sons 7of Gad], saying, As much as
 3588 2962 3004 3588 2324-1473 3779 4160
 ὁ κύριος λέγει τοῖς θεράποισιν αὐτοῦ οὕτως ποιήσωμεν
 the LORD says to his attendants, so we shall do.
 1473 1224 1774.1 1725 2962 1519
 32:32 ἡμεῖς διαβησόμεθα ἐνοπλισμένοι ἐναντὶ κυρίου εἰς
 We will pass over being armed before the LORD into
 1093 * 2532 1325 3588 2697-1473 1722
 γῆν Χαναάν καὶ δώσωτε τὴν κατάσχεσιν ἡμῶν ἐν
 the land of Canaan. And you shall give our possession on
 3588 4008 3588 *
 τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου
 the other side of the Jordan.

Moses Distributes Land

2532 1325 1473 * 3588 5207 * 2532
 32:33 καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς Μωυσῆς τοὺς υἱοὺς Γαδ καὶ
 And [2gave 3to them 1Moses], to the sons of Gad, and
 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443 * 3588
 τοῖς υἱοῖς Ρουβὴν καὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσή
 to the sons of Reuben, and to the half tribe of Manasseh
 5207 * 3588 932 * 935
 υἱῶν Ἰωσήφ τὴν βασιλείαν Σιών βασιλέως
 of the sons of Joseph, the kingdom of Sihon king
 * 2532 3588 932 * 935 3588 *
 Ἀμορραίων καὶ τὴν βασιλείαν Ὠγ βασιλέως τῆς Βασάν
 of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan,
 3588 1093 2532 3588 4172 4862 3588 3725-1473 4172 3588
 τὴν γῆν καὶ τὰς πόλεις σὺν τοῖς ὁρίοις αὐτῆς πόλεις τῆς
 the land and the cities with its boundaries – the cities of the
 1093 2945 2532 3618 3588 5207 *
 γῆς κύκλω 32:34 καὶ οὐκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Γαδ
 land round about. And [4built 1the 2sons 3of Gad]
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τὴν Δεβὼν καὶ τὴν Ἀταρωθ καὶ τὴν Ἀροήρ 32:35 καὶ τὴν
 Dibon, and Ataroth, and Aroer, and
 * 2532 3588 * 2532 5312-1473 2532
 Σοφάρ καὶ τὴν Ἰαζήρ καὶ ὕψωσαν αὐτὰς 32:36 καὶ
 Shophan, and Jaazer. And they raised them up, and
 3588 * 2532 3588 * 4172 3793.1 2532
 τὴν Βηθνιαμρὰ καὶ τὴν Βαιθαρράν πόλεις οχυρὰς καὶ
 Beth-nimrah, and Beth-haran – [2cities 1fortified], and
 1886 4263 2532 3588 5207 * 3618
 ἐπαύλεις προβάτων 32:37 καὶ οἱ υἱοὶ Ρουβὴν οὐκοδόμησαν
 properties of flocks. And the sons of Reuben built
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τὴν Ἑσεβὼν καὶ τὴν Ἐλεαλή καὶ τὴν Καριαθαίμ 32:38 καὶ
 Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim, and
 3588 * 2532 3588 * 4033
 τὴν Ναβῶθ καὶ τὴν Βεελμεὼν περικεκυκλωμένας
 Nebo and Baal-meon, being surrounded with walls,
 2532 3588 * 2532 2028 2596 3588 3686-1473
 καὶ τὴν Σεβαμὰ καὶ ἐπωνόμασαν κατὰ τὰ ὀνόματα αὐτῶν
 and Shibmah. And they named by their names
 3588 3686 3588 4172 3739 3618 2532
 τὰ ὀνόματα τῶν πόλεων ἃς οὐκοδόμησαν 32:39 καὶ
 the names of the cities which they built. And
 4198 5207 * 5207 * 1519 * 2532
 ἐπορεύθη υἱὸς Μαχείρ υἱὸν Μανασσή εἰς Γαλαὰδ καὶ
 [5went 1a son 2of Machir 3son 4of Manasseh] into Gilead, and
 2983 1473 2532 622 3588 * 3588 2730
 ἔλαβεν αὐτὴν καὶ ἀπόλωσε τὸν Ἀμορραῖον τὸν κατοικοῦντα
 took it, and destroyed the Amorite dwelling
 1722 1473 2532 1325 * 3588 * 3588 *
 ἐν αὐτῇ 32:40 καὶ ἔδωκε Μωυσῆς τὴν Γαλαὰδ τῷ Μαχείρ
 in it. And Moses gave Gilead to Machir
 5207 * 2532 2730 1563 2532 * 3588
 υἱῷ Μανασσή καὶ κατώκησεν ἐκεῖ 32:41 καὶ Ἰαῖρ ὁ
 son of Manasseh; and he dwelt there. And Jair the
 3588 * 4198 2532 2983 3588 1886-1473
 τοῦ Μανασσή ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὰς ἐπαύλεις αὐτῶν
 son of Manasseh went, and he took their properties,
 2532 2028 1473 1886 * 2532 *
 καὶ ἐπωνόμασεν αὐτὰς ἐπαύλεις Ἰαῖρ 32:42 καὶ Ναβαὺ
 and named them Properties of Jair. And Nobah
 4198 2532 2983 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532
 ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὴν Κεθάθ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ
 went and took Kenath, and her towns, and

2028 1473 * 1537 3588 3686-1473
 ἐπωνόμασεν αὐτὰς Ναβῶθ ἐκ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ
 named them Nobah, after his name.

CHAPTER 33

Moses Recounts the Exodus

2532 3778 3588 4712.4 3588 5207 *
 33:1 καὶ οὗτοι οἱ σταθμοὶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 And these are the posts† of the sons of Israel,
 5613 1831 1537 1093 * 4862 1411-1473
 ὡς ἐξῆλθον ἐκ γῆς Αἰγύπτου σὺν δυνάμει αὐτῶν
 as they came forth from the land of Egypt with their force
 1722 5495 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ἐν χειρὶ Μωυσῆ καὶ Ααρών 33:2 καὶ ἐγράφη Μωυσῆς
 by the hand of Moses and Aaron. And Moses wrote
 3588 533.1-1473 2532 3588 4712.4-1473
 τὰς ἀπάρσεις αὐτῶν καὶ τοὺς σταθμοὺς αὐτῶν
 the things of their departures, and the things of their stages
 1223 4487 2962 2532 3778 3588 4712.4 3588
 διὰ ῥήματος κυρίου καὶ οὗτοι οἱ σταθμοὶ τῆς
 through the word of the LORD. And these are the stages
 4197-1473 522 1537 * 3588
 πορείας αὐτῶν 33:3 ἀπήρᾶν ἐκ Ραμεσσῆ τῷ
 of their goings. Departing from out of Rameses in the
 3376 3588 4413 3588 4003 2250 3588 3376
 μῆνι τῷ πρώτῳ τῆ πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μῆνός
 [2month 1first], the fifteenth day of the [2]month
 3588 4413 3588 1887 3588 3957 1831 3588
 τοῦ πρώτου τῆ ἐπαύριον τοῦ πάσχα ἐξῆλθον οἱ
 1first]; the next day of the passover [4came forth 1the
 5207 * 1722 5495 5308 1726 3956 3588
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ ὑψηλῆ ἐναντίον πάντων τῶν
 2sons 3of Israel] with [2hand 1a high] before all the
 * 2532 3588 * 2290 1537 1473
 Αιγυπτίων 33:4 καὶ οἱ Αιγύπτιοι ἐθαπτόν ἐξ αὐτῶν
 Egyptians. And the Egyptians buried† of theirs
 3588 2348 3956 3745 3960-2962 3956
 τοὺς τεθνηκότας πάντας ὅσους ἐπάταξ κύριος παν
 the ones having died, all of as many as the LORD struck, all
 4416 1722 1093 * 2532 1722 3588 2316-1473
 πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν τοῖς θεοῖς αὐτῶν
 the first-born in the land of Egypt. And among their gods
 4160 3588 1557 2962 522-1161 1161
 ἐποίησε τὴν ἐκδίκησιν κύριος 33:5 ἀπάραντες δε
 [2executed 3punishment 1the LORD]. [3departing 1And
 3588 5207 * 1537 * 3924.2 1519 *
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ Ραμεσσῆ παρενέβαλον εἰς Σοκκῶθ
 2the 3sons 4of Israel] out of Rameses camped in Socchoth.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 33:6 καὶ ἀπήρᾶν ἐκ Σοκκῶθ καὶ παρενέβαλον εἰς Βουθάν
 And departing from Socchoth, and they camped in Etham,
 3739 1510.2.3 3313-5100 3588 2048 2532 522 1537
 ὃ ἐστὶ μέρος τι τῆς ἐρήμου 33:7 καὶ ἀπήρᾶν ἐκ
 which is a part of the wilderness. And departing from
 * 2532 3924.2 1909 3588 4750 * 3739 1510.2.3
 Βουθάν καὶ παρενέβαλον ἐπὶ τὸ στόμα Ἐρώθ ὃ ἐστὶν
 Etham, and they camped at the mouth of Hiroth, which is
 561 * 2532 3924.2 561 *
 ἀπέναντι Βεελσεφὼν καὶ παρενέβαλον ἀπέναντι Μαγδωλοῦ
 before Baal-zephon; and they camped before Migdol.
 2532 522 561 * 2532 1224
 33:8 καὶ ἀπήρᾶν ἀπέναντι Ἐρώθ καὶ διέβησαν
 And departing before Hiroth, and they passed over
 3319 3588 2281 1519 3588 2048 2532 4198
 μέσον τῆς θαλάσσης εἰς τὴν ἐρήμον καὶ ἐπορεύθησαν
 between the sea into the wilderness. And they went
 3598 5140 2250 1223 3588 2048 1473
 ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν διὰ τῆς ἐρήμου αὐτοὶ
 a journey three days through the wilderness themselves,
 2532 3924.2 1722 4088 2532 522 1537
 καὶ παρενέβαλον ἐν Πικρίαῖς 33:9 καὶ ἀπήρᾶν ἐκ
 and they camped in Bitterness. And departing from
 4088 2532 2064 1519 * 2532 1722 * 1427
 Πικρίαῖς καὶ ἦλθον εἰς Ἀλιμ καὶ ἐν Ἀλιμ δώδεκα
 Bitterness, and they came to Elim. And in Elim were twelve

33:1 †i.e. places of rest.

33:4 †or entombed.

4077 5204 2532 1440 4723.1 5404 2532
 πηγαί υδάτων και εβδομήκοντα στελέχη φοινίκων και
 springs of waters, and seventy trunks of palm trees; and
 3924.2 1563 3844 3588 5204 2532 522 1537
 παρενέβαλον εκεί παρά το ύδωρ 33:10 και απήραν εξ
 they camped there by the water. And departing from
 * 2532 3924.2 1909 2281 2063 2532
 * Αιλιμ και παρενέβαλον επί θάλασσαν ερυθράν 33:11 και
 Elim, and they camped by [2]sea 1the red]. And
 522 575 2281 2063 2532 3924.2 1519 3588
 απήραν από θαλάσσης ερυθράς και παρενέβαλον εις την
 departing from [2]sea 1the red], and they camped in the
 2048 * 2532 522 1537 3588 2048
 έρημον Σιν 33:12 και απήραν εκ της έρημου
 wilderness of Zin. And departing from the wilderness
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Σιν και παρενέβαλον εις Ραφακά 33:13 και απήραν
 of Zin, and they camped in Dophkah. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1722 * 2532 2532
 εκ Ραφακά και παρενέβαλον εν Αιλούς 33:14 και
 from Dophkah, and they camped in Alush. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1722 * 2532
 απήραν εξ Αιλούς και παρενέβαλον εν Ραφιδίμ και
 departing from Alush, and they camped in Rephidim, and
 3756-1510.7.3 1563-5204 3588 2992 4095 2532
 ουκ ην εκεί ύδωρ τω λαώ πειν 33:15 και
 there was no water there for the people to drink. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1722 3588 2048
 απήραν εκ Ραφιδίμ και παρενέβαλον εν τη έρημω
 departing from Rephidim, and they camped in the wilderness
 * 2532 522 1537 3588 2048 * 2532
 Σινά 33:16 και απήραν εκ της έρημου Σινά και
 of Sinai. And departing from the wilderness of Sinai, and
 3924.2 1722 3418 3588 1939 2532 522
 παρενέβαλον εν μνηματι της επιθυμίας 33:17 και απήραν
 they camped at Tombs of the Desire. And departing
 1537 3418 3588 1939 2532 3924.2 1722 *
 εκ μνημάτων της επιθυμίας και παρενέβαλον εν Ασηρώθ
 from Tombs of the Desire, and they camped in Hazeroth.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1722
 33:18 και απήραν εξ Ασηρώθ και παρενέβαλον εν
 And departing from Hazeroth, and they camped in
 * 2532 522 1537 * 2532 3924.2
 Ραθαμά 33:19 και απήραν εκ Ραθαμά και παρενέβαλον
 Rithmah. And departing from Rithmah, and they camped
 1722 * 2532 522 1537 *
 εν Ρεμόν Φάρες 33:20 και απήραν εκ Ρεμόν Φάρες
 in Rimmon Parez. And departing from Rimmon Parez,
 2532 3924.2 1722 * 2532 522 1537
 και παρενέβαλον εν Λεβωνά 33:21 και απήραν εκ
 and they camped in Libnah. And departing from
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Λεβωνά και παρενέβαλον εις Ρεσσά 33:22 και απήραν
 Libnah, and they camped in Rissah. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 εκ Ρεσσά και παρενέβαλον εις Μακελάθ 33:23 και
 from Rissah, and they camped in Kehelathah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 απήραν εκ Μακελάθ και παρενέβαλον εις Αρσαφάρ
 departing from Kehelathah, and they camped in Shapher.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519
 33:24 και απήραν εκ Αρσαφάρ και παρενέβαλον εις
 And departing from Shapher, and they camped in
 * 2532 522 1537 * 2532 3924.2
 Χαραδαϊ 33:25 και απήραν εκ Χαραδαϊ και παρενέβαλον
 Haradah. And departing from Haradah, and they camped
 1519 * 2532 522 1537 * 2532
 εις Μακηλώθ 33:26 και απήραν εκ Μακηλώθ και
 in Makheloth. And departing from Makheloth, and
 3924.2 1519 * 2532 522 1537 *
 παρενέβαλον εις Καταθ 33:27 και απήραν εκ Καταθ
 they camped in Tahath. And departing from Tahath,
 2532 3924.2 1519 * 2532 522 1537 *
 και παρενέβαλον εις Θαραθ 33:28 και απήραν εκ Θαραθ
 and they camped in Tarah. And departing from Tarah,
 2532 3924.2 1519 * 2532 522 1537 *
 και παρενέβαλον εις Μαθεκκά 33:29 και απήραν εκ
 and they camped in Mithcah. And departing from
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Μαθεκκά και παρενέβαλον εις Ασσεμωνά 33:30 και απήραν
 Mithcah, and they camped in Hashmonah. And departing

1537 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 εκ Ασσεμωνά και παρενέβαλον εις Μασουρούθ 33:31 και
 from Hashmonah, and they camped in Moseroth. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 απήραν εκ Μασουρούθ και παρενέβαλον εις Μανιακάν
 departing from Moseroth, and they camped in Bene-jaakan.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2 1519 3588
 33:32 και απήραν εκ Βανακκάν και παρενέβαλον εις το
 And departing from Bene-jaakan, and they camped in the
 3735 * 2532 522 1537 3588 3735
 όρος Γαδιγιάδ 33:33 και απήραν εκ του όρους
 mountain of Hagidgad. And departing from the mountain
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Γαδιγιάδ και παρενέβαλον εις Ετεμαθά 33:34 και απήραν
 of Hagidgad, and they camped in Jobathah. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 εξ Ετεμαθά και παρενέβαλον εις Εβρωνά 33:35 και
 from Jobathah, and they camped in Ebronah. And
 522 1537 * 2532 3924.2 1519 *
 απήραν εξ Εβρωνά και παρενέβαλον εις Γασιών Γαβέρ
 departing from Ebronah, and they camped in Ezion Gaber.
 2532 522 1537 * 2532 3924.2
 33:36 και απήραν εκ Γασιών Γαβέρ και παρενέβαλον
 And departing from Ezion Gaber, and they camped
 1722 3588 2048 * 2532 522 1537 3588 2048
 εν τη έρημω Σιν και απήραν εκ της έρημου
 in the wilderness of Zin; and departing from the wilderness
 * 1473 1510.2.3 * 2532 522 1537 *
 Σιν αυτή εστι Κάδης 33:37 και απήραν εκ Κάδης
 of Zin, it is Kadesh. And departing from Kadesh,
 2532 3924.2 1519 * 3588 3735 4139 1093
 και παρενέβαλον εις Ωρ το όρος πλησίον γης
 and they camped in Hor the mountain neighboring the land
 * 2532 305 * 3588 2409 1519 3588
 Εδώμ 33:38 και ανέβη Ααρών ο ιερεύς εις το
 of Edom. And [4]ascended 1Aaron 2the 3priest] into the
 3735 1223 4366.2 2962 2532 599 1563
 όρος δια προστάγματος κυρίου και απέθανεν εκεί
 mountain by order of the LORD, and he died there
 1722 3588 5063.4 2094 3588 1841 3588 5207 *
 εν τω τεσσαρακοστώ έτει της εξόδου των υιών Ισραήλ
 in the fortieth year of the exodus of the sons of Israel
 1537 1093 * 3588 3376 3588 3991 1520
 εκ γης Αιγύπτου τω μηνί τω πέμπτω μία
 from out of the land of Egypt, in the [2]month 1fifth], day one
 3588 3376 2532 * 1510.7.3 5140 2532 1501 2532
 του μηνός 33:39 και Ααρών ην τριών και είκοσι και
 of the month. And Aaron was three and twenty and
 1540 2094 3753 599 1722 * 3588 3735
 εκατόν ετών ότε απέθνησεν εν Ωρ τω όρει
 a hundred years old when he died on Hor the mountain.
 2532 191 3588 * 935 2532
 33:40 και ακούσας ο Χαναανίς βασιλεύς Αράδ και
 And [3]heard of it 1the 2Canaanite 3king 4Arad]; and
 3778 2730 1722 1093 * 3753 1531 3588
 ούτος κατόκει εν γη Χαναάν ότε εισεπορεύοντο οι
 this one dwelt in the land of Canaan, when [4]entered 1the
 5207 * 2532 522 1537 * 3588 3735
 υιοί Ισραήλ 33:41 και απήραν εξ Ωρ του όρους
 2sons 3of Israel]. And departing from Hor the mountain,
 2532 3924.2 1519 * 2532 522 1537 *
 και παρενέβαλον εις Σαλμωνά 33:42 και απήραν εκ
 and they camped in Zalmonah. And departing from
 * 2532 3924.2 1519 * 2532 522
 Σαλμωνά και παρενέβαλον εις Φινώ 33:43 και απήραν
 Zalmonah, and they camped in Punon. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1722 * 2532 522
 εκ Φινώ και παρενέβαλον εν Οβώθ 33:44 και απήραν
 from Punon, and they camped in Oboth. And departing
 1537 * 2532 3924.2 1722 * 1722 3588 4008 1909
 εξ Οβώθ και παρενέβαλον εν Γαί εν τω πέραν επί
 from Oboth, and they camped in Gai on the other side upon
 3588 3725 * 2532 522 1537 * 2532
 των ορίων Μωάβ 33:45 και απήραν εκ Γαί και
 the boundaries of Moab. And departing from Gai, and
 3924.2 1519 * 2532 522 1537 *
 παρενέβαλον εις Δαιβών Γαδ 33:46 και απήραν εκ Δαιβών
 they camped in Dibon Gad. And departing from Dibon
 * 2532 3924.2 1519 * 2532
 Γαδ και παρενέβαλον εις Γελμών Δεβλαθαίμ 33:47 και
 Gad, and they camped in Almon Diblathaim. And

522 1537 * * 2532 3924.2 1909 3588
 ἀπῆραν ἐκ Γελμών Δεβλααθαίμ και παρενέβαλον ἐπὶ τα
 departing from Almon Diblathaim, and they camped upon the
 3735 3588 * 561 * 2532 522
 ὄρη τα Αβαρίμ ἀπέναντι Ναβού 33:48 και ἀπῆραν
 mountains of Abarim, before Nebo. And departing
 575 3588 3735 * * 2532 3924.2 1909 1424
 ἀπὸ των ὀρεῶν Αβαρίμ και παρενέβαλον ἐπὶ δυσμῶν
 from the mountains of Abarim, and they camped upon the descent
 * 1909 3588 * 2596 * 2532 3924.2
 Μωάβ ἐπὶ του Ιορδάνου κατὰ Ιεριχώ 33:49 και παρενέβαλον
 of Moab, at the Jordan by Jericho. And they camped
 3844 3588 * 303.1 * 2193 * 2596
 παρὰ του Ιορδάνην ἀναμέσον Αισιμῶθ ἐὼς Αβελσατίμ κατὰ
 by the Jordan between Jesimoth unto Abel-shittim κατά
 1424 * 2532 2980-2962 4314 * 2596
 δυσμῶν Μωάβ 33:50 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μουσήν
 descent of Moab. And the LORD spoke to Moses
 1909 1424 * 3844 3588 * 2596
 ἐπὶ δυσμῶν Μωάβ παρὰ του Ιορδάνην κατὰ Ιεριχώ
 near the descent of Moab by the Jordan near Jericho,
 3004 2980 3588 5207 * 2532 2046
 λέγων 33:51 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ και ερεῖς
 saying, Speak to the sons of Israel! and you shall say
 4314 1473 1473 1224 3588 * 1519 1093
 πρὸς αυτοὺς υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην εἰς γην
 to them, You pass over the Jordan into the land
 * 2532 622 3956 3588 2730
 Χαναάν 33:52 και ἀπολείτε πάντας τους κατοικοῦντας
 of Canaan! And you shall destroy all the ones dwelling
 1722 3588 1093 4253 4383-1473 2532 1808 3588
 ἐν τη γη προ προσώπου υμῶν και ἐξαρείτε τας
 in the land before your face; and you shall lift away
 4648.1 2532 3956 3588 1497 3588 5560.8-1473
 σκοπιᾶς αὐτῶν και πάντα τα εἰδῶλα τα χωνευτὰ αὐτῶν
 their sacred heights; and all [idols their molten] –
 622 1473 2532 3956 3588 4739.1-1473
 ἀπολείτε αὐτὰ και πάσας τας στήλας αὐτῶν
 you shall destroy them; and all their sacred monuments
 1808 2532 622 3588 2730
 ἐξαρείτε 33:53 και ἀπολείτε τους κατοικοῦντας
 you shall lift away. And you shall destroy the ones dwelling
 3588 1093 2532 2730 1722 1473 1473-1063 1325
 την γην και κατοικήσετε ἐν αὐτῇ υμῖν γαρ δέδωκα
 the land, and you shall dwell in it. For to you I have given
 3588 1093-1473 1722 2819 2532 2624.1
 την γην αὐτῶν ἐν κληρῷ 33:54 και κατακληρονομήσετε
 their land by lot. And you shall inherit
 3588 1093 1722 2819 2596 5443-1473 3588 4183
 την γην ἐν κληρῷ κατὰ φυλὰς υμῶν τοῖς πλειοῖσι
 the land by lot, according to your tribes. To the many
 4129 3588 2697-1473 2532 3588 1640
 πληθυνεῖτε την κατάσχεσιν αὐτῶν και τοῖς ἐλάττωσιν
 you shall multiply their possession, and to the lesser
 1639.2 3588 2697-1473 1519 3739 302
 ἐλαττώσετε την κατάσχεσιν αὐτῶν εἰς ο αν
 you shall give less for their possession. To what ever part
 1831 3588 3686-1473 1563 1473
 ἐξέλθη το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ αὐτοῦ
 [Should come forth by lot his name], there his possession
 1510.8.3 2596 5443 3965-1473 2816
 ἔσται κατὰ φυλὰς πατριῶν υμῶν κληρονομήσετε
 will be; according to the tribes of your patrimony you shall inherit.
 1437-1161 3361 622 3588 2730
 33:55 εἰν δε μη ἀπολέσητε τους κατοικοῦντας
 And if you should not destroy the ones dwelling
 1909 3588 1093 575 4383-1473 2532 1510.8.3 3739
 ἐπὶ της γης ἀπὸ προσώπου υμῶν και ἔσται οὖς
 upon the land from your face, then it shall be whom
 1437 2641 1537 1473 4647 1722 3588
 εἰν καταλίπητε ἐξ αὐτῶν σκόλοπες ἐν τοῖς
 ever you should leave behind of them, shall be barbs in
 3788-1473 2532 1002 1722 3588 4125-1473 2532
 ὀφθαλμοῖς υμῶν και βολιδες ἐν ταις πλευραῖς υμῶν και
 your eyes, and arrows in your sides; and
 2189.2 1473 1909 3588 1093 1909 3739 1473
 ἐχθρεύουσιν υμῖν ἐπὶ της γης ἐφ' ην υμεις
 they shall be an enemy to you upon the land upon which you
 2730 2532 1510.8.3 2530 1231
 κατοικήσετε 33:56 και ἔσται καθότι διεγνώκειν
 dwell. And it will be in so far as I had determined
 4160 1473 4160 1473
 ποιῆσαι αὐτοῖς ποιῶσ υμῖν
 to do to them, I shall do to you.

CHAPTER 34

The Borders of Israel's Inheritance

34:1 2532 2980-2962 4314 * Μουσήν 3004
 και ἐλάλησε κύριος πρὸς και ερεῖς λέγων
 And the LORD spoke to Moses, saying,
 1781 3588 5207 * 2532 2046 4314
 34:2 ἐντειλαι τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ και ερεῖς πρὸς
 Give charge to the sons of Israel! And you shall say to
 1473 1473 1531 1519 3588 1093 * 3778
 αυτοὺς υμεις εἰσπορευεσθε εἰς την γην Χαναάν αὐτή
 them, You enter into the land of Canaan! this
 1510.8.3 1473 1519 2817 1093 * 4862 3588
 ἔσται υμῖν εἰς κληρονομίαν γη Χαναάν συν τοῖς
 will be to you for an inheritance – the land of Canaan with
 3725 2532 1510.8.3 1473 3588 2827.1 3588
 ὀριοῖς αὐτῆς 34:3 και ἔσται υμῖν το κλίτος το
 its boundaries. And it shall be to you the side
 4314 3047 575 2048 * 2193 2192
 πρὸς λιβα ἀπὸ ἐρημου Σιν ἐὼς ἐχόμενον
 towards the south from the wilderness of Zin unto being next to
 * 2532 1510.8.3 1473 3588 3725 4314 3047
 Εδὸμ. και ἔσται υμῖν τα ὅρια πρὸς λιβα
 Edom. And it shall be to you the boundaries towards the south
 575 3313 3588 2281 3588 252 575 395
 ἀπὸ μέρους της θαλάσσης της αλκῆς ἀπὸ ἀνατολῶν
 from the part of the [sea salty] from the east,
 2532 2944 1473 3588 3725 575 3047
 34:4 και κυκλώσει υμᾶς τα ὅρια ἀπὸ λιβός
 and [shall encircle you the borders] from the south
 4314 306.1 * 2532 3928 * 2532
 πρὸς ἀβάσιν Ακραβῖν και παρελεύσεται Ἐννάκ και
 to the ascending of Akkrabbim, and shall go by Ennak. And
 1510.8.3 3588 1327-1473 4314 3047 * 3588
 ἔσται η διεξοδος αὐτοῦ πρὸς λιβα Κάδης του
 [will be its outer reaches] towards the south – Kadesh
 * 2532 1831 1519 1886 * 2532
 Βαρνή και ἐξελεύσεται εἰς ἐπαυλιν Αράδ και
 Barnea. And it shall come forth unto the property of Addar, and
 3928 * 2532 2944 3588 3725
 παρελεύσεται Ἀσεμωνά 34:5 και κυκλώσει τα ὅρια
 shall go by Azmon. And it shall encircle the borders
 575 * 5493 * 2532 1510.8.3
 ἀπὸ Ἀσεμωνά χεῖμαρρον Αἰγύπτου και ἔσται
 from Azmon to the rushing stream of Egypt, and [will be
 3588 1327 3588 2281 2532 3588 3725
 η διεξοδος η θαλάσσα 34:6 και τα ὅρια
 the [outer reaches] the sea. And the boundaries
 3588 2281 1510.8.3 1473 3588 2281 3588 3173
 της θαλάσσης ἔσται υμῖν η θαλάσσα η μεγάλη
 of the west will be to you – the [sea great]
 3724 3778 1510.8.3 1473 3588 3725 3588
 ὀριεῖ τοῦτο ἔσται υμῖν τα ὅρια της
 shall define the bounds. This will be to you the boundaries of the
 2281 2532 3778 1510.8.3 1473 3588 3725 4314
 θαλάσσης 34:7 και τοῦτο ἔσται υμῖν τα ὅρια πρὸς
 west. And this will be to you the boundaries towards
 1005 575 3588 2281 3588 3173 2650.2
 βορρᾶν ἀπὸ της θαλάσσης της μεγάλης καταμετρήσετε
 the north. From the [sea great] you shall measure
 1473-1473 3844 3588 3735 2532 575 3588 3735
 υμῖν αυτοῖς παρὰ το ὄρος 34:8 και ἀπὸ του ὄρους
 them to yourselves by the mountain. And from mount
 3588 3735 2650.2 1438 1531 1519
 το ὄρος καταμετρήσετε εαυτοῖς εἰσπορευομένων εἰς
 Hor you shall measure for yourselves entering into
 * 2532 1510.8.3 3588 1327 1473 3588 3725
 Ἐμάθ και ἔσται η διεξοδος αὐτοῦ τα ὅρια
 Hamath. And [will be the outer reaches of it] the borders
 * 2532 1831 3588 3725 * 2532
 Σαδαδά 34:9 και ἐξελεύσεται τα ὅρια Ζεφρώναι και
 of Zedad. And [shall go forth the borders] to Ziphron, and
 1510.8.3 3588 1327-1473 * 3778 1510.8.3 1473
 ἔσται η διεξοδος αὐτοῦ Ἀσερναῶν τοῦτο ἔσται υμῖν
 [will be its outer reaches] Hazer-enan. This will be to you
 3725 575 1005 2532 2650.2 1473
 ὅρια ἀπὸ βορρά 34:10 και καταμετρήσετε υμῖν
 the borders from the north. And you shall measure out to you
 1438 3588 3725 395 575 *
 εαυτοῖς τα ὅρια ἀνατολῶν ἀπὸ Ἀρσεναῖμ Σεφφάμ
 yourselves the borders of the east from Hazer-enan to Shepham.

2532 2597 3588 3725 575 * *
34:11 και καταβήσεται τα ὄρια από Σεφάν Αρβηλά
 And [shall go down the ²borders] from Shepham to Riblah,
 575 395 1909 4077 2532 2597 3588 3725
 από ανατολών ἐπὶ πηγῶν και καταβήσεται τα ὄρια
 from the east by the springs. And [shall go down the ²borders]
 * 1909 3577 2281 * 575 395
 Βηλ ἐπὶ ὠπὸν θαλάσσης Χενερέθ από ανατολών
 from Beel by the back of the sea of Chinnereth by the east.
 2532 2597 3588 3725 1909 3588 *
34:12 και καταβήσεται τα ὄρια ἐπὶ τον Ιορδάνη
 And [shall go down the ²borders] upon the Jordan,
 2532 1510.8.3 3588 1327 2281 3588 252 3778
 και ἔσται ἡ διεξόδος θάλασσα ἡ αλυκή αὐτή
 and [shall be the ²outer reaches ⁶sea ⁴the ³salty]. This
 1510.8.3 1473 3588 1093 2532 3588 3725-1473 2945
 ἔσται ὑμῖν ἡ γῆ και τα ὄρια αὐτῆς κύκλω
 shall be to you the land and its borders round about.
 2532 1781-* 3588 5207 * 3004
34:13 και ἐνετείλατο Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων
 And Moses gave charge to the sons of Israel, saying,
 3778 3588 1093 3739 2624.1 1473 3326 2819
 αὐτὴ ἡ γῆ ἣν κατακληρονομήσετε αὐτὴν μετὰ κληρῶν
 This is the land which you shall inherit it by lot,
 3739 5158 4929-2962 1325 1473 3588
 οὗ τρόπου συντάξε κύριος δόναι αὐτὴν ταῖς
 in which manner the LORD gave orders to give it to the
 1767 5443 2532 3588 2255 5443 * 3754
 ἐννέα φυλάς και τὸ ἡμίσει φυλῆς Μανασσῆ. **34:14** ὅτι
 nine tribes, and the half tribe of Manasseh. For
 2983 5443 5207 * 2596
 ἔλαβε φυλὴ υἱῶν Ρουβὴν κατ'
 [received it the tribe ²of the sons ³of Reuben] according to
 3624 3965-1473 2532 5443 5207 *
 οἴκους πατρῶν αὐτῶν και φυλῆ υἱῶν Γαδ
 the houses of their patrimony, and the tribe of the sons of Gad
 2596 3624 3965-1473 2532 3588 2255 5443
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν και τὸ ἡμισυ φυλῆς
 according to the houses of their patrimony, and the half tribe
 * 618 3588 2819-1473 1417 5443
 Μανασσῆ ἀπέλαβον τοὺς κληρῶν αὐτῶν **34:15** δύο φυλάι
 of Manasseh took their lots. Two tribes
 2532 2255 5443 2983 3588 2819-1473 4008
 και ἡμισυ φυλῆς ἔλαβον τοὺς κληρῶν αὐτῶν πέραν
 and a half tribe took their lots on the other side
 3588 * 2596 * 575 3558 4314 395
 του Ιορδάνου κατὰ Ἰεριχώ από νότου προς ανατολᾶς
 of the Jordan by Jericho from the south towards the east.
 2532 2980-2962 4314 * 3004 3778
34:16 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσὴν λέγων **34:17** ταῦτα
 And the LORD spoke to Moses, saying, These are
 3588 3686 3588 435 3739 2816
 τα ὀνόματα των ἀνδρῶν οἱ κληρονομήσουσιν
 the names of the men, the one who shall allot
 1473 3588 1093 * 3588 2409 2532 * 3588 3588
 ὑμῖν τὴν γῆν Ἐλεάζαρ ο ἱερεὺς και Ἰησοῦς ο του
 for you the land – Eleazar the priest, and Joshua the son of
 * 2532 758 1520 1537 5443 2983
 Νανὴ **34:18** και ἀρχοντα ἕνα εκ φυλῆς λήψεσθε
 Nun. And [ruler ¹one] from out of a tribe you shall take
 2624.1 1473 3588 1093 2532 3778 3588
 κατακληρονομήσαι ὑμῖν τὴν γῆν **34:19** και ταῦτα τα
 to allot for you the land. And these are the
 3686 3588 435 3588 5443 * 5207
 ὀνόματα των ἀνδρῶν της φυλῆς Ἰουδα Χαλέβ υἱός
 names of the men of the tribe of Judah – Caleb son
 * 3588 5443 * 5207
 Ἰεφονῆ **34:20** της φυλῆς Συμεὼν Σαμονὴ υἱός
 of Jephunneh. Of the tribe of Simeon – Shemuel son
 * 3588 5443 * 5207
 Ἐμιούδ **34:21** της φυλῆς Βενιαμὴν Ἐλιδά υἱός
 of Amminhud. Of the tribe of Benjamin – Elidad son
 * 3588 5443 * 758 * 5207
 Χασελών **34:22** της φυλῆς Δαν ἀρχων Βοκκὶ υἱός
 of Chislon. Of the tribe of Dan – ruler Bukki son
 * 3588 5207 * 5443 5207
 Ἰοκλί **34:23** των υἱῶν Ἰωσήφ φυλῆς υἱῶν
 of Jogli. Of the sons of Joseph, of the tribe of the sons
 * 758 5207 * 3588 5443
 Μανασσῆ ἀρχων Ανιήλ υἱός Ουφιδ **34:24** της φυλῆς
 of Manasseh – ruler Hanniel son of Ephod. The tribe
 5207 * 758 * 5207 *
 υἱῶν Ἐφραϊμ ἀρχων Καμονήλ υἱός Σαφτάν
 of the sons of Ephraim – ruler Kemuel son of Shiptan.

3588 5443 * 758 * 5207 *
34:25 της φυλῆς Ζαβουλὼν ἀρχων Ἐλισαφάν υἱός Φαρνάχ
 Of the tribe of Zebulun – ruler Elizaphan son of Parnach.
 3588 5443 5207 * 758 * 5207
34:26 της φυλῆς υἱῶν Ἰσάχαρ ἀρχων Φαλιτὴλ υἱός
 Of the tribe of the sons of Issachar – ruler Paltiel son
 * 3588 5443 5207 * 758
 Ὄζά **34:27** της φυλῆς υἱῶν Ἀσήρ ἀρχων
 of Azzan. Of the tribe of the sons of Asher – ruler
 * 5207 * 3588 5443 * 758
 Ἀχιώρ υἱός Σελεμί **34:28** της φυλῆς Νεφθαλί ἀρχων
 Ahihud son of Shelomi. Of the tribe of Naphtali – ruler
 * 5207 * 3778 3739
 Φαδαήλ υἱός Ἀμιούδ **34:29** οὗτοι οἱ
 Pedahel son of Amminhud. These are the ones whom
 1781-2962 2650.1 3588 5207 *
 ἐνετείλατο κύριος καταμερίσαι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 the LORD gave charge to divide the inheritance to the sons of Israel
 1722 1093 *
 ἐν γῆ Χαναάν
 in the land of Canaan.

CHAPTER 35

The Lots of the Levites

2532 2980-2962 4314 * 1909 1424
35:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσὴν ἐπὶ δυσμῶν
 And the LORD spoke to Moses upon the descent
 * 3844 3588 * 2596 * 3004
 Μωάβ παρά τον Ιορδάνη κατὰ Ἰεριχώ λέγων
 of Moab, by the Jordan, across from Jericho, saying,
 4929 3588 5207 * 2532 1325
35:2 συντάξον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και δώσουσι
 Give orders to the sons of Israel! and they shall give
 3588 * 575 3588 2819 2697-1473 4172
 τοῖς Λευίταις από των κληρῶν κατασχέσεως αὐτῶν πόλεις
 to the Levites from the lots of their possession cities
 2730 2532 3588 4258.4 3588 4172 2945 1473
 κατοικεῖν και τα προάστεια των πόλεων κύκλω αὐτῶν
 to dwell in; and the outskirts of the cities round about them
 1325 3588 * 2532 1510.8.6 3588 4172
 δώσουσι τοῖς Λευίταις **35:3** καὶ ἔσονται αἱ πόλεις
 you shall give to the Levites. And [shall be the ¹cities]
 2730 2532 3588 873.1-1473 1510.8.3 3588
 κατοικεῖν και τα ἀφορίσματα αὐτῶν ἔσται τοῖς
 to dwell in. And their separation offerings of lands will be for
 2934-1473 2532 3956 3588 5074-1473 2532
 κτήρεσιν αὐτῶν και πᾶσι τοῖς τετράποσιν αὐτῶν **35:4** και
 their cattle and all their four-footed animals. And
 3588 4794.1 3588 4172 3739 1325 3588
 τα συγκυρῶντα των πόλεων ας δώσετε τοῖς
 the lands falling in with the cities, which you shall give to the
 * 575 5038 3588 4172 2532 1854
 Λευίταις από τειχους της πόλεως και ἔξω
 Levites, shall be from the wall of the city and outside –
 5507 4083 2945 2532 3354
 χίλιοι πήχεις κύκλω **35:5** και μετρήσεις
 a thousand cubits round about. And you shall measure
 1854 3588 4172 3588 2827.1 3588 4314 395
 ἔξω της πόλεως το κλίτος το προς ανατολᾶς
 outside the city – the side the one towards the east –
 1367 4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 3047
 δισχιλίους πήχεις και το κλίτος το προς λίβα
 two thousand cubits; and the side the one towards the south –
 1367 4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 2281
 δισχιλίους πήχεις και το κλίτος το προς θάλασσαν
 two thousand cubits; and the side the one towards the west –
 1367 4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 1005
 δισχιλίους πήχεις και το κλίτος το προς βορρᾶν
 two thousand cubits; and the side the one towards the north –
 1367 4083 2532 3588 4172 3319 3778 1510.8.3 1473
 δισχιλίους πήχεις και ἡ πόλις μέσον τούτου ἔσται ὑμῖν
 two thousand cubits; and the city between this will be for you,
 2532 3588 3672.7 3588 4172
 και τα ὄμορα των πόλεων
 and the adjoining areas of the cities.

Cities of Refuge

2532 3588 4172 3739 1325 3588 *
35:6 και τας πόλεις ας δώσετε τοῖς Λευίταις
 And the cities which you shall give to the Levites

3588 1803 4172 3588 5435.5 3739 1325
 τας ἐξ πόλεις των φυγαδευτηρίων ας δώσετε
 are the six cities of the places of refuge, which you shall give
 5343 1563 3588 5407 2532 4314
 φυγείν εκεί τω φονεύσαντι και προς
 [3to flee 4there 1for the 2one man-slaying]; and in addition
 3778 5062 2532 1417 4172 3956 3588
 ταύταις τεσσαράκοντα και δύο πόλεις 35:7 πάσας τας
 to these, forty and two cities. All the
 4172 3739 1325 3588 * 5062
 πόλεις ας δώσετε τοις Λευίταις τεσσαράκοντα
 cities which you shall give to the Levites are forty
 2532 3638 4172 3778 2532 3588 4258.4 2532
 και οκτώ πόλεις ταύτας και τα προάστεια αυτών 35:8 και
 and eight cities, these and their outskirts. And
 3588 4172 3739 1325 575 3588 2697 5207
 τας πόλεις ας δώσετε από της κατασχέσεως υιών
 the cities which you shall give from the possession of the sons
 * 575 3588 3588 4183 4183 2532 575
 of Israel, from the ones having many will be many; and from
 3588 1640 1640 1538 2596 3588
 των ελαττόνων ἐλαττον ἐκάστος κατά την
 the ones having less will be less; each according to
 2817-1473 3739 2624.1 1325
 κληρονομίαν αυτου ην κατακληρονομήσουσι δώσουσιν
 his inheritance which they shall allot, they shall give
 575 3588 4172 3588 * 2532 2980-2962
 από των πόλεων τοις Λευίταις 35:9 και ἐλάλησε κύριος
 from the cities to the Levites. And the LORD spoke
 4314 * 3004 2980 3588 5207 * 2532
 προς Μωυσήν λέγων 35:10 ἀλλήσον τοις υίοις Ισραήλ και
 to Moses, saying, Speak to the sons of Israel! and
 2046 4314 1473 1473 1224 3588 *
 ερείς προς αυτοὺς υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην
 you shall say to them, You are passing over the Jordan
 1519 1093 * 2532 1291 1473
 εις γην Χαναάν 35:11 και διαστελείτε υμιν
 into the land of Canaan. And you shall draw apart to you
 1473 4172 5435.5 1510.8.3 1473
 αυτοίς πόλεις φυγαδευτήρια ἔσται υμιν
 for them cities for them; [2places of refuge 1they will be] to you
 4172 1563 3588 5406.1 3956 3588 3960
 φυγείν εκεί τον φονεῦτην πας ο πατάξας
 [3to flee 4there 1for the 2man-slayer]; any one striking
 5590 190.7 2532 1510.8.6 3588 4172
 ψυχὴν ακουσίως 35:12 και ἔσονται αι πόλεις
 unintentionally. And they will be cities
 1473 5435.5 575 3588 70.4
 υμιν φυγαδευτήρια από του αγχιστευνουτος
 for you as places of refuge from the one acting as next of kin
 3588 129 2532 3766.2 599 3588 5407
 το αίμα και ου μη αποθάνη ο φονεῦον
 for blood, that in no way should [3die 1the one 2man-slaying],
 2193 302 2476 1725 3588 4864 1519
 εως αν στη εναντι της συναγωγῆς εις
 until whenever he should stand before the congregation for
 2920 2532 3588 4172 3739 1325 3588
 κρίσιν 35:13 και αι πόλεις ας δώσετε τας
 judgment. And the cities which you shall appoint – the
 1803 4172 5435.5 1510.8.6 1473 3588 5140
 ἐξ πόλεις φυγαδευτήρια ἔσονται υμιν 35:14 τας τρεις
 six cities – [2places of refuge 1will be] for you. Three
 4172 1325 1722 3588 4008 3588 *
 πόλεις δώσετε εν τω πέραν του Ιορδάνου
 cities you shall appoint on the other side of the Jordan,
 2532 3588 5140 4172 1325 1722 1093 *
 και τας τρεις πόλεις δώσετε εν γη Χαναάν
 and three cities you shall appoint in the land of Canaan.
 35:15 5435.4 1510.8.3 3588 5207 * 2532
 φυγαδειον ἔσται τοις υίοις Ισραήλ και
 A place of refuge they will be to the sons of Israel. And
 3588 4339 2532 3588 3941 3588 1722 1473 1510.8.6
 τω προσηλύτῳ και τῷ παρούκῳ τῷ εν υμιν ἔσονται
 to the foreigner and to the sojourner among you [2will be
 3588 4172-3778 1519 5435.5 5343 1563 3956
 αι πόλεις αυται εις φυγαδευτηριον φυγείν εκεί παντι
 1these cities] for a place of refuge to flee there to all
 3960 5590 190.7 1437-1161 1722 4632
 πατάξαντι ψυχὴν ακουσίως 35:16 εὐν δε εν σκευει
 striking a soul unintentionally. And if by an item

4604 3960 1473 2532 5053
 σιδηρον πατάξη αυτον και τελευτήση
 of iron one should strike him, and he should come to an end –
 5406.1-1510.2.3 2288 2289 3588
 φονεῦτης εστι θανάτω θανατούσθω ο
 that one is a murderer – unto death let [3be put to death 1the
 5406.1 1437-1161 1722 3037 1537 5495 1722 3739
 φονεῦτης 35:17 εὐν δε εν λιθῳ εκ χειρός εν ω
 2murderer]! And if by a stone from the hand in which
 599 1722 1473 3960 1473 2532
 αποθαρείται εν αυτω πατάξη αυτον και
 one should die by it, then the one who should strike him, even
 599 5406.1-1510.2.3 2288 2289
 αποθάνη φονεῦτης εστι θανάτω θανατούσθω
 he should die, he is a murderer – unto death let [3be put to death
 3588 5406.1 1437-1161 1722 4632 3585 1537
 ο φονεῦτης 35:18 εὐν δε εν σκευει ξυλίνῳ εκ
 1the 2murderer]! And if by an item of wood from
 5495 1537 3778 599 3960 1473
 χειρός ἐξ ου αποθαρείται πατάξη αυτον
 his hand of which one should die, as he should strike him,
 2532 599 5406.1-1510.2.3 2288 599
 και αποθάνη φονεῦτης εστι θανάτω αποθαρείται
 and one should die, he is a murderer – unto death [3shall die
 3588 5406.1 3588 70.4 3588
 ο φονεῦτης 35:19 ο αγχιστεῦον
 1the 2murderer]! The one acting as next of kin
 129 3778 615 3588 5407 3752
 αίμα οὗτος αποκτεινεί τον φονεύσαντα ὅταν
 for blood, this one shall kill the one man-slaying; whenever
 4876 1473 3778 615 1473 1437-1161
 συναντήσῃ αυτω οὗτος αποκτεινεί αυτον 35:20 εὐν δε
 he meets him, this one shall kill him. And if
 1223 2189 5605.2-1473 2532 1977 1909
 δι' ἐχθραν ὡση αυτον και επιρρίψῃ ἐπ'
 through hatred he should thrust him through or should cast upon
 1473 3956 4632 1537 1749 2532 599 2228
 αυτον παν σκευος ἐξ ἐνέδρου και αποθάνη 35:21 η
 him any item by ambush, and he should die, or
 1223 3376.2 3960 1473 3588 5495 2532
 διά μῆνυν ἐπάταξεν αυτον τη χειρὶ και
 through vehement anger he strikes him by the hand, and
 599 2288 2289 3588 3960
 αποθάνη θανάτω θανατούσθω ο πατάξας
 he should die – to death let [3be put to death 1the one 2striking],
 5406.1-1510.2.3 3588 70.4 3588 129 615
 φονεῦτης εστι ο αγχιστεῦον το αίμα αποκτεινεί
 he is a murderer! The one acting as next of kin for blood shall kill
 3588 5407 1722 3588 4876 1473 1437-1161
 τον φονεύσαντα εν τῷ συναντήσαι αυτω 35:22 εὐν δε
 the one man-slaying in the meeting up with him. But if
 1819.1 3756 1223 2189 5605.2-1473
 ἐξαπνίης ου δι' ἐχθραν ὡση αυτον
 suddenly, [2not 3by 4hatred 1he should thrust him through],
 2228 1977 1909 1473 3956 4632 3756 1537 1749
 η επιρρίψῃ ἐπ' αυτον παν σκευος ουκ ἐξ ἐνέδρου
 or cast upon him any item, not from ambush,
 35:23 2228 3956 3037 1722 3739 599 1722
 η παντι λιθῳ εν ω αποθαρείται εν
 or any stone in which he shall die by
 1473 3756 1492 2532 1968 1909 1473 2532
 αυτω ουκ ειδῶς και επιπέση ἐπ' αυτον και
 it, not knowing, and he should fall upon him, and
 599 1473-1161 3756 2190-1473 1510.7.3 3761 2212
 αποθάνη αυτος δε ουκ ἐχθρῶς αυτου ην ουδέ ζητων
 he should die, but he [2not 3his enemy 1was], nor seeking
 2554 1473 2532 2919 3588
 κακοποιῆσαι αυτον 35:24 και κρινει η
 to do evil against him; then [3shall judge 1the
 4864 303.1 3588 3960 2532 303.1
 συναγωγή αναμέσον του πατάξαντος και αναμέσον
 2congregation] between the one striking and between
 3588 70.4 3588 129 2596 3588
 του αγχιστευνουτος το αίμα κατά τα
 the one acting as next of kin for blood, according to
 2917-3778 1807 2532 3588 4864
 κριματα ταυτα 35:25 και ἐξελείται η συναγωγή
 these cases. And [5shall rescue 1the 2congregation]
 3588 5407 575 3588 70.4 3588
 τον φονεύσαντα από του αγχιστευνουτος το
 the one man-slaying from the one acting as next of kin

129 2532 600 1473 3588 4864
αίμα και **αποκαταστήσουσιν** αυτόν η **συναγωγή**
 for blood; and [3shall restore 1him 1the 2congregation]

1519 3588 4172 3588 5435.5-1473 3739 2703
εις την πόλιν του φυγαδευτηρίου αυτού ου **κατέφυγε**
 into the city of his place of refuge, of which he took refuge;

2532 2730 1563 2193 302 599 3588 2409
και κατοικήσει εκεί έως αν **αποθάνη** ο **ιερέυς**
 and he shall dwell there until whenever [4should die 1the 3priest

3588 3173 3739 5548 1473 3588 1637 3588
ο μέγας ου **έχρισαν** αυτόν τω **ελαίω** τω
 2great], whom they anointed him [3soil 1with the

39 1437-1161 1841 1831
αγίω. **35:26** **εάν** δε **εξόδο** **εξέλθη**
 2holy]. But if by an exit [3should come forth from

3588 5407 3588 3725 3588 4172 1519 3739
ο φονεύσας τα **όρια** της **πόλεως** **εις** ην
 1the one 2man-slaying] the borders of the city in which

2703 1563 2532 2147 1473 3588
κατέφυγεν εκεί **35:27** **και εύρη** αυτόν ο
 he took refuge there, and [4should find 5him 1the one

70.4 3588 129 1854 3588 3725 3588
αγχιστευών το **αίμα** **έξω** των **ορίων** της
 2acting as next of kin 3for blood] outside the borders of the

4172 2707.1-1473 2532 5407 3588
πόλεως **καταφυγής** αυτού **και φονεύση** ο
 city of his refuge, and [4should slaughter 1the one

70.4 3588 129 3588 5407 3756
αγχιστευών το **αίμα** τον **φονεύσαντα** **ουκ**
 2acting as next of kin 3for blood] the one man-slaying, [2not

1777 1510.2.3 1722-1063 3588 4172 3588 2707.1-1473
ενοχός **εστιν** **35:28** **εν** γαρ **τη** πόλει της **καταφυγής** αυτού
 1liable 1is he]? For in the city of his refuge

2730 2193 599 3588 2409 3588 3173 2532 3326
κατοικείτω έως **αποθάνη** ο **ιερέυς** ο **μέγας** και **μετά**
 let him dwell until [4should die 3priest 1the 2great]! And after

3588 599 3588 2409 3588 3173 1879.1
το αποθανείν τον **ιερέα** του **μέγαν** **επαναστραφήσεται**
 the dying of the 2priest 1great] [3will be able to return

3588 5407 1519 3588 1093 3588 2697-1473
ο φονεύσας **εις** την γην της **κατασχέσεως** αυτού
 1the one 2man-slaying] unto the land of his possession.

2532 1510.8.3-3778 1473 1519 1345 2917
35:29 και **έσται** ταυτα **υμίν** **εις** δικαίωμα **κρίματος**
 And these things will be to you for an ordinance of judgment

1519 3588 1074-1473 1722 3956 3588 2733-1473
εις τας γενεάς υμών **εν** πάσαις ταις **κατοικίαις** υμών
 unto your generations in all your dwellings.

3956 3960 5590 1223 3144 5407
35:30 πας **πατάξας ψυχήν** διά **μαρτύρων** **φονεύσει**
 Every one striking a soul, with witnesses, you shall slaughter

3588 5407 2532 3144 1520 3756 3140
τον φονεύσαντα και **μαρτυς** **εις** ου **μαρτυρήσει**
 the one man-slaying; and [2witness 1one] shall not witness

1909 5590 599 2532 3756 2983 3083
επί ψυχήν **αποθανείν** **35:31** και **ου** λήψεσθε **λύτρα**
 for a soul to die. And you shall not take ransoms

4012 5590 3844 3588 5407 3588 1777 1510.6
περί ψυχής **παρά** του **φονεύσαντος** του **ενοχού** **όντος**
 for a soul from the one murdering – the [2liable 1one being]

337 2288-1063 2289
αναιρεθήναι **θανάτω** γαρ **θανατωθήσεται**
 is to be done away with, for unto death he shall be put to death.

2532 3756 2983 3083 3588 5343
35:32 και **ου** λήψεσθε **λύτρα** του **φυγείν**
 And you shall not take ransoms for the one fleeing

1519 4172 3588 5435.5 3588 3825 2730 1909
εις πόλιν των **φυγαδευτηρίων** του **πάλιν** **κατοικείν** **επί**
 into a city of the places of refuge, to again dwell in

3588 1093 2193 302 599 3588 2409 3588 3173
της γης έως αν **αποθάνη** ο **ιερέυς** ο **μέγας**
 the land, until whenever [4should die 1the 3priest 2great].

2532 3766.2 5407.1 3588 1093
35:33 και **ου** μη **φονοκονήσητε** την γην
 And in no way should you pollute with murder the land

1909 3739 1473 2730 1909 1473 3588 1063 129-3778
εφ' ης **υμείς** **κατοικείτε** **επ'** αυτής **το** γαρ **αίμα** **τούτο**
 upon which you dwell upon it; for this blood

5407.1 3588 1093 2532 3756 1837.2
φονοκονεί την γην **και** **ουκ** **εξιλασθήσεται**
 pollutes [3by murder 1the 2land], and [3shall not 4be atoned

3588 1093 575 3588 129 3588 1632 1909
η γη **από** του **αίματος** του **εκχυθέντος** **επ'**
 1the 2land] from the blood having been poured out upon

1473 235 1909 3588 129 3588 1632
αυτής **αλλ'** **επί** του **αίματος** του **εκχύντος**
 it, but it shall be upon the blood of the one pouring it out.

2532 3756 3392 3588 1093 1909 3739 2730
35:34 και **ου** **μιανείτε** την γην **εφ'** ης **κατοικείτε**
 And you shall not defile the land upon which you dwell

1909 1473 1909 3739 1473 2681 1722 1473 1473-1063
επ' αυτής **εφ'** ης **εγώ** **κατασκηνώ** **εν** υμίν **εγώ** γαρ
 upon it, of which I should encamp among you. For I

1510.2.1 2962 2681 1722 3319 3588 5207 *
εμ **κύριος** **κατασκηνώ** **εν** μέσω των υιών **Ισραήλ**
 am the LORD encamping in the midst of the sons of Israel.

CHAPTER 36

The Transfer of Tribal Lands

2532 4334 3588 758 3965
36:1 και **προσήλθον** οι **άρχοντες** **πατριών**
 And came forward the rulers of the fathers' side

5443 5207 * 5207 * 5207 *
φυλής υιών **Γαλαάδ** υίου **Μαχίρ** υίου **Μανασσή**
 of the tribes of the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh,

1537 3588 5443 5207 * 2532 2980 1725
εκ της **φυλής** υιών **Ιωσήφ** και **ελάλησαν** **έναντι**
 from the tribe of the sons of Joseph, and they spoke before

* 2532 1725 * 3588 2409 2532 1725 3588 758
Μωσή και **έναντι** **Ελεάζαρ** του **ιερέως** και **έναντι** των **αρχόντων**
 Moses, and before Eleazar the priest, and before the rulers

3624 3965 3588 5207 * 2532
οίκων **πατριών** των υιών **Ισραήλ** **36:2** και
 of the houses of the patrimony of the sons of Israel. And

2036 3588 2962-1473 1781-2962 591
είπαν τω **κυρίω** **ημών** **ερετείλατο** **κύριος** **αποδοῦναι**
 they said, [2to 3our master 1The LORD gave charge] to give

3588 1093 3588 2817 1722 2819 3588 5207 * 2532
την γην της **κληρονομίας** **εν** κλήρω **το**ις υίοις **Ισραήλ** και
 of inheritance by lot to the sons of Israel; and

3588 2962 4929-2962 1325 3588 2817
τω **κυρίω** **συνέταξε** **κύριος** **δοῦναι** την **κληρονομίαν**
 [2to the 3master 1the LORD gave orders] to give the inheritance

* 3588 80-1473 3588 2364-1473
Σαλπαάδ του **αδελφού** **ημών** **ταις** θυγατράσιν **αυτού**
 of Zelophehad our brother to his daughters.

2532 1510.8.6 1520 3588 5443 5207 *
36:3 και **έσονται** **ενί** των **φυλών** υιών **Ισραήλ**
 And they will be to one of the tribes of the sons of Israel

1135 2532 851 3588 2819-1473 1537 3588
γυναίκες και **αφαιρεθήσεται** ο **κλήρος** αυτών **εκ** της
 for wives; and [2shall be removed 1their lot] from the

2697 3588 3962-1473 2532 4369 1519
κατασχέσεως των **πατέρων** **ημών** και **προσθεθήσεται** **εις**
 possession of our fathers, and shall be added for

2817 3588 5443 3739 302 1096
κληρονομίαν της **φυλής** **ο**ις **αν** **γένωνται**
 an inheritance of the tribe in which ever they should become

1135 2532 1537 3588 2819 3588 2817-1473
γυναίκες και **εκ** του **κλήρου** της **κληρονομίας** **ημών**
 wives; and from the lot of our inheritance

851 1437-1161 1096 3588 859
αφαιρεθήσεται **36:4** **εάν** δε **γένηται** η **άφεσις**
 it shall be removed. And if there should be the release

3588 5207 * 2532 4369 3588 2817-1473
των υιών **Ισραήλ** και **προσθεθήσεται** η **κληρονομία** αυτών
 of the sons of Israel, then [2shall be added 1their inheritance]

1909 3588 2817 3588 5443 3739 302 1096
επί την **κληρονομίαν** της **φυλής** **ο**ις **αν** **γένωνται**
 unto the inheritance of the tribe in which ever [2become wives

1135 2532 575 3588 2817 5443 3965-1473
γυναίκες και **από** της **κληρονομίας** **φυλής** **πατρίδας** **ημών**
 1the women]; and from the inheritance of the tribe of our family

851 3588 2817-1473 2532
αφαιρεθήσεται η **κληρονομία** αυτών **36:5** και
 [2shall be removed 1their inheritance]. And

1781.* 3588 5207 * 1223 4366.2
ερετείλατο **Μωσή** **το**ις υίοις **Ισραήλ** **διά** **προστάγματος**
 Moses gave charge to the sons of Israel, through the order

2962 3004 3779 5443 5207 * 3004
κυρίου **λέγων** **ούτως** **φυλή** **υιών** **Ιωσήφ** **λέγουσι**
 of the LORD, saying, Thus to the tribe of the sons of Israel, say,

DEUTERONOMY

CHAPTER 1

Moses Speaks to the Israelites

3778 3588 4487 3739 4929-2962 3588 2364
36:6 τὸ τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ συνέταξε κύριος τοῖς θυγατράσι
 This is the saying which the LORD ordered to the daughters
 * **Σαλπαὰδ** λέγων οὐ ἀν ἀρέσκει ἐναντίον αὐτῶν
 of Zelophead, saying, Of whom ever it is pleasing before them
 1510.5 1135 4133 1537 3588 1218 3588 3962-1473
ἔστωσαν γυναῖκες πληρὸν ἐκ τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῶν
 'It them be wives, only from the people of their father
 1510.5 1135 2532 3780 4058.4
ἔστωσαν γυναῖκες 36:7 καὶ οὐχὶ περιστραφήσεται
 let them be wives! And [shall not be moved around
 3588 2817 3588 5207 * 575 5443 1909
ἡ κληρονομία τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἀπὸ φυλῆς ἐπὶ
 the inheritance to the sons of Israel from tribe to
 5443 3754 1538 1722 3588 2817 3588 5443 3588
φυλὴν ὅτι ἕκαστος ἐν τῇ κληρονομίᾳ τῆς φυλῆς τῆς
 tribe, that each in the inheritance of the tribe
 3965-1473 4347 3588 5207 *
πατρὸς αὐτοῦ προσκολληθήσονται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 of his family [shall cleave to the sons of Israel].
 2532 3956 2364 70.4 2817 1537
36:8 καὶ πάντα θυγάτηρ ἀγχιστεῦσά κληρονομίαν ἐκ
 And every daughter acting as next of kin of an inheritance from
 3588 5443 5207 * 1520 3588 1537
τῶν φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῶν
 the tribes of the sons of Israel, [to] one of the ones from out of
 3588 1218 3588 3962-1473 1510.8.6 1135 2443
τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῆς ἔσονται γυναῖκες ἵνα
 the people of her father they shall be wives], that
 70.4 3588 5207 * 1538
ἀγχιστεῦσάσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἕκαστος
 [should be acting as next of kin the sons of Israel], each
 3588 2817 3588 3967-1473 2532 3756
τὴν κληρονομίαν τὴν πατρικὴν αὐτοῦ 36:9 καὶ οὐ
 in the inheritance of his father. And [shall not
 4058.4 3588 2819 1537 5443 1909 5443 2087
περιστραφήσεται ὁ κληρὸς ἐκ φυλῆς ἐπὶ φυλὴν ἑτέραν
 be moved around the lot from one tribe to [tribe another],
 235 1538 1722 3588 2817-1473 4347
ἀλλ' ἕκαστος ἐν τῇ κληρονομίᾳ αὐτοῦ προσκολληθήσονται
 but each unto his inheritance shall [cleave to
 3588 5207 * 3739 5158 4929-2962
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 36:10 ὃν τρόπον συνέταξε κύριος
 the sons of Israel. In which manner the LORD ordered
 * 3779 4160 2364 *
Μωσῆς οὕτως ἐποίησαν θυγατέρες Σαλπαὰδ
 Moses, thus [did the daughters of Zelophead].
 2532 1096 * 2532 * 2532
36:11 καὶ ἐγένοντο Μααλά * Θεραά * καὶ Λιγλά * καὶ
 And it came to pass Mahlah, Tizrah, and Hoglah, and
 * 2532 * 2364 * 3588 431-1473
Μελχὰ * καὶ Νουὰ θυγατέρες Σαλπαὰδ τοῖς ἀνεψιμοῖς αὐτῶν
 Milchah, and Noah, daughters of Zelophead to their cousins
 1537 3588 1218 3588 * 5207 *
36:12 ἐκ τοῦ δήμου τοῦ Μανασσὴ υἱῶν Ἰωσήφ
 of the people of Manasseh of the sons of Joseph
 1096 1135 2532 1096 3588 2817-1473 1909
ἐγενήθησαν γυναῖκες καὶ ἐγενήθη ἡ κληρονομία αὐτῶν ἐπὶ
 they became wives. And [came their inheritance] to
 3588 5443 1218 3588 3962-1473 3778 3588
τὴν φυλὴν τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῶν 36:13 αὐταὶ αἱ
 the tribe of the people of their father. These are the
 1785 2532 3588 1345 2532 3588 2917 3739
ἐντολαὶ καὶ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα α
 commandments, and the ordinances, and the judgments, which
 1781-2962 1722 5495 * 3588 5207 *
ἐνετείλατο κύριος ἐν χειρὶ Μωσῆ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 the LORD gave charge by the hand of Moses to the sons of Israel
 1909 1424 * 1909 3588 * 2596 *
ἐπὶ δυσμῶν Μωάβ ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχὼ
 at the descent of Moab near the Jordan by Jericho.

1:1 3778 3588 3056 3739 2980-1473
οὗτοι οἱ λόγοι οὓς ἐλάλησε Μωσῆς
 These are the words which Moses spoke
 3956 * 4008 3588 * 1722 3588
παντὶ Ἰσραὴλ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν τῇ
 to all Israel on the other side of the Jordan, in the
 2048 4314 1424 4139 3588 2063 2281
ἐρήμῳ πρὸς δυσμὰς πλησίων τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης
 wilderness towards the west, neighboring the red sea,
 303.1 * * 2532 * 2532 836.1 2532
ἀναμέσον Φαράν Τοφὸλ καὶ Λοβὸν καὶ αὐλῶν καὶ
 between Paran Tophel and Laban, and Canyons, and
 2710.2 1733 2250 1537 *
καταχρύσεια 1:2 ἑνδεκά ἡμερῶν ἐκ Χωρήβ
 Place Abounding in Gold. [eleven days from Horeb
 3598 1909 3735 * 2193 *
οδοῦ ἐπ' ὄρος Σηεῖρ ἕως Κάδης Βαρνή
 [It is a journey] by mount Seir unto Kadesh Barneah.
 2532 1096 1722 3588 5063.4 2094 1722 3588
1:3 καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ ἔτει ἐν τῷ
 And it came to pass in the fortieth year, in the
 1734 3376 1520 3588 3376 2980-1473
ἐνδεκάτῳ μηνὶ μίᾳ τοῦ μηνὸς ἐλάλησε Μωσῆς
 eleventh month, day one of the month, Moses spoke
 4314 3956 5207 * 2596 3956 3745
πρὸς πάντα τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ κατὰ πάντα ὅσα
 to all the sons of Israel according to all as much as
 1781-2962 1473 4314 1473 3326 3588 3960
ἐνετείλατο κύριος αὐτῷ πρὸς αὐτοὺς 1:4 μετὰ τοῦ πατάξαι
 the LORD gave charge to him for them, after the striking
 * 935 * 3588 2730 1722
Σηὼν βασιλέα Ἀμορραίων τῶν κατοικήσαντα ἐν
 of Sihon king of the Amorites, the ones dwelling in
 * 2532 3588 * 935 3588 * 3588 2730
Ἐσεβὼν καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν τῶν κατοικήσαντα
 Heshbon, and Og king of Bashan, the one dwelling
 1722 * 2532 1722 * 1722 3588 4008 3588
ἐν Ἀσταρώθ καὶ ἐν Ἐδραῖν 1:5 ἐν τῷ πέραν τοῦ
 in Astaroth and in Edrei. On the other side of the
 * 1722 1093 * 756- * 1285
Ἰορδάνου ἐν γῇ Μωάβ ἤρξατο Μωσῆς διασαφῆσαι
 Jordan, in the land of Moab, Moses began to make clear
 3588 3551-3778 3004 2962 3588 2316-1473 2980
τὸν νόμον τοῦτον λέγων 1:6 κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐλάλησεν
 this law, saying, The LORD your God spoke
 1473 1722 * 3004 2427 1473 2730
ἡμῖν ἐν Χωρήβ λέγων ἡκανοῦσθω ἡμῖν κατοικεῖν
 to you in Horeb, saying, Let it be enough for you to dwell
 1722 3588 3735-3778 1994 2532 522
ἐν τῷ ὄρει τούτῳ 1:7 ἐπιστράφητε καὶ ἀπάρατε
 in this mountain! [turn and depart
 1473 2532 1531 1519 3735 *
ἡμεῖς καὶ εἰσπορεύεσθε εἰς ὄρος Ἀμορραίων
 [You], and enter into the mountain of the Amorites,
 2532 4314 3956 3588 4040 687.1 1519
καὶ πρὸς πάντας τοὺς περιόικους ἀραβὰ εἰς
 and to all the ones adjacent to the wilderness, to
 3735 2532 3977.1 2532 4314 3047 2532 3882
ὄρος καὶ πεδίων καὶ πρὸς λιβά καὶ παραλίαν
 the mountain, and the plain, and to the south, and the coast
 1093 * 2532 * 2193 3588 4215 3588
γῆν Χανααίων καὶ Ἀντιλίβανον ἕως τοῦ ποταμοῦ τοῦ
 land of the Canaanites, and Antilebanon, unto the river of the
 3173 * 1492 3860 1799
μεγάλου Εὐφράτου 1:8 ἴδετε παραδέδοκα ἐνώπιον
 great Euphrates! Behold! I have delivered up before
 1473 3588 1093 1531 2816 3588 1093
ὑμῶν τὴν γῆν εἰσπορευθέντες κληρονομήσατε τὴν γῆν
 you the land. Having entered, inherit the land!
 3739 3660 3588 3962-1473 3588 * 2532
ἣν ὠμοσα τοῖς πατράσιν ὑμῶν τῷ Ἀβραάμ καὶ
 which I swore by an oath to your fathers, to Abraham, and
 * 2532 * 1325 1473 2532 3588 4690-1473
Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ δούναι αὐτοῖς καὶ τὸ σπέρματι αὐτῶν
 Isaac, and Jacob, to give to them and to their seed

3326 1473 2532 2036 4314 1473 1722 3588 2540-1565
 μετ' αυτοὺς 1:9 και εἶπα προς υμᾶς εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ
 after them. And I said to you in that time,
 3004 3756 1410 3441 5342 1473 2962
 λέγων οὐ δύνησμαι μόνος φέρειν υμᾶς 1:10 κύριος
 saying, I will not be able alone to bear you, the LORD
 3588 2316-1473 4129 1473 2532 2400 1510.2.5 4594
 ο θεὸς υμῶν ἐπλήθυνεν υμᾶς και ἰδοὺ ἐστὲ σήμερον
 your God multiplied you. And behold, you are today
 5616 3588 798 3588 3772 3588 4128 2962
 ὡσεὶ τὰ ἀστρα του ουρανοῦ τῷ πλήθει 1:11 κύριος
 as the stars of the heaven in multitude. The LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 4369 1473 5613 1510.2.5
 ο θεὸς των πατέρων υμῶν προσθεῖη υμῖν ὡς ἐστὲ
 God of your fathers may he add to you as you are
 5507.1 2532 2127 1473 2530 2980
 χιλιοπλασιῶς και εὐλογήσαι υμᾶς καθότι ἐλάλησεν
 a thousand times more, and bless you in so far as he spoke
 1473 4459 1410 3441 5342 3588 2873-1473
 υμῖν 1:12 πως δύνησμαι μόνος φέρειν τον κόπον υμῶν
 to you! How shall I be able alone to bear your toil,
 2532 3588 5287-1473 2532 3588 485-1473
 και την ὑπόστασιν υμῶν και τας αντιλογίας υμῶν
 and support you, and your disputes?
 Moses Appoints Leaders
 1:13 δότε 1325 1438 435 4680 2532
 Appoint to yourselves [2]men [1]wise], and
 1990 2532 4908 1519 3588 5443-1473
 επιστήμονας και συνετούς εις τας φυλάς υμῶν
 having knowledge, and discerning among your tribes!
 2532 2525 1473 1909 1473 2233-1473
 και καταστήσω αυτοὺς ἐφ' υμᾶς ἡγουμένους υμῶν
 And I will ordain them over you as your leaders.
 1:14 και ἀπεκρίθητέ μοι και εἶπατε καλόν το
 And you answered to me, and said, [3]is good [1]The
 4487 3739 2980 4160 2532 2983
 ῥημα ο ἐλάλησας ποιῆσαι 1:15 και ἔλαβον
 [2]saying] which you spoke to do. And I took
 1537 1473 435 4680 2532 1990 2532
 ἐξ υμῶν ἀνδρας σοφούς και επιστήμονας και
 from you [2]men [1]wise], and having knowledge, and
 4908 1519 3588 5443-1473 2532 2525 1473
 συνετούς εις τας φυλάς υμῶν και κατέστησα αυτοὺς
 discerning for your tribes. And I ordained them
 2233 1909 1473 5506 2532
 ἡγεῖσθαι ἐφ' υμῶν χιλιάρχους και
 to take the lead over you – commanders of thousands, and
 1543 2532 4004.6 2532
 εκατοντάρχους και πενηκοντάρχους και
 commanders of hundreds, and commanders of fifties, and
 1179.1 2532 1122.3 3588 2923-1473
 δεκάρχους και γραμματοισαγωγείς τοις κριταῖς υμῶν
 commanders of tens, and judicial recorders for your judges.
 2532 1781 3588 2923-1473 1722 3588 2540-1565
 1:16 και ἐνετείλαμην τοις κριταῖς υμῶν εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ
 And I gave charge to your judges in that time,
 3004 1251 303.1 3588 80-1473 2532 2919
 λέγων διακούετε ἀναμέσον των ἀδελφῶν υμῶν και κρινατε
 saying, Hold a hearing between your brethren, and judge
 1346 303.1 435 2532 303.1 80-1473 2532
 δικαίως ἀναμέσον ἀνδρός και ἀναμέσον ἀδελφοῦ αυτοῦ και
 justly between a man and between his brother, and
 303.1 4339-1473 3756 1921
 ἀναμέσον προσήλυτου αυτοῦ 1:17 οὐκ ἐπιγνώσεσθε
 between the foreigner with him! You shall not discriminate
 4383 1722 2920 2596 3588 3397 2532 2596
 πρόσωπον εν κρίσει κατά τον μικρόν και κατά
 for a person in a judgment; concerning the small and according to
 3588 3173 2919 3766.2 5288
 τον μέγαν κρινεῖς οὐ μη ὑποστειλή
 the great you shall judge equally. In no way shall you avoid justice
 4383 444 3754 3588 2920 3588 2316-1510.2.3
 πρόσωπον ἀνθρώπου ὅτι η κρίσις του θεοῦ ἐστὶ
 by accepting the person of a man, for the judgment is of God.
 2532 3588 4487 3739 1437 4642-1510.3 575 1473 399
 και το ῥημα ο εἶπεν εἰς σκληρόν η ἀφ' υμῶν ἀνοίσετε
 And the matter which ever might be hard for you, you shall bear
 1473 1909 1473 2532 191 1473 2532 1781 1473
 αυτό ἐπ' ἐμέ και ἀκούσομαι αυτό 1:18 και ἐνετείλαμην υμῖν
 it to me, and I shall hear it. And I gave charge to you

1722 3588 2540-1565 3956 3588 3056 3739 4160
 εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ πάντας τοὺς λόγους οὓς ποιήσετε
 at that time all the words which you shall do.
 2532 522 1537 * 4198 3956
 1:19 και ἀπάραντες εκ Χορήβ ἐπορεύθημεν πάσαν
 And departing from out of Horeb, we went through all
 3588 2048 3588 3173 2532 3588 5398 1565 3739
 την ἐρήμον την μεγάλην και την φοβεράν ἐκεῖνην ην
 [3]wilderness [2]great [3]and [4]dreadful [1]that], which
 1492 3598 3735 3588 * 2530
 εἶδετε ὁδόν ὄρους του Αμορραίου καθότι
 you beheld by the way of the mountain of the Amorite, in so far as
 1781 2962 3588 2316-1473 1473 2532 2064 2193
 ἐνετείλατο κύριος ο θεὸς ημῶν ημῖν και ἦλθομεν εἰς
 [3]gave charge [1]the LORD [2]our God] to us; and we came unto
 * Κάδης Βαρνή 1:20 και εἶπα προς υμᾶς ἦλθατε εἰς τον
 Kadesh Barnea. And I said to you, You came unto the
 3735 3588 * 3588 2962 3588 2316-1473
 ὄρους του Αμορραίου ο κύριος ο θεὸς ημῶν
 mountain of the Amorite, the one the LORD our God
 1325 1473 1492 3860 1473 2962
 δίδωσιν υμῖν 1:21 ἴδετε παραδέδωκεν ημῖν κύριος
 gives to you. Behold! [3]has delivered up [4]to you [1]the LORD
 3588 2316-1473 4253 4383-1473 3588 1093 305
 ο θεὸς υμῶν προ προσώπων υμῶν την γην ἀναβάντες
 [2]our God [7]before [8]your face [4]the [3]land]. Ascending,
 2816 3739 5158 2036 2962 3588 2316
 κληρονομεῖτε ον τρόπον εἶπε κύριος ο θεὸς
 you inherit it! in which manner [4]spoke [1]the LORD [2]God
 3588 3962-1473 1473 3361 5399 3366
 των πατέρων υμῶν υμῖν μη φοβήσθε μηδέ
 [3]of your fathers] to you. You should not fear nor
 1168 2532 4334 1473 3956-1473
 δειλιάσθε 1:22 και προσήλαθέ μοι πάντες υμεις
 be timid. And [2]came forward [3]to me [1]you all],
 2532 2036 649 435 4387 1473 2532
 και εἶπατε ἀποστείλωμεν ἀνδρας προτέρους ημῶν και
 and said, You should send men in front of us, and
 2186.1 1473 3588 1093 2532 312 1473
 ἐφοδυσάτωσαν ημῖν την γην και ἀναγγειλάτωσαν ημῖν
 let them explore [3]for us [1]the [2]land], and let them announce to us
 612 3588 3598 1223 3739 305 1722 1473
 ἀπόκρισιν την ὁδόν δι' ης ἀναβησόμεθα εν αὐτῇ
 an answer for the way through which we shall ascend by it!
 2532 3588 4172 1519 3739 1531 1519 1473 2532
 και τας πόλεις εις ας εἰσπορευσόμεθα εις αυτάς 1:23 και
 and the cities into which we shall enter into them. And
 700 1726 1473 3588 4487 2532 2983 1537
 ἡρεσεν ἐναντίον ἐμου το ῥημα και ἔλαβον ἐξ
 [3]was pleasing [4]before [3]me [1]the [2]saying]. And I took from
 1473 1427 435 435 1520 2596 5443 2532
 υμῶν δώδεκα ἀνδρας ἀνδρα ἕνα κατά φυλήν 1:24 και
 you twelve men – [2]man [1]one] according to tribe. And
 1994 305 1519 3588 3735 2532 2064 2193
 επιστραφέντες ἀνέβησαν εις το ὄρος και ἦλθον εἰς
 turning they ascended into the mountain, and came unto
 5327 1009 2532 2684 1473 2532
 φάραγγος βότρυος και κατεσκοπευσαν αὐτήν 1:25 και
 Ravine of Cluster, and they spied it. And
 2983 1722 3588 5495-1473 575 3588 2590 3588 1093 2532
 ἔλαβον εν ταις χερσιν αυτών ἀπό του καρπού της γης και
 they took in their hands of the fruit of the land, and
 2702 4314 1473 2532 3004 18 3588 1093 3739
 κατήνεγκαν προς υμᾶς και ἔλεγον αγαθή η γη ην
 carried it to you, and said, [3]is good [1]The [2]land] which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532 3756
 κύριος ο θεὸς ημῶν δίδωσιν ημῖν 1:26 και οὐκ
 the LORD our God gives to us. And you did not
 2309 305 235 544 3588
 ἠθελήσατε ἀναβῆναι ἀλλ' ηπειθήσατε τῷ
 want to ascend, but you resisted persuasion against the
 4487 2962 3588 2316-1473 2532 1234 1722
 ῥηματι κυρίου του θεοῦ υμῶν 1:27 και διεγογγύσατε εν
 word of the LORD your God. And you complained in
 3588 4633-1473 2532 2036 1223 3588 3404-2962 1473
 ταις σκηναῖς υμῶν και εἶπατε διά το μισεῖν κύριον ημᾶς
 your tents, and said, Because the LORD detested us
 1806-1473 1537 1093 * 3860 1473 1519
 ἐξήγαγεν ημᾶς εκ γης Αιγύπτου παραδόναι ημᾶς εις
 he led us out of the land of Egypt, to deliver us into
 5495 * 2532 1842 1473 4226
 χεῖρας Αμορραίων και ἐξολοθρεῖσαι ημᾶς 1:28 που
 the hands of the Amorites, and to utterly destroy us. Where

1473 305 3588 1161 80-1473 868
 ημεις αναβαινομεν οι δε αδελφοι ημων απεστησαν
 do we ascend? And our brethren caused [2to abstain
 3588 2588-1473 3004 1484 3173 2532 4172 3173 2532 5037.3
 την καρδιαν ημων λεγοντες εθνος μεγα και πολυ
 our heart], saying, [4nation 1It is a great 2and 3populous],
 2532 1415 1473 2532 4172 3173 2532 5037.3
 και δυνατωτερον ημων και πολεις μεγαλαι και τετεχισμεναι
 and mightier than we; and [2cities 1great], and walled
 2193 3588 3772 235 2532 5207 1095.2 3708 1563
 εως του ουρανου αλλα και υιους γιγαντων εωρακαμεν εκει
 unto the heaven; moreover also [2sons 3of giants 1we saw] there.
 2532 2036 4314 1473 3361 4421.1 3366 5399 575
1:29 και ειπα προς υμας μη πτηξητε μηδε φοβηθητε απ'
 And I said to you, Do not be alarmed, nor fear from
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 4313
 αυτων 1:30 κυριος ο θεος υμων ο προπορευομενος
 them! The LORD o your God, the one going forth
 4253 4383-1473 1473 4899.1
 προ προσωπου υμων αυτος συνεκπολεμησει
 before your face, he will join in making war against
 1473 3326 1473 2596 3956 3745 4160
 αυτους μεθ' υμων κατα παντα οσα εποιησεν
 them with you, according to all as much as he did
 1473 1722 1093 * 2532 1722 3588 2048-3778
 υμιν εν γη Αιγυπτω 1:31 και εν τη ερημω ταυτη
 for you in the land of Egypt, and in this wilderness
 3739 1492 5613 5162.1 1473 2962 3588
 ην ειδατε ως ετροφοφορησε σε κυριος ο
 which you beheld, how as [3nurtured 4you 1the LORD
 2316-1473 5613 1536 5162.1 444 3588 5207-1473
 θεος σου ως ει τις τροφοφορησαι ανθρωπος τον υιον αυτου
 your God], as if any [2should nurture 1man] his son,
 2596 3956 3588 3598 1519 3739 4198 2193
 κατα πασαν την οδον εις ην επορευθητε εως
 according to all the way into which you were gone, until
 2064 1519 3588 5117-3778 2532 1722 3588 3056-3778
 ηλθετε εις τον τοπον τουτον 1:32 και εν τω λογω τουτω
 you came unto this place. And in this word
 3756 1706.1 2962 3588 2316-1473 3739
 ουκ ενεπιστευσατε κυριω τω θεω υμων 1:33 ος
 you did not entrust to the LORD your God, who
 4313 4387 1473 1722 3588 3598 1586 1473
 προπορευεται προτερος υμων εν τη οδω εκλεγεσθαι υμιν
 goes forth in front of you in the way, to choose for you
 5117 3594 1473 1722 4442 3571 1166 1473 3588 3598
 τον οδον οδηγων υμας εν πυρι νυκτος δεικνυων υμιν την οδον
 a place, guiding you by fire at night, showing to you the way
 2596 3739 4198 1909 1473 2532 1722 3507 2250
 καθ' ην πορευεσθε επ' αυτης και εν νεφελη ημερας
 by which you go by it, and with a cloud by day.

Caleb and Joshua Inherit the Land

2532 191-2962 3588 5456 3588 3056-1473
1:34 και ηκουσε κυριος την φωνην των λογων υμων
 And the LORD heard the voice of your words,
 2532 3947 3660 3004 1487
 και παροξυνθεισ ωμοσε λεγων 1:35 ει
 and he being provoked swore by an oath, saying, Shall
 3708 5100 3588 435 3778 3588 4190 3588 1093
 ωφεται τις των ανδρων τουτων των πονηρων την γην
 [5see 1any 4men 2of these 3wicked] [3land
 18 3778 3739 3660 3588 3962-1473
 αγαθην ταυτην ην ωμοσα τοις πατρασιν αυτων
 good 1this] which I swore by an oath to their fathers, no.
 4133 * 5207 * 3778 3708 1473
1:36 πλην Χαλεβ υιος Ιεφουνη ουτος ωφεται αυτην
 except Caleb son of Jephunneh, this one shall see it;
 2532 3778 1325 3588 1093 1909 3739 1910
 και τουτω δωσω την γην ην εφε ην ερεβη
 and to this one I shall give the land upon which he mounted,
 2532 3588 5207-1473 1223 3588 4343.3 1473
 και τοις υιοις αυτου δια το προσκεισθαι αυτον
 and to his sons, because of joining [4to himself
 3588 4314 2962 2532 1473 2373
 τα προς κυριον 1:37 και μοι εθυμωθη
 1the things 2of 3the LORD]. And [3at me 2was enraged
 2962 1223 1473 3004 3761 1473 3766.2
 κυριος δι' υμας λεγων ουδε συ ου μη
 1the LORD] because of you, saying, Nor should you in any way
 1525 1563 * 5207 * 3588 3936
 εισελθης εκει 1:38 Ιησους υιος Νανη ο παρεστηκος
 enter there. Joshua son of Nun, the one standing beside

1473 3778 1525 1563 1473-2729 3754 1473
 σοι ουτος εισελευσεται εκει αυτον κατισχυσον οτι αυτος
 you, this one shall enter there; you strengthen him! for he
 2624.1 1473 3588 * 2532 3588 3813-1473
 κατακληρονομησει αυτην τω Ισραηλ ηκαι τα παιδια υμων
 shall allot it to Israel and your children,
 3739 2036 1722 3588 1282.2 1510.9 2532 3956
 α ειπατε εν τη διαρπαγη εσεσθαι†† 1:39 και παν
 which you said [2for 3ravaging 1to be]. And every
 3813 3501 3748 3756 1492 4594 18 2228 2556
 παιδιον νεον οστις ουκ οιδε σημερον αγαθον η κακον
 [2child 1new], whoever does not know today good or bad,
 3778 1525 1563 2532 3778 1325 1473 2532
 ουτοι εισελευσονται εκει και τουτους δωσω αυτην και
 this one shall enter there, and to these I shall give it, and
 1473 2816 1473 2532 1473 1994
 αυτοι κληρονομησουσιν αυτην 1:40 και υμεις επιτραφεντες
 to them they shall inherit it. And you, in turning,
 4759.2 1519 3588 2048 3598 3588 1909 3588
 εστρατοπεδευσατε εις την ερημον οδον την επι της
 encamped in the wilderness, the way near the
 2063 2281 2532 611 2532 2036 1473
 ερυθρας θαλασσης 1:41 και απεκριθητε και ειπατε μοι
 red sea. And you answered and said to me,
 264 1725 2962 3588 2316-1473 1473 305
 ημαρτομεν εναντι κυριου του θεου ημων ημεις αναβαντες
 We sinned before the LORD our God; we, in ascending,
 4170 2596 3956 3745 1781
 πολεμησομεν κατα παντα οσα ερετειλατο
 shall wage war according to all as much as [3gave charge
 2962 3588 2316-1473 1473 2532 353 1538 3588
 κυριος ο θεος ημων ημιν και αναλαβοντες εκαστος τα
 1the LORD 2our God] to us. And [2taking up 1each] the
 4632 3588 4170.1-1473 2532 4867 305
 σκευη τα πολεμικα αυτου και συναθροισθεντες ανεβαινετε
 arms for his warfare, and gathering together, ascended
 1519 3588 3735 2532 2036-2962 4314 1473 2036 1473
 εις το ορος 1:42 και ειπε κυριος προς με ειπον αυτοις
 into the mountain. And the LORD said to me, Say to them,
 3756 305 3762.1 4170 3756 1063 1510.2.1
 ουκ αναβησεσθε ουδε μη πολεμησετε ου γαρ ειμι
 You shall not ascend, nor wage war, [3not 1for 2I am]
 3326 1473 2532 3766.2 4937 1799 3588
 μεθ' υμων και ου μη συντριβησεσθε ενωπιον του
 with you; and in no way shall you be broken before
 2190-1473 2532 2980 1473 2532 3756-1522
 εχθρων υμων 1:43 και ελαλησα υμιν και ουκ εισηκουσατε
 your enemies. And I spoke to you, and you did not listen to
 1473 2532 3845 3588 4487 2962 2532 3849
 μου και παρεβητε το ρημα κυριου† και παραβιασαμενοι
 me, and you violated the word of the LORD, and pressing forward
 305 1519 3588 3735 2532 1831 3588
 ανεβητε εις το ορος 1:44 και εξηλθεν ο
 you ascended unto the mountain. And [3came forth 1the
 * 3588 2730 1722 3588 3735-1565 1519 4877
 Αμορραιος ο κατοικων εν τω ορει εκεινω εις συναντησιν
 2Amorite 3dwelling 4in 5that mountain] to meet
 1473 2532 2614 1473 5616 4160 3588 3192.2
 υμων και κατεδιωξαν υμας ωσει ποιησαισιν αι μελισσαι
 you. And they pursued you as do the bees,
 2532 5103.1 1473 575 * 2193 * 2532
 και επιτρασκον υμας απο Σηειρ εως Ερμα 1:45 και
 and pierced you from Seir until Hormah. And
 2523 2799 1726 2962 3588 2316-1473 2532
 καθισαντες εκλαιετε εναντιον κυριου του θεου ημων και
 sitting you wept before the LORD your God, and
 3756 1522 2962 3588 5456-1473 3761 4337
 ουκ εισηκουσε κυριος της φωνης υμων ουδε προσεσχεν
 [2did not 3listen to 1the LORD] your voice, nor took heed
 1473 2532 1455.1 1722 * 2250 4183
 υμιν 1:46 και ενεκαθησθε εν Καδης ημερας πολλας,
 to you. And you laid in wait in Kadesh [2days 1many],
 3745 4218 2250 1455.1
 οσας ποτε ημερας ενεκαθησθε
 as many [2as 3at some other time 1days] you laid in wait.

1:38 †—††Six. & Heb. omit.

1:43 †CP adds και υπερηφανησατε – and were prideful.

CHAPTER 2

Inheritance of the Land

2532 1994 522 1519 3588 2048
2:1 και επιστραφέντες απήραμεν εις την έρημον
 And turning we departed into the wilderness
 3598 2281 2063 3739 5158 2980-2962
 οδόν θάλασσαν ερυθράν ον τρόπον ελάλησε κύριος
 by way [2]sea 1 of the red], in which manner the LORD spoke
 4314 1473 2532 2944 3588 3735 3588 * 2250 4183
 προς με και εκυκλώσαμεν το όρος το Σηείρ ημέρας πολλάς
 to me. And we encircled mount Seir [2]days 1 many].
 2532 2036-2962 4314 1473 2427 1473 2944
2:2 και είτε κύριος προς με 2:3 ικανούσθω υμίν κυκλῶν
 And the LORD said to me, [4]is enough 1 Your 2 encircling
 3588 3735-3778 1994 3767 1909 1005
 το όρος τούτο επιστράφητε ον επί βορρᾶν
 3 this mountain]; turn then towards the north!

Mount Seir Given to Esau

2532 3588 2992 1781 3004 1473
2:4 και τω λαῷ έντειλαι λέγων υμείς
 And [2]to the 3 people 1 you give charge], saying, You
 3899 1223 3588 3725 3588 80-1473 5207
 παραπορεύεσθε διά των ορίων των αδελφών υμών υιών
 go through the borders of your brethren, the sons
 * 3588 2730 1722 * 2532 5399 1473
 Ησαύ οι κατοικοῦσιν εν Σηείρ και φοβηθήσονται υμάς
 of Esau, the ones dwelling in Seir! And they shall fear you,
 2532 2125 1473 4970 3361
 και ευλαβηθήσονται υμάς σφόδρα 2:5 μη
 and shall be [2]cautious 3 of you 1 exceeding], You shall not
 4882.1 4314 1473 4171 3756-1063 3361 1325
 συναψητε προς αυτούς πόλεμον ου γαρ μη δω
 join against them for war, for not in any way will I give
 1473 575 3588 1093-1473 3761 968 4228 3754
 υμίν από της γης αυτών ουδέ βήμα ποδός ότι
 to you of their land, nor a stool for your foot; for
 1722 2819 1325 3588 * 3588 3735 3588 *
 εν κλήρω δέδοκα τω Ησαύ το όρος το Σηείρ
 by lot I have given to Esau mount Seir.
 694 1033 59 3844 1473 2532 2068 2532
2:6 αργυρίον βρώματα αγοράσατε παρ' αυτών και φάγεσθε και
 With silver [2]foods 1 buy] from them and eat, and
 5204 3358 2983 3844 1473 694
 ύδωρ μέτρο ληψέσθε παρ' αυτών αργυρίον
 [3]water 2 measured out 1 you shall receive] from them by silver,
 2532 4095 3588 1063 2962 3588 2316-1473
 και πίεσθε 2:7 ο γαρ κύριος ο θεός σου
 and you shall drink. For the LORD o your God
 2127 1473 1722 3956 2041 3588 5495-1473 1231
 ηυλόγησέ σε εν παντί έργω των χειρών σου διάγνωθι
 blessed you in every work of your hands. Determine
 4459 1330 3588 2048 3588 3173 2532
 πως διήλθες την έρημον την μεγάλην και
 how you went through [3]wilderness 2 great 3 and
 5398 1565 2400 5062 2094 2962 3588
 φοβερᾶν εκείνην ιδού τεσσαράκοντα έτη κύριος ο
 4 dreadful [that]! Behold, forty years the LORD o
 2316-1473 3326 1473 3756 4487 2532
 θεός σου μετά σου ουκ επεδείθησ ρήματος 2:8 και
 your God was with you; you did not want of a thing. And
 3928 3588 80-1473 5207 * 3588
 παρήλθομεν τους αδελφούς ημών υιούς Ησαύ τους
 we went by our brethren the sons of Esau, the ones
 2730 1722 * 3844 3588 3598 3588 687.1 575
 κατοικούντας εν Σηείρ παρά την οδόν την αραβά από
 dwelling in Seir, by the way of the wilderness from
 * 2532 575 * 2532 1994 3928
 Ελών και από Γασίων Γαβέρ και επιστραφέντες παρήλθομεν
 Aelon, and from Ezion Gaber; and turning we went by
 3598 2048 *
 οδόν έρημον Μωάβ
 the way of the wilderness of Moab.

Moab Becomes Lot's Inheritance

2532 2036-2962 4314 1473 3361 2189.1 3588
2:9 και είτε κύριος προς με μη εχθραίνετε τους
 And the LORD said to me, Do not hate the

* 2532 3361 4882.1 4314 1473 4171
 Μωαβίταις και μη συναψητε προς αυτούς πόλεμον
 Moabites, and do not join together against them in war!
 3756-1063-3361 1325 1473 575 3588 1093-1473 1722 2819 3588
 ου γαρ μη δω υμίν από της γης αυτών εν κλήρω τοις
 for in no way will I give to you of their land. [4]by 5 lot
 1063 5207 * 1325 3588 * 2816
 γαρ υιούς Αωτ δέδοκα την Αροήρ κληρονομήν
 1 For to the sons 7 of Lot 2 I have given 3 Aroer] to inherit.
 3588 * 4387 1455.1 1909 1473 1484
2:10 οι Ομμίν πρότεροι ενεκάθητο επ' αυτής έθνος
 The Emim prior laid in wait upon it, 5 Aroer] [4]nation
 3173 2532 4183 2532 2478 5618 3588 *
 μέγα και πολύ και ισχυρόν ώσπερ οι Ενακίμ.
 1 a great 2 and 3 populous], and strong, as the Anakim.
 * 3049 2532 3778 5618 2532
2:11 Ραφαίμ λογισθήσονται 1 And 2 these] as also
 [4]of the Raphaim shall be considered 1 And 2 these] as also
 3588 * 2532 3588 * 2028 1473 *
 οι Ενακίμ και οι Μωαβίται επονομάζουσιν αυτούς Σομμίν
 the Anakim; and the Moabites named them Emim.
 2532 1722 * 1455.1 3588 * 3588 4387 2532
2:12 και εν Σηείρ ενεκάθητο ο Χορρατος το πρότερον και
 And in Seir [3]laid in wait 1 the 2 Horite] the former one; and
 3588 5207 * 622 1473 2532 1625.3 1473 575
 οι υιοί Ησαύ απώλεσαν αυτούς και εξέτριψαν αυτούς από
 the sons of Esau destroyed them, and obliterated them from
 4383-1473 2532 2733.1 473 1473 3739
 προσώπου αυτών και κατοκίσθησαν αντ' αυτών ον
 their face; and they settled in place of them in which
 5158 4160.* 3588 1093 3588 2817-1473
 τρόπον επήϊσε Ισραήλ την γην της κληρονομίας αυτού
 manner Israel did to the land of his inheritance,
 3739 1325-2962 1473 3568 3767 450 2532
 ην έδωκε κύριος αυτοίς 2:13 νυν ον αναστήτε και
 which the LORD gave to them. Now then, I said, Rise up, and
 522-1473 2532 3899 3588 5327 *
 απάρτα υμείς και παραπορεύεσθε την φάραγμα Ζαρέδ
 depart, and come near the ravine of Zared!
 2532 3928 3588 5327 * 2532 3588 2250
 και παρήλθομεν την φάραγμα Ζαρέδ 2:14 και αι ημέραι
 And we went by the ravine of Zared. And the days
 3739 3899 575 * 2193 3739
 ας παρεπορεύθημεν από Κάδης Βαρνή έως ον
 which we passed from Kadesh Barnea until of which time
 3928 3588 5327 * 5144 3638 2094
 παρήλθομεν την φάραγμα Ζαρέδ τριακότα οκτώ έτη
 we went by the ravine of Zared was thirty eight years,
 2193 3739 1276.3 3956 3588 1074 435
 έως ον διέπεσε πάσα η γενεά ανδρών
 until of which time [6]perished 1 all 2 the 3 generation 4 of men
 4170.3 599 575 3588 3925 2530
 πολεμιστών αποθνήσκοντες απο της παρεμβολής καθότι
 5 of war], dying from the camp, as
 3660 2962 3588 2316 1473 2532 3588
 ώμωσε κύριος ο θεός αυτοίς 2:15 και η
 [3]swore by an oath 1 the LORD 2 God] to them. And the
 5495 3588 2316 1510.7.3 1909 1473 1814.4 1473
 χειρ του θεου ην επ' αυτοίς εξανάλωσαι αυτούς
 hand of God was upon them, to completely consume them
 1537 3319 3588 3925 2193-3739 1276.3
 εκ μέσου της παρεμβολής έως ον διέπεσον
 from out of the midst of the camp, until they perished.
 2532 1096 1894 4098 3956 3588
2:16 και εγενήθη επειδή έπεσον πάντες οι
 And it came to pass, as soon as [4]fell 1 all 2 the ones
 599 435 4170.3 1537 3319 3588
 αποθνήσκοντες άνδρες πολεμιστάι εκ μέσου του
 3 dying], men warriors, from out of the midst of the
 2992 2532 2980-2962 4314 1473 3004 1473
 λαού 2:17 και ελάλησε κύριος προς με λέγων 2:18 συ
 people, that the LORD spoke to me, saying, You
 3899 4594 3588 3725 * 3588 *
 παραπορεύση σήμερον τα όρια την Αροήρ
 shall pass over today the borders of Moab- the Aroer.
 2532 4317 1451 5207 * 3361
2:19 και προσάξετε εγγύς υιών Αμμάν μη
 And you shall lead near the sons of Ammon. Do not
 2189.1 1473 3366 4882.1 1473 1519 4171 3756
 εχθραίνετε αυτοίς μηδε συναψητε αυτοίς εις πόλεμον ου
 hate them, nor join against them in war!

1063 3361 1325 575 3588 1093 5207 * 1473 1722
 γαρ μη δώ από της γης υιών Αμμάν σοι εν
 for I will not give from the land of the sons of Ammon to you by
 2819 3754 3588 5207 * 1325 1473 1722 2819
 κληρω ότι τοις υιοις Λωτ δέδοκα αυτήν εν κληρω
 lot, for to the sons of Lot I have given it by lot.

Anakim and Raphaim

2:20 1093 * 3049 2532-1063
 γη Ραφαϊν λογισθήσεται και γαρ
 [land of Raphaim It shall be considered], for even
 1909 1473 2730 3588 * 3588 4387 2532 3588
 επ' αυτής κατώκουν οι Ραφαϊν το πρότερον και οι
 upon it [dwelt the Raphaim formerly]. And the
 * 2028 1473 * 1484
 Αμμανίται επονομάζουσιν αυτούς Ζομμίν 2:21 εθνος
 Ammonites named them Zummim, [nation
 3173 2532 4183 2532 1415 1473 5618
 μέγα και πολύ και δυνατώτερον υμών ώσπερ
 a great and populous, and mightier than you, as
 2532 3588 * 2532 622 1473 2962 575
 και οι Ενακίμ και απώλεσεν αυτούς κύριος από
 also the Anakim; and [destroyed them the LORD] before
 4383-1473 2532 2624.1 1473 2532
 προσώπου αυτών και κατεκληρονόμησαν αυτούς και
 their face, and they inherited them; and
 2733.1 473 1473 2193 3588 2250-3778
 κατοικήσθησαν αντ' αυτών έως της ημέρας ταύτης
 they were settled there in place of them until this day,
 5618 4160 3588 5207 * 3588 2730
 2:22 ώσπερ εποίησαν τοις υιοις Ησαύ τοις κατοικούσιν
 even as they did inherit the sons of Esau, the ones dwelling
 1722 * 3739 5158 1625.3 3588 *
 εν Σηείρ ον τρόπον εξέτριψε τον Χορραϊόν
 in Seir, in which manner he obliterated the Horite
 575 4383-1473 2532 2624.1 1473 2532
 από προσώπου αυτών και κατεκληρονόμησαν αυτούς και
 from their face; and they inherited them, and
 2733.1 473 1473 2193 3588 2250-3778
 κατοικήσθησαν αντ' αυτών έως της ημέρας ταύτης
 they were settled in place of them until this day.
 2532 3588 * 3588 2730 1722 * 2193 *
 2:23 και οι Ευαίτιοι κατοικούντες εν Ασηρωθ έως Γάζης
 And the Hivites dwelling in Aseroth unto Gaza,
 2532 3588 * 3588 1831 1537 *
 και οι Καππαδόκες οι εξελθόντες εκ Καππαδοκίας
 and the Cappadocians coming forth from out of Cappadocia,
 1625.3 1473 2532 2733.1 473 1473 3568
 εξέτριψαν αυτούς και κατοικήσθησαν αντ' αυτών 2:24 νυν
 obliterated them, and were settled in place of them. Now
 3767 450 2532 522 2532 3928-1473 3588 5327
 ουν αναστήτε και απάρτε και παρέλαθε υμείς την φάραγγα
 then, rise up and depart and go by
 * 2400 3860 1519 3588 5495-1473 3588
 Αρνών ιδού παραδέδωκα εις τας χείρας σου τον
 of Arnon! Behold, I have delivered up into your hands
 * 935 3588 * 2532 3588 1093-1473
 Σιών βασιλέα Εσεβών τον Αμορραϊόν και την γην αυτού
 Sihon king of Heshbon the Amorite and his land.
 1728 2816 4882.1 4314 1473 4171
 ενάρχου κληρονομείν συναπτε προς αυτόν πόλεμον
 Commence to inherit it! Join against him in war!
 1722 3588 2250-3778 1728 1325 3588 5156
 2:25 εν τη ημέρα ταύτη ενάρχου δούναι τον τρόμον
 On this day commence to give the trembling
 1473 2532 3588 5401 1473 1909 4383 3956 3588 1484
 σου και τον φόβον σου επι προσώπου πάντων των εθνών
 of you and the fear of you upon the face of all the nations
 3588 5270 3588 3772 3748 191 3588
 των υποκάτω του ουρανού οίτινες ακούσαντες το
 of the ones underneath the heaven! Whoever hearing
 3686-1473 5015 2532 5604 2192
 ονομά σου παραθήσονται και ωδινας έξουσι
 your name shall be disturbed, and [pangs of anguish shall have]
 575 4383-1473 2532 649 4244.1 1537
 από προσώπου σου 2:26 και απέστειλα πρέσβεις εκ
 before your face. And I sent ambassadors from
 3588 2048 * 4314 * 935
 της ερήμου Κεδαμώθ προς Σιών βασιλέα Εσεβών
 the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon
 3056 1516 3004 3928 1223
 λόγους ειρηνικούς λέγων 2:27 παρέλευσμαι διά
 [words with peaceable], saying, I will go through

3588 1093-1473 1722 3588 3598 4198 3756-1578
 της γης σου εν τη οδώ πορεύσομαι ουκ εκκλινώ
 your land; in the journey I will go – I will not turn aside
 1188 3761 710 1033 694 591
 δεξιά ουδ' αριστερά 2:28 βρώματα αργυρίου αποδώση
 right nor left. [foods for silver You shall give
 1473 2532 2068 2532 5204 694 591
 μοι και φάγομαι και ύδωρ αργυρίου αποδώση
 to me], and I shall eat; and [water for silver you shall give
 1473 2532 4095 4133 3754 3928 3588 4228
 μοι και πίωμαι πλην ότι παρεύσομαι τοις ποσί
 to me], and I shall drink; only that I shall go by on the feet,
 2531 4160 1473 3588 5207 * 3588 2730
 2:29 καθώς εποίησάν μοι οι υιοί Ησαύ οι κατοικούντες
 as [did to me the sons of Esau dwelling
 1722 * 2532 3588 * 3588 2730 1722 *
 εν Σηείρ και οι Μωαβίται οι κατοικούντες εν Αρ
 in Seir], and the Moabites, the ones dwelling in Ar,
 2193 302 3928 3588 * 1519 3588 1093 3739
 έως αν παρέλθω τον Ιορδάνην εις την γην ην
 until whenever I should go by the Jordan into the land which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532 3756 2309
 κύριος ο θεός ημών δίδωσιν ημίν 2:30 και ουκ ηθέλησε
 the LORD our God gives us. And [did not want
 * 935 * 3928-1473 1223 1473
 Σιών βασιλεύς Εσεβών παρελθειν ημάς δι' αυτού
 Sihon king of Heshbon us to go by through his land,
 3754 4645 2962 3588 2316-1473 3588 4151-1473 2532
 ότι σκληρυνε κύριος ο θεός ημών το πνεύμα αυτού και
 for [hardened the LORD our God] his spirit, and
 2729 3588 2588-1473 2443 3860 1519
 κατίσχυσε την καρδιαν αυτού να παραδοθή
 strengthened his heart, that he should be delivered up into
 3588 5495-1473 5613 1722 3588 2250-3778 2532 2036-2962
 τας χείρας σου ως εν τη ημέρα ταύτη 2:31 και ειπε κύριος
 your hands, as in this day. And the LORD said
 4314 1473 2400 756 3860 4253 4383-1473
 προς με ιδού ηργμαί παραδούναι προ προσώπου σου
 to me, Behold, I have begun to deliver up before your face
 3588 * 935 * 3588 * 2532 3588 1093-1473
 τον Σιών βασιλέα Εσεβών τον Αμορραϊόν και την γην αυτού
 Sihon king of Heshbon the Amorite, and his land.
 1728 2816 3588 1093-1473 2532 1831
 ενάρξει κληρονομήσαι την γην αυτού 2:32 και εξήλθε
 Commence to inherit his land! And came forth
 * 935 * 1519 4877 1473 1473 2532 3956
 Σιών βασιλεύς Εσεβών εις συνάντησιν ημίν αυτός και πας
 Sihon king of Heshbon to meet us, he and all
 3588 2992-1473 1519 4171 1519 * 2532 3860
 ο λαός αυτού εις πόλεμον εις Ιαζά 2:33 και παρέδωκεν
 his people, for war at Jahaz. And [delivered
 1473 2962 3588 2316-1473 4253 4383-1473 1519 3588
 αυτόν κύριος ο θεός ημών προ προσώπου ημών εις τας
 him the LORD our God] before our face, into
 5495-1473 2532 3960 1473 2532 3588 5207-1473 2532
 χείρας ημών και επατάξαμεν αυτόν και τους υιούς αυτού και
 our hands; and we struck him, and his sons, and
 3956 3588 2992-1473 2532 2902 3956 3588
 πάντα τον λαόν αυτού 2:34 και εκρατήσαμεν πασών των
 all his people. And we held all
 4172-1473 1722 3588 2540-1565 2532 1842
 πόλεων αυτού εν τω καιρώ εκείνω και εξολοθρεύσαμεν
 his cities in that time. And we utterly destroyed
 3956 4172 1836 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473
 πάσαν πόλιν εξης και τας γυναίκας αυτών και τα τέκνα αυτών
 every city; next also their women, and their children
 3756 2641 2220.3 4133 3588 2934
 ου κατελίπομεν ζώγριαν 2:35 πλην τα κτήνη
 we did not leave behind for taking alive. Except the cattle
 4307.1 1438 2532 3588 4661 3588 4172
 επρονομούσαμεν εαυτοίς και τα σκύλα των πόλεων
 we deploiled for ourselves. And the spoils from the cities
 2983 1537 * 3739 1510.2.3 3844 3588 5491
 ελάβομεν 2:36 εξ Αροήρ η εστι παρά το χείλος
 we took, from Aroer, which is by the bank
 3588 5493 * 2532 3588 4172 3588 1510.6 1722
 του χειμάρρου Αρνών και την πόλιν την ούσαν εν
 of the rushing stream Arnon, and the city being in
 3588 5327 2532 2193 3735 3588 * 3756-1096 4172
 τη φάραγγι και έως ορους του Γαλααδ ουκ εγενήθη πόλις
 the ravine, and unto mount Gilead. There was not a city
 3748 1309 1473 3588 3956-3860 2962 3588
 ητις διέφυγεν ημάς τας πάσας παρέδωκε κύριος ο
 which evaded us; [delivered up all the LORD

2316-1473 1519 3588 5495-1473 4133 1519 3588 1093
 θεός ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν 2:37 πληρὸν εἰς τὴν γῆν
 2our God] into our hands. Except in the land
 5207 * 3756 4334 3956 3588
 υἱὸν Ἀμμὸν οὐ προσήλθομεν πάντα τὰ
 of the sons of Ammon we did not draw near, all the parts
 4794.1 5493 * 2532 3588 4172 3588 1722 3588
 συγκυροῦντα χειμάρρου Ἰαβὸκ καὶ τὰς πόλεις τὰς ἐν τῇ
 falling in with the stream Jabbok, and the cities, the ones in the
 3714 2530 1781 1473 2962 3588
 ορεινῇ καθότι ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος ὁ
 mountainous area, in so far as [3gave charge 4to us 1the LORD
 2316-1473
 θεός ἡμῶν
 2our God].

CHAPTER 3

Sixty Cities Defeated

2532 1994 305 3598 3588 1519 *
 3:1 καὶ ἐπιστραφέντες ἀνέβημεν ὁδοῦ τὴν εἰς Βασάν
 And turning we ascended the way into Bashan.
 2532 1831 * 935 3588 * 1519 4877
 καὶ ἐξῆλθεν Ὠγ βασιλεὺς τῆς Βασάν εἰς συνάντησιν
 And came forth Og king of Bashan to meet
 1473 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 4171 1519 *
 ἡμῖν αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραῖμ
 us, he and all his people for war, in Edrei.
 2532 2036-2962 4314 1473 3361 5399 1473
 3:2 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με μὴ φοβηθῆς αὐτὸν
 And the LORD said to me, You should not fear him,
 3754 1519 3588 5495-1473 3860 1473 2532 3956 3588
 ὅτι εἰς τὰς χεῖρας σου παραδέδωκα αὐτὸν καὶ πάντα τὸν
 for into your hands I will deliver him, and all
 2992-1473 2532 3956 3588 1093-1473 2532 4160 1473
 λαὸν αὐτοῦ καὶ πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ ποιήσεις αὐτῷ
 his people, and all his land. And you shall do to him
 5618 4160 * 935 3588 * 3739 2730
 ὡς περ ἐποίησας Σὴν βασιλεῖ τῶν Ἀμορραίων ὃς κατώκει
 as you did to Sihon king of the Amorites, who dwelt
 1722 * 2532 3860 1473 2962 3588 2316-1473
 ἐν Ἐσεβὼν 3:3 καὶ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος ὁ θεός ἡμῶν
 in Heshbon. And [3delivered 4him 1the LORD 2our God]
 1519 3588 5495-1473 2532 3588 * 935 3588 * 2532
 εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν καὶ
 into our hands, even Og king of Bashan, and
 3956 3588 2992-1473 2532 3960 1473 2193 3588 3361
 πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπατάξαμεν αὐτὸν ἕως τοῦ μῆ
 all his people. And we struck him until there was not
 2641 1473 4690 2532 2902 3956 3588
 καταλιπεῖν αὐτοῦ σπέρμα 3:4 καὶ ἐκρατήσαμεν πασῶν τῶν
 left behind any of his seed. And we held all
 4172-1473 1722 3588 2540-1565 3756-1510.7.3 4172 3739
 πόλεων αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω οὐκ ἦν πόλις ἧν
 of his cities in that time; there was not a city which
 3756 2983 3844 1473 1835 4172 3956 3588
 οὐκ ἐλάβομεν παρ' αὐτῶν ἐξήκοντα πόλεις πάντα τὰ
 we did not take from them; sixty cities, all the
 4066 * 935 * 1722 * 3956
 περίχωρα Ἀργὸβ βασιλεὺς Ὠγ ἐν Βασάν 3:5 πᾶσαι
 places round about Argob, of king Og in Bashan. All
 1473 4172 3793.1 5038 5308 4439 2532 3449.2
 αὐταὶ πόλεις οὐχυραὶ τεῖχη ὑψηλὰ πύλα καὶ μοχλοὶ
 these cities were fortified [2walls 1with high] gates, and bars;
 4133 3588 4172 3588 * 3588 4183 4970
 πληρὸν τῶν πόλεων τῶν Φερεζαίων τῶν πολλῶν σφόδρα
 besides the cities of the Perizzites – [2many lvery].
 1842 1473 5618 4160 3588 *
 3:6 ἐξώλοθρεύσαμεν αὐτοὺς ὡς περ ἐποίησαμεν τὸν Σὴν
 We utterly destroyed them as we did Sihon
 935 * 2532 1842 3956 4172 1836
 βασιλέα Ἐσεβὼν καὶ ἐξώλοθρεύσαμεν πᾶσαν πόλιν ἐξῆς
 king of Heshbon. And we utterly destroyed every city, next
 2532 3588 1135 2532 3588 5043 2532 3956 3588 2934 2532
 καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα 3:7 καὶ πάντα τὰ κτήνη καὶ
 also the women and the children, and all the cattle; and
 3588 4661 3588 4172 4307.1 1438 2532
 τὰ σκύλα τῶν πόλεων ἐπρονομήσαμεν ἐαυτοῖς 3:8 καὶ
 the spoils of the cities we despoiled for ourselves. And
 2983 1722 3588 2540-1565 3588 1093 1537 5495 1417
 ἐλάβομεν ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω τὴν γῆν ἐκ χειρῶν δύο
 we took in that time the land from the hands of the two

935 3588 * 3739 1510.7.6 4008
 βασιλέων τῶν Ἀμορραίων οἱ ἦσαν πέραν
 kings of the Amorites, the ones who were on the other side
 3588 * 575 3588 5493 2193 3735
 τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ τοῦ χειμάρρου Ἀρνὸν εἰς ὄρους
 of the Jordan – from the rushing stream of Arnon unto mount
 * 3588 * 2028 3588 *
 Ἐρμών 3:9 οἱ Φοίνικες ἐπονομάζουσι τὸ Ἐρμών Σανιὼρ
 Hermon. The Phoenicians named Hermon, Sirion,
 2532 3588 * 2028 1473 * 3956 4172
 καὶ ὁ Ἀμορραῖος ἐπωνόμασεν αὐτὸ Σανίρ 3:10 πᾶσαι πόλεις
 but the Amorite named it Shenir. All the cities
 * 2532 3956 * 2532 3956 * 2193 * 2532
 Μισὼρ καὶ πᾶσα Γαλαὰδ καὶ πᾶσα Βασάν εἰς Ἐλακ καὶ
 of Misor, and all Gilead, and all Bashan unto Salchah and
 * 4172 932 3588 * 1722 3588 * 3754
 Ἐδραῖμ πόλεις βασιλείας τοῦ Ὠγ ἐν τῇ Βασάν 3:11 ὅτι
 Edrei – cities of the kingdom of Og in Bashan. For
 4133 * 935 * 2641 * 575 3588 *
 πληρὸν Ὠγ βασιλεὺς Βασάν κατελείφθη ἀπὸ τῶν Ραφαῖν
 only Og king of Bashan was left from the Rephaim.
 2400 3588 2825-1473 2825 4603 2400 3778 1722 3588
 ἰδοὺ ἡ κλίνη αὐτοῦ κλίνη σιδήρα ἰδοὺ αὐτῆ ἐν τῇ
 Behold his bed is a bed of iron. Behold this is in the
 191.1 3588 5207 * 1767 4083 3588 3372 1473
 ἀκρα τῶν υἱῶν Ἀμμὸν ἐννέα πηχέων τὸ μῆκος αὐτῆς
 Akra of the sons of Ammon. Nine cubits was the length of it,
 2532 5064 4083 3588 2148.1 1473 1722 4083 435
 καὶ τεσσάρων πηχέων τὸ εὖρος αὐτῆς ἐν πῆχει ἀνδρός
 and four cubits the breadth of it, in the cubit of a man.

The Israelites Inherit the Land

2532 3588 1093-1565 2816 1722 3588
 3:12 καὶ τὴν γῆν ἐκείνην ἐκληρονομήσαμεν ἐν τῷ
 And that land we inherited in
 2540-1565 575 * 3739 1510.2.3 3844 3588 5491
 καιρῷ ἐκεῖνω ἀπὸ Ἀροέρ ἡ ἐστὶ παρὰ τὸ χεῖλος
 that time from Aroer, which is by the bank
 5493 * 2532 3588 2255 3588 3735 *
 χειμάρρου Ἀρνὸν καὶ τὸ ἡμισυ τοῦ ὄρους Γαδαὰδ
 of the stream Arnon, and the half of the mountain of Gilead.
 2532 3588 4172-1473 1325 3588 * 2532 3588 *
 καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ ἔδωκα τῷ Ρουβὴν καὶ τῷ Γαδ
 And his cities I gave to Reuben and Gad.
 2532 3588 2645 3588 * 2532 3956 3588 *
 3:13 καὶ τὸ κατάλοιπον τοῦ Γαλαὰδ καὶ πᾶσαν τὴν Βασάν
 And the remainder of Gilead, and all Bashan –
 932 * 1325 3588 2255 5443 *
 βασιλείαν Ὠγ ἔδωκα τῷ ἡμισυ φυλῆς Μανασσή
 the kingdom of Og, I gave to the half tribe of Manasseh;
 2532 3956 4066 * 3956 * 1565
 καὶ πᾶσαν περίχωρον Ἀργὸβ πᾶσαν Βασάν ἐκείνην
 and all the place round about Argob. All that Bashan
 1093 * 3049 2532 * 5207
 γῆ Ῥαφαῖν λογισθήσεται 3:14 καὶ Ἰαὴρ υἱὸς
 [2the land 3of Raphaim 'shall be considered]. And Jair son
 * 2983 3956 3588 4066 * 2193 3588
 Μανασσή ἔλαβε πᾶσαν τὴν περίχωρον Ἀργὸβ εἰς τῶν
 of Manasseh took all the place round about Argob, unto the
 3725 * 2532 * 2532 2028
 ὄριον Γεσουρί καὶ Μαχαθὶ καὶ ἐπωνόμασεν
 borders of the Geshurites and Maachathites. And he named
 1473 1909 3588 3686-1473 3588 *
 αὐτὰς ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ τὴν Βασάν Ἀβὸθ Ἰαὴρ
 them after his name – Bashan Havoth Jair
 2193 3588 2250-3778 2532 3588 * 1325
 ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 3:15 καὶ τῷ Μαχίρ ἔδωκα
 until this day. And to Machir I gave
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 1325
 τὴν Γαλαὰδ 3:16 καὶ τῷ Ρουβὴν καὶ τῷ Γαδ ἔδωκα
 Gilead. And to Reuben and to Gad I gave
 575 3588 * 2193 3588 5493 * 3319
 ἀπὸ τῆς Γαλαὰδ εἰς τὸν χειμάρρου Ἀρνὸν μέσον
 of Gilead unto the rushing stream Arnon, between
 3588 5493 3725 2532 2193 3588 * 2532 3588
 τοῦ χειμάρρου ὀριον καὶ εἰς τὸν Ἰαβὸκ καὶ ὁ
 the rushing stream's border and unto the Jabbok; and the
 5493 3725 3588 5207 * 2532
 χειμάρρους ὀριον τοῖς υἱοῖς Ἀμμὸν 3:17 καὶ
 rushing streams are the border to the sons of Ammon. And

3588 687.1 2532 3588 * 3725 575 * 2532
 η αραβά και ο Ιορδάνης όριον από †Χενερέθ και
 the Araba and the Jordan are the border from Chinnereth, and
 2193 2281 687.1 2281 252 5259 * 3588
 έως θαλάσσης αραβά θαλάσσης αλυκής υπό Ασηδόθ την
 unto the sea of Araba, [2]sea ¹the salty by Ashdoth
 * 575 395 2532 1781 1473 1722 3588
 Φάσγα από ανατολών 3:18 και ενετείλαμην υμίν εν τω
 of Pisgah from the east. And I gave charge to you at
 2540-1565 3004 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 καιρώ εκείνω λέγων κύριος ο θεός υμών δέδωκεν υμίν
 that time, saying, The LORD your God has given to you
 3588 1093-3778 1722 2819 1774.1 4313
 την γην ταύτην εν κληρώ ενοπισιάμενοι προπορεύεσθε
 this land by lot. Arming yourselves, go forth
 4253 4383 3588 80-1473 5207
 προ προσώπου των αδελφών υμών υιών Ισραήλ
 before the face of your brethren of the sons of Israel –
 3956 1415 4133 3588 1135-1473 2532 3588
 πας δυνατός 3:19 πλην αι γυναικες υμών και τα
 every one able! Except your wives, and
 5043-1473 2532 3588 2934-1473 1492-3754 4183
 τέκνα υμών και τα κτήνη υμών οίδα ότι πολλά
 your children, and your cattle, for I know there are many
 2934 1473 2730 1722 3588 4172-1473 3739
 κτήνη υμίν κατοικέωσαν εν ταις πόλεσιν υμών αις
 cattle to you, let them dwell at your cities in which
 1325 1473 2193 302 2664 2962
 έδωκα υμίν 3:20 έως αν καταπαύση κύριος
 I gave to you, until whenever [3]should rest ¹the LORD
 3588 2316-1473 3588 80-1473 5618 2532 1473 2532
 ο θεός υμών τους αδελφού υμών ώσπερ και υμάς και
 your God your brethren, as also you, and
 2624.1 2532 1473 3588 1093 3739 2962
 κατακληρονομήσωσι και αυτοί την γην ην κύριος
 they should have inherited also themselves the land which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 1722 3588 4008 3588 *
 ο θεός ημών δίδωσιν αυτοίς εν τω πέραν του Ιορδάνου
 your God gives to you on the other side of the Jordan;
 2532 1879.1 1538 1519 3588 2817-1473
 και επαναστραφήσεσθε έκαστος εις την κληρονομίαν αυτού
 then [2]shall turn back ¹each to his inheritance,
 3739 1325 1473 2532 3588 * 1781
 ην δέδωκα υμίν 3:21 και τω Ιησού ενετείλαμην
 which I have given to you. And to Joshua I gave charge
 1722 3588 2540-1565 3004 3588 3788-1473 3708
 εν τω καιρώ εκείνω λέγων οι οφθαλμοί υμών εωράκασι
 at that time, saying, Your eyes have seen
 3956 3745 4160 2962 3588 2316-1473 3588 1417
 πάντα όσα έποίησε κύριος ο θεός ημών τους δυσι
 all as much as [3]did ¹the LORD ²our God [2]two
 935 3778 3779 4160 2962 3956 3588
 βασιλευσι τούτοις ούτως ποιήσει κύριος πάσαις ταις
 kings ¹to these; so [2]shall do ¹the LORD to all the
 932 1909 3739 1473 1224 1563 3756
 βασιλείας εφ' αις συ διαβαίνεις εκεί 3:22 ου shall not
 kingdoms unto which you passed over there.
 5399 575 1473 3754 2962 3588 2316-1473 1473
 φοβηθήσεσθε απ' αυτών ότι κύριος ο θεός ημών αυτός
 have fear of them, for the LORD our God himself
 4170 4012 1473 2532 1189 2962 1722 3588
 πολεμήσει περί υμών 3:23 και εδεήθην κυριόν εν τω
 shall wage war for you. And I besought the LORD in
 2540-1565 3004 2962 2962 1473 756 1166
 καιρώ εκείνω λέγων 3:24 κύριε κύριε συ ήρξω δείξει
 that time, saying, O Lord, O LORD, you began to show
 3588 4674 2324 3588 2479-1473 2532 3588 1411-1473 2532
 τω σω θεράποντι την ισχυν σου και την δυνάμιν σου και
 to your attendant your strength, and your power, and
 3588 5495 3588 2900 2532 3588 1023 3588 5308 5100-1063
 την χείρα την κρατιών και τον βραχίονα τον υψηλόν τις γαρ
 the [2]hand ¹fortified, and the [2]arm ¹high]. For what
 1510.2.3-2316 1722 3588 3772 2228 1909 3588 1093 3748 4160 2505
 εστι θεός εν τω ουρανώ η επί της γης όστις ποιήσει καθά
 God is in the heaven or upon the earth, who shall do as
 4160 1473 2596 3588 2041-1473 2532 2596
 εποίησας συ κατά τα έργα σου και κατά
 you did yourself, according to your works, and according to

3:17 †See Bos for variants.

3588 2479-1473 1224 3767 3708 3588 1093 3588
 την ισχυν σου 3:25 διαβάς ουν όψομαι την γην την
 your strength? Passing over then I will see [2]land
 18-3778 3588 1510.6 4008 3588 *
 αγαθήν ταύτην την ούσαν πέραν του Ιορδάνου
 [1]this good], the one being on the other side of the Jordan,
 3588 3735 3778 3588 18 2532 3588 * 2532
 το όρος τούτο το αγαθόν και τον Αντιλιβανον 3:26 και
 [3]mountain ¹this ²good], and the Antilebanon. And
 5237-2962 1473 1752 1473 2532 3756-1522
 υπερείδε κύριος εμέ έρεκεν υμών και ουκ εισήκουσέ
 the LORD overlooked me because of you. And he did not listen to
 1473 2532 2036-2962 4314 1473 2427 1473 3561
 μου και ειπε κύριος προς με ικανούσθω σοι μη
 me. And the LORD said to me, Let it be enough for you to not
 4369 2089 2980 4314 1473 3588 3056-3778 305
 προσθής έτι λαλήσαι προς με τον λόγον τούτον 3:27 ανάβηθι
 add yet to speak to me on this matter! Ascend
 1909 3588 2884.2 3588 2991.1 2532 308 3588
 επί την κορυφήν του λελαξευμένου και ανάβλεψον τοις
 upon the top the dressed stone, and lift up
 3788-1473 2596 2281 2532 1005 2532 3047 2532
 οφθαλμοίς σου κατά θάλασσαν και βορράν και λιβα και
 your eyes towards the west and the north and the south and
 395 2532 1492 3588 3788-1473 3754 3756
 ανατολάς και ιδε τοις οφθαλμοίς σου ότι ου
 the east! And behold with your eyes! for you shall not
 1224 3588 *-3778 2532 1781
 διαβήση τον Ιορδάνην τούτον 3:28 και ενετείλαι
 pass over this Jordan. And you give charge
 * 2532 2729 1473 2532 3870 1473 3754
 Ιησού και κατίσχυσον αυτόν και παρακάλεσον αυτόν
 to Joshua, and strengthen him, and comfort him! for
 3778 1224 4253 4383 3588 2992-3778 2532
 ούτος διαβήσεται προ προσώπου του λαού τούτου και
 this one shall pass over before the face of this people, and
 1473 2624.1 1473 3588 1093 3739 3708
 αυτός κατακληρονομήσει αυτοίς την γην ην εώρακας
 he shall allot to them the land which you have seen.
 2532 1455.1 1722 3486.1 4890.1 3624
 3:29 και ενεκαθήμεθα εν νάπη συνεγγυς οικου
 And we laid in wait in a grove in the vicinity of the house
 *
 Φογώρ
 of Peor.

CHAPTER 4

Guard the Commandments

2532 3568 * 191 3588 1345 2532 3588
 4:1 και νυν Ισραήλ άκουε των δικαιωμάτων και των
 And now, O Israel, hear the ordinances and the
 2917 3745 1473 1321 1473 4594 4160
 κριμάτων όσα εγώ διδάσκω υμάς σημερον ποιείν
 judgments! as many as I teach you today to do,
 2443 2198 2532 4181.3 2532 1525
 να ζήτε και πολυπλασιασθήτε και εισελθόντες
 that you should live and manifoldly multiply; and entering
 2816 3588 1093 3739 2962 3588 2316 3588
 κληρονομήσητε την γην ην κύριος ο θεός των
 should be heir to the land which the LORD God
 3962-1473 1325 1473 3756-4369 4314
 πατέρων υμών δίδωσιν υμίν 4:2 ου προσθήσετε προς
 of your fathers gives to you. You shall not add to
 3588 4487 3739 1473 1781 1473 2532 3756-851
 το ρημα ο εγώ εντέλλομαι υμίν και ουκ αφελείτε
 the saying which I give charge to you, and you shall not remove
 575 1473 5442 3588 1785 2962 3588
 απ' αυτού φυλάσσεσθε τας εντολάς κυριου του
 from it. Guard the commandments of the LORD
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 3588
 θεου υμών όσα εγώ εντέλλομαι υμίν σημερον 4:3 οι
 your God! as many as I give charge to you today.
 3788-1473 3708 3956 3745 4160
 οφθαλμοί υμών εωράκασι πάντα όσα εποίησε
 Your eyes have seen all as many things as [3]did
 2962 3588 2316-1473 3588 * 3754 3956 444
 κύριος ο θεός ημών τω Βεελφεγώρ ότι πας άνθρωπος
 [1]the LORD [2]our God] to Baal-peor. For every man
 3748 4198 3694 * 1625.3 1473
 όστις επορεύθη οπίσω Βεελφεγώρ εξέτριψεν αυτόν
 whoever went after Baal-peor, [3]obliterated ⁴him

2962 3588 2316-1473 1537 1473 1473-1161 3588
 κύριος ο θεός υμών εξ υμών 4:4 υμείς δε οι
¹the LORD ²your God] from you. But you, the ones
 4343.3 2962 3588 2316-1473 2198-3956 1722 3588
 προσκειμένοι κυρίω τω θεώ υμών ζητε πάντες εν τη
 joining with the LORD your God, all live
 4594 1492 1166 1473 1345 2532
 σήμερον 4:5 ιδετε δεδειχα υμίν δικαίωματα και
 today. Behold! I have shown to you ordinances and
 2920 2505 1781 1473 2962 3588 2316-1473 3588
 κρίσεις καθά εντειλάτο μοι κύριος ο θεός μου του
 judgments, as [3]gave charge ⁴to me ¹the LORD ²my God],
 4160 3779 1473 1722 3588 1093 1519 3739 1473 1531
 ποιήσαι ούτως υμās εν τη γη εις ην υμείς εισπορεύεσθε
 to do thus for you in the land into which you enter
 1563 2816 1473 2532 5442 2532 4160
 εκει κληρονομήσαι αυτην 4:6 και φυλάξεσθε και ποιήσετε
 there to inherit it. And you shall guard and shall do;
 3754 3778 3588 4678-1473 2532 3588 4907-1473 1726
 οτι αυτη η σοφια υμών και η σύνεσις υμών εναντιον
 for this is your wisdom and your understanding before
 3956 3588 1484 3745 1437 191 3956
 πάντων των εθνών όσοι εάν ακούσωσι πάντα
 all the nations, as many as should hear all
 3588 1345-3778 2532 2046 2400 2992
 τα δικαίωματα ταύτα και εροσυν ιδου λαός
 these ordinances. Then they shall say, Behold, [8]people
 4680 2532 1990 3588 1484 3588 3173-3778 3754
 σοφός και επιστήμων το εθνος το μέγα τουτο 4:7 οτι
³is a wise ⁴and ⁵intelligent ²nation ¹this great]. For
 4169 1484 3173 3739 1510.2.3 1473 2316 1448
 ποιον εθνος μέγα ω εστιν αυτω θεός εγγιζων
 what [2]nation [1]great] in which there is to it a God near
 1473 5613 2962 3588 2316-1473 1722 3956
 αυτοις ως κύριος ο θεός ημών εν πάντιν οις
 to them as the LORD our God is in all things in which
 1473-1941 2532 4169 1484 3173 3739
 αυτον επικαλεσώμεθα 4:8 και ποιον εθνος μέγα ω
 we should call upon him? And what [2]nation [1]great] in which
 1510.2.3 1473 1345 2532 2917 1342 2596
 εστιν αυτω δικαίωματα και κριματα δίκαια κατά
 there is to it [2]ordinances ³and ⁴judgments [1]just] according to
 3956 3588 3551-3778 3739 1473 1325 1799 1473
 πάντα τον νόμον τουτον ον εγω δίδωμι ενώπιον υμών
 all this law, which I give before you
 4594
 σήμερον
 today?

Guard Your Life

4337 4572 2532 5442 3588 5590-1473
 4:9 πρόσχε σεαυτώ και φύλαξον την ψυχήν σου
 Take heed to yourself, and guard your life
 4970 3361 1950 3956 3588 3056 3739
 σφόδρα μη επιλάθη πάντας τους λόγους ους
 exceedingly! You should not forget all the words which
 3708 3588 3788-1473 2532 3361-868 575
 εωράκασιν οι οφθαλμοί σου και μη αποστήσωσαν από
 [2]have seen [1]your eyes], and let them not leave from
 3588 2588-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532
 της καρδιάς σου πάσας τας ημέρας της ζωής σου και
 your heart all the days of your life! And
 4822 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473
 συμβιβάσεις τους υιούς σου και τους υιούς των υιών σου
 instruct your sons and the sons of your sons!
 2250 3739 2476 1799 2962
 4:10 ημέραν ην εστήτη ενώπιον κυριου
 Specially the day which you stood in the presence of the LORD
 3588 2316-1473 1722 * 3588 2250 3588 1577 3754
 του θεού σου εν Χωρήβ τη ημέρα της εκκλησίας οτι
 your God in Horeb, in the day of the assembly; for
 2036-2962 4314 1473 1577.1 4314 1473 3588 2992
 ειπε κύριος προς με εκκλησίασον προς με τον λαόν
 the LORD said to me, Hold an assembly to me, [3]the ⁴people
 2532 191 3588 4487-1473 3704 3129
 και ακουάτωσαν τα ρηματα μου όπως μάθωσι
¹and ²let] hear my words! so that they should learn
 5399 1473 3956 3588 2250 3739 1473 2198 1909
 φοβείσθαι με πάσας τας ημέρας ως αυτοί ζώσω επι
 to fear me all the days which they live upon
 3588 1093 2532 3588 5207-1473 1321
 της γης και τους υιούς αυτών διδάξωσι
 the earth, and that [2]their sons ¹they should have taught].

2532 4334 2532 2476 5259 3588 3735
 4:11 και προσήλθετε και εστήτη υπο το ορος
 And you came forward and stood under the mountain;
 2532 3588 3735 2545 4442 2193 3588 3772 4655
 και το ορος εκαίετο πυρι εως του ουρανού σκότος
 and the mountain burned fire unto the heaven – darkness,
 1105 532 2366 2532 2980-2962 4314 1473 1722
 γνόφος και θυελλα 4:12 και ελάλησε κύριος προς υμās εν
 dimness, and a storm. And the LORD spoke to you in
 3588 3735 1537 3319 3588 4442 5456 4487
 τω ορει εκ μέσου του πυρός φωνήν ρημάτων
 the mountain from the midst of the fire. A voice of utterances
 1473 191 2532 3667 3756 1492 237.1
 υμείς ηκούσατε και ομοίωμα ουκ ειδετε αλλ' η
 you heard, and a representation you did not behold – but only
 5456 2532 312 1473 3588 1242-1473
 φωνήν 4:13 και ανήγγειλεν υμίν την διαθήκην αυτου
 a voice. And he announced to you his covenant,
 3739 1781 1473 4160 3588 1176 4487
 ην εντειλάτο υμίν ποιείν τα δεκα ρηματα
 which he gave charge to you to observe – the ten discourses;
 2532 1125 1473 1909 1417 4109 3035 2532
 και εγραψεν αυτα επι δυο πλακας λιθινας 4:14 και
 and he wrote them upon two tablets of stone. And
 1473 1781-2962 1722 3588 2540-1565 1321 1473
 εμοι εντειλάτο κύριος εν τω καιρώ εκεινω διδάξαι υμās
 [2]to me ¹the LORD gave charge] in that time to teach you
 1345 2532 2920 4160-1473 1473 1909 3588 1093 1519
 δικαίωματα και κρίσεις ποιείν υμās αυτα επι της γης εις
 ordinances and judgments, for you to do them upon the land into
 3739 1473 1531 1563 2816 1473
 ην υμείς εισπορεύεσθε εκει κληρονομήσαι αυτην
 which you enter there to inherit it.

A Warning to the Israelites

2532 5442 4970 3588 5590-1473 3754
 4:15 και φυλάξεσθε σφόδρα τας ψυχας υμών οτι
 And you shall guard exceedingly your lives, that
 3756 1492 3956 3667 1722 3588 2250 3739
 ουκ ειδετε παν ομοίωμα εν τη ημέρα η
 you not behold any representation in the day in which
 2980-2962 4314 1473 1722 * 1722 3588 3735 1537
 ελάλησε κύριος προς υμās εν Χωρήβ εν τω ορει εκ
 the LORD spoke to you in Horeb in the mountain from
 3319 3588 4442 3361 457.1 2532
 μέσου του πυρός 4:16 μη ανομήσητε και
 the midst of the fire. Lest you should act lawlessly, and
 4160 1473 1473 1099.3 3667 3956 1504
 ποιήσητε υμίν αυτοις γλυπτόν ομοίωμα πάσαν εικόνα
 make to yourselves a carving representation, any image,
 3667 732.1 2228 2337.1 3667
 ομοίωμα αρσενικού η θηλυκού 4:17 ομοίωμα
 a representation of a male or female; a representation
 3956 2934 3588 1510.6 1909 3588 1093 3667
 παντός κτήνους των οντων επι της γης ομοίωμα
 of any beast of the ones being upon the earth; a representation
 3956 3732 4420.2 3739 4072 5259 3588 3772
 παντός ορνέου πτερωτού ο πετάται υπο του ουρανού
 of any [2]bird [1]feathered] which flies under the heaven;
 3667 3956 2062 3739 2062.1 1909 3588
 4:18 ομοίωμα παντός ερπετού ο έρπει επι της
 a representation of any reptile which crawls upon the
 1093 3667 3956 2486 3745 1510.2.3 1722
 γης ομοίωμα παντός ιχθύος όσα εστιν εν
 earth; a representation of any fish, as many as are in
 3588 5204 5270 3588 1093 2532 3379
 τους υδάσιν υποκάτω της γης 4:19 και μη ποτε
 the waters underneath the earth. And lest at any time
 308 1519 3588 3772 2532 1492 3588 2246 2532 3588
 αναβλέψας εις τον ουρανόν και ιδών τον ήλιον και την
 looking up into the heaven, and beholding the sun, and the
 4582 2532 3588 792 2532 3956 3588 2889 3588 3772
 σελήνην και τους αστέρας και πάντα τον κόσμον του ουρανού
 moon, and the stars, and all the cosmos of the heaven
 4105 4352 1473 2532 3000
 πανηθείς προσκυνήσης αυτοις και λατρεύσης
 wandering, you should do obeisance to them, and you should serve
 1473 3739 632 2962 3588 2316-1473 1473 3956
 αυτοις α απένειμε κύριος ο θεός σου αυτα πάσι
 them, which [3]bestowed ¹the LORD ²your God] them to all
 3588 1484 3588 5270 3588 3772 1473 1161
 τους εθνεσι τους υποκάτω του ουρανού 4:20 υμās δε
 the nations underneath the heaven. [5]you ¹But

2983 2316 3588 2316 2532 1806 1473 1537
 έλαβεν κύριος ο θεός και εξήγαγεν υμάς εκ
 4took 2the LORD 3God], and led you from out of
 3588 2575 3588 4603 1537 * 1510.1 1473 2992
 της καμίνου της σιδιράς έξ Αιγύπτου είναι αυτό λαόν
 the furnace of iron, out of Egypt, to be to him [2people
 1462.1 5613 1722 3588 2250-3778 2532 2962 3588
 εγκληρον ως εν τη ημέρα ταύτη 4:21 και κύριος ο
 1a hereditary], as in this day. And the LORD
 2316 2373 1473 4012 3588 3004
 θεός εθνώθη μοι περί των λεγομένων
 God was enraged with me on account of the things having been said
 5259 1473 2532 3660 2443 3361 1224
 υψ υμών και ώμοσεν ινα μη διαβώ
 by you. And he swore by an oath that I should not pass over
 3588 *-3778 2532 2443 3361-1525 1519 3588 1093
 τον Ιορδάνην τούτον και ινα μη εισέλθω εις την γην
 this Jordan, and that I should not enter into the [2land
 3588 18 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722
 την αγαθήν ην κύριος ο θεός σου δίδωσι υμίν εν
 1good] which the LORD your God gives to you by
 2819 1473-1063 599 1722 3588 1093-3778 2532 3756
 κληρώ 4:22 εγώ γαρ αποθνήσκω εν τη γη ταύτη και ου
 lot. For I die in this land, and I shall not
 1224 3588 *-3778 1473-1161 1224 2532
 διαβαίνω τον Ιορδάνην τούτον υμεις δε διαβαίνετε και
 pass over this Jordan. But you shall pass over and
 2816 3588 1093 3588 18-3778 4337
 κληρονομήσετε την γην την αγαθήν ταύτην 4:23 προσέχετε
 shall inherit [2land this good]. Take heed
 1473 3379 1950 3588 1242
 υμεις μη ποτε επιλάθηθε την διαθήκην
 to yourselves! lest at any time you should forget the covenant
 2962 3588 2316-1473 3739 1303 4314 1473 2532
 κυρίου του θεού υμών ην διέθετο προς υμάς και
 of the LORD your God, which he ordained with you, and
 4160 1473 1438 1099.3 3667 3956
 ποιήσητε υμιν εαυτοίς γλυπτόν ομοίωμα πάντων
 you should make to you yourselves a carving representation of all
 3739 4929 1473 2962 3588 2316-1473
 ων συνέταξε σοι κύριος ο θεός σου
 of which [3gave orders 4to you not to do 1the LORD 2your God].
 3754 2962 3588 2316-1473 4442 2654 1510.2.3
 4:24 ότι κύριος ο θεός σου πυρ καταναλισκον εστι
 For the LORD your God [3fire 2a consuming 1is] –
 2316-2207 1437-1161 1080 5207 2532
 θεός ζηλωτής 4:25 εάν δε γεννήσθαι υιοίς και
 a jealous God. And if you should procreate sons and
 5207 3588 5207-1473 2532 5549 1909 3588
 υιοίς των υιών σου και χρονίσθητε επί της
 sons of your sons, and you should pass time upon the
 1093 2532 457.1 2532 4160 1099.3
 γης και ανομήσητε και ποιήσητε γλυπτόν
 land, and you should act lawlessly, and you should make a carving
 3667 3956 2532 4160 3588 4190
 ομοίωμα παντός και ποιήσητε το πονηρόν
 representation of any thing, and you should do the wicked thing
 1799 2962 3588 2316-1473 3949-1473
 ενώπιον κυρίου του θεού ημών παροργίσαι αυτόν
 in the presence of the LORD our God to provoke him to anger,
 1263 1473 4594 3588 5037 3772
 4:26 διαμαρτύρομαι υμίν σημερον τον τε ουρανό
 I call to testify against you today both the heaven
 2532 3588 1093 3754 684 622 575
 και την γην ότι απολεία απολείσθη από
 and the earth, that by destruction you shall be destroyed from
 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588 * 1563
 της γης εις ην υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί
 the land in which you pass over the Jordan there
 2816 1473 3780 4187.1 2250 1909
 κληρονομήσαι αυτήν ουχι πολυχρονιείτε ημέρας επ'
 to inherit it. You shall not delay long days upon
 1473 237.1 1625.2 1625.3 2532
 αυτής αλλ' η εκτριβή εκτριβήσθη 4:27 και
 it, but by obliteration you shall be obliterated. And
 1289-2962 1473 1722 3956 3588 1484 2532
 διασπερεί κύριος υμάς εν πάσι τοις έθνεσι και
 the LORD shall disseminate you among all the nations, and
 2641 3641 706 1722 3956 3588
 καταλειφθήσθητε ολίγοι αριθμό εν πάσι τοις
 there shall be left few of you in number among all the

1484 1519 3739 1521-2962 1473 1563 2532
 έθνεσιν εις ους εισάξει κύριος υμάς εκεί 4:28 και
 nations into which the LORD shall bring you there. And
 3000 1563 2316-2087 2041 5495 444
 λατρεύσετε εκεί θεοίς ετέροις έργοις χειρών ανθρώπων
 you shall serve there other gods, works of the hands of man –
 3586 2532 3037 3739 3756 3708 3761 191
 ξύλοις και λίθοις οι ουκ οφονται ουδέ ακούσων
 wood and stones, which cannot see, nor hear,
 3761 2068 3761 3750.1 2532 1567
 ουδέ φάγωσιν ουδέ οσφρανθώσι 4:29 και εκζητήσετε
 nor eat, nor smell. And you shall seek after
 1563 2962 3588 2316-1473 2532 2147 1473 3752
 εκεί κύριον τον θεόν υμών και ευρήσετε αυτόν όταν
 there the LORD your God, and you shall find him whenever
 1567 1473 1537 3650 3588 2588 1473
 εκζητήσητε αυτόν έξ όλης την καρδιάς σου
 you should seek after him with [2entire 3heart 1your],
 2532 1537 3650 3588 5590 1473 1722 3588 2347-1473
 και έξ όλης της ψυχής σου εν τη θλίψει σου
 and with [2entire 3soul 1your] in your affliction.
 2532 2147 1473 3956 3588 3056-3778 1909
 4:30 και ευρήσουσί σε πάντες οι λόγοι ουτοι επ'
 And [3shall find 4you 1all 2these words] at
 2078 3588 2250 2532 1994 4314 2962 3588
 εσχάτου των ημερών και επιστραφήση προς κύριον τον
 the last of the days, and you shall turn towards the LORD
 2316-1473 2532 1522 3588 5456-1473 3754
 θεόν σου και εισακούση της φωνής αυτού 4:31 ότι
 your God, and you shall hearken to his voice. For
 2316 3629 2532 1655 2962 3588 2316-1473
 θεός οκτιρμών και ελεήμων κύριος ο θεός σου
 God [3is pitying 4and 3merciful 1the LORD 2your God].
 3756 1459 1473 3762.1 1625.3
 ουκ εγκαταλείψει σε ουδέ μη εκτριβή
 He will not abandon you, nor in any way will he obliterate
 1473 3756 1950 3588 1242 3588 3962-1473
 σε ουκ επιλήσεται την διαθήκην των πατέρων σου
 you; he will not forget the covenant of your fathers,
 3739 3660 1473 1905 2250
 ην ώμοσεν αυτοίς 4:32 επρωτήσατε ημέρας
 which he swore by an oath to them. Ask [2days
 4387 3588 1096 4387 1473 575 3588
 προτέρας τας γενομένας προτέρας σου από της
 1former]! the ones having taken place prior of you, from the
 2250 3739 2936-3588-2316 444 1909 3588 1093 2532
 ημέρας ης έκτισεν ο θεός άνθρωπον επί της γης και
 day of which God created man upon the earth, and
 1909 3588 206.1 3588 3772 2193 3588 206.1
 επί του άκρον του ουρανού έως του άκρον
 upon the one extremity of the heaven unto the other extremity
 3588 3772 1487 1096 2596 3588
 του ουρανού ει γέγονε κατά το
 of the heaven, if anything has taken place according to
 4487 3588 3173-3778 1487 191 5108 1487
 ρήμα το μέγα τούτο ει ηκούσται τοιουτον 4:33 ει
 [2thing 1this great], if [2was heard 1such]; and if
 191 1484 5456 2316-2198 2980 1722
 ακήκουσεν έθνος φωνήν θεού ζώντος λαλούντος εν
 [2has heard 1a nation] the voice of the living God speaking in
 3319 3588 4442 3739 5158 191-1473 2532
 μέσον του πυρός ου τρόπον ακήκουσ σου
 the midst of the fire, in which manner you have heard and
 2198 1487 3985-3588-2316 1525 2983 1438
 έζησας 4:34 ει επείρασεν ο θεός εισελθών λαβείν εαυτώ
 lived; if God tested, entering to take to himself
 1484 1537 3319 1484 1722 3986 2532 1722
 έθνος εκ μέσου έθνους εν πειρασμό και εν
 a nation from out of the midst of a nation, for a test; and in
 4592 2532 1722 5059 2532 1722 4171 2532 1722 5495
 σημείοις και εν τέρασι και εν πολέμο και εν χειρί
 signs, and in miracles, and by war, and by [2hand
 2900 2532 1722 1023 5308 2532 1722 3705 3173
 κραταία και εν βραχίονι υψηλό και εν οράμασι μεγάλοις
 1a fortified], and with [2arm 1a high], and in [2visions 1great],
 2596 3956 3745 4160 2962 3588 2316-1473
 κατά πάντα όσα επόησε κύριος ο θεός ημών
 according to all as much as [3did 1the LORD 2our God]
 1722 * 1799 1473 991 5620
 εν Αιγύπτω ενώπιον σου βλέποντας 4:35 ώστε
 in Egypt, in the presence of your seeing; so as

1492 1473 3754 2962 3588 2316-1473 1473 2316-1510.2.3 2532
 εἰδῆναι σε ὅτι κύριος ο θεός σου αὐτός θεός ἐστὶ καὶ
 to see yourself that the LORD your God, he is God, and
 3756-1510.2.3 2089 4133 1473 1537 3588 3772
 οὐκ ἐστὶν ἐπὶ πληρῶν αὐτοῦ 4:36 ἐκ του οὐρανοῦ
 there is not yet one besides him. From out of the heaven
 190.8 1473 4160 3588 5456-1473 3811 1473
 ἀκουστὴν σοὶ ἐποίησε τὴν φωνὴν αὐτοῦ παιδεύσαι σε
 [3audible 4to you 1he made 2his voice], to correct you;
 2532 1909 3588 1093 1166 1473 3588 4442 1473 3588 3173
 καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ἐδείξε σοὶ τὸ πῦρ αὐτοῦ τὸ μέγα
 and upon the earth he showed you [3fire 1his 2great];
 2532 3588 4487-1473 191 1537 3319 3588 4442
 καὶ τὰ ῥήματα αὐτοῦ ἤκουσας ἐκ μέσου του πυρός
 and his discourses you heard from the midst of the fire.
 4:37 1223 3588 25-1473 3588 3962-1473
 διὰ το ἀγαπήσαι αὐτὸν τοὺς πατέρας σου
 It is on account of his loving your fathers
 2532 1586 3588 4690-1473 3326 1473 1473 2532
 καὶ ἐξελέξατο τὸ σπέρμα αὐτῶν μετ' αὐτοὺς υἱάς καὶ
 that he chose their seed after them – you. And
 1806 1473 1473 1722 3588 2479 1473 3588 3173
 ἐξηγάγε σε αὐτός ἐν τῇ ισχύϊ αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ
 he led you himself by [3strength 1his 2great]
 1537 * 1842 1484 3173
 ἐξ Αἰγύπτου 4:38 ἐξολοθρεύσαι ἐθνη μεγάλα
 from out of Egypt, to utterly destroy [nations] great
 2532 2478 1473 4253 4383-1473 1521 1473
 καὶ ισχυρότερά σου προ προσώπου σου εἰσαγαγεῖν σε
 2and 3stronger than you before your face, to bring you
 1325 1473 3588 1093-1473 2816 2531 2192
 δοῦναι σοὶ τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομεῖν καθὼς ἔχεις
 and to give to you their land to inherit as you have
 4594 2532 1097 4594 2532 1994
 σήμερον 4:39 καὶ γνώση σήμερον καὶ ἐπιστραφήση
 today. And you shall know today, and shall turn
 3588 1271 3754 2962 3588 2316-1473 3778 2316 1722 3588
 τῇ διανοίᾳ ὅτι κύριος ο θεός σου οὗτος θεός ἐν τῷ
 your mind, that the LORD your God – he is God, in the
 3772 507 2532 1909 3588 1093 2736 2532 3756-1510.2.3 2089
 οὐρανῶ ἀνω καὶ ἐπὶ τῆς γῆς κάτω καὶ οὐκ ἐστὶν ἐπὶ
 heaven upward, and upon the earth below; and there is not any
 4133 1473 2532 5442 3588 1785-1473
 πληρῶν αὐτοῦ 4:40 καὶ φυλάξῃ τας ἐντολάς αὐτοῦ
 besides him. And you shall guard his commandments,
 2532 3588 1345-1473 3745 1781 1473
 καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ ὡς εγὼ ἐντέλλομαι σοὶ
 and his ordinances, as many as I give charge to you
 4594 2443 2095 1473 1096 2532 3588 5207-1473
 σήμερον ἵνα ἐν σοὶ γένηται καὶ τοὺς υἱούς σου
 today; that [2good 3to you 1it should be], and to your sons
 3326 1473 3704 3112.3 1096 1909 3588 1093
 μετὰ σε ὅπως μακροήμεροι γένησθε ἐπὶ τῆς γῆς
 after you, so that [2long-lived 1you should be] upon the earth,
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3956 3588 2250
 ἧς κύριος ο θεός σου δίδωσί σοὶ πάσας τας ἡμέρας
 of which the LORD your God gives to you all the days.
 5119 873.* 5140 4172 4008 3588
 4:41 τότε ἀχώρισε Μωσῆς τρεῖς πόλεις πέραν του
 Then Moses separated three cities on the other side of the
 * 575 395 2246 5343 1563 3588
 Ἰορδάνου ἀπὸ ανατολῶν ἡλίου 4:42 φυγεῖν ἐκεῖ του
 Jordan of the east sun, [3to flee 4there 1for the
 5406.1 3739 302 5407 3588 4139 3756
 φονεὴν ὅς ἀν φονεὴν του πλησίον οὐκ
 2man-killer] who ever should have slaughtered the neighbor not
 1492 2532 3778 3756 3404 1473 4253 3588
 εἰδώς καὶ οὗτος οὐ μισῶν αὐτὸν προ τῆς
 knowingly, and this one having not detested him before
 5504 2532 3588 5154 2532 2703 1519
 ἐχθές καὶ τῆς τρίτης καὶ καταφεύξεται εἰς
 yesterday and the third day before. And he shall take refuge in
 1520 3588 4172-3778 2532 2198 3588 * 1722
 μίαν των πόλεων τούτων καὶ ζήσεται 4:43 τὴν Βεζὸρ ἐν
 one of these cities, and he shall live – Bezer in
 3588 2048 1722 3588 1093 3588 3977 3588 * 2532 3588
 τῇ ἐρήμῳ ἐν τῇ γῇ τῇ πεδινῇ τῷ Ρουβὴν καὶ τῇ
 the wilderness, in the land in the plain of Reuben; and
 * 1722 * 3588 * 2532 3588 * 1722 *
 Ραμὼθ ἐν Γαλαὰδ τῷ Γαδδί καὶ τῇ Γαυλὼν ἐν Βασάν
 Ramoth in Gilead to the of Gadites; and Golon in Bashan

3588 * 3778 3588 3551 3739 3908.*
 τῷ Μανασσή 4:44 οὗτος ο νόμος ον παρεθέτο Μωσῆς
 to the Manassites. This is the law which Moses placed
 1799 5207 * 3778 3588 3142 2532
 ἐνώπιον υἱῶν Ἰσραὴλ 4:45 ταῦτα τα μαρτύρια καὶ
 before the sons of Israel. These are the testimonies, and
 3588 1345 2532 3588 2917 3745 2980
 τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐλάλησε Μωσῆς
 the ordinances, and the judgments, as many as Moses spoke
 3588 5207 * 1722 3588 2048 1831-1473
 τοὺς υἱούς Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρημῳ ἐξελθόντων αὐτῶν
 to the sons of Israel in the wilderness, in their coming forth
 1537 1093 * 1722 3588 4008 3588 *
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου 4:46 ἐν τῷ πέραν του Ἰορδάνου
 from the land of Egypt, on the other side of the Jordan,
 1722 5327 1451 3624 * 1722 1093 *
 ἐν φάραγγι ἐγγύς οἴκου Φογὼρ ἐν γῇ Σιών
 in the ravine near the house of Peor, in the land of Sihon
 935 3588 * 3739 2730 1722 * 3739
 βασιλέως των Αμορραίων ὅς κατοκεῖ ἐν Εσεβὼν ον
 king of the Amorites whom dwell in Heshbon, who
 3960.* 2532 3588 5207 * 1831-1473
 ἐπάταξε Μωσῆς καὶ οὗ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐξελθόντων αὐτῶν
 Moses struck, and the sons of Israel, in their coming forth
 1537 1093 * 2532 2816 3588
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου 4:47 καὶ ἐκληρονόμησαν τῇ
 from out of the land of Egypt. And they inherited
 1093-1473 2532 3588 1093 * 935 3588 * 1417
 γῆν αὐτοῦ καὶ τὴν γῆν Ὠγ βασιλέως τῆς Βασάν δύο
 his land, and the land of Og king of Bashan, two
 935 3588 * 3739 1510.7.6 4008 3588
 βασιλέων των Αμορραίων οὗ ἦσαν πέραν του
 kings of the Amorites who were on the other side of the
 * 2596 395 2246 575
 Ἰορδάνου κατὰ ανατολὰς ἡλίου 4:48 ἀπὸ Ἀροήρ
 Jordan, according to the rising of the sun. From Aroer,
 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493 * 2532
 ἧ ἐστὶν ἐπὶ του χείλους χειμάρρου Ἀρνὼν καὶ
 which is upon the bank of the rushing stream Arnon, and
 1909 3588 3735 3588 * 3739 1510.2.3 * 3956
 ἐπὶ του ὄρους του Σιών ο ἐστὶν Αερμών 4:49 πάσαν
 upon the mountain of Sion, which is Hermon, all
 3588 687.1 4008 3588 * 2596
 τῇ ἀραβῇ πέραν του Ἰορδάνου κατὰ
 the wilderness on the other side of the Jordan according to
 395 2246 5259 * 3588 2991
 ανατολὰς ἡλίου ὑπὸ Ἀσηδὼθ τῇ λαξευτῇ
 the rising of the sun by Asedoth – the one of dressed stone.

CHAPTER 5

Obey the Ordinances

5:1 2532 2564.* 3956 * 2532 2036
 ἐκάλεσε Μωσῆς πάντα Ἰσραὴλ καὶ εἶπε
 And Moses called all Israel, and he said
 4314 1473 191 * 3588 1345 2532 3588
 προς αὐτούς ἀκουε Ἰσραὴλ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ
 to them, Hear O Israel, the ordinances and the
 2917 3745 1473 2980 1722 3588 3775-1473 1722
 κρίματα ὅσα ἐγὼ λαλῶ ἐν τοῖς ὠσίν υμῶν ἐν
 judgments! as many as I speak in your ears in
 3588 2250-3778 2532 3129 1473 2532 5442 4160
 τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ μαθήσεσθε αὐτὰ καὶ φυλάξεσθε ποιεῖν
 this day. And you shall learn them, and guard to do
 1473 2962 3588 2316-1473 1303 4314 1473 1242
 αὐτὰ 5:2 κύριος ο θεός υμῶν διέθετο προς υμᾶς διαθήκην
 them. The LORD your God ordained to you a covenant
 1722 * 3780 3588 3962-1473 1303-2962 3588
 ἐν Χωρήβ 5:3 οὐκὶ τοὺς πατέρας υμῶν διέθετο κύριος τῇ
 in Horeb. Not with your fathers the LORD ordained
 1242-3778 237.1 4314 1473 1473-1161 5602 3956 2198
 διαθήκην ταύτην ἀλλ' ἡ προς υμᾶς υμεῖς δε ὡδὲ πάντες ζῶντες
 this covenant, but only with you; even you here all living
 4594 4383 2596 4383 2980-2962 4314
 σήμερον 5:4 πρόσωπον κατὰ πρόσωπον ἐλάλησε κύριος προς
 today. Face to face the LORD spoke to
 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588 4442 2504
 υμᾶς ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου του πυρός 5:5 καγὼ
 you in the mountain from the midst of the fire. And I
 2476 303.1 2962 2532 1473 1722 3588 2540-1565
 εἰστήκειν ἀναμέσον κυρίου καὶ υμῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
 stood between the LORD and you in that time,

312 1473 3588 4487 2962 3754 5399
 αναγγεῖλαι ὑμῖν τα ρήματα κυρίου ὅτι εφοβήθητε
 to announce to you the sayings of the LORD (for you were in fear
 575 4383 3588 4442 2532 3756-305 1519 3588
 ἀπὸ προσώπου του πυρός και οὐκ ἀνέβητε εἰς το
 from before the fire, and you did not ascend unto the
 3735 3004 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3588
 ὄρος λέγων 5:6 ἐγὼ εἰμι κύριος ο θεός σου ο
 mountain), saying, I am the LORD your God, the
 1806 1473 1537 1093 * 1537 3624
 ἐξαγαγὼν σε εκ γης Αἰγύπτου ἐξ οίκου
 one leading you from out of the land of Egypt, from the house
 1397 3756-1510.8.6 1473 2316 2087 4253
 δουλείας 5:7 οὐκ ἐσονται σοι θεοὶ ἑτέροι ἴπρω
 of slavery. There shall not be [to you gods] other before
 4383-1473 3756 4160 4572 1099.3
 προσώπου μου 5:8 οὐ ποιήσεις σεαυτῷ γλυπτὸν
 my face. You shall not make for yourself a carving,
 3761 3956 3667 3745 1722 3588 3772 507
 οὐδὲ παντὸς ὁμοίωμα ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω
 nor any representation, as many as are in the heaven upward,
 2532 3745 1722 3588 1093 2736 2532 3745 1722 3588
 και ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω και ὅσα ἐν τοῖς
 and as many as are in the earth below, and as many as are in the
 5204 5270 3588 1093 3756 4352
 ὕδασι υποκάτω της γῆς 5:9 οὐ προσκυνήσεις
 waters underneath the earth. You shall not do obeisance unto
 1473 3762.1 3000 1473 3754 1473 1510.2.1 2962
 αυτοῖς οὐδὲ μη λατρεύσης αυτοῖς ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 them, nor in any way serve them; for I am the LORD
 3588 2316-1473 2316-2207 591 266 3962
 ο θεός σου θεός ζηλωτής ἀποδιδούς ἀμαρτίας πατέρων
 your God, a jealous God, repaying the sins of the fathers
 1909 5043 1909 5154 2532 5067 1074 3588
 ἐπὶ τέκνα ἐπὶ τρίτην και τετάρτην γενεάν τοῖς
 upon the children unto the third and fourth generation to the ones
 3404 1473 2532 4160 1656 1519 5505 3588
 μισοῦσὶ με 5:10 και ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς
 detesting me, and executing mercy to thousands, to the ones
 25 1473 2532 3588 5442 3588 4366.2-1473
 ἀγαπῶσὶ με και τοῖς φυλάσσοσι τα προστάγματα μου
 loving me, and to the ones keeping my orders.
 3756 2983 3588 3686 2962 3588 2316-1473 1909
 5:11 οὐ λήψη το ὄνομα κυρίου του θεου σου ἐπὶ
 You shall not take the name of the LORD your God in
 3152 3756 1063 3361 2511 2962 3588 2316-1473
 ματαιῶν οὐ γὰρ μη καθαρίσει κυριος ο θεός σου
 vain; for [shall not] cleanse the LORD your God
 3588 2983 3588 3686-1473 1909 3152 5442
 τον λαμβάνοντα το ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαιῶν 5:12 φύλαξαι
 the one taking his name in vain. Guard
 3588 2250 3588 4521 37 1473 3739 5158
 την ἡμέραν των σαββάτων ἀγιάζειν αὐτήν ον τρόπον
 the day of the Sabbaths! to sanctify it in which manner
 1781 1473 2962 3588 2316-1473 1803 2250
 ἐνετειλατό σοι κυριος ο θεός σου 5:13 ἐξ ἡμέρας
 [gave charge] to you the LORD your God! Six days
 2038 2532 4160 3956 3588 2041-1473 3588-1161
 ἐργα και ποιήσεις πάντα τα ἐργα σου 5:14 τη δε
 you shall work, and do all your works. But the
 2250 3588 1442 4521 2962 3588 2316-1473
 ἡμέρα τη εβδόμη σάββατα κυρίω τῷ θεῷ σου
 [day] the seventh is a Sabbath to the LORD your God.
 3756 4160 1722 1473 3956 2041 1473 2532 3588
 οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ παν ἐργον σου και ο
 You shall not do on it any work – you, and
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588
 υἱος σου και η θυγάτηρ σου ο παῖς σου και η
 your son, and your daughter, your manservant, and
 3814-1473 3588 1016-1473 2532 3588 5268-1473 2532
 παιδίσκη σου ο βους σου και το υποζύγιόν σου και
 your maidservant, your ox, and your beast of burden, and
 3956 2934 1473 2532 3588 4339 3588 3939 1722
 παν κτηνός σου και ο προσήλυτος ο παροικῶν ἐν
 every beast of yours, and the foreigner sojourning among
 1473 2443 373 3588 3816-1473 2532 3588
 σοι ἵνα ἀναπαύσῃται ο παῖς σου και η
 you, that [should have cause to rest] your manservant and
 3814-1473 5618 2532 1473 2532 3403
 παιδίσκη σου ὡς περ και συ 5:15 και μνησθήσῃ
 [your maidservant] as also you. And you shall remember

5:7 †CP πλην εμου – besides me.

3754 3610-1510.7.2 1722 1093 * 2532 1806 1473
 ὅτι οὐκ ἦσθα ἐν γῇ Αἰγύπτου και ἐξηγάγέ σε
 that you were a servant in the land of Egypt, and [led] you
 2962 3588 2316-1473 1564 1722 5495 2900
 κυριος ο θεός σου ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταιᾷ
 the LORD your God from there by [hand] fortified
 2532 1722 1023 5308 1223 3778 4929
 και ἐν βραχίονι υψηλῷ διὰ τοῦτο συνέταξέ
 and with [arm] a high. On account of this [gave orders
 1473 2962 3588 2316-1473 5620 5442-1473 3588
 σοι κυριος ο θεός σου ὡστε φυλάσσεσθαι σε την
 to you the LORD your God], so as for you to guard the
 2250 3588 4521 2532 37 1473 5091 3588
 ἡμέραν των σαββάτων και ἀγιάζειν αὐτήν 5:16 τίμα τον
 day of the Sabbaths, and to sanctify it. Esteem
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3739 5158 1781
 πατέρα σου και την μητέρα σου ον τρόπον ἐνετειλατό
 your father and your mother! in which manner [gave charge
 1473 2962 3588 2316-1473 2443 2095 1473-1096 2532
 σοι κυριος ο θεός σου ἵνα ἐν σοι γένηται και
 to you the LORD your God], that good should be to you, and
 2443 3118 1096 1909 3588 1093 3739 2962
 ἵνα μακροχρόνιος γένη ἐπὶ της γῆς ης κυριος
 that [a long time] you may be upon the earth, of which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5407
 ο θεός σου δίδωσι σοι 5:17 οὐ φονεύσεις
 your God gives to you. You shall not murder.
 3756 3431 3756 2813
 5:18 οὐ μοιχεύσεις 5:19 οὐ κλέψεις
 You shall not commit adultery. You shall not steal.
 3756 5576 2596 3588 4139-1473
 5:20 οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ του πλησιον σου
 You shall not witness falsely against your neighbor
 3141 5571 3756 1937 3588
 μαρτυρίαν ψευδῆ 5:21 οὐκ ἐπιθυμήσεις την
 [witness] as a lying. You shall not desire the
 1135 3588 4139-1473 3756 1937 3588
 γυναῖκα του πλησιον σου οὐκ ἐπιθυμήσεις την
 wife of your neighbor. You shall not desire the
 3614 3588 4139-1473 3777 3588 68-1473 3777 3588
 οικίαν του πλησιον σου οὐτε τον αγρον αὐτοῦ οὐτε του
 house of your neighbor, nor his field, nor
 3816-1473 3777 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473
 παιδα αὐτοῦ οὐτε την παιδίσκην αὐτοῦ οὐτε του βοός αὐτοῦ
 his manservant, nor his maidservant, nor his ox,
 3777 3588 5268-1473 3777 3956 2934 1473 3777
 οὐτε του υποζυγιου αὐτοῦ οὐτε παντός κτηνους αὐτοῦ οὐτε
 nor his beast of burden, nor any beast of his, nor
 3956 3745 3588 4139-1473 1510.2.3 3778
 πάντα ὅσα του πλησιον σου ἐστὶ 5:22 ταῦτα
 any thing as much as [of your neighbor] is. These are
 3588 4487 2980-2962 4314 3956 4864-1473
 τα ρήματα ἐλάλησε κυριος προς πᾶσαν συναγωγὴν υμῶν
 the discourses the LORD spoke to all your congregation
 1722 3588 3735 1537 3319 3588 4442 4655 1105
 ἐν τῷ ὄρει εκ μέσου του πυρός σκοτός γνόφος
 in the mountain from the midst of the fire, darkness, dimness,
 2366 5456 3173 2532 3756 4369 2532
 θύελλα φωνῆ μεγάλη και οὐ προσέθηκε και
 storm – [voice] a great; and he did not add any more. And
 1125 1473 1909 1417 4109 3035 2532 1325
 ἐγραψεν αὐτά ἐπὶ δύο πλάκας λιθίνας και ἔδωκε
 he wrote them upon two tablets of stone, and he gave them
 1473 2532 1096 5613 191 3588 5456
 μοι 5:23 και ἐγένετο ὡς ηκούσατε την φωνὴν
 to me. And it came to pass as you heard the voice
 1537 3319 3588 4442 2532 3588 3735 2545 4442
 εκ μέσου του πυρός και το ὄρος ἐκαίετο πυρὶ
 from out of the midst of the fire, and the mountain burned fire,
 2532 4334 4314 1473 3956 3588 2233 3588
 και προσήλθετε προς με πάντες οι ηγούμενοι των
 and there came forward to me all the leaders
 5443-1473 2532 3588 1087-1473 2532 3004
 φυλών υμῶν και η γερουσία υμῶν 5:24 και ἐλέγετε
 of your tribes, and your council of elders, that you said,
 2400 1166 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1391-1473
 ἰδοὺ ἐδείξεν ἡμῖν κυριος ο θεός ἡμῶν την δόξαν αὐτοῦ
 Behold, [showed] to us the LORD our God] his glory,
 2532 3588 5456-1473 191 1537 3319 3588 4442 1722
 και την φωνὴν αὐτοῦ ηκούσαμεν εκ μέσου του πυρός ἐν
 and his voice we hear from the midst of the fire. In
 3588 2250-3778 1492 3754 2980-3588-2316 4314 444
 τη ἡμέρα ταύτη εἶδομεν ὅτι λαλήσει ο θεός προς ἀνθρωπον
 this day we beheld that God shall speak to man,

2532 2198 και ζήσεται 5:25 και νυν μη ποτε αποθάνωμεν
and he shall live. And now lest at any time we die,
3754 1814.4 ότι εξαναλώσει 1473 3588 442 3588 3173-3778
for [shall completely consume 4us ημάς το πυρ το μέγα τούτο
1437 4369 εάν προσθώμεν 191 1473 3588 5456
if we [should have added 3to hear 1ourselves] την φωνήν
2962 3588 2316-1473 2089 2532 599 κυρίου του θεού ημών έτι και αποθανούμεθα
of the LORD our God any more – then we shall die.
5100-1063 4561 3748 191 5456 2316-2198
5:26 τις γαρ σαφές ήτις ήκουσε φωνήν θεού ζώντος
For what flesh who heard the voice of the living God
2980 1537 3319 3588 4442 5613 1473 2532 2198
λαλούντος εκ μέσου του πυρός ως ημείς και ζήσεται
speaking from the midst of the fire [as 4we 2even 1shall live]?
4334-1473 2532 191 3956 3745 302 2036
5:27 πρόσελθε συ και ακουσον πάντα όσα αν είπη
You approach and hear all as much as [should 4say
2962 3588 2316-1473 4314 1473 2532 1473 2980 4314
κύριος ο θεός ημών προς σε και συ λαλήσεις προς
1the LORD 2our God] to you! And you shall speak to
1473 3956 3745-302 2980 2962 3588
ημάς πάντα όσα αν λαλήση κύριος ο
us all whatever as much as [should speak 1the LORD
2316-1473 4314 1473 2532 191 2532 4160 2532
θεός ημών προς σε και ακουσόμεθα και ποιήσομεν 5:28 και
2our God] to you, and we will hear, and we will do. And
191-2962 3588 5456 3588 3056-1473 2980 4314
ήκουσε κύριος την φωνήν των λόγων υμών λαλούντων προς
the LORD heard the voice of your words speaking to
1473 2532 2036-2962 4314 1473 191 3588 5456 3588 3056
με και είπε κύριος προς με ήκουσα την φωνήν των λόγων
me. And the LORD said to me, I heard the voice of the words
3588 2992-3778 3745 2980 4314 1473 3723 3956
του λαού τούτου όσα ελάλησαν προς σε ορθώς πάντα
of this people, as many as they spoke to you rightly, all
3745 2980 5100 1325 1510.1 3779 3588
όσα ελαλήθη 5:29 τις δώσει είναι ούτως την
as many as they spoke. Who shall give [to be 3thus
2588-1473 1722 1473 5620 3399 1473 2532 5442
καρδία αυτών εν αυτοίς ώστε φοβείσθαι με και φυλάσσειν
1their heart] in them, so as to fear me, and to guard
3588 1785-1473 3956 3588 2250 2443 2095 1510.3
τας εντολάς μου πάσας τας ημέρας ίνα εν η
my commandments all the days, that good might be
1473 2532 3588 5207-1473 1223 165 897.2
αυτοίς και τοις υιοίς αυτών δι' αιώνος 5:30 βάδισον
to them and to their sons through the con. Proceed!
2036 1473 654-1473 1519 3588 3624-1473
είπον αυτοίς αποστράφητε νμείς εις τους οίκους υμών
Say to them! You return to your houses!
1473-1161 847 2476 3326 1473 2532 2980 4314
5:31 συ δε αυτού στήθι μετ' εμού και λαλήσω προς
But you here stand with me! and I shall speak to
1473 3956 3588 1785 2532 3588 1345 2532 3588
σε πάσας τας εντολάς και τα δικαιώματα και τα
you all the commandments, and the ordinances, and the
2917 3745 1321 1473 2532 4160
κρίματα όσα διδάξεις αυτοίς και ποιείωσαν
judgments, as many as you shall teach them. And let them do
3779 1722 3588 1093 3739 1473 1325 1473 1722 2819
ούτως εν τη γη ην εγώ διδώμι αυτοίς εν κληρω
thus in the land which I give to them by lot!
2532 5442 4160 3739 5158 1781
5:32 και φυλάξεσθε ποιειν ον τρόπον ενετείλατο
And you shall guard to do in which manner [gave charge
1473 2962 3588 2316-1473 3756 1578 1188
σοι κύριος ο θεός σου ουκ εκκλινεις δεξιά
4to you 1the LORD 2your God], to not turn aside right
3761 710 2596 3956 3588 3598 3739
ουδε αριστερά 5:33 κατά πάσαν την οδόν ην
nor left, but according to every την way which
1781 1473 2962 3588 2316-1473 4198 1722
ενετείλατο σοι κύριος ο θεός σου πορευέσθαι εν
[gave charge 4to you 1the LORD 2your God] to go by
1473 3704 2664 1473 2532 2095 1473-1510.3 2532
αυτή όπως καταπαύση σε και εν σοι η και
it, so that he should rest you, and good might be to you, and

3112.2 1909 3588 1093 3739 2816
μακροημερεύσητε επί της γης ην κληρονομήσετε
you should prolong your days upon the land which you shall inherit.

CHAPTER 6

Love The LORD with Your Entire Heart

2532 3778 3588 1785 2532 3588 1345
6:1 και αυτά αι εντολάι και τα δικαιώματα
And these are the commandments, and the ordinances,
2532 3588 2917 3745 1781 2962 3588
και τα κρίματα όσα ενετείλατο κύριος ο
and the judgments, as many as [gave charge 1the LORD
2316-1473 1321 1473 4160 3779 1722 3588 1093 1519 3739
θεός ημών διδάξει νμάς ποιειν ούτως εν τη γη εις ην
2our God] to teach you to do thus in the land into which
1473 1531 1563 2816 1473 2443
νμεις εισπορευέσθε εκει κληρονομήσαι αυτην 6:2 ίνα
you enter there to inherit it. That
5399 2962 3588 2316-1473 5442 3956
φοβήσθε κύριον τον θεόν ημών φυλάσσεσθαι πάντα
you should fear the LORD our God, to guard all
3588 1345-1473 2532 3588 1785-1473 3739 1473
τα δικαιώματα αυτου και τας εντολάς αυτου ως εγώ
his ordinances and his commandments which I
1781 1473 4594 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
εντέλλομαι σοι σημερον συ και οι υιοί σου και οι
give charge to you today, you and your sons, and the
5207 3588 5207-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473
υιοί του υιών σου πάσας τας ημέρας της ζωής σου
sons of your sons, all the days της ζωής σου
2443 3112.2 2532 191 *
ίνα μακροημερεύσητε 6:3 και ακουσον Ισραήλ
that you should prolong your days. And hear, O Israel,
2532 5442 4160 3704 2095 1510.3 1473 2532 2443
και φυλάξον ποιειν όπως εν η σοι και ίνα
and guard to do! so that good might be to you, and that
4129 4970 2509 2980 2962
πληθυνήτε σφόδρα καθάπερ ελάλησε κύριος
you should multiply exceedingly, just as [spoke 1the LORD
3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482
ο θεός των πατέρων σου δούναί σοι γην ρέουσαν
2God 3of your fathers] to give to you a land flowing
1051 2532 3192 2532 3778 3588 1345 2532 3588
γάλα και μέλι και ταύτα τα δικαιώματα και τα
milk and honey. And these are the ordinances, and the
2917 3745 1781-2962 3588 5207 *
κρίματα όσα ενετείλατο κύριος τοις υιοίς Ισραήλ
judgments, as many as the LORD gave charge to the sons of Israel
1722 3588 2048 1831-1473 1537 1093 *
εν τη ερήμω εξελθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου
in the wilderness, in their coming forth from the land of Egypt.
191 * 2962 3588 2316-1473 2962 1520 1510.2.3
6:4 άκουε Ισραήλ κύριος ο θεός ημών κύριος εις εστί
Hear, O Israel! The LORD our God [3Lord 2one 1is].
2532 25 2962 3588 2316-1473 1537 3650
6:5 και αγαπήσεις κύριον τον θεόν σου εξ όλης
And you shall love the LORD your God with [2entire
3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532
της καρδιάς σου και εξ όλης της ψυχής σου και
3heart 1your], and with [2entire 3soul 1your], and
1537 3650 3588 1411 1473 2532 1510.8.3 3588
εξ όλης της δυνάμεός σου 6:6 και έσται τα
with [2entire 3power 1your]. And [7will be
4487-3778 3745 1473 1781 1473 4594
ρήματα ταύτα όσα εγώ εντέλλομαι σοι σημερον
1these discourses 2as many as 3I 4give charge 5to you 6today]
1722 3588 2588-1473 2532 1722 3588 5590-1473 2532 4264
εν τη καρδιά σου και εν τη ψυχή σου 6:7 και προβιβάσεις
in your heart, and in your soul. And you shall assist
1473 3588 5207-1473 2532 2980 1909 1473
αυτά τους υιούς σου και λαλήσεις επ' αυτοίς
[2with them 1your sons], and you shall speak of them
2521 1722 3624 2532 4198 1722 3598 2532
καθήμενος εν οίκω και πορευόμενος εν οδώ και
sitting down in your house, and going in the way, and
2844.1 2532 1269.3 2532 855.1 1473
κοιταζόμενος και διανιστάμενος 6:8 και αφάψεις αυτά
lying in bed, and arising. And you shall affix them
1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 761 4253
εις σημειόν επί της χειρός σου και έσται ατάλευτα προ
for a sign upon your hand, and it shall be unshaken before

3788-1473 2532 1125 1473 1909 3588 5393.2
οφθαλμών σου 6:9 **και γράψεις** **αυτά επί τας φιλίας**
 your eyes. And you shall write them upon the lintels

3588 3614-1473 2532 3588 4439-1473 2532 1510.8.3
των οικιών σου **και των πυλών σου** 6:10 **και ἔσται**
 of your houses, and your gates. And it will be

3752 1521 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588
ὅταν εισαγάγῃ σε κύριος ο θεός σου εἰς τὴν
 whenever [shall bring you the LORD your God] into the

1093 3739 3660 3588 3962-1473 3588 *
γῆν ἣν ὤμοσε τοῖς πατράσι σου τῷ Ἀβραάμ
 land which he swore by an oath to your fathers, to Abraham,

2532 3588 * 2532 3588 * 1325 1473 4172 3173
και τῷ Ἰσαὰκ και τῷ Ἰακώβ δούναι σοὶ πόλεις μεγάλας
 and to Isaac, and to Jacob, to give to you [cities] the great

2532 2570 3739 3756 3618 3614 4134
και καλὰς ἀς οὐκ οἰκοδόμησας 6:11 **οικίας πλήρεις**
 and good which you did not build; houses full

3956 18 3739 3756 1705 2978.1
πάντων ἀγαθῶν ἃς οὐκ ἐνέπλησας λαίκους
 of all good things which you did not fill up; pits

2998 3739 3756 1585.1 290
λελατομημένους οὐς οὐκ ἐξελατόμησας ἀμπελόνας
 of quarrying which you did not quarry; vineyards

2532 1638 3739 3756 5452 2532 2068 2532
και ελαιώνας οὐς οὐκ ἐφύτευσας και φαγῶν και
 and olive groves which you did not plant; and eating and

1705 4337 4572 3361
εμπλησθεῖς 6:12 **προσέχε σεαυτῷ μὴ**
 being filled up; take heed to yourself! that you should not

1950 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537
ἐπιλάθῃ κυρίου του θεου σου του ἐξαγαγόντος σε εκ
 forget the LORD your God, the one leading you from

1093 * 1537 3624 1397 2962
γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας 6:13 **κύριον**
 the land of Egypt, from out of a house of slavery. [the LORD

3588 2316-1473 5399 2532 1473 3441 3000
τον θεόν σου φοβηθήσῃ και αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις
 your God [you shall fear], and to him only you shall serve,

2532 4314 1473 2853 2532 1909 3588 3686-1473
και προς αὐτὸν κολληθήσῃ και ἐπὶ τῷ ονόματι αὐτου
 and to him you shall cleave to, and by his name

3660 3756-4198 3694
ομῆ 6:14 **ου πορεύεσθε οπίσω**
 you shall swear an oath by. You shall not go after

2316-2087 575 3588 2316 3588 1484 3588 4033.1 1473
θεων ἐτέρων ἀπὸ των θεων των ἐθνῶν των περικύκλω υμῶν
 other gods of the gods of the nations surrounding you.

3754 3588 2316-2207 2962 3588 2316-1473 1722
6:15 ὅτι ο θεός ζηλωτής κύριος ο θεός σου εν
 For [is a jealous God the LORD your God] among

1473 3361 3710 2372 2962
σοι μη ὀργισθεῖς θυμῷ κύριος
 you, lest being provoked to anger [should be enraged] the LORD

3588 2316-1473 1722 1473 2532 1842 1473 575
ο θεός σου εν σοι και ἐξολοθρεύσῃ σε ἀπὸ
 your God against you, and should utterly destroy you from

4383 3588 1093 3756 1598 2962
προσώπου της γῆς 6:16 **οὐκ ἐκπειράσεις κύριον**
 the face of the earth. You shall not put to test the LORD

3588 2316-1473 3739 5158 1598 1722 3588 3986
τον θεόν σου ον τρόπον ἐξεπειράσατε εν τῷ πειρασμῷ
 your God in which manner you put to test in Test.

5442 5442 3588 1785 2962 3588
6:17 φυλάσσω φυλάξῃ τας ἐντολάς κυρίου του
 Guarding, you shall guard the commandments of the LORD

2316-1473 2532 3588 3142-1473 2532 3588 1345-1473
θεου σου και τα μαρτυρια αὐτου και τα δικαιώματα αὐτου
 your God, and his testimonies, and his ordinances,

3745 1781 1473 2532 4160 3588
ὡσα ἐνετείλατό σοι 6:18 **και ποιήσεις το**
 as many as he gave charge to you. And you shall do the

701 2532 3588 2570 1725 2962 3588 2316-1473 2443 2095
ἀρεσπὸν και το καλὸν ἐναντι κυρίου του θεου σου ἵνα εν
 pleasing and the good before the LORD your God, that [good

1473 1096 2532 1525 2532 2816
σοι γένηται και εισέλθῃς και κληρονομήσῃς
 to you [it should be], and you should enter, and should inherit

3588 1093 3588 18 3739 3660-2962 3588
την γῆν την ἀγαθὴν ἣν ὤμοσε κύριος τοῖς
 the [land good] which the LORD swore by an oath to

3962-1473 1559 3956 3588 2190-1473
πατράσι σου 6:19 **ἐκδιώξαι πάντας τους ἐχθρούς σου**
 your fathers, to drive out all your enemies

4253 4383-1473 2505 2980-2962 2532 1510.8.3
πρὸ προσώπου σου καθὰ ἐλάλησε κύριος 6:20 **και ἔσται**
 before your face, as the LORD spoke. And it will be

3752 2065 1473 3588 5207-1473 839 3004
ὅταν ἐρωτήσῃ σε ο υἱός σου ἄνριον λέγων
 whenever [should ask you your son] tomorrow, saying,

5100 1510.2.3 3588 3142 2532 3588 1345 2532 3588
τίνα ἐστὶ τα μαρτυρία και τα δικαιώματα και τα
 What are the testimonies, and the ordinances, and the

2917 3745 1781 2962 3588 2316-1473
κρίματα ὡσα ἐνετείλατο κύριος ο θεός ἡμῶν
 judgments, as many as [gave charge] the LORD your God]

1473 2532 2046 3588 5207-1473 3610-1510.7.4 3588
ἡμῖν 6:21 **και εἶπες τῷ υἱῷ σου οἰκέται ἡμεν τῷ**
 to us? And you shall say to your son, We were servants to

* 1722 1093 * 2532 1806 1473 2962
Φαραῶ εν γῆ Αἰγύπτου και ἐξήγαγεν ἡμὰς κύριος
 Pharaoh in the land of Egypt, and [led us the LORD]

1564 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308
ἐκείθεν εν χειρὶ κραταῖα και εν βραχίονι υψηλῷ
 from there by [hand a fortified] and with [arm a high].

2532 1325-2962 4592 2532 5059 3173 2532
6:22 και ἔδωκε κύριος σημεῖα και τέρατα μεγάλα και
 And the LORD executed signs and [miracles] great and

4190 1722 * 1722 * 2532 1722 3588 3624-1473
πονηρὰ εν Αἰγύπτῳ εν Φαραῶ και εν τῷ οἴκῳ αὐτου
 [severe] in Egypt to Pharaoh, and to his house

1799-1473 2532 1473-1806 2962 1564
ἐνώπιον ἡμῶν 6:23 **και ἡμὰς ἐξήγαγε κύριος ἐκείθεν**
 in our presence. And [led us the LORD] from there,

2443 1521 1473 1325 1473 3588 1093-3778 3739
ἵνα εισαγάγῃ ἡμὰς δούναι ἡμῖν τὴν γῆν ταύτην ἣν
 that he should bring us, to give to us this land which

3660 2962 3588 2316-1473 3588 3962
ὤμοσε κύριος ο θεός ἡμῶν τοῖς πατράσιν ἡμῶν
 [swore by an oath the LORD your God] to our fathers

1325 1473 2532 1781 1473 2962 4160
δούναι ἡμῖν 6:24 **και ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος ποιεῖν**
 to give to us. And [gave charge] to us [the LORD] to do

3956 3588 1345-3778 5399 2962 3588 2316-1473
πάντα τα δικαιώματα ταῦτα φοβεῖσθαι κύριον τον θεόν ἡμῶν
 all these ordinances, to fear the LORD our God,

2443 2095 1510.3 1473 3956 3588 2250 2443 2198
ἵνα εν ἡ ἡμῖν πάσας τας ἡμέρας ἵνα ζῶμεν
 that good might be to us all the days, that we should live

5618 2532 4594 2532 1654 1510.8.3 1473
ὡσπερ και σήμερον 6:25 **και ἐλεημοσύνη ἔσται ἡμῖν**
 as even today. And mercy will be to us,

1437 5442 4160 3956 3588 1785 3588
εάν φυλασσόμεθα ποιεῖν πάσας τας ἐντολάς του
 if we guard to do all the commandments

3551-1473 1725 2962 3588 2316-1473 2505 1781
νόμου τούτου ἐναντι κυρίου του θεου ἡμῶν καθὰ ἐνετείλατο
 of this law before the LORD our God, as he gave charge

1473
 ἡμῖν
 to us.

CHAPTER 7

The LORD's Prized People

2532 1510.8.3 1722 3588 1521 1473 2962
7:1 και ἔσται εν τῷ εισαγαγεῖν σε κύριος
 And it will be in [bringing you the LORD

3588 2316-1473 1519 3588 1093 1519 3739 1531 1563
ο θεός σου εἰς τὴν γῆν εἰς ἣν εισπορεύῃ ἐκεῖ
 your God] into the land into which you enter there

2816 1473 2532 1808 1484 3173
κληρονομήσαι αὐτὴν και ἐξάρῃ ἐθνη μεγάλα
 to inherit it, and he shall lift away [nations] great

2532 4183 575 4383-1473 3588 * 2532 3588
και πολλά ἀπὸ προσώπου σου τον Χετταῖον και τον
 and [numerous] from your presence – the Hittite, and the

* 2532 3588 * 2532 * 2532 *
Γεργεσαῖον και τον Ἀμορραῖον και Χαναανῖον και Περζῖταιον
 Gergashite, and the Amorite, and Canaanite, and Perizzite,

2532 3588 * 2532 3588 * 2033 1484 3173
και τον Ευαῖον και τον Ιεβουσαῖον ἐπτά ἐθνη μεγάλα
 and the Hivite, and the Jebusite – seven [nations] great

2532 4183 2532 2478 1473 2532 3860
 και πολλά και ισχυρότερα υμών 7:2 και παραδώσει
 2and 3numerous], even stronger than you. And 3shall deliver
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532
 αυτοὺς κύριος ο θεός σου εἰς τὰς χεῖρας σου και
 4them 1the LORD 2your God] into your hands, and
 3960 1473 854 853 1473
 πατάξεις αὐτούς αφανισμῷ αφανίεις αὐτούς
 you shall strike them. To extinction you shall remove them.
 3756 1303 4314 1473 1242 3762.1
 οὐ διαθήσῃ προς αὐτούς διαθήκην οὐδε μη
 You shall not ordain with them a covenant, nor in any way
 1653 1473 3762.1 1059.1
 ελεήσει αὐτούς 7:3 οὐδε μη γαμβρεύσῃτε
 should you show mercy unto them; nor contract a marriage
 4314 1473 3588 2364-1473 3756 1325 3588
 προς αὐτούς την θυγατέρα σου οὐ δώσεις τω
 with them. [3your daughter 1You shall not 2give] to
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3756 2983 3588
 υἱὸν αὐτοῦ και την θυγατέρα αὐτοῦ οὐ λήψῃ
 his son, and his daughter you shall not take to
 5207-1473 868 1063 3588 5207-1473 575 1473
 υἱὸν σου 7:4 αποστήσει γαρ τον υἱόν σου ἀπ' ἐμοῦ
 your son. [3will leave 1For 2your son] from me,
 2532 3000 2316-2087 2532 3710
 και λατρεύσει θεὸς ἐτέροις και οργισθήσεται
 and shall serve other gods, and 2shall be provoked to anger
 2372 2962 1519 1473 2532 1842 1473
 θυμῷ κύριος εἰς υμᾶς και ἐξολοθρεύσει σε
 3in rage 1the LORD] against you, and shall utterly destroy you
 3588 5034 235 3779 4160 1473 3588 1041-1473
 το τάχος 7:5 ἀλλ' οὕτω ποιήσετε αὐτοῖς τους βωμοὺς αὐτῶν
 quickly. But thus you shall do to them; [2their shrines
 2507 2532 3588 4739.1-1473 4937
 καθελεῖτε και τὰς στήλας αὐτῶν συντριψέτε
 1you shall demolish], and [2their monuments 1you shall break],
 2532 3588 251.1-1473 1581 2532 3588
 και τὰ ἄλση αὐτῶν εἰκοφέτε και τὰ
 and [2their sacred groves 1you shall cut down]; and
 1099.3 3588 2316 1473 2618 4442
 γλυπτὰ των θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρὶ
 [2carvings 3of the 4gods 1their] you shall incinerate by fire.
 3754 2992 39 1510.2.2 2962 3588 2316-1473
 7:6 ὅτι λαὸς ἅγιος εἰ κυρίῳ τῷ θεῷ σου
 For [3people 2a holy 1you are] to the LORD your God.
 2532 1473-4255 2962 3588 2316-1473 1510.1 1473
 και σε προεἰλετο κύριος ο θεός σου εἶναι αὐτῷ
 And [3preferred you 1the LORD 2your God] to be to him
 2992 4041 3844 3956 3588 1484 3745 1909
 λαὸν περιούσιον παρά πάντα τὰ ἔθνη ὅσα ἐπὶ
 [2people 1a prized] from all the nations, as many as are upon
 4383 3588 1093 3756 3754 4181.4
 προσώπου της γης 7:7 οὐχ ὅτι πολυπληθεῖτε
 the face of the earth. Not because you were more numerous
 3844 3956 3588 1484 4255 2962 1473 2532
 παρά πάντα τὰ ἔθνη προεἰλετο κύριος υμᾶς και
 than all the nations [2prefer 1did the LORD] you, and
 1586 1473 1473-1063 1510.2.5 3641.1 3844 3956 3588
 ἐξελέξατο υμᾶς υμεῖς γαρ ἐστὲ ὀλιγοστοὶ παρά πάντα τὰ
 chose you; for you are ones very few of all the
 1484 235 3844 3588 25-2962 1473 2532 1301
 ἔθνη 7:8 ἀλλὰ παρά το ἀγαπᾶν κύριον υμᾶς και διατηρεῖν
 nations. But because the LORD loved you, and to observe
 3588 3727 3739 3660 3588 3962-1473 1806 1473
 τον ὄρκον οὐ ὠμοσε τοῖς πατράσιν υμῶν ἐξηγάγεν υμᾶς
 the oath which he swore to your fathers, [2led 3you
 2962 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308
 κύριος ἐν χειρὶ κραταῖά και ἐν βραχίονι υψηλῷ
 1the LORD] by [2hand 1a fortified] and with [2arm 1a high];
 2532 3084 1473 1537 3624 1397 1537 5495
 και ἐλυτρώσατό σε ἐξ οἴκου δουλείας ἐκ χειρὸς
 and he ransomed you from out of a house of slavery, from the hand
 * 935
 Φαραὼ βασιλέως Αἰγύπτου
 of Pharaoh king of Egypt.

The LORD Guards His Covenant

2532 1097 3754 2962 3588 2316-1473 3778
 7:9 και γνώσῃ ὅτι κύριος ο θεός σου οὗτος
 And you shall know that the LORD your God – this one
 2316 3588 2316-3588-4103 3588 5442 3588 1242
 θεός ο θεός ο πιστός ο φυλάσσων την διαθήκην
 is God, the trustworthy God, the one guarding the covenant

2532 1656 3588 25 1473 2532 3588 5442
 και ἐλεος τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν και τοῖς φυλάσσουσιν
 and mercy to the ones loving him, and to the ones guarding
 3588 1785-1473 1519 5507 1074 2532
 τὰς ἐντολάς αὐτοῦ εἰς χιλιάς γενεάς 7:10 και
 his commandments into a thousand generations; and
 591 3588 3404 2596 4383 1842
 ἀποδίδους τοῖς μισοῦσι κατά πρόσωπον ἐξολοθρεύσαι
 repaying to the ones detesting his face, to utterly destroy
 1473 2532 3780 1019 3588 3404 2596
 αὐτούς και οὐχὶ βραδυνεῖ τοῖς μισοῦσι κατά
 them. And he shall not be slow to the ones detesting; by
 4383 591 1473 2532
 πρόσωπον ἀποδώσει αὐτοῖς 7:11 και
 person he shall render what is due to them. And
 5442 3588 1785 2532 3588 1345 2532
 φυλάξῃ τὰς ἐντολάς και τὰ δικαιοῦματα και
 you shall guard the commandments, and the ordinances, and
 3588 2917-3778 3745 1473 1781 1473 4594
 τὰ κρίματα ταῦτα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον
 these judgments, as many as I give charge to you today
 4160 2532 1510.8.3 2259 302 191 3588
 ποιεῖν 7:12 και ἔσται ἡνῖκα ἀν ακούσῃτε τὰ
 to do. And it will be when ever you should hear
 1345-3778 2532 5442 2532 4160
 δικαιοῦματα ταῦτα και φυλάξῃτε και ποιήσῃτε
 these ordinances, and should have guarded and should have done
 1473 2532 1314 2962 3588 2316-1473 1473
 αὐτὰ και διαφυλάξει κύριος ο θεός σου σοι
 them, that [3will protect 1the LORD 2your God 6with you
 3588 1242 2532 3588 1656 3739 3660 3588
 την διαθήκην και το ἐλεος ο ὠμοσε 3588
 4the 3covenant], and the mercy which he swore by an oath to
 3962-1473 2532 25 1473 2532 2127 1473
 πατράσιν υμῶν 7:13 και ἀγαπήσει σε και εὐλογῆσει σε
 your fathers. And he will love you, and shall bless you,
 2532 4129 1473 2532 2127 3588 1549 3588
 και πληθυνεῖ σε και εὐλογῆσει τὰ ἐκγονα της
 and shall multiply you, and shall bless the descendants
 2836-1473 2532 3588 2590 3588 1093-1473 3588 4621-1473
 κοιλίας σου και τον καρπὸν της γης σου τον σίτον σου
 of your belly, and the fruit of your land – your grain,
 2532 3588 3631-1473 2532 3588 1637-1473 3588 1009.3 3588
 και τον οἶνον σου και το ἐλαίον σου τα βουκόλια των
 and your wine, and your olive oil, the herds
 1016-1473 2532 3588 4168 3588 4263-1473 1909 3588
 βῶν σου και τὰ ποίμνια των προβάτων σου ἐπὶ της
 of your oxen, and the flocks of your sheep upon the
 1093 3739 3660-2962 3588 3962-1473 1325
 γης ης ὠμοσε κύριος τοῖς πατράσιν σου δυνάει
 land which the LORD swore by an oath to your fathers to give
 1473 2128 1510.8.2 3844 3956 3588 1484
 σοι 7:14 εὐλογητὸς ἔσῃ παρά πάντα τὰ ἔθνη
 to you. Blessed you will be of all the nations.
 3756 1510.8.3 1722 1473 57.1 3761 4723 2532
 οὐκ ἔσται ἐν υμῖν ἀγονος οὐδε στειρα και
 There will not be among you barren nor sterile, even
 1722 3588 2934-1473 2532 4014 2962
 ἐν τοῖς κτήνεσιν σου 7:15 και περιελεῖ κύριος
 among your cattle. And [2shall remove 1the LORD]
 575 1473 3956 3119 2532 3956 3554 *
 ἀπὸ σου πάσαν μαλακίαν και πάσας νόσους Αἰγύπτου
 from you every infirmity; and all [3diseases 4of Egypt
 3588 4190 3739 1097 3756-2007 1909 1473
 τὰς πονηράς ἀς ἐγνως οὐκ ἐπιθήσει ἐπὶ σε
 1the 2severe] which you knew, he will not place upon you.
 2532 2007 1473 1909 3956 3588 3404 1473
 και ἐπιθήσει αὐτὰ ἐπὶ πάντας τοὺς μισούντάς σε
 And he will place them upon all the ones detesting you.
 2532 2068 3956 3588 4661 3588 1484 3739
 7:16 και φαγῇ πάντα τὰ σκύλα των ἐθνῶν α
 And you shall eat all the spoils of the nations which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5339
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι οὐ φείσεται
 the LORD your God gives to you; you shall not spare
 3588 3788-1473 1909 1473 2532 3766.2 3000
 ο φθαλμὸς σου ἐπ' αὐτοῖς και οὐ μη λατρεύσῃς
 your eye over them; and no way should you serve
 3588 2316-1473 3754 4663.1 3778 1510.8.3 1473
 τοῖς θεοῖς αὐτῶν ὅτι σκῶλον τοῦτο ἔσται σοι
 to their gods; for [3an impediment 4this 2shall be] to you.

1437-1161 3004 1722 3588 1271-1473 3754 4183
7:17 εαν δε λέγεις εν τη διανοια σου οτι πολυ
 But if you should say in your mind that, [3]is great
 3588 1484 3778 2228 1473 4459 1410 1842
το εθνος τουτο η εγω πως δυνησομαι εξολοθρευσαι
 2nation 1This]; or, I, how shall I be able to utterly destroy
 1473 3756 5399 1473 3417
αυτους 7:18 ου φοβηθηση αυτους μνεια
 them? You shall not fear them; remembering
 3403 3745 4160 2962 3588 2316-1473
μνησθηση οσα εποιησε κυριος ο θεος σου
 you shall remember as much as [3]did 1the LORD 2your God]
 3588 * 2532 3936 3588 * 3588 3986
τω Φαραω και πασι τους Αιγυπτιους 7:19 τους πειρασμους
 to Pharaoh and to all the Egyptians; 7:19 τους πειρασμους
 3588 3173 3739 1492 3588 3788-1473 3588 4592
τους μεγαλους ους ειδσαν οι οφθαλμοι σου τα σημεια
 1great] which you beheld with your eyes; the signs
 2532 3588 5059 3588 3173-1565 3588 5495 3588 2900
και τα τερατα τα μεγαλα εκεινα την χειρα την κραταιαν
 and [2]miracles 1those great]; the [2]hand 1fortified]
 2532 3588 1023 3588 5308 5613 1806 1473 2962
και τον βραχιονα τον υψηλον ως εξηγαγε σε κυριος
 and the [2]arm 1high]. As [3]led 4you 1the LORD
 3588 2316-1473 3779 4160 2962 3588 2316-1473
ο θεος σου ουτω ποιησει κυριος ο θεος υμων
 2your God], so [3]will do 1the LORD 2your God]
 3956 3588 1484 3739 1473 5399 575 4383-1473
πασι τοις εθνεσιν ους συ φοβη απο προσωπου αυτων
 to all the nations which you fear from their face.
 2532 3588 4969.4 649 2962 3588
7:20 και τας σφηκιας αποστελει κυριος ο
 And [4]the 5swarms of wasps 3will send 1the LORD
 2316-1473 1519 1473 2193 302 1625.3
θεος σου εις αυτους εως αν εκτριβωσιν
 2your God] unto them, until whenever shall be obliterated
 3588 2641 2532 3588 2928 575 1473
οι καταλειμμενοι και οι κεκρυμμενοι απο σου
 the ones being left behind, and the ones being hidden from you.
 3756 5103.1 575 4383-1473 3754 2962
7:21 ου τρωθηση απο προσωπου αυτων οτι κυριος
 You shall not be pierced† from their face, for the LORD
 3588 2316-1473 1722 1473 2316 3173 2532 2900 2532
ο θεος σου εν σοι θεος μεγας και κραταιος 7:22 και
 your God among you is a God great and fortified. And
 2654 2962 3588 2316-1473 3588 1484-3778 575
καταναλωσει κυριος ο θεος σου τα εθνη ταυτα απο
 [3]shall consume 1the LORD 2your God] these nations from
 4383-1473 2596 3397 3397 3756 1410
προσωπου σου κατα μικρον μικρον ου δυνηση
 your face according to little by little. You shall not be able
 1814.4 1473 3588-5034 2443 3361 1096
εξαναλωσαι αυτους το ταχος υνα μη γνηται
 to completely consume them quickly, that [3]might not 4become
 3588 1093 2048 2532 4129 1909 1473 3588
η γη ερημος και πληθυνθη επι σε τα
 1the 2land] wilderness, and [4]should multiply 5upon 6you 1the
 2342 3588 66 2532 3860 1473 2962 3588
θηρια τα αγρια 7:23 και παραδωσει αυτους κυριος ο
 3beasts 2wild]. And [3]delivered 4them 1the LORD
 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532 622 1473
θεος σου εις τας χειρας σου και απολεις αυτους
 2your God] into your hands, and you shall destroy them
 684 3173 2193 302 1842
απωλεια μεγαλη εως αν εξολοθρευσης
 [2]destruction 1in a great], until whenever you should utterly destroy
 1473 2532 3860 3588 935-1473 1519 3588
αυτους 7:24 και παραδωσει τους βασιλεις αυτων εις τας
 them. And he shall deliver up their kings into
 5495-1473 2532 622 3588 3686-1473 5270 3588
χειρας υμων και απολειται το ονομα αυτων υποκατω του
 your hands. And he shall destroy their name under the
 3772 3756 436 3762 2596 4383-1473
ουρανου ουκ αντιστησεται ουδεις κατα προσωπον σου
 heaven. Not shall [2]withstand 1anyone] against your face
 2193 302 1842 1473 3588
εως αν εξολοθρευσης αυτους 7:25 τα
 until whenever you should have utterly destroyed them. The

7:21 †or wounded.

1099.3 3588 2316-1473 2618 4442 3756
γλυπτα των θεων αυτων κατακαυσετε πυρι ουκ
 carvings of their gods you shall incinerate in fire. You shall not
 1937 694 3761 5553 575 1473 2983
επιθυμησεις αργυριον ουδε χρυσιον απ αυτων λαβειν
 desire silver nor gold from them, to take
 4572 3361 4417 1223 1473 3754
σεαυτω μη παισης δι αυτω οτι
 for yourself, lest you should be at fault because of it, for
 946 2962 3588 2316-1473 1510.2,3 2532
βδελυγμα κυριω τω θεω σου εστι 7:26 και
 [2]an abomination 3to the LORD 4your God 1it is]. And
 3756 1533 946 1519 3588 3624-1473 2532
ουκ εισοισεις βδελυγμα εις τον οικον σου και
 you shall not carry an abomination into your house, that
 331-1510.8.2 5618 3778 4360.1 4360
αναθεμα εση ωσπερ τουτο προσοχθισματι προσοχθεις
 it be anathema as this thing. Loathing you shall loathe,
 2532 946 948 3754 331-1510.2,3
και βδελυγματι βδελυξη οτι αναθεμα εστι
 and as an abomination you shall abhor it, for it is anathema.

CHAPTER 8

Man Shall Not Live by Bread Alone

3956 3588 1785 3739 1473 1781
8:1 πασας τας εντολας ας εγω εντελλομαι
 All the commandments which I give charge
 1473 4594 5442 4160 2443 2198 2532
υμιν σημερον φυλαξεσθε ποιειν ινα ζητε και
 to you today you shall guard to do, that you should live and
 4181.3 2532 1525 2532 2816 3588
πολυπλασιασθητε και εισελθητε και κληρονομησητε την
 manifoldly multiply, and should enter and should inherit the
 1093 3739 3660 2962 3588 3962-1473
γη ην ωμοσε κυριος τοις πατρασιν υμων
 land which [2]swore by an oath 1the LORD] to your fathers.
 2532 3403 3956-3588 3598 3739 71
8:2 και μνησθηση πασαν την οδον ην ηγαγε
 And you shall remember the whole journey which [3]led
 1473 2962 3588 2316-1473 3778 5063.4 2094 1722
σε κυριος ο θεος σου τουτο τεσσαρακοστων ετος εν
 4you 1the LORD 2your God] this fortieth year in
 3588 2048 3704-302 2559 1473 2532 3985
τη ερημω οπως αν κακωση σε και πειραση
 the wilderness, how he should afflict you, and should test
 1473 2532 1231 3588 1722 3588 2588-1473 1487
σε και διαγνωσθη τα εν τη καρδια σου ει
 you, and should determine the things in your heart, if
 5442 3588 1785-1473 2228 3756 2532
φυλαξη τας εντολας αυτου η ου 8:3 και
 you shall guard his commandments or not. And
 2559 1473 2532 3039.4-1473 2532 5595 1473
εκακωσε σε και ελιμαγχυνησε σε και ελωμισε σε
 he afflicted you, and caused you to hunger, and fed you
 3588 3131 3739 3756 1492 3588 3962-1473 2443
το μαννα ο ουκ ηδεισαν οι πατερες σου ινα
 the manna which [2]had not 3known 1your fathers]; that
 312 1473 3754 3756 1909 740 3441 2198
αναγγειλη σοι οτι ουκ επ αρτω μονω ζησεται
 he should announce to you that, [3]not 5by 6bread 7alone 2shall 4live
 3588 444 235 1909 3956 4487 3588 1607
ο ανθρωπος αλλ επι παντι ρηματι τω εκπορευομενω
 1A man]; but by every word going forth
 1223 4750 2316 2198 3588 444 3588
δια στοματος θεου ζησεται ο ανθρωπος 8:4 τα
 through the mouth of God shall [2]live 1a man].
 2440-1473 3756 3822 575 1473 3588 4228-1473
υματια σου ουκ επαλαιωθη απο σου οι ποδες σου
 Your garments did not grow old from you; your feet
 3756 5177.1 2400 5062 2094 2532
ουκ ετυλωθησαν ιδου τεσσαρακοντα ετη 8:5 και
 were not calloused – behold, for forty years. And
 1097 3588 2588-1473 3754 5613 1536 444
γνωση τη καρδια σου οτι ως ει τις ανθρωπος
 you shall know in your heart, that as if any man
 3811 3588 5207-1473 3779 2962 3588 2316-1473
παιδευση τον υιον αυτου ουτω κυριος ο θεος σου
 should correct his son, so the LORD your God
 3811 1473 2532 5442 3588 1785
παιδευσει σε 8:6 και φυλαξεις τας εντολας
 corrects you. And you shall guard the commandments

2962 3588 2316-1473 4198 1722 3588 3598-1473 2532
 κυρίου του θεού σου πορεύεσθαι εν ταις οδοίς αυτού και
 of the LORD your God, to go in his ways, and
 5399 1473 3588 1063 2962 3588 2316-1473 1521
 φοβείσθαι αυτόν 8:7 ο γαρ κύριος ο θεός σου εισάξει
 to fear him. For the LORD your God shall bring
 1473 1519 1093 18 2532 4183 3739 5493
 σε εις γην αγαθην και πολλήν ου χείμαρροι
 you into a land good and abundant, of which are rushing streams
 5204 2532 4077 12 1607 1223 3588
 υδάτων και πηγαί αβύσσων εκπορευόμεναι διά των
 of waters, and springs of the deeps going forth through the
 3977.1 2532 1223 3588 3735 1093 4447.1
 πεδίων και διά των ορέων 8:8 γη πυρού
 plains, and through the mountains. A land of wheat,
 2532 2915 288 4808 4496.1 1093 1636
 και κριθής αμπελοι σικαί ροαί γη ελαιάς
 and barley, grapevines, fig-trees, pomegranates; a land of olive
 1637 2532 3192 1093 1909 3739 3756-3326 4432
 ελαιου και μέλιτος 8:9 γη εφ' ης ου μετα πτωχείας
 oil and honey. A land upon which [without 'poorness
 2068 3588 740-1473 2532 3756-1735.1 1909
 φαγή τον άρτον σου και ουκ ενδηθήση επ'
 'you shall eat 'your bread], and you shall not be in want upon
 1473 1093 3739 3588 3037-1473 4604 2532 1537
 αυτής γη ης οι λιθοι αυτής σιδηρος και εκ
 it. A land of which its stones are iron, and from out of
 3588 3735-1473 3337.1 5475 2532 2068
 των ορέων αυτής μεταλλεύσεις χαλκόν 8:10 και φαγή
 its mountains you shall mine brass. And you shall eat
 2532 1705 2532 2127 2962 3588 2316-1473 1909
 και εμπληθήση και ευλογήσεις κύριον τον θεόν σου επί
 and shall be filled up, and shall bless the LORD your God upon
 3588 1093 3588 18 3739 1325 1473
 της γης της αγαθής ης δέδωκε σοι
 the [land 'good] of which he has given to you.

Warnings in Forgetting The LORD

8:11 4337 4572 3361
 πρόσεγε σεαυτώ μη
 Take heed to yourself! that you should not
 1950 2962 3588 2316-1473 3588-3361 5442
 επιλάθη κυρίου του θεού σου του μη φυλάξει
 forget the LORD your God, so as to not guard
 3588 1785-1473 2532 3588 2917-1473 2532 3588
 τας εντολάς αυτού και τα κριματά αυτού και τα
 his commandments, and his judgments, and
 1345-1473 3745 1473 1781 1473 4594
 δικαιώματα αυτού όσα εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον
 his ordinances, as many as I give charge to you today;
 3361 2068 2532 1705 2532 3614 2570
 8:12 μη φαγών και εμπληθήσιν και οικίας καλώς
 lest having eaten, and being filled up, and [houses 'good
 3618 2532 2730 1722 1473 2532 3588
 οικοδομήσας και κατοικήσας εν αυταίς 8:13 και τών
 'having built], and dwelling in them, and
 1016-1473 2532 3588 4263-1473 4129
 βοών σου και των προβάτων σου πληθυνθέντων
 your oxen, and your sheep having been multiplied
 1473 694 2532 5553 4129
 σοι και αργυριου και χρυσιου πληθυνθέντων
 to you, and silver and gold having been multiplied
 1473 2532 3956 3745 1473 1510.8.3-4129
 σοι και πάντων όσα σοι εσται πληθυνθέντων
 to you, and all as much as to you shall be multiplying,
 5312 3588 2588-1473 2532 1950
 8:14 υψώθης τη καρδια σου και επιλάθη
 you should be raised up high in your heart, and should forget
 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093
 κυρίου του θεού σου του εξαγαγόντος σε εκ γης
 the LORD your God, the one leading you from the land
 * 1537 3624 1397 3588 71
 Αιγύπτου εξ οικου δουλείας 8:15 του αγαγόντος
 of Egypt, from the house of slavery, the one leading
 1473 1223 3588 2048 3588 3173 2532 3588 5398
 σε διά της ερήμου της μεγάλης και της φοβεράς
 you through the [wilderness 'great 'and 'dreadful],
 1565 3739 3789 1143 2532 4651 2532
 εκείνης ου οφεις δάκνων και σκορπίος και
 that one of which is [serpent 'the biting], and scorpion, and
 1371.2 3739 3756-1510.7.3 5204 3588 1806 1473
 δίψα ου ουκ ην ύδωρ του εξαγαγόντος σοι
 thirst, of which there was no water; the one leading to you

1537 4073 206.2 4077 5204 3588
 εκ πέτρας ακροτόμου πηγήν ύδατος 8:16 του
 [from out of rock 'chiseled 'a spring 'of water]; the one
 5595 1473 3588 3131 1722 3588 2048 3739 3756
 υμιόμισαντός σε το μάννα εν τη ερήμω ο ουκ
 feeding you the manna in the wilderness, which [had not
 1492 1473 2532 3756 1492 3588 3962-1473 2443
 ηδεις συ και ουκ ηδειςαν οι πατέρες σου ινα
 'known [you], and [did not 'know 'your fathers]; that
 2559 1473 2532 2443 1598-1473 2532
 κακώση σε και ινα εκπειράση σε και
 he should afflict you, and that he should put you to the test, and
 2095 1473 4160 1909 2078 3588 2250-1473
 εν σε ποιήση επ' εσχάτου των ημερών σου
 [good 'unto you 'I do] upon the last of your days;
 2532 3361 2036 1722 3588 2588-1473 3588 2479-1473
 8:17 και μη είπης εν τη καρδια σου η ισχός μου
 and lest you should say in your heart, My strength
 2532 3588 2904 3588 5495-1473 4160 1473 3588 1411
 και το κρατος της χειρός μου εποίησέ μοι την δύναμιν
 and the might of my hand produced to me [the ability
 3588 3173-3778 2532 3403 2962
 την μεγάλην ταύτην 8:18 και μνησθήση κυρίου
 'this great]. And you shall remember the LORD
 3588 2316-1473 3754 1473 1473-1325 2479 3588 4160
 του θεού σου ότι αυτός σοι δίδωσιν ισχόν του ποιήσαι
 your God, that he gives to you strength to produce
 1411 2443 2476 3588 1242-1473 3739
 δύναμιν ινα στήση την διαθήκην αυτού ην
 the ability, that he should establish his covenant which
 3660 3588 3962-1473 5613 4594 2532
 ωμοσε τοις πατράσι σου ως σήμερον 8:19 και
 he swore by an oath to your fathers as today. And
 1510.8.3 1437 3024 1950 2962 3588
 εσται εάν λήθη επιλάθη κυρίου του
 it will be if in forgetfulness you should forget the LORD
 2316-1473 2532 4198 3694 2316-2087 2532 3000
 θεού σου και πορευθής οπίσω θεών ετέρων και λατρεύσης
 your God, and should go after other gods, and should serve
 1473 2532 4352 1473 1263 1473
 αυτοίς και προσκυνήσης αυτοίς διαμαρτύρομαι υμίν
 to them, and should do obeisance to them, I testify to you
 4594 3588 5037 3772 2532 3588 1093 3754 684
 σήμερον τον τε ουρανόν και την γην ότι απωλεία
 today on both heaven and the earth that by destruction
 622 2505 2532 3588 3062 1484
 απολείσθε 8:20 καθά και τα λοιπά εθνη
 you shall be destroyed. As also the remaining nations,
 3745 3588 2962 622 4253 4383-1473 3779
 όσα ο κύριος απολλύει προ προσώπου υμών σήμερον
 as many as the LORD destroys before your face, so
 622 446.2 3756 191 3588 5456
 απολείσθε ανθ' ων ουκ ηκούσατε της φωνής
 shall you be destroyed; because you did not hearken to the voice
 2962 3588 2316-1473
 κυρίου του θεού υμών
 of the LORD your God.

CHAPTER 9

Israel Is Hardnecked

191 * 1473 1224 4594 3588 *
 9:1 άκουε Ισραήλ συ διαβαίνεις σήμερον τον Ιορδάνην
 Hear, O Israel! You pass over today the Jordan
 1525 2816 1484 3173 2532 2478
 εισελθειν κληρονομήσαι εθνη μεγάλα και ισχυρότερα
 to enter to inherit [nations 'great 'and 'stronger]
 3123-2228 1473 4172 3173 2532 5037.2 2193 3588 3772
 μάλλον η υμείς πόλεις μεγάλας και τειχηρεις έως του ουρανού
 than you; [cities 'great 'and 'walled] unto the heaven;
 2992 3173 2532 4183 2532 2130.1 5207 *
 9:2 λαόν μέγαν και πολύν και ευμήκη υιούς Ενάκ
 a people great and populous and tall - sons of Anak
 3739 1473 1492 2532 1473 191 5100 436
 ους συ οίσθα και συ ακήκοας τις αντιστήσεται
 whom you know, and you have heard said, Who can withstand
 2596 4383 5207 * 2532 1097
 κατά πρόσωπον υιών Ενάκ 9:3 και γνώση
 against the face of the sons of Anak? And you shall know
 4594 3754 2962 3588 2316-1473 3778 4313
 σήμερον ότι κύριος ο θεός σου ούτος προπορεύεται
 today that the LORD your God, he shall go forth

4253 4383-1473 4442 2654 1510.2.3 3778
 προ προσώπου σου πυρ καταναλίσκον εστίν ούτος
 before your face. [3]fire 2a consuming 1He is]. He

1842 1473 2532 3778 654-1473
 εξολοθρεύσει αυτοὺς και οὗτος αποστρέψει αυτοὺς
 shall utterly destroy them, and he shall turn them away

4253 4383-1473 2532 1842 1473
 προ προσώπου σου και εξολοθρεύσει αυτοὺς
 before your presence. And he shall utterly destroy them,

2532 622 1473 1722-5034 2509 2036 1473
 και απολεί αυτοὺς εν τάχει καθάπερ ειπε σοι
 and he will destroy them quickly, just as [2]said 3to you

2962 3361 2036 1722 3588 2588-1473
 κύριος 9:4 μη ειπης εν τη καρδια σου
 1the LORD]. You should not say in your heart

1722 3588 1814.4 2962 3588 2316-1473 3588
 εν τω εξααλώσαι κύριον τον θεόν σου τα
 by the complete consuming by the LORD your God

1484-3778 4253 4383-1473 3004 1223 3588
 εθνη ταῦτα προ προσώπου σου λέγων δια τας
 of these nations before your face, saying, Because of

1343-1473 1521 1473 2962 2816 3588
 δικαιοσύνας μου εισήγαγέ με κύριος κληρονομήσαι την
 my righteousness [2brought 3me 1the LORD] to inherit

1093 3588 18-3778 235 1223 3588 763 3588
 γην την αγαθην ταύτην αλλά δια την ασέβειαν τω
 1land 1this good]. But on account of the impiety

1484-3778 1842 1473 2962 4253
 εθνών τούτων εξολοθρεύσει αυτοὺς κύριος προ
 of these nations [2will utterly destroy 3them 1the LORD] before

4383-1473 3780 1223 3588 1343-1473 3761
 προσώπου σου 9:5 ουχι δια την δικαιοσύνην σου ουδε
 your face. Not because of your righteousness, nor

1223 3588 3742 3588 2588-1473 1473 1531
 δια την οσιότητα της καρδιας σου εν εισπορευή
 because of the sacredness of your heart do you enter

2816 3588 1093-1473 235 1223 3588 763
 κληρονομήσαι την γην αυτών αλλά δια την ασέβειαν†
 to inherit their land. But because of the impiety

3588 1484-3778 2962 1842 1473 575
 των εθνών τούτων κύριος εξολοθρεύσει αυτοὺς από
 of these nations the LORD shall utterly destroy them from

4383-1473 2532 2443 2476 3588 1242 3739
 προσώπου σου και ινα στήση την διαθήκηνη
 your presence, and that he should establish the covenant which

3660-2962 3588 3962-1473 3588 * 2532
 ὠμοσε κύριος τοις πατράσιν υμών τω Αβραάμ και
 the LORD swore by an oath to your fathers – to Abraham, and

3588 * 2532 3588 * 2532 1097 4594
 τω Ισαάκ και τω Ιακώβ 9:6 και γνώση σημερον
 to Isaac, and to Jacob. And you shall know today

3754 3756 1223 3588 1343-1473 2962
 ότι ου δια τας δικαιοσύνας σου κύριος
 that not through your works of righteousness the LORD

3588 2316-1473 1325 1473 3588 1093 3588 18-3778
 ο θεός σου διδασί σοι την γην την αγαθην ταύτην
 your God gives to you [2]land 1this good]

2816 3754 2992 4644 1510.2.2
 κληρονομήσαι ότι λαός σκληροτράχηλος ει
 to inherit; for [3]people 2a hard-necked 1you are].

3403 3361 1950 3745 3947
 9:7 μνησθητι μη επιλάθη οσα παρώξυνας
 Remember! you should not forget as much as you provoked

2962 3588 2316-1473 1722 3588 2048 575 3739 2250
 κύριον τον θεόν σου εν τη ερήμω αφ' ης ημέρας
 the LORD your God in the wilderness, from which day

1831 1537 1093 * 2193 2064 1519 3588
 εξήλθετε εκ γης Αιγύπτου εως ήλθετε εις τον
 you came forth from the land of Egypt, until you came into

5117-3778 544 1300 3588
 τόπον τούτον απειθύντες διετελείτε τα
 this place, for by resisting persuasion you completed the things

4314 2962 2532 1722 * 3947 2962
 προς κύριον 9:8 και εν Χωρήβ παρωξύνετε κύριον
 against the LORD. And in Horeb you provoked the LORD,

2532 2373-2962 1909 1473 1842 1473
 και εθυμώθη κύριος εφ' υμιν εξολοθρεύσαι υμάς
 and the LORD was enraged with you to utterly destroy you.

9:5 †CP ανομιαν – lawlessness.

305-1473 1519 3588 3735 2983 3588 4109
 9:9 αναβαινόντός μου εις το ορος λαβείν τας πλάκας
 Of my ascending into the mountain to take the tablets

3588 3035 4109 1242 3739 1303-2962
 τας λιθινας πλάκας διαθήκης ης διεθετο κύριος
 of stone, tablets of covenant of which the LORD ordained

4314 1473 2532 2606.3 1722 3588 3735 5062
 προς υμάς και κατενόμην εν τω ὄρει τεσσαράκοντα
 for you. And I was occupied in the mountain forty

2250 2532 5062 3571 740 3756-2068 2532
 ημέρας και τεσσαράκοντα νυκτας ἄρτον ουκ ἔφαγον και
 days and forty nights. [2]bread 1I did not eat], and

5204 3756-4095 2532 1325 1473 2962 3588 1417
 ὕδωρ ουκ ἔπιον 9:10 και ἔδωκέ μοι κύριος τας δύο
 water I did not drink. And [2gave 3to me 1the LORD] the two

4109 3588 3035 1125 1722 3588 1147 3588 2316
 πλάκας τας λιθινας γεγραμμένας εν τω δακτύλω του θεού
 tablets of stone, being written by the finger of God.

2532 1909 1473 1125 3956 3588 3056 3739
 και επ' αυτοίς εγγράπη πάντες οι λόγοι ους
 And upon them he had written all the words, the ones which

2980-2962 4314 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588
 ἐλάλησε κύριος προς υμάς εν τω ὄρει εκ μέσου του
 the LORD spoke to you in the mountain, from amidst the

4442 1722 2250 1577 2532 1096 1223
 πυρός εν ημέρα εκκλησίας 9:11 και ἐγένετο δια
 fire, in the day of assembly. And it came to pass through

5062 2250 2532 1223 5062 3571
 τεσσαράκοντα ημερών και δια τεσσαράκοντα νυκτών
 forty days and through forty nights,

1325-2962 1473 3588 1417 4109 3588 3035 4109
 ἔδωκε κύριος εμοι τας δύο πλάκας τας λιθινας πλάκας
 the LORD gave to me the two tablets of stone – tablets

1242 2532 2036-2962 4314 1473 450 2597
 διαθήκης 9:12 και ειπε κύριος προς με ἀνάστηθι κατὰ βηθι
 of covenant. And the LORD said to me, Arise, go down

3588-5034 1782 3754 457.1 3588 2992-1473
 το τάχος εντεύθεν ότι ηνώμηση ο λαός σου
 quickly from here! for [2acted lawlessly 1your people],

3739 1806 1537 1093 * 3845 5036
 ους ἐξηγαγες εκ γης Αιγύπτου παρέβησαν ταχύ
 of whom you led out of the land of Egypt. They violated quickly

1537 3588 3598 3739 1781 1473 4160
 εκ της οδοῦ ης ἐνετείλω αυτοίς ἐποίησαν
 from the way of which you gave charge to them; they made

1438 5560.4 2532 2036-2962 4314 1473
 εαυτοίς χωνευμα 9:13 και ειπε κύριος προς με
 to themselves a molten casting. And the LORD said to me,

3004 2980 4314 1473 530 2532 1364 3004 3708
 λέγων λελάληκα προς σε ἀπαξ και δις λέγων ἐώρακα
 saying, I have spoken to you once and twice, saying, I have seen

3588 2992-3778 2532 2400 2992 4644-1510.2.3
 τον λαόν τούτον και ιδού λαός σκληροτράχηλος εστιν
 this people; and, behold, [2]people 1it is a hard-necked].

1439 1473 1842 1473 2532 1813 3588
 9:14 εάσω με εξολοθρεύσαι αυτοὺς και εξολοίψω το
 Allow me! to utterly destroy them, and I will wipe away

3686-1473 5270.1 3588 3772 2532 4160 1473 1519
 ὄνομα αυτών υποκάτωθεν του ουρανού και ποιήσω σε εις
 their name from beneath the heaven. And I will make you into

1484 3173 2532 2478 2532 4183 3123 2228
 ἔθνος μέγα και ισχυρόν και πολὺ 9:16 και ιδών η
 [4]nation 1a great 2and 3strong], and more numerous rather than

3778 2532 1994 2597 1537 3588 3735
 τούτο 9:15 και επιστρέψας κατέβην εκ του ὄρους
 this one. And turning, I went down from the mountain,

2532 3588 3735 2545 4442 2532 3588 1417 4109 3588
 και το ορος εκαίετο πυρι και αι δύο πλάκες της
 and the mountain burned fire. And the two tablets of the

1909 3588 1417 5495 1473 2532 1492 3754
 διαθήκης ἐπι ταις δισι χερσί μου 9:16 και ιδών ότι
 covenant were in [2two 3hands 1my]. And seeing that

264 1726 2962 3588 2316-1473 2532 4160 1473
 ημάρτετε ἐναντίον κυρίου του θεού υμών και ἐποιήσατε υμίν
 you sinned before the LORD your God, and made to

1473 3448 5560.8 2532 3845 5036 1537 3588
 αυτοίς μόσχον χωνευτόν και παρέβητε ταχύ εκ της
 yourselves a calf molten image, and transgressed quickly from the

3598 3739 1781-2962 1473 2532 1949
 οδοῦ ης ἐνετείλατο κύριος υμίν 9:17 και επιλαβόμενος
 way which the LORD gave charge to you; that taking hold of

3588 1417 4109 4495 1473 575 3588 1417 5495 1473 2532
 των δύο πλακίων ἔρριψα αυτάς από των δύο χειρών μου και
 the two tablets, I tossed them from [2two 3hands 1my], and

4937 1473 1726 1473 2532 1189 1725
 συνέτριψα ^{αυτάς} εναντίον υμών 9:18 και εδεήθην ^{έναντι}
 I broke them before you. And I beseeched before
 2962 1208 2509 2532 3588 4387 5062
 κυρίον ^{δεύτερον} καθάπερ και το ^{πρότερον} τεσσαράκοντα
 the LORD a second time, as also even formerly, forty
 2250 2532 5062 3571 740 3756 2068 2532
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας ^{άρτον ουκ} έφαγον και
 days and forty nights. Bread I did not eat, and
 5204 3756 4095 4012 3956 3588 266-1473
 ύδωρ ουκ ^{έπιον} περί ^{πασών των} αμαρτιών υμών
 water I did not drink, on account of all your sins
 3739 264 4160 3588 4190 1725 2962 3588
 ών ^{ημάριτε} ποιήσαι το ^{πονηρόν} έναντι κυρίου του
 which you sinned, to do the wicked thing before the LORD
 2316 3947 1473 2532 1630-1510.2.1 1223
 θεού ^{παροξύναι} αυτόν 9:19 και ^{έκφοβός} έμμι ^{διά}
 God, to provoke him. And I am frightened on account of
 3588 2372 2532 3588 3709 3754 3947-2962 1909
 τον ^{θυμόν} και ^{την} οργήν ^{ότι} ^{παρωξύνθη} κύριος ^{έφ'}
 the rage and the anger that the LORD was provoked by
 1473 3588 1842 1473 2532 1522-2962
 υμίν του ^{εξολοθρεύσαι} υμάς και ^{εισήκουσε} κύριος
 you to utterly destroy you. And the LORD hearkened to
 1473 2532 1722 3588 2540-1565 2532 1909 *
 εμοί και εν ^{τω} καιρώ ^{εκείνω} 9:20 και ^{επί} ^{Ααρών}
 me even at that time. And upon Aaron
 2373-2962 4970 3588 1842 1473 2532
^{εθυμώθη} κύριος ^{σφόδρα} τον ^{εξολοθρεύσαι} αυτόν και
 the LORD was enraged exceedingly to utterly destroy him. And
 2172 2532 4012 * 1722 3588 2540-1565 2532
 ηξάμην και ^{περί} ^{Ααρών} εν ^{τω} καιρώ ^{εκείνω} 9:21 και
 I made a vow also for Aaron in that time. And
 3588 266-1473 3739 4160 3588 3448 2983
 την ^{αμαρτίαν} υμών ην ^{εποιήσατε} τον ^{μίσχον} ^{έλαβον} και εν
 your sin which you made – the calf; I took
 2532 2618 1473 1722 4442 2532 4792.1-1473 2532
 και ^{κατέκασα} αυτόν εν ^{πυρί} και ^{συνέκοψα} αυτόν και
 and I incinerated it in fire, and cut it down, and
 2641.2 4970 2193 3739 1096 3016 2532
^{κατηλεσας} ^{σφόδρα} ^{έως} ου ^{εγένετο} ^{λεπτόν} και
 ground it down exceeding, until of which it became fine, and
 1096 5616 2868 2532 4495 3588 2868 1519
^{εγενήθη} ^{ωσει} ^{κονιορτός} και ^{έρρηφα} τον ^{κονιορτόν} εις
 became as a cloud of dust. And I tossed the dust into
 3588 5493 3588 2597 1537 3588 3735
 τον ^{χειμάρον} τον ^{καταβαίνοντα} εκ ^{του} ^{όρους}
 the rushing stream, the one coming down from the mountain.
 2532 1722 3588 1716.2 2532 1722 3588 3986 2532 1722
 9:22 και εν ^{τω} ^{εμπυρισμώ} και εν ^{τω} ^{πειρασμώ} και εν
 And in Combustion, and in Test and in
 3588 3418 3588 1939 3947-1510.7.5 2962 3588
 τοις ^{μνήμασι} της ^{επιθυμίας} ^{παροξύναντες} ήτε ^{κύριον} του
 Tombs of the Desire, and did not trust him, and
 2316-1473 2532 3753 1821 1473 2962 1537
 θεόν υμών 9:23 και ^{ότε} ^{ξεσπέσει} ^{λεν} υμάς ^{κύριος} εκ
 your God. And when [2sent 3you 1the LORD] from
 * 3004 305 2532 2816 3588 1093
^{Κάδης} ^{Βαρνή} ^{λέγων} ^{ανάβητε} και ^{κληρονομήσατε} την ^{γην}
 Kadesh Barnea, saying, Ascend and inherit the land
 3739 1325 1473 2532 544 3588 4487
 ην ^{δίδωμι} υμίν και ^{ηπειθήσατε} ^{τω} ^{ρηματι}
 which I give to you! that you resisted persuasion in the word
 2962 3588 2316-1473 2532 3756 4100 1473 2532
 κυρίου του ^{θεού} υμών και ^{ουκ} ^{επιστεύσατε} ^{αυτό} και
 of the LORD your God, and did not trust him, and
 3756 1522 3588 5456-1473 544-1510.7.5
 ουκ ^{εισηκούσατε} της ^{φωνής} ^{αυτού} 9:24 ^{απειθούντες} ήτε
 did not listen to his voice. You were resisting
 3588 4314 2962 575 3739 2250 1097
 τα ^{προς} ^{κύριον} απ' ^{ης} ^{ημέρας} ^{εγνώσθη}
 the things towards the LORD from which day he was made known
 1473 2532 1189 1725 2962 5062
 υμίν 9:25 και ^{εδεήθην} ^{έναντι} ^{κυρίου} ^{τεσσαράκοντα}
 to you. And I beseeched before the LORD forty
 2250 2532 5062 3571 3745 1189
 ημέρας και ^{τεσσαράκοντα} ^{νύκτας} ^{όσας} ^{εδεήθην}
 days and forty nights. Many things I beseeched;
 2036 1063 2962 1842 1473 2532
^{είπε} ^{γάρ} ^{κύριος} ^{εξολοθρεύσαι} ^{υμάς} 9:26 και
 [3said 1for 2the LORD] he would utterly destroy you. And
 2172 4314 3588 2316 2532 2036 2962 2962
 ηξάμην ^{προς} τον ^{θεόν} και ^{είπα} ^{κύριε} ^{κύριε}
 I made a vow to God, and said, O Lord, the LORD,

3361 1842 3588 2992-1473 2532 3588
 μη ^{εξολοθρεύσης} τον ^{λαόν} σου και ^{την}
 you should not utterly destroy your people, and
 2817-1473 3739 3084 1722 3588 2479
^{κληρονομίαν} σου ην ^{ελυτρώσω} εν ^{τη}
 your inheritance whom you ransomed in [3strength
 1473 3588 3173 3739 1806 1537 1093 *
 σου ^{τη} ^{μεγάλη} ^{ους} ^{εξήγαγες} εκ ^{γης} ^{Αιγύπτου}
 1your 2great], of whom you led out of the land of Egypt
 1722 3588 5495 1473 3588 2900 2532 1722 3588 1023
 εν ^{τη} ^{χειρί} σου ^{τη} ^{κραταία} και ^{εν} ^{τω} ^{βραχίονί}
 by [3hand 1your 2fortified], and by [3arm
 1473 3588 5308 3403 * 2532 * 2532
 σου ^{τω} ^{υψηλό} 9:27 ^{μνήσθητι} ^{Αβραάμ} και ^{Ισαάκ} και
 1your 2high]. Remember Abraham, and Isaac, and
 * 3588 2324-1473 3739 3660
^{Ιακώβ} των ^{θεραπόντων} σου ^{οις} ^{ώμοσας}
 Jacob, your attendants! ones to whom you swore by an oath
 2596 4572 3361 1914 1909 3588
^{κατά} ^{σεαυτού} ^{μη} ^{επιβλέψης} ^{επί} ^{την}
 according to yourself. You should not look upon the
 4643 3588 2992-3778 2532 1909 3588 764.1
^{σκληρότητα} του ^{λαού} ^{τούτου} και ^{επί} ^{τα} ^{ασεβήματα} ^{αυτιών}
 hardness of this people, and upon their acts of impiety,
 2532 3588 265-1473 3379 2036 3588
 και ^{τα} ^{αμαρτήματα} ^{αυτών} 9:28 ^{μήποτε} ^{είπωσιν} ^{οι}
 and their sins; lest should say the ones
 2730 3588 1093 3606 1806 1473 1564
^{κατοικούντες} την ^{γην} ^{όθεν} ^{εξήγαγες} ^{υμάς} ^{εκείθεν}
 dwelling the land from where you led us from there,
 3004 3844 3588 3361 1410 2962 1521
^{λέγοντες} ^{παρά} ^{το} ^{μη} ^{δύνασθαι} ^{κύριον} ^{εισαγαγείν}
 saying, Because [2was not 3able 1the LORD] to bring
 1473 1519 3588 1093 3739 2036 1473 2532 3844
^{αυτούς} εις ^{την} ^{γην} ην ^{είπεν} ^{αυτοίς} και ^{παρά}
 them into the land which he said to them, and because of
 3588 3404 2962 1473 1806 1473 1722 3588
^{το} ^{μισήσαι} ^{κύριον} ^{αυτούς} ^{εξήγαγεν} ^{αυτούς} εν ^{τη}
 [2detesting 1the LORD] them, he led them in the
 2048 615 1473 2532 3778 2992-1473
^{ερήμω} ^{αποκτείναι} ^{αυτούς} 9:29 και ^{οὔτοι} ^{λαός} σου
 wilderness to kill them. And these are you people
 2532 2817-1473 3739 1806 1537 1093 *
 και ^{κληρονομία} σου ^{ους} ^{εξήγαγες} εκ ^{γης} ^{Αιγύπτου}
 and your inheritance, of whom you led out of the land of Egypt
 1722 3588 2479 1473 3588 3173 2532 1722 3588 1023 1473
 εν ^{τη} ^{ισχύί} σου ^{τη} ^{μεγάλη} και ^{εν} ^{τω} ^{βραχίονί} σου
 by [3strength 1your 2great] and by [3arm 1your
 3588 5308
^{τω} ^{υψηλό}
 2high].

CHAPTER 10

The Second Set of Tablets

10:1 1722 1565 3588 2540 2036-2962 4314 1473
 εν ^{εκείνω} ^{τω} ^{καιρώ} ^{είπε} ^{κύριος} ^{προς} ^{με}
 In that time the LORD said to me,
 2991.1 4572 3035 1417 4109 3035 5618 3588
^{λάξεσον} ^{σεαυτώ} ^{δύο} ^{πλάκας} ^{λίθινας} ^{ώσπερ} ^{τας} ^{την}
 You dress stone for yourself – two tablets of stone as the
 4413 2532 305 4314 1473 1519 3588 3735 2532 4160
^{πρώτας} και ^{ανάβηθι} ^{προς} ^{με} ^{εις} ^{το} ^{όρος} και ^{ποιήσεις}
 first! And ascend to me into the mountain, and make
 4572 2787 3585 2532 1125 1909 3588
^{σεαυτώ} ^{κιβωτόν} ^{ξύλινον} 10:2 και ^{γράψω} ^{επί} ^{τας}
 for yourself [2ark 1a wooden]! And I will write upon the
 4109 3588 4487 3739-1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413
^{πλάκας} ^{τα} ^{ρηματα} ^{όσα} ^{ην} εν ^{ταις} ^{πλαξί} ^{ταις} ^{πρώταις}
 tablets the words which were on the [2tablets 1first]
 3739 4937 2532 1685 1473 1519 3588 2787
^{αις} ^{συνέτριψας} και ^{εμβαλείς} ^{αυτάς} ^{εις} ^{την} ^{κιβωτόν}
 which you broke, and you shall put them into the ark.
 2532 4160 2787 1537 3586 767.1
 10:3 και ^{εποίησα} ^{κιβωτόν} εκ ^{ξύλων} ^{ασήπτων}
 And I made the ark from out of [2wood 1incorruptible].
 2532 2991.1 3588 1417 4109 3588 3035 5613 3588 4413
 και ^{ελάξεσα} ^{τας} ^{δύο} ^{πλάκας} ^{τας} ^{λίθινας} ^{ως} ^{αι} ^{πρώταις}
 And I dressed the two [2tablets 1stone] as the first.
 2532 305 1519 3588 3735 2532 3588 1417 4109 1909
 και ^{ανέβην} ^{εις} ^{το} ^{όρος} και ^{αι} ^{δύο} ^{πλάκες} ^{επί}
 And I ascended into the mountain, and the two tablets were upon

3588 1417 5495 1473 2532 1125 1909 3588 4109
 ταις ²δυσὶ χερσὶ μου 10:4 και εγραψεν επι τας πλακας
 [2two 3hands 1my]. And he wrote upon the tablets
 2596 3588 1124 3588 4413 3588 1176 3056 3739
 κατα την γραφην την πρωτην τους δεκα λογους ους
 according to the [2writing την 1first], the ten words which
 2980-2962 4314 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588
 ελαλησε κυριος προς υμας εν τω ορει εκ μεσου του
 the LORD spoke to you in the mountain out of the midst of the
 4442 1722 2250 3588 4864 2532 1325 1473 2962
 πυρος εν ημερα της συναγωγης και εδωκεν αυτας κυριος
 fire in the day of the gathering. And [2gave 3them 1the LORD]
 1473 2532 1994 2597 1537 3588 3735
 εμοι 10:5 και επιστρεψας κατεβην εκ του ορους
 to me. And turning, I went down from the mountain,
 2532 1685 3588 4109 1519 3588 2787 3739 4160 2532
 και ενεβαλον τας πλακας εις την κιβωτον ην εποηισα και
 and I put the tablets into the ark which I made; and
 1510.7.6 1563 2505 1781 1473 2962 2532
 ησαν εκει καθα εντειλατο μοι κυριος 10:6 και
 they were there as [2gave charge 3to me 1the LORD]. And
 3588 5207 * 522 1537 * 5207 *
 οι υιοι Ισραηλ απηραν εκ Βηρωθ υιων Ιακιμ
 the sons of Israel departed from Beeroth of the sons of Jaakin
 * 1563 599 * 2532 2290 1563
 Μοσερα εκει απεθανεν Ααρων και εταφη εκει
 to Mosera; there Aaron died, and he was entombed there.
 2532 2407 * 358 5207-1473 473 1473
 και ιερατευσεν Ελεαζαρ ο υιος αυτου αντ' αυτου
 And [3officiated as priest 1Elezar 2his son] instead of him.
 1564 522 1519 * 2532 575 *
 10:7 εκειθεν απηραν εις Γαδγαδ και απο Γαδγαδ
 From there they departed into Gudgadah; and from Gudgadah
 1519 * 1093 5493 5204 1722 1565
 εις Ετεβαθα γη χειμαρροι υδατων 10:8 εν εκεινω
 to Jobath, a land of rushing streams of waters. In that
 3588 2540 1291-2962 3588 5443 3588 * 142
 τω καιρω διεσπειλε κυριος την φυλην την Λευι αιρειν
 time the LORD separated the tribe of Levi to lift
 3588 2787 3588 1242 2962 3936 1725
 την κιβωτον της διαθηκης κυριου παρεστανα εναντι
 the ark of the covenant of the LORD, to stand before
 2962 3008 2532 1906.4 1909 3588 3686-1473
 κυριου λειτουργειν και επευχεσθαι επι τω ονοματι αυτου
 the LORD to officiate, and to invoke upon his name
 2193 3588 2250-3778 1223 3778 3756-1510.2.3
 εως της ημερας ταυτης 10:9 δια τουτο ουκ εστι
 until this day. On account of this there is not
 3588 * 3310 2532 2819 1722 3588 80-1473
 τοις Λευιταις μερις και κληρος εν τοις αδελφοις αυτων
 to the Levites a portion or lot among their brethren.
 2962 1473 2819-1473 2505 2036 1473 2962 3588
 κυριος αυτος κληρος αυτου καθα ειπεν αυτω κυριος ο
 The LORD himself is his lot, as [3told 4them 1the LORD
 2316-1473 2504 2476 1722 3588 3735 5062
 θεος υμων 10:10 καγω εστην εν τω ορει τεσσαρακοντα
 2your God]. And I stayed in the mountain forty
 2250 2532 5062 3571 2532 1522-2962
 ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας και εισηκουσε κυριος
 days and forty nights; and the LORD listened to
 1473 2532 1722 3588 2540-1565 3756 2309 2962
 εμου και εν τω καιρω εκεινω ουκ ηθελησε κυριος
 me, And in that time [2did not 3want 1the LORD]
 1842 1473 2532 2036-2962 4314 1473 897.2
 εξολοθρευσαι υμας 10:11 και ειπε κυριος προς με βαδιζε
 to utterly destroy you. And the LORD said to me, Proceed,
 522 1726 3588 2992-3778 2532 1531 2532
 απαρν εναντι του λαου τουτου και εισπορευεσθωσαν και
 depart before this people, and let them enter and
 2816 3588 1093 3739 3660 3588
 κληρονομητωσαν την γην ην ωμοσα τοις
 inherit the land! which I swore by an oath to
 3962-1473 1325 1473 2532 3568 *
 πατρασιν αυτων δοθειν αυτοις 10:12 και νυν Ισραηλ
 their fathers to give to them. And now, Israel,
 5100 2962 3588 2316-1473 154 3844 1473 237.1
 τι κυριος ο θεος σου ατει παρα σου αλλ' η
 what does the LORD your God ask from you, but only
 5399 2962 3588 2316-1473 2532 4198 1722 3956
 φοβεισθαι κυριον τον θεον σου και πορευεσθαι εν πασαις
 to fear the LORD your God, and to go in all

3588 3598-1473 2532 25 1473 2532 3000 2962 3588
 ταις οδοις αυτου και αγαπαν αυτον και λατρευειν κυριω τω
 his ways, and to love him, and to serve the LORD
 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650
 θεω σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης
 your God from [2entire της 3heart 1your], and from [2entire
 3588 5590 1473 5442 3588 1785
 της ψυχης σου 10:13 φυλασσεσθαι τας εντολας
 3soul 1your]; to guard the commandments
 2962 3588 2316-1473 2532 3588 1345-1473 3745
 κυριου του θεου σου και τα δικαιοματα αυτου οσα
 of the LORD your God, and his ordinances, as many as
 1473 1781 1473 4594 2443 2095 1473 1510.3
 εγω εντελλομαι σοι σημερον ινα εν σοι η
 I give charge to you today, that [2good 3to you 1it might be].
 2400 2962 3588 2316-1473 3588 3772 2532 3588
 10:14 ιδου κυριου του θεου σου ο ουρανός και ο
 Behold, [3is of the LORD 4your God 1the 2heaven], and the
 3772 3588 3772 3588 1093 2532 3956 3745 1510.2.3 1722
 ουρανός του ουρανού η γη και πάντα οσα εστιν εν
 heaven of the heaven, the earth and all as much as is in
 1473 4133 3588 3962-1473 4255-2962
 αυτη 10:15 πλην τους πατερας υμων προειλετο κυριος
 it. Except concerning your fathers, the LORD preferred
 25 1473 2532 1586 3588 4690-1473 3326 1473
 αγαπαν αυτους και εξελεετο το σπερμα αυτων μετ' αυτους
 to love them, and he chose their seed after them –
 1473 3844 3956 3588 1484 2596 3588 2250-3778
 υμας παρα πάντα τα εθνη κατα την ημεραν ταυτην
 you, from all the nations according to this day.
 2532 4059 3588 4641-1473 2532
 10:16 και περιτεμεισθε την σκληροκαρδιαν υμων και
 And you shall circumcise the hardness of your heart, and
 3588 5137-1473 3756 4645 2089
 τον τραχηλον υμων ου σκληρυνειτε ετι
 [3your neck 1you shall not 2harden] any longer.
 3588-1063 2962 3588 2316-1473 3778 2316 3588 2316
 10:17 ο γαρ κυριος ο θεος υμων ουτος θεος των θεων
 For the LORD your God, he is God of gods,
 2532 2962 3588 2962 3588 2316 3588 3173 2532 2478
 και κυριος των κυριων ο θεος ο μεγαλος και ισχυρος
 and Lord of lords, the [6God 1great 2and 3strong
 2532 5398 3748 3756 2296 4383 3761 3361
 και φοβερός οστις ου θαυμαζει προσωπον ουδε μη
 4and 5fearful] who does not marvel over a person, nor should
 2983 1435 3588 4160 2920 4339
 λαβη δωρον 10:18 ο ποιων κρισιν προσηλυτων
 take a bribe; the one executing judgment for a foreigner,
 2532 3737 2532 5503 2532 25 3588 4339
 και ορφανω και χηρα και αγαπα τον προσηλυτον
 and orphan, and widow; and he loves the foreigner
 1325 1473 740 2532 2440 2532 25
 δουνα αυτω αρτον και ιματιον 10:19 και αγαπησετε
 so as to give to him bread and a garment. And you shall love
 3588 4339 4339 1063 1510.7.5 1722 1093
 τον προσηλυτον προσηλυτοι γαρ ητε εν γη
 the foreigner; [3foreigners 1for 2you were] in the land
 * 2962 3588 2316-1473 5399 2532
 Αιγυπτου 10:20 κυριον τον θεον σου φοβηθηση και
 of Egypt. The LORD your God you shall fear, and
 1473 3000 2532 4314 1473 2853 2532
 αυτω λατρευσεις και προς αυτον κολληθηση και
 to him you shall serve, and to him you shall cleave, and
 1909 3588 3686-1473 3660 1473
 επι τω ονοματι αυτου ομη 10:21 αυτος
 upon his name you shall swear by an oath. He is
 2745-1473 2532 1473 2316-1473 3748 4160 1722 1473 3588
 καυχημα σου και αυτος θεος σου οστις εποηισεν εν σοι τα
 your boasting, and he is your God, who did among you the
 3173 2532 3588 1741 3778 3739 1492 3588
 μεγαλα και τα ενδοξα ταυτα α ειδων οι
 great and the honorable things, these things which [2beheld
 3788-1473 1722 1440 5590 2597
 οφθαλμοι σου 10:22 εν εβδομηκοντα ψυχαις κατεβησαν
 1your eyes]. With seventy souls [2went down
 3588 3962-1473 1519 * 3568-1161 4160 1473 2962
 οι πατερες σου εις Αιγυπτον νυν δε εποηισε σε κυριος
 1your fathers] into Egypt. But now [3made 4you 1the LORD
 3588 2316-1473 5616 3588 798 3588 3772 3588 4128
 ο θεος σου ωσει τα αστρα του ουρανου τω πληθει
 2your God] as the stars of the heaven in multitude.

10:22 †Ald. και πεντε – and five.

CHAPTER 11

Love The LORD Your God

2532 25 2962 3588 2316-1473 2532
 11:1 και αγαπήσεις κύριον τον θεόν σου και
 And you shall love the LORD your God, and

5442 3588 5437.2-1473 2532 3588 1345-1473
 φυλάξῃ τα φυλάγματα αυτού και τα δικαιώματα αυτού
 you shall guard his injunctions, and his ordinances,

2532 3588 1785-1473 2532 3588 2920-1473 3956 3588
 και τας εντολάς αυτού και τας κρίσεις αυτού πάσας τας
 and his commandments, and his judgments all the

2250 2532 1097 4594 3754 3780
 ημέρας 11:2 και γνώσεσθε σήμερον ότι ουχί
 days. And you shall know today that I do not speak to

3588 3813-1473 3745 3756 1492 3761 1492 3588
 τα παιδιά υμών όσοι ουκ οίδασι ουδέ είδον την
 your children, as many as are not knowing, nor knew the

3809 2962 3588 2316 2532 3588 3167-1473
 παιδείαν κυρίου του θεού σου και τα μεγαλεία αυτού
 instruction of the LORD your God, and his magnificence,

2532 3588 5495 3588 2900 2532 3588 1023 3588 5308
 και την χείρα την κραταιάν και τον βραχίονα τον υψηλόν
 and the [2]hand [4]fortified], and the [2]arm [4]high],

2532 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 3745
 11:3 και τα σημεία αυτού και τα τέρατα αυτού όσα
 and his signs, and his miracles as many as

4160 1722 3319 * 935 *
 εποίησεν εν μέσω Αιγύπτου Φαραώ βασιλεί Αιγύπτου
 he did in the midst of Egypt to Pharaoh king of Egypt,

2532 3956 3588 1093-1473 2532 3745 4160
 και πάση τη γη αυτού 11:4 και όσα εποίησε
 and all his land; and as many things as he did

3588 1411 3588 * 3588 716-1473 2532 3588
 την δύναμιν των Αιγυπτίων τα άρματα αυτών και την
 to the force of the Egyptians, and their chariots, and

2462-1473 5613 1945.3 3588 5204 3588 2281
 ιππων αυτών ως επέκλυσε το ύδωρ της θαλάσσης
 their cavalry, as he inundated them in the water of the [2]sea

3588 2063 1909 4383-1473 2614 1473
 της ερυθράς επί προσώπου αυτών καταδιωκόντων αυτών
 [1]red upon their face pursuing them

1537 3588 3694 1473 2532 622 1473 2962
 εκ των οπίσω υμών και απώλεσεν αυτούς κύριος
 from the coming after you, and [2]destroyed 3them 1the LORD]

2193 3588 4594 2250 2532 3745 4160
 έως της σημερινής ημέρας 11:5 και όσα εποίησεν
 until today's day; and as many things as he did

1473 1722 3588 2048 2193 2064 1519 3588 5117-3778
 υμίν εν τη ερήμω έως ήλθετε εις τον τόπον τούτον
 to you in the wilderness, until you came into this place;

2532 3745 4160 3588 * 2532 *
 11:6 και όσα εποίησε τω Δαθάν και Αβιρών
 and as many things as he did to Dathan and Abiram,

5207 * 5207 * 3739 455 3588 1093 3588
 υιοίς Ελιαβ υιόν Ρουβήν ους ανοίξασα η γη το
 sons of Eliab, son of Reuben; which [3]opening 1the 2earth]

4750-1473 2666 1473 2532 3588 3624-1473 2532 3588
 στόμα αυτής κατέπιεν αυτούς και τους οίκους αυτών και τας
 her mouth swallowed them, and their houses, and

4633-1473 2532 3956 1473 3588 5287 3588 3326
 σκηνάς αυτών και πάσαν αυτών την υπόστασιν την μετ'
 their tents, and all their means of support with

1473 1722 3319 3956 * 3754 3588 3788-1473
 αυτών εν μέσω παντός Ισραήλ 11:7 ότι οι οφθαλμοί υμών
 them in the midst of all Israel; for your eyes

3708 3956 3588 2041 2962 3588 3173 3745
 εώρων πάντα τα έργα κυρίου τα μεγάλα όσα
 saw all the works of the LORD, the great ones, as many as

4160 1722 1473 4594 2532 5442 3956
 εποίησεν εν υμίν σήμερον 11:8 και φυλάξεσθε πάσας
 he did among you today. And you shall guard all

3588 1785-1473 3745 1473 1781 1473
 τας εντολάς αυτού όσας εγώ εντέλλομαι υμίν
 of his commandments, as many as I give charge to you

4594 2443 2198 2532 4181.3
 σήμερον υνα ζήτε και πολυπλασιασθήτε
 today, that you should live, and should manifoldly multiply,

2532 1525 2532 2816 3588 1093 1519 3739
 και εισέλθητε και κληρονομησθήτε την γην εις ην
 and you should enter, and should inherit the land into which

1473 1224 3588 * 1563 2816 1473
 υμείς διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί κληρονομησά αυτήν
 you pass over the Jordan there to inherit it;

2443 3112.2 1909 3588 1093 3739
 11:9 υνα μακροημερεύσητε επί της γης ης
 that you should prolong your days upon the land of which

3660-2962 3588 3962-1473 1325 1473
 όμοσε κύριος τοις πατέρας υμών δούναι αυτοίς
 the LORD swore by an oath to your fathers to give to them,

2532 3588 4690-1473 3326 1473 1093 4482 1051 2532
 και τω σπέρματι αυτών μετ' αυτούς γην ρέουσαν γάλα και
 and to their seed after them – a land flowing milk and

3192 1510.2.3-1063 3588 1093 1519 3739 1531 1563
 μέλι. 11:10 έστι γαρ η γη εις ην εισπορευή εκεί
 honey. For it is the land into which you enter there

2816 1473 3756 5618 3588 1093 * 1510.2.3
 κληρονομησά αυτήν ουχ ώσπερ η γη Αιγύπτου εστίν
 to inherit it; [2]not 3as 4the 5land 6of Egypt 7it is],

3606 1607 1564 3752 4687 3588
 οθεν †εκπεπόρευσθε εκείθεν όταν σπείρωσι τον
 from where you went forth from there; whenever they sow the

4703 2532 4222 3588 4228 5616 2779 3000.2
 σπόρον και ποτίζωσι τοις ποσίν ωσει κήπον λαχανείας
 seed, and water with the feet, as a garden of vegetables.

3588-1161 1093 1519 3739 1531 1563 2816
 11:11 η δε γη εις ην εισπορευή εκεί κληρονομησά
 But the land into which you enter there to inherit

1473 1093 3714 2532 3977 1537 3588 5205
 αυτήν γη ορεινή και πεδινη εκ του νετού
 it, [2]land 1is a mountainous] and plain; from out of the rain

3588 3772 4095 5204 1093 3739 2962
 του ουρανού πιεται ύδωρ 11:12 γη ην κύριος
 of the heaven it shall drink water; a land which the LORD

3588 2316-1473 1983 1473 1275 3588 3788
 ο θεός σου επισκοπεύει αυτήν διαπαντός οι οφθαλμοί
 your God oversees it always, as the eyes

2962 3588 2316-1473 1909 1473 575 746 3588
 κυρίου του θεού σου επ' αυτής απ' αρχής του
 of the LORD your God are upon it from the beginning of the

1763 2532 2193 4930 3588 1763 1437-1161
 ενιαυτού και έως συντελείας του ενιαυτού 11:13 εάν δε
 year and until the completion of the year. But if

189 191 3956 3588 1785-1473
 ακοή ακούσητε πάσας τας εντολάς αυτού
 in hearing you should hear all his commandments,

3745 1473 1781 1473 4594 25 2962
 όσας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον αγαπάν κύριον
 as many as I give charge to you today, to love the LORD

3588 2316-1473 2532 3000 1473 1537 3650 3588 2588
 τον θεόν σου και λατρεύειν αυτό εξ όλης της καρδιάς
 your God, and to serve to him from [2]entire 3heart

1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532 1325
 σου και εξ όλης της ψυχής σου 11:14 και δώσει
 [1]your], and from [2]entire 3soul 1your], then he will give

3588 5205 3588 1093-1473 2596 5610 4406 2532
 τον νετόν τη γη σου καθ' ώραν πρώϊμον και
 the rain for your land according to season – early and

3797 2532 1533 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473
 όβιμον και εισοίσεις τον σίτον σου και τον οϊνον σου
 late; and you shall carry in your grain, and your wine,

2532 3588 1637-1473 2532 1325 5527
 και το ελαιόν σου 11:15 και δώσει χορτάσματα
 and your olive oil. And he shall give fodder

1722 3588 68-1473 3588 2934-1473 2532 2068
 εν τοις αγροίς σου τοις κτήρεσι σου και φαγών
 in your fields to your cattle. And having eaten

2532 1705 4337 1438 3361
 και εμπλησθεις 11:16 προσέχετε εαυτοίς μη
 and having been filled up, take heed to yourselves! not

4115 3588 2588-1473 2532 3845 2532
 πλατυνη η καρδια υμών και παραβήτε και
 widening your heart, that you should transgress, and

3000 2316-2087 2532 4352 1473
 λατρεύσητε θεοίς ετέροις και προσκυνήσητε αυτοίς
 should serve other gods, and should do obeisance to them;

2532 2373 3710 2962 1909 1473
 11:17 και θυμωθείς οργισθή κύριος εφ' υμίν
 and [2]being enraged 3should be angry 1the LORD] with you,

11:10 †See Bos for variants.

2532 4912 3588 3772 2532 3756 1510.8.3
 και συσχή τον ουρανόν και ουκ 3588 3772 2532 3756 1510.8.3
 that he should hold together the heaven, and there will not be
 5205 2532 3588 1093 3756 1325 3588 2590-1473 2532
 υετός και η γη ου δώσει τον καρπόν αυτής και
 rain, and the earth shall not give of its fruit, and
 622 1722-5034 575 3588 1093 3588 18 3739
 απολεισθε εν τάχει από της γης της αγαθής ης
 you shall be destroyed quickly from the [2]land [1]good which
 2962 1325 1473
 κύριος έδωκεν υμίν
 the LORD gave to you.

Affix The LORD's Words for a Sign

11:18 2532 1685 3588 4487-3778 1519 3588
 και εμβαλειτε τα ρήματα ταύτα εις την
 And you shall put these words into
 2588-1473 2532 1519 3588 5590-1473 2532 855.1
 καρδιαν υμών και εις την ψυχήν υμών και αθάψετε
 your heart, and into your soul, and you shall affix
 1473 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 1510.8.3
 αυτά εις σημειών επί της χειρός υμών και 3588 18
 them for a sign upon your hand, and it shall be
 761 4253 3788-1473 2532 1321
 ασάλευτον προ οφθαλμών υμών 11:19 και διδάξετε
 unshaken before your eyes. And you shall teach
 1473 3588 5043-1473 2980 1473 2521 1722
 αυτά τα τέκνα υμών λαλείν αυτά καθημένους εν
 [2]them [1]your children], to speak them sitting down in
 3624 2532 4198 1722 3598 2532 2844.1
 ούκο και πορευομένους εν οδώ και κοιταζομένους
 the house, and going in the way, and laying in bed,
 2532 1269.3 2532 1125 1473 1909 3588
 και διανοσταμένους 11:20 και γράψετε αυτά επί τας
 and arising. And you shall write them upon the
 5393.2 3588 3614-1473 2532 3588 4439-1473 2443
 φλιάς των οικιών υμών και των πυλών υμών 11:21 ινα
 lintels of your houses, and of your gates; that
 4129 3588 2250-1473 2532 3588 2250 3588
 πληθυνθώσιν αι ημέραι υμών και αι ημέραι των
 you should multiply your days, and the days
 5207-1473 1909 3588 1093 3739 3660-2962
 υιών υμών επί της γης ης 3588 2250 3588
 of your sons, upon the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 2531 3588 2250 3588
 τοις πατράσιν υμών δούναι αυτοίς καθώς αι ημέραι του
 to your fathers to give to them, as the days
 3772 1909 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 189
 ουρανού επί της γης 11:22 και 3588 2250 3588
 of heaven upon the earth. And it will be if hearing
 191 3956 3588 1785-3778 3739 1473
 ακούσητε πάσας τας εντολάς ταύτας 3588 2250 3588
 you should hear all these commands which I
 1781 1473 4594 4160 25 2962 3588
 εντέλλομαι υμίν σημερον ποιείν αγαπών κύριον τον
 give charge to you today, to do them, to love the LORD
 2316-1473 2532 4198 1722 3956 3588 3598-1473 2532
 θεόν υμών και πορευεσθαι εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και
 your God, and to go in all his ways, and
 4347 1473 2532 1544-2962 3956 3588
 προσκολλασθαι αυτώ 11:23 και εκβαλει κύριος πάντα τα
 to cleave to him; then the LORD will cast out all
 1484-3778 575 4383-1473 2532 2816 1484
 3588 2250 3588 2281 3588
 3173 2532 2478 3123-2228 1473 3956 3588 5117
 μεγάλα και ισχυρότερα μάλλον η υμεις 11:24 παντα τον τόπον
 [great], and stronger ones than you. Every place
 3739 302 3961 3588 2487 3588 4228-1473 1473-1510.8.3
 ον αν πατήση το ίχνος του ποδός υμών υμίν 3588 2250 3588
 which ever [4]may tread [the 2]track [3]of your foot] will be yours.
 575 3588 2048 2532 * 2532 575 3588 4215
 από της ερήμου και Αντιλιβάνου και από του ποταμού
 From the wilderness and Antilebanon, and from the river
 3588 3173 4215 * 2532 2193 3588 2281 3588
 του μεγάλου ποταμού Ευφράτου και 3588 2250 3588
 of the great river Euphrates, and unto the sea
 1909 1424 1510.8.3 3588 3725-1473 3756
 επί δυσμών 3588 2250 3588 3725-1473 3756
 at the descent of the sun it will be your boundaries. Not
 436 3762 2596 4383-1473 3588 5401
 αντιστήσεται ουδείς κατά πρόσωπον υμών τον φόβον
 shall [2]withstand [1]any one] against your face. The fear

1473 2532 3588 5156 1473 2007 2962 3588
 υμών και τον τρόμον υμών 3588 2250 3588
 of you and the trembling because of you [3]shall place [1]the LORD
 2316-1473 1909 4383 3956 3588 1093 1909 3739 302
 θεός υμών επί πρόσωπον πάσης της γης 3588 1093 1909 3739 302
 [2]your God] upon the face of all the land, upon which ever
 1910 1909 1473 3739 5158 2980 4314
 επιβήτε επ' αυτής ου 3588 2250 3588
 you should mount upon it, in which manner he spoke to
 1473
 υμάς
 you.

Blessings and Curses

11:26 2400 1473 1325 1799 1473 4594 2129
 ιδού εγω διδομι ενώπιον υμών σημερον ευλογίαν
 Behold, I give before you today a blessing
 2532 2671 3588 2129 1437 191 3588
 και κατάραν 11:27 την ευλογίαν εάν ακούσητε τας
 and curse. The blessing, if you should hear the
 1785 2962 3588 2316-1473 3745 1473
 εντολάς κυρίου του θεού υμών 3588 2250 3588
 commandments of the LORD your God, as many as I
 1781 1473 4594 2532 3588 2671 1437
 εντέλλομαι υμίν σημερον 11:28 και την κατάραν εάν
 give charge to you today. And the curse, if
 3361 1522 3588 1785 2962 3588
 μη εισακούσητε τας εντολάς κυρίου του
 you do not hearken to the commandments of the LORD
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 2532
 θεού υμών 3588 2250 3588 2671 1437
 your God, as many as I give charge to you today, and
 4105 575 3588 3598 3739 1781 1473
 πλανηθήτε από της οδού ης 3588 2250 3588
 you should wander from the way which I gave charge to you,
 4198 3000 2316-2087 3739 3756 1492
 πορευθέντες λατρεύειν θεοίς 3588 2250 3588
 having gone to serve other gods, ones who do not perceive.
 2532 1510.8.3 3752 1521 1473 2962
 11:29 και 3588 2250 3588
 Then it will be whenever [3]should bring [4]you [1]the LORD
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 1519 3739 1224 1563
 ο θεός σου εις την γην εις ην διαβαίνεις εκεί
 [2]your God] into the land into which you pass over there
 2816 1473 2532 1325 3588 2129 1909
 κληρονομήσαι αυτήν και 3588 2250 3588
 to inherit it, then you shall give the blessing upon
 3735 * 2532 3588 2671 1909 3735 * 3756
 3588 2250 3588
 2400 3778 4008 3588 3739 2962
 ιδού ταύτα 3588 2250 3588
 [1]Behold [2]are these] on the other side of the Jordan, behind
 3598 1424 2246 1722 1093 * 3588
 οδόν δυσμών ηλιου εν γη Χανααν το
 the way of the descent of the sun in the land of Canaan, the people
 2730 1909 1424 2192 3588 * 4139
 κατοικούν επί δυσμών 3588 2250 3588
 dwelling upon the descent, being next to Gilgal, neighboring
 3588 1409.2 3588 5308 1473-1063 1224 3588
 της δρυός της υψηλής 11:31 υμεις 3588 2250 3588
 the [2]oak [1]high]? For you are passing over the
 * 1525 2816 3588 1093 3739 2962
 Ιορδάνην εισελθόντες κληρονομήσαι την γην ην κύριος
 Jordan, entering to inherit the land which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 3956 3588 2250
 ο θεός ημών 3588 2250 3588
 our God gives to us by lot all the days.
 2532 2816 2532 2730 1722 1473 2532
 και κληρονομήσετε και κατοικήσετε εν αυτή 11:32 και
 And you shall inherit and dwell in it. And
 5442 3588 4160 3956 3588 4366.2-1473 2532
 φυλάξεσθε του ποιείν πάντα τα 3588 2250 3588
 you shall guard to do all his orders, and
 3588 2920-3778 3739 1473 1325 1799-1473 4594
 τας κρίσεις ταύτας 3588 2250 3588
 these judgments, which I give in your presence today.

CHAPTER 12

Instructions When Entering the Land

2532 3778 3588 4366.2 2532 3588 2917
12:1 και ταῦτα τα κρίματα και τα κρίματα
 And these are the orders and the judgments,
 3739 5442 3588 4160 1909 3588 1093 3739
 α φυλάξεσθε του ποιῆσαι ἐπὶ τῆς γῆς ἧς
 which you shall guard to do in the land of which
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 1722
 κύριος ο θεός των πατέρων υμῶν δίδωσιν υμῖν ἐν
 the LORD the God of your fathers gives to you by
 2819 3956 3588 2250 3739 1473 2198 1909 3588
 κλήρω πάσας τας ἡμέρας ἀς υμεῖς ζῆτε ἐπὶ τῆς
 all the days of which you live upon the
 1093 684 622 3956 3588
 γῆς 12:2 ἀπολεία ἀπολείετε πάντας τους
 land. By destruction you shall destroy all the
 5117 1722 3739 3000 1563 3588 1484 3588
 τόπους ἐν οἷς ἐλάτρευσαν ἐκεῖ τα ἔθνη τους
 places in which [³serve 4there 1the 2nations] theirs
 2316-1473 3739 1473 2624.1 1473
 θεοῖς αὐτῶν οὖς υμεῖς κατακληρονομήετε αὐτούς
 their gods, whose lands you shall inherit them
 1909 3588 3735 3588 5308 2532 1909 3588 2345.1 2532
 ἐπὶ των ὀρέων των υψηλῶν και ἐπὶ των θινῶν και
 upon the [²mountains 1high], and upon the hills, and
 5270 3956 1186 1160.3 2532 2679
 ὑποκάτω παντός δένδρου δασέως 12:3 και κατασκάψετε
 underneath every [²tree 1bushy]. And you shall raze
 3588 1041-1473 2532 4937 3588 4739.1-1473 2532
 τους βωμοὺς αὐτῶν και συντρίψετε τας στήλας αὐτῶν και
 their shrines, and break their monuments; and
 3588 251.1-1473 1581 2532 3588 1099.3 3588
 τα ἄλση αὐτῶν ἐκκόψετε και τα γλυπτὰ των
 [²their sacred groves 1you shall cut down]; and the carvings
 2316-1473 2618 4442 2532 622 3588
 θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρὶ και ἀπολείεται το
 of their gods you shall incinerate by fire; and you shall destroy
 3686-1473 1537 3588 5117-1565 3756-4160
 ὄνομα αὐτῶν ἐκ του τόπου ἐκεῖνου 12:4 οὐ ποιήσετε
 their names from out of that place. You shall not do
 3779 2962 3588 2316-1473 237.1 1519 3588 5117
 οὕτω κυρίω τῷ θεῷ υμῶν 12:5 ἀλλ' ἡ εἰς τον τόπον
 so with the LORD your God. But in the place
 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 1537 3956
 οὐ ἀν ἐκλέξεται κύριος ο θεός υμῶν ἐκ πασῶν
 which ever [³should choose 1the LORD 2your God] from all
 3588 5443-1473 2028 3588 3686-1473 1563 2532
 των φυλῶν υμῶν ἐπονομάσαι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ και
 of your tribes to name his name there, and
 1941 2532 1567 2532 1525
 ἐπικληθῆναι και ἐκζητήσετε και εἰσελεύσεσθε
 to be called upon – even you shall seek after and enter
 1563
 ἐκεῖ
 there.

Instructions Concerning Offerings

2532 5342 1563 3588 3646
12:6 και οἰσέτε ἐκεῖ τα ολοκαυτώματα
 And you shall bring there the whole burnt-offerings
 1473 2532 3588 2378.2-1473 2532 3588 1181-1473 2532
 υμῶν και τα θυσιάσματα υμῶν και τας δεκάτας υμῶν και
 of yours, and your sacrifices, and your tenths, and
 3588 2171-1473 2532 3588 1595-1473 2532 3588
 τας εὐχὰς υμῶν και τα ἐκούσθα υμῶν και τας
 your vow offerings, and your voluntary offerings, and
 3671-1473 3588 4416 3588 1016-1473
 ὁμολογίας υμῶν τα πρωτότοκα των βοῶν υμῶν
 your acknowledgment offerings, the first-born of your oxen,
 2532 3588 4263-1473 2532 2068 1563 1725
 και των προβάτων υμῶν 12:7 και φάγεσθε ἐκεῖ ἐναντι
 and of your sheep. And you shall eat there before
 2962 3588 2316-1473 2532 2165 1909 3956
 κυρίω του θεου υμῶν και εὐφρανθήσεσθε ἐπὶ πάντι
 the LORD your God, and you shall be glad in all the things
 3739 1437 1911 3588 5495-1473 1473 2532 3588
 οὐ εἰς ἐπιβάλητε τας χεῖρας υμῶν υμεῖς και οἱ
 of which ever you should put your hands, you and

3624-1473 2530 2127 1473 2962 3588 2316-1473
 οἰκοι υμῶν καθότι εὐλόγησέ σε κύριος ο θεός σου
 your houses, in so far as [³blessed 4you 1the LORD 2your God].
 3756 4160 2596 3956 3745 1473
12:8 οὐ ποιήσετε κατὰ πάντα ὅσα ἡμεῖς
 You shall not do according to all as many as we
 4160 5602 4594 1538 3588 701 1726
 ποιούμεν ὡδε σήμερον ἕκαστος το ἀρεστόν ἐναντίον
 do here today – each doing the pleasing thing before
 1473 3756 1063 2240 2193 3588 3568
 αὐτοῦ 12:9 οὐ γὰρ ἤκατε ἐὼς του νῦν
 him. [³not 1For 2you have] come unto the present time
 1519 3588 2663 2532 1519 3588 2817 3739 2962
 εἰς την κατάπαυσιν και εἰς την κληρονομίαν ἧν κύριος
 for the rest and for the inheritance which the LORD
 3588 2316-1473 1325 1473 2532 1224 3588
 ο θεός ἡμῶν δίδωσιν υμῖν 12:10 και διαβήσεσθε των
 our God gives you. But you shall pass over the
 * 2532 2730 1909 3588 1093 3739 2962
 Ἰορδάνην και κατοικήσετε ἐπὶ τῆς γῆς ἧς κύριος
 Jordan, and you shall dwell upon the land of which the LORD
 3588 2316-1473 2624.1 1473 2532 2664
 ο θεός ἡμῶν κατακληρονομήσει υμῖν και καταπαύσει
 our God shall inherit to you; and he shall rest
 1473 575 3956 3588 2190-1473 3588 2945 2532
 υμὰς ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν υμῶν των κύκλω και
 you from all your enemies round about; and
 2730 3326 803 2532 1510.8.3 3588
 κατοικήσετε μετὰ ἀσφαλείας 12:11 και ἔσται ο
 you shall dwell with safety. And there will be the
 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473
 τόπος οὐ ἀν ἐκλέξεται κύριος ο θεός υμῶν
 place which ever [³should choose 1the LORD 2your God]
 1941 3588 3686-1473 1563 1563 5342
 ἐπικληθῆναι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ ἐκεῖ οἰσέτε
 [²to be called upon 1his name] there – there you shall bring
 3956 3745 1473 1781 1473 4594 3588
 πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι υμῖν σήμερον τα
 all as many things as I give charge to you today;
 3646-1473 2532 3588 2378.2-1473 2532 3588
 ολοκαυτώματα υμῶν και τα θυσιάσματα υμῶν και τα
 your whole burnt-offerings, and your sacrifices, and
 1925.1-1473 2532 3588 536 3588 5495-1473 2532 3956
 ἐπιδόκατα υμῶν και τας ἀπαρχὰς των χειρῶν υμῶν και παν
 your tithes, and the first-fruits of your hands, and every
 1588 3588 1435-1473 3745 302 2172
 ἐκλεκτὸν των δῶρων υμῶν ὅσα ἀν εὐξήσεσθε
 choice thing of your gifts, as many as you should vow
 3588 2962 2532 2165 1725 2962 3588
 τῷ κυρίῳ 12:12 και εὐφρανθήσεσθε ἐναντι κυρίου του
 to the LORD. And you shall be glad before the LORD
 2316-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532
 θεοῦ υμῶν υμεῖς και οἱ υιοὶ υμῶν και αἱ θυγατέρες υμῶν και
 your God, you and your sons, and your daughters, and
 3588 3816 2532 3588 3814-1473 2532 3588 *
 οἱ παῖδες υμῶν και αἱ παιδίσκαι υμῶν και οἱ Λευῖται
 your manservants, and your maidservants, and the Levite
 3588 1909 3588 4439-1473 3754 3756-1510.2.3 1473 3310 3761
 ο ἐπὶ των πυλῶν υμῶν ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ μερίς οὐδὲ
 at your gates; for there is not to him a portion nor
 2819 3326 1473 4337 4572 3361
 κληρὸς μεθ' υμῶν 12:13 πρόσεχε σεαυτῷ μη
 lot with you. Take heed to yourself that you should not
 399 3588 3646-1473 1722 3956 5117
 ἀνεργίης τα ολοκαυτώματά σου ἐν παντί τόπω
 offer of your whole burnt-offerings in any place
 3739 302 1492 237.1 1519 3588 5117
 οὐ ἀν ἰδῆς 12:14 ἀλλ' ἡ εἰς τον τόπον
 of which ever you should behold, but only in the place
 3739 1586 2962 3588 2316-1473 1473 1722 1520 3588
 οὐ ἐκλέξεται κύριος ο θεός σου αὐτόν ἐν μίᾳ των
 which [³should choose 1the LORD 2your God] it, in one
 4172-1473 1563 399 3588 3646-1473
 πόλεων † σου ἐκεῖ ἀνοίσεις τα ολοκαυτώματα σου
 of your cities – there you shall offer your whole burnt-offerings,
 2532 1563 4160 3956 3745 1473 1781
 και ἐκεῖ ποιήσεις πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι
 and there you shall do all as many things as I give charge

12:14 †Six. φυλῶν – tribes.

1473 4594 237.1 1722 3956 1939-1473
 σοι σήμερον 12:15 αλλ' η εν πάση επιθυμία σου
 to you today. But in all your desire

2380 2532 2068 2907 2596 3588 2129
 θύσεις και φαγή κρέα κατὰ την ευλογία
 you shall sacrifice and shall eat meats according to the blessing

2962 3588 2316-1473 3739 1325 1473 1722 3956 4172
 κυρίου του θεού σου ην έδοκέ σοι εν πάση πόλει
 of the LORD your God which he gave to you in every city -

3588 169 1722 1473 2532 3588 2513 1909-3588-1473
 ο ακάθαρτος εν σοι και ο καθάρος επι το αυτό
 the unclean among you, and the clean [3]the same

2068 1473 5613 1393 2228 1643.1 4133 3588
 φάγεται αυτό ως δορκάδα η έλαφον 12:16 πλην το
 [1]shall eat [2]it], as a doe or stag. Except the

129 3756 2068 1909 3588 1093 1632
 αίμα ου φάγεσθε επί την γην εκχεείτε
 blood you shall not eat upon the land; you shall pour

1473 5613 5204 3756 1410 2068 1722
 αυτό ως ύδωρ 12:17 ου δύνηση φαγειν εν
 it out as water. You shall not be able to eat in

3588 4172-1473 3588 1925.1 3588 4621-1473 2532 3588
 ταις πόλεσι σου το επιδέκατον του σίτου σου και του
 your cities the tithe of your grain, and

3631-1473 2532 3588 1637-1473 3588 4416 3588 1016-1473
 οίνου σου και του ελαιου σου τα πρωτότοκα των βοών σου
 your wine, and your olive oil, the first-born of your oxen,

2532 3588 4263-1473 2532 3956 3588 2171 3745
 και των προβάτων σου και πάσας τας ευχάς οσας
 and of your sheep, and all the vows, as many as

302-2172 2532 3588 3671-1473
 αν ευήσθε και τας ομολογίας υμών
 you should have vowed, and your acknowledgment offerings,

2532 3588 536 3588 5495-1473 237.1 1726
 και τας απαρχάς των χειρών υμών 12:18 αλλ' η εναντίον
 and the first-fruits of your hands. But only before

2962 3588 2316-1473 2068 1473 1722 3588 5117 3739
 κυρίου του θεού σου φαγή αυτά εν τω τόπω ω
 the LORD your God shall you eat them in the place in which

302 1586 2962 3588 2316-1473 1473 1473
 αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου αυτό σν
 ever [4]should choose [1]the LORD [2]your God [3]himself] for you

2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588 3816-1473
 και ο υίός σου και η θυγάτηρ σου ο παις σου
 and your son and your daughter, your manservant

2532 3588 3814-1473 2532 3588 * 2532 3588 4339
 και η παιδίσκη σου και ο λευίτης και ο προσήλυτος
 and your maidservant, and the Levite, and the foreigner

3588 1722 3588 4172-1473 2532 2165 1726 2962
 ο εν ταις πόλεσι σου και ευφρανθήση εναντίον κυρίου
 in your cities. And you shall be glad before the LORD

3588 2316-1473 1909 3956 3739-1437 1911
 του θεού σου επί πάντα ου εάν επιβάλης
 your God over all of whatsoever you should put [2]upon

3588 5495-1473 4337 4572 3361
 την χείρά σου 12:19 πρόσεχε σεαυτώ μη
 [1]your hand]. Take heed to yourself! that you should not

1459 3588 * 3956 3588 5550 3745 302
 εγκαταλίπης τον λευίτην πάντα τον χρόνον όσον αν
 abandon the Levite all the time, as much as

2198 1909 3588 1093 1437-1161 1706.2
 ζης επί της γης 12:20 εάν δε εμπλατύνη
 you should live upon the land. And if [3]should widen

2962 3588 2316-1473 3588 3725-1473 2509 2980
 κύριος ο θεός σου τα όρια σου καθάπερ ελάλησέ
 [1]the LORD [2]your God] your borders, just as he spoke

1473 2532 2046 2068 2907 1437 1937
 σοι και ερείς 12:21 φάγομαι κρέα εάν επιθυμήση
 to you, and you shall say, I will eat meats; if [2]should desire

3588 5590-1473 5620 2068 2907 1722 3956 1939 3588
 η ψυχή σου ώστε φαγειν κρέα εν πάση επιθυμία της
 [1]your soul] so as to eat meats, in every desire

5590-1473 2068 2907 1437-1161 3112
 ψυχής σου φαγή κρέα 12:21 εάν δε μακρότερον
 of your soul, you shall eat meats. And if at a farther

566 1473 3588 5117 3739 1437 1586
 απέχη σου ο τόπος ον εάν εκλέξεται
 distance from you be the place which ever [3]should choose

2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473
 κύριος ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού
 [1]the LORD [2]your God] to call upon his name

1563 2532 2380 575 3588 1016-1473 2532 575
 εκεί και θύσεις 575 από των βοών σου και από
 there, then you shall sacrifice from your oxen, and from

3588 4263-1473 3739 302 1325 1473 2962
 των προβάτων σου ων αν δω σοι κύριος
 your sheep what ever [3]should give [4]to you [1]the LORD

3588 2316-1473 3739 5158 1781 1473 2532
 ο θεός σου ον τρόπον ευτειλάμην σοι και
 [2]your God], in which manner I gave charge to you; and

2068 1722 3588 4172-1473 2596 3588 1939
 φαγή εν ταις πόλεσι σου κατὰ την επιθυμίαν
 you shall eat in your cities according to the desire

3588 5590-1473 5613 2068 3588 1393 2532 3588
 της ψυχής σου 12:22 ως έσθεται η δορκάς και η
 of your soul. As [2]are eaten [1]the [2]doe [3]and [4]the

1643.1 3779 2068 1473 3588 169 1722 1473 2532
 έλαφος ούτως φαγή αυτό ο ακάθαρτος εν σοι και
 [2]stag], so shall you eat it; the unclean among you, and

3588 2513 5615 2068 4337 2478.2
 ο καθάρος ωσαύτως έδεται 12:23 πρόσεχε ισχυρώς
 the clean [2]likewise [1]shall eat it]. Take heed strongly!

3588 3361 2068 129 3754 3588 129-1473 5590 3756
 του μη φαγειν αίμα ότι το αίμα αυτού ψυχή ου
 to not eat blood, for its blood is life. You shall not

977 5590 3326 3588 2907 3756 2068
 βρωθήσεται ψυχή μετά των κρεών 12:24 ου φάγεσθε
 life with the meats. You shall not eat blood;

1909 3588 1093 1632 1473 5613 5204 3756
 επί την γην εκχεείτε αυτό ως ύδωρ 12:25 ου
 upon the earth you shall pour it out as water. You shall not

2068 1473 2443 2095 1473-1096 2532 3588 5207-1473 3326
 φαγή αυτό ινα ευ σοι γένηται και τοις υίοις σου μετά
 eat it, that good should happen to you, and to your sons after

1473 1437 4160 3588 2570 2532 3588 701 1725
 σε εάν ποιήσης το καλόν και το αρεστόν έναντι
 you, if you should do the good and the pleasing thing before

2962 3588 2316-1473 4133 3588 39-1473 3739
 κυρίου του θεού σου 12:26 πλην τα αγία σου α
 the LORD your God. Except your holy things, which

302 1096 1473 2532 3588 2171-1473 2983
 αν γένηται σοι και τας ευχάς σου λαβών
 ever should come to you, and [2]your vow offerings [1]taking],

2240 1519 3588 5117 3739 302 1586 2962
 ηξει εις τον τόπος ος αν εκλέξεται κύριος
 you shall come into the place which ever [3]should choose [1]the LORD

3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563
 ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού εκεί
 [2]your God] [2]to be called upon [1]his name] there.

12:27 και ποιήσεις τα ολοκαυτώματα σου
 And there you shall offer your whole burnt-offerings;

3588 2907 399 1909 3588 2379 2962
 τα κρέα ανοίσεις επί το θυσιαστήριον κυρίου
 the meats you shall offer upon the altar of the LORD

3588 2316-1473 3588-1161 129 3588 2378-1473 4377.2
 του θεού σου το δε αίμα των θυσιών σου προσχείς
 your God; but the blood of your sacrifices you shall pour

4314 3588 939 3588 2379 2962 3588 2316-1473
 προς την βάση του θυσιαστηρίου κυρίου του θεού σου
 towards the base of the altar of the LORD your God,

3588 2907 2068 5442 2532 191 2532
 τα δε κρέα φαγή 12:28 φυλάσσου και άκουε και
 but the meats you may eat. Guard and hearken! and

4160 3956 3588 3056 3739 1473 1781 1473 2443
 ποιήσεις πάντας τους λόγους ουσ εγώ εντέλλομαι σοι ινα
 you shall do all the words which I give charge to you, that

2095 1473-1096 2532 3588 5207-1473 1223 165 1437
 εν σοι γένηται και τοις υίοις σου δι' αιώνος εαν
 good should happen to you, and to your sons through the eon, if

4160 3588 701 2532 3588 2570 1725 2962 3588
 ποιήσης το αρεστόν και το καλόν έναντι κυρίου του
 you should do the pleasing and the good thing before the LORD

2316-1473 1437-1161 1842 2962 3588
 θεού σου 12:29 εάν δε εξολοθρεύση κύριος ο
 your God. But if [3]should utterly destroy [1]the LORD

2316-1473 3588 1484 1519 3739 1531 1563 2816
 θεός σου τα έθνη εις ος εισπορεύη εκεί κληρονομήσαι
 [2]your God] the nations into which you enter there to inherit

3588 1093-1473 575 4383-1473 2532 2624.1
 την γην αυτών από προσώπου σου και κατακληρονομήσης
 their land from your presence, and you should inherit

1473 2532 2730 1722 3588 1093-1473 4337
 αυτοις και κατοικήσης εν τη γη αυτών 12:30 πρόσεχε
 them, and dwell in their land; take heed

4572 3361 1567 1872 1473
 σεαυτώ μη εκζητήσης επακολουθήσαι αυτοίς
 to yourself! you should not seek to follow them
 3326 3588 1842-1473 575 4383-1473
 μετά το εξολοθρευθήναι αυτούς από προσώπου σου
 after their being utterly destroyed from your face.
 3756-3361 1567 3588 2316 3004 4459
 ου μη εκζητήσης τους θεούς αυτών λέγων πως
 In no way should you seek after their gods, saying, How
 4160 3588 1484-3778 3588 2316-1473 4160 2504
 ποιούσι τα έθνη ταύτα τοις θεοίς αυτών ποιήσω καγώ
 [2act 1these nations] with their gods [2shall act I also].
 3756 4160 3779 2962 2316-1473 3588-1063
 12:31 ου ποιήσεις ούτω κυρίω θεώ σου τα γαρ
 You shall not do so to the LORD your God; for the
 946 3739 2962 3404 4160 1722 3588
 βδελύγματα α κύριος εμίσησεν εποίησαν εν τοις
 abominations which the LORD detested they did with
 2316-1473 3754 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 θεοίς αυτών οτι και τους υιούς αυτών και τας θυγατέρας αυτών
 their gods; for also their sons and their daughters
 2618 1722 4442 3588 2316-1473 3956 4487
 κατακαίουσιν εν πυρί τοις θεοίς αυτών 12:32 παν ρήμα
 they incinerated in fire to their gods. Every word
 3739 1473 1781 1473 4594 3778 5442
 ο εγώ εντέλλομαι σοι σημερον τούτο φυλάξη
 which I give charge to you today, this you shall guard
 4160 3756 4369 1909 1473 3761 851 575
 ποιείν ου προσθήσεις επ' αυτό ουδέ αφελείς απ'
 to do. You shall not add unto it, nor remove from
 1473
 αυτού
 it.

CHAPTER 13

Concerning Prophets

1437-1161 450 1722 1473 4396 2228
 13:1 εάν δε αναστή εν σοι προφήτης η
 And if there should rise up among you a prophet or
 1797 1798 2532 1325 1473 4592
 ενυπνιαζόμενος ενύπνιον και δώ σοι σημείον
 one dreaming dreams, and he should give to you a sign
 2228 5059 2532 2064 3588 4592 2228
 η τέρας 13:2 και έλθη το σημείον η
 or miracle, and it should come to pass – the sign or
 3588 5059 3739 2980 4314 1473 3004 4198
 το τέρας ο ελάλησε προς σε λέγων πορευθώμεν
 the miracle which he spoke to you, saying, We should go
 2532 3000 2316-2087 3739 3756 1492
 και λατρεύσωμεν θεοίς ετέροις οις ουκ οίδατε
 and serve other gods who we do not know.
 3756 191 3588 3056 3588 4396-1565
 13:3 ουκ ακούσεσθε τον λόγον του προφήτου εκείνου
 You shall not hearken to the words of that prophet,
 2228 3588 1797 3588 1798-1565 3754 3985
 η του ενυπνιαζομένου το ενύπνιον εκεινο οτι πειράζει
 or the one dreaming that dream; for [3tests
 2962 3588 2316-1473 1473 3588 1492 1487 25
 κύριος ο θεός υμών υμάς του ειδέναι ει αγαπάτε
 1the LORD 2your God] you, to know, if you love
 2962 3588 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473
 κύριον τον θεόν υμών εξ όλης της καρδιάς υμών
 the LORD your God from [2entire 3heart 1your]
 2532 1537 3650 3588 5590 1473 3694 2962
 και εξ όλης της ψυχής υμών 13:4 οπίσω κυρίου
 and from [2entire 3soul 1your]. [2after 3the LORD
 3588 2316-1473 4198 2532 1473 5399 2532
 του θεού υμών πορεύεσθε και αυτόν φοβηθήσεσθε και
 4your God 1You shall go], and him you shall fear, and
 3588 1785-1473 5442 2532 3588 5456-1473
 τας εντολάς αυτού φυλάξεσθε και της φωνής αυτού
 his commandments you shall keep, and his voice
 191 2532 1473 1398 2532 1473
 ακούσεσθε και αυτό δουλεύετε και αυτό
 you shall hearken to, and to him you shall serve, and to him
 4369 2532 3588 4396-1565 2228
 προστεθήσεσθε 13:5 και ο προφήτης εκείνος η
 you shall be added to. And that prophet, or
 3588 3588 1798 1797 1565 599
 ο το ενύπνιον ενυπνιαζόμενος εκείνος αποθαναίεται
 [3the 4dream 2dreaming 1that one] shall die;

2980-1063 4105-1473 575 2962 3588 2316-1473
 ελάλησε γαρ πανήσασαι σε από κυρίου του θεού σου
 for he spoke to cause you to wander from the LORD your God
 3588 1806 1473 1537 1093 * 3588 3084
 του εξαγαγόντος σε εκ γης Αιγύπτου του λυτροσαμένου
 (the one leading you from the land of Egypt, ransoming
 1473 1537 3588 1397 1856 1473 1537 3588 3598 3739
 σε εκ της δουλείας εξώσαι σε εκ της οδού ης
 you from slavery) to push you from the way of which
 1781 1473 2962 3588 2316-1473 4198 1722
 ενετείλατο σοι κύριος ο θεός σου πορεύεσθαι εν
 [3gave charge 4to you 1the LORD 2your God] to go
 1473 2532 853 3588 4190 1537 1473 1473
 αυτή και αφανείτε το πονηρόν εξ υμών αυτών
 it. And you shall remove [2wicked thing 3from 4you 1their].

The Abomination of Serving Other Gods

1437-1161 3870 1473 3588 80-1473
 13:6 εάν δε παρακαλέση σε ο αδελφός σου
 But if there should enjoin you, your brother
 1537 3962-1473 2228 1537 3384-1473 2228 3588 5207-1473
 εκ πατρός σου η εκ μητρός σου η ο υιός σου,
 from your father, or from your mother, or of your son,
 2228 3588 2364-1473 2228 3588 1135-1473 2228 1722
 η η θυγάτηρ σου η η γυνή σου η εν
 or of your daughter, or of your wife, or one in
 3588 2859-1473 2228 3588 5384 1473 3588 2470 3588
 τω κόλπω σου η ο φίλος σου ο ίσος τη
 your bosom, or [3friend 1your 2equal] to
 5590-1473 2977 3004 4198 2532 3000
 ψυχη σου λάθρα λέγων πορευθώμεν και λατρεύσωμεν
 your soul, in private saying, We should go and should serve
 2316-2087 3739 3756 1492 1473 2532 3588 3962
 θεοίς ετέροις ους ουκ ήδεις συ και οι πατέρες σου
 other gods which neither [4know 1you 2nor 3your fathers],
 575 3588 2316 3588 1484 3588 4033.1 1473 3588
 13:7 από των θεών των εθνών των περικύκλω υμών των
 of the gods of the nations surrounding you, of the
 1448 1473 2228 3588 3112 575 1473 575
 εγγιζόντων σοι η των μακράν από σου απ'
 ones near to you, or of the ones far from you, from
 206.1 3588 1093 2193 206.1 3588
 άκρου της γης έως άκρου της
 the uttermost part of the earth, unto the uttermost part of the
 1093 3756 4916.1 1473 2532 3756
 γης 13:8 ου συνβλήσεις αυτόν και ουκ
 earth; you shall not acquiesce to him, and you shall not
 1522 1473 2532 3756 5339 3588 3788-1473
 εισακούση αυτού και ου φείσεται ο οφθαλμός σου
 hear him, and you shall not spare your eye
 1909 1473 3756 1653 1909 1473 3761-3361
 επ' αυτό ουκ ελεήσεις επ' αυτό ουδέ μη
 upon him, and you shall not show mercy upon him, nor
 4628.1 1473 312 312
 σκεπάσης αυτόν 13:9 αναγγέλλων αναγγελεις
 shall you shelter him. Announcing, you shall announce
 4012 1473 2532 3588 5495-1473 1510.8.3 1909 1473 1722
 περί αυτού και η χειρ σου έσται επ' αυτό εν
 concerning him, and your hand shall be upon him as
 4413 615 1473 2532 3588 5495 3956 3588 2992
 πρώτοις αποκτείνει αυτόν και η χειρ παντός του λαού
 first to kill him, and the hand of all the people
 1909 2078 2532 3036 1473
 επ' εσχάτω 13:10 και λιθοβολήσουσιν αυτόν
 upon him last. And they shall throw stones at him
 1722 3037 2532 599 3754 2212 868 1473
 εν λιθοις και αποθαναίεται οτι εξήτησεν αποστήσαι σε
 with stones, and he shall die; for he sought to abstain you
 575 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093
 από κυρίου του θεού σου του εξαγαγόντος σε εκ γης
 from the LORD your God, the one leading you from the land
 * 1537 3624 1397 2532 3956 *
 Αιγύπτου εξ οικου δουλείας 13:11 και πνευ Ισραήλ
 of Egypt, from the house of slavery. And all Israel
 191 5399 2532 3756 4369 4160
 ακούσας φοβηθήσεται και ου προσθήσουσι ποιήσαι
 hearing, shall fear, and shall not add to do
 2089 2596 3588 4487 3588 4190-3778 1722 1473
 έτι κατά το ρημα το πονηρόν τούτο εν υμίν
 again according to [2matter 1this wicked] among you.
 1437-1161 191 1722 1520 3588 4172-1473 3739
 13:12 εάν δε ακούσης εν μια των πόλεων σου ων
 And if it should be heard in one of your cities, which

2962 κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι κατοικεῖν σε ἐκεῖ
 the LORD your God gives to you for you to dwell there,
 3004 λέγοντων 13:13 ἐξήλθον ἄνδρες παράνομοι ἐξ υμῶν
 saying, [came forth Men lawbreakers] from you,
 2532 868 και ἀπέστῃσαν πάντας τους κατοικοῦντας τὴν πόλιν αὐτῶν
 and left all the ones dwelling in their city,
 3004 λέγοντες πορευθῶμεν και λατρεύσομεν θεοὺς ἐτέροις οἷς
 saying, We should go and serve other gods, which
 3756 οὐκ ἤδειτε 13:14 και ἐτάσεις και ἐρωτήσεις
 you did not know; then you shall examine, and shall ask,
 2532 1830.1 και ἐξερευνησεις σφόδρα και ἰδοὺ ἀληθὴς σαφῶς
 and shall search exceedingly; and behold, [true be clearly
 3588 ο λόγος γεγένηται το βδέλυγμα τούτο
 if the word has taken place abomination that this]
 1722 1473 εν υμῖν 13:15 αναίρων ανελεῖς
 among you; then by doing away with, you shall do away with
 3956 3588 2730 πάντας τους κατοικοῦντας εν τη πόλει ἐκεῖνη εν φόβω
 all the ones dwelling in that city by carnage
 3162 μαχαίρας αναθέματι αναθεματιεῖτε αὐτήν
 of the sword; under anathema you shall devote it to consumption,
 2532 3956 3588 και πάντα τα εν αὐτῇ και πάντα τα κτήνη αὐτῆς
 and all the things in it, and all its cattle
 1722 4750 εν στόματι μαχαίρας 13:16 και πάντα τα σκύλα αὐτῆς
 by the mouth of the sword. And all its spoils
 4863 συναξεις 1519 3588 1353.1-1473 2532 1714
 you shall bring together into its corridors, and you shall burn
 3588 4172 1722 4442 2532 3956 3588 4661-1473 3828.1
 τὴν πόλιν εν πυρὶ και πάντα τα σκύλα αὐτῆς πανδημεί
 the city by fire, and all its spoils in full assembly
 1725 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3 516.2
 ἐναντι κυρίου του θεου σου και ἐσται αὐκήτος
 before the LORD your God; and it shall be uninhabited
 1519 3588 165 3756 456 2089
 εις τον αἰωνα οὐκ ανοικοδομηθήσεται ἐτι
 into the eon; it shall not be rebuilt again.
 2532 3756 4347 3762 575
 13:17 και ου προσκολληθήσεται οὐδέν από
 And you shall not cleave to anything of
 3588 331 του αναθέματος 1722 3588
 that being offered up for consumption as anathema in
 5495-1473 2443 654-2962 575 3588
 χειρί σου ἵνα αποστραφή κύριος από του
 your hand so that the LORD should be turned away from the
 2372 3588 3709-1473 2532 1325 1473 1656 2532
 θυμου της οργῆς αὐτου και δώσῃ σοι ἔλεος και
 rage of his anger, and should grant to you mercy, and
 1653 1473 2532 4129 1473 3739
 ελεῖσῃ σε και πληθυνῇ σε ον
 should show mercy on you, and should multiply you in which
 5158 3660-2962 3588 3962-1473 1437
 τρόπον ὡμοσε κύριος τους πατράσι σου 13:18 εἰν
 manner the LORD swore by an oath to your fathers; if
 1522 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 εισακούσῃτε της φωνῆς κυριου του θεου σου
 you should hearken to the voice of the LORD your God,
 5442 3956 3588 1785-1473 3739 1473 1781
 φυλάσσειν πάσας τας εντολάς αὐτου ας ἐγὼ ἐπέλλομαι
 to guard all his commandments, which I give charge
 1473 4594 4160 3588 2570 2532 3588 701 1725
 σοι σήμερον ποιεῖν το καλόν και το αρεστόν ἐναντι
 to you today, to do the good and the pleasing thing before
 2962 3588 2316-1473
 κυριου του θεου σου
 the LORD your God.

CHAPTER 14

Clean and Unclean Animals

5207-1510.2.5 2962 3588 2316-1473 3756
 14:1 υιοι εστε κυριου του θεου υμων ἴουκ
 You are sons of the LORD your God. You shall not
 2007 5316.4 303.1 3588 3788-1473 1909
 ἐπιθήσετε φαλάκρωμα αναμέσον των οφθαλμών υμών ἐπί
 make baldness between your eyes for
 3498 3754 2992 39 1510.2.2 2962 3588
 νεκρῶ 14:2 οτι λαός ἅγιος εἰ κυριῶ τῶ
 the dead. For [people a holy you are] to the LORD
 2316-1473 2532 1473-1586 2962 3588 2316-1473 1096
 θεῶ σου και σε ἐξελέξατο κύριος ο θεός σου γενέσθαι
 your God, and [chose you the LORD your God] to become
 1473 2992 1473 4041 575 3956 3588 1484
 σε λαόν αὐτῶ περιούσιον από πάντων των εθνῶν
 [people his prized] of all the nations
 3588 1909 4383 3588 1093 3756
 των ἐπί προσώπου της γῆς 14:3 ον
 of the ones upon the face of the earth. You shall not
 2068 3956 946 3778 3588 2934 3739
 φάγεσθε παν βδέλυγμα 14:4 ταῦτα τα κτήνη α
 any abomination. These are the cattle which
 2068 3448 1537 1016 2532 286 1537 4263
 φάγεσθε μόσχον εκ βοῶν και ἀρνὸν εκ προβάτων
 you shall eat – the calf of the oxen, and a lamb of the sheep,
 2532 5507.4 1537 137.1 1643.1 2532 1393
 και χίμαρον ἐξ αιῶν 14:5 ἐλαφον και δορκάδα
 and a young he-goat of the goats, the stag, and doe,
 2532 1009.1 2532 5130.1 2532 4434.1 2532
 και βούβαλον και τραγέλαφον και πύγαρον και
 and roebuck, and antelope, and white-tailed hart, and
 3735.4 2532 2573.2 3956 2934 1369.1
 ὄρυγα και καμηλοπάρδαλι 14:6 παν κτήνος διχλοῦν
 gazelle, and camelpard. Every beast cloven
 3694.1 2532 3689.4 3689.2 1417 5502.5 2532 321
 οπλήν και ονυχιστήρας ονυχίζον δύο χηλών και ἀνάγον
 hoof, and cloven-footed to claw with two claws, and embarks
 3382.1 1722 3588 2934 3778 2068 2532
 μηρυκισμόν εν τοις κτήρεσι ταῦτα φάγεσθε 14:7 και
 chewing the cud among the cattle, these you shall eat. And
 3778 3756 2068 575 3588 321
 ταῦτα ου φάγεσθε από των ἀναγόντων
 these you shall not eat – from of the ones embarking
 3382.1 2532 575 3588 1369.1 3588 3694.1
 μηρυκισμόν και από των διχλοῦντων τας οπλάς
 chewing the cud, and of the ones being cloven of the hoofs,
 2532 3689.2 3689.4 3588 2574 2532 1160.2
 και ονυχίζοντων ονυχιστήρας τον κάμηλον και δασυπόδα
 and clawing cloven-footed – the camel, and hare,
 2532 5518.1 3754 321 3382.1 2532 3694.1
 και χαιρογύλλιον οτι ἀνάγουσι μηρυκισμόν και οπλήν
 and hyrax – for they embark chewing the cud, but the hoof
 3756 1369.1 169-3778 1473 2532 3588 5300 3754
 ον διχλοῦσιν ἀκάθαρτα ταῦτα υμῖν 14:8 και τον υν οτι
 is not cloven, these are unclean to you. And the pig, for
 1369.1 3694.1 3778 2532 3689.2 3689.4 3694.1
 διχλεῖ οπλήν τούτο και ονυχίζει ονυχιστήρας οπλής
 [is cloven of hoof this one], and claws cloven-footed of hoof,
 2532 3778 3382.1 3756 3139.3
 και τούτο μηρυκισμόν ου μαρκαται
 but this one as far as chewing the cud does not chew the cud –
 169-3778 1473 575 3588 2907-1473 3756
 ἀκάθαρτον τούτο υμῖν από των κρέων αὐτῶν ου
 this one is unclean to you; from their meats you shall not
 2068 2532 3588 2347.1-1473 3756 680
 φάγεσθε και των θνησιματων αὐτων ουχ ἀψεσθε
 eat, and of their decaying flesh you shall not touch.
 2532 3778 2068 575 3956 3588 1722 3588 5204
 14:9 και ταῦτα φάγεσθε από πάντων των εν τοις ὕδασι
 And these you shall eat from all the ones in the waters –
 3956 3745 1510.2.3 1722 1473 4419 2532 3013
 πάντα ὅσα ἐστίν εν αυτοῖς πτερύγια και λεπιδες
 all as much as there are [of them fins and scales]
 2068 2532 3956 3745 3756-1510.2.3 1473
 φάγεσθε 14:10 και πάντα ὅσα ουκ ἐστίν αυτοῖς
 you shall eat. And all as much as there is not [to them

14:1 †See Bos for variants.

4419 2532 3013 3756 2068 169 3778
 περὺναι και λεπίδες ου φάγεσθε ακάθαρτα ταῦτα
 1fins 2and 3scales] you shall not eat; [3unclean 1these
 1510.8.3 1473 3956 3732 2513 2068
 ἔσται υμῖν 14:11 παν ὄρειον καθαρὸν φάγεσθε
 2shall be] to you. [2every 4fowl 3clean 1You shall eat].
 14:12 και ταῦτα ου φάγεσθε απ' αυτών τον αετὸν
 And these you shall not eat of them – the eagle,
 2532 3588 1127.3 2532 3588 230.1 2532 3588 1135.3 2532
 και τον γρύπα και τον αλιαιέτον 14:13 και τον γύπα και
 and the griffin, and the osprey, and the vulture, and
 3588 2430.2 2532 3588 3664 1473 2532 3956 2876
 τον ικτίνα και τα ὄμοια αυτώ 14:14 και πάντα κώρακα
 the kite, and the ones likened to it, and every crow
 2532 3588 3664 1473 2532 4765.1 2532 1097.1
 και τα ὄμοια αυτώ 14:15 και στρουθον και γλαύκα
 and the ones likened to it, and the ostrich, and owl,
 2532 2994.2 2532 2064.1 2532 2945.2 2532 2395.1 2532
 και λαρον 14:16 και ἱερῶδιον και κύκνον και ἰβν 14:17 και
 and gull, and heron, and swan, and ibis, and
 2674.1 2532 2403.1 2532 3588 3664 1473 2532 2032.1
 καταράκτην και τέρακα και τα ὄμοια αυτώ και ἔσποπα
 cormorant, and hawk, and the ones likened to it, and hoopoe,
 2532 3563.3 2532 3989.2 2532 5480.1 2532
 και νυκτικώρακα 14:18 και πελικάνα και χαραδριών και
 and long-eared owl, and curlew, and
 3588 3664 1473 2532 4209.2 2532 3563.2
 τα ὄμοια αυτώ και πορφύριωνα και νυκτερίδα
 the ones likened to it, and the purple-legged stork, and bat.
 14:19 πάντα τα ερπετά των πετεινών
 All the crawling things of the winged creatures –
 169 3778 1510.2.3 1473 3756 2068 575
 ακάθαρτα ταῦτα ἔσται υμῖν ου φάγεσθε απ'
 [3unclean 1these 2are] to you, you shall not eat from
 1473 3956 4071 2513 2068
 αυτών 14:20 παν πετεινὸν καθαρὸν φάγεσθε
 them. Every winged creature being clean you shall eat.
 14:21 παν θνησιμαίον ου φάγεσθε τω παροίκω
 Any decaying flesh you shall not eat. To the foreigner
 3588 1722 3588 4172-1473 1325 2532 2068
 τω εν ταις πόλεσι σου δοθήσεται και φάγεται
 in your cities it shall be given, and he shall eat it;
 2228 591 3588 245 3754 2992 39
 η αποδῶση τω αλλοτρίω οτι λαός ἅγιος
 or you shall render it to the alien. For [3people 2a holy
 1510.2.2 2962 3588 2316-1473 3756 2192.2 704
 ει κυρίω τω θεῷ σου ουχ εψησεις ἀρνα
 1you are] to the LORD your God. You shall not boil a lamb
 1722 1051 3384-1473 1181 586
 εν γάλακτι μητρός αυτου 14:22 δεκάτην αποδεκατώσεις
 in the milk of his mother. A tenth you shall tithe
 3956 1081 3588 4690 1473 3588 1081 3588
 παντός γεννηματος του σπέρματος σου το γένημα του
 of all [2produce 3of seed 1your], the produce
 68-1473 1763 2596 1763 2532 2068
 αγρου σου ενιαυτὸν κατ' ενιαυτὸν 14:23 και φαγή
 of your field year by year. And you shall eat
 1473 1725 2962 3588 2316-1473 1722 3588 5117 3739 302
 αυτο ἐναντι κυρίου του θεου σου εν τω τόπω ω αν
 it before the LORD your God in the place in which ever
 1586 2962 3588 2316 1941
 εκλέξεται κύριος ο θεός σου επικληθῆναι
 [3should choose 1the LORD 2your God] [2to be called upon
 3588 3686-1473 1563 5342 3588 1925.1 3588
 το ὄνομα αυτου εκεί οἰσεις τα επιδέκατα του
 1his name] there. You shall bring the tithes
 4621-1473 2532 3588 3631-1473 2532 3588 1637-1473
 σίτου σου και του οἴνου σου και του ελαιου σου
 of your grain, and of your wine, and of your olive oil,
 2532 3588 4416 3588 1016-1473 2532 3588 4263-1473
 και τα πρωτότοκα των βοών σου και των προβάτων σου
 and the first-born of your oxen, and of your sheep,
 2443 3129 5399 2962 3588 2316-1473 3956
 ινα μάθης φοβείσθαι κύριον τον θεόν σου πάσας
 that you should learn to fear the LORD your God all

14:16 †See Bos for variants.

3588 2250 1437-1161 3112 1096 3588 3598
 τας ημέρας 14:24 εαν δε μακράν γένηται η οδός
 the days. And if [4far 3should be 1the 2journey]
 575 1473 2532 3361 1410 399 1473 3754
 από σου και μη δύνη αναφέρειν αυτά οτι
 from you, and you should not be able to offer them, because
 3112 575 1473 3588 5117 3739 302 1586
 μακράν από του ο τόπος ου αν εκλέξεται
 [3is far 4from 5you 1the 2place] which ever [3should choose
 2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473
 κύριος ο θεός σου επικληθῆναι το ὄνομα αυτου
 1the LORD 2your God] [2to be called upon 1his name]
 1563 3754 2127 1473 2962 3588 2316-1473 2532
 εκει οτι ευλογησει σε κύριος ο θεός σου 14:25 και
 there, that [3shall bless 4you 1the LORD 2your God]; then
 591 1473 694 2532 2983 3588 694
 αποδῶση αυτά αργυρίου και λήληη το αργύριον
 you shall render for them of silver, and you shall take the silver
 1722 3588 5495-1473 2532 4198 1519 3588 5117 3739 302
 εν ταις χερσί σου και πορεύση εις τον τόπον ου αν
 in your hands, and you shall go to the place which ever
 1586 2962 3588 2316-1473 1473
 εκλέξεται κύριος ο θεός σου αυτόν 14:26 και
 [3should choose 1the LORD 2your God] it. And
 1325 3588 694 1909 3956 3739 302 1937
 δῶσεις το αργύριον επι παντός ου επιθυμη
 you shall give the silver for all, of what ever [2should desire
 3588 5590-1473 1909 1016 2228 1909 4263 2228 1909 3631 2228
 η ψυχή σου επι βουσί η επι προβάτοις η επι οἴνω η
 1your soul], for oxen, or for sheep, or for wine, or
 1909 4608 2228 1909 3956 3739 302 1937 3588
 επι σικέρα η επι παντός ου αν επιθυμη η
 for liquor, or for any thing of which ever [2should desire
 5590-1473 2532 2068 1563 1725 2962 3588 2316-1473
 ψυχή σου και φαγή εκει ἐναντι κυρίου του θεου σου
 1your soul]. And you shall eat there before the LORD your God.
 2532 2165 1473 2532 3588 3624-1473 2532
 και ευφρανθήση συ και ο οίκος σου 14:27 και
 And you shall be glad, you and your house. And
 3588 * 3588 1722 3588 4172-1473 3756-1459
 ο Λευίτης ο εν ταις πόλεσι σου ου καταλείψεις
 the Levite in your cities – you shall not abandon
 1473 3754 3756-1510.2.3 1473 3310 3761 2819 3326 1473
 αυτόν οτι ουκ ἔστιν αυτώ μερίς ουδέ κλήρος μετὰ σου
 him, for there is not to him a portion nor a lot with you.
 3326 5140 2094 1627 3956 3588 1925.1
 14:28 μετὰ τρία ἔτη ἐξοίσεις παν το επιδέκατον
 After three years you shall bring forth every tenth
 3588 1081-1473 1722 3588 1763-1565 5087 1473
 των γεννημάτων σου εν τω ενιαυτῷ εκεινω θησεις
 of your produce; in that year you shall place it
 1722 3588 4172-1473 2532 2064 3588 *
 εν ταις πόλεσι σου 14:29 και ελεύσεται ο Λευίτης
 in your cities. And [3shall come 1the 2Levite],
 3754 3756-1510.2.3 1473-3310 3761 2819 3326 1473 2532
 οτι ουκ ἔστιν αυτώ μερίς ουδέ κλήρος μετὰ σου και
 for there is no portion for him nor lot with you, and
 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503 3588 1722
 ο προσήλυτος και ο ορφανός και η χήρα η εν
 the foreigner, and the orphan, and the widow in
 3588 4172-1473 2532 2068 2532 1705 2443
 ταις πόλεσι σου και φάγονται και εμπλησθήσονται ινα
 your cities, and they shall eat and shall be filled; that
 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3588
 ευλογηση σε κύριος ο θεός σου εν πάσι τοις
 [3should bless 4you 1the LORD 2your God] in all the
 2041 3588 5495-1473 3739-1473 4160
 ἔργοις των χειρών σου ος εαν ποιῆς
 works of your hands, in whichever ones you should do.

CHAPTER 15

Release of Loans

15:1 δὺν επτά ετών ποιήσεις ἀφῆσιν 15:2 και
 For seven years you shall make a release. And
 3779 3588 4366.2 3588 859 863 3956
 οὕτως το πρόσταγμα της ἀφέσεως ἀφήσεις παν
 thus is the order of the release. You shall cancel every
 5532.3 2398 3739 3784 1473 3588 4139
 χρέος ιδιον ο οφείλει σοι ο πλησίον
 [2loan 1private], the one which [3owes 4to you 1your 2neighbor].

2532 3588 80-1473 3756 523 3754
 και τον αδελφόν σου ουκ απαιτήσεις 15:3
 And [3of your brother 1you shall not 2exact payment], for
 1941 859 2962 3588 2316-1473 3588
 επικέκληται ἀφεις κυρίω τω θεώ σου 15:3
 it has been called a release to the LORD your God. The
 245 523 3745 1437 1510.3 1473 3844
 αλλότριον απαιτήσεις ὅσα εἰν ἢ σοι παρ'
 alien – you shall exact as much as might be due you from
 1473 3588 1161 80-1473 859 4160 3588
 αὐτῷ τῷ δε ἀδελφῷ σου ἀφειν ποιήσεις του
 him; but [3for your brother 2a release 1you shall make]
 5532.3-1473 3754 3756 1510.8.3 1722 1473 1729
 χρέους σου 15:4 ὅτι ουκ ἐσται εν σοι ενδεής
 of your loan. For there shall not be among you one lacking;
 3754 2127 2127 1473 2962 3588 2316-1473
 ὅτι ευλογών ευλογῆσει σε κύριος ο θεός σου
 for by a blessing [3shall bless 4you 1the LORD 2your God]
 1722 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 εν τη γη ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι
 in the land which the LORD your God gives to you
 1722 2819 2624.1 1473 1437-1161 189
 εν κληρῷ κατακληρονομήσαι αὐτήν 15:5 εἰν δε ακοή
 by lot to inherit it. But if in hearing
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ακούσῃτε της φωνῆς κυριου του θεου υμων
 you should hearken to the voice of the LORD your God,
 5442 2532 4160 3956 3588 1785-3778 3739
 φυλάσσει και ποιειν πάσας τας εντολάς ταύτας ας
 to guard and to do all these commandments which
 1473 1781 1473 4594 3754 2962 3588 2316-1473
 εγω εντέλλομαι σοι σημερον 15:6 ὅτι κύριος ο θεός σου I
 give charge to you today, for the LORD your God
 2127 1473 3739 5158 2980 1473 2532 1155
 ευλόγησε εν ον τρόπον ελάλησέ σοι και δανειεις
 blessed you in which manner he spoke to you; then you shall lend
 1484 4183 1473-1161 3756 1155 2532 756-1473
 εθνεσι πολλοίς συ δε ου δανῆι και ἀρξεις συ
 [2nations 1to many], but you shall not borrow; and you shall control
 1484 4183 1473-1161 3756-756
 εθνων πολλών σου δε ουκ ἀρξουσιν
 [2nations 1many], but of you they shall not control.

Care for the Brethren

15:7 εἰν δε γένηται εν σοι ενδεής εκ
 And if there should be among you one lacking from
 3588 80-1473 1722 1520 3588 4172-1473 1722 3588 1093
 των αδελφών σου εν μια των πόλεων σου εν τη γη
 your brethren in one of your cities in the land
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756
 η κυριος ο θεός σου δίδωσι σοι ουκ
 which the LORD your God gives to you, you shall not
 649.1 3588 2588-1473 3761 3756-3361 4963.1
 αποστέρξεις την καρδιαν σου ουδ' ου μη συσφιγξεις
 disregard your heart, nor in any way close
 3588 5495-1473 575 3588 80-1473 3588 1926.1
 την χειρά σου από του αδελφου σου του επιδομένου
 your hand from your brother – the one wanting.
 15:8 ανοίγων ανοίξεις τας χειράς σου αὐτῷ και δανειον
 In opening, you shall open your hands to him, and [2a loan
 1155 1473 3745 302 1926.1 2532 2596
 δανειεις αὐτῷ ὅσον αν επιδέηται και καθ'
 1you shall lend] to him as much as he wants, and according to
 3745 5302 4337 4572 3361-1096
 ὅσον υστερεῖται 15:9 πρόσχεε σεαυτῷ μη γένηται
 as much as he lacks. Take heed to yourself! there be not
 4487 2927 1722 3588 2588-1473 457.2
 ῥημα κρυπτόν εν τη καρδια σου ἀνόμημα
 [2thing 1a hidden] in your heart, a violation of the law,
 3004 1448 3588 2094 3588 1442 2094 3588
 λέγων ἐγγίζει το ετος του εβδομου ετος της
 saying, [4approaches 1The 3year 2seventh], the year of the
 859 2532 4188.2 3588 3788-1473 3588
 ἀφέσεως και ποιηρέυσῃται ο οφθαλμός σου τω
 release; and [2should be wicked 1your eye] towards
 80-1473 3588 1926.1 2532 3756 1325 1473 2532
 αδελφῷ σου τω επιδομένῳ και ου δως αὐτῷ και
 your brother that is wanting, that you should not give to him; and
 994 2596 1473 4314 2962 2532 1510.8.3
 βοήσεται κατά σου προς κύριον και ἔσται
 he shall call to aid against you to the LORD, and there shall be

1722 1473 266 3173 1325 1325 1473
 εν σοι αμαρτια μεγάλη 15:10 διδούς δώσεις αὐτῷ
 in you [2sin 1a great]. Giving, you shall give to him,
 2532 1156 1155 1473 3745-302 1926.1
 και δανειον δανειεις αὐτῷ ὅσον αν επιδέηται σου
 and [3a loan 1you shall lend 2to him] as much as he wants of you.
 2532 3756-3076 3588 2588-1473 1325-1473 1473
 και ου λυπηθήσῃ τη καρδια σου δίδόντος σου αὐτῷ
 And you shall not fret in your heart of your giving to him,
 3754 1223 3588 4487-3778 2127 1473 2962
 ὅτι δια το ρημα τούτο ευλογῆσει σε κύριος
 for on account of this matter [3will bless 4you 1the LORD
 3588 2316-1473 1722 3956 3588 2041-1473 2532 1722 3956
 ο θεός σου εν πάσι τοις ἔργοις σου και εν πάσιν
 2your God] in all your works, and in all things
 3739 302 1911 3588 5495-1473 15:11 ου γαρ μη
 ου αν επιβάλῃς την χειρά σου 15:11 ου γαρ μη
 of which ever you should put your hand to. For in no way
 1587 1729 575 3588 1093-1473 1223
 ἐκλίπη ενδεής από της γης σου δια
 should [2fail 1the one lacking] from your land. Because of
 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778 3004
 τούτο εγω σοι εντέλλομαι ποιειν το ρημα τούτο λέγων
 this I give charge to you to do this thing, saying,
 455 455 3588 5495-1473 3588 80 1473
 ανοίγων ανοίξεις τας χειράς σου τω αδελφῷ σου
 In opening, you shall open your hands to [3brother 1your
 3588 3993 2532 3588 1926.1 3588 1909 3588 1093-1473
 τω πένητι και τω επιδομένῳ τω επί της γης σου
 2needy], and to the one wanting upon your land.
 1437-1161 4097 1473 3588 80-1473 3588
 15:12 εἰν δε πρῶθῃ σοι ο αδελφός σου ο
 And if [3should be sold 4to you 1your brother
 * Εβραῖος η η Εβραία δουλεύσει σοι 1398 1473
 2a Hebrew man], or the Hebrew woman, he shall serve to you
 1803 2094 2532 3588 1442 1821 1473 1658
 ἐξ ἑτη και τω εβδῳμα εξαποστειλεις αὐτον ελευθερον
 six years, and the seventh you shall send him free
 575 1473 3752-1161 1821 1473 1658
 από σου 15:13 ὅταν δε εξαποστέλλῃς αὐτον ελευθερον
 from you. And whenever you should send him free
 575 1473 3756-1821 1473 2756 2186.3
 από σου ουκ εξαποστειλεις αὐτον κενόν 15:14 εφόδιον
 from you, you shall not send him empty. With supplies
 2186.2 1473 575 3588 4263-1473 2532 575 3588
 εφοδιάσεις αὐτον από των προβάτων σου και από του
 you shall provide him from your sheep, and from
 4621-1473 2532 575 3588 3025-1473 2505 2127 1473
 σιτου σου και από του ληρου σου καθά ευλόγησέ σε
 your grain, and from your wine vat. As [3blessed 4you
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532
 κύριος ο θεός σου δώσεις αὐτῷ 15:15 και
 1the LORD 2your God] you shall give to him. And
 3403 3754 3610-1510.7.2 1722 1093 *
 μνησθήσῃ ὅτι ουκέτης ἦσθα εν γη Αιγυπτου
 you shall remember that you were a servant in the land of Egypt,
 2532 3084 1473 2962 3588 2316-1473 1564
 και ελυτρώσατο σε κύριος ο θεός σου εκείθεν
 and [3ransomed 4you 1the LORD 2your God] from there.
 1223 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778
 δια τούτο εγω σοι εντέλλομαι ποιειν το ρημα τούτο
 On account of this I give charge to you to do this thing.
 1437-1161 3004 4314 1473 3756 1831 575
 15:16 εἰν δε λέγη προς σε ουκ ἐξελεύσομαι από
 But if he should say to you, I shall not go forth from
 1473 3754 25 1473 2532 3588 3614-1473 3754 2095-1510.2.3 1473
 σου ὅτι ηγάπησέ σε και την οικιαν σου ὅτι ευ εστιν αὐτῷ
 you, for he loves you, and your house, for it is good to him
 3844 1473 2532 2983 3588 3692.1 2532
 παρά σοι 15:17 και λήψη το σπητιον και
 to be by you; then you shall take the shoemaker's awl, and
 5168.1 3588 3775-1473 4314 3588 2374 2532 1510.8.3
 τρηθήσῃ το ουσ αὐτου προς την θύραν και ἔσται
 make a hole in his ear against the door, and he will be
 1473 3610 1519 3588 165 2532 3588 3814-1473
 σοι ουκέτης εις τον αιώνα και την παιδίσκην σου
 to you a servant into the eon. And of your maidservant
 4160 5615 3756 4642 1510.8.3
 ποιήσεις οσαύτως 15:18 ου σκληρόν ἐσται
 you shall do likewise. [2not 4hard 1It shall 3be]

1726 1473 1821 1473 1658 575 1473
ενατιον σου εξαποστελλομένων αυτών ελευθέρων από σου
 before you sending them free from you,
 3754 1906.2 3408 3588 3411 1398 1473 1803
οτι επείτειον μισθόν του μισθοτού εδούλευσέ σοι εξ
 for the yearly wage of the hireling – he served to you six
 2094 2532 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722
έτη και ευλογήσει σε κύριος ο θεός σου εν
 years. And [3shall bless 4you 1the LORD 2your God] in
 3956 3739 302 4160 3956 4416 3739
πάσων οϊς αν ποιήσ 15:19 παν πρωτότοκον ο
 all what ever you should do. Every first-born which
 302 5088 1722 3588 1016-1473 2532 1722 3588
αν τεχθή εν ταις βουσί σου και εν τοις
 ever should give birth among your oxen, and among
 4263-1473 3588 732.1 37 2962
προβάτοις σου τα αρσενικά αγιάσεις κυρίω
 your sheep, [2the 3males 4you shall sanctify] to the LORD
 3588 2316-1473 3756 2038 1722 3588 4416 3448
τω θεό σου ουκ έργα εν τω πρωτότοκο μόσχω
 your God. You shall not work with [2first-born 3calf
 1473 2532 3766.2 2751 3588 4416 3588
σου και ου μη κείρης το πρωτότοκον των
 4263-1473 1725 2962 3588 2316-1473 2068
προβάτων σου 15:20 έναντι κυρίου του θεού σου φαγή
 of your sheep. Before the LORD your God you shall eat
 1473 1763 1537 1763 1722 3588 5117 3739 302
αυτό ενιαυτόν εξ ενιαυτού εν τω τόπω ω αν
 it year by year, in the place in which ever
 1586 2962 3588 2316-1473 1473 2532 3588
εκλέξεται κύριος ο θεός σου συ και ο
 [3should choose 1the LORD 2your God] – you and
 3624-1473 1437-1161 1510.3 1722 1473 3470
οίκος σου 15:21 εάν δε η εν αυτό μώμος
 your house. And if there might be in it a blemish –
 5560 2228 5185 2228 2532 3956 3470 4190 3756
χαλόν η τυφλόν η και πας μώμος πονηρός ου
 lame or blind, or even any [2blemish 1severe], you shall not
 2380 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588
θύσεις αυτό κυρίω τω θεό σου 15:22 εν ταις
 sacrifice it to the LORD your God. In
 4172-1473 2068 1473 3588 169 1722 1473 2532
πόλει σου φαγή αυτό ο ακάθαρτος εν σοι και
 your cities you shall eat it. The unclean in you and
 3588 2513 5615 2068 5613 1393 2228 1643.1
ο καθαρός ωσάντως φάγεται ως δορκάδα η ελαφον
 the clean likewise shall eat as the doe or stag.
 4133 3588 129-1473 3756 2068 1909 3588
15:23 πλην το αίμα αυτού ου φαγή επί την
 Except its blood you shall not eat; [3upon 4the
 1093 1632 1473 5613 5204
γην εκχεείς αυτό ως ύδωρ
 5ground 1you shall pour 2it] as water.

CHAPTER 16

Concerning Passover

16:1 5442 3588 3376 3588 3501 2532
φυλαξόν τον μήνα των νέων και
 Guard the month of the new corn! And
 4160 3588 3957 2962 3588 2316-1473 3754
ποιήσεις το πάσχα κυρίω τω θεό σου οτι
 you shall observe the passover to the LORD your God, for
 1722 3588 3376 3588 3501 1806 1473 2962 3588
εν τω μηνί των νέων εξήγαγέ σε κύριος ο
 in the month of the new corn [3led 4you 1the LORD
 2316-1473 1537 * 3571 2532 2380
θεός σου εξ Αιγύπτου νυκτός 16:2 και θύσεις
 2your God] out of Egypt by night. And you shall sacrifice
 3588 3957 2962 3588 2316-1473 4263 2532 1016
το πάσχα κυρίω τω θεό σου πρόβατα και βόας
 the passover to the LORD your God – sheep and oxen
 1722 3588 5117 3739 302 1586 2962
εν τω τόπω ω αν εκλέξεται κύριος
 in the place in which ever [3should choose 1the LORD
 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563
ο θεός σου επικληθίηαι το όνομα αυτού εκεί
 2your God 5to be called upon 4his name] there.
 3756 2068 1909-1473 2219 2033 2250
16:3 ου φαγή επ αυτου ζύμη επτά ημέρας
 You shall not eat it with yeast; seven days

2068 1909-1473 106 740 2561
φαγή επ αυτου άζυμα άρτον κακώσεως
 you shall eat it with unleavened breads, bread of affliction;
 3754 1722 4710 1831 1537 * 3571
οτι εν σπουδή εξήλθετε εξ Αιγύπτου νυκτός
 for in haste you came forth from out of Egypt at night;
 2443 3403 3588 2250 3588 1840.3-1473
να μνησθήτε την ημέραν της εξοδίας υμών
 that you should remember the day of your departure
 1537 1093 * 3956 3588 2250 3588 2222-1473
εκ γης Αιγύπτου πάσας τας ημέρας της ζωής υμών
 from out of the land of Egypt all the days of your life.
 3756 3708 1473 2219 1722 3956 3588
16:4 ουκ οφθήσεται σοι ζύμη εν πάσι τοις
 There shall not be seen by you any yeast in all
 3725-1473 2033 2250 2532 3756 2837
ορίοις σου επτά ημέρας και ου κοιμηθήσεται
 your boundaries for seven days, and you shall not go to bed
 575 3588 2907 3739 302 2380
από των κρέων ων αν θυσήτε
 with any of the meats, which ever you should have sacrificed
 3588 2073 3588 2250 3588 4413 1519 4404
το εσπέρας τη ημέρα τη πρώτη εις το πρωί
 in the evening, left over the [2day 1first] in the morning.
 3756 1410 2380 3588 3957 1722 3762
16:5 ου δύνηση θύσαι το πάσχα εν ουδεμία
 You shall not be able to sacrifice the passover in any one
 3588 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
των πόλεων σου ων κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι
 of your cities which the LORD your God gives to you;
 237.1 1519 3588 5117 3739 302 1586 2962
16:6 αλλ' η εις τον τόπον ου αν εκλέξεται κύριος
 but only in the place which ever [3should choose 1the LORD
 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563
ο θεός σου επικληθίηαι το όνομα αυτού εκεί
 2your God 5to be called upon 4his name] there.
 2380 3588 3957 2073 4314 1424
θύσεις το πάσχα εσπέρας προς δυσμάς
 You shall sacrifice the passover at evening towards the descent
 2246 1722 3588 2540 3739 1831 1537 1093
ηλιου εν τω καιρώ ω εξήλθες εκ γης
 of the sun, in the time which you came forth from out of the land
 * 2532 2192.2 2532 3701.1 2532 2068 1722
Αιγύπτου 16:7 και εψησεις και οπησεις και φαγή εν
 of Egypt. And you shall boil, and bake, and eat in
 3588 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473
τω τόπω ω αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου
 the place in which ever [3should choose 1the LORD 2your God]
 1473 2532 654 3588-4404 2532 565 1519 3588
αυτόν και αποστραφήση το πρωί και απολεύση εις τους
 it. And you shall return in the morning and go to
 3624-1473
οίκους σου
 your houses.

Holiday of Unleavened Breads

16:8 1803 2250 2068 106 2532 3588
εξ ημέρας φαγή άζυμα και τη
 Six days you shall eat unleavened breads, and the
 2250 3588 1442 1840.5 1859 2962 3588 2316-1473
ημέρα τη εβδομη εξόδιον εορτή κυρίω τω θεό σου
 [2day 1seventh] is a recess holiday to the LORD your God;
 3756 4160 1722 1473 3956 2041 4133 3745
ου ποιήσεις εν αυτή παν έργον πλην όσα
 you shall not do on it any work except as much as
 4160 5590
ποιηθήσεται ψυχή
 shall be done for your life.

Holiday of Sevens

16:9 2033 1439.1 3648 1821.2
επτά εβδομάδας ολοκληρους εξαριθμήσεις
 Seven [2periods of seven 1entire] you shall count out
 4572 756 1473 1407 1909 281.1
σεαυτώ αρξαμένου σου δρέπανον επ' αμητόν
 to yourself; with the beginning of your sickle upon the harvest
 756 1821.2 2033 1439.1 2532
αρήξ η εξαριθμήσαι επτά εβδομάδας 16:10 και
 you shall begin to count out seven periods of seven. And
 4160 1859 1439.1 2962
ποιήσεις εορτήν εβδομάδων κυρίω
 you shall observe the holiday of the period of sevens to the LORD

3588 2316-1473 2531 3588 5495-1473 2480 3745 302
 τω θεού σου καθώς η χεῖρ σου ισχυρεῖ ὅσα ἀν
 your God, as your hand is strong, in as much as
 1325 1473 2530 2127 1473 2962 3588
 ὧ σοὶ καθότι ἠυλόγησέ σε κύριος ο
 [3should give 4to you 5in so far as 6he blessed 7you 1the LORD
 2316-1473 2532 2165 1725 2962 3588
 θεός σου 16:11 καὶ εὐφρανθήσῃ ἐναντι κυρίου του
 2your God]. And you shall be glad before the LORD
 2316-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588
 θεοῦ σου σὺ καὶ ὁ υἱός σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου ο
 your God, you and your son and your daughter,
 3816-1473 2532 3588 3814-1473 2532 3588 * 3588
 παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου καὶ ὁ Λευίτης ο
 your manservant, and your maidservant, and the Levite
 1722 3588 4172-1473 2532 3588 4339 2532 3588 3737
 ἐν ταῖς πόλεσίν σου καὶ ὁ προσήλυτος καὶ ὁ ὀρφανός
 in your cities, and the foreigner, and the orphan,
 2532 3588 5503 3588 1722 1473 1722 3588 5117 3739 302
 καὶ ἡ χήρα ἢ ἐν ὑμῖν ἐν τῷ τόπῳ ὃ ἂν
 and the widow among you, in the place in which ever
 1586 2962 3588 2316-1473 1941
 ἐκλέξῃται κύριος ο θεός σου ἐπικληθήσῃ
 [3should choose 1the LORD 2your God] [2to be called upon
 3588 3686-1473 1563 2532 3403 3754
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ 16:12 καὶ μνησθήσῃ ὅτι
 1his name] there. And you shall remember that
 3610 1510.7.2 1722 1093 * 2532 5442
 οὐκέτι ἦσθα ἐν γῆ Αἰγύπτῳ καὶ φυλάξῃ
 [2a servant 1you were] in the land of Egypt. And you shall guard
 2532 4160 3588 1785-3778
 καὶ ποιήσεις τὰς ἐντολάς ταύτας
 and observe these commandments.

Holiday of Tents

16:13 εορτήν σικηνῶν ποιήσεις σεαυτῷ ἐπτά
 The holiday of tents you shall observe to yourself seven
 2250 1722 3588 4863-1473 1537 3588 257-1473
 ἡμέρας ἐν τῷ συναγαγεῖν σε ἐκ τῆς ἀλωνός σου
 days, in your bringing from your threshing-floor,
 2532 575 3588 3025-1473 2532 2165 1722 3588
 καὶ ἀπὸ τῆς ληνοῦ σου 16:14 καὶ εὐφρανθήσῃ ἐν τῇ
 and from your wine vat. And you shall be glad in the
 1859-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 εορτῇ σου σὺ καὶ ὁ υἱός σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου
 your holiday, you and your son, and your daughter,
 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473 2532 3588
 ο παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου καὶ ὁ
 your manservant, and your maidservant, and the
 * 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588
 Λευίτης καὶ ὁ προσήλυτος καὶ ὁ ὀρφανός καὶ ἡ
 Levite, and the foreigner, and the orphan, and the
 5503 3588 1510.6 1722 3588 4172-1473 2033 2250
 χήρα ἢ οὐσα ἐν ταῖς πόλεσίν σου 16:15 ἐπτά ἡμέρας
 widow being in your cities. Seven days
 1858 2962 3588 2316-1473 1722 3588
 εορτάσεις κυρίῳ τῷ θεῷ σου ἐν τῷ
 you shall solemnize a holiday to the LORD your God in the
 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473
 τόπῳ ὃ ἂν ἐκλέξῃται κύριος ο θεός σου
 place in which ever [3should choose 1the LORD 2your God]
 1473 1437-1161 2127 1473 2962 3588 2316-1473
 αὐτόν ἐάν δε εὐλογῆσῃ σε κύριος ο θεός σου
 for himself. But if [3should bless 4you 1the LORD 2your God]
 1722 3956 3588 1081-1473 2532 1722 3956 2041 3588
 ἐν παντί τοῖς γενήμασίν σου καὶ ἐν παντὶ ἔργῳ τῶν
 in all your offspring, and in every work
 5495-1473 2532 1510.8.2 2165 5140
 χειρῶν σου καὶ ἐση εὐφρανόμενος 16:16 τρεῖς
 of your hands, then you shall be glad. Three
 2540 3588 1763 3708 3956 732.1
 καιρῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ ὀφθήσεται παν ἀρσενικόν
 times of the year [4shall appear 1every 2male
 1473 1726 2962 3588 2316-1473 1722 3588 5117 3739
 σου ἐναντίον κυρίου του θεοῦ σου ἐν τῷ τόπῳ ὃ
 3of yours] before the LORD your God in the place in which
 302 1586 2962 1722 3588 1859 3588
 ἂν ἐκλέξῃται κύριος ο θεός σου ἐν τῇ εορτῇ τῶν
 ever [2should have chosen 1the LORD] in the holiday of the
 106 2532 1722 3588 1859 3588 1439.1
 ἀζύμων καὶ ἐν τῇ εορτῇ τῶν ἐβδομαδῶν
 unleavened breads, and in the holiday of the period of sevens,

2532 1722 3588 1859 3588 4634 3756
 καὶ ἐν τῇ εορτῇ τῆς σικηνοπηγίας οὐκ
 and in the holiday of the pitching of tents. You shall not
 3708 1799 2962 3588 2316-1473 2756
 ὀφθήσῃ ἐνώπιον κυρίου του θεοῦ σου κενός
 appear in the presence of the LORD your God empty.
 16:17 ἕκαστος κατὰ δύνάμιν τῶν χειρῶν ὑμῶν
 Each offering according to the power of your hands;
 2596 3588 2129 2962 3588 2316-1473 3739 1325
 κατὰ τὴν εὐλογίαν κυρίου του θεοῦ σου ἢν ἔδοκε
 according to the blessing of the LORD your God which he gave
 1473 2923 2532 1122.3 2525
 σοὶ 16:18 κριτὰς καὶ γραμματοεισαγωγεῖς καταστήσει
 to you. Judges and judicial recorders you shall ordain
 4572 1722 3956 3588 4172-1473 3739 2962 3588
 σεαυτῷ ἐν πάσαις ταῖς πόλεσίν σου αἰς κύριος ο
 to yourself in all your cities, which the LORD
 2316-1473 1325 1473 2596 5443 2532 2919
 θεός σου δίδωσί σοι κατὰ φυλάς καὶ κρινοῦσι
 your God gives to you according to tribes. And they shall judge
 3588 2992 2920 1342 3756
 τὸν λαόν κρίσιν δίκαιαν 16:19 οὐκ
 the people [2judgment 1with just]. They shall not
 1578 2920 3756 4383
 ἐκκλινοῦσι κρίσιν οὐκ ἐπιγνώσονται πρόσωπον
 turn aside a judgment, they shall not discriminate a person,
 3761 2983 1435 3588-1063 1435 1626.4 3788
 οὐδὲ λήψονται δῶρα τὰ γὰρ δῶρα ἐκτυφλοῖ ὀφθαλμούς
 nor shall they take bribes; for the bribes make blind the eyes
 4680 2532 1808 3056 1342 1346 3588
 σοφῶν καὶ ἐξάρει λόγους δικαίων 16:20 δικαίως τὸ
 of the wise, and lift away the words of the just. Justly
 1342 1377 2443 2198 2532 1525
 δίκαιον διώξῃ ἵνα ζῆτε καὶ εἰσελθόντες
 [2justice 1you shall pursue], that you should live, and entering
 2816 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 κληρονομήσητε τὴν γῆν ἣν κύριος ο θεός σου δίδωσί
 you should inherit the land which the LORD your God gives
 1473 3756 5452 4572 251.1
 σοὶ 16:21 οὐ φυτεῦσεῖς σεαυτῷ ἄλσος
 to you. You shall not plant for yourself a sacred grove;
 3956 3586 3844 3588 2379 2962 3588 2316-1473
 παν ξύλον παρὰ τὸ θυσιαστήριον κυρίου του θεοῦ σου
 any tree by the altar of the LORD your God
 3756 4160 4572 3756 2476
 οὐ ποιήσεις σεαυτῷ 16:22 οὐ στήσεις
 you shall not produce for yourself. You shall not set up
 4572 4739.1 3739 3404 2962 3588 2316-1473
 σεαυτῷ στήλην ἃ ἐμίσησε κύριος ο θεός σου
 for yourself a monument which [3detests 1the LORD 2your God].

CHAPTER 17

Concerning Judicial Judgments

17:1 οὐ θύσεις κυρίῳ τῷ θεῷ σου μόσχον
 You shall not sacrifice to the LORD your God a calf
 2228 4263 1722 3739 1510.2.3 1722 1473 3470 3956 4487
 ἢ πρόβατον ἐν ᾧ ἐστὶν ἐν αὐτῷ μώμος παν ῥήμα
 or sheep in which there is in it a blemish, any thing
 4190 3754 946 2962 3588 2316-1473
 πονηρὸν ὅτι βδέλυγμα κυρίῳ τῷ θεῷ σου
 in a sorry state, for [2an abomination 3to the LORD 4your God
 1510.2.3 1437-1161 2147 1722 1473 1722 1520 3588
 ἐστὶν 17:2 ἐάν δε εὐρεθῇ ἐν σοὶ ἐν μίᾳ τῶν
 [it is]. But if there should be among you, in one
 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 435
 πόλεόν σου ὠν κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι ἀνὴρ
 of your cities which the LORD your God gives to you, a man
 2228 1135 3739 4160 3588 4190 1725 2962 3588
 ἢ γυνὴ ὅστις ποιήσῃ τὸ πονηρὸν ἐναντι κυρίου του
 or woman who shall do the wicked thing before the LORD
 2316-1473 3928 3588 1242-1473 2532 365
 θεοῦ σου παρελθῆν τὴν διαθήκην αὐτοῦ 17:3 καὶ ἀπελθόντες
 your God, to pass by his covenant, and going forth
 3000 2316-2087 2532 4352 1473 3588
 λατρεύσωσι θεοῖς ἐτέροις καὶ προσκυνήσωσιν αὐτοῖς τὸ
 should serve other gods, and should do obeisance to them – to the
 2246 2228 3588 4582 2228 3956 3588 1537 3588 2889 3588
 ἥλιῳ ἢ τῇ σελήνῃ ἢ παντὶ τῶν ἐκ τοῦ κόσμου του
 sun, or the moon, or to any of the ones of the cosmos of the

3772 3739 3756-4367 2532 312
 ουρανού α ου προσέταξα 17:4 και αναγγελή
 heaven, which I assigned not; and it should be announced
 1473 2532 191 2532 2212 4970 2532 2400
 σοι και ακούσεις και ζητήσεις σφόδρα και ιδού
 to you, and you heard, and you sought exceedingly, and behold,
 230 1096 3588 4487 1096 3588
 αληθώς γέγονε το ρήμα γεγένηται το
 if truly [has happened] the thing [came to pass
 946-3778 1722 * 2532 1806
 βδελύγμα τούτο εν Ισραήλ 17:5 και εξάξεις
 [that this abomination] in Israel; then you shall lead out
 3588 444-1565 2228 3588 1135-1565 3748
 τον άνθρωπον εκείνον η την γυναίκα εκείνην οίτινες
 that man or that woman, (the ones who
 4160 3588 4366.2 3588 4190-3778 2089 3588 4439 2532
 έποίησαν το πρόσταγμα το ποιηρόν τούτο επί την πύλην και
 made [order] [this wicked,]) unto the gate. And
 3036 1473 1722 3037 2532 5053
 λιθοβολήσετε αυτούς εν λίθοις και τελευτήσουσιν
 you shall stone them with stones, and they shall come to an end.
 1909 1417 3144 2228 5140 3144 599
 17:6 επί δυοί μάρτυσιν η τρισί μάρτυσιν αποθαινείται
 By two witnesses or three witnesses one shall die.
 3588 599 3756 599 1909 1520 3144
 ο αποθνήσκων ουκ αποθαινείται εφ' ενί μάρτυρι
 The one dying shall not die by one witness.
 2532 3588 5495 3588 3144 1510.8.3 1909 1473
 17:7 και η χειρ των μαρτύρων έσται επ' αυτό
 And the hand of the witnesses shall be upon him
 1722 4413 2289-1473 2532 3588 5495 3956 3588
 εν πρώτοις θανατώσαι αυτόν και η χειρ παντός του
 among the first to put him to death, and the hand of all of the
 2992 1909 2078 2532 1808 3588 4190
 λαού επ' εσχάτω και εξαρεις τον ποιηρόν
 people upon him last. And you shall lift away the wicked thing
 1537 1473 1473 1722 1437-1161 101
 εξ υμών αυτών 17:8 εαν δε αδυνατήση
 [from you of them]. But if [should be powerless
 575 1473 4487 1722 2920 303.1
 από σου ρήμα εν κρίσει αναμέσον
 for you to decide a matter in a judgment], between
 129 129 2532 303.1 2920 2920 2532
 αίμα αίματος και αναμέσον κρίσις κρίσεως και
 blood and blood, and between judgment and judgment, and
 303.1 860 860 2532 303.1 485 485
 αναμέσον αφή αφής και αναμέσον αντιλογία αντιλογίας
 between blow and blow, and between dispute and dispute,
 4487 2920 1722 3588 4172-1473 2532 450
 ρήματα κρίσεως εν ταις πόλεσι σου και αναστάς
 for matters of judgment in your cities; then rising up
 305 1519 3588 5117 3739 302 1586
 αναβήση εις τον τόπον ον αν εκλέξηται
 you shall ascend unto the place which ever [should choose
 2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473
 κύριος ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού
 the LORD your God to be called upon for his name]
 1563 2532 2064 4314 3588 2409 3588
 εκεί 17:9 και ελεύση προς τους ιερείς τους
 there. And you shall come to the priests of the
 * 2532 4314 3588 2923 3739 302 1096 1722 3588
 Λευίτας και προς τον κριτήν ος αν γένηται εν ταις
 Levites, and to the judge, who ever happens to be in
 2250-1565 2532 1567 312
 ημέραις εκείναις και εκζητήσαντες αναγγελοوسی
 those days; and seeking after the matter they shall announce
 1473 3588 2920 2532 4160 2596 3588
 σοι την κρίσιν 17:10 και ποιήσεις κατά το
 to you the judgment. And you shall do according to the
 4487 3739 302 312 1473 1537 3588 5117
 ρήμα ο αν αναγγειλωσί σοι εκ του τόπου
 thing, which ever they should announce to you from the place
 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 2532
 ον αν εκλέξηται κύριος ο θεός σου και
 of which ever [should choose the LORD your God]. And
 5442 4970 4160 2596 3956 3745
 φυλάξεις σφόδρα ποιήσαι κατά πάντα όσα
 you shall guard exceedingly to do according to all as much
 302 3549 1473 2596 3588
 αν νομοθετηθή σοι 17:11 κατά τον
 as the law should be established to you. According to the

3551 2532 2596 3588 2920 3739 302 2036
 νόμον και κατά την κρίσιν ην αν ειπωσί
 law, and according to the judgment, which ever they should tell
 1473 4160 3756 1578 575 3588
 σοι ποιήσεις ουκ εκκλινεις από του
 to you, thus you shall do it. You shall not turn aside from the
 4487 3739 302 312 1473 1188 3761
 ρήματος ου αν αναγγειλωσί σοι δεξιά ουδέ
 matter of which ever they should announce to you, right nor
 710 2532 3588 444 3739 302 4160 1722
 αριστερά 17:12 και ο άνθρωπος ος αν ποιήση εν
 left. And the man who ever should do in
 5243 3588 3361 5219 3588 2409 3588 3936
 υπερφανία του μη υπακούσαι του ιερέως του παρεστηκότος
 pride to not obey the priest standing beside
 3008 1909 3588 3686 2962 3588 2316-1473 2228 3588
 λειτουργειν επί τω ονόματι κυρίου του θεού σου η του
 to officiate in the name of the LORD your God, or the
 2923 3739 302 1096 1722 3588 2250-1565 2532
 κριτού ος αν γένηται εν ταις ημέραις εκείναις και
 judge who ever should be in those days, then
 599 3588 444-1565 2532 1808 3588
 αποθαινείται ο άνθρωπος εκείνος και εξαρεις τον
 [shall die that man], and you shall lift away the
 4190 1537 * 2532 3956 3588 2992
 ποιηρόν εξ Ισραήλ 17:13 και πας ο λαός
 wicked one from out of Israel. And all the people
 191 5399 2532 3756 764 2089
 ακούσας φοβηθήσεται και ουκ ασεβήσει έτι
 hearing shall fear, and shall not be impious any more.

Concerning Rulers

17:14 1437-1161 1525 1519 3588 1093
 εαν δε εισέλθης εις την γην
 And whenever you should enter into the land
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 2532
 ην κύριος ο θεός σου διδώσι σοι εν κλήρω και
 which the LORD your God gives to you by lot, and
 2816 1473 2532 2730 1909 1473 2532
 κληρονομήσης αυτήν και κατοικήσης επ' αυτήν και
 you should inherit it, and should dwell upon it, and
 2036 2525 1909 1683 758 2505 2532 3588
 είπης καταστήσω επ' εμαυτόν αρχοντα καθά και το
 you should say, I shall place over myself a ruler, as also the
 3062 1484 3588 2945 1473 2525
 λοιπά έθνη τα κύκλω μου 17:15 καθιστών
 rest of the nations round about me; then in placing,
 2525 1909 4572 758 3739 302 1586
 καταστήσεις επί σεαυτόν αρχοντα ον αν εκλέξηται
 you shall place over yourself a ruler, which ever [should choose
 2962 3588 2316-1473 1473 1537 3588 80-1473
 κύριος ο θεός σου αυτόν εκ των αδελφών σου
 the LORD your God your God] - him from out of your brethren
 2525 1909 4572 758 3756 1410
 καταστήσεις επί σεαυτόν αρχοντα ου δυναήση
 you shall place over yourself as ruler. You shall not be able
 2525 1909 4572 444 245 3754 3756
 καταστήσαι επί σεαυτόν άνθρωπον αλλότριον ότι ουκ
 to place over yourself [man] an alien], for [not
 80-1473 1510.2.3 4133 3756 4129
 αδελφός σου εστί 17:16 πληρ ου πληθυνεί
 your brother he is]. Furthermore he shall not multiply
 1438 2462 3762.1 654 3588 2992 1519
 εαυτώ ιππον ουδέ μη αποστρέψει τον λαόν εις
 to himself a cavalry, nor shall he return the people to
 * 3704 3361-4129 1438 2462
 Αίγυπτον όπως μη πληθύνη εαυτώ ιππον
 Egypt, so that he should not multiply to himself a cavalry.
 3588-1161 2962 2036 1473 3756 4369
 ο δε κύριος ειπεν υμίν ου προσθήσεσθε
 For the LORD said to you, You shall not add
 654 3588 3598-3778 2089 2532 3756
 αποστρέψαι τη οδώ ταύτη έτι 17:17 και ου
 to return this way any more. And he shall not
 4129 1438 1135 2443 3361 3179
 πληθυνεί εαυτώ γυναίκας ινα μη μεταστή
 multiply to himself wives, that he shall not change over
 1473 3588 2588 2532 694 2532 5553 3756
 αυτού η καρδιά και αργύριον και χρυσίον ου
 his heart. And silver and gold he shall not
 4129 1438 4970 2532 1510.8.3 3752
 πληθυνεί εαυτώ σφόδρα 17:18 και έσται όταν
 multiply to himself exceedingly. And it will be whenever

2523 1909 3588 1368.3 3588 746-1473 2532
 καθίσθη ἐπὶ τοῦ δίφρου τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ καὶ
 he shall be settled in the chair of his office, and then
 1125 1438 3588 1206.2-3778 1519
 γράψει ἐαυτῷ τὸ δευτερονόμιον τοῦτο
 he shall write for himself this second book of the law into
 975 3844 3588 2409 3588 *
 βιβλίον παρὰ τῶν ἱερέων τῶν Λευιτῶν 17:19 καὶ
 a scroll by the hands of the priests of the Levites. And
 1510.8.3 3326 1473 2532 314 1722 1473 3956 3588
 ἔσται μετ' αὐτοῦ καὶ ἀναγνώσεται ἐν αὐτῷ πάσας τὰς
 it shall be with him, and he shall read in it all
 2250 3588 2222-1473 2443 3129 5399 2962
 ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἵνα μάθῃ φοβέσθαι κύριον
 days of his life; that he should learn to fear the LORD
 3588 2316-1473 5442 3956 3588 1785-3778
 τὸν θεόν αὐτοῦ φυλάσσειν αὐτὸς τὰς ἐντολάς ταύτας
 his God, to guard all these commandments,
 2532 3588 1345-3778 4160 2443 3361
 καὶ τὰ δικαιώματα ταῦτα ποιεῖν 17:20 ἵνα μὴ
 and [2]these ordinances [to do]; that [2]should not
 5312 3588 2588-1473 575 3588 80-1473
 υψωθῆ ἡ καρδιά αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ
 [3]be raised up high [1]his heart [3]above his brethren;
 2443 3361 3845 575 3588 1785 1188 2228
 ἵνα μὴ παραβῆ ἀπὸ τῶν ἐντολῶν δεξιὰ ἢ
 that he should not transgress from the commandments, right or
 710 3704 302 3118-1510.3 1909 3588 746-1473
 ἀριστερὰ ὅπως ἀν μακροχρόνιος ἢ ἐπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ
 left; so that he should be a long time in his office –
 1473 2532 3588 5207-1473 1722 3588 5207 *
 αὐτὸς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 he and his sons among the sons of Israel.

CHAPTER 18

Concerning Levites

18:1 3756 1510.8.3 3588 2409 3588 *
 οὐκ ἔσται τοῖς ἱερέσι τοῖς Λευίταις
 There will not be to the priests, to the Levites,
 3650 5443 * 3310 3761 2819 3326 *
 ὅλη φυλὴ Λευὶ μερίς οὐδὲ κλῆρος μετὰ Ἰσραὴλ
 the entire tribe of Levi, a portion nor a lot with Israel.
 2593.2 2962 3588 2819-1473 2068
 καρπώματα κυρίου ὁ κλῆρος αὐτῶν φάγονται
 The yield offerings of the LORD are their lot – they shall eat
 1473 2819 1161 3756 1510.8.3 1473 1722 3588
 αὐτὰ 18:2 κλῆρος δὲ οὐκ ἔσται αὐτῷ ἐν τοῖς
 them. [4]a lot [1]And [2]there will not [3]be [to him among
 80-1473 2962 1473 2819-1473 2530 2036
 ἀδελφῶν αὐτοῦ κύριος αὐτὸς κλῆρος αὐτοῦ καθότι εἶπεν
 his brethren; the LORD himself is his lot, in so far as he said
 1473 2532 3778 3588 2920 3588 2409
 αὐτῷ 18:3 καὶ αὕτη ἡ κρίσις τῶν ἱερέων
 to him. And this is the distinguishing thing of the priests –
 3588 3844 3588 2992 3844 3588 2380 3588 2378
 τὰ παρὰ τοῦ λαοῦ παρὰ τῶν θύοντων τὰς θυσίας
 the things from the people, from the ones sacrificing the sacrifices,
 1437 5037 3448 1437 5037 4263 2532 1325 3588
 εἴτε μῶσχον εἴτε πρόβατον καὶ δώσεις τῶν
 if both a calf, or if also a sheep – that you shall give the
 1023 3588 2409 2532 3588 4599.1 2532 3588 1798.1
 βραχίονα τοῦ ἱερέως καὶ τὰ σιαγόνα καὶ τὸ ἐνσπυριον
 shoulder to the priest, and the jawbones, and the large intestine,
 2532 3588 536 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473
 18:4 καὶ τὰς ἀπαρχὰς τοῦ σίτου σου καὶ τοῦ οἴνου σου
 and the first-fruits of your grain, and of your wine,
 2532 3588 1637-1473 2532 3588 536 3588 2891.1 3588
 καὶ τοῦ ἐλαίου σου καὶ τὴν ἀπαρχὴν τῶν κορυφῶν τῶν
 and of your olive oil; and the first-fruit of the shearing
 4263-1473 1325 1473 3754 1473-1586
 προβάτων σου δώσεις αὐτῷ 18:5 ὅτι αὐτὸν ἐξελέξατο
 of your sheep you shall give to him: for [3]chose him
 2962 3588 2316-1473 1537 3956 3588 5443-1473
 κύριος ὁ θεός σου ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν σου
 [1]the LORD [2]your God] from out of all your tribes,
 3936 1725 2962 3588 2316 3008 1909 3588
 παρεστάναι ἐναντὶ κυρίου τοῦ θεοῦ λειτουργεῖν ἐπὶ τῷ
 to stand before the LORD God, to officiate in the
 3686 2962 1473 2532 3588 5207-1473 3956 1473
 ὀνόματι κυρίου αὐτοῦ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πάσας τὰς
 name of the LORD, he and his sons all the

2250 1437-1161 3854 3588 * 1537 1520 3588
 ἡμέρας 18:6 εἴν δε παραγένηται ὁ Λευίτης ἐκ μίως τῶν
 days. And if [3]should come [1]the [2]Levite] from one
 4172-1473 1537 3956 3588 5207 * 3739 1473
 πόλεων υμῶν ἐκ πάντων τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐ αὐτὸς
 of your cities of all the sons of Israel, of which he himself
 3939 2530 1937 3588 5590-1473 1519 3588 5117
 παροικεῖ καθ' ὅτι ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς τὸν τόπον
 sojourns, that [2]desires [1]his soul], into the place
 3739 302 1586-2962 2532 3008
 ὃν ἀν ἐκλέξεται κύριος 18:7 καὶ λειτουργήσει
 which ever the LORD should choose; then he shall officiate
 3588 3686 2962 3588 2316-1473 5618 3956 3588
 τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ὡς πᾶντες οἱ
 in the name of the LORD his God, as all
 80-1473 3588 * 3588 3936 1563 1725
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ Λευῖται οἱ παροισθηκότες ἐκεῖ ἐναντι
 his brethren the Levites, the ones standing there before
 2962 3310 3307 2068
 κυρίου 18:8 μερίδα μεμερισμένη φάγεται
 the LORD. [2]a portion [3]having been portioned [1]He shall eat],
 4133 3588 4237.2 3588 2596 3965
 πλὴν τῆς πράσεως τῆς κατὰ πατρίαν
 besides the sale of the things of his family.

Abomination of the Nations

18:9 1437-1161 1525 1519 3588 1093 3739
 εἴν δε εἰσελθῆς εἰς τὴν γῆν ἣν
 And whenever you should enter into the land which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756 3129
 κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι οὐ μαθήσῃ
 your God gives to you, you shall not learn
 4160 2596 3588 946 3588 1484-1565
 ποιεῖν κατὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν ἐκεῖνων
 to do according to the abominations of those nations.
 18:10 3756 2147 1722 1473 4026.1 3588
 οὐχ εὐρεθήσεται ἐν σοὶ περικαθαίρων τῶν
 There shall not be found in you one purging
 5207-1473 2228 3588 2364-1473 1722 4442 3132
 υἱὸν αὐτοῦ ἢ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ ἐν πυρὶ μαντεύομενος
 his son or his daughter in fire, or one using oracles
 3131.1 2813.1 2532 3634.3
 μαντεῖαν κληδονιζόμενος καὶ οἰωνιζόμενος
 for divination, or one prognosticating and foretelling,
 18:11 5333 1864.1 1883.2
 φαρμακός ἐπάδων ἐπασιδῆν
 an administer of potions, one charming an enchantment,
 1447.1 2532 5059.1 1905 3588
 εγγαστριμύθος καὶ τερατοσκόπος ἐπερωτῶν τοὺς
 one who delivers oracles, and an observer of signs asking of the
 3498 1510.2.3 1063 946 2962 3588
 νεκροῦ 18:12 ἐστὶ γὰρ βδελύγμα κύριου τῶ
 dead. [1]For [2]an abomination [3]to the LORD
 2316-1473 3956 4160 3778 1752-1063 3588
 θεός σου πᾶς ποιῶν ταῦτα ἕνεκε γὰρ τῶν
 [3]your God [2]every one [3]doing [4]these things]. For because of
 946-3778 2962 3588 2316-1473 1842
 βδελυγμάτων τούτων κύριος ὁ θεός σου ἐξολοθρεύσει
 these abominations the LORD your God shall utterly destroy
 1473 575 4383-1473 5046-1510.8.2 1726
 αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου σου 18:13 τέλειος ἐσθὶ ἐναντίον
 them from your face. You shall be perfect before
 2962 3588 2316-1473 3588 1063 1484-3778 3739
 κυρίου τοῦ θεοῦ σου 18:14 τὰ γὰρ ἔθνη ταῦτα οὐς
 your God. For these nations which
 1473 2624.1 1473 3778 2813.2 2532
 σὺ κατακληρονομήεις αὐτοὺς οὗτοι κληδονισμῶν καὶ
 you inherit them, these [2]prognostications [3]and
 3131.1 191 1473-1161 3756 3779 1325
 μαντεῖων ἀκούσονται σοὶ δε οὐχ οὕτως ἔδωκε
 [4]divinations [1]shall hear]; but to you [3]did not [4]so [5]give
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ὁ θεός σου
 [1]the LORD [2]your God].

Concerning Prophets

18:15 4396 1537 3588 80-1473 5613
 προφήτην ἐκ τῶν ἀδελφῶν σου ὡς
 A prophet from out of your brethren, as
 1473 450 1473 2962 3588 2316-1473 1473
 ἐμὲ ἀναστήσει σοὶ κύριος ὁ θεός σου αὐτοῦ
 me, [3]shall raise up [4]to you [1]the LORD [2]your God]; him

191 ακούσεσθε 18:16 κατὰ 2596 πάντα 3956 ὅσα 3745 ἠτήσω 154
 you shall hear. According to all as much as you asked
 3844 2962 3588 2316-1473 1722 * 3588 2250 3588
 παρὰ κυρίου του θεού σου εν Χωρήβ τη ημέρα της
 of the LORD your God in Horeb, in the day of the
 1577 3004 3756 4369 191 3588
 εκκλησίας λέγοντες ου προσθήσομεν ακούσαι την
 assembly, saying, We shall not add to hear the
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3588 4442 3778 3588 3173
 φωνήν κυρίου του θεού σου και το πυρ τουτο το μέγα
 voice of the LORD your God, and [3fire 1this 2great]
 3756 3708 2089 3762.1 599 2532
 ουκ οφόμεθα έτι ουδέ μη αποθάνωμεν 18:17 και
 we shall not see any longer, nor shall we die. And
 2036-2962 4314 1473 3723 3956 3745 2980
 είπε κύριος προς με ορθώς πάντα ὅσα ελάλησαν
 the LORD said to me, Rightly all as much as they spoke.
 18:18 4396 450 1473 3723 3956 3745 2980
 προφήτην αναστήσω αυτοίς εκ μέσου τω
 [2a prophet 1I shall raise up] to them from amidst
 80-1473 5618 1473 2532 1325 3588 4487-1473 1722 3588
 αδελφών αυτών ὡσπερ σε και δώσω το ρήμα μου εν τω
 their brethren, as you, and I shall put my word in
 4750-1473 2532 2980 1473 2530 302 1781
 στόματι αυτου και λαλήσει αυτοίς καθ' ότι αν εντείλωμαι
 his mouth; and he shall speak to them in so far as I give charge
 1473 2532 3588 444 3739 302 3361 191
 αυτώ 18:19 και ο ανθρωπος ος αν μη ακούση
 to him. And the man who ever should not hear
 3588 3056-1473 3745 302 2980 3588 4396-1473
 των λόγων αυτου ὅσα αν λαλήση ο προφήτης
 his words, as many as [3should 4speak 1the 2prophet]
 1909 3588 3686-1473 1473 1556 1537 1473
 επί τω ονόματι μου εγώ εκδικήσω εξ αυτου
 in my name, I shall exact punishment from him.
 4133 3588 4396 3739 302 764 2980
 18:20 πλην ο προφήτης ος αν ασεβήση λαλήσαι
 Except the prophet, who ever should be impious to speak
 4487 1909 3588 3686-1473 3739 3756 4367 1473
 ρήμα επί τω ονόματι μου ο ου προσέταξα αυτώ
 a word in my name, which I did not assign to him
 2980 2532 3739 302 2980 2089 3686 2316-2087
 λαλήσαι και ος αν λαλήση επ' ονόματι θεών ετέρων
 to speak, and who ever should speak in the name of other gods,
 599 3588 4396-1565 1437-1161 2036
 αποθάνειται ο προφήτης εκείνος 18:21 εάν δε ειπής
 [2shall die 1that prophet]. But if you should say
 1722 3588 2588-1473 4459 1097 3588 4487 3739
 εν τη καρδια σου πως γνωσόμεθα το ρήμα ο
 in your heart, How shall we know the word which
 3756-2980 2962 3745 302 2980
 ουκ ελάλησε κύριος 18:22 ὅσα αν λαλήση
 [2spoke not 1the LORD]? As many things as [3should speak
 3588 4396-1565 2089 3588 3686 2962 2532 3361
 ο προφήτης επί τω ονόματι κυρίου και μη
 1the 2prophet] in the name of the LORD, and [3should not
 1096 3588 4487 2532 3361 4819 3778 3588
 γένηται το ρημα και μη συμβή τουτο το
 4take place 1the 2thing], and [3should not 4come to pass 1this
 4487 3739 3756-2980 2962 1722 763 2980
 ρήμα ο ουκ ελάλησε κύριος εν ασεβεία ελάλησεν
 2thing] which [2spoke not 1the LORD]; through impiety [3spoke
 3588 4396 3756 566 575 1473
 ο προφήτης ουκ αφέξεσθε απ' αυτου
 1the 2prophet]; you shall not receive from him.

CHAPTER 19

Cities of Refuge

19:1 1437-1161 853 2962
 εάν δε αφανισή 18:19 κύριος
 But whenever [3should remove from view 1the LORD
 3588 2316-1473 3588 1484 3739 3588 2316-1473 1325
 ο θεός σου τα εθνη α ο θεός σου δίδωσί
 2your God] the nations which your God gives
 1473 3588 1093-1473 2532 2624.1 1473 2532
 σοι την γην αυτών και κατακληρονομήσης αυτούς και
 to you of their land, and you should inherit them, and
 2730 1722 3588 4172-1473 2532 1722 3588 3624-1473
 κατοικήσης εν ταις πόλεσιν αυτών και εν ταις οικίαις αυτών
 should dwell in their cities, and in their houses;

19:2 5140 4172 1291 4572 1722
 τρεις πόλεις διαστελεις σεαυτώ εν
 [3three 4cities 1you shall draw apart 2to yourself] in
 3319 3588 1093-1473 3739 2962 3588 2316-1473
 μέσῳ της γης σου ης κύριος ο θεός σου
 the midst of your land, which the LORD o your God
 1325 1473 4751.1 1473 3588 3598 2532
 δίδωσί σοι 19:3 στόχασαι σοι την οδόν και
 gives to you. Take thought to yourself of the way, and
 5149.2 3588 3725 3588 1093-1473 3739
 τριμερείς τα ὅρια της γης σου ην
 you shall make three parts the boundaries of your land which
 2650.1 1473 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3
 καταμερίζει σοι κύριος ο θεός σου και εσται
 [3divides 4to you 1the LORD 2your God], and it will be
 1563 2707.1 3956 5406.1 3778-1161 1510.8.3
 εκεί καταφυγή παντι φονευτή 19:4 τουτο δε εσται
 there for a refuge to every man-slayer. And this will be
 3588 4366.2 3588 5406.1 3739 302 5343 1563
 το προσταγμα του φονευτου ος αν φύγη εκεί
 the order for the man-slayer, who ever should flee there,
 2532 2198 3739 302 3960 3588 4139-1473
 και ζήσεται ος αν πατάξη τον πλησιόν αυτου
 and shall live - who ever should strike his neighbor
 190.7 2532 3778 3756 3404 1473 4253
 ακουσιώς και ουτος ου μισών αυτον προ
 unintentionally, and this one was not detesting him before
 3588 5504 2532 4253 3588 5154 2532 3739 1437
 της εχθές και προ της τρίτης 19:5 και ος εάν
 yesterday and before the third day. And who ever
 1525 3326 3588 4139 1519 3588 1409.1 4863
 εισέλθη μετά του πλησιόν εις τον ὄρυμον συναγαγειν
 should enter with the neighbor into the oak grove to bring
 3586 2532 1582.1 3588 5495-1473 3588 513
 ξύλα και εκκρουσθή η χειρ αυτου τη αξίην
 wood, and [2was knocked back 1his hand] with the axe
 2875 3588 3586 2532 1601 3588 4603.1
 κόπτοντος το ξύλον και εκπεσον το σιδηριον
 while felling the wood, and [3in falling off 1the 2iron implement]
 575 3588 3586 5177 3588
 από του ξύλου τυχή 3588
 from the wood handle should happen by chance to strike the
 4139 2532 599 3778 2703 1519 1520 3588
 πλησιόν και αποθάνη ουτος καταφεύζεται εις μίαν των
 neighbor, and he should die; this one shall take refuge in one
 4172-3778 2532 2198 2443 3361 1377 3588
 πόλεων τουτων και ζήσεται 19:6 ινα μη διώξας ο
 of these cities, and shall live. Lest [4pursue 1the one
 70.4 3588 129 3694 3588 5407
 αγχιστεύων του αιματος οπίσω του φονευσαντος
 2acting as next of kin 3for blood] after the man-slayer,
 3754 3864.2 3588 2588-1473 2532 2638
 ότι παρατεθέρμανται τη καρδια αυτου και καταλάβη
 because [2is overheated 1his heart], and overtakes
 1473 1437 3117-1510.3 3588 3598 2532 3960 1473
 αυτον εάν μακρότερα η η οδός και πατάξη αυτου
 him, if it might be a longer way, and he strikes his
 5590 2532 599 2532 3778 3756-1510.2.3 2920
 ψυχην και αποθάνη και τουτω ουκ εστι κρίσις
 life and he should die. And [4to this man 1there is no 2judgment
 2288 3754 3756 3404 1510.7.3 1473 4253 3588
 θανάτου ότι ου μισών ην αυτον προ της
 3of death], for [2not 3detesting 1he was] him before
 5504 2532 4253 3588 5154 1223 3778
 εχθές και προ της τρίτης 19:7 τουτο
 yesterday and before the third day. Because of this
 1473 1473-1781 3588 4487-3778 3004 5140 4172
 εγώ σοι εντέλλομαι το ρημα τουτο λέγων τρεις πόλεις
 I give charge to you this thing, saying, Three cities
 1291 4572 1437-1161 1706.2
 διαστελεις σεαυτώ 19:8 εάν δε εμπλατήνη
 you shall draw apart to yourself. And if [3should widen
 2962 3588 2316-1473 3588 3725-1473 3739 5158
 κύριος ο θεός σου τα ὅρια σου ον τρόπον
 1the LORD 2your God] your borders, in which manner
 3660 3588 3962-1473 2532 1325 1473
 ὠμοσε τοις πατράσι σου και δώ
 he swore by an oath to your fathers, and [2should give 3to you
 2962 3956 3588 1093 3739 2036 1325 3588
 κύριος πάσαν την γην ην ειπε δούναι τοις
 1the LORD] all the land which he said he would give to

3962-1473 1437 1522 4160 3956 3588
 πατράσι σου 19:9 εὐ εἰσακούσης ποιεῖν πάσας τὰς
 your fathers; if you should listen to do all
 1785-3778 3739 1473 1781 1473 4594
 ἐντολάς ταύτας ἃς ἐγὼ ἐπέλλομαι σοὶ σήμερον
 these commandments which I give charge to you today,
 25 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3956 3588
 ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου πορεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς
 to love the LORD your God, to go in all
 3598-1473 3956 3588 2250 2532 4369 4572
 ὁδοῖς αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας καὶ προσθήσεις σεαυτῷ
 his ways all the days; then you shall add to yourself
 2089 5140 4172 4314 3588 5140-3778 2532 3756
 εἶτι τρεῖς πόλεις πρὸς τὰς τρεῖς ταύτας 19:10 καὶ οὐκ
 again three cities to these three. And [3shall not
 1632 129 338 1722 3588 1093 3739
 ἐκχυθήσεται αἷμα ἀναίτιον ἐν τῇ γῇ ἣν
 4be poured out the blood of the innocent] in the land which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 2532 3756
 κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι ἐν κλήρῳ καὶ οὐκ
 the LORD your God gives to you by lot, and there will not
 1510.8.3 1722 1473 129 1777 1437-1161 1096
 ἔσται ἐν σοὶ αἵματι ἐροχος 19:11 εὐν δε γένηται
 be among you blood liability. But if there should be
 444 3404 3588 4139 2532 1748 1473
 ἀνθρώπος μισῶν τὸν πλησίον καὶ ἐνεδρεύει αὐτὸν
 a man detesting his neighbor, and he shall lie in wait for him,
 2532 1881 1909 1473 2532 3960 1473 3588
 καὶ ἐπαναστή ἐπ' αὐτόν καὶ πατάξει αὐτοῦ τὴν
 and should rise up against him, and should strike his
 5590 2532 599 2532 5343 1519 1520 3588
 ψυχὴν καὶ ἀποθάνῃ καὶ φυγῇ εἰς μίαν τῶν
 life, and he should die, and he should flee into one
 4172-3778 2532 649 3588 1087
 πόλεον τούτων 19:12 καὶ ἀποστελοῦσιν ἡ γερουσία
 of these cities; then they shall send the council of elders
 3588 4172-1473 2532 2983 1473 1564 2532
 τῆς πόλεως αὐτοῦ καὶ λήψονται αὐτόν ἐκεῖθεν καὶ
 of his city, and they shall take him from there, and
 3860 1473 1519 5495 3588 70.4
 παραδώσουσιν αὐτὸν εἰς χεῖρας τῷ ἀγχιστεύοντι
 shall deliver him into the hands to the one acting as next of kin
 3588 129 2532 599 3756 5339
 τοῦ αἵματος καὶ ἀποθανέεται 19:13 οὐ φείσεται
 for blood, and he shall die. You shall not spare
 3588 3788-1473 1909 1473 2532 2511 3588 129
 ὁ ὀφθαλμὸς σου ἐπ' αὐτὸ καὶ καθαρῖεις τὸ αἷμα
 for him, and you shall cleanse the blood
 3588 338 1537 * 2532 2095 1473
 τοῦ ἀναίτιον ἐξ Ἰσραὴλ καὶ ἐν σοὶ
 for the innocent from out of Israel, and [2good 3to you
 1510.8.3 19:14 οὐ μετακινηθεῖς ὄρια
 1it will be]. You shall not move the boundaries
 3588 4139-1473 3739 2476 3588 4387
 τοῦ πλησίον σου ἃ ἔστησαν οἱ πρότερον
 of your neighbor, which they established, the ones prior
 1473 1722 3588 2817-1473 3739 2624.1 1722
 σου ἐν τῇ κληρονομίᾳ σου ἣν κατέκληρονόμηθης ἐν
 of you among your inheritance, which you inherited in
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819
 τῇ γῇ ἣν κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι ἐν κλήρῳ
 the land, which the LORD your God gives to you by lot.

Concerning Witnesses

19:15 οὐκ ἐμμενεῖ μάρτυς εἰς μαρτυρήσασιν
 You shall not adhere to [2witness 1one] in witnessing
 2596 444 2596 3956 93 2532 2596 3956 265
 κατὰ ἀνθρώπου κατὰ πᾶσαν ἀδικίαν καὶ κατὰ παν ἀμάρτημα
 against a man for any injustice, and for any sin,
 2532 2596 3956 266 3739 302 264
 καὶ κατὰ πᾶσαν ἀμαρτίαν ἣν ἀν ἀμάρτη
 and for any sin which ever he should have sinned.
 1909 4750 1417 3144 2532 1909 4750 5140
 ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ ἐπὶ στόματος τριῶν
 By the mouth of two witnesses, and by the mouth of three
 3144 2476 3956 4487 1437-1161
 μαρτύρων σταθῆσεται παν ῥῆμα 19:16 εὐν δε
 witnesses [3shall be established 1every 2word]. And if
 2525 3144 94 2596 444 2639
 καταστή μάρτυς ἀδικος κατὰ ἀνθρώπου καταλέγων
 [3should stand 2witness 1an unjust] against a man alleging

1473 763 2532 2476 3588 1417 444
 αὐτοῦ ἀσεβείαν 19:17 καὶ στήσονται οἱ δύο ἄνθρωποι
 his impiety; then [4shall stand 1the 2two 3men],
 3739 1510.2.3 1473 3588 485 1725 2962
 οὓς ἐστὶν αὐτοῖς ἡ ἀντιλογία ἐναντὶ κυρίου
 in which [3is 4with them 1the 2dispute], before the LORD,
 2532 1725 3588 2409 2532 1725 3588 2923 3588 302
 καὶ ἐναντὶ τῶν ἱερέων καὶ ἐναντὶ τῶν κριτῶν οἱ ἄν
 and before the priests, and before the judges – the ones as
 1510.3 1722 3588 2250-1565 2532 1833
 ὧσιν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις 19:18 καὶ ἐξετάσῃσιν
 might be in those days. And [3should inquire
 3588 2923 199 2532 2400 3144 94
 οἱ κριταὶ ἀκριβῶς καὶ ἰδοὺ μάρτυς ἀδικος
 1the judges] exactly. And behold, [2witness 1if an unjust]
 3140 94 436 2596 3588 80-1473
 ἐμαρτύρησεν ἀδίκῃ ἀντέστη κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 witnessed unjustly, and stood against his brother,
 19:19 καὶ ποιήσετε αὐτῷ οὐ τρόπον ἐποηρῆσατο
 then you shall do to him in which manner he devised wickedly
 4160 2596 3588 80-1473 2532 1808
 ποιῆσαι κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ ἐξαερίτε
 to do against his brother, and you shall lift away
 3588 4190 1537 1473-1473 2532 3588 1954
 τὸ πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν 19:20 καὶ οἱ ἐπιλοιποὶ
 the wicked from yourselves. And the rest
 191 5399 2532 3756 4369
 ἀκούσαντες φοβηθήσονται καὶ οὐ προσθήσουσιν
 hearing shall fear, and they shall not add
 2089 4160 2596 3588 4487 3588 4190-3778 1722
 εἶτι ποιῆσαι κατὰ τὸ ῥῆμα τὸ πονηρὸν τοῦτο ἐν
 again to do according to [2thing 1this wicked] among
 1473 3756 5339 3588 3788-1473 1909 1473
 ὑμῖν 19:21 οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμὸς σου ἐπ' αὐτῷ
 you. [2shall not 3spare 1Your eye] him;
 5590 473 5590 3788 473 3788 3599 473 3599
 ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος
 life for life, eye for eye, tooth for tooth,
 5495 473 5495 4228 473 4228 2530 302 5100 1325
 χεῖρα ἀντὶ χεῖρός ποδα ἀντὶ ποδός ἵκαθοι ἀν τις δῶ
 hand for hand, foot for foot; in so far as any should give
 3470 3588 4139 3779 1325 1473
 μῶμον τῷ πλησίον οὕτω δώσετε αὐτῷ††
 a blemish to the neighbor, thus you shall give to him.

CHAPTER 20

Concerning War

1437-1161 1831 1519 4171 1909 3588
 20:1 εὐν δε ἐξέλθῃς εἰς πόλεμον ἐπὶ τοὺς
 And if you should go forth to war against
 2190-1473 2532 1492 2462 2532 306.3 2532
 ἐχθροῦς σου καὶ ἰδῆς ἵππον καὶ ἀναβάτην καὶ
 your enemies, and you should behold a horse, and horseman, and
 2992 4183 1473 3756 5399 575 1473
 λαὸν πλείονά σου οὐ φοβηθήσῃ ἀπ' αὐτῶν
 [2people 1many more] than you, do not be fearful of them!
 3754 2962 3588 2316-1473 3326 1473 3588 307
 ὅτι κύριος ὁ θεός σου μετὰ σου ὁ ἀναβιβάσας
 for the LORD your God is with you, the one bringing
 1473 1537 1093 * 2532 1510.8.3 3752
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου 20:2 καὶ ἔσται ὅταν
 you from the land of Egypt. And it will be whenever
 1448 3588 4171 2532 4331 3588
 ἐγγίσῃς τῷ πολέμῳ καὶ προσεγγίσας ὁ
 you should approach to the war, that [3drawing near 1the
 2409 2980 3588 2992 2532 2046 4314 1473
 ἱερεὺς λαλήσει τῷ λαῷ καὶ ερεῖ πρὸς αὐτούς
 2priest] shall speak to the people, and shall say to them,
 191 * 1473 4198 4594 1519 4171
 20:3 ἀκουε Ἰσραὴλ ὑμεῖς πορεύεσθε σήμερον εἰς πόλεμον
 Hear, O Israel! You go today to war
 1909 3588 2190-1473 3361 1590 3588 2588-1473
 ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν μὴ ἐκλύεσθω ἡ καρδία ὑμῶν
 with your enemies; do not loosen your heart;
 3361 5399 3366 2352 3366 1578 575
 μὴ φοβείσθε μὴδὲ θρανεσθε μὴδὲ ἐκκλίετε ἀπὸ
 do not fear nor be devastated, nor turn aside from

19:21 †—††Six. omits.

4383-1473 3754 2962 3588 2316-1473 3588
 προσώπων αυτών 20:4 ὅτι κύριος ο θεός υμών ο
 their face! For the LORD your God, the one
 4313 3326 1473 4899.1 1473 3588
 προπορευόμενος μεθ' υμών συσκευολεμήσει υμῖν τους
 going forth with you, he shall join in war with you against
 2190-1473 2532 1295 1473 2532 2980
 εχθρούς υμών και διασώσει υμᾶς 20:5 και λαλήσουσιν
 your enemies, and he shall preserve you. And [shall speak
 3588 1122 4314 3588 2992 3004 5100 3588 444
 οι γραμματεῖς προς τον λαόν λέγοντες τις ο άνθρωπος
 [the scribes] to the people, saying, Who is the man
 3588 3618 3614 2537 2532 3756 1457 1473
 ο οικοδομήσας οικίαν καινήν και ουκ ερεκαίνισεν αυτήν
 building [house a new], and did not dedicate it?
 4198 2532 654 1519 3588 3614-1473 3361 599
 πορευέσθω και αποστραφήτω εις την οικίαν αυτού μη αποθάνη
 Let him go and return to his house! lest he die
 1722 3588 4171 2532 444 2087 1457 1473
 εν τω πολέμω και άνθρωπος ἕτερος εγκαινιεῖ αυτήν
 in the war, and [man another] shall dedicate it.
 2532 5100 3588 444 3748 5452 290 2532
 20:6 και τις ο άνθρωπος ὅστις εφύτευσεν αμπελώνα και
 And Who is the man who ever plants a vineyard, and
 3756 2165 1537 1473 4198 2532 654 1519
 ουκ ευφράνθη ἐξ αυτού πορευέσθω και αποστραφήτω εις
 was not glad from it? Let him go, and let him return to
 3588 3614-1473 3361 599 1722 3588 4171 2532 444
 την οικίαν αυτού μη αποθάνη εν τω πολέμω και άνθρωπος
 his house! lest he should die in the war, and [man
 2087 2165 1537 1473 2532 5100
 ἕτερος ευφρανθήσεται ἐξ αυτού 20:7 και τις
 [another] be glad from out of his labor. And who is
 3588 444 3748 3423 1135 2532 3756 2983
 ο άνθρωπος ὅστις μεμνήσεται γυναῖκα και ουκ ἔλαβεν
 the man who has espoused a woman, and did not take
 1473 4198 2532 654 1519 3588 3614-1473
 αυτήν πορευέσθω και αποστραφήτω εις την οικίαν αυτού
 her? Let him go, and let him return to his house!
 3361 599 1722 3588 4171 2532 444 2087
 μη αποθάνη εν τω πολέμω και άνθρωπος ἕτερος
 lest he die in the war, and [man another]
 2983 1473 2532 4369 3588 1122
 ληψεται αυτήν 20:8 και προσθήσουσιν οι γραμματεῖς
 shall take her. And [shall add the scribes]
 2980 4314 3588 2992 2532 2046 5100 3588 444
 λαλήσαι προς τον λαόν και ερουσι τις ο άνθρωπος
 to speak to the people, and shall say, Who is the man,
 3588 5399 2532 1169 3588 2588 4198
 ο φοβούμενος και δειλός τη καρδία πορευέσθω
 the one fearing and timid in the heart? Let him go,
 2532 654 1519 3588 3614-1473 2443 3361
 και αποστραφήτω εις την οικίαν αυτού ἵνα μη
 and let him return to his house! that he should not
 1167.1 3588 2588 3588 80-1473 5618 3588 1473
 δειλιάνη την καρδίαν του αδελφου αυτού ἵωσπερ η αυτού
 make timid the heart of his brother, as he.
 2532 1510.8.3 3752 3973 3588 1122
 20:9 και ἔσται ὅταν παύσωνται οι γραμματεῖς
 And it will be whenever [should cease the scribes]
 2980 4314 3588 2992 2532 2525 758
 λαλούντες προς τον λαόν και καταστήσουσιν ἄρχοντας
 speaking to the people, that they shall place rulers
 3588 4756 4285 3588 2992 1437-1161
 της στρατίας προηγούμενους του λαου 20:10 εἰν δε
 of the military taking lead of the people. And if
 4334 4314 4172 1606.2 1473
 προσέλθης προς πόλιν εκπολεμήσαι αυτήν
 you should come forward to a city to wage war against it,
 2532 2564-1473 3326 1515 2532 1510.8.3
 και καλέσῃ αυτούς μετ' ειρήνης 20:11 και ἔσται
 that you should call them forth with peace. And it shall be
 1437 3303 1516 611 1473 2532 455
 εἰν μεν ειρηρικὰ ἀποκριθῶσι σοι και ανοιξωσι
 if then they should peaceably answer you, and open
 1473 1510.8.3 3956 3588 2992 3588 2147 1722 1473
 σοι ἔσται πας ο λαός οι ευρεθέντες εν αυτή
 to you, it shall be that all the people being found in it
 1510.8.6 1473 5409.2 2532 5255-1473 1437-1161
 ἔσονται σοι φορολογητοὶ και υπηκοοὶ σοι 20:12 εἰν δε
 shall be [to you tributaries], and subjects to you. But if

20:8 †See Bos for variants.

3361 5219 1473 2532 4160 4314 1473
 μη υπακούσωσι σοι και ποιήσωσι προς σε
 they should not obey you, and should make [against you
 4171 2532 4027.2 1473 2532 3860
 πόλεμον και περικαθίεις αυτήν 20:13 και παραδώσει
 [war], and you shall besiege it, and [shall deliver
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532
 αυτήν κύριος ο θεός σου εις τας χείρας σου και
 [it the LORD your God] into your hands, then
 3960 3956 732.1 1473 1722 5408 3162
 πατάξεις παν αρσενικόν αυτής εν φόνω μαχίρας
 you shall strike every male of it by carnage of the sword,
 4133 3588 1135 2532 3588 643.1 2532 3956
 20:14 πλην των γυναικῶν και της αποσκευής και πάντα
 except the women and the belongings. And all
 3588 2934 2532 3956 3745 302 5224 1722 3588 4172
 τα κτήνη και πάντα ὅσα αν υπάρχουν εν τη πόλει
 the cattle, and all as much as exists in the city,
 2532 3956 3588 534.1 4307.1 4572 2532
 και πάσαν την απαρτίαν προνομήσεις σεαυτῶ και
 and all the chattel you shall despoil for yourself, and
 2068 3956 3588 4307.2 3588 2190-1473 3739
 φαγή σου εις τας χείρας σου εν τω πολέμῳ
 you shall eat all the plunder of your enemy, whom
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3779 4160
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι 20:15 ουτω ποιήσεις
 the LORD your God gives to you. Thus you shall do
 3956 3588 4172 3588 3112 1510.6 575 1473 4970
 πάσας τας πόλεις τας μακράν ὄσας από σου σφόδρα
 for all the cities [far away being] from you exceedingly,
 3739 3780 575 3588 4172 3588 1484-3778 3739
 αι ουχι από των πόλεων των εθνῶν τούτων† ων
 which are not from the cities of these nations which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816 3588 1093-1473
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι κληρονομήν την γην αυτών
 the LORD your God gives to you to inherit their land.
 2400-1161 575 3588 4172 3588 1484-3778 3739
 20:16 ιδού δε από των πόλεων των εθνῶν τούτων ων
 But behold, from the cities of these nations which
 3588 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816 3588
 ο κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι κληρονομήσαι την
 the LORD your God gives to you to inherit
 1093-1473 3756 2221 3956 1709 235
 γην αυτών ου ζωγήσετε παν εμνήον 20:17 αλλά
 their land, you shall not take alive any one breathing. But
 332-1473 3588 * 2532 3588 * 2532 * 2532 *
 αναθεματιείτε αυτούς τον Χετταίον και τον
 you shall devote them to consumption – the Hittite, and the
 * Αμορραίων και τον Χαναανίον και Φερεζαίων και Ευαίον
 Amorite, and the Canaanite, and Perizzite, and Hivite,
 2532 * 2532 * 3739 5158 1781
 και Ιεβουσαιόν και Γεργεσαιόν ου τρόπον ερεσειλατό
 and Jebusite, and Gergesite; in which manner [gave charge
 1473 2962 3588 2316-1473 2443 3361
 σοι κύριος ο θεός σου 20:18 ἵνα μη
 [to you the LORD your God]; that they should not
 1321 1473 4160 3956 3588 946-1473 3745
 διδάξωσι υμᾶς ποιείν πάντα τα βδελύγματα αυτών ὅσα
 teach you to do all their abominations, as many as
 4160 3588 2316-1473 2532 264 1726
 εποίησαν τοις θεοῖς αυτών και αμαρτήσεσθε εναντίον
 they made unto their gods, that you shall sin before
 2962 3588 2316-1473 1437-1161 4027.2
 κυρίου του θεου υμών 20:19 εἰν δε περικαθίης
 the LORD your God. But if you should besiege
 4012 4172 2250 4183 1606.2 1473 1519
 περι πόλιν ημερας πλείους εκπολεμήσαι αυτήν εις
 around a city [days many] to wage war against it for
 2641.3 1473 3756 1842 3588 1186-1473
 κατάληψιν αυτής ουκ εξολοθρεύσεις τα δένδρα αυτής
 taking it, you shall not utterly destroy its trees
 1911 1909 1473 4604 235 575 1473 2068
 επιβαλειν επ' αυτά σιδηρον αλλ' απ' αυτού φαγή
 by putting upon them an iron axe; but of it you shall eat,
 1473 1161 3756-1581 3361 444 3588 3586
 αυτό δε ουκ εκκόψεις μη άνθρωπος το ξύλον
 [it down] but you shall not cut; nor is a man [the tree
 3588 1722 3588 1409.1 1525 575 4383-1473 1519
 το εν τῷ δρυμῶ εισελεθιν από προσώπου σου εις
 [in the grove to enter unto] from your presence for

20:15 †See Bos for variants.

3588 5482 20:20 235 3588 3586 3739 1987
τον χάρακα the siege mound? 20:20 αλλά το ξύλον ο επιστάσαι
3754 3756 2589.6 1510.2.3 3778 3645 2532
ου καρπόβρωτον 20:20 αλλά το ξύλον ο επιστάσαι
[2not 3fruit-bearing 4it is], this you shall annihilate, and
1581 2532 3618 5481.1 1909 3588 4172
εκκόψεις και οικοδομήσεις χαρακωσιν επί την πόλιν
you shall cut it, and shall build a siege mound at the city,
3748 4160 4314 1473 3588 4171 2193 302
ητις ποιεί προς σε τον πόλεμον έως αν
whichever makes [2against 3you 4war], until whenever
3860
παραδοθή
it should be delivered up.

CHAPTER 21

Priests and Levites as Judicial Mediators

1437-1161 2147 5134.1 1722 3588 1093
21:1 εάν δε ευρεθή τραυματίας εν τη γη
And if [2should be found 1a slain person] in the earth
3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816
ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι κληρονομήσαι
(which the LORD your God gives to you to inherit)
4098 1722 3588 3977.1 2532 3756 1492 3588 3960
πέπτωκώς εν τω πεδίω και ουκ οίδασι τον πατάξαντα
fallen in the plain, and they do not know the one striking
1473 1831 3588 1087-1473
αυτών 21:2 εξελεύσεται η γερουσία σου
him; there shall come forth your council of elders,
2532 3588 2923-1473 2532 1591.1 1909
και οι κριται σου και εκμετρήσουσιν επί
and your judges, and they shall measure out the distances
3588 4172 3588 2945 3588 5134.1 2532
τας πόλεις τας κυκλω του τραυματίου 21:3 και
of the cities round about the slain person; and
1510.8.3 3588 4172 3588 1448 3588 5134.1 2532
έσται η πόλις η εγγιζουσα τω τραυματία και
it shall be to the city near to the slain person, that
2983 3588 1087 3588 4172-1565 1151
λήψεται η γερουσία της πόλεως εκείνης δάμαλιν
[4shall take 1the 2council of elders 3of that city] a heifer
1537 1016 3748 3756 2038 2532 3748 3756 1670
εκ βωών ητις ουκ είργασται και ητις ουχ ειλικυσε
from the oxen, which has not worked, and which did not draw
2218 2532 2601 3588 1087 3588
ζυγόν 21:4 και καταβιβάσουσιν η γερουσία της
a yoke; and [4shall bring 1the 2council of elders
4172-1565 3588 1151 1519 5327 5138 3748
πόλεως εκείνης την δάμαλιν εις φάραγγα τραχειά ητις
3of that city] the heifer into [2ravine 1a rough] which
3756 2038 3761 4687 2532 3505.4
ουκ είργασται ουδέ στείρεται και νευροκοπήσουσι
has not been worked, nor sowed; and they shall hamstring
3588 1151 1722 3588 5327 2532 4334
την δάμαλιν εν τη φάραγγι 21:5 και προσελεύσονται
the heifer in the ravine, and [5shall come forward
3588 2409 3588 * 3754 1473-1951 2962
οι ιερείς οι Λευίται οτι αυτους επελεξεΐ κύριος
1the 2priests 3the 4Levites], for [3chose them 1the LORD
3588 2316-1473 3936 1473 2532 2127 1909 3588
ο θεός σου παρεστηκέναι αυτώ και ευλογείν επί τω
2your God] to stand beside him, and to bless over
3686-1473 2532 1909 3588 4750-1473 1510.8.3 3956
ονόματι αυτου και επί τω στόματι αυτών έσται πάσα
his name, and by their mouth will be every
485 2532 3956 860 2532 3956 3588
απιτολογία και πάσα αφή 21:6 και πάσα η
dispute and every blow decided. And every one of the
1087 3588 4172-1565 3588 1448
γεροουσία της πόλεως εκείνης οι εγγιζοντες
council of elders of that city, the ones approaching
3588 5134.1 3538 3588 5495 1909 3588 2776
τω τραυματία νιψονται τας χειρας επί την κεφαλήν
the slain person, shall wash their hands over the head
3588 1151 3588 3505.4 1722 3588 5327
της δαμάλεως της νευροκοπημένης εν τη φάραγγι
of the heifer – the one being hamstringed in the ravine.

21:5 †See Bos for variants.

2532 611 2046 3588 5495-1473
21:7 και αποκριθέντες ερούσιν αι χείρες ημών
And answering they shall say, Our hands
3756 1632 3588 129-3778 2532 3588 3788-1473
ουκ εξέχεαν το αίμα τουτο και οι οφθαλμοί ημών
did not pour out this blood, and our eyes
3756 3708 2436 1096 3588 2992-1473
ουχ εωράκασιν 21:8 ιλεως γενου το λαό σου
have not seen it. Let kindness come to your people
* 3739 3084 1537 1093 * 2962
Ισραήλ ους ελυτρώσω εκ γης Αιγύπτου κύριε
Israel, whom you ransomed from the land of Egypt, O LORD,
2443 3361 1096 129 338 1722 3588
ινα μη γένηται αίμα αναίτιον εν τω
that there should not be [2blood 1innocent] to
2992-1473 * 2532 1837.2 1473 3588
λαό σου Ισραήλ και εξιλασθήσεται αυτοίς το
your people Israel. And [3shall be atoned for 4to them 1the
129 1473-1161 1808 3588 129 3588 338
αίμα 21:9 συ δε εξαρείς το αίμα το αναίτιον
[blood]. And you shall lift away the [2blood 1innocent]
1537 1473 1473 1437 4160 3588 2570 2532 3588
εξ υμών αυτών εάν ποιήσητε το καλόν και το
from you of them, if you should do the good and the
701 1725 2962 3588 2316-1473 1437-1161
αρεστόν έναντι κυριου του θεου σου 21:10 εάν δε
pleasing thing before the LORD your God. And whenever
1831 1519 4171 1909 3588 2190-1473 2532
εξέλθης εις πόλεμον επί τους εχθρούς σου και
you should go forth to war with your enemies, and
3860-1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588
παραδώ αυτούς κύριος ο θεός σου εις τας
[3should deliver them up 1the LORD 2your God] into
5495-1473 2532 4307.1 3588 4307.2-1473 2532
χειράς σου και προνομήσης την προνομήν αυτών 21:11 και
your hands, that you shall despoil them by plunder. And
1492 1722 3588 4307.2 1135 2570 3588
ιδης εν τη προνομή γυναικα καλήν τω
should you behold among the spoils a woman good to the
1491 2532 1760 1473 2532 2983 1473
είδει και ενθυμηθής αυτής και λάβης αυτήν
sight, and should ponder her, and you should take her
4572 1135 2532 1521 1473 1739.1
σεαυτώ γυναίκα 21:12 και εισάξεις αυτήν εἰς τον
to yourself for a wife; then you shall bring her inside
1519 3588 3614-1473 2532 3587 3588 2776-1473 2532
εις την οικίαν σου και ξυρήσεις την κεφαλήν αυτης και
into your house, and you shall shave her head, and
4040.1-1473 2532 4014 3588 2440 3588
περιονυχίεις αυτήν 21:13 και περιλεύεις τα ιμάτια της
trim her nails; and you shall remove the garments of
161-1473 575 1473 2532 2523 1722 3588
αιμαλωσίας αυτης απ' αυτης και καθαίεται εν τη
her captivity from her, and you shall seat her in
3614-1473 2532 2799 3588 3962 2532 3588 3384
οικία σου και κλαύσεται τον πατέρα και την μητέρα
your house, and she shall weep over her father and mother
3376 2250 2532 3326 3778 1525 4314 1473
μηνός ημερας και μετά ταῦτα εισελεύση προς αυτήν
for a month of days; and after this you shall enter to her,
2532 4924.1 1473 2532 1510.8.3 1473
και συνοικισθήση αυτή και έσται σου
and you shall be living together with her, and she shall be your
1135 2532 1510.8.3 1437 3361-2309 1473
γυνή 21:14 και έσται εάν μη θελήσης αυτήν
wife. And it shall be if you should not want her,
1821 1473 1658 2532 4237.2 3756
εξαποστελείς αυτήν ελευθέραν και πράσει ου
you shall send her free, and for sale you shall not
4097 694 3756 114 1473 1360
πραθήσεται αργυρίου ουκ αθετήσεις αυτήν διότι
sell her for silver, you shall not disrespect her, for
5013 1473 1437-1161 1096 444 1417
εταπεινώσας αυτήν 21:15 εάν δε γένωνται ανθρώπω δύο
you humbled her. But if there be to a man two
1135 1520 1473 25 2532 1520 1473 3404
γυναίκες μία αυτών ηγαπημένη και μία αυτών μισουμένη
wives, one of them being loved, and one of them being detested,
2532 5088 1473 3588 25 2532
και τέκωσιν αυτώ η ηγαπημένη και
and they should bear with him, both the one being loved and

3588 3404 2532 1096 5207 4416 3588
 η **μισομένη** και **γέννηται υἱός πρωτότοκος** της
 the one being detested, and [3]is born 2son 1the first-born of the
 3404 2532 1510.8.3 3739 302 2250
μισομένης 21:16 και **έσται η αν ημέρα**
 one being detested, then it shall be in which ever day
 2624 3588 5207-1473 3588 5224-1473
κατακληροδοτή τοις υἱοῖς αὐτοῦ τα **υπάρχοντα** αὐτοῦ
 he should divide by lot to his sons of his possessions,
 3756 1410 4414.1 3588
ου δυνήσεται **πρωτοκεύσαι** **τον**
 he shall not be able to give the right of the first-born to the
 5207 3588 25 5237 3588 5207 3588
υἱόν της ηγαπημένης **υπεριδών τον υἱόν της**
 son of the one being loved, overlooking the son of the
 3404 3588 4416 235 3588 4416
μισομένης τον πρωτότοκον 21:17 **αλλά τον πρωτότοκον**
 one being detested – the first-born. But the first-born
 5207 3588 3404 1921 1325 1473
υἱόν της **μισομένης** **επιγνώσεται δόναι αὐτῷ**
 son of the one being detested he shall recognize to give to him
 1362 575 3956 3739 302 2147 1473 3754
διπλά από πάντων ων αν ευρεθή αὐτῷ ότι
 double from all which ever should be found by him, for
 3778 1510.2.3 746 5043 1473 2532 3778
οὗτος εστιν αρχή **τέκνων αὐτοῦ και τούτω**
 this one is [2]beginning 3child 1his], and to this one
 2520 3588 4415 1437-1161 5100
καθηκει τα πρωτοκεία 21:18 **εάν δε τινη**
 [3]is fitting 1the 2rights of the first-born]. And if any
 1510.3 5207 545 2532 2042.2 3756
η υἱός απειθής και ερεθιστής ουχ
 might have a son resisting persuasion, and an irritant, not
 5219 5456 3962-1473 2532 5456 3384-1473
υπακούων φωνήν πατρός αὐτοῦ και φωνήν μητρός αὐτοῦ
 obeying the voice of his father, and the voice of his mother,
 2532 3811 1473 2532 3361 1522 1473
και παιδεύουσιν αὐτόν και μη εισακούη αὐτῶν
 and they should correct him, and he should not listen to them;
 2532 4815 1473 3588 3962-1473 2532 3588
 21:19 **και συλλαβόντες αὐτόν ο πατήρ αὐτοῦ και η**
 then [4]seizing 5him 1his father 2and
 3384-1473 2532 1806 1473 1909 3588 1087 3588
μητηρ αὐτοῦ και εξάξουσιν αὐτόν επί την γερουσία **της**
 3his mother] then shall lead him to the council of elders
 4172-1473 2532 1909 3588 4439 3588 5117-1473 2532
πόλεως αὐτοῦ και επί την πύλην του τόπου αὐτοῦ 21:20 **και η**
 of his city, and unto the gate of his place. And
 2046 3588 435 3588 4172-1473 3588 5207-1473
ερωτάτι τοις ανδράσι της πόλεως αὐτόν ο υἱός ημών
 they shall say to the men of their city, Our son,
 3778 544 2532 2042 3756 5219 3588
οὗτος απειθεί και ερεθίζει ουχ υπακούει της
 this one resists persuasion, and he aggravates, not obeying
 5456-1473 4822.5 3631.1 2532
φωνής ημών συμβολοκοπών οινοφλυγεί 21:21 **και**
 our voice; he is fond of carousing drunk with wine. And
 3036 1473 3588 435 3588 4172-1473 1722 3037
λιθοβολήσουσιν αὐτόν οι ανδρες της πόλεως αὐτοῦ εν λιθοις
 [4]shall stone 5him 1the 2men 3of his city] with stones,
 2532 599 2532 1808 3588 4190 1537
και αποθαινεται και εξαρείς τον πονηρόν εξ
 and he shall die; and thus you shall lift away the wicked from
 1473 1473 2532 3956 * 191 5399
υμών αὐτόν και πας Ισραήλ ακούσαντες φοβηθήσονται
 you of them; and all Israel hearing, they shall be fearful.
 1437-1161 1096 1722 5100 266 2917
 21:22 **εάν δε γέννηται εν τινι αμαρτία κρίμα**
 And if there be [2]in 3any 1sin] with the judgment
 2288 2532 599 2532 2910 1473
θανάτου και αποθάνη και κρεμάσθη αὐτόν
 of death upon him, and he should die, and you should hang him
 1909 3586 3756 1945.4 3588 4983-1473
επί ξύλου 21:23 **ουκ επικοιμηθήσεται το σῶμα αὐτοῦ**
 upon a tree, [2]shall not 3rest 1his body]
 1909 3588 3586 235 5027 2290 1473 1722
επί του ξύλου αλλά ταφή θαψετε αὐτόν εν
 upon the tree, but by burial you shall entomb him on
 3588 2250-1565 3754 2672 5259 2316 3956
τη ημέρα εκείνη ότι κεκατηραμένος υπό θεού πας
 that day, for being cursed by God is every one

2910 1909 3586 2532 3766.2 3392 3588 1093
κρεμάμενος επί ξύλου και ου μη μαυρίτε την γην
 hanging upon a tree; and in no way shall you defile the land
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2817
ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κληρονομία
 which the LORD your God gives to you by lot.

CHAPTER 22

Social and Domestic Laws

3361 1492 3588 3448 3588 80-1473 2228
 22:1 **μη ιδών τον μόσχον του αδελφού σου η**
 In beholding the calf of your brother or
 3588 4263-1473 4105 1722 3588 3598 5237
το πρόβατον αὐτοῦ πλανώμενα εν τη οδῷ υπερίδης
 of his sheep wandering in the way, do not overlook
 1473 654.1 654 1473 3588 80-1473 2532
αὐτά αποστροφή αποστρέψεις αὐτά τῷ αδελφῷ σου και
 them; by returning you shall return them to your brother, and
 591-1473 1473 1437-1161 3361 1448 3588
αποδώσεις αὐτά αὐτῷ 22:2 **εάν δε μη εγγίζη ο**
 you shall give them back to him. And if [2]is not 3near
 80-1473 4314 1473 3366 1987 1473 4863
αδελφός σου προς σε μηδέ επιστη αὐτόν συνάξεις
 1your brother] to you, nor do you know him, you shall bring
 1473 1739.1 1519 3588 3614-1473 2532 1510.8.3 3326 1473
αὐτά ἐνδον εις την οικίαν σου και εσται μετὰ σου
 them inside into your house; and it shall be with you
 2193 302 2212 1473 3588 80-1473 2532
εἰς αν ζήτηση αὐτά ο αδελφός σου και
 until whenever [2]should seek 3them 1your brother], and
 591-1473 1473 3779 4160 3588
αποδώσεις αὐτά αὐτῷ 22:3 **οὕτω ποιήσεις τον**
 you shall give them back to him. So shall you do
 3688-1473 2532 3779 4160 3588 2440-1473 2532 3779
όνον αὐτοῦ και οὕτω ποιήσεις το ἱμάτιον αὐτοῦ και οὕτω
 for his donkey, and so you shall do for his garment, and so
 4160 2596 3956 684 3588 80-1473
ποιήσεις κατά πάσαν ἀπόλειαν του αδελφού σου
 you shall do according to all loss of your brother;
 3745 302 622 3844 1473 2532 2147
οσα αν απολήται παρ' αὐτοῦ και εῦρης
 as much as should perish of his, and you should find
 1473 3756 1410 5237 3756
αὐτά ου δυνήσθη υπεριδεῖν 22:4 **ουκ**
 them, you shall not be able to overlook. You shall not
 3708 3588 3688 3588 80-1473 2228 3588 3448-1473
οψη τον ονον του αδελφού σου η τον μόσχον αὐτοῦ
 see the donkey of your brother, or his calf
 4098 1722 3588 3598 3361 5237 1473 450
πέπτοκότα εν τη οδῷ μη υπερίδης αὐτά ανιστῶν
 fallen in the way, and not overlook them; by raising
 450 3326 1473 3756 1510.8.3
αναστήσεις μετ' αὐτοῦ 22:5 **ουκ εσται**
 you shall raise them up for him. [3]shall not 4be
 4632 435 1909 1135 3762.1 1746 435
σκεῦη ανδρός επί γυναικι ουδέ μη ἐνδύσεται ανήρ
 1The items 2of a man] upon a woman, nor should [2]put on 1a man
 4749 1134 3754 946 2962 3588
στολήν γυναικείαν ότι βδέλυγμα κυρίῳ τῷ
 4apparel 3feminine], for [5]an abomination 6to the LORD
 2316-1473 1510.2.3 3956 4160 3778 1437-1161
θεῷ σου εστι πας ποιῶν ταῦτα 22:6 **εάν δε**
 7your God 4is 1every one 2doing 3these things]. And if
 4876 3555 3732 4253 4383-1473
συνανήσῃς νοσσία ορνέων προ προσώπου σου
 you should meet with a nest of birds before your face
 1722 3588 3598 2228 1909 3956 1186 2228 1909 3588 1093
εν τη οδῷ η επί παντι δένδρω η επί της γης
 in the way, or upon any tree, or upon the ground –
 3502 2228 5609 2532 3588 3384 2282
νεοσσοῖς η οἰς και η μητηρ θάλπη
 young chicks or eggs, and the mother should be incubating
 1909 3588 3502 2228 1909 3588 5609 3756 2983 3588
επί των νεοσσῶν η επί των ὠν ου λήψη την
 upon the young, or upon the eggs, you shall not take the
 3384 3326 3588 5043 651 649
μητέρα μετὰ των τέκνων 22:7 **αποστολή αποστειλεις**
 mother with the offspring. By discharge you shall send off
 3588 3384 3588-1161 3813 2983 4572 2443
την μητέρα τα δε παιδια λήψη σεαυτῷ
 the mother, but the offspring you shall take to yourself; that

2095 1473 1096 2532 4179.5 1510.8.2
 ευ σου γένηται και πολυήμερος ἔση
 [2good 3for you 1it should be], and [2of many days 1you shall be].
 1437-1161 3618 3614 2537 2532 4160
 22:8 εὐν δε οικοδομησῃς οικίαν καινήν και ποιήσεις
 And if you should build [2house 1a new], then you shall make
 4734.1 3588 1430-1473 2532 3756 4160 5408
 στεφάνην τω δωματί σου και ου ποιήσεις φόνον
 a rim for your roof, and you will not cause carnage†
 1722 3588 3614-1473 1437 4098 3588 4098 575
 εν τη οικία σου εὐν πέση ο πεσών απ'
 in your house if should fall one falling from
 1473 3756 2686.3 3588 290-1473
 αυτού 22:9 ου κατασπερείς τον αμπελώνα σου
 it. You shall not scatter abroad your vineyard
 1313 2443 3361 37 3588 1081 2532
 διάφορον ἵνα μη αγιασθῇ το γένημα και
 diverse seed, that [3should not 4be sanctified 1the 2produce], and
 3588 4690 3739 302 4687 3326 3588 1081
 το σπέρμα ο αν σπείρης μετὰ του γενηματος
 the seed which ever you should sow with the produce
 3588 290-1473 3756 722 1722
 του αμπελωνός σου 22:10 ουκ αροτριάσεις εν
 of your vineyard. You shall not plow with
 3448 2532 3688 1909 3588 1473 3756
 μωσχῶ και ὄνῳ ἐπὶ το αὐτό 22:11 ουκ
 a calf and donkey upon the same yoke. You shall not
 1746 2786.1 2053 2532 3043 1909 3588 1473
 ἐνδύση κίβδηλον ἔρια και λίνον ἐπὶ τῷ αὐτό
 put on commingled wool and flax upon the same garment.
 22:12 4761.2 4160 4572 1909 3588
 στρεπτὰ ποιήσεις σεαυτῷ ἐπὶ τῷ
 A twisted fringe you shall make for yourself upon the
 5064 2899 3588 4018-1473
 τεσσάρων κρασπέδων των περιβολαίων σου
 four decorative hems of your wrap-around garments,
 3739 302 4016 1722 1473
 α αν περιβάλλη εν αυτοίς
 which ever you should put around yourself by them.
 22:13 1437-1161 5100 2983 1135 2532 4924
 εὐν δε τις λάβῃ γυναίκα και συνουκίση
 And if any should take a wife, and should live with
 1473 2532 3404 1473 2532 2007
 αυτή και μισήση αυτήν 22:14 και ἐπιθή
 her, and should detest her, and should place upon
 1473 4392.1 3056 2532 2702
 αυτή προφασιστικούς λόγους και κατενέγκη
 her [2offered as an excuse 1words], and should bring upon
 1473 3686 4190 2532 3004 3588 1135 3778
 αυτής ὄνομα ποιηρόν και λέγη την γυναίκα ταύτην
 her [2name 1a bad], and should say, [3woman 2this
 2983 2532 4334 1473 3756 2147 1473
 εἶληφα και προσελθὼν αυτή ουχ εὕρηκα αυτής
 1I took], and drawing near to her, I did not find her
 3931.1 2532 2983 3588 3962 3588 3816 2532
 παρθένια 22:15 και λαβὼν ο πατήρ της παιδός και
 tokens of virginity. And taking, the father of the child and
 3588 3384 1627 3588 3931.1 3588
 η μητηρ εξοισουσι τα παρθένια της
 the mother, they shall bring forth the tokens of the virginity of the
 3816 4314 3588 1087 1909 3588 4439 2532
 παιδός προς την γερουσιαν ἐπὶ την πύλην 22:16 και
 child to the council of elders at the gate. And
 2046 3588 3962 3588 3816 3588 1087
 ερεί ο πατήρ της παιδός τη γερουσία
 [3shall say 1the 2father 3of the 4child] to the council of elders,
 3588 2364 1473 3778 1325 3588 444-3778
 την θυγατέρα μου ταύτην δέδοκα τῷ ανθρωπῷ τούτῳ
 [2daughter 3of mine 1This] I gave to this man
 1135 2532 3404 1473 1473 3568 2007
 γυναίκα και μισήσας αυτήν 22:17 αὐτός νυν ἐπιτίθουσιν
 as wife, and he is detesting her. He now places upon
 1473 4392.1 3056 3004 3756 2147
 αυτή προφασιστικούς λόγους λέγων ουχ εὕρηκα
 her [2offered as an excuse 1words], saying, I did not find
 3588 2364-1473 3931.1 2532 3778 3588
 τη θυγατρὶ σου παρθένια και ταῦτα τα
 [2of your daughter 1tokens of virginity]; and these are the

22:8 ἴ.ε. an accident.

3931.1 3588 2364-1473 2532 380 3588
 παρθένια της θυγατρός μου και αναπτύξουσι το
 tokens of virginity of my daughter. And they shall unfold the
 2440 1726 3588 1087 3588 4172
 ἱμάτιον εναντίον της γερουσίας της πόλεως
 garment worn by her before the council of elders of the city.
 22:18 2532 2983 3588 1087 3588 4172-1565
 και λήψεται η γερουσία της πόλεως εκείνης
 And [4shall take 1the 2council of elders 3of that city]
 3588 444-1473 2532 3811 1473 2532
 τον ανθρωπον εκείνον και παιδεύσουσιν αυτόν 22:19 και
 that man, and they shall correct him, and
 2210 1473 1540 4608.2 2532 1325
 ζημιώσουσιν αυτόν εκατόν σίκλους και δώσουσι
 shall penalize him a hundred shekels, and shall give them
 3588 3962 3588 3494.1 3754 1627 3686
 τῷ πατρί της νεάνιδος ὅτι ἐξηρεύκεν ὄνομα
 to the father of the young woman, because he brought [2name
 4190 1909 3933.* 2532 1473-1510.8.3 1135
 ποιηρόν ἐπὶ παρθένον Ἰσραηλίτιν και αὐτού ἔσται γυνή
 1a bad] upon an Israelite virgin, and she shall be his wife;
 3756 1410 1821 1473 3588 537
 ου δυνήσεται ἐξαποστείλει αυτήν τον ἀπαντα
 he shall not be able to send her away τον ἀπαντα
 5550 1437-1161 1909 225 1096 3588 3056-3778 2532
 χρόνον 22:20 εὐν δε ἐπ' ἀληθείας γένηται ο λόγος οὗτος και
 time. But if in truth [2be 1this word], and
 3361 2147 3931.1 3588 3494.1
 μη ευρεθῇ παρθένια τη νεάνιδι
 [2should not 3be found 1tokens of virginity] to the young woman;
 22:21 2532 1806 3588 3494.1 1909 3588 2374
 και ἐξάξουσι την νεάνιν ἐπὶ τας θύρας
 then they shall lead the young woman unto the doors
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3036 1473
 του οίκου του πατρός αυτής και λιθοβολήσουσιν αυτήν
 [2house 1of her father's], and [4shall stone 3her
 3037 3588 435 3588 4172-1473 2532 599 3754
 λίθους οι ανδρες της πόλεως αυτής και αποθάνεται ὅτι
 with stones 1the 2men 3of her city], and she shall die; for
 4160 877 1722 5207 * 1608 3588
 ἐποίησεν ἀφροσύνην εν υιοίς Ἰσραήλ εκπορνέουσαι τον
 she did folly among the sons of Israel, to fornicate the
 3624 3588 3962-1473 2532 1808 3588 4190 1537
 οίκον του πατρός αυτής και ἐξαρεις τον ποιηρόν ἐξ
 house of her father. And you shall lift away the wicked from
 1473 1473 1437-1161 2147 444
 ὑμῶν αυτών 22:22 εὐν δε ευρεθῇ ανθρωπος
 yourselves of them. And if [2should be found 1a man]
 2837 3326 1135 4924.1 435
 κοιμόμενος μετὰ γυναίκος συνουκισμένης ανδρί
 going to bed with a wife living with a husband,
 615 297 3588 435 3588 2837 3326
 αποκτενεῖτε ἀμφοτέρους τον ανδρα τον κοιμόμενον μετὰ
 you shall kill both, the man going to bed with
 3588 1135 2532 3588 1135 2532 1808 3588
 της γυναίκος και την γυναίκα και ἐξαρεις τον
 and the wife; and you shall lift away the
 4190 1537 * 1437-1161 1096 3816
 ποιηρόν ἐξ Ἰσραήλ 22:23 εὐν δε γένηται παις
 wickedness from Israel. And if there be [2child
 3933 3423 435 2532 2147 1473
 παρθένος μεμνηστευμένη ανδρί και ευρών αυτήν
 1a virgin] being espoused to a man, and [2finding 3her
 444 1722 4172 2837 3326 1473
 ανθρωπος εν πόλει κοιμηθῇ μετ' αυτής
 1a man] in the city should have gone to bed with her;
 1806 297 1909 3588 4439 3588
 22:24 ἐξάξετε ἀμφοτέρους ἐπὶ την πύλην της
 you shall lead out both unto the gate
 4172-1473 2532 3036 1722 3037 2532
 πόλεως αυτών και λιθοβολήθουσιν εν λίθους και
 of their city, and they shall be stoned with stones, and
 599 3588 3494.1 3754 3756 994
 αποθανούνται την νεάνιν ὅτι ουκ εβόησεν
 they shall die; the young woman, for she did not yell out
 1722 3588 4172 2532 3588 444 3754 5013 3588 1135
 εν τη πόλει και τον ανθρωπον ὅτι εταπεινώσε την γυναίκα
 in the city; and the man, for he humbled the wife
 3588 4139-1473 2532 1808 3588 4190 1537
 του πλησιον αυτού και ἐξαρεις τον ποιηρόν ἐξ
 of his neighbor; and you shall lift away the evil from

1473 1473 1437-1161 1722 3977.1 2147
 υμῶν αὐτῶν 22:25 εἰν δε εν πεδιῶ εῦρη
 yourselves of them. But if in a plain [2]should find
 444 3588 3816 3588 3423 2532 971
 ἀνθρώπος την παιδα την μεμνηστευμένην και βιασάμενος
 [a man] a girl, being espoused; and using force
 2837 3326 1473 615 3588 444 3588
 κοιμηθῆ μετ' αυτής ἀποκτενεῖτε τον ἀνθρωπον τον
 should go to bed with her, you shall kill the man, the one
 2837 3326 1473 3440 3588-1161 3494.1
 κοιμώμενον μετ' αυτής μόνον 22:26 τη δε νεανίδι
 going to bed with her only; for the young woman
 3756 4160 3762 3756-1510.2.3 3588 3494.1
 ου ποιήσετε ουδέν ουκ ἐστι τη νεανίδι
 shall not do anything, there is no [3]to the 4young woman
 265 2288 3756 5613 1536 1881
 ἀμάρτημα θανάτου 22:27 οτι εν τω αγρω
 [sin] 2worthy of death]. For as if any [2]should rise up
 444 1909 3588 4139-1473 2532 5407
 ἀνθρώπος ἐπι τον πλησιον αυτου και φονεῖση
 [man] against his neighbor, and should do murder
 1473 5590 3779 3588 4229-3778 3754 1722 3588 68
 αυτου ψυχην οὕτως το πράγμα τουτο 22:27 οτι εν τω αγρω
 taking his life, thus this thing, for in the field
 2147 1473 994 3588 3494.1 3588 3423
 εὑρεν αυτην εβῆσεν η νεανίς η μεμνηστευμένη
 he found her; [4]yelled 1the 2young woman 3being espoused],
 2532 3756-1510.7.3 3588 997 1473 1437-1161
 και ουκ ην ο βοθησων αυτη 22:28 εαν δε
 and was there no one helping her. And if
 5100 2147 3588 3816 3588 3933 3748 3756
 τις εῦρη την παιδα την παρθενον ητις ου
 any should find the [2]child 1virgin], whoever was not
 3423 2532 971 1473 2837 3326
 μεμνηστευται και βιασάμενος αυτην κοιμηθῆ μετ'
 espoused, and using force on her, he went to bed with
 1473 2532 2147 1325 3588 444
 αυτης και ευρεθῆ 22:29 δώσει ο ανθρωπος
 her, and he should be found, [6]shall give 1the 2man
 3588 2837 3326 1473 3588 3962 3588 3494.1
 ο κοιμηθεις μετ' αυτης το πατρι της νεανιδος
 3going to bed 4with 5her] to the father of the young woman
 4004 1323 694 2532 1473-1510.8.3 1135
 πενήτηντα διδραχμα αργυριον και αυτου εσται γυνη
 fifty double-drachmas of silver, and she will be his wife,
 446.2 5013 1473 3756-1410 1821
 ανθων εταπεινωσεν αυτην ου δυνασεται εξαποστειλαι
 because he humbled her; he will not be able to send
 1473 3588 537 5550 3756 2983 444
 αυτην τον παντα χρονον 22:30 ου ληψεται ανθρωπος
 her away at any time. [2]shall not 3take 1A man]
 3588 1135 3588 3962-1473 2532 3756 343
 την γυναικα του πατρος αυτου και ουκ ανακαλυψει
 the wife of his father, and shall not uncover
 4779.1 3588 3962-1473
 συγκάλυμμα του πατρος αυτου
 the marriage veil of his father.

CHAPTER 23

Social Laws

23:1 3756-1525 2345.2
 ουκ εισελευσεται 1θλαδίας
 [2]shall not enter 1One with crushed testicles]
 3761 609 1519 3588 1577 2962
 ουδε αποκεκομμένος εις την εκκλησιαν κυριου
 (nor being cut off) into the assembly of the LORD.
 23:2 3756-1525 1537 4204 1519 1577
 ουκ εισελευσεται εκ 1πορνης εις εκκλησιαν
 [3]shall not enter 1One born of 2a harlot into the assembly
 2962 1181 1074 3756
 κυριου εως δεκάτης γενεάς 23:3 ουκ
 of the LORD unto the tenth generation. [4]shall not
 1525 * 2532 * 1519 1577
 εισελευσεται Αμμανίτης και Μωαβίτης εις εκκλησιαν
 5enter 1The Ammonite 2and 3Moabite] into the assembly
 2962 2532 2193 1181 1074 3756
 κυριου και εως δεκάτης γενεάς ουκ
 of the LORD; even unto the tenth generation he shall not
 1525 1519 3588 1577 2962 2532 2193 1519
 εισελευσεται εις την εκκλησιαν κυριου και εως εις
 enter into the assembly of the LORD, even unto into

3588 165 3844 3588 3361 4876 1473 1473
 τον αιωνα 23:4 παρα το μη συναντησαι αυτους υμιν
 the eon, for reason [2]not 3meeting with 1of their] you
 3326 740 2532 5204 1722 3588 3598 1607-1473
 μετα αρτων και υδατος εν τη οδω εκπορευομένων υμων
 with bread loaves and water in the way, of your going forth
 1537 * 2532 3754 3409 1909 1473 3588 *
 εξ Αιγυπτου και οτι εμισθώσαντο επι σε τον Βαλααμ
 from Egypt; and that they hired against you Balaam
 5207 * 1537 3588 * 2672
 υιον Βεωρ εκ της Μεσοποταμίας καταράσθαι
 son of Beor from out of the Mesopotamia to curse
 1473 2532 3756 2309 2962 3588 2316-1473
 σε 23:5 και ουκ ηθέλησε κυριος ο θεός σου
 you. And [3]did not 4want 1the LORD 2your God]
 1522 3588 * 2532 3344 2962 3588
 εισακούσαι του Βαλααμ και μετεστρεψε κυριος ο
 to listen to Balaam; and [3]converted 1the LORD o
 2316-1473 3588 2671 1519 2129 3754 25 1473
 θεός σου τας καταρας εις ευλογιας οτι ηγάπησέ σε
 2your God] the curses into a blessing, for [3]loved 4you
 2962 3588 2316-1473 3756 4316
 κυριος ο θεός σου 23:6 ου προσαγορευσεις
 1the LORD 2your God]. You shall not address
 1516 1473 2532 4851 1473 3956 3588
 ειρηνικά αυτοις και συμφέροντα αυτοις πάσας τας
 peaceable to them, nor be advantageous to them all
 2250-1473 1519 3588 165 3756 948
 ημερας σου εις τον αιωνα 23:7 ου βδελύξη
 your days into the eon. You shall not abhor
 * 3754 80-1473 1510.2.3 3756 948
 Ιδουμαίον οτι αδελφός σου εστιν ου βδελύξη
 an Edomite, for [2]your brother 1he is]. You shall not abhor
 * 3754 3941 1096 1722 3588 1093-1473
 Αιγυπτιον οτι παροικος εγενον εν τη γη αυτου
 an Egyptian, for [2a sojourner 1you were] in his land.
 23:8 5207 1437 1080 1473 1074
 υιοι εαν γεννηθώσιν αυτοις γενεά
 [3]sons 1If 2they shall bear] to themselves 2generation
 5154 1525 1519 1577 2962
 τρίτη εισελευσονται εις εκκλησιαν κυριου
 1in the third], they shall enter into the assembly of the LORD.
 1437-1161 1831 3924.2 1909 3588
 23:9 εαν δε εξέλθης παρεμβαλεις επι τους
 And if you should go forth to camp against
 2190-1473 2532 5442 575 3956 4190 4487
 εχθρους σου και φυλάξη απο παντός πονηρού ρήματος
 your enemies, then you shall guard from every evil thing.
 1437 1510.3 1722 1473 444 3739 3756-1510.2.3
 23:10 εαν η εν σοι ανθρωπος ος ουκ εστι
 If there might be among you a man who is not
 2513 1537 4511-1473 3571 2532 1831
 καθαρός εκ ρύσεως αυτου νυκτός και εξελευσεται
 clean because of his flow by night, then he shall go forth
 1854 3588 3925 2532 3756 1525 1519
 εξω της παρεμβολής και ουκ εισελευσεται εις
 outside the camp, and he shall not enter into
 3588 3925 2532 1510.8.3 3588 4314 2073
 την παρεμβολην 23:11 και εσται το προς εσπεραν
 the camp. And it will be towards evening
 3068 3588 4983-1473 5204 2532 1416
 λουσαται το σωμα αυτου υδατι και δεδικυότος
 he shall bathe his body in water; and at the going down
 2246 1525 1519 3588 3925 2532 5117
 ηλιου εισελευσεται εις την παρεμβολην 23:12 και τόπος
 of the sun, he shall enter into the camp. And a place
 1510.8.3 1473 1854 3588 3925 2532 1831
 εσται σοι εξω της παρεμβολής και εξελευση
 will be for you outside the camp, and you shall go forth
 1563 1854 2532 3956.1 1510.8.3 1473 1909 3588
 εκει εξω 23:13 και πάσσαλος εσται σοι επι της
 there outside, and a trowel will be upon
 2223-1473 2532 1510.8.3 3752 1245.1
 ζώνης σου και εσται οταν διακαθιζάνης
 your belt, and it will be whenever you should sit separately
 1854 2532 3736 1722 1473 2532 1863 2572
 εξω και ορυξεις εν αυτώ και επαγαγον καλύψεις
 outside, that you shall dig with it, and bringing it you shall cover
 3588 808-1473 1722 1473 3754 2962 3588
 την ασχημοσύνην σου εν αυτώ 23:14 οτι κυριος ο
 your indecency by it. For the LORD

2316-1473 1704 1722 3588 3925-1473 1807 1473
 θεός σου **εμπεριπατεί** **εν** **τη** **παρεμβολή** σου **εξελεύσθαι** σε
 your God walks about in your camp to rescue you,
 2532 3860 3588 2190-1473 4253 4383-1473 2532
και **παράδου**ναι **τον** **εχθρόν** σου **προ** **προσώπου** σου **και**
 and to deliver up your enemy before your face; and
 1510.8.3 3588 3925-1473 39 2532 3756-3708
έσται **η** **παρεμβολή** σου **αγία** **και** **ουκ** **οφθήσεται**
 [²shall be ¹your camp] holy, and there shall not be seen
 1722 1473 808 4229 2532 654
εν **σοι** **ασχημοσύνη** **πράγματος** **και** **αποστρέψει**
 among you [of indecency a thing], that he shall turn away
 575 1473 3756 3860 3816 3588
από σου **23:15** **ου** **παραδώσεις** **παιδα** **τω**
 from you. You shall not deliver up a servant to
 2962-1473 3739 4369 1473 3844 3588 2962-1473
κυρίω **αυτού** **ος** **προστίθεται** **σοι** **παρά** **του** **κυρίου** **αυτού**
 his master, who was added to you by his master;
 3326 1473 2730 1722 1473 1722 3956 5117
23:16 **μετά** σου **κατοικήσει** **εν** **υμίν** **εν** **παντί** **τόπω**
 [with you he shall dwell], among you, in every place
 3739 302 700 1473 3756 2346 1473
ου **αν** **αρέση** **αυτώ** **ου** **θλίψεις** **αυτόν**
 of which ever it should please him. You shall not afflict him.
 3756 1510.8.3 4204 575 2364 *
23:17 **ουκ** **έσται** **πόρνη** **από** **θυγατέρων** **Ισραήλ**,
 There shall not be a harlot from the daughters of Israel,
 2532 3756 1510.8.3 4203 575 5207 *
και **ουκ** **έσται** **πορνέων** **από** **υιών** **Ισραήλ**.
 and there shall not be one whoring from the sons of Israel.
 3756 4374 3410 4204 3761 235.1
23:18 **ου** **προσοίσεις** **μισθωμα** **πόρνης** **ουδέ** **αλλαγμα**
 You shall not bring the hire of a harlot, nor the price
 2965 1519 3588 3624 2962 3588 2316-1473 4314 3956
κυνός **εις** **τον** **οίκον** **κυρίου** **του** **θεού** **σου** **προς** **πάσαν**
 of a dog, into the house of the LORD your God for any
 2171 3754 946 2962 3588 2316-1473 1510.2.3
ευχήν **οτι** **βδέλυγμα** **κυρίω** **τω** **θεώ** **σου** **εστί**
 vow. For [an abomination to the LORD your God are
 2532 297 3756 1621.1 3588 80-1473
και **αμφότερα** **23:19** **ουκ** **εκτοκείς** **τω** **αδελφώ** **σου**
 [even both]. You shall not lend to your brother
 5110 694 2532 5110 1033 2532 5110
τόκον **αργυρίου** **και** **τόκον** **βρωμάτων** **και** **τόκον**
 with interest of silver, and interest of foods, and interest
 3956 4229 3739 302 1549.2 3588
παντός **πράγματος** **ου** **αν** **εκδανείσης**. **23:20** **τω**
 of any thing of which ever you should lend. To the
 245 1621.1 3588-1161 80-1473
αλλοτρίω **εκτοκείς** **τω** **δε** **αδελφώ** **σου**
 alien you may lend with interest, but to your brother
 3756 1621.1 2443 2127 1473 2962
ουκ **εκτοκείς** **ινα** **ευλογήση** **σε** **κύριος**
 you shall not lend with interest; that [should bless you the LORD
 3588 2316-1473 1722 3956 3588 2041-1473 1909 3588 1093 1519
ο **θεός** **σου** **εν** **πάσι** **τοῖς** **ἔργοις** **σου** **ἐπὶ** **της** **γῆς** **εις**
²your God] in all your works upon the land into
 3739 1531 1563 2816 1473 1437-1161
ην **εισπορεύη** **ἐκεῖ** **κληρονομήσει** **αυτήν** **23:21** **ἐάν** **δε**
 which you enter there to inherit it. And if
 2172 2171 2962 3588 2316-1473 3756
εὐξή **ευχήν** **κυρίω** **τω** **θεώ** **σου** **ου**
 you shall vow a vow to the LORD your God, you shall not
 5549 591 1473 3754 1567 1567
χροניים **αποδοῦναι** **αυτήν** **οτι** **ἐκζητῶν** **ἐκζητήσει**
 pass time to give it; for requiring, [shall require it
 2962 3588 2316-1473 3844 1473 2532 1510.8.3 1722 1473
κύριος **ο** **θεός** **σου** **παρά** **σου** **και** **έσται** **εν** **σοι**
¹the LORD your God] from you; and it will be [to you
 266 1437-1161 3361 2309 2172
αμαρτία **23:22** **ἐάν** **δε** **μη** **θέλων** **εὐξασθαι**
 [sin]. But if you should not want to make a vow,
 3756-1510.2.3 1473-266 3588 1607 1223
ουκ **έστι** **σοι** **αμαρτία** **23:23** **τα** **εκπορευόμενα** **διά**
 it is not a sin to you. The things going forth through
 3588 5491-1473 5442 2532 4160 3739 5158
των **χειλέων** **σου** **φυλάξη** **και** **ποιήσεις** **ον** **τρόπον**
 your lips you shall guard, and you shall do in which manner
 2172 2962 3588 2316-1473 1390
ηἔω **κυρίω** **τω** **θεώ** **σου** **δόμα**
 you made a vow to the LORD your God in the matter of a gift

3739 2980 3588 4750-1473 1437-1161 1525
ο **ελάλησας** **τω** **στόματι** σου **23:24** **ἐάν** **δε** **εισεέλθης**
 which [spoke your mouth]. And if you enter
 1519 3588 290 3588 4139-1473 2068 4718
εις **τον** **αμπελώνα** **του** **πλησίον** σου **φαγή** **σταφυλήν**
 into the vineyard of your neighbor, you may eat [grape
 3745 5590-1473 1705 1519 1161 32.1
όσον **ψυχῆν** σου **εμπλησθῆναι** **εις** **δε** **ἀγγος**
 as much your soul as to fill up], [into but a container
 3756-1685 1437-1161 1525 1519
ουκ **εμβάλλεις** **23:25** **ἐάν** **δε** **εισεέλθης** **εις**
 you shall not put them]. And if you should enter into
 281.1 3588 4139-1473 2532 4816
αμητόν **του** **πλησίον** σου **και** **συλλέξεις**
 the harvest field of your neighbor, then you may collect together
 1722 3588 5495-1473 4719 2532 1407 3766.2 1911
εν **ταις** **χερσὶ** σου **στάχυς** **και** **δρέπανον** **ου** **μη** **επιβάλης**
 [in your hands corn]; but the sickle in no way shall be put
 1909 3588 281.1 3588 4139-1473
ἐπὶ **τον** **αμητόν** **του** **πλησίον** σου
 upon the harvest of your neighbor.

CHAPTER 24

Social and Domestic Laws

1437-1161 5100 2983 1135 2532 4924
24:1 **ἐάν** **δε** **τις** **λάβῃ** **γυναίκα** **και** **συνουκήσῃ**
 And if any take a woman and should live with
 1473 2532 1510.8.3 1437 3361-2147 5484 1726
αυτή **και** **έσται** **ἐάν** **μη** **εὕρῃ** **χαρῶν** **εναντίον**
 her, and it shall be if she should not find favor before
 1473 3754 2147 1722 1473 809 4229 2532
αυτού **οτι** **εὕρηκεν** **εν** **αυτῇ** **ασχημον** **πράγμα** **και** **τις**
 him, for he finds in her an indecent thing, and then
 1125 1473 975 647
γράψει **αυτῇ** **βιβλίον** **αποστασίου** **και**
 he shall write to her [scroll a certificate of divorce], and
 1325 1519 3588 5495-1473 2532 1821
δώσει **εις** **τας** **χείρας** **αυτῆς** **και** **ἐξαποστελεῖ**
 he shall put it into her hands, and he shall send
 1473 1537 3588 3614-1473 2532 565
αυτήν **εκ** **της** **οικίας** **αυτού** **24:2** **και** **απελθούσα**
 her from out of his house. And going forth,
 1096 435 2087 2532 3404
γένηται **ἀνδρὶ** **ετέρω** **24:3** **και** **μισήσῃ**
 should she become [man's wife another], and [should detest
 1473 3588 435 3588 2078 2532 1125 1473
αυτήν **ο** **ἀνὴρ** **ο** **ἐσχατος** **και** **γράψῃ** **αυτῇ**
 her the husband the last], and should write to her
 975 647 2532 1325 1473 1519
βιβλίον **αποστασίου** **και** **δώσῃ** **αυτῇ** **εις**
 [scroll a certificate of divorce], and he should put it into
 3588 5495-1473 2532 1821 1473 1537 3588
τας **χείρας** **αυτῆς** **και** **ἐξαποστελεῖ** **αυτήν** **εκ** **της**
 her hands, and send her from out of
 3614-1473 2228 599 3588 435 1473 3588 2078
οικίας **αυτού** **η** **αποθάνῃ** **ο** **ἀνὴρ** **αυτῆς** **ο** **ἐσχατος**
 his house; or [should die husband her last]
 3739 2983 1473 1438 1135 3756-1410
ος **έλαβεν** **αυτήν** **εαυτῷ** **γυναίκα** **24:4** **ου** **δυνήσεται**
 who took her to himself as wife; [shall not be able
 3588 435 3588 4387 3588 1821 1473
ο **ἀνὴρ** **ο** **πρότερος** **ο** **ἐξαποστελεῖ** **αυτήν**
 husband the former sending her out]
 1879.1 2983 1473 1438 1135 3326 3588
επαναστρέψας **λαβεῖν** **αυτήν** **εαυτῷ** **γυναίκα** **μετά** **τω**
 to return to take her to himself for a wife after
 3392-1473 3754 946-1510.2.3 1725 2962 3588
μισήσῃ **αυτήν** **οτι** **βδέλυγμα** **εστί** **ἐναντι** **κυρίου** **του**
 her being defiled; for it is an abomination before the LORD
 2316-1473 2532 3756 3392 3588 1093 3739 2962 3588
θεού **σου** **και** **ου** **μιανεῖτε** **την** **γῆν** **την** **κύριος** **ο**
 your God, and you shall not defile the land which the LORD
 2316-1473 1325 1473 1722 2819 1437-1161 5100 2983
θεός **υμῶν** **δίδωσιν** **υμῖν** **εν** **κλήρῳ** **24:5** **ἐάν** **δε** **τις** **λάβῃ**
 your God gives to you by lot. And if any should take
 1135 4373 3756 1831 1519 4171 2532
γυναίκα **προσφάτως** **ουκ** **ἐξελεύσεται** **εις** **πόλεμον** **και**
 a wife recently, he shall not go forth to war, and
 3756 1911 1473 3762 4229 121-1510.8.3
ουκ **επιβληθήσεται** **αυτῷ** **ουδέν** **πράγμα** **αθῶος** **έσται**
 not [shall be put upon him one thing] – he shall be innocent

1722 3588 3614-1473 1763 1520 2165 3588
 εν τη οικία αυτού εναντών ένα ευφρανει την
 in his house, [2year 1for one] he shall make glad
 1135-1473 3739 2983 3756 1757.2
 γυναίκα αυτού ην έλαβεν 24:6 ουκ ενεχυράσεις
 his wife whom he took. You shall not take for security
 3458 3761 1961.3 3754 5590 3778
 μύλον ουδέ επιύλιον 3754 5590 3778
 a millstone nor an upper millstone, for [3a life 1this one
 1757.2
 ενεχυράζει 24:7 εάν δε αλώ άνθρωπος
 [takes] for security. And if you should capture a man
 2813 5590 1537 3588 80-1473 3588 5207 *
 κλέπτων ψυχήν εκ των αδελφών αυτού των υιών Ισραήλ
 stealing the life of the sons of the sons of Israel,
 2532 2616 1473 591 599 3588
 και καταδυναστεύσας αυτόν αποδύται αποθανείται ο
 and tyrannizing him to sell him; [3shall die
 2812 1565 2532 1808 3588 4190 1537
 κλέπτης εκείνος και εξαρείς τον πονηρόν εξ
 [thief 1that]; and you shall lift away the evil from
 1473 1473 4337 4572 1722 3588 860
 υμών αυτών 24:8 προσεχε σεαυτώ εν τη αφή
 yourselves of them. Take heed to yourself in the infection
 3588 3014 5442 4970 4160 2596
 της λέπρας φυλάξη σφόδρα ποιείν κατά
 of leprosy! You shall guard exceedingly to do according to
 3956 3588 3551 3739 302 312 1473 3588
 πάντα τον νόμον ον αν αναγγείλωσιν υμίν οι
 all the law which ever [should announce 6to you 1the
 2409 3588 * 3739 5158 1781 1473
 ιερείς οι Λευίται, ον τρόπον ενετείλαμην υμίν
 [priests 3the 4Levites], in which manner I gave charge to you
 5442 4160 3403 3745 4160 2962
 φυλάσασθε ποιείν 24:9 μνησθήτι όσα εποίησεν κυριος
 to guard to do. Remember as much as [3did 1the LORD
 3588 2316-1473 3588 * 1722 3588 3598 1607-1473
 ο θεός σου τη Μαριάμ εν τη οδώ εκπορευομένων υμών
 [your God] in the way of your going forth
 1537 * 1437-1161 3783 1510.3
 εξ Αιγύπτου 24:10 εάν δε οφειλημα η
 from Egypt. And if a debt might be owed
 1722 3588 4139-1473 3783 3748.1 3756
 εν τω πλησίον σου οφειλημα οτιούν ουκ
 by your neighbor, any debt whatsoever, you shall not
 1525 1519 3588 3614-1473 1757.2 3588
 εισελεύσθεις εις την οικίαν αυτού ενεχυράσαι το
 enter into his house to take for security
 1757.5-1473 1854 2476 2532
 ενεχυρον αυτού 24:11 έξω στήση και
 of his item for security. [2outside 1You shall stand], and
 3588 444 3739 3588 1156-1473 1510.2,3 1722 1473
 ο άνθρωπος ου το δανειόν σου εστιν εν αυτώ
 the man of whom your debt is in, he
 1627 1473 3588 1757.5 1854 1437-1161
 εξοίσει σοι το ενεχυρον έξω 24:12 εάν δε
 shall bring forth to you the item of security outside. But if
 3588 444 3998.1 3756 2837 1722
 ο άνθρωπος σπνηται ου κοιμηθήση εν
 the man should be in need, you shall not go to bed with
 3588 1757.5-1473 593.2 591
 τω ενεχυρω αυτού 24:13 αποδώσει αποδώσεις
 his item of security. By restitution you shall give back
 1473 3588 1757.5-1473 4314 1424 2246
 αυτώ το ενεχυρον αυτού προς δυσμάς ηλιου
 to him his item of security towards the descent of the sun,
 2532 2837 1722 3588 2440-1473 2532 2127
 και κοιμηθήσεται εν τω ιματίω αυτού και ευλογήσει
 and he shall go to bed in his garment, and he will bless
 1473 2532 1510.8.3 1473 1654 1726 2962
 σε και εσται σοι ελεημοσύνη εναντιον κυριου
 you; and it will be to you charity before the LORD
 3588 2316-1473 3756 649.1 3408
 του θεού σου 24:14 ουκ αποσπερήσεις μισθόν
 your God. You shall not disregard the wage
 3993 2532 1729 1537 3588 80-1473 2228 1537 3588
 πένητος και ενδεούς εκ των αδελφών σου η εκ των
 of the needy and one lacking from your brethren, or of the
 4339 3588 1722 3588 4172-1473 831.2
 προσηλύτων των εν ταις πόλεσι σου 24:15 αυθημερον
 foreigners, of the ones in your cities. Daily

591 3588 3408-1473 3756 1931 3588
 αποδώσεις τον μισθόν αυτού ουκ επιδύσεται ο
 you shall give him his wage, [3shall not 4set 1the
 2246 1909 1473 3754 3993-1510.2,3 2532 1722 1473 2192 3588
 ηλιος επ' αυτώ ότι πένης εστι και εν αυτώ έχει την
 [sun] upon him, for he is needy, and in it he has
 1680 2532 3756-2601.3 2596 1473 4314 2962 2532
 ελπίδα και ου καταβοήσεται κατά σου προς κυριος και
 hope; and he shall not yell out against you to the LORD, and thus
 1510.8.3 1722 1473 266 3756 599
 εσται εν σοι αμαρτία 24:16 ουκ αποθανούσται
 it will be to you a sin. [2shall not 3die
 3962 5228 5043 2532 3588 5207 3756 599
 πατέρες υπέρ τέκνων και οι υιοί ουκ αποθανούσται
 [Fathers] for the children, and the sons shall not die
 5228 3962 1538 1722 3588 1438 266 599
 υπέρ πατέρων έκαστος εν τη εαυτού αμαρτία αποθανείται
 for the fathers; each for his own sin shall die.
 24:17 ουκ εκκλιείς κρισιν προσηλύτου και
 You shall not turn aside a judgment of a foreigner, and
 3737 2532 5503 2532 3756 1757.2
 ορφανου και χήρας και ουκ ενεχυράσεις
 an orphan, and a widow; and you shall not take for security
 2440 5503 2532 3403 3754
 ιματιον χήρας 24:18 και μνησθήση ότι
 of a widow. And you shall remember that
 3610-1510.7.2 1722 1093 * 2532 3084
 οικέτης ηθα εν γη Αιγύπτω και ελυτρώσατό
 you were a servant in the land of Egypt, and [ransomed
 1473 2962 3588 2316-1473 1564 1223 3778
 σε κυριος ο θεός σου εκείθεν διά τουτο
 [you 1the LORD 2your God] from there. On account of this
 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778 1437-1161
 εγώ σοι εντέλλομαι ποιείν το ρήμα τουτο 24:19 εάν δε
 I give charge to you to do this thing. And if
 270 3588 281.1-1473 1722 3588 68-1473 2532
 αμήςσης τον αμητόν σου εν τω αγρω σου και
 you should reap your harvest in your field, and
 1950 1403.1 1722 3588 68-1473 3756
 επιλάθη δράγμα εν τω αγρω σου ουκ
 you should forget a sheaf in your field, you shall not
 1879.1 2983 1473 3588 4434 2532 3588
 επαναστραφήση λαβείν αυτό τω πτωχώ και τω
 turn back to take it; for to the poor, and to the
 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503 1510.8.3
 προσηλύτω και τω ορφανώ και τη χήρα εσται
 foreigner, and to the orphan, and to the widow it will be;
 2443 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956
 ινα ευλογήση σε κυριος ο θεός σου εν παντί
 that [3should bless 4you 1the LORD 2your God] in every
 2041 3588 5495-1473 1437-1161 1636.2
 έργω των χειρών σου 24:20 εάν δε ελαιολογήσης
 work of your hands. And if one should pick olives,
 3756 1879.1 2561.3 3588 3694 1473
 ουκ επαναστρέψεις καλαμήσασθαι τα οπίσω σου
 you shall not turn back to glean after you;
 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503
 τω προσηλύτω και τω ορφανώ και τη χήρα
 [2to the 3foreigner 4and 5to the 6orphan 7and 8to the 9widow
 1510.8.3 1437-1161 5166
 εσται 24:21 εάν δε τρυγήσης
 [it shall be]. And whenever you should gather the vintage
 3588 290-1473 3756 1879.2 3588
 τον αμπελώνα σου ουκ επαναστρυγήσεις τα
 of your vineyard, you shall not glean the things
 3694 1473 3588 4339 2532 3588 3737 2532
 οπίσω σου τω προσηλύτω και τω ορφανώ και
 after you; [2for the 3foreigner 4and 5the 6orphan 7and
 3588 5503 1510.8.3 2532 3403 3754
 τη χήρα εσται 24:22 και μνησθήση ότι
 [the 9widow 1it will be]. And you shall remember that
 3610-1510.7.2 1722 1093 * 1223 3778 1473
 οικέτης ηθα εν γη Αιγύπτω διά τουτο εγώ
 you were a servant in the land of Egypt. On account of this I
 1473-1781 4160 3588 4487-3778
 σοι εντέλλομαι ποιείν το ρήμα τουτο
 give charge to you to do this thing.

CHAPTER 25

Social and Marital Laws

302-1161 1096 485 303.1 444 2532
25:1 αν δε γένηται αντιλογία αναμέσον ανθρώπων και
 And if there be a dispute between men, and
 4334 1519 2920 2532 2919
 προσέλθωσιν εις κρίσιν και κρίνωσι
 they should come forward for judgment, and they should judge,
 2532 1344 3588 1342 2532 2607
 και δικαιοώσων τον δίκαιον και καταγνώσιν
 and should do justice for the just, and should condemn
 3588 765 2532 1510.8.3 1437 514 1510.3
 του ασεβούς 25:2 και εσται εάν αξιος η
 the impious; then it will be if [4]worthy 3might be
 4127 3588 764 2523 1473
 πληγών ο ασεβών καθεις αυτόν
 5of strokes 1the 2one being impious], they shall sit him
 1725 3588 2923 2532 3146 1473 1726
 εναντι των κριτών και μαστιγώσουσιν αυτόν εναντιον
 before the judges, and they shall whip him before
 1473 2596 3588 763-1473 706
 αυτών κατά την ασέβειαν αυτού 25:3 αριθμώ
 them according to his impiety. [4in number
 5062 3146 1473 3756-4369
 τεσσαράκοντα μαστιγώσουσιν αυτόν ου προσθήσουσιν
 3forty stripes 1They shall whip 2him], they shall not add more;
 1437-1161 4369 3146 1473 5228 3778 3588
 εάν δε προσθώσι μαστιγώσαι αυτόν υπέρ ταύτας τας
 but if he should add to whip him above these, by the
 4127 4183 807 3588 80-1473
 πληγάς πλείους ασχημονήσει ο αδελφός σου
 strokes being more you shall be disgraced o of your brother
 1726 1473 3756 5392 1016 248
 εναντιον σου 25:4 ου φίμωσεις βουν αλωνντα
 before you. You shall not muzzle an ox threshing.
 1437-1161 2730 80 1909 3588 1473 2532
25:5 εάν δε κατοικώσιν αδελφοι επι το αυτο και
 And if [2should dwell 1brethren] in the same place, and
 599 1520 1537 1473 4690 1161 3361
 αποθάνη εις εξ αυτών σπέρμα δε
 [4should die 1one 2of 3them], [4seed 1and 2there might not
 1510.3 1473 3756-1510.8.3 3588 1135 3588 2348
 η αυτώ ουκ εσται η γυνή του τεθνηκότος
 3be] to him, [3shall not be 1the 2wife 3of the one 4having died]
 1854 435 3361 1448 3588 80 3588
 έξω ανδρι μη εγγιζουσι ο αδελφός του
 outside the husband's family not near. The brother
 435-1473 1525 4314 1473 2532 2983
 ανδρός αυτής εισελείσεται προς αυτήν και λήψεται
 of her husband shall enter to her, and he shall take
 1473 1438 1135 2532 4924 1473 2532
 αυτήν εαυτώ γυναίκα και συνουκίσει αυτή 25:6 και
 her to himself as wife, and he shall live with her. And
 1510.8.3 3588 3813 3739 302 5088
 εσται το παιδιον ο αν τεχθή
 it will be, that the male child, who ever she should give birth to,
 2525 1537 3588 3686 3588 5053
 κατασταθήσεται εκ του ονόματος του τετελευτηκότος
 shall be ordained from the name of the one coming to an end,
 2532 3756 1813 3588 3686 1537
 και ουκ εξαλειφθήσεται το ονομα αυτού εξ
 and [2shall not 3be wiped away 1his name] from out of
 * 1437-1161 3361 1014 3588 444
Ισραήλ 25:7 εάν δε μη βούληται ο ανθρωπος
 Israel. But if [3does not 4want 1the 2man]
 2983 3588 1135 3588 80-1473 2532 305 3588
 λαβειν την γυναίκα του αδελφου αυτού και αναβήσεται η
 to take the wife of his brother; then [3shall ascend 1the
 1135 1909 3588 4439 1909 3588 1087 2532 2046
 γυνή επι την πύλην επι την γερουσιαν και ερει
 2woman] unto the gate to the council of elders, and shall say,
 3756 2309 3588 80 3588 435-1473 450
 ου θέλει ο αδελφός του ανδρός μου αναστήσαι
 [4does not 5want 1The 2brother 3of my husband] to raise up
 3588 3686 3588 80-1473 1722 * 3756 2309
 το ονομα του αδελφου αυτού εν Ισραήλ ουκ ηθέλησεν
 the name of his brother in Israel – [4does not 5want to
 3588 80 3588 435-1473 2532 2564 1473
 ο αδελφός του ανδρός μου 25:8 και καλέσουσιν αυτόν
 1the 2brother 3of my husband]. And [4shall call 5him

3588 1087 3588 4172-1565 2532 2046
 η γερουσία της πόλεως εκείνης και ερουσιν
 1the 2council of elders 3of that city], and they shall speak
 1473 2532 2476 2036 3756 1014 2983
 αυτό και στας ειπη ου βούλομαι λαβειν
 to him. And standing, should he say, I am not willing to take
 1473 2532 4334 3588 1135 3588 80-1473
 αυτήν 25:9 και προσελθούσα η γυνή του αδελφου αυτού
 her; then [4coming forward 1the 2wife 3of his brother]
 4314 1473 1725 3588 1087 2532 5277.3 3588
 προς αυτόν εναντι της γερουσιας και υπολύσει το
 to him, before the council of elders, then shall untie
 5266-1473 3588 1520 575 3588 4228-1473 2532 1716
 υποδήμα αυτού το εν από του ποδός αυτού και εμπτύσεται
 his sandal, the one from his foot, and shall spit
 1519 3588 4383-1473 2532 611 2046 3779
 εις το πρόσωπον αυτού και αποκριθείσα ερει ούτως
 into his face; and responding she shall say, Thus
 4160 3588 444 3739 3756 3618 3588
 ποιήσουσι τω ανθρωπω ος ουκ οικοδομήσει τον
 shall they do to the man who shall not build the
 3624 3588 80-1473 2532 2564 3588
 οίκον του αδελφου αυτού 25:10 και κληθήσεται το
 house of his brother. And [2shall be called
 3686-1473 1722 * 3624 3588 5277.3 3588
 ονομα αυτού εν Ισραήλ οίκος του υπολυθέντος το
 1his name] in Israel, House of the Untied
 5266 1437-1161 3164 1417 444
 υποδήμα 25:11 εάν δε μάχωνται δύο ανθρωποι
 Sandal. And if [3should do combat 1two 2men]
 1909-3588-1473 444 3326 3588 80-1473 2532
 επι το αυτο ανθρωπος μετά του αδελφου αυτού και
 at the same time – a man against his brother; and
 4334 3588 1135 1520 1473 1807 3588
 προσέλθη η γυνή ενός αυτών εξελείσεται τον
 should come forward the wife of one of them to rescue
 435-1473 1537 5495 3588 5180 1473
 ανδρα αυτής εκ χειρός του τυπποτος αυτού
 her husband from out of the hand of the one beating him,
 2532 1614 3588 5495-1473 1949 3588
 και εκτείνασα την χειρα αυτής επλάβηται
 and stretching out her hand should take hold of
 1324-1473 609 3588 5495-1473 3756
 διδύμων αυτού 25:12 αποκόψεις την χειρα αυτής ου
 his twins, you shall cut off her hand; [2shall not
 5339 3588 3788-1473 1909 1473
 φείσεται ο οφθαλμός σου επ αυτή
 3spare 1your eye] over her.

True and Just Weights

25:13 3756 1510.8.3 1722 3588 3139.1-1473
 ουκ εσται εν τω μαρισύπτω σου
 There shall not be in your money bag
 4712.3 2532 4712.3 3173 2228 3397 3756
 σάθμιον και σάθμιον μέγα η μικρόν 25:14 ουκ
 a weight and a weight – a great or small. There shall not
 1510.8.3 1722 3588 3614-1473 3358 2532 3358 3173 2228
 εσται εν τη οικία σου μέτρον και μέτρον μέγα η
 be in your house a measure and a measure – a great or
 3397 4712.3 228 2532 1342 1510.8.3
 μικρόν 25:15 σάθμιον αληθινόν και δίκαιον εσται
 a small. [6weight 3a true 4and 5just 1There shall be
 1473 2532 3358 228 2532 1342 1510.8.3
 σοι και μέτρον αληθινόν και δίκαιον εσται
 2to you], and [6measure 3a true 4and 5just 1there shall be
 1473 2443 4179.5 1096 1909 3588 1093 3739
 σοι ινα πολυήμερος γένη επι της γης ης
 2to you], that [2many days 1you should be] upon the land which
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 3754
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κλήρω 25:16 οτι
 the LORD your God gives to you by lot. For
 946 2962 3588 2316-1473 3956 4160
 βδελύγμα κυρίω τω θεώ σου πας ποιών
 it is an abomination to the LORD your God every one doing
 3778 3956 4160 94 3403
 ταύτα πας ποιών αδικον 25:17 μνήσθητι
 these things – every one doing unjustly. Remember
 3745 4160 1473 * 1722 3588 3598
 οσα ως many things [2did 3to you 1Amalek] εν τη οδώ
 in the way
 3588 80 3588 435-1473 2532 2564 1473 4459 436
 ο εκπορευομένου σου 25:18 και Αιγύπτου 25:18 πως αντήστη
 of your going forth from Egypt! How he opposed

1473 1722 3588 3598 2532 2875 1473 3588 3769.1 3588 2872
 σοι εν τη οδω και εκοιφε σου την ουραγιαν τους κοπιωντας
 you in the way, and beat your rear guard, the ones tiring
 3694-1473 1473-1161 3983 2532 2872 2532 3756-5399 1473
 οπισω σου συ δε επεινας και εκοπιας και ουκ εφοβηθη
 in your rear, and you hungered and were tired. And he feared not
 3588 2316 2532 1510.8.3 2259 1437 2664 1473
 τον θεον 25:19 και εσται ηρικα εαν καταπαυση σε
 God. And it will be when ever [3rests 4you
 2962 3588 2316-1473 575 3956 3588 2190-1473 3588
 κυριος ο θεος σου απο παντων των εχθρων σου των
 1the LORD 2your God] from all your enemies
 2945 1473 1722 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473
 κυκλω σου εν τη γη η κυριος ο θεος σου
 round about you in the land which the LORD your God
 1325 1473 1722 2819 2624.1 1813
 διδωσι σοι εν κληρω κατακληρονομησαι εξαλειψεις
 gives to you by lot to inherit, you shall wipe away
 3588 3686 * 1537 3588 5259 3588 3772 2532 3766.2
 το ονομα Αμαλικ εκ της υπο τον ουρανον και ου μη
 the name Amalek from της υπο τον ουρανον και ου μη
 1950
 επιλαθη
 should you forget.

CHAPTER 26

First-fruits

26:1 και εσται οταν εισελθης εις την
 And it will be whenever you should enter into the
 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819
 γην ην κυριος ο θεος σου διδωσι σοι εν κληρω
 land which the LORD your God gives to you by lot
 2624.1 1473 2532 2730 1909 1473
 κατακληρονομησαι αυτην και κατοικησεις επ αυτης
 to inherit it, and should dwell upon it;
 2532 2983 575 3588 536 3588 2590 3588
 26:2 και ληψη απο της απαρχης των καρπων της
 that you shall take from the first-fruit of the fruits
 1093-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1722 2819 2532
 γης σου ης κυριος ο θεος σου διδωσι εν κληρω και
 of your land, which the LORD your God gives by lot, and
 1685 1519 2593.5 2532 4198 1519 3588 5117
 εμβαλεις εις καρταλλον και πορευθη εις τον τοπον
 you shall put them into a basket, and you shall go into the place
 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 1941
 ου αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθησαι
 which ever [3should choose 1the LORD 2your God] to call upon
 3588 3686-1473 1563 2532 2064 4314 3588 2409
 το ονομα αυτου εκει 26:3 και ελευθη προς τον ιερα
 his name there. And you shall come to the priest,
 3739 302 1510.3 1722 3588 2250-1565 2532 2046
 ος αν η εν ταις ημεραις εκειναις και ερεις
 who ever might be in those days, and you shall say
 4314 1473 312 4594 2962 3588 2316-1473 3754
 προς αυτον αναγγελλω σημερον κυριω τω θεω σου οτι
 to him, I announce today to the LORD your God, that
 1525 1519 3588 1093 3739 3660-2962
 εισεληυθα εις την γην ην ωμοσε κυριος
 I have entered into the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 2532 2983
 τοις πατρασιν ημων δουναι ημιν 26:4 και ληψεται
 to our fathers to give to us. And [3shall take
 3588 2409 3588 2593.5 1537 3588 5495-1473 2532
 ο ιερευς τον καρταλλον εκ των χειρων σου και
 1the 2priest] the basket from out of your hands, and
 5087 1473 561 3588 2379 2962 3588
 θησει αυτον απεναντι του θυσιαστηριου κυριου του
 he shall put it before the altar of the LORD
 2316-1473 2532 611 2532 2046 1725
 θεου σου 26:5 και αποκριθησει και ερεις εναντι
 your God. And you shall respond and shall say before
 2962 3588 2316-1473 *-577 3588 3962-1473
 κυριου του θεου σου Συριαν απεβαλεν† ο πατηρ μου
 the LORD your God, [2threw off Syria 1My father],
 2532 2597 1519 * 2532 3939 1563 1722
 και κατεβη εις Αιγυπτον και παρωκησεν εκει εν
 and he went down into Egypt, and sojourned there with

26:5 †CP απελιπεν – left off.

706 1024 2532 1096 1563 1519 1484 3173
 αριθμω βραχει και εγενετο εκει εις εθνος μεγα
 [2in number 1few], and became there into [2nation 1a great]
 2532 4128 4183 2532 2559 1473
 και πληθος πολυ 26:6 και εκαικωσαν ημας
 and [2multitude 1a populous]. And [3maltreated 4us
 3588 * 2532 5013 1473 2532 2007 1473
 οι Αιγυπτιοι και εταπεινωσαν ημας και επεθηκαν ημιν
 1the 2Egyptians], and humbled us, and placed upon us
 2041 4642 2532 310 4314 2962 3588 2316
 εργα σκληρα 26:7 και ανεβοησαμεν προς κυριον τον θεον
 [2works 1hard]. And we yelled out to the LORD God
 3588 3962-1473 2532 1522-2962 3588 5456-1473
 των πατερων ημων και εισηκουσε κυριος της φωνης ημων
 of our fathers, and the LORD listened to our voice,
 2532 1492 3588 5014-1473 2532 3588 3449-1473 2532
 και ειδε την ταπεινωσιν ημων και τον μοχθον ημων και
 and beheld our humiliation, and our trouble, and
 3588 2346.1-1473 2532 1806 1473 2962 1537
 τον θλιμνον ημων 26:8 και εξηγαγεν ημας κυριος εξ
 our affliction. And [2led 3us 1the LORD] out of
 * 1722 2479 3588 3173 2532 1722 5495 2900
 Αιγυπτου εν ισχυι τη μεγαλη και εν χειρι κραταια
 Egypt with [2strength 1great], and with [2hand 1a fortified],
 2532 1722 1023 5308 2532 1722 3705 3173 2532 1722
 και εν βραχιονι υψηλω και εν οραμασι μεγαλοις και εν
 and with [2arm 1a high], and with [2visions 1great], and with
 4592 2532 1722 5059 2532 1521 1473 1519
 σημειοις και εν τερασι 26:9 και εισηγαγεν ημας εις
 signs, and with miracles. And he brought us into
 3588 5117-3778 2532 1325 1473 3588 1093-3778 1093
 τον τοπον τουτον και εδωκεν ημιν την γην ταυτην γην
 this place, and he gave to us this land, a land
 4482 1051 2532 3192 2532 3568 2400 5342
 ρεουσαν γαλα και μελι 26:10 και νυν ιδου ενηροχα
 flowing milk and honey. And now, behold, I have brought
 3588 536 3588 1081 3588 1093 3739 1325
 την απαρχην των γενηματων της γης ης εδωκα
 the first-fruit of the produce of the land which you gave
 1473 2962 2532 863 1473 561 2962
 μοι κυριε και αφησεις αυτο απεναντι κυριου
 to me, O LORD. And you shall leave it before the LORD
 3588 2316-1473 2532 4352 1725 2962 3588
 του θεου σου και προσκυνησεις εναντι κυριου του
 your God, and you shall do obeisance before the LORD
 2316-1473 2532 2165 1722 3956 3588 18
 θεου σου 26:11 και ευφρανθησει εν πασι τοις αγαθοις
 your God. And you shall be glad in all the good things
 3739 1325 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3588 3614-1473
 οις εδωκε σοι κυριος ο θεος σου και τη οικια σου
 which [3gave 4to you 1the LORD 2your God], and to your family,
 1473 2532 3588 * 2532 3588 4339 3588 1722 1473
 συ και ο Λευιτης και ο προσηλυτος ο εν σοι
 you and the Levite and the foreigner among you.

The Tithe

26:12 εαν δε συντελεσης αποδεκατωσαι
 And whenever you should complete to tithe
 3956 3588 1925.1 3588 1081 3588 1093-1473 1722 3588
 παν το επιδεκατον των γενηματων της γης σου εν τω
 all the tenth part of the produce of your land in the
 2094 3588 5154 3588 1208 1925.1 1325 3588
 ετει τω τριτω το δευτερον επιδεκατον δωσεις τω
 [2year 1third], the second tenth part you shall give to the
 * 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503
 Λευιτη και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα
 Levite, and to the foreigner, and to the orphan, and to the widow;
 2532 2068 1722 3588 4172-1473 2532 1705
 και φαγονται εν ταις πολεσι σου και εμπλησθησονται
 and they shall eat in your cities, and they shall be satisfied.
 26:13 και ερεις εναντι κυριου του θεου σου εξεκαθαρα
 And you shall say before the LORD your God, I cleared
 3588 39 1537 3588 3614-1473 2532 1325 1473 3588
 τα αγια εκ της οικιας μου και εδωκα αυτα τω
 the holy things from out of my house, and I gave them to the
 * 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503
 Λευιτη και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα
 Levite, and to the foreigner, and to the orphan, and to the widow,
 2596 3956 3588 1785-1473 3739 1781
 κατα πασας τας εντολας σου ας ερετειλω
 according to all your commandments which you gave charge

1473 3756 3928 3588 1785-1473 2532 3756
 μοι ου παρήλθον την εντολήν σου και ουκ
 to me; I did not pass by your commandment, and I did not
 1950 2532 3756 2068 1722 3601-1473 575
 επελαθόμεν 26:14 και ουκ έθαγον εν οδύη μου απ'
 forget. And I did not eat [3in 4my grief 1of
 1473 3756 2593.1 575-1473 1519 169
 αυτών ουκ εκάρπωσα απ αυτών εις ακάθαρτον
 2them]; I did not yield of them in an unclean manner;
 3756 1325 575 1473 3588 2348 5219 3588
 ουκ έδωκα απ αυτών τω τεθνηκότι υπήκουσα της
 I did not give of them to the one having died; I obeyed the
 5456 2962 3588 2316-1473 4160 2505 1781
 φωνής κυρίου του θεού μου εποίησα καθά ενετείλω
 voice of the LORD my God to do as he gave charge
 1473 2711.1 1537 3588 3624 3588 39-1473
 μοι 26:15 κάτιδε εκ του οικου του αγίου σου
 to me. Look down from out of [2house 1your holy],
 1537 3588 3772 2532 2127 3588 2992-1473 3588 *
 εκ του ουρανού και ευλόγησον τον λαόν σου τον Ισραήλ
 from heaven, and bless your people Israel!
 2532 3588 1093 3739 1325 1473 2505 3660
 και την γην ην έδωκας αυτοίς καθά ώμοσας
 and the land which you gave to them, as you swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482 1051 2532
 τοις πατράσιν ημών δούναί ημίν γην ρέουσαν γάλα και
 to our fathers, to give to us a land flowing milk and
 3192 1722 3588 2250-3778 2962 3588 2316-1473
 μέλι 26:16 εν τη ημέρα ταύτη κύριος ο θεός σου
 honey! On this day the LORD your God
 1781 1473 4160 3956 3588 1345-3778 2532
 ενετείλατό σοι ποιήσαι πάντα τα δικαιώματα ταύτα και
 gave charge to you to do all these ordinances and
 3588 2917 2532 5442 2532 4160 1473 1537
 τα κριματά και φυλάξεσθε και ποιήσετε αυτά εξ
 judgments. And you shall guard and observe them from
 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590
 όλης της καρδιάς υμών και εξ όλης της ψυχής
 [2entire 3heart 1your], and from [2entire 3soul
 1473 3588 2316-138 4594 1510.1 1473 2316 2532
 υμών 26:17 τον θεόν ειλου σημερον είναι σου θεόν και
 1your]. You took God today to be your God, and
 4198 1722 3956 3588 3598-1473 2532 5442 3588
 πορεύεσθαι εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και φυλάσσεσθαι τα
 to go in all his ways, and to guard the
 1345 2532 3588 1785 2532 3588 2917-1473
 δικαιώματα και τας εντολάς και τα κριματά αυτού
 ordinances, and the commands, and his judgments,
 2532 5219 3588 5456-1473 2532 2962 138
 και υπακούειν της φωνής αυτού 26:18 και κύριος ειλató
 and to obey his voice. And the LORD took
 1473 4594 1096-1473 1473 2992 4041 2509
 σε σημερον γενέσθαι σε αυτό λαόν περιούσιον καθάπερ
 you today for you to be to him [2people 1a prized], just as
 2036 1473 5442 3956 3588 1785-1473
 έειπε σοι φυλάττειν πάσας τας εντολάς αυτού
 he spoke to you – for you to guard all his commandments;
 2532 1510.1-1473 5231 3956 3588 1484 5613 4160
 26:19 και είναι σε υπεράνω πάντων των εθνών ως εποίησέ
 and for you to be above all the nations, as he made
 1473 3687.1 2532 2745 2532 1391.2 1510.1-1473 2992
 σε ονομαστόν και καύχημα και δοξαστόν είναι σε λαόν
 you famous, and a boasting, and glorious; for you to be [2people
 39 2962 3588 2316-1473 2531 2980
 άγιον κυρίω τω θεώ σου καθώς ελάλησε
 1a holy] to the LORD your God as he spoke.

CHAPTER 27

Stones in the Jordan

2532 4367 * 2532 3588 1087
 27:1 και προσέταξε Μωσής και η γερουσία
 And [assigned 1Moses 2and 3the 4council of elders
 * 3004 5442 3956 3588 1785
 Ισραήλ λέγων φυλάσσεσθε πάσας τας εντολάς
 saying, Guard all the commandments!
 3745 1473 1781 1473 4594 2532
 οσας εγώ εντέλλομαι υμίν σημερον 27:2 και
 as many as I give charge to you today. And
 1510.8.3 3739 302 2250 1224 3588
 έσται η αν ημέρα διαβήτε τον
 it will be in which ever day you should pass over the

* 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 Ιορδάνην εις την γην ην κύριος ο θεός σου διδώσι
 Jordan into the land which the LORD your God gives
 1473 2532 2476 4572 3037 3173 2532
 σοι και στήσεις σεαυτώ λίθους μεγάλους και
 to you, that you shall set up to yourself [2stones 1great], and
 2867 1473 2866.4 2532 1125
 κονιάσεις αυτοίς κονία 27:3 και γράψεις
 you shall whitewash them in lime. And you shall write
 1909 3588 3037 3956 3588 3056 3588 3551-3778
 επί των λίθων πάντας τους λόγους του νόμου τούτου
 upon the stones all the words of this law,
 5613 302 1224 3588 * 2259 302
 ως αν διαβήτε τον Ιορδάνην ηνικα αν
 as when whenever you should pass over the Jordan, when ever
 1525 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325
 εισέλθης εις την γην ην κύριος ο θεός σου διδώσι
 you should enter into the land which the LORD your God gives
 1473 1093 4482 1051 2532 3192 3739 5158 2036
 σοι γην ρέουσαν γάλα και μέλι ον τρόπον έειπε
 to you; a land flowing milk and honey; in which manner [4spoke
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 1473
 κύριος ο θεός των πατέρων σου σοι 27:4 και έσται
 1the LORD 2God 3of your fathers] to you. And it will be
 5613 302 1224 3588 * 2476 3588
 ως αν διαβήτε τον Ιορδάνην στήσετε τους
 as when ever you should pass over the Jordan, you shall set
 3037-3778 3739 1473 1781 1473 4594 1722 3735
 λίθους τούτους ους εγω εντέλλομαι υμίν σημερον εν ορει
 these stones, which I give charge to you today, on mount
 * 2532 2867 1473 2866.4 2532
 Γεβάλ και κονιάσεις αυτοίς κονία 27:5 και
 Ebal, and you shall whitewash them with lime. And
 3618 1563 2379 2962 3588 2316-1473
 οικοδομήσεις εκεί θυσιαστήριον κυρίω τω θεώ σου
 you shall build there an altar to the LORD your God –
 2379 1537 3037 3756 1911 1909
 θυσιαστήριον εκ λίθων ουκ επιβαλείς επ'
 an altar from out of stones; you shall not put upon
 1473 4604 3037 3648 3618 3588
 αυτούς σιδήρον 27:6 λίθους ολοκληρους οικοδομήσεις το
 them an iron tool. [2stones 1Of whole] you shall build the
 2379 2962 3588 2316-1473 2532 399 1909
 θυσιαστήριον κυρίω τω θεώ σου και ανοίσεις επ'
 altar to the LORD your God, and you shall offer upon
 1473 3646 2962 3588 2316-1473 2532
 αυτό ολοκαυτώματα κυρίω τω θεώ σου 27:7 και
 it whole burnt-offerings to the LORD your God. And
 2380 2378 4992 2532 2068 1563
 θύσεις θυσίαν σωτηρίου και φαγή εκεί
 you shall sacrifice a sacrifice of deliverance; and you shall eat there
 2532 1705 2532 2165 1725 2962 3588
 και εμπλησθήση και ευφρανθήση εναντι κυρίου του
 and shall be filled up, and be glad before the LORD
 2316-1473 2532 1125 1909 3588 3037 3956 3588
 θεού σου 27:8 και γράψεις επί των λίθων πάντα τον
 your God. And you shall write upon the stones all
 3551-3778 4569.3 4970 2532 2980 * 2532
 νόμον τούτον σαφώς σφόδρα 27:9 και ελάλησε Μωσής και
 this law – [2clearly 1very]. And [7spoke 1Moses 2and
 3588 2409 3588 * 3956 * 3004 4623
 οι ιερείς οι λευίται παντί Ισραήλ λέγοντες σιώπα
 3the 4priests 5the 6Levites] to all Israel, saying, Keep silent
 2532 191 * 1722 3588 2250-3778 1096 1519
 και άκουε Ισραήλ εν τη ημέρα ταύτη γέγονας εις
 and hear, O Israel! On this day you have become a
 2992 2962 3588 2316-1473 2532 1522 3588
 λαόν κυρίω τω θεώ σου 27:10 και εισακούση της
 people to the LORD your God. And you shall listen to the
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 4160 3956
 φωνής κυρίου του θεού σου και ποιήσεις πάσας
 voice of the LORD your God, and you shall observe all
 3588 1785-1473 2532 3588 1345-1473 3739 1473
 τας εντολάς αυτού και τα δικαιώματα αυτού α εγώ
 his commandments, and his ordinances, which I
 1781 1473 4594 2532 1781 * 3588
 εντέλλομαι σοι σημερον 27:11 και ενετείλατο Μωσής το
 give charge to you today. And Moses gave charge to the
 2992 1722 3588 2250-1565 3004 3778 2476
 λαώ εν τη ημέρα εκείνη λέγων 27:12 ούτοι στήσονται
 people in that day, saying, These shall stand

2127 3588 2992 1722 3735 * 1224 3588 *
 ευλογειν τον λαον εν ορει Γαριζιν διαβαντες τον Ιορδανην
 to bless the people in mount Gerizim passing over the Jordan;
 * * * * * 2532 *
 Συμεων Λευι Ιουδας Ισσαχαρ Ιωσηφ και Βενιαμιν
 Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.

Curses from Mount Ebal

17:13 2532 3778 2476 1909 3588 2671 1722
 και ουτοι στηθουνται επι της καταρας εν
 And these shall stand for the cursing on
 3735 * * * * * 2532 * * * * * 2532
 ορει Γεβαλ Ρουβην Γαδ και Ασηρ Ζαβουλον Δαν και
 mount Ebal; Reuben, Gad, and Asher, Zebulun, Dan, and
 * * * * * 2532 611 2046 3588 * 3956
 Νεφθαλι 27:14 και αποκριθentes ερωσιν οι Λευιται παντι
 Naphtali. And [²responding ⁴shall say ¹the ²Levites] to all
 * 5456 3173 1944 444
 Ισραηλ φωνη μεγαλη 27:15 επικαταρατος ανθρωπος
 Israel [²voice ¹with a great], Accursed is the man
 3748 4160 1099.3 2532 5560.8 946
 οστις ποιησει γλυπτον και χωνευτον βδελυγμα
 who shall make a carving and a molten image, an abomination
 2962 2041 5495 5079 2532 5087
 κυριω εργον χειρων και τεχνιτου και θησει
 to the LORD, a work of the hands of a craftsman, and shall put
 1473 1722 614 2532 611 3956 3588 2992 2046
 αυτο εν αποκρυφω και αποκριθεις πας ο λαος ερει
 it in concealment. And answering all the people shall say,
 1096 1944 3588 818 3962-1473
 γενοιτο 27:16 επικαταρατος ο ατιμαζων πατερα αυτου
 May it be. Accursed is the one dishonoring his father
 2228 3384-1473 2532 2046 3956 3588 2992 1096
 η μητερα αυτου και ερωσι πας ο λαος γενοιτο
 or his mother. And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.
 1944 3588 3346 3725 3588 4139
 27:17 επικαταρατος ο μετατιθεισ ορια του πλησιον
 Accursed is the one altering boundaries of the neighbor.
 2532 2046 3956 3588 2992 1096 1944
 και ερωσι πας ο λαος γενοιτο 27:18 επικαταρατος
 And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is
 3588 4105 5185 1722 3598 2532 2046 3956 3588
 ο πλανων τυφλον εν οδω και ερωσι πας ο
 the one misleading the blind in the way. And [⁴shall say ¹all ²the
 2992 1096 1944 3739 302 1578
 λαος γενοιτο 27:19 επικαταρατος ος αν εκικλη
 ³people], May it be. Accursed is who ever turns aside
 2920 4339 2532 3737 2532 5503
 κρισιν προσηλυτου και ορφανου και χηρας
 a judgment which favors a foreigner, and orphan, and widow.
 2532 2046 3956 3588 2992 1096 1944
 και ερωσι πας ο λαος γενοιτο 27:20 επικαταρατος
 And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is
 3588 2837 3326 1135 3588 3962-1473 3754
 ο κοιωμενος μετα γυναικος του πατρος αυτου οτι
 the one going to bed with the wife of his father, for
 601 4779.1 3588 3962-1473 2532 2046
 απεκαλυψε συγκαλυμμα του πατρος αυτου και ερωσι
 he uncovered the marriage veil of his father. And [⁴shall say
 3956 3588 2992 1096 1944 3588
 πας ο λαος γενοιτο 27:21 επικαταρατος ο
 ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is the
 2837 3326 3956 2934 2532 2046 3956 3588
 κοιωμενος μετα παντος κτηνου και ερωσι πας ο
 one going to bed with any beast. And [⁴shall say ¹all ²the
 2992 1096 1944 3588 2837
 λαος γενοιτο 27:22 επικαταρατος ο κοιωμενος
 ³people], May it be. Accursed is the one going to bed
 3326 79 1537 3962 2228 3384 1473 2532 2046
 μετα αδελφης εκ πατρος η μητρος αυτου και ερωσι
 with a sister from [²father ³or ⁴mother ¹his]. And [⁴shall say
 3956 3588 2992 1096 1944 3588
 πας ο λαος γενοιτο 27:23 επικαταρατος ο
 ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is the
 2837 3326 3994-1473 2532 2046 3956
 κοιωμενος μετα πενθερας αυτου και ερωσι πας
 one going to bed with his mother-in-law. And [⁴shall say ¹all
 3588 2992 1096 1944 3588 2837 3326
 ο λαος γενοιτο επικαταρατος ο κοιωμενος μετα
 ²the ³people], May it be! Accursed is the one going to bed with

27:15 †i.e. a niche.

79 1135-1473 2532 2046 3956 3588 2992
 αδελφης γυναικος αυτου και ερωσι πας ο λαος
 a sister of his wife. And [⁴shall say ¹all ²the ³people],
 1096 1944 3588 5180 3588 4139
 γενοιτο 27:24 επικαταρατος ο τυππων τον πλησιον
 May it be. Accursed is the one striking his neighbor
 1388 2532 2046 3956 3588 2992 1096
 δολω και ερωσι πας ο λαος γενοιτο
 with treachery. And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.
 1944 3739 302 2983 1435 3960 5590
 27:25 επικαταρατος ος αν λαβη δωρα παταξει ιμυην
 Accursed is who ever should take bribes to strike the life
 129 121 2532 2046 3956 3588 2992 1096
 αιματος αθωου και ερωσι πας ο λαος γενοιτο
 [²blood ¹of innocent]. And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.
 1944 3956 444 3748 3756 1696
 27:26 επικαταρατος πας ανθρωπος οστις ουκ εμμερει
 Accursed is every man whoever shall not adhere
 1722 3956 3588 3056 3588 3551-3778 3588 4160 1473 2532
 εν πασι τοις λογους του νομου τουτου του ποιησαι αυτους και
 to all the words of this law to do them. And
 2046 3956 3588 2992 1096
 ερωσι πας ο λαος γενοιτο
 [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.

CHAPTER 28

Blessings from Mount Gerizim

28:1 1437 189 191 3588 5456 2962
 εαν ακοη ακουσητε της φωνης κυριου
 If in hearing you should hear the voice of the LORD
 3588 2316-1473 5442 2532 4160 3956 3588
 του θεου υμων φυλασσειν και ποιειν πασας πας
 your God to guard and to observe all
 1785-1473 3739 1473 1781 1473 4594
 εντολας αυτου ας εγω εντελλομαι σοι σημερον
 his commandments which I give charge to you today,
 2532 1325 1473 2962 3588 2316-1473 5231
 και δωσει σε κυριος ο θεος σου υπερανω
 then [³shall appoint ⁴you ¹the LORD ²your God] above
 3956 3588 1484 3588 1093 2532 2240
 παντων των εθνων της γης 28:2 και ηξουσιν
 all the nations of the earth, then [³shall come
 1909 1473 3956 3588 2129-3778 2532 2147
 επι σε πασαι αι ευλογιαι αυται και ευρησουσι
 ⁴upon ⁵you ¹all ²these blessings], and they shall find
 1473 1437 189 1522 3588 5456 2962
 σε εαν ακοη εισακουση της φωνης κυριου
 you if in hearing you should listen to the voice of the LORD
 3588 2316-1473 2127 1473 1722 4172 2532
 του θεου σου 28:3 ευλογημενος συ εν πολει και
 your God. Being blessed are you in the city, and
 2127 1473 1722 68 2127 3588
 ευλογημενος συ εν αγρω 28:4 ευλογημενα τα
 being blessed are you in the field. Being blessed are the
 1549 3588 2836-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473
 εκγονα της κοιλιας σου και τα γεννηματα της γης σου
 progeny of your belly, and the produce of your land,
 2532 3588 1009.3 3588 1016-1473 2532 3588 4168 3588
 και τα βουκολια των βοων σου και τα ποιμνια των
 and the herds of your oxen, and the flocks
 4263-1473 2127 3588 596-1473
 προβατων σου 28:5 ευλογημεναι αι αποθηκαι σου
 of your sheep. Being blessed are your storehouses
 2532 3588 1458.5-1473 2127 1473
 και τα εγκαταλειμματα σου 28:6 ευλογημενος συ
 and your surpluses. Being blessed are you
 1722 3588 1531-1473 2532 2127 1473 1722
 εν τω εισπορευεσθαι σε και ευλογημενος συ εν
 in your entering, and being blessed are you in
 3588 1607-1473 3860 2962
 τω εκπορευεσθαι σε 28:7 παραδωσει κυριος
 your going forth. [³shall deliver up ¹The LORD
 3588 2316-1473 3588 2190-1473 3588 436
 ο θεος σου τους εχθρους σου τους ανθεστηκotas
 ²your God] your enemies your enemies opposing
 1473 4937 4253 4383-1473 3598 1520
 σοι συντετριμμενους προ προσωπου σου οδω μια
 you by breaking them before your face; [²way ¹in one]
 1831 4314 1473 2532 1722 2033 3598 5343
 εξελουσονται προς σε και εν επτα οδοις φευξονται
 they shall come forth against you, and in seven ways they will flee

575 4383-1473 649-2962 1909 1473 3588
 από προσώπου σου 28:8 αποστείλει κύριος επί σε την
 from your face. May the LORD send upon you the
 2129 1722 3588 5009 2532 1722 3956 3739
 ευλογίαν εν τοις ταμείois σου και εν πάντων σου
 blessing among your storerooms, and on all what
 302 1911 3588 5495-1473 2532 2127 1473 1909
 αν επιβάλης την χείρά σου και ευλογήσει σε επί
 ever you should put your hand. And he will bless you upon
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 της γης ης κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι
 the land of which the LORD your God gives to you.
 450-1473 2962 3588 2316-1473 1438
 28:9 αναστήσαι σε κύριος ο θεός σου εαυτός
 May [raise you up the LORD your God] for himself
 2992 39 3739 5158 3660 3588
 λαόν άγιον ον τρόπον ώμοσε τοις
 [people as a holy], in which manner he swore by an oath to
 3962-1473 1437 1522 3588 5456 2962
 πατράσι σου εάν εισακούσης της φωνής κυρίου
 your fathers, if you should hearken to the voice of the LORD
 3588 2316-1473 2532 4198 1722 3588 3598-1473 2532
 του θεού σου και πορευθής εν ταις οδοίς αυτού 28:10 και
 your God, and should go in his ways. And
 3708 1473 3956 3588 1484 3588 1093 3754 3588
 οφθαί σε πάντα τα έθνη της γης ότι το
 [shall see you all nations of the earth], that the
 3686 2962 1941 1473 2532 5399
 όνομα κυρίου επικέκληται σοι και φοβηθήσονται
 name of the LORD is called upon by you, and they shall fear
 1473 2532 4129 1473 2962 3588 2316-1473
 σε 28:11 και πληθυνεί σε κύριος ο θεός σου
 you. And [shall multiply you the LORD your God]
 1519 18 1909 3588 1549 3588 2836-1473 2532 1909
 εις αγαθά επί τοις εκγόνους της κοιλίας σου και επί
 for good things upon the progeny of your belly, and upon
 3588 1549 3588 2934-1473 2532 1909 3588 1081 3588
 τοις εκγόνους των κτηνών σου και επί τοις γενήμασι της
 the progeny of your cattle, and upon the produce
 1093-1473 1909 3588 1093 3739 3660-2962
 γης σου επί της γης ης ώμοσε κύριος
 of your ground, upon the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 455 1473
 τοις πατράσι σου δούναί σοι 28:12 ανοίξει σοι
 to your fathers to give to you. May [open to you
 2962 3588 2344 1473 3588 18 3588 3772 1325
 κύριος τον θησαυρόν αυτού τον αγαθόν τον ουρανόν δούναί
 the LORD treasure his good], the heaven, to give
 3588 5205 3588 1093-1473 1909 2540-1473 2127 3956 3588
 τον υετόν τη γη σου επί καιρού αυτού ευλογήσαι πάντα τα
 the rain to your land in its season; to bless all the
 2041 3588 5495-1473 2532 1155 1484 4183
 έργα των χειρών σου και δανειείς έθνεσι πολλοίς
 works of your hands; and you shall lend [nations to many],
 1473-1161 3756 1155 2532 756-1473 1484
 συ δε ου δανειή και άρξεις συ εθνών
 but you shall not borrow; and you shall yourself rule [nations
 4183 1473 1161 3756 756 2525
 πολλών σου δε ουκ άρξουσι 28:13 καταστήσαι
 many], [you but they shall not rule]. May [place
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 2776 2532 3361 1519 3769
 σε κύριος ο θεός σου εις κεφαλήν και μη εις ουρανόν
 you the LORD your God] as head, and not as the tail;
 2532 1510.8.2 5119 1883 2532 3756 1510.8.2 5270
 και έση τότε επάνω και ουκ έση υποκάτω
 and you will be then above, and you will not be underneath,
 1437 1522 3588 1785 2962 3588
 εάν εισακούσης των εντολών κυρίου του
 if you should hearken to the commandments of the LORD
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 5442
 θεού σου όσας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερα φυλάσσειν
 your God, as many as I give charge to you today, to guard
 2532 4160 3756 3845 575 3956 3588
 και ποιείν 28:14 ου παραβήση από πάντων των
 and to observe. You shall not transgress from all the
 3056 3739 1473 1781 1473 4594 1188 2228
 λόγων ων εγώ εντέλλομαι σοι σήμερα δεξιά
 words which I give charge to you today, to the right or
 710 4198 3694 2316-2087 3000 1473
 αριστερά πορευέσθαι οπίσω θεών ετέων λατρεύειν αυτοίς
 to the left, to go after other gods, to serve them.

Results from the Curse

2532 1510.8.3 1437 3361 1522 3588
 28:15 και έσται εάν μη εισακούσης της
 And it shall be if you should not listen to the
 5456 2962 3588 2316-1473 5442 2532 4160
 φωνής κυρίου του θεού σου φυλάσσειν και ποιείν
 voice of the LORD your God, and to observe
 3956 3588 1785-1473 3745 1473 1781 1473
 πάσας τας εντολάς αυτού όσας εγώ εντέλλομαι σοι
 all his commandments, as many as I give charge to you
 4594 2532 2064 1909 1473 3956 3588 2671-3778
 σήμερα και ελεύσονται επί σε πάσαι αι κατάραι αύται
 today, then shall come upon you all these curses,
 2532 2638 1473 1944 1473 1722 4172
 και καταλήφονται σε 28:16 επικατάρατος ου εν πόλει
 and they shall overtake you. Accursed are you in the city,
 2532 1944 1473 1722 68 1944
 και επικατάρατος ου εν αγρώ 28:17 επικατάρατοι
 and accursed are you in the field. Accursed are
 3588 596-1473 2532 3588 1458.5-1473
 αι αποθήκαι σου και τα εγκαταλείμματά σου
 your storehouses, and your surplus.
 1944 3588 1549 3588 2836-1473 2532 3588
 28:18 επικατάρατα τα έκγονα της κοιλίας σου και τα
 Accursed are the progeny of your belly, and the
 1081 3588 1093-1473 3588 1009.3 3588 1016-1473
 γενήματα της γης σου τα βουκόλια των βουών σου
 produce of your land; the herds of your oxen,
 2532 3588 4168 3588 4263-1473 1944
 και τα ποιμνια των προβάτων σου 28:19 επικατάρατος
 and the flocks of your sheep. Accursed are
 1473 1722 3588 1531-1473 2532 1944 1473 1722
 ου εν τω εισπορεύεσθαι σε και επικατάρατος ου εν
 you in your entering, and accursed are you in
 3588 1607-1473 1821-2962 1909 1473
 τω εκπορεύεσθαι σε 28:20 εξαποστείλει κύριος επί σε
 you going forth. May the LORD send upon you
 3588 1729.1 2532 3588 1588.3 2532 3588 360.1 1909
 την ένδειαν και την εκλιμian και την ανάλωσιν επί
 lack, and craving, and consumption, upon
 3956 3739 1437 1911 3588 5495-1473
 πάντα ου εάν επιβάλης την χειρά σου
 all things of which ever you should put [upon your hand],
 3745-302 4160 2193 302 1842
 όσα αν ποιής έως αν εξολοθρευήση
 as much as you should do, until whenever he should utterly destroy
 1473 2532 2193 302 622 1473 1722-5034 1223
 σε και έως αν απολέση σε εν τάχει διά
 you, and until whenever he should consume you quickly because of
 3588 4190 2006.1 1473 1360 1459 1473
 τα ποιηρά επιτηδεύματά σου διότι εγκατέλιπες με
 [wicked practices your], because you abandoned me.
 4347-2962 1519 1473 3588 2288 2193 302
 28:21 προσκολλησαι κύριος εις σε τον θάνατον έως αν
 May the LORD cleave [to you the plague] until whenever
 1814.4 1473 575 3588 1093 1519 3739 1473
 εξαλωθή σε από της γης εις ην ου
 he should completely consume you from the land into which you
 1531 1563 2816 1473 3960 1473
 εισπορεύη εκεί κληρονομήσαι αυτην 28:22 πατάξει σε
 enter there to inherit it. [strike you
 2962 1722 640 2532 4446 2532 4490.1 2532
 κύριος εν απορία και πυρετώ και ρίγει και
 the LORD] with perplexity, and burning heat, and shivering, and
 2042.1 2532 5408 2532 417.1 2532 3588 5624.1
 ερεθισμώ και φόνω και ανεμοφθορία και τη ώχρα
 aggravation, and carnage, and wind-blown, and paleness;
 2532 2614 1473 2193 302 622
 και καταδιώξονται σε έως αν απολέσωσι
 and may they pursue you until whenever they should destroy
 1473 2532 1510.8.3 1473 3588 3772 3588 5228
 σε 28:23 και έσται σοι ο ουρανός ο υπέρ
 you. And [will be to you the heaven above
 2776-1473 5470 2532 3588 1093 3588 5270 1473
 κεφαλή σου χαλκούς και η γη η υποκάτω σου
 as brass, and the earth underneath you
 4603 1325-2962 3588 5205 3588 1093-1473
 σιδηρά 28:24 δωη κύριος τον υετόν της γης σου
 as iron. May the LORD appoint the rain of your land
 2868 2532 5522 1537 3588 3772 2597
 κοινορτόν και χους εις του ουρανού καταβήσεται
 a cloud of dust; and dust from out of the heaven shall come down

1909 1473 2193 302 1625.3 1473 2532 2193 302
 ἐπὶ σε ἕως ἀν ἐκτριβή σε και ἕως ἀν
 upon you, until it should obliterate you, and until whenever
 622 1473 1325 1473 2962
 ἀπολέση σε 28:25 δώη σε κύριος
 it should destroy you. May [2appoint 3you 1the LORD]
 1909 2871 1726 3588 2190-1473 1722 3598 1520
 ἐπὶ κοπήν ἐναντίον των ἐχθρών σου εν ὁδῶ μία
 for slaughter before your enemies. In [2way 1one]
 1831 4314 1473 2532 1722 2033 3598 5343
 ἐξελεύσῃ προς αὐτούς και εν ἐπτά ὁδοῖς φεύῃ
 you shall go forth against them, and in seven ways you shall flee
 575 4383-1473 2532 1510.8.2 1722 1290 1722
 ἀπό προσώπου αὐτῶν και ἔση εν διασπορά εν
 from their face. And you will be in dispersion among
 3956 932 3588 1093 2532 1510.8.6 3588
 πάσαις βασιλείαις της γης 28:26 και ἔσονται οι
 all kingdoms of the earth. And [2will be
 3498-1473 2603.1 3588 4071 3588
 νεκροὶ ὑμῶν κατάβρωμα τοῖς πετεινοῖς του
 1your dead] things devoured by the winged creatures of the
 3772 2532 3588 2342 3588 1093 2532 3756
 οὐρανοῦ και τοῖς θηρίοις της γης και ουκ
 heaven, and the wild beasts of the earth; and there will not
 1510.8.3 3588 644.5 3960 1473 2962
 ἔσται ο ἀποσβών 28:27 πατάξει σε κύριος
 be one frightening away. [2strike 3you 1The LORD]
 1722 1668 * 1519 3588 1475.3 2532 5596.2 66
 εν ἔλκει Αἴγυπτιον εις τας ἑδρας και ψώρα αγρία
 with the sore of Egypt in the buttocks, and [2mange 1wild],
 2532 2833.3 5620 3361 1410 1473-2390 3960
 και κνήφῃ ὡστε μη δύνασθαι σε ιαθῆναι 28:28 πατάξει
 and itching, so as to not be able to heal. [2strike
 1473 2962 3896.2 2532 516.3 2532
 σε κύριος παραπληξία και αορασία και
 3you 1The LORD] in derangement, and inability to see, and
 1611 1271 2532 1510.8.2 5584
 ἐκστάσει διανοίας 28:29 και ἔση ψηλαφών
 an astonishment of thought. And you will be groping
 3314 5613 5100 5584 3588 5185 1722 3588
 μεσημβρίας ὡσεὶ τις ψηλαφῆσαι ο τυφλὸς εν τω
 at midday as [3one 4gropes 1the 2blind] in the
 4655 2532 3756 2137 3588 3598-1473 2532 1510.8.2
 σκότει και ουκ εὐδοῖσαι τας ὁδοὺς σου και ἔση
 darkness, and [2will not 3prosper 1your ways]. And you will be
 5119 91 2532 1283 3956 3588 2250 2532
 τότε ἀδικούμενος και διαρπαζόμενος πάσας τας ἡμέρας και
 then injured and torn in pieces all the days, and
 3756 1510.8.3 1473 3588 997 1135
 ουκ ἔσται σοι ο βοήθῃ 28:30 γυναῖκα
 there shall not be [2you 1one helping]. [2a wife
 2983 2532 435 2087 2192 1473 3614
 λήψῃ και ἀνήρ ἕτερος ἔξει αὐτήν οικίαν
 1You shall take], and [2man 1another] shall have her. [2a house
 3618 2532 3756 3611 1722 1473 290
 οικοδομήσεις και ουκ οικήσεις εν αὐτῇ ἀμπελώνα
 1You shall build], and you shall not live in it. [2a vineyard
 5452 2532 3766.2 5166-1473
 φυτεύσεις και ου μη τρυγήσεις αὐτόν
 1You shall plant], and in no way shall you gather its vintage.
 3588 3448-1473 4969 1726 1473 2532 3756
 28:31 ο μόσχος σου εσφαγμένος ἐναντίον σου και ου
 Your calf being slain before you, and you will not
 2068 1537 1473 3588 3688-1473 726 575 1473
 φαγῇ ἐξ αὐτοῦ ο ὄνος σου ἠρπασμένος ἀπό σου
 eat from it. Your donkey being seized by force from you,
 2532 3756 591 1473 3588 4263-1473 1325
 και ουκ αποδοθήσεται σοι τα προβάτα σου δεδομένα
 and it shall not be given back to you. Your sheep being given
 3588 2190-1473 2532 3756 1510.8.3 1473-3588-997
 τοῖς ἐχθροῖς σου και ουκ ἔσται σοι ο βοηθόν.
 to your enemies, and there shall not be one helping you.
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1325 1484
 28:32 οι υἱοὶ σου και οι θυγατέρες σου δεδομένα ἔθνη
 Your sons and your daughters will be given [2nation
 2087 2532 3588 3788-1473 3708 4968.2 1519
 ἐτέρω και οι οφθαλμοὶ σου ὄψονται σφακελιζοντες εις
 1to another], and your eyes shall see being inflamed over
 1473 2532 3756 2480 3588 5495-1473 3588
 αὐτά και ουκ ιαχύσει η χεὶρ σου 28:33 τα
 them. And [2shall not 3be strong 1your hand]. The

1630.2 3588 1093-1473 2532 3956 3588 4192-1473
 ἐκφόρια της γης σου και πάντας τους πόρους σου
 resources of your land, and all the things of your toils
 2068 1484 3739 3756 1987 2532
 φάγεται ἔθνος ο ουκ ἐπίστασαι και
 [2shall eat 1a nation] which you have no knowledge of; and
 1510.8.2 91 2532 2352 3956 3588 2250
 ἔση ἀδικούμενος και τεθραυσμένος πάσας τας ἡμέρας
 you will be injured and devastated all the days.
 28:34 και ἔση παράπληκτος διά τα ὁράματα
 And you will be deranged through the visions
 3588 3788-1473 3739 991 28:35 3960 1473
 των οφθαλμῶν σου α βλέψη 28:35 πατάξει σε
 of your eyes which you shall see. [2strike 3you
 2962 1722 1668 4190 1909 3588 1119 2532
 κύριος εν ἔλκει πονηρῶ ἐπὶ τα γόνατα και
 1The LORD] with [2sore 1a severe] upon the knees, and
 1909 3588 2833.1 5620 3361 1410 2390 1473
 ἐπὶ τας κνήμας ὡστε μη δύνασθαι ιαθῆναι σε
 upon the legs, so as to not be able to heal yourself
 575 2487 3588 4228-1473 2193 3588 2884.2 1473
 ἀπό ἰχνῶν των ποδῶν σου ἕως της κορυφῆς σου
 from the sole of your feet unto the top of your head.
 520-2962 1473 2532 3588 758-1473 3739 302
 28:36 ἀπαγάγοι κύριος σε και τους ἀρχοντάς σου ους αν
 May the LORD take you and your rulers, whom ever
 2525 1909 4572 1909 1484 3739 3756
 καταστήσης ἐπὶ σεαυτὸν ἐπ' ἔθνος ο ουκ
 you should place over yourself, by a nation who you have no
 1987 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3000
 ἐπίστασαι συ και οι πατέρες σου και λατρεύσεις
 knowledge of yourself nor your fathers; and you shall serve
 1563 2316-2087 3586 2532 3037 2532 1510.8.2
 ἐκεῖ θεοῖς ἐτέροις ξύλοις και λίθοις 28:37 και ἔση
 there other gods of wood and stone. And you will be
 1563 1722 135 2532 3850 2532 1334.1 1722 3956
 ἐκεῖ εν ἀνύγματι και παραβολῇ και διηγήματι εν πᾶσι
 there for an enigma, and a parable, and a tale, in all
 3588 1484 1519 3739 302 520 1473 2962
 τοῖς ἔθνεσιν εις ους αν ἀπαγάγῃ σε κύριος
 the nations into which ever [2should take 3you 1the LORD]
 1563 4690 4183 1627 1519 3588
 ἐκεῖ 28:38 σπέρμα πολὺ ἐξοίσεις εις το
 there. [2seed 1Much] you shall bring forth in the
 3977.1 2532 3641 1533 3754 2719 1473 3588
 πεδῖον και ὀλίγα εισοίσεις ὅτι κατέδεται αὐτά η
 plain, and little will be carried in, for [2shall eat 4them 1the
 200 290 5452 2532 2716
 ἀκρίς 28:39 ἀμπελώνα φυτεύσεις και κατεργά
 1locust]. A vineyard you shall plant, and you will work it,
 2532 3631 3756 4095 3761 2165 1537
 και οἶνον ου πίεσαι ουδὲ εὐφρανθήσῃ ἐξ
 and wine you shall not drink, nor will you be glad from
 1473 3754 2719 1473 3588 4663 1636
 αὐτοῦ ὅτι καταφάγεται αὐτά ο σκώληξ 28:40 ελαιαι
 it, for [3shall eat 4it 1the 2worm]. Olive trees
 1510.8.6 1473 1722 3956 3588 3725-1473 2532 1637
 ἔσονται σοι εν πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου και ἔλαιον
 will be to you in all your borders, but with olive oil
 3756 5548 3754 1610.2 3588 1636-1473
 ου χρίση ὅτι ἐκρῆσεται η ελαια σου
 you will not anoint, for [2shall flow away 1your olive].
 5207 2532 2364 1080 2532 3756
 28:41 υἱοὺς και θυγατέρας γεννήσεις και ουκ
 Sons and daughters you shall bear, but they shall not
 1510.8.6 1473 565-1063 1722 161
 ἔσονται σοι ἀπελεύσονται γαρ εν αἰχμαλωσία
 be yours, for they shall go forth in captivity.
 3956 3588 3585-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473
 28:42 πάντα τα ξύλινα σου και τα γενήματα της γης σου
 All your woods and the produce of your land
 1814.4 3588 2063.1 3588 4339
 ἐξαναλώσει η ἐρυσίβη 28:43 ο προσήλυτος
 [3shall completely consume 1the 2blight]. The foreigner
 3739 1510.2.3 1722 1473 305 1909 1473 507 507
 ος ἐστιν εν σοι αναβήσεται ἐπὶ σε ἄνω ἄνω
 who is among you shall ascend over you upward and upward;
 1473-1161 2597 2736 2736 3778 1155
 συ δε καταβήσῃ κάτω κάτω 28:44 οὗτος δαιριέ
 but you shall go down lower and lower. This one shall lend

1473 1473-1161 3778 3756-1155 3778 1510.8.3 1519
 σοι **συ δε τούτω** **ου δαυειεις** **ουτος εσται εις**
 to you, but you [2to this one 1shall not lend]; this one will be for
 2776 1473-1161 1510.8.2 1519 3769 2532 2064
κεφαλην συ δε εση εις ουραν 28:45 και ελεισονται
 the head, and you will be for the tail. And [3shall come
 1909 1473 3956 3588 2671-3778 2532 2614 1473
επι σε πασαι αι καταρα αυται και καταδιωξονται σε
 4upon 5you 1all 2these curses], and they shall pursue you,
 2532 2638 1473 2193 302 1842
και καταληφονται σε εως αν εξολοθρευση
 and overtake you, until whenever they shall utterly destroy
 1473 2532 2193 302 622 1473 3754 3756
σε και εως αν απολεση σε οτι ουκ
 you, and until whenever they shall consume you. For you did not
 1522 3588 5456 2962 3588 2316-1473 5442
εισηκουσας της φωνης κυριου του θεου σου φυλασσεσθαι
 listen to the voice of the LORD your God, to guard
 3588 1785-1473 2532 3588 1345-1473 3745
τας εντολας αυτου και τα δικαιωματα αυτου οσα
 his commandments, and his ordinances, as many as
 1781 1473 2532 1510.8.3 1722 1473-4592
ερετειλατο σοι 28:46 και εσται εν σοι σημεια
 I gave charge to you. And they will be for signs to you,
 2532 5059 2532 1722 3588 4690-1473 2193 3588 165
και τερατα και εν τω σπερματι σου εως του αιωνος
 and miracles, and among your seed until the eon.
 28:47 446.2 3756 3000 2962 3588 2316-1473
ανθ' ων ουκ ελατρευσας κυρια τω θεω σου
 Because you did not serve the LORD your God
 1722 2167 2532 1722 18 2588 1223 3588 4128
εν ευφροσυνη και εν αγαθη καρδια δια το πληθος
 with gladness, and with a good heart, because of the multitude
 3956 2532 3000 3588 2190-1473 3739
παντων 28:48 και λατρευσεις τοις εχθροις σου ους
 of all these. And you shall serve your enemies whom
 1883.4-2962 1909 1473 1722 3042 2532 1722
επαποστελει κυριος επι σε εν λιμω και εν
 the LORD shall send as a successor over you in hunger, and in
 1373 2532 1722 1132 2532 1722 1587.2 3956 2532
διψει και εν γυμνοτητι και εν εκλειψει παντων και
 thirst, and in nakedness, and in want of all things. And
 2007 2827.2 4603 1909 3588 5137-1473 2193
επιθησει κλοιον σιδηρου επι τον τραχηλον σου εως
 he shall put a collar of iron upon your neck, until
 302 1842 1473 1863 1909
αν εξολοθρευση σε 28:49 επαξει επι
 whenever he should utterly destroy you. [2shall bring 3upon
 1473 2962 1484 3113 575 2078 3588 1093
σε κυριος εθνος μακροθεν απ' εσχατου της γης
 4you 1The LORD] a nation far off from the end of the earth,
 5616 3731 105 1484 3739 3756 191
ωσει ορημα αετου εθνος ου ουκ ακουση
 as the impulse of an eagle, a nation of which you will not hear
 3588 5456 1484 335.1 4383 3748
της φωνης αυτου 28:50 εθνος αναιδες προσωπω οστις
 its voice; a nation impudent in its face who
 3756 2296 4383 4246 2532 3501
ου θαυμασει προσωπον πρεσβυτου και νεον
 will not admire the face of an old man, and [3for the young
 3756 1653 2532 2719 3588 1549
ουκ ελεησει 28:51 και κατεδετα τα εκγονα
 1will not 2show mercy]. And it will devour the progeny
 3588 2934-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473 5620
των κτηνων σου και τα γενηματα της γης σου ωστε
 of your cattle, and the produce of your land, so as
 3361 2641 1473 4621 3631 1637 1009.3 3588
μη καταλιπει σοι σιτον οινον ελαιον βουκολια των
 to not leave behind for you grain, wine, olive oil, herds
 1016-1473 2532 3588 4168 3588 4263-1473 2193 302
βοων σου και τα ποιμνια των προβατων σου εως αν
 of your oxen, and the flocks of your sheep, until whenever
 622 1473 2532 1625.3 1473 1722 3956
απολεση σε 28:52 και εκτριψη σε εν πασαις
 it should destroy you, and should obliterate you in all
 3588 4172-1473 2193 302 2507 3588
ταις πολεσι σου εως αν καθαρευθωσι τα
 your cities, until whenever [2should be demolished
 5038-1473 3588 5308 2532 3588 3793.1 1909 3739
τειχη σου τα υψηλα και τα οχυρα εφ' οις
 1your walls], the high and the fortified ones upon which

1473 3982 1909 1473 1722 3956 3588 1093-1473 2532
συ πεπουθας επ' αυτοις εν παση τη γη σου και
 you rely upon them in all your land. And
 2346 1473 1722 3956 3588 4172-1473 3739 1325
θλιψει σε εν πασαις ταις πολεσι σου αις εδοκε
 it shall afflict you in all your cities, which [3gave
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2068 3588
σοι κυριος ο θεος σου 28:53 και φαγη
 4to you 1the LORD 2your God]. And you shall eat the
 1549 3588 2836-1473 2907 5207-1473 2532 2364-1473
εκγονα της κοιλιας σου κρεα υιων σου και θυγατερον σου
 progeny of your belly, the meat of your sons and your daughters,
 3745 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588
οσα εδοκε σοι κυριος ο θεος σου εν τη
 as many as [3gave 4to you 1the LORD 2your God] in
 4730-1473 2532 1722 3588 2347-1473 3739 2346
στενοχωρια σου και εν τη θλιψει σου η θλιψει
 your straits, and in your affliction, in which [2shall afflict
 1473 3588 2190-1473 3588 527 1722 1473 2532
σε ο εχθρος σου 28:54 ο απαλος εν σοι και
 3you 1your enemy]. The one tender among you, and
 3588 5171.1 4970 940 3588 3788-1473 3588
ο τρυφερος σφοδρα βασκακει τω οφθαλμω αυτου τον
 the [2delicate 1very] shall charm with his eye
 80-1473 2532 3588 1135 3588 1722 3588 2859-1473
αδελφον αυτου και την γυναικα την εν τω κολπω αυτου
 his brother, and the wife in his bosom,
 2532 3588 2641 5043 3739 302 2641
και τα καταλειμμενα τεκνα α αν καταλειφθη
 and the left behind children, who ever should be left
 1473 5620 1325 1520 1473 575 3588 4561
αυτω 28:55 ωστε δουναι ενι αυτων απο των σαρκων
 to him; so as to give one of them from the flesh
 3588 5043-1473 3739 302 2719 1223 3588 3361
των τεκνων αυτου ω αν κατεστη δια το μη
 of his children whom ever he should eat, because of the not
 2641 1473 3762 1722 3588 4730 2532 1722
καταλειφθηναι αυτω ουδεν εν τη στενοχωρια και εν
 having left behind to him anything in the straits, and in
 3588 2347 3739 302 2346 1473 3588 2190-1473
τη θλιψει η αν θλιψωσι σε οι εχθροι σου
 the affliction, in which ever [2should afflict 3you 1your enemies]
 1722 3956 3588 4172-1473 2532 3588 527 1722 1473
εν πασαις ταις πολεσι σου 28:56 και η απαλη εν υμιν
 in all your cities. And the tender among you,
 2532 3588 5171.1 4970 3739 3780 3984
και η τρυφερα σφοδρα ης ουχι πειραν
 and the [2delicate one 1exceedingly] of whom has not [2an attempt
 2983 3588 4228-1473 901.4 1909 3588 1093 1223 3588
ελαβεν ο πους αυτης βαεινεν επι της γης δια την
 1taken] with her foot to go upon the land because of the
 5171.2 2532 1223 3588 527.1 940 3588
τρυφεροτητα και δια την απαλοτητα βασκακει τω
 delicacy, and because of the tenderness – she shall charm
 3788-1473 3588 435-1473 3588 1722 2859-1473 2532
οφθαλμω αυτης τον ανδρα αυτης τον εν κολπω αυτης και
 with her eye her husband, the one near her bosom, and
 3588 5207 2532 3588 2364 1473 2532 3588 5524.2-1473
τον υιον και την θυγατερα αυτης 28:57 και το χοριον αυτης
 [2son 3and 4daughter 1her]; and her afterbirth
 3588 1831 1223 3588 3382-1473 2532 3588 5043-1473
το εξελθον δια των μηρων αυτης και το τεκνον αυτης
 coming forth through her thighs, and her child
 3739 302 5088 2719-1063 1473
ο αν τεκη καταφαγεται γαρ αυτα
 which ever she should give birth to – they she shall eat them
 1223 3588 1729.1 3956 2931 1722 3588 4730
δια την ενδειαν παντων κρυφη εν τη στενοχωρια
 because of the lack of all things, secretly, in the straits.
 2532 1722 3588 2347 3739 2346 1473 3588 2190-1473
και εν τη θλιψει η θλιψει σε ο εχθρος σου
 and in the affliction by which [2shall afflict 3you 1your enemy]
 1722 3588 4172-1473 1437 3361 1522
εν ταις πολεσι σου 28:58 εαν μη εισακουσητε
 in your cities, if you should not hearken
 4160 3956 3588 4487 3588 3551-3778 3588
ποιειν παντα τα ρηματα του νομου τουτου τα
 to do all the discourses of this law, the ones
 1125 1722 3588 975-3778 5399 3588 3686
γεγραμμενα εν τω βιβλιο τουτου φοβεισθαι το ονομα
 being written in this scroll, to fear [4name
 3588 1784 2532 3588 2298-3778 2962 3588 2316-1473
το εντιμον και το θαυμαστον τουτο κυριον τον θεον σου
 3valued 2and 1this wonderful] – the LORD your God.

2532 3860.1-2962 3588 4127-1473 2532
28:59 και παραδοξάσει κύριος τας πληγάς σου και
 Then the LORD will render notorious your calamities, and
 3588 4127 3588 4690-1473 4127 3173 2532
 τας πληγάς του σπέρματός σου πληγάς μεγάλας και
 the calamities of your seed, [4calamities 1great 2and
 2298 2532 3554 4190 2532 4103 2532
 θαυμαστές και νόσους πονηράς και πιστάς **28:60** και
 [3surprising], and [4diseases 1severe 2and 3sure].
 1994 1909 1473 3956 3588 3601 * 3588
 επιστρέψει επί σε πάσαν την οδύνην Αιγύπτου την
 he shall turn upon you all the grief of Egypt, the
 4190 3739 1333.1 575 4383 1473 2532
 πονηράν ην διευλαβού από προσώπου αυτών και
 severe grief which you were on guard from in front of them, and
 2853 1722 1473 2532 3956 3119 2532 3956
 κολληθήσονται εν σοι **28:61** και πάσαν μαλακίαν και πάσαν
 they shall cleave to you. And every infirmity, and every
 4127 3588 3361 1125 2532 3956 3588 1125
 πληγήν την μη γεγραμμένην και πάσαν την γεγραμμένην
 calamity not being written, and every one being written
 1722 3588 975 3588 3551 3778 1863-2962 1909
 εν τω βιβλίω του νόμου τούτου επάξει κύριος επί
 in [2scroll 3of the 4law 1this], the LORD shall bring upon
 1473 2193 302 1842 1473 2532
 σε έως αν εξολοθρεύση σε **28:62** και
 you, until whenever he should utterly destroy you. And
 2641 1722 706 1024 446.2-3754 1510.7.5
 καταλειφθήσεσθε εν αριθμώ βραχεί ανθ' ων ότι ήτε
 you shall be left behind [2in 3number 1few] for you were
 5616 3588 798 3588 3772 1519 4128 3754 3756
 ωσει τα αστρα του ουρανού εις πληθος ότι ουκ
 as the stars of the heaven in multitude, for you did not
 1522 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532
 εισηκούσατε της φωνής κυρίου του θεού υμών **28:63** και
 hearken to the voice of the LORD your God. And
 1510.8.3 3739 5158 2165-2962 1909 1473 2095 4160
 εστα αν πρόπον ευφρανθη κύριος εφ' υμιν εν ποιήσαι
 it will be in the manner the LORD was glad over you, [2good 1to do]
 1473 2532 4129 1473 3779 2165-2962 1909
 υμάς και πληθύναι υμάς ούτως ευφρανθήσεται κύριος εφ'
 for you, and to multiply you; so the LORD will be glad over
 1473 1842 1473 2532 1808 575 3588 1093
 υμιν εξολοθρεύσαι υμάς και εξαρθήσεσθε από της γης
 you to utterly destroy you, and to lift you away from the land
 1519 3739 1473 1531 1563 2816 1473
 εις ην υμεις εισπορευέσθε εκεί κληρονομήσαι αυτήν
 into which you enter there to inherit it.
 2532 1289 1473 2962 3588 2316-1473 1519
28:64 και διασπερεί σε κύριος ο θεός σου εις
 And [3will disperse 4you 1the LORD 2your God] into
 3956 3588 1484 575 206.1 3588 1093 2193 206.1
 πάντα τα έθνη απ' άκρου της γης έως άκρου
 all the nations, from the tip of the earth, unto the other tip
 3588 1093 2532 1398 1563 2316-2087 3586 2532
 της γης και δουλεύσεις εκεί θεοίς ετέροις ξύλοις και
 of the earth. And you shall slave there to other gods of wood and
 3037 3739 3756 1987 1473 2532 3588 3962-1473
 λίθοις οίς ουκ ήπίστω συ και οι πατέρες σου
 stone, which [2have no 3knowledge of 1you], nor your fathers.
 235 2532 1722 3588 1484-1565 3756 373
28:65 αλλά και εν τοις έθνεσιν εκείνοις ουκ αναπαύσει
 But also in those nations he will not rest
 1473 3761 3756-3361 1096 4714 3588 2487 3588
 σε ουδ' ου μη γένηται στάσις τω υχει του
 you, nor in any way will [4become 3stationary 1the 2sole
 4228-1473 2532 1325 1473 2962 1563 2588
 ποδός σου και δώσει σοι κύριος εκεί καρδιαν
 3of your foot]. And [2will give 3to you 1the LORD] there [2heart
 2087 120 2532 1587 3788 2532
 ετέραν αθυμούσαν και εκλείποντας οφθαλμούς και
 [another] being depressed, and failing eyes, and
 5080 5590 2532 1510.8.3 3588 2222-1473 2910
 τηκομένην ψυχήν **28:66** και εστα η ζωή σου κρεμαμένη
 a melting soul. And [2will be 1your life] hanging
 561 3588 3788-1473 2532 5399 2250 2532
 απέναντι των οφθαλμών σου και φοβηθήση ημέρας και
 before your eyes. And you shall have fear day and
 3571 2532 3756 4100 3588 2222-1473 4404
 νυκτός και ου πιστεύσεις τη ζωή σου **28:67** το πρωί
 night, and not trust in your life. In the morning
 2046 4459 302 1096 2073 2532 3588
 ερείς πως αν γένοιτο εσπέρα και το
 you shall say, O how that it might become evening. And in the

2073 2046 4459 302 1096 4404 575
 εσπέρας ερείς πως αν γένοιτο πρωί από
 evening you shall say, O how that it might become morning; from
 3588 5401 3588 2588-1473 3739 5399 2532 575
 του φόβου της καρδιάς σου ου φοβηθήση και από
 the fear of your heart of which you shall have fear, and from
 3588 3705 3588 3788-1473 3739 3708 2532
 των οραμάτων των οφθαλμών σου ων όλη **28:68** και
 the visions of your eyes which you shall see. And
 654 1473 2962 1519 * 1722 4143 2532 1722
 αποστρέψει σε κύριος εις Αίγυπτον εν πλοίοις και εν
 [2will return 3you 1the LORD] unto Egypt in boats, and in
 3588 3598 3739 2036 3756-4369 2089 1492 1473
 τη οδω ην είπα ου προσθήσεσθε έτι ιδείν αυτήν
 the way which I said, You shall not proceed again to behold it.
 2532 4097 1563 3588 2190-1473 1519 3816
 και πραθήσεσθε εκεί τοις εχθροίς υμών εις παιδας
 And you shall be sold there to your enemies for manservants
 2532 3814 2532 3756 1510.8.3 3588 2932
 και παιδίσκας και ουκ εσται ο κτάμενος
 and maidservants, and none shall be acquiring you.

CHAPTER 29

The LORD Preserves Israel

3778 3588 3056 3588 1242 3739
29:1 ούτοι οι λόγοι της διαθήκης ους
 These are the words of the covenant, which
 1781-2962 * 2476 3588 5207 *
 ενετέλατο κύριος Μωσή στήσαι τοις υίοις Ισραήλ
 the LORD gave charge to Moses to establish with the sons of Israel
 1722 1093 * 4133 3588 1242 3739 1303
 εν γη Μωάβ πλην της διαθήκης ης διέθετο
 in the land of Moab, besides the covenant of which he ordained
 1473 1722 * 2532 2564 * 3956 3588
 αυτοίς εν Χωρήβ **29:2** και εκάλεσε Μωσής πάντας τους
 with them in Horeb. And Moses called all the
 5207 * 2532 2036 4314 1473 3708 3956
 υίους Ισραήλ και ειπε προς αυτοους υμεις εωράκατε πάντα
 sons of Israel, and he said to them, You see all
 3745 4160 2962 3588 2316-1473 1722 1093
 όσα εποίησε κύριος ο θεός υμών εν γη
 as many things as [3did 1the LORD 2your God] in the land
 * 1799 1473 * 2532 3588 2324-1473
 Αιγύπτω ενώπιον υμών Φαραώ και τοις θεράπουσιν αυτού
 of Egypt before you to Pharaoh and his attendants,
 2532 3956 3588 1093-1473 3588 3986 3588 3173
 και πάση τη γη αυτού **29:3** τους πειρασμούς τους μεγάλους
 and all his land; the [2tests 1great]
 3739 3708 3588 3788-1473 3588 4592 2532 3588
 ους εωράκασιν οι οφθαλμοί σου τα σημεία και τα
 which [2have seen 1your eyes]; the signs and
 5059 3588 3173-1565 3588 5495 3588 2900 2532
 τέρατα τα μεγάλα εκείνα την χείρα την κραταιάν και
 [2miracles 1those great], by the [2hand 1strong], and
 3588 1023 3588 5308 2532 3756-1325 2962 3588
 τον βραχίονα του υψηλόν **29:4** και ουκ έδωκε κύριος ο
 the [2arm 1high]. And [3did not give 1the LORD
 2316 1473 2588 1492 2532 3788 991 2532
 θεός υμιν καρδιαν ειδέναι και οφθαλμούς βλέπειν και
 [2God] to you a heart to behold, and eyes to see, and
 3775 191 2193 3588 2250-3778 2532 71 1473
 οτα ακουέν έως της ημέρας ταύτης **29:5** και ήγαγεν υμάς
 ears to hear, until this day. And he led you
 5062 2094 1722 3588 2048 3756 3822
 τεσσαράκοντα έτη εν τη ερήμω ουκ επαλαιώθη
 forty years in the wilderness. [2did not 3become old
 3588 2440-1473 2532 3588 5266-1473 3756 2701.1
 τα υμάτια υμών και τα υποδήματα υμών ου κατετρίβη
 [1Your garments], and your sandals did not wear away
 575 3588 4228-1473 740 3756 2068 3631
 από των ποδών υμών **29:6** άρτον ουκ εφάγετε οίνον
 from your feet. [3bread 1You did not 2eat]; [3wine
 2532 4608 3756 4095 2443 1097 3754
 και σικερα ουκ επιετε ινα γνώτε ότι
 [4and 5liquor 1you did not 2drink], that you should know that
 3778 2962 3588 2316-1473 2532 2064 2193 3588
 ούτος κύριος ο θεός υμών **29:7** και ήλθετε έως του
 I am the LORD your God. And you came unto
 5117-3778 2532 1831 * 935 * 2532
 τόπου τούτου και εξηλθε Σηών βασιλεύς Εσεβών και
 this place. And came forth Sihon king of Heshbon, and

* 935 * 1519 4877 1473 1722 4171
 Ωγ βασιλεύς Βασάν εις συνάντησιν ημίν εν πολέμω
 Og king of Bashan to meet us in war.
 2532 3960 1473 2532 2983 3588 1093-1473 2532
 29:8 και επατάξαμεν αυτούς και ελάβομεν την γην αυτών και
 And we struck them, and we took their land, and
 1325 1473 1722 2819 3588 * 2532 3588 * 2532
 εδώκαμεν αυτην εν κληρω τω Ρουβήν και τω Γαδδι και
 we gave it by lot to Reuben, and to Gad, and
 3588 2255 5443 *
 τω ημισει φυλής Μανασσή
 to the half tribe of Manasseh.

Guard the Covenant

29:9 και φυλάξεσθε πάντας τους λόγους της
 And you shall guard all the words
 1242-3778 4160 1473 2443 4920 3956
 διαθήκης ταύτης ποιείν αυτούς ινα συνήτε πάντα
 of this covenant, to do them, that you should perceive all
 3745 4160 1473 2476-3956 4594
 οσα ποιείτε 29:10 υμεις εστήκατε πάντες σήμερον
 as much as you do. You all stand today
 1725 2962 3588 2316-1473 3588 755.1-1473 2532
 έναντι κυρίου του θεου υμών οι αρχιφυλοι υμών και
 before the LORD your God; your tribal chiefs, and
 3588 1087-1473 2532 3588 2923-1473 2532 3588
 η γερονσία υμών και οι κριται υμών και οι
 your council of elders, and your judges, and
 1122.3-1473 3956 435 * 3588
 γραμματσεισγωγεις υμών πας ανήρ Ισραήλ 29:11 αι
 your judicial recorders, every man of Israel;
 1135-1473 2532 3588 5043-1473 2532 3588 4339
 γυναικεις υμών και τα τέκνα υμών και ο προσήλυτος
 your wives, and your children, and the foreigner
 3588 1722 3319 3588 3925-1473 575 3585.1-1473
 ο εν μέσω της παρεμβολής υμών από ξυλοκόπου υμών
 in the midst of your camp; from your woodcutter
 2532 2193 5202.1-1473 3928 1722 3588 1242
 και έως υδροφόρου υμών 29:12 παρελθειν εν τη διαθήκη
 and unto your water-carrier, to go in the covenant
 2962 3588 2316-1473 2532 1722 3588 685-1473 3745
 κυρίου του θεου σου και εν ταις αραϊς αυτου οσα
 of the LORD your God, and in his oaths, as many as
 2962 3588 2316-1473 1303 4314 1473 4594 2443
 κύριος ο θεός σου διατίθειαι προς σε σήμερον 29:13 ινα
 the LORD your God ordains for you today. That
 2476 1473 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.3
 στήση σε αυτώ και αυτός εσται
 he should establish you to himself for a people, and he will be
 1473 2316 3739 5158 2036 1473 2532 3739 5158
 σου θεός ον τρόπον ειπέ σοι και ον τρόπον
 your God, in which manner he said to you, and in which manner
 3660 3588 3962-1473 * 2532 *
 ωμοσε τοις πατράσι σου Αβραάμ και Ισαάκ
 he swore by an oath to your fathers – Abraham and Isaac
 2532 * 2532 3756 1473 3441 1473 1303
 και Ιακώβ 29:14 και ουχ υμίν μόνοις εγώ διατίθειαι
 and Jacob. And not to you alone I ordain
 3588 1242-3778 2532 3588 685-3778 235 2532
 την διαθήκην ταύτην και την αραν ταύτην 29:15 αλλά και
 this covenant and this oath, but also
 3588 5602 1510.6 3326 1473 4594 1725 2962
 τοις οδε ούσι μεθ' υμών σήμερον έναντι κυρίου
 to the ones here being with you today before the LORD
 3588 2316-1473 2532 3588 3361 1510.6 3326 1473 5602
 του θεου υμών και τοις μη ούσι μεθ' υμών οδε
 your God, and to the ones not being with you here
 4594 3754 1473 1492 5613 2730 1722 1093
 σήμερον 29:16 ότι υμεις οιδάτε ως κατοκήσαμεν εν γη
 today. For you know how we dwelt in the land
 * 5613 3928 1722 3319 3588 1484 3739
 Αιγύπτω ως παρήλθομεν εν μέσω των εθνών ους
 of Egypt, as we went by in the midst of the nations which
 3928 2532 1492 3588 946-1473
 παρήλθετε 29:17 και ιδετε τα βδελύγματα αυτών
 you went by. And you beheld their abominations,
 2532 3588 1497-1473 3586 2532 3037 694 2532 5553
 και τα είδωλα αυτών ξύλον και λίθον αργύριον και χρυσιον
 and their idols – wood and stone, silver and gold,
 3739 1510.2.3 3844 1473 3361-5100 1510.2.3 1722
 α εστι παρ' αυτοίς 29:18 μη τις εστίν εν
 which is among them. Lest there is among

1473 435 2228 1135 2228 3965 2228 5443 5100 3588
 υμίν ανήρ η γυνή η πατριά η φυλή τίνος η
 you, a man or woman, or family or tribe, whose
 1271 1578 575 2962 3588 2316-1473 4198
 διάνοια εξέκλινεν από κυρίου του θεου υμών πορεύσθαι
 thought turned aside from the LORD your God, to go
 3000 3588 2316 3588 1484-1565 3385 1510.2.3 1722
 λατρεύειν τοις θεοίς των εθνών εκείνων μη τις εστίν εν
 to serve to the gods of those nations; lest there is among
 1473 4491 507 5453 5521 2532 4088
 υμίν ρίζα άνω φύουσα χολή και πικρία
 you a root [5]upward [1]germinating [2]bile [3]and [4]bitterness].
 2532 1510.8.3 1437 191 3588 4487 3588
 29:19 και εσται εάν ακούση τα ρήματα της
 And it shall be if you should hear the words
 685-3778 2532 2018.1 1722 3588 2588-1473
 άρας ταύτης και επιφημισήται εν τη καρδια αυτου
 of this imprecation, and one should portend in his heart,
 3004 3741 1473 1096 3754 1722 3588
 λέγων οσα μοι γέροτο ότι εν τη
 saying, [2sacred things 4to me 1May 3happen], for [2by 3the
 635.1 3588 2588-1473 4198 2443 3361
 αποπλανήσει της καρδιας μου πορεύσομαι ινα μη
 digression of my heart I shall go], that [3should not
 4881 3588 268 3588 361
 συναπολέση ο αμαρτωλός τον αναμάρτητον
 be destroyed together with the 2sinner] the sinless,
 3756-3361 2309-3588-2316 2118.1 1473 237.1
 29:20 ου μη θελήσει ο θεός ευίλατεύειν αυτώ αλλ' η
 in no way should God want to propitiate for him, but
 5119 1572 3709 2962 2532 3588
 τότε εκκαυθήσεται οργή κυρίου και ο
 then [3shall be burned away 1the anger 2of the LORD], and
 2205-1473 1722 3588 444-1565 2532 2853
 ζήλος αυτου εν τω ανθρώπω εκείνω και κολληθήσονται
 his zeal against that man. Then shall cleave
 1722 1473 3956 3588 685 3588 1242-3778 3588
 εν αυτώ πάσαι αι αραϊ της διαθήκης ταύτης αι
 to him all the imprecations of this covenant, the ones
 1125 1722 3588 975 3588 3551 3778 2532
 γεγραμμένοι εν τω βιβλίω του νόμου τούτου και
 being written in [2scroll 3of the 4law 1this]. And
 1813-2962 3588 3686-1473 1537 3588 5259 3588
 εξαλείψει κύριος το όνομα αυτου εκ της υπό του
 the LORD will wipe away his name from under
 3772 2532 1291-1473 2962 1519 2556 1537
 ουρανον 29:21 και διαστελει αυτον κύριος εις κακά εκ
 heaven. And [2shall separate him 1the LORD] for evils from
 3956 3588 5207 * 2596 3956 3588 685
 πάντων των υιών Ισραήλ κατά πάσας τας άρας
 all the sons of Israel, according to all the imprecations
 3588 1242 3588 1125 1722 3588 975 3588
 της διαθήκης τας γεγραμμένας εν τω βιβλίω του
 of the covenant, the ones being written in [2scroll 3of the
 3551-3778 3778 2532 2046 3588 1074 3588
 νόμου τούτου 29:22 και ερούσιν η γενεά η
 4law 1this]. And [3shall say 2generation η
 2087 3588 5207-1473 3739 450 3326 1473 2532 3588
 ετέρα οι υιοι υμών οι αναστήσονται μεθ' υμάς και ο
 1another] – even your sons who rise up after you, and the
 245 3739 302 2064 1537 1093 3113 2532
 αλλότριος αν έλθη εκ γης μακρόθεν και
 alien which ever should come from out of a land far off, that
 3708 3588 4127 3588 1093-1565 2532 3588 3554-1473
 οίονται τας πληγάς της γης εκείνης και τας νόσους αυτης
 they shall see the calamities of that land, and its diseases,
 3739 649-2962 1909 1473 2303 2532 251
 ας απέστειλε κύριος επ' αυτην 29:23 θείον και άλας
 which the LORD sent unto it, sulphur and salt
 2618 3956 3588 1093-1473 3756 4687 3761
 κατακακαυμένον πάσα η γη αυτης ου σπαρήσεται ουδέ
 incinerating; all its land shall not be sown, nor
 393 3762.1 305 1909 1473 3956 5515
 ανατελει ουδέ μη αναβή επ' αυτης παν χλωρόν
 shall rise, nor should ascend upon it any green thing.
 5618 2690 * 2532 * 2532
 ώσπερ κατεστράφη Σόδομα και Γόμορρα Αδαμ και
 As [4were eradicated 1Sodom 2and 3Gomorrhah] – Admah and
 * 3739 2690-2962 1722 2372 2532 3709 2532
 Σεβωίμ ας κατέστρεψε κύριος εν θυμώ και οργή 29:24 και
 Zeboim, which the LORD eradicated in rage and anger, and

2046 3956 3588 1484 1302 4160 2962 3779
 εροῦσι πάντα τα ἔθνη διατί ἐποίησε κύριος οὕτω
 [4shall say 1all 2the 3nations], Why did [2do 1the LORD] thus
 3588 1093-3778 5100 3588 2372 3588 3709 3588 3173-3778
 τη γη ταύτη τις ο θυμὸς της ὀργῆς ο μέγας οὗτος
 to this land? What is [2rage 3of anger 1this great?]
 29:25 2532 2046 3754 2641 3588 1242
 και εροῦσιν οτι κατέλιπον την διαθήκην
 And they shall say, Because they left the covenant
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 3739 1303
 κυριου του θεου των πατέρων αυτών α διέθετο
 of the LORD, God of their fathers, which he ordained
 3588 3962-1473 3753 1806 1473 1537 1093
 τοις πατράσιν αυτών οτε ἐξήγαγεν αυτούς εκ γης
 with their fathers, when he led them out of the land
 * 2532 4198 3000 2316-2087 2532
 Αιγύπτου 29:26 και πορευθέντες ἐλάτρευσαν θεοὺς ἄλλους και
 of Egypt. And going, they served other gods, and
 4352 1473 3739 3756-1987
 προσεκύνησαν αυτοις οἱς οὐκ ἠπίσταντο
 they did obeisance to them, ones which they had no knowledge of,
 3761 1268 1473 2532 3710
 οὐδὲ διένειμεν αυτοῖς 29:27 και ὠργίσθη
 nor knowledge spread to them. And [2was provoked to anger
 2372 2962 1909 3588 1093-1473 1863 1909 1473
 θυμὸς κυριου ἐπὶ την γην ἐκείνην ἐπαγαγεῖν ἐπ' αὐτήν
 3in rage 1the LORD] over that land, to bring upon it
 2596 3956 3588 685 3588 1125 1722 3588
 κατά πάσας τας ἀράς τας γεγραμμένας ἐν τῷ
 according to all the imprecations being written in
 975 3588 3551 3778 2532 1808 1473 2962
 βιβλίῳ του νομου τούτου 29:28 και ἐξήρην αυτούς κύριος
 [2scroll 3of the 4law 1this]. And [2lifted 3them 1the LORD]
 575 3588 1093-1473 1722 2372 2532 3709 2532 3948
 ἀπὸ της γης αυτών ἐν θυμῷ και ὀργῇ και παροξυσμῷ
 from their land in rage and anger, and [3fit of temper
 3173 4970 2532 1544 1473 1519 1093
 μεγάλη σφόδρα και ἐξεβαλεν αυτούς εἰς γην
 2great 1an exceedingly], and cast them into [2land
 2087 5616 3568 3588 2927 2962 3588
 ἑτέραν ὡσεὶ νῦν 29:29 τα κρυπτά κυρίῳ τῷ
 1another] as now. The secret things belong to the LORD
 2316-1473 3588-1161 5318 1473 2532 3588 5043-1473
 θεῷ ημών τα δε φανερά ημῖν και τοις τέκνοις ημών
 your God. But the open things are to you, and to your children
 1519 3588 165 4160 3956 3588 4487 3588 3551-3778
 εἰς τον αἰῶνα ποιεῖν πάντα τα ῥήματα του νόμου τούτου
 into the eon, to do all the words of this law.

CHAPTER 30

Reconciliation

2532 1510.8.3 5613-302 2064 1909 1473
 30:1 και εἴσται ὡς ἂν ἐλθῶσιν ἐπὶ σε
 And it will be whenever [3should come 4upon 5you
 3956 3588 4487-3778 3588 2129 2532 3588 2671 3739
 πάντα τα ῥήματα ταῦτα η εὐλογία και η κατάρα ην
 1all 2these things], the blessing and the curse, which
 1325 4253 4383-1473 2532 1209 1519 3588
 δέδωκα προ προσώπου σου και ἔδειξαι εἰς την
 I put before your face, and you shall take them into
 2588-1473 1722 3956 3588 1484 3739 302 1287
 καρδίαν σου ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν οὐ ἐν διασκορπίσει
 your heart in all the nations of which ever [3should disperse
 1473 2962 3588 2316-1473 1563 2532 1994
 σε κύριος ο θεός σου ἐκεῖ 30:2 και ἐπιστραφήση
 4you 1the LORD 2your God] there; and you shall turn
 1909 2962 3588 2316-1473 2532 5219 3588
 ἐπὶ κύριον τον θεόν σου και ὑπακούση της
 towards the LORD your God, and you shall hearken to
 5456-1473 2596 3956 3745 1473 1781
 φωνῆς αυτου κατά πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι
 his voice, according to all as much as I give charge
 1473 4594 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537
 σοι σήμερον ἐξ ὅλης της καρδίας σου και ἐξ
 to you today, from [2entire 3heart 1your], and from
 3650 3588 5590 1473 2532 2390-2962 3588
 ὅλης της ψυχῆς σου 30:3 και ἰάσεται κύριος τας
 [2entire 3soul 1your]; that the LORD shall heal
 266-1473 2532 1653 1473 2532 3825 4863
 ἀμαρτίας σου και ἐλεήσει σε και πάλιν συνάξει
 your sins, and shall show mercy on you, and again shall bring

1473 1537 3956 3588 1484 1519 3739 1287
 σε εκ πάντων των ἐθνῶν εἰς οὓς διεσκορπίσε
 you from out of all the nations into which [3dispersed
 1473 2962 3588 2316-1473 1563 1437 1510.3 3588
 σε κύριος ο θεός σου ἐκεῖ 30:4 εἰν η
 4you 1the LORD 2your God] there. Even if [2might be
 1290-1473 575 206.1 3588 3772 2193 206.1 3588
 διασπορά σου ἀπ' ἄκρου του ουρανου ἕως ἄκρου του
 1your dispersion] from one tip of the heaven unto one tip of the
 3772 1564 4863 1473 2962 3588 2316-1473
 ουρανου ἐκεῖθεν συνάξει σε κύριος ο θεός σου
 heaven, from there [3shall bring 4you 1the LORD 2your God],
 2532 1564 2983 1473 2532 1521 1473
 και ἐκεῖθεν λήψεται σε 30:5 και εἰσάξει σε
 and from there he will take you. And [3will bring 4you
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3739 2816
 κύριος ο θεός σου εἰς την γην ην ἐκληρονόμησαν
 1the LORD 2your God] into the land which [2inherited
 3588 3962-1473 2532 2816 1473 2532 2095-1473
 οἱ πατέρες σου και κληρονομήσεις αὐτήν και ἐν σε
 1your fathers], and you shall inherit it, and [2you good
 4160 2532 4121.4 1473 4160 3588
 ποιήσει και πλεοναστῶν σε ποιήσει ὑπὲρ τοὺς
 1he will do], and [2superabundant 3for you 4he will do] above
 3962-1473 2532 4026.2-2962 3588 2588-1473
 πατέρας σου 30:6 και περικαθαριεῖ κύριος την καρδίαν σου
 your fathers. And the LORD shall purge your heart,
 2532 3588 2588 3588 4690-1473 25 2962 3588
 και την καρδίαν του σπέρματός σου ἀγαπᾶν κύριον τον
 and the heart of your seed, to love the LORD
 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588
 θεόν σου ἐξ ὅλης της καρδίας σου και ἐξ ὅλης της
 your God from [2entire 3heart 1your], and from [2entire
 5590 1473 2443 2198-1473 2532 1325 2962
 ψυχῆς σου ἵνα ζῆς σὺ 30:7 και δώσει κύριος
 3soul 1your], that you should live. And [3shall put 1the LORD
 3588 2316-1473 3588 685-3778 1909 3588 2190-1473 2532
 ο θεός σου τας ἀράς ταύτας ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς σου και
 2your God] these curses upon your enemies, and
 1909 3588 3404 1473 3739 1377 1473 2532
 ἐπὶ τοὺς μισούντάς σε οἱ ἐδίωξαν σε 30:8 και
 upon the ones detesting you, who pursued you. And
 1473 1994 2532 1522 3588 5456 2962 3588
 σὺ ἐπιστραφήση και εἰσακούση της φωνῆς κυρίου του
 you shall turn and shall listen to the voice of the LORD
 2316-1473 2532 4160 3588 1785-1473 3745
 θεού σου και ποιήσεις τας ἐντολάς αυτου ὅσας
 your God, and shall observe his commandments, as many as
 1473 1781 1473 4594 2532 4187.3
 ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον 30:9 και πολιορῆσει
 I give charge to you today. And [3shall take great care
 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 2041 3588
 σε κύριος ο θεός σου ἐν παντὶ ἔργῳ του
 4of you 1the LORD 2your God] in every work
 5495-1473 1722 3588 1549 3588 2836-1473 2532 1722
 χειρῶν σου ἐν τοῖς ἐκγόνοις της κοιλίας σου και ἐν
 of your hands, in the progeny of your belly, and in
 3588 1549 3588 2934-1473 2532 1722 3588 1081 3588
 τοῖς ἐκγόνοις των κτηνῶν σου και ἐν τοῖς γενήμασι της
 the progeny of your cattle, and in the produce
 1093-1473 3754 1994 2962 3588 2316-1473
 γης σου οτι ἐπιστρέψει κύριος ο θεός σου
 of your land, because [3shall turn 1the LORD 2your God]
 2165 1909 1473 1519 18 2530 2165 1909
 εὐφρανθῆναι ἐπὶ σε εἰς ἀγαθὰ καθότι εὐφράνθη ἐπὶ
 to be glad over you for good things, as he was glad over
 3588 3962-1473 1437 1522 3588 5456
 τοῖς πατράσι σου 30:10 εἰν εἰσακούσης της φωνῆς
 your fathers. If you should hearken to the voice
 2962 3588 2316-1473 5442 3588 1785-1473
 κυριου του θεου σου φυλάσσεισθαι τας ἐντολάς αυτου
 of the LORD your God, to guard his commandments,
 2532 3588 1345-1473 3588 1125 1722 3588 975 3588
 και τα δικαιώματα αυτου τας γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ του
 and his ordinances – the ones written in the scroll
 3551-3778 1437 1994 1909 2962 3588 2316-1473 1537
 νόμου τούτου εἰν ἐπιστραφῆς ἐπὶ κύριον τον θεόν σου ἐξ
 of this law, if you turn to the LORD your God with
 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473
 ὅλης της καρδίας σου και ἐξ ὅλης της ψυχῆς σου
 [2entire 3heart 1your], and with [2entire 3soul 1your].

30:4 †See Bos for variants.

3754 3588 1785-3778 3739 1473 1781 1473
30:11 **ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτῆ ἢ ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι**
 For this commandment which I give charge to you
 4594 3756 5246 1510.2.3 3761 3112 575 1473 1510.2.3
σήμερον οὐχ ὑπερόγκος ἐστὶν οὐδὲ μακρὰν ἀπὸ σοῦ ἐστὶν
 today [2not 3enormous is], nor [2far 3from 4you is it].
 3756 1722 3588 3772 1510.2.3 3004 5100 305 1473
30:12 **οὐκ ἐν τῷ οὐρανῷ ἐστὶ λέγων τις ἀναβήσεται ἡμῶν†**
 [2not 3in 4the 5heaven 1It is], saying, Who shall ascend of us
 1519 3588 3772 2532 2983 1473-1473 2532 191 1473
εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ λήψεται ἡμῖν αὐτὴν καὶ ἀκούσαντες αὐτὴν
 into the heaven, and shall take it to us, and hearing it
 4160 3761 4008 3588 2281
ποιήσομεν 30:13 οὐδὲ πέραν τῆς θαλάσσης
 we will do it? Nor [2on the other side 3of the 4sea
 1510.2.3 3004 5100 1276 1473 1519 3588 4008 3588
ἐστὶ λέγων τις διαπεράσει ἡμῖν εἰς τὸ πέραν τῆς
 [is it], saying, Who will pass through for us to the other side of the
 2281 2532 2983 1473-1473 2532 191 1473
θαλάσσης καὶ λήψεται ἡμῖν αὐτὴν καὶ ἀκούσαντες αὐτὴν
 sea, and shall take it for us, and hearing it
 4160 1451 1473 1510.2.3 3588 4487 4970 1722
ποιήσομεν 30:14 ἐγγὺς σοῦ ἐστὶ τὸ ῥῆμα σφόδρα ἐν
 we will do it? [5near 6you 3is 1But the 2word 4very], in
 3588 4750-1473 2532 1722 3588 2588-1473 2532 1722 3588 5495-1473
τῷ στόματι σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ταῖς χερσὶ σου
 your mouth, and in your heart, and in your hands
 4160 1473 2400 1325 4253 4383-1473
ποιεῖν αὐτὸ 30:15 ἰδοὺ δέδωκα πρὸ προσώπου σου
 to do it. Behold, I put before your face
 4594 3588 2222 2532 3588 2288 3588 18 2532 3588
σήμερον τὴν ζωὴν καὶ τὸν θάνατον τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ
 today life and death, good and
 2556 1437-1161 1522 3588 1785
κακὸν 30:16 εἴν δε εἰσακούσητε τὰς ἐντολάς
 bad. But if you should hearken to the commandments
 2962 3588 2316-1473 3739 1473 1781 1473 4594
κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἃς ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον
 of the LORD your God, which I give charge to you today,
 25 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3956 3588
ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου πορευέσθαι ἐν πάσαις ταῖς
 to love the LORD your God, to go in all
 3598-1473 2532 5442 3588 1345-1473 2532 3588
ὁδοῖς αὐτοῦ καὶ φυλάσσειν τὰ δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὰς
 his ways, and to guard his ordinances, and
 1785-1473 2532 3588 2920-1473 2532 2198
ἐντολάς αὐτοῦ καὶ τὰς κρίσεις αὐτοῦ καὶ ζήσεσθε
 his commandments, and his judgments, then you shall live,
 2532 4183-1510.8.5 2532 2127 1473 2962 3588
καὶ πολλοὶ ἐέσεσθε καὶ εὐλογῆσει σε κύριος ὁ
 and you will be populous, and [3will bless 4you 1the LORD
 2316-1473 1722 3956 3588 1093 1519 3739 1531 1563
θεός σου ἐν πάσῃ τῇ γῆ εἰς ἣν εἰσπορεύῃ ἐκεῖ
 2your God] in all the land into which you enter there
 2816 1473 2532 1437 3179 3588
κληρονομήσαι αὐτὴν 30:17 καὶ εἴν μεταστή ἡ
 to inherit it. And if [2should change over
 2588-1473 2532 3361 1522 2532 4105
καρδία σου καὶ μὴ εἰσακούσης καὶ πλανηθεῖς
 [your heart], and you should not listen, and in wandering
 4352 2316-2087 2532 3000
προσκυνήσης θεοῖς ἑτέροις καὶ λατρεύσης
 you should do obeisance to other gods, and should serve
 1473 312 1473 4594 3754 684
αὐτοῖς 30:18 ἀναγγέλλω σοι σήμερον ὅτι ἀπωλεία
 them; I announce to you today, that by destruction
 622 2532 3766.2 4179.5 1096 3588 *
ἀπολείσθῃ καὶ οὐ μὴ πολὺήμεροι γένησθε
 you will be destroyed, and in no way [2many days 1shall there be]
 1909 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588 *
ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑμεῖς διαβαίνετε τὸν Ἰορδάνην
 upon the land, into which you pass over the Jordan
 1563 2816 1473 1263 1473
ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτὴν 30:19 διαμαρτύρομαι ὑμῖν
 there to inherit it. I call to testify to you
 4594 3588-5037 3772 2532 3588 1093 3588 2222 2532 3588
σήμερον τὸν τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τὴν ζωὴν καὶ τὸν
 today both the heaven and the earth. The life and

30:12 †Ald ὑμων – of you. Six. ἡμιν – to us.

2288 1325 4253 4383-1473 3588 2129 2532 3588
θάνατον δέδωκα πρὸ προσώπου ὑμῶν τὴν εὐλογίαν καὶ τὴν
 death I put before your face; the blessing and the
 2671 2532 1586 3588 2222 2443 2198-1473 2532 3588
κατάραν καὶ ἐκλεξάι τὴν ζωὴν ἵνα ζήσης συ καὶ τὸ
 curse; then choose the life, that you should live and
 4690-1473 25 2962 3588 2316-1473 1522
σπέρμα σου 30:20 ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου εἰσακούειν
 your seed; to love the LORD your God, to listen to
 3588 5456-1473 2532 2192 1473 3754 3778 3588 2222-1473
τῆς φωνῆς αὐτοῦ καὶ ἐχεσθαι αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἡ ζωὴ σου
 his voice, and to hold what is of his. For this is your life,
 2532 3588 3117.1 3588 2250-1473 2730 1909 3588 1093
καὶ ἡ μακρότης τῶν ἡμερῶν σου κατοικεῖν ἐπὶ τῆς γῆς
 and the duration of your days, to dwell upon the land
 3739 3660-2962 3588 3962-1473 *
ἧς ὤμοσε κύριος τοῖς πατράσι σου Ἀβραάμ
 of which the LORD swore by an oath to your fathers – Abraham
 2532 * 2532 * 1325 1473
καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ δούναι αὐτοῖς
 and Isaac and Jacob, to give it to them.

CHAPTER 31

Moses Gives Exhortation

31:1 2532 4931-* 2980 3956 3588
καὶ συντελέσει Μωυσῆς λαλῶν πάντας τοὺς
 And Moses completed speaking all
 3056-3778 4314 3956 5207 * 2532
λόγους τούτους πρὸς πάντας τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 31:2 καὶ
 these words to all the sons of Israel. And
 2036 4314 1473 1540 2532 1501 2094 1473
εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἑκατὸν καὶ εἴκοσι ἐτῶν ἐγὼ
 he said to them, A hundred and twenty years I
 1510.2.1 4594 3756 1410 2089 1531
εἰμι σήμερον οὐ δυνήσομαι ἐτι εἰσπορευέσθαι
 am today. I shall not be able still to enter
 2532 1607 2962-1161 2036 4314 1473 3756
καὶ ἐκπορευέσθαι κυριὸς δε εἶπε πρὸς με οὐ
 and go forth. For the LORD said to me, You shall not
 1224 3588 *-3778 2962 3588
διαβῆσθαι τὸν Ἰορδάνην τοῦτον 31:3 κύριος ο
 pass over this Jordan. The LORD
 2316-1473 3588 4313 4253 4383-1473 1473
θεός σου ὁ προπορευόμενος πρὸ προσώπου σου αὐτός
 your God, the one going forth before your face, he
 1842 3588 1484-3778 575 4383-1473
ἐξολοθρεύσει τὰ ἔθνη ταῦτα ἀπὸ προσώπου σου
 shall utterly destroy these nations from your face,
 2532 2624.1 1473 2532 * 3588
καὶ κατακληρονομήσεις αὐτοὺς καὶ Ἰησοῦς ὁ
 and you shall inherit them; and Joshua is the one
 4313 4253 4383-1473 2505 2980
προπορευόμενος πρὸ προσώπου σου καθὰ ἐλάλησε
 going forth before your face, as
 2962 2532 4160-2962 1473 2531 4160
κύριος 31:4 καὶ ποιήσει κύριος αὐτοῖς καθὼς ἐποίησε
 the LORD. And the LORD shall do to them as he did
 * 2532 * 3588 1417 935 3588 *
Σηὼν καὶ Ὠγ τοῖς δυσὶ βασιλεῦσι τῶν Ἀμορραίων
 to Sihon and Og, to the two kings of the Amorites,
 3739 1510.7.6 4008 3588 * 2532 3588
οὗ ἦσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ τῆ
 the ones who were on the other side of the Jordan, and to
 1093-1473 2530 1842 1473 2532
γῆ αὐτῶν καθότι ἐξολόθρευσε αὐτοὺς 31:5 καὶ
 their land, in so far as he utterly destroyed them. And
 3860 1473 2962 1799 1473 2532 4160
παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος ἐνώπιον ὑμῶν καὶ ποιήσετε
 [2delivered 3them up 1the LORD] before you; and you shall do
 1473 2530 1781 1473 407 2532
αὐτοῖς καθότι ἐνετειλάμην ὑμῖν 31:6 ἀνδρίζου καὶ
 to them in so far as I gave charge to you. Be manly and
 2480 3361 5399 3366 1168 3366
ἰσχυε μὴ φοβῶ μηδὲ δειλιάσης μηδὲ
 be strong! Do not fear! nor should you be timid, nor
 4422 575 4383-1473 3754 2962
ποηθῆς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ὅτι κύριος
 should you be terrified from their face. For the LORD
 3588 2316-1473 3588 4313 3326 1473 3756-3361
ὁ θεός σου ὁ προπορευόμενος μεθ' ὑμῶν οὐ μὴ
 your God, the one going before with you – in no way

1473-447 3762.1 1473-1459
σε ἀνή should he forsake you, **οὐδέ μη** nor in any way **σε εγκαταλίπη** should he abandon you.

2532 2564* 2532 2036 1473 1725 3956
31:7 και ἐκάλεσε Μωυσῆς Ἰησοῦν και εἶπεν αὐτῷ ἐναντι παντός
And Moses called Joshua, and said to him before all

* 407 2532 2480 1473-1063 1525 4253 4383
Ἰσραὴλ ἀνδρίζου και ἰσχυρε **συ γαρ εἰσελεύσῃ προ** προσώπου
Israel. Be manly and strong! For you shall enter before the face

3588 2992-3778 1519 3588 1093 3739 3660-2962
του λαοῦ τούτου εἰς την γην ην ὠμοσε κύριος
of this people, into the land which the LORD swore by an oath

3588 3962-1473 1325 1473 2532 1473 2624.1
τοῖς πατράσιν υμῶν δούνα αυτοῖς και συ κατακληρονομήσεις
to your fathers to give to them, and you shall allot

1473 1473 2532 2962 3588 4848
αὐτήν αυτοῖς 31:8 και κύριος ο συμπορεύομενος
it to them. And the LORD, the one going

3326 1473 3756 447 1473 3762.1 1473-1459
μετά σου οὐκ ἀνήσει σε **οὐδέ μη** σε εγκαταλίπη
with you will not send you away, nor in any way abandon you.

3361 5399 3366 1168 2532 1125-* 3588
μη φοβου μηδέ δειλία 31:9 και ἔγραψε Μωυσῆς τα
Do not fear nor be timid! And Moses wrote the

4487 3588 3551-3778 1519 975 2532 1325 1473 3588
ρήματα του νόμου τούτου εἰς βιβλίον και ἔδωκε αὐτό τοῖς
sayings of this law in a scroll, and he gave it to the

2409 3588 5207 * 3588 142 3588 2787 3588
ιερεῦσι τοῖς υἱοῖς Λευι τοῖς αἰρουσι την κιβωτῶν της
priests, the sons of Levi, the ones lifting the ark of the

1242 2962 2532 3588 4245 3588 5207
διαθήκης κυρίου και τοῖς πρεσβυτέροις των υἱων
covenant of the LORD, and to the elders of the sons

* 2532 1781-* 1473 1722 3588
Ἰσραὴλ 31:10 και ἐπετίλατο Μωυσῆς αυτοῖς εν τη
of Israel. And Moses gave charge to them in

2250-1565 3004 3326 2033 2094 1722 2540 1763
ἡμέρα ἐκεῖνη λέγων μετά ἐπτά ἔτη εν καιρῷ ἐνιαυτοῦ
that day, saying, After seven years, in the time of the year

859 1722 1859 4634 31:11 εν τῷ
ἀφέσεως εν εορτῇ σκηνοπηγίας in the
of release, in the holiday of pitching of tents, in the

4848 3956 * 3708 1799 2962 3588
συμπορεύεσθαι πάντα Ἰσραὴλ οφθῆναι ἐνώπιον κυρίου του
going with all Israel to appear before the LORD

2316-1473 1722 3588 5117 3739 302 1586-2962
θεοῦ υμῶν εν τῷ τόπῳ ω εν ἐκλέξειται κύριος
your God, in the place in which ever the LORD should choose,

314 3588 3551-3778 1726 3956 * 1519 3588
αναγνώσεσθε τον νόμον τούτον ἐναντιον παντός Ἰσραὴλ εἰς τα
you shall read this law before all Israel in

3775-1473 1577.1 3588 2992 3588 435 2532
ὡτα αυτών 31:12 ἐκκλησιάσατεῖ τον λαόν τους ἀνδρας και
their ears. Assemble the people! the men, and

3588 1135 2532 3588 1549 2532 3588 4339 3588 1722
τας γυναίκας και τα ἔκγονα και τον προσήλυτον τον εν
the women, and the progeny, and the foreigner, the one in

3588 4172-1473 2443 191 2532 2443 3129
ταις πόλεσιν υμῶν ἵνα ακούσωσι και ἵνα μάθωσι
your cities, that they should hear, and that they should learn

5399 2962 3588 2316-1473 2532 191 4160
φοβείσθαι κύριον τον θεόν υμῶν και ακούσονται ποιείν
to fear the LORD your God. And they shall hearken to do

3956 3588 3056 3588 3551-3778 2532 3588 5207-1473
πάντας τους λόγους του νόμου τούτου 31:13 και οι υιοι αυτών
all the words of this law. And their sons,

3739 3756 1492 191 2532 3129
οι οὐκ οἶδασιν ακούσονται και μαθήσονται
the ones who have not known, they shall hear, and shall learn

5399 2962 3588 2316-1473 3956 3588 2250 3745
φοβείσθαι κύριον τον θεόν υμῶν πάσας τας ἡμέρας ὅσας
to fear the LORD your God all the days, as many as

1473 2198 1909 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588
αυτοῖ ζῶσιν ἐπὶ της γης εἰς ην υμεις διαβαίνετε τον
they live upon the land, into which you pass over the

* 1563 2816 1473 2532 2036-2962
Ἰορδάνην ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτήν 31:14 και εἶπε κύριος
Jordan there to inherit it. And the LORD said

4314 * 2400 1448 3588 2250 3588
προς Μωυσῆν ἰδοῦ ἐγγίκασιν αι ἡμέρας του
to Moses, Behold, [are approaching the days

31:12 †See Bos for variants.

2288-1473 2564 * 2532 2476 3844 3588 2374
θανάτου σου κάλεσον Ἰησοῦν και στήθε παρά τας θύρας
of your death; call Joshua, and stand by the door

3588 4633 3588 3142 2532 1781 1473
της σκηνῆς του μαρτυρίου και ἐντελούμαι αὐτῷ
of the tent of the testimony! and I will give charge to him.

2532 4198 * 2532 * 1519 3588 4633 3588
και ἐπορεύθη Μωυσῆς και Ἰησοῦς εἰς την σκηνήν του
And [went Moses and Joshua] into the tent of the

3142 2532 2476 3844 3588 2374 3588 4633 3588
μαρτυρίου και ἔστησαν παρά τας θύρας της σκηνῆς του
testimony, and they stood by the door of the tent of the

3142
μαρτυριου
testimony.

The Column of Cloud Appears

2532 2597-2962 1722 4769 3507
31:15 και κατέβη κύριος εν στύλῳ νεφέλης
And the LORD came down in a column of cloud.

2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532
και ἔστη ἐπὶ τας θύρας της σκηνῆς του μαρτυρίου και
And it stood at the door of the tent of the testimony. And

2476 3588 4769 3588 3507 3844 3588 2374 3588 4633
ἔστη ο στύλος της νεφέλης παρά τας θύρας της σκηνῆς
[stood the column of cloud] by the door of the tent.

2532 2036-2962 4314 * 2400 1473 2837 3326
31:16 και εἶπε κύριος προς Μωυσῆν ἰδοῦ συ κοιμά μετά
And the LORD said to Moses, Behold, you go to sleep with

3588 3962-1473 2532 450 3778 3588 2992 1608
των πατέρων σου και ἀναστὰς οὗτος ο λαός ἐκπορνύσει
your fathers. And rising up, this people shall fornicate

3694 2316-245 3588 1093 1519 3739 3778
οπίσω θεῶν αλλοτρίων της γης εἰς ην οὗτος
after alien gods of the land into which this people

1531 1563 1519 1473 2532 2641 1473 2532
εἰσπορεύεται ἐκεῖ εἰς αὐτήν και καταλείψουσι με και
enter there into it. And they shall forsake me, and

1286.1 3588 1242-1473 3739 1303 1473
διασκεδάσωσι την διαθήκην μου ην διεθέμην αυτοῖς
shall efface my covenant which I ordained with them.

2532 3710 2372 1473 722
31:17 και ὀργισθήσομαι θυμῷ αυτοῖς εν
And I shall be provoked to anger in rage with them in

3588 2250-1565 2532 2641 1473 2532 654 3588
τη ἡμέρα ἐκεῖνη και καταλείψω αυτοῖς και ἀποστρέψω το
that day, and I will leave them, and I will turn

4383-1473 575 1473 2532 1510.8.6 2603.1
πρόσωπόν μου ἀπ' αυτών και ἔσονται κατάβρωμα
my face from them, and they shall be a thing devoured.

2532 2147 1473 2556 4183 2532 2347 2532
και ευρήσουσιν αὐτόν κακά πολλά και θλίψεις και
And [shall find him evils many and afflictions]; and

2046 1722 3588 2250-1565 1360 3756-1510.2.3 2962
ερεῖ εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη διότι οὐκ ἔστι κύριος
he shall say in that day, because [is not the LORD

3588 2316-1473 1722 1473 2147 1473 3588 2556-3778
ο θεός μου εν ἐμοί ευροσάν με τα κακά ταῦτα
my God] among me [found me these evils].

1473-1161 654.1 654 3588 4383-1473 575
31:18 ἐγὼ δε ἀποστροφή ἀποστρέψω το πρόσωπόν μου ἀπ'
And I in turning will turn away my face from

1473 1722 3588 2250-1565 1223 3956 3588 2549
αυτών εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη διὰ πάσας τας κακίας
them in that day because of all the evils

3739 4160 3754 654 1909 2316-245
ας ἐποίησαν οτι ἀπέστρεψαν ἐπὶ θεοῦς αλλοτρίους
which they did, for they turned away unto alien gods.

2532 3568 1125 3588 4487 3588 5603-3778 2532
31:19 και νυν γράψατε τα ρήματα της ὠδῆς ταύτης και
And now write the words of this ode, and

1321 1473 3588 5207 * 2532 1685 1473
διδάξατε αὐτήν τους υἱους Ἰσραὴλ και ἐμβαλεῖτε αὐτήν
teach it to the sons of Israel! And you shall put it

1519 3588 4750-1473 2443 1096 1473 3588 5603 3778
εἰς το στόμα αυτών ἵνα γένηται μοι η ὠδή αὐτή
into their mouth, that [should be to me ode this]

3142 1722 5207 * 1521-1063
μαρτύριον εν υἱοῖς Ἰσραὴλ 31:20 εἰσαξέω γαρ
a testimony among the sons of Israel. For I shall bring

1473 1519 3588 1093 3588 18 3739 3660
αυτοῖς εἰς την γην την ἀγαθὴν ην ὠμοσα
them into the [land good] which I swore by an oath

3588 3962-1473 1093 4482 1051 2532 3192 2532
 τοὺς πατέρας αὐτῶν γῆν ῥέουσιν γάλα καὶ μέλι καὶ
 to their fathers; a land flowing milk and honey. And
 2068 2532 1705 2880 2532
 φάγονται καὶ ἐμπλησθέντες κορήσουσι καὶ
 they shall eat. And being filled up they shall satisfy themselves, and
 1994 1909 2316-245 2532 3000
 ἐπιστραφήσονται ἐπὶ θεοῦ ἀλλοτρίου καὶ λατρεύσουσιν
 shall turn to alien gods, and shall serve
 1473 2532 3947 1473 2532 1286.1 3588
 αὐτοῖς καὶ παροξυνούσι με καὶ διασκεδάσουσι τὴν
 to them, and shall provoke me, and shall efface
 1242-1473 3739 1303 1473 2532 1510.8.3
 διαθήκην μου ἣν διεθέμην αὐτοῖς 31:21 καὶ ἔσται
 my covenant which I ordained with them. And it will be
 3752 2148 1473 2556 4183 2532 2347 2532
 ὅταν εὗρωσιν αὐτὸν κακὰ πολλὰ καὶ θλίψεις καὶ
 whenever [shall find him evils many and afflictions], and
 478 3588 5603 3778 2596 4383-1473
 ἀντικαστήσεται ἡ ὁδὸς αὐτῆ κατὰ πρόσωπον αὐτῶν
 [shall stand firm] this against their face
 3140 3756-1063-3361 1950 575 4750-1473
 μαρτυροῦσα ὅτι οὐ γὰρ μὴ ἐπιλησθή ἀπὸ στόματος αὐτῶν
 [witnessing]. For they should not forget it from their mouth,
 2532 575 4750 3588 4690-1473 1473-1063 1492 3588
 καὶ ἀπὸ στόματος τοῦ σπέρματος αὐτῶν ἐγὼ γὰρ οἶδα τὴν
 and from the mouth of their seed. For I perceive
 4189-1473 3745 4160 5602 4594 4253
 πονηρίαν αὐτῶν ὅσα ποιούσιν ὧδε σήμερον προ
 their wickedness, as much as they do here today, before
 3588 1521-1473 1473 1519 3588 1093 3588 18
 τοῦ εἰσαγαγεῖν με αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν
 my bringing them into the [land] good
 3739 3660 3588 3962-1473 2532
 ἣν ὠμοσα τοῖς πατέρας αὐτῶν 31:22 καὶ
 which I swore by an oath to their fathers. And
 1125.* 3588 5603-3778 1722 1565 3588 2250
 ἔγραψε Μωσῆς τὴν ὁδὴν ταύτην ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ
 Moses wrote this ode in that day,
 2532 1321 1473 3588 5207 * 2532
 καὶ ἐδίδαξεν αὐτὴν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 31:23 καὶ
 and he taught it to the sons of Israel. And
 1781.* * 5207 * 2532 2036 407 2532
 ἐνετείλατο Μωσῆς Ἰησοῦ υἱοῦ Ναυὴ καὶ εἶπεν ἀνδρίζου καὶ
 Moses gave charge to Joshua son of Nun and said, Be manly and
 2480 1473-1063 1521 3588 5207 * 1519 3588 1093
 ἰσχυρὸν σὺ γὰρ εἰσάξεις τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὴν γῆν
 be strong! For you shall bring the sons of Israel into the land
 3739 3660 1473 2962 2532 1473 1510.8.3
 ἣν ὠμοσεν αὐτοῖς κύριος καὶ αὐτὸς ἔσται
 which [swore by an oath to them the LORD], and he will be
 3326 1473 2259-1161 4931.* 1125 3956
 μετὰ σου 31:24 ἡνίκα δε συντέλεσε Μωσῆς γράφων πάντα
 with you. And when Moses completed writing all
 3588 3056 3588 3551-3778 1519 975 2193 1519-5056
 τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου εἰς βιβλίον ἕως εἰς τέλος
 the words of this law in a scroll, until completion,
 2532 1781 3588 * 3588 142 3588
 31:25 καὶ ἐνετείλατο τοῖς Λευίταις τοῖς αἰρούσι τὴν
 that he gave charge to the Levites, to the ones lifting the
 2787 3588 1242 2962 3004 2983 3588
 κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου λέγων 31:26 λαβόντες τὴν
 ark of the covenant of the LORD, saying, Taking the
 975 3588 3551-3778 5087 1473 1537-4104.4 3588
 βιβλίον τοῦ νόμου τούτου θήσετε αὐτὸ ἐκ πλαγίων τῆς
 scroll of this law, you shall put it sideways in the
 2787 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3
 κιβωτοῦ τῆς διαθήκης κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν καὶ ἔσται
 ark of the covenant of the LORD your God; and it will be
 1563 1722 1473 1519 3142 3754 1473 1987 3588
 ἐκεῖ ἐν σοὶ εἰς μαρτύριον 31:27 ὅτι ἐγὼ ἐπίσταμαι τὴν
 there to you for a testimony. For I know the
 2042.1 1473 2532 3588 5137 1473 3588 4642
 ἐρεθισμὸν σου καὶ τὸν πρᾶχλόν σου τὸν σκληρὸν
 aggravation caused by you, and [neck] your hard],
 2089-1063 1473 2198 3326 1473 4594 3893
 ἐτι γὰρ ἐμοῦ ζῶντος μεθ' ὑμῶν σήμερον παραπικραίνοντες
 For still in my living with you today, [embittering greatly
 1510.7.5 3588 4314 3588 2316 4459 3780 2532
 ἦτε τα πρὸς τὸν θεὸν πὼς οὐχὶ καὶ
 [you have been] the things towards God; how not so also

2078 3588 2288-1473 1577.1 4314 1473
 ἔσχατον τοῦ θανάτου μου 31:28 ἐκκλησιάσατε πρὸς με
 at the last at my death? Hold an assembly for me
 3588 5441.1-1473 2532 3588 4245-1473 2532
 τοὺς φυλάρχους ὑμῶν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους ὑμῶν καὶ
 of your tribal chiefs, and your elders, and
 3588 1122.3 2443 2980 1519 3588
 τοὺς γραμματοεισαγωγεῖς ὑμῶν ἵνα λαλήσω εἰς τὰ
 your judicial recorders! that I should speak into
 3775-1473 3956 3588 3056-3778 2532 1263
 ὦτα αὐτῶν πάντας τοὺς λόγους τούτους καὶ διαμαρτύρωμαι
 their ears all these words; and I call to testify
 1473 3588-5037 3772 2532 3588 1093 1492-1063 3754
 αὐτοῖς τὸν τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν 31:29 οἶδα γὰρ ὅτι
 to them both the heaven and the earth. For I know that
 2078 3588 5054-1473 458 457.1
 ἔσχατον τῆς τελευτῆς μου ἀνομία ἀνομήσετε
 at the last of my decease, with lawlessness you shall act lawlessly,
 2532 1578 1537 3588 3598 3739 1781 1473 2532
 καὶ ἐκκλιεῖτε ἐκ τῆς ὁδοῦ ἣν ἐνετείλαμην ὑμῖν καὶ
 and shall turn aside from the way of which I gave charge to you; and
 4876 1473 3588 2556 1909 2078 3588 2250 3754
 συναντήσεται ὑμῖν τὰ κακὰ ἐπὶ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ὅτι
 [shall meet with you evils] at the last of the days; for
 4160 3588 4190 1725 2962 3949-1473
 ποιήσετε τὸ πονηρὸν ἐναντὶ κυρίου παροργίζοντες αὐτὸν
 you shall do the evil before the LORD to provoke him to anger
 1722 3588 2041 3588 5495-1473 2532 2980.*
 ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ὑμῶν 31:30 καὶ ἐλάλησε Μωσῆς
 by the works of your hands. And Moses spoke
 1519 3588 3775 3956 1577 * 3588 4487 3588
 εἰς τὰ ὦτα πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ τὰ ῥήματα τῆς
 into the ears of all the assembly of Israel the words
 5603-3778 2193 1519-5056
 ὧδης ταύτης ἕως εἰς τέλος
 of this ode, until completion.

CHAPTER 32

The Ode of Moses

32:1 4337 3772 2532 2980 2532
 πρόσεχε οὐρανὲ καὶ λαλήσω καὶ
 Take heed, O heaven! and I will speak. And
 191 3588 1093 4487 1537 4750-1473
 ἀκουέτω ἡ γῆ ῥήματα ἐκ στόματος μου
 hear, O earth, the discourses from out of my mouth!
 4328 5613 5205 3588 669.1-1473 2532
 32:2 προσδοκάσθω ὡς νετὸς τὸ ἀπόφθεγμα μου καὶ
 Expect as the rain my maxims, and
 2597 5613 1408.1 3588 4487-1473 5613 3655
 καταβῆτω ὡς ὄρθος τὰ ῥήματα μου ὡς ὄμβρος
 let [go] down as dew [my discourses], as a heavy shower
 1909 70.1 2532 5616 3538.3 1909 5528 3754
 ἐπ' ἄγρωστων καὶ ὡσεὶ νιφетὸς ἐπὶ χόρτον 32:3 ὅτι
 upon wild grass, and as snowflakes upon grass! For
 3588 3686 2962 2564 1325 3172 3588
 τὸ ὄνομα κυρίου ἐκάλεσα ὅτε μεγαλωσῶν τὴν
 [the name of the LORD I called]. Give greatness to
 2316-1473 2316 228 3588 2041-1473 2532 3956 3588
 θεῷ ἡμῶν 32:4 θεὸς ἀληθινὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ πάσαι αἰ
 our God! God, [are true his works], and all
 3598-1473 2920 2316 4103 2532 3756-1510.2.3 93
 ὁδοὶ αὐτοῦ κρίσεις θεὸς πιστὸς καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία
 his ways are equity. God is trustworthy, and there is no injustice
 1722 1473 1342 2532 3741 3588 2962 264
 ἐν αὐτῷ δίκαιος καὶ ὁσῖος ὁ κύριος 32:5 ἠμάρτησαν
 in him; just and sacred is the LORD. They sinned –
 3756 1473-5043 3469.1 1074
 οὐκ αὐτῶ τέκνα μομητὰ γενεὰ
 they are not his children; they are a scoffing – [generation
 4646 2532 1294 3778 2962
 σκολὰ καὶ διεστραμμένη 32:6 ταῦτα κυρίῳ
 [a crooked], and one turning aside. [these things to the LORD
 467 3779 2992 3474 2532 3780 4680
 ἀναποδίδοτε οὕτω λαὸς μωρὸς καὶ οὐχὶ σοφός
 [Do you recompense] thus, O people, moronish and not wise?
 3756-1473 3778 1473 3962 2932 1473 2532 4160 1473
 οὐκ αὐτὸς οὕτως σου πατὴρ ἐκτήσατό σε καὶ ἐποίησέ σε
 Did not he, this your father, acquire you, and make you,
 2532 4111 1473 3403 2250 165 4920
 καὶ ἐπλασέ σε 32:7 μνησθήτε ἡμέρας αἰῶνος σίνετε
 and shape you? Remember the days of the con! Perceive

1211 2094 1074 1074 1905 3588
 ὅη ἐτη γενεάς γενεών ἐπερώτησον τοὺς
 indeed the years of the generations of generations! Ask
 3962-1473 2532 312 1473 3588 4245-1473
 πατέρα σου και αναγγελεῖ σοὶ τοὺς πρεσβυτέρους σου
 your father, and he will announce to you; your elders,
 2532 2046 1473 3753 1266 3588
 και ἐρουσι σοὶ 32:8 ὅτε διμερίζεν ο
 and they shall speak to you. When [divided] into parts the
 5310 1484 5613 1289 5207 * 2476
 ὑψιστος ἔθνη ὡς διέσπειρεν υἱοὺς Ἀδὰμ ἐστήσεν
 highest nations], as he disseminated the sons of Adam, he set
 3725 1484 2596 706 32 2316
 ὄρια ἔθνων κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων θεοῦ
 the borders of nations according to the number of the angels of God;
 2532 1096 3310 2962 2992-1473 1
 32:9 και ἐγενήθη μερίς κυρίου λαὸς αὐτοῦ Ἰακώβ
 and [became] a portion for the LORD his people [Jacob].
 4979-1 2817 *
 σχοίνισμα κληρονομίας αὐτοῦ Ἰσραὴλ
 [is a piece of measured out land of his inheritance Israel].
 841.1 1473 1722 3588 1093 2048 1722
 32:10 ἀνάρκησεν αὐτὸν ἐν τῇ γῇ ἐρήμῳ ἐν
 He sufficed him in [land] a wilderness], in
 1373 2738 1722 1093 504 2944 1612
 ὕψει καύματος ἐν γῇ ἀνδρῶ ἐκυκλώσεν
 thirst of sweltering heat in [land] a waterless]. He encircled
 1473 2532 3811 1473 2532 1314 1473 5613 2880.1
 αὐτὸν και ἐπαίδευσεν αὐτὸν και διεφύλαξεν αὐτὸν ὡς κόρη
 him, and corrected him, and guarded him as a pupil
 3788 5613 105 4628.1 3555-1473 2532
 οφθαλμοῦ 32:11 ὡς αετὸς σκεπάσαι νοστίαν αὐτοῦ και
 of an eye. As an eagle sheltering his nest, [and
 1909 3588 3502-1473 1971 1337.2 3588
 ἐπὶ τοῖς νοστίαις αὐτοῦ ἐπεπόθησε διεῖς τας
 over his young he longs after]. Thrusting out
 4420-1473 1209 1473 2532 353 1473 1909
 πτέρυγας αὐτοῦ ἐδέξατο αὐτοὺς και ἀνέλαβεν αὐτοὺς ἐπὶ
 his wings he receives them; and he takes them upon
 3588 3346.1-1473 2962 3441 71 1473 2532
 τὸν μεταφρένων αὐτοῦ 32:12 κύριος μόνος ἤγεν αὐτοὺς και
 his upper back. The LORD alone led them, and
 3756-1510.7.3 3326 1473 2316-245 307
 οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν θεὸς ἀλλότριος 32:13 ἀνεβίβασεν
 there was not with them an alien god. He brought
 1473 1909 3588 2479 3588 1093 5595 1473 1081
 αὐτοὺς ἐπὶ τὴν ἰσχὺν τῆς γῆς ἐβώμισεν αὐτοὺς γενήματα
 them unto the strength of the land. He fed them produce
 68 2337 3192 1537 4073 2532 1637 1537
 ἀγρῶν ἐθῆλασαν ἡ μέλι ἐκ πέτρας και ἔλαιον ἐκ
 of fields. They nursed honey out of the rock, and olive oil out of
 4731 4073 1016.2 1016 2532 1051 4263
 στερεὰς πέτρας 32:14 βούτυρον βοῶν και γάλα προβάτων
 the solid rock. Butter of oxen, and milk of sheep,
 3326 4720.1 704 2532 2919.1 5207 5022 2532
 μετὰ στέατος ἀρνῶν και κριῶν υἱῶν ταύρων και
 with fat of lambs and rams, offspring of bulls and
 5131 3326 4720.1 3510 4447.1 2532 129
 τράγων μετὰ στέατος νεφρῶν πυροῦ και αἶμα
 he-goats, with fat of kidneys of wheat, and [the blood
 4718 4095 3631 2532 2068.*
 σταφυλῆς ἐπιον οἶνον 32:15 και ἔφαγεν Ἰακώβ
 of the grape they drank wine]. And Jacob ate
 2532 1705 2532 6173 3588 25
 και ἐνεπλήσθη και ἀπελάκτισεν ο ἡγαπημένος
 and was filled up, and [kicked up] the one being loved];
 3044.1 3975 4115 2532
 ἐλιπύθη ἐπαχύνθη ἐπλατύνθη και
 he was fattened, he was thickened, he was widened, and
 1459 2316 3588 4160 1473 2532 868
 ἐγκατέλιπε θεὸν τὸν ποιήσαντα αὐτὸν και ἀπέστη
 he abandoned God the one making him; and he left
 575 2316 4990-1473 3947 1473 1909
 ἀπὸ θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ 32:16 παρώξυνάν με ἐπ'
 from God his deliverer. They provoked me over
 245 1722 946-1473 1600.3
 ἀλλοτρίους ἐν βδελυγμασιν αὐτῶν ἐξεπίκρανάν
 the alien ones; in their abominations they greatly embittered

32:13 †CP ἐθῆλασε – he nursed.

32:14 †i.e. kernels.

1473 2380 1140 2532 3756 2316 2316
 με 32:17 ἔθυσαν δαίμονιους και οὐ θεὸς
 me. They sacrificed to demons, and not to God – to gods
 3739 3756 1492 2537 2532 4372
 οὐς οὐκ ἤδεισαν καινού και πρόσφατοι
 in whom they did not know; new and newly made gods
 2240 3739 3756-1492 3588 3962-1473 2316
 ἦκασιν οὐς οὐκ ἤδεισαν οἱ πατέρες αὐτῶν 32:18 θεῶν
 have come, in whom [knew not] their fathers]. God,
 3588 1080 1473 1459 2532 1950 2316
 τὸν γεννήσαντά σε εγκατέλιπες και ἐπελάθου θεοῦ
 the one creating you, you abandoned; and you forgot God
 3588 5142 1473 2532 1492-2962 2532
 τὸν τρέφοντός σε 32:19 και εἶδε κύριος και
 the one maintaining you. And the LORD beheld, and
 2206 2532 3947 1223 3709 5207-1473
 ἐζήλωσε και παρώξυνθη δι' ὀργῆν υἱῶν αὐτῶν
 was jealous; and he was provoked to anger by their sons
 2532 2364 2532 2036 654 3588
 και θυγατέρων 32:20 και εἶπεν ἀποστρέψω το
 and daughters. And he said, I will turn away
 4383-1473 575 1473 2532 1166 5100 1510.8.3
 πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν και δεῖξω τι ἔσται
 my face from them, and I will show what will be
 1473 1909 2078 3754 1074 1612
 αὐτοῖς ἐπ' εσχάτων ὅτι γενεά ἐξεστραμμένη
 to them at the last times, for [a generation] being distorted
 1510.2.3 5207 3739 3756-1510.2.3 4102 1722 1473
 ἐστὶν υἱοὶ οὐς οὐκ ἐστὶ πίστις ἐν αὐτοῖς 32:21
 [it is]; sons in whom there is no belief in them.
 1473 3863-1473 1909 3756 2316
 αὐτοὶ παρεξήλωσάν με ἐπ' οὐ θεῶ
 They provoked me to jealousy over that which is not god;
 3949-1473 1722 3588 1497-1473 2504
 παρώξυνάν με ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν καγῶ
 they provoked me to anger with their idols. And I
 3863-1473 1909 3756 1484 1909
 παραξήλωσω αὐτοὺς ἐπ' οὐκ ἔθνει ἐπὶ
 shall provoke them to jealousy over that which is not a nation. Over
 1484 801 3949-1473 32:22 ὅτι
 ἔθνει ἀσυνέτω παροργίῳ αὐτοῦ 32:22 ὅτι
 [nation] a senseless] I will provoke them to anger. For
 4442 1572 1537 3588 2372-1473 2545
 πῦρ ἐκκέκασται ἐκ τοῦ θυμοῦ μου καυθήσεται
 a fire burns away of my rage; it shall be burned
 2193 86 2737 2719 1093 2532 3588
 εἰς ἄδου κατωτάτου καταφάγεται γῆν και τα
 unto [Hades] lower]; it shall devour the land, and
 1081-1473 5392.2 2310 3735
 γενήματα αὐτῆς φλέξει θεμέλια ὀρέων
 its produce; it shall blaze on the foundations of mountains.
 32:23 συναξῶ εἰς αὐτοὺς κακά και τα
 I bring together to them bad things; and by
 956-1473 4931 1519 1473 5080
 βέλη μου συντελέσω εἰς αὐτοὺς 32:24 τῆκομενοι
 my arrows I will finish with them; melting them away
 3042 2532 1035 3732 2532 3693.3
 λιμῶ και βρώσει ὀρνέων και οπισθότονος
 in hunger, and being food of fowls, and [convulsion
 446.3 3599 2342 1883.4
 ἀνιάτος ὀδόντας θηρίων ἐπαποστειλώ
 incurable]. The teeth of wild beasts I will send as a successor
 1519 1473 3326 2372 4951 1909 3588 1093
 εἰς αὐτοὺς μετὰ θυμοῦ σπρόντων ἐπὶ τῆς γῆς
 to them, with rage dragging them upon the ground.
 3044.1 1855 815.1-1473 3162 2532
 32:25 ἐξῶθεν ἀτεκνώσει αὐτοὺς μαχαίρα και
 From outside [shall make them childless] the sword], and
 1537 3588 5009 5401 3495 4862
 ἐκ τῶν ταμειῶν φόβος νεανίσκος συν
 from out of the inner chambers fear; the young man with
 3933 2337 3326-2525 4246
 παρθένω θηλάζων μετὰ καθεστηκότος πρεσβύτου
 the virgin, the one nursing being placed with the old man.
 32:26 εἶπα διασπερώ αὐτοὺς παύσω δε
 I said, I will disperse them, and I will cause [to cease
 1537 444 3588 3422-1473 1508
 ἐξ ἀνθρώπων το μνημόσνον αὐτῶν 32:27 ἐμῆ
 from among men their memorial]. Unless

1223 **δὲ** they should say it was on account
 2443-3361 **ὡς** 31172 **μακροχρονίσωσι** 2532 2443-3361 **καὶ** 2532 2443-3361 **ὡς**
 2036 that in no way should they live a long time, and that in no way
 4902.4 **συνεπιθῶνται** 3588 5227 **ὑπεναντίοι** 3361
 [2]join in making an attack [1]their opponents], lest
 2036 **εἰπῶσιν** 3588 5495 1473 **ἢ** 3588 5308 2532 3780 **καὶ**
 they should say, **ἢ** **χειρὶ** **ἡμῶν** **ἢ** **υψηλῆ** **καὶ** **οὐκ**
 [3]hand [1]Our [2]high], and not
 2962 **κύριος** 4160 3778-3956 **ἐποίησε** 32:28 **ὅτι** 3754 1484 **ἔθνος**
 the LORD did all these things. For [2]a nation
 622 **απωλεκός** 1012 1510.2.3 2532 3756-1510.2.3 1722 1473 **καὶ**
 3778-2610.4 **βουλήν** **εἰσι** **καὶ** **οὐκ** **ἔστιν** **ἐν** **αὐτοῖς**
 3destroying 4counsel [1]it is], and there is no [2]in 3them
 1989.1 **ἐπιστήμη** 3756 5426 4920 **οὐκ** 32:29 **ἐφρόνησαν** **συνιέναι**
 1higher knowledge]. They did not think to perceive;
 3778-2610.4 **ταῦτα** **καταδεξάσθωσαν** **εἰς** **τὸν** **ἐπιόντα** **χρόνον** 32:30 **πὺς**
 let them appreciate in the coming time. How
 1377 **διώξει** 1520 5507 2532 1417 3334 **καὶ** **δύο** **μετακινήσουσι**
 shall [2]pursue [1]one] thousands, and two rout
 3461 **μυριάδας** 1508 3588 2316 591 1473 2532 3588 **καὶ**
 ten thousands, unless God rendered them up, and the
 2962 **κύριος** 3860 1473 **παρέδωκεν** **αὐτούς** 32:31 **ὅτι** 3754 3756-1510.2.6 5613 **οὐκ**
 LORD delivered them up? For [2]are not [3]as
 3588 2316-1473 3588 2316-1473 3588 1161 2190-1473 **οἱ** **θεοὶ** **αὐτῶν** **οἱ** **δὲ** **ἐχθροὶ** **ἡμῶν**
 4our God [1]their gods], but our enemies
 453 **ἀνόητοι** 32:32 **ἐκ** **γαρ** **ἀμπέλου** * **Σοδόμων** 3588
 are unthinking. For of the grapevine of Sodom is
 288-1473 **ἀμπέλος** **αὐτῶν** **καὶ** **ἡ** **κληματὶς** **αὐτῶν** 1537 * **Γομόρρας**
 their grapevine, and their small vine branch is of Gomorrah;
 3588 4718-1473 4718 5521 1009 4088 **ἡ** **σταφυλὴ** **αὐτῶν** **σταφυλὴ** **χολῆς** **βότρυς** **πικρίας**
 their grape is the grape of bile, their cluster is bitterness
 1473 **αὐτοῖς** 32:33 **θυμὸς** **δρακόντων** **οἱ** **οἶνος** **αὐτῶν** **καὶ**
 to them. The rage of serpents is their wine, and
 2372 785 446.3 **θυμὸς** **ἀσπίδων** **ἀναιστος** 32:34 **οὐκ** **ἰδοῦ**
 [2]rage [3]of asps [1]the incurable]. Behold, are not
 3778 **ταῦτα** 4863 3844 1473 2532 4972 **καὶ** **ἐσφραγίσθη**
 these things brought together by me, and a set seal
 1722 3588 2344-1473 1722 2250 1557 **ἐν** **ἡμέρᾳ** **ἐκδικήσεως**
 among my treasures? In the day of punishment
 467 **ἀνταποδώσω** 1722 2540 3752 4968.4 3588 **ὅταν** **σφαλῇ** **ὁ**
 I shall recompense, in a time whenever [2]should trip
 4228-1473 3754 1451 2250 684-1473 2532 **ποῦς** **αὐτῶν** **ὅτι** **ἐγγύς** **ἡμέρα** **ἀπωλείας** **αὐτῶν** **καὶ**
 [1]their foot]; for [3]is near [1]the day [2]of their destruction], and
 3918 **πᾶρεστυ** 2092 1473 3754 2919-2962 3588 **ὅτι** **κρινεὶ** **κύριος** **τοὺς**
 at hand prepared for you. For the LORD judges
 2992-1473 2532 1909 3588 1401-1473 3870 **λαὸν** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐπὶ** **τοῖς** **δούλοις** **αὐτοῦ** **παρακληθήσεται**
 his people, and over his menservants he shall be comforted.
 1492-1063 1473 3886 2532 1587 1722 **εἶδε** **γαρ** **αὐτούς** **παραλελυμένους** **καὶ** **εκλειπόμετους** **ἐν**
 For he beheld their being disabled, and failing in
 1863.1 2532 3935 2532 2036-2962 **ἐπαγωγὴν** **καὶ** **παιρμένους** 32:37 **καὶ** **εἶπε** **κύριος**
 the hostile invasion, and were weakened. And the LORD said,
 4226 1510.2.6 3588 2316-1473 1909 3739 3982 1909 **ποῦ** **εἰσιν** **οἱ** **θεοὶ** **αὐτῶν** **ἐφ' οὓς** **ἐπεποιθείσαν** **ἐπ'**
 Where are their gods upon whom they yielded upon
 1473 3739 3588 4720.1 3588 2378-1473 2068 **αὐτοῖς** 32:38 **ὡν** **τὸ** **στέαρ** **τῶν** **θυσιῶν** **αὐτῶν** **ἠσθίετε**
 them? Of whom the fat of their sacrifices you ate,

2532 4095 3588 3631 3588 4700.2-1473 450 **καὶ** **ἐπίνετε** **τὸν** **οἶνον** **τῶν** **σπουδῶν** **αὐτῶν** **ἀναστήτωσαν**
 and drink the wine of their libations? Let them rise up
 2532 997 1473 2532 1096 1473 4629.1 **καὶ** **βοηθησάτωσαν** **ὑμῖν** **καὶ** **γενηθήτωσαν** **ὑμῖν** **σκεπασταὶ**
 and help you, and be your shelterer!
 32:39 1492 1492 3754 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2316 **ἴδετε** **ὅτι** **ἐγὼ** **εἰμι** **καὶ** **οὐκ** **ἔστι** **θεὸς**
 Behold! behold that I am! and there is no God
 4133 1473 1473 615 2532 2198 4160 **πλὴν** **ἐμοῦ** **ἐγὼ** **ἀποκτενῶ** **καὶ** **ζήν** **ποιήσω**
 besides me. I shall kill, and [2]to live [1]I shall make].
 3960 2504 2390 2532 3756-1510.2.3 3739 1807 **πατάξω** **καγὼ** **ἰάσομαι** **καὶ** **οὐκ** **ἔστιν** **ὅς** **ἐξελεύεται**
 I shall strike, and I will heal. And there is not one who shall rescue
 1537 3588 5495-1473 3754 142 1519 3588 **ἐκ** **τῶν** **χειρῶν** **μου** 32:40 **ὅτι** **ἀρῶ** **εἰς** **τοὺς**
 from out of my hands. For I shall lift into the
 3772 3588 5495-1473 2532 3660 **οὐρανὸν** **τῆν** **χειρὰ** **μου** **καὶ** **ομοῦμαι** **τῆ**
 heaven my hand, and I shall swear by an oath
 1188-1473 2532 2046 2198-1473 1519 3588 165 **δεξιὰ** **μου** **καὶ** **ἐρῶ** **ζῶ** **ἐγὼ** **εἰς** **τοὺς** **αἰῶνα**
 by my right hand. And I will say, I live into the eon.
 32:41 3754 3947 5613 796 3588 3162-1473 **ὅτι** **παροξυνῶ** **ὡς** **ἀστραπὴν** **τῆν** **μάχαιράν** **μου**
 For I will sharpen [2]as [3]lightning [1]my sword],
 2532 472 2917 3588 5495-1473 2532 467 **καὶ** **ἀνθέξει** **κρίματος** **ἡ** **χειρὸς** **μου** **καὶ** **ἀνταποδώσω**
 and [2]will hold to [3]equity [1]my hand]. And I will recompense
 1349 3588 2190 2532 3588 3404 **δικὴν** **τοῖς** **ἐχθροῖς** **καὶ** **τοῖς** **μισοῦσι**
 punishment against the enemies; and against the ones detesting
 1473 467 3184 3588 956-1473 **μὲ** **ἀνταποδώσω** 32:42 **μεθύσω** **τὰ** **βέλη** **μου**
 me I will recompense. I shall intoxicate my arrows
 575 129 2532 3588 3162-1473 2068 2907 575 **ἀφ' αἵματος** **καὶ** **ἡ** **μάχαιρά** **μου** **φάγεται** **κρέα** **ἀφ'**
 of blood, and my sword shall devour meats from
 129 5134.1 2532 161-575 2776 **αἷματος** **τραυματιῶν** **καὶ** **αἰχμαλωσίας** **ἀπὸ** **κεφαλῆς**
 the blood of the slain, and from the captivity of the heads
 758 2190 2165 3772 260 **ἀρχόντων** **ἐχθρῶν** 32:43 **εὐφράνθητε** **οὐρανοὶ** **ἅμα**
 of the rulers of the enemies. Be glad, O heavens, together
 1473 2532 4352 1473 3956 32 **αὐτῶ** **καὶ** **προσκυνησάτωσαν** **αὐτῶ** **πάντες** **ἄγγελοι**
 with him! and do obeisance to him, all angels
 2316 2165 1484 3326 3588 2992-1473 2532 **θεοῦ** **εὐφράνθητε** **ἔθνη** **μετὰ** **τοῦ** **λαοῦ** **αὐτοῦ** **καὶ**
 of God! Be glad, O nations, with his people! And
 1765 1473 3956 5207 2316 3754 3588 129 3588 **ἐνισχυσάτωσαν** **αὐτῶ** **πάντες** **υἱοὶ** **θεοῦ** **ὅτι** **τὸ** **αἷμα** **τοῦ**
 grow in strength in him all, O sons of God! For the blood
 5207-1473 1556 2532 1556 2532 467 **υἱὸν** **αὐτοῦ** **ἐκδικεῖται** **καὶ** **ἐκδικήσει** **καὶ** **ἀνταποδώσει**
 of his sons he shall avenge, and he shall avenge and recompense
 1349 3588 2190 2532 3588 3404 1473 **δικήν** **τοῖς** **ἐχθροῖς** **καὶ** **τοῖς** **μισοῦσιν** **αὐτόν**
 punishment to the enemies. And to the ones detesting him
 467 2532 1571.1-2962 3588 1093 3588 **ἀνταποδώσει** **καὶ** **ἐκκαθαριεὶ** **κύριος** **τῆν** **γῆν** **τοῦ**
 he will recompense, and the LORD shall clear out the land
 2992-1473 2532 1125.* 3588 5603-3778 1722 **λαοῦ** **αὐτοῦ** 32:44 **καὶ** **ἔγραψε** **Μωυσῆς** **τὴν** **ὄδὴν** **ταύτην** **ἐν**
 for his people. And Moses wrote this ode in
 3588 2250-1565 2532 1321 1473 3588 5207 * **τῆ** **ἡμέρα** **ἐκείνη** **καὶ** **ἐδίδαξεν** **αὐτὴν** **τοὺς** **υἱοὺς** **Ἰσραὴλ**
 that day. And he taught it to the sons of Israel.
 2532 4334.* 2532 2980 3956 3588 3056 3588 **καὶ** **προσῆλθε** **Μωυσῆς** **καὶ** **ἐλάλησε** **πάντας** **τοὺς** **λόγους** **τοῦ**
 And Moses approached and spoke all the words
 3551-3778 1519 3588 3775 3588 2992 1473 2532 * **νόμον** **τούτου** **εἰς** **τὰ** **ὦτα** **τοῦ** **λαοῦ** **αὐτοῦ** **καὶ** **Ἰησοῦς**
 of this law into the ears of the people, he and Joshua
 3588 3588 * 2532 4931.* 2980 3588 **ὁ** **τοῦ** **Ναυῆ** 32:45 **καὶ** **συντέλεσε** **Μωυσῆς** **λαλῶν** **τοὺς**
 the son of Nun. And Moses completed speaking
 3056-3778 3956 * 2532 2036 4314 1473 **λόγους** **τούτους** **παντὶ** **Ἰσραὴλ** 32:46 **καὶ** **εἶπε** **πρὸς** **αὐτούς**
 these words to all Israel. And he said to them,
 4337 3588 2588-1473 1909 3956 3588 3056-3778 **προσεχετε** **τῆ** **καρδίᾳ** **ὑμῶν** **ἐπὶ** **πάντας** **τοὺς** **λόγους** **τούτους**
 You take heed in your heart over all these words

3739 1473 1263 1473 4594 3739 1781
 οὓς ἐγὼ διαμαρτύρομαι ὑμῖν σήμερον α ἐντελείσθε
 which I testify to you today, which you shall charge
 3588 5207-1473 5442 2532 4160 3956 3588 3056 3588
 τοὺς υἱοὺς ὑμῶν φυλάσσειν καὶ ποιῆν πάντας τοὺς λόγους τοῦ
 to your sons, to guard and to do all the words
 3551-3778 3754 3780 3056 2756 3778 1473
 νόμου τούτου 32:47 ὅτι οὐχὶ λόγος κενός οὗτος ὑμῖν
 of this law! For [2]is not 4word 3an empty 1this] for you,
 3754 3778 3588 2222-1473 2532 1752 3588 3056-3778
 ὅτι αὕτη ἡ ζωὴ ὑμῶν καὶ ἐνεκεν τοῦ λόγου τούτου
 for this is your life. And because of this word
 3112.2 1909 3588 1093 1519 3739 1473
 μακροημερεύσετε ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑμεῖς
 you shall prolong your days upon the land into which you
 1224 3588 * 1563 2816 1473 2532
 διαβαίνετε τὸν Ἰορδάνην ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτήν 32:48 καὶ
 pass over the Jordan there to inherit it. And
 2980-2962 4314 * 1722 3588 2250-3778 3004
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ λέγων
 the LORD spoke to Moses in this day, saying,
 305 1519 3588 3735 3588 * 3778 3735
 32:49 ἀνάβηθι εἰς τὸ ὄρος τὸ Ἀβαρίμ τοῦτο ὄρος
 Ascend into the mountain Abarim, this mountain
 * 3739 1510.2.3 1722 1093 * 2596 4383
 Ναβαὺ ὁ ἐστὶν ἐν γῇ Μωάβ κατὰ πρόσωπον
 Nebo! which is in the land of Moab, against the face
 * 2532 1492 3588 1093 * 3739 1473 1325
 Ἰεριχώ καὶ ἴδε τὴν γῆν Χαναάν ἣν ἐγὼ δίδωμι
 of Jericho. And behold the land of Canaan! which I give
 3588 5207 * 1519 2697 2532 5053
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς κατάσχεσιν 32:50 καὶ τελευτᾶ
 to the sons of Israel for a possession. And come to an end
 1722 3588 3735 1519 3739 305 1563 2532 4369
 ἐν τῷ ὄρει εἰς ὃ ἀναβαίνεις ἐκεῖ καὶ προστέθητι
 in the mountain into which you ascend there! And be added
 4314 3588 2992-1473 3739 5158 599 * 3588
 πρὸς τὸν λαόν σου ὃν τρόπον ἀπέθανεν Ἀαρὼν ὁ
 to your people! in which manner [3]died 1Aaron
 80-1473 1722 * 3588 3735 2532 4369 4314 3588
 ἀδελφός σου ἐν Ὄρ τῷ ὄρει καὶ προσετέθη πρὸς τὸν
 2your brother] in Hor the mountain, and was added to
 2992-1473 1360 544 3588 4487-1473
 λαόν αὐτοῦ 32:51 διότι ἠπειθήσατε τῷ ῥηματί μου
 his people. Because you resisted persuasion of my word,
 1722 3588 5207 * 1909 3588 5204 485 * 1722
 ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν ὕδατος ἀντιλογίας Κάδης ἐν
 among the sons of Israel at the water of dispute, Kadesh, in
 3588 2048 1360 3756 37 1473 1722
 τῇ ἐρήμῳ Σιν διότι οὐχ ἠγιασάτέ με ἐν
 the wilderness of Sin; because you did not sanctify me among
 3588 5207 * 3754 561 3708 3588
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 32:52 ὅτι ἀπέναντι ὀφει τὴν
 the sons of Israel. For [4]before you 1you shall see 2the
 1093 2532 1563 3756-1525 1519 3588 1093 3739 1473
 γῆν καὶ ἐκεῖ οὐκ εἰσελεύσῃ εἰς τὴν γῆν ἣν ἐγὼ
 3land], and [2]there 1you shall not enter], into the land which I
 1325 3588 5207 *
 δίδωμι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
 give to the sons of Israel.

CHAPTER 33

Moses Blesses Israel Before His Decease

3778 3588 2129 3739 2127 * 444
 33:1 αὕτη ἡ εὐλογία ἣν ἠυλόγησε Μωυσῆς ἄνθρωπος
 This is the blessing which [4]blessed 1Moses 2the man
 3588 2316 3588 5207 * 4253 3588 5054-1473
 τοῦ θεοῦ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ προ τῆς τελευτῆς αὐτοῦ
 of God] the sons of Israel before his decease.
 2532 2036 2962 1537 * 2240 2532
 33:2 καὶ εἶπε κύριος ἐκ Σινὰ ἥκει καὶ
 And he said, The LORD [2]from out of 3Sinai 1is come], and
 2014 1537 * 1473 2532 2686.4 1537
 ἐπέφανε ἐκ Σηείρ ἡμῖν καὶ κατέσπευσε ἐξ
 he appeared upon Seir to us. And he hastened from out of
 3735 * 4862 3461 * 1537 1188-1473
 ὄρους Φαράν συν μυριάσι Κάδης ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ
 mount Paran with myriads of Kadesh† – at his right

33:2 †or holy ones.

32 3326 1473 2532 5339 3588 2992-1473
 ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ 33:3 καὶ εφείσατο τοῦ λαοῦ αὐτοῦ
 were angels with him. And he spared his people,
 2532 3956 3588 37 1909 3588 5495-1473 3778
 καὶ πάντες οἱ ἠγιασμένοι ἐπὶ τὰς χεῖράς σου οὗτοι
 and all the ones being sanctified by your hands; these
 5259 1473 1510.2.6 2532 1209 575 3588 3056-1473
 ὑπὸ σε εἰσὶ καὶ ἐδέξατο ἀπὸ τῶν λόγων αὐτοῦ
 [2]under 3you 1are]; and he received of his words
 3551 3739 1781 1473 * 2817
 33:4 νόμον ὃν ἐνετείλατο ἡμῖν Μωυσῆς κληρονομίαν
 the law which [2]gave charge 3to us 1Moses], an inheritance
 4864 * 2532 1510.8.3 1722 3588
 συναγωγῆς Ἰακώβ 33:5 καὶ ἔστα ἐν τῷ
 of the congregation of Jacob. And he will be [2]with 3the
 25 758 4863 758 2992
 ἠγαπημένῳ ἄρχῳν συναχθέντων ἀρχόντων λαῶν
 4one being loved 1a ruler] being brought [2]with rulers 3of peoples
 260 5443 * 2198 * 2532 3361
 ἀμα φυλακίς Ἰσραὴλ 33:6 ζῆτω Ρουβὴν καὶ μὴ
 1together] among tribes of Israel. Let Reuben live and not
 599 2532 * 1510.5 4183 1722 706 2532
 ἀποθανέτω καὶ Συμεὼν ἔστω† πολὺς ἐν ἀριθμῷ 33:7 καὶ
 die! And let Simon be many in number! And
 3778 * 1522 2962 5456 2532 1519
 αὕτη Ἰούδα εἰσακούσον κυριε φωνῆς Ἰούδα καὶ εἰς
 this for Judah, Listen, O LORD, of the voice of Judah, and unto
 3588 2992-1473 1525 3588 5495-1473 1252
 τὸν λαόν αὐτοῦ εἰσελθοῖσαν αὐτῶν χεῖρες αὐτοῦ διακρινοῦσιν
 his people! may they enter in. His hands shall litigate
 1473 2532 998 1537 3588 2190-1473 1510.8.2
 αὐτῷ καὶ βοηθός ἐκ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ ἔσῃ
 for him; and [2]a helper 3from 4his enemies 1you will be].
 2532 3588 * 2036 1325 * 1212-1473 2532
 33:8 καὶ τῷ Λεβὶ εἶπε δότε Λεβὶ δῆλους αὐτοῦ καὶ
 to Levi he said, Give to Levi his manifestations and
 225-1473 3588 435 3588 3741 3739 3985 1473
 ἀλήθειαν αὐτοῦ τῷ ἀνδρὶ τῷ ὁσῶ ὃν ἐπειράσαν αὐτόν
 his truth† to the [2]man 1sacred], whom they tested him
 1722 3984 3058 1473 1909 5204 485 3588
 ἐν πείρᾳ ελοιδόρησαν αὐτόν ἐφ' ὕδατος ἀντιλογίας 33:9 ὁ
 in Trial; they reviled him at Water of Dispute; the
 3004 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756
 λέγων τῷ πατρὶ αὐτοῦ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ οὐχ
 one saying to his father and to his mother, I have not
 3708 1473 2532 3588 80-1473 3756 1921 2532
 εἰδὼρά σε καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ οὐκ ἐπέγνω καὶ
 seen you; and his brethren he did not recognize, and
 3588 5207-1473 3756-1097 5442 3588 3051-1473
 τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ οὐκ ἔγνω ἐφύλαξεν τὰ λόγια σου
 his sons he did not know. He guarded your oracles,
 2532 3588 1242-1473 1301 1213
 καὶ τὴν διαθήκην σου διετήρησε 33:10 δηλώσουσι
 and [2]your covenant 1he observed]. They shall manifest
 3588 1345-1473 3588 * 2532 3588 3551-1473 3588
 τὰ δικαιοματά σου τῷ Ἰακώβ καὶ τὸν νόμον σου τῷ
 your ordinances to Jacob, and your law
 * 2007 2368 1722 3709-1473
 Ἰσραὴλ ἐπιθήσουσι θυμίαμα ἐν ἰοργῇ σου
 to Israel. They shall place incense in the time of your anger
 1275 1909 3588 2379-1473 2127 2962
 διαπαντός ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου σου 33:11 ἐυλόγησον κύριε
 always upon your altar. Bless, O LORD
 3588 2479-1473 2532 3588 2041 3588 5495 1209
 τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ δέξαι
 his strength! And the works of his hands receive!
 2608 3751 1881 2190-1473
 κάταξον οσφὺν ἐπανεστηκότων ἐχθρῶν αὐτοῦ
 Break the loin [2]having risen up against him 1of his enemies]!
 2532 3588 3404 1473 3361 450
 καὶ οἱ μισοῦντες αὐτόν μὴ ἀναστήθωσαν
 And the ones detesting him let them not rise up!
 33:12 2532 3588 * 2036 25 5259
 καὶ τῷ Βενιαμὴν εἶπεν ἠγαπημένος ὑπὸ
 And to Benjamin he said, One being loved by

33:6 †See Bos for variants.

33:8 †i.e. Urim and Thummin.

33:10 †CP ερωπιον σου – before you.

2962 2681 3982 2532 3588 2316 4639.2
κύριον κατασκηνώσει πεποιθώς και ο θεός σκιάζει
the LORD; he shall encamp being yielded, and God shadows
 1909 1473 3956 3588 2250 2532 303.1 3588 5606-1473
ἐπ' αὐτὸ πάσας τὰς ἡμέρας και ἀναμέσον των ὤμων αὐτοῦ
over him all the days, and [2]between [3]his shoulders
 2664 2532 3588 * 2036 575 2129
κατέπαυσε 33:13 και τὸ Ἰωσήφ εἶπεν ἀπ' εὐλογίας
he rested]. And to Joseph he said, [2]is of [3]the blessing
 2962 3588 1093-1473 575 5610 3772 2532 1408.1
κύριον η γη αὐτοῦ ἀπὸ ὠρῶν οὐρανοῦ και δρόσου
of the LORD [1]His hand], of seasons of heaven, and of dew,
 2532 575 12 4077 2736.3 2532 2596
και ἀπὸ ἀβύσσων πηγῶν κάτωθεν 33:14 και καθ'
and of the deeps of springs below, and according to
 5610 1081 2246 5157 2532 575
ὠραν γεννημάτων ἡλιου τροπῶν και ἀπὸ
the season of the offsprings [2of the sun 1of the circuits], and of
 4923.1 3376 575 2884.2 3735
συνόδων μῶνων 33:15 ἀπὸ κορυφῆς ὀρέων
the returns of the months; from the top [2]mountains
 746 2532 575 2884.2 1015 104.1 2532
ἀρχῆς και ἀπὸ κορυφῆς βουνῶν ἀεῶν 33:16 και
[1of ancient], and from the top [2]hills 1of everlasting], and
 2596 5610 1093 4138.1 2532 3588
καθ' ὠραν γῆς πληρώσεως και τα
according to [3]in season 2of the land 1the fullness], and the
 1184 3588 3708 1722 3588 942 2064
δεκά τὸ ὄφθῆντι εν τη βᾶτω ἔλθοισαν
accepted things being seen in the bush – may they come
 1909 2776 * 2532 1909 2884.2 1392
ἐπὶ κεφαλῇ Ἰωσήφ και ἐπὶ κορυφῇ δοξαθεῖς
upon the head of Joseph, and upon the top being glorified
 1722 80 4416 5022 3588 2566.3-1473
εν ἀδελφοῖς 33:17 πρωτότοκος ταύρου το κάλλος αὐτοῦ
among brethren. As a first-born bull is his beauty.
 2768 3439.2 3588 2768-1473 1722 1473 1484
κέρατα μονοκέρωτος τα κέρατα αὐτοῦ εν αυτοῖς ἐθήνη
Horns of a unicorn are his horns. With them [2]nations
 2768.3 260 2193 575 206 1093 3778
κατασκηνώσει Ἰσραὴλ ἄμα ἕως ἀπ' ἄκρου γῆς αὐτῆ
he shall gore together, even from the tip of the earth. These are
 3461 * 2532 3778 5505 *
μυριάδες Ἐφραὶμ και αὐτῆ χιλιάδες Μανασσή
the myriads of Ephraim, and these are the thousands of Manasseh.
 33:18 και τὸ Ζαβουλὼν εἶπεν ἐνφάνθητι Ζαβουλὼν
And to Zebulun he said, Be glad, O Zebulun,
 1722 1840.3-1473 2532 * 1722 3588 4638-1473
εν ἐξοδία σου και Ἰσάχαρ εν τοῖς σκηνομασί σου
in your departure, and Issachar in your tents!
 33:19 ἐθνη ἐξολοθρεύσουσι και ἐπικαλέσεσθε
[2]nations [1]They shall utterly destroy], and you shall call upon
 1563 2532 2380 2378 1343 3754
ἐκεῖ και θύσετε θυσίαν δικαιοσύνης ὅτι
there, and you shall sacrifice a sacrifice of righteousness; for
 4149 2281 2337 1473 2532 1712
πλοῦτος θαλάσσης θηλάσει σε και ἐμπόρια
the riches of the sea shall nurse you, and market-places
 3882 2730 2532 3588 * 2036
παράλιον κατοικούντων 33:20 και τὸ Γαδ εἶπεν
[2on the coast 1dwelling]. And to Gad he said,
 2127 1706.2 * 5613 3023 373
ευλογημένος ἔμπλατύνων Γαδ ὡς λέων ἀνεπάυσατο
One being blessed, widening Gad. As a lion he rested,
 4937 1023 2532 758 2532 1492
συντρίβιας βραχίονα και ἀρχοντα 33:21 και εἶδεν
having broken the arm, and the ruler. And he beheld
 536-1473 3754 1563 3307 1093 758
απαρχὴν αὐτοῦ ὅτι ἐκεῖ ἐμερίσθη γῆ ἀρχόντων
his first-fruit, for there [2]was portioned 1the land] by rulers
 4863 260 747 2992 1343
συνηγμένων ἄμα ἀρχηγούς λαὸν δικαιοσύνην
being brought together, heads of peoples; [3]righteousness
 2962 4160 2532 2920-1473 3326 * 2532
κύριος ἐποίησε και κρίσιν αὐτοῦ μετὰ Ἰσραὴλ 33:22 και
the LORD [2]did], and his equity was with Israel. And
 3588 * 2036 * 4661.1 3023 2532 1600.1
τὸ Δαν εἶπε Δαν σκύμνος λέοντος και ἐκπηδήσει
to Dan he said, Dan, [2]cub 1a lion], and he shall rush out

1537 3588 * 2532 3588 * 2036 *
εκ του Βασάν 33:23 και τὸ Νεφθαλίμ εἶπε Νεφθαλίμ
from Bashan. And to Naphtali he said, Naphtali
 4140 1184 2532 1705 2129
πλησμονῆ δεκτῶν και ἐμπλησθήτω εὐλογίας
a fullness of acceptable things; and let him be filled with blessing
 3844 2962 2281 2532 3047 2816
παρὰ κύριον θάλασσαν και λίβα κληρονομήσεις
from the LORD! [2]the west 3and 4the south 1You shall inherit].
 2532 3588 * 2036 2127
33:24 και τὸ Ἀσήρ εἶπεν ευλογημένος ἀπὸ
And to Asher he said, [2]is one being blessed 3of
 5043 * 2532 1510.8.3 1184 3588 80-1473
τέκνων Ἀσήρ και ἔσται δεκτός τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ
4children 1Asher]; and he will be acceptable to his brethren;
 911 1722 1637 3588 4228-1473 4604 2532
βᾶψει εν ελαιῶ τον πόδα αὐτοῦ 33:25 σιδήρος και
he shall dip [2]in 3olive oil 1his foot]; iron and
 5475 3588 5266-1473 1510.8.3 2532 5613 3588 2250-1473
χαλκός το ὑπόδημα αὐτοῦ ἔσται και ὡς αἱ ἡμέραι σου
brass [2]his sandal 1will be]; and as your days
 3588 2479-1473 3756-1510.2.3 5618 3588 2316
η ἰσχὺς σου 33:26 οὐκ ἔστιν ὡσπερ ο θεός
so your strength. There is not any as the God
 3588 25 3588 1910 1909 3588 3772
του ἠγαπημένου ο ἐπιβαίνων ἐπὶ τον οὐρανόν
of the one being loved. The one mounting upon the heaven
 998-1473 2532 3588 3169 3588 4733
βοηθός σου και ο μεγαλοπρεπής του στερεώματος
is your helper, even the majestic one of the firmament.
 33:27 και σκεπάσει σε θεου ἀρχή και
And [3]shall shelter 4you 2of God 1the sovereignty], and that
 5259 2479 1023 104.1 2532 1544
υπό ἰσχὺν βραχιῶν ἀεῶν και ἐκβαλεῖ
under the strength [2]arms 1of everlasting]. And he shall cast out
 575 4383-1473 2190 3004 622 2532
ἀπὸ προσώπου σου ἐχθρόν λέγων ἀπόλοιο 33:28 και
from your face the enemy, saying, May you perish. And
 2681.* 3441 3982 4077 * 1909
κατασκηνώσει Ἰσραὴλ ἄμα ἕως ἀπ' ἄκρου γῆς Ἰακώβ ἐπὶ
Israel shall encamp alone complying; fountain of Jacob, with
 4621 2532 3631 2532 3588 3772 1473 4921.3
σίτου και οἴνου και ο οὐρανοῦ αὐτῶ συννεφῆς
grain and wine; and the heaven [3]on him 1covered with clouds
 1408.1 3107 1473 * 5100 3664
δρόσου 33:29 μακάριος συ Ἰσραὴλ τις ὁμοίος
[2]in dew]. Blessed are you, O Israel. Who is likened
 1473 2992 4982 5259 2962 5231.3 3588
σοι λαός σωζόμενος ὑπὸ κυρίου ὑπερασπιεῖ ο
to you, a people being delivered by the LORD? [2]is the shield
 998-1473 2532 3588 3162 2745-1473 2532 5574
βοηθός σου και η μαχαίρα καύχημά σου και ψεύονται
1Your helper], and the sword of your boasting. And [2]shall lie
 1473 3588 2190-1473 2532 1473 1909 3588 5137-1473
σε οἱ ἐχθροὶ σου και συ ἐπὶ τον τράχηλον αὐτῶν
3to you 1your enemies], and you [2]upon 3their neck
 1910
ἐπιβήση
1shall mount].

CHAPTER 34

Moses Views the Land of the Oath

2532 305.* 575 687.2 * 1909
34:1 και ἀνέβη Μωσῆς ἀπὸ ἀραβῶθ Μωάβ ἐπὶ
And Moses ascended from the wilderness of Moab unto
 3588 3735 * 1909 2884.2 * 3739 1510.2.3 1909
τὸ ὄρος Ναβαὺ ἐπὶ κορυφῇ Φασγά η ἔστιν ἐπὶ
mount Nebo, upon the top of Pisgah, which is upon
 4383 * 2532 1166 1473 2962 3956 3588
προσώπου Ἰεριχὸ και ἐδείξεν αὐτῶ κύριος πᾶσαν την
the face of Jericho. And [2]showed 3to him 1the LORD] all the
 1093 * 2193 * 2532 3956 3588 1093 *
γῆν Γαλαὰδ ἕως Δαν 34:2 και πᾶσαν την γῆν Νεφθαλί
land of Gilead unto Dan, and all the land of Naphtali,
 2532 3956 3588 1093 * 2532 * 2532 3956 3588
και πᾶσαν την γῆν Ἐφραὶμ και Μανασσή και πᾶσαν την
and all the land of Ephraim and Manasseh, and all the
 1093 * 2193 3588 2281 3588 2078 2532 3588
γῆν Ἰούδα ἕως της θαλάσσης της εσχάτης 34:3 και την
land of Judah unto the [2]sea 1latter]; and the

2048 2532 3588 4066 * 4172 5404
 ἔρημον και τα περιχώρα Ιεριχώ πόλιν φοινίκων
 wilderness, and the places round about Jericho, City of Palms
 2193 * 2532 2036-2962 4314 * 3778 3588 1093
 εως Σηγόρ 34:4 και ειπε κυριος προς Μωυσήν αυτη η γη
 unto Zoar. And the LORD said to Moses, This is the land
 3739 3660 3588 * 2532 * 2532 *
 ην ὠμοσα τω Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ
 which I swore by an oath to Abraham, and Isaac, and Jacob,
 3004 3588 4690-1473 1325 1473 2532 1166 1473
 λέγων τω σπέρματι υμῶν δώσω αυτην και εδειξα αυτην
 saying, To your seed I shall give it. And I showed it
 3588 3788-1473 2532 1563 3756 1525
 τοις οφθαλμοις σου και εκει ουκ εισελεύθη
 to your eyes, but there you shall not enter.

Death of Moses

34:5 και ετελεύτησεν εκει Μωσής ο ουκέτης
 And [2]came to an end [3]there [1]Moses], the servant
 2962 1722 1093 * 1223 4487 2962
 κυριου εν γη Μωάβ δια ρηματος κυριου
 of the LORD, in the land of Moab by the word of the LORD.
 2532 2290 1473 1722 1093 * 1451 3624
 34:6 και εθαψαν αυτον εν γη Μωάβ εγγυς οικου
 And they entombed him in the land of Moab near the house
 * 2532 3756 1492 3762 3588 5027-1473
 Φογώρ και ουκ οιδεν ουδεις την ταφήν αυτου
 of Peor. And not has [2]known [1]any one his burial place
 2193 3588 2250-3778 * 1161 1510.7.3 1540
 εως της ημερας ταυτης 34:7 Μωσής δε ην εκατον
 until this day. And Moses was a hundred
 2532 1501 2094 1722 3588 5053-1473 3756
 και εικοσι ετών εν τω τελευτάν αυτον ουκ
 and twenty years old at his coming to an end. [2]were not
 268.5 3588 3788-1473 3761 5351 3588
 ημαυρώθησαν οι οφθαλμοι αυτου ουδε εφθάρησαν τα
 [3]darkened [1]His eyes], nor were [2]corrupted τα
 5501.2-1473 2532 2799 3588 5207 *
 χελυνια αυτου 34:8 και εκλαυσαν οι υιοι Ισραήλ
 [1]his lips]. And [4]wept over [1]the [2]sons [3]of Israel]
 * 1722 687.2 * 1909 3588 * 2596
 Μωσής εν αραβώθ Μωάβ επί του Ιορδάνου κατά
 Moses in the wilderness of Moab, at the Jordan by
 5144 2250 2532 4931 3588 2250 3588
 Ιεριχώ τριάκοντα ημερας και συνετελέσθησαν αι ημεραι του
 Jericho for thirty days; and they completed the days of the
 3997 2805 * 2532 * 5207 *
 πένθους κλαυθμου Μωσής 34:9 και Ιησους υιος Ναυή
 mourning of weeping for Moses. And Joshua son of Nun
 1705 4151 4907 2007 1063 *
 ενεπλήσθη πνευματος συνείσεως επέθηκε γαρ Μωσής
 was filled of spirit of understanding; [3]placed [1]for [2]Moses]
 3588 5495-1473 1909 1473 2532 1522 1473 3588
 τας χείρας αυτου επ αυτον και εισήκουσαν αυτου οι
 his hands upon him. And [4]hearkened to [3]him [1]the
 5207 * 2532 4160 2530 1781-2962
 υιοι Ισραήλ και εποίησαν καθότι ενετείλατο κυριος
 [2]sons [3]of Israel], and they did in so far as the LORD gave charge
 3588 * 2532 3756-450 2089 4396 1722
 τω Μωσής 34:10 και ουκ ανεστη επι προφήτης εν
 to Moses. And rose up not any longer a prophet in
 * 5613 * 3739 1097-2962 1473 4383 2596
 Ισραήλ ως Μωσής ο εγνω κυριος αυτον πρόσωπον κατά
 Israel as Moses, whom the LORD knew him face to
 4383 1722 3956 3588 4592 2532 5059 3739
 πρόσωπον 34:11 εν πασι τοις σημείοις και τέρασι ον
 face, in all the signs and miracles, which
 649 1473 2962 4160 1473 1722 1093 *
 απέστειλεν αυτον κυριος ποιήσαι αυτα εν γη Αιγύπτω
 [2]sent [3]him [1]the LORD] to do them in the land of Egypt,
 * 2532 3588 2324-1473 2532 3956 3588 1093-1473
 Φαραώ και τοις θεράπονοις αυτου και πάση τη γη αυτου
 to Pharaoh, and to his attendants, and to all his land;
 2532 3588 2297 3588 3173 2532 3956 3588 5495 3588
 34:12 και τα θαυμάσια τα μεγάλα και πάσαν την χείρα την
 and the [2]wonders [1]great], and all by the [2]hand
 2900 3739 4160 * 1725 3956 *
 κραταιών α εποίησε Μωσής εναντι παντός Ισραήλ
 [1]fortified] which Moses executed before all Israel.

JOSHUA

CHAPTER 1

Joshua Succeeds Moses

1:1 και εγένετο μετὰ την τελευτήν Μωσής
 And it came to pass after the decease of Moses
 1401 2962 2532 2036-2962 3588 * 5207 *
 δούλου κυριου και ειπε κυριος τω Ιησού υιό Ναυή
 the servant of the LORD, that the LORD spoke to Joshua son of Nun,
 3588 5296.1 * 3004 * 3588 2324-1473
 τω υπουργώ Μωσής λέγων 1:2 Μωσής ο θεράπων μου
 the aid of Moses, saying, Moses, my attendant
 5053 3568 3767 450 1224 3588 *
 τετελεύτηκε νυν ουν αναστάς διάβηθι τον Ιορδάνην
 has come to an end; now then rising up, pass over the Jordan!
 1473 2532 3956 3588 2992-3778 1519 3588 1093 3739 1473 1325
 συ και πας ο λαός ουτος εις την γην ην εγω δίδωμι
 you, and all this people, into the land which I give
 1473 3956 3588 5117 1909 3739 302 1910
 αυτοις 1:3 πας ο τόπος εφ' ον αν επιβή
 to them. Every place upon which ever you should mount
 3588 2487 3588 4228-1473 1473 1325 1473 3739
 τω ιχνη των ποδιών υμών δώσω αυτον ον
 the track of your feet, [3]to you [1]I will give [2]it], in which
 5158 2046 3588 * 3588 2048 2532 3588
 τρόπον ειρηκα τω Μωσής 1:4 την ἔρημον και τον
 manner I spoke to Moses. The wilderness and the
 * 2193 3588 4215 3588 3173 4215 *
 Αντιλίβανον εως του ποταμου του μεγάλου ποταμου Ευφράτου
 Antilebanon unto the [2]river [1]great], the river Euphrates,
 3956 1093 * 2532 2193 3588 2281 3588
 πάσαν γην Εταιών και εως της θαλάσσης της
 all the land of the Hittites, and unto the [2]sea
 3173 575 2246 1424 1510.8.3 3588 3725-1473
 μεγάλης αφ' ηλιου δυσμών εσται τα ὅρια υμών
 [1]great] from [2]of the sun [1]the descent] will be your boundaries.
 3756 436 444 2714 1473 3956
 1:5 ουκ αντιστήσεται ανθρωπος κατενώπιον υμών πάσα
 [2]shall not [3]withstand [1]A man] before you all
 3588 2250 3588 2222-1473 2532 5618 1510.7.1 3326 *
 τας ημερας της ζωής σου και ὡσπερ ἡμερ μετὰ Μωσής
 the days of your life. And as I was with Moses,
 3779 1510.8.1 2532 3326 1473 2532 3756-1459 1473
 οτως εσομαι και μετὰ σου και ουκ εγκαταλείψω σε
 so I will be also with you, and I will not abandon you,
 3761 5246.2 1473 2480 2532 407 1473-1063
 ουδ' υπερήσομαι σε 1:6 ιχυε και ανδρίζου συ γαρ
 nor will I neglect you. Be strong and manly! for you
 590.1 3588 2992-3778 3588 1093 3739 3660
 αποδιελεις τω λαώ τούτω την γην ην ὠμοσα
 shall divide up to this people the land which I swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 2480 3767 2532
 τοις πατράσιν υμών δούναι αυτοις 1:7 ιχυε ουν και
 to your fathers to give to them. Be strong then and
 407 5442 2532 4160 2530 1781
 ανδρίζου φυλάσσεσθαι και ποιείν καθότι ενετείλατό
 manly! to guard and to do in so far as I gave charge
 1473 * 3588 3816-1473 2532 3756 1578 575
 σοι Μωσής ο παις μου και ουκ εκκλινεις απ'
 Moses my servant. And do not turn aside from
 1473 1519 1188 2228 1519 710 2443 4920
 αυτών εις δεξιά η εις αριστερά να συνής
 them to the right or to the left! that you should perceive
 1722 3956 3739 1437 4238 2532 3756
 εν πάσι οις εαν πράξης 1:8 και ουκ
 in all what ever you should act on. And [5]shall not
 868 3588 976 3588 3551 3778 1537 3588
 αποστήσεται η βιβλος του νόμου τούτου εκ του
 [4]leave [2]book [3]of the [4]law [1]this] from
 4750-1473 2532 3191 1722 1473 2250 2532 3571
 στόματός σου και μελετήσεις εν αυτό ημερας και νυκτός
 your mouth, and you shall meditate in it day and night,
 2443 4895 4160 3956 3588 1125
 να συνής ποιείν πάντα τα γεγραμμένα
 that you should perceive to do all the things written
 1722 1473 5119 2137 3588 3598-1473 2532 5119
 εν αυτό τότε ευδοώσεις τας οδούς σου και τότε
 in it. Then you shall prosper your ways, and then

4920 2400 1781 1473 2480 2532
 συνήσεις 1:9 ἴδου ἐντέλλομαί σοι ἰσχυε και
 you shall perceive. Behold, I give charge to you; be strong and
 407 3361 1168 3366 4422
 ανδριζου μη δειλιάσῃς μηδέ πτοηθῆς
 be manly! You should not be timid, nor should you be terrified,
 3754 3326 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3956 5117
 οτι μετὰ σου κύριος ο θεός σου εις πάντα τόπον
 for [3]is with 4you 1the LORD 2your God] in every place
 3739 1437 4198
 ον εἰς πορεύσῃ
 where ever you should go.

Joshua Gives Charge to the Scribes

2532 1781-* 3588 1122 3588
 1:10 και ενετειλατο Ἰησοῦς τοις γραμματεῦσι του
 And Joshua gave charge to the scribes of the

2992 3004 1525 2596 3319 3588 3925
 λαου λέγων 1:11 εισέλθετε κατὰ μέσον της παρεμβολῆς
 people, saying, Enter in the midst of the camp

3588 2992 2532 1781 3588 2992 3004 2090
 του λαου και ενετλιασθε τω λαώ λέγοντες ετοιμαζεσθε
 of the people, and give charge to the people! saying, Prepare

1979 3754 2089 5140 2250 2532 1473 1224 3588
 επισπιτισμόν οτι ετι τρεις ημεραι και υμεις διαβαίνετε τον
 provisions! for yet in three days even you pass over

*-3778 1525 2722 3588 1093 3739
 Ἰορδάνην τούτον εισελθόντες κατασχείν την γην ην
 this Jordan, entering to take control of the land which

2962 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 2532
 κύριος ο θεός των πατέρων υμών διδώσιν υμίν 1:12 και
 the LORD God of your fathers gives to you. And

3588 * 2532 3588 * 2532 3588 2255 5443 *
 τω Ρουβην και τω Γαδ και τω ημισει φυλης Μανασσή
 to Reuben, and to Gad, and to the half tribe of Manasseh,

2036-* 3403 3588 4487 2962 3739
 ειπεν Ἰησοῦς 1:13 μνησθητε το ρημα κυριου ο
 Joshua said, Remember the word of the LORD! which

1781 1473 * 3588 3816 2962 3004
 ενετειλατο υμίν Μωσής ο παις κυριου λέγων
 [5]gave charge 6to you 1Moses 2the 3servant 4of the LORD], saying,

2962 3588 2316-1473 2664 1473 2532 1325 1473
 κύριος ο θεός υμών κατέπαυσεν υμάς και εδωκεν υμίν
 The LORD your God rested you, and gave to you

3588 1093-3778 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473
 την γην ταύτην 1:14 αι γυναικες υμών και τα παιδια υμών
 this land. Your wives, and your children,

2532 3588 2934-1473 2730 1722 3588 1093 3739 1325
 και τα κτήνη υμών κατοικείτωσαν εν τη γη η εδωκεν
 and your cattle - let them dwell in the land which [2]gave

1473 * 4008 1473-1161
 υμίν Μωσής περαν του Ἰορδάνου υμεις δε
 3to you 1Moses] on the other side of the Jordan! And you

1224 2110.1 4387 3588 80-1473
 διαβήσεσθε ευζωνοι πρότεροι των αδελφών υμών
 shall pass over well-equipped prior to your brethren,

3956 3588 2480 2532 4828.1 1473
 πας ο ισχυών και συμμαχήσετε αυτοίς
 every one being strong, and you shall fight along with them,

2193 302 2664 2962 3588 2316-1473 3588
 1:15 εως αν καταπαύσῃ κύριος ο θεός υμών τους
 until whenever [3]should rest 1the LORD 2your God]

80-1473 5618 2532 1473 2532 2816 2532
 αδελφους υμών ωσπερ και υμάς και κληρονομήσωσι και
 your brethren, as also you; and so they shall be heir also

3778 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473
 ουτοι την γην ην κύριος ο θεός υμών διδώσιν αυτοίς
 to this land which the LORD your God gives to them.

2532 565 1538 1519 3588 2817-1438
 και απελεύσεσθε ἕκαστος εις την κληρονομίαν εαυτου
 Then you shall go forth each unto his own inheritance,

3739 1325 1473 * 1722 3588 4008 3588 *
 ην εδωκεν υμίν Μωσής εν τω περαν του Ἰορδάνου
 which [2]gave 3to you 1Moses] on the other side of the Jordan

575 395 2246 2532 611 3588 *
 απ' ανατολών ηλιου 1:16 και αποκριθέντες τω Ἰησοῦ
 from the east sun. And answering to Joshua,

2036 3956 3745 1437 1781 1473
 ειπαν πάντα οσα εἰς αν ενετειλη ημίν
 they said, All as such as you should give charge to us

4160 2532 1519 3956 5117 3739 1437 649 1473
 ποιήσωμεν και εις πάντα τόπον ου εἰς αποστείλης ημάς
 we will do, and into every place where ever you should send us,

4198 2596 3956 3745 191
 πορευσομεθα 1:17 κατὰ πάντα οσα ηκούσαμεν
 we will go. According to all as much as we hearkened

* Μωσή 191 1473 4133 1510.5 2962
 σου πλην εστο κύριος
 to Moses, we will hearken to you. Furthermore let [3]be 1the LORD

3588 2316-1473 3326 1473 3739 5158 1510.7.3 3326 *
 ο θεός ημών μετὰ σου ου τρόπον ην μετὰ Μωσή
 2our God] with you, in which manner he was with Moses!

3588-1161 444 3739 302 544 1473 2532 3739
 1:18 ο δε ανθρωπος ος αν απειθήσῃ σοι και ος
 And the man who ever should resist you, and who

302 3361 191 3588 4487-1473 2530 302
 αν μη ακούσῃ των ρημάτων σου καθοτι αν
 ever should not hearken to your words, in so far as

1781 1473 599 235 2480 2532
 ενετειλη αυτώ αποθανέτω αλλά ισχυε και
 you should give charge to him, let him die! But be strong and

407
 ανδριζου
 be manly!

CHAPTER 2

Rahab Houses the Spies

2532 649 * 5207 * 1537
 2:1 και απεστειλεν Ἰησοῦς υιός Ναυή εκ
 And [4]sent 1Joshua 2son 3of Nun] from out of

* 1417 435 2684 3004 305 2532 1492
 Σαττιν δυο ανδρας κατασκοπεύσαι λέγων ανάβητε και ιδετε
 Shittin two men to spy, saying, Ascend and behold

3588 1093 2532 3588 * 2532 4198 1525 1519
 την γην και την Ιεριχώ και πορευθέντες εισήλθον εις
 the land and Jericho! And going, they entered into

3614 1135 4204 3739 3686 * 2532
 οικίαν γυναικός πόρνης η ονομα Ραάβ και
 a house of a woman harlot, whose name was Rahab, and

2647 1563 2532 518 3588 935
 κατέλυσαν εκεί 2:2 και απηγγέλη τω βασιλει
 they rested up there. And it was reported to the king

* 3004 1531 5602 435 3588 5207
 Ιεριχώ λέγοντες εισπεπόρευται ὠδε ανδρες του υιου
 of Jericho, saying, [2]have entered 3here 1Men] of the sons

* 2684 3588 1093 2532 649 3588
 Ἰσραήλ κατασκοπεύσαι την γην 2:3 και απεστειλεν ο
 of Israel to spy out the land. And [4]sent 1the

935 * 2532 2036 4314 * 3004 1806 3588
 βασιλεύς Ιεριχώ και ειπε προς Ραάβ λέγων εξαγαγε τους
 2king 3of Jericho], and said to Rahab, saying, Lead out the

435 3588 1531 1519 3588 3614-1473 3588
 ανδρας τους εισεπορευμένους εις την οικίαν σου την
 men! the ones entering into your house in the

3571 2684 1063 3588 1093 2240 2532
 νύκτα κατασκοπεύσαι γαρ την γην ηκασι 2:4 και
 night, [3]to spy out 1for 4the 5land 2they have come]. And

2983 3588 1135 3588 1417 435 2928 1473 2532
 λαβούσα η γυνή τους δυο ανδρας εκρυψεν αυτούς και
 [3]taking 1the 2woman] the two men hid them. And

2036 1473 3004 1525 4314 1473 3588 435
 ειπεν αυτοίς λέγουσα εισελθῆθαι προς με οι ανδρες
 she said to them, saying, [3]entered 4to 5me 1The 2men],

2532 3756-1492 4159 1510.7.6 5613-1161 3588 4439
 και ουκ οίδα πόθεν ησαν 2:5 ως δε η πύλη
 and I know not from where they were. 2:5 ως δε η πύλη

2808 1722 3588 4655 2532 3588 435 1831 3756
 εκλείετο εν τω σκότει και οι ανδρες εξήλθον ουκ
 was locked in the darkness, and the men went forth, I do not

1987 4226 4198 2614 3694 1473
 επισταμαι που πεπόρευται καταδιώξατε οπισω αυτών
 know where they went. You pursue after them!

2532 2638 1473 1473-1161 307 1473
 και καταλήψεσθε αυτούς 2:6 αυτη δε ανεβιβασεν αυτούς
 and you shall overtake them. But she brought them

1909 3588 1430 2532 2928 1473 1722 3588 3042.3 3588
 επι το δωμα και εκρυψεν αυτούς εν τη λινοκαλάμη τη
 upon the roof, and hid them in the stalk of flax

4745.1 1473 1909 3588 1430 2532 3588 435
 εστοιβασμένη αυτη επί του δωματος 2:7 και οι ανδρες
 having been piled by her upon the roof. And the men

2614 3694 1473 3598 3588-1909 3588 * 1909
 κατεδιωξαν οπισω αυτών οδον την επί του Ἰορδάνου επί
 pursued after them on the way unto the Jordan near

3588 1225.1 2532 3588 4439 2808 2532 1096
 τας διαβάσεις και η πύλη εκλείσθη 2:8 και εγένετο
 the ford, and the gate was locked. And it came to pass
 5613 1831 3588 2614 3694 1473 2532
 ως εξήλθοσαν οι καταδιώκοντες οπίσω αυτών και
 as [went forth the ones pursuing after them], and
 4250 2228 2837-1473 2532 1473 305 1909 3588
 πριν η κοιμηθῆναι αυτοὺς και αυτή ανέβη επί τω
 before their going to sleep, that she ascended upon the
 1430 4314 1473 2532 2036 4314 1473 1987 3754
 δάμα προς αυτοὺς 2:9 και εἶπε προς αυτοὺς ἐπίσταμαι ὅτι
 roof to them. And she said to them, I know that
 1325 1473 2962 3588 1093 1968 1063 3588 5401
 ἔδωκεν ὑμῖν κύριος τὴν γῆν ἐπιπέτωκε γὰρ ὁ φόβος
 [gave to you the LORD the land]; [has fallen for the fear
 1473 1909 1473 2532 2570.4 3956 3588
 ὑμῶν ἐφ' ἡμᾶς και κατέπησον πάντες οἱ
 of you upon us, and [are struck with awe all the ones
 2730 3588 1093 575 1473 191-1063
 κατοικοῦντες τὴν γῆν ἀφ' ὑμῶν 2:10 ακηκόαμεν γὰρ
 dwelling the land] of you. For we have heard
 3754 2660.2 2962 3588 2316 3588 2281 3588
 ὅτι κατέξηρανε κύριος ὁ θεὸς τὴν θάλασσαν τὴν
 that [totally dried up the LORD the God] the [sea
 2063 575 4383-1473 3753 1607 1537
 ἐρυθρὰν ἀπὸ προσώπου ὑμῶν ὅτε ἐξεπορεύεσθε ἐξ
 red] before your face, when you went forth from out of
 * 2532 3745 4160 3588 1417 935 3588
 Αἰγύπτου και ὅσα ἐποιήσατε τοῖς δυσὶ βασιλεῦσι τῶν
 Egypt, and as much as you did to the two kings of the
 * 3739 1510.7.6 4008 3588 *
 Ἀμορραίων οἱ ἦσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου
 Amorites, the ones who were on the other side of the Jordan,
 3588 * 2532 3588 * 3739 1842 1473
 τῶ Σιῶν και τῶ Ὠγ, οὓς ἐξολοθρέψατε αυτοὺς
 to Sihon and to Og, of which you utterly destroyed them.
 2532 191 1473 1839 3588 2588-1473
 2:11 και ἀκούσαντες ἡμεῖς ἐξέστημεν τὴ καρδιά ἡμῶν
 And having heard, we were amazed in our heart,
 2532 3756 2476 2089 4151 1722 3762
 και οὐκ ἔσθη ἐπὶ πνεῦμα ἐν οὐδενί
 and there was no [established longer a spirit] in any one
 575 4383-1473 3754 2962 3588 2316-1473
 ἀπὸ προσώπου ὑμῶν ὅτι κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν
 because of your presence; for the LORD your God
 2316 1722 3772 507 2532 1909 3588 1093 2736
 θεὸς ἐν οὐρανῶ ἀνω και ἐπὶ τῆς γῆς κάτω
 is the God in heaven upward, and upon the earth below.
 2532 3568 3660 1473 2962 3588 2316
 2:12 και νῦν ὀμόσατέ μοι κύριον τὸν θεόν
 And now, swear by an oath to me by the LORD God!
 3754 4160 1473-1656 2532 4160-2532
 ὅτι ποιῶ ὑμῖν ἔλεος και ποιήσετε και
 for I performed an act of mercy to you, and you shall also perform
 1473 1656 1722 3588 3624 3588 3962-1473 2532
 ὑμεῖς ἔλεος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς μου και
 yourself an act of mercy in the house of my father, and
 1325 1473 4592 228 2221
 ὀδοῦσέτε μοι σημεῖον ἀληθινόν 2:13 ζῶγησατε
 you shall give to me [sign a true]. Take alive
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3588
 τὸν οἶκόν τοῦ πατρὸς μου και τὴν μητέρα μου και τοὺς
 the house of my father, and my mother, and
 80-1473 2532 3588 79-1473 2532 3956 3588 3624-1473
 ἀδελφούς μου και τὰς ἀδελφάς μου και πάντα τὸν οἶκόν μου
 my brothers, and my sisters, and all of my house,
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 2532 1807 3588
 και πάντα ὅσα ἐστίν αυτοῖς και ἐξελεῖσθε τὴν
 and all as much as is theirs! And you shall rescue
 5590-1473 1537 2288 2532 2036 1473 3588
 ψυχὴν ἡμῶν ἐκ θανάτου 2:14 και εἶπεν αὐτῇ ὅτι
 our life from death. And [said to her the
 435 3588 5590-1473 473 1473 1519 2288 2532
 ἀνδρες ἡ ψυχὴ ἡμῶν ἀπὸ ὑμῶν εἰς θάνατον και
 men], Our life for yours, even unto death. And
 1473 2036 5613-302 3860-2962 1473 3588
 αὐτὴ εἶπεν ὡς ἀν παραδώ κύριος ὑμῖν τὴν
 she said, Whenever the LORD should deliver up [to you the
 4172 4160 1519 1473 1656 2532 225
 πόλιν ποιήσετε εἰς ἐμὲ ἔλεος και ἀληθειαν
 city], you shall perform for me an act of mercy and truth.

2532 2707.5-1473 1223 3588 2376 3754
 2:15 και κατεχάλασεν αυτοὺς διὰ τῆς θυρίδος ὅτι
 And she let them down through the window, for
 3588 3624-1473 1722 3588 5038 2532 1722 3588 5038 1473
 ο οἶκος αὐτῆς ἐν τῷ τείχει και ἐν τῷ τείχει αὐτῆ
 her house was in the wall, and in the wall she
 2730 2532 2036 1473 1519 3588 3714
 κατώκει 2:16 και εἶπεν αυτοῖς εἰς τὴν ὄρεινὴν
 dwelt. And she said to them, [into the mountainous area
 565 3361 4876 1473 3588 2614
 ἀπέλθατε μὴ συναρτήσωσιν ὑμῖν οἱ καταδιώκοντες
 Go forth], lest there should meet up with you the ones pursuing!
 2532 2928 1563 5140 2250 2193 302
 και κρυβήσεσθε ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας ἕως ἀν
 And you shall be hidden there three days until whenever
 654 3588 2614 3694 1473 2532
 ἀποστρέψωσιν οἱ καταδιώκοντες οπίσω ὑμῶν και
 [should return the ones pursuing after you]; and
 3326 3778 565 1519 3588 3598-1473 2532
 μετὰ ταῦτα ἀπελεύσεσθε εἰς τὴν ὁδὸν ὑμῶν 2:17 και
 after this you shall go forth into your way. And
 2036 4314 1473 3588 435 121-1510.2.4 3588 3727-1473
 εἶπεν προς αὐτὴν οἱ ἀνδρες ἀθῶοι ἐσμέν τῶ ὄρκῳ σου
 [said to her the men], We are innocent [your oath
 3778 2400 1473 1531 1519 3313 3588
 τούτου 2:18 ἰδοὺ ἡμεῖς εἰσπορευόμεθα εἰς μέρος τῆς
 in this]. Behold, as we enter into a part of the
 4172 2532 5087 3588 4592 3588 4683.1 3588
 πόλεως και θήσεις το σημεῖον το σπαρτίον το
 city, then you shall place a sign – [string
 2847-3778 1551.1 1519 3588 2376 1223 3739
 κόκκινον τούτο ἐκθήσεις εἰς τὴν θυρίδα δι' ἣς
 this scarlet you shall suspend] in the window through which
 2601-1473 1223 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588
 κατεβίβασας ἡμᾶς δι' αὐτῆς και τὸν πατέρα σου και τὴν
 you let us down through it. And your father, and
 3384-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588
 μητέρα σου και τοὺς ἀδελφούς σου και πάντα τὸν οἶκόν
 your mother, and your brothers, and all the house
 3962-1473 4863 4314 4572 1519 3588
 πατρὸς σου συναΐξεις προς σεαυτὴν εἰς τὴν
 of your father, you shall bring together to yourself into
 3614-1473 2532 1510.8.3 3956 3739 302 1831
 οὐκίαν σου 2:19 και ἐστὶν πας ὅς ἀν ἐξέλθῃ
 your house. And it will be any which ever should come forth
 3588 2374 3588 3614-1473 1854 1777 1438
 τὴν θύραν τῆς οὐκίας σου ἐξω ἐνοχος εαυτοῦ
 by the door of your house unto outside, [liable to himself
 1510.8.3 1473-1161 121 3588 3727-1473 3778
 ἐστὶν ἡμεῖς δε ἀθῶοι τῶ ὄρκῳ σου τούτου
 shall be], and we will be innocent [your oath in this].
 2532 3745 302 1096 3326 1473 1722 3588 3614-1473
 και ὅσοι ἀν γένωνται μετὰ σου ἐν τῇ οὐκίᾳ σου
 And as many as should be with you in your house,
 1473 1777-1510.8.4 1437 5495 680 1473
 ἡμεῖς ἐνοχοὶ ἐσόμεθα εἰς χεῖρ ἀψηται αὐτοῦ
 we will be liable if a hand should have touched him.
 1437-1161 5100 1473-91 2532 601 3588
 2:20 εἰς δε τις ἡμᾶς ἀδικήσῃ και ἀποκαλύψῃ τοὺς
 But if anyone should wrong us, and should uncover
 3056-1473 3778 1510.8.4 121 3588 3727-1473 3778
 λόγους ἡμῶν τούτους ἐσόμεθα ἀθῶοι τῶ ὄρκῳ σου τούτου
 [our words these], we will be innocent [your oath in this],
 3739 3726-1473 2532 2036 1473 2596
 ὡ ὠρκισας ἡμᾶς 2:21 και εἶπεν αυτοῖς κατὰ
 which we bound you by. And she said to them, According to
 3588 4487-1473 3779 1510.5 2532 1821-1473 2532
 τὸ ρῆμα ὑμῶν οὕτως ἐστὼ και ἐξαπέστειλεν αυτοὺς και
 your word thus let it be! And she sent them out, and
 4198 2532 1210 3588 4592 3588 2847 1722
 ἐπορεύθησαν και ἔδησεν τὸ σημεῖον το κόκκινον ἐν
 they went. And she tied the [sign scarlet] in
 3588 2376 2532 4198 2532 2064 1519 3588
 τῆ θυρίδι 2:22 και ἐπορεύθησαν και ἦλθοσαν εἰς τὴν
 the window. And they went, and they came unto the
 3714 2532 2650 1563 5140 2250 2193
 ὄρεινὴν και κατέμειναν ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας ἕως
 mountainous area, and they stayed there three days, until
 1994 3588 1377 2532 1567
 ἐπέστρεψαν οἱ διώκοντες και ἐξεζήτησαν
 [returned the ones following]. And [sought after them
 3588 2614 3956 3588 3598 2532 3756 2147
 οἱ καταδιώκοντες πάσας τὰς ὁδοὺς και οὐχ εἶρον
 the ones pursuing] in all the ways, and did not find.

2532 654 3588 1417 3495 2532 2597
 2:23 και ἀπεστρέψαν οι δύο νεανίσκοι και κατέβησαν
 And [4returned 1the 2two 3young men], and they went down
 1537 3588 3735 2532 1224 2532 2064 4314
 εκ του όρους και διεβησαν και ήλθοσαν προς
 from out of the mountain, and passed over, and came to
 3588 * 5207 * 2532 1334 1473 3956 3588
 τον Ιησούν υιόν Ναυή και διεγήσαντο αυτό πάντα τα
 Joshua son of Nun. And they described to him all the
 4819 1473 2532 2036 4314 *
 συμβεβηκότα αυτοίς. 2:24 και είπαν προς Ιησούν
 things coming to pass to them. And they said to Joshua
 3754 3860-2962 3956 3588 1093 1722 5495-1473 2532
 ότι παραδέδωκε κύριος πάνσαν την γην εν χειρί ημών και
 that, The LORD has delivered all the land in our hand, and
 2670.4 3956 3588 2730 3588 1093-1565 575
 κατέπτηκε πας ο κατοικών την γην εκείνην αφ'
 [4are struck with awe 1all 2dwelling 3in that land] at
 1473
 ημών
 us.

CHAPTER 3

Israel Crosses the Jordan

2532 3719-* 4404 2532 522
 3:1 και ώρθησαν Ιησούς τοπρωί και απήραν
 And Joshua rose early in the morning, and they departed
 1537 * 2532 2064 2193 3588 * 1473 2532 3956
 εκ Σαττιν και ήλθον έως του Ιορδάνου αυτός και πάντες
 from Shittin, and they came unto the Jordan, he and all
 3588 5207 * 2532 2647 1563 4253 3588 1224
 οι υιοι Ισραήλ και κατέλυσαν εκεί προ του διαβήναι
 the sons of Israel. And they rested up there before passing over.
 2532 1096 3326 5140 2250 1330 3588
 3:2 και εγενήθη μετὰ τρεις ημέρας διήλθον οι
 And it came to pass after three days, [3went 1that the
 1122 1223 3588 3925 2532 1781
 γραμματείς διαί της παρεμβολής 3:3 και ενετείλαντο
 2scribes] through the camp. And they gave charge
 3588 2992 3004 3752 1492 3588 2787
 τω λαώ λέγοντες όταν ιδήτε την κιβωτόν
 to the people, saying, Whenever you should behold the ark
 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532 3588 2409
 της διαθήκης κυρίου του θεού ημών και τους ιερείς
 of the covenant of the LORD our God, and the priests,
 2532 3588 * 142 1473 2532 1473 522
 και τους Λευίτας άροντας αυτήν και υμείς απαρείτε
 and the Levites lifting it, that you shall depart
 575 3588 5117-1473 2532 4198 3694 1473 235
 από τον τόπον υμών και πορεύεσθε οπισω αυτής 3:4 αλλά
 from your place and go after it! But
 3112-1510.5 303.1 1473 2532 1565 3745
 μακράν έστω αναμέσον υμών και εκείνης όσον
 let there be a far space between you and that ark, as much as
 1367 4083 2476 3361-4331
 διαχιλίους πήχεις στήσεσθε μη προσεγγίσητε
 two thousand cubits! You shall stand – you should not draw near
 1473 2443 1987 3588 3598 3739 4198 1722 1473
 αυτή ίνα επίστηθε την οδόν ην πορεύεσθε εν αυτή
 it, that you should know the way which you go by it.
 3756 1063 4198 3588 3598 575 5504 2532 5154
 ου γαρ πεπόρευσθε την οδόν απ' εχθές και τρίτης
 [3not 1For 2you have] gone the way either yesterday or the third
 2250 2532 2036-* 3588 2992 37
 ημέρας 3:5 και είπεν Ιησούς τω λαώ αγιάσασθε
 day before. And Joshua said to the people, Be sanctified
 1519 3588 839 3754 839 4160-2962 1722 1473
 εις την αύριον ότι αύριον ποιήσει κύριος εν υμίν
 by the tomorrow! for tomorrow the LORD shall do [2among 3you
 2297 2532 2036-* 3588 2409 3004 142
 θαυμάσια 3:6 και είπεν Ιησούς τοις ιερέσι λέγων άρατε
 1wonders]. And Joshua said to the priests, saying, Lift
 3588 2787 3588 1242 2962 2532 4313
 την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου και προπορεύεσθε
 the ark of the covenant of the LORD, and go before
 1715 3588 2992 2532 142 3588 2409 3588 2787
 έμπροσθεν του λαού και ήραν οι ιερείς την κιβωτόν
 in front of the people! And [3lifted 1the 2priests] the ark

3:2 †CP adds μεσης – the middle.

3588 1242 2962 2532 4198 1715 3588
 της διαθήκης κυρίου και επορεύοντο έμπροσθεν του
 of the covenant of the LORD, and they went in front of the
 2992 2532 2036-2962 4314 * 1722 3588 2250-3778
 λαού 3:7 και είπε κύριος προς Ιησούν εν τη ημέρα ταύτη
 people. And the LORD said to Joshua, On this day
 756 3588 5312-1473 2714 3956 5207
 άρχομαι του υψώσαι σε κατενώπιον πάντων υιών
 I begin to raise you up high in front of all the sons
 * 2443 1097 2530 1510.7.1 3326 *
 Ισραήλ ίνα γνώσιν καθότι ήμην μετὰ Μωυσή
 of Israel, that they should know in so far as I was with Moses,
 3779 1510.8.1-2532 3326 1473 2532 3568 1781 3588
 ούτως έσομαι και μετὰ σου 3:8 και νυν έρτειλαι τοις
 so shall I also be with you. And now give charge to the
 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242 3004
 ιερέσι τοις αίρονσι την κιβωτόν της διαθήκης λέγων
 priests lifting the ark of the covenant! saying,
 5613 302 1525 1909 3313 3588 5204 3588
 ως αν εισέλθητε επί μερους του ύδατος του
 As soon as you should enter upon a part of the water of the
 * 2532 1722 3588 * 2476 2532
 Ιορδάνου και εν τω Ιορδάνη στήσεσθε 3:9 και
 Jordan, then in the Jordan you shall stand. 3:9 και
 2036-* 3588 5207 * 4317 5602 2532
 είπεν Ιησούς τοις υιοίς Ισραήλ προσαγάγετε ώδε και
 Joshua said to the sons of Israel, Lead forward here and
 191 3588 4487 2962 3588 2316-1473 2532
 ακούσατε το ρήμα κυρίου του θεού υμών 3:10 και
 hearken to the word of the LORD your God! And
 2036-* 1722 3778 1097 3754 2316 2198 1722
 είπεν Ιησούς εν τούτω γνώσεσθε ότι θεός ζώ εν
 Joshua said, In this you shall know that God is living among
 1473 2532 3645 3645 575 4383-1473
 υμίν και ολοθρεύων ολοθρεύσει από προσώπου ημών
 you, and by annihilating he will annihilate from our face
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τον Χαναανίον και τον Χετταίον και τον Εβαίον και τον
 the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 Φερεζαίον και τον Αμορραίον και τον Γεργεσαίον και τον
 Perizzite, and the Amorite, and the Gergashite, and the
 * 2400 3588 2787 1242 2962
 Ιεβουσαίον 3:11 ιδού η κιβωτός διαθήκης κυρίου
 Jebusite. Behold, the ark of the covenant of the LORD
 3956 3588 1093 1224 1715 1473 3588 *
 πάσης της γης διαβαίνει έμπροσθεν υμών τον Ιορδάνη
 of all the earth passes over [3before 4you 1the 2Jordan].
 2532 3568 4400 1473 1427 435
 3:12 και νυν προχειρίσασθε υμίν δώδεκα άνδρας
 And now handpick for yourselves twelve men
 575 3588 5207 * Ισραήλ 1520 575 1538 5443 2532
 από των υιών Ισραήλ ένα αφ' εκάστης φυλής 3:13 και
 from the sons of Israel, one from each tribe! And
 1510.8.3 5613 302 2664 3588 4228 3588 2409
 έσται ως αν καταπαύσωσιν οι πόδες των ιερέων
 it will be as whenever [3shall rest 1the 2feet 3of the 4priests],
 3588 142 3588 2787 3588 1242 2962
 των αίρόντων την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου
 of the ones lifting the ark of the covenant of the LORD
 3956 3588 1093 1722 3588 5204 3588 * 3588 5204 3588
 πάσης της γης εν τω ύδατι του Ιορδάνου το ύδωρ του
 of all the earth in the water of the Jordan, the water of the
 * 1587 3588-1161 5204 3588 2597 2476
 Ιορδάνου εκλείψει το δε ύδωρ το καταβαίνον στήσεται
 Jordan shall fail, and the water going down shall stand
 509 5613 4987.2 2532 1096 5613 522
 άνωθεν ως σωρός 3:14 και εγένετο ως απήραν
 And from above as a heap. And it happened as [3departed
 3588 2992 1537 3588 4638-1473 1242
 ο λαός εκ των σκηνωμάτων αυτών διαβήναι
 1the 2people] from out of their tents, to pass over
 3588 * 3588-1161 2409 142 3588 2787 3588 1242
 τον Ιορδάνην οι δε ιερείς ήραν την κιβωτόν της διαθήκης
 the Jordan, that the priests lifted the ark of the covenant
 2962 4387 3588 2992 5613-1161 1531
 κυρίου πρότεροι του λαού 3:15 ως δε εισεπορεύοντο
 of the LORD in front of the people. And as [3entered
 3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242 1909
 οι ιερείς οι αίροντες την κιβωτόν της διαθήκης επί
 1the 2priests] lifting the ark of the covenant unto
 3588 * 2532 3588 4228 3588 2409 3588 142 3588
 τον Ιορδάνην και οι πόδες των ιερέων των αίρόντων την
 the Jordan, that the feet of the priests lifting the

2787 911 1519 3313 3588 5204 3588 *
κιβωτών εβάφθσαν εις μέρος του ύδατος του Ιορδάνου
ark were dipped into a part of the water of the Jordan,
3588-1161 * 4137 2596 3650 3588 2911.2 1473
ο δε Ιορδάνης επληρούτο καθ' όλην την κρηπίδα αυτού
and the Jordan filled up [2entire 3bank 1its]
5613 1722 2250 2326 2532 2476 3588 5204
ως εν ημέραις θερισμού 3:16 και έστησαν τα ύδατα
as in days of harvest, and [3stood 1the 2waters]
3588 2597 509 2476 4077.1 1722
τα καταβαίνοντα άνωθεν έστη πήγμα εν
going down from above, it stood as a bank of water in
868 3112 4970 4971 75 * 3588 4172
αφειστηκός μακράν σφοδρα σφοδρός απο† Αδαμί της πόλεως
abstaining far off, very vehemently unto Adam the city,
2193 3313 * 3588-1161 2597 2597
έως μέρους Καριαθιαρίμ το δε καταβαίνον κατέβη
unto the part of Kirjath Jearim. And the part going down went down
1519 3588 2281 687.1 2281 3588 251 2193 1519
εις την θάλασσαν Αραβά θάλασσαν των αλών έως εις
into the sea of Araba, the sea of salts, unto
3588 5056 1587 2532 3588 2992 2476 561
το τέλος εξέλιπε και ο λαός ειστήκει απέναντι
the end were it ceased. And the people stood before
* 2532 2476 3588 2409 3588 142 3588
Ιεριχώ 3:17 και έστησαν οι ιερείς οι άροντες την
Jericho. And [3stood 1the 2priests], the ones lifting the
2787 3588 1242 2962 1909 3584 1722 3319
κιβωτών της διαθήκης κυρίου επί ξηράς εν μέσω
ark of the covenant of the LORD, upon dry land in the midst
3588 * 2093 2532 3956 3588 5207 * 1224
του Ιορδάνου ετοιμός και πάντες οι υιοι Ισραήλ διεβησαν
of the Jordan ready. And all the sons of Israel passed over
1223 3584 2193 3739 4931 3956 3588 2992
διά ξηράς έως ου συντελέσει πας ο λαός
through dry land, until of which time [4completed 1all 2the 3people]
1224 3588 *
διαβαίνον τον Ιορδάνην
passing over the Jordan.

CHAPTER 4

Twelve Memorial Stones

2532 1893 4931 3956 3588 2992 1224 3588
4:1 και επει συντελέσει πας ο λαός διαβαίνων τον
And when [4completed 1all 2the 3people] passing over the
* 2532 2036-2962 4314 * 3004 3880
Ιορδάνην και ειπε κύριος προς Ιησούν λέγων 4:2 παραλαβών
Jordan, that the LORD spoke to Joshua, saying, Taking
1427 435 575 3588 2992 435 1520 575 1538
δώδεκα άνδρας από του λαού άνδρα ένα αφ' εκάστης
twelve men from the people, [2man 1one] from each
5443 4929 1473 3004 337 1473
φυλής 4:3 συνταξον αυτοίς λεγων ανέλεσθε αυτοίς
tribe, give orders to them! saying, Take up to yourselves
1782 1537 3319 3588 * 575 4714
εντευθεν εκ μέσου του Ιορδάνου από στάσεως
from here from the midst of the Jordan, from the station
4228 3588 2409 2092 1427 3037 2532 3778
ποδών των ιερέων ετοιμούς δώδεκα λίθους και τούτους
of the feet of the priests, [2prepared 1twelve] stones! And these,
1246.5 260 1473 1473 5087 1473 1722
διακομίσαντες άμα υμίν αυτοίς θέτε αυτούς εν
in carrying [2across 3together 4with you 1them], put them in
3588 4759.1-1473 3739 1437 3924.2 1563
τη στρατοπεδεία υμών ου εάν παρεμβάλητε εκεί
your military encampment! where ever you should camp there
3588 3571 2532 342.1* 1427 435
την νύκτα 4:4 και ανακαλεσάμενος Ιησούς δώδεκα άνδρας
the night. And Joshua calling by name twelve men
3588 1741 575 3588 5207 * 435 1520 575
των ενδόξων από των υιών Ισραήλ άνδρα ένα αφ'
of the honorable ones from the sons of Israel, [2man 1one] from
1538 5443 2036 1473 * 4317
εκάστης φυλής 4:5 ειπεν αυτοίς Ιησούς προσαγάγετε
each tribe, [2said 3to them 1Joshua], Lead forward
4253 4383 2962 3588 2316-1473 1519 3319 3588
προ προσώπου κυρίου του θεου υμών εις μέσον του
before the presence of the LORD your God into the midst of the

* 2532 337 142 1564 1538 3037
Ιορδάνου και ανελόμενος άρτώ εκείθεν έκαστος λίθον
Jordan! And by taking up, lift away from there each [2stone
1520 1909 3588 5606-1473 2596 3588 706 3588
ένα επί των ώμων αυτού κατά τον αριθμόν των
1one] upon his shoulders, according to the number of the
5443 3588 * 2443 5224 1473 3778 1519
φυλών του Ισραήλ 4:6 ίνα υπάρχωσιν υμίν ουτοι εις
tribes of Israel! That [2should exist 3to you 1these] for
4592 2749 1275 2443 3752 2065 1473
σημείον κειμενοι διαπαντός ίνα όταν ερωτά σε
a sign, being situated always; that whenever [2should ask 3you
3588 5207-1473 839 3004 5100 1510.2.6 3588 3037-3778
ο υίος σου αύριον λέγων τι εισίν οι λίθοι ουτοι
1your son] tomorrow, saying, What are these stones
1473 2532 1473 1213 3588 5207-1473 3004
υμίν 4:7 και συ δηλώσεις τω υίω σου λέγων
to you? And you shall make manifest to your son, saying
3754 1587 3588 * 4215 575 4383 2787
οτι εξέλιπεν ο Ιορδάνης ποταμός από προσώπου κιβωτού
that, [4ceased 1The 2Jordan 3river] from in front of the ark
3588 1242 2962 3956 3588 1093 5613 1224-1473
της διαθήκης κυρίου πάσης της γης ως διεβαιεν αυτόν
of the covenant of the LORD of all the earth as it passed over
3588 * 2532 1587 3588 5204 3588 * 2532
τον Ιορδάνην και εξέλιπεν το ύδωρ του Ιορδάνου και
the Jordan - even [3ceased 1the 2water 3of the 4Jordan]. And
1510.8.6 3588 3037-3778 1473 3422 3588 5207
έσοντα οι λίθοι ουτοι υμίν μνημόσυνον τοις υίοις
[2shall be 1these stones] to you a memorial to the sons
* 2193 3588 165 2532 4160 3779 3588 5207
Ισραήλ έως του αιώνος 4:8 και εποίησαν ουτως οι υιοι
of Israel unto the eon. And [4did 5thus 1the 2sons
* 2530 1781-2962 3588 * 2532
Ισραήλ καθότι ενετείλατο κύριος τω Ιησού και
of Israel], in so far as the LORD gave charge to Joshua. And
2983 1427 3037 1537 3319 3588 * 2509
λαβόντες δώδεκα λίθους εκ μέσου του Ιορδάνου καθάπερ
taking twelve stones from the midst of the Jordan, just as
4929-2962 3588 * 1722 3588 4930 3588
συνέταξε κύριος τω Ιησού εν τη συντελεία της
the LORD gave orders to Joshua, in the completion of the
1225.1 3588 5207 * 2532 1246.5
διαβάσεως των υιών Ισραήλ και διεκόμισαν
fording of the sons of Israel, that they carried them across
260 1438 1519 3588 3925 2532 659-1473
άμα εαυτοίς εις την παρεμβολήν και απέθηκαν αυτούς
together themselves into the camp, and they put them aside
1563 2476 1161 * 2532 243 1427 3037
εκει 4:9 έστησε δε Ιησούς και άλλους δώδεκα λίθους
there. [3set 1And 2Joshua] also another twelve stones
1722 1473 3588 * 1722 3588 1096 5117 5259 3588
εν αυτώ τω Ιορδάνη εν τω γενομένω τόπω υπό τους
in [3itself 1the 2Jordan], in the [2being 1place] under the
4228 3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242
πόδας των ιερέων των αιρόντων την κιβωτόν της διαθήκης
feet of the priests lifting the ark of the covenant
2962 2532 1510.2.6 1563 2193 3588 4594 2250
κυρίου και εισιν εκει έως της σημερον ημερας
of the LORD. And they are there until today's day.
2476 1161 3588 2409 3588 142 3588
4:10 ειστήκεισαν δε οι ιερείς οι άροντες την
[4stood 1And 2the 3priests], the ones lifting the
2787 3588 1242 1722 3319 3588 * 2193 3739
κιβωτόν της διαθήκης εν μέσω τω Ιορδάνη έως ου
ark of the covenant, in the midst the Jordan, until of which
4931 3956 3588 4487 3739 1781-2962 3588
συντελέσειεν πάντα τα ρήματα α ενετείλατο κύριος τω
he completed all the words which the LORD gave charge to
* 312 3588 2992 2596 3956 3745
Ιησού αναγγειλαι τω λαώ κατά πάντα όσα
Joshua to announce to the people, according to all as much as
1781.* 2532 4692 3588 2992
ενετείλατο Μουσης τω Ιησού και έσπευσεν ο λαός
Moses gave charge to Joshua. And [3hastened 1the 2people],
2532 1224 2532 1096 5613 4931 3956
και διεβησαν 4:11 και εγένετο ως συντελέσει πας
and passed over. And it came to pass as [4completed 1all
3588 2992 1224 2532 1224 3588 2787 3588
ο λαός διαβήναι και διεβη η κιβωτός της
2the 3people] to pass over, that [4passed over 1the 2ark 3of the

1242 2962 2532 3588 2409 4387 1473 2532
διαθήκης κυρίου και οι **ιερείς πρότεροι αυτών** 4:12 και
 4covenant 5of the LORD], and the priests in front of them. And
 1224 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 2532
διέβησαν οι υιοί **Ρουβήν** και οι υιοί **Γαδ** και
 there passed over the sons of Reuben, and the sons of Gad, and
 3588 2255 5443 * 1286.2 1715
 οι **ημίσεις φυλής Μανασσή** **δισκευασμένοι** **έμπροσθεν**
 the half tribe of Manasseh, being equipped in front of
 3588 5207 * 2509 1781.* 1473
των υιών Ισραήλ **καθάπερ** **επέτειλατο Μωσής** **αυτοίς**
 the sons of Israel, just as Moses gave charge to them.
 5069.3 2110.1 1519 3163 1224
4:13 **τετρακισμύριοι** **εύζωνοι** **εις μάχην** **διέβησαν**
 Forty thousand well-equipped for battle passed over
 1725 2962 1519 4171 4314 3588 * 4172 1722
έναντι κυρίου **εις πόλεμον** **προς την Ιεριχώ πόλιν** 4:14 **εν**
 before the LORD for war against Jericho the city. In
 1565 3588 2250 837-2962 3588 * 1726 3956
εκείνη τη ημέρα ηύξησε κύριος **τον Ιησούν** **έναντιον παντός**
 that day the LORD increased Joshua before all
 * 2532 5399 1473 5618 5399 3588 *
Ισραήλ και **εφοβούντο** **αυτόν** **ώσπερ** **εφοβούντο τον Μωσήν**
 of Israel, and they feared him as they feared Moses,
 3745 5550 2198 2532 2036-2962 3588 *
όσον χρόνον **έζη** 4:15 και **έειπε κύριος** **τω Ιησού**,
 as much time as he lived. And the LORD spoke to Joshua,
 3004 1781 3588 2409 3588 142 3588 2787
λέγων 4:16 **έντειλαι** **τοίς ιερέσι** **τοίς αίρουσι την κιβωτόν**
 saying, Give charge to the priests lifting the ark
 3588 1242 3588 3142 1543.3 1537 3588 *
της διαθήκης του μαρτυρίου **εκβήναι** **εκ του Ιορδάνου**
 of the covenant of the testimony! to go up out of the Jordan.
 2532 1781.* 3588 2409 3004 1543.3
4:17 και **επέτειλατο Ιησούς** **τοίς ιερέσι** **λέγων** **έκβητε**
 And Joshua gave charge to the priests, saying, Go up out
 1537 3588 * 2532 1096 5613 1543.3
εκ του Ιορδάνου 4:18 και **εγένετο** **ως** **εξέβησαν**
 of the Jordan! And it came to pass as they went up
 3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242
οι ιερείς **οι αίροντες την κιβωτόν της διαθήκης**
 1the 2priests], the ones lifting the ark of the covenant
 2962 1537 3319 3588 * 2532 5087 3588
κυρίου **εκ μέσου του Ιορδάνου** και **έθηκαν τους**
 of the LORD, from the midst of the Jordan, that [3put 4the
 4228 3588 2409 1909 3588 3584 2532 3729 3588 5204
πόδας οι ιερείς **επί της ξηράς** και **ώρμησε** **το ύδωρ**
 5feet 1the 2priests] upon the dry land, and [3advanced 1the 2water
 3588 2596 5561 2532 4198 2505 2532
του Ιορδάνου **κατά** **χώραν** και **επορεύετο** **καθά** και
 3of the 4Jordan] according to place, and it went as also
 5504 2532 5154 2250 1223 3650 3588 2911.2-1473
εσχές και **τρίτην** **ημέραν** **δυ** **όλης της κρητιδος** **αυτου**
 yesterday and the third day before, through all its bank.
 2532 3588 2992 305 1537 3588 * 1181
4:19 και ο **λαός ανέβη** **εκ του Ιορδάνου** **δεκάτη**
 And the people ascended from out of the Jordan on the tenth
 3588 3376 3588 4413 2532 2689.2 3588 5207
του μηνός **του πρώτου** και **κατέστρατοπέδευσαν** **οι υιοί**
 of the [2month 1first]. And [4bivouacked 1the 2sons
 * 1722 * 2596 3313 3588 4314 2246
Ισραήλ **εν Γαλάλις** **κατά μέρος** **το προς ηλιόν**
 3of Israel] in Gilgal in the part towards the sun,
 395 575 3588 * 2532 3588 1427 3037
ανατολών **από της Ιεριχώ** 4:20 και **τους** **δώδεκα λίθους**
 rising by Jericho. And [2twelve 3stones
 3778 3739 2983 1537 3588 * 2476.*
τούτους ους **έλαβεν** **εκ του Ιορδάνου** **έστησεν Ιησούς**
 1these] which he took from out of the Jordan, Joshua set
 1722 * 2532 2036 4314 3588 5207 *
εν Γαλάλις 4:21 και **έειπεν** **προς τους υιούς Ισραήλ**
 in Gilgal. And he spoke to the sons of Israel,
 3004 3752 2065 3588 5207-1473 839 1473
λέγων **όταν** **ερωτήσιν** **οι υιοί υμών** **αύριον** **υμάς**
 saying, Whenever [2ask 1your sons 4tomorrow 3you],
 3004 5100 1510.2.6 3588 3037-3778 312 3588
λέγοντες **τι** **είσιν** **οι λίθοι** **ούτοι** 4:22 **αναγγελλίτε** **τοίς**
 saying, What are these stones? You announce to
 5207-1473 3004 3754 1909 3584 1224.*
υιοίς υμών **λέγοντες** **ότι** **επί ξηράς** **διέβη** **Ισραήλ**
 your sons! saying that, [3upon 4dry ground 1Israel passed over

3588 *-3778 633.3 2962 3588
τον Ιορδάνην **τούτον** 4:23 **απόξηράνατος** **κυρίου** **του**
 2this Jordan]. [3caused 8to dry up 1The LORD
 2316-1473 3588 5204 3588 * 1537 3588 1715
θεού ημών **το ύδωρ** **του Ιορδάνου** **εκ** **του** **έμπροσθεν**
 2our God 4the 5water 6of the 7Jordan] from in front of
 1473 3360 3739 1224 2509 4160
αυτών **μέχρι ου** **διέβησαν** **καθάπερ** **εποίησε**
 them, until of which time they passed over, just as [3did
 2962 3588 2316-1473 3588 2281 3588 2063 3739
κύριος **ο** **θεός ημών** **την** **θάλασσαν** **την** **ερυθράν** **ην**
 1the LORD 2our God] to the [2sea 1red], which
 633.3 2962 3588 2316 1715 1473 2193
απέξηρανε **κύριος** **ο** **θεός** **έμπροσθεν** **ημών** **έως**
 [3caused to dry up 1the LORD 2God] in front of us until
 3928 3704 1097 3956 3588 1484
παρήλθομεν 4:24 **όπως** **γνώσι** **πάντα** **τα** **έθνη**
 we went by. So that [6might know 1all 2the 3nations
 3588 1093 3754 3588 1411 3588 2962 2478-1510.2.3 2532
της γης **ότι** **η** **δύναμις** **του κυρίου** **ισχυρά** **έστι** **και**
 4of the 5earth] that the power of the LORD is strong, and
 2443 1473 4576 2962 3588 2316-1473 1722 3956
ίνα **υμείς** **σέβησθε** **κύριον** **τον** **θεόν** **ημών** **εν** **παντί**
 that you should worship the LORD our God at all
 5550
χρόνω
 time.

CHAPTER 5

Israel Circumcised at Gilgal

2532 1096 5613 191 3956 3588 935
5:1 και **εγένετο** **ως** **ήκουσαν** **πάντας** **οι βασιλείς**
 And it came to pass as [4heard 1all 2the 3kings]
 3588 * 3588 1510.7.6 4008 3588
των **Αμορραίων** **οι** **ήσαν** **πέραν** **του**
 (the kings of the Amorites who were on the other side of the
 * 3844 3588 2281 2532 3956 3588 935 3588
Ιορδάνου **παρά** **την** **θάλασσαν** και **πάντες** **οι βασιλείς** **της**
 Jordan by the sea, and all the kings
 * 3588 3844 3588 2281 3754 633.3
Φοινίκης **οι** **παρά** **την** **θάλασσαν** **ότι** **απέξηρανε**
 of Phoenicia by the sea) that [3caused 7to dry up
 2962 3588 2316 3588 * 4215 1537 3588 1715
κύριος **ο** **θεός** **τον** **Ιορδάνην** **ποταμόν** **εκ** **του** **έμπροσθεν**
 1the LORD 2God 4the 5Jordan 6river] from before
 3588 5207 * 1722 3588 1224-1473 2532 5080 3588
των υιών Ισραήλ **εν** **τω** **διαβήναι** **αυτούς** και **ετάκησαν** **αι**
 the sons of Israel in their passing over, that [2melted away
 1271-1473 2532 2668.2 2532 3756-1510.7.3
διανοίαι **αυτών** και **κατεπλάγησαν** και **ουκ** **ην**
 1their thoughts], and they were struck with terror, and there was not
 1722 1473 5428 3762 575 4383
εν **αυτοίς** **φρόνησις** **ουδεμία** **από** **προσώπου**
 among them [2with intellect 1any one] because of the presence
 3588 5207 * 5259-1161 3778 3588 2540
των υιών Ισραήλ 5:2 **υπό** **δε** **τούτου** **του** **καιρόν**
 of the sons of Israel. And about this time
 2036-2962 3588 * 4160 4572 3162
είπε **κύριος** **τω** **Ιησού** **ποιήσον** **σεαυτώ** **μαχαίρας**
 the LORD said to Joshua, Make for yourself [2knives
 4073.1 2532 2523 4059 3588 5207 * 1537
πτερίνας και **καθίσας** **περίτεμε** **τους** **υιούς** **Ισραήλ** **εκ**
 1flint rock], and sitting down circumcise the sons of Israel
 1208 2532 4160 1438 * 3162
δευτέρου 5:3 και **εποίησεν** **εαυτώ** **Ιησούς** **μαχαίρας**
 a second time! And [2made 3for himself 1Joshua 2knives
 4073.1 2532 4059 * 3588 5207 * 1909 3588
πτερίνας και **περίτεμε** **τους** **υιούς** **Ισραήλ** **επί** **του**
 4flint rock], and he circumcised the sons of Israel upon the
 2564 5117 1015 203 2532 3778
καλουμένου **τόπου** **βουνός** **ακροβυστιών** 5:4 και **ούτος**
 [2being called 1place], Hill of Foreskins. And this
 3588 3056 3739 4059-3588.* 3956 3588 2992
ο λόγος **ον** **περίτεμεν** **ο Ιησούς** **πας** **ο λαός**
 is the account for which Joshua circumcised all the people,
 3588 1607 1537 * 3588 732.1 3956
οι εκπορευόμενοι **εξ Αιγύπτου** **το αρσενικόν** **πάντες**
 the ones coming forth from Egypt. [2the male 1All]
 435 4171 3588 599 1722 3588 2048 1722 3588
άνδρες **πολέμου** **οι** **απέθανον** **εν** **τη** **ερήμω** **εν** **τη**
 men of war that died in the wilderness in the

3598 1831-1473 1537 1093 * 3754
 οδὸ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου 5:5 ὅτι
 way of their coming forth from the land of Egypt, that
 4059 3956 3588 2992 3588 1831 2532
 περιτετημένοι ἦσαν παρὸ λαοῦ ο ἐξελθόν και
 [circumcised were all the people coming forth]. And
 3956 3588 2992 3588 1080 1722 3588 2048 1722 3588 3598
 παρὸ λαοῦ οὖ γεννηθέντες ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν τῇ οδοῦ
 all the people being born in the wilderness, in the way
 1831-1473 1537 1093 * 3756-4059
 ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου οὐ περιτεμήθησαν
 of their coming forth from the land of Egypt were not circumcised.
 5062-1063 2094 390.* 1722 3588 2048
 τεσσαράκοντα γὰρ ἔτη ἀνέστραπεν Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρήμῳ
 For forty years Israel paced in the wilderness.
 5:6 1352 564-1510.7.6 3588 4183 1473
 διὸ ἀπερίτμητοι ἦσαν οὖ πλείστοι αὐτῶν
 Therefore [were uncircumcised most of them]
 3588 3163.3 3588 1831 1537 1093
 τῶν μαχίμων τῶν ἐξεληλυθόντων ἐκ γῆς
 of the ones for combat, of the ones coming forth from out of the land
 * 3588 544 3588 1785 2962
 Αἰγύπτου οὖ ἀπειθήσαντες τῶν ἐντολῶν κυρίου
 of Egypt, the ones resisting the commandments of the LORD
 3588 2316 3739-2532 1357.1 2962 1473
 τοῦ θεοῦ οὖς και διώρσε κύριος αὐτοῖς
 God; and the ones whom [separated the LORD] to them,
 3361-1492 1473 3588 1093 3739 3660-2962
 μὴ ἰδεῖν αὐτοὺς τὴν γῆν ἣν ὠμοσε κύριος
 [to not behold for them] the land which the LORD swore by an oath
 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482 1051
 τοῖς πατράσιν ἡμῶν δοῦναι ἡμῖν γῆν ῥεούσαν γάλα
 to our fathers to give to us, a land flowing milk
 2532 3192 3588 5207-1473 478 473
 και μέλι 5:7 τοὺς υἱοὺς αὐτῶν ἀντικατέστησεν ἀντί
 and honey. Their sons he firm ed instead
 3778 3739 4059.* 3754 203.1-1510.7.6
 τούτων οὖς περιέτεμεν Ἰησοῦς ὅτι ἀκρόβυστοι ἦσαν
 of these, whom Joshua circumcised. For they were uncircumcised
 1223 3588 1473 1080 2596 3588 3598
 διὰ το αὐτοὺς γεγενῆσθαι κατὰ τὴν οδοῦ
 on account of them being born along the way
 564 4059-1161 3956 3588 1484
 ἀπερίτμητους 5:8 περιτεμήντες δε παν το ἔθνος
 of uncircumcised ones. And being circumcised, all the nation
 2271 2192 842.1 2521 1722 3588 3925
 ἡσυχίαν εἶχον αὐτοῖς καθήμενοι ἐν τῇ παρεμβολῇ
 [rest had] at that time, sitting down in the camp
 2193 5197.2 2532 2036-2962 3588 * 1722
 ἕως νυκτῶσθσαν 5:9 και εἶπε κύριος το Ἰησοῦ ἐν
 until they were healed. And the LORD said to Joshua, In
 3588 4594 2250 851 3588 3680 * 575
 τῇ σήμερον ἡμέρα ἀφείλον τον ονειδισμόν Αἰγύπτου ἀφ'
 today's day I removed the scorn of Egypt from
 1473 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 *
 ὑμῶν και ἐκάλεσε το ὄνομα του τόπου ἐκεῖνου Γάλαλα
 you. And he called the name of that place, Gilgal,
 2193 3588 2250-3778 2532 3924.2 3588 5207
 ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 5:10 και παρενέβαλον οὖ υἱοὶ
 until this day. And [camped the sons
 * 1722 * 2532 4160 3588 3957
 Ἰσραὴλ ἐν Γαλαλούς και ἐποίησαν το πάσχα
 of Israel] in Gilgal. And they observed the passover
 3588 5065 2250 3588 3376 575 2073
 τῇ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἡμέρῃ του μηνός ἀφ' εσπέρας
 on the fourteenth day of the month, at evening,
 1909 1424 * 1722 3588 3977.1 2532 2068
 ἐπὶ δυσμῶν Ἰεριχώ ἐν τῷ πεδίῳ 5:11 και ἔφαγον
 at the descent of Jericho in the plain. And they ate
 575 3588 4621 3588 1093 3588 1887 3588 3957
 ἀπὸ του σίτου τῆς γῆς τῇ ἐπαύριον του πάσχα -
 from the grain of the land on the next day of the passover -
 106 2532 3501
 ἀζύμα και νέα
 unleavened breads and new corn.

The Manna Fails

1722 3588 2250-3778 1587 3588 3131 3588
 5:12 ἐν τῇ ἡμέρῃ ταύτῃ ἐξέλιπε το μάννα τῇ
 On this day [failed the manna], on the
 1887 3326 3588 977-1473 1537 3588 4621 3588
 ἐπαύριον μετὰ το βεβρωκένα αυτοὺς ἐκ του σίτου τῆς
 next day after their eating from the grain of the

1093 2532 3765 5224 3588 5207 * 3131
 γῆς και οὐκέτι ὑπῆρχε τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ μάννα
 land, and no longer [existed to the sons of Israel manna].
 2589.4-1161 3588 5561 3588 * Φοινίκων 1722
 ἐκαρπίσαντο δε τὴν χώραν των Φοινίκων ἐν
 And they gathered fruit of the place of the Phoenicians in
 3588 1763-1565 2532 1096 5613 1510.7.3.*
 τῷ ἐνιαυτῷ ἐκεῖνω 5:13 και ἐγένετο ὡς ἦν Ἰησοῦς
 that year. And it came to pass as Joshua was
 1722 * 2532 308 3588 3788-1473 1492
 ἐν Ἰεριχώ και ἀναβλέψας τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδεν ἰ
 in Jericho, that lifting up his eyes, he beheld
 444 2476 1726 1473 2532 3588 4501-1473
 ἄνθρωπον ἐστηκότα ἐναντίον αὐτοῦ και ἡ ῥομφαία αὐτοῦ
 a man standing before him, and his broadsword
 4685 1722 3588 5495-1473 2532 4334 3588
 ἐσασαμένη ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και προσελθὼν ο
 was unsheathed in his hand. And coming forward,
 * 2036 1473 2251-1510.2. 2228 3588 5227-1473
 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ ἡμέτερος εἰ ἡ των ὑπεναντιῶν ἡμῶν
 Joshua said to him, Are you ours or of our opponents?
 3588 1161 2036 1473 3754 1473 751.2
 5:14 ο δε εἶπεν αὐτῷ ὅτι ἐγὼ ἀρχιστράτηγος
 And he said to him that, I am the commander-in-chief
 1411 2962 3568 3854 2532 * 4098
 δυνάμειος κυρίου νυνὶ παραγέγονα και Ἰησοῦς ἐπέσειν
 of the force of the LORD, now I have come. And Joshua fell
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 4352
 ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν και προσεκύνθησεν
 upon his face upon the ground, and he did obeisance,
 2532 2036 1473 1203-1473 5100 4367 3588 4674
 και εἶπεν αὐτῷ δεσποτὰ μου τι προστάσεις του σω
 and he said to him, My master what do you assign to your
 3610 2532 3004 3588 751.2 2962
 οὐκέτι 5:15 και λέγει ο ἀρχιστράτηγος κυρίου
 servant? And [says the commander-in-chief of the LORD]
 4314 * 3089 3588 5266-1473 1537 3588 4228-1473
 προς Ἰησοῦν λύσαι του ὑποδήμα σου ἐκ των ποδῶν σου
 to Joshua, Untie your sandal from your feet!
 3588-1063 5117 1909 3739 2476 1909 1473 39-1510.2.3 2532
 ο γὰρ τόπος ἐφ' ὃ ἐστηκες ἐπ' αὐτοῦ ἁγίος ἐστί και
 for the place upon which you stand upon it is holy. And
 4160.* 3779
 ἐποίησεν Ἰησοῦς οὕτως
 Josua did thus.

CHAPTER 6

Israel Arrives at Jericho

2532 * 4788 2532 3793.2 575
 6:1 και Ἰεριχώ συγκεκλεισμένη και χωρρομένη ἀπὸ
 And Jericho was closed up, and fortified from
 4383 5207 * 2532 3762 1607 1537
 προσώπου υἱῶν Ἰσραὴλ και οὐδεὶς ἐξεπορεύετο ἐξ
 before the sons of Israel. And no one went forth from out of
 1473 2532 3762 1531 2532 2036-2962 4314
 αὐτῆς και οὐδεὶς εἰσεπορεύετο 6:2 και εἶπε κύριος προς
 it, and neither entered. And the LORD said to
 * 2400 3860 1473 5297.2 1473
 Ἰησοῦν ἰδοὺ παραδίδωμι σοι ὑποχειρίον σοι
 Joshua, Behold, I deliver up to you [under your hand to you
 3588 * 2532 3588 935-1473 3588 1722 1473 2532
 τῇ Ἰεριχώ και τον βασιλέα αὐτῆς τον ἐν αὐτῇ και
 Jericho], and its king, the one in it, and
 3588 1415 2479 2532 2944 3588 4172
 τους δυνατοὺς ἰσχυῖ 6:3 και κυκλώσατε τὴν πόλιν
 the mighty ones in strength. And let [circle the city
 3956 435 4171 2945 3588 4172 530 3779
 πάντες ἄνδρες πολέμου κύκλω τῆς πόλεως ἀπαξ οὕτω
 all men of war] round about the city! Once thus
 4160 1803 2250 2532 2033 2409 2983
 ποιήσατε ἐξ ἡμέρας 6:4 και ἐπτά ἱερεῖς λήψονται
 they shall do for six days. And seven priests shall take
 2409 2768.4 3588 2492.1 1799 3588 2787 2532 3588
 ἐπτά κερατίνας του ἰωβὴλ ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ και τῇ
 seven horns of the ram before the ark. And on the
 2250 3588 1442 2944 3588 4172 2034 2532
 ἡμέρῃ τῇ ἐβδόμῃ κυκλώσατε τὴν πόλιν ἐπτάκις και
 [day seventh] circle the city seven times! and

5:13 †See Bos for variants.

3588 2409 4537 3588 2768.4 2532 1510.8.3 5613
 οι ιερείς σαλπουσιν ταις κερατίνας 6:5 και ἔσται ὡς
 the priests shall trumpet the horns. And it will be as
 302 4537 3588 4536 2492.1 1722 3588
 αν σαλπίσσητε τη σαλπγγι ιωβήλ εν τω
 whenever you should sound the trumpet of the ram, in
 191-1473 3588 5456 3588 2768.4 349 4098
 ακούσαι υμῶς την φωνήν της κερατίνης ανακραγέτωσαν
 your hearing the sound of the horn, let [4]shout aloud
 3956 3588 2992 2532 349-1473 4098
 πας ο λαός και ανακραγόντων αυτών πεσειται
 1'all 2the 3people! And with their shouting aloud [5]shall fall
 844 3588 5038 3588 4172 5270 1473
 αυτόματα τα τείχη της πόλεως υποκάτω αυτών
 6by themselves† 1the 2walls 3of the 4city] underneath them,
 2532 1525 3956 3588 2992 3729 1538
 και εισελεύσεται πας ο λαός ορμήσας ἕκαστος
 and [4]shall enter 1'all 2the 3people], [2]advancing 1each
 2596 4383 1519 3588 4172 2532 1525 *
 κατά πρόσωπον εις την πόλιν 6:6 και εισήλθεν Ἰησοῦς
 in front into the city. And [4]entered †Joshua
 5207 * 4314 3588 2409 2532 2036 4314 1473
 υἱός Ναυή προς τους ιερείς και εἶπεν προς αυτους
 2the son 3of Nun] to the priests, and he said to them,
 2983 3588 2787 3588 1242 2532 2033 2409 2983
 λαβετε την κιβωτόν της διαθήκης και επτά ιερείς ληφονται
 You take the ark of the covenant! and seven priests shall take
 2033 2768.4 3588 2492.1 2596 4383
 επτά κερατίνας του ιωβήλ κατά πρόσωπον
 seven horns of the ram, according to the front
 3588 2787 2962 2532 2036 1473 3004
 της κιβωτού κυρίου 6:7 και εἶπεν αυτοις λέγων
 of the ark of the LORD. And he said to them, saying,
 3853 3588 2992 4022 2532 2944 3588 4172
 παραγγείλατε τω λαῷ περιελθῆν και κυκλώσατε την πόλιν
 Exhort the people to go around and circle the city,
 2532 3588 3163.3 3899 1774.1
 και οι μαχιμοι παραπορευέσθωσαν ἐνοπλισμένοι
 and [2]the ones 3for combat 1let] come near! arming themselves
 1725 3588 2787 2962 2532 1096
 ἐναντι της κιβωτού κυρίου 6:8 και ἐγένετο
 before the ark of the LORD. And it came to pass
 5613 2036 4314 3588 2992 2532 2033 2409
 ὡς εἶπεν Ἰησοῦς προς τον λαόν και επτά ιερείς
 as Joshua spoke to the people, that the seven priests
 2192 2033 4536 2413 2532 3928
 ἔχοντας επτά σαλπγγας ιεράς και παρελθέτωσαν
 having seven [2]trumpets 1consecrated] also went by
 5615 1726 3588 2962 3899 2532
 ὡσαύτως ἐναντίον του κυρίου παραπορευέσθωσαν και
 likewise before the LORD, and they passed and
 4591 2159 2532 3588 2787 3588 1242
 σημαίνετοσαν εντόνως και η κιβωτός της διαθήκης
 signified intensely. And the ark of the covenant
 2962 1872 1473 3588-1161 3163.3
 κυρίου επακολουθεῖτω αυτοις 6:9 οι δε μαχιμοι
 of the LORD followed after them. And the ones for combat
 3899 1715 2532 3588 2409 4537
 παραπορευέσθωσαν ἐμπροσθεν και οι ιερείς σαλπίζοντες
 came near in front. And the priests trumpeting
 35988 2768.4 2532 3588 3062 3793 537
 ταις κερατίνας και ο λοιπός οχλος ἀπας
 the horns, and the rest of the multitude all together
 3694 3588 2787 3588 1242 2962 4198
 ὀπίσω της κιβωτού της διαθήκης κυρίου πορευόμενοι
 after the ark of the covenant of the LORD, were going
 2532 4537 3588 2768.4 3588-1161 2992
 και σαλπίζοντες ταις κερατίνας 6:10 τω δε λαῷ
 and trumpeting with the horns. And to the people
 1781.* 3004 3361 994 3366 191
 ἐνετείλατο Ἰησοῦς λέγων μη βοάτε μηδὲ ακουσατω
 Joshua gave charge, saying, Do not yell nor let [2]hear
 3367 3588 5456-1473 3756-1330 1537
 μηδεις την φωνήν υμῶν ου διελεύσεται
 [any one] your voice! There shall not go through from
 4750-1473 3056 2193 302 1229-1473
 στόματος υμῶν λόγος ἕως αν διαγγειλη αυτός
 your mouth a word until whenever he himself declares

6:5 †lit. automatically.

2250 310 2532 310 5119 2532
 ημεραν αναβοῦσαι και αναβοῦσητε τότε 6:11 και
 the day to yell out, and you shall yell out then. And
 4022 3588 2787 3588 1242 3588 2316
 περιελθούσα η κιβωτός της διαθήκης του θεου
 [6]having gone around 1the 2ark 3of the 4covenant 5of God]
 3588 4172 2945 2112 565 1519 3588
 την πόλιν κύκλω ευθὺς ἀπήλθεν εις την
 the city round about, immediately they went forth into the
 3925 2532 2837-1563 2532 3588 2250
 παρεμβολήν και εκοιμήθη εκεί 6:12 και τη ημερα
 and spent the night there. And on the [2]day
 3588 1208 450.* 4404 2532 142 3588
 τη δευτέρα ἀνέστη Ἰησοῦς το πρωι και ἦραν οι
 1second] Joshua rose up in the morning, and [3]lifted 1the
 2409 3588 2787 2962 2532 3588 2033 2409
 ιερείς την κιβωτόν κυρίου 6:13 και οι επτά ιερείς
 2priests] the ark of the LORD. And the seven priests,
 3588 5342 3588 2033 4536 3588 2413 1725
 οι φέροντες τας επτά σαλπγγας τας ιεράς ἐναντι
 the ones bringing the seven [2]trumpets 1consecrated] before
 2787 2962 4313 2532 3588 2409 4537 3588
 κιβωτού κυρίου προεπορεύοντο και οι ιερείς ἐσάλπισαν ταις
 the ark the LORD went forth, and the priests trumpeting the
 4536 2532 3326 3778 1531 3588 3163.3
 σαλπγγι και μετὰ ταῦτα εἰσεπορεύοντο οι μαχιμοι
 trumpets, and after these, there entered the ones for combat,
 2532 3588 3062 3793 537 3693 3588 2787
 και ο λοιπός οχλος ἀπας ὀπισθεν της κιβωτού
 and the remaining multitude all together were behind the ark
 3588 1242 2962 4198 2532 4537
 της διαθήκης κυρίου πορευόμενοι και σαλπίζοντες
 of the covenant of the LORD, going and trumpeting
 3588 2768.4
 ταις κερατίνας
 with the horns.

Israel Encircles Jericho Seven Times

2532 4033 3588 4172 1722 3588 2250 3588
 6:14 και περιεκύκλωσαν την πόλιν εν τη ημερα τη
 And they encircled the city on the [2]day
 530 1449.3 2532 565 3825 1519 3588
 δευτερα ἀπαξ ἐγγύθεν και ἀπήλθον πάλιν εις την
 1second], once near to it; and they went forth again into the
 3925 3779 4160 1909 1803 2250 2532
 παρεμβολήν οὕτως ἐποίησεν ἐπ' ἕξ ημερας 6:15 και
 camp. So it was done for six days. And
 1096 3588 2250 3588 1442 450 3588
 ἐγένετο τη ημερα τη εβδόμη ἀνέστησαν τη
 it came to pass on the [2]day 1seventh 5rose up 3the
 306.1 3588 3722 2532 4022 3588 4172 2596
 ἀναβάσει του ὄρθου και περιήλθωσαν την πόλιν κατά
 4expedition] at dawn and went around the city according to
 3588 2917-3778 2034 4133 1722 3588 2250-1565
 το κρίμα τουτο επτάκις πλην εν τη ημερα εκείνη
 this practice seven times, only on that day
 2944 3588 4172 2034 2532 1096 3588
 ἐκύκλωσαν την πόλιν επτάκις 6:16 και ἐγένετο τη
 they circled the city seven times. And it came to pass in the
 4038.2 3588 1442 4537 3588 2409 4536
 περιόδο τη εβδόμη ἐσάλπισαν οι ιερείς σαλπγγι
 [2]circuit 1seventh 5trumped 3the 4priests] with trumpets,
 2532 2036.* 3588 5207 * 2896 3860
 και εἶπεν Ἰησοῦς τοις υἱοῖς Ἰσραήλ κεκραζατε παρεδωκε
 and Joshua said to the sons of Israel, Cry out, [3]delivered up
 1063 2962 3588 4172 1473 2532 1510.8.3 3588
 γαρ κυριος την πόλιν υμῖν 6:17 και ἔσται η
 1for 2the LORD] the city to you! And [3]will be 1the
 4172 331 1473 2532 3956 3745
 πόλις ἀνάθημα αυτη και πάντα ὅσα
 2city] an offering for consumption, it and all as much as
 1510.2.3 1722 1473 3588 2962 3588 1411 4133 *
 εστιν εν αυτη τω κυριῳ των δυνάμεων πλην Ραάβ
 is in it, to the LORD of the forces. Except Rahab
 3588 4204 4046 1473 2532 3956 3745
 την πόρνην περιποιήσαθε αυτην και πάντα ὅσα
 the harlot – protect her, and all as much as
 1510.2.3 1473 1722 3588 3624 3754 2928 3588 32
 εστιν αυτης εν τω οικῳ ουτι ἐκρυψεν τους αγγέλους
 is of hers in the house! for she hid the messengers
 3739 649 235 1473 5442 575 3588
 ους απεστείλαμεν 6:18 ἀλλὰ υμεις φυλάξαθε από του
 whom we sent. But you guard from the

331 αναθέματος 3379 μη ποτε 1760 ενθυμηθέντες 1473 υμείς
 offering for consumption! lest at any time pondering, you
 2983 575 3588 331 2532 4160
 λάβητε από του αναθέματος και ποιήσητε
 should take of the offering for consumption, and should make
 3588 3925 3588 5207 * 331
 την παρεμβολή των υιών Ισραήλ ανάθεμα
 the camp of the sons of Israel an offering for consumption,
 2532 1625.3 1473 2532 3956 694 2228
 και εκτρώλητε ημάς 6:19 και παν αργύριον η
 and he should obliterate us. And all silver or
 5553 2532 3956 5475 2532 4604 39-1510.8.3 3588 2962
 χρυσιον και πας χαλκος και σιδηρος αγιον εσται το κυριον
 gold, and all brass and iron, will be holy to the LORD;
 1519 2344 2962 1533
 εις θησαυρον κυριον εισερχηθησεται
 [2]into [3]the treasury [4]of the LORD [1]it shall be carried].

The Wall of Jericho Falls

6:20 2532 214 3588 2992 2532 4537
 και ηλάλαξεν ο λαος και εσαλπυξαν
 And [3]shouted [1]the [2]people], and [3]trumped
 2588 4536 3588 2409 5613-1161 191 3588 2992
 ταις σαλπυξι οι ιερείς ως δε ηκουσεν ο λαος
 [4]the [3]trumpets [1]the [2]priests]. And as [3]heard [1]the [2]people]
 3588 5456 3588 4536 214 3956 3588 2992
 την φωνή των σαλπύγων ηλάλαξαν πας ο λαος
 the sound of the trumpets, [4]shouted [1]all [2]the [3]people]
 213.2 3173 2532 2478 2532 4098 3588 5038
 αλαλαγμό μεγάλη και ισχυρό και έπεσεν το τειχος
 [4]shout [1]a great [2]and [3]strong]. And [3]fell [1]the [2]wall]
 2945 2532 305 3588 2992 1519 3588 4172 1538
 κύκλω και ανέβη ο λαος εις την πόλιν έκαστος
 round about; and [3]ascended [1]the [2]people] into the city, each
 1537 1727-1473 2532 2638 3588 4172 2532
 εξ εναντίας αυτού και κατελάβοντο την πόλιν 6:21 και
 at his opposite, and overtook the city. And
 332-1473 2532 3745 1510.7.3 1722 3588
 ανεθεμάτισαν αυτήν και όσα ην εν τη
 they devoted it to consumption, and as much as was in the
 4172 575 435 2532 2193 1135 575 3495 2532 2193
 πόλει από ανδρός και έως γυναικός από νεανίσκου και έως
 city, from man and unto woman, from young and unto
 4246 2532 2193 3448 2532 4263 2532 5268
 πρεσβύτου και έως μόσχου και προβάτου και υποζυγιον
 old, and unto calf and sheep and beast of burden,
 1722 4750 4501 2532 3588 1417 3495
 εν στόματι ρομφαίας 6:22 και τοις δυο νεανίσκοις
 by the mouth of the broadsword. And to the two young men
 3588 2684 3588 1093 2036.* 1525 1519 3588
 τοις κατασκοπεύσασι την γην ειπεν Ιησους εισέλθατε εις την
 spying out the land, Joshua said, You enter into the
 3614 3588 1135 3588 4204 2532 1806 1564-1473
 οικίαν της γυναικός της πόρνης και εξαγάγετε εκειθεν αυτήν
 house of the woman, the harlot, and lead her from there,
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 5613 3660
 και πάντα όσα εστιν αυτή ως ωμόσατε
 and all as much as is with her, as you swore by an oath
 1473 2532 1525 3588 1417 3495 3588
 αυτή 6:23 και εισήλθον οι δυο νεανίσκοι οι
 to her! And [4]entered [1]the [2]two [3]young men], the ones
 2684 3588 4172 1519 3588 3614 3588 1135
 κατασκοπεύσαντες την πόλιν εις την οικίαν της γυναικός
 spying out the city, into the house of the woman;
 2532 1806 * 3588 4204 2532 3588 3962-1473 2532 3588
 και εξήγαγον Ραάβ την πόρνην και τον πατέρα αυτής και την
 and they led out Rahab the harlot, and her father, and
 3384-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3745
 μητέρα αυτής και τους αδελφούς αυτής και πάντα όσα
 her mother, and her brothers, and all as much as
 1510.7.3 1473 2532 3588 4772-1473 2532 2525
 ην αυτή και την συγγένειαν αυτής και κατέστησαν
 was to her, and her kin. And they placed
 1473 1854 3588 3925 * 2532 3588 4172
 αυτήν έξω της παρεμβολής Ισραήλ 6:24 και η πόλις
 her outside the camp of Israel. And the city
 1714 1722 4442 4862 3956 3588 1722 1473 4133
 ερεπρήσθη εν πυρι συν πάσι τοις εν αυτή πλην
 was burned by fire with all the things in it. Except
 694 2532 5553 2532 3956 5475 2532 4604
 αργυριου και χρυσιου και παντός χαλκου και σιδηρου
 silver and gold and all brass and iron

1325 1519 2344 1533 2532
 εδωκαν εις θησαυρον εισερχθηναι 6:25 και
 they yielded up unto the treasury to be carried in. And
 * 3588 4204 2532 3956 3588 3624 3588 3967
 Ραάβ την πόρνην και πάντα τον οικον τον πατρικόν αυτής
 Rahab the harlot, and all the house of her father,
 2532 3956 3588 1473 2221.* 2532 2730
 και πάντα τα αυτής εξώγησεν Ιησους και κατώκησεν
 and all the things of hers, Joshua took alive. And she dwelt
 1722 3588 * 2193 3588 2250 4594 1360 2928 3588
 εν τω Ισραήλ έως της ημέρας σήμερον διότι έκρυψε τους
 in Israel until the day today, because she hid the
 2684 3739 649.* 2684
 κατασκοπεύσαντας ους απέστειλεν Ιησους κατασκοπεύσαι
 ones spying which Joshua sent to spy out
 3588 * 2532 3726.* 1722 3588
 την Ιεριχώ 6:26 και ώρικισεν Ιησους 1722 3588
 Jericho. And Joshua bound them by an oath in
 2250-1565 3004 1944 3588 444 3739 1725
 ημέρα εκείνη λέγων επικατάρατος ο άνθρωπος ος εναντι
 that day, saying, Accursed is the man who before
 2962 5613 450 2228 3618 3588 4172-1565
 κυριον ως αναστήσει η οικοδομήσει την πόλιν εκείνην
 the LORD, who shall raise up or shall build that city
 3588 * 1722 3588 4416-1473 2311
 την Ιεριχώ εν τω πρωτοτόκω αυτού θεμελιώσει
 Jericho; with his first-born he will lay the foundation
 1473 2532 1722 3588 1646 1473 2186 3588 4439 1473
 αυτήν και εν τω ελαχίστω† αυτού επιστήσει τας πόλεις αυτής
 for it, and with the least of his he shall set the gates of it.
 2532 1510.7.3-2962 3326 * 2532 1510.7.3 3588 3686-1473
 6:27 και ην κυριος μετά Ιησου και ην το όνομα αυτού
 And the LORD was with Joshua, and [2]was [1]his name]
 2596 3956 3588 1093
 κατά πάσαν την γην
 in all the land.

CHAPTER 7

Achan's Trespass

2532 4131.2 3588 5207 * 4131.1
 7:1 και επλημμέλησαν οι υιοι Ισραήλ πλημμέλειαν
 And [4]trespassed [1]the [2]sons [3]of Israel] a trespass,
 2532 3557 575 3588 331 2532
 και εροσφισαντο από του αναθέματος και
 and pilfered from the offering for consumption. And
 2983.* 5207 * 5207 * 5207 *
 ελαβεν Άχαν υιος Χαρμί υιόν Ζαβδι υιόν Ζαρά
 Achan took (son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah,
 1537 3588 5443 * 575 3588 331
 εκ της φυλής Ιουδα από του αναθέματος
 from the tribe of Judah) from the offering for consumption.
 2532 2373 3709 3588 5207 *
 και εθυμώθη οργή κυριος τοις υιοις Ισραήλ
 And [3]was enraged [1]the anger [2]of the LORD] with the sons of Israel.
 2532 649.* 435 575 * 1519 * 3739
 7:2 και απέστειλεν Ιησους άνδρας από Ιεριχώ εις Γαι η
 And Joshua sent men from Jericho unto Ai, which
 1510.2.3 2596 * 2596 395 *
 εστι κατά Βηθανέν κατά ανατολās Βαιθήλ και
 is by Beth-aven, according to the east of Beth-el. And
 2036 4314 1473 3004 305 2679.2
 ειπεν προς αυτούς λέγων αναβάντες κατασκέψασθε
 he spoke to them, saying, In ascending, survey
 3588 1093 2532 305 3588 435 2532 2679.2
 την γην και ανέβησαν οι άνδρες και κατεσκέψαστο
 the land! And [3]ascended [1]the [2]men] and surveyed
 3588 * 2532 390 4314 * 2532 2036 4314
 την Γαι 7:3 και ανέστρεψαν προς Ιησου και ειπαν προς
 Ai. And they returned to Joshua, and said to
 1473 3361 305 3956 3588 2992 235 5616
 αυτόν μη αναβήτω πας ο λαος αλλ' ωσει
 him, Do not let [4]ascend [1]all [2]the [3]people], but about
 1367 2228 5153 435 305 2532
 δισχιλιοι η τρισχιλιοι άνδρες αναβήτωσαν και
 two thousand or three thousand men, let them ascend! And
 1606.3 3588 4172 3361 321 1563
 εκπολιορκησάτωσαν την πόλιν μη αναγάγης εκεί
 let them capture the city! You should not lead there

6:26 †i.e. the youngest.

3956 3588 2992 3641 1063 1510.2.6 2532 305
 πάντα τον λαόν ολίγοι γαρ εισι 7:4 και ανέβησαν
 all the people, [3]few 1[for 2]they are]. And ascended
 575 3588 2992 1563 5616 5153 435 2532 5343
 από του λαού εκεί οσεί τριχίλιοι άνδρες και έφυγον
 from the people there about three thousand men. And they fled
 575 4383 435 *
 από προσώπου άνδρών Γαι
 from the face of the men of Ai.

Israel Defeated at Ai

7:5 2532 615 575 1473 435 * 5613
 και απέκτειναν απ' αυτών άνδρες Γαι ως
 And [3]killed 4[of 5]them 1[the men 2]of Ai] about
 5144.3 435 2532 2614 1473 575 3588 4439
 τριακονταέξ άνδρας και κατεδιώξαν αυτους από της πύλης
 thirty-six men, and they pursued them from the gate
 2193 4937 1473 2532 4141 1473 1909 3588
 έως συνέτριψαν αυτους και έπληξαν αυτους επί του
 until they defeated them. And they struck them by the
 2701.6 2532 4422 3588 2588 3588 2992
 καταφερούς και επτόθη η καρδια του λαού
 incline. And [5]was terrified 1[the 2]heart 3[of the 4]people],
 2532 1096 5618 5204 2532 1284.* 3588
 και εγένετο ωσπερ ύδωρ 7:6 και διέρρηξεν Ιησους τα
 and it became as water. And Joshua tore
 2440-1473 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588
 ιμάτια αυτου και έπεσεν επί προσώπου αυτου επί την
 his garments, and fell upon his face upon the
 1093 1725 2787 2962 2193 2073 1473 2532
 γην εναντι κιβωτού κυριου έως εσπέρας αυτος και
 earth before the ark of the LORD until evening, he and
 3588 4245 * 2532 1911 5522 1909 3588
 οι πρεσβύτεροι Ισραήλ και εβάλοντο χουν επί την
 the elders of Israel. And they put dust upon
 2776-1473 2532 2036.* 1189 2962
 κεφαλήν αυτων 7:7 και ειπεν Ιησους δεομαι κυριε
 their heads. And Joshua said, I beseech, O Lord,
 2962 2444 1226.3 1226.3
 κυριε ιωατι διαβιβάζων διεβίβασεν
 O LORD, why in causing to pass over was [2]caused to pass over
 3588 3816-1473 3588 2992-3778 3588 * 3860
 ο πας σου τον λαόν τουτον τον Ιορδάνην παραδουναί
 1[your servant] this people the Jordan, to deliver
 1473 3588 * 622 1473 2532 1487 2650
 αυτων τω Αμορραϊ απολέσαι ημάς και ει κατεμείναμεν
 it to the Amorite to destroy us? And if we stayed
 2532 2733.1 3844 3588 * 1722-1473
 και κατοκίσθημεν παρά τον Ιορδάνην εν μοι
 and were settled by the Jordan, what is it to me,
 2962 2532 5100 2046 1893 3328.*
 κυριε 7:8 και τι ερω επει μετέβαλεν Ισραήλ
 O LORD. And what shall I say when Israel turned
 849.2 561 3588 2190-1473 2532
 αυχένα απέναντι του εχθρου αυτου 7:9 και
 the back of the neck before its enemy? And
 191 3588 * 2532 3956 3588 2730
 ακούσας ο Χανααιος και παντες οι κατοικούντες
 hearing, the Canaanite and all the ones dwelling
 3588 1093 4033 1473 2532 1625.3
 την γην περικυκλώσουσιν ημάς και εκτριψουσιν
 in the land shall surround us, and shall obliterate
 1473 575 3588 1093 2532 5100 4160 3588 3686
 ημάς από της γης και τι ποιήσεις το ονομα
 us from the land. And what will you do [3]name
 1473 3588 3173 2532 2036-2962 4314 *
 σου το μέγα 7:10 και ειπε κυριος προς Ιησούν
 1[for your 2]great]? And the LORD said to Joshua,
 450 2444 1473 3778 4098 1909 4383-1473
 αναστηθι ιωατι συ τούτο πέπτωκας επί προσώπον σου
 Rise up! Why do you do this – fall upon your face?
 264 3588 2992 2532 3845 3588 1242-1473
 7:11 ημάρτηκεν ο λαός και παρέβη την διαθήκην μου
 [3]have sinned 1[The 2]people], and violated my covenant
 3739 1303 4314 1473 2532-1065 575 3588
 ην διεθέμην προς αυτον και γε ελαβον από του
 which I ordained with it. For even they took from the
 331 2532 2813 5574 2532
 αναθέματος και κλέψαντες εψεύσαντο και
 offering for consumption, and stealing they lie, and
 906 1519 3588 4632 1473 2532 3766.2
 έβαλον εις τα σκευή αυτων 7:12 και ου μη
 they cast [3]for 1[the 2]items] themselves. And [4]in no way

1410 3588 5207 * 5307.2 2596 4383 3588
 δύνονται οι υιοί Ισραήλ υποστήναι κατά πρόσωπον των
 5[will be able 1]the 2[sons 3]of Israel] to stand in front of
 2190-1473 849.2 1994 1799 3588
 εχθρων αυτου αυχένα επιστρέφουσιν ενώπιον των
 its enemies. [2]the back of the neck 1[They shall turn] before
 2190-1473 3754 1096 331
 εχθρων αυτων ότι εγενήθησαν αναθεμα
 their enemies, for they were become an offering for consumption.
 3756 4369 2089 1510.1 3326 1473 1437
 ου προσθήσω έτι είναι μεθ' υμων εάν
 I will not add any longer to be with you, if
 3361 1808 3588 331 1537
 μη εξαρτητε το αναθεμα εξ
 you should not lift away the offering for consumption from among
 1473 1473 450 48 3588 2992 2532
 υμων αυτων 7:13 αναστάς αγνισον τον λαόν και
 you of them. In rising up, purify the people, and
 2036 48 1519 839 3754 3592 3004 2962
 ειπον αγνισθήναι εις αύριον ότι τάδε λεγει κυριος
 tell them to be sanctified for tomorrow! For thus says the LORD
 3588 2316 * 3588 331 1510.2.3
 ο θεός Ισραήλ το αναθεμα εστιν
 God of Israel, The offering devoted for consumption is
 1722 1473 * 3756 1410 436
 εν υμιν Ισραήλ ου δύνησεσθε αντιστήναι
 among you, O Israel; you shall not be able to withstand
 561 3588 2190-1473 2193 302 1808
 απέναντι των εχθρων υμων έως αν εξαρτηται
 before your enemies, until whenever you should lift away
 3588 331 1537 1473 2532 4863
 το αναθεμα εξ υμων 7:14 και συναθήσεσθε
 the offering for consumption from you. And you shall gather
 3956 4404 2596 5443-1473 2532 1510.8.3
 παντες τοπρωϊ κατά φυλάς υμων και εσται
 all in the morning according to your tribes. And it will be
 3588 5443 3739 302 1166-2962 2532 4317
 η φυλη ην αν δεϊξη κυριος και προσαξετε
 to the tribe which ever the LORD shows, and you shall lead forward
 2596 1218 2532 3588 1218 3739 302 1166-2962
 κατά δημους και τον δήμον ον αν δεϊξη κυριος
 according to peoples. And the people which ever the LORD shows
 4317 2596 3624 2532 3588 3624 3739
 προσαξετε κατά οικον και τον οικον ον
 you shall lead forward according to house. And the house which
 302 1166-2962 2596 435 4317 2532
 αν δεϊξη κυριος κατά άνδρα προσαξετε 7:15 και
 ever the LORD shows, by man you shall lead forward. And
 3739 302 1731 1722 3588 331
 ος αν ενδειχθή εν τω αναθεματι
 who ever should be pointed out in the offering for consumption,
 2545 1722 3588 4442 1473 2532 3956 3745
 καυθήσεται εν τω πυρι αυτος και πάντα οσα
 he shall be burnt by the fire himself, and all as much as
 1510.2.3 1473 3754 3845 3588 1242 2962 2532
 εστιν αυτω ότι παρέβη την διαθήκην κυριου και
 is his; for he violated the covenant of the LORD, and
 3754 4160 457.2 1722 * 2532
 ότι εποίησεν ανόμημα εν Ισραήλ 7:16 και
 that he committed a violation of the law in Israel. And
 3719.* 4404 2532 4317 3588
 ώρθησεν Ιησους τοπρωϊ και προσήγαγε τον
 Joshua rose early in the morning, and he led [3]forward 1[the
 2992 2596 5443-1473 2532 322 3588
 λαόν κατά φυλάς αυτου και ανεδειχθη η
 2[people] by its tribe. And [4]was made manifest 1[the
 5443 * 2532 322 1218 3588
 φυλη Ιουδα 7:17 και ανεδειχθη δημος ο
 2[tribe 3]of Judah]. And [4]were made manifest 3[people 1]the
 * 2532 4317 1218 3588 * 2596
 Ζαραϊ και προσήχθη δημος ο Ζαραϊ κατά
 2[Zarhite]. And he led forward [3]people 1[the 2]Zarhite] according to
 435 2532 322.* 2532 4317
 άνδρα και ανεδειχθη Ζαβδι 7:18 και προσήχθη
 man, and Zabdi was made manifest. And he led forward
 3588 3624-1473 2596 435 2532 322 * 5207
 ο οικος αυτου κατά άνδρα και ανεδειχθη Άχαρ υιος
 his house by man, and was made manifest Achan son
 * 5207 * 5207 3588 5443 *
 Χαρμι υιον Ζαβδι υιον Ζαρα της φυλής Ιουδα
 of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah of the tribe of Judah.
 2532 2036.* 3588 * 5207-1473 4594 1325
 7:19 και ειπεν Ιησους τω Άχαρ υε μου σημερον δος
 And Joshua said to Achan, O my son, today give

1211 1391 3588 2962 2316 * 2532 1325 1473 3588
 ὁ θεὸς δόξαν τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ καὶ δὸς αὐτῷ τὴν
 indeed glory to the LORD God of Israel, and make to him the
 1843.1 2532 312 1473 5100 4160 2532
 ἐξομολόγησιν καὶ ἀναγγεῖλόν μοι τι ἐποίησας καὶ
 acknowledgment, and announce to me what you did! and
 3361-2928 575 1473 2532 611-* 3588
 μὴ κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ 7:20 καὶ ἀπεκρίθη Ἄχαρ τὸ
 you should not hide it from me. And Achan answered to
 * 2532 2036 230 1473 264 1726 2962
 Ἰησοῦ καὶ εἶπεν ἀληθῶς ἐγὼ ἤμαρτον ἐναντίον κυρίου
 Joshua, and said, Truly I sinned before the LORD
 2316 * 3779 2532 3779 4160 1492
 θεοῦ Ἰσραὴλ οὕτως καὶ οὕτως ἔπειθήκα 7:21 εἶδον
 God of Israel, so and so I have done. I beheld
 1722 3588 4307.2 5588.1 4164 1520 2570
 ἐν τῇ προνομίᾳ ψιλῆν ποικίλην μίαν καλήν
 in the spoils standing bare [colored robe] one goodly],
 2532 1250 1323 694 2532 1100
 καὶ διακόσια διδραχμα ἀργυρίου καὶ γλῶσσαν
 and two hundred double-drachmas of silver, and [wedge
 5552 520 4004 1323 3643.3-1473 2532
 χρυσὴν μίαν πενήκοντα διδραχμῶν ὀλκῆ αὐτῆς καὶ
 of gold one] – fifty double-drachmas its scale weight. And
 1937 1473 2532 2983 2532 2400 3778 2928
 ἐπέθυσα αὐτῶν καὶ ἔλαβον καὶ ἰδοὺ ταῦτα κέκρυπται
 I coveted them, and I took. And behold, these are hid
 1722 3588 1093 1722 3588 4633-1473 2532 3588 694 2928
 ἐν τῇ γῇ ἐν τῇ σκηνῇ μου καὶ τὸ ἀργύριον κέκρυπται
 in the ground in my tent, and the silver is hid
 5270 1473 2532 649-* 32
 ὑποκάτω αὐτῶν 7:22 καὶ ἀπέστειλεν Ἰησοῦς ἀγγέλους
 underneath them. And Joshua sent messengers,
 2532 5143 1519 3588 4633 1519 3588 3925 2532 3778
 καὶ ἔδραμον εἰς τὴν σκηνὴν εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ ταῦτα
 and they ran to the tent in the camp; and these
 1510.7.3 2928 1519 3588 4633-1473 2532 3588 694
 ἦν κεκρυμμένα εἰς τὴν σκηνὴν αὐτοῦ καὶ τὸ ἀργύριον
 were being hid in his tent, and the silver
 5270 1473 2532 1627 1473 1537 3588 4633
 ὑποκάτω αὐτῶν 7:23 καὶ ἐξήνεγκαν αὐτὰ ἐκ τῆς σκηνῆς
 underneath them. And they brought them from the tent,
 2532 5342 1473 4314 * 2532 4314 3956 4245
 καὶ ἤνεγκαν αὐτὰ πρὸς Ἰησοῦν καὶ πρὸς πάντας πρεσβυτέρους
 and brought them to Joshua, and to all elders
 * 2532 5087 1473 1725 2962
 Ἰσραὴλ καὶ ἔθηκαν αὐτὰ ἐναντι κυρίου
 of Israel. And they put them before the LORD.

Achan is Killed

7:24 καὶ ἔλαβεν Ἰησοῦς τὸν Ἄχαρ υἱὸν Ζαρά καὶ τὸ
 And Joshua took Achan son of Zerah, and the
 694 2532 3588 4749 2532 3588 1100 3588 5552 2532 3588
 ἀργύριον καὶ τὴν στολὴν καὶ τὴν γλῶσσαν τὴν χρυσὴν καὶ τοὺς
 silver, and the robe, and the [wedge gold], and
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 3448-1473
 υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ καὶ τοὺς μὸσχους αὐτοῦ
 his sons, and his daughters, and his calves,
 2532 3588 5268-1473 2532 3588 4263-1473 2532 3588
 καὶ τὰ ὑποζύγια αὐτοῦ καὶ τὰ πρόβατα αὐτοῦ καὶ τὴν
 and his beasts of burden, and his sheep, and
 4633-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3956 *
 σκηνὴν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ
 his tent, and all his possessions, and all Israel
 3326 1473 2532 321 1473 1519 * 2532
 μετ' αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγον αὐτοὺς εἰς Ἐμεκᾶχὼρ 7:25 καὶ
 with him. And they led them into Emek Achor. And
 2036-* 5100 3645 1473 1842
 εἶπεν Ἰησοῦς τι ὠλόθρευσα ἡμᾶς ἐξολοθρεύσαι
 Joshua said, Why did you annihilate us [to utterly destroy
 1473 2962 2505 2532 4594 2532 3036
 σε κύριος καθὰ καὶ σήμερον καὶ ἐλιθοβόλησαν
 you] for the LORD even today? And [stoned
 1473 3956 * 3037 2532 2618 1473 1722 4442
 αὐτὸν πᾶς Ἰσραὴλ λίθους καὶ κατέκαυσαν αὐτὰ ἐν πυρὶ
 him] all [Israel] with stones, and they burned them in fire,
 2532 3036 1473 1722 3037 2532 2186
 καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτοὺς ἐν λίθοις 7:26 καὶ ἐπέστησαν
 and they stoned them with stones. And they set over

7:24 †Heb. valley.

1473 4987.2 3037 3173 2193 3588 2250-3778 2532
 αὐτὸ σωρόν λίθων μέγαν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ
 him a heap [stones] of great until this day. And
 3973-2962 3588 2372 3588 3709 1223 3778
 ἐπαύσατο κύριος τοῦ θυμοῦ τῆς οργῆς διὰ τοῦτο
 the LORD ceased the rage of anger. Therefore this
 2028 1473 * 2193 3588 2250-3778
 ἐπωνόμασεν αὐτὸ Ἐμεκᾶχὼρ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 is the name of it – Emek Achor, unto this day.

CHAPTER 8

Ambush at Ai

8:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν μὴ
 And the LORD said to Joshua, You should not
 5399 3366 1168 2983 3326 1473 3956
 φοβηθῆς μηδὲ δειλιάσῃς λάβε μετὰ σου πάντα
 fear, nor should you be timid. Take with you all
 3588 435 3588 4170 2532 450 305 1519
 τοὺς ἀνδρας τοὺς πολεμούντας καὶ ἀναστὰς ἀνάβηθι εἰς
 the men, the ones making war, and rising up ascend unto
 * 2400 1325 1519 3588 5495-1473 3588 935 *
 Γαὶ ἰδοὺ δέδωκα εἰς τὰς χεῖράς σου τὸν βασιλεῖα Γαὶ
 Ai! Behold, I give into your hands the king of Ai,
 2532 3588 2992 2532 3588 4172-1473 2532 3588 1093-1473
 καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν πόλιν αὐτοῦ καὶ τὴν γῆν αὐτοῦ
 and his people, and his city, and his land.
 8:2 καὶ ποιήσεις Γαὶ καὶ τὸ βασιλεῖα αὐτῆς ὃν
 And you shall do to Ai, and to her king in which
 5158 4160 3588 * 2532 3588 935-1473 2532
 τρόπον ἐποίησας τὴν Ἰεριχὼ καὶ τὸ βασιλεῖα αὐτῆς καὶ
 manner you did to Jericho and to her king. And
 3588 4307.2-1473 2532 3588 2934-1473 4307.1
 τὴν προνομίην αὐτῆς καὶ τῶν κτηνῶν αὐτῆς προνομήσεις
 her spoils and her cattle you shall despoil
 4572 2525-1161 4572 1749 3588 4172
 σεαυτὸν κατὰσθησον δε σεαυτὸν ἐνεδρα τῆ πόλει
 for yourself. But place for yourself an ambush for the city
 1519-3588-3694 1473 2532 450-* 2532 3956 3588
 εἰς τὰ ὀπίσω αὐτῆς 8:3 καὶ ἀέστη Ἰησοῦς καὶ πᾶς ὁ
 to the rear of her. And Joshua rose up, and all the
 2992 3588 4170.3 5620 305 1519 * 1951 1161
 λαὸς ὁ πολεμιστῆς ὥστε ἀναβῆναι εἰς Γαὶ ἐπέλεξε δε
 people, the warriors, so as to ascend to Ai. [chose] And
 * 5144 5505 435 1415 1722 2479 2532
 Ἰησοῦς τριάκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν δυνατοῦς ἐν ἰσχυρί καὶ
 [Joshua] thirty thousand men, mighty in strength, and
 649 1473 3571 2532 1781 1473
 ἀπέστειλεν αὐτοὺς νυκτὸς 8:4 καὶ ἐρετίλατο αὐτοῖς
 sent them by night. And he gave charge to them,
 3004 1492 3754 1473 1748 3588 4172 3694 4172
 λέγων ἰδετε ὅτι υμεῖς ἐνεδρεύσατε τὴν πόλιν ὀπίσω τῆς πόλεως
 saying, See that you lie in wait the city, behind the city
 4970 2532 1510.8.5 3956 2092 2532 1473 2532
 σφόδρα καὶ ἐσεσθε πάντες ἑτοίμοι 8:5 καὶ ἐγὼ καὶ
 greatly! and you shall all be prepared. And I, and
 3956 3588 3326 1473 4317 4314 3588 4172 2532
 πάντες οἱ μετ' ἐμοῦ προσάξομεν πρὸς τὴν πόλιν καὶ
 all the ones with me, will lead forward to the city. And
 1510.8.3 5613 302 1831 3588 2730
 ἔσται ὡς ἂν ἐξέλθωσιν οἱ κατοικοῦντες
 it will be as whenever [should] come forth the ones dwelling
 * 1519 4877 1473 2509 2532 4403.1
 Γαὶ εἰς συνάντησιν ἡμῶν καθάπερ καὶ πρῶην
 [in Ai] to meet you, just as also the day before,
 2532 5343 575 4383-1473 2532 5613-302
 καὶ φευξόμεθα ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 8:6 καὶ ὡς ἂν
 and we fled from their face, that whenever
 1831 3694 1473 645-1473
 ἐξέλθωσιν ὀπίσω ἡμῶν ἀποσπάσομεν αὐτοὺς
 they should come forth after us, we shall draw them away
 575 3588 4172 2532 2046 5343-3778 575
 ἀπὸ τῆς πόλεως καὶ ἐροῦσι φεύγουσιν αὐτοὶ ἀπὸ
 from the city. And they will say, They flee from
 4383-1473 3739 5158 1715 2532 5343
 προσώπου ἡμῶν ὃν τρόπον ἐμπροσθεν καὶ φευξόμεθα
 our face in which manner before; and we shall flee
 575 1473 1473-1161 1817 1537 3588 1747 2532
 ἀπ' αὐτῶν 8:7 υμεῖς δε ἐξαναστήσεσθε ἐκ τῆς ἐνεδρας καὶ
 from them. And you shall rise up from the ambush, and

4198 1519 3588 4172 2532 1625.3 3588 4172
 πορεύεσθε εἰς τὴν πόλιν καὶ ἐκτρίψατε τὴν πόλιν
 you shall go into the city, and you shall obliterate the city,
 2532 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1722 5495-1473
 καὶ δώσει αὐτὴν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν χερσίν ἡμῶν
 and [shall give it the LORD our God] into our hands.
 2532 1510.8.3 5613 302 4815 3588 4172 1714
8:8 καὶ ἔσται ὡς ἂν συλλάβητε τὴν πόλιν ἐμπήσατε
 And it will be when ever you should seize the city, burn
 1473 1722 4442 2596 3588 4487-3778 4160 2400
 αὐτὴν ἐν πυρὶ κατὰ τὸ ρῆμα τοῦτο ποιήσατε ἰδοὺ
 it by fire! According to this matter you shall act. Behold,
 1781 1473 2532 649 1473 *
 ἐντέταλμα ἡμῖν **8:9** καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς Ἰησοῦς
 I have given charge to you. And [sent them Joshua],
 2532 4198 1519 3588 1747 2532 1455.2 303.1
 καὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν ἐνέδραν καὶ ἐνεκάθισαν ἀναμέσον
 and they went to the ambush, and sat in place between
 * 2532 303.1 * 575 2281 3588 * 2532
 Βαιθὴλ καὶ ἀναμέσον Γαὶ ἀπὸ θαλάσσης τῆς Γαὶ καὶ
 Beth-el and between Ai, from the west of Ai. And
 835-* 3588 3571-1565 1722 3319 3588 2992
 ἠλιόσθη Ἰησοῦς τὴν νύκτα ἐκεῖνη ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ
 Joshua lodged that night in the midst of the people.
 2532 3719.* 4404 1980 3588
8:10 καὶ ὀρθρίας Ἰησοῦς ποτρωῖ ἐπισκέφατο τὸν
 And Joshua rising early in the morning, numbered the
 2992 2532 305 1473 2532 3588 4245 *
 λαὸν καὶ ἀνέβησαν αὐτὸς καὶ οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ
 people. And they ascended, he and the elders of Israel,
 2596 4383 3588 2992 1909 * 2532 3956 3588
 κατὰ πρόσωπον τοῦ λαοῦ ἐπὶ Γαὶ **8:11** καὶ πᾶς ὁ
 before the face of the people, against Ai. And all the
 2992 3588 4170.3 3588 3326 1473 305 2532
 λαὸς ὁ πολεμιστῆς ὁ μετ' αὐτοῦ ἀνέβησαν καὶ
 people, the warrior, the one with him, ascended. And
 4198 2064 1828.2 3588 4172 575 395
 πορευόμενοι ἦλθον ἐξανατίας τῆς πόλεως ἀπὸ ανατολῶν
 going, they came right opposite the city from the east.
 2532 3588 1749 3588 4172 575 2281 2532
 καὶ τὰ ἐνέδρα τῆς πόλεως ἀπὸ θαλάσσης καὶ
 And the ambushes of the city were from the west. And
 3924.2 575 1005 3588 * 2532 3588 2835.1 303.1
 παρερέβαλον ἀπὸ βορρᾶ τῆς Γαὶ καὶ ἡ κοιλάς ἀναμέσον
 they encamped from north of Ai. And the valley was between
 1473 2532 3588 * 2532 2983 5613 4002 5505
 αὐτοῦ καὶ τῆς Γαὶ **8:12** καὶ ἔλαβεν ὡς πέντε χιλιάδας
 it and Ai. And he took about five thousand
 435 2532 5087 1473 1749 303.1 3588 *
 ἀνδρῶν καὶ ἐθετο αὐτοὺς ἐνέδρον ἀναμέσον τῆς Βαιθὴλ
 men, and he stationed them in ambush between Beth-el
 2532 3588 * 2281 3588 2532 5021 3588
 καὶ τῆς Γαὶ θαλάσσαν τῆς Γαὶ **8:13** καὶ ἔταξεν ὁ
 and Ai, west of Ai. And he arranged [the
 2992 3956 3588 3925 3739 1510.7.3 575 1005
 λαὸς πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν ἣ ἦν ἀπὸ βορρᾶ
 people all] of the camp, which was from north
 3588 4172 2532 3588 2078 1473 2281 3588 4172
 τῆ πόλει καὶ τὰ ἔσχατα αὐτοῦ θαλάσσαν τῆς πόλεως
 of the city, the ends of it west of the city.
 2532 4198.* 3588 3571-1565 1722 3319 3588
 καὶ ἐπορεύθη Ἰησοῦς τὴν νύκτα ἐκεῖνη ἐν μέσῳ
 And Joshua went that night in the midst of the
 2835.1 2532 1096 5613 1492 3588 935
 κοιλάδος **8:14** καὶ ἐγένετο ὡς εἶδεν ὁ βασιλεὺς
 valley. And it happened as [beheld the king
 * 2532 4692 2532 3719 2532 1831 3588
 Γαὶ καὶ ἔσπευσε καὶ ὠρῆρισε καὶ ἐξῆλθον οἱ
 of Ai], that he hastened and rose early. And there went forth the
 435 3588 4172 1519 4877 1473 1909-2117 1519 3588
 ἀνδρες τῆς πόλεως εἰς συνάντησιν αὐτοῖς ἐπ' εὐθείας εἰς τὸν
 men of the city to meet them straight on into the
 4171 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 3588 2540
 πόλεμον αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς τὸν καιρὸν
 battle, he and all his people at the opportune time,
 2596 4383 3588 * 2532 1473 3756 1492 3754
 κατὰ πρόσωπον τῆς Ἀραβᾶ καὶ αὐτὸς οὐκ ᾔδει ὅτι
 in front of the Araba. And he did not know that

8:11 *†i.e.* the people.

8:14 *†i.e.* wilderness.

1747 1473 1510.2.3 3694 3588 4172 2532
 ἐνέδρα αὐτῷ ἐστὶν ὀπίσω τῆς πόλεως **8:15** καὶ
 an ambush against him is behind the city. And
 1492 2532 402 3588 2316-1473 1722 5495-1473
 εἶδε καὶ ἀνεχώρησεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἀπὸ
 [saw and withdrew Joshua and all Israel] from
 4383 1473 2532 5343 3598 3588
 προσώπου αὐτῶν **8:16** καὶ ἐφύγεν ὁδὸν τῆς
 in front of them. And the people fled by the way of the
 2048 2532 1765 3956 3588 2992 3588 *
 ἐρημῶν καὶ ἐνίσχυσε πᾶς ὁ λαὸς τῆς Γαὶ
 wilderness, and [grew in strength all the people of Ai]
 3588 2614 3694 1473 3588 5207 * 2532 1473
 τὸν καταδιώξει ὀπίσω αὐτῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ αὐτοὶ
 to pursue after them of the sons of Israel. And they
 868 575 3588 4172 3756 2641
 ἀπέστησαν ἀπὸ τῆς πόλεως **8:17** οὐ κατελείφθη
 departed from the city. They did not leave behind
 3762 1722 3588 * 2532 1722 * 3739 3756 2614
 οὐδεὶς ἐν τῇ Γαὶ καὶ ἐν Βαιθὴλ ὅς οὐ κατεδίωξεν
 any one in Ai and in Beth-el who did not pursue
 3694 * 2532 2641 3588 4172 455 2532
 ὀπίσω Ἰσραὴλ καὶ κατέλιπον τὴν πόλιν ἀεωγμένῃ καὶ
 after Israel. And they left the city being open, and
 2614 3694 * 2532 2036-2962 4314 *
 κατεδίωξαν ὀπίσω Ἰσραὴλ **8:18** καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν
 they pursued after Israel. And the LORD said to Joshua,
 1614 3588 5495-1473 3588 1050.1 3588 1722 3588 5495-1473
 ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου τῷ γαίῳ τῷ ἐν τῇ χειρὶ σου
 Stretch out your hand with the javelin, the one in your hand,
 1909 3588 4172 1519-1063 3588 5495-1473 1325 1473 2532 3588
 ἐπὶ τὴν πόλιν εἰς γὰρ τὰς χεῖράς σου ἔδωκα αὐτὴν καὶ τὰ
 against the city, for into your hands I gave it. And the
 1749 1817 1722 5034 1537 3588
 ἐνέδρα ἐξαναστήσονται ἐν τάχει ἐκ τῶν
 ones in ambush shall rise up quickly from out of
 5117-1473 2532 1614-3588.* 3588 1050.1 2532
 τόπου αὐτῶν **8:19** καὶ ἐξέτεινε ὁ Ἰησοῦς τὸν γαίῳ καὶ
 their place. And Joshua stretched the javelin and
 3588 5495-1473 1909 3588 4172 2532 3588 1749
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πόλιν καὶ τὰ ἐνέδρα
 his hand against the city, and the ones in ambush
 1817 1722 5034 1537 3588 5117-1473 2532
 ἐξανέστησαν ἐν τάχει ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν καὶ
 rose up quickly from out of their place. And
 1831 3753 1614 3588 5495 2532 1525
 ἐξῆλθον ὅτε ἐξέτεινε τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰσῆλθον
 they went forth when he stretched out the hand. And they entered
 1519 3588 4172 2532 2638 1473 2532 4692
 εἰς τὴν πόλιν καὶ κατελάβοντο αὐτὴν καὶ σπεύσαντες
 into the city, and overtook it. And hastening
 1714 3588 4172 1722 4442 2532 4017 3588
 ἐνέρησαν τὴν πόλιν ἐν πυρὶ **8:20** καὶ περιβλεψάμενοι ὅτι
 they burned the city in fire. And [looking about the
 2733.3 * 1519 3588 3694 1473 2532 2334
 κάτοικοι Γαὶ εἰς τὰ ὀπίσω αὐτῶν καὶ ἐθεώρουν
 inhabitants of Ai] unto the rear of them, and they viewed
 3588 2586 3588 4172 305 1519 3588 3772
 τὸν καπνὸν τῆς πόλεως ἀναβαίνοντα εἰς τὸν οὐρανὸν
 the smoke of the city ascending into the heaven;
 2532 3765 2192 4226 5343 5602 2228
 καὶ οὐκέτι εἶχον που φύγων ὠδε ἢ
 and no longer had they anywhere to flee here on this side or
 5602 2532 3588 2992 3588 5343 1519 3588 2048
 ὠδε καὶ ὁ λαὸς ὁ φεύγων εἰς τὴν ἐρήμον
 here on that side. And the people fleeing into the wilderness
 4762 2089 3588 1377 2532 * 2532 3956
 ἐστράφησαν ἐπὶ τοὺς διώκοντας **8:21** καὶ Ἰησοῦς καὶ πᾶς
 turned upon the ones pursuing. And Joshua and all
 * 1492 3754 2983 3588 1749 3588 4172 2532
 Ἰσραὴλ εἶδον ὅτι ἔλαβον τὰ ἐνέδρα τῆς πόλεως καὶ
 Israel beheld that [took the ones in ambush] the city, and
 3754 305 3588 2586 3588 4172 1519 3588 3772 2532
 ὅτι ἀνέβη ὁ καπνὸς τῆς πόλεως εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
 that [ascended the smoke of the city] into the heaven; and
 3328 3960 3588 435 3588 * 2532
 μεταβαλλόμενοι ἐπάταξαν τοὺς ἀνδρας τῆς Γαὶ **8:22** καὶ
 turning they struck the men of Ai. And
 3778 1831 1537 3588 4172 1519 4877 1473
 οὗτοι ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως εἰς συνάντησιν αὐτῶν
 these came forth from the city to meet them.

2532 1096 303.1 3588 3925 3778
 και εγενήθησαν αναμέσον της παρεμβολής οὔτοι
 And they came in the midst of the camp, some of these
 1782 2532 3778 1782 2532 3960 1473 2193
 εντεύθεν και οὔτοι εντεύθεν και ἐπάταξαν αυτούς ἕως
 here and some of these here. And they struck them until
 3588 3361 2641 1473 4982 2532
 του μη καταλειφθῆναι αὐτῶν σεσωσμένον και
 there was not one being left behind of them being delivered and
 1309 2532 3588 935 3588 * 4815 2198
 διαφεύγοντα 8:23 και τον βασιλέα της Γαί συνέλαβον ζῶντα
 escaping. And the king of Ai was seized alive,
 2532 4317 1473 4314 * 2532 1096 5613
 και προσήγαγον αὐτὸν προς Ἰησοῦν 8:24 και ἐγένετο ὡς
 and they led him to Joshua. And it happened as
 3973 3588 5207 * 615 3956 3588
 ἐπαύσαντο οι υἱοί Ἰσραὴλ αποκτείνοντες πάντας τους
 [4ceased 1the 2sons 3of Israel] killing all the ones
 1722 3588 * 2532 1722 3588 3972.1 2532 1722 3588 3735 1909 3588
 εν τη Γαί και εν τοις πεδίοις και εν τῷ ὄρει ἐπὶ της
 in Ai, and in the plains, and in the mountain upon the
 2600 3739 2614 1473 2532 4098-3956
 καταβάσεως ου κατεδιώξαν αὐτούς και ἔπεσον πάντες
 descent of which they pursued them, that all fell
 1722 4750 4501 575 1473 1519 5056 2532
 εν στόματι ρομφαίας ἀπ' αὐτῆς εἰς τέλος και
 by the mouth of the broadsword, by it unto completion. And
 1994.* 1519 * 2532 3960 1473 1722 4750
 ἐπέστρεψεν Ἰησοῦς εἰς Γαί και ἐπάταξεν αὐτὴν εν στόματι
 Joshua returned to Ai, and struck it by the mouth
 4501 2532 1096 3956 3588
 ρομφαίας 8:25 και εγενήθησαν πάντες οι
 of the broadsword. And it came to pass that all the ones
 4098 3588 2250-1565 575 435 2532 2193 1135
 πεσόντες τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἀπὸ ἀνδρός και ἕως γυναικός
 falling in that day, from man and unto woman –
 1427 5505 3956 3588 2730 * 2532
 δώδεκα χιλιάδες πάντας τους κατοικοῦντας Γαί 8:26 και
 twelve thousand, all the ones dwelling in Ai. And
 * 3756-1994 5495-1473 3739 1614 1722
 Ἰησοῦς οὐκ ἐπέστρεψε χεῖρα αὐτοῦ ἣν ἐξέτεινεν εν
 Joshua returned not his hand which he stretched out by
 3588 1050.1 2193 332 4840.2 3588
 τῷ γαίω ἕως ἀνεθεμάτισε σὺμπαντας τους
 the javelin until he devoted to consumption the whole of the ones
 2730 * 4133 3588 2934 2532 3588 4661 3588
 κατοικοῦντας Γαί 8:27 πλην των κτηνῶν και των σκύλων των
 dwelling Ai. Except the cattle and the spoils
 1722 3588 4172-1565 4307.1 1438 3588 5207
 εν τη πόλει ἐκεῖνη ἐπρονόμυσαν εαυτοῖς οι υἱοί
 in that city [4despoiled 5for themselves 1the 2sons
 * 2596 4366.2 2962 3739 5158
 Ἰσραὴλ κατὰ πρόσταγμα κυρίου ον τρόπον
 3of Israel] according to the order of the LORD, in which manner
 4929-2962 3588 * 2532 1716.1.*
 συνέταξε κύριος τῷ Ἰησοῦ 8:28 και ἐνεπύρσεν Ἰησοῦς
 the LORD gave orders to Joshua. And Joshua burned
 3588 4172 1722 4442 2532 5087 173 5560.1
 την πόλιν εν πυρὶ και ἐθήκεν αὐτὴν χῶμα
 the city by fire, and he established it for an embankment
 1519 3588 165 516.2 2193 3588 2250-3778 2532
 εἰς τον αἰῶνα ἀούκητον ἕως της ἡμέρας ταύτης 8:29 και
 into the eon, uninhabited until this day. And
 3588 935 3588 * 2910 1909 3586 1324 2532
 τον βασιλέα της Γαί ἐκρέμασεν ἐπὶ ξύλου διδύμου και
 the king of Ai he hung upon [2tree 1a twin]. And
 1510.7.3 1909 3588 3586 2193 2540 2073 2532
 ἦν ἐπὶ του ξύλου ἕως καιροῦ της εσπέρας και
 he was upon the tree until the time of the evening. And
 1931 3588 2246 4929.* 2532 2507
 ἐπιδύοντος του ἡλιου συνέταξεν Ἰησοῦς και καθείλον
 at the setting of the sun Joshua gave orders, and they lowered
 3588 4983-1473 575 3588 3586 2532 4495 1473 1519 3588
 το σῶμα αὐτοῦ ἀπὸ του ξύλου και ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τον
 his body from the tree, and they tossed him into the
 998.1 4314 3588 4439 3588 4172 2532 2186 1473
 βόθρον προς την πύλην της πόλεως και ἐπέστησαν αὐτὸν
 cesspool before the gate of the city, and set over him
 4987.2 3037 3173 2193 3588 2250-3778 5119
 σωρὸν λίθων μέγαν ἕως της ἡμέρας ταύτης 8:30 τότε
 [2heap 3of stones 1a large] until this day. Then

3618.* 2379 2962 3588 2316 *
 ἠκοδόμησεν Ἰησοῦς θυσιαστήριον κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ
 Joshua built an altar to the LORD God of Israel
 1722 3735 * Γεβάλ 8:31 καθότι ἐνετείλατο * Μωσῆς ο
 on mount Ebal, as [5gave charge 1Moses 2the
 2324 2962 3588 5207 * 2505 1125
 θεράπων κυρίου τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ καθὰ γέγραπται
 3attendant 4of the LORD] to the sons of Israel, as it is written
 1722 3588 3551 * 2379 3037 3648
 εν τῷ νόμῳ Μωσῆ θυσιαστήριον λίθων ολόκληρων
 in the law of Moses, An altar [2stone 1entirely],
 1909 3739 3756 1911 1909 1473 4604
 ἐφ' οὓς οὐκ ἐπεβλήθη ἐπ' αὐτούς σιδήρου
 upon which [2was not 3put 4upon 5it 1an iron tool].
 2532 307 1563 3646 3588 2962 2532
 και ἀνεβίβασεν ἐκεῖ ὀλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ και
 And he transported there whole burnt-offerings to the LORD, and
 2378 4992
 θυσίαν σωτηρίου
 a sacrifice of deliverance.

Joshua Writes the Second Copy of the Law

8:32 2532 1125.* 1909 3588 3037 3588
 και ἐγράψεν Ἰησοῦς ἐπὶ των λίθων το
 And Joshua wrote upon the stones the
 1206.2 3551 * 3739 1125
 δευτερονόμιον νόμον Μωσῆ ον ἐγράψεν
 second book of the law, the law of Moses, which he wrote
 1799 3588 5207 * 2532 3956 *
 ἐνώπιον των υἱῶν Ἰσραὴλ 8:33 και πας Ἰσραὴλ
 in the presence of the sons of Israel. And all Israel
 2532 3588 4245-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588
 και οι πρεσβύτεροι αὐτῶν και οι δικασταὶ αὐτῶν και οι
 and their elders, and their magistrates, and
 1122-1473 3899 1759.3
 γραμματεῖς αὐτῶν παρεπορεύοντο ἐνθεν και ἐθεν
 their scribes, were coming near on this side and that side
 3588 2787 561 2532 3588 2409 2532 3588 * 142
 της κιβωτοῦ ἀπέναντι και οι ἱερεῖς και οι Λευῖται ἦσαν
 [2the 3ark 1before]; and the priests and the Levites lifted
 3588 2787 3588 1242 2962 2532 3588 4339
 την κιβωτὸν της διαθήκης κυρίου και ο προσήλυτος
 of the covenant of the LORD; and the foreigner
 2532 3588 849.1 1510.7.6 3739 2255 1473 1909-4139
 και ο ἀυτόχθων ἦσαν οι ἡμίσεις αὐτῶν ἐπι πλησίον
 and the native born were there; the halves of them neighboring
 3735 * 2532 3739 2255 1909-4139 3735 * 2505
 ὄρους Γαριζίν και οι ἡμισυ ἐπι πλησίον ὄρους Γαιβάλ καθὰ
 mount Gerizim, and the halves neighboring mount Ebal, as
 1781 * 3588 2324 2962 2127
 ἐνετείλατο Μωσῆς ο θεράπων κυρίου εὐλογῆσαι
 [5gave charge 1Moses 2the 3attendant 4of the LORD 8to bless
 3588 2992 * 1722 4413 2532 3326 3778
 τον λαόν Ἰσραὴλ εν πρώτοις 8:34 και μετὰ ταῦτα
 9the 10people 11Israel 6at 7first]. And after these things
 314 4840.2 3588 4487 3588 3551-3778 3588
 ἀνέγνω σὺμπαντα τα ρήματα του νόμου τούτου τας
 Joshua read the whole sayings of this law, the
 2129 2532 3588 2671 2596 3956 3588
 εὐλογίας και τας κατάρας κατὰ πάντα τα
 blessings and the curses, according to all the things
 1125 1722 3588 3551 * 3756-1510.7.3 4487
 γεγραμμένα εν τῷ νόμῳ Μωσῆ 8:35 οὐκ ἦν ρῆμα
 being written in the law of Moses. There was not a word
 575 3956 3739 1781.* 3588 * 3739
 ἀπὸ πάντων ον ἐνετείλατο Μωσῆς τῷ Ἰησοῦ ο
 from all which Moses gave charge to Joshua, which
 3756 314 * 1519 3588 3775 3956 1577
 οὐκ ἀνέγνω Ἰησοῦς εἰς τα ὦτα πάσης ἐκκλησίας
 [2did not 3read 1Joshua] into the ears of all the assembly
 * 3588 435 2532 3588 1135 2532 3588 3813
 Ἰσραὴλ τοις ἀνδράσι και ταις γυναῖξι και τοις παιδίοις
 of Israel, to the men, and to the women, and to the servants,
 2532 3588 4339 3588 4365 3588 *
 και τοις προσηλύτοις τοις προσπορευομένοις τῷ Ἰσραὴλ
 and to the foreigners going with Israel.

CHAPTER 9

Gibeon Misleads Joshua

9:1 ⁵⁶¹³⁻¹¹⁶¹ ¹⁹¹⁻³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸
 ως δε ηκουσαν πάντας οι βασιλείς των
 And as they all heard (the kings of the

* ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴⁰⁰⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ¹⁷²²
 Αμορραίων εν τω πέραν του Ιορδάνου οι εν
 Amorites on the other side of the Jordan, the ones in

³⁵⁸⁸ ³⁷¹⁴ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁹⁷⁷ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 τη ορεινή και οι εν τη πεδινή και οι
 the mountainous area, and the ones on the plain, and the ones

¹⁷²² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ³⁸⁸² ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ²⁵³²
 εν πάση τη παραλία της θαλάσσης της μεγάλης και
 in all the coast of the [2]sea [great], and

³⁵⁸⁸ ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 οι προς τω Αντιλιβάνω και οι Χετταίοι και οι
 the ones towards Antilebanon, and the Hittites, and the

* ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ ²⁵³²
 Αμορραίοι και οι Γεργεσαίοι και οι Χανααναίοι και
 Amorites, and the Gergashites, and the Canaanites, and

³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ²⁵³²
 οι Φερεζαίοι και οι Εναίοι και οι Ιεβουσαίοι 9:2 και
 the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites) 9:2 that

⁴⁹⁰⁵ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁷³ ^{1606.2} * ³⁵⁸⁸
 συνήλθοσαν εις το αυτό εκπολεμήσαι Ιησούν
 they came together to the same place to wage war against Joshua

²⁵³² * ²⁶⁰⁻³⁹⁵⁶ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ * ³⁵⁸⁸
 και Ισραήλ άμα πάντες 9:3 και οι κατοικούντες Γαβαών
 and Israel all together. And the ones dwelling in Gibeon

¹⁹¹ ³⁹⁵⁶ ³⁷⁴⁵ ^{4160.*} ³⁵⁸⁸ * ²⁵³²
 ηκουσαν πάντα όσα εποίησε Ιησούς τη Ιεριχώ και
 heard all as much as Joshua did to Jericho and

³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ⁴¹⁶⁰ ²⁵³²⁻¹⁰⁶⁵ ¹⁴⁷³ ³³²⁶
 τη Γαι 9:4 και εποίησαν και γε αυτοί μετά
 to Ai. And they acted, even indeed themselves with

³⁸³⁴ ²⁵³² ²⁰⁶⁴ ²¹⁸⁶ ²⁵³² ²⁰⁹⁰
 πανουργίας και ελθόντες επεστήσαντο και ητοιμάσαντο
 astuteness. And coming, they stood by and prepared.

²⁵³² ²⁹⁸³ ⁴⁵²⁶ ³⁸²⁰ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁸⁻¹⁴⁷³
 και λαβόντες σακκούς παλαιούς επί των ονών αυτών
 And taking [2]sackcloths [old] upon their donkeys,

²⁵³² ⁷⁷⁹ ³⁶³¹ ³⁸²⁰ ²⁵³² ^{2674.5}
 και ασκούς οίνου παλαιούς και κατερρωγώτας
 and [2]leather bags [of wine [old]] being broken down

^{588.1} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{2836.1} ³⁵⁸⁸ ⁵²⁶⁶⁻¹⁴⁷³
 αποδεδεμένους 9:5 και τα κοίλα των υποδημάτων αυτών
 and all tied up††, and the hollows of their shoes,

²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴⁵⁴⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁸²⁰ ²⁵³² ^{2664.1}
 και τα σανδάλια αυτών παλαιά και καταπελεματωμένα
 and their sandals old and mended

¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ³⁸²²
 εν τοις ποσίν αυτών και τα μιάτια αυτών πεπαλαιωμένα
 on their feet, and their garments being old

¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁷⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁹⁷⁹⁻¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁴
 επ αυτών και οι αρτοι του επισιτισμού αυτών ξηροι
 upon them, and the bread loaves of their provisions [2]dry

¹⁰⁹⁶ ²⁵³² ^{2149.1} ²⁵³² ⁹⁷⁷ ²⁵³² ²⁰⁶⁴
 εγένετο και ευρωτιών και βεβρωμένος 9:6 και ήλθοσαν
 [were] and moldy and worm eaten, that they came

⁴³¹⁴ * ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁹²⁵ * ¹⁵¹⁹ * ²⁵³²
 προς Ιησούν εις την παρεμβολήν Ισραήλ εις Γαλαλά και
 to Joshua into the camp of Israel in Gilgal. And

²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ * ²⁵³² ⁴³¹⁴ ³⁹⁵⁶ * ¹⁵³⁷
 ειπαν προς Ιησούν και προς πάντα Ισραήλ εκ
 they said to Joshua, and to all Israel, From out of

¹⁰⁹³ ³¹¹³ ²²⁴⁰ ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ¹³⁰³ ¹⁴⁷³
 γης μακρόθεν ήκαμεν και νυν διάθεσθε ημίν
 a land far off we have come, and now ordain with us

¹²⁴² ²⁵³² ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵²⁰⁷ * ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸
 διαθήκην 9:7 και ειπαν οι υιοί Ισραήλ προς τον
 a covenant! And [4]said [the [2]sons [of Israel] to the

* ³⁷⁰⁸ ³³⁶¹ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ^{4785.1} ²⁵³² ⁴⁴⁵⁹
 εναίον όρα μη εν εμοί συκατουκής και πως
 Hivites, Look, [2]not [4]with [5]me [1]you do [3]dwell together], so how

¹³⁰³ ¹⁴⁷³ ¹²⁴² ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ *
 διαθώμεν σοι διαθήκην 9:8 και ειπαν προς Ιησούν
 do we ordain with you a covenant? And they said to Joshua,

9:4 †CP & Six. ωμων – shoulders.

9:4 ††i.e. mended.

³⁶¹⁰⁻¹⁴⁷³ ^{1510.2.4} ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ *
 οκέται σου εσμέν και ειπε προς αυτοούς Ιησούς
 [2]your servants [1]We are]. And [2]said [3]to [4]them [1]Joshua],

⁴¹⁵⁹ ^{1510.2.5} ²⁵³² ⁴¹⁵⁹ ³⁸⁵⁴
 πόθεν εστέ και πόθεν παραγεγόνατε
 From what place are you, and from what place do you come?

²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ¹⁰⁹³ ³¹¹³
 9:9 και ειπαν προς αυτών εκ γης μακρόθεν
 And they said to him, [3]from out of [4]a land [5]far off

⁴⁹⁷⁰ ²²⁴⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁸¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁶⁸⁶
 σφόδρα ηκασιν οι παιδες σου εν ονόματι
 exceedingly [2]have come [1]your servants] in the name

²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹⁹¹⁻¹⁰⁶³ ³⁵⁸⁸ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³
 κυριου του θεου σου ακηκόαμεν γαρ το όνομα αυτου
 of the LORD your God. For we have heard his name,

²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁷⁴⁵ ⁴¹⁶⁰ ¹⁷²² * ²⁵³² ³⁹⁵⁶
 και πάντα όσα εποίησεν εν Αιγύπτω 9:10 και πάντα
 and all as much as he did in Egypt; and all

³⁷⁴⁵ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹⁷ ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ *
 όσα εποίησε τοις δυσι βασιλευσι των Αμορραίων
 as much as he did to the two kings of the Amorites,

³⁷³⁹ ^{1510.7.6} ⁴⁰⁰⁸ ³⁵⁸⁸ * ³⁵⁸⁸ *
 οι ησαν πέραν του Ιορδάνου τω Σην
 to the ones who were on the other side of the Jordan, to Sihon

⁹³⁵ * ²⁵³² ³⁵⁸⁸ * ⁹³⁵ ³⁵⁸⁸ * ³⁷³⁹ ²⁷³⁰
 βασιλει Εσεβών και τω Ωγ βασιλει της Βασάν ος κατοικει
 king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who dwelt

¹⁷²² * ²⁵³² ¹⁷²² * ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 εν Αστρωθ και εν Εδραίν 9:11 και ειπαν προς ημάς οι
 in Ashtaroth and in Edrain. And [2]spoke [3]to [4]us

⁴²⁴⁵⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³
 πρεσβυτεροι ημών και πάντες οι κατοικούντες την γην ημών
 [our elders], and all the ones dwelling in our land,

³⁰⁰⁴ ²⁹⁸³ ¹⁴³⁸ ¹⁹⁷⁹ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁹⁸ ²⁵³²
 λέγοντες λάβετε εαντοίς επισιτισμόν εις την οδόν και
 saying, Take for yourselves provisions for the journey, and

⁴¹⁹⁸ ¹⁵¹⁹ ⁴⁸⁷⁷ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁰⁴⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
 πορευθήτε εις συνάντησιν αυτών και ερείτε προς αυτοούς
 go to meet with them! And you shall say to them,

³⁶¹⁰⁻¹⁴⁷³ ^{1510.2.4} ²⁵³² ³⁵⁶⁸ ¹³⁰³ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ¹²⁴²
 οκέται υμών εσμέν και νυν διάθεσθε ημίν την διαθήκην
 [2]your servants [1]We are], and now ordain with us the covenant!

³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ⁷⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ^{2329.1} ^{2186.2}
 9:12 ουτοι οι αρτοι ημών θερμούς εφωδιάσθημεν
 These are our bread loaves we took hot, being provided

¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ³⁶²⁴ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁷³⁹ ¹⁸³¹
 αυτους από οίκων ημών εν τη ημέρα η εξήλθομεν
 of them from our houses in the day in which we came forth

³⁸⁵⁴ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ ²⁴⁰⁰ ³⁵⁸³ ²⁵³²
 παραγενέσθαι προς υμάς νυν δε ιδού εξηράνθησαν και
 to come to you. And now behold, they are dry, and

¹⁰⁹⁶ ⁹⁷⁷ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ⁷⁷⁹
 γεγόνασι βεβρωμενοι 9:13 και ουτοι οι ασκοί
 have become worm eaten. And these are the leather bags

³⁵⁸⁸ ³⁶³¹ ³⁷³⁹ ⁴¹³⁰ ²⁵³⁷ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ⁴⁴⁸⁶
 του οίνου ους επλήσαμεν καινους και ουτοι ερρωγασι
 for the wine which we filled new, And these are torn.

²⁵³² ³⁷⁷⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ³⁸²² ⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁸³
 και ταύτα τα μιάτια ημών πεπαλαιώνται από της πολλής
 And these are our garments made old from the [2]long

³⁵⁹⁸ ⁴⁹⁷⁰ ²⁵³² ²⁹⁸³ ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸ ³⁵⁸⁸
 οδου σφόδρα 9:14 και ελαβον οι άρχοντες τους
 [3]journey [1]exceedingly]. And [3]took [4]the [2]rulers]

¹⁹⁷⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴⁷⁵⁰ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁶⁻¹⁹⁰⁵
 επισιτισμούς αυτών και το στομα κυριου ουκ επηρώτησαν
 their provisions, and the mouth of the LORD they did not ask.

Joshua Ordains a Covenant with Gibeon

9:15 και εποίησεν προς αυτοούς Ιησούς ειρηήν και
 And [2]made [4]with [5]them [1]Joshua [3]peace], and

¹³⁰³ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ¹²⁴² ²⁵³² ³⁶⁶⁰ ¹⁴⁷³
 διεθετο προς αυτοούς διαθήκην και ώμοσαν αυτοίς
 ordained with them a covenant, and [5]swore by an oath [6]to them

³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸ ³⁵⁸⁸ ⁴⁸⁶⁴ ²⁵³² ¹⁰⁹⁶
 οι άρχοντες της συναγωγής 9:16 και εγένετο
 [the [2]rulers [3]of the [4]congregation]. And it came to pass

³³²⁶ ⁵¹⁴⁰ ²²⁵⁰ ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ¹³⁰³ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ¹²⁴²
 μετά τρεις ημέρας μετά το διαθέσθαι προς αυτοούς διαθήκην
 after three days, after the ordaining with them a covenant,

¹⁹¹ ³⁷⁵⁴ ^{1449.3} ^{1510.2.6} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁷⁵⁴ ¹⁷²²
 ηκουσαν ότι εγγύθεν εισίν αυτών και ότι εν
 they heard that [2]near [1]they are] them, and that [2]among

1473 2730 2532 522 3588 5207 *
 αυτοίς κατοικούσι 9:17 και απήραν οι υιοί Ισραήλ
 3them 1they dwelt]. And [4departed 1the 2sons 3of Israel],
 2532 1831 1519 3588 4172-1473 3588 2250 3588 5154
 και εξήλθον εις τας πόλεις αυτών τη ημέρα τη τρίτη
 and came forth into their cities the [2day 1third].
 3588-1161 4172-1473 * 2532 * 2532 * 2532
 αι δε πόλεις αυτών Γαβαών και Κεφίρα και Βηρώθ και
 And their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and
 4172 * 2532 3756 4170 1473
 πόλεις Ιαρίμ. 9:18 και ουκ επολέμησαν αυτοίς
 cities of Jearim. And [4did not 5wage war 6with them
 3588 5207 * 3754 3660 1473 3956
 οι υιοί Ισραήλ ότι ωμοσαν αυτοίς πάντες
 1the 2sons 3of Israel], for [6swore by an oath 7to them 1all
 3588 758 3588 4864 2962 3588 2316
 οι άρχοντες της συναγωγής κύριον τον θεόν
 2the 3rulers 4of the 5congregation] by the LORD God
 * 2532 1234 3956 3588 4864 1909
 Ισραήλ και διεγόγγυσαν πάσα η συναγωγή επί
 of Israel. And [4complained 1all 2the 3congregation] about
 3588 758 2532 2036 3756 3588 758 3956
 τοις άρχουσι 9:19 και είπαν πάντες οι άρχοντες πάση
 the rulers. And [5said 1all 2the 3rulers] to all
 3588 4864 1473 3660 1473 2962
 τη συναγωγή ημεις ωμοσαμεν αυτοίς κύριον
 the congregation, We swore by an oath to them by the LORD
 3588 2316 * 2532 3568 3756 1410 680
 τον θεόν Ισραήλ και νυν ου δυνησόμεθα άψασθαι
 God of Israel. And now, we shall not be able to touch
 1473 3778 4160 1473 2221-1473 2532
 αυτών 9:20 τουτο ποιήσομεν αυτοίς ζωγήσαι αυτοίς και
 them. This we will do to them – to take them alive, and
 4046 1473 2532 3756 1510.8.3 2596
 περιποιησόμεθα αυτοίς και ουκ εσται καθ’
 we will preserve them, and there will not be [2against
 1473 3709 1223 3588 3727 3739 3660
 ημών οργή διά τον όρκον ου ωμόσαμεν
 3us 1anger] on account of the oath which we swore by an oath
 1473 2532 2036 1473 3588 758 2198
 αυτοίς 9:21 και είπαν αυτοίς οι άρχοντες ζήσονται
 to them. And [3said 4to them 1the 2rulers], They shall live,
 2532 1510.8.6 3585.1 2532 5202.1 3956 3588
 και εσονται ξυλοκόποι και υδροφόροι πάση τη
 and they shall be woodcutters and water-carriers to all the
 4864 2509 2036 1473 3588 758 2532
 συναγωγή καθάπερ είπαν αυτοίς οι άρχοντες 9:22 και
 congregation, just as [3said 4to them 1the 2rulers]. And
 4779-1473 * 2532 2036 1473 3004
 συνεκάλεσαν αυτοίς Ιησούς και είπεν αυτοίς λέγων
 [2called them together 1Joshua], and he spoke to them, saying,
 1302 3884 1473 3004 3112 1510.2.4 575
 διατι παρελογισασθέ με λέγοντες μακράν εσμέν από
 Why did you mislead me, saying, [3far 1We are 4from
 1473 4970 1473-1161 1472.2-1510.2.5 3588 2730
 σου σφόδρα ημεις δε εγχώριοι εστέ των κατοικούντων
 5you 2exceedingly]; but you are natives of the ones dwelling
 1722 1473 2532 3568 1944-1510.2.5 3766.2
 εν ημίν 9:23 και νυν επικατάρατοι εστέ ου μη
 among us? And now you are accursed, in no way
 1587 1537 1473 1401 3761 3585.1
 εκλείπη εξ υμών δούλος ουδέ ξυλοκόπος
 shall there fail from one of you being a servant, nor woodcutter,
 3761 5202.1 1473 2532 3588 2316-1473 2532
 ουδέ υδροφόρος εμοί και τω θεώ μου 9:24 και
 nor a water-carrier to me, and to my God. And
 611 3588 * 3004 3754 31 312
 απεκρίθησαν τω Ιησού λέγοντες ότι αγγελία ανηγγέλη
 they answered Joshua, saying that, A message was announced
 1473 3745 4929 2962 3588 2316-1473 * 3588
 ημίν οσα συντάξε κύριος ο θεός σου Μωσή τω
 to us as much as [3ordered 1the LORD 2your God] Moses
 3816-1473 1325 1473 3778 3588 1093 2532 1842
 παιδί αυτου δούναι υμίν ταύτην την γην και εξολοθρεύσαι
 his servant to give to you this land, and to utterly destroy
 1473 2532 3956 3588 2730 1909 1473 575
 ημάς και πάντας τους κατοικούντας επ’ αυτης από
 us, and all the ones dwelling upon it, from
 4383 1473 2532 5399 4970 4012 3588
 προσώπου υμών και εφοβήθημεν σφόδρα περι των
 in front of you. And we feared exceedingly for

5590-1473 575 4383-1473 2532 4160 3588
 ψυχών ημών από προσώπου υμών και εποιήσαμεν το
 our lives from your presence, and we did
 4229-3778 2532 3568 2400 1473 5297.2-1473
 πράγμα τουτο 9:25 και νυν ιδού ημεις υποχείριοι υμίν
 this thing. And now, behold, we are under your hands
 5613 700 1473 2532 5613 1380 4160 1473 4160
 ως αρέσκει υμίν και ως δοκει ποιήσαι ημίν ποιήσατε
 as it pleases you. And as it seems good to do to us, you do it!
 2532 4160 1473 3779 2532 1807 1473 *
 9:26 και εποιήσαν αυτοίς ούτως και εξείλατο αυτοίς Ιησούς
 And they did to them thus, and [2rescued 3them 1Joshua]
 1722 3588 2250-1565 1537 5495 5207 * 2532
 εν τη ημέρα εκείνη εκ χειρών υιών Ισραήλ και
 in that day from the hands of the sons of Israel, and
 3756 337 1473 2532 2525 1473
 ουκ ανείλον αυτοίς 9:27 και κατέστησεν αυτοίς
 they did not do away with them. And [2established 3them
 * 1722 3588 2250-1565 3585.1 2532 5202.1
 Ιησούς εν τη ημέρα εκείνη ξυλοκόπους και υδροφόρους
 1Joshua] in that day as woodcutters and water-carriers
 3956 3588 4864 2532 3588 2379 3588 2316
 πάση τη συναγωγή και τω θυσιαστηρίω του θεού
 to all the congregation, and for the altar of God
 2193 3588 2250 4594 2532 1519 3588 5117 3739 302
 έως της ημέρας σημερον και εις τον τόπον ου αν
 until the day today, and for the place which ever
 1586-2962
 εκλέξεται
 he should choose.

CHAPTER 10

Five Kings Attack

5613-1161 191 * 935 *
 10:1 ως δε ηκουσεν Αδωνισεδέκ βασιλεύς Ιερουσαλήμ
 And as [4heard 1Adoni-zedec 2the king 3of Jerusalem]
 3754 2983-* 3588 * 2532 1842 1473 3739
 ότι έλαβεν Ιησούς την Γαι και εξολόθρευσεν αυτην ον
 that Joshua took Ai, and utterly destroyed it, in which
 5158 4160 3588 * 2532 3588 935-1473 3779
 τρόπον εποίησεν την Ιεριχώ και τον βασιλέα αυτης ουτω
 manner he did to Jericho and her king, and thus
 4160 2532 3588 * 2532 3588 935-1473 2532 3754
 εποίησεν και την Γαι και τον βασιλέα αυτης και ότι
 they did also to Ai and her king, and that
 844.1 3588 2730 * 4314 *
 ητομόλησαν οι κατοικούντες Γαβαών προς Ιησούν
 [4deserted 1the ones 2dwelling 3in Gibeon] to Joshua
 2532 4314 * 2532 1096 1722 3319 1473 2532
 και προς Ισραήλ και εγένετο εν μέσω αυτών 10:2 και
 and to Israel, and were in the midst of them; 10:2 that
 5399 1722 1473 4970 1492-1063 3754
 εφοβήθησαν εν αυτών σφόδρα ηδει γαρ ότι
 they feared among themselves exceedingly. For he knew that
 3588 4172 1510.7.3 3173 * 5616 2532 1520 3588
 η πόλις ην μεγάλη Γαβαών ωσει και μία των
 [4city 2was 3a great 1Gibeon], as also one of the
 3390 3588 935 3754 1473 3173 5228 3588 *
 μητροπόλεων των βασιλέων ότι αυτη μεγάλη υπέρ την Γαι
 mother-cities of the kings, for it was great, over Ai,
 2532 3956 3588 435-1473 2478 2532 649
 και πάντες οι άνδρες αυτης ισχυροι 10:3 και απέστειλεν
 and all its men were strong. And [4sent
 * 935 * 4314 * 935
 Αδωνισεδέκ βασιλεύς Ιερουσαλήμ προς Ελάμ βασιλέα
 1Adoni-zedec 2king 3of Jerusalem] to Holam king
 * 2532 4314 * 935 * 2532 4314
 Χεβρών και προς Περάμ βασιλέα Ιερμουθ και προς
 of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to
 * 935 * 2532 4314 * 935 *
 Ιαφί βασιλέα Λαχίς και προς Δαβρ βασιλέα Οδολάμ
 Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon,
 3004 1205 305 4314 1473 2532 997 1473 2532
 λέγων 10:4 δεύτε ανάβητε προς με και βοηθήσατέ μοι και
 saying, Come, ascend to me, and help me! and
 1606.2 3588 * 844.1-1063 4314
 εκπολεμήσωμεν την Γαβαον ητομόλησεν γαρ προς
 we shall wage war against Gibeon. For it deserted to
 * 2532 4314 3588 5207 * 2532 4863
 Ιησούν και προς τους υιους Ισραήλ 10:5 και συνηθήσαν
 Joshua, and to the sons of Israel! And they gathered

2532 305 3588 4002 935 3588 * 935
 και ανέβησαν οι πέντε βασιλείς των Αμορραίων βασιλείς
 and ascended – the five kings of the Amorites – the king
 * 2532 935 * 2532 935 *
 Ιερουσαλήμ και βασιλείς Χεβρών και βασιλείς Ιεριμοὺθ
 of Jerusalem, and the king of Hebron, and the king of Jerimoth,
 2532 935 * 2532 935 * 1473
 και βασιλείς Λαχίς και βασιλείς Οδολάμ αυτοὶ
 and the king of Lachish, and the king of Eglon, they
 2532 3956 3588 2992-1473 2532 4027.2 3588 *
 και πας ο λαὸς αὐτῶν και περιεκάθισαν την Γαβῶν
 and all their people; and they besieged Gibeon
 2532 1606.3 1473 2532 649 3588
 και ἐξεπολιόρκουν αὐτήν 10:6 και ἀπέστειλαν οι
 and attempted to capture it. And [4sent 1the
 2730
 κατοικοῦντες Γαβῶν 4314 * 1519 3588 3925
 2ones dwelling 3in Gibeon] to Joshua into the camp
 * 1519 * 3004 3361 1590 3588 5495-1473
 Ἰσραὴλ εἰς Γαλάγαλα λέγοντες μὴ ἐκλύσῃς τὰς χεῖράς σου
 of Israel in Gilgal, saying, Do not loosen your hands
 575 3588 3816-1473 305 4314 1473 3588 5034 2532 1807
 ἀπὸ τῶν παιδῶν σου ἀνάβηθι πρὸς ἡμᾶς το τάχος και ἐξέλθου
 from your servants! Ascend to us quickly and rescue
 1473 2532 997 1473 3754 4863-1510.2.6 1909 1473
 ἡμᾶς και βόηθησον ἡμῖν ὅτι σινηγμένοι εἰσιν ἐφ' ἡμᾶς
 us, and help us! for [6gather 7against 8us
 3956 3588 935 3588 * 3588 2730 3588
 πάντες οι βασιλείς των Αμορραίων οι κατοικοῦντες την
 1all 2the 3kings 4of the 5Amorites], the ones dwelling in the
 3714
 ορεινήν 10:7 και ἀνέβη Ἰησοῦς ἐκ Γαλάλων
 mountainous area. And Joshua ascended from Gilgal,
 1473 2532 3956 3588 4170.3 3326 1473 3956 1415
 αὐτὸς και πας ο πολεμιστὴς μετ' αὐτοῦ πας δυνατὸς
 he and every warrior with him, all mighty
 1722 2479 2532 2036-2962 4314 * 3361
 ἐν ἰσχυρί 10:8 και εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν μὴ
 in strength. And the LORD said to Joshua, Do not
 5399 1473 1519-1063 3588 5495-1473 3860 1473
 φοβηθῆς αὐτοὺς εἰς γὰρ τὰς χεῖράς σου παραδέδωκα
 fear them! for into your hands I have delivered them;
 3756-5307.2 3762 1537 1473 1799 1473
 οὐχ ὑποστήσεται οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἐνώπιον ὤμων
 there shall not stand even one of them before you.

Joshua Defeats the Five Kings

2532 1893 3854 1909 1473 * 869
 10:9 και ἐπει παρεγένετο ἐπ' αὐτοὺς Ἰησοῦς ἄφνω
 And when [2came 3upon 4them 1Joshua] suddenly,
 3650 3588 3571 1531 1537 *
 ὅλην την νύκτα εἰσεπορεύθη ἐκ Γαλάλων
 for the entire night he was gone from out of Gilgal,
 2532 1839 1473 2962 575 4383
 10:10 και ἐξέστηεν αὐτοὺς κύριος ἀπὸ προσώπου Ἰσραὴλ
 that [2started 3them 1the LORD] from in front of Israel,
 2532 4937 1473 2962 4938.2 3173
 και συνέτριψεν αὐτοὺς κύριος συντριψὺν μεγάλην
 and [2defeated 3them 1the LORD 5defeat 4with a great]
 1722 * 2532 2614 1473 3598 306.1
 ἐν Γαβῶν και κατεδίωξαν αὐτοὺς ὁδὸν ἀναβάσεως
 in Gibeon. And they pursued them by the way ascending
 * 2532 2629-1473 2193 * 2532 2193
 Βηθωρόν και κατέκοπτον αὐτοὺς ἕως Ἀζηκά και ἕως
 to Beth-horon, and they slew them unto Azekah and unto
 * 1722-1161 3588 5343-1473 575 4383
 Μακκεδά 10:11 ἐν δε τῷ φεύγει αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου
 Makkedah. But in their fleeing from in front
 3588 5207 * 1909 3588 2600 * 2532
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ της καταβάσεως Βηθωρόν και
 of the sons of Israel at the descent of Beth-horon, that
 2962 1977 1473 3037 5464 1537 3588
 κύριος ἐπέρριψεν αὐτοὺς λίθους χαλάζης ἐκ του
 the LORD cast upon them stones of hail from out of the
 3772 2193 * 2532 1096 4183 3588 599
 οὐρανοῦ ἕως Ἀζηκά και ἐγένοντο πλείους οι αποθανόντες
 heaven unto Azekah. And there were more dying
 1223 3588 3037 3588 5464 2228 3739 615 3588
 διὰ τους λίθους της χαλάζης η οὐς ἀπέκτειναν οι
 by the stones of hail than which were killed
 5207 * 3162 1722 3588 4171
 υἱοὶ Ἰσραὴλ μαχαίρα ἐν τῷ πολέμῳ
 by the sons of Israel by sword in the battle.

The Sun and Moon Stand over Gibeon

5119 2980.* 4314 2962 3739 2250
 10:12 τότε ἐλάλησεν Ἰησοῦς πρὸς κύριον η ἡμέρα
 Then Joshua spoke to the LORD in the day
 3860-3588-2316 3588 * 5297.2 5207
 παρέδωκεν ο θεὸς τον Αμορραίων υποχειριον υἱων
 God delivered up the Amorites under the hand of the sons
 * 2532 2036-3588.* 3588 2246 2596 *
 Ἰσραὴλ και εἶπεν ο Ἰησοῦς ο ἥλιος κατὰ Γαβῶν
 of Israel. And Joshua said, [2the 3sun 5over 6Gibeon
 2476 2532 3588 4582 2596 5327 *
 στήτω και η σελήνη κατὰ φάραγγας Ἐαλὼν.
 1Let 4stand], and the moon over the ravine of Ajalon.
 2532 2476 3588 2246 2532 3588 4582 1722 4714 2193
 10:13 και ἔστη ο ἥλιος και η σελήνη ἐν στάσει ἕως
 And [6stood 1the 2sun 3and 4the 5moon] in position until
 292-3588-2316 3588 2190-1473 3780-3778 1125
 ἠμύνατο ο θεὸς τους ἐχθροὺς αὐτῶν οὐχὶ τούτο γεγραμμένον
 God repulsed their enemies. Is this not written
 1909 975 3588 2112.3 2532 2476 3588 2246 2596
 ἐπὶ βιβλίῳ του ευθούς και ἔστη ο ἥλιος κατὰ
 in the scroll of the upright? And [3stood 1the 2sun] in
 3319 3588 3772 3756 4313 1519 1424
 μέσον του οὐρανοῦ ου προεπορεύετο εἰς δυσμᾶς
 the midst of the heaven, it did not go forth into descent
 1519 5056 2250 1520 2532 3756-1096
 εἰς τέλος ἡμέρας μίας 10:14 και οὐκ ἐγένετο
 for the completion [2day 1of one]. And there was not
 2250 5108 3761 3588 4387 3761 3588 2078
 ἡμέρα τοιαύτη οὐδέ το πρότερον οὐδέ το ἔσχατον
 [2a day 1such] nor former nor latter,
 5620 1873-2316 5456 444 3754 2962
 ὥστε ἐπακούσαι θεόν φωνῆς ἀνθρώπου ὅτι κύριος
 so as for God to heed the voice of man, because the LORD
 4846.2 3588 * 2532 1994.*
 συνεπολέμησε τῷ Ἰσραὴλ 10:15 και ἐπέστρεψεν Ἰησοῦς
 joined in war with Israel. And Joshua returned,
 2532 3956 * 3326 1473 1519 3588 3925 1519 *
 και πας Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ εἰς την παρεμβολήν εἰς Γαλάγα
 and all Israel with him to the camp in Gilgal.
 2532 5343 3588 4002 935 3778 2532 2633.1
 10:16 και ἐφθον οι πέντε βασιλείς οὗτοι και κατεκρύβησαν
 And [4fled 2five 3kings 1these] and hid
 1519 3588 4693 3588 1722 * 2532
 εἰς το σπήλαιον το ἐν Μακκεδά 10:17 και
 in the cave – the one in Makkedah. And
 518 3588 * 3004 2147 3588
 ἀπηγγέλη τῷ Ἰησοῦ λέγοντες εὑρηται οι
 it was reported to Joshua, saying, [4have been found 1The
 4002 935 2928 1722 3588 4693 3588 1722
 πέντε βασιλείς κεκρυμμένοι ἐν τῷ σπηλαίῳ το ἐν
 2five 3kings] hiding in the cave, the one in
 * Μακκεδά 10:18 και εἶπεν Ἰησοῦς κυλίσετε λίθους μεγάλους
 Makkedah. And Joshua said, Roll [2stones 1great]
 1909 3588 4750 3588 4693 2532 2525 1909
 ἐπὶ το στόμα του σπηλαίου και καταστήσατε ἐπ'
 upon the mouth of the cave, and place upon
 1473 435 3588 5442 1909 1473 1473-1161
 αὐτοὺς ἀνδρας του φυλάσσειν ἐπ' αὐτοὺς 10:19 μεις δε
 them men to guard them! But you
 3361 4739 2614 3694 3588 2190-1473 2532
 μὴ στήκετε καταδιώκοντες ὀπίσω των ἐχθρῶν ὤμων και
 do not stand firmly! be pursuing after your enemies, and
 2638 3588 3769.1-1473 2532 3361 863 1473
 καταλάβετε την οὐραγίαν αὐτῶν και μὴ ἀφήτε αὐτοὺς
 overtake their rear guard, and do not let them
 1525 1519 3588 4172-1473 3860 1063 1473
 εἰσελθεῖν εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν παρέδωκε γὰρ αὐτοὺς
 enter into their cities! [4delivered 1for 5them
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532
 κύριος ο θεὸς ἡμῶν εἰς τὰς χεῖράς ἡμῶν 10:20 και
 2the LORD 3our God] into our hands. And
 1096 5613 2664.* 2532 3588 5207 *
 ἐγένετο ὡς κατέπαυσεν Ἰησοῦς και οι υἱοὶ Ἰσραὴλ
 it came to pass as Joshua rested, and the son of Israel,
 2875 1473 2871 3173 4970
 κ' ὀπτοντες αὐτοὺς κοπήν μεγάλην σφόδρα
 in beating them [3slaughter 2great 1with an exceedingly]
 2193 1519 5056 2532 3588 1295 1295
 ἕως εἰς τέλος και οι διασωζόμενοι διεσώθησαν
 even unto completion, that the ones surviving were delivered

575 1473 2532 1525 1519 3588 4172 3588 3793.1
 απ' αυτων και εισηλθον εις τας πολεις τας οχυρας
 from them, and entered into the [cities fortified].

2532 654 3956 3588 2992 4314 * 1519
 10:21 και απεστράφη πας ο λαος προς Ιησουν εις
 And [returned all the people] to Joshua in

* 1519 3588 3925 5199 2532 3756 1127.2
 Μακκηδα εις την παρεμβολην υγιεις και ουκ εγρυνεν
 Makkedah in the camp in health; and not [grewled]

3588 5207 * 3762 3588 1100-1473 2532
 των υιων Ισραηλ ουδεις τη γλωσση αυτου 10:22 και
 of the sons of Israel [one] with his tongue. And

2036.* 455 3588 4693 2532 1806 4314
 ειπεν Ιησους ανοιξατε το σπηλαιον και εξαγαγετε προς
 Joshua said, Open the cave, and lead out to

1473 3588 4002 935 3778 1537 3588 4693
 με τους πεντε βασιλεις τουτους εκ του σπηλαιου
 me [five kings these] from out of the cave!

10:23 2532 4160 3779 2532 1806 4314 1473 3588
 And they did thus, and they led to him

4002 935 3778 1537 3588 4693 3588 935
 πεντε βασιλεις τουτους εκ του σπηλαιου τον βασιλεα
 [five kings these] out of the cave – the king

* 2532 3588 935 * 2532 3588 935
 Ιερουσαλημ και τον βασιλεα Χεβρον και τον βασιλεα
 of Jerusalem, and the king of Hebron, and the king

* 2532 3588 935 * 2532 3588 935
 Ιερμουθ και τον βασιλεα Λαχισ και τον βασιλεα
 of Jarmuth, and the king of Lachish, and the king

* 2532 1893 1806 1473 4314 * 2532
 Οδολλαμ 10:24 και επει εξηγαγον αυτους προς Ιησουν και
 of Eglon. And when they led them to Joshua, then

4779.* 3956 435 * 3004 1473 2532
 συνεκαλεσεν Ιησους παντα ανδρα Ισραηλ λεγων αυτοις και
 Joshua called together every man of Israel, saying to them, and

3588 1728 3588 4171 3588 4848
 τους εναρχομενους του πολεμου τους συμπορευομενους
 the ones commencing the war of the ones going with

1473 3004 1473 4313 2532 2007 3588 4228-1473
 αυτω λεγων αυτοις προπορευεσθε και επιθετε τους ποδας υμων
 him, saying to them, Go forth and place your feet

1909 3588 5137-1473 2532 4334 2007
 επι τους τραχηλους αυτων και προσελθοντες επεθηκαν
 upon their necks! And coming forward, they placed

3588 4228-1473 1909 3588 5137-1473 2532 2036
 τους ποδας αυτων επι τους τραχηλους αυτων 10:25 και ειπεν
 their feet upon their necks. And [said

4314 1473 * 3361 5399 1473 3366
 προς αυτους Ιησους μη φοβηθητε αυτους μηδε
 to them [Joshua], You should not fear them nor

1168 407 2532 2480 3754 3779 4160-2962
 δειλιασθε ανδριζεσθε και ισχυετε οτι ουτως ποιησει κυριος
 be timid; be manly and be strong! for thus the LORD shall do

3956 3588 2190-1473 3739 1473 2668.3 1473
 πασι τοις εχθροις υμων ους υμεις καταπολεμειτε αυτους
 to all your enemies whom you make war against them.

2532 615 1473 * 3326 3778 2532
 10:26 και απεκτεινεν αυτους Ιησους μετα τουτο και
 And [killed them] Joshua after [this], and

2289-1473 2532 1947.3 1473 1909 4002
 εθανατωσεν αυτους και εκρεμασεν αυτους επι πεντε
 put them to death, and hung them upon five

3586 2532 1510.7.6 2910 1909 3588 3586 2193
 ξυλων και ησαν κρεμαμενοι επι των ξυλων εως
 trees. And they were hanging upon the trees until

2073 2532 1096 4314 1424 2246
 εσπερας 10:27 και εγενηθη προς δυσμας ηλιου
 evening. And it came to pass towards the descent of the sun,

2532 1781.* 2532 2507 1473 575 3588
 και ενετειλατο Ιησους και καθειλοσεν αυτους απο των
 and Joshua gave charge, and they lowered them from the

3586 2532 4495 1473 1519 3588 4693 1519 3739
 ξυλων και ερριψαν αυτους εις το σπηλαιον εις ο
 trees. And they tossed them into the cave into which

2703 1563 2532 1948.3 3037 3173 1909
 κατεφυγασαν εκει και επεκυλισαν λιθους μεγαλους επι
 they took refuge there. And they rolled [stones great] upon

3588 4693 2193 3588 2250 4594 2532
 το σπηλαιον εως της ημερας σημερον 10:28 και
 the cave, which remains until the day today. And

3588 * 2983 * 1722 3588 2250-1565 2532
 την Μακκηδα ελαβεν Ιησους εν τη ημερα εκεινη και
 [Makkedah took Joshua] in that day, and

5407 1473 1722 4750 3584.1 2532 3588 935
 εφονευσεν αυτην εν στοματι ξιφους† και τον βασιλεα
 he slaughtered it by the mouth of the sword, and the king.

2532 1842 1473 2532 3956 1709 3588
 και εξωλοθρυσαν αυτους και παν εμπνεον ο
 And they utterly destroyed them, and every one breathing that

1510.7.3 1722 1473 2532 3756 2641 1722 1473 3762
 ην εν αυτη και ου κατελειφθη εν αυτη ουδεις
 was in it. And there was not left behind in it any one

1295 2532 4160 3588 935 *
 διασωσμενος και εποιησαν τω βασιλει Μακκηδα
 surviving. And they did to the king of Makkedah

3739 5158 4160 3588 935 *
 ον τροπον εποιησαν τω βασιλει Ιεριχω
 in which manner they did to the king of Jericho.

The Conquests of Joshua

10:29 2532 565.* 2532 3956 * 3326 1473
 και απηλθεν Ιησους και πας Ισραηλ μετ' αυτου
 And Joshua went forth, and all Israel with him,

1537 * 1519 * 2532 4171.2 2089
 εκ Μακκηδα εις Λιβνα και επολιόρκει επι
 from out of Makkedah unto Libna. And they assaulted against

* 2532 3860-2962 2532-1473 1722 5495
 Λιβνα 10:30 και παρεδωκεν κυριος και αυτην εν χειρι
 Libna. And the LORD delivered it also into the hand

* 2532 2983 1473 2532 3588 935-1473 2532
 Ισραηλ και ελαβον αυτην και τον βασιλεα αυτης και
 of Israel. And they took it, and its king. And

5407 1473 1722 4750 3584.1 2532 3956
 εφονευσαν αυτην εν στοματι ξιφους και παν
 they slaughtered it by the mouth of the sword, and every one

1709 3588 1510.7.3 1722 1473 3756 2641 1722 1473
 εμπνεον ο ην εν αυτη ου κατελειφθη εν αυτη
 breathing that was in it; there was not left behind in her

3761 1520 1295 2532 1309 2532 4160
 ουδε εις διασωσμενος και διαπεφυγως και εποιησαν
 not even one surviving and having escaped. And they did

3588 935-1473 3739 5158 4160 3588 935
 τω βασιλει αυτης ον τροπον εποιησαν τω βασιλει
 to its king in which manner they did to the king

* 2532 565.* 2532 3956 * 3326
 Ιεριχω 10:31 και απηλθεν Ιησους και πας Ισραηλ μετ'
 of Jericho. And Joshua went forth, and all Israel with

1473 1537 * 1519 * 2532 4027.2 1473
 αυτου εκ Λιβνα εις Λαχισ και περιεκαθισεν αυτην
 him, from out of Libna unto Lachish; and he besieged it,

2532 4171.2 1473 2532 3860-2962 3588 *
 και επολιόρκει αυτην 10:32 και παρεδωκε κυριος την Λαχισ
 and assaulted it. And the LORD delivered Lachish

1519 3588 5495 * 2532 2983 1473 3588 1208
 εις τας χειρας Ισραηλ και ελαβεν αυτην τη δευτερα
 into the hands of Israel. And he took it on the second

2250 2532 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532
 ημερα και εφονευσεν αυτην εν στοματι ξιφους και
 day, and he slaughtered it by the mouth of the sword, and

1842 1473 3739 5158 4160 3588 *
 εξωλοθρυσεν αυτην ον τροπον εποιησε τη Λιβνα.
 utterly destroyed it in which manner he did to Libna.

5119 305 * 935 * 997 3588
 10:33 ποτε ανεβη Ελαμ βασιλευς Γαζερ βοηθησαι τη
 Then [ascended Horam king of Gezer] to help

* 2532 3960 1473 * 1722 4750 3584.1
 Λαχισ και επαταξεν αυτον Ιησους εν στοματι ξιφους
 Lachish. And [struck him Joshua] by the mouth of the sword,

2532 3588 2992-1473 2193 3588 3361 2641
 και τον λαον αυτου εως του μη καταλειφθηναι
 and his people, until there was not being left behind

1473 4982 2532 1309 2532
 αυτων σεσωσμενον και διαπεφυγωτα 10:34 και
 of them one being delivered and escaping. And

565.* 2532 3956 * 3326 1473 1537 * 1519
 απηλθεν Ιησους και πας Ισραηλ μετ' αυτου εκ Λαχισ εις
 Joshua went forth, and all Israel with him, from Lachish unto

* 2532 4027.2 1473 2532 1610.3 1473
 Εγλων και περιεκαθισεν αυτην και εξεπολιόρκησεν αυτην
 Eglon, and he besieged it, and captured it.

10:28 †i.e. a stabbing sword et seq..

2532 3860 1473 2962 1722 5495 *
10:35 και παρέδωκεν αυτήν κύριος εν χειρί Ισραήλ
 And [2delivered 3it into 1the LORD] into the hand of Israel.
 2532 2983 1473 1722 3588 2250-1473 2532 5407
 και έλαβεν αυτήν εν τη ημέρα εκείνη και εφόνησεν
 And he took it in that day, and he slaughtered
 1473 1722 4750 3584.1 2532 3956 1709 1722
 αυτήν εν στόματι ξίφους και παν έμπνεον εν
 it by the mouth of the sword, and every one breathing in
 1473 1722 3588 2250-1565 5407 3739 5158
 αυτή εν τη ημέρα εκείνη εφόνησαν ον τρόπον
 it. In that day they slaughtered in which manner
 4160 3588 * 2532 565.* 2532 3956
 εποίησαν τη Λαχίς. **10:36** και απήλθεν Ιησούς και πας
 they did to Lachish. And Joshua went forth, and all
 * 3326 1473 575 * 1519 * 2532 4027.2
 Ισραήλ μετ' αυτού από Εγλών εις Χεβρών και περικάθισαν
 Israel with him, from Eglon unto Hebron. And they besieged
 1473 2532 2638 1473 2532 3960 1473
 αυτήν **10:37** και κατελάβοντο αυτήν και επάταξαν αυτήν
 it. And they overtook it, and struck it
 1722 4750 3584.1 2532 3588 935-1473 2532 3588
 εν στόματι ξίφους και τον βασιλέα αυτής και τας
 by the mouth of the sword, and its king, and
 3956 2968-1473 2532 3956 3588 1709 3745
 πάσας κώμας αυτής και πάντα τα εμπνεοντα οσα
 all its villages, and every one breathing, as many as
 1510.7.3 1722 1473 3756-1510.7.3 1295 3739 5158
 ην εν αυτή ουκ ην διασσωσμένος ον τρόπον
 was in it. There was not one surviving. In which manner
 4160 3588 * 2532 1842 1473 2532 3956
 εποίησαν τη Εγλών και εξολόθρευσαν αυτήν και παν
 they did to Eglon, also they utterly destroyed it and all
 1709 3745 1722 1473 2532 654.*
 εμπνεον οσα εν αυτή **10:38** και απεστρεψεν Ιησούς
 breathing, as much as was in it. And Joshua returned,
 2532 3956 * 3326 1473 1519 * 2532 4027.2 1473
 και πας Ισραήλ μετ' αυτού εις Δαβηρά και περικάθισαν αυτήν
 and all Israel with him, to Debir; and they besieged it.
 2532 2983 1473 2532 3588 935-1473 2532 3956
10:39 και έλαβον αυτήν και τον βασιλέα αυτής και πάσας
 And and they took it, and its king, and all
 3588 2968-1473 2532 3960 1473 1722 4750 3584.1
 τας κώμας αυτής και επάταξαν αυτήν εν στόματι ξίφους
 her towns; and they struck it by the mouth of the sword,
 2532 1842 1473 2532 3956 1709 1722
 και εξολόθρευσαν αυτήν και παν εμπνεον εν
 and they utterly destroyed it, and every one breathing in
 1473 2532 3756 2641 3762 1295
 αυτή και ου κατέλιπον ουδένα διασσωσμένον
 it, and they did not leave behind one surviving.
 3739 5158 4160 3588 * 3779 4160
 ον τρόπον εποίησαν τη Χεβρών οτως εποίησαν
 In which manner they did to Hebron, so they did
 3588 * 2532 3588 935-1473 2509 4160 3588
 τη Δαβίρ και τω βασιλεί αυτής καθάπερ εποίησεν τη
 to Dabir, and to its king; just as he did
 * 2532 3588 935-1473
 * Λεβνά και τω βασιλεί αυτής **10:40** και επάταξεν Ιησούς
 to Libna and its king. And Joshua struck
 3588 3956 1093 3588 3714 2532 3588 * 2532
 την páσαν γην της ορεινής και την Ναγέβ και
 all the land of the mountainous area, and the Negev, and
 3588 3977 2532 3588 * 2532 3588 3956 935-1473
 την πεδινήν και την Ασιδώθ και τους páντας βασιλείς αυτής
 the plain, and Asedoth, and all its kings;
 3756 2641 1722 1473 4982 2532
 ον κατέλιπον εν αυτή σεσσωσμένον και
 they did not leave behind in it one being delivered, and
 3956 1709 2222 1842 3739 5158
 παν εμπνεον ζωής εξολόθρευσαν ον τρόπον
 every one breathing life they utterly destroyed; in which manner
 1781 2962 3588 2316 * 1532
 ενετείλατο κύριος ο θεός Ισραήλ **10:41** και
 [4gave charge 1the LORD 2God 3of Israel]. And
 615 1473 * 575 * 2193 *
 απέκτεινεν αυτούς Ιησούς από Κάδης Βαρνή έως Γάζης
 [2killed 3them 1Joshua] from Kadesh Barnea unto Gaza,
 3956 3588 1093 * 2193 3588 * 2532 3956
 páσαν την γην Γοσέν έως της Γαβαόν **10:42** και páντας
 all the land of Goshen unto Gibeon. And all
 3588 935-3778 2532 3588 1093-1473 2983.*
 τους βασιλείς τούτους και την γην αυτών έλαβεν Ιησούς
 these kings and their land Joshua took

1522.1 3754 2962 3588 2316 * 4846.2 3588
 εισάπαξ ότι κύριος ο θεός Ισραήλ συνεπολέμει τω
 at once; for the LORD God of Israel joined in war with
 * 2532 390.* 1519 *
 Ισραήλ **10:43** και ανέστρεψεν Ιησούς εις Γάλγαλα
 Israel. And Joshua returned to Gilgal.

CHAPTER 11

Hazor Wages War against Israel

11:1 5613-1161 191 935 *
 ως δε ηκουσεν Ιαβίν βασιλεύς Ασώρ
 And when [4heard 1Jabin 2king 3of Hazor],
 649 4314 * 935 * 2532 4314 935
 απεστειλε προς Ιωβάβ βασιλέα Μαδώμ και προς βασιλέα
 he sent to Jobab king of Madon, and to king
 * 2532 4314 935 * 2532 4314 3588
 Σομίών και προς βασιλέα Χασιάφ **11:2** και προς τους
 Shimron, and to king Achshaph, and to the
 935 3588 2596 * 3588 3173 1519 3588
 βασιλείς τους κατά Σιδώνα την μεγάλην εις την
 kings of the places by [3Sidon 1the 2great], unto the
 3714 2532 1519 3588 687.1 561 *
 ορεινήν και εις την άραβα απέναντι Χενερέθ
 mountainous area, and unto the wilderness before Chinneroth,
 2532 3588 3977.1 2532 1519 * 2532 1519 3588
 και το πεδιον και εις Ναφεθδώρ **11:3** και εις τους
 and the plain, and unto Napedor, and to the
 3882 * Χαναανίους 575 395 2532 1519
 παραλίους της θάλασσας απ' ανατολών και εις
 ones on the coast – the Canaanites from the east, and to
 3588 3882 * 2532 3588 * 2532
 τους παραλίους της θάλασσας απ' ανατολών και εις
 the ones on the coast – the Amorites, and the Hittites, and
 * 2532 * 3588 1722 3588 3735 2532
 Φερεζαίους και Ιεβουσαιούς τους εν τω όρει και
 Perizzites, and Jebusites, the ones in the mountain, and
 3588 * 5259 * 1519 1093 * 2532
 τους Ενωαίους υπό Αερμών εις γην Μασσηφά **11:4** και
 the Hivites under Hermon unto the land of Mizpeh. And
 1831 1473 2532 3588 935-1473 3326 1473
 εξήλθον αυτοί και οι βασιλείς αυτών μετ' αυτών
 they came forth, they and their kings with them,
 2992 4183 5618 3588 285 3739 1909 3588 5491 3588
 λαός πολύς ώσπερ η άμμος η επί το χείλος της
 [2people 1a vast] as the sand which is by the edge of the
 2281 3588 4128 2532 2462 2532 716 4183
 θαλάσσης τω πλήθει και ίπποι και άρματα πολλά
 sea in multitude, and horses, and [3chariots 2many
 4970 2532 4820 3956 3588 935-1473 2532
 σφόδρα **11:5** και συνέβαλλον páντες οι βασιλείς ούτοι και
 [1very]. And [3united 1all 2these kings], and
 3854 2532 3924.2 1909-3588-1473 1909 3588 5204
 παρεγένοντο και παρενέβαλον επι το αυτό επι του ύδατος
 came and camped together by the water
 * 4170 3588 * 2532 2036-2962
 * Μερώμ πολεμήσαι τω Ισραήλ **11:6** και ειπε κύριος
 of Merom to wage war against Israel. And the LORD said
 4314 * 3361 5399 575 4383-1473
 προς Ιησούν μη φοβηθής από προσώπου αυτών
 to Joshua, You should not fear from their face,
 3754 839 3588 5610-3778 1473 3860 3956 1473
 ότι αύριον την ώραν ταύτην εγώ παραδώμι páντας αυτους
 for tomorrow at this hour I will deliver all of them
 5159.1 1726 5207 * 3588 2462-1473
 τετροπωμένους εναντιον υιών Ισραήλ τους ίππους αυτών
 being putting to flight before the sons Israel. Their horses
 3505.4 2532 3588 716-1473 2618
 νευροκοπήσεις και τα άρματα αυτών κατακαύσεις
 you shall hamstring, and their chariots you shall incinerate
 4442 2532 2064.* 2532 3956 3588 2992 3588
 πυρί **11:7** και ηλθεν Ιησούς και πας ο λαός ο
 by fire. And Joshua came, and all the [2people
 4170.3 3326 1473 1909 1473 1909 3588 5204 *
 πολεμιστής μετ' αυτού επ' αυτους επι το ύδωρ Μερώμ
 [1warrior] with him, against them at the water of Merom,
 1819 2532 1968 1473 1722 3588 3714
 εξάπινα και επέπεσαν αυτοίς εν τη ορεινή
 suddenly. And they fell against them in the mountainous area.
 2532 3860 1473 2962 5297.2 *
11:8 και παρέδωκεν αυτούς κύριος υποχειρίους Ισραήλ
 And [2delivered 3them 1the LORD] under the hands of Israel.

2532 2875 1473 2614 1473 2193 * 3588
 και κόπτοντες αυτούς κατεδίωκον αυτούς έως Σιδώνας της
 And beating them they pursued them unto [3]Sidon [1]the
 3173 2532 2193 * 2532 2193 3588 3977.1
 μεγάλης και έως Μασρεφώθ μαϊν και έως των πεδίων
 [2]great], and unto Misrephoth-maim, and unto the plains
 * 2532 395 2532 2629-1473 2193 3588 3361
 Μασσηφά και ανατολάς και κατέκοιψαν αυτούς έως του μη
 of Mizpeh and eastwards. And they slew them until the not
 2641 1473 1295 2532 4160
 καταλειφθήναι αυτών διασεσασμένον 11:9 και εποίησεν
 being left behind of them one surviving. And [2]did
 1473 3588 * 2530 1781 1473 2962
 αυτούς ο Ιησούς καθότι ενετείλατο αυτός κύριος
 [2]to them [1]Joshua] in so far as [2]gave charge [3]to him [1]the LORD].
 3588 2462-1473 3505.4 2532 3588 716-1473
 τους ίππους αυτών ενευροκόπησε και τα άρματα αυτών
 [2]their horses [1]He hamstring], and [2]their chariots
 1714 1722 4442 2532 654 * 1722 3588
 ενέπρησεν εν πυρί 11:10 και απεστρεψεν Ιησούς εν τω
 [1]he burned] by fire. And Joshua returned in
 2540-1565 2532 2638 3588 * 2532 3588 935-1473
 καιρώ εκείνω και κατελάβετο την Αζώρ και τον βασιλέα αυτής
 that time, and overtook Hazor; and her king
 615 1722 4500.1 1510.7.3 1161 * 3588
 απέκτεινεν εν ρομφαία ην δε Αζώρ το
 he killed by the broadsword. [3]was [1]And [2]Hazor] to
 4387 756 3956 3588 932-3778 2532
 πρότερον άρχουσα πσών των βασιλειών τούτων 11:11 και
 formerly ruling all these kingdoms. And
 615 3956 1709 1722 1473 1722 4750 3588.1
 απέκτεινε παν έμπνεον εν αυτή εν στόματι ξίφους
 he killed everyone breathing in it by the mouth of the sword,
 2532 1842 3956 2532 3756 2641
 και εξολόθρευσεν πάντας και ου κατελείφθη
 and he utterly destroyed all, and there was not left behind
 1722 1473 1709 2532 3588 * 1714 1722 4442
 εν αυτή έμπνεον και την Αζώρ ενέπρησαν εν πυρί
 in it one breathing. And Hazor they burned by fire.
 2532 3956 3588 4172 3588 932-3778 2532 3956
 11:12 και πάσας τας πόλεις των βασιλειών τούτων και πάντας
 And all the cities of these kingdoms, and all
 3588 935-1473 2983 * 2532 337 1473
 τους βασιλείς αυτών έλαβεν Ιησούς και ανείλεν αυτούς
 their kings, Joshua took and did away with them
 1722 4750 3584.1 2532 1842 1473
 εν στόματι ξίφους και εξολόθρευσεν αυτούς
 by the mouth of the sword. And he utterly destroyed them
 3739 5158 4929 * 3588 3816 2962
 ον τρόπον συντάξε Μωσής ο πας κυρίου
 in which manner [5]ordered [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD].
 235 3956 3588 4172 3588 5560.3
 11:13 αλλά πάσας τας πόλεις τας κεχωματισμένas
 But all the cities being fortified by a mound
 1473 3756 1714 * 4133 3588 * 3441
 αυτών ουκ ενέπρησεν Ισραήλ πλην την Αζώρ μόνην
 of them [2]did not [3]burn [1]Israel]. Except [3]Hazor [4]only
 1714 * 2532 3956 3588 4661-1473
 ενέπρησεν Ιησούς 11:14 και πάντα τα σκύλα αυτής
 [2]burned [1]Joshua]. And all her spoils,
 2532 3588 2934 4307.1 1473 3588 5207
 και τα κτήνη επρονόμευσαν αυτοίς οι υιοί
 and the cattle, [4]despoiled [5]for themselves [1]the [2]sons
 * 1473 1161 3956 1842 1722
 Ισραήλ αυτούς δε πάντας εξολόθρευσαν εν
 [3]of Israel]. [3]of them [1]And [2]all] they utterly destroyed by
 4750 3584.1 2532 622 1473 3756
 στόματι ξίφους και απώλεσεν αυτούς ου
 the mouth of the sword; and he destroyed them, they did not
 2641 1473 3762 1709 3739 5158
 κατέλιπον αυτών ουδέν έμπνεον 11:15 ον τρόπον
 leave behind of them one breathing. In which manner
 4929-2962 3588 * 3588 3816-1473 5615
 συντάξε κύριος τω Μωσή τω παιδί αυτού ωσαύτως
 the LORD gave orders to Moses, to his servant, likewise
 1781 * 3588 * 2532 3779 4160 *
 ενετείλατο Μωσής τω Ιησού και ούτως εποίησεν Ιησούς
 Moses gave charge to Joshua, and thus Joshua did;
 3756 3845 3762 575 3956 3739 4929
 ου παρέβη ουδέν από πάντων ων συντάξεν
 he did not violate anything of all which [2]gave orders

1473 *
 αυτός Μωσής
 [3]to him [1]Moses].

Further Conquests of Joshua

2532 2983 * 3956 3588 1093-3779 3588
 11:16 και έλαβεν Ιησούς πάσαν την γην ταύτη την
 Joshua took all this land –
 3714 2532 3588 3956 1093 * 2532 3956 3588
 ορεινήν και την πάσαν γην Ναγέβ και πάσαν την
 mountainous area, and the whole land of Negev, and all the
 1093 * 2532 3588 3977 2532 3588 4314 1424
 γην Γοσώμ και την πεδινήν και την προς δυσμαίς
 land of Goshen, and the plain, and the land towards the west,
 2532 3588 3735 * 2532 3588 5011 3588 4314
 και το όρος Ισραήλ και τα ταπεινά τα προς
 and the mountain of Israel, and the low lands, the ones towards
 3588 3735 575 3735 * 2532 3588 4320
 τω όρει 11:17 από όρους Ααλάκ και ο προσαναβαίνει
 the mountain; from mount Halak, and the ascent
 1519 * 2532 2193 * 2532 3588 3977.1 3588 *
 εις Σεϊρά και έως Βααλαγάδ και το πεδιον του Λιβανου
 into Seir, and unto Baal-gad, and the plain of Lebanon
 5259 3588 3735 3588 * 2532 3956 3588 935-1473
 υπό το όρος το Αερμόν και πάντας τους βασιλείς αυτών
 under mount Hermon. And [2]all [3]their kings
 2983 2532 337 1473 2532 615 1473
 έλαβε και ανείλεν αυτούς και απέκτεινεν αυτούς
 [1]he took], and he did away with them, and killed them.
 2532 2250 4183 4160 * 4314 3956
 11:18 και ημέρας πλείους εποίησεν Ιησούς προς πάντας
 And [2]days [1]for many] Joshua made [2]against [3]all
 3588 935-3778 3588 4171 2532 3756-1510.7.3
 τους βασιλείς τούτους τον πόλεμον 11:19 και ουκ ην
 [4]these kings [1]war]. And there was not
 4172 3739 3756-3860 3588 5207 * 4133
 πόλις ην ου παρέδωκε τοις υιοίς Ισραήλ πλην
 a city which he did not deliver over to the sons of Israel, except
 3588 3588 2730 1722 * 3956-2983 1722
 ο Εναίος ο κατοικών εν Γαβαόν πάντας έλαβεν εν
 the Hivite dwelling in Gibeon. He took all by
 4171 3754 1223 2962 1096 2729
 πόλεμό 11:20 ότι δια κυριου εγένετο καταχύσσαι
 war. For it was by the LORD to become strong
 3588 2588-1473 4876 1519 4171 4314 *
 την καρδίαν αυτών συναντάν εις πόλεμον προς Ισραήλ
 of their heart to meet for war against Israel,
 2443 1842 3704 3361 1325
 ινα εξολοθρευθώσιν όπως μη δοθη
 that they should be utterly destroyed; so that no [2]should be given
 1473 1656 235 2443 1842
 αυτοίς έλεος αλλ' ινα εξολοθρευθώσιν
 [3]to them [1]mercy], but that they should be utterly destroyed
 3739 5158 2036-2962 4314 * 2532
 ον τρόπον ειπε κύριος προς Μωσήν 11:21 και
 in which manner the LORD told to Moses. And
 2064 * 1722 3588 2540-1565 2532 1842 3588
 ήλθεν Ιησούς εν τω καιρώ εκείνω και εξολόθρευσε τους
 Joshua came in that time and utterly destroyed the
 * 1537 3588 3714 1537 * 2532
 Ενακίμ εκ της ορεινής εκ Χεβρόν και
 Anakim from out of the mountainous area, from Hebron and
 1537 * 2532 1537 * 2532 1537 3956 3735 *
 εκ Δαβίρ και εξ Ανώβ και εκ παντός όρους Ιούδα
 from Bebir, and from Anab, and from every mountain of Judah,
 2532 1537 3956 3735 * 4862 3588 4172-1473
 και εκ παντός όρους Ισραήλ συν ταις πόλεσιν αυτών
 and from every mountain of Israel with their cities.
 2532 1842 1473 * 3756-2641
 και εξολόθρευσεν αυτούς Ιησούς 11:22 ου κατελείφθη
 And [2]utterly destroyed [3]them [1]Joshua]. He did not leave
 3588 * 575 3588 5207 * 235 4133 1722
 των Ενακίμ από των υιών Ισραήλ αλλά πλην εν
 of the Anakim from the sons of Israel, but except for in
 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2641 2532
 Γάζη και εν Γεθ και εν Ασεδόδ κατελείφθη 11:23 και
 Gaza, and in Gath, and in Ashdod, some were left. And
 2983 * 3956 3588 1093 2530 1781-2962 3588
 έλαβεν Ιησούς πάσαν την γην καθότι ενετείλατο κύριος τω
 Joshua took all the land, as far as the LORD gave charge
 * 2532 1325 1473 * 1722 2817 *
 Μωσή και έδωκεν αυτούς Ιησούς εν κληρονομία Ισραήλ
 to Moses. And [2]gave [3]them [1]Joshua] by inheritance to Israel

1722 3311-1473 2596 5443-1473 2532 3588 1093
 εν μερισμῷ αὐτῶν κατὰ φύλας αὐτῶν και η γη
 in their distribution according to their tribes. And the land
 2664 4170
 κατέπαυσε πολεμουμένη
 rested from waging war.

CHAPTER 12

Israel Inherits the Land

12:1 2532 3778 3588 935 3588 1093 3739
 και οὗτοι οι βασιλεις της γης ους
 And these are the kings of the land which
 337 3588 5207 * 2532 2624.1 3588
 1093-1473 4008 3588 * 575 395
 γην αὐτῶν πέραν του Ιορδάνου από ανατολῶν
 their land on the other side of the Jordan, of the east
 2246 575 5327 * 2193 3588 3735 *
 ηλιου από φάραγγος Ἀρνῶν εἰς του ὄρους Αερμών
 sun of the ravine of Arnon unto mount Hermon,
 2532 3956 3588 687.1 575 395 3588 *
 και πάσαν την Αραβὰ από ανατολῶν 12:2 του Σηῶν
 and all the Araba of the east – 3588
 3588 935 3588 * 3739 2730 1722 *
 τον βασιλέα των Αμορραίων ος κατῶκει εν Εσεβῶν
 the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon,
 2961 575 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 1722 3588
 κυριεύον από Ἀροή η εστιν ἐπὶ του χειλῶς εν τη
 dominating from Aroer, which is by the river bank in the
 5327 * 2596 303.1 3588 5327 2532 3588
 φάραγγι Ἀρνῶν κατὰ μέσον της φάραγγος και το
 ravine of Arnon, in the middle of the ravine, and the
 2255 3588 * 2193 * 5493 3725
 ἡμισυ της Γαλααδ εἰς Ιαβὸκ του χειμάρρου ὄρια
 half of Gilead, unto Jabbok the rushing stream, the borders
 5207 * 2532 3588 687.1 2193 3588 2281
 υἱῶν Ἀμμῶν 12:3 και η Αραβὰ εἰς της θαλάσσης
 of the sons of Ammon. And Araba unto the sea
 * 2596 395 2532 2193 3588 2281
 Χενερέθ κατ' ανατολάς και εἰς της θαλάσσης
 of Chinneroth according to the east, and unto the sea
 687.1 2281 3588 251 575 395 1519 3598
 Αραβὰ θαλάσσας των αλῶν από ανατολῶν εἰς ὁδὸν
 of Araba, the sea of salts from the east, by the way
 3588 2596 * 2532 575 * 3588 5259
 την κατὰ Βηθσιμῶθ και από Θεμάν την ὑπὸ
 according to Beth-jeshimoth; and from Teman, the one under
 * 2532 3725 * 935 *
 Ασηδῶθ Φασγά 12:4 και ὄρια Ωγ βασιλεύς Βασάν
 Ashdath Pisgah. And the border of Og king of Bashan,
 3739 5275 1537 3588 1095.2 3588 2730 1722
 ος ὑπελείφθη εκ των γιγάντων ο κατοικῶν εν
 which was left behind of the giants, the one dwelling in
 * 2532 1722 * 758 575 3735 *
 Ασταρώθ και εν Ἀδραϊ 12:5 ἄρχον από ὄρους Αερμών
 Ashtaroth and in Edrei, ruling from mount Hermon,
 2532 575 * 2532 3956 3588 * 2193 3725
 και από Σελχάς και πάσαν την Βασάν εἰς ὄριον
 and from Salcah, and all Bashan, unto the borders
 * 2532 3588 * 2532 3588 2255 *
 Γεσουρέ και την Μαχαθὶ και το ἡμισυ Γαλααδ
 of the Geshurite, and Maachathite, and the half of Gilead,
 2193 3725 * 935 *
 εἰς ὄριον Σηῶν βασιλέως Εσεβῶν 12:6 Μουσῆς
 unto the borders of Sihon king of Heshbon. Moses
 3588 3816 2962 2532 3588 5207 * 3960 1473
 ο παῖς κυριον και οι υιοι Ισραήλ ἐπάταξαν αὐτούς
 the servant of the LORD and the sons of Israel struck them.
 2532 1325 1473 * 3588 3816 2962 1722
 και ἔδωκεν αὐτὴν Μουσῆς ο παῖς κυριον εν
 And [gave it to Moses the servant of the LORD] by
 2817 * 2532 * 2532 3588 2255 5443
 κληρονομία Ρουβὴν και Γαδ και τω ἡμίσει φυλῆς
 inheritance to Reuben, and Gad, and to the half tribe
 * 2532 3778 3588 935 3588 *
 Μανασσή 12:7 και οὗτοι οι βασιλεις των Αμορραίων
 of Manasseh. And these are the kings of the Amorites
 3739 337 * 2532 3588 5207 * 1722 3588 4008
 ους ἀνείλε Ιησοῦς και οι υιοι Ισραήλ εν τω πέραν
 which Joshua did away with, and the sons of Israel on the other side

3588 * 3844 2281 * 1722 3588 3977.1 3588
 του Ιορδάνου παρά θάλασσαν Βααλγάδ εν τω πεδίῳ του
 of the Jordan by west of Baal-gad in the plain
 * 2532 2193 3588 3735 3588 * 305 1519
 Λιβάνου και εἰς του ὄρους του Ἀλόκ αναβαινόντων εἰς
 of Lebanon, and unto mount Halak ascending unto
 * 2532 1325 1473 * 3588 5443 *
 Σηεὶρ και ἔδωκεν αὐτὴν Ιησοῦς ταις φυλαις Ισραήλ
 Seir. And [gave it to Joshua] to the tribes of Israel
 2817 2596 2819-1473 1722 3588
 κληρονομία κατὰ κλήρον αὐτῶν 12:8 εν τω
 as an inheritance according to their lot; in the
 3735 2532 1722 3588 3977.1 2532 1722 687.1 2532 1722 * 2532
 ὄρει και εν τω πεδίῳ και εν Αραβὰ και εν Ασηδῶθ και
 mountain, and in the plain, and in Araba, and in Ashdod, and
 1722 3588 2048 2532 * 3588 * 2532 3588 *
 εν τη ἐρημῶ και Νεγέβ τον Χετταίων και τον Αμορραίων
 in the wilderness, and Negev – the Hittite, and the Amorite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 και τον Χαναναίων και τον Φερεζαίων και τον Ευαίων και τον
 and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the
 * 3588 935 * 1520 2532 3588 935
 Ιεβουσαίων 12:9 τον βασιλέα Ιεριχῶ εἰς και τον βασιλέα
 Jebusite – the king of Jericho, one; and the king
 3588 * 3739 1510.2.3 4139 * 1520 935
 της Γαί η εστι πλησίον Βαιθὴλ εἰς 12:10 βασιλέα
 of Ai which is neighboring Beth-el, one; the king
 * 1520 935 * 1520 935 *
 Ιερουσαλήμ εἰς βασιλέα Χεβρών εἰς 12:11 βασιλέα
 of Jerusalem, one; the king of Hebron, one; the king
 * 1520 935 * 1520 935 *
 Ιερμοῦθ εἰς βασιλέα Λαχίς εἰς 12:12 βασιλέα Εγλώμ
 of Jarmuth, one; the king of Lachish, one; the king of Eglon,
 1520 935 * 1520 935 *
 εἰς βασιλέα Γαζέρ εἰς 12:13 βασιλέα Δαβὶρ εἰς
 one; the king of Gezer, one; the king of Debir, one;
 935 * 1520 935 * 1520 935 *
 βασιλέα Γαδέρ εἰς 12:14 βασιλέα Ερμὰ εἰς βασιλέα
 the king of Geder, one; the king of Hormah, one; the king
 * 1520 935 * 1520 935 *
 Ἀρέδ εἰς 12:15 βασιλέα Λεβνὰ εἰς βασιλέα Οδολάμ
 of Arad, one; the king of Libnah, one; the king of Adullam,
 1520 935 * 1520 935 *
 εἰς 12:16 βασιλέα Μακκηδὰ εἰς βασιλέα Βαιθὴλ
 one; the king of Makkedah, one; the king of Beth-el,
 1520 935 * 1520 935 *
 εἰς 12:17 βασιλέα Ταπφου εἰς βασιλέα Εφέρ
 one; the king of Tappuah, one; the king of Hopher,
 1520 935 * 1520 935 *
 εἰς 12:18 βασιλέα Αφέκ εἰς βασιλέα Λεσαρών
 one; the king of Aphek, one; the king of Lasharon,
 1520 935 * 1520 935 *
 εἰς 12:19 βασιλέα Μαδῶν εἰς βασιλέα Ασσῶρ εἰς
 one; the king of Madon, one; the king of Hazor, one;
 935 * 1520 935 * 1520 935 *
 12:20 βασιλέα Ἀμαρών εἰς βασιλέα Ἀχασάφ εἰς
 the king of Meron, one; the king of Achshaph, one;
 935 * 1520 935 * 1520 935 *
 12:21 βασιλέα Ἀθανάχ εἰς βασιλέα Μαγεδδῶ εἰς
 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;
 935 * 1520 935 * 3588 *
 12:22 βασιλέα Κεδές εἰς βασιλέα Ιεκονάμ του Χερμέλ
 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel,
 1520 935 * 1520 935 *
 εἰς 12:23 βασιλέα Ἀδῶρ του Ναφαθδῶρ εἰς βασιλέα
 one; the king of Dor of Nephedor, one; the king
 * 3588 * 1520 935 * 1520 3956
 Γωεὶμ της Γελγέλ εἰς 12:24 βασιλέα Θεραῶ εἰς πάντες
 of Gaim of Gilgal, one; the king of Tizrah, one. All
 3778 935 5144 2532 1520
 οὗτοι βασιλεις τριάκοντα και εἰς
 these kings were thirty and one.

CHAPTER 13

Land Left for Inheritance

13:1 2532 * 4245 * 4260 3588 2250
 και Ιησοῦς πρεσβύτερος προβεβηκῶς των ημερῶν
 And Joshua was older being advanced of days;
 2532 2036-2962 4314 * 1473 1095 4260
 και ειπε κυριος προς Ιησοῦν συ γεγήρακας προβεβηκῶς
 and the LORD said to Joshua, You are grown old, advanced

3588 2250 2532 3588 1093 5275 4183 4970
των ημερών και η γη υπολείπεται πολλή σφόδρα
of days, and [2]land [3]is left [1]much] exceedingly

1519 2817 2532 3778 3588 1093 3588 2641
εις κληρονομίαν 13:2 και αυτή η γη η καταλειμμένη
for inheritance. And this is the land being left;

3956 3725 * Φυλιστιείμ 2532 3956 3588 * 2532
πάντα όρια και πας ο Γεσουρί και
all the borders of the Philistines, and all the Geshurite and

3588 * 575 3588 516.2 3588 2596
ο Χαναανίος 13:3 από της αοικήτου της κατά
the Canaanite, from the uninhabited part by

4383 * 2193 3588 3725 * 1537 2176
πρόσωπον Αιγύπτου έως των ορίων Ακκαρών εξ ευνορίμων
the face of Egypt, unto the borders of Ekron, from the left

3588 * 4356.1 3588 * 3588 4002
των Χαναανίων προσλογίζεται ταις πέντε
of the Canaanites - which is counted in addition to; the five

4568.1 3588 * 3588 * 2532 3588 *
σατραπείαις των Φυλιστιείμ τω Γαζαίω και τω Αζωτιώ
satrapies of the Philistines, to the Gazite, and to the Ashdodite

2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
και τω Ασκαλονίτη και τω Γεθθαίω και τω Αχαρωνίτι
and to the Ashkelonite, and to the Gittite, and to the Ekronite,

2532 3588 * 1537 * 2532 3956 3588 1093 *
και τω Ευαίω 13:4 εκ Θεμάν και πάση τη γη Χαναάν
and to the Hivite; from Teman, and all the land of Canaan

575 * 2532 3588 * 2193 * 2193 3588 3725 3588
από Γάζης και οι Σιδωνιοι έως Αφεκκά έως των ορίων των
from Gaza, and the Sidonians unto Aphek, unto the borders of the

* 2532 3956 3588 1093 *
Αμορραίων 13:5 και πάσαν την γην Γαβαί Φυλιστιείμ
Amorites. And all the land of Gabil of the Philistines,

2532 3956 3588 * 575 395 2246 575 *
και πάντα τον Λιβανον από ανατολών ηλιου από Βααλγάδ
and all Lebanon from the east sun from Baal-gad

5259 3588 3735 3588 * 2193 3588 1529
υπό το όρος το Αερμών έως της εισόδου Εμάθ
under mount Hermon, unto the entrance of Hamath;

3956 3588 2730 3588 3714 575 3588
13:6 πας ο κατοικών την ορεινήν από του
every one dwelling the mountainous area from

* 2193 * 3956 3588 *
Λιβάνου έως Μασερεφώθ μαίμ πάντας τους Σιδωνίους
Lebanon unto Misrephoth-maim, and all the ones of Sidon -

1473 1842 1473 575 4383 5207
εγώ εξολοθρεύσω αυτούς από προσώπου υιών Ισραήλ
I will utterly destroy them from the face of the sons of Israel;

235 1239 1473 3588 * 1722 2819 3739 5158
αλλά διάδος αυτήν τω Ισραήλ εν κλήρω ον τρόπον
but distribute it to Israel by lot! in which manner

1781 1473
ενετειλάμην σα
I charged you.

The Other Side of the Jordan

2532 3568 3307 3588 1093-3778 1722 2817
13:7 και νυν μερίσον την γην ταυτην εν κληρονομία
And now portion this land by lot of inheritance

3588 1767 5443 2532 3588 2255 5443 *
ταις εννέα φυλαίς και τω ημίσει φυλής Μανασσή!
to the nine tribes, and to the half tribe of Manasseh!

3588 3326 1473 3588 * 2532 3588 * 2983
13:8 τοις μετ' αυτου τω Ρουβήν και τω Γαδ ελάβοσαν
To the ones with him, to Reuben and to Gad, they received

2817-1473 3739 1325* 1473 * 1722 3588
κληρονομίαν αυτών ην εδωκεν αυτοις Μωσής εν τω
their inheritance which [2]gave [3]to them [1]Moses] on the

4008 3588 * 2596 395 2246
περαν του Ιορδάνου κατ' ανατολάς ηλιου
other side of the Jordan; according to the rising of the sun

1325 1473 3588 3816 2962 575
εδωκεν αυτοις Μωσής ο παυς κυρίον 13:9 από
[5]granted [6]to them [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD], from

* 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493 * 2532 3588
Αροή η εστιν επι του χειλουσ χειμάρρου Αρνών και τη
Aroer, which is upon the edge of the stream Arnon, and the

4172 3588 1722 3319 3588 5327 2532 3956 3588 *
πόλιν την εν μέσσω της φάραγγος και πάσαν την Μισώρ
city in the midst of the ravine, and all Misor

575 * 2193 * 2532 3956 3588 4172 *
από Μεδαβά έως Διβών 13:10 και πάσας τας πόλεις Σιών
from Medeba unto Dibon; and all the cities of Sihon

935 * 3739 936 1722 * 2193
βασιλέωσ Αμορραίων οσ εβασίλευσεν εν Εσεβών έως
king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto

3588 3725 5207 * 2532 3588 * 2532
των ορίων υιών Αμμών 13:11 και την Γαλααδίτην και
the borders of the sons of Ammon; and Gilead, and

3588 3725 * 2532 3588 * 3956 3735
τα όρια Γεσουρί και του Μαχατί
the borders of the Geshurites and the Maachathites, all mount

* 2532 3956 3588 * 2193 * 3956
Αερμών και πάσαν την Βασανίτην έως Σελλά 13:12 πάσαν
Hermon, and all Bashan unto Salcah; all

3588 932 * 1722 3588 * 3739 936
την βασιλείαν Ογ εν τη Βασανιτιδι οσ εβασίλευσεν
the kingdom of Og in Bashan, who reigned

1722 * 2532 1722 * 3778 2641 575
εν Ασταρώθ και εν Εδραϊ ούτος κατελείφθη από
in Ashtaroth and in Edrei - this one was left from

3588 3005 1095.2 2532 3960 1473 * 2532
των λειμματος γιγάντων και επάταξεν αυτών Μωσής και
of the remnant of giants; for [2]struck [3]him [1]Moses] and

1842 1473 2532 3756 1842 3588
εξωλόθρευσε αυτών 13:13 και ουκ εξωλόθρευσαν ου
utterly destroyed him. But [4]did not [5]utterly destroy [1]the

5207 * 3588 * 2532 3588 * 2532 2730
υιοι Ισραήλ τον Γεσουρί και τον Μαχαθί και κατοικει
[2]sons [3]of [Israel] the Geshurite, and the Maachathite. And [6]dwelt

935 * 2532 3588 * 1722 3588
βασιλέωσ Γεσουρί και ο Μαχαθί εν τοις
[1]the king [2]of the Geshurites [3]and [4]the [5]Maachathites] among the

5207 * 2193 3588 2250-3778 4133 3588
υιοις Ισραήλ έως της ημέρας ταυτης 13:14 πλην τη
sons of Israel until this day. Except to the

5443 * 3756-1325 2817 2962 3588
φυλή Λευί ουκ εδωκεν κληρονομία κυριος ο
tribe of Levi there was not given an inheritance; the LORD

2316 * 3778 2817-1473 2505 2036 1473
θεός Ισραήλ ούτος κληρονομία αυτών καθά ειπεν αυτοις
God of Israel, this is their inheritance, as [2]said [3]to them

2962 2532 1325* 3588 5443 5207
κύριος 13:15 και εδωκε Μωσής τη φυλή υιών
[1]the LORD]. And Moses gave to the tribe of the sons

* 2596 1218-1473 2532 1096 1473
Ρουβήν κατά δήμους αυτών 13:16 και εγενήθη αυτών
of Reuben according to their peoples. And became theirs

3588 3725 575 * 3739 1510.2.3 2596 4383
τα όρια από Αροή η εστιν κατά προσωπον
the boundaries from Aroer, which is by the face

5327 * 2532 3588 4172 3588 1722 3588 5327
φάραγγος Αρνών και η πόλις η εν τη φάραγγι
of the ravine Arnon, and the city, the one in the ravine

* 2532 3956 3588 * 2532 2193 *
Αρνών και πάσαν την Μισώρ και Μεδαβά έως Εσεβών
of Arnon, and all Misor and Medeba unto Heshbon,

2532 3956 3588 4172-1473 3588 1510.6 1722 3588 * 2532
13:17 και πάσας τας πόλεις αυτών τας ούσας εν τη Μισώρ και
and all their cities being in Misor, and

* 2532 * 2532 3624 * 2532
Δεβών και Βαμώθ Βααλ και οίκους Βεελμών 13:18 και
Dibon, and Bamoth-baal, and the house of Baal-meon, and

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Ιεσσάν και Κεδιμώθ και Μαϊφάθ 13:19 και Καριαθαίμ και
Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath, and Kirjathaim, and

* 2532 * 2532 * 1722 3588 3735 * 2532
Σεβαμά και Σαρθ και Σίωρ εν τω όρει Αιμάκ 13:20 και
Sibmah, and Zerath, and Sharah in mount Emak; and

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Βαθφογόρ και Ασηδόθ Φασγά και Βηθσιμουθ 13:21 και
Beth-peor, and Ashdath Pisgah, and Beth-jeshimoth, and

3956 3588 4172 3588 * 2532 3956 3588 932 3588
πάσας τας πόλεις του Μισούρ και πάσαν την βασιλείαν του
all the cities of Misor, and all the kingdom

* 935 3588 * 3739 936 1722
Σιών βασιλέωσ των Αμορραίων ον εβασίλευσεν εν
of Sihon king of the Amorites, which reigned in

* 3739 3960* 1473 2532 3588 2233
Εσεβών ον επάταξε Μωσής αυτον και τους ηγουμένους
Heshbon, whom Moses struck he and the leaders

* 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
Μαδιάν και τον Ευει και τον Ροκόμ και τον Σουρ και τον
of Midian even Evi and the Rekem, and the Zur, and

* 2532 3588 * 758 * 3588 2730
Ουρ και τον Ροβά αρχοντας Σιών τους κατοικούντας
Hur, and Reba, rulers of Sihon, the ones dwelling

3588 1093 2532 3588 * 5207 * 3588 3132.1
 την γην 13:22 και τον Βαλαάμ υιόν Βεώρ τον μάντιν
 in the land. And Balaam son Beor the clairvoyant
 615 3588 5207 * 1722 4501 12722 3588
 απέκτειναν οι υιοί Ισραήλ εν ρομφαία εν τη
 [4killed 1the 2sons 3of Israel] by the broadsword in the
 5157
 τροπή 13:23 1096-1161 3588 3725 5207
 routing of the enemy. And became the borders of the sons
 * 3588 3725 3778 3588 2817
 Ρουβήν ο Ιορδάνης όριον αυτή η κληρονομία
 of Reuben the Jordan boundary. This is the inheritance
 5207 * 2596 1218-1473 3588 4172 2532
 υιών Ρουβήν κατά δήμους αυτών αι πόλεις και
 of the sons of Reuben according to their peoples, the cities, and
 3588 1886-1473 1325 1161 * 3588 5207
 αι επαύλεις αυτών 13:24 έδωκε δε Μωσής τους υιούς
 their properties. [3gave 1And 2Moses] to the sons
 * 2596 1218-1473 2532 1096 1473 3588
 Γαδ κατά δήμους αυτών 13:25 και εγένετο αυτών τα
 of Gad according to their peoples. And [3were 1their
 3725 * 3956 4172 2532 2255 1093
 όρια Ιαζίρ πάσα πόλεις Γαλααδ και ήμισυ γης
 2borders] Jazer, and all the cities of Gilead, and half of the land
 5207 * 2193 * 3739 1510.2.3 2596 4383
 υιών Αμμών έως Αροή η εστι κατά πρόσωπον
 of the sons of Ammon, unto Aroer which is against the face
 * 2532 575 * 2193 * 2596 3588
 Ραββά 13:26 και από Εσεβών έως Ραμέθ κατά την
 of Rabbah. And from Heshbon unto Ramath by
 * 2532 * 2193 3588 3725 *
 Μασφά Βοτανίμ και Μααναίμ έως των οριών Δεβίρ
 Mizpha, Betonim, and Mahanaim unto the borders of Debir;
 2532 * * 2532 * 2532 *
 13:27 και Εννεμέκ Βηθαράμ και Βαθαναμρά και Σιχώθ
 and Enemek, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth,
 2532 * 2532 3588 3062 932 * 935
 και Σαφών και την λοιπήν βασιλείαν Σηών βασιλέως
 and Zaphon, and the remaining kingdom of Sihon king
 * 3588 * 3724 2193 3313
 Εσεβών ο Ιορδάνης όρει έως μέρους
 of Heshbon. The Jordan shall define the bounds, unto part
 3588 2281 * 4008 3588
 της θαλάσσης Χενερέθ πέραν του Ιορδάνου
 of the sea of Chinnereth, on the other side of the Jordan
 575 395 3778 3588 2817 5207 *
 απ' ανατολόν 13:28 αυτή η κληρονομία υιών Γαδ
 from the east. This is the inheritance of the sons of Gad
 2596 1218-1473 2532 2596 4172-1473 2532
 κατά δήμους αυτών και κατά πόλεις αυτών και
 according to their peoples, and according to their cities, and
 1886-1473 2532 1325 * 3588 2255 5443
 επαύλεις αυτών 13:29 και έδωκε Μωσής το ήμισυ φυλής
 their properties. And Moses gave to the half tribe
 * 2532 1096 3588 2255 5443 5207
 Μανασσή και εγενήθη τους ήμισυσι φυλής υιών
 of Manasseh, and it became to the halves of the tribe of the sons
 * 2596 1218-1473 2532 1096 3588
 Μανασσή κατά δήμους αυτών 13:30 και εγένετο τα
 of Manasseh according to their peoples. And [2were
 3725-1473 575 * 2532 3956 932 *
 όρια αυτών από Μααναίμ και πάσα βασιλεία Βασάν
 1their borders] from Mahanaim, and all the kingdom of Bashan,
 2532 3956 932 * 935 * 2532 3956
 και πάσα βασιλεία Ογ βασιλέως Βασάν και πάσας
 and all the kingdom of Og king of Bashan, and all
 3588 2968 * 3739 1510.2.6 1722 1093 * 1835
 τας κόμιας Ιαίρ αι ειουν εν γη Βασανιτιδι εξήκοντα
 the towns of Jair, which are in the land of Bashan, sixty
 4172 2532 3588 2255 3588 * 2532 1722 *
 πόλεις 13:31 και το ήμισυ της Γαλααδ και εν Ασταρωθ
 cities; even half of Gilead, and in Ashtaroth,
 2532 1722 * 4172 932 * 1722 *
 και εν Εδραϊ πόλεις βασιλείας Ογ εν Βασανιτιδι
 and in Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan –
 3588 5207 * 5207 * 2532 3588
 τους υιούς Μαχίρ υιόν Μανασσή και τους
 these were to the sons of Machir the son of Manasseh, and to the
 2255 5207 * 5207 * 2596
 ήμισυσιν υιών Μαχίρ υιόν Μανασσή κατά
 half of the sons of Machir the son of Manasseh according to
 1218-1473 3778 3739 2624.1-1 *
 δήμους αυτών 13:32 ούτοι ους κατεκληρονόμησε Μωσής
 their peoples. These are which Moses gave to inherit

1722 687.2 * 1722 3588 4008 3588 *
 εν αραβόθ Μωάβ εν τω πέραν του Ιορδάνου
 in the wilderness of Moab on the other side of the Jordan
 3588 2596 * 575 395 2532 3588 5443 *
 του κατά Ιεριχώ απ' ανατολών 13:33 και τη φυλή Λευί
 by Jericho from the east. And to the tribe of Levi
 3756-1325 * 2817 2962 3588 2316 *
 ους έδωκε Μωσής κληρονομίαν κυριος ο θεός Ισραήλ
 [2did not give 1Moses] an inheritance. The LORD God of Israel,
 1473 2817-1473 3739 5158 1473
 αυτός κληρονομία αυτών ον τρόπον ελάλησεν αυτοίς
 he is their inheritance in which manner he said to them.

CHAPTER 14

The Land of Canaan Allotted to Israel

2532 3778 3588 2624.1 5207
 14:1 και ούτοι οι κατακληρονομήσαντες υιών
 And these are the ones inheriting of the sons
 * 1722 3588 1093 * 3739 2624.1
 Ισραήλ εν τη γη Χαναάν ους κατεκληρονόμησεν
 of Israel in the land of Canaan, which [4allotted
 1473 * 3588 2409 2532 * 3588 3588 *
 αυτοίς Ελεάζαρ ο ιερεύς και Ιησοίς ο του Ναυή
 5to them 1Eleazar 2the 3priest], and Joshua the son of Nun,
 2532 3588 758 3965 5443 3588 5207 *
 και οι αρχοντες πατριών φυλών των υιών Ισραήλ
 and the rulers of families of the tribes of the sons of Israel.
 2596 2819 2816 3739 5158
 14:2 κατά κλήρους εκληρονόμησαν ον τρόπον
 According to lots they inherited, in which manner
 1781-2962 1722 5495 * 3588 1767 5443
 ενετείλατο κυριος εν χειρι Μωσής ταις εννεά φυλαίς
 the LORD gave charge by the hand of Moses, to the nine tribes,
 2532 3588 2255 5443 1325 1063 * 2817
 και το ήμισυ φυλής 14:3 έδωκεν γαρ Μωσής κληρονομίαν
 and to the half tribe. [3gave 1for 2Moses] a lot
 3588 1417 5443 2532 3588 2255 5443 575 3588 4008
 ταις δυο φυλαίς και τη ήμισυ φυλής από του πέραν
 to the two tribes and to the half tribe of the other side
 3588 * 2532 3588 * 3756-1325 2819
 του Ιορδάνου και τοις Λευίταις ουκ έδωκε κληρον
 of the Jordan. And to the Levites [2was not given 1a lot]
 1722 1473 3754 1510.7.6 3588 5207 * 1417 5443
 εν αυτοίς 14:4 οτι ήσαν οι υιοί Ιωσήφ δυο φυλαί
 among them. For [4were 1the 2sons 3of Joseph] two tribes –
 * 2532 * 2532 3756 1325 3310 3588
 Μανασσή και Εφραϊμ και ουκ εδόθη μερίς τοις
 Manasseh and Ephraim. And [2was not 3given 1a portion] to the
 * 1722 3588 1093 237.1 4172 2730 2532 3588
 Λευίταις εν τη γη αλλ' η πόλεις κατοικειν και τα
 Levites in the land, but only cities to dwell in, and
 4258.4-1473 3588 2934-1473 2532 3588 2934-1473
 πρόστεια αυτών τοις κτήνεσιν αυτών και τα κτήνη αυτών
 their outskirts for their cattle and their herds.
 3739 5158 1781-2962 3588 * 3779
 14:5 ον τρόπον ενετείλατο κυριος τω Μωσής ουτως
 In which manner the LORD gave charge to Moses, so
 4160 3588 5207 * 2532 3307 3588 1093
 εποίησαν οι υιοί Ισραήλ και εμερίσαντο την γην
 [4did 1the 2sons 3of Israel], and they portioned the land.
 2532 4334 5207 * 4314 * 1722
 14:6 και προσήλθοσαν υιοί Ιουδα προς Ιησούν εν
 And there came forward sons of Judah to Joshua in
 * 2532 2036 4314 1473 * 3588 3588 *
 Γαλγαλούς και ειπε προς αυτον Χαλέβ ο του Ιεφονη
 Gilgal. And said to him Caleb the son of Jephunneh
 3588 * 1473 1987 3588 4487 3739 2980-2962
 ο Κενεζαίος συ επιστη το ρήμα ο ελάλησε κυριος
 the Kenezite, You know the word which the LORD spoke
 4314 * 444 3588 2316 4012 1473 2532 1473
 προς Μωσιν ανθρωπον του θεου περι εμου και σου
 to Moses the man of God concerning me and you
 1722 * * 5062 1063 2094 1510.7.1
 εν Κάδης Βαρνή 14:7 τεσσαράκοντα γαρ ετών ήμην
 in Kadesh Barnea. [3forty 1For 4years old 2I was]
 3753 649 1473 * 3588 3816 3588 2316 1537
 οτε απέστειλε με Μωσής ο παις του θεου εκ
 when [3sent 6me 1Moses 2the 3servant 4of God] from

* 2684 3588 1093 2532 611 1473
Κάδης Βαρνή κατασκοπεύσαι την γην και απεκριθηῖ αυτόν
 Kadesh Barnea to spy out the land. And I answered him
 3056 2596 3588 3563-1473 3588-1161 80-1473
λόγον κατά τον νουν αυτού 14:8 οι δε αδελφοί μου
 a word according to his mind. But my brethren
 3588 305 3326 1473 3179 3588 1271 3588
οι αναβάντες μετ' εμού μετέστησαν την διάνοιαν του
 the ones ascending with me changed over the mind of the
 2992 1473-1161 4369 1872 2962 3588 2316-1473
λαού εγώ δε προσετέθη επακολουθήσαι κυρίω τω θεώ μου
 people. But I proceeded to follow after the LORD my God.
 2532 3660-* 1722 3588 2250-1565 3004
14:9 και ώμοσε Μωυσής εν τη ημέρα εκείνη λέγων
 And Moses swore by an oath in that day, saying
 3754 3588 1093 1909 3739 1910 1722 1473 1473-1510.8.3 1722
οτι η γη εφ' ην επέβης εν αυτη σοι εσται εν
 that, The land upon which you mounted in it will be yours by
 2819 2532 3588 5043-1473 1519 3588 165 3754 4369
κλήρω και τοις τέκνοις σου εις τον αιωνα οτι προσετέθης
 lot†, and to your children into the eon, for you proceeded
 1872 3694 2962 3588 2316-1473 2532 3568
επακολουθήσαι οπίσω κυρίου του θεού μου 14:10 και νυν
 to follow after the LORD my God. And now,
 1303.5 1473 2962 3739 5158 2036 3778
διεθρεφέ με κύριος ον τρόπον ειπε τούτο
 [I] maintained me [the LORD] in which manner he said this
 5063.4 2532 3991 2094 575 3739 2980-2962
τεσσαρακοστόν και πέμπτον ετος αφ' ου ελάλησε κύριος
 fortieth and fifth year, from which the LORD spoke
 3588 4487-3778 4314 * 2532 4198-* 1722 3588
το ρημα τούτο προς Μωυσήν και εσπορεύθη Ισραήλ εν τη
 this word to Moses; and Israel went in the
 2048 2532 3568 2400 1473 1510.2.1 4594 5207 3589
ερήμω και νυν ιδού εγώ ειμι σήμερον υιός ογδοήκοντα
 wilderness. And now behold, I am today a son eighty
 2532 4002 2094 2089 1510.2.1 4594 2479 5616
και πέντε ετών 14:11 ετι ειμι σήμερον ισχύων ωσει
 and five years old. Yet I am today of strength as
 3753 649 1473 * 5615 2480 3568 1519 3588
οτε απέστειλέ με Μωυσής ωσαύτως ισχύω νυν εις τον
 when [I] sent me [Moses], likewise I am strong now [for
 4171 1831 2532 1525 2532 3568 154
πόλεμον εξελθειν και εισελθειν 14:12 και νυν αιτούμαι
 war to go forth and to enter]. And now I ask
 1473 3588 3735-3778 2505 2036-2962 3588 2250-1565 3754
σε το ορος τούτο καθά ειπε κύριος τη ημέρα εκείνη οτι
 you this mountain as the LORD said in that day, for
 1473 191 3588 4487-3778 1722 3588 2250-1565 3568-1161 3588
συ ακήκοας το ρημα τούτο εν τη ημέρα εκείνη νυν δε οι
 you heard this word in that day, saying, And now the
 * 1563-1510.2.6 4172 3173 2532 3793.1 1437 3767 2962
Ενακίμ εκεί εσίν πόλεις μεγάλαι και οχυραι εάν ονν κύριος
 Anakim are there, in cities great and fortified. If then the LORD
 3326 1473 1510.3 1842 1473 3739
μετ' εμού η εξολοθρεύσω αυτούς ον
 [I] with me [should be], I shall utterly destroy them in which
 5158 2036 1473 2962 2532 2127 1473
τρόπον ειπέ μοι κύριος 14:13 και ευλόγησεν αυτόν
 manner [I] spoke to me [the LORD]. And [I] blessed him
 * 2532 1325 3588 * 3588 * 5207 *
Ιησούς και εδωκε την Χεβρών τω Χαλέβ υιώ Ιεφωνή
 [Joshua], and he gave Hebron to Caleb son of Jephunneh
 1722 2819 1223 3778 1096-3588-* 3588
εν κλήρω 14:14 δια τούτο εγενήθη η Χεβρών τω
 by lot. On account of this Hebron came
 * 3588 3588 * 3588 * 1722 2819 2193
Χαλέβ τω του Ιεφωνή του Κενεζιού εν κλήρω έως
 to Caleb, to the son of Jephunneh the Kenezite by lot until
 3588 4594 2250 1223 3588 1473 1872 3588
της σήμερον ημέρας δια το αυτόν επακολουθήσαι τω
 today's day, because he followed after the
 4366.2 2962 3588 2316 * 3588-1161 3686
προστάγματι κυρίου του θεού Ισραήλ 14:15 το δε ονομα
 order of the LORD God of Israel. And the name
 3588 * 3588 4387 4172 * 3390
της Χεβρών το πρότερον πόλις Αρβαι μητρόπολις
 of Hebron formerly was City Arbai, [I]s is the mother-city

14:7 †CP & Ald. απεκριθησαν – they responded.

14:9 †i.e. by inheritance.

3588 * 3778 2532 3588 1093 2869 3588 4171
των Ενακίμ αυτή και η γη εκόπασε του πολέμου
 of the Anakim [this]. Then the land abated of war.

CHAPTER 15

The Boundaries of Judah

2532 1096 3588 3725 5443 *
15:1 και εγένετο τα όρια φυλής Ιούδα
 And [I] were [the] boundaries of the tribe of Judah
 2596 1218-1473 575 3588 3725 3588 *
κατά δήμους αυτών από των ορίων της Ιδουμαίας
 according to their peoples; from the borders of Edom
 575 3588 2048 * 4314 3047 2193 *
από της ερήμους Σιν προς λιβα έως Κάδης
 from the wilderness of Zin to the south unto Kadesh.
 2532 1096 1473 3588 3725 575 3047 2193
15:2 και εγενήθη αυτών τα όρια από λιβός έως
 And [I] were [their] borders from the south unto
 3313 2281 3588 252 575 3588 3068.1 3588
μέρους θαλάσσης της αλυκής από της λοφίας της
 a part [sea] of the salty from the ridge
 5342 1909 3047 2532 1279 561
φερούσης επί λιβα 15:3 και διαπορεύεται απέναντι
 bearing to the south. And it travels over before
 3588 4320.1 2532 1607 * 2532
της προσαναβάσεως Ακραβιν και εκπορεύεται Σινά και
 the ascent leading to Acrabbim, and goes around Zin, and
 305 575 3047 1909 * 2532 1607
αναβαίνει από λιβός επί Κάδης Βαρνή και εκπορεύεται
 ascends from the south upon Kadesh Barnea, and it goes forth to
 * 2532 4320 1519 * 2532 1599.2
Εσρών και προσαναβαίνει εις Αδδαρά και εκπεριπορεύεται
 Hezron, and ascends into Adar, and it marches around
 3588 2596 1424 * 2532 1607 1909
την κατά δυσμάς Κάδης 15:4 και εκπορεύεται επί
 by the descent of Kadesh. And it goes forth upon
 * 2532 1326.1 2193 5493 *
Ασεμωνά και διεκβάλλει έως χειμάρρου Αιγύπτου
 Azmon, and it passes out unto the rushing stream of Egypt.
 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 3588 3725 1909 3588
και εσται η διεξόδος αυτού των ορίων επί την
 And [I] will be [his] outer reaches of the borders at the
 2281 3778 1510.2.3 1473 3588 3725 575 3047
θάλασσαν τούτο εστων αυτών τα όρια από λιβός
 sea. This is their borders from the south.
 2532 3588 3725 575 395 3956 3588 2281
15:5 και τα όρια από ανατολών πάσα η θάλασσα
 And the borders from the east are all the [sea]
 3588 252 2193 3313 3588 * 2532 3588 3725-1473
η αλυκή έως μέρους του Ιορδάνου και τα όρια αυτών
 [salty], unto part of the Jordan; and their borders
 1909 1005 575 3588 3068.1 3588 2281 2532 575
επί βορρά από της λοφίας της θαλάσσης και από
 by the north are from the ridge of the sea, and from
 3588 3313 3588 * 1910 3588 3725
του μέρους του Ιορδάνου 15:6 επιβαίνει τα όρια
 the part of the Jordan. [I] mount [The] borders
 1909 * 2532 3899 575 1005 1909
επί Βαιθαγλά και παραπορεύεται από βορρά επί
 upon Beth-hoglah, and go near from the north unto
 * 2532 4320 3588 3725 1909 3037
Βαιθαραβά και προσαναβαίνει τα όρια επί λιθον
 Beth-arabah. And it ascends unto the borders at the stone
 * 5207 * 2532 4320 3588
Βαιών υιού Ρουβήν 15:7 και προσαναβαίνει τα
 of Bohan of the son of Reuben. And [I] ascend [the]
 3725 1909 3588 * 3588 5327 * 2532
όρια επί το Δαβρά της φάραγγος Αχώρ και
 [borders] unto Debir of the ravine of Achor, and
 2596 1005 2597 1909 * 3739 1510.2.3
κατά βορράν καταβαίνει επί Γαλγάλ η εστιν
 according to the north it goes down to Gilgal, which is
 561 3588 4325.3 * 3739 1510.2.3
απέναντι της προσβάσεως Αδαμμίν η εστι
 before the entrance approach of Adummim, which is

15:3 †or Karkaa.

15:7 †or valley.

2596 3047 3588 5327 2532 1326.1 3588 3725 1909
 κατά λιβα τη φάραγγι και διεκβάλλει το όριον επί
 towards the south in the ravine. And passes out the border unto
 3588 5204 4077 2246 2532 1510.8.3 3588 1327-1473
 το ύδωρ πηγής ηλιου και εσται η διεξοδος αυτού
 the water of the spring of sun. And [2]will be [1]his outer reaches]
 4077 * 2532 305 3588 3725 1519
 πηγή Ρωγήλ 15:8 και αναβαινει τα όρια εις
 the spring of Rogel. And [3]ascend [1]the [2]borders] unto
 5327 5207 * 1909 3577 3588 * 575
 φάραγγα υιου Εννομ επί νότου του Ιεβους από
 the ravine of the son of Hinnom at the back of Jebus from
 3047 * 3778 1510.2.3 * 2532 1326.1 3588 3725
 λιβος αυτή εστιν Ιερουσαλήμ και διεκβάλλει τα όρια
 the south, this is Jerusalem. And [3]pass out [1]the [2]borders]
 1909 2884.2 3735 3739 1510.2.3 2596 4383
 επί κορυφήν ορους η εστι κατά πρόσωπον
 unto the top of the mountain which is by the face
 5327 * 4314 2281 3739 1510.2.3 1537
 φάραγγος Εννομ προς θαλάσση η εστιν εκ
 of the ravine of Hinnom towards the west, which is by
 3313 1093 * 1909 1005 2532
 μερους γης Ραφαίμ επί βορρά 15:9 και
 part of the land of Rephaim towards the north. And
 1326.1 3588 3725 575 2884.2 3588 3735
 διεκβάλλει το όριον από κορυφής του ορους
 [3]passes out through [1]the [2]border] from the top of the mountain
 1909 4077 5204 * 2532 1326.1 1909
 επί πηγήν υδατος Ναφθώ και διεκβάλλει επί
 at the spring of the water of Nephtoh; and it passes out unto
 2968 3735 * 2532 71 3588 3725 1519
 κόμας ορους Εφρων και άξει το όριον εις
 the towns of mount Ephron; and [3]leads [1]the [2]border] unto
 * 3778 1510.2.3 4172 * 2532 4022
 Βαάλ αυτή εστι πόλις Ιαρίμ 15:10 και περιελεύσεται
 Baalah – this is the city Jearim. And [2]went around
 3725 575 * 1909 2281 2532 3928 1519
 οριον από Βαάλ επί θάλασσαν και παρελεύσεται εις
 [1]the border] from Baalah unto west, and shall go by unto
 3735 * 2532 3928 1909 3577 4172
 ορος Σειρ και παρελεύσεται επί νότου πόλιμ Ιαρίμ
 mount Seir, and shall go by unto the back of the city Jearim
 575 1005 3778 1510.2.3 * 2532 2597 1909
 από βορρά αυτή εστι Χασαλών και καταβήσεται επί
 from the north – this is Chesalon, and it shall go down to
 4172 2246 2532 3928 1909 3047 2532
 πόλιμ ηλιου και παρελεύσεται επί λιβα 15:11 και
 the city of the sun, and shall go by to the south. And
 1326.1 3588 3725 2596 3577 * 1909
 διεκβάλλει το όριον κατά νότον Αικκαρών επί
 [3]shall pass out [1]the [2]border] at the back of Ekron towards
 1005 2532 1326.1 3588 3725 1519 * 2532
 βορράν και διεκβαλει τα όρια εις Σαχαρών και
 the north; and [3]shall pass out [1]the [2]borders] into Shicron, and
 3928 3735 1093 2532 1326.1
 παρελεύσεται ορος γης Βααλών και διεκβαλει
 shall go by the mount of the land of Baalah, and pass out
 1909 * 2532 1510.8.3 3588 1327 3588 3725 1909
 επί Ιαμνήλ και εσται η διεξοδος των οριων επί
 at Jebneel; and [3]will be [1]the [2]outer reaches] the borders at
 2281 2532 3588 3725-1473 575 2281 3588 2281
 θαλάσσαν και τα όρια αυτών από θαλάσσης η θάλασσα
 the sea. And their borders from the west – the [2]sea
 3588 3173 3724 3778 3588 3725
 η μεγάλη ορει 15:12 ταύτα τα όρια
 [great] shall define the bounds. These are the borders
 5207 * 2945 2596 1218-1473
 υιών Ιούδα κύκλω κατά δήμους αυτών
 of the sons of Judah round about according to their peoples.

Caleb's Portion

2532 3588 * 5207 * 1325 3310
 15:13 και τω Χαλέβ υιό Ιεφωνή έδωκε μερίδα
 And to Caleb son of Jephunneh he gave a portion
 1722 3319 5207 * 1223 4366.2
 εν μέσω υιών Ιούδα διά προστάγματος
 in the midst of the sons of Judah according to the order
 3588 2316 2532 1325 1473 3588 4172 *
 του θεου και έδωκεν αυτόν Ιησους την πόλιμ Αρβαί
 of God. And [2]gave [3]to him [1]Joshua the city Arba,
 3390 * 3778 1510.2.3 * 2532
 μητρόπολι Ενάκ αυτή εστι Χεβρών 15:14 και
 the mother-city of Anak – this is Hebron. And

1842 1564 * 5207 * 3588
 εξωλόθρευσεν εκειθεν Χαλέβ υιός Ιεφωνή τους
 [4]utterly destroyed from there [1]Caleb [2]son [3]of Jephunneh] the
 5140 5207 * 3588 * 2532 * 2532 3588 *
 τρεις υιους Ενάκ του Σουσι και Αχειμάν και του Θαλβαί
 three sons of Anak – Sheshai, and Ahiman, and Talmai,
 1081 3588 * 2532 305 1564
 γεννήματα του Ενάκ 15:15 και ανεβη εκειθεν
 offspring of the Anak. And [2]ascended [3]from there
 * 1909 3588 2730 * 3588-1161 3686
 Χαλέβ επί τους κατοικούντας Δαβίρ το δε ονομα
 [1]Caleb] upon the ones dwelling in Debir; and the name
 * 1510.7.3 3588 4387 4172 1121 2532
 Δαβίρ ην το πρότερον πόλις γραμματών 15:16 και
 Debir was formerly City of Letters. And
 2036- * 3739 1437 2983 3588 4172 3588 1121 2532
 ειπε Χαλέβ ος εάν λάβη την πόλιμ των γραμματών και
 Caleb said, Who ever should take the City of Letters, and
 2961 1473 1325 1473 3588 * 2364-1473
 κυριεύση αυτής δώσω αυτόν Αχσαν θυγατέρα μου
 should dominate it, I will give to him Achsah my daughter
 1519 1135 2532 2983 1473 * 5207 *
 εις γυναίκα 15:17 και έλαβεν αυτήν Γοθουήλ υιός Κενεζ
 for a wife. And [8]took [9]it [1]Othniel [2]son [3]of Kenaz
 3500 80 * 3588 3501 2532 1325 1473 *
 ο αδελφός Χαλέβ ο νεώτερος και έδωκεν αυτόν Αχσαν
 [4]the [6]brother [7]of Caleb [5]younger]. And he gave to him Achsah
 2364-1473 1473 1519 1135 2532 1096
 θυγατέρα αυτού αυτόν εις γυναίκα 15:18 και εγένετο
 his daughter to him for a wife. And it came to pass
 1722 3588 1607-1473 2532 4823 1473
 εν τω εκπορεύεσθαι αυτήν και συνεβουλεύσατο αυτόν
 in her going forth, that she advised him,
 3004 154 3588 3962-1473 68 2532 994
 λέγουσα αιτήσομαι τον πατέρα μου αγρόν και εβήσεν
 saying, I will ask my father for a field; and she yelled
 575 3588 3688 2532 2036- * 5100 1510.2.3 1473
 από την ονου και ειπεν Χαλέβ τι εστι σοι
 from the donkey. And Caleb said, What is it with you?
 15:19 και ειπεν 1473 1325 1473-2129 3754 1519
 And she said to him, Give a blessing to me! for [3]for
 1093 * 1325 1473
 γην Ναγέβ δέδοκας με δος μοι
 [4]the land [5]of the Negev [1]you have appointed [2]me]. Give to me
 3588 * 2532 1325 1473 * 3588 *
 την Γολαθαμάιμ και έδωκεν αυτή Χαλέβ την Γολαθαμάιμ
 Golith-maim. And [2]gave [3]her [1]Caleb] Golith-maim
 3588 507 2532 3588 * 3588 2736 3778
 την άνω και την Γολάθ την κάτω 15:20 αυτή
 the upper part, and Golith the part below. This was
 3588 2817 5443 5207 * 1909 3725
 η κληρονομία φυλής υιών Ιούδα κατά
 the inheritance of the tribe of the sons of Judah according to
 1218-1473 1096-1161 1161 4172-1473 4172
 δήμους αυτών 15:21 εγενήθησαν δε πόλεις αυτών πόλεις
 their peoples. [3]became [1]And [2]their cities [5]cities
 4413 5443 5207 * 1909 3725
 πρώτη φυλής υιών Ιούδα εφ' οριων
 [4]foremost] of the tribe of the sons of Judah, upon the borders
 * 1909 3588 2048 2532 * 2532 *
 Εδώμ επί της ερήμου Καβσιήλ και Έδερ και Ιαγουρ
 of Edom, by the wilderness Kabzeel, and Eder, and Jagur,
 15:22 και Κινά και Διμονά και Αδαδά 15:23 και Κεδής
 and Kinah, and Dimonah, and Adadah, and Kadesh,
 2532 * 2532 * * 2532 * 3588 *
 και Ασωρ και Ιονάν 15:24 Ζιφ και Τελέμ αι Βαλώθ
 and Hazor, and Ithnan, Ziph, and Telem Bealath,
 * 2537 2532 3588 4172 * 3778 1510.2.3
 15:25 Ασωρ την καινήν και αι πόλεις Εσρών αυτή εστιν
 Hazor the new, and the cities of Hezron – this is
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ασωρ 15:26 Αμάν και Σαμά και Μωλαδά 15:27 και
 Hazor. Aman, and Shema, and Moladah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ασαρσουάρ και Ασεργαδδά και Ασεμών και Βηθφελέθ
 Hazar-shual, and Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet.
 2532 * 2532 * 2532 *
 15:28 και Βηρσαβεέ και Βιζιοθια 15:29 και Βαλλά και Αιμ
 and Beer-sheba, and Biziothiah and Baalah, and Iim,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ασεμ 15:30 και Ελθωλάδ και Σιλ και Ερμά 15:31 και
 and Azem, and Eltolad, and Chesil, and Hormah, and

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Σικελέθ και Μεδιμενά και Σανσαννά 15:32 και Λαβαώθ και Ζιγλάγ, and Madmannah, and Sansannah, and Lebaoth, and
 * 2532 * 2532 * 3956 3588 4172 1501.3 2532 *
Σελείμ και Αϊν και Ρεμμών πάσαι αι πόλεις εικοσιεννά και Σιλλϊμ, and Ain, and Rimmon; all the [2cities 1twenty-nine] and
 3588 2968-1473 1722 3588 3977 2532 * 2532 *
αι κώμαι αυτών 15:33 εν τη πεϊνιή Ασθαώλ και Σαραά και
 their towns. In the plain, Eshtaol, and Zoreah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ασνά 15:34 και Ζανώ και Ηγοννίμ Ταφφονά και Εναϊμ
 Ashnah, and Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
15:35 και Ιερμουθ και Αδαλάμ και Σωχώ και Αζήκα 15:36 και
 and Jarmuth, and Adullam, and Socoh, and Azekah, and
 * 2532 * 2532 * 3588 1886-1473 4172 *
Σεβαρίμ και Αγεθθαϊμ και Γαδϊρά αι επαύλεις αυτης πόλεις
 Sharaim, and Adithaim, and Gederah, its properties – [2cities
 5064.1 2532 3588 2968-1473 * 2532 *
τεσσαρεσκαϊδέκα και αι κώμαι αυτών 15:37 Σενάμ και
 1fourteen] and their towns; Zenan, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Αδασά και Μαγδαλαγδ 15:38 και Δαλλάν και Μασσηφά και
 Hadashah, and Migdal-gad, and Dilean, and Mizpeh, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ιεθθαήλ 15:39 και Λαχϊς και Βασεχάθ και Αγλών 15:40 και
 Joktheel, and Lachish, and Bozkath, and Eglon, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Χαββό και Λαμμάς και Καθαλίς 15:41 και Γαδερωθ και
 Cabbon, and Lahmam, and Kithlish, and Gederoth, and
 * 2532 * 2532 * 4172 1177.1 2532 *
Βηθδαγών και Νομά και Μακηδά πόλεις δεκαεξ και
 Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; [2cities 1sixteen] and
 3588 2968-1473 * 2532 * 2532 * 2532 *
αι κώμαι αυτών 15:42 Λεβνά και Αθέρ και Ασάν 15:43 και
 their towns; Libnah, and Ether, and Ashan, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ιεφθά και Ασαννά και Νεσειβ 15:44 και Κεϊλά και Αχζϊβ και
 Jiphtah, and Ashnah, and Nezeb, and Keilah, and Achzib, and
 * 4172 1767 2532 3588 2968-1473 *
Μαρρηά πόλεις εννά και αι κώμαι αυτών 15:45 Ακκαρών
 Mareshah; [2cities 1nine] and their towns; Ekron,
 2532 3588 2968-1473 2532 1886-1473 575 *
και αι κώμαι αυτης και επαύλεις αυτης 15:46 από Ακκαρών
 and her towns, and her properties. From Ekron
 2532 1519 2281 * 2532 3956 3745 1510.2.6
και εις θάλασσαν Ιερνάθ και πάσαι όσαι εισι
 and unto the sea, Jemnah and all as much as are
 4139 * 2532 3588 2968-1473 *
πλησιόν Εσδωδ και αι κώμαι αυτών 15:47 Εσδωθ
 neighboring Ashdod, and their towns. Ashdod
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 1886-1473 * 2532 3588
και αι κώμαι αυτης και αι επαύλεις αυτης Γαζϊ και
 and her towns, and her properties; Gaza and
 2968-1473 2532 3588 1886-1473 2193 3588 5493
κώμαι αυτης και αι επαύλεις αυτης εως του χειμάρρου
 her towns, and her properties, unto the rushing stream
 * 2532 3588 2281 3588 3173 1357.1 2532 *
Αιγύπτου και η θάλασσα η μεγάλη διοριζει 15:48 και
 of Egypt, and the [2sea 1great] separates. And
 1722 3588 3714 * 2532 * 2532 * 2532 *
εν τη ορεινή Σαμίρ και Ιθέρ και Σωχώ 15:49 και
 in the mountainous area, Shamir, and Jathir, and Socoh, and
 * 2532 4172 1121 3778 1510.2.3 * 2532 *
Ρεννά και πόλις γραμμάτων αυτη εστι Δαβϊρ 15:50 και
 Dannah, and the city of Letters, this is Debir; and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ανάβ και Ασθεμώ και Ανίμ 15:51 και Γοσόμ και Χιλουν
 Anab, and Eshthemoh, and Anim, and Goshen, and Holon,
 2532 * 4172 1733 2532 3588 2968-1473 *
και Γιλώ πόλεις ενδέκα και αι κώμαι αυτών 15:52 Ερέβ
 and Giloh; [2cities 1eleven], and their towns; Arab,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και Ρουμά και Εσαν 15:53 και Ιανούμ και Βηθφουέ
 and Rumah, and Eshean, and Janum, and Beth-tappuah,
 2532 * 2532 * 2532 4172 * 3778 *
και Αφακά 15:54 και Αρματά και πόλις Αρβαϊ αυτη
 and Aphekah, and Humtah, and the city Arba – this
 1510.2.3 * 2532 * 4172 1767 2532 3588 1886-1473
εστι Χεβρόν και Σϊωρ πόλεις εννά και αι επαύλεις αυτών
 is Hebron, and Zior; [2cities 1nine] and their properties;
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
15:55 Μαών και Χερμέλ και Ζιφ και Ιεττά 15:56 και Ιεζρέελ
 Maon, and Carmel, and Ziph, and Juttah, and Jezreel,

2532 * 2532 * * 2532 * 2532 *
και Ιεκδαάμ και Ζανουά 15:57 Έκεν και Γαβαά και Θαρνά
 and Jokdeam, and Zanoah, Cain, and Gibeah, and Timnah;
 4172 1176 2532 3588 2968-1473 * 2532 *
πόλεις δεκα και αι κώμαι αυτών 15:58 Αλουέ και Βεθουρ
 [2cities 1ten] and their towns; Halhul, and Beth-zur,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και Γεδωρ 15:59 και Μααρωθ και Βηθανωθ και Ελθεκέν
 and Gedor, and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon;
 4172 1803 2532 3588 2968-1473 * 3778 *
πόλεις εξ και αι κώμαι αυτών 15:60 Καραθβαάλ αυτη
 [2cities 1six], and their towns; Kirjath-baal – this is
 4172 2532 * 4172 1417 2532 3588 1886-1473
πολις Ιαριμ και Αρεμβά πόλεις δυο και αι επαύλεις αυτών
 the city Jearim, and Rabbah; [2cities 1two] and their properties;
 1722 3588 2048 * 2532 * 2532 *
15:61 εν τη ερημω Βηθαραβά και Μαδδϊν και Σαχαά
 In the wilderness, Beth-arabah, and Middin, and Secacah,
 2532 * 2532 3588 4172 3588 * 2532 *
15:62 και Νεβσαν και αι πόλεις των Αλών και Εγγαδδϊ
 and Nibshan, and the cities of the of Salts, and En-gedi;
 4172 1803 2532 3588 2968-1473 2532 3588 *
πόλεις εξ και αι κώμαι αυτών 15:63 και ο Ιεβουσαιος
 [2cities 1six] and their towns. And the Jebusite
 2730 1722 * 2532 3756-1410 3588 5207
κατόκει εν Ιερουσαλήμ και ουκ ηδυνήθησαν οι υιοί
 dwelt in Jerusalem, and [4were not able 1the 2sons
 * 622 1473 2532 2730 3588 *
Ιουδα απολέσαι αυτους και κατόκησαν οι Ιεβουσαιος
 3of Judah] to destroy them; and [3dwelt 1the 2Jebusites]
 3326 3588 5207 * 1722 * 2193 3588 2250-3778
μετά των υιων Ιουδα εν Ιερουσαλήμ εως της ημερας αυτης
 with the sons of Judah in Jerusalem until this day.

CHAPTER 16

The Borders of the Sons of Joseph

2532 1096 3588 3725 5207 *
16:1 και εγενετο τα όρια υιων Ιωσήφ
 And [2were 1the 2borders 3of the sons 4of Joseph]
 575 3588 * 2596 * 575 395 3588 2048
από του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ από ανατολών την ερημον
 from the Jordan by Jericho from the east wilderness;
 2532 305 575 * 1519 3588 3714 1519
και αναβησεται από Ιεριχώ εις την ορεινήν εις
 and it shall ascend from Jericho unto the mountainous area into
 * 2532 1831 575 * 1519 * 2532
Βαιθελ 16:2 και εξελεύσεται από Βαιθελ εις λουζά και
 Beth-el. And it shall go forth from Beth-el to Luz, and
 3928 1909 3588 3725 3588 * 2532
παρελεύσεται επί τα όρια του Αρχιαταρωθ 16:3 και
 it shall go by unto the borders of Archi Ataroth. And
 1330 1909 3588 2281 1909 3588 3725
διελεύσεται επί την θάλασσαν επί τα όρια Ιεφλητι
 it shall go to the west by the borders of Japhleti
 2193 3588 3725 * 3588 2736 2532 2193 *
εως των οριων Βαιθωρον την κάτω και εως Γαζερ
 unto the borders of Beth-horon the part below, and unto Gezer;
 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 1909 3588 2281
και εστα η διεξοδος αυτών επί την θάλασσαν
 and [2shall be 1their outer reaches] to the sea.
 2532 2816 3588 5207 * 2532 * 2532
16:4 και εκληρονόμησαν οι υιοί Ιωσήφ Μανασσή και
 And [7inherited 1the 2sons 3of Joseph – 4Manasseh 5and
 * Εφραϊμ
 6Ephraim].

The Borders of Ephraim

2532 1096 3725 5207 *
16:5 και εγενηθη όρια υιων Εφραϊμ
 And [4were 1the borders 2of the sons 3of Ephraim]
 2596 1218-1473 2532 1096 3588 3725 3588
κατά δημους αυτών και εγενηθη τα όρια της
 according to their peoples; and [3were 1the 2borders
 2817-1473 575 395 * 2193
κληρονομιας αυτών από ανατολών Αταρωθ Αδαρ εως
 3of their inheritance] from the east – Ataroth Addar unto
 * 3588 507 2532 1330 3588 3725
Βηθωρον την άνω 16:6 και διελεύσεται τα όρια
 Beth-horon the upper. And [3shall go 1the 2borders]

1909 3588 2281 1519 * 575 1005 2532
 επί την θάλασσαν εις Michmethah από βορρά και
 to the sea unto Michmethah from the north, and
 4022 3588 3725 1519 *
 περιελεύσεται το οριος επ' ανατολάς εις Θηναθασιλώ
 [shall go by the border] unto eastwards into Taanath-shiloh,
 2532 3928-1473 575 395 1519 * 2532
 και παρελεύσεται αυτο απ' ανατολών εις Ιανοχά 16:7 και
 and it shall go towards the east to Janoah; and
 2597 575 * 1519 * 2532 3588 2968-1473
 καταβήσεται από Ιανοχά εις Αταρώθ και αι κόμαι αυτών
 it shall go down from Janoah to Ataroth, and their towns,
 2532 1519 * 2532 2064 1909 * 2532 1326.1 1909
 και εις Αναραθά και ελεύσεται επι Ιεριχώ και διεκβαλει επι
 and to Naarath, and it shall come to Jericho, and pass out at
 3588 * 2532 575 * 4198 3588 3725
 τον Ιορδάνην 16:8 και από Θαφνούε πορεύεται τα ορια
 the Jordan. And from Tappuah [will go the borders]
 1909 2281 1909 5493 * 2532 1510.8.3
 επί θάλασσαν επι χειμάρρου Χανά και εσται
 west unto the rushing stream Kanah; and [will be
 3588 1327-1473 1909 2281 3778 3588 2817
 η διεξοδος αυτού επι θάλασσαν αυτή η κληρονομία
 [its outer reaches] at the sea. This is the inheritance
 5443 5207 * 2596 1218-1473
 φυλής υιών Εφραΐμ κατά δήμους αυτών
 of the tribe of the sons of Ephraim according to their peoples.
 2532 3588 4172 3588 873 3588 5207 *
 16:9 και αι πόλεις αι αφορισθείσαι τοις υιοις Εφραΐμ
 And the [cities separated] to the sons of Ephraim
 303.1 3588 2817 5207 *
 αναμέσον της κληρονομίας υιών Μανασσή
 were in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh,
 3956 3588 4172 2532 3588 2968-1473 2532 3756
 πάσαι αι πόλεις και αι κόμαι αυτών 16:10 και ουκ
 all the cities, and their towns. And [did not
 622 * 3588 2730 1722
 απώλεσεν Εφραΐμ τον Χαναανιον τον κατοικούντα εν
 destroy Ephraim the Canaanite dwelling in
 * 2532 2730 3588 * 1722 * 2193 3588
 Γαζέρ και κατόκει ο Χαναανιος εν Εφραΐμ εως της
 Gezer; but [dwelt the Canaanite] in Ephraim until
 2250-3778 2532 1096 5297.1 1401
 ημερας ταύτης και εγένοντο υποφοροι δούλοι
 this day, and they became [subject to tribute bondmen].

CHAPTER 17

The Borders of Manasseh

2532 1096 3588 3725 5443 * Μανασσή
 17:1 και εγένετο τα ορια φυλής και
 And [were the borders of the tribe of Manasseh]
 3754 3778 4416 3588 * 3588 * 4416
 οτι οντος πρωτότοκος τω Ιωσήφ τω Μαχειρ πρωτοτόκω
 (for this one is first-born of Joseph) to Machir first-born
 * 3962 * 1473 435 4170.3
 Μανασσή πατρι Γαλαάδ αυτος γαρ ανηρ πολεμιστης
 of Manasseh, father of Gilead. For he was a man of war
 1722 3588 * 2532 1722 3588 * 2532
 εν τη Γαλααδίτιδι και εν τη Βασανίτιδι 17:2 και
 in Gilead and in the Bashan area. And
 1096 3588 5207 * 3588 3062
 εγενήθη τοις υιοις Μανασσή τοις λοιποις
 there became to the sons of Manasseh, to the ones remaining
 2596 1218-1473 3588 5207 * 2532 3588
 κατά δήμους αυτών τοις υιοις Αβιέξερ και τοις
 according to their peoples – to the sons of Abiezer, and to the
 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 5207
 υιοις Ελέκ και τοις υιοις Εσριήλ και τοις υιοις
 sons of Helek, and to the sons of Asriel, and to the sons
 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 5207
 Συχέμ και τοις υιοις Εφέρ και τοις υιοις
 of Shechem, and to the sons of Hopher, and to the sons
 * 3778 5207 * 5207 * 3588
 Σεμιδαέ ουτοι υιοι Μανασσή υιού Ιωσήφ οι
 of Shemida; these are sons of Manasseh son of Joseph, the
 730 2596 1218-1473 2532 3588 *
 αρσενες κατά δήμους αυτών 17:3 και τω Σαλπαάδ
 males according to their peoples. And to Zelophehad,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιού Οφέρ υιού Γαλαάδ υιού Μαχειρ υιού Μανασσή
 son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh,

3756-1510.7.6 1473-5207 235 2364 2532 3778 3588
 ουκ ησαν αυτο υιοι αλλα θυγατρες και ταυτα τα
 there were no sons to him, but daughters. And these are the
 3686 3588 2364 * 2532 * 2532 * 2532 * 2476
 ονόματα των θυγατέρων Σαλπαάδ Μααλά και Νουά
 names of the daughters of Zelophehad – Mahlah, and Noah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 2476
 και Εγλά και Μελλά και Θερσα 17:4 και εστησαν
 and Hoglah, and Milcha, and Tirzah. And they stood
 1726 * 3588 2409 2532 1726 * 5207 *
 εναντιον Ελεάζαρ του ιερέως και εναντιον Ιησού υιού Ναυή
 before Eleazar the priest, and before Joshua son of Nun,
 2532 1726 3588 758 3004 3588 2316 1781
 και εναντιον των αρχόντων λέγουσαι ο θεός ενετειλατο
 and before the rulers, saying, God gave charge
 1223 5495 * 1325 1473 2817 1722
 διά χειρός Μωσή δούναι ημιν κληρονομίαν εν
 through the hand of Moses to give to us an inheritance in
 3319 3588 80-1473 2532 1325 1473
 μέσω των αδελφών ημών και εδόθη αυτοις
 the midst of our brethren. And there was given to them
 2817 1223 4366.2 2962 2819 1722
 κληρονομία διά προστάγματος κυριου κληρος εν
 an inheritance by order of the LORD, a lot in
 3319 3588 80-1473 3588 3962-1473 2532
 μέσω των αδελφών αυτών του πατρός αυτών 17:5 και
 the midst of their brethren of their father. And
 4098 3588 4979.2 *
 έπεσεν ο σκουρισιμος Μανασσή
 [fell a piece of measured out land] to Manasseh –
 3977.1 * 1537 3588 1093 * 2532 3588 *
 πεδιον Λαβέδ εκ της γης Γαλαάδ και της Βασάν
 the plain of Labeled of the land of Gilead and Bashan,
 3739 1510.2.3 4008 3588 * 3754
 η εστι περαν του Ιορδάνου 17:6 οτι
 which is on the other side of the Jordan; for
 2364 5207 * 2816 2819
 θυγατρες υιών Μανασσή εκληρονομήσαν κληρον
 the daughters of the sons of Manasseh inherited a lot
 1722 3319 3588 80-1473 3588-1161 1093 *
 εν μέσω των αδελφών αυτών η δε γη Γαλαάδ
 in the midst of their brethren. And the land of Gilead
 1096 3588 5207 * 3588 2641
 εγενήθη τοις υιοις Μανασσή τοις καταλειμμένοις
 became to the sons of Manasseh, to the ones left behind.
 17:7 και εγενήθη ορια Μανασσή από Ασήρ
 And [were the borders of Manasseh] from Asher
 * 3739 1510.2.3 2596 4383
 Μαχθώθ η εστι κατά πρόσωπον Συχέμ
 to Michmethah, which is by the face of Shechem;
 2532 4198 1909 3588 3725 1909 * 2532 1519 * 2532
 και πορεύεται επι τα ορια επι Ιαμιν και εις Ιασήβ και
 and it goes to the borders unto Jamin and to Jassib, and
 1909 4077 * 1909 3588 3725 *
 επι πηγην Ναφθώθ 17:8 επι των οριων Μανασσή
 to the spring Naphthoth, upon the borders of Manasseh
 3588 5207 * 2532 2597
 τοις υιοις Εφραΐμ 17:9 και καταβήσεται
 belonging to the sons of Ephraim. And [will go down
 3588 3725 1909 5327 1909 3047 2596 5327
 τα ορια επι φάραγγα επι λιβα κατά φάραγγα
 the borders] to the ravine to the south by the ravine
 * 5059.2 3588 * 303.1 4172
 Ιαρίρηλ τερέβυθος την Εφραΐμ αναμέσον πόλεως
 of Jariel – the terebinth of Ephraim, in the midst of the city
 * 2532 3725 * 1909 1005 1519
 Μανασσή και ορια Μανασσή επι βορράν εις
 of Manasseh. And the borders of Manasseh towards north were to
 3588 5493 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 2281
 τον χειμάρρου και εσται η διεξοδος αυτού θάλασσα
 the rushing stream, and [will be its outer reaches] the sea.
 575 3047 3588 * 2532 1909 1005
 17:10 από λιβός τω Εφραΐμ και επι βορράν
 From the south it was to Ephraim, and towards the north
 * 2532 1510.8.3 3588 2281 3725-1473 2532 1909
 Μανασσή και εσται η θάλασσα ορια αυτοις και επι
 to Manasseh; and [will be the sea] their borders, and at
 * 4882.1 1909 1005 2532 3588 *
 Ασήρ συναψουσιν επι βορράν και τω Ισάχαρ
 Asher they join together towards the north, and with Issachar
 575 395 2532 1510.8.3 * 1722 * 2532
 από ανατολών 17:11 και εσται Μανασσή εν Ισάχαρ και
 from the east. And Manasseh will be with Issachar; and

1722 * 2532 3588 2968-1473 2532 * 2532
 εν Ασηρ Βηθσάν και αι κόμαι αυτών και Ιαβλαάμ και
 in Asher Beth-shean and their towns, and Ibleam and
 3588 2364-1473 2532 1909 3588 2730 * 2532
 αι θυγατέρες αυτής και επί τους κατοικούντας Δωρ και
 her daughter towns, and unto the ones dwelling in Dor and
 3588 2968-1473 2532 1909 3588 2730 *
 τας κόμας αυτής και επί τους κατοικούντας Ενδώρ
 her towns; and unto the ones dwelling in En-dor
 2532 3588 2968-1473 2532 1909 3588 2730 *
 και τας κόμας αυτής και επί τους κατοικούντας Θαναχ
 and her towns, and unto the ones dwelling
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 2730 *
 και τας κόμας αυτής και τους κατοικούντας Μαγγελδώ
 and her towns; and the ones dwelling Megiddo
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 5154 3588 * 2532
 και τας κόμας αυτής και το τρίτον της Νοφέθ και
 and her towns; and the third part της of Napheta and
 3588 2968-1473 2532 3756 1410 3588
 τας κόμας αυτής 17:12 και οκ εδυνήθησαν οι
 her towns. And [4]were not able the
 5207 * 1842 3588 4172-3778 2532
 υιοί Μανασσή εξολοθρεύσαι τας πόλεις ταύτας και
 2sons 3of Manasseh] to utterly destroy these cities. And
 756 3588 * 2730 1722 3588 1093-3778 2532
 ηρξάτο ο Χαναταίος κατοικείν εν τη γη ταύτη 17:13 και
 [3]began the 2Canaanite] to dwell in this land. And
 1096 1893 2729 3588 5207 * 2532
 εγενήθη επει κατίσχυσαν οι υιοί Ισραήλ και
 it came to pass when [4]grew strong the 2sons 3of Israel] that
 4160 3588 * 5255 2532 1842-1161
 εποίησαν τους Χαναταίους υπηκόους και εξολοθρεύσει
 they made the Canaanites subjects; and as to utterly destroy,
 3756-1842 1473 471 1161
 οκ εξολοθρεύσαν αυτούς 17:14 αντείπαν δε
 they did not utterly destroy them. [5]contradicted 1And
 3588 5207 * 3588 * 3004 1302 2816
 οι υιοί Ιωσήφ τω Ιησού λέγοντες διατι εκληρονόμησας
 the 3sons 4of Joseph] Joshua, saying, Why do you allot
 1473 2819 1520 2532 4979.1 1520
 ημάς κληρον ένα και σχοίνισμα εν
 us [2]lot 1one], and [2]piece of measured out land 1one],
 1473-1161 2992 4183 2532 2127 1473 3588 2316
 εγώ δε λαός πολυς και ευλόγησέ με ο θεός
 and I [2]people 1am a populous], and [2]blessed 3me 1God]?
 17:15 2532 2036 1473 * 1487 2992 4183
 και ειπεν αυτοίς Ιησούς ει λαός πολυς
 And [2]said 3to them 1Joshua], If [4]people 3a populous
 1510.2.2 1473 305 1519 3588 1409.1 2532 1571 4572
 οι συ ανάβηθι εις τον δρυμόν και εκκαθάραρον σεαυτώ
 2are 1you], ascend into the forest, and clear it out for yourself
 1563 1722 3588 1093 3588 * 2532 3588 * 1487
 εκεί εν τη γη του Φερεζαίου και του Ραφαίμ ει
 there in the land of the Perizzites and of the Rephaim, if
 4729 3588 3735 3588 * 2532 2036
 στενοχωρίαίαι το όρος το Εφραΐμ 17:16 και ειπαι
 [3]restricts 1mount 2Ephraim]. And [4]said
 3588 5207 * 3756 700 1473 3588 3735
 οι υιοί Ιωσήφ οκ αρέσκει ημίν το όρος
 1the 2sons 3of Joseph], [3]does not 4please 5us 1Mount
 3588 * 2532 2462 1952.1 2532 4604
 το Εφραΐμ και ιπποεις επιλεκτος και σιδηρος
 2Ephraim], for [2]horses 1choice] and an iron weapon
 3956 3588 * 3588 2730 1722 3588 1093 * 1722
 παντι τω Χαναταίω τω κατοικούντι εν τη γη Εμέκ εν
 is to all the Canaanite dwelling in the land Emek† in
 * 2532 1722 3588 2968-1473 2532 1722 3588 2835.1
 Βαιθασάν και εν ταις κόμαις αυτής και εν τη κοιλάδι
 Beth-shean, and in her towns, and in the valley
 * 2532 2036.* 3588 5207 * 3588
 Ιεσαρέλ 17:17 και ειπεν Ιησούς τοις υιοίς Ιωσήφ τω
 of Jezreel. And Joshua said to the sons of Joseph,
 * 2532 3588 * 3004 1487 2992 1510.2.2
 Εφραΐμ και τω Μανασσή λέγων ει λαός ει
 to Ephraim and to Manasseh, saying, If [3]people 1you are
 4183 2532 2479 3173 2192 3756-1510.8.3 1473
 πολυς και ισχυν μεγάλην έχεις οκ εσται σοι
 2many], and [3]strength 2great 1have], there shall not be to you

17:16 †*Heb.* valley.

2819 1520 3588-1063 1409.1 1510.8.3 1473 3754
 κληρος εις 17:18 ο γαρ δρυμός εσται σοι οτι
 [2]lot 1only one]. For the forest shall be to you, for
 1409.1 1510.2.3 2532 1571.1-1473 2532 1510.8.3 1473 3588
 δρυμός εστιν και εκκαθαριεις αυτον και εσται σοι η
 [2a forest 1it is], and you shall clear it out. And [2]will be 3to you
 1840.4-1473 3752 1842 3588 *
 εξοδια αυτου οταν εξολοθρευσης τον Χαναταίον
 [his departure] whenever you should utterly destroy the Canaanite,
 3754.2462 1952.1 1510.2.3 1473 3754.2478-1510.2.3 1473-1063
 οτι ιππος επιλεκτος εστι αυτω οτι ισχυρος εστι συ γαρ
 for [3]cavalry 2a choice 1there is] to him, for he is strong; for you
 5244.2 1473
 υπερισχυεις† αυτον
 excel in strength over him.

CHAPTER 18

The Tent of Testimony Pitched at Shiloh

18:1 2532 1826.1 3956 4864
 και εκεκλησιάσθη πασα συναγωγή
 And an assembly was held, all the congregation
 5207 * 1519 * 2532 4078 1563 3588 4633
 υιών Ισραήλ εις Συλώ και επηξαν εκει την σικνην
 of the sons of Israel in Shiloh; and they pitched there the tent
 3588 3142 2532 3588 1093 2902 5259 1473 2532
 του μαρτυριου και η γη εκρατήθη υπ αυτων 18:2 και
 of the testimony, and the land was seized by them. 18:2 And
 2641 3588 5207 * 3754 3756-2624.1
 κατελειφθησαν οι υιοί Ισραήλ οτι ου κατεκληρονόμησαν
 [4]were left the 2sons 3of Israel], for [3]did not inherit
 3588 2817 2033 5443 2532 2036.*
 την κληρονομίαν αυτων επτά φυλαί 18:3 και ειπεν Ιησούς
 4their inheritance 1seven 2tribes]. And Joshua said
 3588 5207 * 2193-5100 1473 1590
 τοις υιοίς Ισραήλ εως τίνος υμεις εκλυθήσεσθε
 to the sons of Israel, For how long shall you faint
 1525 2816 3588 1093 3739 1325 1473 2962
 εισελθειν κληρονομησαι την γην ην εδωκεν ημίν κυριος
 to enter to inherit the land which [4]gave 5to us 1the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1537 1473
 ο θεός των πατέρων ημών 18:4 οτε εξ υμων
 2God 3of our fathers]?, Give from out of yours
 5140 435 1537 5443 2532 649 1473 2532 450
 τρεις ανδρας εκ φυλης και αποστελω αυτοις και ανασταντες
 three men from a tribe, and send them; and rising up
 1330 3588 1093 2532 1234.2 1473 1726
 διεληθώσαν την γην και διαγραψάτωσαν αυτην εναντιον
 let them go through the land, and let them diagram it before
 1473 2505 1163 1244 1473 2532 2064 4314
 μου καθά δεήσει διελείν αυτην και ηλθον προς
 me! as it shall behoove to divide it. And they came to
 1473
 αυτον
 him.

The Land Divided into Seven Portions

2532 1244 1473 2033 3310 * 2476
 18:5 και διελεν αυτοις επτά μεριδας Ιουδα στήσεται
 And he divided to them seven portions – Judah shall stand
 3725 575 3047 1473 2532 3588 5207 *
 οριον από λιβός αυτοις και οι υιοί Ιωσήφ
 as a border from the south to them, and the sons of Joseph
 2476 1909 3588 3725-1473 575 1005 1473-1161
 στήσονται επί το οριον αυτων από βορρά 18:6 υμεις δε
 shall stand upon their border from the north. And you
 3307 3588 1093 2033 3310 2532 5342 4314
 μερίσατε την γην επτά μεριδας και ενέγκατε προς
 portion the land into seven portions, and bring the diagram to
 1473 5602 2532 1627 1473 2819 5602 1725 2962
 με ωδε και εξοίσω υμιν κληρον ωδε εναντι κυριου
 me here! and I shall bring forth to you a lot here before the LORD
 3588 2316-1473 3756 1063 1510.2.3 3310 3588 5207
 του θεου υμών 18:7 ου γαρ εστι μερίς τοις υιοίς
 your God. [3]no 1For 2there is] portion to the sons
 * 1722 1473 2405-1063 2962 3310-1473
 Λευι εν υμιν ιερατεια γαρ κυριου μερίς αυτου
 of Levi among you; for the priesthood of the LORD is his portion.

17:18 †*See Bos for variants.*

2532 * 2532 * 2532 3588 2255 5443 *
 και Γαδ και Ρουβην και το ήμισυ φυλής Μανασσή
 And Gad, and Reuben, and the half tribe of Manasseh
 2983 3588 2817-1473 4008 3588 *
 έλαβον την κληρονομίαν αυτού πέραν του Ιορδάνου
 received its inheritance on the other side of the Jordan
 1909-395 3739 1325 1473 * 3588 3816
 επ' ανατολάς ην έδωκεν αυτοίς Μωυσής ο παῖς
 eastward, which [5]gave to them 1Moses 2the 3servant
 2962 2532 450 3588 435 4198
 κυρίου 18:8 και αναστάντες οι άνδρες επορευθήσαν
 4of the LORD]. And rising up the men went.
 2532 4198 3588 435 3588 4198
 και ενετείλατο ο Ιησούς τοις άνδράσι τοις πορευομένοις
 And Joshua gave charge to the men going
 5565.2 3588 1093 3004 1330 2532 4198 3588
 χωροβατήσαι την γην λέγων διέλθατε και πορευθήτε την
 to explore the land, saying, Spread, and go through the
 1093 2532 5565.2 1473 2532 3854 4314 1473 2532
 γην και χωροβατήσατε αυτήν και παραγενήθητε προς με και
 land, and explore it, and come to me! and
 1627 1473 5602 2819 1725 2962 1722 *
 εξοίσω υμιν ωδε κλήρον εναντι κυρίου εν Συλώ
 I will bring forth to you here a lot before the LORD in Shiloh.
 2532 4198 3588 435 2532 1330 1722 3588 1093
 18:9 και επορευθήσαν οι άνδρες και διήλθον εν τη γη
 And [3went 1the 2men] and spread in the land,
 2532 5565.2 1473 2532 1492 1473 2532 1125
 και εχωροβάτησαν αυτήν και είδοσαν αυτήν και εγραψαν
 and explored it. And they beheld it, and they wrote
 1473 2596 4172-1473 2033 3310 1519 975
 αυτήν κατά πόλεις αυτής επτά μερίδας εις βιβλίον
 about it according to her cities, seven portions in a scroll,
 2532 5342 4314 * 1519 3925 1722 *
 και ήνεγκαν προς Ιησούν εις παρεμβολήν εν Συλώ
 and they brought it to Joshua in the camp in Shiloh.
 2532 1685 1473 * 2819 1722 * 1725
 18:10 και ενεβαλεν αυτοίς Ιησούς κλήρον εν Συλώ εναντι
 And [2cast 3for them 1Joshua] a lot in Shiloh before
 2962
 κυρίου
 the LORD.

Benjamin's Lot

2532 3307 1563 * 3588 1093 3588 5207
 18:11 και εμέρισεν εκεί Ιησούς την γην τοις υίοις
 And [2portioned 3there 1Joshua] the land to the sons
 * 2596 3311-1473 2532 1831 3588
 Ισραήλ κατά μερισμούς αυτών και εξήλθεν ο
 of Israel according to their distributions. And there came forth the
 2819 5443 5207 * 4413 2596
 κλήρος φυλής υιών Βενιαμίν πρώτος κατά
 lot of the tribe of the sons of Benjamin first according to
 1218-1473 2532 1831 3725 3588 2819-1473
 δήμιους αυτών και εξήλθεν ορια του κλήρου αυτών
 their peoples. And [3came forth 1the borders 2of their lot]
 303.1 5207 * 2532 303.1 3588 5207 *
 αναμέσον υιών Ιουδα και αναμέσον των υιών Ιωσήφ
 between the sons of Judah and between the sons of Joseph.
 2532 1096 1473 3588 3725 575 1005 575
 18:12 και εγενήθη αυτών τα ορια από βορρά από
 And [3were 1their 2borders] from the north of
 3588 * 4320 3588 3725 2596 3577
 του Ιορδάνου προσαναβήσεται τα ορια κατά νότον
 the Jordan; [3shall ascend 1the 2borders] by the back
 * 1909 1005 2532 305 1909 3588 3735
 Ιεριχώ επί βορρά και αναβήσεται επί το ορος
 of Jericho at the north, and shall ascend unto the mountain
 1909 3588 2281 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 3588
 επί την θάλασσαν και έσται η διεξοδος αυτού
 to the west; and [2will be 1its outer reaches] η
 * 2532 1330 1564
 Μαδβαρίτης Βαιθαοών 18:13 και διελεύσεται εκείθεν
 Madbariti of Beth-aven. And [3will go 4from there
 3588 3725 * 575 3047 3778 1510.2.3 * 2532
 τα ορια Λουζά από λιβός αυτή εστι Βαιθήλ και
 1the 2borders] to Luz from the south – this is Beth-el. And
 2597 3588 3725 575 * 1909 3588
 καταβήσεται τα ορια από Αταρώθ Εδδάρ επί την
 [3will go down 1the 2borders] from Ataroth Adar upon the

18:12 †*Heb.* wilderness.

3714 3739 1510.2.3 4314 3047 *
 ορεινήν η εστι προς λιβα Βαιθωρών
 mountainous area which is towards the south of Beth-horon,
 3588 2736 2532 1330 3588 3725 2532
 η κάτω 18:14 και διελεύσεται τα ορια και
 the part below. And [3shall go through 1the 2borders] and
 4022 1909 3588 3313 3588 991 3588 3844 2281
 περιελεύσεται επί το μέρος το βλέπον το παρά θάλασσαν
 go around upon the part that looks upon the west
 575 3047 575 3588 3735 1909 4383 *
 από λιβός από του ορους επί προσώπων Βαιθωρών
 from the south, from the mountain upon the face of Beth-horon
 3047 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 1519 * 3778
 λιβα και έσται η διεξοδος αυτού εις Καραθβαάλ αυτή
 south. And [2will be 1its outer reaches] unto Kirjath-baal (this
 1510.2.3 * 4172 5207 * 3778 1510.2.3 3588
 εστι Καραθαρίμ πόλις υιών Ιούδα τούτο εστι το
 is Kirjath-jearim) a city of the sons of Judah. This is the
 3313 3588 4314 2281 2532 3313 3588 4314
 μέρος το προς θάλασσαν 18:15 και μέρος το προς
 part towards the west. And the part towards
 3047 575 3313 * 2532 1330 1519
 λιβα από μερους Καραθβαάλ και διελεύσεται εις
 the south of the part of Kirjath-baal, even shall go through unto
 * 2432 1831 1909 4077 5204 *
 Γασιν και εξελεύσεται επί πηγην υδατος Ναφθώ
 Gasin, and it shall go forth to the spring of the water Nephtoah.
 2532 2597 3588 3725 1909 3313 3588
 18:16 και καταβήσεται τα ορια επί μέρος του
 And [3shall go down 1the 2borders] unto the part of the
 3735 3739 1510.2.3 2596 4383 3486.1 5207
 ορους ο εστι κατά προσώπων νάπης υίου
 mountain which is at the face of the grove of the son
 * 3739 1510.2.3 1537 3313 * 575
 Ενόμ ο εστιν εκ μερους Εμεκραφαίμ από
 Hinnom, which is of the part of Emek-rephaim † from
 1005 2532 2597 1909 * 1909 3577 *
 βορρά και καταβήσεται επί Γαιωννάμ επί νότον Ιεβοΐς
 the north, and it shall go down unto Gehenna at the back of Jebus
 575 3047 2532 2597 1909 4077
 από λιβός και καταβήσεται επί πηγην Ρωγήλ
 from the south. And it shall go down upon the spring of Rogel.
 2532 1326.1 1909 1005 2532 1330
 18:17 και διεκβαλεί επί βορράν και διελεύσεται
 And it shall pass out unto the north, and it shall go through
 1909 4077 * 2532 3928 1909
 επί πηγην Βαιθαοών 18:18 και παρελεύσεται επί
 to the spring of Beth-shemesh. And it shall go by unto
 * 3739 1510.2.3 561 4314 306.1 *
 Γαλιλώθ η εστιν απέναντι προς ανάβασην Εδομίμ
 Geliloth, which is before by the ascent of Adummim.
 2532 2597 1909 3037 * 5207 *
 και καταβήσεται επί λίθον Βαάν υιών Ρουβην
 And it shall go down upon the stone of Bohan of the sons of Reuben.
 2532 1330 2596 3577 * 575 1005
 και διελεύσεται κατά νότον Βαιθααραβά από βορρά
 And shall go by the back of Beth-araba from the north,
 2532 2597 1909 2532 3928 1909 3588
 και καταβήσεται επί Αραβά και παρελεύσεται επί τα
 and shall go down to Arabah. And it shall go by at the
 3725 1909 3577 2281 575 1005 2532
 ορια επί νότον θάλασσα από βορρά 18:19 και
 borders at the back of the sea from the north. And
 1510.8.3 3588 1327 3588 3725 1909 3068.1
 έσται η διεξοδος των ορίων επί λοφίαν
 [5shall be 1the 2outer reaches 3of the 4borders] upon the ridge
 3588 2281 3588 251 575 1005 1519 3313 3588
 της θαλάσσης των αλών από βορρά εις μέρος του
 of the sea of salts from the north, to part of the
 * 575 3047 3778 3588 3725 1510.2.3 575
 Ιορδάνου από λιβός ταυτα τα ορια εστιν από
 Jordan from the south. These [2the 3borders 1are] of
 3047 2532 3588 * 3724
 λιβός 18:20 και ο Ιορδάνης ορει
 the south. And the Jordan shall define the bounds of
 1473 575 3313 575 395 3778 3588 2817
 αυτό από μερους απ' ανατολών αυτή η κληρονομία
 it from the part from the east. This is the inheritance
 5207 * 3588 3725-1473 2945 2596
 υιών Βενιαμίν τα ορια αυτής κύκλω κατά
 of the sons of Benjamin, its borders round about, according to

18:16 †*i.e.* valley of the giants.

1218-1473 2532 1096 3588 4172 3588 5443
 δήμους αυτών 18:21 και εγενήθησαν αι πόλεις της φυλής
 their peoples. And [8]were 1the 2cities 3of the 4tribe
 3588 5207 * 2596 1218-1473
 των υιών Βενιαμίν κατά δήμους αυτών Ιεριχώ
 5of the 6sons 7of Benjamin] according to their peoples – Jericho,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Βηθαγά και Μεκκασίς 18:22 και Βαιθαβαρά και
 and Beth-hoglah, and Mekeziz, and Beth-arabah, and
 * 2532 2532 * 2532 * 2532 *
 Σαμαρίμ και Βηθήλ 18:23 και Ανίμ και Αφρά και Αφαραί
 Zemarim, and Beth-el, and Avim, and Parah, and Ophrah,
 2532 * 2532 3588 * 2532 * 4172
 18:24 και Καφαραμμωνά και την Αφρί και Γαβαά πόλεις
 and Chephar-haammonai, and Ophni and Gaba; [2]cities
 1427 2532 3588 2968-1473 * 2532 * 2532 *
 δώδεκα και αι κόμαι αυτών 18:25 Γαβαών και Ραμά και
 1[twelve] and their towns; Gibeon, and Ramah, and
 * Βηρώθ 18:26 και Μασσηφά και Κεφίρα και Μασσά
 Beeroth, and Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 18:27 και Ρεκέμ και Ιερφήλ και Θεραλά 18:28 και Ιεβούς
 and Rekem, and Irpeel, and Taralah, and Jebus
 3778 1510.2.3 * 2532 * 2532 4172 * 4172
 αυτή εστιν Ιερουσαλήμ και Γαβαώθ και πόλις Ιαρίμ πόλεις
 (this is Jerusalem), and Gibeath, and the city Jearim; [2]cities
 1183.1 2532 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5207
 δεκατρείς και αι κόμαι αυτών αυτή η κληρονομία υιών
 1[thirteen] and their towns. This is the inheritance of the sons
 * Βενιαμίν 2596 1218-1473
 κατά δήμους αυτών
 of Benjamin according to their peoples.

CHAPTER 19

Simeon's Lot

19:1 και εξήλθεν ο κλήρος ο δεύτερος τω
 And [2]came forth 1the 3lot 2second]
 * Συμεών 3588 5443 5207 * 2596
 τη φυλή υιών Συμεών κατά
 to Simeon, to the tribe of the sons of Simeon, according to
 1218 2532 1096 3588 2817-1473 303.1
 δήμους αυτών και εγενήθη η κληρονομία αυτών αναμέσον
 their peoples; and [2]was 1their inheritance] between
 2819 5207 * 2532 1096 1473 3588
 κλήρων υιών Ιούδα 19:2 και εγενήθη αυτοίς ο
 the lots of the sons of Judah. And [2]was 3to them
 2819-1473 * 2532 * 2532 * 2532 *
 κλήρος αυτών Βηρσαβεέ και Σαβε και Μολαδά 19:3 και
 1[their lot] Beer-sheba, and Sheba, and Moladah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αρσεσουά και Βολά και Ιασόμ 19:4 και Ελθουλάδ και
 Hazar-shual, and Balah, and Azem, and Eltolad, and
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Βαθούλ και Ερμά 19:5 και Συκελάγ και Βηθαμαρχαβώθ
 Bethul, and Hormah, and Ziglax, and Beth-marcaboth,
 2532 * 2532 * 2532 3588 68-1473
 και Ασερσουσίμ 19:6 και Βηθλεβαώθ και αι αγροί αυτών
 and Hazar-susah, and Beth-lebaath, and their fields;
 4172 1183.1 2532 3588 2968-1473 * 2532 *
 πόλεις δεκατρείς και αι κόμαι αυτών 19:7 Αίν και Ρεμμών
 [2]cities 1[thirteen] and their towns. Ain, and Remmon,
 2532 * 2532 * 4172 5064 2532 3588 2968-1473
 και Εθήρ και Ασάν πόλεις τέσσαρες και αι κόμαι αυτών
 and Ether, and Ashan; [2]cities 1[four] and their towns;
 2532 3956 3588 1886 2945 3588 4172-1473
 19:8 και πάσαι αι επαύλεις κύκλω των πόλεων τούτων
 and all the properties round about these cities
 2193 * * 4198 2596 3047 1473
 έως Βααλάθ Βηρραμώθ πορευομένων κατά λιβα αυτή
 unto Baalath Beer Ramoth going towards the south. This
 3588 2817 5443 5207 * 2596
 η κληρονομία φυλής υιών Συμεών κατά
 is the inheritance of the tribe of the sons of Simeon according to
 1218-1473 575 3588 2819 3588 * 3588
 δήμους αυτών 19:9 από του κλήρου του Ιούδα η
 their peoples. From the lot of Judah was the
 2817 5443 5207 * 3754 1096
 κληρονομία φυλής υιών Συμεών ότι εγενήθη
 inheritance of the tribe of the sons of Simeon, for it was that

3588 3310 5207 * 3173 3588 1473
 η μερίς υιών Ιούδα μείζων της αυτών
 the portion of the sons of Judah was greater than theirs;
 2532 2816 3588 5207 * 1722 3319 3588
 και εκληρονόμησαν οι υιοί Συμεών εν μέσω του
 and [4]inherited 1the 2sons 3of Simeon] in the midst
 2819-1473
 κλήρου αυτών
 of their lot.

Zebulun's Lot

19:10 και εξήλθεν ο κλήρος ο τρίτος τω
 And came forth the [2]lot 1[third]
 * Ζαβουλών 2596 1218-1473 1510.8.3 3588 3725 3588
 κατά δήμους αυτών εσται τα όρια της
 to Zebulun according to their peoples; [4]will be 1the 2borders
 2817-1473 2193 * 2532 4320 3588
 κληρονομίας αυτών έως Σαρίδ 19:11 και προσαναβαίνει τα
 3of their inheritance] unto Sarid. And [2]ascend
 3725-1473 1519 2281 2532 * 2532 4882.1
 όρια αυτών εις θάλασσαν και Μαράλα και συναψει
 1[their borders] unto the west, and Maralah, and it joins together
 1909 * 2532 528 1519 3588 5327 3739
 επί Δαβασθέ και απαντήσει εις την φαράγγα η
 at Dabbasheth, and meets at the ravine which
 1510.2.3 2596 4383 * 2532 390
 εστι κατά πρόσωπον Ιεκνάμ 19:12 και ανείστροφον
 is at the face of Jokneam. And they return
 575 * 1537 1727 575 395 * 1909
 από Σαρίδ εξ εναντίας απ' ανατολών Σαμές επί
 from Sarid right opposite from east of Samis, unto
 3588 3725 * 2532 1330 1909
 τα όρια Χασελλαθαβώρ και διελεύσεται επί
 the borders of Chisloth-tabor, and it shall go through upon
 * Δαβράθ 2532 4320 1909 * 2532
 και προσαναβήσεται επί Ιαφφιέ 19:13 και
 Daberath, and shall ascend to Japhia. And
 1564 4022 1537 1727 1909-395 1909
 εκείθεν περιελεύσεται εξ εναντίας επ' ανατολάς επί
 from there it shall go around right opposite eastwards upon
 * Γεθαφεέρ 2532 * 2532 1330 1909 * *
 και Σιν και διελεύσεται επί Ρεμμών Αμαθάρ
 Gittah-hepher and Zin, and shall go through to Remmon Methoar
 * 2532 4022 3725 1909
 Ανοά 19:14 και περιελεύσεται όρια επί
 to Neah. And [2]shall go around 1the borders] towards
 1005 1909 * 2532 1510.8.3 3588 1327-1473
 βορράν επί Αναθών και εσται η διεξόδος αυτών
 the north unto Hannathon, and [2]will be 1their outer reaches]
 1909 * * 2532 * 2532 * 2532 *
 επί Γαι Ιεφθαήλ 19:15 και Κοττάθ και Νααλώλ και
 unto Gai Jiphthah-el, and Kattath, and Nahalleh, and
 * 2532 * 2532 * 4172 1427
 Σεμμών και Ιεδαλά και Βηθλεέμ πόλεις δώδεκα και
 Shimron, and Idalah, and Beth-lehem. [2]cities 1[Twelve] and
 3588 2968-1473 3778 3588 2817 3588
 αι κόμαι αυτών 19:16 αυτή η κληρονομία της
 their towns. This is the inheritance of the
 5443 5207 * 2596 1218-1473 3588
 φυλής υιών Ζαβουλών κατά δήμους αυτών αι
 tribe of the sons of Zebulun according to their peoples,
 4172-1473 2532 3588 2968-1473
 πόλεις αυται και αι κόμαι αυτών
 their cities, and their towns.

Issachar's Lot

19:17 και τω Ισαάχαρ εξήλθεν ο κλήρος ο
 And to Issachar came forth the [2]lot
 5067 3588 5207 * 2596 4772
 τέταρτος τοις υιοίς Ισαάχαρ κατά συγγένειαν αυτών
 1[fourth], to the sons of Issachar, according to their kin.
 2532 1096 3588 3725-1473 * 2532 * 2532
 19:18 και εγενήθη τα όρια αυτών 19:19 και Αχασελώθ και
 And [2]were 1their borders] Jezreel, and Chesulloth, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σουνήμ 19:19 και Αφαρέμ και Σηών και Ανερέθ
 Shunem, and Haphraim, and Shihon, and Anaharath,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 19:20 και Ραβώθ και Κεσιών και Αεβής 19:21 και
 and Rabbith, and Kishion, and Abez, and

* 2532 * 2532 * 2532 *
Ραμώθ και **Εγγαννίμ** και **Ανναδά** και **Βηθφασής**
 Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez.
 2532 4882.1 3588 3725 1909 * 2532 1909
19:22 και **συνάψει** τα **ὄρια** **ἐπὶ** **Ταβώρ** και **ἐπὶ**
 And [3]joined together [1]the [2]borders] at Tabor, and at
 * 2532 * 2532 1510.8.3 3588 1327
Σασμιά και **Βαιθσαμής** και **ἐστὶ** **ἡ** **διέξοδος**
 Shahazimah, and Beth-shemesh; and [4]will be [1]the [2]outer reaches
 3588 3725-1473 3588 * 4172 1571.2 2532
των **ὀρίων** **αὐτῶν** **ὁ** **Ιορδάνης** **πόλεις** **εἰκαταῖκα** και
 [3]of their borders] the Jordan, [2]cities [1]Sixteen] and
 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5443
αὶ **κώμαι** **αὐτῶν** **19:23** **αὕτη** **ἡ** **κληρονομία** **φυλῆς**
 and their towns. This is the inheritance of the tribe
 5207 * 2596 1218 2532 3588 4172 2532
υἴων **Ἰσαάχαρ** **κατὰ** **δῆμους** και **αὶ** **πόλεις** και
 of the sons of Issachar according to peoples, and the cities and
 3588 1886-1473
αὶ **επαύλεις** **αὐτῶν**
 their towns.

Asher's Lot

2532 1831 3588 2819 3991 3588 5443
19:24 και **ἐξήλθεν** **ὁ** **κλήρος** **πέμπτος** **τῆ** **φυλῆς**
 And came forth the [2]lot [1]fifth] to the tribe
 5207 * 2596 1218-1473 2532
υἴων **Ἀσῆρ** **κατὰ** **δῆμους** **αὐτῶν** **19:25** και
 of the sons of Asher according to their peoples. And
 1096 3588 3725-1473 * 2532 * 2532 * 2532
εγενήθη **τα** **ὄρια** **αὐτῶν** **Ἐλκάθ** και **Ἀλί** και **Βεθὲν** και
 [2]were [1]their borders] Helkath, and Hali, and Beten, and
 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ἀχασάφ **19:26** και **Ἐλμέλεχ** και **Ἀμαάδ** και **Μασάλ**
 Achshaph, and Alammelech, and Amad, and Misheal,
 2532 4882.1 3588 * 2596 2281 2532 3588
και **συνάψει** **τῷ** **Καρμὴλω** **κατὰ** **θάλασσαν** και **τῷ**
 and it shall join together with Carmel by the west, and
 * 2532 * 2532 1994 575 395
Σῦορ και **Λαβανᾶθ** **19:27** και **ἐπιστρέψει** **ἀπ'** **ανατολῶν**
 to Shihor, and Libnath. And it will turn from the east
 2246 2532 * 2532 4882.1 3588 *
ἡλίου και **Βηθδαγὸν** και **συνάψει** **τῷ** **Ζαβουλὸν**
 of the sun and Beth-dagon, and shall join together with Zebulun
 2532 1722 * 2596 1005 2532
και **ἐν** **Γαιφθαήλ** **κατὰ** **βορρὰν** **Βηθαεμέκ** και
 and unto Jiphthah-el, according to the north of Beth-emek and
 * 2532 2064 1519 * 575 710 2532
Ναιήλ και **ἐλεύσεται** **εἰς** **Χοβῶλ** **ἀπὸ** **ἀριστερῶν** **19:28** και
 Neiel, and shall go unto Cabul from the left, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2193 * 3588
Ἀκράν και **Ροῶβ** και **Ἀμών** και **Καναί** **ἕως** **Σιδῶνος** **τῆς**
 Akran, and Rehob, and Hammon, and Kanah unto [3]Sidon [1]the
 3173 2532 390 3588 3725 1519 *
μεγάλῃς **19:29** και **ἀναστρέψει** **τα** **ὄρια** **εἰς** **Ραμὰ**
 [2]great]. And [3]shall turn [1]the [2]borders] to Ramah,
 2532 2193 4172 3794 3588 * 2532 390
και **ἕως** **πόλεως** **οχυρώματος** **τῶν** **Τυρίων** και **ἀναστρέψει**
 and unto [2]city [1]the fortress] of the Tyrians; and [3]shall turn
 3588 3725 1909 * 2532 1510.8.3 3588 1327-1473
τὰ **ὄρια** **ἐπὶ** **Ὠσά** και **ἐστὶ** **ἡ** **διέξοδος** **αὐτοῦ**
 [1]the [2]borders] to Hosah; and [2]will be [1]his outer reaches]
 3588 2281 2532 1510.8.3 575 3588 4979.1 *
ἡ **θάλασσα** και **ἐστὶ** **ἀπὸ** **τοῦ** **σχοινίσματος** **Ἀχαζιβ**
 the sea, and it shall be from the measured land of Achziv,
 2532 * 2532 * 2532 * 4172 1501.1
19:30 και **Ἀμμὰ** και **Ἀφέκ** και **Ραῶβ** **πόλεις** **εἰκοσιδύο**
 and Ummah, and Aphek, and Rehob; [2]cities [1]twenty-two]
 2532 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5443
και **αὶ** **κώμαι** **αὐτῶν** **19:31** **αὕτη** **ἡ** **κληρονομία** **φυλῆς**
 and their towns. This is the inheritance of the tribe
 5207 * 2596 1218-1473 3588 4172-1473
υἴων **Ἀσῆρ** **κατὰ** **δῆμους** **αὐτῶν** και **αὶ** **πόλεις** **αὐτῶν**
 of the sons of Asher, according to their peoples, their cities,
 2532 3588 2968-1473
και **αὶ** **κώμαι** **αὐτῶν**
 and their towns.

19:28 †for Hebron.

Naphtali's Lot

2532 1831 3588 * 3588 2819 3588 1622
19:32 και **ἐξήλθε** **τῷ** **Νεφθαλί** **ὁ** **κλήρος** **ὁ** **ἕκτος**
 And came forth to Naphtali the [2]lot [1]sixth],
 3588 5207 * 2596 1218-1473 2532
τοῖς **υἱοῖς** **Νεφθαλί** **κατὰ** **δῆμους** **αὐτῶν** **19:33** και
 to the sons of Naphtali according to their peoples. And
 1096 3588 3725-1473 2532 * * 2532
εγενήθη **τα** **ὄρια** **αὐτῶν** **Μεελέφ** και **Ὠλάν** **Σεεαννίμ** και
 [2]were [1]their borders] Heleph, and Allon to Zaanannim, and
 * * 2532 * 2193 * 2532 1096
Ἀδεμί **Ἀνκεβ** και **Ἰαβνιήλ** **ἕως** **Λακούμ** και **εγενήθησαν**
 Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and [2]were
 3588 1327-1473 3588 * 2532 1994
αὶ **διέξοδοι** **αὐτῶν** **ὁ** **Ιορδάνης** **19:34** και **ἐπιστρέψει**
 [1]their outer reaches] the Jordan. And [3]turned
 3588 3725 1519 2281 * * 2532 1330
τὰ **ὄρια** **εἰς** **θάλασσαν** **Ἀζνώθ** **Θαβώρ** και **διελεύσεται**
 [1]the [2]borders] unto the west to Aznoth Tabor, and it shall go
 1564 1519 * 2532 4882.1 3588 *
ἐκείθεν **εἰς** **Ἰκόκ** και **συνάψει** **τῷ** **Ζαβουλὸν**
 from there unto Hukkok, and it shall join together with Zebulun
 575 3558 2532 * 4882.1 2596 2281 2532 *
ἀπὸ **νότου** και **Ἀσῆρ** **συνάψει** **κατὰ** **θάλασσαν** και **Ἰούδα**
 from the south, and Asher will join it towards the west, and Judah
 3588 * 575 395 2246 2532 3588 4172
ὁ **Ιορδάνης** **ἀπ'** **ανατολῶν** **ἡλίου** **19:35** και **αὶ** **πόλεις**
 of the Jordan from the east sun. And the [2]cities
 5037.2 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
τειχίρεις **τῶν** **Τυρίων** **Τύρος** και **Ἀμάθ** και **Ρακακᾶθ**
 [1]walled] of the Tyrians – Tyre, and Hammath and Rakkath,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και **Χενερέθ** **19:36** και **Ἀδαμί** και **Ραμὰ** και **Ἀσώρ**
 and Chinnereth, and Adamah, and Ramah, and Hazor,
 2532 * 2532 * 2532 4077 * 2532
19:37 και **Κεδές** και **Ἄδραι** και **πηγὴ** **Ἀσώρ** **19:38** και
 and Kedesh, and Edrei, and the spring of Hazor, and
 * 2532 * * 2532 * 2532 *
Ἰερόν και **Μαγδαλιήλ** **Ὠράμ** και **Βηθανᾶθ** και **Βηθσαμής**
 Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh;
 4172 1176 2532 1767 2532 3588 1886-1473 3778
πόλεις **δέκα** και **ἐννέα** και **αὶ** **επαύλεις** **αὐτῶν** **19:39** **αὕτη**
 [4]cities [1]ten [2]and [3]nine] and their towns. This
 3588 2817 5443 5207 * 2596
ἡ **κληρονομία** **φυλῆς** **υἴων** **Νεφθαλί** **κατὰ**
 is the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali according to
 4772-1473 2532 3588 4172 2532 3588 1886-1473
συνγέγειαν **αὐτῶν** και **αὶ** **πόλεις** και **αὶ** **επαύλεις** **αὐτῶν**
 their kin, and the cities and their properties.

Dan's Lot

2532 3588 5443 5207 * 2596
19:40 και **τῆ** **φυλῆς** **υἴων** **Δαν** **κατὰ**
 And to the tribe of the sons of Dan according to
 1218-1473 1831 3588 2819 3588 1442 2532
δῆμους **αὐτῶν** **ἐξήλθεν** **ὁ** **κλήρος** **ὁ** **ἕβδομος** **19:41** και
 their peoples came forth the [2]lot [1]seventh]. And
 1096 3588 3725 2817-1473 2532 *
εγενήθη **τα** **ὄρια** **κληρονομίας** **αὐτῶν** **Σαραά** και **Εσθαὸλ**
 [4]was [1]the [2]borders [3]of their inheritance] Zorah, and Eshtaol,
 4172 * 2532 * 2532 * 2532 *
πόλις **Σαμές** **19:42** και **Σααλαβιν** και **Ελών** και **Ἰεθλά**
 city Shemesh, and Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
19:43 και **Ἰαλὼν** και **Θαμνὰ** και **Ἀκκαρών** **19:44** και **Ελθεκὼ**
 and Elon, and Timnah, and Ekron, and Eltekeh,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
και **Γαβαθὼν** και **Βααλώθ** **19:45** και **Ουδ** και **Βανηβαράκ**
 and Gibbethon, and Baalath, and Jehud, and Bene-berak,
 2532 * 2532 575 2281
και **Γεθρεμμὼν** **19:46** και **ἀπὸ** **θαλάσσης** **Ἰερακὼν**
 and Gath-rimmon. And towards the west of Me-jarkon
 2532 * 3725 4139 * 2532 2532
και **Ἡρεκκὼν** **ὄριον** **πλησίον** **Ἰόππης** **19:47** και
 and Rakkon, whose border was neighboring Japho. And
 1831 3588 3725 5207 2532 4198
ἐξήλθεν **τὸ** **ὄριον** **υἴων** **Δαν** και **ἐπορεύθησαν**
 went forth the border of the sons of Dan. And [4]went
 3588 5207 * 2532 4170 3588 *
οἱ **υἱοὶ** **Δαν** και **ἐπολέμησαν** **τὴν** **Λεσέν**
 [1]the [2]sons [3]of Dan] and waged war against Leshem,

2532 2638 1473 2532 3960 1473 1722 4750
 και κατελάβοντο αυτήν και επάταξαν αυτήν εν στόματι
 and overtook it, and struck it by the mouth
 3162 2532 2624.1 1473 2532 2730
 μαχαίρας και κατεκληρονόμησαν αυτήν και κατώκησαν
 of the sword; and they inherited it, and they dwelt
 1473 2532 2564 3588 3686 * 2596 3588
 αυτήν και εκάλεσαν το όνομα Λεσέν Δαν κατά
 it, and they called the name Lesen, Dan, according to the
 3686 * 3588 3962-1473 3778 3588 2817
 όνομα Δαν του πατρός αυτών 19:48 αυτή η κληρονομία
 name Dan their father. This is the inheritance
 5443 5207 2596 4772-1473 3588
 φυλής υιών Δαν κατά συγγένειαν αυτών αι
 of the tribe of the sons of Dan, according to their kin,
 4172-1473 2532 3588 1886-1473
 πόλεις αυται και αι επαύλεις αυτών
 their cities, and their towns.

Joshua's Lot

2532 4931 3588 2624 3588 1093 1519
 19:49 και συντετέλεσαν του κληροδοτήσαι την γην εις
 And they completed to divide by lot the land unto
 3588 3725-1473 2532 1325 3588 5207 * 2819
 τα όρια αυτών και εδωκαν οι υιοι Ισραήλ κληρον
 their borders. And [4gave 1the 2sons 3of Israel] a lot
 3588 * 5207 * 1722 1473 1223 4366.2
 τω Ιησού υιώ Ναυη εν αυτοις 19:50 διά προστάγματος
 to Joshua son of Nun among them, by the order
 2962 2532 1325 1473 3588 4172 3739 154
 κυρίου και εδωκαν αυτώ την πόλιν ην ηήτησατο
 of the LORD. And they gave to him the city which he asked -
 * 3739 1510.2.3 1722 3588 3735 * 2532
 * Θαμναθασαρά η εστιν εν τω όρει Εφραϊμ και
 Timnath-serah, which is in mount Ephraim. And
 3618 3588 4172 2532 2730 1722 1473 3778
 οικοδόμησε την πόλιν και κατώκει εν αυτή 19:51 αυται
 he built the city, and he dwelt in it. These are
 3588 1243 3739 2624 * 3588 2409
 αι διαιρέσεις ας κατεκληροδοτήσεν Ελεάζαρ ο ιερέυς
 the divisions which [4divided by lot 1Eleazar 2the 3priest],
 2532 * 3588 3588 * 2532 3588 758 3588 3965
 και Ιησους ο του Ναυη και οι αρχοντες των πατριων
 and Joshua the son of Nun, and the rulers of the families
 1722 3588 5443 3588 * 2596 2819 1722 *
 εν ταις φυλαις του Ισραήλ κατά κληρους εν Σηλώ
 among the tribes of Israel, according to the lots in Shiloh
 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142
 έναντι κυρίου παρά τας θύρας της σκηνης του μαρτυρίου
 before the LORD, by the doors of the tent of the testimony.
 2532 4198 1687 3588 1093
 και επορεύθησαν εμβατεύσαι την γην
 And they went entering into the land.

CHAPTER 20

Cities of Refuge

20:1 2532 2980-2962 3588 * 3004
 και ελάλησε κύριος τω Ιησού λέγων
 And the LORD spoke to Joshua, saying,
 2980 3588 5207 * 3004 1325 1473
 20:2 λάλησον τοις υιοις Ισραήλ λέγων ότε υμίν
 Speak to the sons of Israel! saying, Appoint to you
 3588 4172 3588 5435.5 3739 2036 4314 1473
 τας πόλεις των φυγαδευτηριών ας ειπα προς υμάς
 the cities of the places of refuge! which I spoke to you
 1223 * 5435.5 3588 5406.1 3588
 διά Μωσή 20:3 φυγαδευτηριον τω φονευτή τω
 through Moses, for a place of refuge to the manslayer, to the
 3960 5590 190.7 427 4307 2532
 πατάξαντι ψυχην ακουσίως άνευ προνοίας και
 one striking a life unintentionally without forethought. And
 1510.8.6 1473 3588 4172 5435.5 2532 3756
 εσονται υμίν αι πόλεις φυγαδευτηριον και ουκ
 [3shall be 4to you 1the 2cities] a place of refuge, and [3shall not
 599 3588 5406.1 5259 3588 70.4
 αποθανείται ο φονευτής υπό του αγχιστεύοντος
 4die 1the 2manslayer] by the one acting as next of kin
 3588 129 2532 5343 1519 1520 3588 4172-3778
 το αίμα 20:4 και φεύζεται εις μίαν των πόλεων τούτων
 for blood. And he shall flee to one of these cities,

2532 2476 1909 3588 2374 3588 4439 3588 4172-1473
 και στήσεται επί την θύραν της πόλης της πόλεως αυτου
 and shall stay at the door of the gate of his city,
 2532 2980 1722 3588 3775 3588 4245 3588
 και λαλήσει εν τοις ώσι των πρεσβυτέρων της
 and shall speak in the ears of the elders
 4172-1565 3588 3056-1473 2532 1994
 πόλεως εκείνης τους λόγους αυτου και επιστρέψουσιν
 of that city concerning his words. And [3shall return
 1473 3588 4864 4314 1473 2532 1325
 αυτον η συναγωγή προς αυτους και δόσουσιν
 4him 1the 2congregation] to them, and they shall appoint
 1473 5117 2532 2730 3326 1473 2532 3753
 αυτώ τόπον και κατοικήσει μετ' αυτών 20:5 και ότε
 to him a place, and he shall dwell with them. And when
 1377 3588 70.4 3588 129
 διώξη ο αγχιστεύων το αίμα
 [5should pursue 1the one 2acting as next of kin 3for 4blood]
 3694 1473 2532 3756-4788 3588 5407
 οπισω αυτου και ου συγκλείσουσι τον φονευσαντα
 after him, that they shall not consign the one manslaying
 1722 5495-1473 3754 3756 1492 3960 3588 4139-1473
 εν χειρι αυτου ότι ουκ ειδώς επάταξε τον πλησιον αυτου
 into his hand, for not knowing he struck his neighbor,
 2532 3756 3404 1473 1473 575 5504 2532
 και ου μισών αυτός αυτον απ' εχθές και
 and [2was not 3disliking 1he himself] him from yesterday, and
 5154 2532 2730 1722 3588 1565
 τρίτης 20:6 και κατοικήσει εν τη πόλει εκείνη
 the third day before. And he shall dwell in that city,
 2193 2476 2596 3588 4864 1519
 εως στή κατά πρόσωπον της συναγωγής εις
 until he should stand in front of the congregation for
 2920 2193 599 3588 2409 3588 3173 3739 1510.8.3
 κρίσιν εως αποθάνη ο ιερέυς ο μέγας ος εσται
 judgment, until [4should die 1the 3priest 2great], who shall be
 1722 3588 2250-1565 5119 1994 3588 5406
 εν ταις ημεραις εκειναις τότε επιστρέψει ο φονεύς
 in those days. Then [3shall return 1the 2man-slayer],
 2532 2064 4314 3588 4172-1473 2532 4314 3588 3624-1473
 και ελεύσεται προς την πόλιν αυτου και προς τον οικον αυτου
 and shall come unto his city, and to his house,
 2532 4314 3588 4172 3606 5343 1564 2532
 και προς την πόλιν όθεν έφυγεν εκειθεν 20:7 και
 even to the city from where he fled from there. And
 1291 3588 * 1722 3588 * 1722 3588 3735 3588
 διέστειλε την Κεδής εν τη Γαλιλαία εν τω όρει τω
 he separated Kadesh in Galilee, in mount
 * 2532 * 1722 3588 3735 3588 * 2532 3588
 Νεφθαλι και Σιχέμ εν τω όρει τω Εφραϊμ και την
 Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and the
 4172 * 3778 1510.2.3 * 1722 3588 3735 3588 *
 πόλιν Αρβόκ αυτή εστι Χεβρών εν τω όρει τω Ιουδα
 city Arba (this is Hebron) in the mountain of Judah.
 2532 1722 3588 4008 3588 * 575
 20:8 και εν τω περαν του Ιορδάνου Ιεριχώ απ'
 And on the other side of the Jordan, by Jericho from
 395 1325 * 1722 3588 2048 1722 3588 3977.1
 ανατολών εδωκε Βοσωρ εν τη ερημω εν τω πεδίω
 the east, he gave Bezer in the wilderness on the plain
 575 3588 5443 * 2532 3588 * 1722 3588 *
 από της φυλής Ρουβην και την Ραμόθ εν τη Γαλααδ
 of the tribe of Reuben, and Ramoth in the Gilead
 1537 3588 5443 * 2532 3588 * 1722 3588 *
 εκ της φυλής Γαδ και την Γωλάν εν τη Βασανιτιδι
 of the tribe of Gad, and Golan in the Bashan area
 1537 3588 5443 * 3778 3588 4172 3588
 εκ της φυλής Μανασσή 20:9 αυται αι πόλεις αι
 of the tribe of Manasseh. These were the cities
 1945.1 3588 3956 5207 * 2532 3588 4339
 επικλητοι τοις πάνιν υιοις Ισραήλ και τω προσήλυτω
 selected to all sons of Israel, and to the foreigner,
 3588 4343.3 1722 1473 2703 1563
 τω προσκειμένω εν αυτοις καταφυγειν εκει
 to the one lying near among them, to take refuge there,
 3956 3817 5590 190.7 2443 3361
 παντι παιοντι ψυχην ακουσίως ινα μη
 to any one [2hitting 3a soul 1unintentionally], that he should not
 599 1722 5495 3588 70.4 3588 129
 αποθάνη εν χειρι του αγχιστεύοντος το αίμα
 die by the hand of the one acting as next of kin for blood,
 2193 302 2525 1725 3588 4864 1722
 εως αν καταστή έναντι της συναγωγής εν
 until whenever he should be placed before the congregation for

2920
κρίσει
judgment.

CHAPTER 21

Levi's Lot

2532 4334 3588 749.6 3588 5207
21:1 και προσήλθοσαν οι αρχιπατριώται των υιών
And came forward the chief patriarchs of the sons
* 4314 * 3588 2409 2532 4314 * 3588 3588
Λευί προς Ελεάζαρ τον ιερέα και προς Ιησούν τον του
of Levi to Eleazar the priest, and to Joshua the son of
* 2532 4314 3588 755.1 3965 1537 3588 5443
Νανύ και προς τους αρχιφύλους πατριών εκ των φυλών
Nun, and to the tribal chiefs of the families of the tribes
3588 5207 * 2532 2036 4314 1473 1722
των υιών Ισραήλ 21:2 και είπαν προς αυτούς εν
of the sons of Israel. And they spoke to them in
* 1722 1093 * 3004 2962 1781
Συλώ εν γη Χαναάν λέγοντες κύριος ενετείλατο
Shiloh, in the land of Canaan, saying, The LORD gave charge
1722 5495 * 1325 1473 4172 2730 2532 3588
εν χειρί Μωσή δούναί ημίν πόλεις κατοικείν και τα
by the hand of Moses to give to us cities to dwell in, and
4049.1-1473 3588 2934-1473 2532 1325 3588
περισπóρια αυτών τους κτήρηνσιν ημών 21:3 και έδωκαν οι
their outskirts for our cattle. And [4gave 1the
5207 * 3588 * 1722 3588 2624.1-1473
υιοί Ισραήλ τους Λευίταις εν τω κατακληρονομείν αυτούς
2sons 3of Israel] to the Levites in their inheriting
1223 4366.2 2962 3588 4172-3778 2532 3588
διά προσάγματος κυρίου τας πόλεις ταύτας και τα
by the order of the LORD these cities and
4049.1-1473 2532 1831 3588 2819 3588
περισπóρια αυτών 21:4 και εξήλθεν ο κλήρος τω
their outskirts. And [3came forth 1the 2lot] to the
1218 * 2532 1096 3588 5207 * 3588 2409
δήμω Καάθ και εγένετο τοις υιοίς Ααρών τοις ιερέυσι
people of Kohath, and it was to the sons of Aaron, the priests,
3588 * 575 5443 * 2532 575 5443
τοις Λευίταις από φυλής Ιούδα και από φυλής Συμεών
to the Levites from the tribe of Judah, and from the tribe of Simeon,
2532 575 5443 * 2820.1 4172 1183.1
και από φυλής Βενιαμίν κληρωτί πόλεις δεκατρείς
and from the tribe of Benjamin – [3by casting lots 2cities 1thirteen].
2532 3588 5207 * 3588 2641
21:5 και τοις υιοίς Καάθ τοις καταλειμμένοις
And to the sons of Kohath, to the ones being left
1537 3588 4772 5443 * 2532 1537
εκ της συγγενείας φυλής Εφραΐμ και εκ
from out of the kin, of the tribe of Ephraim, and from
3588 5443 * 2532 575 3588 2255 5443 *
της φυλής Δαν και από του ημισους φυλής Μανασσή –
the tribe of Dan, and from the half tribe of Manasseh –
2820.1 4172 1176 2532 3588 5207 *
κληρωτί πόλεις δέκα 21:6 και τοις υιοίς Γερσών
[3by casting lots 2cities 1ten]. And to the sons of Gershon,
575 3588 4772 5443 * 2532 575 3588
από της συγγενείας φυλής Ισασάχαρ και από της
from the kin of the tribe of Issachar, and from the
5443 * 2532 575 3588 5443 * 2532 575 3588
φυλής Ασήρ και από της φυλής Νεφθαλί και από του
tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali, and from the
2255 5443 * 1722 3588 * 2820.1
ημισους φυλής Μανασσή εν τω Βασάν κληρωτί
half tribe of Manasseh in Bashan – [3by casting lots
4172 1183.1 2532 3588 5207 * 2596
πόλεις δεκατρείς 21:7 και τοις υιοίς Μεραρί κατά
2cities 1thirteen]. And to the sons of Merari, according to
1218-1473 575 5443 * 2532 575 5443 *
δήμους αυτών από φυλής Ρουβήν και από φυλής Γαδ
their peoples, from the tribe of Reuben, and from the tribe of Gad,
2532 575 5443 * 2820.1 4172 1427
και από φυλής Ζαβουλών κληρωτί πόλεις δύοδεκα
and from the tribe of Zebulun – [3by casting lots 2cities 1twelve].
2532 1325 3588 5207 * 3588 * 3588
21:8 και έδωκαν οι υιοί Ισραήλ τοις Λευίταις τας
And [4gave 1the 2sons 3of Israel] to the Levites
4172-3778 2532 3588 4049.1-1473 3739 5158
πόλεις ταύτας και τα περισπóρια αυτών ον τρόπον
these cities and their outskirts, in which manner

1781-2962 3588 * 2820.1 2532 1325
ενετείλατο κύριος τω Μωσή κληρωτί 21:9 και έδωκεν
the LORD gave charge to Moses by casting lots. And he gave
3588 5443 5207 * 2532 3588 5443 * 3588
η φυλή υιών Ιούδα και η φυλή Συμεών τας
the tribe of the sons of Judah, and the tribe of Simeon
4172-3778 2532 1941 1722 3686 2532
πόλεις ταύτας και επεκλήθησαν εν ονόματι 21:10 και
these cities. And they were called by name. And
1096 3588 5207 * 575 3588 1218 3588 *
εγένοντο τοις υιοίς Ααρών από του δήμου του Καάθ
they became to the sons of Aaron, of the people of Kohath,
3588 5207 * 3754 3778 1096 3588 2819 4413
των υιών Λευί ότι τούτους εγενήθη ο κλήρος πρώτος
of the sons of Levi; for [4to these 3came 1the 2lot] first.
2532 1325 1473 3588 * 3390 3588
21:11 και έδωκεν αυτοίς την Καριάθ αρβόκ μητρόπολιν των
And they gave to them Kirjath-arba, mother-city of the
* 3778 1510.2,3 * 1722 3588 3735 * 3588-1161
Ενάκ αυτή εστί Χεβρών εν τω ορει Ιούδα τα δε
Anak (this is Hebron) in the mountain of Judah, and the
4049.1 1473 2945 1473 2532 3588 68
περισπóρια αυτής κύκλω αυτής 21:12 και τους αγρούς
outskirts of it round about it. But the fields
3588 4172 2532 3588 2968-1473 1325 * 3588 *
της πόλεως και τας κόμας αυτής έδωκεν Ιησούς τω Χαλέβ
of the city, and her towns Joshua gave to Caleb
5207 * 1722 2697-1473 2532 3588 5207
υιό Ιεφονή εν κατασχέσει αυτού 21:13 και τοις υιοίς
son of Jephunneh for his possession. And to the sons
* 3588 2409 1325 3588 4172 5435.5 3588
Ααρών του ιερέως έδωκε την πόλιν φυγαδευτήριον τω
of Aaron the priest he gave the city, the place of refuge for the
5407 3588 * 2532 3588 873 4862
φονεύσαντι την Χεβρών και τα αφωρισμένα συν
one manslaying – Hebron and the parts being separated with
1473 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
αυτή και την Λεβνά και τα αφωρισμένα τα προς
it, and Libnah and the parts being separated with
1473 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
αυτή 21:14 και την Ιέθερ και τα αφωρισμένα τα προς
it, and Jattir and the parts being separated with
1473 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
αυτή και την Ισθμώ και τα αφωρισμένα τα προς
it, and Eshtemoa and the parts being separated with
1473 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
αυτή 21:15 και την Ηλών και τα αφωρισμένα τα προς
it, and Holon and the parts being separated with
1473 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473
αυτή και την Δαβίρ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή
it, and Debir and the parts being separated with it,
2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473
21:16 και την Αϊν και τα αφωρισμένα τα προς αυτή
and Ain and the parts being separated with it,
2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
και την Ιεττά και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και
and Juttah and the parts being separated with it, and
* 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172
Βεθσαμές και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις
Beth-shemesh and the parts being separated with it; [2cities
1767 3844 3588 1417 5443 3778 2532 3844 3588
εννά παρά των δύο φυλών τούτων 21:17 και παρά της
9nine] from [2two 3tribes 1these]. And from the
5443 * 3588 * 2532 3588 873
φυλής Βενιαμίν την Γαβαών και τα αφωρισμένα
tribe of Benjamin, Gibeon and the parts being separated
3588 4314 1473 2532 * 2532 3588 873 3588
τα προς αυτή και Γαβέ και τα αφωρισμένα τα
with it, and Geba and the parts being separated
4314 1473 2532 * 2532 3588 873
προς αυτή 21:18 και Αναθώθ και τα αφωρισμένα
with it and Anathoth and the parts being separated
3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588 873
τα προς αυτή και την Ελμών και τα αφωρισμένα
with it, and Almon and the parts being separated
3588 4314 1473 4172 5064 3956 3588 4172
τα προς αυτή πόλεις τέσσαρες 21:19 πάσαι αι πόλεις
with it; [2cities 1four]. All the cities
5207 * 3588 2409 4172 1183.1 2532 3588
υιών Ααρών των ιερέων πόλεις δεκατρείς και τα
of the sons of Aaron of the priests – [2cities 1thirteen] and
4049.1-1473 2532 3588 1218 5207 *
περισπóρια αυτών 21:20 και τοις δήμοις υιών Καάθ
their outskirts. And to the peoples of the sons of Kohath,

3588 * 2641 575 3588 5207 *
 τοις Λευίταις καταλειμμένοις από των υιών Καθ
 to the Levites being left behind from the sons of Kohath.
 2532 1096 3588 4172 3588 3725-1473 575 5443
 και εγενήθη η πόλις των ορίων αυτών από φυλής
 And [4]came 1the 2city 3of their borders] from the tribe
 *
 Εφραϊμ 21:21 και έδωκαν αυτοίς την πόλιν του
 of Ephraim. And they gave to them the city of the
 5435.5 3588 3588 5407 3588 * 2532 3588
 φυγαδευτηρίου την του φονεύοντος την Συχημ και τα
 place of refuge for the one manslaying – Shechem and the
 873 3588 4314 1473 1722 3588 3735 * 2532
 αφορισμένα τα προς αυτή εν τω όρει Εφραϊμ και
 parts being separated with it in mount Ephraim, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 Γαζερά και τα αφορισμένα τα προς αυτή 21:22 και
 Gezer and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 την Καβσέμ και τα αφορισμένα τα προς αυτή και
 Kibzaim and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172
 Βαιθωρόν και τα αφορισμένα τα προς αυτή πόλεις
 Beth-horon and the parts being separated with it – [2]cities
 5064 2532 1537 3588 5443 * 3588 * 2532 3588
 τέσσαρες 21:23 και εκ της φυλής Δαν την Ελτεκ και τα
 [4]four]. And from the tribe of Dan, the Eltekeh and the
 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532 3588
 αφορισμένα τα προς αυτή και την Γεβθών και τα
 parts being separated with it, and Gibbethon and the
 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532
 αφορισμένα τα προς αυτή 21:24 και την Αιλών και
 parts being separated with it, and Aijalon and
 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2596
 τα αφορισμένα τα προς αυτή και την Γεθέρμων
 the parts being separated with it, and Gath-rimmon
 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172 5064
 και τα αφορισμένα τα προς αυτή πόλεις τέσσαρες
 and the parts being separated with it – [2]cities [4]four].
 2532 575 3588 2255 5443 * 3588 * 2532
 21:25 και από του ημίσου φυλής Μανασσή την Τανάχ και
 And from the half tribe of Manasseh, Tanach and
 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588 * 2532
 τα αφορισμένα τα προς αυτή και την Γεθέρμων
 the parts being separated with it, and Gath-rimmon
 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172 1417
 και τα αφορισμένα τα προς αυτή πόλεις δύο
 and the parts being separated with it – [2]cities [1]two].
 3956 4172 1176 2532 3588 873 3588 4314
 21:26 πάσαι πόλεις δέκα και τα αφορισμένα τα προς
 All [2]cities [1]the ten and the parts being separated with
 1473 3588 1218 5207 * 3588 5275
 αυτοίς τους δήμους υιών Καθ τοις υπολειμμένοις
 them to the peoples of the sons of Kohath being left behind.
 2532 3588 5207 * 3588 4773
 21:27 και τοις υιοίς Γερσών τοις συγγενέσιν τοις Λευίταις
 And to the sons of Gershon, the relatives to the Levites,
 1537 3588 2255 5443 * 3588 4172 3588
 εκ του ημίσου φυλής Μανασσή τας πόλεις τας
 [3]were from 4the 5half 6tribe 7of Manasseh 1the 2cities], the
 873 3588 5407 3588 * 1722
 αφορισμένας τοις φονεύσασιν την Γωλάν εν
 parts being separated for the ones manslaying – Golan in
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473
 τη Βασανιτιδι και τα αφορισμένα τα προς αυτή
 the Bashan area and the parts being separated with it,
 2532 3588 * 2532 3588 873 3588 4314
 και την Βεεσθερά και τα αφορισμένα τα προς
 and Beeshterah and the parts being separated with
 1473 4172 1417 2532 1537 3588 5443 *
 αυτή πόλεις δύο 21:28 και εκ της φυλής Ισάχαρ
 it – [2]cities [1]two]. And from the tribe of Issachar,
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 3588
 την Κεσιών και τα αφορισμένα τα προς αυτή την
 Kishon and the parts being separated with it,
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 Δαβράθ και τα αφορισμένα τα προς αυτή 21:29 και
 Dabarah and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 την Ιερμώθ και τα αφορισμένα τα προς αυτή και
 Jarmuth and the parts being separated with it, and

4077 1121 2532 3588 873 3588 4314 1473
 Πηγή γραμμάτων και τα αφορισμένα τα προς αυτή
 Spring of Letters and the parts being separated with it –
 4172 5064 2532 1537 3588 5443 *
 πόλεις τέσσαρες 21:30 και εκ της φυλής Ασήρ
 [2]cities [4]four]. And from out of the tribe of Asher –
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 την Μισαλά και τα αφορισμένα τα προς αυτή και
 Mishal and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 Αβδών και τα αφορισμένα τα προς αυτή 21:31 και
 Abdon and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588
 Χαλκάθ και τα αφορισμένα τα προς αυτή και την
 Helkath and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172
 Ροώβ και τα αφορισμένα τα προς αυτή πόλεις
 Rehob and the parts being separated with it – [2]cities
 5064 2532 1537 3588 5443 * 3588 4172
 τέσσαρες 21:32 και εκ της φυλής Νεφθαλί τας πόλεις
 [4]four]. And from out of the tribe of Naphtali, the cities
 3588 873 3588 5407 3588 * 1722 3588
 τας αφορισμένας τω φονεύσαντι την Κεδές εν τη
 being separated for the one manslaying – Kedes in the
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588
 Γαλιλαία και τα αφορισμένα τα προς αυτή και την
 Galilee and the parts being separated with it, and
 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532
 Αμαθδώρ και τα αφορισμένα τα προς αυτή και
 Hamoth-dor and the parts being separated with it, and
 3588 * 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172
 την Καρθάν και τα αφορισμένα τα προς αυτή πόλεις
 Kartan and the parts being separated with it – [2]cities
 5140 3956 3588 4172 3588 * 2596
 τρεις 21:33 πάσαι αι πόλεις του Γερσών κατά
 [1]three]. All the cities of Gershon according to
 1218-1473 4172 1183.1 2532 3588 873
 δήμους αυτών πόλεις δεκατρείς και τα αφορισμένα
 their peoples – [2]cities [1]thirteen] and the parts being separated
 3588 4314 1473 2532 3588 1218 5207 *
 τα προς αυτοίς 21:34 και τω δήμω υιών Μεραρί
 with them. And to the people of the sons of Merari,
 3588 * 3588 3062 1537 3588 5443 5207
 τοις Λευίταις τοις λοιποίς εκ της φυλής υιών
 the Levites, to the ones remaining from the tribe of the sons
 * 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588
 Ζαβουλών την Ιεκνάμ και τα περισπώρα αυτής και την
 of Zebulun – Jokneam and the outskirts of it, and
 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588 * 2532
 Καριθά και τα περισπώρα αυτής 21:35 και την Δαμνά και
 Kartah and the outskirts of it, and Dimnah and
 3588 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1
 τα περισπώρα αυτής και την Νααλώλ και τα περισπώρα
 the outskirts of it, and Nahalal and the outskirts
 1473 4172 5064 2532 4172 3588 *
 αυτής πόλεις τέσσαρες 21:36 και πόλεις του Ιορδάνου
 of it – [2]cities [4]four]. And cities of the Jordan
 3588 * 1537 3588 5443 * 3588 4172
 την Ιεριχώ εκ της φυλής Ρουβήν την πόλιν
 of Jericho, from out of the tribe of Reuben, the city
 3588 5435.5 3588 5407 3588 * 2532
 του φυγαδευτηρίου του φονεύσαντος την Βοσώρ και
 of the place of refuge of the one manslaying – Bezer and
 3588 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1
 τα περισπώρα αυτής και την Ιαζήρ και τα περισπώρα
 the outskirts of it, and Jahazah and the outskirts
 1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1 1473
 αυτής 21:37 και την Κεδσών και τα περισπώρα αυτής
 of it, and Kedemoth and the outskirts of it,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 4172 5064
 και την Μαφά και τα περισπώρα αυτής πόλεις τέσσαρες
 and Maphaath and the outskirts of it – [2]cities [4]four].
 2532 575 5443 * 3588 4172 3588 5435.5
 21:38 και από φυλής Γαδ την πόλιν του φυγαδευτηρίου
 And from the tribe of Gad, the city of the place of refuge
 3588 5407 3588 * 1722 3588 * 2532 3588
 του φονεύσαντος την Ραμώθ εν τη Γαλαάδ και τα
 of the one manslaying – Ramoth in Gilead and the
 4049.1 1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1 1473
 περισπώρα αυτής και την Μαανέμ και τα περισπώρα αυτής
 outskirts of it, and Mahanaim and the outskirts of it;
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588
 21:39 και την Εσεβών και τα περισπώρα αυτής και την
 and Heshbon and the outskirts of it, and

* 2532 3588 4049.1 1473 3956 3588 4172 5064
 Ιαζέρ και τα περισπόρια αυτής πάσαι αι πόλεις τέσσαρες
 Jazer and the outskirts of it – all the cities were four.
 3956 3588 4172 3588 5207 * 2596
21:40 πάσαι αι πόλεις τους υιούς Μεραρί κατά
 All the cities to the sons of Merari, according to
 1218-1473 3588 2641 575 3588 5443 3588
 δήμων αυτών των καταλειμμένων από της φυλής της
 their peoples of the ones left from the tribe
 * 2532 1096 3588 3725-1473 4172 1427
 Λευί και εγενήθη τα όρια αυτών πόλεις δώδεκα
 of Levi, and were from their borders – [2]cities [twelve].
 3956 4172 3588 * 1722 3319 2697
21:41 πάσαι πόλεις των Λευιτών εν μέσω κατασχέσεως
 All cities of the Levites in the midst of the possessions
 5207 * 5063.1 4172 2532 3588
 υιών Ισραήλ τεσσαρακονταοκτώ πόλεις **21:42** και τα
 of the sons of Israel – forty-eight cities, and
 4049.1-1473 2945 3588 4172-3778 4172 2532
 περισπόρια αυτών κύκλω των πόλεων τούτων πόλεις και τα
 their outskirts. Round about these cities city by
 4172 2532 3588 4049.1 2945 3588 4172
 πόλεις και τα περισπόρια αυτών κύκλω των πόλεων
 city and the their outskirts round about the cities.
 3779 3956 3588 4172-3778 2532 1325-2962 3588
 ούτως πάσαις ταις πόλεσι ταύταις **21:43** και έδωκε κύριος τω
 Thus to all these cities. And the LORD gave
 * 3956 3588 1093 3739 3660 1325 3588
 Ισραήλ πάσαν την γην ην ώμοσε δούναι τοις
 to Israel all the land which he swore by an oath to give to
 3962-1473 2532 2624.1 1473 2532 2730
 πατράσιν αυτών και κατέκληρονόμησαν αυτήν και κατοίκησαν
 their fathers; and they inherited it, and dwelt
 1722 1473 2532 2664 1473 2962 2943
 εν αυτή **21:44** και κατέπαυσεν αυτούς κύριος κυκλοθεν
 in it. And [2]rested [3]them [1]the LORD round about
 2530 3660 3588 3962-1473 3756 450
 καθότι ώμοσε τοις πατράσιν αυτών ουκ ανέστη
 in so far as he swore by an oath to their fathers. Not [2]rose up
 3762 2714 1473 575 3956 3588 2190-1473
 ουδεις κατενώπιον αυτών από πάντων των εχθρών αυτών
 [1]one before them of all their enemies;
 3956 3588 2190-1473 3860 2963 1519 3588
 πάντας τους εχθρούς αυτών παρέδωκε κύριος εις τας
 [3]all [4]their enemies [2]delivered up [1]the LORD into
 5495-1473 3756 1276.3 4487 575 3956 3588
 χειρας αυτών **21:45** ου διεπίεσαν ρήμα από πάντων των
 their hands. Not [2]failed [1]a word from all of the
 4487 3588 2570 3739 2980-2962 3588 5207 *
 ρημάτων των καλών ων ελάλησε κύριος τοις υιοις Ισραήλ
 [2]words [1]good which the LORD spoke to the sons of Israel;
 3956 3854
 πάντα παρεγένετο
 all came to pass.

CHAPTER 22

Joshua Charges Israel to Guard the Commandments

5119 4779.* 3588 5207 *
22:1 τότε συνεκάλεσεν Ιησούς τους υιούς Ρουβήν
 Then Joshua called together the sons of Reuben,
 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443 *
 και τους υιους Γαδ και το ημιον φυλής Μανασσή
 and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh.
 2532 2036 1473 1473 191 4840.2 3745
22:2 και ειπεν αυτοις υμεις ακηκόατε συμπαντα οσα
 And he said to them, You have heard the whole, as much as
 1781 1473 * 3588 3816 2962 2532
 ενετείλατο υμίν Μωσής ο παυς κυριου και
 [5]gave charge [6]to you [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD, and
 1873 3588 5456-1473 2596 3956 3745
 επηκούσατε της φωνής μου κατά πάντα οσα
 you heeded my voice according to all as much as
 1781 1473 2532 3756-1459 3588
 ενετείλαμην υμίν **22:3** και ουκ εγκαταλείπατε τους
 I gave charge to you. And you have not abandoned τους
 80-1473 3778 3588 2250 2532 4183 2193 2250
 αδελφούς υμών ταυτας τας ημέρας και πλείους έως ημέρας
 your brethren these [2]days [1]many; until the day
 3588 4594 5442 3588 1785 2962 3588
 της σήμερον εφυλάξαθε την εντολήν κυριου του
 of today you guarded the commandment of the LORD

2316-1473 3568-1161 2664 2962 3588 2316-1473
 θεού υμών **22:4** νυν δε κατέπαυσε κύριος ο θεός υμών
 our God. And now [3]rested [1]the LORD [2]our God]
 3588 80-1473 3739 5158 2036 1473 3568
 τους αδελφούς υμών ον τρόπον ειπεν αυτοις νυν
 our brethren in which manner he spoke to them. Now
 3767 654 565 1519 3588 3624-1473 2532 1519
 ον αποστραφέντες απέλθετε εις τους οικους υμών και εις
 then in returning you go forth to your houses, and to
 3588 1093 3588 2697-1473 3739 1325 1473 *
 την γην της κατασχέσεως υμών ην έδωκεν υμίν Μωσής
 the land of your possession which [4]gave [5]to you [1]Moses
 1401 2962 1722 3588 4008 3588 *
 δουλος κυριου εν τω πέραν του Ιορδάνου
 [2]the bondman [3]of the LORD on the other side of the Jordan.
 235 5442 4970 4160 3588 1785 2532
22:5 αλλά φυλάξαθε σφόδρα ποιείν τας εντολάς και
 But guard exceedingly to do the commandments and
 3588 3551 3739 1781 1473 * 3588 3816
 τον νόμον ον ενετείλατο υμίν Μωσής ο παυς
 the law, which [3]gave charge [6]to you [1]Moses [2]the [3]servant
 2962 25 2962 3588 2316-1473 2532 4198
 κυριου αγαπάν κυριον τον θεόν υμών και πορεύεσθαι
 [4]of the LORD – to love the LORD your God, and to go
 1722 3956 3588 3598-1473 5442 3588 1785-1473
 εν πάσαις ταις οδοις αυτου φυλάξασθαι τας εντολάς αυτου
 by all his ways, his commandments,
 2532 4343.3 1473 2532 3000 1473 1537 3650 3588
 και προσκεσθαι αυτώ και λατρεύειν αυτώ εξ όλης της
 and to lie near to them, and to serve him in all
 1271-1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532
 διανοίας υμών και εξ όλης της ψυχής υμών **22:6** και
 your thought, and of [2]entire [3]soul [4]your]. And
 2127 1473 * 2532 1821 1473 2532
 ενλόγησεν αυτοις Ιησούς και εξαπέστειλεν αυτοις και
 [2]blessed [3]them [1]Joshua, and sent them, and
 4198 1519 3588 3624-1473 2532 3588 2255
 επορεύθησαν εις τους οικους αυτών **22:7** και τοις ημίσει
 they went unto their houses. And to the halves
 5443 1325.* 1722 3588 * 2532
 φυλής έδωκε Μωσής εν τη Βασανιτιδι και
 of the tribe Moses gave a portion in the Bashan area; and
 3588 2255 1325.* 3326 3588 80-1473
 τοις ημίσειν έδωκεν Ιησούς μετά των αδελφών αυτών
 to the halves Joshua gave a portion with his brethren
 1722 3588 4008 3588 * 3844 2281 2532
 εν τω πέραν του Ιορδάνου παρά θαλάσσαν και
 on the other side of the Jordan towards the west. And
 2259 1821 1473 * 1519 3588 3624-1473
 ηρικά εξαπέστειλεν αυτοις Ιησούς εις τους οικους αυτών
 when [2]sent [3]them [1]Joshua] unto their houses,
 2532 2127 1473 3004 1722 5536 4183
 και ενλόγησεν αυτοις λέγων **22:8** εν χρήμασι πολλοις
 then he blessed them saying, With [2]things [1]many]
 565 1519 3588 3624-1473 2532 2934 4183
 απήλθοσαν εις τους οικους αυτών και κτηνη πολλά
 they went forth unto their houses, and with [3]cattle [2]much
 4970 2532 694 2532 5553 2532 5475 2532
 σφόδρα και αργύριον και χρυσιον και χαλκόν και
 [1]exceedingly], and silver, and gold, and brass, and
 4604 2532 2441 4183 4970 1244
 σιδηρον και ιματισμόν πολύν σφόδρα διείλαντο
 iron tools, and clothes [2]much [1]exceedingly]; and they divided
 3588 4307.2 3588 2190-1473 3326 3588 80-1473
 την προτομήν των εχθρών αυτών μετά των αδελφών αυτών
 the spoils of their enemies with their brethren.
 2532 654 2532 4198 3588 5207 *
22:9 και απέστρεψαν και επορεύθησαν οι υιοι Ρουβήν
 And [4]returned [5]and [6]went [1]the [2]sons [3]of Reuben],
 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443 * 575
 και οι υιοι Γαδ και το ημιον φυλής Μανασσή από
 and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh from
 3588 5207 * 1537 * 1722 1093 * 565
 των υιών Ισραήλ εκ Συλώ εν γη Χαναάν απελθειν
 the sons of Israel from Shiloh in the land of Canaan, to go forth
 1519 3588 1093 * 1519 1093 2697-1473 3739
 εις την γην Γαλαάδ εις γην κατασχέσεως αυτών ην
 into land of Gilead, into the land of their possession which
 2816 1473 1223 4366.2 2962 1722
 εκληρονόμησαν αυτήν διά προστάγματος κυριου εν
 they inherited it, through the order of the LORD by
 5495 *
 χειρι Μωσής
 the hand of Moses.

The Shrine at Gilead

2532 2064 1519 * 3588 * 3739
22:10 και ἤλθοσαν εἰς Γαλιλάθ του Ιορδάνου η
 And they came into Gilead of Jordan, which
 1510.2.3 1722 1093 * 2532 3618 * 3588 5207
 εστῶν ἐν γῆ Χαναάν και οικοδόμησαν οἱ υἱοί
 is in the land of Canaan; and they built (the sons
 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443
 Ρουβὴν και οἱ υἱοί Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς
 of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe
 * 1563 1041 1909 3588 * 1041 3173
 Μανασσή ἐκεῖ βωμόν ἐπὶ του Ιορδάνου βωμόν μέγαν
 of Manasseh) there a shrine upon the Jordan; [2shrine 1a great]
 3588 1492 2532 191 3588 5207 *
 του ιδεῖν **22:11** και ἤκουσαν οἱ υἱοί Ἰσραὴλ
 to behold. And [4heard 1the 2sons 3of Israel],
 3004 2400 3618 3588 5207 * 2532 3588
 λεγόντων ἰδοὺ οικοδόμησαν οἱ υἱοί Ρουβὴν και οἱ
 saying, Behold, they built (the sons of Reuben, and the
 5207 * 2532 3588 2255 5443 * 1041 1909
 υἱοί Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς Μανασσή βωμόν ἐφ'
 sons of Gad, and the half tribe of Manasseh) a shrine upon
 3725 1093 * 1909 3588 * 3588 *
 ὄριον γῆς Χαναάν ἐπὶ του Γαλαὰδ του Ιορδάνου
 the border of the land of Canaan, at Gilead of Jordan,
 1722 3588 4008 5207 * 2532 191
 ἐν τῷ πέραν υἰόν Ἰσραὴλ **22:12** και ἤκουσαν
 on the other side of the sons of Israel. And [4heard
 3588 5207 * 2532 4867 * 3956 3588 5207
 οἱ υἱοί Ἰσραὴλ και συνηθροίσθησαν πάντες οἱ υἱοί
 1the 2sons 3of Israel], and [5gathered together 1all 2the 3sons
 * 1519 * 5620 305-1473 1606.2
 Ἰσραὴλ εἰς Σιλώ ὥστε ἀναβάντες αὐτοὺς ἐκπολεμήσαι
 4of Israel] in Shiloh, for their ascending to wage war.
 2532 649 3588 5207 * 4314 3588 5207
22:13 και ἀπέστειλαν οἱ υἱοί Ἰσραὴλ προς τους υἱοὺς
 And [4sent 1the 2sons 3of Israel] to the sons
 * 2532 4314 3588 5207 * 2532 4314 3588 2255
 Ρουβὴν και προς τους υἱοὺς Γαδ και προς το ἡμισυ
 of Reuben, and to the sons of Gad, and to the half
 5443 * 1519 3588 1093 * 3588 5037 *
 φυλῆς Μανασσή εἰς την γῆν Γαλαὰδ τον τε Φινεές
 tribe of Manasseh, into the land of Gilead, both Phinehas
 5207 * 5207 * 3588 2409 2532 1176
 υἰόν Ελεάζαρ υἰόν Ααρών του τερέως **22:14** και δέκα
 the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest, and ten
 3588 758 3588 3326 1473 758 1520 575 3624
 των αρχόντων των μετ' αὐτοῦ ἀρχουν εἰς ἀπό οἴκου
 of the rulers of the ones with him; [2ruler 1one] from a house
 3965 575 3956 3588 5443 * 435 758
 πατριᾶς ἀπό πασῶν των φυλῶν Ἰσραὴλ ἀνδρες ἀρχοντες
 of family, from all of the tribes of Israel, men rulers
 3624 3965 1510.2.6 5506
 οἴκων πατριῶν εἰσι χιλιάρχοι
 of the houses of the families – they are commanders of thousands
 * 2532 3854 4314 3588 5207 *
 Ἰσραὴλ **22:15** και παρεγένοντο προς τους υἱοὺς Ρουβὴν
 in Israel. And they came to the sons of Reuben,
 2532 4314 3588 5207 * 2532 4314 3588 2255 5443
 και προς τους υἱοὺς Γαδ και προς τους ἡμίσεις φυλῆς
 and to the sons of Gad, and to the halves of the tribe
 * 1519 1093 * 2532 2980 4314 1473
 Μανασσή εἰς γῆν Γαλαὰδ και ἐλάλησαν προς αὐτούς
 of Manasseh, unto the land of Gilead; and they spoke to them,
 3004 3592 3004 3956 3588 4864 2962
 λέγοντες **22:16** τὰδε λέγει πάσα η συναγωγή κυρίου
 saying, Thus says all the congregation of the LORD,
 5100 3588 4131.1-3778 3739 4131.2 1725 3588
 τις η πλημμέλεια αὐτῆ ην ἐπλημμέλησατε ἐναντι του
 What is this trespass which you trespass before the
 2316 * 654 4594 575 3693 2962
 θεοῦ Ἰσραὴλ ἀποστραφήνα σήμερον ἀπό ὀπισθεν κυρίου
 God of Israel, to turn away today from behind the LORD
 3618 1438 1041 647.3 1096
 οικοδομήσαντες εαυτοῖς βωμόν ἀποστάτας γενέσθαι
 by building for yourselves a shrine, [3defectors 2to become
 1473 4594 575 2962 3361 3397 1473
 υμᾶς σήμερον ἀπό κυρίου **22:17** μη μικρόν ὑμῖν
 1for you] today from the LORD? Is it a small thing to you,
 3588 265 * 3754 3756 2511 575
 το ἀμάρτημα Φογὼρ ὅτι οὐκ ἐκαθαρίσθημεν ἀπ'
 the sin of Peor, that we were not cleansed from

1473 2193 3588 2250-3778 2532 1096 3588 4127 1722
 αὐτοῦ ἕως της ἡμέρας ταύτης και ἐγενήθη η πληγὴ ἐν
 it unto this day, and there became the calamity in
 3588 4864 2962 2532 1473 654
 τη συναγωγῇ κυρίου **22:18** και υμεῖς ἀπεστράφητε
 the congregation of the LORD? And you were turned away
 4594 575 2962 2532 839 1909 3956 *
 σήμερον ἀπό κυρίου και αὐριον ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ
 today from the LORD, and tomorrow [3upon 4all 5Israel
 1510.8.3 3709 2532 3568 1487 3397 3588 1093 3588
 ἔστα ὀργῆ]. **22:19** και νυν εἰ μικρά η γῆ της
 1there will be 2anger]. And now, if [4be small 1the 2land
 2697-1473 1224 1519 3588 1093 3588 2697
 κατασχέσεως ὑμῶν διαβήτε εἰς την γῆν της κατασχέσεως
 3of your possession], pass over into the land of the possession
 2962 3699 2681 1563 3588 4633 2962
 κυρίου ὅπου κατασκηνοῦ ἐκεῖ η σκηνὴ κυρίου
 of the LORD! where [4encamps 5there 1the 2tent 3of the LORD];
 2532 2624.1 1722 1473 2532 575 2962 3361
 και κατακληρονομήσατε ἐν ἡμῖν και ἀπό κυρίου μη
 and inherit among us, and [4from 5the LORD 2not
 647.3 1096 2532 575 1473 3361 868
 ἀποστάται γενήθητε και ἀπό ἡμῶν μη ἀποστήτε
 3defectors 1be! and [3from 4us 1do not 2separate]!
 1223 3588 3618-1473 1041 1854 3588
 δια το οικοδομήσαι υμᾶς βωμόν ἐξω του
 on account of your building a shrine outside the
 2379 2962 3588 2316-1473 3756-2400
 θυσιαστηρίου κυρίου του θεοῦ ἡμῶν **22:20** οὐκ ἰδοὺ
 altar of the LORD our God. Behold did not
 * 3588 3588 * 4131.1 4131.2 575 3588
 Ἰαχαρ ο του Ζαρά πλημμέλειαν ἐπλημμέλησεν ἀπό του
 Achan the son of Zara [2a trespass 1trespass] from the
 331 2532 1909 3956 3588 4864
 ἀναθέματος και ἐπὶ πάσαν την συναγωγῆν
 offering for consumption, and upon all the congregation
 1096 3709 2532 3778 1520 3441 3361 3778 3441
 ἐγενήθη ὀργῆ και οὗτος εἰς μόνος μη οὗτος μόνος
 became anger? And this one only sinned, but not this one alone
 599 1722 3588 266-1473 2532 611 3588
 ἀπέθανεν ἐν τη ἀμαρτία αὐτοῦ **22:21** και ἀπεκρίθησαν οἱ
 died for his sin. And they answered (the
 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 3588 2255 5443
 υἱοί Ρουβὴν και οἱ υἱοί Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς
 sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe
 * 2532 2980 3588 5506
 Μανασσή και ἐλάλησαν τοις χιλιάρχοις
 of Manasseh,) and said to the commanders of thousands
 * 3004 3588-2316 3588 2316 2962 1510.2.3
 Ἰσραὴλ λέγοντες **22:22** ο θεός ο θεός κυρίος ἐστί
 of Israel, saying, God, the [3God 1LORD 2is].
 2532 3588 2316 3588 2316-2962 1473 1492 2532 *
 και ο θεός ο θεός κυρίος αὐτός οἶδε και Ἰσραὴλ
 And God, the LORD God himself knows, and Israel
 1473 1097 1487 1722 646 4131.2
 αὐτός γινώσεται εἰ ἐν ἀποστασία ἐπλημμέλησαμεν
 itself shall know; if [2by 3defection 1we trespassed]
 1725 2962 3361-4506 1473 1722 3588 2250-3778
 ἐναντι κυρίου μη ρύσαιο ἡμᾶς ἐν τη ἡμέρα ταύτῃ
 before the LORD, may he not rescue us in this day.
 2532 1487 3618 1438 1041 5620
22:23 και εἰ οικοδομήσαμεν εαυτοῖς βωμόν ὥστε
 And if we built [2for ourselves 1a shrine], so as
 868 575 2962 2228 5620 307 1909 1473
 ἀποστήνα ἀπό κυρίου η ὥστε ἀναβιβᾶσαι ἐπ' αὐτοῦ
 to depart from the LORD, or so as to haul up on it
 2378 3646 2228 5620 4160 1909
 θυσίαν ολοκαυτωμάτων η ὥστε ποιῆσαι ἐπ'
 a sacrifice of whole burnt-offerings, or so as to make upon
 1473 2378 4992 2962 1473 1567
 αὐτοῦ θυσίαν σωτηρίου κυρίος αὐτός ἐκζητήσει
 it a sacrifice of deliverance, the LORD himself shall inquire.
 235 1752 2124 4487 4160 3778
22:24 ἀλλ' ἔνεκεν εὐλαβείας ρηματος ἐποιήσαμεν τούτο
 But [4because of 5veneration 3thing 1we did 2this],
 3004 2443 3361 839 2036 3588 5043-1473
 λέγοντες ἵνα μη αὐριον εἴπωσιν τα τέκνα ὑμῶν
 saying that, Should tomorrow [2say 1your children]
 3588 5043-1473 3004 5100 1473 2532 2962 3588
 τοις τέκνοις ἡμῶν λέγοντες τι ὑμῖν και κυρίω τῷ
 to our children, saying, What is it to you and to the LORD

2316 * 2532 3725 5087-2962 303.1
θεο **Ισραήλ** **22:25** **και** **ὄρια** **ἔθηκε** **κύριος** **ανάμεσον**
 God of Israel? And [2a border 1the LORD put] between
 1473 2532 1473 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 3588
ἡμῶν **και** **ὑμῶν** **οι** **υιοι** **Ρουβὴν** **και** **οι** **υιοι** **Γαδ** **-** **τη**
 us and you, the sons of Reuben and the sons of Gad - the
 * 2532 3756-1510.2.3 1473 3310 2962 2532
Ἰορδάνην **και** **οὐκ** **ἔστιν** **ὑμῖν** **μερίς** **κυρίου** **και**
 Jordan; and there is no [2to you 1portion] of the LORD. And
 526 3588 5207-1473 3588 5207-1473 2443
ἀπαλλοτριώσουσιν **οι** **υιοι** **ὑμῶν** **τους** **υιους** **ἡμῶν** **ἵνα**
 [2shall separate 1your sons] from our sons, that
 3361 4576 2962 2532 2036 4160
μη **σέβονται** **κύριον** **22:26** **και** **εἶπαμεν** **τούτῃσι**
 they should not worship the LORD. And we said to do
 3779 3588 3618 3588 1041-3778 3756 1752
οὕτως **του** **οικοδομησαι** **τον** **βωμόν** **τούτου** **οὐχ** **ἔνεκεν**
 thus, to build this shrine, not because of
 2593.2 3761 1752 2378 235 2443
καρπωμάτων **οὐδ'** **ἔνεκεν** **θυσιών** **22:27** **ἀλλ'** **ἵνα**
 yield offerings, nor because of sacrifices, but that
 1510.3 3142-3778 303.1 1473 2532 303.1 1473
ἡ **μαρτύριον** **τούτου** **ανάμεσον** **ἡμῶν** **και** **ανάμεσον** **ὑμῶν**
 [2might be 1this testimony] between us and between you,
 2532 303.1 3588 1074-1473 3326 1473 3588 3000 3588
και **ανάμεσον** **των** **γενεῶν** **ἡμῶν** **μεθ'** **ἡμᾶς** **του** **λατρεύειν** **την**
 and between our generations after us, to serve the
 2999 2962 1726 1473 1722 3588 2593.2-1473
λατρείαν **κύριον** **ἐναντίον** **αυτοῦ** **εν** **τοῖς** **καρπώμασιν** **ἡμῶν**
 service of the LORD before him in our yield offerings,
 2532 1722 3588 2378-1473 2532 1722 3588 2378 3588
και **εν** **ταῖς** **θυσίαις** **ἡμῶν** **και** **εν** **ταῖς** **θυσίαις** **των**
 and in our sacrifices, and in the sacrifices
 4992-1473 2532 3756-2046 3588 5043-1473
σωτηρίων **ἡμῶν** **και** **οὐκ** **ἐροῦσι** **τα** **τέκνα** **ὑμῶν**
 of our deliverances; and so that [2shall not say 1your children]
 839 3588 5043-1473 3756-1510.2.3 1473-3310 2962
αὔριον **τοῖς** **τέκνοις** **ἡμῶν** **οὐκ** **ἔστιν** **ὑμῖν** **μερίς** **κυρίου**
 tomorrow to our children, There is no portion to you of the LORD.
 2532 2036 1437 1096 4218
22:28 **και** **εἶπαμεν** **εἰάν** **γένῃται** **ποτε**
 And we said, If it comes to pass at some time or other,
 2532 2980 4314 1473 2228 3588 1074-1473
και **λαλήσουσι** **προς** **ἡμᾶς** **ἡ** **ταῖς** **γενεαῖς** **ἡμῶν**
 and they shall speak to us or to our generations
 839 2532 2046 1492 3667 3588
αὔριον **και** **ἐροῦμεν** **ἴδετε** **ομοίωμα** **του**
 tomorrow, then we shall say, Behold! it is a representation of the
 2379 2962 3739 4160 3588 3962-1473
θυσιαστηρίου **κυρίου** **ο** **ἐποίησαν** **οι** **πατέρες** **ἡμῶν**
 altar of the LORD which [made 1our fathers].
 3756 1752 2593.2 3761 1752 2378 235
οὐχ **ἔνεκεν** **καρπωμάτων** **οὐδ'** **ἔνεκεν** **θυσιών** **ἀλλὰ**
 It is not for yield offerings, nor for sacrifices, but
 3142-1510.2.3 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532
μαρτύριον **ἔστιν** **ανάμεσον** **ὑμῶν** **και** **ανάμεσον** **ἡμῶν** **και**
 it is a testimony between you, and between us, and
 303.1 3588 5207-1473 3361 1096 3767 1473
ανάμεσον **των** **υιῶν** **ἡμῶν** **22:29** **μη** **γένοιτο** **οὐν** **ἡμᾶς**
 between our sons. May it not be then for us
 868 575 2962 5620 654 1722 3588 4594
ἀποστήναι **ἀπὸ** **κυρίου** **ὥστε** **ἀποστραφῆναι** **εν** **ταῖς** **σήμερον**
 to leave from the LORD, so as to turn away in today's
 2250 575 2962 5620 3618 1473 2379
ἡμέραις **ἀπὸ** **κυρίου** **ὥστε** **οικοδομησαι** **ἡμᾶς** **θυσιαστηρίων**
 days from the LORD, so as to build us an altar
 3588 2593.2 2532 3588 2378 2532 3588 2378 3588
τοῖς **καρπώμασι** **και** **ταῖς** **θυσίαις** **και** **τη** **θυσία** **του**
 for the yield offerings, and the sacrifices, and the sacrifice
 4992 4133 3588 2379 2962 3588
σωτηρίων **πλην** **του** **θυσιαστηρίου** **κυρίου** **του**
 of deliverance, except for the altar of the LORD
 2316-1473 3739 1510.2.3 1726 3588 4633-1473 2532
θεοῦ **ἡμῶν** **ο** **ἔστιν** **ἐναντίον** **της** **σκηνης** **αυτοῦ** **22:30** **και**
 our God which is before his tent. And
 191 * 3588 2409 2532 3956 3588 758
ἤκουσεν **Φινεές** **ο** **ιερεὺς** **και** **πάντες** **οι** **ἀρχοντες**
 [4heard 1Phinehas 2the 3priest], and all the rulers
 3588 4864 2532 3588 5506 * 3739
της **συναγωγῆς** **και** **οι** **χιλιάρχοι** **Ισραήλ** **οι**
 of the congregation, and the commanders of Israel, the ones who
 1510.7.6 3326 1473 3588 3056 3739 2980 3588 5207
ἦσαν **μετ'** **αυτοῦ** **οὖν** **λόγους** **οὖς** **ἐλάλησαν** **οι** **υιοι**
 were with him, the words which they spoke, the sons

* 2532 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 2532
Ρουβὴν **και** **οι** **υιοι** **Γαδ** **και** **οι** **υιοι** **Μανασσή** **και**
 of Reuben, and the sons of Gad, and the sons of Manasseh, and
 700 1473 2532 2036 * 5207
ἤρεσεν **αυτοῖς** **22:31** **και** **εἶπε** **Φινεές** **υἱὸς** **Ελεάζαρ**
 it pleased them. And [said 1Phinehas 2son 3of Eleazar
 3588 2409 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 2532
ο **ιερεὺς** **τοῖς** **υιοῖς** **Ρουβὴν** **και** **τοῖς** **υιοῖς** **Γαδ** **και**
 4the 5priest] to the sons of Reuben, and to the sons of Gad, and
 3588 5207 * 4594 1097 3754 3326 1473
τοῖς **υιοῖς** **Μανασσή** **σήμερον** **εγνώκαμεν** **ὅτι** **μεθ'** **ἡμῶν**
 to the sons of Manasseh, Today we know that [2is with 3us
 2962 1360 3756 4131.2 1726 2962
κύριος **διότι** **οὐκ** **ἐπλημελήσατε** **ἐναντίον** **κυρίου**
 1the LORD], for you did not trespass before the LORD
 4131.1-3778 2532 3754 4506 3588 5207 *
πλημμέλειαν **ταύτην** **και** **ὅτι** **ἐρρῶσαθε** **τους** **υιους** **Ισραήλ**
 this trespass, and that you rescued the sons of Israel
 1537 5495 2962 2532 654 *
εκ **χειρὸς** **κυρίου** **22:32** **και** **ἀπέστρεψε** **Φινεές**
 from out of the hand of the LORD. And [returned 1Phinehas
 5207 * 3588 2409 2532 3588 758 575 3588 5207
υἱὸς **Ελεάζαρ** **ο** **ιερεὺς** **και** **οι** **ἀρχοντες** **ἀπὸ** **των** **υιῶν**
 2son 3of Eleazar 4the 5priest 6and 7the 8rulers] from the sons
 * 2532 575 3588 5207 * 1537 3588 * 1519
Ρουβὴν **και** **ἀπὸ** **των** **υιῶν** **Γαδ** **εκ** **της** **Γαλααδ** **εἰς**
 of Reuben, and from the sons of Gad, from out of Gilead unto
 1093 * 4314 3588 5207 * 2532 611
γην **Χαναάν** **προς** **τους** **υιους** **Ισραήλ** **και** **ἀπεκρίθησαν**
 the land of Canaan, to the sons of Israel; and they answered
 1473 3588 3056 2532 700 3588 3056
αυτοῖς **τους** **λόγους** **22:33** **και** **ἤρεσεν** **ο** **λόγους**
 to them with these words. And [was pleasing 1the 2word]
 3588 5207 * 2532 2127 3588 2316 5207 *
τοῖς **υιοῖς** **Ισραήλ** **και** **εὐλόγησαν** **τον** **θεόν** **υιῶν** **Ισραήλ**
 to the sons of Israel; and they blessed the God of the sons of Israel.
 2532 3765 2036 305 4314 1473 1519 4171
και **οὐκ** **ἔτι** **εἶπαν** **ἀναβῆναι** **προς** **αυτοὺς** **εἰς** **πόλεμον**
 And no longer they spoke to ascend to them for war,
 1842 3588 1093 3588 5207 * 2532 3588 5207
ἐξολοθρεῦσαι **την** **γην** **των** **υιῶν** **Ρουβὴν** **και** **των** **υιῶν**
 to utterly destroy the land of the sons of Reuben and the sons
 * 3739 2730 1909 1473 2532 2028 *
Γαδ **ἣν** **κατώκησαν** **ἐπ'** **αυτῆς** **22:34** **και** **ἐπωνόμασεν**
 of Gad which they dwelt upon it. And he named
 3588 * 2532 3588 * 3588 1041 2532 2036
τω **Ρουβὴν** **και** **τω** **Γαδ** **τον** **βωμόν** **και** **εἶπαν**
 [3for Reuben 4and 5for Gad 1the 2shrine]. And they said
 3754 3142-1510.2.3 303.1 1473 3754 2962 1473
ὅτι **μαρτύριον** **ἔστιν** **ανάμεσον** **αυτῶν** **ὅτι** **κύριος** **αυτῶς**
 that, It is a testimony in the midst of them, that the LORD he
 2316-1473 1510.2.3
θεός **αυτῶν** **ἐστί**
 [2their God 1is].

CHAPTER 23

Joshua Calls Together the Sons of Israel

2532 1096 3326 2250 4183 3326
23:1 **και** **εγένετο** **μεθ'** **ἡμέρας** **πλείους** **μετὰ**
 And it came to pass after [2days 1many], after
 3588 2664 2962 3588 2316 * 575 3956
το **καταπαύσαι** **κύριον** **τον** **θεόν** **Ισραήλ** **ἀπὸ** **πάντων**
 [3rested 1the LORD 2God] Israel from all
 3588 2190-1473 2943 2532 * 4245
των **εχθρῶν** **αυτοῦ** **κυκλόθεν** **και** **Ἰησοῦς** **πρεσβύτερος**
 their enemies round about, and Joshua was older
 4260 3588 2250 2532 4779 *
προβεβηκώς **ταῖς** **ἡμέραις** **23:2** **και** **συνεκάλεσεν** **Ἰησοῦς**
 being advanced in days, that Joshua called together
 3956 3588 5207 * 2532 3588 1087-1473
πάντας **τους** **υιους** **Ισραήλ** **και** **την** **γερονσίαν** **αυτῶν**
 all the sons of Israel, and their council of elders,
 2532 3588 758-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588
και **τους** **ἀρχοντας** **αυτῶν** **και** **τους** **δικαστὰς** **αυτῶν** **και** **τους**
 and their rulers, and their magistrates, and
 1122-1473 2532 2036 4314 1473 1473 1095 2532
γραμματεῖς **αυτῶν** **και** **εἶπε** **προς** **αυτοὺς** **ἐγὼ** **γεγήρακα** **και** **τις**
 their scribes, and he said to them, I grow old and
 4260 3588 2250 1473-1161 3708 4840.2
προβέβηκα **ταῖς** **ἡμέραις** **23:3** **μεις** **δε** **εωράκατε** **σύμπαντα**
 advanced in days. And you have seen all things

3745 4160 2962 3588 2316-1473 3956 3588
 ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς
 as such as [3]did 1the LORD
 1484-3778 575 4383 1473 3754 2962 3588 2316-1473
 ἔθνεσι τοῦτοις ἀπὸ προσώπου υμῶν ὅτι κύριος ὁ θεὸς υμῶν
 these nations from in front of you; for the LORD our God,
 1473 3588 1606.2 1473 1492 3746
 αὐτὸς ὁ ἐκπολεμήσας ὑμῖν 23:4 ἴδετε ὅπερ
 he is the one waging war for you. Behold whatsoever
 2036 1977 1473 1484 3588 2641 1473
 εἶπα ἐπέριψα ὑμῖν ἔθνη τα καταλελειμμένα ὑμῖν
 I said, I cast to you nations, the ones being left to you.
 3778 1722 3588 2819 1519 3588 5443-1473 575
 ταῦτα ἐν τοῖς κλήροις εἰς τὰς φυλάς υμῶν ἀπὸ
 These lands will be for lots to your tribes. [4]from
 3588 * 3956 3588 1484 1842 2532
 Ἰορδάνου πάντα τα ἔθνη ἐξολόθρευσα καὶ
 5the Jordan All 2the 3nations I utterly destroyed, and
 575 3588 2281 3588 3173 3724
 ἀπὸ τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης ὀρει
 from the [2]sea 1great you shall define the bounds
 1909 1424 2246 2962-1161 3588 2316-1473
 ἐπὶ δυσμῶν ἡλίου 23:5 κύριος δὲ ὁ θεὸς υμῶν
 the descent of the sun. And the LORD your God,
 3778 1842 1473 575 4383 1473
 οὗτος ἐξολοθρεύσει αὐτούς ἀπὸ προσώπου υμῶν
 he shall utterly destroy them in front of you,
 2532 1842 1473 575 4383-1473 2532
 καὶ ἐξολοθρεύσει αὐτούς ἀπὸ προσώπου σου καὶ
 and he shall utterly destroy them from your face; and
 2624.1 3588 1093-1473 2505 2980 2962
 κατακληρονομήσετε τὴν γῆν αὐτῶν καθὰ ἐλάλησε κύριος
 you shall inherit their land, as [3]spoke 1the LORD
 3588 2316-1473 1473 2729 3767 4970
 ὁ θεὸς υμῶν ὑμῖν 23:6 κατισχύσατε οὖν σφόδρα
 2your God to you. Grow strong then exceedingly!
 5442 2532 4160 4840.2 3588 1125 1722 3588
 φυλάσσειν καὶ ποιῆν σύμματα τα γεγραμμένα ἐν τῷ
 to guard and to do all things being written in the
 975 3588 3551 * 2443 3361 1578 575
 βιβλίῳ τοῦ νόμου Μωσῆ ἵνα μὴ ἐκκλιῆτε ἀπ'
 scroll of the law of Moses, that you should not turn aside from
 1473 1519 1188 2228 1519 2176 3704 3361
 αὐτοῦ εἰς δεξιὰ ἢ εἰς ἐνωμα 23:7 ὅπως μὴ
 him to the right or to the left; that you should not
 1525 1519 3588 1484 3588 2641 3778
 εἰσέλθῃτε εἰς τα ἔθνη τα καταλελειμμένα ταῦτα
 enter unto [2]nations 3being left [these]
 3326 1473 2532 3588 3686 3588 2316-1473 3756
 μεθ' υμῶν καὶ τα ὀνόματα τῶν θεῶν αὐτῶν οὐκ
 with you, and the names of their gods you shall not
 3687 1722 1473 3756-3660
 ὀνομασθήσεται ἐν ὑμῖν καὶ οὐκ ὀμῆσθε
 name among you, and you shall not swear by an oath
 3762.1 3000 3762.1 4352 1473
 οὐδὲ μὴ λατρεύσῃτε οὐδὲ μὴ προσκυνήσῃτε αὐτούς
 nor serve, nor shall you do obeisance to them.
 235 2962 3588 2316-1473 4347
 23:8 ἀλλὰ κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν προσκολληθήσεσθε
 But to the LORD your God you shall cleave,
 2509 4160 2193 3588 2250-3778 2532
 καθάπερ ἐποιήσατε ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 23:9 καὶ
 just as you did until this day. And
 1842 1473 2962 575 4383-1473
 ἐξολοθρεύσει αὐτούς κύριος ἀπὸ προσώπου υμῶν
 [2]shall utterly destroy 3them 1the LORD from your face -
 1484 3173 2532 2478 2532 1473 3762 436
 ἔθνη μεγάλα καὶ ισχυρὰ καὶ ὑμῖν οὐδεὶς ἀντέστη
 [4]nations 1great 2and 3strong; and to you no one withstood
 2714 1473 2193 3588 2250-3778 435
 κατενώπιον υμῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 23:10 ἀνὴρ
 before you until this day. [2]man
 1520 1473 1377 5507 3754 2962 3588 2316-1473
 εἰς υμῶν ἐδίωξε χίλιους ὅτι κύριος ὁ θεὸς υμῶν
 [1]One of you pursued a thousand. For the LORD our God,
 3778 1606.2 1473 2509 2036 1473 2532
 οὗτος ἐξεπολέμει ὑμῖν καθάπερ εἶπεν ὑμῖν 23:11 καὶ
 he wages war for you, just as he spoke to you. But
 5442 4970 3588 5590-1473 3588 25 2962
 φυλάξασθε σφόδρα τὰς ψυχὰς υμῶν τοῦ αγαπᾶν κύριον
 guard exceedingly your lives! to love the LORD

3588 2316-1473 1437-1063 654 2532
 τὸν θεὸν υμῶν 23:12 εἰάν γὰρ ἀποστραφήτε καὶ
 your God. For if you should turn away, and
 4369 3588 5275 1484-3778 3326 1473
 προστεθῆτε τοῖς υπολειφθεῖσιν ἔθνεσι τοῦτοις μεθ' υμῶν
 should proceed to leave behind these nations with you,
 2532 1918.1 4160 4314 1473 2532
 καὶ ἐπιγαμίας ποιήσῃτε πρὸς αὐτούς καὶ
 and [2]connections by marriage 1you should make with them, and
 4783.2 1473 2532 1473 1473 1108
 συγκαταμιγῆτε αὐτοῖς καὶ αὐτοὶ ὑμῖν 23:13 γνώσει
 mix together with them, and they with you. With knowledge
 1097 3754 3766.2 4369 2962 3588 2316-1473
 γινώσκετε ὅτι οὐ μὴ προσθῆ κύριος ὁ θεὸς υμῶν
 know that in no way shall [3]proceed 1the LORD 2your God
 3588 1842 3588 1484-3778 575 4383-1473 2532
 τοῦ ἐξολοθρεῦσαι αὐτὰ ἀπὸ προσώπου υμῶν καὶ
 to utterly destroy these nations from your face. And
 1510.8.6 1473 1519 3803 2532 1519 4625 2532 1519
 ἐσοῦντα ὑμῖν εἰς παγίδας καὶ εἰς σκάνδαλα καὶ εἰς
 they will be to you for snares, and for obstacles, and for
 2247 1722 3588 4418-1473 2532 1519 1002 1722 3588
 ἡλούς ἐν ταῖς πτέραις υμῶν καὶ εἰς βολίδας ἐν τοῖς
 nails in your heels, and for arrows in
 3788-1473 2193 302 622 575 3588
 ὀφθαλμοῖς υμῶν ἕως ἂν ἀπόλησθε ἀπὸ τῆς
 your eyes, until whenever you should destroy them from
 1093 3588 18-3778 3739 1325 1473 2962 3588
 γῆς τῆς αγαθῆς ταύτης ἧς ἔδωκεν ὑμῖν κύριος ὁ
 [2]land 1this good which [3]gave 4to you 1the LORD
 2316-1473 1473-1161 665.1 4594 3588 3598 2505 2532
 θεὸς υμῶν 23:14 ἐγὼ δὲ ἀποτρέχω σήμερον τὴν ὁδὸν κατὰ καὶ
 2your God. But I run today the way as also
 3956 3588 1909 3588 1093 2532 1097 1722 3650
 πάντες οἱ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ γνώσεσθε ἐν ὅλῃ
 all the ones upon the earth. And you shall know in [2]whole
 3588 2588 1473 2532 1722 3650 3588 5590-1473 1473 1360
 τῆ καρδία υμῶν καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ υμῶν διότι
 3heart 1your, and in [2]whole 3soul 1your, that
 3756-1276.3 3056 1520 575 3956 3588 3056 3588 18
 οὐ διέπειρε λόγος εἰς ἀπὸ πάντων τῶν λόγων τῶν αγαθῶν
 [3]failed not 2word 1one from all of the [2]words 1good
 3739 2036 2962 3588 2316-1473 4314 1473 3956
 ἧς εἶπε κύριος ὁ θεὸς υμῶν πρὸς ὑμᾶς πάντα
 of which [3]spoke 1the LORD 2your God concerning you; all
 3588 433 1473 3756-1314.1 1537 1473 4487
 τα ἀνηκόντα ἡμῖν οὐ διεφώνησεν ἐξ αὐτῶν ῥῆμα
 the things being related to us - he did not dissent from them [2]word
 1520 2532 1510.8.3 3739 5158 2240 1909 1473
 ἐν 23:15 καὶ ἔσται ὁν τρόπον ἦκει ἐφ' ὑμᾶς
 1one]. And it will be in which manner [5]come 6unto 7you
 3956 3588 4487 3588 2570 3739 2980 2962 3588
 πάντα τα ῥήματα τα καλά α ἐλάλησε κύριος ὁ
 1all 2the 4things 3good, which [3]spoke 1the LORD
 2316-1473 1909 1473 3779 1863-2962 1909 1473 3956
 θεὸς υμῶν ἐφ' ὑμᾶς οὕτως ἐπάξει κύριος ἐφ' ὑμᾶς πάντα
 2your God unto you; so the LORD will bring upon you all
 3588 4487 3588 4190 2193 1842 1473 575
 τα ῥήματα τα πονηρὰ ἕως ἐξολοθρεύσῃ ὑμᾶς ἀπὸ
 the [2]things 1bad, until he should utterly destroy you from
 3588 1093 3588 18-3778 3739 1325 1473 2962
 τῆς γῆς τῆς αγαθῆς ταύτης ἧς ἔδωκεν ὑμῖν κύριος
 [2]land 1this good, of which [3]gave 4to you 1the LORD
 3588 2316-1473 1722 3588 3845-1473 3588 1242
 ὁ θεὸς υμῶν 23:16 ἐν τῷ παραβῆναι ὑμᾶς τὴν διαθήκην
 2your God, in your violating the covenant
 2962 3588 2316-1473 3739 1781 1473 2532
 κυρίου τοῦ θεοῦ υμῶν ἢ ἐνετείλατο ὑμῖν καὶ
 of the LORD your God, which he gave charge to you, and
 4198 3000 2316 2087 2532 4352
 πορευθέντες λατρεύετε θεοὺς ἑτέροις καὶ προσκυνήσετε
 going you shall serve [2]gods 1other, and shall do obeisance
 1473 2532 3710 2372 2962 1722
 αὐτοῖς καὶ ὀργισθήσεται θυμῷ κύριος ἐν
 to them, and [2]shall be provoked to anger 3in rage 1the LORD with
 1473 2532 622 3588 5034 575 3588 1093 3588 18
 ὑμῖν καὶ ἀπολεισθε τοῦ ταχὺς ἀπὸ τῆς γῆς τῆς αγαθῆς
 you, and you shall perish quickly from the [2]land 1good
 3739 1325 1473 2962
 ἧς ἔδωκεν ὑμῖν κύριος
 which [2]gave 3to you 1the LORD.

CHAPTER 24

The History of Israel's Sojourn

2532 4863-^{*} 3956 3588 5443 ^{*}
24:1 και συνήγαγεν Ιησούς πάσας τας φυλάς Ισραήλ
 And Joshua brought together all the tribes of Israel

1519 ^{*} 2532 4779 3588 4245 ^{*}
 εις Συχέμ και συνεκάλεσε τους πρεσβυτέρους Ισραήλ
 to Shechem, and he called together the elders of Israel,

2532 3588 758-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588
 και τους άρχοντας αυτών και τους δικαστάς αυτών και τους
 and their rulers, and their magistrates, and

1122-1473 2532 2476 561 3588 2316 2532
 γραμματείς αυτών και έστησαν απέναντι του θεού **24:2** και
 their scribes; and they stood before God. And

2036-^{*} 4314 3956 3588 2992 3592 3004 2962 3588
 ειπεν Ιησούς προς πάντα τον λαόν τάδε λέγει κύριος ο
 Joshua said to all the people, Thus says the LORD

2316 4008 3588 4215 2730
 θεός Ισραήλ πέραν του ποταμού κατώκησαν
 God of Israel, On the other side of the river [2]dwelled

3588 3962-1473 3588-575 746 ^{*} 3588 3962
 οι πατέρες υμών το απ' αρχής Θάρα ο πατήρ
 [your fathers] from the beginning – Terah the father

^{*} 2532 3588 3962 ^{*} 2532 3000 2316
 Αβραάμ και ο πατήρ Ναχόρ και ελάτρευαν θεούς
 Abraham, and the father of Nachor; and they served [2]gods

2087 2532 2983 3588 3962-1473 3588 ^{*}
 ετέροις **24:3** και έλαβον τον πατέρα υμών του Αβραάμ
 [other]. And I took your father Abraham

1537 3588 4008 3588 4215 2532 3594 1473
 εκ του πέραν του ποταμού και ωδήγησα αυτών
 from out of the other side of the river, and I guided him

1722 3956 3588 1093 ^{*} 2532 4129 3588 4690-1473
 εν πάση τη γη Χαναάν, και επλήθυνα το σπέρμα αυτου
 in all the land of Canaan, and I multiplied his seed.

2532 1325 1473 3588 ^{*} 2532 1325 3588 ^{*} 3588
24:4 και έδωκα αυτώ τον Ισαάκ και έδωκα τω Ισαάκ τον
 And I gave to him Isaac; and I gave to Isaac

^{*} 2532 3588 ^{*} 2532 1325 3588 ^{*} 3588 3735 3588
 Ιακώβ και τον Ησαύ και έδωκα τω Ησαύ το όρος το
 Jacob and the Esau; and I gave to Esau the mount

^{*} 2817 1473 2532 ^{*} 2532 3588 5207-1473
 Σειρ κληρονομίαν αυτώ και Ιακώβ και οι υιοί αυτου
 Seir, for an inheritance to him; and Jacob and his sons

2597 1519 ^{*} 2532 649
 κατέβησαν εις Αίγυπτον **24:5** και απέστειλα Μουσήν
 went down into Egypt. And I sent Moses

2532 ^{*} 2532 3960 3588 ^{*} 1722 3739
 και Ααρών και επάταξεν την Αίγυπτον εν οίς
 and Aaron, and he struck Egypt with the things which

4160 1722 1473 2532 3326, 3778 1806
 εποίησεν εν αυτοίς **24:6** και μετά ταύτα εξήγαγε
 he did among them. And after these things he led

1473 2532 1806 3588 3962-1473 1537 ^{*}
 υμάς και εξήγαγεν τους πατέρας υμών εξ Αιγύπτου
 you, and he led your fathers from out of Egypt.

2532 1525 1519 3588 2281 2532 2614 3588
 και εισήλθετε εις την θάλασσαν και κατεδιώξαν οι
 And you entered into the sea, and [3]pursued [1]the

^{*} 3694 3588 3962-1473 1722 716 2532 1722
 Αιγύπτιοι οπίσω των πατέρων υμών εν άρμασι και εν
 [2]Egyptians] after your fathers with chariots and with

2462 1519 3588 2281 3588 2063 2532 994
 ίππους εις την θάλασσαν την ερυθράν **24:7** και εβοήσαμεν
 horses into the [2]sea [1]red]. And we yelled

4314 2962 2532 1325 3507 2532 1105 303.1
 προς κύριον και έδωκε νεφέλην και γνόφον αναμέσον
 to the LORD, and he put a cloud and dimness between

1473 2532 303.1 3588 ^{*} 2532 1863 1909
 υμών και αναμέσον των Αιγυπτίων και επήγαγεν επ'
 you and between the Egyptians; and he brought upon

1473 3588 2281 2532 2572 1473 2532 1492 3588
 αυτούς την θάλασσαν και εκάλυψεν αυτούς και ειδσαν οι
 them the sea, and it covered them; and [2]beheld

3788-1473 3745 4160-2962 1722 1093 ^{*}
 οφθαλμοί υμών όσα εποίησε κύριος εν γη Αιγύπτω
 [your eyes] as much as the LORD did in the land of Egypt;

2532 1510.7.5 1722 3588 2048 2250 4183 2532
 και ήτε εν τη ερήμω ημέρας πλείους **24:8** και
 and you were in the wilderness [2]days [1]many]. And

71 1473 1519 1093 ^{*} 3588 2730
 ήγαγεν υμάς εις γην Αμορραίων των κατοικούντων
 he led you into the land of the Amorites dwelling

4008 3588 ^{*} 2532 3904.4 1473
 πέραν του Ιορδάνου και παρετάξαντο υμίν
 on the other side of the Jordan; and they deployed against you.

2532 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473 2532
 και παρέδωκεν αυτούς κύριος εις τας χείρας υμών και
 And [2]delivered [3]them [1]the LORD] into your hands, and

2624.1 3588 1093-1473 2532 1842
 κατεκληρονομήσατε την γη αυτών και εξολοθρεύσατε
 you inherited their land, and you utterly destroyed

1473 575 4383-1473 2532 450-^{*} 3588
 αυτούς από προσώπου υμών **24:9** και ανέστη Βαλάκ ο
 them from your face. And Balak rose up, the

3588 ^{*} 935 ^{*} 2532 3904.4 3588
 του Σεπφώρ βασιλεύς Μωάβ και παρετάξατο τω
 son of Zippor, king of Moab, and deployed against

^{*} 2532 649 2564 3588 ^{*} 5207 ^{*}
 Ισραήλ και αποστειλας εκάλεσε τον Βαλαάμ υιόν Βεώρ
 Israel. And sending, he called Balaam son of Beor

689.1 1473 2532 3756 2309 2962 3588
 αράσασθαι υμίν **24:10** και ουκ ήθέλησε κύριος ο
 to curse you. And [3]did not [4]want [1]the LORD

2316-1473 622 1473 2532 2129 2127 1473 2532
 θεός σου απολέσαι σε και ευλογίας ευλόγησεν υμάς και
 [2]your God] to destroy you, and with blessings he blessed you, and

1807 1473 1537 5495-1473 2532 1224
 εξείλατο υμάς εκ χειρών αυτών **24:11** και διέβητε
 rescued you from their hands. And you passed over

3588 ^{*} 2532 3854 1519 ^{*} 2532 4170
 τον Ιορδάνην και παρεγενήθητε εις Ιεριχώ και επολέμησαν
 the Jordan and came to Jericho; and [4]waged war

4314 1473 3588 2730 ^{*} 3588 ^{*}
 προς υμάς οι κατοικούντες Ιεριχώ ο Αμορραίος
 [2]against [3]you [1]the ones [2]dwelling [3]in Jericho), the Amorite,

2532 3588 ^{*} 2532 3588 ^{*} 2532 3588 ^{*} 2532 3588
 και ο Φερεζαίος και ο Χαναανίος και ο Χετταίος και ο
 and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the

^{*} 2532 3588 ^{*} 2532 3588 ^{*} 2532 3860
 Γεργεσαίος και ο Ευαίος και ο Ιεβουσαίος και παρέδωκεν
 Gargashite, and the Hivite, and the Jebusite; and he delivered

1473 1519 3588 5495-1473 2532 1821 4387
 αυτούς εις τας χείρας υμών **24:12** και εξαπέστειλεν προτέραν
 them into your hands. And he sent [3]in front

1473 3588 4969.4 2532 1544-1473 575
 υμών την σφήκιαν και εξέβαλεν αυτούς από
 [4]of you [1]the [2]swarm of wasps], and it cast them out from

4383-1473 1417 935 3588 ^{*} 3756
 προσώπου υμών δύο βασιλείς των Αμορραίων ουκ
 your presence – the two kings of the Amorites; but not

1722 3588 4501-1473 3761 1722 3588 5115-1473 2532
 εν τη ρομφαία σου ουδέ εν τω τόξω σου **24:13** και
 by your broadsword, nor by your bow. And

1325 1473 1093 1909 3739 3756 2872
 έδωκεν υμίν γην εφ' ην ουκ εκοπιάσατε
 he gave to you the land upon which you did not tire by labor

1909-1473 2532 4172 3739 3756 3618 2532
 επ' αυτην και πόλεις ας ουκ οικοδομήσατε και
 upon; and he gave cities which you did not build, but

2733.1 1909 1473 2532 290 2532 1638
 κατοικήσθητε επ' αυταις και αμπελώνας και ελαιώνας
 you settled upon them; and he gave vineyards and olive groves

3739 3756 2707.3 1473 2068
 ους ου κατεφυτεύσατε υμείς έδεσθε
 which you did not plant, but you shall eat from them.

Choose Whom You Will Serve

24:14 και νυν φοβήθητε τον κύριον και λατρεύσατε
 And now fear the LORD, and serve

1473 1722 2118 2532 1722 1343 2532 4014 3588
 αυτώ εν ευθύτητι και εν δικαιοσύνη και περιέλεσθε τους
 him in straightness and in righteousness, and remove the

2316 3588 245 3739 3000 3588 3962-1473
 θεούς τους αλλοτριούς οίς ελάτρευσαν οι πατέρες υμών
 [2]gods [1]alien] which [2]served [1]your fathers]

1722 3588 4008 3588 4215 2532 1722 ^{*} 2532
 εν τω πέραν του ποταμού και εν Αιγύπτω και
 on the other side of the river, and in Egypt, and

3000 3588 2962 1490 700 1473
 λατρεύσατε τω κυρίω **24:15** ει δε μη άρέσκει υμίν
 serve to the LORD! But if it is not pleasing to you

3000 3588 2962 1586 1473 1473 4594
 λατρεύειν τω κυρίω εκλέξασθε υμίν αυτοίς σήμερον
 to serve to the LORD, choose to yourselves today
 5100 3000 1535 3588 2316 3588 3962-1473
 τίνι λατρεύσητε είτε τοις θεοίς των πατέρων υμών
 whom you should serve! whether to the gods of your fathers,
 3588 1722 3588 4008 3588 4215 1535 3588
 τοις εν τω πέραν του ποταμού είτε τοις
 to the ones on the other side of the river, or whether to the
 2316 3588 * 1722 3739 1473 2730 1909 3588
 θεοίς των Αμορραίων εν οίς υμείς κατοικείτε επί της
 gods of the Amorites, in which you dwell upon
 1093-1473 1473-1161 2532 3588 3624-1473 3000 3588
 γης αυτών Εγώ δε και ο οικός μου λατρεύσομεν τω
 their land. But I and o my house, will serve to the
 2962 2532 611 3588 2992 2036 3361-1096
 κυρίω 24:16 και αποκρίθεις ο λαός ειπε μη γένοιτο
 LORD! And responding the people said, May it not be
 1473 2641 3588 2962 5620 3000 2316 2087
 ημίν καταλιπείν τον κύριον ώστε λατρεύειν θεοίς ετέροις
 to us to leave the LORD so as to serve [2gods 1other].
 2962 3588 2316-1473 1473 321 1473 2532 3588
 24:17 κύριος ο θεός ημών αυτός ανήγαγεν ημάς και τους
 The LORD our God, he led us and
 3962-1473 1537 1093 * 1537 3624
 πατέρας ημών εξ γης Αιγύπτου εξ οικου
 our fathers from out of the land of Egypt, from the house
 1397 2532 3745 4160 1473 3588 4592 3588
 δουλείας και όσα εποίησεν ημίν τα σημεία τα
 of slavery, and as many as [3he did 4to us 2signs
 3173-3778 2532 1314 1473 1722 3956 3588 3598
 μεγάλα ταύτα και διεφύλαξεν ημάς εν πάση τη οδώ
 [these great], and guarded us in all the way
 3739 4198 1722 1473 2532 1722 3956 3588 1484
 η επορεύθημεν εν αυτή και εν πάσι τοις εθνεσιν
 which we went by it, and among all the nations
 3739 3928 1223 1473 2532 1544-2962
 ούς παρήλαομεν δι αυτών 24:18 και εξέβαλε κύριος
 which we went through them. And the LORD cast out
 4840.2 3588 1484 2532 3588 * 3588 2730
 συμπαντα τα εθνη και τον Αμορραίων τον κατοικούντα
 all the nations, and the Amorite dwelling
 3588 1093 575 4383-1473 235 2532 1473 3000
 την γην από προσώπου ημών αλλά και ημείς λατρεύσομεν
 in the land, from our face. But also we will serve
 3588 2962 3778-1063 1510.2.3 3588 2316-1473 2532
 τω κυρίω ούτος γαρ εστιν ο θεός ημών 24:19 και
 to the LORD, for this one is our God. And
 2036-3588* 4314 3956 3588 2992 3766.2 1410
 ειπεν ο Ιησούς προς παντα τον λαόν ου μη δύνησθε
 Joshua said to all the people, In no way shall you be able
 3000 3588 2962 3754 39-1510.2.3 2532 2316 2207-1510.2.3
 λατρεύειν τω κυρίω ότι αγίός εστι και θεός ζηλωτής εστιν
 to serve to the LORD (for he is holy, and God is jealous,
 3778 3756 447 3588 457.2-1473 2532
 ούτος ουκ ανήσει τα ανομήματα υμών και
 this one shall not spare your violations of the law, and
 3588 265-1473 2259 302 1459
 τα αμαρτήματα υμών 24:20 ηνικά αν εγκαταλίπητε
 your sins) when ever you should abandon
 2962 2532 3000 2316 245 2532 1904
 κύριον και λατρεύσητε θεοίς αλλοτρίοις και επελθών
 the LORD, and should serve [2gods 1alien]. And coming
 2559 1473 2532 1814.4 1473 446.2
 καώσει υμάς και εξαλωώσει υμάς ανθ' ων
 he shall afflict you, and shall completely consume you, because
 2095 4160 1473 2532 2036 3588 2992
 εν εποίησεν υμίν 24:21 και ειπεν ο λαός
 [2good 1he did] to you. And [3said 1the 2people]
 4314 * 3780 235 2962 3000 2532
 προς Ιησούν ουχι αλλά κυρίω λατρεύσομεν 24:22 και
 to Joshua, No, but to the LORD we shall serve. And
 2036* 4314 3588 2992 3144-1473 2596
 ειπεν Ιησούς προς τον λαόν μάρτυρες υμείς καθ'
 Joshua said to the people, You are witnesses according to
 1473 3754 1586 1473 1438 3588 2962
 υμών ότι εξελέξασθε υμείς εαυτοίς τον κύριον
 yourselves that [3chose 1you 2yourselves] the LORD,
 3000 1473 2532 2036 3144 2532
 λατρεύειν αυτώ και ειπαν μάρτυρες 24:23 και
 to serve him. And they said, We are witnesses. And

3568 4014 3588 2316 3588 245 3588 1722
 νυν περιέλασθε τους θεούς τους αλλοτρίους τους εν
 now, remove the [2gods 1alien], the ones among
 1473 2532 2116 3588 2588 4314 2962 2316 *
 υμίν και ευθύνετε την καρδιαν προς κύριον θεόν Ισραήλ
 you, and straighten the heart to the LORD God of Israel!
 24:24 και ειπεν ο λαός προς Ιησούν κυρίω τω
 And [3said 1the 2people] to Joshua, To the LORD
 2316-1473 3000 2532 3588 5456-1473 191
 θεώ ημών λατρεύσομεν και της φωνής αυτου ακουσόμεθα
 our God we shall serve, and of his voice we shall hearken.

Joshua Ordains a Covenant with Israel

24:25 2532 1303* 1242 4314 3588 2992
 και διέθετο Ιησούς διαθήκην προς τον λαόν
 And Joshua ordained a covenant with the people
 1722 3588 2250-1565 2532 1325 1473 3551 2532 2920
 εν τη ημέρα εκείνη και έδωκεν αυτώ νόμον και κρίσιν
 in that day. And he gave to them the law and judgment
 1722 * 2532 1125* 3588 4487-3778
 εν Συχέμ. 24:26 και εγραψεν Ιησούς τα ρήματα ταύτα
 in Shechem. And Joshua wrote these things
 1519 975 3551 3588 2316 2532 2983 3037 3173
 εις βιβλίον νόμον του θεου και ελαβεν λιθον μέγαν
 in a scroll of the law of God. And [2took 3a great
 2532 2476 1473 * 1563 5259 3588 5059.2 3588
 και εστησεν αυτον Ιησούς εκεί υπό την τερέβινθον τη
 3and 3set 7it 1Joshua] there under the terebinth tree
 561 2962 2532 2036* 4314 3956 3588
 απέναντι κυρίου 24:27 και ειπεν Ιησούς προς παντα τον
 before the LORD. And Joshua said to all the
 2992 2400 3588 3037-3778 1510.8.3 1473 1519 3142
 λαόν ιδού ο λιθος ούτος εσται υμίν εις μαρτύριον
 people, Behold, this stone will be to you for a testimony;
 3754 1473 191 3956 3588 3004 5259 2962
 ότι αυτος ακήκοε παντα τα λεχθέντα υπό κυρίου
 for it has heard all the things being said by the LORD,
 3745 2980 4314 1473 4594 2532 3778 1510.8.3
 όσα ελάλησεν προς υμάς σήμερον και ούτος εσται
 as much as he spoke to you today. And this will be
 1722 1473 1519 3142 1909 2078 3588 2250 2259
 εν υμίν εις μαρτύριον επ' εσχάτων των ημερών ηνικά
 in you for a testimony unto the last of the days, when
 302 5574 2962 3588 2316-1473 2532
 αν ψευσθησθε κυρίω τω θεώ υμών 24:28 και
 ever you should lie to the LORD your God. And
 649* 3588 2992 1538 1519 3588 5117-1473
 απεστείλεν Ιησούς τον λαόν έκαστος εις τον τόπον αυτου
 Joshua sent the people each to his place.

Joshua Dies

24:29 2532 1096 3326 1565 599 *
 και εγένετο μετ' εκείνα απέθανεν Ιησούς
 And it came to pass after those things [4died 1Joshua
 5207 * 1401 2962 3739 1540 1176
 υιός Ναυή δουλος κυρίου ος εκατόν δέκα
 2the son 3of Nun], a servant of the LORD who was a hundred ten
 2094 2532 2290 1473 4314 3588 3725
 ετών 24:30 και εθαψαν αυτον προς τοις ορίσις
 years old. And they entombed him by the borders
 3588 2817-1473 1722 * 1722 3588 3735 3588
 του κληρονομίας αυτου εν Θαμνασαράχ εν τω όρει τω
 of his inheritance in Timnath-serah, in mount
 * 575 1005 3588 3735 * 2532
 Εφραϊμ από βορρά του όρους Γαάς 24:31 και
 Ephraim, from the north of the mountain of Gaash. And
 3000* 3588 2962 3956 3588 2250 * 2532
 ελάτρευσεν Ισραήλ τω κυρίω πάσας τας ημέρας Ιησού και
 Israel served to the LORD all the days of Joshua, and
 3956 3588 2250 3588 4245 3745 2178.2
 πάσας τας ημέρας των πρεσβυτέρων όσοι εφεϊλκυσαν
 all the days of the elders, as many as dragged on
 3588 5550 3326 * 2532 3745 1492 4840.2 3588
 τον χρόνον μετά Ιησού και όσοι ειδοσαν συμπαντα τα
 in time after Joshua, and as many as beheld all the
 2041 2962 3745 4160 3588 * 2532
 έργα κυρίου όσα εποίησε τω Ισραήλ 24:32 και
 works of the LORD, as much as he did to Israel. And
 3588 3747 * 321 3588 5207 * 1537
 τα οστά Ιωσήφ ανήγαγον οι υιοί Ισραήλ εξ
 [5the 6bones 7of Joseph 4took up 1the 2sons 3of Israel] from out of

* 2532 2735.2 1722 * 1722 3588 3310
 Αιγύπτου και κατώρυξαν εν Σικίμοις εν τη μερίδι
 Egypt, and they buried them in Shechem, in the portion
 3588 68 3739 2932* 3844 3588 * 3588
 του αγρού ου εκτήσατο Ιακώβ παρά των Αμορραίων των
 of the field of which Jacob acquired from the Amorites
 2730 1722 * 1540 285.1 2532 1325
 κατοικούντων εν Σικίμοις εκατόν
 dwelling in Shechem for a hundred ewe-lambs, and he gave
 1473 3588 * 1722 3310 2532 * 3588 5207
 αυτήν τω Ιωσήφ εν μερίδι 24:33 και Ελεάζαρ ο υιός
 it to Joseph for a portion. And Eleazar the son
 * 3588 749 5053 2532 2290 1722
 Ααρών ο αρχιερέυς ετελεύτησε και ετάφη εν
 of Aaron the chief priest came to an end; and he was entombed in
 * 3588 5207-1473 3739 1325 1473 1722 3588
 Γαβαάθ Φινεές του υιού αυτού ην έδωκεν αυτόν εν τω
 Gabath of Phinehas his son, which he gave to him in
 3735 *
 ορει Εφραϊμ
 mount Ephraim.

JUDGES

CHAPTER 1

Israel Wars with the Canaanites

2532 1096 3326 3588 5054 * 2532
 1:1 και εγένετο μετά την τελευτήν Ιησού και
 And it came to pass after the decease of Joshua, that
 1905 3588 5207 * 1722 2962 3004 5100
 επηρώτων οι υιοί Ισραήλ εν κυρίω λέγοντες τις
 [asked the sons of Israel] in the LORD, saying, Who
 305 1473 4314 3588 * 860.1 3588
 αναβήσεται ημίν προς τον Χαναανίον αφηγούμενος του
 shall ascend with us against the Canaanite guiding
 4170 4314 1473 2532 2036-2962 *
 πολεμήσαι προς αυτούς 1:2 και είπε κύριος Ιούδας
 to wage war against them. And the LORD said, Judah
 305 2400 1325 3588 1093 1722 5495-1473
 αναβήσεται ιδού δέδωκα την γην εν χειρί αυτού
 shall ascend; behold, I have put the land in his hand.
 2532 2036* 4314 * 3588 80-1473 305
 1:3 και είπεν Ιούδας προς Συμεών τον αδελφόν αυτού ανάβηθι
 And Judah said to Simeon his brother, Ascend
 3326 1473 1722 3588 2819-1473 2532 4170 1722
 μετ' εμού εν τω κλήρω μου και πολεμήσωμεν εν
 with me unto my lot, for we should wage war with
 3588 * 2532 4198 2504 3326 1473 1722 3588
 τω Χαναανίω και πορεύσομαι καγώ μετά σου εν τω
 the Canaanite, and I shall go also with you unto
 2819-1473 2532 4198 3326 1473 * 2532
 κλήρω σου και εποιηθή μετ' αυτού Συμεών 1:4 και
 your lot. And [went with him] Simeon]. And
 305* 2532 1325-2962 3588 * 2532 3588
 ανέβη Ιούδας και έδωκε κύριος τον Χαναανίον και τον
 Judah ascended. And the LORD gave the Canaanite and the
 * 1722 5495-1473 2532 3960 1473 1722 *
 Φερεζαίον εν χειρί αυτού και επάταξαν αυτούς εν Βεζέκ
 Perizzite into his hand; and they struck them in Bezek –
 1176 5505 435 2532 2147 3588 *
 δέκα χιλιάδας ανδρών 1:5 και ετρον τον Αδωνιβεζέκ
 ten thousand men. And they found Adoni-bezek
 1722 * 2532 4170 1722 1473 2532 3960 3588
 εν Βεζέκ και επολέμησαν εν αυτόν και επάταξαν τον
 in Bezek. And they waged war with him, and they struck the
 * 2532 3588 * 2532 5343*
 Χαναανίον και τον Φερεζαίον 1:6 και εφυγεν Αδωνιβεζέκ
 Canaanite and the Perizzite. And Adoni-bezek fled;
 2532 2614 3694 1473 2532 2983 1473 2532
 και κατεδίωξαν οπισω αυτού και ελάβοσαν αυτόν και
 and they pursued after him, and took him, and
 609 3588 206.1 3588 5495-1473 2532 3588 206.1
 απέκοψαν τα άκρα των χειρών αυτού και τα άκρα
 cut off the thumbs of his hands, and the big toes
 3588 4228-1473 2532 2036* 1440
 των ποδών αυτού 1:7 και είπεν Αδωνιβεζέκ εβδομήκοντα
 of his feet. And Adoni-bezek said, Seventy

935 3588 206.1 3588 5495-1473 2532 3588 206.1
 βασιλείς τα άκρα των χειρών αυτού και τα άκρα
 kings the thumbs of their hands, and the large toes
 3588 4228-1473 609 1510.7.6 4816
 των ποδών αυτού αποκεκομμένοι ήσαν συλλέγοντες
 of their feet being cut off were collected together
 3588 5270 3588 5132-1473 2531 3767 4160 3779
 τα υποκάτω της τραπέζης μου καθώς ονν εποίησα ούτως
 underneath my table. As then I did, so
 467 1473 3588 2316 2532 71 1473 1519
 ανταπέδωκέ μοι ο θεός και ήγαγον αυτόν εις
 [I recompensed to me God]. And they led him unto
 * 2532 599 1563 2532 4170 3588
 Ιερουσαλήμ και απέθανεν εκεί 1:8 και επολέμησαν οι
 Jerusalem, and he died there. And [waged war] the
 5207 * 1722 * 2532 2638 1473 2532
 υιοί Ιούδα εν Ιερουσαλήμ και κατελαβοντο αυτήν και
 sons of Judah] with Jerusalem, and overtook it, and
 3960 1473 1722 4750 4501 2532 3588 4172
 επάταξαν αυτήν εν στόματι ρομφαίας και την πόλιν
 struck it by the mouth of the broadsword, and the city
 1714 1722 4442 2532 3326 3778 2597 3588
 ενέπρησαν εν πυρί 1:9 και μετά ταύτα κατέβησαν οι
 they burnt with fire. And after these things [went down] the
 5207 * 4170 1722 3588 * 3588 2730
 υιοί Ιούδα πολεμήσαι εν τω Χαναανίω τω κατοικούντι
 sons of Judah] to wage war with the Canaanite
 3588 3714 2532 3588 3558 2532 3588 3972
 την ορεινήν και τον νότον και την πεδινήν
 the mountainous area, and the south, and the plain country.
 2532 4198* 4314 3588 * 3588 2730
 1:10 και εποιηθη Ιούδας προς τον Χαναανίον τον κατοικούντα
 And Judah went to the Canaanite dwelling
 1722 * 3588-1161 3686 * 1510.7.3 3588 4387
 εν Χεβρών το δε όνομα Χεβρών ην το πρότερον
 in Hebron; and the name Hebron was formerly
 * 2532 3960 3588 * 2532 * 2532
 Κριαθαρθβώ και επάταξαν τον Σεσί και Αχιμάν και
 Kirjath-arba. And they struck Sheshai, and Ahiman, and
 3588 * 1081 3588 * 2532 4198
 τον Θολμί γεννήματα του Ενάκ 1:11 και εποιηθησαν
 Talmai, offspring of the Anak. And they went
 1564 4314 3588 2730 * 3588-1161 3686
 εκειθεν προς τους κατοικούντας Δαβίρ το δε όνομα
 from there to the ones dwelling in Debir; and the name
 3588 * 1510.7.3 1715 * 4172 1121
 της Δαβίρ ην εμπροσθεν Κριαθσεφαρ πόλις γραμματών
 Debir was formerly Kirjath-sepher – City of Letters.
 2532 2036* 3739 302 3960 3588 4172 3588
 1:12 και είπε Χαλέβ ος αν πατάξη την πόλιν των
 And Caleb said, Who ever should strike the City
 1121 2532 4293.1 1473 1325 1473 3588
 γραμμάτων και προκαταλάβηται αυτήν δώσω αυτόν την
 of Letters, and be first to take it, I will give to him
 * 2364-1473 1519 1135 2532 4293.1
 Αχσάν θυγατέρα μου εις γυναίκα 1:13 και προκαταλάβετο
 Achsah my daughter for a wife. And first to take
 1473 * 5207 * 80 * 3588
 αυτήν Γοθονήλ υιός Κενέζ αδελφός Χαλέβ ο
 it was Othniel son of Kenaz, [brother of Caleb] the
 3501 2532 1325 1473 3588 * 2364-1473 1519
 υώτερος και έδωκεν αυτόν την Αχσάν θυγατέρα αυτού εις
 younger]. And he gave to him Achsah his daughter for
 1135 2532 1096 1722 3588 1531-1473
 γυναίκα 1:14 και εγένετο εν τω εισπορεύεσθαι αυτήν
 a wife. And it came to pass in her entering,
 2532 1977.3 1473 3588 154 3844 3588 3962-1473
 και επείσειεν αυτήν του αιτήσαι παρά του πατρός αυτής
 that he stirred her to ask for [from her father
 68 2532 1111 1883 3588 5268 2532
 αγρόν και εγόγγυζε επάνω του υποζυγίου και
 a field]. And she grumbled upon her beast of burden. And
 2036 1473 * 5100 1510.2.3 1473 2532 2036
 είπεν αυτή Χαλέβ τι εστι σοι 1:15 και είπεν
 [said to her Caleb], What is it with you? And [said
 1473 * 1325 1211 1473 2129 3754 1519 1093
 αυτόν Αχσάν δος δη μοι ευλογιαν ότι εις γην
 to him Achsah], Give indeed to me a blessing, for into the land

1:11 †CP omits Κριαθσεφαρ.

3558 1554-1473 2532 1325 1473
 νότου **εκδέδοσαι με** και **δώσεις** μοι
 of the south you have handed me over, and you shall give to me

3085 5204 2532 1325 1473 * 3085
 λύτρωσιν **ύδατος και έδωκεν αυτή Χαλέβ λύτρωσιν**
 a ransoming of water. And [2gave 3to her 1Caleb] the ransom†

3349.2 2532 3085 5011 2532
 μετεώρων **και λύτρωσιν ταπεινών** 1:16 και
 of the elevated springs, and the ransom of the ones below. And

3588 5207 * 3588 * 3995 * 305
 οι υιοί Ιωθάρ του Κιναίου πενθερού Μωσή ανέβησαν
 the sons of Jothar the Kenite, father-in-law of Moses, ascended

1537 3588 4172 3588 5404 4314 3588 5207
 εκ της πόλεως των φοινίκων προς τους υιούς
 from out of the city of the palms to the sons

* 1519 3588 2048 * 3588 1510.6 1722
 Ιούδα εις την έρημον Ιούδα την ούσαν εν
 of Judah, into the wilderness of Judah, the one being in

3588 3558 1909 2600 * 2532 4198 2532
 τω νότω επί καταβάσεως Αράδ και επορεύθησαν και
 the south upon the descent of Arad; and they went and

2730 3326 3588 2992 2532 4198.* 3326
 κατοίκησαν μετά του λαού 1:17 και επορεύθη Ιούδας μετά
 dwelt with the people. And Judah went with

* 3588 80-1473 2532 3960 3588 * 3588
 Συμμεών του αδελφού αυτού και επάταξαν τον Χαναανίον τον
 Simeon his brother, and they struck the Canaanite

2730 * 2532 332-1473 2532
 κατοικούντα Σεφέθ και ανεθμάτισαν αυτήν και
 dwelling in Zephath, and they devoted it to consumption, and

1842 1473 2532 2564 3588 3686 3588 4172
 εξολόθρευσε αυτήν και εκάλεσαν το όνομα της πόλεως
 utterly destroyed it. And they called the name of the city,

1841.5 2532 2816.* 3588 *
 εξολόθρευσε 1:18 και εκληρονόμησε Ιούδας την Γάζαν
 Devastation. And Judah inherited

2532 3588 3725-1473 2532 3588 3725-1473
 και το όριον αυτής και την Ακκαρών και το όριον αυτής
 and her border; and Ekron and her border,

2532 3588 * 2532 3588 3725-1473 2532 3588 * 2532
 και την Ασκάλωνα και το ορια αυτής και την Άζωτον και
 and Ashkelon and her border and Ashdod and

3588 4049.1-1473 2532 1510.7,3-2962 3326 * 2532
 τα περισπώρια αυτής 1:19 και η κυρίως μετά Ιούδα και
 her outskirts. And the LORD was with Judah; and

2816 3588 3735 3754 3756-1410 2816
 εκληρονόμησε το όρος ότι ουκ ηδύνατο κληρονομήσαι
 he inherited the mountain, for he was not able to inherit

3588 2730 3588 2835.1, 3754 1291 1473
 τους κατοικούντας την κοιλάδα ότι διεστέλατο αυτοίς
 the ones dwelling in the valley, for it was separated to them,

2532 716 4604 1473 2532 1325 3588
 και άρματα σιδηρά αυτοίς 1:20 και έδωκαν τω
 and there were chariots of iron to them. And they gave [2to

* 3588 * 2505 2980.* 2532 1808
 Χαλέβ την Χεβρών καθά ελάλησε Μωσής και εξήρεν
 3Caleb 1Hebron], as Moses spoke. And he removed

1563 3588 5140 5207 * 2532 3588 *
 εκεί τους τρεις υιούς Εράκ 1:21 και τον Ιεβουσαιον
 there the three sons of Anak. And [3the 6Jebusite

3588 2730 * 3756-1808 3588 5207
 τον κατοικούντα Ιερουσαλήμ ουκ εξήραν οι υιοί
 7dwelling 8Jerusalem 4did not remove 1the 2sons

* 2532 2730 3588 * 3326 3588 5207
 Βενιαμίν και κατώκησεν ο Ιεβουσαιός μετά των υιών
 3of Benjamin]. And [3dwelt 1the 2Jebusite] with the sons

* 1722 * 2193 3588 2250-3778 2532
 Βενιαμίν εν Ιερουσαλήμ έως της ημέρας ταύτης 1:22 και
 of Benjamin in Jerusalem until this day. And

305 3588 5207 * 2532 1065 1473 1519
 ανέβησαν οι υιοί Ιωσήφ και γε αυτοί εις
 [4ascended 1the 2sons 3of Joseph], and indeed they went into

2532 2962 1510.7,3 3326 1473 2532 3924.2
 Βαιθίλ και κύριος ην μετ' αυτών 1:23 και παρενέβαλον†
 Beth-el, and the LORD was with them. And they camped,

2532 2679.2 * 3588-1161 3686 3588 4172 1510.7.3
 και κατεσκεύασαν Βαιθίλ το δε όνομα της πόλεως ην
 and surveyed Beth-el; and the name of the city was

1:15 †i.e. dowry.

1:23 †See Bos for variants.

1715 * 2532 1492 3588 5442
 έμπροσθεν Λουζά 1:24 και ειδον οι φυλάσσοντες
 formerly Luz. And [3beheld 1the 2ones keeping guard]

435 1607 1537 3588 4172 2532 2983 1473
 άνδρα εκπορευόμενον εκ της πόλεως και έλαβον αυτόν
 a man going forth from out of the city, and they took him,

2532 2036 1473 1166 1473 3588 1529 3588 4172 2532
 και ειπον αυτό δείξον ημίν την είσοδον της πόλεως και
 and they said to him, Show to us the entrance of the city, and

4160 3326 1473 1656 2532 1166 1473
 ποιήσομεν μετά σου έλεος 1:25 και έδειξε αυτοίς
 we will deal [2with 3you 1mercifully]. And he showed to them

3588 1529 3588 4172 2532 3960 3588 4172 1722 4750
 την είσοδον της πόλεως και επάταξαν την πόλιν εν στόματι
 the entrance of the city; and they struck the city by the mouth

4501 3588-1161 435 2532 3588 4772-1473
 ρομφαίας τον δε άνδρα και την συγγένειαν αυτού
 of the broadsword; but the man and his kin

1821 2532 565 3588 435 1519 1093
 εξαπέστειλαν 1:26 και απήλθεν ο άνηρ εις γην
 they sent out. And [3went forth 1the 2man] into the land

* 2532 3618 1563 4172 2532 2564 3588
 Χεττιν και οικοδόμησεν εκεί πόλιν και εκάλεσε το
 of the Hittite, and he built there a city, and he called the

3686 1473 * 3778 3686-1473 2193 3588 2250-3778
 όνομα αυτής Λουζά το του όνομα αυτής έως της ημέρας ταύτης
 name of it, Luz; this is its name until this day.

2532 3756 1808 * 3588 * 3761 3588
 1:27 και ουκ εξήρε Μανασσή την Βαιθσαν ουδέ τας
 And [2did not 3remove 1Manasseh] Beth-shean nor

2364-1473 3761 * 2532 3588 2364-1473 3761
 θυγατέρας αυτής ουδέ Θανάκ και τας θυγατέρας αυτής ουδέ
 its daughter towns, nor Taanach and her daughter towns, nor

3588 2730 * 2532 3588 2364-1473 3761
 τους κατοικούντας Δωρ και τας θυγατέρας αυτής ουδέ
 the ones dwelling in Dor and her daughter towns, nor

3588 2730 * 2532 3588 2364-1473 3761
 τους κατοικούντας Μαγεδδών και τας θυγατέρας αυτής ουδέ
 the ones dwelling Megiddo and her daughter towns, nor

3588 2730 * 3761 3588 2364-1473 2532
 τους κατοικούντας Ιεβλάμ ουδέ τας θυγατέρας αυτής και
 the ones dwelling Ibleam nor her daughter towns. And

756 3588 * 2730 1722 3588 1093-3778 2532
 ηρξατο ο Χαναανίος κατοικείν εν τη γη ταύτη 1:28 και
 [3began 1the 2Canaanite] to dwell in this land. And

1096 3753 1765.* 2532 5087
 εγένετο οτε ενίσχυσεν Ισραήλ και εθετο
 it came to pass when Israel grew in strength, that he established

3588 * 1519 5411 2532 1808 3756 1808
 τον Χαναανίον εις φόρον και εξαίρων ουκ εξήρεν
 the Canaanite for tribute, but by removing he did not remove

1473 2532 * 3756 1808 3588 * 3588
 αυτόν 1:29 και Εφραϊμ ουκ εξήρε τον Χαναανίον τον
 him. And Ephraim did not remove the Canaanite

2730 1722 * 2532 2730 3588 * 1722
 κατοικούντα εν Γαζερ και κατώκει ο Χαναανίος εν
 dwelling in Gezer; and [3dwelt 1the 2Canaanite] in

3319 1473 1722 * 2532 * 3756 1808
 μέσω αυτού εν Γαζερ 1:30 και Ζαβουλών ουκ εξήρε
 the midst of him in Gezer. And Zebulun did not remove

3588 2730 * 2532 3588 2730
 τους κατοικούντας Κετρών και τους κατοικούντας
 the ones dwelling in Kitron, and the ones dwelling

* 2532 2730 3588 * 1722 3319 1473
 Νααλώλ και κατώκησεν ο Χαναανίος εν μέσω αυτών
 Nahalol. And [3dwelt 1the 2Canaanite] in the midst of them,

2532 1096 1519 5411 2532 * 3756 1808 3588
 και εγένετο εις φόρον 1:31 και Ασήρ ουκ εξήρε τους
 and it became for tribute. And Asher did not remove the ones

2730 * 2532 3588 2730 2532
 κατοικούντας Ακχώ και τους κατοικούντας Σιδώνα και
 dwelling Accho, and the ones dwelling Sidon, and

3588 2730 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 τους κατοικούντας Αχλάβ και την Αχαζιβ και την Ελβά
 the ones dwelling Ahlab, and Achzib, and Helbah,

2532 3588 * 2532 3588 * 2532 2730-3588.*
 και την Αφέκ και την Ρωβή 1:32 και κατώκησεν ο Ασήρ
 and Aphik, and Rehob. And Asher dwelt

1722 3319 3588 * 3588 2730 3588 1093
 εν μέσω του Χαναανίου του κατοικούντος την γην
 in the midst of the Canaanite dwelling in the land;

3754 3756 1410 1808 1473 2532 *
 ότι ουκ ηδυνήθη εξαραι αυτόν 1:33 και Νεφθαλί
 for he was not able to remove him. And Naphtali

3756 1808 3588 2730 * 2532
 ουκ ^{εξήρθε} τους κατοικούντας Βεθσαμής και
 did not remove the ones dwelling in Beth-shemesh, and
 3588 2730 * 2532 2730.*
 τους κατοικούντας Βεθανάχ και κατόκησε Νεφθαλί
 the ones dwelling in Beth-anath. And Naphtali dwelt
 1722 3319 3588 * 3588 2730 3588 1093
 εν μέσω του Χαναανίου του κατοικούντος την γην
 in the midst of the Canaanite dwelling in the land.
 3588-1161 2730 * 2532 3588 *
 οι δε κατοικούντες Βαιθσαμής και την Βαιθενέθ
 But the ones dwelling in Beth-shemesh and in Beth-anath
 1096 1473 1519 5411 2532 1570.2 3588
 εγένοντο αυτοίς εις φόρον 1:34 και εξέθλιψεν ο
 became to them for tribute. And [squeezed out] the
 * 3588 5207 * 1519 3588 3735 3754 3756
 Ἀμορραίοις τους υιούς Δαν εις το όρος ότι ουκ
 [Amorite] the sons of Dan into the mountain; for they did not
 863 1473 2597 1519 3588 2835.1 2532 756
 αφήκαν αυτόν καταβήναι εις την κοιλάδα 1:35 και ήρξάτο
 let him go down into the valley. And [began
 3588 * 2730 1722 3588 3735 3588 * 3739
 ο Ἀμορραίος κατοικείν εν τω όρει τω Ἄρες ου
 [the Amorite] to dwell in mount Heres of which
 3588 715 2532 3588 258 2532 925 3588 5495
 αι άρκοι και αι αλώπεκες και εβαρύνθη η χείρ
 the bears and the foxes are; and [was oppressive] the hand
 3624 * 1909 3588 * 2532 1096 1519
 οίκου Ἰωσήφ επί τον Ἀμορραίου και εγένετο εις
 [of the house of Joseph] upon the Amorite, and he became for
 5411 2532 3588 3725 3588 * 575 3588
 φόρον 1:36 και το όρου του Ἀμορραίου από της
 tribute. And the border of the Amorite was from the
 306.1 * 575 3588 4073 2532 1883
 αναβάσεως Ακραβιν† από της πέτρας και επάνω
 ascending of Akkrabbim, from the rock, and above.

CHAPTER 2

An Angel Rebukes the House of Israel

2:1 2532 305 32 2962 575 *
 και ανεβη αγγελος κυρίου από Γαλαλά
 And ascended an angel† of the LORD from Gilgal,
 1909 3588 2805.1 2532 2036 4314 1473 2962
 επί τον Κλαυθμόνα και ειπε προς αυτούς κύριος
 unto the Place of Weeping. And he said to them, The LORD
 307 1473 1537 * 2532 1521 1473 1519 3588
 ανεβίβασεν υμάς εξ Αιγύπτου και εισήγαγεν υμάς εις την
 transported you from Egypt, and brought you into the
 1093 3739 3660 3588 3962-1473 3588 1325
 γην ην ώμοσεν τοις πατράσιν υμών του δούνα
 land which he swore by an oath to your fathers to give
 1473 2532 2036 3756 1286.1 3588 1242-1473
 υμίν και ειπεν ου διασεκεδάσω την διαθήκην μου
 to you. And he said, I shall not efface my covenant
 3326 1473 1519 3588 165 2532 1473 3756 1303
 μεθ' υμών εις τον αιώνα 2:2 και υμεις ου διαθήσεσθε
 with you into the eon. And you shall not ordain
 1242 3588 1455.1 1519 3588 1093-3778
 διαθήκην τοις εγκαθημένους εις την γην ταύτην
 a covenant with the ones lying in wait in this land,
 3761 3588 2316-1473 3766.2 4352 235
 ουδέ τοις θεοίς αυτών ου μη προσκυνήσετε αλλά
 nor [to] their gods [in any way] shall you do obeisance; but
 3588 1099.3-1473 4937 2532 3588 2379-1473
 τα γλυπτά αυτών συντρίψατε και τα θυσιαστήρια αυτών
 their carved idols break, and their altars
 2679 2532 3756-1522 3588 5456-1473
 κατασκάψατε και ουκ εισηκούσατε της φωνής μου
 raze! And you hearkened not to my voice,
 3777 3778 4160 2504 2036 3766.2
 ουτε ταύτα εποιήσατε 2:3 †καγώ ειπα ου μη
 nor [these things] did you do]. And I said, In no way
 1808 1473 1537 4383-1473 2532 1510.8.6
 εξάρω αυτούς εκ προσώπου υμών και έσονται
 shall I remove them from your face; and they will be

1:36 †See Bos for variants.

2:1 †or messenger.

2:3 †See Bos for variants.

1473 1519 4928 2532 3588 2316-1473 1510.8.6 1473 1519
 υμίν εις συνοχάς και οι θεοί αυτών έσονται υμίν εις
 to you for conflict, and their gods will be to you as an
 4625 2532 1096 5613 2980 3588 32
 σκάνδαλον 2:4 και εγένετο ως ελάλησεν ο αγγελος
 obstacle. And it came to pass as [spoke] the angel
 2962 3588 3056-3778 4314 3956 5207 *
 κυριου τους λόγους τούτους προς πάντας υιούς Ισραήλ
 [of the LORD] these words to all the sons of Israel,
 2532 1869 3588 2992 3588 5456-1473 2532 2799
 και επήσαν ο λαός την φωνήν αυτών και έκλαυσαν
 that [lifted up] the people their voices, and wept.
 1223-3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 2805.1
 2:5 δια τουτο εκλήθη το όνομα του τόπου εκείνου Κλαυθμών
 Therefore he called the name of that place, Weeping.
 2532 2380 1563 3588 2962
 και έθυσαν εκεί τω κυρίω
 And they sacrificed there to the LORD.

Joshua Dies

2:6 2532 1821.* 3588 2992 2532 565
 και εξαπέστειλεν Ιησούς τον λαόν και απήλθον
 And Joshua sent out the people, and [departed
 3588 5207 * 1538 1519 3588 5117-1473 2532 1519
 οι υιοί Ισραήλ έκαστος εις τον τόπον† αυτου και εις
 [the] sons of Israel [each] to his place, and to
 3588 2817-1473 2624.1 3588 1093 2532
 την κληρονομίαν αυτου κατακληρονομήσαι την γην 2:7 και
 his inheritance, to inherit the land. And
 1398 3588 2992 3588 2962 3956 3588 2250
 εδούλευσεν ο λαός τω κυρίω πάσας τας ημέρας
 [served] the people to the LORD all the days
 * 2532 3956 3588 2250 3588 4245 3745
 Ιησού και πάσας τας ημέρας των πρεσβυτέρων όσοι
 of Joshua, and all the days of the elders, as many as
 3112.2 3326 * 3745 1097 3956 3588
 εμακροήμερυσαν μετά Ιησούν όσοι εγνώσαν παν το
 prolonged their days with Joshua, as many as knew every
 2041 2962 3588 3173 3739 4160 3588 *
 έργον κυριου το μέγα ο εποίησεν τω Ισραήλ
 [work] of the LORD [great] which he did to Israel.
 2532 5053 3588 * 5207 * 1401
 2:8 και ετελεύτησεν ο Ιησούς υιός Ναυή δούλος
 And [came to an end] Joshua the son of Nun, a servant
 2962 5207 1540 1176 2094 2532 2290
 κυριου υιός εκατόν δέκα ετών 2:9 και έθαψαν
 of the LORD, a son of a hundred ten years. And they entombed
 1473 1722 3725 3588 2817-1473 1722 *
 αυτόν εν ορίω της κληρονομίας αυτου εν Θαμναθαρές
 him in the border of his inheritance in Timnath-heres,
 1722 3735 * 575 1005 3588 3735 *
 εν όρει Εφραϊμ από βορρά του όρους Γαάς 2:10 και
 in mount Ephraim, from the north of mount Gaash. And
 1065 3956 3588 1074-1565 4369 4314 3588
 γε πάσα η γενεά εκείνη προσετέθησαν προς τους
 indeed all that generation was added to
 3962-1473 2532 450 1074 2087 3326 1473
 πατέρας αυτών και ανέστη γενεά ετέρα μετ' αυτους
 their fathers. And [rose up] generation [another] after them
 3739 3756 1097 3588 2962 2532 1065 3588 2041 3739
 οι ουκ εγνώσαν τον κυριον και γε το έργον ο
 which did not know the LORD, and indeed the work which
 4160 3588 *
 εποίησε τω Ισραήλ
 he did to Israel.

Israel Serves Other Gods

2:11 2532 4160 3588 5207 * 3588 4190
 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ το πονηρόν
 And [acted] the sons of Israel wickedly
 1726 2962 2532 3000 3588 * 2532
 εναντιον κυριου και ελάτρευσαν τοις Βααλίμ 2:12 και
 before the LORD, and they served to the Baalim. And
 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473 3588
 εγκατέλιπον κυριον τον θεόν των πατέρων αυτών τον
 they abandoned the LORD God of their fathers, the one
 1806 1473 1537 1093 * 2532 4198
 εξαγαγόντα αυτούς εκ γης Αιγύπτου και επορεύθησαν
 leading them out of the land of Egypt, and they went

2:6 †CP οικον – house.

3694 2316-2087 575 3588 2316 3588 2992 3588 4033.1
 οπίσω θεών ετέρων από των θεών των λαών των περικύκλω
 after other gods of the gods of the peoples surrounding
 1473 2532 4352 1473 2532 3949
 αυτών και προσεκύνησαν αυτούς και παρώργισαν
 them; and they did obeisance to them, and provoked [3to anger
 3588 2962 2532 1459 3588 2962 2532
 τον κύριον 2:13 και εγκατέλιπον τον κύριον και
 1the 2LORD]. And they abandoned the LORD, and
 3000 3588 * 2532 3588 *
 ελάτρευσαν τη Βαάλ και ταις Ασάρταις 2:14 και
 served to Baal and to the Ashtoreths. And
 3710 2372 2962 1722 3588 *
 ωργίσθη [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] with τω Ισραήλ
 2532 3860 1473 1722 5495 4307.1 2532
 και παρέδωκεν αυτούς εν χειρί προνομεύοντων και
 and he delivered them into the hand of ones despoiling, and
 2670.3 1473 2532 591 1473 1722
 κατεπρονόμυσαν αυτούς και απέδοτο αυτούς εν
 they carried [2away captive 1them]. And he gave them into
 5495 3588 2190-1473 2943 2532 3756-1410
 χειρί των εχθρών αυτών κυκλόθεν και ουκ ηρνήθησαν
 the hand of their enemies round about, and they were not able
 436 2596 4383 3588 2190-1473 1722
 αντιστήναι κατά πρόσωπον των εχθρών αυτών 2:15 εν
 to oppose against the face of their enemies. In
 3956 3739 4198 2532 5495 2962
 πάσω οίς επορεύοντο και χειρ κυρίου
 all wherever they went, even the hand of the LORD
 1510.7.3 1722 1473 1519 2556 2531 2980-2962
 ην εν αυτοίς εις κακά καθώς ελάλησε κύριος
 was against them for bad, as the LORD said,
 2532 2531 3660-2962 1473 2532 1570.2 1473
 και καθώς ώμοσε κύριος αυτοίς και εξέθλιψεν αυτούς
 and as the LORD swore to them; and he squeezed them
 4970 2532 1453-2962 2923 2532 4982
 σφόδρα 2:16 και ηγειρε κύριος κριτάς και έσωσεν
 exceedingly. And the LORD raised up judges, and [2delivered
 1473 2962 1537 5495 3588 4307.1
 αυτούς κύριος εκ χειρός των προνομεύοντων
 3them 1the LORD] from the hand of the ones despoiling
 1473 2532 3588 2923-1473 3756-5219 3754
 αυτούς και των κριτών αυτών ουχ υπήκουσαν 2:17 ότι
 them. And [2their judges 1they obeyed not], for
 1608 3694 2316-2087 2532 4352 1473
 εξεπόρνευσαν οπίσω θεών ετέρων και προσεκύνησαν αυτοίς
 they fornicated after other gods, and did obeisance to them,
 2532 3949 3588 2962 2532 1578 5036
 και παρώργισαν τον κύριον και εξέκλιναν ταχύ
 and provoked [3to anger 1the LORD]. And they turned aside quickly
 1537 3588 3598 3739 4198 3588 3962-1473 3588
 εκ της οδού ης επορεύθησαν οι πατέρες αυτών του
 from the way of which [2went 1their fathers],
 1522 3588 1785 2962 3756-4160
 εισακούειν τας εντολάς κυρίου ουκ εποίησαν
 listening to the commandments of the LORD; they did not do
 3779 2532 3753 1453-2962 1473 2923
 ούτως 2:18 και οτε ηγειρε κύριος αυτοίς κριτάς
 so. And when the LORD raised up to them judges,
 2532 1510.7.3-2962 3326 3588 2923 2532 4982 1473
 και ην κύριος μετά του κριτού και έσωσεν αυτούς
 then the LORD was with the judge, and he delivered them
 1537 5495 2190-1473 3956 3588 2250 3588
 εκ χειρός εχθρών αυτών πάσας τας ημέρας του
 from the hand of their enemies all the days of the
 2923 3754 3870 2962 575 3588
 κριτού ότι παρεκλήθη κύριος από του
 judge. For [2was moved to comfort 1the LORD] because of
 4726-1473 575 4383 3588 4171.2
 στεναγμού αυτών από προσώπου των πολιορκούντων
 their moaning from in front of the ones assaulting
 1473 2532 2559 1473 2532 1096 5613
 αυτούς και κακούντων αυτούς 2:19 και εγένετο
 them and afflicting them. And it came to pass as
 599 3588 2923 2532 654 2532 3825
 απέθνησκεν ο κριτής και απέστρεφον και πάλιν
 [3died 1the 2judge], that they turned back, and again
 1311 5228 3588 3962-1473 4198
 διέφθειραν υπέρ τους πατέρας αυτών πορευθήναι
 corrupted themselves above their fathers, to go
 3694 2316-2087 2532 3000 1473 2532 4352
 οπίσω θεών ετέρων και λατρεύειν αυτοίς και προσκυνείν
 after other gods, and to serve them, and to do obeisance to

1473 3756 641 3588 2006.1-1473
 αυτοίς ουκ απέρριψαν τα επιτηδύματα αυτών
 them. They did not disown their practices,
 2532 575 3588 3598 1473 3588 4642 2532
 και από της οδού αυτών της σκληράς 2:20 και
 and of [3way 1their 2recalcitrant]. And
 3710 2372 2962 1722 3588 *
 ωργίσθη θυμώ κύριος εν τω Ισραήλ
 [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] with Israel.
 2532 2036 446.2 3745 1459 3588 1484-3778
 και ειπεν ανθ' ων όσα εγκατέλιπε το έθνος τούτο
 And he said, Because of as much as [2abandoned 1this nation]
 3588 1242-1473 3739 1781 3588 3962-1473
 την διαθήκην μου ην ερετειλάμην τοις πατράσιν αυτών
 my covenant which I gave charge to their fathers,
 2532 3756-1522 3588 5456-1473 2532 1473 3756
 και ουκ εισήκουσαν της φωνής μου 2:21 και εγώ ου
 and hearkened not to my voice, then I shall not
 4369 3588 1808 435 1537 4383-1473 575
 προσήσω του εξαρά άνδρα εκ προσώπου αυτών από
 proceed to remove a man before their presence from
 3588 1484 3739 2641 * 2532 863
 των εθνών ων κατέλιπε Ιησούς 2:22 και αφήκε
 the nations whom were left behind by Joshua. And he allowed
 3588 3985 1722 1473 3588 * 1487 5442-1473
 του περάσαι εν αυτω τον Ισραήλ ει φυλάσσονται αυτοί
 to test [2by 3him 1Israel], if they guard
 3588 3598 2962 4198 1722 1473 3739 5158
 την οδόν κυρίου πορεύεσθαι εν αυτή ου τρόπον
 the way of the LORD, to go by it in which manner
 5442 3588 3962-1473 2228 3756 2532 863-2962
 εφύλαξαν οι πατέρες αυτών η ου 2:23 και αφήκε κύριος
 [2guarded 1their fathers], or not. And the LORD left
 3588 1484-3778 3588 3361 1808 1473 3588 5034 2532
 τα έθνη ταύτα του μη εξαρά αυτά το τάχος και
 these nations so as to not remove them quickly; and
 3756 3860 1473 1722 5495 *
 ου παρέδωκεν αυτά εν χειρί Ιησού
 he did not deliver them into the hand of Joshua.

CHAPTER 3

Nations Are Left to Test Israel

2532 3778 3588 1484 3739 863-2962 1473
 3:1 και ταύτα τα έθνη α αφήκε κύριος αυτά
 And these are the nations which the LORD left with them
 5620 3985 1722 1473 3588 * 3956 3588
 ώστε πειράσαι εν αυτοίς τον Ισραήλ πάντας τους μη
 so as to test [2by 3them 1Israel], all the ones not
 1097 3956 3588 4171 4133
 γνωκότας πάντας τους πολέμους Χαναάν 3:2 πλην
 knowing all the wars of Canaan, this was only
 1223 3588 1074 3588 5207 * 3588 1321
 διά τας γενεάς των υιών Ισραήλ του διδάξει
 for the sake of the generations of the sons of Israel, to teach
 1473 4171 4133 3588 1715 1473 3756
 αυτούς πόλεμον πλην οι εμπροσθεν αυτών ουκ
 them war, except the ones before them did not
 1097 1473 3588 4002 4568.1 3588
 εγνωσαν αυτά 3:3 τας πέντε σατραπειάς των
 know them, namely the five satrapies of the
 246 2532 3956 3588 * 2532 3588 *
 αλλοφύλων και πάντα τον Χαναανίον και τον Σιδώνιον
 Philistines, and every Canaanite, and the Sidonian,
 2532 3588 * 3588 2730 3588 * 575 3588 3735
 και τον Ευαίον τον κατοικούντα τον Λιβανον από του όρους
 and the Hivite dwelling in Lebanon, from mount
 3588 * 2193 * 2532 1096 5620
 του Βαάλ Ερμών έως Λαβώ ημάθ 3:4 και εγένετο
 Baal-hermon unto Hamath. And it happened so as
 3985 1722 1473 3588 * 1097 1487 191
 πειράσαι εν αυτοίς τον Ισραήλ γνώσαι ει ακούσονται
 to test [2by 3them 1Israel], to know if they will hearken
 3588 1785 2962 3739 1781 3588
 τας εντολάς κυρίου ως ερετειλάτο τοις
 to the commandments of the LORD which he gave charge to
 3962-1473 1722 5495 * 2532 3588 5207
 πατράσιν αυτών εν χειρί Μωσή 3:5 και οι υιοί
 their fathers by the hand of Moses. And the sons

3:1 †See Bos for variants.

* 2730 1722 3319 3588 * 2532 3588
 Ισραήλ κατώκησαν εν μέσω του Χαναανίου και του
 of Israel dwelt in the midst of the Canaanite, and the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Χετταίου και του Αμορραίου και του Φερεζαίου και του Ενωαίου
 Hittite, and the Amorrite, and the Perizzite, and the Hivite,
 2532 3588 * 2532 2983 3588 2364-1473
 και του Ιεβουσαιου 3:6 και ελαβον τας θυγατέρας αυτών
 and the Jebusite. And they took their daughters
 1438 1519 1135 2532 3588 2364-1473 1325
 εαυτοίς εις γυναίκας και τας θυγατέρας αυτών εδωκαν
 unto themselves for wives, and their daughters they gave
 3588 5207-1473 2532 3000 3588 2316-1473 2532
 τοις υιοις αυτών και ελατρουσαν τοις θεοις αυτών 3:7 και
 to their sons, and they served their gods. And
 4160 3588 5207 * 3588 4190 1726 2962
 εποήσαν οι υιοί Ισραήλ το πονηρόν εναντίον κυρίου
 [acted the sons of Israel] wickedly before the LORD,
 2532 1950 2962 3588 2316-1473 2532 3000 3588
 και επελάθοντο κυρίου του θεού αυτών και ελατρουσαν τοις†
 and they forgot the LORD their God, and they served to the
 * 2532 3588 251.1 2532 3710
 Βααλīm και τοις άλλεσι 3:8 και ωργίσθη
 Baalim, and to the sacred groves. And [was provoked to anger
 2372 2962 1722 3588 * 2532 591 1473 1519
 θυμώ κυρίου εν τω Ισραήλ και απέδοτο αυτοις εις
 in rage the LORD with Israel, and he gave them into
 5495 * Χουσανρεσαθαίμ 935 *
 χείρας Χουσανρεσαθαίμ βασιλέως Συρίας Μεσοποταμίας
 the hands of Chushan-rishathaim king of Syria Mesopotamia.
 2532 1398 3588 5207 * 3588 1473 2094 3638
 και εδούλευσαν οι υιοί Ισραήλ τω αυτώ έτη οκτώ
 And [served the sons of Israel] to him [2years 1eight].

Othniel Judges Israel

2532 2896 3588 5207 * 4314 2962
 3:9 και εκέκραξαν οι υιοί Ισραήλ προς κύριον
 And [cried out the sons of Israel] to the LORD,
 2532 1453-2962 4990 3588 * 2532 4982
 και ήγειρε κύριος σωτήρα τω Ισραήλ και έσωσεν
 and the LORD raised up a deliver for Israel, and he delivered
 1473 3588 * 5207 * 80 * 3588
 αυτοις τον Γοθοιηλ υιόν Κενέζ αδελφού Χαλέβ ο
 them - Othniel son of Kenaz, brother of Caleb the one
 3501 1473 2532 1096 1909 1473 4151
 νεώτερος αυτού 3:10 και εγένετο επ' αυτών πνεύμα
 younger than him. And [came upon him] spirit
 2962 2532 2919 3588 * 2532 1831 2089
 κυρίου και έκρινε τον Ισραήλ και εξήλθεν επι
 of the LORD], and he judged Israel, and he went unto
 3588 4171 2532 3860-2962 1722 5495-1473 3588
 τον πόλεμον και παρέδωκε κύριος εν χειρι αυτού τον
 the war. And the LORD delivered [into his hand
 * 935 3588 * 2532 2901 3588
 Χουσανρεσαθαίμ βασιλέα της Συρίας και εκραταιώθη η
 [Cushan-rishathaim king of Syria]; And he fortified
 5495-1473 1909 3588 * 2532 2270
 χειρ αυτού επί τον Χουσανρεσαθαίμ 3:11 και ησύχασεν
 his hand against Cushan-rishathaim. And [was tranquil
 3588 1093 5062 2094 2532 599 * 5207
 η γη τεσσαράκοντα έτη και απέθανε Γοθοιηλ υιός
 the land forty years, and [died] Othniel son
 * 2532 4369 3588 5207 * 4160
 Κενέζ 3:12 και προσέθεντο οι υιοί Ισραήλ ποιήσαι
 of Kenaz]. And [proceeded the sons of Israel] to do
 3588 4190 1725 2962 2532 1765-2962 3588
 το πονηρόν έναντι κυρίου και ενίσχυσε κύριος τον
 wickedly before the LORD. And the LORD strengthened
 * 935 * 1909 3588 * 1223 3588
 Εγλών βασιλέα Μωάβ επί τον Ισραήλ διά το
 Eglon king of Moab against Israel, because
 4160-1473 3588 4190 1725 2962 2532
 πεποηκέναι αυτοις το πονηρόν έναντι κυρίου 3:13 και
 of their acting wickedly before the LORD. And
 4863 4314 1438 3956 3588 5207 *
 †συνήγαγε προς εαυτον πάντα τους υιους Αμμών
 he brought together to himself all the sons of Ammon

3:7 †See Bos for variants.

3:13 †See Bos for variants.

2532 * 2532 4198 2532 3960 3588 * 2532
 και Αμαλήκ και επορεύθη και επάταξε τον Ισραήλ και
 and Amalek, and he went and struck Israel, and
 2816 3588 4172 3588 5404 2532 1398
 εκληρονόμησε την πόλιν των φοινίκων 3:14 και εδούλευσαν
 inherited the city of the palms. And [served
 3588 5207 * 3588 * 935 * 1177.3 2094
 οι υιοί Ισραήλ τω Εγλών βασιλει Μωάβ δεκαοκτώ έτη
 the sons of Israel] to Eglon king of Moab eighteen years.

Ehud Judges Israel

2532 2896 3588 5207 * 4314 2962
 3:15 και εκέκραξαν οι υιοί Ισραήλ προς κύριον
 And [cried out the sons of Israel] to the LORD;
 2532 1453 2962 1473 4990 3588 * 5207
 και ήγειρεν κύριος αυτοις σωτήρα τον Αώδ υιόν
 and [raised up the LORD] to them a deliverer - Ehud son
 * 5207 3588 * 435 296.1 2532
 Γηρά υιόν του Ιεμινί άνδρα αμφοτεροδέξιον και
 of Gera, son of Benjamin, a man ambidextrous. And
 649 3588 5207 * 1435 1722 5495-1473 3588
 απέστειλαν οι υιοί Ισραήλ δώρα εν χειρι αυτού τω
 [sent the sons of Israel] gifts by his hand
 * 935 * 2532 4160 1438
 Εγλών βασιλει Μωάβ 3:16 και εποήσεν εαυτώ
 to Eglon king of Moab. And [made for himself
 * 3162 1366 4693.1 3588 3372
 Αώδ μάχαιραν διςτομον σπιθαμης το μήκος
 [Ehud] a knife, double-edged, a span being the length
 1473 2532 4024 1473 5259 3588 3128.3 1909 3588
 αυτής και περιέζωσαστο αυτήν υπό τον μανδύαν επί τον
 of it; and he girded it under the uniform, upon
 3382 3588 1188-1473 2532 4374 3588 1435 3588
 μηρόν τον δεξιόν αυτού 3:17 και προσήνεγκε τα δώρα τω
 [high his right]. And he brought the gifts
 * 935 * 2532 * 435 791
 Εγλών βασιλει Μωάβ και Εγλών ανήρ αστείος
 to Eglon king of Moab. And Eglon was a man [fair weight
 4970 2532 1096 5613 4931.* 3372
 σφόδρα 3:18 και εγένετο ως συτετέλεσεν Αώδ
 [of exceedingly]. And it came to pass as Ehud completed
 4374 3588 1435 2532 1821 3588 142 3588
 προσφέρων τα δώρα και εξαπέστειλε τους αιροντας τα
 bringing the gifts, that he sent out the ones carrying the
 1435 2532 5290 575 3588 1099.3 3326 3588
 δώρα 3:19 και υπέστρεψεν από των γλυπτών μετά της
 gifts, and he returned from the carvings† by
 * 2532 2036.* 3056 1473 2931.1 4314
 Γαλαγάλ και ειπεν Αώδ λογος μοι κρυφίος προς
 Gilgal. And Ehud said, [word There is with me a secret] for
 1473 935 2532 2036.* 4314 1473 4623 2532
 σε βασιλεύ και ειπεν Εγλών προς αυτον σιωπα και
 you, O king. And Eglon said to him, Be silent! And
 1831 575 1438 3956 3588 3936 1473
 εξήλθεν αφ' αυτού πάντας οι παρεστηκότες αυτώ
 went forth from him all the ones standing around him.
 2532 * 1525 4314 1473 2532 1473 2521 1722
 3:20 και Αώδ εισήλθε προς αυτον και αυτος εκάθητο εν
 And Ehud entered to him, and he sat in
 3588 5253 3588 2325.1 1473 3441 2532 2036.*
 τω υπερώ τω θερινώ αυτού μονώτατος και ειπεν Αώδ
 [upper harvest room his] alone. And Ehud said,
 3056 2316 1473 4314 1473 935 2532 1817
 λογος θεού μοι προς σε βασιλεύ και εξανέστη
 There is a word of God with me to you, O king. And [rose up
 1537 3588 2362 * 1451 1473 2532 1096
 εκ του θρόνου Εγλών εγγύς αυτού 3:21 και εγένετο
 from the throne Eglon near him. And it happened
 260 3588 450-1473 2532 1614.* 3588 5495
 αμα τω αναστήναι αυτον και εξέτεινεν Αώδ την χειρα
 together in his rising up, that Ehud stretched out [hand
 3588 710-1473 2532 2983 3588 3162 575 3588
 την αριστεράν αυτου και ελαβε την μάχαιραν από† του
 his left] and took the knife from
 3382 1473 3588 1188 2532 1704.1 1473 1519 3588 2836
 μηρόν αυτου του δεξιού και ενέπηξεν αυτην εις την κοιλίαν
 [high his right], and he stuck it into the belly

3:19 †i.e. the quarries.

3:21 ††See Bos for variants.

* 2532 1898.1 2532 1065 3588 2974.2
 Εγλόν 3:22 και επειρήγε και γε την λαβήν
 of Eglon. And he brought in addition also indeed the handle
 3694 3588 5395 2532 608 3588 4720.1 2596 3588
 οπίσω της φλογός και απέκλεισε το στέαρ κατά της
 after the blade; and [locked the fat] onto the
 5395 3754 3756 1610.6 3588 3162 1537 3588
 φλογός ότι ουκ εξέσπασε την μάχαιραν εκ της
 blade, for he could not pull out the knife from out of
 2836-1473 2532 1831.* 1519 3588 4366.3
 κοιλάς αυτού 3:23 και εξήλθεν Αώδ εις την προστάδα
 his belly. And Ehud went forth into the antechamber;
 2532 1831 3588 1299 2532 608 3588
 και εξήλθε τους διατεταγμένους και απέκλεισε τας
 and he went forth by the things set in order, and locked the
 2374 3588 5253 2596 1473 2532 4969.5 2532
 θύρας του υπερών επ' αυτόν και εσφήνωσε 3:24 και
 doors of the upper room by him, and wedged them. And
 1473 1831 2532 3588 3816-1473 1525 2532 1492
 αυτός εξήλθε και οι παίδες αυτού εισήλθον και ειδόν
 he went forth. And his servants entered, and they saw,
 2532 2400 3588 2374 3588 5253 4969.5 2532
 και ιδού αι θύραι του υπερών εσφηνωμεναι† και
 and behold, the doors of the upper room were wedged. And
 2036 3379 4314 1368.3 2521 1722 3588 672.1
 ειπαν μήποτε προς δίφρους κάθεται εν τη αποχωρήσει
 they said, Perhaps [with the chair he sits] in the voidance
 3588 2846 2532 4357 153 2532
 του κοιτώνος 3:25 και προσέμειναν αισχυνόμενοι και
 of the bedroom. And they remained being ashamed. And
 2400 3756-1510.7.3 3588 455 3588 2374 3588 5253
 ιδού ουκ ην ο ανοίγων τας θύρας του υπερών
 behold, there was not one opening the doors of the upper room.
 2532 2983 3588 2807 2532 455 2532 2400
 και έλαβον την κλειδα και ηνοιξαν και ιδού
 And they took the key, and they opened. And behold,
 3588 2962-1473 4098 1909 3588 1093 2348
 ο κυριός αυτών πεπτώκως επί την γην τεθηκώς
 their master was fallen upon the ground having died.
 2532 * 1295 2193 2350 2532
 3:26 και Αώδ διεσώθη έως εθουβούντο και
 And Ehud came through safe until they made a disruption. And
 3756-1510.7.3 3588 4357.2 1473 2532 1473 3928
 ουκ ην ο προσνοών αυτό και αυτός παρήλθε
 there was not one paying attention to him. And he went by
 3588 1099.3 2532 1295 1519 * 2532
 τα γλυπτά και διεσώθη εις Σειρωθά 3:27 και
 the carvings, and came through safe into Seirath. And
 1096 2259 2064 2532 4537 2768.4 1722 3588
 εγένετο ηρिका ηλθεν και εσαλπυσεν κερατινη εν τω
 it came to pass when he came, that he trumped a horn in
 3735 * 2532 2597 4862 1473 3588 5207 *
 ορει Εφραϊμ και κατέβησαν συν αυτοι υιοι Ισραήλ
 mount Ephraim. and [went down with him] the sons of Israel
 575 3588 3735 2532 1473 1715 1473 2532 2036
 από του όρους και αυτός έμπροσθεν αυτών 3:28 και ειπε
 from the mountain, and he in front of them. And he said
 4314 1473 2597 3694 1473 3754 3860 2962
 προς αυτούς κατάβητε οπίσω μου ότι παρέδωκε κυριός
 to them, Come down after me, for [delivered up the LORD
 3588 2316 3588 2190-1473 3588 * 1722 5495-1473 2532
 ο θεός τους εχθρούς ημών την Μωάβ εν χειρ ημών και
 our enemies of Moab into our hand. And
 2597 3694 1473 2532 4293.1 3588 1225.1
 κατέβησαν οπίσω αυτού και προκατελάβοντο τας διαβάσεις
 they went down after him, and first took the ford
 3588 * 3588 * 2532 3756 863 435
 του Ιορδάνου της Μωάβ και ουκ αφήκαν άνδρα
 of the Jordan of Moab, and they did not allow a man
 1224 2532 3960 3588 * 1722 3588 2540-1565
 διαβήναι 3:29 και επάταξαν την Μωάβ εν τω καιρώ εκείνω
 to pass over. And they struck Moab in that time,
 5616 1176 5505 435 3956 3588 3163.2 2532 3956
 ωσει δέκα χιλιάδας ανδρών πάντας τους μαχητάς και πάντα
 about ten thousand men, all the warriors, and every
 435 1411 2532 3956 1295 3588 435
 άνδρα δυνάμεως και ου διεσώθη ο ανήρ
 man having power; and not [came through safe a man].

3:24 †CP αποκεκλεισμεναι – were locked.

2532 1788.* 1722 3588 2250-1565 5259 3588 5495
 3:30 και ενετράπη Μωάβ εν τη ημέρα εκείνη υπό την χείρα
 And Moab felt shame in that day under the hand
 * 2532 2270 3588 1093 3589 2094
 Ισραήλ και ησύχασεν η γη ογδοήκοντα έτη
 of Israel; and [was tranquil the land] eighty years.

Shamgar Judges Israel

2532 3326 1473 450 * 5207 * 2532
 3:31 και μετ' αυτόν ανέστη Σαμεγάρ υιός Ανάθ και
 And after him rose up Shamgar son of Anath, and
 3960 3588 246 1519 1812 435 1722 3588
 επάταξε τους αλλοφύλους εις εξακοσίους άνδρας εν τω
 he struck the Philistines up to six hundred men by the
 723.1 3588 1016 2532 4982-1473 3588 *
 αροτρόποδι των βοών και εσωσεν αυτος τον Ισραήλ
 plowshare of the oxen; and he himself delivered Israel.

CHAPTER 4

Deborah and Barak Judge Israel

2532 4369 3588 5207 * 4160 3588
 4:1 και προσέθεντο οι υιοι Ισραήλ ποιήσαι το
 And [proceeded the sons of Israel] to act
 4190 1799 2962 2532 * 599 2532
 πονηρόν ενώπιον κυριου και Αώδ απέθανε 4:2 και
 wickedly before the LORD; and Ehud died. And
 591 1473 2962 1722 5495 * 935
 απέδοτο αυτούς κυριός εν χειρί Ιαβίν βασιλέως
 [delivered them the LORD] into the hand of Jabin king
 3739 936 1722 * 2532 3588 758 3588
 * Χαναάν ος εβασίλευσεν εν Αζώρ και ο άρχων της
 of Canaan, who reigned in Hazor; and the ruler
 1411-1473 * 2532 1473 2730 1722 *
 δυνάμεως αυτού Σισάρα και αυτός κατόκει εν Αρισώθ
 of his force was Sisera, and he dwelt in Harosheth
 3588 1484 2532 2896 3588 5207 * 4314
 των εθνών 4:3 και εκέκραξαν οι υιοι Ισραήλ προς
 of the nations. And [cried out the sons of Israel] to
 2962 3754 1765.1 716 4603 1510.7.3 1473 2532
 κυριόν ότι εννακόσια άρματα σιδηρά ην αυτό και
 the LORD, because nine hundred chariots of iron were his. And
 1473 2346 3588 * 2596 2904 1501 2094 2532
 αυτός έθλιψε τον Ισραήλ κατά κράτος είκοσι έτη 4:4 και
 he afflicted Israel by might for twenty years. And
 * 1135 4398 1135 * 1473 2919
 Δεββωρά γυνή προφήτις γυνή Λαφιδώθ αυτή έκρινε
 Deborah, a woman prophetess, wife of Lapidoth – she judged
 3588 * 1722 3588 2540-1565 2532 1473 2521 5259
 τον Ισραήλ εν τω καιρώ εκείνω 4:5 και αυτή εκάθητο υπό
 Israel in that time. And she sat down under
 5404 * 303.1 3588 * 2532 303.1 3588
 φοίνικα Δεββωρά αναμέσον της Ράμα και αναμέσον της
 the palm of Deborah, between Rama and between
 * 1722 3735 * 2532 305 4314 1473 3588 5207
 Βαιθελ εν ορει Εφραϊμ και ανέβαινον προς αυτήν οι υιοι
 Beth-el, in mount Ephraim; and [ascended to her] the sons
 * 1563 3588 2919 2532 649.*
 Ισραήλ εκεί του κρίνεσθαι 4:6 και απέστειλε Δεββωρά
 of Israel] there to be judged. And Deborah sent
 2532 2564 3588 * 5207 * 1537 *
 και εκάλεσε τον Βαράκ υιόν Αβινεέμ εκ Κάδης
 and called Barak son of Abinoam from out of Kedesh
 * 2532 2036 4314 1473 3780 1781 2962
 Νεφθαλί και ειπε προς αυτόν ουχι ενετειλατο κυριός
 Naphtali. And she said to him, Did not [give charge the LORD
 3588 2316 * 1473 2532 565 1519 3735
 ο θεός Ισραήλ σοι και απελεύση εις όρος
 God of Israel] to you, that, You shall go forth unto mount
 * 2532 2983 3326 4572 1176 5505 435
 * Αβώρ και λήψη μετά σεαυτού δέκα χιλιάδας ανδρών
 Tabor, and you shall take with yourself ten thousand men
 575 3588 5207 * 2532 575 3588 5207 * 2532
 από των υιών Νεφθαλί και από των υιών Ζαβουλών 4:7 και
 of the sons of Naphtali, and of the sons of Zebulun? And
 1863 4314 1473 1519 3588 5493 * 3588 *
 επάξω προς σε εις τον χειμάρρον Κισών τον Σισάρα
 I shall bring to you at the rushing stream Kishon Sisera
 758 3588 1411 * 2532 3588 716-1473 2532
 άρχοντα της δυνάμεως Ιαβίν και τα άρματα αυτού και
 ruler of the force of Jabin, and his chariots, and

3588 4128-1473 2532 3860 1473 1722 3588 5495-1473
 το πλήθος αυτού και παραδώσω αυτόν εν τη χειρί σου.
 his multitude; and I will deliver him into your hand.
 2532 2036 4314 1473 * 1437 4198 3326 1473
 4:8 και είπε προς αυτήν Βαράκ εάν πορευθής μετ' εμού
 And [2said 3to 4her 1Barak], If you should go with me,
 4198 2532 1437 3361-4198 3756-4198 2532
 πορεύομαι και εάν μη πορευθής ου πορεύομαι 4:9 και
 I will go; and if you should not go, will I not go. And
 2036 4314 1473 * 4198 4198 3326
 είπε προς αυτόν Δεββωρά πορευομένη πορεύομαι μετ'
 [2said 3to 4him 1Deborah], In going I will go with
 1473 4133 1097 3754 3756-1510.8.3 3588 4385.2 1473
 σου πλην γίνωσκε ότι ουκ έσται το προτέρημά σου
 you. Except know that [3will not be 1the 2honor] yours
 1909 3588 3598 3739 1473 4198 3754 1722 5495 1135
 επί την οδόν ην συ πορεύη ότι εν χειρί γυναϊκός
 in the way which you go; for by the hand of a woman
 591-2962 3588 * 2532 450 * 2532
 αποδώσεται κύριος τον Σισάρα και ανεστη Δεββωρά και
 the LORD will deliver up Siserā. And Deborah rose up and
 4198 3326 3588 * 1537 * 2532
 επορεύθη μετὰ του Βαράκ εκ Κάδης 4:10 και
 went with Barak from out of Kadesh. And
 3853 * 3588 * 2532 3588 * 1519 *
 παρηγγειλε Βαράκ τω Ζαβουλών και τω Νεφθαλί εις Κεδές
 Barak summoned Zebulun and Naphtali to Kadesh.
 2532 305 2596 4228-1473 1176 5505 435 2532
 και ανεβησαν κατά πόδας αυτού δέκα χιλιάδες ανδρών και
 And ascended by his feet ten thousand men; and
 305 * 3326 1473 2532 3588 4139 3588
 ανεβη Δεββωρά μετ' αυτού 4:11 και οι πλησιον του
 Deborah ascended with him. And the near ones of the
 * 5563 575 * 575 3588 5207 *
 Κιναϊον εχωρισθησαν από Κενά από των υιων Οβαβ
 Kenite were separated from Kena, from the sons of Hobab
 1059.2 * 2532 4078 3588 4633-1473 2193
 γαμβρου Μωσή και έπηξε την σκηνην αυτού εως
 father-in-law of Moses. And he pitched his tent by
 1409.2 373 3739 1510.2.3 2192 * 2532
 δρυός αναπαυομένων η εστιν εχόμενα Κεδές 4:12 και
 Oak of the ones Resting, which is next to Kadesh. And
 312 3588 * 3754 305 * 5207
 ανήγγελη τω Σισάρα ότι ανεβη Βαράκ υιός
 it was announced to Siserā that [4ascended 1Barak 2son
 * 1909 3735 * 2532 2564 *
 Αβινεέμ επ' ορος Θαβώρ 4:13 και εκάλεσε Σισάρα
 3of Abinoam] unto mount Tabor. And Sisera called
 3956 3588 716-1473 1765.1 716 4603 2532 3956
 πάντα τα άρματα αυτού εννακόσια άρματα σιδηρά και πάντα
 all his chariots – nine hundred chariots of iron, and all
 3588 2992 3588 3326 1473 575 * 3588 1484 1519
 τον λαόν τον μετ' αυτού από Αρισώθ των εθνών εις
 the people with him, from Harosheth of the nations unto
 3588 5493 * 2532 3036 * 4314 *
 τον χειμάρρον Κισών 4:14 και είπε Δεββωρά προς Βαράκ
 the rushing stream Kishon. And Deborah said to Barak
 450 3754 3778 3588 2250 1722 3739 3860-2962
 ανάστηθι ότι αυτή η ημέρα εν η παρεδώκε κύριος
 Rise up! for this is the day in which the LORD delivers
 3588 * 1722 5495 3756-2400 2962 2064
 τον Σισάρα εν χειρί σου ουκ ιδού κύριος ελεύσεται
 Siserā into your hand. Behold is not the LORD gone
 1715 1473 2532 2597 * 575 3588 3735 * 2532
 εμπροσθέν σου και κατέβη Βαράκ από του ορους Θαβώρ και
 in front of you? And Barak went down from mount Tabor, and
 1176 5505 435 3694 1473 2532 1839-2962
 δέκα χιλιάδες ανδρών οπισω αυτού 4:15 και εξέστησε κύριος
 ten thousand men behind him. And the LORD startled
 3588 * 2532 3956 3588 716-1473 2532 3956 3588
 τον Σισάρα και πάντα τα άρματα αυτού και πάσαν την
 Siserā, and all his chariots, and all
 3925-1473 1722 4750 4501 1799
 παρεμβολήν αυτού εν στόματι ρομφαίας ενώπιον
 his camp, by the mouth of the broadsword before
 * 2532 2597 * 1883.1 3588 716-1473
 Βαράκ και κατέβη Σισάρα επάνωθεν† του άρματος αυτού
 Barak. And Sisera came down from on top of his chariot,

4:11 †See Bos for variants.

4:15 †See Bos for variants.

2532 5343 3588 4228-1473 2532 * 1377 3694
 και έφυγε τους ποσιν αυτού 4:16 και Βαράκ διώκων οπίσω
 And he fled by his feet. And Barak pursued after
 3588 716 2532 3694 3588 3925 2193 1409.1 3588
 τον αρμάτων και οπισω της παρεμβολής εως δρυμού των
 the chariots, and after the camp unto Oak of the
 1484 2532 4098 3956 3925 * 1722 4750
 εθνών και έπεσε πάσα παρεμβολή Σισάρας εν στόματι
 Nations. And [4fell 1all 2the camp 3of Siserā] by the mouth
 4501 3756 2641 2193-1520 2532
 ρομφαίας ου κατελείφθη εως ενός 4:17 και
 of the broadsword; there was not left behind even one. And
 * 402 3588 4228-1473 1519 4633 *
 Σισάρα ανεχώρησε τους ποσιν αυτού εις σκηνην Ιαήλ
 Sisera withdrew by his feet to the tent of Jael
 1135 * 3588 * 3754 1515-1510.7.3 303.1
 γυναϊκός Χαβέρ του Κιναϊου ότι ειρήνη ην αναμέσον
 wife of Heber the Kenite; for there was peace between
 * 935 * 2532 303.1 3588 3624 * 3588
 Ιαβιν βασιλέως Ασιώρ και αναμέσον του οικου Χαβέρ του
 Jabin king of Hazor and between the house of Heber the
 * 2532 1831 * 1519 529 *
 Κιναϊου 4:18 και εξήλθεν Ιαήλ εις απάντησιν Σισάρα
 Kenite. And Jael came forth for a meeting with Sisera,
 2532 2036 1473 1593 2962-1473 1593 4314 1473
 και ειπεν αυτώ εκνευσον κυριέ μου εκνευσον προς με
 and she said to him, Turn aside, O my master, turn aside to me,
 3361 5399 2532 1593 4314 1473 1519 3588 4633
 μη φοβού και εξένευσεν προς αυτήν εις την σκηνην
 do not fear! And he turned aside to her into the tent,
 2532 4780 1473 1722 3588 1193.1 2532
 και συνεκάλυψεν αυτόν εν τη δερρεί αυτής 4:19 και
 and she covered him with her hide covering. And
 2036 * 4314 1473 4222 1211 1473 3397 5204
 είπε Σισάρα προς αυτήν πότισον δη μοι μικρόν ύδωρ
 Sisera said to her, Give a drink please to me, a little water!
 3754 1372 2532 455 3588 779 3588 1051
 ότι εδιψησα και ηνοιξε τον ασκόν του γαλακτος
 for I am thirsty. And she opened the leather bag of the milk,
 2532 4222-1473 2532 4780 3588 4383-1473
 και επότισεν αυτόν και συνεκάλυψεν το πρόσωπον αυτού
 and she gave him to drink, and she covered his person.
 2532 2036 4314 1473 2476 1722 3588 2374 3588 4633
 4:20 και ειπε προς αυτήν στήθι εν τη θύρα της σκηνης
 And he said to her, Stand in the door of the tent!
 2532 1510.8.3 1437 5100 2064 4314 1473 2532 2065 1473
 και εσται εάν τις ελθη προς σε και ερωτήση σε
 And it will be if a man should come to you, and should ask you,
 2532 2036 1473 1510.2.3 1778.2 435 2532 2046
 και ειπη σοι εστιν ενταύθα ανήρ και ερείς
 and should say to you, Is [2here 1a man]? That you shall say,
 3756-1510.2.3
 ουκ εστι
 There is not.

Jael Kills Sisera

2532 2983 * 1135 * 3588 3956.1
 4:21 και ελαβεν Ιαήλ γυνή Χαβέρ τον πάσσαλον
 And [4took 1Jael 2the wife 3of Heber] the peg
 3588 4633 2532 5087 3588 4973.1 1722 3588 5495-1473
 της σκηνης και εθηκε την σφήραν εν τη χειρί αυτής
 of the tent, and put the hammer in her hand,
 2532 1525 4314 1473 2270.1 2532 1469.2 3588
 και εισήλθε προς αυτόν ησυχή και ενεκρούσε τον
 and she entered to him tranquilly, and she hammered in the
 3956.1 1722 3588 1101.4-1473 2532 1326.3 1722 3588
 πάσσαλον εν τη γνάθω αυτού† και διήλασεν εν τη
 peg into his cheek, and thrust it through into the
 1093 2532 1473 1839 4656 2532
 γη και αυτός εξεστώς εσκοτώθη και
 ground. And he being startled was enveloped in darkness and
 599 2532 2400 * 1377 3588 *
 απέθανε†† 4:22 και ιδού Βαράκ διώκων τον Σισάρα
 died. And, behold, Barak was pursuing Sisera.
 2532 1831 * 1519 529 1473 2532 2036 1473
 και εξήλθεν Ιαήλ εις απάντησιν αυτού και ειπεν αυτώ
 And Jael came forth for meeting him, and she said to him,

4:21 †Six. κροταφω αυτου – his temple.

4:21 ††See Bos for variants.

1204 2532 1166 1473 3588 435 3739 1473 2212 2532
 δεύρο και δείξω σοι τον άνδρα ον συ ζητείς και
 Come, and I will show to you the man whom you seek. And
 1525 4314 1473 2532 2400 * 4098
 εισήλθε προς αυτήν και ιδού Σισάρα πεπτωκώς
 he entered with her. And behold, there was Sisera having fallen
 3498 2532 3588 3956.1 1722 3588 1101.4 2532
 νεκρός και ο πάσσαλος εν τω κροταφῷ αὐτοῦ 4:23 και
 dead, and the peg in his temple. And
 5013 3588 2316 1722 3588 2250-1565 3588 *
 εταπείνωσεν ο θεός εν τη ημέρα εκείνη τον Ιαβίν
 [2abased [2God] in that day the mighty of the people – you bless the
 935 * 1799 3588 5207 * 2532
 βασιλέα Χαναάν ενῶπιον των υιών Ισραήλ 4:24 και
 king of Canaan in front of the sons of Israel. And
 4198 5495 3588 5207 * 4198
 επορεύετο χεῖρ των υιών Ισραήλ πορευομένη
 [5went forth 1the hand 2of the 3sons 4of Israel] going,
 2532 4645 1909 * 935 2193
 και σκληρυνόμενη ἐπὶ Ιαβίν βασιλέα Χαναάν ἐως
 and hardening against Jabin king of Canaan, until
 3739 1842 1473
 ου ἐξολόθρευσαν αὐτόν
 of which time they utterly destroyed him.

CHAPTER 5

The Song of Deborah and Barak

5:1 και ἦσαν Δεββωρά και Βαράκ υἱὸς Ἀβινεέμ
 And [6sang 1Deborah 2and 3Barak 4son 5of Abinoam]
 1722 3588 2250-1565 2532 2036 1722 3588 756
 εν τη ημέρα εκείνη και εἶπεν 5:2 εν τῷ ἀρῆσθαι
 in that day, and said, In the rule
 747 1722 * 1722 4254.1 2992 2127
 ἀρχηγούς εν Ισραήλ εν προαιρέσει λαοῦ εὐλογεῖτε
 of chiefs in Israel, in resolve of people, bless
 2962 191 935 1801 4568.2
 κύριον 5:3 ἀκούσατε βασιλεῖς ἐνωτίξεσθε σατράπαι
 the LORD! Hear, O kings! Give ear, O satraps!
 1473 3588 2962 103 2532 5567 3588 2316
 ἐγὼ τῷ κυρίῳ ἄσομαι και ψαλῶ τῷ θεῷ
 I [2to the 3LORD 4shall sing], and I shall strum to the God
 2962 1722 3588 1841-1473 1722 * 1722 3588
 Ισραήλ 5:4 κύριε ἐν τῇ ἐξόδῳ σου εκ Σειρ εν τῷ
 of Israel. O LORD, in your exodus from Seir, in
 522-1473 1537 68 * 1093 4579
 ἀπαίρειν σε ἐξ ἀγροῦ Ἐδώμ γῆ εἰσείσθη
 your departing from out of the field of Edom, the earth was shaken,
 2532-1065 3588 3772 5015 2532 3588 3507
 και γε ο ουρανός ἐταράχθη και αἱ νεφέλαι
 and indeed the heaven was disturbed, and the clouds
 4712.1 5204 3735 4531 575 4383
 ἐστάξαν ὕδωρ 5:5 ὄρη ἐσαλεύθησαν ἀπὸ προσώπου
 dripped water. Mountains shook from the face
 2962 3778 * 575 4383 2962 2316 *
 κυρίου τούτου Σινὰ ἀπὸ προσώπου κυρίου θεοῦ Ισραήλ
 of the LORD; this Sinai from the face of the LORD God of Israel.
 1722 2250 * 5207 * 1722 2250
 5:6 εν ἡμέραις Σαμεγάρ υἱὸν Ἀνάθ εν ἡμέραις
 In the days of Shamgar son of Anath, in the days
 * 1587 3598 2532 4198 824.2
 Ιαήλ ἐξέλιπον ὁδοὺς και ἐπορεύθησαν ἀτραπούς†
 of Jael, [2failed 1the ways], and they went by short cuts.
 4198 3598 1294 1587 3588
 ἐπορεύθησαν ὁδοὺς διεστραμμένας 5:7 ἐξέλιπον οἱ
 They went by ways being turned aside. [5failed 1The
 2730 1722 3588 * 1587 2193 3739
 κατοικοῦντες εν τῷ Ισραήλ ἐξέλιπον ἐως ου
 2ones dwelling 3in 4Israel], they failed until of which time
 450.* 3754 450 3384 1722 *
 ἀνέστη Δεββωρά ὅτι ἀνέστη ἡ μήτηρ εν Ισραήλ
 Deborah rose up, that [2rose up 1a mother] in Israel.
 140 2316-2537 5119 4170 4172
 5:8 ἡρέτισαν θεοὺς καινοὺς τότε ἐπολέμησαν πόλεις
 They selected new gods, then [3waged war 1cities

4:22 †CP γναθῶ – cheek.

5:6 †CP τριβους – roads or paths.

758 4629.2 3494.1 4577.2
 ἀρχόντων σκέπη νεανίδων σειρομάστων
 2of rulers; [3for protection 4of young women 1spears
 3708 2532 4577.2 5062 5505 1722
 οφθῆ και σειρομάστης τεσσαράκοντα χιλιάσιν εν
 2appeared], even a spear – forty thousand in
 3588 * 3588 2588-1473 1909 3588 1299
 τῷ Ισραήλ 5:9 ἡ καρδία μου ἐπὶ τα διατεταγμένα
 Israel. My heart is with the things ordered
 3588 * 3588 1413 3588 2992 2127 3588
 τῷ Ισραήλ οἱ δυνάσται του λαοῦ εὐλογεῖτε τον
 to Israel. The mighty of the people – you bless the
 2962 1910 1909 5268 1909
 κύριον 5:10 ἐπιβεηκότες ἐπὶ υποζυγίων ἐπὶ
 LORD! O ones mounting upon beasts of burden, upon
 2985.1 2521 1909 2922
 λαμπηρών καθήμενοι ἐπὶ κριτηρίου
 covered royal chariots, sitting down upon a judgment seat,
 2532 4198 1909 3598 5350 5456
 και πορευόμενοι ἐφ' ὁδῷ φθέγγασθε 5:11 φωνήν
 and going by the way – utter! A sound
 351.1 303.1 2165
 ἀνακρουομένων ἀναμέσον εὐφραινομένων
 of the men playing music in the midst of ones making merry.
 1563 1325 1343 2962 1343
 ἐκεῖ δόσουσι δικαιοσύνην κυρίῳ δικαιοσύνας†
 There they shall give righteousness to the LORD. O righteousness
 1765 1722 3588 * 5119 2597 1519 3588
 ἐνίσχυσον εν τῷ Ισραήλ τότε κατέβη εἰς τας
 grow in strength in Israel! Then shall go down into
 4172-1473 3588 2992 2962 1825 1825
 πόλεις αὐτοῦ ο λαὸς κυρίου 5:12 ἐξεγείρου ἐξεγείρου
 his cities the people of the LORD. Awaken, awaken,
 * 1825 1825 2980 3326 5603 1817
 Δεββωρά ἐξεγείρου ἐξεγείρου λαλεῖ μετ' ὠδῆς ἐξάνιστασο
 O Deborah! Awaken, awaken! Speak with an ode! Rise up,
 * 2532 163 161-1473 5207 *
 Βαράκ και ἀιχαλωτίζε ἀιχαλωσίαν σου υἱὸς Ἀβινεέμ
 O Barak! And take captive your captivity, O son of Abinoam!
 5119 3170 3588 2479-1473 2962 5013
 5:13 τότε ἐμεγαλύνθη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ κύριε ταπεινώσον
 Then [2was magnified 1his strength]. O LORD abase
 1473 3588 2478 1473 2992 *
 μοι τους ἰσχυροτέρους μου λαὸς Ἐφραῖμ
 to me the ones stronger than me! People Ephraim
 5097 1473 1722 2835.1 80 *
 ἐτιμωρήσατο αὐτοὺς εν κοιλάδι ἀδελφός σου Βενιαμίν
 punished them in the valley. Your brother Benjamin
 1722 2992-1473 * 1610-1473 1722
 εν λαοῖς σου 5:14 †Ἐφραῖμ ἐξεριζώσεν αὐτοὺς εν
 among your peoples. Ephraim rooted them out among
 3588 * 3694 1473 * 1722 3588 2992-1473 1537
 τῷ Ἀμαλήκ ὀπίσω σου Βενιαμίν εν τοῖς λαοῖς σου ἐξ
 Amalek. After you, Benjamin, with your peoples. Of
 1473 * 2597 1830 2532 1537 *
 ἐμοῦ Μαχείρ κατέβησαν ἐξερευνώντες και εκ Ζαβουλὼν
 me, Machir, they came down searching out; and from Zebulun
 1765 1722 4638.1 1335 1122
 ἐνίσχυόντες εν σικήπτρω διηγῆσεως γραμματέως
 growing in strength in chiefdom of the narrative of a scribe.
 2532 758 1722 * 3326 * 2532 *
 5:15 και ἄρχοντες εν Ισασάχαρ μετὰ Δεβωρρας και Ισασάχαρ
 And the rulers were in Issachar with Deborah and Issachar;
 3779 * 1722 3588 2835.1 1821 3979.1-1473
 οὕτω Βαράκ εν τη κοιλάδι ἐξάπτεσται εν πεζούς αὐτοῦ
 so Barak in the valley sent out his footmen
 1722 1243 * 3173 194.1 2588
 εν διαίρεσιν Ρουβὴν μεγάλοι ἀκριβασμοὶ καρδίας
 in the divisions of Reuben – in great restrictions of heart.
 2444 1473 2521 303.1 3588 3446.1
 5:16 ἠπάτι μοι κάθησθε ἀναμέσον των μοσφαθαίμ
 Why with me did you settle between the sheepfolds
 3588 1522 4947.1 1825 3588 1330
 του εισακοῦεν συνιγμούς ἐξεγειρόντων του διελθεῖν
 to listen to whistlings arousing to go through
 1519 3588 * 3173 1840.2 2588
 εἰς τα του Ρουβὴν μεγάλοι ἐξιχνασμοὶ καρδίας
 for the ones of Reuben – in great trackings out of heart?

5:11 †CP δικαιοι – righteous ones.

5:14 †See Bos for variants.

5:17 Γαλαὰδ ἐν τῷ πέραν του Ἰορδάνου κατεσκήνωσε
 Gilead [2on 3the 4other side 5of the 6Jordan 1encamped].
 2532 * 2444 3939 4143 * 3939 3844
 και Δαν ἵνατί παρῴκεις πλοίοις Ἀσηρ παρῴκησεν παρ'
 And Dan – why does he sojourn in boats? Asher sojourns by
 123 2281 2532 1909 3588 1249.1-1473 2681
 ἀγριαλὸν θαλασσῶν και ἐπὶ τὰς διακοπὰς αὐτοῦ κατεσκήνωσεν
 the shore of seas, and at his breaches he will encamp.
 * 2992 3679 5590-1473 1519 2288 2532
 5:18 Ζαβουλὸν λαὸς ονειδίσας ψυχὴν αὐτοῦ εἰς θάνατον και
 Zebulun – a people berating their soul to death; and
 * 1909 5311 68 2064 935
 Νεφθαλί ἐπὶ ὕψη ἀγροῦ 5:19 †ἦλθον βασιλεῖς
 Naphtali was upon the heights of a field. [2came 1Kings]
 2532 3904.4 5119 4170 935 * 1722
 και παρετάξαντο τότε ἐπολέμησαν βασιλεῖς Χαναάν ἐν
 and deployed; then [3waged war 1the kings 2of Canaan] in
 * 1909 3588 5204 * 4124 694
 Τεννάχ ἐπὶ τοῦ ὕδατος Μαγεδδῶ πλεονεξίαν ἀργυρίου
 Taanach, at the water of Megiddo; a desire for wealth of silver
 3756-2983 1537 3588 3772 3904.4 3588
 οὐκ ἔλαβον 5:20 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ παρετάξαντο † οἱ
 they did not have. From the heaven they deployed; the
 792 1537 3588 5010 3904.4 3326 *
 ἀστῆρες ἐκ τῆς τάξεως αὐτῶν παρετάξαντο μετὰ Σισάρα
 stars from their order deployed against Sisera.
 5493 * 1544-1473 5493
 5:21 χειμάρρους Κισὼν ἐξέβαλεν αὐτοῦς χειμάρρους
 The rushing stream Kishon cast them out, the rushing stream
 2504.1 5493 * 2662 1473
 Καθημίμ χειμάρρους Κισὼν καταπατήσει αὐτούς
 of antiquity †, the rushing stream Kishon; [4shall trample 5them]
 5590 1473 1415 5119 1709.1 4418
 ψυχὴ μου δυνατὴ 5:22 τότε ἐνεπόδισθησαν † πτέραι
 3soul 1my 2mighty]. Then they were impeded, the heels
 2462 4710 4692 2478-1473
 ἵππων ὀπουδῆ ἐσπεύσαν ἰσχυροῦ αὐτοῦ
 of horses [2with diligence 1were hastened] by his mighty ones.
 2672 * 2036 2532 32 2962
 5:23 καταράσθε Μηρώζ εἶπεν ὁ ἄγγελος κυρίου
 Curse Meroz! said the angel of the LORD.
 2672.1 2672 3956 3588 2730 1473
 καταράσει καταράσασθε πας ὁ κατοικῶν † αὐτὴν
 With a curse, curse every one dwelling in it!
 3754 3756-2064 1519 3588 996 2962 2962
 οὐτι οὐκ ἦλθον εἰς τὴν βοήθειαν κυρίου κύριος
 for they came not to the help of the LORD. The LORD
 998 1722 3163.2 2127 1537
 βοηθός ἐν μαχηταῖς 5:24 εὐλογηθεῖ
 is a helper against warriors. May she be blessed of
 1135 * 1135 * 3588 * 575 1135
 γυναικῶν Ἰαήλ γυνὴ Χαβέρ του Κιναίου ἀπὸ γυναικῶν
 women – Jael wife of Heber the Kenite; above the women
 1722 4633 2127 5204 154
 ἐν σικνῇ εὐλογηθεῖ 5:25 ὕδωρ ἦτησεν
 in the tent may she be blessed. [3for water 1He asked
 1473 2532 1051 1325 1473 1722 3011.3 2478
 αὐτὴν και γάλα ἔδωκεν αὐτῷ ἐν λεκάνῃ ἰσχυρῶν
 2her], and [2milk 1she gave] to him in a pan; [3of strong ones
 4331 1016.2 3588 5495 1519 3956.1
 προσήγγισε βούτυρον 5:26 †τὴν χεῖρα αὐτῆς εἰς πάσσαλον
 1she drew near 2butter]. [2her hand 3for 4a peg
 1614-1473 2532 1188-1473 1519 4973.1 2872
 ἐξέτεινε και δεξιὰν αὐτῆς εἰς σφύραν κοπιῶντων
 1She stretched out], and her right for the hammer of a laborer;
 2532 4973.2 * 1335.2 2776-1473
 και ἐσφυροκόπησε Σισάρα διήλωσε κεφαλὴν αὐτοῦ
 and she struck [2with a hammer 1Sisera]; she nailed his head;
 2532 3960 1335.2 2924.7-1473 303.1 3588
 και ἐπάταξε διήλωσε κρόταφον αὐτοῦ 5:27 ἀναμέσον τῶν
 yes, she struck, she nailed his temple. In between

5:19 to 31 †See Bos for numerous variants.

5:20 †CP et seq. ἐπολεμηθησαν – made war.

5:21 †or battle.

5:22 †CP ἀπεκοπησαν – cut off.

5:23 †CP τους ενοικους αὐτης – the ones dwelling her.

5:26—5:32 †See Bos for numerous variants.

4228-1473 4794 4098 2837 3342 4228-1473
 ποδὸν αὐτῆς συγκύψας ἔπεσε εκοιμήθη μεταξὺ ποδῶν αὐτῆς
 her feet bowing he fell; he slept between her feet;
 2578 4098 1722 3739 2578 1563 4098 5005.1
 ἔκαμψεν ἔπεσεν ἐν ὧ ἔκαμψεν ἐκεῖ ἔπεσεν ταλαπῶρος
 he bent; he fell; in which he bent there he fell miserably.
 5:28 1223 3588 2376 1253.1 2532 2648
 τῆς θυρίδος διέκυπτε και κατεμάνθανεν
 Through the window [4looked 5and 6studied
 3588 3384 * 1223 3588 1350.2 1302
 ἡ μήτηρ Σισάρα διὰ τῆς δικτυωτῆς διὰτι
 1the 2mother 3of Sisera] – through the latticed window. Why
 2077.3 3588 716-1473 3854 1302 5549
 ἠσχάτισε το ἄρμα αὐτοῦ παραγενέσθαι διὰτι ἐχρόνισαν
 was [2late 1his chariot] to arrive? Why did [3pass time
 2487 716-1473 4680 756 1473
 ἰχνῆ ἀρμάτων αὐτοῦ 5:29 σοφαί ἀρχουσῶν αὐτῆς
 1the track 2of his chariots]? [3wise ladies 2leading 1Her]
 470 4314 1473 2532 1473 654 3056-1473
 ἀνταπεκρίναντο πρὸς αὐτὴν και αὐτὴ ἀπέστρεψε λόγους αὐτῆς
 answered to her, and she returned her words
 1438 3756-2147 1473 1266 4661
 εαυτῆ 5:30 οὐχὶ εὐρήσουσιν αὐτὸν διαμερίζοντα σκύλα
 to herself. Shall they not find him dividing the spoils?
 5373.1 5384 1519 2776 1415 4661
 φιλάζως φίλοις εἰς κεφαλῆν δυνάτου σκύλα
 Befriending friends to [2head ruler 1a mighty]. Spoils
 906.1 3588 * 4661 906.1 4163.1 911
 βαμμάτων τῶ Σισάρα σκύλα βαμμάτων ποικιλίας βαφή
 of dyed things for Sisera, spoils of dyed embroidery dipped.
 906.1 4164.3 3588 5137-1473 4661
 βάμματα ποικιλτῶν τῶ τραχήλω αὐτοῦ σκύλα
 Dyed embroidered works, τῶ τραχήλω αὐτοῦ σκύλα [2for his neck 1spoils].
 3779 622 3956 3588 2190-1473 2962
 5:31 οὐτως ἀπόλουντο πάντες οἱ ἐχθροὶ σου κύριε
 Thus may [3be destroyed 1all 2your enemies], O LORD.
 2532 3588 25 1473 2531 3588 395 3588 2246 1722
 και οἱ ἀγαπῶντες αὐτὸν καθὼς ἡ ἀνατολὴ του ἡλίου ἐν
 And the ones loving him be as the rising of the sun in
 1411-1473 2532 2270 3588 1093 5062 2094
 δυνάμει † αὐτοῦ και ἠσύχασεν ἡ γῆ τεσσαράκοντα ἔτη
 his power. And [3was quiet 1the 2land] forty years.

CHAPTER 6

Midian and Amalek Ascend against Israel

2532 4160 3588 5207 * 3588 4190
 6:1 και ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ το πονηρὸν
 And [4acted 1the 2sons 3of Israel] wickedly
 1725 2962 2532 3860-1473 2962 1722
 ἐναντι κυρίου και παρέδωκεν αὐτούς κύριος ἐν
 before the LORD, and [2delivered them over 1the LORD] into
 5495 * 2033 2094 2532 2729
 χεῖρὶ Μαδιάμ ἐπὶ ἑτῆ 6:2 και κατίσχυσε
 the hand of Midian for seven years. And [3prevailed
 5495 * 1909 * 575 4383
 χεῖρ Μαδιάμ ἐπὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου
 1the hand 2of Midian] against Israel. Because of the presence
 * 4160 1438 3588 5207 * 3588
 Μαδιάμ ἐποίησαν εαυτοῖς οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τας
 of Midian [4made 5for themselves 1the 2sons 3of Israel]
 3128.1 1722 3588 3735 2532 3588 4693 2532 3588
 μανδράς ἐν τοῖς ὄρεσι και τοῖς σπηλαιῶσι και τοῖς
 havens in the mountains, and in the caves, and in the
 3794 2532 1096 3753 4687 435
 οχυρώμασι 6:3 και ἐγένετο ὅτε ἐσπεῖραν ἀνὴρ
 fortresses. And it came to pass when [3sowed 1a man
 * 2532 305 * 2532 * 2532
 Ἰσραὴλ και ἀνέβαινε Μαδιάμ και Ἀμαλῆκ και
 2of Israel], that there ascended up Midian and Amalek; even
 3588 5207 395 305 1473 2532
 οἱ υἱοὶ ἀνατολῶν ἀνέβαινον αὐτοῖς 6:4 και
 the sons of the east were ascending against them. And
 3924.2 1909 1473 2532 1311 3588 1630.2 3588
 παρενέβαλον ἐπ' αὐτούς και διέφθειραν τὰ ἐκφορία † τῆς
 they camped by them, and they ruined the resources of the

5:31 †CP δυναστεια – his might.

6:4 †See Bos for variants.

1093 2193 3588 2064 1519 * 2532 3756-5275
 γης εως του ελθειν εις Γάζαν και ουχ υπελείποντο
 land unto the coming unto Gaza. And there was not left behind
 5287 2222 1722 * 2532 4168 2532 3448 2532
 υποστασιν ζωης εν Ισραήλ και ποιμνιον και μόσχον και
 support for life in Israel, even for the flock, and calf, and
 3688 3754 1473 2532 3588 2934-1473 305 2532 3588
 ονον 6:5 οτι αυτοι και τα κτηνη αυτων ανεβαινον και τας
 donkey. For they and their livestock ascended and
 4633-1473 3911 2532 3854 5613
 σικνας αυτων παρεφερον και παρεγενοντο ως
 [2]their tents [1]they carried about with; and they came as
 200 1519 4128 2532 1473 2532 3588 2574-1473
 ακριδες εις πληθος και αυτοις και ταις καμηλις αυτων
 the locusts by multitude. And for them and their camels
 3756-1510.7.3 706 2532 3854 1722 3588 1093 *
 ουκ ην αριθμος και παρεγενοντο εν τη γη Ισραήλ
 there was no number. And they came in the land of Israel
 3588 1311 1473 2532 4433-4970
 του διαφθειραι αυτην 6:6 και επωχυσεν Ισραήλ σφοδρα
 to ruin it. And Israel became poor, exceedingly,
 575 4383 * 2532 2896 3588 5207
 απο προσωπου Μαδιām 6:7 και εκεκραξαν οι υιοι
 from the presence of Midian. And [4]cried out [1]the 2sons
 * 4314 2962 2532 1096 1893 2896
 Ισραήλ προς κυριον και εγενετο επει εκεκραξαν
 [3]of Israel] to the LORD. And it came to pass when [4]cried out
 3588 5207 * 4314 2962 1223
 οι υιοι Ισραήλ προς κυριον δια Μαδιām
 [1]the 2sons [3]of Israel] to the LORD on account of Midian,
 1821-2962 435 4396 4314 3588 5207
 6:8 εξαπέστειλε κυριος ανδρα προφητην προς τους υιους
 the LORD sent a man, a prophet, to the sons
 * 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588 2316
 Ισραήλ και ειπεν αυτοις ταδε λεγει κυριος ο θεος
 of Israel. And he said to them, Thus says the LORD God
 * 1473 1510.2.1 3588 307-1473 1537 *
 Ισραήλ εγω ειμι ο αναβιβασας υμας εξ Αιγυπτου
 of Israel, I am the one bringing you up from Egypt,
 2532 1806 1473 1537 3624 1397 2532 1807
 και εξηγαγον υμας εξ οικου δουλειας 6:9 και εσειλαμην
 and I led you from the house of slavery; and I rescued
 1473 1537 5495 * 2532 1537 5495 3956 3588
 υμας εκ χειρος Αιγυπτου και εκ χειρος παντων των
 you from the hand of Egypt, and from the hand of all the ones
 2346 1473 2532 1544 1473 1537 4383-1473 2532
 θλιβοντων υμας και εξεβαλον αυτοις εκ προσωπου υμων και
 afflicting you; and I cast them from your face, and
 1325 1473 3588 1093-1473 2532 2036 1473 1473 1510.2.1
 εδωκα υμιν την γην αυτων 6:10 και ειπα υμιν εγω ειμι
 I gave to you their land. And I said to you, I am
 2962 3588 2316-1473 3756 5399 3588 2316
 κυριος ο θεος υμων ου φοβηθησεσθε τους θεους
 the LORD your God; you shall not fear the gods
 3588 * 1722 3739 1473 2730 1722 3588 1093-1473
 του Αμορραϊου εν οις υμεις κατοικειτε εν τη γη αυτων
 of the Amorites in which you dwell in their land.
 2532 3756-1522 3588 5456-1473
 και ουκ εισηκουσατε της φωνης μου
 But you hearkened not to my voice.

The Angel Appears unto Gideon

2532 2064 32 2962 2532 2523 5259
 6:11 και ηλθεν αγγελος κυριου και εκαθισεν υπο
 And [3]came [1]an angel [2]of the LORD] and sat under
 3588 1409.2 3588 1510.6 1722 * 3588 3500 *
 την δρυν την ουσαν εν Εφραη την του Ιωας
 the oak, the one being in Ophrah, the one of the [2]of Joash
 3962 3588 * 2532 * 3588 5207-1473 4463
 πατρος του Εζρι και Γεδων ο υιος αυτου εραβδιζε
 [1]father] of Ezri. And Gideon his son beat [2]with a rod
 4447.1 1722 3025 3588 1628 1537 4383 *
 πυρου εν λινω του εκφυγειν εκ προσωπου Μαδιām
 [1]wheat] in a wine-vat, to flee from the face of Midian.
 2532 3708 1473 3588 32 2962 2532
 6:12 και ωφθη αυτο ο αγγελος κυριου και
 And [4]appeared [3]to him [1]the 2angel [3]of the LORD], and
 2036 4314 1473 2962 3326 1473 1415 3588 2479
 ειπε προς αυτον κυριος μετα σου δυνατος τη ισχυι
 said to him, The LORD is with you mighty in strength.
 2532 2036 4314 1473 * 1722 1473 2962 2532
 6:13 και ειπε προς αυτον Γεδων εν εμοι κυριε μου και
 And [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], Be it to me, O my Lord, and

1487 1510.2.3-2962 3326 1473 2962-2444 2147 1473 3956 3588
 ει εστι κυριος μεθ' ημων και ιωατι ευρεν ημας παντα τα
 if the LORD is with us, then why do [3]find [4]us [1]all
 2556-3778 2532 4226 1510.2.3 3956 3588 2297-1473
 κακα ταυτα και που εστι παντα τα θαυμασια αυτου
 [2]these bad things]? And where are all his wonders,
 3745 1334 1473 3588 3962-1473 3004 3780
 οσα διηγησαντο ημιν οι πατερες ημων λεγοντες ουχι
 as many as [2]described [3]to us [1]our fathers], saying, Is it not
 1537 * 321 1473 2962 2532 3568
 εξ Αιγυπτου ανηγαγεν ημας κυριος και νυν
 from out of Egypt [2]led [3]us [1]the LORD]? And now
 683-1473 2532 3860-1473 1722 5495 *
 απωσατο ημας και παρεδωκεν ημας εν χειρι Μαδιām
 he thrust us away, and delivered us over into the hand of Midian.
 2532 1914 4314 1473 3588 32 2962
 6:14 και επεβλεψε προς αυτον ο αγγελος κυριου
 And [4]looked [5]towards [6]him [1]the 2angel [3]of the LORD],
 2532 2036 1473 4198 1722 3588 2479-1473 3778 2532
 και ειπεν αυτω πορευου εν τη ισχυι σου ταυτη και
 and said to him, Go in [2]your strength [1]this]! and
 4982 3588 * 2400 1821 1473 2532
 σωσεις τον Ισραήλ ιδου εξαπέστειλα σε 6:15 και
 you shall deliver Israel. Behold, I send you. And
 2036 4314 1473 * 1722 1473 2962-1473 1722 5100
 ειπε προς αυτον Γεδων εν εμοι κυριε μου εν τω
 [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], Be it to me, O my Lord, by what means
 4982 3588 * 2400 3588 5505-1473 5011
 σωσω τον Ισραήλ ιδου η χιλιας μου ταπεινότερα
 shall I deliver Israel? Behold, my thousand is humbler
 1722 * 2532 1473 1510.2.1 3397 1722 3624 3588
 εν Μανασση και εγω ειμι μικροτερος εν οικω του
 in Manasseh, and I am the lesser in the house
 3962-1473 2532 2036 4314 1473 2962 3754 1510.8.1
 πατρος μου 6:16 και ειπε προς αυτον κυριος οτι εσομαι
 of my father. And [2]said [3]to [4]him [1]The LORD] that, I will be
 3326 1473 2532 3960 3588 * 5616 435 1520
 μετα σου και παταξεις την Μαδιām ωσει ανδρα ενα
 with you, and you shall strike Midian as [2]man [1]one].
 2532 2036 4314 1473 * 2532 1473 5484 1722
 6:17 και ειπε προς αυτον Γεδων και ει ευρον χαρην εν
 And [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], And if I found favor in
 3788-1473 2532 4160 1473 4592 3754 1472 2980
 οφθαλμοις σου και ποιησεις μοι σημειον οτι συ καλεις
 your eyes, then you shall give to me a sign that you spoke
 3326 1473 3361-1211 5563 1782 2193 3588
 μετ' εμου 6:18 μη δε χωρισθη εντευθεν εως του
 with me. In no way should you separate from here until
 2064 1473 4314 1473 2532 5342 3588 2378-1473 2532
 ελθειν με προς σε και οισω την θυσιαν μου και
 [2]coming [1]my] to you, and I shall bring my sacrifice, and
 2380 1799-1473 1473 2532 2036 1473 1510.2.1 2521
 θυσω ενωπιον σου και ειπεν εγω ειμι καθησομαι
 I shall sacrifice before you. And he said, I am settled
 2193 3588 1994-1473 2532 * 1525 2532 4160
 εως του επιστρεψαι σε 6:19 και Γεδων εισηλαθε και ετοιησεν
 until you return. And Gideon entered and prepared
 2056 137.1 2532 3634.1 224 106 2532
 ερφον αυγων και οιφι αλευρου αζυμα και
 a kid of the goats, and an ephah [2]flour [1]of unleavened], and
 3588 2907 5087 1909 3588 2582.2 2532 3588 2222.1 1471.8
 τα κρεα εθηκεν επι το κανον και τον ζωμον ενεγειν
 [2]the 3meats [1]he put] upon the bin, and the broth he poured
 1519 5559.4 2532 1627 4314 1473 5259 3588 1409.2
 εις χυτραν και εξηνεγκεν προς αυτον υπο την δρυν
 into an earthen pot, and he brought it to him under the oak,
 2532 4352 2532 2036 4314 1473 3588 32
 και προσεκυνησε 6:20 και ειπε προς αυτον ο αγγελος
 and did obeisance. And [4]said [5]to [6]him [1]the 2angel
 2962 2983 3588 2907 2532 3588 106 2532
 κυριου λαβε τα κρεα και τους αζυμους και
 [3]of the LORD], Take the meats and the unleavened breads, and
 5087 4314 3588 4073-1565 2532 3588 2222.1 1632
 θες προς την πετραν εκεινην και τον ζωμον εκχεον
 put them on that rock, and [2]the 3broth [1]pour out]!
 2532 4160 3779 2532 1614 3588 32
 και εποιησεν οτως 6:21 και εξετεινεν ο αγγελος
 And he did so. And [4]stretched out [1]the 2angel

6:18 †CP κωθηης – move.

2962 3588 206.1 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 2532
 κυριου το ακρον της ραβδου της εν τη χειρι αυτου και
³of the LORD] the tip of the rod in his hand, and
 680 3588 2907 2532 3588 106 2532 381
 ηψατο των κρεων και των αζυμων και ανηφθη
 touched of the meats, and of the unleavened breads; and [2was lit
 4442 1537 3588 4073 2532 2719 3588 2907 2532
 πυρ εκ της πετρας και κατεφαγε τα κρεα και
 [fire] from out of the rock, and it devoured the meats and
 3588 106 2532 3588 32 2962 565
 τους αζυμους και ο αγγελος κυριου απηλθεν
 the unleavened breads. And the angel of the LORD departed
 575 3788-1473 2532 1492.* 3754 32
 απ' οφθαλμων αυτου 6:22 και ειπε Γεδεων οτι αγγελος
 from his eyes. And Gideon knew that [2the angel
 2962 1510.2.3 2532 2036.* 3629.3 2962-1473 2962
 κυριου εστι και ειπε Γεδεων ομοι κυριε μου κυριε
³of the LORD [it is]. And Gideon said, Alas, O my Lord, O LORD,
 3754 1492 3588 32 2962 4383 4314 4383
 οτι ειδον τον αγγελον κυριου προσωπον προς προσωπον
 for I beheld the angel of the LORD face to face.
 2532 2036 1473 2962 1515 1473 3361 5399
 6:23 και ειπεν αυτω κυριος ειρηνη σοι μη φοβου
 And [2said ³to him ¹the LORD], Peace to you, do not fear,
 3766.2 599 2532 3618 1563 *
 ου μη αποθανης 6:24 και οικοδομησεν εκει Γεδεων
 in no way shall you die. And [2built ³there ¹Gideon]
 2379 3588 2962 2532 2564 1473 2962-1515
 θυσιαστηριον τω κυριω και εκαλεσεν αυτο κυριον ειρηνη
 an altar to the LORD. And he called it, Peace of the LORD,
 2193 3588 2250-3778 2089-1473 1510.6 1722 * 3962
 εως της ημερας ταυτης επι αυτου οντος εν Εφραθα πατρος
 until this day. It is still being with Ephratah father
 3588 *
 του Εζρι
 of Ezri.

Gideon Demolishes the Altar of Baal

2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532 2036
 6:25 και εγενηθη εν τη νυκτι εκεινη και ειπεν
 And it came to pass in that night, that [2said
 1473 2962 2983 3588 3448 3588 4618 3588
 αυτω κυριος λαβε τον μοσχον τον σιτευτον του
³to him ¹the LORD], Take the [2calf ¹well fed]
 3962-1473 2532 3588 3448 1208 2033.1
 πατρος σου και τον μοσχον δευτερον επταετη
 of your father, and the [2calf ¹second] of seven years old!
 2532 2507 3588 2379 3588 * 3739
 και καθελεις το θυσιαστηριον του Βααλ ο
 And you shall demolish the altar of Baal which
 1510.2.3 3588 3962-1473 2532 3588 251.1 3588 1909 1473
 εστι του πατρος σου και το αλσος το επ' αυτω
 is of your father; and the sacred grove by it
 1581 2532 3618 2379
 εκκοψεις 6:26 και οικοδομησεις θυσιαστηριον
 you shall cut down. And you shall build an altar
 3588 2962 3588 2316-1473 3588 3708 1473 1909
 τω κυρω τω θεω σου τω οφθεντι σοι επι
 to the LORD your God, to the one appearing to you upon
 3588 2884.2 3588 3735 * 3778 1722 3588
 της κορυφης του ορους Μαωζ τουτου εν τη
 the top [2mountain ³of Maoz ¹of this] in the
 3904.3 2532 2983 4862 3588 3448 3588 1208
 παραταξει και ληψη σιν τω μοσχω τω δευτερω
 battle array. And you shall take with the [2calf ¹second],
 2532 399 3646 1722 3588 3586 3588
 και ανοισεις ολοκαυτωματα εν τοις ξυλοις του
 and you shall offer whole burnt-offerings in the trees of the
 251.1 3739 1581 2532 2983.* 1176
 αλσους ου εκκοψεις 6:27 και ελαβε Γεδεων δεκα
 sacred grove which you cut down. And Gideon took ten
 435 575 3588 1401-1473 2532 4160 2505 2980
 ανδρας απο των δουλων αυτου και εποισεν καθα ελαλησε
 men from his manservants, and he did as [2spoke
 4314 1473 2962 2532 1096 5613 5399 3588
 προς αυτον κυριος και εγενετο ως εφοβηθη τον
³to ⁴him ¹the LORD]. And it came to pass that he feared the

6:24 †or Ophrah.

6:26 †See Bos for variants.

3624 3588 3962-1473 2532 3588 435 3588 4172
 οικου του πατρος αυτου και τους ανδρας της πολεως
 household of his father, and the men of the city,
 3588 3361-4160 2250 2532 4160 3571 2532
 του μη ποιησαι ημερας και εποησε νυκτος 6:28 και
 so as to not act by day, and he acted it by night. And
 3719 3588 435 3588 4172 4404 2532
 ωρθρισαν οι ανδρες της πολεως το πρωι
 [2rose early ¹the ²men ³of the ⁴city] in the morning; and
 2400 2679 3588 2379 3588 *
 ιδου κατεσκαμμενον το θυσιαστηριον του Βααλ και
 behold, [4was razed ¹the ²altar ³of Baal], and
 3588 251.1 3588 1909 1473 1581 2532 3588 3448
 το αλσος το επ' αυτω εκκεκομμενον και ο μοσχος
 the sacred grove by it was cut down; and the [2calf
 3588 4618 399 1519 3646 1909 3588
 ο σιτευτος ανηνεγμενος εις ολοκαυτωμα επι το
 [well fed] was offered for a whole burnt-offering upon the
 2379 3588 3618 2532 2036 435
 θυσιαστηριον το οικοδομημενον 6:29 και ειπεν ανηρ
 altar having been built. And [2said ¹each man]
 4314 3588 4139-1473 5100 4160 3588 4229-3778
 προς τον πλησιον αυτου τις εποησε το πραγμα τουτο
 to his neighbor, Who did this thing?
 2532 426 2532 1567 2532 2036 *
 και ανηταζον και εξεζητουν και ειπεν Γεδεων
 And they investigated and inquired. And they said, Gideon
 5207 * 4160 3588 4229-3778 2532 2036 3588
 υιος Ιωας εποησε το πραγμα τουτο 6:30 και ειπεν οι
 son of Joash did this thing. And [5said ¹the
 435 3588 4172 4314 * 1806 3588 5207-1473 2532
 ανδρες της πολεως προς Ιωας εξαγαγε τον υιον σου και
²men ³of the ⁴city] to Joash, Lead out your son and
 599 3754 2679 3588 2379 3588 *
 αποθανετω οτι κατεσκαψε το θυσιαστηριον του Βααλ και
 let him die! for he razed the altar of Baal, and
 3754 1581 3588 251.1 3588 1909 1473 2532
 οτι εξεκοψε το αλσος το επ' αυτω 6:31 και
 because he cut down the sacred grove by it. And
 2036.* 4314 3588 435 3588 1881 1909
 ειπεν Ιωας προς τους ανδρας τους επανισταμενους επ'
 Joash said to the men rising against
 1473 3361-1473 3568 1340.1 4012 3588 * 2228 1473
 αυτον μη υμεις νυν δικαζοσθε περι του Βααλ? η υμεις
 him, Do you now adjudge for Baal? or shall you
 4982 1473 3739 302 475.2 1473 599 2193
 σωσετε αυτον ος αν αντεδικησεν αυτω αποθανετω εως
 deliver him? Who ever pleaded to him let die in
 4404 1487 2316 1473-1510.2.3 1556 1438
 πρωι ει θεος αυτος εστι εκδικησει εαυτον
 the morning. If [2God ¹he is], he shall avenge for himself,
 3754 2679 3588 2379-1473 2532 2564
 οτι κατεσκαψε το θυσιαστηριον αυτου 6:32 και εκαλεσεν
 for he razed his altar. And he called
 1473 1722 3588 2250-1565 * 3004 1347.1
 αυτον εν τη ημερα εκεινη Ιεροβααλ λεγων δικαστηριον
 him in that day, Jerubbaal, saying, The court of justice
 3588 * 3754 2679 3588 2379-1473 2532
 του Βααλ οτι κατεσκαψε το θυσιαστηριον αυτου 6:33 και
 of Baal, for he razed his altar. And
 3956 * 2532 * 2532 3588 5207 395 4863
 πασα Μαδιαμ και Αμαληκ και οι υιοι ανατολων συνηχθησαν
 all Midian and Amalek and the sons of the east came together
 1909 3588 1473 2532 1224 2532 3924.2 1722
 επι το αυτο και διεβησαν και παρενεβαλον εν
 at the same place, and they passed over and camped in
 3588 2835.1 * 2532 4151 2316 1743
 τη κοιλαδι Ιεζραελ 6:34 και πνευμα θεου εδεδυναμωσε
 the valley of Jezreel. And spirit of God empowered
 3588 * 2532 4537 1722 2768.4 2532 994
 τον Γεδεων και εσαλπισεν εν κερατινη και εβησεν
 Gideon, and he trumped with the horn; and he called for aid
 * 3694 1473 2532 32 1821
 Αβιεζερ οπισω αυτου 6:35 και αγγελους εξαπεστειλεν
 to Abiezer after him. And [2messengers ¹he sent]
 1722 3956 * 2532 994 2532 1473 3694 1473
 εν παντι Μανασση και εβησεν και αυτος οπισω αυτου
 to all Manasseh, and he called also himself others after him.
 2532 32 1821 1722 * 2532 1722 *
 και αγγελους εξαπεστειλεν εν Ασηρ και εν Ζαβουλον
 And [2messengers ¹he sent out] in Asher, and in Zebulun,
 2532 1722 * 2532 305 1519 529 1473
 και εν Νεφθαλι και ανεβησαν εις απαντησιν αυτου
 and in Naphtali. And they ascended for meeting him.

Gideon's Fleece

2532 2036* 4314 3588 2316 1487 4982
6:36 και **είπε** Γεδεών **προς** τον **θεόν** **ει** **σώζεις**
 And Gideon said to God, If you deliver
 1722 5495-1473 3588 * 2531 2980 2400 1473
εν **χειρί** μου **τον** **Ισραήλ** **καθώς** **ελάλησας** **6:37** **ιδού** **εγώ**
 [2by my hand Israel], as you spoke, behold, I
 562.1 3588 4169.1 3588 2053 1722 3588 257
απερίδομαι **τον** **πόκον** **των** **ερίων**
 fasten the fleece of wool pieces in the threshing-floor.
 2532 1437 1408.1 1096 1909 3588 4169.1 3440 2532 1909 3956
και **εάν** **δρόσος** **γενήται** **επί** **τον** **πόκον** **μόνον** **και** **επί** **πάσαν**
 And if dew comes upon the fleece only, and upon all
 3588 1093 3583.1 2532 1097 3754 4982 1722
την **γην** **ξηρασία**, **και** **γνώσωμαι** **ότι** **σώσεις** **εν**
 the earth be dryness, then I will know that you shall deliver [2by
 5495-1473 3588 * 3739 5158 2980 2532
χειρί μου **τον** **Ισραήλ** **ον** **τρόπον** **ελάλησας** **6:38** **και**
 [my hand Israel] in which manner you spoke. And
 1096 3779 2532 3719* 3588 1887 2532
εγένετο **ούτως** **και** **ώρθρισε** Γεδεών **τη** **επαύριον** **και**
 it came to pass thus. And Gideon rose early on the next day, and
 633.7 3588 4169.1 2532 4712.1 1408.1 1537 3588 4169.1
απεπίασεν **τον** **πόκον** **και** **έσταξε†** **δρόσος** **εκ** **του** **πόκου**
 he squeezed out the fleece, and [2dripped 'dew] from the fleece –
 4134 3011.3 5204 2532 2036* 4314 3588 2316
πλήρης **λεκάνη** **ύδατος** **6:39** **και** **είπε** Γεδεών **προς** τον **θεόν**
 a full pan of water. And Gideon said to God,
 3361 3710 3588 2372-1473 1722 1473 2532
μη **οργισθήτω** **ο** **θυμός** **σου** **εν** **εμοί** **και**
 Let not [2be provoked to anger] your rage] against me! for
 2980 2089 530 2532 3985 2089 530 1722 3588
λαλήσω **έτι** **άπαξ** **και** **πειράσω** **έτι** **άπαξ** **εν** **τω**
 I will speak still once more, and I will test still once more by the
 4169.1 2532 1096 2089 3583.1 1909 3588 4169.1 3440
πόκω **και** **γενηθήτω** **έτι** **ξηρασία** **επί** **τον** **πόκον** **μόνον**
 fleece. And let there become yet dryness upon the fleece only,
 1909-1161 3956 3588 1093 1096 1408.1 2532
επί **δε** **πάσαν** **την** **γην** **γενηθήτω** **δρόσος** **6:40** **και**
 and upon all the ground let there become dew! And
 4160-3588-2316 3779 1722 3588 3571-1565 2532 1096
εποίησεν **ο** **θεός** **ούτως** **εν** **τη** **νυκτι** **εκείνη** **και** **εγένετο**
 God did so in that night. And there was
 3583.1 1909 3588 4169.1 3440 1909-1161 3956 3588 1093
ξηρασία **επί** **τον** **πόκον** **μόνον** **επί** **δε** **πάσαν** **την** **γην**
 dryness upon the fleece only, and upon all the ground
 1096 1408.1
εγένετο **δρόσος**
 became dew.

CHAPTER 7

The LORD Chooses Three Hundred Men

2532 3719* 1473 1510.2.3 * 2532 3956
7:1 και **ώρθρισε** Ιεροβάαλ **αυτός** **εστι** Γεδεών **και** **πας**
 And Jerubbaal rose early (he is Gideon), and all
 3588 2992 3326 1473 2532 3924.2 1909 4077 *
ο **λαός** **μετ'** **αυτού** **και** **παρενέβαλον** **επί** **πηγήν** **Αρέδ**
 the people with him. And they camped upon the spring of Harod.
 2532 3925 * 1510.7.3 1473 575 1005 575 3588
και **παρεμβολή** **Μαδιάμ** **ην** **αυτός** **από** **βορρά** **από†** **του**
 And the camp of Midian was to him from the north of the
 1015 * 1722 3588 2835.1 2532 2036-2962 4314 3588
βουνού **Αβώρ** **εν** **τη** **κοιλάδι** **7:2** **και** **είπε** **κύριος** **προς** τον **θεόν**
 hill Moreh, in the valley. And the LORD said to
 * 4183 3588 2992 3588 3326 1473 5620 3361
Γεδεών **πολύς** **ο** **λαός** **ο** **μετά** **σου** **ώστε** **μη**
 Gideon, [3are many 1The 2people 3with 4you] so as [2to not
 3860 1473 3588 * 1722 5495-1473 3379
παραδούναι **με** **την** **Μαδιάμ** **εν** **χειρί** **αυτών** **μη** **ποτε**
 [deliver up 1for me] Midian into their hand, lest at any time
 2744* 1909 1473 3004 3588 5495-1473 4982
καυχήσεται **Ισραήλ** **επ'** **εμέ** **λέγων** **η** **χειρ** **μου** **έσωσέ**
 Israel should boast instead of me, saying, My hand delivered

6:39 †See Bos for variants.

7:1 †See Bos for variants.

1473 2532 2036-2962 4314 1473 2980 1211 1519
με **7:3** **και** **είπε** **κύριος** **προς** **αυτόν** **λάλησον** **δη** **εις**
 me. And the LORD said to him, Speak indeed into
 3588 3775 3588 2992 3004 5100 3588 5399 2532 1169
τα **ώτα** **του** **λαού** **λέγων** **τις** **ο** **φοβούμενος** **και** **δειλός**
 the ears of the people! saying, Any one fearing and timid
 654 2532 1845.1 575 3588 3735 * 2532
αποστραφήτω **και** **εξώρμησεν** **από** **του** **όρους** **Γαλαάδ** **και**
 return! And they sallied out from mount Gilead. And
 654 575 3588 2992 1501 2532 1417 5505 2532 1176
απεστράφησαν **από** **του** **λαού** **είκοσι** **και** **δυο** **χιλιάδες** **και** **δέκα**
 returned of the people twenty and two thousand, and ten
 5505 5275 2532 2036-2962 4314 *
χιλιάδες **υπελείφθησαν** **7:4** **και** **είπε** **κύριος** **προς** Γεδεών
 thousand were left behind. And the LORD said to Gideon,
 2089 3588 2992 4183-1510.2.3 2609-1473 1519 3588 5204 2532
έτι **ο** **λαός** **πολύς** **εστι** **κατά** **γάργε** **αυτούς** **εις** **το** **ύδωρ** **και**
 Still the people are many, lead them down to the water! and
 1381 1473 1473 1563 2532 1510.8.3 3739 302 2036
δοκιμώ **αυτούς** **σοι** **εκεί** **και** **έσται** **ον** **αν** **είπω**
 I will try them for you there. And it will be whom ever I should tell
 4314 1473 3778 4198 3326 1473 1473 4198 3326
προς **σε** **ούτως** **πορεύσεται** **μετά** **σου** **αυτός** **πορεύσεται** **μετά**
 to you, This one shall go with you – he shall go with
 1473 2532 3956 3739 302 2036 3754 3756-4198 3326
σοι **και** **πάντα** **ον** **αν** **είπω** **ότι** **ου** **πορεύσεται** **μετά**
 you. And all whom ever I should say that, He shall not go with
 1473 2532 1473 3756-4198 3326 1473 2532 2597
σου **και** **αυτός** **ον** **πορεύσεται** **μετά** **σου** **7:5** **και** **κατεβίβασε**
 you, then he shall not go with you. And [3went down
 3588 2992 1519 3588 5204 2532 2036-2962 4314 *
τον **λαόν** **εις** **το** **ύδωρ** **και** **είπε** **κύριος** **προς** Γεδεών
 [the 2people] to the water. And the LORD said to Gideon,
 3956 3739 302 2994.1 3588 1100-1473 1537 3588 5204 5613
πας **ος** **αν** **λάβη** **τη** **γλώσση** **αυτού** **εκ** **του** **ύδατος** **ως**
 All who ever laps with his tongue of the water as
 302 2994.1 3588 2965 2476 1473 2596-3441
αν **λάβη** **ο** **κύων** **στήσεις** **αυτόν** **κατά** **μόνας**
 if [3should lap 1the 2dog], you shall stand him alone.
 2532 3956 3739 302 2578 1909 3588 1119-1473 3588 4095
και **πας** **ος** **αν** **κάμψη** **επί** **τα** **γόνατα** **αυτού** **του** **πιείν**
 And all who ever bends upon his knees to drink,
 3179 1473 2596 1473 2532 1096 3588
μεταστήσεις **αυτόν** **καθ'** **αυτόν** **7:6** **και** **εγένετο** **ο**
 you shall remove him by himself. And was the
 706 3588 2994.1 1722 3588 1100-1473 5145
αριθμός **των** **λαβάντων** **εν** **τη** **γλώσση** **αυτών** **τριακόσιοι**
 number of the ones lapping with their tongue three hundred
 435 2532 3956 3588 2645 3588 2992 2578 1909 3588
άνδρες **και** **παν** **το** **κατάλοιπον** **του** **λαού** **έκαμψαν** **επί** **τα**
 men. And all the remaining people bent upon
 1119-1473 4095 5204 2532 2036-2962 4314 *
γόνατα **αυτών** **πιείν** **ύδωρ** **7:7** **και** **είπε** **κύριος** **προς** Γεδεών
 their knees to drink water. And the LORD said to Gideon,
 1722 3588 5145 435 3588 2994.1 4982
εν **τοις** **τριακοσίοις** **ανδράσι** **τοις** **λάψασι** **σώσω**
 By the three hundred men lapping I shall deliver
 1473 2532 1325 3588 * 1722 5495-1473 2532 3956 3588
υμάς **και** **δώσω** **την** **Μαδιάμ** **εν** **χειρί** **σου** **και** **πας** **ο**
 you, and I will put Midian into your hand. And all the
 2992 665.1 435 1519 3588 5117-1473 2532
λαός **αποτρεχέτω** **ανήρ** **εις** **τον** **τόπον** **αυτού** **7:8** **και**
 people ran, each man to his place. And
 2983 3588 1979 3588 2992 1722 5495-1473 2532 3588
έλαβον **τον** **επισιτισμόν** **του** **λαού** **εν** **χειρί** **αυτών** **και** **τας**
 they took the provision of the people in their hand, and
 2768.4-1473 2532 3956 435 * 1821 1519
κερατίνας **αυτών** **και** **πάντα** **άνδρα** **Ισραήλ** **εξάπέστειλεν** **εις** **την**
 their horns. And every man of Israel he sent out to
 3588 4638-1473 3588-1161 5145 435 2902
το **σκήνωμα** **αυτού** **των** **δε** **τριακοσίων** **ανδρών** **εκράτησεν**
 his tent, and the three hundred men he kept.
 3588-1161 3925 * 1510.7.3 1473-5270 1722 3588
η **δε** **παρεμβολή** **Μαδιάμ** **ην** **αυτού** **υποκάτω** **εν** **τη**
 And the camp of Midian was underneath him in the
 2835.1 2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532 2036
κοιλάδι **7:9** **και** **εγενήθη** **εν** **τη** **νυκτι** **εκείνη** **και** **είπε**
 valley. And it came to pass in that night, that [2said

4314 1473 2962 450 2597 1519 3588 3925
 προς αυτόν κύριος ανάστα κατάβηθι εἰς τὴν παρεμβολὴν
 3^{to} 4^{him} 1^{the} LORD, Rise up, go down into the camp!
 3754 3860 1473 1722 3588 5495-1473 7:10 1487-1161
 ὅτι παρέδωκα αὐτὴν ἐν τῇ χειρὶ σου εἰ δε
 for I delivered it into your hand. And if
 5399 1473 2597 2597 1473
 φοβῆσθε ἑαυτοὺς κατάβηθι εἰς τὴν παρεμβολὴν
 you should fear [2^{by yourself} 1^{to go down}], [3^{go down} 1^{then you}
 2532 * 3588 3808-1473 1519 3588 3925 2532
 καὶ Φαρά τὸ παιδᾶριόν σου εἰς τὴν παρεμβολὴν 7:11 καὶ
 2^{and} 3^{Phurah} 4^{your servant} into the camp. And
 191 5100 2980 2532 3326 3778
 ἀκούσθη τι λαλοῦσιν καὶ μετὰ ταῦτα
 you should hearken to what they speak, and after these things
 1765 3588 5495-1473 2532 2597 3588
 ἐνισχύσουσιν αἱ χεῖρές σου καὶ καταβήσῃ
 [2^{shall grow in strength} 1^{your hands}], and you shall go down
 1722 3588 3925 2532 2597 1473 2532 * 3588
 ἐν τῇ παρεμβολῇ καὶ κατέβη αὐτὸς καὶ Φαρά τὸ
 in the camp. And he went down, he and Phurah
 3808-1473 1519 3313 3588 4004 3588
 παιδᾶριον αὐτοῦ εἰς μέρος τῶν πενήτηκοντα τῶν
 his servant, into a portion of the fifty companies of the ones
 1722 3588 3925 2532 * 2532 * 2532 3956
 ἐν τῇ παρεμβολῇ 7:12 καὶ Μιδιὰμ καὶ Ἀμαλὴκ καὶ πάντες
 in the camp. And Midian and Amalek and all
 3588 5207 395 3924.2 1722 3588 2835.1 5613
 οἱ υἱοὶ ἀνατολῶν παρεμβεβλήκεισαν ἐν τῇ κοιλάδι ὡς
 the sons of the east were encamped in the valley as
 200 1519 4128 2532 3588 2574-1473 3756-1510.7.3
 ἀκρίς εἰς πληθὺς καὶ τὰς καμήλους αὐτῶν οὐκ ἦν
 locust in multitude; and [3^{to} 4^{their camels}] 1^{there was no}
 706 235 1510.7.6 5618 3588 285 3588 1909 3588 5491
 ἀριθμὸς ἀλλ' ἦσαν ὡσπερ ἡ ἄμμος ἡ ἐπὶ τὸ χεῖλος
 2^{number}], but they were as if the sand upon the edge
 3588 2281 1519 4128 2532 2064.* 2532
 τῆς θαλάσσης εἰς πληθὺς 7:13 καὶ ἦλθε Γεδεὼν καὶ
 of the sea in multitude. And Gideon came, and
 2400 435 1834 3588 4139-1473 1798 2532
 ἰδοὺ ἀνὴρ ἐξηγείτο τῷ πλησίον αὐτοῦ ἐνύπνιον καὶ
 behold, a man was describing to his neighbor a dream. And
 2036 2400 1797 1798 2532 2400 3096.1
 εἶπεν ἰδοὺ ἐνύπνιασαμην ἐνύπνιον καὶ ἰδοὺ μαγίς
 he said, Behold, I dreamed a dream. And behold, a loaf
 740 2916 2947 1722 3588 3925 *
 ἄρτον κριθίνων κυλιομένην ἐν τῇ παρεμβολῇ Μαδιὰμ
 of bread of barley was rolling in the camp of Midian,
 2532 2064 2193 3588 4633 * 2532 3960 1473
 καὶ ἦλθεν εἰς τὴν σκηνὴν Μαδιὰμ καὶ ἐπάταξεν αὐτὴν
 and it came unto the tent of Midian, and it struck it,
 2532 2690 1473 2532 4098 3588 4633 2532
 καὶ κατέστρεψεν αὐτὴν καὶ ἐπέσεν ἡ σκηνὴ 7:14 καὶ
 and it overturned it, and [3^{fell} 1^{the} 2^{tent}]. And
 611 3588 4139-1473 2532 2036 3756 1510.2.3-3778
 ἀπεκρίθη ὁ πλησίον αὐτοῦ καὶ εἶπεν οὐκ ἔστιν αὕτη
 [2^{answered} 1^{his neighbor}] and said, [2^{not} 1^{This is}]
 237.1 4501 * 5207 * 435
 ἄλλ' ἡ ρομφαία Γεδεὼν υἱὸν Ἰωᾶς ἀνδρὸς
 other than the broadsword of Gideon son of Joash, a man
 * 3860-3588-2316 1722 5495-1473 3588 *
 Ἰσραὴλ παρέδωκεν ὁ θεὸς ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὴν Μαδιὰμ
 of Israel. God delivered up [2^{into} 3^{his hand}] the Midian,
 2532 3956 3588 3925 2532 1096
 καὶ πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν 7:15 καὶ ἐγένετο
 and all the camp. And it came to pass
 5613 191.* 3588 1834.1 3588 1798 2532
 ὡς ἤκουσε Γεδεὼν τὴν ἐξηγησιν τῆς ἐνύπνιου καὶ
 as Gideon heard the description of the dream, and
 3588 4793.1-1473 2532 4352 2962 2532
 τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ καὶ προσεκύνησε κύριον καὶ
 its interpretation, that he did obeisance to the LORD, and
 5290 1519 3588 3925 * 2532 2036 450
 ὑπέστρεψεν εἰς τὴν παρεμβολὴν Ἰσραὴλ καὶ εἶπεν ἀνάστητε
 he returned into the camp of Israel. And he said, Rise up!
 3754 3860-2962 1722 5495-1473 3588 3925
 ὅτι παρέδωκε κύριος ἐν χειρὶν υἰῶν τὴν παρεμβολὴν
 for the LORD delivered up into your hands the camp

7:9 †See Bos for variant.

7:15 †CP διηγησιν – account.

* 2532 1244 3588 5145 435 1519
 Μαδιὰμ 7:16 καὶ διείλε τους τριακοσίους ἀνδρας εἰς
 of Midian. And he divided the three hundred men into
 5140 746 2532 1325 2768.4 1722 5495 3956
 τρεῖς ἀρχὰς καὶ ἔδωκε κερατῖνας ἐν χειρὶ πάντων
 three companies, and he put horns into the hand of all,
 2532 5201 2756 2532 2985 1722 3319
 καὶ ὑδρίας κενὰς καὶ λαμπάδας ἐν μέσῳ
 and [2^{water-pitchers} 1^{empty}], and lamps in the middle
 3588 5201 2532 2036 4314 1473 575
 τῶν ὑδρίων 7:17 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ
 of the water-pitchers. And he said to them, Of
 1473 3708 2532 3779 4160 2532 2400 1473
 ἐμοῦ ὄψεσθε καὶ οὕτως ποιήσετε καὶ ἰδοὺ ἐγὼ
 me you shall see, and thus shall you do. And behold, I
 1531 1722 3319 3588 3925 2532 1510.8.3
 εἰσπορευόμενοι ἐν μέσῳ τῆς παρεμβολῆς καὶ ἔσται
 will enter into the midst of the camp, and it will be
 5613 302 4160 3779 4160 2532
 ὡς ἂν ποιῶσθε οὕτως ποιήσετε 7:18 καὶ
 as whenever I shall act, so shall you act. When
 4537 1722 3588 2768.4 1473 2532 3956 3326 1473
 σαλπῶ ἐν τῇ κερατῖνῃ ἐγὼ καὶ πάντες μετ' ἐμοῦ
 I shall trump with the horn, I and all with me,
 2532 4537 1722 3588 2768.4 2945 3650
 καὶ σαλπείτε ἐν ταῖς κερατῖναις κύκλῳ ὅλης
 then you shall trump with the horns round about the entire
 3588 3925 2532 2046 3588 2962 2532 3588
 τῆς παρεμβολῆς καὶ εἴπετε τῷ κυρίῳ καὶ τῷ
 camp, and you shall say, For the LORD and
 * 2532 1525.* 2532 3588 1540
 Γεδεὼν 7:19 καὶ εἰσῆλθεν Γεδεὼν καὶ οἱ ἑκατὸν
 for Gideon. And Gideon entered, and the hundred
 435 3588 3326 1473 1722 3313 3588 3925
 ἀνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ ἐν μέρει τῆς παρεμβολῆς
 men, the ones with him, into the rank of the camp
 756 3588 5438 3588 3322 4133
 ἀρχομένης τῆς φυλακῆς τῆς μεσοῦσης πλὴν
 command of the guard of the middle watch; furthermore
 1454 1453 3588 5442 2532 4537 3588
 ἐγέρσει ἡγεῖραν τοὺς φυλάσσοντας καὶ ἐσάλπισαν ταῖς
 rising they roused the ones guarding. And they trumped the
 2768.4 2532 1621 3588 5201 3588 1722 3588
 κερατῖνας καὶ ἐξέτιναξαν τὰς ὑδρίας τὰς ἐν ταῖς
 horns, and shook off the water-pitchers, the ones in
 5495-1473 2532 4537 3588 5140 746 1722
 χειρῖν αὐτῶν 7:20 καὶ ἐσάλπισαν αἱ τρεῖς ἀρχαὶ ἐν
 their hands. And [4^{trumped} 1^{the} 2^{three} 3^{companies}] with
 3588 2768.4 2532 4937 3588 5201 2532 2983
 ταῖς κερατῖναις καὶ συνέτριψαν τὰς ὑδρίας καὶ ἐλάβοντο
 the horns, and they broke the water-pitchers, and took
 1722 3588 5495 3588 710-1473 3588 2985 2532 1722 3588
 ἐν τῇ χειρὶ τῇ ἀριστερᾷ αὐτῶν τῶν λαμπάδων καὶ ἐν τῇ
 [3ⁱⁿ 3^{hand} 4^{their left} 1^{the} 2^{lamps}], and in
 5495 3588 1188-1473 3588 2768.4 3588 4537 2532
 χειρὶ τῇ δεξιᾷ αὐτῶν αἱ κερατῖναι του σαλπίζου καὶ
 [2^{hand} 1^{their right}] was the horns to trump. And
 349 4501 3588 2962 2532 3588 *
 ἀνέκραξαν ρομφαία τῷ κυρίῳ καὶ τῷ Γεδεὼν
 they shouted aloud, A broadsword for the LORD and for Gideon.
 2532 2476 1538 435 2596 1438 2945
 7:21 καὶ ἔστησαν ἕκαστος ἀνὴρ καθ' ἑαυτὸν κύκλῳ
 And they stood, each man by himself, round about
 3588 3925 2532 5143 3956 3588 3925 2532
 τῆς παρεμβολῆς καὶ ἐδραμον πᾶσα ἡ παρεμβολὴ καὶ
 the camp; and they ran around all the camp, and
 4591 2532 5343 2532 4537
 ἐσήμαναν καὶ ἐφύγον 7:22 καὶ ἐσάλπισαν
 they signified by an alarm – and they fled. And they trumped
 3588 5145 2768.4 2532 5087-2962 3162
 αἱ τριακόσκιαι κερατῖναι καὶ ἔθετο κύριος μάχαιραν
 the three hundred horns. And the LORD placed [2^{sword}
 435 1722 3588 4139-1473 2532 1722 3650 3588
 ἀνδρὸς ἐν τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
 1^{every man}'] against his neighbor, even in the whole τη
 3925 2532 5343 3588 3925 2193 *
 παρεμβολῇ καὶ ἐφύγεν ἡ παρεμβολὴ εἰς τὴν Βαιθασεττά
 camp. And [3^{fled} 1^{the} 2^{camp}] unto Beth-shittah
 * 2193 5491 * 1909 *
 Ταγαραθα εἰς χεῖλος Ἀβωμεουλά ἐπὶ Ταβᾶθ
 Zererah, unto the edge of Abel-meholah by Tabath.
 7:23 καὶ ἐβόησεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐκ Νεφθαλί καὶ
 And [3^{called for aid} 1^{the} 2^{of Israel}] of Naphtali, and

1537 * 2532 1537 3956 * 2532 2614 3694
εξ **Ασὴρ** **καὶ** **ἐκ** **παντός** **Μανασσή** **καὶ** **κατεδιώξαν** **οπίσω**
of Asher, and of all Manasseh; and they pursued after
* 2532 32 1821 * 1722 3956
Μαδιάμ **7:24** **καὶ** **αγγέλους** **ἐξάπέστειλε** **Γεδεών** **ἐν** **παντί**
Midian. And [3messengers 2sent out 1Gideon] to every
3735 * 3004 2597 1519 4877 *
ὄρει **Ἐφραΐμ** **λέγων** **κατάβητε** **εἰς** **συνάντησιν** **Μαδιάμ**
mountain of Ephraim, saying, Go down to meet Midian,
2532 2638 1438 3588 5204 2193 * 2532
καὶ **καταλάβετε** **εαυτοὺς** **τὸ** **ὔδωρ** **ἕως** **Βαιθβηρά** **καὶ**
and overtake for yourselves the water unto Beth-barah and
3588 * 2532 994 3956 435 * 2532
τὸν **Ιορδάνην** **καὶ** **εβόησε** **πᾶς** **ἀνὴρ** **Ἐφραΐμ** **καὶ**
the Jordan! And [4yelled out 1every 2man 3of Ephraim] and
4293.1 3588 5204 2193 * 2532 3588 *
προκατελάβοντο **τὸ** **ὔδωρ** **ἕως** **Βαιθβηρά** **καὶ** **τὸν** **Ιορδάνην**
were first to take the water unto Beth-barah and the Jordan.
2532 4815 3588 1417 758 * 3588 *
7:25 **καὶ** **συνέλαβον** **τοὺς** **δύο** **ἀρχοντας** **Μαδιάμ** **τὸν** **Ορηβ**
And they seized the two rulers of Midian –
2532 3588 * 2532 615 3588 * 1722 * 2532 3588 *
καὶ **τὸν** **Ζηβ** **καὶ** **ἀπέκτειναν** **τὸν** **Ορηβ** **ἐν** **Σουρ** **καὶ** **τὸν** **Ζηβ**
and Zeeb; and they killed Oreb in Sur, and Zeeb
615 1722 * 2532 2614 3588 * 2532
ἀπέκτειναν **ἐν** **Ἰακέβ** **Ζηβ** **καὶ** **κατεδιώξαν** **τὴν** **Μαδιάμ** **καὶ**
they killed in Jakeb Zeeb. And they pursued Midian. And
3588 2776 * 2532 * 5342 4314 * 1537
τὴν **κεφαλήν** **Ορηβ** **καὶ** **Ζηβ** **ἤνεγκαν** **πρὸς** **Γεδεών** **ἐκ**
the head of Oreb, and of Zeeb they brought to Gideon from
3588 4008 3588 *
τοῦ **πέραν** **τοῦ** **Ιορδάνου**
the other side of the Jordan.

CHAPTER 8

Conflict with Ephraim

2532 2036 4314 1473 435 * 5100
8:1 **καὶ** **εἶπε** **πρὸς** **αὐτὸν** **ἀνὴρ** **Ἐφραΐμ** **τι**
And [3said 4to 5him 1a man 2of Ephraim], What
3588 4487-3778 4160 1473 3588 3361 2564 1473 3753
τὸ **ῥῆμα** **τοῦτο** **ἐποῖσθας** **ἡμῖν** **τὸν** **μη** **καλέσαι** **ἡμᾶς** **ὅτε**
is this thing you do to us, to not call us when
4198 3904.4 1722 * 2532 2919
ἐπορεύθης **παρατάσθαι** **ἐν** **Μαδιάμ** **καὶ** **ἐκρίνοντο**
you went to deploy against Midian? And they quarreled
3326 1473 2901.2 2532 2036 4314 1473 5100
μετ' **αυτοῦ** **κραταιῶς** **8:2** **καὶ** **εἶπε** **πρὸς** **αὐτοὺς** **τι**
with him forcefully. And he said to them, What
4160 3568 2531 1473 3780 2908 2018.3
ἐποίησα **νῦν** **καθὼς** **ὑμεῖς** **οὐχὶ** **κρείσσον** **ἐπιφυλλίς**
did I do now as concerning you? Is not [3better 1the] gleaning
* 2228 5166.2 1722
Ἐφραΐμ **ἢ** **τρυγητός** **Ἀβιέζερ** **8:3** **ἐν**
[2of Ephraim] than the gathering the crops of Abiezer? In
5495-1473 3860 2962 3588 758 *
χειρὶ **ὑμῶν** **παρέδωκε** **κύριος** **τοὺς** **ἀρχοντας** **Μαδιάμ**
your hand [2delivered up 1the LORD] the rulers of Midian –
3588 * 2532 3588 * 2532 5100 1410 4160 2531
τὸν **Ορηβ** **καὶ** **τὸν** **Ζηβ** **καὶ** **τι** **ἠδυνήθη** **ποιῆσαι** **καθὼς**
Oreb and Zeeb; and what was I able to do as
1473 5119 447 3588 4151-1473 575 1473 1722
ὑμεῖς **τότε** **ἀνῆκε** **τὸ** **πνεῦμα** **αὐτῶν** **ἀπ'** **αυτοῦ** **ἐν**
you? Then [2was spared 1their spirit] towards them in
3588 2980-1473 3326 1473 3588 3056-3778
τῷ **λαλήσει** **αὐτὸν** **μετ'** **αὐτῶν** **τὸν** **λόγον** **τοῦτον**
his speaking with them this word.

Succoth and Penuel Refuse to Help

2532 2064 * 1909 3588 * 2532 1224-1473
8:4 **καὶ** **ἦλθε** **Γεδεών** **ἐπὶ** **τὸν** **Ιορδάνην** **καὶ** **διέβη** **αὐτός**
And Gideon came upon the Jordan, and he passed over
2532 3588 5145 435 3588 3326 1473 3641.3
καὶ **οἱ** **τριακόσιοι** **ἄνδρες** **οἱ** **μετ'** **αυτοῦ** **ὀλιγοψυχούντες**
and the three hundred men, the ones with him, faint-hearted
2532 3983 2532 2036 3588 435 *
καὶ **πεινῶντες** **8:5** **καὶ** **εἶπε** **τοῖς** **ἀνδράσι** **Σοκκῶθ**
and hungering. And he said to the men of Succoth,

8:1 †CP ἐξεπορεύθης πολεμῆσαι – went forth to make war.

1325 1211 740 1519 3588 5160 3588 2992-3778
δοτε **δὴ** **ἄρτους** **εἰς** **τὴν** **τροφὴν** **τῶ** **λαῷ** **τούτω**
Give indeed bread loaves for the nourishment to this people
3588 3326 1473 3754 3983 1473-1161 1377 3694 3588
τῷ **μετ'** **ἐμοῦ** **ὅτι** **πεινῶσιν** **ἐγὼ** **δὲ** **διώκω** **οπίσω** **τοῦ**
with me! for they hunger, for I pursue after
* 2532 * 935 * 2532 2036
Ζεβεὲ **καὶ** **Σαλμανά** **βασιλέων** **Μαδιάμ** **8:6** **καὶ** **εἶπον**
Zebah and Zalmunna, kings of Midian. And [4said
3588 758 * 3361 * 5495 * 2532
οἱ **ἀρχοντες** **Σοκκῶθ** **μη** **χειρ** **Ζεβεὲ** **καὶ**
1the 2rulers 3of Succoth], [5is not 1The hand 2of Zebah 3and
* 3568 1722 3588 5495-1473 3754 1325 3588
Σαλμανά **νῦν** **ἐν** **τῇ** **χειρὶ** **σου** **ὅτι** **δώσωμεν** **τῇ**
[Zalmunna] now in your hand, that we should give [2to
4756-1473 740 2532 2036 * 3756 3779
στρατιᾷ **σου** **ἄρτους** **8:7** **καὶ** **εἶπε** **Γεδεών** **οὐχ** **οὕτως**
[your military 1bread loaves]. And Gideon said, Thus
1722 3588 1325 2962 3588 * 2532 3588 * 1722
ἐν **τῷ** **δοῦναι** **κύριον** **τὸν** **Ζεβεὲ** **καὶ** **τὸν** **Σαλμανά** **ἐν**
in the giving by the LORD Zebah and Zalmunna into
3588 5495-1473 2532 2660.1 3588 4561-1473 1722 3588
τῇ **χειρὶ** **μου** **καὶ** **καταξάνω** **τὰς** **σάρκας** **ὑμῶν** **ἐν** **ταῖς**
my hand, that I will rend in shreds your flesh with the
173 3588 2048 2532 1722 3588 * 2532
ακανθῶσιν **τῆς** **ἐρήμου** **καὶ** **ἐν** **ταῖς** **Βαρκενίμ** **8:8** **καὶ**
thorn-bushes of the wilderness, and with the Barkenim. And
305 1564 1519 * 2532 2980 4314 1473
ἀνέβη **ἐκεῖθεν** **εἰς** **Φανουήλ** **καὶ** **ἐλάλησε** **πρὸς** **αὐτοὺς**
he ascended from there to Penuel, and spoke to them
2596 3778 2532 611 1473 3588 435
κατὰ **ταῦτα** **καὶ** **ἀπεκρίθησαν** **αὐτῷ** **οἱ** **ἄνδρες**
according to these things. And [4answered 5to him 1the 2men
* 3739 5158 611 1473 3588 435
Φανουήλ **ὅν** **τρόπον** **ἀπεκρίθησαν** **αὐτῷ** **οἱ** **ἄνδρες**
[3of Penuel] in which manner [4answered 5to him 1the 2men
* 2532 2036 * 3588 435
Σοκκῶθ **8:9** **καὶ** **εἶπε** **Γεδεών** **τοῖς** **ἀνδράσι** **Φανουήλ**
[3of Succoth]. And Gideon said to the men of Penuel,
3004 1722 3588 1994-1473 3326 1515 2679 3588
λέγων **ἐν** **τῷ** **ἐπιστρέφειν** **με** **μετ'** **εἰρήνης** **κατασκάψω** **τοὺς**
saying, In my returning with peace, I will raze
4444-3778 2532 * 2532 * 1722 *
πύργον **τούτον** **8:10** **καὶ** **Ζεβεὲ** **καὶ** **Σαλμανά** **ἐν** **Καρκάρ**
this tower. And Zebah and Zalmunna were in Karkor,
2532 3588 3925-1473 3326 1473 5616 1178 5505
καὶ **ἡ** **παρεμβολὴ** **αὐτῶν** **μετ'** **αὐτῶν** **ὡσεὶ** **δεκαπέντε** **χιλιάδες**
and their camp with them, about fifteen thousand,
3956 3588 2641 1722 3956 3588 3925
πάντες **οἱ** **καταλειφθέντες** **ἐν** **πάσῃ** **τῇ** **παρεμβολῇ**
all the ones being left in all the camp
5207 395 2532 3588 4098 1510.7.6 1540
υἱῶν **ανατολῶν** **καὶ** **οἱ** **πεπτωκότες** **ἦσαν** **εκατὸν**
of the sons of the east. And the ones falling were a hundred
2532 1501 5505 435 4685 4501
καὶ **εἰκοσι** **χιλιάδες** **ἀνδρῶν** **εσπασμένων** **ρομφαίαν**
and twenty thousand men unsheathing the broadsword.
2532 305 * 3598 3588 2730
8:11 **καὶ** **ἀνέβη** **Γεδεών** **ὁδὸν** **τῶν** **κατοικοῦντων**
And Gideon ascended the way of the ones dwelling
1722 4633 575 395 3588 * 2532 * 2532
ἐν **σκηναῖς** **ἀπὸ** **ανατολῶν** **τῆς** **Ναβαῖ** **καὶ** **Ἰεγβαλ** **καὶ**
in tents from the east of Nobah and Jogbehah, and
3960 3588 3925 3588-1161 3925 1510.7.3 3982
ἐπάταξε **τὴν** **παρεμβολὴν** **ἣ** **δε** **παρεμβολὴ** **ἦν** **πεποιθῆναι**
he struck the camp. And the camp was secure.
2532 5343 * 2532 * 2532 1377 3694
8:12 **καὶ** **ἔφυγε** **Ζεβεὲ** **καὶ** **Σαλμανά** **καὶ** **ἐδίωξεν** **οπίσω**
And Zebah fled, and Zalmunna. And he pursued after
1473 2532 2902 3588 1417 935 3588
αὐτῶν **καὶ** **ἐκράτησε** **τοὺς** **δύο** **βασιλεῖς** **Μαδιάμ** **τὸν**
them, and he took hold of the two kings of Midian,
* 2532 3588 * 2532 3956 3588 3925-1473
Ζεβεὲ **καὶ** **τὸν** **Σαλμανά** **καὶ** **πάσαν** **τὴν** **παρεμβολὴν** **αὐτῶν**
Zebah and Zalmunna, and all their camp
1839 2532 390 * 5207 *
ἐξέστησε **8:13** **καὶ** **ἀνέστρεψε** **Γεδεών** **υἱὸς** **Ἰωᾶς**
was startled. And [4returned 1Gideon 2the son 3of Joash]

8:7 †CP τοὺς τριβόλους – thistles.

8:11 †See Bos for variants.

1537 3588 4171 575 306.1 * 2532 4815
εκ του πολέμου από αναβάσεως Ἄρες 8:14 και συνέλαβε
 from the battle from the ascent of Ares. And he seized
 3808 1537 3588 435 * 2532 1905 1473
παιδάριον εκ των ανδρών Σοκχώθ και επηρώτησεν αυτόν
 a servant from the men of Succoth, and he questioned him;
 2532 583 4314 1473 3588 758 * 2532 3588
και απεγράφητο προς αυτόν τους αρχοντας Σοκχώθ και τους
 and he registered† for him the rulers of Succoth, and
 4245-1473 1440 2532 2033 435 2532
πρεσβυτέρους αυτής εβδομήκοντα και επτά ανδρας 8:15 και
 their elders – seventy and seven men. And
 3854.* 4314 3588 758 * 2532 2036 1473
παρεγένετο προς τους αρχοντας Σοκχώθ και ειπεν αυτοις
 he came to the rulers of Succoth. And he said to them,
 2400 * 2532 * 1223 3739 3679 1473 3004
ιδού Ζεβεέ και Σαλμανά δι' ους ωνειδίσατέ με λέγοντες
 Behold, Zebah and Zalmunna, by whom you berated me, saying,
 3361 5495 * 2532 * 3568 1722 5495-1473 3754
μη χειρ Ζεβεέ και Σαλμανά νυν εν χειρί σου οτι
 Not is the hand of Zebah and Zalmunna now in your hand, that
 1325 3588 435-1473 3588 1590 740
δόσομεν τοις ανδράσι σου τοις εκλυομένοις ἄρτους
 we will give [2]to 3your men 4fainting 1bread loaves].
 2532 2983 3588 758 2532 3588 4245
8:16 και ελαβε τους αρχοντας και τους πρεσβυτέρους
 And he took the rulers and the elders
 3588 4172 1722 3588 173 3588 2048 2532 3588
της πόλεως εν ταις ακάνθαις της ερήμου και τας
 of the city into the thorn-bushes of the wilderness, and the
 * 2532 2660.1 1722 1473 3588 435 *
Βαρκηνίμ και κατέξανεν εν αυτοις τους ανδρας Σοκχώθ.
 Barkenim, and he rent with them the men of Succoth.
 2532 3588 4444 2679 2532 615
8:17 και τον πύργον Φανουήλ κατέσκαψε και απέκτεινε
 And the tower of Penuel he razed, and he killed
 3588 435 3588 4172 2532 2036 4314 *
τους ανδρας της πόλεως 8:18 και ειπε προς Ζεβεέ
 the men of the city. And he said to Zebah
 2532 * 4226 3588 435 3739 615
και Σαλμανά που οι ανδρες ους απεκτείνατε
 and Zalmunna, What manner are the men whom you killed
 1722 * 2532 2036 5613 1473 5613 1473 3664
εν Θαβόρ και ειπαν ως συ ως αυτοι ομοιός
 in Tabor? And they said, As you, so they are likened
 1473 3664 1473 5613 1491 5207 935
σοι ομοιος αυτοις ως ειδος υιών βασιλέων
 to you – likened to them as the appearance of sons of kings.
 2532 2036.* 80-1473 5207 3588 3384-1473
8:19 και ειπε Γεδεών αδελφοί μου υιοί της μητρος μου
 And Gideon said, [3of my brothers 2sons 4of my mother
 1510.2.6 2198-2962 1487 2225-1473
εισιν ζη κύριος ει εξωγονήσατε αυτούς
 [1They are]. As the LORD lives, if you brought them forth alive,
 3756-302 615 1473 2532 2036 3588 *
ουκ αν απέκτεινα υμάς 8:20 και ειπεν τω Ιεθέρ
 I would not have killed you. And he said to Jether
 3588 4416-1473 450 615 1473 2532
τω πρωτοτόκω αυτού αναστάς απόκτεινον αυτούς και
 his first-born, In rising up, you kill them! And
 3756 4685 3588 3808-1473 3588 3162-1473 3754
ουκ έσπασε το παιδάριον την μάχαιραν αυτού οτι
 [3did not 4unsheathe 1the 2boy] his sword, for
 5399 3754 1510.7.3 3501 2532 2036 * 2532
εφοβήθη οτι ην νεώτερος 8:21 και ειπε Ζεβεέ και
 he feared, for he was younger. And [4said 1Zebah 2and
 * 450 1211 1473 2532 4876 1473
Σαλμανά ανάστα δη συ και συνάντησον ημίν
 [3Zalmunna], You rise up indeed yourself and meet us!
 3754 5613 435 2532 3588 1411-1473 2532 450-1473
οτι ως ανηρ και η δυναμις αυτού και ανέστη Γεδεών
 for as a man is, so also his power. And Gideon rose up,
 2532 337 3588 * 2532 3588 * 2532 2983
και ανείλε τον Ζεβεέ και τον Σαλμανά και ελαβε
 and did away with Zebah and Zalmunna. And he took
 3588 3376.3 3588 1722 3588 5137 3588 2574-1473
τους μηνίσκους τους εν τοις τραχήλοις των καμηλών αυτών
 the crescents on the necks of their camels.
 2532 2036 435 4314 * 756 1722
8:22 και ειπεν ανηρ Ισραήλ προς Γεδεών ἄρξε εν
 And [3said 1a man 2of Israel] to Gideon, Rule among

8:14 †i.e. recorded

1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473
ημίν συ και ο υιός σου και ο υιός του υιού σου!
 us, you and your son, and the son of your son!
 3754 4982 1473 1537 5495 * 2532
οτι σέσωκας ημάς εκ χειρός Μαδιάμ 8:23 και
 for you have delivered us from the hand of Midian. And
 2036 4314 1473 * 3756-756 1473 1473 2532
ειπε προς αυτούς Γεδεών ουκ ἄρξω εγώ υμών και
 [2said 3to 4them 1Gideon], [2will not rule 1] you, and
 3756-756 3588 5207-1473 1722 1473 2962 756
ουκ ἄρξει ο υιός μου εν υμίν κύριος ἄρξει
 [2will not rule 1my son] among you – the LORD shall rule
 1473 2532 2036 4314 1473 * 154 3844
υμών 8:24 και ειπε προς αυτούς Γεδεών αιτήσομαι παρ'
 you. And [2said 3to 4them 1Gideon], I will ask from
 1473 155.1 2532 1325 1473 435 1801.1 3588
υμών αίτησιν και δότε μοι ανηρ ενώτιον των
 you a request, and you give to me – every man an ear-ring of
 4661-1473 3754 1801.1 5552 1510.7.3 1473 3754
σκύλων αυτού οτι ενώτια χρυσά ην αυτοις οτι
 his spoils; for ear-rings of gold was to them, because
 1510.7.6 * 2532 2036 1325 1325
ήσαν Ισμαηλίται 8:25 και ειπαν διδόντες δόσομεν
 they were Ismaelites. And they said, In giving we will give.
 2532 380 3588 2440-1473 2532 4495 1563 435
και ανεπτύξε το ιμάτιον αυτού και ερριψεν εκει ανηρ
 And he unfolded his garment, and [2tossed 3there 1each man]
 1801.1 4661-1473 2532 1096 3588 4712.4 3588
ενώτιον σκύλων αυτού 8:26 και εγενήθη ο σταθμός των
 an ear-ring of his spoils. And was the weight of the
 1801.1 3588 5552 3739 154 4608.2 5507
ενώτιων των χρυσών ων ητήσατο σίκλοι χιλιοι
 ear-rings of gold which he asked for – [4shekels 1a thousand
 2532 2035.1 5552 4133 3588 4617.1 3588
και επακόσιοι χρυσοί πλην των σιφώνων των
 2and 3seven hundred] of gold, besides the ornaments of the
 3376.3 2532 3588 4018 3588 4209.1
μηνίσκων† και των περιβολαίων των πορφυριδών
 crescents, and the wrap around garments of the ones of purple,
 3588 1909 3588 935 * 2532 4133 3588
των επί τοις βασιλεύσι Μαδιάμ και πλην των
 of the ones upon the kings of Midian, even besides the
 2827.2 3588 1722 3588 5137 3588 2574-1473
κλοιών των εν τοις τραχήλοις των καμηλών αυτών
 collars of the ones on the necks of their camels.

Gideon's Legacy

2532 4160 1473 * 1519 *
8:27 και εποίησεν αυτό Γεδεών εις εφοūd
 And [2made 3to himself 1Gideon] for an ephod,
 2532 2476 1473 1722 4172-1473 1722 *
και έστησεν αυτό εν πόλει αυτού εν Εφρά και
 and set it in his city, in Ephrah and
 1608 3956 * 3694 1473 1563 2532 1096
εξέπορνευσε πας Ισραήλ οπίσω αυτού εκει και εγένετο
 [3fornicated 1all 2Israel] after it there. And it became
 3588 * 2532 3588 3624-1473 1519 4625 2532
τω Γεδεών και τω οίκω αυτού εις σκάνδαλον 8:28 και
 [3to 4Gideon 5and 6his house 1an 2obstacle]. And
 1788.* 1799 3588 5207 * 2532 3756
ενετράπη Μαδιάμ ενώπιον των υιών Ισραήλ και ου
 Midian was in remorse before the sons of Israel, and they did not
 4369 2089 142 2776-1473 2532 2270 3588
προσέθεντο έτι άραι κεφαλήν αυτών και ησύχασεν η
 proceed yet to lift their head; and [3was tranquil 1the
 1093 5062 2094 1722 2250 * 2532
γη τεσσαράκοντα έτη εν ημέραις Γεδεών 8:29 και
 2]and] forty years in the days of Gideon. And
 4198 * 5207 * 2532 2730 1722 3588
επορεύθη Ιεροβαάλ υιός Ιωάς και κατόκησεν εν τω
 [4went 1Jerubbaal 2son 3of Joash] and dwelt in
 3624-1473 2532 3588 * 1510.7.6 1440
οίκω αυτού 8:30 και τω Γεδεών ήσαν εβδομήκοντα
 his house. And to Gideon there were seventy
 5207 1607 1537 3382-1473 3754 1135
υιοί εκπορευόμενοι εκ μηρών αυτού οτι γυναίκες
 sons going forth from out of his thighs, for [3wives
 4183 1510.7.6 1473 2532 3588 3825.1-1473
πολλαι ήσαν αυτό 8:31 και η παλλακή αυτού
 2many 1there were] to him. And his concubine

8:26 †CP ορμισκων – pendants.

1722 * 5088 1473 2532 1065 1473 5207 2532
 εν Σικήμους έτεκεν αυτό και γε αυτή υιόν και
 in Shechem, [2]bore 3to him 4also 5indeed 1she] a son, and
 2007 3588 3686-1473 * 2532 599
 επέθηκε το όνομα αυτού Αβιμέλεχ 8:32 και απέθανε
 put upon him his name – Abimelech. And [4]died
 * 5207 * 1722 4171.1 18 2532
 Γεδεών υιός Ιωάς εν πολιά αγαθή και
 [Gideon 2the son 3of Joash] with [2]grayness of hair 1good]. And
 2290 1722 3588 5028 * 3588 3962-1473
 ετάφη εν τω τάφω Ιωάς του πατρός αυτού
 he was entombed in the burying-place of Joash his father,
 1722 * 2532 1096 5613
 εν εφρά Αβιεσδρι 8:33 και εγενήθη ως
 in Ophrah of the Abi-ezrites. And it came to pass as
 599* 2532 654 3588 5207 * 2532
 απέθανε Γεδεών και απέστρεψαν οι υιοί Ισραήλ και
 Gideon died, that [4]returned 1the 2sons 3of Israel] and
 1608 3694 3588 * 2532 5087 1473
 εξεπόρνευσαν οπισω των Βααλιμ και έθεντο αυτοίς
 fornicated after the Baalim, and established to themselves
 3588 * 1519 1242 3588 1510.1 1473 1473
 το Βαάλ Βερίθ εις διαθήκην του εινα αυτοίς αυτόν
 Baal-berith for a covenant, [2]to be 3to them 1for him]
 1519 2316 2532 3756 3403 3588 5207 *
 εις θεόν 8:34 και ουκ εμνήσθησαν οι υιοί Ισραήλ
 for god. And [4]did not 1remember 2the 2sons 3of Israel]
 2962 3588 2316-1473 3588 4506 1473 1537
 κυρίου του θεού αυτών του ρυσαμένου αυτοίς εκ
 the LORD their God, the one rescuing them from out of
 5495 3956 3588 2190-1473 2943 2532
 χειρός πάντων των εχθρών αυτών κυκλόθεν 8:35 και
 the hand of all their enemies round about. And
 3756 4160 1656 3326 3588 3624 *
 ουκ εποίησαν έλεος μετά του οικου Ιεροβάαλ
 they did not do mercy with the house of Jerubbaal –
 * 2596 3956 3588 19 3739 4160
 Γεδεών κατά πάσαν την αγαθωσύνην ην εποίησε
 Gideon, according to all the goodness which he did
 3326 *
 μετά Ισραήλ
 with Israel.

CHAPTER 9

Abimelech Judges Israel

2532 4198 * 3588 5207 *
 9:1 και επορεύθη Αβιμέλεχ ο υιός Ιεροβάαλ
 And [5]went 1Abimelech 2the 3son 4of Jerubbaal]
 1519 * 4314 3588 80 3588 3384-1473 2532
 εις Σικημα προς τους αδελφούς της μητρος αυτού και
 into Shechem to the brothers of his mother. And
 2980 4314 1473 2532 4314 3956 3588 4772 3588
 ελάλησε προς αυτοίς και προς πάσαν την συγγένειαν του
 he spoke to them, and to all the kin of the
 3624 3962 3384 3004 2980 1211
 οικου πατρός μητρος αυτού λέγων 9:2 λαλήσατε δη
 house [2]father 1of his mother's], saying, Speak indeed
 1722 3588 3775 3956 3588 435 * 4169
 εν τοις ώσι πάντων των ανδρών Σικημων ποιόν
 into the ears of all the men of Shechem, saying, Which is
 957 1473 3588 756 1473 1440 435 3956
 βέλτιον υμίν το αρχειν υμών εβδομήκοντα ανδρας παντας
 best to you, [3]to rule 4you 1for seventy 2men], all
 5207 * 2228 2961 1473 435 1520
 υιούς Ιεροβάαλ η κυριεύειν υμών ανδρα ένα
 the sons of Jerubbaal, or [3]to dominate 4you 2man 1for one]?
 2532 3403 3754 3747-1473 2532 4561-1473
 και μνήσθητε ότι οστούν υμών και σαρκύ υμών
 And you should remember that [2of your bone 3and 4of your flesh
 1510.2.1-1473 2532 2980 4012 1473 3588 80
 ειμι εγώ 9:3 και ελάλησαν περι αυτοίς οι αδελφοί
 1I am]. And [4]spoke 5concerning 6him 1the 2brothers
 3588 3384-1473 1722 3588 3775 3956 3588 435
 της μητρος αυτού εν τοις ωσίν πάντων των ανδρών
 3of his mother] in the ears of all of the men
 * 3956 3588 3056-3778 2532 2827 3588
 Σικημων παντας τους λόγους τούτους και εκλιεν η
 of Shechem all these words. And [2]leaned
 2588-1473 3694 * 3754 2036 80-1473
 καρδια αυτών οπισω Αβιμέλεχ ότι ειπαν αδελφός ημών
 1their heart] after Abimelech; for they said, [2]our brother

1510.2.3 2532 1325 1473 1440 694
 εστι 9:4 και έδωκαν αυτό εβδομήκοντα αργυρίου
 1He is]. And they gave to him seventy pieces of silver
 1537 3588 3624 * 2532 3409 1722
 εκ του οικου Βαάλβερίθ και εμισθόσατο εν
 from out of the house of Baal-berith; and [2]hired 3for
 1473 * 435 2756 2532 2284 2532
 αυτοίς Αβιμέλεχ ανδρας κενούς και θαμβουμένους και
 4them 1Abimelech 5men 6vain 7and 8distracted], and
 4198 3694 1473 2532 1525 1519 3588 3624 3588
 επορεύθησαν οπισω αυτού 9:5 και εισήλθεν εις τον οικον του
 behind him. And he entered to the house
 3962-1473 1519 * 2532 615 3588 80-1473
 πατρός αυτού εις Εφραθα και απέκτεινε τους αδελφούς αυτού
 of his father at Ophrah, and he killed his brothers,
 5207 * 1440 435 1909 3037 1520
 υιούς Ιεροβάαλ εβδομήκοντα ανδρας επί λίθον ένα
 the sons of Jerubbaal, seventy men upon [2]stone 1one].
 2532 5275 5207 * 3588 3501
 και υπελείφθη Ιωθαμ υιός Ιεροβάαλ ο νεώτερος,
 But [2]was left behind 1Jotham 3son 3of Jerubbaal 2the 3younger],
 3754 2928 2532 4863 3956 3588 435
 ότι εκρύβη 9:6 και συνήχθησαν πάντες οι ανδρες
 for he was hidden. And came together all the men
 * 2532 3956 3588 3624 * 2532 4198 2532
 Σικημων και πας ο οικος Μααλώ και επορεύθησαν και
 of Shechem, and all the house of Millo, and they went and
 936 3588 * 935 4314 3588 904.1 3588
 εβασίλευσαν τον Αβιμέλεχ βασιλέα προς τη βαλάνω της
 gave reign to Abimelech as king at the acorn tree of the
 4714 3588 1722 *
 στάσεως της εν Σικημους
 station, of the one in Shechem.

Jotham Addresses Shechem at Mount Gerizim

2532 312 3588 * 2532 4198 2532
 9:7 και ανήγγειλαν τω Ιωθαμ και επορεύθη και
 And they announced to Jotham, and he went, and
 2476 1722 3588 2884.2 3588 3735 * 2532 1869
 εστησεν εν τη κορυφή του ορους Γαριζίν και επήρε
 stood on the top of mount Gerizim, and he lifted up
 3588 5456-1473 2532 2564 2532 2036 1473 191
 την φωνήν αυτού και εκάλεσε και ειπεν αυτοίς ακούσατέ
 his voice, and he called, and he said to them, Hear
 1473 435 * 2532 191 1473 3588 2316
 μου ανδρες Σικημων και ακούσεται υμών ο θεός
 me men of Shechem! and [2]shall hear 3you 1God].
 4198 4198 3588 3586 3588 5548 1909
 9:8 πορευόμενα επορεύθησαν τα ξύλα του χρίσαι επ'
 In going, [3]went forth 1the 2trees] to anoint for
 1438 935 2532 2036 3588 1636 936
 αυτόν βασιλέα και ειπεν τη ελαια βασιλευσον
 themselves a king. And they said to the olive tree, You reign
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 1636 863
 εφ' ημών 9:9 και ειπεν αυτοίς η ελαια αφείσα
 over us! And [3]said 4to them 1the 2olive tree], Allowing
 3588 4096-1473 3739 1722 1473 1392 3588 2316 2532 3588
 την πιότητά μου ην εν εμοί εδόξασεν ο θεός και οι
 my fatness which [3]in 4me 2glorified 1God], and
 444 4198 756 1909 3588 3586 2532 2036 3588
 ανθρωποι πορευθώ αρχειν επι των ξύλων 9:10 και ειπαν τα
 men, shall I go to rule over the trees? And [3]said 1the
 3586 3588 4808 1204 936 1909 1473 2532
 ξύλα τη σική δευρο βασιλευσον εφ' ημών 9:11 και
 2trees] to the fig-tree, Come, you reign over us! And
 2036 1473 3588 4808 863 3588 1099.1-1473
 ειπεν αυτοίς η σική αφείσα την γλυκύτητά μου
 [2]said 3to them 1the fig-tree], Allowing my sweetness
 2532 3588 1081 1473 3588 18 4198 756 3588 3586
 και τα γεννήματά μου το αγαθόν πορευθώ αρχειν των ξύλων
 and [3]produce 1my 2good], should I go to rule the trees?
 2532 2036 3588 3586 3588 288 1204 936-1473
 9:12 και ειπαν τα ξύλα τη αμπέλω δευρο βασιλευε συ
 And [3]said 1the 2trees] to the grapevine, Come, you reign
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 288 863 3588
 εφ' ημών 9:13 και ειπεν αυτοίς η αμπέλω αφείσα τον
 over us! And [3]said 4to them 1the 2grapevine], Allowing
 3631-1473 3588 2167 3588 2316 2532 3588 444
 οίνον μου την ευφροσύνην του θεού και τον ανθρωπων
 my wine, the gladness of God, and of the ones of men,

9:4 †CP adds διαθηκης – covenant.

4198 756 1909 3588 3586 2532 2036 3956 3588
 πορευθῶ ἄρχεω ἐπὶ τῶν ξύλων 9:14 καὶ εἶπαν πάντα τὰ
 should I go to rule over the trees? And [4said 1all 2the
 3586 4314 3588 4471.2 1204 1473 936 1909 1473
 ξύλα πρὸς τὴν ῥάμνον δέουρ σὺν βασιλευε ἐφ' ἡμῶν
 3trees] to the white-thorn shrub, Come, You reign over us!
 2532 2036 3588 4471.2 4314 3588 3586 1487 1722
 9:15 καὶ εἶπεν ἡ ῥάμνος πρὸς τὰ ξύλα εἰ ἐν
 And [3said 1the 2white-thorn shrub] to the trees, If in
 225 5548 1473 1473 3588 936 1909 1473 1205
 ἀληθεία χριστέ με υμῖς τοῦ βασιλεύει ἐφ' υμᾶς δεῖτε
 truth you anoint me yourselves to reign over you, come
 3982 1722 3588 4629.2-1473 2532 1508 1831 4442
 πεποιθατε ἐν τῇ σκέπῃ μου καὶ εἰ μὴ ἐξέλθω πῦρ
 rely in my protection; and if not may [2come forth 1fire]
 1537 3588 4471.1 2532 2719 3588 2748 3588
 ἐκ τῆς ῥάμνον καὶ καταφάγοι τὰς κέδρους του
 from the white-thorn shrub, and may it devour the cedars
 * 2532 3568 1487 1722 225 2532 1722 5047
 Λιβάνου 9:16 καὶ νῦν εἰ ἐν ἀληθεία καὶ ἐν τελειότητι
 of Lebanon. And now, if in truth and in soundness
 4160 2532 936-3588.* 2532 1487 2573
 ἐποιήσατε καὶ ἐβασίλευσατε τὸν Αβιμέλεχ καὶ εἰ καλῶς
 you made even Abimelech reign, and if [2well
 4160 3326 * 2532 3326 3588 3624-1473 2532 1487
 ἐποιήσατε μετὰ Ιεροβάαλ καὶ μετὰ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ εἰ
 1you did] with Jerubbaal, and with his house, and if
 2596 3588 468 3588 5495-1473 4160 1473
 κατὰ τὸ ἀνταπόδομα τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐποιήσατε αὐτῷ
 according to the recompense of his hand you did to him,
 5613 4170 3588 3962-1473 5228 1473 2532 4495
 9:17 ὡς ἐπολέμησεν ὁ πατήρ μου ὑπὲρ υμῶν καὶ ἐρριψε
 as [2waged war] my father] for you, and tossed
 5590-1473 1828.2 2532 4506 1473 1537
 ψυχὴν αὐτοῦ ἐξεναντίας καὶ ἐρρύσατο ὑμᾶς ἐκ
 his life right opposite, and rescued you from out of
 5495 * Μαδιάν 9:18 καὶ υμῖς ἐπαύστηθεν ἐπὶ τῶν
 the hand of Midian; and you rose up against the
 3624 3588 3962-1473 4594 2532 615 3588 5207-1473
 οἶκου τοῦ πατρὸς μου σήμερον καὶ ἀπεκτείνετε τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ
 house of my father today, and you killed his sons,
 1440 435 1909 3037 1520 2532 936
 ἑβδομήκοντα ἀνδρας ἐπὶ λίθον ἓνα καὶ ἐβασίλευσατε
 seventy men upon [2stone 1one]; and you gave reign to
 3588 * 5207 3588 3814-1473 1909 3588 435
 τὸν Αβιμέλεχ υἱὸν τῆς παιδίσκῃν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνδρας
 of his maidservant over the men
 * Σικὴμων ὅτι ἀδελφὸς υμῶν ἐστὶ 9:19 καὶ εἰ ἐν
 of Shechem, because [2your brother 1he is]; and if [2in
 225 2532 5047 4160 3326 * 2532 3588
 ἀληθεία καὶ τελειότητι ἐποιήσατε μετὰ Ιεροβάαλ καὶ τοῦ
 3truth 4and 5perfection 1you acted] with Jerubbaal, and
 3624-1473 1722 3588 2250-3778 2165 1722 *
 οἶκου αὐτοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εὐφρανθεῖτε ἐν Αβιμέλεχ
 his house in this day, may you be glad in Abimelech,
 2532 2165 2532 1065 1473 1722 1473 1487-3361
 καὶ εὐφρανθεῖτ' καὶ γε αὐτὸς ἐν υμῖν 9:20 εἰ μὴ
 and may he be glad also indeed himself in you. If not,
 1831 4442 1537 * 2532 2719 3588
 ἐξέλθω πῦρ ἐξ Αβιμέλεχ καὶ καταφάγοι τοὺς
 may [2come forth 1fire] from Abimelech, and devour the
 435 * 2532 3588 3624 * 2532 1831
 ἀνδρας Σικὴμων καὶ τὸν οἶκον Μαλώ καὶ ἐξέλθω
 men of Shechem, and the house Millo; and may [2come forth
 4442 575 435 * 2532 1537 3588 3624 *
 πῦρ ἀπὸ ἀνδρῶν Σικὴμων καὶ ἐκ τοῦ οἴκου Μαλώ
 1fire] from the men of Shechem, and from out of the house of Millo,
 2532 2719 3588 * 2532 590.2
 καὶ καταφάγοι τὸν Αβιμέλεχ 9:21 καὶ ἀπέδρα Ιωθάμ
 and devour Abimelech. And Jotham ran away
 2532 5343 2532 4198 1519 * 2532 2730 1563
 καὶ ἐφύγε καὶ ἐπορεύθη εἰς Βηρά καὶ κατώκησε ἐκεῖ
 and fled, and went unto Beer, and dwelt there
 575 4383 * 3588 80.* 2532
 ἀπὸ προσώπου Αβιμέλεχ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ 9:22 καὶ
 away from the face of Abimelech his brother. And

9:17 †CP ἐξειλατο – delivered.

9:19 †See Bos for variants.

756.* 1909 * 5140 2094
 ἤρξεν Αβιμέλεχ ἐπὶ Ἰσραὴλ τρία ἔτη
 Abimelech ruled over Israel three years.

Shechem Annuls Allegiance with Abimelech

2532 1821-2316 4151 4190 303.1
 9:23 καὶ ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς πνεῦμα πονηρὸν ἀναμέσον
 And God sent [2spirit 1a bad] between
 * Αβιμέλεχ καὶ ἀναμέσον τῶν ἀνδρῶν Σικὴμων καὶ
 Abimelech and between the men of Shechem; and
 114 3588 435 * 1722 3588 3624
 ἠθέτησαν οἱ ἀνδρες Σικὴμων ἐν τῷ οἴκῳ
 [4annulled allegiance 1the 2men 3of Shechem] with the house
 * Αβιμέλεχ 9:24 τοῦ ἐπαγαγεῖν τὴν ἀδικίαν τῶν
 of Abimelech; so as to bring the injustice done to the
 1440 5207 * 2532 3588 129-1473 2007
 ἑβδομήκοντα υἱὸν Ιεροβάαλ καὶ τὸ αἷμα αὐτῶν ἐπιθεῖναι
 seventy sons of Jerubbaal, and for their blood to be put
 1909 * 3588 80-1473 3588 615
 ἐπὶ Αβιμέλεχ τὸν ἀδελφὸν αὐτῶν τὸν ἀποκτείναντα
 upon Abimelech their brother the one killing
 1473 2532 1909 3588 435 * 3588
 αὐτοὺς καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνδρας Σικὴμων τοὺς
 them; and upon the men of Shechem, of the ones
 2729 3588 5495-1473 5620 615 3588
 καταχύσαντες τὰς χεῖρας αὐτῶν ὥστε ἀποκτεῖναι τοὺς
 strengthening their hands so as to kill
 80-1473 2532 5087 1473 3588 435
 ἀδελφούς αὐτοῦ 9:25 καὶ ἐθέντο αὐτῷ οἱ ἀνδρες
 And [4put 5for him 1the 2men
 * Σικὴμων ἐνεδρεύοντας ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν
 3of Shechem] ones lying in wait upon the top of the
 3735 2532 382.1 3956 3588 1279
 ὀρέων καὶ ἀνηρπαζόν πάντας τοὺς διαπορευομένους
 mountains. And they kidnapped all the ones going along
 1909 1473 1722 3588 3598 2532 518 3588 *
 ἐπ' αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ἀπηγγέλη τῷ Αβιμέλεχ
 by them in the way; and it was reported to Abimelech.
 2532 2064 * 5207 * 2532 3588 80-1473
 9:26 καὶ ἦλθε Γαὰλ υἱὸς Αβέδ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 And [4came 1Gaal 2the son 3of Ebed] and his brothers,
 2532 3928 1519 * 2532 3982 1722 1473 3588
 καὶ παρήλθον εἰς Σικὴμα καὶ ἐπεποιθήσαν ἐν αὐτῷ οἱ
 and they went unto Shechem; and [4relied 5in 6him 1the
 435 * 2532 1831 1519 68 2532
 ἀνδρες Σικὴμων 9:27 καὶ ἐξήλθον εἰς ἀγρὸν καὶ
 2men 3of Shechem]. And they went forth into the field, and
 5166 3588 290-1473 2532 3961
 ἐτργήσαν τοὺς ἀμπελώνας αὐτῶν καὶ ἐπάτουν
 gathered the vintage of their vineyards, and they treaded,
 2532 4160 5525 2532 1525 1519 3624 2316-1473
 καὶ ἐποίησαν χοροὺς καὶ εἰσῆλθον εἰς οἶκον θεοῦ αὐτῶν
 and they made a dance, and they entered into the house of their god,
 2532 2068 2532 4095 2532 2672 3588 * 2532
 καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον καὶ κατηρώνο τὸν Αβιμέλεχ 9:28 καὶ
 and they ate and drank, and they cursed Abimelech. And
 2036 * 5207 * 5100 1510.2.3 2532 5100
 εἶπε Γαὰλ υἱὸς Αβέδ τις ἐστὶν Αβιμέλεχ καὶ τις
 [4said 1Gaal 2son 3of Ebed], Who is Abimelech, and who
 1510.2.3 5207 * 3754 1398 1473 3756
 ἐστὶν υἱὸς Συχεμ ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ οὐχ
 is the son of Shechem, that we shall serve to him? Is he not
 5207 * 2532 * 1985-1473 1401-1473
 υἱὸς Ιεροβάαλ καὶ Ζεβούλ ἐπίσκοπος αὐτοῦ δοῦλος αὐτοῦ
 the son of Jerubbaal, and Zebul his overseer, his manservant
 4862 3588 435 * 3962 * 2532 5100
 σὺν τοῖς ἀνδράσιν Εμμὼρ πατὴρ Συχεμ καὶ τι
 with the men of Hamor, father of Shechem? And why
 3754 1398 1473 1473 2532 5100
 ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ ἡμεῖς 9:29 καὶ τις
 is it that we shall serve to him ourselves? And if any should
 1325 3588 2992-3778 1722 5495-1473 2532 3179 3588
 δῶν τὸν λαὸν τούτων ἐν χειρὶ μου καὶ μεταστήσω τοὺς
 give this people into my hand, then I shall remove
 * Αβιμέλεχ καὶ ἐρῶ 4314 * Αβιμέλεχ 4129 3588
 Abimelech. And I shall say to Abimelech, Multiply
 1411-1473 2532 1831 2532 191 * 3588
 δύναμίν σου καὶ ἐξέλθε 9:30 καὶ ἤκουσε Ζεβούλ ὁ
 your force, and come forth! And [6heard 1Zebul 2the

758 3588 4172 3588 3056 * 5207 * 2532
 ἀρχων τῆς πόλεως τους λόγους Γαάλ υἱὸν Ἀβὲδ και
 3ruler 4of the 5city] the words of Gaal son of Ebed, and
 2373 3709 2532 649 32 4314
 ἐθυμώθη ὀργή 9:31 και ἀπέστειλεν ἀγγέλους προς
 he was enraged in anger. And he sent messengers to
 * 3326 1435 3004 2400 * 5207 * 2532
 Ἀβιμέλεχ μετὰ δώρων λέγων ἰδοὺ Γαάλ υἱὸς Ἀβὲδ και
 Abimelech with bribes, saying, Behold, Gaal the son of Ebed, and
 3588 80-1473 3854 1519 * 2532 1492
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ παραγεγόνασιν εἰς Σίχημα και οἶδε
 his brothers have come unto Shechem; and know,
 4171.2 3588 4172 1909 1473 2532 3568 450
 πολιορκοῦσι τὴν πόλιν ἐπὶ σε 9:32 και νυν ἀνάστηθι
 they assault the city against you. And now rise up
 3571 1473 2532 3588 2992 3588 3326 1473 2532 1748
 νυκτὸς συ και ο λαὸς ο μετὰ σου και ἐνέδρευε
 at night, you and the people with you, and lie in wait
 3588 68 2532 1510.8.3 4404 260 3588
 τῷ ἀγρῷ 9:33 και ἔσται τοπρῶι ἀμα τῷ
 in the field! And it will be in the morning, together with the
 393 3588 2246 2532 3719 2532 1614
 ἀνατεῖλαι τον ἥλιον και ὀρθρίεις και ἐκτενεῖς
 rising of the sun, that you shall rise early and stretch out
 1909 3588 4172 2532 2400 1473 2532 3588 2992 3588
 ἐπὶ τὴν πόλιν και ἰδοὺ ἀνὸς και ο λαὸς ο
 against the city. And behold, he and the people
 3326 1473 1607 4314 1473 2532 4160 1473
 μετ' αὐτοῦ ἐκπορεύεται προς σε και ποιήσεις αὐτῷ
 with him go forth against you, and you shall do to him
 2509-302 2147 3588 5495-1473 2532
 καθάπερ αν εὐρη η χεῖρ σου 9:34 και
 just as [2should find opportunity 'your hand]. And
 450.* 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 3571
 ἀνέστη Ἀβιμέλεχ και πας ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ νυκτὸς
 Abimelech rose up, and all the people with him at night,
 2532 1748 1909 * 5064 746 2532
 και ἐνήδρευσαν ἐπὶ Σίχημα τέσσαρες ἀρχαὶ 9:35 και
 and they laid in wait at Shechem – four companies. And
 1831 * 5207 * 2532 2476 4314 3588 2374
 ἐξῆλθε Γαάλ υἱὸς Ἀβὲδ και ἔστη προς τὴν θύρα
 [4came forth 1Gaal 2son 3of Ebed], and he stood at the door
 3588 4439 3588 4172 2532 450.* 2532 3956 3588
 τῆς πύλης τῆς πόλεως και ἀνέστη Ἀβιμέλεχ και πας ο
 of the gate of the city. And Abimelech rose up, and all the
 2992 3588 3326 1473 1537 3588 1749 2532 1492 *
 λαὸς ο μετ' αὐτοῦ εκ των ἐνέδρων 9:36 και εἶδε Γαάλ
 people with him, from the ambush. And [4saw 1Gaal
 5207 * 3588 2992 2532 2036 4314 * 2400
 υἱὸς Ἀβὲδ τον λαὸν και εἶπε προς Ζεβούλ ἰδοὺ
 2son 3of Ebed] the people. And he said to Zebul, Behold,
 2992 2597 575 3588 2884.2 3588 3735 2532
 λαὸς καταβαίνων ἀπὸ των κορυφῶν των ὀρεῶν και
 a people coming from the tops of the mountains. And
 2036 4314 1473 * 3588 4639 3588 3735 1473 3708
 εἶπε προς αὐτὸν Ζεβούλ τὴν σκιάν των ὀρεῶν συ ὀράς
 [2said 3to 4him 1Zebul], The shadow of the mountains you see
 5613 435 2532 4369 2089 * 3588 2980
 ὡς ἀνδρας 9:37 και προσέθετο ἐτι Γαάλ του λαλήσαι
 as men. And [2proceeded 3still 1Gaal] to speak,
 2532 2036 2400 2992 2597 2596 2281 575
 και εἶπεν ἰδοὺ λαὸς καταβαίνων κατὰ θάλασσαν ἀπὸ
 and said, Behold, a people coming down as a sea† from
 3588 2192 3588 3675.2 3588 1093 2532 746 1520
 του ἐχόμενα του ὀμφαλοῦ τῆς γῆς και ἀρχή μῖα
 the part next to the navel of the earth, and [2company 1one]
 3854 575 3598 1409.2 991 2532 2036
 παραγίνεται ἀπὸ ὀδοῦ ὀρυός βλεπόντων 9:38 και εἶπε
 arrives from the way of the Oak of the Seers. And [2said
 4314 1473 * 4226 1510.2.3 3588 4750-1473 3588 3004
 προς αὐτὸν Ζεβούλ που εστι το στόμα σου το λέγον
 3to 4him 1Zebul], Where is your mouth, the one saying,
 5100 1510.2.3 * 3754 1398 1473 3756 3778-1510.2.3
 τις εστιν Ἀβιμέλεχ ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ οὐκ οὗτος εστιν
 Who is Abimelech, that we will serve him? [2not 1Is this]
 3588 2992 3739 1847 1831 1211 3568
 ο λαὸς ον ἐξουδένωσας ἐξέλαθε δη νυν
 the people whom you treated with contempt? Go forth indeed now

9:37 †or according to the west.

2532 4170 4314 1473
 και πολέμει προς αὐτὸν
 and wage war with him!

Shechem Wars with Abimelech

2532 1831.* 575 4383 3588
 9:39 και ἐξῆλθε Γαάλ ἀπὸ προσώπου των
 And Gaal went forth from the presence of the
 435 * 2532 4170 4314 *
 ἀνδρῶν Σιχημων και ἐπολέμησε προς Ἀβιμέλεχ
 men of Shechem, and he made war against Abimelech.
 2532 2614 1473 * 2532 5343 575
 9:40 και κατεδίωξεν αὐτὸν Ἀβιμέλεχ και ἐφύγεν ἀπὸ
 And [2pursued 3him 1Abimelech], and he fled from
 4383-1473 2532 4098 5134.1 4183 2193 3588
 προσώπου αὐτοῦ και ἐπεσον τραυματία πολλοὶ εὖος του
 his face, and there fell slain many unto the
 2374 3588 4172 2532 2523.* 1722 *
 θύρας τῆς πόλεως 9:41 και ἐκάθισεν Ἀβιμέλεχ ἐν Ἀριμᾶ
 doors of the city. And Abimelech settled in Arumah,
 2532 1544.* 3588 * 2532 3588 80-1473 3588
 και ἐξεβαλε Ζεβούλ τον Γαάλ και τους ἀδελφούς αὐτοῦ του
 and Zebul cast out Gaal and his brethren,
 3361 3611 1722 * 2532 1096 3588
 μητ' οὐκείν ἐν Σιχημοῖς 9:42 και ἐγενήθη τη
 so as to not live in Shechem. And it came to pass in the
 1887 2532 1831 3588 2992 1519 3588 3977.1 2532 518
 ἐπαύριον και ἐξῆλθεν ο λαὸς εἰς το πέδιον και ἀπηγγέλη
 next day, and came forth the people into the plain, and reported
 3588 * 2532 3880 3588 2992 2532 1244
 τῷ Ἀβιμέλεχ 9:43 και παρέλαβε τον λαόν και διέλιεν
 to Abimelech. And he took the people, and he divided
 1473 1519 5140 746 2532 1748 1722 68
 αὐτὸν εἰς τρεις ἀρχάς και ἐνήδρευσε ἐν ἀγρῷ
 them into three companies, and he laid in wait in the field.
 2532 1492 2532 2400 2992 1831 1537
 και εἶδε και ἰδοὺ λαὸς ἐξῆλθεν εκ
 And he watched, and behold, a people came forth from out of
 3588 4172 2532 1881 1909 1473 2532 3960
 τῆς πόλεως και ἐπανεστη ἐπ' αὐτοὺς και ἐπάταξεν
 the city, and he rose up against them and struck
 1473 2532 * 2532 746 3588 3326
 αὐτοὺς 9:44 και Ἀβιμέλεχ και ἀρχαὶ αὶ μετ'
 them. And Abimelech and companies, the ones with
 1473 1614 2532 2476 3844 3588 2374 3588
 αὐτοῦ ἐξέτειναν και ἐστησαν παρά τὴν θύραν τῆς
 him, stretched out and stood by the door of the
 4439 3588 4172 2532 3588 1417 746 1632 1909
 πύλης τῆς πόλεως και αὶ δύο ἀρχαὶ ἐξεχύθησαν ἐπὶ
 gate of the city, and the two companies poured out upon
 3956 3588 1722 3588 68 2532 3960 1473 2532
 πάντας τους ἐν τῷ ἀγρῷ και ἐπάταξεν αὐτοὺς 9:45 και
 all the ones in the field, and he struck them. And
 * 4170 1722 3588 4172 3650 3588 2250
 Ἀβιμέλεχ ἐπολέμει ἐν τῇ πόλει ὅλην τὴν ἡμέραν
 Abimelech made war against the city [2entire 3day
 1565 2532 2638 3588 4172 2532 3588 2992 3588 1722 1473
 ἐκείνην και κατελάβοντο τὴν πόλιν και τον λαόν τον ἐν αὐτῇ
 1that]. And they overtook the city, and the people in it
 615 2532 2507 3588 4172 2532 4687 1473
 ἀπέκτειναν και καθείλε τὴν πόλιν και ἐσπείρεν αὐτὴν
 they killed; and he demolished the city and sowed it
 217 2532 191 3956 3588 435 3588 4444
 ἄλας 9:46 και ἤκουσαν πάντες οὶ ἀνδρες του πύργου
 with salt. And [7heard 1all 2the 3men 4of the 5tower
 * 2532 1525 1519 3588 3794 3624
 Σιχημων και εἰσῆλθον εἰς το οχύρωμα οἴκου
 6of Shechem], and they entered into the fortress of the house
 * 2532 312 3588 *
 Βηθῆλ Βερίθ 9:47 τῷ ἀνηγγέλη τῷ Ἀβιμέλεχ
 of Bethel-berith. And it was announced to Abimelech
 3754 4863 3956 3588 435 3588 4444
 ὅτι συνήχθησαν πάντες οὶ ἀνδρες του πύργου
 that [7were brought together 1all 2the 3men 4of the 5tower
 * 2532 305.* 1519 3735 *
 Σιχημων 9:48 και ἀνέβη Ἀβιμέλεχ εἰς ὄρος Σελμών
 6of Shechem]. And Abimelech ascended into mount Zalmon,

9:41 †See Bos for variants.

9:44 †CP τας θύρας – the doors.

1473 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 2983*
 αυτός και πας ο λαός ο μετ' αυτού και έλαβεν Αβιμέλεχ
 he and all the people with him. And Abimelech took
 3588 513 1722 3588 5495-1473 2532 2875 5413 3586 2532
 την αξίνη εν τη χειρί αυτού και έκοψε φορτίον ξύλων και†
 the axe in his hand, and he cut a load of wood, and
 2983 1473 2532 2007 1909 3588 5606-1473 2532 2036
 έλαβεν αυτό και επέθηκεν επί τους ώμους αυτού και είπε
 he took it, and put it upon his shoulders. And he said
 4314 3588 2992 3588 3326 1473 5100 1492 1473 4160
 προς τον λαόν τον μετ' αυτού τι ιδετέ με ποιούντα
 to the people with him, What you see me doing,
 5030 4160 5613 2532 1473
 ταχέως ποιήσατε ως και εγώ
 quickly you do as also I!

Abimelech Seizes Shechem and Thebez

2532 2875 2532 1065 3956-1473 1538
 9:49 και έκοψαν και γε πάντες αυτοί έκατος
 And they felled wood. And indeed to them all each
 5413 2532 142 2532 4198 3694 *
 φορτίον και ησαν και επορεύθησαν οπίσω Αβιμέλεχ
 was a load. And they lifted, and they went after Abimelech.
 2532 2007 1909 3588 3794 2532 1705.1
 και επέθηκαν επί το οχύρωμα και ενέπρησαν
 And they placed the wood at the fortress, and they set fire
 1909 1473 3588 3794 1722 4442 2532 3956 599
 επ' αυτούς το οχύρωμα εν πυρί και πάντες απέθανον
 to them at the fortress with fire. And all died,
 3588 435 4444 * 5616 5507 435
 οι άνδρες πύργου Σικήμεν ωσει χίλιοι άνδρες
 the men of the tower of Shechem, about a thousand men
 2532 1135 2532 4198* 1519 * 2532
 και γυναίκες 9:50 και επορεύθη Αβιμέλεχ εις Θηβής και
 and women. And Abimelech went unto Thebez, and
 4027.2 1473 2532 4293.1 1473 2532 4444
 περιέκλιθεν αυτήν και προκατέλαβε το αυτήν 9:51 και πύργος
 besieged it, and first took it. And [3]tower
 2478 1510.7.3 1722 3319 3588 4172 2532 5343 1563
 ισχυρός† ην εν μέσω της πόλεως και έφυγον εκεί
 2a strong [there was] in the midst of the city. And fled there
 3956 3588 435 2532 3588 1135 2532 3956 3588 2233
 πάντες οι άνδρες και αι γυναίκες και πάντες οι ηγούμενοι
 all the men, and the women, and all the leaders
 3588 4172 2532 608 1909 1438 2532 305
 της πόλεως και απέκλεισαν εφ' εαυτοίς και ανέβησαν
 of the city. And they shut up themselves, and ascended
 1909 3588 1430 3588 4444 2532 2064* 2193 3588
 επί το δώμα του πύργου 9:52 και ηλθεν Αβιμέλεχ εις του
 upon the roof of the tower. And Abimelech came unto the
 4444 2532 1606.2-1473 2532 1448-
 πύργου και εξεπολέμησαν αυτόν και ηγγίσεν Αβιμέλεχ
 tower, and they subdued it by war. And Abimelech approached
 2193 3588 2374 3588 4444 3588 1714 1473 1722 4442
 εις της θύρας του πύργου του εμπρήσαι αυτόν εν πυρί
 unto the door of the tower to burn it with fire.

Abimelech Killed by a Millstone

2532 4495 1135 1520 2801 3458 1909
 9:53 και έρριψε γυνή μια κλάσμα μύλου επί
 And [2]tossed [a woman] one piece of millstone upon
 3588 2776 * 2532 4787.2 3588 2898-1473
 την κεφαλήν Αβιμέλεχ και συνέκλασε το κρανίον αυτού
 the head of Abimelech, and it fractured his skull.
 2532 994 3588 5034 4314 3588 3808
 9:54 και εβόησε το τάχος προς το παιδάριον
 And he yelled out quickly to the servant
 3588 142 3588 4632-1473 2532 2036 1473 4685
 το αίφρον τα σκευή αυτού και ειπεν αυτό σπάσαι
 lifting his weapons. And he said to him, Unsheathe
 3588 4501-1473 2532 2289 1473 3379
 την ρομφαίαν† σου και θανάτωσον με μη ποτε
 my broadsword and kill me! lest at any time
 2036 3754 1135 615 1473 2532 1574
 είπωσι ότι γυνή απέκτεινεν αυτόν και εξεκένητησεν
 they should say that, A woman killed him. And [2]stabbed

9:48 †See Bos for variants.

9:51 †CP οχυρος – fortified.

9:54 †CP μαχαίρα – sword.

1473 3588 3808-1473 2532 599 2532 1492
 αυτόν το παιδάριον αυτού και απέθανε 9:55 και είδεν
 3him [his servant], and he died. And [3]saw
 435 * 3754 599* 2532 565
 ανήρ Ισραήλ ότι απέθανεν Αβιμέλεχ και απήλθεν
 1each man 2of Israel] that Abimelech died, and [2]departed
 435 1519 3588 5117-1473 2532 1994-3588-2316
 ανήρ εις τον τόπον αυτού 9:56 και επστρεψεν ο θεός
 1each man] to his place. And God returned
 3588 2549 * 3739 4160 3588 3962-1473
 την κακίαν Αβιμέλεχ ην εποίησε τω πατρί αυτού
 the evil of Abimelech, which he did to his father,
 615 3588 1440 80 1473 2532
 αποκτείναι τους εβδομήκοντα αδελφούς αυτού 9:57 και
 by killing [2]seventy 3brothers [his]. And
 3588 3588 2549 435 * 1994-3588-2316
 πάσαν την κακίαν ανδρών Σικήμεν επστρεψεν ο θεός
 all the evil of the men of Shechem, God returned
 1519 3588 2776-1473 2532 1904 1909 1473 3588 2671
 εις την κεφαλήν αυτών και επήλθεν επ' αυτούς η κατάρα
 on their own head. And came upon them the curse
 * 3588 5207 *
 Ιωθαμ του υιού Ιερουβαλ
 of Jotham the son of Jerubbaal.

CHAPTER 10

Tola and Jair Judge Israel

2532 450 3326 * 3588 4982 3588
 10:1 και ανέστη μετ' Αβιμέλεχ του σώσαι τον
 And rose up after Abimelech to deliver
 * 5207 * 5207 3963.1-1473 435
 Ισραήλ Θωλά υιός Φουά υιός πατρωδέλφου αυτού ανήρ
 Israel, Tola son of Phua, son of his uncle, a man
 * 2532 1473 2730 1722 * 1722 3735 *
 Ισάχαρ και αυτός κατοίκει εν Σαμίρ εν ορει Εφραϊμ
 of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.
 2532 2919 3588 * 1501 2532 5140 2094 2532
 10:2 και έκρινε τον Ισραήλ είκοσι και τρία έτη και
 And he judged Israel twenty and three years, and
 599 2532 2290 1722 * 2532 450
 απέθανε και ετάφη εν Σαμίρ 10:3 και ανέστη
 he died, and he was entombed in Shamir. And rose up
 3326 1473 * 3588 * 2532 2919 3588 *
 μετ' αυτόν Ιαίρ ο Γαλααδίτης και έκρινε τον Ισραήλ
 after him Jair the Gileadite; and he judged Israel
 1501 2532 1417 2094 2532 1096 1473 5144
 είκοσι και δύο έτη 10:4 και εγένοντο αυτό τριάκοντα
 twenty and two years. And there were born to him thirty
 5207 1910 1909 5144 4454 2532 5144
 υιοί επιβεβηκότες επί τριάκοντα πόλους και τριάκοντα
 sons mounted upon thirty foals. And thirty
 4172 1473 2532 1473-2564 1886 * 2193
 πόλεις αυτοίς και αυτάς εκάλεσεν επαύλεις Ιαίρ εις
 cities were his, and they called them, Properties of Jair until
 3588 2250-3778 3739 1510.2.6 1722 1093 *
 της ημερας ταύτης αι εισιν εν γη Γαλααδ
 this day, the ones which are in the land of Gilead.
 2532 599* 2532 2290 1722 *
 10:5 και απέθανεν Ιαίρ και ετάφη εν Καμών
 And Jair died and was entombed in Camon.

Israel Afflicted by the Nations

2532 4369 3588 5207 * 4160
 10:6 και προσέθετο οι υιοί Ισραήλ ποιήσαι
 And [4]proceeded [the 2]sons 3of Israel] to do
 3588 4190 1725 2962 2532 3000 3588 *
 το πονηρόν έναντι κυρίου και ελάτρευσαν τοις Βααλίμ
 wickedly before the LORD, and they served to the Baalim,
 2532 3588 * 2532 3588 2316 * 2532 3588
 και τοις Ασταρώθ και τοις θεοίς Συρίας και τοις
 and to the Ashtaroths, and to the gods of Syria, and to the
 2316 * 2532 3588 2316 * 2532 3588 2316
 θεοίς Σιδώνος και τοις θεοίς Μωάβ και τοις θεοίς
 gods of Sidon, and to the gods of Moab, and to the gods
 5207 * 2532 3588 2316 3588 246 2532
 υιών Αμμών και τοις θεοίς των αλλοφύλων και
 of the sons of Ammon, and to the gods of the Philistines; and
 1459 3588 2962 2532 3756 1398 1473
 εγκατέλιπον τον κύριον και ουκ εδούλευσαν αυτό
 they abandoned the LORD, and did not serve to him.

2532 2373 3709 2962 1722 3588 * 2532
10:7 και εθνύμωθη ὀργή κύριος ἐν τῷ Ἰσραὴλ και
 And [2]was enraged [3]in anger [1]the LORD] against Israel, and
 591 1473 1722 5495 246 2532 1722 5495
 ἀπέδοτο αὐτοὺς ἐν χειρὶ ἀλλοφύλων και ἐν χειρὶ
 he gave them into the hand of the Philistines, and into the hand
 5207 * 2532 4524.2 2532 2345.4
 υἰῶν Ἀμμών **10:8** και ἐσάθρωσαν και ἐθλάσαν
 of the sons of Ammon. And they disintegrated and crushed
 3588 5207 * 1722 3588 1763-1565 3638.1 2094
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκεῖνῳ ὀκτωκαίδεκα ἔτη
 the sons of Israel in that time – eighteen years,
 3956 3588 5207 * 3588 1722 3588 4008 3588
 πάντας τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ τοὺς ἐν τῷ πέραν του
 all of the sons of Israel on the other side of the
 * 1722 1093 3588 * 1722 3588 *
 Ἰορδάνου ἐν γῇ του Ἀμορραίου ἐν τῇ Γαλααδίτιδι
 Jordan, in the land of the Amorite, in Gilead.
 2532 1224 3588 5207 * 3588 *
10:9 και διέβησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμών τον Ἰορδάνην
 And [4]passed over [1]the [2]sons [3]of Ammon] the Jordan
 1606.2 2532 1722 3588 * 2532 * 2532 1722
 ἐκπολεμήσαν και ἐν τῷ Ἰούδα και Βενιαμὴν και ἐν
 to wage war even against Judah and Benjamin, and against
 3588 3624 2532 2346.* 3588 5207 * 3588 *
 τὸ οἶκον Ἐφραΐμ και ἐθλίβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 the house of Ephraim; and they afflicted the sons of Israel
 4970 2532 2896 3588 5207 * 4314
 σφόδρα **10:10** και ἐκράξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς
 exceedingly. And [4]cried out [1]the [2]sons [3]of Israel] to
 2962 3004 264 1473 3754 1459
 κύριον λέγοντες ἡμάρτομεν σοι ὅτι εγκατελίπομεν
 the LORD, saying, We sinned against you, for we abandoned
 3588 2316-1473 2532 3000 3588 * 2532
 τον θεόν ἡμῶν και ἐλατρεύσαμεν τοῖς Βααλίμ **10:11** και
 our God, and we served to the Baalim. And
 2036-2962 4314 3588 5207 * 3780 3588 *
 εἶπε κύριος προς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ οὐχὶ οἱ Αἰγύπτιοι
 the LORD said to the sons of Israel, Is it not the Egyptians,
 2532 3588 * 2532 3588 5207 * 2532 * 2532
 και οἱ Ἀμορραῖοι και οἱ υἱοὶ Ἀμμών και Μωάβ και
 and the Amorites, and the sons of Ammon, and Moab, and
 246 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ἀλλοφύλοι **10:12** και Σιδωνιοι και Ἀμαλῆ και Χαναάν
 the Philistines, and Sidonians, and Amalek, and Canaan
 1570.2-1473 2532 2896 4314 1473 2532 4982
 ἐξέθλιψαν ὑμᾶς και ἐκράξατε προς με και ἐσώσα
 that squeeze you out? and you cried out to me, and I delivered
 1473 1537 5495-1473 2532 1473 1459
 ὑμᾶς ἐκ χειρὸς αὐτῶν **10:13** και ὑμεῖς εγκατελίπετε
 you from out of their hand. And you abandoned
 1473 2532 1398 2316-2087 1223 3778 3756
 με και ἐδουλεύσατε θεοῖς ἑτέροις διὰ τοῦτο ου
 me, and served other gods. On account of this I will not
 4369 3588 4982 1473 897.2 2532 994
 προσθήσω του σώματός ὑμῶν **10:14** βαδίσετε και βόατε
 to deliver you. Proceed and yell
 4314 3588 2316 3739 1586 1438 2532 1473
 προς τοὺς θεοὺς ους ἐξελέξασθε εαυτοῖς και αυτοὶ
 to the gods whom you chose for yourselves, and let them
 4982 1473 1722 2540 2347-1473 2532
 σωσάτωσαν ὑμᾶς ἐν καιρῷ θλίψεως ὑμῶν **10:15** και
 deliver you in the time of your affliction! And
 2036 3588 5207 * 4314 2962 264 4160-1473
 εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς κύριον ἡμάρτομεν ποίησον συ
 [4]said [1]the [2]sons [3]of Israel] to the LORD, We sinned, do
 1473 2596 3956 3745-302 700
 ἡμῖν κατὰ πάντα ὅσα αν ἀρέσκει
 to us according to all whatever as much as should be pleasing
 1799 1473 4133 1807 1473 1722 3588 2250-3778 2532
 ἐνώπιόν σου πλην ἐξελοῦ ἡμᾶς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ **10:16** και
 before you, only rescue us in this day! And
 3179 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473 2532
 μετέστησαν τοὺς θεοὺς τοὺς αλλοτρίους ἐκ μέσου αὐτῶν και
 they removed [3]gods [1]the [2]alien] from their midst, and
 3000 3588 2962 2532 3641.3 1722 3588 2873
 ἐλάτρευσαν τῷ κυρίῳ και ὠλιγοψύχησεν ἐν τῷ κόπῳ
 they served to the LORD. And he was faint-hearted over the toil
 * 2532 305 3588 5207 * 2532
 Ἰσραὴλ **10:17** και ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμών και
 of Israel. And there ascended up the sons of Ammon, and
 3924.2 1722 * 2532 1831 3588 5207 *
 παρενέβαλον ἐν Γαλααδ και ἐξήλθον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 they camped in Gilead. And [4]came forth [1]the [2]sons [3]of Israel]

2532 3924.2 1722 * 2532 2036 3588 2992
 και παρενέβαλον ἐν Μασσηφά **10:18** †και εἶπον οἱ λαός
 and camped in Mizpeh. And [3]said [1]the [2]people],
 3588 758 * 435 4314 3588 4139-1473
 οἱ ἄρχοντες Γαλααδ ἀνὴρ προς τον πλησίον αὐτοῦ
 and the rulers of Gilead, each man to his neighbor,
 5100 3588 435 3739 756 4170 1722 3588 5207
 τις ο ἀνὴρ ος ἀρξεται πολεμήσαι ἐν τοῖς υἱοῖς
 Who is the man who shall begin to wage war with the sons
 * 2532 1510.8.3 1519-2776 3956 3588 2730
 Ἀμμών και ἐσται εἰς κεφαλὴν πᾶσι τοῖς κατοικοῦσι
 of Ammon, for he shall be head to all the ones dwelling
 1722 *
 ἐν Γαλααδ
 in Gilead?

CHAPTER 11

Jephthah Judges Israel

11:1 και Ἰεφθάε ο Γαλααδίτης ἦν δυνατός ἐν
 And Jephthah the Gileadite was mighty in
 2479 2532 1473 5207 1135 4204 2532 5088 3588 1135
 ισχύϊ και αὐτὸς υἱὸς γυναικὸς πόρνης και ἔτεκεν
 strength. And he was the son [2]woman [1]of a harlot]. And she bore
 3588 * 3588 * 2532 5088 3588 1135
 τὸν Γαλααδ τον Ἰεφθάε **11:2** και ἔτεκεν ἡ γυνὴ
 [2]to [3]Gilead [1]Jephthah]. And [3]bore [1]the [2]wife]
 * 1473 5207 2532 100.1 3588 5207 3588
 Γαλααδ αὐτῷ υἱοὺς και ἠδρύνθησαν οἱ υἱοὶ τῆς
 to Gilead himself sons. And [3]matured [1]the [2]sons [3]of the
 1135 2532 1544 3588 * 2532 2036 1473
 γυναικὸς και ἐξέβαλον τον Ἰεφθάε και εἶπον αὐτῷ
 [4]woman], and they cast out Jephthah, and said to him,
 3756 2816 1722 3588 3624 3588 3962-1473
 ου κληρονομήσεις ἐν τῷ οἴκῳ του πατρός ἡμῶν
 You shall not inherit among the house of our father,
 3754 5207 1135 2082.2 1473 1510.2.2 2532
 ὅτι υἱὸς γυναικὸς εταίρας συ εἰ **11:3** και
 for [3]a son [2]woman [4]of a mistress [1]you [2]are]. And
 590.2.* 1537 4383 3588 80-1473 2532
 ἀπέδρα Ἰεφθάε ἐκ προσώπου των ἀδελφῶν αὐτοῦ και
 Jephthah ran away from the face of his brothers, and
 2730 1722 1093 * 2532 4816 4314
 κατώκησεν ἐν γῇ Τῶβ και συνελέγοντο προς
 he dwelt in the land of Tob. And [3]collected together [4]with
 3588 * 435 3045.4 2532 4899.2 3326 1473
 τον Ἰεφθάε ἀνδρες λιτοὶ και συνεξοπορευόντο μετ' αὐτοῦ
 [5]Jephthah [2]men [1]cheap], and went forth together with him.
 2532 1096 3326 2250 2532 4170 3588
11:4 και ἐγένετο μεθ' ἡμέρας και ἐπολέμησαν οἱ
 And it came to pass after some days, that [4]waged war [1]the
 5207 * 3326 * 2532 1096 2259
 υἱοὶ Ἀμμών μετὰ Ἰσραὴλ και ἐγενήθη ἠρῖκα
 [2]sons [3]of Ammon] against Israel. And it came to pass when
 4170 3588 5207 * 3326 * 2532
 ἐπολέμησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμών μετὰ Ἰσραὴλ **11:5** και
 [4]waged war [1]the [2]sons [3]of Ammon] with Israel, that
 4198 3588 4245 3880 3588
 ἐπορεύθησαν οἱ πρεσβύτεροι Γαλααδ παραλαβεῖν τον
 [4]went forth [1]the [2]elders [3]of Gilead] to take
 * 575 3588 1093 * 2532 2036 4314 *
 Ἰεφθάε ἀπὸ τῆς γῆς Τῶβ **11:6** και εἶπον προς Ἰεφθάε
 Jephthah from the land of Tob. And they said to Jephthah,
 1204 2532 1510.8.2 1473 1519 2233 2532 4170
 δύνου και ἔση ἡμῖν εἰς ἡγούμενον και πολεμήσομεν
 Come, and you will be to us as a leader, for we shall make war
 1722 3588 5207 * 2532 2036.* 3588
 ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμών **11:7** και εἶπεν Ἰεφθάε τοῖς
 with the sons of Ammon. And Jephthah said to the
 4245 * 3780-1473 3404 1473 2532
 πρεσβυτέρους Γαλααδ ουχ ὑμεῖς ἐμισήσατέ με και
 elders of Gilead, Did you not detest me, and
 1544 1473 1537 3588 3624 3588 3962-1473 2532
 ἐξεβάλατέ με ἐκ του οἴκου του πατρός μου και
 cast me from out of the house of my father, and
 1821 1473 575 1473 2532 5100 3754 2064 4314 1473
 ἐξάψτεῖλατέ με ἀφ' ὑμῶν και τι ὅτι ἦλθατε προς με
 sent me from you? And why is it that you came to me

10:18 †See Bos for variants.

3568 2259 2346 2532 2036 3588 4245
 νυν ηνικά εθλίβητε 11:8 και είπαν οι πρεσβύτεροι
 now when you are afflicted? And [4said 1the 2elders
 * Γαλαάδ 4314 * 3756 3779 3568 4905
 προς Ιεφθάε [ουκ ούτως νυν συνηλθόμεν
 3of Gilead] to Jephthah, Not so, now we gathered together
 4314 1473 2532 4848 1473 2532 4170 1722
 προς σε και συμπορεύση ημίν και πολεμήσομεν εν
 to you, and you shall go with us, and we shall wage war against
 3588 5207 * 2532 1510.8.2 1473 1519 2776 3956
 τους υιούς Αμμών και έση ημίν εις κεφαλήν πάσι
 the sons of Ammon, and you will be to us as head to all
 3588 2730 * 2532 2036 * 4314 3588
 τους κατοικούσι Γαλαάδ 11:9 και είπεν Ιεφθάε προς τους
 the ones dwelling in Gilead. And Jephthah said to the
 4245 * 1487 1994 1473 1473
 πρεσβυτέρους Γαλαάδ ει επιστρέφετέ με υμείς
 elders of Gilead, If you return me to yourselves
 4170 1722 3588 5207 * 2532 3860
 πολεμήσαι εν τους υιούς Αμμών και παραδώ
 to make war against the sons of Ammon, and [2should deliver
 2962 1473 1799 1473 1510.8.1 1473 1519
 κύριος αυτούς ενώπιον εμού εγώ έσομαι υμίν εις
 1the LORD] them before me, I will be to you for
 2776 2532 2036 3588 4245 * Γαλαάδ
 κεφαλήν 11:10 και είπαν οι πρεσβύτεροι Γαλαάδ
 head ruler. And [4said 1the 2elders 3of Gilead]
 4314 * 2962 1510.8.3 3588 191 303.1
 προς Ιεφθάε κύριος έσται ο ακούων αναμείσον
 to Jephthah, Let the LORD be the one hearing between
 1473 1508 2596 3588 4487-1473 3779 4160
 ημών εν μη κατά το ρήμα σου ούτως ποιήσομεν
 us! if we do not do according to your word thus we will do.
 2532 4198 * 3326 3588 4245 * 2532
 11:11 και επορεύθη Ιεφθάε μετά των πρεσβυτέρων Γαλαάδ και
 And Jephthah went with the elders of Gilead, and
 2525 3588 2992 1473 1909 1473 1519 2776 2532
 κατέστησαν ο λαός αυτόν επ' αυτόν εις κεφαλήν και
 [3established 1the 2people] him over them as head, and
 1519 2233 2532 2980 * 3956 3588 3056-1473
 εις ηγούμενον και ελάλησεν Ιεφθάε πάντας τους λόγους αυτού
 for leader. And Jephthah spoke all his words
 1799 2962 1722 * 2532 649 *
 ενώπιον κυρίου εν Μασσηφά 11:12 και απέστειλεν Ιεφθάε
 before the LORD in Mizpeh. And Jephthah sent
 32 4314 935 5207 * 3004 5100
 αγγέλους προς βασιλέα υιών Αμμών λέγων τι
 messengers to the king of the sons of Ammon, saying, What
 1473 2532 1473 3754 2240 4314 1473 3588 4170 1722
 εμοί και σοι ότι ήκεις προς με του πολεμήσαι εν
 is it to me and to you, that you come to me to wage war in
 3588 1093-1473 2532 2036 935 5207
 τη γη μου 11:13 και είπε βασιλεύς υιών Αμμών
 my land? And [4said 1the king 2of the sons 3of Ammon]
 4314 3588 32 * 3754 2983 * 3588
 προς τους αγγέλους Ιεφθάε ότι έλαβεν Ισραήλ την
 to the messengers of Jephthah, Because Israel took
 1093-1473 1722 3588 306.1-1473 1537 * 575
 γην μου εν τη αναβάσει αυτού εξ Αιγύπτου από
 my land in their ascending from out of Egypt, from
 * 2193 * 2532 2193 3588 * 2532 3568 1994
 Αρνών εως Ιαβόκ και εως του Ιορδάνου και νυν επίστρεψον
 Arnon unto Jabok, and unto the Jordan. And now return
 1473 3326 1515 2532 4369 2089 * 2532
 αυτός μετ' ειρήνης 11:14 και προσέθετο έτι Ιεφθάε και
 them with peace! And [2added 1Jephthah again], and
 649 32 4314 3588 935 5207 *
 απέστειλεν αγγέλους προς τον βασιλέα υιών Αμμών
 he sent messengers to the king of the sons of Ammon.
 2532 2036 1473 3592 3004 * 3756
 11:15 και είπαν αυτόν τάδε λέγει Ιεφθάε ουκ
 And they said to him, Thus says Jephthah, [2did not
 2983 * 3588 1093 * 2532 3588 1093 5207
 έλαβεν Ισραήλ την γην Μωάβ και την γην υιών
 3take 1Israel] the land of Moab, and the land of the sons
 * 1722 3588 306.1 * 1537 *
 Αμμών 11:16 εν τη αναβάσει αυτών εξ Αιγύπτου
 of Ammon. In their ascending from out of Egypt,

11:8 †See Bos for variants.

235 4198 * 1722 3588 2048 2193 2281
 αλλ' επορεύθη Ισραήλ εν τη ερήμω εως θαλάσσης
 it is that Israel went in the wilderness unto [2sea
 2063 2532 2064 2193 * 2532 649 *
 ερυθράς και ήλθεν εως Κάδης 11:17 και απέστειλεν Ισραήλ
 1the red], and came to Kadesh. And Israel sent
 32 4314 935 * 3004 3928 1223
 αγγέλους προς βασιλέα Εδώμ λέγων παρελεύσομαι διά
 messengers to the king of Edom, saying, I shall go through
 3588 1093-1473 2532 3756 191 935 * 2532
 της γης σου και ουκ ήκουσε βασιλεύς Εδώμ και
 your land. And [3did not 4hearken 1the king 2of Edom], and
 1065 4314 935 * 649 2532 3756-2309 2532
 γε προς βασιλέα Μωάβ απέστειλε και ουκ ηθέλησεν και
 indeed to the king of Moab Israel sent, and he would not, and
 2523 * 1722 * 2532 1330 1722
 εκάθισεν Ισραήλ εν Κάδης 11:18 και διήλθεν εν
 Israel settled in Kadesh. And Israel went through in
 3588 2048 2532 2944 3588 1093 * 2532 3588 1093
 τη ερήμω και εκύκλωσε την γην Εδώμ και την γην
 the wilderness, and encircled the land of Edom and the land
 * 2532 3854 2596 395 2246 3588
 Μωάβ και παρεγένετο κατ' ανατολάς ηλίου της
 of Moab. And it arrived according to the rising of the sun of the
 1093 * 2532 3924.2 1722 3588 4008 * 2532
 γης Μωάβ και παρενέβαλεν εν τω πέραν Αρνών και
 land of Moab, and camped on the other side of Arnon, and
 3756 1525 1519 3588 3725 * 2532 649
 ουκ εισήλθον εις το όριον Μωάβ 11:19 και απέστειλεν
 did not enter into the border of Moab. And [2sent
 32 * 4314 * 935 3588 *
 αγγέλους Ισραήλ προς Σιών βασιλέα των Αμορραίων
 2messengers 1Israel] to Sihon king of the Amorites,
 935 * 2532 2036 1473 * 3928
 βασιλέα Εσεβών και είπεν αυτό Ισραήλ παρελεύσομαι
 king of Heshbon. And [2said 3to him 1Israel], I shall go by
 1223 3588 1093-1473 2193 3588 5117-1473 2532 3756
 διά της γης σου εως του τόπου μου 11:20 και ουκ
 through your land unto my place. And [2did not
 2309 3588 * 1330 1223 3588 3725-1473
 ηθέλησε Σιών τον Ισραήλ διελθειν διά των ορίων αυτού
 23want 1Sihon] Israel to go through his borders.
 2532 4863 * 3956 3588 2992-1473 2532 3924.2 1519
 και συνηγάγε Σιών πάντα τον λαόν αυτού και παρενέβαλεν εις
 And Sihon gathered all his people, and they camped at
 * 2532 4170 3326 * 2532 3860
 Ιασά και επολέμησεν μετά Ισραήλ 11:21 και παρέδωκε
 Jahaz, and he waged war with Israel. And [4delivered up
 2962 3588 2316 * 3588 * 2532 3956 3588
 κύριος ο θεός Ισραήλ του Σιών και πάντα του
 1the LORD 2God 3of Israel] Sihon and all
 2992-1473 1722 5495 * 2532 3960 1473 2532
 λαόν αυτού εν χειρί Ισραήλ και επάταξεν αυτούς και
 his people into the hand of Israel, and they struck them, and
 2816 * 3956 3588 1093 3588 * 3588
 εκληρονόμησεν Ισραήλ πάσαν την γην του Αμορραίου του
 Israel inherited all the land of the Amorites
 2730 1722 3588 1093-1565 2532 2816
 κατοικούτος εν τη γη εκείνην 11:22 και εκληρονόμησε
 dwelling in that land. And Israel inherited
 3956 3588 3725 3588 * 575 * 2532 2193 3588
 παν το όριον του Αμορραίου από Αρνών και εως του
 all the border of the Amorites, from Arnon and unto the
 * 2532 575 3588 2048 2193 3588 * 2532
 Ιαβόκ και από του ερήμου εως του Ιορδάνου 11:23 και
 Jabok, and from the wilderness unto the Jordan. And
 3568 2962 3588 2316 * 1808 3588 *
 νυν κύριος ο θεός Ισραήλ εξήρε τον Αμορραίου
 now the LORD God of Israel lifted away the Amorite
 1537 4383 2992-1473 * 2532 1473 2816
 εκ προσώπου λαού αυτού Ισραήλ και συ κληρονόμησεις
 from the face of his people Israel, and you, shall you inherit
 1473 3780 3745 2624.1 1473
 αυτόν 11:24 ή ουχι οσα κατεκληρονόμησε σοι
 it? Is it not that as much as [3allots 4to you
 * 3588 2316-1473 1473 2624.1 2532
 Χαμώς ο θεός σου αυτά κατεκληρονόμησεις και
 1Chemosh 2your god], them you will inherit? And
 3956 3745 2624.1 2962 3588 2316-1473
 πάντα οσα κατεκληρονόμησεν κύριος ο θεός ημών
 all as much as [3inherits 1the LORD 2our God]

11:24 †See Bos for variants of the verse.

1537 4383-1473 1473-2816 2532 5207 * 2532
εκ **προσώπου υμών** **αυτά κληρονομήσομεν** **11:25** **και**
 from your person we shall inherit them. And
 3568 3361-2908 1510.2.2 1473 5228 * 5207 * 2532
νυν **μη κρείσσων** **ε** **σιν** **υπέρ** **Βαλακ** **υιόν** **Σεφθώρ**
 now [3any better 1are 2you] than Balak son of Sephor
 935 * 3361 3163 3164 3326 * 2532
βασιλέως **Μωάβ** **μη** **μάχη** **εμαχέσαστο** **μετά** **Ισραήλ**
 king of Moab? Did he with battle do combat with Israel,
 2228 4171 4170 1473 1722 3588 3611.
η **πολέμου** **επολέμησεν** **αυτούς** **11:26** **εν** **τω** **οικίσει**
 or by war wage war with them? In the living
 * 1722 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722
Ισραήλ **εν** **Εσεβών** **και** **εν** **ταις** **θυγατράσιν** **αυτής** **και** **εν**
 of Israel in Heshbon, and in her daughter cities, and in
 * 2532 1722 3588 2364 2532 1722 3956 3588
Αροήρ **και** **εν** **ταις** **θυγατράσιν** **αυτής** **και** **εν** **πάσαις** **ταις**
 Aroer, and in her daughter cities, and in all the
 4172 3588 3844 3588 * 5145 2094 5100
πόλεσι **ταις** **παρά** **των** **Ιορδάνην** **τριακόσια** **έτη** **τι**
 cities by the Jordan for three hundred years – Why
 3754 3756 4506 1473 1722 3588 2540-1565
οτι **ουκ** **εῤῥύσαντο** **αυτούς** **εν** **τω** **καιρῷ** **εκείνω**
 is it that you did not rescue them in that time?
 2504 3756-264 1473 2532 1473 4160 3326 1473
11:27 **καγὼ** **ουκ** **ἠμαρτόν** **σοι** **και** **συ** **ποιεῖς** **μετ'** **εμοῦ**
 And I sinned not against you, but you do [2with 3me
 4189 3588 4170 1722 1473 2919-2962 3588
πονηρίαν **του** **πολεμήσαι** **εν** **εμοί** **κρίναι** **κύριος** **ο**
 [wickedness] to wage war against me. May the LORD judge, the
 2919 4594 303.1 5207 * 2532 303.1
κρίνων **σήμερον** **αναμέσον** **υιόν** **Ισραήλ** **και** **αναμέσον**
 one judging today, between the sons of Israel and between
 5207 * 2532 3756 1522 935
υιόν **Αμμών** **11:28** **και** **ουκ** **εισηκούσε** **βασιλεύς**
 the sons of Ammon. And [4would not 5hearken to 1the king
 5207 * 3588 3056 * 3739 649
υιόν **Αμμών** **των** **λόγων** **Ιεφθάε** **ων** **απέστειλε**
 2of the sons 3of Ammon] the words of Jephthah which he sent
 4314 1473 2532 1096 1909 * 4151
προς **αυτόν** **11:29** **και** **εγενήθη** **επί** **Ιεφθάε** **πνεύμα**
 to him. And [3became 4upon 5Jephthah 1spirit
 2962 2532 1224 3588 * 2532 3588 *
κυρίου **και** **διέβη** **την** **Γαλαάδ** **και** **την** **Μανασσή**
 2of the LORD], and he passed over Gilead, and Manasseh,
 2532 1224 3588 4648.1 * 2532 575 4648.1
και **διέβη** **την** **σκοπιάν** **Γαλαάδ** **και** **από** **σκοπιάς**
 and he passed over the height of Gilead, and from the height
 * 1519 3588 4008 5207 *
Γαλαάδ **εις** **το** **πέραν** **υιόν** **Αμμών**
 of Gilead to the other side of the sons of Ammon.

Jephthah's Vow

11:30 2532 2172.* 2171 3588 2962 2532
και **ἠέξατο** **Ιεφθάε** **ευχήν** **τω** **κυρίω** **και**
 And Jephthah vowed a vow to the LORD, and
 2036 1437 3862 3860 3588 5207
είπεν **εάν** **παραδόσει** **παραδώς** **τους** **υιούς**
 he said, If by delivering up you should deliver up the sons
 * 1722 5495-1473 2532 1510.8.3 3588
Αμμών **εν** **χειρί** **μου** **11:31** **και** **έσται** **ο**
 of Ammon in my hand, then it will be concerning the one
 1607 3739 302 1831 1537 3588 2374 3588
εκπορευόμενος **ος** **αν** **εξέλθω** **εκ** **των** **θύρων** **του**
 going forth, who ever might come from the doors
 3624-1473 1519 529 1473 1722 3588 1994-1473
οίκου **μου** **εις** **απάντησιν** **μου** **εν** **τω** **επιστρέψαι** **με**
 of my house for meeting me in my returning
 1722 1515 575 3588 5207 * 2532 1510.8.3 3588
εν **ειρήνῃ** **από** **των** **υιόν** **Αμμών** **και** **έσται** **τω**
 in peace from the sons of Ammon, that it will be to the
 2962 2532 399 1473 3646 2532
κυρίω **και** **ανοίσω** **αυτόν** **ολοκαύτωμα** **11:32** **και**
 LORD, and I will offer him a whole burnt-offering. And
 1224.* 4314 5207 * 3588 4170
διέβη **Ιεφθάε** **προς** **υιούς** **Αμμών** **του** **πολεμήσαι**
 Jephthah passed over to the sons of Ammon to wage war
 4314 1473 2532 3860 1473 2962 1722 5495-1473
προς **αυτούς** **και** **παρέδωκεν** **αυτούς** **κύριος** **εν** **χειρί** **αυτού**
 against them. And [2delivered 3them 1the LORD] into his hand.
 2532 3960 1473 575 * 2532 2193 3588 2064
11:33 **και** **επάταξεν** **αυτούς** **από** **Αροήρ** **και** **έως** **του** **ελθείν**
 And he struck them from Aroer even unto the coming

* 1501 4172 2532 2193 * 290
Μενιθ **είκοσι** **πόλεις** **και** **έως** **Αβέλ** **αμπελώνων**
 to Minnith – twenty cities, and unto the Abel vineyards,
 4127 3173 4970 2532 1788
πληγήν **μεγάλην** **σφόδρα** **και** **ενετράπησαν**
 [3beating 2great 1an exceedingly]. And [4showed respect
 3588 5207 * 575-4383 5207 *
οι **υιοί** **Αμμών** **από** **προσώπου** **υιόν** **Ισραήλ**
 1the 2sons 3of Ammon] in front of the sons of Israel.
 2532 2064.* 1519 * 1519 3588 3624-1473
11:34 **και** **ἦλθεν** **Ιεφθάε** **εις** **Μασηφά** **εις** **τον** **οίκον** **αυτού**
 And Jephthah came to Mizpeh to his house.
 2532 2400 3588 2364-1473 1607 1519 529
και **ιδού** **η** **θυγάτηρ** **αυτού** **εξεπορεύετο** **εις** **απάντησιν**
 And behold, his daughter went forth for meeting
 1473 1722 5178.2 2532 5525 2532 1473 3439
αυτόν **εν** **τυμπάνοις** **και** **χοροῖς** **και** **αυτή** **μονογενής**
 him with tambourines and dancers, and she was an only child.
 2532 3756-1510.7.3 1473 4133 1473 5207 2228 2364
και **ουκ** **ην** **αυτῷ** **πλην** **αυτής** **υιός** **η** **θυγάτηρ**
 And there was not to him [4besides 3her 1a son 2or 3daughter].
 2532 1096 2259 1492 1473 2532 1284 3588
11:35 **και** **εγενήθη** **ἠνικά** **είδεν** **αυτήν** **και** **διέρρηξε** **τα**
 And it happened when he beheld her, that he tore
 2440-1473 2532 2036 3629.3 2364-1473 1709.2
ιμάτια **αυτού** **και** **είπεν** **οἶμοι** **θυγάτηρ** **μου** **εμπειποδοστήτικās**
 his garments, and said, Alas my daughter you impede
 1473 1519 4663.1 1096 1722 3788-1473 2532
με **εις** **σκόλον** **εγένον** **εν** **οφθαλμοῖς** **μου** **και**
 me, for [2an impediment 1you became] in my eyes, and
 1473 455 3588 4750-1473 4012 1473 4314 2962 2532
εγὼ **ἠνοιξα** **το** **στόμα** **μου** **περί** **σου** **προς** **κύριον** **και**
 I opened my mouth concerning you to the LORD, and
 3756-1410 3588 654 2532 2036 4314
ου **δυνήσομαι** **του** **αποστρέψαι** **11:36** **και** **είπε** **προς**
 I shall not be able to turn back. And she said to
 1473 1487 1722 1473 455 3588 4750-1473 4314 2962
αυτόν **ει** **εν** **εμοί** **ἠνοιξας** **το** **στόμα** **σου** **προς** **κύριον**
 him, If about me you opened your mouth to the LORD,
 4160 1473 3739 5158 1831 1537 3588
ποίησόν **μοι** **ον** **τρόπον** **εξήλθεν** **εκ** **του**
 let him do to me in which manner it came forth from out of
 4750 446.2 4160 1473 2962 1557
στόματός **σου** **απθ'** **ων** **εποίησέ** **σοι** **κύριος** **εκδικήσῃς**
 your mouth, because [2did 4for you 1the LORD 3vengeance]
 1537 3588 2190-1473 1537 3588 5207 * 2532
εκ **των** **εχθρών** **σου** **εκ** **των** **υιόν** **Αμμών** **11:37** **και**
 on your enemies, of the sons of Ammon. And
 2036 4314 3588 3962-1473 2532 4160 1473 3588
είπε **προς** **τον** **πατέρα** **αυτής** **και** **ποίησόν** **μοι** **το**
 she said to her father, And do to me
 4487-3778 1439 1473 1417 3376 2532 4198 2532
ρήμα **τούτο** **έασόν** **με** **δύο** **μήνας** **και** **πορεύσομαι** **και**
 and I shall go
 2597 1909 3588 3735 2532 2799 1909
καταβήσομαι **επί** **τα** **ὄρη** **και** **κλαύσομαι** **επί**
 shall come down upon the mountains, and I shall weep over
 3588 3931.1-1473 1473 2532 3588 4907.1-1473
τα **παρθένεια** **μου** **εγὼ** **και** **αι** **συνεταίριδες** **μου**
 the tokens of my virginity, I and my female companions.
 2532 2036 4198 2532 1821-1473 1417
11:38 **και** **είπε** **πορεύου** **και** **εξαπέστειλεν** **αυτήν** **δύο**
 And he said, Go! And he sent her out for two
 3376 2532 4198 1473 2532 3588 4907.1-1473 2532
μήνας **και** **επορεύθη** **αυτή** **και** **αι** **συνεταίριδες** **αυτής** **και**
 months. And she went, she and her female companions. And
 2799 1909 3588 3931.1-1473 1909 3588 3735
έκλαυσαν **επί** **τα** **παρθένεια** **αυτής** **επί** **τα** **ὄρη**
 they wept over the tokens of her virginity upon the mountains.
 2532 1096 3326 3588 5056 3588 1417 3376 2532
11:39 **και** **εγένετο** **μετά** **το** **τέλος** **των** **δύο** **μηνών** **και**
 And it came to pass after the end of the two months, that
 344 4314 3588 3962-1473 2532 2005.* 3588
ανέκαμψε **προς** **τον** **πατέρα** **αυτής** **και** **επέτελεσεν** **Ιεφθάε** **της**
 she returned to her father, and Jephthah completed
 2171-1473 3739 2172 2532 1473 3756 1097 435 2532
ευχήν **αυτού** **ην** **ἠέξατο** **και** **αυτή** **ουκ** **έγνω** **άνδρα** **και**
 his vow which he vowed. And she did not know a man. And
 1096 1519 4366.2 1722 * 1537 2250 1519
εγενήθη **εις** **πρόσταγμα** **εν** **Ισραήλ** **11:40** **εξ** **ημερών** **εις**
 it became an order in Israel, from days unto
 2250 4848 3588 2364 * 2354
ἡμέρας **συνεπορεύοντο** **αι** **θυγατέρες** **Ισραήλ** **θρηνεῖν**
 days [4go with one another 1the 2daughters 3of Israel] to wail

3588 2364 * 3588 * 3588 5064
την θυγατέρα Ιεφθάε του Γαλααδίτου του τέσσαρας
over the daughter of Jephthah the Gileadite four
2250 1722 3588 1763
ημέρας εν τω ενιαυτώ
days in the year.

CHAPTER 12

Jephthah Wars with Ephraim

12:1 2532 4863 3588 5207 * 2532
και συνηθησαν οι υιοι Εφραϊμ και
And [gathered together] the sons of Ephraim, and
2064 1519 * 2532 2036 4314 * 5100 3754
ηλθον εις Σεφηνά και ειπον προς Ιεφθάε τι οτι
they came to Zaphon, and said to Jephthah, Why is it that
4198 4170 4314 3588 5207 * 2532 1473
επορεύθης πολεμήσαι προς τους υιούς Αμμών και ημάς
you went to wage war against the sons of Ammon, and [us
3756 2564 4198 3326 1473 3588 3624-1473
ου κέκληκας πορευθῆναι μετὰ σου τον οικον σου
you did not call to go with you? [your house
1714 1909 1473 1722 4442 2532 2036 * 4314
εμπρήσομεν επι σε εν πυρι 12:2 και ειπε Ιεφθάε προς
We will burn over you with fire. And Jephthah said to
1473 435 475.2 1510.7.1-1473 2532 3588 2992-1473 2532
αυτους ανηρ αντιδικών ημην εγω και ο λαός μου και
them, [a man pleading I was], and my people, and
3588 5207 * 5013 1473 4970 2532 994
οι υιοι Αμμών εταπεινουν με σφόδρα και εβόησα
the sons of Ammon humbled me exceedingly, and I yelled out
4314 1473 2532 3756 4982 1473 1537 5495-1473
προς υμάς και ουκ εσωσάτε με εκ χειρός αυτών
to you, and you did not deliver me from out of their hand.
12:3 2532 1492 3754 1510.7.3-3756 3588 4982 2532 5087
και ειδον οτι ουκ ην ο σωζων και εδεηην
And I saw that there was no one delivering, and I put
3588 5590-1473 1722 3588 5495-1473 2532 1224 4314 5207
την ψυχην μου εν τη χειρι μου και διεβην προς υιους
my life in my hand, and I passed over to the sons
* 2532 3860-1473 2962 1722 5495-1473
Αμμών και παρεδωκεν αυτους κυριος εν χειρι μου
of Ammon, and [delivered them over] the LORD into my hand.
2532 2444 305 4314 1473 1722 3588 2250-3778
και ινατι ανέβητε προς με εν τη ημέρα ταύτη
And why did you ascend against me in this day
4170 1722 1473 2532 4867 *
πολεμειν εν εμοι 12:4 και συνηθροισεν Ιεφθάε
to wage war against me? And Jephthah gathered together
3956 3588 435 * 2532 4170 3588 *
πάντας τους ανδρας Γαλααδ και επολέμει τω Εφραϊμ
all the men of Gilead, and waged war against Ephraim.
2532 3960 435 * 3588 * 3754 2036
και επάταξαν ανδρες Γαλααδ τον Εφραϊμ οτι ειπαν
And [struck] the men of Gilead Ephraim; for [said
3588 1295 3588 * 1473 *
οι διασεσωσμένοι του Εφραϊμ υμεις Γαλααδ
the men coming through safe of Ephraim], You are Gilead
1722 3319 3588 * 2532 1722 3319 3588 *
εν μέσω του Εφραϊμ και εν μέσω του Μανασσή
in the midst of Ephraim, and in the midst of Manasseh.
2532 4293.1 * 3588 1225.1 3588 *
12:5 και προκατελάβετο Γαλααδ τας διαβάσεις του Ιορδανου
And Gilead was first to take the ford of the Jordan
3588 * 2532 1096 3753 2036 1473 3588
του Εφραϊμ και εγενήθη οτε ειπαν αυτοις οι
of Ephraim. And it came to pass when [said to them] the
1295 3588 * 1224
διασεσωσμένοι του Εφραϊμ διαβώμεν
ones coming through safe of Ephraim], We should pass over
1211 2532 2036 1473 3588 435 * 3956 1537
δη και ειπον αυτοις οι ανδρες Γαλααδ μη εκ
indeed! That [said to them] the men of Gilead], [not of
3588 * 1473 2532 2036 3756-1510.2,4 2532
του Εφραϊμ υμεις και ειπαν ουκ εσμεν 12:6 και
Ephraim Are you? And they said, We are not. Then
2036 1473 2036 1211 4719 2532 3756
ειπον αυτοις ειπατε δη σταχυς και ου
they said to them, Say indeed, Stachys! And if he was not

2720 3588 2980 3779 2532 1949
κατεύθυνε του λαλήσαι ούτως και επελάβοντο
straightly able to speak thus, then they would take hold of
1473 2532 4969 1473 1909 3588 1225.1 3588
αυτους και εσφάζον αυτους επι τας διαβάσεις του
them, and slay them at the ford of the
* 2532 4098 1537 * 1722 3588 2540-1565
Ιορδανου και επεσαν εξ Εφραϊμ εν τω καιρώ εκείνω
Jordan. And they that fell from Ephraim in that time
5062 2532 1417 5505 2532 2919 * 3588
τεσσαράκοντα και δύο χιλιάδες 12:7 και έκρινεν Ιεφθάε τον
were forty and two thousand. And Jephthah judged
* 1803 2094 2532 599 * 3588 *
Ισραήλ εξ έτη και απέθανεν Ιεφθάε ο Γαλααδίτης
Israel six years. Then [died] Jephthah the Gileadite,
2532 2290 1722 4172-1473 *
και ετάφη εν πόλει αυτου Γαλααδ
and he was entombed in his city Gilead.

Ibzan, Elon, and Abdon Judge Israel

12:8 2532 2919 3326 1473 3588 * 3588 * 1537
και έκρινε μετ' αυτον τον Ισραήλ Εβεσάν εκ
And [judged] after him Israel Ibzan of
* 2532 1096 1473 5144 5207 2532
Βηθλεέμ 12:9 και εγένοντο αυτώ τριάκοντα υιοι και
Beth-lehem]. And there were to him thirty sons, and
5144 2364 3588 1821 1854 2532 5144
τριάκοντα θυγατέρες αι εξαπεσταλμένοι έξω και τριάκοντα
thirty daughters being sent out, and [thirty
1135 1521 3588 5207-1473 575 1855 2532
γυναίκα εισηγαγε τοις υιοις αυτου από έξωθεν και
wives he brought in for his sons from outside. And
2919 3588 * 2033 2094 2532 599 *
έκρινε τον Ισραήλ επτά έτη 12:10 και απέθανεν Εβεσάν
he judged Israel seven years. And Ibzan died,
2532 2290 1722 * 2532 2919 3326
και ετάφη εν Βηθλεέμ 12:11 και έκρινε μετ'
and he was entombed in Beth-lehem. And [judged] after
1473 3588 * 3588 * 3588 2919
αυτον τον Ισραήλ Αιλώμ ο Ζαβουλωνίτης και έκρινεν
him Israel Elon the Zebulunite], and he judged
3588 * 1176 2094 2532 599 * 3588 *
τον Ισραήλ δέκα έτη 12:12 και απέθανεν Αιλώμ ο
Israel ten years. And [died] Elon the
* 2532 2290 1722 * 1722 1093
Ζαβουλωνίτης και ετάφη εν Αιλώμ εν γη
Zebulunite], and was entombed in Aijalon in the land
* 2532 2919 3326 1473 3588 *
Ζαβουλών 12:13 και έκρινε μετ' αυτον τον Ισραήλ
of Zebulun. And [judged] after him Israel
* 5207 * 3588 * 2532 1096
Αβδώμ υιός Ελλήλ ο Φαραθωνίτης 12:14 και εγένοντο
Abdon son of Hillel the Pirathonite]. And there were
1473 5062 5207 2532 5144 5207 3588 5207-1473
αυτώ τεσσαράκοντα υιοι και τριάκοντα υιοι των υιών αυτου
to him forty sons, and thirty sons of his sons
1910 1909 1440 4454 2532 2919 3588
επιβαίνοντες επι εβδομήκοντα πώλους και έκρινε τον
being mounted upon seventy foals. And he judged
* 3638 2094 2532 599 * 5207
Ισραήλ οκτώ έτη 12:15 και απέθανεν Αβδώμ υιός
Israel eight years. And [died] Abdon the son
* 3588 * 2532 2290 1722 *
Ελλήλ ο Φαραθωνίτης και ετάφη εν Φαραθών
of Hillel the Pirathonite], and he was entombed in Pirathon
1722 1093 * 1722 3735 3588 *
εν γη Εφραϊμ εν ορει του Αμαλήκ
in the land of Ephraim, in the mountain of Amalek.

CHAPTER 13

The Angel Appears to Manoah and His Wife

13:1 2532 4369 2089 3588 5207 * 4160
και προσέθεντο έτι οι υιοι Ισραήλ ποιήσαι
And [proceeded] still the sons of Israel to act

12:6 †See Bos for variants.

12:9 †i.e. given in marriage.

3588 4190 1799 2962 2532 3860 1473 2962
το **ποηρόν** **ενώπιον** **κυρίου** **και** **παρέδωκεν** **αυτούς** **κύριος**
wickedly before *the* LORD, and [2]delivered ³them ¹the LORD]
1722 5495 246 5062 2094 2532
εν **χειρί** **αλλοφύλων** **τεσσαράκοντα** **έτη** **13:2** **και**
into *the* hand of *the* Philistines – forty years. And
1096 435 1520 1537 * 1537 3588 5443 3588
εγένετο **ανήρ** **εις** **εξ** **Αραά** **εκ** **της** **φυλής** **του**
there was [2]man [one] from Zorah, from *the* tribe
* 2532 3686 1473 * 2532 3588 1135-1473
Δαν **και** **όνομα** **αυτώ** **Μανώε** **και** **η** **γυνή** **αυτού**
of Dan, and *the* name *to* him was Manoah, and *his* wife
4723 2532 3756 5088 2532 3708
στειρα **και** **ουκ** **έτικτε** **13:3** **και** **ώφθη**
was sterile, and had not given birth. And [3]appeared
32 2962 4314 3588 1135 2532 2036 4314
άγγελος **κυρίου** **προς** **την** **γυναίκα** **και** **είπε** **προς**
[an angel ²of *the* LORD] *to* *the* woman, and he said *to*
1473 2400 1211 1473 4723 2532 3756 5088
αυτήν **ιδού** **δη** **συ** **στειρα** **και** **ου** **τέτοκας**
her, Behold indeed, you *are* sterile, and have not borne;
2532 1722 1064 2192 2532 5088 5207
και **εν** **γαστρί** **έξεις** **και** **τέξη** **υιόν**
but [2]in ³the womb ¹you shall have one], and shall bear a son.
2532 3568 5442 2532 3361 4095 3631 2532 4608
13:4 **και** **νυν** **φύλαξαι** **και** **μη** **πίης** **οίνον** **και** **σικέραν**
And now guard and do not drink wine and liquor,
2532 3361 2068 3956 169 3754 2400 1473 1722
και **μη** **φαγή** **παν** **ακάθαρτον** **13:5** **ότι** **ιδού** **συ** **εν**
and do not eat any unclean thing! For behold, you [2]in
1064 2192 2532 5088 5207 2532 4604
γαστρί **έχεις** **και** **τέξη** **υιόν** **και** **σιδήρος**
³the womb [have one], and you shall bear a son, and an iron razor
3756-305 1909 3588 2776-1473 3754 *
ουκ **αναβήσεται** **επί** **της** **κεφαλής** **αυτού** **ότι** **Ναζιραίου**
shall not ascend upon *his* head, for [4]a Nazarite
3588 2316 1510.8.3 3588 3808 1537 3588 1064 2532
τω **θεώ** **έσται** **το** **παιδάριον** **εκ** **της** **γαστρός** **και**
⁵to God ³will be ¹the ²boy] from *the* womb; and
1473 756 4982 3588 * 1537 5495
αυτός **άρξεται** **σώζειν** **τον** **Ισραήλ** **εκ** **χειρός**
he shall begin *to* deliver Israel from out of *the* hand
246 2532 2065 3588 1135 2532 2036
αλλοφύλων† **13:6** **και** **ήλθεν** **η** **γυνή** **και** **είπε**
of *the* Philistines. And [3]went in ¹the ²woman] and said
3588 435-1473 3004 444 3588 2316 2064 4314
τω **ανδρί** **αυτής** **λέγουσα** **άνθρωπος** **του** **θεού** **ήλθε** **προς**
to her husband, saying, A man of God came *to*
1473 2532 3588 3706-1473 5613 3706 32 3588
με **και** **η** **όρασις** **αυτού** **ως** **όρασις** **αγγέλου** **του**
me, and *his* appearance was as *the* appearance of an angel
2316 2016 4970 2532 3756 2065 1473
θεού **επιφανής** **σφόδρα** **και** **ουκ** **ηρώτησα**† **αυτόν**
of God – [2]prominent ¹very]. And I did not ask him
4159 1510.2.3 2532 3588 3686-1473 3756 518
πόθεν **εστί** **και** **το** **όνομα** **αυτού** **ουκ** **απήγγειλέ**
from what place he is, and *his* name he did not report
1473 2532 2036 1473 2400 1473 1722 1064
μοι **13:7** **και** **είπε** **μοι**† **ιδού** **συ** **εν** **γαστρί**
to me. And he said *to* me, Behold, you [2]in ³the womb
2192 2532 5088 5207 2532 3568 3361 4095
έχεις **και** **τέξη** **υιόν** **και** **νυν** **μη** **πίης**
[have one], and you shall give birth *to* a son. And now do not drink
3631 2532 4608 2532 3361 2068 3956 167 3754
οίνον **και** **σικέραν** **και** **μη** **φάγης** **πάσαν** **ακαθαρσίαν** **ότι**
wine and strong drink, and do not eat any uncleanness! for
* 2316 1510.8.3 3588 3808 575 3588 1064
Ναζιραίου **θεού** **έσται** **το** **παιδάριον** **από** **της** **γαστρός**
[4]a Nazarite ⁵of God ³will be ¹the ²boy] from *the* womb
2193 2250 2288-1473 2532 1189.* 3588
έως **ημέρας** **θανάτου** **αυτού** **13:8** **και** **εδείθη** **Μανώε** **του**
until *the* day of *his* death. And Manoah besought of *the*
2962 2532 2036 1722 1473 2962 3588 444 3588
κυρίου **και** **είπεν** **εν** **εμοί** **κύριε** **τον** **άνθρωπος** **του**
LORD. And he said, *Be* *to* me, O LORD, *the* man

13:5 †Ald. & Six. Φυλιστιμ – Philistines.

13:6 †See Bos for variants.

13:7 †CP προς με – to me.

2316 3739 649 2064 1211 2089 4314 1473
θεού **ον** **απέστειλας** **ελθέτω** **δη** **έτι** **προς** **ημάς**
of God whom you sent, let him come yet once more *to* us
2532 5461 1473 5100 4160 3588 3808 3588
και **φωτισάτω** **ημάς** **τι** **ποιήσωμεν** **τω** **παιδαρίω** **τω**
and enlighten us! what we should do with *the* boy *to*
5088 2532 1873-3588-2316 3588 5456 *
τικτομένω **13:9** **και** **επήκουσεν** **ο** **θεός** **της** **φωνής** **Μανώε**
be born. And God heeded *the* voice of Manoah;
2532 3854 3588 32 3588 2316 2089 4314 3588
και **παρεγένετο** **ο** **άγγελος** **του** **θεού** **έτι** **προς** **την**
and [4]came ¹the ²angel ³of God] again *to* *the*
1135 2532 3778 2521 1722 3588 68 2532 * 3588
γυναίκα **και**† **αυτή** **εκάθητο** **εν** **τω** **αγρώ** **και** **Μανώε** **ο**
woman. And she sat in *the* field, and Manoah
435-1473 3756-1510.7.3 3326 1473 2532 5035.1
ανήρ **αυτής** **ουκ** **ην** **μετ**† **αυτής** **13:10** **και** **ετάχυνεν**
her husband was not with her. And [3]hastened
3588 1135 2532 5143 2532 518 3588 435-1473
η **γυνή** **και** **έδραμε** **και** **απήγγειλε** **τω** **ανδρί** **αυτής**
[¹the ²woman], and ran, and reported *to* her husband,
2532 2036 4314 1473 2400 3708 1473 3588
και **είπε** **προς** **αυτόν** **ιδού** **ώπται** **μοι** **ο**
and she said *to* him, Behold, [3]has appeared ⁴to me ¹the
435 3588 2064 3588 2250-1565 4314 1473 2532
άνηρ **ο** **ελθών** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **προς** **με** **13:11** **και**
²man], *the* one coming in *this* day *to* me. And
450 2532 4198 * 3694 3588 1135-1473
ανέστη **και** **επορεύθη** **Μανώε** **οπίσω** **της** **γυναίκης** **αυτού**
[2]rose up ³and ⁴went ¹Manoah] after *his* wife.
2532 2064 4314 3588 435 2532 2036 1473 1487-1473-1510.2.2
και **ήλθε** **προς** **τον** **άνδρα** **και** **είπεν** **αυτώ** **ει** **συ** **ει**
And he came *to* *the* man, and said *to* him, Are you
3588 435 3588 2980 4314 3588 1135 2532 2036 3588
ο **άνηρ** **ο** **λαλήσας** **προς** **την** **γυναίκα** **και** **είπεν** **ο**
the man speaking *to* *the* woman? And [3]said ¹the
32 1473 2532 2036.* 3568 1330
άγγελος **εγώ** **13:12** **και** **είπε** **Μανώε** **νυν** **διελθόντος**
²angel], I am. And Manoah said, Now, [2]going through
3588 4487-1473 5100 1510.8.3 3588 2917
του **ρήματός** **σου** **τι** **έσται** **το** **κρίμα**†
[*your* word], what will be *the* distinguishing manner
3588 3808 2532 3588 2041-1473 2532 2036 3588
του **παιδαρίου** **και** **τα** **έργα** **αυτού** **13:13** **και** **είπεν** **ο**
of *the* boy, and *his* works? And [4]said ¹the
32 2962 4314 * 575 3956 3739 2036
άγγελος **κυρίου** **προς** **Μανώε** **Από** **πάντων** **ων** **είπα**
²angel ³of *the* LORD] *to* Manoah, Of all which I spoke
4314 3588 1135 5442 575 3956 3739
προς **την** **γυναίκα** **φυλαξάσθω** **13:14** **από** **παντός** **ο**
to *the* woman, let her guard! From every thing which
1607 1537 288 3756 2068
εκπορεύεται **εξ** **αμπέλου** **ου** **φάγεται**
goes forth from out of *the* grapevine, she shall not eat,
2532 3631 2532 4608 3361 4095 2532 3956
και **οίνον** **και** **σικέραν** **μη** **πιέτω** **και** **παν**
and wine and liquor she shall not drink, and every thing
169 3361 2068 3956 3745 1781
ακάθαρτον **μη** **φαγέτω** **πάντα** **όσα** **ενετειλάμη**
unclean she shall not eat; all as much as I gave charge
1473 5442 2532 2036.* 4314 3588 32
αυτή **φυλαξάσθω** **13:15** **και** **είπε** **Μανώε** **προς** **τον** **άγγελον**
to her, let her guard! And Manoah said *to* the angel
2962 971-1211 1473 2532 4160
κυρίου **βιασώμεθα** **δη** **σε** **και** **ποιήσωμεν**
of *the* LORD, We should indeed force you *to* stay, and shall prepare
1799 1473 2056 137.1 2532 2036 3588 32
ενόπιόν **σου** **έριφον** **αγών** **13:16** **και** **είπεν** **ο** **άγγελος**
before you a kid of the goats. And [4]said ¹the ²angel
2962 4314 * 1437 971 1473 3756
κυρίου **προς** **Μανώε** **εάν** **βίαση** **με** **ου**
³of *the* LORD] *to* Manoah, If it should hold me I will not
2068 575 3588 740-1473 2532 1437 4160
φάγομαι **από** **των** **άρτων** **σου** **και** **εάν** **ποιήσης**
eat from *your* bread loaves. And if you should offer
3646 3588 2962 399 1473 3754
ολοκαύτωμα **τω** **κυρίω** **ανοίσεις** **αυτό** **ότι**
a whole burnt-offering, [3]to *the* ⁴LORD ¹you shall offer ²it]. For

13:9 †See Bos for variants.

13:12 †CP συγκριμα – interpretation.

3756 1097 * 3754 32 2962 1473
 ουκ ἔγνω Μανώε ὅτι ἄγγελος κυρίου αὐτός
 [2did not 3know 1Manoah] that [2an angel 3of the LORD 1he was].
 2532 2036* 4314 3588 32 2962 5100 3588
 13:17 και εἶπε Μανώε πρὸς τὸν ἄγγελον κυρίου τι το
 And Manoah said to the angel of the LORD, What is the
 3686 1473 2443 3752 2064 3588 4487
 ὄνομά σοι ἵνα ὅταν ἔλθῃ το ρῆμά σου
 name to you, that whenever [2should come to pass 1your word]
 2532 1392 1473 2532 2036 1473 3588 32
 και δοξασώμεν σε 13:18 και εἶπεν αὐτῷ ο ἄγγελος
 that we should glorify you? And [4said 5to him 1the 2angel
 2962 2444 3778 2065 3588 3686-1473 2532 1473
 κυρίου ὑπατί τούτου ἐρωτάς το ὄνομά μου και αὐτό
 3of the LORD], Why is this you ask of my name, for it
 1510.2.3 2298 2532 2983* 3588 2056 3588
 ἐστὶ θαυμαστόν 13:19 και ἔλαβε Μανώε τὸν ἐρίφον τῶν
 is Wonderful? And Manoah took the kid of the
 137.1 2532 3588 2378 2532 399 1909 3588 4073
 αἰγῶν και τὴν θυσιάαν και ἀνήνεγκεν ἐπὶ τὴν πέτραν
 goats, and the sacrifice offering, and he offered it upon the rock
 3588 2962 3588 2298 4160 2532 * 2532
 τῷ κυρίῳ τῷ θαυμαστά ποιῶντι και Μανώε και
 to the LORD, to the wonderful thing being done; and Manoah and
 3588 1135-1473 2334
 ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐθεώρουν
 his wife were viewing.

The Angel Ascends in a Flame

2532 1096 1722 3588 305 3588 5395
 13:20 και ἐγένετο ἐν τῷ ἀναβῆναι τὴν φλόγα
 And it happened in the [2ascending 1flame]
 1883.1 3588 2379 2193 3588 3772 2532
 ἐπάνωθεν τοῦ θυσιαστηρίου ἕως τοῦ οὐρανοῦ και
 on top of the altar unto the heaven, that
 305 3588 32 2962 1722 3588 5395 3588
 ἀνέβη ο ἄγγελος κυρίου ἐν τῇ φλογὶ τοῦ
 [4ascended 1the 2angel 3of the LORD] in the flame of the
 2379 2532 2532 3588 1135-1473 2334
 θυσιαστηρίου και Μανώε και ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐθεώρουν
 altar. And Manoah and his wife were viewing,
 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532
 και ἐπέσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν ἐπὶ τὴν γῆν 13:21 και
 and they fell upon their face upon the ground. And
 3756 4369 2089 3588 32 2962
 ου προσέθηκεν ἐτι ο ἄγγελος κυρίου
 [4did not 5proceed 6any longer 1the 2angel 3of the LORD]
 3708 4314 * 2532 4314 3588 1135-1473 5119
 οφθῆναι πρὸς Μανώε και πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τότε
 to appear to Manoah and to his wife. Then
 1097* 3754 32 2962 3778 2532
 ἔγνω Μανώε ὅτι ἄγγελος κυρίου οὗτος 13:22 και
 Manoah knew that [2an angel 3of the LORD 1this was]. And
 2036* 4314 3588 1135-1473 2288 599 3754
 εἶπε Μανώε πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ θανάτω ἀποθανοῦμεθα ὅτι
 Manoah said to his wife, To death we shall die, for
 2316-3708 2532 2036 1473 3588 1135-1473
 θεὸν ἐώρακαμεν 13:23 και εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνὴ αὐτοῦ
 we have looked at God. And [2said 3to him 1his wife],
 1487 1014 2962 2289-1473 3756-302
 εἰ ἐβούλετο κύριος θανατῶσαι ἡμᾶς ουκ αν
 If [2wanted 1the LORD] to kill us, he would not
 1209 1537 3588 5495-1473 3646 2532
 ἐδέξατο ἐκ τῆς χειρὸς ἡμῶν ολοκαύτωμα και
 have received from our hand a whole burnt-offering and
 2378 2532 3756-302 5461 1473 3956
 θυσιάαν και ουκ αν ἐφώτισεν ἡμᾶς πάντα
 a sacrifice offering, and he would not have enlightened us all
 3778 2532 2531 3588 2540 2532 3756-302 190.8
 ταῦτα και καθὼς ο καιρὸς και ουκ αν ακουστὰ
 these things, even as this time, and he would not [3audible
 4160 1473 3778
 ἐποίησεν ἡμῖν ταῦτα
 1have made 4to us 2these things].

The Birth of Samson

2532 5088 3588 1135 5207 2532 2564 3588
 13:24 και ἔτεκεν ἡ γυνὴ υἱὸν και ἐκάλεσε το
 And [3bore 1the 2woman] a son, and she called
 3686-1473 * 2532 837 3588 3808 2532 2127
 ὄνομα αὐτοῦ Σαμψών και ηξήθη το παιδάριον και ἐυλόγησεν
 his name Samson. And [3grew 1the 2boy], and [2blessed

1473 2962 2532 756 4151 2962
 αὐτὸν κύριος 13:25 και ἤρξατο πνεῦμα κυρίου
 3him 1the LORD]. And [3began 1spirit 2of the LORD]
 4899.2 1473 1722 3925 * 303.1 *
 συνεκπορεύεσθαι αὐτὸ ἐν παρεμβολῇ Δαν ἀναμέσον Σαρά
 to go forth with him in the camp of Dan, between Zorah
 2532 303.1 *
 και ἀναμέσον Εσθαὸλ
 and between Eshtaol.

CHAPTER 14

Samson Takes a Wife from the Philistines

2532 2597* 1519 * 2532 1492
 14:1 και κατέβη Σαμψών εἰς Θαμναθά και εἶδε
 And Samson went down unto Timnath, and he saw
 1135 1722 * 1537 3588 2364 3588 246
 γυναῖκα ἐν Θαμναθά ἐκ τῶν θυγατέρων τῶν αλλοφύλων
 a woman in Timnath from the daughters of the Philistines.
 2532 305 2532 518 3588 3962-1473 2532
 14:2 και ἀνέβη και ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ και
 And he ascended, and reported to his father and
 3588 3384-1473 2532 2036 1135 3708 1722
 τῇ μητρὶ αὐτοῦ και εἶπε γυναῖκα ἐώρακα ἐν
 to his mother. And he said, [2a woman 1I have seen] in
 * 575 3588 2364 3588 246 2532 3568
 Θαμναθά ἀπὸ τῶν θυγατέρων τῶν αλλοφύλων και νυν
 Timnath from the daughters of the Philistines. And now
 2983 1473 1473 1519 1135 2532 2036 1473
 λάβετε αὐτὴν μοι εἰς γυναῖκα 14:3 και εἶπεν αὐτῷ
 take her to me for wife! And [2said 3to him
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756-1510.2.3 575
 ο πατὴρ αὐτοῦ και ἡ μήτηρ αὐτοῦ ουκ ἔστιν ἀπὸ
 1his father], and his mother, Is it that there is not [2of
 3588 2364 3588 80-1473 2532 1537 3956 3588
 τῶν θυγατέρων τῶν ἀδελφῶν σου και ἐν παντὶ τῷ
 3the 4daughters 5of your brethren 6and 7among 8all
 2992-1473 1135 2532 3754 1473 4198 2983 1135 1537
 λαῷ μου γυνὴ ὅτι σὺ πορεύσῃ λαβεῖν γυναῖκα ἐκ
 9my people 1a woman], that you should go to take a wife from
 3588 246 3588 564 2532 2036* 4314
 τῶν αλλοφύλων τῶν ἀπεριμῆτων και εἶπε Σαμψών πρὸς
 the [2Philistines 1uncircumcised]? And Samson said to
 3588 3962-1473 3778-2983 1473 3754 3778 700 1722
 τὸν πατέρα αὐτοῦ ταύτην λάβε μοι ἐν αὐτῇ ἴρρεσεν ἐν
 his father, Take this one for me! for she pleases in
 3788-1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 ὀφθαλμοῖς μου 14:4 και ο πατὴρ αὐτοῦ και ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 my eyes. And his father and his mother
 3756 1097 3754 3844 2962 1510.2.3 3754 468
 ουκ ἔγνωσαν ὅτι παρὰ κυρίου ἐστὶν ὅτι ἀνταπόδομα
 did not know that [2from 3the LORD 1it is], that [3recompense
 1473 1567 1537 3588 246 2532 1722 3588 2540-1565
 αὐτὸς ἐκίηται ἐκ τῶν αλλοφύλων και ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
 1he 2required] of the Philistines. And in that time
 3588 246 2961 3588 5207 * 2532
 οἱ αλλοφύλοι ἐκυριεῖον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 14:5 και
 the Philistines dominated the sons of Israel. And
 2597* 2532 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 κατέβη Σαμψών και ο πατὴρ αὐτοῦ και ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 Samson went down, and his father and his mother
 1519 * 2532 2064 1519 3588 290 *
 εἰς Θαμναθά και ἦλθεν ἰ εἰς τοὺς ἀμπελώνας Θαμναθά
 unto Timnath. And he came to the vineyards of Timnath.
 2532 2400 4661.1 3023 5612 1519 529 1473
 και ἰδοὺ σκύμνος λέοντος ὠρυόμενος εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ
 And behold, a cub† of a lion was roaring in meeting him.
 2532 2720 1909 1473 4151 2962 2532
 14:6 και κατεῦθνε ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα κυρίου και
 And [3straightened 4upon 5him 1spirit 2of the LORD], and
 1288-1473 5613 2056 137.1 2532 3762 1510.7.3
 διέσπασεν αὐτὸν ὡς ἐρίφον αἰγῶν και οὐδέν ἦν
 he tore it apart as a kid of the goats, and nothing was
 1722 3588 5495-1473 2532 3756 518 3588 3962-1473
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και ουκ ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ
 in his hand. And he did not report to his father

14:5 †See Bos for variants.

15:5 †or a young one.

2532 3588 3384-1473 3739 4160 2532 2597
 και τη μητρί αυτού α εποίησε 14:7 και κατέβησαν
 and to his mother what he did. And they went down

2532 2980 3588 1135 2532 700 1799
 και ελάλησαν τη γυναίκα και ηρεσεν ενώπιον
 and spoke to the woman, and she was pleasing before

* 2532 5290 3326 2250 2983 1473 2532
 Σαμψών 14:8 και υπέστρεψε μεθ' ημέρας λαβείν αυτήν και
 Samson. And he returned after some days to take her, and

1578 1492 3588 4430 3588 3023 2532 2400
 εξέκλινεν ιδείν το πτώμα του λέοντος και ιδού
 he turned aside to behold the carcass of the lion. And behold,

4963 3193.1 1722 3588 4750 3588 3023
 συστροφή μελισσών εν τω στόματι του λέοντος
 a swarm as of an apiary of bees was in the mouth of the lion,

2532 3192 2532 1807 1473 1519 3588 4750-1473
 και μέλι 14:9 και εξέλειν αυτό εις το στόμα αυτού
 and honey. And he took of it into his mouth,

2532 4198 4198 2532 2068 2532 4198 4314
 και επορεύετο πορευόμενος και εσθίων και επορευέθη προς
 and went forth going and eating. And he went to

3588 3962-1473 2532 4314 3588 3384-1473 2532 1325
 τον πατέρα αυτού και προς την μητέρα αυτού και εδωκεν
 his father and to his mother, and he gave

1473 2532 2068 2532 3756 312 1473 3754
 αυτοίς και εφάγον και ουκ ανήγγειλεν αυτοίς ότι
 to them, and they ate, and he did not announce to them that

1537 3588 1838 3588 3023 1807 3588 3192
 εκ του εξεως του λέοντος εξείλε το μέλι
 [4from 5the 6manner† 7of the 8lion 9he took 2the 3honey].

2532 2597 3588 3962-1473 4314 3588 1135
 14:10 και κατέβη ο πατήρ αυτού προς την γυναίκα
 And [2went down 3his father] to the woman,

2532 4160 1563 * 4224 2033 2250 3754
 και εποίησεν εκεί Σαμψών πότον επτά ημέρας ότι
 and [2prepared 3there 4Samson] a banquet for seven days; for

3779 4160 3588 3495 2532 1096
 ούτως εποίησαν οι νεανίσκοι 14:11 και εγένετο
 thus [3did 4the 5young men]. And it came to pass

1722 3588 5399-1473 1473 2532 4339.5 1473
 εν τω φοβείσθαι αυτούς αυτόν και προσκατέστησαν αυτόν
 in their fearing him, that they posted in front to him

5144 2083 2532 1510.7.6 3326 1473
 τριάκοντα εταιρούς† και ησαν μετ' αυτού
 thirty companions, and they were with him.

Samson's Riddle

14:12 και 2036 1473 * 4261
 και ειπεν αυτοίς Σαμψών προβαλώ
 And [2said 3to them 4Samson], I will propound

1211 1473 3588 4265.1 2532 1437 518
 δη υμίν το πρόβλημα και εάν απαγγέλλοιτε
 indeed to you a riddle, and if by reporting

518 1473-1473 1722 3588 2033 2250 3588 4224
 απαγγελήτε μοι αυτό εν ταις επτά ημέραις του πότου
 you should report it to me in the seven days of the banquet,

2532 2147 1325 1473 5144
 και ευρητε δώσω υμίν τριάκοντα
 and you should find the solution, I will give to you thirty pieces

4616 2532 5144 4749 2440 2532
 συνδόνας και τριάκοντα στολάς ματιών 14:13 και
 of fine linen, and thirty robes of clothes. And

1437 3361 1410 518 1473 2532
 εάν μη δύνηθε απαγγείλαι μοι και
 if you should not be able to report the solution to me, then

1325 1473-1473 5144 4616 2532
 δώσετε υμείς μοι τριάκοντα συνδόνας και
 you shall give to me yourselves thirty pieces of fine linen, and

5144 4749 2440 2532 2036 1473 4261
 τριάκοντα στολάς ματιών και ειπαν αυτόν προβαλού
 thirty robes of clothes. And they said to him, Propound

3588 4265.1-1473 2532 191 1473 2532 2036
 το πρόβλημα σου και ακουσόμεθα αυτό 14:14 και ειπεν
 your riddle, and we shall hear it! And he said

1473 1537 3588 2068 1831 1035 2532
 αυτοίς εκ του εσθοντος εξήλθε βρώσις και
 to them, From the one eating came forth food, and

14:9 †i.e. the dead condition.

14:11 †See Bos for variants.

1537 2478 1831 1099 2532 3756-1410
 εξ ισχυρού εξήλθε γλυκύ και ουκ ηδυνήθησαν
 from the strong came forth sweetness. And they were not able

518 3588 4265.1 1909 5140 2250 2532
 απαγγείλαι το πρόβλημα επί τρεις ημέρας 14:15 και
 to explain the riddle for three days. And

1096 1722 3588 2250 3588 1442 2532 2036 3588
 εγένετο εν τη ημέρα τη εβδόμη και ειπαν
 it came to pass in the [2day 3seventh], and they spoke to the

1135 * 538 1211 3588 435-1473
 γυναίκα Σαμψών απάτησον δη τον ανδρα σου
 wife of Samson, saying, Deceive indeed your husband!

2532 518 1473 3588 4265.1 3379
 και απαγγείλω σοι το πρόβλημα μη ποτε
 and let him explain to you the riddle, lest at any time

1716.1 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722
 εμπυρνώμεν σε και τον οικον του πατρός σου εν
 we should burn you and the house of your father by

4442 2228 4433 2564 1473 2532
 πυρί η πτωχέουσαι εκαλέσατε ημάς 14:16 και
 fire; or [3to make us poor 4did you call 5us]? And

2799 3588 1135 * 4314 1473 2532 2036 1473
 εκλαυσεν η γυνή Σαμψών προς αυτόν και ειπεν αυτό
 [4wept 5the 6wife 7of Samson] to him, and said to him,

3404 1473 2532 3756 25 1473 3754 3588 4265.1
 μείσηκάς με και ουκ ηγάπησάς με ότι το πρόβλημα
 You detest me, and do not love me, because the riddle

3739 4261 3588 5207 3588 2992-1473 3756
 ο προβαλόν τοις υιοίς του λαού μου ουκ
 which you propounded to the sons of my people, you did not

518 2532 1473-1473 2532 2036 1473 * 2400
 απήγγειλας και μοι αυτό και ειπεν αυτή Σαμψών ιδού
 explain even it to me. And [2said 3to her 4Samson], Behold,

3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756 518 1473
 τω πατρί μου και τη μητρί μου ουκ απήγγειλα αυτό
 to my father and to my mother I did not report it,

2532 1473-518 2532 2799 1909 1473
 και σοι απαγγελώ 14:17 και εκλαυσεν επ' αυτόν
 and should I report to you? And she wept upon him

1909 3588 2033 2250 1722 3739 1510.7.3 1473 3588 4224
 επί τας επτά ημέρας εν αις ην αυτοίς ο πότος
 for the seven days in which [3was 4to them 5the 6banquet].

2532 1096 1722 3588 2250 3588 1442 518
 και εγένετο εν τη ημέρα τη εβδόμη απήγγειλεν
 And it came to pass on the [2day 3seventh] he explained

1473 3754 3926 1473 2532 1473 518 3588
 αυτή ότι παρηνώχλησεν αυτόν και αυτή απήγγειλε τοις
 to her, for she troubled him. And she reported to the

5207 3588 2992-1473 2532 2036 1473 3588 435
 υιοίς του λαού αυτής 14:18 και ειπεν αυτόν οι ανδρες
 sons of her people. And [5said 6to him 7the 8men

3588 4172 1722 3588 2250 3588 1442 4250 1416
 της πόλεως εν τη ημέρα τη εβδόμη πριν δύναι
 3of the 4city on the [2day 3seventh] before [3going down

3588 2246 5100 1099 3192 2532 5100 2478
 τον ηλιον τι γλυκύτερον μέλιτος και τι ισχυρότερον
 1the 2sun], What is sweeter than honey, and what is stronger than

3023 2532 2036 1473 * 1508 722 1722
 λέοντος και ειπεν αυτοίς Σαμψών ει μη ηροτριάσατε† εν
 a lion? And [2said 3to them 4Samson], Unless you plowed by

3588 1151-1473 3756-302 2147 3588 4265.1-1473
 τη δαμαλει μου ουκ αν ευρετε το πρόβλημά μου
 my heifer, you would not have found my riddle.

14:19 και κατεθύνην 1909 1473 4151 2962
 και κατεθύνην επ' αυτόν πνευμα κυρίου
 And [3straightened 4upon 5him 6spirit 7of the LORD],

2532 2597 1519 * 2532 3817 1564
 και κατέβη εις Ασκάλωνα και επαισεν εκειθεν
 and he went down unto Ashkelon, and smote from there

5144 435 2532 2983 3588 4749-1473 2532 1325
 τριάκοντα ανδρας και ελαβε τας στολάς αυτών και εδωκε
 thirty men, and took their robes, and gave them

3588 518 3588 4265.1 2532 2373
 τοις απαγγείλασι το πρόβλημα και εθυμώθη
 to the ones explaining the riddle. And [2was enraged

3709 * 2532 305 1519 3588 3624 3588
 οργή Σαμψών και ανεβη εις τον οικον του
 3in anger 4Samson], and he ascended into the house

3962-1473 2532 4924 3588 1135 * 3588
 πατρός αυτού 14:20 και συνώκησεν η γυνή Σαμψών τω
 of his father. And [4lived with 5the 6wife 7of Samson]

14:18 †Ald. & CP κατεδαμωσατε – you tamed.

3563.4-1473 3739 1510.7.3 2083-1473
 νυμφαγωγός αυτού ὅς ην ἑταίρος αὐτοῦ
 his groomsmen who was his companion.

CHAPTER 15

Samson is Denied His Wife

15:1 καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας 1722 2250
 And it came to pass after some days, at the days
 2326 4447.1 2532 1980-* 3588
 θερισμοῦ πυρῶν καὶ ἐπεσκέψατο Σαμψὼν τὴν
 [2]harvest [of the wheat], that Samson visited the
 1135-1473 5342 2056 137.1 2532 2036
 γυναῖκα αὐτοῦ φέρων ἕρπον ἀγῶν καὶ εἶπεν
 his wife, carrying a kid of the goats. And he said,
 1525 4314 3588 1135-1473 1519 3588 2846
 εἰσελεύσομαι πρὸς τὴν γυναῖκά μου εἰς τὸν κοιτῶνα.
 I shall enter to my wife into the bedroom.
 2532 3756 1325 1473 3588 3962-1473 1525
 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτῆς εἰσελθεῖν
 But [2]would not grant him [her father] to enter.
 15:2 καὶ εἶπεν ὁ πατὴρ αὐτῆς εὐπὼν εἶπα ὅτι μισῶν
 And [2]said [her father], In saying, I said that, By detesting
 3404 1473 2532 1325 1473 3588 4907.2 3756
 ἐμίσησας αὐτὴν καὶ ἔδωκα αὐτὴν τῷ συνεταίρῳ σου οὐκ
 you detested her; and I gave her to your companion. [2]not
 2400 3588 79 1473 3588 3501 2908 1473
 ἰδοὺ ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς ἡ νεώτερα κρείσσων ἀτῆς
 [2]Behold [her] [sister] [her] [younger] [better] [than] she
 1510.2.3 1510.5 1473 473 1473
 εἰστὴν ἔστω σοὶ ἀνθ' αὐτῆς
 [2]is]? Let her be to you instead of her!

Samson Burns the Fields of the Philistines

15:3 καὶ εἶπεν αὐτῷ Σαμψὼν ἀθῶός εἰμι τὸ ἀπαξ
 And [2]said [3]to him [1]Samson, I am innocent this once
 575 246 3754 4160-1473 3326 1473
 ἀπὸ ἀλλοφύλων ὅτι ποιῶ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν†
 concerning the Philistines, that I myself should do [2]with [3]you
 2556 2532 4198-* 2532 4815 5145
 κακά 15:4 καὶ ἐπορεύθη Σαμψὼν καὶ συνέλαβε τριακοσίας
 [1]evils]. And Samson went and seized three hundred
 258 2532 2983 2985 2532 4887 2771.1 4314
 ἀλώπεκας καὶ ἔλαβε λαμπάδας καὶ συνέδησε κέρκον πρὸς
 foxes, and took lamps, and tied together tail to
 2771.1 2532 5087 2985 1520 303.1 3588 1417 2771.1
 κέρκον καὶ ἔθηκε λαμπάδα μίαν ἀναμέσον τῶν δύο κέρκων†
 tail, and put [2]lamp [1]one between the two tails,
 2532 3594 2532 1572 4442 1722 3588 2985
 καὶ ὠδήγησε 15:5 †καὶ ἐξέκαυσε πῦρ ἐν ταῖς λαμπάσαι
 and guided them. And he kindled fire in the lamps,
 2532 1821 1722 3588 4719 3588 246
 καὶ ἐξάπεστειλεν ἐν τοῖς σταχυσι τῶν ἀλλοφύλων
 and he sent them out in the ears of corn of the Philistines.
 2532 1716.1 3588 4719 575 257 2532
 καὶ ἐρεπίρτισε τοὺς σταχυσ ἀπὸ ἀλώνος καὶ
 And he burned the ears of corn from the threshing-floor, and
 2193 4719 3717 2532 2193 290
 ἕως σταχυῶν ὀρθῶν καὶ ἕως ἀμπελώνος
 unto [2]ears of corn [1]the straight standing], and unto the vineyard,
 2532 1636 2532 2036 3588 246 5100
 καὶ ἐλαιῶν 15:6 καὶ εἶπαν οἱ ἀλλοφύλοι τις
 and olive orchards. And [3]said [1]the [2]Philistines], Who
 4160 3778 2532 2036 * 3588 1059.2
 ἐποίησε ταῦτα καὶ εἶπαν Σαμψὼν ὁ γαμβρὸς
 did these things? And they said, Samson, the son-in-law
 3588 * 3754 2983 3588 1135-1473 2532
 τοῦ Θαμναταίου ὅτι ἔλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ
 of the Timnite, because he took his wife, and
 1325 1473 3588 4907.2-1473 2532 305
 ἔδωκεν αὐτὴν τῷ συνεταίρῳ αὐτοῦ καὶ ἀνέβησαν
 he gave her to his male companion. And [3]ascended up

15:3 †Six. αὐτῶν – them.

15:4 †See Bos for variants.

15:5 †See Bos for variants.

3588 246 2532 1714 1473 2532 3588 3624 3588
 οἱ ἀλλοφύλοι καὶ ἐνέπρησαν αὐτὴν καὶ τὸν οἶκον τοῦ
 [1]the [2]Philistines] and burnt her and the house
 3962-1473 1722 4442 2532 2036 1473 *
 πατρός αὐτῆς ἐν πυρὶ 15:7 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Σαμψὼν
 of her father by fire. And [2]said [3]to them [1]Samson],
 1437 4160 3779 3756-2106 235 3588
 εἰς ποίησθε οὕτως οὐκ εὐδοκῆσω ἀλλὰ τὴν
 Since you should do thus, I shall not think well, but
 1557-1473 1537 1520 1538 1473 4160
 ἐκδικησὶν μου ἐξ ἐνός ἐκάστου ὑμῶν ποίησμαι
 [2]my vengeance [3]against [5]one [4]each [6]of you [1]I will execute].
 15:8 καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς κνήμην ἐπὶ μηρὸν πληγὴν
 And he struck them on thigh [2]beating
 3173 2532 2597 2532 2523 1722 5168
 μεγάλην καὶ κατέβη καὶ ἐκάθισεν ἐν τρῦμαλιᾷ
 [1]with a great]. And he went down and sat at the hole
 3588 4073 * 2532 305 3588 246 2532
 τῆς πέτρας Ἡτάμ 15:9 καὶ ἀνέβησαν οἱ ἀλλοφύλοι καὶ
 in the rock of Etam. And [3]ascended [1]the [2]Philistines] and
 3924.2 1722 * 2532 1610.1 1722 * 2532
 παρενόβαλον ἐν Ἰούδα καὶ ἐξερρίψαν ἐν Λεχὶ 15:10 καὶ
 camped in Judah, and cast forth about Lehi. And
 2036 1473 3956 435 * 2444 305
 εἶπεν αὐτοῖς πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα ὑπατὶ ἀνέβητε
 [4]said [5]to them [1]every [2]man [3]of Judah], Why have you ascended
 1909 1473 2532 2036 3588 246 1210 3588 *
 ἐφ' ἡμᾶς καὶ εἶπον οἱ ἀλλοφύλοι δῆσαι τὸν Σαμψὼν
 against us? And [3]said [1]the [2]Philistines], [2]to tie up [3]Samson
 305 2532 4160 1473 3739 5158 4160
 ἀνέβημεν καὶ ποιῆσαι αὐτῷ ὅν τρόπον ἐποίησεν
 [1]We ascended], and to do to him in which manner he did
 1473 2532 2597 5153 435 1537 *
 ἡμῖν 15:11 καὶ κατέβησαν τρισχίλιοι ἀνδρες ἐξ Ἰούδα
 to us. And [3]went down [1]three thousand [2]men [3]of [4]Judah]
 1909 5168 4073 * 2532 2036 4314 *
 ἐπὶ τρῦμαλιᾷν πέτρας Ἡτάμ καὶ εἶπεν πρὸς Σαμψὼν
 unto the hole in the rock of Etam, and said to Samson,
 3756 1492 3754 2961 3588 246 1473
 οὐκ οἶδας ὅτι κυριεύουσιν† οἱ ἀλλοφύλοι ἡμῶν
 Do you not behold that [3]dominate [1]the [2]Philistines] us?
 2532 2444 3778 4160 1473 2532 2036 1473
 καὶ ὑπατὶ ταῦτα ἐποίησας ἡμῖν καὶ εἶπεν αὐτοῖς
 Then why [2]these things [1]did you do] to us? And [2]said [3]to them
 * 3739 5158 4160 1473 3779 4160
 Σαμψὼν ὅν τρόπον ἐποίησάν μοι οὕτως ἐποίησα
 [1]Samson], In which manner they did to me, so I did
 1473 2532 2036 1473 1210 1473 2597
 αὐτοῖς 15:12 καὶ εἶπον αὐτῷ δῆσαι σε κατέβημεν
 to them. And they said to him, [2]to tie [3]you [1]We came down],
 3588 3860-1473 1519 5495 246 2532 2036
 τοῦ παραδόναι σε εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων καὶ εἶπεν
 to deliver you up into the hands of the Philistines. And [2]said
 1473 * 3660-1473 3361-615 1473
 αὐτοῖς Σαμψὼν ὁμοσάτε μοι μὴ ἀποκτείναι με
 [3]to them [1]Samson], Swear to me by an oath to not kill me
 1473 2532 3370 4876 1473
 ὑμεῖς καὶ† μὴ ποτε συναντήσητέ μοι
 yourselves, that lest at any time you should meet up with me
 1473 2532 3660 1473 3004 3780
 ὑμεῖς 15:13 καὶ ὠμοσαν αὐτῷ λέγοντες οὐχὶ
 yourselves. And they swore by an oath to him, saying, No,
 237.1 1199 1210 1473 2532 3860 1473
 ἀλλ' ἡ δεσμῶ δῆσομέν σε καὶ παραδώσομέν σε
 but only by a bond will we tie you, for we should deliver you up
 1519 5495-1473 2288-1161 3756 2289-1473 2532
 εἰς χεῖρας αὐτῶν θανάτω δε οὐ θανατώσομέν σε καὶ
 into their hands; but to death we will not kill you. And
 1210 1473 1722 1417 2572.1 2537 2532 399
 ἔδησαν αὐτὸν ἐν δυσὶ καλωδίῳ καινοῖς καὶ ἀνήνεγκαν
 they tied him with two [2]ropes [1]new], and bore
 1473 1537 3588 4073 2532 1473 2064 2193 4600
 αὐτὸν ἐκ τῆς πέτρας 15:14 καὶ αὐτὸς ἦλθεν ἕως Σιαγόνος
 him from the rock. And he came unto Jaw,
 2532 3588 246 214 2532 5143 1519 4877
 καὶ οἱ ἀλλοφύλοι ἠλάλαξαν καὶ ἔδραμον εἰς συνάντησιν
 and the Philistines shouted and ran to meet

15:11 †CP αρχουσιν – rule.

15:12 †See Bos for variants.

1473 2532 2720 1909 1473 4151 2962
 αυτού και κατεύθυνεν επ' αυτόν πνεύμα κυρίου
 him. And [3straightened 4upon 3him 1spirit 2of the LORD],
 2532 1096 3588 2572.1 3588 1722 3588 1023-1473 5616
 και εγένετο τα καλώδια τα εν τοις βραχίονσιν αυτού ωσει
 and [5became 1the 2ropes 3in 4his arms] as
 4769.2 2259 302 3750.1 4442 2532 5080 3588
 στυππίων ηνικά αν οσφρανή πυρός και ετάκησαν οι
 hemp when [2smells 1fire], and [3melted away 1the
 1199 575 3588 1023-1473
 δεσμοί από των βραχίωνων αυτού
 2bonds] from his arms.

Samson Strikes with the Jawbone of a Donkey

15:15 και εὔρεν σιαγόνα ὄνου ερριμμένη
 And he found a jawbone of a donkey having been tossed.
 2532 1614 3588 5495-1473 2532 2983 1473 2532
 και εξέτεινε την χεῖρα αυτού και ἔλαβεν αὐτήν και
 And he stretched out his hand, and took it, and
 3960 1722 1473 5507 435 2532 2036.*
 ἐπάταξεν ἐν αὐτῇ χιλιούς ἀνδρας 15:16 και εἶπε Σαμψών
 struck with it a thousand men. And Samson said,
 1722 4600 3688 1813 1813 1473
 ἐν σιαγόνι ὄνου ἐξαλείφω ἐξήλειψα αὐτούς
 By the jawbone of a donkey, in wiping away, I wiped them away,
 3754 1722 3588 4600 3588 3688 3960 5507 435
 οτι ἐν τῇ σιαγόνι του ὄνου ἐπάταξα χιλιούς ἀνδρας
 for by the jawbone of the donkey I struck a thousand men.

15:17 και εγένετο ηνικά συντελέσσε λαλῶν και
 And it came to pass when he finished speaking, that
 4495 3588 4600 575 3588 5495-1473 2532 2564
 ἔρριψε την σιαγόνα από της χειρός αυτού και ἐκάλεσε
 he tossed the jawbone from his hand, and he called
 3588 5117-1565 336 4600 2532 1372
 τον τόπον ἐκεῖνον ἀναίρεσις σιαγόνος 15:18 και ἐδίψησε
 that place, Removal of the Jaw. And he thirsted
 4970 2532 994 4314 2962 2532 2036 1473 1325 1722
 σφόδρα και ἐβόησε προς κυριον και εἶπε συ ἔδωκας ἐν
 exceedingly, and he yelled to the LORD, and said, You gave by
 5495 3588 1401-1473 3588 4991 3588 3173 3778
 χειρὶ του δούλου σου την σωτηριαν την μεγάλην ταύτην
 the hand of your servant [3deliverance 2great 1this],
 2532 3568 599 1722 1373 2532 1706 1722 5495
 και νυν ἀποθανοῦμαι ἐν δίψῃ και ἐμπεσοῦμαι ἐν χειρὶ
 and now shall I die in thirst, and fall into the hand
 3588 564 2532 455-3588-2316 3588 5134
 των ἀπεριτμητων 15:19 και ηνοιξεν ο θεός το τραύμα
 of the uncircumcised? And God opened the gash,
 3588 1722 3588 4600 2532 1831 1537 1473
 τον ἐν τῇ σιαγόνι και ἐξήλθεν ἐξ αυτού
 the one in Jaw, and there came forth from out of it
 5204 2532 4095 2532 1994 3588 4151-1473 2532
 ὕδατα και ἐπῆε και ἐπέστρεψε το πνεύμα αυτού και
 waters, and he drank, and [2was restored 1his spirit], and
 2198 1223 3778 2564 3588 3686-1473 4077 3588
 ἐζήσθη διὰ τοῦτο ἐκλήθη το ὄνομα αὐτῆς πηγὴ του
 he lived. Because of this [2is called 1its name], Spring of the
 1941 3739 1510.2.3 1722 4600 2193 3588 2250-3778
 ἐπικαλουμένου η εστιν ἐν Σιαγόνι εὗρος της ἡμέρας ταύτης
 Calling Upon, which is in Jaw until this day.
 2532 2919 3588 * 1722 2250 246
 15:20 και ἔκρινε τον Ισραήλ ἐν ἡμέραις αλλοφύλων
 And he judged Israel in the days of the Philistines
 1501 2094
 εἴκοσι ἔτη
 twenty years.

CHAPTER 16

Samson Carries Away the Gates of the City

16:1 και ἐπορεύθη Σαμψών εἰς Γάζαν και εἶδεν ἐκεῖ
 And Samson went into Gaza, and saw there
 1135 4204 2532 1525 4314 1473 2532
 γυναῖκα πόρνην και εἰσήλθε προς αὐτήν 16:2 και
 a woman harlot, and he entered to her. And
 518 3588 * 3004 2240.* 5602
 ἀπηγγέλη τοις Γαζαῖοις λέγοντες ἡκει Σαμψών ὠδε
 it was reported to the Gazites, saying, Samson comes here.

2532 2633.3 2532 1748 1909 1473 3650-3588
 και κατεκύκλωσαν και ἐνήδρευσαν επ' αυτόν ὅλην την
 And they encircled, and laid in wait for him the entire
 3571 1909 3588 4439 3588 4172 2532 2973.1
 νύκτα ἐπὶ της πύλης της πόλεως και ἐκοφείσαν
 night at the gate of the city. And they were silent
 3650 3588 3571 3004 2193 1307.1 3588
 ὅλην την νύκτα λέγοντες ἕως διαφαύση
 the entire night, saying, [2until 3light shows through
 3722 3306 2532 615 1473 2532
 ὄρθρος] μείνωμεν και ἀποκτείνωμεν αὐτόν 16:3 και
 [at dawn 1We should wait], and we should kill him. And
 2837.* 2193 3317 2532 450 1722 2255
 ἐκοιμήθη Σαμψών ἕως μεσονυκτίου και ἀνέστη ἐν ἡμισεί
 Samson went to bed until midnight. And he rose up at half
 3588 3571 2532 1949 3588 2374 3588 4439 3588
 της νυκτός και ἐπελάβετο των θυρών της πύλης της
 the night, and he took hold of the doors of the gate of the
 4172 2532 3588 1417 4712.4 2532 306.2 1473 4862
 πόλεως και των δύο σταθμών και ἀνεβάσταξεν αὐτάς συν
 city, and the two doorposts, and carried them with
 3588 3449.2 2532 5087 1909 5606-1473 2532 399 1473
 τω μοχλῷ και ἔθηκεν ἐπὶ ὤμων αὐτοῦ και ἀνήργεκεν αὐτά
 the bar, and put them upon his shoulders, and bore them
 1909 3588 2884.2 3588 3735 3739 1510.2.3 1909 4383
 ἐπὶ την κορυφήν του ὄρους ο εστιν ἐπὶ προσώπου
 upon the top of the mountain which is at the face

* Χεβρών
 of Hebron.

Samson and Delilah

16:4 και εγένετο μετὰ τοῦτο και ἠγάπησε γυναῖκα
 And it came to pass after this, that he loved a woman
 2089 3588 5493 * 2532 3686-1473 *
 ἐπὶ του χειμάρρου Σωρήχ και ὄνομα αὐτῆς Δαλιλά
 by the rushing stream Sorek, and her name was Delilah.
 2532 305 4314 1473 3588 4568.2 3588
 16:5 και ἀνέβησαν προς αὐτήν οι σατράπαι των
 And [5ascended 6to 7her 1the 2satraps 3of the
 246 2532 2036 1473 538 1473 2532 1492 1722
 αλλοφύλων και εἶπον αὐτῇ ἀπάτησον αὐτόν και εἶδε ἐν
 [4Philistines], and said to her, Beguile him, and see by
 5100 3588 2479 1473 1510.2.3 3588 3173 2532 1722
 τίτι η ισχύς αὐτοῦ εστιν η μεγάλη και ἐν
 what means [3strength 1his 4is 2great], and by
 5100 1410 4314 1473 2532 1210
 τίτι δυνασόμεθα προς αὐτόν και δῆσομεν
 what means we shall be able to prevail against him, and tie
 1473 5620 5013 1473 2532 1473 1325 1473 435
 αὐτόν ὥστε ταπεινώσαι αὐτόν και ημεῖς δώσομεν σοι ἀνήρ
 him so as to humble him. And we will give to you by man
 5507 2532 1540 694 2532 2036.*
 χιλιούς και εκατόν ἀργυρίου 16:6 και εἶπε Δαλιλά
 a thousand and a hundred pieces of silver. And Delilah said
 4314 * 518 1211 1473 1722 5100 3588
 προς Σαμψών ἀπάγγειλον δη μοι ἐν τίτι η
 to Samson, Explain indeed to me by what means η
 2479 1473 3588 3173 2532 1722 5100 1210
 ισχύς σου η μεγάλη και ἐν τίτι δέθηση
 [3strength is 1your 2great]! and by what means you shall be tied
 3588 5013 1473 2532 2036 4314 1473 *
 του ταπεινωθῆναι σε 16:7 και εἶπε προς αὐτήν Σαμψών
 so as to humble you? And [2said 3to 4her 1Samson],
 1437 1210 1473 1722 2033 3505.3 5200
 εἰν δῆσασί με ἐν ἐπτά πευραῖς και ἔσομαι
 If they should tie me with seven [2strings of a bow 1wet]
 3361 1311 2532 770 2532 1510.8.1
 μη διεφθαρμέναις και ἀσθενήσω και ἔσομαι
 that are not ruined, then I will be weakened, and I will be
 5613 1520 3588 444 2532 399 1473 3588
 ὡς εἰς των ανθρώπων 16:8 και ἀνήργεκεν αὐτή οι
 as one of the men. And [5brought 6to her 1the

16:2 †See Bos for variants.

16:3 †See Bos for variants.

16:4 †Ald. & Six. et seq. Δαλιδα

16:5 †Ald & Six. αρχοντες – rulers.

4568.2 3588 246 2033 3505.3 5200
 σατράπαι των αλλοφύλων επτά νευράς υγράς
 2sattrops 3of the 4Philistines] seven [2strings of a bow 1wet]
 3361 1311 2532 1210 1473 1722 1473 2532
 μη διεφθαρμένες και εδῆσεν αυτόν εν αυταις 16:9 και
 not ruined. And she tied him with them. And
 3588 1749 2521 1473 1722 3588 5009 2532 2036
 το ἐνεδρον εκαθητο αυτου εν τω ταμειω και ειπεν
 the ambush sat down for him in the storeroom. And she said
 4314 1473 246 1909 1473 * 2532 1284
 προς αυτον αλλοφυλοι επι σε Σαμφων και διερρηξεν
 to him, The Philistines are upon you, Samson. And he tore up
 3588 3505.3 3739 5158 1288 2832.1
 τας νευρας ον τροπον διασπαται κλωσμα
 the strings of the bow in which manner one pulls apart yarn
 4769.2 1722 3588 3750.1-1473 4442 2532 3756
 στιππουν εν τω οσφρανηται αυτο πυρος και ουκ
 of hemp in its smelling of fire, and [2was not
 1097 3588 2479-1473 2532 2036.* 4314
 εγνωσθη η ισχυς αυτου 16:10 και ειπε Δαλιλα προς
 3made known 1his strength]. And Delilah said to
 * 2400 3884 1473 2532 2980 4314 1473
 Σαμφων ιδου παρελογισω με και ελαησας προς με
 Samson, Behold, you misled me, and you spoke to me
 5571 3568 3767 312 1473 1722 5100 1210
 ψευδη νυν ουν αναγγελιον μοι εν τινι δεθηση
 by lying. Now then report to me! how you shall be tied.
 2532 2036 4314 1473 1437 1195 1210
 16:11 και ειπε προς αυτην εαν δεσμευοντες δησωσι
 And he said to her, If by binding, they should tie
 1473 1722 2572.1 2537 3739 3756-1096 1722 1473
 με εν καλωδιους καινοις οις ουκ εγενετο εν αυτοις
 me by [2ropes 1new] which were not used in
 2041 2532 770 2532 1510.8.1 5613 1520 3588 444
 εργον και ασθενησω και εσομαι ως εις τον ανθρωπων
 work, then I shall be weak, and I will be as one of the men.
 2532 2983.* 2572.1 2537 2532 1210 1473
 16:12 και ελαβε Δαλιλα καλωδια καινα και εδῆσεν αυτον
 And Delilah took [2ropes 1new], and tied him
 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3588 246 1909
 εν αυτοις και ειπε προς αυτον οι αλλοφυλοι επι
 with them. And she said to him, The Philistines are upon
 1473 * 2532 3588 1749 2521 1722 3588 5009
 σε Σαμφων και το ενεδρον εκαθητο εν τω ταμειω
 you, Samson. And the ambush sat in the storeroom.
 2532 1288 1473 575 3588 1023-1473 5616 4471.1
 και διεσπασεν αυτα απο των βραχιωνων αυτου ωσει ραμμα
 And he pulled them from his arms as thread.
 2532 2036.* 4314 * 2193 3568 3884
 16:13 και ειπε Δαλιλα προς Σαμφων εως νυν παρελογισω
 And Delilah said to Samson, Until now you misled
 1473 2532 2980 4314 1473 5571 312 1211 1473
 με και ελαησας προς με ψευδη αναγγελιον δη μοι
 me, and spoke to me lying. Announce indeed to me!
 1722 5100 1210 2532 2036 4314 1473 1437
 εν τινι δεθηση και ειπε προς αυτην εαν
 by what means you shall be tied. And he said to her, If
 5306.1 3588 2033 4577 3588 2776-1473 3326
 υφανης τας επτα σειρας της κεφαλης μου μετα
 you should weave the seven strands of hair of my head with
 3588 1287.2 2532 1469.2 1722 3588 3956.1 1519 3588 5109
 του διασματος και εγκρουσης εν τω πασσαλω εις τον τοιχον
 the warp, and hammer with the peg into the wall,
 2532 1510.8.1 772 5613 1520 3588 444 2532
 και εσομαι ασθενης ως εις των ανθρωπων 16:14 και
 then I will be weak as one of the men. And
 1096 1722 3588 2837-1473 2532 2983.* 3588
 εγενετο εν τω κοιμασθαι αυτον και ελαβε Δαλιλα τας
 it came to pass in his going to sleep, that Delilah took the
 2033 4577 3588 2776-1473 2532 5306.1 1722 3588
 επτα σειρας της κεφαλης αυτου και υφανεν εν τω
 seven strands of his head, and wove them with the
 1287.2 2532 4078 3588 3956.1 1519 3588 5109 2532
 διασματος και επηξε τω πασσαλω εις τον τοιχον και
 warp, and pinned them to the peg into the wall. And
 2036 4314 1473 246 1909 1473 * 2532
 ειπεν προς αυτον αλλοφυλοι επι σε Σαμφων και
 she said to him, The Philistines are upon you, Samson. And

16:10 †Ald. Six. επλανησας – misled.

16:14 †See Bos for variants.

1825 1537 3588 5258-1473 2532 1610.6 3588
 εξηγερθη εκ του υπνου αυτου και εξεσπασε τους
 he was awakened from his sleep, and he pulled out the
 3956.1 1722 3588 5307.1 1537 3588 5109 2532
 πασσαλους εν τω υφασματι εκ του τοιχου και
 pegs in the woven work from out of the wall, and
 3588 1287.2 2532 3756-1097 3588 2479-1473 2532
 το διασμα και ουκ εγνωσθη η ισχυς αυτου 16:15 και
 the warp; for he did not know his strength. And
 2036 4314 1473 * 4459 2046 25 1473
 ειπε προς αυτον Δαλιλα πως ερεις ηγαπηκα σε
 [2said 3to 4him 1Delilah]. How do you say, I love
 2532 3588 2588-1473 3756-1510.2.3 3326 1473 3778 5154
 και η καρδια σου ουκ εστι μετ' εμου τουτου τριτον
 and your heart is not with me? This third time
 3884 1473 2532 3756 518 1473 1722 5100
 παρελογισω με και ουκ απηγγειλας μοι εν τινι
 you misled me, and did not report to me by what means
 3588 2479 1473 3588 3173 2532 1096
 η ισχυς σου η μεγαλη 16:16 και εγενετο
 [3strength is 1your 2great]. And it came to pass
 3753 2716 1473 1722 3588 3056-1473 3650 3588
 οτε κατειργασατο αυτον εν τοις λογους αυτης ολην την
 when she worked him by her words the whole
 3571 2532 3926 1473 2532 3641.3 2193
 νυκτα και παρηνωχλησεν αυτον και ωλιγοψυχησεν
 night, and troubled him, so that he was faint-hearted unto
 1519 2288 2532 518 1473 3956 3588
 εις θανατον 16:17 και απηγγειλεν αυτη παντα τα
 death. And he reported to her all the things
 575 2588-1473 2532 2036 1473 3587.2 3756-305
 απο καρδιας αυτου και ειπεν αυτη ξυρον ουκ αναβησεται
 from his heart. And said to her, A razor shall not ascend
 1909 3588 2776-1473 3754 * 2316 1473 1510.2.1 1537
 επι την κεφαλην μου οτι Ναζηραιος θεου εγω ειμι εκ
 upon my head, for [3a Nazarite 4of God 1I 2am] from
 2836 3384-1473 2532 1437 3587 868
 κοιλιας μητρος μου και εαν ευρησωμαι αποστησεται
 the belly of my mother; and if I should be shaven, [2shall leave
 575 1473 3588 2479-1473 2532 770 2532 1510.8.1
 απ' εμου η ισχυς μου και ασθενησω και εσομαι
 3from 4me 1my strength], and I shall be weakened, and I will be
 2596 3956 3588 444 2532 1492.* 3754
 κατα παντας τους ανθρωπους 16:18 και ειπε Δαλιλα οτι
 as all the men. And Delilah knew that
 518 1473 3956 3588 2588-1473 2532 649 2532
 απηγγειλεν αυτη πασαν την καρδιαν αυτου και απεστειλε και
 he reported to her all his heart. And she sent and
 2564 3588 4568.2 3588 246 3004 305 3588
 εκαλεσε τους σατράπαι των αλλοφυλων λεγουσα αναβησε
 called the satraps of the Philistines, saying, Ascend
 530-3778 3754 518 1473 3956 3588 2588-1473 2532
 απαξ τουτου οτι απηγγειλε μοι πασαν την καρδιαν αυτου και
 this once! for he reported to me all his heart. And
 305 4314 1473 3956 3588 4568.2 3588 246
 ανεβησεν προς αυτην πασαι αι σατραπειαι των αλλοφυλων
 ascended up to her all the satraps of the Philistines,
 2532 399 3588 694 1722 3588 5495-1473 2532
 και ανηνεγκαν το αργυριον εν ταις χερσιν αυτων 16:19 και
 and they brought the silver into her hands. And
 2838.1.* 1473 303.1 3588 1119-1473 2532 2564 3588
 εκοιμισεν αυτον αναμεσον των γονατων αυτης και εκαλεσε τον
 she rested him between her knees. And she called the
 2891.2 2532 3587 3588 2033 1007.1 3588 2776-1473
 κουρβα και εξυρῆσε τους επτα βοστρυχους της κεφαλης αυτου
 barber, and he shaved the seven curls of his head;
 2532 756 5013 1473 2532 868 3588 2479-1473
 και ηρξατο ταπεινουσθαι αυτον και απεστη η ισχυς αυτου
 and it began to humble him, and [2left 1his strength]
 575 1473
 απ' αυτου
 from him.

Samson Is Taken Captive and Blinded

16:20 2532 2036.* 246 1909 1473
 και ειπε Δαλιλα αλλοφυλοι επι σε
 And Delilah said, The Philistines are upon you,
 * 2532 1825 1537 3588 5258-1473 2532
 Σαμφων και εξηγερθη εκ του υπνου αυτου και
 Samson. And he was awakened from out of his sleep. And

16:15 †Ald. & Six. επλανησας – misled.

2036 1831 2532 4160 2531 104
 εἶπεν ἐξελεύσομαι και ποιήσω καθὼς αἰε
 he said, I shall go forth, and I shall do as continually before,
 2532 660 2532 1473 3756 1097 3754 3588
 και αποτινάξομαι και αυτός ουκ ἔγνω ότι ο
 and I shall brush myself off. And he did not know that the
 2962 868 575 1473 2532 1949 1473
 κύριος ἀπέστη απ' αυτού 16:21 και ἐπελάβοντο αυτού
 LORD left from him. And [took hold of him
 3588 246 2532 1846 3588 3788-1473 2532
 οἱ ἀλλοφύλοι και ἐξόρυσαν τους οφθαλμούς αυτού και
 [the Philistines], and gouged out his eyes,
 2702 1473 1519 * 2532 1210 1473 1722
 κατήνεγκαν† αυτόν εις Γάζα και ἔδησαν αυτόν εν
 carried him unto Gaza. And they bound him with
 3976 5470 2532 1510.7.3 229 1722 3624 3588 5438
 πέδαις χαλκαῖς και ην ἀλήθων εν οἴκῳ τῆς φυλακῆς
 shackles of brass, and he was grinding in the house of the prison.
 16:22 και ἤρξατο η θριξ της κεφαλῆς αυτού †βλαστάνειν
 And [began the hair of his head] to grow,
 2531 3587 2532 3588 758 3588 246
 καθὼς ἐξυρήσατο 16:23 και οἱ ἀρχοντες† των ἀλλοφύλων
 as he was shaven. And the rulers of the Philistines
 4863 3588 2380 2378 3173 3588 * 3588
 συνήχθησαν του θύσαι θυσιαν μεγάλην τῷ Δαγῶν τῷ
 came together to sacrifice [sacrifice a great] to Dagon
 2316-1473 2532 3588 2165 2532 2036 3860 3588
 θεῷ αυτών και του ευφρανθῆναι και εἶπαν παρέδωκεν ο
 their god, and to be merry. And they said, [delivered
 2316-1473 1722 5495-1473 * 3588 2190-1473 2532
 θεός ημών εν χειρὶ ημών Σαμψών τον εχθρόν ημών 16:24 και
 [Our god] into our hand Samson our enemy. And
 1492 1473 3588 2992 2532 134 3588 2316-1473
 εἶδον αυτόν ο λαός και ἤνεσαν τον θεόν αυτών
 [saw him the people], and they praised their god,
 3754 2036 3860 3588 2316-1473 3588 2190-1473 1722
 ότι εἶπαν παρέδωκεν ο θεός ημών τον εχθρόν ημών εν
 for they said, [delivered Our god] our enemy into
 5495-1473 3588 1830.2 3588 1093-1473 3748
 χειρὶ ημών τον ἐξερημοῦντα την γην ημών ὅστις
 our hands, the one making [quite desolate our land], who
 4129 3588 5134.1-1473 2532 1096 3753
 ἐπλήθυνε τους τραυματίας ημών 16:25 και ἐγένετο ὅτε
 multiplied our slain. And it came to pass when
 18.2 3588 2588-1473 2532 2036 2564
 ἠγαθύνθη η καρδια αυτών και εἶπαν καλέσατε
 [was feeling good their heart], that they said, Call
 3588 * 1537 3624 5438 2532 3815
 τον Σαμψών εξ οἴκου φυλακῆς και παιζάτω
 Samson from out of the house of the prison, and let him play
 1799 1473 2532 2564 3588 * 1537 3624
 ενώπιον ημών και ἐκάλεσαν τον Σαμψών εξ οἴκου
 before us! And they called Samson from out of the house
 1201 2532 1702 1473 2532 2476 1473
 δεσμωτηρίου† και ἐπέαιζον αυτώ και ἔστησαν αυτών
 of the jail, and they sported with him. And they stood him
 303.1 3588 1417 4769 2532 2036 * 4314
 ἀναμέσον των δύο στύλων 16:26 και εἶπε Σαμψών προς
 in between the two posts. And Samson said to
 3588 1626 3588 5496-1473 863 1473 2532
 τον †παιδάριον τον χειραγωγούντα αυτόν ἄφες με και
 the young man leading him by the hand, Allow me! for
 5584 3588 2797.3 1909 3739 3588 3624
 ψηλαφήσω τους κίονας ἐφ' ὧν ο οἶκος
 I should handle the monumental pillars upon of which the house
 1991 1909 1473 3588-1161 3624 1510.7.3 4134
 ἐπιστήρικτο επ' αυτών 16:27 ο δε οἶκος ην πλήρης
 stays upon them. And the house was full
 3588 435 2532 1135 2532 1563 3956 3588
 των ανδρών και γυναικῶν και ἐκεῖ πάντες οἱ
 of the men and women, and [were there all] the

16:21 †See Bos for variants.

16:22 †See Bos for variants.

16:23 †CP σατραπαι – satraps.

16:25 †CP φυλακῆς – prison.

16:26 †See Bos for variants.

4568.2 3588 246 2532 1909 3588 1430 5616
 σατραπαι των ἀλλοφύλων και επί του δώματος ὡσει
 [satraps of the Philistines]. And upon the roof were about
 5153 435 2532 1135 1689 1702
 τριαχιλίῳ ἀνδρες και γυναῖκες ἐμβλέποντες ἐμπαίζομενον
 three thousand men and women, looking at and mocking
 3588 * 2532 994 4314 2962 2532 2036
 τον Σαμψών 16:28 και ἐβόησε Σαμψών προς κύριον και εἶπε
 Samson. And Samson yelled to the LORD, and said,
 2962 2962 3403 1473 2532 1765 1473 1211 4133
 κύριε κύριε μνήσθητί μου και ἐνίσχυσον με δη πλιν
 O LORD, O LORD, remember me, and strengthen me indeed besides!
 2532 3588 530-3778 2316 2532 1556 1557 1520
 και το ἀπαξ τουτο θεε και ἐκδικήσω ἐκδίκησιν μίαν
 even this once O God, and I will avenge [vengeance one]
 473 3588 1417 3788 1473 3588 246 2532
 αντί των δύο οφθαλμών μου τοῖς ἀλλοφύλοις 16:29 και
 against [two eyes for my the Philistines]. And
 4033.2 * 3588 1417 4769 3588-3319 1909 3739
 περιέλαβε Σαμψών τους δύο στύλους τους μέσους εφ' ον
 Samson took hold of the two posts in the midst upon which
 3588 3624 2476 2532 1991 1909 1473 1520 1722 3588
 ο οἶκος ἵεστήκει και ἐπεστήρικτο επ' αυτών ένα εν τη
 the house stood, and he stayed against them, one at
 1188-1473 2532 1520 1722 3588 710-1473
 δεξιᾷ αυτου και ένα εν τη ἀριστερᾷ αυτου
 his right hand, and one at his left.

Samson Pulls Down the House of the Philistines

2532 2036 * 599 3588 5590-1473 3326 3588
 16:30 και εἶπε Σαμψών αποθανέτω η ψυχη μου μετά τῶν
 And Samson said, Let [die my soul] with the
 246 2532 2827 1722 2479 2532 4098 3588 3624
 ἀλλοφύλων και ἐκλιεν εν ισχυῖ και ἐπεσεν ο οἶκος
 Philistines. And he leaned in strength, and [fell the house]
 1909 3588 4568.2 2532 1909 3956 3588 2992 3588 1722 1473
 επί τους σατραπας και επί πάντα τον λαόν τον εν αυτώ
 upon the satraps, and upon all the people in it.
 2532 1510.7.6 3588 2348 3739 2289 *
 και ἦσαν οἱ τεθηκότες οὖς εθανάτωσε Σαμψών
 and [were the ones having died whom put to death Samson]
 1722 3588 2288-1473 4183 5228 3739 2289 *
 εν τῷ θανάτῳ αυτου πλείους υπέρους εθανάτωσεν εν τη
 in his death many over whom he put to death in
 2222-1473 2532 2597 3588 80-1473 2532 3956
 ζωῆ αυτου 16:31 και κατέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αυτου και πᾶς
 his life. And [went down his brothers], and all
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 2983 1473 2532 305
 ο οἶκος του πατρός αυτου και ἔλαβον αυτόν και ἀνέβησαν
 the house of his father, and they took him, and they ascended
 2532 2290 1473 303.1 * 2532 303.1 * 1722
 και ἐθάψαν αυτόν ἀναμέσον Σαραά και ἀναμέσον Εσθαὸλ εν
 and entombed him between Zorah and between Esthaol in
 3588 5028 * 3588 3962-1473 2532 1473 2919
 τῷ τάφῳ Μανῶε του πατρός αυτου και αυτός ἐκρινε
 the burying-place of Manoah his father. And he judged
 3588 * 1501 2094
 τον Ισραὴλ εἴκοσι ἐτη†
 Israel twenty years.

CHAPTER 17

Micah Makes a Molten Image

2532 1096 435 1537 3735 * 2532
 17:1 και ἐγένετο ανῆρ εξ ὄρους Εφραῖμ και
 And there was a man of mount Ephraim, and
 3686-1473 * 2532 2036 3588 3384-1473 3588
 ὄνομα αυτου Μιχά 17:2 και εἶπε τη μητρί αυτου τους
 his name was Micah. And he said to his mother, The
 5507 2532 1540 694 3588 4815 1473 2532
 χιλῖους και εκατόν ἀργυρίον τους συλληφθέντας σοι και
 thousand and hundred pieces of silver seized from you, and
 1844 2532 2036 1722 3588 3775-1473 2400 3588 694
 ἐξώρκισας και εἶπας εν τοῖς ὠσίν μου ἰδοὺ το ἀργύριον
 you adjured and said it in my ears – behold, the silver

16:29 †See Bos for variants.

16:31 †See Bos for variants.

3844 1473 1473 2983 1473 2532 2036 3588 3384-1473
 παρ' εμοί εγώ έλαβον αυτό και είπεν η μήτηρ αυτού
 is with me, I took it. And [2said 1his mother],
 2128 3588 5207-1473 1722 3588 2962 2532 591
 ευλογημένος ο υίός μου εν τω κυρίω 17:3 και απέδωκε
 Being blessed is my son in the LORD. And he gave back
 3588 5507 2532 1540 3588 694 3588 3384-1473
 τους χιλίους και εκατόν του αργυρίου τη μητρί αυτού
 the thousand and hundred pieces of silver to his mother.
 2532 2036 3588 3384-1473 38 37 3588
 και είπεν η μήτηρ αυτού αγιαζόν ηγίασα το
 And [2said 1his mother], By sanctification, I sanctified the
 694 3588 2962 1537 3588 5495-1473 2596-3441 3588
 αργύριον τω κυρίω εκ της χειρός μου κατά μόνος του
 silver to the LORD out of my hand alone,
 4160 1099.3 2532 5560.8 2532 3568 591 1473
 ποιήσαι γλυπτόν και χρωεντόν και νυν αποδώσω αυτό
 to make a carving and molten image, and now I will give it back
 1473 2532 591 3588 694 3588 3384-1473
 σοι 17:4 και απέδωκε τω αργύριον τη μητρί αυτού
 to you. And he gave back the silver to his mother.
 2532 2983 3588 3384-1473 1250 3588 694
 και έλαβεν η μήτηρ αυτού διακοσίους του αργυρίου
 Then [2took 1his mother] two hundred of the pieces of silver,
 2532 1325 1473 3588 5560.6 2532 4160 1473 1099.3
 και έδωκεν αυτό τω χωνευτή και έποίησεν αυτό γλυπτόν
 and gave them to the smelter. And he made it into a carving
 2532 5560.8 2532 1096 1722 3624 * 2532
 και χρωεντόν και εγένετο εν οίκω Μιχά 17:5 και
 and molten image. And it was in the house of Micah. And
 3588 3624 * 1473 3624 2316 2532 4160
 ο οικος Μιχά αυτό οικος θεού και έποίησεν
 the house of Micah was to him the house of God. And he made
 2186.5 2532 2324.1 2532 1705 3588 5495 1520 3588
 εφούδ και θεραφίν και ενέπλησε την χείρα ενός των
 an ephod and teraphim. And he filled up the hand of one
 5207-1473 2532 1096 1473 1519 2409 1722 3588
 υιών αυτού και εγενήθη αυτό εις ιερέα 17:6 εν ταις
 of his sons†, and he became to him for a priest. In
 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 * 435 3588
 ημέραις εκείναις ουκ ην βασιλεύς εν Ισραήλ ανήρ το
 those days there was not a king in Israel; a man
 2112.3 1722 3788-1473 4160
 ευθύς εν οφθαλμοίς αυτού έποίηι
 [2upright 3in 4his own eyes 1did].

A Levite Becomes Micah's Priest

2532 1096 3808 1537 *
 17:7 και εγένετο παιδάριον εκ Βηθλεέμ
 And there was a young man from out of Beth-lehem
 * 1537 3588 4772 * 2532 1473 * 2532
 Ιούδα εκ της συγγενείας Ιούδα και αυτός Λευίτης και
 Judah from the kin of Judah, and he was a Levite, and
 1473 3939 1563 2532 4198 3588 435 1537 3588
 αυτός παρώκει εκεί 17:8 και επορεύθη ο ανήρ εκ της
 he sojourned there. And [3went 1the 2man] from the
 4172 * 3939 3739 302 2147
 πόλεως Βηθλεέμ Ιούδα παρourkein ου αν εύρη
 city of Beth-lehem Judah to sojourn where ever he should find.
 2532 2064 2193 3735 * 2532 2193 3624 *
 και ήλθεν εώς όρους Εφραΐμ και εώς οικου Μιχά
 And he came unto mount Ephraim, and unto the house of Micah,
 3588 4160 3598-1473 2532 2036 1473 *
 του ποιήσαι οδόν αυτού 17:9 και είπεν αυτό Μιχά
 making his way. And [2said 3to him 1Micah],
 4159 2064 2532 2036 4314 1473 * 1473
 πόθεν έρχη και είπε προς αυτόν Λευίτης εγώ
 From what place come you? And he said to him, [3a Levite 1I
 1510.2.1 1537 * 2532 1473 4198 3939
 ειμι εκ Βηθλεέμ Ιούδα και εγώ πορεύομαι παρourkein
 2'am] from Beth-lehem Judah, and I go to sojourn
 3739 302 2147 2532 2036 1473 *
 ου αν εύρω 17:10 και είπεν αυτό Μιχά
 where ever I should find. And [2said 3to him 1Micah],
 2521 3326 1473 2532 1096 1473 1519 3962 2532 1519
 κάθου μετ' εμου και γίνου μοι εις πατέρα και εις
 Sit down with me, and become to me as a father and as
 2409 2532 1473 1325 1473 1176 694 1519 2250 2532
 ιερέα και εγώ δώσω σοι δέκα αργυρίου εις ημέρας και
 priest, and I will give to you ten silver pieces for days, and

17:5 †i.e. consecrated one of his sons.

2201 2440 2532 3588 4314 2222-1473 2532
 ζυγός υματίων και τα προς ζωή σου 17:11 και
 a pair of clothes, and the things for your means of life. And
 4198 3588 * 2532 756 3939 3844 3588 435
 επορεύθη ο Λευίτης και ήρξάτο παρourkein παρά τω ανδρί
 [3went 1the 2Levite], and he began to sojourn by the man.
 2532 1096 3588 3808 1473 5613 1520 575 5207-1473
 και εγενήθη το παιδάριον αυτό ως εις από υιών αυτού
 And [3became 1the 2young man] to him as one of his sons.
 2532 1705-* 3588 5495 3588 * 2532 1096
 17:12 και ενέπλησε Μιχά την χείρα του Λευίτου και εγενήθη
 And Micah filled up the hand of the Levite, and [3became
 1473 3588 3808 1519 2409 2532 1510.7.3 1722 3588 3624
 αυτό τω παιδάριον εις ιερέα και ην εν τω οικω
 4to him 1the 2young man] for a priest, and he was in the house
 * 2532 2036-* 3568 1097 3754 15
 Μιχά 17:13 και είπε Μιχά νυν εγγων ότι αγαθοποίησέ
 of Micah. And Micah said, Now I know that [2did good
 1473 2962 3754 1096 1473 3588 * 1519 2409
 μοι κύριος ότι εγενήθη μοι ο Λευίτης εις ιερέα
 3to me 1the LORD], for [3became 4to me 1the 2Levite] for a priest.

CHAPTER 18

Dan Seeks an Inheritance

1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722
 18:1 εν ταις ημέραις εκείναις ουκ ην βασιλεύς εν
 In those days there was not a king in
 * 2532 1722 3588 2250-1565 3588 5443 * 2212
 Ισραήλ και εν ταις ημέραις εκείναις η φυλή Δαν εξήτει
 Israel. And in those days the tribe of Dan sought
 1438 2817 3588 2730 3754 3756 1706 1473
 εαυτή κληρονομίαν του κατοικείν ότι ουκ ερέπεσεν αυτή
 for itself an inheritance to dwell, for [2did not 3fall in 4to it
 2193 3588 2250-1565 1722 3319 5443 *
 εως της ημέρας εκείνης εν μέσω φυλών Ισραήλ
 3until 6that day 7in 8the midst 9of the tribes 10of Israel
 2817 2532 1821 3588 5207 *
 κληρονομία 18:2 και εξαπέστειλαν οι υιοί Δαν
 1an inheritance]. And [4sent out 1the 2sons 3of Dan]
 575 1218-1473 4002 435 575 3313-1473 435
 από δήμων† αυτών πεντε ανδρας από μερους αυτού ανδρας
 from their peoples five men from their part, men
 5207 1411 575 * 2532 * 3588 2679.2
 υιούς δυνάμεως από Σαραά και Εσθαόλ του κατασκευασθαι
 of sons of power, from Zorah and Esthaol, to survey
 3588 1093 2532 1840.1 1473 2532 2036 4314 1473
 την γην και εξιχνιάσαι αυτήν και είπαν προς αυτούς
 the land, and to track it. And they said to them,
 4198 2532 1830 3588 1093 2532 3854 1519
 πορεύεσθε και εξερευνήσατε την γην και παρεγγένοτο εις
 Go, and search out the land! And they came unto
 3735 * 2193 3624 * 2532 2664
 όρος Εφραΐμ εώς οικου Μιχά και κατέπευσαν
 mount Ephraim, unto the house of Micah, and they rested
 1563 1473 1510.6 3844 3624 * 2532 1473
 εκεί 18:3 αυτών όντων παρά οικω Μιχά και αυτοί
 there. In their being by the house of Micah, that they
 1097 3588 5456 3588 3808 3588 * 2532
 εγγωσαν την φωνήν του παιδαριου του Λευίτου και
 knew the voice of the young man, the Levite, and
 1578 1563 2532 2036 1473 5100 71 1473
 εξέκλιναν εκεί και είπαν αυτό τις ήγαγέ σε
 they turned aside there. And they said to him, Who brought you
 5602 2532 5100 1473 4160 1778.2 2532 5100 1510.2.3 5602
 ώδε και τι συ ποιείς ενταύθα και τι εστίν ώδε
 here? And what do you do here? And what is it here?
 2532 2036 4314 1473 3779 2532 3779 4160
 18:4 και είπε προς αυτούς ούτω και ούτως εποίησέ
 And he said to them, [3so 4and 5so 2did
 1473 * 2532 3409 1473 2532 1096 1473
 μοι με Μιχά και εμισθώσατό με και εγενήθη αυτό
 6with me 1Micah], and hired me, and I became to him
 1519 2409 2532 2036 1473 1905 1211
 εις ιερέα 18:5 και είπον αυτό επερώτησον δη
 for a priest. And they said to him, Ask
 1722 3588 2316 2532 1097 1487 2720.1 3588
 εν τω θεώ και γνωσόμεθα ει κατευοδοί η
 to God! that we will know if [2greatly prospers

18:2 †CP εκ των συγγενειων αυτων – of their kin.

3598-1473 3739 1473 4198 1909 1473 2532 2036
 οδός ἡμῶν ἣν ἡμεῖς πορευόμεθα ἐπ' αὐτήν 18:6 καὶ εἶπεν
 1our way] which we go by it. And [3said
 1473 3588 2409 4198 1519 1515 1799 2962
 αυτοῖς ὁ ἱερεὺς πορεύεσθε εἰς εἰρήνην ἐνώπιον κυρίου
 4to them 1the 2priest], Go in peace before the LORD!
 3588 3598-1473 2596 3739 4198 1722 1473 2532
 ἣ ὁδός ἡμῶν καθ' ἣν πορεύεσθε ἐν αὐτῇ 18:7 καὶ
 your way by which you go by it. And
 4198 3588 4002 435 2532 3854 1519 *
 ἐπορεύθησαν οἱ πέντε ἄνδρες καὶ παρεγένοντο εἰς Λαϊσά
 1went 1the 2five 3men] and came into Laish.
 2532 1492 3588 2992 3588 1722 1473 2730 1722
 καὶ εἶδον τὸν λαὸν τὸν ἐν αὐτῇ κατοικοῦντα† ἐν
 And they saw the people in it dwelling
 1680 2596 3588 4793.1 3588 * 2270 1722
 ἐλπίδι κατὰ τὴν σύγκρισιν τῶν Σιδωνίων ἡσυχάζοντες ἐν
 hope as the amalgamation of the Sidonians, being tranquil in
 1680 2532 3361 1410 2980 4487 1722 3588 1093 3754
 ἐλπίδι καὶ μὴ δυναμένους λαλήσαι ῥῆμα ἐν τῇ γῇ ὅτι
 hope, and not being able to speak a word in the land, for
 3112-1510.2.6 575 * 2532 3056 3756-1510.7.3 1473
 μακρὰν εἰσὶν ἀπὸ Σιδῶνος καὶ λόγος οὐκ ἦν αὐτοῖς
 they are far from Sidon, and [2word 1there was no] to them
 3326 * 2532 3854 3588 4002 435 4314
 μετὰ Συρίας 18:8 καὶ παρεγένοντο οἱ πέντε ἄνδρες πρὸς
 with Syria. And [4came 1the 2five 3men] to
 3588 80-1473 1519 * 2532 1519 * 2532 3004
 τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν εἰς Σαράα καὶ εἰς Εσθαὸλ καὶ ἔλεγον†
 their brethren in Zorah and in Esthaol. And [2said
 1473 3588 80-1473 5100 1473 2521 2532
 αυτοῖς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν τί υμεῖς κάθησθε 18:9 καὶ
 2to them 1their brethren], Why do you sit down? And
 2036 450 2532 305 1909 1473 3754
 εἶπαν ἀνάστητε καὶ ἀναβώμεν ἐπ' αὐτούς ὅτι
 they said, Rise up, for we should ascend against them! for
 3708 3588 1093 2532 2400 18 4970 2532
 ἐωράκαμεν τὴν γῆν καὶ ἰδοὺ ἀγαθὴ σφόδρα καὶ
 we saw the land, and behold, [2good, 1it is exceedingly]. And
 1473 4623 3361 3635 3588 4198
 ἡμεῖς σιωπάτε μὴ κενήσῃτε τὸν πορευθῆναι
 you are silent? You should not be reluctant to go
 2532 1525 3588 2816 3588 1093 2259 302
 καὶ εἰσελθεῖν τὸν κληρονομήσαι τὴν γῆν 18:10 ἡρῖκα ἀν
 and to enter to inherit the land. When ever
 1525 2240 4314 2992 3982 2532
 εἰσελήθητε ἦξετε πρὸς λαὸν πεποιθότα καὶ
 you should enter, you shall come to a people being secure, and
 3588 1093 2149 3754 3860-1473 3588 2316 1722
 ἡ γῆ ἐυρῶχος ὅτι παρέδωκεν αὐτὴν ὁ θεὸς ἐν
 the land of broad space, for [2delivered it over 1God] into
 5495-1473 5117 3699 3756-1510.2.3 1563 5303-3956
 χειρὶ ὑμῶν τόπος ὅπου οὐκ ἔστιν ἐκεῖ υστέρημα παντὸς
 your hand. A place where there is not [2there 1any deficiency]
 4487 3745 1722 3588 1093 2532 522
 ῥήματος ὅσα ἐν τῇ γῇ 18:11 καὶ ἀπῆραν
 of a thing as much as is on the earth. And they departed
 1564 1537 4772 3588 * 1537 * 2532
 ἐκεῖθεν ἐκ συγγενείας τοῦ Δαν ἐκ Σαράα καὶ
 from there, from the kin of Dan, from Zorah and
 575 * 1812 435 4024 4632
 ἀπὸ Εσθαὸλ ἑξακόσιοι ἄνδρες περιεζωσμένοι σκεύῃ
 from Esthaol – six hundred men being girded with weapons
 3904.3 2532 305 2532 3924.2 1722
 παρὰ τὰ ἔξω† 18:12 καὶ ἀνέβησαν καὶ παρεβάλον ἐν
 for battle. And they ascended and camped in
 * 1722 * 1223 3778 2564 3588
 Καριαθιαρίμ ἐν Ἰούδα διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ
 Kirjath-jearim in Judah. On account of this [2was called
 5117-1565 3925 * 2193 3588 2250-3778 2400
 τόπω ἐκεῖνῳ παρεμβολὴ Δαν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης ἰδοὺ
 1that place], Camp of Dan until this day. Behold,
 2733.5 * 2532 3928 1564 2193
 κατόπισθεν Καριαθιαρίμ 18:13 καὶ παρήλθον ἐκεῖθεν ἕως
 it is behind Kirjath-jearim. And they went from there unto

18:7 †See Bos for variants.

18:8 †See Bos for variants.

18:11 †CP πολεμικὰ – for war.

3588 3735 * 2532 2064 2193 3624 *
 τοῦ ὄρους Ἐφραΐμ καὶ ἦλθον ἕως οἴκου Μιχά
 mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

Micah's Idols Stolen

2532 611 3588 4002 435 3588 4198
 18:14 καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ πέντε ἄνδρες οἱ πορευθέντες
 And [9responded 1the 2five 3men 4going
 2679.2 3588 1093 * 2532 2036 4314 3588
 κατασκέψασθαι τὴν γῆν Λαϊσά καὶ εἶπον πρὸς τοὺς
 2to survey 6the 7land 8of Laish]. And they said to
 80-1473 1487-1492 3754 1510.2.3 1722 3588 3624-3778
 ἀδελφούς αὐτῶν εἰ οἶδατε ὅτι ἐστὶν ἐν τοῖς οἴκοις τούτοις
 their brethren, Did you know that there is in these houses
 2186.5 2532 2324.1 2532 1099.3 2532 5560.8
 ἐφοῦδ καὶ θεραφίμ καὶ γλυπτὸν καὶ χωρευτὸν
 an ephod, and teraphim, and a carved image, and a molten image?
 2532 3568 1097 5100 4160 2532 1578
 καὶ νυν γνῶτε τί ποιήσετε 18:15 καὶ ἐξέκλιαν
 And now know what you shall do! And they turned aside
 1563 2532 1525 1519 3588 3624 3588 3808 3588
 ἐκεῖ καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον τοῦ παιδαρίου τοῦ
 there, and entered into the house of the young man – the
 * 1519 3588 3624 * 2532 2065 1473 1519 1515
 Λευίτου εἰς τὸν οἶκον Μιχά καὶ ᾠρώτησαν αὐτὸν εἰς εἰρήνην
 Levite, into the house of Micah, and they asked him for peace.
 2532 3588 1812 435 4024 4632
 18:16 καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες περιεζωσμένοι σκεύῃ
 And the six hundred men being girded with weapons
 4170-1-1473 4739.3 3844 3588 2374 3588 4440
 πολεμικὰ αὐτῶν ἐστήλωμένοι παρὰ τὴν θύραν τοῦ πύλωνος
 for their warfare, being set up by the door of the gatehouse,
 3588 1537 3588 5207 * 2532 305 3588
 οἱ ἐκ τῶν υἱῶν Δαν 18:17 καὶ ἀνέβησαν οἱ
 were the ones from the sons of Dan. Then [8ascended 1the
 4002 435 3588 4198 2679.2 3588 1093 2532
 πέντε ἄνδρες οἱ πορευόμενοι κατασκέψασθαι τὴν γῆν καὶ
 2five 3men 4going 5to survey 6the 7land]; and
 1904 1563 2983 3588 1099.3 2532 3588 2186.5 2532
 ἐπεθόντες ἐκεῖ ἔλαβον τὸ γλυπτὸν καὶ τὸ ἐφοῦδ καὶ
 coming there, they took the carved image, and the ephod, and
 3588 2324.1 2532 3588 5560.8 2532 3588 2409 4739.3
 τὸ θεραφίμ καὶ τὸ χωρευτὸν καὶ ὁ ἱερεὺς ἐστήλωμένος
 the teraphim, and the molten image. And the priest was set up
 3844 3588 2374 3588 4440 2532 3588 1812 435
 παρὰ τὴν θύραν τοῦ πύλωνος καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες
 by the door of the gatehouse, and the six hundred men
 3588 4024 4632 4170.1 2532 3778
 οἱ περιεζωσμένοι σκεύῃ πολεμικὰ 18:18 καὶ οὗτοι
 were girded with weapons for warfare. And when these
 1525 1519 3624 * 2532 2983 3588 1099.3
 εἰσῆλθον εἰς οἶκον Μιχά καὶ ἔλαβον τὸ γλυπτὸν
 entered into the house of Micah, and took the carved image,
 2532 3588 2186.5 2532 3588 2324.1 2532 3588 5560.8 2532
 καὶ τὸ ἐφοῦδ καὶ τὸ θεραφίμ καὶ τὸ χωρευτὸν καὶ
 and the ephod, and the teraphim, and the molten image, that
 2036 4314 1473 3588 2409 5100 1473-4160 2532
 εἶπε πρὸς αὐτούς ὁ ἱερεὺς τί υμεῖς ποιεῖτε 18:19 καὶ
 [3said 4to 5them 1the 2priest], What do you do? And
 2036 4314 1473 2973.1 2007 3588 5495-1473 1909 3588
 εἶπαν πρὸς αὐτὸν κώφευσον ἐπίθεσ τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὸ
 they said to him, Be silent, place your hand over
 4750-1473 2532 2064 3326 1473 2532 1510.8.2 1473 1519
 στόμα σου καὶ ἐλθέ μεθ' ἡμῶν καὶ ἔσῃ ἡμῖν εἰς
 your mouth, and come with us! and you will be to us for
 3962 2532 1519 2409 3361 957 1510.1-1473 2409
 πατέρα καὶ εἰς ἱερέα μὴ βέλτιον εἶναι σε ἱερέα
 a father and for a priest. Is it not better for you to be a priest
 3624 435 1520 2228 1096-1473 2409 5443 2532
 οἴκου ἀνδρὸς ἐνός ἢ γενέσθαι σε ἱερέα φυλῆς καὶ
 of the house [2man 1of one], or for you to be priest of a tribe and
 4772 1722 * 2532 18.2 3588 2588
 συγγενείας ἐν Ἰσραὴλ 18:20 καὶ ἡγαθύνθη ἡ καρδιά
 kin in Israel? And it was good to the heart
 3588 2409 2532 2983 3588 2186.5 2532 3588 2324.1 2532 3588
 τοῦ ἱερέως καὶ ἔλαβε τὸ ἐφοῦδ καὶ τὸ θεραφίμ καὶ τὸ
 of the priest. And he took the ephod, and the teraphim, and the
 1099.3 2532 3588 5560.8 2532 1525 1722 3319
 γλυπτὸν καὶ τὸ χωρευτὸν καὶ εἰσῆλθεν ἐν μέσῳ
 carved image, and the molten image, and entered into the midst

3588 2992 2532 1994 2532 565 2532 5087
 του λαού 18:21 †και επέστρεψαν και απήλθον και έθηκαν
 of the people. And they turned and went forth, and put
 3588 5043 2532 3588 2934.3 2532 3588 922 1715 1473
 την τέκνα και την κτήσιν και το βάρος έμπροσθεν αυτών
 the children, and the property, and the load before them.
 1473-1161 3118.2 575 3624 * 2532 2400
 18:22 †αυτοί δε εμάκρυναν από οικου Μιχά και ιδού
 And they were far from the house of Micah, and behold,
 * 2532 3588 435 3588 1722 3588 3614 3588 3326 3588
 Μιχά και οι άνδρες οι εν ταις οικιαίς ταις μετά του
 Micah and the men in the houses, near the
 3624 * 2896 2532 2638 3588 5207 *
 οικου Μιχά έκραζον και κατέλαβον τους υιους Δαν
 house of Micah cried out, and they overtook the sons of Dan.
 2532 994 4314 5207 * 2532 1994 3588
 18:23 και εβόησαν προς υιους Δαν και επέστρεψαν οι
 And they yelled to the sons of Dan. And [4turned 1the
 5207 * 3588 4383-1473 2532 2036 3588 *
 υιοί Δαν τα πρόσωπα αυτών και είπον προς Μιχά
 2sons 3of Dan] their faces, and they said to Micah,
 5100 1510.2.3 1473 3754 2896 2532 2036 3588
 τι εστί σοι ότι έκραξας 18:24 και είπε τους
 What is it to you that you cry out? And he said, The
 2316- 3739 4160 2983 2532 3588 2409 2532 565
 θεούς ους εποίησα ελάβετε και τον ιερέα και απήλθετε
 gods which I made you took, and the priest, and you departed.
 2532 5100 1473 2089 2532 5100 3778 1473-3004
 και τι μοι έτι και τι τούτο μοι λέγετε
 And what is there to me still? And what is this you say to me,
 5100 3778 2896 2532 2036 4314 1473 3588
 τι τούτο κραξεις 18:25 και είπον προς αυτον οι
 Why is this that you cry out? And [4said 3to 6him 1the
 5207 * 3361 191 3588 5456-1473 3326
 υιοί Δαν μη ακουστήσω η φωνή σου μεθ
 2sons 3of Dan], [2should not 3be heard 1Your voice] with
 1473 3379 528 1473 435 2736.2
 ημών μη ποτε απαντήσωιν υμιν άνδρες κατόδυνοι
 us, lest at any time [4should confront 5you 1men 2in severe pain
 5590-1473 2532 4369 3588 5590-1473 2532 3588 5590
 ψυχή και προσθήσεις την ψυχήν σου και την ψυχήν
 3of soul], and you shall add your life, and the life
 3588 3624-1473 2532 4198 3588 5207
 του οικου σου 18:26 και επορεύθησαν οι υιοί
 of your household. And [4went 1the 2sons
 * 1519 3588 3598-1473 2532 1492-* 3754 2478
 Δαν εις την οδον αυτών και ειδε Μιχά ότι ισχυρότεροι
 3of Dan] on their way. And Micah saw that [2too mighty
 1473 1510.2.6 2532 1593 2532 390 1519 3588
 αυτου εισιν και εξένευσε και ανέστρεψεν εις τον
 3for him 4they are], and he turned aside and returned to
 3624-1473
 οικον αυτου
 his house.

The Sons of Dan Destroy Laish

18:27 και αυτοί ελαβον οσα εποίησε Μιχά και τον
 And they took as much as Micah made, and the
 2409 3739 1510.7.3 1473 2532 2064 1909 * 1909
 ιερέα ος ην αυτώ και ήλθον επί Λαισα επί
 priest who was with him, and they went unto Laish, upon
 2992 2270 2532 3982 2532 3960 1473
 λαόν ησυχάζοντα και πεποιθότα και επατάξαν αυτοους
 a people being tranquil, and being secure. And they struck them
 1722 4750 4501 2532 3588 4172 1714 4442
 εν στόματι ρομφαίας και την πόλιν ενέπρησαν πυρι
 by the mouth of the broadsword, and the city they burned by fire.
 2532 3756-1510.2.3 3588 1807 3754 3112-1510.2.3 575
 18:28 και ουκ εστιν ο εξαρουμένος ότι μακράν εστιν από
 And there is no one rescuing, for it is far from
 * 2532 3056 3756-1510.2.3 1473 3326 444
 Σιδωνος και λόγος ουκ εστιν αυτοίς μετά ανθρώπου
 Sidon, and communication is not to them with man;
 2532 1473 1722 3588 2835.1 3739 1510.2.3 3588 3624 * 2532
 και αυτη εν τη κοιλάδι η εστιν του οικου Ροάβ και
 and it is in the valley which is of the house of Rehob. And

18:21 †See Bos for variants.

18:22 †See Bos for variants.

18:25 †i.e. very angry.

3618 3588 4172 2532 2730 1722 1473 2532
 οικοδόμησαν την πόλιν και κατώκησαν εν αυτή 18:29 και
 they built up the city, and dwelt in it. And
 2564 3588 3686 3588 4172 * 2596 3588
 εκάλεσαν το όνομα της πόλεως Δαν κατά το
 they called the name of the city Dan, according to the
 3686 * 3588 3962-1473 3739 1096 3588 * 2532
 όνομα Δαν του πατρός αυτών ος εγενήθη τω Ισραήλ και
 name of Dan their father, who was born to Israel. And
 1510.7.3 * 3686 3588 4172 3588 4387 2532
 ηwas Λαισ όνομα τω πόλει το πρότερον 18:30 και
 [5was 6Laish 1the name 2to the 3city 4formerly]. And
 2476 1438 3588 5207 * 3588 1099.3
 εστήσαν εαυτοίς οι υιοί Δαν το γλυπτόν
 [4set up 5for themselves 1the 2sons 3of Dan] the carved image.
 2532 * 5207 * 5207 * 1473 2532 3588
 και Ιωνάθαν υιός Γηρσών υιόν Μανασσή αυτος και οι
 And Jonathan, son of Gershom, son of Manasseh, he and
 5207-1473 1510.7.6 2409 3588 5443 * 2193 2250 3588
 υιοί αυτου ήσαν ιερείς τη φυλή Δαν ειως ημέρας της
 his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the
 3350 3588 1093 2532 5021-1438 3588
 μετοικεσίας της γης 18:31 και ετάξαν εαυτοίς το
 displacement of the land. And they themselves stationed the
 1099.3 * 4160 3956 3588 2250 3745 1510.7.3
 γλυπτόν Μιχά εποίησε πάσας τας ημέρας οσας ην
 carved image Micah made all the days, as many as [4was
 3588 3624 3588 2316 1722 * 2532 1096 1722 3588
 ο οικος του θεου εν Σηλώ και εγένετο εν ταις
 1the 2house 3of God] in Shiloh. And it came to pass in
 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 *
 ημέραις εκείναις ουκ ην βασιλεύς εν Ισραήλ
 those days there was no king in Israel.

CHAPTER 19

A Levite and His Concubine

19:1 και εγένετο ανήρ Λευίτης παροικούν εν μηροίς
 And there was a man, a Levite, sojourning on the sides
 3735 * 2532 2983 1438 1135 3825.1
 ορους Εφραϊμ και ελαβεν εαυτώ γυναίκα παλλακίην
 of mount Ephraim. And he took to himself a woman concubine
 575 * 2532 3710-1473 3588
 από Βηθλεέμ Ιουδα 19:2 και ωργισθη αυτώ η
 from Beth-lehem Judah. And [2provoked him to anger
 3825.1-1473 2532 565 575 1473 1519 3588 3624
 παλλακίη αυτου και απήλθε απ' αυτου εις τον οικον
 1his concubine], and she went forth from him unto the house
 3588 3962-1473 1519 * 2532 1096 1563
 του πατρός αυτης εις Βηθλεέμ Ιουδα και εγένετο εκεί
 of her father in Beth-lehem Judah, and she was there
 2250 5072 2532 450 3588 435-1473
 ημέρας τετράμηρον 19:3 και ανέστη ο ανήρ αυτης
 the days of four months. And [2rose up 1her husband†]
 2532 4198 2733.5 1473 3588 2980 1909 3588
 και επορεύθη κατόπισθεν αυτης του λαλήσαι επί τη
 and went after her, to speak unto
 2588-1473 3588 1259 1473 2532 3588 3808-1473
 καρδιαν αυτης του διαλλάξαι αυτην και το παιδάριον αυτου
 her heart, to reconcile her; and his servant
 3326 1473 2532 2201 5268 2532 4198
 μετ' αυτου και ζεύγος υποζυγίων και επορεύθη
 was with him, and a pair of beasts of burden. And he went
 2193 3624 3962-1473 2532 1492 1473 3588 3962
 εώς οικου πατρός αυτης και ειδεν αυτον ο πατήρ
 unto the house of her father. And [5beheld 6him 1the 2father
 3588 3494.1 2532 3918 1519 529 1473
 της νεάνιδος και παρήν εις απάντησιν αυτου
 3of the 4young woman], and was at hand for meeting him.
 2532 1521-1473 3588 1059.2-1473 3588 3962
 19:4 και εισήγαγεν αυτον ο γαμβρός αυτου ο πατήρ
 And [2brought him in 1his father-in-law], the father
 3588 3494.1 2532 2523 3326 1473 5140 2250
 της νεάνιδος και εκάθισε μετ' αυτου τρεις ημέρας
 of the young woman, and he stayed with him three days.
 2532 2068 2532 4095 2532 5258.1 1563 2532
 και εφραγον και είπον και ύπνωσαν εκεί 19:5 και
 And they ate and drank and slept there. And

19:3 †or man.

1096 3588 2250 3588 5067 2532 3719
 εγενήθη τη ημέρα τη τετάρτη και ὄρθρισαν
 it came to pass on the [2]day [fourth], that they rose early
 4404 2532 450 3588 565 2532 2036 3588 3962
 τοπρωὶ και ἀνέστη του ἀπελθεῖν και εἶπεν ο πατήρ
 in the morning, and he rose up to depart. And [3]said 1the 2father
 3588 3494.1 4314 3588 3566-1473 4741 3588
 της νεάνιδος προς τον νυμφίον αυτού στηρίσων την
 3of the 4young woman] to his son-in-law, Support
 2588-1473 2801 740 2532 3326 3778 4198
 καρδιαν σου κλάσματι ἄρτου και μετὰ τούτου πορεύσεσθε
 your heart with a piece of bread, and after this go!
 2532 2523 2532 2068 297 1909-3588-1473 2532
 19:6 και ἐκάθισαν και ἔφαγον ἀμφότεροι ἐπὶ το αὐτό και
 And he sat down, and [2]ate 1both] together, and
 4095 2532 2036 3588 3962 3588 3494.1 4314
 ἔπιον και εἶπεν ο πατήρ της νεάνιδος προς
 drank. And [3]said 1the 2father 3of the 4young woman] to
 3588 435 756 835 2532 18.2 3588
 τον ἀνδρα ἀρχάμενος ἀυλίσθητι και ἀγαθυνθήτω
 the man, For a beginning, lodge and do good to
 2588-1473 2532 450 3588 435 565 2532
 καρδιά σου 19:7 και ἀνέστη ο ἀνὴρ ἀπελθεῖν και
 your heart! And [3]rose up 1the 2man] to depart. And
 971 1473 3588 1059.2-1473 2532 2523 2532 835
 ἐβίασατο αὐτόν ο γαμβρός αὐτοῦ και ἐκάθισε και ἠυλίσθη
 [2]forced 3him 1his father-in-law], and he stayed and lodged
 1563 2532 3719 4404 3588 2250
 ἐκεῖ 19:8 και ὄρθρισε τοπρωὶ τη ημέρα
 there. And he rose early in the morning on the [2]day
 3588 3991 3588 565 2532 2036 3588 3962 3588
 τη πέμπτη του ἀπελθεῖν και εἶπεν ο πατήρ της
 1]fifth] to depart. And [3]said 1the 2father 3of the
 3494.1 4741 1211 3588 2588-1473 740
 νεάνιδος στηρίσων δη την καρδιαν σου ἄρτω
 4young woman], Support indeed your heart with bread,
 2532 4754 2193 2827 3588 2250 2532 2068
 και στρατεύθητι ἕως ††κλίνη την ἡμέραν και ἔφαγον
 and soldier† until [3]should decline 1the 2day]! And [2]ate
 2532 4095 297 2532 450 3588 435 3588
 και ἔπιον ἀμφότεροι 19:9 και ἀνέστη ο ἀνὴρ του
 3and 4drank 1both]. And [3]rose up 1the 2man]
 565 1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3808-1473
 ἀπελθεῖν αὐτός και η παλλακή αὐτοῦ και το παιδάριον αὐτοῦ
 to go, he and his concubine, and his servant.
 2532 2036 1473 3588 1059.2-1473 3588 3962 3588
 και εἶπεν αὐτῷ ο γαμβρός αὐτοῦ ο πατήρ της
 And [2]said 3to him 1his father-in-law], the father of the
 3494.1 2400 1211 2827 3588 2250 1519
 νεάνιδος ἰδοὺ δη κέκλικε η ημέρα εἰς
 young woman, Behold, indeed [2]is declined 1the day] into
 2073 835 5602 2532 18.2 3588 2588-1473 2532
 εσπέραν †αυλίσθητι ὠδε και ἀγαθυνθήτω η καρδιά σου και
 evening, lodge here and do good to your heart, and
 3719 839 1519 3588 3598-1473 2532 565
 ὀρθριεῖτε αὐριον εἰς την ὁδὸν υμῶν και ἀπελεύση
 rise early tomorrow unto your way, and you shall depart
 1519 3588 4638-1473 2532 3756-2309 3588 435
 εἰς το σκήνωμά σου 19:10 και οὐκ ἠθέλησεν ο ἀνὴρ
 unto your tent! And [3]did not want 1the 2man]
 835 2532 450 2532 565 2532 3854
 ἀυλίσθηται και ἀνέστη και ἀπῆλθε και παρεγένοντο
 to lodge. And he rose up and went forth and came
 2193 561 * 3778 1510.2.3 * 2532 3326
 ἕως ἀπέναντι Ἰεβους αὐτῆ εστὶν Ἰερουσαλὴμ και μετ'
 unto before Jebus, this is Jerusalem, and with
 1473 2201 5268 1977.2 2532 3588
 αὐτοῦ ζεύγος υποζυγίων ἐπισεσαγμένων και η
 him were a pair of beasts of burden being saddled, and
 3825.1-1473 3326 1473 1473 2596 * 2532
 παλλακή αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ 19:11 αὐτοὶ κατὰ Ἰεβους και
 his concubine with him. And they were near Jebus, and
 3588 2250 2827 4970 2532 2036 3588 3808
 η ημέρα κεκλικυῖα σφόδρα και εἶπε το παιδάριον
 the day declined exceedingly. And [3]said 1the 2servant]

19:8 †i.e. bivouac

19:8 ††See Bos for variants.

19:9 †See Bos for variant.

4314 3588 2962-1473 1204 1211 2532 1578
 προς τον κύριον αὐτοῦ δεῦρο δη και ἐκκλίνωμεν
 to his master, Come please, even we should turn aside
 1519 3588 4172 3588 * 3778 2532 835
 εἰς την πόλιν του Ἰεβουσαίου ταῦτην και ἀυλισθόμεν
 into [2]city 3of the 4Jebusites 1this], and lodge
 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3588 2962-1473
 εν αὐτῇ 19:12 και εἶπε προς αὐτόν ο κυριός αὐτοῦ
 in it. And [2]said 3to 4him 1his master],
 3766.2 1578 1519 4172 245
 οὐ μη ἐκκλινούμεν εἰς πόλιν ἀλλοτρίου εν η
 In no way shall we turn aside into [2]city 1an alien], in which
 3756-1510.2.3 1537 3588 5207 * 2532 3928
 οὐκ ἔστιν εκ των υιών Ἰσραὴλ και παρελυσόμεθα
 there is no one from the sons of Israel; even we shall go by
 2193 * 2532 2036 3588 3808-1473 1204 2532
 ἕως Γαβαά 19:13 και εἶπε τῷ παιδαρίῳ αὐτοῦ δεῦρο και
 unto Gibeah. And he said to his servant, Come, for
 1448 1520 3588 5117 2532 835 1722
 ἐγγισόμεν ενι των τόπων και ἀυλισθόμεν εν
 we should approach one of the places, and we should lodge in
 * 2228 1722 * 2532 3928 2532 1416
 Γαβαά η εν Ραμὰ 19:14 και παρήλθον και ἔδω
 Gibeah or in Ramah. And they went by, and [3]went down
 1473 3588 2246 2192 3588 * 3739 1510.2.3 3588
 αὐτοῖς ο ἥλιος ἐχόμενα της Γαβαά η εστι του
 4on them 1the 2sun] being next to Gibeah, which is
 *
 Βενιαμίν
 of Benjamin.

The Evil in Gibeah

2532 1578 1563 3588 1525 2647
 19:15 και ἐξέκλιναν ἐκεῖ του εἰσελθεῖν καταλύσαι
 And they turned aside there to enter to rest up
 1722 * 2532 1525 2532 2523 1722 3588 4113 3588
 εν Γαβαά και εἰσῆλθε και ἐκάθισεν εν τη πλατεία της
 in Gibeah. And he entered and sat in the square of the
 4172 2532 3756-1510.2.3 435 3588 4863 1473 1519 3588 3644
 πόλεως και οὐκ ἔστιν ἀνὴρ ο συνάγων αὐτοῖς εἰς τον οἶκον
 city, and there is no man bringing them into the house
 3588 2647 2532 2400 435 4246 1525
 του καταλύσαι 19:16 και ἰδοὺ ἀνὴρ πρεσβύτης εἰσῆλθεν
 to rest up. And behold, [2]man 1an old] entered
 575 3588 2041-1473 1537 3588 68 2073 2532 3588
 ἀπὸ των ἔργων αὐτοῦ ἐξ του αγροῦ εσπέρας και ο
 from his works from out of the field at evening, and the
 435 1537 3735 * 2532 1473 3939 1722 *
 ἀνὴρ ἐξ ὄρους Ἐφραῖμ και αὐτὸς παρώκει εν Γαβαά
 man was from mount Ephraim, and he sojourned in Gibeah;
 2532 3588 435 3588 5117 5207 * 2532
 και οι ἀνδρες του τόπου υιοὶ Βενιαμίν 19:17 και
 and the men of the place were sons of Benjamin. And
 308 3588 3788-1473 2532 1492 3588 435 3588
 ἀναβλέψας τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ και εἶδε τον ἀνδρα του
 he looked up with his eyes, and he saw the man, the one
 3597.1 1722 3588 4113 3588 4172 2532 2036 3588
 οδοιπόρον εν τη πλατεία της πόλεως και εἶπεν ο
 journeying in the square of the city. And [4]said
 435 3588 4246 4226 4198 2532 4159
 ἀνὴρ ο πρεσβύτης που πορεύη και πῶθεν
 3man 1the 2old], Where are you going, and from what place
 2064 2532 2036 4314 1473 1224-1473 1537
 ἔρχη 19:18 και εἶπε προς αὐτόν διαβαίνομεν ημεῖς εκ
 come you? And he said to him, We are passing over from
 * Βηθλεέμ * Ἰούδα ἕως μηρον ὄρους Ἐφραῖμ ἐκείθεν
 Beth-lehem of Judah unto the side of mount Ephraim. [4]from there
 1161 1473 1510.2.1 2532 4198 2193 *
 δε εγὼ εἰμι και ἐπορεύθην ἕως Βηθλεέμ Ἰούδα
 1]And 2I 3am], and I went unto Beth-lehem of Judah,
 2532 1519 3588 3624-1473 1473 665.1 2532 3756-1510.2.3 435
 και εἰς τον οἶκον μου εγὼ ἀποτρέχω και οὐκ ἔστιν ἀνὴρ
 and [3]to 4my house 1I 2run]; but there is no man
 4863 1473 1519 3588 3614 2532 1065 892 2532
 συνάγων με εἰς την οικίαν 19:19 και γε ἄχυρα και
 bringing me into a house. And indeed straw and
 5527 5224 3588 3688-1473 2532 1065 740 2532
 χορτάσματα ὑπάρχει τοῖς ὄνοις ἡμῶν και γε ἄρτος και
 fodder exists for our donkeys, and indeed bread and

3631 5224 1473 2532 3588 3814 2532 3588 3495
 οὐσος ὑπάρχει μοι και τη †παιδίσκη και τω νεανίσκω
 wine exists to me, and to the maidservant, and to the servant;
 3588 1401-1473 3756-1510.2,3 5303 3956 4229
 τοις δούλοις σου ουκ ἔστιν ὑστέρημα παντός πράγματος
 and to your servants there is no deficiency of any thing.
 19:20 2532 2036 3588 435 3588 4246 1515 1473
 και εἶπεν ο ἀνὴρ ο πρεσβύτης ειρήνη σοι
 And [4said 1the 2man 3old], Peace to you;
 4133 3956 3588 5303 1473 1909 1473 4133 1722 3588
 πλὴν παν το ὑστέρημά σου ἐπ' ἐμέ πλὴν ἐν τη
 only let any deficiency of yours be upon me, only [3in 4the
 4113 3361 2647 2532 1521-1473
 πλατεία μη καταλύσης 19:21 και εισήγαγεν αὐτὸν
 5square 1you should not 2rest up]. And he brought him
 1519 3588 3614-1473 2532 3924.2 3588 5268-1473
 εἰς την οικίαν αὐτοῦ και παρενέβαλε τοις υποζυγίοις αὐτοῦ
 into his house, and camped his beasts of burden.
 2532 1473 3538 3588 4228-1473 2532 2068 2532 4095
 και αὐτοὶ ἐνύψαυτο τοὺς πόδας αὐτῶν και ἔφαγον και ἐπιον
 And they washed their feet, and they ate and drank.
 1473-1161 18.2 3588 2588-1473 2532 2400
 19:22 αὐτῶν δε ἀγαθὸν θέντων τη καρδία αὐτῶν και ιδού
 And they were doing [2good 1their heart]; and behold,
 3588 435 3588 4172 5207 3892.1 4033
 οἱ ἄνδρες της πόλεως υἱοὶ παρανομῶν περιεκύκλωσαν
 the men of the city, sons of lawbreakers, encircled
 3588 3614 2532 2925 1909 3588 2374 2532 2036 4314
 την οικίαν και ἐκρουσαν ἐπὶ την θύραν και εἶπον προς
 the house, and knocked upon the door; and they said to
 3588 435 3588 2962 3588 3614 3588 4246 3004
 τον ἀνδρα τον κύριον της οικίας τον πρεσβύτην λέγοντες
 the man, the master of the house, the old man, saying,
 1806 3588 435 3588 1525 1519 3588 3614-1473 2443
 ἐξάγαγε τον ἀνδρα τον εισελθόντα εἰς την οικίαν σου ἵνα
 Lead out the man entering into your house, that
 1097 1473 2532 1831 4314 1473
 γνῶμεν αὐτὸν 19:23 και ἐξῆλθε προς αὐτοὺς
 we should know him. And [3came forth 4to 5them
 3588 435 3588 2962 3588 3624 2532 2036 4314 1473
 ο ἀνὴρ ο κύριος του οἴκου† και εἶπε προς αὐτοὺς
 1the 2man], the master of the house, and he said to them,
 3365 80-1473 3361-4188.2 1211 3326 3588
 μηδαμῶς ἀδελφοὶ μου μη ποιηρέυσηθε δη μετὰ το
 By no means, my brethren, you should not do evil indeed with
 1525 3588 435-3778 1519 3588 3614-1473 3361
 εισελθεῖν τον ἀνδρα τούτον εἰς την οικίαν μου μη
 [2entering 1this man] into my house; you should not
 4160 3588 877-3778 2400 2364-1473
 ποιήσητε την ἀφροσύνην ταύτην 19:24 ιδού θυγάτηρ μου
 do this folly. Behold, my daughter
 3588 3933 2532 3588 3825.1-1473 1806-1161 1473
 η παρθένος και η παλλακή αὐτοῦ ἐξάξω δε αὐτάς
 the virgin, and his concubine; and I will bring them,
 2532 5013 1473 2532 4160 1473 3588 18
 και ταπεινώσατε αὐτάς και ποιήσατε αὐταὶ το ἀγαθόν
 and you humble them, and do to them the good thing
 1722 3788-1473 2532 3588 435-3778 3361-4160 3588
 ἐν ὀφθαλμοῖς νμών και τω ἀνδρὶ τούτῳ μη ποιήσητε το
 in your eyes, but to this man you should not do the
 4487 3588 877-3778 2532 3756 2309
 ρῆμα της ἀφροσύνης ταύτης 19:25 και ουκ ἠθέλησαν
 thing of this folly. And [3did not 4want
 3588 435 191 1473 2532 1949 3588 435 3588
 οἱ ἄνδρες ἀκούσαι αὐτοῦ και ἐπελάβετο ο ἀνὴρ της
 1the 2men] to hear him. And [3took hold 1the 2man]
 3825.1-1473 2532 1806 1473 4314 1473 1854 2532
 παλλακῆς αὐτοῦ και ἐξήγαγεν αὐτήν προς αὐτοὺς ἔξω και
 of his concubine, and led her to them outside. And
 1097 1473 2532 1702 1473 3650 3588 3571
 ἐγνώσαν αὐτήν και ἐνεπαῖξαν αὐτὴ ὅλην την νύκτα
 they knew her, and sported with her the entire night
 2193 4404 2532 1821 1473 260 3588
 ἕως τῶν τῶν πρωῶ και ἐπέστειλαν αὐτήν ἅμα τῷ
 until the morning. And they sent her at the same time the
 305 3588 3722
 ἀνέβη τον ὄρθρον
 [2ascended 1dawn].

19:19 †See Bos for variants.
 19:23 †CP της οικίας – the residence.

The Levite's Concubine Perishes

2532 2064 3588 1135 3588-4404 2532 4098
 19:26 και ἦλθεν η γυνὴ τῶν πρωῶ και ἔπεσε
 And [3came 1the 2woman] in the morning, and fell
 3844 3588 2374 3588 4440 3588 3624 3588 435
 παρὰ την θύραν του πυλῶνος του οἴκου του ἀνδρός
 by the door of the vestibule of the house of the man
 3739 1510.7.3 3588 2962-1473 1563 2193 3739
 ου ην ο κυριός αὐτῆς ἐκεῖ ἕως ου
 of whom [2was ο 1her master] there, until of which time
 1307.1 2532 450 3588 2962-1473
 διέφασε 19:27 και ἀνέστη ο κυριός αὐτῆς
 light shown through. And [2rose up 1her master]
 4404 2532 455 3588 2374 3588 3624 2532
 τῶν πρωῶ και ἠνοιξε τὰς θύρας του οἴκου και
 in the morning, and he opened the doors of the house, and
 1831 3588 565 1519 3588 3598-1473 2532 2400
 ἐξῆλθε του ἀπελθεῖν εἰς την ὁδὸν αὐτοῦ και ιδού
 he came forth to depart into his way. And behold,
 3588 1135 3588 3825.1-1473 4098 3844 3588 2374
 η γυνὴ η παλλακή αὐτοῦ πεπτῶκναι παρὰ την θύραν
 the woman, his concubine, was fallen by the door
 3588 3624 2532 3588 5495-1473 1909 3588 4290.1
 του οἴκου και αὶ χεῖρες αὐτῆς ἐπὶ το πρόθυρον
 of the house, and her hands were upon the threshold.
 2532 2036 4314 1473 450 2532 565
 19:28 και εἶπε προς αὐτήν ἀνάστηθι και ἀπέλθω
 And he said to her, Rise up, for we should go forth!
 2532 3756 611 1473 235 2348 2532 353
 και ουκ ἀπεκρίθη αὐτῷ ἀλλὰ τεθνήκει και ἀνέλαβεν
 And she did not answer to him for she had died. And he lifted
 1473 1909 3588 5268 2532 450 3588 435 2532
 αὐτήν ἐπὶ το υποζύγιον και ἀνέστη ο ἀνὴρ και
 her upon the beast of burden, and [3rose up 1the 2man] and
 565 1519 3588 5117-1473 2532 1525 1519
 ἀπῆλθεν εἰς τον τόπον αὐτοῦ 19:29 και εισήλθεν εἰς
 went forth to his place. And he entered into
 3588 3624-1473 2532 2983 3588 3162 2532 1949
 τον οἶκον αὐτοῦ και ἔλαβε την μάχαιραν και ἐπελάβετο
 his house, and he took the knife, and took hold of
 3588 3825.1-1473 2532 3192.1 1473 2596 3588
 της παλλακῆς αὐτοῦ και ἐμέλισεν αὐτήν κατὰ τα
 his concubine, and dismembered her according to
 3747-1473 1519 1427 3310 2532 649 1473 1519
 ὅσα αὐτῆς εἰς δώδεκα μερίδας και ἀπέστειλεν αὐτὰ εἰς
 into twelve portions, and he sent them unto
 3956 3588 5443 * 2532 1096 3956 3588
 πάσας τὰς φυλάς Ἰσραὴλ 19:30 και ἐγένετο πας ο
 all the tribes of Israel. And it came to pass all the
 3708 3004 3777 1096 3777 3708-3779 575 3588
 ὁρῶν ἔλεγεν οὐτε ἐγενήθη οὐτε ὠφθῆ οὕτως ἀπὸ της
 ones seeing said, Neither happened, nor was thus seen from the
 2250 306.1 5207 * 1537 1093
 ἡμέρας ἀναβάσεως υἱῶν Ἰσραὴλ ἐκ γης
 days of the ascending of the sons of Israel from out of the land
 * 2193 3588 2250-3778 5087 1211 1438
 Αἰγύπτου ἕως της ἡμέρας ταύτης θέσθη ἡ εαυτοῖς
 of Egypt until this day. Appoint indeed to yourselves
 4012 1473 1012 2532 2980
 περὶ αὐτῆς βουλήν και λαλήσατε
 [2concerning 3her 1counsel] and speak!

CHAPTER 20

Israel Confronts Benjamin

2532 1831 3956 3588 5207 * 2532
 20:1 και ἐξῆλθον πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και
 And there came forth all the sons of Israel, and
 1826.1 3588 4864 5613 435 1520 575
 ἐξεκκλησιάσθη η συναγωγή ὡς ἀνὴρ εἰς ἀπὸ
 [3held an assembly 1the 2congregation] as [2man 1one], from
 * 2532 2193 * 2532 1093 * 4314 2962
 Δαν και ἕως Βηρσαβαὶ και γης Γαλαὰδ προς κύριον
 Dan and unto Beer-sheba, and the land of Gilead, before the LORD
 1519 * 2532 2476 3588 2824 3956
 εἰς Μασσηφά 20:2 και ἔστη το κλίμα παντός
 in Mizpeh. And [3established 1the 2region] all

19:30 †See Bos for variants.

3588 2992 3956 3588 5443 3588 * 1722 3588 1577
του λαού πάσαι αι φυλαί του Ισραήλ εν τη εκκλησία
of the people in all the tribes of Israel in the assembly
3588 2992 3588 2316 5071 5505 435 3979.1
του λαού του θεού τετρακόσιοι χιλιάδες ανδρών πεζών
of the people of God – four hundred thousand men on foot
4685 4501 2532 191 3588 5207
σπομένων ρομφαίαν 20:3 και ηκουσαν οι υιοί
unsheathing the broadsword. And [4heard] the 2sons
* 3754 305 3588 5207 * 1519 *
Βενιαμίν ότι ανέβησαν οι υιοί Ισραήλ εις Μασσηφά
of Benjamin [4ascended] the 2sons of Israel unto Mizpeh.
2532 2036 3588 5207 * 2980 4226 1096
και είπαν οι υιοί Ισραήλ λαλήσατε που εγένετο
And [4said] the 2sons of Israel, Tell where [3took place
3588 2549 3778 2532 611 3588 435 3588 *
η κακία αυτή 20:4 και απεκριθη ο ανηρ ο Λευίτης
[2evil] [1this]? And [3answered] the 2man, the Levite,
3588 435 3588 1135 3588 5407 2532
ο ανηρ της γυναικός της φεφονευμένης και
the husband of the woman having been murdered. And
2036 1519 * 3588 * 2064 1473 2532 3588
είπεν εις Γαβαά της Βενιαμίν ήλθον εγώ και η
he said, [unto] Gibeah of Benjamin [I came], I and
3825.1-1473 3588 2647 2532 450 1909 1473
παλλακή μου του καταλύσα 20:5 και ανέστησαν επ' εμε
my concubine to rest up. And [3rose up] against me
3588 435 3588 * 2532 4033 1909
οι ανδρες οι της Γαβαά και περιεκύκλωσαν επ'
[the 2men], the ones of Gibeah, and they encircled upon
1473 1909 3588 3614 3571 2532 1473 2309 615
εμέ ειπὶ την οικίαν νυκτός και εμέ ηθέλησαν αποκτείνειν
me, upon the house at night; and [3me] they wanted [to kill],
2532 3588 3825.1-1473 5013 2532 1702 1473
και την παλλακίην μου εταπεινώσαν και ενέπαιξαν αυτή
and [2my concubine] [1they humbled], and sported with her,
2532 599 2532 1949 3588 3825.1-1473
και απέθανεν 20:6 και επελαβόμην της παλλακίης μου
and she died. And I took hold of my concubine,
2532 3192.1 1473 2532 1821 1722 3956 3725
και εμέλισα αυτήν και εξαπέστειλα εν παντί ορίω
and I dismembered her, and I sent out into every border
2817 * 3754 4160 877 1722
κληρονομίας Ισραήλ ότι εποίησαν αφροσύνην εν
of the inheritance of Israel; for they committed folly in
* 2400 3956 1473 3588 5207 * 1325
Ισραήλ 20:7 ιδού πάντες υμείς οι υιοί Ισραήλ δότε
Israel. Behold, all you, the sons of Israel, make
1473 3056 2532 1012 5602 2532 450 3956
αυτοίς λόγον και βουλήν ωδε 20:8 και ανέστη πας
to yourselves an account and plan here! And [4rose up] all
3588 2992 5613 435 1520 3004 3756 1525
ο λαός ως ανηρ εις λέγων ουκ εισελευσόμεθα
[the 3people] as [2man] [1one], saying, We shall not enter –
435 1519 3588 4638-1473 2532 3756 1578
ανηρ εις το σκήνωμα αυτού και ουκ εκκλινοῦμεν
a man into his tent, and we shall not turn aside –
435 1519 3588 3624-1473 2532 3568 3588 4487 3778
ανηρ εις τον οικον αυτού 20:9 και νυν το ρήμα τούτο
a man to his house. And now [2the 3thing] [1this is]
3739 4160 3588 * 305 1909 1473
ο ποιήσομεν τη Γαβαά αναβησόμεθα επ' αυτήν
which we shall do to Gibeah; we will ascend against it
1722 2819 2532 2983 1176 435 3588 1540
εν κλήρω 20:10 και ληψόμεθα δέκα ανδρας τοις εκατόν
by lot. And we shall take ten men out of a hundred
1519 3956 5443 2532 1540 3588 5507
εις πάσας φυλάς Ισραήλ και εκατόν τοις χιλίοις
for all the tribes of Israel, and a hundred out of a thousand men,
2532 5507 3588 3463 2983 1979 3588
και χιλίοις τοις μυριοις λαβειν επιστισιμόν τω
and a thousand out of ten thousand men, to take a provision for the
2992 2005 3588 1519 4198 1519 3588
λαώ επιτελέσαι τοις εις πορευομένοις εις την
people, to complete the task to the ones in going unto
* 3588 * 2596 3956 3588 877 3739
Γαβαά του Βενιαμίν κατά πάσαν την αφροσύνην ην
Gibeah of Benjamin, against all the folly which
4160 1722 * 2532 4863 3956 435
εποίησαν εν Ισραήλ 20:11 και συνήχθη πας ανηρ
they did in Israel. And came together every man

* 1519 3588 4172 5613 435 1520 2064 2532
Ισραήλ εις την πόλιν ως ανηρ εις ερχόμενοι 20:12 και
of Israel to the city as [2man] [1one] coming. And
1821 3588 5443 * 435 1722 3956 5443
εξαπέστειλαν αι φυλαί Ισραήλ ανδρας εν πάση φυλή
[4sent out] the 2tribes of Israel men in all the tribe
* 3004 5100 3588 2549-3778 3588 1096 1722
Βενιαμίν λέγοντες τις η κακία αυτή η γενομένη εν
of Benjamin, saying, What is this evil that took place among
1473 2532 3568 1325 3588 435 3588 765 3588
υμίν 20:13 [και νυν δότε τους ανδρας τους ασεβεις τους
you? And now, give over the [2men] [1impious]
1722 * 3588 5207 955 2532 2289 1473 2532
εν Γαβαά τους υιους βελιαλ και θανατώσομεν αυτοις και
in Gibeah, the sons of Belial, and we shall kill them and
1808 2549 1537 * 2532 3756 2309 3588 5207
εξαφουρμεν κακίαν εξ Ισραήλ και ουκ ηθέλησαν οι υιοί
lift away evil from Israel. But [4did not] want [the 2sons
* 191 3588 5456 3588 80-1473 5207
Βενιαμίν ακούσαι της φωνής των αδελφών αυτών υιών
of Benjamin] to hear the voice of their brethren of the sons
* 2532 4863 3588 5207 *
Ισραήλ 20:14 και συνήχθησαν οι υιοί Βενιαμίν
of Israel. And [4came together] the 2sons of Benjamin]
1537 3588 4172-1473 1519 * 1831 1519 3904.3
εκ των πόλεων αυτών εις Γαβαά εξελθειν εις παραταξι
from their cities to Gibeah, to go forth into battle array
4314 5207 * 2532 1980 3588 5207
προς υιους Ισραήλ 20:15 και επεσκέπησαν οι υιοί
against the sons of Israel. And [4numbered] the 2sons
* 1722 3588 2250-1565 1537 3588 4172 1501 2532
Βενιαμίν εν τη ημέρα εκείνη εκ των πόλεων είκοσι και
of Benjamin] in that day of the cities, twenty
4002 5505 435 4685 4501 5565
πέντε χιλιάδες ανδρών σπομένων ρομφαίαν χωρίς
five thousand men unsheathing the broadsword, apart from
3588 2730 3588 * 3778 1980
των κατοικούντων την Γαβαά 20:16 ούτοι επεσκέπησαν
the ones dwelling in Gibeah. These numbered
2035.1 435 1588 1537 3956 3588 2992
επτακόσιοι ανδρες εκλεκτοί εκ παντός του λαού
seven hundred [2men] [1chosen] from all of the people,
296.1 3956 3778 4969.3 906 3037
αμφοτεροδέξιοι πάντες ουτοι σφενδονήται βάλλοντες λίθοις
ambidextrous; all these were slingers casting stones
4314 3588 2359 2532 3756 1262.1
προς την τριχα και ου διαμαρτάνοντες 20:17 και
accurate to the hair, and not missing. And
3956 435 * 1980 5565 3588 5207
πας ανηρ Ισραήλ επεσκέπησαν χωρίς των υιών
every man of Israel – they were numbered, separate from the sons
3588 * 5071 5505 435 4685
του Βενιαμίν τετρακόσιοι χιλιάδες ανδρών σπομένων
of Benjamin, four hundred thousand men unsheathing
4501 3956 3778 435 4170.3 2532
ρομφαίαν πάντες ουτοι ανδρες πολεμισται 20:18 και
the broadsword; all these were men warriors. And
450 2532 305 1519 * 2532 1905 1722
ανέστησαν και ανέβησαν εις Βαιθήλ και επηρώτησαν εν
they rose up and ascended unto Beth-el, and asked of
3588 2316 2532 2036 3588 5207 * 5100 305
τω θεώ και είπαν οι υιοί Ισραήλ τις αναβησεται
God. And [4said] the 2sons of Israel, Who shall ascend
1473 860.1 4170 3326 3588 5207 * 2532
ημιν αφηγούμενος πολεμίσαι μετα των υιών Βενιαμίν και
to us guiding to wage war with the sons of Benjamin? And
2036-2962 * 305 860.1
είπε κύριος Ιουδας αναβησεται αφηγούμενος
the LORD said, Judah shall ascend guiding.

Israel Wars against Benjamin

2532 450 3588 5207 * 3588-4404
20:19 και ανέστησαν οι υιοί Ισραήλ το πρωί
And [4rose up] the 2sons of Israel in the morning,
2532 3924.2 1909 * 2532 1831 3956
και παρενέβαλον επί Γαβαά 20:20 και εξήλθον πας
and camped at Gibeah. And [4went forth] every

20:13 †See Bos for variants.

20:14 †CP πολεμισται μετα υιών – to make war with sons.

435 * 1519 4171 3326 * 2532 3904.4
ανήρ **Ισραήλ** **εις** **πόλεμον** **μετά** **Βενιαμίν** **και** **παρετάξαντο**
 2man 3of Israel] for war against Benjamin; and he deployed
 3326 1473 435 * 1519 4171 4314 3588 *
μετ' **αυτών** **ανήρ** **Ισραήλ** **εις** **πόλεμον** **προς** **την** **Γαβαά**
 against them – the man of Israel for war against Gibeah.
 2532 1831 3588 5207 * 1537 3588 4172 2532
20:21 **και** **εξηλθον** **οι** **υιοι** **Βενιαμίν** **εκ** **της** **πόλεως** **και**
 And came forth the sons of Benjamin from the city, and
 1311 1722 * 1722 3588 2250-1473 1417 2532 1501
διέφθειραν **εν** **Ισραήλ** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **δυο** **και** **είκοσι**
 utterly destroyed in Israel on that day two and twenty
 5505 435 1909 3588 1093 2532 1765
χιλιάδας **ανδρών** **επί** **την** **γην** **20:22** **†****και** **ενίσχυσαν**
 thousand men upon the ground. And [3strengthened
 3588 435 * 2532 4369 3904.4
ο **λαός** **ανήρ** **Ισραήλ** **και** **προσέθετο** **παρατάξασθαι**
 1the 2people] – the man of Israel, and proceeded to deploy
 4171 1722 3588 5117 3739 3904.4 1563 1722 3588 2250
πόλεμον **εν** **τω** **τόπω** **ου** **παρετάξαντο** **εκεί** **εν** **τη** **ημέρα**
 for war in the place in which he deployed there on the [2day
 3588 4413 2532 305 3588 5207 * 2532
τη **πρώτη** **20:23** **και** **ανέβησαν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **και**
 1first]. And [4ascended up 1the 2sons 3of Israel], and
 2799 1799 2962 2193 2073 2532 1905 1722
έκλασαν **ενώπιον** **κυρίου** **έως** **εσπέρας** **και** **επηρώτησαν** **εν**
 they wept before the LORD until evening, and they asked of
 2962 3004 1487 4369 4331 1519 4171
κυρίω **λέγοντες** **ει** **προσθώ** **προσεγγίσει** **εις** **πόλεμον**
 the LORD, saying, Shall I proceed to draw near for war
 3326 5207 * 3588 80-1473 2532 2036-2962
μετά **υμών** **Βενιαμίν** **του** **αδελφού** **μου** **και** **είπε** **κύριος**
 against the sons of Benjamin my brother? And the LORD said,
 305 4314 1473 2532 4334 3588 5207
ανάβητε **προς** **αυτόν** **20:24** **και** **προσήλθοσαν** **οι** **υιοι**
 Ascend against him! And [4came forward 1the 2sons
 * 4314 5207 * 1722 3588 2250 3588 1208
Ισραήλ **προς** **υιούς** **Βενιαμίν** **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **δευτέρα**
 3of Israel] against the sons of Benjamin in the [2day 1second].
 2532 1831 * 1519 529 1473 1537 3588
20:25 **και** **εξηλθε** **Βενιαμίν** **εις** **απάντησιν** **αυτοίς** **εκ** **της**
 And Benjamin came forth to meet them from
 * 1722 3588 2250 3588 1208 2532 1311
Γαβαά **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **δευτέρα** **και** **διέφθειραν**
 Gibeah on the [2day 1second]. And they utterly destroyed
 2089 1537 3588 2992 * 3638.1 5505 435 1909
έτι **εκ** **του** **λαού** **Ισραήλ** **οκτοκαίδεκα** **χιλιάδας** **ανδρών** **επί**
 yet of the people of Israel eighteen thousand men upon
 3588 1093 3956 3778 4685 4501 2532
την **γην** **πάντες** **ούτοι** **εσπασμένοι** **ρομφαίαν** **20:26** **και**
 the ground, all these unsheathing the broadsword. And
 305 3956 3588 5207 * 2532 3956 3588 2992
ανέβησαν **πάντες** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **και** **πας** **ο** **λαός**
 [5ascended up 1all 2the 3sons 4of Israel], and all the people,
 2532 2064 1519 * 2532 2799 2532 2523 1563
και **ήλθοσαν** **εις** **Βαιθίλ** **και** **έκλασαν** **και** **εκάθισαν** **εκεί**
 and they came unto Beth-el and wept, and sat there
 1725 2962 2532 3522 1722 3588 2250-1565 2193
έναντι **κυρίου** **και** **ενηστευσαν** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **έως**
 before the LORD, and fasted in that day until
 2073 2532 399 3646 4992
εσπέρας **και** **ανήνεγκαν** **ολοκαύτωμα** **σωτηρίου**
 evening; and they offered a whole burnt-offering for deliverance
 1725 2962 2532 1905 3588 5207 *
έναντι **κυρίου** **20:27** **και** **επηρώτησαν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ**
 before the LORD. And [4asked 1the 2sons 3of Israel]
 1722 2962 2532 1563 3588 2787 1242
εν **κυρίω** **και** **εκεί** **η** **κιβωτός** **διαθήκης**
 in the LORD. And [4was there 1the ark 2of the covenant
 2962 1722 3588 2250-1565 2532 * 5207
κυρίου **εν** **ταις** **ημέραις** **εκείναις** **20:28** **και** **Φινεάς** **υιός**
 3of the LORD] in those days. And Phineas the son
 * 5207 * 3936 1799 1473 1722
Ελεάζαρ **υιού** **Ααρών** **παρεστηκός** **ένωπιον** **αυτής** **εν**
 of Eleazar, the son of Aaron stood before it in
 3588 2250-1565 3004 1487 4369 2089 1831
ταις **ημέραις** **εκείναις** **λέγων** **ει** **προσθήσω** **έτι** **εξελθειν**
 those days, saying, Shall I proceed still to go forth

20:22 †See Bos for variants.

1519 4171 3326 5207 * 3588 80-1473 2228
εις **πόλεμον** **μετά** **υμών** **Βενιαμίν** **του** **αδελφού** **μου** **η**
 for war against the sons of Benjamin my brother, or
 2869 2532 2036-2962 305 2532 839 3860
κοπάσω **και** **είπε** **κύριος** **ανάβητε** **και** **αυριον** **παραδώσω**
 slacken? And the LORD said, Ascend, and tomorrow I will deliver
 1473 1722 3588 5495-1473
αυτόν **εν** **τη** **χειρί** **σου**
 him into your hand.

Ambush at Gibeah

2532 5087 3588 5207 * 1749 1722
20:29 **και** **έθηκαν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **ένεδρα** **εν**
 And [4placed 1the 2sons 3of Israel] an ambush in
 3588 * 2945 2532 305 3588 5207
τη **Γαβαά** **κύκλω** **20:30** **και** **ανέβησαν** **οι** **υιοι**
 Gibeah round about. And [4ascended 1the 2sons
 * 4314 3588 5207 * 1722 3588 2250 3588 5154
Ισραήλ **προς** **τον** **υιόν** **Βενιαμίν** **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **τρίτη**
 3of Israel] against the sons of Benjamin on the [2day 1third].
 2532 3904.4 4314 3588 * 2531 530 2532
και **παρετάξαντο** **προς** **την** **Γαβαά** **καθώς** **άπαξ** **και**
 And they deployed against Gibeah as once before, and
 530 2532 1831 3588 5207 *
άπαξ **20:31** **και** **εξηλθον** **οι** **υιοι** **Βενιαμίν**
 once before that. And [4came forth 1the 2sons 3of Benjamin]
 1519 529 3588 2992 2532 1828 1537 3588
εις **απάντησιν** **του** **λαού** **και** **εξεικύκωθησαν** **εκ** **της**
 for meeting the people, and were drawn away from the
 4172 2532 756 5180 1537 3588 2992 5134.1
πόλεως **και** **ήρξαντο** **τύπτειν** **εκ** **του** **λαού** **τραυματίας**
 city. And they began to strike of the people (slain
 2531 530 2532 530 1722 3588 3598 3739
καθώς **άπαξ** **και** **άπαξ** **εν** **ταις** **οδοίς** **ων**
 as once before, and once before that) in the ways which
 1510.2.3 1520 305 1519 * 2532 1520 305 1519
εστι **μία** **αναβαίνουσα** **εις** **Βαιθίλ** **και** **μία** **αναβαίνουσα** **εις**
 there is one ascending to Beth-el, and one ascending to
 * 1722 68 5616 5144 435 1722 3588 *
Γαβαά **εν** **αγρώ** **ωσει** **τριάκοντα** **άνδρας** **εν** **τω** **Ισραήλ**
 Gibeah in the field, about thirty men of Israel.
 2532 2036 3588 5207 * 4350-1473
20:32 **και** **είπαν** **οι** **υιοι** **Βενιαμίν** **προσκόπουνται** **αυτοι**
 And [4said 1the 2sons 3of Benjamin], They stumble
 1799 1473 2531 1715 2532 3588 5207 * 2036
ένωπιον **ημών** **καθώς** **έμπροσθεν** **και** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **είπαν**
 before us as before. And the sons of Israel said,
 5343 2532 1610.6-1473 1537 3588 4172 1519
φυγόμεν **και** **εκσπάσωμεν** **αυτούς** **εκ** **της** **πόλεως** **εις**
 We should flee and pull them out from the city into
 3588 3598 2532 3956 435 * 450 1537 3588
τας **οδούς** **20:33** **και** **πας** **ανήρ** **Ισραήλ** **ανέστη** **εκ** **του**
 the ways. And every man of Israel rose up from
 5117-1473 2532 3904.4 1722 * 2532 3588 1749
τόπου **αυτού** **και** **παρετάξαντο** **εν** **Βααλθαμάρ** **και** **το** **ένεδρον**
 his place, and deployed in Baal-tamar. And the ambush
 * 3822.2 1537 3588 5117-1473 575 1424
Ισραήλ **επάλαιεν** **εκ** **του** **τόπου** **αυτού** **από** **δυσμών**
 of Israel wrestled from out of its place from the descent
 3588 * 2532 3854 1828.2 *
της **Γαβαά** **20:34** **και** **παρεγένοντο** **εξεναντίας** **Γαβαά**
 of Gibeah. And they arrived right opposite Gibeah –
 1176 5505 435 1588 1537 3956 *
δέκα **χιλιάδες** **ανδρών** **εκλεκτών** **εκ** **παντός** **Ισραήλ**
 ten thousand [2men 1chosen] from out of all Israel.
 2532 3588 4171 925 2532 1473 3756 1097
και **ο** **πόλεμος** **εβαρύνθη** **και** **αυτοι** **ουκ** **έγινωσαν**
 And the battle weighed down, and they did not know
 3754 855.1 1909 1473 3588 2549 2532
ότι **αφήπται** **επ'** **αυτούς** **η** **κακία** **20:35** **και**
 that [2has been affixed 3upon 4them 1hurt]. And
 1519.1 2962 3588 * 2596 *
ετρόπωσε **κύριος** **τον** **Βενιαμίν** **κατά** **πρόσωπον** **Ισραήλ**
 [2put 4to flight 1the LORD 3Benjamin] before Israel.
 2532 1311 3588 5207 * 1722 3588 *
και **διέφθειραν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **εν** **τω** **Βενιαμίν**
 And [4utterly destroyed 1the 2sons 3of Israel] among Benjamin
 1722 3588 2250-1565 1501 2532 4002 5505 2532 1540
εν **τη** **ημέρα** **εκείνη** **είκοσι** **και** **πέντε** **χιλιάδας** **και** **εκατόν**
 in that day twenty and five thousand and a hundred
 435 3956 3778 4685 4501 2532
άνδρας **πάντες** **ούτοι** **σπώμενοι** **ρομφαίαν** **20:36** **και**
 men, all these unsheathing the broadsword. And

1492 3588 5207 * Βενιαμίν 3754 5159.1 2532
 είδον οι υιοί Βενιαμίν ότι τετρόπωνται και
 [4beheld 1the 2sons 3of Benjamin] that they were put to flight. And
 1325 435 * 3588 * 5117 3754 1679
 έδωκεν ανήρ Ισραήλ τω Βενιαμίν τόπον ότι ήλπισαν
 [3gave 1the man 2of Israel] place to Benjamin, for they hoped
 1909 3588 1749 3739 5021 4314 3588 *
 επί το ένεδρον ο έταξαν προς την Γαβαά
 upon the ambush which they arranged near Gibeah.

Gibeah is Destroyed

20:37 2532 3588 1749 3729 2532 1632
 και το ένεδρον ώρμησε και εξεχύθησαν
 And the ambush advanced, and they poured out
 4314 3588 * 2532 4198 3588 1749 2532 3960
 προς την Γαβαά και επορεύθη το ένεδρον και επάταξαν
 against Gibeah. And [3went 1the 2ambush], and they struck
 3650 3588 4172 1722 4750 4501 2532
 όλην την πόλιν εν στόματι ρομφαίας 20:38 και
 all the city by the mouth of the broadsword. And
 3588 4928.1 1510.7.3 435 * 4314 3588
 η συνταγή ην ανήρ Ισραήλ προς το
 the arranged order was with the man of Israel with the
 1749 3588 399-1473 4450.2 3588 2586 575
 ένεδρον του ανενέγκαι αυτούς πυρσόν του καπνού από
 ambush, for them to offer a signal-fire of smoke from
 3588 4172 2532 390 435 * 1722
 της πόλεως 20:39 και ανέστρεψεν ανήρ Ισραήλ εν
 the city. And [3turned 1the man 2of Israel] in
 3588 4171 2532 * 756 3588 5180 5134.1
 τω πολέμω και Βενιαμίν ήρκατο του τύπτειν τραυματίας
 the battle. And Benjamin began to strike slain
 1722 3588 435 * 5613 5144 435 3754
 εν τω ανδρί Ισραήλ ως τριάκοντα ανδρας ότι
 against the man of Israel about thirty men. For
 2036 4133 5159.1 5159.1-1473 1726
 είπαν πλην τροπούμενος τροπούται αυτος εναντίον
 they said, Surely being put to flight he was put to flight before
 1473 2531 3588 4171 3588 1715 2532 3588
 ημών καθώς ο πόλεμος ο έμπροσθεν 20:40 και ο
 us as the battle before. And the
 4450.2 756 305 1537 3588 4172 4769
 πυρσός ηρξάτο αναβαίνειν εκ της πόλεως στύλος
 signal-fire began to rise from the city as a column
 2586 2532 1914.* 3694 1473 2532 2400
 καπνού και επέβλεψε Βενιαμίν οπίσω αυτού και ιδού
 of smoke. And Benjamin looked behind him, and behold,
 305 4930 3588 4172 1519 3588 3772
 ανέβη συντέλεια της πόλεως εις τον ουρανού
 there ascended the consummation of the city unto the heaven.
 2532 435 * 1994 2532 4692 435
 20:41 και ανήρ Ισραήλ επέστρεψε† και έσπευσεν ανήρ
 And the man of Israel turned. And [3hastened 1the man
 * Βενιαμίν 2532 1492 3754 680 1473 3588
 2of Benjamin], for he beheld that [2has touched 3him
 2549 2532 2827 1799 435 * 1519
 κακία 20:42 και εκλιναν† ενώπιον ανδρός Ισραήλ εις
 1a bad thing]. And they leaned before the man of Israel in
 3588 3598 3588 2048 2532 3588 4171 2703.1 1909
 την οδόν της ερημου και ο πόλεμος κατέφθασεν επ'
 the way of the wilderness, and the battle fell [3unawares 1upon
 1473 2532 3588 575 3588 4172 1311
 αυτούς και οι από των πόλεων διέφθειρον
 2them]; and the ones from the cities – they utterly destroyed
 1473 1722 3319-1473 2532 2629 3588 *
 αυτούς εν μέσω αυτών 20:43 και κατέκοιμαν τον Βενιαμίν
 them in their midst. And they cut up Benjamin,
 2532 1377 1473 2668.4-1473 2532 2662 1473
 και έδιωξαν αυτόν κατα πόδας αυτού και κατεπάτησαν αυτόν
 and pursued him by his tracks, and trampled him
 2193 1727 * 4314 395 2246 2532
 έως εναντίας Γαβαά προς ανατολάς ηλίου 20:44 και
 unto before Gibeah towards the rising of the sun. And
 4098 1537 3588 * 3638.1 5505 435 3588
 έπεσαν εκ του Βενιαμίν οκτωκαίδεκα χιλιάδες ανδρών οι
 [6fell 4of 5Benjamin 1eighteen 2thousand 3men];

20:41 †See Bos for variants.

20:42 †See Bos for variants.

3956 3778 435 1415 2532 1578 2532
 πάντες ούτοι ανδρες δυνατοί 20:45 και εξέκλινα και
 all these men of power. And they turned aside and
 5343 1519 3588 2048 4314 3588 4073 3588 * 2532
 εφευγον εις την ερημον προς την πέτραν του Ρεμμών και
 fled into the wilderness to the rock of Rimmon. And
 2561.3 1473 1722 3588 3598 4002 5505 435
 εκαλαμήσαντο αυτόν εν ταις οδοίς πεντε χιλιάδες ανδρών
 they gleaned him in the ways – five thousand men.
 2532 4347 3694 1473 2193 * 2532 3960
 και προσεκολλήθησαν οπίσω αυτού έως Γαδαά και επάταξαν
 And they cleaved after them unto Gidom, and struck
 1537 1473 1367 435 2532 1096 3956
 εξ αυτών διαχιλίους ανδρας 20:46 και εγένοντο πάντες
 of them two thousand men. And it came to pass all
 3588 4098 1722 3588 * 1501.7 5505
 οι πεπτωκότες εν τω Βενιαμίν εικοσιπέντε χιλιάδες
 the ones falling among Benjamin was twenty-five thousand
 435 4685 4501 1722 3588 2250-1565 3588
 ανδρών σπομένων ρομφαίαν εν τη ημέρα εκείνη οι
 men unsheathing the broadsword in that day;
 3956 3778 435 1411 2532 1578
 πάντες ούτοι ανδρες δυνάμεις 20:47 και εξέκλινα
 all these were men of power. And they turned aside
 2532 5343 1519 3588 2048 4314 3588 4073 3588 *
 και εφευγον εις την ερημον προς την πέτραν του Ρεμμών
 and fled into the wilderness to the rock of Rimmon –
 1812 435 2532 2523 1722 4073
 εξακόσιοι ανδρες και εκάθισαν εν πέτρα Ρεμμών
 six hundred men; and they stayed at the rock of Rimmon
 5072 2532 435 * 390 1519
 τετράμηνον 20:48 και ανήρ Ισραήλ ανέστρεψαν† εις
 four months. And the man of Israel turned against
 3588 5207 * 2532 3960 1473 1722 4750
 τους υιους Βενιαμίν και επάταξαν αυτούς εν στόματι
 the sons of Benjamin, and they struck them by the mouth
 4501 575 4172 1836 2193 2934 2532
 ρομφαίας από πόλεως εξής έως κήνους και
 of the broadsword, from [2city 1the next††], unto beast, and
 2193 3956 3588 2147 1519 3588 4172 2532 3588 4172 3588
 έως παντός του ευρεθέντος εις τας πόλεις και τας πόλεις τας
 unto all being found in the cities; and the cities
 2147 1714 1722 4442
 ευρεθείσας ενέπρησαν εν πυρί
 being found they burned by fire.

CHAPTER 21

Wives for the Tribe of Benjamin

2532 435 * 3660 1722 *
 21:1 και ανήρ Ισραήλ ώμοσεν εν Μασσηφά
 And the man of Israel swore by an oath in Mizpeh,
 3004 435 1537 1473 3756 1325 2364-1473
 λέγοντες ανήρ εξ ημών ου δώσει θυγατέρα αυτού
 saying, [2man 3from 4us 1No] shall give his daughter
 3588 * 1519 1135 2532 3854 3956
 τω Βενιαμίν εις γυναίκα 21:2 και παρεγένοντο पास
 to Benjamin for a wife. And [4came 1all
 3588 2992 1519 * 2532 2523 1563 2193 2073
 ο λαός εις Βαιθήλ και εκάθισαν εκεί έως εσπέρας
 2the 3people] unto Beth-el, and sat there until evening
 1799 3588 2316 2532 1869 3588 5456-1473 2532
 ενώπιον του θεού και επήραν την φωνήν αυτών και
 before God. And they lifted their voice and
 2799 2805 3173 2532 2036 2444
 έκλασαν κλαυθμόν μέγαν 21:3 και είπαν ιωατί
 wept [2weeping 1a great]. And they said, Why,
 2962 2316 * 1096-3778 1722 3588 *
 κύριε θεέ Ισραήλ εγενήθη τούτο εν τω Ισραήλ
 O LORD God of Israel, was this taken place in Israel,
 3588 1980 4594 1722 3588 * 5443 1520
 του επισκεπήναι σήμερα εν τω Ισραήλ φυλήν μίαν
 to overlook today in Israel [2tribe 1one]?
 2532 1096 3588 1887 2532 3719 3588
 21:4 και εγένετο τη επαύριον και ώρθρισαν ο
 And it happened the next day that [3rose early 1the

20:48 †See Bos for variants.

20:48 ††i.e. city by city.

2992 2532 3618 1563 2379 2532 399
 λαός και οικοδόμησαν εκεί θυσιαστήριον και ανήνεγκαν
 2people], and they built there an altar, and offered
 3646 4991 2532 2036 3588 5207
 ολοκαύτωμα σωτηρίου 21:5 και ειπον οι υιοί
 a whole burnt-offering of deliverance. And [4said] 1the 2sons
 * 5100 3588 3361 305 1722 3588 1577
 Ισραήλ τις ο μη αναβās εν τη εκκλησία
 3of Israel], Who is the one not ascending among the assembly
 1537 3956 5443 * 4314 2962 3754 3588
 εκ πασών φυλών Ισραήλ προς κυριον οτι ο
 from all of the tribes of Israel to the LORD? For
 3727 3173 1510.7.3 3588 3361 305 4314
 ορκος μέγας ην τω μη αναβάντι προς
 3oath 2a great 1there was] concerning the one not ascending to
 2962 1519 * 3004 2288 599 2532
 κυριον εις Μασσηφά λέγοντες θανάτω αποθανείται 21:6 και
 the LORD in Mizpeh, saying, To death he shall die. And
 3870 3588 5207 * 4012 * 3588
 παρεκλήθησαν οι υιοί Ισραήλ περι Βενιαμίν του
 4relented 1the 2sons 3of Israel] concerning [2Benjamin
 80-1473 2532 2036 851 4594 5443 1520
 αδελφού αυτών και ειπαν αφήρηται σήμερον φυλή μια
 1their brother], and said, [5is removed 6today 2tribe 1one
 1437 * 5100 4160 1473 3588
 εξ Ισραήλ 21:7 τι ποιήσωμεν αυτοίς τοις
 3from 4Israel]. What should we do to them, to the ones
 5275 1519 1135 2532 1473 3660 3588
 υπολειφθείσι εν γυναικάς και ημείς ωμόσαμεν τω
 left behind for wives, for we swore by an oath to the
 2962 3588 3361 1325 1473 575 3588 2364-1473 1519
 κυριώ του μη δούναι αυτοίς από των θυγατέρων ημών εις
 LORD to not give to them from our daughters for
 1135 2532 2036 5100 1520 3588 5443
 γυναικάς 21:8 και ειπαν τις μια των φυλών
 wives? And they said, What one is there of the tribes
 * 3748 3756 305 4314 2962 1519 * 2532
 Ισραήλ ητις ουκ ανέβη προς κυριον εις Μασσηφά και
 of Israel which did not ascend to the LORD in Mizpeh? And
 2400 3756 2064 435 1519 3588 3925 575 *
 ιδού ουκ ήλθεν ανήρ εις την παρεμβολήν από Ιαβίς
 behold, no [2came 1man] to the camp from Jabish
 * 1519 3588 1577 2532 1980 3588
 Γαλααδ εις την εκκλησίαν 21:9 και επισκέπη
 Gilead to the assembly. And [3were numbered] the
 2992 2532 2400 3756-1510.2.3 1563 435 575 3588
 λαός και ιδού ουκ εστίν εκεί ανήρ από των
 2people], And behold, there is not there a man from the ones
 2730 *
 κατοικούντων Ιαβίς Γαλααδ
 dwelling in Jabish Gilead.

Jabish Gilead is Struck by the Sword

2532 649 1563 3588 4864 1427
 21:10 και απέστειλεν εκεί η συναγωγή δώδεκα
 And [3sent] 1there 1the 2congregation] twelve
 5505 435 575 3588 5207 3588 1411 2532
 χιλιάδας ανδρών από των υιών της δυνάμεως και
 thousand men from the sons of the force, and
 1781 1473 3004 4198 2532 3960
 ενετείλαντο αυτοίς λέγοντες πορευθήτε και πατάξατε
 they gave charge to them, saying, Go and strike
 3956 3588 2730 * 1722 4750
 πάντας τους κατοικούντας Ιαβίς Γαλααδ εν στόματι
 all the ones dwelling in Jabish Gilead by the mouth
 4501 2532 3588 1135 2532 3588 2992 2532
 ρομφαίας και τας γυναικάς και τον λαόν 21:11 και
 of the broadsword, even the women and the people! And
 3778 3588 3056 3739 4160 3956 732.1 2532
 ούτος ο λόγος ον ποιήσετε παν αρσενικόν και
 this is the word which you shall do. Every male and
 3956 1135 1097 2845 730
 πάνταν γυναίκα γνώσκουσαν κοίτην αρσενος
 every woman knowing the marriage-bed of a man
 332 αναθεματιείτε 21:12 και εύρον από
 you shall devote to consumption. And they found of
 2730 * 5071 3494.1
 κατοικούντων Ιαβίς Γαλααδ τετρακοσίας νεάνιδας
 ones dwelling Jabish Gilead four hundred young women
 3933 3588 3756-1097 435 1519 2845
 παρθένους αι ουκ έγρωσαν άνδρα εις κοίτην
 virgins, the ones that knew not a man, in the marriage-bed

730 2532 71 1473 1519 3588 3925 1519 *
 αρσενος και ήγαγον αυτάς εις την παρεμβολήν εις Σηλώ
 of a man. And they led them into the camp in Shiloh
 3739 1510.2.3 1722 1093 * 2532 649
 η εστιν εν γη Χαναάν 21:13 και απέστειλαν
 which is in the land of Canaan. And [4sent
 3956 3588 4864 2532 2980 4314 3588 5207
 πάσα η συναγωγή και ελάλησαν προς τους υιούς
 1all 2the 3congregation] and spoke to the sons
 * 3588 1722 3588 4073 * 2532 2564
 Βενιαμίν τους εν τη πέτρα Ρεμμών και εκάλεσαν
 of Benjamin, of the ones at the rock of Rimmon, and they called
 1473 1519 1515 2532 1994 * 4314
 αυτοίς εις ειρήνην 21:14 και επέστρεψε Βενιαμίν προς
 them for peace. And Benjamin returned to
 3588 5207 * 1722 3588 2540-1565 2532 1325
 τους υιούς Ισραήλ εν τω καιρώ εκείνω και έδωκαν
 the sons of Israel in that time, and they gave
 1473 3588 1135 3748 1510.7.6 1537 3588 1135
 αυτοίς τας γυναικάς αιτινες ήσαν εκ των γυναικών
 them the women who were of the women
 * 2532 700 1473 3779 2532
 Ιαβίς Γαλααδ και ήρρεσαν αυτοίς ουτός 21:15 και
 of Jabish Gilead, and it pleased them thus. And
 3588 2992 3870 1909 3588 * 3754
 ο λαός παρεκλήθη επί τω Βενιαμίν οτι
 the people were comforted concerning Benjamin, for
 4160 3588 2962 1249.1 1722 3588 5443 *
 εποίησε ο κυριος διακοπήν εν ταις φυλαίς Ισραήλ
 [3made 1the 2LORD] a breach among the tribes of Israel.
 2532 2036 3588 4245 3588 4864
 21:16 και ειπον οι πρεσβύτεροι της συναγωγής,
 And [5said] 1the 2elders 3of the 4congregation],
 5100 4160 3588 1954 1519 3588 1135 3754
 τι ποιήσωμεν τοις επιλοιπίσι εις τας γυναικάς οτι
 What shall we do to the remaining for wives, now that
 853 1537 3588 * 1135 2532
 ηφανίσθη εκ του Βενιαμίν γυνή 21:17 και
 [2was removed 3from 4Benjamin 1the woman]? And
 2036 2817 1295 3588 * 2532
 ειπεν κληρονομία διασεσωσμένη τω Βενιαμίν και
 he said, An inheritance for the ones surviving to Benjamin, that
 3766.2 1813 5443 1437 * 2532
 ο μη εξαλειφθή φυλή εξ Ισραήλ 21:18 και
 in no way [3should be wiped away 1a tribe] from Israel. For
 1473 3756 1410 1325 1473 1135 575 3588
 ημείς ου δυνησόμεθα δούναι αυτοίς γυναικάς από των
 we are not able to give to them wives from
 2364-1473 3754 3660 3588 5207 *
 θυγατέρων ημών οτι ωμόσαμεν οι υιοί Ισραήλ
 our daughters, for [4swore by an oath] the 2sons 3of Israel],
 3004 1944 3588 1325 1135 3588 *
 λέγοντες επικατάρατος ο ιδούς γυναίκα τω Βενιαμίν
 saying, Accursed is the one giving a wife to Benjamin.
 2532 2036 2400 1859 3588 2962 1722
 21:19 και ειπαν ιδού εορτή τω κυριώ εν
 And they said, Behold, there is a holiday to the LORD in
 * 575 2250 1519 2250 3739 1510.2.3 575 1005 3588
 Σηλώ αφ' ημερών εις ημέρας η εστιν από βορρά της
 Shiloh from days to days, which is from the north
 * 2596 395 2246 1722 3588 1353.1 3588
 Βαιθήλ κατ' ανατολάς ηλίου εν τω διόδω τη
 of Beth-el, according to the rising of the sun, upon the corridor
 305 1537 * 1519 * 2532 575 3558 3588
 αναβαινούση εκ Βαιθήλ εις Σίκιμα και από νότου της
 ascending from Beth-el unto Shechem, and from south of
 *
 Λεβωνά
 Lebonah.

Benjamin Snatches Wives from Shiloh

2532 1781 3588 5207
 21:20 και ενετείλαντο τοις υιοίς Βενιαμίν
 And they gave charge to the sons of Benjamin,
 3004 565 2532 1748 1722 3588 290
 λέγοντες απέλθατε και εεδρεύσατε εν τοις αμπελώσι
 saying, Go forth and lie in wait at the vineyards!
 2532 3708 2532 2400 5613-302 1831 3588
 21:21 και όψεσθε και ιδού ως αν εξέλθωσιν αι
 And look and behold, whenever [6should come forth] 1the
 2364 3588 2730 * 5523.2
 θυγατέρες των κατοικούντων Σηλώ χορεύουσαι
 2daughters 3of the ones 4dwelling in 5Shiloh] joining in a dance

1722 5525 2532 1831 575 3588
 εν χοροίς και εξελεύσεσθε από των
 with a company of dancers, then you shall come forth from the
 290 2532 726 1438 435 1135
 αμπελώνων και αρπάσατε αυτού† ανήρ γυναίκα
 vineyards, and let [2seize by force 3to himself 4a man] a wife
 575 3588 2364 * 2532 565 1519 3588 1093
 από των θυγατέρων Σηλώ και απελεύσεσθε εις την γην
 from the daughters of Shiloh! then you shall depart unto the land
 * 2532 1510.8.3 3752 2064 3588
 Βενιαμίν 21:22 και εσται οταν έλθωσιν οι
 of Benjamin. And it will be whenever [4should come
 3962 2228 3588 80-1473 2919 4314 1473 2532
 πατέρες αυτών η οι αδελφοί αυτών κρίνεσθαι προς ημάς και
 1their fathers 2or 3their brothers] to quarrel with us, that
 2046 4314 1473 1653 1473 3754 3756-2983
 εροίμεν προς αυτούς ελεήσατε αυτούς ότι ουκ έλαβεν
 we shall say to them, Show mercy on them! for [2did not take
 435 1438 1135 1722 3588 4171 3754 3756-1473
 ανήρ εαυτώ γυναίκα εν τω πολέμω ότι ουχ υμεις
 1a man] to himself a wife in the battle, for you did not
 1325 1473 2596 3588 2540 3739 4131.2
 δέδωκατε αυτούς κατά τον καιρόν ον επλημελήσατε
 give to them according to the time which you trespassed.
 21:23 και εποίησαν ούτως οι υιοί Βενιαμίν και
 And [4did 5thus 1the 2sons 3of Benjamin]; and
 2983 1135 2596 3588 706-1473 575 3588
 έλαβον γυναίκας κατά τον αριθμόν αυτών από των
 they took wives according to their number from the ones
 5523.2 3739 1283 2532 565 2532 5290
 χορευουσών ων διήρπασαν και απήλθον και υπέστρεψαν
 dancing, whom they snatched. And they went and returned
 1909 3588 2817-1473 2532 3618 3588 4172 2532
 επί την κληρονομίαν αυτών και οικοδόμησαν τας πόλεις και
 unto their inheritance, and they build up the cities, and
 2730 1722 1473 2532 4043 1564
 κατώκησαν εν αυταις 21:24 και περιπάτησαν εκειθεν
 dwelt in them. And [4walked 5from there
 3588 5207 * 1722 3588 2540-1565 435 1519 3588
 οι υιοί Ισραήλ εν τω καιρώ εκεινω ανήρ εις την
 1the 2sons 3of Israel] in that time, each man to
 5443-1473 2532 1519 3588 4772-1473 2532 1831
 φυλήν αυτου και εις την συγγένειαν αυτου και εξήλθεν
 his tribe, and to his kin; and [2went forth
 1564 435 1519 3588 2817-1473 1722
 εκειθεν ανήρ εις την κληρονομίαν αυτου 21:25 εν
 3from there 4each man] to his inheritance. In
 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 * 435
 ταις ημεραις εκειναις ουκ ην βασιλεύς εν Ισραήλ ανήρ
 those days there was not a king in Israel. A man
 3588 2112.3 1722 3788-1473 4160
 το ευθές εν οφθαλμοίς αυτου εποιεί
 [2the 3upright thing 4in 5his eyes 1did].

RUTH

CHAPTER 1

Elimelech and Naomi Go to Moab

2532 1096 1722 3588 2250 1722 3588 2919
 1:1 και εγένετο εν ταις ημεραις εν τω κρίνειν
 And it came to pass in the days in the judging
 3588 2923 2532 1096 3042 1722 3588 1093 2532
 τους κριτάς και εγένετο λιμός εν τη γη και
 of the judges. And came to pass a famine in the land. And
 4198 435 575 * 3588 * 3588 3939
 επορεύθη ανήρ από Βηθλεέμ της Ιουδαίας του παροικήσαι
 went forth a man from Beth-lehem of Judea to sojourn
 1722 68 * 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 1417
 εν αγρώ Μωάβ αυτός και η γυνή αυτου και οι δύο
 in the field of Moab, he, and his wife, and [2two
 5207 1473 2532 3686 3588 435 * 2532
 υιοί αυτου 1:2 και όνομα τω ανδρί Ελιμέλεχ και
 3sons 1his]. And the name to the man was Elimelech, and

21:21 †See Bos for variants.

3686 3588 1135-1473 * 2532 3686 3588 1417
 όνομα τη γυναικί αυτου Νοομί και όνομα τοις δυσί
 the name to his wife was Naomi, and the name to [2two
 5207 1473 * 2532 * 2532 * 1537 *
 υιοί αυτου Μααλόν και Χελεών Εφραθαιοι εκ Βηθλεέμ
 3sons 1his] – Mahlon and Chilion, Ephrathites from Beth-lehem
 3588 * 2532 2064 1519 68 * 2532 1510.7.6
 της ††Ιουδα και ήλθουσαν εις αγρόν Μωάβ και ήσαν
 of Judah. And they came into the country of Moab, and were
 1563
 εκει there.

Death of Naomi's Husband and Sons

2532 599 * 3588 435 3588 *
 1:3 και απέθανεν Ελιμέλεχ ο ανήρ της Νοομί
 And [3died 1Elimelech 2the 3husband 4of Naomi],
 2532 2641-1473 2532 3588 1417 5207 1473 2532
 και κατελείφθη αυτή και οι δύο υιοί αυτής 1:4 και
 and [6were left 1she 2and 4two 5sons 3her]. And
 2983 1438 1135.* 3686 3588
 ελαβουσαν εαυτοίς γυναίκας Μωαβίτιδας όνομα τη
 they took to themselves Moabite wives; the name to the
 1520 * 2532 3686 3588 1208 * 2532 2730
 μια Ορφά και όνομα τη δευτέρα Ρουθ και κατώκησαν
 one was Orpah, and the name to the second Ruth. And they dwelt
 1563 5613 1176 2094 2532 599 2532 1065
 εκει ως δέκα έτη 1:5 και απέθανον και γε
 there about ten years. And [7died 1also 2indeed
 297 * 2532 * 2532 2641 3588
 αμφότεροι Μααλόν και Χελεών και κατελείφθη η
 3both 4Mahlon 5and 6Chilion]. And [3was left 1the
 1135 575 3588 1417 5207 1473 2532 575 3588 435-1473
 γυνή από των δύο υιών αυτής και από του ανδρός αυτής
 2woman] of [2two 3sons 1her], and of her husband.
 2532 450-3778 2532 3588 1417 3565 1473 2532
 1:6 και ανέστη αυτή και αι δύο νύμφαι αυτής και
 And she rose up, and [2two 3daughter-in-laws 1her], and
 654 1537 68 3754 191 * 1722
 απέστρεψαν εξ αγρου Μωάβ ότι ήκουσαν† εν
 they returned from out of the country of Moab; for they heard in
 68 * 3754 1980-2962 3588 2992-1473 3588
 αγρό Μωάβ ότι επέσκεπται κύριος τον λαόν αυτου του
 the country of Moab that the LORD visited his people
 1325 1473 740 2532 1831 1537
 δούναι αυτοίς άρτους 1:7 και εξήλθεν εκ
 to give to them bread loaves. And she went forth from out of
 3588 5117 3739 1510.7.3 1563 2532 3588 1417 3565
 του τόπου ου ην εκει και αι δύο νύμφαι
 the place of which she was there, and [2two 3daughter-in-laws
 1473 3326 1473 2532 4198 1722 3588 3598 3588
 αυτής μετ' αυτής και επορεύοντο εν τη οδό του
 1her] with her; and they went by journey
 1994 1519 3588 1093 * 2532 2036.* 3588 1417
 επιστρέψαι εις την γην Ιουδα 1:8 και ειπε Νοομί ταις δυσί
 to return to the land of Judah. And Naomi said to [2two
 3565 1473 4198 1211 654 1538
 νύμφαις αυτής πορεύθητε δη αποστράφητε εκάστη
 3daughters-in-law 1her], Go please! Let [2return 1each]
 1519 3588 3624 3384 4160-2962 3326 1473
 εις τον οικον μητρος αυτής ποιησαι κύριος μεθ' υμων
 to the house of her mother! May the LORD deal [2with 3you
 1656 2531 4160 3326 3588 2348 2532 3326
 έλεος καθώς εποίησατε μετá των τεθνηκότων και μετ'
 1mercy], as you did with the ones having died, and with
 1473 1325-2962 1473 2532 2147 372
 εμου 1:9 δώη κύριος υμιν και ευρωιτε ανάψουσιν
 me. May the LORD give to you that you should find rest
 1538 1722 3624 435-1473 2532 2705
 εκάστη εν οικω ανδρός αυτής και κατεφίλησεν
 each in the house of her husband. And she kissed
 1473 2532 1869 3588 5456-1473 2532 2799
 αυτάς και επήραν την φωνήν αυτών και εκλαυσαν
 them, and they lifted up their voice and wept.
 2532 2036 1473 3326 1473 1994 1909
 1:10 και ειπον αυτή μετá σου επιστρέψομεν επί
 And they said to her, [2with 3you 1We shall return] unto

1:2 †Ald. Νοεμμεν. Six. Νωεμιν.

1:2 ††CP εκ γης – of the land.

1:6 †Six. ηκουσεν – she heard.

3588 2992-1473 2532 2036-* 1994 1211
 τον λαόν σου 1:11 και εἶπε Νοομί επιστράφητε δη
 your people. And Naomi said, Return please,
 2364-1473 2444 4198 3326 1473 3361 2089 1473
 θυγατέρες μου νατί πορεύεσθε μετ' ἐμοῦ μη ἐτι μοι
 my daughters! Why do you go with me? Are there still to me
 5207 1722 3588 2836-1473 2532 1510.8.6 1473 1519 435
 υἱοί εν τη κοιλία μου και ἐσονταί υμῖν εἰς ἀνδρας
 sons in my belly, and will they be to you for husbands?
 1994 1211 2364-1473 4198 1211
 1:12 επιστράφητε δη θυγατέρες μου πορεύητε δη
 Turn back please, my daughters! Go please!
 3754 1095 3588 3361-1510.1 435 3754 2036 1510.2.3 1473
 ὅτι γεγήρακα του μη εἶναι ἀνδρὶ ὅτι εἶπα ἐστι μοι
 for I grow old to not have a husband. For I said, Is it to me
 5287 3588 1096 1473 435 2532 5088
 ὑπόστασις του γενηθῆναι με ἀνδρὶ και τέξομαι
 a reality to be to me a husband, and shall I give birth to
 5207 3361 1473-4327 2193 3739
 υἱούς 1:13 μη αὐτοὺς προσδέξεσθε ἕως ου
 sons? Shall you wait for them until of which time
 407 2228 1473 2722
 ἀνδρυνώσων η αὐτοῖς κατασχεθῆσεσθε
 they should become manly? Or, for them shall you hold up
 3588 3361 1096 435 3361 2364-1473 3754
 του μη γενέσθαι ἀνδρὶ μη θυγατέρες μου ὅτι
 to not have a husband? No, my daughters; for
 4087 1473 4970 5228 1473 3754 1831
 επικράνθη μοι σφόδρα ὑπὲρ υμᾶς ὅτι ἐξῆλθεν
 it is made bitter to me exceedingly for you, that [came forth
 1722 1473 5495 2962 2532 1869 3588
 εν ἐμοί χερ κυρίου 1:14 και ἐπήραν τη
 against me the hand of the LORD]. And they lifted up
 5456-1473 2532 2799 2089 2532 2705-* 3588
 φωνήν αὐτῶν και ἐλάσαν ἐτι και κατεφίλησαν Ὀρφά την
 their voice and wept again. And Orpah kissed
 3994-1473 2532 1994 1519 3588 2992-1473 *1161
 πενθῆραν αὐτῆς και ἐπέστρεψεν εἰς τον λαόν αὐτῆς Ρουθ δε
 her mother-in-law, and turned back to her people. But Ruth
 190 1473 2532 2036-* 4314 * 2400
 ἠκολούθησεν αὐτῇ 1:15 και εἶπε Νοομί προς Ρουθ ἰδοὺ
 followed her. And Naomi said to Ruth, Behold,
 390 3588 4921.4 1473 4314 3588 2992-1473 2532
 ἀνέστρεψεν η συννυμφός σου προς τον λαόν αὐτῆς και
 returned sister-in-law your to her people, and
 4314 3588 2316-1473 1994 1211 2532 1473 3694
 προς τους θεούς αὐτῆς επιστράφητι δη και συ ὀπίσω
 to her gods; [turn back please also you] after
 3588 4921.4-1473
 της συννύμφης σου
 your sister-in-law!

Ruth Returns with Naomi

2036-* 1161 3361 528 1473 3588
 1:16 εἶπε δε Ρουθ μη ἀπαντήσαι μοι του
 [said And Ruth], Do not confront me
 2641 1473 2228 654 3693 1473 3754 1473 3699
 καταλιπεῖν σε η ἀποστρέψαι ὀπισθεν σου ὅτι συ ὅπου
 to leave you or to turn behind you! For you – where
 1437 4198 4198 2532 3699 1437 835
 εἰν πορευθῆς πορεύομαι και ὅπου εἰν αὐλισθῆς
 ever you should go, I shall go; and where ever you should lodge,
 835 3588 2992-1473 2992-1473 2532 3588
 αὐλισθήσομαι ο λαός σου λαός μου και ο
 I shall lodge. Your people shall be my people, and
 2316-1473 2316-1473 2532 3739 1437 599
 θεός σου θεός μου 1:17 και ου εἰν ἀποθάνης
 your God my God. And where ever you should die,
 599 1563 2290 3592 4160
 ἀποθανοῦμαι κακεὶ ταφῆσομαι Thus [do
 I shall die, and there I shall be entombed. Thus [do
 2962 1473 2532 3592 4369 3754 2288
 κύριός μοι και τάδε προσθεῖη ὅτι θάνατος
 the LORD] to me! and thus may he add more. For death only
 1291 303.1 1473 2532 1473 1492 1161
 διαστελεῖ ἀναμέσον ἐμοῦ και σου 1:18 ἰδοῦσα δε
 shall separate between me and you. [seeing And
 * 3754 2901-1473 3588 4198 3326 1473
 Νοομί ὅτι κραταῖνται αὐτῇ του πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς
 Naomi] that she was determined to go with her,
 2869 3588 2980 4314 1473 2089 4198
 ἐκόπασε του λαλήσαι προς αὐτὴν ἐτι 1:19 ἐπορεύθησαν
 she abated to speak to her any more. [went

1161 297 2193 3588 3854-1473 1519 *
 δε ἀμφοτέραι ἕως του παραγενέσθαι αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ
 And both until their arriving in Beth-lehem.
 2532 1096 1722 3588 2064-1473 1519 *
 και ἐγένετο εν τῷ ελθεῖν αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ
 And it came to pass in their coming unto Beth-lehem,
 2532 2278 3956 3588 4172 1909 1473 2532
 και ἤχησε πᾶσα η πόλις ἐπ' αὐταῖς και
 that [resounded all the city] concerning them. And
 2036 1487-3778-1510.2.3 *
 εἶπαν εἰ αὕτη ἐστὶ Νοομί 1:20 και εἶπε προς αὐτὰς
 they said, Is this Naomi? And she said to them,
 3361 1211 2564 1473 * 2564 1473 4089
 μη δη καλεῖτέ με Νοομί καλέσατέ με Πικρῶν
 Do not indeed call me Naomi! Call me, Bitter one!
 3754 4087 1722 1473 3588 2425 4970
 ὅτι επικράνθη εν ἐμοί ο ἰκανός σφόδρα
 for [bittered me the worthy one] exceedingly.
 1473 4198 4134 2532 2756 654 1473
 1:21 ἐγὼ ἐπορεύθην πλήρης και κενὴν ἀπέστρεψέ με
 I went out full, and [empty returned me
 2962 2532 2444 2564 1473 * 2532 2962
 κύριος και νατί καλεῖτέ με Νοομί και κύριος
 the LORD]. And why do you call me Naomi, and the LORD
 5013 1473 2532 3588 2425 2559 1473 2532
 εταπεινώσέ με και ο ἰκανός ἐκάκωσέ με 1:22 και
 humbled me, and the worthy one afflicted me? And
 1994-* 2532 * 3588 * 3588 3565-1473
 ἐπέστρεψε Νοομί και Ρουθ η Μωαβίτις η νύμφη αὐτῆς
 Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law,
 3326 1473 1994 1537 68 * 1473-1161
 μετ' αὐτῆς επιστρέφουσαι ἐξ ἀγροῦ Μωάβ αὐταὶ δε
 with her, to return from the country of Moab. And they
 3854 1519 * 1722 746 2326
 παρεγενήθησαν εἰς Βηθλεέμ εν ἀρχῇ θερισμοῦ
 came unto Beth-lehem at the beginning [harvest
 2915
 κριθῶν
 of barley].

CHAPTER 2

Ruth Gleans Boaz's Field

2532 3588 * 435 1107.1 3588 435-1473
 2:1 και τη Νοομί ἀνὴρ γνῶριμος τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς
 And to Naomi was a male acquaintance to her husband,
 3588-1161 435 1415 2479 1537 3588 4772
 ο δε ἀνὴρ δυνατός ισχυρὸς εκ της συγγενείας
 and the man was mighty in strength of the kin
 * 2532 3686 1473 * 2532 2036 *
 Ἐλιμέλεχ και ὄνομα αὐτοῦ Βοός 2:2 και εἶπε Ρουθ
 of Elimelech; and the name to him was Boaz. And [said Ruth
 3588 * 4314 * 4198 1211 1519 68
 η Μωαβίτις προς Νοομί πορευθῶ δη εἰς ἀγρόν
 the Moabitess] to Naomi, I should go indeed into the field,
 2532 4863 1722 3588 4719 2733.5 3739 302
 και συνάξω εν τοῖς στάχυσι κατόπισθεν ου αν
 and gather among the ears of corn after of whom ever
 2147 5484 1722 3788-1473 2036-1161 1473
 εὔρω χάριν εν οφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶπε δε αὐτῇ
 I should find favor in his eyes. And she said to her,
 4198 2364 2532 4198 2532 2064
 πορεύου θυγατερ 2:3 και ἐπορεύθη και ελθούσα
 Go, O daughter! And she went. And having arrived,
 4816 1722 3588 68 2733.5 3588
 συνέλεξεν εν τῷ ἀγρῷ κατόπισθε των
 she collected together in the field after the ones
 2325 2532 4045 4047.4 3588 3310 3588
 θερίζωνται και περιέπεσε περιπτώματι τη μερίδι του
 harvesting. And she fell by chance in the portion of the
 68 * 3588 1537 3588 4772 * 2532
 ἀγροῦ Βοός του εκ της συγγενείας Ἐλιμέλεχ 2:4 και
 field of Boaz, the one of the kin of Elimelech. And
 2400 * 2064 1537 * Βηθλεέμ 2532 2036 3588
 ἰδοὺ Βοός ἦλθεν εκ Βηθλεέμ και εἶπε τοῖς
 behold, Boaz came from Beth-lehem, and he said to the ones
 2325 2962 3326 1473 2532 2036 1473 2127
 θερίζουσι κύριος μεθ' υμῶν και εἶπον αὐτῷ εὐλογῆσαι
 harvesting, The LORD be with you. And they said to him, May [bless
 1473 2962 2532 2036-* 3588 3808-1473
 σε κύριος 2:5 και εἶπε Βοός τῷ παιδαριῷ αὐτοῦ
 you the LORD]. And Boaz said to his servant,

3588 2186 1909 3588 2325 5100 3588
 τω εφεστῶτι ἐπὶ τοὺς θερίζοντας τίνος ἡ
 to the one having been set over the ones harvesting, Whose
 3494.1 3778 2532 611 3588 3808 3588
 νεάνις αὐτῆ 2:6 καὶ ἀπεκρίθη τὸ παιδᾶριον τὸ
 young woman is this? And [answered the servant
 2186 1909 3588 2325 2532 2036 3588 3816 3588
 εφεστὸς ἐπὶ τοὺς θερίζοντας καὶ εἶπεν ἡ παῖς ἡ
 attending over the ones harvesting] and said, She [servant the
 * 1510.2.3 3588 654 3326 * 1537
 Μωαβίτις ἐστίν ἡ ἀποστραφείσα μετὰ Νοομί ἐξ
 Moabiteess [is] returning with Naomi from out of
 68 * 2532 2036 4816
 ἀγρῶν Μωαβ 2:7 καὶ εἶπε συλλέξω
 the country of Moab. And she said, I shall collect together
 1211 2532 4863 1722 3588 1403.1 3693 3588
 ὃν καὶ συνάξω ἐν τοῖς δράγμασιν ὀπισθεν τῶν
 please, and I will bring in the sheaves behind the ones
 2325 2532 2064 2532 2476 575 4405.1 2532
 θερίζωντων καὶ ἦλθε καὶ ἔστη ἀπὸ πρωῒθεν καὶ
 harvesting. And she came and stood, from morning and
 2193 2073 3756 2664 1722 3588 68 3397
 ἕως εσπέρας οὐ κατέπαυσεν ἐν τῷ ἀγρῷ μικρὸν
 until evening, she did not rest in the field a little.
 2532 2036 * 4314 * 3756 191 2364
 2:8 καὶ εἶπε Βοὸς πρὸς Ρουθ οὐκ ἤκουσας θυγατερ
 And Boaz said to Ruth, Did you not hear, O daughter?
 3361 4198 4816 1722 68 2087 2532
 μὴ πορευθῆς συλλέξει ἐν ἀγρῷ ἐτέρῳ καὶ
 You should not go to collect into [field another], and
 1473 3756 4198 1782 5602 2853 3326 3588
 σὺ οὐ πορεύσῃ ἐνεσθεν ὡδὲ κολλήθητι μετὰ τῶν
 you should not go from here; [there you join up] with
 2877-1473 2532 3588 3788-1473 1519 3588 68
 κορασίων μου 2:9 καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ σου εἰς τὸν ἀγρὸν
 my young women! And let your eyes be unto the field
 3739 302 2325 2532 4198 2733.5
 οὐ ἀν θερίζωσι καὶ πορεύσῃ κατόπισθεν
 where ever mine should harvest! and you should go after
 1473 2400 1781 3588 3808 3588 3361 680
 αὐτῶν ἰδοὺ ἐνετείλαμην τοῖς παιδαρίοις τῶν μὴ ἀψασθαί
 them. Behold, I gave charge to the servants to not touch
 1473 2532 3753 1372 2532 4198 1519 3588 4632 2532
 σου καὶ ὅτε διψήσεις καὶ πορευθήσῃ εἰς τὰ σκεύη καὶ
 you. And when you shall thirst, then you shall go to the vessels, and
 4095 3606 5200.2 3588 3808
 πίεσαι ὅθεν ὑδρεύονται τὰ παιδάρια
 you shall drink from where [should draw water the servants].
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 4352
 2:10 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς καὶ προσεκύνησεν
 And she fell upon her face, and did obeisance
 1909 3588 1093 2532 2036 4314 1473 5100 3754 2147
 ἐπὶ τὴν γῆν καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν τί ὅτι εὗρον
 upon the ground, and said to him, Why is it that I found
 5484 1722 3788-1473 3588 1921 1473 2532 1473 1510.2.1
 χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου τοῦ ἐπιγνώναί με καὶ ἐγὼ εἰμι
 favor in your eyes to recognize me, and I am
 3581 2532 611 * 2532 2036 1473 517.1
 ξένη 2:11 καὶ ἀπεκρίθη Βοὸς καὶ εἶπεν αὐτῆ ἀπαγγελία
 a stranger? And Boaz answered and said to her, By report
 518 1473 3956 3745 4160 3326 3588
 ἀπηγγέλη μοι πάντα ὅσα πεποίηκας μετὰ τῆς
 it was reported to me all as much as you have done with
 3994-1473 3326 3588 599 3588 435-1473 2532
 πενθεράς σου μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν ἄνδρα σου καὶ
 your mother-in-law after the dying of your husband; and
 4459 2641 3588 3962-1473 2532 3588 3384 2532 3588
 πὸς κατέλιπες τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου καὶ τὴν
 how you left behind your father, and your mother, and the
 1093 1078-1473 2532 4198 4314 2992 3739 3756
 γῆν γενέσθαι σου καὶ ἐπορεύθῃς πρὸς λαὸν ὃν οὐκ
 land of your origin, and went to a people which you did not
 1492 5504 2532 5154 661-2962
 ἠδεις ἐχθὲς καὶ τρίτης 2:12 ἀποτίσαι κύριος
 know yesterday and the third day before. May the LORD repay
 3588 2039-1473 2532 1096 3588 3408-1473 4134 3844
 τὴν ἐργασίαν σου καὶ γένοιτο ὁ μισθός σου πλήρης παρά
 your work, and may [be your wage] full from
 2962 2316 * 4314 3739 2064 3982 5259
 κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ πρὸς ὃν ἦλθες πεποιθέναι ὑπὸ
 the LORD God of Israel, to whom you came to yield under

3588 4420-1473 3588 1161 2036 2147 5484
 τὰς πτέρυγας αὐτοῦ 2:13 ἡ δὲ εἶπεν εὐροῖμι χάριν
 his wings. And she said, May I find favor
 1722 3788-1473 2962-1473 3754 3870 1473 2532
 ἐν ὀφθαλμοῖς σου κυριέ μου ὅτι παρεκάλεσάς με καὶ
 in your eyes, O my master; for you comforted me, and
 3754 2980 1909 2588 3588 1399-1473
 ὅτι ἐλάλησας ἐπὶ καρδίαν τῆς δούλης σου
 because you spoke in your heart to your maidservant;
 2532 2400 1473 1510.8.1 5613 1520 3588 3814-1473
 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἔσομαι ὡς μία τῶν παιδικῶν σου
 and behold, I shall be as one of your maidservants.
 2532 2036 1473 * 2235 5610 3588 2068
 2:14 καὶ εἶπεν αὐτῆ Βοὸς ἡδὴ ὥρα τοῦ φαγεῖν
 And [said to her Boaz], Already it is the hour to eat;
 4334 5602 2532 2068 3588 740-1473 2532
 πρόσθε ὡδὲ καὶ φάγεσαι τῶν ἄρτων μου καὶ
 draw near here! for you shall eat of my bread loaves, and
 911 3588 5596.1-1473 1722 3588 3690 2532 2523 *
 βάψεις τὸν ψωμὸν σου ἐν τῷ ὀξει καὶ ἐκάθισεν Ρουθ
 dip your morsel in the vinegar. And Ruth sat
 1537 4104.4 3588 2325 2532 1014.1 1473
 ἐκ πλαγίων τῶν θερίζωντων καὶ ἐβούρυσεν αὐτῆ
 by the side of the ones harvesting, and [heaped up to her
 * 255.1 2532 2068 2532 1705 2532 2641
 Βοὸς ἀλφίτων καὶ ἔφαγε καὶ ἐνεπλήσθη καὶ κατέλιπε
 Boaz] toasted grain, and she ate, and was filled, and left.
 2532 450 3588 4816 2532 1781 *
 2:15 καὶ ἀνέστη τοῦ συλλέγειν καὶ ἐνετείλατο Βοὸς
 And she rose up to collect grain, and Boaz gave charge
 3588 3808-1473 3004 2532 1065 303.1 3588
 τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ λέγων καὶ γε ἀναμέσον τῶν
 to his servants, saying, Indeed, [in the midst of the
 1403.1 4816 2532 3361 2617 1473
 δραγμάτων συλλεγέτω καὶ μὴ κατασχύνητε αὐτήν
 sheaves let her collect], and do not shame her!
 2532 1065 3846 3846 1473 1537
 2:16 καὶ γε παραβάλλοντες παραβαλεῖτε αὐτῆ ἐκ
 And indeed in setting aside, you set aside for her of
 3588 1014.1 2532 863 1473 2532 4816
 τῶν βεβουνησμένων καὶ ἄφετε αὐτήν καὶ συλλέξει
 the things being heaped up, and allow her! and she shall collect,
 2532 3756-2008 1473 2532 4816 1722 3588
 καὶ οὐκ ἐπιτιμήσετε αὐτῆ 2:17 καὶ συνέλεξεν ἐν τῷ
 and you shall not reproach her. And she collected in the
 68 2193 2073 2532 4463 3739 4816
 ἀγρῷ ἕως εσπέρας καὶ ἐραβδίσεν αὐτῆ
 field until evening, and she beat with a rod what she collected up,
 2532 1096 5613 3634.1 2915 2532 142
 καὶ ἐγευθήσῃ ὡς οἶφι κριθῶν 2:18 καὶ ἦρε
 and it was about an ephah of barley. And she carried it,
 2532 1525 1519 3588 4172 2532 1492 3588 3994 1473
 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἶδεν ἡ πενθερά αὐτῆς
 and entered into the city. And [saw mother-in-law her]
 3739 4816 2532 1627 * 1325 1473 3739
 αὐτῆ συνέλεξε καὶ ἐξενέγκασα Ρουθ εἶδομαι αὐτῆ
 what she collected, and Ruth brought forth to give to her what
 2641 1537 3739 1705 2532 2036 1473
 κατέλιπεν ἐξ ὧν ἐνεπλήσθη 2:19 καὶ εἶπεν αὐτῆ
 was left of what she was filled up with. And [said to her
 3588 3994 1473 4226 4816 4594 2532
 ἡ πενθερά αὐτῆς πού συνέλεξας σήμερον καὶ
 mother-in-law her], Where did you collect today? And
 4226 4160 1510.4 3588 1921 1473 2127
 πού ἐποίησας εἴη ὁ ἐπιγνοῦς σε εὐλογημένος
 where did you do it? May it be the one recognizing you a blessing.
 2532 518 * 3588 3994-1473 4226 4160 2532
 καὶ ἀπήγγειλε Ρουθ τῆ πενθερᾷ αὐτῆς πού ἐποίησε καὶ
 And Ruth reported to her mother-in-law where she did it. And
 2036 3588 3686 3588 435 3326 3739 4160 4594
 εἶπε τὸ ὄνομα τοῦ ἀνδρὸς μεθ' οὗ ἐποιήσα σήμερον
 she said, The name of the man with whom I did this today
 * 2036 1161 * 3588 3565-1473
 Βοὸς 2:20 εἶπε δὲ Νοομί τῆ νύμφῃ αὐτῆς
 is Boaz. [said And Naomi] to her daughter-in-law,
 2128 1510.2.3 3588 2962 3754 3756-1459 3588
 εὐλογητὸς ἐστὶ τῷ κυρίῳ ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπε τὸ
 Blessed is the LORD, for he abandoned not

2:16 †See Bos for variants.

1656-1473 3326 3588 2198 2532 3326 3588 2348
 έλεος αυτού μετά των ζώντων και μετά των τεθνηκότων
 his mercy with the living and with the ones having died.
 2532 2036 1473 * 1448 1473 3588 435 1537
 και ειπεν αυτή Νοομί εγγίζει ημίν ο ανήρ εκ
 And [2said 3to her 1Naomi], [3is near 4to us 1The 2man], of
 3588 70.4 1473-1510.2.3 2532 2036*
 των αγχιστευόντων ημίν εστι 2:21 και ειπε Ρουθ
 the ones acting as next of kin – he is of us. And Ruth said
 4314 3588 3994-1473 2532-1065-3754 2036 4314 1473
 προς την πενθεράν αυτής και γε οτι ειπε προς με
 to her mother-in-law, And also he said to me,
 3326 3588 3808 3588 1699 4347 2193
 μετά των παιδαριών τω εμώ προσκολληήτη έως
 [2with 3the 4young men 5of mine 6IYou cleave!] until
 302 5055 3650 3588 281.1 3739 5224 1473
 αν τελέσωσιν όλον τον αμητόν ος υπάρχει μοι
 whenever they should finish all the harvest which belongs to me
 2532 2036* 4314 * 3588 3565-1473 18
 2:22 και ειπε Νοομί προς Ρουθ την νύμφην αυτής αγαθόν
 And Naomi said to Ruth her daughter-in-law, It is good,
 2364 3754 1831 3326 3588 2877-1473 2532
 θυγατερ οτι εξήλθες μετά των κορασιών αυτού και
 O daughter, that you went forth with his young women, and
 3756 528 1473 1722 68 2087
 ουκ απαντήσονται σοι εν αγρώ ετέρω
 they shall not meet with you in [2field 1another].
 2532 4347* 3588 2877 3588 *
 2:23 και προσκολληήτη Ρουθ τοις κορασιόις του Βοός
 And Ruth cleaved to the young women of Boaz
 3588 4816 2193 4931 3588 2326 3588 2915
 του συλλέγειν έως ήσυντέλεσεν τον θερισμόν των κριθών
 to collect until they completed the harvest of the barley,
 2532 3588 2326 3588 4447.1
 και τον θερισμόν των πυρών
 and the harvest of the wheat.

CHAPTER 3

Naomi Instructs Ruth

2532 2523 3326 3588 3994-1473 2532 2036
 3:1 και εκάθισε μετά της πενθεράς αυτής και ειπε
 And she stayed with her mother-in-law. And [4said
 1473 * 3588 3994 1473 2364 3766.2
 αυτή Νοομί η πενθερά αυτής θυγατερ ου μη
 2to her 1Naomi 3mother-in-law 2her], O daughter, In no way
 2212 1473-372 2443 2095 1096 1473
 ζητήσω σοι ανάπαυσιν ινα ευ γένηται σοι
 shall I seek rest for you, that a good thing should happen to you.
 2532 3568 3780 * 1107.1 1473 3739
 3:2 και νυν ουχι Βοός γνώριμος ημίν ου
 And now, is not Boaz a near acquaintance to us, of whom
 1510.7.2 3326 3588 2877-1473 2400 1473 3039
 ης μετά των κορασιών αυτού ιδού αυτός λικμά
 you were with his young women? Behold, he winnows
 3588 257 3588 2915 3778 3588 3571 1473-1161
 τον άλωνα των κριθών ταύτη τη νυκτι 3:3 συ δε
 at the threshing-floor of the barley this night. And you
 3068 2532 218 2532 4060 3588 2441-1473 1909
 λούση και αλείψη και περιθήσεις τον ιματισμόν σου επί
 shall bathe, and anoint, and put your clothes upon
 4572 2532 305 1909 3588 257 3361
 σεαυτή και ανάβηθι επί τον άλω μη
 yourself, and ascend unto the threshing-floor! You should not
 1107 3588 435 2193 3588 4931-1473 3588
 γνωρισθής τω ανδρι έως του συντελέσαι αυτόν του
 make yourself known to the man, until he finishes
 2068 2532 4095 2532 1510.8.3 1722 3588 2837-1473
 φαγειν και πιειν 3:4 και εσται εν τω κοιμηθήναι αυτόν
 eating and drinking. And it will be at his going to sleep,
 2532 1097 3588 5117 3739 2837 1563 2532
 και γνώση τον τόπον ου κοιμάται εκεί και
 that you shall perceive the place where he sleeps there, and
 2064 2532 601 3588 4314 4228-1473
 ελεύση και αποκαλύψεις τα προς ποδών αυτού
 you shall go in, and uncover the things by his feet,

2532 2837 2532 1473 518 1473 3739
 και κοιμηθήση και αυτός απαγγελει σοι α
 and you shall go to sleep. And he shall report to you what
 4160 2036 1161 * 4314 1473 3956 3745
 ποιήσεις 3:5 ειπε δε Ρουθ προς αυτήν πάντα όσα
 you shall do. [3said 1And 2Ruth] to her, All as much
 302 2036 1473 4160
 αν τειπησ μοι ποιήσω
 as you should tell to me I will do.

Ruth Follows Naomi's Instructions

2532 2597 1519 3588 257 2532
 3:6 και κατέβη εις τον άλω και
 And she went down into the threshing-floor, and
 4160 2596 3956 3745 1781 1473
 εποίησε κατά πάντα όσα ενετείλατο αυτή
 she did according to all as much as [2gave charge 3to her
 3588 3994-1473 2532 2068* 2532 4095 2532
 η πενθερά αυτής 3:7 και έφαγε Βοός και έπιε και
 1her mother-in-law]. And Boaz ate, and drank, and
 18.2 3588 2588-1473 2532 2064 3588 2837
 ηγαθύνθη η καρδια αυτού και ήλθε του κοιμηθήναι
 did good to his heart; and he went to go to sleep
 1722 3310 3588 4746.1 3588-1161 2064 1722 2931 2532
 εν μεριδι της στοιβής η δε ήλθεν εν κρυφή και
 in a portion of the pile. And she came in secret, and
 601 3588 4314 4228-1473 2532 2837
 απεκαλύψε τα προς ποδών αυτού και εκοιμήθη
 uncovered the things by his feet, and she went to sleep.
 1096-1161 1722 3588 3317 2532 1839
 3:8 εγένετο δε εν τω μεσονυκτιο και εξέστη
 And it came to pass at midnight, that [3was startled
 3588 435 2532 5015 2532 2400 1135 2837 4314
 ο ανήρ και εταράχθη και ιδού γυνή κοιμάται προς
 1the 2man] and disturbed; and behold, a woman slept at
 4228-1473 2036-1161 5100 1510.2.2 1473 3588-1161 2036
 ποδών αυτού 3:9 ειπε δε τις ει συ η δε ειπεν
 his feet. And he said, Who are you? And she said,
 1473 1510.2.1 * 3588 1399-1473 2532 4016 3588
 εγω ειμι Ρουθ η δούλη σου και περιβαλεις το
 I am Ruth, your maidservant; and you shall put
 4419-1473 1909 3588 1399-1473 3754 70.3
 περιργόν σου επί την δούλην σου οτι αγχιστεύς
 your garment border upon your maidservant, for [2a relative
 1510.2.2-1473 2532 2036* 2127 1473 3588
 ει συ 3:10 και ειπε Βοός ευλογημένη συ τω
 1you are]. And Boaz said, Being blessed are you by the
 2962 2316 2364 3754 18.2 3588 1656-1473
 κυριω θεώ θυγατερ οτι ηγάθυνας το έλεός σου
 LORD God, O daughter, for you did good in your mercy
 3588 2078 5228 3588 4413 3588 3361 4198
 το εσχάτον υπέρ το πρώτον του μη πορευθήναι
 at the last over the first, [2to not 3go
 1473 3694 3494 1535 4434 1535
 σε οπισω νεανιών ήτε πτωχός ειτε
 1for you] after the young men, whether poor or whether
 4145 2532 3568 2364 3361 5399 3956 3745
 πλούσιος 3:11 και νυν θυγατερ μη φοβου πάντα όσα
 rich. And now, O daughter, do not fear! All what
 302 2036 4160 1473 1492 1063 3956 5443
 αν ειπης ποιήσω σοι οιδε γαρ πάσα φυλή
 ever you should say I will do for you. [6know 1For 2all 3tribe
 2992 1473 3754 1135 1411 1510.2.2 1473
 λαού μου οτι γυνή δυνάμεως ει συ
 3of the people 4of my] that [3a woman 4of ability 2are 1you].
 2532 3568 230 70.3 1473 1510.2.1 2532 1065 1510.2.3
 3:12 και νυν αληθώς αγχιστεύς εγω ειμι και γε εστιν
 And now truly [3a relative 1I 2am]; but indeed there is
 70.3 1722 1093 3739 5228 1473 835 3588
 αγχιστεύς εν γη ων υπέρ εμε 3:13 αυλισθητη την
 a relative in the land who is over me. You lodge the
 3571 2532 1510.8.3 4404 1437 70.4
 νυκτα και εσται το πρωι εαν αγχιστευση
 night! and it will be in the morning, if he should act as next of kin

3:5 †See Bos for variants.

3:7 †See Bos for variants.

3:10 †Six. ειτοι. CP ητοι.

2:21 †Ald. & Six. των κορασιων – the young women.

2:23 †See Bos for variants.

1473 18 70.4 1437-1161 3361
σε αγαθόν αγχιστεύω **εάν δε μη**
 for you – good, let him act as next of kin! But if he should not

1014 70.4 1473 70.4
βούληται αγχιστεύσαι **σε** αγχιστεύσω
 want to act as next of kin for you, [2shall act as next of kin

1473 1473 2198-2962 2837 2193 4404
σε **εγώ** **ζή κύριος** **κοιμήθητι** **έως** **πρωί**
 3for you 1]. As the LORD lives, you go to sleep until morning!

2532 2837 4314 4228-1473 2193 4404
3:14 **και** **εκοιμήθη** **προς** **ποδών αυτού** **έως** **πρωί**.
 And she went to sleep at his feet until morning.

3588 1161 450 4253 3588 1921 435 3588
η **δε** **ανέστη** **προ** **του** **επιγνώσαι** **άνδρα** **του**
 And she rose up before [2could recognize 1a man]

4139-1473 2532 2036.* 3361 1097 3754
πλησίον **αυτού** **και** **είπε** **Βοός** **μη** **γνωσθήτω** **ότι**
 his neighbor. And Boaz said, Do not let it be known, that

2064 1135 1519 3588 257 2532 2036
εληλυθε **γυνή** **εις** **του** **άλω** **3:15** **και** **είπεν**
 [2has come 1a woman] unto the threshing-floor! And he said

1473 5342 3588 4023.1 3588 1883 1473 2532 2902
αυτή **φέρει** **το** **περιζώμα** **το** **επάνω** **σου** **και** **κράτησον** **ότι**
 her. Bring the apron, the one upon you, and hold

1473 3588-1161 2902 1473 2532 3354 1803
αυτό **η** **δε** **εκράτησεν** **αυτό** **και** **εμέτρησεν** **εξ**
 it! And she held it, and he measured out six measures

2915 2532 2007 1909 1473 2532 1525 1519 3588
κριθών **και** **επέθηκεν** **επ’** **αυτήν** **και** **εισήλθεν** **εις** **την**
 of barley, and placed them unto her. And she entered into the

4172 2532 * 1525 4314 3588 3994-1473
πόλιν **3:16** **και** **Ρουθ** **εισήλθε** **προς** **την** **πενθεράν** **αυτής**
 city. And Ruth entered to her mother-in-law.

3588-1161 2036 5100 1510.2.3 2364 2532 518 1473
η **δε** **είπε** **τι** **εστι** **θυγάτερ** **και** **απήγγειλεν** **αυτή**
 And she said, What is it, O daughter? And she reported to her

3956 3745 4160 1473 3588 435 2532
πάντα **όσα** **εποίησεν** **αυτή** **ο** **άνηρ** **3:17** **και**
 all as much as [3did 4for her 1the 2man]. And

2036 3588 1803 3588 2915 3778 1325 1473
είπεν **τα** **εξ** **των** **κριθών** **ταύτα** **έδωκε** **μοι**
 she said, [2six 3measures of barley 1these] he gave to me,

3754 2036 4314 1473 3361 1525 2756 4314 3588
ότι **είπε** **προς** **με** **μη** **εισεέλθης** **κενή** **προς** **την**
 for he said to me, You should not enter empty to

3994-1473 3588-1161 2036 2521 2364 2193
πενθεράν **σου** **3:18** **η** **δε** **είπε** **κάθω** **θυγάτερ** **έως**
 your mother-in-law. And she said, Sit down, O daughter, until

3588 1921-1473 4459 3756 4098 3588 4487 3756 1063
του **επιγνώσαι** **σε** **πως** **ου** **πείσειται** **το** **ρήμα** **ου** **γαρ**
 you realize how [2shall fall 1the matter!] for

3361 2270 3588 435 2193 302 5055
μη **η** **συχασή** **ο** **άνηρ** **έως** **αν** **τελέσθη**
 [3should not 4be still 1the 2man] until whenever he should finish

3588 4487 4594
το **ρήμα** **σήμερον**
 the matter today.

CHAPTER 4

Boaz Redeems Ruth

2532 * 305 1909 3588 4439 2532 2523 1563
4:1 **και** **Βοός** **ανέβη** **επί** **την** **πύλην** **και** **εκάθισεν** **εκεί**.
 And Boaz ascended unto the gate, and sat there.

2532 2400 3588 70.3 3899 3739 2980.*
και **ιδού** **ο** **αγχιστεύς** **παρεπορεύετο** **ον** **ελάλησε** **Βοός**
 And behold, the relative came near whom Boaz spoke of.

2532 2036 4314 1473 * 1578 2523 5602
και **είπε** **προς** **αυτόν** **Βοός** **εκκλινάς** **κάθισον** **ώδε**
 And [2said 3to 4him 1Boaz], In turning aside, sit here

2931.1 2532 1578 2532 2523 2532 2983.*
κρύψτε **και** **εξέκλινε** **και** **εκάθισε** **4:2** **και** **έλαβε** **Βοός**
 in private! And he turned aside, and sat. And Boaz took

1176 435 575 3588 4245 3588 4172 2532 2036
δέκα **άνδρας** **από** **των** **πρεσβυτέρων** **της** **πόλεως** **και** **είπε**
 ten men from the elders of the city, and said,

2523 5602 2532 2523 2532 2036.* 3588
καθίσατε **ώδε** **και** **εκάθισαν** **4:3** **και** **είπε** **Βοός** **τω**
 Sit here! And they sat. And Boaz said to the one

70.4 3588 3310 3588 68 3739
αγχιστεύοντι **την** **μερίδα** **του** **αγρού** **η**
 acting as next of kin, Concerning the portion of the field which

1510.2.3 3588 80-1473 3588 * 3739 591
εστι **του** **αδελφού** **ημών** **του** **Ελιμέλεχ** **ω** **απέδωτο**
 is of our brother του Elimelech, which he gave

* 3588 1994 1537 68 *
Νοομι **η** **επιστρέψασα** **εξ** **αγρού** **Μοάβ**
 to Naomi, the one returning from out of the country of Moab,

2504 2036 601 3588 3775-1473 3004
4:4 **καγώ** **είπα** **αποκαλύψω** **το** **ους** **σου** **λέγων**,
 that I said to myself, I will uncover your ear, saying,

2932 1726 3588 2521 2532 1726 3588
κτῆσαι **εναντίον** **των** **καθημένων** **και** **εναντίον** **των**
 You acquire it before the ones sitting down, and before the

4245 3588 2992-1473 1487 70.4
πρεσβυτέρων **του** **λαού** **μου** **ει** **αγχιστεύεις**
 elders of my people! If you are acting as next of kin,

70.4 1490 70.4 312
αγχιστεύε **ει** **δε** **μη** **αγχιστεύεις** **ανάγγειλόν**
 then act as next of kin! But if not acting as next of kin, announce it

1473 2532 1097 3754 3756-1510.2.3 3926.1 1473 3588
μοι **και** **γνώσομαι** **ότι** **ουκ** **έστι** **παρέξ** **σου** **του**
 to me! and I shall know. For there is no one besides you

70.4 2504 1510.2.1 3326 1473 3588 1161 2036 1473
αγχιστεύσαι **καγώ** **εμι** **μετά** **σε** **ο** **δε** **είπεν** **εγώ**
 to act as next of kin, and I am after you. And he said, I

1510.2.1 70.4 2532 2036.* 1722 2250
εμι **αγχιστεύσω** **4:5** **και** **είπε** **Βοός** **εν** **ημέρα**
 am. I shall act as next of kin. And Boaz said, In the day

3588 2932-1473 3588 68 1537 5495 * 2532 3844
του **κτῆσασθαι** **σε** **τον** **αγρόν** **εκ** **χειρός** **Νοομι** **και** **παρά**
 you acquire the field from the hand of Naomi, also of

* 3588 * 1135 3588 2348 2532
Ρουθ **της** **Μοαβίτιδος** **γυναίκος** **του** **τεθνηκότος** **και**
 Ruth the Moabitess, wife of the one having died, even

1473 2932 1473 1163 5620 450 3588 3686
αυτήν **κτῆσασθαι** **σε** **δει** **ώστε** **αναστήσαι** **το** **όνομα**
 she [3acquire 1you 2must], so as to raise up the name

3588 2348 1909 3588 2817-1473 2532
του **τεθνηκότος** **επί** **της** **κληρονομίας** **αυτού** **4:6** **και**
 of the one having died, for his inheritance. And

2036 3588 70.3 3756 1410 70.4
είπεν **ο** **αγχιστεύς** **ου** **δυνήσομαι** **αγχιστεύσαι**
 [3said 1the 2relative], I shall not be able to act as next of kin

1683 3379 1311 3588 2817-1473
εμαυτό **μη** **ποτε** **διαφθείρω** **την** **κληρονομίαν** **μου**
 myself, lest at any time I ruin my right of inheritance.

70.4 4572 1473 3588 70.2-1473 3754
αγχιστεύσον **σεαυτώ** **συ** **την** **αγχιστείαν** **μου** **ότι**
 [3act as next of kin 2yourself 1You] for my inheritance! for

3756 1410 70.4 2532 3778
ου **δυνήσομαι** **αγχιστεύσαι** **4:7** **και** **τούτο**
 I shall not be able to act as next of kin. And this

3588 1345 1715 1722 3588 * 1909 3588
το **δικαίωμα** **έμπροσθεν** **εν** **τω** **Ισραήλ** **επί** **την**
 was the ordinance in former times in Israel επί τη
 70.2 2532 1909 3588 465 3588 2476
αγχιστείαν **και** **επί** **το** **αντάλλαγμα** **του** **στήσαι**
 right of inheritance, and for the equivalent, to establish

3956 3056 5277.3 435 3588 5266-1473 2532
πάντα **λόγον** **υπελύετο** **άνηρ** **το** **υπόδημα** **αυτού** **και**
 every matter. [2untied 1A man] his sandal, and

1325 3588 4139-1473 3588 70.4
εδίδον **τω** **πλησίον** **αυτού** **τω** **αγχιστεύοντι**
 he gave it to his neighbor, to the one acting as next of kin

3588 70.2-1473 2532 3778 1510.7.3 3142 1722
την **αγχιστείαν** **αυτού** **και** **τούτο** **ην** **μαρτύριον** **εν**
 for his right of inheritance; and this was testimony in

* 2532 2036 3588 70.3 3588 * 2932
Ισραήλ **4:8** **και** **είπεν** **ο** **αγχιστεύς** **τω** **Βοός** **κτῆσαι**
 Israel. And [3said 1the 2relative] to Boaz, You acquire

4572 3588 70.2-1473 2532 5277.3 3588
σεαυτώ **την** **αγχιστείαν** **μου** **και** **υπελύετο**
 to yourself my right of inheritance! And he untied

5266-1473 2532 1325 1473 2532 2036.* 3588
υπόδημα **αυτού** **και** **έδωκεν** **αυτό** **4:9** **και** **είπε** **Βοός** **τοis**
 his sandal and gave it to him. And Boaz said to the

4245 2532 3956 3588 2992 3144-1473 4594
πρεσβυτέρους **και** **παντί** **τω** **λαώ** **μάρτυρες** **υμεις** **σήμερον**
 elders, and to all the people, You are witnesses today

4:3 †See Bos for variants.

3754 2932 3956 3588 3588 * 2532 3956
 ότι κέκτημαι πάντα τα του Ελιμέλεχ και πάντα
 that I have acquired all the things of Elimelech, and all
 3745 5224 3588 * 2532 3588 * 1537 5495
 οσα υπάρχει τω Χελεόν και τω Μααλόν εκ χειρός
 as much as exists to Chilion and Mahlon, from the hand
 * 2532 1065 * 3588 * 3588 1135
 Νοομί 4:10 και γε Ρουθ την Μωαβίτην την γυναίκα
 of Naomi. And indeed, Ruth the Moabitess, the wife
 * 2932 1683 1519 1135 3588 450
 Μααλόν κέκτημαι εμαυτό εις γυναίκα του αναστήσαι
 Mahlon I have acquired for myself for wife, to raise up
 3588 3686 3588 2348 1909 3588 2817-1473
 το όνομα του τεθνηκότος επι της κληρονομίας αυτού
 the name of the one having died, for his inheritance,
 2532 3756 1842 3588 3686 3588
 και ουκ εξολοθρευθήσεται το όνομα του
 and [shall not be utterly destroyed] the name of the one
 2348 1537 3588 80-1473 2532 1537 3588
 τεθνηκότος εκ των αδελφών αυτού και εκ της
 [having died] from among his brethren, and from the
 4439 3588 5117-1473 3144-1473 4594 2532
 πύλης του τόπου αυτού μάρτυρες υμείς σήμερον 4:11 και
 gate of his place – you are witnesses today. And
 2036 3956 3588 2992 3588 1722 3588 4439 3144
 είπον† πας ο λαός οι εν τη πύλη μάρτυρες
 [said all the people at the gate], We are witnesses.
 2532 3588 4245 2036 1325-2962 3588 1135-1473
 και οι πρεσβύτεροι είπον δώη κύριος την γυναίκα σου
 And the elders said, May the LORD give your wife,
 3588 1531 1519 3588 3624-1473 5613 * 2532 5613
 την εισπορευομένην εις τον οίκόν σου ως Ραχήλ και ως
 the one entering into your house, to be as Rachel and as
 * 3739 3618 297 3588 3624 *
 Λείαν αι οικοδόμησαν αμφότεραι τον οικον Ισραήλ,
 Leah, the ones who [built] both the house of Israel,
 2532 4160 1411 1722 * 2532 1510.8.3 3686
 και εποίησαν δυναμν εν Εφραθά και έσται όνομα
 and did powerfully in Ephrathah, and it will be a name
 1722 * 2532 1096 3588 3624-1473
 εν Βηθλεέμ 4:12 και γένοιτο ο οίκός σου
 in Beth-lehem. And may [become] your house]
 5613 3624 3739 5088.* 3588 *
 ως οίκος Φαρές ον έτεκε Θάμαρ τω Ιούδα
 as the house of Pharez, whom Tamar bore to Judah.
 1537 3588 4690-1473 1325 1473 2962 1537 3588
 εκ του σπέρματός σου δώη σοι κύριος εκ της
 Of your seed may [give] to you the LORD of
 3814-3778 5043
 παιδίσκης ταύτης τέκνα
 [this maidservant children].

Boaz Takes Ruth for a Wife

2532 2983.* 3588 * 2532 1096 1473
 4:13 και έλαβε Βοός την Ρουθ και εγενήθη αυτό
 And Boaz took Ruth, and she became to him
 1519 1135 2532 1525 4314 1473 2532 1325
 εις γυναίκα και εισήλθε προς αυτήν και έδωκεν
 for wife. And he entered to her. And [gave
 1473 2962 2942.4 2532 5088 5207 2532
 αυτή κύριος κήσιν και έτεκεν υιόν 4:14 και
 to her the LORD] conception, and she bore a son. And
 2036 3588 1135 4314 * 2128 2962
 είπον αι γυναίκες προς Νοομί ευλογητός κύριος
 [said the women] to Naomi, Blessed be the LORD
 3739 3756-2647 1473 4594 3588 70.3 2532
 ος ου κατέλυσε σοι σήμερον τον αγχιστέα και
 who rested not to provide to you today a relative; and
 2564 3588 3686-1473 1722 * 2532 1510.8.3
 καλέσαι το όνομά σου εν Ισραήλ 4:15 και έσται
 may he call out your name in Israel. And he will be
 1473 1519 1994 5590 2532 3588 1303.5 3588
 σοι εις επιστρέφοντα ψυχήν και του διαθρέψαι την
 to you for restoring life, and to nourish
 4171.1 3754 3588 3565-1473 3588 25
 πολιάν σου ότι η νύμφη σου η αγαπήσασά
 your gray hair; for your daughter-in-law, the one loving
 1473 5088 1473 3739 1510.2.3 18 1473 5228 2033 5207
 σε έτεκεν αυτόν η εστιν αγαθή σοι υπέρ επτά υιούς
 you, bore him, which is good to you above seven sons.

4:11 †See Bos for variants.

2532 2983.* 3588 3808 2532 5087 1473 1519 3588
 4:16 και έλαβε Νοομί το παιδάριον και έθηκεν αυτό εις τον
 And Naomi took the boy, and put him to
 2859-1473 2532 1096 1473 1519 5087.2 2532
 κόλπον αυτής και εγενήθη αυτό εις τιθηνόν 4:17 και
 her bosom, and became to him for a wet-nurse. And
 2564 1473 3588 1069 3588 3686 3004
 εκάλεσαν αυτό αι γείτονες το όνομα λέγουσαι
 [called to him the neighbor women] the name, saying,
 5088 5207 3588 * 2532 2564 3588 3686-1473
 ετέθη υιός τη Νοομί και εκάλεσαν το όνομα αυτού
 [was birthed] A son] to Naomi. And they called his name
 * 3778 3962 * 3962 *
 Ωβηδ ούτος πατήρ Ιεσσαί πατρός Δαυίδ
 Obed. This one is father of Jesse, father of David.

Genealogy of Boaz

2532 3778 3588 1078 * Φαρές * Φαρές
 4:18 και αυτά αι γενέσεις Φαρές Φαρές
 And these are the generations of Pharez. Pharez
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 εγέννησε τον Εζρών 4:19 και Εζρώ εγέννησε τον Αράμ
 engendered Hezron, and Hezron engendered Ram,
 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 και Αράμ εγέννησε τον Αμιναδάβ 4:20 και Αμιναδάβ
 and Ram engendered Amminadab, and Aminadab
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 εγέννησε τον Ναασσών και Ναασσών εγέννησε τον Σαλμών
 engendered Nahshon, and Nahshon engendered Salmon,
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 4:21 και Σαλμών εγέννησε τον Βοός και Βοός εγέννησε
 and Salmon engendered Boaz, and Boaz engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 τον Ωβηδ 4:22 και Ωβηδ εγέννησε τον Ιεσσαί και Ιεσσαί
 Obed, and Obed engendered Jesse, and Jesse
 1080 3588 *
 εγέννησε τον Δαυίδ
 engendered David.

1 SAMUEL

CHAPTER 1

Hannah's Affliction

1:1 2532 1096 444 1520 1537 *
 και εγένετο άνθρωπος εις εξ Αρμαθαίμ
 And there was [man] one] from Ramathaim
 * 1537 3735 * 2532 3686-1473 *
 Σοφίμ ες όρους Εφραΐμ και όνομα αυτό Ελκανά
 Zophim of mount Ephraim, and his name was Elkanah,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιός Ιεροάμ υιόν Ηλιού υιόν Θωκέ υιόν Σωφ
 son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu, son Zuph
 1537 3735 * 2532 3778 1417 1135
 ες όρους Εφραΐμ 1:2 και τούτω δύο γυναίκες
 from mount Ephraim. And to this one was two wives;
 3686 3588 1520 * 2532 3686 3588 1208
 όνομα τη μία Άννα και όνομα τη δευτέρα
 the name to the one was Hannah, and the name to the second
 * 2532 1510.7.3 3588 * 3813 2532
 Φεννάνα και ην τη Φεννάνα παιδία και
 was Peninnah. And there was to Peninnah a child, and
 3588 * 3756-1510.7.3 3813 2532 305
 τη Άννη ουκ ην παιδίον 1:3 και ανέβαινεν
 to Hannah there was no child. And [ascended
 3588 444 1565 1537 2250 1519 2250 1537
 ο άνθρωπος εκείνος εξ ημερών εις ημέρας εκ
 [that] from days to days from out of
 4172-1473 1537 * 4352 2532 2380
 πόλεως αυτού εξ Αρμαθαίμ προσκυνείν και θύειν
 his city of Ramathaim to do obeisance and to sacrifice
 3588 2962 4519 1722 * 2532 1563 1510.7.3 * 2532
 τω κυρίω Σαβαώθ εν Συλώ και εκεί ην Ηλί και
 to the LORD of Hosts in Shiloh. And [there] was Eli and
 3588 1417 5207 1473 * 2532 * 2409 3588
 οι δύο υιοί αυτού Οφρι και Φινεές ιερείς του
 [two sons] his], Hophni and Phinehas, priests of the

2962 2532 1096 2250 2532 2380*
 κυρίου 1:4 και ἐγένετο ἡμέρα και ἔθυσεν Ἐλκανά
 LORD. And came to pass a day that Elkanah sacrificed,
 2532 1325 3588 * 1135-1473 2532 3956 3588
 και ἔδωκε τη Φεννάνα γυναικὶ αὐτοῦ και πᾶσι τοῖς
 and he gave to Peninnah his wife, and to all
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3310 2532 3588
 υἱοὺς αὐτῆς και τὰς θυγατέρας αὐτῆς μερίδας 1:5 και τη
 her sons, and to her daughters, portions. And τη
 * 1325 3310 1520 3754 3756-1510.7.3 1473-3813
 Ἄννη ἔδωκε μερίδα μίαν ὅτι οὐκ ἦν αὐτῆ παιδίον
 to Hannah he gave [portion] one, for there was no child to her;
 4133 3754 3588 *-25 * 5228 * 2532
 πλὴν ὅτι τὴν Ἄνναν ἠγάπα Ἐλκανά ὑπὲρ Πεννάναν και
 except that [loved Hannah] above Peninnah. But
 2962 608 3588 4012 3588 3388-1473
 κύριος ἀπέκλεισε τὰ περὶ τὴν μήτραν αὐτῆς
 the LORD locked the matter concerning her womb.
 2532 3949-1473 3588 476.1-1473 2532 1065
 1:6 και παρώργισεν αὐτήν 3588 476.1-1473 2532 1065
 And [provoked her to anger] her rival], and even
 3950 1223 3588 1848-1473
 παρωργισμῶ διὰ τὸ ἐξουθενεῖν αὐτήν
 a provocation to anger because of the treating her with contempt,
 3754 4788-2962 3588 4012 3588 3388-1473
 ὅτι συνέκλεισε κύριος τὰ περὶ τὴν μήτραν αὐτῆς
 for the LORD closed up the matters concerning her womb
 3588 3361 1325 1473 3813 3779 4160 1763 2596
 τὸν μη δούναι αὐτῆ παιδίον 1:7 οὕτως ἐποίησεν ἐνιαυτὸν κατ'
 to not give to her a child. Thus she did year by
 1763 1722 3588 305-1473 1519 3624 2962
 ἐνιαυτὸν ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτὴν εἰς οἶκον κυρίου
 year in her ascending unto the house of the LORD;
 2532 120 2532 2799 2532 3756 2068 2532
 και ἠθῆμαι και ἔκλαιε και οὐκ ἤσθη 1:8 και
 and she was depressed, and she wept, and did not eat. And
 2036 1473 * 3588 435-1473 * 5100 1510.2.3
 εἶπεν αὐτῆ Ἐλκανά ο ἀνὴρ αὐτῆς Ἄννα τι ἐστὶ
 [said to her] Elkanah her husband], Hannah, what is it
 1473 3754 2799 2532 2444 3756 2068 2532 2444
 σοὶ ὅτι κλαίεις και ἠλατὶ οὐκ ἐσθίεις και ἠλατὶ
 to you that you weep? And why do you not eat? And why does
 5180 1473 3588 2588-1473 3756 18 1473 1473 5228
 τύπτει σε ἡ καρδία σου οὐκ ἀγαθὸς ἐγὼ σοὶ ὑπὲρ
 [beats you] your heart? [not good] I am I] to you over
 1176 5043 2532 450* 3326 3588 2068-1473
 δέκα τέκνα 1:9 και ἀνέστη Ἄννα μετὰ τὸ φαγεῖν αὐτοὺς
 ten children? And Hannah rose up after their eating
 1722 * 2532 3326 3688 4095 2532 * 3588 2409 2521
 ἐν Σιλὼ και μετὰ τὸ πίνειν και Ἡλὶ ο ἱερεὺς ἐκάθητο
 in Shiloh, and after drinking. And Eli the priest sat
 1909 3588 1368.3 1909 3588 5393.2 3485 2962
 ἐπὶ τοῦ θύρου ἐπὶ τῶν φλιῶν ναοῦ κυρίου
 upon the chair at the doorposts of the temple of the LORD.
 2532 1473 2736.2 5590 2532 4336 4314
 1:10 και αὐτὴ κατώδυνος ψυχῆ και προσηύχαστο πρὸς
 And she was in severe pain of soul, and she prayed to
 2962 2532 2799 2799 2532 2172 2171
 κύριον και κλαίονσα ἔκλαυσε 1:11 και ἠῤῥαστο εὐχὴν
 the LORD, and with weeping she wept. And she vowed a vow,
 3004 2962 4519 1437 1914 1914 1909
 λέγουσα κύριε Σαβαὼθ εἰάν ἐπιβλέπων ἐπιβλέψῃς ἐπὶ
 saying, O LORD of hosts, if looking you should look upon
 3588 5014 3588 1399-1473 2532 3403
 τὴν ταπεινωσὺν τῆς δούλης σου και μνησθῆς
 the humiliation of your maidservant, and should remember
 1473 2532 3361-1950 3588 1399-1473 2532 1325
 μου και μη ἐπιλάθῃ τῆς δούλης σου και δῶς
 me, and should not forget your maidservant, and should give
 3588 1399-1473 4690 435 2532 1325 1473
 τη δούλη σου σπέρμα ἀνδρὸς και δώσω αὐτὸν
 to your maidservant seed of a male, then I will put him
 1799 1473 1395.1 2193 2250 2288-1473 2532
 ἐνώπιόν σου δοτὸν ἕως ἡμέρας θανάτου αὐτοῦ και
 before you, dedicated until the day of his death. And
 4604 3756 305 1909 3588 2776-1473
 σιδήρου οὐκ ἀναβήσεται ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
 an iron razor shall not ascend upon his head.
 2532 1096 3753 4129 4336
 1:12 και ἐγένετο ὅτε ἐπλήθυνε προσευχομένη
 And it came to pass when she multiplied praying

1799 2962 2532 * 3588 2409 5442 3588 4750-1473
 ἐνώπιον κυρίου και Ἡλὶ ο ἱερεὺς ἐφύλαξε τὸ στόμα αὐτῆς
 before the LORD, that Eli the priest watched her mouth.
 2532 1473 2980 1722 3588 2588-1473 2532 3588 5491-1473
 1:13 και αὐτὴ ἐλάλει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς και τὰ χεῖλη αὐτῆς
 And she spoke in her heart, and her lips
 2795 2532 5456-1473 3756 191 2532 3049 1473
 ἐκίνητο και φωνὴ αὐτῆς οὐκ ἠκούετο και ἐλογίσαστο αὐτὴν
 moved, but her voice was not heard. And [considered] her
 * 1519 3184 2532 2036 1473 * 2193 4219
 Ἡλὶ εἰς μεθύουσαν 1:14 και εἶπεν αὐτῇ Ἡλὶ ἕως πότε
 [Eli] to be intoxicated. And [said] to her [Eli], Until when
 3184 4014 3588 3631-1473 2532
 μεθύουσῃ περιελοῦ τοῦ οἴνου σου 1:15 και
 shall you be intoxicated? Remove your wine! And
 611-* 2532 2036 3780 2962 1135 1722
 ἀπεκρίθη Ἄννα και εἶπεν οὐκί κύριε γυνὴ ἐν
 Hannah answered and said, No, O master, [a woman] with
 4642 2250 1473 1510.2.1 2532 3631 2532 3182.1 3756
 σκληρὰ ἡμέρα ἐγὼ εἶμι και οἶνον και μεθύσμα
 a hard day I am], and wine and strong drink I have not
 4095 2532 1632 3588 5590-1473 1799 2962
 πέπωκα και ἐκχέω τὴν ψυχὴν μου ἐνώπιον κυρίου
 drunk, and I pour out my soul before the LORD.
 3361 1325 3588 1399-1473 1519 2364
 1:16 Μη δῶς τὴν δούλην σου εἰς θυγατέρα
 You should not grant your maidservant for [daughter]
 3061 3754 1537 4128 96.2-1473 2532 1537
 λοιμῆν ὅτι ἐκ πλήθους ἀδολοσχίας μου και ἐκ
 [mischievous]. For from the amount of my meditation, and from
 4128 120.1 1614 2193 3588
 πλήθους ἀθυμίας μου ἐκτέτακα ἕως τοῦ
 the amount of my depression, I have been stretched out until the
 3568 2532 611-* 2532 2036 4314 1473 4198
 νῦν 1:17 και ἀπεκρίθη Ἡλὶ και εἶπε πρὸς αὐτὴν πορεύου
 present. And Eli answered and said to her, Go
 1519 1515 3588 2316 * 1325 1473 3956 155-1473
 εἰς εἰρήνην ο θεὸς Ἰσραὴλ δῶν σοὶ παν αἰτήμα σου
 in peace! The God of Israel will give to you all your request
 3739 154 3844 1473 3588-1161 2036 2147 3588
 ο ἠτήσω παρ' αὐτοῦ 1:18 ἡ δε εἶπεν εὔρεν
 which you asked of him. And she said, [found]
 1399-1473 5484 1722 3788-1473 2532 4198 3588
 δούλη σου χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου και ἐπορεύθη
 [Your maidservant] favor in your eyes. And [went] the
 1135 3588 3598-1473 2532 2068 3326 3588 435-1473 2532
 γυνὴ τὴν ὁδὸν αὐτῆς και ἔφαγε μετὰ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς και
 [woman] her way, and ate with her husband, and
 4095 2532 3588 4383-1473 3756-4844.1 2089
 ἔπιε και τὸ πρόσωπον αὐτῆς οὐ συνέπεσεν ἐπι
 drank, and her face was not downcast any longer.
 2532 3719 4404 2532 4352 3588
 1:19 και ὀρθρίζουσι τοπρωὶ και προσκύνουσι τῷ
 And they rose early in the morning, and did obeisance to the
 2962 2532 4198 3588 3598-1473 2532 1525-*
 κυρίῳ και πορεύονται τὴν ὁδὸν αὐτῶν και εἰσῆλθεν Ἐλκανά
 their way. And Elkanah entered
 1519 3588 3624-1473 1519 * 2532 1097 *
 εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ εἰς Ἀραμαθαῖμ και ἔγνω Ἄνναν
 unto his house in Ramah, and he knew Hannah
 1135-1473 2532 3403 1473 2962 2532
 γυναῖκα αὐτοῦ και ἐμνήσθη αὐτῆς κύριος και
 his wife; and [remembered] her [the LORD], and
 4815
 συνέλαβε
 she conceived.

The Birth of Samuel

2532 1096 3588 2540 3588 2250 2532
 1:20 και ἐγενήθη τῷ καιρῷ τῶν ἡμερῶν και
 And it came to pass in the time of the days, that
 5088-* 5207 2532 2564 3588 3686-1473 *
 ἔτεκεν Ἄννα υἱὸν και ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σαμουὴλ
 Hannah bore a son, and she called his name Samuel,
 3004 3754 3844 2962 3841 154 1473
 λέγουσα ὅτι παρὰ κυρίῳ παντοκράτορος† ἠτησάμην αὐτὸν
 saying that, From the LORD almighty I asked him.
 2532 305 3588 444 * 2532 3956
 1:21 και ἀνέβη ο ἄνθρωπος Ἐλκανά και πᾶς
 And [ascended] the man [Elkanah], and all

1:20 †Ald. & Six. θεου Σαβαωθ – God of hosts.

3588 3624-1473 2380 1722 * 3588 2378 3588
ο οίκος αυτού θύσαι εν Συλώ την θυσίαν των
his house, to sacrifice in Shiloh, for the sacrifice of the
2250 2532 3588 2171-1473 2532 * 3756 305
ημερών και τας ευχάς αυτού 1:22 και Ἄννα ουκ ανέβη
days, and his vows. And Hannah did not ascend
3326 1473 3754 2036 3588 435-1473 2193 3588
μετ' αυτού ότι εἶπε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς ἕως του
with him, for she said to her husband, I will wait until the
305 3588 3808 1437 580.1 1473
ἀναβῆναι το παιδάριον εἰάν ἀπογαλακτίσω αὐτό
ascending of the boy, whenever I should have weaned it,
2532 3708 3588 4383 2962 2532 2521
και οφθήσεται τῷ προσώπῳ κυρίου και καθήσεται
and he shall appear in front of the LORD, and he shall settle
1563 2193 165 2532 2036 1473 * 3588
ἐκεῖ ἕως αἰῶνος 1:23 και εἶπεν αὐτῇ Ἐλκανά ο
there unto the eon. And [said to her I]Elkanah
435-1473 4160 3588 18 1722 3788-1473 2521
ἀνὴρ αὐτῆς ποιεῖ το αγαθόν εν ὀφθαλμοῖς σου† καθού
[her husband], You do the good thing in your eyes, sit
2193 302 580.1 1473 4133 2476-2962
ἕως αν ἀπογαλακτίσης αὐτό πλην στήσαι κύριος
until whenever you should wean it! Only may the LORD establish
3588 1831 1537 3588 4750-1473 2532 2523
το ἐξελθόν εκ του στόματός σου και ἐκάθισεν
the thing coming forth from out of your mouth. And [sat
3588 1135 2532 2337 3588 5207-1473 2193 302
η γυνή και ἐθήλασε τον υἱόν αὐτῆς ἕως αν
[the woman], and nursed her son until whenever
580.1 1473 2532 305 3326 1473 1519
ἀπογαλακτίσῃ αὐτόν 1:24 και ἀνέβη μετ' αὐτοῦ εἰς
she weaned him. And she ascended with him unto
* 1722 3448 5148.1 2532 3634.1 4585
Συλώ εν μῶσχω τριετίζοντι και οἶφι σεμιδάλεως
Shiloh with a calf being three years old, and an ephah of fine flour,
2532 3496.1 3631 2532 1525 1519 3624 2962
και νεβελ οἶνον και εἰσήλαθεν εἰς οἶκον κυρίου
and a skin flask of wine. And she entered into the house of the LORD
1722 * 2532 3588 3808 3326 1473 2532 4317
εν Συλώ και το παιδάριον μετ' αὐτῶν 1:25 και προσήγαγον
in Shiloh, and the boy with them. And they led him
1799 2962 2532 4969 3588 3448 2532 4317
ἐνώπιον κυρίου και ἐσφάξεν τον μῶσχον και προσήγαγεν
before the LORD, and they slew the calf. And [brought it
* 3588 3384 3588 3808 4314 * 2532
Ἄννα η μητηρ του παιδαρίου προς Ηλι 1:26 και
Hannah the mother of the boy to Eli. And
2036 1722 1473 2962 2198 3588 5590-1473 1473
εἶπεν εν μοι κύριε η ψυχῆ σου εγώ
she said, By me, O master, [should live your soul]; I am
3588 1135 3588 2525 1799 1473 3326 1473 1722 3588
η γυνή η καταστάσα ἐνώπιόν σου μετά σου εν τῷ
the woman standing before you with you while
4336 4314 2962 5228 3588 3808-3778
προσεύξασθαι προς κύριον 1:27 υπέρ του παιδαρίου τούτου
praying to the LORD. Over this boy
4336 2532 1325 1473 2962 3588 155-1473 3739
προσηξάμην και ἔδωκέ μοι κύριος το αἶτημά μου ο
I prayed, and [gave to me the LORD] my request which
154 3844 1473 2504 2797.2 1473 3588 2962
ἠησάμην παρ' αὐτοῦ 1:28 καγώ κισρώ αὐτόν τῷ κυρίῳ
I asked of him. And I lend him to the LORD
3956 3588 2250 3739 2198 5540 3588 2962
πάσας τας ἡμέρας ας ζῆ χρῆσιν τῷ κυρίῳ
all the days which he should live for use by the LORD.

CHAPTER 2

Hannah's Praise

2532 4336-* 2532 2036 4732 3588
2:1 και προσήξατο Ἄννα και εἶπεν εστρεωθή η
And Hannah prayed and said, [is solidified η
2588-1473 1722 2962 5312 2768-1473 1722
καρδιά μου εν κυρίῳ υψώθη κέρας μου εν
My heart] in the LORD; [was raised high my horn] by
2316-1473 4115 1909 2190-1473 3588 4750-1473
θεῷ μου ἐπλατύθη ἐπ' ἐχθρούς μου το στόμα μου
my God; [was widened over my enemies my mouth];

1:23 †CP το ἀρεστον ἐνώπιον σου – best before you.

3754 2165 1722 4991-1473 3754 3756-1510.2.3
ὅτι εὐφράνθη εν σωτηρία σου 2:2 ὅτι ουκ ἔστιν
for I was glad in your deliverance. For there is no
39 5613 2962 2532 3756-1510.2.3 1342 5613 3588
ἅγιος ὡς κύριος και ουκ ἔστι δίκαιος ὡς ο
one holy as the LORD; and there is no just one as
2316-1473 2532 3756-1510.2.3 39 4133 1473 3361
θεός ἡμῶν και ουκ ἔστι ἅγιος πλην σου 2:3 μη
our God; and there is no holy one besides you. Do not
2744 2532 3361 2980 5308 1722 5247 3361
καυχάσθε και μη λαλεῖτε υψηλά εἰς ὑπεροχῆν μη
boast, and do not speak high things in superiority! Let not
1831 3169.3 1537 3588 4750-1473
ἐξελθῆτω μεγαλορρημοσύνη εκ του στόματος ὑμῶν
come forth lofty language from out of your mouth!
3754 2316 1108 2962 2532 2316 2090
ὅτι θεός γνώσεων κύριος και θεός ἐτοιμάζων
For [is a God of knowledge the LORD], and God is preparing
2006.1-1473 5115 1415 770 2532
ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ 2:4 τῶν δυνατῶν ἠσθένησε και
his practices. The bow of the mighty is weakened, and
770 4024 1411 4134
ἀσθενούντες περιέζωσαντο δύναμιν 2:5 πλήρεις
the ones being weakened girded on power. The ones full
740 1639.2 2532 3588 3983 3935
ἄρτων ἠλαττώθησαν και οι πεινῶντες παρήκαον
of bread loaves are made less; and the ones hungering disregarded
1093 3754 4723 5088 2033 2532 3588
γῆν ὅτι στείρα ἔτεκεν ἐπτά και η
the land; for the sterile gave birth to seven, and the one with
4183 1722 5043 770 2962 2289
πολλή εν τέκνοις ἠσθένησε 2:6 κύριος θανατοῖ
many in children weakened. The LORD puts to death,
2532 2225 2609 1519 86 2532
και ζωογονεῖ κατάγει εἰς ἄδου και
and he brings forth alive; he leads them down into Hades, and
321 2962 4433.1 2532 4148 5013
ἀνάγει 2:7 κύριος πτωχίζει και πλουτίζει ταπεινοί
he leads up. The LORD makes poor, and he enriches; he humbles,
2532 506.1 450 575 1093 3993 2532 575
και ἀνυψοῖ 2:8 ανιστὰ ἀπό γῆς πένητα και ἀπό
and elevates. He raises up from the earth the needy, and from
2874 1453 4434 3588 2523 1473 3326 1413
κοπρίας εγειρει πτωχόν του καθῖσαι αὐτόν μετά δυναστῶν
the dung he raises the poor to seat him with mighty ones
2992 2532 2362 1391 2624.1 1473
λαοῦ και θρόνον δόξης κατακληρονομῶν αυτοῖς
of the people, and [a throne of glory inheriting to them];
1325 2171 3588 2172 2532 2127
2:9 διδοῦς ευχήν τῷ ευχομένῳ και ευλόγησεν
giving the thing vowed for to the one vowing. And he blessed
2094 1342 3754 3756 1722 2479 435 1415
ἔτη δικαίου ὅτι ουκ εν ισχύι ἀνὴρ δυνατός
the years of the just; for not by strength is man able.
2962 772 4160 476-1473 2962
2:10 κύριος ἀσθενῆ ποιήσει ἀντιδικον αὐτοῦ κύριος
The LORD [weak shall make his opponent]. The LORD
39 2962 305 1519 3772 2532 1026.2-1473 1473
ἅγιος κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοῦς και ἐβρόντησεν αὐτός
is holy. The LORD ascended into heavens, and he thundered. He
2919 206.1 1093 1342-1510.6 2532 1325
κρινεῖ ἄκρα γῆς δίκαιος ων και δώσει
shall judge the extremities of the earth being just; and he shall give
2479 3588 935-1473 2532 5312 2768
ισχύν τοῖς βασιλεύουσιν ἡμῶν και υψώσει κέρας
strength to our kings, and he will raise up high the horn
5547-1473 2532 565 1519 *
χριστοῦ αὐτοῦ 2:11 και ἀπῆλθον εἰς Ἀραμαθαῖμ
of his anointed one. And they went forth unto Ramah
1519 3588 3624-1473 2532 3588 3808 1510.7.3 3008
εἰς τον οἶκον αὐτῶν και το παιδάριον ην
unto their house. And the boy was leitourgying
3588 2962 4253 4383 * 3588 2409
τῷ κυρίῳ προ προσώπῳ Ηλι του ιερέως
to the LORD before the face of Eli the priest.

Eli's Wicked Sons

2532 3588 5207 * 3588 2409 5207 3061
2:12 και οι υιοί Ηλι του ιερέως υιοί λοιμοῖ
And the sons of Eli the priest [were mischievous],

2:10 †for Christ.

3756 1492 3588 2962 2532 3588 1345 3588 2409
 ουκ εἰδότες τον κύριον 2:13 και το δικαίωμα του ιερέως
 not knowing the LORD. And the ordinance of the priest
 3844 3588 2992 3956 3588 2380 2532
 παρά του λαού παντός του θιοντος και
 of [2the 3people 1all] of the one sacrificing was this; that
 2064 3588 3808 3588 2409 5613 302 2192.2 3588
 ήρχετο τον παιδάριον του ιερέως ως αν ηήθη το
 2907 2532 2906.1 5150.1 1722 3588 5495-1473
 κρέας και κρεάγρα τριόδους εν τη χειρι αυτου
 2meat, and [4meat hook 3was a three-pronged 1in 2his hand].
 2532 3960 1473 1519 3588 3003.1 3588 3173 2228 1519
 2:14 και επάταξεν αυτην εις τον λέβητα τον μέγαν η εις
 And he stuck it into the [2kettle 1great], or into
 3588 5469.2 2228 1519 3588 5559.4 2532 3956 3739 302
 το χαλκείον η εις την χύτραν και παν ο αν
 the brass caldron, or into the earthen pot; and all, what ever
 305 1722 3588 2906.1 2983 1438 3588 2409
 ανέβη εν τη κρεαγρα ελαμβανεν εαυτώ ο ιερεύς
 ascended on the meat hook [3took 4to himself 1the 2priest].
 2596 3592 4160 3956 * 1722 * 3588
 κατά ταδε εποιουν παντι Ισραήλ εν Συλώ τοις
 According to thus they did to all Israel in Shiloh to the ones
 2064 2380 3588 2962 2532 4250 2370
 ερχομένους θύσαι τω κυρίω 2:15 και πριν θυμιαθίνα
 coming to sacrifice to the LORD. And before the burning
 3588 4720.1 2064 3588 3808 3588 2409 2532
 το στέαρ ήρχετο το παιδάριον του ιερέως και
 the fat, [3would come 1the 2servant 3of the 4priest]. And
 3004 3588 435 3588 2380 1325 2907 3701.1 3588
 ελεγε τω ανδρι τω θυοντι δος κρέας οπήσαι τω
 he said to the man sacrificing, Give meat [3to roast 1to the
 2409 2532 3766.2 2983 2907 3844 1473 2184.1
 ιερεί και ου μη λάβω κρέας παρά σου εφθόν
 2priest]; for in no way shall I take meat from you cooked
 1537 3588 3003.1 2532 3004 3588 435 3588
 εκ του λέβητος 2:16 και ελεγει ο ανηρ ο
 from out of the kettle. And [3said 1the 2man 3who was
 2380 2370 4412 5613 2520 3588 4720.1
 θυων θυμιαθίτω πρώτων ως καθήκει το στέαρ
 4sacrificing], [2let there be burnt 1first] as is fit for the fat,
 2532 5119 2983 4572 1537 3956 3739 1937
 και τότε λήψη σεαυτώ εκ πάντων ων επιθυμεί
 and then you shall take for yourself from all what [2desires
 3588 5590-1473 2532 2036 3780 235-3588 3568 1325
 η ψυχη σου και ειπεν ουχι αλλ' η νυν δώσεις
 1your soul]. Then he said, No, but now you shall give it;
 2532 1437 3361 2983 2901.2 2532 1510.7.3 3588 266
 και εάν μη λήψομαι κρατιώς 2:17 και ην η αμαρτία
 and if not, I will take it forcefully. And [3was 1the 2sin
 3588 3808 3173 1799 2962 4970 3754
 των παιδαριων μεγάλη ενώπιον κυριου σφόδρα ότι
 3of the 4young men] great before the LORD, exceedingly, for
 114 3588 2378 2962
 ηθέτου την θυσίαν κυριου
 they annulled the sacrifice of the LORD.

Samuel Officiates before The LORD

2:18 και Σαμουήλ ην λειτουργών ενώπιον
 And Samuel was officiating in the presence of
 2962 3808 4024 2186.5 911.1
 κυριου παιδάριον περιεζωσμένον εφούδ βαρ
 the LORD, a boy being girded [2ephod 1with a linen].
 2532 1361.4 3397 4160 1473 3588 3384
 2:19 και διπλοίδα μικράν εποίησεν αυτώ η μητηρ
 And [3double garment 4a small 3made 1his 2mother]
 1473 2532 399 1473 1537 2250 1519 2250 1722
 αυτου και ανέφερεν αυτώ εξ ημερών εις ημέρας εν
 for him, and offered it to him from days unto days in
 3588 305-1473 3326 3588 435-1473 2380 3588
 τω αναβαινειν αυτην μετά του ανδρος αυτης θύσαι την
 her ascending with her husband, to sacrifice the
 2378 3588 2250 2532 2127.* 3588 *
 θυσίαν των ημερών 2:20 και ευλόγησεν Ηλί τον Ελκανά
 sacrifice of the days. And Eli blessed Elkanah
 2532 3588 1135-1473 3004 661 1473 2962
 και την γυναίκα αυτου λέγων αποτίσαι σοι κύριος
 and his wife, saying, [2pay 3to you 1the LORD]
 4690 1537 3588 1135-3778 473 3588 5532.3 3739
 σπέρμα εκ της γυνακός ταυτης αντί του χρέους ου
 seed from out of this woman, for the loan which

5530 3588 2962 2532 565 3588 444 1519 3588
 εχρησας τω κυρίω και απήλθεν ο ανθρωπος εις τον
 she treated the LORD. And [3went forth 1the 2man] to
 5117-1473 2532 1980-2962 3588 * 2532
 2:21 και εσεσκεάβατο κύριος την Άνναν και
 his place. And the LORD visited Hannah, and
 4815 2089 2532 5088 2089 5140 5207 2532 1417
 συνέλαβεν έτι και έτεκεν έτι τρεις υιους και δύο
 she conceived again, and she bore yet three sons and two
 2364 2532 3170 3588 3808 *
 θυγατέρας και εμεγαλύνθη το παιδάριον Σαμουήλ
 daughters. And [4was magnified 1the 2boy 3Samuel]
 1799 2962 2532 * 4246
 ενώπιον κυριου 2:22 και Ηλί προσβύτης
 in the presence of the LORD. And Eli was an old man,
 4970 2532 191 3739 4160 3588 5207-1473 3588
 σφόδρα και ήκουσεν α εποιουν οι υιοι αυτου τοις
 exceedingly. And he heard what [2did 1his sons] to [2the
 5207 * 3956 2532 3754 2837 3588 5207-1473
 υιους Ισραήλ † πάντα και ότι εκοιμωτο οι υιοι αυτου
 3sons 4of Israel 1all], and that [2went to bed 1his sons]
 3326 3588 1135 3588 3936 3844 3588 2374
 μετά των γυναικών των παρεστηκυίων παρά τας θύρας
 with the women standing by the doors
 3588 4633 3588 3142 2532 2036 1473
 της σκηνης του μαρτυριου 2:23 και ειπεν αυτοις
 of the tent of the testimony. And he said to them,
 2444 4160 2596 3588 4487-3778 3739 1473 191
 υατί ποιείτε κατά τα ρήμα ταύτα α εγώ ακούω
 Why do you do according to these things, which I hear
 2635 2596 1473 1537 4750 3956 3588 2992
 καταλαλούμενα καθ' υμών εκ στόματος παντός του λαου
 being spoken ill of you from the mouth of all the people
 2962 3361 5043 3361 3754 3756 18 3588
 κυριου 2:24 † μη τέκνα μη ότι ουκ αγαθή η
 of the LORD? No children, no, for it is not good, the
 189 3739 1473 191 3588 4160 3588 2992 3361
 ακοή ην εγώ ακούω του ποιειν τον λαον μη
 hearing which I hear of the making the people to not
 3000 3588 2962 1437 264 264 435
 λατρεύειν τω κυριω 2:25 εάν αμαρτάνων αμαρτη ανήρ
 serve to the LORD. If by sinning [2should sin 1a man]
 1519 435 2532 4336 4012 1473 4314 2962 2532
 εις ανδρα και προσεύξονται περι αυτου προς κύριον και
 against a man, then they shall pray for him to the LORD. But
 1437 3588 2962 264 435 5100 4336 5228
 εάν τω κυρίω αμαρτη ανήρ τις προσεύξεται υπέρ
 if [3against the 4LORD 2sins 1a man], who shall pray for
 1473 2532 3756 191 3588 5456 3588 3962-1473
 αυτου και ουκ ήκουον της φωνής του πατρός αυτών
 him? But they did not hearken to the voice of their father.
 1014-1093 1014-2962 1311 1473
 βουλόμενος γαρ εβούλετο κύριος διαφθείραι αυτους
 For willing, the LORD preferred to utterly destroy them.
 2532 3588 3808 * 4198 2532 3170
 2:26 και το παιδάριον Σαμουήλ επορευετο και εμεγαλυνετο
 And the boy Samuel went on and was magnified,
 2532 1510.7.3 18 3326 2962 2532 3326 444
 και ην αγαθόν μετά κυριου και μετά ανθρωπων
 and was in good standing with the LORD, and with men.
 2532 2064 3588 444 2316 4314 * 2532 2036
 2:27 και ήλθεν ο ανθρωπος θεου προς Ηλί και ειπε
 And [4came 1the 2man 3of God] to Eli, and said
 1473 3592 3004 2962 601 601 4314
 αυτώ ταδε λέγει κύριος αποκαλυφθεις απεκαλύφθην προς
 to him, Thus says the LORD, In revealing I revealed myself to
 3588 3624 3588 3962-1473 1510.6-1473 1722 1093 *
 τον οικον του πατρός σου οντων αυτών εν γη Αιγύπτω
 the house of your father in their being [5in 6the land 7of Egypt
 1401 3588 3624 * 2532 1586 3588
 δούλων τω οικω Φαραώ 2:28 και εξελεξάμην τον
 1servants 2to the 3house 4of Pharaoh]. And I chose the
 3624 3588 3962-1473 1537 3956 3588 5443 *
 οικον του πατρός σου εκ πάντων των φυλών † Ισραήλ
 house of your father from out of all the tribes of Israel

2:22 †See Bos for variants.

2:24 †See Bos for variants.

2:28 †See Bos for variants.

2407 **ιερατεύειν** 1473 3588 305 1909 2379-1473 **εμοί του αναβαίνειν επί θυσιαστηρίων μου**
to officiate as priest to me, to ascend unto my altar,
2532 2370 2368 2532 142 2186.5 1799 1473 2532
και **θυμιάν θυμίαμα και αίρειν εφούδι ενώπιον εμού και**
and to burn incense, and to carry an ephod before me. And
1325 3588 3624 3588 3962-1473 3588-3956 3588
έδωκα τω οίκω του πατρός σου τα πάντα του
I gave to the house of your father all the things [3]of the
4442 3588 3588 5207 * 1519 1035
πυρός των θυσιών των υιών Ισραήλ εις βρώσιν
4fire 1of the 2sacrifices] of the sons of Israel for food.
2:29 2444 1914 1909 3588 2368-1473 2532
ωπαι επέβλεψας επί το θυμίαμά μου και
Why have you looked upon my incense offering, and
1909 3588 2378-1473 335.1 3788 2532
επί την θυσιαν μου αναίδει οφθαλμώ και
upon my sacrifice offering with an impudent eye, and
1392 3588 5207-1473 5228 1473 1757
εδόξασα τους υιους σου υπέρ εμέ ενευλογισθαι
glorified your sons above me, in them blessing themselves
536 3956 2378 * 1715 1473
απαρχής πάσης θυσίας Ισραήλ εμπροσθέν μου
with the first-fruit of every sacrifice of Israel, prior of me?
1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 *
2:30 **δια τούτο ταδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ,**
On account of this, thus says the LORD, the God of Israel,
2036 3588 3624-1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473
είπα ο οίκός σου και ο οίκος του πατρός σου
I said, Your house, and the house of your father
1330 1799 1473 2193 165 2532 3568 5346
διελεύσονται ενώπιον εμού εώς αιώνας και νυν φησι
shall go through before me unto the eon. And now, says
2962 3365 1473 3754 3588 1392
κύριος μηδαμώς εμοί ότι τους δοξάζοντάς
the LORD, not even one will be to me, for the ones glorifying
1473 1392 2532 3588 1848-1473
με δοξάσω και οι εξουθενούντές με
me I will glorify, and the ones treating me with contempt
821 2400 2064 2250 2532
ατιμωθήσονται 2:31 ιδού έρχονται ημέραι και
shall be disgraced. Behold, [2]come 1days], and
1842 3588 4690-1473 2532 3588 4690 3588
εξολοθρεύσω το σπέρμα σου και το σπέρμα του
I shall utterly destroy your seed, and the seed of the
3624 3962-1473 2532 1914 2901.1
οίκου πατρός σου 2:32 και επιβλέψει κραταιώμα
house of your father. And you shall look upon [2]fortifications
3501 1909 3956 3739 18.2 35887 *
νέων επί πάνσιν ος αγαθυνεί τον Ισραήλ
1new upon all the things which [2]shall do good 1Israel].
2532 3756-1510.8.3 4246 1722 3588 3624-1473 3956
και ουκ έσται πρεσβύτεν εν τω οίκω σου πάσας
And there will not be an old man in your house all
3588 2250 2532 435 3739 3756-1842
τας ημέρας 2:33 και ανδρα ον ουκ εξολοθρεύσω
the days. And a man whom I should not utterly destroy
1473 575 3588 2379-1473 4160 1587
σοι από του θυσιαστηρίου μου ποιήσω εκλείπειν
among you from my altar, I will make [2]to fail
3588 3788-1473 2532 2674.4 3588 5590-1473
τους οφθαλμούς αυτού και καταρρείν την ψυχην αυτού
his eyes], and [2]will flow down 1his life],
2532 3956 4052 3588 3624-1473 4098 1722
και πας περισεύων του οίκου σου πεσούνται εν
and all the ones abounding of your house shall fall by
4501 435 2532 3778 1473 3588 4592
ρομφαία ανδρών 2:34 και τούτο σοι το σημειον
the broadsword of men. And this is to you the sign
3739 2240 1909 3588 1417 5207 1473-3778 *
ο ηξει επί τους δυο υιους σου τούτους Οφνι
which shall come upon [2]two 3sons 1these your], on Hophni
2532 * 1722 1520 2250 599 297 2532
και Φινεές εν μια ημέρα αποθαιούνται αμφότεροι 2:35 και
and Phinehas; in one day [2]shall die 1both]. And
450 1683 2409 4103 3739 3956
αναστήσω εμαυτώ ιερέα πιστόν ος πάντα
I will raise up for myself [2]priest 1a trustworthy] who [2]all
3588 1722 3588 2588-1473 2532 3588 1722 3588 5590-1473
τα εν τη καρδιά μου και τα εν τη ψυχή μου
3the things 4in 5my heart 6and 7the things 8in 9my soul

4160 2532 3618 1473 3624 4103 2532
ποιήσει και οικοδομήσω αυτό οίκον πιστόν και
1will do]. And I will build to him [2]house 1a trustworthy], and
1330 1799 5547-1473 3956 3588 2250
διελεύσεται ενώπιον χριστού† μου πάσας τας ημέρας
he shall go through before my anointed one all the days.
2:36 2532 1510.8.3 3956 3588 5275 1722 3588
και έσται πας ο υπολειμμένος εν τω
And it will be everyone being left behind among
3624-1473 2240 4352 1473 1722 3588.2
οίκω σου ηξει προσκυνήσαι αυτό εν οβολού
your house shall come to do obeisance to him for an obolus
694 2532 1722 740 1520 3004 3901.1-1473 1909
αργυρίου και εν άρτω ενι λέγων παράρριβόν με επί
of silver, and for [2]bread loaf 1one], saying, Throw me aside upon
1520 3588 2405-1473 3588 2068 740
μίαν των ιερατειών σου του φαγείν άρτον
one of your priesthoods to eat bread!

CHAPTER 3

God Speaks to Samuel

2532 3588 3808 * 1510.7.3 3008 3588
3:1 **και το παιδάριον Σαμουήλ ην λειτουργούν τω**
And the boy Samuel was officiating to the
2962 1799 * 3588 2409 2532 4487 2962 1510.7.3
κυρίω ενώπιον Ηλί του ιερέως και ρήμα κυρίου ην
LORD before Eli the priest. And the word of the LORD was
5093 1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 3706
τίμιον εν ταις ημέραις εκείναις ουκ ην
esteemed in those days, because there was no vision
1291 2532 1096 1722 3588 2250-1565
διαστέλλουσα 3:2 και εγένετο εν τη ημέρα εκείνη
for giving orders. And it came to pass in that day
2532 * 2518 1722 3588 5117-1473 2532 3588 3788-1473
και Ηλι εκάθευδεν εν τω τόπω αυτού και οι οφθαλμοί αυτού
that Eli slept in his own place, and his eyes
756 268.5 2532 3756 1410 991 2532
ήρξαντο αμαρνούσθαι και ουκ εδύνατο βλέπειν 3:3 και
began to be darkened, and he was not able to see. And
3588 3088 3588 2316 4250 2677.2 2532
ο λυχνος του θεού πριν κατασβεσθίην και
the lamp of God was before its being extinguished, and
* 2518 1722 3588 3485 2962 3739 3588
Σαμουήλ εκάθευδεν εν τω ναώ κυρίου ου η
Samuel slept in the temple of the LORD where the
2787 3588 2316 2532 2564-2962 *
κιβωτός του θεού 3:4 και εκάλεσε κύριος Σαμουήλ
ark of God was. And the LORD called, Samuel
* 2532 2036 2400 1473 2532 5143 4314
Σαμουήλ και ειπεν ιδού εγώ 3:5 και εδραμε προς
Samuel. And he said, Behold, it is I. And he ran to
* 2532 2036 2400 1473 3754 2564 1473 2532 2036
Ηλί και ειπεν ιδού εγώ ότι κέκληκάς με και ειπεν
Eli, and said, Behold, it is I, for you called me. And he said,
3756-2564 1473 390 2532 2518 2532 390
ου κέκληκά σε αναστρεφε και κάθευδε και ανείστρεψε
I have not called you, return and sleep! And he returned
2532 2518 2532 4369 2962 2089 2564
και εκάθευδε 3:6 και προσέθετο κύριος έτι καλέσαι
and slept. And [2]added 1the LORD again to call
* 2532 4198 4314 * 3588 1208 2532 2036
Σαμουήλ και επορεύθη προς Ηλί το δεύτερον και ειπεν
Samuel. And he went to Eli the second time, and said,
2400 1473 3754 2564 1473 2532 2036 3756-2564
ιδού εγώ ότι κέκληκάς με και ειπεν ου κέκληκά
Behold, it is I, for you called me. And he said, I have not called
1473 5043 390 2532 2518 2532 *-4250
σε τέκνον αναστρεφε και κάθευδε 3:7 και Σαμουήλ πριν
you child, return and sleep! And it was before Samuel
2228 1097 3588 2316 2532 4250 3588 601 4487
η γνώαι τον θεόν και πριν η αποκαλυφθίην ρήμα
knew God, and before the revealing the word
2962 4314 1473 2532 4369-2962 2564
κυρίου προς αυτόν 3:8 και προσέθετο κύριος καλέσαι
of the LORD to him. And the LORD added again to call
* 1722 5154 2532 450 2532 4198 4314
Σαμουήλ εν τρίτω και ανέστη και επορεύθη προς
Samuel a third time. And he rose up and went to

2:35 †CP των χριστων μου – my anointed ones.

* 2532 2036 2400 1473 3754 2564 1473 2532
 Ηλί και εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ ὅτι κέκληκας με και
 Eli. And said, Behold, it is I, for you have called me. And
 4679* εσοφισατο† Ηλί ὅτι κύριος κέκληκε το παιδάριον 3:9 και
 Eli discerned that the LORD has called the boy. And
 2036* 3588 * 390 2532 2518 5043 2532
 εἶπεν Ηλί τῷ Σαμουήλ ἀνάστρεφε και κάθευδε τέκνον και
 Eli said to Samuel, Return and sleep child! And
 1510.8.3 1437 2564 1473 2532 2046 2980 2962
 ἐσται εὖν καλέση σε και ερεῖς λάλει κύριε
 it will be if he should call you, that you shall say, Speak, O LORD,
 3754 191 3588 1401-1473 2532 4198* 2532
 ὅτι ακοῖε ο δούλος σου και ἐπορεύθη Σαμουήλ και
 for [2hears 1your servant! And Samuel went,
 2837 1722 3588 5117-1473 2532 2064-2962 2532
 ἐκοιμήθη εν τῷ τόπῳ αὐτοῦ 3:10 και ἦλθε κύριος και
 went to bed in his place. And the LORD came, and
 2525 2532 2564 1473 5613 530 2532 530
 κατέστη και ἐκάλεσεν αὐτὸν ὡς ἀπαξ και ἀπαξ
 stood, and called him as once before, and once before that,
 * 2532 2036* 2980 2962 3754
 Σαμουήλ Σαμουήλ και εἶπε Σαμουήλ λάλει κύριε ὅτι
 Samuel, Samuel. And Samuel said, Speak, O LORD, for
 191 3588 1401-1473 2532 2036-2962 4314 *
 ακοῖε ο δούλος σου 3:11 και εἶπε κύριος προς Σαμουήλ
 [2hears 1your servant! And the LORD said to Samuel,
 2400 1473 4160 3588 4487-1473 1722 * 5620
 ἰδοὺ ἐγὼ ποιῶ τα ρήματά μου εν Ἰσραήλ ὥστε
 Behold, I perform my words in Israel, so that
 3956 191 1473 2278 297 3588 3775-1473
 παντός ακουοντος αὐτὰ ἀχησει ἀμφότερα τα ὠτα αὐτοῦ
 every one hearing them, it shall sound in both of his ears.
 1722 3588 2250-1565 1892 1909 * 3956
 3:12 εν τη ημέρα ἐκεῖνη ἐπεγέρω ἐπὶ Ηλί πάντα
 that day I rouse up against Eli. All
 3745 2980 1519 3588 3624-1473 756
 ὅσα ελάλησα εἰς τον οἶκον αὐτοῦ ἀρξομαι
 as many things as I spoke against his house I will begin
 2532 2005 2532 312 1473 3754
 και ἐπιτελέσω 3:13 και ἀνήγγελα αὐτῷ ὅτι
 and I will complete. And I have announced to him that
 1556 1473 3588 3624-1473 2193 165 1722 93
 ἐκδικῶ ἐγὼ τον οἶκον αὐτοῦ ἐως αἰῶνος εν ἀδικίαις
 I punish, I, his house, unto the eon for the iniquities
 5207-1473 3739 1097 3754 2551 2316
 υἰῶν αὐτοῦ αἰς ἐγὼν ὅτι κακολογοῦντες θεόν
 of his sons, in which he knew that [2were speaking evil of 3God
 3588 5207-1473 2532 3756 3560 1473 2532
 οι υἱοὶ αὐτοῦ και οὐκ ἐνουθετεῖ αὐτούς 3:14 και
 [his sons], and he did not admonish them. And
 3756 3779 3660 3588 3624 * 1487
 οὐξ οὕτως ὡμοσα τῷ οἴκῳ Ηλί εἰ
 [2not 3thus 1have I] sworn by an oath to the house of Eli, Shall
 1837.2 3588 93 3624 * 1722 2368
 ἐξιλασθησεται η ἀδικια οἴκον Ηλί εν θυμιάματι
 [5be atoned 1the 2iniquity 3of the house 4of Eli] by incense
 2528 1722 2378 2193 165 2532 2837*
 η εν θυσίαις ἐως αἰῶνος 3:15 και κοιμάται Σαμουήλ
 or by sacrifices into the eon, no. And Samuel went to bed
 2193 4404 2532 3719 4404 2532 455
 ἐως πρωῆ και ὠρθρισε το πρωῆ και ηνοιξε
 until morning. And he rose up early in the morning, and he opened
 3588 2374 3624 2962 2532 * 5399
 τας θύρας οἴκου κυρίου και Σαμουήλ ἐφοβήθη
 the doors of the house of the LORD. And Samuel feared
 518 3588 3706 3588 * 2532 2036*
 ἀπαγγεῖλαι την ὄρασιν τῷ Ηλί 3:16 και εἶπεν Ηλί
 to report the vision to Eli. And Eli said
 4314 * 5043 2532 2036 2400 1473
 προς Σαμουήλ Σαμουήλ τέκνον και εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ
 to Samuel, Samuel child. And he said, Behold, it is I.
 2532 2036 5100 3588 4487 3588 2980 4314
 3:17 †και εἶπε τι το ρήμα το λαληθέν προς
 And he said, What was the word being spoken to
 1473 3361 1211 2928 575 1473 3592 4160 1473
 σε μη διη κρύψης απ' ἐμοῦ τάδε ποιῆσαι σοι
 you? Do not indeed hide them from me! Thus [2do 3to you

3588 2316 2532 3592 4369 1437 2928 575
 ο θεός και τάδε προσθει εὖν κρύψης απ'
 [God], and thus add to it if you should hide from
 1473 4487 2532 518* 1474 3956
 ἐμοῦ ρήμα 3:18 και ἀπήγγειλε Σαμουήλ αὐτῷ πάντα
 me the word. And Samuel reported to him all
 3588 3056 2532 3756 2928 575 1473 2532 2036*
 τους λόγους και οὐκ ἐκρύψεν απ' αὐτοῦ και εἶπεν Ηλί
 the words, and did not hide them from him. And Eli said,
 2962-1473 3588 18 1799 1473 4160
 κύριος αὐτός το αγαθόν† ἐνώπιον αὐτοῦ ποιῆσει
 The LORD himself [2the 3good thing 4before 5him 1will do].
 2532 3170* 2532 1510.7.3-2962 3326 1473
 3:19 και ἐμεγαλύνθη Σαμουήλ και ην κύριος μετ' αὐτοῦ
 And Samuel was magnified, and the LORD was with him.
 2532 3756-4098 575 3956 3588 3056-1473 1909
 και οὐκ ἐπέσεν ἀπὸ πάντων των λόγων αὐτοῦ ἐπὶ
 And there did not fall from all his words one upon
 3588 1093 2532 1097 3956 * 575 * 2532
 την γης 3:20 και ἐγνώσαν πας Ἰσραήλ ἀπὸ Δαν και
 the ground. And [3knew 1all 2Israel] from Dan and
 2193 * 3754 4103* 1519 4396 3588
 ἐως Βηρσαβαίε ὅτι πιστός Σαμουήλ εἰς προφήτην τῷ
 unto Beer-sheba that Samuel was trustworthy for prophet to the
 2962 2532 4369-2962 3588 1213 1722 *
 κυρίῳ 3:21 και προσέθετο κύριος του δηλωθῆναι εν Σηλώ
 LORD. And the LORD added again to manifest in Shiloh,
 3754 601-2962 4314 * 1722 * 2596
 ὅτι ἀπεκαλύφθη κύριος προς Σαμουήλ εν Σηλώ κατὰ
 for the LORD was revealed to Samuel in Shiloh according to
 4487 2962
 ρήμα κυρίου
 the word of the LORD.

CHAPTER 4

The Philistines Wage War with Israel

2532 1096 4487 * 4314 3956 *
 4:1 και ἐγένετο ρήμα Σαμουήλ προς πάντα Ἰσραήλ
 And came to pass the word of Samuel to all Israel.
 2532 4867 3588 246 1519 4171 1909
 και συναθροίζονται οι ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ
 And [3gathered together 1the 2Philistines] for war against
 * 2532 1831* 1519 529 1473 1519 4171
 Ἰσραήλ και ἐξῆλθεν Ἰσραήλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς εἰς πόλεμον
 Israel; and Israel went forth to meet them for war.
 2532 3924.2 1909 * 2532 3588 246
 και παρεβάλλουσιν ἐπὶ Ἀβενέζερ και οι ἀλλόφυλοι
 And they camped at Ebenezer. And the Philistines
 3924.2 1722 * 2532 3904.4 3588
 παρεβάλλουσιν εν Ἀφέκ 4:2 και παρατάσσονται οι
 camped in Aphek. And [3deployed 1the
 246 1519 4171 1909 * 2532 2827
 ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ Ἰσραήλ και ἐκάλειεν
 2Philistines] for war against Israel. And [3leaned one way
 3588 4171 2532 4417 435 * 1799 3588
 ο πόλεμος και ἐπταισεν† ἀνήρ Ἰσραήλ ἐνώπιον των
 [1the 2war], and [3failed 1the men 2of Israel] before the
 246 2532 4141 1722 3588 3904.3 1722 68
 ἀλλοφύλων και ἐπλήγησαν εν τη παρατάξει εν ἀγρῷ††
 Philistines. And there was struck in the battle array in the field
 5064 5505 435 2532 2064 3588 2992
 τέσσαρες χιλιάδες ἀνδρῶν 4:3 και ἦλθεν ο λαός
 four thousand men. And [3came 1the 2people]
 1519 3588 3925 2532 2036 3588 4245 *
 εἰς την παρεμβολήν και εἶπαν οι πρεσβύτεροι Ἰσραήλ
 into the camp. And [4said 1the 2elders 3of Israel],
 1302 686 2352 1473 2962 4594 1799
 διατί ἀρα ἐθραυσεν ημᾶς κύριος σημερον ἐνώπιον
 Why is it so [2devastated 3us 1the LORD] today before
 3588 246 2983 4314 1473 3588 2787 3588
 των ἀλλοφύλων λάβωμεν προς ημᾶς την κιβωτὸν της
 the Philistines? We should take to us the ark of the
 1242 2962 1537 * 2532 1831
 διαθήκης κυρίου εκ Σηλώ και ἐξεθέτω
 covenant of the LORD from out of Shiloh, and let it come forth

3:8 †CP συνηκεν – perceived.

3:17 †See Bos for variants.

3:18 †CP ἀρεστον – best.

4:2 †CP ἐπεσεν – fell.

4:2 ††CP πεδιω – field.

1722 3319-1473 2532 4982 1473 1537 5495 3588
 εν μέσω ημών και ὡσαύτως ἡμᾶς ἐκ χειρὸς τῶν
 in our midst! and it will deliver us from the hand
 2190-1473 2532 649 3588 2992 1519 * 2532
 ἐχθρῶν ἡμῶν 4:4 καὶ ἀπέστειλεν ὁ λαὸς εἰς Συλῶ καὶ
 of our enemies. And [sent the people] unto Shiloh, and
 142 1564 3588 2787 1242 2962 3588
 ἤραν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου τῶν
 they lifted from there the ark of covenant of the LORD of the
 1411 3739 1940 3588 5502 2532 297 3588
 δυνάμεων οὐ ἐπεκάθητο τὰ χερουβὶμ καὶ ἀμφότεροι οἱ
 forces, which sits upon the cherubim. And both the
 5207 * 3326 3588 2787 3588 1242 3588 2316
 υἱοὶ Ἠλὶ μετὰ τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ
 sons of Eli were with the ark of the covenant of God –
 * 2532 * 2532 1096 5613 2064 3588
 Ὀφνὶ καὶ Φινεές 4:5 καὶ ἐγένετο ὡς ἦλθεν ἡ
 Hophni and Phinehas. And it came to pass as [came the
 2787 3588 1242 2962 1519 3588 3925 2532
 κιβωτὸς τῆς διαθήκης κυρίου εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ
 ark of the covenant of the LORD] into the camp, that
 349 3956 * 5456 3173 2532 2278
 ἀνέκραξε πᾶς Ἰσραὴλ φωνὴ μεγάλη καὶ ἤχησεν
 [shouted aloud all Israel voice with a great], and [resounded
 3588 1093 2532 191 3588 246 3588 5456 3588
 ἡ γῆ 4:6 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι τὴν φωνὴν τῆς
 the earth]. And [heard the Philistines] the sound of the
 2906 2532 2036 5100 3588 2906 3588
 κραυγῆς καὶ εἶπον τίς ἡ φωνὴ τῆς κραυγῆς ἡ
 cry. And they said, What is the sound of the cry –
 3173-3778 1722 3588 3925 3588 * 2532 1097
 μεγάλη αὐτῆ ἐν τῇ παρεμβολῇ τῶν Ἑβραίων καὶ ἐγνώσαν
 this great one in the camp of the Hebrews? And they knew
 3754 3588 2787 3588 2240 1519 3588 3925 2532
 ὅτι ἡ κιβωτὸς τοῦ κυρίου ἦκει εἰς τὴν παρεμβολὴν 4:7 καὶ
 that the ark of the LORD comes into the camp. And
 5399 3588 246 2532 2036 3778 3588 2316-1473
 ἐφοβήθησαν οἱ ἀλλόφυλοι καὶ εἶπον οὗτος ὁ θεὸς αὐτῶν
 [feared the Philistines], and said, This their God
 2240 4314 1473 1519 3588 3925 3759 1473 1807
 ἦκει πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν παρεμβολὴν 4:8 οὐαὶ ἡμῖν ἐξελοῦ
 comes to them into the camp. Woe to us, rescue
 1473 2962 4594 3754 3756-1096 3778 5504
 ἡμᾶς κύριε σήμερον ὅτι οὐ γέγονε οὗτος ἐχθὲς
 us, O Master, today! for it happened not thus yesterday
 2532 5154 3759 1473 5100 1807 1473 1537
 καὶ τρίτης οὐαὶ ἡμῖν τις ἐξελεῖται ἡμᾶς ἐκ
 nor the third day before. Woe to us, who shall rescue us
 5495 3588 2316 3588 4731 3778 3778 1510.2.6
 χειρὸς τῶν θεῶν τῶν στερεωτέρων τούτων οὗτοι εἰσὶν
 the hand [of gods] substantial of these? These are
 3588 2316 3588 3960 3588 * 1722 3956 4127
 οἱ θεοὶ οἱ πατάξαντες τὴν Αἴγυπτον ἐν πάσῃ πληγῇ
 the gods striking Egypt in every calamity,
 2532 1722 3588 2048 2901 2532 1096 1519
 καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ 4:9 κραταιούσθε καὶ γίνεσθε εἰς
 and in the wilderness. Fortify, and become as
 435 246 3704 3361 1398 3588
 ἀνδρας ἀλλόφυλοι ὅπως μὴ δουλεύσητε τοῖς
 men, O Philistines! so that you should not serve to the
 * 2531 1398 1473 2532 1510.8.5 1519 435
 Ἑβραίοις καθὼς ἐδοῦλεσαν ἡμῖν καὶ ἐσεσθε εἰς ἀνδρας
 Hebrews, as they served us; and you shall be men
 2532 4170 1473 2532 4170 3588
 καὶ πολεμήσατε αὐτούς 4:10 καὶ ἐπολέμησαν οἱ
 and wage war against them. And [waged war against] the
 * 1473 2532 4417 435 * 1799
 ἀλλόφυλοι αὐτούς καὶ πταίει ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐνώπιον
 [Philistines] them; and [failed every man of Israel] before
 3588 246 2532 5343 1538 1519 3588 4638
 τῶν ἀλλοφύλων καὶ ἐφύγεν ἕκαστος εἰς τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ
 the Philistines, and [fled each] unto his tent.
 2532 1096 4127 3173 4970 2532
 καὶ ἐγένετο πληγὴ μεγάλη σφόδρα καὶ
 And there came to pass [calamity great an exceedingly]; and
 4098 1537 * 5144 5505 5001
 ἐπέσον ἐξ Ἰσραὴλ τριάκοντα χιλιάδες ταγμάτων
 there fell from Israel thirty thousand from the ranks.

4:6 †See Bos for variants.

The Ark Taken: Eli's Sons Die

2532 3588 2787 3588 2316 2983 2532 297
 4:11 καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐλήφθη καὶ ἀμφότεροι
 And the ark of God was taken, and both
 3588 5207 * 599 * 2532 * 2532 2532
 οἱ υἱοὶ Ἠλὶ ἀπέθανον Ὀφνὶ καὶ Φινεές 4:12 καὶ
 the sons of Eli died – Hophni and Phinehas. And
 5143 435 * 1537 3588 3904.3 2532
 ἔδραμεν ἀνὴρ Ἰεμιναιὸς ἐκ τῆς παρατάξεως καὶ
 there ran a man of Benjamin from out of the battle array, and
 2064 1519 * 1722 3588 2250-1565 2532 3588 2440-1473
 ἦλθεν εἰς Συλῶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ καὶ τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ
 he came into Shiloh on that day; and his garments
 1284 2532 1093 1909 3588 2776-1473 2532
 διερρωγότα καὶ γῆ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ 4:13 καὶ
 were torn up, and earth was upon his head. And
 2064 2532 2400 * 2521 1909 3588 1368.3-1473
 ἦλθε καὶ ἰδοὺ Ἠλὶ ἐκάθητο ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ
 he came. And behold, Eli sat upon his chair
 3844 3588 4439 4648 3588 3598 3754 1510.7.3 2588-1473
 παρὰ τὴν πύλην σκοπεῖων τὴν ὁδὸν ὅτι ἦν καρδία αὐτοῦ
 by the gate watching the way, for [was his heart]
 1839 4012 3588 2787 3588 2316 2532 3588
 ἐξεστῆκυιά περὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὁ
 receded† on account of the ark of God. And the
 444 1525 1519 3588 4172 518 2532 310
 ἀνθρώπος εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπαγγεῖλαι καὶ ἀνεβόησεν
 man entered into the city to report. And [yelled out
 3650 3588 4172 2532 191.* 3588 5456 3588
 ὅλη ἡ πόλις 4:14 καὶ ἤκουσεν Ἠλὶ τὴν φωνὴν τῆς
 whole the city]. And Eli heard the sound of the
 995 2532 2036 5100 3588 5456 3588 995 3778
 βοῆς καὶ εἶπε τίς ἡ φωνὴ τῆς βοῆς ταύτης
 yelling, and said, What is [sound of yelling this]?
 2532 3588 444 4692 1525 2532 518 3588
 καὶ ὁ ἀνθρώπος σπεύσας εἰσῆλθε καὶ ἀπήγγειλε τῷ
 And the man hastening, entered and reported
 * 2532 1510.7.3.* 5207 1767.3 2532 3638 2094
 Ἠλὶ 4:15 καὶ ἦν Ἠλὶ υἱὸς ἐνενήκοντα καὶ οκτὸ ἐτῶν
 to Eli. And Eli was a son ninety and eight years old,
 2532 3588 3788-1473 925 2532 3756-991
 καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐβαρύνθησαν καὶ οὐκ ἔβλεπεν
 and his eyes were weighed down, and he did not see.
 2532 2036.* 3588 435 3588 4026
 4:16 καὶ εἶπεν Ἠλὶ τοῖς ἀνδράσι τοῖς περιεστηκόσιν
 And Eli said to the men, to the ones standing around
 1473 5100 3588 5456 3588 2279-3778 2532 3588 435 4692
 αὐτῶ τίς ἡ φωνὴ τοῦ ἤχου τούτου [καὶ ὁ ἀνὴρ σπεύσας
 him, What is the report of this sound? And the man hastening,
 4334 4314 * 2532 2036 1473 1473 1510.2.1 3588
 προσῆλθε πρὸς Ἠλὶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐγὼ εἰμι ὁ
 came forward to Eli, and he said to him, I am the
 2240 1537 3588 3925 2504 5343 1537 3588
 ἦκων ἐκ τῆς παρεμβολῆς καὶ ἐφύγενα ἐκ τῆς
 one having come from the camp, and I have fled from the
 3904.3 4594 2532 2036.* 5100 3588 1096
 παρατάξεως σήμερον καὶ εἶπεν Ἠλὶ τί το ἔγεγονός
 battle array today. And Eli said, What is the [taking place
 4487 5043 2532 611 3588 3808 2532 2036
 ῥῆμα τέκνον 4:17 καὶ ἀπεκρίθη τὸ παιδάριον καὶ εἶπε
 [thing] child? And [answered the servant-lad], and said,
 5343 435 * 575 4383 246
 πέφευγεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἀπο προσώπου ἀλλοφύλων
 [fled Every man of Israel] from the face of the Philistines,
 2532 4127 3173 1096 1722 3588 2992 2532
 καὶ πληγὴ μεγάλη γέγονεν ἐν τῷ λαῷ καὶ
 and [calamity a great] has happened among the people, and
 297 3588 5207-1473 2348 2532 3588 2787 3588
 ἀμφότεροι οἱ υἱοὶ σου τεθνήκασιν καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ
 both of your sons have died, and the ark
 2316 2983 2532 1096 5613 3403
 θεοῦ ἐλήφθη 4:18 καὶ ἐγένετο ὡς ἐμνήσθη
 of God was taken. And it happened as [was mentioned
 3588 2787 3588 2316 2532 4098 575 3588 1368.3
 τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ἐπέσεν ἀπὸ τοῦ θρόνου
 the ark of God], that he fell from the chair

4:13 †for depressed.

4:16 †See Bos for variants.

3693.2 2192 3588 4439 2532 4937 3588
 οπιθῶς ἐχόμενος τῆς πύλης καὶ συνετρίβη ο
 backwarily, being next to the gate, and [3]was broken
 3577 1473 2532 599 3754 4246-1510.7.3 3588 444
 νότος αὐτοῦ καὶ ἀπέθανεν ὅτι πρεσβύτες ἦν ὁ ἀνθρώπος
 2back [his], and he died, for [3]was old 1the 2man]
 2532 926 2532 1473 2919 3588 *
 καὶ βαρὺς καὶ αὐτὸς ἔκρινε τὸν Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα
 and heavy; and he judged the Israel forty
 2094 2532 3588 3565-1473 1135 *
 ἔτη 4:19 καὶ ἡ νύμφη αὐτοῦ γυνὴ Φινεές
 years. And his daughter-in-law, the wife of Phinehas,
 4815 3588 5088 2532 191 3588 31
 συναληφνῖα του τεκεῖν καὶ ἤκουσε τὴν ἀγγελίαν
 having conceived του to give birth, when she heard the message
 3754 2983 3588 2787 3588 2316 2532 3754 2348
 ὅτι ελήφθη ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ καὶ ὅτι τέθνηκεν
 that [4]was taken 1the 2ark 3of God], and that [2]has died
 3588 3995-1473 2532 3588 435-1473 2532 2799 2532
 ο πενθερός αὐτῆς καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς καὶ ἔκλαυσε† καὶ
 1her father-in-law], and her husband; that she wept and
 5088 3754 1994 1909 1473 5604 1473
 ἔτεκεν ὅτι ἐπιστράφησαν ἐπ' αὐτὴν ὠδίνες αὐτῆς
 gave birth, for [3]turned 4upon 5her 2birth pangs 1her].
 2532 1722 3588 2540 1473 599 2532 2036
 4:20 καὶ ἐν τῷ καιρῷ αὐτῆς ἀποθνήσκει καὶ εἶπον
 And in the time she was going to die, that [5]said
 1473 3588 1135 3588 3936 1473 3361 5399
 αὐτὴ αἱ γυναῖκες αἱ παρεστηκυῖαι αὐτῇ μὴ φοβοῦ
 6to her 1the 2women 3standing beside 4her], Do not fear!
 3754 5207 5088 2532 3756 611 2532
 ὅτι υἱόν τέτοκας καὶ οὐκ ἀπεκρίθη καὶ
 for [2a son 1you have birthed]. But she did not answer, and
 3756 3539 3588 2588-1473 2532 2564 3588
 οὐκ εἰνόησεν ἡ καρδιά αὐτῆς 4:21 καὶ ἐκάλεσε τὸ
 did not comprehend in her heart. And she called the
 3808 5228 3588 2787 3588 2316 2532 5228 3588
 παιδάριον Ἐξαβὼθ ὑπὲρ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὑπὲρ τοῦ
 boy, Ichabod, for the ark of God, and for
 3995-1473 2532 5228 3588 435-1473 2532 2036
 πενθερὸν αὐτῆς καὶ ὑπὲρ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς 4:22 καὶ εἶπεν
 her father-in-law, and for her husband. And she said,
 599.3 1391 575 * 1360 2983 3588
 ἀπὸκιστὰι δόξα ἀπὸ Ἰσραὴλ διότι ελήφθη ἡ
 [2]has been resettled 1The glory] from Israel, for [4]was taken 1the
 2787 3588 2316
 κιβωτὸς τοῦ θεοῦ
 2ark 3of God].

CHAPTER 5

The Ark in the House of Dagon

2532 3588 246 2983 3588 2787 3588 2316
 5:1 καὶ οἱ ἀλλόφυλοι ἔλαβον τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ
 And the Philistines took the ark of God,
 2532 1533 1473 1537 * 1519 *
 καὶ εισηγήκαν αὐτὴν ἐξ Ἀβεννέζερ εἰς Ἄζωτον
 and carried it from out of Ebenezer unto Ashdod.
 2532 2983 3588 246 3588 2787 3588-2316 2532
 5:2 καὶ ἔλαβον οἱ ἀλλόφυλοι τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ
 And [3]took 1the 2Philistines] the ark, of God and
 1533 1473 1519 3588 3624 * 2532 3936
 εισηγήκαν αὐτὴν εἰς τὸν οἶκον Δαγῶν καὶ παρέστησαν
 carried it into the house of Dagon, and stood
 1473 3844 * 2532 3719 3588 *
 αὐτὴν παρὰ Δαγῶν 5:3 καὶ ὤρθρισαν οἱ Ἀζώτιοι
 it by Dagon. And [3]rose early 1the 2Ashdodites],
 2532 1525 1519 3624 * 3588 1887 2532
 καὶ εισηγήθησαν εἰς οἶκον Δαγῶν τῆ ἐπαύριον καὶ
 and they entered into the house of Dagon the next day. And
 1492 2532 2400 * 4098 1909 4383-1473
 εἶδον καὶ ἰδοὺ Δαγῶν πεπτωκὸς ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ
 they saw, and behold, Dagon was fallen upon his face
 1909 3588 1093 1799 3588 2787 3588 2316 2532
 ἐπὶ τὴν γῆν ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ
 upon the ground before the ark of God. And
 1453 3588 * 2532 2525 1473 1909 3588
 ἤγειραν τὸν Δαγῶν καὶ κατέστησαν αὐτὸν ἐπὶ τὸν
 they raised Dagon, and they placed him upon

4:19 †CP εστεινωσε – moaned.

5117-1473 2532 1096 5613 3719 3588
 τόπον αὐτοῦ 5:4 καὶ ἐγένετο ὡς ὤρθρισαν τὴ
 his place. And it came to pass as they rose early in the
 1887 4404 2532 2400 * 4098 1909
 ἐπαύριον τοπρωὶ καὶ ἰδοὺ Δαγῶν πεπτωκὸς ἐπὶ
 next day in the morning, and behold, Dagon was fallen upon
 4383-1473 1799 3588 2787 2962 2532 3588
 πρόσωπον αὐτοῦ ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ κυρίου καὶ ἡ
 his face before of the ark of the LORD. And the
 2776 * 2532 297 3588 2487 5495-1473
 κεφαλὴ Δαγῶν καὶ ἀμφοτέρα τα ἰχνη χειρῶν αὐτοῦ
 head of Dagon, and both the traces† of his hands
 851 1909 3588 1715.1 3588 4712.4 2532 297
 ἀθηρημένα ἐπὶ τα ἐμπρόσθια των σταθμῶν καὶ ἀμφοτέροι
 were removed unto the front of the doorposts, and both
 3588 2590.1 3588 5495-1473 4098 1909 3588 4290.1
 οἱ καρποὶ των χειρῶν αὐτοῦ πεπτωκότες ἐπὶ τὸ πρῶθρον
 the wrists of his hands were fallen upon the threshold.
 4133 3588 4478.1 * 5275 1223
 πλὴν ἡ ράχις Δαγῶν ὑπελείφθη 5:5 διὰ
 Only the spine of Dagon was left behind. On account of
 3778 3756 1910 3588 2409 * 2532-3956
 τοῦτο οὐκ ἐπιβαίνουσιν οἱ ἱερεῖς Δαγῶν καὶ πας
 this, [4]do not 5mount 1the 2priests 3of Dagon], nor do any
 3588 1531 1519 3624 * 1909 898
 ο εἰσπορευόμενοι εἰς οἶκον Δαγῶν ἐπὶ τὸν βαθμῶν
 enter into the house of Dagon by the threshold
 3624 1722 * 2193 3588 2250-3778
 οἴκου Δαγῶν ἐν Ἀζώτῳ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 of the house of Dagon in Ashdod until this day;
 235 5233 5233 2532 925
 ἀλλ' ὑπερβαίνοντες ὑπερβαίνουσι 5:6 καὶ ἐβαρύνθη
 but by passing over, they pass over it. And [4]was oppressive
 3588 5495 2962 1909 * 2532 928
 ἡ χεὶρ κυρίου ἐπὶ Ἀζωτίους καὶ ἐβασίλευσε
 1the 2hand 3of the LORD] against the Ashdodites, and he tormented
 3588 * 2532 3960 1473 1519 3588 1475.3-1473
 τοὺς Ἀζωτίους καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς εἰς τὰς ἕδρας αὐτῶν
 the Ashdodites, and he struck them in their buttock –
 3588 * 2532 3588 3725-1473 2532 1492
 τὴν Ἄζωτον καὶ τὰ ὅρια αὐτῆς 5:7 καὶ εἶδον
 the one from Ashdod and their borders. And [4]beheld
 3588 435 * 3754 3779 2532 3004
 οἱ ἄνδρες Ἀζωτῶν ὅτι οὕτως καὶ λέγουσιν ὅτι
 1the 2men 3of Ashdod] that it was so, and they spoke saying that,
 3756-2521 3588 2787 3588 2316 * 3326 1473
 οὐ καθίσταται ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ μεθ' ἡμῶν
 [6]shall not settle 1the 2ark 3of the 4God 5of Israel] with us,
 3754 4642 3588 5495-1473 1909 1473 2532 1909 * 3588
 ὅτι σκληρὰ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ Δαγῶν τὸν
 for [2]is hard 1his hand] against us, and against Dagon
 2316-1473
 θεὸν ἡμῶν
 our god.

God Strikes the Philistines

2532 649 2532 4863 3588 4568.2
 5:8 καὶ ἀποστέλλουσι καὶ συναγοῦσι τοὺς σατράπας
 And they send and gather the satraps
 3588 246 4314 1438 2532 3004 5100
 των ἀλλοφύλων πρὸς εαυτοὺς καὶ λέγουσι τι
 of the Philistines to themselves. And they say, What
 4160 3588 2787 3588 2316 * 2532
 ποιήσωμεν τῇ κιβωτῷ τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ καὶ
 should we do with the ark of the God of Israel? And
 3004 3588 * 3347.1
 λέγουσιν οἱ Γεθαιοὶ μετελθέτω ἡ
 [3]say 1the 2Gathites], Let [4]pass between the ranks 1the
 2787 3588 2316 4314 1473 2532 3347.1
 κιβωτὸς τοῦ θεοῦ πρὸς ἡμᾶς καὶ μετήλθε
 2ark 3of God] to us! And [6]passed between the ranks
 3588 2787 3588 2316 * 1519 *
 ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ εἰς Γεθ 5:9 καὶ
 1the 2ark 3of the 4God 5of Israel] unto Gath. And
 1096 3326 3588 3347.1-1473 2532
 ἐγένετο μετὰ τὸ μετελθεῖν αὐτὴν καὶ
 it came to pass after it being passed through the ranks, that
 1096 5495 2962 1722 3588 4172 5017
 γίνεται χεὶρ κυρίου ἐν τῇ πόλει τάρραχος
 [3]came 1the hand 2of the LORD] against the city – [3]disturbance

5:4 †i.e. palms.

3173 4970 2532 3960 3588 435 3588
μέγας σφόδρα και επάταξε τους άνδρας της
 2great 1an exceedingly]; and he struck the men of the
 4172 575 3397 2193 3173 1519 3588 1475.3-1473
πόλεως από μικρού έως μεγάλου εις τας εδρας
 city from small unto great in their buttocks.
 5:10 2532 1821 3588 2787 3588 2316 1519
και εξαποστέλλουσι την κιβωτόν του θεού εις
 And they sent out the ark of God unto
 * 2532 1096 5613 1525 2787 2316
Ακάρωνα και εγενήθη ως εισήλθε κιβωτός θεού
 Ekron. And it came to pass as [3entered 1the ark 2of God]
 1519 * 2532 310 3588 * 3004
εις Ακάρωνα και ανεβόησαν οι Ακαρωνίται λέγοντες
 unto Ekron, that [3yelled out 1the Ekronites], saying,
 5100 654 3588 2787 3588 2316 * 4314
τι απεστρέψατε την κιβωτόν του θεού Ισραήλ προς
 Why do you return the ark of the God of Israel to
 1473 2289-1473 2532 3588 2992-1473 2532
ημάς θανατώσαι ημάς και τον λαόν ημών 5:11 και
 us, is it to put us to death and our people? And
 649 2532 4863 3956 3588 4568.2
αποστέλλουσι και συναγάγουσι πάντας τους σατραπάς
 they sent, and they brought together all the satraps
 3588 246 2532 2036 1821 3588 2787
των αλλοφύλων και ειπαν εξαποστείλατε την κιβωτόν
 of the Philistines. And they said, Send out the ark
 3588 2316 * 2532 2523 1519 3588 5117-1473 2532
του θεού Ισραήλ και καθισάτω† εις τον τόπον αυτής και
 of the God of Israel, and let it sit in its place, so that
 3766.2 2289 1473 2532 3588 2992-1473
ου μη θανατώση ημάς και τον λαόν ημών
 in no way shall we be put to death – us and our people.
 3754 1096 4799 2288 1722 3650
 5:12 **ότι εγένετο σύγχυσις θανάτου εν όλη**
 For there came to pass a confusion of death in the entire
 3588 4172 926 4970 5613 1525 3588 2787
τη πόλει βαρεία σφόδρα ως εισήλθε η κιβωτός
 city, [2severe 1exceedingly], as [6entered 1the 2ark
 3588 2316 * 2532 3588 2198 2532 3588 599
του θεού Ισραήλ και οι ζώντες και οι αποθανόντες
 3of the 4God 5of Israel]. And the living and the dying
 4141 1519 3588 1475.3 2532 305 3588 2906 3588
επλήγησαν εις τας εδρας και ανεβη η κραυγή της
 were struck in the buttocks. And [3ascended 1the 2cry 3of the
 4172 2193 3588 3772
πόλεως εις τον ουρανόν
 4city] unto the heaven.

CHAPTER 6

The Philistines Return the Ark to Israel

2532 1510.7.3 3588 2787 2962 1722 68 3588
6:1 και ην η κιβωτός κυρίου εν αγρώ των
 And [4was 1the 2ark 3of the LORD] in the field of the
 246 2033 3376 2532 2564 246
αλλοφύλων επτά μηνας 6:2 και καλούσιν αλλόφυλοι
 Philistines seven months. And [2called 1the Philistines]
 3588 2409 2532 3588 3132.1 2532 3588 1883.3-1473
τους ιερείς και τους μάντις και τους επαοιδούς αυτών
 the priests, and the clairvoyants, and their enchanters,
 3004 5100 4160 3588 2787 2962
λέγοντες τι ποιήσωμεν τη κιβωτώ κυρίου
 saying, What should we do with the ark of the LORD?
 1107 1473 1722 5100 649 1473 1519 3588
γνωρίσατε ημίν εν τιμ αποστελούμεν αυτήν εις τον
 Make known to us by what means we shall send it unto
 5117-1473 2532 2036 1487 1821-1473
τόπον αυτής 6:3 και ειπον ει εξαποστείλατε υμείς
 its place! And they said, If you yourselves send
 3588 2787 1242 2962 2316 *
την κιβωτόν διαθήκης κυρίου θεού Ισραήλ
 the ark of the covenant of the LORD God of Israel,
 3361 1821-1473 2756 235 591
μη εξαποστείλατε αυτήν κενήν αλλά αποδιδόντες
 do not send it out empty! but by delivering it up,
 591-1473 5228 3588 931 2532 5119 2390
απόδοτε αυτή υπέρ της βασάνου και τότε λαθήσεσθε
 you give it back for the torment! and then you shall be healed,

2532 1837.2 1473 3378-868 3588
και εξιλασθήσεται υμίν μη ουκ αποστή η
 and it shall be atoned unto you, if should you not remove
 5495-1473 575 1473 2532 3004 5100 3588 5228 3588
χειρ αυτού αφ' υμών 6:4 και λέγουσι τι το υπέρ της
 his hand from you? And they say, What thing for the
 931 591 1473 2532 2036 2596
βασάνου αποδώσομεν αυτή και ειπον 6:5 κατά
 torment shall we give for it? And they said, According to
 706 3588 4568.1 3588 246 4002 1475.3
αριθμόν των σατραπειών των αλλοφύλων πεντε εδρας
 the number of the satrapies of the Philistines – five buttocks
 5552 3754 4416.2 1722 1473 2532 3588 758-1473 2532
χρυσάς ότι πταισμα εν υμίν και τοις αρχουσιν υμών και
 of gold, for the fault in you, and your rulers, and
 3588 2992 2532 4002 3464.2 5552 3667
τω λαώ και πεντε υμιας χρυσούς ομοίωμα
 to the people. And five [2mice 1golden], a representation
 3588 3464.2-1473 3588 1311 3588 1093 2532
των μύων υμών των διαφθειρόντων την γην και
 of your mice, of the ones corrupting the land. And
 1325 3588 2962 2316 1391 3704 2893
δώσετε τω κυρίω θεω δόξαν όπως κουφίση
 you shall give to the LORD God glory, so that he should lighten
 3588 5495-1473 575 1473 2532 575 3588 2316-1473 2532 575
την χείρα αυτού αφ' υμών και από των θεών υμών και από
 his hand from you, and from your gods, and from
 3588 1093-1473 2532 2444 925 3588 2588-1473
της γης υμών 6:6 και υπατι βαρύνετε τας καρδίας υμών
 your land. And why do you oppress your hearts
 5613 925 * 2532 * 3588 2588-1473
ως εβάρυνεν Αιγυπτος και Φαραώ την καρδίαν αυτών
 as [4oppressed 1Egypt 2and 3Pharaoh] their hearts?
 3780 3753 1702 1473 1821 1473 2532
ουχι ότε ενέπαιξεν αυτοίς εξαπέστειλεν αυτοούς και
 Was it not when he mocked them, that they sent them, and
 565 2532 3568 2983 2532 4160 261.1
απήλθον 6:7 και νυν λάβετε και ποιήσατε άμαξαν
 they went forth? And now, take and make [3wagon
 2537 1520 2532 1417 1016 4414.2
και ην μίαν και δυο βόας πρωτοκοκούσας
 2new 1one], and two oxen having given birth for the first time,
 427 3588 5043 1909 3739 3756-2007
άνευ των τέκνων εφ' ας ουκ επετέθη ζυγός
 without the offspring, upon which [2was not placed upon 1a yoke]!
 2532 2200.1 3588 1016 1722 3588 261.1 2532 3588 5043-1473
και ζεύξατε τας βόας εν τη άμαξή και τα τέκνα αυτών
 And team up the oxen on the wagon, and their offspring
 520 575 3693 1473 1519 3624 2532
απαγάγετε από όπισθεν αυτών εις οίκον 6:8 και
 lead away from behind them to the house! And
 2983 3588 2787 2962 2532 5087 1473
λήψεσθε την κιβωτόν κυρίου και θήσετε αυτήν
 you shall take the ark of the LORD, and you shall put it
 1909 3588 261.1 2532 3588 4632 3588 5552 591 1473
επί την άμαξαν και τα σκευη τα χρυσά απόδοτε αυτή
 upon the wagon; and the items of gold, deliver it
 5228 3588 931 2532 5087 1722 2309.1 957.1
υπέρ της βασάνου και θήσετε εν θέματι βερσεχθάν†
 for the torment! And you shall put in place a chest
 1537 3313 1473 2532 1821 1473 2532 565
εκ μέρους αυτής και εξαποστελείτε αυτήν και απελεύσεται
 on part of it, and you shall send it, and it shall go forth.
 2532 3708 1487 1519 3598 3725-1473 4198
6:9 και όψεσθε ει εις οδόν οριον αυτής πορεύσεται
 And you shall see if into the way of their border it shall go –
 2596 * 1473 4160 1473 3588 2549 3588
κατά Βαιθαμαής αυτός πεποίηκεν ημίν την κακίαν την
 according to Beth-shemesh, if he did to us [3evil
 3173 3778 2532 1437 3361 2532 1097 3754 3756
μεγάλην ταύτην και εάν μη και γνωσόμεθα ότι ου
 2great 1this]. And if not, then we will know that it was not
 5495-1473 680 1473 235 4850.4 3778
χειρ αυτού ηπται ημών αλλά συμππτωμα τούτο
 his hand that touched us, but that [3a coincidence 1this
 1096 1473 2532 4160 3588 246 3779
γέγονεν ημίν 6:10 και εποίησαν οι αλλόφυλοι ουτως
 2was] to us. And [3did 1the 2Philistines] so.

6:8 †CP πλαγιων – sideways.

5:11 †See Bos for variants.

2532 2983 1417 1016 4414.2 2532
 και έλαβον δύο βόας πρωτοκούσας και
 And they took two oxen, having given birth for the first time. And
 2200.1-1473 1722 3588 261.1 2532 3588 5043-1473
 έζευξαν αυτάς εν τη αμαξή και τα τέκνα αυτών
 they teamed them up to the wagon, and their offspring
 608 1519 3624 2532 5087 3588 2787
 απέκλεισαν εις οικόν 6:11 και έθεντο την κιβωτόν
 they shut up at the house. And they put the ark
 2962 1909 3588 261.1 2532 3588 2309.1 2037.2 2532 3588
 κυρίου επί την αμαξάν και το θέμα εργάβ και τους
 of the LORD upon the wagon, and the place chest, and the
 3464.2 3588 5552 2532 3588 1504 3588 -1473
 μύσας τους χρυσούς και τας εικόνas των εδρών αυτών.
 mice of gold, and the images of their buttocks.
 2532 2720 3588 1016 1722 3588 3598 1519
 6:12 και κατεύθυναν αι βόες εν τη οδώ εις
 And [3straightened out 1the 2oxen] in the journey on
 3598 * 1722 5147 1722 3588 4198 2532
 την οδόν Βαιθσαμής εν τρίβω εν η επορεύοντο και
 the way to Beth-Shemesh, in a road in its going, and
 2872 2532 3756-1578 1188 3761 710 2532
 εκοπίων και του εξέκλιαν δεξιάν ουδέ αριστεράν και
 they labored, and they turned not aside right nor left; and
 3588 4568.2 3588 246 4198 3694 1473 2193
 οι σατράπαι των αλλοφύλων επορεύοντο οπίσω αυτών εώς
 the satraps of the Philistines went after them unto
 3725 * 2532 3588 1722 *
 ορίων Βαιθσαμής 6:13 και οι εν Βαιθσαμής
 the borders of Beth-shemesh. And the ones in Beth-shemesh
 2325 2326 4447.1 1722 2835.1 2532 142
 εθερίζον θερισμόν πυρών εν κοιλάδι και ησαν
 were harvesting the harvest of wheat in the valley. And they lifted
 3588 3788-1473 2532 1492 3588 2787 2962
 τους οφθαλμούς αυτών και ειδόν την κιβωτόν κυρίου
 their eyes, and they beheld the ark of the LORD,
 2532 5463 1519 529 1473 2532 3588
 και εχάρησαν εις απάντησιν αυτής 6:14 και η
 and they were rejoiced to meet it. And the
 261.1 1525 1519 68 3588 1722 *
 αμαξα εισήλθεν εις αγρόν Ιωσιέ τον εν Βαιθσαμής
 wagon entered into the field of Joshua, the one in Beth-shemesh,
 2532 2476 1563 3844 3037 3173 2532 4977 3588 3586
 και έστη εκεί παρ' λίθου μέγαν και έσχισαν τα ξύλα
 and it stood there by [2stone 1a great]. And they split the wood
 3588 261.1 2532 3588 1016 399 1519 3646.1
 της αμαξής και τας βόας ανήνεγκαν εις ολοκαύτωσιν
 of the wagon, and the oxen they offered for a whole burnt-offering
 3588 2962 2532 3588 * 399 3588 2787
 τω κυρίω 6:15 και οι Λευίται ανήνεγκαν την κιβωτόν
 to the LORD. And the Levites brought the ark
 3588 2962 2532 3588 2309.1 2037.2 3326 1473 2532 3588 4632
 του κυρίου και το θέμα εργάβ μετ' αυτής και τα σκεύη
 of the LORD, and the place chest with it, and the items
 3588 5552 2532 5087 1909 3588 3037 3588 3173 2532
 τα χρυσά και έθεντο επί τω λίθω τω μεγάλω και
 of gold, and put them upon the [2stone 1great]. And
 3588 435 * 399 3646.1
 οι άνδρες Βαιθσαμής ανήνεγκαν ολοκαυτώσεις
 the men of Beth-shemesh offered whole burnt-offerings,
 2532 2380 2378 3588 2962 1722 3588 2250-1565
 και έθυσαν θυσίας τω κυρίω εν τη ημέρα εκείνη
 and they sacrificed sacrifices to the LORD in that day.
 2532 3588 4002 4568.2 3588 246 3708 2532
 6:16 και οι πέντε σατράπαι των αλλοφύλων εώραν και
 And the five satraps of the Philistines saw, and
 390 1519 * 3588 2250-1565 2532 3778
 ανέστρεψαν εις Ακαρόν τη ημέρα εκείνη 6:17 και αυται
 they returned to Ekron in that day. And these
 3588 1475.3 3588 5552 3739 591 3588 246
 αι εδραι αι χρυσαι ας απέδωκαν οι αλλοφύλοι
 are the [2]buttocks 1gold] which [3gave back 1the 2Philistines]
 5228 3588 931 3588 2962 3588 * 1520 3588 *
 υπέρ της βασάνου τω κυρίω της Αζώτου μίαν της Γάζης
 for the torment to the LORD – for Ashdod one, Gaza
 1520 3588 * 1520 3588 * 1520 3588 * 1520
 μίαν της Ασκάλωνος μίαν της Γεθ μίαν της Ακαρόν μίαν
 one, Ashkelon one, Gath one, Ekron one.
 2532 3464.2 3588 5552 2596 706 3956 3588
 6:18 και μύς οι χρυσοί κατά αριθμόν πασών των
 And [2mice 1gold], according to the number of all the

6:12 †See Bos for variant.

4172 3588 246 3588 4002 4568.2 1537 4172
 πόλεων των αλλοφύλων των πέντε σατράπων εκ πόλεως
 cities of the Philistines, of the five satraps, from the city
 4732 2532 2193 2968 3588 * 2532
 εστερωμένης και εώς κομης του Φερεζαίου και
 being solidly fortified, and unto the town of the Perezzite, and
 2193 3037 3588 3173 3739 2007 1909 1473 3588
 εώς λίθου του μεγάλου ου επήθησαν επ' αυτού την
 unto [3stone 1the 2great] of which they placed upon it the
 2787 3588 1242 2962 2193 3588 2250-3778 1722
 κιβωτόν της διαθήκης κυρίου εώς της ημέρας ταύτης εν
 ark of the covenant of the LORD until this day in
 68 * 3588 *
 αγρό Ιωσιέ του Βαιθσαμής
 the field of Joshua, of the one of Beth-shemesh.

God Strikes the Men of Beth-shemesh

2532 3960 435 * 3754 1492
 6:19 και επάταξεν άνδρας Βαιθσαμής ότι ειδόν
 And he struck the men of Beth-shemesh, for they beheld
 3588 2787 3588 2962 2532 3960 1722 1473
 την κιβωτόν του κυρίου και επάταξεν εν αυτοίς
 the ark of the LORD. And he struck among them
 1440 435 2532 4004 5505 435 1537
 εβδομήκοντα άνδρας και πενήκοντα χιλιάδας άνδρών εκ
 seventy men, and fifty thousand men of
 3588 2992 2532 3996 3588 2992 3754 3960-2962
 του λαού και επένθησεν ο λαός ότι επάταξε κύριος
 the people. And [3mourned 1the 2people] because the LORD struck
 1722 3588 2992 4127 3173 4970 2532
 εν τω λαώ πληγήν μεγάλην σφόδρα 6:20 και
 among the people [3calamity 2great 1an exceedingly]. And
 2036 3588 435 3588 1537 * 5100
 είπον οι άνδρες οι εκ Βαιθσαμής τις
 they said, the men, the ones from Beth-shemesh, Who
 1410 3936 1799 2962 3588 2787 3588
 δυνήσεται παραστήναι ενώπιον κυρίου του θεού του
 shall be able to stand before the LORD, [3God
 39 3778 2532 4314 5100 305 3588 2787 3588
 αγίου τούτου και προς τίνα αναβήσεται η κιβωτός του
 2holy 1this]? And to whom shall [3ascend 1the 2ark 3of the
 2962 575 1473 2532 649 32 4314
 κυρίου αφ' ημών 6:21 και αποστέλλουσιν αγγέλους προς
 4LORD] of us? And they sent messengers to
 3588 2730 * 3004 654 3588
 τους κατοικούντας Καριαθιαρίμ λέγοντες απστρέψαν οι
 the ones dwelling in Kirjath-jearim, saying, [3returned 1The
 246 3588 2787 3588 2962 2532 2597 2532
 αλλοφύλοι την κιβωτόν του κυρίου και κατάρητε και
 2Philistines] the ark of the LORD, and you go down and
 321-1473 4314 1438
 αναγάγετε αυτήν προς υμάς
 lead it up unto you!

CHAPTER 7

The Ark Brought into the House of Abinadab

2532 2064 3588 435 * 2532
 7:1 και έρχονται οι άνδρες Καριαθιαρίμ και
 And [4came 1the 2men 3of Kirjath-jearim], and
 321 3588 2787 3588 1242 2962 2532
 ανάγουσι την κιβωτόν την διαθήκης κυρίου και
 they led up the ark of the covenant of the LORD. And
 1521 1473 1519 3624 * 3588 1722 3588 1015
 εισήγαγον αυτήν εις οικόν Αμιναδάβ τον εν τω βουνώ
 they brought it into the house of Abinadab on the hill.
 2532 3588 * 3588 5207-1473 37 5442
 και τον Ελεάζαρ τον υιόν αυτού ηγίασαν φυλάσσειν
 And [2Eleazar 3his son 1they sanctified] to guard
 3588 2787 1242 2962 2532 1096
 την κιβωτόν διαθήκης κυρίου 7:2 και εγένετο
 the ark of the covenant of the LORD. And it came to pass
 575 3739 2250 1510.7.3 3588 2787 1722 *
 αφ' ης ημέρας ην η κιβωτός εν Καριαθιαρίμ
 from which day [3was 1the 2ark] in Kirjath-jearim,
 4129 3588 2250 2532 1096 1501 2094
 επλήθυναν αι ημέραι και εγένοντο είκοσι έτη
 [3were multiplied 1the 2days]. And they became twenty years;

2532 1914 3956 3588 3624 * 3694 2962
 και επέβλεψε† πας ο οίκος Ισραήλ οπίσω κυρίου
 and [4looked 1all 2the house 3of Israel] after the LORD.
 2532 2036.* 4314 3956 3624 * 3004 1487
7:3 και ειπε Σαμουήλ προς πάντα οίκον Ισραήλ λέγων ει
 And Samuel said to all the house of Israel, saying, If
 1722 3650 2588 1473 1473 1994 4314 2962
 εν ὅλῃ καρδία υμῶν υμεῖς ἐπεστρέψατε προς κύριον
 with [2entire 3heart 4your] you turn to the LORD,
 4014 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473
 περιέλεσθε τους θεούς τους αλλοτρίους εκ μέσου υμῶν
 remove the gods of the aliens from your midst,
 2532 3588 251.1 2532 2090 3588 2588-1473 4314
 και τα ἄλση και ετοιμάσατε τας καρδίας υμῶν προς
 and the sacred groves, and prepare your hearts to
 2962 2532 1398 1473 3441 2532 1807 1473
 κύριον και δουλεύσατε αυτόν μόνω και εξελεύεται υμάς
 the LORD, and serve him alone! and he will rescue you
 1537 5495 3588 246 2532 4014 3588
 εκ χειρός των αλλοφύλων 7:4 και περιείλον† οι
 from out of the hand of the Philistines. And [4removed 1the
 5207 * 3588 * 2532 3588 251.1
 υιοί Ισραήλ τας Βαάλιμ και τα ἄλση Ασταρώθ
 2sons 3of Israel] the Baalim, and the sacred groves of Ashtaroth,
 2532 1398 2962 3441
 και εδούλευσαν κυρίω μόνω
 and served to the LORD alone.

Samuel Judges Israel in Mizpeh

2532 2036.* 119.1 3956 * 1519
7:5 και ειπε Σαμουήλ αθροίσατε πάντα Ισραήλ εις
 And Samuel said, Gather all Israel unto
 * Μασσηφά και προσεύξομαι προς κύριον υπέρ υμῶν
 Mizpeh! and I will pray to the LORD for you.
 2532 4863 3588 2992 1519 * 2532
7:6 και συνηχθη ο λαός εις Μασσηφά και
 And [3gathered together 1the 2people] in Mizpeh, and
 5200.2 5204 2532 1632 1799 2962 1909 3588
 υδρέουντο ὕδωρ και εξέχεαν ἐνώπιον κυρίου ἐπὶ τὴν
 drew water, and poured it out before the LORD upon the
 1093 2532 3522 1722 3588 2250-1565 2532 2036
 γῆν και ἐνήστευσαν εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ και εἶπαν
 ground. And they fasted in that day, and said,
 264 3588 2962 2532 1340.1.*
 ἠμαρτήκαμεν τῷ κυρίῳ και ἐδικάζε Σαμουήλ
 We have sinned against the LORD. And Samuel adjudicated for
 3588 5207 * 1519 * 2532 191 3588
 τους υιούς Ισραήλ εις Μασσηφά 7:7 και ἤκουσαν οι
 the sons of Israel in Mizpeh. And [3heard 1the
 246 3754 4867 3956 3588 5207
 αλλοφύλοι ὅτι συνηθροίσθησαν† πάντες οι υιοί
 2Philistines] that [5were gathered together 1all 2the 3sons
 * 1519 * 2532 305 3588 4568.2 3588
 Ισραήλ εις Μασσηφά και ἀνέβησαν οι σατράπαι τῶν
 4of Israel] in Mizpeh. And [3ascended 1the 2satraps 3of the
 246 1909 * 2532 191 3588 5207 *
 αλλοφύλων ἐπὶ Ισραήλ και ἤκουσαν οι υιοί Ισραήλ
 4Philistines] against Israel. and [4heard 1the 2sons 3of Israel],
 2532 5399 575 4383 3588 246 2532
 και ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου των αλλοφύλων 7:8 και
 and they were fearful from the face of the Philistines. And
 2036 3588 5207 * 4314 * 3361 3902.1
 εἶπαν οι υιοί Ισραήλ προς Σαμουήλ μη παρασιωπήσης
 [4said 1the 2sons 3of Israel] to Samuel, Do not remain silent
 575 1473 3588 3361 994 4314 2962 3588 2316-1473
 ἀφ' ἡμῶν του μη βοᾶν προς κύριον τον θεόν σου
 from us! to not yell to the LORD your God,
 2532 4982 1473 1537 5495 246
 και σώσει ἡμᾶς εκ χειρός αλλοφύλων
 that he shall deliver us from out of the hand of the Philistines.
 2532 2983.* 704 1051.1 1520 2532 399
7:9 και ἔλαβε Σαμουήλ ἄρνα γαλαθνήν ἓνα και ἀνήγεικεν
 And Samuel took [3lamb 2suckling 1one], and he offered
 1473 3646.1 3588 2962 4862 3956 3588 2992
 αυτόν ολοκαύτωσιν τῷ κυρίῳ συν παντὶ τῷ λαῷ
 it a whole burnt-offering to the LORD with all the people.

7:2 †CP ἐπεστρεψε – returned.

7:4 †CP ἐξῆραν – removed.

7:7 †CP συνηχθησαν – were gathered.

2532 994.* 4314 2962 5228 3588 * 2532
 και ἐβόησε Σαμουήλ προς κύριον υπέρ του Ισραήλ και
 And Samuel yelled to the LORD over Israel, and
 1873 1473 3588 2962
 ἐπήκουσεν αὐτοῦ ο κύριος
 [3heeded 4him 1the 2LORD].

Israel Strikes the Philistines

2532 1510.7.3.* 399 3588 3646.1
7:10 και ἡν Σαμουήλ ἀναφέρων τὴν ολοκαύτωσιν
 And Samuel was offering the whole burnt-offering.
 2532 3588 246 4317 1519 4171 1909 * 2532
 και αλλοφύλοι προσήγον εις πόλεμον ἐπὶ Ισραήλ και
 And the Philistines led forward for war against Israel. And
 1026.2-2962 1722 5456 3173 1722 3588 2250-1565
 ἐβρόντησε κύριος εν φωνῇ μεγάλῃ εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 the LORD thundered with [2voice 1a great] in that day
 1909 3588 246 2532 4797 2532 4417
 ἐπὶ τους αλλοφύλους και συνεχύθησαν και ἔπαυσαν
 against the Philistines, and they were confounded, and failed
 1799 * 2532 1831 435 *
 ἐνώπιον Ισραήλ 7:11 και ἐξῆλθον ἄνδρες Ισραήλ
 before Israel. And [3came forth 1the men 2of Israel]
 1537 * 2532 2614 3588 246 2532
 εκ Μασσηφά και κατεδίωξαν τους αλλοφύλους και
 from out of Mizpeh, and they pursued the Philistines, and
 3960 1473 2193 5270 3588 * 2532
 ἐπάταξαν αὐτοὺς ἕως υποκάτω του Βαιθχόρ 7:12 και
 they struck them unto under Beth-car. And
 2983.* 3037 1520 2532 2476 1473 303.1
 ἔλαβε Σαμουήλ λίθον ἓνα και ἔστησεν αὐτόν ἀναμέσον
 Samuel took [2stone 1one], and set it between
 * 2532 303.1 3588 3820 2532 2564 3588
 Μασσηφά και ἀναμέσον τῆς παλαιᾶς και ἐκάλεσε το
 Mizpeh and between the old city. And he called the
 3686 1473 * 3588 4591 3037 3588 998
 ὄνομα αὐτοῦ Αβενέζερ ο σημαίνει λίθος του βοηθοῦ
 name of it, Ebenezer, signifying, Stone of the Helper.
 2532 2036 2193 1778.2 997 1473 3588 2962
 και εἶπεν ἕως ἐνταῦθα ἐβοήθησεν ἡμῖν ο κύριος
 And he said, Unto here [5helped 4us 1the 2LORD].
 2532 5013-2962 3588 246 2532 3756
7:13 και ἐταπεινώσε κύριος τους αλλοφύλους και ου
 And the LORD humbled the Philistines, and they did not
 4369 2089 3588 1904 1519 3725 *
 προσέθεντο ἐτι ψου ἐδικαθῆν εις ὄριον Ισραήλ
 proceed any longer to come unto the border of Israel.
 2532 1096 5495 2962 1909 3588 246
 και ἐγένετο χεῖρ κυρίου ἐπὶ τους αλλοφύλους
 And [3was 1the hand 2of the LORD] against the Philistines
 3956 3588 2250 3588 * 2532 591
 πάσας τας ἡμέρας του Σαμουήλ 7:14 και ἀπεδόθησαν
 all the days of Samuel. And [3were given back
 3588 4172 3739 2983 3588 246 3844 3588 5207
 οι πόλεις ας ἔλαβον οι αλλοφύλοι παρὰ των υιῶν
 1the 2cities] which [3took 1the 2Philistines] from the sons
 * 575 * 2193 * 2532 3588 3725 *
 Ισραήλ ἀπὸ Ακαρών ἕως Γεθ και το ὄριον Ισραήλ
 of Israel – from Ekron unto Gath. And the border of Israel
 851 1537 5495 3588 246 2532 1510.7.3
 ἀφείλοντο εκ χειρός των αλλοφύλων και ἡν
 was removed from the hand of the Philistines. And there was
 1515 303.1 * 2532 303.1 3588 *
 εἰρήνη ἀναμέσον Ισραήλ και ἀναμέσον του Αμορραίου
 peace between Israel and between the Amorite.
 2532 1340.1.* 3588 * 3956 3588 2250
7:15 και ἐδικάζει Σαμουήλ τον Ισραήλ πάσας τας ἡμέρας
 And Samuel adjudicated for Israel all the days
 3588 2222-1473 2532 4198 2596 1763
 τῆς ζωῆς αὐτοῦ 7:16 και ἐπορεύετο κατ' ἐνιαυτόν
 of his life. And he went according to year
 1763 2532 2944 * 2532 3588 * 2532 3588
 ἐνιαυτόν και ἐκύκλον Βαιθῆλ και τὴν Γαλαγὰλ και τὴν
 by year and circled about Beth-el, and Gilgal, and
 * 2532 1340.1 3588 * 1722 3956 3588
 Μασσηφά και ἐδικάζε τον Ισραήλ εν πᾶσι τοῖς
 Mizpeh. And he adjudicated for Israel in all
 5117-3778 3588 1161 654.1-1473 1510.7.3 1722
 τοῖς τοῦτοις 7:17 η δε ἀποστροφή αὐτοῦ ἡν εν
 these places. And his returning was unto

7:15 †CP ἐκρινε – judged.

* 3754 1563-1510.7.3 3588 3624-1473 2532 1340.1
 Αρραθαίμ ὅτι ἐκεῖ ἦν ὁ οἶκος αὐτοῦ καὶ ἐδικάζεν
 Ramah; for [2]was there 1his house]; and he adjudicated for
 1563-3588* 2532 3618 1563 2379 3588
 ἐκεῖ τὸν Ἰσραὴλ καὶ οὐκοδμήσεν ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ
 Israel there, and he built there an altar to the
 2962
 κυρίῳ
 LORD.

CHAPTER 8

Samuel's Wicked Sons

2532 1096 5613 1095* 2532
 8:1 καὶ ἐγένετο ὡς ἐγήρασε Σαμουὴλ καὶ ταύτα
 And it came to pass as Samuel grew old, and these
 2525 3588 5207-1473 1348 3588 * 2532
 κατέστησε τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ δικαστὰς τῷ Ἰσραὴλ. 8:2 καὶ
 he placed his sons as magistrates in Israel. And
 3778 3588 3686 3588 5207-1473 3588 4416 *
 ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ὁ πρωτότοκος Ἰωὴλ
 these are the names of his sons. The first-born was Joel,
 2532 3686 3588 1208 * 1348 1722 *
 καὶ ὄνομα τοῦ δευτέρου Ἀβιά δικασταὶ ἐν Βηρσαβεαὶ
 and the name of the second Abiah, magistrates in Beer-sheba.
 2532 3756 4198 3588 5207-1473 1722 3598-1473
 8:3 καὶ οὐκ ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν ὁδῷ αὐτοῦ
 And [2]did not 3go 1his sons] in his way.
 2532 1578 3694 3588 4930 2532 2983
 καὶ ἐξέκλιαν ὀπίσω τῆς συντελείας καὶ ἐλάμβανον
 And they turned aside after the contribution, and they took
 1435 2532 1578 1345
 δώρα καὶ ἐξέκλιον δικαίωματα
 bribes, and turned aside ordinances.

Israel Asks for a King

2532 4867 435 * 2532
 8:4 καὶ συναθροίζονται ἄνδρες Ἰσραὴλ καὶ
 And [3]gathered together 1the men 2of Israel], and
 3854 4314 * 1519 * 2532
 παραγίνονται πρὸς Σαμουὴλ εἰς Ἀρραθαίμ. 8:5 καὶ
 they came to Samuel into Ramah. And
 2036 1473 2400 1473 1095 2532 3588 5207-1473
 εἶπαν αὐτῷ ἰδοὺ σὺ γεγρακας καὶ οἱ υἱοὶ σου
 they said to him, Behold, you grow old, and your sons
 3756 4198 1722 3588 3598-1473 2532 3568 2525
 οὐ πορεύονται ἐν τῇ ὁδῷ σου καὶ νυνὶ κατὰστησον
 do not go in your way. And now place
 1909 1473 935 1340.1 1473 2531 3956 3588
 ἐφ' ἡμᾶς βασιλεῖα δικάζειν ἡμᾶς καθὼς πάντα τα
 over us a king to adjudicate for us as all the
 1484 2532 1510.7.3 4190 3588 4487 1722 3788
 ἔθνη. 8:6 καὶ ἦν πονηρὸν τὸ ρῆμα ἐν ὀφθαλμοῖς
 nations! And [3]was 4wicked 1the 2matter] in the eyes
 * 5613 2036 1325 1473 935 3588 1340.1
 Σαμουὴλ ὡς εἶπον δὸς ἡμῖν βασιλεῖα τοῦ δικάζειν
 of Samuel, as they said, Give to us a king to adjudicate
 1473 2532 4336* 4314 2962 2532
 ἡμᾶς καὶ προσήξατο Σαμουὴλ πρὸς κύριον. 8:7 καὶ
 for us! And Samuel prayed to the LORD. And
 2036-2962 4314 * 191 3588 5456 3588 2992
 εἶπε κύριος πρὸς Σαμουὴλ ἄκουε τῆς φωνῆς τοῦ λαοῦ
 the LORD said to Samuel, Hearken to the voice of the people!
 2505 302 2980 4314 1473 3754 3756 1473
 τίκαθὰ ἂν λαλώσι πρὸς σε ὅτι οὐ σε
 as whatever they should speak to you, for it is not you
 1848 237.1 1473 1848
 ἐξουθενήκασιν ἀλλ' ἡ ἐμέ ἐξουθενήκασιν
 they treat with contempt, but only me they treat with contempt,
 3588 3361 936 1909 1473 2596 3956 3588
 τοῦ μη βασιλεύειν ἐπ' αὐτῶν. 8:8 κατὰ πάντα τα
 to not reign over them. According to all the
 2041 3739 4160 1473 575 3739 2250 321
 ἔργα α ἐποίησάν μοι ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνήγαγον
 works which they did to me, from which day I led
 1473 1537 * 2532 2193 3588 2250-3778 2532
 αὐτοὺς ἐξ Ἀιγύπτου καὶ ἐὼς τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ
 them from Egypt, and until this day; even

8:7 †See Bos for variants.

1459 1473 2532 1398 2316-2087 3779 1473
 ἐγκατέλιπόν με καὶ ἐδούλευον θεοὺς ἐτέροις οὕτως αὐτοὶ
 as they abandoned me, and served other gods, so they
 4160 2532 1473 2532 3568 191 3588 5456-1473
 ποιῶσι καὶ σοὶ. 8:9 καὶ νυνὶ ἄκουε τῆς φωνῆς αὐτῶν
 do also to you. And now hearken to their voice!
 4133 3754 1263 1263 1473 2532
 πλην ὅτι διαμαρτυρόμενος διαμαρτύρη αὐτοῖς καὶ
 Only that in testifying you should testify to them, and
 518 1473 3588 1345 3588 935 3739
 ἀπαγγελεῖς αὐτοῖς τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως ὅς
 you shall report to them the ordinance of the king, which
 936 1909 1473 2532 2036* 3956 3588
 βασιλεύσει ἐπ' αὐτοὺς. 8:10 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πάντας τοὺς
 shall reign over them. And Samuel spoke all the
 3056 3588 2962 4314 3588 2992 3588 154
 λόγους τοῦ κυρίου πρὸς τὸν λαόν τοὺς αἰτούντας
 words of the LORD to the people, of the ones asking
 3844-1473 935
 παρ' αὐτοῦ βασιλεῖα
 of him for a king.

Ordinance Regarding Kings

2532 2036 3778 1510.8.3 3588 1345 3588
 8:11 καὶ εἶπε τοῦτο ἔσται τὸ δικαίωμα τοῦ
 And he said, This will be the ordinance of the
 935 3588 936 1909 1473 3588 5207-1473
 βασιλέως τοῦ βασιλεύοντος ἐφ' ὑμᾶς τοὺς υἱοὺς ὑμῶν
 king, of the one reigning over you. Your sons
 2983 2532 5087 1473 1722 716-1473
 λήψεται καὶ θήσεται αὐτοὺς ἐν ἄρμασιν αὐτοῦ
 he shall take and put them in his chariots
 2532 1722 2460-1473 2532 4390 3588
 καὶ ἐν ὑπέουσιν αὐτοῦ καὶ προτρέχοντας τῶν
 and among his horsemen, and they shall run in front
 716-1473 2532 5087 1473 1438
 ἀρμάτων αὐτοῦ. 8:12 καὶ θήσει αὐτοὺς ἐαυτῷ
 of his chariots. And he will appoint them for himself
 5506 2532 1543 2532
 χιλιάρχους καὶ ἑκατοντάρχους καὶ
 as commanders of thousands, and commanders of hundreds,
 722 3588 721.2-1473 2532 2325 2326-1473
 ἀροτριὰν τὴν ἀροτριάσιν αὐτοῦ καὶ θερίζειν θερισμὸν αὐτοῦ
 to plow his plowing, and to harvest his harvest,
 2532 5166 5166.2-1473 2532 4160
 καὶ τρυγᾶν τρυγητὸν αὐτοῦ καὶ ποιεῖν
 and to gather the vintage of his gathering the crops, and to make
 4632 4170.1-1473 2532 4632 716-1473 2532 3588
 σκεύη πολεμικὰ αὐτοῦ καὶ σκεύη ἀρμάτων αὐτοῦ. 8:13 καὶ τὰς
 items for his warfare, and items for his chariots. And
 2364-1473 2983 1519 3460.2 2532 1519 3095.3
 θυγατέρας ὑμῶν λήψεται εἰς μυρεψοὺς καὶ εἰς μαγειρίσσας
 your daughters he will take for perfumers, and for cooks,
 2532 1519 4070.1 2532 3588 68-1473 2532 3588
 καὶ εἰς πεσσούσας. 8:14 καὶ τοὺς ἀγρούς ὑμῶν καὶ τοὺς
 and for baking. And your fields, and
 290-1473 2532 3588 1638 1473 3588 18
 ἀμπελώνας ὑμῶν καὶ τοὺς ελαιώνας ὑμῶν τοὺς ἀγαθοὺς
 your vineyards, and [3]olive groves 1your 2good]
 2983 2532 1325 3588 1401-1473 2532 3588
 λήψεται καὶ δώσει τοῖς δούλοις αὐτοῦ. 8:15 καὶ τὰ
 he will take and will give to his servants. And
 4690-1473 586 2532 3588 290-1473
 σπέρματα ὑμῶν ἀποδεκατώσει καὶ τοὺς ἀμπελώνας ὑμῶν
 he will take a tenth, and of your vineyards,
 2532 1325 3588 2135-1473 2532 3588 1401-1473
 καὶ δώσει τοῖς ἐννοῦχοις αὐτοῦ καὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ
 and he will give to his eunuchs, and to his servants.
 2532 3588 1401-1473 2532 3588 1399-1473
 8:16 καὶ τοὺς δούλους ὑμῶν καὶ τὰς δούλας ὑμῶν
 And your menservants, and your maidservants,
 2532 3588 1009.3 1473 3588 18 2532 3588 3688-1473
 καὶ τὰ βουκόλια ὑμῶν τὰ ἀγαθὰ καὶ τοὺς ὄνους ὑμῶν
 and [3herds 1your 2good], and your donkeys
 2983 2532 586 1519 3588 2041-1473
 λήψεται καὶ ἀποδεκατώσει εἰς τὰ ἔργα αὐτοῦ
 he shall take; and he will take a tenth for his works.
 2532 3588 4168-1473 586 2532 1473
 8:17 καὶ τὰ ποιμνία ὑμῶν ἀποδεκατώσει καὶ υμῖς
 And [2of your flocks 1he will take a tenth]. And you
 1510.8.5 1473 1519 1401 2532 994 1722 3588
 ἐσεσθε αὐτῷ εἰς δούλους. 8:18 καὶ βῆσθε ἐν τῇ
 will be to him for servants. And you shall yell in

2250-1565 1537 4383 3588 935-1473 3739
 ημέρα εκείνη εκ πρόσωπου του βασιλέως υμών ου
 that day before the face of your king, of which
 1586 1438 2532 3756-1873 2962
 εξέλεξασθε εαυτοίς και ουκ επακούσεται κύριος
 you chose for yourselves; and [2will not heed 1the LORD]
 1473 1722 3588 2250-1565 2532 3756-1014 3588
 υμών εν ταις ημέραις εκείναις 8:19 και ουκ εβούλετο ο
 you in those days. And [3will not 1the
 2992 191 3588 5456 3588 * 2532 2036
 λαός ακούειν την φωνήν του Σαμουήλ και ειπον
 2people] to hearken to the voice of Samuel. And they said
 1473 3780 237.1 3754 935 1510.8.3 1909 1473
 αυτόν ουχι αλλ' η ότι βασιλεύς εσται εφ' ημάς
 to him, Not so, but let it be that a king will be over us.
 2532 1510.8.4 2532 1473 2505 3956 3588 1484 2532
 8:20 και εσόμεθα και ημείς καθά πάντα τα έθνη και
 And [3will be 2also 1we] as all the nations. And
 1340.1 1473 935 1473 2532 1831
 δικάσει ημάς βασιλεύς ημών και εξελεύσεται
 [3shall adjudicate 4for us 2king 1our], and he shall go forth
 1715 1473 2532 4170 3588 4171-1473 2532
 εμπροσθεν ημών και πολεμήσει τον πόλεμον ημών 8:21 και
 in front of us, and he will wage our war. And
 191.* 3956 3588 3056 3588 2992 2532 2980
 ηκουσε Σαμουήλ πάντας τους λόγους του λαού και ελάλησεν
 Samuel heard all the words of the people, and he spoke
 1473 1519 3588 3775 2962 2532 2036-2962 4314
 αυτοίς εις τα ώτα κυρίου 8:22 και ειπε κύριος προς
 them into the ears of the LORD. And the LORD said to
 * 191 3588 5456-1473 2532 936 1473
 Σαμουήλ ακουσον της φωνής αυτών και βασιλευσον αυτοίς
 Samuel, Hearken to their voice, and let [2reign 3unto them
 935 2532 2036.* 4314 435 * 665.1
 βασιλέα και ειπε Σαμουήλ προς ανδρας Ισραήλ αποτρέχετε
 1a king!] And Samuel said to the men of Israel, Let [2run
 1538 1519 3588 4172-1473
 εκαστος εις την πόλιν αυτού
 1each man] to his city!

CHAPTER 9

The LORD Sends Saul to Samuel

9:1 2532 1510.7.3 435 1537 3588 5207 *
 και ην ανηρ εκ των υιών Βενιαμίν
 And there was a man from the sons of Benjamin,
 2532 3686-1473 * 5207 * 5207 * 5207 *
 και ονομα αυτώ Κις υιός Αβιήλ υιού Σαράρ υιού
 and his name was Kish, son of Abiel, son of Zeror, son
 * 5207 * 5207 435
 Βεχοράθ υιού Αφείκ υιού ανδρός Ιεμυαίου
 of Bechorath, son of Aphiah, son of a man of Benjamin,
 435 1415 1722 2479 2532 3778 5207
 ανηρ δυνατός εν ισχυί 9:2 και τούτω υιός
 [2man 1a mighty] in strength. And to this one was a son,
 2532 3686-1473 * 2129.1 435 18 2532
 και ονομα αυτώ Σαούλ ευμεγέθης ανηρ αγαθός και
 and his name was Saul, a huge [2man 1goodly], and
 3756-1510.7.3 1722 5207 * 18 5228 1473
 ουκ ην εν υιοίς Ισραήλ αγαθός υπέρ αυτών
 there was not among the sons of Israel one good above him.
 5252.3 2532 1883 5308 5228 3956
 υπερωμίαν και επάνω υψηλός υπέρ πάσαν
 He was head and shoulders and [2above 1high] over all
 3588 1093 2532 622 3588 3688 * 3588
 την γην 9:3 και απώλοντο αι ονοι Κις του
 the land. And [6were lost 1the 2donkeys 3of Kish 4the
 3962 * 2532 2036.* 4314 * 3588 5207-1473
 πατρός Σαούλ και ειπε Κις προς Σαούλ τον υιόν αυτού
 3father 9of Saul]. And Kish said to Saul his son,
 2983 3326 4572 1520 3588 3808 2532 450 2532
 λάβε μετά σεαυτού εν των παιδαρίων και ανάστητε και
 Take with yourself one of the servant-lads, and rise up and
 4198 2532 2212 3588 3688 2532 1330 1223
 πορεύθητε και ζητήσατε τας ονους 9:4 και διήλθον δυ
 go and seek the donkeys! And they went through
 3735 * 2532 1330 1223 3588 1093 * 2532
 ορους Εφραϊμ και διήλθον διά της γης Σαλισά και
 mount Ephraim. And they went through the land of Shalitha, and
 3756 2147 2532 1330 1223 3588 1093 *
 ουχ εβρον και διήλθον διά της γης Σααλīm
 they did not find. And they went through the land of Shalim,

2532 3756-1510.7.3 2532 1330 1223 3588 1093 * 2532
 και ουκ ην και διήλθον διά της γης Ιαμυαίου και
 and it was not. And they went through the land of Benjamin, and
 3756 2147 1473-1161 2064 1519 3588 *
 ουχ εβρον 9:5 αυτών δε ελθόντων εις την Σιφ
 they did not find. And of their coming unto Zuph,
 2532 * 2036 3588 3808-1473 3588 3326 1473 1204
 και Σαούλ ειπε τω παιδαρίω αυτού το μετ' αυτού δεύρο
 and Saul said to his servant-lad with him, Come,
 2532 654 3361 447 3588 3962-1473 4012
 και αποστρέψωμεν μη ανείς ο πατήρ μου περι
 for we should return, lest [2sparing 1my father] concerning
 3588 3688 5431 3588 4012 1473 2532
 τας ονους φροντίζη τα περι ημών 9:6 και
 the donkeys, should be thoughtful concerning us. And
 2036 1473 3588 3808 2400 1211 444 2316
 ειπεν αυτώ το παιδαρίον ιδού δη ανθρωπος θεού
 [3said 4to him 1the 2servant-lad]. Behold, indeed a man of God
 1722 3588 4172-3778 2532 3588 444 1741 3956 3739
 εν τη πόλει ταύτη και ο ανθρωπος ενδοξος παν ο
 is in this city, and the man is honorable, all what
 302 2980 3854 3918 2532 3568
 αν λαλήση παραγινόμενον παρ᾽εσται και νυν
 ever he should speak, coming shall be at hand. And now,
 4198 1563 3704 518 1473 3588 3598-1473
 πορευθήμεν εκει όπως απαγγείλη ημίν την οδόν ημών
 we should go there, so that he should report to us our way,
 1909 3739 4198 1909 1473 2532 2036.* 3588
 εφ' ην πορευθήμεν επ' αυτήν 9:7 και ειπε Σαούλ τω
 upon which we should go upon it. And Saul said to
 3808-1473 3588 3326 1473 2532 2400 4198
 παιδαρίω αυτού το μετ' αυτού και ιδού πορευσόμεθα
 his servant-lad with him, Yes, behold, we shall go.
 2532 5100 1533 3588 444 3588 2316 3754
 και τι εισοίσωμεν τω ανθρωπώ του θεού ότι
 But what shall we carry in to the man of God, for
 3588 740 1587 1537 3588 30-1473
 οι αρτοι εκλεοίπασιν εκ των αγγείων ημών
 the bread loaves have failed from out of our containers,
 2532 4183 3756-1510.2.3 3326 1473 3588 1533 3588
 και πλείον ουκ εστι μεθ' ημών του εισενεγκείν τω
 and [2much 1there is not] with us to carry to the
 444 3588 2316 3588 5224 1473 2532 4369
 ανθρωπώ του θεού το υπάρχον ημίν 9:8 και προσέθετο
 man of God that exists to us? And [3proceeded
 3588 3808 611 3588 * 2532 2036 2400
 το παιδαρίον αποκριθήναι τω Σαούλ και ειπεν ιδού
 1the 2servant-lad] to answer Saul, and said, Behold,
 2147 1722 3588 5495-1473 5067 4608.2 694 2532
 εβρηται εν τη χειρί μου τέταρτον σικλον αργυρίου και
 there is found in my hand a fourth shekel of silver; and
 1325 3588 444 3588 2316 2532 518
 δώσεις τω ανθρωπώ του θεού και απαγγείλει
 you shall give it to the man of God, and he shall report
 1473 3588 3598-1473 2532 1715 1722 * 3592
 ημίν την οδόν ημών 9:9 και εμπροσθεν εν Ισραήλ τάδε
 to us our way. And before in Israel, thus
 3004 1538 435 1722 3588 4198 1905 3588
 ελεγον εκαστος ανηρ εν τω πορευέσθαι επερωτών τον
 said each man in their going to ask
 2316 1204 2532 4198 4314 3588 991 3754 3588
 θεόν δεύρο και πορευθήμεν προς τον βλέποντα ότι τον
 God, Come, and we should go to the seer. For the
 4396 2564 3588 2992 1715 * 991
 προφήτην εκάλει ο λαός εμπροσθεν Ο βλέπων†
 prophet was called by the people before, The Seer.
 2532 2036.* 4314 3588 3808-1473 18
 9:10 και ειπε Σαούλ προς το παιδαρίον αυτού αγαθόν
 And Saul said to his servant-lad, [2is good
 3588 4487-1473 1204 2532 4198 2532 4198
 το ρημα σου δεύρο και πορευθήμεν και επορεύθησαν
 1your word]. Come, for we should go. And they went
 1519 3588 4172 3739 1510.7.3 1563 3588 444 3588
 εις την πόλιν ου ην εκει ο ανθρωπος ο
 into the city of which was there the man, the one
 3588 2316 1473 305 3588 306.1 3588
 του θεού 9:11 αυτών αναβαινόντων την αναβασιν της
 of God. In their ascending the ascent of the
 4172 2532 1473 2147 2877 1831
 πόλεως και αυτοί ευρισκουσι κοράσια εξεληλυθότα
 city, and they found young women going forth

9:9 †or the one seeing.

5200.2 5204 2532 3004 1473 1487-1510.2.3 1778.2
υδρεύσασθαι ὕδωρ και λέγουσιν αὐταῖς εἰ ἐστὶν ἐνταῦθα
to draw water. And they say to them, Is there here
3588 991 2532 611 3588 2877 1473
ο βλέπων 9:12 και ἀπεκρίθη τα κοράσια αὐτοῖς
the seer? And [³answered 1the 2young women] them,
2532 2036 1510.2.3 2400 4253-4383 1473 5035.1
και εἶπον ἐστὶν ἰδοὺ προ προσώπου ὑμῶν ταχύνετε
and they said, He is, behold, in front of you. Hasten!
3754 3568 2240 1519 3588 4172 1223 3588 2250 3754
ὅτι νυν ἦκει εἰς την πόλιν διά την ημέραν ὅτι
For now he comes into the city, because of the day, for
2378 4594 3588 2992 1722 * 5613 302
θυσία σήμερον τω λαῷ εν Βαμὰ 9:13 ὡς αν
a sacrifice today for the people in Bama. As soon as
1525 1519 3588 4172 3779 2147 1473 1722 3588 4172
εἰσελθῆτε εἰς την πόλιν οὗτος εὐρήσετε αὐτόν εν τη πόλει
you enter into the city, thus you shall find him in the city,
4250 305-1473 1519 * 3588 2068 3754 3766.2
πριν ἀναβῆναι αὐτὸν εἰς Βαμὰ του φαγεῖν ὅτι ου μη
before his ascending unto Bama to eat; for in no way
2068 3588 2992 2193 3588 1525-1473 3754 3778
φάγη ο λαός ἕως του εἰσελθῆναι αὐτόν ὅτι οὗτος
should [³eat 1the 2people] until his entering. For this one
2127 3588 2378 2532 3326 3778 2068 3588
εὐλογεῖ την θυσίαν και μετὰ ταῦτα ἐσθίουσιν ου
blesses the sacrifice. And after these things [³eat 1the
3581 2532 3568 305 3754 1223 3588 2250
ξένοι και νυν ἀνάβητε ὅτι διά την ημέραν
²strangers]. And now, ascend! for on account of the day
2147 1473 2532 305 1519 3588 4172
εὐρήσετε αὐτόν 9:14 και ἀναβαίνουνσιν εἰς την πόλιν
you shall find him. And they ascend into the city.
1473-1161 1531 1519 3319 3588 4172 2532
αὐτῶν δε εἰσπορευομένων εἰς μέσον της πόλεως και
And they were entering in the midst of the city, and
2400 * 1831 1519 3588 529 1473 3588
ἰδοὺ Σαμουὴλ ἐξῆλθεν εἰς την ἀπάντησιν αὐτῶν
behold, Samuel came forth for the meeting of them,
305 1519 * 2532 2962 601 3588 5621
ἀναβῆναι εἰς Βαμὰ 9:15 και κύριος ἀπεκάλυψε τὸ ὠτίον
to ascend unto Bama. And the LORD uncovered the ear
* 2250 1520 1715 3588 2064 4314 1473 *
Σαμουὴλ ημέρα μια ἔμπροσθεν του ελθεῖν προς αὐτόν Σαοὺλ
of Samuel [²day 1one] before [²came ³to 4him 1Saul],
3004 5613 3588 2540-3778 839 649 4314
λέγων 9:16 ὡς ο καιρός οὗτος αὐριον ἀποστέλω προς
saying, At this time tomorrow I will send to
1473 435 1537 1093 * 2532 5548 1473
σε ἀνδρα εκ γης Βενιαμίν και χρίσεις αὐτόν
you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him
1519 758 1909 3588 2992-1473 * 2532 4982 3588
εἰς ἄρχοντα ἐπὶ του λαοῦ μου Ἰσραὴλ και ὥσει
for ruler over my people Israel, and he shall deliver
2992-1473 1537 5495 246 3754 1914 1909
λαοῦ μου εκ χειρὸς αλλοφύλων ὅτι ἐπέβλεψα ἐπὶ
my people from the hand of the Philistines. For I looked upon
3588 5014 3588 2992-1473 3754 2064 3588 995-1473
την ταπεινώσιν του λαοῦ μου ὅτι ἦλθε η βοή αὐτῶν
the humiliation of my people, for [²came 1their yelling]
4314 1473 2532 * 1492 3588 * 2532 2962
προς με 9:17 και Σαμουὴλ εἶδε τον Σαοὺλ και κύριος
to me. And Samuel beheld Saul, and the LORD
611 1473 2400 3588 444 3739 2036 1473 3778
ἀπεκρίθη αὐτῷ ἰδοὺ ο ἀνθρώπος εν εἶπῶ σοι οὗτος
answered him, Behold, the man whom I said to you, This one
2677.1 1909 3588 2992-1473 2532 4334.* 4314
καταρξεί ἐπὶ τον λαοῦ μου 9:18 και προσῆλθεν Σαοὺλ προς
shall rule over my people. And Saul came to
* 1519 3319 3588 4172 2532 2036 518
Σαμουὴλ εἰς μέσον της πόλεως και εἶπεν ἀπάγγειλον
Samuel in the midst of the city, and he said, Report
1211 1473 4169 3588 3624 3588 991 2532
ὅη μοι ποῖος ο οἶκος του βλέποντος 9:19 και
indeed to me, of what ο house is the seer? And
611.* 3588 * 2532 2036 1473 1510.2.1 305
ἀπεκρίθη Σαμουὴλ τῷ Σαοὺλ και εἶπεν ἐγώ εἰμι ἀνάβηθι
Samuel answered Saul, and said, I am he. Ascend
1715 1473 1519 * 2532 2068 3326 1473 4594 2532
ἔμπροσθέν μου εἰς Βαμὰ και φάγε μετ' ἐμου σήμερον και
before me unto Bama, and eat with me today! and

9:13 †CP παραγενεσθαι – arriving.

1821 1473 4404 2532 3956 3588 1722 3588
ἐξαποστειλῶ σε πρωί και πάντα τα εν τη
I will send you in the morning, and all the things in
2588-1473 518 1473 2532 4012 3588 3688
καρδία σου ἀπαγγελῶ σοι 9:20 και περί των ὄνων
your heart I will report to you. And concerning the donkeys
3588 622 1473 4594 5153.1 3361
των ἀπολωλυῶν σοι σήμερον τριταίων μη
being lost to you today for three days, you should not
5087 3588 2588-1473 1722 1473 3754 2147 2532 5100
ἦς την καρδίαν σου εν αὐταῖς ὅτι εὐρήνται και τίπυ
put your heart to them, for they are found. And what are
3588 5611 3588 * 3780 1473 2532 3956 3588
τα ωραία του Ἰσραὴλ ουχί σοι και παντί τῷ
the beautiful things of Israel? Is it not to you, and to all the
3624 3588 3962-1473 2532 611.* 2532 2036
οἶκο του πατρός σου 9:21 και ἀπεκρίθη Σαοὺλ και εἶπεν
house of your father? And Saul answered and said,
3780 435 5207 * 1473-1510.2.1 3588 3397
ουχί ἀνδρὸς υἱός Ἰεμυαίου ἐγώ εἰμι του μικροτέρου
[²not ³a man 4a son 5of a Benjamite 1Am I], of the lesser
4638.1 1537 3588 5443 * 2532 3588 3965-1473
σκηπτρον εκ των φυλῶν Ἰσραὴλ και η πατρία μου
chieftdom of the tribes of Israel? And my family
1646 3844 3956 3588 3965 3588 * 2532 2444
ἐλαχίστης παρά πάσας τας πατριάς του Βενιαμίν και ιωατί
least of all the families of Benjamin? And why
2980 4314 1473 2596 3588 4487-3778 2532
ἐλάλησας προς με κατά το ρῆμα τούτο 9:22 και
have you spoken to me concerning this thing? And
2983.* 3588 * 2532 3588 3808-1473 2532
ἐλαβε Σαμουὴλ τον Σαοὺλ και το παιδάριον αὐτοῦ και
Samuel took Saul and his servant-lad, and
1521 1473 1519 3588 2646 2532 5087 1473 5117
εἰσῆγαγεν αὐτούς εἰς το κατάλυμα και ἔθετο αὐτοῖς τόπον
he brought them into the lodging, and set for them a place
1722 4413 3588 2564 5616 5144
εν πρώτοις των κεκλημένων ὡσεὶ τριάκοντα
among the foremost of the ones being called – about thirty
435 2532 2036.* 3588 3095.4 1325 1473
ἀνδρῶν 9:23 και εἶπε Σαμουὴλ τῷ μαγειρῷ δοσ μοι
men. And Samuel said to the cook, Give to me
3588 3310 3739 1325 1473 3739 2036 1473 5087 1473
την μερίδα ην ἐδωκά σοι ην εἶπά σοι θείναι αὐτήν
the portion which I gave to you, which I told you to put it
3844 1473 2532 142 3588 3095.4 3588 2965.4
παρά σοι 9:24 και ἦρεν ο μάγειρος την κωλέαν
by you. And [³took 1the 2cook] the hind quarter,
3588 1909 1473 2532 3908 1473 1799 *
και το επ' αὐτῆς και παρέθηκεν αὐτήν ἐνώπιον Σαοὺλ
and the part upon it, and placed it before Saul.
2532 2036.* 3588 * 2400 3588 5274.1 3908
και εἶπε Σαμουὴλ τῷ Σαοὺλ ἰδοὺ το ὑπόλειμμα παράθε
And Samuel said to Saul, Behold, the leftover; place
1473 1799 1473 2532 2068 3754 1519 3142 5087
αὐτό ἐνώπιόν σου και φάγε ὅτι εἰς μαρτύριον θέτειται
it before you, and eat! For as a testimony it is placed
1473 3844 3588 2992 608.3 2532 2068.* 3326
σοι παρά του λαοῦ ἀποκίττει και ἐφαγε Σαοὺλ μετὰ
for you over the people – pull it off! And Saul ate with
* 1722 3588 2250-1565 2532 2597 1537
Σαμουὴλ εν τη ημέρα ἐκεῖνη 9:25 και κατέβη εκ
Samuel in that day. And he went down from
3588 * 1519 3588 4172 2532 1294.2 3588 *
της Βαμὰ εἰς την πόλιν και διέστρωσαν τῷ Σαοὺλ
Bama into the city. And they spread carpets for Saul
1909 3588 1430 2532 2837 2532 1096
ἐπὶ τῷ δώματι και ἐκοιμήθη 9:26 και ἐγένετο
upon the roof, and he went to bed. And it came to pass
5613 305 3588 3722 2532 2564.* 3588 *
ὡς ἀνέβαινεν ο ὄρθρος και ἐκάλεσε Σαμουὴλ τῷ Σαοὺλ
as [³ascended 1the 2dawn], that Samuel called to Saul
1909 3588 1430 3004 450 2532 1821 1473
ἐπὶ τῷ δώματι λέγων ἀνάστα και ἐξαποστειλῶ σε
upon the roof, saying, Rise up! and I shall send you out.
2532 450.* 2532 1831 1473 2532 * 2193
και ἀνέστη Σαοὺλ και ἐξῆλθεν αὐτός και Σαμουὴλ ἕως
And Saul rose up, and [4went forth 1he 2and 3Samuel] unto
1854 1473 2597 1519 206
ἐξώ 9:27 αὐτῶν καταβαίνόντων εἰς ἄκρον
outside. And as they were going down into the uttermost part

9:22 †CP εταξεν – arranged.

3588 4172 2532 * 2036 3588 * 2036 3588
 της πόλεως και διελθέτω Σαμουήλ εἶπε τῷ Σαούλ εἶπον τῷ
 of the city, that Samuel said to Saul, Speak to the
 3808 2532 1330 1715 1473 2532 1473
 παιδαρίω και διελθέτω ἐμπροσθεν ἡμῶν και συ
 young man, and let him go through in front of us! And you
 2476 5602 4594 2532 191 4487 2316
 στήθι ὡδε σήμερον και ἀκουσον ῥῆμα θεοῦ
 stand here today, and hear the word of God!

CHAPTER 10

Samuel Anoints Saul as King

10:1 και ἔλαβε Σαμουήλ τον φακόν του ελαίου και
 And Samuel took the flask, of oil and
 2708 1909 3588 2776-1473 2532 5368 1473
 κατέχευεν ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐφίλησεν αὐτόν
 poured down upon his head, and kissed him.
 2532 2036 1473 3780 3754 5548 1473 2962
 και εἶπεν αὐτῷ ουχὶ ὅτι κέχρικέ σε κύριος
 And he said to him, Is it not that [2anointed 3you 1the LORD]
 1519 758 1909 3588 2817-1473 5613 302
 εἰς ἀρχοντα ἐπὶ την κληρονομίαν αὐτοῦ 10:2 ὡς ἀν
 as ruler over his inheritance? As soon as
 565 4594 575 1473 2532 2147 1417
 ἀπέλθης σήμερον ἀπ' ἐμοῦ και εὐρήσεις δύο
 you should go forth today from me, that you shall find two
 435 4314 3588 5028 * 1722 3588 3725
 ἀνδρας πρὸς τοὺς τάφους * Ραχὴλ ἐν τοῖς ὄρισις
 men near the burying-places of Rachel, on the borders
 * 242 3173 2532 2046 1473
 Βενιαμὴν ἀλλομένους μεγάλα και ἐροῦσι σοὶ
 of Benjamin, leaping greatly. And they shall say to you,
 2147 3588 3688 3739 4198 2212 2532
 εὐρήματα αἱ ὀνοὶ ἀς ἐπορεύθητε ζῆτεν και
 [3have been found 1the 2donkeys] which you went to seek. And
 2400 3588 3962-1473 660 3588 4487 3588 3688
 ἰδοὺ ὁ πατήρ σου ἀποστεινάσκει ἵτο ῥῆμα των ὄνων
 behold, your father brushed off the matter of the donkeys,
 2532 1160.4 1223 1473 3004 5100 4160 5228 3588
 και ἐδαψιλεύσατο δι' ὑμᾶς λέγων τι ποιήσω ὑπὲρ του
 and is worried about you, saying, What should I do about
 5207-1473 2532 565 1564 2532 1900
 υἱοῦ μου 10:3 και ἀπελεύση ἐκεῖθεν και ἐπέκεινα
 my son? And you shall go forth from there, and beyond.
 2532 2240 2193 3588 1409.2 * 2532 2147
 και ἦξεις ἕως της δρυὸς Θαβὼρ και εὐρήσεις
 And you shall come unto the oak of Tabor, and you shall find
 1563 5140 435 305 4314 3588 2316 1519 *
 ἐκεῖ τρεῖς ἀνδρας ἀναβαίνοντας πρὸς τον θεόν εἰς Βαθὴλ
 there three men ascending to God unto Beth-el,
 1520 142 5140 2056 2532 1520 142 5140 30
 ἓνα αἶροντα τρεῖς ἐρίφους και ἓνα αἶροντα τρία ἀγγεῖα
 one taking three kids, and one taking three containers
 740 2532 1520 142 779 3631 2532
 ἄρτων και ἓνα αἶροντα ἀσκόν οἴνου 10:4 και
 of bread loaves, and one taking a leather bag of wine. And
 2065 1473 3588 1519 1515 2532 1325 1473
 ἐρωτήσουσι σε τα εἰς εἰρήνην και δώσουσι σοὶ
 they shall ask you the things for peace; and they shall give to you
 1417 536 740 2532 2983 1537
 δύο ἀπαρχὰς ἄρτων και λήψη
 two first-fruits of bread loaves, and you shall take them from out of
 3588 5495-1473 2532 3326 3778 1525 1519
 της χειρὸς αὐτῶν 10:5 και μετὰ ταῦτα εἰσελεύση εἰς
 their hand. And after these things you shall enter unto
 3588 1015 3588 2316 3739 1510.2.3 1563 3588 389.1 3588
 τον βουνόν του θεοῦ ου ἐστὶν ἐκεῖ το ἀνάστημα των
 the hill of God, of which is there the height of the
 246 2532 1510.8.3 5613 302 1525 1563
 αλλοφύλων και ἐστὶν ὡς ἀν εἰσελθῆς ἐκεῖ
 Philistines. And it will take place when ever you should enter there
 1519 3588 4172 2532 528 5525 4396
 εἰς την πόλιν και ἀπαντήσεις χορὴν προφητῶν
 into the city, that you will meet a company of dancers of prophets
 2597 1537 3588 * 2532 1715 1473
 καταβαίνοντων ἐκ της Βαμᾶ και ἐμπροσθεν αὐτῶν
 coming down from out of the Bama, and in front of them

10:2 †See Bos for variants.

3476.1 2532 5178.2 2532 836 2532 2796.1 2532
 νάβλα και τῦμπανα και ἀυλός και κυνῆρα και
 a stringed instrument, and tambourine, and pipe, and lute; and
 1473 4395 2532 2177 1909 1473 4151
 αὐτοὶ προφητεύοντες 10:6 και ἐφαλεῖται ἐπὶ σε πνεῦμα
 they are prophesying. And [3shall spring 4upon 5you 1spirit
 2962 2532 4395 3326 1473 2532 4762
 κυρίου και προφητεύσεις μετ' αὐτῶν και στραφήση
 2 of the LORD], and you shall prophesy with them, and you shall turn
 1519 435 243 2532 1510.8.3 3752 2240
 εἰς ἀνδρα ἄλλον 10:7 και ἐστὶν ὅταν ἦξει†
 into [2man 1another]. And it will be whenever [2shall come
 3588 4592-3778 1909 1473 4160 3956 3745 302 2147
 τα σημεῖα ταῦτα ἐπὶ σε ποιεῖ πάντα ὅσα ἀν εὐρή
 1 these signs] upon you, do all as much as [2should find
 3588 5495-1473 3754 2316 3326 1473 2532 2597
 η χειρ σου ὅτι θεός μετὰ σου 10:8 και καταβήση
 1 your hand], for God is with you! And you shall go down
 1715 1473 1519 * 2532 2400 1473 2597
 ἐμπροσθέν μου εἰς Γάλαγα και ἰδοὺ ἐγὼ καταβαίνω
 in front of me unto Gilgal. And behold, I come down
 4314 1473 3588 399 3646.1 2532 2380
 πρὸς σε του ἀνεργεῖν ὀλοκαυτῶσιν και θύσαι
 to you, to offer a whole burnt-offering, and to sacrifice
 2378 1516 2033 2250 1257 2193 3588
 θυσίας εἰρηνικὰς ἐπτά ἡμέρας διαλείψεις ἕως του
 sacrifice offerings of peace. Seven days you shall stop until
 2064-1473 4314 1473 2532 1107 1473 3739 4160
 ελθεῖν με πρὸς σε και γνωρίσαι σοὶ α ποιήσεις
 my coming to you, and to make known to you what you shall do.
 2532 1096 5620 1994 3588 5606-1473
 10:9 και ἐγένετο ὥστε ἐπιστραφήναι τῷ ὤμῳ αὐτοῦ
 And it came to pass so as [2turned 1his shoulder]
 565 575 * 2532 3344 1473 3588 2316
 ἀπελθὲν ἀπὸ Σαμουήλ και μετέστρεψεν αὐτὸν ὁ θεός
 to go forth from Samuel, that [2converted 3his 1God]
 2588 243 2532 2064 3956 3588 4592-3778 1722
 καρδιαν ἄλλην και ἦλθε πάντα τα σημεῖα ταῦτα ἐν
 heart to another. And came to pass all these signs in
 3588 2250-1565 2532 2064 1564 1519 3588 1015
 τη ἡμέρα ἐκεῖνη 10:10 και ἐρχεται ἐκεῖθεν εἰς τον βουνόν
 that day. And he comes from there unto the hill.
 2532 2400 5525 4396 1828.2 1473
 και ἰδοὺ χορός προφητῶν ἐξεαντίας αὐτοῦ
 And behold, a company of dancers of prophets right opposite him;
 2532 242 1909 1473 4151 2316 2532 4395
 και ἦλατο ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα θεοῦ και προεφῆτευσεν
 and [3leaped 4upon 5him 1spirit 2of God], and he prophesied
 1722 3319 1473 2532 1096 3956 3588
 ἐν μέσῳ αὐτῶν 10:11 †και ἐγένετο πάντες οἱ
 in the midst of them. And came to pass all the things
 1492 1473 5504 2532 5154 2532
 εἰδότες αὐτὸν χθες και τρίτης και
 being made known to him yesterday and the third day before. And
 2400 1473 1722 3319 3588 4396 4395 2532
 ἰδοὺ αὐτὸς ἐν μέσῳ των προφητῶν προφητεύων και
 behold, he was in the midst of the prophets prophesying. And
 2036 3588 2992 1538 4314 3588 4139-1473 5100
 εἶπεν ὁ λαός ἕκαστος πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ τι
 [4said 1the 2people 3each] to his neighbor, What is
 3778 3588 1096 3588 5207 * 2228 2532
 τοῦτο το γεγονός τῷ υἱῷ Κις η και
 this, the thing having happened to the son of Kish? Or is also
 * 1722 4396 2532 611 5100
 Σαούλ ἐν προφήταις 10:12 και ἀπεκρίθη τις
 Saul among the prophets? And [4answered 1a certain one
 1537 1473 2532 2036 2532 5100 3962-1473 1223
 ἐξ αὐτῶν και εἶπε και τις πατήρ αὐτοῦ διὰ
 2 of 3them], and said, And who is his father? On account of
 3778 1096 1519 3850 1510.3 2532 * 1722
 τοῦτο ἐγένετο εἰς παραβολὴν η και Σαούλ ἐν
 this it became for a parable, Might also Saul be among
 4396 2532 4931 4395 2532 2064
 προφήταις 10:13 και συνετέλεσε προφητεύων και ἐρχεται
 the prophets? And he completed prophesying, and comes

10:7 †CP ελθη – should have come.

10:10 †i.e. Gibeah et seq.

10:11 †See Bos for variants.

1519 3588 1015 2532 2036 1473 3588 3963.1-1473
 εις τον βουνόν 10:14 και ειπεν αυτω ο πατράδελφος αυτού
 to the hill. And [2said 3to him 1his uncle]
 2532 3588 3808-1473 4226 4198 2532 2036
 και το παιδαριώ αυτού που επορεύθητε και ειπεν
 and to his servant-lad, Where have you gone? And he said,
 2212 3588 3688 2532 1492 3754 3756-1510.7.6 2532
 ζητειν τας ονους και ειδαμεν οτι ουκ ησαν και
 To seek the donkeys, and we saw that they are not around, and
 1525 4314 * 2532 2036 3588 3963.1
 εισήλθομεν προς Σαμουήλ 10:15 και ειπεν ο πατράδελφος
 we entered unto Samuel. And [3said 1the 2uncle]
 4314 * 518 1211 1473 5100 2036 1473
 προς Σαουλ απήγγειλον δη μοι τι ειπέ σοι
 to Saul, Report indeed to me what [2said 3to you
 * Σαμουήλ 10:16 και ειπε Σαουλ προς τον οικειον αυτού
 1Samuel! And Saul said to the member of his family,
 518 518 1473 3754 2147 3588 3688
 απαγγέλλων απήγγειλέ μοι οτι ευρηται αι ονοι
 By reporting he reported to me that [3were found 1the 2donkeys].
 3588-1161 4487 3588 932 3756 518 1473
 το δε ρήμα της βασιλειας ουκ απήγγειλεν αυτώ
 But the matter of the kingdom, he did not report
 3739 2036.* 2532 3853.* 3956
 ο ειπεν Σαμουήλ 10:17 και παρήγγειλε Σαμουήλ πάντα
 what Samuel said. And Samuel summoned all
 3588 2992 4314 2962 1519 * 2532 2036
 τον λαόν προς κύριον εις Μασσηφά 10:18 και ειπεν
 the people to the LORD in Mizpeh. And he said
 4314 3588 5207 * 3592 2036 2962 3588 2316 *
 προς τους υιους Ισραήλ τάδε ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ
 to the sons of Israel, Thus said the LORD God of Israel,
 3004 1473 321 3588 * 1537 * 2532
 λέγων εγώ ανήγαγον τον Ισραήλ εξ Αιγύπτου και
 saying, I led Israel from out of Egypt, and
 1807 1473 1537 5495 * 935 * 2532
 εξείλαμην υμάς εκ χειρός Φαραώ βασιλέως Αιγύπτου και
 I rescued you from the hand of Pharaoh king of Egypt, and
 1537 5495 3956 3588 932 3588 2346 1473
 εκ χειρός πασών των βασιλειών των θλιβουσών υμάς
 from the hand of all the kingdoms of the ones afflicting you.
 2532 1473 4594 1847 3588 2316-1473
 10:19 και υμεις σήμερον εξουδενώσατε τον θεον υμων
 And you today treat with contempt your God,
 3739 1473 1510.2.3 1473 4990 1537 3956
 ος αυτός εστιν υμων σωτηρ εκ πάντων
 who he himself is your deliverer from out of all
 3588 2556-1473 2532 3588 2347-1473 2532 2036
 των κακών υμών και των θλιβουσών υμών και ειπατε
 your bad things, and your afflictions. And you said,
 237.1 935 2525 1909 1473 2532 3568 2525
 αλλ' η βασιλέα καταστήσεις εφ' ημών και νυν καταστήτη
 But only a king you shall place over us. And now, stand
 1799 2962 2596 5443-1473 2532 2596
 ενώπιον κυρίου κατά φυλάς υμών και κατά
 before the LORD according to your tribes and according to
 5505-1473 2532 4317.* 3956 3588
 χιλιάδας υμών 10:20 και προσηγάγε Σαμουήλ πάσας τας
 your thousands! And Samuel led forward all
 5443 * 2532 2624.2 5443 *
 φυλάς Ισραήλ και κατακληρούται φυλή Βενιαμίν
 tribes of Israel, and [3was chosen by lot 1the tribe 2of Benjamin].

Saul Confirmed as King

10:21 και προσηγάγε την φυλήν Βενιαμίν κατά
 And he led forward the tribe of Benjamin according to

3965 2532 2624.2 3965 * 2532
 πατριάν και κατακληρούται πατριά Αματταρι και
 family, and [3was chosen by lot 1the family 2of Matri]. And
 2624.2 * 5207 * 2532 2212 1473
 κατακληρούται Σαουλ υιός Κις και εξίτει αυτόν
 [4was chosen by lot 1Saul 2son 3of Kish]. And he sought him,
 2532 3756 2147 2532 1905.* 2089
 και ουκ ευρίσκειτο 10:22 και επηρώτησε Σαμουήλ ετι
 and he was not found. And Samuel asked again
 1722 2962 1487 2064 2089 1778.2 3588 435 2532
 εν κυρίω ει ερχεται ετι ενταύθα ο ανήρ και
 to the LORD, Shall [4come 3still 5here 1the 2man]? And
 2036-2962 2400 1473 2928 1722 3588 4632
 ειπε κύριος ιδού αυτός κείκρυπται εν τοις σκευεσι
 the LORD said, Behold, he hides among the equipment.

2532 5143 2532 2983 1473 1564 2532 2525 1722
 10:23 και εδραμε και ελαβεν αυτόν εκειθεν και κατέστη εν
 And he ran and took him from there, and placed him in
 3319 3588 2992 2532 5312 5228 3956 3588 2992
 μέσσω του λαού και υψώθη υπέρ πάντα τον λαόν
 the midst of the people, and he was high above all the people –
 5252.3 2532 1883 2532 2036.* 4314
 υπερομίαν και επάνω 10:24 και ειπε Σαμουήλ προς
 head and shoulders and above. And Samuel said to
 3956 3588 2992 3708 3739 1586 1438 3588
 πάντα τον λαόν εωράκατε ον εκλέλεκται εν ατώ ο
 all the people, You see whom [3has chosen 4for himself 1the
 2962 3754 3756-1510.2.3 3664 1473 1722 3956 1473 2532
 κύριος οτι ουκ εστιν ομοιος αυτώ εν πάσιν υμιν και
 2LORD], that there is not one likened to him among all you? And
 1097 3956 3588 2992 2532 2036 2198 3588 935
 εγνων πας ο λαός και ειπαν ζήτω ο βασιλεύς
 [4knew 1all 2the 3people], and said, Let [3live 1the 2king]!
 2532 2036.* 4314 3588 2992 3588 1345 3588
 10:25 και ειπε Σαμουήλ προς τον λαόν το δικαίωμα της
 And Samuel spoke to the people the ordinance of the
 932 2532 1125 1519 975 2532 5087 1799
 βασιλειας και εγραψεν εις βιβλίον και εθηκεν ενώπιον
 kingship. And he wrote in a scroll, and put it before
 2962 2532 1821.* 3956 3588 2992 2532
 κυριου και εξαπέστειλε Σαμουήλ πάντα τον λαόν και
 the LORD. And Samuel sent out all the people, and
 565 1538 1519 3588 5117-1473 2532 *
 απήλθεν εκαστος εις τον τόπον αυτου 10:26 και Σαουλ
 [2went forth 1each] unto his place. And Saul
 565 1519 3588 3624-1473 1519 * 2532 4198
 απήλθεν εις τον οικον αυτου εις Γαβαά και επορεύθησαν
 went forth unto his house in Gibeah. And [4went
 3588 5207 1411 3739 680-2962 2588-1473
 οι υιοι δυνάμεων ων ηήατο κύριος καρδιας αυτών
 1the 2sons 3of power] (whom the LORD touched their hearts)
 3326 * 2532 3588 5207 3061 2036 5100
 μετά Σαουλ 10:27 και οι υιοι λοιμοί ειπαν τις
 with Saul. And [2sons 1the mischievous] said, Who is
 4982 1473 3778 2532 818 1473 2532
 σώσει ημάς ούτος και ητήμασαν αυτόν και
 [2that shall deliver 3us 1this]? And they dishonored him, and
 3756 5342 1473 1435 2532 1096 2973.1
 ουκ ηνεγκαν αυτώ δώρα και εγενήθη κοφεύων
 did not bring him gifts. And he became one being silent.

CHAPTER 11

War with the Ammonites

11:1 και ανέβη Ναας ο Αμμανιτης και
 And [4ascended 1Nahash 2the 3Ammonite], and
 3924.2 1909 * * 2532 2036 3956 3588
 παρενέβαλεν επί Ιαβής Γαλαάδ και ειπον πάντες οι
 camped against Jabish Gilead. And [3said 1all 2the
 435 * 4314 * 3588 * 1303 1473
 ανδρες Ιαβής προς Ναας τον Αμμανιτην διάθου ημίν
 3men 4of Jabish] to Nahash the Ammonite, Ordain with us
 1242 2532 1398 1473 2532 2036 4314 1473
 διαθήκη και δουλεύσομεν σοι 11:2 και ειπε προς αυτους
 a covenant! and we will serve you. And [4said 5to 6them
 * 3588 * 1722 3778 1303 1473
 Ναας ο Αμμανιτης εν τούτω διαθήσομαι υμίν
 1Nahash 2the 3Ammonite], By this I will ordain with you
 1242 1722 3588 1846 1473-3956 3788 1188
 διαθήκη εν τω εξορύξει υμών πάντα οφθαλμών δεξιόν
 a covenant, in the gouging out of all of you [2eye 1the right],
 2532 5087 1473 1519 3681 1909 3956 * 2532
 και θήσομαι αυτόν εις ονειδος επί παντα Ισραήλ 11:3 και
 and I will make it for scorn upon all Israel. And
 3004 1473 3588 435 * 447 1473
 λέγουσιν αυτώ οι ανδρες Ιαβής άνες ημάς
 [4spoke 3to him 1the 2men 3of Jabish], saying, Spare us
 2033 2250 2532 649 32 1519 3956 3725
 επτά ημέρας και αποστελούμεν αγγέλους εις παν όριον
 seven days, and we will send messengers unto every border
 * 2532 1437 3361 1510.3 3588 4982 1473
 Ισραήλ και εάν μη η ο σωζων ημάς
 of Israel. And if there might not be one delivering us,
 2532 1831 4314 1473 2532 2064 3588
 και εξελευσόμεθα προς υμάς 11:4 και ερχονται οι
 then we will come forth to you. And [3came 1the

32 1519 * 4314 * 2532 2980 3588
 ἀγγελοι εις Γαβαά† προς Σαουλ και ελάλησαν τους
 2messengers] into Gibeath to Saul, and they spoke
 3056-3778 1519 3588 3775 3588 2992 2532 142 3956
 λόγους τούτους εις τα ὦτα του λαού και ἤραν πιας
 these words into the ears of the people; and [4lifted up 1all
 3588 2992 3588 5456-1473 2532 2799 2532 2400
 ο λαός την φωνήν αυτών και ἐκλαυσαν 11:5 και ιδού
 2the 3people] their voice, and they wept. And behold,
 * 2064 2733.5 3588 1016 1537 68 2532
 Σαουλ ἤρχετο κατόπισθεν των βοών ἐξ ἀγρού και
 Saul came from behind the oxen from out of the field. And
 2036* 5100 3754 2799 3588 2992 2532 1334
 εἶπε Σαουλ ἴτι οτι κλαίει ο λαός και διηγούνται
 Saul said, Why is it that [3weep 1the 2people]? And they described
 1473 3588 4487 3588 435 * 2532 2177
 αὐτῶ τα ῥήματα των ἀνδρῶν Ιαβίς 11:6 και ἐήλατο
 to him the words of the men of Jabish. And [3sprang up
 4151 2962 1909 * 5613 191 3588 4487-3778
 πνεῦμα κυρίου ἐπὶ Σαουλ ὡς ἤκουσε τα ῥήματα ταῦτα
 1spirit 2of the LORD upon Saul, as he heard these words,
 2532 2373 1909 1473 3709-1473 4970
 και ἐθυμώθη ἐπ' αυτοὺς ὀργή αὐτοῦ σφόδρα
 and [3enraged 4over 5them 1his anger 2was exceedingly].
 2532 2983 1417 1016 2532 3192.1 1473 2532
 11:7 και ἐλαβε δύο βόας και ἐμέλιεν αὐτάς και
 And he took two oxen, and dismembered them, and
 649 1519 3956 3725 * 1722 5495 32
 ἀπέστειλεν εις παν ὄριον Ισραήλ εν χειρὶ ἀγγέλων
 sent them unto every border of Israel by the hand of messengers,
 3004 3739 3756-1510.2.3 1607 3694 * 2532
 λέγων ὡς οὐκ ἐστὶν ἐκπορευόμενος ὀπίσω Σαουλ και
 saying, Whosoever is not going forth after Saul and
 3694 * 2596 3592 4160 3588 1016-1473
 ὀπίσω Σαμουήλ κατὰ ταδε ποιήσουσι τοις βουνιεν αὐτοῦ
 after Samuel, according to thus they shall do to his oxen.
 2532 4098 1611 2962 1909 3588 2992 2532
 και ἐπεσεν ἐκαστασις κυριου ἐπὶ τον λαόν και
 And there fell a change of state of the LORD upon the people, and
 994 5613 435 1520 2532 1980 1473
 ἐβόησαν ὡς ἀνὴρ εις 11:8 και ἐπισκέπεται αὐτούς
 they yelled as [2man 1one]. And he numbered them
 * 3956 435 * 5145 5505
 Βαζήκ πάντα ἀνδρα Ισραήλ τριακοσίας χιλιάδας
 in Bezek, all the men of Israel – three hundred thousand,
 2532 435 * 5144 5505 2532 2036
 και ἀνδρας Ιουδα τράκοντα χιλιάδας 11:9 και εἶπε
 and the men of Judah – thirty thousand. And he said
 3588 32 3588 2064 3592 2046
 τοις ἀγγέλοις τοις ἐρχομένοις τάδε ερεῖτε
 to the messengers, to the ones coming, Thus you shall say
 3588 435 * 839 1510.8.3
 τοις ἀνδράσιν Ιαβίς Γαλαάδ αὔριον ἐσται
 to the men of Jabish Gilead, Tomorrow there will be
 1473-3588-4991 1241.1 3588 2246 2532 2064
 ὑμῖν η σωτηρία διαθερμάναντος του ἡλιου και ἤλθον
 deliverance to you at the warming through of the sun. And [3came
 3588 32 1519 3588 4172 2532 518 3588
 οἱ ἀγγελοι εις την πόλιν και ἀπαγγέλλουσι τοις
 1the 2messengers] into the city, and they reported to the
 435 * 2532 2165 2532 2036 3588
 ἀνδράσιν Ιαβίς και ευφράνθησαν 11:10 και εἶπον οἱ
 men of Jabish, and they were glad. And [4said 1the
 435 * 4314 * 3588 * 839
 ἀνδρες Ιαβίς προς Ναάσ τον Αμμανίτην αὔριον
 2men 3of Jabish] to Nahash the Ammonite, Tomorrow
 1831 4314 1473 2532 4160 1473 3588
 ἐξελευσόμεθα προς υμάς και ποιήσετε ἡμῖν το
 we shall come forth to you, and you shall do to us what
 18 1799-1473 1473 2532 1096 3326 3588
 αγαθόν ἐνώπιον υμῶν 11:11 και ἐγένετο μετὰ την
 is good before you. And it came to pass with the
 839 2532 5087* 3588 2992 1519 5140 746
 αὔριον και ἔθετο Σαουλ τον λαόν εις τρεις αρχάς
 morning, that Saul put the people into three companies,
 2532 1531 1519 3319 3588 3925 1722 3588
 και εισπορεύονται εις μέσον της παρεμβολής εν τη
 and they entered into the midst of the camp in the

11:4 †CP τον βουνον – the hill

11:5 †See Bos for variants.

4407 5438 2532 5180 3588 5207 *
 πρωϊνή φυλακή και ἐτυπτον τους υιους Αμμών
 early morning watch, and they struck the sons of Ammon
 2193 1241.1 3588 2250 2532 1096 3588
 εἰως διεθερμάνθη η ημέρα και εγενήθη οἱ
 until [3warmed through 1the 2day]. And it came to pass, the ones
 5275 1289 2532 3756 5275
 ὑπολειμμένοι διεσπάρησαν και ουχ υπελειφθησαν
 being left behind were scattered, and there was not left behind
 1722 1473 1417 2089-3588-1473 2532 2036 3588 2992
 εν αυτοις δύο ἐπὶ το αὐτῶ 11:12 και εἶπεν ο λαός
 among them two together. And [3said 1the 2people]
 4314 * 5100 3588 2036 * 3756 936
 προς Σαμουήλ τις ο εἶπων Σαουλ ου βασιλεύσει
 to Samuel, Who is the one saying, Saul shall not reign
 1909 1473 3860 3588 435 2532 2289-1473
 εφ' ημάς παράδος τους ἀνδρας και θαυατώσομεν αὐτούς
 over us? Deliver up the men! and we will kill them.
 11:13 και εἶπε Σαουλ ουκ αποθανεῖται οὐδεὶς εν τη
 And Saul said, Not shall [2die 1any one] in
 2250-3778 3754 4594 4160-2962 4991 1722
 ημέρα ταῦτη οτι σήμερον ἐποίησε κύριος σωτηρίαν εν
 for today the LORD produced deliverance in
 * 2532 2036* 4314 3588 2992 3004
 Ισραήλ 11:14 και εἶπε Σαμουήλ προς τον λαόν λέγων
 Israel. And Samuel said to the people, saying,
 1205 4198 1519 * 2532 1457 1563 3588
 δεύτε πορευθόμεν εις Γάλαλα και ἐγκαίνισομεν ἐκεῖ την
 Come, we should go unto Gilgal, and we should renew there the
 932 2532 4198 3956 3588 2992 1519 *
 βασιλείαν 11:15 και ἐπορεύθη πας ο λαός εις Γάλαλα
 kingdom. And [4went 1all 2the 3people] unto Gilgal;
 2532 5548* 1563-3588* 1519 935 1799
 και ἐχρίσε Σαμουήλ ἐκεῖ τον Σαουλ εις βασιλέα ἐνώπιον
 and Samuel anointed Saul there as king before
 2962 1722 * 2532 2380 1563 2378
 κυριου εν Γαλάλοις και ἐθύσεν ἐκεῖ θυσιας
 the LORD in Gilgal. And he sacrificed there sacrifice offerings
 2532 1516 1799 2962 2532 2165* 1563 *
 και ειρηνικάς ἐνώπιον κυριου και ευφράνθη ἐκεῖ Σαουλ
 and peace offerings before the LORD. And [2was glad 3there 1Saul]
 2532 3956 435 * 4970
 και πάντας ἀνδρες Ισραήλ σφόδρα
 and all the men of Israel greatly.

CHAPTER 12

Samuel's Discourse

2532 2036* 4314 3956 435 * 2400
 12:1 και εἶπε Σαμουήλ προς πάντα ἀνδρα Ισραήλ ιδού
 And Samuel said to every man of Israel, Behold,
 191 3588 5456-1473 1519 3956 3745
 ἤκουσα της φωνής υμῶν εις πάντα ὅσα
 I hearkened to your voice in all as many things as
 2036 1473 2532 936 1909 1473 935 2532
 εἶπατέ μοι και ἐβασίλευσα εφ' υμάς βασιλέα 12:2 και
 you said to me, and I gave reign over you a king. And
 3568 2400 3588 935 1279 1799 1473
 νυν ιδού ο βασιλεύς ἴδιαπορεύεται ἐνώπιον υμῶν
 now, behold, the king travels before you.
 2504 1095 2532 2521 2532 2400 3588 5207-1473
 καγῶ γεγήρακα και καθήσομαι και ιδού οἱ υιοι μου
 And I grow old and shall sit. And behold, my sons
 1722 1473 2504 2400 1330 1799 1473
 εν υμῖν καγῶ ιδού διελήλυθα ἐνώπιον υμῶν
 are among you. And I, behold, I have gone before you
 1537 3503-1473 2532 2193 3588 2250-3778 2400
 εκ νεότητός μου και εἰως της ημέρας ταῦτης 12:3 ιδού
 from my youth, and until this day. Behold,
 1473 611 2596 1473 1799 2962
 ἐγῶ ἀποκρίθητε κατ' ἐμοῦ ἐνώπιον κυριου
 I am here. You should respond against me before the LORD,
 2532 1799 3588 5547-1473 3448-5100 2983 2228
 και ἐνώπιον του χριστου αὐτου μόνον τίος εἴληφα η
 and before his anointed one. Whose calf have I taken? or
 3688-5100 2983 2228 5100 1473 2616
 ὄνον τίος εἴληφα η τίνα υμῶν κατεδυνάστευσα
 whose donkey have I taken? or who of you have I tyrannized over?

12:2 †See Bos for variant.

2228 5100 1600.2 2228 1537 5495-5100
 η τῶνα ἐξέπιασα ἢ ἔκ χειρὸς τίνος
 or who have I pressured? or from out of whose hand

2983 1837.3 2228 5266 611
 εἶλαφα ἐξίλασμα ἢ ὑπόδημα ἀποκρίθητε†
 have I taken an appeasement, or a sandal? Should you respond

2596 1473 2532 591 1473 2532 2036
 κατ' ἐμοῦ καὶ ἀποδώσω ὑμῖν 12:4 καὶ εἶπον
 to me, then I will give it back to you. And they said

4314 * 3756 91 1473 2532 3756
 πρὸς Σαμουὴλ οὐκ ἠδίκησας ἡμᾶς καὶ οὐ
 to Samuel, You did not wrong us, and you did not

2616 1473 2532 3756 2983 1537
 κατεδυνάστευσας ἡμᾶς καὶ οὐκ εἰληφας ἐκ
 tyrannize over us, and you have not taken from

5495 3762 3762 2532 2036*
 χειρὸς οὐδενὸς οὐδέν 12:5 καὶ εἶπε Σαμουὴλ
 [2hand 1anyone's] – not one thing. And Samuel said

4314 3588 2992 3144-2962 1722 1473 2532
 πρὸς τὸν λαόν μαρτυρὸς κυρίου ἐν ὑμῖν καὶ
 to the people, The LORD is witness among you, and

3144 3588 5547-1473 1722 3778 3588 2250 3754
 μαρτυρὸς οὗ χριστοῦ αὐτοῦ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ὅτι
 [2is witness 1his anointed one] in this day, that

3756 2147 1722 3588 5495-1473 3762 2532 2036
 οὐχ εὐρήκατε ἐν τῇ χειρὶ μου οὐδέν καὶ εἶπαν
 you have not found in my hand anything. And they said,

3144 2532 2036* 4314 3588 2992 3004
 μαρτυρὸς 12:6 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρὸς τὸν λαόν λέγων
 He is witness. And Samuel said to the people, saying,

3144-2962 3588 4160 3588 * 2532 3588 *
 μαρτυρὸς κυρίου οὗ ποιήσας τὸν Μωϋσῆν καὶ τὸν Ἀαρὼν
 The LORD is witness, the one preparing Moses and Aaron

2532 3588 321 3588 3962-1473 1537 * 2532
 καὶ ὁ ἀναγαγὼν τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐξ Αἰγύπτου 12:7 καὶ
 and the one leading our fathers out of Egypt. And

3568 2525 2532 1340.1 1473 1799 2962
 νῦν κατὰσθητε καὶ δικασθῶ ὑμᾶς ἐνώπιον κυρίου
 now stand, and I will adjudicate for you before the LORD,

2532 518 1473 3956 3588 1343 2962 3739
 καὶ ἀπαγγελοῦ ὑμῖν πᾶσαν τὴν δικαιοσύνην κυρίου ἣν
 and I will report to you all the righteousness of the LORD, which

4160 1473 2532 3588 3962-1473 5613 1525
 ἐποίησεν ὑμῖν καὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν 12:8 ὡς εἰσήλθεν
 he did to you, and to your fathers, as [4entered

* 2532 5207-1473 1519 * 2532 5013
 Ἰακώβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐταπεινώσεν
 1Jacob 2and 3his sons] into Egypt, and [2humbled

1473 * 2532 994 3588 3962-1473 4314 2962
 αὐτοὺς Ἀιγύπτου καὶ ἐβόησαν οἱ πατέρες ἡμῶν πρὸς κύριον
 3them 1Egypt]. And [2yelled 1our fathers] to the LORD,

2532 649-2962 3588 * 2532 3588 * 2532 1806
 καὶ ἀπέστειλε κύριος τὸν Μωϋσῆν καὶ τὸν Ἀαρὼν καὶ ἐξήγαγεν
 and the LORD sent Moses and Aaron. And he led

3588 3962-1473 1537 * 2532 2733.1 1473 1722
 τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐξ Αἰγύπτου καὶ κατόκισεν αὐτοὺς ἐν
 our fathers out of Egypt, and settled them in

3588 5117-3778 2532 1950 2962 3588 2316-1473
 τῷ τόπῳ τούτῳ 12:9 καὶ ἐπελάθοντο κύριον τοῦ θεοῦ αὐτῶν
 this place. And they forgot the LORD their God,

2532 591 1473 1519 5495 * 751.2
 καὶ ἀπέδoto αὐτοὺς εἰς χεῖρας Σισάρα ἀρχιστρατήγου
 and he gave them into the hands of Sisera commander-in-chief

* 935 * 2532 1519 5495 246
 Ἰαβὴν βασιλέως Ἀσώρ καὶ εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων
 of Jabish, king of Hazor, and into the hands of the Philistines,

2532 1519 5495 935 * 2532 4170
 καὶ εἰς χεῖρας βασιλέως Μωάβ καὶ ἐπολέμησαν
 and into the hands of the king of Moab; and they waged war

1722 1473 2532 994 4314 2962 2532 3004
 ἐν αὐτοῖς 12:10 καὶ ἐβόησαν πρὸς κύριον καὶ ἔλεγον
 with them. And they yelled to the LORD, and said,

264 3754 1459 3588 2962 2532 1398
 ἠμάρτομεν ὅτι εγκατελίπομεν τὸν κύριον καὶ ἐδουλεύσαμεν
 We sinned, for we abandoned the LORD, and we served

3588 * 2532 3588 251.1 2532 3568 1807 1473
 τοὺς βααλίμ καὶ τοὺς ἀλσεσι καὶ νῦν ἐξέλου ἡμᾶς
 to the Baalim, and to the sacred groves. And now rescue us

12:3 †CP εἶπατε – speak!

1537 5495 2190-1473 2532 1398 1473 2532
 ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ δουλεύσομέν σοι 12:11 καὶ
 from the hand of our enemies! and we will serve you. And

649-2962 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 ἀπέστειλε κύριος τὸν Ἰεροβαὰλ καὶ τὸν Βαράκ καὶ τὸν Ἰεφθά
 the LORD sent Jerubbaal, and Barak, and Jephthah,

2532 3588 * 2532 1807 1473 2943 1537 5495
 καὶ τὸν Σαμουὴλ καὶ ἐξέλατο ὑμᾶς κυκλόθεν ἐκ χειρὸς
 and Samuel, and rescued you round about from the hand

3588 2190-1473 2532 2730 3982
 τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν καὶ κατοικήκατε πεποιθότες
 of your enemies, and you dwell secure.

Samuel's Warning

12:12 καὶ ἴδετε 3754 * 935 5207
 And you beheld that Nahash king of the sons

* 2064 1909 1473 2532 2036 3780 237.1 3754
 Ἀμμῶν ἦλθεν ἐφ' ὑμᾶς καὶ εἶπατε οὐχὶ ἀλλ' ἡ ὅτι
 of Ammon came upon you, and you said, No, but only that

935 936 1909 1473 2532 2962 3588 2316-1473
 βασιλεὺς βασιλεύσει ἐφ' ἡμῶν καὶ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν
 a king shall reign over us. And the LORD our God

935-1473 2532 3568 2400 3588 935 3739
 βασιλεὺς ὑμῶν 12:13 καὶ νῦν ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς ὃν
 is your king. And now behold, the king whom

1586 2532 3739 2932 2532 2400 1325-2962
 ἐξελέξασθε καὶ οὐ κτήσασθε καὶ ἰδοὺ δέδωκε κύριος
 you chose and whom you acquire. And behold, the LORD puts

1909 1473 935 1437 5399 3588 2962 2532
 ἐφ' ὑμᾶς βασιλέα 12:14 ἴεαν φοβήθητε τὸν κύριον καὶ
 over you a king! If you should fear the LORD, and

1398 1473 2532 191 3588 5456-1473
 δουλεύσητε αὐτῷ καὶ ἀκούσητε τῆς φωνῆς αὐτοῦ
 should serve to him, and should hearken to his voice,

2532 3361-2051 3588 4750 2962 2532
 καὶ μὴ ἐρίσητε τῷ στόματι κυρίου καὶ
 and should not contend with the mouth of the LORD, then

1510.7.5 2532 1473 2532 3588 935 3588
 ἦτε καὶ ὑμεῖς καὶ ὁ βασιλεὺς ὁ
 you should be (even you yourselves, and the king

936 1909 1473 4198 3694 2962 2316-1473
 βασιλεὺς ἐφ' ὑμᾶς πορευόμενοι ὀπίσω κυρίου θεοῦ ὑμῶν
 reigning over you) going after the LORD your God.

1437-1161 3361 191 3588 5456 2962
 12:15 ἐάν δε μὴ ἀκούσητε τῆς φωνῆς κυρίου
 But if you should not hearken to the voice of the LORD,

2532 2051 3588 4750 2962 2532 1510.8.3
 καὶ ἐρίσητε τῷ στόματι κυρίου καὶ ἔσται
 and should contend with the mouth of the LORD, then [3will be

5495 2962 1909 1473 2532 1909 3588 935-1473
 χεῖρ κυρίου ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τὸν βασιλέα ὑμῶν
 1the hand 2of the LORD] against you, and against your king.

2532 3568 2525 2532 1492 3588 4487 3588
 12:16 καὶ νῦν κατὰσθητε καὶ ἴδετε τὸ ρῆμα τὸ
 And now, stand and behold [2thing

3173-3778 3739 3588 2962 4160 1722 3788-1473
 μέγα τοῦτο ὃ ὁ κύριος ποιήσει ἐν ὀφθαλμοῖς ὑμῶν
 1this great] which the LORD will do in your eyes!

3780 2326 4447.1 4594 1941
 12:17 οὐχὶ θερισμὸς πῦρῶν σήμερον ἐπικαλέσομαι
 Is it not the harvest of wheat today? I shall call upon

2962 2532 1325 5456 2532 5205 2532 1097
 κύριον καὶ δώσει φωνάς καὶ ὑετὸν καὶ γνώτε
 the LORD, and he will give thundering sounds and rain. And know

2532 1492 3754 3173 3588 2549-1473 3739 4160
 καὶ ἴδετε ὅτι μεγάλη ἡ κακία ὑμῶν ἣν ἐποίησατε
 and behold! that great is your evil which you did

1799 2962 154 1438 935 2532
 ἐνώπιον κυρίου αἰτήσαντες εαυτοὺς βασιλέα 12:18 καὶ
 before the LORD, asking for yourselves a king. And

1941* 3588 2962 2532 1325-2962 5456 2532
 ἐπεκάλεσάτο Σαμουὴλ τὸν κύριον καὶ ἔδωκε κύριος φωνάς καὶ
 Samuel called upon the LORD; and the LORD gave sounds and

5205 1722 3588 2250-1565 2532 5399 3956 3588 2992
 ὑετὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐφοβήθη πᾶς ὁ λαὸς
 rain in that day. And [4feared 1all 2the 3people]

12:14 †See Bos for variants.

3588 2962 4970 2532 3588 * 2532 2036 3956
τον κύριον σφόδρα και τον Σαμουήλ 12:19 και ἔειπε πᾶς
the LORD exceedingly, and Samuel. And [4said 1all
3588 2992 4314 * 4336 5228 3588 1401-1473
ο λαός προς Σαμουήλ πρόσευξαι υπέρ των δούλων σου
2the 3people] to Samuel, Pray for your servants
4314 2962 3588 2316-1473 2532 3766.2 599 3754
προς κύριον τον θεόν σου και ου μη αποθάνωμεν ὅτι
to the LORD your God! and in no way we should die, for
4369 1909 3956 3588 266-1473 2549
προσθεθήκαμεν ἐπι πάσας τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν κακίαν
we added unto all our sins this evil
154 1438 935 2532 2036-
αἰτησαντες εαυτοῖς βασιλέα 12:20 και εἶπε Σαμουήλ
asking for ourselves a king. And Samuel said
4314 3588 2992 3361 5399 1473 4160 3956
προς τον λαόν μη φοβείσθε υμεις πεποιήκατε πάσαν
to the people, Do not fear! You have done all
3588 2549-3778 4133 3361 1578 575
την κακίαν ταύτην πλην μη εκκλίνητε ἀπό
this evil, except you should not turn aside from
3693 3588 2962 2532 1398 3588 2962 1722
ὄπισθεν του κυρίου και δουλεύσατε τω κυρίῳ ἐν
following after the LORD. And serve to the LORD with
3650 3588 2588 1473 2532 3361 1578
ὅλη τη καρδία υμῶν 12:21 και μη εκκλίνητε†
[2entire 3heart 1your]! And you should not turn aside
3694 3588 3367-1510.6 3739 4007.1 3762 2532
ὀπίσω των μηθέν ὄντων οι περανοῦσιν οὐδέν και
after the things being nothing, which achieve nothing, and
3739 3756 1807 3754 3762-1510.2.6 3754
οι ουκ ἐξελοῦνται ὅτι οὐδέν εἰσιν 12:22 ὅτι
which shall not rescue, for they are nothing. For
3756 683 2962 3588 2992-1473 1223 3588
ουκ ἀτώσεται κύριος τον λαόν αυτού διὰ το
[2shall not 3thrust away 1the LORD] his people because of
3686 1473 3588 3173 3754 4355 2962 1473
ὄνομα αυτού το μέγα ὅτι προσελάβετο κύριος υμᾶς
[3name 1his 2great]; for [2took 1the LORD] you
4160 1519 2992 1438 1473-1161 3361-1096
ποιῆσαι εἰς λαόν εαυτῷ 12:23 ἐμοὶ δε μη γένοιτο
to make for a people to himself. But to me, may it not be
264 3588 2962 3588-1257 4336 5228
ἀμαρτεῖν τω κυρίῳ του διαλείπειν προσευχόμενον υπέρ
to sin against the LORD, to stop praying for
1473 3588 2316 2532 1213 1473 3588 3598 3588
υμῶν τω κυρίῳ και δηλώσω υμιν την ὁδόν την
you to the LORD. But I will manifest to you the [4way
18 2532 3588 2117 4133 5399 3588 2962
αγαθὴν και την ευθειαν 12:24 πλην φοβείσθε τον κύριον
1good 2and 3straight]. Only fear the LORD,
2532 1398 1473 1722 225 2532 1722 2588
και δουλεύσατε αὐτῷ ἐν ἀληθεία και ἐν ὅλη καρδία
and serve him in truth, and with [2entire 3heart
1473 3754 1492 3739 3170 3326 1473 2532 1437
υμῶν ὅτι ἴδετε α ἐμεγάλυνε μεθ' υμῶν 12:25 και εἰάν
1your]! For see what he magnified with you! And if
2549 2554 2532 1473 2532 3588 935-1473
κακία κακοποιήσῃτε και υμεις και ο βασιλεὺς υμῶν
by evil you should do evil, then you and your king
4369
προσθεθήσεσθε†
shall be added to your dead.

CHAPTER 13

The Philistines Wage War with Israel

5207 1763 * 1722 3588 936-1473
13:1 υἱός ενιαυτοῦ Σαουλ ἐν τῷ βασιλευειν αὐτόν
[2was a son 3a year 1Saul] in his taking reign,
2532 1417 2094 936 1722 * 2532 1586
και δύο ἔτη εβασίλευσεν ἐν Ἰσραὴλ 13:2 και ἐξελέξατο
and two years he reigned in Israel. And [2chose
1438 * 5140 5505 435 1537 3588 435
εαυτῷ Σαουλ τρεις χιλιάδας ἀνδρῶν ἐκ των ἀνδρῶν
3for himself 1Saul] three thousand men from the men

12:19 †See Bos for variants.

12:21 †Ald. & Six. παραβητε – transgress.

12:25 †CP απολεισθε – you will be destroyed.

* 2532 1510.7.6 3326 * 1367 1722 *
Ἰσραὴλ† και ἦσαν μετὰ Σαουλ διχγίλιοι ἐν Μαχμάς
of Israel. And there were with Saul two thousand in Michmash,
2532 1722 3588 3735 * 2532 5507 1510.7.6 3326
και ἐν τῷ ὄρει Βαιθὴλ και χίλιοι ἦσαν μετὰ
and in the mountain of Beth-el, and a thousand were with
* 1722 * 3588 * 2532 3588 2645
Ἰωναθάν ἐν Γαβαὰ του Βενιαμίν και το κατάλοιπον
Jonathan in Gibeah of Benjamin. And the rest
3588 2992 1821 1538 1519 3588 4638-1473
του λαοῦ ἐξάπεστειλεν ἕκαστον εἰς το σκήνωμα αὐτοῦ
of the people he sent out, each man unto his tent.
2532 3960.* 3588 * 3588 246
13:3 και ἐπάταξεν Ἰωναθάν τον Νασιβ† των αλλοφύλων
And Jonathan struck the Nasib of the Philistines,
3588 1722 3588 1015 2532 191 3588 246 2532
τον ἐν τῷ βουνῷ και ἤκουσαν οι αλλοφύλοι και
the one in the hill. And [3heard 1the 2Philistines], and
* 4537 4536 1519 3956 3588 1093 3004
Σαουλ ἐσάλπισεν σάλπιγγι εἰς πάσαν την γην λέγων
Saul trumpeted the trumpet in all the land, saying,
114 3588 1401 2532 3956 * 191
ἠθετήκασιν οι δούλοι 13:4 και πᾶς Ἰσραὴλ ἤκουσαν
[3disregard us 1The 2servants]. And all Israel heard,
3004 3817.* 3588 * 3588 246 2532
λέγοντων πέπαικε Σαουλ τον Νασιβ των αλλοφύλων και
saying, Saul has smitten the Nasib of the Philistines; and
153.* 1722 3588 246 2532 305
ἠρχύνθησαν† Ἰσραὴλ ἐν τους αλλοφύλους και ἀνέβη
Israel was put to shame by the Philistines. And [3ascended up
3588 2992 3694 * 1722 * 2532 3588
ο λαός ὀπίσω Σαουλ ἐν Γάλγαλα 13:5 και οι
1the 2people] after Saul in Gilgal. And the
246 4863 1519 4171 4314 3588 * 2532
αλλοφύλοι συνάγονται εἰς πόλεμον προς τον Ἰσραὴλ και
Philistines gather together for war against
305 1909 3588 * 1519 4171 5144 5505
ἀναβαίνουνσιν ἐπὶ τον Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον τριάκοντα χιλιάδες
they ascend upon Israel for war – thirty thousand
716 2532 1803 5505 2460 2532 2992 5613 3588 285
ἀρμάτων και ἐξ χιλιάδες ἰππέων και λαός ὡς ἡ ἄμμος
chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand
3588 3844 3588 5491 3588 2281 3588 4128 2532
η παρὰ το χεῖλος της θαλάσσης τῷ πλήθει και
by the edge of the sea in the multitude. And
305 2532 3924.2 1722 * 1828.2
ἀναβαίνουσι και παρεβάλλουσιν ἐν Μαχμάς ἐξεναντίας
they ascend and camp in Michmash opposite
2596 3558 * 2532 435 *
κατὰ νότον Βαιθαβέν 13:6 και ἀνὴρ Ἰσραὴλ
according to the south of Beth-aven. And the man of Israel
1492 3754 4730.2-1473 3361-4317 1473
εἶδεν ὅτι ἴστερῶς αὐτῷ μη προσάγειν αὐτόν
beheld that they were in a strait [2to not lead forward 1for them];
2532 2928 3588 2992 1722 3588 4693 2532 1722 3588
και ἐκρύβη ο λαός ἐν τοῖς σπηλαίοις και ἐν ταῖς
and [3hid 1the 2people] in the caves, and in the
3128.1 2532 1722 3588 4073 2532 1722 3588 998.1 2532 1722
μάνδραις και ἐν ταῖς πέτραις και ἐν τοῖς βόθροις και ἐν
lairs, and in the rocks, and in the excavations, and in
3588 2978.1 2532 3588 1224 1224 3588
τοῖς λάκκοις 13:7 και οι διαβαίνοντες διέβησαν τον
the pits. And the ones passing over, passed over the
* 1519 1093 * 2532 * 2532 * 2089 1510.7.3
Ἰορδάνην εἰς γην Γαδ και Γαλαὰδ και Σαουλ ἐτι ἦν
Jordan into the land of Gad and Gilead. And Saul still was
1722 * 2532 3956 3588 2992 1839 3694 1473
ἐν Γαλαγαλοῖς και πᾶς ο λαός ἐξέστη ὀπίσω αὐτοῦ
in Gilgal, and all the people were receded after him.
2532 1257 2033 2250 3588 3142 5613
13:8 και διέλιπεν ἐπτὰ ἡμέρας τῷ μαρτυρίῳ ὡς
And he stopped seven days, according to the testimony as
2036.* 2532 3756 3854 * 1519 *
εἶπε Σαμουήλ και ου παρεγένετο Σαμουήλ εἰς Γάλγαλα
Samuel said. And [2did not 3come 1Samuel] unto Gilgal,

13:2 †CP υἱων – sons.

13:3 †CP et seq. τον υποστεμα – the fort.

13:4 †CP ἐξουδενωσεν τον – treated with contempt the...

13:6 †See Bos for variant.

2532 1289 3588 2992-1473 575 1473
 και διεσπάρη ο λαός αυτού απ' αυτού
 and [2scattered 'his people] from him.

Saul Sacrifices in Folly

13:9 και είπε Σαούλ προσαγάγετε όπως
 And Saul said, Lead forward animals so that

4160 3646.1 2532 1516 2532
 ποιήσω ολοκαύτωσιν και ειρημικάς και
 I should offer a whole burnt-offering, and peace offerings; and

399 3588 3646.1 2532 1096 5613
 ανήνεγκε την ολοκαύτωσιν 13:10 και εγένετο ως
 he offered the whole burnt-offering. And it came to pass as

4931 399 3588 3646.1 2532 2400,
 συνετέλεσεν αναφέρων την ολοκαύτωσιν και ιδού
 he completed offering the whole burnt-offering, that behold,

* 3854 2532 1831.* 1519 529 1473
 Σαμουήλ παραγένετο και εξέηλθε Σαούλ εις απάντησιν αυτού
 Samuel arrived. And Saul came forth to meet him,

2127 1473 2532 2036.* 5100 4160
 ευλογησαι αυτόν 13:11 και είπε Σαμουήλ τι πεποίηκας
 to bless him. And Samuel said, What have you done?

2532 2036.* 1360 1492 3754 1289 3588 2992 575
 και είπε Σαούλ διότι ειδόν ότι διεσπάρη ο λαός απ'
 And Saul said, Because I saw that [3scattered 'the 2people] from

1473 2532 1473 3756-3854 1722 3588 3142 3588 2250
 εμού και συ ου παρεγένου εν τω μαρτυρίω των ημερών
 me, and you did not come in the testimony of the days

5613 1299 2532 3588 246 4863
 ως διάταξας και οι αλλόφυλοι συνήχθησαν
 as you set in order, and the Philistines were gathered together

1519 * 2532 2036 3568 2597 3588
 εις Μαχμάς 13:12 και είπα νυν καταβήσονται οι
 in Michmash, and I said, Now [3shall come down 'the

246 4314 1473 1519 * 2532 3588 4383
 αλλόφυλοι προς με εις Γιλγαλα και του προσώπου
 2Philistines] to me in Gilgal, and the face

3588 2962 3756-1189 2532 1467 2532
 του κυρίου ουκ εδεήθη και ενεκρατευσάμην και
 of the LORD I beseeched not; and I took control myself and

399 3588 3646.1 2532 2036.*
 ανήνεγκα την ολοκαύτωσιν 13:13 και είπε Σαμουήλ
 offered the whole burnt-offering. And Samuel said

4314 * 3154 1473 3754 3756-5442 3588
 προς Σαούλ μεματαιώται σοι ότι ουκ εφύλαξας την
 to Saul, It is folly to you that you kept not

1785-1473 3739 1781 1473 2962 5613
 εντολήν μου ην ενετείλατό σοι κύριος ως
 my commandment which [2gave charge 3to you 'the LORD]. As

2090-2962 3588 932-1473 1909 * 2193 165
 ητοίμασε κύριος την βασιλειάν σου επί Ισραήλ έως αιώνος
 the LORD prepared your kingdom over Israel unto the eon.

2532 3568 3588 932-1473 3756 2476 1473
 13:14 και νυν η βασιλεία σου ου στήσεται σοι
 And now your kingdom shall not stand with you.

2532 2212-2962 1438 444 2596 3588
 και ζητήσει κύριος εαυτώ άνθρωπον κατά την
 And the LORD shall seek for himself a man according to

2588-1473 2532 1781-2962 1473 1519 758
 καρδίαν αυτού και εντελείται κύριος αυτό εις αρχοντα
 his heart. And the LORD shall give charge to him for ruler

1909 3588 2992-1473 3754 3756 5442 3745
 επί τον λαόν αυτού ότι ουκ εφύλαξας όσα
 over his people, for you did not keep as many things as

1781 1473 3588 2962 2532 450.*
 ενετείλατό σοι ο κύριος 13:15 και ανέστη Σαμουήλ
 [3gave charge 4to you 'the 2LORD]. And Samuel rose up

2532 565 1537 * 1519 1015 *
 και απήλθεν εκ Γαλαλάων εις βουνόν Βενιαμίν
 and went forth from out of Gilgal unto the hill of Benjamin.

2532 1980.* 3588 2992 3588 2147 3326 1473
 και επισκέψατο Σαούλ τον λαόν τον ευρεθέντα μετ' αυτού
 And Saul numbered the people being found with him,

5613 1812 435 2532 * 2532 *
 ως εξακοσίους άνδρας 13:16 και Σαούλ και Ιωναθάν
 about six hundred men. And Saul and Jonathan

5207-1473 2532 3588 2992 3588 2147 3326 1473 2523
 υιός αυτού και ο λαός οι ευρεθέντες μετ' αυτών εκάθισαν
 his son, and the people being found with him, stayed

1722 * 2532 3588 246 3924.2
 εν Γαβαά Βενιαμίν και οι αλλόφυλοι παρεμβεβλήκεισαν
 in Gibeah of Benjamin. And the Philistines camped

1722 * 2532 1831 1311 1537
 εν Μαχμάς 13:17 και εξέηλθε διαφθείρων εξ
 in Michmash. And men came forth to destroy out of

68 246 1722 5140 746 3588 746
 αγρού αλλοφύλων εν τρισίν αρχαίς η αρχή
 the field of the Philistines in three companies. The [2company

3588 1520 1914 3598 * 1909 3588 1093
 η μία επιβλέπουσα οδόν Γοφερά επί την γην
 'one] looking upon the way of Ophrah, towards the land

* 2532 746 3588 1520 1914 3598
 Σωγάλ 13:18 και αρχή η μία επιβλέπουσα οδόν
 of Shual. And [2company 'one] looking upon the way

* 2532 3588 746 3588 1520 1914
 Βαιθωρών και η αρχή η μία επιβλέπουσα
 of Beth-horon. And [2company 'one] looking upon

3598 * 3588 1582.2 1909 * 3588 *
 οδόν Γαβαέ την εκκύπτουσα επί Γαι την Σαβαίν
 the way of Gibeah, the one looking towards Gai, the Zeboim

3588 2048 2532 5045 4604 3756 2147,
 την έρημον 13:19 και τέκτων σιδήρου ουχ ευρίσκετο
 wilderness. And a fabricator of iron was not found

1722 3956 3588 1093 * 3754 2036 3588 246 3379
 εν πάση τη γη Ισραήλ ότι ειπον οι αλλόφυλοι μη ποτε
 in all the land of Israel, for [3said 'the 2Philistines], Perhaps

4160 3588 * 4501 2532 1393.2 2532
 ποιήσωσιν οι Εβραίοι ρομφαίαν και δόρυ 13:20 και
 [3will make 'the 2Hebrews] a broadsword and spear. And

2597 3956 * 1519 1093 246 5471.1
 κατέβαινε πας Ισραήλ εις γην αλλοφύλων χαλκεύειν
 [3went down 'all 2Israel] into the land of the Philistines, [2to forge

1538 3588 2327.1-1473 2532 3588 4632-1473 2532
 εκαστος το θέμιστρον αυτού και το σκεύος αυτού και
 each his own reaping hook, and his utensil, and

1538 3588 513-1473 2532 3588 1407-1473 2532
 εκαστος την αξίνην αυτού και το δρέπανον αυτού 13:21 και
 each his axe, and his sickle. And

1510.7.3 3588 5166.2 2092 3588 2325 1519-1161
 ην ο τρυγητός έτοιμος του θερίζειν εις δε
 [3was 'the 2gathering of crops] prepared to harvest. But for

3588 4632 1510.7.3 5140 4608.2 1519 3588 3599 2532
 τα σκεύη ην τρεις σικλοι εις τον οδόντα και
 the items there was a charge of three shekels for the tooth, and

3588 513 2532 3588 1407 5287 1510.7.3 3588 1473
 τη αξίνη και το δρέπανω [υπόστασις ην η αυτή
 to the axe, and to the sickle; the support camp was the same.

2532 1096 1722 3588 2250 3588 4171 2532
 13:22 και εγένετο εν ταις ημέραις του πολέμου και
 And it came to pass in the days of the war, that

3756 2147 4501 2532 1393.2 1722 5495 3956
 ουχ ευρέθη ρομφαία και δόρυ εν χειρί παντός
 there was not found broadsword and spear in the hand of all

3588 2992 3588 3326 * 2532 * 2532 2147
 του λαού του μετὰ Σαούλ και Ιωναθάν και ευρέθη
 the people, of the one with Saul and Jonathan. But it was found

3588 * 2532 3588 * 5207-1473 2532 1831
 τω Σαούλ και τω Ιωναθάν υιό αυτού 13:23 και εξέηλθεν
 with Saul and Jonathan his son. And [4went forth

1537 5287 3588 246 3588 1722 3588
 εξ υποστάσεως των αλλοφύλων την εν τω
 5from 'the support camp 2of the 3Philistines] the place on the

4008 *
 πέραν Μαχμάς
 other side of Michmash.

CHAPTER 14

Jonathan Pursues the Philistines

2532 1096 2250 2532 2036 * 5207
 14:1 και γίνεται ημέρα και είπε Ιωναθάν υιός
 And came to pass a day, that [4said 'Jonathan 2the son

* 3588 3808 3588 142 3588 4632-1473
 Σαούλ τω παιδαρίω τω αιρουτι τα σκεύη αυτού
 3of Saul] to the servant-lad carrying his weapons,

1204 2532 1224 1519 5287 3588
 δεύρο και διαβόμεν εις υπόστασιν των
 Come, for we should pass over unto the support camp of the

246 3588 1722 3588 4008-1565 2532 3588 3962-1473
 αλλοφύλων την εν τω πέραν εκείνω και τω πατρί αυτού
 Philistines, the one on that other side; but [3to 4his father

13:21 †See Bos for variant.

3756 518 2532 * 2521 1883 3588
 ουκ ἀπήγγειλε 14:2 και Σαούλ ἐκάθητο ἐπάνω του
 1 the did not 2report]. And Saul settled upon the
 1015 5259 3588 4496.1 3588 1722 * 2532
 βουνού υπό την ροάν την εν Μαγδών και
 hill under the pomegranate, the one in Migron. And
 3588 2992 3588 3326 1473 5613 1812 435
 ο λαός ο μετ' αυτού ως εξακόσιοι ἄνδρες
 the people, the one with him, was about six hundred men.
 2532 * 5207 * 80 * 5207
 14:3 και Ἀχιά υἱός Ἀχιτάβ ἀδελφού Ἰωαβέδ υἱόν
 And Ahijah son of Ahitub, brother of Ichabod, son
 * 5207 * 2409 3588 2962 1722 *
 Φινεάσ υἱόν Ἡλί ἱερέως του κυρίου εν Σηλώ
 of Phinehas, son of Eli the priest of the LORD in Shiloh
 142 2186.5 2532 3588 2992 3756 1492 3754
 αἶρων ἐφοῦδ και ο λαός ουκ ἤδει ότι
 was carrying the ephod. And the people did not know that
 4198.* 2532 303.1 3588 1225.1
 πέπóρευται Ἰωναθάν 14:4 και ἀναμέσον της διαβάσεως
 Jonathan was gone. And in the midst of the ford
 3739 2212.* 1224 1519 3588 5287 3588
 ου ἐξήτει Ἰωναθάν διαβήναι εις την υπόστασιν των
 of which Jonathan sought to pass over into the support camp of the
 246 207.1 4073 1782 2532 207.1
 αλλοφύλων ακροτήριον πέτρας εντεύθεν και ακροτήριον
 Philistines was an extremity rock from here and an extremity
 4073 1782 3686 3588 1520 * 2532
 πέτρας εντεύθεν ὄνομα τῶ ἐν Βοσής και
 rock from there; the name given to the one was Bozez, and
 3686 3588 243 * 3588 207.1
 ὄνομα τῶ ἄλλο Σενά 14:5 η ακροτήριον
 the name given to the other was Seneh. The [2extremity
 3588 1520 575 1005 2064 * 2532 3588
 η μία από βορρά ερχομένου Μαχμάς και η
 [one] from the north was going to Michmash, and the
 207.1 3588 243 575 3558 2064 *
 ακροτήριον το ἄλλο από νότου ερχομένου Γαβαέ
 [2extremity] [other] from the south was going to Gibeah.
 2532 2036.* 4314 3588 3808 3588 142 3588
 14:6 και εἶπεν Ἰωναθάν προς το παιδάριον το αἶρων τα
 And Jonathan said to the servant- lad carrying
 4632-1473 1204 2532 1224 1519 3588 5287
 σκευή αυτού δεύρο και διαβόμεν εις την υπόστασιν
 his weapons, Come, and we should pass over into the support camp
 3588 564-3778 1536 4160-2962 1473
 των ἀπεριτμήτων τούτων εἴτι ποιῆσαι κύριος ἡμῖν
 of these uncircumcised, if perchance the LORD may commit to us;
 3754 3756-1510.2.3 3588 2962 4912 4982 1722 4183
 ότι ουκ ἐστὶ τῶ κυρίῳ συνεχόμενον σῶζειν εν πολλοῖς
 for [3is not 1the 2LORD] holding back to deliver by many
 2228 1722 3641 2532 2036 1473 3588 142 3588
 η εν ὀλίγοις 14:7 και εἶπεν αὐτῶ ο αἶρων τα
 or by few. And [4said 5to him 1the one 2carrying
 4632-1473 4160 3956 3739 302 3588 2588-1473 2309
 σκευή αυτού ποιεὶ παν ο αν η καρδιά σου θελήσῃ
 3his weapons], You do all what ever your heart should will,
 1578 4772 2400 1473 3326 1473 1510.2.1 5613 3588
 ἐγκλινον σεαυτὸν ἰδοῦ ἐγὼ μετὰ σου εἰμι ως η
 turn yourself! Behold, I [2with 3you 1am]. As
 2588-1473 3588 2588-1473 2532 2036.* 2400
 καρδιά σου η καρδιά μου 14:8 και εἶπεν Ἰωναθάν ἰδοῦ
 your heart my heart. And Jonathan said, Behold,
 1473 1224 4314 3588 435 2532 2633.4
 ἡμεῖς διαβαίνομεν προς τους ἄνδρας και κατακυλισθησόμεθα
 we pass over to the men, and we will roll down
 4314 1473 1437 3592 2036 4314 1473
 προς αυτοὺς 14:9 ἐάν τὰδε εἴπωσι προς ἡμὰς
 upon them. If thus they should say to us,
 868 1563 2193 302 1448 1473 2532
 ἀπόστητε ἐκεῖ ἕως αν ἐγγίσωμεν ὑμῖν και
 Abstain there until whenever we should approach to you. Then
 2476 1909 1438 2532 3766.2 305 1909
 στησόμεθα εφ' εαυτοῖς και ου μη αναβώμεν ἐπ'
 we shall stand by ourselves, and in no way shall we ascend unto
 1473 2532 1437 3592 2036 4314 1473 305
 αυτοὺς 14:10 και ἐάν τὰδε εἴπωσι προς ἡμὰς ἀνάβητε
 them. And If thus they should say to us, Ascend

14:4.5 †See Bos for variants.

4314 1473 2532 305 3754 3860 1473
 προς ἡμὰς και ἀναβησόμεθα ότι παραδέδωκεν αυτοὺς
 to us! then we will ascend, for [2has delivered 3them
 2962 1519 5495-1473 3778 1473 3588 4592
 κύριος εις χείρας ἡμῶν τοῦτο ἡμῖν το σημεῖον
 1the LORD] into our hands. This will be to us the sign.
 2532 1525 297 1519 3588 5287 3588
 14:11 και εἰσῆλθον ἀμφότεροι εις την υπόστασιν των
 And they entered both unto the support camp of the
 246 2532 2036 3588 246 2400 1607
 αλλοφύλων και εἶπον οι αλλοφύλοι ἰδοῦ εκπορεύονται
 Philistines. And [3said 1the 2Philistines], Behold, [3come forth
 3588 * 1537 3588 5174.1-1473 3739 2928
 οι Ἐβραῖοι εκ των τρωγλῶν αὐτῶν ου ἐκρύβησαν
 1the 2Hebrews] from out of their burrows where they hide
 1563 2532 611 3588 435 3588 5287
 ἐκεῖ 14:12 και ἀπεκρίθησαν οι ἄνδρες της υποστάσεως
 there. And [5responded 1the 2men 3of the 4support camp]
 4314 * 2532 4314 3588 142 3588 4632-1473
 προς Ἰωναθάν και προς τον αἶρωνα τα σκευή αυτού
 to Jonathan and to the one carrying his weapons,
 2532 3004 305 4314 1473 2532 1107
 και λέγουσιν ἀνάβητε προς ἡμὰς και γνωριούμεν
 and they say, Ascend to us! and we will make known
 1473 4487 2532 2036.* 4314 3588 142 3588
 ὑμῖν ρήμα και εἶπεν Ἰωναθάν προς τον αἶρωνα τα
 to you a thing. And Jonathan said to the one carrying
 4632-1473 305 3694 1473 3754 3860 1473
 σκευή αυτού ἀνάβηθι ὀπίσω μου ότι παρέδωκεν αυτοὺς
 his weapons, You ascend after me! for [2has delivered 3them
 2962 1519 5495 * 2532 305.*
 κύριος εις χείρας Ἰσραὴλ 14:13 και ἀνέβη Ἰωναθάν
 1the LORD] into the hands of Israel. And Jonathan ascended
 1909 3588 5495-1473 2532 1909 3588 4228-1473 2532 3588
 ἐπὶ τας χείρας αυτού και ἐπὶ τους πόδας αυτού και ο
 upon his hands and upon his feet, and the
 142 3588 4632-1473 3694 1473 2532 1914
 αἶρων τα σκευή αυτού ὀπίσω αὐτοῦ και ἐπέβλεψαν
 one carrying his weapons after him. And they looked
 2596 4383 * 2532 3960 1722 1473 2532 3588
 κατά πρόσωπον Ἰωναθάν και ἐπάταξεν εν αὐτοῖς και ο
 upon the person of Jonathan, and he struck among them, and the
 142 3588 4632-1473 1929 3694 1473 2532
 αἶρων τα σκευή αυτού ἐπέδιδον ὀπίσω αὐτοῦ 14:14 και
 one carrying his weapons gave over after him. And
 1096 3588 4127 3588 4413 3739 3960.*
 ἐγένετο η πληγὴ η πρώτη ην ἐπάταξεν Ἰωναθάν
 came to pass the [2beating 1first] which Jonathan struck
 2532 3588 142 3588 4632-1473 5613 1501 435
 και ο αἶρων τα σκευή αυτού ως εἴκοσιν ἄνδρες
 and the one carrying his weapons, was about twenty men
 1722 1002 2532 1722 4073.2 2532 1722 2894.1 3588 3977.1
 εν βολίσι και εν πετροβόλοις και εν κόχλαξι του πεδίου
 by arrows, and by rock slinging, and by pebbles of the plain.
 2532 1096 1611 1722 3588 3925 2532
 14:15 και ἐγένετο ἑκστασις εν τη παρεμβολῇ και
 And came to pass a change of state in the camp, and
 1722 68 2532 3956 3588 2992 3588 1722 3588 5287 2532
 εν αγρώ† και πας ο λαός ο εν τη υποστάσει και
 in the field. And all the people, the one in the support camp, and
 3588 1311 1839 2532 1473 2532
 οι διαφθειρόντες ἐξέστησαν και αυτοὶ και
 the ones being utterly destroyed, [5were startled 1even 2they]. And
 2284 3588 1093 2532 1096 1611
 εθαμβήθη η γη και ἐγένετο ἑκστασις
 [3was distraught 1the 2land], and there took place a change of state
 3844 2962 2532 1492 3588 4649 3588
 παρά κυρίῳ 14:16 και εἶδον οι σκοποὶ του
 because of the LORD. And [4beheld 1the 2watchmen
 * 1722 * 2532 2400 3588 3925
 Σαούλ εν Γαβαά Βενιαμίν και ἰδοῦ η παρεμβολῇ
 3of Saul] in Gibeah of Benjamin. And behold, the camp
 5015 1759.3 2532 2036.*
 τεταραγμένη ἔνθεν και ἐνθεν 14:17 και εἶπε Σαούλ
 was disturbed on this side and that side. And Saul said
 3588 2992 3588 3326 1473 1980 1211 2532
 τῶ λαῶ τῶ μετ' αὐτοῦ ἐπισκέψασθε ὅτι και
 to the people with him, You number yourselves indeed, and
 1492 5100 4198 1537 1473 2532 1980 2532
 ἴδετε τις πεπόρευται ἐξ ἡμῶν και ἐπισκέψαντο και
 see who has gone out from us! And they numbered. And

14:15 †CP πεδῖο – field.

2400 3756 2147 * 2532 3588 142 3588
 ιδού ουχ ευρίσκειτο Ιωναθάν και ο αίρων τα
 behold, [2]was not 3found [Jonathan] and the one carrying
 4632-1473 2532 2036-* 3588 * 4317
 σκευή αυτού 14:18 και είπε Σαούλ τω Αχία προσάγαγε
 his weapons. And Saul said to Ahijah, Bring
 3588 2186.5 3754 1510.7.3 3588 2787 3588 2316 1722 3588
 το εφοδύ ότι ην η κιβωτός του θεού εν τη
 the ephod! for [4]was 1the 2ark 3of God] in
 2250-1565 1799 * 2532 1096
 ημέρα εκείνη ενώπιον Ισραήλ 14:19 και εγένετο
 that day before Israel And it came to pass
 5613 2980-* 4314 3588 2409 2532 3588 2279 1722 3588
 ως ελάλησε Σαούλ προς τον ιερέα και ο ήχος εν τη
 as Saul spoke to the priest, that the sound in the
 3925 3588 246 4198 4198 2532
 παρεμβολή των αλλοφύλων πορευόμενος επορεύετο και
 camp of the Philistines [2]going louder 1went out], and
 4129 2532 2036-* 4314 3588 2409 4863
 επληθύνε και είπε Σαούλ προς τον ιερέα συναγάγε
 it multiplied. And Saul said to the priest, Gather together
 3588 5495-1473
 τας χείρας σου
 your hands!

God Rescues Israel from the Philistines

2532 305.* 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473
 14:20 και ανέβη Σαούλ και πας ο λαός ο μετ' αυτού
 And Saul ascended, and all the people with him,
 2532 2064 2193 3588 4171 2532 2400 1096 4501
 και έρχονται έως τον πολέμου και ιδού εγένετο ρομφαία
 and they came unto the battle. And behold, [3]was 2broadsword
 435 1909 3588 4139-1473 2532 4799 3173
 ανδρός επί τον πλησίον αυτού και σύγχυσις μεγάλη
 1every man's] upon his neighbor, and [3]confusion 2great
 4970 2532 3588 1401 3588 1510.6 5504
 σφόδρα 14:21 και οι δούλοι οι όντες εχθές
 1an exceedingly]. And the servants being yesterday
 2532 5154 2250 3326 3588 246 3588 305
 και τρίτην ημέραν μετά των αλλοφύλων οι ανάβαντες
 and the third day before with the Philistines, the ones ascending
 1519 3588 3925 1994 2532-1473 1510.1 3326
 εις την παρεμβολήν επιστράφησαν και αυτοί είναι μετά
 into the camp, turned themselves also to be with
 * 3588 3326 * 2532 * 2532
 Ισραήλ των μετά Σαούλ και Ιωναθάν 14:22 και
 Israel, of the ones with Saul and Jonathan. And
 3956 435 * 3588 2928 1722 3588 3735
 πας ανήρ Ισραήλ οι κρυπτόμενοι εν τω όρει
 every man of Israel, the ones hiding in the mount
 * 191 3754 5343 3588 246 2532
 Εφραϊμ ήκουσαν ότι πεφεύγασιν οι αλλόφυλοι και
 Ephraim, heard that [3]have fled 1the 2Philistines]. And
 4882.1 2532 1473 3694 1473 1519 4171
 συναύτουσι και αυτοί οπισω αυτών εις πόλεμον
 they joined together also themselves after them to battle.
 2532 4982-2962 1722 3588 2250-1565 3588 * 2532
 και έσωσε κύριος εν τη ημέρα εκείνη τον Ισραήλ και
 And the LORD delivered [2]in 3that day 1Israel]. And
 3588 4171 1330 3588 * 2532 3956 3588 2992
 ο πόλεμος διήλθε την Βηθαύν και πας ο λαός †
 the war went through Beth-aven. And all the people
 1510.7.3 3326 * 5616 1176 5505 435 2532
 ην μετά Σαούλ ωσει δέκα χιλιάδες ανδρών 14:23 και
 being with Saul were about ten thousand men. And
 1510.7.3 3588 4171 1289 1519 3650 3588 4172 1722 3588
 ην ο πόλεμος δισπαρμένος εις όλην την πόλιν εν τω
 [3]was 1the 2war] dispersing into every city in
 3735 *
 όρει Εφραϊμ
 mount Ephraim.

Saul's Foolish Oath

2532 * 50 52 3173 1722
 14:24 και Σαούλ ηγνόησεν άνοιαν μεγάλην εν
 And Saul knew not [2]ignorance 1through great] in
 3588 2250-1565 2532 689.1 3588 2992 3004 1944
 τη ημέρα εκείνη και αράται τω λαώ λέγων επικατάρατος
 that day, and he curses the people, saying, Accursed is

3588 444 3739 2068 740 2193 2073 2532 1556
 ο άνθρωπος ος φάγεται άρτον έως εσπέρας και εκδικήσω
 the man who shall eat bread † until evening – so I will punish
 1519 3588 2190-1473 2532 3756 1089 3956 3588 2992
 εις τον εχθρόν μου και ουκ εγεύσατο πας ο λαός
 for my enemy. And not [4]tasted 1any 2of the 3people]
 740 2532 3956 3588 1093 2064 1519 1409.1 2532
 άρτον και πάσα η γη ήλθεν εις δρυμόν †† 14:25 και
 bread, and all the land went unto Grove. And
 1409.1 1510.7.3 3193.1 2596 4383 3588 68
 όρυμος ην μελισσώνος κατά πρόσωπον του αγρού
 at Grove was an apiary by the face of the field.
 2532 1525 3588 2992 1519 3588 3193.1 2532 2400
 14:26 και εισήλθεν ο λαός εις τον μελισσώνα και ιδού
 And [3]entered 1the 2people] into the apiary, and behold,
 1279 3192 2532 3756-1510.7.3 3588 1994 3588
 διεπορεύετο μέλι και ουκ ην ο επιστρέφον της
 [2]went forth 1honey]. And there was not the one turning
 5495-1473 1519 3588 4750-1473 3754 5399 3588 2992
 χειρά αυτού εις το στόμα αυτού ότι εβοήθη ο λαός
 his hand to his mouth, for [3]feared 1the 2people]
 3588 3727 2962 2532 * 3756 191 1722
 τον όρκον κυρίου 14:27 και Ιωναθάν ουκ ακηκόει εν
 the oath of the LORD. And Jonathan did not hear in
 3588 3726 3588 3962-1473 3588 2992 2532
 τω ορκίζω τον πατέρα αυτού του λαού και
 the binding [3]by an oath 4by 3his father 1the 2people]. And
 1614 3588 206.1 3588 4638.1-1473 3588 1722
 εξέτεινε το άκρον του σκήπτρου αυτού του εν
 he stretched out the tip of his staff, of the one in
 3588 5495-1473 2532 911 1473 1519 3588 2781 3588
 τη χειρί αυτού και έβαψεν αυτό εις το κηρίον του
 his hand, and he dipped it into the honeycomb of the
 3192 2532 1994 3588 5495-1473 1519 3588 4750-1473
 μέλιτος και επιστρεψε την χειρά αυτού εις το στόμα αυτού
 honey, and he returned his hand to his mouth,
 2532 308 3588 3788-1473 2532 611
 και ανεβλεψαν οι οφθαλμοί αυτού 14:28 και απεκρίθη
 and [2]looked up 1his eyes]. And [5]responded
 1520 1537 3588 2992 2532 2036 3726 3726 3588
 εις εκ του λαού και ειπεν ορκίσας ωρκισε ο
 1one 2of 3the 4people] and said, By an oath [2]bound
 3962-1473 3588 2992 3004 1944 3588 444
 πατήρ σου τον λαόν λέγων επικατάρατος ο άνθρωπος
 1your father] the people, saying, Accursed be the man
 3739 2068 740 4594 2532 1590 3588 2992
 ος φάγεται άρτον σήμερα και εξελεύθη ο λαός
 who shall eat bread today; and [3]were faint 1the 2people].
 2532 1097-* 2532 2036 525 3588 3962
 14:29 και έγνω Ιωναθάν και ειπεν απήλλαχεν ο πατήρ
 And Jonathan knew, and said, [3]rids 2father
 1473 3588 1093 1492 1360 1492 3588 3788-1473 3754
 μου την γην ιδε διότι ειδον οι οφθαλμοί μου ότι
 1My] the land; [2]behold 1for 4see 3my eyes] now that
 1089 1024 5100 3588 3192-3778 235
 εγευσάμην βραχύ τι του μελιτος τούτου 14:30 αλλ'
 I tasted a little something of this honey. But
 3754 1487 2532 2068 2068 4594 3588 2992 3588
 ότι ει και έφαγεν έσθων σήμερα ο λαός των
 that if also [4]ate 3in eating 5today 1the 2people] of the
 4661 3588 2190-1473 3739 2147 3588 302 3173
 σκύλων των εχθρών αυτών ων ευρεν νυν αν μειζων
 spoils of their enemies which they found, now even greater
 1096 3588 4127 1722 3588 246 2532
 εγεγονει η πληγή εν τοις αλλοφύλοις 14:31 και
 would have been the calamity among the Philistines. And
 3960 1722 3588 2250-1565 1537 3588 246 4183 1722
 επατάξεν εν τη ημέρα εκείνη εκ των αλλοφύλων πλείους εν
 he struck in that day of the Philistines many in
 * 2532 2872 3588 2992 4970 2532
 Μαχμάς και εκοπίασεν ο λαός σφόδρα 14:32 και
 Michmah, and [3]tired 1the 2people] exceedingly. And
 3729 3588 2992 1909 3588 4661 2532 2983 3588
 ωρμησεν ο λαός επι τα σκύλα και έλαβεν ο
 [3]advanced 1the 2people] unto the spoils. And [3]took 1the
 2992 4168 2532 1009.3 2532 5043 1016 2532
 λαός ποιμνια και βουκόλια και τέκνα βόων και
 2people] flocks, and herds, and offspring of oxen, and

14:24 †i.e. food.

14:24 ††See Bos for variants.

14:22 †CP Ισραηλ – Israel.

4969 1909 3588 1093 2532 2068 3588 2992 4862 3588
 έσφαξαν επί την γην και ήσθιεν ο λαός συν τω
 slew them upon the ground, and [3]ate them [1]the [2]people] with the
 129 2532 518 3588 * 3004 264
 αίματι 14:33 και αφήγγειλαν τω Σαούλ λέγοντες ημάρτηκεν
 blood. And they reported to Saul, saying, [3]sin
 3588 2992 3588 2962 3588 2068 1722 3588 129
 ο λαός τω κυρίω του φαγειν εν τω αίματι
 [1]the [2]people] against the LORD, to eat with the blood.
 2532 2036.* 264 2947 1211 1473 1778.2
 και ειπε Σαούλ ημάρτετε κυλίγατε δη μοι ενταύθα
 And Saul said, You sinned. Roll indeed to me here
 3037 3173 2532 2036.* 1289 1722 3588
 λίθον μέγαν 14:34 και ειπε Σαούλ διασπάριτε εν τω
 [2]stone [1]a great]. And Saul said, Be dispersed among the
 2992 2532 2036 1473 4317 1778.2 1538 3588
 λαώ και ειπατε αυτοίς προσαγάγετε ενταύθα έκαστος τον
 people! And tell them, Bring here each
 3448-1473 2532 1538 3588 4263-1473 2532 4969
 μόσχον αυτού και έκαστος τω πρόβατον αυτού και σφάξατε
 his calf, and each his sheep, and slay
 1909 3588 3037-3778 2532 2068 2532 3766.2 264
 επί του λίθου τούτου και φάγετε και ου μη αμάρτητε
 upon this stone and eat! and in no way should they sin
 3588 2962 3588 2068 4862 3588 129 2532 4317 3956
 τω κυρίω του εσθιεν συν τω αίματι και προσήγαγε πας
 against [1]the LORD with the blood. And [4]brought [1]all
 3588 2992 1538 3588 1722 3588 5495-1473 3588 3571
 ο λαός έκαστος τω εν τη χειρί αυτού την νύκτα
 [2]the [3]people] each the thing in his hand in the night,
 2532 4969 1563 2532 3618 * 3588 2962
 και έσφαζον εκεί 14:35 και οικοδόμησε Σαούλ τω κυρίω
 and they slew there. And [2]built [1]Saul] to the LORD
 2379 3778 756.* 3618 2379
 θυσιαστήριον τούτο ήρξατο Σαούλ οικοδομήσαι θυσιαστήριον
 in this Saul began to build an altar
 3588 2962 2532 2036.* 2597 3694 3588
 τω κυρίω 14:36 και ειπε Σαούλ καταβόμεν οπίσω των
 to the LORD. And Saul said, Let us go down after the
 246 3588 3571 2532 1283-1473 2193
 αλλοφύλων την νύκτα και διαρπάσωμεν αυτούς
 Philistines this night, and we shall tear them into pieces until
 1314.2 4404 2532 3361-5275
 διαφωτίση το πρωϊ και μη υπολείπωμεν
 it should illuminate in the morning; and we should not leave behind
 1722 1473 435 2532 2036 3956 3588 18 1799
 εν αυτοίς άνδρα και ειπον παν το αγαθόν† ενώπιόν
 among them a man. And they said, All that is good before
 1473 4160 2532 2036 3588 2409 4334
 σου ποίει και ειπεν ο ιερεύς προσέλθωμεν
 you, you do! And [3]said [1]the [2]priest], We should come forward
 1778.2 4314 3588 2316 2532 1905.* 3588 2316
 ενταύθα προς τον θεόν 14:37 και επηρώτησε Σαούλ τον θεόν
 here to God. And Saul asked God,
 1487 2597 3694 3588 246 1487 3860 1473
 ει καταβώ οπίσω των αλλοφύλων ει παραδώσεις αυτούς
 Shall I go down after the Philistines? Shall you deliver them
 1519 5495 * 2532 3756 611 1473 1722 3588
 εις χείρας Ισραήλ και ουκ απεκριθη αυτώ εν τη
 into the hands of Israel? And he did not answer him in
 2250-1565 2532 2036.* 4317 1778.2
 ημέρα εκείνη 14:38 και ειπε Σαούλ προσαγάγετε ενταύθα
 that day. And Saul said, Bring here
 3956 3588 1137 3588 * 2532 1097 2532 1492 1722
 πάσας τας γωνίας του Ισραήλ και γνώτε και ιδετε εν
 all the corners† of Israel, and know and behold by
 5100 1096 3588 266-3778 4594 3754
 τίνι γέγονεν η αμαρτία αυτή σήμερα 14:39 ότι
 whom [2]has taken place [1]this sin] today! For as
 2198-2962 3588 4982 3588 * 3754 1437 611
 ζη κύριος ο σάσας τον Ισραήλ ότι εάν απκριθη
 the LORD lives, the one delivering Israel, that if the answer
 2596 * 3588 5207-1473 2288 599 2532
 κατά Ιωναθαν του υιού μου θανάτω αποθαιρείται και
 be against Jonathan my son, to death he shall die. And
 3756-1510.7.3 3588 611 1537 3956 3588 2992
 ουκ ην ο αποκρινόμενος εκ παντός του λαού
 there was no one answering of all the people.

14:36 †CP et. seq. αρεστον – best.

14:38 †fig. chiefs.

2532 2036 3956 435 * 1473 1510.8.5 1519 1520
 14:40 και ειπε παντι άνδρι Ισραήλ υμεις έσεσθε εις εν
 And he said to every man of Israel, You will be for one
 3313 2532 1473 2532 * 3588 5207-1473 1510.8.4 1519 1520 3313
 μέρος και εγώ και Ιωναθαν ο υιός μου εσόμεθα εις εν μέρος
 part, and I and Jonathan my son will be for one part.
 2532 2036 3588 2992 4314 * 3588 18 1799
 και ειπεν ο λαός προς Σαούλ το αγαθόν ενώπιόν
 And [3]said [1]the [2]people] to Saul, [2]the [3]good thing [4]before
 1473 4160 2532 2036.* 2962 3588 2316 * 1325
 σου ποίει 14:41 και ειπε Σαούλ κύριε ο θεός Ισραήλ δος
 [5]you [1]Do! And Saul said, O LORD God of Israel, give
 1212 2532 2624.2.* 2532 * 2532
 δήλους και κατακληρούται Σαούλ και Ιωναθαν και
 [7]manifestations! And Saul was chosen by lot and Jonathan, and
 1831 3588 2992
 εξήλθεν ο λαός
 [3]went forth free [1]the [2]people].

The Lot Falls to Jonathan

14:42 2532 2036.* 906 2819 303.1
 και ειπε Σαούλ βάλε κλήρον αναμέσον
 And Saul said, Throw the lot between
 1473 2532 303.1 * 3588 5207-1473 3739-302
 εμού και αναμέσον Ιωναθαν του υιού μου ον αν
 me and between Jonathan my son, whomever
 2624.2-2962 599 2532 906
 κατακληρώσεται κύριος αποθανέτω και βάλλουσιν
 the LORD should choose by lot let him die! And they threw
 2819 303.1 1473 2532 303.1 * 2532
 κλήρους αναμέσον αυτού και αναμέσον Ιωναθαν και
 and between him and between Jonathan, and
 2624.2.* 2532 2036.* 4314 *
 κατακληρούται Ιωναθαν 14:43 και ειπε Σαούλ προς Ιωναθαν
 Jonathan was chosen by lot. And Saul said to Jonathan,
 518 1473 5100 4160 2532 518 1473
 απαγγειλόν μοι τι πεποίηκας και αφήγγειλεν αυτώ
 Report to me what you have done! And [2]reported [3]to him
 * 3004 1089 1722 206.1 3588
 Ιωναθαν λέγων γευσάμενος εγευσάμην εν ακρω του
 [1]Jonathan], saying, I tasted, I tasted with the tip of the
 4638.1 3588 1722 3588 5495-1473 3397 3192 2532
 σκήπτρου του εν τη χειρί μου μικρόν μέλιτος και
 staff, the one in my hand, a little honey; and
 2400 1473 599 2532 2036 1473 * 3592
 ιδού εγώ αποθνήσκω 14:44 και ειπεν αυτώ Σαούλ τάδε
 behold, I die. And [2]said [3]to him [1]Saul], Thus
 4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 3754 2288
 ποιήσαι μοι ο θεός και τάδε προσθειή ότι θανάτω
 [2]do [3]to me [1]God], and thus add yet again, that in death
 599 4594 * 2532 2036 3588 2992
 αποθαιρείται σήμερα Ιωναθαν 14:45 και ειπεν ο λαός
 [2]shall die [3]today [1]Jonathan]. And [3]said [1]the [2]people]
 4314 * 1487 4594 599 2288 3588
 προς Σαούλ ει σήμερα αποθαιρείται θανάτω ο
 to Saul, Shall today [8]die [9]to death [1]the one
 4160 3588 4991 3588 3173 3778 1722 *
 ποιήσας την σωτηρίαν την μεγάλην ταύτην εν Ισραήλ
 [2]executing [5]deliverance [4]great [3]this [6]in [7]Israel]?
 2436 2198 2962 1487 4098 3588 2359
 έλεος ζη κύριος ει πεσειται της τριχός
 Kindness, as lives the LORD, there shall not fall of the hair
 3588 2776-1473 1909 3588 1093 3754 1656 2316
 της κεφαλής αυτού επί την γην ότι έλεος θεού
 of his head upon the ground, for the mercy of God
 4160 1722 3588 2250-3778 2532 4336 3588
 εποίησεν εν τη ημέρα ταύτη και προσήγατο ο
 was performed in this day. And [3]sprayed [1]the
 2992 4012 * 1722 3588 2250-1565 2532 3756
 λαός περι Ιωναθαν εν τη ημέρα εκείνη και ουκ
 [2]people] for Jonathan in that day, and he did not
 599 2532 305.* 575 3693 3588
 απέθανε 14:46 και ανεβη Σαούλ από οπισθεν των
 die. And Saul ascended from going after the
 246 2532 3588 246 565 1519 3588 5117-1473
 αλλοφύλων και οι αλλοφύλοι απήλθον εις τον τόπον αυτών
 Philistines. And the Philistines went forth unto their place.

14:41 †i.e. Urim & Thummim.

2532 * 2975 3588 936 1909 *
14:47 και Σαούλ ἐλάχε[†] του βασιλεύειν ἐπὶ Ἰσραήλ
 And Saul obtained by lot to reign over Israel.
 2532 4170 2945 3956 3588 2190-1473
 και ἐπολέμει κύκλω πάντας τους ἐχθρούς αυτού
 And he waged war round about with all his enemies –
 1519 3588 * 2532 1519 3588 5207 * 2532 1519
 εἰς τον Μωάβ και εἰς τους υἱούς Ἀμμών και εἰς
 against Moab, and against the sons of Ammon, and against
 3588 5207 * 2532 1519 3588 935 * 2532
 τους υἱούς Ἐδώμ και εἰς τους βασιλέας Σουβά και
 the sons of Edom, and against the kings of Zobah, and
 1519 3588 246 3739-302 4762 4982
 εἰς τους αλλοφύλους οὖν ἐστράφη ἐσώζετο
 against the Philistines. Wherever he turned, he was delivered.
 2532 4160 1411 2532 3960 3588 *
14:48 και ἐποίησε δύναμιν και ἐπάταξε τον Ἀμαλήκ
 And he acted powerfully, and he struck Amalek,
 2532 1807 3588 * 1537 5495 3588
 και ἐξείλετο τον Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς των
 and he delivered Israel from out of the hand of the ones
 2662 1473 2532 1510.7.6 3588 5207 *
 καταπατούντων αὐτὸν **14:49** και ἦσαν οἱ υἱοὶ Σαούλ
 trampling him. And [4]were 1the 2sons 3of Saul]
 * 2532 * 2532 * 2532 3686 3588 1417
 Ἰωνάθαν και Ἰσῆυ και Μελχισουέ και ονόματα των δύο
 Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua. And the names [2two
 2364 1473 3686 3588 4416
 θυγατέρων αὐτοῦ ὄνομα τη πρωτοτόκω Μερὸβ
 3daughters 1of his] – the name of the first-born was Merab,
 2532 3686 3588 1208 * 2532 3686
 και ὄνομα τη δευτέρα Μεχὸλ. **14:50** και ὄνομα
 and the name of the second was Michal. And the name
 3588 1135 * 2364 * 2532
 τη γυναίκε Σαούλ Ἀχινάμ θυγάτηρ Ἀχιμαάς και
 of Saul's wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz. And
 3686 3588 751.2-1473 5207 * 5207
 ὄνομα τῷ ἀρχιστρατήγῳ αὐτοῦ Ἀβενήρ υἱὸς Νηρ υἱὸν
 the name to his commander-in-chief was Abner son of Ner, son
 3609 * 2532 * 3962
 οὐκείου Σαούλ **14:51** και Κις πατήρ
 of a member of the family of Saul. And Kish was the father
 * 2532 * 3962 * 5207 * 2532
 Σαούλ και Νηρ πατήρ Ἀβενήρ υἱὸν Ἀβιήλ **14:52** και
 of Saul, and Ner the father of Abner son of Abiel. And
 1510.7.3 3588 4171 2900 1909 3588 246 3956
 ἦν ὁ πόλεμος κραταιὸς ἐπὶ τους αλλοφύλους πάσας
 [3was 1the 2war] strong against the Philistines all
 3588 2250 * 2532 1492 * 3956 435 1415
 τας ἡμέρας Σαούλ και ἰδὼν Σαούλ πάντα ἄνδρα δυνάτον
 the days of Saul. And Saul in beholding any [2man 1mighty],
 2532 3956 435 5207 1411 2532 4867 1473
 και πάντα ἄνδρα υἱὸν δυνάμεως και νηήθροισεν αὐτούς
 and any man being a son of power, that he gathered them
 4314 1438
 προς εαυτὸν
 to himself.

CHAPTER 15

Samuel Instructs Saul to Strike Amalek

2532 2036 * 4314 * 1473 649-2962
15:1 και εἶπε Σαμονὴλ προς Σαούλ ἐμέ ἀπέσταλκεν
 And Samuel said to Saul, [4me 3has sent
 3588 2962 3588 5548 1473 1519 935 1909 *
 ὁ κύριος του χρισαί σε εἰς βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ
 1the 2LORD] to anoint you as king over Israel
 3588 2992-1473 2532 3568 191 3588 5456 3588 4487
 τον λαόν αὐτοῦ και νυν ἀκουε της φωνῆς του ρήματος
 his people. And now hear the voice of the saying
 2962 3592 2036 2962 4519 3568 1473
 κυρίου **15:2** τὰδε εἶπε κύριος Σαβαώθ νυν ἐγὼ
 of the LORD! Thus said the LORD of hosts, Now I
 1556 3739 4160 * 3588 * 5613
 ἐδικήσω α ἐποίησεν Ἀμαλήκ τῷ Ἰσραὴλ
 shall punish what Amalek did to Israel, when
 528 1473 1722 3588 3598 305 1537 *
 ἀπήτησεν αὐτὸ ἐν τη ὁδῷ ἀναβαίνοντι ἐξ Αἰγύπτου
 he met him in the way ascending out of Egypt.

14:47 †CP κατακληροῦται – inherited.

2532 3568 4198 2532 3960 3588 * 2532
15:3 και νυν πορεύου και πατάξεις τον Ἀμαλήκ και
 And now, go! and you shall strike Amalek, and
 1842 1473 2532 3956 3588 1473 2532
 ἐξολοθρεύσεις αὐτὸν και πάντα τα αὐτοῦ και
 you shall utterly destroy him, and all the things of his. And
 332-1473 2532 3956 3588 1473
 ἀναθεματίεις αὐτὸν και πάντα τα αὐτοῦ
 you shall devote him to consumption, and all the things of his;
 2532 3766.2 5339 575 1473 2532 615
 και οὐ μη φείσῃ απ' αὐτοῦ και ἀποκτείνῃ
 and in no way shall you spare over him. And you shall kill
 575 435 2532 2193 1135 2532 575 3516 2532 2193
 ἀπὸ ἀνδρὸς και ἐως γυναικὸς και ἀπὸ νηπίου και ἐως
 from man and unto woman, and from infant and unto
 2337 2532 575 3448 2532 2193 4263 2532 575
 θηλάζοντος και ἀπὸ μὸσχου και ἐως προβάτου και ἀπὸ
 one nursing; and from calf and unto sheep, and from
 2574 2532 2193 3688 2532 3853 * 3588
 καμήλου και ἐως ὄνου **15:4** και παρήγγειλε Σαούλ τῷ
 camel and unto donkey. And Saul gave exhortation to the
 2992 2532 1980 1473 1722 * 1250
 λαὸν και ἐπισκέπτεται αὐτούς ἐν Γαλιλάῳ διακοσίας
 people. And he numbered them in Gilgal – two hundred
 5505 5001 2532 1176 5505 3588 435 3588
 χιλιάδας ταγμάτων και δέκα χιλιάδας των ἀνδρῶν του
 thousand of the ranks, and ten thousand of the men
 * 2532 2064 * 2193 3588 4172 *
 Ἰουδα **15:5** και ἦλθε Σαούλ ἐως της πόλεως Ἀμαλήκ
 of Judah. And Saul came unto the city of Amalek,
 2532 1748 1722 3588 5493 2532 2036 *
 και ἐνήδρευσεν ἐν τῷ χειμάρρῳ **15:6** και εἶπε Σαούλ
 and laid in wait by the rushing stream. And Saul said
 4314 3588 * 565 2532 1578 1537 3319
 προς τον Κιναιὸν ἀπελθε και ἐκκλινου ἐκ μέσου
 to the Kenite, You go forth, and turn away from the midst
 3588 * 3361 4369 1473 3326 1473 2532 1473 4160
 του Ἀμαλήκ μη προσθῷ σε μετ' αὐτοῦ και συ ἐποιήσας
 of Amalek! lest I add you with him, for you executed
 1656 3326 3588 5207 * 1722 3588 305-1473
 ἔλεος μετὰ των υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτοῦς
 mercy with the sons of Israel in their ascending
 1537 * 2532 1578 3588 * 1537
 ἐξ Αἰγύπτου και ἐξέκλινε ὁ Κιναιὸς ἐκ
 from out of Egypt. And [3turned away 1the 2Kenite] from
 3319 * 2532 3960 * 3588 *
 μέσου Ἀμαλήκ **15:7** και ἐπάταξε Σαούλ τον Ἀμαλήκ
 the midst of Amalek. And Saul struck Amalek
 575 * 2193 * 1909 4383 * 2532
 ἀπὸ Ἐνιλάτ ἐως Σορ ἐπὶ προσώπου Αἰγύπτου **15:8** και
 from Havilah unto Shur at the face of Egypt. And
 4815 3588 * 935 * 2198 2532 3956 3588
 συνέλαβε τον Ἀγὰγ βασιλεῖα Ἀμαλήκ ζῶντα και πάντα του
 he seized Agag king of Amalek alive. And all
 2992-1473 1842 1722 4750 4501
 λαόν αὐτοῦ ἐξολόθρευσε ἐν στόματι ρομφαίας
 his people he utterly destroyed by the mouth of the broadsword.
 2532 4046 * 2532 3588 2992 3588 *
15:9 και περιεποιήσατο Σαούλ και ὁ λαὸς του Ἀγὰγ
 And [3preserved 1Saul 2and 3the 4people] Agag,
 2532 3588 18 3588 4168 2532 3588 1009.3 2532
 και τα αγαθά των ποιμνίων και των βουκολίων και
 and the good ones of the flocks, and of the herds, and
 3588 1475.1 2532 3588 290 2532 3956 3588
 των ἐδεσμάτων και των ἀμπελώνων και πάντων των
 of the foods, and of the vineyards, and all the
 18 2532 3756 1014 1842 1473
 αγαθῶν και οὐκ ἐβούλοντο ἐξολοθρεύσαι αὐτὰ
 good things; and they did not want to utterly destroy them.
 2532 3956 2041 821 2532 1847
 και παν ἔργον ητιμωμένον και ἐξουδενωμένον †
 And every work being a disgrace, and being treated with contempt
 1842 2532 1096 4487 2962
 ἐξολόθρευσαν **15:10** και ἐγένετο ρῆμα κυρίου
 they utterly destroyed. And came to pass the word of the LORD
 4314 3004 3338 3754
 προς Σαμονὴλ λέγων **15:11** μεταμελέημα ὅτι
 to Samuel, saying, I have changed my mind for

15:9 †CP ἀπεγνωσμενον αὐτο – being disowned.

936.* εβασιλευσα Σαούλ 1519 935 3754 654 575
Saul to reign as king, **15:11** **οτι** βασιλέα **ουκ** **επί** **αυτού** **επέστρεψε** **από**
3693 **μου** **και** **τους** **λόγους** **μου** **ουκ** **ετήρησε**
following after me; and my words he did not give heed to.
2532 120.* **και** **ηθύμησε** **Σαμουήλ** **και** **εβόησε** **προς** **κύριον** **όλην**
And Samuel was depressed, and yelled to the LORD the entire
3588 3571 **την** **νύκτα** **15:12** **και** **ώρθησε** **Σαμουήλ** **και** **επορεύθη** **εις**
night. And Samuel rose early and went to
529 3588 * 4404 2532 518 3588
απάντησιν **τω** **Ισραήλ** **τοπρωί** **και** **απήγγελε** **τω**
meet Israel in the morning. And it was reported
* **Σαμουήλ** **λέγοντες** **ήκει** **Σαούλ** **εις** **τον** **Κάρμηλον** **και** **ιδού**
to Samuel, saying, Saul comes to Carmel. And behold,
450 **ανέστακεν** **εαυτώ** **χείρα** **και** **επέστρεψε** **το** **άρμα** **αυτού**
he has raised up to himself a hand, and turned his chariot,
2532 2597 1519 *
και **κατέβη** **εις** **Γάλαγαλ**
and went down into Gilgal.

Samuel Treats Saul with Contempt

2532 3854.* **15:13** **και** **παρεγένετο** **Σαμουήλ** **προς** **Σαούλ** **και** **είπεν**
And Samuel came to Saul. And [2said
1473 * 2128 1473 3588 2962 2476 3956
αυτό **Σαούλ** **ευλογητός** **συ** **τω** **κύριω** **έστησα** **πάντα**
[to him 1Saul], Blessed are you to the LORD. I established all
3745 2980-2962 2532 2036.* 2532
όσα **ελάλησε** **κύριος** **15:14** **και** **είπε** **Σαμουήλ** **και**
as many things as the LORD spoke. And Samuel said, And
5100 3588 5456 3588 4168-3778 1722 3588 3775-1473 2532
τις **η** **φωνή** **του** **ποιμνίου** **τούτου** **εν** **τοις** **ωσι** **μου** **και**
what is the sound of this flock in my ears, and
5456 3588 1016 3739 1473 191 2532 2036.*
φωνή **των** **βών** **ων** **εγώ** **ακούω** **15:15** **και** **είπε** **Σαούλ**
the sound of the oxen of which I hear? And Saul said,
1537 * 5342 1473 3739 4046
εξ **Αμαλήκ** **ήνεγκα** **αυτά** **α** **περιεποιήσατο**
From out of Amalek I brought them, which [3procured
3588 2992 3588 2903 3588 4168 2532 3588
ο **λαός** **τα** **κράτιστα** **των** **ποιμνίων** **και** **των**
[the 2people], the most excellent of the flocks and of the
1009.3 3704 2380 2962 3588 2316-1473
βουκολίων **όπως** **τυθή** **κύριω** **τω** **θεώ** **σου**
herds, so as it may be a sacrifice to the LORD your God,
2532 3588 3062 1842 2532 2036.*
και **τα** **λοιπά** **εξωλόθρευσα** **15:16** **και** **είπε** **Σαμουήλ**
and the rest I utterly destroyed. And Samuel said
4314 * 447 2532 518 1473 3739 2980-2962
προς **Σαούλ** **άνες** **και** **απαγγέλω** **σοι** **α** **ελάλησε** **κύριος**
to Saul, Spare! and I will report to you what the LORD spoke
4314 1473 3588 3571 2532 2036 1473 2980 2532
προς **με** **την** **νύκτα** **και** **είπεν** **αυτώ** **λάλησον** **15:17** **και**
to me in the night. And he said to him, Speak! And
2036.* 4314 * 3780 3397 1473 1799
είπε **Σαμουήλ** **προς** **Σαούλ** **ουχι** **μικρός** **συ** **ενώπιον**
Samuel said to Saul, Were you not small, even you, before
4572 1519 2233 4638.1 5443 *
σεαυτού **εις** **ηγούμενον** **σκήπτρου** **φυλών** **Ισραήλ**
yourself for taking the lead of the chiefdom of the tribes of Israel?
2532 5548 1473 2962 1519 935 1909 *
και **έχρισέ** **σε** **κύριος** **εις** **βασιλέα** **επί** **Ισραήλ**
And [2anointed 3you 1the LORD] for king over Israel.
15:18 **και** **απέστειλέ** **σε** **κύριος** **εν** **οδώ** **και**
And [2sent 3you 1the LORD] on the journey. And
2036 1473 4198 2532 1842 3588 * 3588
είπέ **σοι** **πορεύθητι** **και** **εξολόθρευσον** **τον** **Αμαλήκ** **τους**
he said to you, Go! and utterly destroy Amalek the
264 1519 1473 2532 4170 1473 2193
ημαρτηκότας **εις** **εμέ** **και** **πολεμήσεις** **αυτούς** **έως**
ones sinning against me! and you shall war against them until

15:11 †See Bos for variants.

15:12 †See Bos for variants.

4931 1473 2532 2444 3756
συντελέσης **αυτούς** **15:19** **και** **υατί** **ουκ**
you should have finished them. And why did you not
191 5456 3588 2962 235 3729 1909 3588 4661
ήκουσας **φωνής** **της** **κυρίου** **αλλ'** **ώρμησας** **επί** **τα** **σκύλα**
hearken to the voice of the LORD, but advanced upon the spoils,
2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532
και **εποίησας** **το** **πονηρόν** **ενώπιον** **κυρίου** **15:20** **και**
and did the wicked thing before the LORD? And
2036.* 4314 * 1223 3588 191-1473 3588
είπε **Σαούλ** **προς** **Σαμουήλ** **διά** **το** **ακουσάι** **με** **της**
Saul said to Samuel, Because of my hearing the
5456 3588 2992 2532 4198 1722 3588 3598 1722 3739
φωνής **του** **λαού** **και** **επορεύθη** **εν** **τη** **οδώ** **εν** **η**
sound of the people, and I went in the way in which
649 1473 2962 2532 71 3588 * 935
απέστειλέ **με** **κύριος** **και** **ήγαγον** **τον** **Αγάγ** **βασιλέα**
[2sent 3me 1the LORD]. And I brought Agag, king
* **Αμαλήκ** **και** **τον** **Αμαλήκ** **εξωλόθρευσα** **15:21** **και**
of Amalek, and I utterly destroyed Amalek. And
2983 3588 2992 3588 4661 4168 2532 1009.3
έλαβεν **ο** **λαός** **των** **σκύλων** **ποιμνια** **και** **βουκόλια**
[3took 1the 2people] of the spoils of the flocks and the herds,
3588 536 3588 331 3588 2380
τας **απαρχάς** **του** **αναθέματος** **του** **θύσαι**
the first-fruits of the offering for consumption, to sacrifice
1799 2962 3588 2316-1473 1722 * 2532
ενώπιον **κυρίου** **του** **θεού** **ημών** **εν** **Γαλαγαλις** **15:22** **και**
before the LORD our God in Gilgal. And
2036.* 1487 2308.2 3588 2962 3646
είπε **Σαμουήλ** **ει** **θελήτῶν** **τω** **κύριω** **ολοκαυτώματα**
Samuel said, Does [3want 1the 2LORD] whole burnt-offerings
2532 2378 5613 3588 191 3588 5456
και **θυσιás** **ως** **το** **ακουσάι** **της** **φωνής**
and sacrifices, as compared to hearkening to the voice
2962 2400 189 5228 2378 2532
κυρίου **ιδού** **ακοή** **υπέρ** **θυσιάν** **και**
of the LORD, no. Behold, hearkening is better than sacrifice, and
3588 1874.1 5228 4720.1 2919.1 3754 266
η **επακρόασις** **υπέρ** **στέαρ** **κρίων** **15:23** **ἵτι** **αμαρτία**
heeding over the fat of rams. For sin
3634.4-1510.2.3 3601 2532 4192 2324.1 1863
οιωσιμα **εστιν** **όδυνη** **και** **πόνους** **θεραφίμ** **επάγουσι**
is as an omen, [3grief 4and 5miserics 1teraphim 2bring upon].
3754 1847 3588 4487 2962 2532
οτι **εξουδένωσας** **το** **ρήμα** **κυρίου** **και**
Because you treated with contempt the word of the LORD, even
1847-2962 2962 3361 1510.1 935 1909
εξουδενώσει **σε** **κύριος** **μη** **είναι** **βασιλέα** **επί**
[2treats you with contempt 1the LORD] to not be king over
* **Ισραήλ** **15:24** **και** **είπε** **Σαούλ** **προς** **Σαμουήλ** **ημάρτηκα**
Israel. And Saul said to Samuel, I have sinned,
3754 3845 3588 3056 2962 2532 3588 4487 1473
οτι **παρέβην** **τον** **λόγον** **κύριου** **και** **το** **ρήμα** **σου**
that I violated the word of the LORD, and the saying by you;
3754 5399 3588 2992 2532 191 3588 5456-1473
οτι **εφοβήθη** **τον** **λαόν** **και** **ήκουσα** **της** **φωνής** **αυτών**
for I feared the people, and I hearkened to their voice.
15:25 **και** **νυν** **άρων** **δη** **το** **αμαρτημά** **μου** **και**
And now, take away indeed my sin, and
390 3326 1473 2532 4352 2962 3588
ανάστρεψον **μετ'** **εμού** **και** **προσκυνήσω** **κύριω** **τω**
return with me! and I shall do obeisance to the LORD
2316-1473 2532 2036.* 4314 * 3756
θεώ **σου** **15:26** **και** **είπε** **Σαμουήλ** **προς** **Σαούλ** **ουκ**
your God. And Samuel said to Saul, I shall not
390 3326 1473 3754 1847 3588 4487
αναστρέψω **μετά** **σου** **οτι** **εξουδένωσας** **το** **ρήμα**
return with you. For you treated with contempt the saying
2962 2532 1847-1473 2962 3588
κυρίου **και** **εξουδενώσει** **σε** **κύριος** **του**
of the LORD, and [2shall treat you with contempt 1the LORD]
3361 1510.1 935 1909 * 2532 1994.*
μη **είναι** **βασιλέα** **επί** **Ισραήλ** **15:27** **και** **επέστρεψε** **Σαμουήλ**
to not be king over Israel. And Samuel turned

15:23 †See Bos for variants.

15:24 †CP ρημα – saying.

3588 4383-1473 3588 565 2532 2902-^{*}
το πρόσωπον αυτού του απελθῆν και εκράτησε† Σαούλ
 his face to go forth, and Saul took hold

3588 4419 3588 1361.4-1473 2532 1284 1473
του περυνγιού της διπλοῖδος αυτού και διέρρηξεν αυτό
 of the border of his doubled garment, and tore it.

15:28 2532 2036 4314 1473 * 1284-2962 3588
και εἶπε πρὸς αὐτὸν Σαμουὴλ διέρρηξε κύριος την
 And [2]said 3to 4him 1[Samuel], the LORD tore

932-1473 575 * 1537 5495-1473 4594 2532
βασιλείαν σου ἀπὸ Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς σου σήμερον και
 your kingdom from Israel, from out of your hand today, and

1325 1473 3588 4139-1473 3588 18 5228
δώσει αὐτὴν τῷ πλησίον σου τῷ αγαθῷ ὑπὲρ
 he shall give it to your neighbor, to the one good over

1473 2532 1244-^{*} 1519 1417 2532 3756
σε 15:29 και διαίρεθήσεται† Ἰσραὴλ εἰς δύο και οὐκ
 you. And Israel shall be divided into two, and he shall not

1994 3761 3340 3588 39 3588
ἐπιστρέψει οὐδὲ μετανοήσει ο ἅγιος του
 turn, nor shall [4]change his mind 1the 2holy one

* 3754 3756 5613 444 1510.2.3 3588 3340
Ἰσραὴλ ὅτι οὐχ ὡς ἀνθρώπος ἐστι του μετανοήσας
 3of Israel, for not as a man is he to change the mind.

2532 2036-^{*} 264 235 1392 1473 1799
15:30 και εἶπε Σαούλ ἡμάρτηκα ἀλλὰ δόξασόν με ἐνώπιον
 And Saul said, I have sinned, but glorify me before

3588 4245 3588 2992-1473 2532 1799 3588 *
των πρεσβυτέρων του λαοῦ μου και ἐνώπιον του Ἰσραὴλ
 the elders of my people, and before Israel,

2532 390 3326 1473 2532 4352 2962
και ἀνάστρεψον με† ἐμοῦ και προσκυνήσω κυρίῳ
 and return with me! and I will do obeisance to the LORD

3588 2316-1473 2532 390-^{*} 3694 * 2532
τῷ θεῷ σου 15:31 και ἀνέστρεψε Σαμουὴλ ὀπίσω Σαούλ και
 your God. And Samuel returned behind Saul, and

4352 3588 2962
προσεκύνησε τῷ κυρίῳ
 he did obeisance to the LORD.

Samuel Kills Agag King of Amalek

2532 2036-^{*} 4317 1473 3588 *
15:32 και εἶπε Σαμουὴλ προσαγάγετέ μοι τον Ἀγάγ
 And Samuel said, Bring to me τον Ἀγάγ

935 * 2532 4334 4314 1473 3588 *
βασιλέα Ἀμαλῆκ και προσήλθε πρὸς αὐτὸν ο Ἀγάγ
 king of Amalek. And [2]came forward 3to 4him 1[Agag]

5141 2532 2036-^{*} 1487 3779 4089 3588 2288
τρέμων και εἶπεν Ἀγάγ εἰ οὕτω πικρὸς ο θάνατος
 trembling. And Agag said, Is [2]thus 3bitter 1[death]?

2532 2036-^{*} 4314 * 2530 815.1
15:33 και εἶπε Σαμουὴλ πρὸς Ἀγάγ καθὼτι ἠτέκνωσε
 And Samuel said to Agag, As [3]made 5childless

1135 3588 4501 1473 3779 815.1
γυναίκα η ρομφαία σου οὕτως ατεκνωθήσεται
 4women 2[broadsword 1your], thus [3]shall be made childless

1537 1135 3588 3384 1473 2532 4969-^{*}
ἐκ γυναικῶν η μήτηρ σου και ἐσφαξε Σαμουὴλ
 4among 5women 2[mother 1your]. And Samuel slew

3588 * 1799 2962 1722 * 2532
τον Ἀγάγ ἐνώπιον κυρίου εν Γαλάλις 15:34 και
 Agag in the presence of the LORD in Gilgal. And

565-^{*} 1519 * 2532 305 1519
ἀπήλθε Σαμουὴλ εἰς Ἀρμαθαίμ και Σαούλ ἀνέβη εἰς
 Samuel went forth unto Ramah, and Saul ascended unto

3588 3624-1473 1519 * 2532 3756 4369
τον οἶκον αὐτοῦ εἰς Γαβαά† 15:35 και οὐ προσέθετο
 his house in Gibeah. And [2]did not 3proceed

* 1492 3588 * 2193 2250 2288-1473 3754
Σαμουὴλ ἰδεῖν τον Σαούλ ἕως ἡμέρας θανάτου αὐτοῦ ὅτι
 1[Samuel] to see Saul until the day of his death, for

3996-^{*} 1909 * 2532 2962 3338 3754
ἐπένθει Σαμουὴλ ἐπὶ Σαούλ και κύριος μετεμελήθη ὅτι
 Samuel mourned over Saul. And the LORD repented that

936-3588 1909 *
ἐβασίλευσε τον Σαούλ ἐπὶ Ἰσραὴλ
 Saul reigned over Israel.

15:27 †CP **επελαβετο** – took hold.

15:29 †CP **σχισθήσεται** – shall be split.

15:34 †CP **τον βουνον** – the hill.

CHAPTER 16

Samuel Goes to Jesse at Beth-lehem

2532 2036-2962 4314 * 2193 4219 1473
16:1 και εἶπε κύριος πρὸς Σαμουὴλ ἕως ποτε σου
 And the LORD said to Samuel, Until when do you

3996 1909 * 2504 1847-1473 3588 3361
πενθεις ἐπὶ Σαούλ καγὼ ἐξουδένωκα† αὐτὸν του μη
 mourn for Saul, and I treat him with contempt to not

936 1909 * 4130 3588 2768-1473 1637 2532
βασιλεύειν ἐπὶ Ἰσραὴλ πλῆσον το κέρασ σου ελαιου και
 reign over Israel? Fill your horn with oil, and

1204 649 1473 4314 * 2193 * 3754
δεῦρο ἀποστείλω σε πρὸς Ἰεσσαί ἕως Βηθλεέμ ὅτι
 come! I shall send you to Jesse, unto Beth-lehem. For

3708 1722 3588 5207-1473 1473 1519 935
εώρακα εν τοις υἱοῖς αὐτοῦ ἐμοῖ εἰς βασιλέα
 I have seen one among his sons to me for a king.

2532 2036-^{*} 4459 4198 2532 191-^{*}
16:2 και εἶπε Σαμουὴλ πως πορευθῶ και ἀκούσεται Σαούλ
 And Samuel said, How should I go, for Saul shall hear

2532 615 1473 2532 2036-2962 2983 1519 3588 5495-1473
και ἀποκτενεῖ με και εἶπε κύριος λάβε εἰς την χειρά σου
 and shall kill me? And the LORD said, Take in your hand

1151 1016 2532 2046 2380 3588 2962
δάμαλιν βοῶν και ερεῖς θύσαι τῷ κυρίῳ
 a heifer of the oxen! And you shall say, [2]to sacrifice 3to the 4LORD

2240 2532 2564 3588 * 2532 3588 5207-1473
ἦκω 16:3 και καλέσεις τον Ἰεσσαί και τους υἱοῦς αὐτοῦ
 I come]. And you shall call Jesse and his sons

1519 3588 2378 2532 1107 1473 3739 4160
εἰς την θυσίαν και γνωρίω σοι α ποιήσεις
 to the sacrifice, and I shall make known to you what you shall do.

2532 5548 1473 3739 302 2036 4314 1473
και χρισεις μοι ον αν εἶπω πρὸς σε
 And you shall anoint to me whom ever I should tell to you.

2532 4160-^{*} 3956 3745 2980-2962
16:4 και ἐποίησε Σαμουὴλ πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος
 And Samuel did all as much as the LORD said.

2532 2064 1519 * 2532 1839 3588 4245
και ἦλθεν εἰς Βηθλεέμ και ἐξέστησαν οἱ πρεσβύτεροι
 And he came unto Beth-lehem, and startled the elders

3588 4172 3588 529-1473 2532 2036 1515
της πόλεως τη ἀπαντήσει αὐτοῦ και εἶπον εἰρήνη
 of the city meeting him. And they said, [2]for peace

2228 1529-1473 2532 2036 1515 2380
η εισόδος σου 16:5 και εἶπεν εἰρήνη θύσαι
 1[Is your entrance]? And he said, Peace, [2]to sacrifice

3588 2962 2240 37 2532 347 3326
τω κυρίῳ ἦκω αγιάσθητε και ἀνακλίθητε με†
 3to the 4LORD I come]. Sanctify yourselves and recline with

1473 4594 1519 3588 2378 2532 37 3588 * 2532
ἐμοῦ σήμερον εἰς την θυσίαν και ἡγίασε τον Ἰεσσαί και
 me today for the sacrifice! And he sanctified Jesse and

3588 5207-1473 2532 2564 1473 1519 3588 2378 2532
τους υἱοῦς αὐτοῦ και ἐκάλεσεν αὐτοὺς εἰς την θυσίαν 16:6 και
 his sons, and he called them to the sacrifice. And

1096 1722 3588 1524-1473 2532 1492 3588 *
ἴεγένετο εν τῷ εἰσιέναι αὐτοῦς και εἶδε τον Ἐλιαβ
 it came to pass in their entering, that he beheld Eliab

2532 2036 237.1 1799 2962 3588 5547-1473
και εἶπεν ἀλλ' η ἐνώπιον κυρίου ο χριστός αὐτοῦ
 and said, None other than [2]is before 3the LORD 1[his anointed].

2532 2036-2962 4314 * 3361-1914 1909
16:7 και εἶπε κύριος πρὸς Σαμουὴλ μη ἐπιβλέψῃ† ἐπὶ
 And the LORD said to Samuel, You should not look upon

3588 3799-1473 3366 1519 3588 1838 3588 3174-1473 3754
την ὄψιν αὐτοῦ μηδέ εἰς την ἐξὺν του μεγέθους αὐτοῦ ὅτι
 his appearance, nor unto the manner of his greatness, for

1847-1473 3754 3756 5613 1689 444
ἐξουδένωκα αὐτὸν ὅτι οὐχ ὡς †εμβλέψεται ἄνθρωπος
 I treat him with contempt; for not as [2]shall look 1a man]

16:1 †CP **απωσμαι** – thrust away.

16:6 †See Bos for variants.

16:7 †CP **προσχης εἰς την** – be attentive to.

16:7 ††See Bos for variants.

3708-3588-2316 3754 3588 444 3708 1519 4383 3588
 ὀψεται ο θεός ότι ο άνθρωπος ὀψεται εις πρόσωπον ο
 shall God see. For man shall see on the surface,
 1161 2316 3708 1519 2588 2532 2564.* 3588
 δε θεός ὀψεται εις καρδίαν 16:8 και ἐκάλεσεν Ιεσσαί τον
 but God shall see into the heart. And Jesse called
 * 2532 3928 2596 4383 * 2532 2036
 Αμιναδάβ και παρήλαθε κατά πρόσωπον Σαμουήλ και εἶπεν
 Abinadab, and he went by the face of Samuel. And he said,
 3761 3778 1586-3588-2962 2532 3855.*
 οὐδέ τούτον ἐξελέξατο ο κύριος 16:9 και παρήγαγεν Ιεσσαί
 Nor this one the LORD chose. And Jesse caused to pass by
 3588 * 2532 2036 3761 1722 3778 1586-3588-2962
 τον Σαμαά και εἶπε οὐδέ εν τούτω ἐξελέξατο ο κύριος
 Shammah. And he said, Nor in this one the LORD chose.
 16:10 2532 3855.* 3588 2033 5207 1473
 και παρήγαγεν Ιεσσαί τους επτά υἱούς αυτού
 And Jesse caused to pass by [2seven 3sons 1his]
 1799 * 2532 2036.* 4314 * 3756
 ενώπιον Σαμουήλ και εἶπε Σαμουήλ προς Ιεσσαί οὐκ ἐξελέξατο
 before Samuel. And Samuel said to Jesse, [2chose not
 2962 1722 3778 2532 2036.* 4314 *
 κύριος εν τούτοις 16:11 και εἶπε Σαμουήλ προς Ιεσσαί
 1The LORD] among these. And Samuel said to Jesse,
 1587 3588 3808 2532 2036.* 2089 1510.2.3
 εκλελοιπασι τα παιδάκια και εἶπεν Ιεσσαί ἐτι εστιν
 Have [3ceased 1the 2boys]? And Jesse said, There yet is
 3588 3397 2400 4165 1722 3588 4168 2532
 ο μικρότερος ιδού ποιμαίνει εν τω ποιμνίω και
 the lesser, behold, he tends among the flock. And
 2036.* 4314 * 649 2532 2983 1473 3754
 εἶπε Σαμουήλ προς Ιεσσαί ἀπόστειλον και λάβε αὐτόν ὅτι
 Samuel said to Jesse, Send and take him! for
 3766.2 2625 2193 3588 2064-1473 1778.2
 ο μη κατακλιθῶμεν ἕως του ελθειν αὐτόν εν ταῦθα
 in no way shall we lie down to eat until he comes here.

Samuel Anoints David

2532 649 2532 1521 1473 2532 1473
 16:12 και ἀπέστειλε και εἰσήγαγεν αὐτόν και αὐτός
 And he sent, and brought him. And he
 1510.7.3 4449.1 3326 2566.3 3788 2532 18 3588
 ην πυρράκης μετὰ κάλλους οφθαλμῶν και αγαθός τη
 was ruddy with beauty of the eyes, and good to the
 3706 2532 2036-2962 4314 * 450 5548 1473
 ὀρασει και εἶπε κύριος προς Σαμουήλ ἀνάστα χριστόν αὐτόν
 sight. And the LORD said to Samuel, Rise up, anoint him!
 3754 3778 1510.2.3 2532 2983.* 3588 2768 3588
 ὅτι οὗτος εστι 16:13 και ἔλαβε Σαμουήλ το κέρας του
 for this it is. And Samuel took the horn
 1637 2532 5548 1473 1722 3319 3588 80-1473
 ελαίου και ἐχρίσεν αὐτόν εν μέσῳ των ἀδελφῶν αὐτοῦ
 of oil, and he anointed him in the midst of his brothers.
 2532 2177 4151 2962 1909 * 575 3588
 και εφῆλατο πνεῦμα κυρίου ἐπί Δαυιδ ἀπό της
 And [3sprang up 1spirit 2of the LORD] upon David from
 2250-1565 2532 1883 2532 450.* 2532 565
 ημέρας εκείνης και ἐπάνω και ἀνέστη Σαμουήλ και ἀπῆλθεν
 that day and forward. And Samuel rose up and went forth
 1519 * 2532 4151 2962 868 575
 εις Ἀρμαθαίμ 16:14 και πνεῦμα κυρίου ἀπέστη ἀπό
 unto Ramah. And spirit of the LORD left from
 * 2532 4155 1473 4151 4190 3844
 Σαουλ και ἐπνιγεν αὐτόν πνεῦμα πονηρόν παρά
 Saul, and [3smothered 6him 2spirit 1a ferocious 3from
 2962 2532 2036 3588 3816 * 4314
 κυρίου 16:15 και εἶπον οι παῖδες Σαουλ προς
 4the LORD]. And [4said 1the 2servants 3of Saul] to
 1473 2400 4151 4190 3844 2962 4155 1473
 αὐτόν ιδού πνεῦμα πονηρόν παρά κυρίου πνίγει σε
 him, Behold, [2spirit 1a ferocious] from the LORD smothers you.
 2036 1211 2962 3588 1401-1473 1799 1473
 16:16 ἐπάτωσαν δη κύριε οι δούλοι σου ενώπιόν σου!
 Let speak indeed, O lord, your servants before you!
 2532 2212 3588 2962-1473 435 1492 5567 1722
 και ζητησάτωσαν τω κυρίῳ ημῶν ἀνδρα εἰδότα ψάλλειν εν
 And let them seek for our lord a man knowing to strum with

16:11 †CP εκλελοιπε – ceased.

16:13 †CP επεκεινα – beyond.

2796.1 2532 1510.8.3 1722 3588 1510.1 1909 1473 4151 4190
 κυνρα και εἶσαι εν τω εἶναι ἐπί σοι πνεῦμα πονηρόν
 a lute! And it will be when the [3be 4unto 5you 2spirit 1ferocious]
 3844 2316 2532 5567 1722 3588 2796.1-1473 2532 18
 παρά θεού και ψαλή εν τη κυνρα αὐτοῦ και αγαθόν
 by God, that he should strum with his lute, and [2good
 1473 1510.8.3
 σοι εἶσαι
 3to you 1it will be].

David Strums before Saul

2532 2036.* 4314 3588 3816-1473 1492 1211
 16:17 και εἶπε Σαουλ προς τους παιδας αὐτοῦ ἰδετε δη
 And Saul said to his servants, Look indeed
 1473 435 3723 5567 2532 1521
 μοι ἀνδρα ορθῶς ψάλλοντα και εισαγάγετε
 for me for a man rightly skilled for strumming, and bring
 1473 4314 1473 2532 611 1520 3588 3808-1473
 αὐτόν προς με 16:18 και ἀπεκρίθη εις των παιδαριών αὐτοῦ
 him to me! And answered one of his servant-lads,
 2532 2036 2400 3708 5207 3588 *
 και εἶπεν ιδού εώρακα υἱόν του Ιεσσαί Βηθλεεμίτην
 and said, Behold, I have seen the son of Jesse the Beth-lehemite,
 2532 1473 1492 5567 2532 3588 435 4908 2532
 και αὐτόν εἰδότα ψάλλειν και ο ανήρ συννετός και
 and he knows to strum, and the man is discerning, and
 4170.3 2532 4680 1722 3056 2532 3588 435 18 3588
 πολεμιστής και σοφός εν λόγῳ και ο ανήρ αγαθός τῷ
 a warrior, and wise in word, and the man is good to the
 1491 2532 2962 3326 1473 2532 649.*
 εἶδει και κύριος μετ' αὐτοῦ 16:19 και ἀπέστειλε Σαουλ
 sight, and the LORD is with him. And Saul sent
 32 4314 * 3004 1821 4314 1473 *
 ἀγγέλους προς Ιεσσαί λέγων ἐξαπόστειλον προς με Δαυιδ
 messengers to Jesse, saying, Send out to me David
 3588 5207-1473 3588 1722 3588 4168-1473 2532
 τον υἱόν σου τον εν τῷ ποιμνίῳ σου 16:20 και
 your son, the one among your flock. And
 2983.* 3688 2532 2007 1473 1115.1 740
 ἔλαβεν Ιεσσαί ὄνον και ἐπέθηκεν αὐτῷ γόμορ ἄρτων
 Jesse took an ass, and put upon it a homer of bread loaves,
 2532 779 3631 2532 2056 137.1 1520 2532
 και ασκόν οἶνον και ἐρίφον αγῶν ἕνα και
 and a leather bag of wine, and [2kid 3of the goats 1one], and
 1821 1722 5495 * 3588 5207-1473 4314 *
 ἐξαπέστειλεν εν χειρὶ Δαυιδ τον υἱόν αὐτοῦ προς Σαουλ
 sent them by the hand of David his son to Saul.
 2532 1525.* 4314 * 2532 3936 1799
 16:21 και εἰσήλθε Δαυιδ προς Σαουλ και παρεῖστηκε ενώπιον
 And David entered to Saul, and stood before
 1473 2532 25 1473 4970 2532 1096 1473
 αὐτοῦ και ηγάπησεν αὐτόν σφόδρα και ἐγένετο αὐτῷ
 him, and loved him exceedingly. And he became to him
 142 3588 4632-1473 2532 649.* 4314
 αἰρών τα σκεῦα αὐτοῦ 16:22 και ἀπέστειλε Σαουλ προς
 the one lifting his weapons. And Saul sent to
 * 3004 3936 1211 * 1799 1473 3754
 Ιεσσαί λέγων παριστάσθω δη Δαυιδ ενώπιον ἐμοῦ ὅτι
 Jesse, saying, Let [2stand 3indeed 1David] before me, for
 2147 5484 1722 3788-1473 2532 1096 1722
 εὔρε χάριν εν οφθαλμοῖς μου 16:23 και ἐγένετο εν
 he found favor in my eyes! And it came to pass in
 3588 1510.1 3844 2316 4151 4190 1909 * 2532
 τῷ εἶναι παρά θεού πνεῦμα πονηρόν ἐπί Σαουλ και
 the being [3from 4God 2spirit 1a ferocious] upon Saul, that
 2983.* 3588 2796.1 2532 5567 1722 3588 5495-1473
 ἐλάβε Δαυιδ την κυνραν και ἔψαλλεν εν τη χειρὶ αὐτοῦ
 David took the lute, and strummed with his hand.
 2532 404.* 2532 18-1510.7.1 1473 2532 868
 και ἀνήνυχε Σαουλ και αγαθόν ην αὐτῷ και ἀφίστατο
 And Saul was refreshed, and it was good to him, and [4abstained
 575 1473 3588 4151 3588 4190
 απ' αὐτοῦ τῷ πνεῦμα τῷ πονηρόν
 5from 6him 1the 3spirit 2ferocious].

CHAPTER 17

Goliath Defies Israel

17:1 2532 4863 3588 246 3588
 και συναγουσιν οι αλλόφυλοι τας
 And [3gathered together 1the 2Philistines]

3925-1473 1519 4171 2532 4863
 παρεμβάλλουσιν αὐτῶν εἰς πόλεμον καὶ συναγόνται
 their camps for war, and they gathered together

1519 * 3588 2532 3924.2 303.1
 εἰς Σοχώ της Ἰουδαίας καὶ παρεμβάλλουσιν ἀναμέσον
 at Shochoh of Judea, and they camped in between

* 2532 303.1 * 1722 * 2532
 Σοχώ καὶ ἀναμέσον Ἀζεκὰ ἐν Ἀφεσδομίν 17:2 καὶ
 Shochoh and between Azekah in Ephes-dammin. And

* 2532 3588 435 * 4863 2532
 Σαούλ καὶ οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ ἰσυναγόνται καὶ
 and the men of Israel gathered together, and

3924.2 1722 3588 2835.1 3588 5059.2 3778
 παρεμβάλλουσιν ἐν τῇ κοιλάδι της τερεβίνθου οὗτοι
 they camped in the valley of the terebinth tree, these

2532 3778 2532 3904.4 1519 4171 1828.2
 καὶ οὗτοι καὶ παρατάσσονται εἰς πόλεμον ἐξεναντίας
 and these. And they deployed for war right opposite

3588 246 2532 246 2476 1909 3588
 τῶν ἀλλοφύλων 17:3 καὶ ἀλλόφυλοι ἴστανται ἐπὶ τοῦ
 the Philistines. And the Philistines stood upon the

3735 1778.2 2532 * 2476 1909 3588
 ὄρους ἐνταῦθα καὶ Ἰσραὴλ ἴστανται ἐπὶ τοῦ
 mountain here on that side. And Israel stood upon the

3735 1778.2 2532 3588 836.1 303.1 1473
 ὄρους ἐνταῦθα καὶ ὁ αὐλὸς ἀναμέσον αὐτῶν
 mountain here on this side, and the canyon was between them.

2532 1831 435 1415 1537 3588
 17:4 καὶ ἐξῆλθεν ἀνὴρ δυνατός ἐκ τῆς
 And there came forth [2man 1a mighty] from out of the

3904.3 3588 246 * 1510.7.3 3686 1473
 παρατάξεως τῶν ἀλλοφύλων Γολιάθ ἦν ὄνομα αὐτοῦ
 battle array of the Philistines, Goliath was the name to him,

1537 * 5311-1473 5064 4083 2532 4693.1
 ἐκ Γεθ ὕψος αὐτοῦ τεσσάρων πηγέων καὶ σπιθαμῆς
 from Gath. His height was four cubits and a span.

2532 4030 5470 1909 3588 2776-1473
 17:5 καὶ περικεφαλαία χαλκὴ ἐπὶ της κεφαλῆς αὐτοῦ
 And [2helmet 1a bronze] was upon his head,

2532 2382 253.1 1473 1746 2532 3588
 καὶ θώρακα ἀλυσιδωτὸν αὐτός ἐνδεδυκώς καὶ ο
 and [3a chest plate 4of chain-work 1he 2put on]. And the

4712.4 3588 2382 4002 5505 4608.2 5475
 σταθμὸς τοῦ θώρακος αὐτοῦ πέντε χιλιάδες σίκλων χαλκοῦ
 weight of his chest plate was five thousand shekels of brass

2532 4604 2532 3588 2833.2-1473 5470 1909 3588
 καὶ σιδήρου 17:6 καὶ αἱ κνημίδες αὐτοῦ χαλκαὶ ἐπὶ τῶν
 and iron. And his leg coverings were of brass upon

4628-1473 2532 785 5470 303.1 3588 5606-1473
 σκελὸν αὐτοῦ καὶ ἀσπίς χαλκὴ ἀναμέσον τῶν ὤμων αὐτοῦ
 his legs, and a shield of brass in between his shoulders.

2532 3588 2868.1 3588 1393.2-1473 5616 3313.2
 17:7 καὶ ὁ κοντὸς τοῦ δόρατος αὐτοῦ ὡσεὶ μεσάντιον
 And the shaft of his spear was as the weaver's beam

5306.1 2532 3588 3057-1473 1812 4608.2
 υφανιόντων καὶ ἡ λόγχη αὐτοῦ ἑξακοσίων σίκλων
 of one weaving; and his lance was six hundred shekels

4604 2532 3588 142 3588 3696-1473 4313 1473
 σιδήρου καὶ ὁ αἶρων τα ὄπλα αὐτοῦ προεπορεύετο αὐτοῦ
 of iron. And the one lifting his weapons went before him.

2532 2476 2532 310 1519 3588 3904.3 *
 17:8 καὶ ἔστη καὶ ἀνεβόησεν εἰς τὴν παράταξιν Ἰσραὴλ
 And he stood and yelled out to the battle array of Israel,

2532 2036 1473 2444 1607 3904.4 1519
 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἰνατί ἐκπορεύεσθε παρατάξασθαι εἰς
 and said to them, Why are you come forth to deploy for

4171 1828.2 1473 3756 1473 1510.2.1 246 2532
 πόλεμον ἐξεναντίας ἡμῶν οὐκ ἐγώ εἰμι ἀλλοφύλος καὶ
 battle right opposite us? [2not 2I 1Am] a Philistine, and

1473 * 3588 * 1586 1438 435
 υμεῖς Ἑβραῖοι τοῦ Σαοὺλ ἐκλέξασθε εαυτοῖς ἄνδρα
 you are Hebrews of Saul? Choose for yourselves a man,

2532 2597 4314 1473 2532 1437 1410
 καὶ καταβήτω πρὸς με 17:9 καὶ εἰς δύνηθὴ
 and let him come down to me! And if he should be able

4170 3326 1473 2532 3960 1473 2532 1510.8.4 1473
 πολεμήσαι μετ' ἐμοῦ καὶ πατάξω με καὶ ἐσόμεθα ὑμῖν
 to battle against me, and strike me, then we will be to you

1519 1401 1437-1161 1473 2616 1473 2532 3960
 εἰς δούλους εἰάν δε ἐγὼ καταδυναστεύσω αὐτοῦ καὶ πατάξω
 for servants. But if I shall overpower him, and shall strike

17:2 †See Bos for variants.

1473 1510.8.5 1473 1519 1401 2532 1398 1473
 αὐτὸν ἐρεσθε ἡμῖν εἰς δούλους καὶ δουλεύετε ἡμῖν
 him, you will be to us for servants, and you shall serve us.

2532 2036 3588 246 2400 1473 3679 3588
 17:10 καὶ εἶπεν ὁ ἀλλόφυλος ἰδοὺ ἐγὼ βεράτω τὴν
 And [3said 1the 2Philistine], Behold, I berate the

3904.3 * 4594 1722 3588 2250-3778 1325 1473
 παράταξιν Ἰσραὴλ σήμερον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ δότε μοι
 battle array of Israel today in this day. Give to me

435 2532 3439.3 297 2532
 ἄνδρα καὶ μονομαχήσομεν ἀμφότεροι 17:11 καὶ
 a man, and we will fight [2one on one 1both]! And

191.* 2532 3956 * 3588 4487 3588 246
 ἤκουσε Σαοὺλ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ τὰ ῥήματα τοῦ ἀλλοφύλου
 Saul heard, and all Israel, [2sayings 3of the 4Philistine

3778 2532 1839 2532 5399 4970
 ταῦτα καὶ ἐξέστησαν καὶ ἐφοβήθησαν σφοδρὰ
 1these], and they were startled, and feared exceedingly.

David Goes to the Battle Array

2532 * 5207 435 * 3778
 17:12 καὶ Δαυὶδ υἱὸς ἀνδρός Ἐφραθαίου οὗτος
 And David was a son [2man 1of an Ephrathite]; this one

1537 * Βηθλεέμ Ἰουδα καὶ ὄνομα αὐτοῦ Ἰεσσαὶ καὶ
 was from Beth-lehem Judah, and the name to him was Jesse, and

1473 3638 5207 2532 3588 435 4245 1722 2250
 αὐτῷ οκτὼ υἱοὶ καὶ ὁ ἀνὴρ πρεσβύτερος ἐν ἡμέραις
 to him were eight sons. And the man was old in days

* 2064 1722 2094 2532 4198 3588
 Σαοὺλ ἐληλυθὸς ἐν ἔτεσιν 17:13 καὶ ἐπορεύθησεν οἰσὼ
 of Saul arriving in the year. And [6went 1the

5140 5207 * 3588 3173 3694 * 1519 3588 4171
 τρεῖς υἱοὶ Ἰεσσαὶ οἱ μείζονες οπίσω Σαοὺλ εἰς τὸν πόλεμον
 2three 4sons 5of Jesse 6elder] after Saul unto the war.

2532 3686 3588 5207-1473 3588 4198 1519
 καὶ ὄνομα τῶν υἱῶν αὐτοῦ τῶν πορευθέντων εἰς
 And the name of his sons, of the ones having gone unto

3588 4171 * 3588 4416-1473 2532 3588 1208
 τὸν πόλεμον Ἐλιάβ ὁ πρῶτοκος αὐτοῦ καὶ ὁ δευτέρος
 the war – Eliab his first-born, and the second

* 2532 3588 5154 2532 * 1473
 Ἀμιναδάβ καὶ ὁ τρίτος Σαμὰ 17:14 καὶ Δαυὶδ αὐτὸς
 Abinadab, and the third Shammah. And David himself

3501 2532 3588 5140 3588 3173 4198 3694
 ὁ νεώτερος καὶ οἱ τρεῖς οἱ μείζονες ἐπορεύθησαν οπίσω
 was the younger, and the three, the elder went after

* 2532 * 565 2532 390 575 *
 Σαοὺλ 17:15 καὶ Δαυὶδ ἀπῆλθε καὶ ἀνέστρεψεν ἀπὸ Σαοὺλ
 Saul. And David departed and returned from Saul

4165 3588 4263 3588 3962-1473 1722 *
 ποιμαίνειν τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν Βηλεέμ.
 to tend the sheep of his father in Beth-lehem.

2532 4317 3588 246 3719 2532
 17:16 καὶ προσήγεν ὁ ἀλλόφυλος ὀρθρίζων καὶ
 And [3came forward 1the 2Philistines] rising early and

3796.1 2532 4739.3 1726 * 5062
 οψίζων καὶ ἐστηλώθη ἐναντίον Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα
 arriving late, and set up before Israel forty

2250 2532 2036.* * 3588 5207-1473 2983
 ἡμέρας 17:17 καὶ εἶπεν Ἰεσσαὶ Δαυὶδ τῷ υἱῷ αὐτοῦ λάβε
 days. And Jesse said to David his son, Take

1211 3588 80 3588 3634.1 3588 255.1-3778 2532
 δὴ τοῖς ἀδελφοῖς σου τὸ οἶφι τοῦ ἀλφίτου τούτου καὶ
 indeed to your brothers the ephah of this toasted grain, and

3588 1176 740 3778 2532 5143 1519 3588 3925
 τοὺς δέκα ἄρτους τούτους καὶ δράμε εἰς τὴν παρεμβολήν
 [2ten 3bread loaves 1these], and run unto the camp

4314 3588 80-1473 2532 3588 1176 5170.1 3588
 πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς σου 17:18 καὶ τὰς δέκα τρυφάλλιδας τοῦ
 to your brothers. And [2ten 3cheeses 4of the

1051 3778 1533 3588 5506
 γάλακτος ταύτας εἰσοίσεις τῷ χιλιάρχῳ
 5milk 1these] you shall bring to the commander of a thousand,

2532 3588 80-1472 1980 1519 1515
 καὶ τοὺς ἀδελφοὺς σου ἐπισκέψῃ εἰς εἰρήνην
 and [2your brothers 1you shall visit] concerning their peace;

2532 3745-302 5535 1097 2532 * 2532
 καὶ ὅσα αὐν χρῆζωσιν γνώσῃ 17:19 καὶ Σαοὺλ καὶ
 and as much as they need you shall know. And Saul, and

1473 2532 3956 435 * 1722 3588 2835.1 3588 1409.2
 αὐτοὶ καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῇ κοιλάδι της δρυός
 they, and every man of Israel in the valley of the oak

4170 3326 3588 246 2532 3719.*
 πολεμούντες μετὰ των αλλοφύλων 17:20 και ὠρθησε Δαυὶδ
 were warring with the Philistines. And David rose early
 4404 2532 863 3588 4263 1519 5438 2532
 τοπωὶ και ἀφῆκε τὰ πρόβατα ἐπὶ φυλακῆ και
 in the morning, and he left the sheep for guard, and
 2983 2532 565 2531 1473 *
 ἔλαβε και ἀπῆλθε καθὼς ἐνετειλατο αὐτῷ Ἰεσσαὶ
 he took the things and departed as commanded to him by Jesse.
 2532 2064 1519 3588 4764.5 2532 3588 1411 3588
 και ἦλθεν εἰς τὴν στρογγύλωσιν και τὴν δυνάμιν τὴν
 And he came unto the battleline and the army, the
 1519 3588 3904.3 2532 214
 ἐκπορευομένην εἰς τὴν παράταξιν 17:21 και ἠλάλαξαν
 one going forth unto the battle array. And they shouted
 1909 3588 4171 2532 3904.4.* 2532 246
 ἐπὶ τῷ πολέμῳ και παρετάξαντο Ἰσραὴλ και ἀλλόφυλοι
 for the war, and Israel deployed, and the Philistines
 3904.4 1537 3588 1727 3904.3 2532
 παρέταξαν ἐκ τῆς ἐναντίας παρατάξεως 17:22 και
 deployed at the opposite of the battle array. And
 863 3588 4632-1473 575 1438 1909 5495
 ἀφήκεν Δαυὶδ τὰ σκευὴ αὐτοῦ ἀφ' ἐαυτοῦ ἐπὶ χεῖρα
 David relieved his items from himself unto the hand
 3588 4632.1 2532 5143 1519 3588 3904.3 2532
 τοῦ σκευοφύλακος και ἐδράμει εἰς τὴν παράταξιν και
 of the provisions officer, and he ran to the battle array, and
 2064 2532 2065 3588 80-1473 3588 1519 1515
 ἦλθε και ἠρώτησε τὸν ἀδελφούς αὐτοῦ τὰ εἰς εἰρήνην
 he came and asked his brothers the things for peace.
 2532 1473 2980 3326 1473 2532 2400 435
 17:23 και αὐτοῦ λαλοῦντος μετ' αὐτῶν και ἰδοὺ ἀνὴρ
 And with his speaking with them, and behold, a man
 3588 3313.1 305 3686 1473 * 3588
 ο μετὰ τοῦ ἀσβείναι ὄνομα αὐτῷ Γολιάθ ο
 in the middle ascended (the name given to him was Goliath the
 * 1537 * 1537 3588 3904.3 3588 436
 Φιλιστῆος ἐκ Γεθ ἐκ τῆς παρατάξεως των αλλοφύλων
 Philistine from Gath) from the battle array of the Philistines,
 2532 2980 2596 3588 4487-3778 2532 191.*
 και ἐλάλησε κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα και ἤκουσε Δαυὶδ
 and he spoke according to these words, and David heard.
 2532 3956 435 * 1722 3588 1492-1473 3588
 17:24 και πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτοὺς τον
 And every man of Israel in their seeing the
 435 5399 4970 2532 5343 1537 4383
 ἀνδρα ἐφοβήθησαν σφόδρα και ἐβύγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ
 man feared greatly, and fled from his face.
 2532 2036 435 1537 * 1487 3708 3588
 17:25 και εἶπεν ἀνὴρ ἐξ Ἰσραὴλ εἰ εωράκατε τον
 And [said] a man [from] Israel, Did you see the
 435 3588 305-3778 3754 3679 3588 *
 ἀνδρα τον ἀναβαίνοντα τούτον ὅτι ονειδῖσαι τον Ἰσραὴλ
 man, this one ascending? [as] so as [to] berate [Israel]
 305 2532 1510.8.3 435 3739 302 3960 1473
 ἀνέβη και ἔσται ἀνὴρ ὅς ἀν πατάξῃ αὐτόν
 [He ascended]. And it will be a man who ever should strike him,
 4147 1473 3588 435 4149 3173 2532
 πλουτεῖ αὐτόν ο βασιλεὺς πλοῦτω μεγάλῳ και
 [shall] enrich [him] the [king] [with] riches [in] great, and
 3588 2364-1473 1473 2532 3588 3624 3588
 τὴν θυγατέρα αὐτοῦ δώσει αὐτῷ και τον οἶκον του
 [his daughter] he will give [to] him, and the house
 3962-1473 4160 1658 1722 * 2532
 πατρός αὐτοῦ ποιήσει ἐλεύθερον ἐν Ἰσραὴλ 17:26 και
 of his father he will make free in Israel. And
 2036 4314 3588 435 3588 4921 1473
 εἶπε Δαυὶδ προς τους ἀνδρας τους συννεστηκότας αὐτῷ
 David said to the men, the ones standing with him,
 3004 5100 4160 3588 435 3739 302 3960 3588
 λέγων τι ποιηθήσεται τῷ ἀνδρὶ ὅς ἀν πατάξῃ
 to saying, What shall be done to the man who ever should strike
 246-1565 2532 851 3681 575 * 3754
 ἀλλοφύλον ἐκεῖνον και ἀφέλῃ ὄνειδος ἀπὸ Ἰσραὴλ ὅτι
 that Philistine, and should remove scorn from Israel? For
 5100 1510.2.3 3588 246 3588 564-3778 3739 3679
 τις ἐστίν ο ἀλλόφυλος ο ἀπερίτμητος οὗτος ὅς ονειδῖσε
 who is [Philistine] [this] uncircumcised [who] berates
 3904.3 2316-2198 2532 2036 1473 3588
 παράταξιν θεοῦ ζῶντος 17:27 και εἶπεν αὐτῷ ο
 the battle array of the living God? And [said] [to] him [the]
 2992 2596 3588 4487-3778 3004 3779 4160
 λαός κατὰ τὸ ῥῆμα τούτου λέγων οὕτως ποιηθήσεται
 [people] according to this word, saying, Thus it shall be done

3588 435 3739 302 1473 2532 191
 τῷ ἀνδρὶ ὅς ἀν πατάξῃ αὐτόν 17:28 και ἤκουσεν
 to the man who ever should strike him. And [heard]
 * 3588 80 1473 3588 1722 3588 2980-1473
 Ἐλιὰβ ο ἀδελφός αὐτοῦ ο μείζων ἐν τῷ λαλεῖν αὐτόν
 [Eliab] brother [his] [older] in his speaking
 4314 3588 435 2532 3710 2372 * 1722 3588
 προς τους ἀνδρας και ὠργίσθη θυμῷ Ἐλιὰβ ἐν τῷ
 to the men, and [became] angry [with] rage [Eliab] with
 * 2532 2036 2444 3778 2597 2532 1909 5100
 Δαυὶδ και εἶπεν ἰνατί τούτο κατέβης και ἐπὶ τίνα
 David, and said, Why is this you came down, and for why did
 863 3588 3397 4263 1565 1722 3588 2048 1473
 ἀφήκας τὰ μικρὰ πρόβατα ἐκεῖνα ἐν τῇ ἐρημῳ ἐγὼ
 you leave [small] [sheep] [those] in the wilderness? I
 1492 3588 5243-1473 2532 3588 2549 3588 2588
 οἶδα τὴν υπερηφανίαν σου και τὴν κακίαν της καρδίας σου
 know your pride, and the evil of your heart;
 3754 1752 3588 1492 3588 4171 2597 2532
 ὅτι ἐνεκεν του ἰδεῖν τον πόλεμον κατέβης 17:29 και
 that because of seeing the war you came down. And
 2036 5100 4160 3568 3780 4487 1510.2.3 2532
 εἶπε Δαυὶδ τι ἐποίησα νυν οὐχὶ ῥῆμα ἐστίν 17:30 και
 David said, What did I do now? [not] a word [is] it? And
 654 575 1473 1519 3313 2087 2532 2036
 ἀπέστρεψεν ἀπ' αὐτοῦ εἰς μέρος ἕτερον και εἶπεν
 he turned from him unto [rank] [another], and he said
 3779 2532 611 1473 2596 3588 4487 3588
 οὕτως και ἀπεκρίθησαν αὐτῷ κατὰ τὸ ῥῆμα ο
 thus. And they answered to him according to the word
 4387 2532 191 3588 * 3739
 πρότερον 17:31 και ἠκούσθησαν οἱ λόγοι Δαυὶδ οὖς
 formerly. And they heard the words of David which
 2980 2532 1799 * 2532
 ἐλάλησε και ἀγγεγέλησαν ἐνώπιον Σαοὺλ 17:32 και
 he spoke, and (they were) announced before Saul. And
 2036.* 4314 * 3361 4844.1 3588 2588 3588
 εἶπε Δαυὶδ προς Σαοὺλ μη συμπεσέτω η καρδία του
 David said to Saul, Let not [be] downcast [the] heart
 2962-1473 1909 1473 3588 1401-1473 4198 2532
 κυρίου μου ἐπ' αὐτόν ο δούλος σου πορεύσεται και
 [of] my master [over] him! Your servant will go and
 4170 3326 3588 246-3778 2532 2036.*
 πολεμήσει μετὰ του ἀλλοφύλου τούτου 17:33 και εἶπε Σαοὺλ
 do battle with this Philistine. And Saul said
 4314 * 3766.2 1410 4198 4314 3588
 προς Δαυὶδ οὐ μη δυνῆση πορευθῆναι προς τον
 to David, In no way shall you be able to go against
 246-3778 4170 4314 1473 3754 1473 3808-1510.2.2
 ἀλλόφυλον τούτον πολεμήσει αὐτόν ὅτι σὺ παιδάριον εἰ
 this Philistine to battle against him, for you are a boy,
 1473-1161 435-1510.2.3 4170.3 1537 3503-1473 2532
 ἀνὸς δε ἀνὴρ ἐστὶ πολεμιστῆς ἐκ νεότητος αὐτοῦ 17:34 και
 and he is a man of war from his youth. And
 2036.* 4314 * 4165 1510.7.3 3588 1401-1473 3588
 εἶπε Δαυὶδ προς Σαοὺλ ποιμαίων ἦν ο δούλος σου τῷ
 David said to Saul, [tending] [was] [Your] servant [for]
 3962-1473 1722 3588 4168 2532 3752 2064 3588 3023
 πατρί αὐτοῦ ἐν τῷ πομνίῳ και ὅταν ἦρχετο ο λέων
 his father among the flock. And whenever [came] [the] [lion]
 2532 3588 715 2532 2983 4263 1537 3588 34
 και ἦ ἄρκτος και ἐλάμβανε πρόβατον ἐκ της ἀγέλης
 and the bear, and it took a sheep from out of the herd,
 2532 1607 3694 1473 2532 3960 1473
 17:35 και ἔξεπορευόμην ὀπίσω αὐτοῦ και ἐπάταξα αὐτόν
 that I went forth after him, and struck him,
 2532 1610.6 1537 3588 4750-1473 2532 1487 1881
 και ἐξέσπασα ἐκ του στόματος αὐτοῦ και εἰ ἐπαρίστατο
 and pulled it out of his mouth; and if he rose up
 1909 1473 2532 2902 3588 5333.2-1473 2532 3960
 ἐπ' ἐμὲ και ἐκράτησα του φάρυγγος αὐτοῦ και ἐπάταξα
 against me, I held his throat and struck him,
 2532 2289-1473 2532 3588 3023 2532 3588 715
 και ἐθανάτωσα αὐτόν 17:36 και τον λέοντα και την ἄρκτον
 and I put him to death. And [the] [lion] [and] [the] [bear]
 5180 3588 1401-1473 2532 1510.8.3 3588 246-3778
 ἔτυπεν ο δούλος σου και ἔσται ο ἀλλόφυλος οὗτος
 [beat] [your] servant, and [will] be [Philistine] [this]
 3588 564 5613 1520 3778 3739 3679 3904.3
 ο ἀπερίτμητος ὡς ἐν τούτων ὅς ονειδῖσε παράταξιν
 [uncircumcised] as one of these who berates the battle array

17:35 †See Bos for variants.

2316-2198 2532 2036 2962 3739 1807
 θεού ζώντος 17:37 και είπε Δαβίδ κύριος ος εξείλατο
 of the living God. And David said, The LORD who rescued
 1473 1537 5495 3588 3023 2532 1537 5495
 με εκ χειρός του λέοντος και εκ χειρός
 me from out of the hand of the lion, and from out of the hand
 3588 715 1473 1807 1473 1537 5495 3588
 της αρκτου αυτός εξελεείται με εκ χειρός του
 of the bear, he will rescue me from out of the hand
 246 3588 564-3778 2532 2036* 4314
 αλλοφύλου του απερτιμύτου τούτου και είπε Σαούλ προς
 [2Philistine 1of this uncircumcised]. And Saul said to
 * 4198 2532 1510.8.3-3588-2962 3326 1473
 Δαβίδ πορεύου και έσται ο κύριος μετά σου
 David, Go and the LORD will be with you!

David Kills Goliath

2532 1746* 3588 * 3588 3128.3-1473
 17:38 και ενέδυσεν Σαούλ τον Δαβίδ τον μανδύαν αυτού
 And Saul clothed David with his uniform,
 2532 4030 5470 2007 1909 3588 2776-1473
 και περικεφαλαίαν χαλκήν επέθηκεν επί την κεφαλήν αυτού
 and [helmet 2a brass 1put] upon his head,
 2532 1746 1473 2382 2532 2224*
 και ενέδυσεν αυτόν θώρακα 17:39 και ἔξωσατο Δαβίδ
 and clothed him with a chest plate. And David tied on
 3588 3162-1473 1883 1473 2532 2872 4043
 την μάχαιραν αυτού επάνω αυτού και εκοπίασε περιπατήσας
 his sword upon himself. And [2tired 3walking
 1722 3588 897.2 1722 1473 3754 552-1510.7.3
 Δαβίδ εν τω βαδιζειν εν αυτοις ότι απειρος ην
 1David] in the proceeding with them, for he was inexperienced.
 2532 2036* 4314 * 3766.2 1410 4198
 και είπε Δαβίδ προς Σαούλ ου μη δυνώμαι πορευθίηναι
 And David said to Saul, In no way shall I be able to go
 1722 3778 3754 3756-3985 2532 4014 1473
 εν τούτοις ότι ου πεπειράμαι και περιείλετο αυτά
 in these, for I have not tested them; and they removed them
 575 1473 2532 2983 3588 4464-1473 1722 3588
 απ' αυτού 17:40 και έλαβε την ραβδόν αυτού εν τη
 from him. And he took his rod in
 5495-1473 2532 1586 1438 4002 3037 3006
 χειρί αυτού και εξελέξατο εαυτώ πέντε λίθους λείους
 his hand, and chose for himself five [2stones 1smooth]
 1537 3588 5493 2532 5087 1473 1722 3588 2504.3
 εκ του χειμάρρου και έθετο αυτούς εν τω καδίω
 from out of the rushing stream. And he put them in the canteen
 3588 4165.1 3588 1510.6 1473 1519 4816.2 2532 3588
 τω ποιμένικω τω οντι αυτός εις συλλογήν και η
 of the shepherd, the one being his, for a collection. And
 4969.2-1473 1722 3588 5495-1473 2532 4334
 σφενδονήν αυτού εν τη χειρί αυτού και προσήλθε
 his sling was in his hand; and he went forward
 4314 3588 435 3588 246 2532 4198 3588
 προς τον άνδρα τον αλλόφυλον 17:41 και επορεύθη ο
 to the man, the Philistine. And [3went 1the
 246 4198 2532 1448 4314 * 2532 3588
 αλλόφυλος πορευόμενος και εγγιζων προς Δαβίδ και ο
 2Philistine], going and approaching to David. And the
 435 3588 3588 2375 1715 1473 2532
 ανήρ ο αίρων τον θυρέον εμπροσθεν αυτού και
 man, the one carrying the oblong shield was before him. And
 1914 3588 246 2532 1492* 3588 *
 επέβλεψεν ο αλλόφυλος 17:42 και ειδε Γολιάθ τον Δαβίδ
 [3looked 1the 2Philistine]. And Goliath beheld David,
 2532 1847-1473 3754 1473 1510.7.3 3808
 και εξουδένωσεν αυτόν ότι αυτός ην παιδάριον
 and he treated him with contempt, for he was a boy,
 2532 1473 4449.1 3326 2566.3 3788 2532
 και αυτός πυρράκης μετά κάλλους σφθαλμών 17:43 και
 and he was ruddy with beauty of eyes. And
 2036 3588 246 4314 * 5616 2965 1473-1510.2.1
 ειπεν ο αλλόφυλος προς Δαβίδ ωσει κύων εγώ ειμι
 [3said 1the 2Philistine] to David, [2As 3a dog 1Am I]
 3754 1831 1722 4464 2532 3037 2532 2672 3588
 ότι εξήλθες εν ραβδώ και λίθοις και καθράσατο ο
 that you come with a rod and stones? And [3cursed 1the
 246 3588 * 1722 3588 2316-1473 2532 2036 3588
 αλλόφυλος τον Δαβίδ εν τοις θεοις αυτού 17:44 και ειπεν ο
 2Philistine] David by his gods. And [3said 1the

17:39 †See Bos for variants.

246 4314 * 1204 4314 1473 2532 1325 3588
 αλλόφυλος προς Δαβίδ δούρο προς με και δώσω τας
 2Philistine] to David, Come here to me! and I will give
 4561-1473 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342
 σάρκα σου τοις πετεινοίς του ουρανού και τοις θηρίοις
 your flesh to the birds of heaven, and to the wild beasts
 3588 1093 2532 2036* 4314 3588 246 1473 2064
 της γης 17:45 και είπε Δαβίδ προς τον αλλόφυλον συ έρχη
 of the earth. And David said to the Philistine, You come
 4314 1473 1722 4501 2532 1722 1393.2 2532 1722 785
 προς με εν ρομφαία και εν δόρατι και εν ασπίδι
 to me with a broadsword, and with a spear, and with a shield.
 1473-1161 4198 4314 1473 1722 3686 2962 2316
 εγώ δε πορεύομαι προς σε εν ονόματι κυρίου θεού
 But I come to you in the name of the LORD God
 4519 2316 3904.3 * 3739 3679
 Σαβαώθ θεού παρατάξεως Ισραήλ ην ωνειδισας
 of hosts, the God of the battle array of Israel, whom you berate
 4594 2532 608-1473 2962 4594
 σήμερον 17:46 και αποκλείσει σε κύριος σήμερον
 today. And [2shall shut you up 1the LORD] today
 1519 3588 5495-1473 2532 615 1473 2532 851 3588
 εις την χείρα μου και αποκτενώ σε και αφελώ την
 by my hand, and I will kill you, and I will remove the
 2776-1473 575 1473 2532 1325 3588 2966-1473 2532 3588
 κεφαλήν σου από σου και δώσω τα κωλά σου και τα
 your head from you, and I will give your carcass and the
 2966 3925 3588 246 1722 3778 3588 2250
 κώλα παρεμβολής των αλλοφύλων εν ταύτη τη ημέρα
 carcasses of the camp of the Philistines in this day
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342 3588 1093
 τοις πετεινοίς του ουρανού και τοις θηρίοις της γης
 to the birds of the heaven, and to the wild beasts of the earth;
 2532 1097 3956 3588 1093 3754 1510.2.3-2316 1722 *
 και γνώσεται πάσα η γη ότι εστί θεός εν Ισραήλ
 and [4shall know 1all 2the 3earth] that God is in Israel.
 2532 1097 3956 3588 1577-3778 3754 3756 1722
 17:47 και γνώσεται πάσα η εκκλησία αυτή ότι ουκ εν
 And [3shall know 1all 2this assembly] that it is not by
 4501 2532 1393.2 4982-2962 3754 3588 2962
 ρομφαία† και δόρατι σώζει κύριος ότι του κυρίου
 the broadsword, and spear the LORD delivers; for [3is of the 4LORD
 3588 4171 2532 3860-2962 1473 1519 5495-1473
 ο πόλεμος και παραδώσει κύριος υμάς εις χείρας ημών
 1the 2war], and the LORD shall deliver you into our hands.
 2532 450 3588 246 2532 4198 2532 1448
 17:48 και ανέστη ο αλλόφυλος και εσωρεύθη και έγγισεν
 And [3rose up 1the 2Philistine], and went and approached
 1519 4877 3588 * 2532 * 5035.1 2532 1831
 εις συνάντησιν τω Δαβίδ και Δαβίδ ετάχυνε και εξήλθε
 to meet with David. And David hastened, and came forth
 2532 1473 1519 3588 3904.3 1519 4877 3588 246
 και αυτός εις την παρατάξιν εις συνάντησιν του αλλοφύλου
 even himself for the battle array for meeting the Philistine.
 2532 1614* 3588 5495-1473 1519 3588 2504.3
 17:49 και εξέτεινε Δαβίδ την χείρα αυτού εις το κάδιον
 And David stretched out his hand into the canteen,
 2532 2983 1564 3037 1520 2532 4969.1 2532
 και έλαβεν εκειθεν λίθον ένα και εσφενδόνισε και
 and he took from there [2stone 1one], and he slung it, and
 3960 3588 246 1519 3588 3359-1473 2532 1240.1
 επάταξε τον αλλόφυλον εις το μέτωπον αυτού και διέδω
 he struck the Philistine in his forehead; and [3penetrated
 3588 3037 1909 3588 3359-1473 2532 4098 1909
 ο λίθος επί το μέτωπον αυτού και έπεσεν επί
 1the 2stone] unto his forehead; and he fell upon
 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2901*
 πρόσωπον αυτού επί την γην 17:50 και εκραταιώθη Δαβίδ
 his face upon the ground. And David powered
 5228 3588 246 3588 4969.2 2532 3588 3037
 υπερ τον αλλόφυλον τη σφενδονη και τω λίθω
 over the Philistine with the sling, and with the stone
 1722 3588 2250-1565 2532 3960 3588 245 2532
 εν τη ημέρα εκείνη και επάταξεν τον αλλόφυλον και
 in that day. And he struck the Philistine, and
 2289 1473 2532 4501 3756-1510.7.3 1722 3588 5495
 εθανάτωσεν αυτόν και ρομφαία ου ην εν τη χειρί
 he killed him; and a broadsword was not in the hand
 * 2532 5143* 2532 2186 1909 1473
 Δαβίδ 17:51 και εδράμε Δαβίδ και επέστη επ' αυτόν
 of David. And David ran and stood over him,

17:47 †CP μαχαιρα – stabbing sword.

2532 2983 3588 4501-1473 2532 1610-6-1473 575 3588
 και **ελαβε** την **ρομφαιαν** αυτου και **εξεσπασεν** αυτην **εκ** του
 and he took his broadsword, and pulled it out of
 2852.1-1473 2532 2289-1473 2532 851 3588
κουλευου αυτην και **εθανατωσεν** αυτον και **αφειλε** την
 its sheath, and he put him to death, and he removed
 2776-1473 2532 1492 3588 246 3754 2348 3588
κεφαλην αυτου και **ειδον** οι **αλλοφυλοι** οτι **τεθνηκεν** ο
 his head. And [³beheld] the ²Philistines that [²has died
 1415-1473 2532 5343 2532 450 435
δυνατος αυτων και **εφυγον** 17:52 και **ανεστησαν** ανδρες
 [their mighty one], and they fled. And [⁵rose up] the men
 * 2532 * 2532 214 2532 2614 3694
Ισραηλ και **Ιουδα** και **ηλαλαξαν** και **κατεδιωξαν** οπισω
 of Israel and ⁴Judah], and shouted, and pursued after
 3588 246 2193 3588 1529 * 2532 2193 3588
των αλλοφυλων **εως** της **εισοδου** **Γεθ** και **εως** της
 the Philistines unto the entrance of Gath, and unto the
 4439 * 2532 4098 5134.1 3588 246
πυλης **Ακκαρων** και **επεσον** τραυματια **των** αλλοφυλων
 gate of Ekron. And [⁴fell] the slain ²of the ³Philistines]
 1722 3588 3598 3588 4439 2532 2193 * 2532 2193 *
εν τη **οδω** των **πυλων** και **εως** **Γεθ** και **εως** **Ακκαρων**
 in the way of the gates, and unto Gath, and unto Ekron.
 2532 390 435 * 1578 3694
17:53 και **ανεστρεψαν** ανδρες **Ισραηλ** **εκκλινουτες** οπισω
 And [²returned] the men ²of Israel turning aside going after
 3588 246 2532 2662 4307.1 3588 3925-1473
των αλλοφυλων και **προνομεσαν** τας **παρεμβολας** αυτων
 the Philistines, and they plundered their camps.
 2532 2983.* 3588 2776 3588 246 2532
17:54 και **ελαβε** **Δαυιδ** την **κεφαλην** του **αλλοφυλου** και
 And David took the head of the Philistine, and
 399 1473 1519 * 2532 3588 4632-1473
ανηνεγκεν αυτην **εις** **Ιερουσαλημ** και **τα** **σκευη** αυτου
 he brought it unto Jerusalem. And his weapons
 5087 1722 3588 4638-1473 2532 5613 1492
εθετο **εν** τω **σκινωματι** αυτου 17:55 και **ως** **ειδε** **Σαουλ**
 he put in his tent. And as Saul saw
 3588 * 1607 1519 529 3588 246
τον **Δαυιδ** **εκπορευομενον** **εις** **απαντησιν** του **αλλοφυλου**
 David going forth for meeting the Philistine,
 2036 4314 * 3588 758 3588 1411 5207-5100
ειπε **προς** **Αβνηρ** τον **αρχοντα** της **δυναμεως** **υιου** **τινος**
 he said to Abner the ruler of the force, Whose son
 3588 3495 * 2532 611 2532 2036
ο **νεανισκος** **ουτος** **Αβνηρ** και **απεκριθη** **Αβνηρ** και **ειπε**
 is this young man, Abner? And Abner responded and said,
 2198 3588 5590 2962 935 3756
ζη **η** **ψυχη** σου **κυριε** μου **βασιλευ** **ουκ** **οιδα**
 [²should live] your soul], O my lord king, I do not know.
 17:56 και **ειπε** **βασιλευς** **επερωτησεν** συ **υιου** **τινος** ο
 And the king said, You ask whose son
 3495-3778 2532 5613 1994.* 3960
νεανιας **ουτος** 17:57 και **ως** **επιστρεψε** **Δαυιδ** **παταξας**
 this young man is? And as David returned having struck
 3588 246 3880 1473 * 2532 1521-1473
τον **αλλοφυλον** **παρελαβεν** αυτον **Αβνηρ** και **εισηγαγεν** αυτον
 the Philistine, [²received] him ¹Abner] and brought him in
 1799 * 2532 3588 2776 3588 246 1722 3588
ενωπιον **Σαουλ** και **η** **κεφαλη** του **αλλοφυλου** **εν** τη
 before Saul. And the head of the Philistine was in
 5495 2532 2036 4314 1473 * 5207-5100
χειρι αυτου 17:58 και **ειπεν** **προς** αυτον **Σαουλ** **υιου** **τινος**
 his hand. And [²said] to ⁴him ¹Saul], Whose son
 1510.2.2 3495 2532 2036.* 5207 3588 1401-1473
ει **νεανια** και **ειπε** **Δαυιδ** **υιου** του **δουλου** σου
 are you young man? And David said, A son of your servant
 * 3588 *
Ιεσσαϊ του **Βηλεεμιθ**
 Jesse of Beth-lehem.

CHAPTER 18

David Wins Acclaim from All Israel

18:1 και **εγενετο** **ως** **συντελεσεν** **λαλων** **προς**
 And it came to pass as he finished speaking to
 * 2532 3588 5590 * 4887 3588
Σαουλ και **η** **ψυχη** **Ιωναθαν** **συνεδεδεθη** **τη**
 Saul, that the soul of Jonathan was bound together to the

5590 * 2532 25 1473 * 2596
ψυχη **Δαυιδ** και **ηγαπησεν** αυτον **Ιωναθαν** **κατα**
 soul of David; and [²loved] ³him ¹Jonathan] according to
 3588 5590-1473 2532 2983 1473 * 1722 3588
την **ψυχην** αυτου 18:2 και **ελαβεν** αυτον **Σαουλ** **εν** τη
 his own soul. And [²received] ³him ¹Saul] in
 2250-1565 2532 3756-863 1473 1994 1519 3588
ημερα **εκεινη** και **ουκ** **αφηκεν** αυτον **επιστρεψαι** **εις** **τον**
 that day, and he did not allow him to return to the
 3624 3588 3962-1473 2532 1303 * 2532
οικον του **πατρος** αυτου 18:3 και **διεθετο** **Ιωναθαν** και
 house of his father. And [⁴ordained] ¹Jonathan ²and
 * 1242 3754 25 1473 2596 3588
Δαυιδ **διαθηκεν** οτι **ηγαπησεν** αυτον **κατα** **την**
 [David] a covenant, for he loved him according to
 5590-1473 2532 1562.* 3588 1903
ψυχην αυτου 18:4 και **εξεδυσατο** **Ιωναθαν** τον **επενδυτην**
 his soul. And Jonathan took off the outer garment,
 3588 1909 1473 2532 1325 1473 3588 * 2532 3588
τον **επ'** αυτω και **εδωκεν** αυτον **τω** **Δαυιδ** και **τον**
 the one upon him, and he gave it to David, and
 3128.3-1473 2532 2193 3588 4501 * 2532 3588 5115
μανδιαν αυτου και **εως** της **ρομφαιας** αυτου και **τον** **τοξον**
 his uniform, unto the broadsword, and the bow,
 2532 3588 2223-1473 2532 1607.* 4920
και της **ζωνης** αυτου 18:5 και **εξεπορευετο** **Δαυιδ** **συνωλ**
 and his belt. And David went forth perceiving
 1722 3956 3739 302 649 1473 * 2532 2525
εν **πανσιν** οis **αν** **απεστειλεν** αυτον **Σαουλ** και **κατεστησεν**
 in all what ever [²sent] ³him ¹Saul]. And [²placed
 1473 * 1909 3588 435 3588 4171 2532 700
αυτον **Σαουλ** **επι** **τους** **ανδρας** του **πολεμου** και **ηρεσεν**
 [him] [Saul] over the men of war. And he pleased
 1722 3788 3956 3588 2992 2532 1065 2532 1722
εν **οφθαλμοις** παντος του **λαου** και **γε** και **εν** **οφθαλμοις**
 in the eyes of all the people, and also even in the eyes
 3588 1401 * 2532 1096 1722 3588
των **δουλων** **Σαουλ** 18:6 και **εγενετο** **εν** **τω**
 of the manservants of Saul. And it came to pass in
 1531-1473 3753 1994-1473 3960 3588
εισπορευεσθαι αυτους **οτε** **επιστρεψε** **Δαυιδ** **παταξας** **τον**
 his entering, when David returned striking the
 246 2532 1831 3588 5523.2 2532
αλλοφυλον και **εξηλθον** **αι** **χορευουσαι** και
 Philistine, that [²came forth] the women] joining in a dance and
 103 1519 529 * 3588 1537
αδουσαι **εις** **απαντησιν** **Σαουλ** του **βασιλεως** **εκ**
 singing, to meet Saul the king from out of
 3956 3588 4172 * 1722 5178.2 2532 1722
πασων των **πολεων** **Ισραηλ** **εν** **τυμπανοις** και **εν**
 all the cities of Israel, with tambourines, and with
 5487.2 2532 1722 2950 2532 1822.1
χαρμοσυνη και **εν** **κυβαλοις** 18:7 και **εξηρχον**
 joyfulness, and with cymbals. And [³took the lead
 3588 1135 3588 3815 2532 3004 3960.* 1722
αι **γυναικες** **αι** **παιζουσαι** και **ελεγον** **επαταξε** **Σαουλ** **εν**
 [the] women] playing, and said, Saul struck
 5505-1473 2532 * 1722 3461-1473 2532
χιλιασιν αυτου και **Δαυιδ** **εν** **μυριασιν** αυτου 18:8 και
 his ten thousands, and David his ten thousands. And
 3710.* 2532 5316 4190 3588
ωργισθη **Σαουλ** και **εφανε** **πονηρον** **το**
 Saul was provoked to anger, and [³appeared as] sorry state ¹the
 4487 4970 1799 * 4012 3588 3056-3778
ρημα **σφοδρα** **ενωπιον** **Σαουλ** **περι** του **λογου** τουτου
 [²thing] ⁴an exceeding] before Saul concerning this word.
 2532 2036 1325 3588 * 3588 3461 2532 1473
και **ειπε** **εδωκαν** **τω** **Δαυιδ** **τας** **μυριαδας** και **εμοι**
 And he said, They gave to David the ten thousands, and to me
 1325 3588 5505 2532 5100 1473 4133 3588
εδωκαν **τας** **χιλιαδας** και **τι** **αυτω** **πλην** **η**
 they gave the thousands. And what is there to him besides the
 932 253 1510.7.3 5260.1 3588 * 575
βασιλεια 18:9 και **ην** **Σαουλ** **υποβλεπομενος** τον **Δαυιδ** **απο**
 kingdom? And Saul was suspecting David from
 3588 2250-1565 2532 1900 2532 1096 575
της **ημερας** **εκεινης** και **επεκεινα** 18:10 και **εγενηθη** **απο**
 that day and beyond. And it came to pass of
 3588 1887 2532 4098 4151 3844 2316 4190 1909
της **επαυριου** και **επεσε** **πνευμα** **παρα** **θεου** **πονηρον** **επι**
 the next day, that [³fell] ²spirit ³from ⁴God ¹a ferocious] upon

* 2532 4395 1722 3319 3588 3624-1473 2532
 Σαουλ και προφήτευσεν εν μέσσω του οίκου αυτού και
 Saul, and he prophesied in the midst of his house; And
 * 5567 1722 358 5495 5613 2596 1538
 Δαυιδ έβαλλεν εν τη χειρι αυτού ως καθ' εκάστην
 David strummed with his hand as according to each
 2250 2532 3588 1393.2 1722 3588 5495 * 2532
 ημέρας και το δόρυ εν τη χειρι Σαουλ 18:11 και
 day; and the wooden spear was in the hand of Saul. And
 142.* 3588 1393.2 2532 2036 3960 1722 * 2532
 ηρε Σαουλ το δόρυ και είπε πατάξω εν Δαυιδ και
 Saul lifted the wooden spear and said, I will strike into David and
 1722 3588 5109 2532 1578.* 575 4383-1473
 εν τω τοίχω και εξέκλινε Δαυιδ από προσώπου αυτού
 into the wall. And David turned aside from his presence
 1364 2532 5399.* 575 4383 * 3754
 δις 18:12 και εφοβήθη Σαουλ από προσώπου Δαυιδ ότι
 twice. And Saul feared from the face of David, for
 1510.7.3-2962 3326 1473 2532 575 * 868 2532
 ην κύριος μετ' αυτού και από Σαουλ απέστη 18:13 και
 the LORD was with him. And [2]from Saul he left]. And
 868 1473 * 575 1438 2532 2525 1473
 απέστησεν αυτόν Σαουλ απ' εαυτού και κατέστησεν αυτόν
 [2]removed him [Saul] from himself, and placed him
 1438 5506 2532 1607 2532
 εαυτώ χιλιάρχον και εξεπορεύετο και
 to himself as a commander of a thousand. And he went forth and
 1531 1715 3588 2992 2532 1510.7.3.* 1722
 εισεπορεύετο εμπροσθεν του λαού 18:14 και ην Δαυιδ εν
 entered before the people. And David was [2]in
 3956 3588 3598-1473 4920 2532 2962 1510.7.3 3326
 πάσαις ταις οδοίς αυτού συνιών και κύριος ην μετ'
 [all] his ways [perceiving], and the LORD was with
 1473 2532 1492.* 5613 1473 4920 4970
 αυτού 18:15 και είδε Σαουλ ως αντός συνιει σφόδρα
 him. And Saul beheld as he perceived exceedingly,
 2532 2125 575 4383-1473 2532 3956
 και ευλαβείτο από προσώπου αυτού 18:16 και πιας
 and he was cautious of his person. And all
 * 2532 * 25 3588 * 3754 1473 1531
 Ισραήλ και Ιουδας ήγάπα τον Δαυιδ ότι αυτός εισεπόρευετο
 Israel and Judah loved David, for he entered
 2532 1607 4253 4383 3588 2992 2532
 και εξεπορεύετο προ προσώπου του λαού 18:17 και
 and went forth before the face of the people. And
 2036.* 4314 * 2400 3588 2364 3173
 είπε Σαουλ προς Δαυιδ ιδού η θυγάτηρ μου η μελίζω
 Saul said to David, Behold, my daughter, the elder,
 * 1325 1473-1473 1519 1135 4133 1096 1473
 Μερώβ δώσω σοι αυτήν εις γυναίκα πλην γίνου μοι
 Merab. I will give her to you for a wife, only become to me
 1519 6207 1411 2532 4170 3588 4171 2962
 εις υιόν δυνάμεως και πολέμει τους πολέμους κυρίου
 for a son of power, and wage war of the battles of the LORD!
 2532 * 2036 3361-1510.5 3588 5495-1473 1909 1473 235
 και Σαουλ είπε μη έστω η χειρ μου επ' αυτόν αλλ'
 And Saul said, Let not [2]be [my hand] upon him, but
 1510.5 1722 1473 3588 5495 3588 246 2532
 έστω εν αυτό η χειρ των αλλοφύλων 18:18 και
 let [2]be [on] him [the] hand [of] the [Philistines]! And
 2036.* 4314 * 5100 1473 2532 5100 3588 2222 3588
 είπε Δαυιδ προς Σαουλ τις εμι εγω και τις η ζωή της
 David said to Saul, Who am I, and what is the life of the
 4772 3588 3962-1473 1722 * 3754 1510.8.1 1059.2
 συγγενείας του πατρός μου εν Ισραήλ ότι έσομαι γαμβρός
 kin of my father in Israel, that I shall be an in-law
 3588 935 532 1096 1722 3588 2540 3588
 του βασιλέως 18:19 και εγένετο εν τω καιρώ του
 of the king? And it came to pass in the time of the
 1325 3588 * 2364 * 3588 * 2532 1473
 δοθῆναι την Μερώβ θυγατέρα Σαουλ τω Δαυιδ και αυτή εδόθη
 giving Merab daughter of Saul to David, that he gave her
 3588 * 3588 * 1519 1325 2532 25
 τω Εδριήλ τω Μαουλαθίτη εις γυναίκα 18:20 και ήγάπησε
 to Adriel the Meholahite for a wife. And [2]loved
 * 3588 2364 3588 * 2532 518
 Μελχόλ η θυγάτηρ Σαουλ τον Δαυιδ και απηγγέλη
 [1]Michal [2]the [3]daughter [4]of Saul] David. And it was reported
 3588 * 2532 700 1722 3588 3788-1473
 τω Σαουλ και ήρσεν εν τοις οφθαλμοίς αυτού
 to Saul, and [3]was pleasing [4]in his eyes
 3588 4487 2532 2036.* 1325 1473 1473
 το ρήμα 18:21 και είπε Σαουλ δώσω αυτήν αυτόν
 [the] [2]thing]. And Saul said, I will give her to him,

2532 1510.8.3 1473 1519 4625 2532 1510.8.3 1909
 και έσται αυτό εις σκάνδαλον και έσται επ'
 and she shall be to him for an obstacle, and [3]shall be [4]upon
 1473 5495 246 2532 2036.* 4314 *
 αυτό χειρ αλλοφύλων και είπε Σαουλ προς Δαυιδ
 [him] [the] hand [of] the Philistines]. And Saul said to David
 1722-3588-1417 1918-1473 4594 2532
 εν ταις δυοίν επιγαμβρεύσεις μοι σημερον 18:22 και
 a second time, You shall ally to me by marriage today. And
 1781.* 3588 3816-1473 3004 2980-1473
 ενετειλατο Σαουλ τοις πασιν αυτού λέγων λαλήσατε υμεις
 Saul gave charge to his servants, saying, You speak
 2977 3588 * 3004 2400 2309 1722 1473
 λάθρα τω Δαυιδ λέγοντες ιδού θέλει εν σοι
 in private to David, saying, Behold, [3]want [4]is towards you
 3588 935 2532 3956 3588 3816-1473 25 1473
 ο βασιλεύς και πάντες οι παίδες αυτού αγαπώσι σε
 [the] [2]king's], and all his servants love you,
 2532 1473 1918 3588 935 2532
 και συ επιγάμβρεσον τω βασιλει 18:23 και
 and thus you be allied by marriage to the king! And
 2980 3588 3816 * 1519 3588 3775 * 3588
 ελάλησαν οι παίδες Σαουλ εις τα ωτα Δαυιδ τα
 [4]spoke [1]the [2]servants [3]of Saul] into the ears of David
 4487-3778 2532 2036.* 3588 2893.1 1510.2.3 1722
 ρήματα ταύτα και είπε Δαυιδ η κουφόν εστιν εν
 these things. And David said, [2]the [3]light thing [4]is it] in
 3788-1473 1918 935 1473-1161
 οφθαλμοίς μου εν επιγαμβρεύσαι βασιλει εγω δε
 your eyes to be allied by marriage to the king? And I am
 435 5011 2532 3780 1784 2532 518
 ανηρ ταπεινός και ουχι έντιμος 18:24 και απήγγειλαν
 [2]man [1]a humble], and not esteemed? And [4]reported
 3588 3816 * 1473 2596 3588 4487-3778
 οι παίδες Σαουλ αυτό κατά τα ρήματα ταύτα
 [the] [2]servants [3]of Saul] to him according to these words
 3739 2980.* 2532 2036.* 3592 2046
 α ελάλησε Δαυιδ 18:25 και είπε Σαουλ ταδε ερειπε
 which David spoke. And Saul said, Thus shall you say
 3588 * 3756 1014 3588 935 1475.2
 τω Δαυιδ ου βούλεται ο βασιλεύς εδνα
 to David, [3]does not [4]want [1]The [2]king] a dowry,
 237.1 1540 203 246 1556
 αλλ' η εκατόν ακροβυστιαίς αλλοφύλων εκδικησαι
 but only a hundred foreskins of the Philistines, to avenge
 1519 2190 3588 935 2532 * 3049
 εις εχθρούς του βασιλέως και Σαουλ ελογιάσατο
 against the enemies of the king. And Saul devised
 1685 3588 * 1519 3588 5495 3588 246
 εμβαλιν τον Δαυιδ εις τας χειρας των αλλοφύλων
 to put David into the hands of the Philistines.
 18:26 και απήγγειλαν οι παίδες Σαουλ τω Δαυιδ
 And [4]told [1]the [2]servants [3]of Saul] to David
 3588 4487-3778 2532 2116 3588 3056 1722
 τα ρήματα ταύτα και ηυθύνθη ο λόγος εν
 these things. And [3]was straightened [1]the [2]word] in
 3788 * 1918 3588 935
 οφθαλμοίς Δαυιδ επιγαμβρεύσαι τω βασιλει
 the eyes of David to be allied by marriage to the king.
 2532 3756-4137 3588 2250 2532 450.*
 και ουκ επληρώθησαν αι ημέραι 18:27 και ανεόστη Δαυιδ
 And [3]were not fulfilled [4]the [2]days]. And David rose up
 2532 4198 1473 2532 3588 435-1473 2532 3960
 και επορεύθη αντός και οι άνδρες αυτού και επαταξεν
 and went himself and his men, and he struck
 1722 3588 246 1250 435 2532 5342
 εν τοις αλλοφύλοις διακοσίους άνδρας και ήνεγκε
 among the Philistines two hundred men. And he brought
 3588 203-1473 2532 4137 1473 3588 935
 τας ακροβυστίας αυτών και επλήρωσεν αυτάς τω βασιλει
 their foreskins, and fulfilled them to the king;
 2532 1918 3588 935 2532 1325
 και επιγαμβρεύεται τω βασιλει και δίδωσιν
 and he becomes allied by marriage to the king; and [2]gives
 1473 * 3588 * 2364-1473 1519 1135
 αυτό Σαουλ την Μελχόλ θυγατέρα αυτού εις γυναίκα
 [3]to him [1]Saul] Michal his daughter for a wife.
 2532 1492.* 2532 1097 3754 2962 3326 *
 18:28 και είδε Σαουλ και έγνω ότι κύριος μετὰ Δαυιδ
 And Saul beheld and knew that the LORD was with David.

2532 * 3588 2364 2532 3956 * 25 1473
 και Μεχόλ η θυγάτηρ αυτού και πας Ισραήλ ηγάπα αυτόν
 And Michal his daughter and all Israel loved him.
 2532 4369.* 5399 575 4383 *
18:29 και προσέθετο Σαούλ φοβείσθαι από προσώπου Δαυίδ
 And Saul proceeded to fear from before David
 2089 2532 1096.* 2189.1 3588 3956 3588 2250
 έτι και εγένετο Σαούλ εχθραίνων τω Δαυίδ πάσας τας ημέρας
 still. And Saul became hating David all the days.
 2532 1831 13588 758 3588 246 2532
18:30 και εξήλθον οι αρχοντες των αλλοφύλων και
 And [scame forth the rulers of the Philistines], and
 1096 575 2425 3588 1840.3 1473 2532 *
 εγένετο αφ' ικανού της εξοδίας αυτών και Δαυίδ
 it came to pass from [2fit 3expedition 1their], that David
 4920 3844 3956 3588 1401 * 2532 5091
 συνήκε παρά πάντας τους δούλους Σαούλ και ετιμήθη
 perceived above all the servants of Saul. And [esteemed
 3588 3686 4970
 το όνομα αυτού σφόδρα
 his name 2was greatly].

CHAPTER 19

Saul Seeks David's Life

2532 2980.* 4314 * 3588 5207-1473 2532
19:1 και ελάλησε Σαούλ προς Ιωναθάν τον υιόν αυτού και
 And Saul spoke to Jonathan his son, and
 4314 3956 3588 3816-1473 3588 2289-3588.*
 προς πάντας τους παιδας αυτού του θανατώσαι τον Δαυίδ
 to all his servants, to put David to death.
 2532 * 3588 5207 * 138 3588 *
19:2 και Ιωναθάν ο υιός Σαούλ ηρείτο† τον Δαυίδ
 And Jonathan the son of Saul took to David
 2532 518.* 3588 * 3004
 σφόδρα και απήγγειλεν Ιωναθάν τω Δαυίδ λέγων
 exceedingly. And Jonathan reported to David, saying,
 * 3588 3962-1473 2212 2289-1473 2532 3568
 Σαούλ ο πατήρ μου ζητεί θανατώσαι σε και νυν
 Saul my father seeks to put you to death; and now
 5442 839 4404 2532 2928 2532 2523
 φυλάξαι αύριον πρωί και κρύβηθι και κάθισον
 be on guard tomorrow morning, and hide and stay
 2931 2532 1473 1831 2532 2476 2192
 κρυφή **19:3** και εγώ εξελεύσομαι και στήσομαι εχόμενος
 in secret! And I will come forth and stand next to
 3588 3962-1473 1722 68 3739 302 1510.3 1563
 του πατρός μου εν αγρώ ου αν ης εκεί
 my father in the field of which ever you should be there.
 2532 1473 2980 4012 1473 4314 3588 3962-1473
 και εγώ λαλήσω περί σου προς τον πατέρα μου
 And I will speak concerning you to my father,
 2532 3708 3748 302 1510.3 2532 518 1473
 και οψομαι οτι αν η και απαγγελώ σοι
 and I will see whatever might be, and I will report it to you.
 2532 2980.* 4012 * 18
19:4 και ελάλησεν Ιωναθάν περί Δαυίδ αγαθά
 And Jonathan spoke concerning David good things
 4314 * 3588 3962-1473 2532 2036 4314 1473 3361
 προς Σαούλ τον πατέρα αυτού και ειπε προς αυτόν μη
 to Saul his father, and said to him, [4not
 264 3588 935 1519 3588 1401-1473 3588 *
 αμαρτησάτω ο βασιλεύς εις τον δούλον αυτού τον Δαυίδ
 1Let 5sin 2the 3king] against his servant David!
 3754 3756-264 1519 1473 2532 3588 2041-1473 2570
 οτι ουχ ήμαρτεν εις σε και τα έργα αυτού καλά
 for he sinned not against you, and his works [2proper
 4970 2532 5087 3588 5590-1473 1722 3588
 σφόδρα **19:5** και εθετο την ψυχήν αυτού εν τη
 1are exceedingly]. And he put his life in
 5495-1473 2532 3960 3588 246 2532 4160-2962
 χειρί αυτού και επάταξε τον αλλοφύλον και εποίησε κύριος
 his hand, and struck the Philistine. And the LORD executed
 4991 3173 2532 3956 * 1492 2532 5463
 σωτηρίαν μεγάλην και πας Ισραήλ ειδε και εχάρησαν
 [2deliverance 1a great]. And all Israel beheld and rejoiced.
 2532 2444 264 1519 129 121 2289
 και υπατί αμαρτάνεις εις αιμα αθώων θανατώσαι
 And why do you sin against [2blood 1innocent] to put to death

19:2 †CP ηγαπα – loved.

3588 * 1431 2532 191.* 3588 5456
 τον Δαυίδ δωρεάν **19:6** και ηκουσε Σαούλ της φωνής
 David without charge? And Saul hearkened to the voice
 * 2532 3660.* 3004 2198-2962
 Ιωναθάν και ωμοσε Σαούλ λέγων ζή κύριος
 of Jonathan, and Saul swore by an oath, saying, As the LORD lives
 1487 599 2532 2564.* 3588
 ει αποθαινειται **19:7** και εκάλεσεν Ιωναθάν τον
 shall he die, no. And Jonathan called
 * 2532 518 1473 3956 3588 4487-3778 2532
 Δαυίδ και απήγγειλεν αυτώ πάντα τα ρήματα ταύτα και
 David, and reported to him all these things. And
 1521.* 3588 * 4314 * 2532 1510.7.3 1799
 εισήγαγεν Ιωναθάν τον Δαυίδ προς Σαούλ και ην ενώπιον
 Jonathan brought David to Saul, and he was before
 1473 5613 5504 2532 5154 2250 2532
 αυτού ως εχθές και τρίτην ημέραν **19:8** και
 him as he was yesterday and the third day before. And
 4369 3588 4171 1096 2532 2729.*
 προσέθετο ο πόλεμος γενέσθαι και κατίσχυσε Δαυίδ
 [3proceeded 1the 2war] to take place, and David grew strong
 2532 4170 3588 246 2532 3960 1473
 και επολέμησε τους αλλοφύλους και επάταξεν αυτούς
 and waged war against the Philistines; and he struck them
 4127 3173 4970 2532 5343 1537
 πληγήν μεγάλην σφόδρα και εφύγον εκ
 [3beating 2great 1an exceedingly]; and they fled from
 4383-1473 2532 1096 4151 2962
 προσώπου αυτού **19:9** και εγένετο πνεύμα κυρίου
 his face. And [4came 2spirit 3of the LORD
 4190 1909 * 3844 2962 2532 1473 1722
 ποιηρόν επι Σαούλ παρά κυρίου και αυτός εν
 a ferocious] upon Saul from the LORD, and he was in
 3624-1473 2521 2532 1393.2 1722 3588 5495-1473 2532
 ούκο αυτού εκάθητο και δόρυ εν τη χειρί αυτού και
 his house sitting, and a spear was in his hand. And
 * 5567 1722 3588 5495-1473 2532 2212.*
 Δαυίδ εψαλλεν εν ταις χερσίν αυτού **19:10** και εζητεί Σαούλ
 David strummed with his hands. And Saul sought
 3960 1722 1393.2 3588 * 2532 868.*
 πατάξει εν δόρατι τον Δαυίδ και απέστη Δαυίδ
 to strike [2with 3a wooden spear 1David]. And David departed
 1537 4383 * 2532 3960 3588 1393.2 1519 3588
 εκ προσώπου Σαούλ και επάταξε το δόρυ εις τον
 from the face of Saul, and he struck with the spear into the
 5109 2532 * 402 2532 1295 1722 3571-1565
 τοίχον και Δαυίδ ανεχώρησε και διεσώθη εν νυκτι εκείνη
 wall. And David withdrew and was delivered in that night.
 2532 649.* 32 1519 3588 3624 *
19:11 και απέστειλε Σαούλ αγγέλους εις τον οικον Δαυίδ
 And Saul sent messengers to the house of David
 5442 1473 3588 2289-1473 4404 2532
 φυλάξαι αυτόν του θανατώσαι αυτόν τοπρωί και
 to guard him, so as to put him to death in the morning. And
 518 3588 * 3588 1135-1473 3004
 απήγγειλε τω Δαυίδ Μελχόλ η γυνή αυτού λέγουσα
 it was reported to David by Michal his wife, saying,
 1437 3361-1473 4982 3588 5590-1473 3588 3571-3778
 εάν μη συ σώσεις την ψυχήν σου την νύκτα ταύτην
 If you shall not preserve your life this night,
 839 1473 2289 2532 2609.*
 αύριον συ θανατωθήσθαι **19:12** και κατάγει Μελχόλ
 tomorrow you shall be put to death. And Michal let down
 3588 * 1223 3588 2376 2532 565 2532 5343
 τον Δαυίδ διά της θυρίδος και απήλθε και εφύγε
 David through the window. And he went forth, and fled,
 2532 4982 2532 2983-3588.* 3588 2756.1 2532
 και σώζεται **19:13** και ελαβεν η Μελχόλ τα κενοτάφια και
 and escaped. And Michal took the statues, and
 5087 1909 3588 2825 2532 4764.4 2359 137.1
 έθηκεν επι την κλίνη και στρογγύλωμα τριχών αγιών
 put them upon the bed; and a round pillow of hair of goats
 5087 4314 2776-1473 2532 2572 1473 1722 2440
 έθηκε προς κεφαλής αυτού και εκάλυψεν αυτά εν ιματίω
 she put by his head, and covered them with a cloak.
 2532 649.* 32 2983 3588 * 2532
19:14 και απέστειλε Σαούλ αγγέλους λαβειν τον Δαυίδ και
 And Saul sent messengers to take David. And
 2036 1776
 ειπε ενοχλείσθαι αυτόν
 she spoke of him to be unwell.

David Flees to Samuel at Ramah

19:15 ^{2532 649.*} **καὶ ἀπέστειλε Σαούλ ἀγγέλους ἰδεῖν τὸν**
And Saul sent messengers to see
^{3004 71} **Δαυὶδ λέγων ἀγάγετε αὐτὸν ἐπὶ τῆς κλίνης πρὸς με τοῦ**
David, saying, Lead him upon the bed to me
²²⁸⁹⁻¹⁴⁷³ **θανάτωσαι αὐτὸν** ^{19:16} **καὶ ἐρχονται οἱ ἀγγελοὶ καὶ**
to put him to death. And [³come ¹the ²messengers], and
²⁴⁰⁰ **ἰδοὺ τα κενοτάφια ἐπὶ τῆς κλίνης καὶ στοργύλωμα**
behold, the statues upon the bed, and round pillow
^{3588 2359} **τῶν τριχῶν τῶν αἰγῶν πρὸς κεφαλῆς αὐτοῦ** ^{19:17} **καὶ**
of hair of the goats by his head. And
²⁰³⁶ **εἶπε Σαούλ τῇ Μελχὼλ ἰνατι οὕτως παρελογίσω με καὶ**
Saul said to Michal, Why thus did you mislead me, and
¹⁸²¹ **ἐξαπέστειλας τὸν ἐχθρόν μου καὶ διεσώθη**
send out my enemy, and he came through safe? And
^{2036.*} **εἶπε Μελχὼλ τῷ Σαούλ αὐτὸς εἶπεν πρὸς με ἐξαπόστειλόν**
Michal said to Saul, He said to me, Send
^{1473 1490} **με ἐν δεῖμη θανάτω σοι** ^{19:18} **καὶ Δαυὶδ ἐφύγε καὶ**
me! for if not I shall put you to death. And David fled, and
¹²⁹⁵ **διεσώθη** ^{2532 3854} **καὶ παραγίνεται πρὸς Σαμουὴλ εἰς Ἀρμαθαὶμ**
was delivered, and comes to Samuel in Ramah.
^{2532 518} **καὶ ἀπαγγέλλει αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ**
And he reports to him all as much as [²did ³to him
^{2532 4198} **Σαούλ καὶ ἐπορεύθησαν Σαμουὴλ καὶ Δαυὶδ καὶ ἐκάθισαν**
[Saul]. And [⁴went ¹Samuel ²and ³David] and stayed
^{1722 *} **ἐν Ναβῶθ ἐν Ραμὰ** ^{19:19} **καὶ ἀπηγγέλη τῷ Σαούλ**
in Naioth in Ramah. And it was reported to Saul,
^{3004 2400} **λέγοντες ἰδοὺ Δαυὶδ ἐν Ναβῶθ ἐν Ραμὰ** ^{19:20} **καὶ**
saying, Behold, David is in Naioth in Ramah. And
^{649.*} **ἀπέστειλε Σαούλ ἀγγέλους λαβεῖν τὸν Δαυὶδ καὶ ἐλθόντες**
Saul sent messengers to take David. And coming
¹⁴⁹² **εἶδον τὴν ἐκκλησίαν τῶν προφητῶν τῶν προφητευόντων καὶ**
they saw the assembly of the prophets prophesying, and
²⁴⁷⁶ **Σαμουὴλ εἰστήκει καθεστῆκώς ἐπ' αὐτῶν καὶ ἐγένετο ἐπὶ**
Samuel stood ordained over them. And [³became ⁴upon
^{3588 32} **τοὺς ἀγγέλους Σαούλ πνεύμα θεοῦ καὶ προφήτευσαν**
[²the ⁶messengers ⁷of Saul ¹spirit ²of God], and they prophesied,
^{2532 1473} **καὶ αὐτοὶ 19:21 καὶ ἀπηγγέλη τῷ Σαούλ καὶ ἀπέστειλεν**
even they†. And it was reported to Saul, and he sent
³² **ἀγγέλους ἐτέρους καὶ προφήτευσαν καὶ αὐτοὶ καὶ**
[²messengers ¹other], and they prophesied, even they. And
^{4369.*} **προσέθετο Σαούλ ἀποστέλλαι ἀγγέλους τρίτους καὶ**
Saul proceeded to send messengers a third time, and
⁴³⁹⁵ **προφήτευσαν καὶ αὐτοὶ 19:22 καὶ ἐθυμώθη ὀργῇ**
they prophesied – even they. And [²was enraged ³in anger
^{2532 4198} **Σαούλ καὶ ἐπορεύθη καὶ αὐτὸς εἰς Ἀρμαθαὶμ καὶ ἐρχεται**
[Saul], and went even himself unto Ramah. And he comes
^{2193 5421} **ἕως φρέατος τῆς ἄλω τῆς ἐν τῷ Σεχὺ καὶ**
unto well of the threshing-floor of the one in Sechu. And
²⁰⁶⁵ **ῆρώτησε καὶ εἶπε πού Σαμουὴλ καὶ Δαυὶδ καὶ εἶπαν**
he asked and said, Where are Samuel and David? And they said,
^{2400 1722 *} **ἰδοὺ ἐν Ναβῶθ ἐν Ραμὰ** ^{19:23} **καὶ ἐπορεύθη ἐκεῖθεν**
Behold, in Naioth in Ramah. And he went from there

19:20 †i.e. the prophets.

1519 * 1722 * 2532 1096 1909 1473 4151
εἰς Ναβῶθ ἐν Ραμὰ καὶ ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα
into Naioth in Ramah. And there came upon him spirit
^{2316 2532 4198 4198 2532 4395 2193} **θεοῦ καὶ ἐπορεύθη πορευόμενος καὶ προφήτευσεν ἕως**
of God. And he went going, and prophesied unto
^{3588 2064-1473 1519 *} **τοῦ ελθεῖν αὐτὸν εἰς Ναβῶθ ἐν Ραμὰ** ^{19:24} **καὶ ἐξεδύσατο**
his coming unto Naioth in Ramah. And he took off
^{3588 2440-1473 2532 4395 1799 *} **τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ προφήτευσεν ἐνώπιον Σαμουὴλ καὶ**
his clothes, and he prophesied before Samuel. And
^{4098 1131 3650 3588 2250 1565 2532 3650 3588} **ἔπεσε γυμνός ὅλην τὴν ἡμέραν ἐκείνην καὶ ὅλην τὴν**
he fell naked [²entire ³day ¹that], and [²entire
^{3571 1565 1223 3778 3004 1487 2532 *} **νύκτα ἐκείνην διὰ τοῦτο ἔλεγον εἰ καὶ Σαούλ ἐν**
[³night ¹that]. Because of this they said, Is also Saul among
⁴³⁹⁶ **προφήταις**
the prophets?

CHAPTER 20

Jonathan and David Make a Covenant

20:1 ^{2532 590.2.*} **καὶ ἀπέδρα Δαυὶδ ἐξ Ναβῶθ ἐν Ραμὰ καὶ**
And David ran away from Naioth in Ramah, and
^{2064 1799 *} **ἔρχεται ἐνώπιον Ἰωναθάν καὶ εἶπε τί πεποίηκα καὶ**
he came before Jonathan. And he said, What have I done, and
^{5100 3588 92-1473 2532 5100 264 1799 3588} **τί το ἀδίκημά μου καὶ τί ἡμάρτηκα ἐνώπιον τοῦ**
what is my offence, and how have I sinned before
^{3962-1473 3754 1934 3588 5590-1473 2532} **πατρὸς σου ὅτι ἐπιζητεῖ τὴν ψυχὴν μου** ^{20:2} **καὶ**
your father, that he seeks anxiously my life? And
^{2036 1473 *} **εἶπεν αὐτῷ Ἰωναθάν μηδαμῶς σοι οὐ μὴ ἀποθάνῃς**
[²said ³to him ¹Jonathan], Far be it to you. In no way shall you die.
^{2400 3766.2 4160 3588 3962-1473 4487 3173 2228} **ἰδοὺ οὐ μὴ ποιήσει ὁ πατὴρ μου ῥῆμα μέγα ἢ**
Behold, in no way shall [²do ¹my father] a thing, great or
^{3397 2532 3756 601 3588 5621-1473 2532 5100 3754} **μικρόν καὶ οὐκ ἀποκαλύψει τὸ ὠτίον μου καὶ τί ὅτι**
small, and shall not reveal it in my ear. And why
^{2928 3588 3962-1473 575 1473 3588 4487-3778 3756} **κρύψει ὁ πατὴρ μου ἀπ' ἐμοῦ τὸ ῥῆμα τοῦτο οὐκ**
shall [²hide ¹my father] from me this thing? [³not
^{1510.2.3 3778 2532 611.* 3588 *} **ἔστι τοῦτο 20:3 καὶ ἀπεκρίθη Δαυὶδ τῷ Ἰωναθάν καὶ**
[²is ¹This] so. And David answered Jonathan, and
^{2036 1097 1492 3588 3962-1473 3754 2147} **εἶπε γινώσκων οἶδεν ὁ πατὴρ σου ὅτι εὑρήκα**
he said, In perceiving, [²sees ¹your father] that I have found
^{5484 1722 3788-1473 2532 2036 3361 1097 3778} **ἄριστον ἐν ὀφθαλμοῖς σου καὶ εἶπε μὴ γνῶτω τοῦτο**
favor in your eyes. And he said, Let not [²know ³this
^{303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2193 2288} **ἐμὸν καὶ ἀναμέσον τοῦ πατρὸς σου ἕως θανάτου**
between me and between your father unto death.
^{2532 2036.* 4314 *} **20:4 καὶ εἶπεν Ἰωναθάν πρὸς Δαυὶδ τί ἐπιθυμεῖ ἢ**
And Jonathan said to David, What does [²desire
^{5590-1473 2532 5100 4160 1473} **ἡ ψυχὴ σου καὶ τί ποιήσω σοι 20:5 καὶ εἶπε Δαυὶδ**
[¹your soul], and what should I do for you? And David said
^{4314 *} **πρὸς Ἰωναθάν ἰδοὺ ἤδη νεομηνία αὔριον καὶ**
Jonathan, Behold indeed, it is a new moon tomorrow, and
^{1473 2523 2521 3326 3588 935 2068} **ἐγὼ καθίσας καθήσομαι μετὰ τοῦ βασιλέως φαγεῖν**
I in sitting should sit down with the king to eat.

20:3 †See Bos for variants.

2532 1821 1473 2532 2928 1722 3588 3977.1
 και εξαποστειλεις με και κρυβησομαι εν τω πεδιω
 And you shall send me, and I shall be hid in the plain
 2193 1166.2 1437 1980 1980
 εως δειλης 20:6 εαν επισκεπτομενος επισκεψηται
 until afternoon. If in numbering [should number
 1473 3588 3962-1473 2532 2046 3868
 με ο πατηρ σου και ερεις παραιτουμενος
³me missing ¹your father], then you shall say, In asking pardon
 3868 575 1473 * 5143 2193 1519 * 3588
 παρητησατο απ' εμου Δαυιδ δραμειν εως εις Βηθλεεμ της
 [asks pardon ³of ⁴me ¹David] to run unto Beth-lehem
 4172-1473 3754 2378 3588 2250 1563 3650
 πολεως αυτου οτι θυσια των ημερων εκει ολη
 his city, for the sacrifice of the feast days is there for the entire
 3588 5443 1437 3592 2036 18.3 1515
 τη φυλη 20:7 εαν ταδε ειπη αγαθως ειρηνη
 tribe. If thus he should say, Fine, then it will be peace
 3588 1401-1473 2532 1437 4645.1 611 1473
 τω δουλω σου και εαν σκληρως αποκριθη σοι
 to your servant. And if harshly he should answer to you,
 1097 3754 4931 3588 2549 3844 1473 2532
 γνωθι οτι συντετελεσται η κακια παρ' αυτου 20:8 και
 know that [is completed ¹evil] by him! And
 4160 1656 3326 3588 1401-1473 3754 1521 3588
 ποιησεις ελεος μετα του δουλου σου οτι εισηγαγες τον
 you will do mercy with your servant, for you brought
 1401-1473 1519 1242 2962 3326 4572 2532
 δουλον σου εις διαθηκην κυριου μετα σεαυτου† και
 your servant into a covenant of the LORD with yourself. And
 1487 1510.2.3 93 1722 3588 1401-1473 2289-1473
 ει εστιν αδικια εν τω δουλω σου θανατωσον με
 if there is injustice in your servant, [put me to death
 1473 2532 2193 3588 3962-1473 2444 3779 1521
 σου και εως του πατρος σου ινα τι οτως εισαγαγης
¹you]! And [unto ⁶your father ¹why ²thus ³should you bring
 1473 2532 2036.* 3365 1473 3754 1437
 με 20:9 και ειπεν Ιωναθαν μηδαμως σοι οτι εαν
⁴me]? And Jonathan said, Far be it to you; for if
 1097 1097 3754 4931 3588 2549 3844
 γνωσκων γνω οτι συντετελεσται η κακια παρα
 in knowing I should know that [is completed ¹the ²evil] by
 3588 3962-1473 3588 2064 1909 1473 2532 3361-518
 του πατρος μου του ελθειν επι σε και μη απαγγελω
 my father to come against you, then would I not report it
 1473 2532 2036.* 4314 * 5100 518
 σοι 20:10 και ειπε Δαυιδ προς Ιωναθαν τις απαγγελει
 to you? And David said to Jonathan, Who shall report
 1473 1437 611 3588 3962-1473 4645.1 2532
 μοι εαν αποκριθη ο πατηρ σου σκληρως 20:11 και
 to me if [should answer ¹your father] harshly? And
 2036.* 4314 * 4198 2532 1831 1519
 ειπεν Ιωναθαν προς Δαυιδ πορευου και εξελθωμεν εις
 Jonathan said to David, You go! for we should go out in
 68 2532 1607 297 1519 68 2532
 αγρον και εκπορευονται αμφότεροι εις αγρον 20:12 και
 the field. And they went forth both into the field. And
 2036.* 4314 * 2962 3588 2316 * 1492
 ειπεν Ιωναθαν προς Δαυιδ κυριος ο θεος Ισραηλ οιδεν
 Jonathan said to David, The LORD God of Israel knows
 3754 350 3588 3962-1473 2596 2540 5151.6
 οτι ανακρινω τον πατερα μου κατα καιρον τρισσως
 that I will question my father according to [time ¹a third].
 2532 2400 18-1510.3 5228 * 2532 3766.2
 και ιδου αγαθον η υπερ Δαυιδ και ου μη
 And behold, if it should be good for David, then in no way
 649 4314 1473 1519 68 3592 4160-3588-2316
 αποστειλω προς σε εις αγρον 20:13 ταδε ποιησαι ο θεος
 shall I send to you in the field. Thus God do
 3588 * 2532 3592 4369 3361-399 3588
 τω Ιωναθαν και ταδε προσθειη εαν μη ανοισω τα
 to Jonathan, and thus add to it, if I will not bring† the
 2556 1909 1473 2532 601 3588 5621-1473 2532 1821
 κακα επι σε και αποκαλυψω το ωτιν σου και εξαποστειλω
 evils unto you, and I will uncover your ear, and I will send
 1473 2532 4198 1519 1515 2532 1510.8.3-2962 3326 1473
 σε και πορευση εις ειρηνην και εσται κυριος μετα σου
 you, and you will go in peace. And the LORD will be with you,

20:8 †See Bos for variants.

20:13 †i.e. to tell

2531 1510.7.3 3326 3588 3962-1473 2532 1437 2089
 καθως ην μετα του πατρος μου 20:14 και εαν επι
 as he was with my father. And if during
 1473 2198 4160 3326 1473 1656 2962 2532
 μου ζωντος ποιησεις μετ' εμου ελεος κυριου και
 my living you shall do [with ⁴me ¹mercy ²of the LORD], even
 1437 2288 599 3756 1808 1656-1473
 εαν θανατω αποθανω 20:15 ουκ εξαφεις ελεος σου
 if in death I should die, you shall not remove your mercy
 575 3588 3624-1473 2193 3588 165 2532 3361 1722 3588
 απο του οικου μου εως του αιωνος και μη εν τω
 from my house unto the con. And not even in the
 1808 2962 3588 2190 * 1538 575 3588
 εξαφειν κυριον τους εχθρους Δαυιδ εκαστον απο του
 removing by the LORD of the enemies of David, each from the
 4383 3588 1093 1808 3588 *
 προσωπου της γης 20:16 εξαρθησεται τω Ιωναθαν
 face of the earth, shall [be lifted away ¹Jonathan]
 575 3588 3624 * 2532 1567-2962 1537
 απο του οικου Δαυιδ και εκζητησαι κυριος
 from the house of David, even if the LORD should require from
 5495 2190 * 2532 4369.*
 χειρων εχθρων Δαυιδ 20:17 και προσεθετο Ιωναθαν
 the hands of the enemies of David. And Jonathan proceeded
 3660 3588 * 1223 3588 25 1473 3754
 ομοσαι τω Δαυιδ δια το αγαπαν αυτον οτι
 to swear by an oath to David, because of the loving him, for
 25 5590 25 1473
 ηγαπησεν ψυχην αγαπωντος αυτον
 he loved the soul loving him.

Jonathan Helps David to Escape

20:18 2532 2036 1473 * 839
 και ειπεν αυτω Ιωναθαν αυριον
 And [said ³to him ¹Jonathan], Tomorrow
 3561 2532 1984 1980 3588 2515-1473
 νεομηνια και επισκοπη επισκεπησεται η καθεδρα σου
 is a new moon, and overseeing [shall be watched ¹your chair].
 2532 5151.3 2532 1980 2532
 20:19 και τρισσευσεις και επισκελη και
 And you shall do it three times, and you shall watch, and
 2240 1519 3588 5117 3739 2928 1563
 ηξειεις εις τον τονον ου εκρυβης εκει
 you shall come into the place where you may hide there
 3588 2250 3588 2039 2532 2521 3844 3588
 τη ημερα της εργασιας και καθιση παρα τω
 in the day of the deed, and you shall sit down by
 3037-1565 2532 1473 5151.3 1722 3588 4976.2
 λιθω εκεινω 20:20 και εγω τρισσευσω εν ταις σχιζαις
 that stone. And I shall be three times in the [darts
 190.2 2532 1599 1519 3588 268.3 2532
 ακοντιζων και εκπεμπων εις την αματταρι 20:21 και
 [shooting], and sending them forth to the mark. And
 2400 649 3588 3808 3004 1204 2147 1473
 ιδου αποστειλω το παιδαριον λεγων δευρο ευρε μοι
 behold, I shall send the servant-lad, saying, Come find to me
 3588 4976.2 1437 2036 3588 3808 5602 3588
 την σχιζαν εαν ειπω τω παιδαριω ωδε η
 the dart! If I should say to the servant-lad, Here is the
 4976.2 575 1473 5602 2983 1473 3854 3754
 σχιζα απο σου ωδε λαβε αυτην παραγινου οτι
 dart away from you here, take it! then you come, for
 1515 1473 2532 3756-1510.2.3 3056 2198
 ειρηνη σοι και ουκ εστι λογος† ζη
 peace shall be to you, and there is no bad communication: as lives
 2962 1437-1161 3592 2036 3588 3494
 κυριος 20:22 εαν δε ταδε ειπω τω νεανια
 the LORD. But if thus I should say to the young man,
 5602 3588 4976.2 575 1473 2532 1900 4198 3754
 ωδε† η σχιζα απο σου και επεκεινα πορευου οτι
 Here is the dart, away from you and beyond. Go! for
 1821 1473 2962 2532 4012 3588
 εξαπεσταλκε σε κυριος 20:23 και περι του
 [sends ³you out ¹the LORD]. And concerning the
 4487 3739 2980 1473 2532 1473 2400 2962
 ρηματος ου λελαληκαμεν εγω και συ ιδου κυριος
 word which we have spoken, I and you, behold, the LORD

20:21 †CP adds πονηρος – bad.

20:22 †CP εκει – there.

3144 303.1 1473 2532 1473 2193 165 2532
 μάρτυς αναμέσον εμού και σου έως αιώνος 20:24 και
 is witness between me and you unto the eon. And
 2928.* 1722 68 2532 1096 3561 2532
 κέκρυπται Δαυίδ εν αγρώ† και εγένετο νουμηνία και
 David was hidden in the field. And it became a new moon, and
 2064 3588 935 1909 3588 5132 3588 2068 2532
 έρχεται ο βασιλεύς επί την τράπεζαν του φαγειν 20:25 και
 [3comes 1the 2king] unto the table to eat. And
 2523 3588 935 1909 3588 2515-1473 5613 530
 εκάθισεν ο βασιλεύς επί την καθέδραν αυτού ως άπαξ
 [3sat 1the 2king] upon his chair as once
 2532 530 1909 3588 2515 3844 5109 2532
 και άπαξ επί της καθέδρας παρά τοίχον και
 and once before that, upon the chair by the wall. And
 4399 1473 * 2532 2523.*
 προέφθασε αυτον Ιωναθάν και εκάθισεν Αβνηρ
 [2went beforehand by 3him 1Jonathan], and Abner sat
 1537 4104.4 3588 * 2532 1980 3588 5117 3588
 εκ πλαγιών του Σαουλ και επεσκέπη ο τόπος του
 by the side of Saul. And [4was watched 1the 2place
 * Δαυίδ 20:26 και ουκ ελάλησε Σαουλ ουδέν εν
 3of David]. And [2did not 3say 1Saul] anything in
 3588 2250-1565 3754 2036 4850.4 5316 3361
 τη ημέρα εκείνη ότι ειπεν συμπτωμα φαίνεται μη
 that day, for he said, A coincidence, for he appears [2not
 2513 1510.1 3754 3756 2511 2532
 καθαρός είναι ότι ου κεκάθαρισται 20:27 και
 4clean 1to 3be], for he has not cleansed himself. And
 1096 3588 1887 3588 3376 3588 2250 3588
 εγένετο τη επαύριον του μηνός τη ημέρα τη
 it came to pass in the next day of the month, the [2day
 1208 2532 1980 3588 5117 3588 * 2532
 δευτέρα και επεσκέπη ο τόπος του Δαυίδ και
 1second], and [4was watched 1the 2place 3of David]. And
 2036.* 4314 * 3588 5207-1473 5100 3754 3756
 ειπε Σαουλ προς Ιωναθάν τον υιόν αυτού τι ότι ου
 Saul said unto Jonathan his son, Why is it that he has not
 3854 3588 5207 * 2532 5504 2532 4594 1909
 παραγένονεν ο υιός Ιεσσαί και εχθές και σημερον επί
 come, the son of Jesse, even yesterday and today unto
 3588 5132 2532 611.* 3588 * 2532
 την τράπεζαν 20:28 και απεκριθη Ιωναθάν τω Σαουλ και
 the table? And Jonathan answered Saul, and
 2036 3868 3844 1473 * 2193 1519 *
 ειπεν παρήγηται παρ' εμού Δαυίδ έως εις Βηθλεέμ
 said, [2asks pardon 3of 4me 1David], so as [2to 3Beth-lehem
 3588 4172-1473 4198 2532 2036 1821
 την πόλιν αυτού πορευθήναι 20:29 και ειπεν εξάπστειλον
 4his city 1to go]. And he said, Send
 1211-1473 3754 2378 3588 5443 1473 1722 3588
 δη με ότι θυσία της φυλής ημίν εν τη
 me indeed, for [2a sacrifice 3of the 4tribe 1we have] in the
 4172 2532 1781 4314 1473 3588 80-1473 2532
 πόλει και ερετειλαιοτο προς με οι αδελφοί μου και
 city, and [2gave charge† 3for 4me 1my brethren]. And
 3568 1487 2147 5484 1722 3788-1473 565
 νυν ει ευρηκα χάριν εν οφθαλμοίς σου απελεύσομαι
 now if I have found favor in your eyes, I will go forth
 1211 2532 3708 3588 80-1473 1223 3778
 δη και όψομαι τους αδελφούς μου διά τούτο
 indeed and see my brethren. On account of this
 3756 3854 1909 3588 5132 3588 935
 ου παραγένονεν επί την τράπεζαν του βασιλέως
 he does not come unto the table of the king.
 2532 2373 3709 * 1909 * 4970
 20:30 και εθυμώθη οργή Σαουλ επί Ιωναθάν σφόδρα
 And [2was enraged 3in anger 1Saul] at Jonathan exceedingly,
 2532 2036 1473 5207 2877 844.1 3756 1063
 και ειπεν αυτώ υιέ κορασίων αυτομολούντων ου γαρ
 and said to him, O son [2woman 1of a deserting], [3not 1for
 1492 3754 1473 3353-1510.2.2 3588 5207 * 1519
 οίδα ότι συ μέτοχος ει τω υιώ Ιεσσαί εις
 2do you] know that you are a partner to the son of Jesse for
 152-1473 2532 1519 152 602 3384-1473
 ασχύνην σου και εις ασχύνην αποκαλύψεως μηρός σου
 your shame, and for the shame of uncovering your mother?

20:24 †CP τω πεδιω – the plain.

20:29 †i.e. commanded me to appear.

3754 3956 3588 2250 3739 3588 5207 * 2198 1909 3588
 20:31 ότι πάσας τας ημέρας ως ο υιός Ιεσσαί ζη επί της
 For all the days which the son of Jesse lives upon the
 1093 3756-2090 1473 3761 3588 932-1473 3568
 γης ουχ ετοιμασθήση συ ουδέ η βασιλεία σου νυν
 earth, you shall not be prepared, you nor your kingdom. Now
 3767 649 2532 2983 3588 3494 3754 5207 2288
 ουν άποστείον και λάβε τον νεανίαν ότι υιός θανάτου
 then, send and take the young man! for [2a son 3of death
 1510.2.3 2532 611.* 3588 * 3962-1473
 εστιν 20:32 και απεκριθη Ιωναθάν τω Σαουλ πατρί αυτού
 1he is]. And Jonathan responded to Saul his father,
 2532 2036 2444 599 5100 4160 2532
 και ειπεν ινατί αποθήσκει τι πεποιήκε 20:33 και
 and said, Why does he die? What has he done? And
 1869.* 3588 1393.2 1909 * 3588 2289-1473
 επήρη Σαουλ το δόρυ επί Ιωναθάν του θανατώσαι αυτον
 Saul lifted up the spear against Jonathan to put him to death.
 2532 1097.* 3754 4931 3588 2549-3778
 και εγνώ Ιωναθάν ότι συντετέλεσται η κακια αυτή
 And Jonathan knew that [2has been completed 1this evil]
 3844 3588 3962-1473 3588 2289.* 2532
 παρά του πατρός αυτού θανατώσαι Δαυίδ 20:34 και
 by his father to put David to death. And
 375.2.* 575 3588 5132 1722 3709 2372 2532
 ανεπήδησεν Ιωναθάν από της τραπεζης εν οργή θυμού και
 Jonathan jumped up from the table in anger of rage. And
 3756 2068 740 1722 3588 1208 2250 3588 3376
 ουκ εφαγεν άρτον εν τη δευτέρα ημέρα του μηνός
 he did not eat bread on the second day of the month,
 3754 2352 1909 3588 * 3754 1011 3588
 ότι εθραύσθη επί τον Δαυίδ ότι εβουλεύσατο ο
 for he was devastated for David, for [2planned
 3962-1473 4931-1473 2532 1096 4404
 πατήρ αυτού συντελέσαι αυτον 20:35 και εγένετο πρωί
 1his father] to finish him off. And it became morning,
 2532 1831.* 1519 68 2531 5021 1519
 και εξήλθεν Ιωναθάν εις αγρόν† καθώς ετάξατο εις
 and Jonathan came forth into the field as he gave order for
 3588 3142 3588 * 2532 3808 3397 3326
 το μαρτύριον τω Δαυίδ και παιδάριον μικρόν μετ'
 the testimony to David, and [2servant-lad 1the small] was with
 1473 2532 2036 3588 3808 5143-1473 2532 2147
 αυτού 20:36 και ειπε τω παιδαρίω δράμε συ και εβρέ
 him. And he said to the servant-lad, You run and find
 1473 3588 4976.2 3739 1473 190.2 2532 3588 3808
 μοι τας σχίζας ως εγώ ακοντίζω και το παιδάριον
 for me the darts which I shall shoot! And the servant-lad
 5143 2532 1473 190.2 3588 956 2532 3855 1473
 εδραμε και αυτός ηκόντιζε τη βέλη και παρήγαγεν αυτήν
 ran. And he shot the arrow, and it passed by him.
 2532 2064 3588 3808 2193 3588 5117 3588
 20:37 και ήλθε το παιδάριον έως του τόπου του
 And [3came 1the 2servant-lad] unto the place of the
 956 3739 190.2.* 2532 310.*
 βελών ων ηκόντιζεν Ιωναθάν και ανεβόησεν Ιωναθάν
 arrows which Jonathan shot. And Jonathan yelled out
 3694 3588 3808 2532 2036 1563 3588 4976.2 575
 οπίσω του παιδαρίου και ειπεν εκεί η σχίζα από
 after the boy, and said, [3is there 1the 2dart] away from
 1473 2532 1900 2532 310.* 3694
 σου και επέκεινα 20:38 και ανεβόησεν Ιωναθάν οπίσω
 you and beyond. And Jonathan yelled out after
 3588 3808-1473 3004 5035.1 4692 2532
 του παιδαρίου αυτού λέγων ταχύναι σπέυσον και
 his servant-lad, saying, In hastening, you hasten! for
 3361 2476 2532 353.3 3588 3808
 μη στης και ανέλεξε το παιδάριον
 you should not stand. And [4gathered up 1the 2servant-lad
 * Ιωναθάν 3588 4976.2 2532 5342 3588 4976.2 4314 3588
 3of Jonathan] the darts, and he brought the darts to
 2962-1473 2532 3588 3808 3756 1097 3762
 κύριον αυτού 20:39 και το παιδάριον ουκ εγνώ ουδέν
 his master. And the servant-lad did not know anything,
 3926.1 * 2532 * 1097 3588 4487 2532 *
 παρέξ Ιωναθάν και Δαυίδ εγνώσαν το ρήμα 20:40 και Ιωναθάν
 only Jonathan and David knew the thing. And Jonathan
 1325 3588 4632-1473 1909 3588 3808-1473 2532 2036 3588
 εδωκε τα σκεύη αυτού επί το παιδάριον αυτού και ειπε τω
 gave his weapons to his servant-lad, and said to

20:35 †CP τω πεδιον – the plain.

3808-1473 4198 1525 1519 3588 4172 2532
 παιδάρῳ αὐτοῦ πορευοῦ εἰσελθε εἰς τὴν πόλιν 20:41 καὶ
 his servant-lad, Go, enter into the city! And
 5613 1525 3588 3808 2532 * 450
 ὡς εἰσήλθε το παιδάρῳ καὶ Δαυὶδ ἀνέστη
 as [³entered the city] the ²servant-lad], then David rose up
 575 3588 2037.2 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588
 ἀπὸ τοῦ ἐργάβ καὶ ἐπέσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
 from the chest, and fell upon his face upon the
 1093 2532 4352 1473 5151 2532 2705
 γῆν καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ τρίς καὶ κατεφίλησεν
 ground, and did obeisance to him three times. And [²kissed
 1538 3588 4139-1473 2532 2799 1538 1909 3588
 ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ καὶ ἔκλαυεν ἕκαστος ἐπὶ τῷ
 ¹each] his dear one, and [²wept ¹each] over
 4139-1473 2193 4930 3173 * 5235
 πλησίον αὐτοῦ ἕως συντελείας μεγάλης Δαυὶδ ὑπερέβαλεν
 his dear one unto [⁴finale] ³of a great ¹David ²exceeded].
 20:42 καὶ εἶπεν Ἰωνᾶθάν πρὸς Δαυὶδ πορευοῦ εἰς εἰρήνην
 And Jonathan said to David, Go in peace!
 2532 5613 3660 1473-297 1722 3686
 καὶ ὡς ὁμομόκαμεν ἡμεῖς ἀμφοτέροι ἐν ὀνόματι
 And as we swore by an oath, both of us in the name
 2962 3004 2962 1510.8.3 3144 303.1 1473 2532
 κυρίου λέγοντες κύριος ἔσται μάρτυς ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ
 of the LORD, saying, The LORD will be witness between me and
 1473 2532 303.1 3588 4690-1473 2532 3588 4690-1473
 σου καὶ ἀναμέσον τοῦ σπέρματός μου καὶ τοῦ σπέρματός σου
 you, and between my seed and your seed,
 2193 165 2532 450.* 2532 565 * 2532 *
 ἕως αἰῶνος καὶ ἀνέστη Δαυὶδ καὶ ἀτήλθε καὶ Ἰωνᾶθάν
 unto the eon. And David rose up and went forth. And Jonathan
 1525 1519 3588 4172
 εἰσήλθεν εἰς τὴν πόλιν
 entered into the city.

CHAPTER 21

David Goes to Ahimelech the Priest

21:1 καὶ ἔρχεται Δαυὶδ εἰς Νοβ πρὸς Ἀχιμέλεχ τὸν
 And David comes to Nob, to Ahimelech the
 2409 2532 1839.* 3588 529 * 2532
 ἱερέα καὶ ἐξέστη Ἀχιμέλεχ τῇ ἀπαντήσει Δαυὶδ καὶ
 priest. And Ahimelech is startled in the meeting David. And
 2036 1473 5100 3754 1473 3441 2532 3762 3326
 εἶπεν αὐτῷ τι ὅτι σὺ μόνος καὶ οὐδεὶς μετὰ
 he said to him, Why is it that you are alone, and no one is with
 1473 2532 2036.* 3588 2409 3588 935
 σου 21:2 καὶ εἶπε Δαυὶδ τῷ ἱερεὶ Ἀχιμέλεχ ὁ βασιλεὺς
 you? And David said to the priest Ahimelech, The king
 1781 1473 4487 4594 2532 2036 1473 3367
 ἐντέταται μοι ρῆμα σήμερον καὶ εἶπέ μοι μηδεὶς
 gave charge to me a thing today, and said to me, Let no one
 1097 3367 4012 3588 4487 5228 3739 1473
 γνῶτω μηδὲν περὶ τοῦ ρήματος ὑπὲρ οὗ ἐγὼ
 know anything concerning the matter for which I
 649 1473 2532 4012 3739 1781 1473
 ἀποστέλλω σε καὶ περὶ οὗ ἐντέταλμαί σοι
 send you, and for what I have given charge to you.
 2532 3588 3808 1263 1722 3588 5117 3588
 καὶ τοῖς παιδαρίοις διαμεμαρτύρημαι ἐν τῷ τόπῳ τῷ
 And to the servants I testified in the place, in the
 3004 * 2532 3568 1487 1510.2.6 5259
 λεγομένῳ Φελαννὶ Ἀλμονί 21:3 καὶ νῦν εἰ εἰσὶν ὑπὸ
 one being called – Phalanni Alomni. And now, if there is in
 3588 5495-1473 4002 740 1325 1519 3588 5495-1473 3588
 τὴν χεῖρά σου πέντε ἄρτοι δὸς εἰς τὴν χεῖρά μου το
 your hand five bread loaves, put into my hand the thing
 2147 2532 611 3588 2409 3588 * 2532
 εὐρεθὲν 21:4 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἱερεὺς τῷ Δαυὶδ καὶ
 being found. And [³responded] the ²priest] to David, and
 2036 3756-1510.2.6 952 740 5259 3588 5495-1473 3754
 εἶπεν οὐκ εἰσὶν βέβηλοι ἄρτοι ὑπὸ τὴν χεῖρά μου ὅτι
 said, There are no profane bread loaves in my hand, but
 237.1 740 39 1510.2.6 1487 5442
 ἀλλ' ἡ ἄρτοι ἅγιοι εἰσιν εἰ πεφυλαγμένα
 [²only ³bread loaves ³holy ¹there are]. If [³were having been kept
 3588 3808 575 1135 2532 2068 2532
 τὰ παιδάρια ἀπὸ γυναικὸς καὶ φαγονται 21:5 καὶ
 ¹the ²servants] from a woman, then they shall eat. And

611.* 3588 2409 2532 2036 1473 235 2532
 ἀπεκρίθη Δαυὶδ τῷ ἱερεὶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἀλλὰ καὶ
 David answered to the priest, and said to him, Yes, even
 575 1135 566 575 3588 5504 2532
 ἀπὸ γυναικὸς ἀπεσχήμεθα ἀπὸ τῆς ἐχθῆς καὶ
 from a woman we have been at a distance from yesterday and
 5154 2250 1722 3588 1831-1473 1519 3588 3598
 τρίτης ἡμέρας ἐν τῷ ἐξέλθειν με εἰς τὴν ὁδὸν
 the third day before. In my coming forth for the journey
 1096 3956 3588 3813 48 2532 1473 3588
 γέγονε πάντα τὰ παῖδια ἡγιασμένα καὶ αὐτὴ ἡ
 [⁴have been ¹all ²the ³servants] purified; but this
 3598 952 1360 4594 37 1223
 ὁδὸς βέβηλος διότι σήμερον ἁγιασθήσεται διὰ
 journey is profane, for today it shall be sanctified on account of
 3588 4632-1473 2532 1325 1473 * 3588
 τὰ σκεῆθ μου 21:6 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ Ἀχιμέλεχ ὁ
 my weapons. And [⁴gave ⁵to him ¹Ahimelech ²the
 2409 740 3588 4286 3754 3756-1510.7.3 1563
 ἱερεὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ὅτι οὐκ ἦν ἐκεῖ
 ²priest] bread loaves of the place setting, for there was no [²there
 740 237.1 740 3588 4383 3588
 ἄρτος ἀλλ' ἡ ἄρτοι τοῦ προσώπου οἱ
 ¹bread loaf], but only bread loaves of the presence, the loaves
 851 1537 4383 2962 3588 3908
 ἀφῆρημένον ἐκ προσώπου κυρίου τοῦ παρατεθῆναι
 being removed before the presence of the LORD, so as to place near
 740 2329.1 3739 2250 2983 1473 2532
 ἄρτους θερμούς ἢ καὶ ἡμέρα ἔλαβεν αὐτοῦς 21:7 καὶ
 [²bread loaves ¹the hot] in which day he took them. And
 1510.7.3 1563 3588 1401 * 1722 3588
 ἦν τις ἐκεῖ τῶν δούλων Σαούλ ἐν τῇ
 there was a certain one there of the servants of Saul in
 2250-1565 4912 1799 2962 2532 3686 1473
 ἡμέρα ἐκεῖνη συνεχόμενος ἐνώπιον κυρίου καὶ ὄνομα αὐτοῦ
 that day, being held before the LORD, and the name to him
 * 3588 * 3500.1 3588 2254.2 * 2532
 Δοῆγ ὁ Ἰδουμαῖος νέμων τὰς ἡμιόνας Σαούλ 21:8 καὶ
 was Doeg the Edomite, feeding the mules of Saul. And
 2036.* 4314 * 1492 1487 1510.2.3 1778.2 5259 3588
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς Ἀχιμέλεχ ἴδε εἰ ἐστὶν ἐνταῦθα ὑπὸ τῆν
 David said to Ahimelech, See if there is here under
 5495-1473 1393.2 2228 4501 3754 3588 4501-1473 2532
 χεῖρά σου δόρυ ἢ ρομφαία† ὅτι τὴν ρομφαίαν μου καὶ
 your hand a spear or broadsword! for my broadsword and
 3588 4632-1473 3756 2983 1722 3588 5495-1473 3754 3588
 τὰ σκεῆθ μου οὐκ εἴληφα ἐν τῇ χειρὶ μου ὅτι το
 my weapons I have not taken in my hand, for the
 4487 3588 935 1510.7.3 2596 4710 2532 2036
 ρῆμα τοῦ βασιλέως ἦν κατὰ σπουδὴν 21:9 καὶ εἶπεν
 matter of the king was in haste. And [³said
 3588 2409 2400 3588 4501 * 3588 246
 ὁ ἱερεὺς ἰδοὺ ἡ ρομφαία Γολιάθ τοῦ ἀλλοφύλου
 ¹the ²priest], Behold, the broadsword of Goliath the Philistine
 3739 3960 1722 3588 2835.1 * 2532 1473 1750
 ὄν ἐπάταξεν ἐν τῇ κοιλάδι Ἡλᾶ καὶ αὐτὴ ἐρειλημμένη
 whom you struck in the valley of Ela. And it is wrapped
 1722 2440 3694 3588 2036.1 1487 3778 2983
 ἐν ἱματίῳ ὀπίσω τῆς ἐπωμίδος εἰ ταύτην λήψῃ
 in a cloak behind the shoulder-piece. If this you take
 4572 2983 3754 3756-1510.2.3 2087 3926.1 1473 1778.2
 σεαυτῷ λάβε ὅτι οὐκ ἐστὶν ἕτερα πᾶρξ ἀυτῆς ἐνταῦθα
 for yourself, take! for there is none other besides it here.
 2532 2036.* 3756-1510.2.3 5618 1473 1325 1473-1473
 καὶ εἶπε Δαυὶδ οὐκ ἐστὶν ὥσπερ αὐτὴ δὸς μοι αὐτὴν
 And David said, There is none as it, give it to me!

David Goes to Achish King of Gath

21:10 καὶ ἔδωκεν αὐτῇ αὐτῷ καὶ ἀνέστη Δαυὶδ καὶ
 And he gave it to him. And David rose up and
 5343 1722 3588 2250-1565 1537 4383 * 2532
 ἔφυγεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἐκ προσώπου Σαούλ καὶ
 fled in that day from the presence of Saul. And
 2064.* 4314 * 935 * 2532 2036
 ἦλθε Δαυὶδ πρὸς Ἀκχὶς βασιλεῖα Γεθ 21:11 καὶ εἶπεν
 David came to Achish king of Gath. And [⁴said
 3588 3816 * 4314 1473 3756 3778 1510.2.3 *
 οἱ παῖδες Ἀκχὶς πρὸς αὐτὸν οὐχ οὗτός ἐστιν Δαυὶδ
 ¹the ²servants ³of Achish] to him, [³not ²this Is] David

21:8 †CP et seq. μαχαίραν – sword.

3588 935 3588 1093 3780 3778 1822.1
 ο βασιλεύς της γης ουχί τούτω εξήρχοντο
 the king of the land? Did not [to this one taking the lead
 3588 5523.2 3004 3960.* 1722
 αι χορεύουσαι λέγουσαι επάταξε Σαούλ εν
 [the women joining in a dance], saying, Saul struck
 5505-1473 2532 * 1722 3461-1473 2532
 χιλιάσιν αυτού και Δαυίδ εν μυριάσιν αυτού 21:12 και
 his thousands, and David his ten thousands? And
 5087.* 3588 4487-3778 1722 3588 2588-1473 2532
 έθετο Δαυίδ τα ρήματα ταύτα εν τη καρδιά αυτού και
 David put these words in his heart, and
 5399 4970 575 4383 * 935
 εφοβήθη σφόδρα από προσώπου Ακχίς βασιλέως
 feared exceedingly before the face of Achish king
 * Γεθ 21:13 και ηλλοίωσε το προσώπον αυτού ενώπιον
 of Gath. And he changed his countenance before
 1473 2532 3911 1722 3588 5495-1473 2532 4098
 αυτών και παρεφέρτεο εν ταις χερσιν αυτού και επιπεν
 them. And carried about with his hands, and fell
 1909 3588 2374 3588 4439 2532 3588 4606.1-1473 2674.4
 επί ταις θύραις της πύλης και τα σιέλα αυτού κατέρρει
 upon the doors of the gateway, and his saliva flowed down
 1909 3588 4452.1-1473 2532 2036.* 4314 3588
 επί του πώγωνα αυτού 21:14 και ειπεν Ακχίς προς τους
 upon his beard. And Achish said to
 3816-1473 2400 1492 435 1952.3
 παίδας αυτού ιδού ιδετε άνδρα επιληπτον
 his servants, Behold, you see a man overcome by convulsions!
 2444 1521 1473 4314 1473 2228 4326
 υατί εισήγαγετε αυτον προς με 21:15 η προσδέομαι
 Why did you bring him to me? Or do [feel a want
 1952.3 1473 3754 1533 1473
 επιληπτων ενωπιον εγω ότι εισενεγκατε αυτον
 of ones overcome by convulsions I] that you carry him
 1952.2 1909 1473 1487 3778 1525 1519 3588
 επιληπτευσθαι επ' με ει ουτος εισελευσεται εις την
 being possessed unto me? Shall this one enter into
 3614-1473
 οικίαν μου
 my house, no.

CHAPTER 22

David Gathers a Band of Outcasts

2532 565.* 1564 2532 1295
 22:1 και απήλθεν Δαυίδ εκειθεν και διεσώθη
 And David went forth from there, and came through safe.
 2532 2064 1519 3588 4693 3588 * 2532 191
 και έρχεται εις το σπήλαιον το Οδολλάμ και ακουουσιν
 And he comes to the cave of Odollam, and [hear
 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473 2532
 οι αδελφοί αυτού και πας ο οικος του πατρός αυτού και
 [his brethren], and all the house of his father, and
 2597 4314 1473 1563 2532 4863
 καταβαίνουσι προς αυτον εκει 22:2 και συνήγοντο
 they went down to him there. And gathered together
 4314 1473 3956 1722 318 2532 3956 5297.4 2532 3956
 προς αυτον πας εν ανάγκη και πας υπόχρεως και πας
 with him every one in necessity, and every debtor, and all
 2736.2 5590 2532 1510.7.3 1909 1473 2233
 κατώδυνος ψυχή και ην επ' αυτών ηγουμένος
 in severe pain of the soul; and he was over them, taking the lead.
 2532 1510.7.6 3326 1473 5613 5071 435 2532
 και ησαν μετ' αυτού ως τετρακόσιοι άνδρες 22:3 και
 And there were with him about four hundred men. And
 565.* 1564 1519 * 3588 * 2532
 απήλθε Δαυίδ εκειθεν εις Μασσηφά της Μωάβ και
 David went forth from there unto Mizpeh of Moab. And
 2036 4314 3588 935 * 1096 1211 3588
 ειπε προς τον βασιλέα Μωάβ γυνεσθωσαν δη ο
 he said to the king of Moab, Let indeed
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3844 1473 2193 3748 1097
 πατηρ μου και η μητηρ μου παρα σοι εως οτου γνώ
 my father and my mother be by you, until whenever I know
 5100 4160 1473 3588 2316 2532 3870
 τι ποιήσει μοι ο θεός 22:4 και παρεκάλεσε
 what [shall do to me God]. And he appealed to
 3588 4383 3588 935 2532 2730
 το πρόσωπον του βασιλέως Μωάβ και κατώκουν
 the person of the king of Moab. And they dwelt

3326 1473 3956 3588 2250 1510.6-3588.* 1722 3588
 μετ' αυτού πάσας τας ημέρας οντος του Δαυίδ εν τη
 with him all the days of David being in the
 4042 2532 2036 * 3588 4396 4314 *
 περιοχή 22:5 και ειπε Γαδ ο προφήτης προς Δαυίδ
 citadel. And [said Gad the prophet] to David,
 3361 2521 1722 3588 4042 4198 2532 2240
 μη κάθου εν τη περιοχή πορεύου και ηξει
 Do not settle in the citadel. Go! and you shall come
 1519 1093 * 2532 4198.* 2532 2064 2532
 εις γην Ιουδα και ε πορεύθη Δαυίδ και ήλθε και
 into the land of Judah. And David went, and came and
 2523 1722 4172 * 2532 191.* 3754
 εκάθισεν† εν πόλει Χαρήθ 22:6 και ήκουσε Σαούλ ότι
 settled in the city Hareth. And Saul heard that
 1097.* 2532 3588 435 3588 3326 1473 2532 *
 εγνωσται Δαυίδ και οι άνδρες οι μετ' αυτού και Σαούλ
 David was known, and the men with him. And Saul
 2521 1722 3588 1015 5259 3588 723.2 3588 1722
 εκάθητο εν τω βουνώ υπό την άρουραν την εν
 stayed on the hill by the plowed field, the one in
 * 2532 3588 1393.2 1722 3588 5495-1473 2532 3956 3588
 Ραμά και το δόρυ εν τη χειρι αυτού και πάντες οι
 Ramah, and the spear was in his hand, and all
 3816-1473 3936 1473 2532 2036.*
 παίδες αυτού παρεστήκεισαν αυτώ 22:7 και ειπε Σαούλ
 his servants stood beside him. And Saul said
 4314 3588 3816-1473 3588 3936 1473
 προς τους παιδας αυτού τους παρεστηκότας αυτώ
 to his servants, of the ones standing beside him,
 191 1211 5207 * 1487 230 3956
 ακουετε δη υιοί Βενιαμίν ει αληθώς πάσι
 Hear indeed, O sons of Benjamin! Shall truly [all
 1473 1325 3588 5207 * 68 2532 290
 υμιν δώσει ο υιός Ιεσσαί αγρούς και αμπελώνας
 to you give the son of Jesse] fields and vineyards?
 2532 3956 1473 5021 1543
 και πάντας υμάς τάξει εκατοντάρχους
 And [all you will he arrange] as commanders of hundreds,
 2532 5506 3754 4785.2
 και χιλιάρχους 22:8 ότι συγκείσθε
 and commanders of thousands? For [situated together
 3956-1473 1909 1473 2532 3756-1510.2.3 3588 601 3588
 πάντες υμείς επ' εμέ και ουκ έστιν ο αποκαλύπτων το
 [you are all] against me, and there is not one uncovering
 5621-1473 1722 3588 1303 3588 5207-1473 1242 3326 3588
 ωτιον μου εν τω διαθέσθαι τον υιον μου διαθήκην μετ' του
 my ear, in that [ordains my son] a covenant with the
 5207 * 2532 3756-1510.2.3 3588 4188.1 4012 1473 1537
 υιόν Ιεσσαί και ουκ έστιν ο πονων περι εμου εξ
 son of Jesse. And there is the one toiling for me from
 1473 2532 601 3588 5621-1473 3754 1892 3588
 υμών και αποκαλύπτων το ωτιον μου ότι επήγγειρεν ο
 you, and uncovering my ear. For [raised up
 5207-1473 3588 1401-1473 1909 1473 1519 2190 5613 3588
 υιός μου τον δούλον μου επ' εμέ εις εχθρόν ως η
 [my son] my servant against me for an enemy, as
 2250-3778 2532 611 * 3588 * 3588
 ημέρα αυτη 22:9 και αποκρίνεται Δωήγ ο Ιδομαίος ο
 it is this day? And [answered Doeg the Edomite], the
 2525 1909 3588 2254.2 * 2532 2036 3708 3588
 καθεστηκώς επί τας ημιόνους Σαούλ και ειπεν εώρακα τον
 one placed over the mules of Saul. And he said, I saw the
 5207 * 3854 1519 * 4314 * 5207
 υιόν Ιεσσαί παραγινόμενον εις Νοβά προς Αχιμέλεχ υιόν
 son of Jesse coming into Nob, to Ahimelech son
 * 3588 2409 2532 2065 1473 1223 3588
 Αχιτώβ τον ιερέα 22:10 και ηρώτα αυτώ διά του
 of Ahitub the priest. And he asked him concerning
 2316 2532 1979 1325 1473 2532 3588 4501
 θεου και επισιτισμόν εδωκεν αυτώ και την ρομφαίαν
 God, and [provisions he gave to him]; and the broadsword
 * 3588 246 1325 1473 2532 649
 Γολιάθ του αλλοφύλου εδωκεν αυτώ 22:11 και απέστειλεν
 of Goliath the Philistine he gave to him. And [sent
 3588 935 2564 3588 * 5207 * 2409
 ο βασιλεύς καλέσαι τον Αχιμέλεχ υιόν Αχιτώβ τον ιερέα
 [the king] to call Ahimelech son of Ahitub the priest,
 2532 3956 3588 5207 3588 3962-1473 3588 2409 3588
 και πάντας τους υιούς του πατρός αυτού τους ιερείς τους
 and all the sons of his father of the priests, of the ones

22:5 †CP κατοικει – dwelt.

1722 * 2532 3854-3956 4314 3588 935 2532
 εν Νοβά και παρεγένοντο πάντες προς τον βασιλέα 22:12 και
 in Nob. And they all came to the king. And
 2036* 191 1211 5207 * 2532 2036 2400
 είπε Σαούλ άκουε δη υιέ Αχιτώβ και είπεν ιδού
 Saul said, Hear indeed, O son of Ahitub! And he said, Behold,
 1473 2980 2962 2532 2036 1473 * 2444
 εγώ λάλει κύριε 22:13 και είπεν αυτό Σαούλ υατί
 it is I. Speak, O master! And [²said ³to him ¹Saul], Why did
 4934 2596 1473 1473 2532 3588 5207 * 3588 1325-1473
 συνέθου κατ' εμού συ και ο υιός Ιεσσαί του δούναί σε
 you agree against me, you and the son of Jesse, for you to give
 1473 740 2532 4501 2532 2065 1473-1223 3588
 αυτό άρτον και ρομφαίαν και ερωτών αυτό δια του
 him bread, and a broadsword, and should ask on his account
 2316 3599 5087 1473 1909 1473 1519 2190 5613 3588
 θεού του θέσθαι αυτόν επ' εμέ εις εχθρόν ως η
 of God, to put him against me for an enemy, as he is
 2250-3778 2532 611* 3588 935 2532
 ημέρα αυτή 22:14 και απεκρίθη Αχιμέλεχ τω βασιλει και
 this day? And Ahimelech answered to the king, and
 2036 2532 5100 1722 3956 3588 1401-1473 4103 5613
 είπε και τις εν πάσι τοις δούλοις σου πιστός ως
 said, And who among all your servants is trustworthy as
 * 2532 1059.2 3588 935 2532 758 3956
 Δαυιδ και γαμβρός του βασιλέως και άρχων παντός
 David, and son-in-law of the king, and one in charge of all
 3853.1-1473 2532 1741 1722 3588 3624-1473
 παραγγέλματος σου και ένδοξος εν τω οίκω σου
 your mobilization order, and honorable in your house?
 2228 4594 756 2065 1473 1223 3588
 22:15 η σήμερον ήργμαι ερωτών αυτό διά του
 Or today have I begun to ask for him through
 2316 3365 3361 1325 3588 935 2596
 θεού μηδαμώς μη δότω ο βασιλεύς κατά
 God? By no means. Let not [³impute ¹the ²king] concerning
 3588 1401-1473 3056 2532 1909 3650 3588 3624
 του δούλου αυτού λόγον και εφ' όλον του οίκου
 [²of his servant ¹the word], and against the entire house
 3588 3962-1473 3754 3756-1492 3588 1401-1473 1722 3956
 του πατρός μου ότι ουκ ήδει ο δούλος σου εν πάσι
 of my father, for [²knew not ¹your servant] in any
 3778 4487 3397 2228 3173
 τούτοις ρήμα μικρόν η μέγα
 of these things, a matter small or great.

Ahimelech and the Priests Murdered by Doeg

22:16 2532 2036 3588 935 * 2288
 και είπεν ο βασιλεύς Σαούλ θανάτω
 And [³said ¹the ²king] to the king, To death
 599.* 1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473
 αποθανή Αχιμέλεχ συ και πας ο οίκος του πατρός σου
 Ahimelech should die, you and all the house of your father.
 2532 2036 3588 935 3588 3908.1 3588
 22:17 και είπεν ο βασιλεύς τοις παρατρέχουσι τοις
 And [³said ¹the ²king] to the bodyguards, to the
 2186 1909 1473 4317 2532 2289 3588
 εφεστηκόσι επ' αυτόν προσαγάγετε και θανατώσατε τους
 ones standing by him, Lead forward, and put to death the
 2409 3588 2962 3754 3588 5495-1473 3326 * 1360
 ιερείς του κυρίου ότι η χειρ αυτών μετά Δαυιδ διότι
 priests of the LORD! for their hand is with David, for
 1097 3754 5343-1473 2532 3756 601
 έγνωσαν ότι φεύγει αυτος και ουκ απεκάλυψαν
 they knew that he fled, and they did not uncover
 3588 5621-1473 2532 3756-1014 3588 3816 3588
 το ωτίον μου και ουκ εβουλήθησαν οι παίδες του
 my ear. And [⁵would not ¹the ²servants ³of the
 935 2018 3588 5495-1473 528 1519
 βασιλέως επενεγκύν τας χείρας αυτών απαντήσαι εις
 [⁴king] bear their hands to encounter against
 3588 2409 2962 2532 2036 3588 935 3588
 τους ιερείς κυρίου 22:18 και είπεν ο βασιλεύς τω
 the priests of the LORD. And [³said ¹the ²king]
 * 1994-1473 2532 528 1519 3588 2409 2532
 Δωγή επιστρεφε συ και απαντα εις τους ιερείς και
 to Doeg, You turn, and encounter the priests! And
 1994 * 3588 * 2532 2289 3588 2409
 επέστρεψε Δωγή ο Ιδομαίος και εθανάτωσε τους ιερείς
 [⁴turned ¹Doeg ²the ³Edomite], and put to death the priests
 3588 2962 1722 3588 2250-1565 3589.2 435
 του κυρίου εν τη ημέρα εκείνη ογδοηκονταπέντε άνδρας
 of the LORD in τη that day – eighty-five men,

3956 142 2186.5 2532 3588 * 3588 4172
 πάντας αίροντας εφούδ 22:19 και την Νοβά την πόλιν
 all bearing an ephod. And Nob, the city
 3588 2409 3960 1722 4750 4501 575
 των ιερέων επάταξεν εν στόματι ρομφαίας από
 of the priests, he struck with the mouth of the broadsword, from
 435 2193 1135 575 3516 2532 2193 2337 2532
 ανδρός έως γυναικός από νηπίου και έως θηλάζοντος και
 man unto woman, from infant and unto one nursing, and
 575 3448 2532 3688 2532 4263 3960 1722 4750
 από μώσχου και όνου και προβάτου επάταξεν εν στόματι
 from calf and donkey and sheep, he struck by the mouth
 4501 2532 1295 5207 1520 3588
 ρομφαίας 22:20 και διασώζεται υιός εις του
 of the broadsword. And [⁶came through safe ²son ¹one
 * 5207 * 2532 3686 1473 *
 Αχιμέλεχ υιό Αχιτώβ και όνομα αυτό Αβιάθαρ
 ³of Ahimelech ⁴son ⁵of Ahitub], and the name to him was Abiathar,
 2532 5343 3694 * 2532 518*
 και εφυνγεν οπίσω Δαυιδ 22:21 και απήγγειλεν Αβιάθαρ
 and he fled after David. And Abiathar reported
 3588 * 3754 2289* 3956 3588 2409 3588
 τω Δαυιδ ότι εθανάτωσε Σαούλ πάντας τους ιερείς του
 to David that Saul put to death all the priests of the
 2962 2532 2036* 3588 * 1492-3754 1722
 κυρίου 22:22 και είπε Δαυιδ τω Αβιάθαρ ήδειν ότι εν
 LORD. And David said to Abiathar, For I knew in
 3588 2250-1565 3754 * 3588 * 3754 518
 τη ημέρα εκείνη ότι Δωγή ο Ιδομαίος ότι απαγγέλλω
 that day, that Doeg the Edomite, that in reporting
 518 3588 * 1473 1510.2.1 3588 158 3588
 απαγγελει τω Σαούλ εγώ ειμι ο αιτίος των
 he would report to Saul. I am the one at fault for the
 5590 3650 3624 3588 3962-1473 2521
 ψυχών όλου οίκου του πατρός σου 22:23 κάθου
 lives of all the house of your father. You sit down
 3326 1473 3361 5399 3754 3739 1437 2212 3588 5590-1473
 μετ' εμού μη φοβού ότι ου εαν ζητώ τη ψυχη μου
 with me! Do not fear! for where ever I seek for my life,
 2212 2532 3588 5590-1473 5117 3754 5442-1473
 ζητήσω και τη ψυχη σου τόπον όπου πεφύλαξαι συ
 I shall seek also [²for your life ¹a place]; for you are guarded
 3844 1473
 παρ' εμοί
 by me.

CHAPTER 23

David Saves Keilah from the Philistines

2532 518 3588 * 3004 2400 3588
 23:1 και απήγγειλαν τω Δαυιδ λέγοντες ιδού οι
 And they reported to David, saying, Behold, the
 246 4170 1722 3588 * 2532 1473 1283
 αλλοφύλοι πολεμούσιν εν τη Κεϊλά και αυτοί διαρπάζουσι
 Philistines wage war in Keilah, and they tear in pieces
 3588 257 2532 1905* 1223 3588 2962
 τας άλω 23:2 και επηρώτησε Δαυιδ διά του κυρίου
 the threshing-floors. And David asked of the LORD,
 3004 1487 4198 2532 3960 3588 246-3778
 λέγων ει πορευθώ και πατάξω τους αλλοφύλους τούτους
 saying, Shall I go and strike these Philistines?
 2532 2036-2962 4314 * 4198 2532 3960
 και είπε κύριος προς Δαυιδ πορεύου και πατάξεις
 And the LORD said to David, Go! and you shall strike
 3588 246-3778 2532 4982 3588 * 2532
 τους αλλοφύλους και σώσεις την Κεϊλά 23:3 και
 the Philistines, and you shall deliver την Keilah. And
 2036 3588 435 3588 * 4314 1473 2400 1473
 είπον οι άνδρες του Δαυιδ προς αυτόν ιδού ημείς
 [⁴said ¹the ²men ³of David] to him, Behold, we
 1778.2 1722 3588 * 5399 2532 4459 1510.8.3 1437
 ενταύθα εν τη Ιουδαία φοβούμεθα και πως έσται εαν
 here in Judea fear. And how will it be if
 4198 1519 * 1519 3588 2835.1 3588 246
 πορευθώμεν εις Κεϊλά εις τας κοιλάδας των αλλοφύλων
 we should go into Keilah unto the valleys of the Philistines?
 2532 4369* 2089 1905 1223 3588 2962 2532
 23:4 και προσέθετο Δαυιδ έτι ερωτησάμεν διά του κυρίου και
 And David proceeded yet to ask of the LORD. And
 611 1473 2962 2532 2036 4314 1473 450 2532
 απεκρίθη αυτό κύριος και είπεν προς αυτόν ανάστηθι και
 [²answered ³him ¹the LORD], and said to him, Rise up and

2597 1519 * 3754 1473 3860 3588 246
κατάβηθι εἰς **Κεῖλά** ὅτι ἐγὼ παραδίωμι τοὺς αλλοφύλους
go down unto Keilah! for I deliver up the Philistines
1519 5495-1473 2532 4198* 2532 3588 435
εἰς χεῖράς σου **23:5** καὶ ἐπορεύθη Δαυὶδ καὶ οἱ ἄνδρες
into your hands. And David went, and the men,
3588 3326 1473 1519 * 2532 4170
οἱ μετ' αὐτοῦ εἰς **Κεῖλά** καὶ ἐπολέμησε
the ones with him, unto Keilah. And he waged war against
3588 246 2532 5343 1537 4383-1473 2532
τοὺς αλλοφύλους καὶ ἐφύγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ καὶ
the Philistines, and they fled from his face. And
520 3588 2934-1473 2532 3960 1473 4127
ἀπήγαγε† τα κτήνη αὐτῶν καὶ ἐπάταξεν αὐτοῖς πληγὴν
he took away their cattle, and he struck them [2beating
3173 2532 4982* 3588 2730 *
μεγάλην καὶ ἔσωσε Δαυὶδ τοὺς κατοικοῦντας **Κεῖλά**
[with a great]. And David delivered the ones dwelling in Keilah.
23:6 2532 1096 1722 3588 5343 * 3588 5207
καὶ ἐγένετο ἐν τῷ φεύγειν Ἀβιάθαρ τοῦ υἱοῦ
And it came to pass in the fleeing of Abiathar the son
* 4314 * 1519 * 2597 2192
Ἀχιμέλεχ πρὸς Δαυὶδ εἰς **Κεῖλά** κατέβη ἔχων
of Ahimelech to David in Keilah, he came down having
2186.5 1722 3588 5495-1473 2532 518 3588 *
ἐφθοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ **23:7** καὶ ἀπήγγελλε τῷ Σαουλ
an ephod in his hand. And it was reported to Saul
3754 2240 1519 * 2532 2036* 4097
ὅτι ἦκει ὁ Δαυὶδ εἰς **Κεῖλά** καὶ εἶπε Σαουλ πέπρακεν
that David was come to Keilah. And Saul said, [2has sold
1473 3588 2316 1519 3588 5495-1473 3754 608
αὐτὸν ὁ θεὸς εἰς τὰς χεῖράς μου ὅτι ἀποκλείεται
[2him 1God] into my hands, for he is locked up,
1525 1519 4172 2374 2532 3449.2 2532
εἰσελθὼν εἰς πόλιν θυρῶν καὶ μοχλῶν **23:8** καὶ
having entered into a city of doors and bars. And
3853* 3956 3588 2992 2597 1519 4171
παρήγγειλε Σαουλ παντὶ τῷ λαῷ καταβαίνειν εἰς πόλεμον
Saul exhorted all the people to go down for war
1519 * 3588 4912 3588 * 2532 3588
εἰς **Κεῖλά** τοὺς συνέχειν **Δαυὶδ** καὶ τοὺς
to Keilah, to band together against David and
435-1473 2532 1097* 3754 3756 3902.1
ἄνδρας αὐτοῦ **23:9** καὶ ἔγνω Δαυὶδ ὅτι οὐ παρασιώπα
his men. And David knew that [2did not 3remain silent
* 4012 1473 3588 2549 2532 2036* 4314
Σαουλ περὶ αὐτοῦ τὴν κακίαν καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς
[Saul] concerning him for evil. And David said to
* 3588 2409 4317 3588 2186.5 2532 2036*
Ἀβιάθαρ τὸν ἱερέα προσάγαγε τὸ εφθὸν **23:10** καὶ εἶπε Δαυὶδ
Abiathar the priest, Bring the ephod! And David said,
2962 3588 2316 * 191 191 3588 1401-1473
κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀκούω ἀκήκοεν ὁ δούλος σου
O LORD, the God of Israel, in hearing hearken to your servant!
3754 2212* 2064 1519 * 1311
ὅτι ζητεῖ Σαουλ εἰσελθεῖν εἰς **Κεῖλά** διαφθεῖραι
for Saul seeks to come against Keilah, to utterly destroy
3588 4172 1223 1473 1487 608
τὴν πόλιν δι' ἐμὲ **23:11** εἰ ἀποκλεισθήσεται
the city on account of me. Shall it be locked up?
2532 3568 1487 2597* 2531 191 3588
καὶ νυν εἰ καταβήσεται Σαουλ καθὼς ἤκουσεν ὁ
And now, shall Saul come down as [2heard
1401-1473 2962 3588 2316 * 518 3588
δούλος σου κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀπάγγειλον τῷ
[your servant], O LORD, the God of Israel? Report to
1401-1473 2532 2036-2962 2597 2532
δούλος σου καὶ εἶπε κύριος καταβήσεται **23:12** καὶ
your servant! And the LORD said, It shall be locked up. And
2036* * 1487-3860 3588 575 3588
εἶπε Δαυὶδ εἰ παραδώσουσιν οἱ ἀπὸ τῆς
David said, Shall [4deliver up 1the ones 2from
* 1473 2532 3588 435-1473 1519 5495 * 2532
Κεῖλά ἐμὲ καὶ τοὺς ἄνδρας μου εἰς χεῖράς Σαουλ καὶ
[Keilah] me and my men into the hand of Saul? And
2036-2962 3860 2532 450*
εἶπε κύριος παραδώσουσιν **23:13** καὶ ἀνέστη Δαυὶδ
the LORD said, They shall deliver up. And David rose up,

23:5 †CP ἀπηλασε – drove away.

2532 3588 435-1473 5613 1812 2532 1831
καὶ οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ὡς ἑξακόσιοι καὶ ἐξήλθον
and his men – about eight hundred. And they went forth
1537 * 2532 4198 3739 302 4198 2532
ἐκ **Κεῖλά** καὶ ἐπορεύοντο οὐκ ἀν ἐπορεύοντο καὶ
from Keilah, and went where ever they could go. And
518 3588 * 3754 1295* 1537 *
ἀπήγγελλε τῷ Σαουλ ὅτι διασέσωσται Δαυὶδ ἐκ **Κεῖλά**
it was reported to Saul that David went safe from Keilah,
2532 447 3588 1831
καὶ ἀνίκε του ἐξελεθῆν
and he spared to come forth.

David Settles in the Wilderness

23:14 2532 2523* 1722 3588 2048 1722 3588
καὶ ἐκάθησε Δαυὶδ ἐν τῇ ἐρημῷ ἐν τοῖς
And David stayed in the wilderness, in the
4728 2532 2521 1722 3588 3735 1722 3588 2048
στενοῖς καὶ ἐκάθητο ἐν τῇ ὄρει ἐν τῷ ἐρημῷ
narrow passes, and settled in the mountain, in the wilderness
* 2532 2212 1473 * 3956 3588 2250 2532
Ζιφ καὶ ἐζήτησε αὐτὸν Σαουλ πάσας τὰς ἡμέρας καὶ
of Ziph. And [2sought 3him 1Saul] all the days. And
3756 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473
οὐ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος εἰς τὰς χεῖράς αὐτοῦ
[2did not 3deliver 4him 1the LORD] into his hands.
2532 1492* 3754 1831* 3588 2212 1473
23:15 καὶ εἶδε Δαυὶδ ὅτι ἐξέρχεται Σαουλ τοῦ ζητεῖν αὐτόν
And David knew that Saul went forth to seek him.
2532 * 1510.7.3 1722 3588 2048 1722 3588 2537
καὶ Δαυὶδ ἦν ἐν τῇ ἐρημῷ **Ζιφ** ἐν τῇ καινῇ
And David was in the wilderness Ziph in New.
2532 450 * 5207 * 2532 4198 4314
23:16 καὶ ἀνέστη Ἰωνᾶθάν υἱὸς Σαουλ καὶ ἐπορεύθη πρὸς
And [4rose up 1Jonathan 2son 3of Saul], and went to
* 1519 2537 2532 2901 3588 5495-1473 1722 3588
Δαυὶδ εἰς καινὴν καὶ ἐκραταίωσε τὰς χεῖράς αὐτοῦ ἐν τῷ
David in New. And he fortified his hands in the
2962 2532 2036 4314 1473 3361 5399 3754 3766.2
κυρίῳ **23:17** καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν μὴ φοβοῦ ὅτι οὐκ ἔστι
LORD. And he said to him, Do not fear! for in no way
1473-2147 3588 5495 * 3588 3962-1473 2532 1473
σε εὕρη ἡ χεὶρ Σαουλ τοῦ πατρός μου καὶ σου
shall [5find you 1the 2hand 3of Saul 4my father]. And you
936 1909 * 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 1208
βασιλεύσεις ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐγὼ ἔσομαι σοὶ εἰς δεῦτερον
shall reign over Israel, and I will be to you for second.
2532 * 3588 3962-1473 1492 3779 2532 1303
καὶ Σαουλ ὁ πατὴρ μου οἶδεν οὕτως **23:18** καὶ διέθετο
And Saul my father knows so. And [2ordained
297 1242 1799 2962 2532 2521* 1722
ἀμφότεροι διαθήκη ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐκάθητο Δαυὶδ ἐν
[both] a covenant before the LORD. And David settled in
3588 2537 2532 * 565 1519 3624-1473 2532
τῇ καινῇ καὶ Ἰωνᾶθάν ἀπήλθεν εἰς οἶκόν αὐτοῦ **23:19** καὶ
New, and Jonathan went forth to his house. And
305 3588 * 4314 * 1909 3588 1015
ἀνέβησαν οἱ Ζιφάιοι πρὸς Σαουλ ἐπὶ τὸ βουνὸν
[3ascended up 1the 2Ziphites] to Saul, unto the hill,
3004 3756-2400 * 2928 3844 1473 1722 3588
λέγοντες οὐκ ἰδοὺ Δαυὶδ κέκρυπται παρ' ἡμῶν ἐν τοῖς
saying, Behold is not David hid by us in the
4728 1722 3588 2537 1722 3588 1015 3588 * 3588
στενοῖς ἐν τῇ καινῇ ἐν τῷ βουνῷ τοῦ Ἐχλά του
narrow, in New, in the hill of Hachilah, of the place
1537 1188 3588 * 2532 3568 3956
ἐκ δεξιῶν του Ἰεσσεμὸν **23:20** καὶ νυν παν
at the right of Jeshimon? And now, every desire
3588 4314 3588 5590 3588 935 1519 2600
το πρὸς τὴν ψυχὴν του βασιλέως εἰς κατάβασιν
of the soul of the king, [2into 3the descent
2597 4314 1473 601-1510.2.6 1519
καταβαίνετω πρὸς ἡμᾶς ἀποκεκλεισμένοι εἰσιν εἰς
[let him go down] to us! They are being uncovered into
3588 5495 3588 935 2532 2036 1473 *
τὰς χεῖρας του βασιλέως **23:21** καὶ εἶπεν αὐτοῖς Σαουλ
the hands of the king. And [2said 3to them 1Saul],
2127 1473 3588 2962 3754 4188.1 4012
εὐλογημένοι υμεῖς τῷ κυρίῳ ὅτι ἐπονέσατε περὶ
Being blessed are you to the LORD, for you toiled on account of

23:15 †Heb. forest.

1473 23:22 4198 1211 2532 2090 2089 2532
 εμού 23:22 πορεύθητε δη και ετοιμάσατε ἐτι και
 me. You should go indeed and prepare yet, and
 1097 2532 1492 3588 5117-1473 3739 1510.2,3 3588 4228-1473
 γνῶτε και ιδετε τον τόπον αυτού ου εστιν ο πους αυτού
 know and see his place where [2is 1his foot],
 1722-5034 1563 3739 2036 3379
 εν τάχει εκεί ου εἶπατε ἴμη ποτε
 quickly, there in that place of which you said, lest at any time
 3833.1 2532 1492 2532 1097 1537 3956 3588
 πανουργήσεται 23:23 και ιδετε και γνῶτε εκ πάντων των
 he should trick you! And look and know of all the
 5117 3699 1473 2928 1563 2532 1994 4314
 τόπων όπου αυτός κρύπτεται εκεί και επιστρέψατε προς
 places where he hides there! And return to
 1473 1519 2092 2532 4198 3326 1473 2532 1510.8.3 1487
 με εις ετοιμον και πορεύσομαι μεθ' υμών και εσται ει
 me at ready! and I shall go with you. And it will be if
 1510.2.3 1909 3588 1093 2532 1830 1473 1722 3956
 εστιν επι της γης και εξερευνησω αυτόν εν πάσαις
 he is in the land, that I shall search him out among all
 5505 * 2532 450 3588 * 2532
 χιλιάσιν Ιουδα 23:24 και ανέστησαν οι Ζιφάιτοι και
 the thousands of Judah. And [3rose up 1the 2Ziphites], and
 4198 1715 * 2532 * 2532 3588 435-1473
 επορεύθησαν εμπροσθεν Σαουλ και Δαυιδ και οι ανδρες αυτού
 went before Saul. And David and his men
 1722 3588 2048 3588 * 2596 2073 1537 1188
 εν τη ερήμω τη Μαών καθ' εσπέραν εκ δεξιῶν
 were in the wilderness of Maon, to the west at the right
 3588 *
 του Ιεσσεμού
 of Jeshimon.

Saul Pursues David in the Wilderness

23:25 και επορεύθη Σαουλ και οι ανδρες αυτού ζητεῖν τον
 And Saul went and his men to seek
 * 2532 518 3588 * 2532 2597 1519 3588
 Δαυιδ και απήγγειλαν τῷ Δαυιδ και κατέβη εις την
 David. And they reported to David. And he went down into the
 4073 3588 1722 3588 2048 * 2532 191-
 πέτραν την εν τη ερήμω Μαών και ηκουσε Σαουλ
 rock, the one in the wilderness of Maon. And Saul heard,
 2532 2614 1519 3588 2048 3588 * 3694 *
 και καταδιώξεν εις την ερημον την Μαών οπισῶ Δαυιδ
 and he pursued unto the wilderness of Maon after David.
 2532 4198-
 23:26 και πορεύεται Σαουλ και οι ανδρες αυτού εκ μέρους του
 And Saul went, and his men by the side
 3735-3778 2532 * 2532 3588 435-1473 1537-3313
 ὄρους τούτου και Δαυιδ και οι ανδρες αυτού εκ μέρους
 of this mountain, and David and his men by the other side
 3588 3735-3778 2532 1510.7.3-
 του ὄρους τούτου και ην Δαυιδ σκεπαζόμενος πορεύεσθαι
 of this mountain. And David was sheltering† to go
 575 4383 * 2532 * 2532 3588 435-1473
 από προσώπου Σαουλ και Σαουλ και οι ανδρες αυτού
 from the face of Saul. And Saul and his men
 3924.2 1909 * 2532 3588 435-1473 3588 4815
 παρενέβαλον†† επι Δαυιδ και τους ανδρας αυτού του συλλαβεῖν
 camped by David and his men – to seize
 1473 2532 32 3854 4314 * 3004
 αυτούς 23:27 και αγγελος παρεγένετο προς Σαουλ λέγων
 them. And a messenger came to Saul saying,
 4692 2532 1204 3754 246 2007 1909
 ἴσπευδε και δευρο οτι αλλόφυλοι ἐπέθεντο επι
 Hasten and come here, for the Philistines made an attack against
 3588 1093 2532 390-
 την γην 23:28 και ανέστρεψε Σαουλ του μη καταδιώκειν
 the land. And Saul returned to not pursue
 3694 * 2532 4198 1519 4877 3588 246
 οπισῶ Δαυιδ και επορεύθη εις συνάντησιν των αλλοφύλων
 after David, and he went to meet the Philistines.

23:22 †See Bos for variants.

23:26 †i.e. hiding.

23:26 ††CP παρεπλαγιάζον – went aside.

23:27 †See Bos for variants.

1223 3778 1941 3588 5117 1565 4073 3588
 διὰ τούτο επεκλήθη ο τόπος εκείνος πέτρα η
 On account of this [3is called 2place 1that], [3Rock 1The
 3307 2532 305-
 μερισθείσα 23:29 και ανέβη Δαυιδ εκειθεν και εκάθισεν
 2Portioned]. And David ascended from there and settled
 1722 3588 4728 *
 εν τοις στενοῖς Εγγαδδι
 in the narrows of En Gedi.

CHAPTER 24

Saul Seeks David's Life at EnGedi

24:1 και εγένετο ως ανέστρεψε Σαουλ από
 And it came to pass as Saul returned from
 3693 3588 246 2532 518 1473 3004
 ὀπίσθεν των αλλοφύλων και απήγγειλαν αυτό λέγοντων
 going after the Philistines, that they reported to him, saying,
 2400 * 1722 3588 2048 * 2532 2983
 ιδού Δαυιδ εν τη ερήμω Εγγαδδι 24:2 και ελαβε
 Behold, David is in the wilderness of En Gedi. And he took
 3326 1438 5140 5505 435 1588 1537 3956
 μεθ' εαυτού τρεις χιλιάδας ανδρων εκλεκτων εκ
 with himself three thousand [2men 1chosen] from out of all
 * 2532 4198 2212 3588 * 2532 3588 435-1473
 Ισραηλ και επορεύθη ζητεῖν τον Δαυιδ και τους ανδρας αυτού
 Israel, and he went to seek David and his men
 2596 4383 3588 2339 3588 1643.1 2532 2064
 κατά πρόσωπον της θήρας των ελάφω 24:3 και ηλθεν
 by the face of the trap of the hinds. And he came
 1909 3588 34 3588 4168 3588 1909 3588 3598 2532
 επι τας αγέλας των ποιμνίων των επι της οδου και
 onto the herds of the flocks of the ones upon the way. And
 1510.7.3 1563 4693 2532 * 1525 3903
 ην εκει σπήλαιον και Σαουλ εισήλθε παρασκευάσασθαι
 [2was 3there 1a cave], and Saul entered to make preparation.
 2532 * 2532 3588 435-1473 1722 3588 4693 2081.2
 και Δαυιδ και οι ανδρες αυτού εν τῷ σπηλαίῳ εσωτερῶν
 And David and his men were in the cave inside
 2521 1722 1473
 ἐκάθιστο εν αὐτῷ
 sitting down in it.

David Removes the Border of Saul's Garment

24:4 και ειπον οι ανδρες Δαυιδ προς αντον ιδου
 And [4said 1the 2men 3of David] to him, Behold,
 3588 2250 3778 3739 2036-2962 4314 1473 2400 1473
 η ημερα αυτη ην ειπε κυριος προς σε ιδου εγω
 [2the 3day 1this is] which the LORD spoke to you, Behold, I
 1325 3588 2190-1473 1519 3588 5495-1473 2532 4160 1473
 ἰδῶμι τον εχθρόν σου εις τας χείρας σου και ποιήσεις αὐτῷ
 give your enemy into your hands; and you shall do to him
 5613 18 1722 3588 3788-1473 2532 450-
 ως αγαθόν† εν τοις οφθαλμοῖς σου και ανέστη Δαυιδ και
 as is good in your eyes. And David rose up and
 851 3588 4419 3588 1361.4 3588 *
 ἀφείλε το περὺγιον της διπλοῖδος του Σαουλ
 removed the border of the doubled garment of Saul
 2977.1 2532 1096 3326 3778
 λαθραῖως 24:5 και εγένετο μετὰ ταῦτα
 clandestinely. And it came to pass after these things,
 2532 3960 2588-
 και ἐπάταξε καρδιά Δαυιδ αντον οτι ἀφείλε το
 that [2struck 1David's heart] him, for he removed the
 4419 3588 1361.4-1473 2532 2036-
 περὺγιον της διπλοῖδος αυτού 24:6 και ειπε Δαυιδ
 border of his double garment. And David said
 4314 3588 435-1473 3365 1473 3844
 προς τους ανδρας αυτού μηδαμῶς μοι παρά
 to his men, By no means be it to me from
 2962 1487 4160 3588 4487-3778 3588 2962-1473 3588
 κυριον ει ποιήσω το ρημα τούτο τῷ κυρίῳ μου τῷ
 the LORD if I should do this thing to my master, to the
 5547 2962 2018 5495-1473 1909 1473
 χριστῷ κυριου επερεγκείν χείρά μου ἐπ' αυτων
 anointed one of the LORD, to bear my hand against him,

24:4 †CP το αρεστον – what's best.

3754 5547 2962 3778 1510.2.3 2532
 ότι ³χριστός ⁴κυρίου ούτος ²εστί 24:7 και
 for [the anointed one of the LORD this is]. And

3982.* 3588 435-1473 1722 3056 2532 3756
 έπεισε Δαυιδ τους ανδρας αυτου εν λογους και ουκ
 David persuaded his men by words, and he did not

1325 1473 450 2532 2289-3588.* 2532
 εδωκεν αυτοις αναστηναι και θανατωσαι τον Σαουλ και
 give in to them to rise up and to put Saul to death. And

450.* 2532 1831 1519 3588 3598 1537 3588 4693
 ανεστη Σαουλ και εξηλθεν εις την οδον εκ του σπηλαιου
 Saul rose up and went forth into the way from the cave.

2532 450.* 3694 1473 1537 3588 4693
 24:8 και ανεστη Δαυιδ οπισω αυτου εκ του σπηλαιου
 And David rose up after him from out of the cave.

2532 994.* 3694 * 3004 2962 935 2532
 και εβησε Δαυιδ οπισω Σαουλ λεγων κυριε βασιλευ και
 And David yelled after Saul, saying, O Master, O king. And

1914.* 1519 3588 3694-1473 2532 2955.* 1909
 επεβλεψε Σαουλ εις τα οπισω αυτου και εκυψε Δαυιδ επι
 Saul looked up to his rear. And David bowed upon

4383-1473 1909 3588 1093 2532 4352 1473
 προσωπον αυτου επι την γην και προσεκυνησεν αυτω
 his face unto the ground, and he did obeisance to him.

2532 2036.* 4314 * 2444 191 3588
 24:9 και ειπε Δαυιδ προς Σαουλ ινατι ακουεις των
 And David said to Saul, Why do you hearken to the

3056 3588 2992 3004 2400 * 2212 3588 5590-1473
 λογων του λαου λεγωντων ιδου Δαυιδ ζητει την ψυχη σου
 words of the people, saying, Behold, David seeks your life?

2400 1722 3588 2250-3778 3708 3588 3788-1473
 24:10 ιδου εν τη ημερα ταυτη εωρακασιν οφθαλμοι σου
 Behold, in this day [have seen] your eyes]

5613 3860 1473 2962 4594 1519 5495-1473 1722
 ως παρεδωκε σε κυριος σημερον εις χειρας μου εν
 how [delivered] you the LORD today into my hands in

3588 4693 2532 3756 1014 615 1473 2532
 το σπηλαιω και ουκ ηβουληθη αποκτειναι σε και
 the cave, and I did not want to kill you, and

5339 1473 2532 2036 3756 2018 5495-1473 1909
 εφεσα μνη σου και ειπα ουκ εποισω χειρα μου επι
 I spared you. And I said, I will not bear my hand against

3588 2962-1473 3754 5547 2962 3778
 τον κυριον μου οτι χριστος κυριου ουτος
 my master, for [the anointed one of the LORD] this one

1510.2.3 2532 3962-1473 2532 2400 3588 4419 3588
 εστι 24:11 και πατη μου και ιδου το περυγιον της
 is]. And, O my father, even behold, the border

1361.4-1473 1722 3588 5495-1473 1473 851 3588
 διπλοιδος σου εν τη χειρι μου εγω αφειλον το
 of your doubled garment in my hand. I removed the

4419 3588 1361.4-1473 2532 3756 615
 περυγιον της διπλοιδος σου και ουκ απεκτεινα
 border of your doubled garment, and I did not kill

1473 2532 1097 2532 1492 4594 3754 3756-1510.2.3 2549 1722
 σε και γνωθι και ιδε σημερον οτι ουκ εστι κακια εν
 you. And know and behold today! that there is no evil in

3588 5495-1473 3761 115 3761 763 2532 3756
 τη χειρι μου ουδε αθητης ουδε ασεβεια και ουχ
 in my hand, nor annulment, nor impiety, and I have not

264 1519 1473 2532 1473 1195 3588 5590-1473 3588
 ημαρτηκα εις σε και συ δεσμευεις την ψυχη μου του
 sinned against you. But you bind my life

2983 1473 2919-2962 303.1 1473 2532
 λαβειν αυτην 24:12 κριται κυριος αναμεσον μου και
 to take it. May the LORD judge between me and

1473 2532 1556 1473 2962 1537 1473
 σου και εκδικησαι μοι κυριος εκ σου
 you, and may [render justice] to me [the LORD] because of you.

3588-1161 5495-1473 3756 1510.8.3 1909 1473 2531
 η δε χειρ μου ουκ εσται επι σε 24:13 καθως
 But my hand will not be against you. As

3004 3588 3850 3588 744 1537 459
 λεγεται η παραβολη η αρχαια εξ ανωμων
 [says] the parable [the ancient], [from] the lawless

1831 4131.1 2532 3588 5495-1473 3756 1510.8.3
 εξελυσεται πλημμελια και η χειρ μου ουκ εσται
 shall come forth [Trespass]. But my hand will not be

24:11 *†i.e.* breach-of-trust.

1909 1473 2532 3568 3694 5100 1607
 επι σε 24:14 και νυν οπισω τινος εκπορευη
 against you. And now, after whom do you go forth,

935 3588 * 3694 5100 2614-1473 3694 2965
 βασιλευ του Ισραηλ οπισω τινος καταδιωκεις συ οπισω κυνος
 O king of Israel? After whom do you pursue? After a dog

2348 2228 3694 5589.7 1520 1096-2962
 τεθηκotos η οπισω ψυλλον ενος 24:15 γενουτο κυριος
 having died, or after [fleas] one? May the LORD be

1519 2923 2532 1348 303.1 1473 2532 1473 2532
 εις κριτην και δικαστην αναμεσον μου και σου και
 for a judge and magistrate between me and you. Yes,

1492-2962 2532 2919 3588 2920-1473 2532
 ιδου κυριος και κριται την κρισιν μου και
 may the LORD behold, and may he judge my case, and

1340.1 1473 1537 5495-1473 2532
 δικασαι μοι εκ χειρος σου 24:16 και
 may he adjudicate for me from out of your hand. And

1096 5613 4931.* 2980 3588 4487-3778
 εγενετο ως συνετελεσε Δαυιδ λαλων τα ρηματα ταυτα
 it came to pass, as David completed speaking these things

4314 * 2532 2036.* 3588 5456 1473-3778 5043
 προς Σαουλ και ειπε Σαουλ η φωνη σου αυτη τεκνον
 to Saul, that Saul said, Is [voice] this your, son

* 2532 1869.* 3588 5456-1473 2532 2799
 Δαυιδ? και επηρε Σαουλ την φωνην αυτου και εκλαυσε
 David? And Saul lifted up his voice and wept.

2532 2036.* 4314 * 1342-1473 5228 1473 3754
 24:17 και ειπε προς Δαυιδ δικαιος συ υπερ εμε οτι
 And he said to David, You are righteous over me, for

1473 467 1473 18 1473-1161 467 1473
 συ ανταπεδωκας μοι αγαθα εγω δε ανταπεδωκα σοι
 you recompensed to me good things, but I recompensed to you

2556 2532 2532 1473 518 4594 3739 4160
 κακα 24:18 και συ απηγγελκας σημερον α εποιησας
 evils. And you have reported today what [you did]

1473 18 5613 608 1473 2962 1519
 μοι αγαθα ως απεκλεισε με κυριος εις
 to me [good things], as how [locked] me into

3588 5495-1473 4594 2532 3756 615 1473
 τας χειρας σου σημερον και ουκ απεκτεινας με
 your hands today, and you did not kill me.

2532 3754 1487 2147-5100 3588 2190-1473 1722
 24:19 και οτι ει ευροι τις τον εχθρον αυτου εν
 And that if anyone may find his enemy in

2347 2532 1599-1473 1722 3598 18 2532
 θλυσει και εκπεμψει αυτον εν οδω αγαθη και
 affliction, and shall send him forth in [way] a good, even

2962 467 1473 18 2531 1473 4160
 κυριος ανταποδωσει αυτω αγαθα καθως συ πεποιηκας
 the LORD will recompense to him good things, as you have done

4594 2532 3568 2400 1473 1097 3754 936
 σημερον 24:20 και νυν ιδου εγω γνωσκω οτι βασιλευω
 today. And now, behold, I know that in reigning

936 2532 2476 3588 932 *
 βασιλευσεις και στησεται η βασιλεια Ισραηλ
 you shall reign, and [shall be established] the kingdom of Israel]

1722 5495-1473 2532 3568 3660 1473 2596
 εν χειρι σου 24:21 και νυν ομοσον μοι κατα
 in your hand. And now swear by an oath to me according to

2962 2443 3361-1842 3588 4690-1473
 κυριω ινα μη εξολοθρευσης το σπερμα μου
 the LORD, that you should not utterly destroy my seed

3694 1473 2532 3361-853 3588 3686-1473 1537 3588
 οπισω μου και μη αφανισης το ονομα μου εκ του
 after me, and you should not obliterate my name from the

3624 3588 3962-1473 2532 3660.* 3588
 οικου του πατρος μου 24:22 και ωμοσε Δαυιδ το
 house of my father. And David swore by an oath

* 2532 565.* 1519 3588 3624-1473 2532 * 2532
 Σαουλ και απηλθε Σαουλ εις τον οικον αυτου και Δαυιδ και
 to Saul. And Saul went forth unto his house. And David and

3588 435-1473 305 1519 * 3588 4728
 οι ανδρες αυτου ανεβησαν εις Μεσσαρα την στενην
 his men ascended unto Messara the narrows.

24:15 *†CP* δικην – cause.

CHAPTER 25

Nabal and Abigail

25:1 και Σαμουὴλ ἀπέθανε και συναθροίζεται πᾶς
And Samuel died; and [3]gathered together 1'all
2532 * 599 2532 4867 3956
* 2532 2875 1473 2532 2290 1473 1722 3588
Ισραὴλ και κόπονται αὐτὸν και θάπτουσιν αὐτὸν εν τῷ
[Israel], and lamented him, and entombed him in τῷ
3624-1473 1722 * 2532 450-* 2532 2597
οἴκο αὐτοῦ εν Ἀρμαθαῖμ και ἀνέστη Δαυὶδ και κατέβη
his house in Ramah. And David rose up, and went down
1519 3588 2048 * 2532 1510.7.3 444 1722
εις την ἐρημον φεράν 25:2 και ην ἄνθρωπος εν
into the wilderness of Paran. And there was a man in
3588 * 2532 3588 2039-1473 1722 3588 * 2532 3588
τη Μαών και η εργασία αὐτοῦ εν τῷ Καρμῆλω και ο
Maon, and his work was in Carmel, and the
444 3173 4970 2532 3778 4263
ἄνθρωπος μέγας σφόδρα και τοῦτω πρόβατα
man [2]great 1'was exceedingly]. And to this man were [2]sheep
5153 2532 137.1 5507 2532 1096
τρισχίλια και αἶγες χίλια και ἐγένετο
[three thousand], and [2]goats 1'a thousand]. And it happened
1722 3588 2751 3588 4168-1473 1722 3588 *
εν τῷ κείρειν το ποῖμνιον αὐτοῦ εν τῷ Καρμῆλω
during the shearing of his flock in τῷ Carmel.
25:3 και ὄνομα τῷ ἄνθρώπῳ Ναβάλ και ὄνομα
And the name of the man was Nabal, and the name
3588 1135-1473 * 2532 3588 1135-1473 18
τη γυναικὶ αὐτοῦ Ἀβιγαῖλ και η γυνὴ αὐτοῦ ἀγαθὴ
of his wife was Abigail. And his wife had good
4907 2532 2570 3588 1491 4970 2532 3588
συνέσει και καλῇ τῷ εἶδει σφόδρα και ο
understanding, and was good to the sight, exceedingly. And the
444 4642 2532 4190 1722 2006.1 2532
ἄνθρωπος σκληρὸς και πονηρὸς εν ἐπιτηδεύματι και
man was recalcitrant, and wicked in practices, and
3588 444 2952.3 2532 191-* 1722 3588
ο ἄνθρωπος κενικός 25:4 και ἤκουσε Δαυὶδ εν τη
the man was churlish. And David heard in the
2048 3754 2751 * 3588 * 3588
ἐρημῷ ὅτι κείρει Ναβάλ ο Καρμηλῶς το
wilderness that [4]was shearing Nabal 2the 3Carmelite]
4168-1473 2532 649-* 1176 3808 2532
ποῖμνιον αὐτοῦ 25:5 και ἀπέστειλε Δαυὶδ δέκα παιδάρια και
his flock. And David sent ten servants. And
2036 3588 3808 305 1519 3588 * 2532 2240
εἶπε τοῖς παιδαρίοις ἀνάβητε εις τον Καρμηλον και ἤκατε
he said to the servants, Ascend to Carmel, and come
4314 * 2532 2065 1473 1909 3588 3686-1473 3588
προς Ναβάλ και ἐρωτήσατε αὐτὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου τα
to Nabal, and ask him in my name the things
1519 1515 2532 2046 3592 1519 5610 2532
εις ειρήνην 25:6 και εῖπετε τάδε εις ὥρας και
for peace! And you shall say thus, For a season † may it be for
1473 5198 2532 3588 3624-1473 2532 3956 3588
σν υγιαίνων και ο οἶκος σου και πάντα τα
you being in health and your house, and all the things
4674 5198 2532 3568 2400 191 3754
σα υγιαίνοντα 25:7 και νυν ιδού ακήκωα ὅτι
of yours being in health. And now, behold, I hear that
2751 1473 3568 3588 4166-1473 3739 1510.7.6
κεῖρουσί σοι νυν οι ποιμένες σου οι ἦσαν
[2]shear 3[for you 4]now 1'your shepherds], the ones who were
3326 1473 1722 3588 2048 2532 3756 617.1
μεθ' ἡμῶν εν τη ἐρημῷ και οὐκ ἀπεκώλυσαμεν
with us in the wilderness, and we did not detain
1473 2532 3756 1781 1473 3762 3956
αὐτοὺς και οὐκ ἐρετιλάμεθα αὐτοῖς οὐδέν πάσας
them, and we did not give charge to them in anything all
3588 2250 1510.6-1473 1722 3588 * 2065
τας ημέρας ὄντων αὐτῶν εν τῷ Καρμῆλω 25:8 ἐρώτησον
the days of their being in Carmel. Ask
3588 3808-1473 2532 518 1473 2532 2147
τα παιδάρια σου και ἀπαγγελοῦσί σοι και ἐνρέτωσαν
of your servants! and they will tell you. Let us [2]find

25:3 †i.e. folly - see Gesenius 5039.

25:6 †i.e. a long time.

3588 3808-1473 5484 1722 3788-1473 3754 1909 2250
τα παιδάρια σου χάριν εν ὀφθαλμοῖς σου ὅτι ἐφ' ἡμέραν
[your servants] favor in your eyes! for upon [2]day
18 2240 1325 1211 3739 302 2147 3588
ἀγαθὴν ἤκομεν δὸς ὅτι ο ἄν εὖρη
[a good] we come. Give indeed what ever [2]should find η
5495-1473 3588 3816-1473 2532 3588 5207-1473 * 2532
χειρ σου τοῖς παισί σου Δαυὶδ 25:9 και
[your hand] to your servants, and to your son David! And
2064 3588 3808 * 2532 2980 4314 *
ἐρχεται τα παιδάρια Δαυὶδ και λαλοῦσι προς Ναβάλ
[4]come 1the 2servants 3of David], and speak to Nabal
2596 3956 3588 4487-3778 1722 3588 3686 *
κατὰ πάντα τα ρήματα ταῦτα εν τῷ ὀνόματι Δαυὶδ
according to all these things in the name of David.
25:10 και ἀνεπήδησε Ναβάλ και ἀπεκρίθη τοῖς παισί
And Nabal jumped up and responded to the servants
* 2532 2036 5100 3588 * 2532 5100 3588 5207
Δαυὶδ και εἶπε τις ο Δαυὶδ και τις ο υἱὸς
of David, and he said, Who is David, and who is the son
* 4594 4129 1510.2.6 3588 1401
Ἰεσσαί σήμεραν πεπλαθυμμένοι εἰσιν οι δούλοι
of Jesse? Today [3]multiplying 1there are 2servants],
402 1538 575 4383 3588 2962-1473
ἀναχωρῶντες † ἕκαστος ἀπὸ προσώπου του κυριου αὐτοῦ
[2]withdrawing 1each] from the presence of his master.
25:11 και λήψομαι τοὺς ἄρτους μου και τον οἶνον μου και
And shall I take my bread loaves, and my wine, and
3588 2367.3-1473 3739 2380
τα ἕσματά μου α τέθυκα τοῖς
my things offered in sacrifices which I have sacrificed to the ones
2751 1473 3588 4263 2532 1325 1473 435
κεῖρουσί μοι τα πρόβατα και δώσω αὐτὰ ἀνδράσιν
shearing for me the sheep, and shall I give them to men
3739 3756 1492 4159 1510.2.6 2532
οὖς οὐκ οἶδα πόθεν εἰσι 25:12 και
whom I do not know from what place they are? And
654 3588 3808 * 1519 3588 3598-1473
ἀεστράφησαν τα παιδάρια Δαυὶδ εις την ὁδὸν αὐτῶν
[4]turned back 1the 2servants 3of David] unto their way.
2532 390 2532 2064 2532 312 3588 *
και ἀεστρέψαν και ἤλθον και ἀνήγγειλαν τῷ Δαυὶδ
And they returned, and they came, and they announced to David
2596 3956 3588 4487-3778 2532 2036-*
κατὰ πάντα τα ρήματα ταῦτα 25:13 και εἶπε Δαυὶδ
according to all these words. And David said
3588 435-1473 2224 1538 3588 3162-1473
τοῖς ἀνδράσιν αὐτοῦ ζώσασθε ἕκαστος την μάχαιραν αὐτοῦ
to his men, Let [2]tie on 1each man] his sword!
2532 * 2532 1473 2224 3588 3162-1473 2532
και Δαυὶδ και αὐτὸς ἐξώσατο την μάχαιραν αὐτοῦ και
And David even himself tied on his sword. And
305 3694 * 5613 5071 435 2532
ἀνέβησαν ὀπίσω Δαυὶδ ὡς τετρακόσιοι ἄνδρες και
they ascended after David, about four hundred men, and
1250 2523 1909 3588 4632 2532 3588
διακόσιοι ἐκάθισαν ἐπὶ των σκευῶν 25:14 και τη
two hundred stayed by the equipment. And [3]to
* 1135 * 518 1520 575 3588 3808
Ἀβιγαῖλ γυναικὶ Ναβάλ ἀπήγγειλεν εν ἀπὸ των παιδαρίων
Abigail 7wife 8of Nabal 9reported 1one 2of 3the 4servants],
3004 2400 * 649 32 1537 3588
λέγων ιδού Δαυὶδ ἀπέστειλεν ἀγγέλους εκ
saying, Behold, David sent messengers from out of the
2048 2127 3588 2962-1473 2532 1578 575
ἐρημῷ εὐλογῆσαι τον κύριον ἡμῶν και ἐξέκλιεν ἀπ'
wilderness to bless our master, and he turned aside from
1473 2532 3588 435 18 1473 4970
αὐτῶν 25:15 και οι ἄνδρες ἀγαθοὶ ἡμῖν σφόδρα και
them. And the men were good to us, exceedingly. And
3756 617.1 1473 3761 1781 1473 3762
οὐκ ἀπεκώλυσαν ἡμᾶς οὐδὲ ἐρετιλάνο ἡμῖν οὐδέν
they did not detain us, nor charged to us anything
3956 3588 2250 3739 1510.7.4 3844 1473 1722 3588 1510.1-1473
πάσας τας ημέρας ας ἡμεν παρ' αὐτοῖς εν τῷ εἶναι ἡμᾶς
all the days which we were by them, in our being
1722 68 25:16 ὡσεὶ τείχος ἦσαν περὶ ἡμᾶς και
in the field. [2]as 3a wall 1They were] for us, both

25:10 †CP οι αποδρασκοντες - the ones running away.

3588 2250 2532 3588 3571 3956 3588 2250 1510.6-1473
 την ημέραν και την νύκτα πάσας τας ημέρας ὄντων ἡμῶν
 day and night, all the days of our being
 3326 1473 2532 4165 3588 4168 2532 3568
 μετ' αὐτῶν και ποιμαίνοντων τα ποιμνία 25:17 και νυν
 with them and tending the flocks. And now
 1097 2532 1492 5100 4160 3754 4931 3588 2549
 γνώθι και ιδε τι ποιήσεις ὅτι συντετέλεσται ἡ κακία
 perceive and see what you shall do! for [ἔis completed ὁ evil]
 1909 3588 2962-1473 2532 1909 3588 3624-1473 2532 3778
 ἐπὶ τον κύριον ἡμῶν και ἐπὶ τον οικον αὐτοῦ και αὐτός
 against our master, and against his house; and he
 5207 3061 2532 3756-1510.2.3 2980 4314 1473
 υἱός λοιμός και οὐκ ἐστὶ λαλήσῃαι προς αὐτόν
 is a son of pestilence, and there is no way to speak to him.
 2532 4692-2532 2532 2983 1250 740
 25:18 και ἐσπευσεν Αβιγαῖλ και ἔλαβε διακοσίους ἄρτους
 And Abigail hastened, and took two hundred bread loaves,
 2532 1417 30 3631 2532 4002 4263 4160 2532
 και δύο ἀγγεῖα οἴνου και πέντε πρόβατα πεποιημένα και
 and two receptacles of wine, and five sheep prepared, and
 4002 3634.1 255.1 2532 1115.1 1520 4717.1
 πέντε οἴφι ἀλφίτων και γόμορ ἐν σταφίδων
 five ephahs of toasted grains, and [2]homer [one] of dried grapes,
 2532 1250 3818.1 2532 5087 1909 3588
 και διακοσίους παλάθας και ἐθέτο ἐπὶ τους
 and two hundred dried clusters of figs; and she put them upon the
 3688 2532 2036 3588 3808-1473 4313
 ὄνος 25:19 και εἶπε τους παιδαρίους αὐτῆς προπορεύεσθε
 donkeys. And she said to her servants, You go forth
 1715 1473 2532 2400 1473 3694 1473 3854 2532
 ἐμπροσθέν μου και ἰδοὺ ἐγὼ ὀπίσω ἡμῶν παραγίνομαι
 in front of me! and behold, I [2]after ὅyou ὁcome].
 3588-1161 435-1473 3756 518 2532
 τῷ δε ἀνδρὶ αὐτῆς Ναβάλ οὐκ ἀπήγγειλε 25:20 και
 But to her husband Nabal she did not report.
 1096 1473 1910 1909 3588 3688 2532
 ἐγένετο αὐτῆς ἐπιβεβηκυῖς ἐπὶ την ὄνον και
 it came to pass of her being mounted upon the donkey, that
 2597 1722 4629.2 3588 3735 2532 2400
 καταβαίνουσης ἐν σκέπῃ του ὄρους και ἰδοὺ
 she went down in the protection of the mountain. And behold,
 * 2532 3588 435-1473 2597 1519 4877 1473
 Δαυὶδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ κατέβαινον εἰς συνάντησιν αὐτῆς
 David and his men went down to meet her,
 2532 528 1473 2532 * 2036 2481 1519
 και ἀπήνησεν αὐτοῖς 25:21 και Δαυὶδ εἶπε ἰσως εἰς
 and she met them. And David said, Perhaps it was
 94 5442 3956 3588 3588 * 1722 3588 2048
 ἀδικον ἐδύλαξα πάντα τα του Ναβάλ ἐν τη ἐρήμῳ
 unjust I guarded all the things of Nabal in the wilderness,
 2532 3756-154 2983 1537 3956 3588 1473 3762
 και οὐκ ἠτήσαμην λαβεῖν ἐκ πάντων των αὐτοῦ οὐδέν
 and asked not to take of any of his things – nothing.
 2532 467 1473 4190 473 18 3592
 και ἀνταπέδωκε μοι πονηρά ἀντὶ αγαθῶν 25:22 τὰδε
 And he recompensed to me evil for good. Thus
 4160-3588-2316 3588 2190 * 2532 3592 4369 1487
 ποιήσαι ο θεός τοῖς ἐχθροῖς Δαυὶδ και τὰδε προσθεῖη ἐι
 God do to the enemies to David, and thus may he add, if
 5275 1537 3956 3588 * 2193 4404
 ὑπολείψομαι ἐκ πάντων των Ναβάλ ἕως προῖ
 I leave behind of all of the ones of Nabal unto the morning
 3773.1 4314 5109
 ουροῦντα προς τοῖχον
 of ones urinating against the wall.

Abigail Intercedes

25:23 2532 1492-2532 3588 * 2532 4692
 και εἶδεν Αβιγαῖλ τον Δαυὶδ και σπεύσασα
 And Abigail saw David, and hastening
 2597 575 3588 3688 2532 4098 1799 *
 κατέβη ἀπὸ της ὄνον και ἐπέσει ἐνώπιον Δαυὶδ
 she came down from the donkey, and fell before David
 1909 4383-1473 2532 4352 1473 1909 3588
 ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς και προσεκύνησεν αὐτῷ ἐπὶ την
 upon her face, and did obeisance to him upon the
 1093 2532 1909 3588 4228-1473 4098 2532 2036
 γῆν 25:24 και ἐπὶ τους πόδας αὐτοῦ ἐπέσει και εἶπεν
 ground. And [2]by ὁhis feet ὁshe fell], and she said,
 1722 1473 2962-1473 3588 93 2980 1211 3588
 ἐν ἐμοὶ κύριέ μου η ἀδικία λαλήσάτω δη η
 On me, O my lord, be the injustice. Let [3]speak ὁindeed

1399-1473 1519 3588 3775-1473 2532 191 3588 3056
 δούλη σου εἰς τα ὦτα σου και ἀκουσον τον λόγον
 ὁyour maidservant] into your ears, and you hear the words
 3588 1399-1473
 της δούλης σου
 of your maidservant!

Abigail Prophecies before David

25:25 3361 1211 5087 3588 2962-1473 3588
 μη Let not ὁdeed θέσθω ο κυρίος μου τη
 [2]put
 2588-1473 1909 3588 435 3588 3061-3778 1909
 καρδῖαν αὐτοῦ ἐπὶ τον ἀνδρα τον λοιμόν τουτον ἐπὶ
 his heart against [2]man ὁthis pestilent], against
 * 3754 2596 3588 3686-1473 3779 1510.2.3 1473
 Ναβάλ ὅτι κατὰ το ὄνομα αὐτοῦ ὕτως ἐστι αὐτός
 Nabal! For according to his name, thus is he
 * 3686-1473 2532 877 3326 1473 2532 1473 3588
 Ναβάλ ὄνομα αὐτοῦ και ἀφροσύνη μετ' αὐτοῦ και ἐγὼ η
 Nabal. His name, and folly is with him. And I
 1399-1473 3756 1492 3588 3808 3588 2962-1473
 δούλη σου οὐκ εἶδον τα παιδάρια του κυρίου μου
 your maidservant did not see the servants of my master
 3739 649 2532 3568 2962-1473 2198-2962
 α ἀπέστειλας 25:26 και νυν κυριέ μου ζη κύριος
 whom you sent. And now, O my lord, as the LORD lives,
 2532 2198 3588 5590-1473 2531 2967 1473 2962
 και ζη η ψυχή σου καθώς ἐκώλυσε σε κύριος
 and as [2]lives ὁyour soul], as [2]restrained ὁyou ὁthe LORD]
 3588 3361 2064 1519 129 121 2532 4982 3588
 του μη ελθεῖν εἰς αἷμα ἀθῶων και ὀζείν τη
 to not come against [2]blood ὁinnocent], and to deliver
 5495-1473 1473 2532 3568 1096 5613 * 3588
 χεῖρά σου σοι και νυν γένοιτο ὡς Ναβάλ οἱ
 your hand for yourself. And now may [2]become ὁas ὁNabal οἱ
 2190-1473 2532 3588 2212 3588 2962-1473
 ἐχθροὶ σου και οἱ ζητούντες το κυρίω μου
 ὁyour enemies], and the ones seeking [2]against ὁmy lord
 2556 2532 3568 2983 3588 2129-3778
 κακά 25:27 και νυν λάβε την ευλογίαν ταύτην
 [bad things]. And now receive this blessing
 3739 5342 3588 1399-1473 3588 2962-1473
 ην ἐνήνοχεν η δούλη σου το κυρίω μου
 which [2]has brought ὁyour maidservant] to my master!
 2532 1325 3588 3808 3588 3936
 και δώσεις τοῖς παιδαρίους τοῖς παρεστηκόσι
 and you shall give it to the servants standing beside
 3588 2962-1473 142 1211 3588 457.2
 το κυρίω μου 25:28 ἄρον δη το ἀνόμημα
 my master. Take away indeed the violation
 3588 1399-1473 3754 4160 4160-3588-2962
 της δούλης σου ὅτι ποιῶν ποιήσει ο κύριος
 of your maidservant! for in doing, the LORD shall make
 3588 2962-1473 3624 4103 3754 4171
 το κυρίω μου οἶκον πιστόν ὅτι πόλεμον
 [3]for my master ὁhouse ὁa trustworthy], for [4]the battle
 2962-1473 3588 2962 4170 2532 2549 3756
 κυρίω μου ο κύριος πολεμήσει και κακία οὐχ
 ὁfor my master ὁthe ὁLORD ὁshall wage], and evil shall not be
 2147 1722 1473 4455 2532 1437 450
 εὐρεθήσεται ἐν σοι πῶποτε 25:29 και ἐάν ἀναστή
 found in you at any time. And if [2]should rise up
 444 2614 1473 2532 2212 3588 5590-1473 2532
 ἀνθρωπος καταδιώκων σε και ζητῶν την ψυχήν σου και
 ὁa man] to pursue you, and seeking your life, that
 1510.8.3 3588 5590 2962-1473 1735.1 1722 1199
 εἶται η ψυχή κυρίου μου ἐνδεδεμένη ἐν δεσμῷ
 [4]will be ὁthe ὁlife ὁof my master] bound in a bond
 3588 2222 3844 2962 3588 2316 2532 3588 5590 3588
 της ζωῆς παρά κυρίω τῷ θεῷ και την ψυχήν των
 of life by the LORD God; and the life
 2190-1473 4969.1 1722 3319 3588 4969.2
 ἐχθρῶν σου σφενδονήσεις ἐν μέσω της σφενδῶνης
 of your enemies you shall sling as in the midst of the sling.
 2532 1510.8.3 3752 4160-2962 3588 2962-1473
 25:30 και ἐστὶ ὅταν ποιήσει κύριος το κυρίω μου
 And it shall be whenever the LORD shall do for my master,
 2596 3956 3737 2980 18 1909
 κατὰ πάντα α ἐλάλησεν αγαθά ἐπὶ
 according to all [2]which ὁhe spoke ὁgood things] concerning
 1473 2532 1781 1473 2962 1519 2233
 σε και ἐντελείται σοι κύριος εἰς ἡγούμενον
 you, that [2]shall give charge ὁto you ὁthe LORD] for taking the lead

1909 * 2532 3756 1510.8.3 1473
 επί Ισραήλ 25:31 και ουκ ἔσται σοι
 over Israel. Then [shall not be] against your

3778 946.1 2532 4625 2588 3588 2962-1473
 τοῦτο βδελυγμός και σκανδαλον καρδίας το κυρίω μου
 1this 2abomination 3and 4obstacle] heart, to my master,

1632 129 121 1431 2532 4982
 εκχέαι αιμα αθών δωρεάν και σώσαι
 to pour out [blood innocent] without charge, and to deliver

5495 2962-1473 1438 2532 18.2-2962 3588
 χείρα κυρίου ου εαυτώ και αγαθυνει κύριος το
 the hand of my master for himself. And the LORD shall do good to

2962-1473 2532 3403 3588 1399-1473 3588
 κυρίω μου και μνησθήση της δούλης σου του
 my master. And you shall remember your maidservant,

2573 4160 1473 2532 2036* 3588 *
 καλώς ποιῆσαι αυτή 25:32 και εἶπε Δαυὶδ τη Αβιγαῖλ
 [2well 1to do] to her. And David said to Abigail,

2128 2962 3588 2316 * 3739 649 1473
 εὐλογητός κύριος ο θεός Ισραήλ ος ἀπέστειλέ σε
 Blessed be the LORD God of Israel, who sent you

4594 1722 3778 1519 529 1473 2532 2128
 σήμερον εν ταύτη εις απάντησιν μοι 25:33 και εὐλογητός
 [3day 1in 2this] to meet me. And blessed be

3588 5158-1473 2532 2127 1473 3588 617.1 1473
 ο τρόπος σου και εὐλογημένη συ η αποκωλύσασά με
 your manner, and blessed be you to detain me

4594 1722 3778 3361 2064 1519 129 2532 4982
 σήμερον εν ταύτη μη ελθειν εις αιματα και σώσαι
 today in this, to not come for blood, and to deliver

5495-1473 1473 4133 2198 2962 3588 2316
 χείρα μου εμοι 25:34 πλην ζη κύριος ο θεός
 my hand from myself. Only as lives the LORD God

3739 617.1 1473 4594 3588 2554
 Ισραήλ ος απεκόλωσέ με σήμερον του κακοποιῆσαι
 of Israel, who detained me today of doing evil

1473 3754 1508 4692 2532 3854 1519 529
 σοι οτι ει μη ἐσπευσας και παρεγένου εις απάντησιν
 to you, that unless you hastened and came to meet

1473 3756 302-5275 3588 * 2193
 μου ουκ αν υπολείφθη τω Ναβάλ εως
 me, not would there have been left behind to Nabal unto

5457 3588 4404 3773.1 4314 5109 2532
 φωτός του πρωϊ ουρών προς τοίχον 25:35 και
 the light of the morning one urinating against the wall. And

2983* 1537 5495-1473 3956 3739 5342 1473
 ἔλαβε Δαυὶδ εκ χειρός αυτής πάντα α ηρεγκεν αυτόν
 David took from her hand all which she brought to him.

2532 2036 1473 305 1519 1515 1519 3588 3624-1473 991
 και ειπεν αυτή ἀνάβηθεις ειρηνηεις τον οίκον σου βλέπε
 And he said to her, Ascend in peace to your house. See,

191 3588 5456-1473 2532 140 3588 4383-1473
 ηκουσα της φωνής σου και ηρέτισα† το πρόσωπόν σου
 I hearkened to your voice, and I took up your person†!

2532 3854* 4314 * 2532 2400 1510.7.3
 25:36 και παρεγένετο Αβιγαῖλ προς Ναβάλ και ιδού ην
 And Abigail came to Nabal. And behold, there was

1473 4224 1722 3588 3624-1473 5613 3588 4224 935
 αυτόν πότος εν τω οίκω αυτού ως ο πότος βασιλέως
 to him a banquet in his house, as the banquet of a king.

2532 3588 2588 * 18 1909 1473 2532 1473
 και η καρδία Ναβάλ αγαθη επ' αυτόν και αυτός
 And the heart of Nabal was good with him, and he

3184 4970 2532 3756 518
 μεθύων σφόδρα και ουκ ἀπήγγειλεν
 was being intoxicated exceedingly. And [2did not 3report

* 3588 * 4487 3173 2228 3397 2193 5457
 Αβυγαῖλ τω Ναβάλ ρημα μέγα η μικρόν εως φωτός
 1Abigal] to Nabal the thing, great or small, until the light

3588 4404 2532 1096 4404 5613
 του πρωϊ 25:37 και εγένετο πρωϊ ως
 of the morning. And it came to pass in the morning as

1594 575 3588 3631 * 518 1473 3588
 εξένηψεν από του οίνου Ναβάλ ἀπήγγειλεν αυτόν η
 [2sobered up 3from 4the 5wine 1Nabal], [2reported 3to him

1135-1473 3956 3588 4487-3778 2532 1727.1 3588
 γυνή αυτού πάντα τα ρήματα ταύτα και εναπέθανεν η
 1his wife] all these things. And [3died

25:35 †CP ενετραπην – I have showed respect to.

25:35 †i.e. your petition.

2588 1473 1722 1473 2532 1473 1096 5613 3037
 καρδια αυτού εν αυτό και αυτός γίνεται ως λίθος
 2heart 1his] in him, and he became as a stone.

David Marries Abigail

25:38 και εγένετο 1096 5616 1176 2250
 And it came to pass after about ten days,

2532 3960-2962 3588 * 2532 599 2532
 και επάταξε κύριος τον Ναβάλ και απέθανε 25:39 και
 that the LORD struck Nabal and he died. And

191* 3754 599* 2532 2036 2128
 ηκουσε Δαυὶδ οτι απέθανε Ναβάλ και ειπεν εὐλογητός
 David heard that Nabal died, and he said, Blessed be

2962 3739 2919 3588 2920 3588 3680-1473
 κύριος ος ἔκρινε την κρίσιν του ορειδισμού μου
 the LORD who judged the case of my being scorned

1537 5495 * 2532 3588 1401-1473 4046
 εκ χειρός Ναβάλ και του δούλου αυτού περιποιήσατο
 by the hand of Nabal, and [2his servant 1protected]

1537 5495 2556 2532 3588 2549 *
 εκ χειρός κακῶν και την κακίαν Ναβάλ
 from out of the hand of evils. And the evil of Nabal

654-2962 1519 3588 2776-1473 2532
 απεστρεψε κύριος εις την κεφαλήν αυτού και
 the LORD returned against his own head. And

649* 2532 2980 4012 2983
 απεστειλε Δαυὶδ και ἐλάλησε περι Αβιγαῖλ λαβείν
 David sent and spoke concerning Abigail, to take

1473 1438 1519 1135 2532 2064 3588 3816
 αυτήν εαυτώ εις γυναίκα 25:40 και ηλθον οι παῖδες
 her to himself for a wife. And [4came 1the 2servants

* 4314 * 1519 3588 * 2532 2980 1473
 Δαυὶδ προς Αβιγαῖλ εις τον Κάρμηλον και ἐλάλησαν αυτή
 3of David] to Abigail in Carmel. And they spoke to her,

3004 * 649 1473 4314 1473 2983 1473 1473
 λέγοντες Δαυὶδ απεστειλεν ημάς προς σε λαβείν σε αυτό
 saying, David sends us to you, to take you to himself

1519 1135 2532 450 4352 1909 4383
 εις γυναίκα 25:41 και ἀνέστη προσεκύνησεν επι πρόσωπον
 for a wife. And rising, she did obeisance upon her face

1909 3588 1093 2532 2036 2400 3588 1399-1473 1519
 επι την γην και ειπεν ιδού η δούλη σου εις
 upon the ground. And she said, Behold, your maidservant is for

3814 3538 3588 4228 3588 3816 3588 2952-1473
 παιδίσκην νίπτειν τους πόδας των παιδων του κυρίου μου
 a girl to wash the feet of the servants of my master.

2532 5035.1 2532 450* 2532 1910 1909
 25:42 και ετάχυνε και ἀνέστη Αβιγαῖλ και επέβη επι
 And [2hastened 3and 4rose up 1Abigail], and mounted upon

3588 3688 2532 4002 2877-1473 190 1473 2532
 την ονον και πέντε κοράσια αυτής ηκολούθουν αυτή και
 the donkey, and five of her young women followed her. And

4198 3694 3588 32 * 2532 1096 1473 1519
 επορεύθη οπίσω των αγγέλων Δαυὶδ και γίνεται αυτό εις
 she went after the servants of David, and became to him for

1135 2532 3588 * 2983 * 1537 *
 γυναίκα 25:43 και την Αχυναάμ ἔλαβε Δαυὶδ ἐξ Ιεζραέλ
 a wife. And [3Ahinoam 2took 1David] of Jezreel;

2532 297 1510.7.6 1473 1135 2532 * 1325
 και ἀμφότεραι ησαν αυτό γυναίκες 25:44 και Σαούλ ἔδωκε
 and both were his wives. And Saul gave

* 3588 2364-1473 3588 1135 * 3588 *
 Μελχὼλ την θυγατέρα αυτού την γυναίκα Δαυὶδ τω Φαλτι
 Michal his daughter, the wife of David, to Phalti

5207 * 3588 1537 *
 υἱὸ Λαῖς τω εκ Γαλιμ
 son of Laish, the one of Gallim.

CHAPTER 26

Saul Seeks David's Life in the Wilderness

26:1 και ερχονται οι Ζιφαιου εις τον βουνον προς
 And [3come 1the 2Ziphites] to the hill to

* 3004 2400 * 4628.1 3326 1473 1722 3588
 Σαούλ λέγοντες ιδού Δαυὶδ σκεπάζεται† μεθ' ημών εν τω
 Saul, saying, Behold, David is sheltered with us in the

26:1 †CP κερνυται παρ ημων – is hid near us.

1015 3588 * 3588 2596 4383 3588 *
βουνώ του Εχελά του κατά πρόσωπον του Ιεσεμεούν
 of Hachilah, against the face of Jeshimon.

26:2 2532 450.* 2532 2597 1519 3588 2048
 και ανέστη Σαούλ και κατέβη εις την έρημον.
 And Saul rose up, and went down unto the wilderness

* 2532 3326 1473 5140 5505 435 1588 1537
 Ζιφ και μετ' αυτού τρεις χιλιάδες ανδρών εκλεκτών εξ
 of Ziph, and with him three thousand [2]men [1]chosen of

* 3588 2212 3588 * 1722 3588 2048 *
 Ισραήλ του ζήτην τον Δαυίδ εν τη έρημω Ζιφ.
 Israel, to seek David in the wilderness of Ziph.

2532 3924.2.* 1722 3588 1015 3588 *
 26:3 και παρενέβαλε Σαούλ εν τω βουνώ του Εχελά
 And Saul camped in the hill of Hachilah,

1909 4383 * 1909 3588 3598 2532 *
 επί προσώπου Ιεσεμεούν του επί της οδού και Δαυίδ
 against the face of Jeshimon, upon the way. And David

2523 1722 3588 2048 2532 1492.* 3754 2240.*
 εκάθισεν εν τη έρημω και είδε Δαυίδ ότι ήκει Σαούλ
 stayed in the wilderness. And David saw that Saul comes

3694 1473 1519 3588 2048 2532 649.*
 οπίσω αυτού εις την έρημον. 26:4 και απέστειλε Δαυίδ
 after him into the wilderness. And David sent

2685 2532 1097 3754 2240.* 2092 1563
 κατασκόπους και έγνω ότι ήκει Σαούλ έτοιμος εκεί
 spies, and he knew that Saul was come prepared from there.

2532 450.* 2977 2532 4198 1519 3588 5117
 26:5 και ανέστη Δαυίδ λάθρα και επορεύθη εις τον τόπον
 And David rose up in private, and went into the place

3739 2518 1563 * 2532 1492.* 3588 5117
 ου εκάθευden εκεί Σαούλ και είδε Δαυίδ τον τόπον
 where [2]was sleeping [3]there [1]Saul. And David saw the place

3739 2837 1563 2532 * 5207 *
 ου εκοιμήθη εκεί Σαούλ και Αβενήρ υιόν Νηρ
 where [2]went to bed [3]there [1]Saul. And Abner son of Ner

751.2-1473 1563 2532 * 2518 1722
 αρχιστράτηγος αυτού εκεί και Σαούλ εκάθευden εν
 his commander-in-chief was there. And Saul was sleeping in

2985.1 2532 3588 2992 3924.2 2945
 λαμπήρη και ο λαός παρεμβεβηκώς κύκλω
 the royal chariot, and the people were camping round about

1473 2532 611.* 2532 2036 4314 *
 αυτού 26:6 και απεκριθή Δαυίδ και ειπε προς Αχιμέλεχ τον
 him. And David responded and said to Ahimelech the

* 2532 4314 * 5207 * 80 *
 Χετταίον και προς Αβεσσαί υιόν Σαρονία αδελφόν Ιωάβ
 Hittite, and to Abishai son of Zeruah, brother of Joab,

3004 5100 1525 3326 1473 4314 * 1519 3588
 λέγων τις εισελεύσεται μετ' εμού προς Σαούλ εις την
 saying, Who shall enter with me to Saul, into the

3925 2532 2036.* 1473 1525 3326 1473
 παρεμβολήν και ειπεν Αβεσσαί εγώ εισελεύσομαι μετά σου
 camp? And Abishai said, I shall enter with you.

David Takes Saul's Spear

26:7 2532 1531 * 2532 * 1519
 και εισπορεύεται Δαυίδ και Αβεσσαί εις
 And they enter, David and Abishai, among

3588 2992 3588 3571 2532 2400 * 2518
 τον λαόν την νύκτα και ιδού Σαούλ καθεύδων
 the people at night. And behold, Saul was sleeping

5258 1722 2985.1 2532 3588 1393.2-1473 1704.1
 ύπνω εν λαμπήρη και το δόρυ αυτού εμπεπηγός
 a deep sleep in the royal chariot, and his spear was sticking

1519 3588 1093 4314 2776-1473 2532 * 2532 3588
 εις την γην προς κεφαλής αυτού και Αβενήρ και ο
 in the ground by his head, and Abner and the

2992 2518 2945 1473 2532 2036.*
 λαός εκάθευde κύκλω αυτού 26:8 και ειπεν Αβεσσαί
 people slept round about him. And Abishai said

4314 * 608-2962 4594 3588 2190-1473 1519
 προς Δαυίδ απέκλεισε κύριος σήμερον τον εχθρόν σου εις
 to David, the LORD locked up today your enemy into

5495-1473 2532 3568 3960-1211 1473 3588 1393.2
 χειράς σου και νυν πατάξω δη αυτόν τω δόρατι
 your hands. And now I shall indeed strike him with the spear

1519 3588 1093 530 2532 3756 1208.1
 εις την γην άπαξ και ου δευτερώσω
 into the earth once, and I should not repeat it a second time

1473 2532 2036.* 4314 * 3361
 αυτό 26:9 και ειπε Δαυίδ προς Αβεσσαί μη
 against him. And David said to Abishai, you should not

1311 1473 3754 5100 2018 5495-1473 1519
 διαφθείρης αυτόν ότι τις εποίσει χειράς αυτού εις
 utterly destroy him. For who shall bear his hand against

3588 5547 2962 2532 121.1 2532
 τον χριστόν κυρίου και αθωωθήσεται 26:10 και
 the anointed one of the LORD, and be acquitted? And

2036.* 2198-2962 3754 1437 3361-2962 3817
 ειπε Δαυίδ ζή κύριος ότι εάν μη κύριος
 David said, As the LORD lives, that if the LORD should not smite

1473 2228 3588 2250-1473 2064 2532 599
 αυτόν η η ημέρα αυτού έλθη και αποθάνη
 him, or his day should come and he should die,

2228 1519 4171 2597 2532 4369
 η εις πόλεμον καταβή και προστεθή
 or by battle should go down and be added to his fathers;

3365 1473 3844 2962 2018
 26:11 μηδαμώς† μοι παρά κυρίου επενεγκείν
 then it is by no means to me from the LORD to bear

5495-1473 1909 5547 2962 2532 3568 2983
 χειρά μου επί χριστόν κυρίου και νυν λάβε
 my hand against the anointed one of the LORD. And now, take

1211 3588 1393.2 575 4314 2776-1473 2532 3588 5316.2 3588
 δη το δόρυ από προς κεφαλής αυτού και τον φακόν του
 indeed the spear from before his head, and the flask of the

5204 2532 565-1473 2532 2983.* 3588 1393.2
 ύδατος και απέλθωμεν ημεις 26:12 και έλαβε Δαυίδ το δόρυ
 water, and we shall go forth. And David took the spear

2532 3588 5316.2 3588 5204 575 4314 2776-1473 2532
 και τον φακόν του ύδατος από προς κεφαλής αυτού και
 and the flask of the water from before his head, and

565 2532 3756-1510.7.3 3588 991 2532 3756-1510.7.3
 απήλθον και ουκ ην ο βλέπων και ουκ ην
 they went forth. And there was not one seeing, and there was not

3588 1097 2532 3756-1510.7.3 3588 1825 3956
 ο γινώσκων και ουκ ην ο εξεγειρόμενος πάντες
 one knowing, and there was not one awakening – all

5258.1 3754 2285 2962 1968 1909
 υπνούντες ότι θαμβος κυρίου επέπεσεν επ'
 were sleeping, for a stupefaction from the LORD fell upon

1473 2532 1224.* 1519 3588 4008 2532 2476
 αυτούς 26:13 και διέβη Δαυίδ εις το πέραν και έστη
 them. And David passed over to the other side, and stood

1909 3588 2884.2 3588 3735 3113 2532 4183 3588
 επί της κορυφής του όρους μακρόθεν και πολλή η
 upon the top of the mountain far off, and a long

3598 303.1 1473 2532 4341 3588
 οδός αναμέσον αυτόν 26:14 και προσεκαλέσατο Δαυίδ τον
 way between them. And David called

2992 2532 3588 *2980 5207 * 3004 3756
 λαόν και τω Αβενήρ ελάλησε υιό Νηρ λέγων ουκ
 people, and he spoke to Abner son of Ner, saying, Will you not

611 * 2532 611.* 2532 2036 5100
 αποκριθήση Αβενήρ και απεκριθή Αβενήρ και ειπε τις
 answer, Abner? And Abner answered and said, Who

1510.2.2 3588 2564 1473 2532 2036.* 4314 *
 ει ο καλών με 26:15 και ειπε Δαυίδ προς Αβενήρ
 are you, calling me? And David said to Abner,

ουχι 435 1473 2532 5100 5613 1473 1722 * 2532
 ανήρ συ και τις ως συ εν Ισραήλ και
 Are [2]not [3]a man [1]you? And who is as you in Israel? And

1302 3756-5442 3588 2962-1473 3588 935 3754 1525
 διατί ου φυλάσσεις τον κύριόν σου τον βασιλέα ότι εισήλθεν
 why do you not guard your master the king? For [2]entered

1520 1537 3588 2992 1311 3588 2962-1473 3588 935
 εις εκ του λαού διαφθείραι τον κύριόν σου τον βασιλέα
 [1]one [2]of [3]the [4]people to destroy your master the king.

3756 18 3588 4487 3778 3739 4160 2198
 26:16 ουκ αγαθόν το ρήμα τούτο ο πεποιήκας ζή
 [2]is not [3]a good [4]thing [1]this which you have done. As lives

2962 3754 5207 2288 1473 3588 3361 5442
 κύριος ότι υιοί θανάτου υμεις οι μη φυλάσσοντες
 the LORD, for [2]sons [3]of death [1]you are], the ones not guarding

3588 935 3588 2962-1473 3588 5547 2962
 τον βασιλέα τον κύριον υμών τον χριστόν κυρίου
 the king, your master, the anointed one of the LORD.

2532 3568 1492 4226 1510.2.3 3588 1393.2 3588 935
 και νυν ιδε που εστί το δόρυ του βασιλέως
 And now see where [5]is [1]the [2]spear [3]of the [4]king],

2532 3588 5316.2 3588 5204 3588 4314 2776-1473
 και ο φακός του ύδατος τα προς κεφαλής αυτού
 and the flask of the water, the things by his head!

26:11 †See Bos for variants.

2532 1921.* 3588 5456 * 2532 2036 3588
26:17 και επήγνων Σαούλ την φωνήν Δαυιδ και ειπε η
 And Saul recognized the voice of David, and he said,
 5456-1473 3778 5043 * 2532 2036.* 5456-1473
 φωνή σου αυτή τέκνον Δαυιδ και ειπε Δαυιδ φωνή μου
 [2your voice 1Is this] son David? And David said, My voice
 2962-1473 1401-1473 935 2532 2036 2444
 κύριέ μου δούλος σου βασιλεύ 26:18 και ειπεν ιωαχι
 my master; your servant, O king. And he said, Why
 3778 2614 3588 2962 3694 3588 1401-1473
 τούτο καταδιώκει ο κυριός μου οπίσω του δούλου αυτου
 is this [2pursues 1my master] after his servant?
 3754 5100 264 2532 5100 2147 1722 1473
 οτι τι ημάρτηκα και τι ευρέθη εν εμοί
 For in what have I sinned? And what [2was found 1in 4me
 92 2532 3568 191 1211 3588 2962-1473 3588
 αδικημα† 26:19 και νυν ακουσάτω δη ο κυριός μου ο
 1offence]? And now let [4hear 5indeed 1my master 2the
 935 3588 4487 3588 1401-1473 1487 3588 2316 1977.3
 βασιλεύς τα ρήματα του δούλου αυτου ει ο θεός επισειεί†
 3king] the words of his servant! If God stirs
 1473 1909 1473 3750.1 3588 2378-1473
 σε επ' εμέ οσφρανθείη η θυσία σου
 you against me, then may [2smell acceptable 1your sacrifice].
 2532 1487 5207 444 1944-3778 1799
 και ει υιοι ανθρώπων επικατάρατοι ουτοι ενώπιον
 And if the sons of men, then let these be accursed before
 2962 3754 1544-1473 4594 3361 4741
 κυριου οτι εξέβαλον με σήμερον μη στηριχθῆναι
 the LORD, for they cast me out today to not be fixed firmly
 1722 2817 2962 3004 4198 1398
 εν κληρονομία κυριου λέγοντες πορεύου δούλευε
 in the inheritance of the LORD, saying, Go serve
 2316-2087 2532 3568 3361 4098 3588 129-1473
 θεοίς ετέροις 26:20 και νυν μη πέσοι το αιμά μου
 other gods! And now [3not 1may 4fall 2my blood]
 1909 3588 1093 1828.2 4383 2962 3754
 επί την γην εξεναντίας προσώπου κυριου οτι
 upon the ground right opposite the face of the LORD, that
 1831 3588 935 * 2212 5589.7-1473
 εξέλιθθεν ο βασιλεύς Ισραήλ ζητείν ψυχήν
 [4has come forth 1the 2king 3of Israel] to seek [2flea
 1520 2531 2614 3588 3563.3 1722 3588
 ένα καθώς καταδιώκει ο νυκτικώραξ εν τοις
 1one], as [3pursues prey 1the 2long-eared owl] in the
 3735 2532 2036.* 264 1994
 όρεισιν 26:21 και ειπε Σαούλ ημάρτηκα επιστρέφει
 mountains. And Saul said, I have sinned. Return,
 5043 * 3754 3756 2554 1473 2089
 τέκνον Δαυιδ οτι ου κακοποιήσω σε ἔτι
 son David! for I shall not do evil against you any more,
 446.2 1784 5590-1473 1722 3788-1473 2532 1722 3588
 ανθ' ων εντιμος ψυχῆ μου εν οφθαλμοίς σου και εν τη
 because [2was valued 1my life] in your eyes; and
 4594 3154 2532 50 4183 4970
 σημερον μεματαιώμαι και ηγρόηκα πολλά σφόδρα
 today I have acted in folly, and I am ignorant [2much 1very].
 2532 611.* 2532 2036 2400 3588 1393.2 3588
26:22 και απεκριθη Δαυιδ και ειπεν ιδου το δόρυ του
 And David responded and said, Behold, the spear of the
 935 1330 1211 1520 3588 3808
 βασιλέως διελθέτω δη εν των παιδαριών
 king. Let [5come through 1indeed 2one 3of the 4servants]
 2532 2983 1473 2532 2962 1994 1538 3588
 και λαβέτω αυτό 26:23 και κύριος επιστρέψει εκαστω τας
 and take it! And the LORD will restore to each
 1343-1473 2532 3588 4102-1473 5613 3860 1473
 δικαιοσύνας αυτου και την πίστιν αυτου ως παρεδωκε σε
 his righteousness and his trust; as [2delivered 3you
 2962 4594 1519 5495-1473 2532 3756 2309
 κύριος σημερον εις χειράς μου και ουκ ηθέλησα
 1the LORD] today into my hands, and I did not want
 2018 5495-1473 1909 5547 2962
 επενεργείν χειρά μου επί χριστόν κυριου
 to bear my hand against the anointed one of the LORD.

26:18 †CP κακια – evil.

26:19 †CP επεισε – persuades.

26:21 †See Bos for variants.

2532 2400 2531 3170 3588 5590-1473 4594
26:24 και ιδου καθώς εμεγαλυνθη η ψυχή σου σήμερον
 And behold, as [2was magnified 1your life] today
 1722 3778 1722 3788-1473 3779 3170
 εν ταύτη εν οφθαλμοίς μου ούτως μεγαλυνθείη
 in this, in my eyes, so may [2be magnified
 3588 5590-1473 1799 2962 2532 4628.1 1473 2532
 η ψυχή μου ενώπιον κυριου και σκεπάσαι με και
 1my life] before the LORD, and may he shelter me, and
 1807 1473 1537 3956 2347 2532
 εξέλαιτό με εκ πάσης θλίψεως 26:25 και
 may he rescue me from out of all affliction. And
 2036.* 4314 * 2127 1473 5043 * 2532
 ειπε Σαούλ προς Δαυιδ ευλογημένος συ τέκνον Δαυιδ και
 Saul said to David, Being blessed are you, son David, and
 4160 4160 2532 1410 1410
 ποιών ποιήσεις και δυνάμενος δυνήσῃ
 by performing you shall perform, and in ability you shall be able.
 2532 565.* 1519 3588 3598-1473 2532 * 390
 και απήλθε Δαυιδ εις την οδόν αυτου και Σαούλ ανέστρεφεν
 And David went forth on his way, and Saul returned
 1519 3588 5117-1473
 εις τον τόπον αυτου
 to his place.

CHAPTER 27

David Dwells in Ziklag

2532 2036.* 1722 3588 2588-1473 3004 3568
27:1 και ειπε Δαυιδ εν τη καρδια αυτου λέγων νυν
 And David said in his heart, saying, Now
 4369 1722 2250 1520 1519 5495 3588 2532
 προστεθήσομαι εν ημέρα μία εις χειράς Σαούλ και
 I shall be added in [2day 1one] into the hands of Saul; and
 3756-1510.2.3 1473-18 1437-3361 1295
 ουκ έστι μοι αγαθόν εάν μη διασωθώ
 there is no good thing to me unless I should come through safe
 1519 1093 246 2532 447 575 1473
 εις την γην αλλοφύλων και ανη απο εμου
 into the land of the Philistines, and [2should spare 3of 4me
 * 3588 2212 1473 1519 3956 3725 * 2532
 Σαούλ του ζητείν με εις παν όριον Ισραήλ και
 1Saul], seeking me in every border of Israel, and thus
 4982 1537 5495-1473 2532
 σωθήσομαι εκ χειρός αυτου 27:2 και
 I shall be delivered from out of his hand. And
 450.* 2532 1473 2532 3588 1812
 ανέστη Δαυιδ και διέβη αυτος και οι εξακόσιοι
 David rose up and passed over, he and the six hundred
 435 3588 3326 1473 2532 4198 4314 * 5207 *
 άνδρες οι μετ' αυτου και επορεύθη προς Ακίς υιόν Μαοχ,
 men with him, and he went to Achish, son of Maoch,
 935 * 2532 2523.* 3326 * 1722
 βασιλέα Γεθ 27:3 και εκάθισε Δαυιδ μετά Ακίς εν Γεθ
 king of Gath. And David sat with Achish in Gath,
 1473 2532 3588 435-1473 1538 2532 3588 3624-1473
 αυτος και οι άνδρες αυτου εκαστος και ο οίκος αυτου
 he and his men, each also with his house,
 2532 * 2532 297 3588 1135-1473
 και Δαυιδ και αμφότεραι αι γυναίκες αυτου Αχινάαμ
 and David and both of his wives – Ahinoam
 * 2532 * 3588 1135 * 3588
 Ιεραηλίτις και Αβιγαϊλ η γυνή Ναβάλ του Καρμηλιον
 the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.
 2532 312 3588 * 3754 5343.*
27:4 και ανηγγέλη τω Σαούλ οτι πέφενυε Δαυιδ
 And it was announced to Saul that David fled
 1519 * 2532 3756 4369 2089 2212 1473
 εις Γεθ και ου προσέθετο έτι ζητείν αυτον
 into Gath, and he did not proceed any longer to seek him.
 2532 2036.* 4314 * 1487 1211 2147 3588
27:5 και ειπε Δαυιδ προς Ακίς ει δη ευρηκεν ο
 And David said to Achish, If indeed [2has found
 1401-1473 5484 1722 3788-1473 1325 1211 1473
 δούλος σου χάριν εν οφθαλμοίς σου δότωσαν δη μοι
 1your servant] favor in your eyes, give indeed to me
 5117 1722 1520 3588 4172 3588 2596 68 2532
 τόπον εν μία των πόλεων των κατ' αγρόν και
 a place in one of the cities of the ones in the country! and
 2521 1563 2532 2444 2521 3588 1401-1473 1722
 καθήσομαι εκει και ιωαχι καθήται ο δούλος σου εν
 I shall settle there. For why [2settle 1does your servant] in

4172 936 3326 1473 2532 1325 1473
 πόλει βασιλευομένη μετὰ σου 27:6 και ἔδωκεν αὐτῷ
 a city reigning with you? And [2gave 3to him
 * Αχίς 1722 3588 2250-1565 3588 * Σεκελάγ 1223
 1Achish] in τη ημέρα εκείνη την Ζικλάγ. Because of
 3778 1096* 3588 935 3588 * 2193 3588
 τούτο εγενήθη Σεκελάγ τῷ βασιλεῖ της Ιουδαίας ἕως της
 this Ziklag came to the king of Judaea until
 2250-3778 2532 1096 3588 706 3588 2250
 ημερας ταύτης 27:7 και ἐγένετο ο αριθμός των ημερών
 this day. And came to pass the number of the days
 3739 2523* 1722 68 3588 246 5064
 ὡν ἐκάθισε Δαυὶδ ἐν ἀγρῷ των αλλοφύλων τέσσαρας
 which David stayed in the country of the Philistines – four
 3376 2532 305* 2532 3588 435-1473 2532
 μηνῶν 27:8 και ἀνέβαινε Δαυὶδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ και
 months. And David ascended and his men, and
 2007 1909 3588 * 2532 3588 *
 ἐπετίθεντο ἐπὶ τον Γεσουραϊον και τον Ιεζαριον
 they made an attack upon the Geshurites, and the Gezrites,
 2532 1909 3588 * 3754 2730 3588 1093
 και ἐπὶ τον Ἀμαληκίτην ὅτι κατοικεῖτο η γη
 and against the Amalekites. For [3was inhabited 1the 2land]
 3588 575 * 2532 2193 1093 * Αιγύπτου 27:9 και
 η ἀπὸ Γεσουρῶν και εὸς γης Αιγύπτου 27:9 και
 by the one from Shur and unto the land of Egypt. And
 5180 3588 1093 2532 3756 2225 435 2228
 ἐτύπτε την γην και οὐκ ἐξωογόνει ἄνδρα και
 he struck the land, and did not bring forth alive man or
 1135 2532 2983 4168 2532 1009.3 2532 3688 2532
 γυναῖκα και ἐλάβανον ποίμνια και βοσκῶλια και ὄνους και
 woman; and they took flocks, and herds, and donkeys, and
 2574 2532 2441 2532 390 2532 2064
 καμήλους και ιματισμόν και ἀνέστρεφον και ἤρχοντο
 camels, and cloths. And they returned and came
 4314 * 2532 2036* 4314 * Δαυὶδ ἐπὶ
 προς Αχίς 27:10 και εἶπεν Αχίς προς Δαυὶδ ἐπὶ
 to Achish. And Achish said to David, Upon
 5100 2007 4594 2532 2036* 4314 *
 τίνα ἐπέθεσθε σήμερον και εἶπε Δαυὶδ προς Αχίς
 whom did you attack today? And David said to Achish,
 2596 3558 3588 * 2532 2596 3558 *
 κατὰ νότον της Ιουδαίας και κατὰ νότον Ιεραμιήλ
 To the south in Judaea, and to the south of Jerahmeel,
 2532 2596 3558 3588 * 2532 435 2532
 και κατὰ νότον του Κενεζί 27:11 και ἄνδρα και
 and to the south of the Kenite. And [4a man 5and
 1135 3756 2225 * 3588 1521 1519
 γυναῖκα οὐκ ἐξωογόνει Δαυὶδ του εισαγαγεῖν εἰς
 6woman 2did not 3bring forth alive 1David] to bring unto
 * 3004 3379 312 2596 1473 3004
 Γεθ λέγων μήποτε ἀναγγειλωσω καθ' ἡμῶν λέγοντες
 Gath, saying, Lest they announce against us, saying,
 3592 * 4160 2532 3592 3588 1345-1473 3956 3588
 τὰδε Δαυὶδ ποιεῖ και τὰδε το δικαίωμα αὐτοῦ πάσας τας
 Thus David does. And thus was his ordinance all the
 2250 3739 2521* 1722 68 3588 246
 ημερας ας ἐκάθητο Δαυὶδ ἐν ἀγρῷ των αλλοφύλων
 days which David settled in the country of the Philistines.
 27:12 και ἐπιστεύθη Δαυὶδ ἐν τῷ Αχίς λέγων ἤσχηται
 And David was trusted by Achish, saying, With shame
 153 1722 3588 2992-1473 1722 3588 * 2532
 αἰσχυνόμενος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν τῷ Ισραὴλ και
 he is being shamed by his people in Israel, and
 1510.8.3 1473 1401 1519 3588 165
 ἔσται μου δούλος εἰς τον αἰῶνα
 he will be my a servant into the eon.

CHAPTER 28

David Appointed Bodyguard for Achish

28:1 και ἐγένετο ἐν ταις ημεραις ἐκειναις
 And it came to pass in those days
 2532 4867 3588 246 1722 3588
 και συναθροίζονται οἱ αλλοφύλοι ἐν ταις
 that [3were gathered together 1the 2Philistines] in
 3925-1473 3588 1831 1519 4171 1909
 παρεμβολαῖς αὐτῶν του ἐξελθεῖν εἰς πόλεμον ἐπὶ
 their camps to come forth for war against

3588 * 2532 2036* 4314 3588 * 1097
 τον Ισραὴλ και εἶπεν Αχίς προς τον Δαυὶδ ἰνώσκων
 Israel. And Achish said to David, In knowing
 1097 3754 3326 1473 1831 1519 3588 4171
 γνώση ὅτι μετ' ἐμοῦ ἐξελεύσῃ διὰ εἰς τον πόλεμον
 you shall know that with me you shall go forth unto the war,
 1473 2532 3588 435-1473 2532 2036* 4314 *
 συ και οἱ ἄνδρες σου 28:2 και εἶπε Δαυὶδ προς Αχίς
 you and your men. And David said to Achish,
 3778 3568 1097 3739 4160 3588 1401-1473 2532
 οὕτως νυν γνώσει α ποιήσει ο δούλος σου και
 Thus now you shall know what [2will do 1your servant]. And
 2036* 4314 3588 * 3779 752.1
 εἶπεν Αχίς προς τον Δαυὶδ οὕτως ἀρχισωματοφύλακα
 Achish said to David, Thus as chief of the body-guard
 5087 1473 3956 3588 2250 2532 *
 θήσομαι σε πάσας τας ημερας 28:3 και Σαμουήλ
 I shall appoint you for all the days. And Samuel
 599 2532 2875 1473 3956 * 2532 2290
 ἀπέθανε και ἐκόψαντο αὐτόν πας Ισραὴλ και θαππουσιν
 died, and [3lamented 4him 1all 2Israel], and they entombed
 1473 1722 * 1722 3588 4172-1473 2532 * 4014
 αὐτόν ἐν Ἀρμαθαῖμ ἐν τη πόλει αὐτοῦ και Σαουλ περιεῖλε
 him in Ramah, in his city. And Saul removed
 3588 1447.1 2532 3588 1109 575 3588
 τους ἐγαστριμύθους και τους γνώστας ἀπὸ της
 the ones who deliver oracles, and the diviners from the
 1093 2532 4867 3588 246 2532 2064
 γης 28:4 και συναθροίζονται οἱ αλλοφύλοι και ἔρχονται
 land. And [3gather together 1the 2Philistines], and come,
 2532 3924.2 1519 * 2532 4867*
 και παρεβάλλουσιν εἰς Σουνάμ και συναθροίζει Σαουλ
 and camp in Shunem. And Saul gathers together
 3956 435 * 2532 3924.2 1519 *
 πάντα ἄνδρα Ισραὴλ και παρεβάλλουσιν εἰς Γελβουέ
 every man of Israel, and they camp in Gilboe.
 2532 1492* 3588 3925 3588 246 2532
 28:5 και εἶδε Σαουλ την παρεβολήν των αλλοφύλων και
 And Saul beheld the camp of the Philistines, and
 5399 2532 1839 3588 2588-1473 4970
 ἐφοβήθη και ἐξέστη η καρδιά αὐτοῦ σφόδρα
 he was fearful, and it startled his heart exceedingly.
 2532 1905* 1223 3588 2962 2532 3756
 28:6 και ἐπηρώτησε Σαουλ διὰ του κυρίου και οὐκ
 And Saul asked through the LORD. And [2did not
 611 1473 2962 1722 3588 1798 2532 1722 3588
 ἀπεκρίθη αὐτῷ κύριος ἐν τοῖς ἐμπνείοις και ἐν τοῖς
 3answer 4to him 1the LORD] in dreams, nor in the
 1212 2532 1722 3588 4396
 δηλοῖς και ἐν τοῖς προφηταῖς
 manifestations†, nor among the prophets.

Saul and the Oracle in En-dor

28:7 και εἶπε Σαουλ τοῖς παισίν αὐτοῦ ζητήσατέ μοι
 And Saul said to his servants, Seek for me
 1135 1447.1 2532 4198 4314 1473 2532
 γυναῖκα ἐγαστριμύθων και πορεύσομαι προς αὐτήν και
 a woman who delivers oracles! and I will go to her, and
 2212 1722 1473 2532 2036 3588 3816-1473 4314 1473
 ἐκζητήσω ἐν αὐτῇ και εἶπαν οἱ παῖδες αὐτοῦ προς αὐτόν
 I will inquire by her. And [2said 1his servants] to him,
 2400 1135 1447.1 1722 *
 ἴδου γυνή ἐγαστριμύθος ἐν Ἐνδώρ 28:8 και
 Behold, a woman who delivers oracles is in En-dor. And
 241.2* 2532 4016 2440 2087 2532
 ἠλλοιώθη† Σαουλ και περιεβάλετο ἱμάτια ἕτερα και
 Saul changed appearance, and put around [2garments 1other], and
 4198-1473 2532 1417 435 3326 1473 2532 2064
 πορεύεται αὐτός και δύο ἄνδρες μετ' αὐτοῦ και ἔρχονται
 he himself goes and two men with him. And they come
 4314 3588 1135 3571 2532 2036 1473 3132 1211
 προς την γυναῖκα νυκτός και εἶπεν αὐτῇ μάντευσον ἡ
 to the woman by night, and he said to her, Use oracles indeed
 1473 1722 3588 1447.1 2532 321 1473 3739 302
 μοι ἐν τῷ ἐγαστριμύθῳ και ἀνάγαγέ μοι ον ἀν
 for me by the delivering an oracle, and lead up to me whom ever

28:3 †CP ἐξηρε – took away.

28:6 †i.e. Urim & Thummim.

28:8 †Ald. & Six. συνεκαλυψατο – covered up.

2036 1473 2532 2036 3588 1135 1473 2400 1473
 είπω σοι 28:9 και είπεν η γυνή αυτό ιδού συ
 I should tell you! And [3said 1the 2woman] to him, Behold, you
 1492 3745 4160* 5613 1842 3588
 οίδας οσα έποίησε Σαούλ ως εξολόθρευσε τους
 know as much as Saul did, as he utterly destroyed the ones
 1447.1 2532 3588 1109 575 3588 1093 2532 2444
 εγγαστριμύθους και τους γνώστας από της γης και ινατι
 delivering up oracles, and the diviners from the land. And why
 1473 3802 3588 5590-1473 2289-1473 2532
 συ παγιδεύεις την ψυχήν μου θανατώσαι αυτήν 28:10 και
 do you ensnare my life to put it to death? And
 3660 1473 * 2596 3588 2316 3004
 ώμοσεν αυτή Σαούλ κατά του θεού λέγων
 [2swore by an oath 3to her 1Saul] according to God, saying,
 2198 2962 1487 528 1473 93 1722 3588
 ζη κύριος ει απαντήσει σοι αδικία εν τω
 As lives the LORD, shall [2meet up 3with you 1injustice] in
 3056-3778 2532 2036 3588 1135 3588 * 5100
 λόγω τούτω 28:11 και είπεν η γυνή τω Σαούλ τίνα
 this matter? No! And [3said 1the 2woman] to Saul, Whom
 321 1473 2532 2036 3588 * 321 1473
 αναγάγω σοι και είπε τον Σαμουήλ αναγάγε μοι
 should I lead up to you? And he said, Lead up Samuel to me!
 2532 1492 3588 1135 3588 * 2532 994
 28:12 και είδεν η γυνή τον Σαμουήλ και εβόησε
 And [3beheld 1the 2woman] Samuel, and she yelled
 5456 3173 2532 2036 3588 1135 4314 *
 φωνή μεγάλη και είπεν η γυνή προς Σαούλ
 [2voice 1with a great]. And [3said 1the 2woman] to Saul,
 2444 3884 1473 2532 1473 1510.2.2 * 2532
 υατί παρελογίσω με και ου ει Σαούλ 28:13 [και
 Why did you mislead me, even you are Saul? And
 2036 1473 3588 935 3361 5399 5100 3708 2532
 είπεν αυτή ο βασιλεύς μη φοβού τίνα εώρακας και
 [3said 4to her 1the 2king]. Do not fear! Whom do you see? And
 2036 3588 1135 4314 * 2316-3708 305
 είπεν η γυνή προς Σαούλ θεός εώρακα αναβαινόντας
 [3said 1the 2woman] to Saul, I see magistrates ascending
 1537 3588 1093 2532 2036 1473 5100
 εκ της γης 28:14 και είπεν αυτή τι
 from out of the earth. And he said to her, What did
 1097 2532 2036 1473 1088 305
 έγνως και είπεν αυτό γέροντα αναβαινόντα
 you perceive? And she said to him, An aged man ascending
 306 1361.4 2532 1097* 3754 3778
 αναβελημένον διπλοίδα και έγνω Σαούλ ότι οντος
 being cloaked in a double-garment. And Saul knew that this
 * 2532 2955 1909 4383 1909 3588 1093
 Σαμουήλ και έκυψε επί πρόσωπον επί την γην
 was Samuel. And he bowed upon the face upon the ground,
 2532 4352 1473 2532 2036* 2444
 και προσεκύνησεν αυτό 28:15 και είπε Σαμουήλ υατί
 and he did obeisance to him. And Samuel said, Why did
 3926 1473 305-1473 2532 2036*
 παρηνώχλησάς μοι αναβηναι με και είπε Σαούλ
 you give trouble to me to cause me to ascend? And Saul said,
 2346 4970 2532 3588 246 4170 1722 1473
 θλιβομαι σφόδρα και οι αλλοφύλοι πολεμούν εν εμοι
 I am afflicted very much, and the Philistines wage war with me,
 2532 3588 2316 868 575 1473 2532 3756 1873
 και ο θεός απέστεικεν απ' εμού και ουκ επακήκοε
 and God has left from me, and he does not heed
 1473 2089 3777 1722 5495 3588 4396 3777 1722
 μου έτι ουτε εν χειρι των προφητών ουτε εν
 me any longer, nor by the hand of the prophets, nor by
 3588 1798 2532 3568 2564 1473 3588 1107 1473
 τοις ενυπνίοις και νυν κέκληκά σε του γνωρίσαι μοι
 dreams. And now I call you to make known to me
 5100 4160 2532 2036* 2444 1905 1473
 τι ποιήσω 28:16 και είπε Σαμουήλ υατί επερωτάς με
 what I should do. And Samuel said, Why do you ask me,
 2532 2962 868 575 1473 2532 1096 3326
 και κύριος απέστεικεν από σου και γέγονε μετά
 and the LORD has left from you, and has taken place with
 3588 4139-1473 2532 4160-2962 1473 2531
 του πλησίον σου 28:17 και πεποίηκε κύριος σοι καθώς
 your neighbor? And the LORD has done to you as
 2980 1722 5495-1473 2532 1284-2962 3588 932-1473
 εάλλησε εν χειρι μου και διαρρήξει κύριος την βασιλείαν
 he said by my hand. And the LORD will tear the kingdom

1537 5495-1473 2532 1325 1473 3588 4139-1473
 εκ χειρός σου και δώσει αυτήν τω πλησίον σου
 from out of your hand, and will give it to your neighbor,
 3588 * 1360 3756-191 3588 5456
 τω Δαβίδ 28:18 διότι ουκ ήκουσας της φωνής
 to David. Because you hearkened not to the voice
 2962 2532 3756 4130 2372 3709 1473
 κυρίου και ουκ έπλησας θυμόν οργής αυτού
 of the LORD, and you did not fill [2rage 3of anger 1his]
 1722 3588 * 1223 3588 4487-3778 4160-2962
 εν τω Αμαλήκ διά το ρημα τούτο εποίησε κύριος
 against Amalek; on account of this thing the LORD did
 1473 3779 3588 2250-3778 2532 3860-2962
 σοι ούτως τη ημέρα ταύτη 28:19 και παραδώσει κύριος
 to you thus in this day. And the LORD will deliver up
 3588 * 3326 1473 1519 5495 246 2532
 τον Ισραήλ μετά σου εις χείρας αλλοφύλων και
 Israel with you into the hands of the Philistines, and
 839 1473 2532 3588 5207-1473 3326 3326 1473 2532
 αυριον συ και οι υιοί σου μετά μετ' εμού και
 tomorrow you and your sons will be with with me. And
 3588 3925 * 1325-2962 1519 5495
 την παρεβολήν Ισραήλ δώσει κύριος εις χείρας
 [2the 3camp 4of Israel 1the LORD will put] into the hands
 246 2532 4692* 2532 4098 2476
 αλλοφύλων 28:20 και εσπευσε Σαούλ και επεσεν εστηκώς
 of the Philistines. And Saul hastened, and fell full stop
 1909 3588 1093 2532 5399 4970 575 3588 3056
 επί την γην και εφοβήθη σφόδρα από των λόγων
 upon the ground, and feared very much from the words
 * 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 2479 2089
 Σαμουήλ και ουκ ην εν αυτό ισχύς έτι
 of Samuel. And there was no [2in 3him 1strength] any longer,
 3754 3756 2068 740 3650 3588 2250-1565 2532
 ότι ουκ εφαγεν άρτον όλην την ημέραν εκείνην και
 for he did not eat bread all that day, and
 3650 3588 3571 2532 1525 3588 1135 4314
 όλην την νύκτα 28:21 και εισήλθεν η γυνή προς
 all the night. And [3entered 1the 2woman] to
 * 2532 1492 3754 4692 4970 2532 2036
 Σαούλ και είδεν ότι εσπευσε σφόδρα και είπε
 Saul, and beheld that he hastened very much. And she said
 4314 1473 2400 191 3588 1399-1473 3588
 προς αυτόν ιδού ήκουσεν η δούλη σου
 to him, Behold, [2hearkened to 1your maidservant] της
 5456-1473 2532 5087 3588 5590-1473 1722 3588 5495-1473
 φωνής σου και εθέμην την ψυχήν μου εν τη χειρι μου
 your voice, and I put my life in my hand,
 2532 191 3588 3056-1473 3739 2980 1473
 και ήκουσα τους λόγους σου ους ελάλησάς μοι
 and I hearkened to your words which you spoke to me.
 2532 3568 191 1211 5456 3588 1399-1473
 28:22 και νυν ακουσον δη φωνής της δούλης σου
 And now hear indeed the voice of your maidservant,
 2532 3908 1799 1473 5596.1 740 2532 2068
 και παραθήσω ενώπιόν σου ψωμόν άρτου και φάγε
 for I will place before you a morsel of bread and you eat!
 2532 1510.8.3 1722 1473-2479 3754 4198 1722 3598
 και εσται εν σοι ισχύς ότι πορεύη εν οδώ
 and it will be for strength to you, that you should go in the way.
 2532 544 2532 3756-1014 2068 2532
 28:23 και ηπειθήσε και ουκ εβούλετο φαγειν και
 And he resisted persuasion, and he did not want to eat. And
 3849 1473 3588 3816-1473 2532 3588 1135 2532
 παρεβιάζοντο αυτόν οι παιδες αυτού και η γυνή και
 they pressed him, his servants and the woman. And
 191 3588 5456-1473 2532 450 575 3588 1093
 ήκουσε της φωνής αυτών και ανέστη από της γης
 he hearkened to their voice, and he rose up from the ground,
 2532 2523 1909 3588 1368.3 2532 3588 1135 1510.7.3
 και εκάθισεν επί τον δίφρον 28:24 και τη γυναικί ην
 and he sat upon the chair. And to the woman was
 3446.2 1051.1 1722 3588 3614 2532 4692 2532
 μοσχάριον γαλαθινόν εν τη οικία και εσπευσε και
 [2calf 1a suckling] by the house; and she hastened and
 2380 1473 2532 2983 224 2532 5445.2 2532 4070.1
 έθυσεν αυτήν και έλαβεν αλευρα και εφύρασε και έπεψεν
 sacrificed it, and took flour and mixed it, and baked
 106 2532 4374 1799 *
 άζυμα 28:25 και προσήνεγκεν ενώπιον Σαούλ
 unleavened breads. And she brought it before Saul,

28:13 †See Bos for variants.

2532 1799 3588 3816-1473 2532 2068 2532 450
 και ενώπιον των παιδων αυτού και έφαγον και αναστάντες
 and before his servants, and they ate. And rising up
 565 3588 3571-1565
 απήλθον την νύκτα εκείνην
 they went forth that night.

CHAPTER 29

The Philistines War with Israel

29:1 2532 4867 3588 246 3956 3588
 και συναθροίζουσιν οι αλλόφυλοι πάσας τας
 And [gathered] the [Philistines] all
 3925-1473 1519 * 2532 * 3924.2 1722
 παρεμβολάς αυτών εις Αφέκ και Ισραήλ παρεβέβαλεν εν
 their camps unto Apehek. And Israel camped in
 * 3588 1722 * 2532 3588 4568.2 3588
 Ενδορῆ την εν Ιεζροέλ 29:2 και οι σατράπαι των
 En-dor, the one in Jezreel. And the satraps of the
 246 3899 1519 1543.1 2532 5505 2532
 αλλοφύλων παρεπορεύοντο εις εκατοντάδας και χιλιάδας και
 Philistines came by the hundreds and thousands. And
 * 2532 3588 435-1473 3899 1909 2078 3326
 Δαυιδ και οι άνδρες αυτού παρεπορεύοντο επ' εσχάτων μετά
 David and his men came near at the last with
 * 2532 2036 3588 4568.2 3588 246
 Ακχίς 29:3 και ειπον οι σατράπαι των αλλοφύλων
 Achish. And [said] the [satraps] of the [Philistines],
 5100 3588 1279 2532 2036.* 4314 3588
 τύες οι διαπορευόμενοι ούτοι και ειπεν Ακχίς προς τους
 Who are these traveling? And Achish said to the
 4568.2 3588 246 3756 3778 * 3588 1401
 σατράπας των αλλοφύλων ουχ ούτος Δαυιδ ο δούλος
 satraps of the Philistines, Is not this David, the servant
 * 935 * 3739 1096 3326 1473 2250
 Σαουλ βασιλέως Ισραήλ ος γέγονε μεθ' εμου ημέρας
 of Saul king of Israel, who has been with me some days
 3778 1208 2094 2532 3756 2147 1722 1473 3762
 τούτο δεύτερον έτος και ουχ εύρηκα εν αυτώ ουδέν
 this second year. And I have not found in him any fault
 575 3739 2250 4098 4314 1473 2193 3588 2250-3778
 αφ' ης ημέρας έπεσε προς με εως της ημέρας ταύτης
 from which days he fell in with me until this day.
 2532 2373 1909 1473 3588 4568.2 3588
 29:4 και εθυμώθησαν επ' αυτώ οι σατράπαι των
 And [were enraged] over him the [satraps] of the
 246 2532 3004 1473 654 3588 435 2532
 αλλοφύλων και λέγουσιν αυτώ απόστρεψον τον άνδρα και
 [Philistines], and they say to him, Return the man! and
 654 1519 3588 5117-1473 3739 2525 1473
 αποστραφήτω εις τον τόπον αυτού ου κατέστησας αυτών
 let him return unto his people of which you placed him
 1563 2532 3361 2064 3326 1473 1519 3588 4171 2532
 εκεί και μη ερχέσθω μεθ' ημών εις τον πόλεμον και
 there, and do not let him come with us to the battle, and
 3361 1096 1917.1 3588 3925 2532 1722-5100
 μη γινέσθω επιβουλος τη παρεμβολή και εν τίνι
 let him not become a plotter in the camp! And how shall
 1259-3778 3588 2962-1473 3780 1722 3588
 διαλλαγίσεται ούτος τω κυρίω αυτού ουχι εν ταις
 he be reconciled to his master? Will it not be with the
 2776 3588 435-1565 3756-3778 * 3739
 κεφαλαίς των ανδρών εκείνων 29:5 ουχ ούτος Δαυιδ ω
 heads of those men? Is this not David, which
 1822.1 1722 5525 3004 3960.* 1722 5505-1473
 εξήρχον εν χοροίς λέγοντες επάταξε Σαουλ εν χιλιάσιν αυτού
 they led in dances, saying, Saul struck his thousands,
 2532 * 1722 3461-1473 2532 2564.* 3588
 και Δαυιδ εν μυριάσιν αυτού 29:6 και εκάλεσεν Ακχίς τον
 and David his ten thousands? And Achish called
 * 2532 2036 1473 2198-2962 3754 2112.3-1473
 Δαυιδ και ειπεν αυτώ ζη κύριος ότι ευθύς συ
 David, and said to him, As the LORD lives, know that you are upright
 2532 18 1722 3788-1473 2532 3588 1841-1473 2532 3588
 και αγαθος εν οφθαλμοίς μου και η εξοδος σου και η
 and good in my eyes, and so is your exiting and

29:1 †CP Ναωμ – Nain.

29:3 †See Bos for variants.

1529-1473 3326 1473 1722 3588 3925 3754 3756 2147
 είσοδος σου μετ' εμου εν τη παρεμβολή ότι ουχ εύρον
 your entering with me in the camp. For I did not find
 2596 1473 2549 575 3739 2250 2240 4314 1473 2193 3588
 κατά σου κακίαν αφ' ης ημέρας ηκεις προς με εως της
 against you an evil from which day you came to me until
 2250-3778 2532 1722 3788 3588 4568.2 3756 18
 ημέρας ταύτης και εν οφθαλμοίς των σατραπών ουκ αγαθος
 this day. But in the eyes of the satraps [not] good
 1473 2532 3568 390 2532 4198 1519 1515
 συ 29:7 και νυν αναστρεφε και πορεύου εις ειρήνην
 [you are]. And now, return and go in peace!
 2532 3766.2 4160 2549 1722 3788 3588 4568.2
 και ου μη ποιήσης κακίαν εν οφθαλμοίς των σατραπών
 and in no way shall you do evil in the eyes of the satraps
 3588 246 2532 2036.* 4314 * 5100
 των αλλοφύλων 29:8 και ειπε Δαυιδ προς Ακχίς τι
 of the Philistines. And David said to Achish, What
 4160 1473 2532 5100 2147 1722 3588 1401-1473
 πεποιηκά σοι και τι εύρες εν τω δούλω σου
 have I done to you? And what did you find in your servant
 575 3739 2250 1510.7.1 1799 1473 2532 2193 2250-3778
 αφ' ης ημέρας ημην ενώπιόν σου και εως ημέρας ταύτης
 from which day I was before you, and until this day,
 3754 3766.2 2064 4170 3588 2190 3588
 ότι ου μη έλθω πολεμήσαι τους εχθρούς του
 that in no way I should come to wage war against the enemies
 2962-1473 3588 935 2532 611.* 2532 2036
 κυρίου μου του βασιλέως 29:9 και απεκρίθη Ακχίς και ειπε
 of my master the king? And Achish answered and said
 4314 * 1492 3754 18-1473 1722 3788-1473 2531
 προς Δαυιδ οίδα ότι αγαθος συ εν οφθαλμοίς μου καθως
 to David, I know that you are good in my eyes, as
 32 2316 235 3588 4568.2 3588 246 3004
 άγγελος θεού αλλ' οι σατράπαι των αλλοφύλων λέγουσιν
 an angel of God, but the satraps of the Philistines say,
 3756 2240 3326 1473 1519 4171 2532 3568
 ουχ ηξει μεθ' ημών εις πόλεμον 29:10 και νυν
 He shall not come with us to war. And now,
 3719 4404 1473 2532 3588 3816 3588 2962-1473
 ῥόθρισον τοπρωί συ και οι παιδες του κυρίου σου
 rise early in the morning, you and the servants of your master,
 3588 2240 3326 1473 2532 4198 1519 3588 5117
 οι ηκοντες μετά σου και πορεύεσθε εις τον τόπον
 the ones having come with you, and go to the place
 3739 2525 1473 1563 2532 3719 1722 3588
 ου κατέστησα υμάς εκεί και ορθρίσατε εν τη
 where I placed you there! And you rise early in the
 3598 2532 5461 1473 2532 4198 2532
 οδώ και φωτισάτω υμίν και πορεύθητε 29:11 και
 journey, and when it gives light to you then go! And
 3719 * 1473 2532 3588 435-1473 3588 565
 ορθρισε Δαυιδ αντός και οι άνδρες αυτού του απελθειν
 David rose early, he and his men to go forth
 4404 2532 5442 3588 1093 3588 246 2532
 τοπρωί και φυλάσσει την γην των αλλοφύλων και
 in the morning, and to guard the land of the Philistines. And
 3588 246 305 4170 1909 *
 οι αλλόφυλοι ανέβησαν πολεμειν επί Ισραήλ
 the Philistines ascended to wage war against Israel.

CHAPTER 30

Amalek Burns Ziklag and Takes Captives

2532 1096 1525 * 2532
 30:1 και εγενήθη ῥεισελθόντος Δαυιδ και
 And it came to pass in the entering of David and
 3588 435-1473 3588 * 3588 2250 3588 5154
 των ανδρών αυτού την Σικελάγ τη ημέρα τη τρίτη
 of his men to Ziklag, on the [2]day [third],
 2532 * 2007 1909 3588 3558 2532 1909 3588
 και Αμαλήκ επέθετο επί τον νότον και επί την
 that Amalek made an attack upon the south, and upon
 * 2532 3960 3588 * 2532 1716.1 1473
 Σικελάγ και επάταξε την Σικελάγ και ενεπύρισαν αυτήν
 Ziklag. And it struck Ziklag, and burnt it

29:10 †See Bos for variants.

30:1 †See Bos for variants.

1722 4442 2532 3588 1135 2532 3956 3588 1722
 εν πυρί 30:2 και τας γυναίκας και πάντα τους εν
 with fire. And the women, and all the ones in
 1473 575 3397 2193 3173 3756 2289
 αυτή από μικρού έως μεγάλου ουκ εθανάτωσαν
 it, from small unto great they did not put to death,
 435 3761 1135 235 162 2532 565
 άνδρα ουδέ γυναίκα αλλ' ηχηλωτεύσαν και απήλθον
 man nor woman, but they took them captive, and went forth
 1519 3588 3598-1473 2532 2064 * 2532 3588
 εις την οδόν αυτών 30:3 και ηλθε Δαυιδ και οι
 in their way. And [4]came 1David 2and
 435-1473 1519 3588 4172 2532 2400 1716.1 1722
 άνδρες αυτών εις την πόλιν και ιδού εμπεπυρίσται εν
 3his men] unto the city, and, behold, it was burnt with
 4442 3588 1161 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 πυρί αι δε γυναίκες αυτών και οι υιοι αυτών και αι
 fire; and their wives, and and their sons, and αι
 2364-1473 162 2532 142 *
 θυγατέρες αυτών ηχηλωτεύμενοι 30:4 και ηρε Δαυιδ
 their daughters, were taken captive. And [4]lifted 1David
 2532 3588 435 3588 5456-1473 2532 2799 2193
 και οι άνδρες αυτών την φωνήν αυτών και έκλαυσαν έως
 2and 3his men] their voice, and they wept until
 3748 3756-1510.7.3 2479 1722 1473 3588 2799 2089
 όπου ουκ ην ισχύς εν αυτοίς του κλαίειν επι
 whenever there was no strength in them to weep any longer.
 2532 297 3588 1135 * 162
 30:5 και αμφότεραι αι γυναίκες Δαυιδ ηχηλωτεύθησαν
 And both the wives of David were captured –
 * 3588 * 2532 * 3588 1135 * 3588
 Αχιναά η Ιεζραηλιτίς και Αβιγαϊλ η γυνή Ναβάλ του
 Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the
 * 2532 2346.* 4970 3754 2036
 Καρμηλιόν 30:6 και εθλίβη Δαυιδ σφόδρα ότι ειπεν
 Carmelite. And David was afflicted very much, for [3]said
 3588 2992 3036 1473 3754 2736.2
 ο λαός λιθοβολήσαι αυτών ότι κατώδυνος
 [the 2people] to stone him, for [4]were in severe pain
 5590 3956 3588 2992 1538 1909 3588 5207-1473 2532
 ψυχή παντός του λαού εκάστου επί τους υιούς αυτου και
 5of soul 1all 2the 3people], each over his sons, and
 1909 3588 2364-1473 2532 2901.* 1722 2962
 επι τας θυγατέρας αυτου και εκραταιώθη Δαυιδ εν κυρίω
 over his daughters. And David was fortified by the LORD
 2316-1473 2532 2036.* 4314 * 3588 2409 5207
 θεώ αυτου 30:7 και ειπε Δαυιδ προς Αβιαθαρ τον ιερέα υιόν
 his God. And David said to Abiathar the priest, sion
 * 4317 3588 2186.5 2532 4317.*
 Αχιμέλεχ προσαγάγε το εφοδ και προσήγαγεν Αβιαθαρ
 of Ahimelech, Lead forward the ephod. And Abiathar led forward
 3588 2186.5 4314 * 2532 1905.* 1223 3588
 το εφοδ προς Δαυιδ 30:8 και επηρώτησε Δαυιδ δια του
 the ephod to David. And David asked through the
 2962 3004 1487 2614 3694 3588 1065.1-3778
 κυριου λέγων ει καταδιώξω οπίσω του γεδδουρ† τουτου
 LORD, saying, Shall I pursue after this troop?
 1487 2638 1473 2532 2036 1473 2962
 ει καταλήψομαι αυτοūs και ειπεν αυτω κύριος
 Shall I overtake them? And [2]said 3to him 1the LORD],
 2614 3754 2638 2638 1473 2532
 καταδιώκε ότι καταλαμβάνων καταλήψη αυτοūs και
 Pursue! for in overtaking you shall overtake them, and
 1807 1807 2532 4198.* 1473
 εξαιρούμενος εξελή 30:9 και επορεύθη Δαυιδ αυτός
 in rescuing you shall rescue. And David went, he
 2532 3588 1812 435 3326 1473 2532 2064 2193
 και οι εξακόσιοι άνδρες μετ' αυτου και έρχονται έως
 and the six hundred men with him. And they come unto
 3588 5493 * 2532 3588 4053 2476
 του χειμάρρου του Βοσορ και οι περισσοί έστησαν
 the rushing stream of Besor, and the extra ones stopped.
 2532 2614 1722 5071 435 5307.2
 30:10 και κατεδίωξεν εν τετρακοσίοις άνδράσιν υπέστησαν
 And [4]pursued 1about 2four hundred 3men], [4stood
 1161 1250 435 3748 2523 4008
 δε διακόσιοι άνδρες οίτινες εκάθισαν πέραν
 1and 2two hundred 3men], who stayed on the other side
 3588 5493 3588 * 2532 2147
 του χειμάρρου του Βοσορ 30:11 και ευρίσκουσιν
 of the rushing stream of Besor. And they find

30:8 †CP et seq. στρατευματος – force.

435.* 1722 68 2532 2983 1473 2532
 άνδρα Αιγύπτιον εν αγρώ και λαμβάνουσιν αυτον και
 an Egyptian man in the field, and they take him, and
 71 1473 4314 * 2532 1325 1473 740 2532 2068
 αγουσιν αυτον προς Δαυιδ και διδοασιν αυτω αρτον και εφαγε
 bring him to David, and give to him bread and he ate,
 2532 4222 1473 5204 2532 1325 1473
 και επότισαν αυτον υδωρ 30:12 και διδοασιν αυτω
 and they gave [3to drink 1him 2water]. And they give to him
 2801 3818.1 2532 1417 4717.1 2532
 κλάσμα παλάθης και δυο σταφιδας και
 a piece of dried cluster of figs, and two dried grape clusters; and
 2068 2532 2525 3588 4151-1473 1722 1473 3754 3756
 εφαγε και κατέστη το πνεύμα αυτου εν αυτω ότι ου
 he ate, and [2stood up 1his spirit] in him. For he had not
 977 740 2532 3756 4095 5204 5140 2250 2532
 βεβρώκει αρτον και ου πεπόκει υδωρ τρεις ημέρας και
 eaten bread, and had not drunk water, three days and
 5140 3571 2532 2036 1473 * 5100 1473-1510.2.2
 τρεις νυκτας 30:13 και ειπεν αυτω Δαυιδ τίνος συ ει
 three nights. And [2said 3to him 1David], Who are you,
 2532 4159 1510.2.2 2532 2036 3588 3808 3588
 και πόθεν ει και ειπε το παιδάριον το
 and from what place are you? And [4]said 3servant-lad 1the
 * 1473 1510.2.1 1401 435 * 2532
 Αιγύπτιον εγω ειμι δούλος ανδρός Αμαληκίτου και
 2Egyptian], I am a servant of a man, an Amalekite; and
 2641 1473 3588 2962-1473 3754 1776-1473 4594
 κατέλιπέ με ο κυριός μου ότι ηρωχλήθην εγω σήμεραν
 [2left 3me 1my master] for I was unwell, today
 5153.1 2532 1473 2007 1909 3588 3558
 τριταίος 30:14 και ημεις εσεθέμεθα επι τον νότον
 being three days. And we made an attack upon the south
 3588 * 2532 1909 3588 3588 * 3313 2532
 του Χορεθιτες και επι τα της Ιουδαίας μερή και
 of the Cherethites, and upon the ones of the part of Judea, and
 1909 3558 * 2532 3588 * 1716.1 1722 4442
 επι νότον Χειλέβ και την Σικελάγ ενεπυρίσαμεν εν πυρί
 to the south of Caleb; and Ziklag we burnt in fire.
 2532 2036 1473 * 1487 2609 1473 1909 3588
 30:15 και ειπεν αυτω Δαυιδ ει καταξέεις με επι το
 And [2]said 3to him 1David], Will you lead me to
 1065.1-3778 2532 2036 3660 1211 1473
 γεδδουρ† τουτο και ειπεν ομοσον δη μοι
 this troop? And he said, If you swear by an oath indeed to me
 2596 3588 2316, 3361 2289-1473 2532 3361 3860
 κατά του θεου μη θανατώσαι με και μη παραδούναί
 according to God to not put me to death, and not to deliver
 1473 1519 5495 3588 2962-1473 2532 2609 1473 1909
 με εις χείρας του κυριου μου και καταξέω σε επι
 me into the hands of my master, then I will lead you to
 3588 1065.1-3778 2532 2609 1473 2532 2400
 το γεδδουρ†† τουτο 30:16 και κατήγαγεν αυτον και ιδού
 this troop. And he led him. And behold,
 3778 1315.1 1909 4383 3956 3588 1093 2068
 ουτοι διακεχυμένοι επι πρόσωπον πάσης της γης εσθίοντες
 these were dispersed upon the face of all the land, eating
 2532 4095 2532 1858 1909 3956 3588 4661 3588
 και πίνοντες και εορτάζοντες επι πάσι τοις σκύλοις τοις
 and drinking, and celebrating over all the [2]spoils
 3173 3739 2983 1537 1093 246
 μεγάλους οις ελαβον εκ γης αλλοφύλων
 1great] which they took from out of the land of the Philistines,
 2532 1537 1093 *
 και εκ γης Ιουδα
 and from out of the land of Judah.

David Strikes Amalek and Returns the Captives

2532 2064 1909 1473 * 2532 3960
 30:17 και ηλθεν επ' αυτοūs Δαυιδ και επάταξεν
 And [2]came 3upon 4them 1David], and he struck
 1473 575 2193.1 2532 2193 1166.2 2532 3588
 αυτοūs από εωσφόρου και εως δελησ† και της
 them from the morning star and until evening even of the

30:15 †CP στρατευμα – force.

30:15 ††CP συστρεμμα – confederation.

30:17 †CP εσπερας – evening.

1887 2532 3756-1295 1537 1473 435 3754
 επάυριον και ου διεσώθη ^{εξ} αυτών ανήρ ^{οτι}
 next day. And [was not preserved ²of ³them ¹a man], but
 237.1 5071 3808 3739 1910 1909 2574 2532
 αλλ' η τετρακόσια παιδάρια α επέβη επί καμήλους και
 only four hundred boys who mounted upon camels and
 5343 2532 851.* 3956 3739 2983 3588
 εφυγον 30:18 και αφείλατο Δαυιδ πάντα α ελαβον οι
 fled. And David removed all which [took ¹the
 * 2532 297 3588 1135-1473 1807
 Αμαληκίται και αμφοτέρας τας γυναίκας αυτου εξείλετο
²Amalekites]; and both his wives he rescued.
 2532 3756 1314.1 1473 575 3397 2532
 30:19 και ου διεφώνησεν αυτοις από μικρού και
 And nothing was perished to them from small and
 2193 3173 2532 2193 5207 2532 2364 2532 575 3588
 εως μεγάλου και εως υιών και θυγατέρων και από των
 unto great, and unto sons and daughters, from the
 4661 2532 2193 3956 3739 2983 1473 3588-3956
 σκύλων και εως πάντων ων ελαβον αυτών τα πάντα
 spoils and unto all what they took of theirs – all the things
 1994.* 2532 2983.* 3956 3588 4168
 επέστρεψε Δαυιδ 30:20 και ελαβε Δαυιδ πάντα τα ποιμνια
 David returned. And David took all the flocks
 2532 3588 1009.3 2532 520 1715 3588 4661
 και τα βουκόλια και απήγαγεν εμπροσθεν των σκύλων
 and the herds, and led them away before the spoils.
 2532 3588 4661-1565 3004 3778 3588 4661
 και τος σκύλους εκεινους ελεγετο ταυτα τα σκύλα
 And concerning those spoils it was said, These are the spoils
 * 2532 3854.* 4314 3588 1250
 Δαυιδ 30:21 και παραγίνεται Δαυιδ προς τους διακοσίους
 of David. And David came to the two hundred
 435 3588 5275 3588 4198 3694
 ανδρας τους υπολειθέντας του πορευεσθαι οπισω
 men (the ones being left behind of the troop going after
 * 3739 2523 1722 3588 5493 2532
 Δαυιδ ους εκάθισεν εν τω χειμάρρω Βοσώρ και
 David) that stayed at the rushing stream of Besor. And
 1831 1519 529 * 2532 1519 529 3588
 εξήλθον εις απάντησιν Δαυιδ και εις απάντησιν του
 they came forth to meet David, and to meet the
 2992 3588 3326 1473 2532 4334.* 2193 3588
 λαου του μετ' αυτου και προσήλθε Δαυιδ εως του
 people of the one with him. And David came forward unto of the
 2992 2532 2065 1473 3588 1519 1515 2532
 λαου και ηρώτησεν αυτους τα εις ειρήνην 30:22 και
 people, and he asked them the greetings for peace. And
 611 3956 435 3061 2532 4190 3588 435
 απεκριθη πας ανήρ λοιμός και πονηρός των ανδρών
 [responded ¹every ²man ³pestilent ⁴and ⁵wicked] of the men
 3588 4170.3 3588 4198 3326 * 2532 2036
 των πολεμιστών των πορευθέντων μετά Δαυιδ και ειπον
 warriors going with David. And they said
 3754 3756 2614 3326 1473 3756 1325
 οτι ου κατεδιώξαν μεθ' ημών ου δώσομεν
 that, They did not pursue with us, we shall not give
 1473 1537 3588 4661 3739 1807 237.1 1538
 αυτοις εκ των σκύλων ων εξείλαμεθα αλλ' ηεκάστος
 to them from out of the spoils which we rescued, but [²each
 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 520 2532
 την γυναίκα αυτου και τα τέκνα αυτου απαγέσθωσαν και
⁴his wife ⁵and ⁶his children ¹let ³take away], and
 654 2532 2036.* 3756 4160
 αποστρέψωσαν 30:23 και ειπε Δαυιδ ου ποιήσετε
 let them return! And David said, You shall not do
 80-1473 3779 3326 3588 3860 3588
 αδελφοι μου ουτως μετά το παραδούνα τον
 [²my brothers ¹thus] after the delivering up of the enemy by the
 2962 1473 2532 5442 1473 2532 3860-2962 3588
 κύριον ημιν και φυλάξει ημάς και †παρέδωκε κύριος τον
 LORD to us, and guarded us, and the LORD delivered up the
 1065.1 3588 1904 1909 1473 1519 5495-1473 2532
 γεδοούρ τον επερχόμενον εφ' ημάς εις χείρας ημών 30:24 και
 troop, the one coming upon us, into our hands. And
 5100 1873 1473 3056 3778 3754 3756 2276 1473
 τις επακούσεται υμών λόγων τούτων οτι ουχ ήττους ημών
 who will heed [your ³words ¹these], for [²not ³inferior ⁴to us
 1510.2.6 1360 2596 3588 3310 3588 2597
 εισι ¹οτι κατά την μεριδα του καταβαίνοντος
¹they are]; for according to the portion of the one going down

30:23 †See Bos for variant.

1519 3588 4171 3779 1510.8.3 3588 3310 3588 2521
 εις τον πολέμον ουτως εσται η μερίς του καθημένου
 to war, so shall be the portion of the one staying
 1909 3588 4632 2596 3588 1473 3307
 επί τα σκεύη κατά το αυτο μεριούνται
 by the equipment; according to the same they shall be portioned.
 2532 1096 575 3588 2250-1565 2532 1883
 30:25 και εγένετο από της ημέρας εκεινης και επάνω†
 And it came to pass from that day and forward,
 2532 1096 1519 4366.2 2532 1519 1345 3588 *
 και εγένετο εις πρόσταγμα και εις δικαίωμα τω Ισραήλ
 that it became for an order and for an ordinance in Israel
 2193 3588 2250-3778 2532 2064.* 1519 * 2532
 εως της ημέρας ταυτης 30:26 και ηλθε Δαυιδ εις Σικελάγ και
 until this day. And David came to Ziklag, and
 649 3588 4245 * 2532 3588 4139-1473
 απέστειλε τοις πρεσβυτέροις Ιουδα και τοις πλησίον αυτου
 he sent to the elders of Judah, and to his neighbors
 3588 4661 3004 2400 2129 1473 575 3588 4661
 των σκύλων λέγων ιδου ευλογία υμιν από των σκύλων
 of the spoils, saying, Behold, a blessing to you from the spoils
 3588 2190 2962 3588 1722 * 2532
 των εχθρών κυριου 30:27 τοις εν Βαιθήλ και
 of the enemies of the LORD; to the ones in Beth-el, and
 3588 1722 * 3558 2532 3588
 τοις εν Ραμά νότου και τοις Ιαθήρ
 to the ones in Ramoth of the south, and to the ones in Jattir,
 2532 3588 1722 * 2532 3588 1722 * 2532
 30:28 και τοις εν Αρωήρ και τοις εν Σιφωμόθ και
 and to the ones in Aroer, and to the ones in Siphmoth, and
 3588 1722 * 2532 3588 1722 * 2532
 τοις εν Εσθημοά 30:29 και τοις εν Ραχάλ και
 to the ones in Eshtemoa, and to the ones in Rachal, and
 3588 1722 3588 4172 3588 * 2532 3588 1722
 τοις εν ταις πόλεσι του Ιεραμηήλ και τοις εν
 to the ones in the cities of the Jerahmeelite, and to the ones in
 3588 4172 3588 * 2532 3588 1722 * 2532
 ταις πόλεσι του Κενι 30:30 και τοις εν Ερμά και
 the cities of the Kenite; and to the ones in Hormah, and
 3588 1722 * 2532 3588 1722 * 2532
 τοις εν Βηρ Ασαν και τοις εν Αθαχ 30:31 και
 to the ones in Beer-ashan, and to the ones in Athach; and
 3588 1722 * 2532 1519 3956 3588 5117 3739
 τοις εν Χεβρών και εις πάντας τους τόπους ους
 to the ones in Hebron, and into all the places which
 1330.* 1563 1473 2532 3588 435-1473
 διήλθε Δαυιδ εκει αυτός και οι ανδρες αυτου
 David went there, he and his men.

CHAPTER 31

Saul and His Sons Killed on Mount Gilboa

2532 3588 246 4170 1909 *
 31:1 και οι αλλόφυλοι επολέμουν επί Ισραήλ
 And the Philistines waged war against Israel.
 2532 5343 3588 435 * 1537 4383 3588
 και εφυγον οι ανδρες Ισραήλ εκ προσώπου των
 And [fled ¹the ²men ³of Israel] from the face of the
 246 2532 4098 5134.1 1722 3588 3735 *
 αλλοφύλων και πίπτουσι τραυματία εν τω ορει Γελβουέ
 Philistines, and they fell slain in mount Gilboa.
 2532 4882.1 3588 246 3588 * 2532
 31:2 και συναπτουσιν οι αλλόφυλοι τω Σαούλ και
 And [joined up against ¹the ²Philistines] Saul and
 3588 5207-1473 2532 5180 3588 246 3588
 τοις υιοις αυτου και τύπτουσιν οι αλλόφυλοι τον
 his sons. And [struck down ¹the ²the Philistines]
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 5207
 Ιωναθαν και τον Αβιναδάβ και τον Μελχισουέ υιοις
 Jonathan, and Abinadab, and Melchi-shua, sons
 * 2532 925 3588 4171 1909 *
 Σαούλ 31:3 και βαρύνεται ο πόλεμος επί Σαούλ
 of Saul. And [weighs down ¹the ²battle] against Saul,
 2532 2147 1473 3588 190.3 435 5115.1 2532
 και ευρίσκουσιν αυτον οι ακοντισται ανδρες τοξοται και
 and [find ⁴him ¹the ²shooters], men bowmen; and
 5135 1519 3588 5297.3 2532 2036.* 4314
 ετραυματίσθη εις τα υποχόνδρια 31:4 και ειπε Σαούλ προς
 he was wounded in the spleen. And Saul said to

30:25 †CP επεκεινα – beyond.

3588 142 3588 4632-1473 4685 3588 4501-1473
τον αironτα τα σκευή αυτού σπάσαι την ρομφαίαν σου
the one carrying his weapons, Unsheathe your broadsword,
2532 606.1 1473 1722 1473 3379 2064 3588
και αποκέντησόν με εν αυτή μήποτε ἔλθωσιν οι
and pierce me with it! lest [2]should come
564-3778 2532 606.1 1473 2532 1702
απεριτμητοὶ οὗτοι και αποκεντήσωσι με και εμπαιξώσωιν
[1]these uncircumcised] and should pierce me, and should mock
1722 1473 2532 3756 1014 3588 142 3588
εν εμοί και ονκ εβούλετο ο αiron τα
against me. But [4]did not 5want to 2the one 2carrying
4632-1473 3754 5399 4970 2532 2983-* 3588
σκευή αυτού ότι εφοβήθη σφόδρα και ἔλαβε Σαουλ την
his weapons], for he feared exceedingly. And Saul took
4501-1473 2532 1968 1909 1473 2532 1492
ρομφαίαν αυτού και επέπεσεν επ' αυτήν 31:5 και εἶδεν
his broadsword, and fell upon it. And [4]beheld
3588 142 3588 4632-1473 3754 2348-* 2532
ο αiron τα σκευή αυτού ότι τέθνηκε Σαουλ και
[1]the one 2carrying 3his weapons] that Saul died, and
1968 2532 1473 1909 3588 4501-1473 2532 599
επέπεσε και αυτός επί την ρομφαίαν αυτού και απέθανε
he fell also himself upon his broadsword, and died
3326 1473 2532 599-* 2532 3588 5140 5207
μετ' αυτού 31:6 και απέθανε Σαουλ και οι τρεις υιοί
with him. And Saul died, and [2]three 3sons
1473 2532 3588 142 3588 4632-1473 2532 3956 3588
αυτού και ο αiron τα σκευή αυτού και πάντες οι
[1]his], and the one carrying his weapons, and all
435-1473 1722 3588 2250-1473 2596 3588 1473 2532
άνδρες αυτού εν τη ημέρα εκείνη κατά το αυτό 31:7 και
his men, in that day at the same time. And
1492 3588 435 3588 1722 3588 4008
εἶδον οι άνδρες Ισραήλ οι εν τω πέραν
[4]beheld 1the 2men 3of Israel], the ones on the other side
3588 2835.1 2532 3588 1722 3588 4008 3588 *
της κοιλάδος και οι εν τω πέραν του Ιορδάνου
of the valley, and the ones on the other side of the Jordan,
3754 5343 3588 435 * 2532 3754 2348-*
οτι ἐφύγον οι άνδρες Ισραήλ και οτι τέθνηκε Σαουλ
that [4]fled 1the 2men 3of Israel], and that Saul died,
2532 3588 5207-1473 2532 2641 3588 4172-1473 2532
και οι υιοί αυτού και καταλείπουσιν τας πόλεις αυτών και
and his sons. And they leave their cities, and
5343 2532 2064 3588 246 2532 2730 1722
φεύγουσιν και ἔρχονται οι αλλόφυλοι και κατοικοῦσιν εν
flee. And [3]come 1the 2Philistines] and dwell in
1473 2532 1096 3588 1887 2532 2064
αυταίς 31:8 και εγενήθη τη επαύριον και ἔρχονται
them. And it came to pass on the next day, and [3]come
3588 246 1553.1 3588 5134.1 2532 2147
οι αλλόφυλοι εκδιδύσκουσι τους τραυματίας και ευρίσκουσι
[1]the 2Philistines] to strip the slain, and they find
3588 * 2532 3588 5140 5207 1473 4098 1909
τον Σαουλ και τους τρεις υιοί αυτού πεπτωκότας επί
Saul and [2]three 3sons [1]his] fallen upon
3588 3735 * 2532 607-1473 2532
τα ὄρη Γελβουε 31:9 και αποκεφαλίζουσιν αυτόν και
the mountains of Gilboa. And they behead him, and
1553.1-1473 3588 4632-1473 2532 649 1519
εκδιδύσκουσιν αυτόν τα σκευή αυτού και αποστέλλουσιν εις
they strip him of his weapons, and they send into
1093 246 2945 2097 3588
την αλλοφύλων κύκλω ευαγγελιζόμενοι τοις
the land of the Philistines round about, announcing good news to
1497-1473 2532 3588 2992-1473 2532 394
ειδώλους αυτών και τω λαώ αυτών 31:10 και ανέθηκαν
their idols, and to their people. And they presented
3588 4632-1473 1519 3588 * 2532 3588 4983-1473
τα σκευή αυτού εις το Αστάρτιον και το σώμα αυτού
his weapons in the Astartion. And his body
2665.2 1722 3588 5038 * 2532
κατέπηξαν εν τω τείχει Βαιθσάμ 31:11 και
they fastened down on the wall in Beth-shan. And
191 4012 3588 2730 * 3588
ακούουσι περι οι κατοικούντες Ιαβής της
[5]hear 6concerning 1the ones 2dwelling 3in Jabish

31:4 †CP et seq. μαχαίραν – a stabbing sword.

31:8 †CP εκδύσαι – to strip off

* 3745 4160 3588 246 3588 *
Γαλααδιτιδος ὅσα ἐποίησαν οι αλλόφυλοι τω Σαουλ
[Gilead] as much as [3]did 1the 2Philistines] to Saul.
2532 450 3956 3588 435 1411 2532
31:12 και ανέστησαν πάντες οι άνδρες δυνάμεως και
And [5]rose up 1all 2the 3men 4of power]. And
4198 3650 3588 3571 2532 2983 3588 4983
επορεύθησαν ὅλην την νύκτα και ἔλαβον το σώμα
they went the entire night, and took the body
* 2532 3588 4983 * 3588 5207-1473 575 3588
Σαουλ και το σώμα Ιωναθάν του υιού αυτού από του
of Saul, and the body of Jonathan his son from the
5038 * 2532 5342 1473 1519 * 2532
τείχους Βαιθσάμ και ἤνεγκαν αυτούς εις Ιαβής και
wall in Beth-sham. And they brought them into Jabish, and
2618 1473 1563 2532 2983 3588 3747-1473
κατακαίουσιν αυτούς εκεί 31:13 και ἔλαβον τα οστά αυτών
incinerated them there. And they took their bones
2532 2290 5259 3588 723.2 3588 1722 *
και ἔθαψαν ὑπό την ἄρουραν την εν Ιαβής
and they entombed them by the plowed field, the one in Jabish,
2532 3522 2033 2250
και ἐνήστευσαν ἐπτά ημέρας
and they fasted seven days.

2 SAMUEL

CHAPTER 1

The Death of Saul and Jonathan

2532 1096 3326 3588 599 * 2532
1:1 και ἐγένετο μετὰ το αποθανεῖν Σαουλ και
And it came to pass after the dying of Saul, that
* 390 5180 3588 * 2532 2523.*
Δαυιδ ανέστρεψε τύπτων τον Αμαλήκ και ἐκάθισε Δαυιδ
David returned from striking Amalek. And David stayed
1722 * 2250 1417 2532 1096 3588 2250
εν Σικελάγ ημέρας δύο 1:2 και ἐγένετο τη ημέρα
in Ziklag [2]days 1two]. And it came to pass in the [2]day
3588 5154 2532 2400 435 2064 1537 3588 3925
τη τρίτη και ιδού ανήρ ἦλθεν εκ της παρεμβολής
[1]third], that behold, a man came from out of the camp
3588 2992 * 2532 3588 2440-1473 1284 2532
του λαού Σαουλ και τα ιμάτια αυτού διεργώγата και
of the people of Saul, and his clothes were torn up, and
1093 1909 3588 2776-1473 2532 1096 1722 3588
γη επί της κεφαλής αυτού και ἐγένετο εν τω
earth was upon his head. And it happened in
1525-1473 4314 * 2532 4098 1909 3588 1093
εισελθεῖν αυτόν προς Δαυιδ και ἐπέσεν επί την γην
his entering to David, that he fell upon the ground
2532 4352 1473 2532 2036 1473 *
και προσεκύνησεν αυτό 1:3 και εἶπεν αυτό Δαυιδ,
and did obeisance to him. And [2]said 3to him 1[David],
4159 1473-3854 2532 2036 4314 1473 1537
πόθεν συ παραγίνη και εἶπε προς αυτόν εκ
From what place do you come? And he said to him, From out of
3588 3925 * 1295 2532
της παρεμβολής Ισραήλ διασέσωσμαι 1:4 †και
the camp of Israel I have come through safe. And
2036 1473 * 5100 3588 3056 3778 518 1473
εἶπεν αυτό Δαυιδ τις ο λόγος ούτος ἀπαγγεῖλόν μοι
[2]said 3to him 1[David], What word is this? Report to me!
2532 2036 5343 3588 2992 1537 3588 4171 2532
και εἶπε πέφευγεν ο λαός εκ του πολέμου και
And he said, [3]have fled 1The 2people] from the battle, and
4098 4183 1537 3588 2992 2532 599 2532 *
πεπτώκασιν πολλοί εκ του λαού και ἀπέθανον και Σαουλ
[2]have fallen 1many] of the people, and they died; and Saul
2532 * 3588 5207-1473 599 2532 2036.*
και Ιωναθάν ο υιός αυτού απέθανε 1:5 και εἶπε Δαυιδ
and Jonathan his son died. And David said
3588 3808 3588 518 1473 4459 1492
τω παιδαριώ τω ἀπαγγέλλοντι αυτό πως οἶδας
to the servant-lad, In the reporting it, how do you know

31:12 †CP των υιων αυτου – of his sons.

1:4 †See Bos for variants.

3754 2348 * 2532 * 3588 5207-1473 2532
 ότι τέθηκε Σαούλ και Ιωνάθαν ο υἱός αὐτοῦ 1:6 και
 that [3]have died 1Saul 2and 3Jonathan 4his son]? And
 2036 3588 3808 3588 518 1473 4047.4
 εἶπε το παιδάριον το ἀπαγγέλλον αὐτῷ περιπτώματι
 [3said 1the 2servant-lad] reporting to him, By chance
 4045 1722 3588 3735 3588 * 2532 2400 *
 περιέπεσον εν τῷ ὄρει τῷ Γελβουέ και ἰδοὺ Σαούλ
 I fell among the mountain of Giboa; and behold, Saul
 1991 1909 3588 1393.2-1473 2532 2400 3588 716 2532 3588
 ἐπιστήρικτο ἐπὶ τὸ δόρυ αὐτοῦ και ἰδοὺ τα ἄρματα και οἱ
 was stayed upon his spear; and behold, the chariots and the
 2459.2 4882.1 1473 2532
 ἰππάρχαι συνήψαν αὐτῷ 1:7 και
 commanders of the cavalry joined together against him. And
 1914 1909-3588-3694 1473 2532 1492 1473 2532 2564
 ἐπέβλεψεν ἐπὶ τα ὀπίσω αὐτοῦ και εἶδε με και ἐκάλεσέ
 he looked behind him, and he beheld me, and he called
 1473 2532 2036 2400 1473 2532 2036 1473 5100 1510.2.2
 με και εἶπα ἰδοὺ ἐγώ 1:8 και εἶπέ μοι τις εἶ
 me. And I said, Behold, it is I. And he said to me, Who are
 1473 2532 2036 * 1473 1510.2.1 2532 2036
 συ και εἶπα Ἀμαληκίτης ἐγώ εἰμι 1:9 και εἶπε
 you? And I said, [3an Amalekite 1I 2am]. And he said
 4314 1473 2186 1211 1883 1473 2532 2289-1473 3754
 πρὸς με ἐπίστηθι διη ἐπάνω μου και θανάτωσόν με ὅτι
 to me, Stand indeed above me, and put me to death! for
 2722 1473 4655 1170.1 2532 2089 3588 5590-1473
 κατέσχε με σκότος δεινόν και ἐτι η ψυχή μου
 [3constrained 4me 2darkness 1an awful], for [2is yet 1my life]
 1722 1473 2532 2186 1909 1473 2532 2289-1473
 εν ἐμοί 1:10 και ἐπέστην ἐπ' αὐτόν και ἐθανάτωσα αὐτόν
 in me. And I stood over him, and put him to death,
 3754 1492 3754 3756 2198 3326 3588 4098-1473 2532
 ὅτι ἤδεν ὅτι οὐ ζήσεται μετὰ τὸ πεσεῖν αὐτόν και
 for I knew that he would not live after he fell. And
 2983 3588 933 3588 1909 3588 2776-1473 2532 3588
 ἔλαβον τὸ βασιλεῖον † το ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ και τὸν
 I took the crown, the one upon his head, and the
 5513.1 3588 1909 3588 1023-1473 2532 5342 1473
 χλιδῶνα τὸν ἐπὶ τὸν βραχίονος αὐτοῦ και ἐνήνοχα αὐτὰ
 armlet, the one upon his arm, and I brought them
 3588 2962-1473 5602
 τῷ κυρίῳ μου ὡδε
 to my master here.

Israel Mourns for Saul and Jonathan

2532 2902.* 3588 2440-1473 2532 1284
 1:11 και ἐκράτησε Δαυὶδ τὸν ἱματίων αὐτοῦ και διέρρηξεν
 And David took hold of his clothes, and tore
 1473 2532 3956 3588 435 3588 3326 1473 2532
 αὐτὰ και πάντες οἱ ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ 1:12 και
 them; and all the men, the ones with him. And
 2875 2532 2799 2532 3522 2193 1166.2
 ἐκόψαντο και ἐκλαυσαν και ἐνήστευσαν ἕως δειλῆς
 they beat their chests and wept, and fasted until evening
 1909 * 2532 1909 * 3588 5207-1473 2532 1909 3588 2992
 ἐπὶ Σαούλ και ἐπὶ Ιωνάθαν τὸν υἱόν αὐτοῦ και ἐπὶ τὸν λαόν
 over Saul, and over Jonathan his son, and over the people
 * 2532 1909 3588 3624 * 3754 4141
 Ιούδα και ἐπὶ τὸν οἶκον Ισραὴλ ὅτι ἐπλήγησαν
 of Judah, and over the house of Israel, because they were struck
 1722 4501 2532 2036.* 3588 3808
 εν ρομφαία 1:13 και εἶπε Δαυὶδ τῷ παιδάριῳ
 by the broadsword. And David said to the servant-lad,
 3588 518 1473 4159 1510.2.2 1473
 τῷ ἀπαγγέλλοντι αὐτῷ πόθεν εἰ συ
 the one reporting to him, From what place are you?
 2532 2036 5207 435 3941 *
 και εἶπεν υἱός ἀνδρός παροίκου Ἀμαληκίτου
 And he said, [3the son 6man 5sojourner 4of an Amalekite
 1473 1510.2.1 2532 2036 1473 * 4459
 ἐγώ εἰμι 1:14 και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ πως
 1I 2am]. And [2said 3to him 1David], How is it
 3756 5399 2018 5495-1473 1311
 οὐκ ἐφοβήθης ἐπενεγκεῖν χεῖρά σου διαφθεῖραι
 you do not fear to bear your hand to utterly destroy
 3588 5547 2962 2532 2564.* 1520
 τὸν χριστόν κυρίου 1:15 και ἐκάλεσε Δαυὶδ εν
 the anointed one of the LORD? And David called one

1:10 †CP διαδημα – diadem.

3588 3808-1473 2532 2036 4334 528
 τὸν παιδάριον αὐτοῦ και εἶπε προσελθὼν ἀπάντησον
 of his servant-lads, and he said, Coming forward, you meet
 1473 2532 3960 1473 2532 599 2532 2036 4314
 αὐτό και ἐπάταξεν αὐτόν και ἀπέθανε 1:16 και εἶπε πρὸς
 him! And he struck him, and he died. And [2said 3to
 1473 * 3588 129-1473 1909 3588 2776-1473 3754
 αὐτόν Δαυὶδ τὸ αἷμά σου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου ὅτι
 4him 1David], Your blood be upon your head, for
 3588 4750-1473 611 2596 1473 3004 1473 2289
 τὸ στόμα σου ἀπεκρίθη κατὰ σου λέγων ἐγώ ἐθανάτωσα
 your mouth answered against you, saying, I put to death
 3588 5547 2962 2532 2354.* 3588
 τὸν χριστόν κυρίου 1:17 και ἐθρήνησε Δαυὶδ τὸν
 the anointed one of the LORD. And David lamented
 2355-3778 1909 * 2532 1909 * 3588 5207-1473
 θρήνον τούτων ἐπὶ Σαούλ και ἐπὶ Ιωνάθαν τὸν υἱόν αὐτοῦ
 this lamentation over Saul, and over Jonathan his son.
 2532 2036 3588 1321 3588 5207 * 2400
 1:18 και εἶπε τὸν διδάξα τὸν υἱὸς Ιούδα ἰδοὺ
 And he spoke to teach the sons of Judah. Behold,
 1125 1909 975 3588 2112.3 2532 2036
 γέγραπται ἐπὶ βιβλίου του εὐθούς 1:19 και εἶπεν
 it is written upon the scroll of the upright. And he said,
 4739.3 * 5228 3588 2348 1909
 στήλιωσον † Ισραὴλ ὑπὲρ τῶν τεθνηκότων ἐπὶ
 Set up a stone monument, O Israel, for the ones having died upon
 3588 5311-1473 5134.1 4459 4098 1415
 τα ὕψη σου τραυματίων πως ἔπεσαν δυνατοί
 your heights – being slain! How [2are fallen 1the mighty ones].
 3361-312 1722 * 2532 3361-2097
 1:20 μη ἀναγγείλητε εν Γεθ και μη εὐαγγελίσθητε
 Announce it not in Gath, and announce it not as good news
 1722 3588 1841 * 3379 2165
 εν ταις ἐξοδοῖς Ἀσκαλονος μη ποτε εὐφρανθῶσι
 in the streets of Ashkelon! lest at any time [3should be glad
 2364 246 3379 21
 θυγατέρας ἀλλοφύλων μη ποτε ἀγαλλιάσονται †
 1the daughters 2of the Philistines], lest at any time [4should exult
 2364 3588 564 3375 3588
 θυγατέρες των ἀπεριτμητῶν 1:21 ὄρη τα
 1the daughters 2of the 3uncircumcised]. O mountains
 1722 * 3361 4094 1909 1473 1408.1
 εν Γελβουέ μη πέσοι εφ' υμᾶς μήτε δρόσος
 in Giboa, may there not fall upon you neither dew
 5205 2532 68 536 3754 1563 4360
 μήτε νετὸς και ἀγροὶ ἀπαρχὼν ὅτι ἐκεῖ προσωχθίσθη
 nor rain; and O fields of first-fruits, for there [3was loathed
 2375 1415 2375 * 3756 5548
 θυρεὸς δυνατῶν θυρεὸς Σαούλ οὐκ ἐχρίσθη
 1the shield 2of the mighty ones], the shield of Saul was not anointed
 1722 1637 575 129 5134.1 2532 575 4720.1
 εν ελαίῳ 1:22 ἀφ' αἵματος τραυματίων και ἀπὸ στέατος
 with oil. From the blood of the slain, and from the fat
 1415 5115 * 3756 654 2756
 δυνατῶν τοξὸν Ιωνάθαν οὐκ ἀπεστράφη κενόν
 of the mighty ones, the bow of Jonathan did not return empty
 1519 3588 3694 2532 4501 * 3756 344
 εις τα ὀπίσω και ρομφαία Σαούλ οὐκ ἀνεκάμφη †
 to the rear; and the broadsword of Saul did not return
 2756 * 2532 * 3588 25
 κενή 1:23 Σαούλ και Ιωνάθαν οἱ ἠγαπημένοι και
 empty. Saul and Jonathan, the ones being loved, and
 5611 3756 1316 1722 3588 2222-1473 2532
 ωραίοι οὐ διακεχωρισμένοι εν τη ζωῇ αὐτῶν και
 beautiful ones; not parted in their life, and
 1722 3588 2288-1473 3756 1316 5228
 εν τῷ θανάτῳ αὐτῶν οὐ διεχωρίσθησαν ὑπὲρ
 in their death they were not parted. [2above
 105 2893.1 2532 5228 3023 1415 2364
 αετοῦς κοῦφοι και ὑπὲρ λέοντας δυνατοί 1:24 θυγατέρες
 3eagles 1Nimble], and [2above 3lions 1strong]. Daughters
 * 2799 1909 * 3588 1737 1473
 Ισραὴλ κλαύσατε ἐπὶ Σαούλ τὸν ἐνδιδύσκοντα υμᾶς
 of Israel, weep over Saul! the one dressing you

1:19 †CP ακριβασαι – search out.

1:20 †CP γανυριασῶσι – should prance.

1:22 †CP ανεστρεψε – return.

2847 **κόκκινα** 3326 2889-1473 3588 399
with scarlet **απόδημα** μετὰ κόσμου υμῶν του ἀναφέροντα
apparel, with your ornament; the one bearing

2889 2889 1909 3588 2441-1473 4459
κόσμον χρυσοῦν ἐπὶ τα ἱματισμῶν υμῶν 1:25 πῶς
[²ornament ¹a golden] for your clothes. How

4098 1415 1722 3319 4171 *
ἔπεσον δυνατοὶ ἐν μέσῳ πολέμου Ἰωναθάν
[²fell ¹the mighty ones] in the midst of battle, O Jonathan,

1909 3588 5311-1473 5135 217.1, 1909 1473
ἐπὶ τα ὑψηλοῦ ἐτραυματίσθη 1:26 ἀλγὼ ἐπὶ σε
upon your heights you were slain. I ache over you,

* 80-1473 5610.1 1473 4970
Ἰωναθάν ἀδελφὲ μου ὠραιώθη μοι σφόδρα
Jonathan, O my brother. You were beautiful to me, exceedingly;

2298.1 3588 26.1-1473 1473 5228 26.1
εἰς ἀναμυστήριον ἡ ἀγάπη σου ἐμοὶ ὑπὲρ ἀγάπης
[³caused wonder ¹your affection ²to me] – above the affection

1135 4459 4098 1415 2532 622
γυναικῶν 1:27 πῶς ἔπεσον δυνατοὶ καὶ ἀπόλωτον
of women. O how [²fell ¹the mighty ones], and [³perished

4632 4170.1
σκεῦη πολεμικὰ
[¹the weapons ²of warfare].

CHAPTER 2

David Dwells in Hebron

2:1 2532 1096 3326 3778 2532
καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ
And it came to pass after these things, and

1905.* 1722 2962 3004 1487 305 1519
ἐπηρώτησε Δαυὶδ ἐν κυρίῳ λέγων εἰ ἀναβῶ εἰς
David asked by the LORD, saying, Shall I ascend unto

1520 3588 4172 3588 * 2532 2036-2962 4314 1473
μῖαν τῶν πόλεων τῆς Ἰούδα καὶ εἶπε κύριος πρὸς αὐτὸν
one of the cities of Judah? And the LORD said to him,

305 2532 2036.* 4226 305 2532 2036
ἀνάβηθι καὶ εἶπε Δαυὶδ πῶς ἀναβῶ καὶ εἶπεν
Ascend! And David said, Where should I ascend? And he said,

1519 * 2532 305 1563 * 2532 297
εἰς Χεβρών 2:2 καὶ ἀνέβη ἐκεῖ Δαυὶδ καὶ ἀμφότερα
Unto Hebron. And [²ascended ³there ¹David], and both

3588 1135-1473 * 3588 * 2532 * 3588
αὶ γυναῖκες αὐτοῦ Ἀχιναὰμ ἡ Ἰεζραηλίτις καὶ Ἀβιγαῖλ ἡ
his wives – Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the

1135 * 3588 * 2532 3588 435 3588 3326
γυνὴ Ναβὰλ τοῦ Καρμηλίτου 2:3 καὶ οἱ ἄνδρες οἱ μετ'
wife of Nabal the Carmelite. And the men were with

1473 1538 2532 3588 3624-1473 2532 2730 1722 3588
αὐτοῦ ἕκαστος καὶ οἰκὸς αὐτοῦ καὶ κατοικοῦν ἐν ταῖς
him, each one and his house. And they dwell among the

4172 * 2532 2064 3588 435 3588 *
πόλεσι Χεβρών 2:4 καὶ ἔρχονται οἱ ἄνδρες τῆς Ἰουδαίας
cities of Hebron. And [⁴come ¹the ²men ³of Judea]

2532 5548 3588 * 1563 3588 936 1909 3588 3624
καὶ χροῦσι τὸν Δαυὶδ ἐκεῖ τὸν βασιλεύειν ἐπὶ τὸν οἶκον
and anoint David there to reign over the house

* 2532 518 3588 * 3004 3588 435
Ἰούδα καὶ ἀπήγγειλαν τῷ Δαυὶδ λέγοντες οἱ ἄνδρες
of Judah. And they reported to David, saying, The men

* 3588 * 2290 3588 * 2532
Ἰαβὶς τῆς Γαλααδίτιδος ἐθαψαν τὸν Σαοῦλ 2:5 καὶ
of Jabish of the Gileadites entombed the Saul. And

649.* 32 4314 3588 2233 *
ἀπέστειλε Δαυὶδ ἀγγέλους πρὸς τοὺς ἡγουμένους Ἰαβὶς
David sent messengers to the leaders of Jabish

3588 * 2532 2036 4314 1473 2127
τῆς Γαλααδίτιδος καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς εὐλογημένοι
of the Gileadites, And he said to them, Being blessed

1473 3588 2962 3754 4160 3588 1656-3778 1909 3588
ὑμεῖς τῷ κυρίῳ ὅτι ἐποιήσατε τὸ ἔλεος τοῦτο ἐπὶ τὸν
are you to the LORD, that you performed this mercy for

2962-1473 1909 3588 * 2532 2290 1473 2532
κύριον υμῶν ἐπὶ τὸν Σαοῦλ καὶ ἐθάψατε αὐτὸν 2:6 καὶ
your master, for Saul, and you entombed him. And

3568 4160-2962 3326 1473 1656 2532 225
νῦν ποιῆσαι κύριος μεθ' ὑμῶν ἔλεος καὶ ἀλήθειαν
now, may the LORD perform [⁴with ⁵you ¹mercy ²and ³truth];

2532 1065 1473 4160 3326 1473 3588 18-3778 3754
καὶ γὰρ ἐγὼ ποιήσω μεθ' ὑμῶν τὸ ἀγαθὸν τοῦτο ὅτι
and indeed I will do with you this good that

4160 3588 4487-3778 2532 3568 2901
ἐποιήσατε τὸ ῥῆμα τοῦτο 2:7 καὶ νῦν κραταιοῦσθε
you did in this matter. And now strengthen

3588 5495-1473 2532 1096 1519 5207 1415 3754 2348
αὶ χεῖρες υμῶν καὶ γίνεσθε εἰς υἱοὺς δυνατοῦς ὅτι πέθνηκε
your hands and become as [²sons ¹mighty]! for [³has died

* 3588 2962-1473 2532 1065 1473-5548 3588 3624
Σαοῦλ ὁ κύριός υμῶν καὶ γὰρ ἐμὲ κέχρικεν ὁ οἶκος
[¹Saul ²your master], and indeed [⁴has anointed me ¹the ²house

* 1909 1438 1519 935 2532 * 5207 *
Ἰούδα ἐφ' αὐτούς εἰς βασιλέα 2:8 καὶ Ἀβνέρ υἱὸς Νηρ
[³of Judah] over them for king. And Abner son of Ner,

751.2 3588 * 2983 3588 * 5207 3588
ἀρχιστράτηγος τοῦ Σαοῦλ ἔλαβε τὸν Ἰσβόσθε υἱὸν τοῦ
commander-in-chief of Saul, took Ishbosheth son

* 2532 307 1473 1537 3588 3925 1519
Σαοῦλ καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐκ τῆς παρεμβολῆς εἰς
of Saul, and brought him from out of the camp into

* 2532 936-1473 1909 3588 * 2532
Μαανὰν 2:9 καὶ ἐβασίλευσεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν Γαλααδίτην καὶ
Mahanaim, and gave him to reign over Gilead, and

1909 3588 * 2532 1909 3588 * 2532 1909 3588 *
ἐπὶ τὸν Ἀσερί καὶ ἐπὶ τὴν Ἰζραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν Ἐφραὶμ
over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim,

2532 1909 3588 * 2532 1909 3956 *
καὶ ἐπὶ τὸν Βενιαμὴν καὶ ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ
and over Benjamin, and over all Israel.

Ishbosheth Reigns in Israel

5062 2094 * 5207 *
2:10 τεσσαράκοντα ἐτῶν Ἰσβόσθε υἱὸς Σαοῦλ
[⁴was forty ⁵years old ¹Ishbosheth ²son ³of Saul]

3753 936 1909 * 2532 1417 2094 936
ὅτε ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ὄνο ἐτη ἐβασίλευσε
when he reigned over Israel; and [²two ³years ¹he reigned];

4133 3588 3624 * 3739 1510.7.6 3694
πλην τοῦ οἴκου Ἰούδα οἱ ἧσαν ὁπίσω
except for the house of Judah, the ones which were following after

* 2532 1096 706 3588 2250 3739 *
Δαυὶδ 2:11 καὶ ἐγένετο ἀριθμὸς τῶν ἡμερῶν ὧν Δαυὶδ
David. And became the number of the days which David

936 1722 * 1909 3588 3624 * 2033 2094
ἐβασίλευσεν ἐν Χεβρών ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα ἑπτὰ ἔτη
reigned in Hebron over the house of Judah – seven years

2532 3376 1803 2532 1831 * 5207 *
καὶ μῆνας ἐξ 2:12 καὶ ἐξῆλθεν Ἀβνέρ υἱὸς Νηρ
and [²months ¹six]. And [⁴came forth ¹Abner ²son ³of Ner],

2532 3588 3816 * 5207 * 1537 *
καὶ οἱ παῖδες Ἰσβόσθε υἱοῦ Σαοῦλ ἐκ Μαανὰν
and the servants of Ishbosheth son of Saul, out of Mahanaim

1519 * 2532 * 5207 * 2532 3588 3816
εἰς Γαβαὼν† 2:13 καὶ Ἰωάβ υἱὸς Ζαρουῖα καὶ οἱ παῖδες
unto Gibeon. And Joab son of Zeruiah, and the servants

* 1831 1537 * 2532 4876 1473 1909
Δαυὶδ ἐξῆλθον ἐκ Χεβρών καὶ συναντήσωσιν αὐτοὺς ἐπὶ
of David, came forth out of Hebron, and met them at

3588 2911.1 3588 * 2532 2523-3778 1782
τὴν κρήνην τῆς Γαβαὼν καὶ ἐκάθισαν οὗτοι ἐντεῦθεν
the fountain of Gibeon. And these sat here on this side,

2532 3778 1909 3588 2911.1 1782 2532
καὶ οὗτοι ἐπὶ τὴν κρήνην ἐντεῦθεν 2:14 καὶ
and these others at the fountain here on that side. And

2036.* 4314 * 450 1211 3588 3808
εἶπεν Ἀβνέρ πρὸς Ἰωάβ ἀναστήτωσαν δὴ τα παιδάρια
Abner said to Joab, Raise up indeed the servant-lads

2532 3815 1799 1473 2532 2036.* 450
καὶ παῖξάτωσαν ἐνώπιον ἡμῶν καὶ εἶπεν Ἰωάβ ἀναστήτωσαν
and let them play before us! And Joab said, Let them arise!

2532 450 2532 3928 1722 706 1427 3588
2:15 καὶ ἀνέστησαν καὶ παρήλθον ἐν ἀριθμῷ δώδεκα τῶν
And they rose up and went by in number – twelve of the

3816 * 3588 * 5207 * 2532 1427
παιδῶν† Βενιαμὴν τοῦ Ἰσβόσθε υἱοῦ Σαοῦλ καὶ δώδεκα
servants of Benjamin of Ishbosheth son of Saul, and twelve

3588 3816 *
τῶν παιδῶν Δαυὶδ
of the servants of David.

2:12 †CP παρεμβολῆς βουνου – Camp of the Hill.

2:15 †CP υἱων – sons.

Abner Wars with David

2532 2902 1538 3588 5495 3588 2776
2:16 και εκράθησαν έκαστος τη χειρί την κεφαλήν
 And they [held each] by their hand the head
 3588 4139-1473 2532 3588 3162-1473 1519 3588
 του πλησίον αυτού και η μάχαιρα αυτού εις την
 of his neighbor; and his knife was thrust into the
 4125 3588 4139-1473 2532 4098 2596-3588-1473
 πλευράν του πλησίον αυτού και πίπτουσι κατά το αυτό
 side of his neighbor; and they fell down together.
 2532 2564 3588 5117-1565 3310 3588 1917.1 3739
 και εκλήθη τω τόπω εκείνω Μερίς των επιβούλων η
 And they called that place, Portion of the Plotters, which
 1510.2.3 1722 * 2532 1096 3588 4171 4642
 εστίν εν Γαβών **2:17** και εγένετο ο πόλεμος σκληρός
 is in Gibeon. And [was the battle] hard
 5620 3029 1722 3588 2250-1565 2532 4417
 ώστε λιάν εν τη ημέρα εκείνη και έπταισεν
 so as to an exceeding degree in that day. And [failed
 * 2532 3588 435 * 1799 3588 3816 *
 Αβενήρ και οι άνδρες Ισραήλ ενώπιον των παιδών Δαυίδ
 1Abner 2and 3the 4men 5of Israel] before the servants of David.
 2532 1096 1563 5140 5207 * 2532 *
2:18 και εγένοντο εκεί τρεις υιοί Σαρουία Ιωάβ και Αβεσσά
 And there were there three sons of Zeruiah – Joab and Abishai
 2532 * 2532 * 2893.1 3588 4228-1473 5616 1520
 και Ασσαήλ και Ασσαήλ κούφος τοίς ποσίν αυτού ωσει μία
 and Asahel. And Asahel was light of his feet, as one
 1393 3588 1722 68 2532 2614.*
 δορκάς των εν αγρώ **2:19** και κατεδίωξεν Ασσαήλ
 doe of the ones in the field. And Asahel pursued
 3694 * 2532 3756 1578 3588 4198 1519 3588
 οπίσω Αβενήρ και ουκ εξέκλινε του πορεύεσθαι εις τα
 after Abner, and he did not turn aside to go to the
 1188 3761 1519 3588 710 2733.5 * 2532
 δεξιά ουδέ εις τα αριστερά κατόπισθεν Αβενήρ **2:20** και
 right nor to the left after Abner. And
 1914.* 1519 3588 3694-1473 2532 2036 1473-1510.2.2
 επέβλεψεν Αβενήρ εις τα οπίσω αυτού και ειπεν συ ει
 Abner looked to his rear, and said, Are you
 1473-1473 2532 2036 1473 1510.2.1
 αυτός Ασσαήλ και ειπεν εγώ ειμι
 Asahel himself? And he said, I am.

Abner Kills Asahel

2532 2036 1473 * 1578-1473 1519 3588
2:21 και ειπεν αυτό Αβενήρ έκκλινον συ εις τα
 And [said 3to him 1Abner], Turn aside to the
 1188 2228 1519 3588 710 2532 2722 4572 1520 3588
 δεξιά η εις τα αριστερά και κατάσχε σεαυτώ εν τών
 right or to the left, and constrain to yourself one of the
 3808 2532 2983 4572 3588 3833-1473 2532
 παιδαρίων και λάβε σεαυτώ την πανοπλίαν αυτού και
 servant-lads, and take to yourself his full armor! And
 3756 2309 * 1578 1537 3588 3693
 ουκ ηθέλησεν Ασσαήλ εκκλιναι εκ των οπίσθεν
 [2did not 3want 1Asahel] to turn aside from being behind
 1473 2532 4369 2089 * 3004 3588 *
 αυτού **2:22** και προσέθετο έτι Αβενήρ λέγων τω Ασαήλ
 him. And [2added 3yet 1Abner], saying to Asahel,
 868 575 1473 2443 3361 3960 1473 1519 3588
 απόστηθι απ' εμού ίνα μη πατάξω σε εις την
 Leave from me! that I should not strike you unto the
 1093 2532 4459 142 3588 4383-1473 4314 * 3588
 γην και πως αρώ το πρόσωπόν μου προς Ιωάβ τον
 ground. For how shall I lift my face to Joab
 80-1473 2532 3756-1014 3588 868 2532
 αδελφόν σου **2:23** και ουκ εβούλετο του αποστήναι και
 your brother? And he was not willing to leave. And
 5180 1473 * 1722 3588 3694 3588 1393.2 1909
 τύπτει αυτόν Αβενήρ εν τω οπίσω του δόρατος επί
 [2struck 3him 1Abner] with the rear of the spear upon
 3588 5589.1 2532 1326.7 3588 1393.2 1537 3588
 την ψόαν και διεξήλθε 3588 1393.2 1537 3588
 his flank. And [3went completely through 1the 2spear] out
 3694 1473 2532 4098 1563 2532 599 5270
 οπίσω αυτού και πίπτει εκεί και αποθνήσκει υποκάτω
 behind him. And he falls there and dies underneath
 1473 2532 1096 3956 3588 2064 2193 3588
 αυτού και εγένετο πας ο ερχόμενος εώς του
 him. And it came to pass every one coming unto the

5117 3739 4098 1563 * 2532 599 2532 5307.2
 τόπου ου έπεσεν εκεί Ασσαήλ και απέθανε και υφίστατο
 place where [2fell 3there 1Asahel] and died, even stood still.
 2532 2614 * 2532 * 3694 * 2532
2:24 και κατεδίωξεν Ιωάβ και Αβεσσά οπίσω Αβενήρ και
 And [4pursued 1Joab 2and 3Abishai] after Abner, and
 3588 2246 1416 2532 1473 1525 2193 3588 1015
 ο ήλιος έδυνε και αυτοί εισήλθον εώς του βουνού
 the sun went down. And they entered unto the hill
 * 2596 4383 * 3598 2048
 Αμμά κατά πρόσωπον Γιε οδόν έρημον
 of Ammah, according to the face of Giah, [2way 1the wilderness]
 * 2532 4867 3588 5207 *
 Γαβών **2:25** και συναθροίζονται οι υιοί Βενιαμίν
 of Gibeon. And [4gathered together 1the 2sons 3of Benjamin],
 3588 3694 * 2532 1096 1519 4877
 οι οπίσω Αβενήρ και εγενήθησαν εις συνάντησιν
 the ones following after Abner, and they came to meet
 1520 2532 2476 1909 2776 1015 1520
 μιαν και έστησαν επί κεφαλήν βουνού ενός **2:26** και
 as one, and they stood upon the head [2hill 1of one]. And
 2564.* 3588 * 2532 2036 3361 1519 3534
 εκάλεσεν Αβενήρ τον Ιωάβ και ειπε μη εις νίκος
 Abner called Joab, and he said, Shall [4in 5victory
 2719 3588 4501 2228 3756 1492 3754
 καταφαγεται η ρομφαία η ουκ οιδας ότι
 3deavour 1the 2broadsword], or do you not know that
 4089-1510.8.3 1519 3588 2078 2532 2193-4219 3766.2
 πικρά εσται εις τα εσχάτα και εως ποτε ου μη
 it will be bitter at the last? And for how long [2in no way
 2036 3588 2992 654 575 3693
 ειπης τω λαώ αποστρέφειν από οπισθεν
 Ishall you] speak to the people to return from following after
 3588 80-1473 2532 2036 * 2198-2962 3754
 των αδελφών αυτών **2:27** και ειπεν Ιωάβ ζη κύριος ότι
 their brethren? And Joab said, As the LORD lives, that
 1508 2980 1360 5119 1537 4405.1 305
 ει μη ελάλησας διούτι τότε εκ πρωϊθεν ανέβη
 if you had not spoken, because then from the morning [3ascended
 302 3588 2992 1538 2733.5 3588 80
 αν ο λαός έκαστος κατόπισθε του αδελφού αυτού
 4even 1the 2people] each after his brother.
 2532 4537.* 3588 4536 2532 868 3956 3588
2:28 και εσαλπικεν Ιωάβ τη σαλπικί και απέστησε πας ο
 And Joab trumpeted the trumpet, and [4left 1all 2the
 2992 2532 3756 2614 3765 3694 3588 *
 λαός και ου κατεδίωξαν ουκέτι οπίσω του Ισραήλ
 3people], and did not pursue any longer after Israel,
 2532 3756 4369 2089 3588 4170 2532
 και ου προσέθετο έτι του πολεμείν **2:29** και
 and they did not proceed any longer to wage war. And
 * 2532 3588 435-1473 565 1519 1424
 Αβενήρ και οι άνδρες αυτού απήλθον εις δυσμάς
 Abner and his men went forth at the descent of the sun,
 3650 3588 3571-1565 2532 1224 3588 * 2532
 όλην την νύκτα εκείνην και διεβαίνον τον Ιορδάνην και
 and went all that night, and passed over the Jordan, and
 4198 3650 3588 3905 2532 2064 1519
 επορεύθησαν όλην την παρατείνουσιν και έρχονται εις
 they went the entire extent, and they came unto
 3925 2532 * 390 3693-575
 παρεμβολάς **2:30** και Ιωάβ ανέστρεψεν οπισθεν απο
 Camp. And Joab returned from following behind
 3588 * 2532 4867 3956 3588 2992 2532
 του Αβενήρ και συνηθροισε πάντα τον λαόν και
 Abner, And he gathered together all the people. And
 1980 3588 3816 * 3588 4098
 επισκέπησαν τον παιδών Δαυίδ οι πεπτωκότες
 they numbered the servants of David, the ones having fallen –
 1767.1 435 2532 * 2532 3588 3816 *
 εννεακαίδεκα άνδρες και Ασσαήλ **2:31** και οι παιδες Δαυίδ
 nineteen men and Asahel. And the servants of David
 3960 3588 5207 * 3588 435 *
 επατάξαν των υιών Βενιαμίν των ανδρών Αβενήρ
 struck of the sons of Benjamin, of the men of Abner –
 5145 2532 1835 435 2532 142 3588
 τριακοσίους και εξήκοντα άνδρας **2:32** και αϊρουσι τον
 three hundred and sixty men. And they lifted up
 * 2532 2290 1473 1722 3588 5028 3588
 Ασσαήλ και θαπτουσιν αυτόν εν τω τάφω του
 Asahel, and they entombed him in the burying-place
 3962-1473 1722 * 2532 4198 3650 3588
 πατρός αυτού εν Βηθλεέμ και επορεύθησαν όλην την
 of his father in Beth-lehem. And [4went 5the entire

3571 * 2532 3588 435-1473 2532 1307.1
 νύκτα **Ιωάβ** και οι άνδρες αυτού και διέφανσεν†
 †night †Joab †and †his men], and light shined through
 1473 1722 *
 αυτοίς εν Χεβρόν
 to them in Hebron.

CHAPTER 3

The House of Saul Wars with the House of David

2532 1096 4171 1909 4183 303.1 3588
3:1 και εγένετο πόλεμος επί πολὺ ἀναμέσον του
 And there was war for a long time between the
 3624 * 2532 303.1 3588 3624 * 2532 3588
 οίκου Σαούλ και ἀναμέσον του οίκου Δαυίδ και ο
 house of Saul, and between the house of David. And the
 3624 * 4198 2532 2901 2532 3588 3624
 οίκος Δαυίδ ἐπορεύετο και ἐκραταιούτο και ο οίκος
 house of David went and strengthened. And the house
 * 4198 2532 770 2532 5088 3588 *
 Σαούλ ἐπορεύετο και ἠσθένει **3:2** και ἐτέχθησαν τῶ Δαυίδ
 of Saul went and weakened. And were born to David
 1722 * 5207 1803 2532 1510.7.3 3588 4416-1473
 εν Χεβρόν υἱοὶ ἐξ και ην ο πρῶτότοκος αὐτοῦ
 in Hebron [2sons †six], and [2was †his first-born]
 * 3588 * 3588 * 3588 * 2532 3588
 Ἀμμών της Ἀχινάμ της Ἰεζραηλιτίδος **3:3** και ο
 was Ammon by Ahinoam the Jezreelitess; and
 1208-1473 * 3588 * 3588 * 2532
 δευτέρου αὐτοῦ Κελεάβ της Ἀβιγαὶλ της Καρμηλιάς και
 his second was Chileab of Abigail the Carmelitess; and
 3588 5154 * 5207 * 2364 *
 ο τρίτος Ἀβσαλὼμ υἱὸς Μααχά θυγατρός Θαλμὶ
 the third was Absalom son of Maacah daughter of Talmai
 935 * 2532 3588 5067 * 5207
 βασιλέως Γεσσήρ **3:4** και ο τέταρτος Ἀδωνία υἱὸς
 king of Geshur; and the fourth was Adonijah son
 * 2532 3588 3991 * 3588 *
 Ἀγγιθ και ο πέμπτος Σαφατίας της Ἀβιταάλ;
 of Haggith; and the fifth was Shephatiah the Abitai;
 2532 3588 1622 * 3588 * 1135 *
3:5 και ο ἕκτος Ἰεθάν της Ἀγιάλ γυναικὸς Δαυίδ
 and the sixth was Ithream of Eglah wife of David.
 3778 5088 3588 * 1722 * 2532 1096
 οὗτοι ἐτέχθησαν τῶ Δαυίδ εν Χεβρόν **3:6** και εγένετο
 These were born to David in Hebron. And it came to pass
 1722 3588 1510.1 3588 4171 303.1 3588 3624 * 2532
 εν τῶ εἶναι τον πόλεμον ἀναμέσον του οίκου Σαούλ και
 in the being the war between the house of Saul, and
 303.1 3588 3624 * 2532 * 1510.7.3 2902
 ἀναμέσον του οίκου Δαυίδ και Ἀβερὴ ην κρατῶν
 between the house of David, that Abner was holding rule
 3588 3624 * 2532 3588 * 1510.7.3 3825.1
 του οίκου Σαούλ **3:7** και τῶ Σαούλ ην παλλακὴ
 over the house of Saul. And to Saul was a concubine,
 2532 3686 1473 * 2364 * 2532 2036
 και ὄνομα αὐτῆ Ρεσφά θυγατὴρ Αἰα και εἶπεν
 and the name to her was Rizpah, daughter of Aiah. And [4said
 * 5207 * 4314 * 5100 3754 1525
 Ἰσβόσθε υἱὸς Σαούλ προς Ἀβερὴν τι ὅτι εἰσηλθες
 †Ishbosheth †son †of Saul] to Abner, Why is it that you enter
 4314 3588 3825.1 3588 3962-1473 2532 2373
 προς την παλλακὴν του πατρός μου **3:8** και ἐθυμώθη
 to the concubine of my father? And [2was enraged
 4970 * 4012 3588 3056-3778 3588
 σφόδρα Ἀβερὴν περὶ του λόγου τούτου τῶ
 †exceedingly †Abner] on account of this word
 * 2532 2036 * 4314 1473 3361 2776
 Ἰσβόσθε και εἶπεν Ἀβερὴν προς αὐτόν μη κεφαλὴ
 by Ishbosheth. And Abner said to him, Am [3head
 2965 1510.2.1 4160 4594 1656 3326 3588 3624
 κυνὸς εἰμι ἐποίησα σήμερον ἔλεος μετὰ του οίκου
 †a dog's †I] that I executed today mercy with the house
 * 3588 3962-1473 2532 4012 80 2532 4012
 Σαούλ του πατρός σου και περὶ ἀδελφῶν και περὶ
 of Saul your father, and with his brethren, and with
 1107-14731 2532 3756 844.1 1519 3588 3624
 γνωρίμων αὐτῶν και οὐκ ἤρησαν εἰς τον οίκον
 his acquaintances, and did not desert to the house

2:32 †CP διεφωτισθη – it illuminated.

* 2532 1934 1909 1473 4012 93
 Δαυίδ και ἐπιζητεῖς ἐπ' ἐμέ περί ἀδικίας
 of David, that you seek anxiously about me concerning injustice
 1135 4594 3592 4160-3588-2316 3588 *
 γυναικὸς σήμερον **3:9** τὰδε ποιῆσαι ο θεὸς τῶ Ἀβερὴν
 to a woman today? Thus may God do to Abner,
 2532 3592 4369-1473 3754 2531 3660-2962
 και τὰδε προσθεῖη αὐτῶ ὅτι καθὼς ὤμοσε κύριος
 and thus may he add to him that as the LORD swore by an oath
 3588 * 3754 3779 4160 1473 1722 3588
 τῶ Δαυίδ ὅτι οὕτως ποιῆσω αὐτῶ εν τῆ
 to David, that so I should do the same to him in
 2250-3778 4014 3588 932 575 3588 3624
 ἡμέρα ταύτῃ **3:10** περιελείν την βασιλείαν ἀπὸ του οίκου
 this day, to remove the kingdom from the house
 * 2532 3588 450 3588 2362 * 1909 *
 Σαούλ και του ἀναστήσαι τον θρόνον Δαυίδ ἐπὶ Ἰσραὴλ
 of Saul, and to raise up the throne of David over Israel,
 2532 1909 3588 * 575 * 2193 *
 και ἐπὶ τον Ἰούδα ἀπὸ Δαν ἕως Βηρσαβέ **3:11** και
 and over Judah, from Dan until Beer-sheba. And
 3756 1410 2089 * 470 3588
 οὐκ ἠδυνάσθη ἐτι Ἰσβόσθε ἀναποκριθῆναι τῶ
 [2was not †able †still †Ishbosheth] to answer
 * 4487 575 3588 5399 1473
 Ἀβερὴν ῥῆμα ἀπὸ του φοβηθῆναι αὐτόν
 Abner's utterance, because of fearing him.

Abner Ordains a Covenant with David

2532 649.* 32 4314 * 1519
3:12 και ἀπέστειλεν Ἀβερὴν ἀγγέλους προς Δαυίδ εἰς
 And Abner sent messengers to David in
 * 3004 1303 1242 1473 3326 1473 2532
 Χεβρόν λέγων διαθήναι διαθήκην σου μετ' ἐμοῦ και
 Hebron, saying, [2ordain †a covenant †You] with me! And
 2400 3588 5495-1473 3326 1473 1994 4314 1473 3956
 ἰδοὺ η χεὶρ μου μετὰ σου ἐπιστρέψαι προς σε πάντα
 behold, My hand is with you to return to you all
 * 2532 2036 * 2573 1473 1303 4314
 Ἰσραὴλ **3:13** και εἶπε Δαυίδ καλῶς ἐγὼ διαθήσομαι προς
 Israel. And David said, Well, I shall ordain with
 1473 1242 4133 3056 1520 1473 154 3844 1473
 σε διαθήκην πλην λόγων ἑνα ἐγὼ αἰτούμαι παρὰ σου
 you a covenant, except [2word †one] I ask from you,
 3004 3756 3708 3588 4383-1473 1437 3361
 λέγων οὐκ ὄψει το πρόσωπόν μου ἐάν μη
 saying, You shall not see my face, if you do not
 71 3588 * 2364 * 3854-1473
 ἀγάγης την Μελχὸλ θυγατέρα Σαούλ παραγινόμενον σου
 lead Michal daughter of Saul, in your coming
 1492 3588 4383-1473 2532 1821 * 4314
 ἰδεῖν το πρόσωπόν μου **3:14** και ἐξαπέστειλε Δαυίδ προς
 to behold my face. And David sent [2to
 * 5207 * 32 3004 591 1473
 Ἰσβόσθε υἱὸν Σαούλ ἀγγέλους λέγων ἀπόδος μοι
 †Ishbosheth †son †of Saul †messengers], saying, Give back to me
 3588 1135-1473 3588 * 3739 2983 1722 1540
 την γυναῖκά μου την Μελχὸλ ην ἔλαβον εν εκατόν
 my wife Michal which I took for a hundred
 203 246 2532 649 * 2532
 ἀκροβυστίας ἀλλοφύλων **3:15** και ἀπέστειλεν Ἰσβόσθε και
 of foreskins of Philistines. And Ishbosheth sent, and
 2983 1473 3844 3588 435-1473 3844 * 5207
 ἔλαβεν αὐτήν παρὰ του ἀνδρός αὐτῆς παρὰ Φαλτιὴλ υἱὸν
 took her from her husband, from Phaltiel son
 * 2532 4198 3588 435 1473 3326 1473
 Λαῖς **3:16** και ἐπορεύετο ο ἀνὴρ αὐτῆς μετ' αὐτῆς
 of Laish. And [3went †husband †her] with her,
 4198 2532 2799 3694 1473 2193 * 2532
 πορευόμενος και κλαίων ὀπίσω αὐτῆς ἕως Βαχουρίμ και
 going and weeping after her unto Behurim. And
 2036 4314 1473 * 4198 390 2532 390
 εἶπε προς αὐτόν Ἀβερὴν πορεύου ἀνάστρεφε και ἀνέστρεψε
 [2said †to †him †Abner], Go return! And he returned.
 * 2532 * 1096 4314 3588 4245
3:17 και λόγος Ἀβερὴν ἐγένετο προς τους πρεσβυτέρους
 And the word of Abner came to the elders
 * 3004 5504 2532 5154 2212 3588
 Ἰσραὴλ λέγων χθες και τρίτην ἡμέραν εἰπὴτε τον
 of Israel, saying, Yesterday and the third day before you sought

3:13 †CP ου μη ιδης – in no way should you.

* 936 1909 1473 2532 3568 4160 3754 2962
Δαυίδ βασιλεύει ἐν ὑμῶν **3:18** **καὶ νῦν ποιήσατε ὅτι κύριος**
 David to reign over you. And now act! for the LORD
 2980 4012 * 3004 1722 5495 3588 1401-1473
εἰλάλησε περὶ **Δαυὶδ λέγων ἐν χειρὶ** **τοῦ δούλου μου**
 spoke concerning David, saying, By the hand of my servant
 * 4982 3588 2992-1473 * 1537 5495 3588
Δαυὶδ σώσω **τὸν λαὸν μου** **Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς** **τῶν**
 David I will deliver my people Israel from the hand of the
 246 2532 1537 5495 3956 3588 2190-1473
αλλοφύλων καὶ ἐκ χειρὸς **πάντων τῶν ἐχθρῶν** **αυτοῦ**
 Philistines, and from the hand of all his enemies.
 2532 2980* 1722 3588 3775 * 2532
3:19 **καὶ ἐλάλησεν Ἀβνέρη ἐν τοῖς ὠσὶ Βενιαμὴν** **καὶ**
 And Abner spoke in the ears of Benjamin. And
 4198* 3588 2980 1519 3588 3775 * 1519
επορεύθη Ἀβνέρη **τὸν λαλήσαι ἐῖς τὰ ὦτα** **Δαυὶδ** **εἰς**
 Abner went to speak into the ears of David in
 * 3956 3745 700 1722 3788 *
Χεβρών πάντα ὅσα **ἤρεσεν ἐν ὀφθαλμοῖς** **Ἰσραὴλ**
 Hebron, all as much as it pleased in the eyes of Israel,
 2532 1722 3788 3956 3624 * 2532
καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς παντὸς οἴκου **Βενιαμὴν** **3:20** **καὶ**
 and in the eyes of all the house of Benjamin. And
 2064* 4314 * 1519 * 2532 3326 1473 1501
ἦλθεν Ἀβνέρη πρὸς Δαυὶδ εἰς Χεβρών **καὶ μετ' αὐτοῦ** **εἴκοσι**
 Abner came to David in Hebron, and with him twenty
 435 2532 4160* 3588 * 2532 3588 435 3588
ἄνδρες καὶ ἐποίησε Δαυὶδ τὸν Ἀβνέρη **καὶ τοὺς ἀνδράσι τοῖς**
 men. And David made [2]to [3]Abner [4]and [5]the [6]men
 3326 1473 4224 * 2532 2036* 4314 *
μετ' αὐτοῦ πότον **3:21** **καὶ εἶπεν Ἀβνέρη πρὸς Δαυὶδ**
 [7]with [8]him [9]a banquet]. And Abner said to David,
 450 1211 2532 4198 2532 4867 4314
ἀναστήσομαι **δη** **καὶ πορεύσομαι** **καὶ συναθροίσω** **πρὸς**
 I will arise indeed and go, and gather together to
 3588 2962-1473 3588 935 3956 * 2532 1303
τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα **πάντα Ἰσραὴλ** **καὶ διαθήσομαι**
 my master the king all Israel; and I will ordain
 3326 1473 1242 2532 936 1909 3956 3739
μετὰ σου διαθήκην **καὶ βασιλεύσεις ἐπὶ πάντων οὖς**
 with you a covenant, and you shall reign over all whom
 1937 3588 5590-1473 2532 1821* 3588 *
ἐπιθυμῆ ἡ ψυχὴ σου **καὶ ἐξαπέστειλε Δαυὶδ τὸν Ἀβνέρη**
 [2]desires [3]your soul]. And David sent away Abner,
 2532 4198 1722 1515 2532 2400 3588 3816 *
καὶ ἐπορεύθη ἐν εἰρήνῃ **3:22** **καὶ ἰδοὺ οἱ παῖδες Δαυὶδ**
 and he went in peace. And behold, the servants of David
 2532 * 3854 575 3588 1840,3 2532 4661 4183
καὶ Ἰωάβ παρεγένοντο ἀπὸ τῆς ἐξοδίας **καὶ σκίλα πολλὰ**
 and Joab came from the expedition, and [3]spoils [2]many
 5342 3326 1438 2532 * 3756-1510,7,3 3326
ἔφερον μεθ' εαυτῶν **καὶ Ἀβνέρη οὐκ ἦν μετὰ**
 [1]they brought] with themselves. And Abner was not with
 * 1519 * 3754 649 1473 2532 4198 1722
Δαυὶδ εἰς Χεβρών **ὅτι ἀπεστάλκει αὐτὸν** **καὶ ἐπορεύθη ἐν**
 David in Hebron, for he had sent him away, and he went in
 1515 2532 * 2532 3956 3588 4756 3588 3326 1473
εἰρήνῃ **3:23** **καὶ Ἰωάβ καὶ πᾶσα ἡ στρατιὰ ἡ μετ' αὐτοῦ**
 peace. And Joab, and all the military, the one with him,
 2064 2532 518 3588 * 3004 2240 *
ἦλθοσαν καὶ ἀπήγγειλαν τῷ Ἰωάβ λέγοντες ἦκει Ἀβνέρη
 came. And they reported to Joab, saying, [4]comes [1]Abner
 5207 * 4314 * 2532 649 1473 2532 565
υἱὸς Νηρ **πρὸς Δαυὶδ** **καὶ ἀπέσταλκεν αὐτὸν** **καὶ ἀπήλθεν**
 [2]son [3]of Ner] to David, and he has sent him, and he went forth
 1722 1515 2532 1525* 4314 3588 935 2532
ἐν εἰρήνῃ **3:24** **καὶ εἰσῆλθεν Ἰωάβ πρὸς τὸν βασιλέα** **καὶ**
 in peace. And Joab entered to the king, and
 2036 1473 5100 3778 4160 2400 2064* 4314
εἶπε αὐτῷ **τί τοῦτο ἐποίησας ἰδοὺ ἦλθεν Ἀβνέρη** **πρὸς**
 he said to him, What is this you did? Behold, Abner came to
 1473 2532 2444 1821-1473 2532 565 1722
σε καὶ ἰνατί ἐξαπέσταλκας αὐτὸν **καὶ ἀπελήλυθεν ἐν**
 you, and why have you sent him away, and he has gone forth in
 1515 2228 3756 1492 3588 2549 * 5207 *
εἰρήνῃ **3:25** **ἡ οὐκ οἶδας τὴν κακίαν Ἀβνέρη υἱὸν Νηρ**
 peace? Or do you not know the evil of Abner son of Ner,
 3754 538 1473 3854 2532 1097 3588 1529-1473
ὅτι ἀπατήσαι σε παρεγένετο καὶ γνῶναι τὴν εἰσοδὸν σου
 that [2]to deceive [3]you [1]he came], and to know your entering

2532 3588 1841-1473 2532 1097 537 3745 1473 4160
καὶ τὴν ἐξοδὸν σου καὶ γνῶναι ἅπαντα ὅσα **σὺ ποιεῖς**
 and your exiting, and to know all together as much as you do?
 2532 1831* 575 * 2532 649 32
3:26 **καὶ ἐξῆλθεν Ἰωάβ ἀπὸ Δαυὶδ καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους**
 And Joab went from David, and sent messengers
 3694 * 2532 1994 1473 575 3588 5421
ὀπίσω Ἀβνέρη καὶ ἐπιστρέφουσιν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ φρέατος
 after Abner, and they returned him from the well
 * 2532 * 3756 1492
Σειρὰ καὶ Δαυὶδ οὐκ ᾔδει
 of Sirah; and David did not know.

Job Kills Abner

2532 1994-3588* 1519 * 2532 1578
3:27 **καὶ ἐπέστρεψε τὸν Ἀβνέρη εἰς Χεβρών** **καὶ ἐξέκλιεν**
 And Abner returned to Hebron, and [2]turned
 1473 * 1537 4104.4 3588 4439 2980 4314 1473
αὐτὸν Ἰωάβ ἐκ πλαγίων τῆς πύλης λαλήσας πρὸς αὐτὸν
 [3]him [1]Joab] from the side of the gate to speak to him
 1748 2532 3960 1473 1563 1519 3588 5589.1 2532
ἐνεδρεύων **καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ ἐν τῇ ψῶν** **καὶ**
 laying in wait. And he struck him there in the flank, and
 599 1722 3588 129 * 3588 80-1473 2532
ἀπέθανεν ἐν τῷ αἵματι Ἀσσαήλ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ **3:28** **καὶ**
 he died for the blood [2]Asahel [1]of his brother]. And
 191* 3326 3778 2532 2036 121-1510.2.1 1473
ἤκουσε Δαυὶδ μετὰ ταῦτα **καὶ εἶπεν** **ἀθῶος εἰμὶ ἐγώ**
 David heard about these things, and he said, [2]am innocent [1]
 2532 3588 932-1473 575 2962 2532 2193 165 575
καὶ ἡ βασιλεία μου ἀπὸ κυρίου καὶ ἕως αἰῶνος ἀπὸ
 and my kingdom from the LORD and unto the eon of
 3588 129 * 5207 * 2658
τῶν αἱμάτων Ἀβνέρη υἱὸν Νηρ **3:29** **κατανησάτωσαν**
 the blood of Abner son of Ner. Let it arrive
 1909 2776 2532 1909 3956 3588 3624 3588
ἐπὶ κεφαλὴν Ἰωάβ καὶ ἐπὶ πάντα τὸν οἶκόν του
 upon the head of Joab, and upon all the house
 3962-1473 2532 3361 1587 1537 3588 3624
πατρός αὐτοῦ καὶ μὴ ἐκλίποι ἐκ τοῦ οἴκου
 of his father! and may there not cease to be one from the house
 * 1118.1 2532 3015 2532 2902 4661.2 2532
Ἰωάβ γονορρηγῆ καὶ λεπρὸς καὶ κρατῶν σκυτάλην **καὶ**
 of Joab having gonorrhoea, and leprous, and holding a staff, and
 4098 1722 4501 2532 1639.2 740
πίπτων ἐν ρομφαίᾳ καὶ ἐλαττονούμενος ἄρτοις
 falling by the broadsword, and lacking bread loaves.
 *1161 2532 * 3588 80-1473 1301 3588
3:30 **Ἰωάβ δὲ καὶ Ἀβισσαὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ διετηροῦντο τὸν**
 For Joab and Abishai his brother observed
 * 446.2 2289 3588 * 3588 80-1473
Ἀβνέρη ἀνθ' ὧν ἐθανάτωσε τὸν Ἀσσαήλ τὸν ἀδελφὸν αὐτῶν
 Abner, because he killed Asahel their brother
 1722 * 1722 3588 4171 2532 2036* 4314
ἐν Γαβῶν ἐν τῷ πολέμῳ **3:31** **καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς**
 in Gibeon in the battle. And David said to
 * 2532 4314 3956 3588 2992 3588 3326 1473 1284
Ἰωάβ καὶ πρὸς πάντα τὸν λαὸν τὸν μετ' αὐτοῦ διαρρήξατε
 Joab, and to all the people with him, Tear
 3588 2440-1473 2532 4024 4526 2532 2875
τὰ ἰμάτια νῶν καὶ περιώσασθε σάκκους καὶ κόπτεσθε
 your clothes, and gird on sackcloths, and lament
 1715 * 2532 3588 935 * 4198 3694
ἐμπροσθεν Ἀβνέρη καὶ ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ ἐπορεύετο ὀπίσω
 before Abner! And king David went behind
 3588 2825 2532 2290 3588 * 1722 * 2532
τῆς κλίνης **3:32** **καὶ θάπτουσι τὸν Ἀβνέρη ἐν Χεβρών** **καὶ**
 the bier. And they entombed Abner in Hebron, and
 142 3588 935 * 3588 5456-1473 2532 2799 1909 3588
ἤρην ὁ βασιλεὺς τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἐκλαυσεν ἐπὶ τῷ
 [3]lifted [1]the [2]king] his voice and wept over the
 50283 * 2532 2799 3956 3588 2992
τάφῳ Ἀβνέρη καὶ ἐκλαυσε πας ὁ λαὸς
 tomb of Abner, and [4]wept [1]all [2]the [3]people].

3:27 †CP παραλογισμῶ – by fraud.

3:29 †i.e. a crutch.

3:31 †CP ἐμπροσθεν – before.

David and Israel Lament Abner's Death

2532 2354 3588 935 * 1909
3:33 και εθρήνησεν ο βασιλεύς ἐπὶ Ἀβενήρ
 And [lamented the 2king] over Abner,
 2532 2036 1487 2596 3588 2288 * 1909
 και εἶπεν εἰ κατὰ τὸν θάνατον Ἰσβαὴθ
 and said, Shall [3according to 4the 5death 6of Nabal
 599 αποθαίνειται Ἀβενήρ 3:34 αι 5495-1473 3756
 2die 1Abner], no, Your hands were not
 1210 3761 3588 4228-1473 1722 3976 3756
 ἐδέθησαν οὐδὲ οἱ πόδες σου ἐν πεδαῖς οὐ
 tied, nor your feet not in shackles; you did not
 4317 5613 * 1799 5207 93
 προσήγαγες ὡς Ναβάλ ἐνώπιον υἱοῦ ἀδικίας
 lead as Nabal; [2in the presence 3of a son 4of injustice
 4098 2532 4863 3956 3588 2992
 ἔπεσας και συνήχθη πας ο λαός
 1you fell]. And [4were brought together 1all 2the 3people]
 3588 2799 1473 2532 2064 3956 3588 2992
 τον κλαύσαι αὐτόν 3:35 και ἦλθε πας ο λαός
 to weep for him. And [4came 1all 2the 3people]
 4018.4 3588 * 740 2089 1510.6
 περιδειπνήσαι τον Δαυὶδ ἄρτους ἐτι οὐσης
 to cause [2to eat 4at the wake 1David 3bread loaves] still being
 2250 2532 3660. * 3004 3592 4160 1473
 ἡμέρας και ὠμοσε Δαυὶδ λέγων ταδε ποιήσαι μοι
 day. And David swore by an oath, saying, Thus may [2do 3to me
 3588 2316 2532 3592 4369 3754 1437 3361
 ο θεός και ταδε προσθειή ὅτι εἰν μη
 1God], and thus may he add yet more, that until [3should
 1416 3588 2246 3766.2 1089 740 3761 3956
 ὄνη ο ἥλιος οὐ μη γευσομαι ἄρτου οὐδὲ παντός
 4go down 1the 2sun], in no way shall I taste bread nor any
 5100 2532 3956 3588 2992 1097 2532 700
 τινος 3:36 και πας ο λαός ἐγνο και ἤρεσεν
 thing. And all the people knew. And it was pleasing
 1799 1473 3956 3745 4160 3588 935
 ἐνώπιον αὐτῶν πάντα ὅσα ἐποίησεν ο βασιλεύς
 before them, all as much as [3did 1the 2king]
 1799 3956 3588 2992 2532 1097 3956
 ἐνώπιον παντός του λαοῦ 3:37 και ἐγνο και πας
 in the presence of all the people. And [4knew 1all
 3588 2992 2532 3956 * 1722 3588 2250-1565 3754
 ο λαός και πας Ἰσραὴλ ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη ὅτι
 2the 3people], and all Israel in the day, that
 3756-1096 3844 3588 935 2289 3588
 οὐκ ἐγένετο παρὰ του βασιλέως του θανατώσαι τον
 [6happened not 7by 8the 9king 1the 2putting to death
 * 5207 * 2532 2036 3588 935 4314 3588
 Ἀβενήρ υἱόν Νερ 3:38 και εἶπεν ο βασιλεύς προς τους
 3of Abner 4son 5of Ner]. And [3said 1the 2king] to
 3816-1473 3756 1492 3754 2233 2532 3173
 παῖδας αὐτοῦ οὐκ οἶδατε ὅτι ἡγούμενος και μέγας
 his servants, Do you not know that a leader, and a great one
 4098 1722 3588 2250-3778 1722 3588 * 2532
 πέπτωκεν ἐν τη ἡμέρα ταύτη ἐν τῷ Ἰσραὴλ 3:39 και
 has fallen in this day in Israel? And
 3754 1473 1510.2.1 4773 4594 2532 2525 1519
 ὅτι ἐγώ εἰμι συγγενής σήμερον και καθεσταμένος ἐἰς
 that I am as a relative today, and one being placed for
 935 3588 1161 435-3778 3588 5207 * 4642
 βασιλέως οἱ δε ἄνδρες οὗτοι οἱ υἱοὶ Σαρουῖα σκληρότεροί
 king. But these men, the sons of Zeruiah [2hard
 1473 1510.2.6 467-2962 3588 4160 3588
 μου εἰσιν ανταποδώ κύριος τῷ ποιούντι τα
 3for me 1are]. The LORD should recompense to the one doing the
 4190 2596 3588 2549-1473
 πονηρά κατὰ την κακίαν αὐτοῦ
 wicked things according to his evil.

CHAPTER 4

Ishbosheth Fears David

4:1 2532 191 * 5207 * 3754
 και ἤκουσε Ἰσβόσεθ υἱός Σαουλ ὅτι
 And [4heard 1Ishbosheth 2son 3of Saul] that

3:33 *fi.e.* a fool.

2348.* 1722 * 2532 1590 3588 5495-1473
 τέθηκεν Ἀβενήρ ἐν Χεβρών και ἐξελύθησαν αι χεῖρες αὐτοῦ
 Abner has died in Hebron, and [2were faint 1his hands],
 2532 3956 3588 435 * 5015 2532
 και πάντες οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ ἐταράχθησαν 4:2 και
 and all the men of Israel were disturbed. And there were
 1417 435 2233 4961.1 3588 *
 δύο ἄνδρες ἡγούμενοι τῶν συστρεμμάτων τῶ Ἰσβόσεθ
 two men being leaders of the confederation of Ishbosheth
 5207 * 3686 3588 1520 * 2532 3686
 υἱὸ Σαουλ ὄνομα τῷ ἐνὶ Βαανὰ και ὄνομα
 son of Saul – the name to the one was Baanah, and the name
 3588 1208 * 3588 5207 * 3588 *
 τῶ δευτέρῳ Ρηχάβ οἱ υἱοὶ Ρεμμών του Βηρωθαίου
 of the second, Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite
 1537 3588 5207 * 3754 2532 * 3049
 ἐκ των υἱῶν Βενιαμὴν ὅτι και Βηροθ ἐλογίζετο
 from out of the sons of Benjamin; for also Beeroth was considered
 3588 5207 * 2532 590.2 3588
 τοῖς υἱοῖς Βενιαμὴν 4:3 και ἀπέδρασαν οἱ
 among the sons of Benjamin. And [3ran away 1the
 * 1519 * 2532 1510.7.6 1563 3939
 Βηρωθαίοι εἰς Γεθθαίμ και ἦσαν ἐκεῖ παροικούντες
 2Beerothites] unto Gittaim, and they were there sojourning
 2193 3588 2250-3778 2532 3588 * 5207 *
 εἰς της ἡμέρας ταύτης 4:4 και τῷ Ἰωναθάν υἱὸ Σαουλ
 until this day. And to Jonathan, son of Saul,
 5207 4141 3588 4228 5207 2094 4002
 υἱός πεπληγῶς τους πόδας υἱός ἐτῶν πέντε
 there was a son stricken in the feet, a son [2years old 1five];
 2532 3778 1722 3588 2064 3588 31
 και οὗτος ἐν τῷ ἐλθεῖν την ἀγγελίαν Σαουλ
 and this one was in the way in the coming of the message of Saul
 2532 * 3588 5207-1473 1537 * 2532 142
 και Ἰωναθάν του υἱοῦ αὐτοῦ ἐξ Ἰεζραὴλ και ἦρεν
 and Jonathan his son from out of Jezreel; and [2lifted
 1473 3588 5087.2-1473 2532 5343 2532 1096 1722 3588
 αὐτόν ἢ τιθνήρος αὐτοῦ και ἐφυγε και ἐγένετο ἐν τῷ
 3him 1his wet-nurse] and fled. And it happened in
 4692-1473 2532 402 4098 2532 5559.8 2532
 σπύδεν αὐτήν και ἀναχωρεῖν ἔπεσε και ἐχολάνθη και
 her hastening and withdrawing he fell and became lame. And
 3686 1473 *
 ὄνομα αὐτῷ Μεφιβόσεθ
 the name to him was Mephibosheth.

Ishbosheth Is Murdered

2532 4198 5207 * 3588
 4:5 και ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ Ρεμμών του
 And [6went out 1the 2sons 3of Rimmon 4the
 * 2532 * 2532 1525 1722 3588
 Βηρωθαίου Ρεχάβ και Βαανὰ και εἰσῆλθον ἐν τῷ
 2Beerothite], Rechab and Baana; and they entered in the
 2738 3588 2250 1519 3588 3624 * 2532
 καύματι της ἡμέρας εἰς τον οἶκον Ἰσβόσεθ και
 sweltering heat of the day into the house of Ishbosheth, and
 1473 2518 1722 3588 2845 3588 3314 2532
 αὐτός ἐκάθευδεν ἐν τη κοίτῃ της μεσημβρίας 4:6 και
 he was asleep in the bed in the midday. And
 2400 3588 2377 3588 3624 2508 4447.1
 ἰδοὺ η θυρωρός του οἴκου ἐκάθαιρε πνρούς
 behold, the doorkeeper of the house was cleansing wheat,
 2532 3573 2532 2518 2532 * 2532 * 3588
 και ἐνστάξε και ἐκάθευδε και Ρεχάβ και Βαανὰ ο
 and he slumbered and slept. And Rechab and Baanah
 80-1473 1255.1 2532 1525 1519 3588
 ἀδελφός αὐτοῦ διέλαθον 4:7 και εἰσῆλθον εἰς τον
 his brother escaped notice. And they entered into the
 3624 2532 * 2518 1909 3588 2825-1473 1722 3588
 οἶκον και Ἰσβόσεθ ἐκάθευδεν ἐπὶ της κλινῆς αὐτοῦ ἐν τῷ
 house. And Ishbosheth was sleeping upon his bed in
 2846-1473 2532 5180 1473 2532 2289-1473 2532
 κοιτῶνι αὐτοῦ και τύπτουσιν αὐτόν και θανατοῦσιν αὐτόν και
 his bedroom. And they strike him, and put him to death, and
 851 3588 2776-1473 2532 2983 3588 2776-1473
 ἀφαροῦσιν την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἔλαβον την κεφαλὴν αὐτοῦ
 remove his head. And they took his head,
 2532 565 3598 3588 2596 1424 3650
 και ἀπῆλθον ὁδόν την κατὰ δυσμάς ὅλην
 and went forth in the way, the one according to the west, the entire
 3588 3571 2532 5342 * 3588 2776 * 3588
 την νύκτα 4:8 και ἤνεγκαν την κεφαλὴν Ἰσβόσεθ τῷ
 night. And they brought the head of Ishbosheth

* 1519 * 2532 2036 4314 3588 935 2400
Δαυίδ **εις** **Χεβρών** **και** **είπον** **προς** **τον** **βασιλέα** **ιδού**
 to David in Hebron. And they said to the king, Behold,
 3588 2776 * 5207 * 3588 2190-1473 3739
η **κεφαλή** **Ισβόσεθ** **υιόν** **Σαούλ** **του**
 the head of Ishbosheth son of Saul
 2212 3588 5590-1473 2532 1325-2962 3588 2962-1473 3588
εζήτει **την** **ψυχήν** **σου** **και** **έδωκε** **κύριος** **τω**
 sought your life; and the LORD gave to our master the
 935 1557 3588 2190-1473 5613 3588 2250-3778
βασίλει **εκδίκησιν** **των** **εχθρών** **αυτού** **ως** **η** **ημέρα** **αυτή**
 king punishment of his enemies, as η ημέρα αυτή
 1537 * 3588 2190-1473 2532 1537 3588 4690-1473
εκ **Σαούλ** **του** **εχθρού** **σου** **και** **εκ** **του** **σπέρματος** **αυτού**
 of Saul your enemy, and of his seed.
 2532 611* 3588 * 2532 3588 *
4:9 **και** **απεκρίθη** **Δαυίδ** **τω** **Ρεχάβ** **και** **τω** **Βαανά**
 And David responded to Rechab and to Baanah
 80-1473 5207 * 3588 * 2532 2036
αδελφῶ **αυτού** **υιοίς** **Ρεμμών** **του** **Βηρωθαίου** **και** **είπεν**
 his brother, sons of Rimmon the Beerothite, and said
 1473 2198-2962 3739 3084 3588 5590-1473
αυτοίς **ζή** **κύριος** **ος** **ελευτρώσατο** **την** **ψυχήν** **μου** **οτι**
 to them, As the LORD lives, who ελευτρώσατο την ψυχήν μου οτι
 1537 3956 2347 3754 3588 518 1473 3754
εκ **πάσης** **θλίψεως** **4:10** **οτι** **ο** **απαγγείλας** **μοι** **οτι**
 from all affliction; that the one reporting to me that
 2348* 2532 1473 1510.7.3 5613 2097
τέθηκε **Σαούλ** **και** **αυτός** **ην** **ως** **ευαγγελιζόμενος**
 Saul has died, and he was as one announcing good news
 1799 1473 2532 2722 1473 2532 615 1473 1722
ενώπιόν **μου** **και** **κατέσχον** **αυτόν** **και** **απέκτεινα** **αυτόν** **εν**
 before me, but I constrained him, and killed him in
 * 3739 1163 1473-1325 2098
Σεκελάγ **ω** **έδει** **με** **δούναί** **ευαγγέλια**
 Ziklag, in which he must have thought to be giving me good news.
 2532 3568 435 4190 615 435 1342 1722 3588
4:11 **και** **νυν** **άνδρες** **πονηροί** **απέκτειναν** **άνδρα** **δίκαιον** **εν** **τω**
 And now, [2men 1wicked] killed [2man 1a just] in
 3624-1473 1909 3588 2845-1473 2532 3568 1567 3588
οίκω **αυτού** **επί** **της** **κοίτης** **αυτού** **και** **νυν** **εκζητήσω** **τω**
 his house upon his bed. And now, I will require
 129-1473 1537 5495-1473 2532 1842 1473 1537
αίμα **αυτού** **εκ** **χειρός** **υμών** **και** **εξολοθρεύσω** **υμάς** **εκ**
 for his blood of your hand, and I will utterly destroy you from
 3588 1093 2532 1781* 3588 3808-1473
της **γης** **4:12** **και** **ερετείλατο** **Δαυίδ** **τοίς** **παιδαρίοις** **αυτού**
 of the earth. And David gave charge to his servants,
 2532 615 1473 2532 2856 3588 5495-1473 2532
και **απέκτειναν** **αυτούς** **και** **εκολόβωσαν** **τας** **χείρας** **αυτών** **και**
 and they killed them, and lopped off their hands and
 3588 4228-1473 2532 2910 1473 1909 3588 2911.1 1722
τους **πόδας** **αυτών** **και** **εκρέμασαν** **αυτούς** **επί** **της** **κρήνης** **εν**
 their feet, and they hung them upon the fountain in
 * 2532 3588 2776 * 2290 1722 3588
Χεβρών **και** **την** **κεφαλήν** **Ισβόσεθ** **έθαψαν** **εν** **τω**
 Hebron. And the head of Ishbosheth they entombed in the
 5028 * 5207 * 1722 *
τάφω **Αβερνή** **υιόν** **Νηρ** **εν** **Χεβρών**
 tomb of Abner son of Ner in Hebron.

CHAPTER 5

David Is Anointed King over Israel

5:1 2532 3854 3956 3588 5443 *
και **παραγίνονται** **πάσαι** **αι** **φυλαί** **Ισραήλ**
 And [scame 1all 2the 3tribes 4of Israel]
 4314 * 1519 * 2532 3004 1473 2400 1473
προς **Δαυίδ** **εις** **Χεβρών** **και** **λέγουσιν** **αυτώ** **ιδού** **ημείς**
 to David in Hebron. And they say to him, Behold, we are
 3747-1473 2532 4561-1473 2532 5504 2532
οστά **σου** **και** **σάρκες** **σου** **5:2** **και** **χθές** **και**
 of your bones and of your flesh. And before yesterday and
 5154 1510.6* 935 1909 1473 1473 1510.7.2
τρίτης **την** **ημέρα** **πριν** **σου** **ήσθα**
 the third day before, Saul was king over us, you were
 3588 1806 2532 1521 3588 * 2532 2036 3588
ο **εξαγαγών** **και** **εισαγαγών** **τον** **Ισραήλ** **και** **είπε** **ο**
 the one leading out and bringing in Israel. And [3said 1the
 2962 4314 1473 1473 4165 3588 2992-1473 3588 * 2532
κύριος **προς** **σε** **συ** **ποιμανεῖς** **τον** **λαόν** **μου** **τον** **Ισραήλ** **και**
 LORD] to you, You tend my people Israel! and

1473 1510.8.2 1519 2233 1909 3588 2992-1473 * 2532
συ **έση** **εις** **ηγούμενον** **επί** **τον** **λαόν** **μου** **Ισραήλ** **5:3** **και**
 you will be for leader over my people Israel. And
 2064 3956 3588 4245 * 4314 3588 935
έρχονται **πάντες** **οι** **πρεσβύτεροι** **Ισραήλ** **προς** **τον** **βασιλέα**
 [5come 1all 2the 3elders 4of Israel] to the king
 1519 * 2532 1303 1473 3588 935 *
εις **Χεβρών** **και** **διέθετο** **αυτοίς** **ο** **βασιλεύς** **Δαυίδ**
 in Hebron. And [3ordained 4with them 1king 2David]
 1242 1722 * 1799 2962 2532 5548
διαθήκη **εν** **Χεβρών** **ενώπιον** **κυρίου** **και** **χρισίου**
 a covenant in Hebron, in the presence of the LORD. And they anoint
 3588 * 1519 935 1909 3956 * 5207
τον **Δαυίδ** **εις** **βασιλέα** **επί** **πάντα** **Ισραήλ** **5:4** **υιός**
 David for king over all Israel. [2was a son
 5144 2094 * 1722 3588 936-1473 2532
τριάκοντα **ετών** **Δαυίδ** **εν** **τω** **βασιλεύειν** **αυτόν** **και**
 30thirty 4years 1David] in τω βασιλεύειν αυτόν και
 5062 2094 936 2033 2094 2532 3376
τεσσαράκοντα **έτη** **εβασίλευσεν** **5:5** **επά** **έτη** **και** **μήνας**
 forty years he reigned. Seven years and [2months
 1803 936 1722 * 1909 * 2532 5144
εξ **εβασίλευσεν** **εν** **Χεβρών** **επί** **Ιουδα** **και** **τριάκοντα**
 1six] he reigned in Hebron over Judah. And thirty
 5140 2094 936 1909 3956 * 2532 * 1722
τρια **έτη** **εβασίλευσεν** **επί** **πάντα** **Ισραήλ** **και** **Ιουδα** **εν**
 three years he reigned over all Israel and Judah in
 * 2532 565 3588 935 2532 3956
Ιερουσαλήμ **5:6** **και** **απήλθε** **ο** **βασιλεύς** **και** **πάντας**
 Jerusalem. And [3went forth 1the 2king], and all
 3588 435-1473 1519 * 4314 3588 *
οι **άνδρες** **αυτού** **εις** **Ιερουσαλήμ** **προς** **τον** **Ιεβουσαίον**
 his men unto Jerusalem, to the Jebusite
 3588 2730 3588 1093 2532 2046 3588 *
τον **κατοικοῦντα** **την** **γην** **και** **εppέθη** **τω** **Δαυίδ**
 dwelling in the land. And it was said to David,
 3756 1525 5602 3754 436 3588 5185 2532
οκ **εισελεύσῃ** **ὠδέ** **οτι** **αντέστησαν** **οι** **τυφλοί** **και**
 You shall not enter here. For [4opposed 1the 2blind 3and
 3588 5560 3004 3756 1525 * 5602
οι **χωλοί** **λέγοντες** **οκ** **εισελεύσεται** **Δαυίδ** **ὠδέ**
 4the 3lame], saying, [2shall not 3enter 1David] here.
 2532 2638* 3588 4042 * 3778 3588
5:7 **και** **κατελάβετο** **Δαυίδ** **την** **περιοχήν** **Σιών** **αυτή** **η**
 And David overtook the citadel of Zion, this is the
 4172 3588 * 2532 2036* 1722 3588 2250-1565
πόλις **του** **Δαυίδ** **5:8** **και** **είπε** **Δαυίδ** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη**
 city of David. And David said in that day,
 3956 5180 * 680 1722 3892.3 2532
πας **τύπων** **Ιεβουσαίον** **απέσθω** **εν** **παραξίφιδι** **και**
 Every one striking a Jebusite, let him touch by the dagger both
 3588 5560 2532 3588 5185 2532 3588 3404 3588
τους **πόλους** **και** **τους** **τυφλούς** **και** **τους** **μισούντας** **την**
 the lame, and the blind, and the ones detesting the
 5590 * 1223 3778 2046 * 5185 2532
ψυχήν **Δαυίδ** **διά** **ταῦτο** **ερωσι** **τυφλοί** **και**
 soul of David! On account of this they shall say, Blind and
 5560 3756 1525 1519 3624 2962 2532
χωλοί **οκ** **εισελεύσονται** **εις** **οίκον** **κυρίου** **5:9** **και**
 lame shall not enter into the house of the LORD. And
 2523* 1722 3588 4042 2532 2564-3778 3588 4172
εκάθισε **Δαυίδ** **εν** **τη** **περιοχή** **και** **εκληθή** **αυτή** **η** **πόλις**
 David stayed in the citadel, and this was called the city
 * 2532 3618-1473 3588 4172 2945 575
Δαυίδ **και** **οικοδόμησε** **Δαυίδ** **την** **πόλιν** **κύκλω** **από**
 of David. And David built the city round about from
 3588 191.1 2532 3588 3624-1473 2532 4198*
της **άκρας** **και** **τον** **οίκον** **αυτού** **5:10** **και** **επορεύετο** **Δαυίδ**
 the Akra, and his house. And David went along,
 4198 2532 3170 2532 2962 3841
πορευόμενος **και** **μεγαλυνόμενος** **και** **κύριος** **παντοκράτωρ**
 and being magnified, and the LORD almighty
 3326 1473 2532 649 * 935 *
μετ' **αυτού** **5:11** **και** **απέστειλε** **Χειράμ** **βασιλεύς** **Τύρου**
 was with him. And [4sent 1Hiram 2king 3of Tyre]
 32 4314 * 2532 3586 2747.2 2532 5045
αγγέλους **προς** **Δαυίδ** **και** **ξύλα** **κέδριμα** **και** **τέκτονας**
 messengers to David, and wood of cedars, and fabricators
 3586 2532 5045 3037 2532 3618 3624
ξύλων **και** **τέκτονας** **λίθων** **και** **οικοδόμησαν** **οίκον**
 of woods, and fabricators of stones, and they built a house

3588 * 2532 1097.* 3754 2090 1473
τω Δαυίδ 5:12 **και ἔγνων Δαυίδ** ὅτι **ἠτοιμάσεν** αὐτὸν
 for David. And David knew that [²]prepared ³him

2962 1519 935 1909 * 2532 3754 1869 3588
κύριος εἰς βασιλεία ἐπὶ Ἰσραὴλ **καὶ ὅτι ἐπύρθη**
 ¹the LORD] for king over Israel, and that [²]was lifted up

932-1473 1223 3588 2992-1473 * 2532
βασιλεία αὐτοῦ διὰ τὸν λαὸν αὐτοῦ Ἰσραὴλ 5:13 **καὶ**
 [his kingdom] on account of his people Israel. And

2983.* 2089 1135 2532 3825.1 1537 *
ἔλαβε Δαυίδ ἐπὶ γυναῖκας **καὶ παλλακὰς** ἐξ Ἱερουσαλὴμ
 David took again wives and concubines from Jerusalem,

3326 3588 2064-1473 1537 * 2532 1096 3588
μετὰ τὸ ελθεῖν αὐτὸν ἐκ Χεβρών **καὶ ἐγένοντο** τῷ
 after his coming from Hebron. And [²]were born

* 2089 5207 2532 2364 2532 3778
Δαυίδ ἐπὶ υἱοὶ **καὶ θυγατέρες** 5:14 **καὶ ταῦτα**
 [to David ¹still more ²sons ³and ⁴daughters]. And these are

3588 3686 3588 1080 1473 1722 *
τα ὀνόματα τῶν γεννηθέντων αὐτῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 the names of the ones being born of them in Jerusalem –

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Σαμαά **καὶ Σωβάβ** **καὶ Ναθάν** **καὶ Σολομών** 5:15 **καὶ**
 Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon, and

* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ἰεβαάρ **καὶ Ελισούε** **καὶ Ναφήγ** **καὶ Ἰεφιά** 5:16 **καὶ Ελισαμά**
 Ibhah, and Elishua, and Napheg, and Japhia, and Elishama,

2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 191
καὶ Ελιαδά **καὶ Ελιφαλέτ** **καὶ Ελισουή†** 5:17 **καὶ ἤκουσαν**
 and Eliada, and Eliphalet, and Elishua. And [³]heard

3588 246 3754 5548.* 935 1909 *
οὐ αλλόφυλοι ὅτι κέχρισται Δαυίδ **βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ**
 [the ²Philistines] that David was anointed king over Israel.

2532 305 3956 3588 246 2212 3588 * 2532
καὶ ἀνέβησαν πάντες οἱ αλλόφυλοι **ζητεῖν τὸν Δαυίδ** **καὶ**
 And [²]ascended ¹all ²the ³Philistines] to seek David. And

191.* 2532 2597 1519 3588 4042 2532 3588
ἤκουσε Δαυίδ **καὶ κατέβη** **εἰς τὴν περιοχὴν** 5:18 **καὶ οὐ**
 David heard, and went down unto the citadel. And the

246 3854 2532 4844.1 1519 3588 2835.1
αλλόφυλοι παραγίνονται **καὶ συνέπεσαν** **εἰς τὴν κοιλάδα**
 Philistines came and met in battle in the valley

3588 5101.1 2532 2065.* 2962 3004
τῶν Τιτάνων 5:19 **καὶ ἠρώτησε Δαυίδ** **κυρίου λέγων**
 of the Titans. And David asked of the LORD, saying,

1487 305 4314 3588 246 2532 3860 1473
εἰ ἀναβῶ **πρὸς τοὺς αλλοφύλους** **καὶ παραδώσεις** αὐτούς
 Shall I ascend against the Philistines? and will you deliver them

1519 3588 5495-1473 2532 2036-2962 4314 * 305 3754
εἰς τὰς χεῖράς μου **καὶ εἶπε κύριος** **πρὸς Δαυίδ** **ἀνάβαινε** **ὅτι**
 into my hands? And the LORD said to David, Ascend! for

3860 3860 3588 246 1519 3588 5495-1473
παραδίδους **παραδώσω** **τοὺς αλλοφύλους** **εἰς τὰς χεῖράς σου**
 in delivering I will deliver the Philistines into your hands.

David Smites the Philistines

5:20 2532 2064.* 1537 3588 1883 1249.1 2532
καὶ ἦλθε Δαυίδ ἐκ τῶν ἐπάνω διακοπῶν **καὶ**
 And David came from the upper breaches, and

2875 1473 1563 2532 2036.* 1249.2-2962
ἔκοψε αὐτούς ἐκεῖ **καὶ εἶπε Δαυίδ** **διέκοψε κύριος**
 he smote them there. And David said, The LORD cut through

3588 2190-1473 1799 1473 5613 1249.2 5204
τοὺς ἐχθρούς μου ἐνώπιόν μου **ὡς διακόπτεται ὕδατα**
 my enemies before me, as he cuts through waters.

1223 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565
διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ ὄνομα τῶν τόπων ἐκεῖνου
 On account of this [⁴is called ¹the ²name ³of that place]

1883 1249.1 2532 2642.3 1563 3588
ἐπάνω διακοπῶν 5:21 **καὶ καταλιμπάνουσιν ἐκεῖ** **τοὺς**
 Upper Breaches. And they left behind there

2316-1473 2532 2983 1473 * 2532 3588 435 3588
θεοὺς αὐτῶν **καὶ ἐλάβσαν αὐτοὺς Δαυίδ** **καὶ οἱ ἄνδρες οἱ**
 their gods, and [²took ³them ¹David] and the men

3326 1473 2532 4369 2089 246 3588
μετ' αὐτοῦ 5:22 **καὶ προσέθεντο** **ἐπὶ** **αλλόφυλοι** **τοῦ**
 with him. And [²]proceeded ³yet again ¹the Philistines]

305 2532 4844.1 1722 3588 2835.1 3588 *
ἀναβῆναι **καὶ συνέπεσαν** **ἐν τῇ κοιλάδι τῶν Τιτάνων**
 to ascend, and they met in battle in the valley of the Titans.

5:16 †See Bos for variants.

2532 1905.* 1223 2962 2532 2036-2962
5:23 **καὶ ἐπρώτησε Δαυίδ διὰ** **κύριον** **καὶ εἶπε κύριος**
 And David asked through the LORD. And the LORD said,

3756 305 1519 4877 1473 654 575 1473
οὐκ ἀναβήσῃ εἰς συνάντησιν αὐτῶν ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν
 Do not ascend to meet them! turn from them!

2532 3918 1473 4139 3588 2805.1
καὶ παρέσῃ αὐτοῖς **πλησίον τοῦ κλαυθμώνος**
 and you shall be at hand for them neighboring the Place of Weeping.

2532 1510.8.3 1722 3588 191-1473 3588 5456 3588
5:24 **καὶ ἔσται ἐν τῷ** **ἀκούσαι σε τὴν φωνὴν τοῦ**
 And it will be in your hearing the sound of the

4952.2 575 3588 251.1 3588 2805.1 5119
συσσεισμοῦ ἀπὸ τοῦ ἄλσους τοῦ κλαυθμώνος **τότε**
 rumbling from out of the Grove of the Weeping, then

2597 4314 1473 3754 5119 1831-2962
καταβήσῃ **πρὸς αὐτούς** **ὅτι τότε ἐξελεύσεται κύριος**
 you shall go down to them; for then the LORD shall go forth

1715 1473 5180 1722 3588 4171 3588 246
ἐμπροσθέν σου τυπτεῖν ἐν τῷ πολέμῳ τῶν αλλοφύλων
 in front of you to strike in the battle of the Philistines.

2532 4160.* 3778 2531 1781 1473
5:25 **καὶ ἐποίησε Δαυίδ οὕτως** **καθὼς ἐνετείλατο αὐτῷ**
 And David did thus as [²]gave charge ³to him

2962 2532 3960 3588 246 575 * 2193
κύριος **καὶ ἐπάταξε** **τοὺς αλλοφύλους ἀπὸ Γαβαὼν** **ἕως**
 [the LORD]. And he struck the Philistines from Gibeon unto

* Γαζηρὰ
 of Gezer.

CHAPTER 6

David Leads an Expedition with the Ark

2532 4863 2089 * 3956 3494 1537
6:1 **καὶ συνήγαγεν ἐπὶ Δαυίδ** **πάντα νεανίαν** **ἐξ**
 And [²]gathered ³again ¹David] every young man of

* 5144 5505 2532 450 2532 4198
Ἰσραὴλ **τριάκοντα χιλιάδας** 6:2 **καὶ ἀνέστη** **καὶ ἐπορεύθη**
 Israel – thirty thousand. And [²rose up ³and ⁴went

* 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 575 3588
Δαυίδ **καὶ πας ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ** **καὶ ἀπὸ τῶν**
 [David], and all the people with him, and some of the

758 * 3588 321 1564 3588 2787 3588
ἀρχόντων Ἰούδα **τοὺς ἀναγαγεῖν ἐκεῖθεν** **τὴν κιβωτὸν τοῦ**
 rulers of Judah, to lead from there the ark

2316 1909 3739 1941 3588 3686 3588 2962
θεοῦ ἐφ' ἣν ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου
 of God, upon which [⁷is called upon ¹the ²name ³of the ⁴LORD

3588 1411 2521 1909 3588 5502 1909 1473
τῶν δυνάμεων† **καθημένου ἐπὶ τῶν χερσῶν ἐπ' αὐτῆς**
 [of the ⁶forces], the one sitting upon the cherubim upon it.

2532 1913 3588 2787 3588 2316 1909 261.1
6:3 **καὶ ἐπεβίβασαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἅμαξαν**
 And they set the ark of God upon [²]wagon

2537 2532 142 1473 1537 3624 * 3588
καινὴ **καὶ ἦραν αὐτὴν ἐξ οἴκου** **Ἀβιναδάβ** **τοῦ**
 [a new], and lifted it from out of the house of Abinadab, the one

1722 3588 1015 2532 * 2532 3588 80-1473 5207
ἐν τῷ βουνῷ **καὶ Οζὰ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ**
 on the hill. And Uzzah and his brethren, the sons

* 71 3588 261.1 4862 3588 2787 2532 3588
Ἀβιναδάβ **ἦγον τὴν ἅμαξαν** **συν τῇ κιβωτῷ** 6:4 **καὶ οἱ**
 of Abinadab, led the wagon with the ark. And

80-1473 4198 1715 3588 2787 2532
ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπορεύοντο **ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ** 6:5 **καὶ**
 his brethren went in front of the ark. And

* 2532 3956 5207 * 3815 1799 2962
Δαυίδ **καὶ πάντες υἱοὶ Ἰσραὴλ** **παίζοντες ἐνώπιον κυρίου**
 David and all the sons of Israel played before the LORD

1722 3708.1 718 2532 1722 5603 2532 1722 2796.1
ἐν ὀργάνοις ἠρμωσμένοις **καὶ ἐν ᾠδαῖς** **καὶ ἐν κυνῆραις**
 with instruments in accord, and with odes, and with lutes,

2532 1722 3476.1 2532 1722 5178.2 2532 1722
καὶ ἐν ἠαύλαις **καὶ ἐν τυμπάνοις** **καὶ ἐν**
 and with stringed instruments, and with tambourines, and with

2950 2532 1722 836
κυμβάλοις **καὶ ἐν αὐλοῖς**
 cymbals, and with pipes.

6:2 †CP σαβαωθ – Hosts.

Uzzah Touches the Ark and Dies

2532 3854 2193 3588 257 *
6:6 και παραγίνονται έως της άλω Ναχών
 And they come unto the threshing-floor of Nachon†,
 2532 1614* 3588 5495-1473 4314 3588 2787
 και εξέτεινεν Οζά την χείρα αυτού προς την κιβωτόν
 and Uzzah stretched out his hand to the ark
 3588 2316 2722 1473 2532 2902 1473 3754
 του θεού κατασχέιν αυτήν και εκράτησεν αυτήν ότι
 of God to hold it. And he held it, for
 4049-1473 3588 3448 2532 2373 3709
 περιέσπασεν αυτήν ο μώσχος **6:7** και εθυμώθη οργή
 [distracted it the calf]. And [was enraged in anger
 2962 1722 3588 * 2532 3960 1473 1563 3588 2316
 κύριος εν τω Οζά και επάταξεν αυτόν εκεί ο θεός
 the LORD] with Uzzah; and [struck him there God]
 1909 3588 4311.1 2532 599 1563 3844 3588 2787
 επί τη προπετία και απέθανεν εκεί παρά την κιβωτόν
 for the rashness; and he died there by the ark
 3588 2962 1799 3588 2316 2532 120*
 του κυρίου ενώπιον του θεού **6:8** και ηθύμησε Δαβίδ
 of the LORD before God. And David was depressed
 5228 3739 1249.2-2962 1249.1 1722 3588 *
 υπέρ ου δέκοψε κύριος διακοπήν εν τω Οζά
 because of which the LORD cut severance with Uzzah.
 2532 2564 3588 5117-1565 1249.1 * 2193 3588
 και εκλήθη ο τόπος εκείνος διακοπή Οζά έως της
 And he called that place, Severance of Uzzah, until
 2250-3778 2532 5399* 3588 2962 1722 3588
 ημέρας ταύτης **6:9** και εφοβήθη Δαβίδ τον κύριον εν τη
 this day. And David feared the LORD in
 2250-1565 3004 4459 1525 4314 1473 3588 2787
 ημέρα εκείνη λέγων πως εισελεύσεται προς με η κιβωτός
 that day, saying, How shall I enter to me the ark
 3588 2316 2532 3756 1014 * 3588
 του θεού **6:10** και ουκ εβούλετο Δαβίδ του
 of God? And [did not want David] του
 1578 4314 1473 3588 2787 1242 2962
 εκκλίνειν προς αυτόν την κιβωτόν διαθήκης κυρίου
 to turn aside to himself the ark of the covenant of the LORD
 1519 3588 4172 * 2532 608.1 1473 * 1519
 εις την πόλιν Δαβίδ και απέκλινεν αυτήν Δαβίδ εις
 into the city of David. And [turned off with it David] into
 3624 * 3588 * 2532 2523 3588
 οίκον Οβήδ Εδώμ του Γεθαιού **6:11** και εκάθισεν η
 the house of Obed Edom the Gittite. And [stayed the
 2787 3588 2962 1519 3624 * 3588 *
 κιβωτός του κυρίου εις οίκον Οβήδ Εδώμ του Γεθαιού
 ark of the LORD] in the house of Obed Edom the Gittite
 3376 5140 2532 2127-2962 3650 3588 3624
 μηνιας τρεις και ευλόγησε κύριος όλον τον οίκον
 [months three]. And the LORD blessed the entire house
 * 2532 3956 3588 1473
 Οβήδ Εδώμ και πάντα τα αυτού
 of Obed Edom and all the things of his.

David Brings the Ark into Jerusalem

2532 518 3588 935 * 3004
6:12 και απήγγελη τω βασιλεί Δαβίδ λέγοντες
 And it was reported to king David, saying,
 2127-2962 3588 3624 * 2532 3956 3588-1473
 ευλόγησε κύριος τον οίκον Οβήδ Εδώμ και πάντα τα αυτού
 The LORD blessed the house of Obed Edom, and all of his,
 1752 3588 2787 3588 2316 2532 4198*
 ένεκα της κιβωτού του θεού και εσορεύθη Δαβίδ
 because of the ark of God. And David went
 2532 321 3588 2787 3588 2962 1537 3588
 και ανήγαγε την κιβωτόν του κυρίου εκ του
 and led the ark of the LORD from out of the
 3624 * 1519 3588 4172 * 1722 2167
 οίκου Οβήδ Εδώμ εις την πόλιν Δαβίδ εν ευφροσύνη
 house of Obed Edom into the city of David with gladness.
 2532 1510.7.6 3326 1473 3588 142 3588 2787
6:13 και ήσαν μετ' αυτού οι αίροντες την κιβωτόν
 And there were with him the ones lifting the ark
 3588 2962 2033 5525 2532 2367.3
 του κυρίου επτά χοροί και ήθημα
 of the LORD, seven companies of dancers, and [for sacrifice

3448 2532 704 2532 * 351.1 1722
 μώσχου και άρνες **6:14** και Δαβίδ ανεκρούετο εν
 a calf and lambs]. And David played music with
 3708.1 718 1799 2962 2532 3588
 οργανοίς ηρμουςμένοις ενώπιον κυρίου και ο
 instruments in accord in the presence of the LORD. And
 * 1746 4749 1814.1 2532 * 2532 3956
 Δαβίδ ενδεδυκώς στολήν εξαλλον **6:15** και Δαβίδ και πας
 David was clothed in [robe a special]. And David and all
 3588 3624 * 321 3588 2787 3588 2962 3326
 ο οίκος Ισραήλ ανήγαγον την κιβωτόν του κυρίου μετά
 the house of Israel led the ark of the LORD with
 2906 2532 3326 5456 4536 2532 1096
 κρηνγής και μετά φωνής σάλπιγγος **6:16** και εγένετο
 a cry, and with the sound of a trumpet. And it happened
 3588 2787 3854 2193 3588 4172 * 2532
 της κιβωτού παραγινομένης έως της πόλεως Δαβίδ και
 of the ark coming unto the city of David, that
 * 2364 * 1253.1 1223 3588 2376 2532
 Μελχόλ θυγάτηρ Σαούλ διέκυπτε δια της θυρίδος και
 Michal daughter of Saul looked through the window, and
 1492 3588 935 * 3738 2532 351.1
 είδε τον βασιλέα Δαβίδ χορούμενον και ανακρουόμενον
 she saw king David dancing and playing music
 1799 2962 2532 1847-1473 1722 3588
 ενώπιον κυρίου και εξουδένωσεν αυτόν εν τη
 before the LORD; and she treated him with contempt in
 2588-1473 2532 1533 3588 2787 3588 2962
 καρδιά αυτής **6:17** και εισφέρουσι την κιβωτόν του κυρίου
 her heart. And they carried in the ark of the LORD,
 2532 659-1473 1519 3588 5117-1473 1722 3319 3588
 και απέθηκαν αυτήν εις τον τόπον αυτής εν μέσω της
 and put it aside in its place, in the middle of the
 4633 3739 4078 1473 * 2532 399-1473
 σκηνής ης έπηξεν αυτή Δαβίδ και αναηρέκει Δαβίδ
 tent which [pitched for it David]. And David offered
 3646 1799 2962 2532 1516
 ολοκαυτώματα ενώπιον κυρίου και ειρηνικάς
 whole burnt-offerings before the LORD, and peace offerings.
 2532 4931* 399 3588 3646.1
6:18 και συνετέλεσε Δαβίδ αναφέρων τας ολοκαυτώσεις
 And David completed offering the whole burnt-offerings,
 2532 3588 1516 2532 2127 3588 2992 1722 3686
 και τας ειρηνικάς και ευλόγησε τον λαόν εν ονόματι
 and the peace offerings; and he blessed the people in the name
 2962 3588 1411 2532 3307 3956 3588
 κυρίου των δυνάμεων **6:19** και εμέρισε παντί τω
 of the LORD of the forces. And he portioned to all the
 2992 1519 3956 3588 1411 3588 * 575 435
 λαώ εις πάσαν την δύναμιν του Ισραήλ από ανδρός
 people among all the force of Israel, from man
 2193 1135 1538 2855.2 740 2532 2077.2 2532
 έως γυναίκας εκάστω κολλυρίδα άρτου και εσχαρτήν και
 unto woman, to each a biscuit of bread, and broiled meat, and
 2974.5 575 5079.2 2532 565 3956 3588 2992
 λάγανον από τηγάνου και απήλθε πας ο λαός
 a pancake from the frying pan. And [went forth all the people]
 1538 1519 3588 3624-1473
 εκάστος εις τον οίκον αυτού
 each to his house.

Michal Raves at David

2532 654* 3588 2127 3588 3624-1473
6:20 και απέστρεψε Δαβίδ τον ευλογησαι τον οίκον αυτού
 And David returned to bless his house.
 2532 1831 * 3588 2364 1519 529
 και εξήλθε Μελχόλ η θυγάτηρ Σαούλ εις ανάντησιν
 And [came forth Michal the daughter of Saul] to meet
 * 2532 2036 5100 1392 4594 3588
 Δαβίδ και είπε τι δεδόξασται σήμερον ο
 David, and she said, How was [glorified today] the
 935 3588 * 3739 601 4594 1722
 βασιλεύς του Ισραήλ ος απεκαλύφθη σήμερον εν
 king of Israel, who was uncovered today in
 3788 3814 3588 1473-1438 2531 601
 οφθαλμοίς παιδισκών των δούλων αυτού καθώς αποκαλύπτειται
 the eyes of the girls of his servants, as [uncovers
 601 1520 3588 3738 2532
 αποκαλυφθείς εις των ορχουμένων **6:21** και
 by uncovering [one] of the ones dancing. And

6:6 †See Bos for variants.

6:16 †CP adds παίζοντα και – playing and.

2036* 4314 * 1799 2962 3738
 είπε Δαυίδ προς Μελχόλ ενώπιον κυρίου ορχήσονται
 David said to Michal, In the presence of the LORD I will dance,
 3739 1586 1473 5228 3588 3962-1473 2532 5228 3956
 ος εξελέξατό με υπέρ του πατέρα σου και υπέρ πάντα
 who chose me over your father, and over all
 3588 3624-1473 3588 2525 1473 1519 2233 1909
 τον οίκον αυτού του καταστήσαι με εις ηγούμενον επί
 his house, to place me in the lead over
 3588 2992-1473 3588 * 2532 3815 2532 3738
 τον λαόν αυτού του Ισραήλ και παίξομαι και ορχήσομαι
 his people Israel; and I shall play and dance
 1799 2962 2532 601 2089
 ενώπιον κυρίου 6:22 και αποκαλυφθήσονται ἐπι
 in the presence of the LORD. And I will be uncovered again
 3779 2532 1510.8.1 888 1722 3788-1473 2532 3326
 οὕτως και ἔσομαι ἄχρησι εν οφθαλμοῖς σου και μετά
 thus, and I will be useless in your eyes, and with
 3588 3814 3739 2036 1473 3361 1392
 των παιδισκῶν ὧν εἶπας με μη δοξασθῆναι
 the girls of whom you said of me, I was not extolled.
 2532 3588 * 2364 * 3756 1096 3813
 6:23 και τη Μελχόλ θυγατρί Σαουλ ουκ ἐγένετο παιδίον
 And Michal daughter of Saul did not have a child
 2193 3588 2250 3588 599-1473
 ἕως της ἡμέρας του αποθανεῖν αὐτῆν
 unto the day of her dying.

CHAPTER 7

Nathan Speaks to David Regarding God's House

2532 1096 3753 2523 3588 935 1722
 7:1 και ἐγένετο ὅτε ἐκάθισεν ο βασιλεὺς εν
 And it came to pass when [3sat 1the 2king] in
 3588 3624-1473 2532 2962 2664 1473 2943
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και κύριος κατέπασεν αὐτόν κυκλόθεν
 his house, and the LORD rested him round about
 575 3956 3588 2190-1473 2532 2036 3588 935
 ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν αὐτοῦ 7:2 και εἶπεν ο βασιλεὺς
 from all of his enemies; that [3said 1the 2king]
 4314 * 3588 4396 2400 1211 1473 2730 1722
 προς Ναθάν τον προφήτην ἰδοὺ ὅτι ἐγὼ κατοικῶ εν
 to Nathan the prophet, Behold, indeed, I dwell in
 3624 2747.2 2532 3588 2787 3588 2316 2521 1722
 οἴκῳ κεδρίῳ και η κιβωτός του θεοῦ κάθηται εν
 a house of cedar, and the ark of God sits in
 3319 3588 4633 2532 2036* 4314 3588 935
 μέσῳ της σκηνῆς 7:3 και εἶπεν Ναθάν προς τον βασιλέα
 the midst of the tent. And Nathan said to the king,
 3956 3745 302 1510.3 1722 3588 2588-1473 897.2 2532
 πάντα ὅσα αν η εν τη καρδία σου βαδίζε και
 All as much as should be in your heart, proceed and
 4160 3754 3588 2962 3326 1473 2532 1096
 ποιεῖ ὅτι ο κύριος μετά σου 7:4 και ἐγένετο
 do! for the LORD is with you. And it came to pass
 1722 3588 3571-1565 2532 1096 4487 2962 4314
 εν τη νυκτί ἐκεῖνη και ἐγένετο ρῆμα κυρίου προς
 in that night, and [3came 1the word 2of the LORD] to
 * 3004 4198 2532 2036 4314 3588 1401-1473
 Ναθάν λέγων 7:5 πορεύου και εἰπέ προς τον δούλόν μου
 Nathan, saying, Go, and speak to my servant
 * 3592 3004 2962 3756-1473 3618 1473
 Δαυίδ τάδε λέγει κύριος ου συ οικοδομήσεις μοι
 David! Thus says the LORD, You shall not build for me
 3624 3588 2730-1473 3754 3756 2730
 οἶκον του κατοικήσαι με 7:6 ὅτι ου κατάκηκα
 a house for me to dwell in. For I have not dwelt
 1722 3624 575 3739 2250 321 3588 5207 *
 εν οἴκῳ ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνήγαγον τους υἱούς Ισραήλ
 in a house from which day I led the sons of Israel
 1537 * 2193 3588 2250-3778 2532 1510.7.1 1704
 εἰς Αἰγύπτου ἕως της ἡμέρας ταύτης και ἡμῃν ἐμπεριπατῶν
 out of Egypt, until this day, for I was walking about
 1722 2646 1722 4633 1722 3956 3739
 εν καταλύματι εν σκηνῇ 7:7 εν πάνσιν οἰς
 in a lodging, in a tent. In all the places which
 1330 1722 3956 3588 * 1487 2980 2980
 διήλθον εν παντί τῷ Ισραήλ ἐι λαλῶν ἐλάλησα
 [3went 4by 1all 2Israel], have I in speaking spoke
 4314 1520 5443 3588 * 3739 1781 4165
 προς μίαν φυλὴν του Ισραήλ ω ἐνετειλάμην ποιμαίνειν
 to one tribe of Israel in which I gave charge to tend

3588 2992-1473 * 3004 2444 3756 3618
 τον λαόν μου Ισραήλ λέγων ἰατί ουκ οικοδομήκατέ
 my people Israel, saying, Why do you not build
 1473 3624 2747.2 2532 3568 3592 2046
 μοι οἶκον κεδρίνον 7:8 και νυν τάδε ἐρεῖς
 for me a house of cedar? And now, thus you shall say
 3588 1401-1473 * 3592 3004 2962 3841
 τῷ δούλῳ μου Δαυίδ τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
 to my servant David, Thus says the LORD almighty.
 2983 1473 1537 3588 3128.1 3588 4263 3588
 ἔλαβον σε εκ της μάνδρας των προβάτων του
 I took you from out of the haven of the sheep,
 1510.1-1473 1519 2233 1909 3588 2992-1473 3588 *
 εἶναι σε εις ηγούμενον ἐπι τον λαόν μου τον Ισραήλ
 for you to be for leader over my people Israel.
 2532 1510.7.1 3326 1473 1722 3956 3739 4198 2532
 7:9 και ἦμῃν μετά σου εν πάνσιν οἰς ἐπορεύου και
 And I was with you in all wheresoever you went, and
 1842 3956 3588 2190-1473 575 4383-1473
 ἐξώλωθρενσα πάντας τους ἐχθρούς σου ἀπὸ προσώπου σου
 I utterly destroyed all your enemies from your face,
 2532 4160 1473 3686 3173 2596 3588 3686 3588
 και ἐποίησά σοι ὄνομα μέγα κατὰ το ὄνομα των
 and I made to you [2name 1a great], according to the name of the
 3173 3588 1909 3588 1093 2532 5087
 μεγάλων των ἐπι της γῆς 7:10 και θήσομαι
 great ones of the ones upon the earth. And I will establish
 5117 3588 2992-1473 * 2532 2707.3 1473
 τόπον τῷ λαῷ μου Ισραήλ και καταφυτεύσω αὐτόν
 a place for my people Israel, and I will plant it,
 2532 2681 2596-1438 2532 3756 3309
 και κατασκηνώσῃ καθ' εαυτόν και ου μεριμνήσει
 and they shall encamp by themselves, and shall not be anxious
 3765 2532 3756 4369 5207 93 3588
 ουκέτι και ου προσθήσει υἱός ἀδικίας του
 any longer. And [3shall not 4proceed 1the son 2of iniquity]
 5013 1473 2531 575 746 2532 575 3588
 ταπεινώσαι αὐτόν καθὼς ἀπ' ἀρχῆς 7:11 και ἀπὸ τῶν
 to humble them as from the beginning, even from the
 2250 3739 5021 2923 1909 3588 2992-1473 * 2532
 ἡμερῶν ὧν ἔταξα κριτὰς ἐπὶ τον λαόν μου Ισραήλ και
 days which I ordered judges over my people Israel. And
 373-1473 575 3956 3588 2190-1473 2532 518
 ἀναπαύσω σε ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν σου και ἀπαγγελεῖ
 I will rest you from all your enemies. And [2will report
 1473 2962 3754 3624 3618 1473 2532
 σοι κύριος ὅτι οἶκον οικοδομήσει σοι 7:12 και
 3to you 1the LORD] that [2a house 1he shall build] to you. And
 1510.8.3 1437 4137 3588 2250 1473
 ἔσται ἐάν πληρωθῶσιν αι ἡμέραι σου
 it will be whenever [3should have been fulfilled 2days 1your],
 2532 2837 3326 3588 3962-1473 2532 450 3588
 και κοιμηθήσῃ μετά των πατέρων σου και ἀναστήσω το
 and you shall sleep with your fathers, that I shall raise up
 4690-1473 3326 1473 3739 1510.8.3 1537 3588 2836-1473
 σπέρμα σου μετά σε ος ἔσται εκ της κοιλίας σου
 your seed after you, who will be from out of your belly,
 2532 2090 3588 932-1473 1473 3618
 και ετοιμάσω την βασιλείαν αὐτοῦ 7:13 αὐτός οικοδομήσει
 and I shall prepare his kingdom. He shall build
 1473 3624 3588 3686-1473 2532 461 3588 2362-1473
 μοι οἶκον τῷ ὀνόματί μου και ἀνορθώσω τον θρόνον αὐτοῦ
 to me a house to my name, and I will erect his throne
 2193 1519 3588 165 1473 1510.8.1 1473 1519 3962 2532
 ἕως εις τον αἰῶνα 7:14 ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εις πατέρα και
 unto into the eon. I will be to him for father, and
 1473 1510.8.3 1473 1519 5207 2532 1437 2064 3588 93
 αὐτός ἔσται μοι εις υἱόν και ἐάν ἔλθῃ η ἀδικία
 he will be to me for son. And if [3should come η 2injustice
 1473 2532 1651 1473 1722 4464 435 2532 1722
 αὐτοῦ και ἐλέγξω αὐτόν εν ράβδῳ ἀνδρῶν και εν
 [his], then I shall reprove him by a rod of men, and by
 860 5207 444 3588 1161 1656-1473 3756
 ἀφαις υἱῶν ἀνθρώπων 7:15 το δε ἔλεός μου ουκ
 blows of the sons of men. But my mercy I will not
 868 575 1473 2531 868 575 * 3739
 ἀποστήσω ἀπ' αὐτοῦ καθὼς ἀπέστησα ἀπὸ Σαουλ ὧν
 remove from him, as I removed it from Saul, whom
 868 575 4383-1473 2532 4104
 ἀπέστησα ἀπὸ προσώπου σου 7:16 και πιστωθήσεται
 I removed from your face. And [2shall be trustworthy

3588 3624-1473 2532 3588 932-1473 2193 165 1799
 ο οίκος σου και η βασιλεία σου έως αιώνος ενώπιον
 [your house], and your kingdom unto the eon before
 1473 2532 3588 2362-1473 1510.8.3 461 1519 3588 165
 μου και ο θρόνος σου έσται ανορθωμένος εις τον αιωνα
 me. And your throne will be erected into the eon.
 2596 3956 3588 3056-3778 2532 2596
 7:17 κατά πάντας τους λόγους τούτους και κατά
 According to all these words, and according to
 3956 3588 3706-3778 3779 2980 * 4314 *
 πάσαν την όρασιν ταύτην ούτως ελάλησε Ναθαν προς Δαυιδ
 all this vision, so spoke Nathan to David.

David's Prayer

2532 1525 3588 935 * 2532 2523
 7:18 και εισήλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ και εκαθισεν
 And [entered king David] and sat
 1799 2962 2532 2036 5100 1510.2.1 1473 2962-1473 2962
 ενώπιον κυρίου και ειπε τις ειμι εγω κυριε μου κυριε
 before the LORD, and said, Who am I, O my Lord, O LORD?
 2532 5100 3588 3624-1473 3754 25 1473 2193 3778
 και τις ο οίκος μου οτι ηγάπησάς με εως τούτων
 and what is my house, that you love me for these things?
 2532 2685.1 3397 1799 1473 2962-1473
 7:19 και κατεμικρύνθη μικρόν ενώπιόν σου κυριε μου
 And it was reduced small before you, O my Lord,
 2962 2532 2980 5228 3588 3624 3588 1401-1473
 κυριε και ελάλησας υπέρ του οικου του δούλου σου
 O LORD, and you spoke about the house of your servant
 1519 3112 3778-1161 3588 3551 3588 444 2962-1473
 εις μακράν ούτος δε ο νόμος του ανθρώπου κυριε μου
 for a far time. And is this the law of man, O my Lord,
 2962 2532 5100 4369.* 2089 3588 2980
 κυριε 7:20 και τι προσθήσει Δαυιδ έτι του λαλήσαι
 O LORD? And what shall David add yet to speak
 4314 1473 2532 3568 1473 1492 3588 1401-1473 2962-1473
 προς σε και νυν συ οιδας τον δούλον σου κυριε μου
 to you? And now you know your servant, O my Lord,
 2962 1223 3588 3056-1473 2532 1223 3588
 κυριε 7:21 διά του λόγου σου και διά του
 O LORD. Because of your word, and because of
 1401-1473 4160 2532 2596 3588 2588-1473
 δούλον σου πεποιήκας και κατά την καρδιαν σου
 your servant, you have acted, and according to your heart
 4160 3956 3588 3172-3778 1107
 πεποιήκας πάσαν την μεγαλωσύνην ταύτην γνωρίσαι
 you have done all this greatness, to make known
 3588 1401-1473 1752 3588 3170 1473 2962-1473
 τω δούλω σου 7:22 ένεκεν του μεγαλύναι σε κυριε μου
 to your servant; so as to magnify you, O my Lord,
 2962 3754 3756-1510.2.3 5613 1473 2532 3756-1510.2.3 2316 4133
 κυριε οτι ουκ έστιν ως συ και ουκ έστι θεός πλην
 O LORD. For there is none as you, and there is no God besides
 1473 1722 3956 3739 191 1722 3588 3775-1473
 σου εν πάντων οijs ηκούσαμεν εν τοις ωσιν ημών
 you among all in whom we heard with our ears.
 2532 5100 5613 3588 2992-1473 * 1484 243 1722
 7:23 και τις ως ο λαός σου Ισραήλ έθνος άλλο εν
 And what [is as your people Israel nation other] in
 3588 1093 5613 3594 1473 3588 2316 3588 3084
 τη γη ως ωδήγησεν αυτόν ο θεός του λυτρώσασθαι
 the earth? As [guided it God] to ransom
 1473 2992 3588 5087 1473 3686 3588 4160
 αυτόν λαόν του θεσθαι σε όνομα του ποιήσαι
 to himself a people, to establish your name for the executing
 3172 2532 2015 3588 1544-1473 1537
 μεγαλωσύνην και επιφάνειαν του εκβαλειν σε εκ
 greatness and grandeur, for you to cast out from
 4383 3588 2992-1473 3739 3084 4572
 προσώπου του λαου σου ουσ ελυτρώσω σεαυτώ
 in front of your people, whom you ransomed to yourself
 1537 * 1484 2532 4638 2532
 εξ Αιγύπτου έθνη και σκηνώματα 7:24 και
 from out of Egypt, even nations and tents? And
 2090 4572 3588 2992-1473 * 1519 2992
 ητοιμασας σεαυτώ τον λαόν σου Ισραήλ εις λαόν
 you prepared for yourself your people Israel for a people
 2193 165 2532 1473 2962 1096 1473 1519 2316 2532
 εως αιώνος και συ κυριε εγένον αυτοις εις θεόν 7:25 και
 unto the eon. And you, O LORD, became to them for God. And
 3568 2962-1473 2962 3588 4487 3739 2980 5228 3588
 νυν κυριε μου κυριε το ρήμα ο ελάλησας υπέρ του
 now, O my Lord, O LORD, the word which you spoke for

1401-1473 2532 5228 3588 3624-1473 4104
 δούλου σου και υπέρ του οικου αυτού πιστώσον
 your servant, and for his house, confirm it as trustworthy
 2193 3588 165 2532 2531 2980 4150 2532
 εως του αιώνος και καθώς ελάλησας ποιήσον 7:26 και
 unto the eon! And as you spoke, do! And
 3568 3170 3588 3686-1473 2193 165 3004
 νυν μεγαλυνθει το όνομά σου εως αιώνος λέγων
 now may [be magnified your name] until the eon, saying,
 2962 3841 3588 2316 1909 3588 *
 7:27 κυριος παντοκράτωρ ο θεός επί του Ισραήλ
 The LORD almighty, God over Israel.
 601 3588 5621 3588 1401-1473 3004 3624
 απεκάλυψας το ωτίον του δούλου σου λέγων οικον
 You uncovered the ear of your servant, saying, [a house
 3618 1473 1223 3778 2147 3588 1401
 οικοδομήσω σοι διά τούτο εύρεν ο δούλός
 I shall build for you]. On account of this [found servant
 1473 3588 2588-1438 3588 4336 4314 1473 3588
 σου την καρδιαν αυτού του προσεύξασθαι προς σε την
 your] his own heart to pray to you
 4335-3778 2532 3568 2962-1473 1473
 προσευχήν ταύτην 7:28 και νυν κυριε μου κυριε συ
 this prayer. And now, O my Lord, O LORD, you
 1510.2.2 3588 2316 2532 3588 3056-1473 1510.8.6 228 2532
 ει ο θεός και οι λόγοι σου εσονται αληθινοί και
 are God, and your words will be true, and
 2980 5228 3588 1401-1473 3588 18-3778
 ελάλησας υπέρ του δούλου σου τα αγαθά ταύτα
 you spoke [concerning your servant these good things].
 2532 3568 756 2532 2127 3588 3624 3588 1401-1473
 7:29 και νυν άρξει και ευλόγησον τον οικον του δούλου σου
 And now begin and bless the house of your servant
 3588 1510.1 1519 3588 165 1799 1473 3754 1473 2962-1473
 του ειραι εις τον αιωνα ενώπιόν σου οτι συ κυριε μου
 to be into the eon before you! For you, O my Lord,
 2962 2980 2532 575 3588 2129-1473 2127
 κυριε ελάλησας και από της ευλογίας σου ευλογηθήσεται
 O LORD, spoke, and from your blessing [shall be blessed
 3588 3624 3588 1401-1473 1519 3588 165
 ο οίκος του δούλου σου εις τον αιωνα
 the house of your servant] into the eon.

CHAPTER 8

David Strikes the Nations

2532 1096 3326 3778 3960.*
 8:1 και εγένετο μετά ταύτα επάταξε Δαυιδ
 And it came to pass after these things, David struck
 3588 246 2532 5159.1-1473 2532 2983.*
 τους αλλοφύλους και επροπόασατο αυτοούς και ελαβε ταύτην
 the Philistines, and put them to flight. And David took
 3588 873 1537 5495 3588 246
 την αφωρισμένην εκ χειρός των αλλοφύλων
 the things being separated from out of the hand of the Philistines.
 2532 3960.* 3588 * 2532 1267.1 1473
 8:2 και επάταξε Δαυιδ την Μωάβ και διεμέτρησεν αυτοούς
 And David struck Moab, and he measured them out
 1722 4979 2838.1 1473 1909 3588 1093 2532
 εν σχοινίοις κοιμισας αυτοούς επί την γην και
 in measuring lines, resting them upon the ground; and
 1096 3588 1417 4979.1 3588 2289 2532
 εγένετο τα δύο σχοινίσματα του θανατώσαι και
 there were the two measured out lines to kill, and
 3588 44138 3588 5154 4979.1 2221 2532
 το πληρωμα του τρίτου σχοινίσματος εζώγησε και
 the fullness of the third measured out line he took alive. And
 1096.* 3588 * 1519 1401 5342 3579.1
 εγένετο Μωάβ τω Δαυιδ εις δούλους φέροντας ξένια
 Moab became to David for servants bearing tribute.
 2532 3960.* 3588 * 5207 * 935
 8:3 και επάταξε Δαυιδ τον Αδραεζέρ υιόν Ραάφ βασιλέα
 And David struck Hadadezer, son of Rehob, king
 * 4198-1473 2186 3588 5495-1473 1909
 Σουβά πορευόμενου αυτού επιστήσαι την χείρα αυτού επί
 of Zobah, in his going to set his hand against

7:27 †See Bos for variant.

8:1 †or tribute.

8:2 †See Bos for variants.

3588 * 4215 2532 4293.1-* 3588
 τον Ευφράτην ποταμόν 8:4 και προκατελάβετο Δαυίδ των
 the Euphrates river. And David first took
 1473 5507 716 2532 2033 5505 2460 2532
 αυτού χιλιάς ἄρματα και επτά χιλιάδας ἰππέων και
 of his things a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and
 1501 5505 435 3979.1 2532 3886.* 3956
 εἴκοσι χιλιάδας ἀνδρῶν πεζῶν και παρέλυσε Δαυίδ πάντα
 twenty thousand men – footmen. And David disabled all
 3588 716 2532 5275 1438 1537 1473 1540
 τα ἄρματα και υπελείπετο εαυτῶ ἐξ αὐτῶν εκατῶν
 the chariots, and he left behind for himself of them a hundred
 716 2532 3854 3588 *
 ἄρματα 8:5 και παραγίνεται ἡ Συρία Δαμασκου
 chariots. And [comes Syria of Damascus]
 997 3588 * 935 2532 3960.*
 βοήθησαι τῷ Ἀδραεζέρ βασιλεὶ Σουβά και ἐπάταξε Δαυίδ
 to help Hadadezer king of Zobah. And David struck
 1722 3588 * 1501 2532 1417 5505 435 2532
 ἐν τῷ Σύρῳ εἴκοσι και δύο χιλιάδας ἀνδρῶν 8:6 και
 among the Syrians twenty and two thousand men. And
 5087.* 5431.2 1722 * 3588 2596 * 2532
 ἔθετο Δαυίδ φρουράν ἐν Συρία τῇ κατὰ Δαμασκόν και
 David put a detachment in Syria near Damascus. And
 1096 3588 * 3588 * 1519 1401 5342
 ἐγένετο οὐ Σύροι τῷ Δαυίδ εἰς δούλους φέροντας
 [became the Syrians] to David for servants bearing
 3579.1 2532 4982-2962 3588 * 1722-3956-3739 4198
 ξένια και ἔσωσε κύριος τὸν Δαυίδ ἐν πᾶσιν οἷς ἐπορεύετο
 tribute. And the LORD delivered David wheresoever he went.
 2532 2983.* 3588 5513.1 3588 5552 3588
 8:7 και ἔλαβε Δαυίδ τοὺς χλιδῶνας τοὺς χρυσοὺς οὐ
 And David took the armlets of gold, the ones
 1510.7.6 1909 3588 3816 3588 * 935 *
 ἦσαν ἐπὶ τῶν παίδων τῶν Ἀδραεζέρ βασιλέως Σουβά
 that were upon the children of Hadadezer king of Zobah,
 2532 5342 1473 1519 * 2532 1537 3588 *
 και ἤνεγκεν αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλὴμ 8:8 και ἐκ τῆς Βατὰκ
 and he brought them unto Jerusalem. And from Bethah,
 2532 1537 3588 1588 4172 3588 * 2983 3588
 και ἐκ τῶν ἐκλεκτῶν πόλεων τοῦ Ἀδραεζέρ ἔλαβεν ο
 and from the chosen cities of Hadadezer, [took
 935 * 5475 4183 4970 2532 191
 βασιλεὺς Δαυίδ χαλκῶν πολὺν σφόδρα 8:9 και ἤκουσε
 king David brass much exceedingly]. And [heard
 * 3588 935 * 3754 3960.* 3956 3588
 Ἰσοὺ ο βασιλεὺς Ἡμᾶθ ὅτι ἐπάταξε Δαυίδ πᾶσαν τὴν
 Toi the king of Hamath that David struck all the
 1411 * 2532 649.* * 3588
 δύναμιν Ἀδραεζέρ 8:10 και ἀπέστειλε Ἰσοὺ Ἰεδδουράμ τὸν
 force of Hadadezer. And Toi sent Joram
 5207-1473 4314 935 * 2065 1473 3588 1519
 υἱὸν αὐτοῦ πρὸς βασιλέα Δαυίδ ἐρωτῆσαι αὐτὸν τα εἰς
 his son to king David to ask him the things for
 1515 2532 2127 1473 5228 3739 4170 3588
 εἰρήνην και εὐλογῆσαι αὐτὸν ὑπὲρ οὗ ἐπολέμησε τὸν
 peace, and congratulated him over which he waged war
 * 2532 3960 1473 3754 480-1510.7.3 3588
 Ἀδραεζέρ και ἐπάταξεν αὐτὸν ὅτι ἀντικείμενος ἦν τῷ
 with Hadadezer, and struck him, for he was an adversary
 * 2532 1722 3588 5495-1473 1510.7.6 4632 693
 Ἀδραεζέρ και ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ ἦσαν σκευὴ ἀργυρᾶ
 of Hadadezer. And in his hands were items of silver,
 2532 4632 5552 2532 4632 5470
 και σκευὴ χρυσᾶ και σκευὴ χαλκᾶ
 and items of gold, and items of brass.

David Dedicates the Spoils to The LORD

8:11 και ταῦτα ἠγίασεν ο βασιλεὺς Δαυίδ
 And these things [dedicated king David]
 3588 2962 3326 3588 694 2532 3588 5553 3739
 τῷ κυρίῳ μετὰ τοῦ ἀργυρίου και τοῦ χρυσοῦ οὐ
 to the LORD, with the silver, and the gold of which
 37 1537 3956 3588 4172 3739 2616
 ἠγίασεν ἐκ πασῶν τῶν πόλεων οὐ κατεδυνάστευσεν
 he dedicated from all of the cities which he overpowered;
 2532 1537 3588 * 2532 1537 3588 * 2532 1537
 8:12 και ἐκ τῆς Ἰδουμαίας και ἐκ τῆς Μωάβ και ἐκ
 and from Edom, and from Moab, and from
 3588 5207 * 2532 1537 3588 246 2532 1537
 τῶν υἱῶν Ἀμμὼν και ἐκ τῶν ἀλλοφύλων και ἐξ
 the sons of Ammon, and from the Philistines, and from

* 2532 1537 3588 4661 * 5207 *
 Ἀμαλὴκ και ἐκ τῶν σκυλῶν Ἀδραεζέρ υἱὸν Ραάφ
 Amalek, and from the spoils of Hadadezer, son of Rehob,
 935 * 2532 4160.* 3686
 βασιλέως Σουβά 8:13 και ἐποίησε Δαυίδ ὄνομα
 king of Zobah. And David made a name for himself.
 2532 1722 3588 344-1473 3960 3588 * 1722
 και ἐν τῷ ἀνακάμπτειν αὐτὸν ἐπάταξε τὴν Ἰδουμαίαν ἐν
 And in his returning he struck Idumea in
 * 1519 3638.1 5505 2532 5087 1722
 Γεβελήμ εἰς οκτωκαίδεκα χιλιάδας 8:14 και ἔθετο ἐν
 Gebel to eighteen thousand. And he put in
 3588 * 5431.2 1722 3956 3588 * 5087
 τῇ Ἰδουμαίᾳ φρουράς ἐν πάσῃ τῇ Ἰδουμαίᾳ ἔθηκεν
 Edom detachments; in all Edom he stationed
 4739.3 2532 1096 3956 3588 1722
 ἐστηλωμένους και ἐγένοντο πάντες οὐ ἐν
 ones setting up monuments, and [became] all the ones in
 3588 * 1401 3588 * 2532 4982-2962 3588
 τῇ Ἰδουμαίᾳ δούλου τῷ Δαυίδ και ἔσωσε κύριος τὸν
 Edom servants to David. And the LORD preserved
 * 1722-3956-3739 4198 2532 936.* 1909
 Δαυίδ ἐν πᾶσιν οἷς ἐπορεύετο 8:15 και ἐβασίλευσε Δαυίδ ἐπὶ
 David wheresoever he went. And David reigned over
 3956 * 2532 1510.7.3.* 4160 2917 2532 1343
 πάντα Ἰσραὴλ και ἦν Δαυίδ ποιῶν κρίμα και δικαιοσύνην
 all Israel. And David was executing equity and righteousness
 1909 3956 3588 2992-1473 2532 * 5207 *
 ἐπὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ 8:16 και Ἰωάβ υἱὸς Σαρουῖα
 over all his people. And Joab son of Zeruiiah
 1909 3588 4756 2532 * 5207 * 1909
 ἐπὶ τῆς στρατίας και Ἰωσαφάτ υἱὸς Ἀχιλοῦδ ἐπὶ
 was over the military. And Jehoshaphat son of Ahilud was over
 3588 5279.1 2532 * 5207 * 2532
 τῶν ὑπομνημάτων 8:17 και Σαδόκ υἱὸς Ἀχιτῶβ και
 the ones recording. And Zadok son of Ahitub and
 * 5207 * 2409 2532 * 3588
 Ἀχιμελεχ υἱὸς Ἀβιαθάρ ἱερεῖς και Σαρῆας ο
 Ahimelech son of Abiathar were priests. And Seriah was the
 1122 2532 * 5207 * 4825
 γραμματεὺς 8:18 και Βαναίας υἱὸς Ἰωιαδά σύμβουλος
 scribe, and Benaiah son of Jehoiada was counselor.
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 5207 *
 και ο Χελεθί και ο Φελετί και οἱ υἱοὶ Δαυίδ
 And the Cherethite and the Pelethite, and the sons of David
 831.5-1510.7.6
 ἀναρχαί ἦσαν
 were chiefs of the palace.

CHAPTER 9

David Shows Kindness to Saul's House

9:1 και εἶπε Δαυίδ εἰ ἐστὶ τις ἐτι ὑπολειμμένους
 And David said, Is there anyone still left
 1722 3588 3624 * 2532 4160 3326 1473
 ἐν τῷ οἴκῳ Σαοὺλ και ποιήσω μετ' αὐτοῦ
 from the house of Saul, that I should perform with him
 1656 1752 * 2532 1537 3588 3624
 ἔλεος ἐνεκεν Ἰωναθάν 9:2 και ἐκ τοῦ οἴκου
 an act of mercy because of Jonathan? And from the house
 * 1510.7.3 3816 2532 3686 1473 * 2532
 Σαοὺλ ἦν παῖς και ὄνομα αὐτοῦ Σιβά και
 of Saul was a servant; and the name to him was Ziba. And
 2564 1473 4314 * 2532 2036 4314 1473 3588
 καλοῦσιν αὐτὸν πρὸς Δαυίδ και εἶπε πρὸς αὐτὸν ο
 they called him to David. And [said] to him the
 935 1473 1510.2.2 * 2532 2036 1401-4674 2532
 βασιλεὺς σὺ εἶ Σιβά και εἶπεν δούλος σος 9:3 και
 king, You are Ziba? And he said, Your servant. And
 2036 3588 935 1487 5275 2089 435 1537 3588
 εἶπεν ο βασιλεὺς εἰ ὑπολείπεται ἐτι ἀνὴρ ἐκ τῶν
 [said] the king, Is there left any man from the
 3624 * 2532 4160 3326 1473 1656
 οἴκου Σαοὺλ και ποιήσω μετ' αὐτοῦ ἔλεος
 house of Saul, that I should perform with him an act of mercy
 2316 2532 2036.* 4314 3588 935 2089 1510.2.3
 θεοῦ και εἶπε Σιβά πρὸς τὸν βασιλέα ἐτι ἐστὶν
 of God? And Ziba said to the king, There still is

8:13 †CP Γεμελεχ – Gemelech.

5207 3588 * 4141 3588 4228 2532 2036
 υἱὸς τῶ Ἰωναθάν πεπληγῶς τοὺς πόδας 9:4 καὶ εἶπεν
 a son to Jonathan being stricken of the feet. And [3]said
 1473 3588 935 4226 3778 2532 2036* 4314 3588
 αὐτῷ ὁ βασιλεὺς πού οὗτος καὶ εἶπε Σιβὰ πρὸς τὸν
 'to him 'the 'king], Where is this one? And Ziba said to the
 935 2400 1722 3624 * 5207 * 1537
 βασιλέα ἰδοὺ ἐν οἴκῳ Μαχεὶρ υἱοῦ Ἀμμὶλ
 king, Behold, in the house of Machir, son of Ammiel. of
 3588 * 2532 649 3588 935 * 2532
 τῆς Λοδεβάρ 9:5 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ καὶ
 Lo-debar. And [3]sent 'king 'David], and
 2983 1473 1537 3588 3624 * 5207 *
 ἔλαβεν αὐτὸν ἐκ τοῦ οἴκου Μαχεὶρ υἱοῦ Ἀμμὶλ
 took him from out of the house of Machir, son of Ammiel,
 1537 3588 * 2532 3854 * 5207
 ἐκ τῆς Λοδεβάρ 9:6 καὶ παραγίνεται Μεφιβόσθε υἱὸς
 of Lo-debar. And [6]comes 'Mephibosheth 'son
 * 5207 * 4314 3588 935 * 2532
 Ἰωναθάν υἱοῦ Σαούλ πρὸς τὸν βασιλέα Δαυὶδ καὶ
 'of Jonathan 'son 'of Saul] to king David. And
 4098 1909 4383-1473 2532 4352 1473 2532
 ἐπέσει ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ
 he fell upon his face and did obeisance to him. And
 2036 1473 * 2532 2036 2400 3588
 εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ Μεφιβόσθε καὶ εἶπεν ἰδοὺ ὁ
 [2]said 'to him 'David], Mephibosheth! And he said, Behold,
 1401-1473 2532 2036 1473 * 3361 5399
 δούλός σου 9:7 καὶ εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ μὴ φοβοῦ
 your servant. And [2]said 'to him 'David], Do not fear,
 3754 4160 4160 3326 1473 1656
 ὅτι ποιῶν μετὰ σου ἔλεος
 for by dealing with you I shall execute with you an act of mercy
 1223 * 3588 3962-1473 2532 600 1473
 διὰ Ἰωναθάν τὸν πατέρα σου καὶ ἱ αποκαταστήσω σοι
 because of Jonathan your father, and I will restore to you
 3956 68 * 3962 3588 3962-1473 2532
 πάντα τοὺς ἀγρούς Σαούλ πατρός σου καὶ αἰ
 the fields of Saul, the father of your father. And
 1473 2068 740 1909 3588 5132-1473 1275 2532
 σὺ φαγῆ ἄρτον ἐπὶ τῆς τραπέζης μου διαπαντός 9:8 καὶ
 you shall eat bread at my table always. And
 4352 1473 2532 2036 5100 1510.2.1 3588 1401-1473
 προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ εἶπε τις ἐμὶ ὁ δούλός σου
 he did obeisance to him, and said, Who am I your servant,
 3754 1914 1909 3588 2965 3588 2348 3588 3664
 ὅτι ἐπέβλεψας ἐπὶ τὸν κύνα τὸν τεθνηκότα τὸν ὁμοιον
 that you looked upon the [2]dog 'dying] likened
 1473 2532 2564 3588 935 3588 * 3588 3816
 ἐμοὶ 9:9 καὶ ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τὸν Σιβὰ τὸ παιδῶ
 to me. And [3]called 'the 'king] Ziba, the servant
 * 2532 2036 4314 1473 3956 3745 1510.2.3 3588
 Σαούλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν πάντα ὅσα ἐστὶ τῷ
 of Saul, and said to him, All as much as is to
 * 2532 3650 3588 3624 1473 1325 3588 5207 3588
 Σαούλ καὶ ὅλον τὸν οἶκόν αὐτοῦ δέδωκα τῷ υἱῷ τοῦ
 Saul, and [2]entire 'house 'his], I have given to the son
 2962-1473 2532 2038 1473 3588 1093 1473
 κυρίου σου 9:10 καὶ ἔργα αὐτῶ τὴν γῆν σὺ
 of your master. And [2]shall work 'for him 'the 'land 'you],
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1401-1473 2532 1533
 καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ οἱ δούλοι σου καὶ εἰσοίσεις
 and your sons, and your servants. And you shall carry in
 3588 5207 3588 2962-1473 740 2532 2068 2532
 τῷ υἱῷ τοῦ κυρίου σου ἄρτους καὶ φαγονταὶ καὶ
 to the son of your master bread loaves, and he shall eat. And
 * 5207 3588 2962-1473 2068 740 1275
 Μεφιβόσθε υἱὸς τοῦ κυρίου σου φάγεται ἄρτον διαπαντός
 Mephibosheth son of your master shall eat bread always
 1909 3588 5132-1473 2532 3588 * 1510.7.6 4002.1 5207
 ἐπὶ τῆς τραπέζης μου καὶ τῷ Σιβὰ ἦσαν πεντεκαίδεκα υἱοὶ
 at my table. And to Ziba were fifteen sons
 2532 1501 1401 2532 2036* 4314 3588 935
 καὶ εἰκοσι δούλοι 9:11 καὶ εἶπε Σιβὰ πρὸς τὸν βασιλέα
 and twenty servants. And Ziba said to the king,
 2596 3956 3745 1781 3588 2962-1473 3588
 κατὰ πάντα ὅσα ἐντέλλεται ὁ κύριός μου ὁ
 According to all as much as [2]gives charge 'my master 'the

9:7 †CP αποδοσω – I will give back.

9:9 †See Bos for variants.

935 3588 1401-1473 3779 4160 3588 1401-1473
 βασιλεὺς τῷ δούλῳ αὐτοῦ οὕτως ποιήσει ὁ δούλός σου
 'king] to his servant, so shall [2]do 'your servant].
 2532 * 2068 1909 3588 5132 * 2531
 καὶ Μεφιβόσθε ἤσθιεν ἐπὶ τῆς τραπέζης Δαυὶδ καθὼς
 And Mephibosheth ate at the table of David as
 1520 3588 5207 3588 935 2532 3588 *
 εἰς τῶν υἱῶν τοῦ βασιλέως 9:12 καὶ τῷ Μεφιβόσθε
 one of the sons of the king. And to Mephibosheth
 5207 3397 1510.7.3 2532 3686 1473 *
 υἱὸς μικρὸς ἦν καὶ ὄνομα αὐτοῦ Μιχὰ καὶ
 [3]son 'a small 'there was], and the name to name was Micha. And
 3956 3588 2731 3588 3624 * 1401 3588
 πᾶσα ἡ κατοικίσις τοῦ οἴκου Σιβὰ δούλοι τῷ
 all the household of the house of Ziba were servants to
 * 2532 * 2730 1722 *
 Μεφιβόσθε 9:13 καὶ Μεφιβόσθε κατῶκει ἐν Ἱερουσαλὴμ
 Mephibosheth. And Mephibosheth dwelt in Jerusalem,
 3754 1909 3588 5132 3588 935 2068 1275 2532
 ὅτι ἐπὶ τῆς τραπέζης τοῦ βασιλέως ἦσθε διαπαντός καὶ
 for at the table of the king he ate always. And
 1473 1510.7.3 5560 297 3588 4228-1473
 αὐτὸς ἦν χολὸς ἀμφοτέρους τοὺς πόδας αὐτοῦ
 he was lame of both of his feet.

CHAPTER 10

Hanun Disgraces David's Servants

2532 1096 3326 3778 2532 599
 10:1 καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἀπέθανε
 And it came to pass after these things, that [5]died
 3588 935 5207 * 2532 936
 ὁ βασιλεὺς υἱῶν Ἀμμὼν καὶ ἐβασίλευσεν
 'the 'king 'of the sons 'of Ammon], and [5]reigned
 * 5207 473 1473 2532 2036*
 Ἀννὼν υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 10:2 καὶ εἶπε Δαυὶδ
 'Hanun 'his son] instead of him. And David said,
 4160 1656 3326 * 5207 *
 ποιήσω ἔλεος μετὰ Ἀννὼν υἱοῦ Ναάσ
 I will perform an act of kindness with Hanun son of Nahash,
 3739 5158 4160 3588 3962-1473 1656
 ὃν τρόπον ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἔλεος
 in which manner [2]performed 'his father] an act of kindness
 3326 1473 2532 649* 3870 1473 1722
 μετ' ἐμοῦ καὶ ἀπέστειλε Δαυὶδ παρακαλέσαι αὐτὸν ἐν
 with me. And David sent to comfort him by
 5495 3588 1401-1473 4012 3588 3962-1473
 χειρὶ τῶν δούλων αὐτοῦ περὶ τοῦ πατρός αὐτοῦ
 the hand of his servants concerning his father.
 2532 3854 3588 3816 * 1519 3588 1093
 καὶ παρεγένοντο οἱ παῖδες† Δαυὶδ εἰς τὴν γῆν
 And [4]came 'the 'servants 'of David] into the land
 5207 * 2532 2036 3588 758 5207
 υἱῶν Ἀμμὼν 10:3 †καὶ εἶπον οἱ ἄρχοντες υἱῶν
 of the sons of Ammon. And [3]said 'the 'rulers 'of the sons
 * 4314 * 3588 2962-1473 3361 3844
 Ἀμμὼν πρὸς Ἀννὼν τὸν κύριον αὐτῶν μὴ
 'of Ammon] to Hanun their master, Is the reason for
 3588 1392-1473 3588 3962-1473 1799 1473 3754 649
 τὸ δοξάζειν Δαυὶδ τὸν πατέρα σου ἐνώπιόν σου ὅτι ἀπέστειλε
 David to glorify your father before you that he sent
 1473 3870 235 3780 3704 2045
 σοὶ παρακαλοῦντας ἀλλ' οὐχὶ ὅπως ἐρευνήσωσι
 to you comforters? or is it not however that they should search
 3588 4172 2532 2684 1473 2532 3588 2679.2
 τὴν πόλιν καὶ κατασκοπήσωσιν αὐτὴν καὶ τὸν κατασκοπέψασθαι
 the city, and spy it; for to survey
 1473 649* 3588 3816-1473 4314 1473 2532
 αὐτὴν ἀπέστειλε Δαυὶδ τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς σε 10:4 καὶ
 it David sent his servants to you? And
 2983* 3588 3816 * 2532 3587 3588
 ἔλαβεν Ἀννὼν τοὺς παῖδας Δαυὶδ καὶ ἐξύρῃσε τοὺς
 Hanun took the servants of David, and he shaved
 4452.1-1473 2532 609 3588 3128.3-1473 1722 3588
 πώγους αὐτῶν καὶ ἀπέκοψε τοὺς μανδύδας αὐτῶν ἐν τῷ
 their beards, and cut off their uniforms in

10:2 †CP et. seq. δούλοι – servants.

10:3 †See Bos for variants.

2255 2193 3588 2477.2-1473 2532 1821 1473
 ἡμίσει ἕως των ισχίων αὐτῶν και ἐξάπεστειλεν αὐτούς
 half unto their hips, and he sent them out.
 2532 518 3588 * 4012 3588 435
10:5 και ἀπήγγειλαν τῷ Δαυιδ περὶ των ἀνδρῶν
 And it was reported to David concerning the men.
 2532 649 1519 528.1 1473 3754 1510.7.6 3588 435
 και ἀπέστειλεν εἰς ἀπαντὴν αὐτῶν ὅτι ἦσαν οἱ ἀνδρες
 And he sent to meet them, for [³were ¹the ²men]
 818 4970 2532 2036 3588 935 2523
 ἠτιμασμένοι σφόδρα και εἶπεν ὁ βασιλεὺς καθίστατε
 dishonored exceedingly. And [said ¹the ²king], Stay
 1722 * 2193 3588 393 3588 4452.1 1473 2532
 εν Jericho ἕως του ἀνατεῖλαι τους πώγωνας μῶν και
 in Jericho until [rise ²beards ¹your], and
 1994 2532 1492 3588 5207 * 3754
 ἐπιστραφήσεσθε **10:6** και εἶδον οἱ υἱοὶ Ἀμμῶν ὅτι
 you shall return. And [saw ¹the ²sons ³of Ammon] that
 2617 3588 2992 * 2532 649 3588
 κατησχύνθησαν ὁ λαὸς Δαυιδ και ἀπέστειλεν οἱ
 [was disgraced ¹the ²people ³of David], and [sent ¹the
 5207 * 2532 3409 3588 * *
 υἱοὶ Ἀμμῶν και ἐμισθώσαντο τον Συρίαν Βεθραάβ
²sons ³of Ammon], and they hired the Syrian of Beth-rehob,
 2532 3588 * 1501 5505 3979.1 2532 3588
 και τον Συρίαν Συβά εἰκοσι χιλιάδας πεζῶν και τον
 and the Syrian of Zoba – twenty thousand footmen, and the
 935 * 5507 435 2532
 βασιλέα Μααχά χιλίους ἀνδρας και τον Ιστώβ
 king of Maacah – a thousand men, and the one of Tob –
 1427 5505 435 2532 191-* 2532 649
 δώδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν **10:7** και ἠκουσε Δαυιδ και ἀπέστειλε
 twelve thousand men. And David heard, and he sent
 3588 * 2532 3956 3588 1411 3588 1415
 τον Ιωάβ και πᾶσαν τὴν ἰδύναμν τους δυνατοὺς
 Joab and all the force of the mighty ones.

War with Syria and Ammon

2532 1831 3588 5207 * 2532
10:8 και ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ Ἀμμῶν και
 And [came forth ¹the ²sons ³of Ammon], and
 3904.4 4171 3844 3588 2374 3588 4439 2532
 παρετάξαντο πόλεμον παρὰ τη θύρα της πύλης και
 deployed for war by the door of the gate. And
 3588 * * 2532 * 2532 * 2532 *
 ο Συρίας Συβά και Ροώβ και Ιστώβ και Μααχά
 the Syrian Zoba, and Rehob, and IshTob, and Maacah
 2596 1438 1722 3588 3977.1 2532 1492.* 3754
 καθ' εαυτούς εν τῷ πεδίῳ **10:9** και εἶδεν Ιωάβ ὅτι
 were by themselves in the field. And Joab beheld that
 1096 4314-1473 496.3 3588 4171
 ἵγερνήθη πρὸς αὐτὸν ἀντιπρόσωπον του πολέμου
 it came to pass [him ³was facing ¹that the ²war]
 1537 3588-2596-4383 1828.2 2532 1537 3588 3693
 εκ του κατὰ πρόσωπον ἐξεναντίας και εκ του ὀπισθεν
 from the face right opposite, and from the rear.
 2532 1951 1537 3956 3588 3494 *
 και ἐπελέξατο εκ πάντων των νεανιῶν Ισραήλ
 And he chose from out of all the young men of Israel,
 2532 3904.4 1828.2 * 2532 3588
 και παρετάξαντο ἐξεναντίας Συρίας **10:10** και το
 and deployed right opposite Syria. And the
 2645 3588 2992 1325 1519 3588 5495 *
 κατάλοιπον του λαοῦ ἔδωκεν εἰς τὴν χεῖρα Ἀβεισά
 rest of the people he put into the hand of Abishai
 3588 80-1473 2532 3904.4 1828.2 3588 5207
 του ἀδελφοῦ αὐτοῦ και παρετάξαντο ἐξεναντίας των υἱῶν
 his brother. And they deployed right opposite the sons
 * 2532 2036 1437 2901-* 5228
 Ἀμμῶν **10:11** και εἶπεν εἰς κρατήση Συρος υπέρ
 of Ammon. And he said, If Syria should strengthen over
 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 4991 2532 1437 5207
 ἐμὲ και ἐσεσθέ μοι εἰς σωτηρίαν και εἰς υἱοὶ
 me, then you shall be to me for deliverance. And if the sons
 * 2901 5228 1473 2532 4198
 Ἀμμῶν κρατήσωσιν υπέρ σε και πορεύσομαι
 of Ammon should be strengthened over you, then I will come

10:7 †CP στρατιαν των δυνατων – military of the mighty.

10:9 †See Bos for variants.

3588 4982 1473 407 2532 2901
 του σώσαι σε **10:12** ἀνδρίζου και κραταιωθόμεν
 to deliver you. Be manly! for we should be strengthened
 5228 3588 2992-1473 2532 4012 3588 4172 3588 2316-1473 2532
 υπέρ του λαοῦ ἡμῶν και περὶ των πόλεων του θεοῦ ἡμῶν και
 for our people, and for the cities of our God. And
 3588 2962 4160 3588 18 1722 3788-1473 2532
 ο κύριος ποιήσει το ἀγαθόν εν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ **10:13** και
 the LORD will do good in his eyes. And
 4334.* 2532 3588 2992-1473 3326 1473 1519 4171
 προσῆλθεν Ιωάβ και ο λαὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ εἰς πόλεμον
 Joab approached and his people with him for war
 4314 * 2532 5343 575 4383-1473 2532
 πρὸς Συρίαν και ἐφύγαεν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ **10:14** και
 against Syria. And they fled from his face. And
 3588 5207 * 1492 3754 5343.* 2532 5343
 οἱ υἱοὶ Ἀμμῶν εἶδον ὅτι πέφηνεν Συρία και ἐφύγαεν
 the sons of Ammon beheld that Syria has fled. And they fled
 575 4383 * 2532 1525 1519 3588 4172 2532
 ἀπὸ προσώπου Ἀβεισά και εἰσῆλθον εἰς τὴν πόλιν και
 from the face of Abishai, and they entered into the city. And
 390.* 575 3588 5207 * 2532 3854 1519
 ἀνέστρεψεν Ιωάβ ἀπὸ των υἱῶν Ἀμμῶν και παρεγένετο εἰς
 from the sons of Ammon, and came unto
 * 2532 1492.* 3754 4417 1715
 Ιερουσαλήμ **10:15** και εἶδε Συρία ὅτι ἐπάτασεν ἐμπροσθεν
 Jerusalem. And Syria beheld that it failed in front
 * 2532 4863 1909 3588 1473 2532
 Ισραήλ και συνήχθησαν ἐπὶ το αὐτό **10:16** και
 Israel; and they gathered together at the same place. And
 649.* 2532 4863 3588 * 3588
 ἀπέστειλεν Ἀδρααζάρ και συνήγαγε τὴν Συρίαν τὴν
 Hadarezer sent, and gathered together the Syrian
 1537 3588 4008 3588 4215 2532 3854 1519
 εκ του πέραν του ποταμοῦ και παρεγένοντο εἰς
 from the other side of the river. And they came unto
 * 2532 * 3588 751.2 3588 *
 Αἰλάμ και Σωβάχ ο ἀρχιστράτηγος του Ἀδρααζάρ
 Helam. And Shobach the commander-in-chief of Hadarezer
 1715 1473 2532 518 3588 *
 ἐμπροσθεν αὐτῶν **10:17** και ἀπηγγέλη τῷ Δαυιδ
 was in front of them. And it was reported to David,
 2532 4863 3956 * 2532 1224 3588
 και συνήγαγε πάντα Ισραήλ και διέβη τον
 and he gathered together all Israel, and he passed over the
 * 2532 3854 1519 * 2532 3904.4.*
 Ιορδάνην και παρεγένετο εἰς Αἰλάμ και παρετάξατο Συρία
 Jordan, and he came to Helam. And Syria deployed
 561 * 2532 4170 3326 1473 2532
 ἀπέναντι Δαυιδ και ἐπολέμησε μετ' αὐτοῦ **10:18** και
 before David, and he waged war with him. And
 5343.* 575 4383 * 2532 615.*
 ἐφύγε Συρία ἀπὸ προσώπου Ισραήλ και ἀπέκτεινε Δαυιδ
 Syria fled from the face of Israel. And David killed
 1537-3588 * 2035.1 716 2532 5062
 εκ της Συρίας επτακόσια ἄρματα και τεσσαράκοντα
 of the one from Syria – seven hundred chariots, and forty
 5505 2460 2532 3588 * 751.2-1473
 χιλιάδας ἰππέων και τον Σωβάχ ἀρχιστράτηγον αὐτοῦ
 thousand horsemen. And Shobach his commander-in-chief
 3960 2532 599 1563 2532 1492 3956 3588
 ἐπάταξε και ἀπέθανεν ἐκεῖ **10:19** †και εἶδον πάντες οἱ
 he struck, and he died there. And [⁷beheld ¹all ²the
 935 3588 1401 * 3754 4417 1715
 βασιλεῖς οἱ δούλοι Ἀδρααζάρ ὅτι ἐπάτασαν ἐμπροσθεν
³kings ⁴the ⁵servants ⁶of Hadarezer] that they failed in front
 * 2532 844.1 3326 * 2532 1398
 Ισραήλ και ἠτομόλησαν†† μετὰ Ισραήλ και ἐδούλευσαν
 of Israel. And they deserted after Israel, and they served
 1473 2532 5399.* 3588 4982-2089 3588 5207
 αὐτοὺς και ἐφοβῆθη Συρία του σώσαι ἐτι τους υἱοὺς
 them. And Syria feared to yet again deliver the sons
 *
 Ἀμμῶν

10:19 †See Bos for numerous variants in verse.

10:19 ††CP διεθεντο διαθηκην – they ordained a covenant.

CHAPTER 11

David and Bath-sheba

2532 1096 1994 3588 1763
11:1 και ἐγένετο ἐπιστρέψαντος του εριαουτου
 And it came to pass in the turning of the year
 1519 3588 2540 3588 1840.3 3588 935 2532
εις τον καιρον της εξοδιας των βασιλεων και
 into the time of the departure of the kings for battle, that
 649.* 3588 * 2532 3588 3816-1473 3326 1473
απέστειλε Δαυιδ τον Ιωάβ και τους παιδας αυτου μετ' αυτου
 David sent Joab and his servants with him
 2532 3956 3588 * 2532 1311 3588 5207
και παντα τον Ισραήλ και διεφθειραν τους υιους
 and all Israel; and they utterly destroyed the sons
 * 2532 4027.2 1909 * 2532 *
Αμμών και περιεκάθισαν επί Ραβάθ και Δαυιδ
 of Ammon, and they besieged against Rabbah. And David
 2523 1722 * 2532 1096 4314
εκάθισεν εν Ιερουσαλήμ 11:2 και ἐγένετο προς
 stayed in Jerusalem. And it came to pass towards
 2073 2532 450.* 575 3588 2845-1473 2532
εσπεραν† και ανέστη Δαυιδ από της κοιτης αυτου και η
 evening, and David rose up from his bed, and
 4043 1909 3588 1430 3588 3624 3588 935
περιεπάτει επί του δωματος του οικου του βασιλεως
 walked upon the roof of the house of the king.
 2532 1492 575 3588 1430 1135 3068 2532 3588
και ειδε από του δωματος γυναικα λουομένην και η
 And he beheld from the roof a woman bathing; and the
 1135 2570 3588 3799 4970 2532
γυνή καλή τη όψει σφόδρα 11:3 και
 woman was good in appearance – exceedingly. And
 649.* 2532 2212 3588 1135 2532 2036
απέστειλε Δαυιδ και εξήγησε την γυναικα και ειπον
 David sent and sought the woman. And they said said,
 3070 3778 * 2364 * 1135 * 3588
ουχι αυτη Βηρσαβεά θυγάτηρ Ελιάμ γυνή Ουριου του
 Is not this Bath-sheba, daughter of Eliam, wife of Uriah the
 * 2532 649.* 32 2532 2983
Χετταίου 11:4 και απέστειλε Δαυιδ αγγέλους και ελαβεν
 Hittite? And David sent messengers, and he took
 1473 2532 1525 4314 1473 2532 2837 3326 1473
αυτην και εισήλθε προς αυτην και εκοιμήθη μετ' αυτης
 her; and he entered to her, and went to bed with her,
 2532 1473 1510.7.3 37 575 167-1473 2532
και αυτη ην αγιαζομένη από ακαθαρσίας αυτης και
 and she was being set apart from her uncleanness. And
 654 1519 3588 3624-1473 2532 4815
απέστρεψεν εις τον οικον αυτης 11:5 και συνέλαβεν
 she returned to her house. And [conceived
 3588 1135 2532 649 2532 518 *
η γυνή και απέστειλε και απήγγειλε Δαυιδ
 [the woman]. And she sent and reported to David,
 2532 2036 4815-1473 2532 649.*
και ειπεν συνειληφα εγω 11:6 και απέστειλε Δαυιδ
 and said, I am one conceiving. And David sent
 4314 * 3004 649 1473 3588 * 3588
προς Ιωάβ λέγων απόστειλόν μοι τον Ουριαν τον
 to Joab, saying, Send to me the Uriah the
 * 2532 649.* 3588 * 4314 *
Χετταίου και απέστειλεν Ιωάβ τον Ουριαν προς Δαυιδ
 Hittite! And Joab sent Uriah to David.
 2532 3854.* 2532 1525 4314 1473 2532
11:7 και παραγίνεται Ουρίας και εισήλθε προς αυτον και
 And Uriah came and entered to him. And
 1905.* 1519 1515 * 2532 1519 1515 3588
επηρώτησε Δαυιδ εις ειρήνην Ιωάβ και εις ειρήνην του
 David asked for the peace of Joab, and for the peace of the
 2992 2532 1519 1515 3588 4171 2532 2036.*
λαού και εις ειρήνην του πολέμου 11:8 και ειπε Δαυιδ
 people, and for the peace of the war. And David said
 3588 * 2597 1519 3588 3624-1473 2532 3538 3588
τω Ουρία κατάβηθι εις τον οικον σου και νίψαι τους
 to Uriah, Go down to your house, even to wash
 4228-1473 2532 1831.* 1537 3624 3588 935
πόδας σου και εξήλθεν Ουρίας εξ οικου του βασιλεως
 your feet! And Uriah went forth from the house of the king;

11:2 †CP **καιρω της δελης** – time of the evening.

2532 1831 3694 1473 733.1 3588 935 2532
και εξήλθεν οπισω αυτου άρσις του βασιλεως 11:9 και
 and went forth after him a tribute from the king. And
 2837.* 3844 3588 2374 3588 3624 3588 935
εκοιμήθη Ουρίας παρά τη θυρά† του οικου του βασιλεως
 Uriah went to bed by the door of the house of the king
 3326 3956 3588 1401 3588 2962-1473 2532 3756
μετά πάντων των δούλων† του κυριου αυτου και ου
 with all the servants of his master; and he did not
 2597 1519 3588 3624-1473 2532 518 3588
κατέβη εις τον οικον αυτου 11:10 και απήγγειλαν τω
 go down to his house. And they reported
 * 3004 3754 3756 2597 * 1519 3588
Δαυιδ λέγοντες ότι ου κατέβη Ουρίας εις τον
 to David, saying that, [did not go down Uriah] to
 3624-1473 2532 2036.* 4314 * 3780 1537 3598
οικον αυτου και ειπε Δαυιδ προς Ουριαν ουχι εξ οδου
 his house. And David said to Uriah, [not from a journey
 1473 2064 5100 3756 2597 1519 3588 3624-1473
συ ερχη† τι ου κατέβης εις τον οικον σου
 †you [Are come]? Why did you not go down to your house?
 2532 2036.* 4314 * 3588 2787 2532 *
11:11 †και ειπεν Ουρίας προς Δαυιδ η κιβωτός και Ισραήλ
 And Uriah said to David, The ark, and Israel,
 2532 * 2730 1722 4633 2532 3588 2962-1473
και Ιουδας κατοικουσιν εν σκηναίς και ο κυριος μου
 and Judah, dwell in tents; and my master
 * 2532 3588 1401 3588 2962-1473 1909 4383
Ιωάβ και οι δούλοι του κυριου μου επί προσωπου
 Joab, and the man-servants of my master [upon the face
 3588 68 3924.2 2532 1473 1525 1519
του αγρου παρεβάλλουσι και εγω εισελεύσομαι εις
 of the field camp]; and shall I enter into
 3588 3624-1473 2068 2532 4095 2532 2837 3326 3588
τον οικον μου φαγειν και πιειν και κοιμηθηναι μετά της
 my house to eat and to drink and to go to bed with
 1135-1473 3091.1 3588 2222-1473 2532 3091.1 3588 2222
γυναικος μου μα την ζωην σου και μα την ζωην της
 my wife? By your life, and by the life
 5590 3766.2 4160 3588 4229-3778 2532
ψυχής σου ου μη ποιήσω το πράγμα τούτο 11:12 και
 of your soul, in no way shall I do this thing. And
 2036.* 4314 3588 * 2523 5602 2532 4594
ειπε Δαυιδ προς τον Ουριαν κάθισον ωδε και σήμερον
 David said to Uriah, Stay here also today!
 2532 839 1821 1473 2532 2523.* 1722
και αύριον εξαποστελώ σε και εκάθισεν Ουρίας εν
 and tomorrow I will send you. And Uriah stayed in
 * 1722 3588 2250-1565 2532 3588 1887 2532
Ιερουσαλήμ εν τη ημέρα εκείνη και τη επαύριον 11:13 †και
 Jerusalem on that day, and the next day. And
 2564 1473 * 2532 2068 1799 1473 2532
εκάλεσεν αυτον Δαυιδ και εφαγεν ενώπιον αυτου και
 [called him David]. And he ate before him, and
 4095 2532 3184 1473 2532 1831 2073
επιε και εμεθύσεν αυτον και εξήλθεν εσπερας
 drank. And he intoxicated him. And he went forth at evening
 3588 2837 1909 3588 2845-1473 3326 3588 1401 3588
του κοιμηθηναι επί της κοιτης αυτου μετά των δούλων του
 to go to bed upon his bed with the servants
 2962-1473 2532 1519 3588 3624-1473 3756 2597
κυριου αυτου και εις τον οικον αυτου ου κατέβη
 of his master, but [unto his house he did not go down].

Uriah Dies in Battle by Treachery

11:14 2532 1096 4404 2532 1125.*
και ἐγένετο πρωί και ἔγραψε Δαυιδ
 And it became morning, and David wrote
 975 4314 * 2532 649 1722 5495 *
βιβλίον προς Ιωάβ και απέστειλεν εν χειρί Ουριου
 a scroll to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

11:9 †CP **εν τω πυλωρι** – in the vestibule.

11:9 ††CP **παιδων** – servants.

11:10 †CP **παραγενοας** – arrived

11:11 †See *Bos* for numerous variants in verse.

11:13 †See *Bos* for numerous variants in verse.

2532 1125 1722 3588 975 3004 1521 3588
11:15 και ἔγραψεν ἐν τῷ βιβλίῳ λέγων ἵευσάγαγε τον
 And he wrote in the scroll, saying, Bring
 * 1828.2 3588 4171 3588 2900 2532
 Οὐριάν ἐξ ἐναντίας του πολέμου του κραταιοῦ και
 Uriah right opposite the battle of the fortified part, and
 654 575 3693 1473 2532 4141
 ἀποστραφήσεσθε ἀπὸ ὀπίσθεν αὐτοῦ και πληγήσεται
 turn away from behind him! so that he shall be struck
 2532 599 2532 1096 1722 3588
 και ἀποθάνεται **11:16** ἵκαι ἐγενήθη ἐν τῷ
 and shall die. And it came to pass in
 5442 1909 3588 4172 2532 5087 3588 * 1519 3588
 φυλάσσειν Ἰωάβ ἐπὶ την πόλιν και ἔθηκε τον Οὐριάν εἰς τον
 Joab's guarding at the city, that he put Uriah into the
 5117 3739 1492 3754 435 1411 1563 2532
 τόπον ου ἠδὲι ὅτι ἀνδρες δυνάμεως ἐκεῖ **11:17** και
 place where he knew that men of power were there. And
 1831 3588 435 3588 4172 2532 4170 4314
 ἐξήλθον οἱ ἀνδρες της πόλεως και ἐπολέμουν προς
 [3came forth 1the 2men 3of the 4city], and waged war against
 * 2532 4098 575 3588 2992 1537 3588 1401 *
 Ἰωάβ και ἔπεσον ἀπὸ του λαοῦ εκ των δούλων Δαυὶδ;
 Joab. And there fell some of the people of the servants of David;
 2532 599 2532 1065 * 3588 * 2532
 και ἀπέθανε και γε Οὐρίας ο Χετταῖος **11:18** και
 and [3died 4also 5even 2Uriah 3the 4Hittite]. And
 649.* 2532 518 3588 * 3956 3588
 ἀπέστειλεν Ἰωάβ και ἀπήγγειλε τῷ Δαυὶδ πάντα τους
 Joab sent and reported to David all the
 4487 3588 4171 2532 1781.* 3588
 ῥήματα του πολέμου **11:19** και ἐνετείλατο Ἰωάβ τῷ
 matters of the battle. And Joab gave charge to the
 32 3004 1722 3588 4931-1473 3956 3588 4487
 ἀγγέλω λέγων ἐν τῷ συντελέσει σε πάντα τα ῥήματα
 messenger, saying, In your completing all the matters
 3588 4171 2980 4314 3588 935 2532 1510.8.3
 του πολέμου λαλοῦντα προς τον βασιλέα **11:20** και ἔσται
 of the battle speaking to the king, that it shall be
 1437 305 3588 2372 3588 935 2532 2036
 εἰν ἀναβή ο θυμὸς του βασιλέως και εἴπη
 if [3ascends 1the 2rage 3of the 4king], and he should say
 1473 5100 3754 1448 4314 3588 4172 4170
 σοι τι ὅτι ἠγγίσαστε προς την πόλιν πολεμήσαι
 to you, Why is it that you approached to the city to wage war?
 3756 1492 3754 5114.2 529.1 3588 5038
 οὐκ ἠδὲιτε ὅτι τοξεύουσιν ἀπάνωθεν του τείχους
 Did you not know that they would shoot from on top the wall?
 5100 3960 3588 * 5207 * 3780
11:21 τις ἐπάταξε τον Αβιμέλεχ υἱὸν Ἰεροβαὰλ ουγί
 Who struck Abimelech son of Jerubbesheth? Did not
 1135 4495 2801 3458 1909 1473 575 509 3588
 γυνή ἐρριψε κλάσμα μύλου ἐπ' αὐτὸν ἀπὸ ἀνωθεν του
 a woman toss a piece of millstone upon him from above the
 5038 2532 599 1722 * 2444 4317 4314
 τείχους και ἀπέθανεν ἐν Θαβῆς ιατι προσηγάγετε προς
 wall, and he died in Thebez? Why did you lead forward to
 3588 5038 2532 2046 2532-1065 3588 1401-1473 *
 το τείχος και εἰρεῖς και γε ο δούλος σου Οὐρίας
 the wall? And you shall say, And also your servant Uriah
 3588 * 2348 2532 3854 3588 32
 ο Χετταῖος τέθνηκε **11:22** και παρεγένετο ο ἀγγελος
 the Hittite is dead. And [4came 1the 2messenger
 * 4314 3588 935 1519 * 2532 518
 Ἰωάβ προς τον βασιλέα εἰς Ἰερουσαλήμ και ἀπήγγειλε
 3of Joab] to the king in Jerusalem, and reported
 3588 * 3956 3745 2980 2532 2036
 τῷ Δαυὶδ πάντα ὅσα ἐλάλησεν Ἰωάβ **11:23** ἵκαι εἶπεν
 to David all as much as Joab spoke. And [3said
 3588 32 4314 * 3754 2901 1909 1473
 ο ἀγγελος προς Δαυὶδ ὅτι ἐκραταιώσαν ἐφ' ἡμᾶς
 1the 2messenger] to David that, [3strengthened 4against 5us
 3588 435 2532 1831 1909 1473 1519 3588 68 2532
 οἱ ἀνδρες και ἐξήλθον ἐφ' ἡμᾶς εἰς τον ἀγρόν και
 1The 2men], and came forth against us into the field, and

11:15 †See Bos for variants.

11:16 †See Bos for variants.

11:20 †CP πληγήσεσθε απο – they would strike from.

11:23 †See Bos for numerous variants in verse.

1096 1909 1473 2193 3588 2374 3588 4439 2532
 ἐγενήθημεν ἐπ' αὐτοὺς ἕως της θύρας της πύλης **11:24** και
 we came unto them unto the door of the gate. And
 5114.2 3588 5114.2 1909 3588 1401-1473 575
 ἐτόξευσαν οἱ τοξεύοντες ἐπι τους δούλους σου ἀπὸ
 [3shot 1the ones 2shooting] unto your servants from
 3588 5038 2532 599 575 3588 1401 3588 935
 του τείχους και ἀπέθανον ἀπὸ των δούλων του βασιλέως
 of the wall, and there died some of the servants of the king,
 2532 1065 3588 1401-1473 * 3588 * 2348
 και γε ο δούλος σου Οὐρίας ο Χετταῖος τέθνηκε
 and even your subject Uriah the Hittite has died.
 2532 2036.* 4314 3588 32 3592 2046
11:25 και εἶπε Δαυὶδ προς τον ἀγγελον τάδε εἰρεῖς
 And David said to the messenger, Thus you shall say
 4314 * 3361 4190-1510.5 1722 3788-1473 3588
 προς Ἰωάβ μη πονηρὸν ἔστω ἐν οὐθαλοῖς σου του
 to Joab, Do not let [2be severe 3in 4your eyes
 4487-3778 3754 4218 3303 3779 4218-1161
 ῥήματος τουτο ὅτι ποτέ μεν οὕτως ποτέ δε
 1this matter], for perhaps indeed it is thus one way, and perhaps
 3779 2719 3588 4501 2901
 οὕτως καταφάγεται η ρομφαία† κραταιώσαν
 thus another way [3de vours 1that the 2broadsword]; strengthen
 3588 4171-1473 1909 3588 4172 2532 2679-1473 2532
 τον πολέμου σου ἐπὶ την πόλιν και κατασκαψον† αὐτην και
 your battle against the city, and raze it, and
 2901 1473 2532 191 3588 1135 *
 κραταιώσαν αὐτην **11:26** και ἠκουσεν η γυνή Οὐριου
 strengthen against it. And [4heard 1the 2wife 3of Uriah]
 3754 2348 3588 435-1473 2532 2875 1909
 ὅτι τέθνηκε Οὐρίας ο ἀνηρ αὐτης και ἐκόψατο ἐπι
 that [3has died 1Uriah 2her husband], and she lamented over
 3588 435-1473 2532 1330 3588 3997
 τον ἀνδρα αὐτης **11:27** και διήλθε το πένθος
 her husband. And [3went by 1the 2time of mourning],
 2532 649.* 2532 4863 1473 1519 3588 3624-1473
 και ἀπέστειλε Δαυὶδ και συνήγαγεν αὐτην εἰς τον οἶκον αὐτοῦ
 and David sent and brought her into his house.
 2532 1096 1473 1519 1135 2532 5088 1473 5207
 και ἐγένετο αὐτῷ εἰς γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτῷ υἱόν
 And she became to him for a wife, and she bore to him a son.
 2532 4190 5316 3588 4487 3739 4160.* 1722
 και πονηρὸν ἐφάνη το ῥήμα ο ἐποίησε Δαυὶδ ἐν
 And [6wicked 5appeared 1the 2matter 3which 4David did] in
 3788 2962
 ὀφθαλμοῖς κυρίου
 the eyes of the LORD.

CHAPTER 12

Nathan Confronts David

2532 649-2962 * 3588 4396 4314
12:1 ἵκαι ἀπέστειλε κύριος Ναθάν τον προφήτην προς
 And the LORD sent Nathan the prophet to
 3588 * 2532 1525 4314 1473 2532 2036 1473
 τον Δαυὶδ και εἰσήλθε προς αὐτόν και εἶπεν αὐτῷ
 David. And he entered to him, and said to him,
 1417-1510.7.6 435 1722 1520 4172 1520 4145 2532
 δύο ἦσαν ἀνδρες ἐν μια πόλει εἰς πλοῦσιος και
 There were two men in one city – one rich and
 1520 3993 2532 1510.7.3 3588 4145 4168 2532
 εἰς πέννης **12:2** και ην τῷ πλοουσιῷ ποιμνια και
 one needy. And there was to the rich man flocks and
 1009.3 4183 4970 2532 3588 3993 3756-1510.7.3
 βουκόλια πολλὰ σφόδρα **12:3** και τῷ πέννητι οὐκ ην
 herds – many, exceedingly. And to the needy there was not
 3762 237.1 285.1 1520 3397 3739 2932
 οὐθέν ἀλλ' η ἀμνάς μια μικρά ην ἐκτήσατο
 anything, but only [3ewe-lamb 1one 2small] which he acquired,
 2532 4046 2532 1625 1473 2532 100.1 3326
 και περιποιήσατο και ἐξέθρεψεν αὐτην και ἠδρύνθη μετ'
 and protected, and nourished it. And it matured with
 1473 2532 3326 3588 5207-1473 1909 3588 1473 575 3588
 αὐτοῦ και μετὰ των υἱων αὐτοῦ ἐπὶ το αὐτὸ ἀπὸ του
 him, and with his sons at the same time. [2from

11:25 †Six. μαχαίρα – sword.

11:25 ††Six. κατασπασον – tear it down.

12:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

740-1473 2068 2532 1537 3588 4221-1473 4095
 ἄρτου αὐτοῦ ἤσθηε και εκ του ποτηρίου αὐτοῦ ἔπινε
 ³his bread ¹It ate], and [²from ³his cup ¹it drank],
 2532 1722 3588 2859-1473 2518 2532 1510.7.3 1473 5613
 και εν τω κόλπῳ αὐτοῦ ἐκάθευε και ην αὐτῷ ὡς
 and [²in ³his bosom ¹it slept], and it was to him as
 2364 2532 2064 3597.1 4314 3588 435 3588
 θυγάτηρ 12:4 και ἦλθε ὁδοιπόρος προς τον ἀνδρα του
 a daughter. And [²came ¹a traveller] to the [²man
 4145 2532 5339 3588 2983 1537 3588 4168-1473 2532
 πλουσιῶν και ἐφείσατο του λαβειν εκ του ποιμνίου αὐτοῦ και
 [rich]. And he spared to take from his flock, and
 1537 3588 1009.3-1473 3588 4160 3588 3581 2064
 εκ του βοουκολίου αὐτοῦ του ποιῆσαι τω ξένῳ ελθοντι
 from his herd, to prepare for the stranger coming
 4314 1473 2532 2983 3588 285.1 3588 3588 3993
 προς αὐτον και ἔλαβε την ἀμνάδα του ἀνδρός του πένητος
 to him. And he took the ewe-lamb of the [²man ¹needy];
 2532 4160 1473 3588 435 3588 2064 4314 1473
 και ἐποίησεν αὐτην τω ἀνδρῷ του ἐλθόντῳ προς αὐτον
 and he prepared it for the man coming to him.
 2532 2373 3709 * 4970 1909 3588
 12:5 και ἐθυμῶθη ὀργή Δαυιδ σφόδρα ἐπι τον
 And [²was enraged ³in anger [David] exceedingly against the
 435 2532 2036 4314 * 2198-2962 3754 5207
 ἀνδρα και εἶπεν προς Ναθαν ἡ κύριος οτι υἱός
 man. And he said to Nathan, As the LORD lives, that [⁴is a son
 2288 3588 435 3588 4160 3778 2532 3588 285.1
 θανάτου ο ἀνηρ ο ποιῆσας τούτο 12:6 και την ἀμνάδα
 ⁵of death ¹man ²doing ³this]. And for the ewe-lamb
 661 5073 446.2 4160 3588 4487-3778
 ἀποτίσεται τετραπλάσιον ἀνθ' ὧν ἐποίησε το ρῆμα τούτο
 he shall pay four-fold, because he did this thing.
 2532 5228 3739 3756 5339 2532 2036.* 4314
 και υπερ ου ουκ ἐφείσατο 12:7 και εἶπε Ναθαν προς
 and for which he did not spare. And Nathan said to
 * 1473 1510.2.2 3588 435 3588 4160 3778 3592 3004
 Δαυιδ συ ει ο ἀνηρ ο ποιῆσας τούτο τὰδε λέγει
 David, You are the man, the one doing this thing. Thus says
 2962 3588 2316 * 1473 5548 1473 1519 935 1909
 κύριος ο θεός Ισραηλ ἐγὼ ἐχρισά σε εις βασιλέα ἐπι
 the LORD God of Israel, I anointed you for king over
 3588 * 2532 1473 4506 1473 1537 5495 *
 τον Ισραηλ και ἐγὼ ἐρρυσάμην σε εκ χειρός Σαουλ
 Israel, and I rescued you from out of the hand of Saul.
 2532 1325 1473 3588 3624 3588 2962-1473 2532 3588
 12:8 και ἐδωκά σοι τον οικον του κυριου σου και τας
 And I gave to you the house of your master, and the
 1135 3588 2962-1473 1722 3588 2859-1473 2532 1325
 γυναίκας του κυριου σου εν τω κόλπῳ σου και ἐδωκά
 wives of your master into your bosom, and I gave
 1473 3588 3624 * 2532 * 2532 1487 3641 1473 1510.2.3
 σοι τον οικον Ισραηλ και Ιουδα και ει ὀλίγα σοι εστι
 to you the house of Israel and Judah. And if [²little ³to you ¹it is],
 4369 3588 * 1473 2531 3778
 προσθήσω σοι καθὼς ταῦτα
 I would have added to you as those.

Judgment Pronounced on David

12:9 5100 3754 5336.3 3588 3056
 τι οτι ἐφάδλισας† τον λογον
 Why is it that you treated as worthless the word
 2962 3588 4160 3588 4190 1722 3788-1473
 κυριου του ποιῆσαι το πονηρόν εν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ
 of the LORD, to do the wicked thing in his eyes?
 3588.* 3588 * 3960 1722 4501 2532
 τον Ουριαν του Χετταίου ἐπάταξεν εν ρομφαία και
 Uriah the Hittite you struck by the broadsword, and
 3588 1135-1473 2983 4572 1519 1135 2532
 την γυναίκα αὐτοῦ ἔλαβες σεαυτῷ εις γυναίκα και
 his wife you took to yourself for wife, and
 1473 615 1722 4501 5207 *
 αὐτον ἀπέκτεινας εν ρομφαία υἱῶν Ἀμμων
 him you killed by the broadsword of the sons of Ammon.

12:6 †CP πραγμα – thing.

12:9 †CP εξουδενώσας – treated with contempt.

2532 3568 3756 868 4501
 12:10 και νυν ουκ ἀποστήσεται† ρομφαία
 And now, [²shall not ³depart ¹the broadsword]
 1537 3588 3624-1473 2193 3588 165 1752 3778 3754
 εκ του οικου σου εως τον αιωνα ενεκε τούτου οτι
 from your house unto the eon. Because of this, for
 1847-1473 2532 2983 3588 1135 3588
 ἐξουδενώσας με και ἔλαβες την γυναίκα του
 you treated me with contempt, and took the wife
 * 3588 * 3588 1510.1 1473 1519 1135 3592
 Ουριου του Χετταίου του εἶναι σοι εις γυναίκα 12:11 τὰδε
 of Uriah the Hittite to be to you for a wife. Thus
 3004 2962 2400 1473 1825 1909 1473 2536
 λέγει κύριος ιδου ἐγὼ ἐξεγείρω ἐπι σε κακά
 says the LORD, Behold, I shall awaken [²against ³you ¹evils]
 1537 3588 3624-1473 2532 2983 3588 1135-1473
 εκ του οικου σου και λήψομαι τας γυναίκας σου
 from out of your house, and I shall take your wives
 2596 3788-1473 2532 1325 3588 4139-1473
 κατ' ὀφθαλμούς σου και ὅσῳ τω πλησίον σου
 before your eyes, and I will give them to your neighbor,
 2532 2837 3326 3588 1135-1473 1726 3588
 και κοιμηθήσεται μετὰ των γυναικῶν σου ἐναντιον του
 and he shall go to bed with your wives before
 2246-3778 3754 1473 4160 2925.1 2504 4160
 ἡλιου τούτου 12:12 οτι συ ἐποίησας κρυβή και ὡ ποιῆσω
 this sun. For you did it secretly, but I will do
 3588 4487-3778 1726 3956 * 2532 561 3588
 το ρῆμα τούτο ἐναντιον παντός Ισραηλ και ἀπέναντι του
 this thing before all Israel, and before
 2246-3778 2532 2036.* 3588 * 264
 ἡλιου τούτου 12:13 και εἶπε Δαυιδ τω Ναθαν ἡμάρτηκα
 this sun. And David said to Nathan, I have sinned
 3588 2962 2532 2036.* 4314 * 2532 2962
 τω κυρίῳ και εἶπε Ναθαν προς Δαυιδ και κύριος
 against the LORD. And Nathan said to David, And the LORD
 3849.1 3588 265-1473 2532 1473 3361-599
 παρεβίβασε† το ἀμαρτημά σου και συ μη ἀποθάνης
 cast aside your sin, and you shall not die.
 12:14 4133 3754 3949 3949
 πλην οτι παροργίζων παροργισας
 Except that, in provoking to anger, you provoked to anger
 3588 2190 2962 1722 3588 4487-3778 2532 1065 3588
 τους εχθρούς κυριου εν τω ρῆματι τούτω και γε ο
 the enemies of the LORD in this thing, and indeed
 5207-1473 3588 5088 1473 2288 599 2532
 υἱος σου ο τεχθείς σοι θανάτω ἀποθαινεῖται 12:15 και
 your son, the one born to you, to death he will die. And
 565.* 1519 3588 3624-1473 2532 2352-2962
 ἀπῆλθε Ναθαν εις τον οικον αὐτοῦ και ἐθρῆσεν† κύριος
 Nathan went forth to his house. And the LORD enfeebled
 3588 3813 3739 5088 3588 1135 * 3588 *
 το παιδιον ο ἔτεκεν η γυνή Ουριου τω Δαυιδ
 the child which [³bore ¹the wife ²of Uriah] unto David,
 2532 731.2 2532 2212.* 3588 2316 5228 3588
 και ηρῳάσθησε 12:16 και ἐζήτησε† Δαυιδ τον θεόν υπέρ του
 and he was ill. And David sought God for the
 3808 2532 3522.* 3521 2532 1525
 παιδαριον και ἐνήστεισε Δαυιδ νηστειαν και εἰσήλθε
 boy. And David fasted with fasting, and he entered
 2532 835 1909 3588 1093 2532 450 3588
 και ηλίσθη ἐπι την γην 12:17 και ἀνέστησαν οι
 and lodged upon the ground. And [⁴rose up ¹the
 4245 3588 3624-1473 4314 1473 3588 1453 1473
 πρεσβύτεροι του οικου αὐτοῦ προς αὐτον του εγειραι αὐτον
 ²elders ³of his house] to him, to raise him
 575 3588 1093 2532 3756 2309 2532 3756
 ἀπό της γης και ουκ ηθέλησε και ου
 from the ground, and he did not want, and he would not
 4906 1473-740 2532 1096 1722
 συνέφαγεν αυτοῖς ἄρτον 12:18 και ἐγένετο εν
 eat bread with them. And it came to pass in
 3588 2250 3588 1442 2532 599 3588 3808 2532
 τη ἡμέρα τη ἐβδόμη και ἀπέθανε το παιδαριον και
 [³day ¹the ²seventh], and [³died ¹the ²boy]. And

12:10 †CP εξαρθησεται – be removed.

12:13 †CP αφειλετο – removed.

12:15 †CP επαταξεν – struck.

12:16 †CP ηξιου – petitioned.

5399 3588 1401 * 312 1473 3754
εφοβήθησαν οι δούλοι Δαυίδ αναγγείλαι αυτόν ότι
[⁴feared ¹the ²servants ³of David] to announce to him that,
2348 3588 3808 3754 2036 2400 1722 3588 3588
τέθνηκε το παιδάριον ότι είπαν ιδού εν τω το
[³has died ¹The ²boy]. For they said, Behold, while the
3808 2089 2198 2980 4314 1473 2532 3756
παιδάριον έτι ζην ελαλήσαμεν προς αυτόν και ουκ
boy was still living, we spoke to him, and he did not
1522 3588 5456-1473 2532 4459 2036 4314
εισηκουσε της φωνής ημών και πως είπωμεν προς
listen to our voice. And how should we say to
1473 3754 2348 3588 3808 2532 4160 2556
αυτόν ότι τέθνηκε το παιδάριον και ποιήσει κακά
him that, [³has died ¹The ²boy]. For he shall do bad things.
2532 4920.* 3754 3588 3816-1473 5586.1
12:19 και συνήκει Δαυίδ ότι οι παίδες αυτού ψιθυρίζουσι
And David perceived that his servants were whispering,
2532 3539.* 3754 2348 3588 3808 2532
και ενόησε Δαυίδ ότι τέθνηκε το παιδάριον και
and David comprehended that [³has died ¹the ²boy]. And
2036.* 4314 3588 3816-1473 1487 2348 3588 3808
είπε Δαυίδ προς τους παίδας αυτού ει τέθνηκε το παιδάριον
David said to his servants, Has [³died ¹the ²boy]?
2532 2036 2348 2532 450.* 1537 3588
και είπαν τέθνηκε 12:20 και ανέστη Δαυίδ εκ της
And they said, He has died. And David rose up from the
1093 2532 3068 2532 218 2532 236 3588
γης και ελουσατο και ηλείψατο και ήλλαξε τα
ground, and bathed, and anointed himself, and changed
2440-1473 2532 1525 1519 3588 3624 3588 2316 2532
ιμάτια αυτού και εισήλθεν εις τον οικον του θεου και
his clothes. And he entered into the house of God, and
4352 1473 2532 1525 1519 3588 3624-1473 2532
προσεκύνησεν αυτόν και εισήλθεν εις τον οικον αυτού και
did obeisance to him. And he entered unto his house, and
154 740 2068 2532 3200 1473 740 2532
ήτησεν άρτον φαγειν και παρεθήκαν αυτό άρτον και
asked for bread to eat. And they placed near him bread, and
2068 2532 2036 3588 3816-1473 4314 1473 5100
έφαγε 12:21 και είπον οι παίδες αυτού προς αυτόν τι
he ate. And [²said ¹his servants] to him, What is
3588 4487-3778 3739 4160 1752 3588 3808
το ρήμα τούτο ο έποίησας ενεκα του παιδαριου
this thing which you do because of the boy?
2089 2198 3522 2532 2799 2532 69 2532
έτι ζώστος ενήστευες και έκλαιες και ηγρύπρεις και
While still living you fasted, and wept, and were sleepless; and
2259 599 3588 3808 450 2532 2068 740
ηνίκα απέθανε το παιδάριον ανέστης και έφαγες άρτον
when [³died ¹the ²boy] you rose up and ate bread
2532 4095 2532 2036.* 1722 3588 3588 3808
και πέπωκας 12:22 και είπεν Δαυίδ εν τω το παιδάριον
and drank? And David said, While the boy
2089 2198 3522 2532 2799 3754 2036 5100 1492
έτι ζην ενήστευσα και έκλαυσα ότι είπα τις οίδεν
was still living, I fasted and wept. For I said, Who knows
1487 1653 1473 2962 2532 2198 3588
ει ελεήσει με κύριος και ζήσεται το
if [²will show mercy ³on me ¹the LORD], and [³shall live ¹the
3808 2532 3568 2348 2444 3778 1473 3522
παιδάριον 12:23 και νυν τέθνηκεν ινατί τούτο εγώ νηστεύω
²boy]? And now he has died, why this that I fast?
3361 1410 3588 1994 1473 2089 1473 4198
μη δυνήσομαι του επιστρέψαι αυτόν έτι εγώ πορεύσομαι
I shall not be able to return him, yet I will go
4314 1473 2532 1473 3756 390 4314 1473
προς αυτόν και αυτός ουκ αναστρέψει προς με
to him, but he shall not return to me.

Birth of Solomon

12:24 και παρεκάλεσε Δαυίδ την γυναικα αυτού
And David comforted his wife
* 2532 1525 4314 1473 2532 2837
Βηρσαβει και εισήλθε προς αυτήν και εκοιμήθη
Bath-sheba. And he entered to her, and went to bed
3326 1473 2532 4815 2532 5088 5207 2532
μετ' αυτής και συνέλαβε και έτεκεν υιον και
with her, and she conceived, and gave birth to a son, and

2564 3588 3686-1473 * 2532 2962 25
έκαλεσε το όνομα αυτού Σολομών και κύριος ηγάπησεν
called his name Solomon. And the LORD loved
1473 2532 649 1722 5495 * 3588
αυτόν 12:25 και απέστειλεν εν χειρί Ναθάν του
him. And he sent by the hand of Nathan the
4396 2532 2564 3588 3686-1473 * 1722 3056
προφήτου και εκάλεσε το όνομα αυτού Ιεδιδία εν λόγω
prophet; and called his name Jedidiah, by the word
2962 2532 4170.* 1722 * 5207
κυριου 12:26 και επολέμησεν Ιωάβ εν Ραββάθ υιον
of the LORD. And Joab waged war with Rabbah of the sons
* 2532 2638 3588 4172 3588 932
Αμμών και κατέλαβε την πόλιν της βασιλείας
of Ammon, and he overtook the city of the kingdom.
2532 649.* 32 4314 * 2532 2036
12:27 και απέστειλεν Ιωάβ αγγέλους προς Δαυίδ και είπεν
And Joab sent messengers to David, and said,
4170 1722 * 2532 2638 3588 4172 3588
επολέμησα εν Ραββάθ και κατελαβόμην την πόλιν των
I waged war against Rabbah, and overtook the city
5204 2532 3568 4863 3588 2645 3588
υδάτων 12:28 και νυν συνάγαγε το κατάλοιπον του
of waters. And now, gather together the rest of the
2992 2532 3924.2 1909 3588 4172 2532 4293.1
λαου και παρεμβале επι την πόλιν και προκαταλαβου
people, and camp upon the city, and be the first to take
1473 2443 3361 4293.1 1473 3588 4172
αυτήν ινα μη προκαταλάβωμαι εγώ την πόλιν
it! that [²should not ³be the first to take ¹] the city,
2532 2564 3588 3686 1909 1473 2532
και κληθή το όνομά μου επ' αυτήν 12:29 και
and [²should be called ¹my name] upon it. And
4863.* 3956 3588 2992 2532 4198 1519
συνήγαγε Δαυίδ πάντα τον λαόν και επορεύθη εις
David gathered together all the people, and he went to
* 2532 4170 1722 1473 2532 2638 1473
Ραββάθ και επολέμησεν εν αυτή και κατελάβετο αυτήν
Rabbah, and waged war against it, and overtook it.
2532 2983 3588 4735 3588 935-1473 575 3588
12:30 και έλαβε τον στέφανον του βασιλέως αυτών από της
And he took the crown of their king from
2776-1473 2532 3588 4712.4-1473 5007 5553 2532
κεφαλής αυτού και ο σταθμός αυτού τάλαντον χρυσίου και
his head. And its weight was a talent of gold, and
3037 5093 2532 1510.7.3 1909 3588 2776 * 2532
λίθον τιμιου και ην επί της κεφαλής Δαυίδ και
[²stone ¹of precious]. And it was upon the head of David. And
4661 3588 4172 1627 4183 4970
σκόλα της πόλεως εξήνεγκε πολλά σφόδρα
[⁴spoils ⁵of the ⁶city ¹he brought forth ³much ²exceedingly].
2532 3588 2992 3588 1722 1473 1806 2532 5087
12:31 και τον λαόν τον εν αυτή εξήγαγε και έθηκε
And the people, the one in it, he led out and put
1722 3588 4252.2 2532 1722 3588 5146 3588 4603
εν τω πριονι και εν τοις τριβόλοις τοις σιδηροίς
them to the saw, and to the threshing-machines of iron,
2532 4628.2 4603 2532 1236 1473 1223 3588
και σκεπάριους σιδηροίς και διήγαγεν αυτούς διά του
and adz of iron. And he led them through the
4141.3 2532 3779 4160 3956 3588 4172 5207
πλιυθίου και ούτως εποίησε πάσαις ταις πόλεσιν υιόν
brick-kiln. And thus he did to all the cities of the sons
* 2532 390.* 2532 3956 3588 2992 1519
Αμμών και ανέστρεψε Δαυίδ και πας ο λαός εις
of Ammon. And David returned and all the people to
*
Ιερουσαλήμ
Jerusalem.

CHAPTER 13

Amnon Abases Tamar

13:1 και εγένετο μετά ταύτα και ην τω
And it happened after these things, that there was to
* 5207 * 79 2570 3588 1491 4970
Αβεσαλώμ υιό Δαυίδ αδελφή καλή τω ειδει σφόδρα
Absalom, son of David, a sister good to the sight, exceedingly.

12:19 †CP ειδεν – saw.

13:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

2532 3686-1473 * 2532 25 1473 *
 και όνομα αυτή Θαμάρ και ηγάπησεν αυτήν Αμνών
 And her name was Tamar, and [⁴loved ⁵her ¹Amnon
 5207 * 2532 2346-* 5620 731.2
 υιός Δαυίδ 13:2 και εθλίβετο Αμνών ώστε αρρωστείεν
²son ³of David]. And Amnon was afflicted so as to be ill
 1223 * 3588 79-1473 3754 3933 1510.7.3-1473 2532
 διά Θαμάρ την αδελφήν αυτού ότι παρθένος ην αυτή και
 over Tamar his sister, for [²a virgin ¹she was], and
 5246 1722 3788 3588 4160
 υπέρογκον εν οφθαλμοίς Αμνών του ποιήσαι
 it was an enormous thing in the eyes of Amnon to do
 5100 1473 2532 1510.7.3 3588 *-2083
 τι αυτή 13:3 και ην τω Αμνών εταίρος
 anything to her. And there was a companion to Amnon,
 2532 3686-1473 5207 * 3588 80
 και όνομα αυτό Ιωναδάβ υιός Σαμαά του αδελφού
 and his name was Jonadab son of Shimeah the brother
 * 2532 * 1510.7.3 5429 4970 2532
 Δαυίδ και Ιωναδάβ ην φρόνιμος σφόδρα 13:4 και
 of David. And Jonadab was [²practical ¹exceedingly]. And
 2036 1473 5100 1473 3754 3779 772 4404
 ειπεν αυτόν τι σοι ότι ούτως ασθενής τοπρωί
 he said to him, What is it to you that thus you are weak morning
 4404 5207 3588 935 3756 518
 πρωί υιέ του βασιλέως ουκ απαγγέλεις
 by morning, O son of the king? Will you not report it
 1473 2532 2036 1473 * 3588 79 3588
 μοι και ειπεν αυτόν Αμνών Θαμάρ την αδελφήν του
 to me? And [²said ³to him ¹Amnon], Tamar, the sister
 80-1473 * 1473 25 2532 2036 1473
 αδελφού μου Αβσσαλώμ εγώ αγαπώ 13:5 και ειπεν αυτόν
 of my brother Absalom, I love. And [²said ³to him
 * 2837 1909 3588 2845-1473 2532 3119.1 2532
 Ιωναδάβ κοιμήθη επί την κούρην σου και μαλακίσθη και
¹Jonadab], Go to bed in your bed, and be as infirm! and
 1525 3588 3962-1473 3588 1492 1473 2532 2046
 εισελεύσεται ο πατήρ σου του ιδείν σε και ερείς
 [²will enter ¹your father] to see you. And you shall say
 4314 1473 2064 1211 * 3588 79-1473 2532
 προς αυτόν ελθέτω δη Θαμάρ η αδελφή μου και
 to him, Let [⁴come ¹indeed ²Tamar ³my sister] and
 5595 1473 2532 4160 2596 3788-1473
 ψωμισάτω με και ποιησάτω κατ' οφθαλμούς μου
 feed me! and let her make [²before ³my eyes
 1033 3704 1492 2532 2068 1537 3588 5495-1473
 βρώμα όπως ιδω και φάγω εκ της χειρός αυτής
¹food!] so that I should see, and eat from her hand.
 2532 2837-* 2532 731.2 2532 1525
 13:6 και εκοιμήθη Αμνών και ηρρώσθησε και εισήλθεν
 And Amnon went to bed, and became as ill. And [³entered
 3588 935 1492 1473 2532 2036-* 4314 3588 935
 ο βασιλεύς ιδείν αυτόν και ειπεν Αμνών προς τον βασιλέα
¹the ²king] to see him. And Amnon said to the king,
 2064 1211 * 3588 79-1473 4314 1473 2532
 ελθέτω δη Θαμάρ η αδελφή μου προς με και
 Let [⁴come ¹indeed ²Tamar ³my sister] to me! and
 2855.1 1722 3788-1473 1417 2855.2 2532
 κολλυρισάτω εν οφθαλμοίς μου δύο κολλυρίδας και
 let her bake [³before ⁴my eyes ¹two ²biscuits!] and
 2068 1537 3588 5495-1473 2532 649-* 4314
 φάγωμαι εκ της χειρός αυτής 13:7 και απέστειλε Δαυίδ προς
 I will eat from her hand. And David sent for
 * 1519 3588 3624 3004 4198 1211 1519 3588 3624
 Θαμάρ εις τον οικον λέγων πορεύθητι δη εις τον οικον
 Tamar to the house, saying, Go indeed to the house
 * 3588 80-1473 2532 4160 1473-1033 2532
 Αμνών του αδελφού σου και ποιήσον αυτόν βρώμα 13:8 και
 of Amnon your brother, and make food for him! And
 4198-* 1519 3588 3624 * 80-1473 2532
 επορεύθη Θαμάρ εις τον οικον Αμνών αδελφού αυτής και
 Tamar went to the house of Amnon her brother. And
 1473 2837 2532 2983 3588 4712.5 2532 5445.2
 αυτός κοιμώμενος και έλαβε το σταίς και εφύρασε
 with him being in bed, that she took the dough and mixed it,
 2532 2855.1 2596 3788-1473 2532 2192.2 3588
 και εκολλύρισε κατ' οφθαλμούς αυτού και ήψησε τας
 and made biscuits before his eyes, and baked the
 2855.2 2532 2983 3588 5079.2 2532 2621.1
 κολλυρίδας 13:9 και έλαβε το τηγανον και κατεκένωσεν
 biscuits. And she took the frying pan, and emptied it

13:3 *fi.e.* conniving.

1799 1473 2532 3756 2309 2068 2532 2036-*
 ενώπιον αυτού και ουκ ηθέλησε φαγειν και ειπεν Αμνών
 before him, and he did not want to eat. And Amnon said,
 1806 3956 435 575 1883.1 1473 2532 1806
 εξαγαγέτε πάντα άνδρα από επάνωθέν μου και εξήγαγον
 Lead out every man from about me! And they led out
 3956 435 1883.1 1473 2532 2036-* 4314
 πάντα άνδρα επάνωθεν αυτού 13:10 και ειπεν Αμνών προς
 every man about him. And Amnon said to
 * 1533 1473 3588 1033 1519 3588 2846 2532
 Θαμάρ εισενεγκέ μοι το βρώμα εις το κοιτώνα και
 Tamar, Carry in to me the food to the bedroom! and
 2068 1537 3588 5495-1473 2532 2983-* 3588
 φαγόμαι εκ της χειρός σου και έλαβε Θαμάρ τας
 I shall eat from out of your hand. And Tamar took the
 2855.2 3739 4160 2532 1533 3588 *
 κολλυρίδας ας εποίησε και εισήνεγκε τω Αμνών
 biscuits which she made, and carried them to Amnon
 80-1473 1519 3588 2846 2532 4317 1473
 αδελφώ αυτής εις τον κοιτώνα 13:11 και προσήγαγεν αυτόν
 her brother, into the bedroom. And she brought to him
 3588 2068 2532 1949 1473 2532 2036 1473 1204
 του φαγειν και επελάβετο αυτής και ειπεν αυτή δευρό
 to eat. And he took hold of her, and said to her, Come,
 2837 3326 1473 79-1473 2532 2036 1473 3361
 κοιμηθητι μετ' εμού αδελφή μου 13:12 και ειπεν αυτόν μη
 go to bed with me my sister! And she said to him, No,
 80 3361 5013 1473 1360 3756
 αδελφέ μου μη ταπεινώσης με διότι ου
 O my brother, you should not abase me, for it shall not
 4160 3779 1722 * 3361 4160 3588
 ποιηθήσεται ούτως εν Ισραήλ μη ποιήσης την
 be done so in Israel. You should not do
 877-3778 2532 1473 4226 667 3588
 αφροσύνην ταύτην 13:13 και εγώ που αποίσω
 this folly. And I, where shall I carry away
 3681-1473 2532 1473 1510.8.2 5613 1520 3588 878 1722 *
 ονειδος μου και συ έση ως εις των αφρόνων εν Ισραήλ
 my scorn? And you will be as one of the fools in Israel.
 2532 3568 2980 1211 4314 3588 935 3754 3766.2
 και νυν λάλησον δη προς τον βασιλέα ότι ου μη
 And now, speak indeed to the king! for in no way
 2967 1473 575 1473 2532 3756 2309
 κολλύση με από σου 13:14 και ουκ ηθέλησεν
 will he restrain me from you. And [²did not ³want
 * 3588 5219 3588 5456-1473 2532 2901
 Αμνών του υπακούσαι της φωνής αυτής και εκραταίωσεν
¹Amnon] to hear her voice. And he powered
 5228 1473 2532 5013 1473 2532 2837 3326 1473
 υπέρ αυτήν και εταπεινώσεν αυτήν και εκοιμήθη μετ' αυτής
 over her, and abased her, and went to bed with her.
 2532 3404 1473 * 3411.1 3173
 13:15 και εμίσησεν αυτήν Αμνών μίσος μέγα
 And [²detested ³her ¹Amnon] with an [³hatred ²great
 4970 3754 3173 3588 3411.1 3739 3404 1473
 σφόδρα ότι μέγα το μίσος ο εμίσησεν αυτήν
¹exceedingly]; for so great was the hatred which he detested her,
 5228 3588 26 3739 25 1473 2532 2036
 υπέρ την αγάπην ην ηγάπησεν αυτήν και ειπεν
 that it was above the love which he loved her. And [²said
 1473 * 450 2532 4198 2532 2036
 αυτή Αμνών ανάστηθι και πορεύου 13:16 και ειπεν
³to her ¹Amnon], Rise up and go! And [²said
 1473 * 3754 3173 3588 2549 3588 2078 5228
 αυτόν Θαμάρ ότι μεγάλη η κακία η εσχάτη υπέρ
³to him ¹Tamar] that, Great is the [²evil ¹last] over
 3588 4413 3739 4160 3326 1473 3588 1821
 την πρώτην ην πεποίηκας μετ' εμού του εξαποστείλαι
 the first which you do with me, to send
 1473 2532 3756 2309 * 191 3588
 με και ουκ ηθέλησεν Αμνών ακούσαι της
 me away. And [²did not ³want ¹Amnon] to hearken to
 5456-1473 2532 2564 3588 3808-1473 3588
 φωνής αυτής 13:17 και εκάλεσε το παιδάριον αυτού του
 her voice. And he called his servant
 4291 3588 3624-1473 2532 2036 1473 1821
 προεστηκότα του οικου αυτού και ειπεν αυτόν εξαπόστειλον
 set over his house, and said to him, Send
 1211 3778 575 1473 1854 2532 608 3588 2374
 δη ταύτην απ' εμού έξω και απόκλεισον την θύραν
 indeed this one from me outside, and lock the door
 3694 1473 2532 1909 1473 1510.7.3 5509
 οπίσω αυτής 13:18 και επ' αυτής ην χιτών
 after her! And upon her was an inner garment

2593.4 3754 3779 1737 3588 2364 3588
 καρπωτός ὅτι οὕτως ἐμεδίδυσκοντο αἱ θυγατέρες του
 with long sleeves, for thus [²dressed ¹the ²daughters ³of the
 935 3588 3933 3588 1903-1473 2532
 βασιλέως αἱ παρθένοι τους ἐπενδύσας αὐτῶν και
 4king], the virgins, the ones with their outer garments. And
 1806 1473 3588 3011 1473 1854 2532 608
 ἐξήγαγεν αὐτὴν ὁ λειτουργός αὐτοῦ ἔξω και ἀπέκλεισε
 [³led ⁴her ²minister ¹his] outside, and locked
 2532 3694 1473 2532 2983-3 4700 2532
 την θύραν ὀπίσω αὐτῆς 13:19 και ἔλαβε Θαμάρ σποδὸν και
 the door after her. And Tamar took ashes, and
 2007 1909 3588 2776-1473 2532 3588 5509
 ἐπέθηκεν ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτῆς και τον χιτῶνα
 put them upon her head. And the inner garment,
 3588 2593.4 3588 1909 1473 1284 2532
 τον καρπῶτόν τον ἐπ' αὐτῆς διέρρηξε και
 the one with long sleeves, the one upon her, she tore; and
 2007 3588 5495-1473 1909 3588 2776-1473 2532
 ἐπέθηκε τὰς χεῖρας αὐτῆς ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτῆς και
 she put her hands upon her head, and
 4198 4198 2532 2896 2532 2036 1473
 ἐπορεύθη πορευομένη και κράζουσα 13:20 και εἶπε αὐτῇ
 she went going and crying out. And [³said ⁴to her
 * 3588 80-1473 3361 * 3588 80-1473
 Ἀβσαλὼμ ὁ ἀδελφὸς αὐτῆς μὴ Ἀμμὼν ὁ ἀδελφός σου
 ¹Absalom ²her brother], Has Amnon ³my brother
 1096 3326 1473 2532 3568 79-1473 2973.1 3754
 γέγονεν μετὰ σου και νυν ἀδελφὴ μου κώφεσον† ὅτι
 been with you? And now my sister be silent! for
 80-1473 1473 3361 5087 3588 2588-1473 2980
 ἀδελφός σου αὐτός μὴ θῆς την καρδίαν σου λαλήσαι
 [²is your brother ¹he]. Do not put it to your heart to say
 5100 2532 2523-3 1634 1722 3588 3624
 τι και ἐκάθισε Θαμάρ ἐκλυχούσα ἐν τῷ οἴκῳ
 anything! And Tamar sat expiring in the house
 * 3588 80-1473 2532 3588 935
 Ἀβσαλὼμ του ἀδελφοῦ αὐτῆς 13:21 και ὁ βασιλεὺς
 of Absalom her brother. And the king
 * 191 3956 3588 3056-3778 2532 2373
 Δαυὶδ ἤκουσεν πάντας τους λόγους τούτους και ἐθυμώθη
 David heard all these words, and was enraged
 4970 2532 3756 2980 * 3326
 σφόδρα 13:22 και οὐκ ἐλάλησεν Ἀβσαλὼμ μετὰ
 exceedingly. And [²did not ³speak ¹Absalom] with
 * 575 2556 ε 2193 18 3754 3404-3 3588 *
 Ἀμμὼν ἀπὸ κακοῦ ἕως ἀγαθοῦ ὅτι ἐμίση Ἀβσαλὼμ τον Ἀμμὼν
 Amnon of bad or good, for Absalom detested Amnon
 473-3779 5013 * 3588 79-1473 2532
 ἀνθ' ὧν ἐταπείνωσε Θαμάρ την ἀδελφὴν αὐτοῦ 13:23 και
 for which he abased Tamar his sister. And
 1096 3326 1331.1 2250 2532 1510.7.6 3326
 ἐγένετο μετὰ διετηρίδα ἡμερῶν και ἦσαν
 it came to pass after two whole years of days, that they were
 2751 3588 * 1722 * 3588 3844 *
 κείροντες τῷ Ἀβσαλὼμ ἐν Βααλασὼρ τη παρὰ Ἐφραὶμ
 shearing for Absalom in Baal-hazor, the one by Ephraim.
 2532 2564-3 3956 3588 5207 3588 935
 και ἐκάλεσεν Ἀβσαλὼμ πάντας τους υἱοὺς του βασιλέως
 And Absalom called all the sons of the king.
 2532 2064-3 4314 3588 935 2532 2036
 13:24 και ἦλθεν Ἀβσαλὼμ πρὸς τον βασιλέα και εἶπεν
 And Absalom came to the king, and said,
 2400 1211 2751 3588 1401-1473 4198 1211
 ἰδοὺ δὴ κείρουσι τῷ δούλῳ σου πορευθῆτω δὴ
 Behold indeed, [²shears ¹your servant]. Let [⁴go ¹indeed
 3588 935 2532 3588 3816-1473 3326 3588 1401-1473
 ὁ βασιλεὺς και οἱ παῖδες αὐτοῦ μετὰ του δούλου σου
 ²the ³king], and his servants with your servant.
 2532 2036 3588 935 4314 * 3361 1211
 13:25 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Ἀβσαλὼμ μὴ δὴ
 And [³said ¹the ²king] to Absalom, No indeed,
 5207-1473 3766.2 4198-3956 1473 2532 3766.2
 υἱέ μου οὐ μὴ πορευθῶμεν πάντες ἡμεῖς και οὐ μὴ
 O my son, in no way should we all go ourselves, and in no way
 2599 1909 1473 2532 2600.1
 καταβαρυνθῶμεν ἐπὶ σε και κατεβιάζετο
 should we be burdensome upon you. And Absalom constrained
 1473 2532 3756 2309 3588 4198 2532 2127
 αὐτὸν και οὐκ ἠθέλησε του πορευθῆναι και εὐλόγησεν
 him, and the king did not want to go, but he blessed

13:20 †CP σιωπησον – be silent.

1473 2532 2036-3 2532 1508 4198 1211
 αὐτὸν 13:26 και εἶπεν Ἀβσαλὼμ και εἰ μὴ πορευθῆτω δὴ
 him. And Absalom said, And if not, let [³go ⁴indeed
 3326 1473 * 3588 80-1473 2532 2036 1473 3588
 μεθ' ἡμῶν Ἀμμὼν ὁ ἀδελφός μου και εἶπεν αὐτῷ ὁ
 5with 6us ¹Amnon ²my brother]! And [³said ⁴to him ¹the
 935 2444 4198 3326 1473 2532 2600.1
 βασιλεὺς ἠνατί πορευθῆ μετὰ σου 13:27 και κατεβιάσατο
 ²king]. Why should he go with you? And [²constrained
 1473 * 2532 649 3326 1473 3588 * 2532
 αὐτὸν Ἀβσαλὼμ και ἀπέστειλε μετ' αὐτοῦ τον Ἀμμὼν και
 ³him ¹Absalom], and he sent with him Amnon, and
 3956 3588 5207 3588 935
 πάντας τους υἱοὺς του βασιλέως
 all the sons of the king.

Absalom Kills Amnon

2532 1781-3 3588 3808-1473
 13:28 και ἐρετείλατο Ἀβσαλὼμ τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ
 And Absalom gave charge to his servants,
 3004 1492 5613 302 18.2 3588 2588 *
 λέγων ἴδετε ὡς ἀν ἀγαθὴν ἡ καρδία Ἀμμὼν
 saying, Behold, when ever [⁴feels good ¹the ²heart ³of Amnon]
 1722 3588 3631 2532 2036 4314 1473 3960 3588 *
 ἐν τῷ οἴνῳ και εἶπω πρὸς υἱάς πατάξατε τον Ἀμμὼν
 with the wine, and I should say to you, Strike Amnon
 2532 2289-1473 3361 5399 3754 3780 1473
 και θανατώσατε αὐτὸν μὴ φοβηθῆτε ὅτι οὐκ ἐγώ
 and put him to death! you should not fear. For is it not I
 3588 1781 1473 407 2532 1096 1519 5207
 ὁ ἐντελλόμενος υἱὸν ἀνδρίζεσθε και γίνεσθε εἰς τους
 giving charge to you? Be manly and become as sons
 1411 2532 4160 3588 3808 * 3588
 δυνάμεως 13:29 και ἐποίησαν τα παιδάρια Ἀβσαλὼμ τῷ
 of power! And [⁴did ¹the ²servants ³of Absalom]
 * 2505 1781 1473 2532 450 3956
 Ἀμμὼν καθὰ ἐρετείλατο αὐτοῖς και ἀνέστησαν πάντες
 to Amnon as he gave charge to them. And [⁶rose up ¹all
 3588 5207 3588 935 2532 1910 1538 1909 3588
 ὁ υἱὸς του βασιλέως και ἐπέβησαν ἕκαστος ἐπὶ την
 ²the ³sons ⁴of the ⁵king], and [²mounted ¹each] upon
 2254.2-1473 2532 5343 2532 1096 1473
 ἡμίονον αὐτοῦ και ἐφύγαν 13:30 και ἐγένετο αὐτῶν
 his mule, and they fled. And it came to pass of their
 1510.6 1722 3588 3598 2532 3588 189 2064 4314 * 3004
 ὅταν ἐν τῇ ὁδῷ και ἡ ἀκοή ἦλθε πρὸς Δαυὶδ λεγόντων
 being in the way, that the report came to David saying,
 3960-3 3956 3588 5207 3588 935 2532
 ἐπάταξεν Ἀβσαλὼμ πάντας τους υἱοὺς του βασιλέως και
 Absalom struck all the sons of the king, and
 3756 2641 1537 1473 3761 1520 2532 450
 οὐ κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἰς 13:31 και ἀνέστη
 did not leave behind of them not even one. And [³rose up
 3588 935 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2837 1909
 ὁ βασιλεὺς και διέρρηξε τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ και ἐκοιμήθη ἐπὶ
 ¹the ²king], and tore his clothes, and laid upon
 3588 1093 2532 3956 3588 3816-1473 3588 4026
 τῆς γῆς και πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ οἱ περιεστώτες
 the ground. And all his servants standing around
 1473 1284 3588 2440-1473 2532 611
 αὐτὸ διέρρηξαν τὰ ὑμᾶτια αὐτῶν 13:32 και ἀπεκρίθη
 him tore their clothes. And [⁶answered
 * 5207 * 80 * 2532 2036 3361
 Ἰωναδὰβ υἱὸς Σαμαὰ ἀδελφοῦ Δαυὶδ και εἶπε μὴ
 ¹Jonadab ²son ³of Shimeah ⁴brother ⁵of David] and said, Let not
 2036 3588 2962-1473 3588 935 3754 3956 3588 3808
 εἰπάτω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς ὅτι πάντα τα παιδάρια
 [⁴say ¹my master ²the ³king] that all the boys
 3588 5207 3588 935 2289 237.1 *
 τους υἱοὺς του βασιλέως ἐθανάτωσεν ἀλλ' ἡ Ἀμμὼν
 of the sons of the king he put to death! but only Amnon
 3441 599 3754 1909 4750 * 1510.7.3
 μόνωτος ἀπέθανεν ὅτι ἐπὶ στόματος Ἀβσαλὼμ ἦν
 alone died, for by the mouth of Absalom it was
 2749 575 3588 2250 3739 5013 * 3588
 κείμενος ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἐταπείνωσε Θαμάρ την
 situated to be from the day of which he abased Tamar
 79-1473 2532 3568 3361 5087 3588 2962-1473
 ἀδελφὴν αὐτοῦ 13:33 και νυν μὴ θέσθω ὁ κύριός μου
 his sister. And now, let not [⁴put ¹my master
 3588 935 1909 3588 2588-1473 4487 3004
 ὁ βασιλεὺς ἐπὶ την καρδίαν αὐτοῦ ῥῆμα λέγων
 ²the ³king] [²upon ³his heart ¹the matter]! saying

3754 3956 3588 5207 3588 935 599 3754 237.1
 ότι πάντες οι υιοί του βασιλέως απέθανον ότι αλλ' η
 that, All the sons of the king died; for only
 * 3441 599 2532 590.2* 2532
 Αμνών μονότατος απέθανε 13:34 και απέδρα Αβεσαλώμ και
 Amnon alone died. And Absalom ran away. And
 142 3588 3808 3588 4649 3588 3788-1473
 ήρε το παιδάριον ο σκοπός τους οφθαλμούς αυτού
 [4]lifted 1the 2servant 3watchman his eyes
 2532 1492 2532 2400 2992 4183 4198
 και είδε και ιδού λάος πολύς πορευόμενος
 and looked. And behold, [2]people 1there were many going
 1722 3588 3598 3693 1473 1537 4125 3588 3735
 εν τη οδώ όπισθεν αυτού εκ πλευράς του όρους
 in the way behind him from out of the side of the mountain.
 2532 2036* 4314 3588 935 2400 3588
 13:35 και είπεν Ιωναδάβ προς τον βασιλέα ιδού οι
 And Jonadab said to the king, Behold, the
 5207 3588 935 3918 2596 3588 3056 3588
 υιοί του βασιλέως παρεισι κατά τον λόγον του
 sons of the king are at hand; according to the word
 1401-1473 3779 1096 2532 1096
 δούλου σου ούτως γέγονεν 13:36 και εγένετο
 of your servant, thus it has happened. And it came to pass
 2259 4931 2980 2532 2400 3588 5207 3588 935
 ηρικά συστέλεσε λαλών και ιδού οι υιοί του βασιλέως
 when he completed speaking, that behold, the sons of the king
 2064 2532 1869 3588 5456-1473 2532 2799 2532 1065
 ήλθον και επήραν την φωνήν αυτών και εκλαυσαν και γε
 came and lifted up their voice and wept. And indeed
 3588 935 2532 3956 3588 3816-1473 2799 2805
 ο βασιλεύς και πάντες οι παίδες αυτού εκλαυσαν κλαυθμών
 the king and all his servants wept [3]weeping
 3173 4970 2532 590.2 2532
 μέγαν σφόδρα 13:37 και Αβεσαλώμ απέδρα και
 2great 1an exceedingly]. And Absalom ran away, and
 4198 4314 * 5207 * 935 *
 επορεύθη προς Θολμί υιόν Αμιοού βασιλέα Γεσήρ
 he went to Talmai, son of Ammihud, king of Geshur.
 2532 3996 3588 935 1909 3588 5207-1473 3956
 και επένθησεν ο βασιλεύς επί τον υιόν αυτού πάσας
 And [3]mourned 1the 2king over his son all
 3588 2250 2532 * 5343 2532 565 1519
 τας ημέρας 13:38 και Αβεσαλώμ έφυγε και απήλθεν εις
 the days. And Absalom fled and went forth unto
 * 2532 1510.7.3 1563 2094 5140 2532 2869 3588
 Γεσήρ και ην εκεί έτη τρία 13:39 και εκόπασε το
 Geshur, and he was there [2]years 1three]. And [5]abated 1the
 4151 3588 935 3588 1831 1909 *
 πνεύμα του βασιλέως Δαυίδ του εξελθειν επί Αβεσαλώμ
 2spirit 3of king 4David to go forth unto Absalom;
 3754 3870 5228 * 3754 599
 ότι παρεκλήθη υπερ Αμνών ότι απέθανε
 for he was comforted concerning Amnon, that he died.

CHAPTER 14

Job's Plan to Return Absalom

2532 1097 * 5207 * 3754 3588
 14:1 †και ένγω Ιωάβ υιός Σαρουία ότι η
 And [4]knew 1Joab 2son 3of Zeruiah that the
 2588 3588 935 1909 * 2532
 καρδιά του βασιλέως επί Αβεσαλώμ 14:2 και
 heart of the king was towards Absalom. And
 649* 1519 * 2532 2983 1564 1135
 απεστειλεν Ιωάβ εις Θεκουέ και έλαβεν εκειθεν γυναίκα
 Joab sent to Tekoah, and he took from there [2]woman
 4680 2532 2036 4314 1473 3996 1211 2532
 σοφήν† και είπε προς αυτήν πένθησον δη και
 1a wise]. And he said to her, You mourn indeed, and
 1746 2440 3996.1 2532 3361 218
 ένδυσαι†† ιμάτια πνθικά και μη αλείψη
 put on [2]garments 1mournful, and do not anoint yourself
 1637 2532 1510.8.2 5613 1135 2250 4183 3996
 έλαιον και έση ως γυνή ημέρας πολλάς πενθούσα
 with oil, and be as a woman [3]days 2for many 1mourning]

14:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

14:2 †CP φρονιμην – intelligent.

14:2 ††CP περιβαλον – wrap around.

1909 2348 2532 2240 4314 3588 935
 επί τεθνηκότι 14:3 και ήξεις προς τον βασιλέα
 for one having died! And you shall come to the king,
 2532 2980 4314 1473 2596 3588 4487-3778
 και λαλήσεις προς αυτών κατά το ρήμα τούτο
 and you shall speak to him according to this thing.
 2532 5087* 3588 3056 1909 3588 4750-1473 2532
 και έθετο Ιωάβ τους λόγους επι τω στόματι αυτής 14:4 και
 And Joab put the words into her mouth. And
 1525 3588 1135-3588* 4314 3588 935 2532 4098
 εισήλθεν η γυνή η Θεκουίτις προς τον βασιλέα και έπεσεν
 [3]entered 1the 2Tekoahite woman to the king, and she fell
 1909 4383-1473 1519 3588 1093 2532 4352
 επί πρόσωπον αυτής εις την γην και προσεκύνησεν
 upon her face to the ground, and she did obeisance
 1473 2532 2036 4982 935 4982 2532 2036
 αυτό και είπε σώσον βασιλεύ σώσον 14:5 και είπε
 to him. And she said, Deliver, O king, deliver! And [3]said
 4314 1473 3588 935 5100 1473 1510.2.3 3588 1161 2036
 προς αυτήν ο βασιλεύς τι σοι εστι η δε είπε
 4to 3her 1the 2king], What to you is it? And she said,
 2532-3118.3 1135 5503 1473 1510.2.1 2532 599
 και μάλα γυνή χήρα εγω ειμι και απέθανε
 By all means [4]woman 3a widow 1I 2am], and [2]died
 3588 435-1473 2532 1065 3588 1399-1473
 ο ανήρ μου 14:6 και γε τη δούλη σου
 1my husband]. And indeed to your maidservant
 1417 5207 2532 3164 297 1722 3588 68 2532
 δύο υιοί και εμαχέσαντο αμφοτέροι εν τω αγρώ και
 are two sons, and they [2]quarreled 1both in the field, and
 3756-1510.7.3 3588 1807 303.1 1473 2532 3817
 ουκ ην ο εξαιρούμενος αναμέσον αυτών και έπαισεν
 there was no one for rescuing between them, and [3]hit
 3588 1520 3588 1520 80 1473 2532 2289-1473
 ο εις τον ένα αδελφόν αυτού και εθανάτωσε αυτόν
 1the 2one [2]one 3brother 1his], and killed him.
 2532 2400 1881 3650 3588 3965 4314 3588
 14:7 και ιδού επανέστη όλη η πατριά προς την
 And behold, [4]rose up 2entire 1the 3family against
 1399-1473 2532 2036 1325 3588 3817 3588
 δούλην σου και είπαν δος τον παίσαντα τον
 your maidservant, and they said, Give over the one hitting
 80-1473 2532 2289-1473 473 3588 5590
 αδελφόν αυτού και θανάτωσομεν αυτόν αντι της ψυχής
 his brother, and we shall kill him, on account of the life
 3588 80-1473 3739 615 2532 1808 3588
 του αδελφού αυτού ον απέκτεινε και εξαρούμεν τον
 of his brother whom he killed; and we shall take away the
 2818 2532 4570 3588 440-1473
 κληρονόμον και σβεσθήσεται τον ανθρακά μου
 heir. And so they shall extinguish my spark of coal,
 3588 2641 5620 3361 5087 3588
 τον καταλειφθέντα ώστε μη θεσθαι το
 the one being left behind to me, so as to not establish to
 435-1473 2640 2532 3686 1909 4383 3588
 ανδρί μου κατάλειμμα και όνομα επί προσώπου της
 my husband a vestige and name upon the face of the
 1093 2532 2036 3588 935 4314 3588 1135
 γης 14:8 και είπεν ο βασιλεύς προς την γυναίκα
 earth. And [3]said 1the 2king to the woman,
 4198 1519 3588 3624-1473 5198 2504 1781
 πορεύου εις τον οίκόν σου νγιαίνουσα καγώ εντελούμαι
 Go to your house being in health! and I will take charge
 4012 1473 2532 2036 3588 1135 3588 *
 περί σου 14:9 και είπεν η γυνή η Θεκουίτις
 concerning you. And [4]said 3woman 1the 2Tekoahite
 4314 3588 935 2962-1473 935 1909 1473 3588
 προς τον βασιλέα κυρίε μου βασιλεύ επ' εμέ η αδικία
 to the king, O my master, O king, upon me be the iniquity,
 2532 1909 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3588 935 2532
 και επί τον οίκον του πατρός μου και ο βασιλεύς και
 and upon the house of my father! and the king and
 3588 2862-1473 121 2532 2036 3588 935
 ο θρόνος αυτού αθώος 14:10 και είπεν ο βασιλεύς
 his throne be innocent! And [3]said 1the 2king],
 3588 2980 4314 1473 71 1473 4314 1473 2532
 ο λαλούντα προς σε ρήμα αγαγε αυτόν προς εμέ και
 The one speaking to you a word, lead him to me! and
 3766.2 4369 2089 680 1473 2532
 ου μη προσθήσει έτι άψασθαι σου 14:11 και
 in no way shall anyone proceed yet to touch you. And

2036 3588 1135 3421 1211 3588 935
 εἶπεν ἡ γυνὴ μνησθήτω δὴ ὁ βασιλεὺς
 [3said 1the 2woman], Let now [3remember 4indeed 1the 2king]
 3588 2962 2316-1473 4129 703 3588 129 3588
 τοῦ κυρίου θεοῦ σου πληθυνθήναι ἀγχιστέα του αἱματος του
 the LORD your God! to multiply a relative for blood
 1311 2532 3766.2 1808 3588 5207-1473 2532
 διαφθεῖραι καὶ οὐ μὴ ἐξάρωσι τον υἱόν μου καὶ
 to utterly destroy, and in no way take away my son. And
 2036 2198-2962 3756-4098 575 3588 2359 3588
 εἶπε ζῆ κύριος οὐ περεΐται ἀπὸ τῆς τριχῶς του
 he said, As the LORD lives, there shall not fall of the hair
 5207-1473 1909 3588 1093 2532 2036 3588 1135
 υἱοῦ σου ἐπὶ τὴν γῆν 14:12 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ
 of your son upon the ground. And [3said 1the 2woman],
 2980 1211 3588 1399-1473 4314 3588 2962-1473
 λαλήσάτω δὴ ἡ δούλη σου πρὸς τον κύριόν μου
 Let [2speak 3indeed 1your maidservant] to my master
 3588 935 4487 2532 2036 2980 2532 2036 3588
 τον βασιλέα ρῆμα καὶ εἶπε λάλησον 14:13 καὶ εἶπεν ἡ
 the king a thing! And he said, Speak! And [3said 1the
 1135 2444 3049 3779 1909 2992 2316
 γυνὴ ἰνατί ελογίσω οὕτως ἐπὶ λαόν θεοῦ
 2woman], Why have you imputed thus† upon the people of God?
 2532 1537 3588 2980 3588 935 3588 3056-3778 5613
 καὶ ἐκ του λαλεῖν τον βασιλέα τον λόγον τούτου ὡς
 Yes, by [3speaking 1the 2king] this word it is as
 4131.1 3588 3361 1994 3588 935 3588
 πλημμέλεια του μη επιστρέψαι τον βασιλέα του
 a trespass, [3to not 4return 1for the 2king] the one
 683 575 1473 3754 2288 599
 ἐξωσμένον ἀπ' αὐτοῦ 14:14 ὅτι θανάτω ἀποθανοῦμεθα
 being thrust away by him. For to death we shall die,
 2532 5618 3588 5204 3588 1632 1909 3588 1093 3756
 καὶ ὡσπερ το ὕδωρ το εἰσχεόμενον ἐπὶ τὴν γῆν οὐ
 and as the water being discharged upon the earth, not
 4863 2532 3756 2983-3588-2316 5590 2532
 συναχθήσεται καὶ οὐ λήψεται ὁ θεὸς ψυχὴν καὶ
 being gathered together; that [2not 1God shall] take the life; yet
 3049 3053 3588 3361 683 575 1473
 ελογίσαστο λογισμόν του μη ἀπόσασθαι ἀπ' αὐτοῦ
 he himself devises a device to not thrust away from him
 683 2532 3568 5228 3739 2240
 ἀποσμένον 14:15 καὶ νυν ὑπέρ ὧν ἦκω
 the one being thrust away. And now for which I came
 2980 4314 3588 935 3588 2962-1473 3588 3056-3778
 λαλήσαι πρὸς τον βασιλέα τον κύριόν μου το λόγον τούτον
 to speak to [2the 3king 1my master] this word,
 3754 3708 1473 3588 2992 2532 2046 3588 1399
 ὅτι ὄψεται με ὁ λαὸς καὶ ἐρεῖ ἡ δούλη
 for [3see 4me 1the 2people]; and [3will say 2maidservant
 1473 2980 1211 3588 1399-1473 4314 3588
 σου λαλήσάτω δὴ ἡ δούλη σου πρὸς τον
 1your], Let [2speak 3indeed 1your maidservant] to
 2962-1473 3588 935 1513 4160 3588 935
 κύριόν μου τον βασιλέα εἰπὼς ποιήση ὁ βασιλεὺς
 my master the king, if by any means [3shall do 1the 2king]
 3588 4487 3588 3814-1473 3754 191 3588
 το ρῆμα τῆς παιδίσκης αὐτοῦ 14:16 ὅτι ἀκούσει ὁ
 the matter of his maidservant; for [3shall hear 1the
 935 4506 3588 1399-1473 1537 5495 3588
 βασιλεὺς ρυάσασθω τὴν δούλην αὐτοῦ ἐκ χειρὸς του
 2king] to rescue his maidservant from out of the hand of the
 435 3588 2212 1808-1473 2532 3588 5207-1473 575
 ἀνδρὸς του ζητούντος ἐξάραι με καὶ τον υἱόν μου ἀπὸ
 man seeking to take me away, and my son, from
 2817 2316 2532 2046 3588 1399-1473
 κληρονομίας θεοῦ 14:17 καὶ ἐρεῖ ἡ δούλη σου
 the inheritance of God. And said your maidservant,
 1096 1211 3588 3056 3588 2962-1473 3588 935
 γενηθήτω δὴ ὁ λόγος του κυρίου μου τον βασιλέως
 Let indeed the word of my master the king
 1519 2378 3754 2531 32 2316 3779
 εἰς θυσίαν ὅτι καθὼς ἀγγελος θεοῦ οὕτως
 be as an accepted sacrifice. For as a messenger of God, thus is
 3588 2962-1473 3588 935 3588 191 3588 2570 2532 3588
 ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς του ἀκούει το καλὸν καὶ το
 my master the king, to hear the good and the

14:13 †i.e. the same condition.

4190 2532 2962 3588 2316-1473 1510.8.3 3326 1473 2532
 ποιηρόν καὶ κύριος ὁ θεὸς σου ἔσται μετὰ σου 14:18 καὶ
 bad; and the LORD your God will be with you. And
 611 3588 935 2532 2036 3588 1135 3361
 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε τῇ γυναικὶ μη
 [3answered 1the 2king] and said to the woman, You should not
 1211 2928 575 1473 3588 4487 3739 302 1473 1905
 ὄν κρύψης ἀπ' ἐμοῦ το ρῆμα ὁ ἀν ἐγὼ ἐπερωτήσω
 indeed hide from me the matter which ever I shall ask
 1473 2532 2036 3588 1135 2980 1211 3588 2962-1473
 σε καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ λαλήσάτω δὴ ὁ κύριός μου
 you. And [3said 1the 2woman], Let [2speak 1indeed 2my master
 3588 935 2532 2036 3588 935 3361 3588 5495
 ὁ βασιλεὺς 14:19 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς μη ἡ χεῖρ
 3the 2king! And [3said 1the 2king], Is not the hand
 * 1722 3956 3778 3326 1473 2532 611 2532
 Ἰωάβ ἐν παντί τούτω μετὰ σου καὶ ἀπεκρίθη καὶ
 of Joab in all this with you? And [3answered 4and
 2036 3588 1135 3588 935 2198 3588 5590-1473
 εἶπεν ἡ γυνὴ τῷ βασιλεῖ ζῆ ἡ ψυχὴ σου
 2said 1the 2woman] to the king, As [2lives 1your soul],
 2962-1473 935 1487-1510.2.3 1519 3588 1188 2228
 κύριέ μου βασιλεὺ εἰ ἔστιν εἰς τα δεξιὰ ἢ
 O my master, O king, since there is no turning to the right or
 1519 3588 710 1537 3956 3739 2980 3588 2962-1473
 εἰς τα ἀριστερὰ ἐκ πάντων ὧν ἐλάλησεν ὁ κύριός μου
 to the left of all which [4spoke 1my master
 3588 935 3754 3588 1401-1473 * 1473 1781
 ὁ βασιλεὺς ὅτι ὁ δούλος σου Ἰωάβ αὐτὸς ἐνετείλατό
 2the 3king], for your servant Joab himself gave charge
 1473 2532 1473 5087 1722 3588 4750 3588 1399-1473
 μοι καὶ αὐτὸς ἔθετο ἐν τῷ στόματι τῆς δούλης σου
 to me, and he put [3in 4the 5mouth 6of your maidservant
 3956 3588 3056-3778 1752 3588 4022
 πάντας τους λόγους τούτους 14:20 ἔνεκεν του περιελαβεῖν
 1all 2these words]. So as for [4to come about
 3588 4383 3588 4487-3778 4160 3588 1401-1473
 το πρόσωπον του ρημάτων τούτων ἐποίησεν ὁ δούλος σου
 1the 2face 3of this matter], [3prepared 2your servant
 * 3588 3056-3778 2532 3588 2962-1473 3588 935
 Ἰωάβ του λόγον τούτον καὶ ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς
 1Joab] this thing. And my master the king
 4680 2531 4678 32 3588 2316 3588 1097
 σοφὸς καθὼς σοφία ἀγγέλου του θεοῦ του γινώαι
 is wise as the wisdom of a messenger of God, to know
 3956 3588 1722 3588 1093 2532 2036 3588 935
 πάντα τα ἐν τῇ γῇ 14:21 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 all the things in the land. And [3said 1the 2king]
 4314 * 2400 1211 4160 1473 2596 3588
 πρὸς Ἰωάβ ἰδοὺ δὴ πεποιήκα σοι κατὰ
 to Joab, Behold, indeed I do to you according to
 3056-1473 3778 4198 1994 3588 3808 3588
 λόγον σου τούτον πορεύου επιστρεψον το παιδίριον του
 2your word 1this]. Go return the young man
 * 2532 4098.* 1909 4383-1473 1909
 Ἀβεσαλὼμ 14:22 καὶ ἐπεσεν Ἰωάβ ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ
 Absalom! And Joab fell upon his face
 3588 1093 2532 4352 2532 2127 3588 935 2532
 τὴν γῆν καὶ προσεκύνησε καὶ εὐλόγησε τον βασιλέα καὶ
 and did obeisance, and blessed the king. And
 2036.* 4594 1097 3588 1401-1473 3754 2147
 εἶπεν Ἰωάβ σήμερον ἔγνω ὁ δούλος σου ὅτι εὔρον
 Joab said, Today [2knows 1your servant] that he found
 5484 1722 3788-1473 2962-1473 935 3754 4160
 χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς σου κύριέ μου βασιλεὺ ὅτι ἐποίησεν
 favor in your eyes, O my master, O king, for [4did
 3588 2962-1473 3588 935 3588 3056 3588 1401-1473
 ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τον λόγον του δούλου αὐτοῦ
 1my master 2the 3king] the matter for his servant.

Absalom Returns to Jerusalem

2532 450.* 2532 4198 1519 *
 14:23 καὶ ἀνέστη Ἰωάβ καὶ ἐπορεύθη εἰς Γεσοὺρ
 And Joab rose up and went into Geshur,
 2532 71 3588 * 1519 * 2532
 καὶ ἦγαγε τον Ἀβεσαλὼμ εἰς Ἱερουσαλὴμ 14:24 καὶ
 and he led Absalom into Jerusalem. And
 2036 3588 935 654 1519 3588 3624-1473
 εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἀποστραφήτω εἰς τον οἶκόν αὐτοῦ
 [3said 1the 2king], Let him return to his house,
 2532 3588 4383-1473 3361 991 2532
 καὶ το πρόσωπόν μου μη βλεπέτω καὶ
 but [3my face 1let him not 2see]! And

654.* 1519 3588 3624-1473 2532 3588 4383
 απέστρεψεν Αβσαλώμ εις τον οίκον αυτού και το πρόσωπον
 Absalom returned to his house, but the face
 3588 935 3756 1492 2532 5613 *
 του βασιλέως ουκ εϊδε 14:25 και ως Αβσαλώμ
 of the king he did not see. And [3as 4Absalom
 3756-1510.7.3 435 1722 3956 * 133.1
 ουκ ην ανηρ εν παντι Ισραήλ ανετός
 1there was no 2man] in all Israel as [2praiseworthy
 4970 2487 4228-1473 2532 2193 2884.2
 σφόδρα από ιχνους ποδός αυτού και εως κορυφής
 1exceedingly]. From the sole of his foot and unto the top
 1473 3756-1510.7.3 1722 1473 3470 2532 1722
 αυτού ουκ ην εν αυτώ μώμος 14:26 και εν
 of his head – there was not [2on 3him 1a blemish]. And in
 3588 2751-1473 3588 2776-1473 2532 1096
 τω κείρεσθαι αυτόν την κεφαλήν αυτού και εγένετο
 his shearing την his head, and it took place
 575 5056 2250 1519 2250 3754 2751 3754
 από τέλους ημερών εις ημέρας οτ' εκείρετο οτι
 at the end of days unto days that he sheared it, for
 2599 1909 1473 2532 2751 2476
 κατεβαρύνετο επ' αυτόν και κειρόμενος ιστα
 it became burdensome upon him; and shearing, he set aside
 3588 2359 3588 2776-1473 1250 4608.2 1722 3588
 την τρίχα της κεφαλής αυτού διακοσίους σίκλους εν τω
 the hair of his head two hundred shekels of the
 3588 937 2532 5088 3588
 σταθμώ τω βασιλικώ 14:27 και ετέχθησαν τω
 [2scale-weight 1royal]. And there was born to
 * 5140 5207 2532 2364 1520 2532 3686-1473
 Αβσαλώμ τρεις υιοί και θυγάτηρ μία και όνομα αυτής
 Absalom three sons and [2daughter 1one], and her name
 * 3778 1510.7.3 1135 2570 4970
 Θαμάρ αυτή ην γυνή καλή σφόδρα
 was Tamar, she was [3woman 2goodly 1an exceedingly].
 2532 2523.* 1722 * 1417 2094
 14:28 και εκάθισεν Αβσαλώμ εν Ιερουσαλήμ δύο έτη
 And Absalom stayed in Jerusalem two years
 2250 2532 3588 4383 3588 935 3756 1492
 ημερών και το πρόσωπον του βασιλέως ουκ εϊδε
 of days, and the face of the king he did not see.
 2532 649.* 4314 * 3588 649
 14:29 και απέστειλεν Αβσαλώμ προς Ιωάβ του αποστειλαι
 And Absalom sent for Joab to send
 1473 4314 3588 935 2532 3756 2309 2064 4314
 αυτόν προς τον βασιλέα και ουκ ηθέλησεν ελθειν† προς
 him to the king, and he did not want to come to
 1473 2532 649 2089 1537-1208 4314 1473 2532
 αυτόν και απέστειλεν έτι εκ δευτέρου προς αυτόν και
 him. And he sent again the second time to him, and
 3756 2309 3854
 ουκ ηθέλησε παραγενεσθαι
 he did not want to come.

Absalom Burns Joab's Field

2532 2036.* 4314 3588 1401-1473
 14:30 και ειπεν Αβσαλώμ προς τους δούλους αυτού
 And Absalom said to his servants,
 1492 3588 3310 1722 68 3588 * 2192
 ιδετε η μερίς εν αγρώ του Ιωάβ εχόμενά
 You know the portion in the field of Joab being next to
 1473 2532 1473 1563-2915 4198 2532 1714 1473
 μου και αυτόν εκεί κριθάι πορεύεσθε και εμπήρησατε αυτήν
 mine, and to him is barley there. You go and burn it
 1722 4442 2532 1714 3588 1401 * 1722
 εν πυρί και ενέπρησαν οι δούλοι Αβσαλώμ εν
 by fire! And [4burned 1the 2servants 3of Absalom] by
 4442 3588 3310 * 2532 450.*
 πυρί την μερίδα Ιωάβ 14:31 και ανέστη Ιωάβ
 fire the portion of the field of Joab. And Joab rose up,
 2532 2064 4314 * 1519 3588 3624 2532 2036 4314
 και ήλθε προς Αβσαλώμ εις τον οίκον και ειπε προς
 and came to Absalom, to the house, and said to
 1473 2444 1716.1 3588 1401-1473 3588 68-1473
 αυτόν ινατί επήρυσαν οι δούλοι σου τον αγρόν μου
 him, Why did [2set on fire 1your servants] my field
 1722 4442 2532 2036.* 4314 * 2400
 εν πυρί 14:32 και ειπεν Αβσαλώμ προς Ιωάβ ιδού
 with fire? And Absalom said to Joab, Behold,

14:29 †CP παραγενεσθαι – to come.

649 4314 1473 3004 2240 5602 2532 649 1473
 απέστειλα προς σε λέγων ήκε ωδε και αποστειλώ σε
 I sent to you, saying, Come here! And I will send you
 4314 3588 935 3004 2444 2064 1537 *
 προς τον βασιλέα λέγων ινατί ήλθον εκ Γεσουρ
 to the king, saying, Why did I come from out of Geshur?
 18 1473 1510.7.3 3588 1510.1 1563 2532 3568 3708
 αγαθόν μοι ην του είναι εκεί και νυν ύπομαι
 [2good 3for me 1It was] to be there. And now, I shall see
 1211 4383 3588 935 2532 1487 1510.2.3 1722 1473
 δη πρόσωπον του βασιλέως και ει έστιν εν εμοί
 indeed the face of the king, and if there is [2in 3me
 93 2532 2289 2532 4198.* 4314
 αδικία και θανατωθήσομαι 14:33 και επορεύθη Ιωάβ προς
 [1iniquity] then I shall be killed. And Joab went to
 3588 935 2532 518 1473 2532 2564 3588 *
 τον βασιλέα και απήγγειλεν τω και εκάλεσε τον Αβσαλώμ
 the king, and reported to him. And he called Absalom,
 2532 1525 4314 3588 935 2532 4352 1473 2532
 και εισήλθε προς τον βασιλέα και προσεκύνησεν αυτόν και
 and he entered to the king, and he did obeisance to him and
 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 1799 3588
 έπεσεν επί πρόσωπον αυτού επί την γην ενώπιον του
 fell upon his face upon the ground before the
 935 2532 2705 3588 935 3588 *
 βασιλέως και κατεφίλησεν ο βασιλεύς τον Αβσαλώμ
 king. And [3kissed 1the 2king] Absalom.

CHAPTER 15

Absalom Appoints Himself as Judge

2532 1096 3326 3778 2532 4160
 15:1 [και εγένετο μετá ταύτα και εποίησεν
 And it came to pass after these things, that [2prepared
 1438 * 716 2532 2460 2532 4004
 αυτού Αβσαλώμ άρματα και ιππείς και πενήκοντα
 3for himself 1Absalom] chariots, and horsemen, and fifty
 435 3908.1 1715 1473 2532 3719
 άνδρας παρατρέχειν έμπροσθεν αυτού 15:2 και ώρθησεν
 men to run along in front of him. And [2rose early
 * 2532 2186 1909 3588 3598 3588 4439 2532
 Αβσαλώμ και εφίστατο επί της οδου της πύλης και
 1Absalom], and stood at the way of the gate. And
 1096 3956 435 3739 1096 2920 2532 2064
 εγένετο πας ανηρ ω εγένετο κρίσις και ήρητο
 it came to pass every man in which had a case, and came
 4314 3588 935 1519 2920 2532 2564 1473 *
 προς τον βασιλέα εις κρίσιν και εκάλει αυτόν Αβσαλώμ
 to the king for a judgment, that [2called 3him 1Absalom],
 2532 3004 1473 1537 4169 4172 1473-1510.2.2 2532
 και έλεγεν αυτόν εκ ποίας πόλεως συ ει και
 and said to him, From out of of what city are you? And
 3004 1537 1520 3588 5443 * 3588 1401-1473
 έλεγεν εκ μίας των φυλών Ισραήλ ο δούλος σου
 he said, [2is from 3one 4of the 5tribes 6of Israel 1your servant].
 2532 2036 4314 1473 3588 * 2400 3588
 15:3 και ειπε προς αυτόν ο Αβσαλώμ ιδού οι
 And [2said 3to 4him 1Absalom], Behold,
 3056-1473 18 2532 2122.4 2532 3588 191 3756
 λόγοι σου αγαθοί και εύκολοι και ο ακούων ουκ
 your words are good and well-tempered; but [3hearing 2no one
 1510.2.3 1473 3844 3588 935 2532 2036.*
 έστι σοι παρά του βασιλέως 15:4 και ειπεν Αβσαλώμ
 1there is] you from the king. And Absalom said,
 5100 1473-2525 2923 1722 3588 1093 2532 1909 1473
 τις με καταστήσει κριτήν εν τη γη και επ' εμέ
 Why shall he not place me for judge in the land, and [4to 5me
 2064 3956 435 3739 302 1510.3 485
 ελεύσεται πας ανηρ ω αν η αντιλογία
 3shall come 1every 2man] to whom ever there might be a dispute,
 2532 2920 2532 1344 1473 2532 1096
 και κρίσις και δικαιοώσω αυτόν 15:5 και εγένετο
 and a case, and I will do justice for him. And it came to pass
 1722 3588 1448 435 3588 4352 1473 2532
 εν τω εγγίξει άνδρα του προσκυνήσαι αυτόν και
 when the [2approached 1man] to do obeisance to him, that
 1614 3588 5495-1473 2532 1949 1473 2532
 εξέτεινε την χείρα αυτού και επελαμβάνετο αυτού και
 he stretched out his hand, and took hold of him, and

15:all †See Bos for variants throughout chapter.

2705 1473 2532 4160.* 2596
κατεφίλησεν αυτόν 15:6 και ἐποῦσεν Ἀβσαλὼμ κατὰ
kissed him. And Absalom did according to
3588 4487-3778 3956 * 3588 3854 1519
το ρῆμα τοῦτο παντὶ Ἰσραὴλ τοῖς παραγινομένοις εἰς
this thing to all Israel, to the ones coming for
2920 4314 3588 935 2532 2397.1.* 3588
κρίσιν πρὸς τὸν βασιλέα και ἰδιοποιεῖτο Ἀβσαλὼμ τὴν
a judgment to the king. And Absalom adopted the
2588 435 * 2532 1096 575
καρδίαν ἀνδρῶν Ἰσραὴλ 15:7 και ἐγένετο ἀπὸ
heart of the men of Israel. And it came to pass at
5056 5062 2094 2532 2036.* 4314 3588
τέλους τεσσαράκοντα ἐτῶν και εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς ἴτον
the end of forty years, that Absalom said to
3962-1473 4198 1211 2532 661 3588 2171-1473
πατέρα αὐτοῦ πορεύσομαι ὅη και ἀποτίσω τὰς ἐσχάς μου
his father. I will go indeed and pay my vows
3739 2172 3588 2962 1722 * 3754 2171
ὡς ἠξάμην τῷ κυρίῳ εν Χεβρών 15:8 ὅτι εὐχὴν
which I vowed to the LORD in Hebron. For [4a] vow
2172 3588 1401 1473 1722 3588 3611-1473 1722 * 1722
ἠξάτο ο δούλος σου εν τῷ οἰκείῳ με εν Γεσουρ εν
[vowed] [2servant] [your] in my living in Geshur in
* 3004 1437 1994 1994 1473 3588 2962
Συρία λέγων εν επιστρέφων επιστρέψῃ με ο κύριος
Syria, saying, If in returning [3shall return] [4me] [1the] [2LORD]
1519 * 2532 3000 3588 2962 2532 2036
εἰς Ἱερουσαλὴμ και λατρεύσω τῷ κυρίῳ 15:9 και εἶπεν
to Jerusalem, then I will serve to the LORD. And [3said]
1473 3588 935 897.2 1519 1515 2532 450
αὐτῷ ο βασιλεὺς βιάζε εἰς εἰρήνην και ἀναστὰς
[to him] [1the] [2king], Proceed in peace! And rising up
4198 1519 * 2532 649.* 2532 2046
επορεύθη εν Χεβρόν 15:10 και ἀπέστειλεν Ἀβσαλὼμ
he went unto Hebron. And Absalom sent
2685 1519 3956 3588 5443 3588 * 3004 1722
κατασκοπούς εἰς πάσας τὰς φυλάδας του Ἰσραὴλ λέγων εν
spies into all the tribes of Israel, saying, In
3588 191-1473 3588 5456 3588 4536
τῷ ἀκουσαί υμᾶς τὴν φωνὴν τῆς σαλπγγος† και ερέετε
your hearing the sound of the trumpet, that you shall say,
936 * 1722 * 2532 4198
βεβαίλκεν Ἀβσαλὼμ εν Χεβρόν 15:11 και επορεύθησαν
[2reigns] [1Absalom] in Hebron. And [4went]
3326 * 1250 435 1537 *
μετὰ Ἀβσαλὼμ διακόσιοι ἀνδρες ἐξ Ἱερουσαλὴμ
[with] [6Absalom] [two hundred] [3men] [7from out of] [8]Jerusalem
1945.1 2532 4198 572 2532 3756-1492
ἐπικλήτοι και ἐπορεύοντο ἀπλοῦτη και οὐκ ᾔδεισαν
[2chosen]; and they went in simplicity, and they did not know
3762 4487 2532 649.* 2532 2564
οὐθὲν ρῆμα 15:12 και ἀπέστειλεν Ἀβσαλὼμ και ἐκάλεσε
not one thing. And Absalom sent and called
3588 * 3588 * 4825 * 1537
τον Ἀχιτόφελ τον Γελωνταῖον σύμβουλον Δαυὶδ εκ
Ahiathophel the Gilonite, counselor to David, from out of
3588 4172-1473 3588 * 1722 3588 2380-1473 3588
τῆς πόλεως αὐτοῦ τῆς Γελῶ εν τῷ θυεῖν αὐτὸν τὰς
his city Giloh, during his sacrificing the
2378 2532 1096 4961.1 2478 2532 3588
θυσίας και ἐγένετο ἴσυστρεμμα ἰσχυρόν και ο
sacrifices. And there was [2confederation] [1a strong]. And the
2992 4198 2532 4129 3326 * 2532
λαὸς ἐπορεύετο και ἐπληθύνετο μετὰ Ἀβσαλὼμ. 15:13 και
people went, and it multiplied with Absalom. And
3854 3588 518 4314 * 3004 1096
παρεγίνεται ο ἀπαγγέλων πρὸς Δαυὶδ λέγων ἐγενήθη
one came reporting to David, saying, [3is committed]
3588 2588 435 * 3694 *
ἡ καρδία ἀνδρῶν Ἰσραὴλ ὀπίσω Ἀβσαλὼμ.
[1The] [2heart] [3of the men] [4of Israel] after Absalom.

David Flees from Absalom

2532 2036.* 3956 3588 1401-1473 3326 1473
15:14 και εἶπε Δαυὶδ πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
And David said to all his servants with him

15:7 †CP τον βασιλεα λεγων – the king saying.

15:10 †Six. κερατινης – horn.

15:12 †CP διαβουλιον – deliberation.

1519 * 450 2532 5343 3754 3756-1510.2.3
εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀνάστητε και φύγωμεν ὅτι οὐκ ἐστὶν
in Jerusalem, Rise up! for we should flee, for there is no
1473-4991 575 4383 * 5035.1 3588
ἡμῖν σωτηρία ἀπὸ προσώπου Ἀβσαλὼμ ταχύνετε του
deliverance for us from the face of Absalom. Hasten
4198 2443 3361 5035.1 2532 2638 1473
πορεύθηναί να μη ταχυνῇ και καταλάβῃ ἡμᾶς
to go! that he should not hasten and overtake us,
2532 1856 1909 1473 3588 2549 2532 3960 3588
και ἐξώση ἐφ' ἡμᾶς τὴν κακίαν και πατάξῃ τὴν
and thrust [2upon] [3us] [1evil], and should strike the
4172 1722 4750 4501 2532 2036 3588
πόλιν εν στόματι ρομφαίας 15:15 και εἶπον οἱ
city by the mouth of the broadsword. And [3said] [1the]
3816 3588 935 4314 3588 935 2596
παῖδες του βασιλέως πρὸς του βασιλέα κατὰ
[2servants] [3of the] [4king] to the king, According to
3956 3745 138 3588 2962-1473 3588 935
πάντα ὅσα αἰρεῖται ο κυριὸς ἡμῶν ο βασιλεὺς
all as much as seems good to our master the king,
2400 3588 3816-1473 2532 1831 3588
ἰδοὺ οἱ παῖδες σου 15:16 και ἐξήλθεν ο
behold, we are your servants. And [3went forth] [1the]
935 2532 3956 3588 3624-1473 3588 4228-1473 2532
βασιλεὺς και πᾶς ο οἶκος αὐτοῦ τοῖς ποσὶν αὐτῶν και
[2king], and all his house on their feet. And
863 3588 935 1176 1135 3588 3825.1-1473 3588
ἀθήκεν ο βασιλεὺς δέκα γυναῖκας του παλλακῶν αὐτοῦ του
[3left] [1the] [2king] ten women of his concubines
5442 3588 3624 2532 1831 3588 935 2532
φυλάσσειν τον οἶκον 15:17 και ἐξήλθεν ο βασιλεὺς και
to guard the house. And [3went forth] [1the] [2king], and
3956 3588 2992-1473 3979.1 2532 2476 1722 3624 3588
πάντες οἱ λαὸς αὐτοῦ πεζοὶ και ἐστήσαν εν οἴκῳ τῷ
all his people by foot. And they set up in a house
3112 2532 3956 3588 3816-1473 303 5495-1473
μακρὰν 15:18 και πάντες ἀνὰ παῖδες αὐτοῦ ἀνὰ χεῖρα αὐτοῦ
far away. And all his servants [2by] [3his] hand
3855 2532 3956 3588 * 2532 3956 3588 *
παρήγον και πᾶς ο Χερεθί και πᾶς ο Φελεθί
[passed]. And every Cherethite, and every Pelethite,
2532 3956 3588 * 1812 435 3588 2240
και πάντες οἱ Γεθαιοὶ ἑξακόσιοι ἀνδρες οἱ ἤκοντες
and all the Gittites – six hundred men having come
1537 * 3979.1 3899 2596 4383 3588
εκ Γεθ πεζοὶ παρεπορεύοντο κατὰ πρόσωπον του
from out of Gath by foot, were passing in front of the
935 2532 2036 3588 935 4314 * 3588
βασιλέως 15:19 και εἶπεν ο βασιλεὺς πρὸς Εθὶ τον
king. And [3said] [1the] [2king] to Ittai the
* 2444 4198 2532 1473 3326 1473 1994
Γεθαιὸν ἠνατί πορεύῃ και συ μεθ' ἡμῶν επιστρεφε
Gittite, Why should you go even yourself with us? Return
2532 3611 3326 3588 935 3754 245-1510.2.2 1473 2532
και οἶκει μετὰ του βασιλέως ὅτι ἀλλότριος εἰ συ και
and live with the king! For you are an alien yourself, and
3754 3350.1 1537 3588 5117-1473 1487
ὅτι μετώκισας εκ του τόπου σου 15:20 εἰ
because you are displaced from out of your place. Since
5504 3854-1474 2532 4594 2795 1473
εχθές παραγένονας συ και σήμερον κινήσω σε
[2yesterday] [you came], then today shall I move you
3588 4198 3326 1473 1473-1161 4198 3739 302
τον πορεύεσθαι μεθ' ἡμῶν ἐγὼ δε πορεύσομαι ου αν
to go with us? And I shall go where ever
4198 4198 2532 390 3588 80-1473 3326
πορεύομαι πορεύου και ἀνάστρεφε τους ἀδελφούς σου μετὰ
I shall go. Go, and return your brothers with
1473 2532 2962 4160 3326 1473 1656 2532
σου και κύριος ποιήσει μετὰ σου ἔλεος και
you! and the LORD shall execute with you an act of kindness and
225 2532 611.* 3588 935 2532 2036
ἀλήθειαν 15:21 και ἀπεκρίθη Εθὶ τῷ βασιλεὶ και εἶπε
truth. And Ittai answered the king, and said,
2198-2962 2532 2198 3588 2962-1473 3588 935
ζη κύριος και ζη ο κύριός μου ο βασιλεὺς
As the LORD lives, and as [4lives] [1my] master [2the] [3king],
3754 1519 3588 5117 3739 1437 1510.3 3588 2962-1473 3588
ὅτι εἰς τον τόπον ου εἴν η ο κύριός μου ο
that unto the place where ever [4might be] [1my] master [2the]
935 2532 1437 1519 2288 2532 1437 1519 2222 3754 1563
βασιλεὺς και εἴν εἰς θάνατον και εἴν εἰς ζωὴν ἐκεῖ
[3king], and if unto death, or if unto life, that there

1510.8.3 3588 1401-1473 2532 2036.* 4314 *
 ἔσται ο δούλος σου 15:22 και εἶπεν Δαυὶδ πρὸς Εἰθὶ
 [2]will be 1your servant]. And David said to Ittai,
 4198 2532 1224 3326 1473 2532 3928 * 3588
 πορεύου και διάβαινε μετ' ἐμοῦ και παρήλθεν Εἰθὶ ο
 Go, and pass over with me! And [4]went Ittai 2the
 * 2532 3956 3588 435 3588 3326 143 2532 3956
 Γεθαῖος και πάντες οἱ ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ και πάντες
 3Gittite], and all the men, the ones with him, and all
 3588 3816-1473 2532 3956 3588 1093 2799 5456
 οἱ παῖδες αὐτοῦ 15:23 και πάσα ἡ γῆ ἔκλαιε φωνῇ
 his servants. And all the land wept [2]voice
 3173 2532 3956 3588 2992 3899 1722 3588
 μεγάλη και πᾶς ο λαὸς παρεπορεύοντο ἐν τῷ
 1with a great]. And all the people passed through the
 5493 3588 * 2532 3588 935 1224 3588
 χειμάρρῳ του Κεδρὼν και ο βασιλεὺς διέβη τον
 rushing stream of the Kidron. And the king passed over the
 5493 * 2532 3956 3588 2992 3899 1909
 χειμάρρουν Κεδρὼν και πᾶς ο λαὸς παρεπορεύετο ἐπὶ
 rushing stream Kidron. And all the people came unto
 4383 3598 3588 2048
 πρόσωπον οδοῦ την ἐρήμον
 the face of the way of the wilderness.

Zadok and Abiathar

2532 2400 2532 1065 * 2532 3956 3588
 15:24 και ἰδοὺ και γε Σαδὼκ και πάντες οἱ
 And behold, also indeed Zadok and all the
 * 3326 1473 142 3588 2787 3588 1242
 Λευῖται μετὰ αὐτοῦ αἰρούντες την κιβωτὸν της διαθήκης
 Levites were with him lifting the ark of the covenant
 3588 2316 2532 2476 3588 2787 3588 2316 2532
 του θεοῦ και ἐστήσαν την κιβωτὸν του θεοῦ και
 of God. And they stationed the ark of God. And
 305.* 2193 3973 3956 3588 2992 3928
 ἀνέβη Αβιαθάρ ἐως ἐπαύσατο πᾶς ο λαὸς παρελθεῖν
 Abiathar ascended until [4]ceased all 2the 3people] going
 1537 3588 4172 2532 2036 3588 935 4314 *
 ἐκ της πόλεως 15:25 και εἶπεν ο βασιλεὺς πρὸς Σαδὼκ
 out of the city. And [3]said 1the 2king] to Zadok,
 654 3588 2787 3588 2316 1519 3588 4172 1437
 ἀπόστρεψον την κιβωτὸν του θεοῦ εἰς την πόλιν εἰάν
 Return the ark of God unto the city! If
 2147 5484 1722 3788 2962 2532 1994
 εἴρω χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου και ἐπιστρέψει
 I should find favor in the eyes of the LORD, and he returns
 1473 2532 1166 1473-1473 2532 3588 2143-1473
 με και δεῖξει μοι αὐτήν και την εὐπρέπειαν αὐτῆς
 me, then he shall show it to me, and its beauty.
 2532 1437 2036 3779 3756 2309 1722 1473
 15:26 και εἰάν εἴπῃ οὕτως οὐκ ἠθέληκα ἐν σοὶ
 And if he should say thus, I have no want in you;
 2400 1473 4160 1473 3588 701 1799 1473
 ἰδοὺ ἐγὼ ποιέω μοι το ἀρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ
 behold, I, I let him do to me the pleasing thing before him.
 2532 2036 3588 935 3588 * 3588 2409 1492
 15:27 και εἶπεν ο βασιλεὺς τῷ Σαδὼκ τῷ ἱερεὶ ἰδέτε
 And [3]said 1the 2king] to Zadok the priest, Behold,
 1473 1994 1519 3588 4172 1722 1515 2532 *
 σὺ ἐπιστρέφεις εἰς την πόλιν ἐν εἰρήνῃ και Αχιμάας
 you return to the city in peace, and Ahimaaz
 3588 5207-1473 2532 * 3588 5207 * 3588 1417 5207.
 ο υἱὸς σου και Ἰωναθάν ο υἱὸς Αβιαθάρ οἱ δύο υἱοὶ
 your son, and Jonathan the son of Abiathar, the two sons
 1473 3326 1473 2400 1473 4327 1473 1722
 ὑμῶν μεθ' ὑμῶν 15:28 ἰδοὺ ἐγὼ προσδέχομαι ὑμᾶς ἐν
 of yours with you! Behold, I wait for you in
 687.2 3588 2048 2193 3588 2064 4487 3844
 ἀραβῶθ της ἐρήμου ἐως του ελθεῖν ῥῆμα παρ'
 the wilderness of the desert until the coming of a word by
 1473 3588 518 1473 2532 654 *
 ὑμῶν του ἀπαγγεῖλαι μοι 15:29 και ἀπέστρεψε Σαδὼκ
 you to report to me. And [4]returned 1Zadok
 2532 * 3588 2787 3588 2316 1519 * 2532
 και Αβιαθάρ την κιβωτὸν του θεοῦ εἰς Ἱερουσαλήμ και
 2and 3Abiathar] the ark of God to Jerusalem, and
 2523 1563 2532 * 305 1909 3588 306.1
 ἐκάθισεν ἐκεῖ 15:30 και Δαυὶδ ἀνέβαινεν ἐπὶ την ἀνάβασιν
 it stayed there. And David ascended upon the ascent

15:22 †CP δειλθε – go through.

3588 1636 305 2532 2799 2532 3588 2776.*
 των ελαιῶν ἀναβαίνων και κλαίων και ν κεφαλῇ αὐτοῦ
 of the olive groves, ascending and weeping, and his head
 1943 2532 1473 4198 504.1 2532 3956
 ἐπικεκαλυμμένη και αὐτὸς ἐπορεύετο ἀνυπόδετος και πᾶς
 being covered over, and he went barefoot. And all
 3588 2992 3588 3326 1473 1943 1538 435
 ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ ἐπεκάλυψεν ἕκαστος ἀνὴρ
 the people, the one with him, [3]covered 1each 2man]
 3588 2776-1473 2532 305 305 2532
 την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἀνέβαινον ἀναβαίνοντες και
 his head. And they ascended – ascending and
 2799 2532 312 3588 * 3004 2532
 κλαίωντες 15:31 και ἀνηγγέλη τῷ Δαυὶδ λέγοντες και
 weeping. And it was announced to David, saying, And
 * 1722 3588 4962 3326 *
 Ἀχιτόφελ ἐν τοῖς συστρεφομένοις μετὰ Αβσαλὼμ
 Ahithophel is among the ones confederating with Absalom.
 2532 2036.* 2962 3588 2316-1473 1286.1 1211 3588
 και εἶπε Δαυὶδ κύριε ο θεὸς μου διασκεδάσον ὃν την
 And David said, O LORD my God, efface indeed the
 1012 * 2532 1510.7.3.* 2064 2193
 βουλὴν Αχιτόφελ 15:32 και ἦν Δαυὶδ ἐρχόμενος ἐπὶ
 counsel of Ahithophel! And David was coming unto
 3588 * 3739 4352 1563 3588 2316 2532 2400
 του Ρως ου προσεκύνησεν ἐκεῖ τῷ θεῷ και ἰδοὺ
 Ros, where he did obeisance there to God. And behold,
 2240 1519 529 1473 * 3588 749.1
 ἦκει εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Χουσί ο ἀρχιεταῖρος
 [5]was come 6for 7meeting 8him 1Hushai 2the 3chief friend
 * 1284 3588 5509-1473 2532 1093 1909
 Δαυὶδ διερρηχὼς του χιτώνα αὐτοῦ και γῆ ἐπὶ
 4of David], tearing his inner garment, with earth upon
 3588 2776-1473 2532 2036 1473 * 1437
 της κεφαλῆς αὐτοῦ 15:33 και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ εἰάν
 his head. And [2]said 3to him 1David], If
 1330 3326 1473 2532 1510.8.2 1909 1473
 διέλθῃς μετ' ἐμοῦ και ἐσθὲ ἐπ' ἐμὲ
 you should go through with me, then you will be unto me
 5413 1437 1519 3588 4172 390 2532
 φορτῖον† 15:34 εἰάν εἰς την πόλιν ἀναστρέψῃς και
 a load. If into the city you should return, then
 2046 3588 * 3816-1473 1510.2.1 935 1439
 ερεῖς τῷ Αβσαλὼμ παις σου εἰμ βασιλεὺς ἐσὼν
 you shall say to Absalom, [2]your servant 1I am], O king, allow
 1473 2198 3816 3588 3962-1473 1510.7.1 5119 2532
 με ζῆσαι παῖς του πατρός σου ἡμῖν τότε και
 me to live! [2a servant 3of your father 1for I was] then and
 739.1 2532 3568 1473 1401-1473 2532 1286.1
 ἀρτίως και νυν ἐγὼ δούλος σου και διασκεδάσον
 just now, and now I am your servant. And by saying this efface
 1473 3588 1012 * 2532 2400 1563
 μοι την βουλὴν Αχιτόφελ 15:35 και ἰδοὺ ἐκεῖ
 to me the counsel of Ahithophel! And behold, there are
 3326 1473 * 2532 * 3588 2409 2532 1510.8.3 3956
 μετὰ σου Σαδὼκ και Αβιαθάρ οἱ ἱερεῖς και ἔσται παν
 with you Zadok and Abiathar the priests. And it will be every
 4487 3739 302 191 1537 3624 3588
 ῥῆμα ο ἀν ακούσῃς ἐξ οἴκου του
 word which ever you should hear from out of the house of the
 935 2532 518 3588 * 2532 3588 *
 βασιλέως και ἀπαγγελεῖς τῷ Σαδὼκ και τῷ Αβιαθάρ
 king, that you shall report it to Zadok and Abiathar
 3588 2409 2400 1563 3326 1473 1417 5207
 τοῖς ἱερέσιν 15:36 ἰδοὺ ἐκεῖ μετ' αὐτῶν δύο υἱοὶ
 the priests. Behold, [6]there 4are with 5them 2two 3sons
 1473 3588 5207 * 2532 * 5207 3588
 αὐτῶν Αχιμάας ο υἱὸς Σαδὼκ και Ἰωναθάν υἱὸς τῷ
 1[their], Ahimaaz son of Zadok, and Jonathan son
 * 2532 649 1722 5495-1473 4314 1473 3956
 Αβιαθάρ και ἀποστελεῖς ἐν χειρὶ αὐτῶν πρὸς με παν
 of Abiathar. And you shall send by their hand to me every
 4487 3739 302 191 2532 1525 3588 2083
 ῥῆμα ο ἀν ακούσῃτε 15:37 και ἐισήλθε ο εταῖρος
 word which ever you should hear. And [5]entered 2the 3friend
 * 1519 3588 4172 2532 * 737
 Χουσί Δαυὶδ εἰς την πόλιν και Αβσαλὼμ ἄρτι
 1Hushai 4of David] into the city, and Absalom at present
 1531 1519 *
 εἰσεπορεύετο εἰς Ἱερουσαλήμ
 entered into Jerusalem.

15:33 †Ald. & Six. βασταγμα – burden.

CHAPTER 16

Ziba Misleads David

16:1 και Δαυιδ διήλθε μικρόν από της Ρως.
 And David went through a little way from Ros.
 και ιδού Σιβά το παιδάριον Μεφιβόσθε ήρχετο
 And behold, Ziba the servant of Mephibosheth arrived
 εις απάντησιν αυτώ και ζεύγος ονων επισεσαγμένων
 for meeting him, and a pair of donkeys being saddled,
 και επ' αυτών διακόσιοι αρτοι και οίφι
 and upon them two hundred bread loaves, and an ephah
 σταφιδων και εκατόν παλάθαι και
 of dried grape clusters, and a hundred dried fruit clusters, and
 νεβελ οινου 16:2 και ειπεν ο βασιλεύς προς Σιβά
 a skin flask of wine. And [said the king] to Ziba,
 τι ταύτα σοι και ειπε Σιβά οι ονοι τω
 What are these to you? And Ziba said, The donkeys for the
 οίκου του βασιλέως του επιβαινεν και οι αρτοι
 household of the king to mount, and the bread loaves,
 και οι παλάθαι και σταφιδες εις βρώσιν τοις
 and the dried fruit clusters, and dried grapes for food to the
 παιδαρίους και ο οίνος πλείν τω εκλελυμένω εν τη
 servants, and the wine to drink to the one faint in the
 ερήμω. 16:3 και ειπεν ο βασιλεύς που εστιν ο
 wilderness. And [said the king], Where is the
 υιός του κυρίου σου και ειπε Σιβά προς τον βασιλέα
 son of your master? And Ziba said to the king,
 ιδού κάθηται εν Ιερουσαλήμ ότι ειπε σημερον
 Behold, he sits in Jerusalem for he said, Today
 επιστρέψουσί μοι ο οίκος Ισραήλ την βασιλειαν
 [4shall return to me the house of Israel the kingdom
 του πατρός μου 16:4 και ειπεν ο βασιλεύς τω Σιβά
 of my father. And [said the king] to Ziba,
 ιδού σοι πάντα όσα εστι Μεφιβόσθε και
 Behold, I give to you all as much as is Mephibosheth's. And
 ειπε Σιβά προσκυνώ 21:47 5484 1722 3788-1473
 Ziba said, I do obeisance, may I find favor in your eyes,
 κυριέ μου βασιλεϋ
 O my master, O king.

Shimei Curses David

16:5 και ήλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ εώς Βαουριμ
 And [came king David] until Bahurim.
 και ιδού εκειθεν ανήρ εξεπορευετο εκ πατριάς
 And behold, from there a man came forth from the family
 οίκου Σαουλ και όνομα αυτώ Σεμει υιός Γερά
 of the house of Saul, and the name to him was Shimei, son of Gera.
 εξήλθεν εκπορευόμενος και καταρώμενος 16:6 και
 He came forth coming and cursing, and
 βάλλων λίθους επί του Δαυιδ και επί πάντας τους παίδας του
 throwing stones at David, and at all the servants
 βασιλέως Δαυιδ και πας ο λαός και πάντες οι δυνατοι
 of king David. And all the people, and all the mighty ones
 εκ δεξιών και εξ αριστερών του βασιλέως 16:7 και ούτως
 of the right and of the left of the king. And thus

2036-1722 3588 2672-1473 1831 1831 435
 ειπε Σεμει εν τω καταράσθαι αυτον εξελαθε εξελαθε ανήρ
 Shimei said in his cursing, Go forth! go forth! O man
 των αιμάτων και ανήρ ο παράνομος 16:8 επεστρεψεν
 of the bloodsheddings, and O man the lawbreaker. [2returned
 1909 1473 2962 3956 3588 129 3588 3624 *
 επι σε κύριος πάντα τα αιματα του οίκου Σαουλ
 upon you the LORD] all the blood of the house of Saul,
 446.2-3754 936 473 1473 2532 1325-2962 3588
 ανθ' ων εβασίλευσας αντ' αυτου και εδωκε κύριος την
 because you reigned instead of him. And the LORD gave the
 932 1519 5495 * 3588 5207-1473 2532 2400
 βασιλειαν εις χείρας Αβσαλώμ του υιου σου και ιδού
 kingdom into the hand of Absalom your son. And behold,
 1473 1722 3588 2549-1473 3754 435 129
 συ εν τη κακία σου ότι ανήρ αιμάτων
 you are taken in your own evil, for [are a man of blood
 1473 2532 2036 * 5207 * 4314 3588
 συ 16:9 και ειπεν Αβεσσά υιός Σαρουϊα προς τον
 you]. And [said Abishai son of Zeruah] to the
 935 2444 2672 3588 2965 3588 2348 3778 3588
 βασιλέα υπατί καταράται ο κύνω ο τεθηκώς ούτος τον
 king, Why [curse dog dyng] does this
 2962-1473 3588 935 1224 1211 2532 851
 κύριον μου τον βασιλέα διαβήσομαι δη και αφελώ
 my master the king? Let me pass indeed! and I shall remove
 3588 2776-1473 2532 2036 3588 935 4314 *
 την κεφαλήν αυτου 16:10 και ειπεν ο βασιλεύς προς Αβεσσά
 his head. And [said the king] to Abishai,
 5100 1473 2532 1473 5207 * 2532 863 1473
 τι μοι και υμιν υιοι Σαρουϊα και αφετε αυτον
 What is it to me and to you, sons of Zeruah? Even leave him,
 2532 3779 2672 3754 2962 2036 1473 2672
 και ούτως καταράσθω ότι κύριος ειπεν αυτώ καταράσθαι
 and thus let him curse! For the LORD said to him to curse
 3588 * 2532 5100 2046 1473 5100 4160
 τον Δαυιδ και τις ερει αυτώ τι εποίησας
 David. And who shall say to him, Why did you do
 3779 2532 2036-4314 * 2532 4314 3956
 ούτως 16:11 και ειπε Δαυιδ προς Αβεσσά και προς πάντας
 thus? And David said to Abishai, and to all
 3588 3816-1473 2400 3588 5207-1473 3588 1831
 τους παίδας αυτου ιδού ο υιός μου ο εξελλών
 his servants, Behold, my son, the one coming forth
 1537 3588 2836-1473 2212 3588 5590-1473 2532 4334.1
 εκ της κοιλίας μου ζητει την ψυχήν μου και προσετι
 from out of my belly, seeks my life. And moreover,
 3568 3588 5207 3588 * 863 1473 2672 3754
 νυν ο υιός του Ιεμυαίου αφετε αυτον καταράσθαι 3754
 now the son of the Benjamite. Leave him to curse! for
 2036 1473 2962 1513 1492-2962
 ειπεν αυτώ κύριος 16:12 ειπώς ιδου κύριος
 [2told him the LORD]. If by any means the LORD may behold
 1722 3588 5014-1473 2532 1994 1473-18 473 3588
 εν τη ταπεινώσει μου και επιστρέψει μοι αγαθά αντι της
 in my humiliation, and shall return good to me for
 2671-1473 3588 2250-3778 2532 4198-
 καταρας αυτου τη ημέρα ταύτη 16:13 και επορευετο Δαυιδ
 his curse this day - so be it! And David went,
 2532 3956 3588 435-1473 1722 3588 3598 2532 * 4198
 και πάντες οι ανδρες αυτου εν τη οδώ και Σεμει επορευετο
 and all his men in the way; and Shimei went
 2596 3588 2827.1 3588 3735 2192 1473
 κατά το κλιτος του ορους εχόμενα αυτου
 according to the side of the mountain, being next to him -
 4198 2532 2672 2532 906 3037 1909 1473 2532
 επορευετο και καταράτο και εβαλλε λίθους επ' αυτον και
 he went, and cursed, and cast stones on him, and
 3588 5522 3956.2 2532 2064 3588 935 2532
 τω χοί πάσων 16:14 και ήλθεν ο βασιλεύς και
 [2dust strewing]. And [went the king], and
 3956 3588 2992 3326 1473 1590 2532 404
 πας ο λαός μετ' αυτου εκλελυμένοι και ανέψυξαν
 all the people with him being faint; and they refreshed
 1563 2532 * 2532 3956 435 * 1525
 εκει 16:15 και Αβσαλώμ και πας ανήρ Ισραήλ εισήλθον
 there. And Absalom, and every man of Israel entered
 1519 * 2532 * 3326 1473 2532
 εις Ιερουσαλήμ και Αχιτόφελ μετ' αυτου 16:16 και
 into Jerusalem, and Ahithophel was with him. And

1096 3753 2064 * 3588 749.1 *
 ἐγένετο ὅτε ἦλθε Χουσί ὁ ἀρχιεταῖρος Δαυὶδ
 it came to pass when [³came ¹Hushai ²the ³chief friend ⁴of David]
 4314 * 2532 2036.* 3588 * 2198 3588
 πρὸς Ἀβσαλὼμ καὶ εἶπε Χουσί τῷ Ἀβσαλὼμ ζήτω ὁ
 to Absalom, that Hushai said to Absalom, As lives the
 935 2198 3588 935 2532 2036.* 3588
 βασιλεὺς ζήτω ὁ βασιλεὺς 16:17 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ τῷ
 king! As lives the king! And Absalom said to
 * 3778 3588 1656-1473 3326 3588 2083-1473
 Χουσί τοῦτο τὸ ἐλέος σου μετὰ τοῦ εταίρου σου
 Hushai, Is this your act of kindness with your companion?
 2444 3756 4198 3326 3588 2083-1473 2532
 ὡστὶ οὐκ ἐπορεύθης μετὰ τοῦ εταίρου σου 16:18 καὶ
 Why did you not go with your companion? And
 2036.* 4314 3588 * 3780 235 2733.5 3739
 εἶπε Χουσί πρὸς τὸν Ἀβσαλὼμ οὐχὶ ἀλλὰ κατόπισθεν οὐ
 Hushai said to Absalom, No, but following after whoever
 1586-2962 2532 3588 2992-3778 2532 3956 435 *
 ἐξελέατο κύριος καὶ ὁ λαὸς οὗτος καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ
 the LORD chooses, and this people, and every man of Israel.
 1473 1510.8.1 2532 3326 1473 2521
 αὐτῷ ἐσομαι καὶ μετὰ αὐτοῦ καθήσομαι
 [²servng to him I will be] and [²with ³him ¹I shall sit down].
 2532 3588 1208 5100 1473 1398 3780
 16:19 καὶ τὸ δεῦτερον τινὲ ἐγὼ δουλεύσω οὐχὶ
 And secondly, to whom shall I serve? Should I not
 1799 3588 5207-1473 2509 1398 1799 3588
 ἐνώπιον τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθάπερ ἐδούλευσα ἐνώπιον τοῦ
 serve before his son? Just as I served before
 3962-1473 3779 1510.8.1 1799 1473
 πατρός σου οὕτως ἐσομαι ἐνώπιόν σου
 your father, so I will be before you.

Absalom Disgraces David

16:20 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς Ἀχιτόφελ ὅτι
 And Absalom said to Ahithophel, Give
 1438 1012 5100 4160 2532
 ἀντοῖς βουλὴν τί ποιήσωμεν 16:21 καὶ
 [²for yourselves ¹counsel] what we should do. And
 2036.* 4314 * 1525 4314 3588 3825.1 3588
 εἶπεν Ἀχιτόφελ πρὸς Ἀβσαλὼμ εἰσελθε πρὸς τὰς παλλακὰς τοῦ
 Ahithophel said to Absalom, Enter to the concubines
 3962-1473 3739 2641 5442 3588 3624-1473
 πατρός σου ἅς κατέλιπε φυλάσσειν τὸν οἶκόν αὐτοῦ
 of your father! which he left behind to guard his house.
 2532 191 3956 * 3754 2617 3588 3962-1473
 καὶ ἀκούσεται πᾶς Ἰσραὴλ ὅτι κατήσχυνας τὸν πατέρα σου
 And [³shall hear ¹all ²Israel] that you disgraced your father,
 2532 1765 3588 5495 3956 3588 3326
 καὶ ἐνισχύσουσιν αἱ χεῖρες πάντων τῶν μετὰ
 and [⁷shall grow in strength ¹the ²hands ³of all ⁴the ones ⁵with
 1473 2532 4078 3588 4633 3588 * 1909
 σου 16:22 καὶ ἐπηξάν τὴν σκηνὴν τῷ Ἀβσαλὼμ ἐπὶ
 [you]. And they pitched the tent of Absalom upon
 3588 1430 2532 1525.* 4314 3588 3825.1 3588
 τὸ δῶμα καὶ εἰσεῆλθεν Ἀβσαλὼμ πρὸς τὰς παλλακὰς τοῦ
 the roof, and Absalom entered to the concubines
 3962-1473 1722 3788 3956 3588 * 2532
 πατρός αὐτοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς πάντων τοῦ Ἰσραὴλ 16:23 καὶ
 of his father, in the eyes of all Israel. And
 3588 1012 * 3739 1011 1722 3588 2250
 ἡ βουλὴ Ἀχιτόφελ ἣν ἐβουλεύσατο ἐν ταῖς ἡμέραις
 the counsel of Ahithophel, which he consulted in the [²days
 3588 4413 3739 5158 1905 5100 1722
 ταῖς πρώταις οὐ τὸν τρόπον ἐπερωτήσῃ τις ἐν
¹first], was in which manner as if he should ask anything by
 3056 3588 2316 3779 3956 3588 1012 3588 *
 λόγῳ τοῦ θεοῦ οὕτως πᾶσα ἡ βουλὴ τοῦ Ἀχιτόφελ
 the word of God; thus was all the counsel of Ahithophel,
 2532 3588 * 2532 3588 *
 καὶ τῷ Δαυὶδ καὶ τῷ Ἀβσαλὼμ
 both to David and to Absalom.

CHAPTER 17

Absalom Prepares for War against David

17:1 ἦ καὶ εἶπεν Ἀχιτόφελ πρὸς Ἀβσαλὼμ ἐπιλέξω
 And Ahithophel said to Absalom, I shall choose
 1211 1683 1427 5505 435 2532 450 2532
 ἡ ἐμαυτῷ δώδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν καὶ ἀναστήσομαι καὶ
 indeed for myself twelve thousand men, and I shall rise up and
 2614 3694 * 3588 3571 2532 1904
 καταδιώξω ὀπίσω Δαυὶδ τὴν νύκτα 17:2 καὶ ἐπελεύσομαι
 pursue after David at night. And I shall come
 1909 1473 2532 1473 2872 2532 1590 5495
 ἐπ' αὐτὸν καὶ αὐτὸς κοπιῶν καὶ ἐκλελυμένος χερσὶ
 upon him, and he will be tiring and loosening his hand,
 2532 1839 1473 2532 5343 3956 3588 2992 3588
 καὶ ἐκστήσω αὐτὸν καὶ φεύξεται πᾶς ὁ λαὸς ὁ
 and I shall startle him, and [⁶shall flee ¹all ²the ³people
 3326 1473 2532 3960 3588 935 3441 2532
 μετ' αὐτοῦ καὶ πατάξω τὸν βασιλέα μόνωτατον 17:3 καὶ
 [⁴with ⁵him], and I shall strike the king alone. And
 1994 3956 3588 2992 4314 1473 3739 5158
 ἐπιστρέψω πάντα τὸν λαὸν πρὸς σε οὐ τρόπον
 I shall return all the people to you, in which manner
 1994 3565 4314 3588 435-1473 4133 5590
 ἐπιστρέφει νύμφη πρὸς τὸν ἀνδρα αὐτῆς πλην ψυχῆν
 [²returns ¹a bride] to her husband. Besides [³the life
 435 1520 1473 2212 2532 3956 3588 2992 1510.8.3
 ἀνδρός ἐνός σὺ ζητεῖς καὶ παντὶ τῷ λαῷ ἔσται
⁵man ⁴of one ¹you ²seek], and all the people will be
 1515 2532 700 3588 3056 1722 3788
 εἰρήνη 17:4 καὶ ἤρσεν ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς
 at peace. And [³was pleasing ¹the ²word] in the eyes
 * 2532 1722 3788 3956 3588 4245
 Ἀβσαλὼμ καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς πάντων τῶν πρεσβυτέρων
 of Absalom, and in the eyes of all the elders
 * 2532 2036.* 2564 1211 3588 *
 Ἰσραὴλ 17:5 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ καλέσατε δὴ τὸν Χουσί
 of Israel. And Absalom said, Call indeed Hushai
 3588 * 2532 191 5100 1722 3588 4750-1473
 τὸν Ἀραχὶ καὶ ἀκουσόμεθα τί ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ
 the Archite, and I shall hear what is in his mouth,
 2532 1065 1473 2532 1525-1473 4314 *
 καὶ γὰρ αὐτοῦ 17:6 καὶ εἰσεῆλθε Χουσί πρὸς Ἀβσαλὼμ
 and indeed of him. And Hushai entered to Absalom.
 2532 2036.* 4314 1473 3004 2596 3588
 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς αὐτὸν λέγων κατὰ τὸ
 And Absalom said to him, saying, According to
 4487-3778 2980.* 1487 4160 2596
 ῥῆμα τοῦτο ἐλάλησεν Ἀχιτόφελ εἰ ποιήσομεν κατὰ
 this thing Ahithophel spoke. Shall we do according to
 3588 3056-1473 1490 1473 2980 2532 2036.*
 τὸν λόγον; αὐτοῦ εἰ δὲ μή σὺ λάλησον 17:7 καὶ εἶπε Χουσί
 his word? But if not you speak! And Hushai said
 4314 * 3756 18 3778 3588 1012 3739
 πρὸς Ἀβσαλὼμ οὐκ ἀγαθὴ αὕτη ἡ βουλὴ ἣν
 to Absalom, It is not good, this counsel which
 1011.* 3588 530-3778 2532 2036.*
 ἐβουλεύσατο Ἀχιτόφελ τὸ ἀπαξ τοῦτο 17:8 καὶ εἶπε Χουσί
 Ahithophel counseled this one time. And Hushai said,
 1473 1492 3588 3962-1473 2532 3588 435-1473 3754 1415
 σὺ οἶδας τὸν πατέρα σου καὶ τοὺς ἀνδρας αὐτοῦ ὅτι δυνατοὶ
 You know your father, and his men, that [³mighty
 1510.2.6 4970 2532 2665.4 3588 5590-1473 5613
 εἰσι σφόδρα καὶ κατάπικροι τῆ ψυχῆ αὐτῶν ὡς
¹they are ²exceedingly], and [²is very bitter ¹their soul] as
 715 815.1 1722 3588 3977.1 2532 3588 3962-1473
 ἄρκος ἠτεκνωμένη ἐν τῷ πεδίῳ καὶ ὁ πατήρ σου
 a bear being made childless in the plain. And your father
 435 4170.3 2532 3766.2 2664 3588 2992
 ἀνὴρ πολεμιστῆς καὶ οὐ μὴ καταπαύσει τὸν λαόν
 is [²man ¹a warrior], and in no way shall he rest the people.
 2400-1063 1473 3568 2928 1722 1520 3588 836.1 2228
 17:9 ἰδοὺ γὰρ αὐτὸς νῦν κέκρυπται ἐν ἐνὶ τῶν αὐλῶνων ἢ
 For behold he now hides in one of the canyons, or

17:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

17:6 †CP ρῆμα – word.

1722 1520 3588 5117 2532 1510.8.3 1722 3588 1968 1473
 εν ἐνὶ τῶν τόπων και εἶται εν τῶ ἐπιπεσεῖν αυτοῖς
 in one of the places. And it will be when they fall upon them
 1722 746 2532 191 3588 191 2532 2036
 εν αρχῆ και ακούση ο ακούων και εἶπη
 at the beginning, that one shall hear the hearing, and should say,
 1096 2351.5 1722 3588 2992 3588 3694
 εγενήθη θραύσις εν τῷ λαῷ τῷ ὀπίσω
 There was a devastation among the people, to the one following after
 * 2532 1065 1473 5207 1411 3739
 Αβσαλὼμ 17:10 και γε αὐτὸς υἱὸς δυνάμεως ου
 Absalom. And indeed any son of power whose
 3588 2588 2531 3588 2588 3588 3023 5080
 η καρδία καθὼς η καρδία του λέοντος τῆκομένη
 heart is as the heart of a lion, in melting away
 5080 3754 1492 3956 3754 1415
 τακῆσεται οτι οἶδε πας Ἰσραὴλ οτι δυνατὸς
 he shall melt away, for [3knows 1all 2Israel] that [2is mighty
 3588 3962-1473 2532 5207 1411 3956 3588 3326
 ο πατῆρ σου και υἱοὶ δυνάμεως πάντας οι μετ'
 1your father] and the sons of power, all the ones with
 1473 3779 4823 1473 4823 2532
 αὐτοῦ 17:11 οὕτως συμβουλευὼν ἐγὼ συνεβούλευσα και
 him. Thus advising, I advised. And
 4863 4863 1909 1473 3956
 συναγόμενος συναχθήσεται ἐπι σε πας
 [3in gathering together 4shall gather together 5unto 6you 1all
 * 575 * 2532 2193 * 5613 3588 285 3588
 Ἰσραὴλ ἀπὸ Δαν και ἐὼς Βηρσαβέε ὡς η ἄμμος η
 2Israel], from Dan and unto Beer-sheba, as the sand
 1909 3588 2281 1519 4128 2532 3588 4383-1473
 ἐπὶ τῆς θαλάσσης εἰς πληθος και το πρόσωπόν σου
 upon the sea in multitude. And your presence
 4198 1722 3319 1473 2532 2240
 πορεύσεται εν μέσση αὐτῶν 17:12 και ἔσομεν
 shall be going in the midst of them. And we shall come
 1909 1473 1519 1520 3588 5117 3739 302 2147
 ἐπ' αὐτὸν εἰς ἓνα τῶν τόπων ου αν εὔρωμεν
 upon him in one of the places, which ever we should find
 1473 1563 2532 3924.2 1909 1473 5613 4098
 αὐτὸν ἐκεῖ και παρεβαλοῦμεν ἐπ' αὐτὸν ὡς πίπτει
 him there. And we shall camp upon him as falls
 1408.1 1909 3588 1093 2532 3756-5275 1722
 δρόσος ἐπὶ τὴν γῆν και ουχ υπολειψόμεθα εν
 the dew upon the ground. And we shall not leave behind among
 1473 2532 3588 435-1473 3588 3326 1473 2532 1065
 αὐτὸ και τοῖς ἀνδράσιν αὐτοῦ τοῖς μετ' αὐτοῦ και γε
 to him, and of his men with him, even indeed
 1520 2532 1437 1519 3588 4172 4863 2532
 ἓνα 17:13 και εἰν εἰς τὴν πόλιν συναχθῆ και
 one. And if [2into 3the 4city 1he should gather], then
 2983 3956 * 4314 3588 4172-1565 4979
 λήψεται πας Ἰσραὴλ πρὸς τὴν πόλιν ἐκεῖνην σχοινία
 [3shall take 1all 2Israel] [2against 3that city 1lines],
 2532 4951 1473 2193 1519 3588 5493 2193 3361
 και συρούμεν αὐτὴν ἐὼς εἰς τὸν χειμάρρον ἐὼς μη
 and drag it apart unto the rushing stream, unto not
 2641 1563 3366 3037 2532 2036.*
 καταλειφθῆ ἐκεῖ μηδὲ λίθος 17:14 και εἶπεν Αβσαλὼμ
 leaving behind there neither a stone. And Absalom said,
 2532 3956 435 * 18 3588 1012 *
 και πας ανηρ Ἰσραὴλ αγαθῆ η βουλή Χουσι
 and every man of Israel, [is good 1The 2counsel 3of Hushai
 3588 * 5228 3588 1012 * 2532 2962
 του Αραχι υπέρ τῆς βουλῆς Αχιτόφελ και κύριος
 4the 5Archite] over the counsel of Ahithophel. And the LORD
 1781 3588 1286.1 3588 1012 3588 *
 ενετείλατο του διασκεδάσαι τὴν βουλήν του Αχιτόφελ
 gave charge to efface the [2counsel 3of Ahithophel
 3588 18 3704 302 1863-2962 3588 2556 1909
 τὴν αγαθὴν ὅπως αν επαγάγη κύριος τα κακά ἐπὶ
 1good], so that the LORD should bring the bad things upon
 * 2532 2036-1473 4314 * 2532 4314 *
 Αβσαλὼμ 17:15 και εἶπε Χουσι πρὸς Σαδὸκ και πρὸς Αβιαθάρ
 Absalom. And Hushai said to Zadok and to Abiathar
 3588 2409 3779 2532 3779 4823 * 3588
 τους ιερείς οὕτω και οὕτω συνεβούλευσεν Αχιτόφελ τῷ
 the priests, So and so advised Ahithophel
 * 2532 3588 4245 * 2532 3779 2532 3779
 Αβσαλὼμ και τοῖς πρεσβυτέροις Ἰσραὴλ και οὕτω και οὕτω
 to Absalom, and to the elders of Israel, and so and so
 4823-1473
 συνεβούλευσα ἐγὼ
 I advised.

David Is Warned of Absalom's Plans

2532 3568 649 5036 2532 518
 17:16 και νυν αποστειλατε ταχύ και απαγγειλατε
 And now send quickly and report
 3588 * 3004 3361 835 3588 3571
 τῷ Δαυιδ λέγοντες μη αλισθήσῃς τὴν νύκτα
 to David! saying, You should not lodge the night
 2596 1424 3588 2048 235 1224
 κατὰ δυσμὰς τῆς ἐρημου ἀλλὰ διαβαίνων
 according to the descent of the wilderness, but by passing over,
 1224 3704 3361 2666 3588 935
 διαβῆθι ὅπως μη καταποθῆ ο βασιλεύς
 pass over! so that [3should not 4be swallowed down 1the 2king],
 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 * 2532
 και πας ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ 17:17 και Ἰωνάθαν και
 and all the people, the one with him. And Jonathan and
 * 2476 1909 3588 4077 * 2532 4198
 Αχιμάας εσοτήκεισαν ἐπὶ τῆς πηγῆς Ρωγὴλ και ἐπορεύθη
 Ahimaaz stopped at the spring of Rogel. And came forth
 3588 3814 2532 312 1473 2532 1473 4198
 η παιδίσκη και ἀνήγγειλεν αὐτοῖς και αὐτοὶ πορεύονται
 the maidservant, and she reported to them. And they went
 2532 312 3588 935.* 3754 3756 1410
 και ἀναγγέλουσι τῷ βασιλεῖ Δαυιδ ὅτι ουκ ἦδυναντο
 and reported to king David, for they were not able
 3708 3588 1525 1519 3588 4172 2532 1492
 οφθῆναι του εἰσελθεῖν εἰς τὴν πόλιν 17:18 και εἶδεν
 to appear to enter into the city. And [2beheld
 1473 3808 2532 312 3588 * 2532
 αὐτοῖς παιδάρρον και ἀνήγγειλε τῷ Αβσαλὼμ και
 3them 1a young man], and he reported to Absalom. And
 4198 3588 1417 5030 2532 1525 1519 3624
 ἐπορεύθησαν οι δυο ταχέως και εἰσῆλθον εἰς οἶκον
 [3went 1the 2two] quickly, and they entered into a house
 435 1722 * 2532 1473 2978.1 1722 3588 833
 ἀνδρὸς εν Βαουρίμ και αὐτὸ λάκκος εν τῇ αυλῇ
 of a man in Bahurim, and unto his cistern in the courtyard,
 2532 2597 1563 2532 2983 3588 1135
 και κατέβησαν ἐκεῖ 17:19 και ἔλαβεν η γυνὴ
 and they went down there. And [2took 1a woman]
 2532 1276.1 3588 1942 1909 3588 4750
 και διεπέτασε το επικάλυμμα ἐπὶ του στόματος
 and opened and spread out a covering over the mouth
 3588 2978.1 2532 5594 1909 1473 3818.1 2532
 του λάκκου και ἐψύξεν ἐπ' αὐτὸ παλάθας και
 of the cistern. And she cooled [2upon 3it 1dried clusters], and
 3756-1097 3588 4487 2532 2064 3588 3816
 ουκ ἐγνώσθη το ρῆμα 17:20 και ἦλθον οι παῖδες
 they did not know the thing. And [4came 1the 2servants
 * 4314 3588 1135 1519 3588 3624 2532 2036
 Αβσαλὼμ πρὸς τὴν γυναῖκα εἰς τον οἶκον και εἶπον
 3of Absalom] to the woman, into the house, and they said,
 4226 * 2532 * 2532 2036 1473 3588
 που Αχιμάας και Ἰωνάθαν και εἶπεν αὐτοῖς η
 Where is Ahimaaz and Jonathan? And [3said 4to them 1the
 1135 3928 3397 3588 5204 2532 2212
 γυνὴ παρήλθον μικρὸν του ὕδατος και ἐζήτουν
 2woman]. They went for a little water. And they sought
 2532 3756 2147 2532 390 1519 *
 και ουχ εὔρισκον και ἀνέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ
 and did not find them, and they returned unto Jerusalem.
 1096-1161 3326 3588 565-1473 305
 17:21 ἐγένετο δε μετὰ το ἀπελθεῖν αὐτοῦς ἀνέβησαν
 And it came to pass, after their going forth, they ascended
 1537 3588 2978.1 2532 4198 2532 518 3588
 εκ του λάκκου και ἐπορεύθησαν και ἀπήγγειλαν τῷ
 from out of the cistern, and went, and reported
 935 * 2532 3004 1473 450 2532 1224
 βασιλεῖ Δαυιδ και λέγουσιν αὐτῷ ἀνάστητε και διαβῆτε
 to king David. And they say to him, Rise up and pass over
 5030 3588 5204 3754 3592 1011 2596 1473
 ταχέως το ὕδωρ οτι ταδε βεβούλευται κατ' ὑμῶν
 [3quickly 1the 2water]! for thus [2has counseled 3against 4you
 * 2532 450.* 2532 3956 3588 2992 3588
 Αχιτόφελ 17:22 και ἀνέστη Δαυιδ και πας ο λαὸς ο
 1Ahithophel]. And David rose up, and all the people
 3326 1473 2532 1224 3588 * 2193 3588 5457
 μετ' αὐτοῦ και διεβησαν τον Ἰορδάνην ἕως του φωτός
 with him, and they passed over the Jordan until the light
 3588 4404 2193 1520 3756-2990 3739 3756 1224
 του πρωῖ ἐὼς ουκ ἔλαθεν ος ου διεβη
 of the morning, until one was not unaware of who did not pass over

3588 * 2532 * 1492 3754 3756-1096
τον Ιορδάνη 17:23 και Αχιτόφελ είδεν ότι ουκ γέγονεν
the Jordan. And Ahithophel knew that he had not taken
3588 1012-1473 2532 1977.2 3588 3688-1473 2532 450
η βουλή αυτού και επέσασε τον όνον αυτού και ανέστη
his counsel, and he saddled his donkey, and rose up,
2532 565 1519 3588 3624-1473 1519 3588 4172-1473 2532
και απήλθεν εις τον οίκον αυτού εις την πόλιν αυτού και
and went forth to his house in his city. And
1781 3588 3624-1473 2532 519 2532 599
ενετείλατο τω οίκω αυτού και απήγγαστο και απέθανε
he gave charge to his household, and he hung himself, and died.
2532 2290 1722 3588 5028 3588 3962-1473
και ετάφη εν τω τάφω του πατρός αυτού
And they entombed him in the burying-place of his father.
17:24 και Δαυιδ διήλθεν εις Μαναϊμ και Αβεσαλώμ
And David went through unto Mahanaim. And Absalom
1224 3588 * 1473 2532 3956 435 * 3326
διέβη τον Ιορδάνη αυτός και πας ανήρ Ισραήλ μετ'
passed over the Jordan, he and every man of Israel with
1473
αυτού
him.

Amasa Is Placed over the Force of Abasalom

2532 3588 * 2525 * 473
17:25 και τον Αμεσσα κατέστησεν Αβεσαλώμ αντι
And [3]Amasa 2placed 1Absalom instead of
* 1909 3588 1411 2532 * 5207 435 2532
Ιωάβ επί της δυνάμεως† και Αμεσσα υιός ανδρός και
Joab over the force. And Amasa was a son of a man, and
3686-1473 3588 * 3778 1525 4314
όνομα αυτό Ιεθέρ ο Ισραηλιτός ος εισήλθε προς
the name to him was Ithra the Israelite. This one entered to
* 2364 79 3384
Αβιγαϊλ θυγατέρα Νάας αδελφήν Σαρουϊα μητρός Ιωάβ
Abigail, daughter of Nahash, sister of Zeruah, mother of Joab.
2532 3924.2 * 2532 3956 * 1519 3588 1093
17:26 και παρενέβαλεν Αβεσαλώμ και πας Ισραήλ εις την γην
And Absalom camped and all Israel in the land
* 2532 1096 3753 1525 * 1519
Γαλαάδ 17:27 και εγένετο οτε εισήλθε Δαυιδ εις
of Gilead. And it came to pass when David entered into
* 2532 * 5207 * 1537 * 5207
Μαναϊμ και Σοβι υιός Νάας εκ Ραβάθ υιόν
Mahanaim, that Shobi son of Nahash, from Rabbah of the sons
* 2532 * 5207 * 1537 * 2532
Αμμών και Μαχίρ υιός Αμμίλ εκ Λωδαβάρ και
of Ammon, and Machir son of Ammiel from Lo-debar, and
* 3588 * 1537 * 5342 2845
Βερζελαϊ ο Γαλααδίτης εκ Ρογελίμ 17:28 ήνεγκαν κοίτας
Barzillai the Gileadite from Rogelim brought beds,
2532 295.1 2532 3003.1 2532 4632 2766 2532
και αμφιτάπους και λέβητας και σκευή κεράμων και
and spreads, and kettles, and [2]utensils [ceramic], and
4447.1 2532 2915 2532 224 2532 2939.2 2532 5316.2 2532
πυρούς και κριθάς και άλευρα και κναμον και φακόν και
wheat, and barley, and flour, and beans, and lentils and
255.1 2532 3192 2532 1016.2 2532 4263
αλφίτα 17:29 και μέλι και βούτυρον και πρόβατα
toasted grain, and honey, and butter, and sheep,
2532 4569.2 1016 2532 4374 3588 * 2532
και σαφώθ βοών και προσήνεγκαν τω Δαυιδ και
and cheese from oxen. And they brought near to David, and
3588 2992 3588 3326 1473 2068 3754 2036 3588 2992
τω λαώ τω μετ' αυτού φαγείν ότι είπαν ο λαός
to the people with him to eat; for they said, The people
3983 2532 1590 2532 1372 1722 3588 2048
πεινών και εκλελυμένος και διψών εν τη ερήμω
are hungering, and fainting, and thirsting, in the wilderness.

17:25 †CP την στρατιαν – the military.

CHAPTER 18

Leaders of David's Forces

18:1 [και επισκέψατο Δαυιδ πάντα τον λαόν τον μετ'
And David numbered all the people with
1473 2532 2525 1909 1473 5506
αυτού και κατέστησεν επ' αυτούς χιλιάρχους
him. And he placed over them commanders of thousands,
2532 1543 3588 5154 1722 5495 2532 649 * 3588
και εκατοντάρχους 18:2 και απέστειλε Δαυιδ τον
and commanders of hundreds. And David sent away the
2992 3588 5154 1722 5495 * 2532 3588 5154
λαόν το τρίτον εν χειρί Ιωάβ και το τρίτον
people, a third under the hand of Joab, and another third
1722 5495 * 5207 * 80 * 2532
εν χειρί Αβεσσά υιόν Σαρουϊας αδελφού Ιωάβ και
under the hand of Abishai son of Zeruah, brother of Joab, and
3588 5154 1722 5495 * 3588 * 2532 2036
το τρίτον εν χειρί Εθι του Γεθαιου και ειπεν
other third under the hand of Ittai the Gittite. And [3]said
3588 935 4314 3588 2992 1831 1831
ο βασιλεύς προς τον λαόν εξελθών εξελεύσομαι
[the 2king] to the people, I shall go forth, I shall go forth
2532 1065 1473 3326 1473 2532 2036 3588 2992
και γε εγω μεθ' υμών 18:3 και ειπεν ο λαός
even indeed I myself with you. And [3]said [the 2people],
3756 1831 3754 1437 5437 5343
ουκ εξελεύση ότι εάν φυγή φύγομεν
You shall not go forth; for if [2]into exile [we should flee],
3756 5087 1909 1473 2588 2532 1437 599
ου ήθουσιν εφ' ημάς καρδιαν και εάν αποθανώμεν
they shall not put us to heart. And if [3]should die
3588 2255 1473 3756 5087 1909 1473 2588
το ήμισυ ημών ου ήθουσιν εφ' ημάς καρδιαν
[1]half [2of us] they shall not put us to heart.
3754 1473 5613 1473 1176 5505 2532 3568 18 3754
οτι συ ως ημεις δέκα χιλιάδες και νυν αγαθόν ότι
For you are as of us ten thousand. And now it is good that
1510.8.2 1473 1722 3588 4172 1519 998-1473 2532
έση ημίν εν τη πόλει εις βοηθόν ημών 18:4 και
you will be with us in the city for our helper. And
2036 4314 1473 3588 935 3588 701 1799
είπε προς αυτούς ο βασιλεύς το αρέση ενώπιον
[3]said [to 5]them [the 2king], The pleasing thing before
4160 2532 2476 3588 935 3844 3588 2827.1
ημών ποιήσω και έστη ο βασιλεύς παρά το κλίτος
you I will do. And [3]stood [the 2king] by the side
3588 4439 2532 3956 3588 2992 1607 1519 1543.1
της πύλης και πας ο λαός εξεπορεύετο εις εκατοντάδας
of the gate, and all the people went forth by hundreds
2532 1519 5505 2532 1781 3588 935
και εις χιλιάδας 18:5 και ενετείλατο ο βασιλεύς
and by thousands. And [3]gave charge [the 2king]
3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3004 5339
τω Ιωάβ και τω Αβεσσά και τω Εθι λέγων φείσασθε
to Joab and to Abishai and to Ittai, saying, Spare
1473 3588 3808 3588 * 2532 3956 3588 2992
μοι του παιδαριου του Αβεσαλώμ και πας ο λαός
for me the young man Absalom! And all the people
191 1781 3588 935 3956 3588 758
ήκουσεν εντελλομένον του βασιλέως πάσι τοις αρχουσιν
heard [3]giving charge [the 2king] to all the rulers
5228 * 2532 1831 3956 3588 2992
υπερ Αβεσαλώμ 18:6 και εξήλθε πας ο λαός
concerning Absalom. And [4]went forth [all 2]the [3]people]
1519 3588 3977.1 1519 529 3588 * 2532 1096
εις το πεδιον εις απάντησιν τω Ισραήλ και εγένετο
into the field for meeting Israel. And [3]happened
3588 4171 1722 3588 1409.1 * 2532 4417
ο πόλεμος εν τω δρυμώ Εφραϊμ 18:7 και έπταισεν
[the 2]battle in the grove of Ephraim. And [4]failed
1563 3588 2992 * 1799 3588 3816 * 2532
εκεί ο λαός Ισραήλ ενώπιον των παιδων Δαυιδ και
[5]there [the 2]people [3of Israel] before the children of David. And

18:all †See Bos for numerous variant throughout chapter.

1096 3588 2351.5 3173 1722 3588 2250-1565
 εγένετο η θραύσις† μεγάλη εν τη ημέρα εκείνη
 there became [2devastation 1a great] in that day –
 1501 5505 435 2532 1096 1563 3588
 είκοσι χιλιάδες ανδρών 18:8 και εγένετο εκεί ο
 twenty thousand men. And it came to pass there the
 4171 1289 1909 4383 3956 3588 1093 2532
 πόλεμος διεσπαρμένος επί πρόσωπον πάσης της και
 war dispersed over the face of all the land. And
 4121 3588 1409.1 3588 2719 1537 3588 2992
 επλόνασεν ο δρυμός του καταφαγείν εκ του λαού
 [3was superabundant 1the 2forest] in devouring of the people
 5228 3739 2719 3588 4501 1722 3588 2992 3588
 υπέρ ους κατέφαγεν η ρομφαία εν τω λαώ τη
 above what [3devoured 1the 2sword] among the people
 2250-1565 2532 4876* 1799 3588
 ημέρα εκείνη 18:9 και συνήτησεν Αβσαλώμ ενώπιον των
 in that day. And Absalom met before the
 3816 * 2532 * 1510.7.3 1910 1909 3588
 παιδων Δαυιδ και Αβσαλώμ ην επιβεβηκώς επί του
 servants of David. And Absalom was mounted upon the
 2254.2 2532 1525 3588 2254.2 5259 3588 1160.1 3588
 ημιον και εισήλθεν ο ημιονος υπό το δάσος της
 mule, and [3was entering 1the 2mule] under the thicket of the
 1409.2 3588 3173 2532 4045.1 3588 2776-1473 1722 3588
 δρυός της μεγάλης και περιεπλάκη η κεφαλή αυτού εν τη
 [2oak 1great]. And [2was twisted 1his head] in the
 1409.2 2532 2910 303.1 3588 3772 2532 303.1 3588
 δρυϊ και εκρεμάσθη αναμέσον του ουρανού και αναμέσον της
 oak, and he hung between the heaven and between the
 1093 2532 3588 2254.2 5270 1473 3928 2532
 γης και ο ημιονος υποκάτω αυτού παρήλθε 18:10 και
 earth, and the mule underneath him went on. And
 1492 435 1520 2532 312 3588 * 2532 2036 2400
 είδεν ανήρ εις και ανήγγειλε τω Ιωάβ και είπεν ιδού
 [3saw it 2man 1one], and announced to Joab. And said, Behold,
 3708 3588 * 2910 1722 3588 1409.2 2532
 έώρακα τον Αβσαλώμ κρεμάμενον εν τη δρυϊ 18:11 και
 I have seen Absalom hanging in the oak. And
 2036* 3588 435 3588 312 1473 2532 2400
 είπεν Ιωάβ τω ανδρι τω αναγγέλλοντι αυτό και ιδού
 Joab said to the man announcing to him, And behold,
 3708 2532 5100 3754 3756 3960 1473 1563
 έώρακας και τι ότι ουκ επατάξας αυτόν εκεί
 you saw it? And why is it that you did not strike him there
 1519 3588 1093 2532 1473 1325-302 1473 1176 4608.2
 εις την γην και εγω έδωκα αν σοι δέκα τίκλους
 to the ground, and I would have given to you ten shekels
 694 2532 3863.1 1520 2036 1161 3588 435
 αργυρίου και παραζώνην μίαν 18:12 είπε δε ο ανήρ
 of silver, and [2sash 1one]? [4said 1And 2the 3man]
 4314 * 2532 1437 1473 3936 1909 3588 5495-1473 5507
 προς Ιωάβ και εάν συ παριστάς επί τας χείρας μου χιλίους
 to Joab, And if you rendered unto my hands a thousand
 4608.2 694 3756-3361 1911 3588 5495-1473 1909
 τίκλους αργυρίου ου μη επιβάλω την χειρά μου επί
 shekels of silver, in no way would I put my hand against
 3588 5207 3588 935 3754 1722 3588 3775-1473 1781
 τον υιόν του βασιλέως ότι εν τούς ωσίν ημών ενετείλατο
 the son of the king. For in our ears [3gave charge
 3588 935 1473 2532 3588 * 2532 3588 * 3004
 ο βασιλεύς σοι και τω Αβσαλά και τω Εθί λέγων
 1the 2king] to you, and to Abishai, and to Ittai, saying,
 5442 1473 3588 3808 3588 * 3561
 φυλάξατέ μου το παιδάριον τον Αβσαλώμ 18:13 μη
 Guard for me the young man Absalom, to not
 4160 1722 3588 5590-1473 94 2532 3956
 ποιήσαι εν τη ψυχή αυτού άδικον και πας
 do [2against 3his life 1anything unjust]! And all
 3588 3056 3756-2990 575 3588 935 2532 1473
 ο λόγος ου λήσεται από του βασιλέως και συ
 the matter will not be kept unaware from the king, and you
 2476 1828.2
 στήση εξεναντίας
 shall set yourself right opposite me.

Joab Kills Absalom

18:14 και είπεν Ιωάβ τούτο εγω άρξομαι ουχ ούτως
 And Joab said, This I εγώ άρξομαι ουχ ούτως
 And Joab said, This I begin; not thus

18:7 †CP πληγή – beating.

3306 1799-1473 2532 2983* 5140 956 1722
 μένω ενώπιόν σου και έλαβεν Ιωάβ τρία βέλη εν
 shall I abide before you. And Joab took three arrows in
 3588 5495-1473 2532 1704.1 1473 1722 3588 2588 *
 τη χειρι αυτού και ενέπηξεν αυτά εν τη καρδιά Αβσαλώμ
 his hand, and he stuck them in the heart of Absalom
 2089 1473 2198 1722 3588 2588 3588 1409.2 2532
 έτι αυτού ζώντος εν τη καρδιά της δρυός 18:15 και
 while yet he was living, in the heart of the oak. And
 2944 1176 3808 142 3588 4632 * 2532
 εκύκλωσαν δέκα παιδάρια αίροντα τα σκευή Ιωάβ και
 there encircled ten young men lifting the weapons of Joab, and
 3960 3588 * 2532 2289-1473 2532
 επατάξαν τον Αβσαλώμ και εθανάτωσαν αυτόν 18:16 και
 they struck Absalom, and killed him.
 4537* 1722 4536 2532 654 3588
 εσαλπυισεν Ιωάβ εν σάλπιγγι† και απέστρεψεν ο
 Joab trumpeted with the trumpet, and [3returned 1the
 2992 3588 3361 1377 3694 * 3754 5339*
 λαός του μη διώκειν οπισω Ισραήλ ότι εφείδετο Ιωάβ
 2people] to not pursue after Israel, for Joab spared
 3588 2992 2532 2983* 3588 * 2532
 του λαού 18:17 και έλαβεν Ιωάβ τον Αβσαλώμ και
 the people. And Joab took Absalom, and
 4495 1473 1519 5490 3173 1722 3588 1409.1 1519
 έρριψεν αυτόν εις χάσμα μέγα εν τω δρυμό εις
 he tossed him into [2chasm 1a great] in the grove, into
 3588 999 3588 3173 2532 2476 1909 1473 4987.2
 τον βόθρον τον μέγαν και έστησαν επ' αυτόν σωρόν
 the [2pit 1great], and they set over him a heap
 3037 3173 4970 2532 3956 * 5343
 λίθων μέγαν σφόδρα και πας Ισραήλ έφυγεν
 [3stones 2great 1of exceedingly]. And all Israel fled
 1538 1519 3588 4638-1473 2532 *
 έκαστος εις το σκήνωμα αυτού 18:18 και Αβσαλώμ
 each to his tent. And Absalom
 2089 2198 2983 2532 2476 1438 4739.1 1722
 έτι ζων έλαβε και έστησεν εαυτώ στήλην εν
 while still living took and set for himself a monument in
 3588 2835.1 3588 935 3754 2036 3756-1510.2.3 1473
 τη κοιλάδι του βασιλέως ότι ειπεν ουκ έστι μοι
 the valley of the king. For he said, There is not to me
 5207 363 3588 3686-1473 2532 2564 3588
 υιός αναμνησκησεται το ονομά μου και εκάλεσε την
 a son calling to mind my name. And he called the
 4739.1 1909 3588 3686-1473 2532 2564 1473 5495
 στήλην επί τω ονοματι αυτού και εκάλεσεν αυτήν χειρ
 monument by his name. And he named it Hand
 * 2193 3588 2250-3778 2532 *
 Αβσαλώμ έως της ημέρας ταύτης 18:19 και Αχιμάας
 of Absalom, until this day. And Ahimaaz
 5207 * 2036 5143 1211 2097
 υιός Σαδώκ ειπε δραμών δη ευαγγελιούμαι
 son of Zadok said, Running indeed, I will announce good news
 3588 935 3754 2919 1473 2962 1537
 τω βασιλει ότι έκρινεν αυτό κυριος εκ
 to the king, that [2passed judgment 3to him 1the LORD] on
 5495 3588 2190-1473 2532 2036 1473 *
 χειρός των εχθρών αυτού 18:20 και είπεν αυτό Ιωάβ,
 the hand of his enemies. And [2said 3to him 1Joab],
 3756 435 2098 1510.2.2 1473 1722 3588 2250-3778
 ουκ ανήρ ευαγγελίων ει συ εν τη ημέρα ταύτη
 [3not 4a man 5of good news 2are 1You] in this day,
 2532 1473 2097 1722 2250 243 1722-1161
 και συ ευαγγελιή εν ημέρα άλλη εν δε
 but you shall announce good news in [2day 1another]. But in
 3588 2250-3778 3756-2097 3754 5207
 τη ημέρα ταύτη ουκ ευαγγελιή ότι υιός
 this day you shall not announce good news, for a son
 3588 935 2348 2532 2036* 3588 *
 του βασιλέως τέθηκε 18:21 και είπεν Ιωάβ τω Χουσι
 of the king has died. And Joab said to Cushi,
 4198 312 3588 935 3739 3708 2532
 πορεύου ανάγγειλον τω βασιλει α εώρακας και
 Go, announce to the king what you have seen! And
 4352* 3588 * 2532 5143 2532
 προσεκύνησε Χουσι τω Ιωάβ και έδραμεν 18:22 και
 Cushi did obeisance to Joab, and he ran. And
 4369 2089 * 5207 * 2532 2036 3588
 προσέθετο έτι Αχιμάας υιός Σαδώκ και ειπε τω
 [4added 5still 1Ahimaaz 2son 3of Zadok], and he said to

18:16 †Six. κερατινη – horn.

* 2532 1510.5 3754 5143 2532 1065 1473 3694 3588
 Ιωάβ και έστω ότι δράω και γε εγώ οπίσω του
 Joab, Also let it be that I run also indeed myself after
 * 2532 2036* 2444 1473 5143 5043-1473
 Χουσί και είπεν Ιωάβ ιωατί συ τρέχεις τέκνον μου
 Cush! And Joab said, Why do you run, my young one?
 3756-1510.2.3 1473 2096.1 1519 5622 4198
 ουκ έστι σοι ευαγγελία εις ωφέλειαν πορευομένου
 There is not [2]to you [1]good news[2] for benefit in going.
 2532 2036* 5100-1063 1437 5143 2532 2036
 18:23 και είπεν Αχιμαάς τι γαρ εάν δράω και είπεν
 And Ahimaaz said, For what if I shall run? And [2]said
 1473 * 5143 2532 5143* 2596 3588 3598 3588
 αυτό Ιωάβ δράω και έδραμεν Αχιμαάς κατά την οδόν του
 to him [1]Joab], Run! And Ahimaaz ran by the way
 * 2532 5233 3588* 2532 * 2521
 Κεχάρ και υπερέβη τον Χουσί 18:24 και Δαυιδ εκάθητο
 of Kechar, and he surpassed Cush. And David was sitting
 303.1 3588 1417 4439 2532 4198 3588 4649 1519
 αναμέσον των δύο πυλών και επορεύθη ο σκοπός εις
 between the two gates, and [3]went [1]the [2]watchman] onto
 3588 1430 3588 4439 4314 3588 5038 2532 142 3588
 το δώμα της πύλης προς το τείχος και ήρε τους
 the roof of the gate house, unto the wall; and he lifted
 3788-1473 2532 1492 2532 2400 435 5143
 οφθαλμούς αυτού και είδε και ιδού ανήρ τρέχων
 his eyes and saw, and behold, there was a man running
 3441 1799 1473 2532 310 3588 4649
 μόνος ενώπιον αυτού 18:25 και ανεβόησεν ο σκοπός
 alone before him. And [3]yelled out [1]the [2]watchman],
 2532 518 3588 935 2532 2036 3588 935 1487
 και απήγγειλε τω βασιλεί και είπεν ο βασιλεύς ει
 and reported to the king. And [2]said [1]the [2]king], If
 3441-1510.2.3 2098 1722 3588 4750-1473 2532 4198
 μόνος εστίν ευαγγέλιον τω στόματι αυτού και επορεύετο
 he is alone good news is in his mouth. And he went along,
 4198 2532 1448 2532 1492 3588 4649
 πορευόμενος και εγγίζων 18:26 και είδεν ο σκοπός
 coming and approaching. And [3]saw [1]the [2]watchman
 435 2087 5143 2532 310 3588 4649 4314
 άνδρα έτερον τρέχοντα και ανεβόησεν ο σκοπός προς
 man another running. And [3]yelled out [1]the [2]watchman] at
 3588 4439 2532 2036 2400 435 2087 5143 3441 2532
 τη πύλη και είπεν ιδού ανήρ έτερος τρέχων μόνος και
 the gate, and said, Behold, [2]man [1]another] is running alone. And
 2036 3588 935 2532 3778 2097 1510.2.3
 είπεν ο βασιλεύς και ούτος ευαγγελιζόμενος εστι
 [2]said [1]the [2]king], Also this one [2]announcing good news [1]is].
 2532 2036 3588 4649 1473 3708 3588 1408 3588
 18:27 και είπεν ο σκοπός εγώ ορώ τον δρόμον του
 And [2]said [1]the [2]watchman], I see the racing of the
 4413 5613 1408 * 5207 * 2532 2036 3588
 πρώτου ως δρόμον Αχιμαάς υιού Σαδωκ και είπεν ο
 first as the racing of Ahimaaz son of Zadok. And [2]said [1]the
 935 435 18 3778 2532 1065 1519 2096.1
 βασιλεύς ανήρ αγαθός ούτος και γε εις ευαγγελίαν
 king], [2]man [2]a good [1]This is], and indeed for [2]news
 18 2064 2532 994* 2532 2036
 αγαθήν ελεύσεται 18:28 και εβόησεν Αχιμαάς και είπε
 good] he shall come. And Ahimaaz yelled and said
 4314 3588 935 1515 2532 4352 3588 935
 προς τον βασιλέα ειρήνη και προσεκύνησε τω βασιλεί
 to the king, Peace. And he did obeisance to the king
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036 2128
 επί πρόσωπον αυτού επί την γην και είπεν ευλογητός
 upon his face upon the ground. And he said, Blessed be
 2962 3588 2316-1473 3739 608 3588 435 3588
 κύριος ο θεός σου ος απέκλεισε τους άνδρας τους
 the LORD your God, who shut up the men, the ones
 1869 3588 5495-1473 2089 3588 2962-1473 3588 935
 εφηρμένους την χείρα αυτών επί τον κύριον μου τον βασιλέα
 lifting their hand against my master the king.
 2532 2036 3588 935 1515 3588 3808
 18:29 και είπεν ο βασιλεύς ειρήνη τω παιδαρίω
 And [2]said [1]the [2]king], Is there peace to the young man
 3588 * 2532 2036* 1492 3588 4128 3588
 τω Αβεσαλώμ και είπεν Αχιμαάς είδον το πλήθος τω
 Absalom? And Ahimaaz said, I saw the [2]multitude
 3173 2165 1722 3588 649 * 3588 3816
 μέγα ευφρανόμενον εν τω αποστείλαι Ιωάβ τον παιδα
 great] being gladdened in the sending Joab the servant

3588 935 2532 3588 1401-1473 2532 3756 1097 5100
 του βασιλέως και τον δούλον σου και ουκ εγνων τι
 of the king, and your servant, and I do not know what
 1563 2532 2036 3588 935 1994
 εκεί 18:30 και είπεν ο βασιλεύς επιστρέφον
 happened there. And [2]said [1]the [2]king], Turn aside
 2532 3936 5602 2532 1994 2532 2476 2532
 και παράστηθι ώδε και επιστρέφη και έστη 18:31 και
 and stand by here! And he turned aside and stood. And
 2400 3588 * 3854 2532 2036-3588* 3588 935
 ιδού ο Χουσί παρεγένετο και είπεν ο Χουσί τω βασιλεί
 behold, Cush came. And Cush said to the king,
 2097 3588 2962-1473 3588 935
 ευαγγελισθήτω ο κύριός μου ο βασιλεύς
 Let there be good news announced, O my master the king!
 3754 2919 1473 2962 4594 1537 5495
 ότι έκρινέ σοι κύριος σήμερον εκ χειρός
 for [2]passed judgment [3]for you [1]the LORD] today of the hand
 3956 3588 1892 1909 1473 2532 2036 3588
 πάντων των επεγειρομένων επί σε 18:32 και είπεν ο
 of all the ones rousing against you. And [2]said [1]the
 935 4314 3588 * 1487 1515 3588 3808 3588
 βασιλεύς προς τον Χουσί ει ειρήνη τω παιδαρίω τω
 king] to Cush, How is the peace to the young man
 * 2532 2036-3588* 1096 5613 3588 3808 3588
 Αβεσαλώμ και είπεν ο Χουσί γέροντο ως τω παιδαρίον οι
 Absalom? And Cush said, Let be as that young man, the
 2190 3588 2962-1473 3588 935 2532 3956 3745
 εχθροί του κυρίου μου του βασιλέως και πάντες σοσι
 enemies of my master the king! and all as many as
 1881 1473 € 1519 2556 2532 5015
 επανέστησάν σοι εις κακά 18:33 και εταράχθη
 rise up against you for evils. And [3]was disturbed
 3588 935 2532 305 1519 3588 5253 3588 4439
 ο βασιλεύς και ανέβη εις το υπερών της πύλης
 [1]the [2]king], and he ascended into the upper room of the gate
 2532 2799 2532 3779 2036 1722 3588 2799-1473 5207-1473
 και έκλαυσε και ούτως είπεν εν τω κλαίειν αυτόν υιέ μου
 and wept. And so he said as he wept, O My son,
 * 5207-1473 5207-1473 * 5100
 Αβεσαλώμ υιέ μου υιέ μου Αβεσαλώμ τις
 Absalom. O my son!, O my son, Absalom. What that I couldn't
 1325 3588 2288-1473 473 1473 1473 473 1473 *
 δώη τον θάνατόν μου αντί σου εγώ αντί σου Αβεσαλώμ
 give my death for you, I instead of you, Absalom,
 5207-1473 5207-1473
 υιέ μου υιέ μου
 O my son! O my son.

CHAPTER 19

David Mourns Absalom's Death

2532 312 3588 * 3004 2400 3588
 19:1 η και ανηγγέλη τω Ιωάβ λέγοντες ιδού ο
 And it was announced to Joab, saying, Behold, the
 935 2799 2532 3996 1909 * 2532 1096
 βασιλεύς κλαίει και πενθεί επί Αβεσαλώμ 19:2 και εγένετο
 king weeps and mourns over Absalom. And [2]became
 3588 4991 1722 3588 2250-1565 1519 3997 3956
 η σωτηρία εν τη ημέρα εκείνη εις πένθος παντί
 [1]the [2]deliverance [3]in [4]that day] for mourning to all
 3588 2992 3754 191 3588 2992 1722 3588 2250-1565
 τω λαώ ότι ήκουσεν ο λαός εν τη ημέρα εκείνη
 the people. For [3]heard [1]the [2]people] in that day,
 3004 3754 3076 3588 935 4012 3588 5207-1473
 λεγόντων ότι λυπείται ο βασιλεύς περι του υιού αυτού
 saying that, [3]frets [1]The [2]king] for his son.
 * 2532 1246.4 3588 2992 1722 3588 2250-1565 3588
 19:3 και διεκλέπτετο ο λαός εν τη ημέρα εκείνη του
 And [2]stole away [1]the [2]people] in that day
 1525 1519 3588 4172 2531 1246.4 3588 2992
 εισελθεί εις την πόλιν καθώς διακλέπτεται ο λαός
 to enter into the city, as [2]steal away [1]people]
 3588 153 1722 3588 5343-1473 1722 3588 4171
 οι αισχυνόμενοι εν τω φεύγειν αυτούς εν τω πολέμω
 being shamed in their fleeing in the battle.
 2532 3588 935 2928 3588 4383-1473 2532
 19:4 και ο βασιλεύς έκρυψε το πρόσωπον αυτού και
 And the king hid his face, and

19:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

2896 3588 935 5456 3173 3004 5207-1473
 ἐκραξεν ὁ βασιλεὺς φωνὴ μεγάλη λέγων υἱέ μου
 [cried out ¹the ²king ³voice ⁴with a great], saying, O my son,
 * Αβεσαλώμ Αβεσαλώμ υἱέ μου 19:5 και εισηθεν Ιωάβ
 Absalom. Absalom, O my son. And Joab entered
 4314 3588 935 1519 3588 3624 2532 2036 2617-1473
 προς τον βασιλέα εις τον οικον και ειπε κατησχυνας συ
 to the king into the house, and said, You disgraced
 4594 3588 4383 3956 3588 3816-1473 3588
 σημερον τα προσωπα παντων των παιδων σου των
 today the faces of all your servants, of the ones
 1295 3588 5590-1473 4594 2532 3588 5590 3588
 διασωσαντων την ψυχην σου σημερον και την ψυχην των
 delivering your life today, and the life
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 5590 3588
 υιων σου και των θυγατερων σου και την ψυχην των
 of your sons, and of your daughters, and the life
 1135-1473 2532 3588 5590 3588 3825.1-1473 3588
 γυναικων σου και την ψυχην των παλλακων σου 19:6 του
 of your wives, and the life of your concubines,
 25 3588 3404 1473 2532 3404 3588 25
 αγαπαν τους μισουντας σε και μισειν τους αγαπωντας
 to love the ones detesting you, and to detest the ones loving
 1473 3754 518 4594 3754 3756-1510.2,6 1473
 σε οτι ανηγγειλας σημερον οτι ουκ ειωσι σοι
 you, that you identify today that [are nothing ³to you
 758 3761 3816 3754 1492 3754 * Αβεσαλώμ
 αφροντες ουδε παιδες οτι οίδα οτι Αβεσαλώμ
 [your rulers], nor your servants. For I know that Absalom,
 1487 2198 4594 2532 3956-302 1473 599
 ει εξη σημερον και παντες αν ημεις απεθανομεν
 if he were alive today, and even all we had died,
 3754 5119 700 1799 1473 2532
 οτι τοτε ηρεσκεν ενωπιον σου 19:7 και
 that then it would have been pleasing before you. And
 3568 450 1831 2532 2980 1909 3588 2588 3588
 νυν αναστηθι εξελθε και λαλησον επι την καρδιαν των
 now arise! go forth and speak unto the heart
 3816-1473 3754 1722 2962 3660 3754 1508
 παιδων σου οτι εν κυριω ωμοσα οτι ει μη
 of your servants! for by the LORD I swear by an oath, that unless
 1473 1326.7 3766.2 3306 435 3326 1473
 συ εκπορευση ου μη μενη ανηρ μετα σου
 you should go forth, in no way should [remain ¹a man] with you
 3588 3571-3778 2532 1921 3778 4572 3754 2556
 την νυκτα ταυτην και επιγνωθι τουτο σεαυτω οτι κακον
 this night. And realize this in yourself! that [evil
 1473 3778 5228 3956 3588 2556 3588 1904
 σοι τουτο υπερ παν το κακον το επελθον
³will be upon you [this] over all the evil coming upon
 1473 1537 3503-1473 2193 3588 3568 2532 450 3588
 σοι εκ νεότητος σου εως του νυν 19:8 και ανεστη ο
 you from your youth until now. And [rose up ¹the
 935 2532 2523 1909 3588 4439 2532 3956 3588 2992
 βασιλεὺς και εκαθισεν επι της πύλης και πας ο λαός
²king], and he sat at the gate. And all the people
 312 3004 2400 3588 935 2521 1722 3588
 ανηγγειλαν λεγοντες ιδου ο βασιλεὺς καθηται επι την
 announced, saying, Behold, the king sits down at the
 4439 2532 3854 3956 3588 2992 1799 3588 935
 πύλην και παρεγένετο πας ο λαός ενωπιον του βασιλέως
 gate. And [came ¹all ²the ³people] before the king.
 2532 * 5343 1538 1519 3588 4638-1473 2532
 και Ισραήλ εφυγεν εκαστος εις το σκηνωμα αυτου 19:9 και
 And Israel fled, each to his tent. And
 1510.7.3 3956 3588 2992 1252 1722 3956 3588
 ην πας ο λαός διακρινόμενος εν πασαις ταις
 [were ¹all ²the ³people] arguing among all the
 5443 * 3004 3588 935 * 4506 1473
 φυλαις Ισραήλ λεγοντες ο βασιλεὺς Δαυιδ ερρυσατο ημας
 tribes of Israel, saying, King David rescued us
 1537 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1473 1807 1473
 εκ χειρός παντων των εχθρων ημων και αυτος εξειλετο ημας
 from the hand of all our enemies, and he delivered us
 1537 5495 3588 246 2532 3568 5343 575 3588 1093
 εκ χειρός των αλλοφύλων και νυν πέφευγεν απο της γης
 from the hand of the Philistines. And now he fled from the land.
 2532 * 3739 5548 1909 1473 599 1722
 19:10 και Αβεσαλώμ ον εχρισαμεν εφ' ημων απεθανεν εν
 And Absalom, whom we anointed over us, died in
 3588 4171 2532 3568 2444 1473 2973.1 3588 1994
 τω πολέμω και νυν ινατι υμεις κωφευετε του επιστρέψαι
 the war. And now, why are you silent to return

3588 935 2532 3588 4487 3956 * 2064 4314 3588
 τον βασιλέα και το ρημα παντός Ισραήλ ήλθε προς τον
 the king? And the saying by all Israel came to the
 935 2532 3588 935 * 649 4314 *
 βασιλέα 19:11 και ο βασιλεὺς Δαυιδ απεστειλε προς Σαδόκ
 king. And king David sent to Zadok
 2532 4314 * 3588 2409 3004 2980 4314 3588
 και προς Αβιαθαρ τους ιερείς λεγων λαλήσατε προς τους
 and to Abiathar the priests, saying, Speak to the
 4245 * 3004 2444 1096 2078
 πρεσβυτερους Ιουδα λεγοντες ινατι γινεσθε εσχατοι
 elders of Judah! saying, Why have you become last
 3588 1994 3588 935 1519 3588 3624-1473 2532 3588 3056
 του επιστρέψαι τον βασιλέα εις τον οικον αυτου και ο λογος
 to return the king to his house? And the word
 3956 * 2064 4314 3588 935 80 1473
 παντός Ισραήλ ήλθε προς τον βασιλέα 19:12 αδελφοί μου
 of all Israel came to the king. [brethren ²my
 1473 3747-1473 2532 4561 2444 1096 1519
 υμεις οστουν μου και σαρχ μου ινατι γινεσθε εις
¹You are], of my bones and of my flesh. Why have you become for
 3588 2078 3588 1994 3588 935 1519 3588 3624-1473
 τους εσχατους του επιστρέψαι τον βασιλέα εις τον οικον αυτου
 the last ones to return the king to his house?
 2532 3588 * 2046 3780 3747-1473 2532
 19:13 και τω Αμεσά ερειπε ουχι οστουν μου και
 And to Amasa you shall say, Are [not ²of my bone ⁴and
 4561-1473 1473 2532 3568 3592 4160 1473 3588 2316
 σαρχ μου συ και νυν ταδε ποιησαι μοι ο θεός
 of my flesh [you]? And now, thus may [do ³to me ¹God],
 2532 3592 4369 1508 758 1411 1510.8.2
 και ταδε προσθει ει μη αρχων δυναμειω† εση
 and thus add more, if [not ⁴ruler ³of the force ¹you shall ³be]
 1799 1473 3956 3588 2250 473 2532
 ενωπιον εμου πασας τας ημερας αντι Ιωάβ 19:14 και
 before me all the days instead of Joab. And
 2827 3588 2588 3956 435 * 5613 435 1520
 εκλινε την καρδιαν παντός ανδρός Ιουδα ως ανδρός ενός
 he leaned the heart of every man of Judah, as [man ¹one].
 2532 649 4314 3588 935 3004 1994-1473 2532
 και απεστειλαν προς τον βασιλέα λεγοντες επιστρεφε συ και
 And they sent to the king, saying, You return, and
 3956 3588 3816-1473 2532 1994 3588 935
 παντες οι παιδες σου 19:15 και επιστρεψεν ο βασιλεὺς
 all your servants! And [returned ¹the ²king],
 2532 2064 2193 3588 * 2532 435 * 2064 1519
 και ηλθεν εως του Ιορδανου και ανδρες Ιουδα ηλθαν εις
 and came unto the Jordan. And the men of Judah came to
 * 3588 4198 1519 528.1 3588 935 3588
 Γαλγαλα του πορευεσθαι εις απαντην του βασιλέως του
 Gilgal to go to meet the king,
 1226.3 3588 935 3588 * 2532
 διαβιβάσαι τον βασιλέα του Ιορδανην 19:16 και
 to cause [to pass over ¹the ²king] the Jordan. And
 5035.1 * 5207 * 5207 3588 * 5207 3588 * 1537
 εταχυνε† Σεμει υιός Γηρά υιόν του Ιεμινι εκ
 [hastened ¹Shimei ²son of Gera ⁴son of the ⁶Benjaminite ⁷from
 * 2532 2597 3326 3588 435 * 1519
 Βαχουριμ και κατεβη μετα των ανδρων Ιουδα εις
 Bahurim], and he went down with the men of Judah to
 529 3588 935 * 2532 5507
 απαντησιν του βασιλει Δαυιδ 19:17 και χιλιοι
 meet king David. And there were a thousand
 435 3326 1473 1537 3588 * 2532 * 3588 3808
 ανδρες μετ' αυτου εκ του Βενιαμιν και Ζιβα το παιδαριον
 men with him from Benjamin, and Ziba the servant
 3588 3624 * 2532 4002.1 5207 1473 2532 1501
 του οικον Σαουλ και πεντεκαϊδεκα υιοι αυτου και εικοσι
 of the house of Saul, and [fifteen ³sons ¹his], and [twenty
 1401 1473 3326 1473 2532 2720 1909 3588
 δουλοι αυτου μετ' αυτου και κατεθυναν επι τον
 servants [his] with him. And they went straight unto the
 * 1799 3588 935
 Ιορδανην ενωπιον του βασιλέως
 Jordan before the king.

19:13 †CP αρχιστρατηγος – commander-in-chief.

19:16 †CP εσπευσε – hastened.

David Returns to Jerusalem

19:18 και διέβη η διάβασις του εξεγείρει τον
 And he passed over the ford to arouse the
 3624 3588 935 2532 3588 4160 3588 2112.3
 οίκου του βασιλέως και του ποιησαι το ευθές
 household of the king, and to do the upright thing
 1722 3788-1473 2532 * 5207 * 4098 1909
 εν οφθαλμοίς αυτού και Σεμεί υιός Γηρά έπεσεν επί
 in his eyes. And Shimei son of Gera fell upon
 4383-1473 1799 3588 935 1224-1473
 πρόσωπον αυτού ενώπιον του βασιλέως διαβαίνοντος αυτού
 his face before the king, at his passing over
 3588 * 2532 2036 4314 3588 935 3361 1211
 τον Ιορδάνην 19:19 και ειπε προς τον βασιλέα μη δη
 the Jordan. And he said to the king, Let not indeed
 3049 3588 2962-1473 458 2532 3361-3403
 λογισάσθω ο κύριός μου ανομίαν και μη κηρηθήτω
 [2]consider 1my master! my lawlessness! and remember not
 3745 91 3588 1401-1473 1722 3588 2250 3739
 οσα ηδίκησεν ο δούλος σου εν τη ημέρα η
 as much as [2]did wrong 1your servant] in the day which
 1607 3588 2962-1473 3588 935 1537 * 3588
 εξεπορεύετο ο κύριός μου ο βασιλεύς εξ Ιερουσαλήμ του
 [4]went forth 1my master 2the 3king] from Jerusalem,
 5087 3588 935 1909 3588 2588-1473 3754
 θέσθαι τον βασιλέα επι την καρδιαν αυτού 19:20 ότι
 [3]to put it 1for the 2king] upon his heart! For
 1097 3588 1401-1473 3754 264 2532 2400 1473
 εγνώ ο δούλος σου ότι ημάρτηκα και ιδού εγώ
 [2]knows 1your servant] that I have sinned. And behold, I
 3854 4594 4413 3956 3588 3624 *
 παραγέγονα σήμερον πρώτος παντός του οίκου Ιωσήφ
 have come today first of all of the house of Joseph
 3588 2597 1473 1519 529 3588 2962-1473 3588
 του καταβήναι με εις την απάντησιν του κυρίου μου του
 to go down myself for the meeting of my master the
 935 2532 611 * 5207 *
 βασιλέως 19:21 και απεκριθή Αβεσσά υιός Σαρουία
 king. And [4]answered 1Abishai 2son 3of Zeruah]h
 2532 2036 473 3778 3756-2289 * 3754
 και ειπεν αντι τούτου ου θανατωθήσεται Σεμεί ότι
 and said, For this should not [2]be put to death 1Shimei], for
 2672 3588 5547 2962 2532 2036 *
 κατηράσατο τον χριστόν κυρίου 19:22 και ειπε Δαβίδ
 he cursed the anointed one of the LORD? And David said,
 5100 1473 2532 1473 5207 * 3754 1096 1473
 τι εμοί και υμίν υιοί Σαρουία ότι γίνεσθέ μοι
 What is it to me and to you, sons of Zeruah, that you become to me
 4594 1519 1917.1 1487 4594 2289 5100
 σήμερον εις επίβουλον ει σήμερον θανατωθήσεται τις
 today to plot? Shall today [5]be put to death 1any
 435 1722 * 3756-1492 3754 4594 936-1473
 ανηρ εν Ισραήλ ουκ οίδα ότι σήμερον βασιλεύω εγώ
 2man 3of 4Israel], no. I do not know that today I shall reign
 1909 3588 * 2532 2036 3588 935 4314
 επί τον Ισραήλ 19:23 και ειπεν ο βασιλεύς προς
 over Israel. And [3]said 1the 2king] to
 * 3756-2289 2532 3660 1473 3588
 Σεμεί ου θανατωθήσεται και ωμοσεν αυτό ο
 Shimei, You shall not die. And [3]swore by an oath 4to him 1the
 935 2532 * 5207 * 5207 *
 βασιλεύς 19:24 και Μεφιβόσθ υιός Ιωναθάν υιού Σαούλ
 2king]. And Mephibosheth son of Jonathan, son of Saul
 2597 1519 529 3588 935 2532 3756-2323
 κατέβαινεν εις απάντησιν τω βασιλει και ουκ εβράπευσε
 went down for a meeting with the king, and attended not to
 3588 4228-1473 3761 4160 3588 3465.1-1473 2532
 τους πόδας αυτού ουδέ εποίησε τον μυστακα αυτού και
 his feet, nor prepared his mustache, and
 3588 2440-1473 3756 4150 575 3588 2250 3739
 τα ιμάτια αυτού ουκ έπλυνεν από της ημέρας ης
 his garments he did not wash from the day which
 565 3588 935 2193 3588 2250 3739 3854
 απήλθεν ο βασιλεύς εώς της ημέρας ης παρεγένετο
 [3]went forth 1the 2king] until the day which he came
 1722 1515 2532 1096 3753 1525 1519
 εν ειρήνη 19:25 και εγένετο οτε εισήλθεν εις
 in peace. And it came to pass when he entered into

19:19 †CP παις – servant.

* 1519 529 3588 935 2532 2036
 Ιερουσαλήμ εις απάντησιν τω βασιλει και ειπεν
 Jerusalem for a meeting with the king, that [3]said
 1473 3588 935 5100 3754 3756-4198 3326 1473
 αυτό ο βασιλεύς τι ότι ουκ επορεύθης μετ' εμού
 4to him 1the 2king], Why is it that you did not go with me,
 * 2532 2036 4314 1473 *
 Μεφιβόσθ 19:26 και ειπε προς αυτόν Μεφιβόσθ
 Mephibosheth? And [2]said 3to 4him 1Mephibosheth],
 2962-1473 935 3588 1401-1473 3884 1473 3754
 κυριέ μου βασιλεύ ο δούλος μου παρελογισάτο με ότι
 O my master, O king, my servant misled me, for
 2036 3588 1401-1473 1473 1977.2 1473 3588 3688 2532
 ειπεν ο δούλος σου αυτό επίσαξόν μοι τον ονον και
 [2]said 1your servant] to him, Saddle for me the donkey, for
 1910 1909 1473 2532 4198 3326 3588 935
 επιβώ επ' αυτόν και πορεύσομαι μετά τον βασιλέως
 I should mount upon it and go with the king,
 3754 5560 3588 1401-1473 2532 3180.1 1722
 ότι χλωός ο δούλος σου 19:27 και μεθόδευσεν εν
 for [2]is lame 1your servant]. And he used craft with
 3588 1401-1473 4314 3588 2962-1473 3588 935 2532 3588
 του δούλου σου προς τον κυριόν μου τον βασιλέα και ο
 your servant against my master the king. But
 2962-1473 3588 935 5613 32 2316 2532 4160
 κυριός μου ο βασιλεύς ως αγγελος θεου και ποιησον
 my master the king is as a messenger of God, and you do
 3588 18 1722 3788-1473 3754 3756-1510.7.3
 το αγαθόν εν οφθαλμοίς σου 19:28 ότι ουκ η
 what is good in your eyes! For there was not
 3956 3588 3624 3588 3962-1473 237.1 435 2288
 πας ο οικος του πατρός μου αλλ η ανδρες θανάτου
 any to the house of my father, but only men for death
 3588 2962-1473 3588 935 2532 5087 3588 1401-1473 1722
 του κυριώ μου τω βασιλει και εθήκας τον δούλον σου εν
 to my master the king. And you put your servant
 3588 2068 1722 3588 5132-1473 2532 5100 1510.2.3 1473
 τοις εσθίουσι εν τη τραπέζη σου και τι εστι μοι
 to eat at your table. And what [2]is there 3to me
 2089 1345 2532 3588 2896 2089 4314 3588 935
 έτι δικαίωμα και τον κεκραγένοι έτι προς τον βασιλέα
 4still 1reason], even to cry out still to the king?
 2532 2036 1473 3588 935 2444 2980-2089
 19:29 και ειπεν αυτό ο βασιλεύς ιατί λαλεις έτι
 And [3]said 4to him 1the 2king], Why do you still speak
 3588 3056-1473 2036 1473 2532 * 1244 3588 68
 τους λόγους σου ειπον συ και Σιβά διελεισθη τον αγρόν
 your words? I said, You and Ziba divide the field!
 2532 2036 * 4314 3588 935 2532 3588-3956
 19:30 και ειπε Μεφιβόσθ προς τον βασιλέα και τα πάντα
 And Mephibosheth said to the king, And [2]all the things
 2983 3326 3588 3854 3588 2962-1473 3588
 λαβέτω μετά τον παραγένεσθαι τον κυριόν μου τον
 1let him take] after the coming of my master the
 935 1722 1515 1519 3588 3624-1473
 βασιλέα εν ειρήνη εις τον οικον αυτού
 king in peace to his house.

David Shows Kindness to Barzillai

19:31 και Βερζελλί ο Γαλααδίτης κατέβη εκ
 And Barzillai the Gileadite came down from
 * 2532 1224 3326 3588 935 3588 * 3588
 Ρωγελλίν και διέβη μετά του βασιλέως τον Ιορδάνην του
 Rogelim, and passed over [3]with 4the king 1the 2Jordan],
 4311-1473 1537 3588 * 2532 *
 προπέμψαι αυτόν εκ τον Ιορδάνην 19:32 και Βερζελλί
 to send him forward from the Jordan. And Barzillai was
 4236 4970 5207 3589 2094 2532
 πρεσβύτες σφόδρα υιός ογδοήκοντα ετών και
 [2]old man 1an exceedingly], a son of eighty years, and
 1473 1303.5 3588 935 1722 3588 3611-1473 1722
 αυτός διέθρεψε τον βασιλέα εν τω οικειν αυτόν εν
 he nourished the king during his living in
 * 3754 435 3173 1510.7.3 4970 2532
 Μαναϊμ ότι ανηρ μέγας ην σφόδρα 19:33 και
 Mahanaim, for [4]man 3great 1he was 2a very]. And
 2036 3588 935 4314 3588 * 1473 1224
 ειπεν ο βασιλεύς προς τον Βερζελλί συ διαβήσθη
 [3]said 1the 2king] to Barzillai, You shall pass over
 3326 1473 2532 1303.5 3588 1094-1473 3326 1473 1722
 μετ' εμού και διαθρέψω το γηράς σου μετ' εμού εν
 with me, and I will nourish your old age with me in

* **Ιερουσαλήμ** 19:34 **καὶ εἶπε Βερζελλί** **πρὸς τὸν βασιλέα**
 Jerusalem. And Barzillai said to the king,
 4214 3588 2250 2094 2222-1473 2443 305
 πόσαι αἱ ἡμέραι ἐτῶν ζωῆς μου ἵνα ἀναβῶ
 How many are the days of years of my life that I should ascend
 3326 3588 935 1519 * 5207 3589
 μετὰ τοῦ βασιλέως εἰς **Ιερουσαλήμ** 19:35 **υἱὸς οὐδοῦκοντα**
 with the king unto Jerusalem? [4a son of eighty
 2094 1473 1510.2.1 4594 3361 1097 303.1 18
 ἐτῶν ἐγὼ εἰμι σήμερον μὴ γνώσομαι ἀναμέσον αγαθοῦ
 years I am today]. Can I know between good
 2532 303.1 2556 1487 1089-2089 3588 1401 1473
 καὶ ἀναμέσον κακοῦ εἰ γέυσεται ἐτι ο **δούλος σου**
 and between bad? Shall I still taste 2servant [your]
 3739 2068 2228 4095 1487 191 2089 5456
 ο φάγομαι ἢ πίωμαι εἰ ἀκούσομαι ἐτι φωνῆν
 what I shall eat or shall drink, no. Shall I hear still the voice
 103 2532 103 2532 2444 1096 3588
 ἀδόντων καὶ ἀδουσῶν καὶ ἠρατὶ γίνεταί ο
 of singing men and singing women, no. Then why [2be
 1401-1473 5413 1909 3588 2962-1473 3588 935
 δούλος σου φορτίον ἐπὶ τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα
 I should your servant] a load upon my master the king?
 3754 3641 1224 3588 1401-1473 3588 *
 19:36 **οὐτι ὀλίγον διαβήσεται ο δούλος σου τὸν Ιορδάνην**
 For [5a little shall pass over your servant the Jordan]
 3326 3588 935 2532 2444 3588 2962-1473 3588 935
 μετὰ τοῦ βασιλέως καὶ ἠρατὶ ο **κύριός μου ο βασιλεύς**
 with the king. And why does my master the king
 467 1473 3778 468 654
 ανταποδιδῶσί μοι τούτο ἀναπόδομα 19:37 ἀποστρεφάτω
 recompense to me this recompense? Return
 1211 3588 1401-1473 2532 599 1722 3588 4172-1473
 ὅη ο δούλος σου καὶ ἀποθανοῦμαι ἐν τῇ πόλει μου
 indeed your servant! and I shall die in my city,
 3844 3588 5028 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 παρὰ τὸ τάφω του πατρός μου καὶ τῆς μητρός μου
 by the burying-place of my father and of my mother.
 2532 2400 3588 1401-1473 * 3588 5207 * 1224
 καὶ ἰδοὺ ο δούλος σου **Χιμαάν ο υἱὸς μου διαβήσεται**
 And behold, your servant Chimham my son shall pass over
 3326 3588 2962-1473 3588 935 2532 4160 1473 3588
 μετὰ τοῦ κυρίου μου τὸν βασιλέως καὶ ποιήσεις αὐτὸ τὸ
 with my master the king; and you shall do for him the
 701 1799 1473 2532 2036 3588 935
 ἀρεστὸν ἐνώπιόν σου 19:38 καὶ εἶπον ο **βασιλεῦς**
 pleasing thing before you. And [3said the king],
 3326 1473 1224 * 2504 4160 1473 3588
 μετ' ἐμοῦ διαβήτω **Χιμαάν κατὰ ποίησά αὐτὸ τὸ**
 [4with me Let 3pass over 2Chimham], and I will do to him the
 701 1799 1473 2532 3778 302 2004
 ἀρεστὸν ἐνώπιόν σου καὶ ο **ἀν ἐπιτάξης**
 pleasing thing before you, and what ever you should give order
 1473 4160 1473 2532 1224 3956 3588
 ἐμοὶ ποιήσω σοι 19:39 καὶ διέβη **πᾶς ο**
 to me I will do for you. And [4passed over all 2the
 2992 3588 * 2532 3588 935 2476 2532
 λαὸς τὸν Ιορδάνην καὶ ο **βασιλεύς εἰστήκει** καὶ
 3people the Jordan, and the king was established, and
 2705 3588 935 3588 * 2532 2127 1473
 κατεφίλησεν ο **βασιλεῦς τὸν Βερζελλί καὶ εὐλόγησεν αὐτόν**
 [3kissed the king] Barzillai, and blessed him;
 2532 1994 1519 3588 5117-1473 2532 1224
 καὶ ἐπέστρεψεν εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ 19:40 καὶ διέβη
 and he returned to his people. And [3passed over
 3588 935 1519 * 2532 * 1224 3326
 ο **βασιλεύς εἰς Γάλαλα καὶ Χιμαάν διέβη μετ'**
 the king into Gilgal, and Chimham passed over with
 1473 2532 3956 3588 2992 * 1224-1473 2532
 αὐτοῦ καὶ πᾶς ο **λαὸς Ιούδα διαβίβασαν αὐτόν** καὶ
 him. And all the people of Judah caused him to pass over, and
 3588 2255 3588 2992 * 2532 2400 3956 435
 τὸ ἡμισυ τὸν λαοῦ Ισραὴλ 19:41 καὶ ἰδοὺ **πᾶς ἀνὴρ**
 half of the people of Israel. And behold, every man
 * 3854 4314 3588 935 2532 2036 3588
 Ισραὴλ παρεγένοντο πρὸς τὸν **βασιλέα καὶ εἶπον τὸ**
 of Israel came to the king. And they said to the
 935 5100 3754 2813 1473 3588 80-1473 3588
 βασιλέα **τι ὅτι ἐκλεψάν σε οἱ ἀδελφοὶ ἡμῶν ο**
 king, Why is it that [stole of you our brethren 2the

435 * 2532 1226.3 3588 935 2532
 ἄνδρες Ιούδα καὶ διεβίβασαν τὸν βασιλέα καὶ
 3men of Judah, and caused [3to pass over 1the 2king 3and
 3588 3624-1473 3588 * 2532 3956 3588 435 *
 τὸν οἶκον αὐτοῦ τὸν Ιορδάνην καὶ πάντες τοὺς ἀνδρες Δαυὶδ
 [his household] the Jordan, and all the men of David
 3326 1473 2532 611 435 * 3588
 μετ' αὐτοῦ 19:42 καὶ ἀπεκρίθησαν ἄνδρες Ιούδα τοῖς
 with him? And [3answered 1the men 2of Judah] to
 435 * 2532 2036 1360 1448 1473
 ἀνδραῖον Ισραὴλ καὶ εἶπον διότι ἐγγίζει ἡμῖν
 the men of Israel, and said, Because [3is a near relative 4to us
 3588 935 2532 2444 3778 2373 4012 3588
 ο **βασιλεὺς καὶ ἠρατὶ τούτο ἐθυμώθη περὶ τοῦ**
 1the 2king]. And why is this you are enraged on account of
 3056-3778 2228 2068 977 5100 1035 3844 3588
 λόγου τούτου ἢ ἐσθίοντες βεβρώκαμέν τι βρώμα παρὰ τοῦ
 this matter? Or in eating have we eaten any food from the
 935 2228 1390 1325 1473 2532 611
 βασιλέως ἢ δῶμα δέδωκεν ἡμῖν 19:43 καὶ ἀπεκρίθησαν
 king, or a gift given to us? And [4answered
 3588 435 * 4314 3588 435 * 2532 2036
 οἱ ἄνδρες Ισραὴλ πρὸς τοὺς ἀνδρας Ιούδα καὶ εἶπον
 the men of Israel] to the men of Judah, and said,
 1176 1473-5495 1722 3588 935 2532 1065 1722
 δέκα μοι χεῖρες ἐν τῷ βασιλεῖ καὶ γέ ἐν
 There are ten hands to me for the king, also indeed in
 3588 * 1510.2.1 5228 1473 2532 5195 1473
 τὸ Δαυὶδ εἰμὶ ὑπὲρ σε καὶ τι ὅτι ὕβρισάς με
 David I am over you. And why is it that you insult me,
 2532 3756-1096 3588 4487-1473 4386 3588 1994 3588
 καὶ οὐκ ἐγένετο ο **ῥῆμά μου πρότερον τὸν ἐπιστρέψαι τὸν**
 and it was not my word first to return the
 935 1473 2532 4645 3588 4487 435
 βασιλέα ἐμοὶ καὶ ἐσκληρύνθη ο **ῥῆμα ἀνδρῶν**
 king to me? And [3was hardened 1the 2saying 3of the men
 * 5228 3588 4487 435 *
 Ιούδα ὑπὲρ τὸν ῥῆμα ἀνδρῶν Ισραὴλ
 of Judah] above the saying of the men of Israel.

CHAPTER 20

Judah's Loyalty to David

20:1 2532 1563 528 435 5207
 καὶ ἐκεῖ ἀπῆντα ἀνὴρ υἱὸς
 And [3there 2was encountered 1a man], [2son
 3061 2532 3686-1473 * 5207 *
 λοιμὸς καὶ ὄνομα αὐτοῦ **Σαβεαὶ υἱὸς Βοχορί**
 [a mischiefous], and his name was Sheba son of Bichri,
 435 3588 * 2532 4537 4536 2532 2036
 ἀνὴρ ο **Ιεμινὶ καὶ ἐσάλπισε σάλπιγγι καὶ εἶπεν**
 a man of Benjamin. And he trumped the trumpet, and said,
 3756-1510.2.3 1473 3310 1722 * 3761 2817
 οὐκ ἔστι ἡμῖν μερίς ἐν **Δαυὶδ οὐδὲ κληρονομία**
 There is not to us a portion among David, nor an inheritance
 1722 3588 5207 * 1538 435 1519 3588 4638-1473
 ἐν τῷ υἱῷ Ιεσσαὶ ἕκαστος ἀνὴρ εἰς τὰ σκηνώματά αὐτοῦ
 in the son of Jesse. Each man to his tents,
 * 2532 305 3956 435 * 575 3693
 Ισραὴλ 20:2 καὶ ἀνέβη πᾶς ἀνὴρ Ισραὴλ ἀπὸ ὀπίσθην
 O Israel. And ascended every man of Israel from behind
 * 3694 * 5207 * 3588-1161 435 *
 Δαυὶδ ὀπίσω **Σαβεαὶ υἱὸν Βοχορί οἱ δὲ ἀνδρες Ιούδα**
 David to follow after Sheba son of Bichri. But the men of Judah
 2853 4314 3588 935-1473 575 3588 * 2532 2193
 ἐκολλήθη πρὸς τὸν βασιλέα αὐτῶν ἀπὸ τοῦ Ιορδάνου καὶ ἔως
 cleaved to their king from the Jordan and unto
 * 2532 1525 * 1519 3588 3624-1473 1519
 Ιερουσαλήμ 20:3 καὶ εἰσῆλθε Δαυὶδ εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ εἰς
 Jerusalem. And David entered unto his house in
 * 2532 2983 3588 935 3588 1176 1135 3588
 Ιερουσαλήμ καὶ ἔλαβεν ο **βασιλεύς τὰς δέκα γυναῖκας τὰς**
 Jerusalem, and [3took 1the 2king] the ten women
 3825-1-1473 3739 2641 5442 3588 3624 2532
 παλλακάς αὐτοῦ αἷς κατέλιπε φυλάσσειν τὸν οἶκον καὶ
 of his concubines, whom he left behind to guard the house; and
 1325 1473 1519 3624 5438 2532 1303.5 1473 2532
 ἔδωκεν αὐτάς εἰς οἶκον φυλακῆς καὶ διέθρεψεν αὐτάς καὶ
 he gave them for house guard, and he nourished them, but

20:1 †Six. κερατινη – horn.

4314 1473 3756 1525 2532 1510.7.6 4912 2193
 προς αυτάς ουκ εισήλθε και ήσαν συνεχόμεραι έως
 [3]to 4them 1he did not 2center]. And they were held until
 2250 2288-1473 5503 2198 2532 2036 3588
 ημέρας θανάτου αυτών χήραι ζώσαι 20:4 και ειπεν ο
 the days of their death [2as widows 1living]. And [3said 1the
 935 4314 * 994 1473 435 * 5140
 βασιλεύς προς Αμεσά βόηθον μοι άνδρας Ιούδα τρισιν
 2king] to Amasa, Call to me men άνδρας Ιούδα τρισιν
 1473-1161 1778.2 2476 2532 4198.*
 ημέρας συ δε εντάθα στήθι 20:5 και επορεύθη Αμεσά
 days, but you [2here 1stand]! And Amasa went
 3588 3852 3588 * 2532 5549 575 3588 2540
 του παραγγειλαι τω Ιούδα και εχρόνισεν από του καιρου
 to summon Judah, and he passed time beyond the time
 3739 5021 1473 * 2532 2036.* 4314 *
 ον ετάξατο αυτώ Δαυιδ 20:6 και ειπε Δαυιδ προς Αβεσά
 which [2ordered 3him 1David]. And David said to Abishai,
 3568 2554-1473 * 5207 * 5228 *
 νυν κακοποιήσει ημάς Σαβαει υιός Βοχορι υπέρ Αβεσαλώμ
 Now [4shall do us evil 1Sheba 2son 3of Bichri] above Absalom.
 2532 3568 2983 3326 4572 3588 3816 3588 2962-1473
 και νυν λάβε μετά σεαυτού τους παιδας του κυριου σου
 And now take with yourself the servants of your master,
 2532 2614 3694 1473 3704 3361-2147 1438
 και καταδιωκε οπισω αυτου οπως μη ευρη εαυτώ
 and pursue after him! so that he should not find for himself
 4172 3793.1 2532 4639.2 3588 3788-1473
 πόλεις οχυράς και σκιαση τους οφθαλμούς ημών
 [2cities 1fortified], and he should shadow our eyes.
 2532 1831 3694 1473 3588 435 * 2532
 20:7 και εξήλθον οπισω αυτου οι άνδρες Ιωάβ και
 And [4went forth 2after 3him 1the 2men 3of Joab], and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3956 3588 1415
 ο Χερεθι και ο Πελεθι και πάντες οι δυνατοί
 the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty ones.
 2532 1831 1537 * 1377 3694 *
 και εξήλθον εξ Ιερουσαλήμ διώξαι οπισω Σαβαει
 And they went forth from Jerusalem, to pursue after Sheba
 5207 * 2532 1473 3844 3588 3037 3588 3173
 υιού Βοχορι 20:8 και αυτου παρά τω λιθω τω μεγάλω
 son of Bichri. And they were by the [2stone 1great]
 3588 1722 * 2532 * 1525 1715 1473 2532
 τω εν Γαβαών και Αμεσά εισήλθεν εμπροσθεν αυτών και
 in Gibeon. And Amasa entered in front of them. And
 * 4024 3128.3 3588 1742 1473 2532 1909
 Ιωάβ περιεζωμένος μανδύαν το ενδυμα αυτου και επ'
 Joab being girded [2uniform 3garment 1with his], and upon
 1473 2224 3162 2200.1 1909 3588
 αυτώ εξωσμένος μάχαιραν εξευμένην επί της
 him [2being tied around 1was a sword] being teamed up on
 3751-1473 1722 2852.1-1473 2532 3588 3162 1831 2532
 οσφύς αυτου εν κολέω αυτης και η μάχαιρα εξήλθε και
 his loin in its sheath. And the sword came forth and
 4098
 έπεσε
 fell.

Joab kills Amasa

2532 2036.* 3588 * 1487 5198-1473
 20:9 και ειπεν Ιωάβ τω Αμεσά ει υγιαίνεις συ
 And Joab said to Amasa, Are you in health,
 80-1473 2532 2722 3588 5495 3588 1188 * 3588
 αδελφέ μου και κατέσχεν η χειρ η δεξιά Ιωάβ του
 my brother? And [3constrained 1the 3hand 2right 4of Joab] the
 4452.1 * 3588 2705 1473 2532 *
 πώγων Αμεσά του καταφιλήσαι αυτον 20:10 και Αμεσά
 beard of Amasa to kiss him. And Amasa
 3756 5442 575 3588 3162 3588 1722 3588 5495
 ουκ εφυλάξατο απο της μαχαιρας της εν τη χειρι
 did not guard from the sword, of the one in the hand
 * 2532 3817 1473 1722 1473 * 1519 3588 5589.1 2532
 Ιωάβ και έπαισεν αυτον εν αυτη Ιωάβ εις την ψωαν και
 of Joab. And [2hit 3him 4with 5it 1Joab] in his flank, and
 1632 3588 2836 1473 1909 3588 1093 2532 3756
 εξεχύθη η κοιλια αυτου επι την γην και ουκ
 [3poured out 2belly 1his] upon the ground, and it was not
 1208.1 1473 2532 599 2532 * 2532
 εδευτέρωσεν αυτώ και απέθαυε και Ιωάβ και
 repeated a second time to him, and he died. And Joab and
 * 3588 80-1473 1377 3694 * 5207 *
 Αβεσά ο αδελφός αυτου εδιώξεν οπισω Σαβαει υιου Βοχορι
 Abishai his brother pursued after Sheba son of Bichri.

2532 435 2476 1909 1473 3588 3808 * 2532
 20:11 και ανήρ εστη επ' αυτον των παιδαριών Ιωάβ και
 And a man stood by him, one of the servants of Joab. And
 2036 5100 3588 1014 * 2532 5100 3588
 ειπε τις ο βουλόμενος Ιωάβ και τις του
 he said, Who is the one wanting Joab, and who is the one wanting
 * 3694 3588 * 2532 * 2348 2532
 Δαυιδ οπισω του Ιωάβ 20:12 και Αμεσά τεθνηκώς και
 David? Be behind Joab. And Amasa having died, and
 5445.4 1722 3588 129 1722 3319 3588 5147
 πεφυρμένος εν τω αιματι εν μέσω της τριβου
 being befouled in the blood, was in the middle of the road.
 2532 1492 435 3754 2476 3956 3588 2992 2532
 και ειδεν ανήρ οτι ειστήκει πας ο λαός και
 And [2beheld 1a man] that [4stood 1all 2the 3people]. And
 1994 3588 * 1537 3588 5147 1519 68 2532
 επεστρεψεν τον Αμεσά εκ της τριβου εις αγρόν και
 he returned Amasa from the road to the field, and
 1977 1909 1473 2440 3754 1492 3754 3956
 επέρριψεν επ' αυτον μιάτιον οτι ειδε οτι πας
 cast upon him a cloak, for he beheld that every one
 3588 2064 2476 1909 1473 2532 1096
 ο ερχόμενος ιστάτο επ' αυτον 20:13 και εγένετο
 coming stopped by him. And it came to pass
 3753 3179 1537 3588 5147 3928 3956 3588
 οτε μετέστησε εκ της τριβου παρήλαε πας ο
 when he removed him from out of the road, [3went by 1all 2the
 2992 3694 * 3588 1377 3694 * 5207
 λαός Ισραήλ οπισω Ιωάβ του διώξαι οπισω Σαβαει υιού
 3people 4of Israel] after Joab, to pursue after Sheba son
 Βοχορι 20:14 και διήλθεν εις πάσας τας φυλάς
 of Bichri. And he went through among all the tribes
 3588 * 1519 * 2532 * 2532 1826.1
 του Ισραήλ εις Αβελ και Βαθμαακα και εξεκλησιάσθησαν
 of Israel, to Abel and Beth-maacah. And they were assembled,
 2532 2064 2733.5 1473 2532 3854 2532
 και ηλθον κατόπισθεν αυτου 20:15 και παρεγενήθησαν και
 and they came after him. And they came
 4171.2 1909 1473 1722 3588 * 2532 * 2532
 απολόρκουν επ' αυτον εν τη Αβελ και Βαθμαακα και
 assaulted against him in Abel and Beth-maacah. And
 906 5482 1909 3588 4172 2532 2476 1722 3588
 έβαλον χαρακα επί την πόλιν και εστη εν τω
 they cast a seige mound against the city, and it stood in the
 4385.1 2532 3956 3588 2992 3588 3326 * 3539
 προτειχίσματι και πας ο λαός ο μετά Ιωάβ ενούσαν
 area around the wall. And all the people with Joab purposed
 2598 3588 5038 2532 994 1135 4680
 καταβαλειν το τείχος 20:16 και εβόησε γυνή σοφή
 to throw down the wall. And [3yelled out 2woman 1a wise]
 1537 3588 4172 2532 2036 191 1211 191 2036
 εκ της πόλεως και ειπεν ακούσατε δη ακούσατε είπατε
 from the city, and said, Hearken indeed! hearken! Say
 1211 3588 * 1448 2193 5602 2532 2980 4314 1473
 δη τω Ιωάβ έγγισον έως ωδε και λαλήσω προς αυτον
 indeed to Joab, Approach unto here! and I will speak to him.
 2532 4331 4314 1473 2532 2036 3588 1135
 20:17 και προσήγγισε προς αυτην και ειπεν η γυνή
 And he drew near to her. And [3said 1the 2woman],
 1487-1473 * 2532 2036 1473 2036-1161 1473 191
 ει συ Ιωάβ και ειπεν εγώ ειπε δε αυτώ ακουσον
 Are you Joab? And he said, I am. And she said to him, Hear
 3588 3056 3588 1399-1473 2532 2036 191 1473
 τους λόγους της δούλης σου και ειπεν ακούω εγώ
 the words of your maidservant! And he said, [3listening 1I
 1510.2.1 2532 2036 3004 3056 2980 1722
 ειμι 20:18 και ειπε λέγουσα λόγον εάλλησαν εν
 2am]. And she said, saying, [2a word 1They spoke] at
 4413 3004 2065 1905 1722 * 2532 3779
 πρώτοις λέγοντες ερωτώντες επερωτήσουσιν εν Αβελ και ουτως
 first, saying, By asking they shall ask in Abel; and thus
 1587 1473 1510.2.1 1516 4739.6 *
 εξέλιπον 20:19 εγώ ειμι ειρηνικά στήριγματων Ισραήλ
 they ceased. I am peaceable of ones supporting Israel.
 1473-1161 2212 2289 4172 2532 3390 1722 *
 συ δε ζητείς θανατώσαι πόλιν και μητρόπολιν εν Ισραήλ
 But you seek to kill a city, even a mother-city in Israel.
 2444 2666 2817 2962 2532
 υατι καταπίνεις κληρονομίαν κυριου 20:20 και
 Why do you swallow down the inheritance of the LORD? And

611.* 2532 2036 3361-1473-1096 2666 2532
 απεκρίθη Ἰωάβ και εἶπε μη μοι γένοιτο εἰς καταπίωμα και
 Joab answered and said, May it not be to me to swallow it, and
 1487 1311
 εἰ διαφθερώ
 shall I utterly destroy it?

Sheba's Head Delivered Up

20:21 3756 3779 3588 3056 3754 435 1537 3735
 οὐχ οὕτως ο λόγος ὅτι ἀνὴρ ἐξ ὀρούς
 [is not so The word]. For a man from mount
 * 5207 * 3686-1473 1869 3588
 Εφραΐμ Σαβεαὶ υἱὸς Βοχορί ὄνομα αὐτοῦ ἐπήρε τὴν
 Ephraim, Sheba son of Bichri is his name, lifted up
 5495-1473 1909 3588 935 * 1325 1473 1473 3440
 χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν βασιλέα Δαυὶδ δότε αὐτὸν μοι μόνον
 his hand against king David. Give him to me only,
 2532 565 575 3588 4172 2532 2036 3588 1135
 και ἀπελεύσομαι ἀπὸ τῆς πόλεως και εἶπεν ἡ γυνὴ
 and I shall go forth from the city. And [said the woman]
 4314 * 2400 3588 2776-1473 4495 4314 1473 1223
 πρὸς Ἰωάβ ἰδοὺ ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ριψήσεται πρὸς σε διὰ
 to Joab, Behold, [his head I will toss] to you over
 3588 5038 2532 4198 3588 1135 4314 3956 3588
 τοῦ τείχους 20:22 και ἐπορεύθη ἡ γυνὴ πρὸς πάντα τὸν
 the wall. And [went in the woman] to all the
 2992 2532 2980 4314 3956 3588 4172 1722 3588 4678-1473
 λαὸν και ἐλάλησε πρὸς πᾶσαν τὴν πόλιν ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτῆς
 people, and she spoke to all the city in her wisdom.
 2532 851 3588 2776 * 5207 * 2532
 και ἀφαιροῦσι τὴν κεφαλὴν Σαβεαὶ υἱὸς Βοχορί και
 And they removed the head of Sheba son of Bichri, and
 4495 1473 4314 * 2532 4537 1722 2768.4
 ρίπτουσιν αὐτὴν πρὸς Ἰωάβ και ἐσάλπισεν ἐν κερᾷ τῆς
 they tossed it to Joab. And he trumped with the horn,
 2532 1289 575 3588 4172 1538 435 1519 3588
 και διεσπάρησαν ἀπὸ τῆς πόλεως ἕκαστος ἀνὴρ εἰς τὰ
 and they scattered from the city, each man to
 4638-1473 2532 * 654 1519 * 4314
 σκηνώματα αὐτοῦ και Ἰωάβ ἀπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλὴμ πρὸς
 his tents. And Joab returned to Jerusalem
 3588 935 2532 3588 * 4314 3956 3588 1411
 τὸν βασιλέα 20:23 και ὁ Ἰωάβ πρὸς πᾶσιν τῇ δυνάμει
 the king. And Joab was over all the force
 * 2532 * 5207 * 1909 3588 *
 Ἰσραὴλ και Βανεὰς υἱὸς Ἰωαδὲ ἐπὶ τὸν Χερεθίτι
 of Israel. And Benaiah son of Jehoiada was over the Cherethites
 2532 1909 3588 * 2532 * 1909 3588 5411
 και ἐπὶ τὸν Φελεθί. 20:24 και Ἀδορᾶν ἐπὶ τὸν φορὸν
 and over the Pelethites. And Adoram was over the tribute.
 2532 * 5207 * 363 2532 *
 και Ἰωσαφάτ υἱὸς Ἀχιλοῦδ ἀναμνήσκων 20:25 και Σουσά
 And Jehoshaphat son of Ahilud was recording. And Sheva
 1122 2532 * 2532 * 2409 2532
 γραμματεὺς και Σαδὸκ και Ἀβιαθάρ ιερεῖς 20:26 και
 was scribe, And Zadok and Abiathar were priests. And
 1065 * 3588 * 1510.7.3 2409 3588 *
 γε Ἰρας ὁ Ἰαρί ἦν ιερεὺς τῷ Δαυίδ
 indeed Ira the Jarite was priest to David.

CHAPTER 21

David Recompenses the Gibeonites

2532 1096 3042 1722 3588 2250 *
 21:1 και ἐγένετο λιμὸς ἐν ταῖς ἡμέραις Δαυίδ
 And there was a famine in the days of David
 5140 2094 1763 3588 2192 1763 2532 2212.*
 τρία ἔτη ἐνιαυτοῦ ο ἐχόμενος ἐνιαυτοῦ και ἐζήτηε Δαυίδ
 for three years, year next to year. And David sought
 3588 4383 2962 2532 2036-2962 1909 *
 τὸ πρόσωπον κυρίου και εἶπε κύριος ἐπὶ Σαοὺλ
 the face of the LORD. And the LORD said, Against Saul
 2532 1909 3588 3624-1473 3588 93 1722 2288
 και ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ ἡ ἀδικία ἐν θανάτῳ
 and against his house is the iniquity, in the death
 129-1473 4012 3739 2289 3588 *
 αἱμάτων αὐτοῦ περὶ οὗ ἐθανάτωσε τοὺς Γαβωνίτας
 of his bloodshed, for which he put to death the Gibeonites.

20:22 †CP σαλπγγι – trumpet.

2532 2564 3588 935 3588 * 2532 2036
 21:2 και ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς Γαβωνίτας και εἶπε
 And [called the king] the Gibeonites, and he spoke
 4314 1473 2532 3588 * 3756-1510.7.6 3756 3588 5207
 πρὸς αὐτοὺς και οἱ Γαβωνίται οὐχ ἦσαν ἐκ τῶν υἱῶν
 to them. And the Gibeonites were not of the sons
 * 3754 3756 3588 2645 3588 1510.7.6
 Ἰσραὴλ ὅτι ἀπὸ τῶν καταλοίπων τῶν Ἀμορραίων ἦσαν
 of Israel, for [of the remnants of the Amorites they were],
 2532 3588 5207 * 3660 1473 2532 2212.*
 και οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὠμοσαν αὐτοῖς και ἐζήτησε Σαοὺλ
 and the sons of Israel swore an oath to them. But Saul sought
 3960 1473 1722 3588 2206-1473 3588 5207 *
 πατάξει αὐτοὺς ἐν τῷ ζήλωσιν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
 to strike them in his zeal for the sons of Israel
 2532 * και Ἰούδα 21:3 και εἶπε Δαυίδ πρὸς τοὺς Γαβωνίτας
 and Judah. And David said to the Gibeonites,
 5100 4160 1473 2532 1722 5100 1837.2
 τι ποιήσω ὑμῖν και ἐν τίνι ἐξήλασμαι
 What shall I do for you? And by what means shall I atone,
 2532 2127 3588 2817 2962 2532
 και ἐυλογήσετε τὴν κληρονομίαν κυρίου 21:4 και
 and you shall bless the inheritance of the LORD? And
 2036 1473 3588 * 3756-1510.2.3 1473
 εἶπον αὐτῷ οἱ Γαβωνίται οὐκ ἔστιν ἡμῖν
 [said to him the Gibeonites], There is not a problem with us over
 694 3761 5553 3326 * 2532 3326 3588 3624-1473
 ἀργύριον οὐδὲ χρυσιὸν μετὰ Σαοὺλ και μετὰ τοῦ οἴκου αὐτοῦ
 silver nor gold with Saul, and with his house;
 2532 3756-1510.2.3 1473-435 2289 1537 3956 *
 και οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἀνὴρ θανατώσαι ἐκ παντός Ἰσραὴλ
 and there is no man for us to put to death from all Israel.
 2532 2036 5100 1473 3004 2532 4160 1473 2532
 21:5 και εἶπε τι ὑμεῖς λέγετε και ποιήσω ὑμῖν και
 And he said, What you say even I will do for you. And
 2036 4314 3588 935 3588 435 3739 4931-1473
 εἶπον πρὸς τὸν βασιλέα ὁ ἀνὴρ ὅς συνετέλεσεν ἡμᾶς
 they said to the king, The man who finished us off entirely,
 2532 1377 1473 3739 3884 1842 1473
 και ἐδίωξεν ἡμᾶς ὅς παρελογίσαστο ἐξολοθρεῦσαι ἡμᾶς
 and pursued us, who misled to utterly destroy us,
 853 1473 3588 3361 2476 1473 1722
 ἀφανίσωμεν αὐτὸν τὸν μὴ ἐστάναι αὐτὸν ἐν
 we shall remove him, so that [is not established he] in
 3956 3725 * 1325 1473 2033 435 1537 3588
 παντὶ ὀρίῳ Ἰσραὴλ 21:6 δότε ἡμῖν ἐπτά ἀνδρας ἐκ τῶν
 any border of Israel. Give to us seven men from
 5207-1473 2532 1835.7-1473 3588 2962 1722 3588
 υἱῶν αὐτοῦ και ἐξήλασσωμεν αὐτοὺς τῷ κυρίῳ ἐν τῷ
 his sons, and we will hang them in the sun to the LORD in
 * * 1588 2962 2532 2036 3588 935
 Γαβῶν Σαοὺλ ἐκλεκτοῦ κυρίου και εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 Gibeah of Saul, chosen of the LORD. And [said the king],
 1473 1325 2532 5339 3588 935 1909 3588
 ἐγὼ δώσω 21:7 και ἐφείσαστο ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τῶν
 I will give them. And [spared the king] for
 * 5207 * 5207 * 1223 3588
 Μεφιβόσθε υἱὸν Ἰωναθάν υἱὸν Σαοὺλ διὰ τὸν
 Mephibosheth, son of Jonathan, son of Saul, on account of the
 3727 2962 3588 303.1 1473 2532 303.1 *
 ὄρκον κυρίου τῶν ἀναμέσων αὐτῶν και ἀναμέσων Δαυίδ
 oath of the LORD between them; even between David
 2532 303.1 * 5207 *
 και ἀναμέσων Ἰωναθάν υἱὸν Σαοὺλ
 and between Jonathan the son of Saul.

The Gibeonites Hang Saul's Sons

2532 2983 3588 935 3588 1417 5207 *
 21:8 και ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς τοὺς δύο υἱοὺς Ρεσφά
 And [took the king] the two sons of Rizpah
 2364 * 3739 5088 3588 * 3588 *
 θυγατρὸς Αἰα ὅς ἐτεκε τῷ Σαοὺλ τὸν Ἀρμονί
 daughter of Aiah, whom she bore to Saul – Armoni
 2532 3588 * 2532 3588 4002 5207 3588 *
 και τὸν Μεφιβόσθε και τοὺς πέντε υἱοὺς τῆς Μεχὸλ
 and Mephibosheth, and the five sons of Michal
 2364 * 3739 5088 3588 * 5207 *
 θυγατρὸς Σαοὺλ ὅς ἐτεκε τῷ Ἀδριῆλ υἱὸν Βερζελλί
 daughter of Saul, whom she bore to Adriel son of Barzillai
 3588 * 2532 1325 1473 1722 5495 3588
 τῷ Μοουλαθί 21:9 και ἔδωκεν αὐτοὺς ἐν χειρὶ τῶν
 the Meholahite. And he gave them into the hand of the

* 2532 1835.7-1473 1722 3588 3735
 Γαβωνιτών και εξηλίασαν αυτούς εν τω όρει
 Gibeonites. And they hung them in the sun in the mountain
 1725 2962 2532 4098 1563 3588 2033 2596-3588-1473 2532
 εναντι κυρίου και έπεσαν εκεί οι επτά κατά το αυτό και
 before the LORD. And they fell there the seven together. And
 1473 2289 1722 2250 2326 1722 4413 1722
 αυτοί εθανατώθησαν εν ημέραις θερισμού εν πρώτοις εν
 they were put to death in days of harvest at first, at
 746 2326 2915 2532 2983 *
 αρχή θερισμού κριθών 21:10 και έλαβε Ρεσφά
 the beginning [harvest] of the barley]. And [took] Rizpah
 2364 * 3588 4526 2532 4766-1473 1438
 θυγάτηρ Αϊα τον σάκκον και έστρωσεν αυτόν εαυτή
 daughter of Aiah sackcloth, and she strew a bed for herself
 1909 3588 4073 575 746 2326 2915
 επί την πέτραν απ' αρχής θερισμού κριθών
 upon the rock from the beginning [harvest] of the barley
 2193 3739 4712.1 1909 1473 5204 1537 2316
 έως ου έστοξεν επ' αυτούς ύδατα εκ θεου
 until of which time [dripped] upon them waters from God
 1537 3588 3772 2532 3756 863 3588 4071 3588
 εκ του ουρανού και ουκ αφήκε τα πετεινά του
 from heaven. And she did not allow the birds of the
 3772 2664 1909 1473 2250 3761 3588 2342
 ουρανού καταπαύσαι επ' αυτούς ημέρας ουδέ τα θηρία
 heaven to rest upon them by day, nor the wild beasts
 3588 68 3571 2532 518 3588 *
 του αγρου νυκτός 21:11 και απηγέλη τω Δαυιδ
 of the field by night. And it was reported to David
 3956 3745 4160 * 2364 * 3825.1
 πάντα όσα εποίησε Ρεσφά θυγάτηρ Αϊα παλλακή
 all as much as [did] Rizpah daughter of Aiah concubine
 * 2532 4198.* 2532 2983 3588 3747 *
 Σαουλ 21:12 και εσπορεύθη Δαυιδ και έλαβε τα οστά
 of Saul]. And David went and took the bones
 * 2532 3588 3747 * 3588 5207-1473 3844 3588
 Σαουλ και τα οστά Ιωναθάν του υιού αυτού παρά των
 of Saul, and the bones of Jonathan his son from the
 435 * 3739 2813 1473 575
 ανδρών Ιαβίς Γαλαάδ των κλεψάντων αυτούς απο
 men of Jabish Gilead, of the ones stealing them from
 3588 4113 * 2910 1473 1563 3588
 της πλατειας Βεθσάν κρεμασάντων αυτούς εκεί τον
 the square of Beth-shan, [hanging] them there of the
 246 1722 3588 2250 3739 3960 3588 246
 αλλοφύλων εν τη ημερα η επάταξαν οι αλλοφύλοι
 Philistines] in the day in which [struck] the Philistines]
 3588 * 1722 * 2532 399 1564 3588
 τον Σαουλ εν Γελβονέ 21:13 και ανήνεγκεν εκειθεν τα
 Saul in Gilboa. And he bore from there the
 3747 * 2532 3588 3747 * 3588 5207-1473 2532
 οστά Σαουλ και τα οστά Ιωναθάν του υιού αυτού και
 bones of Saul, and the bones of Jonathan his son, and
 4863 3588 3747 3588 1835.7 2532
 συνήγαγε τα οστά των εξηλιασμένων 21:14 και
 he gathered the bones of the ones hanging in the sun. And
 2290 3588 3747 * 2532 * 3588 5207-1473
 έθαψε τα οστά Σαουλ και Ιωναθάν του υιού αυτού
 he entombed the bones of Saul, and of Jonathan his son,
 2532 3588 3747 3588 2242.1 1722 3588 1093
 και τα οστά των ηλιασθέντων εν τη γη
 and the bones of the ones being expose to the sun, in the land
 * 1722 3588 4125 1722 3588 5028 * 3588
 Βενιαμίν εν τη πλευρά εν τω τάφω Κις του
 of Benjamin, in the side of the hill, in the tomb of Kish
 3962-1473 2532 4160 3956 3745 1781 3588
 πατρός αυτού και εποίησαν πάντα όσα ενετείλατο ο
 his father. And they did all as much as [gave charge] the
 935 2532 1873-3588-2316 3588 1093 3326 3778
 βασιλεύς και επήκουσεν ο θεός γην μετά ταύτα
 [king]. And God heeded to the land after these things.

David Wars with the Philistines

2532 1096 2089 4171 3588 246
 21:15 και εγένετο έτι πόλεμος τοις αλλοφύλοις
 And there was still war against the Philistines
 4314 * 2532 2597.* 2532 3588 3816-1473
 προς Ισραήλ και κατέβη Δαυιδ και οι παίδες αυτού
 with Israel. And David went down and his servants
 3326 1473 2532 4170 3326 3588 246 2532
 μετ' αυτού και επολέμησαν μετά των αλλοφύλων και
 with him, and they waged war with the Philistines; and

1590.* 2532 * 575 * 3739 1510.7.3
 εξελύθη Δαυιδ 21:16 και Ιεσβι από Νοβ ος ην
 David grew faint. And Ishbi of Nob, who was
 1722 3588 1549 3588 * 2532 3588 4712.4 3588
 εν τοις εκγόνους του Ραφά και ο σταθμός του
 among the progeny of Rapha, and the weight
 1393.2-1473 5145 4608.2 3643.3 5475
 δόρατος αυτού τριακοσίων σίκλων ολική χαλκού
 of his spear was three hundred shekels scale-weight of brass,
 2532 1473 4024 2884.1 2532 1269.4 3588
 και αυτός περιεζωσμένος κορύνη†† και διενοείτο του
 and he being girded with a truncheon, even considered
 3960 3588 * 2532 997 1473 * 5207
 πατάξει τον Δαυιδ 21:17 και εβοήθησεν αυτόν Αβεσσά υιός
 to strike David. And [helped] him Abishai son
 * 2532 3960 3588 246 2532 2289-1473
 Σαρουϊα και επάταξε τον αλλοφύλον και εθανάτωσεν αυτόν
 of Zeruah], and he struck the Philistine and killed him.
 5119 3660 3588 435 * 3004
 τότε ώμοσαν οι ανδρες Δαυιδ λέγοντες
 Then [swore by an oath] the men of David], saying,
 3756-1831 2089 3326 1473 1519 4171 2532
 ουκ εξελεύση έτι μεθ' ημών εις πόλεμον και
 You shall not come forth still with us into battle, that
 3766.2 4570 3588 3088
 ου μη σβέσης τον λυχρον Ισραήλ
 in no way [should] be extinguished the lamp of Israel].
 2532 1096 3326 3778 4171 2089
 21:18 και εγένετο μετά ταύτα πόλεμος έτι
 And it came to pass after these things war was still
 3326 3588 246 1722 5119 3960 * 3588
 μετά των αλλοφύλων εν Νοβ τότε επάταξε Σοβεκχι ο
 with the Philistines in Nob. Then [struck] Sibbechai the
 * 3588 1996 3588 581.1 3588
 Ασωθί τους επισυνηγμένους των απογόνων των
 Hushathite] the ones assembling of the descendants of the
 1095.2 2532 1096 2089 4171 3326 3588 246
 γιγάντων 21:19 και εγένετο έτι πόλεμος μετά των αλλοφύλων
 giants. And there was still war with the Philistines
 1722 * 2532 3960 * 5207 * 3588
 εν Νοβ και επάταξεν Ελλανάν υιός Ιαρέ ο
 in Nob. And [struck] Elhanan son of Jaareoregim the
 * 3588 * 3588 * 2532 3588 3588
 Βηθλεεμίτης τον Γολιάθ τον Γεθαιον και το ξύλον του
 Beth-lehemite] Goliath the Gittite, and the wood
 1393.2-1473 1510.7.3 5613 489.1 5306.1
 δόρατος αυτού ην ως αντιον υφαιονόντων
 of his spear was as the beam of a loom of one weaving.
 2532 1096 2089 4171 1722 * 2532 1510.7.3 435
 21:20 και εγένετο έτι πόλεμος εν Γεθ και ην ανηρ
 And there was still war in Gath. And there was a man
 1537 * 2532 3588 1147 3588 3495-1473 2532 3588 1147
 εκ Μαδών και οι δακτυλοι των χειρών αυτού και οι δακτυλοι
 of Madon, and the fingers of his hands, and the toes
 3588 4228-1473 1803 2532 1803 1501.8 706
 των ποδών αυτού εξ και εξ εικοσιτέσσαρες αριθμώ
 of his feet were six and six, twenty-four in number;
 2532 1065 1473 5088 3588 * 2532 3679 3588
 και γε αυτός ετέχθη† τω Ραφά 21:21 και ωνεϊδισε τον
 and indeed he was born to Rapha. And he berated
 * 2532 3960 1473 * 5207 * 80
 Ισραήλ και επάταξεν αυτόν Ιωναθάν υιός Σαμαά αδελφού
 Israel, and [struck] him Jonathan son of Shimea brother
 3588 5064-3778 5088 581.1
 Δαυιδ 21:22 †οι τέσσαρες ουτοι ετέχθησαν απογονοι
 of David]. These four were born to descendants
 3588 1095.2 1722 * 3588 * 3624 2532 4098
 των γιγάντων εν Γεθ τω Ραφά οικος και έπεσαν
 of the giants in Gath, to the [of Rapha] house]. And they fell
 1722 5495 2532 1722 5495 3588 1401-1473
 εν χειρί Δαυιδ και εν χειρί των δούλων αυτού
 by the hand of David, and by the hand of his servants.

21:16 †CP γιγαντων – of giants.

21:16 ††CP παραζωνην – a sash.

21:20 †CP απογονος τιτανων – progeny of titans.

21:22 †See Bos for variants.

CHAPTER 22

David's Ode to The LORD

22:1 ²⁵³² και ^{2980.*} ἐλάλησε ³⁵⁸⁸ Δαυὶδ ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁹⁶² κυρίῳ ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁰⁵⁶ λόγους
 And David spoke to the LORD the words
³⁵⁸⁸ τῆς ⁵⁶⁰³⁻³⁷⁷⁸ ᾠδῆς ¹⁷²² ταύτης ²²⁵⁰ ἐν ³⁷³⁹ ἡμέρᾳ ¹⁸⁰⁷ ἣ ¹⁴⁷³ ἐξείλετο ¹⁴⁷³ αὐτὸν
 of this ode in the day which [²rescued ³him
²⁹⁶² κύριος ¹⁵³⁷ ἐκ ⁵⁴⁹⁵ χειρὸς ³⁹⁵⁶ πάντων ³⁵⁸⁸ τῶν ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθρῶν ²⁵³² αὐτοῦ ²⁵³² και ²⁵³² ὠφθήσων
 [the LORD] from the hand of all his enemies, and
¹⁵³⁷ ἐκ ⁵⁴⁹⁵ χειρὸς ^{*} Σαούλ ^{22:2} και ²⁵³² εἶπε ²⁰³⁶ κύριος ²⁹⁶²
 from out of the hand of Saul. And he said, The LORD
⁴⁰⁷³⁻¹⁴⁷³ πέτρα ²⁵³² μου ³⁷⁹⁴⁻¹⁴⁷³ και ²⁵³² οὐχύρωμά ¹⁸⁰⁷ μου ¹⁴⁷³ και ¹⁴⁷³ ἐξαιρούμενός ¹⁴⁷³ με
 my rock, and my fortress, and the one rescuing me.
^{22:3} ο ³⁵⁸⁸ θεός ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ μου ⁵⁴⁴¹⁻¹⁴⁷³ φύλαξ ^{3982-1510.8.1} μου ¹⁹⁰⁹ πεποιθώς ¹⁴⁷³ ἐσομαι ¹⁴⁷³ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτό
 My God, my guard, I will be yielded upon him;
^{5231.5-1473} υπερασπιστής ²⁵³² μου ²⁵³² και ⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³ κέρας ⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³ σωτηρίας ¹⁵³⁷ μου ⁹⁴ και ⁴⁹⁸² ἀντιλήπτωρ ⁴⁹⁸² μου
 my defender and horn of my deliverance; my shield
²⁵³² και ⁴⁹⁹¹⁻¹⁴⁷³ καταφυγή ¹⁵³⁷ μου ⁹⁴ σωτηρίας ⁴⁹⁸² μου ⁹⁴ ἐξ ⁴⁹⁸² αὐκῶν ⁴⁹⁸² σῶσεις
 and my refuge; my deliverance from the unjust; you shall deliver
¹⁴⁷³ με ^{133.1} 22:4 ¹⁹⁴¹ αἰνετὸν ²⁹⁶² ἐπικαλέσομαι ²⁵³² κύριον ⁵⁷⁵ και ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῶν
 me. Praiseworthy, I shall call upon the LORD, and from
²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθρῶν ⁴⁹⁸² μου ³⁷⁵⁴ σωθήσομαι ⁴⁰²³ 22:5 ⁴⁰²³ ὅτι ¹⁴⁷³ περιέσχον ¹⁴⁷³ με
 my enemies I shall be delivered. For [³compassed ⁴me
^{4938.1} συντριμμοὶ ²²⁸⁸ θανάτου ²⁵³² και ⁵⁴⁹³ χεῖμαρροι ⁴⁵⁸ ἀνομίας
 [conflicts ²of death], and the rushing streams of lawlessness
²²⁸⁴⁻¹⁴⁷³ ἐθάμβησάν ⁴⁹⁷⁹ με ⁸⁶ 22:6 ²⁹⁴⁴ σχοινία ¹⁴⁷³ ἄδου ²⁵³² ἐκύκλωσάν ¹⁴⁷³ με ²⁵³² και
 made me distraught. Cords of Hades encircled me, and
⁴³⁹⁹ προέφθασάν ¹⁴⁷³ με ³⁹⁷⁶ πέδαι ²²⁸⁸ θανάτου ¹⁷²² 22:7 ²³⁴⁷⁻¹⁴⁷³ ἐν ¹⁴⁷³ θλίψει ¹⁴⁷³ μου
 [³anticipated ⁴me ¹shackles ²of death]. In my affliction
¹⁹⁴¹ επικαλέσομαι ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁵³² κύριον ⁴³¹⁴ και ³⁵⁸⁸ πρὸς ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ τὸν ⁹⁹⁴ θεόν ⁹⁹⁴ μου ⁹⁹⁴ βοήσομαι
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.
²⁵³² και ¹⁹¹ ἠκουσεν ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁴⁸⁵⁻¹⁴⁷³ ναοῦ ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² φωνῆς ³⁵⁸⁸ μου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἡ
 And he heard [²from out of ³his temple ¹my voice], and
²⁹⁰⁶⁻¹⁴⁷³ κραυγῆ ¹⁷²² μου ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ τοῖς ²⁵³² ὠσίν ⁴⁵⁷⁰ αὐτοῦ ^{22:8} και ⁴⁵⁷⁰ εἰσείσθη
 my cry in his ears. And [³was shaken
²⁵³² και ⁵⁰¹⁵ ἐταράχθη ³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁰⁹³ γῆ ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὰ ²³¹⁰ θεμέλια ³⁵⁸⁸ τοῦ
 and ⁵disturbed ¹the ²earth]; even the foundations of the
³⁷⁷² οὐρανοῦ ^{4928.4} συνεταράχθησαν ²⁵³² και ⁴⁶⁸² ἐσπαράχθησαν ³⁷⁵⁴ ὅτι
 heaven were disturbed and thrown into a spasm, for
²³⁷³⁻²⁹⁶² ἐθυμώθη ¹⁴⁷³ κύριος ³⁰⁵ αὐτοῖς ²⁵⁸⁶ 22:9 ²⁵⁸⁶ ἀνέβη ²⁵⁸⁶ καπνός
 the LORD was enraged with them. There ascended smoke
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ὀργῇ ²⁵³² αὐτοῦ ⁴⁴⁴² και ¹⁵³⁷ πῦρ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ἐκ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 in his wrath, and fire from out of his mouth
²⁷¹⁹ κατέφαγε ⁴⁴⁰ ἀνθρακες ³⁸¹ ἀνήφθησαν ¹⁵³⁷ ἐξ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{22:10} και ²⁵³²
 devoured; coals were kindled by it. And
²⁸²⁷ ἐκλίεν ³⁷⁷² οὐρανοὺς ²⁵³² και ²⁵⁹⁷ κατέβη ²⁵³² και ¹¹⁰⁵ γνόφος ⁵²⁵⁹ ὑπὸ
 he leaned the heavens, and came down; and dimness was under
³⁵⁸⁸ τοὺς ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ πόδας ²⁵³² αὐτοῦ ¹⁹¹⁰ 22:11 ¹⁹⁰⁹ και ⁵⁵⁰² ἐπέβη ⁵⁵⁰² ἐπὶ ⁵⁵⁰² χερουβὶμ
 his feet. And he mounted upon cherubim,
²⁵³² και ^{4070.3} ἐπετάσθη ²⁵³² και ³⁷⁰⁸ ὠφθη ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῶ ⁴⁴²⁰ πτερύγων ⁴¹⁷ ἀνέμων
 and was spread out, and was seen upon the wings of the winds.
²⁵³² 22:12 ⁵⁰⁸⁷ και ⁴⁶⁵⁵ ἔθετο ^{613.1-1473} σκότος ²⁹⁴⁵⁻¹⁴⁷³ ἀποκρυφῆν ²⁹⁴⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁹⁴⁵⁻¹⁴⁷³ κύκλω ²⁹⁴⁵⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 And he placed darkness for his concealment. Round about him
³⁵⁸⁸ ἡ ⁴⁶³³⁻¹⁴⁷³ σκιὰ ⁴⁶⁵⁵ αὐτοῦ ⁵²⁰⁴ σκότος ³⁹⁷⁵ ὕδατων ¹⁷²² ἐπάχυνεν ³⁵⁰⁷ ἐν ³⁵⁰⁷ νεφέλαις
 his tent was darkness of waters; thickened in clouds

¹⁰⁹ αἶρος ^{22:13} ἀπὸ ⁵⁷⁵ τοῦ ³⁵⁸⁸ φέγγος ⁵³³⁸ ἐναντίον ¹⁷²⁶ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ ἐξεκαύθησαν
 of air. From the brightness before him [³were kindled
⁴⁴⁰ ἀνθρακες ⁴⁴⁴² πυρός ^{1026.2} 22:14 ¹⁵³⁷ ἐβρόντησεν ³⁷⁷² ἐξ ³⁵⁸⁸ οὐρανοῦ ³⁵⁸⁸ ο
 [coals ²of fire]. [³thundered ⁴from out of ⁵heaven ¹The
²⁹⁶² κύριος ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ⁵³¹⁰ ὕψιστος ¹³²⁵ ἔδωκε ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ φωνὴν ^{22:15} αὐτοῦ ²⁵³² και
 [LORD], and the highest gave out his voice. And
⁶⁴⁹ ἀπέστειλε ⁹⁵⁶ βέλη ²⁵³² και ⁴⁶⁵⁰ ἐσκόρπισεν ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ²⁵³² και ⁷⁹⁷ ἠστράφην
 he sent arrows, and he dispersed them; and he flashed
⁷⁹⁶ ἀστραπὴν ²⁵³² και ¹⁸³⁹ ἐξέστησεν ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ^{22:16} και ²⁵³² ὠφθήσων
 lightning, and he startled them. And [³were seen
⁸⁵⁹ ἀδέσρεις ²²⁸¹ θαλάσσης ²⁵³² και ⁶⁰¹ ἀπεκαλύφθη ²³¹⁰ τὰ ²³¹⁰ θεμέλια
 [the releases ²of the sea], and [⁵were uncovered ¹the ²foundations
³⁵⁸⁸ τῆς ³⁶¹¹ οἰκουμένης ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ^{2008.1} ἐπιτιμῆσει ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶² κυρίου
 of the ⁴inhabitable world] at the reproach of the LORD,
⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁴¹⁵⁷ πνοῆς ⁴¹⁵¹ πνεύματος ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ θυμοῦ ⁶⁴⁹ αὐτοῦ ⁶⁴⁹ 22:17 ⁶⁴⁹ ἀπέστειλεν
 by the breath of spirit of his rage. He sent
¹⁵³⁷ ἐξ ⁵³¹¹ ὕψους ²⁵³² και ²⁹⁸³ ἔλαβέ ¹⁴⁷³ με ¹⁶⁷⁰ εἰλικυσέ ¹⁴⁷³ με ¹⁵³⁷ ἐξ ⁵²⁰⁴ ὑδάτων
 from the height, and took me; he drew me out of [²waters
⁴¹⁸³ πολλῶν ¹⁸⁰⁷ 22:18 ¹⁴⁷³ ἐξείλετό ¹⁵³⁷ με ²⁴⁷⁹ ἐξ ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἰσχύος ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθρῶν ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ μου
 [many]. He delivered me from the strength of my enemies,
¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁴⁰⁴μισούντων ¹⁴⁷³ με ³⁷⁵⁴ ὅτι ²⁴⁸⁰ ἰσχυροὶ ⁵²²⁸ ὑπὲρ ¹⁴⁷³ ἐμέ
 from the ones detesting me; for they were strong above me.
⁴³⁹⁹ 22:19 ¹⁴⁷³ προέφθασάν ¹⁷²² με ²²⁵⁰ ἐν ²³⁴⁷⁻¹⁴⁷³ ἡμέρᾳ ²³⁴⁷⁻¹⁴⁷³ θλίψεώς ²⁵³² μου ²⁵³² και
 They anticipated me in a day of my affliction, and
¹⁰⁹⁶⁻²⁹⁶² ἐγένετο ^{1990.1-1473} κύριος ²⁵³² ἐπιστήριγμά ¹⁸⁰⁶ μου ¹⁴⁷³ 22:20 ¹⁴⁷³ και ¹⁵¹⁹ ἐξηγάγέ ¹⁴⁷³ με ¹⁵¹⁹ εἰς
 the LORD became my stay. And he led me into
^{4116.1} πλατυσμόν ²⁵³² ἵκαι ¹⁸⁰⁷ ἐξείλετό ¹⁴⁷³ με ³⁷⁵⁴ ὅτι ²¹⁰⁶ ἠυδοκῆσεν ¹⁷²²
 an enlargement, and rescued me, for he thought to do well by
¹⁴⁷³ ἐμοί ²⁵³² 22:21 ⁴⁶⁷ και ¹⁴⁷³ ἀνταπέδωκέ ²⁹⁶² μοι ²⁵⁹⁶ κύριος ²⁵⁹⁶ κατὰ
 me. And [²recompensed ³unto me ¹the LORD] according to
³⁵⁸⁸ τῆν ¹³⁴³⁻¹⁴⁷³ δικαιοσύνην ²⁵³² μου ²⁵⁹⁶ και ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τῆν ^{2511.1} καθαριότητα
 my righteousness. And according to the cleanliness
³⁵⁸⁸ τῶν ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρῶν ⁴⁶⁷ μου ¹⁴⁷³ ἀνταποδώσει ¹⁴⁷³ μοι ^{22:22} ὅτι ³⁷⁵⁴
 of my hands he shall make recompense to me. For
⁵⁴⁴² ἐφύλαξα ³⁵⁹⁸ ὁδοὺς ²⁹⁶² κυρίου ²⁵³² και ³⁷⁵⁶ οὐκ ⁷⁶⁴ ἠσέβησα ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ
 I guarded the ways of the LORD, and was not impious before
²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεοῦ ³⁷⁵⁴ μου ³⁹⁵⁶ 22:23 ³⁵⁸⁸ ὅτι ²⁹¹⁷⁻¹⁴⁷³ πάντα ²⁷¹³ τὰ ²⁷¹³ κρίματα ²⁷¹³ αὐτοῦ ²⁷¹³ κατεναντίον
 my God. For all his judgments were in front
¹⁴⁷³ μου ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τὰ ¹³⁴⁵⁻¹⁴⁷³ δικαιώματά ³⁷⁵⁶ αὐτοῦ ⁸⁶⁸ οὐκ ⁵⁷⁵ ἀπέστησαν ¹⁴⁷³ ἀπ' ¹⁴⁷³ ἐμοῦ
 of me, and his ordinances did not depart from me.
²⁵³² 22:24 ^{1510.8.1} και ²⁹⁹ ἔσομαι ¹⁴⁷³ ἀμωμος ²⁵³² αὐτῷ ^{4399.3} και ^{4399.3} προφυλάξομαι
 And I will be unblemished to him, and I shall keep guard
⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ἀνομίας ²⁵³² μου ⁴⁶⁷ 22:25 ⁴⁶⁷ και ⁴⁶⁷ ἀνταποδώσει
 from my lawlessness. And [²shall recompense
¹⁴⁷³ μοι ²⁹⁶² κύριος ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τῆν ¹³⁴³⁻¹⁴⁷³ δικαιοσύνην ²⁵³² μου ²⁵³² και
 to me ¹the LORD] according to my righteousness, and
²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τῆν ^{2511.1} καθαριότητα ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χειρῶν ⁵⁶¹ μου ³⁵⁸⁸ ἀπέναντι ³⁵⁸⁸ τῶν
 according to the cleanliness of my hands before
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ὀφθαλμῶν ³³²⁶ αὐτοῦ ³⁷⁴¹ 22:26 ^{3742.1} μετὰ ²⁵³² ὁσίων ²⁵³² οσιωθήσῃ ²⁵³² και
 his eyes. With the sacred you shall be sacred, and

22:16 †CP οργης – anger.

22:19 †CP ἀπολειας – destruction.

22:20 †See CP for variants.

22:23 †CP προσταγματα – orders.

3326 121 121-1510-8-2 2532 3326 1588
μετά ἀθώου ἀθώος ἐση 22:27 **καὶ** **μετά** ἐκλεκτοῦ
 with the innocent you shall be innocent, and with the chosen
 1588-1510,8,2 2532 3326 4760,1 4761
ἐκλεκτός ἐση **καὶ** **μετά** στρεβλοῦ στρεβλωθήση
 you shall be chosen; and with the crooked you shall be crooked.
 22:28 2532 3588 2992 3588 4434 4982 2532
καὶ **τὸν** λαόν **τὸν** πτωχόν† **σώσεις** **καὶ**
 And the [2]people the [1]poor you shall preserve, and
 3788 5244 5013 3754 1473
ὀφθαλμούς **υπερήφάνων**† **ταπεινώσεις** 22:29 **ὅτι** **σὺ**
 of the eyes of the proud you shall humble. For you
 5461 3088-1473 2962 2532 3588 2962 1584 1722
φωτίζει **λύχνον** **μου** **κύριε** **καὶ** **ὁ** **κύριος** **ἐκλάμψει** **ἐν**
 shall light my lamp, O LORD; and the LORD shall shine forth in
 4655-1473 3754 1722 1473 5143 3439,1 2532 1722
σκότεί **μου** 22:30 **ὅτι** **ἐν** **σοὶ** **δραμούμαι** **μονόζωνος** **καὶ** **ἐν**
 my darkness. For in you I shall run lightly armed, and by
 3588 2316-1473 1814 5038 3588 2316 299
τὸ **θεῶ** **μου** **ἐξαλοῦμαι** **τεῖχος** 22:31 **ὁ** **θεός** **ἄμωμος**
 my God I shall leap over a wall. God – unblemished
 3588 3598-1473 3588 4487 2962 4448
ἡ **ὁδός** **αὐτοῦ** **τὸ** **ῥῆμα** **κυρίου** **πεπυρωμένον**
 is his way. The saying of the LORD is tried in the fire.
 5231.5-1510.2.3 3956 3588 3982 1909 1473 3754
υπερασπιστὴς **ἐστὶ** **πάσι** **τοῖς** **πεποιθόσιν** **ἐπ’** **αὐτόν** 22:32 **ὅτι**
 He is a defender to all the ones yielding upon him. For
 5100 2316 4133 2962 2532 5100 2939 4133 3588
τις **θεός** **πλην** **κυρίου** **καὶ** **τις** **κτίστης** **πλην** **τοῦ**
 who is God besides the LORD? And who is creator besides
 2316-1473 3588 2316 3588 2901 1473 1411
θεοῦ **ἡμῶν** 22:33 **ὁ** **θεός** **ὁ** **κραταῖον** **με** **δύναμιν**
 our God? God – the one strengthening me, is power;
 2532 5087 299 3588 3598-1473 5087
καὶ **ἔθετο** **ἄμωμον** **τῆν** **ὁδόν** **μου** 22:34 **τιθεῖς**
 and he established [2]as unblemished [1]my way); setting
 3588 4228-1473 5613 1643,1 2532 2476 1473 1909 3588 5308
τοὺς **πόδας** **μου** **ὡς** **ελάφου** **καὶ** **ιστῶν** **με** **ἐπὶ** **τὰ** **υψηλά**
 my feet as a stag, and standing me upon the heights;
 22:35 1321 3588 5495-1473 1519 4171 2532 2608
διδάσκων **τὰς** **χειράς** **μου** **εἰς** **πόλεμον** **καὶ** **κατάξας**
 teaching my hands for war, and breaking
 5115 5470 1909 1023-1473 2532 1325 1473
τόξον **χαλκῶν** **ἐπὶ** **βραχίονάς** **μου** 22:36 **καὶ** **ἔδωκάς** **μοι**
 the bow of brass by my arms. And you gave to me
 3696 3588 4991-1473 2532 5218 1473 4129
ὄπλον **τῆς** **σωτηρίας** **μου** **καὶ** **υπακοῆς** **σου** **επλήθυνέ**
 a shield of my deliverance, and obedience of you multiplied
 1473 2532 4115 3588 1226,1-1473 5270 1473
με 22:37 **καὶ** **επλάτυνας** **τὰ** **διαβήματά** **μου** **υποκάτω** **μου**
 me. And you widened my footsteps underneath me,
 2532 3756 4531 3588 4628-1473 1377
καὶ **οὐκ** **εσαλεύθησαν** **τὰ** **σκέλη** **μου** 22:38 **διώξω**
 [and] [2]did not [3]shake [1]my legs]. I will pursue
 3588 2190-1473 2532 853 1473 2532 3756-654
τοὺς **εχθρούς** **μου** **καὶ** **ἀφανιώ** **αὐτούς** **καὶ** **οὐκ** **ἀποστρέψω**
 my enemies, and I will remove them. And I shall not return
 2193 3739 4931-1473 2532 2345,4
ἕως **οὐ** **συντελέσω** **αὐτούς** 22:39 **καὶ** **θλάσω**
 until of which time I shall finish them off. And I will crush
 1473 2532 3756-450 2532 4098 5259
αὐτούς **καὶ** **οὐκ** **ἀναστήσονται** **καὶ** **πεσοῦνται** **ὑπὸ**
 them, and they shall not rise up; and they shall fall under
 3588 4228-1473 2532 4024 1473 1411
τοὺς **πόδας** **μου** 22:40 **καὶ** **περιέξωσάς** **με** **δύναμι**
 my feet. And you shall gird on me power
 1519 4171 2578 3588 1881 1909
εἰς **πόλεμον** **κάμψεις** **τοὺς** **επιτανομένους** **ἐπ’**
 for war. You shall bend the ones rising up against
 1473 5270 1473 2532 3588 2190-1473 1325
ἐμέ **υποκάτω** **μου** 22:41 **καὶ** **οἱ** **ἐχθροὶ** **μου** **ἔδωκάς**
 me, underneath me. And [2]my enemies [1]you gave]
 1473 849,2 3404 1473 2662
μοι **αυχένας** **με** **μισούντων** **κατεπάτησα**
 to me; [2]the back of the neck [3]of ones detesting [4]me [1]I trampled].

22:28 †CP **πραον** – gentle.

22:28 ††CP **υψηλων** – haughty.

22:37 †See *Bos* for variants.

22:42 310 2532 3756-1510.7.3 4982 4314
ανεβόησαν **καὶ** **οὐκ** **ἦν** **σώζων** **προς**
 They yelled out, and there was not one delivering; to
 2962 2532 3756 1873 1473 2532 3001,2
κύριον **καὶ** **οὐκ** **επήκουσεν** **αὐτόν** 22:43 **καὶ** **ἐλέανα**
 the LORD, and he did not take heed of them. And I ground
 1473 5613 5522 1093 5613 4081 3588 1841
αὐτούς **ὡς** **χουν** **γῆς** **ὡς** **πῆλόν** **τῶν** **ἐξόδων**
 them as dust of the earth; [2]as [3]the mud [4]of the [5]streets
 3016,1 2532 1807 1473 1537 485
ἐλεπνῶν **αὐτούς** 22:44 **καὶ** **ἐξέλου** **με** **ἐκ** **ἀντιλογιῶν**
 [I made them fine]. And you rescued me from disputes
 2992 5442 1473 1519 2776 1484 2992
λαοῦ **φυλάξεις** **με** **εἰς** **κεφαλὴν** **ἐθνῶν** **λαός**
 of people; you shall guard me as head of nations. A people
 3739 3756 1097 1398 1473 1519 189
ὄν **οὐκ** **ἔγνων** **ἐδοῦλευσέ** **μοι** 22:45 **εἰς** **ακοήν**
 whom not knowing, served to me. With a hearing
 5621 5219 1473 5207 245 5574 1473
ὠτίου **υπήκουσέ** **μου** **υἱοὶ** **ἀλλότριοι** **εψέυσαντό** **μοι**
 ear it obeyed me. [2]sons [1]Alien lied to me;
 5207 245 641 2532 4968,4 1537
 22:46 **υἱοὶ** **ἀλλότριοι** **ἀπορριφῆσονται** **καὶ** **σφαλῶσιν** **ἐκ**
 [2]sons [1]alien] shall reel – and they shall trip from
 3588 4787,4-1473 2198-2962 2532 2128
τῶν **συνγκλεισμένων** **αὐτῶν** 22:47 **ξῆ** **κύριος** **καὶ** **εὐλογητός**
 their confinement. As the LORD lives – for blessed be
 3588 4111 1473 2532 5312 3588 2316-1473
ὁ **πλάσας** **με** **καὶ** **υψώθησεται** **ὁ** **θεός** **μου**
 the one shaping me, and [2]shall be raised up high [1]my God] –
 3588 4990 2478-2962 3588 1325
ὁ **σωτήρ** **μου** 22:48 **ισχυρός** **κύριος** **ὁ** **δίδους**
 my deliverer. The LORD is strong, the one giving
 1557 1473 2532 5013 2992 5270
ἐκδικήσεις **μοί** **καὶ** **εταπεινώσεν** **λαοὺς** **υποκάτω**
 acts of vengeance to me, and humbling peoples underneath
 1473 2532 1806 1473 1537 2190-1473 2532 1537
μου 22:49 **καὶ** **ἐξηγάγέ** **με** **ἐξ** **εχθρῶν** **μου** **καὶ** **ἐκ**
 me. And he led me from my enemies. And from
 3588 1892 1909 1473 5312-1473
τῶν **επεγειρομένων** **ἐπ’** **με** **υψώσεις** **με**
 the ones rousing up against me, you shall raise me up high.
 1537 435 92 4506 1473
ἐξ **ἀνδρῶν** **ἀδικημάτων**† **ῥύση** **με**
 [3]from [4]men [3]of offences [1]You shall rescue [2]me].
 22:50 1223 3778 1843 1473
διὰ **τοῦτο** **ἐξομολογήσομαι** **σοι**
 On account of this I will make acknowledgement to you,
 2962 1722 3588 1484 2532 3588 3686-1473 5567
κύριε **ἐν** **τοῖς** **ἔθνεσι** **καὶ** **τῷ** **ὀνόματί** **σου** **ψαλῶ**
 O LORD, among the nations. And [2]to [3]your name [1]I will strum],
 22:51 3170 3588 4991 3588 935-1473
μεγαλύνων **τὰς** **σωτηρίας** **του** **βασιλέως** **αὐτοῦ**
 O one magnifying the deliverance of his king,
 2532 4160 1656 3588 5547 3588 * 2532 3588
καὶ **ποιῶν** **ἔλεος** **τῷ** **χριστῷ** **αὐτοῦ**† **τῷ** **Δαυὶδ** **καὶ** **τῷ**
 and doing mercy to his anointed one, to David and to
 4690-1473 2193 165
σπέρματι **αὐτοῦ** **ἕως** **αἰῶνος**
 his seed unto the eon.

CHAPTER 23

The Last Words of David

23:1 2532 3778 3588 3056 * 3588 2078
καὶ **οὗτοι** **οἱ** **λόγοι** **Δαυὶδ** **οἱ** **ἔσχατοι**
 And these are the [2]words [3]of David [1]last].
 4103-* 5207 * 2532 4103 435
πιστός **Δαυὶδ** **υἱὸς** **Ἰεσσαί** **καὶ** **πιστός** **ἀνὴρ**
 Trustworthy David, son of Jesse, and a trustworthy man
 3739 450-2316 5547 2316 * 2532
ὃν **ἀνέστησεν** **ὁ** **θεός** **χριστόν** **θεοῦ** **Ἰακώβ** **καὶ**
 whom God raised up – anointed one of the God of Jacob, and
 2143,1 3588 5568 3588 * 4151 2962
εὐπρεπέϊς† **ὁ** **ψαλμός** **του** **Ἰσραὴλ** 23:2 **πνεῦμα** **κυρίου**
 for beauty is the psalm of Israel. Spirit of the LORD

22:49 †CP **ασεβων** – impious.

22:51 †or his Christ.

23:1 †CP **ωραιος** – beautiful.

2980 1722 1473 2532 3056-1473 1909 1100-1473
 ελάλησεν εν εμοί και λόγος αυτού επί γλώσσης μου
 spoke by me, and his word was upon my tongue.
 2036 3588 2316 * 1473 2980 5441
 23:3 ειπεν ο θεός Ισραήλ μοι ελάλησε φύλαξ
 [spoke ¹The ²God ³of Israel] to me; [spoke ¹the guardian
 * Ισραήλ άρχων εν ανθρώποις δικαίος αρχός φόβω
²of Israel], [²ruling ³among ⁴men ¹justice], the prince in fear
 2316 2532 5613 5457 4407 393
 23:4 και ως φως το πρωϊνον ανατελεί
 of God. And as [light ¹the ²early morning], [arises
 2246 4404 2532 3756-4651.1 575 5338
¹the sun] in the morning, and it shall not darken; from brightness
 2532 1537 5205 5613 1008 1537 1093 3754
 και εξ υετού ως βοτάνη εκ γης 23:5 ότι
 and from out of rain as pasturage of the earth. For
 3756 3779 3588 3624-1473 3326 2316 3754 1242 166
 ουχ οτως ο οικός μου μετά θεού ότι διαθήκη αιώνιον
 is not thus o my house with God? for [³covenant ²an eternal
 5087 1473 4982 1473 2092 1722 3956 2540
 έθετό μοι σώσαι με ετοιμήν εν παντί καιρώ
 [he established] with me, to deliver me, prepared at all time
 5442 3754 3956 4991-1473 2532 3956 2307
 πεφυλαγμένην ότι πάσα σωτηρία μου και παν θέλημα
 being guarded. For all my deliverance, and all my will
 1722 2962 3754 3766.2 985 3588 3892.1
 εν κυρίω ότι ου μη βλαστήσει ο παράνομος
 is in the LORD, for in no way shall [³grow ¹the ²lawbreaker];
 5618 173 1856 3956 1473 3754 3756
 23:6 ώσπερ άκανθα εξωσμένη πάντες αυτοί ότι ου
 as a thorn-bush being pushing out are all these; for no
 5495 2983 2532 435 3739 2872 1722
 χειρί ληφθήσονται 23:7 και ανήρ ος κοπιάσει εν
 hand shall take them. And a man who shall labor among
 1473 4134 4604 2532 3586 1393.2 1532 1722 4442
 αυτοίς πλήρης σιδήρου και ξύλον δόρατος και εν πυρί
 them, full of iron and wooden spear, and in fire
 2545 2545 1519 152-1473
 καύσει καθήσονται εις αιχμήν αυτών
 burning, they shall be burnt in their shame.

David's Mighty Men

23:8 ταυτα τα ονόματα των δυναστών Δαυίδ
 These are the names of the mighty ones of David.
 * Ιεσβαάβ 3588 * 4413 3588 5140
 Joshabbashebeth the Tachmonite – [²first ³of the ⁴three
 3778 * 3588 * 3778 4685
 ούτος Αδινώ ο Ασωνάιος ούτος εσπάσατο
 [¹this one is], Adino the Eznite – this one unsheathed
 3588 4501-1473 1909 3637.2 5134.1
 την ρομφαίαν αυτού επί οκτακοσίους τραυματίας
 his broadsword against eight hundred slain
 1522.1 2532 3326 1473 * 5207 *
 εισάπαξ 23:9 και μετ' αυτόν Ελεάζαρ υιός Δουδί
 at once. And with him is Eleazar son of Dodo,
 5207 3963.1-1473 1722 3588 5140 3588 1415
 υιού πατραδέλφου αυτού εν τοις τρισί τοις δυνατοίς
 son of his uncle among the three mighty ones,
 3778 1510.7.3 3326 * 1722 3588 3679-1473 1722
 ούτος ην μετά Δαυίδ εν τω ορειδίσει αυτόν εν
 this one was with David in his berating among
 3588 246 2532 3588 246 4863 1563
 τοις αλλοφύλοις και οι αλλοφύλοι συνηχθησαν εκει
 the Philistines. And the Philistines gathered together there
 1519 4171 2532 305 435 * 4314
 εις πόλεμον και ανέβησαν άνδρες Ισραήλ προς
 for war. And [³ascended ¹the men ²of Israel] before
 4383-1473 2532 1473 450 2532 3960
 προσώπου αυτών 23:10 και αυτός ανέστη και επάταξε
 their face, and he rose up and struck
 3588 246 2193 3739 2872 3588 5495-1473
 τους αλλοφύλους έως ου εκοπίασεν η χείρ αυτού
 the Philistines, until of which [²tired ¹his hand],
 2532 4347 3588 5495-1473 1909 3588 4501 2532
 και προσεκολλήθη η χείρ αυτού επι την ρομφαίαν και
 and [²was cleaved ¹his hand] upon the sword. And
 4160-2962 4991 3173 1722 3588 2250-1473
 εποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην εν τη ημέρα εκείνη
 the LORD made [²deliverance ¹a great] in that day.

2532 3588 2992 1994 3694 1473 1519 3588 4659.1
 και ο λαός επέστρεψεν οπίσω αυτού εις το σκυλεύειν
 And the people returned after for despoiling.
 2532 3326 1473 * 5207 * 3588 * 2532
 23:11 και μετ' αυτόν Σαμαίας υιός Αγά ο Αραρί και
 And after him Shammah son of Agee the Hararite. And
 4863 3588 246 1519 * 2532 1510.7.3
 συνηχθησαν οι αλλοφύλοι εις Θηρια και ην
 [³gathered together ¹the ²Philistines] in Theria, and there was
 1563 3310 68 4134 5316.2 2532 3588 2992
 εκει μερίς αγρού πλήρης φακού και ο λαός
 there a portion of a field full of lentils. And the people
 5343 1537 4383 246 2532 2525
 έφυγεν εκ προσώπου αλλοφύλων 23:12 και κατέστη
 fled from the face of the Philistines. And he stood
 1722 3319 3588 3310 2532 1807 1473 2532 3960
 εν μέσσω της μερίδος και εξείλωτο αυτήν και επάταξε
 in the midst of the portion, and rescued it, and struck
 3588 246 2532 4160-2962 4991 3173
 τους αλλοφύλους και εποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην
 the Philistines. And the LORD executed [²deliverance ¹a great].
 2532 2597 5140 575 3588 5144 758
 23:13 και κατέβησαν τρεις από των τριακοντα αρχόντες
 And [⁶went down ¹three ²from ³the ⁴thirty ⁵rulers],
 2532 1525 4314 * 1519 3588 4693 *
 και εισήλθον προς Δαυίδ εις το σπήλαιον Οδολλάμ
 and they entered unto David into the cave of Adullam.
 2532 5001 3588 246 3924.2 1722 3588
 και τάγμα των αλλοφύλων παρεβάλεν εν τη
 And the battle order of the Philistines camped in the
 2835.1 * 2532 * 5119 1722 3588 4042
 κοιλάδι Ραφαϊν 23:14 και Δαυίδ τότε εν τη περιοχή
 valley of Rephaim. And David was then in the citadel,
 2532 3588 5288.1 3588 246 5119 1722 *
 και το υπόστημα των αλλοφύλων τότε εν Βηθλεέμ
 and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.
 2532 1937.* 2532 2036 5100 4222
 23:15 και επεθύμησε Δαυίδ και ειπε τις ποτιεί
 And David desired, and said, Who will give [³to drink
 1473 5204 1537 3588 2978.1 3588 1722 * 3588
 με ύδωρ εκ του λάκκου του εν Βηθλεέμ του
 [¹me ²water] from the well, the one in Beth-lehem, of the one
 1722 3588 4439 2532 1284 3588 5140 1415
 εν τη πύλη 23:16 και διέρρηξαν οι τρεις δυνατοί
 at the gate? And [⁴tore up ¹the ²three ³mighty ones]
 3588 3925 3588 246 2532 5200.2 5204 1537
 την παρεμβολήν των αλλοφύλων και ύδρευσαντο ύδωρ εκ
 of the Philistines, and they drew water from
 3588 2978.1 3588 1722 * 3588 1722 3588 4439
 του λάκκου του εν Βηθλεέμ του εν τη πύλη
 the well, of the one in Beth-lehem, of the one by the gate.
 2532 2983 2532 3854 4314 * 2532 3756
 και έλαβαν και παρεγένοντο προς Δαυίδ και ουκ
 And they took of it, and came to David. And he did not
 2309 4095 1473 2532 4689-1473 3588 2962
 ηθέλησε πειν αυτό και έσπεισεν αυτό τω κυρίω
 want to drink it, and he offered it a libation to the LORD.
 2532 2036 2436 1473 2962 3588 4160 3778
 23:17 και ειπεν ήλεώς μοι κύριε του ποιησαι τουτο
 And he said, Kindness be to me, O LORD, to do
 1487 129 3588 435 3588 4198 1722 3588
 ει αιμα των ανδρών των πορευθέντων εν ταις
 Shall [²the blood ³of the ⁴men ⁵going ⁶with
 5500-1473 4095 2532 3756 2309 4095 1473
 ψυχαις αυτών πιόμαι και ουκ ηθέλησε πειν αυτό
 [⁷their lives ¹I drink], no. And he did not want to drink it.
 3778 4160 3588 5140 1415 2532
 ταυτα εποίησαν οι τρεις δυνατοί 23:18 και
 These things [⁴did ¹the ²three ³mighty ones]. And
 * 3588 80 * 5207 * 4413 3588
 Αβεσαά ο αδελφός Ιωάβ υιός Σαρουϊα πρώτος των
 Abishai the brother of Joab, son of Zeruiah, was foremost of the
 5140 2532 1473 1825 3588 1393.2-1473 1909 5145
 τριών και αυτός εξήγειρε το δόρυ αυτού επί τριακοσίους
 three. And he awakened his spear upon three hundred

23:11 †CP Σιαγονα – Jaw.

23:13 †CP τιτανων – titans.

23:17 †See Bos for variants.

5134.1 2532 1473 3686 1722 3588 5140 1537
 τραυματίας και αυτό όνομα εν τοις τρισι 23:19 εκ
 slain, and to him was a name among the three. Of
 3588 5140 1741 2532 1510.7.3 1473 1519 758 2532
 των τριών ενδοξος και ην αυτοις εις αρχοντα και
 the three he was honored, and was to them for ruler, and
 2193 3588 5140 3756 2064 2532 * 5207
 εως των τριών ουκ ηρχετο 23:20 και Βαναεας υιος
 unto the first three he did not arrive at. And Benaiah son
 * 5207 435 1415 4183 2041 575
 Ιωδαε υιου ανδρος δυνατου πολλα εργα απο
 of Jehoiada, son [2man 1of a mighty], with great works from
 * 3778 3960 3588 1417 5207 * 3588 *
 Καβσεηλ ουτος επαταξε τους δυο υιους Αριηλ του Μοαβ
 Kabzeel. This one struck the two sons of Ariel of Moab.
 2532 1473 2597 2532 3960 3588 3023 1722 3319 3588
 και αυτος κατεβη και επαταξε τον λεοντα εν μεσω του
 And he went down and struck the lion in the midst of the
 2978.1 1722 2250 5510 2532 1473 3960 3588
 λακκου εν ημερα χιονος 23:21 και αυτος επαταξε τον
 pit in [2day 1a snowy]. And he struck the
 435-3588* 435 3707 1722-1161 3588 5495
 ανδρα τον Αιγυπτιον ανδρα ορατον εν δε τη χειρι
 Egyptian man, [2man 1a remarkable]; and in the hand
 3588 * 1393.2 2532 2597 4314 1473 1722
 του Αιγυπτιου δору και κατεβη προς αυτον εν
 of the Egyptian was a spear. And he went down to him with
 4464 2532 726 3588 1393.2 1537 3588 5495
 ραβδω και ηρπασε το δору εκ της χειρος
 a rod, and seized by force the wooden spear from out of the hand
 3588 * 2532 615 1473 1722 3588 1393.2-1473
 του Αιγυπτιου και απεκτηεν αυτον εν τω δορατι αυτου
 of the Egyptian, and killed him with his spear.
 3778 4160 * 5207 * 2532
 23:22 ταυτα εποιησε Βαναεας υιος Ιωδαε και
 These things [4did 1Benaiah 2son 3of Jehoiada], and
 1473 3686 1722 3588 5140 1415 5228
 αυτω ονομα εν τοις τρισι δυνατοις 23:23 τυπερ
 to him was a name among the three mighty ones. He was over
 3588 5144 1741 2532 4314 3588 5140 3756
 τους τριακοντα ενδοξος και προς τους τρεις ουκ
 the thirty honorable ones, but to the first three he did not
 2064 2532 5021 1473 * 4314 3588 189-1473
 ηρχετο και εταξεν†† αυτον Δαυιδ προς τας ακοαας αυτου
 arrive at. And [2ordered 3him 1David] for his reports.
 2532 3778 3588 3686 3588 1415 * 3588
 και ταυτα τα ονοματα των δυνατων Δαυιδ του
 And these are the names of the mighty ones of David the
 935 * 80 * 1722 3588 5144
 βασιλεως 23:24 Ασαηλ αδελφος Ιωαβ εν τοις τριακοντα
 king. Asahel brother of Joab among the thirty.
 * 5207 * 3963.1-1473 1722 *
 Ελεαναν υιος Δουδι πατραδελφου αυτου εν Βηθλεεμ.
 Elhanan son of Dodo his uncle in Beth-lehem.
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 23:25 Σαμαϊας ο Αροδι Ελικα ο Αροδι 23:26 Χαλλις
 Shammah the Harodite. Elika the Harodite. Helez
 3588 * 5207 * 3588 *
 ο Φαλι Ιρα υιος Εκκις ο Θεκοιτης 23:27 Αβιεζερ
 the Palbite. Ira son of Ikkesh the Tekoite. Abiezer
 3588 * 3588 *
 ο Αναθωθιτης Μεβουναϊ ο Ασωθιτης 23:28 Σελμων
 the Anathothite. Mebunnai the Hushathite. Zalmon
 3588 * 3588 * 5207 *
 ο Αχοιτης Μαχαραι ο Νετωφαθιτης 23:29 Ελαβ υιος
 the Ahoiite. Maharai the Netophathite. Heleb son
 * 3588 * 5207 * 3588 * 1537
 Βαανα ο Νετωφαθιτης Εθθι υιος Ριβαϊ ο εκ
 of Baanah the Netophathite. Ittai son Ribai the one of
 1015 * 3588 *
 βουνου† Βεραμιν 23:30 Βαναεας ο Φαραθενιτης Ηδαι
 the hill of Benjamin. Benaiah the Pirathonite. Hiddai
 1537 * 3588 * 3588 *
 εκ Ναχαλγιαϊας 23:31 Αβι Αλβων ο Αραβωθιτης
 from out of Naxali-Gaash. Abi-albon the Arbathite.
 * 3588 * 3588 * 5207 *
 Αζμωθ ο Βαρχυμιτης 23:32 Ελιαβα ο Σαλαβωνιτης υιοι
 Azmaveth the Barhumite. Eliahba the Shaalbonite. Sons

23:23 †See Bos for variants for verse 23 to end of chapter.

23:23 ††CP κατεστησεν – established.

23:29 †or Gibeah

* 3588 * 5207
 Ιασεν Ιωναθαν 23:33 Σαμα ο Αρωριτης Αχιαμ υιος
 of Jashen, Jonathan, Shammah the Hararite. Ahiam son
 * 3588 * 5207 3588 * 5207
 Σααρ ο Αραδιτης 23:34 Ελιφαλετ υιος του Αχασβαϊ υιος
 of Sharar the Hararite. Eliphelet son of Ahasbai, son
 3588 * 5207 * 3588 *
 του Μααχαθι Ελιαμ υιος Αχιτοφελ του Γελωνιτου
 of the Maachathite. Eliam son of Ahithophel the Gilonite.
 * 3588 * 3588 *
 23:35 Ασαρε ο Καρμηλιος Φααραϊ ο Αρβι 23:36 Ιγααλ
 Hezrai the Carmelite. Paarai the Arbite. Igal
 5207 * 1537 * 3588 * 3588 *
 υιος Ναθαν εκ Σουβα Βανι ο Γαδι 23:37 Σεληκ ο
 son of Nathan of Zobah. Bani the Gadite. Zelek the
 * 3588 * 3588 * 142 3588 4632
 Αμωνιτης Ναχαραι ο Βηρωθαιος ο αιρου τα σκευη
 Ammonite. Nahari the Beerothite, the one lifting the equipment
 * 5207 * 3588 *
 Ιωαβ υιου Σαρουια 23:38 Ιρας ο Ιεθραιος Γαρεβ ο
 of Joab son of Zeruiah. Ira the Ithrite. Gareb the
 * 3588 * 3588 * 5144 2532
 Ιεθραιος 23:39 Ουριας ο Εθαϊος οι παντες τριακοντα και
 Ithrite. Uriah the Hittite. In all thirty and
 2033
 επτα
 seven.

CHAPTER 24

David Numbers the People

2532 4369 3709 2962 1572 1722
 24:1 και προσεθετο οργη κυριος εκκαηραι εν
 And [2proceeded 3in anger 1the LORD] to burn in
 * 2532 1977.3 3588 * 1519 1473 3004
 Ισραηλ και επεσεισε τον Δαυιδ εις αυτους λεγων
 Israel. And he stirred up David against them, saying,
 4198 705 3588 * 2532 3588 * 2532
 πορευθητι αριθμησον τον Ισραηλ και τον Ιουδαν 24:2 και
 Go count Israel and Judah! And
 2036 3588 935 4314 * 758 3588 1411
 ειπεν ο βασιλευς προς Ιωαβ αρχοντα των δυναμεων
 [3said 1the 2king] to Joab, ruler of the forces
 3588 3326 1473 4022 1211 3956 3588 5443
 των μετ αυτου περιελθε δη πασας τας φυλας
 of the ones with him, Go around indeed all the tribes
 3500 * 2532 * 575 * 2532 2193 * 2532
 του Ισραηλ και Ιουδα απο Δαν και εως Βηρσαβαι και
 of Israel and Judah, from Dan and unto Beer-sheba, and
 1980 3588 2992 2532 1097 3588 706 3588
 επισκεψαι τον λαον και γνωσομαι τον αριθμον του
 number the people! and I shall know the number of the
 2992 2532 2036-* 4314 3588 935 2532 4369
 λαου 24:3 και ειπεν Ιωαβ προς τον βασιλεα και προσθεϊ
 people. And Joab said to the king, And may [3add
 2962 3588 2316-1473 4314 3588 2992-1473 5618 2532
 κυριος ο θεος σου προς τον λαον σου ωσπερ και
 1the LORD 2your God] to your people, as even
 3778 1542.1 2532 3588 3788 3588 2962-1473
 τουτους εκατονταπλασιος και οι οφθαλμοι του κυριου μου
 these a hundred foldly, and the eyes of my master
 3588 935 3708 2532 3588 2962-1473 3588 935 2444
 του βασιλεως ιρωντες και ο κυριος μου ο βασιλευς ινατι
 the king seeing it – but my master the king, why
 1014 1722 3588 3056-3778 2532 5244.2 3588
 βουλεται εν τω λογω τουτω 24:4 ικαι υπερισχυσεν ο
 do you want to do this matter? And [5excelled 1the
 3056 3588 935 4314 * 2532 1519 3588 758
 λογος του βασιλεως προς Ιωαβ και εις τους αρχοντας
 2word 3of the 4king] against Joab, and the rulers
 3588 1411 2532 1831-* 2532 3588 758 3588
 της δυναμεως και εξηλθεν Ιωαβ και οι αρχοντες της
 of the force. And Joab went forth, and the rulers of the
 1411 1799 3588 935 1980 3588 2992
 δυναμεως ενωπιον του βασιλεως επισκεψασθαι τον λαον
 force before the king to number the people
 3588 * 2532 1224 3588 * 2532
 τον Ισραηλ 24:5 και διεβησαν τον Ιορδανη και
 of Israel. And they passed over the Jordan, and

24:3 †See Bos for variants.

24:4 †See Bos for variants.

3924.2 1722 * 1537 1188 3588 4172 3588
 παρεβάλον εν Αροήρ εκ δεξιών της πόλεως της
 they camped in Aroer at the right of the city of the one
 1722 3319 3588 5327 * 2532 * 2532
 εν μέσω της φάραγγος Γαδ και Ελιέζερ 24:6 και
 in the midst of the ravine of Gad and Eleizer. And
 2064 1519 * 2532 1519 1093 * 2532
 ηλθον εις Γαλααδ και εις γην Χεττιμ Χάδης και
 they came into Gilead, and into the land Tahtim Hodshi; and
 3854 1519 * 2532 2944 1519 * 2532
 παρεγένοντο εις Δαν και εκύκλωσαν εις Σιδώνα 24:7 και
 they came into Dan, and encircled to Sidon, and
 2064 1519 * 2532 1519 3956 3588 4172 3588
 ηλθον εις Μασβάρ Τύρου και εις πάσας τας πόλεις του
 they came into Mapsar of Tyre, and to all the cities of the
 * 2532 3588 * 2532 1607 1909 3558
 Ευαίου και του Χαναναίου και εκπορεύονται επι νότον
 Hivite, and the Canaanite. And they went out unto the south
 * 1519 * 2532 4038.1 1722 3956
 Ιούδα εις Βηρσαβεί 24:8 † και περιώδυσαν εν πάση
 of Judah into Beer-sheba. And they traveled about in all
 3588 1093 2532 3854 575 5056 1767 3376 2532 1501
 τη γη και παρεγένοντο από τέλους ενέα μηνών και είκοσι
 the land, and came at the end of nine months and twenty
 2250 1519 * 2532 1325.* 3588 706
 ημερών εις Ιερουσαλήμ 24:9 και έδωκεν Ιωάβ τον αριθμόν
 days into Jerusalem. And Joab gave the number
 3588 1980.2 3588 2992 3588 935 2532 1510.7.3
 της επισκέψεως του λαού τω βασιλει και ην
 of the numbering of the people to the king. And there was
 * 3637.2 5505 435 1411 4685
 Ισραήλ οκτακόσια χιλιάδες ανδρών δυνάμεως σπαμέναν
 to Israel eight hundred thousand men of the force unshathing
 4501 2532 435 * 4001 5505
 ρομφαίαν και άνδρες Ιούδα πεντακόσια χιλιάδες
 the broadsword. And men of Judah – five hundred thousand
 435 3163.2 2532 3960 2588 * 1473
 ανδρών μαχητών 24:10 και επάταξε καρδιά Δαυιδ
 men warriors. And [struck the heart of David] him
 3326 3588 705 3588 2992 2532 2036.* 4314 2962
 μετά το αριθμήσαι τον λαόν και ειπε Δαυιδ προς κύριον
 after counting the people. And David said to the LORD,
 264 4970 4160 3588 4487-3778 2532 3568
 ημάρτηκα σφόδρα ποιήσας το ρήμα τουτο και νυν
 I have sinned exceedingly – I having done this thing. And now,
 2962 4014 1211 3588 93 3588 1401-1473 3754
 κύριε περίελε δη την αδικίαν του δούλου σου ότι
 O LORD, remove indeed the iniquity of your servant, for
 3154 4970 2532 450.* 4404
 εματαιώθησ σφόδρα 24:11 και ανέστη Δαυιδ τοπρωί
 I was in folly exceedingly. And David rose up in the morning,
 2532 4487 2962 1096 4314 * 3588 4396 3588
 και ρήμα κυρίου εγένετο προς Γαδ τον προφήτην τον
 and the word of the LORD came to Gad the prophet, the one
 3708 * 3004 4198 2532 2980 4314
 ορώντα Δαυιδ λέγων 24:12 πορεύου και λάλησον προς
 seeing for David, saying, Go and speak to
 * 3004 3592 3004 2962 5140 1473 142 1909
 Δαυιδ λέγων ταδε λέγει κυριος τρια εγω αίρω επί
 David! saying, Thus says the LORD, Three things I lift unto
 1473 1586 4572 1520 1537 1473 2532 4160
 σε εκλεξαι σεαυτώ εν εξ αυτών και ποιήσω
 you; you choose for yourself one of them! and I will execute
 1473
 σοι
 against you.

Judgment against David

24:13 2532 2064.* 4314 * 2532 312
 και ηλθε Γαδ προς Δαυιδ και ανήγγειλε
 And Gad went to David, and he announced,
 2532 2036 1473 1586 4572 1096 1473
 και ειπεν αυτώ εκλεξαι σεαυτώ γενέσθαι σοι
 and he said to him, Choose for yourself what is to be to you!
 5140 2094 3042 1722 3588 1093-1473 2228 5140 3376
 τρια ετη λιμού εν τη γη σου η τρεις μήνας
 Three years of famine in your land, or three months
 5343-1473 1715 3588 2190-1473 2532 1510.8.6
 φεύγειν σε εμπροσθεν των εχθρών σου και έσονται
 for you to flee before your enemies, and they will be

24:8 †See Bos for variants.

2614 1473 2228 1096 5140 2250 2288
 καταδιώκειν σε η γενέσθαι τρεις ημέρας θάνατον
 pursuing you, or [to be three days of plague]
 1722 3588 1093-1473 3568 3767 1097 2532 1492 5100
 εν τη γη σου νυν ουν γνώθι και ιδε τι
 in your land. Now then, know and perceive! what
 611 3588 649 1473 2532 2036.*
 αποκριθώ τω αποστείλαντι με 24:14 και ειπε Δαυιδ
 I shall answer to the one sending me. And David said
 4314 * 4728 1473 4970 1510.2.3 3588
 προς Γαδ στενά μοι σφόδρα εστι τα
 to Gad, [narrow choice to me an exceedingly is] – the
 5140 1706 1519 3588 5495 3588 2962 3754 4183
 τρια εμπροστού εις τας χείρας του κυριου ότι πολλοι
 three things. I shall fall into the hands of the LORD, for [great
 3628-1473 4970 1519-1161 3588 5495 444
 οικτιρμόι αυτού σφόδρα εις δε τας χείρας ανθρώπων
 his compassions are exceedingly], but into the hands of men
 3766.2 1706 2532 1586 1438 *
 ου μη εμπέσω 24:15 και εξελέξατο εαυτώ Δαυιδ
 in no way shall I fall. And [chose for himself David]
 3588 2288 2532 1325-2962 2288 1722 * 575
 τον θάνατον και έδωκε κύριος θάνατον εν Ισραήλ από
 plague. And the LORD appointed plague in Israel from
 4405.1 2532 2193 5610 712 2532 599 1537
 πρωθεν και εως ώρας αριστου και απέθανεν εκ
 morning and unto the hour of dinner. And there died from out of
 3588 2992 575 * 2532 2193 * 1440
 του λαού από Δαν και εως Βηρσαβεί εβδομηκοντα
 the people from Dan and unto Beer-sheba seventy
 5505 435 2532 1614 3588 32 3588
 χιλιάδες ανδρών 24:16 και εξέτεινεν ο αγγελος την
 thousand men. And [stretched out the angel]
 5495-1473 1519 * 3588 1311 1473 2532
 χειρα αυτου εις Ιερουσαλήμ τον διαφθείρει αυτην και
 his hand to Jerusalem, to utterly destroy it. And
 3870-2962 1909 3588 2549 2532 2036 3588 32 3588
 παρεκλήθη κύριος επι τη κακία και ειπε τω αγγέλω τω
 the LORD relented over the evil, and said to the angel
 1311 1722 3588 2992 2425 3568 447 3588 5495-1473
 διαφθείροντι εν τω λαώ ικανόν νυν ανες την χειρα σου
 destroying among the people, Enough now, spare your hand!
 2532 3588 32 3588 2962 1510.7.3 3844 3588 257
 και ο αγγελος του κυριου ην παρά τη αλω
 And the angel of the LORD was by the threshing-floor
 * 3588 * 2532 2036.* 4314 2962
 Ορνά του Ιεβουσαίου 24:17 και ειπε Δαυιδ προς κύριον
 of Araunah the Jebusite. And David spoke to the LORD
 1722 3588 1492-1473 3588 32 3588 5180 1722 3588
 εν τω ιδειν αυτον τον αγγελον του τύπτοντα εν τω
 in his beholding the angel striking among the
 2992 2532 2036 2400 1473 264 2532 1473 3588 4166
 λαώ και ειπεν ιδού εγω ημαρτον και εγω ο ποιμήν
 people, and he said, Behold, I sinned, and I the shepherd
 2554 2532 3778 3588 4263 5100 4160
 εκακοποίησα και ούτοι τα πρόβατα τι εποίησαν
 did evil, and these are the sheep, what did they do?
 1096 1211 3588 5495-1473 1722 1473 2532 1722 3588
 γενέσθω δη η χειρ σου εν εμοι και εν τω
 Let [come indeed your hand] against me, and against the
 3624 3588 3962-1473 2532 2064.* 4314 * 1722
 οίκω του πατρός μου 24:18 και ηλθε Γαδ προς Δαυιδ εν
 house of my father! And Gad came to David in
 3588 2250-1565 2532 2036 1473 305 2532 2476 3588
 τη ημέρα εκείνη και ειπεν αυτώ ανάβηθι και εστήσον τω
 that day, and said to him, Ascend, and set up
 2379 3588 2962 1722 3588 257 *
 θυσιαστήριον τω κυρίω εν τη αλω Ορνά
 an altar to the LORD in the threshing-floor of Araunah
 3588 * 2532 305.* 2596 3588
 του Ιεβουσαίου 24:19 και ανέβη Δαυιδ κατά το
 the Jebusite! And David ascended according to the
 4487 * 3588 4396 3739 5158 1781
 ρήμα Γαδ του προφήτου ον τρόπον ενετείλατο
 word of Gad the prophet, in which manner [gave charge
 1473 2962 2532 1253.1.* 2532 1492 3588
 αυτώ κύριος 24:20 και διέκυψεν Ορνά και είδε τον
 to him the LORD]. And Araunah looked, and he beheld the

24:16 †CP μετεμεληθη – changed his mind.

935 2532 3588 3816-1473 3899 1909 1473
βασιλέα και τους παιδας αυτου παραπορευομενους επ' αυτον
 king, and his servants coming near unto him.

2532 1831-^{*} 2532 4352 3588 935 1909
και εξηλθεν Ορνά και προσεκυνησε τω βασιλει επι
 And Araunah went forth, and did obeisance to the king upon
 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036-^{*}
προσωπον αυτου επι την γην 24:21 και ειπεν Ορνά
 his face upon the ground. And Araunah said,
 5100-3754 2064 3588 2962-1473 3588 935 4314
τι οτι ηλθεν ο κυριος μου ο βασιλευς προς
 For what reason comes my master the king to
 3588 1401-1473 2532 2036-^{*} 2932 3844 1473 3588
τον δουλον αυτου και ειπε Δαυιδ κτησασθαι παρα σου την
 his servant? And David said, To acquire from you the
 257 3588 3618 2379 2962 2532
αλω του οικοδομησαι θυσιαστηριον κυριω ικαι
 threshing-floor, to build an altar to the LORD, so that
 4912 3588 2351-5 1883 3588 2992
συσχεθη η θρασις επανω του λαου
 [⁵should be constrained the devastation ²upon ³the ⁴people].

2532 2036-^{*} 4314 * 2983 2532 399
24:22 και ειπεν Ορνά προς Δαυιδ λαβετω και ανεργατω
 And Araunah said to David, Take it and offer,
 3588 2962-1473 3588 935 3588 2962 3588 18 1722
ο κυριος μου ο βασιλευς τω κυριω τω αγαθον εν
 O my master the king, to the LORD what is good in
 3788-1473 2400 3588 1016 1519 3646
οφθαλμοις αυτου ιδου οι βοες εις ολοκαυτωμα
 your eyes! Behold, the oxen are for a whole burnt-offering,
 2532 3588 5164 2532 3588 4632 3588 1016 1519 3586
και οι τροχοι και τα σκευη των βοων εις ξυλα 24:23 τα
 and the wheels, and the items of the oxen are for wood. The
 3956 1325-^{*} 3588 935 2532 2036-^{*} 4314
παντα εδωκεν Ορνά τω βασιλει και ειπεν Ορνά προς
 whole amount Araunah gave to the king. And Araunah said to
 3588 935 2962 3588 2316-1473 2127 1473 2532
τον βασιλεα κυριος ο θεος σου ευλογησαι σε 24:24 και
 the king, The LORD your God, may he bless you. And
 2036 3588 935 4314 * 3780 3754-237.1 2932
ειπεν ο βασιλευς προς Ορνά ουχι οτι αλλ η κτωμενος
 [³said ¹the ²king] to Araunah, Not so, but only by acquiring
 2932 3844 1473 1722 235.1 2532 3756-399
κτησομαι παρα σου εν αλλαγματι και ουκ αντισω
 shall I acquire it from you for a price, for I shall not offer
 2962 2316-1473 3646 1431
κυριω θεω μου ολοκαυτωμα δωρεαν
 to the LORD my God a whole burnt-offering without paying a charge.

2532 2932-^{*} 3588 257 2532 3588 1016
και εκησατο Δαυιδ την αλω και τους βοας
 And David acquired the threshing-floor, and the oxen
 1722 694 4608.2 4004 2532 3618
εν αργυριω σικλων πενητηκοντα 24:25 και οικοδομησεν
 with [2silver 3shekels fifty]. And [2]built
 1563 * 2379 3588 2962 2532 399
εκει Δαυιδ θυσιαστηριον τω κυριω και ανηργεκεν
 there [David] an altar to the LORD, and he offered
 3646.1 2532 1516 2532 1873-2962
ολοκαυτωσεις και ειρηδικας ικαι επηκουσε κυριος
 whole burnt-offerings, and peace offerings. And the LORD heeded
 3588 1093 2532 4912 3588 2351.5 1883.1 *
τη γη και συνεσχεθη η θρασις επανωθεν Ισραηλ
 the land, and held up the devastation on top of Israel.

1 KINGS

CHAPTER 1

Adonijah Ascends the Throne

2532 3588 935 * 4245 4260
1:1 ικαι ο βασιλευς Δαυιδ πρεσβυτης προβεβηκως
 And king David was an old man, advanced

24:21 †See Bos for variants.

24:25 †See Bos for variants.

1:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1722 2250 2532 4016 1473 2440 2532
εν ημεραις και περιβαλλον αυτον ιματιους και
 in days. And they put [2around ³him ¹clothes], and
 3756 2328 2532 2036 3588 3816-1473 1473
ουκ εθερμαινεται 1:2 και ειπον οι παιδες αυτου ατω
 he was not warmed. And [2said ¹his servants] to him,
 2212 3588 2962-1473 3588 935 3494.1 3933
ζητησατωσαν τω κυριω ημων τω βασιλει νεανιδα παρθενον
 Let them seek for our master the king a young virgin,
 2532 3936 3588 935 2532 1510.8.3 1473-2282
και παραστησεται τω βασιλει και εσται αυτον θαλπουσα
 and she shall stand beside the king, and will be warming him,
 2621 1722 3588 2859-1473 2532 2328 3588
και κατακεισεται εν τω κολπω αυτου και θερμανθησεται ο
 and she shall recline in his bosom, and [4shall be heated
 2962-1473 3588 935 2532 2212 3494.1
κυριος ημων ο βασιλευς 1:3 και εξητησαν νεανιδα
 our master ²the ³king]. And they sought [2young woman
 2570 1537 3956 3725 * 2532 2147 3588
καλην εκ παντος οριου Ισραηλ και ευρον την
 a goodly from every border of Israel. And they found
 * 3588 * 2532 5342 1473 4314 3588
Αβισαγ την Σουναμιτη και ηνεγκαν αυτην προς τον
 Abishag the Shunammite, and they brought her to the
 935 2532 3588 3494.1 2570 3588 1491
βασιλεα 1:4 και η νεανις καλη τω ειδει
 king. And the young woman was goodly to the sight,
 4970 2532 1510.7.3 2282 3588 935 2532 3008
σφοδρα και ην θαλπουσα τον βασιλεα και ελειτούργει
 exceedingly, and was warming the king. And she ministered
 1473 2532 3588 935 3756 1097 1473 2532
ατω και ο βασιλευς ουκ εγνω αυτην 1:5 και
 to him, and the king did not know her. And
 * 5207 * 1869 3004 1473 936 2532
Αδωνιας υιος Αγγιθ επηρετο λεγων εγω βασιλευσω και
 Adonijah son of Haggith lifted up, saying, I shall reign. And
 4160 1473 716 2532 2460 2532 4004
εποιησεν αυτω αρματα και ιππεις και πενητηκοντα
 he appointed to himself chariots, and horsemen, and fifty
 435 3908.1 1715 1473 2532 3756
ανδρας παρατρεχοντας εμπροσθεν αυτου 1:6 και ουκ
 men running in front of him. And [2did not
 2008 1473 3588 3962-1473 4455 2036
επιτιμησεν αυτω ο πατηρ αυτου ποποτε ειπων
 make a reproach ⁴to him ¹his father] at any time, saying,
 5100 3754 1473 4160 3779 2532 1473 2570 3588
τι οτι συ πεποιηκας ουτως και αυτος καλος τη
 Why is it that have you done thus? And he was good
 3799 4970 2532 1473 5088 3694 *
οφει σφοδρα και αυτον ετεκεν οπισω Αβσαλωμ
 in appearance, exceedingly. And he was born after Absalom.
 2532 1510.7.6 3588 3056-1473 326 * 3588 5207
1:7 και ησαν οι λογοι αυτου μετα Ιωαβ του υιου
 And [2were ¹his communications] with Joab the son
 * 2532 3326 * 3588 2409 2532 997
Σαρουια και μετα Αβιαθαρ του ιερεως και εβοηθουν
 of Zeruah, and with Abiathar the priest. And they helped
 3694 * 2532 * 3588 2409 2532 *
οπισω Αδωνιου 1:8 και Σαδοκ ο ιερευσ και Βανεας
 following after Adonijah. And Zadok the priest, and Benaiah
 5207 * 2532 * 3588 4396 2532 * 2532 *
υιος Ιωδαε και Ναθαν ο προφητης και Σεμει και Ρησι
 son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei,
 2532 3588 1510.6 1415 3588 * 3756-1510.7.6 3326 *
και οι οντες δυνατοι τω Δαυιδ ουκ ησαν μετα Αδωνιου
 and the ones being mighty to David were not with Adonijah.
 2532 2378.1-^{*} 4263 2532 994 2532 704
1:9 και εθυσιασεν Αδωνιας προβατα και βοας και αρνας
 And Adonijah sacrificed sheep and calves and lambs
 3844 3588 3037 3588 * 3588 2192 3588 4077
παρα τον λιθον τον Ζωελεθ τον εχομενον της πηγης
 by the stone Zoheloth, the one being next to the spring
 3588 * 2532 2564 3956 3588 80-1473
του Ραγηλ και εκαλεσε παντας τους αδελφους αυτου
 of En-rogel. And he called all his brethren
 3588 5207 3588 935 2532 3956 3588 435 *
τους υιους του βασιλεως και παντας τους ανδρας Ιουδα
 of the sons of the king, and all the men of Judah,
 3588 3816 3588 935 2532 * 3588 4396
τους παιδας του βασιλεως 1:10 και Ναθαν τον προφητην
 the servants of the king. But Nathan the prophet,

2532 3588 * 2532 3588 1415 2532 3588 *
 και τον Βανέα και τους δυνατούς και τον Σολομώντα
 and Benaiah, and the mighty ones, and Solomon
 80-1473 3756 2564 2532 2036* 4314
 αδελφόν αυτού ουκ εκάλεσε 1:11 και είπε Ναθάν προς
 his brother he did not call. And Nathan said to
 * 3384 3004 3756 191 3754
 Βηρσαβει μητέρα Σολομώντος λέγων ουκ ηκουσας οτι
 Bath-sheba, mother of Solomon, saying, Did you not hear that
 936 * 5207 * 2532 3588 2962-1473
 βασιλιευκεν Αδωνίας υιός Αγγιθ και ο κυριός ημών
 [reigns Adonijah son of Haggith], and our master
 * 3756 1097 2532 3568 1204 4823 1473
 Δαυιδ ουκ εγνω 1:12 και νυν δευρο συμβουλευσω σοι
 David does not know. And now, come, I will advise you
 4823.1 3704 4982 3588 5590-1473 2532 3588
 συμβουλιαν οπως σωσης την ψυχήν σου και την
 with advice, so that you should preserve your life, and the
 5590 * 3588 5207-1473 1204 1525 4314
 ψυχήν Σολομώντος του υιού σου 1:13 δευρο εισελθε προς
 life of Solomon your son. Come, enter unto
 3588 935 * 2532 2046 4314 1473 3780-1473
 τον βασιλέα Δαυιδ και ερεις προς αυτόν ουχι συ
 king David. And you shall say to him, Have you not,
 2962-1473 935 3660 3588 1399-1473
 κυριέ μου βασιλεύ ωμοσας τη δούλη σου
 O my master, O king, sworn by an oath to your maidservant,
 3004 3754 * 3588 5207-1473 936 3326 1473
 λέγων οτι Σολομών ο υιός σου βασιλεύσει μετ' εμέ
 saying that, Solomon your son, he shall reign after me,
 2532 1473 2523 1909 3588 2362-1473 2532 5100 3754
 και αυτός καθήσεται επί του θρόνου μου και τι οτι
 and he shall sit upon my throne. Then why is it that
 936* 2532 2400 2089 1473 2980
 βασιλιευκεν Αδωνίας 1:14 και ιδού ετι σου λαλούσης
 Adonijah reigns? And behold, while you are speaking
 1563 3326 3588 935 2532 1473 1525 3326 1473
 εκεί μετά του βασιλέως και εγώ εισελεύσομαι μετά σου
 there with the king, that I shall enter after you,
 2532 4137 3588 3056-1473 2532 1525*
 και πληρώσω τους λόγους σου 1:15 και εισήλθε Βηρσαβει
 and I will fulfill your words. And Bath-sheba entered
 4314 3588 935 1519 3588 5009 2532 3588 935
 προς τον βασιλέα εις το ταμειον και ο βασιλεύς
 to the king in the inner chamber. And the king
 4246 4970 2532 * 3588 * 1510.7.3
 πρεσβύτης σφόδρα και Αβισάγ η Σουναμιτις ην
 was an old man, exceedingly. And Abishag the Shunamite was
 3008 3588 935 2532 2955* 2532
 λειτούργουσα τω βασιλει 1:16 και εκνεψε Βηρσαβει και
 ministering to the king. And Bath-sheba bowed, and
 4352 3588 935 2532 2036 3588 935 5100
 προσεκύνησε τω βασιλει και ειπεν ο βασιλεύς τι
 did obeisance to the king. And [said the king], What
 1510.2.3 1473 2532 2036 2962-1473 935 1473
 εστι σοι 1:17 και ειπε κυριέ μου βασιλεύ συ
 is it to you? And she said, O my master, O king, you
 3660 1722 2962 3588 2316-1473 3588 1399-1473
 ωμοσας εν κυριω τω θεω σου τη δούλη σου
 swore by an oath to the LORD your God to your maidservant,
 3004 3754 * 3588 5207-1473 936 3326 1473
 λέγων οτι Σολομών ο υιός σου βασιλεύσει μετ' εμέ
 saying that, Solomon your son, he shall reign after me,
 2532 1473 2521 1909 3588 2362-1473 2532 3568
 και αυτός καθήσεται επί του θρόνου μου 1:18 και νυν
 and he shall sit upon my throne. And now
 2400 * 936 2532 1473 2962-1473 935
 ιδού Αδωνίας βασιλιευκεν και συ κυριέ μου βασιλεύ
 behold, Adonijah reigns; and you, O my master, O king,
 3756 1097 2532 2378.1 3448 2532 704 2532
 ουκ εγνω 1:19 και εθυσιασε μόσχους και αρνας και
 do not know. And he sacrificed calves and lambs and
 4263 1519 4128 2532 2564 3956 3588 5207 3588
 πρόβατα εις πληθος και εκάλεσε πάντας τους υιούς του
 sheep in multitude, and he called all the sons of the

1:14 †i.e. confirm.

1:15 †CP κοιτωνα – bedroom.

935 2532 * 3588 2409 2532 * 3588 758
 βασιλέως και Αβιαθάρ τον ιερέα και Ιωάβ τον τάρχοντα
 king, and Abiathar the priest, and Joab the ruler
 3588 1411 2532 3588 * 3588 1401-1473 3756
 της δυνάμεως και τον Σολομώντα τον δούλον σου ουκ
 of the force; and Solomon your servant he did not
 2564 2532 1473 2962-1473 935 3588 3788
 εκάλεσε 1:20 και συ κυριέ μου βασιλεύ ο οφθαλμοί
 call. And you, O my master, O king, the eyes
 3956 * 4314 1473 518 1473 5100
 παντός Ισραήλ προς σε απάγγειλαι αυτοίς τις
 of all Israel are towards you to report to them who
 2521 1909 3588 2362 3588 2962-1473 3588 935 3326
 καθήσεται επί του θρόνου του κυρίου μου του βασιλέως μετ'
 shall sit upon the throne of my master the king after
 1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2837 3588 2962-1473
 αυτόν 1:21 και εσται εν τω κοιμηθήναι του κυρίου μου
 him. And it will be in the sleeping of my master
 3588 935 3326 3588 3962-1473 2532 1510.8.1 1473
 τον βασιλέα μετά των πατέρων αυτού και εσομαι εγώ
 the king with his fathers, that I will be myself
 2532 * 3588 5207-1473 268 2532 2400
 και Σολομών ο υιός μου αμαρτωλοί 1:22 και ιδού
 and Solomon your son as sinners. And behold,
 2089 1473 2980 3326 3588 935 2532 * 3588
 ετι αυτής λαλούσης μετά του βασιλέως και Ναθάν ο
 while she spoke with the king, that Nathan the
 4396 1525 2532 312 3588 935
 προφήτης εισήλθε 1:23 και ανήγγειλαν τω βασιλει
 prophet entered. And it was announced to the king,
 3004 2400 * 3588 4396 2532 1525 2596
 λέγοντες ιδού Ναθάν ο προφήτης και εισήλθε κατά
 saying, Behold, Nathan the prophet. And he entered in
 4383 3588 935 2532 4352 3588 935
 πρόσωπον του βασιλέως και προσεκύνησε τω βασιλει
 front of the king, and did obeisance to the king
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036*
 επί πρόσωπον αυτού επί την γην 1:24 και ειπε Ναθάν
 upon his face upon the ground. And Nathan said,
 2962-1473 935 1473-2046 * 936
 κυριέ μου βασιλεύ συ ειρηκας Αδωνίας βασιλεύσει
 O my master, O king, have you said, Adonijah shall reign
 3694 1473 2532 1473 2521 1909 2362-1473 3754
 μετ' μου και αυτός καθήσεται επί θρόνου μου 1:25 οτι
 after me, and he shall sit upon my throne? For
 2597 4594 2532 2378.1 3448 2532 704 2532
 κατέβη σημερον και εθυσιασε μόσχους και αρνας και
 he went down today and sacrificed calves and lambs and
 4263 1519 4128 2532 2564 3956 3588 5207 3588
 πρόβατα εις πληθος και εκάλεσε πάντας τους υιούς του
 sheep in multitude, and called all the sons of the
 935 2532 3588 758 3588 1411 2532 * 3588
 βασιλέως και τους αρχοντας της δυνάμεως και Αβιαθάρ
 king, and the rulers of the force, and Abiathar
 3588 2409 2532 2400 1510.2.6 2068 2532 4095 1799
 τον ιερέα και ιδού εισιν εσθιοντες και πινοντες ενώπιον
 the priest; and behold, they are eating and drinking before
 1473 2532 2036 2198 3588 935 * 2532
 αυτού και ειπον ζήτω ο βασιλεύς Αδωνίας 1:26 και
 him, and they said, Let [live king Adonijah]! And
 1473 3588 1401-1473 2532 * 3588 2409 2532 * 5207
 εμέ τον δούλον σου και Σαδόκ τον ιερέα και Βανέα υιόν
 me your servant, and Zadok the priest, and Benaiah son
 * 2532 * 3588 1401-1473 3756 2564
 Ιωδαέ και Σολομώντα τον δούλον σου ουκ εκάλεσε
 of Jehoiada, and Solomon your servant he did not call.
 1487 1223 3588 2962-1473 3588 935 1096
 1:27 ει διά του κυρίου μου του βασιλέως γέγονε
 If [through my master the king] has taken place
 3588 4487-3778 2532 3756 1107 3588 1401-1473
 το ρήμα τούτο και ουκ εγνωρισας τω δούλω σου
 [this thing], then you did not make known to your servant
 5100 2521 1909 3588 2362 3588 2962-1473 3588 935
 τις καθήσεται επί του θρόνου του κυρίου μου του βασιλέως
 who shall sit upon the throne of my master the king
 3326 1473 2532 611 3588 935 * 2532 2036
 μετ' αυτόν 1:28 και απεκρίθη ο βασιλεύς Δαυιδ και ειπε
 after him. And [answered king David], and said,
 2564 1473 3588 * 2532 1525 1799 3588
 καλέσατέ μοι την Βηρσαβει και εισήλθεν ενώπιον του
 Call to me Bath-sheba! And she entered before the

1:19 †CP et seq. αρχιστρατηγον – commander-in-chief.

935 2532 2476 1799 1473 2532 3660
βασιλέως και ἔστη ἐνώπιον αὐτοῦ 1:29 και ὤμοσεν
 king, and stood before him. And [3swore by an oath
 3588 935 2532 2036 2198-2962 3739 3084
ο βασιλεὺς και εἶπε ἡ κύριος ὅς ἐλυτρώσατο
 1the 2king], and said, As the LORD lives, who ransomed
 3588 5590-1473 1537 3956 2347 3754 2531
τὴν ψυχὴν μου ἐκ πάσης θλίψεως 1:30 ὅτι καθὼς
 my soul from out of all affliction, that as
 3660 1473 2596 2962 3588 2316 *
ὠμοσά σοι κατὰ κυρίου του θεοῦ Ἰσραὴλ
 I swore by an oath to you according to the LORD God of Israel,
 3004 3754 * 3588 5207-1473 936 3326 1473 2532
λέγων ὅτι Σολομὼν ο υἱος σου βασιλεύσει μετ' ἐμέ και
 saying that, Solomon your son shall reign after me, and
 1473 2521 1909 3588 2362-1473 473 1473 3754 3779
αὐτὸς καθήσεται ἐπὶ του θρόνου μου αντ' ἐμοῦ ὅτι οὕτω
 he shall sit upon my throne instead of me; that thus
 4160 3588 2250-3778 2532 2955- * 1909
ποιῶ τὴν ἡμέρα ταύτη 1:31 και ἐκύμπε Βηρσαβεαί ἐπὶ
 I will do this day. And Bath-sheba bowed upon
 4383 1909 3588 1093 2532 4352 3588 935
πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν και προσεκύνησε τῷ βασιλεῖ
 her face upon the earth, and did obeisance to the king,
 2532 2036 2198 3588 2962-1473 3588 935 * 1519
και εἶπε ζήτω ο κύριος μου ο βασιλεὺς Δαυὶδ εἰς
 and said, Let [4live 1my master 2king 3David] into
 3588 165 2532 2036 3588 935 * 2564
τον αἰῶνα 1:32 και εἶπεν ο βασιλεὺς Δαυὶδ καλέσατέ
 the eon! And [3said 1king 2David], Call
 1473 * 3588 2409 2532 * 3588 4396 2532 *
μοι Σαδὸκ τον ιερέα και Ναθάν τον προφήτην και Βανέαν
 to me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah
 5207 * 2532 1525 1799 3588 935
υἱὸν Ἰωδαὲ και εἰσῆλθον ἐνώπιον του βασιλέως
 son of Jehoiada! And they entered before the king.
 2532 2036 3588 935 1473 2983 3326 1473 3588
1:33 και εἶπεν ο βασιλεὺς αυτοῖς λάβετε μεθ' ὑμῶν τους
 And [3said 1the 2king] to them, Take with you the
 3816 3588 2962-1473 2532 1913 3588
παῖδας του κυρίου ὑμῶν και ἐπιβάσατε Σολομὼν του
 servants of your master, and set Solomon
 5207-1473 1909 3588 2254-2 3588 1699 2532 2609 1473
υἱὸν μου ἐπὶ τὴν ἡμιόνον τὴν ἐμὴν και καταγάγετε αὐτόν
 my son upon [2mule 1my], and lead him
 1519 3588 * 2532 5548 1473 1563 * 3588
εἰς τὴν Γῶν 1:34 και χρῆσατο αὐτὸν ἐκεῖ Σαδὸκ ο
 unto Gihon! And let [8anoit 9him 10there 1Zadok 2the
 2409 2532 * 3588 4396 1519 935 1909 *
ιερέως και Ναθάν ο προφήτης εἰς βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ
 3priest 4and 5Nathan 6the 7prophet] for king over Israel!
 2532 4537 2768.4 2532 2046 2198 3588
και σαλπῆσατε κερατῆνῆ και ἐρείτε ζήτω ο
 And trump the horn! And you shall say, Let [3live
 935 * 2532 305 3694 1473
βασιλεὺς Σολομὼν 1:35 και αναβήσεσθε οπίσω αὐτοῦ
 1king 2Solomon!] And you shall ascend after him.
 2532 1525 2532 2521 1909 3588 2362-1473 2532
και εἰσελεύσεται και καθήσεται ἐπὶ του θρόνου μου και
 And he shall enter, and he shall sit upon my throne, and
 1473 936 473 1473 2532 1473 1473 1781
αὐτὸς βασιλεύσει αντ' ἐμοῦ και αὐτὸ ἐγὼ εὐετείλαμην
 he shall reign instead of me. And to him I gave charge
 3588 1510.1 1519 2233 1909 * 2532 1909 * 2532
του εἶναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἐπὶ Ἰούδα 1:36 και
 to be for leader over Israel and over Judah. And
 611 * 5207 * 3588 935 2532
ἀπεκρίθη Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ τῷ βασιλεῖ και
 [4responded 1Benaiah 2son 3of Jehoiada] to the king, and
 2036 1096 3779 4104 2962 3588 2316 3588
εἶπε γένοιτο οὕτως πιστώσαι κύριος ο θεὸς του
 said, May it be so. May [6confirm it 1the LORD 2God
 2962-1473 3588 935 2531 1510.7.3-2962 3326 3588
κυρίου μου του βασιλέως 1:37 καθὼς ἡν κύριος μετὰ του
 3of my master 4the 5king]. As the LORD was with
 2962-1473 3588 935 3779 1510.4 3326 * 2532
κυρίου μου του βασιλέως οὕτως εἴη μετὰ Σολομὼν και
 my master the king, so may it be with Solomon, and
 3170 3588 2362-1473 5228 3588 2362 3588 2962-1473
μεγαλῦναι του θρόνον αὐτοῦ ὑπὲρ του θρόνον του κυρίου μου
 to magnify his throne above the throne of my master

1:34 †CP et seq. σαλπγγι – trumpet.

3588 935 *
 του βασιλέως Δαυὶδ
 king David.

Solomon is Anointed King

2532 2597 * 3588 2409 2532 *
1:38 και κατέβη Σαδὸκ ο ιερέως και Ναθάν
 And [4went down 1Zadok 2the 3priest], and Nathan
 3588 4396 2532 * 5207 * 2532 3588 *
ο προφήτης και Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ και ο Χερεθί
 the prophet, and Benaiah son of Jehoiada, and the Cherethite,
 2532 3588 * 2532 1940 3588 * 1909
και ο Φελεθί και ἐπεκάθισαν ἐπὶ του Σολομῶνα ἐπὶ
 and the Pelethite. And they sat upon Solomon
 3588 2254.2 3588 935 * 2532 520 1473 1519
τὴν ἡμιόνον του βασιλέως Δαυὶδ και ἀπήγαγον αὐτόν εἰς
 the mule of king David, and they took him to
 3588 * 2532 2983 * 3588 2409 3588 2768
τὴν Γῶν 1:39 και ἔλαβε Σαδὸκ ο ιερέως το κέραν
 Gihon. And [4took 1Zadok 2the 3priest] the horn
 3588 1637 1537 3588 4638 2532 5548
του ελαίου ἐκ του σικηνώματος† και ἐχρίσε
 of the oil from out of the tent, and anointed
 3588 * 2532 4537 3588 2768.4 2532 2036 3956
τον Σολομῶνα και ἐσάλπισε τὴν κερατῆν και εἶπε πᾶς
 Solomon, and trumped the horn. And [4said 1all
 3588 2992 2198 3588 935 * 2532
2the 3people], Let [3live 1king 2Solomon]! And
 305 3956 3588 2992 3694 1473 2532 3956 3588 2992
ἀνέβη πᾶς ο λαὸς οπίσω αὐτοῦ και πᾶς ο λαὸς
 [4ascended 1all 2the 3people] after him, and all the people
 5523.2 1722 5525 2532 2165
ἐχόρευον ἐν χοροῖς και εὐφραϊνόμενοι
 joined in a dance by companies of dancers, and making glad
 2167 3173 2532 4486 3588 1093 1722 3588
εὐφροσύνη μεγάλη και ἐρράγη† τὴ γῆ ἐν τῇ
 [2gladness 1in great]. And [3tore 1the 2earth] with the
 5456 1473 2532 191.* 2532 3956 3588
φωνῆ αὐτῶν 1:41 και ἤκουσεν Ἀδωνίας και πάντες οἱ
 sound of them. And Adonijah heard, and all the
 2822-1473 3326 1473 2532 1473 4931 2068 2532
κλητοὶ μετ' αὐτοῦ και αὐτοὶ συνετέλεσαν εσθιοντες και
 invited ones with him; and they completed eating. And
 191.* 3588 5456 3588 2768.4 2532 2036 5100 3588
ἤκουσεν Ἰωᾶβ τὴν φωνὴν τῆς κερατῆνης και εἶπε τις ἦ
 Joab heard the sound of the horn, and said, What is the
 5456 3588 4172 2278 2089 1473 2980
φωνῆ τῆς πόλεως ἠχούσης 1:42 ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος
 sound of the city sounding? While he was speaking,
 2532 2400 * 5207 * 3588 2409 2064 2532
και ἰδοὺ Ἰωνθάθν υἱὸς Ἀβιάθαρ του ιερέως ἦλθε και
 that behold, Jonathan son of Abiathar the priest came in. And
 2036.* 1525 3754 435 1411 1510.2.2-1473 2532
εἶπεν Ἀδωνίας εἰσελθε ὅτι ἀνὴρ δυνάμεως εἰ συ και
 Adonijah said, Enter, for [2a man 3of power 4you are], and
 18 2097 2532 611.*
αγαθὰ εὐαγγελίεις 1:43 και ἀπεκρίθη Ἰωνθάθν
 for good you announce good news! And Jonathan answered
 2532 2036 2532 3118.3 3588 2962-1473
και εἶπε τῷ Ἀδωνίᾳ και μάλα ο κύριος ἡμῶν
 and said to Adonijah, And by all means our master
 3588 935 * 936-3588.* 2532
ο βασιλεὺς Δαυὶδ ἐβασίλευκε τον Σολομῶνα 1:44 και
 king David established Solomon to reign. And
 649 3326 1473 3588 935 3588 * 3588 2409
ἀπέσταλκε μετ' αὐτοῦ ο βασιλεὺς του Σαδὸκ τον ιερέα
 [3sent 4with 5him 1the 2king] Zadok the priest,
 2532 * 3588 4396 2532 * 3588 5207 *
και Ναθάν τον προφήτην και Βανέαν τον υἱὸν Ἰωδαὲ
 and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 1940 1473
και τον Χερεθί και τον Φελεθί και ἐπεβίβασαν αὐτόν
 and the Cherethite, and the Pelethite. And they sat upon
 1909 3588 2254.2 3588 935 2532 5548 1473
ἐπὶ τὴν ἡμιόνον του βασιλέως 1:45 και ἐχρίσεν αὐτόν
 upon the mule of the king. And [4anointed 5him

1:38 †CP ἐπεβίβασαν – set upon.

1:39 †Ald. & Six. τῆς σικηνῆς – the tent.

1:40 †CP ἠχησεν – resounded.

* 3588 2409 2532 * 3588 4396 1519 935 1722
 Σαδόκ ο ιερέυς και Ναθάν ο προφήτης εις βασιλέα εν
 1Zadok 2the 3priest], and Nathan the prophet as king at
 3588 * 2532 305 1564 2165 2532
 τη Γιών και ανέβησαν εκείθεν ευφραϊνόμενοι και
 Gihon. And they ascended from there making glad. And
 2278 3588 4172 3778 3588 5456 3739 191 2532
 ηχησεν η πόλις αυτη η φωνή ην ηκούσατε 1:46 και
 3sounded 1the 2city] this sound which you heard. And
 2523-* 1909 3588 2362 3588 932 2532
 εκάθισε Σολομών επι του θρόνου της βασιλείας 1:47 και
 Solomon is seated upon the throne of the kingdom. And
 1065 2064 3588 1401 3588 935 2127 3588
 γε ήλθον οι δούλοι του βασιλέως ευλογήσαι του
 also 3came 1the 2servants 3of the 4king] to bless
 2962-1473 3588 935 * 3004 18.2 3588 2316
 κύριον ημών τον βασιλέα Δαυιδ λέγοντες αγαθώναι ο θεός
 our master king David, saying, [2make good 1God]
 3588 3686 3588 5207-1473 * 5228 3588 3686-1473
 το όνομα του υιού σου Σολομώντος υπέρ το όνομα σου
 the name of your son Solomon above your name,
 2532 3170 3588 2362-1473 5228 3588 2362-1473 2532
 και μεγαλύναι τον θρόνον αυτου υπέρ τον θρόνον σου και
 and magnify his throne above your throne! And
 4352 3588 935 1909 3588 2845-1473 2532
 προσεκύνησεν ο βασιλεύς επι την κοιτην αυτου 1:48 και
 3did obedience 1the 2king] upon his bed. And
 1065 3779 2036 3588 935 2128 2962 3588 2316
 γε ούτως ειπεν ο βασιλεύς ευλογητός κύριος ο θεός
 indeed thus 3said 1the 2king], Blessed is the LORD God
 * 3739 1325 4594 1537 3588 4690-1473
 Ισραήλ ος εδωκε σημερον εκ 3588 4690-1473
 of Israel, who gave today from out of my seed
 2521 1909 3588 2362-1473 2532 3588 3788-1473 991
 καθημενον επι τον θρόνον μου και οι οφθαλμοί μου βλέπουσι
 one sitting upon my throne, and my eyes see it.
 2532 1839 2532 1817 3956 3588
 1:49 και εξέστησαν και εξανέστησαν πάντες οι
 And 3were startled 6and 7rose up 1all 2the ones
 2822 5259 3588 * 2532 565 1538 1519 3588
 κλητοί υπό του Αδωνίου και απήλθον εκαστος εις την
 3called by 4Adonijah], and [2departed 1each] unto
 3598-1473 2532 * 5399 575 4383
 οδόν αυτου 1:50 και Αδωνίας εφοβήθη από προσώπου
 his way. And Adonijah feared from the face
 * 2532 450 2532 565 2532 1949
 Σολομώντος και ανέστη και απήλθε και επελάβετο
 of Solomon, and he rose up and went forth, and took hold of
 3588 2768 3588 2379 2532 312
 των κεράτων του θυσιαστηριου 1:51 και αυηγγέλη
 of the horns of the altar. And it was announced
 3588 * 3004 2400 * 5399 3588
 τω Σολομώντι λέγοντες ιδού Αδωνίας εφοβήθη του
 to Solomon, saying, Behold, Adonijah fears
 935 2532 2722 3588 2768 3588
 βασιλέα Σολομώντα και κατέχει των κεράτων του
 king Solomon, and he takes hold of the horns of the
 2379 3004 3660 1473 4594 3588
 θυσιαστηριου λέγων ομοσάτω μοι σημερον ο
 altar, saying, Let 3swear by an oath 4to me 5today
 935 * 3588 3361 2289 3588 1401-1473 1722
 βασιλεύς Σολομών του μη θανατώσαι τον δούλον αυτου εν
 1king 2Solomon] to not put to death his servant by
 4501 2532 2036-* 1437 1096 1519 5207
 ρομφαία 1:52 και ειπε Σολομών εαν γένηται εις υιόν
 the broadsword. And Solomon said, If he should be a son
 1411 3756-3361 4098 575 3588 2776-1473
 δυνάμεως ου μη πέση από της κεφαλής αυτου
 of power, in no way should there fall from his head
 2359 1909 3588 1093 1437-1161 2549 2147 1722
 θριξ επί την γην εαν δε κακία ευρεθή εν
 a hair upon the ground. But if evil should be found in
 1473 2289 2532 649 3588
 αυτώ θανατωθήσεται 1:53 και απέστειλεν ο
 him, he shall be put to death. And 3sent
 935 * 2532 2702 1473 529.1 3588
 βασιλεύς Σολομών και κατήγγεκε αυτον απάνωθεν του
 1king 2Solomon], and brought him from on top of the

1:50 †CP et seq. εκρατήσε – seized.

1:52 †CP αποθάνεται – he shall die for.

2379 2532 1525 2532 4352 3588 935
 θυσιαστηριου και εισήλθε και προσεκύνησε τω βασιλει
 altar. And he entered and did obeisance to king
 * 2532 2036 1473 * 4198 1519 3588
 Σολομώντι και ειπεν αυτώ Σολομών πορεύου εις τον
 Solomon. And [2said 3to him 1Solomon], Go unto
 3624-1473
 οίκον σου
 your house!

CHAPTER 2

David Gives Charge to Solomon

2532 1448 3588 2250 * 3588
 2:1 και ηγγισαν αι ημέραι Δαυιδ του
 And there approached the days for David του
 599-1473 2532 1781 3588 5207-1473 *
 αποθανειν αυτον και ενετείλατο τω υιό αυτου Σολομώντι
 himself to die; and he gave charge to his son to Solomon,
 3004 1473 1510.2.1 4198 1722 3598 3956 3588
 λέγων 2:2 εγω ειμι πορεύομαι εν οδώ πάσης της
 saying, I am going in the way of all the
 1093 2532 2480 2532 1510.8.2 1519 435
 γης και ισχύσεις και εσθι 2532 1510.8.2 1519 435
 earth, and you shall be strong, and you shall be a man.
 2532 5442 3588 5438 2962 3588 2316-1473
 2:3 και φυλάξεις την φυλακήν κυριου του θεου σου
 And you shall guard the watch of the LORD your God,
 3588 4198 1722 3588 3598-1473 5442 3588
 του πορεύεσθαι εν ταις οδοίς αυτου φυλάσσεν τας
 to go in his ways, to guard
 1785-1473 2532 3588 1345 2532 3588 2917
 εντολάς αυτου και τα δικαιώματα 1 και τα κρίματα
 his commandments, and the ordinances, and the judgments,
 2532 3588 3142-1473 2531 1125 1722 3588 3551
 και τα μαρτύρια αυτου καθώς γέγραπται εν τω νόμω
 and his testimonies, as written in the law
 * 2443 4920 3956 3739 4160
 Μωσή ινα συνύης πάντα α ποιήσεις
 of Moses; that you should perceive all what you shall do,
 2532 3835.1 3739 302 1914
 και πανταχί ου αν επιβλέψης
 and everywhere of which ever you should have paid attention
 1563 3704 2476-2962 3588 3056-1473
 εκεί 2:4 όπως στήση κύριος του λόγον αυτου
 there. So that the LORD should establish his word
 3739 2980 4012 1473 3004 1437 5442 3588
 ον ελάλησε περί μου λέγων εαν φυλάξωσιν οι
 which he spoke concerning me, saying, If 2should guard
 5207-1473 3588 3598-1473 3588 4198 1799 1473 1722
 υιοι σου την οδόν αυτων του πορεύεσθαι ενώπιόν μου εν
 1your sons] their way, to go before me in
 225 1722 3650 2588 1473 2532 1722 3650 5590
 αληθεία εν όλη καρδιά αυτων και εν όλη ψηχή
 truth, with 2whole 3heart 1their], and with 2whole 3soul
 1473 3004 3756-1808 1473 435 575
 αυτων λέγων ουκ εξαρθήσεται σοι ανηρ από
 1their], saying, There shall not be lifted away to you a man from
 2362 * 2532 3568 1473 1492 3739 4160
 του θρόνου Ισραήλ 2:5 και νυν συ οιδας α εποήσε
 the throne of Israel. And now you know what 4did
 1473 * 5207 * 2532 3739 4160 3588 1417
 μοι Ιωάβ υιός Σαρουία και α εποιήσε τοις δυοιν
 3to me 1Joab 2son 3of Zeruiah], and what he did to the two
 758 3588 1411 * 3588 * 5207 *
 1άρχουσι των δυνάμεων Ισραήλ τω Αβερνή υιό Νηρ
 rulers of the forces of Israel – Abner son of Ner,
 2532 3588 * 5207 * 2532 615 1473 2532
 και τω Αμεσσά υιό Ιεθέρ και απέκτεινεν αυτοūs και
 and Amasa son of Jether; and he killed them, and
 5021 3588 129 4171 1722 1515 2532 1325 129
 έταξε 1 τα αίματα πολέμου εν ειρήνη και έδωκεν αίμα
 ordered up the blood of war for peace, and put 2blood
 121 1722 3588 2223-1473 3588 1722 3588 3751-1473 2532
 άθωον εν τη ζώνη αυτου τη εν τη οσφυ αυτου και
 1innocent] on his belt, the one on his loin, and

2:3 †CP προσταγματα – orders.

2:5 †CP δυο αρχιστρατηγους – two commanders-in-chief.

2:5 ††CP εξεδικησεν αιμα – avenged blood.

1722 3588 5266-1473 3588 1722 3588 4228-1473 2532
 εν τω υποδήματι αυτού τω εν τω ποδι αυτού 2:6 και
 on his sandal, the one on his foot. And
 4160 2596 3588 4678-1473 2532 3756
 ποιήσεις κατά την σοφίαν σου και ου
 you shall do according to your wisdom, and you shall not
 2609 3588 4171.1-1473 1722 1515 1519 86 2532
 καταξείς την πολίαν αυτού εν ειρήνη εις άδου 2:7 και
 lead down his gray hair in peace into Hades. And
 3588 5207 * 3588 * 4160 1656 2532
 τοις υιοίς Βερζελί του Γαλααδίτου ποιήσεις έλεος και
 to the sons of Barzillai the Gileadite you shall have mercy, and
 1510.8.6 1722 3588 2068 3588 5132-1473 3754 3779
 έσονται εν τοις εσθίουσι την τράπεζαν σου ότι ούτως
 they shall be at the eating of your table, for so
 1448 1473 1722 3588 5343-1473 1537 4383 3588
 ήγγισαν μοι εν τω φεύγειν με εκ προσώπου του
 they drew near to me in my fleeing from the face
 80-1473 * 2532 2400 3326 1473
 αδελφού σου Αβσαλώμ 2:8 και ιδού μετά σου
 of your brother of Absalom. And behold, there is with you
 * 5207 * 5207 3588 * 1537 * 2532
 Σεμεί υιός Γηρά υιός του Ιεμερί εκ Βαουρίμ και
 Shimei son of Gera, son of the Benjamite from Bahurim. And
 1473 2672 1473 2671 3601.1 1722 3588 2250
 αυτός κατηράσατό με κατάραν οδονηράν εν τη ημέρα
 he cursed me [curse 'a grievous] in the day
 3739 4198 1519 3925 2532 1473 2597
 η επορευούμην εις παρεμβολάς και αυτός κατέβη
 in which I went into Camps. And he went down
 1519 529 1473 1909 3588 * 2532 3660
 εις απάντησίν μου επί τον Ιορδάνην και ώμοσα
 for meeting me at the Jordan, and I swore by an oath
 1473 1722 2962 3004 1487-2289 1473 1722
 αυτό εν κυρίω λέγων ει θανατώσω σε εν
 to him by the LORD, saying, I shall not put [to death 'you] by
 4501 2532 3766.2-121.1 1473 3754
 ρομφαία 2:9 και ου μη αθώωσης αυτόν ότι
 the broadsword. And you shall in no way acquit him, for
 435 4680 1510.2.2-1473 2532 1097 3739 4160
 ανήρ σοφός ει συ και γνώση α ποιήσεις
 [man 'a wise 'you are], and you shall know what to do
 1473 2532 2609 3588 4171.1-1473 1722 129
 αυτό και καταξείς την πολίαν αυτού εν αίματι
 with him, and you shall lead down his gray hair with blood
 1519 86
 εις άδου
 into Hades.

The Death of David

2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 2:10 και εκοιμήθη Δαυιδ μετά των πατέρων αυτού και
 And David slept with his fathers, and
 2290 1722 3588 4172 * 2532 3588 2250
 ετάφη εν τη πόλει Δαυιδ 2:11 και αι ημέραι
 he was entombed in the city of David. And the days
 3739 936.* 1909 * 5062 2094
 ας εβασίλευσε Δαυιδ επί Ισραήλ τεσσαράκοντα έτη
 which David reigned over Israel were forty years.
 1722 * 936 2033 2094 2532 1722 *
 εν Χεβρών εβασίλευσεν επτά έτη και εν Ιερουσαλήμ
 In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem
 936 5144 2532 5140 2094 2532 *
 εβασίλευσε τριάκοντα και τρία έτη 2:12 και Σολομών
 he reigned thirty and three years. And Solomon
 2523 1909 3588 2362 * 3588 3962-1473 2532
 εκάθισεν επί του θρόνου Δαυιδ του πατρός αυτού και
 sat upon the throne of David his father. And
 2090 3588 932 1473 4970 2532
 ητοιμάσθη η βασιλεία αυτού σφόδρα 2:13 και
 [was prepared 'kingdom 'his] exceedingly. And
 1525 * 5207 * 4314 * 3588
 εισήλθεν Αδωνίας υιός Αγγιθ προς Βηρσαβεά την
 [entered 'Adonijah 'son 'of Haggith] to Bath-sheba, the
 3384 * 2532 4352 1473 2532 2036
 μητέρα Σολομώντος και προσεκύνησεν αυτή και ειπεν
 mother of Solomon, and did obeisance to her. And she said,
 1515 3588 1529 1473 2532 2036 1515 2532
 ειρήνη η εισόδός σου και ειπεν ειρήνη 2:14 και
 [in peace 'entering 'Are you]? And he said, Peace. And
 2036 3056-1473 4314 1473 2532 2036 1473 2980
 ειπεν λόγος μοι προς σε και ειπεν αυτό λάλησον
 he said, My word to you. And she said to him, Speak!

2532 2036 1473 1473 1492 3754 1473 1510.7.3 3588
 2:15 και ειπεν αυτή συ οίδας ότι εμοί ην η
 And he said to her, You know that to me was the
 932 2532 1909 1473 5087 3956 * 3588 4383-1473
 βασιλεία και επ' εμέ έθετο πας Ισραήλ το πρόσωπον αυτού
 kingdom, and upon me [set 'all 'Israel] their face
 1519 935 2532 4762 1994 3588 932 2532 1096
 εις βασιλεία και επιστράφη η βασιλεία και εγένετο
 for king. And [was turned 'the 'kingdom], and came
 3588 80-1473 3754 3844 2962 11510.7.3 1473 2532
 τω αδελφώ μου ότι παρά κυρίου ην αυτό 2:16 και
 to my brother; for by the LORD it was to him. And
 3568 155.1 1520 1473 154 3844 1473 3361
 νυν αίτησιν μίαν εγώ αιτούμαι παρά σου μη
 now [request 'one 'I 'ask] from you, you should not
 654 3588 4383-1473 2532 2036 1473 *
 αποστρέψης το πρόσωπόν σου και ειπεν αυτό Βηρσαβεά
 turn away your face. And [said 'to him 'Bath-sheba],
 2980 2532 2036 1473 2036 1211 4314 *
 λάλει 2:17 και ειπεν αυτή ειπον δη προς Σολομώντα
 Speak! And he said to her, Speak indeed to Solomon
 3588 935 3754 3756 654 3588 4383-1473
 τον βασιλέα ότι ουκ αποστρέψει το πρόσωπον σου
 the king! for he will not turn away your face,
 2532 1325 1473 3588 * 3588 * 1519
 και δώσει μοι την Αβισάγ την Σουναμίτη εις
 so that he shall give to me the Abishag the Shunammite for
 1135 2532 2036* 2573 1473 2980
 γυναίκα 2:18 και ειπεν Βηρσαβεά καλώς εγώ λαλήσω
 wife. And Bath-sheba said, Well, I will speak
 4012 1473 3588 935 2532 1525* 4314
 περί σου τω βασιλει 2:19 και εισήλθε Βηρσαβεά προς
 for you to the king. And Bath-sheba entered to
 3588 935 * 2980 1473 4012 *
 τον βασιλέα Σολομώντα λαλήσαι αυτόν περί Αδωνίου
 Solomon to speak to him concerning Adonijah.
 2532 1817 3588 935 1519 529 1473 2532
 και εξανέστη ο βασιλεύς εις απάντησιν αυτής και
 And [rose up 'the 'king] to meet her, and
 4352 1473 2532 2523 1909 3588 2362-1473
 προσεκύνησεν αυτήν και εκάθισεν επί τον θρόνον αυτού
 he did obeisance to her, and he sat upon his throne.
 2532 5087 2362 3588 3384 3588 935 2532
 και ετέθη θρόνος τη μητρί του βασιλέως και
 And [was set 'a throne] for the mother of the king; and
 2523 1537 1188-1473 2532 2036 1473 155.1
 εκάθισεν εκ δεξιών αυτού 2:20 και ειπεν αυτό αίτησιν
 she sat on his right. And she said to him, [request
 1520 3397 1473 154 3844 1473 3361 654
 μίαν μικράν εγώ αιτούμαι παρά σου μη αποστρέψης
 'one 'small 'I 'ask] from you, you should not turn away
 3588 4383-1473 2532 2036 1473 3588 935 154
 το πρόσωπόν μου και ειπεν αυτή η βασιλεύς αίτησαι
 my face. And [said 'to her 'the 'king], Ask
 3384 1699 3754 3756-654 1473 2532 2036
 μητερ εμη ότι ουκ αποστρέψω σε 2:21 και ειπε
 [mother 'my], for I will not turn from you. And she said,
 1325 1211 * 3588 * 3588 *
 δόθητε δη Αβισάγ η Σουναμίτι τω Αδωνία
 Let there be given indeed Abishag the Shunammite to Adonijah
 3588 80-1473 1519 1135 2532 611 3588 935
 τω αδελφώ σου εις γυναίκα 2:22 και απεκρίθη ο βασιλεύς
 your brother for wife! And [answered 'king
 * 2532 2036 3588 3384-1473 2532 2444 1473 154
 Σολομών και ειπε τη μητρί αυτού και ινατι συ ήτησαι
 [Solomon] and said to his mother, And why are you asking
 3588 * 3588 * 2532 154 1473 3588 932
 την Αβισάγ τω Αδωνία και αίτησαι αυτόν την βασιλείαν
 Abishag for Adonijah? Then ask for him the kingdom,
 3754 3778 3588 80 1473 3588 3173 5228 1473 2532
 ότι ούτος ο αδελφός μου ο μέγας υπέρ εμε και
 for this one [brother 'is my 'older] over me, and
 1473 * 3588 2409 2532 1473 * 5207 *
 αυτό Αβιάθαρ ο ιερεύς και αυτό Ιωάβ υιός Σαρουία
 with him are Abiathar the priest, and with him Joab son of Zeruiah
 751.2 2083 2532 3660
 αρχιστράτηγος εταίρος 2:23 και ώμοσεν
 commander-in-chief - his companion. And [swore by an oath
 3588 935 * 2596 3588 2962 3004 3592
 ο βασιλεύς Σολομών κατά του κυρίου λέγων τάδε
 'king 'Solomon] according to the LORD, saying, Thus

4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 3754 2596
 ποιῆσαι μοι ο θεός και τᾶδε προσθεῖη ἵτι κατά
 may [2]do 3to me 1[God], and thus may he add to it for [3]against
 3588 5590-1473 2980.* 3588 3056-3778
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐλάλησεν Ἀδωνίας τὸν λόγον τούτου
 4his own life 1Adonijah spoke 2this word].

Solomon Puts Adonijah to Death

2:24 2532 3568 2198-2962 3739 2090 1473 2532
 και νυν ζῆ κύριος ος ἠτοιμασέ με και
 And now as the LORD lives, who prepared me, and
 5087 1473 1909 3588 2362 * 3588 3962-1473 2532
 ἔθετό με ἐπὶ τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρός μου και
 put me upon the throne of David my father, and
 1473 4160 1473 3624 2531 2980-2962 3754
 αὐτὸς ἐποίησέ μοι οἶκον καθὼς ἐλάλησέ κύριος ὅτι
 he made to me a house as the LORD said, that
 4594 2289.*
 σήμερον θανατωθήσεται Ἀδωνίας 2:25 και ἐξαπέστειλεν
 today Adonijah shall be put to death. And [3]sent out
 3588 935 * 1722 5495 * 5207 *
 ο βασιλεὺς Σολομὸν ἐν χειρὶ Βανέου υἱὸν Ἰωδαέ
 1[king 2Solomon] by the hand of Benaiah son of Jehoiada;
 2532 337 1473 2532 599 2532 3588
 και ἀνείλεν αὐτὸν και ἀπέθανεν 2:26 και τω
 and he did away with him, and he died. And
 * 3588 2409 2036 3588 935 665.1 1519
 Ἀβιάθαρ τῷ ἱερεὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἀπότρεχε εἰς
 to Abiathar the priest [3said 1the 2king], Run unto
 * 1519 3588 68-1473 3754 435 2288
 Ἀναθὼθ εἰς τὸν ἀγρὸν σου ὅτι ἀνὴρ θανάτου
 Anathoth, to your field! for [2a man 3marked for death
 1487-1473 2532 1722 3588 2250-3778 3756-2289
 εἰ συ και ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ οὐ θανατώσω
 1you are], and from this day I will not put [2to death
 1473 3754 142 3588 2787 3588 1242 2962
 σε ὅτι ἦρας τὸν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου
 1you], for you lifted the ark of the covenant of the LORD
 1799 * 3588 3962-1473 2532 3754 2558
 ἐνώπιον Δαυὶδ τοῦ πατρός μου και ὅτι ἐκακουγήθης
 before David my father, and because you were mistreated
 1722 3956 3739 2558 3588 3962 2532
 ἐν πάνσιν οἰς ἐκακουγήθη ὁ πατήρ μου 2:27 και
 in all ways which [2was mistreated 1my father]. And
 1544.* 3588 * 3588 3361 1510.1 1519
 ἐξέβαλε Σολομὸν τὸν Ἀβιάθαρ τοῦ μη εἶναι εἰς
 Solomon cast out Abiathar so that he would not be for
 2409 3588 2962 3588 4137 3588 4487 2962 3739
 ἱερέα τῷ κυρίῳ τὸ πληρῶθῆναι τὸ ρῆμα κυρίου ο
 priest to the LORD; to fulfill the saying of the LORD, which
 2980 1909 3588 3624 * 1722 * 2532 3588
 ἐλάλησεν ἐπὶ τὸν οἶκον Ἠλὶ ἐν Σιλόη 2:28 και ἡ
 he said concerning the house of Eli in Shiloh. And the
 189 2064 2193 * 5207 * 3754 * 1510.7.3 2827
 ἀκοή ἦλθεν εἰς Ἰωάβ υἱὸν Ζαρουῖα ὅτι Ἰωάβ ἦν κεκλικῶς
 report came unto Joab son of Zeruiah; for Joab was leaning
 3694 * 2532 3694 * 3756 1578
 ὀπίσω Ἀδωνίου και ὀπίσω Σολομῶντος οὐκ ἐξέκλινε
 after Adonijah, but [3after 4Solomon 1he did not 2turn aside].
 2532 5343.* 1519 3588 4638 3588 2962 2532 2722
 και ἐφυγεν Ἰωάβ εἰς τὸ σκῆνωμα τοῦ κυρίου και κατέσχε
 And Joab fled to the tent of the LORD, and held
 3588 2768 3588 2379
 τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου
 the horns of the altar.

Solomon Puts Joab to Death

2:29 2532 518 3588 * 3004
 και ἀπηγγέλη τῷ Σολομῶντι λέγοντες
 And it was reported to Solomon, saying
 3754 5343.* 1519 3588 4633 3588 2962 2532
 ὅτι πέφευγεν Ἰωάβ εἰς τὴν σκηνήν† τοῦ κυρίου και
 that, Joab has fled into the tent of the LORD, and
 2400 2722 3588 2768 3588 2379 2532
 ἰδοὺ κατέχει τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου και
 behold, he holds the horns of the altar. And
 649.* 3588 * 5207 * 3004 4198
 ἀπέστειλε Σολομὸν τὸν Βανέα υἱὸν Ἰωδαέ λέγων πορεύου
 Solomon sent Benaiah son of Jehoiada, saying, Go,

2:29 †CP σκηνωμα – tent.

2532 337 1473 2532 2064.* 4314 * 1519
 και ἀνελε αὐτὸν 2:30 και ἦλθε Βανέας πρὸς Ἰωάβ εἰς
 and do away with him! And Benaiah came to Joab in
 3588 4633 2962 2532 2036 4314 1473 3592 3004
 τὴν σκηνήν κυρίου και εἶπεν πρὸς αὐτὸν τᾶδε λέγει
 the tent of the LORD, and he said to him, Thus says
 3588 935 1831 2532 2036.* 3756-1607
 ο βασιλεὺς ἐξέλθε και εἶπεν Ἰωάβ οὐκ ἐκπορεύομαι
 the king, Come forth! And Joab said, I do not go forth,
 3754 5602 599 2532 1994.* 2532 2036 3588
 ὅτι ὠδε ἀποθάνομαι και ἐπέστρεψε Βανέας και εἶπε τῷ
 for here I shall die. And Benaiah returned, and said to the
 935 3004 3592 2980.* 2532 3592 611
 βασιλεὶ λέγων τᾶδε λελάληκεν Ἰωάβ και τᾶδε ἀποκέκριται
 king, saying, Thus Joab has spoken, and thus he answered
 1473 2532 2036 1473 3588 935 4198 2532
 μοι 2:31 και εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς πορεύου και
 me. And [3said 4to him 1the 2king], Go, and
 4160 1473 2531 2046 2532 337 1473
 ποιήσον αὐτῷ καθὼς εἶρηκε και ἀνελε αὐτὸν
 do to him as he has said, and do away with him!
 2532 2290 1473 2532 1808 4594 3588 129
 και θάψεις αὐτὸν και ἐξαρεῖς σήμερον τὸ αἷμα
 And you shall bury him, and lift away today the blood
 3739 1632.* 1431 575 1473 2532 575 3588 3624
 ο ἐξέχεεν Ἰωάβ δωρεάν ἀπ' ἐμοῦ και ἀπὸ τοῦ οἴκου
 which Joab poured out freely from me, and from the house
 3588 3962-1473 2532 1994-2962 3588 129 3588
 τοῦ πατρός μου 2:32 και ἐπέστρεψε κύριος τὸ αἷμα τῆς
 of my father. And the LORD returned the blood
 93-1473 1519 2776-1473 5613 528 3588
 ἀδικίας αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ ὡς ἀπῆντησε τοῖς
 of his iniquity onto his head, inasmuch as he met the
 1417 444 3588 1342 2532 18 5228 1473 2532
 δυνσὶν ἀνθρώποις τοὺς δικαίους και ἀγαθοῖς ὑπὲρ αὐτὸν και
 two [4men 1just 2and 3good] above him, and
 615 1473 1722 4501 2532 3588 3962-1473 *
 ἀπέκτεινε αὐτοὺς ἐν ρομφαίᾳ και ὁ πατήρ μου Δαυὶδ
 killed them by the broadsword. And my father David
 3756 1097 3588 * 5207 * 751.2
 οὐκ ἔγνω τὸν Ἀβερὴρ υἱὸν Νηρ ἀρχιστράτηγον
 did not know about Abner son of Ner, commander-in-chief
 * 2532 3588 * 5207 * 751.2
 Ἰσραὴλ και τὸν Ἀμασά υἱὸν Ἰεθέρ ἀρχιστράτηγον
 of Israel, and Amasa son of Jether, commander-in-chief
 * 2532 654 3588 129 1473 1519 3588
 Ἰούδα 2:33 και ἀποστραφήτω τὰ αἵματα αὐτῶν εἰς τῆν
 of Judah. And let [3return 2blood 1their] upon
 2776-1473 2532 1519 3588 2776 3588 4690-1473
 κεφαλὴν αὐτοῦ και εἰς τὴν κεφαλὴν τοῦ σπέρματος αὐτοῦ
 his head, and upon the head of his seed
 2193 165 2532 3588 * 2532 3588 4690-1473 2532 3588
 εἰς αἰῶνος και τῷ Δαυὶδ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ και τῷ
 unto the eon! And to David, and to his seed, and to
 3624-1473 2532 3588 2362-1473 1096 1515 3844
 οἴκῳ αὐτοῦ και τῷ θρόνῳ αὐτοῦ γένοιτο εἰρήνη παρά
 his house, and to his throne, may there be peace by
 2962 2193 165 2532 305 * 5207
 κυρίου εἰς αἰῶνος 2:34 και ἀνέβη Βανέας υἱὸς
 the LORD into the eon. And [4ascended 1Benaiah 2son
 * 2532 528 1473 2532 2289 1473 2532
 Ἰωδαέ και ἀπῆντησεν αὐτῷ και ἐθανάτωσεν αὐτὸν και
 3of Jehoiada], and met him, and killed him. And
 2290 1473 1722 3588 3624-1473 1722 3588 2048
 ἐθάψεν αὐτὸν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ
 they entombed him in his house in the wilderness.
 2532 1325 3588 935 3588 * 5207 *
 2:35 και ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς τὸν Βανέα υἱὸν Ἰωδαέ
 And [3appointed 1the 2king] Benaiah son of Jehoiada
 473 1473 1909 3588 4756 2532 3588 * 3588
 αὐτ' αὐτοῦ ἐπὶ τὴν στρατιάν και τὸν Σαδὸκ τὸν
 instead of him over the military. And [4Zadok 5the
 2409 1325 3588 935 1519 2409 4413 473
 ἱερέα ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς εἰς ἱερέα πρῶτον ἀντὶ
 *priest 3appointed 1the 2king], as [2priest 1foremost] instead
 * Ἀβιάθαρ
 of Abiathar.

Solomon Puts Shimei to Death

2532 649 2564 3588 935 3588
 2:36 και ἀποστείλας ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τὸν
 And sending, [3called 1the 2king]

* 2532 2036 1473 3618 4572 3624 1722
Σεμεί και είπεν αυτό οικοδόμησον σεαυτώ οίκον εν
 Shimei, and said to him, Build for yourself a house in
 * 2532 2521 1563 2532 3756 1831 1564
Ιερουσαλήμ και κάθου† εκεί και ουκ εξελεύσῃ εκείθεν
 Jerusalem, and settle there, and do not go forth from there –
 3759.1 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 3588 1841-1473
ουδαμού 2:37 και ἔσται εν τη ημέρα της ἐξόδου σου
 not at all! And it will be in the day that you exit,
 2532 1224 3588 5493 3588 * 1097 1097
και διαβήσῃ τον χειμάρρον τον Κεδρών γινώσκων γνώση
 and pass over the rushing stream Kidron, in knowing, know
 3754 2288 599 3588 129-1473 1510.8.3 1909 3588
ὅτι θανάτω αποθάνῃ το αἷμά σου ἔσται ἐπὶ την
 that to death you shall die, your blood will be upon
 2776-1473 2532 2036- * 4314 3588 935 18
κεφαλῆν σου 2:38 και εἶπε Σεμεί προς τον βασιλέα αγαθόν
 your head. And Shimei said to the king, [3is good
 3588 4487 3739 2980 2962-1473 935
το ρῆμα ο ελάλησας κυρίε μου βασιλεὺ
 1[The 2thing] which you have spoken, O my master, O king,
 3779 4160 3588 1401-1473 2532 2523- * 1722
οὕτω ποιήσει ο δούλος σου και ἐκάθισε Σεμεί εν
 thus shall [2do 1your servant]. And Shimei settled in
 * 5140 2094 2532 1096 3326 5140
Ιερουσαλήμ τρια ἔτη 2:39 και ἐγένετο μετὰ τρια
 Jerusalem three years. And it came to pass after three
 2094 2532 590.2 1417 1401 * 4314 * 5207
ἔτη και ἀπέδρασαν δύο δούλοι Σεμεί προς Αχίς υἱόν
 years, that [4ran away 1two 2servants 3of Shimei] to Achish son
 * 935 * 2532 518 3588 *
Μααχά βασιλέα Γεθ και ἀπήγγειλαν τῷ Σεμεί
 of Maachah king of Gath. And they reported to Shimei,
 3004 2400 3588 1401-1473 1722 * 2532
λέγοντες ἰδοὺ οἱ δούλοι σου εν Γεθ 2:40 και
 saying, Behold, your servants are in Gath. And
 450- * 2532 1977.2 3588 3688-1473 2532 4198
ἀνέστη Σεμεί και ἐπέσασε τον ὄνον αὐτοῦ και ἐπορεύθη
 Shimei rose up, and saddled his donkey, and went
 1519 * 4314 * 3588 1567 3588 1401-1473
εις Γεθ προς Αχίς τον ἐκλήθησάι τους δούλους αὐτοῦ
 unto Gath to Achish to seek after his servants.
 2532 4198- * 2532 71 3588 1401-1473 1537
και ἐπορεύθη Σεμεί και ἠγάγε τους δούλους αὐτοῦ εκ
 And Shimei went and led his servants from
 * 2532 518 3588 * 3004
Γεθ 2:41 και ἀπήγγειλε τῷ Σολομῶντι λέγοντες
 Gath. And it was reported to Solomon, saying
 3754 4198- * 1537 * 1519 * 2532
ὅτι ἐπορεύθη Σεμεί ἐξ Ιερουσαλήμ εις Γεθ και
 that, Shimei went from out of Jerusalem unto Gath, and
 390 2532 649 3588 935 2532 2564
ἀνέστρεψε 2:42 και ἀπέστειλεν ο βασιλεὺς και ἐκάλεσε
 he returned. And [5sent 1the 2king] and called
 3588 * 2532 2036 4314 1473 3780 3726-1473
τον Σεμεί και εἶπε προς αὐτόν ουχὶ ὠρκισά σε
 Shimei, and he said to him, Have I not bound you by an oath
 2596 3588 2962 2532 1957 1473 3004 1722
κατὰ τον κυριου και ἐπεμαρτυράμην σοι λέγων εν
 according to the LORD, and I attested to you, saying, In
 3739 302 2250 1831 1537 *
η αν ημέρα ἐξέλθῃς ἐξ Ιερουσαλήμ
 which ever day you should go forth from out of Jerusalem,
 2532 4198 1519 1188 2228 710 1097 1097
και πορευθῆς εις δεξιὰ η αριστερὰ γινώσκων γνώση
 and you should go to the right or left, in knowing, know
 3754 2288 599 2532 2036 1473 18 3588
ὅτι θανάτω αποθάνῃ και εἴπας μοι αγαθόν το
 that to death you shall die? And you said to me, [5was good 1The
 4487 3739 191 2532 5100 3756-5442
ρῆμα ο ἠκουσας 2:43 και τι ουκ ἐφύλαξας
 2word 3which 4you heard]. And why have you not guarded
 3588 3727 2962 2532 3588 1785 3739 1781
τον ὄρκον κυριου και την εντολήν ην ἐνετείλαμην
 the oath of the LORD, and the commandment which I gave charge
 2596 1473 2532 2036 3588 935 4314 * 1473 1492
κατὰ σου 2:44 και εἶπεν ο βασιλεὺς προς Σεμεί συ οἶδας
 to you? And [3said 1the 2king] to Shimei, You know
 3956 3588 2549-1473 3739 1492 3588 2588-1473 3739
πάσαν την κακίαν σου ην ουδεν η καρδιά σου α
 all your evil which [2knows 1your heart], which

2:36 †CP κατοικει – dwell.

4160 * 3588 3962-1473 2532 467-2962 3588
εποίησας Δαυὶδ τῷ πατρί μου και ἀνταπέδωκε κύριος την
 you did to David my father, and the LORD recompensed
 2549-1473 1519 2776-1473 2532 3588 935 *
κακίαν σου εις κεφαλῆν σου 2:45 και ο βασιλεὺς Σολομῶν
 your evil on your head. And king Solomon
 2127 2532 3588 2362 * 1510.8.3 2092 1799
ευλογημένος και ο θρόνος Δαυὶδ ἔσται ἑτοιμος ἐνώπιον
 is being blessed, and the throne of David will be prepared before
 2962 1519 3588 165 2532 1781 3588 935
κυριου εις τον αἶωνα 2:46 και ἐνετείλατο ο βασιλεὺς
 the LORD into the eon. And [3gave charge 1king
 * 3588 * 5207 * 2532 1831 2532
Σολομῶν τῷ Βανεία υἱῷ Ἰωδαέ και ἐξήλθε και
 2Solomon] to Benaiah son of Jehoiada. And he came forth, and
 337 1473 2532 599
ἀνείλεν αὐτόν και ἀπέθανε
 did away with him, and he died.

CHAPTER 3

Solomon Seeks Understanding in Judgment

3:1 2532 3588 932 4732 1722 5495 3588
και η βασιλεία ἐσπερώθη εν χειρί του
 And the kingdom solidified in the hand
 * 2532 1059.1- * 3588 *
Σολομῶν και ἐγαμβρεύσατο Σολομῶν τῷ Φαραῶ
 of Solomon. And Solomon contracted a marriage with Pharaoh
 935 * 2532 2983 3588 2364
βασιλεὶ Αἰγύπτου και ἔλαβε την θυγατέρα Φαραῶ
 king of Egypt. And he took the daughter of Pharaoh,
 2532 1521 1473 1519 3588 4172 * 2193 3588
και εἰσῆγαγεν αὐτήν εις την πόλιν Δαυὶδ ἕως του
 and he brought her into the city of David, until
 4931-1473 3618 3588 3624-1473 2532 3588 3624
συντελέσαι αὐτόν οικοδομήσαι τον οἶκον αὐτοῦ και τον οἶκον
 he completed building his house, and the house
 2962 1722 4413 2532 3588 5038 * 2945
κυριου εν πρώτοις και το τεῖχος Ιερουσαλήμ κύκλω
 king of the LORD at first, and the wall of Jerusalem round about.
 4133 3588 2992 1510.7.6 2370 1909 3588 5308
3:2 πλην ο λαὸς ἦσαν θυμιῶντες ἐπὶ τοῖς υψηλοῖς
 Except the people were burning incense upon the high places,
 3754 3756 3618 3624 3588 3686 2962
ὅτι ουκ ὠκοδομήθη οἶκος τῷ ονόματι κυριου
 for [2was not 3built 1a house] to the name of the LORD
 2193 3588 3568 2532 25- * 3588 2962 3588
ἕως του νυν 3:3 και ἠγάπησε Σολομῶν τον κυριον του
 until now. And Solomon loved the LORD,
 4198 1722 3588 4366.2 * 3588 3962-1473
πορεύεσθαι εν τοῖς προστάγμασι Δαυὶδ του πατρός αὐτοῦ
 to go in the orders of David his father;
 4133 1722 3588 5308 2380 2532 2370
πλην εν τοῖς υψηλοῖς ἔθυε και εθυμια
 only [4in 5the 6high places 1he sacrificed 2and 3burned incense].
 2532 450 2532 4198 1519 * 2380 1563 3754
3:4 και ἀνέστη και ἐπορεύθη εις Γαβῶν θύσαι ἐκεὶ ὅτι
 And he rose up and went into Gibeon to sacrifice there, for
 1473 5308 2532 3173 5507.2 3646.1
αὐτὴ υψηλοτάτη και μεγάλη χιλιαν ολοκαυτῶσιν
 it was highest and great. [2a thousand 3whole burnt-offerings
 399- * 1909 3588 2379 1722 * 2532
ἀνήνεγκε Σολομῶν ἐπὶ το θυσιαστήριον εν Γαβῶν 3:5 και
 1Solomon offered] upon the altar in Gibeon. And
 3708-2962 3588 * 1722 5258 3588 3571 2532
ὠφθῆ κύριος τῷ Σολομῶντι εν ὑπνω την νύκτα και
 the LORD appeared to Solomon in sleep at night. And
 2036-2962 3588 * 154 5100 155 4572
εἶπε κύριος τῷ Σολομῶντι αἰτήσαι τι αἴτημα σεαυτῷ
 the LORD said to Solomon, Ask any request for yourself!
 2532 2036- * 1473 4160 3326 3588 1401-1473
3:6 και εἶπε Σολομῶν συ εποίησας μετὰ του δούλου σου
 And Solomon said, You did [3with 4your servant
 * 3588 3962-1473 1656 3173 2531 1330 1799
Δαυὶδ του πατρός μου ἔλεος μέγα καθὼς διήλθεν ἐνώπιον
 5David 6my father 2mercy 1great], as he went before
 1473 1722 225 2532 1722 1343 2532 1722 2118
σου εν ἀληθεία και εν δικαιοσύνη και εν ευθύτητι
 you in truth, and in righteousness, and in straightness
 2588 3326 1473 2532 5442 1473 3588 1656 3588 3173
καρδίας μετὰ σου και ἐφύλαξας αὐτῷ το ἔλεος το μέγα
 of heart with you. And you guarded him [3mercy 2great

3778 1325 1473 5207 2521 1909 3588 2362-1473
 τούτο δούναι αυτόν υἱὸν καθήμενον ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ
 1 by this], to grant to him a son sitting upon his throne
 5613 3588 2250-3778 2532 3568 2962 3588 2316-1473 1473
 ὡς ἡ ἡμέρα αὐτῆ 3:7 καὶ νῦν κύριε ὁ θεὸς μου σὺ
 as this day. And now, O LORD, my God, you
 936 3588 1401-1473 473 * 3588 3962-1473
 ἐβασίλευσας τὸν δούλόν σου ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ πατρὸς μου
 gave reign to your servant in place of David my father.
 2532 1473 1510.2.1 3808 3397 2532 3756 1492 3588
 καὶ ἐγὼ εἰμι παιδάριον μικρὸν καὶ οὐκ οἶδα τὴν
 And I am [a boy] a small]; and I do not know
 1529-1473 2532 3588 1841-1473 2532 3588 1401-1473
 εἰσοδὸν μου καὶ τὴν ἐξοδὸν μου 3:8 καὶ ὁ δούλος σου
 my entering and my exiting. And your servant
 1722 3319 3588 2992-1473 3739 1586 2992
 ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ σου ὃν ἐξελέξω λαόν
 is in the midst of your people whom you chose, [2people
 4183 3739 3756 705 2532 1325
 πολὺν ὃς οὐκ ἀριθμηθήσεται† 3:9 καὶ ὄψεις
 1 a populous] who cannot be counted. And you shall give
 3588 1401-1473 2588 3588 191 2532 1252 3588
 τῷ δούλῳ σου καρδίαν† τοῦ ἀκοῦειν καὶ διακρίνειν τὸν
 to your servant a heart to hear and to litigate
 2992-1473 1722 1343 3588 4920 303.1 18
 λαόν σου ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ συνιέναι ἀναμέσον αγαθοῦ
 your people in righteousness, to perceive between good
 2532 2556 3754 5100 1410 2919 3588 2992-1473 3588
 καὶ κακοῦ ὅτι τις δυνήσεται κρίνειν τὸν λαόν σου
 and bad. For who shall be able to judge [2for your people
 926-3778 2532 700 3588 3056 1799
 βαρὺν τούτου 3:10 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον
 1 this weighty thing? And [3was pleasing 1the 2word] before
 2962 3754 154.* 3588 4487-3778 2532
 κυρίου ὅτι ἠτήσατο Σολομὼν τὸ ρήμα τούτο 3:11 καὶ
 the LORD, that Solomon asked this thing. And
 2036-2962 4314 1473 446.2 154 3588 4487-3778
 εἶπε κύριος πρὸς αὐτόν ἀνθ' ὧν ἠτήσω τὸ ρήμα τούτο
 the LORD said to him, Because you asked this thing
 3844 1473 2532 3756 154 4572 2250 4183
 παρ' ἐμοῦ καὶ οὐκ ἠτήσω σεαυτῷ ἡμέρας πολλὰς
 from me, and you did not ask [3for yourself 2days 1many],
 2532 3756 154 4149 3761 154 5590 3588
 καὶ οὐκ ἠτήσω πλοῦτον οὐδὲ ἠτήσω ψυχὰς
 and you did not ask for riches, nor asked for the lives
 2190-1473 235 154 4572 4907 3588
 ἐχθρῶν σου ἀλλ' ἠτήσω σεαυτῷ συνεῖσιν
 of your enemies; but you asked for yourself understanding
 1522 2917 2400 4160 2596 3588
 εἰσακοῦειν κρίμα 3:12 ἰδοὺ πεποίηκα κατὰ
 to hear judgment; behold, I have done according to
 4487-1473 2400 1325 1473 2588 5429 2532
 ῥήμα σου ἰδοὺ δέδωκά σοι καρδίαν φρονιμῆν καὶ
 your word; behold, I give to you [4heart 1an intelligent 2and
 4680 5613 1473 3756-1096 1715 1473 2532
 σοφὴν ὡς σὺ οὐ γέγονεν ἐμπροσθέν σου καὶ
 wise]. [2as 3you 1There has not been one] before you, and
 3326 1473 3756-450 3664 1473 2532 1065
 μετὰ σε οὐκ ἀναστήσεται ὁμοίός σοι 3:13 καὶ γέ
 after you there shall not rise up one likened to you. And indeed
 3739 3756 154 1325 1473 2532 4149 2532
 α ὁ οὐκ ἠτήσω δέδωκά σοι καὶ πλοῦτον καὶ
 what you have not asked, I have given to you, even riches and
 1391 5613 3756-1096 435 3664 1473 1722 3588 935
 δόξαν ὡς οὐ γέγονεν ἀνὴρ ὁμοίός σοι ἐν τοῖς βασιλεῦσι
 glory, as there is not a man likened to you among the kings.
 2532 1437 4198 1722 3588 3598-1473 3588
 3:14 καὶ εἴν πορευθῆς ἐν τῇ ὁδῷ μου τοῦ
 And if you should have gone in my way,
 5442 3588 1785-1473 2532 3588 4366.2-1473
 φυλάσσει τὰς ἐντολάς μου καὶ τὰ προστάγματα μου
 to guard my commandments, and my orders,
 5613 4198 * 3588 3962-1473 2532 3118.2
 ὡς ἐπορεύθη Δαυὶδ ὁ πατὴρ σου καὶ μακρυνώ
 as [3went 1David ὁ 2your father], then I will prolong
 3588 2250-1473 2532 1852.* 2532 2400
 τὰς ἡμέρας σου 3:15 καὶ ἐξυπνίσθη Σολομὼν καὶ ἰδοὺ
 your days. And Solomon woke up and knew

3:8 †See Bos for variants.

3:9 †CP καρδιαν φρονιμην – intelligent heart.

1798 2532 450 2532 3854 1519 *
 ἐνύπνιον καὶ ἀνέστη καὶ παραγίνεται† εἰς Ἱερουσαλὴμ
 the dream. And he rose up and came unto Jerusalem,
 2532 2476 2596-4383 3588 2379 3588
 καὶ ἐστῆ κατὰ πρόσωπον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ
 and he stood in front of the altar, of the one
 2596-4383 3588 2787 1242 2962 2532
 κατὰ πρόσωπον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου καὶ
 in front of the ark of the covenant of the LORD, and
 321 3646.1 2532 4160 1516 2532
 ἀνῆγαγεν ὀλοκαυτώσεις καὶ ἐποίησεν εἰρημικὰς καὶ
 he led up whole burnt-offerings, and made peace offerings, and
 4160 4224 3956 3588 3816-1473
 ἐποίησε πότον πᾶσι τοῖς παισὶν αὐτοῦ
 made a banquet to all his servants.

The Justice of Solomon

5119 3708 1417 1135 4204 3588
 3:16 τότε ὤφθησαν δύο γυναῖκες πόρραι τὸ
 Then there appeared two women harlots unto the
 935 2532 2476 1799 1473 2532 2036 3588
 βασιλεῖ καὶ ἐστῆσαν ἐνώπιον αὐτοῦ 3:17 καὶ εἶπεν ἡ
 king, and they stood before him. And [4said 1the
 1135 1520 1722 1473 2962-1473 1473 2532 3588 1135-3778
 γυνὴ μία ἐν ἐμοὶ κύριέ μου ἐγὼ καὶ ἡ γυνὴ αὐτῆ
 3 woman 2one], Hear me, O my master. I and this woman
 3611 1722 3624 1520 2532 5088 1722 3588 3624
 ἀκούμεν ἐν οἴκῳ ἐνὶ καὶ ἐτέκομεν ἐν τῷ οἴκῳ
 live in [2house 1one], and we gave birth in the house.
 2532 1096 3588 2250 3588 5154 5088-1473
 3:18 καὶ ἐγένετο τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ τεκούσης μου
 And it came to pass in the [2day 1third] of my giving birth,
 5088 2532 3588 1135-3778 2532 1510.7.4 2596 3588
 ἔτεκε καὶ ἡ γυνὴ αὐτῆ καὶ ἡμιον κατά τῃ
 [3gave birth 2also 1this woman]. And we were in the
 1473 2532 3756-1510.7.3 3762 3326 1473 3926.1 297
 αὐτὸ καὶ οὐκ ἦν οὐθεὶς μεθ' ἡμῶν παρεῖ ἀμφοτέρων
 same place, and there was no one with us, only both
 1473 1722 3588 3624 2532 599 3588 5207 3588
 ἡμῶν ἐν τῷ οἴκῳ 3:19 καὶ ἀπέθανεν ὁ υἱὸς τῆς
 of us in the house. And [4died 1the 2son
 1135-3778 3588 3571 5613 1945.4 1909 1473
 γυναῖκος ταύτης τῇ νύκτᾳ ὡς ἐπεκοιμήθη ἐπ' αὐτόν
 3 of this woman] in the night, as she rested upon it.
 2532 450 3319 3588 3571 2532 2983
 3:20 καὶ ἀνέστη μεσὸν τῆς νυκτὸς καὶ ἔλαβε
 And she rose up in the middle of the night, and she took
 3588 5207-1473 1537 3588 43-1473 2532 3588 1399-1473
 τὸν υἱὸν μου ἐκ τῶν ἀγκάλων μου καὶ ἡ δούλη σου
 my son from my embrace, and your maidservant
 2838.1 2532 2838.1-1473 1722 3588 2859-1473 2532 3588
 ἐκοιμάτο καὶ ἐκοιμήσε αὐτὸ ἐν τῷ κόλπῳ αὐτῆς καὶ τὸν
 rested, and she rested it in her bosom, and the
 5207 2348 2838.1 1722 3588 2859-1473 2532
 υἱὸν τεθνηκότα ἐκοιμῆσεν ἐν τῷ κόλπῳ μου 3:21 καὶ
 son having died she rested in my bosom. And
 450 4404 2337 3588 5207-1473 2532 1565
 ἀνέστην τοπρωῖ θηλάσαι τὸν υἱὸν μου καὶ ἐκεῖνος
 I rose up in the morning to nurse my son, and that one
 1510.7.3 2348 2532 2400 2657 1473
 ἦν τεθνηκὸς καὶ ἰδοὺ κατενόησα αὐτόν
 was the one having died. And behold, I contemplated him
 4404 2532 2400 3756-1510.7.3 3588 5207-1473 3739
 τοπρωῖ καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν ὁ υἱὸς μου ὃν
 in the morning; and behold, he was not my son whom
 5088 2532 2036 3588 1135 3588 2087 3780 235
 ἔτεκον 3:22 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ ἡ ἐτέρα οὐχὶ ἀλλὰ
 I gave birth. And [4said 3woman 1the 2other], Not so, for
 3588 5207-1473 3588 2198 2532 5207-1473 3588 2348
 ὁ υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ υἱὸς σου ὁ τεθνηκὸς
 my son is the one living, and your son is the one having died.
 2532 1473 2036 3780 3588 5207-1473 3588 2348 2532
 καὶ αὐτὴ εἶπεν οὐχὶ ὁ υἱὸς σου ὁ τεθνηκὸς καὶ
 And she said, Not so, your son is the one having died, and
 5207-1473 3588 2198 2532 2980 1799 3588 935
 υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ ἐλάλησαν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως
 my son is the one living. And they spoke before the king.
 2532 2036 3588 935 1473 3004 3778
 3:23 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς αὐταῖς ὅτι λέγεις οὗτος
 And [3said 1the 2king] to them, You here say, This

3:15 †CP εισηλθεν – entered.

3588 5207-1473 3588-2198 2532 3588 5207-3778 3588
ο υἱός μου ο ζων και ο υἱός ταύτης ο
 my son is the one living, and this one's son is the one
 2348 2532 1473 3004 3780 235 3588 5207-1473
τεθνηκώς και συ λέγεις ουχι αλλά ο υἱός μου
 having died. And you *there* say, Not so, but my son
 3588 2198 2532 3588 5207-3778 3588 2348
ο ζων και ο υἱός ταύτης ο τεθνηκώς
 is the one living, and this one's son is the one having died.
 2532 2036 3588 935 2983 1473 3162 2532
3:24 και εἶπεν ο βασιλεὺς λάβετέ μοι μάχαιραν και
 And [³said ¹the ²king], Take for me a sword! And
 4374 3588 3162 1799 3588 935 2532
προσήνεγκαν την μάχαιραν ἐνώπιον του βασιλέως 3:25 και
 they brought the sword before the king. And
 2036 3588 935 1244 3588 3813 3588 2198 1519 1417
εἶπεν ο βασιλεὺς διελετε το παιδιον το ζων εἰς δύο
 [³said ¹the ²king], Divide [³child ¹the ²living] into two,
 2532 1325 3588 2255 1473 3778 2532 3588 2255
και δότε το ἡμισυ αὐτοῦ ταύτη και το ἡμισυ
 and give the one half of him to this one, and the *other* half
 1473 3778 2532 611 3588 1135
αὐτοῦ ταύτη 3:26 και ἀπεκρίθη η γυνή
 of him to this *other* one! And [³answered ¹the ²woman]
 3739 1510.7.3 3588 5207 3588 2198 2532 2036
ης ην ο υἱός ο ζων και εἶπε
 of whom was *the mother* of the [²son ¹living], and she said
 4314 3588 935 3754 5015 3588 3388 1473 1909
προς τον βασιλέα οτι ἐταράχθη η μήτρα αὐτῆς ἐπὶ
 to the king, for [³was disturbed ²womb ¹her] over
 3588 5207-1473 2532 2036 1722 1473 2962 1325 1473
τω υἱῷ αὐτῆς και εἶπεν εν εμοι κύριε δότε αὐτῇ
 her son, and she said, Hear me, O master. give to her
 3588 3813 2532 2288 3361 2289 1473 2532
το παιδιον και θανάτω μη θανατώσητε αὐτό και
 the child, and to death let [²not ³be put to death ¹it]! And
 3778 2036 3383 1473 3383 1473 1510.5 1244
αὐτῆ εἶπε μήτε εμοι μήτε αὐτῇ ἔστω διελετε
 she *the other* said, Neither to me nor to her let it be, divide
 1473 2532 611 3588 935 2532 2036 1325
αὐτό 3:27 και ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς και εἶπε δότε
 it! And [³responded ¹the ²king] and said, Give
 3588 3813 3588 2198 3588 2036 1325 1473-1473
το παιδιον το ζων τη εἰπούση δότε αὐτῇ αὐτό
 the [²child ¹living] to the one having said, Give it to her!
 2532 2288 3361 2289-1473 1473 3588
και θανάτω μη θανατώσητε αὐτό αὐτῆ η
 and unto death you should not put it to death – she *is*
 3384-1473 2532 191 3956 * 3588 2917-3778
μήτηρ αὐτοῦ 3:28 και ἤκουσε πας Ἰσραὴλ το κρίμα τοῦτο
 his mother. And [³heard ¹all ²Israel] this ordinance
 3739 2919 3588 935 2532 5399 575
ο ἐκρινεν ο βασιλεὺς και ἐφοβήθησαν ἀπὸ
 which [³passed judgment ¹the ²king], and they feared from
 4383 3588 935 3754 1492 3754 5428 2316
προσώπου του βασιλέως οτι εἶδον οτι φρόνησις θεοῦ
 the presence of the king, for they knew that intellect of God
 1722 1473 3588 4160 1345
εν αὐτῷ του ποιῆν δικαίωμα
 was in him to do justice.

CHAPTER 4

Solomon's Rulers

4:1 †και ην ο βασιλεὺς Σολομών βασιλεύων ἐπὶ
 And [³was ¹king ²Solomon] reigning over
 * 2532 3778 3588 758 3739 1510.7.6
Ἰσραὴλ 4:2 και οὗτοι οι ἄρχοντες οι ἦσαν
 Israel. And these *are* the rulers, *the* ones who were
 1473 * 5207 * 3588 2409 * 2532
αὐτῷ Ἀζαρίας υἱός Σαδώκ ο ιερεὺς 4:3 Ελιχόρεφ και
 with him – Azariah son of Zadok the priest; Elihoreph and
 * 5207 * 1122 5207 *
Ἀχία υἱός Σιζά γραμματεῖς Ἰωσαφάτ υἱός Ἀχιλοῦδ
 Ahiah son of Shisha were scribes; Jehoshaphat son of Ahilud
 363 2532 * 5207 * 1909
αναμμήησκων 4:4 και Βανείας υἱός Ἰωδαὲ ἐπὶ
 was recorder; and Benaiah son of Jehoiada was over

3588 1411 2532 * 2532 * 2409 2532
της δυνάμεως και Σαδώκ και Ἀβιάθαρ ιερεῖς 4:5 και
 the force; and Zadok and Abiathar were priests; and
 * 5207 * 1909 3588 2525
Ἀζαρίας υἱός Ναθάν ἐπὶ των καθεσταμένων
 Azariah son of Nathan was over the ones being placed *in charge*;
 2532 * 5207 * 2083 3588 935
και Ζαβούδ υἱός Ναθάν εταῖρος του βασιλέως
 and Zabud son of Nathan was companion of the king;
 2532 * 3623 2532 * 5207 * 1909
4:6 και Ἀχισάρ οἰκονόμος και Ἀδονηράμ υἱός Ἀβδά ἐπὶ
 and Ahishar was manager; and Adoniram son of Abda was over
 3588 5411 2532 3588 * 1427 2525
των φόρων 4:7 και τω Σολομόντι δώδεκα καθεστάμενοι
 the tribute. And to Solomon were twelve being placed
 1909 3956 * 5524 3588 935 2532 3588
ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ χορηγεῖν τω βασιλεῖ και το
 over all Israel, to conduct *matters* for the king and to
 3624-1473 3376 1722 3588 1763 1096 1909 3588 1520
οἶκῳ αὐτοῦ μην εν τῷ ενιαυτῷ ἐγένετο ἐπὶ τον ἕνα
 his house. A month in the year it happened for one
 5524 2532 3778 3588 3686-1473 *
χορηγεῖν 4:8 και ταῦτα τα ονόματα αὐτῶν Βενώρ
 to conduct *matters*. And these *are* their names – Ben-Hur
 1722 3735 * 5207 * 1722 * 2532
εν ὄρει Εφραῖμ 4:9 υἱός Δάκαρ εν Μακάς και
 in mount Ephraim. The son of Dekar in Makaz, and
 1722 * 2532 * 2532 * 2193 *
εν Σαλαβίν και Βεθσαμῖς και Ελών εως Βενανάν
 in Shaalbm and Beth-shemesh and Elon unto Beth-hanan.
 5207 * 1722 * 1473 * 2532 3956
4:10 υἱός Ἐσεδ εν Αραβῶθ αὐτοῦ Σοχὸ και πάσα
 The son of Hased in Aruboth, of him was Sochoh, and all
 1093 * 5207 3956
γη Ὀφὲρ 4:11 υἱόν Ἀβιναδάβ πάσα
 the land of Hopher. [³belonged to the son ⁴of Abinadab ¹All
 * 2364 1510.7.3 1473 1519
Νεφθῶρ Ταφάθ θυγάτηρ Σολομώντος ην αὐτῷ εἰς
 [²Nephador], Taphath daughter of Solomon was to him for
 1135 * 5207 * 3588 * 2532
γυναῖκα 4:12 Βαανὰ υἱός Ἀχιλοῦδ την Θαανάχ και
 wife. Baana son of Ahilud *to whom* was Taanach, and
 2532 3956 3624 * 3588 3844 *
Μαγεδδὸ και πάντα οἶκον Σαάν του παρὰ Σάρταν
 Magiddo, and all the house of Shean, the one by Zartanah
 5270 3588 * 1537 * 2193 *
υποκάτω του Ἰζραὴλ εκ Βηθσαάν εως Ἀβελμολά
 below Jezreel, from Beth-shean unto Abel-meholah
 2193 * 5207 * 1722 *
ἑὸς Μαέβερ Ἰεγαάμ 4:13 υἱός Γαβέρ εν Ραμῶθ
 unto Maeber Jokneam. The son of Geber in Ramoth
 * 3778 1510.7.6 4172 * 5207 1722
Γαλαὰδ τούτου ἦσαν πόλεις Ἰαὴρ υἱόν Μανασσή εν
 Gilead – of this one were cities of Jair son of Manasseh in
 * 3778 4979.1 1722
Γαλαὰδ τούτω σχοῖνισμα Ἀργῶβ εν
 Gilead; to this one was a piece of measured out land, Argob in
 3588 * 1835 4172 3173 2532 5037.2 2532
τη Βασάν ἐξήκοντα πόλεις μεγάλαι και τευχῆρεις και
 Bashan – sixty cities, great and walled and
 3449.2 5470 * 5207 *
μοχλοὶ χαλκοὶ 4:14 Ἀχιναδάβ υἱός Ἀδδὸ Μααναῖμ
 bars of brass. Ahinadab son of Iddo had Mahanaim.
 1722 * 2532 1722 * 5207 *
4:15 Ἀχιμαὰς εν Νεφθαλί και οὗτος ἔλαβε την Βασεμαθ
 Ahimaaaz was in Naphtali, and he took Basmath
 2364 * 1519 1135 * 5207 *
θυγατέρα Σολομώντος εἰς γυναῖκα 4:16 Βανείας υἱός Χουσί
 daughter of Solomon for a wife. Baanah son of Hushai
 1722 * 2532 1722 * 5207 *
εν Ἀσῆρ και εν Βααλώθ 4:17 Ἰωσαφάτ υἱός Φαρουέ
 was in Asher and in Aloth. Jehoshaphat son of Paruah
 1722 * 5207 * 5207 * 1722 3588 *
εν Ἰσαχαρ 4:18 Σεμεὶ υἱός Ἠλά εν τῷ Βεναμίν
 was in Issachar. Shimei son of Elah was in Benjamin.
 * 5207 * 1722 3588 1093 * 3588
4:19 Γαβέρ υἱός Ουρί εν τη γη Γαλαὰδ Σεών του
 Geber son of Uri was in the land of Gilead of Sihon of the
 935 3588 * 2532 * 935 * 2532
βασιλέως των Ἀμορραίων και Ὁγ βασιλέως Βασάν και
 king of the Amorites, and Og king of Bashan; and
 * 1722 1093 * 1520 * 2532 *
Νασίβ εν γη Ἰούδα εἰς 4:20 Ἰούδας και Ἰσραὴλ
 Naseb in the land of Judah was one. Judah and Israel

4:all †See Bos for variants throughout chapter.

4183 4970 5613 3588 285 1909 3588 2281
 πολλοὶ σφόδρα ὡς ἡ ἄμμος ἐπὶ τῆς θαλάσσης
 [2many 1were exceedingly], as the sand upon the sea
 1519 4128 2068 2532 4095 2532 5463 2532
 εἰς πλῆθος ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν καὶ χαίρουντες 4:21 καὶ
 in multitude, eating and drinking and rejoicing. And
 * 3739 758 1722 3956 3588 932 575 4215
 Σολομών ἦν ἀρχὸν ἐν πάσαις ταῖς βασιλείαις ἀπὸ ποταμοῦ
 Solomon was ruler in all the kingdoms from the river
 1093 * 2532 2193 3725 * 2532
 γῆς Φυλιστιαίων† καὶ ἕως ὁρίου Αἰγύπτου καὶ
 of the land of the Philistines and unto the border of Egypt. And
 1510.7.6 4374 1435 2532 1398 3588 *
 ἦσαν προσφέροντες δῶρα καὶ ἐδούλευον τῷ Σολομῶντι
 they were bringing gifts, and they served Solomon
 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 3778 3588
 πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ 4:22 καὶ ταῦτα τὰ
 all the days of his life. And these were the
 1163 3588 * 1722 2250 1520 5144 2884
 δεόντα† τῷ Σολομῶντι ἐν ἡμέρᾳ μίᾳ τριάκοντα κόροι
 necessary things for Solomon. In [2day 1one] were thirty cors
 4585 2532 1835 2884 224 1176 3448
 σμηδάλωσιν καὶ ἐξήκοντα κόροι ἀλεύρου 4:23 δέκα μόσχοι
 of fine flour, and sixty cors of flour. Ten [2calves
 1588 2532 1501 1016 3541.1 2532 1540 4263
 ἐκλεκτοὶ καὶ ἑκοσι βόες ῥομάδες καὶ ἑκατὸν πρόβατα
 1choice], and twenty [2oxen 1grazing], and a hundred sheep,
 1623 1643.1 2532 1393 2532 3733 1588 2532
 ἐκτὸς ἐλάφων καὶ δορκάδων καὶ ὀρνέων ἐκλεκτῶν καὶ
 outside of stags and does, and [4thens 1chosen 2and
 3541.1 3754 1510.7.3 758 1722 3956 4008 3588
 νομάδων 4:24 ὅτι ἦν ἀρχὸν ἐν παντὶ πέραν
 2feeding]. For he was ruler in all on the other side of the
 4215 575 * 2193 * 1722 3956 3588 932
 ποταμοῦ ἀπὸ Θαψα ἕως Γαζᾶ ἐν πάσαις ταῖς βασιλείαις
 river, from Tiphshah unto Azzah, in all the kingdoms
 3588 4008 3588 4215 2532 1510.7.3 1473 1515 1537
 ταῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ἦν αὐτῷ εἰρήνη ἐκ
 on the other side of the river. And there was to him peace from
 3956 3588 3313 2943 2532 2730
 πάντων τῶν μερῶν κυκλόθεν 4:25 καὶ κατῶκει Ἰουδᾶς
 all of the parts round about. And [4dwelt 1Judah
 2532 * 3982 1538 1519 3588 288-1473 2532
 καὶ Ἰσραὴλ πεποιθότες ἕκαστος εἰς τὴν ἀμπελον αὐτοῦ καὶ
 2and 3Israel] being yielded each in his grapevine and
 5259 3588 4808-1473 575 * 2532 2193 * 3956
 ὑπὸ τὴν σικκην αὐτοῦ ἀπὸ Δαν καὶ ἕως Βηρσαβέε πάσας
 under his fig-tree, from Dan and unto Beer-sheba, all
 3588 2250 * 2532 1510.7.6 3588 *
 τὰς ἡμέρας Σολομῶντος 4:26 καὶ ἦσαν τῷ Σολομῶντι
 the days of Solomon. And there were to Solomon
 5062 5505 2462 1519 716 2532 1427 5505
 τεσσαράκοντα χιλιάδες ἵπποι εἰς ἄρματα καὶ δώδεκα χιλιάδες
 forty thousand horses for chariots, and twelve thousand
 2460 2532 5524 3588 2525
 ἵππεόν 4:27 καὶ ἐχορήγουν οἱ καθεστᾶμενοι
 horsemen. And [3conducted 1the 2ones being placed in charge]
 3779 3588 935 * 2532 3956 3588 1229.1 1909
 οὕτως τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι καὶ πάντα τὰ διαγγέλματα ἐπὶ
 thus to king Solomon, and all the declarations upon
 3588 5132 3588 935 1538 3588 3376-1473
 τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως ἕκαστος τὸν μῆνα αὐτοῦ
 the table of the king, each one in charge of his month –
 3756 3883.2 3056 2532 3588 2915 2532
 οὐ παράλασσουσι λόγον 4:28 καὶ τὰς κριθὰς καὶ
 they did not alter a word. And the barley and
 3588 892 3588 2462 2532 3588 716 142 1519 3588
 τὸ ἀχυρον τοῖς ἵπποις καὶ τοῖς ἄρμασιν ἦρον εἰς τὸν
 the straw for the horses and the chariots they took unto the
 5117 3739 302 1510.3 3588 935 1538 2596
 τόπον οὗ ἐν ᾧ ὁ βασιλεὺς ἕκαστος κατὰ
 place of which ever [3might be 1the 2king], each according to
 3588 4928.3-1473
 τὴν σύνταξιν αὐτοῦ
 his arrangement.

4:21 †CP αλλοφυλων – Philistines.

4:22 †CP τουτο αριστον – this was the best.

Solomon's Wisdom Exceeds the Ancients

2532 1325-2962 5428 3588 * 2532
 4:29 καὶ ἔδωκε κύριος φρόνησιν τῷ Σολομῶντι καὶ
 And the LORD gave intellect to Solomon and
 4678 4183 4970 2532 5559.2 2588
 σοφίαν πολλὴν σφόδρα καὶ χυμα καρδίας
 [3wisdom 2great 1exceedingly], and an increase in heart,
 5613 3588 285 3588 3844 3588 2281 2532
 ὡς ἡ ἄμμος ἢ παρὰ τὴν θάλασσαν 4:30 καὶ
 as the sand or by the sea. And
 4129.* 4970 5228 3588 5428 3956
 ἐπληθύνθη Σολομῶντος† σφόδρα ὑπὲρ τὴν φρόνησιν πάντων
 Solomon multiplied exceedingly over the intellect of all
 744 444 2532 5228 3956 5429
 ἀρχαίων ἀνθρώπων καὶ ὑπὲρ πάντας φρονίμους
 the ancient men, and above all the intelligent ones
 * 2532 4679 5228 3956 3588 444
 Αἰγύπτου 4:31 καὶ ἐσοφίσατο ὑπὲρ πάντας τοὺς ἀνθρώπους
 of Egypt. And he discerned above all men;
 2532 4679 5228 * 3588 * 2532 3588 * 2532
 καὶ ἐσοφίσατο ὑπὲρ Αἰθάμ τον Εζραΐτην καὶ τον Αἰμᾶν καὶ
 and he discerned above Ethan the Ezrahite, and Heman, and
 3588 * 2532 * 5207 * 1-96
 τον Χαλκᾶλ καὶ Δαρδαὶ υἱὸς Μαχὼλ καὶ ἐγένετο
 Chalcol, and Darda, sons of Mahol. And [2became famous
 3588 3686-1473 1722 3956 3588 1484 2945 2532
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν πάσι τοῖς ἔθνεσι κύκλω 4:32 καὶ
 1his name] among all the nations round about. And
 2980 5140 5505 3850 2532 1510.7.6 5603 1473
 ἐλάλησε τρεῖς χιλιάδας παραβολὰς καὶ ἦσαν ὠδαὶ αὐτοῦ
 he spoke three thousand parables. And [3were 2odes 1his]
 4000 2532 2980 4012 3588 3586
 πεντακισχίλια 4:33 καὶ ἐλάλησεν περὶ τῶν ξύλων
 five thousand. And he spoke concerning the timbers
 575 3588 2748 3588 1722 3588 * 2532 2193 3588 5301
 ἀπὸ τῆς κέδρου τῆς ἐν τῷ Λιβάνῳ καὶ ἕως τῆς υσσώπου
 from the cedars in Lebanon, and unto the hyssop
 3588 1607 1537 3588 5109 2532 2980 4012
 τῆς ἐκπορευομένης ἐκ τοῦ τοίχου καὶ ἐλάλησε περὶ
 coming forth from the wall. And he spoke concerning
 3588 2934 2532 4012 3588 4071 2532 4012
 τὸν κτηνῶν καὶ περὶ τῶν πετεινῶν καὶ περὶ
 the cattle, and concerning the winged creatures, and concerning
 3588 2062 2532 4012 3588 2486 2532 3854
 τῶν ἑρπετῶν καὶ περὶ τῶν ἰχθύων 4:34 καὶ παρεγίνοντο
 the reptiles, and concerning the fishes. And [4came to him
 3956 3588 2992 191 3588 4678 * 2532
 πάντες οἱ λαοὶ ἀκοῦσαι τῆς σοφίας Σολομῶντος καὶ
 1all 2the 3peoples] to hear the wisdom of Solomon. And
 2983 1435 3844 3956 3588 935 3588 1093
 ἐλάβαν δῶρα παρὰ πάντων τῶν βασιλέων τῆς γῆς
 he took gifts from all the kings of the earth,
 3745 191 3588 4678-1473
 ὅσοι ἤκουον τῆς σοφίας αὐτοῦ
 as many as heard his wisdom.

CHAPTER 5

Hiram Helps Build God's House

5:1 2532 649 * 935 *
 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου
 And [4sent 1Hiram 2king 3of Tyre]
 3588 3816-1473 4314 * 191-1063 3754
 τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς Σολομῶντα ἵκουσε γὰρ ὅτι
 his servants to Solomon; for he heard that
 1473-5548 1519 935 473 3588
 αὐτὸν ἐχρῖσαν εἰς βασιλέα ἀντὶ Δαυὶδ
 they anointed him for king in place of David
 3962-1473 3754 25 1510.7.3 * 3588 * 3956
 πατρός αὐτοῦ ὅτι ἀγαπῶν ἦν Χειράμ τὸν Δαυὶδ πάσας
 his father. For [3loving 2was 1Hiram] τὸν Δαυὶδ ἅλλ
 3588 2250 2532 649.* 4314 *
 τὰς ἡμέρας 5:2 καὶ ἀπέστειλε Σολομῶν πρὸς Χειράμ
 the days. And Solomon sent to Hiram,
 3004 1473 1492 3588 3962-1473 * 3754 3756
 λέγων 5:3 σὺ οἶδας τὸν πατέρα μου Δαυὶδ ὅτι οὐκ
 saying, You knew my father David, that he was not

4:30 †CP adds ἡ σοφία – wisdom.

1410 3618 3624 3588 3686 2962
 ἠδύνατο οικοδομήσαι οἶκον τῷ ονόματι κυρίου
 able to build a house to the name of the LORD

3588 2316-1473 575 4383 3588 4171 3588
 τοῦ θεοῦ μου ἀπὸ προσώπου τοῦ πολέμου τῶν
 my God, because of facing the wars that were

2944 1473 2193 3588 1325-2962 1473 5259
 κυκλωσάντων αὐτόν ἕως τοῦ δόναι κύριον αὐτοὺς ὑπὸ
 encircling him, until the LORD put them under

3588 2487 3588 4228-1473 2532 3568 373 2962
 τα ἰχνη τῶν ποδῶν αὐτοῦ 5:4 καὶ νῦν ἀπέπασσε κύριος
 of his feet. And now [3gave rest 1the LORD

3588 2316-1473 1473 2943 3756-1510.2.3 1917.1 2532
 ὁ θεός μου ἐμοὶ κυκλόθεν οὐκ ἔστιν ἐπιβουλος καὶ
 2my God] to me round about; there is not a plotter and

3756-1510.2.3 528.2 4190 2532 2400 1473 3004
 οὐκ ἔστιν ἀπάντημα ποιηρὸν 5:5 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ λέγω
 there is not [2sin 1a wicked]. And behold, I speak

3618 3624 3588 3686 2962 2316-1473
 οικοδομήσαι οἶκον τῷ ονόματι κυρίου θεοῦ μου
 concerning building a house to the name of the LORD my God,

2531 2980-2962 4314 * 3588 3962-1473 3004 3588
 καθὼς ἐλάλησε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου λέγων ὁ
 as the LORD spoke to David my father, saying,

5207-1473 3739 1325 473 1473 1909 3588 2362-1473
 υἱὸς σου ὃν δώσω ἀντὶ σου ἐπὶ τὸν θρόνον σου
 Your son whom I shall put instead of you upon your throne,

3778 3618 3588 3624 3588 3686-1473 2532 3568
 οὗτος οικοδομήσει τὸν οἶκόν τῷ ονόματί μου 5:6 καὶ νῦν
 this one shall build the house to my name. And now

1781 2532 2875 1473-3586 1537 3588 *
 ἐντεταίκα καὶ κοψάτωσάν μοι ξύλα ἐκ τοῦ Λιβάνου
 give charge, and let men fell timbers for me from Lebanon!

2532 2400 3588 1401-1473 3326 3588 1401-1473 2532 3588
 καὶ ἰδοὺ οἱ δούλοι μου μετὰ τῶν δούλων σου καὶ τῶν
 And behold, my servants shall be with your servants; and the

3408 3588 1401-1473 1325 1473 2596 3956
 μισθὸν τῶν δούλων σου δώσω σοὶ κατὰ πάντα
 wage of your servants I will give to you according to all

3745 302 2036 3754 1473 1492 3754 3756-1510.2.3 1722
 ὅσα ἀν εἴπῃς ὅτι σὺ οἶδας ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν
 as much as you should say. For you know that there is not among

1473 1492 2875 3586 2531 3588 * 2532
 ἡμῖν εἰδὼς κόπτειν ξύλα καθὼς οἱ Σιδωνιοὶ 5:7 καὶ
 us one knowing to fell timbers as the Sidonians. And

1096 5613 191.* 3588 3056 *
 ἐγένετο ὡς ἤκουσε Χειράμ τῶν λόγων Σολομῶντος
 it came to pass as Hiram heard the words of Solomon,

5463 4970 2532 2036 2128 2962 4594
 ἐχάρη σφόδρα καὶ εἶπεν εὐλογητός κύριος σήμερον
 he rejoiced exceedingly. And he said, Blessed be the LORD today

3739 1325 3588 * 5207 5429 1909 3588 2992 3588
 ὅς ἔδωκε τῷ Δαυὶδ υἱὸν φρόνιμον ἐπὶ τοῦ λαοῦ τοῦ
 who gives to David [2son 1an intelligent] over [3people

4183 3778 2532 649.* 4314 *
 πολὺν τοῦτον 5:8 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ πρὸς Σολομῶντα
 2populous 1this]. And Hiram sent to Solomon,

3004 191 4012 3956 3739 649 4314
 λέγων ἀκήκοα περὶ πάντων ὧν ἀπέσταλκας πρὸς
 saying, I have heard concerning all which you have sent to

1473 1473 4160 3956 2307-1473 1519 3586 2747.2 2532
 με ἐγὼ ποιήσω παν θέλημά σου εἰς ξύλα κέδρινα καὶ
 me. I will do all your will for timbers of cedars and

4075.2 3588 1401-1473 2609 1473 1537
 πεύκινα 5:9 οἱ δούλοι μου κατὰξουσιν αὐτὰ ἐκ
 of pines. My servants shall lead them from out of

3588 * 1519 3588 2281 2532 1473 5087 1473
 τοῦ Λιβάνου εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐγὼ θήσομαι αὐτὰ
 Lebanon into the sea; and I will put them

4974.2 2193 3588 5117 3739 302 649 4314
 σχεδιάς ἕως τοῦ τόπου ὃν ἀποστείλῃς πρὸς
 on barges unto the place of which ever you should send for

1473 2532 1621-1473 1563 2532 1473 142 2532
 με καὶ ἐκτινάξω αὐτὰ ἐκεῖ καὶ σὺ ἀρείς καὶ
 me. And I shall shake them off there, and you shall lift them. And

1473 4160 3588 2307-1473 3588 1325 740 3588
 σὺ ποιήσεις τὸ θέλημά μου τοῦ δόναι ἄρτους τῷ
 you shall produce for my want, to give bread loaves to

3624-1473 2532 1510.7.3.* 1325 3588 * 2748 2532
 οἴκῳ μου 5:10 καὶ ἡν Χειράμ διδούς τῷ Σολομῶντι κεδροὺς καὶ
 my house. And Hiram was giving to Solomon cedars and

4075.1 2596 3956 3588 2307-1473 2532 *
 πεύκας κατὰ παν τὸ θέλημα αὐτοῦ 5:11 καὶ Σολομῶν
 pines according to all his want. And Solomon

1325 3588 * 1501 5505 2884 4447.1 2532 3163.1
 ἔδωκε τῷ Χειράμ εἰκοσι χιλιάδας κόρους πυροῦ καὶ μαχλῆ
 gave to Hiram twenty thousand cors of wheat, and food

3588 3624-1473 2532 1501 901.3 1637 2869.1
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ εἰκοσι βαίθ ἐλαίου κεκοπανισμένον
 to his house, and twenty baths of olive oil being pounded.

2596 3778 1325.* 3588 * 2596-1763
 κατὰ τοῦτο ἐδίδου Σολομῶν τῷ Χειράμ κατ ἐνιαυτὸν
 According to this Solomon gave to Hiram yearly.

2532 2962 1325 3588 * 4678 2531 2980
 5:12 καὶ κύριος ἔδωκε τῷ Σολομῶντι σοφίαν καθὼς ἐλάλησεν
 And the LORD gave to Solomon wisdom as he said

1473 2532 1510.7.3 1515 303.1 * 2532 303.1
 αὐτῷ καὶ ἡν εἰρήνη ἀναμέσον Χειράμ καὶ ἀναμέσον
 to him. And there was peace between Hiram and between

* 2532 1303 1242 303.1 1473
 Σολομῶντος καὶ διέθεντο διαθήκην ἀναμέσον αὐτῶν
 Solomon. And they ordained a covenant between them.

2532 399 3588 935 * 5411 1537 3956
 5:13 καὶ ἀνήνεγκεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν φόρον ἐκ παντὸς
 And [3brought 1king 2Solomon] tribute from all

* 2532 1510.7.3 3588 5411 5144 5505 435
 Ἰσραὴλ καὶ ἡν ὁ φόρος τριάκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν
 Israel. And [3was 1the 2tribute] thirty thousand men.

2532 649 1473 1519 3588 * 1176 5505
 5:14 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν Λίβανον δέκα χιλιάδες
 And he sent them to Lebanon – ten thousand

1722 3588 3376 236 3376 1520 1510.7.6
 ἐν τῷ μηνί αλλασσόμενοι μῆνα ἓνα ἡσαν
 [2every 3month 1being changed]. [5month 4one 1They were

1722 3588 * 2532 1417 3376 1722 3624-1473 2532
 ἐν τῷ Λίβανῳ καὶ δύο μῆνας ἐν οἴκῳ αὐτῶν καὶ
 2in 3Lebanon], and two months at their house. And

* 1909 3588 5411 2532 1510.7.6 3588 *
 Ἀδωνιράμ ἐπὶ τοῦ φόρου 5:15 καὶ ἦσαν τῷ Σολομῶντι
 Adoniram was over the tribute. And were unto Solomon

1440 5505 142 733.1 2532 3589 5505
 ἑβδομήκοντα χιλιάδες ἀιροντες ἄρσιν καὶ ογδοήκοντα χιλιάδες
 seventy thousand lifting a load, and eighty thousand

2998.2 1722 3588 3735 5565 3588 758 3588
 λατόμων ἐν τῷ ὄρει 5:16 χωρὶς τῶν ἀρχόντων τῶν
 quarryers in the mountain; separate from the rulers

2525 1909 3588 2041 3588 * 5153
 καθεσταμένον ἐπὶ τῶν ἔργων τοῦ Σολομῶντος τρισχίλιοι
 being placed over the works of Solomon – three thousand

2532 5145 1988 3588 2992 3588
 καὶ τριακόσιοι ἐπιστάται τοῦ λαοῦ τῶν
 and three hundred supervisors over the people of the ones

4160 3588 2041 2532 1781 3588 935
 ποιούντες τὰ ἔργα 5:17 καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς
 doing the works. And [3gave charge 1the 2king],

2532 142 3037 3173 5093 1519 3588 2310
 καὶ ἀίρονσι λίθους μεγάλους τιμίους εἰς τὸν θεμέλιον
 and they lifted [3stones 1great 2valuable] for the foundation

3588 3624 2532 3037 557.1 2532 3989.3
 τοῦ οἴκου καὶ λίθους ἀπελεκητούς† 5:18 καὶ ἐπελέκησαν
 of the house, and [2stones 1unhewn]. And [4hewed

3588 1401 * 2532 3588 1401 * 2532 3588
 οἱ δούλοι Σολομῶντος καὶ οἱ δούλοι Χειράμ καὶ οἱ
 1the 2servants 3of Solomon], and the servants of Hiram, and the

* 2532 2090 3588 3037 2532 3588 3586 3588
 Γίβλιοι καὶ ἠτοίμασαν τοὺς λίθους καὶ τὰ ξύλα τοῦ
 Giblites. And they prepared the stones and the timbers to

3618 3588 3624
 οἰκοδομήσαι τὸν οἶκόν
 build the house.

CHAPTER 6

The Temple Foundation is Laid

6:1 2532 1096 1722 3588 2532
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ογδοηκοστῷ καὶ
 And it came to pass in the eightieth and

5071.1 2094 3588 1841 3588 5207 * 1537
 τετρακοσιοστῷ ἔτει τῆς ἐξόδου τοῦ υἱὸν Ἰσραὴλ ἐξ
 four hundredth year of the exodus of the sons of Israel from out of

5:17 †CP πελεκητους – hewn.

3588 * 3588 2094 3588 5067 1722 3588 1208 3376
της Αιγύπτου τῶ ἐτεῖ τῶ τετάρτῳ ἐν τῶ δευτέρῳ μηνί
in the [2]year [4]fourth in the second month

936 3588 935 * 1909 3588 * 2532
βασιλευόντος τοῦ βασιλέως Σολομῶντος ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ
in the reigning of king Solomon over Israel, that

3618 3588 3624 3588 2962 2532 3588 3624 3739
οἰκοδόμησε τὸν οἶκον τῶ κυρίου 6:2 καὶ ὁ οἶκος ὃν
he built the house to the LORD. And the house which

3618 3588 935 * 3588 2962 1835
οἰκοδόμησεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν τῶ κυρίῳ ἐξήκοντα
[3]built [1]king [2]Solomon to the LORD – sixty

4083 3588 3372-1473 2532 1501 4083 3588 4114-1473 2532
πῆχεις τὸ μῆκος αὐτοῦ καὶ εἴκοσι πῆχεις τὸ πλάτος αὐτοῦ καὶ
cubits its length, and twenty cubits its width, and

5144 4083 3588 5311-1473 2532 3588 128.3
τριάκοντα πῆχεις τὸ ὕψος αὐτοῦ 6:3 καὶ τὸ αἰλᾶμ
thirty cubits its height. And the columned porch

2596 4383 3588 3485 1501 4083 3588 3372
κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ εἴκοσι πῆχεις τὸ μῆκος
in front of the temple – twenty cubits was the length

1473 2089 3588 4114 3588 3624 2532 1176 1519 4083 3588
αὐτοῦ ἐπὶ τὸ πλάτος τοῦ οἴκου καὶ δέκα ἐν πῆχει τὸ
of it upon the width of the house. And ten in cubit

4114-1473 2596 4383 3588 3624 2532
πλάτος αὐτοῦ κατὰ πρόσωπον τοῦ οἴκου 6:4 καὶ
was its width according to the face of the house. And

4160 3588 3624 2376 3879 2927
ἐποίησε τὸ οἶκον θυρίδας παρακλιπόμενας† κρηπῖτας
he made for the house a window leaning hidden.

2532 4160 1909 3588 5109 3588 3624 3187.1
6:5 καὶ ἐποίησεν ἐπὶ τὸν τοίχον τοῦ οἴκου μέλαθρα
And he put upon the wall of the house a ridge

2943 3588 3485 2532 3588 1137.2 2532 4160 4125
κυκλόθεν τῶ ναῷ καὶ τῶ δαβὶρ καὶ ἐποίησε πλευρᾶς
round about the temple, and to the dabitir. And he made the sides

2943 3588 4125 3588 5270 4002 4083
κυκλόθεν 6:6 †η πλευρὰ ἡ ὑποκάτω πέντε πηχέων
round about. The side underneath – five cubits

3588 4114 1473 2532 3588 3319 1803 4083 3588
τὸ πλάτος αὐτῆς καὶ τὸ μέσον ἐξ πηχέων τῶ
was the width of it. And for the middle – six cubits was the

4114 2532 3588 5154 2033 4083 3588 4114 1473
πλάτος καὶ ἡ τρίτη ἐπτά πηχέων τὸ πλάτος αὐτῆς
width. And the third – seven cubits was the width of it.

3754 1292 1325 3588 3624 2943 1855
ὅτι διάστημα ἔδωκε τῶ οἴκῳ κυκλόθεν ἐξώθεν
For [2]a space [1]he made to the house round about from outside

3588 3624 3704 3361 1949 3588 5109 3588
τοῦ οἴκου ὅπως μὴ ἐπιλαμβάνονται τῶν τοίχων τοῦ
the house, so as to not take hold of the walls of the

3624 2532 3588 3624 1722 3588 3618 1473
οἴκου 6:7 καὶ ὁ οἶκος ἐν τῶ οἰκοδομῆσθαι αὐτὸν
house. And the house in the constructing it

3037 3648 206.2 3618 2532 4973.1 2532
λίθους ὁλοκλήρους ακροτόμους οἰκοδομήθη καὶ σφύρα καὶ
[4]stones [2]in whole [3]chiseled [1]was built. And a hammer, and

3990.1 2532 3956 4632 4603 3756 191 1722
πέλεκυς καὶ παν σκεύος τιδήρουν οὐκ ἠκούσθη ἐν
hewing axe, and every item of iron, was not heard in

3588 3618 1473 2532 3588 4440 3588 4125
τῶ οἰκοδομῆσθαι αὐτὸν 6:8 καὶ ὁ πυλὼν τῆς πλευρᾶς
the constructing it. And the vestibule of the side

3588 5270.1 5259 3588 5605.3 3588 3624 3588
τῆς ὑποκάτωθεν ὑπὸ τῆν ὀμίαν τοῦ οἴκου τῆν
of the one from beneath was by the protrusion of the house on the

1188 2532 1663.1 306.1 1519 3588 3319 2532
δεξιᾶν καὶ ἐλικτὴ ἀνάβασις εἰς τὸ μέσον καὶ
right side, and there was a winding ascent into the middle, and

1537 3588 3319 1909 3588 5155.2 2532 3618
ἐκ τῆς μέσης ἐπὶ τὰ τρίωφθα 6:9 καὶ οἰκοδόμησε
from the middle unto the third story. And he constructed

3588 3624 2532 4931 1473 2532 2836.2 3588
τὸν οἶκον καὶ συνετέλεσεν αὐτὸν καὶ ἐκοιλοστάθησε τὸν
the house, and completed it. And he vaulted the

3624 2748 2532 3618 3588 1734.3 1223
οἶκον κέδρους 6:10 καὶ οἰκοδόμησε τοὺς ἐνδῆσμούς δι'
house with cedars. And he built the chambers through

6:4 †CP δεδικτυωμενας – latticed.

6:5 †i.e. the holy of holies.

6:6 †See Bos for variants of the verse.

3650 3588 3624 4002 4083 3588 5311 1473 2532
ὅλου τοῦ οἴκου πέντε πηχέων τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ
the entire house, five cubits was the height of it, and

4912 3588 4886 1722 3586 2747.2
συνέσχε τὸν συνδεσμὸν ἐν ξύλοις κεδρίνοις
he held it together by bonding it together with timbers of cedars.

2532 1096 3056 2962 4314 * 3004
6:11 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Σολομῶνα λέγων
And came to pass the word of the LORD to Solomon, saying,

3588 3624-3778 3739 1473 3618 1437 3593 1722 3588
6:12 ὁ οἶκος οὗτος ὃν σὺ οἰκοδομῆεις εἰάν οδύης ἐν τοῖς
This house which you construct, if you travel by

4366.2-1473 2532 3588 2917-1473 4160
προστάγμασί μου καὶ τὰ κρίματά μου ποιῆς
my orders, and [2]my judgments [1]you should observe],

2532 5442 3956 3588 1785-1473 390
καὶ φυλάσσης πάσας τὰς ἐντολάς μου ἀναστρέφεται
and should keep all my commandments, to pace

1722 1473 2476 3588 3056-1473 3326 1473 3739
ἐν αὐταῖς στήσω τὸν λόγον μου μετὰ σοῦ ὃν
in them; I will establish my word with you which

2980 4314 * 3588 3962-1473 2532 2681
ἐλάλησα πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα σου 6:13 καὶ κατασκηνώσω
I spoke to David your father; and I will encamp

1722 3319 5207 * 2532 3756 1459
ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἐγκαταλείψω
in the midst of the sons of Israel, and I will not abandon

3588 2992-1473 * 2532 3618 3588
τὸν λαὸν μου Ἰσραὴλ 6:14 καὶ οἰκοδόμησεν Σολομὼν τὸν
my people Israel. And Solomon built the

3624 2532 4931 1473 2532 3618 3588
οἶκον καὶ συνετέλεσεν αὐτὸν 6:15 καὶ οἰκοδόμησε τοὺς
house and finished it. And he built the

5109 3588 3624 2081 1223 3586 2747.2 575
τοίχους τοῦ οἴκου ἐσωθεν διὰ ξύλων κεδρίνων ἀπὸ
walls of the house from inside with wood of cedars, from

3588 1475 3588 3624 2532 2193 3588 5109 2532 2193 3588
τὸν ἐδάφους τοῦ οἴκου καὶ ἐως τῶν τοίχων καὶ ἐπὶ τῶν
the floors of the house, and unto the walls, and unto the

1385 2532 2836.2 4912 1722 3586
δοκῶν καὶ ἐκοιλοστάθησε συνεχόμενα ἐν ξύλοις
beams. And he vaulted it holding it together with timbers

2081 2532 4023 3588 2080 3588 3624 1722
ἐσωθεν καὶ περιέσχε τὸ ἐσὼν τοῦ οἴκου ἐν
from inside. And he compassed the inside of the house with

4125 4075.2 2532 3618 3588 1501 4083
πενκίνας πευκίνας 6:16 καὶ οἰκοδόμησε τοὺς εἴκοσι πῆχεις
ribs of pines. And he built twenty cubits

575 206.1 3588 3624 3588 4125.1 3588 2747.2
ἀπ' ἄκρου τοῦ οἴκου τῶν πλευρῶν τῶν κεδρίνων
from the top of the house of the sides of the ones of cedars

575 1475 2193 3588 1385 2532 4160 1473 2081 1537
ἀπὸ ἐδάφους ἐως τῶν δοκῶν καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ἐσωθεν ἐκ
from floor unto the beams. And he made it inside of

3588 1137.2 1519 3588 39 3588 39 2532 5062
τοῦ δαβὶρ εἰς τὸ ἅγιον τῶν ἁγίων 6:17 καὶ τεσσαράκοντα
the dabitir in the holy of holies. And [5]forty

4083 1510.7.3 1473 3588 3485 2596 4383 3588
πηχέων ἦν αὐτὸς ὁ ναὸς κατὰ πρόσωπον τοῦ
[6]cubits [4]was [3]itself [1]the [2]temple in front of the

1137.2 2532 2748 4048.3 3588 3624 2081
δαβὶρ 6:18 καὶ κέδρω περιεσκέπασε τὸν οἶκον ἐσωθεν
dabitir. And cedar covered the house inside.

2532 1099.5 2850.2 2532 1276.1
καὶ ἐγλύψεν κολαπτάς καὶ διαπεπετασμένα
And there was carved gourds and [2]opened and spread out

4070.2 3956 2747.2 2532 3037 3756 5316 2532
πέταλα πάντα κέδρινα καὶ λίθος οὐκ ἐφαίνετο 6:19 καὶ
[1]leaves – all cedar; and stone did not appear. And

3588 1137.2 1722 3319 3588 3624 2081 1325
τὸ δαβὶρ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἐσωθεν δούναι
the dabitir was in the middle of the house within, to give place

1563 3588 2787 1242 2962 1501
ἐκεῖ τῆν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου 6:20 εἴκοσι
there for the ark of the covenant of the LORD. Twenty

4083 3588 3372 2532 1501 4083 3588 4114 2532
πηχέων τὸ μῆκος καὶ εἴκοσι πηχέων τὸ πλάτος καὶ
cubits was the length, and twenty cubits the width, and

1501 4083 3588 5311 1473 2532 4023 1473
εἴκοσι πηχέων τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ περιέσχεν αὐτὸ
twenty cubits the height of it. And he compassed it

5553 4788 2532 4160 2379
χρυσίῳ συγκεκλεισμένῳ 6:21 καὶ ἐποίησε θυσιαστήριον
with gold being closed up. And he made an altar

2596 4383 3588 1137.2 2532 4023 1473
κατὰ πρόσωπον του δαβὶρ και περιέσχεν αὐτό
according to the front of the dabir, and he compassed it
5553 2532 3650 3588 3624 4023 5553
χρυσίω 6:22 και ὅλον του οἴκου περιέσχε χρυσίω
with gold. And the entire house was compassed in gold,
2193 4930 3956 3588 3624 2532 4160 1722 3588
ἕως συντελείας παντός του οἴκου 6:23 και ἐποίησεν εν τῷ
unto completion of all the house. And he made in the
1137.2 1417 5502 1537 3586 2952.6 1176 4083
δαβὶρ δύο χερουβὶμ εκ ξύλων κυπαρισσίνων δέκα πηχέων
dabir two cherubim of wood of cypresses, ten cubits
3588 3174 4712.2 2532 4002 4083
το μέγεθος ἐσταθωμένον 6:24 και πέντε πηχέων
was the greatness being measured by a rule, and five cubits
3588 4419 3588 5502 3588 1520 2532 4002 4083
το πτερυγιον του χερουβ του εἰς και πέντε πηχέων
was the wing of the [cherub 1one], and [3was five 4cubits
3588 4419-1473 3588 1208 1176 1722 4083 575 3313
το πτερυγιον αὐτοῦ το δευτερον δέκα εν πηχει ἀπό μερους
of its wing 1the 2second]. Ten in a cubit from one part
4419-1473 1519 3313 4419-1473 3779
πτερυγιον αὐτοῦ εἰς μέρος πτερυγιον αὐτοῦ 6:25 οὕτως
of its wing to the other part of its wing. Thus
3588 5502 3588 1208 1722 3358 1520 4930
το χερουβ του δευτερον εν μέτρο ενὶ συντελείᾳ
to the [cherub 1second] with [2measure 1one] and [2completion
1520 3326 297 2532 3588 5311 3588 5501.4 3588
μία μετὰ ἀμφοτέρων 6:26 και το ὕψος του χερουβ του
1one] with both. And the height of the [cherub
1520 1176 1722 4083 3779 2532 3588 1208 5501.4
εἰς δέκα εν πηχει οὕτως και το δευτερον χερουβ
1one] was ten in a cubit. So also the second cherub.
2532 5087 297 3588 5502 1722 3319
6:27 και ἐθήκεν ἀμφοτέρα τα χερουβὶμ εν μέσῳ
And he stationed both the cherubim in the middle
3588 3624 3588 2081.1 2532 1276.1
του οἴκου του εσωτάτου και διεπέτασε
of the [2house 1innermost]. And [3were open and spread out
3588 4420 1473 2532 680 3588 4420 3588 1520 3588
τας πτερυγας αὐτῶν και ἤπτετο η πτερυξ η μία του
2wings 1their], and [4touched 5wing 1the 2one] the
5109 3588 3624 2532 3588 4420 3588 550 3588 1208
τοιχου του οἴκου και η πτερυξ του χερουβ του δευτερου
wall of the house, and the wing [3cherub 1of the 2second]
680 3588 5109 3588 1208 2532 3588 4420-1473
ἤπτετο του τοιχου του δευτερου† και αι πτερυγες αὐτῶν
touched the [2wall 1second], and their wings
1722 3319 3588 3624 680 4420 4420 2532
εν μέσῳ του οἴκου ἤπτοντο πτερυξ πτερυγος 6:28 και
were in the midst of the house, touching wing to wing. And
4023 3588 5502 5553 2532 3956 3588
περιέσχε τα χερουβὶμ χρυσίω 6:29 και πάντα τους
he compassed the cherubim with gold. And all the
5109 3588 3624 2945 1462.5 1125 1722
τοιχους του οἴκου κύκλω ἐγκολαπτά ἐγράψε εν
walls of the house round about [2sculptures 1he depicted] with
1124.1 5502 2532 5404 2532 1276.1
γραφίδι χερουβὶμ και φοινικες και διαπεπετασμένα
a stylus – cherubim, and palms and [2opened and spread out
4070.2 3588 2082 2532 3588 1856.2 2532 3588 1475
πέταλα τῶ εσωτέρω και τῶ εξωτέρω 6:30 και το ἔδαφος
1leaves] to the inner and to the outer. And the floor
3588 3624 4023 5553 3588 2081.1 2532 3588
του οἴκου περιέσχε χρυσίω του εσωτάτου και του
of the house he compassed with gold – of the innermost and the
1857 2532 3588 2376.1 3588 1137.2 4160
εξωτάτου 6:31 και τῶ θυρώματι του δαβὶρ ἐποίησε
outermost. And to the doorway of the dabir he made
2374 1537 3586 713.1 2532 5393.2 4001.3
θύρας εκ ξύλων ἀρκευθίνων και φλιάς πενταπλάς†
doors of wood of juniper, and [2doorways 1five-fold].
6:32 και δύο θύρας εκ ξύλων πευκίνων και ἐγκολαπτά
And two doors of woods of pines. And sculptures
1909 1473 1462.6 5502 2532 5404 2532
ἐπ' αὐτῶν ἐγκεκολαμμένα χερουβὶμ και φοινικας και
upon them being sculpted of cherubim, and palms. And

6:27 †CP ετερου – other.

6:31 †See Bos for variants.

4070.2 1276.1 2532 4023
πέταλα† διαπεπετασμένα και περιέσχε
panels were opening and spreading out. And he compassed them
5553 2532 2597 1909 3588 5502 2532 1909
χρυσίω και κατέβαινεν ἐπὶ τα χερουβὶμ και ἐπὶ
with gold; and [3came down 4upon 5the 6cherubim 7and 8over
3588 5404 3588 5553 2532 3779 4160 3588
τους φοινικας το χρυσιον 6:33 και οὕτως ἐποίησε τῷ
9the 10palms 1the 2gold]. And thus he made to the
4440 3588 3485 5393.2 1537 3586 713.1 4745
πλώνι του ναοῦ φλιάς εκ ξύλων ἀρκευθίνων στοαί
vestibule of the temple doorposts of woods of juniper, [2stoas
5073.1 2532 1722 297 3588 2374 3586
τετραπλῶς 6:34 και εν ἀμφοτέραις ταις θύραις ξύλα
1with fourfold]. And in both the doors woods
4075.2 1417 4428.1 3588 2374 3588 1520 2532
πέυκινα δύο πτυχαί η θύρα η μία και
of pines were used – [4was bi- 5fold 1the 3door 2one], and
4765.2-1473 2532 1417 4428.1 3588 2374 3588 1208
στροφείς αὐτῶν και δύο πτυχαί η θύρα η δευτέρα
their hinges were there; and [4was bi- 5fold 3door 1the 2second]
4762 1462.6 5502 2532 5404
στρεφόμενα 6:35 ἐγκεκολαμμένα χερουβὶμ και φοινικες
to turn; being sculpted with cherubim and palms;
2532 1276.1 4070.2 2532 4023
και διαπεπετασμένα πέταλα και περιεχόμενα
and [2opening and spreading out 1panels], and being compassed
5553 2609 1909 3588 1626.3 2532 3618
χρυσίω καταγομένῳ ἐπὶ την ἐκτύπωσιν 6:36 και οκοδόμησε
with gold being led upon the impression. And he built
3588 833 3588 2081.2 5140 4744.2 1223 3989.4 2532
την ἀυλήν την εσωτέραν τρεις στήλους δια πελεκητῶν και
the [2courtyard 1inner], three rows of hewn stones, and
4744.2 2716 2748 2943 1722 3588
στίλους καταγερασμένης κέδρου κυκλόθεν 6:37 εν τῷ
a row being manufactured of cedar round about. In the
5067 2094 2311 3588 3624 2952 1722
τετάρτῳ ἐτει εθμελιώθῃ ο οἶκος κυριου εν
fourth year [4was laid a foundation 1the 2house 3of the LORD], in
3376 2215.1 2532 1722 2094 1734 1722 3376
μηνὶ ζιου 6:38 και εν ἐτει ενδεκάτῳ εν μηνὶ
the month Zif. And in [2year 1the eleventh], in the month
* 3778 3588 3376 3590 4931 3588 3624
Βουλ οὗτος ο μην ὀγδοος συντελέσε το οἶκον
of Bul, this is the [2month 1eighth], [3was completed 1the 2house]
2596 3956 3588 3056-1473 2532 25986 3956
κατὰ πάντα τους λόγους αὐτοῦ και κατὰ πάντα
according to all his words, and according to all
3588 2917-1473 2532 3618 1473 1722 2033 2094
τα κριμάτα αὐτοῦ και οκοδόμησεν αὐτὸν εν ἐπτά ἐτεσιν
his responsibilities. And he built it in seven years.

CHAPTER 7

Solomon Constructs His Own House

7:1 2532 3618 * 3588 3624-1438
και οκοδόμησε Σολομών του οἴκου εἰς αὐτῶ
And [2constructed 1Solomon] his own house
5151.1 2094 2532 4931 3650 3588 3624-1473
τριακαίδεκα ἐτεσι και συντελέσεν ὅλον του οἴκου αὐτοῦ
for thirteen years. And he [2completed 1wholly] his house.
2532 3618 3588 3624 1409.1 3588 *
7:2 και οκοδόμησε τον οἶκον δρυμου του Λιβανου.
And he constructed the house of the forest of Lebanon.
1540 4083 3588 3372-1473 2532 4004 4083
εκατὸν πηχέων το μήκος αὐτοῦ και πενήκοντα πηχέων
A hundred cubits was its length, and fifty cubits
3588 4114-1473 2532 5144 4083 3588 5311-1473
το πλάτος αὐτοῦ και τριάκοντα πηχέων το ὕψος αὐτοῦ
its width, and thirty cubits was its height
2909 5064 4744.2 4769 2747.2 2532 5605.3
ἐπι τεσσάρων στίχων στύλων κεδρίνων και ωμιαί
upon four rows of columns of cedars, and protrusions
2747.2 3588 4769 2532 5336.1
κέδρινοι τοις στύλοις 7:3 και ἐφάντωσε
of cedars for the columns. And he decorated with fretwork
2748 3588 3624 509 1909 3588 4125 3588 4769
κέδρω τον οἶκον ἀνωθεν ἐπι των πλευρῶν των στύλων
in cedar the house above upon the sides of the columns.

6:32 †or leaves et seq.

2532 3588 706 3588 4769 5062 2532 4002
 και ο αριθμός των στύλων τεσσαράκοντα και πέντε
 And the number of the columns was forty and five –
 3588 4744.2 3588 1520 1176 2532 4002 2532 3187.1
 ο στίχος ο εις δεκα και πέντε 7:4 και όλα μελαθρα
 [row in one ten and seven]. And [ridges
 5140 2532 5561 1909 5561 5151.6 2532 3956 3588
 τρία και χώρα επί χώραν τρισσώς 7:5 και πάντα τα
 [three], with place upon place thrice. And all the
 2376.1 2532 3588 5561 5068 3187.2
 θυρώματα και αι χώραν τετράγωνοι μεμελαθρωμένοι
 doorways and the places were four-cornered being arched over,
 575 3588 2374 1909 2374 5151.6 2532 3588 128.3
 από του θυράω επί θύραν τρισσώς 7:6 και το αιλάμ
 from the doorway upon the door thrice. And the porch
 3588 4769 4004 4083 3588 3372 2532 5144
 των στύλων πενήκοντα πηχέων το μήκος και τριάκοντα
 of the columns was fifty cubits in length, and thirty
 4083 1722 4114 2218.1 128.3
 πηχέων εν πλάτει εξυγωμένα αιλάμ
 cubits in width, being joined together by a columned porch
 1909 4383 1473 2532 4769 2532 3974.2 1909
 επί πρόσωπον αυτών και στύλοι και πάχος επί
 in front of them. And columns and thick beams were at
 4383 1473 2532 3588 128.3 3588 2362
 πρόσωπον αυτοίς 7:7 και το αιλάμ του θρόνου
 the front to them. And the columned porch of the throne
 3739 2919 1563 128.3 3588 2922
 ου κρινει εκεί αιλάμ του κριτηρίου
 where he judged there, was a columned porch for the judgment seat.
 2532 5336.1 2747.2 575 1475 2193
 και εφάντησεν κεδρίνοις από εδάφους εως
 And it was decorated with fretwork in cedars from floor unto
 523 2532 3588 3624-1473 1722 3739 521
 υπερώου 7:8 και ο οικος αυτου εν ω καθίσεται
 upper room. And his house in which he shall sit
 1563 833 1520 1827.1 3778 2596
 εκεί αυλή μία εξελισσομένη τούτους κατά
 there, [courtyard one] is expanding to these according to
 3588 2041-3778 2532 3618 3624 * 3588
 το έργον τουτο και οικοδομησεν οικον Σολομών τη
 this work. And [built a house Solomon] (for the
 2364 * 3739 2983 * 2596 3588
 θυγατρι Φαραώ ην ελαβε Σολομών κατά το
 daughter of Pharaoh whom Solomon took) according to
 128.3-3778 3778 3956 1537 3037
 αιλάμ τουτο 7:9 ταυτα πάντα εκ λιθων
 this columned porch. These all from out of [stones
 5093 2850.3 1537 1292 2081 1537 3588
 τιμιων κεκολαμμένα εκ διαστήματος εσωθεν εκ του
 [valuable] being chiseled, at an interval inside from the
 2310 2193 3588 1068.1 2532 1855 1519 3588 833
 θεμελιου εως των γείσων και εξωθεν εις την αυλήν
 foundation unto the moldings, and outside to the [courtyard
 3588 3173 3588 2311 1722 3037
 την μεγάλην 7:10 την θεμελιωμένην εν λιθων
 in the laying a foundation with [stones
 5093 3173 3037 1178.1 2532 3637.3
 τιμιους μεγάλους λιθους δεκαπήχει και οκταπήχει
 [valuable great]; stones ten cubits and eight cubits in size.
 2532 1883.1 3037 5093 2596 3588 1473
 7:11 και επάνωθεν λιθους τιμιους κατά το αυτο
 And on top were [stones valuable] according to the same
 3358 3989.4 2532 2748 3588 833 3588
 μέτρον πελεκητούς και κεδρίους 7:12 της αυλής της
 measure – hewn stones and cedars, of the [courtyard
 3173 2945 5140 4744.2 3989.4 2532 4744.2
 μεγάλης κύκλω τρεις στίχοι πελεκητών και στίχοις
 [great] round about with three rows of hewn stones, and a row
 2850.3 2748 2532 3588 833 3624
 κεκολαμμένης κεδρου και τη αυλή οικου
 being chiseled of cedar, even to the [courtyard of the house
 2962 3588 2081 2532 3588 128.3 3588 3624
 κυριου το εσωθεν και του αιλάμ του οικου
 of the LORD [inner], and to the columned porch of the house.

The Columned Porch

7:13 2532 649 3588 935 * 2532
 και απεστειλεν ο βασιλεύς Σολομών και
 And [sent king Solomon] and
 2983 3588 * 1537 * 5207 1135
 ελαβε τον Χειράμ εκ Τύρου 7:14 υιον γυναικός
 took Hiram from out of Tyre, the son [woman

5503 2532 3778 575 3588 5443 *
 χήρας και ουτος από της φυλής Νεφθαλίμ
 [of a widow], and this one was from the tribe of Naphtali,
 2532 3588 3962-1473 435 * 5045 5475
 και ο πατηρ αυτου ανηρ Τύριος τέκτων χαλκού
 and his father was a Tyrian man, a fabricator of brass,
 2532 4137 3588 4678 3588 5078 2532
 και πεπληρωμένος της σοφίας της τέχνης και
 and being accomplished of the wisdom of the craft, and
 4907 2532 1922 3588 4160 3956 2041
 συνέσεως και επιγνώσεως του ποιειν παν έργον
 of understanding, and full of knowledge to do all the work
 1722 5475 2532 1521 4314 3588 935 *
 εν χαλκώ και εισήχθη προς τον βασιλέα Σολομώντα
 in brass. And he was brought to king Solomon,
 2532 4160 3956 2041 2532 5560.9 3588
 και εποήσε παν έργον 7:15 και εχώνευσε τους
 and he did every work. And he cast in a furnace the
 1417 4769 3588 128.3 3588 3624 3638.1
 δύο στύλους του αιλάμ του οικου οκτώκαιδεκα
 two columns for the columned porch of the house – eighteen
 4083 3588 5311 3588 4769 2532 3588 4037.1 1417
 πηχει το ύψος του στύλου και το περιμετρον δύο
 cubits was the height of the column, and the perimeter had a two
 2532 1176 4083 4683.1 2944 1473 2532 3779 3588
 και δεκα πηχέων σπαρτίον εκκύκλω αυτον και ουτος ο
 and ten cubits cord encircling it. And so was the
 4769 3588 1208 2532 1417 1935.1 4160
 στύλος ο δεύτερος 7:16 και δύο επιθέματα εποήσε
 [column second]. And [two capitals he made]
 1325 1909 3588 2776 3588 4769 5560.8 5470
 δοναι επί τας κεφαλās των στύλων χωνευτά χαλκά
 to put upon the heads of the [columns molten] of brass –
 4002 4083 3588 5311 3588 1935.1 3588 1520 2532
 πέντε πηχέων το ύψος του επιθέματος του ενος και
 five cubits was the height of the [capital one], and
 4002 4083 3588 5311 3588 1935.1 3588 1208
 πέντε πηχέων το ύψος του επιθέματος του δευτερου
 five cubits was the height of the [capital second].
 7:17 2532 4160 1350 1943 3588 1935.1
 και εποήσε δικτυα επικαλύψαι τα επιθέματα
 And he made latticed works to cover the capitals
 3588 4769 2033 3588 1935.1 3588 1520 2532 2033
 των στύλων επτά το επιθέματι τω ενι και επτά
 of the columns; seven to the capital – to the one; and seven
 3588 1935.1 3588 1208 2532 2041 2909.1
 τω επιθέματι τω δευτέρω 7:18 και έργον κρεμαστόν
 to the capital – to the second. And [work a hanging] –
 1417 4744.2 4496.1 5470 1350.1
 δύο στίχοι ρών χαλκών δεδικτυωμένοι
 two rows of pomegranates of brass being made of lattice works,
 2041 2909.1 4744.2 1909 4744.2 2532 3779 4160
 έργον κρεμαστόν στίχος επί στίχον και ουτως εποήσε
 [work a hanging], row upon row. And thus he did
 3588 1935.1 3588 1208 2532 1935.1 1909 3588
 τω επιθέματι τω δευτέρω 7:19 και επιθέματα επί των
 to the capital [second]. And capitals upon the
 2776 3588 4769 2041 2918 2596 3588 128.3
 κεφαλών των στύλων έργον κρίνου κατά το αιλάμ
 heads of the columns, a work of lily for the columned porch –
 5064 4083 2532 3187.1 1909 297 3588 4769
 τεσσαρων πηχέων και μελαθρον επ' αμφοτέρων των στύλων
 four cubits; and a ridge upon both of the columns,
 2532 1883.1 3588 4125 1935.1 2532 3588
 και επάνωθεν των πλευρών επιθεμα 7:20 και των
 and on top of the sides of the capital. And the
 4496.1 1250 4744.2 1909 3588 2777 3588
 ρών διακόσιους στίχοι επί της κεφαλίδος της
 pomegranates were two hundred in rows upon the [capital
 1208 2532 2476 3588 4769 3588 128.3
 δευτερου 7:21 και εστήσε τους στύλους του αιλάμ
 [second]. And he set up the columns of the columned porch
 3588 3485 2532 2476 3588 4769 3588 2532
 του ναου και εστήσε τον στύλον τον δεξιόν και
 of the temple. And he set up the [column right], and
 1941 3588 3686 1473 * 2532 2476 3588 4769
 επεκάλεσε το ονομα αυτου Ιαχιν και εστήσε τον στύλον
 he called the name of it – Jachin. And he set up the [column
 3588 710 2532 1941 3588 3686 1473 * 2532
 τον αριστερόν και επεκάλεσε το ονομα αυτου Βοαζ 7:22 και
 [left], and called the name of it – Boaz. And

1909 3588 2776 3588 4769 2041 2918 2532
 επί των κεφαλών των στύλων έργον κρίνον και
 upon the tops of the columns was a work of lily. And
 5048 3588 2041 3588 4769 2532 4160
 ετελειώθη το έργον των στύλων 7:23 και εποίησε
 [5was finished 1the 2work 3of the 4columns]. And he made
 3588 2281 5559.3 1176 1722 4083 575 3588 5491-1473
 την θάλασσαν χυτήν δέκα εν πήχει από του χείλους αυτής
 the [2sea 1cast] – ten by a cubit from its rim
 2193 3588 5491-1473 4764.3 2945 3588 1473 4002
 έως του χείλους αυτής στρογγύλον κύκλω το αυτό πέντε
 unto its rim, globular, round about the same, five
 1722 4083 3588 5311-1473 2532 4863
 εν πήχει το ύψος αυτής και συνηγμένη
 by a cubit was its height. And a measuring meeting together
 5144 4083 2944 1473 2532 5288.2
 τριάκοντα πήχεις εκύκλων αυτήν 7:24 και υποστηρίγματα
 thirty cubits encircled it. And supports
 5270 3588 5491-1473 2943 2944 1473
 υποκάτω του χείλους αυτής κυκλόθεν εκύκλων αυτήν
 from beneath its rim round about encircled it.
 1176 1722 4083 450 3588 2281 2943 1417
 δέκα εν πήχει ανίσταν την θάλασσαν κυκλόθεν δύο
 Ten by a cubit raising up the sea round about. Two
 4744.2 5288.2 5559.3 1722 3588 5560.7 1473
 στήλοι υποστηριγμάτων χυτών εν τω χωνευτηρίω αυτών†
 rows of supports cast in the foundry furnace of them.
 7:25 2532 1427 1016 5270 3588 2281 3588
 και δώδεκα βόες υποκάτω της θάλασσης οι
 And twelve oxen were underneath the sea – the
 5140 1914 1005 2532 3588 5140 1914
 τρεις επιβλέποντες βορράν και οι τρεις επιβλέποντες
 three looking to the north, and the three looking to
 2281 2532 3588 5140 1914 3588 2532 3588 5140
 θάλασσαν και οι τρεις επιβλέποντες νότον και οι τρεις
 the west, and the three looking to the south, and the three
 1914 395 2532 3588 2281 1909 1473
 επιβλέποντες ανατολώς και η θάλασσα επ' αυτών
 looking to the east. And the sea was upon them
 1883.1 3588 3956 3588 3693.1 1519 3588 1739.1
 επάνωθεν 7:26 και πάντων τα οπίσθια εις το ερδον
 on top. And all the posteriors were to the inside,
 2532 3588 3974.2 1473 3822.1 2532 3588 5491 1473
 και το πάχος αυτής παλαιστής και το χείλος αυτής
 and the thickness of it was a palm, and the rim of it
 5616 2041 5491 4221 986 2918 1417
 ωσει έργον χείλους ποτηρίου βλαστόν κρίνον δύο
 was as [2work 1a rim] of a cup with [2bud 1a lily]. [2of two
 5505 5516.1 5562 2532 4160 1176
 χιλιάδας χόεις έχοι 7:27 και εποίησε δέκα
 3thousand 4coos 1It had a capacity]. And he made ten
 3360.1 5470 5064 4083 3588 3372 3588
 μεχωνώθ χαλκάς τεσσάρων πήχειν το μήκος της
 bases of brass – four cubits was the length of the
 3360.1 3588 1520 2532 5064 4083 3588 4114 473
 μεχωνώθ της μιάς και τεσσάρων πήχειν το πλάτος αυτής
 [2base 1one], and four cubits the width of it,
 2532 5140 4083 3588 5311 1473 2532 3778 3588 2041
 και τριών πήχειν το ύψος αυτής 7:28 και τούτο το έργον
 and three cubits was the height of it. And this is the work
 3588 3360.1 4787.5 1473 2532 4787.5 303.1
 της μεχωνά συγκλειστόν αυτής και συγκλειστόν αναμέσον
 of the base joining it, and joining between
 3588 1833.3 2532 1909 3588 4787.3
 των εξεχομένων 7:29 και επί τα συγκλείσματα
 the protruding parts. And upon the joineries
 3588 303.1 3588 1833.3 3023 2532 1016 2532
 τα αναμέσον των εξεχομένων λέοντες και βόες και
 between the protruding parts were lions and oxen and
 5502 2532 1909 3588 1833.3 3779-2532 1883.1
 χερουβίμ και επί των εξεχομένων ούτω και επάνωθεν
 cherubim. And upon the protruding parts so also from above
 2532 5270.1 3588 3023 2532 3588 1016 5561 2041
 και υποκάτωθεν των λεόντων και των βοών χώραι έργον
 and from below the lions and the oxen places [2work
 2600 2532 5064 5164 5470 3588
 καταβάσεως 7:30 και τέσσαρες τροχοί χαλκοί τη
 1of a descending]. And four wheels of brass were to the

3360.1 3588 1520 2532 3588 4337 5470 2532 5064
 μεχωνά τη μία και τα προσέχοντα χαλκά και τέσσαρα
 [2base 1one] and the fastenings† of brass and [2four
 3313 1473 5605.3-1473 5270 3588
 μέρη αυτής ωμιάι αυτών υποκάτωθεν των
 2parts 1its], of their protrusion supports from beneath the
 3066.1 2532 5605.3 5502.4 575 4008
 λουτήρων και ωμιάι κεχυμένοι από πέραν
 bathing tubs, and protrusion supports pouring from the other side
 435 4295 2532 3588 4750 1473 2081
 ανδρός προκείμεναι και το στόμα αυτού έσωθεν
 a man being situated before. And the mouth of it within
 3588 2777 2532 507 1520 4083 2532 3588 4750
 της κεφαλίδος και άνω εν πήχει 7:31 και το στόμα
 the top and upward one cubit. And the mouth
 1473 4764.3 4161 3779 4083 2532 2255
 αυτού στρογγυλόν ποιημα ούτω πήχεις και ημίσεως
 of it was globular, a thing made thus – a cubit and half
 4083 253 1909 3588 4750-1473 1303.3 253
 πήχεις και επί του στόματος αυτού διατορεύματα και
 a cubit. And upon its mouth were carvings. And
 1276.2-1473 5068 3756 4764.3 2532
 διάπηγα αυτών τετράγωνα ου στρογγύλα 7:32 και
 their small pillars were four-cornered, not globular. And
 5064 3588 5164 5270.1 3588 1276.2 2532
 τέσσαρες οι τροχοί υποκάτωθεν των διάπηγων και
 four wheels were underneath the small pillars. And
 5495 1722 3588 5164 1722 3588 3360.1 2532 3588 5311
 χείρες εν τοις τροχοίς εν τη μεχωνά και το ύψος
 hands† were in the wheels in the base. And the height
 3588 5164 3588 1520 4083 2532 2255 2532 3588
 του τροχού του ενός πήχεις και ημίσεως 7:33 και το
 of the [2wheel 1one] was a cubit and a half. And the
 2041 3588 5164 5613 2041 5164 716 2532 3588
 έργον των τροχών ως έργον τροχών άρματος και αι
 work of the wheels was as the work [2wheels 1of chariot]. And
 5495-1473 2532 3588 3577-1473 2532 3588 4230-1473
 χείρες αυτών και οι νότοι αυτών και αι πραγματεία αυτών
 their hands and their backs and their matters
 3588 3956 5560.8 2532 5064 5605.3
 τα πάντα χωνευτά 7:34 και τέσσαρες ωμιάι
 were all casted†. And four protrusion supports
 1909 3588 5064 1137 3588 3360.1 3588 1520
 επί των τεσσάρων γωνιών της μεχωνά της μιάς
 were upon the four corners of the [2base 1one].
 1537 3588 3360.1 3588 5606-1473 2532 1909
 εκ της μεχωνά οι ωμοι αυτής 7:35 και επί
 From out of the base were its shoulders. And upon
 3588 2776 3588 3360.1 2255 3588 4083 3174 1473
 της κεφαλής της μεχωνά ημισυ του πήχεις μέγεθος αυτής
 the head of the base a half a cubit [3size 1was its
 4764.3 2945 1909 3588 2776 3588 3360.1 2532
 στρογγύλον κύκλω επί της κεφαλής της μεχωνά και
 2globular] round about upon the head of the base. And
 3588 5495 1473 2532 3588 4787.3-1473 575 1473 2532
 αι χείρες αυτής και τα συγκλείσματα αυτής απ' αυτής και
 the hands of it and its joineries were of it; and
 455 1909 3588 746 3588 5495-1473 2532 3588
 ηροίγετο επί τας αρχάς των χειρών αυτής 7:36 και τα
 it opened upon the beginnings of its hands. And
 4787.3-1473 5502 2532 3023 2532 5404
 συγκλείσματα αυτής χερουβίμ και λέοντες και φοίνικες
 its joinery was cherubim, and lions, and [2palms
 2476 1538 2192 2596 4383 1473
 εστώτα έκαστον έχομενον κατά πρόσωπον αυτού
 1standing], each being next to the other in front of it
 2081 2943 2596 3778 4160 3588
 έσωθεν κυκλόθεν 7:37 κατά ταύτην εποίησε τας
 inside, round about. According to this he made
 1176 3360.1 5010 1520 2532 3358 1520 3956
 δέκα μεχωνώθ τάξιν μίαν και μέτρον εν πάσαις
 ten bases, [2order 1with one] and [2measure 1one] to all.
 2532 4160 1176 5559.5 5470 5062
 7:38 και εποίησε δέκα χυτρογάλους χαλκούς τεσσαράκοντα
 And he made ten pots of brass, [2of forty

7:30 †i.e. axles.

7:32 †i.e. axles.

7:33 †i.e. their axle-trees, rims and spokes.

7:24 †See Bos for variants.

5516.1 5562 3588 1520 5559.5 3354.1
 χόεις χωρύντα τον ένα χυτρόγαυλον μετρήσει
 3coos 1having the capacity] to the one pot, measuring
 5064 4083 2532 5559.5 3588 1520 1909 3588
 τεσσάρων πηγέων και χυτρόγαυλος ο εις επί την
 four cubits. And [2pot 1one] was upon the
 3360.1 3588 1520 3588 1176 3360.1 2532 5087 3588
 μεχωνά την μίαν τας δέκα μεχωνώθ 7:39 και έθετο τας
 [2base 1one] for the ten bases. And he put the
 1176 3360.1 4002 575 3588 5605.3 3588 3624 1537
 δέκα μεχωνώθ πέντε από της ωμίας του οικου εκ
 ten bases, five on the protrusion support of the house at
 1188 2532 4002 575 3588 5605.3 3588 3624
 δεξιών και πέντε από της ωμίας του οικου
 the right sides, and five on the protrusion support of the house
 1537 710 2532 3588 2281 575 3588 5605.3
 εξ αριστερών και η θάλασσα από της ωμίας
 at the left sides; and the sea on the protrusion support
 3588 3624 1537 1188 2596 395 575 3588
 του οικου εκ δεξιών κατα ανατολάς από του
 of the house at the right sides, according to the east from the
 2827.1 3588 3558 2532 4160.* 3588 3003.1 2532
 κλίτους του νότου 7:40 και εποίησε Χειράμ τους λέβητας και
 side of the south. And Hiram made the kettles, and
 3588 2328.2 2532 3588 5357 2532 4931.* 4160
 τας θερμαστρείς και τας φιάλας και συνετέλεσε Χειράμ ποιών
 the tongs, and the bowls. And Hiram completed making
 3956 3588 2041 3739 4160 3588 935 * 1722 3588
 πάντα τα έργα όσα εποίησε τω βασιλεί Σολομώντι εν τω
 all the works which he made for king Solomon in the
 3624 2962 4769 1417 2532 3588 4761.2
 οικω κυριου 7:41 στύλους δύο και τα στρεπτά
 house of the LORD – [2columns 1two] and the twisted works
 3588 1099.4 3588 1510.6 1909 3588 2776 3588 4769
 των γλυφών τα όντα επί των κεφαλών των στύλων
 of the carvings, the ones being upon the heads of the [2columns
 1417 2532 1350 1417 3588 2572 297 3588
 δύο και δικτυα δύο του καλύπτει αμφοτέρα τα
 [2two]; and [2latticed works 1two], to cover both the
 4761.2 3588 1099.4 3588 1510.6 1909 3588 4769
 στρεπτά των γλυφών τα όντα επί των στύλων
 twisted works of the carvings, the ones being upon the columns;
 2532 3588 4496.1 5071 297 3588
 7:42 και τας ροάς τετρακοσίας αμφοτέροις τοις
 and the pomegranates – four hundred to both the
 1350 1417 4744.2 4496.1 3588 1350
 δικτύους δύο στιχί ροών τω δικτύω
 latticed works; two rows of pomegranates to the [2latticed work
 3588 1520 3588 4028 297 3588 4761.2
 τω ενί του περικαλύπτει αμφοτέρα τα στρεπτά
 1one], to cover all over both the twisted works,
 3588 1510.6 1909 297 3588 4769 2532 3588
 τα όντα επ' αμφοτέρων των στύλων 7:43 και τα
 the ones being upon both of the columns; and the
 1176 3360.1 2532 3588 5559.5 3588 1176 1909 3588
 δέκα μεχωνώθ και τους χυτρόγαυλους τους δέκα επί των
 ten bases, and the [2pots 1ten] upon the
 3360.1 2532 3588 2281 1520 2532 3588 1427
 μεχωνώθ 7:44 και την θάλασσαν μίαν και τους δώδεκα
 bases; and the [2sea 1one], and the twelve
 1016 3588 5270 3588 2281 2532 3588 3003.1
 βόας τους υποκάτω της θάλασσης 7:45 και τους λέβητας
 oxen underneath the sea; and the kettles,
 2532 3588 2328.2 2532 3588 5357 2532 3956 3588 4632
 και τας θερμαστρείς και τας φιάλας και πάντα τα σκεύη
 and the tongs, and the bowls. And all the items
 3739 4160.* 3588 935 * 3588 3624
 α εποίησε Χειράμ τω βασιλεί Σολομώντι τω οικω
 which Hiram made for king Solomon for the house
 2962 5470 696.2 1722 3588 4040
 κυριου χαλκ' αρθην 7:46 εν τω περιόικω
 of the LORD [2of brass 1were entirely]. In the adjacent area
 3588 * 5560.9-1473 3588 935 1722 3588 3974.2
 του Ιορδάνου εχώνευσεν αυτά ο βασιλεύς εν τω πάχει
 of the Jordan [3cast them 1the 2king] in the thick
 3588 1093 303.1 * 2532 303.1 * 2532
 της γης αναμέσον Σοκχώθ και αναμέσον Σαρθάν 7:47 και
 earth between Succoth and between Zarthan. And
 1325 * 3588 935 3956 3588 4632 1537
 έδωκε Σολομών ο βασιλεύς πάντα τα σκεύη εκ
 [4put away 1Solomon 2the 3king] all the items, because of

7:46 †i.e. dense.

4128 4970 3756-1510.7.3 4712.4 3588
 πλήθους σφόδρα ουκ ην σταθμός του
 [2multitude 1the exceeding] which there was no weight of the
 5475 2532 4160-3588.* 3956 3588 4632
 χαλκού 7:48 και εποίησεν ο Σολομών πάντα τα σκεύη
 brass. And Solomon made all the items
 1722 3588 3624 2962 3588 2379 3588 5552
 εν τω οικω κυριου το θυσιαστήριον το χρυσουν
 in the house of the LORD – the [2altar 1gold],
 2532 3588 5132 1909 3739 3588 740 3588
 και την τράπεζαν εφ' ης οι άρτοι της
 and the table (upon which are the bread loaves of the
 4286 5552 2532 3588 3087 4002 1537
 προθέσεως χρυσήν 7:49 και τας λυχνίας πέντε εξ
 [2place setting 1gold]). And the [2lamp-stands 1five] at
 1188 2532 4002 1537 710 2596 4383 3588
 δεξιών και πέντε εκ αριστερών† κατά πρόσωπον του
 the right sides, and five at the left sides, in front of the
 1137.2 5552 4788 2532 3588 2984.1
 δαβίρ χρυσάς συγκεκλεισμένας και τα λαμπάδια
 dabir [2of gold 1being completely made]; and the oil lamp bowls,
 2532 3588 3088 2532 3588 1884.4 5552 2532
 και τους λυχνους και τας επαυστρίδας χρυσάς 7:50 και
 and the lamps, and the oil funnels were of gold; and
 3588 4290.1 2532 3588 2247 2532 3588 5357 2532 3588 5165
 τα πρόθυρα και οι ηλοι και αι φιάλαι και τα τρυβλία
 the thresholds, and the nails, and the bowls, and the saucers,
 2532 3588 2367.1 5552 4787.5 2532 3588 2376.1
 και αι θύσικαι χρυσαι συγκεκλειστα και τα θυρώματα
 and the incense pans [2of gold 1were joined]. And the doorways
 3588 2374 3588 3624 3588 2081.1 3588 39 3588
 των θυρών του οικου του εσωτάτου του αγιου του
 of the doors of the [2house 1innermost], of the holy
 39 2532 3588 2374 3588 3624 3588 3485 5552
 αγιου και τας θύρας του οικου του ναου χρυσάς
 of holies, and the doors of the house of the temple were of gold.
 2532 378 3956 3588 2041 3739 4160.*
 7:51 και ανεπληρώθη παν το έργον ο εποίησε Σολομών
 And [6was fulfilled 1all 2the 3work 4which 5Solomon did]
 3588 3624 2962 2532 1533.* 3588 39
 τω οικω κυριου και εισήνεγκε Σολομών τα αγια
 for the house of the LORD. And Solomon carried in the holy things
 * 3588 3962-1473 3588 694 2532 3588 5553
 Δαυιδ του πατρός αυτού το αργύριον και το χρυσίον και τα
 of David his father, the silver and the gold; and the
 4632 1325 1519 3588 2344 3624 2962
 σκεύη έδωκεν εις τους θησαυρούς οικου κυριου
 equipment he put into the treasury of the house of the LORD.

CHAPTER 8

Solomon Holds an Assembly

5119 1826.1 3588 935 * 3956
 8:1 τότε εξεκλησιάσεν ο βασιλεύς Σολομών πάντας
 Then [3held an assembly 1king 2Solomon] of all
 3588 4245 * 2532 3956 758 5443
 τους πρεσβυτέρους Ισραήλ και πάντας άρχοντας φυλών
 the elders of Israel, and all rulers of tribes,
 2232 3965 5207 * 4314 3555 935
 ηγεμόνας πατριών υιών Ισραήλ προς τον βασιλέα
 leaders of the families of the sons of Israel, for king
 * 1722 * 3588 399 3588 2787 3588
 Σολομόντα εν Ιερουσαλήμ του αυνεγκείν την κιβωτόν της
 Solomon in Jerusalem to bear the ark of the
 1242 2962 1537 4172 * 3778 1510.2.3
 διαθήκης κυριου εκ πόλεως Δαυιδ αυτή εστι
 covenant of the LORD from out of the city of David – this is
 * 1722 3376 110.1 1722 1859-1473 1473
 Σιών 8:2 εν μηνι αθανίμ εν εορτή αυτός αυτός
 Zion, in the month Athanim during its holiday, this
 1510.2.3 3376 1442 2532 2064 3956 3588 4245
 εστιν μην έβδομος και ηλθον πάντες οι πρεσβύτεροι
 is [2month 1the seventh]. And [3came 1all 2the 3elders
 * 2532 142 3588 2409 3588 2787 * 2532
 Ισραήλ 8:3 και ήραν οι ιερείς την κιβωτόν 8:4 και
 4of Israel]. And [3lifted 1the 2priests] the ark, and
 3588 4638 3588 3142 2532 3956 3588 4632 3588 39
 το σκήνωμα του μαρτυριου και πάντα τα σκεύη τα αγια
 the tent of the testimony, and all the [2items 1holy],

7:49 †CP ευωνυμων – left sides.

3588 1722 3588 4638 3588 3142 2532 3588
 τα εν τῷ σκηνώματι του μαρτυρίου 8:5 και ο
 the ones for the tent of the testimony. And the
 935 2532 3956 3588 2992 * 1715 3588 2787
 βασιλεύς και πας ο λαός Ισραήλ ἔμπροσθεν της κιβωτού
 king and all the people of Israel were before the ark
 2380 1016 2532 4263 382 2532 1533
 θύοντες βόας και πρόβατα αναρίθμητα 8:6 και εισφέρουσιν
 sacrificing oxen and sheep – innumerable. And [3]carried
 3588 2409 3588 2787 1242 2962 1519 3588
 οι ιερείς την κιβωτόν διαθήκης κυρίου εις τον
 [the 2]priests] the ark of the covenant of the LORD unto
 5117-1473 1519 3588 1137.2 3588 3624 1519 3588 39 3588
 τόπον αὐτῆς εις το δαβίρ του οίκου εις τα ἅγια των
 its place, into the dabir of the house, into the holy
 39 5259 3588 4420 3588 5502 3754 3588
 ἁγίων ὑπὸ τὰς πτέρυγας των χερουβίμ 8:7 ὅτι τα
 of holies, under the wings of the cherubim. For the
 5502 1276.1 3588 4420 1909
 χερουβίμ διαπετασμένα ταις πτέρυξιν ἐπὶ
 cherubim were being opened and spread out in the wings over
 3588 5117 3588 2787 2532 4028 3588 5502
 τον τόπον της κιβωτού και περιεκάλυπον τα χερουβίμ
 the place of the ark. And [3]covered all [1]the 2cherubim]
 1909 3588 2787 2532 1909 3588 39-1473 1883.1 2532
 ἐπὶ την κιβωτόν και ἐπὶ τα ἅγια αὐτῆς ἐπανωθεν 8:8 και
 over the ark, and over its holy things from above. And
 5242 3588 37 2532 1689 3588 2776
 ὑπερείχον τα ἁγιασμένα και εμβλέποντο αὐ κεφαλαί
 [3]projected [1]the 2sanctified staves], and [3]looked out [1]the 2heads
 3588 37 1537 3588 39 1909 4383 3588
 των ἁγιασμένων εκ του ἁγίων ἐπὶ πρόσωπον του
 of the 2sanctified staves] from the holies unto the front of the
 1137.2 2532 3756 3700 1854 2532 1510.7.6 1563
 δαβίρ και ουκ ὠπάνοντο ἐξω και ἦσαν ἐκεῖ
 dabir. And they were not seen outside, and they were there
 2193 3588 2250-3778 3756-1510.7.3 1722 3588 2787
 ἕως της ἡμέρας ταύτης 8:9 ουκ ην ἐν τη κιβωτώ
 until this day. There was nothing in the ark
 4133 3588 1417 4109 3035 4109 3588 1242 3739
 πλην αὐ δύο πλάκες λίθιναι πλάκες της διαθήκης ας
 except the two tablets of stone, tablets of the covenant, which
 5087 1563 * 1722 * 3739 1303-2962 3326
 ἔθηκεν ἐκεῖ Μωσῆς ἐν Χωρήβ ας διέθετο κύριος μετὰ
 [2]put 3there 1Moses] in Horeb, which the LORD ordained with
 3588 5207 * 1722 3588 1607-1473 1537
 των υἱων Ισραήλ ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι αὐτούς εκ
 the sons of Israel in their going forth from out of
 1093 *
 γης Αἰγύπτου
 the land of Egypt.

God's Glory Fills the House

8:10 2532 1096 5613 1831 3588 2409
 και ἐγένετο ὡς ἐξῆλθον οι ιερείς
 And it happened as [3]came forth [1]the 2]priests]
 1537 3588 39 2532 3588 3507 4130 3588
 εκ του ἁγίου και η νεφέλη ἐπλησε τον
 from out of the holy place, that the cloud filled the
 3624 2532 3756 1410 3588 2409 2476
 οίκον 8:11 και ουκ ἠδύνατο οι ιερείς στήναι
 house. And [3]were not 4able [1]the 2]priests] to stand
 3008 575 4383 3588 3507 3754 4130 1391
 λειτουργεῖν ἀπὸ προσώπου της νεφέλης ὅτι ἐπλησε δόξα
 to officiate in front of the cloud, for [3]filled [1]the glory
 2962 3588 3624 2962 5119 2036-
 κυρίου τον οίκον κυρίου 8:12 τότε εἶπε Σολομών
 of the LORD] the house of the LORD. Then Solomon said,
 2962 2036 3588 2681 1722 1105 2532 1473
 κύριος ἔπεν του κατασκηνώσαι ἐν γνόφῳ 8:13 και ἐγώ
 The LORD spoke of encamping in dimness. And I
 3618 3624 3588 3686-1473 39 1473 2532 2092
 ὠκοδόμησα οίκον τῷ ὀνόματι σου ἁγίων σοι και ἐτοιμο
 built a house to your name, holy to you, and readied,
 2532 3588 2515-1473 3588 2681 1473 1722 1473
 και τη καθέδρα σου του κατασκηνώσαι σε ἐν αὐτῷ
 and to your chair [2]to encamp [1]for you] in it
 1519 3588 165 2532 654 3588 935 3588
 εις τους αἰῶνας 8:14 και ἀπέστρεψεν ο βασιλεύς το
 into the cons. And [3]turned [1]the 2]king]
 4383-1473 2532 2127 3956 * 2532 3956 3588
 πρόσωπον αὐτοῦ και εὐλόγησεν πάντα Ισραήλ και πᾶσα η
 his face, and blessed all Israel. And all the

1577 * 2476 2532 2036 2128 2962
 ἐκκλησία Ισραήλ εἰστήκει 8:15 και εἶπε εὐλογητός κύριος
 assembly of Israel stood. And he said, Blessed be the LORD
 3588 2316 * 3739 2980 1722 4750-1473 4012
 ο θεός Ισραήλ ὃς ἐλάλησεν ἐν στόματι αὐτοῦ περὶ
 God of Israel, who spoke by his mouth concerning
 * 3588 3962-1473 2532 1722 3588 5495-1473 4137
 Δαυὶδ του πατρός μου και ἐν ταις χερσίν αὐτοῦ ἐπλήρωσε
 David my father, and by his hands fulfilled,
 3004 575 3739 2250 1806 3588 2992-1473 *
 λέγων 8:16 ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐξῆγαγον τον λαόν μου Ισραήλ
 saying, From which day I led out my people Israel
 1537 * 3756-1586 1722 4172 1722 1520 4638.1
 ἐξ Αἰγύπτου ουκ ἐξελεξάμην ἐν πόλει ἐν ἐνὶ σκιπτρω
 from Egypt, I have not chosen a city in one chiefdom
 * 3588 3618 3624 3588 1510.1 3588 3686 1473
 Ισραήλ του οικοδομήσαι οίκον του εἶναι το ὄνομα μου
 of Israel to build a house [3]to be 2name 1]for my
 1563 235 1586 1722 * 3588 1510.1 2233 1909
 ἐκεῖ ἀλλ' ἐξελεξάμην ἐν Δαυὶδ του εἶναι ἡγούμενον ἐπὶ
 there. But I chose in David to be the one leading over
 3588 2992-1473 * 2532 1096 1909 3588 2588
 τον λαόν μου Ισραήλ 8:17 και ἐγένετο ἐπὶ της καρδίας
 my people Israel. And it was upon the heart
 * 3588 3962-1473 3618 3624 3588 3686
 Δαυὶδ του πατρός μου οικοδομήσαι οίκον τῷ ὀνόματι
 of David my father to build a house to the name
 2962 2316 * 2532 2036-2962 4314 * 3588
 κυρίου θεοῦ Ισραήλ 8:18 και εἶπε κύριος προς Δαυὶδ του
 of the LORD God of Israel. And the LORD said to David
 3962-1473 3754 1096 1909 3588 2588-1473 3618
 πατέρα μου οτι ἐγένετο ἐπὶ την καρδίαν σου οικοδομήσαι
 my father, That it was upon your heart to construct
 3624 3588 3686-1473 2573 4160 3754 1096 1909
 οίκον τῷ ὀνόματι μου καλῶς ἐποίησας ὅτι ἐγένετο ἐπὶ
 a house to my name [2]well 1]you did], for it was upon
 3588 2588-1473 4133 1473 3756 3618 3588
 την καρδίαν σου 8:19 πλην συ ουκ οικοδομήσεις τον
 your heart. Except you shall not build the
 3624 237.1 3588 5207-1473 3588 1831 1537 3588
 οίκον ἀλλ' η ο υἱός σου ο ἐξελθὼν εκ των
 house, but your son, the one coming forth from out of
 4125-1473 3778 3618 3588 3624 3588 1673
 πλευρών σου οὗτος οικοδομήσει τον οίκον τῷ ὀνόματι μου
 your sides, this one shall build the house to my name.
 2532 450-2962 3588 4487-1473 3739 2980 2532
 8:20 και ἀνέστησε κύριος το ρῆμα αὐτοῦ ο ἐλάλησε και
 And the LORD raised up his word which he spoke. And
 450 473 * 3588 3962-1473 2532 2523 1909
 ἀνέστην ἀπὸ Δαυὶδ του πατρός μου και ἐκάθισα ἐπὶ
 I am risen up instead of David my father, and I sat down upon
 3588 2362 * 2531 2980-2962 2532 3618 3588
 τον θρόνον Ισραήλ καθὼς ἐλάλησε κύριος και ὠκοδόμησα τον
 the throne of Israel, as the LORD spoke. And I built the
 3624 3588 3686 2962 3588 2316 * 2532
 οίκον τῷ ὀνόματι κυρίου του θεοῦ Ισραήλ 8:21 και
 house to the name of the LORD God of Israel. And
 5087 1563 5117 3588 2787 1722 3739 1510.2.3
 ἐθέμην ἐκεῖ τόπον τη κιβωτώ ἐν η εστίν
 I established there a place for the ark, in which is
 1563 1242 2962 3739 1303-1473 3326 3588
 ἐκεῖ διαθήκη κυρίου ην διέθετο κύριος μετὰ των
 there the covenant of the LORD, which the LORD ordained with
 3962-1473 1722 3588 1806-1473 1473 1537
 πατέρων ἡμῶν ἐν τῷ ἐξαγαγεῖν αὐτὸν αὐτούς εκ
 our fathers, in his leading them from out of
 1093 *
 γης Αἰγύπτου
 the land of Egypt.

Solomon's Prayer

8:22 2532 2476- * 2596 4383 3588
 και ἔστη Σολομών κατὰ πρόσωπον του
 And Solomon stood in front of the
 2379 2962 1799 3956 1577 *
 θυσιαστηρίου κυρίου ἐνώπιον πάσης ἐκκλησίας Ισραήλ
 altar of the LORD before all the assembly of Israel.
 2532 1276.1 3588 5495-1473 1519 3588 3772
 και διεπέτασε τας χεῖρας αὐτοῦ εις τον ουρανόν
 And he opened and spread out his hands into the heaven.
 2532 2036 2962 3588 2316 * 3756-1510.2.3 5613
 8:23 και εἶπε κυριε ο θεός Ισραήλ ουκ ἐστίν ὡς
 And he said, O LORD o God of Israel, there is no [2]as

1473 2316 1722 3588 3772 507 2532 1909 3588 1093
 σου θεός εν τω ουρανώ άνω και επί της γης
 3you 1[God] in the heaven upward and upon the earth
 2736 5442 1242 2532 1656 3588 1401-1473
 κάτω φυλάσσων διαθήκην και έλεος τω δούλω σου
 below, guarding covenant and mercy with your servant,
 3588 4198 1799 1473 1722 3650 2588 1473
 τω πορευομένο ενώπιόν σου εν όλη καρδιά αυτού
 to the one going before you with [2]entire 3heart [his];
 3739 5442 3588 1401-1473 * 3588 3962-1473 3739
8:24 α εφύλαξας τω δούλω σου Δαυίδ τω πατρί μου α
 which you kept with your servant David, my father, which
 2980 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3588 5495-1473
 εάλλησας εν τω στόματί σου και εν ταις χερσί σου
 you have spoken by your mouth; and by your hands
 4137 5613 3588 2250-3778 2532 3568 2962 3588
 επλήρωσας ως η ημέρα αυτή **8:25** και νυν κύριε ο
 you fulfilled as even this day. And now, O LORD
 2316 * 5442 3588 1401-1473 * 3588 3962-1473
 θεός Ισραήλ φύλαξον τω δούλω σου Δαυίδ τω πατρί μου
 God of Israel, keep with your servant David, my father,
 3739 2980 1473 3004 3756-1808
 α εάλλησας αυτόν λέγων ουκ εξαρθήσεται
 that which you spoke to him! saying, There shall not be lifted away
 1473 435 1537 4383-1473 2521 1909 2362
 σοι ανήρ εκ προσώπου μου καθήμενος επί θρόνον
 from you a man from my face sitting upon the throne
 * 4133 1437 5442 3588 5207-1473 3588 3598-1473
 Ισραήλ πλην εάν φυλάξωται οι υιοί σου τας οδούς αυτών
 of Israel, except that [2]shall guard 1your sons] their ways
 3588 4198 1799 1473 2531 4198-1473 1799 1473
 τω πορεύεσθαι ενώπιόν μου καθώς επορεύθης συ ενώπιόν μου
 to go before me, as you went before me.
 2532 3568 2962 3588 2316 * 4104 1211
8:26 και νυν κύριε ο θεός Ισραήλ πιστωθήτω δη
 And now, O LORD God of Israel, trustworthy indeed
 3588 4487-1473 * 3588 3962-1473 3754 1487 230
 το ρήμα σου Δαυίδ τω πατρί μου **8:27** ότι ει αληθώς
 is your word to David my father. But shall truly
 2730-3588-2316 3326 444 1909 3588 1093 1487 3588
 κατοικήσει ο θεός μετά ανθρώπων επί της γης ει ο
 God dwell with men upon the earth? Shall the
 3772 2532 3588 3772 3588 3772 3756 714
 ουρανός και οι ουρανοί των ουρανών ουκ αρκείουσιν
 heaven and the heavens of the heavens be sufficient
 1473 4459 2532 3588 3624-3778 3739 3618
 σοι πως και ο οίκος ουτός ον οικοδόμησα
 for you? How then also this house which I built
 3588 3686-1473 2532 1914 2532 1909 3588
 τω ονόματί σου **8:28** και επιβλέψη και επί την
 to your name? And should you look also upon
 4335-1473 2089 1162-1473 2962 3588 2316
 προσευχήν μου επί την δέησίν μου κύριε ο θεός
 my prayer, upon my supplication, O LORD God
 * 191 3588 1162 2532 3588 4335 3739
 Ισραήλ ακούειν της δέησης και της προσευχής ης
 of Israel, to hear the supplication and the prayer which
 3588 1401-1473 4336 1799 1473 4314 1473 4594
 ο δούλος σου προσεύχεται ενώπιόν σου προς σε σήμερα
 your servant prays before you, to you today.
 3588 1510.1 3788-1473 455 1519 3588
8:29 του είναι οφθαλμούς σου ηρωγμένους εις τον
 For [2]to be 1your eyes] open towards
 3624-3778 2250 2532 3571 1519 3588 5117-3778 3739
 οίκον τούτου ημέρας και νυκτός εις τον τόπον τούτον ον
 this house day and night, to this place which
 2036 1510.8.3 3588 3686-1473 1563 3588 1522 3588
 είπας έσται το όνομά μου εκεί του εισακούειν της
 you said, [2]shall be 1My name] there. To listen to the
 4335 3739 4336 3588 1401-1473 1519 3588
 προσευχής ης προσεύχεται ο δούλος σου εις τον
 prayer which [2]prays 1your servant] in
 5117-3778 2532 1522 3588 1162 3588
 τόπον τούτον **8:30** και εισακούση της δέησης του
 this place. Then you shall hearken to the supplication
 1401-1473 2532 3588 2992-1473 * 3745 302
 δούλου σου και του λαού σου Ισραήλ όσα αν
 of your servant, and of your people Israel, as many things as
 4336 1519 3588 5117-3778 2532 1473 1522 1722
 προσεύξονται εις τον τόπον τούτον και συ εισακούση εν
 they should pray in this place. And you should hear in
 3588 5117 3588 2731-1473 1722 3772 2532 4160
 τω τόπω της κατοικησέως σου εν ουρανώ και ποιήσεις
 [2]place 1your dwelling] in heaven, and you shall do;

2532 2436-1510.8.2 3745 302 264
 και ίλεως έση **8:31** όσα αν αμαρτη
 and you shall be propitious, as many things as [2]should sin
 444 3588 4139-1473 2532 1437 2983 1909
 ανθρωπος τω πλησίον αυτού και εάν λάβη επ'
 [a man] against his neighbor. And if he should take upon
 1473 685 3588 689.1 1473 2532 2064 2532
 αυτόν άράν του άρσασθαι αυτόν και έλθη και
 himself an oath to curse him, and he should come and
 1805.1 2596-4383 3588 2379-1473
 εξαγορεύση κατά πρόσωπον του θυσιαστηρίου σου
 should declare openly in front of your altar
 1722 3588 3624-3778 2532 1522 1537 3588 3772
 εν τω οίκω τούτω **8:32** και εισακούση εκ του ουρανού
 in this house; then you shall listen from the heaven,
 2532 4160 2532 2919 3588 2992-1473 * 3588
 και ποιήσεις και κρινεις τον λαόν σου Ισραήλ του
 and shall act, and shall judge your people Israel –
 457.1 459 1325 3588 3598-1473 1519
 ανομήσαι ανομον δούναι την οδόν αυτού εις
 to act as lawless with the lawless, to impute his way upon
 2776-1473 2532 3588 1344 1342 1325
 κεφαλήν αυτού και του δικαιοσάι δικαίον δούναι
 his head; and to do justice with the just, to impute
 1473 2596 3588 1343-1473 1722 3588
 αυτόν κατά την δικαιοσύνην αυτού **8:33** εν τω
 to him according to his righteousness. And in the
 4417 3588 2992-1473 * 1799 2190-1473
 παύσαι τον λαόν σου Ισραήλ ενώπιον εχθρών αυτών
 failing of your people Israel before their enemies –
 3754 264 1473 2532 1994 2532
 ότι αμαρτήσονται σοι και επιστρέψουσι και
 because they shall sin against you, and shall return and
 1843 3588 3686-1473 2532 4336 2532
 εξομολογήσονται τω ονόματί σου και προσεύχονται και
 shall acknowledge your name, and shall pray and
 1189 1722 3588 3624-3778 2532 1473 1522
 δεθήσονται εν τω οίκω τούτω **8:34** και συ εισακούση
 beseech in this house; then you shall hearken
 1537 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266 3588
 εκ του ουρανού και ίλεως έση ταις αμαρτιας του
 from the heaven, and shall be propitious to the sins
 2992-1473 * 2532 1994 1473 1519 3588
 λαού σου Ισραήλ και επιστρέψεις αυτοίς εις την
 of your people Israel, and shall turn towards them in the
 1093 3739 1325 3588 3962-1473 1722 3588
 γην ην έδωκας τοις πατράσιν αυτών **8:35** εν τω
 land which you gave to their fathers. And in the
 4912 3588 3772 2532 3361 1096 5205
 συσθεθίηναι τον ουρανόν και μη γενέσθαι υετόν
 holding together the heaven and there not being rain
 3754 264 1473 2532 4336 1519
 ότι αμαρτήσονται σοι και προσεύξονται εις
 because they shall sin against you, and if they shall pray in
 3588 5117-3778 2532 1843 3588 3686-1473
 τον τόπον τούτον και εξομολογήσονται τω ονόματί σου
 this place, and shall acknowledge your name,
 2532 575 3588 266-1473 654 3752
 και από των αμαρτιών αυτών αποστρέψουσιν όταν
 and [2]from 3their sins] 1shall turn], whenever
 5013 1473 2532 1522 1537
 ταπεινώσης αυτούς **8:36** και εισακούση εκ
 you should humble them; then you shall listen from
 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266 3588
 του ουρανού και ίλεως έση ταις αμαρτιας του
 the heaven, and shall be propitious to the sins
 1401-1473 2532 3588 2992-1473 * 3754 1213
 δούλου σου και του λαού σου Ισραήλ ότι δηλώσεις
 of your servant, and of your people Israel, for you shall manifest
 1473 3588 3598 3588 18 4198 1722 1473 2532
 αυτοίς την οδόν την αγαθήν πορεύεσθαι εν αυτή και
 to them the [2]way 1good] to go by it; and
 1325 5205 1909 3588 1093-1473 3739 1325 3588
 δώσεις υετόν επί την γην σου ην έδωκας τω
 you shall give rain upon your land, which you gave to
 2992-1473 1722 2817 3042-1473 1096
 λαόν σου εν κληρονομία **8:37** λιμός εάν γένηται
 your people for an inheritance. And if famine happens,

8:35 †CP ανομιων – lawlessnesses.

2288-1437 1096 3753 1510.8.3 1716.2
 θάνατος εάν γίνηται οτε έσται εμπυρισμός†
 if plague happens, when there will be a combustion,
 1027.2 2063.1-1437 1096 2532 1437 2346
 βρούχος ερυσίβη εάν γίνηται και εάν θλίψη
 or the grasshopper, if blight happens, and if [2shall afflict
 1473 3588 2190-1473 1722 1520 3588 4172-1473 3956
 αυτόν ο εχθρός αυτού εν μια των πόλεων αυτών παν
 3him 1his enemy] in one of their cities, every
 4876.2 3956 4192 3956 4335 3956
 συνάντημα πάντα πόνον 8:38 πάσαν προσευχή πάσαν
 event, every misery, every prayer, every
 1162 1437 1096 3956 444 5613 302
 δέησις εάν γίνηται παντί ανθρώπω ως αν
 supplication, if it should happen to any man, whenever
 1097 1538 860 2588-1473 2532
 γνώσιν έκαστος αφήν καρδιάς αυτού και
 [2should know 1each one] the infection of his heart, and
 1276.1 3588 5495-1473 1519 3588 3624-3778
 διαπετάση τας χείρας αυτού εις τον οικον τουτον
 should open and spread out his hands in this house,
 2532 1473 1522 1537 3588 3772 1537
 8:39 και συ εισακούση εκ του ουρανού εξ
 then you shall hearken from the heaven, from out of
 2092 2732 1473 2532 2436-1510.8.2
 ετοιμου κατοικητηριου σου και ιλεως εση
 [2prepared 3home 1your], and you will be propitious,
 2532 4160 2532 1325 435 2596 3956
 και ποιήσεις και δώσεις ανδρι κατά πάντα
 and you will act, and you will impute to a man according to all
 3588 3598-1473 2531-302 1097 3588 2588-1473 3754 1473
 τας οδους αυτού καθως αν γνωσ την καρδιαν αυτού ότι συ
 his ways, as you know his heart; for you
 3441 1492 3588 2588 3956 3588 5207 444
 μονώτατος οιδας την καρδιαν πάντων των υιών ανθρώπων
 alone know the heart of all of the sons of men;
 3704 302 5399 1473 3956 3588 2250 3739
 8:40 όπως αν φοβώνται σε πάσας τας ημέρας ως
 so that they should fear you all the days which
 1473 2198 1909 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473
 αυτοί ζώσιν επί της γης ης έδωκας τους πατέρας ημών
 they live upon the earth which you gave to our fathers.
 2532 3588 245 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 2992-1473
 8:41 και τω αλλοτρίω ος ουκ εστιν εκ του λαου σου
 And to the alien who is not from your people –
 *-3778 2532 2240 1537 1093 3113 1223
 Ισραήλ ουτος και ηξει εκ γης μακρόθεν διά
 this Israel, that shall come from a land far off on account of
 3588 3686-1473 1360 191 3588 3686 1473 3588
 το ονομα σου 8:42 διότι ακούσονται το ονομα σου το
 your name, for they shall hear [3name 1your
 3173 2532 3588 5495 1473 3588 2900 2532 3588 1023
 μέγα και την χείρα σου την κρατιάν και τον βραχιονά
 [2great], and [3hand 1your 2strong], and [3arm
 1473 3588 5308 2532 2240 2532 4336 1519 3588
 σου τον υψηλον και ηξει και προσεύξεται εις τον
 1your 2high], and shall come and pray to
 5117-3778 2532 1473 1522 1537 3588 3772 1537
 τόπον τουτον 8:43 και συ εισακούση εκ του ουρανού εξ
 this place; then you shall listen from the heaven, from
 2092 2732 1473 2532 4160 2596
 ετοιμου κατοικητηριου σου και ποιήσεις κατά
 [2prepared 3home 1your], and you shall act according to
 3956 3739 1941 1473 3588 245 3704 302
 πάντα α επικαλέσεται σε ο αλλοτριος όπως αν
 all what [3should call upon 4you 1the 2alien], so that
 1097 3956 3588 2992 3588 1093 3588 3686-1473
 γνώσι πάντες οι λαοί της γης το ονομα σου
 [6should know 1all 2the 3peoples 4of the 5land] your name,
 2532 5399 1473 2531 3588 2992-1473 *
 και φοβώνται σε καθως ο λαός σου Ισραήλ
 so that they should fear you, as your people Israel,
 2532 1097 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588
 και γνώσιν ότι το ονομα σου επικέκληται επί τον
 and should know that your name has been called upon
 3624-3778 3739 3618 1437-151 1831
 οικον τουτον ου οικοδόμησα 8:44 εάν δε εξέλθη
 in this house, which I built. And if [2should go forth
 3588 2992-1473 1519 4171 1909 3588 2190-1473
 ο λαός σου εις πολεμον επί τους εχθρούς αυτού
 1your people] to war against their enemies,

8:37 †or blasting.

1722 3598 3739 649 1473 2532 4336 1722
 εν οδω η αποστειλεις αυτους και προσεύξονται εν
 in the way which you shall send them, and they shall pray in
 3686 2962 3598 3588 4172 3739 1586
 ονοματι κυριου οδών της πόλεως οφ ης εξελέω
 the name of the LORD by way of the city which you chose
 1722 1473 2532 3588 3624 3739 3618 3588 3686-1473
 εν αυτή και του οικου ου οικοδόμησα το ονοματι σου
 in it, and the house which I built to your name;
 2532 1522 1537 3588 3772 3588 1162-1473
 8:45 και εισακούση εκ του ουρανού της δέησεως αυτών
 then you shall listen from the heaven to their supplication,
 2532 3588 4335-1473 2532 4160 3588 1345 1473
 και της προσευχής αυτών και ποιήσεις το δικαιομα αυτοις
 and their prayer, and shall do justice to them.
 3754 264 1473 3754 3756-1510.2.3
 8:46 ότι αμαρτήσονται σοι ότι ουκ εστιν
 If it be that they shall sin against you, for there is no
 444 3739 3756 264 2532 1437 1863
 ανθρωπος ος ουχ αμαρτήσεται και εάν επαξής
 man who shall not sin, and if you should strike
 1909 1473 2532 3860 1473 1799 2190 2532
 επ' αυτους και παραδός αυτους ενώπιον εχθρών και
 upon them, and should deliver them up before their enemies, and
 163-1473 3588 163 1519 1093
 αιχμαλωτεύσωσιν αυτους οι αιχμαλωτιζοντες εις γην
 [3should take them captive 1the ones 2taking captive] into a land
 3112 22228 1451 2532 1994 3588 2588-1473
 μακράν η εγγύς 8:47 και επιστρέψουσι τας καρδιας αυτών
 far or near; and they shall turn their hearts
 1722 3588 1093 3739 3329 1563 2532 1994
 εν τη γη ου μετήθησαν εκεί και επιστρέψουσι
 in the land which they were led away there, and they shall turn
 2532 1189 1473 1722 3588 1093 3588 3350.2-1473
 και δεηθώσι σου εν τη γη της μετοικίας αυτών
 and beseech you in the land of their displacement,
 3004 264 457.1 91 2532
 λέγοντες ημάρτομεν ηνομήσαμεν ηδικήσαμεν 8:48 και
 saying, We sinned, we acted lawlessly, we did wrong; and
 1994 4314 1473 1722 3650 3588 2588 1473 2532
 επιστρέψουσι προς σε εν όλη τη καρδια αυτών και
 they shall turn to you with [2entire 3heart 1their], and
 1722 3650 3588 5590 1473 1722 3588 1093 3588 2190-1473
 εν όλη τη ψυχή αυτών εν τη γη των εχθρών αυτών
 with [2entire 3soul 1their] in the land of their enemies
 3739 3329-1473 2532 4336 4314 1473 3598
 ου μετήγαγες αυτους και προσεύξονται προς σε οδών
 who led them away, and should pray to you by way
 3588 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473 2532
 της γης αυτών ης έδωκας τους πατέρας αυτών και
 of their land which you gave to their fathers, and
 3588 4172 3739 1586 2532 3588 3624 3739
 της πόλεως ης εξελέω και του οικου ου
 of the city which you chose, and of the house of which
 3618 3588 3686-1473 2532 1522 1537
 οικοδόμησα τω ονοματι σου 8:49 και εισακούση εκ
 I constructed to your name; then you shall listen from
 3588 3772 1537 2092 2732 1473 3588
 του ουρανού εξ ετοιμου κατοικητηριου σου της
 the heaven, from [2prepared 3home 1your],
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160
 προσευχής αυτών και της δέησεως αυτών και ποιήσεις
 of their prayer and their supplication, and you shall do
 3588 1345 1473 2532 2436-1510.8.2 3588
 το δικαιομα αυτών 8:50 και ιλεως εση ταις
 the just thing for them, and you shall be propitious to
 93-1473 3739 264 1473 2532 2596
 αδικίας αυτών αις ημαρτόν σοι και κατά
 their iniquities which they sinned against you, and according to
 3956 3588 114.1-1473 3739 302 114
 πάντα τα αθετήματα αυτών α αν ηθέτησαν
 all their wickednesses which ever they disregarded.
 2532 1325 1473 1519 3628 1799
 και δώσεις αυτους εις οικτιρημούς ενώπιον
 And you shall appoint them for compassions before
 162 1473 2532 3627 1473
 αιχμαλωτευσάντων αυτους και οικτιρήσουσιν αυτους
 the ones capturing them, and they shall pity them.
 3754 2992-1473 2532 2817-1473 3739
 8:51 ότι λαός σου και κληρονομία σου ους
 For they are your people, and your inheritance, whom

1806 1537 1093 * 1537 3319
 ἐξήγαγες 1537 1093 * 1537 3319
 you led out of the land of Egypt, from out of the midst
 5560.7 4604 2532 1510.5 3588
 χουρευτηρίου 4604 2532 1510.5 3588
 of the foundry furnace of iron. And let [4be
 3788-1473 2532 3588 3775-1473 455 1519 3588
 ὀφθαλμοί σου και τα ὠτά σου ηνωγμένα εις την
 1 your eyes 2 and 3 your ears] open to the
 1162 3588 1401-1473 2532 1519 3588 1162 3588
 δέησιν του δούλου σου και εις την δέησιν του
 supplication of your servant, and to the supplication
 2992-1473 * 1522 1473 1722 3956 3739 302
 λαού σου Ισραήλ εισακοειν αυτών εν πάσιν οις αν
 of your people Israel! to hearken to them in all what ever
 1941 1473 3754 1473 1291-1473
 επικαλεσονται σε 8:53 οτι συ διεστειλας αυτους
 they should call upon you. For you drew them apart
 4572 1519 2817 1537 3956 3588
 σεαυτώ εις κληρονομιαν εκ πάντων τῶν
 unto yourself for an inheritance from out of all the
 2992 3588 1093 2531 2980 1722 5495 3588
 λαών της γης καθὼς ἐλάλησας εν χειρὶ του
 peoples of the earth, as you spoke by the hand
 1401-1473 * 1722 3588 1806-1473 3588
 δούλου σου Μωσῆ εν τῷ εξαγαγειν σε τους
 of your servant Moses, in your leading out
 3962-1473 1537 1093 * 2962 2962 2532
 πατέρων ημών εκ γης Αιγύπτου κύριε κύριε 8:54 και
 our fathers from the land of Egypt, O Lord, O LORD. And
 1096 5613 4931- * 4336
 ἐγένετο ὡς συνετέλεσε Σολομών προσευχόμενος
 it came to pass as Solomon completed praying
 4314 2962 3650 3588 4335 2532 3588 1162-3778
 προς κύριον ὅλην την προσευχήν και την δέησιν ταύτην,
 to the LORD all the prayer, and this supplication,
 450 575-4383 3588 2379 2962
 ἀνέστη ἀπὸ προσώπου του θυσιαστηρίου κυρίου
 that he rose up in front of the altar of the LORD,
 3634.7 1909 3588 1119-1473 2532 3588 5495-1473
 οκλακώ† ἐπὶ τα γόνατα αυτού και αι χεῖρες αυτού
 having kneeled upon his knees, and his hands
 1276.1 1519 3588 3772 2532
 διαπεπτασμένοι εις τον ουρανόν 8:55 και
 being opened and spread out unto the heaven. And
 2476 2532 2127 3956 3588 1577 * 5456
 ἔστη και εὐλόγησε πᾶσαν την ἐκκλησίαν Ισραήλ φωνῆ
 he stood, and blessed all the assembly of Israel [2voice
 3173 3004 2128 2962 3739 1325
 μεγάλη λέγων 8:56 εὐλογητός κύριος ὡς ἔδωκε
 1 with a great], saying, Blessed be the LORD who gave
 4594 2663 3588 2992-1473 * 2596 3956
 σήμερον κατὰπανσιν τῷ λαῷ αυτού Ισραήλ κατὰ πάντα
 today rest to his people Israel, according to all
 3745 2980 3756 1314.1 3056 1520 1519
 ὅσα ἐλάλησεν ου διεφώνησε λόγος εις εν
 as many things as he spoke. Not [3perished 2word 1one] in
 3956 3588 3056 1473 3588 18 3739 2980 1722
 πᾶσι τοις λόγοις αυτού τοις αγαθοῖς οἰς ἐλάλησεν εν
 all [3words 1of his 2good] which he spoke by
 5495 * 3588 1401-1473 1096 2962 3588
 χειρὶ Μωσῆ του δούλου αυτού 8:57 γένοιτο κύριος ο
 the hand of Moses his servant. May [3be 1the LORD
 2316-1473 3326 1473 2531 1510.7.3 3326 3588 3962-1473
 θεός ημών μεθ' ημών καθὼς ην μετὰ τῶν πατέρων ημών
 2our God] with us as he was with our fathers.
 3361 1459 1473 3366 654 1473
 μη εγκαταλίπειτο ημάς μηδέ αποστρέψειτο ημάς
 May he not abandon us, nor turn from us;
 1945.2 2588-1473 4314 1473 3588 4198
 8:58 επικλίνει καρδιας ημών προς αυτον του πορευέσθαι
 but to incline our heart to himself, to go
 1722 3956 3598-1473 2532 5442 3956 3588
 εν πάσαις ταις ὁδοῖς αυτού και φυλάσσειν πάσας τας
 in all his ways, and to guard all
 1785-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588
 εντολάς αυτού και τα προτάγματα αυτού και τα

8:54 †CP κεκλικῶς – leaning.

1345-1473 3739 1781 3588 3962-1473
 δικαιοματα αυτου α ενετειλατο τοις πατράσιν ημών
 his judgments, which he gave charge to our fathers.
 2532 1510.5 3588 3056-3778 3739 1189
 8:59 και ἐστῶσαν οι λόγοι οὗτοι οὖς δεδήμμαι
 And let [2be 1these words] which I have beseeched
 1799 2962 2316-1473 4594 1448 4314 2962
 ἐνώπιον κυρίου θεῷ ημών σήμερον ἐγγιζοντες προς κύριον
 before the LORD our God today, approaching to the LORD
 2316-1473 2250 2532 3571 3588 4160 3588 1345
 θεῷ ημών ημέρας και νυκτός του ποιειν το δικαιομα
 our God day and night, to do the right action
 3588 1401-1473 2532 3588 1345 3588 2992-1473
 του δούλου σου και το δικαιομα του λαού σου
 for your servant, and the right action for your people
 * 4487 2250 1722 3588 2250-1473 3704
 Ισραήλ ρήμα ημέρας εν τη ημέρα αυτού 8:60 ὅπως
 Israel – [2matter 1a days] in its day! How that
 1097 3956 3588 2992 3588 1093 3754 2962
 γνώσι πάντες οι λαοί της γης οτι κύριος
 [6should know 1all 2the 3peoples 4of the 5earth] that the LORD
 3588 2316 1473 2316 2532 3756-1510.2.3 2089 2532 1510.5
 ο θεός αυτός θεός και ουκ ἐστιν ἐτι 8:61 και ἐστῶσαν
 God – he is God, and is there no other. And let [2be
 3588 2588-1473 5046 4314 2962 3588 2316-1473 3588
 αι καρδια ημών τέλειαι προς κύριον τον θεον ημών του
 1our hearts] perfect to the LORD our God!
 3743 4198 1722 3588 4366.2-1473 2532
 ὁσίως πορευέσθαι εν τοις προστάγμασιν αυτού και
 [2sacredly 1to go] by his orders, and
 5442 3588 1785-1473 5613 3588 2250-3778 2532
 φυλάσσειν τας εντολάς αυτού ὡς η ημέρα αὐτη 8:62 και
 to keep his commandments as this day. And
 3588 935 2532 3956 3588 5207 * 2380 2378
 ο βασιλεὺς και πάντες οι υιοί Ισραήλ ἔθυσαν θυσίαν
 the king, and all the sons of Israel sacrificed a sacrifice
 1799 2962 2532 2380 3588 935 *
 ἐνώπιον κυρίου 8:63 και ἔθυσεν ο βασιλεὺς Σολομών
 before the LORD. And [3sacrificed 1king 2Solomon]
 3588 2378 3588 1516 3739 2380 3588
 τας θυσίας και εἰρηνικῶν τας ἔθυσεν τῷ
 the sacrifices of the peace offerings which he sacrificed to the
 2962 1016 1417 2532 1501 5505 2532 4263
 κυρίῳ βοῶν δύο και εἴκοσι χιλιάδας και προβάτων
 LORD – [3oxen 1two 2and 3twenty 4thousand], and [5sheep
 1540 2532 1501 5505 2532 1457 3588
 ἑκατὸν και εἴκοσι χιλιάδας και ἐρεκαίνισεν τον
 1a hundred 2and 3twenty 4thousand]. And [3dedicated 4the
 3624 2962 3588 935 2532 3956 3588 5207 *
 οἶκον κυρίου ο βασιλεὺς και πάντες οι υιοί Ισραήλ
 3house 6of the LORD 1the 2king], and with all the sons of Israel.
 1722 3588 2250-1565 37 3588 935 3588
 8:64 εν τη ημέρα ἐκεῖνη ἡγίασεν ο βασιλεὺς τῷ
 In that day [3sanctified 1the 2king] the
 3319 3588 833 3588 2596 4383 3588 3624
 μέσον της αυλῆς το κατὰ πρόσωπον του οἴκου
 middle of the courtyard in front of the house
 2962 3754 4160 1563 3588 3646.1 2532
 κυρίου ὅτι ἐποίησεν ἐκεῖ την ολοκαύτωσιν και
 of the LORD; for he prepared there the whole burnt-offering, and
 3588 2378 2532 3588 4720.1 3588 1516 3754
 τας θυσίας και τα στέατα των εἰρηνικῶν
 the sacrifice offerings, and the fat of the peace offerings, because
 3588 2379 3588 5470 3588 1799 2962 3397
 το θυσιαστήριον το χαλκῶν το ἐνώπιον κυρίου μικρόν
 the altar of brass before the LORD was small
 3588 3361 1410 1209 3588 3646.1 2532
 του μη δύνασθαι δέξασθαι την ολοκαύτωσιν και
 so as to not be able to receive the whole burnt-offering, and
 3588 1435 2532 3588 2378 3588 1516 2532
 το δῶρον και τας θυσίας των εἰρηνικῶν 8:65 και
 the gift offering, and the sacrifices of the peace offerings. And
 4160.* 3588 1859 1722 3588 2250-1565 2532
 ἐποίησε Σολομών την εορτήν εν τη ημέρα ἐκεῖνη και
 Solomon observed the holiday feast in that day, and
 3588 * 3326 1473 1577 3173 575 3588 1529
 τας Ισραήλ μετ' αυτού ἐκκλησία μεγάλη ἀπὸ της εισόδου
 Israel with him, [2assembly 1a great] from the entering
 * 2193 4215 * 1799 2962 2316-1473
 Ημᾶθ εἰς ποταμὸν Αιγύπτου ἐνώπιον κυρίου θεῷ ημών
 of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God

2033 2250 2532 2033 2250 5064 2532 1176 2250
επτά ημέρας και επτά ημέρας τέσσαρες και δέκα ημέρας
 seven days and seven days – four and ten days.
 2532 1722 3588 2250 3588 3590 1821 3588 2992
8:66 και εν τη ημέρα τη ογδόη εξαπέστειλε τον λαόν
 And on the [2]day [1]eighth he sent out the people,
 2532 2127 3588 935 2532 565 1538 1519
 και ευλόγησαν τον βασιλέα και απήλθεν έκαστος εις
 and they blessed the king. And [2]went forth [1]each] unto
 3588 4638-1473 5463 2532 18 2588 1909 3588
τα σκινώματα αυτού χαίροντες και αγαθή καρδιά επί τοις
 his tent and with good heart over the
 18 3739 4160-2962 3588 * 1401-1473 2532
 αγαθοίς οίς εποίησε κύριος τω Δαυιδ δούλω αυτού και
 good things which the LORD did to David his servant, and
 3588 * 3588 2992-1473
 τω Ισραήλ τω λαώ αυτού
 to Israel his people.

CHAPTER 9

God Speaks to Solomon a Second Time

9:1 2532 1096 5613 4931.*
 και εγένετο ως συνετέλεσε Σολομών
 And it came to pass as Solomon completed
 3618 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935
 οικοδομήσαι τον οίκον κυρίου και τον οίκον του βασιλέως
 constructing the house of the LORD, and the house of the king,
 2532 3956 3588 4230 * 3745
 και πᾶσαν την πραγματείαν Σολομώντος ὅσα
 and all the matters of Solomon, as many things as
 2309 4160 2532 3708-2962 3588 *
 ηθέλησε ποιῆσαι 9:2 και ὠθήθη κύριος τω Σολομώντι
 he wanted to do, that the LORD appeared to Solomon
 3588 1208 2531 3708 1473 1722 * 2532
 το δεύτερον καθώς ὠθήθη αὐτῶν εν Γαβαὼν 9:3 και
 the second time, as he appeared to him in Gibeon. And
 2036 4314 1473 2962 191 3588 4335-1473 2532 3588
 εἶπε προς αὐτόν κύριος ἤκουσα της προσευχῆς σου και της
 [2]said [3]to [4]him [1]the LORD, I heard your prayer and
 1162-1473 3739 1189 1799 1473 37
 δεησῶς σου ης εδεηθης ἐνώπιόν μου ηγιασα
 your supplication, which you beseeched before me. I sanctified
 3588 3624-3778 3739 3618 3588 5087 3588
 τον οίκον τούτον ον οικοδόμησας του θεσθαι τῷ
 this house which you built, to establish
 3686-1473 1563 1519 3588 165 2532 1510.8.6 3588 3788-1473
 ὄνομά μου ἐκεῖ εις τον αἰῶνα και εἰσονται οἱ οφθαλμοί μου
 my name there into the eon. And [4]will be [1]my eyes
 2532 3588 2588-1473 1563 3956 * 3588 2250 2532 1473
 και η καρδιά μου ἐκεῖ πάσας τας ημέρας 9:4 και συ
 [2]and [3]my heart] there all the days. And you,
 1437 4198 1799 1473 2531 4198.* 3588
 εἰς πορευθῆς ἐνώπιον ἐμοῦ καθώς ἐπορευθῆ Δαυιδ ο
 if you should go before me as [2]David went
 3962-1473 1722 3742 2588 2532 1722 2118
 πατήρ σου εν ὁσιότητι καρδίας και εν ευθύτητι
 [y]our father], in sacredness of heart, and in straightness,
 3588 4160 2596 3956 3739 1781 1473
 του ποιειν κατά πάντα α ενετειλάμην αὐτῶ
 to do according to all which I gave charge to him,
 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473
 και τα προστάγματα μου και τας ἐντολάς μου
 and [2]my orders [3]and [4]my commandments
 5442 2532 450 3588 2362 3588
 φυλάξῃς 9:5 και ἀναστήσω τον θρόνον της
 [y]ou should keep], then I will raise up the throne
 932-1473 1909 * 1519 3588 165 2531 2980 3588
 βασιλείας σου ἐπὶ Ισραήλ εις τον αἰῶνα καθώς ἐλάλησα τῶ
 of your kingdom over Israel into the eon, as I spoke to
 3962-1473 * 3004 3756 1808 1473
 πατρί σου Δαυιδ λέγων οὐκ ἐξαρθῆσεται σοι
 your father David, saying, There shall not be removed from you
 435 2233 1722 *
 ἀνὴρ ἡγούμενος εν Ισραήλ
 a man leading in Israel.

God Warns Solomon

9:6 1437-1161 654 654 1473 2532
 εἰς ἀν δε αποστραφέντες αποστραφήτε υμεις και
 But if by turning, you should turn, you and

3588 5043-1473 575 1473 2532 3588 4366.2-1473 3739
 τα τέκνα υμών ἀπ' ἐμοῦ και τα προστάγματα μου α
 your children, from me and my orders which
 1325 1799 1473 3361-5442 2532 4198 2532
 ἔδωκα ἐνώπιον υμών μη φυλάξῃτε και πορευθῆτε και
 I put before you, so as to not keep, and you should go and
 1398 2316 2087 2532 4352 1473
 δουλεύσητε θεοῖς ἐτέροις και προσκυνήσητε
 should serve [2]gods [1]other], and should do obeisance to them;
 2532 1808 3588 * 575 3588 1093 3739 1325
 9:7 και ἐξαρῶ τον Ισραήλ ἀπὸ της γῆς ης ἔδωκα
 then I will remove Israel from the land which I gave
 1473 2532 3588 3624-3778 3739 37 3588 3686-1473
 αυτοῖς και τον οίκον τούτον ον ηγιασα τῶ ὀνοματί μου
 to them; and this house which I sanctified to my name
 641 1537 4383-1473 2532 1510.8.3.*
 ἀπορρῶω ἐκ προσώπου μου και ἔσται Ισραήλ
 I shall throw away from my face. And Israel will be
 1519 854 2532 1519 2980.1 1519 3956 3588
 εις ἀνισμῶν και εις λάλημα εις πάντα τους
 for extinction and for a discussion among all the
 2992 2532 3588 3624 3778 3588 5308 3956
 λαούς 9:8 και ο οίκος οὗτος ο υψηλός πας
 peoples. And [3]house [1]this [2]lofty], every one
 3588 1279 1223 1473 1839 2532 4947.3
 ο διαπορευόμενος δι' αὐτοῦ ἐκστήσεται και σμρει
 traveling by it shall be amazed, and shall whistle.
 2532 2046 1752 5100 4160 2962 3779
 και ἐροῦσιν ἐρεκεν τίνος ἐποίησε κύριος οὗτω
 And they shall say, For what reason did the LORD do thus
 3588 1093-3778 2532 3588 3624-3778 2532 2046 446.2
 τη γῆ ταύτη και τῶ οίκῳ τούτῳ 9:9 και ἐροῦσιν ἀνθ' ὧν
 to this land, and to this house? And they shall say, Because
 1459 2962 3588 2316-1473 3588 1806 3588
 εγκατέλιπον κύριον τον θεόν αὐτῶν τον ἐξαγαγόντα τους
 they abandoned the LORD their God, the one leading
 3962-1473 1537 3624 1397 1537 * 2532
 πατέρας αὐτῶν ἐξ οίκου δουλείας ἐξ Αἰγύπτου και
 their fathers from out of the house of slavery of Egypt, and
 482 2316-245 2532 4352 1473
 ἀντελάβοντο θεῶν αλλοτρίων και προσεκύνησαν αυτοῖς
 they took hold of alien gods, and did obeisance to them,
 2532 1398 1473 1223 3778 1863-2962
 και ἐδούλευσαν αυτοῖς διὰ τούτο ἐπιγαγε κύριος
 and served to them. On account of this the LORD brought
 1909 1473 3956 3588 2549-3778 2532 1096
 ἐπ' αὐτοὺς πᾶσαν την κακίαν ταύτην 9:10 και ἐγένετο
 upon them all this evil. And it came to pass
 3326 1501 2094 1722 3739 3618.* 3588 1417 3624
 μετὰ εἰκοσι ἔτη εν οἷς οικοδόμησε Σολομών τους δύο οίκους
 after twenty years in which Solomon constructed the two houses,
 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935 *
 τον οίκον κυρίου και τον οίκον του βασιλέως 9:11 Χειράμ
 the house of the LORD, and the house of the king, Hiram
 3588 935 * 482 3588 * 1722
 ο βασιλεύς Τύρου ἀντελαμβάνετο του Σολομώντος εν
 the king of Tyre assisted Solomon with
 3586 2747.2 2532 1722 3586 4075.2 2532 1722 5553 2532
 ξύλοις κεδρίνοις και εν ξύλοις πευκίνοις και εν χρυσίῳ και
 timbers of cedars, and with timbers of pines, and in gold, and
 1722 3956 2307-1473 5119 1325 3588 935 *
 εν παντί θελήματι αὐτοῦ τότε ἔδωκεν ο βασιλεύς Σολομών
 in all his want. Then [3]gave ο [1]king [2]Solomon
 3588 * 1501 4172 1722 3588 1093 3588 * 2532
 τῶ Χειράμ εἰκοσι πόλεις εν τη γῆ τη Γαλιλαία 9:12 και
 to Hiram twenty cities in the land of Galilee. And
 1831.* 1537 * 2532 4198 1519 3588
 ἐξῆλθε Χειράμ ἐκ Τύρου και ἐπορεύθη εις την
 Hiram came forth from out of Tyre, and went to
 * 3588 1492 3588 4172 3739 1325 1473
 Γαλιλαίαν του ιδειν τας πόλεις ας ἔδωκεν αὐτῶ
 Galilee to behold the cities which [2]gave [3]to him
 * 2532 3756 700 1473 2532 2036.*
 Σολομών και οὐκ ἤρεσαν αὐτῶ 9:13 και εἶπε Χειράμ
 [Solomon], and they did not please him. And Hiram said,
 5100 3588 4172-3778 3739 1325 1473 5599 80 2532
 τι αι πόλεις αὐται ας ἔδωκάς μοι ω ἀδελφέ και
 What are these cities which you gave to me, O brother? And
 2564 1473 3725 2193 3588 2250-3778 2532
 ἐκάλεσεν αὐτὰς ὄριον ἕως της ημέρας ταύτης 9:14 και
 he called them The Border until this day. And

649.* 3588 * 1540 2532 1501 5007
 απέστειλε Χειράμ τῷ Σολομῶντι εκατὸν καὶ εἰκοσι τάλαντα
 Hiram sent to Solomon a hundred and twenty talents
 5553 2532 1473 3588 4230 3588 4307.2
 χρυσίου 9:15 καὶ αὐτῆς τῆς πραγματείας τῆς προνομῆς
 of gold. And this is the matter of the plunder
 3739 399 3588 935 * 3618 3588
 ἣν ἀνήνεγκεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν οικοδομήσαι τὸν
 which [3]brought 1king 2Solomon] to build the
 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3588 5038
 οἶκον κυρίου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως καὶ τὸ τεῖχος
 house of the LORD, and the house of the king, and the wall
 * 2532 3588 191.1 3588 4064.2 3588 5418 3588
 Ἱερουσαλήμ καὶ τὴν ἄκραν τοῦ περιφράξαι τοῦ φραγμῶν τῆς
 of Jerusalem, and the Akra to enclose the barrier of the
 4172 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 πόλεως Δαυὶδ καὶ τὴν Ἀσσορ καὶ τὴν Μαγεδδῶ καὶ τὴν Γαζέρ
 city of David, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.
 * 935 * 305 2532 4293.1
 9:16 Φαραὼ βασιλεὺς Αἰγύπτου ἀνέβη καὶ προκατελάβετο
 Pharaoh king of Egypt ascended and first took
 3588 * 2532 1716.1 1473 1722 4442 2532 3588 *
 τὴν Γαζέρ καὶ ἐνεπύρριεν αὐτὴν ἐν πυρὶ καὶ τὸν Χαναανίον
 Gezer, and he burnt it by fire, and the Canaanite
 3588 2730 1722 3588 4172 2289 2532 1325
 τὸν κατοικοῦντα ἐν τῇ πόλει ἐθανάτωσεν καὶ ἔδωκεν
 dwelling in the city he put to death, and [2]gave
 1473 * 651 3588 2364-1473 1135
 αὐτῇ Φαραὼ ἀποστολὰς τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ γυναικί
 3it 1Pharaoh] as a dowry to his daughter – to the wife
 * 2532 * 3618 3588 * 2532
 Σολομῶντος 9:17 καὶ Σολομῶν οικοδόμησε τὴν Γαζέρ καὶ
 of Solomon. And Solomon built Gezer, and
 3588 * 3588 2736 2532 3588 * 2532 3588
 τὴν Βαιθωρόν τὴν κατωτέραν 9:18 καὶ τὴν Βααλᾶθ καὶ τὴν
 Beth-horon the lower, and Baalath, and
 * 1722 3588 2048 2532 3956 3588 4172 3588
 Ὡμορ ἐν τῇ ἐρήμῳ 9:19 καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς
 Tadmor in the wilderness, and all the cities, the ones
 3793.1 3739 1510.7.6 3588 * 2532 3956 3588 4172
 οχυράς αἱ ἦσαν τῷ Σολομῶντι καὶ πάσας τὰς πόλεις
 fortified which were to Solomon, and all the cities
 3588 716 2532 3956 3588 4172 3588 2460 2532 3588
 τῶν ἀρμάτων καὶ πάσας τὰς πόλεις τῶν ὑπέων καὶ τὴν
 of the chariots, and all the cities of the horsemen, and the
 4230 * 3739 4231 3618
 πραγματείας Σολομῶντος ἣν ἐπραγματεύσατο οικοδομήσαι
 matters which Solomon engaged in to construct
 1722 * 2532 1722 3588 * 2532 1722 3956 3588 1093
 ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν τῷ Λιβάνῳ καὶ ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 in Jerusalem, and in the Lebanon, and in all the land
 3588 1412.1-1473 3956 3588 5275 2992
 τῆς δυναστείας αὐτοῦ 9:20 πάντα τὸν ὑπολειμμένον λαόν
 of his dominion. All the remaining people
 575 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 ἀπὸ τοῦ Χετταίου καὶ τοῦ Ἀμορραίου καὶ τοῦ Φερεζαίου καὶ
 from the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τοῦ Χαναανίου καὶ τοῦ Εὐαίου καὶ τοῦ Ἰεβουσαίου καὶ τοῦ
 the Canaanite, and the Hivite, and the Jebusite, and the
 * 3588 3361 1510.6 1537 3588 5207 * 3588
 Γεργεσαίου τῶν μὴ ὄντων ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 9:21 τὰ
 Gergesite of the ones not being of the sons of Israel,
 5043-1473 3588 5275 3326 1473 1722 3588 1093
 τέκνα αὐτῶν τὰ ὑπολειμμένα μετ' αὐτοὺς ἐν τῇ γῇ
 their children being left with them in the land,
 3739 3756 1410 3588 5207 * 1842
 οὓς οὐκ ἠδύνατο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐξολοθρεῦσαι
 which [4]were not 5able 1the 2sons 3of Israel] to utterly destroy
 1473 2532 321 1473 * 1519 5411 2193 3588
 αὐτοὺς καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς Σολομῶν εἰς φόρον ἕως τῆς
 them, that [2]led 3them 1Solomon] into tribute until
 2250-3778 2532 1537 3588 5207 * 3756-1325
 ἡμέρας ταύτης 9:22 καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐκ ἔδωκε
 this day. And from the sons of Israel [2]did not give
 * 1520 1397 3754 1473 1510.7.6 435 3588
 Σολομῶν εἰς δουλείαν ὅτι αὐτοὶ ἦσαν ἄνδρες οἱ
 1Solomon] one for servitude, for they were men
 4170.3 2532 3816-1473 2532 758 2532 5151.4-1473
 πολεμισταὶ καὶ παῖδες αὐτοῦ καὶ ἀρχοντες καὶ τρισσοὶ αὐτοῦ
 warriors, and his servants, and rulers, and his third rank,
 2532 758 3588 716-1473 2532 2460-1473 1510.7.6
 καὶ ἄρχοντες τῶν ἀρμάτων αὐτοῦ καὶ ὑπέων αὐτοῦ 9:23 ἦσαν
 and rulers of his chariots, and his horsemen. [3]were

1161 758 3588 1987 1909 3588 2041
 δε ἄρχοντες οἱ ἐπιστάμενοι ἐπὶ τῶν ἔργων
 1And 2the rulers] (the ones having knowledge over the works
 * 4001 4004 2961 1722
 Σολομῶντος πεντακόσιοι πενήτηντα κυριεύοντες ἐν
 of Solomon) five hundred fifty dominating among
 3588 2992 3588 4160 3588 2041 3588 2364
 τῶ λαῷ τῷ ποιοῦντι τὸ ἔργον 9:24 ἡ θυγάτηρ
 the people doing the work. [2]the 3daughter
 1161 3588 * 305 575 3588 4172 *
 δε τοῦ φαραὼ ἀνέβη ἀπὸ τῆς πόλεως Δαυὶδ
 1And] of Pharaoh ascended from the city of David
 1519 3588 3624-1473 3739 3618 1473 5119 3618
 εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς ὃν οικοδόμησεν αὐτῆ τότε οικοδόμησε
 to her house, which he built to her. Then he built
 * 2532 4374.* 5151.6 2596 1763
 Μηλλῶ 9:25 καὶ προσήνεγκεν Σολομῶν τρισσὸς κατ' ἐνιαυτὸν
 Millo. And Solomon offered thrice in a year
 3060 2532 1516 1909 3588 2379
 ολοκαυτώματα καὶ εἰρηνικάς ἐπὶ τῷ θυσιαστήριον
 whole burnt-offerings and peace offerings upon the altar,
 3588 3618 3588 2962 2532 2370
 ὁ οικοδόμησε τῷ κυρίῳ καὶ ἐθύμιασεν ἐπ'
 the one he built to the LORD. And he burnt incense upon
 1473 3588 3739 1799 2962 2532 4931 3588
 αὐτὸ τὸ ὄν ἐνώπιον κυρίου καὶ συνετέλεσε τὸν
 it, the one which was before the LORD, and he finished the
 3624 2532 4160 3588 935 * 3491
 οἶκον 9:26 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν ναὸν
 house. And [3]made 1king 2Solomon] a ship
 1722 * 3588 1510.6 2192 * 1909 3588
 ἐν Γασίων Γαβέρ τὴν οὖσαν ἐχόμενα Αἰλᾶθ ἐπὶ τοῦ
 in Ezion Geber, the city being next to Eloth, upon the
 5491 2281 3588 2078 1722 1093 *
 χειλὸς θαλάσσης τῆς ἐσχάτης ἐν γῇ Ἐδὸμ.
 edge of the sea of the extreme part, in the land of Edom.
 2532 649.* 1722 3588 3491 3588 3816-1473
 9:27 καὶ απέστειλε Χειράμ ἐν τῇ νηὶ τῶν παίδων αὐτοῦ
 And Hiram sent in the ship [3]of his servants,
 435 3492.1 2992 1492 1643 2281 3326
 ἀνδρας ναυτικούς λαόν εἰδότας ἐλαύνειν θάλασσαν μετὰ
 1men 2mariners], people knowing to row the sea with
 3588 3816 * 2532 2064 1519 * 2532
 τῶν παίδων Σολομῶντος 9:28 καὶ ἦλθον εἰς Σωφηρά καὶ
 the servants of Solomon. And they came unto Ophir, and
 2983 1564 5071 2532 1501 5007 5553 2532
 ἔλαβον ἐκεῖθεν τετρακόσια καὶ εἰκοσι τάλαντα χρυσίου καὶ
 took from there four hundred and twenty talents of gold, and
 5342 3588 935 *
 ἠνεγκαν τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι
 brought them to king Solomon.

CHAPTER 10

The Queen of Sheba Tests Solomon

10:1 2532 938 * 191 3588 3686
 καὶ βασίλισσα Σαβὰ ἤκουσε τὸ ὄνομα
 And the queen of Sheba heard the name
 * 2532 3588 3686 2962 2532 2064 3588
 Σολομῶντος καὶ τὸ ὄνομα κυρίου καὶ ἦλθε τοῦ
 of Solomon, and the name of the LORD, and she came
 3985 1473 1722 135 2532 2064 1519
 πειράσαι αὐτὸν ἐν ἀνίγμασι 10:2 καὶ ἦλθεν εἰς
 to test him with enigmas. And she came to
 * 1722 1411 926 4970 2532 2574
 Ἱερουσαλήμ ἐν δυνάμει βαρεῖα σφόδρα καὶ κάμηλοι
 Jerusalem with [3]force 2heavy 1an exceedingly], and camels
 142 759 2532 5553 4183 4970 2532 3037
 αἰρούσαι ἀρώματα καὶ χρυσίον πολὺν σφόδρα καὶ λίθον
 lifting aromatics, and [3]gold 2much 1exceedingly], and [3]stone
 5093 4183 2532 2064 4314 935 *
 τίμιον πολὺν καὶ ἦλθε πρὸς βασιλέα Σολομῶντα
 2valuable 1much]. And she went to king Solomon.
 2532 2980 1473 3956 3745 1510.7.3 1722
 καὶ ἐλάλησεν αὐτῷ πάντα ὅσα ἦν ἐν
 And she spoke to him all as many things as was in
 3588 2588-1473 2532 518 1473 *
 τῇ καρδίᾳ αὐτῆς 10:3 καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῇ Σολομῶν
 her heart. And [2]explained 3to her 1Solomon]

9:26 ἢ.ε. of the red sea.

3956 3588 3056 1473 3756-1510.7.3 3056
 πάντας τους λόγους αυτής οὐκ ἦν λόγος
 all the words of her questions. There was not a word
 3948.1 5259 3588 935 3739 3756 518
 παρεωραμένος ὑπὸ τοῦ βασιλέως οὐκ ἀπήγγειλεν
 being overlooked by the king which he did not explain
 1473 2532 1492 938 * 3956 3588
 αυτή 10:4 καὶ εἶδε βασίλισσα Σαβὰ πᾶσαν τὴν
 to her. And [3]beheld 1the queen 2of Sheba] all the
 5428 * 2532 3588 3624 3739 3618 2532
 φρόνησιν Σολομῶντος καὶ τοῦ οἴκου οὐκοδόμησε 10:5 καὶ
 intellect of Solomon, and the house which he built, and
 3588 1033 * 2532 3588 2515 3816-1473 2532
 τὰ βρώματα Σολομῶντος καὶ τὴν καθέδραν παίδων αὐτοῦ καὶ
 the foods for Solomon, and the form of his servants, and
 3588 3904.1 3011-1473 2532 3588 2441-1473
 τὴν παράστασιν λειτουργῶν αὐτοῦ καὶ τὸν ἱματισμὸν αὐτῶν
 the position of his ministers, and their clothes,
 2532 3588 3632.2-1473 2532 3588 3646.1-1473 3739
 καὶ τοὺς οὐνοχόους αὐτοῦ καὶ τὴν ὀλοκαύτωσιν αὐτοῦ ἣν
 and his wine servers, and his whole burnt-offering which
 399 1722 3624 2962 2532 1537 1438 1096
 ἀνέφερεν ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ ἐξ εαυτῆς ἐγένετο
 he offered in the house of the LORD; and [2]beside herself [she was].
 2532 2036 4314 3588 935 * 228 3588
 10:6 καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα Σολομῶντα ἀληθινὸς ὁ
 And she said to king Solomon, [3]is true 1The
 3056 3739 191 1722 3588 1093-1473 4012 3588 3056
 λόγος ὃν ἤκουσα ἐν τῇ γῆ μου περὶ τοῦ λόγου
 2word] which I heard in my land concerning the word
 1473 2532 4012 3588 5428-1473 2532 3756
 σου καὶ περὶ τῆς φρονήσεώς σου 10:7 καὶ οὐκ
 about you, and concerning your intellect. And I did not
 4100 3588 2980 1473 2193 3739 3854
 ἐπίστευσα τοῖς ἐμῆκόσι μοι ἕως οὗ παρεγέρομην
 trust in the ones speaking to me, until of which I came
 2532 3708 3588 3788-1473 2532 2400 3756-1510.2.3
 καὶ ἐωράκασιν οἱ ὀφθαλμοί μου καὶ ἰδοὺ οὐκ ἔστι
 and [2]have seen 1my eyes]. And behold, it is not
 2596 3588 2255 2531 518 1473 4369
 κατὰ τὸ ἕμισυ καθὼς ἀπήγγειλάν μοι προπέθεικας
 according to the half as they reported to me. You have added
 4678 2532 18 1909 3956 3588 189 3739 191 1722
 σοφίαν καὶ ἀγαθὰ ἐπὶ πᾶσαν τὴν ἀκοὴν ἣν ἤκουσα ἐν
 wisdom and good things over all the report which I heard in
 3588 1093-1473 3107 3588 1135-1473 2532 3107
 τῇ γῆ μου 10:8 μακάριαι αἱ γυναῖκες σου καὶ μακάριοι
 my land. Blessed are your wives, and blessed are
 3588 3816-1473 3778 3588 3936 1799 1473
 οἱ παῖδες σου οὗτοι οἱ παρῆσθηκότες ἐνώπιόν σου
 [2]your servants [these] standing before you
 1275 3588 191 3588 5428-1473 1096
 διαπαντός οἱ ἀκούοντες τὴν φρόνησίν σου 10:9 γένοιτο
 continually, the ones hearing your intellect. May [3]be
 2962 3588 2316-1473 2127 3739 2309 1722 1473
 κύριος ὁ θεός σου εὐλογημένος ὃς ἠθέλησεν ἐν σοὶ
 1the LORD 2your God] blessing whom he wants by you,
 1325 1473 1909 2362 * 1223 3588 25-2962
 δοῦναι σε ἐπὶ θρόνον Ἰσραὴλ διὰ τὸ ἀγαπᾶν κύριον
 to put you upon the throne of Israel; because the LORD loves
 3588 * 3588 2476 1473 1519 3588 165 2532 5087 1473 1519
 τὸν Ἰσραὴλ τὸν στήσαι αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἕθετό σε εἰς
 Israel to establish it into the eon, and to set you for
 935 1909 1473 3588 4160 2917 1722 1343
 βασίλισσα ἐπ' αὐτοῦ τὸ ποιεῖν κρίμα ἐν δικαιοσύνῃ
 king over them, to execute judgment in righteousness,
 2532 1722 2917-1473 2532 1325 3588 *
 καὶ ἐν κρίμασιν αὐτῶν† 10:10 καὶ ἔδωκε τῷ Σολομῶντι
 and in their equity. And she gave to Solomon
 1540 2532 1501 5007 5553 2532 2238.2 4183
 ἑκατὸν καὶ εἰκοσὶ τάλαντα χρυσοῦ καὶ ἡδύσματα† πολλὰ
 a hundred and twenty talents of gold, and [3]spices 2much
 4970 2532 3037 5093 3756-2064 2596
 σφόδρα καὶ λίθον τιμιον οὐκ ἐληλύθει κατὰ
 1exceedingly], and [2]stone 1valuable]. There had not come as
 3588 2238.2-1565 2089 1519 4128 3739 1325 938
 τὰ ἡδύσματα ἐκεῖνα ἐτι εἰς πλῆθος α ἔδωκε βασίλισσα
 those spices yet in multitude which [3]gave 1the queen

10:9 †CP αὐτοῦ – his.

10:10 †CP et seq. ἀρωματά – aromatics.

* 3588 935 * 2532 3588 3491 *
 Σαβὰ τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι 10:11 καὶ ἡ ναὺς Χειράμ
 2of Sheba] to king Solomon. And the ship of Hiram,
 3588 142 3588 5553 1537 * 5342
 ἣν αἰρούσα τὸ χρυσιὸν ἐκ Σωφείρ ἤνεγκε
 the one carrying the gold from out of Ophir, brought
 3586 3989.4 4183 4970 2532 3037 5093
 ξύλα πελεκητὰ πολλὰ σφόδρα καὶ λίθον τιμιον
 [4]timbers 3hewn 2much 1exceedingly], and [2]stone 1valuable].
 2532 4160 3588 935 3588 3586 3588 3989.4
 10:12 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς τὰ ξύλα τὰ πελεκητὰ
 And [3]made 1the 2king] the [2]timbers 1hewn]
 5288.2 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588
 ὑποστηρίγματα τοῦ οἴκου κυρίου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ
 for supports of the house of the LORD, and the house of the
 935 2532 3476.1 2532 2796.1 3588 5605.1
 βασιλέως καὶ ναύλας καὶ κινύρας τοῖς ὠδοῖς
 king, and stringed instruments, and lutes for the singers.
 3756-2064 5108 3586 557.1 1909 3588 1093
 οὐκ ἐληλύθει τοιαῦτα ξύλα ἀπελεκητὰ ἐπὶ τῆς γῆς
 There had not come such [2]timbers 1unhewn] unto the land,
 3761 3708 4225 2193 3588 2250-3778 2532
 οὐδὲ ὠφθῆσάν που ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 10:13 καὶ
 nor was seen somewhere until this day.
 3588 935 * 1325 3588 938 * 3956
 ὁ βασιλεὺς Σολομῶν ἔδωκε τῇ βασίλισσῃ Σαβὰ πάντα
 Solomon gave to the queen of Sheba all
 3745 2309 2532 3745 154 1623 3956
 ὅσα ἠθέλησεν καὶ ὅσα ἠτήσατο ἐκτός πάντων
 as much as she wanted, and as much as she asked, outside of all
 3739 1325 1473 1223 5495 3588 935 *
 ὧν ἔδωκεν αὐτῇ διὰ χειρὸς τοῦ βασιλέως Σολομῶντος
 which was given to her through the hand of king Solomon.
 2532 654 2532 2064 1519 3588 1093-1473 1473 2532 3588
 καὶ ἀπεστράφη καὶ ἦλθεν εἰς τὴν γῆν αὐτῆς αὐτὴ καὶ οἱ
 And she returned and came unto her land, she and
 3816-1473 2532 1510.7.3 3588 4712.4 3588 5553
 παῖδες αὐτῆς 10:14 καὶ ἦν ὁ σταθμὸς τοῦ χρυσοῦ
 her servants. And was the weight of the gold
 3588 2064 3588 * 1722 1763 1520 1812
 τοῦ ἐληλυθότος τῷ Σολομῶντι ἐν ἐνιαυτῷ ἐπὶ ἑξακόσια
 that came to Solomon in [2]year 1one] – six hundred
 1835 2532 1803 5007 5553 3588
 ἑξήκοντα καὶ ἐξ τάλαντα χρυσοῦ 10:15 χωρὶς τῶν
 sixty and six talents of gold, apart from the
 5411 3588 5293 2532 3588 1713 2532 3956
 φόρων τῶν ὑποταταγμένων καὶ τῶν ἐμπόρων† καὶ πάντων
 tribute of the ones submitting, and the merchants, and all
 3588 935 3588 4008 2532 3588 4568.2
 τῶν βασιλέων τοῦ πέραν καὶ τῶν σατραπῶν
 the kings of the other side of the Jordan, and the satraps
 3588 1093 2532 4160 3588 935 *
 τῆς γῆς 10:16 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν
 of the land. And [3]made 1king 2Solomon]
 1250 1393.2 5552 1640.3 1812
 διακόσια δόρατα χρυσὰ ἐλατὰ ἑξακόσιοι
 two hundred spears of gold hammered out – six hundred weights
 5552 1896.1 1909 3588 1393.2 3588 1520 2532 4160
 χρυσοῖ ἐπίσηαν ἐπὶ τῷ δόρῳ τῷ ἐν 10:17 καὶ ἐποίησε
 of gold was used for the [2]spear 1one]. And he made
 5145 2375 5557 1640.3 5140
 τριακοσίους θυρεοὺς χρυσοῦς ἐλατούς τρεῖς
 three hundred oblong shields of gold hammered out. Three
 3414 5553 1896.1 1909 3588 2375 3588 1520
 μίνας χρυσοῦ ἐπίσηαν ἐπὶ τῷ θυρέῳ τοῦ ἐνά
 minas of gold were used for the [2]oblong shield 1one].
 2532 1325 1473 3588 935 1519 3624 1409.1
 καὶ ἔδωκεν αὐτὰ ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον δρυμοῦ
 And [3]put 4them 1the 2king] in the house of the forest
 3588 * 2532 4160 3588 935 2362
 τοῦ Λιβάνου 10:18 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς θρόνον
 of Lebanon. And [3]made 1the 2king 3throne
 1661 3173 2532 4065.5 1473 5553
 ἐλεφάντινον μέγαν καὶ περιεχρῶσεν αὐτὸν χρυσίῳ
 5ivory 4a great], and he gilded it [2]gold
 1384 1803 304 3588 2362
 δόκιμῳ 10:19 ἐξ ἀναβαθμοῦ τοῦ θρόνου
 1in unadulterated], there were Six stairs to the throne,
 2532 4388.1 3448 1537 3588 3694 1473 3588
 καὶ προτομαὶ μῶσχων ἐκ τῶν ὀπίσω αὐτοῦ τῷ
 and the upper part had calves from the places behind it to the

10:15 †CP adds τῶν ἐμπορευομένων – of the ones making trade.

2362 2532 5495 1759.3 1909
θρόνω και **χειρες** **ένθεν και ένθεν** **επί**
 throne. And *There were* hand rails on this side and that side upon
 3588 5117 3588 2515 2532 1417 3023 2476 3844
του τόπου της καθέδρας και δύο λέοντες εστηκότες παρά
 the place of the chair, and two lions standing by
 3588 5495 2532 1427 3023 2476
τας χειρας 10:20 και **δώδεκα λέοντες εστώτες**
 the hand rails. And *there were* twelve lions standing
 1909 3588 1803 304 1759.3 3756-1096
επί των εξ αναβαθμών ένθεν και ένθεν ουκ εγένετο
 upon the six stairs on this side and that side. There was not
 3779 1722 3956 932 2532 3956 3588 4632 3588
ούτως εν πάση βασιλεία 10:21 και πάντα τα σκεύη τα
 such in any kingdom. And all the vessels, the ones
 5259 3588 * 1096 5552 2532 3066.1 5552
υπό του Σολομώντος γενονά χρυσά και λουτήρες χρυσοί
 used by Solomon, were of gold. And bathing tubs of gold,
 2532 3956 3588 4632 3624 1409.1 3588 *
και πάντα τα σκεύη οικου δρυμού του Λιβάνου
 and all the vessels of the house of the forest of Lebanon
 5553 4788 2532 3756-1510.7.3 694 3754
χρυσία συγκεκλεισμένα και ουκ ην αργύριον οτι
 [of gold were completely]. And there was no silver, for
 3756-1510.7.3 3049 1722 3588 2250 *
ουκ ην λογιζόμενον εν ταις ημέραις Σολομώντος
 it was not thought anything in the days of Solomon.

Solomon Constructs the Wall of Jerusalem

3754 3491 * 3588 935 *
10:22 οτι ναύς Θαρσεις τω βασιλει Σολομώντι
 For a ship of Tarshish belonged to king Solomon
 1909 3588 2281 3326 3588 3491 * 1520 1223 5140
επί της θαλάσσης μετά των νηών Χειράμ μία διά τριών
 upon the sea with the ships of Hiram. One [every three
 2094 2064 3588 935 3491 1537 * 5553 2532
ετών ήρχετο τω βασιλει ναύς εκ Θαρσεις χρυσιου και
 years came to the king ship out of Tarshish with gold and
 694 2532 3037 5117.1 2532 3989.4 2532
αργυριου και λίθων τορευτών και πελεκητών 10:23 και
 silver, and [stones turned and Hewn]. And
 3170.* 5228 3956 3588 935 3588 1093
εμεγαλύνθη Σολομών υπέρ πάντας τους βασιλείς της γης
 Solomon was magnified above all the kings of the earth
 4149 2532 5428 2532 3956 3588 935 3588
πλούτω και φρονήσει 10:24 και πάντες οι βασιλείς της
 in riches and intellect. And all the kings of the
 1093 2212 3588 4383 * 3588 191 3588
γης εξήτηνον το πρόσωπον Σολομώντος του ακούειν της
 earth sought the face of Solomon to hear
 5428-1473 3739 1325-2962 1722 3588 2588-1473
φρονήσεως αυτού ης έδωκε κύριος εν τη καρδια αυτού
 of his intellect, which the LORD put in his heart.
 2532 1473 5342 1538 3588 1435-1473 4632
10:25 και αυτοί εφερον έκαστος τα δώρα αυτού σκεύη
 And [to him brought each his gifts], items
 693 2532 4632 5552 2532 2441 4712.6 2532
αργυρά και σκεύη χρυσά και ματισμόν στακτήν και
 of silver, and items of gold, and clothes, balsam and
 2238.2 2532 2462 2532 2254.2 3588 2596 1763
ηδύσματα και ίππους και ημιόρους το κατ' ενιαυτόν
 spices, and horses, and mules according to year
 1519 1763 2532 4863.* 716 2532
εις ενιαυτόν 10:26 και συνήγαγε Σολομών άρματα και
 by year. And Solomon brought chariots and
 2460 2532 1510.7.6 1473 5507 2532 5071
ιπείς και ήσαν αυτό χιλια και τετρακόσια
 horsemen. And there were to him a thousand and four hundred
 716 2532 1427 5505 2460 2532 5087 1473
άρματα και δώδεκα χιλιάδες ιππέων και έθετο αυτάς
 chariots, and twelve thousand horsemen. And he put them
 1722 3588 4172 3588 716 2532 3326 3588 935
εν ταις πόλεσι των αρμάτων και μετά του βασιλέως
 in the cities of the chariots, and with the king
 1722 * 2532 1325 3588 935 3588
εν Ιερουσαλήμ 10:27 και έδωκεν ο βασιλεύς το
 in Jerusalem. And [put the king] the

10:22 †See Bos for variant.

10:25 †CP αρωματα – aromatics.

694 1722 * 5613 3037 2532 3588 2748 1325
αργύριον εν Ιερουσαλήμ ως λίθους και τας κέδρους έδωκεν
 in Jerusalem as stones, and the cedars he put
 5613 3588 4807 3588 1722 3588 3977 1519 4128
ως τας συκαμίνους τας εν τη πεδινη εις πλήθος
 as the sycamine trees in the plain in multitude.
 2532 3588 1841 3588 2460 * 1537
10:28 και η έξοδος των ιππέων Σολομώντος εξ
 And the exiting of the horsemen of Solomon was from out of
 * 2532 1537 * 3588 1713 3588 935
Αιγύπτου και εξ Εκουέ οι έμποροι του βασιλέως
 Egypt. And from out of Kue the merchants of the king
 2983 1537 * 1722 235.1 2532
ελάβανον εξ Εκουέ εν αλλαγματι 10:29 και
 took merchandise from out of Kue in barter. And
 305 3588 1841 1537 * 716
ανέβαινεν η έξοδος εξ Αιγύπτου άρμα
 there ascended an exiting from out of Egypt – a chariot
 473 1812 694 2532 2462 473 1540
αη' εξακόσιων αργυριου και ίππος αντι εκατόν
 for six hundred pieces of silver, and a horse for a hundred
 4004 694 2532 3779 3956 3588 935
πεντήκοντα αργυριου και ούτως πάσι τοις βασιλεύσι
 fifty pieces of silver. And thus for all the kings
 * 2532 3588 935 * 1223 5495-1473
Χεττειμ και τοις βασιλεύσι Συρίας δια χειρός αυτών
 of the Hittites, and to the kings of Syria, by their hand
 1607
εξεπορεύοντο
 they came forth.

CHAPTER 11

Solomon's Heart Is Turned to Other Gods

2532 3588 935 * 1510.7.3 5376.2 2532
11:1 και ο βασιλεύς Σολομών ην φιλογύναιος και
 And king Solomon was fond of women, and
 2983 1135 245 2532 3588 2364 * 2532
έλαβε γυναίκας αλλοτριάς και την θυγατέρα Φαραώ και
 he took [wives alien], and the daughter of Pharaoh, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Μωαβιτίδας και Αμμανιτίδας και Ιδουμαίας και Σιδωνίας και
 Moabitish, and Ammonitish, and Edomites, and Sidonians, and
 * 1537 3588 1484 3739 550-2962 3588 5207
Χετταίας 11:2 εκ των εθνών ων απείπε κύριος τοις υιοίς
 Hittites. of the nations which the LORD forbade to the sons
 * 3004 3756 1525 1519 1473 2532 1473
Ισραήλ λέγων ουκ εισελεύσεσθε εις αυτούς και αυτοί
 of Israel, saying, You shall not enter to them, and they
 3756 1525 1519 1473 2443 3361-1578
ουκ εισελεύσονται εις υμάς ινα μη εκκλινωσι
 shall not enter to you; that they should not turn aside
 3588 2588-1473 3694 3588 1497-1473 1519 1473
τας καρδιας νμών οπίσω των ειδώλων αυτών εις αυτούς
 your hearts after their idols – for of them
 2853.* 3588 25 2532 1510.7.6 1473
εκολλήθη Σολομών του αγαπήσαι 11:3 και ήσαν αυτό
 Solomon cleaved to love. And there were to him
 1135 756 2035.1 2532 3825.1
γυναίκες άρχουσαι επτακόσια και παλλακαι
 [wives being female rulers] seven hundred, and [concubines
 5145 2532 2827 3588 1135-1473 3588
τριακόσια και εκκλινον αι γυναίκες αυτού την
 three hundred]. And [inclined away his wives]
 2588-1473 2532 1096 1722 2540 1094
καρδιαν αυτού 11:4 και εγένετο εν καιρώ γήρου
 his heart. And it came to pass in a time of old age
 * 3588 1135-1473 1578 3588 2588-1473
Σολομών αι γυναίκες αυτού εξέκλιναν την καρδιαν αυτού
 of Solomon, his wives turned aside his heart
 3694 2316-2087 2532 3756-1510.7.3 3588 2588-1473 5046
οπίσω θεών ετέρων και ουκ ην η καρδια αυτού τελεία
 after other gods. And [was not his heart] perfect
 3326 3588 2962 3588 2316-1473 2531 3588 2588 * 3588
μετά του κυριου του θεου αυτού καθώς η καρδια Δαυιδ του
 with the LORD his God, as was the heart of David
 3962-1473 2532 4198.* 3694 3588 *
πατρός αυτού 11:5 και επορεύθη Σολομών οπίσω της Ασάρτης
 his father. And Solomon went after Ashtoreth

11:3 †i.e. princesses.

2316 * θεοῦ† Σιδωνίων και οπισω του Μελχώμ βδελύγματος
god of the Sidonians, and after Milcom the abomination
* 2532 4160.* 3588 4190 1799
* Αμμών 11:6 και ἐποίησε Σολομών το πονηρόν ἐνώπιον
of Ammon. And Solomon did evil before
2962 2532 3756 4198 3694 2962 5613 *
κυρίου και ουκ ἐπορεύθη οπίσω κυρίου ως Δαυίδ
the LORD, and did not go after the LORD as David
3588 3962-1473 5119 3618.* 5308
ο πατήρ αυτού 11:7 τότε οικοδόμησε Σολομών υψηλόν
his father. Then Solomon built a high place
3588 * 1497 1722 3588 3735 3588
τω Χαμώς ειδώλω Μωάβ εν το ορει τω
to Chemosh, the idol of Moab, in the mountain
2596-4383 * 2532 3588 * 1497 5207
κατά πρόσωπον Ιερουσαλήμ και το Μελχώμ ειδώλω υιών
before Jerusalem, and to Molech the idol of the sons
* 2532 3779 4160 3956 3588 1135
* Αμμών 11:8 και ούτως ἐποίησε πάσας ταις γυναίξιν
of Ammon. And thus he did for all [wives]
1473 3588 245 2370 2532 2380 3588
αυτού ταις αλλοτριαῖς ἐθυμίων και ἔθουοι τοις
his [alien], ones burning incense and sacrificing to
1497-1473 2532 3710-2962 1909
ειδώλοισι αυτών 11:9 και ὠργίσθη κύριος ἐπί
their idols. And the LORD was provoked to anger at
* 3754 1578 3588 2588-1473 575 2962
Σολομόντι οτι ἐξέκλινεν ἡ καρδιά αυτου από κυρίου
Solomon, for he turned aside his heart from the LORD
2316 * 3588 3708 1473 1364 2532
θεοῦ Ισραήλ του οφθέντος αυτώ δις 11:10 και
God of Israel – the one appearing to him twice, after
1781 1473 5228 3588 3056-3778 3588 3892.4
εντειλαμένου αυτώ υπέρ του λογου τούτου το παράπαν
being given charge to him, for this word thoroughly,
3361 4198 3694 2316-2087 2532 3756 5442
μη πορευθῆναι οπίσω θεών ἐτέρων και ουκ ἐφύλαξεν
to not go after other gods. And he did not guard
3739 1781 1473 2962
α ἐνετείλατο αυτώ κύριος
what [2gave charge 3to him 1the LORD].

Judgment Pronounced against Solomon

11:11 2532 2036-2962 4314 * 446.2
και ειπε κύριος προς Σολομόντα ανθ' ων
And the LORD said to Solomon, Because
1096-3778 3326 1473 2532 3756 5442
ἐγένετο ταῦτα μετά σου και ουκ ἐφύλαξας
these things happened with you, and you did not guard
3588 1785-1473 2532 3588 4366.2-1473 3739
τας εντολάς μου και τα προστάγματά μου α
my commandments, and my orders, which
1781 1473 1284 1284 3588 932-1473
εντειλάμην σοι διαρρήσσω διαρρήξω την βασιλειάν σου
I gave charge to you, in tearing I will tear up your kingdom
1537 5495-1473 2532 1325 1473 3588 1401-1473
εκ χειρός σου και δώσω αυτήν το δούλω σου
from out of your hand, and I will give it to your servant.
4133 1722 3588 2250-1473 3756 4160 1473
11:12 πλην εν ταις ημέραις σου ου ποιήσω αυτά
Except in your days I will not do them
1223 * 3588 3962-1473 1537 5495
διά Δαυίδ τον πατέρα σου εκ χειρός
on account of David your father – from out of the hand
5207-1473 2983 1473 4133 3650 3588 932
υιου σου λήψομαι αυτήν 11:13 πλην ὅλην την βασιλειάν
of your son I will take it. Except the entire kingdom
3766.2 2983 4638.1 1520 1325 3588 5207-1473
ου μη λαβω σικήπρον εν δώσω το υιό σου
in no way shall I take. [2chiefdom 1One] I will give to your son
1223 * 3588 1401-1473 2532 1223 *
διά Δαυίδ τον δούλον μου και διά Ιερουσαλήμ
because of David my servant, and because of Jerusalem
3588 4172 3739 1586 2532 1453-2962
την πόλιν ην ἐξελεξάμην 11:14 και ἤγειρε κύριος
the city which I chose. And the LORD raised up
4566 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
σατάν τω Σολομόν τον Αδάρ τον Ιδουμαιον
an adversary against Solomon, Hadad the Edomite;

11:5 †Ald. & Six. βδελύγματος – abomination.

1537 3588 4690 3588 932 1722 3588 *
εκ του σπέρματος της βασιλειας εν τη Ιδουμαία
from out of the seed of the kingdom in Edom.
2532 1096 1722 3588 1842.* 3588
11:15 και ἐγένετο εν τω εξολοθρευῆν Δαυίδ τον
And it happened in David utterly destroying
* 1722 3588 4198 * 758 3588 4756
Εδωμ εν τω πορευθῆναι Ιωάβ αρχοντα της στρατίας
Edom, in the going of Joab the ruler of the military
2290 3588 5134.1 2532 2875 3956 732.1 1722
θάπτει τους τραυματίας και ἐκόψαν παν αρσενικόν εν
to bury the slain, that they smote every male in
3588 * 3754 1803 3376 1455.1 1563 *
τη Ιδουμαία 11:16 οτι εξ μήνας ενεκάθητο εκει Ιωάβ
Edom; for six months [2laid in wait 3there 1Joab]
2532 3956 * 2193 3739 1842 3956
και πας Ισραήλ εως ου εξωλόθηρσε παν
and all Israel, until of which time he utterly destroyed every
732.1 1537 3588 * 2532 590.2.*
αρσενικόν εκ της Ιδουμαίας 11:17 και απέρα Αδάρ
man of Edom. And Hadad ran away,
1473 2532 435.* 3588 3816 3588 3962-1473
αυτός και ανδρες Ιδουμαιοι των παιδων του πατρός αυτου
he and the Edomite men of the servants of his father
3326 1473 2532 1525 1519 * 2532 *
μετ' αυτου και εισήλθον εις Αιγυπτον και Αδάρ
with him. And they entered into Egypt. And Hadad
3808 3397 2532 450 1537
παιδάριον μικρόν 11:18 και ανίστανται εκ Μαδιάν
[2boy 1was a small]. And they rose up out of Midian,
2532 2064 1519 * 2532 2983 435 3326
και ερχονται εις Φαράν και λαμβάνουσιν ανδρας μεθ'
and came into Paran. And they took men with
1438 2532 2064 4314 * 935 *
εαυτών και ερχονται προς Φαραώ βασιλέα Αιγυπτου
themselves, and they came to Pharaoh king of Egypt.
2532 1525.* 4314 * 2532 1325 1473 3624
και εισήλθεν Αδάρ προς Φαραώ και εδωκεν αυτώ οικον
And Hadad entered to Pharaoh. And he gave to him a house,
2532 740 1299 1473 2532 1093 1325 1473
και αρτους διεταξεν αυτώ και γην εδωκεν αυτώ
and [2bread loaves 1ordered] for him, and [2land 1gave] to him.
2532 2147.* 5484 1726 4970
11:19 και ευρεν Αδάρ χάριν εναντιον Φαραώ σφόδρα
And Hadad found favor before Pharaoh, exceedingly.
2532 1325 1473 1135 79 3588 1135-1473
και εδωκεν αυτώ γυναίκα αδελφήν της γυναίκος αυτου
And he gave to him a wife, the sister of his wife –
3588 79 * 3588 3173 2532 5088
την αδελφήν Θεχεφενης την μείζω 11:20 και ετεκεν
the [2sister 3of Tahpenes 1the older]. And [4bore
1473 3588 79 * 3588 * 3588 *
αυτώ η αδελφή Θεχεφενης τω Αδάρ τον Γανιβάθ
3to him 1the 2sister 3of Tahpenes], to Hadad, Genubath
5207-1473 2532 1625 1473 * 1722 3319
υιόν αυτης και εξεθρεψεν αυτον Θεχεφενης εν μέσω
her son. And [2nourished 3him 1Tahpenes] in the midst
3588 3624 * 2532 1510.7.3.* 1722 3588 3624
του οικου Φαραώ και ην Γανιβάθ εν τω οικω
of the house of Pharaoh. And Genubath was in the house
1722 3319 3588 5207 * 2532
Φαραώ εν μέσω των υιών Φαραώ 11:21 και
of Pharaoh in the midst of the sons of Pharaoh. And
* 191 1722 * 3754 2837.* 3326
Αδάρ ηκουσεν εν Αιγυπτω οτι κεκοιμηται Δαυίδ μετά
Hadad heard in Egypt that David had gone to sleep with
3588 3962-1473 2532 3754 2348 * 3588 758 3588
των πατέρων αυτου και οτι τέθνηκεν Ιωάβ ο αρχων της
his fathers, and that [9had died 1Joab 2the 3ruler 4of the
4756 2532 2036.* 4314 * 1821 1473
στρατίας και ειπεν Αδάρ προς Φαραώ εξαποστειλόν με
5military]. And Hadad said to Pharaoh, Send me,
2532 654 1519 3588 1093-1473 2532 2036.*
και αποστρέψω εις την γην μου 11:22 και ειπε Φαραώ
and I will return unto my land. And Pharaoh said
3588 * 5100 1473 1641 3326 1473 3754 2400 1473
τω Αδάρ τινι συ ελαττωη μετ' εμου οτι ιδού συ
to Hadad, What do you lack with me, that behold, you
2212 565 1519 3588 1093-1473 2532 2036 1473 *
ζητείς απελθειν εις την γην σου και ειπεν αυτώ Αδάρ
seek to go forth into your land? And [2said 3to him 1Hadad],
3365 3754 1821 1821 1473 2532
μηδამως οτι εξαποστέλλων εξαποστειλεις με 11:23 και
Not one thing, but by sending you shall send me. And

1453-2316 4566 1473 3588 * 5207 *
 ἤγειρε θεός σατάν αυτόν τον Ρεζών υἱὸν Ελιαδά
 God raised up an adversary against him, Rezon son of Eliadah,

3778 5343 575 * 935 2962-1473
 ὅς ἐφύγεν ἀπὸ Ἀδρεζέρ βασιλέως Σοῦβά κυρίου αὐτοῦ
 who fled from Hadadezer king of Zobah, his master.

11:24 2532 4867 1909 1473 435
 καὶ αὐτοὶ συνηθροίσθησαν ἐπ' αὐτὸν ἄνδρες
 And [2]were gathered together 3against 4him 1the men],

2532 3739 758 4961.1 2532 4293.1
 καὶ ἦν ἄρχων συστρεμμάτων καὶ προκατελάβετο
 and he was ruler of the confederation, and he first took

3588 * 2532 2523 1722 1473 2532 936 1722
 τὴν Δαμασκὸν καὶ ἐκάθισεν ἐν αὐτῇ καὶ ἐβασίλευσεν ἐν
 Damascus, and he settled in it, and he reigned in

* 2532 1510.7.3 4566 3588 * 3956
 Δαμασκῷ 11:25 καὶ ἦν σατάν τῷ Ἰσραὴλ πάσας
 Damascus. And there was an adversary to Israel all

3588 2250 * 3778 3588 2549 3739 4160.*
 τὰς ἡμέρας Σολομῶντος αὐτῆ ἡ κακία ἣν ἐποίησεν Ἀδάρ
 the days of Solomon. This is the evil which Hadad did,

2532 925 1909 * 2532 936 1722 1093
 καὶ ἐβάρυνθη ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐβασίλευσεν ἐν γῇ
 and oppressed against Israel, and he reigned in the land

* 2532 * 5207 * 3588 *
 Ἐδὼμ 11:26 καὶ Ἰεροβοὰμ υἱὸς Ναβὰτ ὁ Ἐφραθῖ
 of Edom. And Jeroboam son of Nebat the Ephrahtite

1537 3588 * 5207 1135 5503 1401 3588
 ἐκ τῆς Σαριρᾶ υἱὸς γυναικὸς χήρας δούλος του
 from Zereda, son [2]woman 1of a widow], was a servant

* 2532 3778 3588 4229 4160 5613
 Σολομῶντος 11:27 καὶ τοῦτο τὸ πρᾶγμα ἐποίησεν ὡς
 of Solomon. And this was the thing he did as

1869 3588 5495 1909 3588 935 * 2532 3588
 ἐπῆρε τὴν χεῖρα ἐπὶ τὸν βασιλεῖα Σολομῶνα καὶ ὁ
 he lifted up the hand against king Solomon. And

935 * 3618 3588 191.1 2532 4788 3588
 βασιλεὺς Σολομὼν ὠκοδόμησε τὴν ἀκραν καὶ συνέκλεισε τὸν
 king Solomon built the Akra, and he completed the

5418 3588 4172 * 3588 3962-1473 2532
 φραγμὸν τῆς πόλεως Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 11:28 καὶ
 barrier of the city of David his father. And

3588 444 * 2478 1411 2532 1492.*
 ὁ ἄνθρωπος Ἰεροβοὰμ ἰσχυρὸς δυνάμει καὶ εἶδε Σολομῶν
 the man Jeroboam was strong in power. And Solomon saw

3588 3808 3754 435 2041 1510.2.3 2532 2525
 τὸ παιδάριον ὅτι ἀνήρ ἔργων ἐστὶ καὶ κατέστησεν
 the young man that [2]a man 3of works 1he is], and he placed

1473 1909 3588 733.1 3624 *
 αὐτὸν ἐπὶ τὰς ἀρσεις οἴκου Ἰωσήφ
 him over the tribute of the house of Joseph.

Ahijah Prophesies the Division of the Kingdom

2532 1096 1722 3588 2540-1565 2532
 11:29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ καὶ
 And it came to pass in that time that

* 1831 1537 2532 2147 1473
 Ἰεροβοὰμ ἐξῆλθεν ἐξ Ἰερουσαλὴμ καὶ εὗρεν αὐτὸν
 Jeroboam came forth out of Jerusalem, and [9]found 7him

* 3588 * 3588 4396 1722 3588 3598 2532
 Ἀχία ὁ Σηλωνίτης ὁ προφήτης ἐν τῇ ὁδῷ καὶ
 1Ahijah 2the 3Shilonite 4the 5prophet] in the way; and

868 1473 1537 3588 3598 2532 * 4016
 ἀπέστησεν αὐτὸν ἐκ τῆς ὁδοῦ καὶ Ἀχία περιβεβλημένος
 Ahijah separated him from the way. And Ahijah was wearing

2440 2537 2532 297 3441 1722 3588 3977.1
 ἡμᾶτιον καιρὸν καὶ ἀμφότεροι μόνοι ἐν τῷ πεδίῳ
 [2]cloak 1a new], and both were alone in the plain.

2532 1949.* 3588 2440-1473 3588 2537 3588
 11:30 καὶ ἐπελάβετο Ἀχία τὸν ἡμᾶτιον αὐτοῦ τὸν καιροῦ του
 And Ahijah took hold of his own cloak, the new one

1909 1473 2532 1284 1473 1427 4485 2532
 ἐπ' αὐτὸ καὶ διέρρηξεν αὐτὸ δώδεκα ῥήγματα 11:31 καὶ
 upon him, and he tore it into twelve pieces. And

2036 3588 * 2983 4572 1176 4485 3754
 εἶπε τῷ Ἰεροβοὰμ λάβε σεαυτὸ δέκα ῥήγματα ὅτι
 he said to Jeroboam, Take for yourself ten pieces! for

3592 3004 2962 3588 2316 * 2400 1473 4486
 τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ῥήσσω
 thus says the LORD God of Israel, Behold, I tear

3588 932 1537 5495 3588 2532 1325
 τὴν βασιλείαν ἐκ χειρὸς Σολομῶντος καὶ δώσω
 the kingdom from out of the hand of Solomon, and I give

1473 1176 4638.1 2532 1417 4638.1 1510.8.6
 σοὶ δέκα σκήπτρα 11:32 καὶ δύο σκήπτρα ἔσονται
 to you ten chiefdoms. And two chiefdoms will be

1473 1223 3588 1401-1473 * 2532 1223
 αὐτὸ διὰ τὸν δούλον μου Δαυὶδ καὶ διὰ
 his, on account of my servant David, and on account of

* 3588 4172 3739 1586 1722 1473 1537
 Ἰερουσαλὴμ τὴν πόλιν ἣν ἐξελεξάμην ἐν αὐτῇ ἐκ
 Jerusalem the city which I chose in it from out of

3956 5443 * 446.2 1459 1473 2532
 πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ 11:33 ἀπ' ὧν ἐγκατέλιπέ με καὶ
 all the tribes of Israel; because he abandoned me, and

4160 3588 * 946 * 2532 3588 * 4360.1
 ἐποίησέ τι Ἀσθάρτη βδελύγματι Σιδωνίων καὶ τῷ
 offered unto Ashtoreth the abomination of the Sidonians, and

* 1497 * 2532 3588 * 4360.1
 Χαμὼς εἰδώλου Μωάβ καὶ τῷ Μελχὼμ προσοχθίσματι
 to Chemosh the idol of Moab, and to Milcom the loathsome thing

5207 3588 * 2532 3756 4198 1722 3588
 υἱῶν Ἀμμὼν καὶ οὐκ ἐπορεύθη ἐν ταῖς
 of the sons of Ammon. And he did not go in

3598-1473 3588 4160 3588 2112.3 1799 1473 2532
 ὁδοῦ μου τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθές ἐνώπιον ἐμοῦ καὶ
 my ways to do the upright thing before me, and

3588 4366.2-1473 2532 3588 1345-1473 2531 4160
 τὰ προστάγματα μου καὶ τὰ δικαιώματά μου καθὼς ἐποίησε
 my orders, and my ordinances, as [3]did

* 3588 3962-1473 2532 3766.2 2983 3588
 Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ 11:34 καὶ οὐ μὴ λήψομαι τὴν
 1David 2his father]. And in no way will I take the

932 3650 1537 5495-1473 3754 498
 βασιλείαν ὅλην ἐκ χειρὸς αὐτοῦ ὅτι ἀντιπασσόμενος
 kingdom entirely from his hand (for by resisting

498 1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 1223
 ἀντιτάξομαι αὐτῷ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ διὰ
 I shall resist him all the days of his life) because of

* 3588 1401-1473 3739 1586 1473 3739 5442 3588
 Δαυὶδ τοῦ δούλου μου ὃν ἐξελεξάμην αὐτὸν ὡς ἐφύλαξες τὰς
 David my servant – whom I chose him, who guarded the

1785 2532 3588 1345-1473 2532 2983
 ἐντολάς καὶ τὰ δικαιώματά μου 11:35 καὶ λήψομαι
 commandments and my ordinances. And I shall take

3588 932 1537 5495 3588 5207-1473 2532 1325
 τὴν βασιλείαν ἐκ χειρὸς τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καὶ δώσω
 the kingdom from out of the hand of his son, and I will give

1473 3588 1176 4638.1 3588 1161 5207-1473 1325
 σοὶ τὰ δέκα σκήπτρα 11:36 τῷ δευτέρῳ υἱῷ αὐτοῦ δώσω
 to you the ten chiefdoms. But to his son I will give

3588 1417 4638.1 3704 1510.3 2330.1 3588
 τὰ δύο σκήπτρα ὅπως ἦ θέσις τῷ
 the two chiefdoms, so that there might be a designation to

1401-1473 * 3956 3588 2250 1799 1473 1722
 δούλῳ μου Δαυὶδ πάσας τὰς ἡμέρας ἐνώπιον ἐμοῦ ἐν
 my servant David all the days before me in

* 3588 4172 3739 1586 1683 3588 5087
 Ἰερουσαλὴμ τὴν πόλιν ἣν ἐξελεξάμην ἐμαυτῷ τοῦ θέσθαι
 Jerusalem, the city which I chose for myself to put

3588 3686-1473 1563 2532 1473 2983 2532 936
 τὸ ὄνομα μου ἐκεῖ 11:37 καὶ σε λήψομαι καὶ βασιλεύσεις
 my name there. And you shall take, and you shall reign

1722 3739 1937 3588 5590-1473 2532 1473 1510.8.2 935
 ἐν οἷς ἐπιθυμῆι ἡ ψυχὴ σου καὶ σὺ ἐσὶ βασιλεὺς
 in wherever [2]desires 1your soul], and you will be king

1909 * 2532 1510.8.3 1437 5442 3956
 ἐπὶ Ἰσραὴλ 11:38 καὶ ἐσται ἐὰν φυλάξῃς πάντα
 over Israel. And it will be if you should guard all

3745 302 1781 1473 2532 4198 1722 3588 3598-1473
 ὅσα ἀνεντείλωμαί σοι καὶ πορευθῆς ἐν ταῖς ὁδοῖς μου
 as much as I gave charge to you, and should go in my ways,

2532 4160 3588 2112.3 1799 1473 3588 5442 3588
 καὶ ποιήσῃς τὸ εὐθές ἐνώπιόν μου τοῦ φυλάξαι τὰ
 and do the upright thing before me, to keep

4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 2531 4160
 προστάγματα μου καὶ τὰς ἐντολάς μου καθὼς ἐποίησε
 my orders, and my commandments, as did

* 3588 1401-1473 2532 1510.8.1 3326 1473 2532 3618
 Δαυὶδ ὁ δούλος μου καὶ ἐσομαι μετὰ σου καὶ ὠκοδομήσω
 David my servant; then I will be with you, and I shall build

1473 3624 4103 2531 3618 3588 *
 σοὶ οἶκον πιστὸν καθὼς ὠκοδόμησα τῷ Δαυὶδ
 for you [2]house 1a sure], as I built for David.

11:33 †CP ἐδουλευσε – served.

2532 1325 1473 3588 * 2532 2558 3588
11:39 και δώσω σοι τον Ισραήλ και κακουχήσω το
 And I will give to you Israel, and I will mistreat the
 4690 * 1223 3778 4133 3756 3956 3588
 σπέρμα Δαυίδ δια ταύτα πλην ου πάσας τας
 seed of David on account of these things, except not for all the
 2250
 ημέρας
 days.

Jeroboam Flees from Solomon

2532 2212.* 3588 2289-3588.*
11:40 και εξήτησε Σολομών τον θανατώσαι τον Ιεροβοάμ
 And Solomon sought to put Jeroboam to death.
 2532 450. 2532 590.2 1519 * 4314 *
 και ανέστη και απέδρα εις Αίγυπτον προς Σουσακ
 And he rose up, and ran away unto Egypt, to Shishak
 935 * 2532 1510.7.3 1722 * 2193
 βασιλέα Αιγύπτου και ην εν Αιγύπτω έως
 king of Egypt. And he was in Egypt until
 599.*
 απέθανε Σολομών **11:41** και τα λοιπά των λόγων
 Solomon died. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 2532 3956
 Σολομώντος και πάντα οσα εποίησε και πάσα
 of Solomon, and all as many things as he did, and all
 3588 5428-1473 3756-2400. 3778 1125 1722
 η φρόνησις αυτού ουκ ιδου ταύτα γεγραμμένα εν
 his intellect – behold, have not these been written in
 975 4487 * 2532 3588 2250 3739
 βιβλίω ρημάτων† Σολομώντος **11:42** και αι ημέραι ας
 the scroll of the sayings of Solomon? And the days which
 936.* 1722 * 5062 2094
 εβασίλευσε Σολομών εν Ιερουσαλήμ τεσσαράκοντα έτη
 Solomon reigned in Jerusalem was forty years
 1909 3956 * 2532 2837.* 3326 3588
 επί πάντα Ισραήλ **11:43** και εκοιμήθη Σολομών μετά των
 over all Israel. And Solomon slept with
 3962-1473 2532 2290 1473 1722 4172 *
 πατέρων αυτού και εθάψαν αυτόν εν πόλει Δαυίδ
 his fathers, and they entombed him in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 3588 5207-1473
 του πατρός αυτού και εβασίλευσεν Ροβοάμ ο υιός αυτού
 his father. And [reigned] Rehoboam [his son]
 473 1473
 αντ' αυτού
 instead of him.

CHAPTER 12

Rehoboam Abandons the Counsel of the Elders

2532 4198 3588 935 * 1519 *
12:1 και επορεύθη ο βασιλεύς Ροβοάμ εις Σίχημα
 And [went] the king [Rehoboam] to Shechem,
 3754 1519 * 2064 3956 * 936-1473
 ότι εις Σίχημα ήρχοντο πας Ισραήλ βασιλεύσαι αυτόν
 for [unto] Shechem [came] all [Israel] to give him reign.
 2532 1096 5613 191 * 5207 *
12:2 και εγένετο ως ήκουσεν Ιεροβοάμ υιός Ναβάρ
 And it came to pass as [heard] Jeroboam [son] of Nebat],
 2532 1473 2089 1510.6 1722 * 5613 5343 1537
 και αυτού έτι οντος εν Αιγύπτω ως έφυγεν εκ
 and he was still being in Egypt, as he had fled from
 4383 3588 935 * 2532 2521 1722 *
 προσώπου του βασιλέως Σολομώντος και εκάθητο εν Αιγύπτω
 the face of king Solomon, and settled in Egypt,
 2532 649 2532 2564 1473 2532 2064.*
12:3 και απέστειλαν και εκάλεσαν αυτόν και ήλθεν Ιεροβοάμ
 that they sent and called him. And Jeroboam came
 2532 3956 3588 2992 * 2532 2980 3588 2992 4314 3588
 και πας ο λαός Ισραήλ και ελάλησεν ο λαός προς τον
 and all the people of Israel. And [spoke] [the] [people] to
 935 * 3004 3588 3962-1473 4645
 βασιλέα Ροβοάμ λέγοντες **12:4** ο πατήρ σου εισκήρυξε
 king Rehoboam, saying, Your father hardened
 3588 2827.2-1473 2532 1473 3568 2893 575 3588 1397
 τον κλοιόν ημών και συ νυν κούφισον από της δουλείας
 our neck yoke. And you now, lighten of [servitude]

3588 3962-1473 3588 4642 2532 575 3588 2827.2 1473
 του πατρός σου της σκληράς και από του κλοιού αυτού
 of your father [the] [hard], and from [neck yoke] [his]
 3588 917 3739 1325 1909 1473 2532 1398 1473
 του βαρέως ου έδωκεν εφ' ημάς και δουλεύσομεν σοι
 [heavy]! of which he put upon us, and we will serve to you.
 2532 2036 4314 1473 565 2193 2250 5140
12:5 και ειπε προς αυτούς απέλθετε έως ημερών τριών
 And he said to them, Go forth for [days] [three],
 2532 390 4314 1473 2532 565 2532
 και αναστρέψατε προς με και απήλθον **12:6** και
 and return to me! And they went forth. And
 518 3588 935 * 3588 4245
 απήγγειλεν ο βασιλεύς Ροβοάμ τοις πρεσβυτέροις
 [reported] the king [Rehoboam] to the elders,
 3739 1510.7.6 3936 1799 * 3588
 οι ήσαν παρεστηκότες ενώπιον Σολομώντος του
 the ones who were standing before Solomon
 3962-1473 2089 2198 1473 3004 4459 1473
 πατρός αυτού έτι ζώοντος αυτού λέγων προς υμεις
 his father [was still] [living] [while he], saying, How do you
 1011 2443 611 3588 2992-3778 3056 2532
 βουλευεσθε ινα αποκριθώ τω λαώ τούτω λόγον **12:7** και
 counsel that I should answer to this people a word? And
 2980 4314 1473 3004 1487 1722 3588 2250-3778
 ελάλησαν προς αυτόν λέγοντες ει εν τη ημέρα ταύτη
 they spoke to him, saying, If in this day
 1510.8.2 1401 3588 2992-3778 2532 1398 1473
 εση δούλος τω λαώ τούτω και δουλεύσεις αυτούς
 you will be a servant to this people, and should serve them,
 2532 2980 4314 1473 3056 18 2532 1510.8.6
 και λαλήσεις προς αυτούς λόγους αγαθούς και έσονται
 and shall speak to them [words] [with] good], then they will be
 1473 1401 3956 3588 2250 2532 1459 3588
 σοι δούλοι πάσας τας ημέρας **12:8** και εγκατέλιπε την
 to you servants all the days. And he abandoned the
 1012 3588 4245 3739 4823 1473 2532
 βουλήν των πρεσβυτέρων ην συνεβουλεύσατο αυτό και
 counsel of the elders which they advised him, and
 4823 3326 3588 3808 3588 1625
 συνεβουλεύσατο μετά των παιδαριών των εκτραφέντων
 he took up advice with the young men being brought up
 3326 1473 3588 3936 4253 4383-1473
 μετ' αυτού των παρεστηκότων προ προσώπου αυτού
 with him, of the ones standing before his face.
 2532 2036 1473 5100 1473 4823 2532
12:9 και ειπεν αυτοίς τι υμεις συμβουλευετε και
 And he said to them, What do you advise, and
 5100 611 3588 2992-3778 3588 2980 4314
 τι αποκριθώ τω λαώ τούτω τοις λαλήσασι προς
 what should I answer to this people [speaking] to
 1473 3004 2893 575 3588 2827.2 3739 1325 3588
 με λέγοντων κούφισον από του κλοιού ου έδωκεν ο
 me, saying, Lighten up the neck yoke which [put] [his]
 3962-1473 1909 1473 2532 2980 4314 1473 3588
 πατήρ σου εφ' ημάς **12:10** και ελάλησαν προς αυτόν τα
 [your father] upon us? And they spoke to him, the
 3808 3588 1625 3326 1473 2532 2036
 παιδάρια τα εκτραφέντα μετ' αυτού και ειπον
 young men having been brought up with him; and they said,
 3592 2980 3588 2992-3778 3588 2980 4314
 τάδε λαλήσεις τω λαώ τούτω τοις λαλήσασι προς
 Thus you shall speak to this people, to the ones speaking to
 1473 3004 3588 3962-1473 925 3588 2827.2-1473 2532
 σε λέγοντες ο πατήρ σου εβάρυνε τον κλοιόν ημών και
 you, saying, Your father oppressed our neck yoke, and
 1473 3568 2893 575 1473 3592 2046 4314 1473 3588
 συ νυν κούφισον αφ' ημών τάδε ερεις προς αυτούς η
 you now lighten it from us! Thus you shall say to them,
 3398.1-1473 3975.1 1510.2.3 3588 3751 3588 3962-1473
 μικρότης μου παχύτερα εστί της οσφύος του πατρός μου
 My thinness [is] thicker than [is] the loin of my father.
 2532 3568 3588 3962-1473 1977.2 1473 1722 2827.2
12:11 και νυν ο πατήρ μου επεσάσασετο υμάς εν κλοιώ
 And now, my father saddled you with [neck yoke]
 926 2504 4369 1909 3588 2827.2-1473 3588
 βαρεί καγώ προσθήσω επι τον κλοιόν υμών ο
 [a] heavy], and I will add unto your neck yoke.
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 1473-1161 3811
 πατήρ μου επαίδευσεν υμάς εν μάστιγι εγώ δε παιδεύσω
 My father corrected you with whips, but I will correct

11:41 †CP λογων ημερων – words of the days.

1473 1722 4651 2532 3854* 2532 3956
 υμάς εν σκορπίους 12:12 και παρεγένετο Ιεροβοάμ και πας
 you with scorpions. And Jeroboam came, and all
 * 4314 3588 935 1722 3588 2250 3588 5154
 Ισραήλ προς τον βασιλέα Ροβοάμ εν τη ημέρα τη τρίτη
 Israel to king Rehoboam on the [2day 1third]
 2530 2980 1473 3588 935 3004 390
 καθότι ελάλησεν αυτοίς ο βασιλεύς λέγων αναστρέψατε
 as [3spoke 4to them 1the 2king], saying, Return
 4314 1473 3588 2250 3588 5154 2532 611 3588
 προς με τη ημέρα τη τρίτη 12:13 και απεκριθη ο
 to me [3day 1the 2third]! And [3answered 1the
 935 4314 3588 2992 4642 2532 1459*
 βασιλεύς προς τον λαόν σκληρά και εγκατέλιπε Ροβοάμ
 2king] to the people hard. And Rehoboam abandoned
 3588 1012 3588 4245 3739 4823
 την βουλήν των πρεσβυτέρων ην συνεβουλεύσαντο
 the counsel of the elders which they advised
 1473 2532 2980 4314 1473 2596 3588
 αυτόν 12:14 και ελάλησε προς αυτούς κατά την
 him. And he spoke to them according to the
 1012 3588 3808 3004 3588 3962-1473 925
 βουλήν των παιδαριών λέγων ο πατήρ μου εβάρυνε
 counsel of the young men, saying, My father oppressed
 3588 2827.2-1473 2504 4369 1909 3588 2827.2-1473 3588
 τον κλοιόν υμών καγώ προσθήσω επί τον κλοιόν υμών ο
 your neck yoke, and I shall add to your neck yoke.
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 2504 3811 1473
 πατήρ μου επαίδευσεν υμάς εν μαστιγι καγώ παιδεύσω υμάς
 My father corrected you with whips, and I will correct you
 1722 4651 2532 3756 191 3588 935
 εν σκορπίους 12:15 και ουκ ήκουσεν ο βασιλεύς
 with scorpions. And [3did not 4hear 1the 2king]
 3588 2992 3754 1510.7.3 3344.1 3844 2962 3704
 του λαού ότι ην μεταστροφή παρά κυρίον όπως
 the people, for he was converted by the LORD, so that
 2476 3588 4487-1473 3739 2980 1722 5495
 στήση το ρημα αυτού ο ελάλησεν εν χειρί
 [2should stand 1his word], which he spoke by the hand
 * 3588 * 1909 * 5207 * 2532
 Αχία του Σηλωνίτου επί Ιεροβοάμ υιόν Ναβάτ 12:16 και
 of Ahijah the Shilonite over Jeroboam son of Nebat. And
 1492 3956 * 3754 3756-191 1473 3588 935
 είδε πας Ισραήλ ότι ουκ ήκουσεν αυτόν ο βασιλεύς
 [3knew 1all 2Israel] that [3did not hearken to 4them 1the 2king].
 2532 611 3588 2992 3588 935 3004 5100 1473
 και απεκριθη ο λαός τω βασιλει λέγων τις ημίν
 And [3answered 1the 2people] to the king, saying, What is our
 3310 1722 * 2532 3756-1510.2.3 1473-2817 1722
 μερίς εν Δαυιδ και ουκ εστιν ημίν κληρονομία εν
 portion with David? and, There is no inheritance to us with
 5207 665.1 * 1519 3588 4638-1473
 υιό Ιεσσαί αποτρέχει Ισραήλ εις τα σκηνώματά σου
 the son of Jesse. Run, O Israel, to your tents!
 3568 1006 3588 3624-1473 * 2532 565. * 1519
 νυν βόσκει τον οίκόν σου Δαυιδ και απήλθεν Ισραήλ εις
 Now graze your own house, David! And Israel went forth to
 3588 4638-1473 2532 3588 5207 * 3588
 τα σκηνώματά αυτού 12:17 και οι υιοί Ισραήλ οι
 his tents. And the sons of Israel, the ones
 2730 1722 3588 4172 * 936 1909
 κατοικούντες εν ταις πόλεσιν Ιουδα εβασίλευσαν εφ'
 dwelling in the cities of Judah - [2reigned 3over
 1438 3588 * 2532 649 3588 935
 εαυτοίς τον Ροβοάμ 12:18 και απέστειλεν ο βασιλεύς
 4them 1Rehoboam]. And [3sent 1king]
 * 3588 * 3588 1909 3588 5411 2532
 Ροβοάμ τον Αδοράμ τον επί του φόρου και
 [2Rehoboam] Adoram, the one for collecting the tribute. And
 3036 1473 1722 3037 3956 * 2532 599 2532
 ελιθοβόλησαν αυτόν εν λίθους πας Ισραήλ και απέθανε και
 [3stoned 4him 3with 6stones 1all 2Israel], and he died. And
 3588 935 * 5348 305 2089 3588 716
 ο βασιλεύς Ροβοάμ εφθασεν αναβήναι επί το άρμα
 king Rehoboam anticipated to ascend upon the chariot
 3588 5343 1519 * 2532 114.*
 του φυγείν εις Ιερουσαλήμ 12:19 και ηθέτησεν Ισραήλ
 to flee into Jerusalem. And Israel annulled allegiance

12:16 †See Bos for variants.

1519 3588 3624 * 2193 3588 2250-3778
 εις τον οίκον Δαυιδ έως της ημέρας ταύτης
 with the house of David until this day.

Jeroboam Reigns in Israel

2532 1096 5613 191 3956 * 3754
 12:20 και εγένετο ως ήκουσε πας Ισραήλ ότι
 And it came to pass as [3heard 1all 2Israel] that
 344.* 1537 * 2532 649 2532
 ανέκαμφεν Ιεροβοάμ εξ Αιγύπτου και απέστειλεν και
 Jeroboam returned from out of Egypt, that they sent and
 2564 1473 1519 3588 4864 2532 936-1473
 εκάλεσαν αυτόν εις την συναγωγήν και εβασίλευσαν αυτόν
 called him to the congregation. And they gave him reign
 1909 * 2532 3756-1510.7.3 3694 3624 *
 επί Ισραήλ και ουκ ην οπισω οίκου Δαυιδ
 over Israel. And there was none following after the house of David
 3926.1 4638.1 * 2532 * 3441 2532
 πάρεξ σικήπρου Ιουδα και Βενιαμίν μόνου 12:21 και
 except the chiefdom of Judah and Benjamin only. And
 * 1525 1519 * 2532 1826.1
 Ροβοάμ εισήλθεν εις Ιερουσαλήμ και εξεκεκλησίασε
 Rehoboam entered into Jerusalem, and he held an assembly
 3956 3588 4864 * 2532 4638.1 *
 πάσαν την συναγωγήν Ιουδα και σικήπρου Βενιαμίν
 of all the congregation of Judah, and the chiefdom of Benjamin -
 1540 2532 1501 5505 3494 4160 4171 3588
 εκατόν και είκοσι χιλιάδας νεανιών ποιούντων πόλεμον του
 a hundred and twenty thousand young men for making war,
 4170 4314 3624 * 1994 3588 932
 πολεμείν προς οίκον Ισραήλ επιστρέψαι την βασιλείαν
 to wage war against the house of Israel, to return the kingdom
 * 5207 * 2532 1096
 Ροβοάμ υιό Σολομώντος 12:22 και εγένετο
 of Rehoboam son of Solomon. And there came to pass
 3056 2962 4314 * 444 3588 2316
 λόγος κυρίου προς Σαμέαν άνθρωπον του θεού
 the word of the LORD to Shemaiah the man of God,
 3004 2036 3588 * 5207 * 935
 λέγων 12:23 είπε τω Ροβοάμ υιό Σολομώντος βασιλει
 saying, Speak to Rehoboam son of Solomon king
 * 2532 4314 3956 3624 * 2532 *
 Ιουδα και προς πάντα οίκον Ιουδα και Βενιαμίν
 of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin,
 2532 3588 2645 3588 2992 3004 3592 3004
 και τω καταλοίπω του λαού λέγων 12:24 †ταδε λέγει
 and to the rest of the people! saying, Thus says
 2962 3756 305 3761 4170 3326 3588
 κύριος ουκ αναβήσεσθε ουδε πολεμήσετε μετά των
 the LORD, You shall not ascend, nor wage war with
 80-1473 5207 * 390 1538 1519
 αδελφών υμών υιόν Ισραήλ αναστρέφεται έκαστος εις
 your brethren of the sons of Israel. Let [2return 1each] to
 3588 3624-1473 3754 1537 1473 1096 3588 4487-3778
 τον οίκον αυτού ότι εξ εμου γέγονε το ρημα τούτο
 his house! for from me [2has taken place 1this thing].
 2532 191 3588 3056 2962 2532 2664
 και ήκουσαν του λόγου κυριου και κατέπαυσαν
 And they hearkened to the word of the LORD, and they ceased
 3588 4198 2596 3588 4487 2962 2532
 του πορευθηναι κατά το ρημα κυριου 12:25 και
 to go against the thing of the LORD. And
 3618.* 3588 * 3588 1722 3735 *
 οικοδόμησεν Ιεροβοάμ την Σίκιμα την εν ορει Εφραϊμ
 Jeroboam built Shechem in mount Ephraim,
 2532 2730 1722 1473 2532 1831 1564 2532
 και κατόκεισεν εν αυτή και εξήλθεν εκειθεν και
 and he dwelt in it. And he went forth from there and
 3618 3588 *
 οικοδόμησε την Φανουήλ
 built Penuel.

Jeroboam Makes Two Heifers of Gold

2532 2036.* 1722 3588 2588-1473 2400
 12:26 και είπεν Ιεροβοάμ εν τη καρδια αυτού ιδού
 And Jeroboam said in his heart, Behold,
 3568 1994 3588 932 1519 3624 *
 νυν επιστρέψει η βασιλεία εις οίκον Δαυιδ
 now [3shall return 1the 2kingdom] to the house of David,

12:24 †See Bos for variant.

1437 305 3588 2992-3778 399 2378
12:27 εἰς ἀναβῆναι οὐ λαός οὗτος ἀναφέρειν θυσίαν
 if [²should ascend ¹this people] to offer a sacrifice
 1722 3624 2962 1519 * 2532 1994
 ἐν οἴκῳ κυρίου εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπιστραφήσεται
 in the house of the LORD in Jerusalem, then [⁵shall turn
 3588 2588 3588 2992 4314 3588 2962-1473 4314
 ἡ καρδία τοῦ λαοῦ πρὸς τὸν κύριον αὐτῶν πρὸς
 ¹the ²heart ³of the ⁴people] towards their master, to
 * 935 * 2532 615 1473 2532
 Ῥοβοὰμ βασιλεὺς Ἰούδα καὶ ἀποκτενοῦσιν με **12:28** καὶ
 Rehoboam king of Judah, and they shall kill me. And
 1011 3588 935 2532 4160 1417 1151 5552
 ἐβουλεύσατο ὁ βασιλεὺς καὶ ἐποίησε δύο δαμάλεις χρυσοῦς
 [³consulted ¹the ²king], and made two heifers of gold.
 2532 2036 4314 3588 2992 2427 1473 305
 καὶ εἶπε πρὸς τὸν λαόν Ἰερουσαλὴμ καὶ εἶπε
 And he said to the people, Let it be enough† for you to ascend
 1519 * 2400 3588 2316-1473 * 3588 321
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἰδοὺ οἱ θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἱ ἀναγαγόντες
 to Jerusalem! Behold, your gods, O Israel, the ones leading
 1473 1537 1093 * 2532 5087 3588 1520
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου **12:29** καὶ ἐθετο τὴν μίαν
 you from out of the land of Egypt. And he put the one
 1722 * 2532 3588 1520 1325 1722 * 2532
 ἐν Βαιθὴλ καὶ τὴν μίαν ἔδωκεν ἐν Δαν **12:30** καὶ
 in Beth-el, and the other one he put in Dan. And
 1096 3588 3056 3778 1519 266 2532 4198
 ἐγένετο ὁ λόγος οὗτος εἰς ἀμαρτίαν καὶ ἐπορεύετο
 [³came to pass ²account ¹this] for sin. And [³went
 3588 2992 3694 3588 1520 2193 * 2532 4160
 ὁ λαός ὀπίσω† τῆς μίας εἰς Δαν **12:31** καὶ ἐποίησεν
 ¹the ²people] after the one unto Dan. And he made
 3624 1909 5308 2532 4160 2409 3313-5100
 οἴκους ἐφ' ὑψηλῶν καὶ ἐποίησεν ἱερεῖς μέρος τι
 houses upon high places, and he appointed priests from any part
 1537 3588 2992 3739 3756-1510.7.6 1537 3588 5207 * 2532
 ἐκ τοῦ λαοῦ οἱ οὐκ ἦσαν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ **12:32** καὶ
 of the people who were not of the sons of Levi. And
 4160 * 1859 1722 3588 3376 3588 3590
 ἐποίησεν Ἱεροβοὰμ εορτὴν ἐν τῷ μηνὶ τῷ οὐκ ὀκτώ
 Jeroboam made a holiday feast in the [²month ¹eighth],
 1722 3588 4003 2250 3588 3376 2596 3588
 ἐν τῇ πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς κατὰ τὴν
 on the fifteenth day of the month, according to the
 1859 3588 1722 3588 * 2532 305 1909 3588
 εορτὴν τὴν ἐν τῷ Ἰούδα καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ
 holiday, the one in Judah. And he ascended unto the
 2379 3739 4160 1722 * 3588 2380 3588
 θυσιαστήριον ὃ ἐποίησεν ἐν Βαιθὴλ τοῦ θύειν
 altar which he made in Beth-el, to sacrifice to the
 1151 3739 4160 2532 3936 1722 * 3588
 δαμάλεισιν αἷς ἐποίησε καὶ παρέστησεν ἐν Βαιθὴλ τοὺς
 heifers which he made. And he placed in Beth-el the
 2409 3588 5308 3739 4160 2532 305
 ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν ὧν ἐποίησε **12:33** καὶ ἀνέβη
 priests of the high places which he made. And he ascended
 1909 3588 2379 3739 4160 1722 3588 4003
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ὃ ἐποίησε ἐν τῇ πεντεκαδεκάτῃ
 unto the altar which he made in the fifteenth
 2250 1722 3588 3376 3588 3590 1722 3588 1859 3739
 ἡμέρᾳ ἐν τῷ μηνὶ τῷ οὐκ ὀκτώ ἐν τῇ εορτῇ ἣ
 day in the [²month ¹eighth], in the holiday which
 4111 575 2588-1473 2532 4160 1859 3588
 ἐπάσαστο ἀπὸ καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν εορτὴν τοῖς
 he shaped out of his own heart. And he made the holiday for the
 5207 * 2532 305 1909 3588 2379 3588
 υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ
 sons of Israel, and he ascended unto the altar
 1939.1
 ἐπιθύσαι†
 to sacrifice upon it.

12:28 †i.e. no need to ascend.

12:30 †CP προ προσώπου – before the face.

12:33 †CP θυσαι – to sacrifice.

CHAPTER 13

The Man of God from Beth-el

2532 2400 444 3588 2316 3854
13:1 καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ παρεγένετο
 And behold, a man of God came
 1537 * 1722 3056 2962 1519 * 2532
 ἐξ Ἰούδα ἐν λόγῳ κυρίου εἰς Βαιθὴλ καὶ
 from out of Judah with a word of the LORD unto Beth-el. And
 * 2476 1909 3588 2379 1939.1 2532
 Ἱεροβοὰμ εἰστήκει ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπιθύσαι **13:2** καὶ
 Jeroboam stood upon the altar to sacrifice. And
 1941 1909 3588 2379 1722 3056 2962 2532
 ἐπεκάλεσε ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐν λόγῳ κυρίου καὶ
 he called upon the altar with the word of the LORD, and
 2036 2379 2379 3592 3004 2962 2400
 εἶπε θυσιαστήριον θυσιαστήριον τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ
 said, O altar, O altar, thus says the LORD, Behold,
 5207 5088 3588 3624 * 3686-1473 2532
 υἱὸς τίκτεται τῷ οἴκῳ Δαυὶδ Ἰωσίας ὄνομα αὐτοῦ καὶ
 a son is born to the house of David, Josiah is his name, and
 2380 1909 1473 3588 2409 3588 5308 3588
 θύσει ἐπὶ σε τοὺς ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν τοὺς
 he shall sacrifice upon you the priests of the high places, the ones
 1939.1 1909 1473 2532 3747 444 2545 1909
 ἐπιθύοντας ἐπὶ σε καὶ ὀστά ἀνθρώπων καύσει ἐπὶ
 sacrificing upon you, and bones of men he shall burn upon
 1473 2532 1325 1722 3588 2250-1565 5059 3004
 σε **13:3** καὶ ἔδωκεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τέρας λέγων
 you. And he executed in that day a miracle, saying,
 3778 3588 4487 3739 2980-2962 3004 2400 3588
 τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησε κύριος λέγων ἰδοὺ τὸ
 This is the saying which the LORD spoke, saying, Behold, the
 2379 4486 2532 1632 3588 4096
 θυσιαστήριον ῥηγνύται καὶ ἐκχυθήσεται ἡ πλότης
 altar is torn, and [⁶shall be poured out ¹the ²fatness
 3588 1510.6 1909 1473 2532 1096 5613 191
 ἣ ὅσα ἐπ' αὐτῷ **13:4** καὶ ἐγένετο ὡς ἠκούσεν
 ³being ⁴upon ⁵it]. And it came to pass as [³heard
 3588 935 * 3588 3056 3588 444 3588
 ὁ βασιλεὺς Ἱεροβοὰμ τῶν λόγων τοῦ ἀνθρώπου τοῦ
 ¹king ²Jeroboam] the words of the man
 2316 3588 1941 1909 3588 2379 3588
 θεοῦ τοῦ ἐπικαλεσαμένου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ
 of God, of the one calling upon the altar
 1722 * 2532 1614 3588 5495-1473 575 3588
 ἐν Βαιθὴλ καὶ ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ
 in Beth-el, that he stretched out his hand from the
 2379 3004 4815 1473 2532 3583 3588
 θυσιαστηρίου λέγων συλλαβετε ἡμῖν καὶ ἐξηράνθη ἡ
 altar, saying, Seize him! And [²withered ἡ
 5495-1473 3739 1614 1909 1473 2532 3756
 χεὶρ αὐτοῦ ἣν ἐξέτεινεν ἐπ' αὐτὸν καὶ οὐκ
 ¹his hand] which he stretched out against him, and he was not
 1470 1994 1473 4314 1473 2532 3588
 ἠδυνήθη ἐπιστρέφαι αὐτὴν πρὸς αὐτόν **13:5** καὶ τὸ
 able to return it to himself. And the
 2379 4486 2532 1632 3588 4096 575
 θυσιαστήριον ἔρραγη καὶ ἐξεχύθη ἡ πλότης ἀπὸ
 altar tore, and [³poured out ¹the ²fatness] from
 3588 2379 2596 3588 5059 3739 1325 3588
 τοῦ θυσιαστηρίου κατὰ τὸ τέρας ὃ ἔδωκεν ὁ
 the altar, according to the portent which [⁴gave ¹the
 444 3588 2316 1722 3056 2962 2532
 ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἐν λόγῳ κυρίου **13:6** καὶ
 ³of God] by the word of the LORD. And
 611 3588 935 2532 2036 3588 444 3588
 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ
 [³answered ¹the ²king], and said to the man
 2316 1189 3588 4383 2962 3588 2316-1473 2532
 θεοῦ δεήθητι τοῦ προσώπου κυρίου τοῦ θεοῦ σου καὶ
 of God, Beseech the face of the LORD your God, and
 1994 3588 5495-1473 4314 1473 2532 1189 3588
 ἐπιστρέψατο ἡ χεὶρ μου πρὸς με καὶ ἐδέθη **13:7**
 return my hand to me! And [⁴beseeched ¹the
 444 3588 2316 3588 4383 2962 2532 1994
 ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ τοῦ προσώπου κυρίου καὶ ἐπέστρεψε
 ²man ³of God] the face of the LORD, and [⁵returned
 3588 5495 3588 935 4314 1473 2532 1096 2531
 τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως πρὸς αὐτόν καὶ ἐγένετο καθὼς
 ¹the ²hand ³of the ⁴king] to him, and it became as

3588 4387 2532 2980 3588 935 4314 3588
το **πρότερον** **13:7** **και** **ελάλησεν** **ο** **βασιλεύς** **προς** **τον**
 formerly. And [³spoke ¹the ²king] to the
 444 3588 2316 1525 3326 1473 1519 3588 3624-1473
ανθρωπον **του** **θεου** **εισελθε** **μετ'** **εμου** **εις** **τον** **οικον** **μου**
 man of God, Enter with me to my house
 2532 709 2532 1325 1473 1390 2532 2036 3588
και **αρίστησον** **και** **δώσω** **σοι** **δομα** **13:8** **και** **ειπεν** **ο**
 and dine, and I will give to you a gift! And [⁴said ¹the
 444 3588 2316 4314 3588 935 1437 1325
ανθρωπος **του** **θεου** **προς** **τον** **βασιλέα** **εάν** **δως**
²man [²of God] to the king, If you should give
 1473 3588 2255 3588 3624-1473 3756-1525 3326 1473
μοι **το** **ημισυ** **του** **οικου** **σου** **ουκ** **εισελεύσομαι** **μετά** **σου**,
 to me half of your house, I will not enter with you,
 3762.1 2068 740 3762.1 4095 5204 1722 3588 5117-3778
ουδέ **μη** **φάγω** **άρτον** **ουδέ** **μη** **πίω** **ύδωρ** **εν** **τω** **τόπω** **τούτω**
 neither will I eat bread, nor drink water in this place.
 3754 3779 1781 1473 2962 1722 3056 3004
13:9 **οτι** **ούτως** **ερετειλατό** **μοι** **κύριος** **εν** **λόγω** **λέγων**
 For thus [²gave charge ³to me ¹the LORD] by a word, saying,
 3766.2 2068 740 3762.1 4095
ου **μη** **φάγης** **άρτον** **ουδέ** **μη** **πίης**
 In no way should you eat bread, nor in any way should you drink
 5204 3762.1 1994 1722 3588 3598 1722 3739
ύδωρ **ουδέ** **μη** **επιστρέψης** **εν** **τη** **οδώ** **εν** **η**
 water, nor in any way should you return in the way in which
 4198 1722 1473 2532 565 1722 3598 243
επορεύθης **εν** **αυτή** **13:10** **και** **απήλθεν** **εν** **οδώ** **άλλη**
 you came by it. And he went forth by [²way ¹another],
 2532 3756 390 1722 3588 3598 3739 2064 1722 1473 1519
και **ουκ** **ανέστρεψεν** **εν** **τη** **οδώ** **η** **ήλθεν** **εν** **αυτή** **εις**
 and did not return in the way which he came by it unto
 *
 Βαιθίλ
 Beth-el.

The Prophet Tests the Man of God

2532 4396 1520 4246 2730 1722 *
13:11 **και** **προφήτης** **εις** **πρεσβυτης** **κατόκει** **εν** **Βαιθίλ**
 And a prophet, one old man, dwelt in Beth-el.
 2532 2064 3588 5207-1473 2532 1334 1473 3956 3588
και **έρχονται** **οι** **υιοί** **αυτου** **και** **διηγούνται** **αυτώ** **πάντα** **τα**
 And [²came ¹his sons] and described to him all the
 2041 3739 4160 3588 444 3588 2316 1722 3588
εργα **α** **εποίησεν** **ο** **ανθρωπος** **του** **θεου** **εν** **τη**
 works which [⁴did ¹the ²man ³of God] in
 2250-1565 1722 * 2532 3588 3056 3739 2980 3588
ημέρα **εκείνη** **εν** **Βαιθίλ** **και** **τους** **λόγους** **ους** **ελάλησε** **τω**
 that day in Beth-el, and the words which he spoke to the
 935 2532 1994 3588 4383 3588 3962-1473
βασιλεί **και** **επέστρεψαν** **τη** **πρόσωπον** **του** **πατρός** **αυτών**
 king. And they turned the face of their father.
 2532 2980 4314 1473 3588 3962-1473 3004 4169
13:12 **και** **ελάλησε** **προς** **αυτους** **ο** **πατήρ** **αυτών** **λέγων** **ποία**
 And [²said ³to ⁴them ¹their father], saying, Which
 3598 4198 2532 1166 1473 3588 5207-1473 3588
οδώ **πεπόρευται** **και** **δεικνύουσιν** **αυτώ** **οι** **υιοί** **αυτου** **την**
 way has he went? And [²showed ³to him ¹his sons] the
 3598 3739 565 3588 444 3588 2316 3588 2064
οδόν **ην** **απήλθεν** **ο** **ανθρωπος** **του** **θεου** **ο** **ελθών**
 way which [⁴went ¹the ²man ³of God], the one coming
 1537 * 2532 2036 3588 5207-1473 1977.2
εξ **Ιουδα** **13:13** **και** **ειπε** **τοις** **υιοις** **αυτου** **επισάξατέ**
 from out of Judah. And he said to his sons, Saddle
 1473 3588 3688 2532 1977.2 1473 3588 3688 2532
μοι **τον** **ονου** **και** **επέσασαν** **αυτώ** **τον** **ονου** **και**
 for me the donkey! And they saddled for him the donkey. And
 1910 1909 1473 2532 4198 2733.5 3588
επέβη **επ'** **αυτόν** **13:14** **και** **επορεύθη** **κατόπισθεν** **του**
 he mounted upon him, and he went after the
 444 3588 2316 2532 2147 1473 2521 5259
ανθρώπου **του** **θεου** **και** **ευρεν** **αυτόν** **καθήμενον** **υπό**
 man of God. And he found him sitting down under
 3588 1409.2 2532 2036 1473 1473-1510.2.2 3588 444 3588
την **δρυν** **και** **ειπεν** **αυτώ** **συ** **ει** **ο** **ανθρωπος** **του**
 the oak. And he said to him, Are you the man
 2316 3588 1831 1537 * 2532 2036 1473
θεου **ο** **εξεληλυθώς** **εξ** **Ιουδα** **και** **ειπεν** **εγώ**
 of God, the one coming from out of Judah? And he said, I am.

13:11 †i.e. drew his attention.

2532 2036 1473 1204 3326 1473 2532 2068 740
13:15 **και** **ειπεν** **αυτώ** **δευρο** **μετ'** **εμου** **και** **φάγε** **άρτον**
 And he said to him, Come with me, and eat bread!
 2532 2036 3766.2 1410 3588 1994 3326 1473
13:16 **και** **ειπεν** **ου** **μη** **δύνωμαι** **του** **επιστρέψαι** **μετά** **σου**
 And he said, In no way am I able to return with you,
 3777 2068 740 3777-3361 4095 5204 1722
ουτε **φάγω** **άρτον** **ουτε** **πίω**
 nor should I eat bread, nor in any way should I drink water in
 3588 5117-3778 3754 3779 1781 1473
τω **τόπω** **τούτω** **13:17** **οτι** **ούτως** **εντέταται** **μοι**
 this place. For so it has been given charge to me
 1722 3056 2962 3004 3361 2068 740 1563
εν **λόγω** **κύριος** **λέγων** **μη** **φάγης** **άρτον** **εκεί**
 by the word of the LORD, saying, You shall not eat bread there,
 2532 3361-4095 5204 2532 3361-1994 1563 1722
και **μη** **πίης** **ύδωρ** **και** **μη** **επιστρέψης** **εκεί** **εν**
 and you shall not drink water, and you shall not return there in
 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 2036 4314
τη **οδώ** **εν** **η** **επορεύθης** **εν** **αυτή** **13:18** **και** **ειπε** **προς**
 the way in which you went by it. And he said to
 1473 2504 4396-1510.2.1 5613 1473 2532 32 2980 4314
αυτόν **καγώ** **προφήτης** **εμεί** **ως** **συ** **και** **άγγελος** **ελάλησε** **προς**
 him, And I am a prophet as you, and an angel spoke to
 1473 1722 3056 2962 3004 1994 1473 3326 4572
με **εν** **λόγω** **κυριου** **λέγων** **επιστρεψον** **αυτόν** **μετά** **σεαυτόν**
 me by word of the LORD, saying, Return him with yourself
 1519 3588 3624-1473 2532 2068 740 2532 4095 5204 2532
εις **τον** **οικόν** **σου** **και** **φαγέτω** **άρτον** **και** **πιέτω** **ύδωρ** **και** **τω**
 your house, and let him eat bread, and drink water! But
 5574 1473 2532 1994 1473 2532 2068 740
εψεύσατο **αυτώ** **13:19** **και** **επέστρεψεν** **αυτόν** **και** **εφαγεν** **άρτον**
 he lied to him. And he returned him, and he ate bread,
 2532 4095 5204 1722 3588 3624-1473
και **έπιεν** **ύδωρ** **εν** **τω** **οίκω** **αυτου**
 and he drank water in his house.

The Prophet Rebukes the Man of God

2532 1096 1473 2521 1909 3588
13:20 **και** **εγένετο** **αυτών** **καθημένω** **επί** **της**
 And it came to pass of them sitting down at the
 5132 2532 1096 3056 2962 4314 3588 4396
τραπέξης **και** **εγένετο** **λόγος** **κύριου** **προς** **τον** **προφήτην**
 table, that [³came ¹the word ²of the LORD] to the prophet,
 3588 1994 1473 2532 2036 4314 3588
τον **επιστρέψαντα** **αυτόν** **13:21** **και** **ειπε** **προς** **τον**
 the one having returned him. And he said to the
 444 3588 2316 3588 2240 1537 *
ανθρωπον **του** **θεου** **τον** **ήκοντα** **εξ** **Ιουδα**
 man of God, the one having come from out of Judah,
 3004 3592 3004 2962 446.2 3893 3588
λέγων **τάδε** **λέγει** **κύριος** **ανθ'** **ων** **παρεπίκρανας** **το**
 saying, Thus says the LORD, Because you rebelled against the
 4487 2962 2532 3756 5442 3588 1785
ρήμα **κυριου** **και** **ουκ** **εφύλαξας** **την** **ευτολήν**
 saying of the LORD, and did not guard the commandment
 3739 1781 1473 2962 3588 2316-1473 2532
ην **ερετειλατό** **σοι** **κύριος** **ο** **θεός** **σου** **13:22** **και**
 which [³gave charge ⁴to you ¹the LORD ²your God], but
 1994 2532 2068 740 2532 4095 5204 1722 3588
επέστρεψας **και** **εφαγες** **άρτον** **και** **έπιες** **ύδωρ** **εν** **τω**
 you returned and ate bread, and drank water in
 5117-3778 1722 3739 2980 4314 1473 3004 3361-2068
τόπω **τούτω** **εν** **ω** **ελάλησε** **προς** **σε** **λέγων** **μη** **φάγης**
 this place, in which he spoke to you, saying, You shall not eat
 740 3366 4095 5204 3766.2 1525 3588 4983
άρτον **μηδέ** **πίης** **ύδωρ** **ου** **μη** **εισελθῃ** **το** **σώμα**
 bread nor drink water – in no way shall [³enter ²body
 1473 1519 3588 5028 3588 3962-1473 2532
σου **εις** **τον** **τάφον** **των** **πατέρων** **σου** **13:23** **και**
 [your] into the burying-place of your fathers. And
 1096 3326 3588 2068-1473 740 2532 4095 5204 2532
εγένετο **μετά** **το** **φαγειν** **αυτόν** **άρτον** **και** **πιειν** **ύδωρ** **και**
 it came to pass after he ate bread and drank water, that
 1977.2 1473 3588 3688 3588 4396 2532 1994
επέσασεν **αυτώ** **τον** **ονου** **τω** **προφήτη** **και** **επέστρεψε**
 he saddled for him the donkey, for the prophet, and he returned.
 2532 565 2532 2147 1473 3023 1722 3588 3598
13:24 **και** **απήλθε** **και** **ευρεν** **αυτόν** **λέων** **εν** **τη** **οδώ**
 And he went forth. And [²found ³him ⁴a lion] in the way,
 2532 2289 1473 2532 1510.7.3 3588 4983-1473 4495
και **εθανάτωσεν** **αυτόν** **και** **ην** **το** **σώμα** **αυτου** **ερριμένον**
 and it killed him. And [²was ¹his body] tossed

1722 3588 3598 2532 3588 3688 2476 3844 1473 2532 3588
 εν τη οδώ και ο όνος ειστήκει παρ' αυτό και ο
 in the way, and the donkey stood by it, and the
 3023 2476 3844 3588 4983 2532 2400 435
 λέων ειστήκει παρά το σώμα 13:25 και ιδού άνδρες
 lion stood by the body. And behold, men
 3899 2532 1492 3588 2347.1 4495 1722
 παραπορευόμενοι και είδον το θνησιμαίον ερριμμένον εν
 also beheld the decaying flesh tossed in
 3588 3598 2532 3588 3023 2476 2192 3588 2347.1
 τη οδώ και ο λέων ειστήκει εχόμενα του θνησιμαίον
 the way, and the lion standing next to the decaying flesh.
 2532 1525 2532 2980 1722 3588 4172 3739 3588
 και εισήλθον και ελάλησαν εν τη πόλει ου ο
 And they entered and spoke in the city of which the
 4396 3588 4246 2730 1722 1473 2532 191
 προφήτης ο πρεσβύτερος κατοκει εν αυτή 13:26 και ήκουσεν
 prophet, the old man, dwelt in it. And [7heard
 3588 1994 1473 1537 3588 3598 2532 2036
 ο επιστρέψας αυτών εκ της οδου και ειπεν
 1the one 2returning 3him 4from out of 5the 6way], and said,
 3588 444 3588 2316 3778 1510.2.3 3739 3893
 ο άνθρως του θεου ουτος εστιν ος παρεπίκρανε
 [3the 4man 5of God 1This 2is] who rebelled against
 3588 4487 2962 2532 1325 1473 2962 3588 3023
 το ρημα κυριου και εδωκεν αυτών κυριος το λέοντι
 the word of the LORD; and [2gave 3him 1the LORD] to the lion,
 2532 4937 1473 2532 2289 1473 2596 3588
 και συνέτριψεν αυτον και εθανάτωσεν αυτον κατά το
 and it broke him, and it killed him, according to the
 4497 2962 3739 2980 1473 2532 2980
 ρημα κυριου ο ελάλησεν αυτω 13:27 και ελάλησεν
 word of the LORD which he spoke to him. And he spoke
 4314 3588 5207-1473 3004 1977.2 1473 3588 3688 2532
 προς τους υιους αυτου λέγων επισάξατέ μοι τον ονον και
 to his sons, saying, Saddle for me the donkey! And
 1977.2 2532 4198 2532 2147 3588 4983-1473
 επεστάξαν 13:28 και επορευθη και εβρε το σώμα αυτου
 they saddled it. And he went and found his body
 4495 1722 3588 3598 2532 3588 3688 2532 3588 3023
 ερριμμένον εν τη οδώ και ο όνος και ο λέων
 having been tossed in the way, and the donkey and the lion
 2476 3844 3588 4983 2532 3756 2068 3588 3023 3588
 ειστήκεισαν παρά το σώμα και ουκ εφαγεν ο λέων το
 were standing by the body, and [3did not 4eat 1the 2lion] the
 4983 2532 3756-4937 3588 3688 2532 142 3588
 σώμα και ου συνέτριψε τον ονον 13:29 και ήρην ο
 body, and it did not tear apart the donkey. And [3lifted 1the
 4396 3588 4983 3588 444 3588 2316 2532 2007
 προφήτης το σώμα του ανθρως του θεου και επήθηκεν
 2prophet] the body of the man of God, and he placed
 1473 1909 3588 3688 2532 1994 1473 1519 3588 4172
 αυτω επί τον ονον και επεστρεψεν αυτω εις την πόλιν
 it upon the donkey, and he returned it to the city
 3588 4396 3588 4245 3588 2875 2532 2290
 του προφήτου του πρεσβυτέρου του κούσασθαι και θάψαι
 of the [2prophet 1old], to lament and to entomb
 1473 2532 5087 3588 4983-1473 1722 3588 5028-1438
 αυτον 13:30 και εθηκε το σώμα αυτου εν τω τάφω αυτου
 him. And he put his body in his tomb;
 2532 2875 1473 3759 80 2532
 και εκόψαντο αυτον ουαι αδελφέ 13:31 και
 and they lamented him, saying, Woe O brother. And
 1096 3326 3588 2875 1473 2532 2036 3588
 εγένετο μετά το κούσασθαι αυτον και ειπε τοις
 it came to pass after lamenting him, that he said to
 5207-1473 3004 1437 599 2290 1473 1722 3588 5028-3778
 υιους αυτου λέγων εαν αποθάνω θάψατέ με εν τω τάφω τούτου
 his sons, saying, If I die, entomb me in this tomb
 1722 3739 3588 444 3588 2316 2290 1722 1473
 εν η ο ανθρως του θεου τέθαπται εν αυτω
 in which the man of God was entombed in it!
 3844 3588 3747-1473 5087 1473 2443 4982 3588
 παρά τα οστά αυτου θέτε με ινα σωθώσι τα
 [3by 4his bones 1Put 2me]! that [3should be preserved
 3747 1473 3326 3588 3747-1473 3754 1096-1510.8.3
 οστά μου μετά των οστων αυτου 13:32 ότι γινόμενον
 2bones 1my] with his bones. For [8coming to pass
 1510.8.3 3588 4487 3739 2980 1722 3056 2962
 εστα το ρημα ο ελάλησεν εν λόγω κυριου
 7will be 1the 2saying 3which 4he spoke 5by the word 6of the LORD]
 1909 3588 2379 1722 * 2532 1909 3588 3624
 επί του θυσιαστηριου εν Βαιθηλ και επί τους οικους
 against the altar in Beth-el, and against the houses

3588 5308 3588 1722 * 2532 3326
 των υψηλων των εν Σαμαρεια 13:33 και μετά
 of the high places, of the ones in Samaria. And after
 3588 4487-3778 3756 1994 * 575 3588
 το ρημα τουτο ουκ επεστρεψεν Ιεροβοάμ από της
 this saying [2did not 3turn 1Jeroboam] from
 2549-1473 2532 1994 2532 4160 1537 3313 3588
 κακίας αυτου και επεστρεψεν και εποησεν εκ μερους του
 his evil, but he returned and appointed from part of the
 2992 2409 3588 5308 3588 1014
 λαου ιερείς των υψηλων ο βουλόμενος
 people priests of the high places. The one wanting to be a priest
 4137 3588 5495-1473 2532 1096 2409 3588
 επλήρου την χείρα αυτου και εγένετο ιερείς των
 he filled the post by his hand, and he became priest of the
 5308 2532 1096 3588 4487-3778 1519
 υψηλων 13:34 και εγένετο το ρημα τουτο εις
 high places. And it came to pass this thing became
 266 3588 3624 * 2532 1519 3639 2532 1519
 αμαρτίαν τω οικω Ιεροβοάμ και εις ολεθρον και εις
 sin to the house of Jeroboam, and for ruin, and for
 854 575 4383 3588 1093
 αφανισμόν από προσώπου της γης
 extinction from the face of the earth.

CHAPTER 14

Jeroboam's Wife Goes to Ahijah the Prophet

1722 3588 2540-1565 731.2 * 5207
 14:1 εν τω καιρω εκεινω ηρρωσθησεν Αβια υιός
 In that time [4was ill 1Abijah 2son
 2532 3588 1135-1473 2036 *
 Ιεροβοάμ 14:2 και τη γυναικι αυτου ειπεν Ιεροβοάμ,
 3of Jeroboam]. And [3to 4his wife 2said 1Jeroboam],
 450 2532 241.2 2532 3756-1097 3754 1473
 αναστήθι και αλλοιωθήση και ου γνώσονται ότι συ
 Rise up and change, that they shall not know that you are
 1135 * 2532 4198 1519 * 2400
 γυνή Ιεροβοάμ και πορευθήση εις Σηλώ ιδού
 the wife of Jeroboam, and go unto Shiloh! Behold,
 1563 * 3588 4396 1473 2980 1909 1473
 εκει Αχιά ο προφήτης αυτος ελάλησεν επι εμε
 [4is there 1Ahijah 2the 3prophet], he spoke unto me
 3588 936 1909 3588 2992-3778 2532 2983 1519
 του βασιλεύσαι επί τον λαόν τουτον 14:3 και λάβε εις
 to reign over this people. And take in
 3588 5495-1473 1176 740 2532 2854 2532 4713
 την χείρα σου δεκα αρτους και καλλύρια και σταμόν
 your hand ten bread loaves, and small cakes, and a jar
 3192 2532 2064 4314 1473 1473 312
 μέλιτος και ελεύση προς αυτον αυτος αναγγελει
 of honey, and you shall go to him. He will announce
 1473 5100 1510.8.3 3588 3813 2532 4160 3779
 σοι τι εσται τω παιδιω 14:4 και εποησεν ουτω
 to you what will be to the child. And [4did 5thus
 3588 1135 * 2532 450 2532 4198 1519
 η γυνή Ιεροβοάμ και ανεστη και επορευθη εις
 1the 2wife 3of Jeroboam]. And she rose up, and went to
 * 2532 1525 1519 3588 3624 * 2532 3588
 Σηλώ και εισήλθεν εις τον οικον Αχιά και ο
 Shiloh, and she entered into the house of Ahijah. And the
 444 4245 3588 1492 2532 270.1 3588
 ανθρως πρεσβύτερος του ιδειν και ημβλυόπου οι
 man was old for seeing, and [2were blunted
 3788-1473 575 3588 1094-1473 2532 2036-2962
 οφθαλμοι αυτου από του γηρος αυτου 14:5 και ειπε κυριος
 1his eyes] from his old age. And the LORD said
 4314 * 2400 3588 1135 * 1525 3588
 προς Αχιά ιδού η γυνή Ιεροβοάμ εισέρχεται του
 to Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam enters
 1567 4487 3844 1473 5228 5207-1473
 εκζητήσαι ρημα παρά σου υπέρ υιου αυτης
 to seek an utterance from you concerning her son,
 3754 732-1510.2.3 2596 3778 2532 2596
 ότι αρρωστος εστι κατά τοϋτο και κατά
 for he is ill. According to this and according to

13:33 †i.e. the one wanting to be a priest paid for it.

14:2 †i.e. disguise.

3778 2980 4314 1473 2532 1096 1722
 τούτο λαλήσεις πρὸς αὐτήν και ἐγένετο ἐν
 that you shall speak to her. And it came to pass in
 3588 1525-1473 2532 633.1 2532
 τῷ εἰσερχέσθαι αὐτήν και ἀπεξενούτο 14:6 και
 her entering that she was as a stranger. And
 1096 5613 191-* 3588 5456 4228-1473
 ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἀχιά τὴν φωνὴν ποδῶν αὐτῆς
 it came to pass as Ahijah heard the sound of her feet
 1525-1473 1722 3588 454.1 2532 2036 1525
 εἰσερχομένης αὐτῆς ἐν τῷ ἀνοίγματι και εἶπεν εἰσελθε
 of her entering in the passage, that he said, Enter,
 1135 * 2444 3778 1473 633.1 2532 1473
 γυνὴ Ἰεροβοάμ ὡρατὶ τούτου σὺ ἀποξενούσαι και ἐγὼ
 O wife of Jeroboam! why is this you are as a stranger, and I
 1510.2.1 652 4314 1473 4642
 εἰμι ἀπόστολος πρὸς σε κληρός
 am [2envoy 3to 4you 1a harsh]?

Ahijah Speaks Judgment against Jeroboam

4198 2036 3588 * 3592 3004 2962
 14:7 πορευθεῖσα εἶπον τῷ Ἰεροβοάμ τάδε λέγει κύριος
 In going, say to Jeroboam, Thus says the LORD
 3588 2316 * 438.1 3745 5312 1473 575 3319
 ο θεός Ἰσραὴλ ἀνθ' οὗ ὅσον ὕψωσά σε ἀπὸ μέσου
 God of Israel, Because as much as I exalted you from the midst
 3588 2992 2532 1325 1473 2233 1909 3588 2992
 τοῦ λαοῦ και ἐδωκά σε ἠγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν
 of the people, and appointed you leading over the people
 * 2532 4486 3588 933 575 3624
 Ἰσραὴλ 14:8 και ἐρρήξα τὸ βασιλεῖον ἀπὸ οἴκου
 of Israel, and tore the crown of state from the house
 2532 1325 1473 1473 2532 3756-1096 5613
 Δαυιδ και ἐδωκα αὐτὸ σοι και οὐκ ἐγένου ὡς
 of David, and gave it to you; and yet you have not become as
 3588 1401-1473 * 3739 5442 3588 1785-1473 2532
 ο δούλος μου Δαυιδ ὃ ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς μου και
 my servant David, who kept my commandments, and
 3739 4198 3694 1473 1722 3956 2588-1473 3588 4160
 ὃς ἐπορεύθη ὀπίσω μου ἐν πάσῃ καρδίᾳ αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι
 who went after me with all his heart, to do
 3588 2112.3 1722 3788-1473 2532 4188.2
 τὸ εὐθὲς ἐν ὀφθαλμοῖς μου 14:9 και ἐπονηρῆσω
 the upright thing in my eyes. But you did wickedly
 3588 4160 3844 3956 3745 1096 1519-4383
 τὸν ποιῆσαι παρά πάντας ὅσοι ἐγένοντο εἰς πρόσωπόν
 doing more than all as many as were in front
 1473 2532 4198 2532 4160 4572 2316-2087
 σου και ἐπορεύθης και ἐποίησας σεαυτῷ θεούς ἐτέρους
 of you. And you went and made for yourself other gods,
 2532 5560.8 3588 3949-1473 2532 1473-4495
 και χωνευτὰ του παροργισαί με και ἐμε ἔρριψας
 and molten images, to provoke me to anger, and tossed me
 3694 1473 1223 3778 2400 1473 71
 ὀπίσω σου 14:10 διὰ τούτου ἰδοὺ ἐγὼ ἀγῶ
 behind you. On account of this behold, I bring
 2549 4314 3624 * 2532 1842
 κακίαν πρὸς οἶκον Ἰεροβοάμ και ἐξολοθρεύσω
 evil to the house of Jeroboam, and I will utterly destroy
 * 3773.1 4314 5109 1904 2532
 Ἰεροβοάμ οὐρῶντα πρὸς τοῖχον ἐπεχόμενον και
 of Jeroboam the one urinating against a wall, the one coming and
 2641 1722 * 2532 1951 1909
 καταλελειμμένον ἐν Ἰσραὴλ και ἐπιλέξω ἐπὶ
 the one being left behind in Israel. And I shall choose over
 3624 * 2531 1951 3588 2874.1 2193
 οἶκον Ἰεροβοάμ καθὼς ἐπιλέγεται ἡ κόπρος ἕως
 the house of Jeroboam as one chooses the dung unto
 5048 1473 3588 2348 3588 *
 τελειωθῆναι αὐτόν 14:11 τὸν τεθνηκότα του Ἰεροβοάμ
 finishing it. The one having died of Jeroboam
 1722 3588 4172 2719 3588 2965 2532 3588 2348
 ἐν τῇ πόλει καταφάγονται οἱ κύνες και τὸν τεθνηκότα
 in the city [3shall devour 1the 2dogs]. And the one having died
 1722 3588 68 2719 3588 4071 3588 3772 3754
 ἐν τῷ ἀγρῷ καταφάγεται τὰ πετεινὰ του οὐρανοῦ ὅτι
 in the field [4shall devour 1the 2birds 3of heaven]; for
 2962 2980 2532 1473 450 4198 1519
 κύριος ἐλάλησε 14:12 και σὺ ἀνάστα πορεύθητι εἰς
 the LORD spoke. And you, rising up, go unto
 3624-1473 1722 3588 1525 4228 1473 3588 4172
 οἶκόν σου ἐν τῷ εἰσερχέσθαι πόδας σου τῆν πόλιν
 your house! In the entering [2feet 1of your] in the city

599 3588 3816 2532 2875 1473 3956
 ἀποθανεῖται τὸ παιδάριον 14:13 και κῶφονται αὐτόν πᾶς
 [3shall die 1the 2child]. And [3shall lament 4him 1all
 * 2532 2290 1473 3754 3779 3441 1525
 Ἰσραὴλ και θάψουσιν αὐτόν ὅτι οὗτος μόνος εἰσελεύσεται
 [2Israel], and entomb him, for this one only shall enter
 3588 * 4314 5028 3756 2147 1722
 τῷ Ἰεροβοάμ πρὸς τάφον ὅτι ἐυρέθη ἐν
 of Jeroboam to the tomb, for there shall be found in
 1473 4487 2570 4012 3588 2962 2316 *
 αὐτῷ ῥῆμα καλὸν περὶ του κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ
 him [2word 1a good] concerning the LORD God of Israel
 1722 3624 * 2532 450-2962
 ἐν οἴκῳ Ἰεροβοάμ 14:14 και ἀναστήσει κύριος
 among the house of Jeroboam. And the LORD will raise up
 1438 935 1909 * 3739 4141 3588 3624
 εαυτῷ βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ ὃς πληξεί τὴν οἶκον
 for himself a king over Israel who shall strike the house
 * 3778 3588 2250 2532 2089 2532 1065 3568
 Ἰεροβοάμ ταῦτη τῇ ἡμέρᾳ και ἐτι και γε 14:15 και
 of Jeroboam this day, and yet also indeed now. And
 4141-2962 3588 * 2505 2795 3588 2563 1722
 πληξεί κύριος τον Ἰσραὴλ καθὰ κινεῖται ο κάλαμος ἐν
 the LORD shall strike Israel as [2shaken 1a reed] in
 3588 5204 2532 1620.2 3588 * 575-507 3588 5504.2
 τῷ ὕδατι και ἐκτιλεῖ τον Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνω τῆς χθονός
 the water. And he shall pluck out Israel upward [3soil
 3588 18 3778 3739 1325 3588 3962-1473
 τῆς ἀγαθῆς ταύτης τῆς ἑδωκε τοῖς πατράσιν αὐτῶν
 2good 1of this] of which he gave to their fathers.
 2532 3039 1473 575-4008 3588 4215
 και κλημῆσει αὐτοὺς ἀπὸ πέραν του ποταμοῦ
 And he shall winnow them on the other side of the river,
 438.1 3745 4160 3588 251.1-1473
 ἀνθ' οὗ ὅσον ἐποίησαν τα ἄλση αὐτῶν
 because of as many as they made [2they made 1of their sacred groves],
 3949 3588 2962 2532 1325-2962 3588
 παροργίζοντες τον κύριον 14:16 και δώσει κύριος τον
 provoking [3to anger 1the 2LORD]. And the LORD gave
 * 5484 266 * 3739 264 2532 3739
 Ἰσραὴλ χάριν ἀμαρτιῶν Ἰεροβοάμ ὃς ἤμαρτε και ὃς
 Israel favor from the sins of Jeroboam, who sinned and who
 1814.2-* 2532 450 3588 1135 *
 ἐξήμαρτεν Ἰσραὴλ 14:17 και ἀνέστη ἡ γυνὴ Ἰεροβοάμ
 led Israel into sin. And [4rose up 1the 2wife 3of Jeroboam],
 2532 4198 1519 * 2532 1096 5613 1525
 και ἐπορεύθη εἰς Θερσά και ἐγένετο ὡς εἰσηλθεν
 and went unto Tizrah. And it came to pass as she entered
 1722 3588 4290.1 3588 3624 2532 3588 3816 599
 ἐν τῷ προθύρῳ του οἴκου και τὸ παιδάριον ἀπέθανε
 in the threshold of the house, that the child died.
 2532 2290 1473 2532 2875 1473 3956 *
 14:18 και ἐθάψαν αὐτὸ και ἐκόψαντο αὐτὸ πᾶς Ἰσραὴλ
 And they entombed it, and [3lamented 4it 1all 2Israel],
 2596 3588 4487 2962 3588 2980 1722
 κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου ο ἐλάλησεν ἐν
 according to the word of the LORD, the word he spoke by
 5495 1401-1473 * 3588 4396 2532
 χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἀχιά του προφήτου 14:19 και
 the hand of his servant Ahijah the prophet. And
 4053 4487 * 3745 4170
 περισσόν ρημάτων Ἰεροβοάμ ὅσα ἐπολέμησε
 the extra things of Jeroboam, as much as he waged war,
 2532 3745 936 2400 1473 1125 1909
 και ὅσα ἐβασίλευσεν ἰδοὺ αὐτὰ γεγραμμένα ἐπὶ
 and as much as he reigned, behold, they are written in
 975 4487 3588 2250 3588 935 *
 βιβλίον ρημάτων των ημερών των βασιλείων Ἰσραὴλ
 the scroll of the words of the days of the kings of Israel.
 2532 3588 2250 3739 936* 1501
 14:20 και αἱ ἡμέραι ας ἐβασίλευσεν Ἰεροβοάμ ἐκοισι
 And the days which Jeroboam reigned were twenty
 2532 1417 2094 2532 2837 3326 3588 3962-1473 2532
 και δύο ἔτη και ἐκοιμήθη μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
 and two years. And he slept with his fathers, and
 936 * 5207-1473 473 1473 2532
 ἐβασίλευσεν Ναβὰδ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ 14:21 και
 [3reigned 1Nadab 2his son] instead of him. And
 * 5207 * 936 1909 * 5207
 Ροβοάμ υἱὸς Σολομώντος ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰουδαν υἱὸς
 Rehoboam son of Solomon reigned over Judah. [2a son
 5062 2532 1520 1763 * 1722 3588
 τεσσαράκοντα και ἐνὸς ἐνιαυτῶν Ροβοάμ ἐν τῷ
 3being forty 4and 5one 6years old 1Rehoboam was] in

936-1473 2532 2033.2 2094 936 1722
βασιλεύει αυτόν και **επτακαίδεκα** ἔτη **εβασίλευσεν** ἐν
 his being given reign. And seventeen years he reigned in
 * **Ιερουσαλήμ** τῆ **πόλει** ἐν ᾗ **ἐξελέξατο** κύριος **θέσθαι**
 Jerusalem, in the city in which the LORD chose to put
 3588 3686-1473 1563 1537 3956 5443 3588 *
τὸ ὄνομα αὐτοῦ **ἐκεῖ** **ἐκ** **πασῶν** **φυλῶν** **τοῦ** **Ἰσραὴλ**.
 his name there from all of the tribes of Israel.
 2532 3588 3686 3588 3384-1473 * 3588 *
καὶ τὸ ὄνομα τῆς **μητρός** αὐτοῦ **Ναάμα** ἡ **Ἀμμωνίτις**.
 And the name of his mother was Naamah the Ammonitess.
 2532 4160.* 3588 4190 1799 2962 2532
14:22 **καὶ ἐποίησεν** **Ἰούδας** **τὸ** **πονηρὸν** **ἐνώπιον** **κυρίου** **καὶ**
 And Judah acted wickedly before the LORD, and
 3863-1473 1722 3956 3739 4160
παρέξηλωσησεν αὐτὸν **ἐν** **πάνσιν** **οἷς** **ἐποίησεν**
 provoked him to jealousy in all the things which [2]did
 3588 3962-1473 1722 3588 266-1473 3739 264
οἱ **πατέρες** αὐτοῦ **ἐν** **ταῖς** **ἀμαρτίαις** αὐτῶν **αἰς** **ἡμάρτων**.
 [his fathers] in their sins which they sinned.
 2532 3618 1438 5308 2532 4739.1
14:23 **καὶ** **οἰκοδόμησαν** **εαυτοῖς** **υψηλά** **καὶ** **στήλας**.
 And they built for themselves high places, and monuments,
 2532 251.1 1909 3956 1015 5308 2532 5270
καὶ ἅλσι **ἐπὶ** **πάντα** **βουνὸν** **υψηλὸν** **καὶ** **υποκάτω**
 and sacred groves upon every [2]hill [1]high], and underneath
 3956 3586 4951.4 2532 4886 1096
παντός **ξύλου** **συσκίου** **14:24** **καὶ** **συνδεσμος** **ἐγένετο**
 every [2]tree [1]shady]. And bonding together took place
 1722 3588 1093 2532 4160 575 3956 3588 946
ἐν **τῇ** **γῇ** **καὶ** **ἐποίησαν** **ἀπὸ** **πάντων** **τῶν** **βδελυγμάτων**
 in the land, and they did from all the abominations
 3588 1484 3739 1808-2962 575-4383 5207
τῶν **ἐθνῶν** **ὧν** **ἐξῆρε** **κύριος** **ἀπὸ** **προσώπου** **τιῶν**
 of the nations which the LORD removed in front of the sons
 *
Ἰσραὴλ
 of Israel.

Shishak Comes against Jerusalem

2532 1096 1722 3588 1763 3588 3991
14:25 **καὶ** **ἐγένετο** **ἐν** **τῷ** **εἰναυτῷ** **τῷ** **πέμπτῳ**
 And it came to pass in the [2]year [1]fifth]
 936 * 305 * 935
βασιλεύοντος **Ροβοάμ** **ἀνέβη** **Σουσακ** **βασιλεὺς**
 of the reigning of Rehoboam, [4]ascended [1]Shishak [2]king
 * 1909 * 2532 2983 3956
Ἀιγύπτου **ἐπὶ** **Ἰερουσαλήμ** **14:26** **καὶ** **ἔλαβε** **πάντας**
 [3]of Egypt] against Jerusalem. And he took all
 3588 2344 3624 2962 2532 3588 2344
τοὺς **θησαυροὺς** **οἴκου** **κυρίου** **καὶ** **τοὺς** **θησαυροὺς**
 the treasures of the house of the LORD, and the treasures
 3624 3588 935 2532 3588 3956 2983 2532
οἴκου **τοῦ** **βασιλέως** **καὶ** **τὰ** **πάντα** **ἔλαβε** **καὶ**
 of the house of the king, even the whole he took, and
 3588 3696 3588 5552 3739 4160.* 2532
τὰ **ὄπλα** **τὰ** **χρυσὰ** **α** **εποίησε** **Σολομών** **14:27** **καὶ**
 the shields of gold which Solomon made. And
 4160 * 3588 935 3696 5470 473
εποίησεν **Ροβοάμ** **ὁ** **βασιλεὺς** **ὄπλα** **χαλκὰ** **αὐτ'**
 [4]made [1]Rehoboam [2]the [3]king] shields of brass instead of
 1473 2532 2007 1909 1473 3588 2233 3588
αὐτῶν **καὶ** **ἐπέθεντο** **ἐπ'** **αὐτῶν** **οἱ** **ἡγούμενοι** **τῶν**
 them, and [3]were set in place [6]by [7]him [1]the [2]leaders [3]of the
 3908.1 3588 5442 3588 4440 3624
παρατρεχόντων **οἱ** **φυλάσσοντες** **τὸν** **πυλῶνα** **οἴκου**
 [4]bodyguards], the ones guarding the vestibule of the house
 3588 935 2532 1096 3753 1531
τοῦ **βασιλέως** **14:28** **καὶ** **ἐγένετο** **ὅτε** **εἰσεπορεύετο**
 of the king. And it came to pass when [3]entered
 3588 935 1519 3624 2962 2532 142 1473
ὁ **βασιλεὺς** **εἰς** **οἶκον** **κυρίου** **καὶ** **ἦρον** **αὐτὰ**
 [1]the [2]king] into the house of the LORD, that [3]lifted [4]them
 3588 3908.1 2532 562.1 1473 1519 3588 2302.1
οἱ **παρατρεχόντες** **καὶ** **ἀπηρείδοντο** **αὐτὰ** **εἰς** **τὸ** **θεε**
 [1]the [2]bodyguards], and fastened them in the vestibule
 3588 3908.1 2532 3588 3062 3588 3056
τῶν **παρατρεχόντων** **14:29** **καὶ** **τὰ** **λοιπὰ** **τῶν** **λόγων**
 of the bodyguards. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 3756
Ροβοάμ **καὶ** **πάντα** **ὅσα** **εποίησεν** **οὐκ**
 of Rehoboam, and all the things which he did, [4]not

2400 3778 1125 1722 975 3056 3588
ἰδοὺ **ταῦτα** **γεγραμμένα** **ἐπι** **βιβλίου** **λόγων** **τῶν**
 [1]behold [3]these [2]are] written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 4171-1510.7.3
ἡμερῶν **τῶν** **βασιλέων** **Ἰούδα** **14:30** **καὶ** **πόλεμος** **ἦν**
 days of the kings of Judah? And there was war
 303.1 * 2532 * 3956 3588 2250
ἀναμέσον **Ροβοάμ** **καὶ** **Ιεροβοάμ** **πάσας** **τὰς** **ἡμέρας**
 between Rehoboam and Jeroboam all the days.
 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
14:31 **καὶ** **εκοιμήθη** **Ροβοάμ** **μετὰ** **τῶν** **πατέρων** αὐτοῦ **καὶ**
 And Rehoboam slept with his fathers. And
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
θάπτεται **μετὰ** **τῶν** **πατέρων** αὐτοῦ **ἐν** **πόλει** **Δαυὶδ**
 they entomb ed him with his fathers in the city of David.
 2532 3686 3588 3384-1473 * 3588 *
καὶ ὄνομα τῆς **μητρός** αὐτοῦ **Νααμά** ἡ **Ἀμμωνίτις**.
 And the name of his mother was Naamah the Ammonitess.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
καὶ εβασίλευσεν **Ἀβιά** **υἱὸς** αὐτοῦ **αὐτ'** αὐτοῦ
 And [3]reigned [1]Abijam [2]his son] instead of him.

CHAPTER 15

Abijam Reigns over Judah

2532 1722 3588 3638.2 2094 936
15:1 **καὶ** **ἐν** **τῷ** **οκτωκαίδεκάτῳ** **ἔτει** **βασιλεύοντος**
 And in the eighteenth year of the reigning
 * 5207 * 936 5207
Ἰεροβοάμ **υἱοῦ** **Ναβὰτ** **βασιλεύει** **Ἀβιά** **υἱὸς**
 of Jeroboam son of Nebat, [4]reigned [1]Abijam [2]son
 * 1909 * 2532 5140 2094 936
Ροβοάμ **ἐπὶ** **Ἰούδα** **15:2** **καὶ** **τρία** **ἔτη** **εβασίλευσεν**
 [3]of Rehoboam] over Judah. And three years he reigned
 1909 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
ἐν **Ιερουσαλήμ** **καὶ** **ὄνομα** τῆς **μητρός** αὐτοῦ **Μααχά**
 in Jerusalem, and the name of his mother was Maachah
 2364 * 2532 4198 1722 3588 266
θυγάτηρ **Ἀβισσαλὼμ** **15:3** **καὶ** **επορεύθη** **ἐν** **ταῖς** **ἀμαρτίαις**
 daughter of Abishalom. And he went in the sins
 3588 3962-1473 3739 4160 1715 1473 2532
τοῦ **πατρός** αὐτοῦ **αἰς** **εποίησεν** **ἐμπροσθεν** αὐτοῦ **καὶ**
 of his father which he did before him. And
 3756-1510.7.3 3588 2588-1473 5046 3326 2962 2316-1473
οὐκ **ἦν** **ἡ** **καρδία** αὐτοῦ **τελεία** **μετὰ** **κυρίου** **θεοῦ** αὐτοῦ
 [2]was not [1]his heart] perfect with the LORD his God,
 2531 3588 2588 * 3588 3962-1473 3754
καθὼς **ἡ** **καρδία** **Δαυὶδ** **τοῦ** **πατρός** αὐτοῦ **15:4** **ὅτι**
 as the heart of David of his grandfather. But
 1223 * 1325 1473 2962 3588 2316
διὰ **Δαυὶδ** **ἔδωκεν** αὐτῷ **κύριος** **ὁ** **θεὸς** αὐτοῦ
 on account of David [3]gave [4]to him [1]the LORD [2]his God]
 2640 1722 * 2443 2476 3588
κατάλειμμα **ἐν** **Ἰερουσαλήμ** **ἵνα** **στήσῃ** **τὰ**
 a vestige in Jerusalem, that he should establish
 5043-1473 3326 1473 2532 2476 3588 * 5613
τέκνα αὐτοῦ **μετ'** αὐτῶν **καὶ** **στήσῃ** **τὴν** **Ἰερουσαλήμ** **15:5** **ὡς**
 his children after him, and establish Jerusalem, as
 4160.* 3588 2112.3 1799 2962 2532 3756
εποίησεν **Δαυὶδ** **τὸ** **εὐθές** **ἐνώπιον** **κυρίου** **καὶ** **οὐκ**
 David did the upright thing before the LORD, and did not
 1578 575 3956 3739 1781 1473 3956 3588
εξέκλινεν **ἀπὸ** **πάντων** **ὧν** **ενετείλατο** αὐτῷ **πάσας** **τὰς**
 turn aside from all which he gave charge to him, all the
 2250 3588 2222-1473 1623 1722 4487 * 3588
ἡμέρας τῆς **ζωῆς** αὐτοῦ **15:6** **ἐκτός** **ἐν** **ῥηματι** **Ουρίου** **τοῦ**
 days of his life, except in the matter of Uriah the
 * 2532 5171 1510.7.3 3342 * 2532 3342
Χετταίου **καὶ** **πόλεμος** **ἦν** **μεταξὺ** **Ροβοάμ** **καὶ** **μεταξὺ**
 Hittite. And war was between Rehoboam and between
 * 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 3588 3062
Ἰεροβοάμ **πάσας** **τὰς** **ἡμέρας** τῆς **ζωῆς** αὐτοῦ **15:7** **καὶ** **τὰ** **λοιπὰ**
 Jeroboam all the days of his life. And the rest
 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 3756
τῶν **λόγων** **Ἀβιά** **καὶ** **πάντα** **ὅσα** **εποίησεν** **οὐκ**
 of the words of Abijam and all the things which he did, [4]not
 2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
ἰδοὺ **ταῦτα** **γεγραμμένα** **ἐπὶ** **βιβλίου** **λόγων** **τῶν**
 [1]behold [3]these [2]are] written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 4171-1510.7.3 303.1
ἡμερῶν **τῶν** **βασιλέων** **Ἰούδα** **καὶ** **πόλεμος** **ἦν** **ἀναμέσον**
 days of the kings of Judah? And there was war between

* 2532 303.1 * 2532 2837* 3326
Αβιά και αναμésουν Ιεροβοάμ 15:8 και εκομήθη Αβιά μετά
 Abijam and between Jeroboam. And Abijam slept with
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 *
των πατέρων αυτού και θάπτεται εν πόλει Δαβίδ
 his fathers. And they entombed him in the city of David.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
και εβασίλευσεν Ασά υιός αυτού αντ' αυτού
 And [reigned ¹Asa ²this son] instead of him.

Asa Reigns in Judah

15:9 1722 3588 1763 3588 1501.10 3588 *
 εν τω ενιαυτώ τω εικοστώ του Ιεροβοάμ
 In the [2year ¹twentieth] of Jeroboam
 935 3588 * 936.* 1909 * 2532
βασιλέως του Ισραήλ βασιλεύει Ασά επί Ιούδαν 15:10 και
 king of Israel, Asa reigned over Judah. And
 5062 2532 1520 2094 936 1722 * 2532
τεσσαράκοντα και εν έτος εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και
 forty and one year he reigned in Jerusalem. And
 3686 3588 3384-1473 * 2364 *
ονομα της μητρός αυτού Μααχά θυγάτηρ Αβεσαλόμ
 the name of his mother was Maachah daughter of Abishalom.
 2532 4160.* 3588 2112.3 1799 2962 5613
15:11 και εποίησεν Ασά το ευθές ενώπιον κυρίου ως
 And Asa did the upright thing before the LORD as
 * 3588 3962-1473 2532 851 3588 5052.1
Δαβίδ ο πατήρ αυτού 15:12 και αφείλε τας τελετάς†
 David his father. And he removed the mystic rites
 575 3588 1093 2532 1821 3956 3588 2006.1 3739
από της γης και εξαπέστειλε πάντα τα επιτηδύματα α
 from the land, and sent out all the practices which
 4160 3588 3962-1473 2532 3588 * 3588
εποίησαν οι πατέρες αυτού 15:13 και την Μααχά την
 [2]did [1]his fathers]. And [2]Maachah την
 3384-1473 3179 3588 3361 1510.1 2233
μητέρα αυτού μετέστησε του μη είναι ηγουμένην
 [his mother ¹he removed] so as to not be ruling.
 2531 4160 4923.1 1722 3588 251.1-1473 2532
καθώς εποίησε σύνοδον εν τω άλσει αυτής και
 as she observed a convocation in her sacred grove. And
 1581.* 3588 2616.1-1473 2532 1714 1722
εξέκοψεν Ασά τας καταδύσεις† αυτής και ενέπηρσε εν
 Asa cut off her retreats, and he burnt them in
 4442 1722 3588 5493 2748 3588-1161 5308
πυρί εν τω χειμάρρω κεδρών 15:14 τα δε υψηλά
 fire at the rushing stream Kidron. But the high places
 3756-1808 4133 3588 2588 * 1510.7.3 5046 3326
ουκ εξήρε πλην η καρδιά Ασά ην τελεία μετά
 he removed not. Except the heart of Asa was perfect with
 2962 3956 3588 2250-1473 2532 1533.*
κυρίου πάσας τας ημέρας αυτού 15:15 και εισήνεγκεν Ασά
 the LORD all his days. And Asa carried
 1519 3588 3624 2962 3588 2797.3 3588
εις τον οίκον κυρίου τους κίονας του
 into the house of the LORD the monumental pillars του
 3962-1473 2532 3588 2797.3 693 2532
πατρός αυτού και τους κίονας τους αργυρούς και
 of his father, and the monumental pillars of silver and
 5552 2532 1533 1519 3588 3624 2962 694 2532
χρυσούς και εισήνεγκεν εις τον οίκον κυρίου αργύριον και
 of gold, and he carried into the house of the LORD silver and
 5553 2532 4632
χρυσίον και σκεύη
 gold and vessels.

Israel Wars with Judah

2532 4171-1510.7.3 303.1 * 2532 303.1
15:16 και πόλεμος ην αναμέσων Ασά και αναμέσων
 And there was war between Asa and between
 * 935 3956 3588 2250-1473 2532
Βαασά βασιλέως Ισραήλ πάσας τας ημέρας αυτών 15:17 και
 Baasha king of Israel all their days. And
 305 * 935 * 1909 * 2532
ανέβη Βαασά βασιλεύς Ισραήλ επί Ιούδαν και
 [4]ascended ¹Baasha ²king ³of Israel] against Judah, and

15:12 †See Bos for variants.

15:13 †or things to bow to.

3618 3588 * 3588 3361-1510.1 1510.1 1607
οικοδόμησε την Ραμά του μη είναι εκπορευόμενον
 he built Ramah, so as not to be going forth
 2532 1531 3588 * 935 * 2532
και εισπορευόμενον τω Ασά βασιλεί Ιούδα 15:18 και
 and entering to Asa king of Judah. And
 2983.* 4840.2 3588 694 2532 3588 5553 3588
έλαβεν Ασά σύμπαν το αργύριον και το χρυσίον τω
 Asa took all the silver and the gold
 2147 1722 3588 2344 3624 2962 2532
ευρεθέν εν τοις θησαυροίς οίκου κυρίου και
 being found in the treasuries of the house of the LORD, and
 1722 3588 2344 3588 3624 3588 935 2532 1325
εν τοις θησαυροίς του οίκου του βασιλέως και έδωκεν
 in the treasuries of the house of the king; and he put
 1473 1519 5495 3588 3816-1473 2532 1821 1473
αυτά εις χείρας των παιδων αυτού και εξαπέστειλεν αυτούς
 them into the hands of his servants. And [sent ⁴them
 3588 935 * 4314 5207 * 5207 *
ο βασιλεύς Ασά προς υιόν Αδέρ υιόν Ταβρεμών
 [king ¹Asa] to the son of Hadad, son of Tabrimon,
 5207 * 935 * 3588 2730 1722
υιόν Αζιόν βασιλέως Συρίας του κατοικούντος εν
 son of Hezion, king of Syria, the one dwelling in
 * 3004 1242 303.1 1473 2532
Δαμασκώ λέγων 15:19 διαθήκην αναμέσων εμού και
 Damascus, saying, A covenant between me and
 303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2532 3588 3962-1473
αναμέσων σου και αναμέσων του πατρός μου και του πατρός σου
 between you, and between my father and your father!
 2400 1821 1473 1435 694 2532 5553 1204
ιδού εξαπέσταλκά σοι δώρα αργυρίου και χρυσίου δούρο
 Behold, I have sent to you gifts of silver and of gold, come
 1286.1 3588 1242-1473 3588 4314 * 935
διασκεδάσον την διαθήκην σου την προς Βαασά βασιλέα
 efface your covenant with Baasha king
 * 2532 305 575 1473 2532 191
Ισραήλ και αναβήσεται απ' εμού 15:20 και ήκουσεν
 of Israel! and he shall ascend from me. And [hearkened
 5207 * 3588 935 * 2532 649 3588
υιός Αδέρ του βασιλέως Ασά και απέστειλε τους
 [the son ²of Hadad] to king Asa, and he sent the
 758 3588 1411-1473 1722 3588 4172 3588 *
αρχοντας της δυνάμεως αυτού εν ταις πόλεσι του Ισραήλ
 rulers of his force in to the cities of Israel.
 2532 3960 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3624
και επάταξε την Αϊν και την Δαν και την Αβέλ οίκου
 And he struck Ijon, and Dan, and Abel of the house
 * 2532 3956 3588 * 2193 3956 3588 1093
Μααχά και πάσαν την Χενερέθ έως πάσης της γης
 of Maachah, and all Cinneroth, unto all the land
 * 2532 1096 5613 191.* 2532
Νεφθαλίμ 15:21 και εγένετο ως ήκουσε Βαασά και
 of Naphtali. And it came to pass when Baasha heard, that
 1257 3588 3618 3588 * 2532 390 1519
διέλιπε του οικοδομείν την Ραμά και ανέστρεψεν εις
 he stopped the building of Ramah, and he returned unto
 * 2532 3588 935 * 3853 3956 *
Θερσά 15:22 και ο βασιλεύς Ασά παρήγγειλε παντί Ιούδα
 Tizrah. And king Asa exhorted all Judah
 1519 * 2532 142 3588 3037 3588 *
εν ακί και αφρουσι τους λίθους της Ραμά
 with no exceptions. And they lifted the stones of Ramah,
 2532 3588 3586-1473 3739 3618.* 2532 3618
και τα ξύλα αυτής α οικοδόμησε Βαασά και οικοδόμησεν
 and its timbers, which Baasha constructed. And [4]built
 1722 1473 * 3588 935 3588 1015 * 2532 3588
εν αυτοίς Ασά ο βασιλεύς του βουνόν Βενιαμίν και την
 [5]with ⁶them ¹Asa ²the ³king] the hill of Benjamin, and the
 4648.1 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
σκοπιάν 15:23 και τα λοιπά των λόγων Ασά και πάσα
 height. And the rest of the words of Asa, and all
 3588 1412.1-1473 2532 3956 3739 4160 2532 3588 4172
η δυναστεία αυτού και πάντα α εποίησε και τας πόλεις
 his dominion, and all which he did, and the cities
 3739 3618 3756 2400 3778 1125 1510.2.3 1909
ας οικοδόμησεν οικ ιδού ταυτα γεγραμμένα εστιν επί
 which he built, [4]not ¹behold ³these ⁵written ²are] upon
 975 3056 3588 2250 3588 935 *
βιβλίω λόγων των ημερών των βασιλέων Ιούδα
 a scroll of the words of the days of the kings of Judah?
 4133 1722 3588 2540 3588 1094-1473 4188.1 3588
πλην εν τω καιρώ του γήρους αυτού επόνεσε τους
 Only in the time of his old age [2]caused pain τους

4228-1473 2532 2837* 3326 3588 3962-1473
 πῶδας αὐτοῦ 15:24 καὶ ἐκοιμήθη Ἀσά μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ
 [his feet]. And Asa slept with his fathers.
 2532 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172
 καὶ θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει
 And they entombed him with his fathers in the city
 * 3588 3962-1473 2532 936 *
 Δαυὶδ τὸν πατρός αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωσαφάτ
 of David his forefather. And [reigned] Jehoshaphat
 5207-1473 473 1473 2532 * 5207 *
 υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 15:25 καὶ Ναβὰδ υἱὸς Ἰεροβοάμ
 [his son] instead of him. And Nadab son of Jeroboam
 936 1909 * 1722 2094 1208 3588 *
 βασιλεύει ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν ἔτει δευτέρῳ τοῦ Ἀσά
 reigned over Israel in [2year 1the second] of Asa
 935 * 2532 936 1909 3588 * 1417 2094
 βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ δύο ἔτη
 king of Judah. And he reigned over Israel two years.
 2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532 4198
 15:26 καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐπορεύθη
 And he acted wickedly before the LORD, and he went
 1722 3598 3588 3962-1473 2532 1722 3588 266-1473 1722
 ἐν ὁδῷ τοῦ πατρός αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ ἐν
 in the way of his father, and in his sins in
 3739 1814.2-3588* 2532 4027.2
 αἷς ἐξήμαρτον τὸν Ἰσραὴλ 15:27 καὶ περικέκλιθεν
 the things which led Israel into sin. And [8besieged
 1909 1473 * 5207 * 1909 3588 3624
 ἐπ' αὐτὸν Βαασά υἱὸς Ἀχία ἐπὶ τὸν οἶκον
 *against 10him 1Baasha 2son 3of Ahijah 4over 5the 6house
 * 2532 3960 1473 1722 * 3588 3588
 Ἰσασάχαρ καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν Γαββῶν τῆς πόλεως
 [of Issachar], and he struck him in Gibbethon, the city of the
 246 2532 * 2532 3956 * 4027.1 1909
 ἀλλοφύλων καὶ Ναβὰδ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ περικέκλιθη ἐπὶ
 Philistines; for Nadab and all Israel were besieging at
 * 2532 2289-1473 * 1722 2094
 Γαββῶν 15:28 καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν Βαασά ἐν ἔτει
 Gibbethon. And [2put him to death 1Baasha] in [2year
 5154 3588 * 935 * 2532 936
 τρίτῳ τοῦ Ἀσά βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσεν
 1the third] of Asa king of Judah. And he reigned
 473 1473
 ἀντ' αὐτοῦ
 instead of him.

Baasha Strikes the House of Jeroboam

15:29 καὶ ἐγένετο ὡς ἐβασίλευσεν ἐπάταξεν
 And it came to pass as he reigned, he struck
 3650 3588 3624 * 2532 3756-5275 3956
 ὅλον τὸν οἶκον Ἰεροβοάμ καὶ οὐχ ὑπελίπετο πᾶσαν
 the entire house of Jeroboam; and he left not any
 4157 3588 * 2193 3588 1842
 πνοὴν τοῦ Ἰεροβοάμ ἕως τοῦ ἐξολοθρεῦσαι
 that breathed of Jeroboam, until utterly destroying
 1473 2596 3588 4487 2962 3739 2980
 αὐτὸν κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου ὃ ἐλάλησεν
 him, (according to the saying of the LORD, which he spoke
 1722 5495 1401* 3588 * 4012
 ἐν χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἀχία τοῦ Σηλωνίτου 15:30 περὶ
 by the hand of his servant Ahijah the Shilonite.) for
 3588 266 * 3739 1814.2-3588* 2532
 τῶν ἀμαρτιῶν Ἰεροβοάμ ὅς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ καὶ
 the sins of Jeroboam, which he led Israel into sin, and
 1722 3588 3950-1473 1722 3739 3949
 ἐν τῷ παροργισμῷ αὐτοῦ ἐν ᾧ παρώργισε
 in his provoking to anger in which he provoked to anger
 3588 2962 2316 3588 * 2532 3588 3062 3588
 τὸν κύριον θεόν τῶν Ἰσραὴλ 15:31 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν
 the LORD God of Israel. And the rest of the
 3056 * 2532 3956 3745 4160 3756
 λόγων Ναβὰδ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐκ
 words of Nadab, and all the things which he did, [4not
 2400 3778 1125 1510.2,3 1722 975 3056
 ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐστὶν ἐν βιβλίῳ λόγων
 1behold 2these 3written 2are] in a scroll of the words
 3588 2250 3588 935 * 2532 4171
 τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ 15:32 καὶ πόλεμος
 of the days of the kings of Israel? And war
 1510.7,3 303.1 * 2532 303.1 * 935
 ἦν ἀναμέσον Ἀσά καὶ ἀναμέσον Βαασά βασιλέως Ἰσραὴλ
 was between Asa and between Baasha king of Israel

3956 3588 2250-1473 1722 3588 2094 3588 5154 3588
 πᾶσας τὰς ἡμέρας αὐτῶν 15:33 ἐν τῷ ἔτει τῷ τρίτῳ τοῦ
 all their days. In the [2year 1third]
 * 935 * 936 * 5207 *
 Ἀσά βασιλέως Ἰούδα βασιλεύει Βαασά υἱὸς Ἀχία
 of Asa king of Judah, [reigned 1Baasha 2son 3of Ahijah]
 1909 * 1722 * 1501 2532 5064 2094 2532
 ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν ἑξήκοντι καὶ τέσσαρα ἔτη 15:34 καὶ
 over Israel in Tizrah twenty and four years. And
 4160 3588 4190 1799 2962 2532 4198 1722
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐπορεύθη ἐν
 he did the wicked thing before the LORD, and he went in
 3598 * 5207 * 2532 1722 3588 266-1473
 ὁδῷ Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ
 the way of Jeroboam son of Nebat, and in his sins
 3739 1814.2-3588*
 αἷς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ
 in which he led Israel into sin.

CHAPTER 16

Judgment against Baasha

16:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἰοῦ υἱὸν
 And came to pass the word of the LORD unto Jehu son
 * 2532 1096 3056 2962 4314 * 5207
 * 4314 * 3004 446.2 5312-1473
 Ἀνανὶ πρὸς Βαασά λέγων 16:2 ἀνθ' ὧν ὑψώσα σε
 of Hanani against Baasha, saying, Because I exalted you
 575 3588 1093 2532 1325 1473 2233 1909 3588 2992-1473
 ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐδώκα σε ἠγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου
 above the earth, and gave you lead over my people
 * 2532 4198 1722 3588 3598 * 2532 1814.2
 Ἰσραὴλ καὶ ἐπορεύθης ἐν τῇ ὁδῷ Ἰεροβοάμ καὶ ἐξήμαρτες
 Israel, and you went in the way of Jeroboam, and led [into sin
 3588 2992-1473 * 3588 3949-1473 1722 3588
 τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ τοῦ παροργίσει με ἐν τοῖς
 1my people 2Israel], to provoke me to anger by
 3152-1473 2400 1473 1825 3694 *
 ματαίους αὐτῶν 16:3 ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγειρῶ ὀπίσω Βαασά
 their vanities; behold, I arouse enemies after Baasha,
 2532 3694 3588 3624-1473 2532 1325 3588 3624-1473 5613
 καὶ ὀπίσω τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ δώσω τὸν οἶκόν σου ὡς
 and after his house. And I will appoint your house as
 3588 3624 * 5207 * 3588 2348 3588
 τὸν οἶκον Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ 16:4 τὸν τεθνηκότα
 the house of Jeroboam son of Nebat. The one having died
 * 1722 3588 4172 2719 1473 3588 2965 2532
 Βαασά ἐν τῇ πόλει καταφάγονται αὐτὸν οἱ κύνες καὶ
 of Baasha in the city, [shall eat 4him 1the 2dogs]. And
 3588 2348 1473 1722 3588 3977.1 2719 1473
 τὸν τεθνηκότα αὐτοῦ ἐν τῷ πεδίῳ καταφάγονται αὐτὸν
 the one having died of his in the plain, [shall eat 6him
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 3062 3588 3056
 τὰ τεπεινὰ τοῦ οὐρανοῦ 16:5 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων
 1the 2birds 3of the 4heaven]. And the rest of the words
 * 2532 3956 3739 4160 2532 3588 1412.1-1473
 Βαασά καὶ πάντα ὅσα ἐποίησε καὶ αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ
 of Baasha, and all which he did, and his dominations,
 3756 2400 3778 1125 1722 975 3056 3588
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐν βιβλίῳ λόγων τῶν
 [4not 1behold 2these 2are] written in the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 2837*
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ 16:6 καὶ ἐκοιμήθη Βαασά
 days of the kings of Israel? And Baasha slept
 3326 3588 3962-1473 2532 2290 1722 *
 μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ θάπτεται ἐν ἑξήκοντι
 with his fathers, and they entombed him in Tizrah,
 2532 936 * 5207-1473 473 1473 2532
 καὶ ἐβασίλευσεν Ἠλὰ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 16:7 καὶ
 and [reigned 1Elah 2his son] instead of him. And
 2980-2962 1722 5495 * 5207 * 1909
 ἐλάλησε κύριος ἐν χειρὶ Ἰοῦ υἱὸν Ἀνανὶ ἐπὶ
 the LORD spoke by the hand of Jehu son of Hanani against
 * 2532 1909 3588 3624-1473 2532 1909 3956 3588 2549
 Βαασά καὶ ἐπὶ τὸν οἶκόν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν κακίαν
 Baasha, and against his house, and upon all the evil
 3739 4160 1799 2962 3588 3949-1473 1722
 ἣν ἐποίησεν ἐνώπιον κυρίου τοῦ παροργίσει αὐτὸν ἐν
 which he did before the LORD, provoking him to anger by
 3588 2041 3588 5495-1473 3588 1510.1-1473 5613 3588 3624
 τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ τὸν οἶκόν αὐτοῦ ὡς οἶκος
 the works of his hands, for him to be as the house

* 2532 5228 3588 3960 1473
Ιεροβοάμ και υπέρ του πατάξει αυτόν
 of Jeroboam, and for striking him.

Elah Reigns in Israel

1722 3588 1622 2532 1501.10 2094 * 935
16:8 εν τω έκτω και εικοστό έτει Ασά βασιλέως
 In the eighth and twentieth year of Asa king
 * 5207 * 936 1909 * 1722
Ιούδα Ηλά υιός Βασά εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν
 of Judah, Elah son of Baasha reigned over Israel in
 * 1417 2094 2532 4962 1909 1473
Θερσά δύο έτη **16:9** και συνεστράφη επ' αυτόν
 Tirzah two years. And [2]was confederated 3against 4him
 3588 3816-1473 * 3588 758 3588 2255 3588 716
ο παύς αυτού **Ζαμβρι** ο άρχων της ημιούσης την αρμάτων
 [his servant] – Zimri the ruler of half the chariots.
 2532 1473 1510.7.3 1722 * 4095 3184 1722 3588
και αυτός ην εν **Θερσά** πίνων μεθύων εν τω
 And Elah was in Tirzah drinking, being intoxicated in the
 3624 * 3588 3623 3588 1722 *
οίκο Ωρσά του οικουόμου του εν **Θερσά**
 house of Azra the manager, the one in Tirzah.

Zimri Kills Elah and Takes Reign

2532 1525-* 2532 3960 1473 2532
16:10 και εισήλθε Ζαμβρι και επάταξεν αυτόν και
 And Zimri entered and struck him, and
 2289 1473 1722 2094 1442 2532 1501.10 2532
εθανάτωσεν αυτόν εν έτει εβδόμω και εικοστό και
 killed him in [4year 1the seventh 2and 3twentieth], and
 936 473 1473 2532 1096 1722 3588
εβασίλευσεν αντ' αυτού **16:11** και εγένετο εν τω
 he reigned instead of him. And it came to pass in
 936-1473 1722 3588 2523-1473 1909 3588 2362-1473
βασιλεύσαι αυτόν εν τω καθίσει αυτόν επί του θρόνου αυτού
 his taking reign, in his sitting upon his throne,
 3960 3650 3588 3624 * 2532 2641-3756
επάταξεν όλον τον οίκον Βασά και ου κατέλιπεν
 he struck the entire house of Baasha. And he left not
 1473 3773.1 4314 3588 5109 2532 3588 4773 2532
αυτό ουρύντα προς τον τοίχον και τους συγγενείς και
 to it one urinating against the wall, even the relatives and
 2083-1473 2532 1842-* 3650 3588 3624
εταίρους αυτού **16:12** και εξολόθρευσεν Ζαμβρι όλον τον οίκον
 his friends. And Zimri destroyed all the house
 * 2596 3588 4487 3739 2980-2962 1909
Βασά κατά το ρήμα ο ελάλησε κύριος επί
 of Baasha, according to the saying which the LORD spoke against
 3588 3624 * 4314 * 3588 4396 4012
τον οίκον Βασά † προς Ιού τον προφήτην **16:13** περί
 the house of Baasha, by Jehu the prophet, on account of
 3956 3588 266 * 2532 * 3588 5207-1473
πασών των αμαρτιών Βασά και Ηλά του υιού αυτού
 all the sins of Baasha, and [2]Elah [his son],
 5613 1814.2-3588-* 3588 3949 2962 3588
ως εξήμαρτε τον Ισραήλ του παροργίσει κυριον του
 as he led Israel into sin, provoking to anger the LORD
 2316 * 1722 3588 3152-1473 2532 3588 3062
θεόν Ισραήλ εν τω ματαιούς αυτού **16:14** και τα λοιπά
 God of Israel in their vanities. And the rest
 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 3756 2400
των λόγων Ηλά και πάντα όσα εποίησεν ουκ ιδού
 of the words of Elah, and all which he did, [4]not [behold
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250
ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω λόγων των ημερών
 [these 2are] written in the scroll of the words of the days
 3588 935 * 1722 3588 1501.10 2532 1442
των βασιλέων Ισραήλ **16:15** εν τω εικοστό και εβδόμω
 of the kings of Israel? In the twentieth and seventh
 2094 * 935 * 936-* 1722 *
έτει Ασά βασιλέως Ιούδα εβασίλευσεν Ζιμβρι εν **Θερσά**
 year of Asa king of Judah, Zimri reigned in Tirzah
 2033 2250 2532 3588 3925 1909 *
επτά ημέρας και η παρεμβολή Ισραήλ επί **Γαβαθών**
 seven days. And the camp of Israel was upon Gibbethon
 3588 3588 246 2532 191 3588 2992
την των αλλοφύλων **16:16** και ήκουσεν ο λαός
 the city of the Philistines. And [3]heard [the 2people]

16:12 †See Bos for variants.

1722 3588 3925 3004 4962-* 2532 3817
εν τη παρεμβολή λεγόντων συνεστράφη Ζαμβρι και έπαισε
 in the camp, saying, Zimri conspired and smote
 3588 935 2532 936 1722 * 3588 * 3588
τον βασιλέα και εβασίλευσαν εν Ισραήλ τον **Αμβρι** τον
 the king. And they gave reign in Israel to Omri, the
 2233 3588 4756 1909 * 1722 3588 2250-1565 1722
ηγούμενον της στρατιάς επί Ισραήλ εν τη ημέρα εκείνη
 one leading the military over Israel in that day, in
 3588 3925 2532 305-* 1537 * 2532
τη παρεμβολή **16:17** και ανέβη Αμβρι εκ **Γαβαθών** και
 the camp. And Omri ascended from Gibbethon, and
 3956 * 3326 1473 2532 4027.2 1909 *
πας Ισραήλ μετ' αυτού και περιεκάθισαν επί **Θερσά**
 all Israel with him, and they besieged against Tirzah.

The Death of Zimri

2532 1096 5613 1492-* 3754
16:18 και εγένετο ως είδε Ζαμβρι ότι
 And it came to pass as Zimri beheld that
 4293.1 1473 3588 4172 2532 1531 1519
προκατείληπται αυτού η πόλις και εισπορεύεται εις
 [3]was taken [his 2city], that he entered into
 503.1 3588 3624 3588 935 2532 1716.1
αυτρον τον οίκον του βασιλέως και ανεπύρισεν
 the inner room of the house of the king, and he set on fire
 1909 1473 3588 3624 3588 935 1722 4442 2532
επ' αυτόν τον οίκον του βασιλέως εν πυρί και
 [3]over 4himself [the 2house 3of the 4king] with fire, and
 599 5228 3588 266-1473 3739 4160 3588
απέθανεν **16:19** υπέρ των αμαρτιών αυτού ων εποίησε του
 he died for his sins which he did
 4160 3588 4190 1799 2962 3588 4198 1722
ποιήσαι το πονηρόν ενώπιον κυριου του πορευθήναι εν
 to act wickedly before the LORD, to go in
 3598 * 5207 * 2532 1722 3588 266-1473
οδω Ιεροβοάμ υιόν Ναβάρ και εν ταις αμαρτιας αυτού
 the way of Jeroboam son of Nebat, and in his sins
 3739 4160 5613 1814.2-3588-* 2532 3588
αις εποίησεν ως εξήμαρτε τον Ισραήλ **16:20** και τα
 which he committed as he led Israel into sin. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3588 4885.1-1473 3739
λοιπά των λόγων Ζαμβρι και αι συνάψεις αυτού ας
 rest of the words of Zimri, and his associations which
 4882.1 3756 2400 3778 1125 1722 975
συνήψεν ουκ ιδού ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω
 he joined in, [4]not [behold 3these 2are] written in the scroll
 3056 3588 2250 3588 935 * 5119
λόγων των ημερών των βασιλέων Ισραήλ **16:21** τότε
 of the words of the days of the kings of Israel? Then
 3307 3588 2992 * 2255 3588 2992 1096
μερίζεται ο λαός Ισραήλ ήμισυ του λαού γίνεται
 [4]parted [the 2people 3of Israel]; half the people went
 3694 * 5207 * 3588 936-1473 2532 3588
οπίσω **Θαβρι** υιόν **Γινηθ** του βασιλεύσαι αυτόν και το
 after Tibni son of Ginath for him to reign, and
 2255 3588 2992 1096 3694 *
ήμισυ του λαού γίνεται οπίσω **Αμβρι**
 half of the people went after Omri.

Omri Reigns in Israel

2532 3588 2992 3588 1510.6 3694 *
16:22 και ο λαός ο ων οπίσω **Αμβρι**
 And the people who were after Omri
 5244.4 3588 2992 3588 3694 * 5207
υπερεκράτησε τον λαόν του οπίσω **Θαβρι** υιόν
 prevailed against the people that followed after Tibni son
 * 2532 599-* 2532 936-*
Γινηθ και απέθανε **Θαβρι** και εβασίλευσεν **Αμβρι**
 of Ginath. And Tibni died, and Omri reigned.
 1722 3588 5145.1 2532 4413 2094 3588 * 935
16:23 εν τω τριακοστό και πρώτω έτει του Ασά βασιλέως
 In the thirtieth and first year of Asa king
 * 936 * 1909 * 1427 2094 1722
Ιούδα βασιλεύει **Αμβρι** επί Ισραήλ δώδεκα έτη εν
 of Judah, Omri reigned over Israel twelve years. In
 * 936 1803 2094 2532 2932-* 3588
Θερσά βασιλεύει εξ έτη **16:24** και εκτήσατο **Αμβρι** το
 Tirzah he reigned six years. And Omri acquired the
 3735 3588 * 3844 * 3588 2962 3588 3735
όρος το Σωμορών παρά Σεμηρ του κυριου του όρους
 mountain Samaria from Shemer the lord of the mountain

1417 5007 694 2532 3618 3588 3735 2532
 δύο ταλάντων αργυρίου και οικοδόμησε το όρος και
 for two talents of silver. And he built on the mountain, and
 1941 3588 3686 3588 3735 3739 3618 1909
 επεκάλεσε το όνομα του όρους ου οικοδόμησεν επί
 he called the name of the mountain which he built upon
 3588 3686 * 3588 2962 3588 3735 *
 τω ονόματι Σεμμήρ του κυρίου του όρους Σωμορών
 after the name of Shemer the lord of the mountain – Samaria.
 2532 4160 * 3588 4190 1799 2962 2532
 16:25 και εποίησεν Αμβρί το πονηρόν ενώπιον κυρίου και
 And Omri did the wicked thing before the LORD, and
 4188.2 5228 3956 3588 1096 1715 1473
 εποηρεύσατο υπέρ πάντας τους γενομένους εμπροσθεν αυτού
 was wicked over all the ones being prior of him.
 2532 4198 1722 3956 3598 * 5207 *
 16:26 και επορεύθη εν πάση οδώ Ιεροβοάμ υιού Ναβάτ
 And he went in all the way of Jeroboam son of Nebat,
 2532 1722 3588 266-1473 3739 1814.2-3588 *
 και εν ταις αμαρτίαις αυτού αις εξήμαρτε τον Ισραήλ
 and in his sins in which he led Israel into sin,
 3588 3949 3588 2962 3588 2316 * 1722 3588
 του παροργίσει τον κύριον τον θεόν Ισραήλ εν τοις
 to provoke to anger the LORD God of Israel in
 3152-1473 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532
 ματαιοις αυτών 16:27 και τα λοιπά των λόγων Αμβρί και
 their vanities. And the rest of the words of Omri, and
 3956 3745 4160 2532 3588 1412.1-1473 3756 2400
 πάντα όσα εποίησε και αι δυναστείαι αυτού ουκ ιδού
 all which he did, and his dominations, [4not 1behold
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250 3588
 ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω λόγων των ημερών των
 these 2are written in the scroll of the words of the days of the
 955 *
 βασιλέων Ισραήλ
 kings of Israel?

Ahab Reigns in Israel, Jehoshaphat in Judah

2532 2837 * 3326 3588 3962-1473 2532
 16:28 και εκοιμήθη Αμβρί μετά των πατέρων αυτού και
 And Omri slept with his fathers, and
 2290 1722 * 2532 936 * 3588
 θάπτεται εν Σαμαρεία και εβασίλευσεν Αχαάβ ο
 they entombed him in Samaria. And 3reigned 1Ahab
 5207-1473 473 1473 3500-1161 * 5207 *
 υιός αυτού αντ' αυτού 16:29 ο δε Αχαάβ υιός Αμβρί
 2his son] instead of him. But Ahab son of Omri
 936 1909 * 1722 2094 5145.1 2532 3590
 εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν έτει τριακοστώ και ογδώ
 reigned over Israel in [4year 1the thirtieth 2and 3eighth]
 3588 * 935 * 936 1161 * 5207 *
 του Ασα βασιλέως Ιουδα βασιλεύει δε Αχαάβ υιός
 of Asa king of Judah. 3reigned 1And 2Ahab 3son
 * 1909 * 1722 * 1501 2532 1417 2094
 Αμβρί επί Ισραήλ εν Σαμαρεία είκοσι και δύο έτη
 4of Omri] over Israel in Samaria twenty and two years.
 2532 4160 * 3588 4190 1799 2962
 16:30 και εποίησεν Αχαάβ το πονηρόν ενώπιον κυρίου
 And Ahab did the wicked thing before the LORD,
 2532 4188.2 5228 3956 3588 1715 1473
 και εποηρεύσατο υπέρ πάντας τους εμπροσθεν αυτού
 and he was wicked above all the ones prior of him.
 2532 3756-1510.7.3 1473-2425 3588 4198 1722 3588
 16:31 και ουκ ην αυτώ ικανόν του πορεύεσθαι εν ταις
 And it was not enough for him to go in the
 266 5207 * 2532 2983 1135
 αμαρτίαις Ιεροβοάμ υιού Ναβάτ και ελαβε γυναίκα
 sins of Jeroboam son of Nebat, but he took for wife
 * 3588 2364 * 935 * 2532
 Ιεζάβελ την θυγατέρα Εθβαάλ βασιλέως Σιδωνειών και
 Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians. And
 4198 2532 1398 3588 * 2532 4352 1473
 επορεύθη και εδούλευσε τω Βαάλ και προσεκύνησεν αυτώ
 he went and served to Baal, and did obeisance to him.
 2532 2476 2379 3588 * 1722 3624
 16:32 και έστησε θυσιαστήριον τω Βαάλ εν οικω
 And he set up an altar to Baal in the house
 3588 * 3739 3618 1722 * 2532
 του Βαάλ ον οικοδόμησεν εν Σαμαρεία 16:33 και
 of Baal which he built in Samaria. And
 4160 * 3588 251.1 2532 4369 * 3588
 εποίησεν Αχαάβ το άλσος και προσέθηκεν Αχαάβ του
 Ahab prepared the sacred grove. And Ahab proceeded

4160 3949.1 3588 3949 3588 2962
 ποιήσαι παροργίσματα του παροργίσει τον κύριον
 to make provocations to provoke [5to anger 1the 2LORD
 2316 3588 * 5228 3956 3588 935 * 3588
 θεόν του Ισραήλ υπέρ πάντας τους βασιλέας Ισραήλ τους
 3God 4of Israel] above all the kings of Israel
 1096 1715 1473 1722 3588 2250-1473
 γενομένους εμπροσθεν αυτού 16:34 εν ταις ημέραις αυτού
 being prior of him. In his days,
 3618 * 3588 * 3588 * 1722 3588
 οικοδόμησεν Χιήλ ο Βεθελίτης την Ιεριχώ εν τω
 1built 1Hiel 2the 3Beth-elite] Jericho; [2with
 * 4416-1473 2311-1473 2532 1722 3588
 Αβιρόν πρωτοτόκο αυτού εθεμελίωσεν αυτήν και εν τω
 3Abiram 4his first-born 1he laid its foundation], and with
 * 3588 3501-1473 2186 2374-1473 2596
 Σεγούβ τω νεωτέρω αυτού επέστησε θύρας αυτής κατά
 Segub his younger he set up its doors, according to
 3588 4487 2962 3739 2980 1722 5495 * 5207
 το ρημα κυρίου ο ελάλησεν εν χειρί Ιησού υιού
 the saying of the LORD, which he spoke by the hand of Joshua son
 *
 Νανή
 of Nun.

CHAPTER 17

Elijah the Tishbite

17:1 2532 2036 * 3588 * 3588 1537
 και ειπεν Ηλίας ο Θεσβίτης ο
 And 4said 1Elijah 2the 3Tishbite], the one from
 * 3588 * 4314 * 2198-2962 3588 2316
 Θεσεβών της Γαλααδ προς Αχαάβ ζη κύριος ο θεός
 Tishbon of Gilead, to Ahab, As the LORD lives, the God
 * 3739 3936 1799 1473 1487 1510.8.3 3588
 Ισραήλ ω παρέστην ενώπιον αυτού ει
 of Israel, in whom I stand before him, Shall there be
 2094-3778 1408.1 2532 5205 3754 1508 1223 3056
 έτη ταύτα δρόσος και νετός ότι ει μη διά λόγου
 these years dew and rain, no, but unless it be through the word
 4750-1473 2532 1096 4487 2962
 στόματός μου 17:2 και εγένετο ρημα κυρίου
 of my mouth. And came to pass the saying of the LORD
 4314 4198 1782 2596 395
 προς Ηλιαν 17:3 πορεύου εντεύθεν κατά ανατολάς
 to Elijah. Go from here according to the east,
 2532 2928 1722 3588 5493 * 3588 1909
 και κρύβηθι εν τω χειμάρρω Χεριθ τω επί
 and hide at the rushing stream Cherith, to the one upon
 4383 3588 * 2532 1510.8.3 1537
 πρόσωπον του Ιορδάνου 17:4 και έσται εκ
 the face of the Jordan! And it will be from out of
 3588 5493 4095 5204 2532 3588 2876
 του χειμάρρου πιέσαι ύδωρ και τοις κοράξιν
 the rushing stream you shall drink water, and to the crows
 1781 3588 1303.5 1473 1563 2532 4198
 εντελούμαι 500 του διατρέφειν σε εκεί 17:5 και επορεύθη
 I shall give charge to nourish you there. And [2went
 2532 4160 2596 3588 4487 2962 2532
 και εποίησεν Ηλίας κατά το ρημα κυρίου και
 3and 4did 1Elijah] according to the saying of the LORD. And
 2523 1722 3588 5493 * 1909 4383 3588
 εκάθισεν εν τω χειμάρρω Χεριθ επί προσώπου του
 he settled by the rushing stream Cherith upon the face of the
 * 2532 3588 2876 5342 1473 740
 Ιορδάνου 17:6 και οι κοράκες έφερον αυτώ άρτους
 Jordan. And the crows brought to him bread loaves
 2532 2907 4404 2532 740 2532 2907 3588
 και κρέας τοπωϊ και άρτους και κρέας το
 and meat in the morning, and bread loaves and meat in the
 1166.2 2532 1537 3588 5493 4095 5204
 δειλης και εκ του χειμάρρου έπιεν ύδωρ
 afternoo. And from out of the rushing stream he drank water.
 2532 1096 3326 2250 2532 3583 3588
 17:7 και εγένετο μεθ' ημέρας και εξηράνθη ο
 And it came to pass after many days, that [3dried up 1the
 5493 3754 3756-1096 5205 1909 3588 1093
 χειμάρρου ότι ουκ εγένετο νετός επί την γην
 2rushing stream], for there was no rain upon the earth.
 2532 1096 4487 2962 4314 * 3004
 17:8 και εγένετο ρημα κυριου προς Ηλιαν λέγον
 And [3came to pass 1the word 2of the LORD] to Elijah, saying,

450 2532 4198 1519 * 3588 * 2532
17:9 ἀνάσθη και πορεύου εἰς Σαρέπτα τῆς Σιδωνίας και
 Rise up, and go into Sarepta of the Sidonians! and
 2730 1563 2400 1781 1563 1135
 κατοικήσεις ἐκεῖ ἰδοὺ ἐπέταλμαι ἐκεῖ γυναίκα
 you shall dwell there. Behold, I have given charge there [2>woman
 5503 3588 1303.5 1473
 χήρα του διατρέφειν σε
 1for a widow] to nourish you.

Elijah and the Widow of Sarepta

2532 450 2532 4198 1519 * 2532
17:10 και ἀνέστη και ἐπορεύθη εἰς Σαρέπτα και
 And he rose up and went into Sarepta. And
 2064 1519 3588 4440 3588 4172 2532 2400
 ἦλθεν εἰς τὸν πυλῶνα τῆς πόλεως και ἰδοὺ
 he came unto the gate-house of the city. And behold,
 1563 1135 5503 4816 3586 2532
 ἐκεῖ γυνὴ χήρα συνέλεγε ξύλα και
 there [2>woman 1a widow] was collecting together wood. And
 994 3694 1473 * 2532 2036 1473 2983
 ἐβόησεν ὀπίσω αὐτῆς * Ἠλίας και εἶπεν αὐτῇ λάβε
 [2>yelled out 3>after 4>her 1Elijah], and said to her, Take
 1211 1473 3641 5204 1519 32.1 2532 4095
 ὅη μοι ὀλίγον ὕδωρ εἰς ἀγγος και πίωμαι
 indeed for me a little water into a container, and I shall drink.
 2532 4198 2983 2532 994 3694 1473
17:11 και ἐπορεύθη λαβεῖν και ἐβόησεν ὀπίσω αὐτῆς
 And she went to take, and [2>yelled out 3>after 4>her
 * 2532 2036 1473 2983 1211 1473 5596.1 740
 Ἠλίας και εἶπεν αὐτῇ λήψη δὴ μοι ψωμῖον ἄρτου
 1Elijah], and said to her, Give indeed to me the morsel of bread
 1722 3588 5495-1473 2532 2068 2532 2036 3588
 ἐν τῇ χειρὶ σου και φάγομαι 17:12 και εἶπεν ἡ
 in thy hand, and I will eat. And [3>said 1the
 1135 2198 2962 3588 1487 1510.2.3
 γυνὴ ζῆ κύριος ο θεός σου εἰ ἔστι
 2>woman], As [3lives 1the LORD 2your God], If there is
 1473 1470.1 237.1 3745
 μοι ἐγκρυφίας μου εἰς κάρφια μου εἰς κάρφια μου
 to me a cake baked in hot ashes – good? but I have only as much as
 1404.1 224 1722 3588 5201 2532 3641 1637 1722 3588
 ὄραξ αλεύρου ἐν τῇ ὑδρία και ὀλίγον ἔλαιον ἐν τῷ
 a handful of flour in the pitcher, and a little olive oil in the
 2578.2 2532 2400 1473 4816 1417 3584.2
 καψάκης και ἰδοὺ ἐγὼ συλλέξω δύο ξυλάρια
 jar. And behold, I shall collect together two sticks,
 2532 1525 2532 4160 1473 1683 2532 3588
 και εἰσελεύσομαι και ποιήσω αὐτὸ ἐμαυτῇ και τοῖς
 and I shall enter and make it for myself and
 5043-1473 2532 2068 2532 599 2532
 τέκνοις μου και φαγόμεθα και ἀποθανοῦμεθα 17:13 και
 my children, and we shall eat and die. And
 2036 4314 1473 * 2293 1525 2532 4160
 εἶπε πρὸς αὐτὴν Ἠλίας θάρσει εἰσελθε και ποιήσον
 [2>said 3to 4>her 1Elijah], Be of courage! enter and do
 2596 3588 4487-1473 235 4160 1473 1564
 κατὰ τὸ ῥῆμα σου ἀλλὰ ποιήσον μοι ἐκείθεν
 according to your word! But make for me from there
 1470.1 3397 1722 4413 2532 1627
 ἐγκρυφίαν μικρὸν ἐν πρώτοις και ἐξοίσεις
 [2>cake baked in hot ashes 1a small] at first, and bring it forth
 1473 1438-1161 4160 2532 3588 5043-1473 1909
 μοι εαυτῆ δε ποιήσεις και τοῖς τέκνοις σου ἐπ'
 to me! and to yourself you shall make and to your children at
 2078 3754 3592 3004 2962 3588 2316 * 3588
 ἐσχάτω 17:14 ὅτι τὰδε λέγει κύριος ο θεός Ἰσραὴλ ἡ
 last. For thus says the LORD God of Israel, The
 5201 3588 224 3756 1587 2532 3588 2578.2 3588
 ὑδρία του αλεύρου οὐκ ἐκλείψει και ο καψάκης του
 pitcher of flour shall not fail, and the jar
 1637 3756 1641 2193 2250 3588 1325
 ελαίου οὐκ ἐλαττονήσει ἕως ἡμέρας του δούναι
 of olive oil shall not have less, until the days of the giving
 3588 2962 3588 5205 1909 3588 1093 2532 4198
 του κύριου τον νετὸν ἐπὶ την γην 17:15 και ἐπορεύθη
 by the LORD the rain upon the earth. And [3>went
 3588 1135 2532 4160 2596 3588 4487 * 2532
 ἡ γυνὴ και ἐποίησε κατὰ τὸ ῥῆμα Ἠλίου και
 1the 2>woman] and did according to the word of Elijah; and
 1325 1473 2532 2068-1473 2532 1473 2532 3588 5043-1473
 ἔδωκεν αὐτῷ και ἦσθιεν αὐτός και αὐτὴ και τὰ τέκνα αὐτῆς
 she gave to him, and he ate, and she, and her children.

2532 3588 5201 3588 224 3756-1587 2532 3588 2578.2
17:16 και ἡ ὑδρία του αλεύρου οὐκ ἐξέλειπε και ο καψάκης
 And the pitcher of flour failed not, and the jar
 3588 1637 3756-1641 2596 3588 4487 2962
 του ελαίου οὐκ ἐλαττονήθη κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου
 of olive oil had not less, according to the saying of the LORD,
 3739 2980 1722 5495 * 2532 1096
 ὃ ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἠλίου 17:17 και ἐγένετο
 which he spoke by the hand of Elijah. And it came to pass
 3326 3778 2532 731.2 3588 5207 3588 1135
 μετὰ ταῦτα και ἠρρώσθησεν ὁ υἱὸς τῆς γυναικὸς
 after these things that [9>became ill 1the 2son 3of the 4>woman
 3588 2959 3588 3624 2532 1510.7.3 3588 731.3
 τῆς κυρίας του οίκου και ἦν ἡ ἀρρωστία
 5who was the lady 7of the 8house], and [3>was 2illness
 1473 2900 4970 2193 3756 5275 1722
 αὐτοῦ κραταῖα σφόδρα ἕως οὐχ ὑπελείφθη ἐν
 1his] fortified very much, until there was not left behind in
 1473 4151 2532 2036 4314 * 5100 1473
 αὐτῷ πνεῦμα 17:18 και εἶπε πρὸς Ἠλίαν τι ἐμοὶ
 him a breath. And she said to Elijah, What is it to me
 2532 1473 444 3588 2316 1525 4314 1473 3588
 και σοι ἀνθρώπε του θεοῦ εἰσήλθες πρὸς με του
 and to you, O man of God, for you to enter to me,
 363 3588 93-1473 2532 2289 3588 5207-1473
 ἀναρνήσαι τὰς ἀδικίας μου και θανατώσαι τον υἱόν μου
 to call to mind my iniquities and to kill my son?

Elijah Raises the Widow's Son to Life

2532 2036* 4314 3588 1135 1325 1473 3588
17:19 και εἶπεν Ἠλίας πρὸς τὴν γυναίκα δὸς μοι του
 And Elijah said to the woman, Give me
 5207-1473 2532 2983 1473 1537 3588 2859-1473 2532
 υἱόν σου και ἔλαβεν αὐτὸν ἐκ του κόλπου αὐτῆς και
 your son! And he took him from out of her bosom, and
 399 1473 1519 3588 5253 1722 3739 1473 2521
 ἀνήνεγκεν αὐτὸν εἰς τὸ ὑπερῶον ἐν ᾧ αὐτὸς ἐκάθητο
 brought him into the upper room in which he settled
 1563 2532 2838.1 1473 1909 3588 2825-1473 2532
 ἐκεῖ και ἐκοίμισεν αὐτὸν ἐπὶ την κλίνην αὐτοῦ 17:20 και
 there, and he rested him upon his bed.
 310* 4314 2962 2532 2036 2962 3588 2316-1473
 ἀνεβόησεν Ἠλίας πρὸς κύριον και εἶπεν κύριε ο θεός μου
 Elijah yelled out to the LORD, and he said, O LORD my God,
 2532-1065 3588 5503 3326 3739 1473 2730 3326-1473
 και γε την χήραν μεθ' ἧς ἐγὼ κατοικῶ μετ' αὐτῆς
 also indeed the widow with whom I dwell with her,
 1473-2559 3588 2289 3588 5207-1473 2532
 σου κεκάκωκας του θανατώσαι τον υἱόν αὐτῆς 17:21 και
 have you inflicted evil to kill her son? And
 1720 3588 3808 5151 2532 1941 3588
 ἐνεφύσησε τῷ παιδαριῷ τρις και ἐπεκαλέσατο τον
 breathed into the boy three times, and he called upon the
 2962 2532 2036 2962 3588 2316-1473 1994 1211
 κύριον και εἶπε κύριε ο θεός μου ἐπιστραφήτω δὴ
 LORD, and he said, O LORD my God, return indeed
 3588 5590 3588 3808-3778 1519 1473 2532 1096
 ἡ ψυχὴ του παιδαρίου τούτου εἰς αὐτὸ 17:22 και ἐγένετο
 the life of this boy to him! And it became
 3779 2532 1994 3588 5590 3588 3808 519 1473 2532
 οὕτως και ἐπιστράφη ἡ ψυχὴ του παιδαρίου εἰς αὐτὸ και
 so, and [3>returned 1the 2life 3of the 4>boy] to him. And
 310 3588 3808 2532 2609 1473 575 3588
 ἀνεβόησε τὸ παιδάριον 17:23 και κατήγαγεν αὐτὸ ἀπὸ του
 [3>yelled out 1the 2>boy]. And he led him from the
 5253 1519 3588 3624 2532 1325 1473 3588 3384-1473 2532
 ὑπερῶου εἰς τον οἶκον και ἔδωκεν αὐτὸ τῇ μητρὶ αὐτοῦ και
 upper room into the house, and he gave it to his mother. And
 2036* 991 2198 3588 5207-1473 2532 2036 3588
 εἶπεν Ἠλίας βλέπε ζῆ ο υἱὸς σου 17:24 και εἶπεν ἡ
 Elijah said, See! [2lives 1your son]. And [3>said 1the
 1135 4314 * 2400 1097 3754 444 3588 2316
 γυνὴ πρὸς Ἠλίαν ἰδοὺ ἐγνώκα ὅτι ἀνθρώπος του θεοῦ
 2>woman] to Elijah, Behold, I know that [2a man 3of God
 1510.2.2-1473 2532 4487 2962 1722 3588 4750-1473 228
 εἰ συ και ῥῆμα κυρίου ἐν τῷ στόματί σου ἀληθινόν
 1you are], and the word of the LORD in your mouth is true.

CHAPTER 18

Elijah Sent to Ahab

2532 1096 3326 2250 4183 2532 4487
18:1 και ἐγένετο μεθ' ἡμέρας πολλὰς και ρῆμα
 And it came to pass after [2days 1many], and the word
 2962 1096 4314 * 1722 3588 1763 3588 5154
 κυρίου ἐγένετο πρὸς Ἠλίαν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ τρίτῳ
 of the LORD came to Elijah in [3year 1the 2third],
 3004 4198 2532 3708 3588 * 2532 1325 5205 1909
 λέγων πορεύου και ὀφθῆτι τῷ Ἀχαάβ και δώσω νετὸν ἐπὶ
 saying, Go, and appear to Ahab! and I will put rain upon
 4383 3588 1093 2532 4198* 3588 3708
 πρόσωπον τῆς γῆς. **18:2** και ἐπορεύθη Ἠλίας του ὀφθῆται
 the face of the earth. And Elijah went to appear
 3588 * 2532 3739 3042 2900 1722 *
 τῷ Ἀχαάβ και ην λιμός κραταίος ἐν Σαμαρείᾳ
 to Ahab, and there was [famine 1a strong] in Samaria.
 2532 2564* 3588 * 3588 3623 2532
18:3 και ἐκάλεσεν Ἀχαάβ του Ἀβδίου του οὐκονόμου και
 And Ahab called Obadiah the manager. And
 * 1510.7.3 5399 3588 2962 4970
 Ἀβδίου ην φοβούμενος του κύριου σφόδρα
 Obadiah was fearing the LORD exceedingly.

Obadiah Hides the Prophets

2532 1096 1722 3588 5180* 3588
18:4 και ἐγένετο ἐν τῷ τυπτεῖν Ἰεζάβελ τους
 And it came to pass when Jezebel struck the
 4396 2962 2532 2983* 1540 4396
 προφήτας κυρίου και ἔλαβεν Ἀβδίου εκατὸν προφήτας
 prophets of the LORD, that Obadiah took a hundred prophets,
 2532 2633.1 1473 303 4004 1722 1417 4693 2532
 και κατέκρυψεν αὐτούς ἀνὰ πενήτηκοντα ἐν δύο σπηλαίοις και
 and he hid them by fifty in two caves, and
 1303.5 1473 1722 740 2532 5204 2532 2036*
 διέτρεφεν αὐτούς ἐν ἄρτῳ και ὕδατι. **18:5** και εἶπεν Ἀχαάβ
 nourished them with bread and water. And Ahab said
 4314 * 1204 2532 1330 1722 3588 1093 1909
 πρὸς Ἀβδίου δεῦρο και διέλωμεν ἐν τῇ γῆν ἐπὶ
 to Obadiah, Come, and we should go through in the land unto
 3588 4077 3588 5204 2532 1909 3956 3588 5493
 τὰς πηγὰς των ὑδάτων και ἐπὶ πάντας τους χειμάρρους,
 the springs of the waters, and unto all the rushing streams,
 1487 4458 2147 1008 2532 4046
 εἰ πως εὔρωμεν βοτάνην και περιποιησώμεθα
 if perchance we should find pasturage, and we should preserve
 2462 2532 2254.2 2532 3756-1842 575 1473
 ἵππους και ἡμιόνους και οὐκ ἐξολοθρευθήσονται ἀπ' ἡμῶν
 the horses and mules, and [2shall not be destroyed 3from 4us
 2934 2532 1266 1438 3588 3598 3588
 κτήρη]. **18:6** και διεμέρισαν εαυτοῖς τῇν ὁδὸν του
 [cattle]. And they divided to themselves the way
 4198 1722 1473 * 4198 1722 3598 1520
 πορευθῆναι ἐν αὐτῇ Ἀχαάβ ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ μίᾳ
 to go by it; Ahab went by [2way 1one],
 2532 * 4198 1722 3598 243 3441 2532
 και Ἀβδίου ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ ἄλλῃ μόνος. **18:7** και
 and Obadiah went by [2way 1another] alone. And
 1510.7.3* 1722 3588 3598 3441 2532 2400 * 1519
 ην Ἀβδίου ἐν τῇ ὁδῷ μόνος και ἰδοὺ Ἠλίας εἰς
 Obadiah was in the way alone, and behold, Elijah came to
 4877 1473 2532 * 4692 2532 4098 1909
 συνάντησεν αὐτὸν και Ἀβδίου ἐσπευσσε και ἐπέσειν ἐπὶ
 meet with him. And Obadiah hastened and fell upon
 4383-1473 2532 2036 1487-1473-1510.2.2 1473 2962-1473
 πρόσωπον αὐτοῦ και εἶπεν εἰ συ εἶ αὐτός κυρίε μου
 his face, and he said, Are you he, O my master,
 *
 Ἠλίας
 Elijah?

Elijah Sends Obadiah to Ahab

2532 2036* 1473 4198 3004 3588
18:8 και εἶπεν Ἠλίας αὐτῷ ἐγὼ πορεύου λέγε τῷ
 And Elijah said to him, I am, Go, tell
 2962-1473 2400 * 2532 2036* 5100
 κυρίῳ σου ἰδοὺ Ἠλίας. **18:9** και εἶπεν Ἀβδίου τι
 your master, Behold, Elijah! And Obadiah said, How

264 3754 1473 1325 3588 1401-1473 1519 5495
 ἡμάρτηκα ὅτι συ δίδως του δούλον σου εἰς χεῖρας
 that you appoint your servant into the hands
 * 3588 2289 1473 2198 2962 3588
 Ἀχαάβ του θανατώσαι με? **18:10** ζῆ κύριος ο
 of Ahab to kill me? As [3lives 1the LORD
 2316-1473 1487-1510.2.3 1484 2228 932 3739 3756
 θεός σου εἰ ἔστιν ἔθνος η βασιλεία ου σουκ
 2your God], is there a nation or kingdom of which [2did not
 649 3588 2962-1473 2212 1473 2532 1487 2036
 ἀπέστειλεν ο κύριός μου ζητεῖν σε και εἰ εἶπον
 3send 1my master] to seek you? And if they said,
 3756-1510.2.3 2532 3726 3588 932 2532 3588 5561-1473
 ουκ ἔστι και ὠρκισεν τῇν βασιλείαν και τὰς χώρας αὐτῆς
 He is not here; then he adjured the kingdom and its places,
 3754 3756 2147 1473 2532 3568 1473 3004 4198
 ὅτι ουχ εὔρηκέ σε. **18:11** και νυν συ λέγεις πορεύου
 for he did not find you. And now you say, Go
 312 3588 2962-1473 2400 * 2532 1510.8.3
 ἀνάγγελλε τῷ κυρίῳ σου ἰδοὺ Ἠλίας. **18:12** και ἔστα
 announce to your master, Behold, Elijah! And it will be
 1437 1473 565 575 1473 2532 4151 2962 142
 εἰ ἐγὼ ἀπέλω ἀπὸ σου και πνεῦμα κυρίου ἀρεῖ
 if I should go forth from you, and a wind of the LORD shall lift
 1473 1519 3588 1093 3739 3756 1492 2532 1525
 σε εἰς τῇν γῆν ην ουκ οἶδα και εἰσελεύσομαι
 you into the land which I do not know, and I shall enter
 3588 518 3588 * 2532 3756 2147 1473
 του ἀπαγγεῖλαι τῷ Ἀχαάβ και ουχ εὔρη σε
 to report to Ahab, and he should not find you,
 2532 615 1473 2532 3588 1401-1473 1510.2.3 5399
 και ἀποκτενεῖ με και ο δούλος σου εἰσι φοβούμενος
 then he will kill me. But your servant is fearing
 3588 2962 1537 3503-1473 2228 3756
 του κύριου ἐκ νεότητος αὐτοῦ. **18:13** η ουκ
 the LORD from out of his youth. Or was it not
 518 1473 3588 2962-1473 3634 4160 1722
 ἀπηγγέλι σοι τῷ κυρίῳ μου οἶα πεποίηκα ἐν
 reported to you, O my master, what things I have done when
 3588 615* 3588 4396 2962 2532 2983
 τῷ ἀποκτείνειν Ἰεζάβελ τους προφήτας κυρίου και ἔλαβον
 Jezebel killed the prophets of the LORD, that I took
 1537 3588 4396 2962 1540 435 2532 2928
 ἐκ των προφητῶν κυρίου εκατὸν ἀνδρας και ἐκρυψα
 some of the prophets of the LORD – a hundred men, and I hid
 1473 1722 3588 4693 303 4004 2532 5142
 αὐτούς ἐν τοῖς σπηλαίοις ἀνὰ πενήτηκοντα και ἐθήρεθα
 them in the caves by fifty, and I maintained
 1473 1722 740 2532 5204 2532 3568 1473 3004
 αὐτούς ἐν ἄρτοις και ὕδατι. **18:14** και νυν συ λέγεις
 them with bread loaves and water? And now you say,
 4198 3004 3588 2962-1473 2400 * 2532 615
 πορεύου λέγε τῷ κυρίῳ σου ἰδοὺ Ἠλίας και ἀποκτενεῖ
 Go, tell your master, Behold, Elijah! and he will kill
 1473 2532 2036* 2198 2962 3588 1411
 με. **18:15** και εἶπεν Ἠλίας ζῆ κύριος των δυνάμεων
 me. And Elijah said, As [4lives 1the LORD 2of the 3forces],
 3739 3936 1799 1473 3754 4594 3708
 ὦ παρέστην ἐνώπιον αὐτοῦ ὅτι σήμερον ὀφθῆσομαι
 in which I stand before him, that today I will appear
 1473 2532 4198* 1519 4877 3588 *
 αὐτῷ. **18:16** και ἐπορεύθη Ἀβδίου εἰς συνάντησιν τῷ Ἀχαάβ
 to him. And Obadiah went to meet with Ahab,
 2532 518 1473 2532 1625.1* 2532 4198 1519
 και ἀπήγγειλεν αὐτῷ και ἐξέδραμεν Ἀχαάβ και ἐπορεύθη εἰς
 and he reported to him. And Ahab ran forth and went to
 4877 * 2532 1096 5613 1492*
 συνάντησιν Ἠλίου. **18:17** και ἐγένετο ὡς εἶδεν Ἀχαάβ
 meet with Elijah. And it came to pass as Ahab saw
 3588 * 2532 2036* 4314 * 1487-1473-1510.2.2 1473
 τον Ἠλίαν και εἶπεν Ἀχαάβ πρὸς Ἠλίαν εἰ συ εἶ αὐτός
 Elijah, that Ahab said to Elijah, Are you he
 3588 1294 3588 *
 ο διαστρέφων τον Ἰσραήλ
 turning aside Israel?

Elijah and the Prophets of Baal

2532 2036* 3756 1294 3588 *
18:18 και εἶπεν Ἠλίας ου διαστρέφω τον Ἰσραήλ
 And Elijah said, I do not turn aside Israel,
 237.1 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722 3588
 ἀλλ' η συ και ο οἶκος του πατρός σου ἐν τῷ
 but you, and the house of your father, in

2642.3-1473 3588 2962 2316-1473 2532 4198
καταλιμπαρεύν υμάς τον κύριον θεόν υμών και πορευθήναι
your leaving the LORD your God, and to go
3694 3588 * 2532 3568 649 2532
οπίσω τον Βααλείμ 18:19 και νυν αποστείλον και
after the Baalim. And now, send and
4867 4314 1473 3956 * 1519 3588 3735 3588
συνάθροισον προς με πάντα Ισραήλ εις το ορος
gather together to me all Israel at mount
* 2532 3588 4396 3588 * 5071
Καρμήλιον και τους προφήτας του Βαάλ τετρακοσίου
Carmel, and the prophets of Baal – four hundred
2532 4004 2532 3588 4396 3588 251.1
και πενήτην και τους προφήτας των αλών
and fifty, and the prophets of the sacred groves –
5071 2068 5132
τετρακοσίου εσθιοντας τράπεζαν Ιεζάβελ 18:20 και
four hundred, eating at the table of Jezebel! And
649.* 1519 3956 3588 * 2532 1996
απέστειλεν Αχαάβ εις πάντα τον Ισραήλ και επισυνήγαγε
Ahab sent into all Israel, and he assembled
3956 3588 4396 1519 3588 3735 3588 * 2532
πάντας τους προφήτας εις το ορος το Καρμήλιον 18:21 και
all the prophets to mount Carmel. And
4334.* 4314 3956 3588 2992 2532 2036 4314
προσήλθεν Ηλίας προς πάντα τον λαόν και ειπε προς
Elijah came near to all the people, and he said to
1473 2193 4219 1473 5559.8 1909 297
αυτους εως ποτε υμεις χωλανειτε επ' αμφοτέρας
them, For how long will you be lame upon both
3588 2395.2-1473 1487 1510.2.3-2962 3588 2316 4198
ταις ιγνύαις υμών ει εστι κύριος ο θεός πορευεσθε
your hams? If the LORD is God, go
3694 1473 1487-1161 3588 * 4198 3694 1473
οπίσω αυτού ει δε ο Βαάλ πορευεσθε οπίσω αυτού
after him! But if Baal, go after him!
2532 3756-611 3588 2992 3056 2532 2036.*
και ουκ απεκριθη ο λαός λόγον 18:22 και ειπεν Ηλίας
And [answered not the people] a word. And Elijah said
4314 3588 2992 1473 5275 4396 2962
προς τον λαόν εγώ υπολείμμαι προφήτης κυρίου
to the people, I am left [a prophet of the LORD
3441 2532 3588 4396 3588 * 5071 2532
μονώτατος και οι προφήται του Βαάλ τετρακοσίοι και
[alone], and the prophets of Baal are four hundred and
4004 435 1325-3767 1473 1417 1016 2532
πεντήκοντα άνδρες 18:23 δότεωσαν ουν ημίν δυο βόας και
fifty men. Give then to us two oxen, and
1586 1438 3588 1520 2532 3192.1
εκλεξάσθωσαν εαυτοίς τον ένα και μελισάτωσαν
let them choose for themselves one, and let them dismember it,
2532 2007 1909 3588 3586 2532 4442 3361 2007
και επιθέτωσαν επι των ξύλων και πυρ μη επιθέτωσαν
and place it upon the wood, and [fire] do not put upon it!
2532 1473 4160 3588 1016 3588 243 2532
και εγώ ποιήσω τον βουν τον άλλον και
And I will do the same [with the other], and
4442 3766.2 2007 2532 994 1722
πυρ ου μη επιθω 18:24 και βοάτε εν
[fire] in no way will I put upon it. And you yell out in
3686 3588 2316-1473 2532 1473 1941 1722 3588
ονόματι των θεων υμών και εγώ επικαλέσομαι εν τω
the name of your gods, and I will call upon the
3686 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3 3588 2316 3739
ονόματι κυρίου του θεού μου και εσται ο θεός ος
name of the LORD my God. And it will be the God who
302 1873 1722 4442 3778 2316 2532 611 3956 3588
εν επακοούση εν πυρί ουτος θεός και απεκριθη πας ο
ever heeds by fire, this is God. And [answered] all the
2992 2532 2036 18 3588 305 3739 2980
λαός και ειπεν αγαθός ο λόγος ου ελάλησας
people and said, [is good] The word which you have spoken.
18:25 και ειπεν Ηλίας τους προφήταις του Βαάλ εκλεξάσθε
And Elijah said to the prophets of Baal, Choose
1438 3588 1016 3588 1520 2532 4160 4413 3754
εαυτοίς τον βουν τον ένα και ποιήσατε πρώτοι οτι
for yourselves the [ox] one, and prepare it first! for
1473 4183 2532 1941 1722 3686 2316-1473 2532
υμεις πολλοί και επικαλεισθε εν ονόματι θεού υμών και
you are many; and call in the name of your god, and

4442 3361 2007 2532 2983 3588 1016 2532
πυρ μη επιθητε 18:26 και ελαβον τον βουν και
[fire] do not put upon it! And they took the ox, and
4160 2532 1941 1722 3686 3588 * 1537
εποίησαν και επεκαλούντο εν ονόματι του Βαάλ εκ
offered it, and they called in the name of Baal from
4405 2193 3314 2532 2036 1873 1473 5599
πρωίς εως μεσημβρίας και ειπον επάκουσον ημών ω
morning until midday. And they said, Heed us, O
* 1873 1473 2532 3756-1510.7.3 5456 2532 3756-1510.7.3
Βαάλ επάκουσον ημών και ουκ ην φωνή και ουκ ην
Baal, heed us! And there was no sound, and there was no
200.2 2532 1303.6 1909 3588 2379 3739
ακρόασις και διέτρεχον επι του θυσιαστηριου ου
hearing a thing. And they ran upon the altar of which
4160 2532 1096 3314 2532 3456
εποίησαν 18:27 και εγένετο μεσημβρία και εμυκτήρισε
they made. And it became midday, and [sneered] and
1473 * 3588 * 2532 2036 1941 1722
αυτους Ηλίας ο Θεοβίτης και ειπεν επικαλεισθε εν
them Elijah the Tishbite, and he said, Call with
5456 3173 3379 96.2 5100 1510.2.3 1473
φωνή μεγάλη μήποτε αδολεσχία τις εστιν αυτώ
[voice a great!] perhaps [in meditation] some he is himself,
2532 260 3379 5537 1473 2228
και αμα μήποτε χρηματιζει αυτός η
and at the same time perhaps executing business he is, or
3379 2518 2532 1817 2532 1941
μήποτε καθεύδει και εξαναστήσεται 18:28 και επεκαλούντο
perhaps he sleeps and shall rise up. And they called out
1722 5456 3173 2532 2697.3 2596
εν φωνή μεγάλη και κατετέμνοντο κατά
with [voice a great], and mutilated themselves according to
3588 1479.1-1473 1722 3162 2532 1722 4577.2 2193
τον εθισμόν αυτών εν μαχαίραις και εν σειρομάταις εως
their custom with knives and by spears, until
1632.] 129 1909 1473 2532 4395 2193
εχύσεως αίματος επ' αυτους 18:29 και προεφήτεον εως
[poured out blood] of them. And they prophesied until
3739 3928 3588 3314 2532 1096
ου παρήλθε το μεσημβρινόν και εγένετο
of which time it went into the midday. And it came to pass
5613 3588 2540 3588 3314 3588 305 3588 2378
ως ο καιρός της μεσημβρίας του αναβήναι την θυσίαν –
as the time of the midday to ascend for the sacrifice –
2532 3756-1510.7.3 5456 2532 3756-1510.7.3 200.2 2532
και ουκ ην φωνή και ουκ ην ακρόασις 18:30 και
and there was no sound, and there was no hearing. And
2036.* 4314 3588 2992 4317 4314 1473 2532
ειπεν Ηλίας προς τον λαόν προσαγάγετε προς με και
Elijah said to the people, Come forward to me! And
4317 3956 3588 2992 4314 1473 2532 2390
προσήγαγε πας ο λαός προς αυτόν και ιάσατο
[came forward] all the people to him. And he repaired
3588 2379 3588 2679 2532
το θυσιαστήριον το κατεσκαμμένον 18:31 και
the altar, the one having been razed. And
2983.* 1427 3037 2596 706 3588
ελαβεν Ηλίας δωδεκα λίθους κατά αριθμόν των
Elijah took twelve stones, according to the number of the
5443 3588 * 5613 2980-2962 4314 1473 3004
φυλών του Ισραήλ ως ελάλησε κύριος προς αυτόν λέγων
tribes of Israel, as the LORD spoke to him, saying,
* 1510.8.3 3588 3686-1473 2532 3618 3588
Ισραήλ εσται το ονομά σου 18:32 και οικοδόμησε τους
Israel will be your name. And he built the
3037 1722 3686 2962 2532 2390 3588 2379
λίθους εν ονόματι κυρίου και ιάσατο το θυσιαστήριον
stones in the name of the LORD, and he repaired the altar
2962 3588 2679 2532 4160 2281
κυρίου το κατεσκαμμένον και εποίησε θάλασσαν
of the LORD, the one having been razed. And he made a sea,
5562 1417 3355 4690 2943
χωρούσαν δυο μετρητάς σπέματος κυκλόθεν
having the space to hold two measures of seed, round about
3588 2379 2532 2007 3588 4976.1 1909
του θυσιαστηριου 18:33 και επήθηκε τας σχιδάκας επι
the altar. And he put the kindling upon
3588 2379 3739 4160 2532 3192.1 3588
το θυσιαστήριον ο εποίησεν και εμέλισε το
the altar which he made. And he dismembered the

18:32 †i.e. a trench.

3646 2532 2007 1909 3588 4976.1 2532
ολοκαύτωμα και **επέθηκεν** **επί** **τας** **σχίδακας** και
 whole burnt-offering, and he put it upon the kindling, and
 4745.1 1909 3588 2379 2532 2036.* 2983
εστοίβασεν **επί** **το** **θυσιαστήριον** και **εἶπεν** **Ἡλίας** **λάβετε**
 he piled upon the altar. And Elijah said, Bring
 1473 5064 5201 5204 2532 2022 1909 3588
μοι **τέσσαρας** **υδρίας** **ὑδατος** και **επιχέατε** **επί** **το**
 to me four [pitchers water], and pour upon the
 3646 2532 1909 3588 4976.1 2532 2036
ολοκαύτωμα και **επί** **τας** **σχίδακας** **18:34** και **εἶπε**
 whole burnt-offering, and upon the kindling! And he said,
 1208.1 2532 1208.1 2532
δευτερώσατε και **εδευτέρωσαν** και
 Repeat it a second time! And they repeated it a second time. And
 2036 5151.5 2532 5151.3 2532
εἶπε **τρισώσατε** και **ετρίσυσαν** **18:35** και
 he said, Do it a third time! And they did it a third time. And
 4198 3588 5204 2945 3588 2379 2532 3588
επορεύετο **το** **ὔδωρ** **κύκλω** **του** **θυσιαστηρίου** και **την**
 went the water round about the altar, and the
 2281 4130 5204 2532 5613 1510.7.3 2540
θάλασσαν **ἐπλησεν** **ὑδατος** **18:36** και **ὡς** **ἦν** **καιρὸς**
 sea filled with water. And as it was time
 3588 4374 3588 2378 2532 3854 * 3588
του **προσφέρεσθαι** **την** **θυσίαν** και **παρεγένετο** **Ἡλίας** **ο**
 of the offering the sacrifice, and came Elijah the
 4396 2532 2036 2962 3588 2316 * 2532 *
προφήτης και **εἶπε** **κύριε** **ο** **θεὸς** **Ἀβραάμ** και **Ἰσαάκ**
 prophet and said, O LORD God of Abraham, and Isaac,
 2532 * 4594 1097 3956 3588 2992-3778 3754
και **Ἰσραὴλ** **σήμερον** **γνώτω** **πας** **ο** **λαὸς** **οὗτος** **ὅτι**
 and Israel, today let it be known to all this people! that
 1473 1510.2.2 2962 3588 2316 * 2532 1473 1401-1473 2532
σὺ **εἶ** **κύριος** **ο** **θεὸς** **Ἰσραὴλ** και **ἐγὼ** **δούλος** **σου** και
 you are the LORD God of Israel, and I am your servant, and
 1223 1473 4160 3778-3956 1873 1473
διὰ **σε** **πεποιήκα** **ταῦτα** **πάντα** **18:37** **ἐπάκουσόν** **μου**
 through you I have done all these things. Heed me,
 2962 1873 1473 2532 1097 3588 2992-3778 3754
κύριε **ἐπάκουσόν** **μου** και **γνώτω** **ο** **λαὸς** **οὗτος** **ὅτι**
 O LORD, heed me! And let know this people that
 1473 2962 3588 2316 2532 1473 4762 3588 2588 3588
σὺ **κύριος** **ο** **θεὸς** και **σὺ** **ἐστρεψας** **την** **καρδίαν** **του**
 you are the LORD God! and you turned the heart
 2992-3778 3694
λαοῦ **τούτου** **ὀπισώ**
 of this people back.

The Whole Burnt-offering and Altar Devoured

2532 4098 4442 3844 2962 1537 3588
18:38 και **ἐπέσε** **πῦρ** **παρὰ** **κύριον** **εκ** **του**
 And fell fire from the LORD from out of the
 3772 2532 2719 3588 3646 2532 3588
ουρανοῦ και **κατέφαγε** **το** **ολοκαύτωμα** και **τας**
 heaven, and it devoured the whole burnt-offering, and the
 4976.1 2532 3588 5204 3588 1722 3588 2281 2532 3588
σχίδακας και **το** **ὔδωρ** **το** **εν** **τη** **θαλάσση** και **τους**
 kindling, and the water in the sea, and the
 3037 2532 3588 5522 1587.1 3588 4442 2532 1492
λίθους και **τον** **χουν** **εξέλιξε** **το** **πῦρ** **18:39** και **εἶδε**
 stones, and the dust was licked up by the fire. And saw
 3956 3588 2992 2532 4098 1909 4383-1473 2532
πας **ο** **λαὸς** και **ἐπέσεν** **επί** **πρόσωπον** **αὐτῶν** και
 all the people, and fell upon their face. And
 2036 230 2962 1510.2.3 2316 2962 1473 1510.2.3
εἶπον **αληθὸς** **κύριος** **ἐστιν** **θεὸς** **κύριος** **αὐτὸς** **ἐστὶ**
 they said, Truly, the LORD is God. The LORD, he is
 2316 2532 2036.* 4314 3588 2992 4815 3588
θεὸς **18:40** και **εἶπεν** **Ἡλίας** **προς** **τον** **λαόν** **συλλάβετε** **τους**
 God. And Elijah said to the people, Seize the
 4396 3588 * 3367 4982 1537 1473 2532
προφήτας **του** **Βααλ** **μηδεὶς** **σωθήτω** **ἐξ** **αὐτῶν** και
 prophets of Baal, let not one of them! And
 4815 1473 2532 2609-1473 * 1519 3588
συνέλαβον **αὐτούς** και **κατήγαγεν** **αὐτούς** **Ἡλίας** **εἰς** **τον**
 they seized them. And led them down Elijah unto
 5493 * 2532 4969 1473 1563 2532
χειμάρρον **Κισὼν** και **ἐσφαξεν** **αὐτούς** **ἐκεῖ** **18:41** και
 rushing stream Kishon, and slew them there. And
 2036.* 3588 * 305 2532 2068 2532 4095 3754
εἶπεν **Ἡλίας** **τῷ** **Ἀχαάβ** **ἀνάβηθι** και **φάγε** και **πίε** **ὅτι**
 Elijah said to Ahab, Ascend, and eat, and drink! for

5456 3588 2279 3588 5205 2532 305.*
φῶνῃ **του** **ἤχους** **του** **υετοῦ** **18:42** και **ἀνέβη** **Ἀχαάβ**
 it is the sound of the noise of the rain. And Ahab ascended
 3588 2068 2532 4095 2532 * 305 1519 3588
του **φαγεῖν** και **πιεῖν** και **Ἡλίας** **ἀνέβη** **εἰς** **τον**
 to eat and to drink. And Elijah ascended unto
 * 2532 2955 1909 3588 1093 2532 5087 3588
Κάρμηλον και **ἐκύβηεν** **επί** **την** **γῆν** και **εἴηκε** **το**
 Carmel, and bowed upon the ground, and put
 4383-1473 303.1 3588 1119-1473 2532
πρόσωπον **αυτοῦ** **ἀναμέσον** **των** **γονάτων** **αυτοῦ** **18:43** και
 his face between his knees. And
 2036 3588 3808-1473 305 2532 1914 3598 3588
εἶπε **τῷ** **παιδαρίῳ** **αυτοῦ** **ἀνάβηθι** και **ἐπιβλεψὼν** **ὁδὸν** **της**
 he said to his servant-lad, Ascend, and look the way of the
 2281 2532 305 2532 1914 3588 3808
θαλάσσης και **ἀνέβη** και **επέβλεψε** **τὸ** **παιδάριον**.
 sea! And ascended and looked the servant-lad].
 2532 2036 3756-1510.2.3 3762 2532 2036.* 1994
και **εἶπεν** **οὐκ** **ἐστὶν** **οὐθέν** και **εἶπεν** **Ἡλίας** **ἐπίστρεφον**
 And he said, There is nothing. And Elijah said, Return
 2034 2532 1096 1722 3588 1442 2532
ἐπτάκις **18:44** και **εγένετο** **ἐν** **τῷ** **εβδομῷ** και
 seven times! And it came to pass in the seventh time, and
 2400 3507 3397 5613 2487 435 321
ἰδοὺ **νεφέλη** **μικρά** **ὡς** **ἰχνος** **ανδρός** **ἀνάγουσα**
 behold, cloud small as the sole of a man's foot came
 5204 575 2281 2532 2036 305 2532 2036
ὔδωρ **ἀπὸ** **θαλάσσης** και **εἶπεν** **ἀνάβηθι** και **εἶπον**
 with water from the sea. And he said, Ascend and say
 3588 * 2200.1 3588 716-1473 2532 2597 3361
τῷ **Ἀχαάβ** **ζευξὼν** **τὸ** **άρμα** **σου** και **κατάβηθι** **μη**
 to Ahab! Team up your chariot, and go down, lest
 2638 1473 3588 5205 2532 1096
καταλάβῃ **σε** **ο** **υετός** **18:45** και **εγένετο**
 should overtake you the rain! And it happened
 2193 5602 2532 5602 2532 3588 3772 4951.5 1722
ἐἰς **ὧδε** και **ὧδε** και **ο** **ουρανοῦ** **συνεσκοτάσε** **ἐν**
 from here and here, and the heaven darkened with
 3507 2532 4151 2532 1096 5205 3173 2532
νεφέλαις και **πνεύματι** και **εγένετο** **υετός** **μέγας** και
 clouds and wind, and there became rain great. And
 2460.1 2532 4198 1519 * 2532
ἵππενυσεν **Ἀχαάβ** και **επορεύετο** **εἰς** **Ἰεζραὴλ** **18:46** και
 Ahab rode horseback, and went unto Jezreel. And
 5495 2962 1096 1909 3588 * 2532 4963.1 3588
χειρ **κυρίου** **εγένετο** **ἐπὶ** **τον** **Ἡλίαν** και **συνεσφιγέ** **την**
 the hand of the LORD came upon Elijah, and he fastened
 3751-1473 2532 5143 1715 * 2193 *
his **loin,** and he ran in front of Ahab unto Jezreel.

CHAPTER 19

Elijah Flees from Jezebel

2532 312.* 3588 * 3956
19:1 και **ἀνήγγειλεν** **Ἀχαάβ** **τῇ** **Ἰεζάβελ** **πάντα**
 And Ahab announced to Jezebel all
 3745 4160.* 2532 5613 615 3588 4396
ὅσα **εποίησεν** **Ἡλίας** και **ὡς** **ἀπέκτεινε** **τους** **προφήτας**
 as much as Elijah did, and as to kill the prophets
 1722 4501 2532 649.* 4314 *
ἐν **ρομφαίᾳ** **19:2** και **ἀπέστειλεν** **Ἰεζάβελ** **προς** **Ἡλίαν**
 by the broadsword. And Jezebel sent to Elijah,
 2532 2036 3592 4160 1473 3588 2316 2532 3592
και **εἶπεν** **τάδε** **ποιήσασάν** **μοι** **οἱ** **θεοὶ** και **τάδε**
 and said, Thus may do to me the gods], and thus
 4369 3754 3778 3588 5610 839 5087
προσθεῖσάν **ὅτι** **ταύτην** **την** **ὥραν** **αύριον** **θῆσομαι**
 may they add, that this hour tomorrow I shall put
 3588 5590-1473 2531 5590 1520-1537 1473 2532
την **ψυχὴν** **σου** **καθὼς** **ψυχὴν** **ενὸς** **ἐξ** **αὐτῶν** **19:3** και
 your life as the life of one of them. And
 5399.* 2532 450 2532 565 2596 3588 5590-1473
εφοβήθη **Ἡλίας** και **ἀνέστη** και **ἀπῆλθε** **κατὰ** **την** **ψυχὴν** **αυτοῦ**
 Elijah feared, and rose up, and went forth for his life.
 2532 2064 1519 * 3588 * 2532 863 3588
και **ἔρχεται** **εἰς** **Βηρσαβεὰ** **την** **Ἰούδα** και **ἀφῆκε** **το**
 And he came into Beersheba of Judah. And he left
 3808-1473 1563 2532 1473 4198 1722 3588
παιδάριον **αυτοῦ** **ἐκεῖ** **19:4** και **αὐτὸς** **επορεύθη** **ἐν** **τῇ**
 his servant-lad there. And he went by the

2048 3598 2250 2532 2064 2532 2523 5270
 ερήμω οδόν ημέρας και ήλθε και εκάθισεν υποκάτω
 wilderness way a day. And came and stayed underneath
 4468.1 2532 154 3588 5590-1473 599 2532
 ραθάμ και ητήσατο την ψυχήν αυτού αποθανείν και
 a broom shrub, and he asked for his life to die. And
 2036 2427 3568 2962 2983 1211 3588 5590-1473
 είπεν ικανούσθω νυν κύριε λάβε δη την ψυχήν μου
 he said, It is fit now, O LORD, take indeed my life
 575 1473 3754 3756 2908 1473 1510.2.1 5228 3588 3962-1473
 απ' εμού ότι ου κρείσσων εγώ εμιμ υπέρ τους πατέρας μου
 from me! for [3no 4better 1I 2am] than my fathers.
 2532 2837 2532 5258.1 1563 5259 5452.1
19:5 και εκοιμήθη και ύπνωσεν εκεί υπό φυτόν
 And he bedded down and slept there under a plant.
 2532 2400 5100 32 680 1473 2532 2036 1473
 και ιδού τις άγγελος ήψατο αυτού και είπεν αυτόν
 And behold, a certain angel touched him, and said to him,
 450 2532 2068 2532 1914.* 2532 2400 4314
 ανάστηθι και φάγε **19:6** και επέβλεψε και ιδού προς
 Rise up, and eat! And he looked. And behold, by
 2776-1473 1470.1 3653.2 2532
 κεφαλής αυτού εγκρυσίας ολυρίτης και
 his head was a cake baked in hot ashes of oaten bread, and
 2578.2 5204 2532 450.* 2532 2068 2532 4095 2532
 καφάκης ύδατος και ανέστη Ηλιας και έφαγε και έπιε και
 a jar of water. And Elijah rose up and ate and drank. And
 1994 2837 2532 1994 3588 32
 επιστρέψας εκοιμήθη **19:7** και επέστρεψεν ο άγγελος
 he returned and went to bed. And [4returned 1the 2angel
 2962 1537 1208 2532 680 1473 2532 2036
 κυρίου εκ δευτέρου και ήψατο αυτού και είπεν
 3of the LORD] a second time, and touched him, and said
 1473 450 2068 3754 4183 575 1473 3588 3598
 αυτόν ανάστηθι φάγε ότι πολλή από σου η οδός
 to him, Rise up, eat! for [3is great 4for 5you 1the 2journey].
 2532 450 2532 2068 2532 4095 2532 4198 1722
19:8 και ανέστη και έφαγε και έπιε και επορεύθη εν
 And he rose up, and ate and drank. And he went in
 2479 3588 1035-1565 5062 2250 2532
 τη ισχύϊ της βρώσεως εκείνης τεσσαράκοντα ημέρας και
 the strength of that food forty days and
 5062 3571 2193 3735 *
 τεσσαράκοντα νύκτας εώς ορους Χωρηβ
 forty nights unto mount Horeb.

The LORD Is in the Fine Breeze

2532 1525 1563 1519 3588 4693 2532 2647
19:9 και εισήλθεν εκεί εις το σπήλαιον και κατέλυσεν
 And he entered there into the cave, and rested up
 1563 2532 2400 4487 2962 4314 1473 2532
 εκεί και ιδού ρήμα κυρίου προς αυτόν και
 there. And behold, a word of the LORD came to him. And
 2036 5100 1473 1778.2 * 2532 2036.*
 είπεν τι συ ενταύθα Ηλιας **19:10** και είπεν Ηλιας
 he said, Why are you here, Elijah? And Elijah said,
 2206 2206 3588 2962 3841 3754
 ζήλων εζήλωκα τω κυρίω παντοκράτορι ότι
 Being zealous, I am zealous for the LORD almighty, for
 1459 1473 3588 5207 * 3588 2379-1473
 εγκατέλιπον σε οι υιοι Ισραήλ τα θυσιαστήριά σου
 [4abandoned 5you 1the 2sons 3of Israel]. Your altar
 2679 2532 3588 4396-1473 615 1722
 κατέσκαψαν και τους προφήτας σου απέκτειναν εν
 they razed, and your prophets they killed by
 4501 2532 5275 1473 3441 2532 2212
 ρομφαία και υπολέλειμμαί εγώ μονότατος και ζητούσι
 the broadsword, and [3am left 1I 2alone], and they seek
 3588 5590-1473 2983 1473 2532 2036 1831
 την ψυχήν μου λαβείν αυτήν **19:11** και είπεν εξελεύσθη
 my life to take it. And he said, You shall go forth
 2532 2476 1799 2962 1722 3588 3735 2532 2400
 και στήση ενώπιον κυρίου εν τω όρει και ιδού
 and stand before the LORD in the mountain! and behold,
 2962 3928 2532 4151 3173 2900
 κύριος παρελεύσεται και πνεύμα μέγα κραταίον
 the LORD will go by. And [3wind 1there was a great 2strong]
 1262 3735 2532 4937 4073 1799 2962
 διαλίον όρη και συντριβον πέτρας ενώπιον κυρίου
 parting the mountains, and breaking rocks before the LORD;
 3756 1722 3588 4151 2962 2532 3326 3588 4151
 ουκ εν τω πνεύματι κύριος και μετά το πνεύμα
 [2was not 3in 4the 5wind 1but the LORD]. And after the wind

4952.2 3756 1722 3588 4952.2 2962
 συσσεισμός ουκ εν τω συσσεισμώ κύριος
 a rumbling; [2was not 3in 4the 5rumbling 1but the LORD].
 2532 3326 3588 4952.2 4442 3756 1722 3588 4442
19:12 και μετά τον συσσεισμόν πυρ ουκ εν τω πυρί
 And after the rumbling a fire; [2was not 3in 4the 5fire
 2962 2532 3326 3588 4442 5456 838.1 3016
 κύριος και μετά το πυρ φωνή αύρας λεπτής
 1but the LORD]. And after the fire a sound [2breeze 1of a fine] –
 1563 2962 2532 1096 5613 191.*
 κακει κύριος **19:13** και εγένετο ως ήκουσεν Ηλιας
 there was the LORD. And it came to pass as Elijah heard,
 2532 1943 3588 4383-1473 1722 3588 3374-1473
 και επεκάλυψε το πρόσωπον αυτού εν τη μηλωτή αυτού
 that he covered over his face with his sheepskin,
 2532 1831 2532 2476 3844 3588 4693 2532 2400
 και εξήλθε και έστη παρά το σπήλαιον και ιδού
 and he went forth and stood by the cave. And behold,
 4314 1473 5456 2532 2036 5100 1473 1778.2 *
 προς αυτόν φωνή και είπε τι συ ενταύθα Ηλιας
 before him was a voice, and he said, Why are you here, Elijah?
 2532 2036.* 2206 2206 3588 2962
19:14 και είπεν Ηλιας ζήλων εζήλωκα τω κυρίω
 And Elijah said, Being zealous, I am zealous for the LORD
 2316 3841 3754 1459 3588 1242-1473 3588
 θεω παντοκράτορι ότι εγκατέλιπον την διαθήκην σου οι
 God almighty, for [4abandoned 5your covenant 1the
 5207 * 3588 2379-1473 2679 2532 3588
 υιοι Ισραήλ τα θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν και τους
 2sons 3of Israel], your altars they razed, and
 4396-1473 615 1722 4501 2532 5275
 προφήτας σου απέκτειναν εν ρομφαία και υπολέλειμμαί
 your prophets they killed by the broadsword, and [3am left
 1473 3441 2532 2212 3588 5590-1473 2983 1473
 εγώ μονότατος και ζητούσι την ψυχήν μου λαβείν αυτήν
 1I 2alone], and they seek my life to take it.

Elijah Anoints Hazael, Jehu, and Elisha

2532 2036-2962 4314 1473 4198 390
19:15 και είπε κύριος προς αυτόν πορεύου ανάστρεφε
 And the LORD said to him, Go, return
 1519 3588 3598-1473 2532 2240 1519 3588 3598
 εις την οδόν σου και ήξει εις την οδόν
 to your journey! And you shall come unto the way
 2048 * 2532 5548 3588 *
 ερήμου Δαμασκού και χρίσεις τον Αζαήλ
 of the wilderness of Damascus, and you shall anoint Hazael
 1519 935 1909 * 2532 3588 * 5207 *
 εις βασιλέα επι Συρίαν **19:16** και τον Ιού υιον Ναμεσσει
 as king over Syria. And Jehu son of Nimshi
 5548 1519 935 1909 * 2532 3588 *
 χρίσεις εις βασιλέα επί Ισραήλ και τον Ελισαι
 you shall anoint as king over Israel. And Elisha
 5207 * 1537 * 5548 1519 4396
 υιον Σαφάτ εξ Αβελμεούλα χρίσεις εις προφήτην
 son of Shaphat of Abel-meholah you shall anoint as prophet
 473 1473 2532 1510.8.3 3588 4982
 αντί σου **19:17** και έσται τον σοζόμενον
 instead of you. And it will be the one being delivered
 1537 4501 2289.*
 εκ ρομφαίας Αζαήλ θανατώσει Ιού
 from the broadsword of Hazael, Jehu shall put to death.
 2532 3588 4982 1537 4501 *
 και τον σοζόμενον εκ ρομφαίας Ιού
 And the one being delivered from the broadsword of Jehu,
 2289.* 2532 2641 1722
 θανατώσει Ελισαι **19:18** και καταλείψω εν
 Elisha shall put to death. And I shall leave behind in
 * 2033 5505 435 3956 3588 1119 3739 3756
 Ισραήλ επτά χιλιάδας ανδρών πάντα τα γόνατα α ουκ
 Israel seven thousand men, all knees which do not
 2578 1119 3588 * 2532 3956 4750 3739 3756
 εκάμψαν γόνυ τη Βαάλ και παν στόμα ο ου
 bend the knee to Baal, and every mouth which does not
 4352 2532 1473 2532 565 1564 2532
 προσεκύνησεν αυτόν **19:19** και απήλθεν εκειθεν και
 do obeisance to him. And he went forth from there, and
 2147 3588 * 5207 * 2532 1473 1510.7.3 722
 ευρισκει τον Ελισαι υιον Σαφάτ και αυτός ην αρτριών
 he finds Elisha son of Shaphat, and he was plowing
 1722 1016 1427 2201 1799 1473 2532 1473 1722
 εν βουσι δώδεκα ζεύγη ενώπιον αυτού και αυτός εν
 with oxen. Twelve teams were before him, and he was among

3588 1427 2532 565 1909 3588 *
 τοις δώδεκα και ἀπήλθεν ἐπὶ τον Ελισαί *
 the twelve. And [²went forth ³unto ⁴Elisha ¹Elijah],
 2532 4495 1909 1473 3588 3374-1473 2532
 και ἐρριψε ἐπ' αὐτόν την μιλωτήν αὐτοῦ 19:20 και
 and he tossed upon him his sheepskin. And
 2641.* κατέλιπεν Ελισαί τους βόας και ἐδραμεν ὀπίσω Ἠλίον
 Elisha left the oxen, and he ran after Elijah,
 2532 2036 2705 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 και εἶπε καταφιλήσω τον πατέρα μου και την μητέρα μου
 and said, I shall kiss my father and my mother,
 2532 190 3694 1473 2532 2036 1473 4198
 και ἀκολουθήσω ὀπίσω σου και εἶπεν αὐτῷ πορεύου
 and I shall follow after you. And he said to him, Go,
 390 3754 4160 1473 2532 390
 ἀνάστρεφε ὅτι ἔπεποικά σοι 19:21 και ἀνέστρεψεν
 return! for I have done it to you. And he returned
 1843.2 1473 2532 2983 3588 2201 3588 1016
 ἐξοπίσθεν αὐτοῦ και ἔλαβε τα ζεύγη των βόων
 from following after him. And he took the teams of oxen,
 2532 2380 2532 2192.2 1473 1722 3588 4632 3588
 και ἔθυσσε και ἤψισεν αὐτά εν τοις σκεύεσι των
 and he sacrificed and cooked them by the equipment of the
 1016 2532 1325 3588 2992 2532 2068 2532 450 2532
 βόων και ἔδωκε το λαῷ και ἔφαγον και ἀνέστη και
 oxen, and he gave to the people and they ate. And he rose up, and
 4198 3694 * 2532 3008 1473
 ἐπορεύθη ὀπίσω Ἠλίου και ἐλειτούργει αὐτῷ
 went after Elijah, and ministered to him.

CHAPTER 20

Syria Wages War with Ahab

20:1 2532 5207 * 935 *
 και υἱός Ἄδερ βασιλεύς Συρίας
 And the son of Hadad king of Syria
 4867 3956 3588 1411-1473 2532 5144.1
 συναθήρουσιν πάνσαν την δύναμιν αὐτοῦ και τριακονταδύο
 gathered together all his force, and thirty-two
 935 3326 1473 2532 2462 2532 716 2532 305
 βασιλείς μετ' αὐτοῦ και ἵπποι και ἄρματα και ἀνέβησαν
 kings with him, and horses and chariots. And they ascended,
 2532 4027.2 1909 * 2532 4170 1909
 και περιεκάθισαν ἐπὶ Σαμαρείαν και ἐπολέμησαν ἐπ'
 and laid siege against Samaria, and waged war against
 1473 2532 649 32 4314 * 935
 αὐτήν 20:2 και ἀπέστειλεν ἀγγέλους προς Λααάβ βασιλέα
 it. And he sent messengers to Ahab king
 * 1519 3588 4172 2532 2036 4314 1473 3592 3004 5207
 Ἰσραὴλ εἰς την πόλιν και εἶπε προς αὐτόν τάδε λέγει υἱός
 of Israel, into the city, and he said to him, Thus says the son
 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 1699-1510.2.3
 Ἄδερ 20:3 το ἀργυρίον σου και το χρυσίον σου ἐμὸν ἐστὶ
 of Hadad. Your silver and your gold is mine;
 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 3588 2570
 και αι γυναῖκές σου και τα τέκνα σου τα κάλλιστα
 and your wives and your children, the best
 1699-1510.2.3 2532 611 3588 935 * 2532 2036
 ἐμὰ ἐστὶ 20:4 και ἀπεκρίθη ο βασιλεύς Ἰσραὴλ και εἶπε
 is mine. And [⁴answered ¹the ²king ³of Israel] and said,
 2531 2980 2962-1473 935 4674 1473 1510.2.1
 καθὼς ἐλάλησας κύριέ μου βασιλεύ σος ἐγὼ εἰμι
 As you have spoken, O my master, O king, [³yours ¹I ²am],
 2532 3956 3588-1699 2532 390 3588 32
 και πάντα τα ἐμὰ 20:5 και ἀνέστρεψαν οι ἀγγελοι
 and all my things. And [³returned ¹the ²messengers]
 2532 2036 3592 3004 3588 5207 * 1473 649
 και εἶπον τάδε λέγει ο υἱός Ἄδερ ἐγὼ ἀπέσταλκα
 and said, Thus says the son of Hadad, I have sent
 4314 1473 3004 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 2532
 προς σε λέγων το ἀργυρίον σου και το χρυσίον σου και
 to you, saying, Your silver and your gold and
 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 1325 1473
 τας γυναῖκές σου και τα τέκνα σου δώσεις μοι
 your wives and your children you shall give to me,
 3754 3778 3588 5610 839 649 3588 3816-1473
 20:6 ὅτι ταύτην την ὥραν αὐριον ἀποστελῶ τους παιδάς μου
 for this hour tomorrow I will send my servants

4314 1473 2532 2045 3588 3624-1473 2532 3588 3624
 προς σε και ερευνησου τον οικον σου και τους οίκους
 to you, and they will search your house, and the houses
 3588 3816-1473 2532 1510.8.3 3956 3588 1937.1
 των παιδων σου και ἔσται πάντα τα ἐπιθυμήματα
 of your servants. And it will be that all the desires
 3588 3788-1473 1909 3739 302 1911
 των οφθαλμών αὐτῶν ἐφ' α αν ἐπιβάλωσι
 of their eyes, of what ever they should put upon with
 3588 5495-1473 2983 2532 2564 3588
 τας χείρας αὐτῶν λήφονται 20:7 και ἐκάλεσεν ο
 their hands, they shall take. And [⁴called ¹the
 935 * 3956 3588 4245 3588 1093 2532
 βασιλεύς Ἰσραὴλ πάντας τους πρεσβυτέρους της γης και
 ²king ³of Israel] all the elders of the land, and
 2036 1097 1211 2532 1492 3754 2549 3778 2212
 εἶπε γνώτε δη και ἴδετε ὅτι κακίαν οὗτος ²ζητεῖ
 he said, Know indeed and behold! that [³evil ¹this one ²seeks],
 3754 649 4314 1473 4012 3588 1135-1473 2532 4012
 ὅτι ἀπέσταλκε προς με περι των γυναικῶν μου και περι
 for he has sent to me for my wives, and for
 3588 5043-1473 2532 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473
 των τέκνων μου και το ἀργυρίον μου και το χρυσίον μου
 my children. And my silver and my gold
 3756 617.1 575 1473 2532 2036 1473 3588
 οὐκ ἀπεκόλυσσα απ' αὐτοῦ 20:8 και εἶπον αὐτῷ οἱ
 I have not kept back from him. And [⁷said ⁸to him ¹the
 4245 2532 3956 3588 2992 3361 191
 πρεσβύτεροι και πας ο λαός μη ἀκούσης
 ²elders ³and ⁴all ⁵the ⁶people], You should not hearken,
 2532 3361 2309 2532 2036 3588 32
 και μη θελήσης 20:9 και εἶπε τους ἀγγέλους
 and you should not want. And he said to the messengers
 5207 * 3004 3588 2962-1473 3956 3745
 υἱόν Ἄδερ λέγετε το κυριῷ υμών πάντα ὅσα
 of the son of Hadad, Say to your master! All as much as
 649 4314 3588 1401-1473 1722 4413 4160 3588 1161
 ἀπέστειλας προς τον δούλον σου εν πρώτοις ποιήσω το δε
 you sent to your servant at first, I will do; but
 4487-3778 3756 1410 4160 2532 522 3588
 ῥήμα τοῦτο ου δύνησομαι ποιῆσαι και ἀπῆραν οἱ
 this thing I shall not be able to do. And [³departed ¹the
 435 2532 654 1473 3056 2532 649
 ἀνδρες και ἀπέστρεψαν αὐτῷ λόγον 20:10 και ἀπέστειλε
 ²men] and returned to him the word. And [³sent
 4314 1473 5207 * 3004 3592 4160 1473
 προς αὐτόν υἱός Ἄδερ λέγων τάδε ποιήσασα μοι
 ⁴to ⁵him ¹the son ²of Hadad] saying, Thus may [³do ⁴to me
 3588 2316 2532 3592 4369 1487 1606.1 3588
 οι θεοὶ και τάδε προσθέτησαν ει ἐκποήσει ο
 ¹the ²gods], and thus may they add, if [⁴shall suffice ¹the
 5522 * 3588 1404.1 3956 3588 2992 3588
 χους Σαμαρείας ταις δραξί παντί το λαῷ τοις
 ²dust ³of Samaria] for the handful to all the people, to
 3979.1-1473 2532 611 3588 935 *
 πείζοι μου 20:11 και ἀπεκρίθη ο βασιλεύς Ἰσραὴλ
 my footmen. And [⁴answered ¹the ²king ³of Israel]
 2532 2036 2427 3361 2744 3588 2964.1
 και εἶπεν ικανούσθω μη καυχάσθω ο κυρτός
 and said, Let it be enough! Let not [³boast ¹the ²humpback]
 5613 3588 3717 2532 1096 3753
 ως ο ὀρθός 20:12 και ἐγένετο ὅτε
 as the one standing straight! And it came to pass when
 611 1473 3588 3056-3778 4095 1510.7.3 1473
 ἀπεκρίθη αὐτῷ τον λόγον τοῦτον πίνων ην αὐτός
 he answered to him this word, [²was ³drinking ¹he]
 2532 3956 3588 935 3588 3326 1473 1722 4633 2532
 και πάντες οι βασιλείς οι μετ' αὐτοῦ εν σκηναῖς και
 and all the kings with him in tents. And
 2036 3588 3816-1473 3618 5482 2532
 εἶπε τοις παισίν αὐτοῦ οικοδομήσατε χάρακα και
 he said to his servants, Build a siege mound! And
 5087 5482 1909 3588 4172 2532 2400
 ἔθετο χάρακα ἐπὶ την πόλιν 20:13 και ἰδοὺ
 they put a siege mound against the city. And behold,
 4396 1520 4334 3588 * 935
 προφήτης εἰς προσήλθε τῷ Αχαάβ βασιλεὶ Ἰσραὴλ
 [²prophet ¹one] came forward to Ahab king of Israel,

20:8 †i.e. consent.

19:20 †CP τι πεποικα – what have I done?

2532 2036 3592 3004 2962 1487 3708 3956 3588
 και ειπε ταδε λεγει κυριος ει εωρακας παντα του
 and he said, Thus says the LORD, Have you seen all
 3793 3588 3173 3778 2400 1473 1325 1473 4594
 οχλον του μεγαλ τουτον ιδου εγω διδομι αυτον σημερον
 [3multitude 2great 1this]? Behold, I give it today
 1519 5495-1473 2532 1097 3754 1473 2962 2532
 εις χειρας σου και γνωσθη οτι εγω κυριος 20:14 και
 into your hands; and you shall know that I am the LORD. And
 2036* 1722-5100 2532 2036 3592 3004 2962 1722 3588
 ειπεν Αχααβ εν τινι και ειπε ταδε λεγει κυριος εν τοις
 Ahab said, By whom? And he said, Thus says the LORD, By the
 3808 3588 758 3588 5561 2532 2036* 5100
 παιδαριους των αρχοντων των χωρων και ειπεν Αχααβ τις
 young men of the rulers of the regions. And Ahab said, Who
 4882.1 3588 4171 2532 2036 1473 2532
 συναβηει τον πολεμον και ειπε συ 20:15 και
 shall join together for the war? And he said, You. And
 1980* 3588 3816 3588 758 3588 5525
 επισκεψατο Αχααβ τους παιδας των αρχοντων των χωρων
 Ahab numbered the servants of the rulers of the regions,
 2532 1096 1250 5144 2532 1417 2532 3326
 και εγενοντο διακοσια τριακοντα και δυο και μετα
 and they were two hundred thirty and two. And after
 3778 1980 3588 2992 3956 5207 1411 2033
 ταυτα επισκεψατο τον λαον παντα υιον δυναμεως επτα
 these things he numbered the people, every son of power – even
 5505 2532 1831 3314 2532 5207
 χιλιαδας 20:16 και εξηλθε μεσημεβριας και υιος
 thousand. And he went forth at midday. And the son
 * 4095 2532 3184 1722 * 1473
 Αδερ πιτων και μεθων εν Σοκωθ αυτος
 of Hadad was drinking and being intoxicated in Succoth, he
 2532 3588 935 5144 2532 1417 935 3588 4822.3
 και οι βασιλεις τριακοντα και δυο βασιλεις οι συμβοηθοι
 and the kings, thirty and two kings, the allies
 3326 1473 2532 1831 3588 3808 758
 μετ αυτου 20:17 και εξηλθον τα παιδαρια αρχοντων
 with him. And came forth the young men, the rulers
 3588 5525 1722 4413 2532 649 5207 *
 των χωρων εν πρωτοις και απεστειλεν υιος Αδερ
 of the regions at first. And [3sent 1the son 2of Hadad],
 2532 321 1473 3004 435 1831
 και ανηγγειλαν αυτω λεγοντες ανδρες εξηληλυθασι
 and they led up to him, saying, Men have come forth
 1537 * 2532 2036 1473 1487 1519
 εκ Σαμαρειας 20:18 και ειπεν αυτοις ει εις
 from out of Samaria. And he said to them, If in
 1515 1607 4815 1473 2198 2532 1487 1519
 ειρηνην εκπορευονται συλλαβετε αυτους ζωντας και ει εις
 peace they come forth, seize them alive! And if for
 4171 1831 4815 1473 2198 2532
 πολεμον εξηλθον συλλαβετε αυτους ζωντας 20:19 και
 war they came forth, seize them alive! And
 1831 1537 3588 4172 3588 3808 3588 758
 εξηλθον εκ της πολεως τα παιδαρια των αρχοντων
 [3went forth 4from 5the city 1the 2young men] of the rulers
 3588 5525 2532 3588 1411 3694 1473 2532
 των χωρων και η δυναμις οπισω αυτων 20:20 και
 of the regions, and the force after them. And
 3960 1538 3588 3844 1473 2532 5343* 2532
 επαταξεν εκαστος τον παρ αυτου και εφυγε Συρια και
 [2struck 1each man] the one by him. And Syria fled, and
 2614 1473 * 2532 4982 5207 *
 κατεδιωξεν αυτους Ισραηλ και σωζεται υιος Αδερ
 [2pursued 3them 1Israel]. And [3escaped 1the son 2of Hadad
 935 * 1909 2462 2460 2532
 βασιλευς Συριας εφ ιππον ιππεως 20:21 και
 3king 4of Syria] upon a horse of a horseman. And
 1831 3588 935 * 2532 2983 3588 2462
 εξηλθεν ο βασιλευς Ισραηλ και ελαβε τους ιππους
 [4came forth 1the 2king 3of Israel], and he took the horses,
 2532 3588 716 2532 3960 4127 3173 1722
 και τα αρματα και επαταξε πληγην μεγαλην εν
 and the chariots, and he struck [2calamity 1a great] against
 * 2532 4334 3588 4396 4314 935
 Συρια 20:22 και προσηλθεν ο προφητης προς βασιλεα
 Syria. And [3came forward 1the 2prophet] to the king
 * 2532 2036 2901 2532 1097 2532 1492
 Ισραηλ και ειπε κραταιου και γνωθι και ιδε
 of Israel, and he said, Strengthen yourself, and know, and see

5100 4160 3754 1994 3588 1763 5207
 τι ποιησεις οτι επιστρεφοντος του ενιαντου υιος
 what you shall do! for returning during the year, the son
 * 935 * 305 1909 1473 2532 3588
 Αδερ βασιλευς Συριας αναβαινει επι σε 20:23 και οι
 of Hadad king of Syria will ascend against you. And the
 3816 935 * 2036 4314 1473 2316 3735
 παιδες βασιλευς Συριας ειπον προς αυτον θεος ορεων
 servants of the king of Syria said to him, The God of mountains
 2316 * 2532 3756 2316 2835.1 1223 3778
 ο θεος Ισραηλ και ου θεος κοιλαδων δια τουτου
 is the God of Israel, and not a God of valleys; on account of this
 2901 5228 1473 1437-1161 4170 1473
 εκραταωσεν υπερ ημας εαν δε πολεμησωμεν αυτους
 they powered over us. But if we wage war against them
 2596 2117 1508 2229 2901 5228
 κατ ευθυ ημην κραταιωσωμεν υπερ
 according to the straight plains, assuredly we shall power over
 1473 2532 3588 4487-3778 4160 868 3588
 αυτους 20:24 και το ρημα τουτου ποιησον αποστησον τους
 them. And this thing you do! Let [4depart 1the
 935 1538 1519 3588 5117-1473 2532 5087 473
 βασιλεις εκαστος εις τον τοπον αυτων και θες αυτ
 2kings 3each] to his place, and establish [2in place of
 1473 4568.2 2532 236-1473 2596 3588
 αυτον σατραπας 20:25 και αλλαξον συ κατα την
 3them 1satraps]! And you exchange according to the
 1411 3588 4098 575 1473 2532 2462 2596 3588 2462
 δυναμιν την πεσουσαν απο σου και ιππον κατα τον ιππον
 force falling from you – even horse for horse,
 2532 716 2596 3588 716 2532 4170 4314
 και αρματα κατα τα αρματα και πολεμησωμεν
 and chariots for chariots. And we will wage war against
 1473 2596 2117 2532 2901 5228 1473
 αυτους κατ ευθυ και κραταιωσωμεν υπερ αυτους
 them in the straight plains, and we will power over them.
 2532 191 3588 5456-1473 2532 4160 3779
 και ηκουσε της φωνης αυτων και εποιησεν ουτως
 And he hearkened to their voice, and did thus.
 2532 1096 1994 3588 1763 2532
 20:26 και εγενετο επιστρεψαντος του ενιαντου και
 And it came to pass at the return of the year, that
 1980 5207 * 3588 * 2532 305 1519
 επισκεψατο υιος Αδερ την Συριαν και ανεβη εις
 [3mustered 1the son 2of Hadad] Syria, and he ascended into
 * 1519 4171 1909 * 2532 3588 5207 *
 Αφεκα εις πολεμον επι Ισραηλ 20:27 και οι υιοι Ισραηλ
 Aphek for war against Israel. And the sons of Israel
 1980 2532 3854 1519 529 1473 2532
 επισκεπησαν και παρεγενοντο εις απαντησιν αυτων και
 were mustered, and they came to meet them. And
 3924.2* 1828.2 1473 5616 1417 4168
 παρενεβαλεν Ισραηλ εξεναντιας αυτων ωσει δυο ποιμνια
 Israel camped right opposite them, as two flocks
 137.1 2532 * 4130 3588 1093 2532 4334
 αιγων και Συρια επλησε την γην 20:28 και προσηλθεν
 of goats. And Syria filled the land. And came forward
 444 3588 2316 2532 2036 3588 935 * 3592
 ανθρωπος του θεου και ειπε τω βασιλει Ισραηλ ταδε
 a man of God, and he said to the king of Israel, Thus
 3004 2962 446.2 2036* 2316 3735
 λεγει κυριος ανθ ων ειπε Συρια θεος ορεων
 says the LORD, Because Syria said, [4is God 5of the mountains
 2962 3588 2316 * 2532 3756 2316 2835.1
 κυριος ο θεος Ισραηλ και ου θεος κοιλαδων
 1the LORD 2God 3of Israel], and [2is not 3God 4of the valleys
 1473 2532 1325 3588 1411 3588 3173 3778 1519
 αυτος και δωσω την δυναμιν την μεγαλην ταυτην εις
 [he], that I will give [3force 2great 1this] into
 5495 4674 2532 1097 3754 1473 2962
 χειρα σην και γνωσθη οτι εγω κυριος
 [2hand 1your], and you shall know that I am the LORD.

Israel Strikes Syria

2532 3924.2-3778 561 3778 2033
 20:29 και παρεβαλλουσιν ουτοι απεναντι τουτων επτα
 And these camped before those seven
 2250 2532 1096 1722 3588 2250 3588 1442 2532
 ημερας και εγενετο εν τη ημερα τη εβδομη και
 days. And it came to pass in the [2day 1seventh], that
 4317 3588 4171 2532 3960* 3588 *
 προσηγεν ο πολεμος και επαταξεν Ισραηλ την Συριαν
 [3led on 1the 2war]. And Israel struck Syria –

1540 5505 3979.1 1520 2250 2532 5343
 εκατόν χιλιάδας πεζών μια ημέρα 20:30 και έφυγον
 a hundred thousand footmen in one day. And [3]fled
 3588 2645 1519 * 1519 3588 4172 2532 4098
 οι κατάλοιποι εις Αφεκά εις την πόλιν και έπεσε
 [the 2rest] unto Aphek, into the city. And [3]fell
 3588 5038 1909 1501 2532 2033 5505 435 3588
 το τείχος επί είκοσι και επτά χιλιάδας ανδρών των
 [the 2wall] upon twenty and seven thousand men of the
 2645 2532 5207 * 5343 2532 1525 1519
 καταλοιπων και υιός Αδερ έφυγε και εισήλθεν εις
 ones remaining. And the son of Hadad fled, and he entered into
 3588 3624 3588 2846 1519 3588 5009 2532
 τον οικον του κοιτώνος εις το ταμιειον 20:31 και
 the house of the bedroom, into the inner chamber. And
 2036 3588 3816-1473 4314 1473 2400-1211 191
 ειπον οι παιδες αυτου προς αυτον ιδου δη ηκουσαμεν
 [2said [his servants] to him, Indeed behold we heard
 3754 935 3624 * 935 1656 1510.2.6
 ότι βασιλεις οικου Ισραήλ βασιλεις ελεους εισιν
 that the kings of the house of Israel [2kings 3of mercy 4are].
 2007 1211 4526 1909 3588 3751-1473 2532
 επιθώμεθα δη σάκκουσ επί τας οσφύς ημών και
 We should place indeed sackcloths upon our loins, and
 4979 1909 3588 2776-1473 2532 1831 4314
 σχοινία επί τας κεφαλάς ημών και εξέλθωμεν προς
 rough cords upon our heads, and we should go forth to
 3588 935 1513 2225
 τον βασιλέα Ισραήλ ει πως ζωογήσει
 the king of Israel; if by any means he shall bring forth alive
 3588 5590-1473 2532 4024 4526 1909 3588
 τας ψυχας ημών 20:32 και περιεζώσαντο σάκκουσ επί τας
 our lives. And they girded sackcloths upon
 3751-1473 2532 5087 4979 1909 3588 2776-1473
 οσφύς αυτών και εθεσαν σχοινία επί τας κεφαλάς αυτών
 their loins, and put rough cords upon their heads.
 2532 2036 3588 935 * 1401-1473 5207
 και ειπον τω βασιλει Ισραήλ δουλος σου υιός
 And they said to the king of Israel, Your servant, the son
 * 3004 2198 1211 3588 5590-1473 2532 2036
 Αδερ λέγει ζησάτω δη η ψυχη μου και ειπεν
 of Hadad says, Let [3]live 2indeed 1my soul! And he said,
 1487 2089 2198 80 1473-1510.2.3 2532 3588 435
 ει έτι ζη αδελφός μου εστι 20:33 και οι άνδρες
 Does he still live? [2brother 1he is my]. And the men
 3634.3 2532 4692 2532 353.3 3588 3056 1537 3588
 οιωρίσαντο και έσπευσαν και ανελέξαντο τον λόγον εκ του
 foretold and hastened and gathered up the word out of
 4750-1473 2532 2036 80-1473 5207 *
 στόματος αυτου και ειπον αδελφός σου υιός Αδερ
 his mouth, and they said, Your brother the son of Hadad.
 2532 2036 1525 2532 2983 1473 2532 1831
 και ειπεν εισέλθετε και λάβετε αυτον και εξήλθε
 And he said, Enter, and receive him! And [3]came forth
 4314 1473 5207 * 2532 307 1473
 προς αυτον υιός Αδερ και αναβιβάζουσιν αυτον
 4to 5him 1the son 2of Hadad]; and they transported him
 1909 3588 716 4314 1473 2532 2036 4314 1473
 επί το άρμα προς αυτον 20:34 και ειπε προς αυτον
 upon the chariot to him. And he said to him,
 3588 4172 3739 2983 3588 3962 1473 3844 3588 3962-1473
 τας πόλεις ας έλαβεν ο πατήρ μου παρά του πατρός σου
 The cities which [3took 2father 1my] from your father,
 591 1473 2532 1841 5087 1722 *
 αποδώσω σοι και εξόδους θήσεις εν Δαμασκώ
 I give back to you. And [2streets 1you shall establish] in Damascus
 4572 2531 5087 3588 3962-1473 1722 *
 σεαυτώ καθώς έθετο ο πατήρ μου εν Σαμαρεία
 for yourself, as [2established 1my father] in Samaria.
 2532 1473 1722 1242 1821 1473 2532 1303
 και εγώ εν διαθήκη εξαποστελώ σε και διέθετο
 And I by covenant shall send you out. And he ordained
 1473 1242 2532 1821 1473 2532
 αυτώ διαθήκην και εξαπέστειλεν αυτον 20:35 και
 with him a covenant, and sent him out. And
 444 1520 1537 3588 5207 3588 4396 2036 4314 3588
 άνθρωπος εις εκ των υιών των προφητών ειπε προς τον
 [2man 1one] of the sons of the prophets said to
 4139-1473 1722 3056 2962 3960 1211-1473 2532
 πλησιον αυτου εν λόγω κυρίου πάταξον δη με και
 his neighbor, by a word of the LORD, Strike me indeed! And

3756 2309 3588 444 3960 1473 2532
 ουκ ηθέλησεν ο άνθρωπος πατάξει αυτον 20:36 και
 [4not 3would 1the 2man] strike him. And
 2036 4314 1473 446.2 3756-181 3588 5456
 ειπε προς αυτον ανθ' ων ουκ ηκουσας της φωνής
 he said to him, Because you hearkened not to the voice
 2962 2400 1473 665.1 575 1473 2532 3960
 κυριου ιδου συ αποτρέχεις απ' εμου και πατάξει
 of the LORD, behold, as you run from me, [2shall strike
 1473 3023 2532 565 575 1473 2532 2147 1473
 σε λέων και απήλθεν απ' αυτου και ευρεν αυτον
 3you 1a lion]. And he went forth from him, and [2]found 3him
 3023 2532 3960 1473 2532 2147 444
 λέων και επάταξεν αυτον 20:37 και ευρισκει ανθρωπον
 1a lion], and struck him. And he finds [2]man
 243 2532 2036 3960 1211 1473 2532 3960 1473
 άλλον και ειπε πάταξον δη με και επάταξεν αυτον
 1another], and he said, Strike indeed me! And [3]struck 4him
 3588 444 2532 3960 4937 2532 4198
 ο άνθρωπος και πατάξας συνέτριψε 20:38 και επορεύθη
 1the 2man], and striking he broke him. And [3]went
 3588 4396 2532 2476 3588 935 * 1909 3588
 ο προφητης και έστη τω βασιλει Ισραήλ επί της
 1the 2prophet] and stood to the king of Israel upon the
 3598 2532 2611 1722 5045.1 3588 3788-1473
 οδου και κατεδήσατο εν τελαμώνι τους οφθαλμούς αυτου
 way, and he bound [2]with 3a ligature 1his eyes].
 2532 1096 5613 3588 935 3899 2532
 20:39 και εγένετο ως ο βασιλεύς παρεπορεύετο και
 And it came to pass as the king came near, that
 1473 994 4314 3588 935 2532 2036 3588 1401-1473
 αυτος εβόα προς τον βασιλέα και ειπεν ο δουλος σου
 he yelled out to the king. And he said, Your servant
 1831 1909 3588 4756 3588 4171 2532 2400 435
 εξήλθεν επί την στρατιαν του πολέμου και ιδου αντή
 went forth with the military for war, and behold, a man
 1521 4314 1473 435 2532 2036 1473 5442
 εισήγαγε προς με άνδρα και ειπε μοι φύλαξόν
 brought to me another man, and he said to me, Guard
 3778 3588 435 1437-1161 1600.1 1600.1
 τουτον τον άνδρα εάν δε εκπηδών εκπηδήση
 this man! And if by rushing away he should rush away,
 2532 1510.8.3 3588 5590 1473 473 3588 5590-1473 2228
 και εσται η ψυχη σου αντι της ψυχής αυτου η
 then [3will be required 2life 1your] for his life, or
 5007 694 2476 2532 1096
 τάλατον αργυριου στήσεις 20:40 και εγένετο
 a talent of silver you establish for it. And it came to pass
 5613 3588 1401-1473 4017 5602 2532
 ως ο δουλος σου περιβλέπετο 20:40 και ειπεν
 as your servant looked round about here this way and
 5602 2532 3778 3756-1510.7.3 2532 2036 4314 1473
 οδω και ούτος ουκ ην και ειπε προς αυτον
 here that way, that this man was not around. And [4]said 5to 6him
 3588 935 * 2400 1348-1473 3844
 ο βασιλεύς Ισραήλ ιδου δικαστής συ παρ'
 1the 2king 3of Israel], Behold, you are the magistrate, [2]for
 1473 5407 2532 4692 2532 851 3588
 εμοι εφόνευσας† 20:41 και έσπευσε και αφείλε τον
 3me 1you murdered]. And he hastened and removed the
 5045.1 575 3588 3788-1473 2532 1921 1473
 τελαμόνα από των οφθαλμών αυτου και επέγνω αυτον
 ligature from his eyes. And [4]recognized 5him
 3588 935 * 3754 1537 3588 4396 3778
 ο βασιλεύς Ισραήλ ότι εκ των προφητών ούτος
 1the 2king 3of Israel], that [2was of 3the 4prophets 1this one].
 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962 1360
 20:42 και ειπε προς αυτον τάδε λέγει κυριος διότι
 And he said to him, Thus says the LORD, Because
 1821-1473 435 3638.3 1537
 εξαπέστειλας εν άνδρα ολέθριον εκ
 [2]man 1a pernicious] to escape from out of
 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 473
 της χειρός σου και εσται η ψυχη σου αντι
 your hand, even [2will be required 1your life] for
 3588 5590-1473 2532 3588 2992-1473 473 3588 2992-1473
 της ψυχής αυτου και ο λαός σου αντι του λαου αυτου
 his life, and your people for his people.

20:40 †i.e. you judged for death.

2532 565 3588 935 * 4797
 20:43 και ἀπήλθεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ συγκεχυμένους
 And [went forth] the king of Israel being confounded

2532 1590 2532 2064 1519 *
 και εκλελυμένος και ἔρχεται εἰς Σαμαρείαν
 and faint, and came unto Samaria.

CHAPTER 21

Naboth's Vineyard

2532 1096 3326 3588 4487-3778 2532
 21:1 και ἐγένετο μετὰ τα ρήματα ταῦτα και
 And it came to pass after these words, that
 290 1520 1510.7.3 3588 * 3588 * 3844 3588
 ἀμπελῶν εἰς ἣν τῷ Ναβούθ τῷ Ἰεζραηλίτῃ παρά τῷ
 [vineyard] there was to Naboth the Jezreelite, by the
 3624 * 935 * 2532 2980-
 οἶκο Ἀχαάβ βασιλεὺς Σαμαρείας 21:2 και ἐλάλησεν Ἀχαάβ
 house of Ahab king of Samaria. And Ahab spoke
 4314 * 3004 1325 1473 3588 290-1473 2532 1510.8.3
 πρὸς Ναβούθ λέγων δὸς μοι τὸν ἀμπελῶνά σου και ἔσται
 to Naboth, saying, Give to me your vineyard! and it will be
 1473 1519 2779 3001 3754 1448-3778 3588 3624-1473
 μοι εἰς κήπον λαχάνων ὅτι ἐγγύζων οὗτος τῷ οἴκῳ μου
 to me for a garden of vegetables, for this is near my house!
 2532 1325 1473 473 1473 290 243 18
 και δώσω σοι αὐτ' αὐτοῦ ἀμπελῶνα ἄλλον αγαθόν
 And I will give to you in place of it [vineyard] another good
 5228 1473 1487-1161 700 1799 1473 1325 1473
 ὑπὲρ αὐτῶν εἰ δε ἀρέσκει ἐνώπιόν σου δώσω σοι
 for it, but if not pleasing before you, I will give to you
 694 235.1 473 1473 290 1473-3778 2532
 ἀργύριον ἀλλάγμα ἀντὶ τοῦ ἀμπελῶνός σου τοῦτο 21:3 και
 money in barter for [vineyard] this your]. And
 2036-
 εἶπεν Ναβούθ πρὸς Ἀχαάβ μη μοι γένοιτο παρά κυρίου
 Naboth said to Ahab, May it not be to me from the LORD
 1325 2817 3588 3962-1473 1473 2532
 δούναι τὴν κληρονομίαν τῶν πατέρων μου σοι 21:4 και
 to give the inheritance of my fathers to you. And
 2064-
 ἦλθεν Ἀχαάβ πρὸς οἶκον αὐτοῦ συγκεχυμένος και εκλελυμένος
 Ahab went to his house being in a tumult and loosened
 2089 3588 3056 3739 2980 4314 1473 * 3588
 ἐπὶ τῷ λόγῳ ὡ ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν Ναβούθ ο
 over the word which [spoke] to him Naboth the
 * 2532 2036 3756-1325 1473 3588 2817
 Ἰεζραηλίτης και εἶπεν οὐ δώσω σοι τὴν κληρονομίαν
 [Jezreelite], as he said, I will not give to you the inheritance
 3588 3962-1473 1473 2532 1096 3588 4151 *
 τῶν πατέρων μου σοι και ἐγένετο τὸ πνεῦμα Ἀχάβ
 of my fathers to you. And [became] the spirit of Ahab
 5015 2532 2837 1909 3588 2825-1473 2532
 τεταραγμένον και ἐκοιμήθη ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτοῦ και
 disturbed, and he went to sleep upon his bed, and
 4780 3588 4383-1473 2532 3756 2068 740
 συνεκάλυψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ και οὐκ ἔφαγεν ἄρτον
 covered up his face, and did not eat bread.
 2532 1525 * 3588 1135-1473 4314 1473 2532
 21:5 και εἰσήλθεν Ἰεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν και
 And [entered] Jezebel his wife] to him, and
 2980 4314 1473 5100 3588 4151-1473 5015 2532
 ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν τι τὸ πνεῦμα σου τεταράσσεται και
 she said to him, Why is your spirit disturbed, and
 3756-1510.2.2 1473 2068 740 2532 2036 4314 1473
 οὐκ εἰ συ ἐσθίων ἄρτον 21:6 και εἶπε πρὸς αὐτήν
 [are not] you eating bread? And he said to her,
 3754 2980 4314 * 3588 * 3004 1325
 ὅτι ἐλάλησα πρὸς Ναβούθ τὸν Ἰεζραηλίτην λέγων δὸς
 For I spoke to Naboth the Jezreelite, saying, Give
 1473 3588 290-1473 694 1487-1161 3361-1014
 μοι τὸν ἀμπελῶνά σου ἀργυρίου εἰ δε μη βούλει
 to me your vineyard for money! but if you do not want,
 1325 1473 290 473 1473 2532 2036 3756
 δώσω σοι ἀμπελῶνα αὐτ' αὐτοῦ και εἶπεν οὐ
 I will give to you a vineyard in place of it. And he said, I will not
 1325 1473 3588 2817 3588 3962-1473 2532
 δώσω σοι τὴν κληρονομίαν τῶν πατέρων μου 21:7 και
 give to you the inheritance of my fathers. And
 2036 4314 1473 * 3588 1135-1473 1473 3568 3779
 εἶπε πρὸς αὐτὸν Ἰεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ συ νυν οὕτω
 [said] to him Jezebel his wife], Do you now so

4160 935 1909 * 450 2532 2068 740
 ποιεῖς βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ ἀνάστηθι και φάγε ἄρτον
 act as king over Israel? Rise up, and eat bread,
 2532 4572 1096 1473-1161 1325 1473 3588 290
 και σαυτοῦ γενοῦ ἐγὼ δε δώσω σοι τὸν ἀμπελῶνα
 and [yourself] be! and I will give to you the vineyard
 * 3588 * 2532 1125 975-1909
 Ναβούθ τῷ Ἰεζραηλίτῃ 21:8 και ἐγράψε βιβλίον ἐπὶ
 of Naboth the Jezreelite. And she wrote upon a scroll
 3588 3686 * 2532 4972 3588 4973-1473
 τῷ ὀνόματι Ἀχαάβ και ἐσφραγίσαστο τὴ σφραγίδι αὐτοῦ
 of Ahab, and set seal with his seal.
 2532 649 3588 975 4314 3588 4245 2532 4314
 και ἀπέστειλε τὸ βιβλίον πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους και πρὸς
 and sent the scroll to the elders and to
 3588 1658 3588 2730 3326 * 2532
 τοὺς ἐλευθέρους τοὺς κατοικοῦντας μετὰ Ναβούθ 21:9 και
 the free men of the ones dwelling with Naboth. And
 1125 1722 3588 975 3004 3522 3521 2532
 ἐγέγραπτο ἐν τῷ βιβλίῳ λέγων νηστεύσατε νηστείαν και
 she wrote in the scroll, saying, Fast a fast, and
 2523 3588 * 1722 746 3588 2992 2532
 καθίστατε τὸν Ναβούθ ἐν ἀρχῇ τοῦ λαοῦ 21:10 και
 set Naboth at the head place of the people! And
 1455.2 1417 435 5207 3892.1 1828.2
 καθίστατε δύο ἀνδρας υἱὸς παρανόμων ἐξεναντίας
 set two men, sons of lawbreakers, right opposite
 1473 2532 2649 1473 3004
 αὐτοῦ και καταμαρτυρησάτωσαν αὐτοῦ λέγοντες
 him! And let them bear witness against him! saying,
 2127 2316 2532 935 2532 1806-1473
 εὐλόγηκας θεὸν και βασιλέα και ἐξαγαγέτωσαν αὐτὸν
 You raved against God and king. And let them lead him out
 2532 3036 1473 2532 599 2532
 και λιθοβολησάτωσαν αὐτὸν και ἀποθανέτω 21:11 και
 and stone him, and let him die!
 4160 3588 435 3588 4172-1473 3588 4245 2532
 ἐποίησαν οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως αὐτοῦ οἱ πρεσβύτεροι και
 they did (the men of his city, the elders, and
 3588 1658 3588 2730 1722 3588 4172-1473 2531
 οἱ ἐλευθέροι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ καθὼς
 the free men dwelling in his city) as
 649 4314 1473 * 2532 2505 1125 1722 3588
 ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς Ἰεζάβελ και καθὰ ἐγέγραπτο ἐν τοῖς
 [sent] to them Jezebel], and as was written in the
 975 3739 649 4314 1473 2532 2564
 βιβλίοις οὓς ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς 21:12 και ἐκάλεσαν
 scrolls which she sent to them. And they called
 3521 2532 2523 3588 * 1722 746 3588 2992
 νηστείαν και ἐκάθισαν τὸν Ναβούθ ἐν ἀρχῇ τοῦ λαοῦ
 a fast, and they sat Naboth at the head of the people.
 2532 1525 1417 435 5207 3892.1 2532
 21:13 και εἰσήλθον δύο ἀνδρες υἱοὶ παρανόμων και
 And [entered] two men], sons of lawbreakers, and
 2523 1828.2 1473 2532 2649 1473
 ἐκάθισαν ἐξεναντίας αὐτοῦ και καταμαρτύρησαν αὐτοῦ
 they sat right opposite him, and bore witness against him,
 3004 2127 2316 2532 935 2532 1806
 λέγοντες ἠυλόγηκας θεὸν και βασιλέα και ἐξηγάγον
 saying, He raved against God and king. And they led
 1473 1854 3588 4172 2532 3036 1473 1722 3037
 αὐτὸν ἐξω τῆς πόλεως και ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν ἐν λίθοις
 him outside the city, and they stoned him with stones,
 2532 599 2532 649 4314 * 3004
 και ἀπέθανε 21:14 και ἀπέστειλαν πρὸς Ἰεζάβελ λέγοντες
 and he died. And they sent to Jezebel, saying,
 3036-
 λελιθοβόληται Ναβούθ και τέθνηκε 21:15 και ἐγένετο
 Naboth has been stoned and died. And it came to pass,
 5613 191.* 3588 3004 3036-
 ὡς ἤκουσε Ἰεζάβελ τῶν λεγόντων λελιθοβόληται Ναβούθ
 as Jezebel heard the ones saying, Naboth has been stoned,
 2532 2348 2036-
 και τέθνηκεν εἶπεν Ἰεζάβελ πρὸς Ἀχαάβ ἀνάστα κληρονομή
 and has died; Jezebel said to Ahab, Rise up, inherit
 3588 290 * 3588 * 3754 3756-1325
 τὸν ἀμπελῶνα Ναβούθ τῷ Ἰεζραηλίτῃ ὅτι οὐκ ἔδωκε
 the vineyard of Naboth the Jezreelite! for he did not give it
 1473 694 3754 3756-1510.2.3 * 2198 235
 σοι ἀργυρίου ὅτι οὐκ ἐστὶ Ναβούθ ζῶν ἀλλὰ
 to you for money, for [is not] Naboth living, but

21:13 †See Bos for variant.

2348 2532 1096 5613 191.* 3754
 τέθηκε 21:16 και εγένετο ως ἤκουσεν Αχαάβ ὅτι
 has died. And it came to pass as Ahab heard that
 2348.* 450.* 2532 2597 1519 3588
 τέθηκε Ναβούθ ανέστη Αχαάβ και κατέβη εις τον
 Naboth has died, Ahab rose and went down into the
 290 * 3588 * 3588 2816
 ἀμπελώνα Ναβούθ του Ιεζραηλίτου του κληρονομήσαι
 vineyard of Naboth the Jezreelite to inherit
 1473 2532 2036-2962 4314 * 3588 *
 αυτόν 21:17 και εἶπε κύριος προς Ηλίαν τον Θεσβίτην
 it. And the LORD said to Elijah the Tishbite,
 3004 450. 2532 2597 1519 529
 λέγων 21:18 ἀνάστηθι και κατάβηθι εις ἀπάντησιν Αχαάβ
 saying, Rise up and go down for a meeting with Ahab
 935 3588 1722 * 2400. 1473 1722
 βασιλέως Ισραήλ του εν Σαμαρειά ιδού ούτος εν
 king of Israel, the one in Samaria! Behold, he is in
 3588 290 * 3754 2597 1563 2816
 τω ἀμπελώνι Ναβούθ ὅτι καταβέβηκεν ἐκεῖ κληρονομήσαι
 the vineyard of Naboth, for he went down there to inherit
 1473
 αυτόν
 it.

Elijah Speaks Judgment to Ahab

2532 2980 4314 1473 3004 3592 3004
 21:19 και καλήσεις προς αυτόν λέγων τάδε λέγει
 And you shall speak to him, saying, Thus says
 2962 5407 2532 2816 1223-3778 3592
 κύριος ἐφόνευσας και ἐκληρονομήσας διά τούτου τάδε
 the LORD, You murdered and inherited. Therefore thus
 3004 2962 1722 3588 5117 3739 3011.2 3588 2965 3588 129
 λέγει κύριος εν τω τόπω ἔλειξαν οἱ κύνες το αἷμα
 says the LORD, In the place where [licked the dogs] the blood
 * 1563. 3011.2 3588 2965 3588 129-1473 2532
 Ναβούθ ἐκεῖ λείξουσιν οἱ κύνες το αἷμα σου 21:20 και
 of Naboth, there [shall lick the dogs] your blood. And
 2036.* 4314 * 1487 2147 1473 3588 2190-1473 2532
 εἶπεν Αχαάβ προς Ηλίαν ἐι εὐρηκάς με ο ἐχθρός μου και
 Ahab said to Elijah, Have you found me, O my enemy? And
 2036 2147 1360 4097 3155 3588 4160
 εἶπεν εὐρηκα διότι πέπρασαι μάτην του ποιήσαι
 he said, I have found you, for you sell yourself in folly to act
 3588 4190 1799 2962 3588 3949-1473
 το πονηρόν ἐνώπιον κυρίου του παροργίσαι αυτόν
 wickedly before the LORD, to provoke him to anger.
 3592 3004 2962 2400 1473 1863 1909 1473 2556 2532
 21:21 τάδε λέγει κύριος ιδού ἐγώ ἐπάγω ἐπὶ σε κακά και
 Thus says the LORD, Behold, I bring upon you evils. And
 1572 3694 1473 2532 1842 3588 *
 ἐκκασώ ὀπισω σου και ἐξολοθρεύσω τον Αχαάβ
 I shall burn away after you, and I shall utterly destroy of Ahab
 3773.1 4314 5109 2532 4912 2532
 ουρούντα προς τοίχον και συνεχόμενον και
 the one urinating against the wall, and the one being constrained, and
 1459 1722 * 2532 1325 3588
 ἐγκαταλειμμένον εν Ισραήλ 21:22 και δώσω τον
 the one being left in Israel. And I will appoint
 3624-1473 5613 3588 3624 * 5207 * 2532 5613 3588
 οἶκον σου ως τον οἶκον Ιεροβοάμ υἱου Ναβάτ και ως τον
 your house as the house of Jeroboam son of Nebat, and as the
 3624 * 5207 * 4012. 3588 3949.1
 οἶκον Βασαά υἱου Αχιά περι των παροργισμάτων
 house of Baasha son of Ahijah, on account of the provocations
 3739 3949 2532 1814.2-3588.* 2532
 ων παρόργισας και ἐξημαρτες τον Ισραήλ 21:23 και
 which you provoke to anger, and led Israel into sin. And
 3588 * 2980-2962 3004 3588 2965 2068 1473
 τη Ιεζάβελ ἐλάλησε κύριος λέγων οἱ κύνες φάγονται αυτήν
 to Jezebel the LORD spoke, saying, The dogs shall eat her
 1722 3588 4385.1 3588 * 3588
 εν τω προτειχίσματι του Ιεζραήλ 21:24 τον
 in the area around the wall of Jezreel. The one
 2348 3588 * 1722 3588 4172 2068 3588 2965 2532
 τεθνηκότα του Αχαάβ εν τη πόλει φάγονται οἱ κύνες και
 having died of Ahab in the city, [shall eat the dogs]; and
 3588 2348 1473 1722 3588 3972.1 2068 3588 4071
 τον τεθνηκότα αυτού εν τω πεδίω φάγονται τα πετεινά
 the one having died of his in the plain, [shall eat the birds]

21:21 †i.e. the bond and free in Israel.

3588 3772 4133 3756 1510.7.3 563
 του ουρανού 21:25 πλην ουκ ην ως
 of the [heaven]. Furthermore [not one there was] as
 * 3739 4097 4160. 3588 4190 1799
 Αχαάβ ος ἐπράθη ποιήσαι το πονηρόν ἐνώπιον
 Ahab, who sold himself to do the wicked thing before
 2962 5613 3346 1473 * 3588 1135-1473
 κυρίου ως μετέθηκεν αυτόν Ιεζάβελ η γυνή αυτού
 the LORD, as [altered him] Jezebel his wife].
 2532 948 4970 3588 4198
 21:26 και ἐβδελύθη σφόδρα του πορευθήναι
 And he acted [abhorrent exceedingly] to go
 3694 3588 946 2596 3956 3745
 ὀπίσω των βδελυγμάτων κατά πάντα ὅσα
 after the abominations, according to all as many things which
 4160 3588 * 3739 1842-2962 575
 ἐποίησεν ο Αμορραῖος ον ἐξολόθρευσε κύριος ἀπό
 [made the Amorrite], whom the LORD utterly destroyed from
 4383 3588 5207 * 2532 1096
 προσώπου των υἱών Ισραήλ 21:27 και ἐγένετο
 the face of the sons of Israel. And it came to pass
 5613 191.* 3588 4487-3778 1284 3588
 ως ἤκουσεν Αχαάβ τα ῥήματα ταῦτα διέρρηξε τον
 as Ahab heard these words, he tore
 5509-1473 2532 4016 4526 1909 3588 4983-1473
 χιτῶνα αυτού και περιβάλετο σακκον ἐπὶ το σῶμα αυτού
 his inner-garment, and he wore sackcloth upon his body,
 2532 3522 2532 2837 1722 4526 2532 4198
 και ἐνηστεύσατο και ἐκοιμήθη εν σακκον και ἐπορεύετο
 and he fasted, and he laid in sackcloth, and he went
 2964.3 2532 1096 4487 2962
 κεκινῶς 21:28 και ἐγένετο ῥημα κυρίου
 having downcast eyes. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 3588 * 2532 2036 3708
 προς Ηλίαν τον Θεσβίτην και εἶπεν 21:29 εἴωρακας
 to Elijah the Tishbite, and he said, Have you seen
 5613 2660.* 575-4383 1473 473-3739-3754
 ως κατενύχθη Αχαάβ ἀπό προσώπου μου ἀνθ' ου ὅτι
 that Ahab was vexed in front of me? Because
 2660 575-4383 1473 3756-1863 3588 2549
 κατενύχθη ἀπό προσώπου μου ουκ ἐπάξω την κακίαν
 he was vexed in front of me, I shall not bring the evil
 1722 3588 2250-1473 237.1 1722 3588 2250 3588 5207-1473
 εν ταις ἡμέραις αυτού ἀλλ' η εν ταις ἡμέραις του υἱου αυτού
 in his days, but only in the days of his son
 1863 3588 2549 1909 3588 3624-1473
 ἐπάξω την κακίαν ἐπὶ τον οἶκον αυτού
 will I bring the evil upon his house.

CHAPTER 22

Jehoshaphat Allies with Ahab

2532 2523 5140 2094 2532 3756-1510.7.3
 22:1 και ἐκάθισε τρια ἔτη και ουκ ην
 And he stayed in place three years, and there was no
 4171 303.1 2532 303.1 * 2532
 πόλεμος ἀναμέσον Συρίας και ἀναμέσον Ισραήλ 22:2 και
 war between Syria and between Israel. And
 109 1722 3588 1763 3588 5154 2532 2597
 ἐγένετο εν τω ενιαυτώ τω τρίτω και κατέβη
 it came to pass in the [2year third], that [went down
 935 * 4314 935 *
 Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιουδα προς βασιλέα Ισραήλ
 Jehoshaphat king of Judah to the king of Israel.
 2532 2036 3588 935 * 4314 3588 3816-1473
 22:3 και εἶπε ο βασιλεύς Ισραήλ προς τους παῖδας αυτού
 And [said the king of Israel] to his servants,
 1487 1492 3754 1473 * 2532 1473 4623
 εἰ οἰδατε ὅτι ἡμῖν Ραμώθ Γαλαὰδ και ἡμεῖς σιωπόμεν
 Do you know that [is ours Ramoth Gilead], and we keep silent
 3588 3361 2983 1473 1537 5495 935 *
 του μη λαβειν αυτήν εκ χειρός βασιλέως Συρίας
 to not take it from out of the hand of the king of Syria?
 2532 2036 3588 935 * 4314 *
 22:4 και εἶπε ο βασιλεύς Ισραήλ προς Ιωσαφάτ
 And [said the king of Israel] to Jehoshaphat,
 1487-305 3326 1473 1519 * 1519
 εἰ ἀναβήσῃ μεθ' ἐμοῦ εις Ραμώθ Γαλαὰδ εις
 Shall you not ascend with me unto Ramoth Gilead for
 4171 2532 2036.* 2531 1473 3779 2532
 πόλεμον 22:5 και εἶπεν Ιωσαφάτ καθὼς συ οὕτως και
 war? And Jehoshaphat said, As you, thus also

1473 2531 3588 2992-1473 3779 2532 2992-1473 2531 3588
 εγώ καθώς ο λαός σου ούτως και λαός μου καθώς οι
 I. As your people, thus also my people. As
 2462-1473 3588 2462-1473 2532 2036 * 935
 ἵπποι σου οι ἵπποι μου και εἶπεν Ἰωσαφάτ βασιλεὺς
 your horses, so also my horses. And [said ¹Jehoshaphat ²king
 * 4314 935 * 1905 1211 4594
 Ἰούδα πρὸς βασιλέα Ἰσραὴλ ἐπερωτήσατε δη σήμερον
³of Judah] to the king of Israel, Ask indeed today
 3588 2962 2532 4867 3588 935
 τον κύριον 22:6 και συνήθροισεν ο βασιλεὺς
 of the LORD. And [gathered together ¹the ²king
 * 3956 3588 4396 5613 3071 435
 Ἰσραὴλ πάντας τους προφήτας ὡς τετρακοσίους ἀνδρας
³of Israel] all the prophets, about four hundred men.
 2532 2036 1473 1487 4198 1519 * 1519
 και εἶπεν αυτοῖς εἰ πορευθῶ εἰς Ραμὼθ Γαλαὰδ εἰς
 And said to them, Shall I go unto Ramoth Gilead for
 4171 2228 1907 2532 2036 305 3754 1325
 πόλεμον ἢ ἐπισχω και εἶπαν ἀνάβαινε ὅτι διδοὺς
 war, or wait? And they said, Ascend! for by giving,
 1325-2962 1519 5495 3588 935 2532
 δώσει κύριος εἰς χεῖρας του βασιλέως 22:7 και
 the LORD shall give into the hands of the king. And
 2036-* 4314 3588 935 * 3756-1510.2.3 5602
 εἶπεν Ἰωσαφάτ πρὸς τον βασιλέα Ἰσραὴλ οὐκ ἐστὶν ὡδε
 Jehoshaphat said to the king of Israel, Is there not here
 4396 3588 2962 2532 1905 3588 2962 1223
 προφήτης του κυρίου και ἐπερωτήσομεν τον κύριον δι'
 a prophet of the LORD, and we shall ask the LORD through
 1473 2532 2036 3588 935 * 4314 *
 αὐτοῦ 22:8 και εἶπεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ πρὸς Ἰωσαφάτ
 him? And [said ¹the ²king ³of Israel] to Jehoshaphat,
 2089 1520-1510.2.3 435 1519 3588 1905 3588 2962 1223
 ἐτι εἰς ἐστὶν ἀνὴρ εἰς το ἐπερωτήσαι τον κύριον δι'
 Yet there is one man for the asking the LORD through
 1473 2532 1473 3404 1473 3754 3756-2980 4012
 αὐτοῦ και ἐγὼ μεμίσηκα αὐτόν ὅτι ου λαλεῖ περὶ
 him, and I detest him, for he does not speak concerning
 1473 2570 237.1 2556 * 5207 * 2532
 ἐμοῦ καλά ἀλλ' ἢ κακὰ Μιχαίας υἱὸς Ἰαμλά και
 for good things, but only bad – Micaiah son of Imlah. And
 2036-* 3361 3004 3588 935 3779 2532
 εἶπεν Ἰωσαφάτ μη λεγέτω ο βασιλεὺς οὕτω 22:9 και
 Jehoshaphat said, Let not [speak ¹the ²king] so. And
 2564 3588 935 2135 1520 2532 2036
 ἐκάλεσεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ εὐνοῦχον ἕνα και εἶπε
 [called ¹the ²king ³of Israel ⁴eunuch ⁵one], and he said,
 3588 5034 * 5207 * 2532 3588
 το πᾶχος Μιχαίαν υἱὸν Ἰαμλά 22:10 και ο
 Quickly bring Micaiah son of Imlah. And the
 935 * 2532 * 935 * 2521
 βασιλεὺς Ἰσραὴλ και Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰούδα ἐκάθηντο
 king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat down
 1538 1909 3588 2362-1473 1774.2 1722 257
 ἕκαστος ἐπὶ τον θρόνον αὐτοῦ ἐροπλοι ἐν ἄλω
 each upon his throne, armed, at the threshing-floor
 4439 * 2532 3956 3588 4396 4395
 πύλης Σαμαρείας και πάντες οι προφήται ἐπροφήτευσον
 gate of Samaria. And all the prophets prophesied
 1799 1473 2532 4160 1438 *
 ἐνώπιον αὐτῶν 22:11 και ἐποίησεν εαυτῶ Σεδεκίας
 before them. And [made ⁵for himself ¹Zedekiah
 5207 * 2768 4603 2532 2036 3592 3004
 υἱὸς Χαναάν κέρατα σιδηρὰ και εἶπε τάδε λέγει
²son ³of Chenaanah] horns of iron. And he said, Thus says
 2962 1722 3778 2768.3 3588 * 2193 302
 κύριος ἐν τούτοις κεραιεῖς την Συρίαν ἕως ἀν
 the LORD, By these you shall gore the Syrian until whenever
 4931 2532 3956 3588 4396
 συντελεσθή 22:12 και πάντες οι προφήται
 you finish them off entirely. And all the prophets
 4395 3779 3004 305 1519 *
 ἐπροφήτευσον οὕτως λέγοντες ἀνάβαινε εἰς Ραμὼθ Γαλαὰδ
 prophesied thus, saying, Ascend unto Ramoth Gilead!
 2532 2137 2532 1325-2962 1519 5495-1473
 και εὐδώσει και δώσει κύριος εἰς χεῖρας σου
 and your way shall prosper, and the LORD shall put into your hands
 3588 935 * 2532 3588 32 3588 4198
 τον βασιλέα Συρίας 22:13 και ο ἀγγελος ο πορευθεὶς
 the king of Syria. And the messenger, the one going

2564 3588 * 2980 1473 3004 2400 1211
 καλέσαι τον Μιχαίαν ἐλάλησεν αὐτῶ λέγων ἰδοὺ δη
 to call Micaiah spoke to him, saying, Behold, indeed
 3956 3588 4396 2980 4750 1520 2570
 πάντες οι προφήται λαλοῦσι στόματι ἐνὶ καλὰ
 all the prophets speak [mouth ¹by one] good things
 4012 3588 935 1096 1211 2532 1473 1722
 περὶ του βασιλέως γίνου δη και συ ἐν
 concerning the king. Let it be indeed that you be with
 3056 2596 3588 3056 1520 3778 2532 2980
 λόγους κατὰ τους λόγους ἐνός τούτων και ἀλάησον
 words according to the words of one of these, and speak
 2570 2532 2036-* 2198-2962 3754 3739
 καλά 22:14 και εἶπε Μιχαίας ζή κύριος ὅτι ο
 good! And Micaiah said, As the LORD lives, that what
 1437 2036-2962 4314 1473 3778 2980
 ἐάν εἴπῃ κύριος πρὸς με ταῦτα λαλήσω
 ever the LORD should say to me, these things I shall speak.
 22:15 2532 2064 4314 3588 935 2532 2036 1473
 και ἦλθε πρὸς τον βασιλέα και εἶπεν αὐτῶ
 And he came to the king. And [said ⁴to him
 3588 935 * 1487 305 1519 *
 ο βασιλεὺς Μιχαία εἰ ἀναβῶ εἰς Ραμὼθ Γαλαὰδ
¹the ²king], Micaiah, Shall I ascend to Ramoth Gilead
 1519 4171 2228 1907 2532 2036 1473 305 2532
 εἰς πόλεμον ἢ ἐπισχω και εἶπεν αὐτῶ ἀνάβαινε και
 for war, or wait? And he said to him, Ascend! and
 2137-2962 1722 5495 3588 935
 εὐοδώσει κύριος ἐν χειρὶ του βασιλέως
 the LORD shall prosper the way in the hand of the king.
 2532 2036 1473 3588 935 4212 1473 3726
 22:16 και εἶπεν αὐτῶ ο βασιλεὺς ποσάκις ἐγὼ ορκίζω
 And [said ⁴to him ¹the ²king], How often shall I adjure
 1473 3704 2980 4314 1473 225 1722 3686
 σε ὅπως λαλήσης πρὸς με ἀλήθειαν ἐν ὀνόματι
 you that you should speak to me the truth in the name
 2962
 κυρίου
 of the LORD?

Micaiah Prophesies Defeat

22:17 2532 2036-* 3779 3708 3956 3588
 και εἶπε Μιχαίας οὕτως εὐρακα πάντα τον
 And Micaiah said thus, I see all
 * 1289 1722 3588 3735 5613 4263
 Ἰσραὴλ διεσπαρμένον ἐν τοῖς ὄρεσιν ὡς πρόβατα
 Israel being scattered in the mountains as sheep
 3739 3756-1510.2.3 4166 2532 2036-2962 3756
 ουκ ἐστι ποιμὴν και εἶπε κύριος ου
 in which there is no shepherd. And the LORD said, There is no
 2962 3778 390 1538 1519 3588 3624-1473
 κύριος τούτοις ἀναστρεφέτω ἕκαστος εἰς τον οἶκον αὐτοῦ
 lord† to these, let [return ¹each] to his house
 1722 1515 2532 2036 3588 935 * 4314
 ἐν εἰρήνῃ 22:18 και εἶπε ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ πρὸς
 in peace! And [said ¹the ²king ³of Israel] to
 * 935 3756-2036 4314 1473 3754
 Ἰωσαφάτ βασιλέα Ἰούδα ουκ εἶπα πρὸς σε ὅτι
 Jehoshaphat king of Judah, Did I not say to you that
 3756 4395 3778 1473 2570 237.1
 ου προφητεῖε οὗτος ἐμοὶ καλά ἀλλ' ἢ
 [would not ³prophesy ¹this one ⁵unto me ⁴good things], but only
 2556 2532 2036-* 1223-3778 191 3588
 κακὰ 22:19 και εἶπε Μιχαίας διὰ τούτο ἀκούσον τον
 bad? And Micaiah said, On account of this hear the
 3056 2962 1492 2962 2316 * 2521 1909
 λόγον κυρίου εἶδον κύριον θεόν Ἰσραὴλ καθήμενον ἐπὶ
 word of the LORD! I saw the LORD God of Israel sitting upon
 2362-1473 2532 3956 3588 4756 3588 3772 2476
 θρόνον αὐτοῦ και πᾶσα ἡ στρατιὰ του ουρανοῦ εἰστήκει
 his throne, and all the military of the heaven standing
 4012 1473 1537 1188-1473 2532 1537 710-1473
 περὶ αὐτόν ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ και ἐξ ἀριστερῶν† αὐτοῦ
 about him at his right, and at his left.
 2532 2036-2962 5100 538 3588 * 935
 22:20 και εἶπε κύριος τις ἀπατήσει τον Αχαάβ βασιλέα
 And the LORD said, Who shall deceive Ahab king

22:17 †i.e. one in charge.

22:19 †Six. εὐνοῦμων – left.

* 2532 305 1722 * 2532 4098
 Ισραήλ και αναβήσεται εν Ραμώθ Γαλααδ και πεσειται
 of Israel, that he shall ascend in Ramoth Gilead and shall fall
 1563 2532 2036-3778 3779 2532 3778 3779 2532
 εκεί και ειπεν ουτως και ουτως ουτως 22:21 και
 there? And this one said thus, and this other one thus. And
 1831 4151 2532 2476 1799 2962 2532 2036
 εξηλαθε πνευμα και εστη ενωπιον κυριου και ειπεν
 [2came forth 1a spirit], and stood before the LORD. And he said,
 1473 538 1473 2532 2036 4314 1473 2962
 εγω απατησω αυτον 22:22 και ειπε προς αυτον κυριος
 I will deceive him. And [2said 3to 4him 1the LORD],
 1722 5100 2532 2036 1831 2532 1510.8.1 4151
 εν τινι και ειπεν εξελουσομαι και εσομαι πνευμα
 In what way? And he said, I shall go forth, and I shall be [2spirit
 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473 2532
 ψευδες εν στοματι παντων των προφητων αυτου και
 1a lying] in the mouth of all his prophets. And
 2036 538 2532 1065 1410 1831
 ειπεν απατησεις και γε δυναση εξελθε
 he said, You shall deceive, and indeed you will be able. Go forth,
 2532 4160 3779 2532 3568 2400 1325-2962
 και ποιησον ουτως 22:23 και νυν ιδου δεδωκε κυριος
 and do so! And now, behold, the LORD has put
 4151 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473
 πνευμα ψευδες εν στοματι παντων των προφητων σου
 [2spirit 1a lying] in the mouth of all [2your prophets
 3778 2532 2962 2980 1909 1473 2556 2532
 τουτων και κυριος ελαλησεν επι σε κακα 22:24 και
 1these], and the LORD spoke against you bad things. And
 4334 * 5207 * 2532 3960
 προσηλαθε Σεδεκιας υιος Χανααν και επαταξε
 [4came forward 1Zedekiah 2son 3of Chenaanah], and he struck
 3588 * 1909 3588 4600 2532 2036 4169 4151
 τον Μιχαιαν επι την σιαγωνα και ειπε ποιον πνευμα
 Micaiah upon the jaw, and he said, What kind of spirit
 2962 868 575 1473 3588 2980 1722 1473 2532
 κυριου απεστη απ' εμου του κλησαι εν σοι 22:25 και
 of the LORD departed from me to speak with you? And
 2036 * 2400 1473 3708 1722 3588 2250-1565 3752
 ειπε Μιχαιας ιδου συ οψει εν τη ημερα εκεινη οταν
 Micaiah said, Behold, you shall see in that day, whenever
 1525 5009 3588 5009 3588 2928
 εισελευση ταμειον του ταμειου του κρυβηναι
 you shall enter an inner chamber of the storeroom to hide.

Micaiah Put under Guard
 22:26 2532 2036 3588 935 * 2983 3588
 και ειπεν ο βασιλευς Ισραηλ λαβετε τον
 And [4said 1the 2king 3of Israel], Take
 * 2532 654 1473 4314 * 3588 758
 Μιχαιαν και αποστρεψατε αυτον προς Αμον τον αρχοντα
 Micaiah, and return him to Amon the ruler
 3588 4172 2532 4314 * 5207 3588 935 2532
 της πολεως και προς Ιωαβ υιον του βασιλεως 22:27 και
 of the city, and to Joash son of the king! And
 2036 3779 3004 3588 935 5087 1473 1722 5438
 ειπον ουτως λεγει ο βασιλευς θεσθε αυτον εν φυλακι
 say, Thus says the king, Put him in prison,
 2532 2068 740 2347 2532 5204 2347 2193
 και εσθιτω αρτον θλιψεως και υδωρ θλιψεως εως
 and let him eat bread of affliction and water of affliction until
 3588 1994-1473 1722 1515 2532 2036 * 1437
 του επιστρεψαι με εν ειρωη 22:28 και ειπε Μιχαιας εαν
 my return in peace! And Micaiah said, If
 1994 1994 1722 1515 3756 2980
 επιστρεφων επιστρεψης εν ειρωη ου λελαληκε
 in returning, you should return in peace, [2did not 3speak
 2962 1722 1473 2532 2036 191 3956 3588
 κυριος εν εμοι και ειπεν ακουσατω πας ο
 1the LORD] by me. And he said, Let [4hearken 1all 2the
 2992 2532 305 3588 935 * 2532
 λαος 22:29 και ανεβη ο βασιλευς Ισραηλ και
 3people! And [4ascended up 1the 2king 3of Israel], and
 * 935 * 3326 1473 1519 *
 Ιωσαφατ βασιλευς Ιουδα μετ' αυτου εις Ραμωθ Γαλααδ
 Jehoshaphat king of Judah with him unto Ramoth Gilead.
 2532 2036 3588 935 * 4314 *
 22:30 και ειπε ο βασιλευς Ισραηλ προς Ιωσαφατ
 And [4said 1the 2king 3of Israel] to Jehoshaphat
 935 * 4780 2532 1525
 βασιλεα Ιουδα συγκαλυψομαι και εισελευσομαι
 king of Judah, I shall cover up myself, and enter

1519 3588 4171 2532 1473 1746 3588 2441-1473 2532
 εις τον πολεμον και συ ενδυσαι τον ιματισμον μου και
 into the battle; and you put on my clothes! And
 4780 3588 935 * 2532 1525
 συγκαλυψατο ο βασιλευς Ισραηλ και εισηλθεν
 [4covered himself up 1the 2king 3of Israel], and he entered
 1519 3588 4171 2532 3588 935 * 1781
 εις τον πολεμον 22:31 και ο βασιλευς Συριας ενετειλατο
 into the battle. And the king of Syria gave charge
 3588 758 3588 716-1473 5144 2532 1417 3004
 τοις αρχουσι των αρματων αυτου τριακοντα και δυσι λεγων
 to the rulers of his chariots – thirty and two, saying,
 3361 4170 4314 3397 2228 3173 237.1 3588
 μη πολεμειτε† προς μικρον η μεγαν αλλ' η τον
 Do not do battle against the small or great, but the
 935 * 3441 2532 1096 5613
 βασιλεα Ισραηλ μονωτατον 22:32 και εγενετο
 king of Israel alone. And it came to pass as
 1492 3588 758 3588 716 3588 *
 ειδον οι αρχοντες των αρματων τον Ιωσαφατ
 [5saw 1the ones 2in charge 3of the 4chariots] Jehoshaphat
 935 * 2532 1473 2036 5316 935
 βασιλεα Ιουδα και αυτοι ειπον φαινεται βασιλευς
 king of Judah, that they said, It appears that [2is the king
 * 3778 2532 2944 1473 3588 4170 2532
 Ισραηλ ουτος και εκυκλωσαν αυτον τον πολεμηαια και
 3of Israel 1this one]. And they encircled him to do battle. And
 349.* ανεκραξε Ιωσαφατ 22:33 και εγενετο ως ειδον οι
 Jehoshaphat shouted aloud. And it happened as [5saw 1the
 758 3588 716 3754 3756-1510.2.3 935 *
 αρχοντες των αρματων οτι ουκ εστι βασιλευς Ισραηλ
 2rulers 3of the 4chariots] that [2is not 3the king 4of Israel
 3778 2532 390 575 1473
 ουτος και ανεστρεψαν απ' αυτου
 1this], that they turned away from him.

Ahab Dies in Battle

22:34 2532 1780.2 1520 3588 5115 858.1
 και ευετεινεν εις το τοξον αφελωσ
 And [3stretched tight 1one 4the 5bow 2merely],
 2532 3960 3588 935 * 303.1 3588 4153.3
 και επαταξε τον βασιλεα Ισραηλ αναμεσα τον πνευμονος
 and it struck the king of Israel between the lungs
 2532 303.1 3588 2382 2532 2036 3588 2259.1-1473
 και αναμεσα τον θωρακος και ειπε το ηριλχω αυτου
 and between the chest plate. And he said to his charioteer,
 1994 3588 5495-1473 2532 1806 1473 1537 3588 4171
 επιστρεφον την χειρα σου και εξαγαγε με εκ του πολεμου
 Turn your hand and lead me out of the battle!
 3754 5135 2532 5159.1 3588 4171
 οτι τετρανωμισμαι 22:35 και ετροπηθη ο πολεμος
 for I have been wounded. And [3turned 1the 2war
 1722 3588 2250-1565 2532 3588 935 1510.7.3 2476 1909
 εν τη ημερα εκεινη και ο βασιλευς ην εστηκωσ επι
 in that day. And the king was set upon
 3588 716 1828.2 * 575 4404 2193 2073
 τον αρματος εξεναντιας Συριας απο πρωι εως εσπερας
 the chariot right opposite Syria, from morning until evening.
 2532 670.3 3588 129 575 3588 4127 1519 3588 2859
 και απεχυνε το αιμα απο της πληγης εις τον κολπον
 And [3poured out 1the 2blood] from the wound into the cavity
 3588 716 2532 2476 3588 4757.1 1722
 του αρματος 22:36 και εστη ο στρατοηρξ εν
 of the chariot. And [3stood 1the 2herald of the army] in
 3588 3925 1416 3588 2246 3004 1538
 τη παρεμβολη δυνοντος του ηλιου λεγων εκαστος
 the camp until the going down of the sun, saying, Each
 1519 3588 1438 4172 2532 1538 1519 3588 1438 1093
 εις την εαυτου πολιν και εκαστος εις την εαυτου γην
 to his own city, and each to his own land,
 3754 2348 3588 935 2532 2064 1519 *
 22:37 οτι τεθνηκεν ο βασιλευς και ηλθον εις Σαμαρειαν
 for [3has died 1the 2king]. And they went unto Samaria,
 2532 2290 3588 935 1722 * 2532
 και εθαψαν τον βασιλεα εν Σαμαρεια 22:38 και
 and they entombed the king in Samaria. And
 633 3588 129 575 3588 716 1909 3588 2911.1
 απενυψαν το αιμα απο του αρματος επι την κρηνην
 they washed the blood from the chariot at the fountain

22:31 †CP συναψητε πολεμον – join in war.

* 2532 1587.1 3588 2965 3588 129 2532 3588 4204
 Σαμαρείας και εξέλειξαν οι κύνες το αίμα και αι πόρται
 of Samaria. And [3]licked up [1the 2dogs] the blood, and the harlots
 3068 1722 3588 129 2596 3588 4487 2962
 ελούσαντο εν τω αίματι κατά το ρήμα κυρίου
 bathed in the blood, according to the saying of the LORD
 3739 2980 2532 3588 3062 3588 3056 *
 ο ελάλησε 22:39 και τα λοιπά των λόγων Αχαάβ
 which he spoke. And the rest of the words of Ahab,
 2532 3956 3745 4160 2532 3624 1661 3739
 και πάντα όσα εποίησε και οικον ελεφάντινον ον
 and all which he did, and the house of ivory which
 3618 2532 3956 3588 4172 3739 4160 3756 2400
 οικοδόμησε και πάσας τας πόλεις ας εποίησεν ονκ ιδού
 he built, and all the cities which he made, [3not 1behold
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250
 ταύτα γέγραπται εν βιβλίω λόγων των ημερών
 5these 2have] been written in the scroll of the words of the days
 3588 935 * 2532 2837.* 3326 3588
 των βασιλέων Ισραήλ 22:40 και εκοιμήθη Αχαάβ μετά των
 of the kings of Israel? And Ahab slept with
 3962-1473 2532 936 * 5207-1473 473
 πατέρων αυτού και εβασίλευσεν Οχοζίας υιός αυτού αντ'
 his fathers; and [reigned 1Ahaziah 2his son] instead of
 1473
 αυτού
 him.

Jehoshaphat Reigns in Judah

2532 * 5207 * 936 1909 *
 22:41 και Ιωσαφάτ υιός Ασα εβασίλευσεν επι Ιούδα
 And Jehoshaphat son of Asa reigned over Judah
 1722 2094 3588 5067 3588 * 935 *
 εν έτει πο τετάρτω του Αχαάβ βασιλέως Ισραήλ
 in [2year 1the fourth] of Ahab king of Israel.
 2532 * 1510.7.3 5144 2532 4002 2094
 22:42 και Ιωσαφάτ ην τριάκοντα και πέντε ετών
 And Jehoshaphat was thirty and five years old
 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 4002 2094
 εν τω βασιλείειν αυτόν και είκοσι και πέντε έτη
 in his taking reign; and [2twenty 3and 4five 5years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού
 1he reigned] in Jerusalem. And the name of his mother
 * 2364 2532 4198 1722 3956
 Αζουβά θυγάτηρ Σαλαϊ 22:43 και επορεύθη εν πάση
 was Azubah daughter of Shilhi. And he went in all
 3598 * 3588 3962-1473 3756-1578 575
 οδώ Ασα του πατρός αυτού ονκ εξέκλινεν απ'
 the way of Asa his father. He turned not aside from
 1473 3588 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962
 αυτής του ποιήσαι το ευθές εν οφθαλμοίς κυρίου
 it, to do the upright in the eyes of the LORD.
 4133 3588 5308 3756 1808 2089 3588 2992
 πλην των υψηλών ονκ εξήρην έτι ο λαός
 Except the high places he did not lift away; for the people
 2378.1 2532 2370 1722 3588 5308 2532
 εθυσίαζε και εθυμίων εν τοις υψηλοίς 22:44 και τους
 sacrificed and burnt incense on the high places. And
 1514.* 3326 935 * 2532 3588
 ειρήνησεν Ιωσαφάτ μετά βασιλέως Ισραήλ 22:45 και τα
 Jehoshaphat made peace with the king of Israel. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3588 1412.1-1473
 λοιπά των λόγων Ιωσαφάτ και αι δυναστείαι αυτού
 rest of the words of Jehoshaphat, and his dominions
 3739 4160 3756 2400 3778 1125 1722 975
 ας εποίησεν ονκ ιδού ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω
 which he had, [4not 1behold 3these 2are] written in the scroll
 3056 3588 2250 935 * 2532 3588
 λόγων των ημερών βασιλέων Ιούδα 22:46 και τους
 of the words of the days of the kings of Judah? And the
 3062 3588 5055 3588 2641
 λοιπούς των τετελεσμένων των καταλειμμένων
 rest of the ones being initiated of the things being forsaken
 1722 3588 2250 * 3588 3962-1473 851 575 3588
 εν ταις ημέραις Ασα του πατρός αυτού αφείλεν από της
 in the days of Asa his father he removed from the
 1093 2532 935 3756-1510.7.3 2476 1722 *
 γης 22:47 και βασιλεύς ονκ ην εσθητικός εν Ιδουμαία
 land. And a king was not established in Edom.
 2532 * 4160 3491 * 3588 4198
 22:48 και Ιωσαφάτ εποίησε νηας Θαρσεις του πορεύεσθαι
 And Jehoshaphat prepared ships of Tarshish to go

1519 * 1752 3588 5553 2532 3756 4198
 εις Οφίρ ένεκεν του χρυσίου και ονκ επορεύοντο
 unto Ophir because of gold. And they did not go;
 3754 4937 3588 3591 1722 * 5119
 ότι σπυετριβησαν αι νηες εν Γασιών Γάβερ 22:49 τότε
 for [3were destroyed 1the 2ships] in Ezion Geber. Then
 2036 * 5207 * 4314 * 4198
 ειπεν Οχοζίας υιός Αχαάβ προς Ιωσαφάτ πορευέσθωσαν
 [4said 1Ahaziah 2son 3of Ahab] to Jehoshaphat, Let [2go
 3588 1401-1473 3326 3588 1401-1473 2532 3756 2309
 οι δούλοι μου μετά των δούλων σου και ονκ ηθέλησεν
 1my servants] with your servants. And [2did not 3want it
 *
 Ιωσαφάτ
 1Jehoshaphat].

Death of Jehoshaphat

2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 22:50 και εκοιμήθη Ιωσαφάτ μετά των πατέρων αυτού και
 And Jehoshaphat slept with his fathers, and
 2290 3844 3588 3962-1473 1722 4172 *
 ετάφη εν τω πόλει Δαυίδ
 they entombed him by his fathers in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 5207-1473
 του πατρός αυτού και εβασίλευσεν Ιωράμ υιός αυτού
 his forefather. And [3reigned 1Jehoram 2his son]
 473 1473 2532 * 5207 * 936
 αντ' αυτού 22:51 και Οχοζίας υιός Αχαάβ εβασίλευσεν
 instead of him. And Ahaziah son of Ahab reigned
 1909 * 1722 * 1722 2094 2033.3
 επί Ισραήλ εν Σαμαρεία εν έτει επτακαιδέκω
 over Israel in Samaria. In [2year 1the seventeenth]
 * 935 * 5207 *
 Ιωσαφάτ βασιλέως Ιούδα Οχοζίας υιός Αχαάβ
 of Jehoshaphat king of Judah, Ahaziah son of Ahab
 936 1909 * 1722 * 1417 2094 2532
 εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν Σαμαρεία δύο έτη 22:52 και
 reigned over Israel in Samaria two years. And
 4160 3588 4190 1726 2962 2532 4198 1722
 εποίησε το πονηρόν εναντίον κυρίου και επορεύθη εν
 he acted wickedly before the LORD, and went in
 3598 * 3588 3962-1473 2532 1722 3598 * 3588
 οδώ Αχαάβ του πατρός αυτού και εν οδώ Ιεζάβελ της
 the way of Ahab his father, and in the way of Jezebel
 3384-1473 2532 1722 3588 266 3624
 μητρός αυτού και εν ταις αμαρτιαίς οικου Ιεροβοάμ
 his mother, and in the sins of the house of Jeroboam
 5207 * 3739 1814.2-3588 2532 1398
 υιού Ναβάτ ος εξήμαρτε τον Ισραήλ 22:53 και εδοούλευσε
 son of Nebat, who led Israel into sin. And he served
 3588 * 2532 4352 1473 2532 3949
 τοις Βααλίμ και προσεκύνησεν αυτοίς και παρόργισε
 to the Baalim, and did obeisance to them, and provoked to anger
 3588 2962 2316 * 2596 3956 3745 4160 3588
 τον κύριον θεόν Ισραήλ κατά πάντα όσα εποίησεν ο
 the LORD God of Israel, according to all what [2did
 3962-1473
 πατήρ αυτού
 1his father].

2 KINGS

CHAPTER 1

The Death of Ahaziah

2532 114.* 1722 * 3326 3588
 1:1 και ηθέτησε Μοάβ εν Ισραήλ μετά το
 And Moab annulled allegiance with Israel after the
 599 * 2532 4098.* 1223 3588
 αποθανειν Αχαάβ 1:2 και έπεσεν Οχοζίας διά του
 dying of Ahab. And Ahaziah fell through the
 1350.2 3588 1722 3588 5253-1473 3588 1722 *
 δικτυωτού του εν τω υπερώω αυτού τω εν Σαμαρεία
 lattice in his upper room, in Samaria,
 2532 731.2 2532 649 32 2532 2036 4314
 και ηρώσθη και απέστειλεν αγγέλους και ειπε προς
 and was infirm. And he sent for messengers, and he said to

1473 4198 2532 1905 1223 3588 * 3454.1 2316
 αυτούς πορεύθητε και ερωτήσατε διά του Βααλ μύτιαν θεόν
 them, Go and ask of Baal the fly god
 * 1487 2198 1537 3588 731.3 1473 3778
 Ακκαρόν ει ζήσομαι εκ της αρρωστίας μου ταύτης
 of Ekron if I shall live through [infirmity my this!]
 2532 4198 1905 2532 32 2962
 και ερωτήσαν ερωτήσαι 1:3 και άγγελος κυρίου
 And they went to ask. And an angel of the LORD
 2980 4314 * 3588 * 3004 450 1204 1519
 ελάλησε προς Ηλιαν τον Θεσβίτην λέγων αναστάς δευρο εις
 spoke to Elijah the Tishbite, saying, Rise up, go to
 4877 3588 32 * 935 * 2532
 συνάντησιν των αγγέλων Οχοζιου βασιλέως Σαμαρείας και
 meet the messengers of Ahaziah king of Samaria! and
 2980 4314 1473 1487 1223 3588 3361-1510.1 2316 1722
 λάλησον προς αυτούς ει διά το μη είναι θεόν εν
 say to them, Is it on account of the not being a God in
 * 1473 4198 1905 1223 3588 * 3454.1 2316
 Ισραήλ υμεις πορεύεσθε ερωτήσαι διά του Βααλ μύτιαν θεόν
 Israel you go to ask of Baal the fly god
 * 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2825
 Ακκαρόν 1:4 διά τουτο τάδε λέγει κύριος η κλινη
 of Ekron? On account of this thus says the LORD, The bed
 1909 3739 305 1909 1473 3756 2597 575
 εφ' ης ανέβης επ' αυτής ου καταβήση απ'
 upon which you ascended upon it, you shall not go from
 1473 3754 2288 599 2532 4198 * 2532 2036
 αυτής ότι θανάτω αποθανή και ερωτήθη Ηλιας και ειπε
 it, for to death you shall die. And Elijah went, and spoke
 4314 1473 2532 1994 3588 32 4314
 προς αυτούς 1:5 και επιστράφησαν οι αγγελοι προς
 to them. And [returned the messengers] to
 1473 2532 2036 4314 1473 5100 3754 654
 αυτών και ειπε προς αυτούς τι ότι απεστράφησαν
 him. And he said to them, Why is it that you have returned?
 2532 2036 4314 1473 435 305 1519 4877
 1:6 και ειπον προς αυτον ανηρ ανεβη εις συνάντησιν
 And they said to him, A man ascended to meet
 1473 2532 2036 4314 1473 1205 1994 4314 3588
 ημών και ειπε προς ημάς δευτε επιστράφητε προς τον
 us, and he said to us, Go, return to the
 935 3588 649 1473 2532 2980 4314 1473
 βασιλέα τον αποστειλанта υμάς και λαλήσατε προς αυτον
 king, the one sending you, and say to him!
 3592 3004 2962 1487 3844 3588 3361-1510.1 2316 1722
 τάδε λέγει κύριος ει παρά το μη είναι θεόν εν
 Thus says the LORD, Is it because there is no God in
 * 1473 4198 1934 1722 3588 * 3454.1 2316
 Ισραήλ ου πορεύητε επιζητήσαι εν τω Βααλ μύτιαν θεόν
 Israel you go to seek anxiously by Baal the fly god
 * 1223 3778 3588 2825 1909 3739 305
 Ακκαρόν διά τουτο η κλινη εφ' ης ανεβης
 of Ekron? On account of this, the bed upon which you ascended
 1909 1473 3756 2597 575 1473 3754 2288
 επ' αυτής ου καταβήση απ' αυτής ότι θανάτω
 upon it, you shall not go from it, for to death
 599 2532 2036 1473 3588 935 5100 3588
 αποθανή 1:7 και ειπεν αυτοις ο βασιλεύς τις η
 you shall die. And [said to them the king], What was the
 2920 3588 435 3588 305 1519 4877
 κρισις του ανδρός του αναβάντος εις συνάντησιν
 distinguishing mark of the man ascending to meet
 1473 2532 2980 4314 1473 3588 3056-3778 2532
 υμίν και λαλήσαντος προς υμάς τους λόγους τουτους 1:8 και
 you, and speaking to you these words? And
 2036 4314 1473 435 1160.3 2532 2223 1193
 ειπον προς αυτον ανηρ δασύς και ζώνη δερματινη
 they said to him, [man hairy] and a belt made of skin
 4024 3588 3751-1473 2532 2036 * 3588
 περιεζωσμένος την οσφύν αυτου και ειπεν Ηλιας ο
 was girded upon his loin. And he said, [Elijah the
 * 3778
 Θεσβίτης ουτος
 Tishbite This is].

Elijah Sends Fire

1:9 2532 649 4314 1473 4004.6
 και απεστειλε προς αυτον πενηκόνταρχον
 And he sent to him a commander of fifty,
 2532 3588 4004-1473 2532 305 4314 1473
 και τους πενηκοντα αυτου και ανεβη προς αυτον
 and his fifty. And he ascended to him.

1473-1161 2521 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532
 αυτος δε εκάθητο επί της κορυφής του ορους και
 And he sat upon the top of the mountain. And
 2980 3588 4004.6 4314 1473 444 3588
 ελάλησεν ο πενηκόνταρχος προς αυτον ανθρωπε του
 [spoke the commander of fifty] to him, O man
 2316 3588 935 2564 1473 2597 2532
 θεου ο βασιλεύς εκάλεσε σε καταβηθι 1:10 και
 of God, the king calls you, come down! And
 611.* 2532 2036 4314 3588 4004.6 2532 1487
 απεκριθη Ηλιας και ειπεν προς τον πενηκόνταρχον και ει
 Elijah answered and said to the commander of fifty, And if
 444 3588 2316 1473 2597 4442 1537 3588
 ανθρωπος του θεου εγω καταβήσεται πυρ εκ του
 [a man of God I am], [shall come down fire] from
 3772 2532 2719 1473 2532 3588 4004-1473 2532
 ουρανου και καταφάγεται σε και τους πενηκοντά σου και
 heaven and shall devour you and your fifty. And
 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719 1473 2532
 κατέβη πυρ εκ του ουρανου και κατέφαγεν αυτον και
 there came down fire from heaven, and devoured him and
 3588 4004-1473 2532 4369 3588 935
 τους πενηκοντα αυτου 1:11 και προσέθετο ο βασιλεύς
 his fifty. And [proceeded the king],
 2532 649 4314 1473 243 4004.6 2532 3588
 και απεστειλε προς αυτον άλλον πενηκόνταρχον και τους
 and he sent to him another commander of fifty, and
 4004-1473 2532 305 3588 4004.6 2532
 πενηκοντα αυτου και ανεβη ο πενηκόνταρχος και
 his fifty. And [ascended the commander of fifty] and
 2980 4314 1473 2532 2036 444 3588 2316 3592 3004
 ελάλησεν προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του θεου τάδε λέγει
 spoke to him, and said, O man of God, thus says
 3588 935 5030 2597 2532 611.*
 ο βασιλεύς ταχέως καταβηθι 1:12 και απεκριθη Ηλιας
 the king, Quickly come down! And Elijah answered
 2532 2036 4314 1473 1487 444 3588 2316 1473
 και ειπε προς αυτον ει ανθρωπος του θεου εγω
 and said to him, If [a man of God I am],
 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719
 καταβήσεται πυρ εκ του ουρανου και καταφάγεται
 [shall come down fire] from heaven, and shall devour
 1473 2532 3588 4004-1473 2532 2597 4442 1537 3588
 σε και τους πενηκοντά σου και κατέβη πυρ εκ του
 you and your fifty. And there came down fire from
 3772 2532 2719 1473 2532 3588 4004-1473
 ουρανου και κατέφαγεν αυτον και τους πενηκοντα αυτου
 heaven and devoured him and his fifty.
 2532 4369 3588 935 2089 649
 1:13 και προσέθετο ο βασιλεύς επι αποστείλαι
 And [proceeded the king] again to send
 4004.6 5154 2532 3588 4004-1473 2532
 πενηκόνταρχον τρίτον και τους πενηκοντα αυτου και
 [commander of fifty a third] and his fifty. And
 2064 3588 4004.6 3588 5154 2532 2578 1909
 ηλθεν ο πενηκόνταρχος ο τρίτος και έκαμψεν επί
 [came the commander of fifty third], and he bent upon
 3588 1119-1473 2713 3588 * 2532 1189 1473 2532
 τα γόνατα αυτου κατέναντι του Ηλιου και εδεήθη αυτου και
 his knees in front of Elijah, and beseeched him, and
 2980 4314 1473 2532 2036 444 3588 2316 1783.3
 ελάλησε προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του θεου εντιμωθήτω
 spoke to him, and said, O man of God, value
 1211 3588 5590-1473 2532 3588 5590 3588 1401-1473
 δη η ψυχή μου και αι ψυχαι των δούλων σου
 indeed my life, and the lives of your servants –
 3778 3588 4004 1722 3788-1473 2400
 τουτων των πενηκοντα εν οφθαλμοις σου 1:14 ιδου
 these fifty, in your eyes! Behold,
 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719 3588 1417
 κατέβη πυρ εκ του ουρανου και κατέφαγε τους δυο
 there came down fire from the heaven, and devoured the [two
 4004.6 3588 4413 2532 3588 4004-1473
 πενηκονταρχους τους πρώτους και τους πενηκοντα αυτων
 commanders of fifties first] and their fifties.
 2532 3568 1783.3 1211 3588 5590 3588 1401-1473
 και νυν εντιμωθήτω δη η ψυχή των δούλων σου
 And now value indeed the life of your servants
 1722 3788-1473 2532 2980 32 2962
 εν οφθαλμοις σου 1:15 και ελάλησεν άγγελος κυριου
 in your eyes! And [said the angel of the LORD]

4314 * 2597 3326 1473 3361 5399 575
 προς Ηλιαν κατέβηθι μετ' αυτού μη φοβηθῆς ἀπό
 to Elijah, Go down with him, you should not fear from
 4383-1473 2532 450-* 2532 2597 3326 1473
 προσώπου αὐτῶν καὶ ἀνέστη Ηλιου καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν
 their presence. And Elijah rose up and went down with them
 4314 3588 935 2532 2980 4314 1473 3592 3004
 προς τον βασιλέα 1:16 καὶ ἐλάλησε προς αὐτὸν τάδε λέγει
 to the king. And he said to him, Thus says
 2962 446.2 649 32 1905 1722 3588
 κύριος ἀπ' ὧν ἀπέστειλας ἀγγέλους ἐπερωτήσαι ἐν τῷ
 the LORD, Because you sent messengers to ask to
 * 3454.1 2316 * 5616 3361-1510.7.3 2316 1722 *
 Βαάλ μύϊαν θεὸν Ἀκκαρίων ὡσεὶ μὴ ἦν θεὸς ἐν Ἰσραὴλ
 Baal the fly god of Ekron, as if there was not a God in Israel
 3588 1905 3588 3056 1473 1223 3778 3588 2825
 του ἐπερωτήσαι τον λόγον αὐτοῦ διὰ τοῦτο ἡ κλίνη
 to ask the word of him, on account of this the bed
 1909 3739 305 1909 1473 3756 2597
 ἐφ' ἧς ἀνέβης ἐπ' αὐτῆς οὐ καταβήσῃ
 upon which you ascended upon it, you shall not go down
 575 1473 3754 2288 599
 ἀπ' αὐτῆς ὅτι θανάτω ἀποθανῆ
 from it, for in death you shall die.

Jehoram Reigns over Israel

1:17 καὶ ἀπέθανε κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου
 And he died according to the saying of the LORD
 3739 2980-1473 2532 936 * 3588 80
 οὗ ἐλάλησεν Ἡλίας καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωράμ ὁ ἀδελφός
 which Elijah spoke. And [reigned] Jehoram the brother
 * 473 1473 3754 3756-1510.7.3 1473-5207 1722 3588
 Οχοζίου ἀντ' αὐτοῦ ὅτι οὐκ ἦν αὐτοῦ υἱὸς ἐν τῷ
 [of Ahaziah] instead of him, (for there was no son to him) in the
 2094 3588 1208 * 5207 * 935
 ἔτει τῷ δευτέρῳ Ἰωράμ υἱὸν Ἰωσαφάτ βασιλέως
 [2year] second of Jehoram son of Jehoshaphat king
 * 2532 3588 3062 3588 3056 *
 Ἰούδα 1:18 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Οχοζίου
 of Judah. And the rest of the words of Ahaziah,
 3745 4160 3756-2400 3778 1125 1909
 ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ
 as many things as he did, behold are not these written in
 975 3056 3588 2250 3588 935 *
 βιβλίῳ λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ
 the scroll of the words of the days of the kings of Israel?

CHAPTER 2

Elijah and Elisha

2:1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀναγᾶγειν κύριον τῶν Ἠλιαν
 And it came to pass in the LORD to lead Elijah
 1722 4952.2 5613 1519 3588 3772 2532 4198 *
 ἐν συσσεισμῷ ὡς εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐπορεύθη Ἡλίας
 in a rumbling as into the heaven, that [went] Elijah
 2532 * 1537 * 2532 2036-* 4314
 καὶ Ἐλισαί ἐκ Γαλιλάων 2:2 καὶ εἶπεν Ἡλίας προς
 and Elisha from out of Galgal. And Elijah said to
 * 2521 1211 1778.2 3754 2962 649 1473
 Ἐλισαί κάθου δεξιά μου ἐνταῦθα ὅτι κύριος ἀπέσταλκέ με
 Elisha, Sit down indeed here! for the LORD has sent me
 2193 * 2532 2036-* 2198-2962 2532 2198
 εἰς Βαιθὴλ καὶ εἶπεν Ἐλισαί ζή κύριος καὶ ζή
 unto Bethel. And Elisha said, As the LORD lives, and as [lives]
 3588 5590-1473 1487 1459 1473 2532 2064 1519
 ἡ ψυχὴ σου εἰ ἐγκαταλείψω σε καὶ ἦλθον εἰς
 your soul, shall I abandon you, no. And they came unto
 * 2532 1831 3588 5207 3588 4396 3588
 Βαιθὴλ 2:3 καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν οἱ
 Bethel. And [came] the sons of the prophets
 1722 * 4314 * 2532 2036 1473 1487 1097
 ἐν Βαιθὴλ προς Ἐλισαί καὶ εἶπον αὐτῷ εἰ ἐγνώσ
 in Bethel to Elisha, and they said to him, Do you know
 3754 2962 4594 2983 3588 2962-1473 1883.1 3588
 ὅτι κύριος σήμερον λαμβάνει τον κύριόν σου ἐπάνωθεν τῆς
 that the LORD today takes your master above
 2776-1473 2532 2036 2532-1065 1473 1097 4623
 κεφαλῆς σου καὶ εἶπε καὶ γέ ἐγὼ ἐγνων σιωπάτε
 your head? And he said, Indeed even I knew, keep silent!

2:4 καὶ εἶπεν Ἡλίας προς Ἐλισαί κάθου δεξιά μου ἐνταῦθα
 And Elijah said to Elisha, Sit down indeed here!
 3754 2962 649 1473 1519 * 2532 2036-*
 ὅτι κύριος ἀπέσταλκέ με εἰς Ἰεριχώ καὶ εἶπεν Ἐλισαί
 for the LORD has sent me to Jericho. And Elisha said,
 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473 1487 1459
 ζή κύριος καὶ ζή ἡ ψυχὴ σου εἰ ἐγκαταλείψω
 As the LORD lives, and as [lives] your soul, shall I abandon
 1473 2532 2064 1519 * 2532 1448 3588
 σε καὶ ἦλθον εἰς Ἰεριχώ 2:5 καὶ ἤγγισαν οἱ
 you, no. And they came unto Jericho. And [approached] the
 5207 3588 4396 3588 1722 * 4314 * 2532
 υἱοὶ τῶν προφητῶν οἱ ἐν Ἰεριχώ προς Ἐλισαί καὶ
 sons of the prophets in Jericho to Elisha, and
 2036 1473 1487 1097 3754 4594 2983-2962
 εἶπον αὐτῷ εἰ ἐγνώσ ὅτι σήμερον λαμβάνει κύριος
 they said to him, Do you know that today the LORD takes
 3588 2962-1473 1883.1 3588 2776-1473 2532 2036 1473
 τον κύριόν σου ἐπάνωθεν τῆς κεφαλῆς σου καὶ εἶπε ἐγὼ
 your master from above your head? And he said, I
 1097 4623 2532 2036 1473 * 2521 1211
 ἐγνων σιωπάτε 2:6 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἡλίας κάθου δεξιά
 knew, keep silent! And [said] to him Elijah, Sit down indeed
 1778.2 3754 2962 649 1473 2193 3588 * 2532
 ἐνταῦθα ὅτι κύριος ἀπέσταλκέ με εἰς τὸν Ἰορδάνον καὶ
 here! for the LORD has sent me unto the Jordan. And
 2036-* 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473 1487
 εἶπεν Ἐλισαί ζή κύριος καὶ ζή ἡ ψυχὴ σου εἰ
 Elisha said, As the LORD lives, and as [lives] your soul, shall
 1459 1473 2532 4198 297 2532
 ἐγκαταλείψω σε καὶ ἐπορεύθησαν ἀμφοτέροι 2:7 καὶ
 I abandon you, no. And they [went] both. And
 4004 435 575 3588 5207 3588 4396 2064 2532
 πενήτην ἀνδρῶν ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν προφητῶν ἦλθον καὶ
 fifty men from the sons of the prophets came, and
 2476 1828.2 3113 297-1161 2476 1909
 ἕστησαν ἐξεναντίας μακρόθεν ἀμφοτέροι δεξιά σου ἐπὶ
 they stood right opposite far off. And both stood at
 3588 * 2532 2983-* 3588 3374-1473 2532
 του Ἰορδάνου 2:8 καὶ ἔλαβεν Ἡλίας τὴν μὴλωτὴν αὐτοῦ καὶ
 the Jordan. And Elijah took his sheepskin, and
 1504.1 1473 2532 3960 3588 5204 2532 1244 3588
 εἶλησε αὐτὴν καὶ ἐπάταξε τὸ ὕδωρ καὶ διηρέθη τὸ
 wrapped it, and struck the water, and [was] divided the
 5204 1758.1 2532 1224 297 1223
 ὕδωρ ἐνθά καὶ ἐνθά καὶ διέβησαν ἀμφοτέροι διὰ
 water here and there, and they [passed] over both through
 3584
 ξηρὰς
 dry ground.

Elisha Asks for a Double Portion

2:9 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαβῆναι αὐτοῦς
 And it came to pass, in their passing over,
 2036-* 3588 * 154 5100 4160 1473
 εἶπε Ἡλίας τῷ Ἐλισαί αἰτήσαι τι ποιήσω σοι
 Elijah said to Elisha, Ask! what I shall do for you
 4250 2228 353-1473 575 1473 2532 2036-*
 πρὶν ἢ ἀναληφθῆναι με ἀπὸ σου καὶ εἶπεν Ἐλισαί
 before my being taken up from you. And Elisha said,
 1096 1211 1362 1722 4151-1473 1909 1473 2532
 Ἰηνηθήτω δεξιά μου ἐν πνεύματι σου ἐπ' ἐμὲ 2:10 καὶ
 Let there be indeed a double of your spirit upon me! And
 2036-* 4645 3588 154 1437 1492
 εἶπεν Ἡλίας ἐσκλήρυνας τὸν αἰτήσασθαί ἐάν ἴδῃς
 Elijah said, You hardened to ask. If you should behold
 1473 353 575 1473 1510.8.3 1473-3779 1437-1161
 με ἀναλαμβάνόμενον ἀπὸ σου ἔσται σοι οὕτως ἐάν δε
 me being taken up from you, it will be thus to you; but if
 3361 3766.2 1096
 μὴ οὐ μὴ γένηται
 not, in no way will it be.

2:9 †See Bos for variants.

2:10 †i.e. you ask a hard thing.

Elijah Taken up in a Whirlwind

2:11 ^{2532 1096} και ¹⁴⁷³⁻⁴¹⁹⁸ ἐγένετο ²⁵³² αὐτῶν πορευομένων και and
 And it came to pass of their going and
^{2980 2532 2400 716 4442 2532 2462 4442 2532} λαλούντων και ιδού ^{άρμα} πυρός και ἵπποι ^{πυρός και} speaking, that behold, a chariot of fire, and horses of fire, and
^{1291 303.1 297 2532 353.*} διέσπειλαν† αναμέσον ^{και} ἀμφότερων και ἀελήφθη ^{Ἡλίας} they drew apart between both; and Elijah was taken up
^{1722 4952.2 2193 1519 3588 3772 2532 *} ἐν ^{συσσεισμῷ} εἰς ^{τον} οὐρανόν ^{2:12 και} Ἐλισαί and Elisha
 in a rumbling unto into the heaven. And Elisha
^{3708 2532 1473 994 3962 716} εώρα και ^{αυτός} εβόα ^{πάτερ} πάτερ ^{άρμα} was beholding, and he yelled, O father, O father, the chariot
 * ^{2532 2460-1473 2532 3756 1492 1473 2089} Ἰσραὴλ και ἵππους ^{αυτού και} οὐκ ^{εἶδεν} αὐτόν ^{ἐπι} of Israel, and his horseman. And he did not see him any longer.
^{2532 1949 3588 2440-1473 2532 1284 1473} και ^{επελάβετο} των ^{ματιῶν} αὐτοῦ και ^{διέρρηξεν} αὐτὰ And he took hold of his garments and tore them
^{1519 1417 2532 5312 3588 3374 *} εἰς ^{δύο} 2:13 και ^{ψῶσε†} την ^{μηλωτήν} Ἡλίου into two. And he raised up high the sheepskin of Elijah
^{3739 4098 1883.1 1473 2532 1994.* 2532} η ^{ἐπεσεν} ἐπάνωθεν ^{αυτοῦ και} ἐπέστρεψεν ^{Ἐλισαί και} and which fell on top of him. And Elisha turned, and
^{2476 1909 3588 5491 3588 *} ἵσθη ^{ἐπι} του ^{χείλους} του ^{Ἰορδάνου} 2:14 ^{και} ἔλαβε stood upon the edge of the Jordan. And he took
^{3588 3374 *} την ^{μηλωτήν} Ἡλίου ^η ^{ἐπεσεν} ἐπάνωθεν ^{αυτοῦ και} and the sheepskin of Elijah, which fell on top of him, and
^{3960 3588 5204 2532 2036 4226 2316 *} ἐπάταξε ^{τα} ὕδατα και ^{εἶπε} που ^{θεός} Ἡλίου ^{ἀφῶ} he struck the waters, and said, Where is the God of Elijah now?
^{2532 3960 3588 5204 2532 1284 1758.1 2532} και ^{επάταξε} τα ^{ὑδατα και} ^{διεργάγησαν} ἐνθα και ἐνθα και And he struck the waters, and they tore apart here and there; and
^{1224.* 2532 1492 1473 3588 5207 3588} διέβη ^{Ἐλισαί} 2:15 και ^{εἶδον} αὐτόν ^{οι} υἱοὶ ^{των} Elisha passed over. And [beheld him the sons of the
^{4396 3588 1722 * 1828.2 2532 2036} προφητῶν ^{οι} ἐν ^{Ἰεριχῷ} ἐξεναντίας ^{και} εἶπον [prophets], the ones in Jericho right opposite. And they said,
^{1879 3588 4151 1909 *} ἐπαναπέπαιται ^{το} πνεῦμα ^{Ἡλίου} ἐπὶ ^{Ἐλισαί και} [rests the spirit of Elijah] upon Elisha. And
^{2064 1519 4876.1 1473 2532 4352 1473} ἦλθον ^{εἰς} συνάντησιν ^{αὐτῶ και} προσεκύνησαν ^{αὐτῷ} they came to meet with him, and they did obeisance to him
^{1909 3588 1093 2532 2036 4314 1473 2400} ἐπὶ ^{την} γῆν ^{2:16 και} εἶπον ^{προς} αὐτόν ^{ιδού} upon the ground. And they said to him, Behold
^{1211 1510.2.6 3326 3588 3816-1473 4004 435 5207} ὅη ^{εἰσι} μετὰ ^{των} παιδῶν ^{σου} πενήκοντα ^{ἀνδρες} υἱοὶ indeed, there are with your servants fifty men, sons
^{1411 4198 1211 2212 3588 2962-1473} δυνάμειος ^{πορευθέντες} δὴ ^{ζητήσάτωσαν} τον ^{κύριόν} σου of power. In going indeed, let them seek your master!
^{3379 142 1473 4151 2962 2532 4495} μη ^{ποτε} ἦρεν ^{αὐτόν} πνεῦμα ^{κυρίου} και ^{ἐρρῦψεν} lest at some time [lifted him spirit of the LORD], and tossed
^{1473 1722 3588 3735 2228 1909 1520 3588 1015 2532} αὐτόν ^{εν} των ^{ορέων} η ^{ἐπὶ} ἓνα ^{των} βουνῶν ^{και} him in the mountains, or upon one of the hills. And
^{2036.* 3756-649 2532 3849 1473} εἶπεν ^{Ἐλισαί} οὐκ ^{αποστελεῖτε} 2:17 και ^{παρεβίασαντο} αὐτόν Elisha said, You shall not send. And they pressed him
^{2193 153 2532 2036 649 2532 649} ἕως ^{ἠσχύνετο} και ^{εἶπεν} ἀποστείλατε και ^{ἀπέστειλαν} until he was shamed. And he said, Send them! And they sent
^{4004 435 2532 2212 5140 2250 2532 3756} πενήκοντα ^{ἀνδρας} και ^{ἐξήτησαν} τρεῖς ^{ἡμέρας} και ^{οὐχ} fifty men; and they sought three days, and they did not

2:11 †CP διεχωρίσαν – parted.

2:13 †CP εἰλετο – took up.

2:14 †See Bos for variants.

^{2147 1473 2532 390 4314 1473 2532 1473} εὔρον ^{αὐτόν} 2:18 και ^{ἀνέστρεψαν} προς ^{αὐτόν και} αὐτός find him. And they returned to him. And he
^{2521 1722 * 2532 2036-1473 3756 2036 1473} ἐκάθητο ^{εν} Ἰεριχῷ και ^{εἶπε} αὐτοῖς ^{οὐκ} εἶπον ^{ὑμῖν} stayed in Jericho. And he said to them, Did I not say to you,
³³⁶¹⁻⁴¹⁹⁸ μη ^{πορεύεσθε} Do not go?

Elisha Heals the Water

^{2532 2036 3588 435 3588 4172 4314 *} 2:19 και ^{εἶπον} οι ^{ἀνδρες} της ^{πόλεως} προς ^{Ἐλισαί} And [said the men of the city] to Elisha,
^{2400-1211 3588 2731 3588 4172 18 2531} ἰδοὺ ^{δὴ} η ^{κατοίκησις} της ^{πόλεως} ἀγαθὴ ^{καθὼς} Behold now, the site of the city is good, as
^{1473 2962 3708 2532 3588 5204 4190 2532 3588 1093} σὺ ^{κύριε} οράς ^{και} τα ^{ὑδατα} ^{πονηρά} και ^η γῆ you, O master, see; but the waters are bad, and the ground
^{815.1 2532 2036.* 2983 1473 5201.1} ἀτεκνονμένη 2:20 και ^{εἶπεν} Ἐλισαί ^{λάβετε} μοι ^{ὑδρίσκην} being barren. And Elisha said, Bring to me [water-pot
^{2537 2532 1685 1563-217 2532 2983 1473 2532} και ^{ἰνῶν} και ^{εμβάλετε} ἐκεῖ ^{ἄλας} και ^{ἐλαβον} αὐτῷ 2:21 και [a new], and cast salt there! And they took it to him. And
^{1831 1909 3588 1327 3588 5204 2532 4495} ἐξῆλθεν ^{ἐπὶ} την ^{διέξοδον} των ^{ὑδάτων} και ^{ἐρρῦψεν} he went forth unto the outlet of the waters, and he tossed
^{1563 3588 217 2532 2036 3592 3004 2962 2390} ἐκεῖ ^{το} ἄλας και ^{εἶπε} τὰδε ^{λέγει} κύριος ^{ἰαμί} there the salt. And he said, Thus says the LORD, I have healed
^{3588 5204-3778 3756-1510.8.3 2089 1564 2288} τα ^{ὑδατα} ταῦτα ^{οὐκ} ἔσται ^{ἐπι} ἐκεῖθεν ^{θανάτος} these waters, there will not be any longer there death
^{2532 815.1 2532 2390 3588 5204 2193} και ^{ἀτεκνονμένη} 2:22 και ^{ἰάθησαν} τα ^{ὑδατα} εἰς ^{ἕως} and being barren. And [were healed the waters] until
^{3588 2250-3778 2596 3588 4487 *} της ^{ἡμέρας} ταύτης ^{κατὰ} το ^{ῥῆμα} Ἐλισαί ^ο this day, according to the word of Elisha which
^{2980 2532 305 1564 1519 * 2532} ἐλάλησε 2:23 και ^{ἀνέβη} ἐκεῖθεν ^{εἰς} Βαιθήλ ^{και} And he ascended from there unto Bethel. And
^{305-1473 1722 3588 3598 2532 3808 3397 1831} ἀναβαινόντος ^{αυτοῦ} ἐν ^{τη} ὁδῷ και ^{παιδάρια} μικρά ^{ἐξῆλθον} in his ascending in the way, that [boys small] came forth
^{1537 3588 4172 2532 2661.1 1473 2532 3004 1473} ἐκ ^{της} πόλεως και ^{κατέπαιζον} αὐτοῦ και ^{ἔλεγον} αὐτῷ from out of the city, and they mocked him, and said to him,
^{305 5316.3 305 5316.3 2532 1593} ἀνάβαινε ^{φαλακρὲ} ἀνάβαινε ^{φαλακρὲ} 2:24 και ^{ἐξένησεν} Ascend, bald one! Ascend, bald one! And he turned
^{3694 1473 2532 1492 1473 2532 2672 1473 1722 3686} ὀπίσω ^{αυτοῦ} και ^{εἶδεν} αὐτὰ και ^{κατηράσατο} αὐτὰ ^{εν} ὀνόματι behind him, and beheld them, and cursed them in the name
^{2962 2532 1831 1417 715 1537 3588 1409.1} κυρίου ^{και} ἐξῆλθον ^{δύο} ἄρκοι ^{εκ} του ^{δρυμοῦ} of the LORD. And [came forth two bears] from out of the forest,
^{2532 382.2 575 1473 5062 2532 1417 3816} και ^{ἀνέρρηξαν} ἀπ' ^{αὐτῶν} τεσσαράκοντα ^{και} δύο ^{παιδας} and they tore asunder of them forty and two children.
^{2532 4198 1564 1519 3588 3735 3588 *} 2:25 και ^{επορεύθη} ἐκεῖθεν ^{εἰς} το ^{ὄρος} το ^{Καρμήλιον} και And he went from there to mount Carmel, and
^{1564 1994 1519 *} ἐκεῖθεν ^{επέστρεψεν} εἰς ^{Σαμαρείαν} from there he turned unto Samaria.

CHAPTER 3

War against Edom and Moab

^{2532 * 5207 * 936 1722 *} 3:1 και ^{Ἰωράμ} υἱὸς ^{Ἀχαάβ} εβασίλευσεν ^{εν} Ἰσραὴλ And Jehoram son of Ahab reigned in Israel
^{1722 * 1722 3638.2 2094 * 935} ἐν ^{Σαμαρείᾳ} ἐν ^{οκτωκαταδεκάτῳ} ἔτει ^{Ἰωσαφάτ} βασιλέως in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king
^{* 2532 936 1427 2094 2532 4160} Ἰούδα ^{και} εβασίλευσε ^{δώδεκα} ἔτη 3:2 και ^{ἐποίησε} of Judah. And he reigned twelve years. And he did

3588 4190 1722 3788 2962 4133 3756 5613
 to πονηρόν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου πλην οὐχ ὡς
 the wicked thing in the eyes of the LORD, only not as
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 2532 3179 3588
 ο πατήρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ μετέστησε τὰς
 his father and his mother. And he removed the
 4739.1 3588 3739 4160 3588 3962-1473
 στήλας τοῦ Βάαλ ἃς ἐποίησεν ὁ πατήρ αὐτοῦ
 monuments of Baal which [made] his father].
 4133 1722 3588 266 5207 *
 3:3 πλην ἐν ταῖς ἀμαρτίαις Ἱεροβοάμ υἱὸν Ναβάτ
 Except in the sins of Jeroboam son of Nebat,
 3739 1814.2-3588* 2853 3756 868 575
 ὡς ἐξήμαρτε τον Ἰσραὴλ ἐκολλήθη οὐκ ἀπέστη ἀπ’
 who led Israel into sin, he cleaved to; he did not abstain from
 1473 2532 * 935 1510.7.3 3576.1 2532
 αὐτῆς 3:4 καὶ Μεσά βασιλεὺς Μωάβ ἦν νοκῆδῆ καὶ
 it. And Mesha king of Moab was a shepherd, and
 1994 3588 935 1540 5505 704 2532
 ἐπέστρεψε τῷ βασιλεῖ Ἰσραὴλ ἑκατὸν χιλιάδας ἀρνῶν καὶ
 he restored to the king of Israel a hundred thousand lambs, and
 1540 5505 2919.1 1909 4169.1 2532 1096
 ἑκατὸν χιλιάδας κρῖνων ἐπὶ πόκων 3:5 καὶ ἐγένετο
 a hundred thousand rams with fleece. And it came to pass
 3326 3588 599 114* 1722
 μετὰ τὸ ἀποθανεῖν Ἀχαάβ ἠθέτησε Μωάβ ἐν
 after the dying of Ahab, Moab annulled allegiance with
 935 2532 1831 3588 935
 βασιλεῖ Ἰσραὴλ 3:6 καὶ ἐξῆλθεν ὁ βασιλεὺς Ἰωράμ
 the king of Israel. And [went forth] king [Jehoram]
 1722 3588 2250-1565 1537 2532 1980
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκ Σαμαρείας καὶ ἐπισκέψατο
 in that day from out of Samaria, and he numbered
 3588 * 2532 4198 2532 649 4314 *
 τον Ἰσραὴλ 3:7 καὶ ἐπορεύθη καὶ ἀπέστειλε πρὸς Ἰωσαφάτ
 Israel. And he went and sent to Jehoshaphat
 935 3004 935 114
 βασιλέα Ἰούδα λέγων βασιλεὺς Μωάβ ἠθέτησεν
 king of Judah, saying, The king of Moab annulled allegiance
 1722 1473 1487 4198 3326 1473 1909 * 1519 4171
 ἐν ἐμοὶ εἰ πορεύσῃ μετ’ ἐμοῦ εἰς Μωάβ εἰς πόλεμον
 with me. Shall you go with me unto Moab for war?
 2532 2036 4198 3664 1473 3664 1473 5613
 καὶ εἶπεν πορεύσομαι ὁμοίως σοὶ ὁμοίως ἐμοὶ ὡς
 And he said, I will go; likened to you, likened to me; as
 3588 2992-1473 3588 2992-1473 5613 3588 2462-1473 3588
 ὁ λαὸς σου ὁ λαὸς μου ὡς οἱ ἵπποι σου οἱ
 your people, as my people; as your horses,
 2462-1473 2532 2036 4169 3598 305 2532
 ἵπποι μου 3:8 καὶ εἶπε ποῖα ὁδὸ ἀναβησόμεθα καὶ
 so my horses. And he said, What way shall we ascend? And
 2036 3598 2048 2532 4198
 εἶπεν ὁδὸν ἐρήμου Ἐδὼμ 3:9 καὶ ἐπορεύθη
 he said, The way of the wilderness of Edom. And [went]
 3588 935 2532 3588 935 2532 3588
 ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ καὶ ὁ βασιλεὺς Ἰούδα καὶ ὁ
 [the] king [of Israel], and the king of Judah, and the
 935 2532 2944 3598 2033 2250
 βασιλεὺς Ἐδὼμ καὶ ἐκύκλωσαν ὁδὸν ἐπτά ἡμερῶν
 king of Edom. And they encircled a journey of seven days.
 2532 3756-1510.7.3 5204 3588 3925 2532 3588 2934
 καὶ οὐκ ἦν ὕδωρ τῇ παρεμβολῇ καὶ τοῖς κτήρεσι
 And there was no water for the camp, and for the cattle,
 3588 1722 3588 4228-1473 2532 2036 3588 935
 τοῖς ἐν τοῖς ποσίν αὐτῶν 3:10 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς
 the ones at their feet. And [said] the [king]
 * 5599 3754 2564-2962 3588 5140 935
 Ἰσραὴλ ὡ ὅτι κέκληκε κύριος τοὺς τρεῖς βασιλεῖς
 [of Israel], O that the LORD called [three] kings
 3778 3860-1473 1519 5495 * 2532
 τοὺτους παραδόναι αὐτοὺς εἰς χεῖρα Μωάβ 3:11 καὶ
 [these] to deliver them up into the hand of Moab. And
 2036* 4314 1473 3756-1510.2.3 5602 4396 3588
 εἶπεν Ἰωσαφάτ πρὸς αὐτὸν οὐκ ἐστὶν ὧδε προφήτης του
 Jehoshaphat said to him, Is there not here a prophet of the
 2962 2532 1934 3588 2962 3844 1473 2532
 κυρίου καὶ ἐπιζητήσωμεν τον κύριον παρ’ αὐτοῦ καὶ
 LORD, that we should seek anxiously the LORD by him? And
 611 1520 3588 3816 3588 935 * 2532 2036
 ἀπεκρίθη εἰς των παίδων του βασιλέως Ἰσραὴλ καὶ εἶπεν
 answered one of the servants of the king of Israel, and said,

3:4 †See Bos for variants.

5602 * 5207 * 3739 2022 5204 1909
 ὧδε† Ἐλισαί υἱὸς Σαφάτ ὡς ἐπέχεεν ὕδωρ ἐπὶ
 [4]is here [Elisha] son [of Shaphat], who poured water upon
 5495 * 2532 2036* 1510.2.3 1722 1473
 χεῖρας Ἠλίου 3:12 καὶ εἶπεν Ἰωσαφάτ ἐστὶν ἐν αὐτῷ
 the hands of Elijah. And Jehoshaphat said, [is] with him
 4487 2962 2532 2597 4314 1473 935
 ῥῆμα κυρίου καὶ κατέβη πρὸς αὐτὸν βασιλεὺς
 [The word] of the LORD. And [went down] to him the king
 * 2532 * 935 2532 3588 935
 Ἰσραὴλ καὶ Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰούδα καὶ ὁ βασιλεὺς
 [of Israel], and Jehoshaphat king of Judah, and the king
 * 2532 2036* 4314 935 * 5100
 Ἐδὼμ 3:13 καὶ εἶπεν Ἐλισαί πρὸς βασιλέα Ἰσραὴλ τι
 of Edom. And Elisha said to the king of Israel, What
 1473 2532 1473 1204 4314 3588 4396 3588
 ἐμοὶ καὶ σοὶ δεῦρο πρὸς τοὺς προφήτας του
 is there between me and you? Go to the prophets του
 3962-1473 2532 4314 3588 4396 3588 3384-1473 2532
 πατρός σου καὶ πρὸς τοὺς προφήτας τῆς μητρός σου καὶ
 of your father, and to the prophets of your mother. And
 2036 1473 3588 935 * 3361 3754 2564-2962
 εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ μὴ ὅτι κέκληκε κύριος
 [said] to him [the] king [of Israel], Is it that the LORD calls
 3588 5140 935 3778 3588 3860 1473 1519
 τοὺς τρεῖς βασιλεῖς τούτους του παραδόναι αὐτοὺς εἰς
 [three] kings [these] to deliver them into
 5495 *
 χεῖρας Μωάβ
 the hands of Moab?

Moab Defeated by the Kings

2532 2036* 2198 2962 3588
 3:14 καὶ εἶπεν Ἐλισαί ζῆ κύριος του
 And Elisha said, As [lives] the LORD [of the]
 1411 3739 3936 1799 1473 3754 1508
 δυνάμεων ὧ παρέστην ἐνώπιον αὐτοῦ ὅτι εἰ μὴ
 [forces], in whom I stand before him, that if it were not
 4383 3588 * 935 * 1473
 πρόσωπον του Ἰωσαφάτ βασιλέως Ἰούδα ἐγὼ
 the face of Jehoshaphat king of Judah which I
 2983 1487 1914 4314 1473 2228 1492 1473
 λαμβάνω εἰ ἐπέβλεψα πρὸς σε ἢ εἶδόν σε
 receive, shall I have looked upon you or beheld you, no.
 2532 3568 2983 1473 5567 2532 1096
 3:15 καὶ νυν λάβετέ μοι ψάλλοντα καὶ ἐγένετο
 And now bring to me one for strumming! And it came to pass
 5613 5567 3588 5567 2532 1096 1909
 ὡς εἶβαλλον ὁ ψάλλον καὶ ἐγένετο ἐπ’
 as [strummed] the [one strumming], that [came] upon
 1473 5495 2962 2532 2036 3592 3004
 αὐτὸν χεῖρ κυρίου 3:16 καὶ εἶπε τὰδε λέγει
 him [the] hand [of the] LORD. And he said, Thus says
 2962 4160 3588 5493-3778 999 999
 κύριος ποιήσατε τον χειμάρρον τούτον βοθίνους βοθίνους
 the LORD, Make this dry stream cistern upon cistern.
 3754 3592 3004 2962 3756-3708 4151 2532
 3:17 ὅτι τὰδε λέγει κύριος οὐκ ὄψεσθε πνεῦμα καὶ
 For thus says the LORD, You shall not see wind, and
 3756-3708 5205 2532 3588 5493-3778 4130
 οὐκ ὄψεσθε νετὸν καὶ ὁ χειμάρρος οὗτος πλησθήσεται
 you shall not see rain; but this dry stream shall be filled
 5204 2532 4095 1473 2532 3588 2934.3-1473
 ὕδατος καὶ πίεσθε υμεῖς καὶ αἱ κτήσεις υμῶν
 with water, and you shall drink, you and your possessions,
 2532 3588 2934-1473 2532 2893.1-3778 1722 3788
 καὶ τὰ κτήνη υμῶν 3:18 καὶ κούφη αὐτὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
 and your cattle. But it is a light thing in the eyes
 2962 2532 3860 3588 * 1722 5495-1473
 κυρίου καὶ παραδώσω την Μωάβ ἐν χεῖρας υμῶν
 of the LORD. And I will deliver up Moab into your hands.
 2532 3960 3956 4172 3793.1 2532
 3:19 καὶ πατάξετε πάσαν πόλιν οχυρὰν καὶ πάσαν
 And you shall strike every [city] fortified, and every
 4172 1588 2532 3956 3586 18 2598
 πόλιν ἐκλεκτὴν καὶ παν ξύλον ἀγαθὸν καταβαλεῖτε
 [city] choice; and every [tree] good you shall throw down,
 2532 3956 4077 5204 1719.2 2532 3956
 καὶ πάσας πηγὰς ὕδατος ἐμφράξετε καὶ πάσαν
 and all springs of water you shall obstruct, and every

3:11 †CP ενταυθα – here.

3310 18 889 1722 3037
μερίδα αγαθήν **αχρειώσετε** εν **λίθοις**
 [2]portion of land 1good] you shall make useless with stones.
 2532 1096 1722 3588 4404 305 3588
3:20 και εγένετο εν τη προία αναβαινούσης της
 And it came to pass in the morning of the ascending of the
 2378 2532 2400 5204 2064 1537 3598 *
θυσίας και ιδού ύδατα ήρχετο εξ οδού Εδώμ
 sacrifice, that behold, waters came from out of the way of Edom,
 2532 4130 3588 1093 3588 5204 2532 3956
και επλήσθη η γη των ύδατων 3:21 ήκαι πάσα
 and [3]was filled 1the 2earth] of the waters. And all
 * 191 3754 305 3588 935 4170
Μωάβ ήκουσαν ότι ανέβησαν οι βασιλείς πολεμήσαι
 Moab heard that [3]ascended 1the 2kings] to wage war against
 1473 2532 310 1537 3956 4024 2223
αυτούς και ανεβόησαν εκ παντός περιζωσμένοι ζώνην
 them, and they yelled out from all sides girding on the belt,
 2532 1883 2532 2476 1909 3588 3725 2532
και επάνω και εστήσαν επί του οριου 3:22 και
 and went forward, and they stood at the border. And
 3719 4004 2532 3588 2246 393 1909
ώρθησαν τοπρωϊ και οι ήλιος ανέτειλεν επί
 they rose early in the morning, and the sun rose upon
 3588 5204 2532 1492-* 3588 5204 1828.2 4450
τα ύδατα και ειδε Μωάβ τα ύδατα εξεναντίας πυρρά
 the waters. And Moab beheld the waters right opposite fiery red
 5616 129 2532 2036 129-3778 4501
ωρεί αιμα 3:23 και ειπαν αιμα τουτο ρομφαιας
 as blood. And they said, This is blood of a broadsword.
 3164 3588 935 2532 3960 1538 435
εμαχέσαντο οι βασιλείς και επάταξεν έκαστος ανήρ
 [3]did combat 1The 2kings], and [3]struck 1each 2man]
 3588 4139-1473 2532 3568 1909 3588 4661 *
τον πλησιον αυτου και νυν επί τα σκύλα Μωάβ
 his neighbor. And now, [3]are for 1the 2spoils] Moab.
 2532 1525 1519 3588 3925 * 2532
3:24 και εισήλθον εις την παρεμβολήν Ισραήλ και
 And they entered into the camp of Israel. And
 * 450 2532 3960 3588 * 2532 5343
Ισραήλ ανέστησαν και επάταξαν την Μωάβ και εφυγον
 Israel rose up and struck Moab. And they fled
 575-4383 1473 2532 1525 1531 2532
από προσώπου αυτών και εισήλθον εισπορευόμενοι και
 in front of them; and they entered going and
 5180 3588 * 2532 3588 4172 2507
τύποντες την Μωάβ 3:25 και τας πόλεις καθειλον
 beating Moab. And [2]the 3cities 1they demolished],
 2532 3956 3310 18 4495 435 3588
και πάσαν μερίδα αγαθήν έρριμαν ανήρ του
 and every [2]portion of land 1good] [2]tossed 1each man]
 3037-1473 2532 1705 1473 2532 3956 4077 5204
λίθον αυτου και ενέπλησαν αυτην και πάσαν πηγήν ύδατος
 his stone, and they filled it. And every spring of water
 1719.2 2532 3956 3586 18 2598 2193 3588
ενέφραξαν και παν ξύλον αγαθόν κατέβαλον έως του
 they obstructed, and every [2]tree 1good] they threw down unto
 2641 3588 3037 3588 5109 2507 2532
καταλιπειν τους λιθους του τοιχου καθηρημένους και
 leaving behind the stones of the wall being demolished. And
 2944 3588 4969.3 2532 3960 1473 2532
εκύκλωσαν οι σφενδονήται και επάταξαν αυτην 3:26 και
 [3]encircled 1the 2slingers] and struck it. And
 1492 3588 935 * 3754 2901-5228 1473
ειδεν ο βασιλεύς Μωάβ ότι εκραταίωσεν υπέρ αυτου
 [4]beheld 1the 2king 3of Moab] that [3]overpowered 4him]
 3588 4171 2532 2983 3326 1438 2035.1 435
ο πόλεμος και έλαβε μεθ' εαυτου επτακοσίους άνδρας
 1the 2battle]; and he took with himself seven hundred men
 4685 4501 1249.2 4314 935 *
εσπασμένους ρομφαιαν διακόνηαι προς βασιλέα Εδώμ
 unsheathing the broadsword to cut through the king of Edom;
 2532 3756-1410 2532 2983 3588 5207 1473 3588
και ουκ ηδυνήθησαν 3:27 και έλαβε τον υιον αυτου τον
 but they were not able. And he took [3]son 1his
 4416 3739 936 473 1473 2532 399
πρωτότοκον ον εβασίλευσεν αντ' αυτου και ανήργκεν
 2]first-born] whom he gave reign instead of him, and offered

3:21-25 †See Bos for variants.

1473 3646 1909 3588 5038 2532 1096
αυτον ολοκαύτωμα επί το τειχος και εγένετο
 him as a whole burnt-offering upon the wall. And came to pass
 3338.1 3173 11722 * 2532 522 575 1473
μεταμελος μέγας εν Ισραήλ και απήραν απ' αυτου
 [2]repentance 1a great] in Israel. And they departed from him,
 2532 1994 1519 3588 1093
και επεστρεψαν εις την γην
 and they returned to the land.

CHAPTER 4

Elisha Multiplies the Widow's Oil

2532 1135 1520 575 3588 5207 3588 4396 994
4:1 ήκαι γυνή μία από των υιών των προφητων εβόα
 And [2]wife 1one] of the sons of the prophets yelled
 4314 * 3004 3588 1401-1473 3588 435-1473 599
προς Ελισαιά λέγουσα ο δούλος σου ο ανήρ μου απέθανε
 to Elisha, saying, Your servant, my husband died,
 2532 1473 1097 3754 1401-1473 1510.7.3 5399 3588 2962
και συ εγνωσ ότι δούλος σου ην φοβούμενος τον κύριον
 and you know that your servant was fearing the LORD.
 2532 3588 1157 2064 2983 3588 1417 5207 1473
και ο δανειστής ήλθε λαβειν μου δυο υιους μου
 And the money-lender came to take [2]two 3sons 1my]
 1519 1401 1438 2532 2036-* 1473 5100
εις δούλους εαυτω 4:2 και ειπεν Ελισαιά αυτη τι
 for servants to himself. And Elisha said to her, What
 4160 1473 312 1473 5100 1510.2.3 1473 1722
ποιω σοι αναγγελιον μοι τι εστι σοι εν
 should I do for you, announce it to me? What is there to you in
 3588 3624 3588 1161 2036 3756-1510.2.3 3588 1399-1473
τω οικω η δε ειπεν ουκ εστι τη δούλη σου
 the house? And she said, There is not to your maidservant
 3762 1722 3588 3624 237.1 30 1637 1722 3588 3624
ουδεν εν τω οικω αλλ' η αγγειον ελαιου εν τω οικω
 one thing in the house, only a vessel of olive oil in the house
 3739 218 2532 2036 4314 1473 1204 154
ω αλειψομαι 4:3 και ειπε προς αυτην δευρο αιτήσαι
 which I anoint with. And he said to her, Go ask
 4572 30 1855 3844 3956 3588 1069-1473
σεαυτη αγγεία έξωθεν παρά πάντων των γειτόνων σου
 for yourself vessels from outside, from all your neighbors,
 4632 2756 3361 3642.1 2532 1525 2532
σκευή κενά μη ολιγώσης 4:4 και εισελεύθη και
 [2]vessels 1empty], not a few. And you shall enter and
 608 3588 2374 2596 1473 2532 2596 3588 5207-1473 2532
αποκλείσεις την θύραν κατά σου και κατά των υιών σου και
 lock the door after you and after your sons. And
 670.3 1519 3588 4632-3778 2532 3588 4137
αποχεεις εις τα σκευή ταυτα και το πληρωθεν
 you shall pour out into these vessels, and the one being filled
 142 2532 565 3844 1473 2532
αρείς 4:5 και απήλθε παρ αυτου και
 you shall take away. And she went forth from him, and
 4160 3779 2532 608 3588 2374 2596 1438 2532
εποίησεν ούτως και απέκλεισε την θύραν καθ' εαυτης και
 did thus. And she locked the door after herself and
 2596 3588 5207-1473 1473 4331 4314 1473 2532
κατά των υιών αυτης αυτοι προσήγγιζον προς αυτην και
 after her sons, and they drew near to her; and
 1473 2022 2193 4130 3588 4632 2532 2036
αυτη επέχεεν έως επλήσθησαν τα σκευή 4:6 και ειπε
 she poured until [3]were filled 1the 2vessels]. And she said
 4314 3588 5207-1473 1448 1473 4632 2532 2036
προς του υιου αυτης εγγισατέ μοι σκευος και ειπον
 to her sons, Bring near to me a vessel! And they said
 1473 3756-1510.2.3 2089 30 2532 2476 3588 1637
αυτη ουκ εστιν έτι αγγειον και εστη το ελαιον
 to her, There is not yet a vessel. And [3]stopped 1the 2olive oil].
 2532 2064 2532 518 3588 444 3588 2316
4:7 και ήλθε και απήγγειλε τω ανθρωπω του θεου
 And she came and reported to the man of God.
 2532 2036 1473 1204 2532 591 3588 1637 2532
και ειπεν αυτη δευρο και απόδου το ελαιον και
 And he said to her, Go, and render the olive oil for sale, and
 661 3588 5110-1473 2532 1473 2532 3588 5207-1473 2198
αποτίσεις τους τόκους σου και συ και οι υιοι σου ζήσεσθε
 pay your interest! and you and your sons shall live

4:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1722 3588 2645
 εν τω καταλοιπω
 by the rest.

The Shunammite Woman and Elisha

2532 1096 2250 2532 1224.* 1519 *
 4:8 και εγενετο ημερα και διεβη Ελισαι εν Σοναμ.
 And [2came 1a day] and Elisha passed over into Shunem,
 2532 1563 1135 3173 2532 2902 1473
 και εκει γυνη μεγαλη και εκρατησεν αυτον
 and there was [3there 2woman 1a great], and she took hold of him
 2068 740 2532 1096 575 2425 3588
 φαγειν αρτον και εγενετο αφ' ικανου του
 to eat bread. And it came to pass whenever it was fit
 1531-1473 1578 3588 1563 2068 740
 εισπορευεσθαι αυτον εξεκλιε του εκει φαγειν αρτον
 for him to enter that he turned aside there to eat bread.
 2532 2036 3588 1135 4314 3588 435-1473 2400 1211
 4:9 και ειπεν η γυνη προς τον ανδρα αυτης ιδου δη
 And [3said 1the 2woman] to her husband, Behold indeed,
 492 3754 444 3588 2316 39-3778 1279
 οίδα οτι ανθρωπος του θεου αγιος ουτος διαπορευεται
 I know that [2man 3of God 1this is a holy], who travels
 1909 1473 1275 4160-1211 1473
 εφ' ημας διαπαντος 4:10 ποιησωμεν δη αυτω
 unto us continually. We should indeed make for him
 5253 3397 2532 5087 1473 1563 2825
 υπερωον μικρον και θωμεν αυτω εκει κλινην
 [2upper room 1a small], and we should put for him there a bed,
 2532 5132 2532 1368.3 2532 3087 2532 1510.8.3 1722 3588
 και τραπεζαν και διφρον και λυχριαν και εσται εν τω
 and a table, and a chair, and a lamp-stand. And it will be in
 2064 4314 1473 2532 1578 1563 2532
 αυτον ερχεσθαι προς ημας και εκικλιει εκει 4:11 και
 his coming to us, that he shall turn aside there. And
 1096 2250 2532 1525 1563 2532 1578 1519 3588
 εγενετο ημερα και εισηλθεν εκει και εξεκλιεν εις τω
 [2came 1a day], and he entered there, and he turned aside into the
 5253 2532 2837 1563 2532 2036 4314 *
 υπερωον και εκοιμηθη εκει 4:12 και ειπε προς Γιεζι
 upper room, and went to bed there. And he said to Gehazi
 3588 3808-1473 2564 3588 *-3778 2532
 το παιδαριον αυτου καλεσον την Σωραμιτην ταυτην και
 his servant, Call this Shunammite! And
 2564 1473 2532 2476 1799 1473 2532 2036
 εκαλεσε αυτην και εστη ενωπιον αυτου 4:13 και ειπεν
 he called her, and she stood before him. And he said
 1473 2036 1211 4314 1473 2400 1839 1473 3956
 αυτω ειπον δη προς αυτην ιδου εξεστησας ημιν πασαν
 to him, Say indeed to her, Behold, you startled us all
 3588 1611-3778 5100 4160 1473 1487-1510.2.3
 την εκστασιν ταυτην τι ποιησομεν σοι ει εστι
 with this change of state, what shall we do for you? Is there
 1473 3056 2980 4314 3588 935 2228 4314 3588 758
 σοι λογος λαλησαι προς τον βασιλεα η προς τον αρχοντα
 to you a word to say to the king, or to the ruler
 3588 1411 3588 1161 2036 1722 3319 3588 2992-1473
 της δυναμωσ η δε ειπεν εν μεσω του λαου μου
 of the force? And she said, [3in 4the midst 5of my people
 1473 2730 2532 2036 4314 * 5100 1163 4160
 εγω κατοικω 4:14 και ειπε προς Γιεζι τι δει ποιησαι
 I dwell]. And he said to Gehazi, What must be done
 1473 2532 2036.* 2532 3178.3 5207 3756-1510.2.3 1473
 αυτη και ειπε Γιεζι και μαλα υιοσ ουκ εστιν αυτη
 for her? And Gehazi said, That by all means a son is not to her,
 2532 3588 435-1473 4246 2532 2036 2564 1473
 και ο ανηρ αυτης πρεσβυτης 4:15 και ειπεν καλεσον αυτην
 and her husband is old. And he said, Call her!
 2532 2564 1473 2532 2476 3844 3588 2374 2532
 και εκαλεσε αυτην και εστη παρα την θυραν 4:16 και
 And he called her, and she stood by the door. And
 2036.* 4314 1473 1519 3588 2540-3778 5613 3588
 ειπεν Ελισαι προς αυτην εις τον καιρον τουτον ως η
 Elisha said to her, At this time next year, about
 5610-3778 2198 1473 4033.2 5207 3588 1161 2036
 ωρα αυτη ζωσα συ περιελθηυια υιον η δε ειπε
 this hour, and living, you shall be holding a son. But she said,
 3361 2962 444 3588 2316 3361 1316.2
 μη κυριε ανθρωπε του θεου μη διαψευση
 No, O master, O man of God, you should not disappoint
 3588 1399-1473 2532 4815 3588 1135 2532
 την δουλην σου 4:17 και συνελαβεν η γυνη και
 your maidservant. And [3conceived 1the 2woman], and

5088 5207 1519 3588 2540-3778 5613 3588 5610 2198 5613
 ετεκεν υιον εις τον καιρον τουτον ως η ωρα ζωσα ως
 bore a son at this same time about the same hour living, as
 2980 4314 1473 *
 ελαλησε προς αυτην Ελισαι
 [2spoke 3to 4her 1Elisha].

The Shunammite Woman's Son Dies

2532 100.1 3588 3808 2532 1096
 4:18 και ηρρυνθη το παιδαριον και εγενετο
 And [3matured 1the 2boy]. And it came to pass
 1831 3588 3808 4314 3588 3962-1473 4314
 εξηλθε το παιδαριον προς τον πατερα αυτου προς
 [3went forth 1the 2boy] to his father - to
 3588 2325 2532 2036 4314 3588 3962-1473 3588
 τους θεριζοντας 4:19 και ειπε προς τον πατερα αυτου τη
 the ones harvesting. And he said to his father,
 2776-1473 3588 2776-1473 2532 2036 3588 3808
 κεφαλην μου την κεφαλην μου και ειπε τω παιδαριω
 my head. And he said to the servant,
 142 1473 4314 3588 3384-1473 2532 142
 αρν αυτον προς την μητερα αυτου 4:20 και ηρεν
 Carry him to his mother. And he lifted
 1473 2532 1533-1473 4314 3588 3384-1473 2532
 αυτον και εισηνεγκεν αυτον προς την μητερα αυτου και
 him, and he carried him in to his mother, and
 2837 1909 3588 1119-1473 2193 3314
 εκοιμηθη επι τα γονατα αυτης εως μεσημβριας
 he laid him down to rest upon her knees until midday,
 2532 599 2532 399 1473 2532 2838.1 1473
 και απεθανε 4:21 και ανηνεγκεν αυτον και εκοιμισεν αυτον
 and he died. And she bore him, and rested him
 1909 3588 2825 3588 444 3588 2316 2532 608 2596
 επι την κλινην του ανθρωπου του θεου και απεκλεισε κατ'
 upon the bed of the man of God, and locked after
 1473 2532 1831 2532 2564 3588 435-1473 2532
 αυτου και εξηλθε 4:22 και εκαλεσε τον ανδρα αυτης και
 him, and went forth. And she called her husband, and
 2036 649 1211 1473 1520 3588 3808 2532 1520
 ειπεν αποστειλον δη μοι εν των παιδαριων και μίαν
 said, Send indeed for me one of the servants, and one
 3588 3688 2532 5143 2193 3588 444 3588 2316
 των ονων και δραμουμαι εως του ανθρωπου του θεου
 of the donkeys, and I shall run unto the man of God,
 2532 1994 2532 2036 5100 3754 1473 4198
 και επιστρέψω 4:23 και ειπε τι οτι συ πορευη
 and I shall return. And he said, Why is it that you should go
 4314 1473 4594 3756 3561 3761 4521 3588
 προς αυτον σημερον ου νεομηνια ουδε σαββατον η
 to him today? It is not a new moon nor a Sabbath.
 1161 2036 1515 2532 1977.2 3588 3688 2532
 δε ειπεν ειρηνη 4:24 και επεσαξε την ονον και
 And she said, Peace. And she saddled the donkey, and
 2036 3588 3808-1473 71 2532 4198 3361 1907
 ειπε τω παιδαριω αυτης αγε και πορευου μη επισχης
 said to her servant, You lead, and go! Do not wait for
 1473 3588 1910 3754 1437 2036 1473 1204 2532 4198
 μοι του επιβηναι οτι εαν ειπω σοι δευρο και πορευση
 me to mount. For if I said to you, Go, then you shall go
 2532 2064 4314 3588 444 3588 2316 1519 3735 3588
 και ελευση προς τον ανθρωπον του θεου εις ορος το
 and shall come to the man of God in mount
 2532 4198 2532 2064 2193 3588 444
 Καρμηλιον 4:25 και επορευθη και ηλθεν εως του ανθρωπου
 Carmel. And she went, and came unto the man
 3588 2316 1519 3588 3735 2532 1096 5613 1492 1473
 του θεου εις το ορος και εγενετο ως ειδεν αυτην
 of God in the mountain. And it came to pass as [4saw 5her
 3588 444 3588 2316 1828.2 * 2532 2036
 ο ανθρωπος του θεου εξαντιας και ειπε Γιεζι
 1the 2man 3of God] right opposite, that he said to Gehazi,
 3588 3808-1473 2400 3588 *-1565 3568
 τω παιδαριω αυτου ιδου η Σουραμιτις εκεινη 4:26 νυν
 to his servant, Behold, that Shunammite. Now
 5143 1519 528.1 1473 2532 2046 1473 1515
 δραμε εις απαντην αυτης και ερεις αυτη ειρηνη
 run to meet her! and you shall say to her, Is peace
 1473 1515 3588 435-1473 1515 3588 3808
 σοι ειρηνη τω ανδρι σου ειρηνη τω παιδαριω
 to you? Is peace to your husband? Is peace to the boy?
 3588-1161 2036 1515 2532 2720 4314 3500
 η δε ειπεν ειρηνη 4:27 και κατευθυνε προς τον
 And she said, Peace. And she straightened to the

444 3588 2316 1519 3588 3735 2532 2902 3588
 άνθρωπον του θεού εις το όρος και εκράτησε των
 man of God in the mountain, and she seized
 4228-1473 2532 4334* 683 1473 2532
 ποδών αυτού και προσήλθε Γιεζι απώσασθαι αυτήν και
 his feet. And Gehazi approached to thrust her away, and
 2036 4314 1473 3588 444 3588 2316 863 1473
 είπε προς αυτόν ο άνθρωπος του θεού άφες αυτήν
 [said to him the man of God], Allow her!
 3754 3588 5590-1473 2736.2 1473 2532 2962 613
 ότι η ψυχή αυτής κατώδυνος αυτή και κύριος απέκρυψε
 for her soul pains her, and the LORD concealed it
 575 1473 2532 3756-312 1473 2532 2036
 απ' εμού και ουκ ανήγγειλέ μοι 4:28 και ειπε
 from me, and announced it not to me. And she said,
 3361-154 5207 3844 3588 2962-1473 3756-2036 3756
 μη ητησάμην υιόν παρά του κυρίου μου ουκ είπα ου
 Did I ask a son from my master? Did I not say, Do not
 4105 3326 1473 2532 2036* 3588 *
 πλανήσεις με? εμού 4:29 και ειπεν Ελισαι τω Γιεζι
 mislead with me? And Elisha said to Gehazi,
 2224 3588 3751-1473 2532 2983 3588 902.1-1473 1722 3588
 ζώσαι την οσφύν σου και λάβε την βακτηριαν μου εν τη
 Tie up your loin, and take my staff in
 5495-1473 2532 4198 2532 1437 2147 435
 χειρί σου και πιρεού και εάν εύρης άνδρα
 your hand and go! And if you should find a man in the way,
 3756 2127 1473 2532 1437 2127 1473
 ουκ ευλογήσεις αυτόν και εάν ευλογήση σε
 you shall not bless him; and if [should bless you
 435 3756-611 1473 2532 2007 3588
 άνηρ ουκ αποκρίθησθαι αυτό και επιθήσεις την
 a man], you shall not answer him; and you shall place
 902.1-1473 1909 4383 3588 3808 2532 2036
 βακτηριαν μου επί πρόσωπον του παιδαρίου 4:30 και ειπεν
 my staff upon the face of the boy. And [said
 3588 3384 3588 3808 2198-2962 2532 2198
 η μήτηρ του παιδαρίου ζη κύριος και ζη
 the mother of the boy], As the LORD lives, and as [lives
 3588 5590-1473 1487 1459-1473 2532 450*
 η ψυχή σου ει εγκαταλείψω σε και ανέστη Ελισαι
 your soul], shall I leave you behind, no. And Elisha rose up,
 2532 4198 3694 1473
 και επορεύθη οπίσω αυτής
 and went after her.

Elisha Raises the Shunammite Woman's Son

2532 * 1330 1715 1473 2532 2007
 4:31 και Γιεζι διήλθεν εμπροσθεν αυτών και επέθηκε
 And Gehazi went in front of them, and he placed
 3588 902.1 1909 4383 3588 3808 2532 3756-1510.7.3
 την βακτηριαν επί πρόσωπον του παιδαρίου και ουκ ην
 the staff upon the face of the boy; and there was no
 5456 2532 3756-1510.7.3 200.2 2532 1994 1519 528.1
 φωνή και ουκ ην ακρόασις και επέστρεψεν εις απάντην
 sound, and there was no hearing. And he returned to meet
 1473 2532 518 1473 3004 3756-1453 3588
 αυτού και απήγγειλεν αυτό λέγων ουκ ηγήθη το
 him, and he reported to him, saying, [was not arisen the
 3808 2532 1525* 1519 3588 3624 2532
 παιδάριον 4:32 και εισήλθεν Ελισαι εις τον οικον και
 boy]. And Elisha entered into the house, and
 2400 3588 3808 2348 2838.1 1909 3588
 ιδού το παιδάριον τεθνηκόσ κεκοιμισμένον επί την
 behold, the boy having died was resting upon
 2825-1473 2532 1525* 2532 608
 κλίνην αυτού 4:33 και εισήλθεν Ελισαι και απέκλεισε
 his bed. And Elisha entered, and locked
 3588 2374 2596 3588 1417 1473 2532 4336 4314
 την θύραν κατά των δύο αυτών και προσήξατο προς
 the door after the two of them. And he prayed to
 2962 2532 305 2532 2837 1909 3588
 κύριον 4:34 και ανέβη και εκοιμήθη επί το
 the LORD. And he ascended, and bedded down upon the
 3808 2532 5087 3588 4750-1473 1909 3588 4750-1473
 παιδάριον και εθηκε το στόμα αυτού επί το στόμα αυτού
 boy, and put his mouth upon his mouth,
 2532 3588 3788-1473 1909 3588 3788-1473 2532
 και τους οφθαλμούς αυτού επί τους οφθαλμούς αυτού και
 and his eyes upon his eyes, and
 3588 5495-1473 1909 3588 5495-1473 2532 1245.2 1909
 τας χείρας αυτού επί τας χείρας αυτού και διεκάμψεν επ'
 his hands upon his hands. And he bent upon

1473 2532 1241.1 3588 4561 3588 3808 2532
 αυτόν και διεθερμάνθη η σαρκ του παιδαρίου 4:35 και
 him, and warmed the flesh of the boy. And
 1994 2532 4198 1722 3588 3614 1759.3
 επέστρεψε και επορεύθη εν τη οικία ένθεν και ένθεν
 he returned, and went about the house this side and that side,
 2532 305 2532 4781 1909 3588 3808 2193
 και ανέβη και συνέκαμψεν επί το παιδάριον έως
 and he ascended, and bent downwards upon the boy for
 2034 2532 455 3588 3808 3588 3788-1473
 επτάκις και ηνοιξε το παιδάριον τους οφθαλμούς αυτού
 seven times. And [opened the boy] his eyes.
 2532 2564* 4314 * 2532 2036 2564
 4:36 και εκάλεσεν Ελισαι προς Γιεζι και ειπε κάλεσον
 And Elisha yelled out loud to Gehazi, and said, Call
 3588 * 3778 2532 2564 1473 2532 1525
 την Σουναμίτιν ταύτην και εκάλεσεν αυτήν και εισήλθε
 this Shunammite! And he called her, and she entered
 4314 1473 2532 2036* 2983 3588 5207-1473 2532
 προς αυτόν και ειπεν Ελισαι λάβε τον υιόν σου 4:37 και
 to him. And Elisha said, Receive your son! And
 1525 3588 1135 2532 4098 4314 3588 4228-1473 2532
 εισήλθεν η γυνή και έπεσε προς τους πόδας αυτού και
 [entered the woman], and fell at his feet, and
 4352 1909 3588 1093 2532 2983 3588 5207-1473 2532
 προσεκύνησεν επί την γην και έλαβε τον υιόν αυτής και
 did obeisance upon the ground, and took her son, and
 1831
 εξήλθε
 went forth.

Elisha Cures the Kettle of Stew

2532 * 1994 1519 * 2532 3588 3042
 4:38 και Ελισαι επέστρεψεν εις Γάλγαλα και ο λιμός
 And Elisha returned to Gilgal. And the famine
 1722 3588 1093 2532 3588 5207 3588 4396 2521 1799
 εν τη γη και οι υιοί των προφητών εκάθητο ενώπιον
 was in the land. And the sons of the prophets sat down before
 1473 2532 2036* 3588 3808-1473 2186 3588
 αυτού και ειπεν Ελισαι τω παιδαριου αυτού επιστήσων τον
 him. And Elisha said to his servant, Stand by the
 3003.1 3588 3173 2532 2192.2 2192.1 3588 5207 3588 4396
 λέβητα τον μέγαν και έψε έψημα τοις υιοις των προφητών
 [kettle great], and boil stew for the sons of the prophets!
 2532 1831 1519 3588 68 4816 712.1
 4:39 και εξήλθεν εις τον αγρόν συλλέξει αριώθ
 And he went forth into the field to collect together herbs.
 2532 2147 288 1722 3588 68 2532 4816
 και εύρεν άμπελον εν τω αγρώ και συλλέξεν
 And he found a vine in the field, and he collected together
 575 1473 5113.1 66 4134 3588 2440-1473 2532
 απ' αυτής τολύπην αγρίαν πλήρες το μιάνιον αυτού και
 from it [gourd a wild] to fill his cloak, and
 1525 2532 1685 1519 3588 3003.1 3588 2192.1 3754
 εισήλθεν και εβέβαλεν εις τον λέβητα του έψηματος ότι
 he entered and put it into the kettle of the stew - but
 3756 1097 2532 1471.8 3588 435
 ουκ έννωσαν 4:40 και ηνέχεεν τοις ανδράσι
 they did not know. And he poured out to the men
 2068 2532 1096 1722 3588 2068-1473 1537 3588
 φαγειν και εγένετο εν τω εσθειν αυτούς εκ του
 to eat. And it came to pass in their eating from the
 2192.1 2532 1473 310 2532 2036 2288 1722 3588
 εψήματος και αυτοί ανεβόησαν και ειπον θάνατος εν τω
 stew, that they yelled out and said, Death is in the
 3003.1 444 3588 2316 2532 3756-1410 2068
 λέβητι άνθρωπε του θεου και ουκ ηδύνατο φαγειν
 kettle, O man of God. And they were not able to eat.
 2532 2036 2983 224 2532 1685 1519 3588 3003.1
 4:41 και ειπε λάβετε άλευρον και εμβάλετε εις τον λέβητα
 And he said, You take flour, and put it in the kettle!
 2532 1685 2532 2036* 4314 * 1471.8 3588
 και εβέβαλον και ειπεν Ελισαι προς Γιεζι έχχει τω
 And they put. And Elisha said to Gehazi, Pour out to the
 2992 2532 2068 2532 3756-1096 4487 4190 2089
 λαώ και εσθιέτωσαν και ουκ εγένετο ρήμα ποιηρόν έτι
 people, and let them eat! And there was not [thing a bad] still
 1722 3588 3003.1 2532 435 2064 1537 *
 εν τω λέβητι 4:42 και άνηρ ήλθεν εκ Βαάλ σαλισά
 in the kettle. And a man came from out of Baal-shalisha,
 2532 5342 3588 444 3588 2316 4409.4
 και ηνεγκε τω ανθρωπω του θεου πρωτογεννημάτων
 and he brought to the man of God first produce

1501 740 2916 2532 3818.1 2532
 είκοσι ἄρτους κριθίνους και παλάθας και
 of twenty bread loaves of barley, and dried clusters of figs. And
 2036 1325 3588 2992 2532 2068 2532 2036
 εἶπε ὅτε τῷ λαῷ και εσθιέωσαν 4:43 και εἶπεν
 he said, Give them to the people, and let them eat! And [said
 3588 3011-1473 5100 1325 1799 1540
 ο λειτουργός αὐτοῦ τι δῶ ἐνώπιον εκατόν
 his minister], What, should I give before [2hundred
 435 3778 2532 2036 1325 3588 2992 2532 2068 3754
 ἀνδρῶν τούτου και εἶπε ὁς τῷ λαῷ και εσθιέωσαν ὅτι
 men [this]? And he said, Give to the people, and let them eat! for
 3592 3004 2962 2068 2532 2641 2532
 τὰδε λέγει κύριος φάγονται και καταλείβουσι 4:44 και
 thus says the LORD, They shall eat, and shall leave over. And
 2068 2532 2641 2596 3588 4487 2962
 ἔφαγον και κατέλιπον κατὰ τὸ ρῆμα κυρίου
 they ate, and left behind according to the saying of the LORD.

CHAPTER 5

Naaman's Leprosy

2532 * 3588 758 3588 1411 935
 5:1 και Νεεμάν ο ἴαρχων τῆς δυνάμεως βασιλέως
 And Naaman the ruler of the force of the king
 * 1510.7.3 435 3173 1799 3588 2962-1473 2532
 Συρίας ἦν ἀνὴρ μέγας ἐνώπιον του κυρίου αὐτοῦ και
 of Syria was [2man 1a great] before his master, and
 2296 4383 3754 1223 1473 1325-2962
 θεουαυασμένους προσώπω ὅτι δια αὐτοῦ ἔδωκε κύριος
 being an admired person, for through him the LORD gave
 4991 * 2532 3588 435 1510.7.3 1415 2479
 σωτηρίαν τῇ Συρία και ὁ ἀνὴρ ἦν δυνατός ισχυῶς
 deliverance to Syria. And the man was mighty in strength,
 3015 2532 * 1831 3439.1 2532
 λεπρός 5:2 και Συρία ἐξήλθον μονόζωνοι και
 but leprous. And the Syrians went forth in armed bands, and
 162 1537 1093 3494.1
 ἠχμαλύτησαν ἐκ γῆς Ἰσραὴλ νεανίδα
 they captured from out of the land of Israel [2young woman
 3397 2532 1510.7.3 1799 3588 1135 *
 μικρὰν και ἦν ἐνώπιον τῆς γυναίκος Νεεμάν
 1a small] and she was in the presence of the wife of Naaman.
 2532 2036 3588 2959-1473 3784 3588 2962-1473
 5:3 και εἶπε τῇ κυρία αὐτῆς ὄφελον ὁ κυριός μου
 And she said to her lady, Ought that my master
 1799 3588 4396 1722 * 5119
 ἐνώπιον του προφήτου ἐν Σαμαρεία† τότε
 was in the presence of the prophet in Samaria, then
 655.1 1473 575 3588 3014-1473 2532 1525
 ἀποσυνάξει αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ 5:4 και εἰσῆλθε
 he shall cure him from his leprosy. And she entered
 2532 518 3588 2962-1438 2532 2036 3779 2532 3779
 και ἀπηγγείλε τῷ κυρίῳ αὐτῆς και εἶπεν οὕτω και οὕτως
 and reported it to her master, and she said, Thus and thus
 2980 3588 3494.1 3588 1537 1093 *
 ἐλάλησεν ἡ νεανίς ἡ ἐκ γῆς Ἰσραὴλ
 says the young woman from out of the land of Israel.
 2532 2036 3588 935 * 1204 1525 2532
 5:5 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς Συρίας δεῦρο εἰσελθε και
 And [said 1the 2king 3of Syria], Come, enter! and
 1821 975 4314 3588 935 * 2532 4198
 ἐξαποστελῶ βιβλίον προς τον βασιλέα Ἰσραὴλ και ἐπορευθῆ
 I will send out a scroll to the king of Israel. And he went
 2532 2983 1722 3588 5495-1473 1176 5007 694 2532
 και ἔλαβεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δέκα τάλαντα ἀργυρίου και
 and took in his hand ten talents of silver, and
 1810.2 5552 2532 1176 236 4749
 ἕξακισχιλίου χρυσοῦς και δέκα ἀλλασσομένας στολάς
 six thousand pieces of gold, and ten changes of apparels.
 2532 5342 3588 975 4314 3588 935 *
 5:6 και ἤνεγκε τὸ βιβλίον προς τον βασιλέα Ἰσραὴλ
 And he brought the scroll to the king of Israel,
 3004 2532 3568 5613 302 2064 3588 975 3778
 λέγων και νυν ὡς ἀν ἴελθῃ τὸ βιβλίον τούτου
 saying, And now when ever [3should come 2scroll 1this]

5:1 †CP ἀρχιστρατηγος – commander-in-chief.

5:3 †See Bos for variants.

5:6 †See Bos for variants.

4314 1473 2400 649 4314 1473 * 3588 1401-1473
 προς σε ἰδοὺ ἀπέστειλα προς σε Νεεμάν τον δούλον μου
 to you, behold, I sent to you Naaman my servant,
 2532 655.1 1473 575 3588 3014-1473 2532
 και ἀποσυνάξεις αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ 5:7 και
 and you shall cure him from his leprosy. And
 1096 5613 314 3588 935 * 3588 975
 ἐγένετο ὡς ἀέγνω ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ τὸ βιβλίον
 it came to pass as [read 1the 2king 3of Israel] the scroll,
 1284 3588 2440-1473 2532 2036 3361 2316-1473 3588
 διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και εἶπε μὴ θεός εγώ του
 that he tore his garments, and said, Am I God, the one
 2289 2532 2227 3754 3778 649
 θανατώσαι και ζωοποιῆσαι ὅτι οὗτος ἀποστέλλει
 putting to death and restoring to life, that this one sends
 4314 1473 655.1 435 575 3588 3014-1473 3754 4133
 προς με ἀποσυνάξει ἀνδρα ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ ὅτι πλην
 to me to cure a man from his leprosy? For besides,
 1097 2532 1492 3754 4391.1-3778 4315 1473
 γνώτε και ἴδετε ὅτι προφασίζεται ὁ οὗτος προς με
 you know and see that this one makes an excuse towards me.
 2532 1096 5613 191 * 444 3588
 5:8 και ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἐλισαί ἀνθρώπος του
 And it came to pass as [heard 1Elisha 2the man
 2316 3754 1284 3588 935 3588 2440-1473 2532
 θεοῦ ὅτι διέρρηξεν ὁ βασιλεὺς τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και
 3of God] that [3tore 1the 2king] his garments, that
 649 4314 3588 935 * 3004 2444 1284
 ἀπέστειλε προς τον βασιλέα Ἰσραὴλ λέγων ἰνατί διέρρηξας
 he sent to the king of Israel, saying, Why do you tear
 3588 2440-1473 2064 1211 4314 1473 *
 τὰ ἱμάτια σου ελθέτω ἡ προς με Νεεμάν
 your garments? Let [3come 1indeed 4to 5me 2Naaman]!
 2532 1097 3754 1510.2,3 4396 1722 * 2532
 και γνώσεται ὅτι ἐστὶ προφήτης ἐν Ἰσραὴλ 5:9 και
 and he shall know that there is a prophet in Israel. And
 2064.* 1722 2462 2532 716 2532 2476 1909
 ἴηλε Νεεμάν ἐν ἵπῳ και ἀρματι και ἔστη ἐπὶ τῆς
 Naaman came by horse and chariot, and he stood at the
 2374 3588 3624 * 2532 649.*
 θύρας του οἴκου Ἐλισαί 5:10 και ἀπέστειλεν Ἐλισαί
 door of the house of Elisha. And Elisha sent
 4314 1473 32 3004 4198 3068 1722 3588
 προς αὐτὸν ἀγγελον λέγων πορευθεὶς λούσαι ἐν τῷ
 to him a messenger, saying, In going, bathe in the
 * 2034 2532 1994 3588 4561-1473 1473
 Ἰορδάνη ἐπτάκις και ἐπιστρέψει ἡ σαρὶς σου
 Jordan seven times, and [2shall return 1your flesh] to you,
 2532 2511 2532 2373.* 2532
 και καθαρισθήσῃ 5:11 και ἐθυμώθη Νεεμάν και
 and you shall be cleansed. And Naaman was enraged, and
 565 2532 2036 2400 3004 1831 4314 1473
 ἀπῆλθε και εἶπεν ἰδοὺ ἔλεγον ἐξελεύσεται προς με,
 went forth, and said, Behold, I said, he will come forth to me,
 2532 2476 2532 1941 1722 3686 2962
 και στήσεται και επικαλέσεται ἐν ὀνόματι κυρίου
 and he shall stand and shall call in the name of the LORD
 2316-1473 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588 5117 2532
 θεοῦ αὐτοῦ και ἐπιθήσει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τον τόπον και
 his God, and shall place his hand upon the place, and
 655.1 3588 3015 3780 18 * 2532
 ἀποσυνάξει τὸ λεπρόν 5:12 οὐχὶ ἀγαθὸς Ἀβανά και
 shall cure the leper. Are not [good 1the Abana 2and
 * 4215 * 5228 3588 * 2532 3956
 Φαρφάρ ποταμοὶ Δαμασκού ὑπὲρ τον Ἰορδάνη και πάντα
 3Pharphar 4rivers 5of Damascus] over the Jordan, and all
 3588 5204 * 3780 4198 3068 1722 1473
 τὰ ὕδατα Ἰσραὴλ οὐχὶ πορευθεὶς λούσομαι ἐν αὐτοῖς
 the waters of Israel? Shall I not go bathe in them,
 2532 2511 2532 1578 2532 565 1722
 και καθαρισθήσομαι και ἐξέκλιε και ἀπῆλθεν ἐν
 and be cleansed? And he turned aside, and went forth in
 2372 2532 1448 3588 3816-1473 2532 2980
 θυμῷ 5:13 και ἤγγισαν οἱ παῖδες αὐτοῦ και ἐλάλησαν
 rage. And [2approached 1his servants], and they said
 4314 1473 1487 3173 3056 2980 3588 4396 4314
 προς αὐτὸν εἰ μέγαν λόγον ἐλάλησεν ὁ προφήτης προς
 to him, If [3a great 5word 3spoke 1the 2prophet] to

5:7 †i.e. he provokes.

5:9 †See Bos for variants.

1473 3756-302 4160 2530 2036 4314 1473 3068
σε ουκ αν εποιήσας καθότι ειπε προς σε λούσαι
you, would you not have done in so far as he said to you? Bathe
2532 2511
και καθαρισθητι
and be cleansed!

Naaman Immerses in the Jordan

2532 2597.* 2532 907 1722 3588
5:14 και κατέβη Νεεμάν και εβαπτίσαστο εν τω
And Naaman went down, and he immersed in the
* 2034 2596 3588 4487 3588 444 3588
Ιορδάνη επτάκις κατά το ρήμα του ανθρώπου του
Jordan seven times, according to the word of the man
2316 2532 1994 3588 4561-1473 5613 4561 3808
θεού και επέστρεψεν η σαρξ αυτού ως σαρξ παιδαρίου
of God. And [returned his flesh] as the flesh [boy
3397 2532 2511 2532 1994 4314
μικρού και εκαθαρίσθη 5:15 και επέστρεψε προς
of a small], and he was cleansed. And he returned to
3588 444 3588 2316 1473 2532 3588 3925-1473
τον ανθρώπου του θεού αυτός και η παρεμβολή αυτού
the man of God, he and his camp.
2532 2064 2532 2476 1799 1473 2532 2036 2400
και ηλθε και έστη ενώπιον αυτού και ειπεν ιδού
And he came, and stood before him, and said, Behold,
1211 1097 3754 3756-1510.2.3 2316 1722 3956 3588 1093 3754
δη εγνώκα ότι ουκ εστί θεός εν πάση τη γη ότι
now I know that there is not a God in all the earth,
237.1 1722 3588 * 2532 3568 2983 2129 3844 3588
αλλ' η εν τω Ισραήλ και νυν λάβε ευλογίαν παρά του
but only in Israel. And now, receive a blessing from
1401-1473 2532 2036.* 2198-2962 3739
δούλου σου 5:16 και ειπεν Ελισαί ζη κύριος ω
your servant! And Elisha said, As the LORD lives in whom
3936 1799 1473 1487 2983 2532 3849
παρέστη ενώπιον αυτού ει λήψομαι και παρεβιάσαστο
I stand before him, shall I take it? And he pressed
1473 2983 2532 544 2532 2036.*
αυτόν λαβείν και ηπειθήσε 5:17 και ειπε Νεεμάν
him to take, but he resisted persuasion. And Naaman said,
2532 1508 1325 1211 3588 1401-1473 1117
και ει μη δοθήτω δη το δούλω σου γόμος
And if not, let there be given indeed to your servant a cargo
2201 2254.2 1093 3754 3756-4160 2089 3588
ζεύγος ημιόνων γης ότι ου ποιήσει έτι ο
team of mules of earth, for [shall not offer any longer
1401-1473 3646 2532 2378 2316 2087
δούλος σου ολοκαύτωμα και θυσιάς θεοίς ετέροις
[your servant] a whole burnt-offering and sacrifice [gods to other];
237.1 3588 2962 3441 2532 4012 3588 3056-3778
αλλ' η τω κυρίω μόνω 5:18 και περί του λόγου τούτου
but only to the LORD alone. And concerning this matter,
2433 1473 2962 3588 1401-1473 1722
λάσεται μοι κύριος τω δούλω σου εν
[shall deal kindly with me the LORD], to your servant in
3588 1531 3588 2962-1473 1519 3624 *
τω εισπορεύεσθαι τον κύριον μου εις οικον Ρεμάν
the entering of my master into the house of Rimmon
4352 1563 3754 1473 1879 1909 3588
προσκυνησαι εκει ότι αυτός επαναπαύσεται επί της
to do obeisance there, for he shall rest upon
5495-1473 2532 4352 1722 3624 *
χειρός μου και προσκυνήσω εν οικω Ρεμάν
my hand. And I shall do obeisance in the house of Rimmon,
1722 3588 4352-1473 1519 3624 2532
εν τω προσκυνείν αυτόν εις οικον Ρεμάν και
in his doing obeisance in the house of Rimmon. And
2433 1475 2962 3588 1401-1473 5228 3588
λασεται μοι κύριος τω δούλω σου υπέρ του
[shall deal kindly with me the LORD] to your servant over
3056-3778 2532 2036.* 4314 * 4198
λόγου τούτου 5:19 και ειπεν Ελισαί προς Νεεμάν πορεύου
this matter. And Elisha said to Naaman, Go
1519 1515 2532 565 575 1473 1519 * 3588
εις ειρήνη και απήλθεν απ' αυτού εις Χαβραθά της
in peace! And he went forth from him into Havratha the
1093 2532 2036 * 3588 3808 * 3588
γης 5:20 και ειπε Γιεζι το παιδαριον Ελισαί του
land. And [said Gehazi], the servant of Elisha the
444 3588 2316 2400 5339 3588 2962-1473 3588
αθρώπου του θεού ιδού εφείσαστο ο κύριος μου του
man of God, Behold, [spared my master]

* 3588 *-3778 3588 3361-2983 1537 5495-1473
Νεεμάν του Σύρου τούτου του μη λαβείν εκ χειρός αυτού
Naaman this Syrian, so as to not take from his hand
3739 5342 2198 2962 3754 1508 5143
α ενήροχε ζη κύριος ότι ει μη δραμούμαι
of what he brought. As lives the LORD, that I shall run
3694 1473 2532 2983 5100 3844 1473 2532
οπίσω αυτού και λήψομαι τι παρ' αυτού 5:21 και
after him, and I shall take something from him. And
1377.* 3694 3588 * 2532 1492 1473 *
εδίωξε Γιεζι οπίσω του Νεεμάν και ειδεν αυτόν Νεεμάν
Gehazi pursued after Naaman. And [saw him Naaman]
5143 3694 1473 2532 2665.3 575 3588 716 1519
τρέχοντα οπίσω αυτού και κατεπήδησεν από του άρματος εις
running after him, and he leaped down from the chariot for
528.1 1473 2532 2036 1515 2532 2036.* 1515
απάντην αυτού και ειπεν ειρήνη 5:22 και ειπε Γιεζι ειρήνη
meeting him. And he said, Peace. And Gehazi said, Peace.
3588 2962-1473 649 1473 3004 2400 3568 2064
ο κύριός μου απέσταλκέ με λέγων ιδού νυν ηλθον
My master has sent me, saying, Behold, now there came
4314 1473 1417 3808 1537 3735 * 575 3588
προς με δύο παιδάρια εξ όρους Εφραϊμ από των
to me two young men from out of mount Ephraim, from the
5207 3588 4396 1325 1211 1473 5007 694
υιών των προφητών δος δη αυτοίς τάλατον αργυρίου
sons of the prophets. Give indeed to them a talent of silver
2532 1417 236 4749 2532 2036.*
και δύο αλλασσομένας στολάς 5:23 και ειπε Νεεμάν
and two changes of apparel! And Naaman said,
2983 1417 5007 694 2532 971 1473 2532 1325
[λαβε δύο τάλατα αργυρίου και εβιάσαστο αυτόν και έδωκεν
Take two talents of silver! And he forced him, and he took
1473 1417 5007 694 1722 1417 2367.2 2532 1417
αυτό δύο τάλατα αργυρίου εν δυσι θυλακίοις και δύο
to him two talents of silver in two purses, and two
236 4749 2532 1325 1909 1417 3808
αλλασσομένας στολάς και έδωκεν επί δύο παιδάρια
changes of apparel. And he gave unto [two servants
1473 2532 142 1715 1473 2532 2064
αυτού και ηραν εμπροσθεν αυτού 5:24 και ηλθεν
[his], and they carried them in front of him. And he came
1519 3588 4652 2532 2983 1537 3588 5495-1473 2532
εις το σκοτεινόν και ελαβεν εκ των χειρών αυτών και
to a dark place, and he took from their hands, and
3908 1722 3624 2532 1821 3588 435 2532
παρέθετο εν οικω και εξαπέστειλε τους άνδρας και
he placed them in the house, and sent out the men, and
565
απήλθον
they left.

Gehazi Lies to Elisha

2532 1473 1525 2532 3936 4314
5:25 και αυτός εισήλθε και παρειστήκει προς
And he entered and stood before
3588 2962-1473 2532 2036 4314 1473 *
τον κύριον αυτού και ειπε προς αυτόν Ελισαί
his master. And [said to him Elisha].
4159 * 2532 2036.*
πόθεν Γιεζι και ειπε Γιεζι
From what place did you come from Gehazi? And Gehazi said,
3756 4198 3588 1401-1473 1758.1 2532
ου πέπορευται ο δούλος σου ενθα και ενθα 5:26 και
[has not gone Your servant] here or there. And
2036 4314 1473 * 3780 3588 2588-1473 4198
ειπε προς αυτόν Ελισαί ουχι η καρδια μου επορεύθη
[said to him Elisha], Did not my heart go
3326 1473 3753 1994 3588 435 575 3588 716-1473
μετά σου οτε επέστρεψεν ο ανηρ από του άρματος αυτού
with you when [turned the man] from his chariot
1519 4876.1 1473 2532 3568 2983 3588 694 2532 3588
εις συνάντην σοι και νυν ελαβες το αργύριον και τα
for meeting you? And now, you took the silver, and the
2440 2532 2983 1722 1473 2779 2532 1638
μάτια και λήψη εν αυτό κηπους και ελαιώνας
garments, and you shall take with it gardens, and olive groves,
2532 290 2532 4168 2532 1009.3 2532 1401 2532
και αμπελώνας και ποιμνια και βουκόλια και δούλους και
and vineyards, and flocks, and herds, and bondmen and

5:23 †CP adds επεικετως – please!

1399 2532 3588 3014 * 2853
 δούλας 5:27 και η λέπρα Νεεμάν κολληθήσεται
 bondwomen. And the leprosy of Naaman shall cleave
 1722 1473 2532 1722 3588 4690-1473 1519 3588 165 2532
 εν σοι και εν τω σπέρματί σου εις τον αιωνα και
 to you, and among your seed into the eon. And
 1831 1537 4383-1473 3015.1 5616 5510
 εξήλθεν εκ προσώπου αυτού λεπρωμένος ωσει χιών
 he went forth from his face being leprous as snow.

CHAPTER 6

The Sons of the Prophets

2532 2036 3588 5207 3588 4396 4314 *
 6:1 †και ειπον οι υιοι των προφητών προς Ελισαιά
 And [said] the sons of the prophets to Elisha,
 2400 1211 3588 5117 1722 3739 1473 3611 1799
 ιδού δη ο τόπος εν ω ημεις οικούμεν ενώπιόν
 Behold, indeed the place in which we live before
 1473 4728 575 1473 4198 1211 2193 3588
 σου στενός αφ' ημών 6:2 πορευθώμεν δη έως του
 you is scant for us. We should go indeed unto the
 * 2532 2983 1564 435 1520 1385
 Ιορδάνου και λάβωμεν εκείθεν ανήρ εις δοκόν
 Jordan, and we should take from there [man per one] beam
 1520 2532 4160 1438 4629:2 3588 3611 1563
 μίαν και ποιήσωμεν εαυτοίς σκέπην του οικειν εκεί
 [one]; and we should make for ourselves a shelter to live there.
 2532 2036 4198 2532 2036 3588 1520 1933.1
 και ειπε πορεύεσθε 6:3 και ειπεν ο εις επαικώς
 And he said, Go! And [said] one], Please
 1204 3326 3588 1401-1473 2532 2036 1473 4198
 δούρο μετά των δούλων σου και ειπεν εγώ πορεύσομαι
 come with your servants. And he said, I will go.
 2532 4198 3326 1473 2532 2064 1519 3588 *
 6:4 και επορεύθη μετ' αυτών και ηλθον εις τον Ιορδάνην
 And he went with them, and they came unto the Jordan,
 2532 5058.2 3588 3586 2532 1096 3588 1520
 και ετέμνον τα ξύλα 6:5 και εγένετο του ενός
 and they trimmed the wood. And it happened to one
 2598 3588 1385 2532 1601 1537 3588 4723.1 3588
 καταβάλλοντος τον δοκόν και εξέπεσεν εκ του στελέχους το
 casting down the beam, that [fell off] of the stick † the
 4603.1 1519 3588 5204 2532 994 2532 2036 5599
 σιδηριον εις το ύδωρ και εβόησεν και ειπεν ω
 [iron implement] into the water. And he yelled, and said, O
 2962 2532 1473 2928
 κύριε και αυτό κεκρυμμένον
 master. And it was hidden.

The Iron Implement Floats

2532 2036 3588 444 3588 2316 4226 4098
 6:6 και ειπεν ο ανθρωπος του θεού που έπεσε
 And [said] the man of God], Where did it fall?
 2532 1166 1473 3588 5117 2532 608.3 3586 2532
 και εδειξεν αυτώ τον τόπον και απέκνισε ξύλον και
 And he showed to him the place. And he plucked off wood and
 4495 1563 2532 1974.1 3588 4603.1 2532
 έρριψεν εκεί και επεπόλασε το σιδηριον 6:7 και
 tossed it there, and [floated] the iron implement]. And
 2036 5312 4572 2532 1614 3588 5495-1473
 ειπεν ύψωσον σεαυτώ και εξέτεινε την χειρά αυτού
 he said, Raise it to yourself! And he stretched out his hand
 2532 2983 1473
 και έλαβεν αυτό
 and took it.

War with Syria

2532 3588 935 * 1510.7.3 4170 1722
 6:8 και ο βασιλεύς Συρίας ην πολεμών εν
 And the king of Syria was waging war against
 * 2532 1011 4314 3588 3816-1473 3004 1519 3588
 Ισραήλ και εβουλεύσατο προς τους παιδας αυτού λέγων εις τον
 Israel. And he consulted with his servants, saying, In the

5117 3592 5100 1678.1 3924.2 2532
 τόπον τόνδε τινά ελμωνί παρεμβαλώ 6:9 και
 place thus [in a certain concealed place] I will camp]. And
 649 3588 444 3588 2316 4314 3588 935
 απέστειλεν ο ανθρωπος του θεού προς τον βασιλέα
 [sent] the man of God] to the king
 * 3004 5442 3361 3928 1722 3588 5117-3778
 Ισραήλ λέγων φύλαξα μη παρελθειν εν τω τόπω τούτω
 of Israel, saying, Guard to not go by this place,
 3754 1563 * 2928 2532 649 3588 935
 ότι εκεί Συρία κέκρυπται 6:10 και απέστειλεν ο βασιλεύς
 for there Syria hides. And [sent] the king
 * 1519 3588 5117 3739 2036 1473 3588 444
 Ισραήλ εις τον τόπον ον ειπεν αυτό ο ανθρωπος
 of Israel] to the place which [told] him the man
 3588 2316 2532 5442 1564 3756 530 3761 1364
 του θεού και εφυλάξατο εκείθεν ουχ άπαξ ουδέ δις
 of God]. And he guarded from there not once nor twice.
 2532 1839 3588 2588 3588 935 *
 6:11 και εξέστη η καρδιά του βασιλέως Συρίας
 And [was startled] the soul of the king of Syria]
 4012 3588 3056-3778 2532 2564 3588 3816-1473
 περί του λόγου τούτου και εκάλεσε τους παιδας αυτού
 on account of this word. And he called his servants,
 2532 2036 4314 1473 3756 312 1473 5100
 και ειπε προς αυτούς ουκ αναγγέλιτε μοι τις
 and he said to them, Shall you not announce to me who
 4272 1473 3588 935 * 2532 2036 1520
 προδιδωσί με τω βασιλεί Ισραήλ 6:12 και ειπεν εις
 betrays me to the king of Israel? And [said] one
 3588 3816-1473 3780 2962-1473 935 3754 *
 των παιδων αυτού ουχι κύριε μου βασιλεύ ότι Ελισαιά
 of his servants], Not so, O my master, O king. For Elisha
 3588 4396 3588 1722 * 312 3588 935
 ο προφήτης ο εν Ισραήλ αναγγέλλει τω βασιλεί
 the prophet, the one in Israel, he announces to the king
 * 3956 3588 3056 3739 1437 2980 1722
 Ισραήλ πάντας τους λόγους ους εάν λαλήσης εν
 of Israel all the words which ever you should speak in
 3588 5009 3588 2846-1473 2532 2036 4198
 τω ταμείω του κοιτώνος σου 6:13 και ειπε πορεύητε
 the closet of your bedroom. And he said, Go,
 2532 1492 4226 3778 2532 649 2983 1473 2532
 και ιδετε που ούτος και αποστείλας λήψομαι αυτόν και
 and see where this one is! and sending I will take him. And
 518 1473 3004 2400 1722 * 2532
 απήγγειλεν αυτώ λέγοντες ιδού εν Δωθαίμ 6:14 και
 they reported to him, saying, Behold, he is in Dothan. And
 649 2462 2532 716 2532 1411 926 2532
 απέστειλεν ιππους και άρματα και δύναμιν βρειαν και
 he sent horses and chariots, and [force] a heavy]. And
 2064 3571 2532 4033 3588 4172 2532
 ηλθον νυκτός και περιεκύκλωσαν την πόλιν 6:15 και
 they came at night, and surrounded the city. And
 3719 3588 3011 3588 444 3588 2316
 ώρθησεν ο λειτουργός του ανθρώπου του θεού
 [early] the minister of the man of God
 450 2532 1831 2532 2400 1411 2944 3588
 αναστήναι και εξήλθε και ιδού δύναμις κυκλούσα την
 [rose up], and went forth. And behold, the force was encircling the
 4172 2532 2462 2532 716 2532 2036 3588 3808-1473
 πόλιν και ιπποι και άρματα και ειπε το παιδάριον αυτού
 city, and with horses and chariots. And [said] his servant]
 4314 1473 5599 2962 5100 4160 2532 2036 *
 προς αυτόν ω κύριε τι ποιήσωμεν 6:16 και ειπεν Ελισαιά
 to him, O master, what shall we do? And Elisha said,
 3361 5399 3754 4183 3588 3326 1473 5228
 μη φοβού ότι πλείους οι μεθ' ημών υπέρ
 Do not fear, for many are the ones with us over
 3588 3326 1473 2532 4336 * 2532 2036
 τους μετ' αυτών 6:17 και προσηύξατο Ελισαιά και ειπε
 the ones with them. And Elisha prayed, and said,
 2962 455 3588 3788-1473 2532 1492 2532
 κύριε ανοίξον τους οφθαλμούς αυτού και ιδέτω και
 O LORD, open his eyes, and let him see! And
 1272-2962 3588 3788 3588 3808
 διήνοιξε κύριος τους οφθαλμούς του παιδαρίου και
 the LORD opened wide the eyes of the young man, and
 1492 2532 2400 3588 3735 4134 2462 2532 716
 ειδεν και ιδού το όρος πλήρες ιππων και άρμα
 he saw. And behold, the mountain was full of horses, and a chariot

6:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

6:5 †i.e. the handle.

4442 4033.1 *
πυρός περικύκλω Ελισαί
of fire surrounding Elisha.

The Syrians are Struck with Blindness

2532 2597 4314 1473 2532
6:18 και κατέβησαν προς αυτόν και
And they came down to him. And

4336.* 4314 2962 2532 2036 3960 1211
προσηύξατο Ελισαί προς κύριον και είπε πάταξον δη
Elisha prayed to the LORD, and said, Strike indeed

3588 1484-3778 516.3 2532 3960 1473
το έθνος τούτο αορασία και επάταξεν αυτούς
this nation with inability to see! And he struck them

516.4 2596 3588 4487 * 2532
αορασία κατά το ρήμα Ελισαί 6:19 και
with inability to see, according to the saying of Elisha. And

2036.* 4314 1473 3780-3778 3588 4172 2532 3756-3778
είπε Ελισαί προς αυτούς ουχι αυτή η πόλις και ουχι αυτή
Elisha said to them, This is not the city, and this is not

3588 3598 1205 3694 1473 2532 71 1473 4314 3588 435
η οδός δεύτε οπίσω μου και άξω υμιάς προς τον άνδρα
the way. Come after me! and I will lead you to the man

3739 2212 2532 520 1473 1519 * 2532
ον ζηείτε και απήγαγεν αυτούς εις Σαμαρείαν 6:20 και
whom you seek. And he took them to Samaria. And

1096 5613 1525 1519 * 2532 2036.*
εγένετο ως εισήλθον εις Σαμαρείαν και ειπεν Ελισαί
it came to pass, as he entered into Samaria, that Elisha said,

2962 455 3588 3788 3778 2532 1492 2532
κύριε ανοίξον τους οφθαλμούς τούτων και ιδέτωσαν και
O LORD, open the eyes of these, and let them see! And

1272-2962 3588 3788-1473 2532 1492 2532
διήνοιξε κύριος τους οφθαλμούς αυτών και είδον και
the LORD opened wide their eyes, and they saw. And

2400 1473 1722 3319 * 2532 2036 3588
ιδού αυτοί εν μέσω Σαμαρείας 6:21 και ειπεν ο
behold, they were in the midst of Samaria. And [4said 1the

935 * 4314 * 5613 1492 1473 1487
βασιλεύς Ισραήλ προς Ελισαί ως είδεν αυτούς ει
2king 3of Israel] to Elisha, as he beheld them, Shall

3960 3960 3962 2532 2036 3756
πατάξας πατάξω πάτερ 6:22 και ειπεν ου
by striking, I strike them, O father? And he said, You shall not

3960 3739 162 1722 4501-1473 2532
πατάξεις ους ημαλώτευσας εν ρομφαία σου και
strike. Whom you captured by your broadsword, and

5115-1473 1473 3960 3908 740 2532 5204 1799
τόξω σου ου πατάξεις παράθεσ άρτους και ύδωρ ενώπιον
your bow you shall strike. Place bread loaves and water before

1473 2532 2068 2532 4095 2532 565
αυτών και φαγέτωσαν και πιέτωσαν και απελλέτωσαν
them, and let them eat and let them drink and let them go forth

4314 3588 2962-1473 2532 3908 1473 3864.3
προς τον κύριον αυτών 6:23 και παρέθηκεν αυτοίς παράθεσιν
to their master! And he placed for them [2fete

3173 2532 2068 2532 4095 2532 649 1473 2532
μεγάλην και έφαγον και έπιον και απέστειλεν αυτούς και
1a great]. And they ate, and drank, and he sent them. And

565 4314 3588 2962-1473 2532 3756-4369 2089
απήλθον προς τον κύριον αυτών και ου προσέθεντο έτι
they went forth to their master. And [3did not proceed 4still

3439.1 * 3588 2064 1519 1093 *
μονόζωνοι Συρίας του ελθειν εις γην Ισραήλ
1the armed bands 2of Syrians] to come into the land of Israel.

Siege and Famine in Samaria

2532 1096 3326 3778 2532
6:24 και εγένετο μετά ταύτα και
And it came to pass after these things, that

119.1 5207 * 935 * 3956
ήθροισεν υιός Άδερ βασιλεύς Συρίας πάσαν
[5gathered 1the son 2of Hadad 3king 4of Syria] all

3588 3925-1473 2532 305 2532 4027.2
την παρεμβολήν αυτου και ανέβη και περιεκάθισεν
his camp, and ascended, and besieged

1909 * 2532 1096 3042 3173
επί Σαμαρείαν 6:25 και εγένετο λιμός μέγας
against Samaria. And there was [2famine 1a great]

1722 * 2532 2400 4027.1 1909 1473 2193
εν Σαμαρεία και ιδού περιεκάθητο επ' αυτήν έως
in Samaria. And behold, they laid siege against it until

3739 1096 2776 3688 3589 4608.2
ου εγενήθη κεφαλή ονου ογδοήκοντα σικλών
of which [3was worth 1the head 2of a donkey] eighty shekels

694 2532 5067 3588 2503.1 2874.1 4058 4002
αργυρίου και τέταρτον του κάβου κόπρου περιστερών πέντε
of silver; and a fourth of a cabt [2dung 1of doves] five

4608.2 694 2532 1510.7.3 3588 935 *
σικλών αργυρίου 6:26 και ην ο βασιλεύς Ισραήλ
shekels of silver. And [4was 1the 2king 3of Israel]

1279 1909 3588 5038 2532 1135 994
διαπορευόμενος επί του τείχους και γυνή εβόησε
traveling upon the wall. And a woman yelled

4314 1473 3004 4982 2962 935 2532
προς αυτών λέγουσα σωσόν κύριε βασιλεύ 6:27 και
to him, saying, Deliver us, O master, O king! And

2036 1473 3361 1473-4982 2962 4159
είπεν αυτή μη σε σώσαι κύριος πόθεν
he said to her, Unless [2delivers you 1the LORD], from what place

4982 1473 575 257 2228 575 3025
σώσω σε από αλωνος η από ληρού
shall I deliver you – from the threshing-floor or from the wine vat?

2532 2036 1473 3588 935 5100 1510.2.3 1473
6:28 και ειπεν αυτή ο βασιλεύς τι έστι σοι
And [3said 4to her 1the 2king], What is it with you?

2532 2036 3588 1135-3778 2036 1473 1325 3588 5207-1473
και ειπεν η γυνή αυτη ειπε μοι δος τον υιον σου
And she said, This woman said to me, Give your son!

2532 2068 1473 4594 2532 3588 5207-1473 2068
και φαγόμεθα αυτον σημερον και τον υιον μου φαγόμεθα
and we shall eat him today, and my son we shall eat

839 2532 2192.2 3588 5207-1473 2532 2068
αυριον 6:29 και ηψησαμεν τον υιον μου και εφαγομεν
tomorrow. And we boiled my son, and we ate

1473 2532 2036 1473 3588 2250 3588 243 1325 3588
αυτον και ειπον αυτη τη ημερα τη αλλη δος τον
him. And I said to her the [2day 1other], Give

5207-1473 2532 2068 1473 2532 2928 3588 5207-1473
υιον σου και φαγωμεν αυτον και εκρυψε τον υιον αυτης
your son! for we should eat him. And she hid her son.

2532 1096 5613 191 3588 935 3588
6:30 και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλεύς τους
And it came to pass as [3heard 1the 2king] the

3056 3588 1135 1284 3588 2440-1473 2532 1473
λόγους της γυναικός διερρηξε τα υμάτια αυτου και αυτος
words of the woman, he tore his garments, and he

1279 1909 3588 5038 2532 1492 3588 2992 3588
διεπορευετο επί του τειχους και ειδεν ο λαός τον
traveled over upon the wall. And [3saw 1the 2people] the

4526 1909 3588 4561-1473 2081 2532 2036 3592
σακκον επί της σαρκός αυτου έσωθεν 6:31 και ειπε ταδε
sackcloth upon his flesh inside. And he said, Thus

4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 1487 2476
ποιήσαι μοι ο θεός και τάδε προσθει η στήσεται
[2do 3to me 1God], and thus add more, if [6shall stand

3588 2776 * 5207 1909 1473 4594
η κεφαλή Ελισαί υιου Σαφάτ επ' αυτω σημερον
1the 2head 3of Elisha 4son 5of Shaphat] upon him today.

2532 * 2521 1722 3588 3624-1473 2532 3588
6:32 και Ελισαί εκάθητο εν τω οικω αυτου και οι
And Elisha was sitting down in his house, and the

4245 2521 3326 1473 2532 649 435
πρεσβύτεροι εκάθηον μετ' αυτου και απέστειλεν άνδρα
elders were sitting down with him. And the king sent a man

4253 4383-1473 2532 4250 2064 3588 32
προ προσώπου αυτου και πριν ελθειν τον αγγελον
before his face. But before the coming of the messenger

4314 1473 2532 1473 2036 4314 3588 4245
προς αυτον και αυτος ειπε προς τους πρεσβυτερούς
to him, that Elisha himself said to the elders,

3708 3754 649 3588 5207 3588 5406.1 3778
εωρακατε οτι απέστειλεν ο υιός του φουεουτου ούτος
Do you see that [4sent 2son 3of a murderer 1this]

851 3588 2776-1473 1492 5613 302 2064 3588
αφελειν την κεφαλήν μου ιδετε ως αν ελθη ο
to remove my head? Know as when [3should come 1the

32 608 3588 2374 2532 3866.1 1473
αγγελος αποκλείσατε την θύραν και παραθλίψατε αυτον
2messenger], you lock the door, and press against him

1722 3588 2374 3780 5456 3588 4228 3588 2962-1473
εν τη θύρα ουχι φωνή των ποδών του κυριου αυτου
on the door! Is not the sound of the feet of his master

6:25 †i.e. a half-gallon measure.

2733.5 1473 2089 1473 2980 3326 1473 2532
κατόπισθεν αὐτοῦ 6:33 ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος μετ' αὐτῶν και
right after him? While he was speaking with them, that
2400 3588 32 2597 4314 1473 2532 2036 2400
ἰδοὺ ὁ ἀγγελὸς κατέβη πρὸς αὐτὸν και εἶπεν ἰδοὺ
behold, the messenger came to him. And he said, Behold,
3778 3588 2549 3844 2962 5100 5278 3588 2962
αὕτη ἡ κακία παρά κυρίου τι ὑπομείνω τῷ κυρίῳ
this evil is from the LORD, why remain behind for the LORD
2089
ἐτι
any longer?

CHAPTER 7

The Syrian Army Abandons Camp

2532 2036* 191 3588 3056 2962
7:1 και εἶπεν Ελισαί ἀκουσον τον λόγον κυρίου
And Elisha said, Hear the word of the LORD!
3592 3004 2962 5613 3588 5610-3778 839 3358
τάδε λέγει κύριος ὡς ἡ ὥρα αὕτη αὐριον μέτρον
Thus says the LORD, At this same hour tomorrow, a measure
4585 4608.2 2532 1417 3358 2915
σεμιδάλεως σίκλου και δύο μέτρα κριθῶν
of fine flour shall be sold for a shekel, and two measures of barley
4608.2 1722 3588 4439 * 2532 611 3588
σίκλου εν τη πύλει Σαμαρείας 7:2 και ἀπεκρίθη ο
for a shekel, at the gate of Samaria. And [3]responded [the
5151.7 1909 3739 3588 935 1879 1909 3588
τριτάτης ἐφ' ον ο βασιλεὺς ἐπανεπαύετο ἐπι της
[tribune] (upon whom the king rested upon
5495-1473 3588 444 3588 2316 2532 2036 2532 1437
χειρὸς αὐτοῦ τῷ ἀνθρώπῳ του θεοῦ και εἶπεν και εἶν
his hand) to the man of God, and he said, And if
2962 4160 2674.1 1722 3588 3772 1487 1510.8.3
κύριος ποιήση καταράκτας εν τῷ οὐρανῷ εἰ
the LORD should make a torrent in the heaven, shall [2]be
3588 4487-3778 2532 * 2036 2400 1473 3708 1722
το ρῆμα τούτο και Ελισαί εἶπεν ἰδοὺ συ ὄψει εν
[this thing], no. And Elisha said, Behold, you shall see with
3788-1473 2532 1564 3756 2068 2532
ὄφθαλμοί σου και ἐκείθεν ου φάγη 7:3 και
your eyes, but [3]from there you shall not [2]eat]. And
5064 435 3015 1510.7.6 3844 3588 2374 3588 4172
τέσσαρες ἀνδρες λεπροὶ ἦσαν παρά την θύραν της πόλεως
four men, lepers, were by the door of the city.
2532 2036 435 4314 3588 4139-1473 5100 1473 2521
και εἶπεν ἀνήρ πρὸς τον πλησιον αὐτοῦ τι ημεῖς καθήμεθα
And said one man to his neighbor, Why do we sit
5602 2193 599 1437 2036 1525
ὠδὲ ἕως ἀποθάνωμεν 7:4 εἰν εἰπωμεν εἰσελθόμεν
here until we die? If we should say, we should enter
1519 3588 4172 2532 3588 3042 1722 3588 4172 2532 599
εις την πόλιν και ο λιμὸς εν τη πόλει και ἀποθανοῦμεθα
into the city, and the famine is in the city, then we shall die
1563 2532 1437 2523 5602 2532 599 2532
ἐκεῖ και εἰν καθίσωμεν ὠδὲ και ἀποθανοῦμεθα και
there. And if we sit here, then we shall die. And
3568 1205 2532 1706 1519 3588 3925 *
νυν δεῦτε και ἐμπέσωμεν εις την παρεμβολὴν Συρίας
now, come, and we shall fall into the camp of Syria.
1437 2225-1473 2532 2198 2532 1437
εἰν ζωογονήσωμεν ημᾶς και ζήσόμεθα και εἰν
If they should bring us forth alive, then we shall live. And if
2289-1473 2532 599 2532 450
θανατώσωμεν ημᾶς και ἀποθανοῦμεθα 7:5 και ἀνέστησαν
they should kill us, then we shall die. And they rose up
1722 3588 4655 1525 1519 3588 3925 *
εν τῷ σκότει εἰσελθεῖν εις την παρεμβολὴν Συρίας
in the darkness to enter into the camp of Syria.
2532 1525 2193 3313 3588 3925 *
και εἰσηλθον εως μέρους της παρεμβολῆς Συρίας
And they entered unto a part of the camp of Syria.
2532 2400 3756-1510.7.3 435 1563 2532 2962
και ἰδοὺ ουκ ην ἀνήρ ἐκεῖ 7:6 και κύριος
And behold, there was not a man there. For the LORD
190.8 4160 3925 * 5456 716
ἀκουστήν ἐποίησε παρεμβολὴν Συρίας φωνῆ ἀρμάτων
[2]audible [1]made] in the camp of Syria a sound of chariots,
2532 5456 2462 2532 5456 1411 3173 2532
και φωνῆ ἵππων και φωνῆ δυνάμεως μεγάλης και
and a sound of horses, and a sound [2]force [1]of a great]. And

2036 435 4314 3588 4139-1473 2400 3409
εἶπεν ἀνήρ πρὸς τον πλησιον αὐτοῦ ἰδοὺ μεμισθῶται
[2]said [each man] to his neighbor, Behold, [4]has hired
1909 1473 3588 935 * 3588 935 3588
ἐφ' ημᾶς ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ τους βασιλέας των
[2]against [us] [the] [2]king [3]of Israel] the kings of the
* 2532 3588 935 * 3588 2064 1909 1473
Χετταίων και τους βασιλέας Αιγύπτου τον ελθεῖν ἐφ' ημᾶς
Hittites, and the kings of Egypt, to come against us.
2532 450 2532 590.2 1722 3588 4655 2532
7:7 και ἀνέστησαν και ἀπέδρασαν εν τῷ σκότει και
And they rose up, and ran away in the darkness. And
1459 3588 4633-1473 2532 3588 2462-1473 2532
εγκατέλιπον τας σικηρὰς αὐτῶν και τους ἵππους αὐτῶν και
they abandoned their tents, and their horses, and
3588 3688-1473 5613 1510.7.6 1722 3588 3925 2532 5343
τους ὄνους αὐτῶν ὡς ἦσαν εν τη παρεμβολῇ και ἐφύγον
their donkeys, as was in the camp; and they fled
2596 3588 5590-1473 2532 2064 3588 3015-3778 2193
κατὰ τας ψυχὰς αὐτῶν 7:8 [1]και ἦλθον οι λεπροὶ οὗτοι εἰς
for their lives. And [2]came [1]these lepers] unto
3313 3588 3925 2532 1525 1519 4633 1520
μέρους της παρεμβολῆς και εἰσηλθον εις σικηρὴν μίαν
a part of the camp. And they entered into [2]tent [1]one],
2532 2068 2532 4095 2532 142 1564 694 2532 5553
και ἐπάγαγον και ἐπιον και ἦραν ἐκείθεν ἀργύριον και χρυσιον
and ate, and drank, and lifted from there silver, and gold,
2532 2441 2532 4198 2532 2633.1 2532 1994
και ιματισμόν και ἀπῆλθον και κατέκρυψαν και ἐπέστρεψαν
and clothes, and they went and hid everything. And they returned
2532 1525 1519 4633 243 2532 2983 1564
και εἰσηλθον εις σικηρὴν ἄλλην και ἔλαβον ἐκείθεν
and entered into [2]tent [1]another], and they took from there,
2532 4198 2532 2633.1 2532 2036 435 4314 3588
και ἀπῆλθον και κατέκρυψαν 7:9 [1]και εἶπεν ἀνήρ πρὸς τον
and went and hid them. And said one man to
4139-1473 3756 3779 1473 4160 3588 2250-3778
πλησιον αὐτοῦ ουχ οὕτως ημεῖς ποιούμεν η ημέρα αὕτη
his neighbor, [2]not [3]thus [1]We are] doing right. This day
2250 2096.1 1510.2.3 2532 1473 4623 2532 3306
ἡμέρα εὐαγγελίας ἐστι και ημεῖς σιωπῶμεν και μένομεν
[2]a day [3]of good news] is], and we keep silent, and are waiting
2193 5457 3588 4404 93 3568 3767
εἰς φωτὸς του πρωῖ και εὐρήσομεν ἀδικίαν νυν ουν
until light of the morning, and we shall find iniquity. Now then,
1204 4198 2532 312 1519 3588 3624 3588
δεῦρο πορευθόμεν και ἀναγγειλωμεν εις τον οίκον του
come, we should go and announce to the house of the
935 2532 1525 2532 994 4314 3588 4439
βασιλέως 7:10 και εἰσηλθον και ἐβόησαν πρὸς την πόλιν
king. And they entered and yelled by the gate
3588 4172 2532 312 1473 3004 1525
της πόλεως και ἀνήγγειλαν αυτοῖς λέγοντες εἰσηλθόμεν
of the city. And they announced to them, saying, We entered
1519 3588 3925 * 2532 2400 3756-1510.2.3 1563
εις την παρεμβολὴν Συρίας και ἰδοὺ ουκ ἐστὶν ἐκεῖ
into the camp of Syria, and behold, there is not there
435 3761 5456 444 237.1 2462 1210 2532
ἀνήρ ουδὲ φωνῆ ἀνθρώπου ἀλλ' η ἵππος δεδεμένος και
a man nor a voice of a man, but only a horse being tied and
3688 1210 2532 4633-1473 5613 1510.2.6 2532
ὄνος δεδεμένος και σικηραὶ αὐτῶν ὡς εἰσι 7:11 και
a donkey being tied, and their tents as they are. And
2564 3588 2377 2532 312 1519 3588 3624
ἐκάλεσαν τους θυρωροὺς και ἀναγγέλλουσι εις τον οίκον
they called the doorkeepers. And they announce to the house
3588 935 2080 2532 450 3588 935
του βασιλέως ἐσω 7:12 και ἀνέστη ο βασιλεὺς
of the king inside. And [3]rose up [1]the [2]king]
3571 2532 2036 3588 3816-1473 312 1211
νυκτὸς και εἶπεν τοῖς παισιν αὐτοῦ ἀναγγελω ὅη
in the night, and said to his servants, I shall report indeed
1473 3739 4160 1473 3588 * 1097 3754
νμῖν α πεποιήκασιν ημῖν οι Σύριοι ἐγνωσαν ὅτι
to you what [3]have done [4]to us [1]the [2]Syrians]. They know that
3983-1473 2532 1831 1537 3588 3925
πεινώμεν ημεῖς και ἐξῆλθον εκ της παρεμβολῆς
we hunger, and they went forth from out of the camp,

7:8 †See Bos for variants.

7:9 †See Bos for variants.

2928 1722 68 3004 1831 1537
 κρυβῆναι ἐν ἀγρῷ λέγοντες ἐξελεύσονται ἐκ
 to hide in a field, saying, They shall come forth from out of
 3588 4172 2532 4815 1473 2198 2532 1525
 τῆς πόλεως και συλληφόμεθα αὐτούς ζώοντας και εισελευσόμεθα
 the city, and we shall seize them alive, and we shall enter
 1519 3588 4172 2532 611 1520 3588 3816-1473
 εἰς τὴν πόλιν 7:13 ἥ και ἀπεκρίθη εἰς τῶν παιδῶν αὐτοῦ
 into the city. And answered one of his servants,
 2532 2036 2983 1211 4002 3588 2462 3588
 και εἶπε λαβέτωσαν ὅη πέντε τῶν ἵππων τῶν
 and said, Let them take indeed five of the horses, of the ones
 5275 3739 2641 5602 2400 1510.2.6
 υπολελειμμένων οἱ κατελείφθησαν ὡδὲ ἰδοῦ εἰσι
 being left behind, which they left behind here. Behold, they are
 4314 3956 3588 4128 * 3588 1587 2532 649
 πρὸς παντὸς πλήθος Ἰσραὴλ τὸ ἐκλείπον και ἀποστελούμεν
 for all the multitude of Israel faltering; for we will send
 1563 2532 3708 2532 2983 1417 1912.2 2462
 ἐκεῖ και οὐόμεθα 7:14 και ἔλαβον δύο ἐπιβάτας ἵππων
 there and see. And they took two riders of horses;
 2532 649 3588 935 * 3694 3588 *
 και ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ὀπίσω τῆς Συρίας
 and [sent them] the king of Israel after Syria,
 3004 4198 2532 1492 2532 4198 3694
 λέγων πορεύθητε και ἴδετε 7:15 και ἐπορεύθησαν ὀπίσω
 saying, Go and see! And they went after
 1473 2193 3588 * 2532 2400 3956 3588 3598
 αὐτῶν ἕως τοῦ Ἰορδάνου και ἰδοῦ πάσα ἡ οδὸς
 them unto the Jordan. And behold, all the way
 4134 2441 2532 4632 3739 4495-3588.* 1722
 πλήρης ματισμοῦ και σκενῶν ὧν ἐρριψαν οἱ Συροὶ ἐν
 was full of clothes and items, which the Syrians tossed in
 3588 2284-1473 2532 634 3588 32
 τῷ θαμβεῖσθαι αὐτούς και ἀπέστρεψαν οἱ ἄγγελοι
 their being distraught. And [returned] the messengers],
 2532 312 3588 935 2532 1831 3588
 και ἀηγγείλαν τῷ βασιλεῖ 7:16 και ἐξῆλθεν ὁ
 and announced to the king. And [came forth] the
 2992 2532 1283 3588 3925 *
 λαὸς και διήρπασαν τὴν παρεμβολὴν Συρίας
 people], and they tore in pieces the camp of Syria.
 2532 1096 3358 4585 4608.2 2532 1417
 και ἐγένετο μέτρον σεμιδάλεως σίκλου και δύο
 And [became] worth a measure of fine flour] a shekel, and two
 3358 2915 4608.2 2596 3588 3056 2962
 μέτρα κριθῶν σίκλου κατὰ τὸ λόγον κυρίου
 measures of barley for a shekel, according to the saying of the LORD.
 2532 3588 935 2525 3588 5151.7 1909 3739
 7:17 και ὁ βασιλεὺς κατέστησε τὸν τριτάτην ἐφ' ὃν
 And the king placed the tribune (upon whom
 3588 935 1879 1909 3588 5495-1473 1909 3588
 ὁ βασιλεὺς ἐπανεπαύετο ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς
 the king rested upon his hand) over the
 4439 2532 4841.1 1473 3588 2992 2089 3588 4439
 πύλης και συνεπάτησεν αὐτὸν ὁ λαὸς ἐπὶ τῆς πύλης
 gate. And [trampled] him the people] at the gate,
 2532 599 2505 2980 3588 444 3588 2316
 και ἀπέθανε καθὼς ἐλάλησεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ
 and he died as [said] the man of God],
 3739 2980 1722 3588 2597 3588 32 4314
 ὃς ἐλάλησεν ἐν τῷ καταβῆναι τὸν ἄγγελον πρὸς
 who spoke with the [coming down] messenger] to
 1473 2532 1096 2505 2980.* 4314 3588
 αὐτὸν 7:18 και ἐγένετο καθὰ ἐλάλησεν Ἐλισαὶ πρὸς τὸν
 him. And it came to pass as Elisha said to the
 935 3004 1417 3358 2915 4608.2 2532 3358
 βασιλέα λέγων δύο μέτρα κριθῶν σίκλου και μέτρον
 king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure
 4585 4608.2 2532 1510.8.3 5613 3588 5610 839 1722
 σεμιδάλεως σίκλου και ἔσται ὡς ἡ ὥρα αὐτῶν ἐν
 of fine flour for a shekel, and it will be as this hour tomorrow at
 3588 4439 * 2532 611 3588 5151.7 3588
 τῆ πύλῃ Σαμαρείας 7:19 και ἀπεκρίθη ὁ τριτάτης τῷ
 the gate of Samaria. And [answered] the tribune] to the
 444 3588 2316 2532 2036 2532 1437 2962 4160
 ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ και εἶπεν και ἔάν κύριος ποιήσῃ
 man of God, and said, And if the LORD should make
 2674.1 1722 3588 3772 1487 1510.8.3 3588 4487-3778
 καταράκτας ἐν τῷ οὐρανῷ εἰ ἔσται τὸ ῥῆμα τοῦτο
 a torrent in the heaven, shall [be] this thing], no.

7:13 †See Bos for variants.

2532 2036.* 3588 444 3588 2316 2400 3708
 και εἶπεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ ἰδοῦ ὄψει
 And [said] the man of God] Behold, you will see
 3588 3788-1473 2532 1564 3756-2068 2532
 τοὺς ὀφθαλμοῖς σου και ἐκείθεν οὐ φάγη 7:20 και
 with your eyes, but from there you will not eat. And
 1096 3779 2532 4841.1 1473 3588 2992 1722
 ἐγένετο οὕτως και συνεπάτησεν αὐτὸν ὁ λαὸς ἐν
 it came to pass so; and [trampled] him the people] in
 3588 4439 2532 599
 τῆ πύλῃ και ἀπέθανε
 the gate, and he died.

CHAPTER 8

Famine in the Land

2532 * 2980 4314 3588 1135 3739
 8:1 και Ἐλισαὶ ἐλάλησε πρὸς τὴν γυναῖκα ἧς
 And Elisha spoke to the woman of whom
 2227.2 3588 5207 3004 450 2532 4198
 ἤζωπύρησε τὸν υἱὸν λέγων ἀνάστηθι και πορεύου
 [was enlivened] the son], saying, Rise up and go,
 1473 2532 3588 3624-1473 2532 3939 3739 1437
 σὺ και ὁ οἶκος σου και παροῖκει οὐ ἐάν
 you and your household, and sojourn of which ever place
 3939 3754 2962 2564 3042 1909
 παροικίης ὅτι κύριος κέκληκε λιμὸν ἐπὶ
 you should want to sojourn! for the LORD has called a famine upon
 3588 1093 2532 3918 1909 3588 1093 2033 2094
 τὴν γῆν και παρέσται ἐπὶ τὴν γῆν ἐπτά ἔτη
 the land; and it will be at hand upon the land for seven years.
 2532 450 3588 1135 2532 4160 2596 3588
 8:2 και ἀνέστη ἡ γυνὴ και ἐποίησε κατὰ τὸ
 And [rose up] the woman], and did according to the
 4487 3588 444 3588 2316 2532 4198-1473 2532
 ῥῆμα τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ και ἐπορεύθη αὐτὴ και
 saying of the man of God. And she went and
 3588 3624-1473 2532 3939 1722 1093 246
 ὁ οἶκος αὐτῆς και παρῶκει ἐν γῇ αλλοφύλων
 her household, and sojourned in the land of the philistines
 2033 2094 2532 1096 3326 3588 5056 3588
 ἐπτά ἔτη 8:3 και ἐγένετο μετὰ τὸ τέλος τῶν
 seven years. And it came to pass after the end of the
 2033 2094 2532 1994 3588 1135 1537 1093
 ἐπτά ἐτῶν και ἐπέστρεψεν ἡ γυνὴ ἐκ γῆς
 seven years, that [returned] the woman] from out of the land
 246 2532 2064 994 4314 3588 935
 αλλοφύλων και ἦλθε βοῆσαι πρὸς τὸν βασιλέα
 of the philistines. And she went to yell to the king
 4012 3588 3624-1473 2532 4012 3588 68-1473
 περὶ τοῦ οἴκου αὐτῆς και περὶ τῶν ἀγρῶν αὐτῆς
 on account of her house, and on account of her fields.
 2532 3588 935 2980 4314 * 3588 3808 *
 8:4 και ὁ βασιλεὺς ἐλάλει πρὸς Γιεζὶ τὸ παιδῆριον Ἐλισαὶ
 And the king spoke to Gehazi the servant of Elisha,
 3588 444 3588 2316 3004 1334 1211 1473 3956
 τὸν ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ λέγων διήγησαι ὅη ἐμοὶ πάντα
 the man of God, saying, Describe indeed to me! all
 3588 3173 3739 4160.* 2532 1096
 τὰ μεγάλα α ἐποίησεν Ἐλισαὶ 8:5 και ἐγένετο
 the great things which Elisha did. And it came to pass,
 1473 1834 3588 935 5613 2227.2 5207
 αὐτοῦ ἐξηγουμένου τῷ βασιλεῖ ὡς ἐζώπυρησεν υἱὸν
 of his describing to the king of how he enlivened the son
 2348 2532 2400 3588 1135 3739 2227.2
 τεθνηκότα και ἰδοῦ ἡ γυνὴ ἧς ἐζώπυρησε
 having died, that behold, the woman of whom he enlivened
 3588 5207-1473 994 4314 3588 935 4012 3588
 τὸν υἱὸν αὐτῆς βοῶσα πρὸς τὸν βασιλέα περὶ τοῦ
 her son came yelling to the king concerning
 3624-1473 2532 4012 3588 68-1473 2532 2036.*
 οἴκου αὐτῆς και περὶ τῶν ἀγρῶν αὐτῆς και εἶπε Γιεζὶ
 her house and concerning her fields. And Gehazi said,
 2962 935 3778 3588 1135 2532 3778 3588 5207-1473
 κύριε βασιλεῦ αὐτὴ ἡ γυνὴ και οὗτος ὁ υἱὸς αὐτῆς
 O master, O king, this is the woman, and this is her son
 3739 2227.2.* 2532 1905 3588 935
 ὃν ἐζώπυρησεν Ἐλισαὶ 8:6 και ἐπηρώτησεν ὁ βασιλεὺς
 whom Elisha enlivened. And [asked] the king]

8:1 †CP et seq. ἐζωοποιήσεν – restored to life.

3588 1135 2532 1334 1473 2532 1325 1473 3588
 την γυναίκα και διηγήσατο αυτό και ἔδωκεν αὐτῇ ὁ
 the woman, and she described to him. And [3]appointed 4to her 1the
 935 2135 1520 3004 1994 3956 3588
 βασιλεὺς εὐνούχου ἐνα λέγων ἐπίστρεψον πάντα τα
 2king 6eunuch 5one], saying, Return all the things
 1473 2532 3956 3588 1081 3588 68-1473 575 3588
 αὐτῆς και πάντα τα γενήματα του αγρού αὐτῆς ἀπὸ τῆς
 of hers, and all the offspring of her field from the
 2250 3739 2641 3588 1093 2193 3588 3568 2532
 ἡμέρας ἧς κατέλιπε τὴν γῆν ἕως του νῦν 8:7 και
 day of which she left the land until the present. And
 2064-* 1519 * 2532 3588 5207 * 935
 ἤλθεν Ελισαί εἰς Δαμασκὸν και ὁ υἱὸς Ἄδερ βασιλεὺς
 Elisha came unto Damascus. And the son of Hadad king
 * 1510.7.3 731.2 2532 312 1473 3004
 Συρίας ἦν ἀρροστών και ἀνηγγεῖλαν αὐτῷ λέγοντες
 of Syria was infirm. And they announced to him, saying,
 2240 3588 444 3588 2316 2193 5602 2532 2036
 ἦκει ὁ ἀνθρώπος του θεοῦ ἕως ὧδε 8:8 και εἶπεν
 [4comes 1The 2man 3of God] unto here. And [3said
 3588 935 4314 * 2983 1722 3588 5495-1473 3126.2
 ὁ βασιλεὺς πρὸς Ἀζαήλ λάβε ἐν τῇ χειρὶ σου μαναά
 1the 2king] to Hazael, Take in your hand a gift,
 2532 1204 1519 529 3588 444 3588 2316 2532
 και δευρο εἰς ἀπάντησιν του ἀνθρώπου του θεοῦ και
 and go for a meeting with the man of God, and
 1934 3588 2962 1161 1473 3004 1487 2198
 ἐπίζήτησον τον κύριον δι' αὐτοῦ λέγων εἰ ζήσομαι
 seek anxiously of the LORD through him, saying, Shall I live
 1537 3588 731.3-1473 3778 2532 4198.*
 ἐκ τῆς ἀρρωστίας μου ταύτης 8:9 και ἐπορεύθη Ἀζαήλ
 from out of [2my illness 1this]? And Hazael went
 1519 529 1473 2532 2983 3126.2 1722 3588 5495-1473
 εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ και ἔλαβε μαναά ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ
 to meet him, and he took a gift in his hand
 1537 3956 3588 18 * 733.1 5062
 ἐκ πάντων των αγαθῶν Δαμασκὸν ἄριστον τεσσαράκοντα
 of all the good things of Damascus, a tribute of forty
 2574 2532 2064 2532 2476 1799-1473 2532 2036 3588
 καμήλων και ἤλθε και ἔστη ἐνώπιον αὐτοῦ και εἶπε ὁ
 camels. And he came and stood before him, and said,
 5207-1473 5207 * 935 * 649 1473
 υἱὸς σου υἱὸς Ἄδερ βασιλεὺς Συρίας ἀπέστειλέ με
 Your son, the son of Hadad king of Syria sent me
 4314 1473 3004 1487 2198 1537 3588 731.3-1473
 πρὸς σε λέγων εἰ ζήσομαι ἐκ τῆς ἀρρωστίας μου
 to you, saying, Shall I live from out of [2my illness
 3778 2532 2036 4314 1473 * 4198 2036 1473
 ταύτης 8:10 και εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ελισαί πορεύου εἰς αὐτὸν
 1this]? And [2said 3to 4him 1Elisha], Go, say to him,
 2222 2198 2532 1166 1473 2962 3754 2288
 ζώῃ ζήσῃ και ἔδειξέ μοι κύριος ὅτι θανάτω
 To life you shall live! But [2showed 3to me 1the LORD] that to death
 599 2532 2476 2596-4383 1473 2532
 ἀποθαινεῖται 8:11 και ἔστη Ἀζαήλ κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ και
 he shall die. And Hazael stood in front of him, and
 3908 1799 1473 3588 1435 2193 153 2532
 παρέθηκεν ἐνώπιον αὐτοῦ τα δῶρα ἕως ἡσχύνετο και
 he placed before him the gifts until he was ashamed. And
 2799 3588 444 3588 2316
 ἔκλαυσεν ὁ ἀνθρώπος του θεοῦ
 [4wept 1the 2man 3of God].

Elisha Prophecies Hazael's Atrocities

2532 2036-* 5100 3754 3588 2962-1473 2799
 8:12 και εἶπεν Ἀζαήλ τι ὅτι ὁ κύριός μου κλαίει
 And Hazael said, Why is it that my master weeps?
 2532 2036 3754 1492 3745 4160 3588
 και εἶπεν ὅτι οἶδα ὅσα ποιήσεις τοῖς
 And he said that, I have beheld as many things as you shall do to the
 5207 * 2556 3588 3794-1473 1821
 υἱοὺς Ἰσραὴλ κακὰ τα ἰοχυρώματα αὐτῶν ἐξαποστελεῖς
 sons of Israel – bad things. [2their fortresses 1You will send]
 1722 4442 2532 3588 1588-1473 615 1722 4501
 ἐν πυρὶ και τους εκλεκτούς αὐτῶν ἀποκτενεῖς ἐν ρομφαίᾳ,
 up in fire, and their chosen ones you will kill by broadsword,

8:8 †See Bos for variants.

8:12 †See Bos for variants.

2532 3588 3516-1473 1473 2532 3588 1722
 και τα νήπια αὐτῶν ἑδαφίεις και τας ἐν
 and their infants you shall dash, and the ones [3one in
 1064 2192 1473 1284 2532
 γαστρί ἐχούσας αὐτῶν διαρρήξεις 8:13 και
 4the womb 2having 1of them] you shall tear apart. And
 2036-* 5100 1510.2.3 3588 1401-1473 3588 2965 3588
 εἶπεν Ἀζαήλ τις ἐστὶν ὁ δούλος σου ὁ κύριός σου
 Hazael said, What is your servant, the dog
 2348 3754 4160 3588 4487 3173-3778 2532
 τεθηγκώς ὅτι ποιήσει το ρῆμα το μέγα τοῦτο και
 having died, that he will do [2thing 1this great]? And
 2036-* 1166 1473 2962 1473 936 1909
 εἶπεν Ελισαί ἔδειξέ μοι κύριος σε βασιλεύοντα ἐπὶ
 Elisha said, [2showed 3to me 1The LORD] you reigning over
 * 2532 565 575 * 2532 2064 4314
 Συρίαν 8:14 και ἀπήλθεν ἀπὸ Ελισαί και ἦλθε πρὸς
 Syria. And he went forth from Elisha, and came to
 3588 2962-1473 2532 2036 1473 5100 2036 1473-*
 τον κύριον αὐτοῦ και εἶπεν αὐτῷ τι εἶπε σοι Ελισαί
 his master. And he said to him, What said Elisha to you?
 2532 2036 2036 1473 2222 2198 2532
 και εἶπεν εἶπε μοι ζώῃ και ζήσῃ 8:15 και
 And he said, He said to me, To life you shall live. And
 1096 3588 1887 2532 2983 3588 3162.1 2532
 ἐγένετο τῇ ἐπαύριον και ἔλαβε το μαχβάρ και
 it came to pass in the next day, and he took a rag, and
 911 1473 1722 3588 5204 2532 4016 1909 3588
 ἔβαψεν αὐτό ἐν τῷ ὕδατι και περιέβαλεν ἐπὶ το
 he dipped it in water, and put it upon
 4383-1473 2532 599 2532 936-*
 πρόσωπον αὐτοῦ και ἀπέθανεν και ἐβασίλευσεν Ἀζαήλ
 his face, and he died. And Hazael reigned
 473 1473
 ἀντ' αὐτοῦ
 instead of him.

Jehoram Reigns in Judah

1722 2094 3991 3588 * 5207 *
 8:16 ἐν ἐτει πέμπτῳ του Ἰωράμ υἱὸ Ἀχαάβ
 In [2year 1the fifth] of Jehoram son of Ahab
 935 * 936 * 5207 *
 βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἰωράμ υἱὸς Ἰωσαφάτ
 king of Israel, [6reigned 1Jehoram] 2son 3of Jehoshaphat
 935 * 5207 5144 2532 1417 2094
 βασιλεὺς Ἰούδα 8:17 υἱὸς τριακοντα και δυο ἐτῶν
 4king 5of Judah]. [2a son 3of thirty 4and 5two 6years old
 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 3638 2094 936
 ἦν ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και οκτὼ ἐτῆ ἐβασίλευσεν
 1He was] in his taking reign. And eight years he reigned
 1722 * 2532 4198 1722 3598 935
 ἐν Ἰερουσαλήμ 8:18 και ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ βασιλείων
 in Jerusalem. And he went in the way of the kings
 * 2531 4160 3624 * 3754 2364
 Ἰσραὴλ καθὼς ἐποίησεν οἶκος Ἀχαάβ ὅτι θυγάτηρ
 of Israel, as did the house of Ahab; for the daughter
 * 1510.7.3 1473 1519 1135 2532 4160 3588 4190
 Ἀχαάβ ἦν αὐτῷ εἰς γυναῖκα και ἐποίησε το πονηρόν
 of Ahab was his wife. And he did the wicked thing
 1799 2962 2532 3756 2309 2962
 ἐνώπιον κυρίου 8:19 και οὐκ ἠθέλησε κύριος
 before the LORD. And [2did not 3want 1the LORD]
 1311 3588 * 1223 * 3588 1401-1473 2531
 διαφθεῖραι τον Ἰούδα διὰ Δαυὶδ τον δούλον αὐτοῦ καθὼς
 to corrupt Judah because of David his servant; as
 2036 1325 1473 3588 3088 2532 3588 5207-1473 3956 3588
 εἶπε δούναι αὐτῷ το λυχρον και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ πάσας τας
 he said to give to him the lamp and to his sons all the
 2250 1722 3588 2250-1473 114.*
 ἡμέρας 8:20 ἐν ταις ἡμέραις αὐτοῦ ἠθέτησεν Ἐδώμ
 days. In his days Edom annulled allegiance
 5270.1 5495 * 2532 936 1909
 ὑποκάτωθεν χειρὸς Ἰούδα και ἐβασίλευσαν ἐφ'
 from beneath the hand of Judah, and they gave reign to [2over
 1438 935 2532 305-* 1519 * 2532
 αὐτούς βασιλέα 8:21 και ἀνέβη Ἰωράμ εἰς Σῴρ και
 3themselves 1a king]. And Jehoram ascended into Zair, and

8:15 †CP το στρωμα – the bedding.

8:16 †or Joram et seq.

3956 3588 716 3588 3326 1473 2532 1096 5613 450
 πάντα τα ἄρματα τα μετ' αὐτοῦ καὶ ἐγένετο ὡς ἀνέστη
 all the chariots with him. And it happened as he rose up
 3571 2532 3960 3588 * 2944 1909 1473 2532
 νυκτὸς καὶ ἐπάταξε τὸν Ἐδὼμ κυκλῶντα ἐπ' αὐτὸν καὶ
 at night, that he struck Edom circling upon him, and
 3588 758 3588 716 2532 5343 3588 2992
 τοὺς ἀρχοντας τῶν ἀρμάτων καὶ ἐφύγεν ὁ λαὸς
 the commanders of the chariots. And [³fled ¹the ²people]
 1519 3588 4638-1473 2532 114.*
 εἰς τὰ σικινῶματα αὐτοῦ 8:22 καὶ ἠθέτησεν Ἐδὼμ.
 to its tents. But Edom annulled allegiance
 5270.1 5495 * 2193 3588 2250-3778 5119
 υποκάτωθεν χειρὸς Ἰουδα ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης τότε
 from beneath the hand of Judah until this day. Then
 114.* 1722 3588 2540-1565 2532 3588
 ἠθέτησε Λοβνὰ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ 8:23 καὶ τὰ
 Libnah annulled allegiance in that time. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωράμ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν
 rest of the words of Jehoram, and all as much as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 οὐκ ἰδοῦ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων τῶν
 behold are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 *
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰουδα
 days of the kings of Judah?

Ahaziah Reigns in Judah

2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 8:24 καὶ ἐκοιμήθη Ἰωράμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ
 And Jehoram slept with his fathers, and
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
 θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ
 he is entombed with his fathers in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 5207-1473
 τὸν πατρός αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ὀχοζίας υἱὸς αὐτοῦ
 his father. And [³reigned ¹Ahaziah ²his son]
 473 1473 1722 2094 1428 3588 *
 αὐτ' αὐτοῦ 8:25 ἐν ἔτει δώδεκάτῳ τοῦ Ἰωράμ
 instead of him. In [²year ¹the twelfth] of Jehoram
 5207 * 935 * 936 * 5207
 υἱὸν Ἀχαάβ βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ὀχοζίας υἱὸς
 son of Ahab king of Israel [²reigned ¹Ahaziah ²son
 935 5207 1501
 Ἰωράμ βασιλέως Ἰουδα 8:26 υἱὸς εἰκοσι
 ³of Jehoram ⁴king ⁵of Judah]. [²was a son ³of twenty
 2532 1417 2094 * 1722 3588 936-1473
 καὶ δύο ἐτῶν Ὀχοζίας ἐν τῷ βασιλευμένῳ αὐτὸν
 ⁴and ⁵two ⁶years of age ¹Ahaziah] in his taking reign.
 2532 936 1763 1722 * 2532 3686 3588
 καὶ ἐβασίλευσεν ἐνιαυτὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς
 And he reigned a year in Jerusalem. And the name
 3384-1473 * 2364 * 935 *
 μητρὸς αὐτοῦ Γοθολία θυγάτηρ Ἀμβρί βασιλέως Ἰσραὴλ
 of his mother was Athaliah, daughter of Omri king of Israel.
 2532 4198 1722 3598 3624 2532 4160
 8:27 καὶ ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ οἴκου Ἀχαάβ καὶ ἐποίησε
 And he went in the way of the house of Ahab, and he did
 3588 4190 1799 2962 2531 3588 3624 * 3754
 τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καθὼς ὁ οἶκος Ἀχαάβ ὅτι
 the wicked thing before the LORD, as the house of Ahab, for
 1059.2 3624 * 1510.2.3 2532 4198
 γαμβρὸς οἴκου Ἀχαάβ ἐστίν 8:28 καὶ ἐπορεύθη
 [²son-in-law ³of the house ⁴of Ahab ¹he is]. And he went
 3326 * 5207 * 1519 4171 3326 * 935
 μετὰ Ἰωράμ υἱὸν Ἀχαάβ εἰς πόλεμον μετὰ Ἀζαὴλ βασιλέα
 with Jehoram son of Ahab to war against Hazael king
 * 1722 * 2532 3960 3588 * 3588
 Συρίας ἐν Ραμᾶθ Γαλαὰδ καὶ ἐπάταξαν οἱ Σύροι τοῦ
 of Syria in Ramoth Gilead. And [³struck ¹the ²Syrians]
 * 2532 1994 3588 935 * 3588
 Ἰωράμ 8:29 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς Ἰωράμ τοῦ
 Jehoram. And [³returned ¹king ²Jehoram]
 2394.4 1722 * 575 3588 4127 3739
 ἰατρευθῆναι ἐν Ἰεζραὴλ ἀπὸ τῶν πληγῶν ὧν
 to be treated medically in Jezreel from the wounds of which
 3960 1473 3588 * 1722 * 1722 3588
 ἐπάταξαν αὐτὸν οἱ Σύροι ἐν Ραμᾶθ Γαλαὰδ ἐν τῷ
 [³struck ⁴him ¹the ²Syrians] in Ramoth Gilead, during
 4170-1473 3326 * 935 * 2532 *
 πολέμειν αὐτὸν μετὰ Ἀζαὴλ βασιλέως Συρίας καὶ Ὀχοζίας
 his waging war against Hazael king of Syria. And Ahaziah,

5207 * 935 * 2597 3588 1492 3588
 υἱὸς Ἰωράμ βασιλεὺς Ἰούδα κατέβη τοῦ ἰδεῖν τοῦ
 son of Jehoram king of Judah went down to see
 * 5207 * 1722 * 3754 731.2-1473
 Ἰωράμ υἱὸν Ἀχαάβ ἐν Ἰεζραὴλ ὅτι ἠρρώσκει αὐτὸς
 Jehoram son of Ahab in Jezreel, because he was infirm.

CHAPTER 9

Jehu is Anointed King

2532 * 3588 4396 2564 1520 3588 5207
 9:1 καὶ Ἐλισαὶ ὁ προφήτης ἐκάλεσεν ἕνα τῶν υἱῶν
 And Elisha the prophet called one of the sons
 3588 4396 2532 2036 1473 2224 3588 3751-1473 2532
 τῶν προφητῶν καὶ εἶπεν αὐτῷ ζώσαι τὴν οσφύν σου καὶ
 of the prophets, and he said to him, Tie up your loin, and
 2983 3588 5316.2 3588 1637-3778 1722 3588 5495-1473 2532
 λάβε τὸν φακὸν τοῦ ελαίου τούτου ἐν τῇ χειρὶ σου καὶ
 take the flask of this oil in your hand, and
 4198 1519 * 9:2 καὶ εἰσελεύσῃ ἐκεῖ
 πορεύθητι εἰς Ραμᾶθ Γαλαὰδ 9:2 καὶ εἰσελεύσῃ ἐκεῖ
 be gone unto Ramoth Gilead! And you shall enter there,
 2532 3708 1563 * 5207 * 5207 *
 καὶ ὄψει ἐκεῖ Ἰοῦ υἱὸν Ἰωσαφάτ υἱὸν Ναμεσσί
 and you shall see there Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi.
 2532 1525 2532 450 1473 1537 3319 3588
 καὶ εἰσελεύσῃ καὶ ἀναστήσεις αὐτὸν ἐκ μέσου τῶν
 And you shall enter, and you shall raise him from the midst
 80-1473 2532 1521 1473 1519 3588 5009 1722
 ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ εἰσαξέεις αὐτὸν εἰς τὸ ταμειὸν ἐκ
 of his brethren. And you shall bring him into the closet of
 5009 2532 2983 3588 5316.2 3588 1637 2532
 ταμειῶν 9:3 καὶ λήψῃ τὸν φακὸν τοῦ ελαίου καὶ
 a storeroom. And you shall take the flask of the oil, and
 2022 1909 3588 2776-1473 2532 2046 3592
 ἐπιχεῖς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ερεῖς ταδε
 you shall pour upon his head. And you shall say, Thus
 3004 2962 5548 1473 1519 935 1909 *
 λέγει κύριος κέχρικά σε εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ
 says the LORD, I have anointed you for king over Israel.
 2532 455 3588 2374 2532 5343 2532 3756 5278
 καὶ ἀνοίξεις τὴν θύραν καὶ φεύξῃ καὶ οὐχ ὑπομενεῖς
 And you shall open the door, and shall flee, and not wait.
 2532 4198 3588 3808 3588 4396 1519 *
 9:4 καὶ ἐπορεύθη τὸ παιδάριον ὁ προφήτης εἰς Ραμᾶθ
 And [⁴went ¹the ²young ³prophet] unto Ramoth
 * 2532 1525 2532 2400 3588 758 3588
 Γαλαὰδ 9:5 καὶ εἰσῆλθε καὶ ἰδοῦ οἱ ἀρχοντες τῆς
 Gilead. And he entered. And behold, the commanders of the
 1411 2521 2532 2036 3056 1473 4314
 δυνάμεως ἐκάθηρτο καὶ εἶπε λόγος μοι πρὸς
 force were sitting down. And he said, A word from me to
 1473 3588 758 2532 2036.* 4314 5100 1537 3956
 σε ὁ ἀρχὼν καὶ εἶπεν Ἰοῦ πρὸς τίνα ἐκ πάντων
 you, commander. And Jehu said, To whom of all
 1473 2532 2036 4314 1473 3588 758 2532 450
 ἡμῶν καὶ εἶπε πρὸς σε ὁ ἀρχὼν 9:6 καὶ ἀνέστη
 of us? And he said, To you, commander. And he rose up,
 2532 1525 1519 3588 3624 2532 2022 3588 1637 1909
 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον καὶ ἐπέχεεν τὸ ἔλαιον ἐπὶ
 and entered into the house. And he poured the oil upon
 3588 2776-1473 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ εἶπεν αὐτῷ ταδε λέγει κύριος ὁ
 his head. And he said to him, Thus says the LORD
 2316 * 5548 1473 1519 935 1909 3588 2992
 θεὸς Ἰσραὴλ κέχρικά σε εἰς βασιλέα ἐπὶ τὸν λαόν
 God of Israel, I have anointed you for king over the people
 2962 1909 3588 * 2532 1842
 κυρίου ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ 9:7 καὶ ἐξολοθρεύσεις
 of the LORD, over Israel. And you shall utterly destroy
 3588 3624 * 3588 2962-1473 1537 4383-1473 2532
 τὸν οἶκον Ἀχαάβ τοῦ κυρίου σου ἐκ προσώπου μου καὶ
 the house of Ahab your master from my face, and
 1556 3588 129 3588 1401-1473 3588 4396
 ἐκδικήσεις τὰ αἱμάτα τῶν δούλων μου τῶν προφητῶν
 you shall avenge the blood of my servants the prophets,
 2532 3588 129 3956 3588 1401 2962 1537 5495
 καὶ τὰ αἱμάτα πάντων τῶν δούλων κυρίου ἐκ χειρὸς
 and the blood of all the servants of the LORD, at the hand
 * 2532 1537 5495 3650-3588 3624 *
 Ἰεζάβελ 9:8 καὶ ἐκ χειρὸς ὅλου τοῦ οἴκου Ἀχαάβ
 of Jezebel, and by the hand of the entire house of Ahab.

2532 1842 3588 * 3773.1 4314
 και εξολοθρεύσεις τω Αχαάβ ουρούντα προς
 And you shall utterly destroy to Ahab the ones urinating against
 5109 2532 4912 2532 1459 1722 *
 τοίχον και συνεχόμενον και εγκαταλελειμμένον εν Ισραήλ
 a wall, and the one being held and the one left free† in Israel.
 2532 1325 3588 3624 * 5613 3588 3624 *
9:9 και δώσω τον οίκον Αχαάβ ως τον οίκον Ιεροβοάμ
 And I will appoint the house of Ahab as the house of Jeroboam
 5207 * 2532 5613 3588 3624 * 5207 *
 υιόν Ναβάτ και ως τον οίκον Βασαά υιόν Αχία
 son of Nebat, and as the house of Baasha son of Ahijah.
 2532 3588 * 2719 3588 2965 1722 3588
9:10 και την Ιεζάβελ καταφάγονται οι κύνες εν τη
 And [³shall eat Jezebel ¹the ²dogs] in the
 3310 * 2532 3756-1510.8.3 3588 2290 2532
 μερίδι Ιεζραήλ και ουκ έσται ο θάπτων και
 part of Jezreel, and there shall not be one burying her. And
 455 3588 2374 2532 5343 2532 * 1831
 ηνοιξε την θύραν και έφυγε **9:11** και Ιού έξηλθε
 he opened the door, and fled. And Jehu came forth
 4314 3588 3816 3588 2962-1473 2532 2036 1473 1515
 προς τους παιδώς του κυρίου αυτού και ειπον αυτώ ειρήνην
 to the servants of his master, and they said to him, Peace?
 5100 3754 1525 3588 1952.3 3778
 τι ότι εισηλθεν ο επιληπτος ουτος
 What is it that [³entered ²overcome by convulsions ¹this one]
 4314 1473 2532 2036 1473 1473 1492 3588 435 2532
 προς σε και ειπεν αυτοίς υμείς οίδατε τον άνδρα και
 to you? And he said to them, You know the man, and
 3588 96.2-1473 2532 2036 94 235
 την αδολεσχίαν αυτού **9:12** και ειπον άδικον αλλά
 his meditation†. And they said, That's unjust, but
 312 1473 2532 2036 4314 1473 3779 2532 3779
 ανάγγειλον ημίν και ειπεν προς αυτούς ουτω και ουτως
 announce to us! And he said to them, Such and such
 2980 4314 1473 3004 3592 3004 2962 5548 1473
 ελάλησε προς με λέγων τάδε λέγει κύριος κέχρκα σε
 he said to me, saying, Thus says the LORD, I anoint you
 1519 935 1909 * 2532 191 4692
 εις βασιλεία επί Ισραήλ **9:13** και ακούσαντες έσπευσαν
 for king over Israel. And hearing, they hastened,
 2532 2983 1538 3588 2440-1473 2532 5087 5270
 και έλαβεν έκαστος το μιάτιον αυτού και έθηκαν υποκάτω
 and [²took ¹each] his cloak, and put them under
 1473 1909 3588 1063.1 3588 304 2532 4537 1519
 αυτού επί το γαρμέ των αναβαθμών και εσαλλισαν εν
 him upon the frame of the stairs. And they trumped with
 2768.4 2532 2036 936 * 2532 4962
 κεραιτήν και ειπον εβασίλευσεν Ιού **9:14** και συσεστράφη
 the horn, and said, Jehu reigns. And [cconfederated
 * 5207 * 5207 * 4314 * 2532
 Ιού υιός Ιωσαφάτ υιόν Ναμεσσι προς Ιωράμ και
 ¹Jehu ²son ³of Jehoshaphat ⁴son ⁵of Nimshi] against Jehoram. And
 * 5442 1722 * 1473 2532 3956 *
 Ιωράμ. εφύλασεν εν Ραμάθ Γαλαάδ αυτός και πας Ισραήλ
 Jehoram guarded in Ramoth Gilead, he and all Israel
 575-4383 * 935 2532 654
 από προσώπου Αζαήλ βασιλέως Συρίας **9:15** †και απέστρεψεν
 before Hazael king of Syria. And [⁴returned
 * 3588 935 2394.4 1722 * 575
 Ιωραμ ο βασιλεύς Ιαρευθήναι εν Ιεζραήλ από
 ¹Jehoram ²the ³king] to be treated medically in Jezreel from
 3588 4127 3739 3817 1473 3588 * 1722 3588
 των πληγών ων έπαισεν αυτόν οι Σύροι εν τω
 the wounds which [³hit ⁴him ¹the ²Syrians] in
 4170-1473 3326 * 935 2532 2036.*
 πολεμείν αυτόν μετά Αζαήλ βασιλέως Συρίας και ειπεν Ιού
 his waging war against Hazael king of Syria. And Jehu said,
 1487 1510.2.3 5590-1473 3326 1473 3361 1831 1537
 ει έστι ψυχή υμών μετ' εμού μη εξελθέτω εκ
 If [²is ¹your soul] with me, let there not go forth out of
 3588 4172 1309 3588 4198 2532 518
 της πόλεως διαπεφηνώς του πορευθήναι και απαγγείλαι
 the city any one escaping to go and report

9:8 †or slave and freeman.

9:11 †i.e. his thinking.

9:15 †See Bos for variants.

1722 * 2532 2460.1 2532 4198 * 1519
 εν Ιεζραήλ **9:16** και ίππευσε† και επορευθή Ιού εις
 in Jezreel. And [²rode ³and ⁴went ¹Jehu] unto
 * 3754 * 2323 1722 3588 *
 Ιεζραήλ ότι Ιωράμ εθεραπεύετο εν τω Ιεζραήλ
 Jezreel, for Jehoram was being attended to in Jezreel.
 2532 * 935 * 2597 1492 3588 *
 και Οχοζίας βασιλεύς Ιούδα κατέβη ιδείν τον Ιωράμ
 And Ahaziah king of Judah came down to see Jehoram.
 2532 3588 4649 2476 1909 3588 4444 1722 *
9:17 και ο σκοπός ειστήκει επί τον πύργον εν Ιεζραήλ
 And the watchman was standing upon the tower in Jezreel.
 2532 1492 3588 2868 3588 3793 * 1722
 και ειδε τον κοινοτόν του οχλου Ιού εν
 And he beheld τον κοινοτόν του οχλου Ιού εν
 3588 3854-1473 2532 2036 2868 3588
 τω παραγίνεσθαι αυτόν και ειπε κοινοτόν του
 his coming. And he said, [³a cloud of dust ⁴of the
 3793 1473 991 2532 2036.* 2983 1912.2 2532
 οχλου εγώ βλέπω και ειπεν Ιωράμ λάβε επιβάτην και
 ³multitude ¹I ²see]. And Jehoram said, Take a rider, and
 649 1419 529 1473 2532 2036 1487 1515
 αποστείλατε εις απάντησιν αυτών και ειπάτω ει ειρήνην
 for meeting them! and let him say, Is it peace?
 2532 4198 3588 1912.2 2462 1519 529
9:18 και επορευθη ο επιβάτης ιππου εις απαντησιν
 And [³went ¹the ²rider] upon the horse for meeting
 1473 2532 2036 3592 3004 3588 935 1487 1515 2532
 αυτού και ειπεν τάδε λέγει ο βασιλεύς ει ειρήνην και
 him. And he said, Thus says the king, Is it peace? And
 2036.* 5100 1473 2532 1515 1994 1519 3588
 ειπεν Ιού τι σοι και ειρήνην επιστρέφε εις τα
 Jehu said, What is it to you and peace? You turn to the ones
 3694 1473 2532 518 3588 4649 3004 2064 3588
 οπίστω μου και απήγγειλεν ο σκοπός λέγων ήλθεν ο
 behind me! And [³reported ¹the ²watchman], saying, [³came ¹The
 32 2193 1473 2532 3756-390 2532 649
 άγγελος εώς αυτών και ουκ ανέστρεψε **9:19** και απέστειλεν
 ²messenger] unto them, and returned not. And he sent
 1912.2 2462 1208 2532 2064 4314 1473 2532
 επιβάτην ιππου δεύτερον και ήλθε προς αυτών και
 [²rider ³of a horse ¹a second]. And he came to them, and
 2036 3592 3004 3588 935 1487 1515 2532 2036.*
 ειπε τάδε λέγει ο βασιλεύς ει ειρήνην και ειπεν Ιού
 he said, Thus says the king, Is it peace? And Jehu said,
 5100 1473 2532 1515 1994 1519 3588 3694 1473
 τι σοι και ειρήνην επιστρέφε εις τα οπίστω μου
 What is it to you and peace? You turn to the ones behind me!
 2532 518 3588 4649 3004 2064 2193
9:20 και απήγγειλεν ο σκοπός λέγων ήλθεν εώς
 And [³reported ¹the ²watchman], saying, He came unto
 1473 2532 3756-390 2532 3588 72 5613 72 * 5207
 αυτών και ουκ ανέστρεψε και η αγωγή ως αγωγή Ιού υιόν
 them and returned not. And the leader is as the leader Jehu son
 * 1360 1722 3883 1096 2532 2036.*
 Ναμεσσι διότι εν παραλλαγή εγένετο **9:21** και ειπεν Ιωράμ
 of Nimshi; for [²in ³a frenzy ¹he is]. And Jehoram said,
 2200.1 716 2532 2200.1 2532 1831
 ζευξάτε άρματα και εξευξαν και εξήλθεν Ιωράμ
 Team up chariots! And they teamed up. And [⁴went forth ¹Jehoram
 935 * 2532 * 935 * 435
 βασιλεύς Ισραήλ και Οχοζίας βασιλεύς Ιούδα ανήρ
 ²king ³of Israel], and Ahaziah king of Judah, each man
 1722 3588 716-1473 2532 1831 1519 529 *
 εν τω άρματι αυτού και εξήλθον εις απάντησιν Ιού
 in his chariot. And they came forth for meeting Jehu.
 2532 2147 1473 1722 3588 3310 3588 *
 και εβρον αυτών εν τη μερίδι Ναβούθ του Ιεζραηλιτου
 And they found him in the portion of Naboth the Jezreelite.

Jehu Kills Jehoram

2532 1096 5613 1492.* 3588 * 2532
9:22 και εγένετο ως ειδε Ιωράμ τον Ιού και
 And it came to pass as Jehoram beheld Jehu, that
 2036 1487 1515 * 2532 2036.* 5100 1473 2532
 ειπεν ει ειρήνην Ιού και ειπεν Ιού τι σοι και
 he said, Is it peace Jehu? And Jehu said, What is it to you and
 1515 2089 3588 4202 * 3588 3384-1473 2532 3588
 ειρήνην έτι αι πορνείαι Ιεζάβελ της μητρός σου και τα
 peace with still the harlotries of Jezebel your mother and

9:16 †CP επεβη – he mounted.

5332.2 1473 3588 4183 2532 1994.* 3588
 φάρμακα αυτής τα πολλά 9:23 και επέστρεψεν Ιωράμ τας 3588
 [³potions ¹her ²many]? And Jehoram turned
 5495-1473 3588 5343 2532 2036 4314 * 1388
 χείρας αυτού του φυγείν και είπε προς Οχοζίαν δόλος
 his hands to flee. And he said to Ahaziah, Treachery
 * 2532 4130.* 3588 5495-1473 1722 3588 5115
 Οχοζία 9:24 και έπλησεν Ιού την χείρα αυτού εν τω τόξω
 Ahaziah. And Jehu filled his hand with the bow,
 2532 3960 3588 * 303.1 3588 1023-1473 2532
 και επάταξε τον Ιωράμ αναμέσον των βραχιόνων αυτού και
 and he struck Jehoram between his arms, and
 1831 3588 956 1223 3588 2588-1473 2532 2578
 εξήλαθε το βέλος δια της καρδιάς αυτού και έκαμφεν
 came forth the arrow through his heart, and he bent
 1909 3588 1119-1473 2532 2036.* 4314 * 3588
 επί τα γόνατα αυτού 9:25 και ειπεν Ιού προς Βαδεκάρ του
 upon his knees. And Jehu said to Bidkar
 5151.7-1473 142 2532 4495 1473 1722 3588 3310 3588
 τριστάτην αυτού άρον και ρίψον αυτόν εν τη μερίδι του
 his tribune, Take and toss him in the portion of the
 68 * 3588 * 3754 3421 1473 2532 1473
 αγρού Ναβούθ του Ιεζραηλίτου ότι μνημονεύω εγώ και συ
 field of Naboth the Jezreelite! for I remember, I and you
 1910 1909 2201 3694 * 3588 3962-1473 2532
 επιβεηκότες επί ζεύγη οπίσω Αχαάβ του πατρός αυτού και
 mounting upon teams after Ahab his father, and
 2962 2983 1909 1473 3588 3024.1-3778 3004 13303
 κύριος έλαβεν επ' αυτόν το λήμμα τουτο λέγων 9:26 ει μεν
 the LORD took upon him this concern, saying, Surely
 3588 129 * 2532 3588 129 3588 5207-1473
 τα αίματα Ναβούθ και τα αίματα των υιών αυτού
 [³the ⁴blood ⁵of Naboth ⁶and 7the ⁸blood ⁹of his sons
 1492 5504 5346 2962 2532 467
 είδον εκθές φησι κύριος και ανταποδώσω
 ¹I beheld ²yesterday, says the LORD? And I shall recompense
 1473 1722 3588 3310-3778 3004 2962 2532 3568 142
 σοι εν τη μερίδι ταύτη λέγει κύριος και νυν άρατε
 to you in this portion of land, says the LORD. And now lift him,
 2532 4495 1473 1722 3588 3310 2596 3588 4487
 και ρίψατε αυτόν εν τη μερίδι κατά το ρήμα
 and toss him in the portion of land, according to the word
 2962
 κυρίου
 of the LORD!

Jehu Strikes Ahaziah

2532 * 935 1492 2532 5343
 9:27 και Οχοζίας βασιλεύς Ιούδα είδε και έφυγεν
 And Ahaziah king of Judah beheld, and he fled
 3598 * 2532 1377 3694 1473 * 2532
 οδόν Βαιθαγάν και εδίωξεν οπίσω αυτού Ιού και
 the way of Beth-agan. And [²pursued ³after 4him ¹Jehu]. And
 2036 2532 1065 1473 3960 1473 1909 3588 716
 ειπε και γε αυτόν πατάξατε αυτόν επί τω άρματι
 he said, Even indeed him, strike him upon the chariot!
 1722 3588 306.1 * 3739 1510.2.3 3588
 εν τη αναβάσει Γουρ η εστι του
 And the did so in the ascent of Gur, which is the one of
 * 2532 5343 1519 * 2532 599 1563
 Ιεβλαάμ και έφυγεν εις Μαγεδδώ και απέθανεν εκεί
 Ibleam. And he fled into Megiddo, and died there.
 2532 1913 1473 3588 3816-1473 1909 3588 716
 9:28 †και επεβίβασαν αυτόν οι παίδες αυτού επί το άρμα
 And [²set ³him ¹his servants] upon the chariot,
 2532 71 1473 1519 * 2532 2290 1473
 και ήγαγον αυτόν εις Ιερουσαλήμ και έθαψαν αυτόν
 and led him into Jerusalem. And they entombed him
 3326 3588 3962-1473 1722 3588 5028-1473 1722 4172
 μετά των πατέρων αυτού εν τω τάφω αυτού εν πόλει
 with his fathers in his tomb in the city
 * 2532 1722 2094 1734 935
 Δανιδ 9:29 και εν έτει ενδεκάτω Ιωράμ βασιλέως
 of David. And in [²year ¹the eleventh] of Jehoram king
 * 936.* 1909 * 2532 2064.*
 Ισραήλ εβασίλευσεν Οχοζίας επί Ιούδα 9:30 και ήλθεν Ιού
 of Israel, Ahaziah took reign over Judah. And Jehu came
 1519 * 2532 * 191 2532 4741.4
 εις Ιεζραήλ και Ιεζάβελ ήκουσε και εστιμίασατο
 to Jezreel. And Jezebel heard, and she tinged [²with antimony

3588 3788-1473 2532 2885 3588 2776-1473 2532
 τους οφθαλμούς αυτής και εκόσμησε την κεφαλήν αυτής και
 [¹her eyes], and she adorned her head, and
 1253.1 1223 3588 2376 2532 * 1531 1722
 διέκυψε δια της θυρίδος 9:31 και Ιού εισεπορεύετο εν
 she looked through the window. And Jehu entered into
 3588 4172 2532 1473 2036 1487 1515 * 3588 5406.1
 τη πόλει και αυτή ειπεν ει ειρήνη Ζαμβρι ο φονευτής
 the city. And she said, Is it peace with Omri, the murderer
 3588 2962-1473 2532 1869 3588 4383-1473 1519
 του κυριου αυτού 9:32 και επηρε το πρόσωπον αυτού εις
 of his master? And he lifted up his face unto
 3588 2376 2532 1492 1473 2532 2036 5100 1510.2.2 1473
 την θυρίδα και ειδεν αυτήν και ειπε τις ει συ
 the window, and he beheld her. And he said, Who are you?
 2597 4314 1473 2532 2633.5 4314
 κατάβηθι προς εμού και κατέκυσαν
 Come down to me! And [³stooped forward to look down ⁴at
 1473 1417 2135
 αυτόν δύο εunuχοι.
 ⁵him ¹two ²eunuchs].

Jehu Kills Jezebel

9:33 2532 2036 2947 1473 2532 2947
 και ειπε κυλίσατε αυτήν και εκύλισαν
 And he said, Roll her over! And they rolled
 1473 2532 4472 3588 129-1473 4314 3588 5109 2532
 αυτήν και ερραντίσθη το αίμα αυτής προς τον τοίχον και
 her over, and [²sprinkled ¹her blood] against the wall, and
 4314 3588 2462 2532 4841.1 1473 2532
 προς τους ίππους και συνεπάτησαν αυτήν 9:34 και
 against the horses; and they trampled upon her. And
 1525.* 2532 2068 2532 4095 2532 2036 1980 1211
 εισήλθεν Ιού και έφαγε και έπινε και ειπεν επισκέψασθε δη
 Jehu entered, and ate and drank, and said, Watch indeed
 3588 2672-3778 2532 2290 1473 3754 2364
 την καταραμένην ταύτην και θάψατε αυτήν ότι θυγάτηρ
 this cursed one, and bury her, for [²the daughter
 935 1510.2.3 2532 4198 2290 1473 2532
 βασιλέως εστί 9:35 και επορεύθησαν θάψαι αυτήν και
 ¹of a king ¹she is]. And they went to bury her, and
 3756 2147 1722 1473 237.1 3588 2898 2532 3588
 ουχ εύρον εν αυτή αλλη το κρανιον και τους
 they did not find of her but only the skull, and the
 4228 2532 3588 2487 3588 5495 2532 1994
 πόδας και τα ίχνη των χειρών 9:36 και επέστρεψαν
 feet, and the palms of her hands. And they returned,
 2532 312 1473 2532 2036 3056 2962 3739
 και ανήγγειλαν αυτό και ειπε λόγος κυριου ον
 and announced it to him. And he said, The word of the LORD which
 2980 1722 5495 3588 1401-1473 * 3588 *
 ελάλησεν εν χειρί του δούλου αυτού Ηλίου του Θεσπίτου
 he spoke by the hand of his servant Elijah the Tishbite,
 3004 1722 3588 3310 * 2719 3588 2965
 λέγων εν τη μερίδι Ιεζραήλ καταφάγονται οι κύνες
 saying, In the portion of land in Jezreel [³shall eat ¹the ²dogs]
 3588 4561 * 2532 1510.8.3 3588 2347.1
 τας σάρκας Ιεζάβελ 9:37 και εσται το θνησιμαίον
 the flesh of Jezebel. And [⁴will be ¹the ²decaying flesh
 * 5613 2874 1909 4383 3588 68 1722 3588
 Ιεζάβελ ως κοπρία επί προσώπου του αγρου εν τη
 ³of Jezebel] as dung upon the face of the field in the
 3310 * 5620 3361-2036 3778 *
 μερίδι Ιεζραήλ ώστε μη ειπείν αυτή Ιεζάβελ
 portion of Jezreel, so as to not say, This is Jezebel.

CHAPTER 10

Jehu Kills All the House of Ahab

2532 3588 * 1440 5207 1722 *
 10:1 και τω Αχαάβ εβδομήκοντα υιοι εν Σαμαρεία
 And Ahab were seventy sons in Samaria.
 2532 1125.* 975 2532 649 1722 * 4314
 και έγγραφεν Ιού βιβλιον και απέστειλεν εν Σαμαρείαν προς
 And Jehu wrote a scroll, and sent it unto Samaria, to
 3588 758 * 2532 4314 3588 4245 2532
 τους άρχοντας Σαμαρείας και προς τους πρεσβυτέρους και
 the rulers of Samaria, and to the elders, and
 4314 3588 5087.2 3588 5207 * 3004 2532
 προς τους τιθνηούς των υιών Αχαάβ λέγων 10:2 και
 to the wet-nurses of the sons of Ahab, saying, And

9:28 †See Bos for variants.

3568 5613-302 2064 3588 975 3778 4314 1473 2532
 νυν ως αν ἔλθῃ το βιβλίον τούτο προς υμᾶς και
 now, whenever [3]scroll [1]this to you, and
 3326 1473 3588 5207 3588 2962-1473 2532 3326 1473 3588
 μεθ' υμῶν οι υιοι του κυριου υμων και μεθ' υμων τα
 with you are the sons of your master, and with you the
 716 2532 3588 2462 2532 4172 3793.1 2532 3696
 ἄρματα και οι ιπποι και πόλεις οχυραι και ὄπλα
 chariots and the horses, and [2]cities [1]fortified], and weapons,
 2532 3708
 10:3 και ἀψεσθε τον αγαθόν και τον ευθή
 that you shall look for the good, and the upright one
 1722 3588 5207 3588 2962-1473 2532 2525 1473
 εν τοις υιοις του κυριου υμων και καταστήσει αυτον
 among the sons of your master. And you shall place him
 1909 3588 2362 3588 3962-1473 2532 4170
 επί τον θρόνον του πατρός αυτου και πολεμείτε
 upon the throne of his father, and you shall wage war
 5228 3588 3624 3588 2962-1473 2532 5399
 υπέρ του οικου του κυριου υμων 10:4 και εφοβήθησαν
 for the house of your master. And they feared
 4970 2532 2036 2400 3588 1417 935 3756 2476
 σφόδρα και ειπον ιδου οι δυο βασιλεις ονκ ἔστησαν
 exceedingly, and said, Behold, the two kings did not stand
 2596 4383-1473 2532 4459 2476-1473 2532
 κατά πρόσωπον αυτου και πως στήσόμεθα ημεις 10:5 και
 against his face, and how shall we stand? And
 649 3588 1909 3588 3624 2532 3588 1909
 απέστειλαν οι επί του οικου και οι επί
 they sent the ones over the household, and the ones over
 3588 4172 2532 3588 4245 2532 3588 5087.2 4314
 της πόλεως και οι πρεσβυτεροι και οι τυηνοι προς
 the city, and the elders, and the wet-nurses to
 * 3004 3816-1473 1473 2532 3956 3745 302
 Ιου λέγοντες παιδες του υμεις και πάντα ὅσα αν
 Jehu, saying, [2]your servants [1]We are], and all as much as
 2036 1473 4160 3756-936 3762
 ειπης ημιν ποιήσωμεν ου βασιλεύσωμεν ουδένα
 you should say to us we shall do. We will not give [2]reign [1]anyone].
 3588 18 1722 3788-1473 4160 2532
 το αγαθόν εν οφθαλμοις σου ποιήσωμεν 10:6 και
 The thing good in your eyes we will do. And
 1125 4314 1473 * 975 1208 3004 1487
 ἔγραψε προς αυτους Ιου βιβλίον δευτερον λέγων ει
 [2]wrote [3]to [4]them [1]Jehu [6]scroll [2]a second], saying, If
 1473-1473 2532 3588 5456-1473 1473 191 2983
 εμοι υμεις και της φωνης μου υμεις ακουετε λάβετε
 you are with me, and [3]my voice [4]you [2]listen to], take
 2776 435 3588 5207 3588 2962-1473 2532 5342
 κεφαλᾶς ανδρων των υιων του κυριου υμων και ενέγκατε
 the heads of the men of the sons of your master, and bring them
 4314 1473 5613 3588 5610-3778 839 1722 * 2532 3588 5207
 προς με ως η ὥρα αὐτη αυριον εν Ιεζραήλ και οι υιοι
 to me at this hour tomorrow in Jezreel! And the sons
 3588 935 1510.7.6 1440 435 3739 3588 99.1
 του βασιλεως ἦσαν εβδομηκοντα ανδρες ονς οι αδροι
 of the king were seventy men, whom the stout men
 3588 4172 1625 1473 2532 1096 5613
 της πόλεως ἐξέτρεφον αυτους 10:7 και ἐγένετο ως
 of the city nourished them. And it came to pass as
 2064 3588 975 4314 1473 2532 2983 3588 5207 3588
 ἦλθε το βιβλίον προς αυτους και ἔλαβον τους υιους του
 [3]came [1]the [2]scroll] to them, that they took the sons of the
 935 2532 4969 1473 1440 435 2532 5087
 βασιλεως και ἐσφαξαν αυτους εβδομηκοντα ανδρας και ἐθηκαν
 king, and they slew them – seventy men. And they put
 3588 2776-1473 1722 2593.5 2532 649 1473 1519
 τας κεφαλᾶς αυτων εις καρτάλλους και απέστειλαν αυτώ εις
 their heads in baskets, and they sent to him in
 * 2532 2064 3588 32 2532 518 1473
 Ιεζραήλ 10:8 και ἦλθεν ο ἀγγελος και ἀπήγγειλε αυτώ
 Jezreel. And [3]came [1]the [2]messenger] and reported to him,
 3004 5342 3588 2776 3588 5207 3588 935 2532
 λέγων ἤνεγκαν τας κεφαλᾶς των υιων του βασιλεως και
 saying, They brought the heads of the sons of the king. And
 2036 5087 1473 1417 1015 3844 3588 2374 3588 4439
 ειπε θέτε αυτας δυο βουνους παρά την θύραν της πύλης
 he said, Place them in two hills by the door of the gate

10:5 †CP δουλοι – servants.

1519 4404 2532 1096 4404 2532 1831
 εις πρωι 10:9 και ἐγένετο πρωι και ἐξήλθε
 until morning. And it became morning, and he came forth
 2532 2476 2532 2036 4314 3956 3588 2992 1342-1473
 και ἔστη και ειπε προς πάντα τον λαόν δικαιοι υμεις
 and stood. And he said to all the people, You are just.
 2400 1473 4962 1909 3588 2962-1473 2532 615
 ιδου ἐγὼ συνεστράφην επί τον κύριόν μου και ἀπέκτεινα
 Behold, I confederated against my master, and I killed
 1473 2532 5100 3960 3956 3778 1492 3754
 αυτον και τις ἐπάταξε πάντας τουτους 10:10 ιδετε οτι
 him; but who struck all of these? See that
 3756-4098 575 3588 4487 2962 11909 3588 1093
 ου πεσεῖται ἀπό του ρήματος† κυριου επι την γη
 there shall not fall of the saying of the LORD unto the ground,
 3739 2980-2962 2596 3588 3624 * 2532 2962
 ου ἐλάλησε κύριος κατά τον οίκον Αχαάβ και κύριος
 of which the LORD spoke against the house of Ahab. And the LORD
 4160 3745 2980 1722 5495 3588 1401-1473
 ἐποίησεν ὅσα ἐλάλησεν εν χειρί του δουλου αυτου
 did as much as he spoke by the hand of his servant
 * 2532 3960 * 3956 3588 2641
 Ηλιου 10:11 και ἐπάταξεν Ιου πάντας τους καταλειφθέντας
 Elijah. And Jehu struck all the ones being left
 1722 3588 3624 * 1722 * 2532 3936 3588
 εν τω οικω Αχαάβ εν Ιεζραήλ και πάντας τους
 among the house of Ahab in Jezreel, and all
 99.1-1473 2532 3588 1110-1473 2532 3588 2409-1473
 αδρους αυτου και τους γνωστους αυτου και τους ιερεῖς αυτου
 his stout men, and his well known men, and his priests,
 2193 3588 3361 2641 1473 2640 2532
 ἔως του μη καταλειφθῆναι αυτου κατάλειμμα 10:12 και
 unto [2]not [3]leaving behind [1]his] a vestige. And
 450 2532 4198 1473 1519 * 1722 *
 ἀνέστη και ἐπορεύθη εις Σαμάρειαν αυτος εν Βαιθακάδ
 he rose up and went into Samaria. He was in Beth-Akad
 3588 4166 1722 3588 3598 2532 * 2147 3588 80
 των ποιμένων εν τη ὁδῷ 10:13 και Ιου εὑρε τους αδελφους
 of the shepherds in the way. And Jehu found the brothers
 * 935 * 2532 2036 5100 1473 2532
 Οχοζιου βασιλεως Ιουδα και ειπε τιτες υμεις και
 of Ahaziah king of Judah, and he said, Who are you? And
 2036 80 * 1473 2532 2597
 ειπον αδελφοι Οχοζιου ημεις και κατέβημεν
 they said, [2]brothers [3]of Ahaziah [4]we are], and we came down
 1519 1515 3588 5207 3588 935 2532 3588 5207 3588
 εις ειρηνην των υιων του βασιλεως και των υιων της
 in peace of the sons of the king, and the sons of the
 1412.2
 δυναστευούσης
 woman being in power.

Jehu Kills the Brothers of Ahaziah

2532 2036 4815 1473 2198 2532
 10:14 και ειπε συλλαβετε αυτους ζωντας και
 And he said, Seize them alive! And
 4815 1473 2532 4969 1473 1722 *
 συνελαβον αυτους και ἐσφαξαν αυτους εν Βαιθακάδ
 they seized them, and slew them in Beth-akad –
 5062 2532 1417 435 2532 3756 2641
 τεσσαράκοντα και δυο ανδρας και ου κατέλειπεν
 forty and two men. And he did not leave
 435 1537 1473 2532 4198 1564 2532 2147
 ανδρα εξ αυτων 10:15 και ἐπορεύθη εκειθεν και εὑρε
 a man of them. And he went from there, and he found
 3588 * 5207 * 1722 3588 3598 1519 529 1473
 τον Ιωναδαβ υιον Ρηγαβ εν τη ὁδῷ εις απάντησιν αυτου
 Jehonadab son of Rechab in the way for meeting him.
 2532 2127 1473 2532 2036 4314 1473 * 1487-1510.2.3
 και ευλόγησεν αυτον και ειπε προς αυτον Ιου ει εστι
 And he blessed him, and [2]said [3]to [4]him [1]Jehu], Is
 2117 3588 2588-1473 3326 3588 2588-1473 2531 3588
 ευθεια η καρδια σου μετά της καρδιας μου καθως η
 [2]straight [1]your heart] with my heart, as
 2588-1473 3326 3588 2588-1473 2532 2036 * 1510.2.3
 καρδια μου μετά της καρδιας σου και ειπεν Ιωναδαβ ἔστι
 my heart is with your heart? And Jehonadab said, It is.

10:8 †See Bos for variants.

10:10 †CP των λογων – the words.

2532 2036* 2532 1487 1510.2.3 1325 3588 5495-1473 2532 1325
 και είπεν Ιού και ει έστι δος την χειρά σου και έδωκε
 And Jehu said, Then if it is, give your hand! And he gave
 3588 5495-1473 2532 307 1473 4314 1473 1909 3588
 την χειρά αυτού και ανεβίβασεν αυτόν προς αυτόν επί το
 his hand. And he hauled him to himself upon the
 716 2532 2036 4314 1473 1204 3326 1473 2532 1492 1722
 άρμα 10:16 και είπε προς αυτόν δευρο μετ' εμού και ιδε εν
 chariot. And he said to him, Come with me, and see in
 3588 2206-1473 3588 2962 2532 1940 1473 1722 3588
 τω ζηλώσαι με τω κυρίω και επεκάθισεν αυτόν εν τω
 my zealously to the LORD! And he sat by him in
 716-1473 2532 1525 1519 * 2532 3960
 άρματι αυτού 10:17 και εισήλθεν εις Σαμάρειαν και επάταξε
 his chariot. And he entered into Samaria, and he struck
 3956 3588 2641 3588 * 1722 * 2193
 πάντας τους καταλειφθέντας† του Αχαάβ εν Σαμαρεία έως
 all the ones left of Ahab in Samaria, unto
 3588 853 1473 2596 3588 4487 2962 3739
 του αφανίσαι αυτόν κατά το ρήμα κυρίου ο
 obliterating him according to the saying of the LORD, which
 2980 4314 * 2532 4867* 3956
 εάλλησε προς Ηλίαν 10:18 και συνήθροισεν Ιού πάντα
 he spoke to Elijah. And Jehu gathered together all
 3588 2992 2532 2036 4314 1473 * 1398 3588
 τον λαόν και είπε προς αυτούς Αχαάβ εδούλευσε τω
 the people. And said to them, Ahab served
 * 3641 * 1398 1473 4183 2532 3568
 Βάαλ ολίγα Ιού δουλεύσει αυτό πολλά 10:19 και νυν
 to Baal a little, Jehu shall serve to him much. And now
 2564 4314 1473 3956 3588 4396 3588 * 2532
 καλώσατε προς με πάντες τους προφήτας του Βάαλ και
 call to me all the prophets of Baal, and
 3588 2409-1473 2532 3956 3588 1401-1473 435-3361
 τους λείρις αυτού και πάντας τους δούλους αυτού ανήρ μη
 his priests, and all his servants! Let not a man
 1980 3754 2378 3173 1473 4160 3588 *
 †επισκεπήτω ότι θυσίαν μεγάλην εγώ ποιώ τω Βάαλ
 be overlooked! for [sacrifice a great I make] to Baal.
 3956 3739 302 1980 3756 2198 2532 * 4160
 πας ος αν επισκεπή ου ζήσεται και Ιου εποίησεν
 All who ever overlooked shall not live. And Jehu did it
 1722 4418.2 2443 622 3588 1401 3588 *
 εν πτερυσιμω ινα απολέση τους δούλους του Βάαλ
 by trickery, that he might destroy the servants of Baal.
 2532 2036* 37 2322 3588 * 2532
 10:20 και είπεν Ιού αγιασατε θεραπείαν τω Βάαλ και
 And Jehu said, Sanctify a service to Baal! And
 2784 2532 649* 1722 3956 *
 εκήρυξαν 10:21 και απέστειλεν Ιού εν παντί Ισραήλ
 they proclaimed it. And Jehu sent in all Israel.
 2532 2064 3956 3588 1401 3588 3756
 και ήλθον πάντες οι δούλοι του Βάαλ ου
 And [came all the servants of Baal]; there was not
 2641 435 3739 3756 3854 2532 1525
 κατελείφθη ανήρ ος ου παρεγένετο και εισήλθον
 left behind a man who did not come. And they entered
 1519 3588 3624 3588 * 2532 4130 3588 3624 3588
 εις τον οικον του Βάαλ και επλήσθη ο οικος του
 into the house of Baal, and [was filled the house
 * 4750 1909 4750 2532 2036* 3588
 Βάαλ στόμα επί στόμα 10:22 και είπεν Ιού τω
 of Baal] – mouth unto mouth. And Jehu told to the one
 1909 3588 3624 3314.2 1806 1742 3956 3588
 επί του οικον μεσθααλ εξαγαγε† ενδύματα πάσι τοις
 over the house wardrobe to bring out garments for all the
 1401 3588 * 2532 1627 1473 3588
 δούλους του Βάαλ και εξήνεγκεν αυτοις ο
 servants of Baal. And [brought them forth to them the
 4749.3 2532 1525* 2532 *
 στολιστής 10:23 και εισήλθεν Ιού και Ιωναδάβ
 keeper of the wardrobe]. And Jehu entered, and Jehonadab
 5207 * 1519 3588 3624 3588 * 2532 2036 3588
 υιός Ρηχάβ εις τον οικον του Βάαλ και είπε τοις
 son of Rechab, into the house of Baal. And he said to the

10:17 †CP υπολειμμενους – ones being left behind.

10:19 †See Bos for variant.

10:21 †i.e. door to door.

10:22 †CP εξενεγκε – bring forth.

1401 3588 * 2045 2532 1492 1487 1510.2.3 3326 1473
 δούλους του Βάαλ ερευνησατε και ιδετε ει έστι μεθ' υμών
 servants of Baal, Search and see if there is with you
 3588 1401 2962 3754 237.1 3588 1401 3588
 των δούλων κυρίου† ότι αλλ' η οι δούλοι του
 servants of the LORD! for there is to be only the servants

* 3441
 Βάαλ μονώτατο
 of Baal alone.

Jehu Kills the Servants of Baal

10:24 2532 1525 3588 4160 3588 2378 2532
 και εισήλθον του ποιήσαι τας θυσιας και
 And they entered to offer the sacrifices and
 3588 3646 2532 * 2476 1438
 τα ολοκαυτώματα και Ιού έστησεν εαυτώ
 the whole burnt-offerings. And Jehu stationed for himself
 1854 3589 435 2532 2036 435 3739 302
 εξω ογδοήκοντα ανδρας και είπεν ανήρ ος αν
 outside eighty men. And he said, A man who ever
 1295 575 3588 435 3739 1473 1521
 διασωθή από των ανδρών ου εγώ εισαγω
 should preserve anyone of the men whom I bring in
 1909 5495-1473 3588 5590-1473 473 3588 5590-1473
 επί χειρας υμών η ψυχή αυτού αντι της ψυχής αυτού
 unto your hands, his life will be for his life.
 * 2532 1096 5613 4931 4160 3588
 10:25 και εγένετο ως συνετέλεσε ποιών την
 And it came to pass as he completed offering the
 3646.1 2532 2036* 3588 3908.1 2532 3588
 ολοκαυτωσιν και είπεν Ιού τοις παρατρέχουσι και τοις
 whole burnt-offering, that Jehu said to the bodyguards and to the
 5151.7 1525 3960 1473 3361 1831
 τριατάταις εισελθόντες πατάξατε αυτοις μη εξελθάτω
 tribes, In entering, strike them! Let not come forth
 1537 1473 435 2532 3960 1473 3588 3908.1
 εξ αυτών ανήρ και επατάξαν αυτοις οι παρατρέχοντες
 from them a man! And [struck them the bodyguards
 2532 3588 5151.7 1722 4750 4501 2532
 και οι τριατάται εν στόματι ρομφαίας και
 and the tribes by the mouth of the broadsword; and
 4495 2532 4198 2193 4172 3624
 έρριψαν και επορευθησαν εως πόλεως οικου
 they tossed the bodies, and went unto the city of the house
 3588 * 2532 1627 3588 4739.1 3588
 του Βάαλ 10:26 και εξήνεγκαν την στήλην του
 of Baal. And they brought forth the monument
 * 2532 1714 1473 2532 2686.2 3588
 Βάαλ και ενεπρησαν αυτήν 10:27 και κατέσπασαν τας
 of Baal, and burnt it. And they tore down the
 4739.1 3588 * 2532 2507 3588 3624-1473 2532
 στήλας του Βάαλ και καθειλον τον οικον αυτού και
 monuments of Baal, and they demolished his house. And
 3588 3624 3588 * 5087 1519 3067.1 2193 3588
 τον οικον του Βάαλ εθετο εις λυθρωνα† εως της
 of Baal they established for a bathhouse until
 2250-3778 2532 853* 3588 * 1537 *
 ημέρας ταύτης 10:28 και ηφάνισεν Ιού τον Βάαλ εξ Ισραήλ
 this day. And Jehu removed Baal from Israel.
 * 4133 575 266 * 5207 * 3739
 10:29 πλην από αμαρτιών Ιεροβοάμ υιόν Ναβάτ ος
 Except from the sins of Jeroboam son of Nebat, who
 1814.2-3588* 3756 868 * 575 3693
 εδήμαρτε τον Ισραήλ ουκ απέστη Ιού από οπισθεν
 led Israel into sin [did not abstain Jehu] from following after
 1473 3588 1151 3588 5552 1722 * 2532 1722 *
 αυτών των δαμάλεων των χρυσών εν Βαιθηλ και εν Δαν
 them – the heifers of gold in Bethel and in Dan.
 2532 2036-2962 4314 * 446.2 18.2 3588
 10:30 και είπε κύριος προς Ιού ανθ' ων ηγάθηνας του
 And the LORD said to Jehu, Because you did good
 4160 3588 2112.3 1722 3788-1473 2532 4160
 ποιήσαι το ευθές εν οφθαλμοις μου και εποίησας
 to do the upright thing in my eyes, and you did
 2596 3956 3588 1722 3588 2588-1473 3588 3624
 κατά πάντα τα εν τη καρδια μου τω οικω
 according to all the things in my heart to the house

10:23 †See Bos for variants.

10:27 †CP κοπρωνα – toilet.

* 5207, 5067 2521 1473 1909
Αχαάβ υιοί τέταρτοι καθήσονται σοι επί
of Ahab, sons unto the fourth generation shall sit down for you upon
2362 * 2532 * 3756 5442 4198
θρόνου Ισραήλ 10:31 και Ιού ουκ εφύλαξε πορεύεσθαι
the throne of Israel. And Jehu did not guard to go
1722 3551 2962 2316 * 1722 3650 2588 1473
εν νόμω κυρίου θεού Ισραήλ εν ὅλη καρδία αυτού
in the law of the LORD God of Israel with [2]entire heart [his].
3756 868 575 3588 266 * 5207 *
ουκ απέστη από των αμαρτιῶν Ιεροβοάμ υιόν Ναβάρ
He did not abstain from the sins of Jeroboam son of Nebat,
3739 1814.2-3588.* 1722 3588 2250-1565
ος εξήμαρτε τον Ισραήλ 10:32 εν ταις ημέραις εκειναις
who led Israel into sin. In those days
756-2962 4792.1 1722 3588 * 2532 3960
ἤρξατο κύριος συγκόπτειν εν τω Ισραήλ και επάταξεν
the LORD began to cut down in Israel. And [2]struck
1473 * 1722 3956 3725 * 575 3588
αυτούς Αζαήλ εν παντι ὄριω Ισραήλ 10:33 από του
[3]them [1]Hazeael in every border of Israel; from the
2596 395 2246 3956 3588 1093
Ιορδάνου κατά ανατολάς ηλίου πάσαν την γην
Jordan according to the rising of the sun – all the land
* 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Γαλααδ του Γαδδι και του Ρουβην και του Μανασσή
of Gilead of the Gadites, and of Reuben, and of Manasseh –
575 * 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493
από Αροήρ η εστιν επί του χειλούς χειμάρρου
from Aroer, which is upon the edge of the rushing stream
* 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 3062
Αρνών και την Γαλααδ και την Βασάν 10:34 και τα λοιπά
Arnon, and Gilead and Bashan. And the rest
3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532 3956
των λόγων Ιού και πάντα ὅσα εποίησε και πάσα
of the words of Jehu, and all as much as he did, and all
3588 1412.1-1473 2532 3588 4885.1 3739 4882.1
η δυναστεία αυτού και τας συναφεις ας συνήψεν
his dominations, and the associations which he joined,
3780-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
ουχι ιδού ταῦτα γέγραπται επί βιβλίου λόγων των
behold are not these written upon the scroll of the words of the
2250 3588 935 * 2532 2837.* 3326
ημερών των βασιλέων Ισραήλ 10:35 και εκοιμήθη Ιού μετά
days of the kings of Israel? And Jehu slept with
3588 3962-1473 2532 2290 1473 1722 * 2532
των πατέρων αυτού και εθαψαν αυτόν εν Σαμαρεία και
his fathers, and they entombed him in Samaria, and
936 * 5207-1473 473 1473 2532
εβασιλευσεν Ιωαχάζ υιός αυτού αντ' αυτού 10:36 και
[3]reigned [1]Jehoahaz [2]his son] instead of him. And
3588 2250 3739 936.* 1909 * 1501.6
αι ημέραι ας εβασιλευσεν Ιού επί Ισραήλ εικοσιοκτώ
the days which Jehu reigned over Israel were twenty-eight
2094 1722 *
έτη εν Σαμαρεία
years in Samaria.

CHAPTER 11

Athaliah Destroys the Seed of the Kingdom

2532 * 3588 3384 * 1492 3754 599
11:1 και Γοθολία η μητηρ Οχοζίου ειδεν οτι απεθανεν
And Athaliah the mother of Ahaziah saw that [2]died
3588 5207-1473 2532 450 622 3956 3588 4690
ο υιός αυτής και ανέστη και απώλεσε παν το σπέρμα
[1]her son], and she rose up and destroyed all the seed
3588 932 2532 2983 * 3588 2364
της βασιλείας 11:2 και ελαβεν Ιωσαβεαί η θυγάτηρ
of the kingdom. And [7]took [1]Jehosheba [2]daughter
3588 935 * 79 * 3588 * 5207
του βασιλέως Ιωράμ αδελφή Οχοζίου τον Ιωάσ υιόν
of king [4]Jehoram [5]sister [6]of Ahaziah] Joash, the son
80-1473 2532 2813 1473 1537 3319 3588 5207
αδελφού αυτής και εκλεψεν αυτόν εκ μέσου των υιών
of her brother, and she stole him away from the midst of the sons
3588 935 3588 2289 1473 2532 3588
του βασιλέως των θανατουμένων αυτόν και την
of the king, of the ones being put to death, him and
5162-1473 2532 2928 1473 1722 3588 5009 3588
τροφήν αυτού και έκρυψεν αυτόν εν τω ταμείω των
his nurse. And she hid him in the inner chamber of the

2825 1537 4383 * 2532 3756 2289
κλιών εκ προσώπου Γοθολίας και ουκ εθανατώθη
beds from the face of Athaliah, and he was not put to death.
2532 1510.7.3 3326 1473 1722 3624 2962 2928
11:3 και ην μετ' αυτής εν οίκω κυρίου κρυβόμενος
And he was with her in the house of the LORD being hid
1803 2094 2532 * 936 1909 3588 1093
εξ έτη και Γοθολία εβασιλευσεν επί της γης
six years. And Athaliah reigned over the land.

Jehoiada Reveals Joash to the Forces

2532 1722 3588 2094 3588 1442 649 *
11:4 και εν τω έτει τω εβδόμω απέστειλεν Ιωαδέ
And in the [2]year [1]seventh [6]sent [3]Jehoiada
3588 2409 2532 2983 3588 1543 3588
ο ιερεύς και ελαβε τους εκατοντάρχους των
[4]the [3]priest] and took the commanders of hundreds of the
5525.1 2532 3588 4475.3 2532 1521-1473 4314 1438
χορηί και των ρασημ και εισήγαγεν αυτούς προς εαυτόν
patrols, and of the couriers, and brought them in to himself
1519 3624 2962 2532 1303 1473 1242
εις οίκον κυρίου και διέθετο αυτοίς διαθήκην
in the house of the LORD. And he ordained with them a covenant,
2532 3726-1473 1799 2962 2532
και ὤρκισεν αυτούς ενώπιον κυρίου και
and he bound them to an oath in the presence of the LORD. And
1166 1473 3588 5207 3588 935 2532
έδειξεν αυτοίς τον υιόν του βασιλέως 11:5 και
he showed to them the son of the king. And
1781 1473 3004 3778 3588 4487 3739 4160
ερετείλατο αυτοίς λέγων τούτο ο ρήμα ον ποιήσατε
he gave charge to them, saying, This is the thing which you shall do;
3588 5154 1537 1473 3588 1531 3588
το τρίτον εξ υμών οι εισπορευόμενοι το
the third part of you – the ones entering
4521 5442 3588 5438 3624 3588
σάββατον φυλαστέωσαν την φυλακήν οίκου του
Sabbath, let them guard the watch of the house of the
935 2532 3588 5154 1722 3588 4439 3588 3598
βασιλέως 11:6 και το τρίτον εν τη πύλῃ των οδών
king! And the third part in the gate of the way,
2532 3588 5154 1722 3588 4439 3694 3588 3908.1
και το τρίτον εν τη πύλῃ οπίσω των παρατρεχόντων
and the third part in the gate behind the bodyguards,
2532 5442 3588 5438 3588 3624 2532 1417
και φυλάξατε την φυλακήν του οίκου! 11:7 και δύο
even guard the watch of the house! And two
5495 1722 1473 3956 3588 1607 3588 4521
χειρες εν υμίν πας ο εκπορευόμενος το σάββατον
hands among you, any going forth on the Sabbath
5442 3588 5438 3624 2962 1909 3588
φυλάξουσι την φυλακήν οίκου κυρίου επί του
shall guard the watch of the house of the LORD unto the
935 2532 2944 4012 3588 935
βασιλέα 11:8 και κυκλώσατε περι τον βασιλέα
king. And you shall encircle around the king –
2945 435 2532 3588 4632-1473 1722
κύκλω ανήρ και το σκεύος αυτού εν
[2]round about [1]every man], and his weapon shall be in
5495-1473 2532 3588 1525 1519 3588 4523.2
χειρί αυτού και ο εισερχόμενος εις τας σάδηρώθ
his hand. And the one entering into the ranks
599 2532 1510.8.6 3326 3588 935 1722 3588
αποθαρεύει και έσονται μετά του βασιλέως εν τω
shall die. And they will be with the king in
1531-1473 2532 1722 3588 1607-1473 2532
εισπορεύεσθαι αυτόν και εν τω εκπορευέσθαι αυτόν 11:9 και
his entering and in his exiting. And
4160 3588 1543 2596 3956
εποίησαν οι εκατοντάρχοι κατά πάντα
[3]did [1]the [2]commanders of hundreds] according to all
3745 1781.* 2532 2983 1538
ὅσα ερετείλατο Ιωαδέ και ελαβεν έκαστος
as much as Jehoiada gave charge. And [2]took [1]each commander]
3588 435-1473 3588 1531 3588 4521
τους άνδρας αυτού τους εισπορευομένους το σάββατον
his men of the ones entering on the Sabbath,
3326 3588 1607 3588 4521 2532 1525
μετά των εκπορευομένων το σάββατον και εισήλθον
with the ones exiting on the Sabbath. And they entered

11:6 †CP adds μεσσαε – See Bos footnote.

4314 * 3588 2409 2532 1325 3588 2409 3588
 προς Ιωδαέ τον ιερέα 11:10 και έδωκεν ο ιερεύς τους
 to Jehoiada the priest. And [gave the priest] to the
 1543 3588 4577.2 2532 3588 5151.4
 εκατοντάρχους τους σπειρομάστας και τους τρισσούς
 commanders of a hundred the spears and the shields
 3588 935 * 3588 1722 3624 2962
 του βασιλέως Δαυιδ τους εν οικω κυρίου
 of king David, of the ones in the house of the LORD.
 2532 2476 3588 3908.1 1538 2532 3588
 11:11 και έστησαν οι παρατρήχοντες έκαστος και τα
 And [stood the bodyguards each], and
 4632-1473 1722 3588 5495-1473 575 3588 5605.3 3588
 σκευή αυτού εν τη χειρί αυτού από της ωμίας του
 his weapon was in his hand, at the protrusion of the
 3624 3588 1188 2193 3588 5605.3 3588 3624 3588
 οικου της δεξιάς έως της ωμίας του οικου της
 house at the right, unto the protrusion of the house at the
 710 3588 2379 2532 3588 3624 4012 3588
 αριστεράς του θυσιαστηριου και του οικου περι του
 left of the altar, and of the house around the
 935 2945 2532 1806 3588 5207 3588
 βασιλέα κύκλω 11:12 και εξήγαγε τον υιόν του
 king round about. And he brought forth the son of the
 935 2532 1325 1909 1473 3588 3497.1 2532 3588 3142
 βασιλέως και έδωκεν επ' αυτόν το νεδύρ† και το μαρτύριον
 king, and he put upon him the diadem, and the testimony.
 2532 5548 1473 2532 936-1473 2532 2924.8
 και έχρισεν αυτόν και εβασίλευσεν αυτόν και εκρότησεν
 And he anointed him, and gave him reign. And they clapped
 3588 5495-1473 2532 2036 2198 3588 935 2532
 ταις χειρίν αυτων και είπαν ζήτω ο βασιλεύς 11:13 και
 their hands, and said, Let [live the king]! And
 191.* 3588 5456 3588 5143 3588 2992 2532
 ήκουσε Γοθολία την φωνήν των τρεχόντων του λαού και
 Athaliah heard the sound of the running of the people, and
 2064 4314 3588 2992 1519 3624 2962 2532
 ήλθε προς τον λαόν εις οικον κυρίου 11:14 και
 she went to the people into the house of the LORD. And
 1492 2532 2400 3588 935 2476 1909 3588 4769
 είδε και ιδού ο βασιλεύς ειστήκει επί του στήλου
 she saw. And behold, the king stood at the column
 2596 3588 2917 2532 3588 5605.1 2532 3588
 κατά το κριμα και οι ωδοί και αι
 according to their practice. And the singers and the ones with
 4536 4012 3588 935 2532 3956 3588 2992
 σάλπιγγες περι τον βασιλέα και πας ο λαός
 trumpets were around the king. And all the people
 3588 1093 5463 2532 4537 1722 4536 2532
 της γης χαίρων και σαλπίζων εν σάλπιγγι και
 of the land were rejoicing, and trumpeting with trumpets. And
 1284.* 3588 2440-1473 2532 994 4886
 διέρρηξε Γοθολία τα ιμάτια αυτής και εβόησε συνδεσμος
 Athaliah tore her garments, and she yelled, Conspiracy,
 4886
 συνδεσμος
 conspiracy.

Altars of Baal Torn Down

11:15 2532 1781 * 3588 2409 3588
 και ενετείλατο Ιωδαέ ο ιερεύς τοις
 And [gave charge] Jehoiada the priest] to the
 1543 2532 3588 1985 3588
 εκατοντάρχους και τοις επισκόποις της
 commanders of hundreds, and to the overseers of the
 1411 2532 2036 4314 1473 1806 1473
 δυνάμεως και είπε προς αυτούς εξαγάγετε αυτήν έξοθεν
 force, and said to them, Lead her outside
 3588 4523.2 2532 3588 1531 3694 1473
 των σαδηρώθ και ο εισπορευόμενος οπισω αυτής
 the ranks and the one entering after her!
 2288 2289 1722 4501 3754 2036
 θανάτω θανατωθήσεται εν ρομφαία ότι είπεν
 To death she shall be put to death by the broadsword. For [said
 3588 2409 3361-599 1722 3624 2962
 ο ιερεύς μη αποθάνη εν οικω κυρίου
 the priest], She should not die in the house of the LORD.

11:10 †See Bos for variants.

11:12 †CP αγιασμα – sanctified thing.

2532 2007 1473 5495 2532 1525
 11:16 και επέθηκαν αυτή χείρας και εισήλθεν
 And they put [upon her hands], and she entered
 3598 1529 3588 2462 3624 3588 935
 οδόν εισόδου των ιππων οικου του βασιλέως
 by way of the entrance of the horses of the house of the king.
 2532 2289-1473 1563 2532 1303.*
 και εθανάτωσαν αυτήν εκεί 11:17 και διέθετο Ιωδαέ
 And they put her to death there. And Jehoiada ordained
 1242 303.1 2962 2532 303.1 3588 935
 διαθήκη αναμέσον κυρίου και αναμέσον του βασιλέως
 a covenant between the LORD and between the king
 2532 303.1 3588 2992 3588 1510.1 1519 2992 3588
 και αναμέσον του λαού του είναι εις λαόν τω
 and between the people, for them to be a people to the
 2962 2532 1525 3956 3588 2992 3588 1093
 κυρώ 11:18 και εισήλθε πας ο λαός της γης
 LORD. And [entered all the people of the land]
 1519 3588 3624 3588 * 2532 2686.2-1473 2532
 εις τον οικον του Βααλ και κατέσπασαν αυτόν και
 into the house of Baal, and they tore it down. And
 3588 2379-1473 2532 3588 1504-1473 4937
 τα θυσιαστήρια αυτού και τας εικόνας αυτού συνέτριψαν
 his altars, and his images they broke
 1960 2532 3588 * 3588 2409 3588 * 615
 επιμελώς και τον Μαθάν τον ιερέα του Βααλ απέκτεναν
 diligently. And Mathan the priest of Baal they killed
 4253 4383 3588 2379 2532 2525 3588
 προ πρόσωπον των θυσιαστηριων και κατέστησεν ο
 before the face of the altars. And [established the
 2409 1985 1519 3588 3624 2962 2532 2983
 ιερεύς επισκόπους εις τον οικον κυρίου 11:19 και έλαβε
 priest] overseers in the house of the LORD. And he took
 3588 1543 2532 3588 5525.1 2532 3588 4475.3
 τους εκατοντάρχους και τον χορρι και τον ρασιμ
 the commanders of hundreds, and the patrol, and the couriers,
 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2532 2609 3588 935
 και πάντα τον λαόν της γης και κατήγαγον τον βασιλέα
 and all the people of the land. And they led the king
 1537 3624 2962 2532 1525 3598 4439 3588
 εξ οικου κυρίου και εισήλθον οδόν πύλης των
 from the house of the LORD, and entered the way of the gate of the
 3908.1 3624 3588 935 2532 2523
 παρατρήχόντων οικου του βασιλέως και εκαθισαν
 bodyguards of the house of the king. And they seated
 1473 1909 3588 2362 3588 935 2532 5463
 αυτόν επί του θρόνου των βασιλέων 11:20 και έχαρη
 him upon the throne of the kings. And [rejoiced
 3956 3588 2992 3588 1093 2532 3588 4172 2270 2532
 πας ο λαός της γης και η πόλις ησύχασε και
 all the people of the land], and the city was still. And
 3588 * 2289 1722 4501 1722 3624
 την Γοθολιαν εθανάτωσαν† εν ρομφαία εν οικω
 Athaliah they put to death by the broadsword in the house
 3588 935 5207 2033 2094 * 1722 3588
 του βασιλέως 11:21 υιός επτά ετών Ιωάσ εν τω
 of the king. [was a son seven years] Joash† in
 936-1473
 βασιλεύειν αυτόν
 his taking reign.

CHAPTER 12

Joash Reigns in Judah

12:1 1722 2094 1442 3588 * 936
 εν έτει εβδόμω τω Ιού εβασίλευσεν
 [in year the seventh of Jehu] reigned
 * 2532 5062 2094 936 1722 *
 Ιωάσ και τεσσαράκοντα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ
 Joash], and forty years he reigned in Jerusalem.
 2532 3686 3588 3384-1473 * 1537 3588 *
 και ονομα της μητρός αυτού Σαβία εκ της Βηρσαβαεί
 And the name of his mother was Zibiah of Beer-sheba.
 2532 4160.* 3588 2112.3 1799 2962
 12:2 και εποίησεν Ιωάσ το ευθές ενώπιον κυρίου
 And Joash did the upright thing before the LORD

11:20 †CP επαταξεν – was struck.

11:21 †or Jehoash.

3956 3588 2250 3739 5461 1473 * 3588
 πάσας τας ημέρας ως εφότισεν αυτόν Ιωδαέ ο
 all the days which [4enlightened 3him 1Jehoiada 2the
 2409 4133 3588 5308 3756 3179
 ιερείς 12:3 †πλην των υψηλών ου μετεστάθησαν
 3priest]. Only the high places he did not remove,
 2532 1563 2089 3588 2992 2378.1 2532 2370
 και εκεί έτι ο λαός εθυσιαζε και εθυμίων
 and [3there 3still 1the 2people 4sacrificed], and burned incense
 1722 3588 5308 2532 2036.* 4314 3588 2409
 εν τοις υψηλοίς 12:4 και ειπεν Ιωάς προς τους ιερείς
 in the high places. And Joash said to the priests,
 3956 3588 694 3588 39 3588 1528.1
 παν το αργύριον των αγίων το εισοδιαζόμενον
 All the money of the holy things coming in as income
 1722 3588 3624 2962 694 4934.1 435
 εν τω οίκω κυρίου αργύριον συντιμήσεως ανδρός
 into the house of the LORD, the money of the valuation of a man,
 694 4934.1 5590 3956 694 3739 302 305
 αργύριον συντιμήσεως ψυχών παν αργύριον ο αν αναβή
 the money of valuation of souls, all money what ever ascends
 1909 2588 444 3588 5342 1519 3624 2962
 επί καρδιαν ανθρώπου του ενεργειν εις οίκω κυρίου
 upon the heart of a man to bring in the house of the LORD,
 2983 1438 3588 2409 435 575 3588
 12:5 λαβέτωσαν αυτοίς οι ιερείς ανήρ από της
 let [3take it 4for themselves 1the 2priests]! every man from
 4237.2-1473 2532 1473 2902 3588 953.2 3588 3624
 πράσεως αυτών και αυτοί κρατήσουσι το βεδέκ του οικου
 their sale, and they shall repair the breach of the house
 1519 3956 3739 302 2147 1563 953.2
 εις πάντα ου αν ερεθή εκεί βεδέκ
 in all the places where ever [2should be found 3there 1a breach].
 2532 1096 1722 3588 1501.10 2532 5154 2094 3588
 12:6 και εγένετο εν τω εικοστώ και τρίτω έτει του
 And it came to pass in the twentieth and third year
 935 * 3756 2901 3588 2409 3588
 βασιλέως Ιωάς οικ εκραταίωσαν οι ιερείς το
 of king Joash, [3did not 4repair 1that the 2priests] the
 953.2 3588 3624 2532 2564 * 3588 935
 βεδέκ του οικου 12:7 και εκάλεσεν Ιωάς ο βασιλεύς
 breach of the house. And [4called 1Joash 2the 3king]
 3588 * 3588 2409 2532 3588 2409 2532 2036 4314
 τον Ιωδαέ τον ιερέα και τους ιερείς και ειπε προς
 Jehoiada the priest, and the priests, and he said to
 1473 5100 3754 3756-2901 3588 953.2 3588
 αυτοους τι ουτι ουκ εκραταίωτε το βεδέκ του
 them, Why is it that [5was not repaired 1the 2breach 3of the
 3624 2532 3568 3361 2983 3588 694 575 3588
 οικου και νυν μη λαβητε το αργύριον από των
 4house]? And now, do not take the money from
 4237.2-1473 3754 1519 3588 953.2 3588 3624 1325
 πράσεων υμών ουτι εις το βεδέκ του οικου δώσετε
 your sales! for unto the breach of the house you shall appoint
 1473 2532 4856 3588 2409 3588 3361
 αυτό 12:8 και συνεφώνησαν οι ιερείς του μη
 it. And [3joined in harmony 1the 2priests] to not
 2983 694 3844 3588 2992 2532 3588 3361-1765
 λαβειν αργύριον παρά του λαού και του μη ενισχύσαι
 take money from the people, and to not strengthen
 3588 953.2 3588 3624 2532 2983 * 3588
 το βεδέκ του οικου 12:9 και ελαβεν Ιωδαέ ο
 the breach of the house. And [4took 1Jehoiada 2the
 2409 2787 1520 2532 4160 1722 1473 3692 1520
 ιερείς κιβωτον μίαν και εποίησεν εν αυτη οπήν μίαν
 3priest] [2chest 1one], and he made in it [2opening 1one],
 2532 5087 1473 3844 3588 2379 1722 1188
 και εθηκεν αυτην παρά το θυσιαστήριον εν δεξιά
 and he put it by the altar, at the right side
 1531 435 1519 3624 2962 2532 1325
 εισπορευομένων ανδρών εις οίκω κυρίου και εδίδου
 of the ones entering of men into the house of the LORD. And [6gave
 1563 3588 2409 3588 5442 3588 4290.1 3956
 εκεί οι ιερείς οι φυλάσσοντες τα πρόθυρα παν
 7there 1the 2priests 3guarding at 4the 5thresholds] all
 3588 694 3588 1533 1519 3624 2962
 το αργύριον το εισφερόμενον εις τον οίκω κυρίου
 the money being carried into the house of the LORD.

12:3 †See Bos for variants.

2532 1096 5613 1492 3754 4183 3588
 12:10 και εγένετο ως ειδον ουτι πολυ το
 And it came to pass as they saw that there was much
 694 3588 1722 3588 2787 2532 305 3588 1122
 αργύριον το εν τη κιβωτώ και ανεβη ο γραμματεύς
 money in the chest, that [3ascended 1the 2scribe
 3588 935 2532 3588 2409 3588 3173 2532 4969.6
 του βασιλέως και ο ιερεύς ο μέγας και εσφιγξαν
 3of the 4king], and the [2priest 1great], and they grasped
 2532 705 3588 694 3588 2147 1722 3624
 και ηρθησαν το αργύριον το ευρεθεν εν οίκω
 and counted the money being found in the house
 2962
 κυριου
 of the LORD.

The House of The LORD Is Restored

2532 1325 3588 694 3588 2090
 12:11 †και εδωκαν το αργύριον το ετοιμασθεν
 And they gave the money being prepared
 1909 5495 3588 4160 3588 2041 3588
 επί χειρας των ποιούντων τα έργα των
 into the hands of the ones doing the works of the ones
 1984 3624 2962 2532 1554 3588
 επισκόπων οικου κυριου και εξέδωσαν τοις
 overseeing the house of the LORD. And they handed over to the
 5045 3588 3586 2532 3588 3620.1 3588 4160
 τέκτοσι των ξύλων και τοις οικοδόμοις τοις ποιούσιν
 fabricators of the wood items, and to the builders doing
 2041 1722 3624 2962 2532 3588 5037.4
 έργον εν οίκω κυριου 12:12 †και τοις τειχισταίς
 work in the house of the LORD, and to the stonemasons,
 2532 3588 2998.2 3588 3037 3588 2932 3586 2532
 και τους λατόμους των λίθων του κτήσασθαι ξύλα και
 and to the quarriers of the stones; to acquire wood and
 3037 2998.1 3588 2722 3588 953.2 3588 3624
 λίθους λατομητούς του κατασχειν το βεδέκ του οικου
 [2stones 1quarried], to repair the breach of the house
 2962 1519 3956 3745 1840.4 1909 3588 3624 3588
 κυριου εις πάντα οσα εξωδιάσθη επί τον οίκω του
 of the LORD, for all as much as was spent upon the house
 2901 1473 4133 3756-4160 3624
 κραταίωσαι αυτόν 12:13 πλην ου ποιηθήσονται οίκω
 to repair it. Only they were not to make for the house
 2962 2374 693 2247 5357 2532 4536 3956
 κυριου θύραι αργυραι ηλοι φιάλαι και σάλπιγγες παν
 of the LORD [2doors 1silver], nails, bowls, and trumpets, or any
 4632 5552 2532 4632 693 1537 3588 694
 σκεύος χρυσούν και σκεύος αργυρούν εκ του αργυριου
 [2item 1gold], or [2item 1silver] from out of the money
 3588 1533 1519 3624 2962 3754 3588
 του εισερεχθέντος εις οίκω κυριου 12:14 ουτι τοις
 being carried in the house of the LORD. For to the
 4160 3588 2041 1325 1473 2532 2901 1722 1473
 ποιούσι τα έργα εδωκαν αυτό και εκραταίωσαν εν αυτό
 ones doing the works they gave it. And they repaired by it
 3588 3624 2962 2532 3756 1589.1 3588
 τον οίκω κυριου 12:15 και ουκ εξελογίζοντο τους
 the house of the LORD. And they did not call into account the
 435 3739 1325 3588 694 1909 5495-1473 1325
 ανδρας ους εδίδοτο το αργύριον επί χειρας αυτών δούραι
 men to whom was given the money into their hands, to give
 3588 4160 3588 2041 3754 1722 4102 1473-4160
 τοις ποιούσι το έργον ουτι εν πιστει αυτώ ποιούσιν
 to the ones doing the work; for [2in 3trust 1they were acting].
 694-1161 4012 4131.1 2532 694 4012
 12:16 αργύριον δε περι πλημμελειας και αργύριον περι
 But money for a trespass offering, and money for
 266 3756-1533 1519 3588 3624 2962 3754 3588
 αμαρτίας ουκ εισηνήχθη εις τον οίκω κυριου ουτι τοις
 a sin offering was not carried into the house of the LORD, for [2to the
 2409 1096 5119 305 * 935
 ιερεύσιν εγένετο 12:17 τότε ανεβη Αζαήλ βασιλεύς
 3priests 1it was]. Then [4ascended up 1Hazael 2king
 * 2532 4170 1909 * 2532 4293.1
 Συρίας και επολέμησεν επί Γεθ και προκατελάβετο
 3of Syria], and waged war against Gath, and was first to take

12:11 †See Bos for variants.

12:12 †See Bos for variants.

1473 2532 5087-* 3588 4383-1473 305
 αυτην και εθετο Αζαηλ το προσωπον αυτου αναβηραι
 it. And Hazael arranged his face to ascend
 1909 * 2532 2983 * 935
 επι Ιερουσαλημ 12:18 και ελαβεν Ιωας βασιλευς
 against Jerusalem. And [4took 1Joash 2king
 * 3956 3588 39 3739 37-* 2532
 Ιουδα παντα τα αγια α ηγιασεν Ιωσαφατ και
 3of Judah] all the holy things which Jehoshaphat sanctified, and
 * 2532 * 3588 3962-1473 935
 Ιωραμ και Οχοζιας οι πατερες αυτου βασιλεις Ιουδα
 Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah,
 2532 3588 39-1473 2532 3956 3588 5553 3588 2147
 και τα αγια αυτου και παν το χρυσιον το ευρεθεν
 and his holy things, and all the gold being found
 1722 2344 3624 2962 2532 3624 3588
 εν θησαυροις οικου κυριου και οικου του
 in the treasuries of the house of the LORD, and of the house of the
 935 2532 649 3588 * 935 3588 *
 βασιλεως και απεστειλε τω Αζαηλ βασιλει της Συριας
 king, and sent them to Hazael king of Syria.
 2532 305 575 * 2532 3588 3062
 και ανεβη απο Ιερουσαλημ 12:19 και τα λοιπα
 And he ascended away from Jerusalem. And the rest
 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 των λογων Ιωας και παντα οσα εποιησεν
 of the words of Joash, and all as many things as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 ουκ ιδου ταυτα γεγραπται επι βιβλιου λογων των
 behold are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 *
 ημερων των βασιλεων Ιουδα
 days of the kings of Judah?

Joash is Killed in a Conspiracy

12:20 2532 450 3588 1401-1473 2532 4160
 και ανεστησαν οι δουλοι αυτου και εποιησαν
 And [2rose up 1his servants], and they made
 4886 2532 3960 3588 * 1722 3624 *
 συνδεσμον και επαταξαν τον Ιωας εν οικω Μαλλω
 a conspiracy; and they struck Joash in the house of Millo,
 3588 1722 3588 2600 * 2532 * 5207
 τω εν τη καταβασει Σελλα 12:21 και Ιωζαχαρ υιος
 the one in the descent to Silla. And Jozachar son
 * 2532 * 5207 * 3588 1401-1473
 Σεμααθ και Ιωζαβαθ υιος Σεμηρ οι δουλοι αυτου
 of Shimeath, and Jehozabad son of Shomer, his servants
 3960 1473 2532 599 2532 2290 1473 3326 3588
 επαταξαν αυτον και απεθανε και εθαψαν αυτον μετα των
 struck him, and he died. And they entombed him with
 3962-1473 1722 4172 * 2532 936 *
 πατερων αυτου εν πολει Δαυιδ και εβασιλευσεν Αμεισιας
 his fathers in the city of David. And [3reigned 1Amaziah
 5207-1473 473 1473
 υιος αυτου αντ' αυτου
 2his son] instead of him.

CHAPTER 13

Jehoahaz Reigns in Israel

13:1 1722 2094 1501.10 2532 5154 *
 εν ετει εικοστω και τριτω του Ιωας
 In [4year 1the twentieth 2and 3third] of Joash
 5207 * 935
 υιον Οχοζιου βασιλεως Ιουδα εβασιλευσεν Ιωαχαζ
 son of Ahaziah king of Judah, [4reigned 1Jehoahaz
 5207 * 1909 * 1722 * 2033.2
 υιος Ιου επ' Ισραηλ εν Σαμαρεια επτακαιδεκα
 2son 3of Jehu] over Israel in Samaria seventeen
 2094 2532 4160 3588 4190 1722 3788
 ετη 13:2 και εποιησε το πονηρον εν οφθαλμοις
 years. And he did the wicked thing in the eyes
 2962 2532 4198 3694 3588 266
 κυριου και επορευθη οπισω των αμαρτιων Ιεροβοαμ
 of the LORD, and went after the sins of Jeroboam
 5207 * 3739 1814.2-3588-* 3756 868 575
 υιον Ναβατ ος εξημαρτε τον Ισραηλ ουκ απεστη απ'
 son of Nebat, who led Israel into sin. He did not abstain from

1473 2532 3710 2372 2962
 αυτων 13:3 και ωργισθη θυμω† κυριος
 them. And [2was provoked in anger 3to rage 1the LORD]
 1909 3588 * 2532 1325 1473 1722 5495 *
 επι τω Ισραηλ και εδωκεν αυτους εν χειρι Αζαηλ
 against Israel. And he gave them into the hand of Hazael
 935 * 2532 1722 5495 5207 * 5207
 βασιλεως Συριας και εν χειρι υιον Αδερ υιον
 king of Syria, and in the hand of the son of Hadad, son
 * 3956 3588 2250 2532 * 1189 3588
 Αζαηλ πασας τας ημερας 13:4 και Ιωαχαζ εδεθη του
 of Hazael all the days. And Jehoahaz beseeched the
 4383 2962 2532 1873 1473 2962 3754
 προσωπου κυριου και επηκουσεν αυτου κυριος οτι
 face of the LORD, and [2heeded 3him 1the LORD]. For
 1492 3588 2347 3588 * 3754 2346 1473
 ειδε την θλιψιν του Ισραηλ οτι εθλιψεν αυτους
 he beheld the affliction of Israel, because [3afflicted 4them
 935 * 2532 1325-2962 4991 3588
 βασιλεως Συριας 13:5 και εδωκε κυριος σωτηριαν τω
 1the king 2of Syria]. And the LORD gave deliverance
 * 2532 1831 5270.1 5495 * 2532
 Ισραηλ και εξηλθεν υποκατωθεν χειρος Συριας και
 to Israel, and Israel came forth from beneath the hand of Syria. And
 2523 3588 5207 * 1722 3588 4638-1473
 εκαθισαν οι υιοι Ισραηλ εν τοις σκινωμασι αυτων
 [4sat 1the 2sons 3of Israel] in their tents
 2531 5504 2532 5154 4133 3756
 καθως εχθες και τριτης 13:6 πλην ουκ
 as yesterday and the third day before. Only they did not
 868 575 3588 266 3624 * 3739
 απεστησαν απο των αμαρτιων οικου Ιεροβοαμ ος
 abstain from the sins of the house of Jeroboam, who
 1814.2-3588-* 1722 1473 4198 2532 1065 3588
 εξημαρτε τον Ισραηλ εν αυταις επορευθησαν και γε το
 led Israel into sin; [2by 3them 1they went]. And indeed the
 251.1 2476 1722 * 3754 3756
 αλος εσταθη εν Σαμαρεια 13:7 οτι ουχ
 sacred grove was established in Samaria. For there was not
 5275 3588 * 2992 237.1 4004
 υπελειφθη τω Ιωαχαζ λαος αλλ' η πενηκοντα
 left behind to Jehoahaz a people, but only fifty
 2460 2532 1176 716 2532 1176 5505 3979.1
 ιππεις και δεκα αρματα και δεκα χιλιαδες πεζων
 horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen,
 3754 622 1473 935 * 2532 5087
 οτι απωλεσεν αυτους βασιλευς Συριας και εθεντο
 for [3destroyed 4them 1the king 2of Syria], and he appointed
 1473 5613 5522 1519 2662.2 2532 3588 3062 3588
 αυτους ως χουν εις καταπατησιν 13:8 και τα λοιπα των
 them as dust for trampling. And the rest of the
 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532 3588
 λογων Ιωαχαζ και παντα οσα εποιησε και αι
 words of Jehoahaz, and all as much as he did, and
 1412.1-1473 3756-2400 3778 1125 1909 975
 δυναστειαι αυτου ουκ ιδου ταυτα γεγραπται επι βιβλιω
 his dominations, behold are not these written upon the scroll
 3056 3588 2250 3588 935 * 2532
 λογων των ημερων των βασιλεων Ισραηλ 13:9 και
 of the words of the days of the kings of Israel? And
 2837-* 3326 3588 3962-1473 2532 2290
 εκοιμηθη Ιωαχαζ μετα των πατερων αυτου και εθαψαν
 Jehoahaz slept with his fathers, and they entombed
 1473 1722 * 2532 936 * 5207-1473
 αυτον εν Σαμαρεια και εβασιλευσεν Ιωας υιος αυτου
 him in Samaria. And [3reigned 1Joash 2his son]
 473 1473
 αντ' αυτου
 instead of him.

Joash Reigns in Israel

13:10 1722 3588 5145.1 2532 1442 2094 3588 *
 εν τω τριακοστω και εβδωμο ετει του Ιωας†
 In the thirtieth and seventh year of Joash†
 935 * 936 * 5207 *
 βασιλεως Ιουδα εβασιλευσεν Ιωας υιος Ιωαχαζ
 king of Judah, [4reigned 1Joash 2son 3of Jehoahaz]

13:3 †CP εθυμωθη οργη – was enraged in wrath.

13:10 †or Jehoash.

1909 * 1722 * 1571.2 2094 2532
 επί Ισραήλ εν Σαμαρεία εικαδέκα ἔτη 13:11 και
 over Israel in Samaria sixteen years. And
 4160 3588 4190 1722 3788 2962 3756
 ἐποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοῖς κυρίου ουκ
 he did the wicked thing in the eyes of the LORD. He did not
 868 575 3956 266 * 5207 * 3739
 ἀπέστη από πασῶν αμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱόν Ναβάτ ος
 abstain from all the sins of Jeroboam son of Nebat, who
 1814.2-3588.* 1722 1473 4198 2532 3588
 ἐξήμαρτε τον Ισραήλ εν αυταις ἐπορεύθη 13:12 και τα
 led Israel into sin – [2]by them [1]he went]. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532
 λοιπα των λόγων Ιωάσ και πάντα ὅσα ἐποίησε και
 rest of the words of Joash and all as much as he did, and
 3588 1412.1-1473 3739 4160 3326 * 935
 αι δυναστεῖαι αυτου ας ἐποίησε μετὰ Αμεσιου βασιλέως
 his dominations which he did with Amaziah king
 * 3780-3778 1125 1909 975 3056
 Ιουδα ουχι ταυτα γεγραμμένα ἐπι βιβλίω λόγων
 of Judah, have these not been written upon the scroll of the words
 3588 2250 3588 935 *
 των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 of the days of the kings of Israel?

The Death of Elisha

13:13 και 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473
 And Joash slept with his fathers.
 2532 * 2523 1909 3588 2362-1473 2532
 και Ιεροβοάμ εκαθισεν ἐπι του θρόνου αυτου και
 And Jeroboam sat upon his throne. And
 2290.* 1722 * 3326 3588 935 *
 εταφή Ιωάσ εν Σαμαρεία μετὰ των βασιλέων Ισραήλ
 Joash was entombed in Samaria with the kings of Israel.
 2532 * 731.2 3588 731.3-1473 1223 3739
 13:14 και Ελισαί ηρρώσθητη την αρρωστῖαν αυτου δι' ην
 And Elisha became ill with his illness of which
 599 2532 2597 * 935 * 4314 1473
 ἀπέθανε και κατέβη Ιωάσ βασιλεύς Ισραήλ προς αυτον
 he died. And [4]went down [1]Joash [2]king [3]of Israel] to him
 2532 2799 1909 4383-1473 2532 2036 3962 3962
 και ἔκλαυσεν ἐπι προσῶπον αυτου και εἶπε πάτερ πάτερ
 and wept upon his face, and said, O father, O father,
 716 * 2532 2460-1473 2532 2036 1473
 ἄρμα Ισραήλ και ἱππεύς αυτου 13:15 και εἶπεν αυτώ
 the chariot of Israel and his horseman. And [2]said [3]to him
 * 2983 5115 2532 956 2532 2983 4314 1438 5115
 Ελισαί λαβε τόξον και βέλη and ἔλαβε προς εαυτον τόξον
 [1]Elisha], Take a bow and arrows. And he took to himself a bow
 2532 956 2532 2036 3588 935 * 1913
 και βέλη 13:16 και εἶπε τῷ βασιλεῖ Ισραήλ ἐπιβίβασον
 and arrows. And he said to the king of Israel, Set
 3588 5495-1473 1909 3588 5115 2532 1913 3588 5495-1473
 την χεῖρά σου ἐπι το τόξον και ἐπεβίβασεν την χεῖρά αυτου
 your hand upon the bow! And he set his hand.
 2532 2007.* 3588 5495-1473 1909 3588 5495 3588
 και ἐπέθηκεν Ελισαί τας χεῖρας αυτου ἐπί τας χεῖρας του
 And Elisha placed his hands upon the hands of the
 935 2532 2036 455 3588 2376 2596
 βασιλέως 13:17 και εἶπεν ανοῖξον την θυρίδα κατα
 king. And he said, Open the window according to
 395 2532 455 2532 2036.* 5114.2 2532
 ανατολὰς και ἦνοιξε και εἶπεν Ελισαί τόξου σου και
 the east! And he opened. And Elisha said, Shoot! And
 5114.2 2532 2036 956 4991 3588 2962
 ετόξευσε και εἶπε βέλος σωτηρίας τῷ κυρίῳ
 he shot. And he said, The arrow of deliverance of the LORD,
 2532 956 4991 1722 * 2532 3960 3588
 και βέλος σωτηρίας εν Συρια και πατάξεις την
 and the arrow of deliverance in Syria. And you shall strike
 * 1722 * 2193 4930 2532 2036 1473
 Συριαν εν Αφέκ ἕως συντελείας 13:18 και εἶπεν αυτώ
 Syria in Aphék until completion. And [2]said [3]to him
 * 2983 956 2532 2983 2532 2036 3588 935
 Ελισαί λαβε βέλη και ἔλαβε και εἶπε τῷ βασιλεῖ
 [1]Elisha], Take arrows! And he took. And he said to the king

13:12 †i.e. Joash king of Israel.

13:15 †CP βολιδας – arrows.

* 3960 1519 3588 1093 2532 3960 5151
 Ισραήλ πάταξεν εις την γην και ἐπάταξεν τρις
 of Israel, Strike against the ground! And he struck three times
 2532 2476 2532 3076 1909 1473 3588 444
 και ἐστή 13:19 και ἐλυπήθη επ' αυτό ο ανθρωπος
 and stopped. And [4]fretted [5]over [6]him [1]the [2]man
 3588 2316 2532 2036 1487 3960 3999 2228 1810.1
 του θεου και εἶπεν ει ἐπάταξας πεντάκις η εξακις
 [3]of God], and he said, If you struck five times or six times,
 5119 302 3960 3588 * 2193 4930 2532
 τότε αν ἐπάταξας την Συριαν ἕως συντελείαν και
 then you would have struck the Syrian until completion. And
 3568 5151 3960 3588 * 2532 *
 νυν τρις πατάξεις την Συρια 13:20 και Ελισαί
 now three times you shall strike Syria. And Elisha
 599 2532 2290 1473 2532 3439.1 *
 ἀπέθανεν και ἐθαψαν αυτον και μονόζωνοι Μωάβ
 died, and they entombed him. And armed bands of Moab
 2064 1722 3588 1093 2064 3588 1763 2532
 ἦλθον εν τη γη ελθόντος του ενιαυτου 13:21 και
 came in the land at the coming of the year. And
 1096 1473 2290 3588 435 2532 2400
 ἐγένετο αυτων θαπόντων τον ανδρα και ιδου
 it came to pass as they were entombing the man, that behold,
 1492 3588 3439.1 2532 4495 3588 435 1722 3588
 εἶδον τον μονόζωνον και ἐρριψαν τον ανδρα εν τῷ
 they beheld the armed band, and they tossed the man in the
 5028 * 2532 4198 2532 680 3588 3747
 τάφῳ Ελισαί και ἐπορεύθη και ἦψατο των οστέων
 burying-place of Elisha, and it went and touched the bones
 * 2532 2198 2532 450 1909 3588 4228-1473
 Ελισαί και ἐξήσε και ἀνέστη ἐπι τους πόδας αυτου
 of Elisha. And he came alive, and rose upon his feet.
 2532 * 935 * 1570.2 3588 *
 13:22 και Αζαή βασιλεύς Συρίας ἐξέθλιψε τον Ισραήλ
 And Hazael king of Syria squeezed against Israel
 3956 3588 2250 * 2532 1663-2962
 πάσας τας ημέρας Ιωάχαζ 13:23 και ἤλεσε κυριος
 all the days of Jehoahaz. And the LORD showed mercy
 1473 2532 3627 1473 2532 1914 4314 1473
 αυτους και οικείρησεν αυτους και ἐπέβλεψεν προς αυτους
 on them, and pitied them, and looked upon them
 1223 3588 1242-1473 3588 3326 *
 δια την διαθήκην αυτου και ἐπι μετὰ Αβραάμ
 on account of his covenant, the one with Abraham,
 2532 * 2532 * 2532 3756 2309 2962
 και Ισαάκ και Ιακώβ και ουκ ἠθέλησε κυριος
 and Isaac, and Jacob. And [2]did not [3]want [1]the LORD]
 1311 1473 2532 3756 641 1473
 διαφθεῖραι αυτους και ουκ ἀπέρριψεν αυτους
 to utterly destroy them, and he did not throw them
 575 3588 4383-1473 2193 3568 2532 599
 από του προσῶπου αυτου ἕως νυν 13:24 και ἀπέθανεν
 from his face until now. And [4]died
 * 935 * 2532 936 5207 *
 Αζαή βασιλεύς Συρίας και ἐβασίλευσεν υἱός Αδερ
 [1]Hazael [2]king [3]of Syria], and [4]reigned [1]the son [2]of Hadad
 5207-1473 473 1473 2532 1994 * 5207
 υἱός αυτου αντ' αυτου 13:25 και ἐπέστρεψεν Ιωάσ υἱός
 [3]his son] instead of him. And [4]returned [1]Joash [2]son
 * 2532 2983 3588 4172 1537 5495 5207
 Ιωάχαζ και ἔλαβε τας πόλεις εκ χειρός υἱού
 [3]of Jehoahaz] and took the city from out of the hand of the son
 * 5207 * 3739 2983 1537 5495
 Αδερ υἱού Αζαή ας ἔλαβεν εκ χειρός
 of Hadad, son of Hazael, the ones who took it from out of the hand
 * 3588 3962-1473 1722 3588 4171 5151
 Ιωάχαζ του πατρός αυτου εν τῷ πολέμῳ τρις
 of Jehoahaz his father in the war. Three times
 3960 1473 * 2532 654 3588 4172 *
 ἐπάταξεν αυτον Ιωάσ και ἀπέστρεψε τας πόλεις Ισραήλ
 [2]struck [3]him [1]Joash], and he returned the cities of Israel.

CHAPTER 14

Amaziah Reigns in Judah

1722 2094 1208 * 5207 * 935
 14:1 εν ἔτει δευτέρῳ Ιωάσ υἱὸ Ιωάχαζ βασιλεῖ
 In [2]year [1]the second] of Joash son of Jehoahaz king

13:21 †i.e. another dead man.

* 2532 936 * 5207 * 935
 Ισραήλ και βασιλευσεν Αμεσίας υιός Ιωάσ βασιλεύς
 of Israel, [reigned] ¹Amaziah ²son ³of Joash ⁴king

* 5207 1501 2532 4002 2094
 * Ιούδα 14:2 υιός είκοσι και πέντε ετών
 of Judah, [2a son ³being twenty ⁴and ⁵five ⁶years old

1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 1767 2094
 ην εν τω βασιλεύει αυτών και είκοσι και εννέα ετη
 [He was] in his reigning. And twenty and nine years

936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 βασιλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτου
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother

* 1537 * 2532 4160 3588 2112.3
 Ιωαδην εξ Ιερουσαλήμ 14:3 και εποίησε το ευθές
 was Jehoaddan of Jerusalem. And he did upright

1722 3788 2962 4133 3756 5613 * 3588 3962-1473
 εν οφθαλμοίς κυρίου πλην ουχ ως Δαυιδ ο πατήρ αυτου
 in the eyes of the LORD, only not as David his father.

2596 3956 3745 4160 * 3588 3962-1473
 κατά πάντα όσα εποίησεν Ιωάσ ο πατήρ αυτου
 According to all as much as [3]did ¹Joash ²his father]

4160 4133 3588 5308 3756 1808 2089
 εποίησεν 14:4 πλην τα υψηλά ουκ εξήρην επι
 he did. Only the high places he did not remove, and still

3588 2992 2378.1 2532 2370 1722 3588 5308
 ο λαός εθυσίαζε και εθυμίων εν τοις υψηλοις
 the people sacrificed and burned incense in the high places.

2532 1096 3753 2729 3588 932 1722
 14:5 †και εγένετο οτε κατίσχυσεν η βασιλεία εν
 And it came to pass when [3]grew strong ¹the ²kingdom] in

5495-1473 2532 3960 3588 3816-1473 3588 3960
 χειρί αυτου και επάταξε τους παιδας αυτου τους πατάξαντας
 his hand, that he struck his servants, the ones striking

3588 3962-1473 3588-1161 5207 3588 3960
 τον πατέρα αυτου 14:6 τους δε υιούς των παταξαντων
 his father. And the sons of the ones striking

3756 2289 2531 1125 1909 975 3551
 ουκ εθανάτωσε καθώς γεγραπται επι βιβλίου νόμου
 he did not put to death, as it is written upon the scroll of the law

* 5613 1781-2962 3004 3756-599
 * Μωσή ως ερετειλατο κύριος λέγων ουκ αποθανούνται
 of Moses, as the LORD gave charge, saying, [2]shall not die

3962 5228 5207 2532 5207 3756 599 5228
 πατέρες υπέρ υιών και υιοί ουκ αποθανούνται υπέρ
 [Fathers] for the sons, and the sons shall not die for

3962 237.1 1538 1722 3588 266-1473 599
 πατέρων αλλ' η έκαστος εν τη αμαρτία αυτου αποθανείται
 the fathers, but only each for his sin shall he die.

1473 3960 3588 * 1722 * 1176 5505
 14:7 αυτός επάταξε την Εδώμ εν Γεμελα δέκα χιλιάδας
 He struck Edom in Gemela – ten thousand.

2532 4815 3588 4073 1722 3588 4171 2532 2564
 και συνέλαβε την Πέτραν εν τω πολέμω και εκάλεσε
 And he seized Rock† in the war, and he called

3588 3686-1473 * 2193 3588 2250-3778 5119
 το όνομα αυτής Ιεκθοήλ έως της ημέρας ταύτης 14:8 τότε
 its name, Joktheel until this day. Then

649.* 32 4314 * 5207 *
 απέστειλεν Αμεσσίας αγγέλους προς Ιωάσ υιόν Ιωαχαζ
 Amaziah sent messengers to Joash son of Jehoahaz

5207 * 935 * 3004 1204 3708
 υιόν Ιου βασιλέως Ισραήλ λέγων δευρο οφθώμεν
 son of Jehu king of Israel, saying, Come, we should see

4383 2532 649 * 935 *
 προσώποις 14:9 και απέστειλεν Ιωάσ βασιλεύς Ισραήλ
 faces†. And [4]sent ¹Joash ²king ³of Israel]

4314 * 935 * 3004 3588 172.1 3588 1722 3588
 προς Αμεσιαν βασιλέα Ιούδα λέγων ο ακαν ο εν τω
 to Amaziah king of Judah, saying, The thorn in

* 649 4314 3588 2748 3588 1722 3588 *
 Λιβάνω απέστειλε προς την κέδρον την εν τω Λιβάνω
 Lebanon sent to the cedar in Lebanon,

3004 1325 3588 2364-1473 3588 5207-1473 1519 1135 2532
 λέγων δος την θυγατέρα σου το υιό μου εις γυναίκα και
 saying, Give your daughter to my son for a wife! And

14:5 †See Bos for variants.

14:7 †or Petra.

14:8 †i.e. face off for war et seq.

1330 3588 2342 3588 68 3588 1722 3588 *
 διήλθον τα θηρία του αγρου τα εν τω Λιβάνω
 [3]went through ¹the ²wild beasts] the field in Lebanon,

2532 4841.1 3588 172.1 5180 3960 3588
 και συνεπάτησαν την ακανα 14:10 τύπων† επατάξας την
 and trampled upon the thorn. Having beaten you struck

* 2532 1869-1473 3588 2588-1473 1740
 Ιδουμειαν και επήρε σε η καρδιά σου ενδοξάσθητι
 Edom, and [2]encouraged you ¹your heart]. Be glorified

2521 1722 3588 3624-1473 2532 2444 2051 1722
 καθημενος εν τω οικω σου και ινατί ερίζεις εν
 sitting down in your house. And why do you contend in

2549-1473 2532 4098-1473 2532 * 3326 1473
 κακία σου και πεσή συ και Ιούδας μετά σου
 your evil, that you shall fall and Judah with you?

War Between Judah and Israel

2532 3756 191 * 2532 305
 14:11 και ουκ ήκουσεν Αμεσίας και ανέβη
 And [2]did not ³hearken ¹Amaziah]. And [4]ascended

* 935 * 2532 3708 4383 1473 2532
 * Ιωάσ βασιλεύς Ισραήλ και ωφθησαν προσώποις αυτός και
¹Joash ²king ³of Israel], and [6]saw ⁷faces ¹he ²and

* 935 * 1722 * 3588 *
 * Αμεσίας βασιλεύς Ιούδα εν Βαιθσαιμς της Ιουδαίας
³Amaziah ⁴king ⁵of Judah] in Beth-shemesh of Judea.

2532 4417.* 575 4383 * 2532 5343
 14:12 και επταισεν Ιούδας από προσώπου Ισραήλ και εφυγεν
 And Judah failed from in front of Israel, and [2]fled

435 1519 3588 4638-1473 2532 3588 *
 ανήρ εις το σκήνωμα αυτου 14:13 και τον Αμεσιαν
 [each man] to his tent. And [3]Amaziah

5207 * 5207 * 935 * 4815
 υιόν Ιωάσ υιόν Οχοζίου βασιλέως Ιούδα συνέλαβεν
 son ⁷of Joash ⁸son ⁹of Ahaziah ¹⁰king ¹¹of Judah ⁴seized

* 935 * 1722 * 2532 2064 1519
 * Ιωάσ βασιλεύς Ισραήλ εν Βαιθσαιμς και ήλθεν εις
¹Joash ²king ³of Israel] in Beth-shemesh. And he came into

2532 2507 1722 3588 5038 *
 * Ιερουσαλήμ και καθείλεν εν τω τείχει Ιερουσαλήμ εν τη
 Jerusalem and demolished in the wall of Jerusalem at the

4439 * 2193 3588 4439 3588 1137 5071
 πύλη Εφραϊμ έως της πύλης της γωνίας τετρακοσίου
 gate of Ephraim unto the gate of the corner – four hundred

4083 2532 2983 3588 5553 2532 3588 694 2532
 πήχεις 14:14 και ελαβε το χρυσιον και το αργυριον και
 cubits. And he took the gold, and the silver, and

3956 3588 4632 3588 2147 1722 3624 2962 2532
 πάντα τα σκευη τα ευρεθέντα εν οικω κυριου και
 all the items being found in the house of the LORD, and

1722 2344 3624 3588 935 2532 3588 5207
 εν θησαυροις οικου του βασιλέως και τους υιούς
 in the treasuries of the house of the king, and of the sons

3588 483.1 2532 654 1519 * 2532
 των συμμίξων και απέστρεψεν εις Σαμαρειαν 14:15 και
 of the alliances, and he returned unto Samaria. And

3588 3062 3588 3056 * 3745 4160 1722
 τα λοιπα των λόγων Ιωάσ όλα εποίησεν εν
 the rest of the words of Joash, as much as he did in

1412.1-1473 3739 4170 3326 * 935
 δυναστεία αυτου α επολέμησε μετά Αμεσιον βασιλέως
 his domination in which he waged war with Amaziah king

* 3780-3778, 1125 1909 975 3056
 * Ιούδα ουχι ταυτα γεγραμμένα επι βιβλίου λόγων
 of Judah, are not these written upon the scroll of the words

3588 2250 3588 935 *
 των ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 of the days of the kings of Israel?

Death of Amaziah

2532 2837.* 3326 3588 3962-1473
 14:16 και εκοιμήθη Ιωάσ μετά των πατέρων αυτου
 And Joash slept with his fathers,

2532 2290 1722 * 3326 3588 935
 και ετάφη εν Σαμαρειά μετά των βασιλέων
 and they entombed him in Samaria with the kings

* 2532 936 * 5207-1473 473
 * Ισραήλ και βασιλευσεν Ιεροβοάμ υιός αυτου αντ'
 of Israel. And [3]reigned ¹Jeroboam ²his son] instead of

14:10 †CP παταξας – by striking.

1473 2532 2198 * 5207 * 935
 αὐτοῦ 14:17 καὶ ἐξῆσεν Ἀμεσίας υἱὸς Ἰωᾶς βασιλεὺς
 him. And [lived] ¹Amaziah ²son ³of Joash ⁴king
 * 3326 3588 599 3588 * 5207 *
 * Ἰούδα μετὰ τὸ ἀποθάνειν τοῦ Ἰωᾶς υἱὸς Ἰωᾶχαζ
⁵of Judah] after the dying of Joash son of Jehoahaz
 935 * 4002.1 2094 2532 3588 3062
 βασίλειά Ἰσραὴλ πεντεκαίδεκα ἔτη 14:18 καὶ τὰ λοιπὰ
 king of Israel fifteen years. And the rest
 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 τῶν λόγων Ἀμεσιᾶν καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν
 of the words of Amaziah, and all as much as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ λόγων τῶν
 behold are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 * 2532 4962
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα 14:19 καὶ συνεστράφησαν
 days of the kings of Judah? And they confederated
 1909 1473 4961.1 1722 * 2532 5343
 ἐπ' αὐτὸν συστρέμμα ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ ἐφύγεν
 against him† with a confederation in Jerusalem. And he fled
 1519 * 2532 649 3694 1473 1519 * 2532
 εἰς Λαχίσι καὶ ἀπέστειλαν ὀπίσω αὐτοῦ εἰς Λαχίσι καὶ
 unto Lachish. And they sent after him unto Lachish, and
 2289-1473 1563 2532 142 1473 1909
 ἐθανάτωσαν αὐτὸν ἐκεῖ 14:20 καὶ ἤραν αὐτὸν ἐπὶ
 put him to death there. And they lifted him upon
 3588 2462 2532 2290 1722 * 3326 3588
 τῶν ἵππων καὶ ἐτάφη ἐν Ἰερουσαλὴμ μετὰ τῶν
 the horses, and he was entombed in Jerusalem with
 3962-1473 1722 4172 *
 πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ
 his fathers in the city of David.

Jeroboam Reigns in Israel

2532 2983 3956 3588 2992 * 3588 *
 14:21 καὶ ἔλαβε πᾶς ὁ λαὸς Ἰούδα τὸν Ἀζαριάν
 And [took] all the people of Judah Azariah†,
 2532 1473 5207 1571.2 2094 2532 936-1473
 καὶ αὐτὸς υἱὸς ἐκκαίδεκα ἐτῶν καὶ ἐβασίλευσαν αὐτὸν
 and he was a son sixteen years old, and they gave him reign
 473 3588 3962-1473 * 1473 3618
 ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἀμεσιῶν 14:22 αὐτὸς οὐκοδόμησε
 instead of his father Amaziah. He built
 3588 * 2532 1994 1473 3588 * 3326 3588
 τὴν Ἐλώθ καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὴν τῷ Ἰούδα μετὰ τὸ
 Elath, and returned it to Judah after
 2837 3588 935 3326 3588 3962-1473 1722
 κοιμηθῆναι τὸν βασιλέα μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ 14:23 ἐν
 [slept] the king with his fathers. In
 2094 4003 * 5207 * 935
 ἔτι πεντεκαίδεκάτῳ Ἀμεσιᾶν υἱὸς Ἰωᾶς βασιλέως
 [year] the fifteenth of Amaziah son of Joash king
 * 936 * 5207 * 1909 *
 * Ἰούδα ἐβασίλευσεν Ἰεροβοάμ υἱὸς Ἰωᾶς ἐπὶ Ἰσραὴλ
 of Judah, [reigned] Jeroboam son of Joash over Israel
 1722 * 5062 2532 1520 2094 2532
 ἐν Σαμαρείᾳ τεσσαράκοντα καὶ ἐν ἔτος 14:24 καὶ
 in Samaria— forty and one year. And
 4160 3588 4190 1799 2962 3756 868
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου οὐκ ἀπέστη
 he did the wicked thing before the LORD. He did not abstain
 575 3956 3588 266 * 5207 *
 ἀπὸ πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβᾶτ
 from all of the sins of Jeroboam son of Nebat,
 3739 1814.2-3588 * 1473 600 3588
 ὃς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ 14:25 αὐτὸς ἀπεκατέστησε τὸ
 who led Israel into sin. He restored to the
 3725 * 575 1529 * 2193 3588
 ὄριον Ἰσραὴλ ἀπὸ εἰσοδοῦ Ἀιμάθ ἕως τῆς
 boundary of Israel from the entrance of Hamath unto the
 2281 3588 687.1 2596 3588 4487 2962
 θαλάσσης τῆς ἄραβα κατὰ τὸ ρῆμα κυρίου
 sea of the Arabah, according to the saying of the LORD
 2316 * 3739 2980 1722 5495 1401-1473 *
 θεοῦ Ἰσραὴλ ὁ ἐλάλησεν ἐν χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἰωνᾶ
 God of Israel, who spoke by the hand of his servant Jonah,

14:19 †i.e. Amaziah.

14:21 †A lengthened form of Uzziah...et seq.

5207 * 3588 4396 3588 1537 *
 υἱὸν Ἀμαθὶ τοῦ προφήτου τοῦ ἐκ Γαυθεφὲρ
 son of Amittai, the prophet, the one from out of Gath-hepher.
 3754 1492-2962 3588 5014 3588 * 4089
 14:26 ἵστί εἶδε κύριος τὴν ταπείνωσιν τοῦ Ἰσραὴλ πικρὰν
 For the LORD beheld the humiliation of Israel, [bitter
 4970 2532 3641.1 2532 4912
 σφόδρα καὶ ὀλιγοστὸς καὶ συνεχομένους
 that it was exceedingly], and very few, and being held together,
 2532 4681.1 2532 1459 2532 3756-1510.7.3
 καὶ ἐσπανισμένους καὶ ἐγκαταλελειμμένους καὶ οὐκ ἦν
 and being depleted, and being abandoned, and there was no
 3588 997 3588 * 2532 3756-2980 2962
 ὁ βοηθῶν τῷ Ἰσραὴλ 14:27 καὶ οὐκ ἐλάλησε κύριος
 one helping Israel. And [did not speak] the LORD]
 1813 3588 3686 3588 * 5270.1 3588 3772
 ἐξαλείψαι τὸ ὄνομα τοῦ Ἰσραὴλ υποκάτωθεν τοῦ οὐρανοῦ
 to wipe away the name of Israel from beneath heaven.
 2532 4982 1473 1722 5495 * 5207 *
 καὶ ἐσωσεν αὐτοὺς ἐν χειρὶ Ἰεροβοάμ υἱὸν Ἰωᾶς
 And he delivered them by the hand of Jeroboam son of Joash.
 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
 14:28 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἰεροβοάμ καὶ πάντα
 And the rest of the words of Jeroboam, and all
 3745 4160 2532 3588 1412.1-1473 3745
 ὅσα ἐποίησε καὶ αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ ὅσα
 as much as he did, and his dominations, as much as
 4170 2532 3745 1994 3588 * 2532
 ἐπολέμησε καὶ ὅσα ἐπέστρεψε τὴν Ἀμασκὸν καὶ
 he waged war, and as much as he returned Damascus and
 3588 * 3588 * 1722 * 3756-2400 3778
 τὴν Ἀιμάθ τῷ Ἰούδα ἐν Ἰσραὴλ οὐκ ἰδοὺ ταῦτα
 Hamath to Judah in Israel, behold are not these
 1125 1909 975 3056 3588 2250 3588
 γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν
 written upon the scroll of the words of the days of the
 935 * 2532 2837 * 3326 3588
 βασιλέων Ἰσραὴλ 14:29 καὶ ἐκοιμήθη Ἰεροβοάμ μετὰ τῶν
 kings of Israel? And Jeroboam slept with
 3962-1473 3326 3588 935 * 2532 936
 πατέρων αὐτοῦ μετὰ τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ καὶ ἐβασίλευσε
 his fathers with the kings of Israel. And [reigned
 * 5207-1473 473 1473
 Ζαχαρίας υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ
 [Zechariah his son] instead of him.

CHAPTER 15

Azariah (Uzziah) Reigns in Judah

1722 2094 1501.10 2532 1442 3588 *
 15:1 ἐν ἔτει εἰκοστῷ καὶ ἐβδόμῳ τοῦ Ἰεροβοάμ
 In [year] the twentieth and seventh of Jeroboam
 935 * 936 * 5207 *
 βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἀζαρίας υἱὸς Ἀμεσιῶν
 king of Israel, [reigned] Azariah son of Amaziah
 935 * 5207 1571.2 2094
 βασιλέως Ἰούδα 15:2 υἱὸς ἐκκαίδεκα ἐτῶν
 king of Judah]. [a son] being sixteen years old
 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 4004.1 2094
 ἦν ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν καὶ πενήτηκονταδύο ἔτη
 [He was] in his reign, and fifty-two years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 ἐβασίλευσε ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * 1537 * 2532 4160 3588 2112.3
 Ἰεχελία ἐξ Ἰερουσαλὴμ 15:3 καὶ ἐποίησε τὸ εὐθές
 was Jeholiah of Jerusalem. And he did the upright thing
 1722 3788 2962 2596 3956 3745 4160
 ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησε
 in the eyes of the LORD according to all as much as [did
 * 3588 3962-1473 4133 3588 5308 3756
 Ἀμεσιᾶς ὁ πατὴρ αὐτοῦ 15:4 πλὴν τῶν ψηφῶν οὐκ
 [Amaziah] his father]. Only the high places he did not
 1808 2089 3588 2992 2378.1 2532 2370 1722 3588
 ἐξῆρεν ἐπὶ ὁ λαὸς ἐθυσίαζε καὶ ἐθυσίον ἐν τοῖς
 remove, and still the people sacrificed and burned incense in the
 5308 2532 680-2962 3588 935 2532 1510.7.3
 ψηφῶν 15:5 καὶ ἤψατο κύριος τὸν βασιλέως καὶ ἦν
 high places. And the LORD touched the king, and he was

14:26 †See Bos for variants.

3015.1 2193 2250 2288-1473 2532 936
 λελεπρωμένος έως ημέρας θανάτου αυτού και ἔβασίλευσεν
 being leprous until the day of his death, and he reigned
 1722 3624 879.2 2532 * 5207 3588 935
 εν οἴκῳ ἀφθουσῶθ και Ιωθαμ υἱος του βασιλέως
 in a house apart. And Jotham son of the king
 1909 3588 3624 2919 3588 2992 3588 1093 2532 3588
 επί του οἴκου κρίνων τον λαόν της γης 15:6 και τα
 was over the house, judging the people of the land. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 λοιπά των λόγων Αζαρίου και πάντα ὅσα ἐποίησεν
 rest of the words of Azariah and all as much as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 οὐκ ἰδού ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων των
 behold are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935
 ημερών των βασιλέων Ιούδα
 days of the kings of Judah?

Jotham Reigns in Judah: Zechariah Reigns in Israel

2532 2837* 3326 3588 3962-1473
 15:7 και εκουμήθη Αζαρίας μετὰ των πατέρων αυτού
 And Azariah slept with his fathers.
 2532 2290 1473 3326 3588 3962-1473 1722 4172
 και ἐθαψαν αυτόν μετὰ των πατέρων αυτού εν πόλει
 And they entombed him with his fathers in the city
 * 2532 936 * 5207-1473 473
 Δαυιδ και εβασίλευσεν Ιωθαμ υἱος αυτού αντ'
 of David. And [reigned] Jotham [his son] instead of
 1473 1722 2094 5145.1 2532 3590 *
 αυτού 15:8 εν ἐτει τριακοστῶ και ογδόῳ Αζαρίου
 him. In [year] the thirtieth and [eighth] of Azariah
 935 * 936 * 5207 *
 βασιλέως Ιούδα εβασίλευσεν Ζαχαρίας υἱος Ιεροβοάμ
 king of Judah, [reigned] Zechariah son of Jeroboam
 1909 * 1722 * 1814.3 2532 4160
 ἐπὶ Ισραήλ εν Σαμαρεία ἑξαμήνον 15:9 και ἐποίησε
 over Israel in Samaria six months. And he did
 3588 4190 1722 3788 2962 2505 4160
 το πονηρόν εν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ ἐποίησαν
 the wicked thing in the eyes of the LORD as did
 3588 3962-1473 3756 868 575 3588 266
 οὐ πατέρες αυτού οὐκ ἀπέστη ἀπὸ των αμαρτιῶν
 his fathers. He did not abstain from the sins
 * 5207 * 3739 1814.2-3588*
 Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς ἐξήμαρτε τον Ισραήλ
 of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin.

Shallum Reigns in Israel

2532 4962 1909 1473 * 5207
 15:10 και συνεστράφη ἐπ' αυτόν Σαλοῦμ υἱὸς
 And [confederated] against him Shallum son
 * 2532 3960 1473 1722 * 2532 2289
 Ιαβῆς και ἐπάταξεν αυτόν εν Κεβλαάμ και ἐθανάτωσαν
 of Jabesh], and he struck him in Keblaam, and killed
 1473 2532 936 473 1473 2532 3588
 αυτόν και εβασίλευσεν αντ' αυτού 15:11 και τα
 him, and reigned instead of him. And the
 3062 3588 3056 * 2400 3778 1125
 λοιπά των λόγων Ζαχαρίου ἰδού ταῦτα γέγραπται
 rest of the words of Zechariah, behold, these are written
 1909 975 3056 2250 3588 935 *
 ἐπὶ βιβλίου λόγων ημερών των βασιλέων Ισραήλ
 upon the scroll of the words of the days of the kings of Israel.
 3778 3588 3056 2962 3739 2980 4314 *
 15:12 οὗτος ο λογος κυρίου ον ἐλάλησε προς Ιου
 This is the word of the LORD which he spoke to Jehu,
 3004 5207 5067 2521 1473 1909
 λέγων υἱοὶ τέταρτοι καθήσονται σοι ἐπὶ
 saying, [sons] unto the fourth generation shall sit [Your] upon
 2362 * 2532 1096 3779 2532 * 5207
 θρόνον Ισραήλ και ἐγένετο οὕτως 15:13 και Σαλοῦμ υἱὸς
 the throne of Israel. And it became so. And Shallum son
 * 936 1722 2094 5145.1 2532 1766 3588
 Ιαβῆς εβασίλευσε εν ἐτει τριακοστῶ και ἐννάτῳ του
 of Jabesh reigned in [year] the thirtieth and [ninth]

15:5 †CP εκαθητο – he settled.

15:10 †i.e. Zechariah.

* 935 * 2532 936 3376 2250
 Αζαρίῳ βασιλέως Ιούδα και εβασίλευσε μήνα ημερών
 of Azariah king of Judah, and he reigned a month of days
 1722 * 2532 305 5207 *
 εν Σαμαρεία 15:14 και ανέβη Μαναήμ υἱὸς Γαδὶ
 in Samaria. And [ascended] Menahem son of Gadi
 1537 * 2532 2064 1519 * 2532 3960 3588
 εκ Θερσά και ἦλθεν εις Σαμάρειαν και ἐπάταξε τον
 from Tirzah], and came into Samaria, and he struck
 * 5207 * 1722 * 2532 2289 1473 2532
 Σαλοῦμ υἱὸν Ιαβῆς εν Σαμαρεία και ἐθανάτωσεν αυτόν και
 Shallum son of Jabesh in Samaria, and he killed him, and
 936 473 1473 2532 3588 3062 3588 3056
 εβασίλευσεν αντ' αυτού 15:15 και τα λοιπά των λόγων
 he reigned instead of him. And the rest of the words
 * 2532 3588 4963-1473 3739 4962
 Σαλοῦμ και η συστροφή αυτού η συσεστράφη
 of Shallum, and of his confederacy which he confederated,
 2400 3778 1125 1909 975 3056 2250
 ἰδού ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων ημερών
 behold, these are written upon the scroll of the words of the days
 3588 935 * 5119 3960* 3588
 των βασιλέων Ισραήλ 15:16 τότε ἐπάταξε Μαναήμ την
 of the kings of Israel. Then Menahem struck
 * 2532 3956 3588 1722 1473 2532 3588 3725-1473 575
 Θεφσά και πάντα τα εν αυτή και τα ὄρια αυτής ἀπὸ
 Tiphshah, and all the ones in it, and its borders from
 * 3754 3756 455 1473 2532 3960 1473 2532
 Θερσά ὅτι οὐκ ἤνοιξεν αυτόν και ἐπάταξεν αυτήν και
 Tirzah; for it did not open up to him, and he struck it; and
 3588 1722 1064 2192 382.2
 τας εν γαστρὶ ἐχούσας ἀνέρρηξεν
 the ones [one in the womb] having] he tore asunder.

Menahem Reigns in Israel

1722 2094 5145.1 2532 1766 3588 *
 15:17 εν ἐτει τριακοστῶ και ἐνάτῳ του Αζαρίου
 In [year] the thirtieth and [ninth] of Azariah
 935 * 936 * 5207 *
 βασιλέως Ιούδα εβασίλευσε Μαναήμ υἱὸς Γαδὶ ἐπὶ
 of Judah [reigned] Menahem son of Gadi over
 * 1722 * 1176 2094 2532 4160 3588
 Ισραήλ εν Σαμαρεία δέκα ἐτη 15:18 και ἐποίησε το
 Israel in Samaria ten years. And he did the
 4190 1722 3788 2962 3756 868 575
 πονηρόν εν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη ἀπὸ
 wicked thing in the eyes of the LORD. He did not abstain from
 266 * 5207 * 3739 1814.2-3588*
 αμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς ἐξήμαρτε τον Ισραήλ
 the sins of Jeroboam son of Nebat, who led Israel to sin.
 1722 3588 2250-1473 305 * 935
 15:19 εν ταις ημεραις αυτού ανέβη Φουλ βασιλέως
 In his days [ascended] Pul king
 * 1909 3588 1093 2532 * 1325 3588 *
 Ασσυρίων ἐπὶ την γην και Μαναήμ ἔδωκε τῷ Φουλ
 of the Assyrians] upon the land. And Menahem gave to Pul
 5507 5007 694 3588 1510.1 5495-1473 3326
 χίλια τάλαντα ἀργυρίου του εἶναι χεῖρα αυτού μετ'
 a thousand talents of silver [to be] for his hand] with
 1473 3588 2901 3588 932-1473 1722 1473-5495
 αυτού του κραταιῶσαι την βασιλείαν αυτού εν χειρὶ αυτού
 him, to strengthen his kingdom in his hand.
 2532 * 162 3588 694 1909 3588 *
 15:20 και Μαναήμ ἐξήνεγκε το ἀργύριον ἐπὶ τον Ισραήλ
 And Menahem brought forth the silver for Israel,
 1909 3956 1415 2479 1325 3588 935
 ἐπὶ πάντα δυνατὸν ισχυρὸν δούναι τῷ βασιλεὶ
 excised upon every mighty man in strength, to give to the king
 3588 * 4004 4608.2 3588 435 3588 1520
 των Ασσυρίων πενήτηκοντα σέκλους τῷ ἀνδρὶ τῷ ἐνὶ
 of the Assyrians – fifty shekels for the [man] one].
 2532 654 3588 935 * 2532 3756
 και ἀπέστρεψεν ο βασιλεὺς Ασσυρίων και οὐκ
 And [returned] the king of the Assyrians] and did not
 2476 1563 1722 3588 1093 2532 3588 3062 3588 3056
 ἐσθι ἐκεῖ εν τη γη 15:21 και τα λοιπά των λόγων
 station there in the land. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 3756-2400 3778
 Μαναήμ και πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδού ταῦτα
 of Menahem, and all as much as he did, behold are not these

15:13 †or Uzziah.

1125 1909 975 3056 2250 3588 935
 γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων ἡμερῶν τῶν βασιλέων
 written upon the scroll of the words of the days of the kings
 *
 Ἰσραὴλ
 of Israel?

Pekahiah Reigns in Israel

15:22 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473
 καὶ ἐκοιμήθη Μαναῆμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ
 And Menahem slept with his fathers.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 καὶ ἐβασίλευσε Φακεῖα υἱὸς αὐτοῦ ἀντ'
 And [reigned] Pekahiah [his son] instead of him.
 1722 2094 4005.1 3588 * 935 *
 15:23 ἐν ἔτει πενήτηκστῷ τοῦ Ἀζαρίου βασιλεῖ Ἰούδα
 In [year] the fiftieth of Azariah king of Judah,
 936 * 5207 * 1909 * 1722
 ἐβασίλευσε Φακεῖα υἱὸς Μαναῆμ ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν
 [reigned] Pekahiah [son of Menahem] over Israel in
 * 1417 2094 2532 4160 3588 4190 1722
 Σαμαρεία δύο ἔτη 15:24 καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐν
 Samaria two years. And he did the wicked thing in
 3788 2962 3756 868 575 3588 266
 ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη ἀπὸ τῶν αμαρτιῶν
 the eyes of the LORD. He did not abstain from the sins
 * 5207 * 3739 1814.2-3588.* 2532
 Ἰεροβοὰμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς ἐξῆμαρτε τὸν Ἰσραὴλ 15:25 καὶ
 of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin. And
 4962 1909 1473 * 5207 * 3588
 συνεστράφη ἐπ' αὐτὸν Φακεαὶ υἱὸς Ῥομελίου
 [confederated] against him Pekah [son of Remaliah]
 5151.7-1473 2532 3960 1473 1722 * 1726
 τριτάτης αὐτοῦ καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν Σαμαρείᾳ ἐναντίον
 [his tribune], and he struck him in Samaria, before
 3624 3588 935 3326 3588 * 2532 3326 3588 *
 οἴκου τοῦ βασιλέως μετὰ τοῦ Ἀργὸβ καὶ μετὰ τοῦ Ἀριέ
 the house of the king, with Argob, and with Arieah,
 2532 3326 1473 4004 435 575 3588 5207 3588
 καὶ μετ' αὐτοῦ πενήτηκοντα ἀνδρες ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν
 and with him fifty men from the sons of the
 * 2532 2289 1473 2532 936 473
 Γαλαδιτῶν καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν καὶ ἐβασίλευσεν αὐτ'
 Gileadites. And he killed him, and reigned instead
 1473 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3956
 αὐτοῦ 15:26 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Φακεῖα καὶ πάντα
 of him. And the rest of the words of Pekahiah, and all
 3745 4160 2400 3778 1125 1909 975
 ὅσα ἐποίησεν ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου
 as much as he did, behold, these are written upon the scroll
 3056 2250 3588 935 *
 λόγων ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ
 of the words of the days of the kings of Israel.

Pekah Reigns in Israel

1722 2094 4005.1 2532 1208 3588 *
 15:27 ἐν ἔτει πενήτηκστῷ καὶ δευτέρῳ τοῦ Ἀζαρίου
 In [year] the fiftieth [and second] of Azariah
 935 * 936 * 5207 * 1909
 βασιλέως Ἰούδα ἐβασίλευσε Φακεαὶ υἱὸς Ῥομελίου ἐπὶ
 king of Judah [reigned] Pekah [son of Remaliah] over
 * 1722 * 1501 2094 2532 4160 3588
 Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρείᾳ εἰκοσὶν ἔτη 15:28 καὶ ἐποίησε τὸ
 Israel in Samaria twenty years. And he did the
 4190 1722 3788 2962 3756 868
 πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη
 wicked thing in the eyes of the LORD. He did not abstain
 575 3956 266 * 5207 * 3739
 ἀπὸ πάντων αμαρτιῶν Ἰεροβοὰμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς
 from all the sins of Jeroboam son of Nebat, who
 1814.2-3588.*
 ἐξῆμαρτε τὸν Ἰσραὴλ
 led Israel into sin.

Tiglath-pileser comes Against Israel

1722 3588 2250 * 935 * 2064
 15:29 ἐν ταῖς ἡμέραις Φακεαὶ βασιλέως Ἰσραὴλ ἦλθε
 In the days of Pekah king of Israel came
 * 935 * 2532 2983 3588
 Θεγλάθ φαλασάρ βασιλεὺς Ἀσσυρίων καὶ ἔλαβε τὴν
 Tiglath-pileser king of the Assyrians, and he took

* 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Naῖν καὶ τὴν Ἀβελβαιθαμααχὰ καὶ τὴν Ἰωνῶχ καὶ τὴν Κενέζ
 Ijon, and Abel-beth-maachah, and Janoah, and Kenez,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3956
 καὶ τὴν Ἀσὼρ καὶ τὴν Γαλαὰδ καὶ τὴν Γαλιλαίαν πᾶσαν
 and Hazor, and Gilead, and Galilee, all
 1093 * 2532 599.3 1473 1519 *
 γῆν Νεφθαλεὶμ καὶ ἀπώκισεν αὐτοὺς εἰς Ἀσσυρίους
 the land of Naphtali, and he resettled them among Assyria.
 2532 4962 4961.1 * 5207 *
 15:30 καὶ συνέστρεψε σύστρεμμα Ὡσηε υἱὸς Ἠλᾶ
 And [confederated] a confederation [of] Hoshea [son of Elah]
 1909 * 5207 * 2532 3960 1473 2532
 ἐπὶ Φακεαὶ υἱὸν Ῥομελίου καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν καὶ
 against Pekah son of Remaliah, and he struck him, and
 2289 1473 2532 936 473 1473 1722 2094
 ἐθανάτωσεν αὐτὸν καὶ ἐβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ ἐν ἔτει
 killed him, and he reigned instead of him in [year
 1501.10 5207 * 2532 3588 3062
 εἰκοστῷ Ἰωθάμ υἱὸν Ὀζίου 15:31 καὶ τὰ λοιπὰ
 [the twentieth] of Jotham son of Uzziah. And the rest
 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2400
 τῶν λόγων Φακεαὶ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν ἰδοὺ
 of the words of Pekah, and all as much as he did, behold,
 3778 1125 1909 975 3056 3588 2250 3588
 ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν
 these are written upon the scroll of the words of the days of the
 935 * 1722 2094 1208 3588 *
 βασιλέων Ἰσραὴλ 15:32 ἐν ἔτει δευτέρῳ τοῦ Φακεαὶ
 kings of Israel. In [year] the second of Pekah
 5207 * 935 * 936 * 5207
 υἱὸν Ῥομελίου βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἰωθαμ υἱὸς
 son of Remaliah king of Israel [reigned] Jotham [son
 * 935 * 5207 1501
 Ὀζίου] βασιλέως Ἰούδα 15:33 υἱὸς εἰκοσὶ
 [of Uzziah] king [of Judah], [a son] being twenty
 2532 4002 2094 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532
 καὶ πέντε ἐτῶν ἦν ἐν τῷ βασιλείῳ αὐτοῦ καὶ
 [and five] years old [He was] in his taking reign, and
 1571.2 2094 936 1722 * 2532 3686
 ἑκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα
 sixteen years he reigned in Jerusalem. And the name
 3588 3384-1473 * 2364 * 2532
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἱερουσαὴ θυγάτηρ Σαδὸκ 15:34 καὶ
 of his mother was Jerusha, daughter of Zadok. And
 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962 2596
 ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ
 he did upright in the eyes of the LORD according to
 3956 3745 4160 * 3588 3962-1473 4133
 πάντα ὅσα ἐποίησεν Ὀζιάς ὁ πατὴρ αὐτοῦ 15:35 πληρῶς
 all as much as [did] Uzziah [his father]. Only
 3588 5308 3756 1808 2089 3588 2992 2378.1
 τὰ ὑψηλὰ οὐκ ἐξῆρεν ἐτι ὁ λαὸς ἐθυσίαζε
 the high places he did not remove, and still the people sacrificed
 2532 2370 1722 3588 5308 1473 3618 3588
 καὶ ἐθμίων ἐν τοῖς ὑψηλοῖς ἀπὸς ἑκοδόμησε τὴν
 and burned incense on the high places. He built the
 4439 3624 2962 3588 1883 2532 3588
 πύλην οἴκου κυρίου τὴν ἐπάνω 15:36 καὶ τὰ
 gate of the house of the LORD – the upper. And the
 3062 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160
 λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωθάμ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν
 rest of the words of Jotham and all as much as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων
 behold are not these written upon the scroll of the words
 3588 2250 3588 935 * 1722 3588
 τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα 15:37 ἐν ταῖς
 of the days of the kings of Judah? In
 2250-1565 756-2962 649 1722 * 3588
 ἡμέραις ἐκεῖναις ἤρξατο κύριος ἀποστέλλειν ἐν Ἰούδα τοὺς
 those days the LORD began to send against Judah
 * 935 * 2532 3588 * 5207 *
 Ρασσὼν βασιλέα Συρίας καὶ τὸν Φακεαὶ υἱὸν Ῥομελίου
 Rezin king of Syria, and Pekah son of Remaliah.

15:32 †See Bos for variants.

15:34 †Ald. & Six. Ἀζαριας – Azariah.

15:35 †CP ὑψηλὴν – high.

2532 2837* 3326 3588 3962-1473 2532
15:38 και **εκοιμήθη** **Ιωθάμ** **μετά** **των** **πατέρων** **αυτού** **και**
 And Jotham slept with his fathers, and
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
ετάφη **μετά** **των** **πατέρων** **αυτού** **εν** **πόλει** **Δαβίδ**
 they entombed him with his fathers in the city of David
 3588 3962-1473 2532 936 * 5207-1473 473
του **πατρός** **αυτού** **και** **εβασίλευσεν** **Ἀχαζ** **υἱός** **αυτού** **αντ'**
 his father. And [reigned Ahaz his son] instead
 1473
αυτού
 of him.

CHAPTER 16

Ahaz Reigns in Judah

1722 2094 2033.3 * 5207 *
16:1 **εν** **ἔτει** **επτακαίδεκάτω** **Φακαί** **υἱόν** **Ρομελίου**
 In [year the seventeenth] of Pekah son of Remaliah,
 936 * 5207 * 935
εβασίλευσεν **Ἀχαζ** **υἱός** **Ιωθάμ** **βασιλέως** **Ιούδα**
 [reigned Ahaz son of Jotham king of Judah].
 5207 1501 2094 1510.7.3.* 1722 3588
16:2 **υἱός** **εἰκοσι** **ετῶν** **ἦν** **Ἀχαζ** **εν** **τω**
 [a son being twenty years old Ahaz was] in
 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722
βασιλεύειν **αυτόν** **και** **εκαίδεκα** **ἔτη** **εβασίλευσεν** **εν**
 his reigning. And sixteen years he reigned in
 * 2532 3756 4160 3588 2112.3 1722
Ιερουσαλήμ **και** **ουκ** **εποίησε** **το** **ευθές** **εν**
 Jerusalem, and he did not do the upright thing in
 3788 2962 2316-1473 2531 * 3588 3962-1473
οφθαλμοῖς **κυρίου** **θεοῦ** **αυτοῦ** **καθώς** **Δαβὶδ** **ο** **πατὴρ** **αυτοῦ**
 the eyes of the LORD his God as David his father.
 2532 4198 1722 3598 935 * 2532 1065 3588
16:3 **και** **επορεύθη** **εν** **οδῶ** **βασιλέων** **Ισραὴλ** **και** **γε** **τον**
 And he went in the way of the kings of Israel, and indeed
 5207-1473 1236 1722 4442 2596 3588 946
υἱόν **αυτοῦ** **διήγεν** **εν** **πυρί** **κατὰ** **τα** **βδελύγματα**
 [his son he led] through fire, according to the abominations
 3588 1484 3739 1808-2962 575-4383 3588 5207
των **εθνῶν** **ων** **ἔξηρε** **κύριος** **απὸ** **προσώπου** **των** **υἱῶν**
 of the nations, which the LORD removed in front
 * 2532 2378.1 2532 2370 1722 3588
Ισραὴλ **16:4** **και** **εθυσίαζε** **και** **εθυμία** **εν** **τοῖς**
 of Israel. And he sacrificed and burned incense in the
 5308 2532 1909 3588 1015 2532 5270 3956 3586
νήσῳ **και** **ἐπὶ** **των** **βουνῶν** **και** **υποκάτω** **παντός** **ξύλου**
 high places, and upon the hills, and underneath every tree
 251.2
αλσώδους
 of the woods.

Syria and Israel War Against Judah

5119 305 * 935 * 2532
16:5 **τότε** **ἀνέβη** **Ρααζών** **βασιλεὺς** **Συρίας** **και**
 Then [ascended Rezin king of Syria], and
 * 5207 * 935 * 1519 * 1519
Φακαί **υἱόν** **Ρομελίου** **βασιλεὺς** **Ισραὴλ** **εις** **Ιερουσαλήμ** **εις**
 Pekah son of Remaliah king of Israel to Jerusalem for
 4171 2532 4171.2 1909 * 2532 3756
πόλεμον **και** **επολιόρκουν** **ἐπὶ** **Ἀχαζ** **και** **ουκ**
 war. And they made assault against Ahaz, and they were not
 1410 4170 1722 3588 2540-1565 1994
ἠδύνατο **πολεμῆν** **16:6** **εν** **τω** **καιρῶ** **εκείνω** **επέστρεψε**
 able to wage war. In that time [returned
 * 935 * 3588 * 3588 * 2532 1544
Ρααζών **βασιλεὺς** **Συρίας** **την** **Αἰλᾶθ** **τη** **Συρία** **και** **ἐξέβαλε**
 [Rezin king of Syria] Elath to Syria, and cast out
 3588 * 1537 * 2532 * 2064 1519 *
τους **Ιουδαίους** **ἐξ** **Αἰλᾶθ** **και** **Ἰδουμαίῳ** **ἦλθον** **εις** **Αἰλᾶθ**
 the Jews from Elath. And the Edomites came into Elath,
 2532 2730 1563 2193 3588 2250-3778 2532
και **κατώκησαν** **ἐκεῖ** **ἕως** **της** **ἡμέρας** **ταύτης** **16:7** **και**
 and they dwelt there until this day. And
 649.* 32 4314 * 935
ἀπέστειλεν **Ἀχαζ** **αγγέλους** **προς** **Θαγλαθ** **φαλασάρ** **βασιλέα**
 Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king
 * 3004 1401-1473 2532 5207-1473 1473
Ἀσσυρίων **λέγων** **δούλος** **σου** **και** **υἱός** **σου** **εγώ**
 of the Assyrians, saying, [your servant and your son I am].

305 2532 4982 1473 1537 5495 935 *
ἀνάβηθι **και** **σώσον** **ἔμε** **εκ** **χειρὸς** **βασιλέως** **Συρίας**
 Ascend and deliver me from the hand of the king of Syria
 2532 1537 5495 935 * 3588 1881
και **εκ** **χειρὸς** **βασιλέως** **Ισραὴλ** **των** **επανισταμένων**
 and from the hand of the king of Israel! the ones rising up
 1909 1473 2532 2983.* 3588 694 2532 3588
ἐπ' **ἐμέ** **16:8** **και** **ἔλαβεν** **Ἀχαζ** **το** **αργύριον** **και** **το**
 against me. And Ahaz took the silver and the
 5553 3588 2147 1722 2344 3624 2962
χρυσίον **το** **ευρεθέν** **εν** **θησαυροῖς** **οἴκου** **κυρίου**
 gold he found in the treasures of the house of the LORD
 2532 3624 935 2532 649 3588 935
και **οἴκου** **βασιλέως** **και** **ἀπέστειλε** **τω** **βασιλεῖ**
 and of the house of the king, and he sent [to the king
 * 1435 2532 191 1473 3588 935
Ἀσσυρίων **δῶρα** **16:9** **και** **ἤκουσεν** **αυτοῦ** **ο** **βασιλεὺς**
 of the Assyrians [gifts]. And [heard him the king
 * 2532 305 935
Ἀσσυρίων **και** **ἀνέβη** **βασιλεὺς** **Ἀσσυρίων**
 of the Assyrians]. And [ascended up the king of the Assyrians]
 1519 * 2532 4815 1473 2532 599.3
εις **Δαμασκόν** **και** **συνέλαβεν** **αυτήν** **και** **ἀπόκτισεν**
 against Damascus, and he seized it, and he resettled
 1473 2532 3588 *2289 2532 4198
αυτήν **και** **τον** **Ρααζών** **εθανάτωσε** **16:10** **και** **επορεύθη**
 it, and he killed Rezin. And [went
 3588 935 * 1519 528.1 * 935
ο **βασιλεὺς** **Ἀχαζ** **εις** **απαντὴν** **Θαγλαθ** **φαλασάρ** **βασιλεῖ**
 king Ahaz to meet Tiglath-pileser king
 * 1519 * 2532 1492 3588 2379
Ἀσσυρίων **εις** **Δαμασκόν** **και** **εἶδε** **το** **θυσιαστήριον**
 of the Assyrians in Damascus. And he saw the altar,
 3588 1722 * 2532 649 3588 935
το **εν** **Δαμασκῶ** **και** **ἀπέστειλεν** **ο** **βασιλεὺς** **Ἀχαζ**
 the one in Damascus. And [sent king Ahaz]
 4314 * 3588 2409 3588 3669 3588 2379
προς **Ουρία** **τον** **ιερέα** **την** **ομοίωσιν** **του** **θυσιαστήριου**
 to Urijah the priest the likeness of the altar,
 2532 3588 4503.4 1473 2596 3956 4162-1473
και **τον** **ρυθμόν** **αυτοῦ** **κατὰ** **πάσαν** **ποίησιν** **αυτοῦ**
 and the proportions of it, according to all its makings.
 2532 3618 * 3588 2409 3588 2379
16:11 **και** **οικοδόμησεν** **Ουρίας** **ο** **ιερεὺς** **το** **θυσιαστήριον**
 And [built Urijah the priest] the altar
 2596 3956 3745 649 3588 935
κατὰ **πάντα** **ὅσα** **ἀπέστειλεν** **ο** **βασιλεὺς** **Ἀχαζ**
 according to all as much as [sent king Ahaz]
 1537 * 3779 4160 * 3588 2409 2193 3588
εκ **Δαμασκῶ** **οὕτως** **εποίησεν** **Ουρίας** **ο** **ιερεὺς** **του**
 from Damascus. Thus [did Urijah the priest] until the
 2064 3588 935 1537 * 2532 2064
ελθεῖν **τον** **βασιλέα** **εκ** **Δαμασκῶ** **16:12** **και** **ἦλθεν**
 coming of the king from Damascus. And [came
 358 935 1537 * 2532 1492 3588 935
ο **βασιλεὺς** **εκ** **Δαμασκῶ** **και** **εἶδεν** **ο** **βασιλεὺς**
 the king from Damascus. And [beheld the king]
 3588 2379 2532 4334 4314 3588 2379
το **θυσιαστήριον** **και** **προσῆλθε** **προς** **το** **θυσιαστήριον**
 the altar. And [drew near to the altar
 3588 935 2532 305 1909 1473 2532 399
ο **βασιλεὺς** **και** **ἀνέβη** **ἐπ'** **αυτὸ** **16:13** **και** **ἀνήνεγκε**
 the king, and ascended unto it. And he offered
 3588 3646.1-1473 2532 3588 2378-1473 2532 3588
την **ολοκαυτώσιν** **αυτοῦ** **και** **την** **θυσίαν** **αυτοῦ** **και** **την**
 his whole burnt-offering, and his sacrifice offering; and
 4700.2-1473 4689 1473 2532 4377.2
σπονδὴν **αυτοῦ** **ἔσπεισεν** **αυτῶ** **και** **προσέχεεν**
 [of his libation offering he offered a libation] to it; and he poured
 1909 1473 3588 129 3588 1516 1473 1909 3588
ἐπ' **αυτῶ** **το** **αἷμα** **των** **ειρηνικῶν** **αυτοῦ** **ἐπὶ** **το**
 upon it the blood [peace offerings of his] – upon the
 2379 3588-1161 5470 2379 3739
θυσιαστήριον **16:14** **το** **δε** **χαλκῶν** **θυσιαστήριον** **ο**
 altar, And the brass altar which
 1510.7.3 1726 2962 4317-1473 575-4383
ην **εναντίον** **κυρίου** **προσήγαγε** **αυτὸ** **απὸ** **προσώπου**
 was before the LORD he brought forward in front

16:7 †CP ρυσαι – rescue.

3588 3624 2962 575 3588 303.1 3588 2379
 του οίκου κυρίου από του αναμέσον του θυσιαστηρίου
 of the house of the LORD, from between the altar
 2532 575 3588 303.1 3588 3624 2962 2532 1325
 και από του αναμέσον του οίκου κυρίου και έδωκεν
 and from between the house of the LORD. And he put
 1473 1909 3382 3588 2379 2596 1005
 αυτό επί μηρόν του θυσιαστηρίου κατά βορράν
 it by the side of the altar according to the north.
 2532 1781 3588 935 * 3588 * 3588 *
16:15 και ενετείλατο ο βασιλεύς Άχαζ τω Ουρια τω
 And [3gave charge 1king 2Ahaz] to Uriah the
 2409 3004 1909 3588 2379 3588 3173 4374
 ιερεί λέγων ἔπι το θυσιαστήριον το μέγα πρόσφερε
 priest, saying, Upon the [2altar 1great] offer
 3588 3646.1 3588 2532 3588 2532 3588
 την ολοκαύτως την πρωΐνην και την
 the whole burnt-offering, the early morning sacrifice, and the
 2378 3588 2073.1 2532 3588 3646.1
 θυσιαν την εσπερινήν και τας ολοκαύτωσης
 [3sacrifice offering 1the 2evening], and the whole burnt-offerings
 3588 935 2532 3588 2378-1473 2532
 του βασιλέως και τας θυσίας αυτού και
 of the king, and his sacrifice offerings, and
 3588 3646.1 3956 3588 2992 2532 3588
 την ολοκαύτως παντός του λαού και τας
 the whole burnt-offering of all the people, and
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2532
 θυσίας αυτών και τας σπονδάς αυτών και
 their sacrifice offerings, and their libation offerings! And
 3956 129 3646.1 2532 3956 129
 παν αιμα ολοκαύτωσης και παν αιμα
 all the blood of the whole burnt-offering, and all the blood
 2378 1909 1473 1632 2532
 θυσίας επ' αυτό εκχέεις και
 of the sacrifice offering [2upon 3it 1you shall pour out]! And
 3588 2379 3588 5470 1510.8.3 1473 1519 4404
 το θυσιαστήριον το χαλκούν εσται μοι εις το πρωΐ
 the altar of brass will be for me in the morning.
 2532 4160 * 3588 2409 2596 3956
16:16 και εποίησεν Ουρίας ο ιερεύς κατά πάντα
 And [4did 1Urijah 2the 3priest] according to all
 3745 1781 1473 * 3588 935 2532
 όσα ενετείλατο αυτό Άχαζ ο βασιλεύς 16:17 και
 as much as [4gave charge 5to him 1Ahaz 2the 3king]. And
 4792.1 3588 935 * 3588 4787.3 3588
 συνέκοψεν ο βασιλεύς Άχαζ τα συγκλεισμάτα των
 [3cut down 1king 2Ahaz] the joinery of the
 3360.1 2532 3332 575 1473 3588 3066.1 2532 3588
 μετώθ και μετήρην απ' αυτών τον λουτήρα και την
 bases, and he moved [3from 4them 1the 2bathing tub]; and the
 2281 2507 575 3588 1016 3588 5470 3588
 θάλασσαν καθειλεν από τον βόον των χαλκών των
 sea he lowered from the oxen of brass, of the ones
 5270 1473 2532 1325 1473 1909 939 3035
 υποκάτω αυτής και έδωκεν αυτήν επί βάση λιθινήν
 underneath it, and he put it upon [2base 1a stone].
 2532 3588 2310 3588 2515 3588 4521
16:18 και τον θεμέλιον της καθέδρας των σαββάτων
 And the foundation of the chair of the Sabbaths
 3618 1722 3624 2962 2532 3588 1529 3588
 οικοδόμησεν εν οίκω κυρίου και την εισοδον του
 he built in the house of the LORD, and the entrance of the
 935 3588 1854 1994 1722 3624 2962
 βασιλέως την έξω επέστρεψεν εν οίκω κυρίου
 king the one outside, he turned in the house of the LORD
 575 4383 935 * 2532 3588
 από προσώπου βασιλέως Ασσυρίων 16:19 και τα
 from in front of the king of the Assyrians. And the
 3062 3588 3056 * 3745 4160 3756-2400
 λοιπά των λόγων Άχαζ όσα εποίησεν ουκ ιδού
 rest of the words of Ahaz, as much as he did, behold are not
 3778 1125 1909 975 3056 3588 2250
 ταύτα γέγραπται επί βιβλίου λόγων των ημερών
 these written upon the scroll of the words of the days
 3588 935 * 2532 2837 * 3326 3588
 των βασιλέων Ιουδα 16:20 και εκοιμήθη Άχαζ μετά των
 of the kings of Judah? And Ahaz slept with
 3962-1473 2532 2290 3326 3588 3962
 πατέρων αυτού και ετάφη μετά των πατέρων αυτού
 his fathers, and he was entombed with his fathers

16:15 †See Bos for variants.

1722 4172 * 2532 936 * 5207-1473
 εν πόλει Δαυιδ και εβασίλευσεν Εζεκιას υιός αυτού
 in the city of David. And [3reigned 1Hezekiah 2his son]
 473 1473
 αυτ' αυτού
 instead of him.

CHAPTER 17

Hoshea Reigns in Israel

1722 2094 1428 3588 * 935 *
17:1 εν έτει δωδεκάτω του Άχαζ βασιλέως Ιουδα
 In [2year 1the twelfth] of Ahaz king of Judah,
 936 5207 * 1722 * 1909
 εβασίλευσεν Οσηέ υιός Ηλά εν Σαμαρεία επί
 [4reigned 1Hoshea 2son 3of Elah] in Samaria over
 * 1767 2094 2532 4160 3588 4190
 Ισραήλ ενέα έτη 17:2 και εποίησε το πονηρόν
 Israel for nine years. And he did the wicked thing
 1722 3788 2962 4133 3756 5613 3588 935 *
 εν οφθαλμοίς κυρίου πλην ουχ ως οι βασιλείς Ισραήλ
 in the eyes of the LORD, only not as the kings of Israel
 3739 1510.7.6 1715 1473 1909 1473 305
 οι ήσαν εμπροσθεν αυτού 17:3 επ' αυτόν ανέβη
 who were before him. Against him there ascended
 * 935 * 2532 1096 1473
 Σαλμανασάρ βασιλεύς Ασσυρίων και εγένετο αυτό
 Shalmaneser king of the Assyrians; and [2became 3to him
 * 1401 2532 5342 1473 1435 2532
 Ωσηέ δούλος και εφερεν αυτό δώρα 17:4 και
 [1Hoshea] as a servant, and he bore [2to him 1gifts]. And
 2147 3588 935 * 1722 * 1917
 εύρε ο βασιλεύς Ασσυρίων εν Ωσηέ επιβουλήν
 [4found 1the 2king 3of the Assyrians 6by 7Hoshea 5a plot].
 3754 649 32 4314 * 935 2532
 ότι απέστειλεν αγγέλους προς Σουά βασιλέα Αιγύπτου και
 for Hoshea sent messengers to So king of Egypt, and
 3756 5342 1435 3588 935 * 1763
 ουκ ήνεγκε δώρα τω βασιλεί Ασσυρίων ενιαυτόν
 did not bring gifts to the king of the Assyrians year
 2596 1763 2532 4171.2 1473 3588 935
 κατ' ενιαυτόν και επολιόρκησεν αυτόν ο βασιλεύς
 by year. And [4assaulted 5him 1the 2king
 * Ασσυρίων 2532 1210 1473 1722 3624 5438
 και εδησεν αυτόν εν οίκω φυλακής
 3of the Assyrians], and tied him up in the house of the prison.
 2532 3588 935 * 305 1909 3956 3588
17:5 και ο βασιλεύς Ασσυρίων ανέβη επι πάσαν τη
 And the king of the Assyrians ascended unto all the
 1093 2532 305 1519 * 2532 4171.2 1473
 γη και ανέβη εις Σαμαρείαν και επολιόρκησεν αυτήν
 land, and ascended unto Samaria, and assaulted it
 5140 2094 1722 2094 1766 * 4815
 τρία έτη 17:6 εν έτει εννάτω Οσηέ συνέλαβε
 for three years. In [2year 1the ninth] of Hoshea, [4seized
 935 3588 * 3588 * 2532 599.3 3588
 βασιλεύς των Ασσυρίων την Σαμαρείαν και απόκισεν τον
 1the king 2of the 3Assyrians] Samaria, and he resettled
 * 1519 * 2532 2733.1 1473 1722 * 2532
 Ισραήλ εις Ασσυρίους και κατοίκησεν αυτούς εν Ελαά και
 Israel into Assyria, and he settled them in Halah and
 1722 * 4215 * 1722 3735 *
 εν Αβώρ ποταμοίς Γοζάν εν ορίοις Μήδων
 in Habor, the rivers of Gozan, in the mountains of the Medes.

The LORD Recounts Israel's Sin

2532 1096 3754 264 3588 5207
17:7 και εγένετο ότι ήμαρτον οι υιοί
 And it came to pass that [4sinned 1the 2sons
 * 3588 2962 3588 2316-1473 3588 321
 Ισραήλ τω κυρίω τω θεώ αυτών τω αναγαγόντι
 3of Israel] against the LORD their God, the one leading
 1473 1537 1093 * 5270.1 5495
 αυτούς εκ γης Αιγύπτου υποκάτωθεν χειρός
 them from out of the land of Egypt, from beneath the hand
 * 935 * 2532 5399 2316 2087
 Φαραώ βασιλέως Αιγύπτου και εφοβήθησαν θεούς ετέρους
 of Pharaoh king of Egypt, and they feared [2gods 1other].
 2532 4198 3588 1345 3588 1484 3739
17:8 και επορεύθησαν τούς δικαίωμασι των εθνών ων
 And they went by the ordinances of the nations which

1808-2962 575-4383 3588 5207 * 2532 3588
εξήρε κύριος από προσώπου των υιών Ισραήλ και οι
 the LORD removed in front of the sons of Israel, and the
 935 * 3745 4160 2532 294
βασιλείς Ισραήλ **ὅσα** ἐποίησαν **17:9** και **ἡμφίεσαντο**
 kings of Israel as many as they did. And [4clothed †
 3588 5207 * 3056 94 2596 2962
οι υιοι Ισραήλ **λόγους** ἀδικούς **κατά** κυρίου
 the sons of Israel words of wrongdoings against the LORD
 2316-1473 2532 3618 1438 5308 1722
θεου αυτών και **οκοδόμησαν** **εαυτοίς** **υψηλά** **εν**
 their God. And they built to themselves high places in
 3956 3588 4172-1473 575 4444 5442
πάσαις ταις πόλεσιν αυτών **από** πύργου **φυλασσόντων**
 all their cities, from [2tower 1guard]
 2193 4172 3793.1 2532 4739.3 1438
έως πόλεως οχυράς **17:10** και **εστήλωσαν** **εαυτοίς**
 unto [2city 1fortified]. And they set up to themselves
 4739.1 2532 251.1 1909 3956 1015 5308
στήλας και **ἀλση** **επί** **παρτι** **βουνών** **υψηλῶ**
 stone monuments and sacred groves upon every [2hill 1high],
 2532 5270 3956 3586 251.2 2532
και υποκάτω παντός **ξύλου** **αλωδούς** **17:11** και
 and underneath every tree of the woods. And
 2370 1563 1722 3956 3588 5308 2531 3588
εθυμίασαν **εκει εν** **πάσι** **τοις** **υψηλοίς** **καθώς** **τα**
 they burned incense there in all the high places, as the
 1484 3739 599.3-2962 1537 4383-1473
έθνη **α** **απέκισε** κύριος **εκ** **προσώπου αυτών**
 nations which the LORD moved far away from their face.
 2532 4160 2844 2532 5482.1 3588
και **εποίησαν** **κουνωούς** και **εχάραξαν** **του**
 And they made partners, and they graved images
 3949 3588 2962 2532 3000
παροργίσει **τον** **κύριον** **17:12** και **ελάτρευσαν**
 to provoke [3to anger 1the 2LORD]. And they served
 3588 1497 3739 2036-2962 1473 3756 4160
τοις **ειδώλοις** **οις** **επε** **κύριος** **αυτοίς** **ου** **ποιήσετε**
 to the idols which the LORD said to them, Do not do
 3588 4487-3778 2532 1263-2962 3588 *
το **ρημα** **τούτο** **17:13** και **διεμαρτύρατο** **κύριος** **τω** **Ισραήλ**
 this thing! And the LORD testified to Israel,
 2532 3588 * 1722 5495 3956 4396-1473
και **τω** **Ιούδα** **εν** **χειρί** **πάντων** **των** **προφητών** **αυτου**
 and to Judah, by the hand of all his prophets,
 3956 3708 3004 654 575 3588 3598
παντός **ορωντός** **λέγων** **αποστράφητε** **από** **των** **οδών**
 every one of them seers, saying, Turn from [3ways
 1473 3588 4190 2532 5442 3588 1785-1473
υμών **των** **πονηρών** και **φυλάξατε** **τας** **εντολάς** **μου**
 your [1your 2wicked], and guard my commandments,
 2532 3588 1345-1473 2532 3956 3588 3551 3739
και **τα** **δικαιώματά** **μου** και **πάντα** **τον** **νόμον** **ον**
 and my ordinances, and every law! which
 1781 3588 3962-1473 3745 649
ενετείλαμην **τοις** **πατράσιν** **υμών** **ὅσα** **απέστειλα**
 I gave charge to your fathers, as many as I sent
 4314 1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396
προς **αυτούς** **εν** **χειρί** **των** **δούλων** **μου** **των** **προφητών**
 to them by the hand of my servants the prophets.
 17:14 2532 3756 191 2532 4645 3588
και **ουκ** **ήκουσαν** και **εσκήλησαν** **τον**
 And they did not hearken, and they hardened
 3577-1473 5228 3588 3577 3588 3962-1473
νότον αυτών **υπέρ** **τον** **νότον** **των** **πατέρων αυτών** **οι**
 their back above the back of their fathers, the ones
 3756-4100 3588 2316-1473 2532
ουκ **επιστευσαν** **κυριῷ** **τω** **θεῷ** **αυτών** **17:15** και
 that trusted not in the LORD the LORD, even
 683 3588 1242-1473 2532 3588 1345 3739
απόσαντο **την** **διαθήκην** **αυτου** και **τα** **δικαιώματα** **α**
 thrusting away his covenant, and the ordinances which
 1303 1473 3962-1473 2532 3588 3142-1473
διέθετο **τοις** **πατράσιν αυτών** και **τα** **μαρτύρια** **αυτου**
 he ordained with their fathers, and his testimonies,
 3745 1263 1473 2532 4198 3694
ὅσα **διεμαρτύρατο** **αυτοίς** και **επορεύθησαν** **οπίσω**
 as many as he testified to them; and they went after
 3588 3152 2532 3154 2532 3694 3588
των **ματαιών** και **εματαιώθησαν** και **οπίσω** **των**
 the vain things, and acted in folly, and followed after the

17:9 †or secretly did.

1484 3588 4033.1 1473 3739 1781-2962
εθνών **των** **περικύκλω** **αυτών** **ων** **ενετείλατο** **κύριος**
 nations surrounding them, which the LORD gave charge
 1473 3588 3361-4160 2596 3778 2532
αυτοίς **του** **μη** **ποιήσαι** **κατά** **ταύτα** **17:16** και
 to them to not do according to these things. And
 1459 3588 1785 2962 2316-1473
εγκατέλιπον **τας** **εντολάς** **κυριου** **θεου αυτών**
 they abandoned the commandments of the LORD their God,
 2532 4160 1438 5560.8 1417 1151
και **εποίησαν** **εαυτοίς** **χωνευτά** **δύο** **δαμάλεις**
 and they made for themselves molten castings of two heifers,
 2532 4160 251.1 2532 4352 3956 3588
και **εποίησαν** **άλσος** και **προσεκύνησαν** **πάση** **τη**
 and they made a sacred grove, and did obeisance to all the
 4756 3588 3772 2532 3000 3588 * 2532
στρατιά **του** **ουρανου** και **ελάτρευσαν** **τω** **Βαάλ** **17:17** και
 military of the heaven, and they served to Baal. And
 1236 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1722
διηγον **τους** **υιους αυτών** και **τας** **θυγατέρας αυτών** **εν**
 they led their sons and their daughters through
 4442 2532 3132 3131.1 2532 3634.3
πυρί και **εμαντεύοντο** **μαντείας** και **οιωνίζοντο**
 fire. And they used oracles of divinations, and they foretold.
 2532 4097 3588 4160 3588 4190 1722
και **επράθησαν** **του** **ποιήσαι** **το** **πονηρόν** **εν**
 And they were sold to do the wicked thing in
 3788 2962 3588 3949-1473 2532
οφθαλμοίς **κυριου** **του** **παροργίσει** **αυτόν** **17:18** και
 the eyes of the LORD, to provoke him to anger. And
 2373-2962 4970 1722 3588 * 2532 868
εθυμώθη **κύριος** **σφόδρα** **εν** **τω** **Ισραήλ** και **απέστησεν**
 the LORD was enraged exceedingly with Israel, and he removed
 1473 575 3588 4383-1473 3756 5275
αυτούς **από** **του** **προσώπου αυτου** **ουχ**
 them from his face. He did not leave any behind
 4133 5443 * 3441 2532 1065 *
πλην **φυλή** **Ιούδα** **μονωάτη** **17:19** και **γε** **Ιούδας**
 except the tribe of Judah alone. And indeed Judah
 3756 5442 3588 1785 2962 3588 2316-1473
ουκ **εφύλαξε** **τας** **εντολάς** **κυριου** **του** **θεου αυτου**
 did not guard the commandments of the LORD his God,
 2532 4198 1722 3588 1345 * 3739 4160
και **επορεύθησαν** **εν** **τοις** **δικαιώμασιν** **Ισραήλ** **οις** **εποίησαν**
 and they went by the ordinances of Israel, which they did,
 2532 683 3588 2962 2532 2373-2962
και **απέωσαντο** **τον** **κύριον** **17:20** και **εθυμώθη** **κύριος**
 and they thrust away the LORD. And the LORD was enraged
 3956 4690 * 2532 4531 1473 3588
παρτι **σπέρματι** **Ισραήλ** και **εσάλειψεν** **αυτούς** και
 with all the seed of Israel, and he shook them off, and
 1325 1473 1722 5495 3588 1283-1473
έδωκεν **αυτούς** **εν** **χειρί** **των** **διαρπαζόντων** **αυτούς**
 gave them into the hand of the ones tearing them in pieces,
 2193 3739 641-1473 575 4383-1473
έως **ου** **απέριψεν** **αυτούς** **από** **προσώπου αυτου**
 until of which time he threw them away from his face.
 17:21 3754-4133 4486.* 575 3588 3624 *
ὅτι **πλην** **εργάγη** **Ισραήλ** **από** **του** **οίκου** **Δαυιδ**;
 Except that Israel was torn from the house of David;
 2532 936 3588 * 5207 * 2532
και **εβασίλευσαν** **τον** **Ιεροβοάμ** **υιόν** **Ναβάτ** και
 and they gave reign to Jeroboam son of Nebat. And
 1856.* 3588 * 1843.2 3588 2962
εξέωσαν **Ιεροβοάμ** **τον** **Ισραήλ** **εξόπισθε** **του** **κυριου**
 Jeroboam banished Israel from following the LORD,
 2532 1814.2-1473 266 3173 2532
και **εξήμαρτεν** **αυτούς** **αμαρτιαν** **μεγάλην** **17:22** και
 and he led them into sin – [2sin 1a great]. And
 4198 3588 5207 * 1722 3956 266
επορεύθησαν **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **εν** **πάσαις** **αμαρτιας**
 [4went 1the 2sons 3of Israel] in all the sins
 * 3739 4160 3756 868 575 1473
Ιεροβοάμ **αις** **εποίησεν** **ουκ** **απέστησεν** **απ'** **αυτών**
 of Jeroboam which he did – they did not abstain from them;
 17:23 2193 3739 3179-2962 3588 * 575
έως **ου** **μετέστησε** **κύριος** **τον** **Ισραήλ** **από**
 until of which time the LORD removed Israel from
 4383-1473 5613 2980-2962 1722 5495 3956
προσώπου αυτου **ως** **ελάλησε** **κύριος** **εν** **χειρί** **πάντων**
 his face, as the LORD spoke by the hand of all

3588 1401-1473 3588 4396 2532 599.3.*
των δούλων αυτού των προφητών και αποκίσθη Ισραήλ
his servants the prophets. And Israel was resettled

575 3588 1093-1473 1519 * 2193 3588 2250-3778
από της γης αυτού εις Ασσυρίους εώς της ημέρας ταύτης
from its land into Assyria until this day.

17:24 †και ἴγαγε βασιλεὺς Ασσυρίων εκ
And [3]led ¹the king ²of the Assyrians] from out of

* Βαβυλώνας τον εκ Χωθά και από Αουάν και
Babylon the one from out of Cuthah, and from out of Ava, and

575 3588 1537 2532 575 * 2532
από Αιμάθ και Σεφραουαίμ και κατοίκησεν αυτούς
from out of Hamath, and Sepharvaim, and settled them

1722 3588 4172 * 473 3588 5207 * 2532
εν ταις πόλεσι Σαμαρείας αντί των υιών Ισραήλ και
in the cities of Samaria instead of the sons of Israel. And

2816 3588 * 2532 2733.1 1722 3588
εκληροδόμησαν την Σαμαρείαν και κατοίκησθησαν εν ταις
they inherited Samaria, and they settled in

4172-1473 2532 1096 1722 746 3588
πόλεσιν αυτής 17:25 †και ἐγένετο εν αρχῇ της
its cities. And it came to pass in the beginning of

2515-1473 3756 5399 3588 2962
καθόδρας αυτών ουκ ἐφοβήθησαν τον κύριον
of their place of sitting down, they did not fear the LORD.

2532 649-2962 1722 1473 3588 3023 2532 1510.7.6
και ἀπέστειλε κύριος εν αυτοίς τους λέοντας και ἦσαν
And the LORD sent among them the lions, and they were

615 1722 1473 2532 2036 3588 935
αποκτείνοντες εν αυτοίς 17:26 και εἶπον τω βασιλεὶ
being killed by them. And they said to the king

* Ασσυρίων λέγοντες τα ἔθνη α ἀπόκισας και
of the Assyrians, saying, The nations which you resettled and

477.2 1722 3588 4172 * 3756-1097 3588
αντεκάθισας εν ταις πόλεσι Σαμαρείας ουκ ἐγνώσαν
relocated, in the cities of Samaria, they know not the

2917 3588 2316 3588 1093 2532 649
κρίμα του θεοῦ της γης και ἀπέστειλεν
distinguishing manner of the God of the land. And he sent

1519 1473 3023 2532 2400 1510.2.6 2289-1473
εις αυτούς λέοντας και ἰδοὺ εἰσι θανατοῦντες αυτούς
to them lions, and behold, they are killing them,

2530 3756 1492 3588 2917 3588
καθότι ουκ οἶδασι το κρίμα του
in so far as they do not know the distinguishing manner of the

2316 3588 1093 2532 1781 3588 935
θεοῦ της γης 17:27 και ἐρετείλατο ο βασιλεὺς
God of the land. And [4]gave charge ¹the ²king

* Ασσυρίων λέγων ἀπαγάγετε ἐκεῖ ἐνα των ἱερέων
of the Assyrians, saying, Lead away there one of the priests

3739 599.3 1537 * 2532 4198 2532 2730
ων ἀπόκισσα εκ Σαμαρείας και πορευθήτω και κατοικήτω
whom I resettled from Samaria! and let him go and let him dwell

1563 2532 5461 1473 3588 2917
ἐκεῖ και φωτιεῖ αυτούς το κρίμα
there! and he shall enlighten them on the distinguishing manner

3588 2316 3588 1093 2532 71 1520 3588
του θεοῦ της γης 17:28 και ἤγαγον ἐνα των
of the God of the land. And they brought one of the

2409 3739 599.3 575 * 2532 2523 1722
ιερέων ων ἀπόκισαν από Σαμαρείας και ἐκάθισεν εν
priests which they resettled from Samaria, and he settled in

* Βαιθήλ και ην φωτιζων αυτούς πως φοβηθῶσι
Bethel. And he was enlightening them how they should fear

3588 2962 2532 1510.7.6 4160 1484 1484
τον κύριον 17:29 και ἦσαν ποιούντες ἔθνος ἔθνος
the LORD. And [3]were ⁴making ¹nation ²by nation]

3588 2316-1473 2532 5087 1473 1722 3624 3588
τους θεούς αυτών και ἐθήκαν αυτούς εν οίκος των
their gods. And they put them in the houses of the

5308 3739 4160 3588 * 1484 1484
υψηλών ων ἐποίησαν οι Σαμαρείται ἔθνος ἔθνος
high places, which [3]made ¹the ²Samaritans], nation by nation

17:24 †See Bos for variants.

17:25 †See Bos for variants.

1722 3588 4172-1473 1722 3739 2730 2532
εν ταις πόλεσιν αυτών εν αις κατοίκουν 17:30 και
in their cities in which they dwelt. And

3588 435 * 4160 3588 *
οι άνδρες Βαβυλώνας ἐποίησαν την Σοκχῶθ Βανῶθ και
the men of Babylon made Succoth Benoth. And

3588 435 * 4160 3588 * 2532 3588 435
οι άνδρες Χουθ ἐποίησαν την Νηριγέλ και οι άνδρες
the men of Cuth made Nergal. And the men

* Αιμάθ ἐποίησαν την Ασιμά 17:31 και οι Εβαιοι
of Hamath made Ashima. And the Avites

4160 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
ἐποίησαν την Νιβζάζ και την Ταρθάκ και οι Σεφραουιμ
made Nibhaz and Tartak. And the Sepharvites

2618 3588 5207-1473 1722 4442 3588 *
κατέκαιον τους υιούς αυτών εν πυρι τω Αδραμέλεχ
incinerated their sons by fire to Adrammelech

2532 * 2316 *
και Ανημελέχ θεοῖς Σεφραουιμ 17:32 και ἦσαν
and Anammelech, gods of the Sepharvaim. And they were

5399 3588 2962 2532 4160 1438 2409
φοβούμενοι τον κύριον και ἐποίησαν εαυτοῖς ιερείς
fearing the LORD, and they made for themselves priests

3588 5308 2532 4160 1438 1722 3588 3624
των υψηλών και ἐποίησαν εαυτοῖς εν τοῖς οἰκοῖς
of the high places; and they offered † for themselves in the houses

3588 5308 3588 2962 5399 2532 3588
των υψηλών 17:33 τον κύριον ἐφοβούτο και τοῖς
of the high places. [2]the ³LORD ¹They were fearing], and

2316-1473 3000 2596 3588 2917
θεοῖς αυτών ἐλάτρευον κατά το κρίμα
[2]their gods [1]they served], according to the distinguishing manner

3588 1484 3606 599.3 1473 1564
των ἐθνών οθεν ἀπόκισεν αυτούς ἐκείθεν
of the nations from where he resettled them from there.

2193 3588 2250-3778 1473 4160 2596 3588
17:34 †εως της ημέρας ταύτης αυτοῖ ἐποιοῦν κατά το
Until this day they do according to

2917-1473 3756-1510.7.6 5399 3588 2962
κρίμα αυτών ουκ ἦσαν φοβούμενοι τον κύριον
their distinguishing manner. They are not fearing the LORD,

2532 3756-1473 4160 2596 3588 1345-1473
και ουκ ἐποίησαν κατά τα δικαιώματα αυτών
and they do not do according to their ordinances,

2532 2596 3588 2920-1473 2532 2596 3588 3551
και κατά την κρίσιν αυτών και κατά τον νόμον
and according to their judgment, and according to the law,

2532 2596 3588 1785 3739 1781-2962
και κατά την ἐντολήν ην ἐρετείλατο κύριος
and according to the commandment which the LORD gave charge

3588 5207 * 3739 5087 3588 3686-1473
τοῖς υιοῖς Ιακώβ ου ἐθήκε το ὄνομα αυτου
to the sons of Jacob, of whom he established his name

* Ισραήλ 17:35 και διέθετο κύριος μετ' αυτών διαθήκην και
And the LORD ordained with them a covenant, and

1781 1473 3004 3756-5399 2316 2087
ἐρετείλατο αυτοῖς λέγων ου φοβηθήσεσθε θεούς ἐτερούς
he gave charge to them, saying, You shall not fear [2]gods [1]other],

2532 3756-4352 1473 2532 3756-3000
και ου προσκυνήσετε αυτοῖς και ου λατρεύσετε
and you shall not do obeisance to them, and you shall not serve

1473 2532 3756-2380 1473 3754 237.1
αυτοῖς και ου θύσετε αυτοῖς 17:36 ὅτι ἀλλ' η
to them, and you shall not sacrifice to them. For only

3588 2962 3739 321 1473 1537 1093 *
τω κυρίω ος ἀνήγαγεν υμάς εκ της Αιγύπτου
to the LORD, who led you from out of the land of Egypt

1722 2479 3173 2532 1722 1023 5308 1473
εν ισχυῖ μεγάλη και εν βραχίονι υψηλώ αυτών
with [2]strength [1]great] and with [2]arm [1]a high], him

5399 2532 1473 4352 2532 1473
φοβηθήσεσθε και αυτό προσκυνήσετε και αυτό
you shall fear, and to him you shall do obeisance, and to him

2380 2532 3588 1345-1473 2532 3588
θύσετε 17:37 και τα δικαιώματα αυτου και τα
you shall sacrifice. And his ordinances, and the

17:32 †i.e. sacrificed.

17:34 †See Bos for variants.

2917 2532 3588 1785 2532 3588 3551 3739 1125
κρίματα και τας εντολάς και τον νόμον ον έγγραφεν
 judgments, and the commandments, and the law which he wrote
 1473 5442 4160 3956 3588 2250 2532 3756
υμίν φυλάσσεσθε ποιείν πάσας τας ημέρας και ου
 for you, you shall guard to do all the days, and you shall not
 5399 2316 2087 2532 3588 1242 3739
φοβηθήσεσθε θεούς ετέρους 17:38 και την διαθήκην ην
 fear [2]gods [1]other]. And the covenant which
 1303 3326 1473 3756 1950 2532 3756
διέθετο μεθ' υμών ουκ επιλήσεσθε και ου
 he ordained with you you shall not forget; and you shall not
 5399 2316 2087 3754 237.1 3588 2962 3588
φοβηθήσεσθε θεούς ετέρους 17:39 ότι αλλ' η τον κύριον τον
 fear [2]gods [1]other]. For only the LORD
 2316-1473 1473 5399 2532 1473 1807 1473 1537
θεόν υμών αντον φοβηθήσεσθε και αυτος εξελεύεται υμάς εκ
 your God – him you shall fear; and he will rescue you from
 5495 3956 3588 2190-1473 2532 3756-191
χειρός πάντων των εχθρών υμών 17:40 και ουκ ηκουσαν
 the hand of all your enemies. And they hearkened not,
 237.1 1722 3588 1345 1473 3588 4413 1473 4160
αλλ' η εν τοις δικαιώμασιν αυτών τοις πρώτοις αυτοί εποίουν
 but only in [3]ordinances [1]their [2]former] they acted.
 2532 1510.7.6 3588 1484 3778 5399 3588 2962 2532
17:41 και ήσαν τα εθνη ταυτα φοβούμενοι τον κύριον και
 And [3]were [2]nations [1]these] fearing the LORD, and
 3588 1099.3-1473 1398 2532 1065 3588 5207-1473 2532
τοις γλυπτοίς αυτών εδούλευον και γε οι υιοι αυτών και
 [2]to [3]their carvings [1]they served]; even indeed their sons, and
 3588 5207 3588 5207-1473 2531 4160 3588 3962-1473
οι υιοι των υιών αυτών καθώς εποίησαν οι πατέρες αυτών
 the sons of their sons – [3]as [4]did [5]their fathers
 1473 4160 2193 3588 2250-3778
αυτοί ποιούσιν έως της ημέρας ταυτης
 [1]they [2]do] unto this day.

CHAPTER 18

Hezekiah Reigns in Judah

2532 1096 1722 2094 5154 3588 *
18:1 και εγένετο εν ετει τρίτω τω Ωσηέ
 And it came to pass in [2]year [1]the third] of Hoshea
 5207 * 935 * 936 * 5207 * 5207
υιού Ηλά βασιλέως Ισραήλ εβασίλευσεν Εζεκιās υιός
 son of Elah king of Israel, [6]reigned [1]Hezekiah [2]son
 * 935 * 5207 1501 2532
'Αχαζ βασιλέως Ιούδα 18:2 υιός είκοσι και
 [3]of Ahaz [4]king [5]of Judah]. [2]a son [3]being twenty [4]and
 4002 2094 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 1501
πέντε ετών ην εν τω βασιλεύειν αυτών και είκοσι
 [5]five [6]years old [1]He was] in his taking reign, and twenty
 2532 1767 2094 936 1722 * 2532 3686
και εννέα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα
 and nine years he reigned in Jerusalem. And the name
 3588 3384-1473 * 2364 * 2532
της μητρος αυτου Αβι θυγάτηρ Ζαχαρίου 18:3 και
 of his mother was Abi, daughter of Zachariah. And
 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962 2596
εποίησε το ευθές εν οφθαλμοίς κυριου κατά
 he did upright in the eyes of the LORD, according to
 3956 3745 4160 * 3588 3962-1473 1473
πάντα όσα εποίησε Δαυιδ ο πατήρ αυτου 18:4 αυτός
 all as much as [3]did [1]David [2]his father]. He
 1808 3588 5308 2532 4937 3588 4739.1 2532 3588
εξήρε τα υψηλά και συνέτριψε τας στήλας και τα
 removed the high places, and he broke the monuments, and [2]the
 251.1 1581 2532 4792.1 3588 3789 3588
άλση εξέκοψε και συνέκοψεν τον όφιν τον
 [3]sacred groves [1]he cut down], and he cut up the serpent
 5470 3739 4160.* 3754 2193 3588 2250-1565
χαλκούν ον εποίησε Μωυσής ότι έως των ημερών εκείνων
 of brass which Moses made; for unto those days
 1510.7.6 3588 5207 * 2370 1473 2532 2564
ήσαν οι υιοι Ισραήλ θυμίωντες αυτώ και εκάλεσεν
 [4]were [1]the [2]sons [3]of Israel] burning incense to it. And he called
 1473 * 1722 2962 2316 * 1679
αυτον Νεεσθάν 18:5 εν κυρίω θεώ Ισραήλ ήλπισε
 it Nehushtan. In the LORD God of Israel he hoped,
 3756-1096 3326 1473 3664 1473 1722 3588
ουκ εγένετο μετ' αυτον όμοιος αυτώ εν τοις
 there was not [3]after [4]him [1]one likened [2]to him] among the

935 * 2532 1722 3588 1096 1715
βασιλίσυν Ιούδα και εν τοις γενομένοις έμπροσθεν
 kings of Judah, and among the ones taking place before
 1473 2532 2853 3588 2962 3756 868 575
αυτου 18:6 και εκολλήθη τω κυρίω ουκ απέστη από
 him. And he cleaved to the LORD. He did not leave from
 3693 1473 2532 5442 3588 1785-1473 3745
όπισθεν αυτου και εφύλαξε τας εντολάς αυτου όσας
 behind him, and he guarded his commandments, as many as
 1781-2962 3588 * 2532 1510.7.3-2962 3326
ενετείλατο κύριος τω Μωυσή 18:7 και ην κύριος μετ'
 the LORD gave charge to Moses. And the LORD was with
 1473 1722 3956 3739 4160 4920 2532
αυτου εν πάσιν οις εποίησε συνήκεν και
 him; in all the things which he did he perceived. And
 114 1722 3588 935 * 2532
ηθέτησεν εν τω βασιλεί Ασσυρίων και
 he annulled allegiance to the king of the Assyrians, and
 3756 1398 1473 1473 3960 3588
ουκ εδούλευσεν αυτώ 18:8 αυτός επάταξε τους
 he did not serve to him. He struck the
 246 2193 * 2532 2193 3725-1473 575 4444
αλλοφύλους έως Γάζης και έως οριου αυτης από πύργου
 Philistines unto Gaza, and unto its border, from the tower
 5442 2532 2193 4172 3793.1 2532
φυλασσόντων και έως πόλεως οχυράς 18:9 και
 of the ones guarding, and unto [2]city [1]the fortified]. And
 1096 1722 3588 2094 3588 5067 935 *
εγένετο εν τω ετει τω τετάρτω βασιλεί Εζεκιου
 it came to pass in the [2]year [1]fourth] to king Hezekiah,
 1473 1763 3588 1442 3588 * 5207 * 935
αυτός εναντός ο έβδομος τω Ωσηέ υιού Ηλά βασιλεί
 this is [3]year [1]the [2]seventh] of Hoshea son of Elah king
 * 305 * 935 * 1909
Ισραήλ ανέβη Σαλμανασάρ βασιλεύς Ασσυρίων επί
 of Israel, ascended Shalmaneser king of the Assyrians against
 * 2532 4171.2 1473 2532 2638
Σαμάρειαν και επολιόρκει αυτην 18:10 και κατελάβετο
 Samaria, and assaulted it. And he overtook
 1473 1520 5056 5140 2094 1722 2094 1622 3588
αυτην εις τέλος τριών ετών εν ετει έκτω του
 it at the end of three years. In [2]year [1]the sixth] of
 * 1473 1763 1766 3588 * 935
Εζεκιου αυτός εναντός εννατος τω Ωσηέ βασιλεί
 of Hezekiah – this is [2]year [1]the ninth] of Hoshea king
 * 4815.* 2532 599.3 935
Ισραήλ συνελήφθη Σαμάρεια 18:11 και απώκισε βασιλεύς
 of Israel, Samaria was seized. And [3]resettled [1]the king
 * 3588 * 1519 * 2532 5087
Ασσυρίων την Σαμάρειαν εις Ασσυριου και έθηκεν
 [2]of the Assyrians] the Samaritan into Assyria, and he put
 1473 1722 * 2532 1722 * 4215 * 2532
αυτους εν Ελαά και εν Αβώρ ποταμού Γωζάν και
 them in Halah, and in Habor by the river Gozan, and
 3735 * 446.2 3756
όροις Μήδων 18:12 ανθ' ων ουκ
 in the mountains of the Medes; because they did not
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3845
ηκουσαν της φωνής κυριου του θεου αυτών και παρέβησαν
 hearken to the voice of the LORD their God, and they violated
 3588 1242-1473 3956 3745 1781 * 3588
την διαθήκην αυτου πάντα όσα ενετείλατο Μωυσής ο
 his covenant, all as much as he gave charge to Moses the
 1401 2962 2532 3756 191 2532 3756
δούλος κυριου και ουκ ηκουσαν και ουκ
 manservant of the LORD; and they did not hearken, and they did not
 4160
εποίησαν
 do.

Sennacherib Wars with Judah

2532 3588 5065 2094 935
18:13 και τω τεσσαρεσκαδεκάτω έτει βασιλέως
 And in the fourteenth year of king
 * 305 * 935 *
Εζεκιου ανέβη Σενναχηρίβ βασιλεύς Ασσυρίων
 Hezekiah [4]ascended [1]Sennacherib [2]king [3]of the Assyrians]
 1909 3588 4172 * 3588 3793.1 2532 4815
επί τας πόλεις Ιούδα τας οχυράς και συνέλαβεν
 against the [2]cities [3]of Judah [1]fortified], and he seized

18:11 †CP ποταμοίς – rivers.

1473 2532 649 * 935 *
 αυτάς 18:14 και απέστειλεν Εζεκιάν βασιλεύς Ιούδα
 them. And [4sent 1Hezekiah 2king 3of Judah]
 32 4314 3588 935 3588 * 1519 *
 αγγέλους προς τον βασιλέα των Ασσυρίων εις Λαχίς
 messengers to the king of the Assyrians, to Lachish,
 3004 264 654 575 1473 3739 1437
 λέγων ημάρτηκα απιστράφηθι απ' εμού ο εάν
 saying, I have sinned, turn from me! What ever
 2007 1909 1473 941 2532 2007
 επιθής upon me I will bear. And [4placed a tribute
 3588 935 * 1909 * 935
 ο βασιλεύς Ασσυρίων επί Εζεκιάν βασιλέα
 1the 2king 3of the Assyrians] upon Hezekiah king
 * 5145 5007 694 2532 5144
 Ιούδα τριακόσια τάλαντα αργυρίου και τριάκοντα
 of Judah of three hundred talents of silver and thirty
 5007 5553 2532 1325 * 3956 3588 694
 τάλαντα χρυσιου 18:15 και έδωκεν Εζεκιάν παν το αργυριον
 talents of gold. And Hezekiah gave all the silver
 3588 2147 1722 3624 2962 2532 1722 2344
 το ευρεθέν εν οικω κυριου και εν θησαυροις
 he found in the house of the LORD, and in the treasuries
 3624 3588 935 1722 3588 2540-1565
 οικου του βασιλέως 18:16 εν τω καιρω εκείνω
 of the house of the king. In that time
 4792.1 * 3588 935 * 3588 2374 3588
 συνέκοψεν Εζεκιάν ο βασιλεύς Ιούδα τας θύρας του
 [4cut off 1Hezekiah 2king 3of Judah] the doors of the
 3485 2962 2532 3588 4741 3739 5558
 ναου κυριου και τα εστηριγμένα α χρύσωσεν
 temple of the LORD, and the supports which [5gilded
 * 3588 935 * 2532 1325 1473 3588
 Εζεκιάν ο βασιλεύς Ιούδα και έδωκεν αυτά τω
 1Hezekiah 2the 3king 4of Judah], and gave them to the
 935 * 2532 649 935
 βασιλει Ασσυρίων 18:17 και απέστειλε βασιλεύς
 king of the Assyrians. And [3sent 1the king
 * 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ασσυρίων τον Θαρθάν και τον Ραβαρς και τον Ραβήακην
 2of the Assyrians] Tartan, and Rabsaris, and Rabshakeh
 1537 * 4314 3588 935 * 1722 1411 926
 εκ Λαχίς προς τον βασιλέα Εζεκιάν εν δυνάμει βαρεία
 from Lachish to king Hezekiah with [2force 1a heavy]
 1519 * 2532 305 2532 2064 1519 *
 εις Ιερουσαλήμ και ανέβησαν και ήλθον εις Ιερουσαλήμ
 to Jerusalem. And they ascended, and came to Jerusalem.
 2532 2476 1722 3588 5200.1 3588 507 2861
 και έστησαν εν τω υδραγωγώ της άνω κολυμβήθρας
 And they stood by the aqueduct of the upper pool,
 3739 1510.2.3 1722 3588 3598 3588 68 3588 1102 2532
 η εστιν εν τη οδώ του αγρου του γναφέως 18:18 και
 which is in the way of the field of the fuller. And
 994 4314 * 2532 2064 4314 1473 * 5207
 εβοήσαν προς Εζεκιάν και εξήλθε προς αυτούς Ελιακιμ υιός
 they yelled to Hezekiah. And [6came 7to 8them 1Eliakim 2son
 * 3588 3623 2532 * 3588 1122 2532 *
 Χελκιου ο οικονόμος και Σωβνάς ο γραμματεύς και Ιωάχ
 3of Hilkiah 4the 5manager], and Shebna the scribe, and Joah
 3588 5207 * 3588 363 2532 2036 4314
 ο υιός Ασάφ ο αναμνησκων 18:19 και ειπε προς
 the son of Asaph the one taking record. And [2said 3to
 1473 * 2036 1211 4314 * 3592 3004
 αυτούς Ραβήακης ειπατε δη προς Εζεκιάν τάδε λέγει
 4them 1Rabshakeh], Say indeed to Hezekiah, Thus says
 3588 935 3588 3173 935 * 5100 3588
 ο βασιλεύς ο μέγας βασιλεύς Ασσυρίων τις η
 the [2king 1great], the king of the Assyrians, What is
 4006-3778 3739 3982 4133 3056
 πεποιθήσις αυτή ην πέποιθας 18:20 πλην λόγου
 this reliance which you yield on? How then do words
 5491 2532 1012 3904.3 1096 1519 4171 3568
 χειλέων και βουλή παρατάξις γινεται εις πόλεμον νυν
 of the lips and counsel [2the battle array 1become] for war? Now
 3767 1909 5100 3982 3754 114
 ουν επί τυνι πέποιθας ότι ηθέτησας
 then, upon whom are you relying upon, that you annulled allegiance
 1722 1473 2400 3982 4572 1909 3588
 εν εμοι 18:21 ιδού πέποιθας σαυτώ επί την
 to me? Behold, are you [2relying 1yourself] upon

4464 3588 2562.1 3588 2345.4 3778 1909 *
 ράβδον την καλαμίνην την τεθλασμένην ταύτην επ' Αιγυπτον
 [3rod 4of reed 2fractured 1this] – upon Egypt?
 5613 1437 1991 435 1909 1473 1525 1519
 ως εάν επιστηριχθί ανήρ επ' αυτήν εισελεύσεται εις
 Thus if [2should stay 1man] upon it, it will enter into
 3588 5495-1473 2532 5069.2 1473 3779 1510.2.3 *
 την χειρα αυτού και τρήσει αυτήν ούτως εστι Φαραώ
 his hand and puncture it. Thus is Pharaoh
 935 * 3956 3588 3982 1909 1473
 βασιλεύς Αιγύπτου πάσι τοις πεποιθόσω επ' αυτόν
 king of Egypt to all the ones relying upon him.
 2532 1437 2036 4314 1473 1909 2962 3588
 18:22 και εάν είπης προς με επί κυριον του
 And if you should say to me, Upon the LORD
 2316-1473 3982 3780 1473 * 868
 θεόν ημών πεποιθάμεν ουχι αυτός Εζεκιάν απέστησεν
 our God we rely on. Is it not he that Hezekiah removed
 3588 5308-1473 2532 3588 2379-1473 2532 2036 3588
 τον υψήλα αυτού και τα θυσιαστήρια αυτού και ειπε τω
 his high places and his altars, and he said to
 * 2532 3588 * 1799 3588 2379-3778
 Ιούδα και τη Ιερουσαλήμ ενώπιον του θυσιαστηριου τούτου
 Judah and to Jerusalem, Before this altar
 4352 1722 * 2532 3568 3396
 προσκυνήσετε εν Ιερουσαλήμ 18:23 και νυν μίχθητε
 you shall do obeisance in Jerusalem? And now mix in
 3588 2962-1473 3588 935 * 2532 1325 1473
 τω κυριώ μου τω βασιλει Ασσυρίων και δώσω σοι
 with my master the king of the Assyrians, and I will give to you
 1367 2462 1487 1410 1325 4572
 διαχιλίους ιππους ει δυνήση δούναι σεαυτώ
 two thousand horses – if you shall be able to put for yourself
 1912.2 1909 1473 2532 4459 654 3588
 επιβάτας επ' αυτούς 18:24 και πως αποστρέψεις το
 upon them. And how will you turn back to
 4383 5116.1 1520 3588 1401 3588 2962-1473
 πρόσωπον τοπαρχου ενός των δούλων του κυριου μου
 the face [2toparch 1of one] of the [2servants 3of my master
 3588-1646 2532 1679 4572 1909 * 1519
 τον ελαχίστων και ήλπισας σεαυτώ επ' Αιγυπτον εις
 1least of the], and hope for yourself upon Egypt for
 716 2532 2460 2532 3568 3361 427 2962
 αρματα και ιππείς 18:25 και νυν μη άνευ κυριου
 chariots and horsemen? And now, is it without the LORD
 305 1909 3588 5117-3778 3588 1311
 ανέβημεν επί τον τόπον τούτον του διαφθειραι
 that we ascended against this place to utterly destroy
 1473 2962 2036 4314 1473 305 1909 3588 1093-3778
 αυτόν κυριος ειπε προς με ανάβηθι επί την γην ταύτην
 it? The LORD said to me, Ascend against this land
 2532 1311 1473 2532 2036 * 5207
 και διάφθειρον αυτήν 18:26 και ειπεν Ελιακιμ υιός
 and utterly destroy it! And [8said 1Eliakim 2son
 * 2532 * 2532 * 4314 * 2980
 Χελκιου και Σοβνάς και Ιωάχ προς Ραβήακην λάλησον
 3of Hilkiah 4and 5Shebna 6and 7Joah] to Rabshakeh, Speak
 1211 4314 3588 3816-1473 * 3754 191-1473
 δη προς τους παιδας σου Συριστι ότι ακουομεν ημεις
 indeed to your servants in Syrian! for we hear.
 2532 3756 2980 4314 1473 2454.1 1722 3588 3775 3588
 και ου λαλήσεις προς ημάς Ιουδαίσι εν τωσιν ωσιν του
 And do not speak with us in Jewish to the ears of the
 2992 3588 1909 3588 5038 2532 2036 4314 1473
 λαου του επι του τειχους 18:27 και ειπε προς αυτούς
 people upon the wall! And [2said 3to 4them
 * 3361 4314 3588 2962-1473 2532 4314 1473 649
 Ραβήακης μη προς τον κυριόν σου και προς σε απέστειλέ
 1Rabshakeh], Is it to your master, and to you [2sent
 1473 3588 2962-1473 2980 3588 3056-3778 3780
 με ο κύριός μου λαλήσαι τους λόγους τούτους ουχι
 3me 1my master] to speak these words? Is it not
 4314 3588 435 3588 2521 1909 3588 5038 3588
 προς τους άνδρας τους καθημένους επί του τειχους του
 to the men, the ones sitting upon the wall,
 2068 3588 2874.1-1473 2532 4095 3588 3774.2-1473 3326
 φαγειν την κόπρον αυτών και πιειν το ούρον αυτών μεθ'
 to eat their dung, and to drink their urine with

18:21 ἴ.ε. a splintered cane.

1473 260 2532 2476* 2532 994 5456
 ὑμῶν ἅμα 18:28 και ἐστὶ Ραβφάκης και ἐβόησε φωνή
 you together? And Rabshakeh stood and yelled [²voice
 3173 2454.1 2532 2980 2532 2036 191 3588
 μεγάλη Ἰουδαίσι και ἐλάλησε και εἶπεν ἀκούσατε τους
 ¹with a great] in Jewish, and spoke, and he said, Hear the
 3056 3588 935 3588 3173 935 *
 λόγους του βασιλέως του μεγάλου βασιλέως Ασσυρίων
 words of the king, of the great king of the Assyrians!
 3592 3004 3588 935 3361 1869 1473 *
 18:29 τὰδε λέγει ο βασιλεύς μη ἐπαίρετό υμᾶς Ἐζεκίας
 Thus says the king, Let not [²lift ³you ⁴Hezekiah]!
 3754 3766.2 1410 1473-1807 1537
 ὅτι ου μη δυνήται υμᾶς ἐξελεσθαι εκ
 for in no way should he be able to rescue you from out of
 5495-1473 2532 3361 1901.1-1473 *
 χειρὸς μου 18:30 και μη ἐπεπιζέτω υμᾶς Ἐζεκίας
 my hand. And let not [²raise your hope ¹Hezekiah]
 1909 2962 3004 1807 1807 1473 3588
 ἐπὶ κύριον λέγων ἐξαιρούμενος ἐξελεῖται ἡμᾶς ο
 unto the LORD! saying, In rescuing, [³will rescue ⁴us ¹the
 2532 3766.2 3860 3588 4172-3778
 κύριος και ου μη παραδοθή η πόλις αὐτῆ
 ²LORD], and and in no way shall [²be delivered ¹this city]
 1722 5495 935 * 3361 191
 εν χειρὶ βασιλέως Ασσυρίων 18:31 μη ἀκούετε
 into the hand of the king of the Assyrians. Do not listen to
 * 3754 3592 3004 3588 935 * 4160
 Ἐζεκίου ὅτι τὰδε λέγει ο βασιλεύς Ασσυρίων ποιήσατε
 Hezekiah! for thus says the king of the Assyrians, Do
 3326 1473 2129 2532 1831 4314 1473 2532 2068
 μετ' ἐμοῦ εὐλογίαν και ἐξέλθατε προς με και φάγεται
 for me a blessing, and come forth to me! and [²shall eat
 1538 3588 288-1473 2532 1538 3588 4808-1473 2532
 ἕκαστος την ἀμπέλον αὐτοῦ και ἕκαστος την σικκη αὐτοῦ και
 ¹each] of his grapevine, and each of his fig tree, and
 4095 1538 3588 5204 3588 2978.1-1473 2193
 πῖτα ἕκαστος το ὕδωρ του λάκκου αὐτοῦ 18:32 εὗς
 [²shall drink ¹each] water of his well; until
 302 2064 2532 2983 1473 1519 1093
 αν ἐλθω και λάβω υμᾶς εις γην
 whenever I should come, and I should take you into a land
 5613 3588 1093-1473 1093 4621 2532 3631 2532 740 2532
 ως την γην υμῶν γην σίτου και οἴνου και ἄρτου και
 as your land, a land of grain and wine and bread and
 290 1093 1637 2532 3192 2532 2198 2532
 ἀμπελώνων γην ελαιῶν και μελιτος και ζήσετε και
 vineyards, a land of olive oil and honey, and you shall live and
 3756-599 2532 3361 191 * 3754 538
 ουκ ἀποθαινεῖσθε και μη ἀκούετε Ἐζεκίου ὅτι ἀπατά
 you shall not die. And do not listen to Hezekiah! for he deceives
 1473 3004 2962 1807 1473 3361 4506
 υμᾶς λέγων κύριος ἐξελεῖται† υμᾶς 18:33 μη ρόμενοι
 you, saying, The LORD shall deliver you. Have by rescuing
 4506 3588 2316 3588 1484 1538 3588 1093-1473
 ἐρρύσαντο οι θεοὶ των ἐθνῶν ἕκαστος την γην αὐτοῦ
 ¹rescued ¹the ²gods ³of the ⁴nations] each his land
 1537 5495 935 * 4226
 εκ χειρὸς βασιλέως Ασσυρίων 18:34 που
 from out of the hand of the king of the Assyrians? Where
 1510.2.3 3588 2316 * 2532 * 4226 1510.2.3 3588 2316
 ἐστὶν ο θεὸς Ἀιμάθ και Ἀρφάδ που ἐστὶν ο θεός
 is the god of Hamath, and Arphad? Where is the god
 * 2532 * 3361 1807 3588 *
 Σεφφαρουῖμ Ἀνά και Αουά μη ἐξεῖλαντο την Σαμάρειαν
 of Sepharvaim – Hena and Ivah? Did they deliver Samaria
 1537 5495-1473 5100 1722 3956 3588 2316
 εκ χειρὸς μου 18:35 τις εν πᾶσι τοῖς θεοῖς
 from out of my hand? Who among all the gods
 3588 1049.2 3739 1807 3588 1093-1473 1537
 των γαιῶν ος ἐξεῖλετο την γην αὐτῶν εκ
 of the lands is the one who rescued his land from out of
 5495-1473 3754 1807-2962 3588 * 1537
 χειρὸς μου ὅτι ἐξελεῖται κύριος την Ἰερουσαλήμ εκ
 my hand, that the LORD shall rescue Jerusalem from out of
 5495-1473 2532 4623 2532 3756 611
 χειρὸς μου 18:36 και ἐσιώπησαν και ουκ ἀπεκρίθησαν
 my hand? And they kept silent, and did not answer
 1473 3056 3754 1785 3588 935 3004
 αὐτῶ λόγον ὅτι ἐντολή του βασιλέως λέγων
 him a word, because of the commandment of the king, saying,

18:32 †Ald. & Six. ρυσεται – rescue.

3756 611 1473 2532 1525 *
 ουκ ἀποκριθήσεσθε αὐτῶ 18:37 και εισήλθεν Ἐλιακίμ
 You shall not answer him. And [⁶entered ¹Eliakim
 5207 * 3588 3623 2532 * 3588 1122
 υἱὸς Χελκίου ο οικονόμος και Σοβνάς ο γραμματεὺς
 ²son ³of Hilkiah ⁴the ⁵manager], and Shebna the scribe,
 2532 * 5207 * 3588 363 4314 *
 και Ἰωᾶχ υἱὸς Ἀσάφ ο ἀναμνησκων προς Ἐζεκιαν
 and Joah son of Asaph the one recording to Hezekiah
 1284 3588 2440 2532 312 1473 3588
 διερρηχότες τα ἱμάτια και ἀνηγγειλαν αὐτῶ τους
 tearing their garments. And announced to him the
 3056 *
 λόγους Ραβφάκου
 words of Rabshakeh.

CHAPTER 19

Hezekiah Distressed Over Syria's Threats

19:1 †και ἐγένετο ως ἠκουσεν ο βασιλεύς
 And it came to pass as [³heard ¹king
 * 2532 1284 3588 2440-1473 2532 4016
 Ἐζεκίας και διερρηξε τα ἱμάτια αὐτοῦ και περιεβάλετο
 ²Hezekiah], that he tore his garments, and put on
 4526 2532 1525 1519 3588 3624 2962 2532
 σάκκον και εισήλθεν εις τον οἶκον κυρίου 19:2 και
 sackcloth, and entered into the house of the LORD. And
 649 * 3588 3623 2532 * 3588 1122
 ἀπέστειλεν Ἐλιακίμ τον οικονόμον και Σοβνάν τον γραμματέα
 he sent Eliakim the manager, and Shebna the scribe,
 2532 3588 4245 3588 2409 4016
 και τους πρεσβυτέρους των ιερέων περιβεβλημένους
 and the elders of the priests, having put on
 4526 4314 * 5207 * 3588 4396 2532
 σάκκους προς Ησαϊάν υἱὸν Ἀμὼς τον προφήτην 19:3 και
 sackcloths, to Isaiah son of Amoz the prophet. And
 2036 4314 1473 3592 3004 * 2250 2347
 εἶπον προς αὐτόν τὰδε λέγει Ἐζεκίας ἡμέρα θλίψεως
 they said to him, Thus says Hezekiah, A day of affliction,
 2532 1648.1 2532 3950 3588 2250-3778 3754
 και ἐλεγμοῦ και παροργισμοῦ η ἡμέρα αὐτῆ ὅτι
 and of rebuke, and provocation to anger is this day; for
 2064 3588 5207 2193 5604 2532 3756-1510.2.3 2479 3588
 ἦλθον οι υἱοὶ εὗς ὠδίνων και ουκ ἐστι ισχύς τη
 [³came ¹the ²sons] unto birth pangs, and there is no strength to
 5088 1513 1522 2962 3588
 τυκτοση 19:4 ει πως εισακούσεται κύριος ο
 give birth. If by any means [³shall hearken to ¹the LORD
 2316-1473 3956 3588 3056 * 3739 649
 θεός σου πάντας τους λόγους Ραβφάκου ον ἀπέστειλεν
 ²your God] all the words of Rabshakeh, whom [⁴sent
 1473 935 * 3588 2962-1473 3679
 αὐτόν βασιλεύς Ασσυρίων ο κυριός αὐτοῦ ονειδίζειν
 ³him ¹the king ²of the Assyrians ³his master] to berate
 2316-2198 2532 1651 1722 3056 3739 191 2962
 θεὸν ζῶντα και ἐλέγχειν εν λόγοις οὖς ἠκουσε κύριος
 the living God, and to reprove by words which [³heard ¹the LORD
 3588 2316-1473 2532 2983 4335 5228 3588
 ο θεός σου και λήψη προσευχήν υπερ του
 ²your God], that you shall take up a prayer for the
 3005 3588 2147 2532 2064 3588 3816
 λειμματος του ευρισκομένου 19:5 και ἦλθον οι παῖδες
 remnant being found. And [⁵came ¹the ²servants
 3588 935 * 4314 * 2532 2036
 του βασιλέως Ἐζεκίου προς Ησαϊάν 19:6 και εἶπεν
 ³of king ⁴Hezekiah] to Isaiah. And [²said
 1473 * Ησαῖας 3778 2046 4314 3588 2962-1473
 αὐτοῖς οὕτως ερεῖτε προς τον κύριον υμῶν
 ³to them ¹Isaiah], Thus you shall say to your master,
 3592 3004 2962 3361-5399 575 3588 3056
 τὰδε λέγει κύριος μη φοβηθῆς ἀπὸ των λόγων
 Thus says the LORD, You should not fear from the words
 3739 191 3739 987 1519 1473 3588
 ων ἠκουσας ων ἐβλασφήμησαν εις ἐμέ τα
 which you heard, which [⁶blasphemed ⁷against ⁸me ¹the
 3808 3588 935 * 2400
 παιδάρια του βασιλέως Ασσυρίων 19:7 ιδού
 ²servants ³of the ⁴king ⁵of the Assyrians]. Behold,

19:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1473 1325 4151 1722 1473 2532 191 31 2532
 εγώ δίδωμι πνεῦμα ἐν αὐτῷ καὶ ἀκούσεται ἀγγελίαν καὶ
 I give a spirit to him, and he shall hear a message, and
 654 1519 3588 1093-1473 2532 2598-1473 1722
 ἀποστραφήσεται εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ καταβαλῶ αὐτὸν ἐν
 shall return unto his land, and I will cast him down by
 4501 1722 3588 1093-1473 2532 1994-
 ρομφαία ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ 19:8 καὶ ἐπέστρεψε Ραβσάκης
 the broadsword in his land. And Rabshakeh returned,
 2532 2147 3588 935 4170 1909
 καὶ εὔρε τον βασιλέα Ἀσσυρίων πολεμοῦντα ἐπὶ
 and found the king of the Assyrians waging war against
 * 3754 191 3754 522 575 * 2532
 Λοβνά ὅτι ἤκουσεν ὅτι ἀπῆρταν ἀπὸ Λάχης 19:9 καὶ
 Libnah; for he heard that he departed from Lachish. And
 191 4012 935
 ἤκουσε περὶ *Θακακὰ βασιλέως Αἰθιοπῶν
 he heard concerning Tirhakah king of the Ethiopians,
 3004 2400 1831 3588 4170
 λέγων ἰδοὺ ἐξελήλυθε του πολεμήσαι σε
 saying, Behold, he comes forth to wage war against you.
 2532 1994 2532 649 32 4314 *
 καὶ ἐπέστρεψε καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸς Ἐζεκιάν
 And he returned, and sent messengers to Hezekiah,
 3004 3592 2046 4314 * 935 *
 λέγων 19:10 τὰδε ερεῖτε πρὸς Ἐζεκιάν βασιλέα Ἰούδα
 saying, Thus shall you say to Hezekiah king of Judah,
 3316 1473 538 3588 2316-1473 3739 1473 3982
 μὴ σε ἀπατάω ο θεός σου ὦ σὺ πέποιθας
 Let not [3you 2deceive 1your God] in whom you rely
 1909 1473 3004 3766.2 3860.* 2400 1473
 ἐπ' αὐτὸν λέγων οὐ μὴ παραδοθῆ Ἱερουσαλὴμ
 upon him, saying, In no way should Jerusalem be delivered up
 1519 5495 935 * 2400 1473
 εἰς χεῖρας βασιλέως Ἀσσυρίων 19:11 ἰδοὺ σὺ
 into the hands of the king of the Assyrians. Behold, you
 191 3956 3745 4160 935 *
 ἤκουσας πάντα ὅσα ἐποίησαν βασιλεῖς Ἀσσυρίων
 heard all as much as [3did 1the king 2of the Assyrians]
 3956 3588 1093 5613 1842-1473 2532 4459
 πάσαις ταις γαῖς ὡς ἐξολόθρευσαν αὐτάς καὶ πῶς
 in all the lands, as they utterly destroyed them; and how
 1473-4506 3361 1807 3588 2316 3588
 σὺ ρυσθήσῃ 19:12 μὴ ἐξείλαντο οἱ θεοὶ των
 shall you be rescued? Have [5rescued 1the 2gods 3of the
 1484 3739 1311 3588 3962-1473 3588 5037
 ἐθνῶν οὓς διέφθειραν οἱ πατέρες μου τὴν τε
 4nations] which [2utterly destroyed 1my fathers] – both
 * 2532 3588 * 2532 * 2532 3588 5207 *
 Γοζάν καὶ τὴν Χαρρὰν καὶ Ραζέφ καὶ τοὺς υἱοὺς Ἀδὲν
 Gozan, and Haran, and Rezep, and the sons of Eden,
 3588 1722 * 4226 1510.2.3 3588 935
 τοὺς ἐν Θαλασσάρ 19:13 πού ἐστίν ο βασιλεὺς
 the ones in Thelasar? Where is the king
 * 2532 3588 935 * 2532 3588 935 3588
 Αἰμάθ καὶ ο βασιλεὺς Ἀρπάδ καὶ ο βασιλεὺς τῆς
 of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the
 4172 * 2532 *
 πόλεως Σεφραουὶμ Ἀνά καὶ Ἰβαῦ
 city of Sepharvaim – Hena and Ivah?

Hezekiah Reads the Scrolls

2532 2983.* 3588 975 1537 5495
 19:14 καὶ ἔλαβεν Ἐζεκιὰς τὰ βιβλία ἐκ χειρὸς
 And Hezekiah took the scrolls from out of the hand
 3588 32 2532 314 1473 2532 305 1519 3624
 των ἀγγέλων καὶ ἀνέγνω αὐτὰ καὶ ἀνέβη εἰς οἶκον
 of the messengers and read them. And he ascended into the house
 2962 2532 380 1473 * 1726 2962
 κυρίου καὶ ἀνέπτυξεν αὐτὰ Ἐζεκιὰς ἐναντίον κυρίου
 of the LORD, and [2unrolled 3them 1Hezekiah] before the LORD.
 2532 4336-3588.* 4314 2962 3004 2962
 19:15 καὶ προσηύξατο ο Ἐζεκιὰς πρὸς κύριον λέγων κύριε
 And Hezekiah prayed to the LORD, saying, O Lord
 3588 2316 * 3588 2521 1909 3588 5502 1473 1510.2.2
 ο θεός Ἰσραὴλ ο καθήμενος ἐπὶ των χερουβὶμ σὺ εἶ
 God of Israel, the one sitting upon the cherubim, you are
 3588 2316 3441 1722 3956 3588 932 3588 1093 1473
 ο θεός μόνος ἐν πάσαις ταις βασιλείαις τῆς γῆς σὺ
 God alone among all the kingdoms of the earth. You
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 2827 2962
 ἐποίησας τον ουρανὸν καὶ τὴν γῆν 19:16 κλῖνον κύριε
 made the heaven and the earth. Lean, O LORD,

3588 3775-1473 2532 191 455 2962 3588 3788-1473
 το οὖς σου καὶ ἀκουσον ἀνοιξον κύριε τους ὀφθαλμοὺς σου
 your ear, and hear! Open, O LORD, your eyes,
 2532 1492 2532 191 3588 3056 * 3739
 καὶ ἴδε καὶ ἀκουσον τους λόγους Σενναχηρίβ
 and behold! And hear the words of Sennacherib! which
 649 3679 2316-2198 2962 3754 225
 ἀπέστειλεν ονειδίζειν θεὸν ζῶντα 19:17 ὅτι ἀληθεῖα κύριε
 he sent to berate the living God. For truly, O LORD,
 2049 935 * 3588 1484 2532
 ἠρήμωσαν βασιλεῖς Ἀσσυρίων τα εἴθη καὶ
 [3made desolate 1the kings 2of the Assyrians] the nations, and
 3956 3588 1093-1473 2532 1325 3588 2316-1473
 πάσαν τὴν γῆν αὐτῶν 19:18 καὶ ἔδωκαν τους θεοὺς αὐτῶν
 all their land, and put τους their gods
 1519 3588 4442 3754 3756 2316 1510.2.6 237.1 2041
 εἰς το πῦρ ὅτι οὐ θεοὶ εἰσιν ἀλλ' ἡ ἔργα
 into the fire, for [2not 3gods 1they are], but only the works
 5495 444 * 3586 2532 3037 2532 622
 χειρῶν ἀνθρώπων ξύλα καὶ λίθοι καὶ ἀπόλεσαν
 of the hands of men – wood and stone. And they destroyed
 1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473 4982
 αὐτούς 19:19 καὶ νῦν κύριε ο θεός ἡμῶν σώσον
 them. And now, O LORD our God, deliver
 1473 1537 5495-1473 2532 1097 3956
 ἡμὰς ἐκ χειρὸς αὐτοῦ καὶ γνώσονται πάσαι
 us from out of his hand! And they shall know in all
 3588 932 3588 1093 3754 1473 1510.2.2 2962 3588 2316
 αὐ βασιλείαι τῆς γῆς ὅτι σὺ εἶ κύριος ο θεός
 the kingdoms of the earth that you are the LORD God
 3441 2532 649 * 5207 * 4314
 μόνος 19:20 καὶ ἀπέστειλεν Ἠσαΐας υἱὸς Ἀμόζ πρὸς
 alone. And [4sent 1Isaiah 2son 3of Amoz] to
 * 3004 3592 3004 2962 3588 2316 * 191
 Ἐζεκιάν λέγων τὰδε λέγει κύριος ο θεός Ἰσραὴλ ἤκουσα
 Hezekiah, saying, Thus says the LORD God of Israel, I heard
 3739 4336 4314 1473 4012 * 935
 α προσηύξατο πρὸς με περὶ Σενναχηρίβ βασιλέως
 what you pray for to me concerning Sennacherib king
 * Ἀσσυρίων 19:21 οὗτος ο λόγος ὁ ὁ ἔλεγε κύριος
 of the Assyrians. This is the word which the LORD spoke
 4314 1473 1847-1473 2532 3456 1473
 πρὸς αὐτὸν ἐξουδένωσέ ἑ σε καὶ ἐμυκτήρησέ σε
 against him, [4treats you with contempt 5and 6sneers at 7you
 3933 2364 * 1909 1473 2776-1473 2795
 παρθένος θυγάτηρ Σιών ἐπὶ σοὶ κεφαλὴν αὐτῆς ἐκίνησε
 1The virgin 2daughter 3of Zion]. Over you [4her head 5shakes
 2364 * 5100 3679
 θυγάτηρ Ἱερουσαλὴμ 19:22 τίνα ὠνειδίσας
 1the daughter 2of Jerusalem]. Whom have you berated
 2532 987 2532 1909 5100 5312 3588
 καὶ ἐβλασφήμησας καὶ ἐπὶ τίνα ὕψωσας τὴν
 and blasphemed? And against whom have you raised up
 5456-1473 2532 142 1519 5311 3588 3788-1473
 φωνὴν σου καὶ ἤρας εἰς ὕψος τους ὀφθαλμοὺς σου
 your voice, and lifted [2into 3the height 1your eyes]?
 1519 3588 39 3588 * 1722 5495
 εἰς τον ἅγιον του Ἰσραὴλ 19:23 ἐν χειρὶ
 even against the holy one of Israel. By the hand
 32-1473 3679 3588 2962 2532 2036 1722
 ἀγγέλων σου ὠνειδίσας τον κύριον καὶ εἶπας ἐν
 of your messengers you have berated the LORD, and said, By
 3588 4128 3588 716-1473 1473 305 1519 5311
 τῷ πλήθει των ἀρμάτων μου ἐγὼ ἀνέβην εἰς ὕψος
 the multitude of my chariots I ascended into the height
 3735 3382 3588 * 2532 2875 3588 3174
 ὀρέων μῆρους του Λιβάνου καὶ ἐκόψα το μέγεθος
 of the mountains, the sides of Lebanon, and I felled the greatness
 3588 2748-1473 3588 1588 2952.7 1473 2532 2064
 τῆς κέδρου αὐτοῦ τα ἐκλεκτὰ κυπαρίσσω αὐτοῦ καὶ ἦλθον
 of his cedar, [2chosen 3cypresses 1his], and I came
 1519 3319 1409.1 * 1473 5594
 εἰς μέσον δρυμόν Καρμήλου 19:24 ἐγὼ εἴηξα
 in the midst of the grove of Carmel. I cooled myself

19:18 ἴ.e. the Assyrians.

19:19 †CP ρυσαι – rescue.

19:21 †CP εφάυλισε – treats you as worthless.

2532 4095 5204 245 2532 1830.2 3588
 και έπιον ύδατα αλλότρια και εξήρηώσα τω
 and drank [²waters ¹alien]; and I made quite desolate with the
 2487 3588 4228-1473 3956 3588 4215 4042
 ιχρει των ποδών μου πάντας τους ποταμούς περιούχης
 sole of my feet all the rivers of the citadel.
 3756-191 3754 3113 1473 4160 1473 1537
19:25 ουκ ήκουσας ότι μακρόθεν εγώ εποίησα αυτήν εξή
 Heard you not that far off I made her? From
 2250 746 4111 1473 2532 3568 71 1473
 ημερών αρχής έπλασα αυτήν και νυν ήγαγον αυτήν
 [²days ¹ancient] I formed her, and now I brought her.
 2532 1096 1519 1884.2 599.1 3163.3
 και εγένετο εις επαράσεις αποικειών μαχιμών
 And she became for haughtiness [⁴resettlements ³of combative
 4172 3793.1 2532 3588 1774 1722 1473
 πόλεις οχυράς **19:26** και οι ενοικούντες εν αυταίς
 [²cities ¹of fortified]. And the ones dwelling in them
 770 3588 5495 4421.1 2532 2617
 ησθένησαν τη χειρι έπτηξαν και κατησχύνθησαν
 weakened in the hand. They were alarmed and were disgraced.
 1096 5613 5528 68 2532 5515 1008 5613
 εγένοντο ως χόρτος αγρού και χλωρά βοτάνη ως
 They became as grass of the field, and as the green pasturage; as
 5514 1430 2532 3961.1 561 2476
 χλόη δωμάτων και πάτμα απέναντι εστηκότος
 tender shoots growing on roofs, and trampled before standing.
 2532 3588 2515-1473 2532 3588 1841-1473 2532
19:27 και την καθέδραν σου και την έξοδόν σου και
 And of your sitting-down, and of your exiting, and
 3588 1529-1473 2532 3588 2372-1473 1909 1473 1097
 την εισόδόν σου και τον θυμόν σου επ' εμέ εγνω
 of your entering, and of your rage against me I knew.
 1223 3588 3710-1473 1909 1473
19:28 διά το οργισθήναι σε επ' εμέ
 On account of your being provoked to anger against me,
 2532 3588 4764-1473 305 1722 3588 3775-1473 2532 5087
 και το στήρής σου ανέβη εν τούς ωσι μου και ήθησ
 that your indulgence ascended to my ears, and I shall put
 3588 44-1473 1519 3588 3455.1-1473 2532 5469 1722 3588
 το άγκιστρόν μου εις τούς μυκτήράς σου και χαλιβόν εν τούς
 my hook in your nostrils, and bits in
 5491-1473 2532 654 1473 1722 3588 3598 3739 2064 1722
 χειλεισι σου και αποστρέψω σε εν τη οδώ η ήλθες εν
 your lips, and I will return you in the way which you came by
 1473 2532 3778 1473 3588 4592 2068 3778
 αυτή **19:29** και τούτο σοι το σημειόν φαγή τούτον
 it. And this is to you the sign. You shall eat this
 3588 1763 844 2532 1722 3588 2094
 τον ενιαντόν αυτόματα† και εν τω έτει
 year the things grown by themselves, and in the [²year
 3588 1208 3588 393 2532 3588 2094 3588 5154
 τω δευτέρω τα ανατέλλοντα και τω έτει τω τρίτω
 [¹second] the things rising up, and [³year ¹the ²third]
 4687 2532 270 2532 5452 290
 σπερείτε και αμήσετε και φυτεύσετε αμπελώνας
 you shall sow, and you shall reap, and you shall plant vineyards,
 2532 2068 3588 2590-1473 2532 4369 3588
 και φάγεσθε τον καρπόν αυτών **19:30** και προσθήσει τον
 and you shall eat their fruit. And he shall add to the
 1295 3624 * 3588 5275
 διασεσωσμένον οικου Ιουδα το υπολειφθέν
 one being preserved of the house of Judah, the one being left behind
 4491 2736 2532 4160 2590 507 3754
 ρίζαν κάτω και ποιήσει καρπόν άνω **19:31** ότι
 as a root below. And he shall produce fruit upward. For
 1537 * 1831 2640 2532
 εξ Ιερουσαλήμ εξελεύσεται κατάλειμμα και
 from out of Jerusalem shall come forth a vestige, and
 391.2 1537 3735 * 3588 2205 2962
 ανασωζόμενος εξ όρους Σιών ο ζήλος κυριού
 the one rescuing from out of mount Zion. The zeal of the LORD
 3588 1411 4160 3778 1223-3778 3592
 των δυνάμεων ποιήσει τούτο **19:32** δια τούτο τάδε
 of the forces shall do this. Therefore thus
 3004 2962 4314 935 * 3756
 λέγει κύριος προς βασιλέα Ασσυρίων ουκ
 says the LORD to the king of the Assyrians, He shall not
 1525 1519 3588 4172-3778 2532 3756 5114.2
 εισελεύσεται εις την πόλιν ταύτην και ου τοξεύσει
 enter into this city, and he shall not shoot

19:29 †CP συνηγμένα – the things being gathered.

1563-956 2532 3756 4399 1473 2375
 εκει βέλος και ου προφθάσει αυτήν θυρεώ
 an arrow there, and he shall not anticipate it with a shield,
 3761 1632 1909 1473 4378.1
 ουδέ εκχέη επ' αυτήν πρόσχωμα
 nor shall he pour out dirt against it for a siege mound.
 3588 3598 3739 2064 1722 1473 654 2532
19:33 τη οδώ η ήλθεν εν αυτή αποστραφήσεται και
 By the way in which he came by it, he shall return; and
 1519 3588 4172-3778 3756 1525 5346 2962
 εις την πόλιν ταύτην ουκ εισελεύσεται φησι κύριος
 into this city he shall not enter, says the LORD.
 2532 5231.3 5228 3588 4172-3778 3588 4982
19:34 και υπερασπιώ υπέρ της πόλεως ταύτης του σώσα
 And I shall shield over this city to deliver
 1473 1223 1473 2532 1223 * 3588 1401-1473
 αυτήν δι' εμέ και διά Δαυιδ τον δοϋλόν μου
 her because of myself, and because of David my servant.

The Angel of The LORD Strikes the Assyrians

2532 1096 2193 3571 2532 1831
19:35 και εγένετο εως νυκτός και εξήλθεν
 And it came to pass at night, that there came forth
 32 2962 2532 3960 1722 3588 3925
 άγγελος κυριού και επάταξεν εν τη παρεμβολή
 an angel of the LORD, and he struck among the camp
 3588 * 1540 3589.2 5505 2532
 των Ασσυρίων εκατόν ογδοηκονταπέντε χιλιάδας και
 of the Assyrians a hundred eighty-five thousand. And
 3719 4404 2532 2400 3956 4983
 ώρθισαν το πρωι και ιδού πάντες σώματα
 they rose early in the morning, and behold, all [²bodies
 3498 2532 522 2532 654 2532 4198
 νεκρά **19:36** και απήρη και απίστρεψε και επορεύθη
 [¹dead]. And [⁴departed ⁷and ⁸returned ⁵and ⁶went
 * 935 * 2532 3611 1722
 Σενναχηριβ βασιλεύς Ασσυρίων και ώκησεν εν
 [¹Sennacherib ²king ³of the Assyrians], and he lived in
 2532 1096 1473 4352
 * Νινευή **19:37** και εγένετο αυτού προσκυνοϋντος
 Nineveh. And it came to pass when he did obeisance
 1722 3588 3624 * 3588 2316-1473 * 2532
 εν τω οικω Νεσραχ του θεου αυτού Αδραμέλεχ και
 in the house of Nisroch his god, Adrammelech and
 * 3588 5207-1473 3960 1473 1722 3162 2532 1473
 Σαρασάρ οι υιοι αυτού επάταξαν αυτόν εν μαχαίρα και αυτοι
 Sharezer his sons struck him with a sword; and they
 4982 1519 1093 * 2532 936 *
 εσώθησαν εις γην Αραράτ και εβασίλευσεν Ασορδάν
 escaped into the land of Ararat. And [³reigned ¹Esar-haddon
 3588 5207-1473 473 1473
 ο υιός αυτού αντ' αυτού
 [²his son] instead of him.

CHAPTER 20

Hezekiah's Infirmary

1722 3588 2250-1565 731.2-* 2193
20:1 εν ταις ημέραις εκειναις ηρρώστησεν Εζεκιას εως
 In those days Hezekiah was infirm unto
 2288 2532 1525 4314 1473 * 5207 *
 θάνατον και εισήλθε προς αυτόν Ησαϊας υιός Αμώς
 death. And [⁶entered ⁷to ⁸him ¹Isaiah ²son ³of Amoz
 3588 4396 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962
 ο προφήτης και ειπε προς αυτόν τάδε λέγει κύριος
 [⁴the ⁵prophet]. And he said to him, Thus says the LORD,
 1781 4012 3588 3624-1473 3754 599-1473
 έντειλαι περί του οικου σου ότι αποθνήσκεις συ
 Give charge concerning your house! for you die,
 2532 3756 2198 2532 654-* 3588
 και ου ζήσῃ **20:2** και απέστρεφεν Εζεκιას το
 and shall not live. And Hezekiah turned
 4383-1473 4314 3588 5109 2532 4336 4314
 πρόσωπον αυτού προς τον τοίχον και προσήξατο προς
 his face to the wall, and he prayed to
 2962 3004 2962 3403 1211 3745
 κύριον λέγων **20:3** κυριε μνησθητι δη όσα
 the LORD, saying, O LORD, remember indeed as much as
 4043 1799 1473 1722 225 2532 1722 2588
 περιεπάτησα ενώπιόν σου εν αληθεια και εν καρδια
 I walked before you in truth, and in [²heart

5046 2532 3588 18 1722 3788-1473 4160
τελεία και **το** **αγαθόν** **εν** **οφθαλμοῖς σου** **εποίησα**
 1'a perfect! and [2]good in 4your eyes 1I did].
 2532 2799.* 1519 2805 3173 2532
 και **έκλαυον** **Εζεκίας** **εν** **κλαυθμῷ** **μεγάλῳ** **20:4** και
 And Hezekiah wept in [2]weeping 1a great]. And
 1510.7.3.* 1722 3588 833 3588 3319 2532 4487
 η **Ἡσαΐας** **εν** **τη** **αυλή** **τη** **μέσση** και **ῥήμα**
 Isaiah was in the courtyard between, and the saying
 2962 1096 4314 1473 3004 1994 2532
κυρίου **εγένετο** **προς** **αυτόν** **λέγων** **20:5** **επίστρεφον** και
 of the LORD came to him, saying, Return! and
 2046 4314 * 3588 2233 3588 2992-1473
ερείς **προς** **Εζεκίαν** **τον** **ηγούμενον** **του** **λαού** **μου**
 you shall say to Hezekiah, the one leading my people,
 3592 3004 2962 3588 2316 * 3588 3962-1473 191
τάδε **λέγει** **κύριος** **ο** **θεός** **Δαυίδ** **τον** **πατρός** **σου** **ήκουσα**
 Thus says the LORD, the God of David your father! I heard
 3588 4335-1473 2532 1492 3588 1144-1473 2400 1473
της **προσευχής** **σου** και **είδον** **τα** **δακρύα** **σου** **ιδού** **εγώ**
 your prayer, and I beheld your tears. Behold, I
 2390 1473 3588 2250 3588 5154 2532 305 1519
ιάσωμαι **σε** **τη** **ἡμέρα** **τη** **τρίτῃ** και **αναβήσῃ** **εις**
 I shall heal you on the [2]day [1]third], and you shall ascend into
 3624 2962 2532 4369 1909 3588 2250-1473
οἶκον **κυρίου** **20:6** **προσθήσω** **ἐπὶ** **τας** **ἡμέρας** **σου**
 the house of the LORD. And I will add to your days
 4002.1 2094 2532 1537 5495 935 *
πεντεκαίδεκα **ἔτη** και **ἐκ** **χειρὸς** **βασιλέως** **Assυρίων**
 fifteen years; and from the hand of the king of the Assyrians
 4982 1473 2532 3588 4172-3778 2532 5231.3 5228
ἴσω† **σε** και **την** **πόλιν** **ταύτην** και **ὑπερασπίω** **ὑπὲρ**
 I will deliver you and this city. And I shall shield over
 3588 4172-3778 1223 1473 2532 1223 * 3588
της **πόλεως** **ταύτης** **δι'** **ἐμέ** και **διὰ** **Δαυὶδ** **τοῦ**
 this city because of myself, and because of David
 1401-1473 2532 2036.* 2983 3818.1
δούλον **μου** **20:7** και **εἶπεν** **Ἡσαΐας** **λαβέτωσαν** **παλάθην**
 my servant. And Isaiah said, Let them take a dried cluster
 4810 2532 2007 1909 3588 1668 2532 5197.2
σικῶν και **ἐπιθέτωσαν** **ἐπὶ** **τὸ** **ἔλκος** και **υγιάσει**
 of figs†, and place them upon the sore! and he shall be healed.
 2532 2036.* 4314 * 5100 3588 4592
20:8 και **εἶπεν** **Εζεκίας** **προς** **Ἡσαΐαν** **τι** **τὸ** **σημεῖον**
 And Hezekiah said to Isaiah, What is the sign
 3754 2390 1473 2962 2532 305 1519 3624
ὅτι **ιάσεται** **με** **κύριος** και **αναβήσομαι** **εις** **οἶκον**
 that [2]shall heal 3me 1the LORD], and I shall ascend into the house
 2962 3588 2250 3588 5154 2532 2036.*
κυρίου **τη** **ἡμέρα** **τη** **τρίτῃ** **20:9** και **εἶπεν** **Ἡσαΐας**
 of the LORD on the [2]day [1]third]? And Isaiah said,
 3778 1473 3588 4592 3844 2962 3754 4160-2962
τούτῳ **σοι** **τὸ** **σημεῖον** **παρὰ** **κυρίου** **ὅτι** **ποιήσει** **κύριος**
 This to you is the sign by the LORD, that the LORD shall do
 3588 3056 3739 2980 4198 3588 4639 1176
τον **λόγον** **ὃν** **ελάλησε** **πορεύσεται** **ἡ** **σκιά** **δέκα**
 the word which he spoke. Shall [3]go 1the 2shadow] ten
 304 2228 390 1176 304
αναβαθμοῦς **ἢ** **αναστρέψῃ** **δέκα** **αναβαθμοῦς**
 stairs or shall it return ten stairs.

God Returns the Shadow Ten Stairs

2532 2036.* 2893.1 3588 4639
20:10 και **εἶπεν** **Εζεκίας** **κούφον** **την** **σκιάν**
 And Hezekiah said, It is a light thing for the shadow
 2827 1176 304 3756 3779 235 654 3588
κλίνα **δέκα** **αναβαθμοῦς** **οὐκ** **οὕτως** **ἀλλ'** **ἀποστραφήτω** **ἡ**
 to lean ten stairs, not thus, but let [3]return 1the
 4639 1176 304 1519 3588 3694 2532 994
σκιά **δέκα** **αναβαθμοῦς** **εις** **τὸ** **ὀπίσω** **20:11** και **εβόησεν**
 [2]shadow] ten stairs to the rear. And [4]yelled out
 * **Ἡσαΐας** **ὁ** **προφήτης** **προς** **κύριον** και **επέστρεψεν** **ἡ**
 1Isaiah 2the 3prophet] to the LORD, and he returned the
 4639 1722 3588 304 * 3739 2597 3588
σκιά **ἐν** **τοῖς** **αναβαθμοῖς** **Ἀχαζ** **οἰς** **κατεβη** **τους**
 shadow on the stairs of Ahaz, in which it went down the

20:6 †CP ρυσσομαι – I will rescue.

20:7 †i.e a poultice

1176 304 1519 3588 3694 1722 3588 2540-1565
δέκα **αναβαθμοῦς** **εις** **τα** **ὀπίσω** **20:12** **ἐν** **τῷ** **καιρῷ** **εκείνῳ**
 ten stairs, to the rear. In that time
 649 * 5207 * 935
ἀπέστειλε **Βαροδάχ** **Βαλαδᾶν** **υἱὸς** **Βαλαδᾶν** **βασιλέως**
 [7]sent 1Berodach 2Baladan 3the son 4of Baladan 5king
 * 1992 2532 1435 4314 * 191-1063
Βαβυλώνος **ἐπιστολὰς** και **δῶρα** **προς** **Εζεκίαν** **ἠκούσεν** **γαρ**
 6of Babylon] letters and gifts to Hezekiah; for he heard
 3754 731.2.* 2532 5463 1909 1473
ὅτι **ἠρρώθησεν** **Εζεκίας** **20:13** και **εχάρη** **ἐπ'** **αυτοῖς**
 that Hezekiah was infirm. And [2]rejoiced 3over 4them
 * 2532 1166 1473 3956 3588 3624 3588 3510.1
Εζεκίας και **ἐδείξεν** **αυτοῖς** **πάντα** **τὰ** **οἶκον** **του** **νεχωθᾶ**
 1Hezekiah], and showed to them all the house of the spices –
 3588 694 2532 3588 5553 3588 759 2532 3588 1637
τὸ **αργύριον** και **τὸ** **χρυσίον** **τὰ** **ἀρώματα** και **τὸ** **ἐλαίον**
 the silver, and the gold, the aromatics, and the [2]olive oil
 3588 18 2532 3588 3624 3588 4632-1473 2532 3956
τὸ **αγαθόν** και **τοῦ** **οἴκου** **τῶν** **σκευῶν** **αυτοῦ** και **πάντα**
 1good], and the house of his weapons, and all
 3745 2147 1722 3588 2344-1473 3756-1510.7.3
ὅσα **ἠυρέθη** **ἐν** **τοῖς** **θησαυροῖς** **αυτοῦ** **τοῦ** **κ**
 as much as was found in his treasures. There was no
 5117 3739 3756 1166 1473 * 1722 3588
τόπος **ὃν** **οὐκ** **ἐδείξεν** **αυτοῖς** **Εζεκίας** **ἐν** **τῷ**
 place which [2]did not 3show 4to them 1Hezekiah] in
 3624-1473 2532 1722 3956 3588 1849-1473 2532
οἶκῳ **αυτοῦ** και **ἐν** **παντὶ** **τῇ** **ἐξουσίᾳ** **αυτοῦ** **20:14** και
 his house, and in all under his authority. And
 1525 * 3588 4396 4314 * 3588 935
εἰσηλθεν **Ἡσαΐας** **ὁ** **προφήτης** **προς** **Εζεκίαν** **τον** **βασιλέα**
 [4]entered 1Isaiah 2the 3prophet] to Hezekiah the king,
 2532 2036 1473 5100 2980 3588 435 3778
και **εἶπε** **αὐτῷ** **τι** **ελάλησαν** **οἱ** **ἄνδρες** **οὗτοι**
 and he said to him, What did [3]say 2men 1these],
 2532 4159 2240 4314 1473 2532 2036.*
και **πόθεν** **ἤκον** **προς** **σε** και **εἶπεν** **Εζεκίας**
 and from what place came they to you? And Hezekiah said,
 1537 1093 4207 2240 4314 1473 1537 *
ἐκ **γῆς** **πορρωθεν** **ἤκον** **προς** **με** **ἐκ** **Βαβυλώνος**
 From a land at a distance – they came to me from Babylon.
 2532 2036 5100 1492 1722 3588 3624-1473 2532
20:15 και **εἶπε** **τι** **εἶδον** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **σου** και
 And he said, What did they behold in your house? And
 2036.* 3956 3745 1722 3588 3624-1473 1492
εἶπεν **Εζεκίας** **πάντα** **ὅσα** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **μου** **εἶδον**
 Hezekiah said, All as much as in my house they beheld.
 3756-1510.7.3 1722 3588 3624-1473 3739 3756 1166 1473
οὐκ **ἦν** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **μου** **οὐκ** **ἐδείξα** **αυτοῖς**
 There was nothing in my house which I did not show to them,
 2532 1722 3588 2344-1473
και **ἐν** **τοῖς** **θησαυροῖς** **μου**
 and in my treasures.

The Coming Babylonian Captivity

2532 2036.* 4314 * 191 3588 3056
20:16 και **εἶπεν** **Ἡσαΐας** **προς** **Εζεκίαν** **ἀκούσον** **τον** **λόγον**
 And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word
 2962 2400 2250 2064 5346 2962 2532
κυρίου **20:17** **ιδού** **ἡμέραι** **έρχονται** **φησὶ** **κύριος** και
 of the LORD! Behold, days come, says the LORD, and
 142 3956 3588 1722 3588 3624-1473
αρθήσεται **πάντα** **τὰ** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **σου**
 there shall be taken away all the things in your house,
 2532 3745 2343 3588 3962-1473 2193 3588
και **ὅσα** **εθησαύρισαν** **οἱ** **πατέρες** **σου** **ἕως** **της**
 and as much as [2]treasured up [your fathers] until
 2250-3778 1519 * 3756-5275
ἡμέρας **ταύτης** **εις** **Βαβυλώνα** **οὐχ** **υπολειφθήσεται**
 this day into Babylon. There shall not be left behind
 4487 2036-2962 2532 575 3588 5207-1473 3739
ῥῆμα **εἶπε** **κύριος** **20:18** και **ἀπὸ** **τῶν** **υἱῶν** **σου** **τῶν**
 a thing, said the LORD. And from your sons of the ones
 1831 1537 1473 3739 1080 2983
ἐξεληλυθότων **ἐκ** **σου** **ὧν** **εγέννησας** **λήψονται**
 coming forth from you, whom you procreated, they shall take them,
 2532 1510.8.6 2135 1722 3588 3624 3588 935
και **ἔσονται** **ευνούχοι** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **του** **βασιλέως**
 and they will be eunuchs in the house of the king

20:13 †See Bos for variants.

* 2532 2036-* 4314 * 18
 Βαβυλώνας 20:19 και ειπεν Εζεκιίας προς Ησαϊαν αγαθός
 of Babylon. And Hezekiah said to Isaiah, [⁴is good
 3588 3056 2962 3739 2980 1510.5 1515 2532
 ο λόγος κυρίου ον ελάλησεν εστω ειρήνη και
 1The ²word ³of the LORD] which he spoke, let there be peace and
 1342 1722 3588 2250-1473 2532 3588 3062 3588
 δικαιοσύνη εν ταις ημέραις μου 20:20 και τα λοιπά των
 justice in my days! And the rest of the
 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532 3956
 λόγων Εζεκιίου και πάσα όσα εποίησε και πάσα
 words of Hezekiah, and all as much as he did, and all
 3588 1412.1-1473 2532 3588 2911.1 2532 3588 5200.1 2532
 η δυναστεία αυτού και την κρήνη και τον υδραγωγόν και
 his dominations, and the fountain and the aqueduct, and
 1521 3588 5204 1519 3588 4172 3756-2400 3778
 εισήγαγε το ύδωρ εις την πόλιν ουκ ιδού ταύτα
 how he brought the water into the city; behold are not these
 1125 1909 975 3056 2250 3588 935
 γέγραπται επί βιβλίου λόγων ημερών των βασιλέων
 written upon the scroll of the words of the days of the kings
 * 2532 2837-* 3326 3588 3962-1473
 Ιούδα 20:21 και εκοιμήθη Εζεκιίας μετά των πατέρων αυτού
 of Judah? And Hezekiah slept with his fathers, and
 2532 2290 1722 4172 * 2532 936
 και ετάφη εν πόλει Δαυιδ και εβασίλευσε
 and he was entombed in the city of David. And [reigned
 * 5207-1473 473 1473
 Μανασσής υιός αυτού αντ' αυτού
 1Manasseh ²his son] instead of him.

CHAPTER 21

Manasseh's Wicked Reign in Judah

5207 2094 1427 * 1722 3588
 21:1 υιός ετών δώδεκα Μανασσής εν τω
 [2a son ⁴years old ³being twelve 1Manasseh was] in
 936-1473 2532 4004 2532 4002 2094 936
 βασιλεύει αυτόν και πενήκοντα και πέντε έτη εβασίλευσεν
 his taking reign, and fifty and five years he reigned
 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 εν Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτού Εψίβα
 in Jerusalem. And the name of his mother was Hephzi-bah.
 2532 4160 3588 4190 1722 3788 2962
 21:2 και εποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου
 And he did the wicked thing in the eyes of the LORD;
 2532 4198 2596 3588 946 3588 1484
 και επορεύθη κατά τα βδελύγματα των εθνών
 and he went according to the abominations of the nations,
 3739 1808-2962 575 4383 3588 5207 *
 ων εξήρε κύριος από προσώπου των υιών Ισραήλ
 which the LORD removed from in front of the sons of Israel.
 2532 1994 2532 3618 3588 5308 3739
 21:3 και επέστρεψε και οικοδόμησε τα υψηλά α
 And he returned and built the high places which
 2686.2 * 3588 3962-1473 2532 450
 κατέσπασεν Εζεκιίας ο πατήρ αυτού και ανέστησε
 [3tore down 1Hezekiah ²his father]. And he reestablished
 2379 3588 * 2532 4160 3588 251.1 2531
 θυσιαστήριον τω Βάαλ και εποίησε τα άλση καθώς
 an altar to Baal, and made the sacred groves as
 4160 * 935 * 2532 4352 3956
 εποίησεν Αχαάβ βασιλεύς Ισραήλ και προσεκύνησε πάση
 did Ahab king of Israel; and did obeisance to all
 3588 4756 3588 3772 2532 1398 1473 2532
 τη στρατιά του ουρανού και εδούλευσεν αυτοίς 21:4 και
 the military of the heaven, and he served to them. And
 3618 2379 1722 3624 2962 1722 3779
 οικοδόμησε θυσιαστήριον εν οικω κυρίου εν ω
 he built an altar in the house of the LORD, in which
 2036 1722 * 5087 3588 3686-1473 2532
 ειπεν εν Ιερουσαλήμ θήσω το όνομά μου 21:5 και
 he said, In Jerusalem I will establish my name. And
 3618 2379 3956 3588 4756 3588 3772 1722
 οικοδόμησε θυσιαστήρια πάση τη στρατιά του ουρανού εν
 he built altars to all the military of the heaven in
 3588 1417 833 3624 2962 2532 1236 3588
 ταις δύο αυλαίς οικου κυρίου 21:6 και διήγε τους
 the two courtyards of the house of the LORD. And he led

21:4 †i.e. of the LORD

5207-1473 1722 4442 2532 2813.1 2532 3634.3
 υιός αυτού εν πυρί και εκληδονίζετο και οιωνίζετο
 his sons through the fire, and he prognosticated, and foretold.
 2532 4160 1447.1 2532 1109 4129
 και εποίησε εγγαστριμύθους και γνώστας επλήθυνε
 And he made ones who deliver oracles and diviners to multiply
 3588 4160 3588 4190 1722 3788 2962 3588
 του ποιήσαι το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου του
 to do the wicked thing in the eyes of the LORD,
 3949-1473 2532 5087 3588 1099.3 3588
 παροργίσει αυτόν 21:7 και έθηκε το γλυπτόν του
 to provoke him to anger. And he put the carving of the
 251.1 1722 3588 3624 3739 2036-2962 4314 *
 άλσους εν τω οικω ω ειπε κύριος προς Δαυιδ
 sacred grove in the house, in which the LORD said to David,
 2532 4314 * 3588 5207-1473 1722 3588 3624-3778
 και προς Σολομόνα τον υιόν αυτού εν τω οικω τούτω
 and to Solomon his son, In this house,
 2532 1722 * 3739 1586 1537 3956
 και εν Ιερουσαλήμ η εξελεξάμην εκ
 and in Jerusalem, in which I chose from out of all
 5443 3588 * 2532 5087 3588 3686-1473 1563 1519
 φυλών του Ισραήλ και θήσω το όνομά μου εκεί εις
 the tribes of Israel, that I will put my name there into
 3588 165 2532 3756-4369 4531 3588 4228
 τον αιωνα 21:8 †και ου προσθήσω σαλεύσαι τον πόδα
 the eon. And I will not proceed to shake the foot
 * 575 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473
 Ισραήλ από της γης ης έδωκα τους πατέρας αυτού
 of Israel from the land which I gave to their fathers;
 4133 1437 5442 3588 4160 2596 3956 3739
 πλην εάν φυλάξουνται του ποιειν κατά πάντα α
 only if they should guard to do according to all which
 1781 1473 2596 3956 3588 3551 3739
 ενετελάμην αυτοίς κατά πάντα τον νόμον ον
 I gave charge to them, according to every law which
 1781 1473 3588 1401-1473 *
 ενετείλατο αυτοίς ο δούλος † μου Μουσής
 [3gave charge 4to them 2my servant 1Moses].

The Prophets Speak of Coming Judgment

2532 3756 191 2532 * 4105
 21:9 και ουκ ήκουσαν και Μανασσής επλάνησεν
 And they did not hearken. And Manasseh misled
 1473 3588 4160 3588 4190 1722 3788 2962
 αυτούς του ποιήσαι εν πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου
 them to do the wicked thing in the eyes of the LORD
 5228 3588 1484 3739 853-2962 575-4383
 υπέρ τα έθνη α ηφάνισε † κύριος από προσώπου
 above the nations which the LORD removed in front
 3588 5207 * 2532 2980-2962 1722 5495
 των υιών Ισραήλ 21:10 και ελάλησε κύριος εν χειρί
 of the sons of Israel. And the LORD spoke by the hand
 1401-1473 3588 4396 3004 446.2
 δούλων † αυτού των προφητών λέγων 21:11 ανθ' ων
 of his servants the prophets, saying, On account of
 3745 4160 * 3588 935 * 3588
 όσα εποίησε Μανασσής ο βασιλεύς Ιούδα τα
 as much as [4did 1Manasseh ²king ³of Judah
 946 3778 3588 4190 2596 3956 3745
 βδελύγματα ταύτα τα πονηρά κατά πάντα όσα
 7abominations 5these 6wicked] according to all as much as
 4160 3588 * 3588 1715 1473 2532 1814.2
 εποίησεν ο Αμορραίος ο εμπροσθεν αυτού και εξήμαρτε
 [3did 1the 2Amorite] before him, and [4into sin
 2532 1065 3588 * 1722 3588 1497-1473 3756
 και γε τον Ιούδα εν τοις ειδώλοις αυτού 21:12 †ουχ
 1even 2indeed 3Judah] by his idols. Is it not
 3779 3592 3004 2962 3588 2316 * 2400 1473
 ούτω τάδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ, Βέδω, Ι
 so? Thus says the LORD God of Israel, Behold, I

21:8 †See Bos for variants.

21:8 ††CP παις – manservant.

21:9 †CP εξήρε – lifted away.

21:10 †CP των παιδων – servants.

21:12-14 †See Bos for variants.

1863 2556 1909 * 2532 * 5620 3956
 επάγω κακά ἐπὶ Ἱερουσαλήμ και Ἰουδαν ὥστε παντός
 bring evils upon Jerusalem and Judah, so that all
 191 ακουόντος ἤχησει 297 3588 3775-1473 2532
 hearing, it shall sound in both of his ears. 21:13 και
 1614 1909 * 3588 3358 * 2532 3588
 εκτενώ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ το μέτρον Σαμαρείας και τον
 I stretch out over Jerusalem the measure of Samaria, and the
 4712.4 3624 * 2532 524.1 3588 *
 σταθμόν οίκου Ἀχαάβ και απαλείψω την Ἱερουσαλήμ
 weight of the house of Ahab. And I will wipe Jerusalem
 2531 1813 4441.1 2532 2690 1909
 καθὼς απαλείφεται πύξιον και καταστρέφεται ἐπὶ
 as one wipes away a writing tablet, and overturns it upon
 4383-1473 2532 524.1 3588 5274.1
 πρόσωπον αὐτοῦ 21:14 και απαλείψω το υπόλειμμα
 its face. And I will wipe away the vestige
 3588 2817-1473 2532 3860 1473 1519 5495
 της κληρονομίας μου και παραδώσω αὐτοὺς εἰς χεῖρας
 of my inheritance, and I will deliver them into the hands
 3588 2190-1473 2532 1510.8.6 1519 1282.2 2532
 των εχθρῶν αὐτῶν και ἔσονται εἰς διαρπαγὴν και
 of their enemies. And they will be for ravaging and
 1519 4307.2 3956 3588 2190-1473 446.2
 εἰς προνομήν πᾶσι τοῖς εχθροῖς αὐτῶν 21:15 ἀνθ' ὧν
 for plunder by all their enemies, because of
 3745 4160 3588 4190 1722 3788-1473
 ὅσα ἐποίησαν το πονηρόν εν οφθαλμοῖς μου
 as much as they did the wicked thing in my eyes,
 2532 1510.7.6 3949-1473 575 3588 2250 3739
 και ἦσαν παροργίζοντές με ἀπὸ της ἡμέρας ἧς
 and they were provoking me to anger from the day which
 1806 3588 3962-1473 1537 * 2532
 ἐλέγηγον τοὺς πατέρας αὐτῶν ἐξ Αἰγύπτου και
 I led their fathers from out of Egypt, and
 2193 3588 2250-3778 2532 1065 129 121
 ἕως της ἡμέρας ταύτης 21:16 και γε αἷμα ἀθῶν
 until this day. And indeed [blood innocent
 1632.* 4183 4970 2193 3739
 ἐξέχεεν Μανασσῆς πολὺ σφόδρα εἰς οὐ
 Manasseh poured out much exceedingly], until of which
 4130 3588 * 4750 1909 4750 1623 3588
 ἐπλήσθη την Ἱερουσαλήμ στόμα ἐπὶ στόμα ἐκτὸς των
 he filled Jerusalem of it mouth to mouth; outside of
 266-1473 3739 1814.2-3588.* 3588 4160 3588
 αμαρτιῶν αὐτοῦ ὧν ἐξῆμαρτε τον Ἰούδαν του ποιῆσαι το
 his sins, which he led Judah into sin, to do the
 4190 1722 3788 2962 2532 3588 3062
 πονηρόν εν οφθαλμοῖς κυρίου 21:17 και τα λοιπὰ
 wicked thing in the eyes of the LORD. And the rest
 3588 3056 * 2532 3956 3745 4160 2532 3588
 των λόγων Μανασσῆ και πάντα ὅσα ἐποίησε και η
 of the words of Manasseh, and all as much as he did, and
 266-1473 3739 264 3756-2400 3778 1125
 αμαρτία αὐτοῦ ἣν ἥμαρτεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται
 his sin which he sinned, behold are not these written
 1909 975 3056 2250 3588 935
 ἐπὶ βιβλίου λόγων ἡμερῶν των βασιλέων Ἰούδα
 upon the scroll of the words of the days of the kings of Judah?
 21:18 και ἐκοιμήθη Μανασσῆς μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
 And Manasseh slept with his fathers, and
 2290 1722 3588 2779 3588 3624-1473 1722 2779
 ἐτάφη εν τῷ κήπῳ του οἴκου αὐτοῦ εν κήπῳ
 they entombed him in the garden of his house in the garden
 * 2532 936 * 3588 5207-1473 473
 Ὁζά και ἐβασίλευσεν Ἀμόν ο υἱὸς αὐτοῦ ἀντ'
 of Uzza. And [reigned Manasseh his son] instead of
 1473
 αὐτοῦ
 him.

Amon Reigns in Judah

21:19 υἱὸς 5207 1501 2532 1417 2094 *
 [2a son 3being twenty 4and 5two 6years old 1Amon was]
 1722 3588 936-1473 2532 1417 2094 936 1722
 εν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και δύο ἔτη ἐβασίλευσεν εν
 in his taking reign. And two years he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 Ἱερουσαλήμ και ὄνομα τη μητρί αὐτοῦ Μεσολλάμ
 Jerusalem. And the name of his mother was Meshullemeth,

2364 * 1537 * 2532 4160
 θυγάτηρ Ἀρούς ἐξ Ἰετεβά 21:20 και ἐποίησε
 daughter of Haruz from out of Jotbah. And he did
 3588 4190 1722 3788 2962 2531 4160
 το πονηρόν εν οφθαλμοῖς κυρίου καθὼς ἐποίησε
 the wicked thing in the eyes of the LORD, as [did
 * 3588 3962-1473 2532 4198 1722 3956
 Μανασσῆς ο πατήρ αὐτοῦ 21:21 και ἐπορεύθη εν πάσῃ
 Manasseh his father]. And he went in every
 3598 3739 4198 3588 3962-1473 2532 1398 3588
 ὁδῷ η ἐπορεύθη ο πατήρ αὐτοῦ και ἐδούλευσε τοῖς
 way in which [went his father], and he served to the
 1497 3739 1398 3588 3962-1473 2532 4352
 εἰδολοῖς οἷς ἐδούλευσεν ο πατήρ αὐτοῦ και προσεκύνησεν
 idols whom [served to his father], and did obeisance
 1473 2532 1459 3588 2962 3588 2316 3588
 αὐτοῖς 21:22 και ἐγκατέλιπε τον κύριον τον θεόν των
 to them. And he abandoned the LORD God
 3962-1473 2532 3756 4198 1722 3598 2962
 πατέρων αὐτοῦ και οὐκ ἐπορεύθη εν ὁδῷ κυρίου
 of his fathers, and he did not go in the way of the LORD.
 2532 4962 3588 3816 * 4314
 21:23 και συνεστράφησαν οἱ παῖδες Ἀμόν προς
 And [confederated the servants of Amon] against
 1473 2532 2289 3588 935 1722 3588 3624-1473
 αὐτὸν και ἐθανάτωσαν τον βασιλέα εν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ
 him, and they killed the king in his house.
 2532 3960 3588 2992 3588 1093 3588
 21:24 και ἐπάταξεν ο λαὸς της γῆς τους
 And [struck the people of the land] the ones
 4962 1909 3588 935 * 2532 936
 συστραφέντας ἐπὶ τον βασιλέα Ἀμόν και ἐβασίλευσεν
 confederating against king Amon. And [gave reign to
 3588 2992 3588 1093 3588 * 5207-1473 473 1473
 ο λαὸς της γῆς τον Ἰωσία υἱὸν αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ
 the people of the land] Josiah his son instead of him.
 2532 3588 3062 3588 3056 * 3745 4160
 21:25 και τα λοιπὰ των λόγων Ἀμόν ὅσα ἐποίησεν
 And the rest of the words of Amon, as much as he did,
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων των
 behold are not these written upon the scroll of the words of the
 2250 3588 935 * 2532 2290
 ἡμερῶν των βασιλέων Ἰούδα 21:26 και ἐθάψαν
 days of the kings of Judah? And they entombed
 1473 1722 3588 5028-1473 1722 3588 2779 * 2532
 αὐτὸν εν τῷ τάφῳ αὐτοῦ εν τῷ κήπῳ Ὁζά και
 him in his tomb in the garden of Uzza. And
 936 * 3588 5207-1473 473 1473
 ἐβασίλευσεν Ἰωσίας ο υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ
 [reigned Josiah his son] instead of him.

CHAPTER 22

Josiah Reigns in Judah

22:1 υἱὸς 5207 3638 2094 * 1722 3588
 οκτώ ετών Ἰωσίας εν τῷ
 [2a son 3being eight 4years old 1Josiah was] in
 936-1473 2532 5144 2532 1520 2094 936 1722
 βασιλεύει αὐτὸν και τριάκοντα και εν ἔτος ἐβασίλευσεν εν
 his taking reign, and thirty and one years he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 2364
 Ἱερουσαλήμ και ὄνομα τη μητρί αὐτοῦ Ἰεδδίδα θυγάτηρ
 Jerusalem. And the name of his mother was Jedidah, daughter
 * 1537 * 2532 4160 3588 2112.3 1722
 Ἐδεῖα εκ Βασουκῶθ 22:2 και ἐποίησε το ευθές εν
 of Adaiah of Boseath. And he did upright in
 3788 2962 2532 4198 1722 3956 3598 *
 οφθαλμοῖς κυρίου και ἐπορεύθη εν πάσῃ ὁδῷ Δαυὶδ
 the eyes of the LORD, and he went in every way of David
 3588 3962-1473 3756 868 1188 2532 710
 του πατρὸς αὐτοῦ οὐκ ἀπέστη δεξιὰ και ἀριστερὰ
 his father. He did not separate to the right nor the left.
 2532 1096 1722 3588 3638.2 2094 3588 935
 22:3 και ἐγένετο εν τῷ οκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῷ βασιλεῖ
 And it came to pass in the eighteenth year to king

21:24 †CP ἐπιβεβουλευκοτας τῷ βασιλεῖ – conspiring against the king.

* 649 3588 935 3588 * 5207 *
 Ιωσίου απέστειλεν ο βασιλεύς τον Σαφάν υιόν Εσελίου
 Josiah, [3sent 1the 2king] Shaphan son of Azaliah,
 υιόν Μεσολλάμ τον γραμματέα οικου κυρίου λέγων
 son of Meshullam, the scribe of the house of the LORD, saying,
 22:4 ανάβηθι προς Χελκίαν τον ιερέα τον μέγαν και
 Ascend to Hilkiah the [2priest 1great], and
 σφράγισον το αργύριον το εισενεχθέν εν τω οικω
 set a seal upon the money! the money being carried into the house
 κυριου ο συνήγαγον οι φυλάσσοντες εν τω
 of the LORD, which [3gathered together 1the 2ones guarding 3the
 σταθμόν παρά του λαού 22:5 και δοθήτω επί χείρα
 4money] from the people. And let them put it into the hand
 των ποιούντων τα έργα των καθεσταμένων εν τω
 of the ones doing the works, of the ones being ordained for the
 οικω κυριου και έδωκεν αυτό τοις ποιούσι τα έργα
 house of the LORD! And he gave it to the ones doing the works
 εν οικω κυριου του κατισχύσαι το βεδέκ του
 in the house of the LORD, to strengthen the breach of the
 οικου 22:6 τοις τέκτοσι και τοις οικοδόμοις και τοις
 house, to the fabricators, and to the builders, and to the
 τεχισταίς και του κτήσασθαι ξύλα και λίθους λατομητούς
 stonemasons, and to acquire wood and [2stones 1quarried],
 του κρατάωσαι το βεδέκ του οικου 22:7 πλην ουκ
 to fortify the breach of the house. Only they did not
 εξελογίζοντο αυτούς το αργύριον το διδόμενον αυτοίς ότι
 call them to account for the money being given to them, for
 εν πίστει αυτοί ποιούσι
 [3in 4trust 1they 2act].

The Scroll of the Law Found

22:8 και ειπε Χελκίος ο ιερεύς ο μέγας προς
 And [3said 1Hilkiah 2the 4priest 3great] to
 Σαφάν τον γραμματέα βιβλίον του νόμου εν
 Shaphan the scribe, [2a scroll 3of the 4law 1I found] in
 οικω κυριου και έδωκε Χελκίος τω Σαφάν το
 the house of the LORD. And Hilkiah gave to Shaphan the
 βιβλίον και ανέγνω αυτό 22:9 και εισήλθε Σαφάν τω
 scroll, and he read it. And Shaphan entered to
 βασιλεί Ιωσίας και επέστρεψε τω βασιλεί λόγον
 king Josiah. And he turned to the king for a word,
 και ειπεν έχωνευσαν οι δούλοι σου το αργύριον το
 and said, [2cast 1Your servants] the silver being
 ευρεθέν εν οικω κυριου και έδωκαν αυτό επί χείρα
 found in the house of the LORD, and they put it in the hand
 των ποιούντων τα έργα των καθεσταμένων εν οικω
 of the ones doing the works being ordained in the house
 κυριου 22:10 και απήγγειλε Σαφάν ο γραμματεύς
 of the LORD. And [4reported 1Shaphan 2the 3scribe]
 τω βασιλεί λέγων βιβλίον έδωκέ μοι Χελκίος ο ιερεύς
 to the king, saying, [6a scroll 4gave 5to me 1Hilkiah 2the 3priest].
 και ανέγνω αυτό Σαφάν ενώπιον του βασιλέως 22:11 και
 And [2read 3it 1Shaphan] before the king. And
 εγένετο ως ηκουσεν ο βασιλεύς τους λόγους του
 it came to pass as [3heard 1the 2king] the words of the

22:9 †CP ρημα – word.

975 3588 3551 2532 1284 3588 2440-1473 2532
 βιβλίον του νόμου και διέρρηξε τα ιμάτια αυτού 22:12 και
 scroll of the law, that he tore his garments. And
 ενετείλατο ο βασιλεύς τω Χελκία τω ιερεί και τω
 [3gave charge 1the 2king] to Hilkiah the priest, and to
 Αχικάμ υιό Σαφάν και τω Αχοβώρ υιό Μιχάιου
 Ahikam son of Shaphan, and to Achbor son of Michaiiah, and
 τω Σαφάν τω γραμματεί και τω Ασαΐα τω δούλω του
 Shaphan the scribe, and to Asahiah the servant of the
 βασιλέως λέγων 22:13 δεύτε εκζητήσατε τον κύριον περι
 king, saying, Go, seek after the LORD for
 εμού και περι παντός του λαού μου και περι παντός Ιούδα
 me! and for all my people, and for all Judah,
 των λόγων του βιβλίου τούτου του ευρεθέντος οτι
 concerning the words of this scroll being found; for
 μεγάλη η οργή κυριου η εκκεκαυμένη εν ημίν
 great is the anger of the LORD burning away against us,
 διότι ουκ ηκουσαν οι πατέρες ημών των λόγων
 because [2hearkened not 1our fathers] concerning the words
 του βιβλίου τούτου του ποιείν κατά πάντα τα
 of this scroll, to do according to all the things
 γεγραμμένα καθ' ημών 22:14 και επορεύθη Χελκίας
 being written concerning us. And [4went 1Hilkiah
 ο ιερεύς και Αχικάμ και Αχοβώρ και Σαφάν και
 2the 3priest], and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and
 Ασαΐα προς Ελδάν την προφήτην γυναίκα Σελλήμ υιόν
 Asahiah to Huldah the prophetess, wife of Shallum son
 Θεκουέ υιόν Αράς του ιματιοφύλακος και αυτή
 of Tikvah, son of Harhas, the keeper of the cloaks. And she
 κατώκει εν Ιερουσαλήμ εν τη Μασενά και ελάλησαν προς
 dwelt in Jerusalem in Masena. And they spoke to
 αυτήν 22:15 και ειπεν προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ο
 her. And she said to them, Thus says the LORD the
 θεός Ισραήλ είπατε τω ανδρί τω αποστείλαντι υμάς προς
 God of Israel, Speak to the man sending you to
 με 22:16 τάδε λέγει κύριος ιδού εγω επάγω κακά
 me, Thus says the LORD, Behold, I bring bad things
 επί του τόπου τούτου και επί τους κατοικούντας εν
 against this place, and against the ones dwelling in
 αυτό πάντας τους λόγους του βιβλίου ου ανέγνω ο
 it – all the words of the scroll of which [3read
 βασιλεύς Ιούδα 22:17 ανθ' ων εγκατέλιπον με και
 1the king 2of Judah], because they abandoned me, and
 εθνίασαν θεοίς ετέροις ίνα παροργίσωσι με
 burned incense to other gods, that they should provoke me to anger
 εν πάσι τοις έργοις των χειρών αυτών και εκκαυθήσεται
 in all the works of their hands. And [2shall burn
 θυμός μου εν τω τόπω τούτω και ουκ σβεσθήσεται
 1my rage] against this place, and shall not be extinguished.
 22:18 προς δε τον βασιλέα Ιούδα τον αποστείλαντα υμάς
 And to the king of Judah, the one sending you
 του εκζητήσαι τον κύριον ούτως ερείπε 4314 1473
 to inquire of the LORD, thus you shall say to him,
 τάδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ οι λόγοι ους
 Thus says the LORD God of Israel concerning the words which

191 446.2-3754 527.2 3588 2588-1473 2532
 ἤκουσας 22:19 ἵνα ὡν ὅτι ἠπαλύνθη ἡ καρδία σου καὶ
 you heard; for because [2]was tender [your heart], and
 1788 575-4383 1473 5613 191 3745
 ἐνετρέπης ἀπὸ προσώπου μου ὡς ἤκουσας ὅσα
 you felt shame in front of me, as you hear as much as
 2980 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588
 ἐλάλησα ἐπὶ τὸν τόπον τούτον καὶ ἐπὶ τοὺς
 I spoke concerning this place, and concerning the ones
 1774 1473 3588 1510.1 1519 854 2532 1519 2671
 ἐνοικοῦντας αὐτὸν τοῦ εἶναι εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς κατάραν
 dwelling it, to be for extinction and for a curse,
 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2799 1799
 καὶ διέρρηξας τὰ ἱμάτια σου καὶ ἐκλαυσας ἐνώπιόν
 and you tore your garments, and you wept before
 1473 2532 1065 1473 191 3004 2962 3780
 μου καὶ γέγρυμαι ἡκούσα λέγει κύριος 22:20 οὐχί
 me – even indeed I heard, says the LORD. Is it not
 3779 2400 1473 4369 1473 4314 3588 3962-1473
 οὕτως ἰδοὺ ἐγὼ προστίθωμι σε πρὸς τοὺς πατέρας σου
 so, behold, I add you to your fathers,
 2532 4863 1519 3588 5028-1473 1722 1515 2532
 καὶ συναχθήσῃ εἰς τὸν τάφον σου ἐν εἰρήρῃ καὶ
 and you shall be brought into your tomb in peace. And
 3756-3708 3588 3788-1473 3956 3588 2556 3739 1473
 οὐκ ὁμῶνται οἱ ὀφθαλμοὶ σου πάντα τὰ κακὰ α ἔγω
 [2]shall not see [your eyes] all the bad things which I
 1863 1909 3588 5117-3778 2532 1994 3588 935
 ἐπάγω ἐπὶ τὸν τόπον τούτον καὶ ἐπέστρεψαν τὸ βασιλεῖ
 bring against this place. And they returned to the king
 3588 4487
 τὸ ῥῆμα
 the word.

CHAPTER 23

Josiah Reads the Scroll of the Covenant

2532 649 3588 935 2532 4863
 23:1 ἵνα ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς καὶ συνήγαγε
 And [3]sent [the 2]king], and brought together
 4314 1473 3956 3588 4245 * 2532 *
 πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ
 to him all the elders of Judah and Jerusalem.
 2532 305 3588 935 1519 3624 2962 2532
 23:2 καὶ ἀνέβη ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον κυρίου καὶ
 And [3]ascended [the 2]king] to the house of the LORD, and
 3956 435 * 2532 3956 3588 2730 *
 πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ
 all the men of Judah, and all the ones dwelling Jerusalem
 3326 1473 2532 3588 2409 2532 3588 4396 2532 3956 3588
 μετ' αὐτοῦ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ προφῆται καὶ πᾶς ὁ
 with him, and the priests, and the prophets, and all the
 2992 575 3397 2532 2193 3173 2532 314 1722 3588
 λαὸς ἀπὸ μικροῦ καὶ ἕως μεγάλου καὶ ἀνέγνω ἐν τοῖς
 people from small and unto great. And he read in
 3775-1473 3956 3588 3056 3588 975 3588 1242
 ὠσὶν αὐτῶν πάντα τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τῆς διαθήκης
 their ears all the words of the scroll of the covenant
 3588 2147 1722 3624 2962 2532 2476
 τοῦ εὐρεθέντος ἐν οἴκῳ κυρίου 23:3 καὶ ἔστη
 of the one being found in the house of the LORD. And [3]stood
 3588 935 1909 3588 4769 2532 1303 3588 1242
 ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὸν στυλὸν καὶ διέθετο τὴν διαθήκην
 [the 2]king] near the column, and he ordained the covenant
 1799 2962 3588 4198 3694 2962 2532 3588
 ἐνώπιον κυρίου τοῦ πορευθῆναι ὀπίσω κυρίου καὶ τοῦ
 before the LORD to go after the LORD, and
 5442 3588 1785-1473 2532 3588 3142-1473 2532
 φυλάσσειν τὰς ἐντολάς αὐτοῦ καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ
 to guard his commandments, and his testimonies, and
 3588 4366.2-1473 1722 3650 2588 2532 1722 3650
 τὰ προτάγματα αὐτοῦ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ
 his orders, with a whole heart, and in the whole
 3588 5590 3588 450 3588 3056 3588 1242-3778 3588
 τῆ ψυχῆ τοῦ ἀναστῆσαι τοὺς λόγους τῆς διαθήκης ταύτης τοὺς
 in life, to raise up the words of this covenant

22:19 †See Bos for variants.

23:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1125 1909 3588 975-3778 2532 2476 3956 3588
 γεγραμμένους ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ καὶ ἔστη πας ὁ
 being written in this scroll. And he established all the
 2992 1722 3588 1242
 λαὸς ἐν τῇ διαθήκῃ
 people in the covenant.

Josiah Removes All Idol Worship

2532 1781 3588 935 3588 * 3588
 23:4 καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς τῷ Χελκίᾳ τῷ
 And [3]gave charge [the 2]king] to Hilkiah the
 2409 3588 3173 2532 3588 2409 3588 1206.1 2532
 ἱερεῖ τῷ μεγάλῳ καὶ τοῖς ἱερεῦσι τοῖς δευτερεύουσι καὶ
 [2]priest [1]great], and to the priests being second, and
 3588 5442 3588 4712.4 3588 1806 1537 3588
 τοὺς φυλάσσουσι τὸν σθάβρον τοῦ ἐξαγαγεῖν ἐκ τοῦ
 to the ones guarding the doorpost, to bring out from the
 3485 2962 3956 3588 4632 3739 4160 3588 *
 ναοῦ κυρίου πάντα τὰ σκευῆ α ἐποίησαν τὸ Βάαλ
 temple of the LORD all the items which they made to Baal,
 2532 3588 251.1 2532 3956 3588 4756 3588 3772
 καὶ τὸ ἄλσει καὶ πάσῃ τῇ στρατιᾷ τοῦ ουρανοῦ
 and to the sacred grove, and all the military of the heaven.
 2532 2618 1473 1854 * 1722 4523.1
 καὶ κατέκαυσεν αὐτὰ ἔξω Ἱερουσαλὴμ ἐν σαδήμῳ
 And he incinerated them outside Jerusalem in the plain
 * 2532 2983 3588 5522-1473 1519 * 2532
 Κεδρῶν καὶ ἔλαβε τὸν χουν αὐτῶν εἰς Βαιθήλ 23:5 καὶ
 of Kidron, and he took their dust into Beth-el. And
 2618 3588 5560.2 3739 2525 3588
 κατέκαυσεν τοὺς χωμαριμῆ οὺς κατέστησαν οἱ
 he incinerated the idolatrous priests, of whom [4]appointed [the
 935 * 3588 2370 1722 3588 5308 2532
 βασιλεῖς Ἰούδα τοῦ θυμῶν ἐν τοῖς υψηλοῖς καὶ
 [2]kings [3]of Judah] to burn incense in the high places, and
 1722 3588 4172 * 2532 3588 4033.1
 ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα καὶ τοῖς περικύκλω Ἱερουσαλὴμ
 in the cities of Judah, and in the surroundings of Jerusalem,
 2532 3588 2370 3588 * 2532 3588 2246 2532
 καὶ τοὺς θυμῶντας τῷ Βάαλ καὶ τῷ ἠλίῳ καὶ
 and the ones burning incense to Baal, and to the sun, and
 3588 4582 2532 3588 3099.2 2532 3956 3588 14756
 τῇ σελήρῃ καὶ τοῖς Μαζουρῶθ καὶ πάσῃ τῇ στρατιᾷ
 to the moon, and to the Mazuroth, and to all the military
 3588 3772 2532 1627 3588 251.1
 τοῦ ουρανοῦ 23:6 καὶ ἐξήνεγκε τὸ ἄλσος
 of the heaven. And he brought forth the sacred grove carving
 1537 3624 2962 1855 * 1519 3588
 εἰς οἶκον κυρίου ἐξώθεν Ἱερουσαλὴμ εἰς τὸν
 from out of the house of the LORD outside of Jerusalem unto the
 5493 * 2532 2618 1473 1722 3588
 χειμάρρον Κεδρῶν καὶ κατέκαυσεν αὐτὸν ἐν τῷ
 rushing stream Kidron. And he incinerated it at the
 5493 * 2532 3016.1 1519 5522 2532 4495
 χειμάρρῳ Κεδρῶν καὶ ἐλέπτυνεν εἰς χουν καὶ ἔρριψε
 rushing stream Kidron, and ground it fine as dust. And he tossed
 3588 5522-1473 1519 3588 5028 3588 5207 3588 2992
 τὸν χουν αὐτοῦ εἰς τοὺς τάφους τῶν υἱῶν τοῦ λαοῦ
 its dust into the tombs of the sons of the people.
 2532 2507 3588 3624 3588 2504.2 3588
 23:7 καὶ καθεῖλε τὸν οἶκον τῶν καδῆσιμ τῶν
 And he demolished the house of the male prostitutes of the ones
 1722 3588 3624 2962 1722 3739 3588 1135 5306.1
 ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου ἐν ᾧ αἱ γυναῖκες ὑφαίνον
 in the house of the LORD in which the women wove
 1563-4749 3588 251.1 2532 1806 3956
 ἐκεῖ στολάς τῷ ἄλσει 23:8 καὶ ἐξήγαγε πάντα
 apparel there for the sacred grove. And he brought in all
 3588 2409 1537 4172 * 2532 3392 3588 5308
 τοὺς ἱερεῖς ἐκ πόλεων Ἰούδα καὶ ἐμίανε τὰ υψηλά
 the priests from the cities of Judah, and he defiled the high places
 3739 2370 1563 3588 2409 575 *
 οὐ ἐθυμίων ἐκεῖ οἱ ἱερεῖς ἀπὸ Γαβαὰ
 where [3]were burning incense [4]there [the 2]priests], from Geba
 2532 2193 * 2532 2507 3588 5308 3588
 καὶ ἕως Βηρσαβεαὶ καὶ καθεῖλε τῶν υψηλῶν τῶν
 and unto Beer-sheba. And he demolished the high places
 3844 3588 2374 3588 4439 * 758 3588 4172
 παρὰ τῆ θύρα τῆς πύλης Ἰωσή ἀρχοντος τῆς πόλεως
 by the door of the gate of Joshua ruler of the city,

23:5 †CP τοὺς ἱερεῖς – the priests.

3588 1537 710 435 1722 3588 4439 3588 4172
των ἐξ ἀριστερῶν ἀνδρῶν ἐν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως
of the ones at the left sides of a man at the gate of the city.

4133 3756 305 3588 2409 3588 5308
23:9 πλὴν οὐκ ἀνέβησαν οἱ ἱερεῖς τῶν υψιπλῶν
Only [5did not 6ascend 1the 2priests 3of the 4high places]

4314 3588 2379 2962 1722 * 1508
πρὸς τὸ θυσιαστήριον κυρίου ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν μη
to the altar of the LORD in Jerusalem; in no way

2068 106 1722 3319 3588 80-1473
ἔφαγον ἄζυμα ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν
they ate unleavened breads in the midst of their brethren.

2532 3392 * 3588 1722 5327 5207
23:10 καὶ ἐμίανε Τόφθετ τὸ ἐν φάραγγι υἱὸν
And he defiled Topheth, the one in the ravine of the son

* 3588 3361-1236 435 3588 5207-1473 2532
Ἐννόμ του μη διάγειν ἀνδρα τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ
of Hinnom, [2to not lead 1for a man] his son and

3588 2364-1473 1722 4442 3588 * 2532
τῆν θυγατέρα αὐτοῦ ἐν πυρὶ τῷ Μολόχ. 23:11 καὶ
his daughter in fire to Molech. And

2618 3588 2462 3739 394 935 *
κατέκαυσε τοὺς ἵππους οὓς ἀνέθηκαν βασιλεῖς Ἰούδα
he incinerated the horses which [3presented 1the kings 2of Judah]

3588 2246 1722 3588 1529 3624 2962 4314 3588
τῷ ἡλίῳ ἐν τῇ ἐσοδῷ οἴκου κυρίου πρὸς τὸ
to the sun, in the entrance of the house of the LORD, towards the

1049 * 3588 2135 3588 935 3588
γαζοφυλάκιον Νάθαν του εunuχου του βασιλέως του
treasury room of Nathan the eunuch of the king, of the one

1722 5333.1 2532 3588 716 3588 2246 2618 1722
ἐν φαρουρείμ καὶ τὸ ἄρμα του ἡλίου κατέκαυσε ἐν
in the compound. And the chariot of the sun he incinerated by

4442 2532 3588 2379 3588 1909 3588 1430
πυρὶ. 23:12 καὶ τὰ θυσιαστήρια τὰ ἐπὶ τῶν δώματος
fire. And the altars, the ones upon the roof

3588 5253 * 3739 4160 935 *
του ὑπερώου Ἀχαζ α ἐποίησαν βασιλεῖς Ἰούδα
of the upper room of Ahaz, which [3made 1the kings 2of Judah],

2532 3588 2379 3739 4160 * 1722 3588 1417
καὶ τὰ θυσιαστήρια α ἐποίησε Μανασσῆς ἐν ταῖς δύο
and the altars which Manasseh made in the two

833 3624 2962 2507 3588 935
αυλαῖς οἴκου κυρίου καθεῖλεν ὁ βασιλεὺς
courtyards of the house of the LORD, [3demolished 1the 2king],

2532 2686.2 1564 2532 4495 3588 5522-1473 1519
καὶ κατέσπασεν ἐκείθεν καὶ ἔρριψε τὸν χουν αὐτῶν εἰς
and tore down from there, and tossed their dust into

3588 5493 * 2532 3588 3624 3588 1909
τὸν χειμάρρουν Κεδρών. 23:13 καὶ τὸν οἶκον του ἐπὶ
the rushing stream Kidron. And the house upon

4383 * 3588 1537 1188 3588 3735 3588
πρόσωπου Ἱερουσαλὴμ του ἐκ δεξιῶν του ὄρους του
the face of Jerusalem, the one at the right of the mount

* 3739 3618 * 935 * 3588
Μοσοάθ ὄν ἠκοδόμησε Σολομὸν βασιλεὺς Ἰσραὴλ τῆ
of Mosoath, which [4built 1Solomon 2king 3of Israel] to

* 4360.1 * 2532 3588 *
Ἀστάρτη προσοχθίσματι Ἰδωνίων καὶ τῷ Χαμόσ
Ashoreth the loathsome thing of the Sidonians, and to Chemosh

4360.1 * 2532 3588 * 946
προσοχθίσματι Μωάβ καὶ τῷ Μολόχ βδελύγματι
the loathsome thing of Moab, and to Molech the abomination

5207 * 3392 3588 935 2532
υἱῶν Ἀμών ἐμίανε ὁ βασιλεὺς. 23:14 καὶ
of the sons of Ammon, [3defiled 1the 2king]. And

4937 3588 4739.1 2532 1581 3588 251.1 2532
συνέτριψε τὰς στήλας καὶ ἐξέκοψε τὰ ἄλση καὶ
he broke the monuments, and cut down the sacred groves, and

4130 3588 5117-1473 3747 444 2532
ἔπλησε τοὺς τόπους αὐτῶν οστέων ἀνθρώπων. 23:15 καὶ
filled their places of bones of men. And

1065 3588 2379 3588 1722 * 3588 5308 3739
γε τὸ θυσιαστήριον το ἐν Βαιθὴλ τὸ υψιπλῶν ὁ
indeed the [2altar 3in 4Beth-el 1high], which

4160 * 5207 * 3739 1814.2-3588.*
ἐποίησαν Ἱεροβοάμ υἱὸς Ναβάτ ὃς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ
[4made 1Jeroboam 2son 3of Nebat], who led Israel into sin,

23:13 †CP βδελύγματι – abomination.

2532 1065 3588 2379 1565 3588 5308 2686.2
καὶ γε τὸ θυσιαστήριον ἐκεῖνο τὸ υψιπλῶν κατέσπασε †
also indeed [4altar 2that 3high 1he tore down],

2532 4937 3588 3037-1473 2532 3016.1 1519 5522
καὶ συνέτριψε τοὺς λίθους αὐτοῦ καὶ ἐλεπτυνε εἰς χουν
and he broke its stones, and made them fine into dust,

2532 2618 3588 251.1
καὶ κατέκαυσε τὸ ἄλσος
and he incinerated the sacred grove.

Fulfillment of the Prophecy of the Man of God

23:16 2532 654.* 2532 1492 3588 5028
καὶ ἀπέστρεψεν Ἰωσίας καὶ εἶδε τοὺς τάφους
And Josiah turned and saw the tombs

3588 1510.6 1563 1722 3588 3735 2532 649 2532 2983
τοῦς ὄντας ἐκεῖ ἐν τῇ ὄρει καὶ ἀπέστειλε καὶ ἔλαβε
of the ones being there in the mount, and he sent and took

3588 3747 1537 3588 5028 2532 2618 1909
τὰ ὀστά ἐκ τῶν τάφων καὶ κατέκαυσε ἐπὶ
the bones from out of the tombs, and he incinerated them upon

3588 2379 2532 3392 1473 2596 3588 4487
τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐμίανε αὐτὸ κατὰ τὸ ρῆμα
the altar, and defiled it, according to the saying

2962 3739 2980 3588 444 3588 2316 1722
κυρίου ὁ ἐλάλησεν ὁ ἀνθρώπος του θεοῦ ἐν
of the LORD which [4spoke 1the 2man 3of God] when

3588 2476.* 1909 3588 2379 1722 3588 1859
τῷ ἐσθάνει Ἱεροβοάμ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐν τῇ εορτῇ
Jeroboam stood near the altar in the holiday.

2532 1994 142 3588 3788-1473 1909 3588
καὶ ἐπιστρέψας ἤρε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τὸν
And turning Josiah lifted his eyes upon the

5028 3588 444 3588 2316 3588 2980 3588
τάφον του ἀνθρώπου του θεοῦ του λαλήσαντος τοὺς
burying-place of the man of God, the one speaking

3056-3778 2532 2036 5100 3588 4647.1-1565
λόγους τούτους. 23:17 καὶ εἶπε τις ὁ σκοπέλος ἐκείνους
these words; and he said, What is that high rock

3739 1473 3708 2532 2036 1473 3588 435 3588 4172
ὄν ἐγὼ ὀρώ καὶ εἶπον αὐτῷ οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως
which I see? And [5said 6to him 1the 2men 3of the 4city],

5028 3588 444 3588 2316 3588 2064
ὁ τάφος του ἀνθρώπου του θεοῦ του ἐληλυθότος
The grave of the man of God, of the one coming

1537 3588 * 2532 1941 3588 3056-3778
ἐκ του Ἰούδα καὶ ἐπικαλεσάμενος τοὺς λόγους τούτους
from out of Judah, and calling these words

3739 4160 1909 3588 2379 3588 1722 *
οὓς ἐποίησας ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον το ἐν Βαιθὴλ
which you did against the altar in Beth-el.

2532 2036 1439 1473 3367 2795 3588 3747-1473
23:18 καὶ εἶπεν εἰσατε αὐτὸν μηδεὶς κινήσῃ τα ὀστά αὐτοῦ
And he said, Allow him! no one move his bones!

2532 4506 3588 3747-1473 3326 3588 3747 3588
καὶ ἐρρύσθησαν † τα ὀστά αὐτοῦ μετὰ τῶν οστέων του
And he preserved his bones with the bones of the

4396 3588 2240 1537 * 2532
προφήτου του ἠκουτος ἐκ Σαμαρείας. 23:19 καὶ
prophet having come from out of Samaria. And

1065 3956 3588 3624 3588 5308 3588 1722
γε πάντας τοὺς οἴκους των υψιπλῶν τοὺς ἐν
indeed all the houses of the high places, of the ones in

3588 4172 * 3739 4160 935 * 3588
ταῖς πόλεσι Σαμαρείας οὓς ἐποίησαν βασιλεῖς Ἰσραὴλ του
the cities of Samaria which [3made 1the kings 2of Israel]

3949-3588-2962 868.* 2532 4160
παροργίσει τον κύριον ἀπέστησεν † Ἰωσίας καὶ ἐποίησεν
to provoke the LORD to anger, Josiah removed, and he did

1473 2596 3956 3588 2041 3739 4160 1722 *
αὐτοὺς κατὰ πάντα τα ἔργα α ἐποίησεν ἐν Βαιθὴλ
to them according to all the works which he did in Beth-el.

2532 2378.1 3956 3588 2409 3588 5308 3588
23:20 καὶ ἐθυσίασε † πάντας τοὺς ἱερεῖς των υψιπλῶν τοὺς
And he sacrificed all the priests of the high places

23:15 †CP καθεῖλε – demolished.

23:18 †CP διεσωθη – he preserved.

23:19 †CP καθεῖλεν – demolished.

23:20 †CP ἐθυσσε – sacrificed.

1510.6 1563 1909 3588 2379 2532 2618 3588 3747
 ὄντας ἐκεῖ ἐπὶ τῶν θυσιαστηρίων καὶ κατέκαυσε τὰ σῶτά
 being there upon the altars. And he incinerated the bones
 3588 444 1909 1473 2532 654 1519 *
 τῶν ἀνθρώπων ἐπ' αὐτά καὶ ἀπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλὴμ
 of the men upon them. And returned to Jerusalem.
 2532 1781 3588 935 3956 3588 2992 3004
23:21 καὶ ἐρετίλατο ὁ βασιλεὺς παντὶ τῷ λαῷ λέγων
 And [3gave charge 1the 2king] to all the people, saying,
 4160 3588 3957 3588 2962 3588 2316-1473 2531
 ποιήσατε τὸ πάσχα τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν καθὼς
 Observe the passover to the LORD your God! as
 1125 1722 3588 975 3588 1242-3778 3754 3756
 γέγραπται ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς διαθήκης ταύτης **23:22** ὅτι οὐκ
 it is written in the scroll of this covenant. For did not
 1096 2596 3588 3957-3778 575 3588 2250 3588
 ἐγένετο κατὰ τὸ πάσχα τοῦτο ἀπὸ τῶν ἡμερῶν τῶν
 take place according to this passover from the days of the
 2923 3739 2919 3588 * 2532 1722 3956 3588 2250
 κριτῶν οἱ ἐκρίνον τὸν Ἰσραὴλ καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις
 judges that judged Israel, and in all the days
 935 * 2532 935 * 3754 237.1
 βασιλέων Ἰσραὴλ καὶ βασιλέων Ἰούδα **23:23** ὅτι ἀλλ' ἢ
 of the kings of Israel, and of the kings of Judah, for only
 1722 3588 3638.2 2094 3588 935 * 1096
 ἐν τῷ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τοῦ βασιλέως Ἰωσίου ἐγένετο
 in the eighteenth year of king Josiah [4took place
 3588 3957-3778 3588 2962 1722 * 2532
 τὸ πάσχα τοῦτο τῷ κυρίῳ ἐν Ἱερουσαλὴμ **23:24** καὶ
 1this passover 2to the 3LORD in Jerusalem. And
 1065 3588 2308.1 2532 3588 1109 2532 3588 2324.1
 γε τοὺς θελητᾶς† καὶ τοὺς γνώστας καὶ τὰ θεραφεῖν
 indeed the soothsayers, and the diviners, and the teraphim,
 2532 3588 1497 2532 3956 3588 4360.1 3588 1096
 καὶ τὰ εἰδῶλα καὶ πάντα τὰ προσοχθίσματα τὰ γεγόνота
 and the idols, and all the loathsome things taking place
 1722 3588 1093 * 2532 1722 3588 * 1808 3588
 ἐν τῇ γῇ Ἰούδα καὶ ἐν τῇ Ἱερουσαλὴμ ἐξήρην ο
 in the land of Judah and in Jerusalem, [3removed
 935 * 2443 2476 3588 3056 3588
 βασιλεὺς Ἰωσίας ἵνα στήσῃ τοὺς λόγους τοῦ
 1king 2Josiah], that [3should be established 1the 2words 3of the
 3551 3588 1125 1909 3588 975 3739 2147
 νόμου τοὺς γεγραμμένους ἐπὶ τοῦ βιβλίου οὗς εὔρε
 4law], the ones being written upon the scroll which [4found
 * 3588 2409 1722 3624 2962 3664
 * Χελκίας ὁ ἱερεὺς ἐν οἴκῳ κυρίου **23:25** ὅμοιος
 1Hilkiah 2the 3priest] in the house of the LORD. [3likened
 1473 3756-1096 935 1715 1473 3739 1994
 αὐτῷ οὐκ ἐγένετο βασιλεὺς ἐμπροσθεν αὐτοῦ ὡς ἐπέστρεψε
 6to him 1There was no 2king 3before 4him], who turned
 4314 2962 1722 3650 2588 1473 2532 1722 3650 5590
 πρὸς κύριον ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτοῦ καὶ ἐν ὅλῃ ψυχῇ
 towards the LORD with [2entire 3heart 1his], and with [2entire 3life
 1473 2532 1722 3650 3588 2479 1473 2596 3956
 αὐτοῦ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχυῇ αὐτοῦ κατὰ πάντα
 1his], and with [2entire 3strength 1his], according to all
 3588 3551 * 2532 3326 1473 3756-450 3664 1473
 τὸν νόμον Μωσῆ καὶ μετ' αὐτὸν οὐκ ἀνέστη ὅμοιος αὐτοῦ
 the law of Moses. And after him rose up not one like him.
 4133 3756 654 2962 575 2372 3588
23:26 πλην οὐκ ἀπεστράφη κύριος ἀπὸ θυμοῦ τῆς
 Only [2did not 3turn 1the LORD] from [3rage
 3709-1473 3588 3173 3739 2373 3709 1473
 ὀργῆς αὐτοῦ τῆς μεγάλης οὗ ἐθυμώθη ὀργῇ αὐτοῦ
 4of his anger 1the 2great] of which [3was enraged 2anger 1his]
 1722 3588 * 1909 3956 3588 3950 3739
 ἐν τῷ Ἰούδα ἐπὶ πάντας τοὺς παροργισμοὺς οὗς
 against Judah, against all the provocations to anger which
 3949-1473 * 2532 2036-2962
 παροργισεν αὐτὸν Μανασσῆς **23:27** καὶ εἶπε κύριος
 [2provoked him to anger 1Manasseh]. And the LORD said,
 2532 1065 3588 * 868 575 4383-1473 2531
 καὶ γε τὸν Ἰούδα ἀποστήσω ἀπὸ προσώπου μου καθὼς
 And indeed Judah I shall remove from my face, as
 868 3588 * 2532 683 3588 4172-3778
 ἀπέστησα τὸν Ἰσραὴλ καὶ ἀπόσωμαι τὴν πόλιν ταύτην
 I removed Israel, and I will thrust away this city
 3739 1586 3588 * 2532 3588 3624 3739 2036
 ἣν ἐξελεξάμην τῇ Ἱερουσαλὴμ καὶ τὸν οἶκόν σου εἶπον
 which I chose – Jerusalem, and the house of which I said,

23:24 †CP εγγαστριμυθοὺς – ones who deliver oracles.

1510.8.3 3588 3686-1473 1563 2532 3588 3062 3588 3056
 ἔσται τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ **23:28** καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων
 [2will be 1My name] there. And the rest of the words
 * 2532 3956 3745 4160 3780-3778 1125
 Ἰωσίου καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐχὶ ταῦτα γέγραπται
 of Josiah, and all as much as he did, are these not written
 1909 975 3056 2250 3588 935 *
 ἐπὶ βιβλίῳ λόγων ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα
 upon the scroll of the words of the days of the kings of Judah?

Josiah Dies in Battle

23:29 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη Φαραὼ Νεχω
 In his days ascended Pharaoh Necho
 935 * 1909 935 3588 * 1909 3588
 βασιλεὺς Αἰγύπτου ἐπὶ βασιλέα τῶν Ἀσσυρίων ἐπὶ τοῦ
 king of Egypt against the king of the Assyrians at the
 4215 2532 4198 * 3588 935 1519
 ποταμὸν Εὐφράτην καὶ ἐπορεύθη Ἰωσίας ὁ βασιλεὺς εἰς
 river Euphrates. And [4went 1Josiah 2the 3king] for
 529 1473 2532 2289 1473 * 1722
 ἀπάντησιν αὐτῷ καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν Νεχω† ἐν
 a meeting against him. And [2killed 3him 1Necho] in
 * 1722 3588 1492-1473 1473 2532 1913
 Μαγεδδῶ ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτὸν αὐτὸν **23:30** καὶ ἐπεβίβασαν†
 Megeddo, in his seeing him. And [2conducted
 1473 3588 3816-1473 3498 1722 * 2532 71
 αὐτὸν οἱ παῖδες αὐτοῦ νεκρὸν ἐν Μαγεδδῶ καὶ ἤγαγον
 3him 1his servants] dead in Megeddo. And they led
 1473 1519 * 2532 2290 1473 1722 3588
 αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐθάψαν αὐτὸν ἐν τῷ
 him into Jerusalem, and they entombed him in
 5028-1473 1722 4172 * 2532 2983 3588 2992
 τάφῳ αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ καὶ ἔλαβεν ὁ λαὸς
 his tomb in the city of David. And [5took 1the 2people
 3588 1093 3588 * 5207 * 2532 5548 1473
 τῆς γῆς τὸν Ἰωάχαζ υἱὸν Ἰωσίου καὶ ἐχρίσαν αὐτὸν
 3of the 4land] Jehoahaz son of Josiah, and anointed him
 2532 936-1473 473 3588 3962-1473
 καὶ ἐβασίλευσεν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ
 and gave him reign instead of his father.

Jehoahaz Reigns in Judah

23:31 υἱὸς εἴκοσι καὶ τριῶν ἐτῶν
 [2a son 3being twenty 4and 5three 6years old
 1510.7.3.* 1722 3588 936-1473 2532 5140 3376
 ἠὲ Ἰωάχαζ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν καὶ τρεῖς μῆνας
 1Jehoahaz was] in his taking reign; and three months
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * 2364 * 1537 * 2532
 Ἀμιτὰλ θυγάτηρ Ἰερემίου ἐκ Λοβεννά **23:32** καὶ
 was Hamutal, daughter of Jeremiah of Libnah. And
 4160 3588 4190 1722 3788 2962 2596
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ
 he did the wicked thing in the eyes of the LORD according to
 3956 3745 4160 3588 3962-1473
 πάντα ὅσα ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ
 all as much as [2did 1his fathers].

Pharaoh Necho Sets Jehoiakim Over Jerusalem

23:33 καὶ μετέστησεν αὐτὸν Φαραὼ Νεχω ἐν
 And [3moved 4him 1Pharaoh 2Necho] to
 * 1722 1093 * 3588 3361 936 1722
 Ρεβλαὰ ἐν γῇ Αἰμάθ τοῦ μη βασιλεύειν ἐν
 Riblah in the land of Hamath, so as to not reign in
 * 2532 1325 2209 1909 3588 1093 1540
 Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔδωκε ζημίαν† ἐπὶ τὴν γῆν ἑκατὸν
 Jerusalem. And he put a penalty against the land – a hundred
 5007 694 2532 1176 5007 5553 2532
 τάλαντα ἀργυρίου καὶ δέκα τάλαντα χρυσοῦ **23:34** καὶ
 talents of silver, and ten talents of gold. And

23:29 †CP φαραω – Pharaoh.

23:30 †CP αναβιβασαν – hauled.

22:33 †CP επεβαλε φορον – he assigned a tribute.

936 *εβασίλευσε Φαραώ Νεχαώ επ' αυτούς τον Ελιακίμ υιόν
[³put to reign ¹Pharaoh ²Necho] over them Eliakim son
* 473 * 3588 3962-1473 2532 1994 3588
* Ιωσιού αντί * Ιωσιού του πατρός αυτού και επέστρεψε το
of Josiah instead of Josiah his father, and he turned
3686-1473 * Ιωακίμ 2532 3588 * 2983
όνομα αυτού * Ιωακίμ και τον Ιωάχαζ έλαβε
his name into Jehoiakim. And τον [²Jehoahaz ¹he took],
2532 520-1473 1519 * 2532 599 1563
και απήγαγεν αυτόν εις Αίγυπτον και απέθανεν εκεί
and he led him away into Egypt, and he died there.
2532 3588 694 2532 3588 5553 1325*
23:35 και το αργύριον και το χρυσίον έδωκεν Ιωακίμ
And the silver and the gold Jehoiakim gave
3588 * Φαραώ 4133 5095.1 3588 1093 3588 1325 3588
την Φαραώ πλην ετιμογράφησεν την γην του δούναι το
to Pharaoh, but he assessed the land to give the
694 1909 4750 * 435 2596 * 3588
αργύριον επι στόματος Φαραώ ανήρ κατά την
money by the mouth of Pharaoh; from each man according to
4934.1-1473 1325 3588 694 2532 3588 5553
συντίμησιν†† αυτού έδωκαν το αργύριον και το χρυσίον
his assessed value; they gave the silver and the gold
3326 3588 2992 3588 1093 3588 1325 3588 * Φαραώ * Νεχαώ
μετά του λαού της γης του δούναι τω Φαραώ Νεχαώ
with the people of the land to give to Pharaoh Necho.
5207 1501 2532 4002 2094 * Ιωακίμ
23:36 υιός είκοσι και πέντε ετών * Ιωακίμ
[²a son ³being twenty ⁴and ⁵five ⁶years old ¹Jehoiakim was]
1722 3588 936-1473 2532 1733 2094 936 1722
εν τω βασιλεύειν αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν
in his taking reign, and eleven years he reigned in
* 2532 3686 3588 3384-1473 * Ζαβουδά
Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτού * Ζαβουδά
Jerusalem. And the name of his mother was Zebudah,
2364 * 1537 * 2532 4160 3588
θυγάτηρ Φαδαία εκ Ρουμά 23:37 και εποίησε το
daughter of Pedaiah of Rumah. And he did the
4190 1722 3788 2962 2596 3956
πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου κατά πάντα
wicked thing in the eyes of the LORD according to all
3745 4160 3588 3962-1473
όσα εποίησαν οι πατέρες αυτού
as much as [²did ¹his fathers].

CHAPTER 24

The Nations Prevail Over Judah

1722 3588 2250-1473 305 *
24:1 †εν ταις ημέραις αυτού ανέβη * Ναβουχοδονόσορ
In his days [⁵ascended ¹Nebuchadnezzar
3588 935 * 2532 1096 1473 *
ο βασιλεύς Βαβυλώνας και εγένετο αυτό Ιωακίμ
²the ³king ⁴of Babylon]. And [²became ³his ¹Jehoiakim]
1401 5140 2094 2532 1994 2532 114
δούλος τρία έτη και επέστρεψε και ηθέτησεν
servant three years. And he turned and annulled allegiance
1722 1473 2532 649-2962 1473 3588
εν αυτό 24:2 και απέστειλε κύριος αυτόν τους
to him. And the LORD sent against him the
3439.1 3588 * 2532 3588 3439.1 *
μονοζώνους των Χαλδαιών και τους μονοζώνους Συρίας
armed bands of the Chaldeans, and the armed bands of Syrians,
2532 3588 3439.1 * 2532 3588 3439.1 5207
και τους μονοζώνους Μωάβ και τους μονοζώνους υιών
and the armed bands of Moab, and the armed bands of the sons
* 2532 1821 1473 1909 3588 * 3588
Αμών και εξαπέστειλεν αυτούς επι τον Ιούδα του
of Ammon. And he sent them against Judah
2729-1473 2596 3588 4487 2962 3739
κατισχύσαι† αυτόν κατά τον ρήμα κυρίου ο
to prevail against it, according to the word of the LORD, which

23:35 †CP εφορολογησε – collected tribute.

23:35 ††CP δυναμιν – ability.

24:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

24:2 †CP απολευειν – to waste .

2980 1722 5495 1401-1473 3588 4396 4133
ελάλησεν εν χειρί δούλων αυτού των προφητών 24:3 πλην
he spoke by the hand of his servants the prophets. Only
2372 2962 1510.7.3 1909 3588 * 3588 868
θυμός κυρίου ην επι τον Ιούδα του αποστήναι
a rage of the LORD was against τον Judah, to remove
1473 575 4383 1473 1223 3588 266
αυτόν από προσώπου αυτού διά τας αμαρτίας
it from in front of him, on account of the sins
* 2596 3956 3745 4160 2532
Μανασσή κατά πάντα όσα εποίησε 24:4 και
of Manasseh, according to all as much as he did; and
1065 3588 129 121 3739 1632 2532 4130
γε το αίμα αθών ω εξέχεε και έπλησε
indeed for the [²blood ¹innocent] which he poured out, and filled
3588 * 129 121 2532 3756 2309
την Ιερουσαλήμ αίματος αθών και ουκ ηθέλησε
Jerusalem [²blood ¹of innocent]. And [²did not ³want
2962 3588 2433 2532 3588 3062 3588 3056
κύριος του ιασθήναι 24:5 και τα λοιπά των λόγων
¹the LORD] to atone. And the rest of the words
* 2532 3956 3745 4160 3756-2400 3778
Ιωακίμ και πάντα όσα εποίησεν ουκ ιδού ταύτα
of Jehoiakim, and all as much as he did, behold are not these
1125 1909 975 3056 2250 3588 935
γέγραπται επι βιβλίον λόγων ημερών των βασιλέων
written upon the scroll of the words of the days of the kings
* 2532 2837* 3326 3588 3962-1473
Ιούδα 24:6 και εκοιμήθη Ιωακίμ μετά των πατέρων αυτού
of Judah? And Jehoiakim slept with his fathers.
2532 936 5207-1473 473 1473
και εβασίλευσεν Ιωακίμ υιός αυτού αντ' αυτού
And [³reigned ¹Jehoiachin ²his son] instead of him.
2532 3756 4369 2089 935 *
24:7 και ου προσέθετο επι βασιλεύς Αιγύπτου
And [³did not ⁴proceed ⁵any longer ¹the king ²of Egypt]
3588 1831 1537 3588 1093-1473 3754 2983 935
του εξελθειν εκ της γης αυτού ότι έλαβε βασιλεύς
to come forth out of της his land, for [³took ¹the king
* 575 3588 5493 * 2193 3588 4215
Βαβυλώνας από του χειμάρρου Αιγύπτου εως του ποταμού
²of Babylon] from the rushing stream of Egypt unto the river
* 3956 3745 1510.7.3 3588 935 *
Ευφράτου πάντα όσα ην του βασιλέως Αιγύπτου
Euphrates all as much as was of the king of Egypt.

Jehoiachin Reigns in Jerusalem

5207 3638.1 2094 *
24:8 υιός οκτώκαιδεκα ετών * Ιωακίμ
[²a son ³being eighteen ⁴years old ¹Jehoiachin was]
1722 3588 936-1473 2532 5150 936
εν τω βασιλεύειν αυτόν και τριμήνον εβασίλευσεν
in his taking reign, and three months he reigned
1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού Νεσοθάν
in Jerusalem. And the name to his mother was Nehushta
2364 * 1537 * 2532 4160 3588
θυγάτηρ Ελναθάν εξ Ιερουσαλήμ 24:9 και εποίησε το
daughter of Elnathan of Jerusalem. And he did the
4190 1722 3788 2962 2596 3956
πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου κατά πάντα
wicked thing in the eyes of the LORD, according to all
3745 4160 3588 3962-1473
όσα εποίησεν ο πατήρ αυτού
as much as [²did ¹his father].

Nebuchadnezzar Lays Siege to Jerusalem

1722 3588 2540-1565 305 *
24:10 εν τω καιρώ εκείνω ανέβη * Ναβουχοδονόσορ
In that time [⁴ascended ¹Nebuchadnezzar
935 * 1519 * 2532 2064 3588 4172
βασιλεύς Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ και ηλθεν η πόλις
²king ³of Babylon] to Jerusalem, and [³came ¹the ²city]
1722 4042 2532 1525 *
εν περιοχί 24:11 και εισήλθε * Ναβουχοδονόσορ
to be encompassed about. And [⁴entered ¹Nebuchadnezzar
935 * 1519 4172 2532 3588 3816-1473
βασιλεύς Βαβυλώνας εις την πόλιν και οι παίδες αυτού
²king ³of Babylon] unto the city, and his servants
4171.2 1473 2532 1831 935
επολόρκουν αυτήν 24:12 και εξήλθεν Ιωακίμ βασιλεύς
assaulted it. And [⁴came forth ¹Jehoiachin ²king

* 4314 3588 935 * 1473 2532 3588
 Ιούδα προς τον βασιλέα Βαβυλώνας αυτός και η
 of Judah] to the king of Babylon, he and η
 3384-1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588 758-1473
 μητέρα αυτού και οι παίδες αυτού και οι άρχοντες αυτού
 his mother, and his servants, and his rulers,
 2532 3588 2135-1473 2532 2983 1473 935
 και οι εννοχοι αυτού και έλαβεν αυτούς βασιλεύς
 and his eunuchs. And [took them the king
 * 1722 3588 3590 2094 3588 932-1473 2532
 Βαβυλώνας εν τω ογδόω έτει της βασιλείας αυτού 24:13 και
 of Babylon] in the eighth year of his kingdom. And
 1627 1564 3956 3588 2344 3588
 εξήραγκεν εκείθεν πάντας τους θησαυρούς τους
 he brought forth from there all the treasures of the ones
 1722 3588 3624 2962 2532 3588 2344 3624
 εν τω ούκω κυρίου και τους θησαυρούς οικου
 in the house of the LORD, and the treasures of the house
 3588 935 2532 4792.1 3956 3588 4632 3588 5552
 του βασιλέως και συνεκόψε πάντα τα σκεύη τα χρυσά
 of the king. And he cut off all the items of gold
 3739 4160 * 3588 935 * 1722 3588
 α εποίησε Σολομών ο βασιλεύς Ισραήλ εν τω
 which [made Solomon the king of Israel] for the
 3485 2962 2596 3588 4487 2962 2532
 ναώ κυρίου κατά το ρήμα κυρίου 24:14 και
 temple of the LORD, according to the saying of the LORD. And
 599.3 3588 * 2532 3956 3588 758 2532
 απόκισε την Ιερουσαλήμ και πάντας τους άρχοντας και
 he resettled Jerusalem, and all the rulers, and
 3956 3588 1415 2479 161 1176
 πάντας τους δυνατούς ισχυύ αιχμαλωσίας δέκα
 all the mighty ones with strength into captivity – ten
 5505 2532 3956 5045 2532 3588 4788
 χιλιάδας και πάντα τέκτονα και τον συγκλείοντα
 thousand, and every fabricator, and the one so consigned.
 3756 5275 4133 3588 4434 3588
 ουχ υπελείφθησαν πλην των πενυμένων του
 They did not leave behind except the ones being in need of the
 2992 3588 1093 2532 599.3 3588 * 1519
 λαού της γης 24:15 και απόκισε τον Ιωαχίμ εις
 people of the land. And he resettled Jehoiachim into
 * 2532 3588 3384 3588 935 2532 3588 1135
 Βαβυλώνα και την μητέρα του βασιλέως και τας γυναίκας
 Babylon, and the mother of the king, and the wives
 3588 935 2532 3588 2135-1473 2532 3588 2478
 του βασιλέως και τους εννοχους αυτού και τους ισχυρους
 of the king, and his eunuchs. And the strong ones
 3588 1093 520 1519 599.1 1537 *
 της γης απήγαγεν εις αποικεσιαν εξ Ιερουσαλήμ
 of the land he took away for resettlement from out of Jerusalem
 1519 * 2532 3956 3588 435 1415 2033
 εις Βαβυλώνα 24:16 και πάντας τους άνδρας δυνατούς επτά
 unto Babylon. And all the [men mighty] – seven
 5505 2532 3588 5045 2532 3588 4788 5507
 χιλιάδας και τον τέκτονα και τον συγκλείοντα χιλίους
 thousand, and the fabricator, and the one so consigned – thousands
 3588-3956 1415 435 2479 4160 4171
 τους πάντες δυνατούς άνδρας ισχυύ ποιούντες πολεμον
 of all the mighty men in strength making war.
 2532 71 1473 935 * 3350
 και ήγαγεν αυτούς βασιλεύς Βαβυλώνας μετουκεσιαν
 And [led them the king of Babylon] in a displacement
 1519 *
 εις Βαβυλώνα
 unto Babylon.

Zedekiah Reigns in Judah

24:17 2532 936 935 * 3588
 και εβασίλευσε βασιλεύς Βαβυλώνας του
 And [gave reign to the king of Babylon]
 * 80 3588 3962-1473 473 1473
 Μαθθανιαν αδελφόν του πατρός αυτού† αντ' αυτού
 Mattaniah brother of his father instead of him.
 2532 2007 1473 3686 * 5207
 και επέθηκε αυτώ ονομα Σεδεκιαν 24:18 υίος
 And he placed [to him the name Zedekiah]. [2a son
 1501 2532 1520 2094 * 1722 3588
 είκοσι και ενός ετών Σεδεκίας εν τω
 being twenty and one years old Zedekiah was] in

936-1473 2532 1733 2094 936 1722
 βασιλεύει αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν
 his taking reign. And eleven years he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 * 2364
 Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρι αυτού Αμιτάλ θυγάτηρ
 Jerusalem. And the name to his mother was Hamutal, daughter
 * 1537 * 2532 4160 3588 4190
 Ιερεμιου εκ Λοβεννά 24:19 και εποίησε το πονηρόν
 of Jeremiah of Libnah. And he did the wicked thing
 1799 2962 2596 3956 3745 4160.*
 ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα εποίησεν Ιωακίμ
 before the LORD according to all as much as Jehoiakim did.
 3754 1909 3588 2372 2962 1510.7.3 1722 *
 24:20 ότι επί τον θυμόν κυρίου ην εν Ιερουσαλήμ
 For by the rage of the LORD the rage was on Jerusalem
 2532 1722 3588 * 2193 641 1473 575 4383-1473
 και εν τω Ιουδα έως απέρριψεν αυτούς από προσώπου αυτού
 and on Judah, until he threw them from his face.
 2532 114.* 1722 3588 935 *
 και ήθέτησε Σεδεκιás εν τω βασιλει Βαβυλώνας
 And Zedekiah annulled allegiance to the king of Babylon.

CHAPTER 25

The Chaldeans Seize Zedekiah

25:1 2532 1096 1722 3588 1766 2094 3588
 †και εγένετο εν τω εννάτω έτει της
 And it came to pass in the ninth year
 932-1473 1722 3588 3376 3588 1181 1722 1181
 βασιλείας αυτού εν τω μηνί τω δεκάτω εν δεκάτη
 of his kingdom, in the [2]month [1]tenth], on the tenth
 3588 3376 2064 * 935 * 2532
 του μηνός ήλθε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και
 of the month, came Nebuchadnezzar king of Babylon and
 3956 3588 1411-1473 1909 * 2532 3924.2
 πάσα η δύναμις αυτού επί Ιερουσαλήμ και παρεβάλεν
 all his force, against Jerusalem. And he camped
 1909 1473 2532 3618 1909 1473 4058.9 2945
 επ' αυτή και οικοδόμησεν επ' αυτήν περίτειχος κύκλω
 about it, and built upon it a rampart round about.
 25:2 2532 2064 3588 4172 1510 4042
 και ήλθεν η πόλις εις περιουχην
 And [became the city] for being encompassed about
 2193 3588 1734 2094 * 3588 935 1766
 έως του ενδεκάτου έτους Σεδεκιου του βασιλέως εννάτη
 until the eleventh year of Zedekiah the king, the ninth
 3588 3376 2532 1765 3588 3042 1722 3588
 του μηνός 25:3 και ενίσχυσεν ο λιμός εν τη
 of the month. And [grew in strength the hunger] in the
 4172 2532 3756-1510.7.3 740 3588 2992 3588 1093 2532
 πόλει και ουκ ην άρτος τω λαώ της γης 25:4 και
 city, and there was no bread to the people of the land.
 4486 3588 4172 2532 3956 3588 435 3588 4171
 εράγη η πόλις και πάντες οι άνδρες του πολέμου
 [was torn through the city], and all the men of war
 1831 3571 3598 4439 3588 303.1 3588 5038
 εξήλθον νυκτός οδόν πύλης της αναμέσον των τειχών
 went forth by night in the way of the gate between the walls,
 3739 1510.2.3 3588 2779 3588 935 2532 3588 *
 η έστι του κηπου του βασιλέως και οι Χαλδαιοι
 which is of the garden of the king. (And the Chaldeans
 1909 3588 4172 2945 2532 4198 3598
 επί την πόλιν κύκλω και επορεύθησαν οδόν
 were upon the city round about;) and they went the way,
 3588 1909 1424 2532 1377 3588 1411 3588
 την επί δυσμάς 25:5 και εδιώξεν η δύναμις των
 the one unto the descent. And [pursued the force of the
 * 3694 3588 935 2532 2638 1473 2596
 Χαλδαιών οπίσω του βασιλέως και κατέλαβον αυτόν κατά
 Chaldeans] after the king, and they overtook him by
 1424 * 2532 3956 3588 1411-1473 1289
 δυσμάς Ιεριχώ και πάσα η δύναμις αυτού διεσπάρθησεν
 the descent of Jericho; and all his force were dispersed
 575 1883.1 1473 2532 4815 3588 935 2532
 απο επάνωθεν αυτού 25:6 και συνέλαβον τον βασιλέα και
 from about him. And they seized the king, and
 71 1473 4314 3588 935 * 1519 *
 ήγαγον αυτόν προς τον βασιλέα Βαβυλώνας εις Ρεβλαθά
 they led him to the king of Babylon in Riblah.

24:17 †i.e. Jehoiachim's uncle

25:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

2532 2980 3326 1473 2920 2532 4969 3588
 και ἐλάλησε μετ' αυτού κρίσιν 25:7 και ἐσφάξε τους
 And he spoke against him a judgment. And he slew the
 5207 * 2596 3788-1473 2532 3588 3788
 υἱὸς Σεδεκίου κατ' ὄφθαλμούς αὐτοῦ και τους ὀφθαλμούς
 sons of Zedekiah before his eyes. And the eyes
 * 1626.4 2532 1210 1473 1722 3976 2532
 Σεδεκίου ἐξετύφλωσε και ἐδῆσεν αὐτόν εν πένδαις και
 of Zedekiah he blinded, and he tied him in shackles, and
 71 1473 1519 *
 ἤγαγεν αὐτόν εις Βαβυλώνα
 led him unto Babylon.

Nabuzar-adan Devastates Jerusalem

25:8 2532 1722 3588 3376 3588 3991 1442
 και εν τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ ἐβδόμη
 And in the [2]month [1]fifth], the seventh
 3588 3376 1473 1763 1767.2 3588 932
 του μηνός αὐτός ενιαυτός εννακαιδέκατος της βασιλείας
 of the month, this is [2]year [1]the nineteenth of the reign
 * 935 * 2064 *
 Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνας ἦλθε Ναβουζαρδάν
 of Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nabuzar-adan,
 3588 749.3 3588 2476 1799 935
 ο αρχιμάγειρος ο εστηκώς ενώπιον βασιλέως
 the chief guard, the one standing in the presence of the king
 * 1519 * 2532 1714 3588 3624
 Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ 25:9 και ἐνέπρησε τον οίκον
 of Babylon, into Jerusalem. And he burned the house
 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3956 3588
 κυρίου και τον οίκον του βασιλέως και πάντα τους
 of the LORD, and the house of the king, and all
 3624 * 2532 3956 3624 3173 1714 1722
 οἴκους Ιερουσαλήμ και πάντα οἴκον μέγαν ἐνέπρησεν εν
 houses of Jerusalem; and every [2]house [1]great he burned by
 4442 2532 3588 5038 * 2943 2686.2
 πυρί 25:10 και το τείχος Ιερουσαλήμ κυκλόθεν κατέσπασεν
 fire. And the wall of Jerusalem round about [store down
 3588 1411 3588 * 2532 3588 4053
 η δύναμις των Χαλδαιών 25:11 και το περισσόν
 [the 2]force [3]of the [4]Chaldeans]. And the extra ones
 3588 2992 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588
 του λαοῦ το καταλειφθέν εν τη πόλει και τους
 of the people being left behind in the city, and the ones
 1706 3739 1706 4314 3588 935 *
 ἐμπεπτωκότας οι ἐπέπεσον προς τον βασιλέα Βαβυλώνας
 falling in who fell in with the king of Babylon,
 2532 3588 3062 3588 4739.6 3332 *
 και το λοιπόν του στηρίγματος μετῆρε Ναβουζαρδάν
 and the rest of the support [removed 1]Nabuzar-adan
 3588 749.3 2532 575 3588 4434 3588 1093
 ο αρχιμάγειρος 25:12 και από των πτωχών της γῆς
 [the 2]chief guard]. And of the poor of the land
 5275 3588 749.3 1519 289 2532 1092
 ὑπέλειπεν ο αρχιμάγειρος εις ἀμπελοουργούς και γεωργούς
 [3]left behind [the 2]chief guard as vine dressers and farmers.
 2532 3588 4769 3588 5470 3588 1722
 25:13 και τους στύλους τους χαλκούς τους εν
 And the columns, of the ones of brass, of the ones in
 3624 2962 2532 3588 939 2532 3588 2281 3588
 οἴκῳ κυρίου και τας βάσεις και την θάλασσαν την
 the house of the LORD, and the bases, and the [2]sea
 5470 3588 1722 3624 2962 4792.1 3588
 χαλκίην την εν οἴκῳ κυρίου συνέκοψαν οι
 [1]brass, the one in the house of the LORD, [3]cut up [1]the
 * 2532 142 3588 5475-1473 1519 *
 Χαλδαιοί και ἤραν τον χαλκόν αὐτῶν εις Βαβυλώνα
 [2]Chaldeans, and they carried their brass unto Babylon.
 2532 3588 3003.1 2532 3588 2387.1 2532 3588 5357
 25:14 και τους λέβητας και τα ιαμίν και τας φιάλας
 And the kettles, and the shovels, and the bowls,
 2532 3588 2367.1 2532 3956 3588 4632 3588 5470
 και τας θύσικας και πάντα τα σκεύη τα χαλκὰ
 and the incense pans, and all the items of brass
 1722 3739 3008 1722 1473 2983 2532 3588
 εν οἷς ελειτούργουν εν αυτοῖς ἔλαβε 25:15 και τα
 in which they officiated with them, he took. And the
 4444.1 2532 3588 5357 3588 5552 2532 3588 693
 πύρεα και τας φιάλας τας χρυσὰς και τας αργυράς
 censers, and the bowls, the ones of gold, and the ones of silver,
 2983 3588 749.3 4769 1417 2532 3588
 ἔλαβεν ο αρχιμάγειρος 25:16 στύλους δύο και την
 [3]took [1]the [2]chief guard]. [2]columns [1]The two], and the

2281 1520 2532 3588 939 3739 4160.* 3588
 θάλασσαν μίαν και τας βάσεις ως ἐποίησε Σολομών το
 [2]sea [1]one], and the bases which Solomon made for the
 3624 2962 3756-1510.7.3 4712.4 3588 5475
 οἴκῳ κυρίου ουκ ἦν σταθμός του χαλκοῦ
 house of the LORD. There was no measuring the weight of the brass
 3956 3588 4632 3638.1 4083 3588 5311
 πάντων των σκευῶν 25:17 οκτωκαιδέκα πηχεων το ὕψος
 of all the items. Eighteen cubits was the height
 3588 4769 3588 1520 2532 3588 1935.1 1909 1473 3588
 του στύλου του ἐνός και το ἐπιθέματα ἐπ' αὐτοῦ το
 of the [2]column [1]one], and the capital upon it
 5470 5140 4083 3588 5311 3588 1935.1 2532
 χαλκῶν τριῶν πηχεων το ὕψος του ἐπιθέματος και
 of brass. Three cubits was the height of the capital. And
 1350 2532 4496.1 1909 3588 1935.1 2945
 δίκτυον και ροαί ἐπὶ τῷ ἐπιθέματι κύκλω
 the lattice work and pomegranates upon the capital round about
 3956 5470 2532 2596 3778 3588 4769
 πάντα χαλκὰ και κατὰ ταῦτα το στήλω
 were entirely of brass. And according to these it was to the [2]column
 3588 1208 1909 3588 1350 2532 2983 3588
 τῷ δευτέρῳ ἐπὶ του δικτύου 25:18 και ἔλαβεν ο
 [1]second upon the lattice work. And [3]took [1]the
 749.3 3588 * 3588 2409 3588 4413 2532 3588
 αρχιμάγειρος του Σαρεία τον ιερέα τον πρότον και τον
 [2]chief guard Seraiah the [2]priest [1]foremost], and
 * 3588 2409 3588 1208.2 2532 3588 5140 3588
 Σαφανιαν τον ιερέα τον δευτερώσεως και τους τρεις τους
 Zephaniah the [2]priest [1]second rank], and the three
 5442 3588 4712.4 2532 1537 3588 4172
 φυλάσσοντας τον σταθμόν 25:19 και εκ της πόλεως
 guarding the money; and from out of the city
 2983 2135 1520 3739 1510.7.3 1988 3588 435
 ἔλαβεν εννοῦχον ἕνα ος ἦν ἐπιστάτης των ἀνδρῶν
 he took [2]eunuch [1]one who was supervisor of the men
 3588 4170.3 2532 4002 435 3588 3708 3588
 των πολεμιστῶν και πεντε ἀνδρας των ορωντων το
 warriors, and five men of the ones appearing to
 4383 3588 935 3588 2147 1722 3588
 πρόσωπον του βασιλέως τους ενυρεθέντας εν τη
 in front of the king, of the ones being found in the
 4172 2532 3588 1122 3588 758 3588 1411
 πόλει και τον γραμματέα του ἀρχοντος της δυνάμεως
 city, and the scribe of the ruler of the force,
 3588 1613.2 3588 2992 3588 1093 2532 1835
 τον ἐκτάσσοντα τον λαόν της γῆς και ἐξήκοντα
 the one arraying the people of the land, and sixty
 435 3588 2992 3588 1093 3588 2147 1722 3588 4172
 ἀνδρας του λαοῦ της γῆς τους ενυρεθέντας εν τη πόλει
 men of the people of the land being found in the city.
 2532 2983 1473 * 3588 749.3 2532
 25:20 και ἔλαβεν αὐτοὺς Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος και
 And [4]took [5]them [1]Nabuzar-adan [2]the [3]chief guard], and
 520-1473 4314 3588 935 * 1519 *
 ἀπήγαγεν αὐτοὺς προς τον βασιλέα Βαβυλώνας εις Ρεβλαθά
 he led them away to the king of Babylon in Riblah.

Judah Resettled in Babylon

25:21 2532 3817 1473 3588 935 * 2532
 και ἐπαίσειν† αὐτοὺς ο βασιλέως Βαβυλώνας και
 And [4]smote [5]them [1]the [2]king [3]of Babylon], and
 2289-1473 1519 * 1722 1093 * 2532
 ἐθανάτωσεν αὐτοὺς εις Ρεβλαθά εν γῆ Αιμάθ και
 killed them in Riblah in the land of Hamath. And
 599.3 * 575 3588 1093-1473
 ἀπακίσθη Ιουδας από της γῆς αὐτοῦ
 he resettled Judah from its land.

Gedaliah Placed Over the Remnant

25:22 2532 1909 3588 2992 3588 2641 1722 3588
 και ἐπὶ ο λαός του καταλειφθέντα εν τη
 And over the people being left behind in the
 1093 * 3739 2641 * 935
 γῆς Ιουδα ον κατέλιπε Ναβουχοδονόσορ βασιλέως
 land of Judah, whom [4]left behind [1]Nebuchadnezzar [2]king
 * 2525 1909 1473 3588 * 5207
 Βαβυλώνας κατέστησεν ἐπ' αὐτόν τον Γοδολιαν υἱόν
 [3]of Babylon], he placed over it Gedaliah son

25:21 †CP επαταξεν – struck.

* 5207 * 2532 191 3956
 Ἀχικὰμ υἱὸν Σαφάν 25:23 και ἤκουσαν πάντες
 of Ahikam, son of Shaphan. And [heard] all
 3588 758 3588 1411 1473 2532 3588 435-1473
 οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως αὐτοῦ και οἱ ἄνδρες αὐτῶν
 the rulers of the [force], they and their men,
 3754 2525 935 * 3588 *
 ὅτι κατέστησε βασιλεὺς Βαβυλῶνος τὸν Γοδολιάν
 that [placed] the king of Babylon] Gedaliah in charge.
 2532 2064 4314 * 1519 * 2532 *
 και ἦλθον πρὸς Γοδολιάν εἰς Μασσηφά και Ἰσμαὴλ
 And they came to Gedaliah in Mizpah – even Ishmael
 5207 * 2532 * 5207 * 2532 *
 υἱὸς Ναθανιὸν και Ἰωανάν υἱὸς Καριέ και Σαρείας
 son of Nathaniah, and Johanan son of Careah, and Seraiah
 5207 * 3588 * 2532 * 5207 *
 υἱὸς Θανεμμάθ ο Νετοφατίτης και Ἰεζονίας υἱὸς
 son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son
 3588 * 1473 2532 3588 435-1473 2532
 του Μαχαθίτου αὐτοὶ και οἱ ἄνδρες αὐτῶν 25:24 και
 of the Maachathite, they and their men. And
 3660- * 1473 2532 3588 435-1473 2532
 ὤμωσε Γοδολιὰς αὐτοῖς και τοῖς ἀνδράσιν αὐτῶν και
 Gedaliah swore by an oath to them, and to their men, and
 2036 1473 3361 5399 3938 3588 *
 εἶπεν αὐτοῖς μη φοβείσθε πᾶρον των Χαλδαίων
 said to them, Do not fear the passing by of the Chaldeans!
 2523 1722 3588 1093 2532 1398 3588 935 *
 καθίστατε ἐν τῇ γῇ και δουλεύσατε τῷ βασιλεὶ Βαβυλῶνος
 Settle in the land, and serve the king of Babylon!
 2532 2573-1510.8.3 1473 2532 1096 1722 3588
 και καλῶς ἐσται ὑμῖν 25:25 και ἐγένετο ἐν τῷ
 and it will be well to you. And it came to pass in the
 3376 3588 1442 2064 * 5207 * 5207 *
 μηνί τῷ ἐβδόμῳ ἦλθεν Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανιὸν υἱὸν
 [2]month [seventh], came Ishmael son of Nathaniah, son
 * 1537 3588 4690 3588 932 2532 1176
 Ἐλισαμάν ἐκ του σπέρματος των βασιλείας και δέκα
 of Elishama, of the seed of the kingdom, and ten
 435 3326 1473 2532 3960 3588 * 2532 599 2532
 ἀνδρες μετ' αὐτοῦ και ἐπάταξε τὸν Γοδολιάν και ἀπέθανε και
 men with him. And he struck Gedaliah and he died, even
 3588 * 2532 3588 * 3739 1510.7.6 3326 1473 1722
 τους Ἰουδαίους και τους Χαλδαίους οἱ ἦσαν μετ' αὐτοῦ ἐν
 the Jews, and the Chaldeans who were with him in
 * 2532 450 3956 3588 2992 575 3397
 Μασσηφά 25:26 και ἀνέστη πᾶς ο λαὸς ἀπὸ μικροῦ
 Mizpah. And [arose up] all the [people] from small
 2193 3173 2532 3588 758 3588 1411 2532 1525
 εὖς μεγάλου και οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως και εἰσῆλθον
 unto great, and the rulers of the force, and they entered
 1519 * 3754 5399 575 4383 3588 *
 εἰς Αἴγυπτον ὅτι ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου των Χαλδαίων
 into Egypt; for they feared from the face of the Chaldeans.

Jehoiachin Led out of Prison

25:27 2532 1096 1722 3588 5145.1 2532 1442
 και ἐγένετο ἐν τῷ τριακοστῷ και ἐβδόμῳ
 And it came to pass in the thirtieth and seventh
 2094 3588 599.1 * 935 * 1722
 ἔτει τῆς ἀποκεισίας Ἰωαχὴν βασιλέως Ἰούδα ἐν
 year of the resettlement of Jehoiachin king of Judah, in
 3588 1428 3376 1442 2532 1497.2 3588 3376
 τῷ δωδεκάτῳ μηνί ἐβδόμη και εἰκάδι του μηνός
 the twelfth month, seventh and twentieth day of the month,
 5312 * 935 * 1722 3588
 ὑψώσεν Ἐβὶλ μαροδάχ βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐν τῷ
 [4raised up high 1Evil-merodach 2king 3of Babylon] in the
 1763 3588 932-1473 3588 2776 3588
 ἐνιαυτῷ τῆς βασιλείας αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν Ἰωαχὴν του
 first year of his kingdom the head of Jehoiachin the
 935 * 2532 1806 1473 1537 3624
 βασιλέως Ἰούδα και ἐξήγαγεν αὐτὸν ἐξ οἴκου
 king of Judah, and he led him from out of the house
 5438 2532 2980 3326 1473 18 2532
 φυλακῆς 25:28 και ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ ἀγαθὰ και
 of the prison. And he spoke with him for good, and

25:24 †or incursion.

1325 3588 2362-1473 1883 3588 2362 * 3588 935
 ἔδωκε† τον θρόνον αὐτοῦ ἐπάνω των θρόνων των βασιλέων
 put his throne above the thrones of the kings
 3588 3326 1473 1722 * 2532 241.2 3588
 των μετ' αὐτοῦ ἐν Βαβυλῶνι 25:29 και ἠλλοίωσε† τα
 with him in Babylon. And he changed the
 2440 3588 5438-1473 2532 2068 740 1275
 ἑμάτια τῆς φυλακῆς αὐτοῦ και ἤσθιεν ἄρτον διαπαντός
 garments of his prison, and he ate bread always
 1799-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532
 ἐνώπιον αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ 25:30 και
 in his presence all the days of his life. And
 3588 2076.1-1473 2076.1 1275 1325 1473
 ἡ ἐστιατορία αὐτοῦ ἐστιατορία διαπαντός ἐδόθη αὐτῷ
 his feasting was a feasting always given to him
 1537 3624 3588 935 3056 2250 1722
 ἐξ οἴκου του βασιλέως λόγον ἡμέρας ἐν
 from out of the house of the king – [reckoning 1a day's] in
 3588 2250-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473
 τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ
 his day, all the days of his life.

1 CHRONICLES

CHAPTER 1

The Genealogy of Adam

1:1 * Ἀδάμ Σηθ Ἐνὸς 1:2 Καϊνάν Μαλελεὴλ Ἰαρέδ
 Adam, Seth, Enosh, Kenan, Mahalalel, Jered,
 * * * * *
 1:3 Ἐνὸχ Μαθουσάλα Λάμεχ 1:4 Νώε Σημ Χαμ Ἰάφεθ
 Enoch, Methuselah, Lamech, Noah, Shem, Ham, Japheth.
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 1:5 υἱοὶ Ἰάφεθ Γομέρ και Μαγὼγ και Μαδαὶ και
 The sons of Japheth – Gomer, and Magog, and Madai, and
 * 2532 * 2532 *
 Ἰανὰν και Θουβάλ και Μασὼχ και Θεϊράς 1:6 και οἱ
 Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras. And the
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υἱοὶ Γομέρ Ἀσχανάζ και Ριφάτ και Θοργαμὰ 1:7 και
 sons of Gomer – Ashchenaz and Riphath, and Togarmah. And
 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 οἱ υἱοὶ Ἰανὰν Ἐλισά και Θαρσεὶς Χιττίμ και Δωδανεὶμ
 the sons of Javan – Elishah, and Tarshish, Kittim and Dodaniam.
 2532 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 1:8 και οἱ υἱοὶ Χαμ Χους και Μεσραὶμ Φουτ και Χαναάν
 And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.
 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 1:9 και υἱοὶ Χους Σαβὰ και Ευιλὰ και Σαβαθά
 And the sons of Cush – Seba, and Havilah, and Sabta,
 2532 * 2532 * 2532 5207 *
 και Ρεγμὰ και Σεβακαθά και υἱοὶ Ρεγμὰ Σεβὰ
 and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raama – Sheba
 2532 * 2532 * 1080 3588 * 3778
 και Δαδὰν 1:10 και Χους ἐγέννησε τον Νεμρόδ οὗτος
 and Dedan. And Cush procreated Nimrod – this one
 756 3588 1510.1 1095.2 1722 3588 1093 2532 *
 ἤρξατο του εἶναι γίγας ἐν τῇ γῇ 1:11 και Μεσραὶμ
 began to be a giant on the earth. 1:11 και Μεσραὶμ
 1080 3588 * 2553 3588 * 2532 3588 *
 ἐγέννησε τους Λουδιεὶμ και τους Αἰνομίμ και τους Λαβίμ
 procreated the Ludim, the Anamim, and the Lehabim,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 και τους Νεφθωχίμ 1:12 και τους Φετροσυμί και τους Χασλωίμ
 the Naphuhim And the Pathrusim, and the Casluhim
 3606 1831 1564 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 ὅθεν ἐξῆλθεν ἐκεῖθον Φυλιστιεὶμ και τους
 from where [2came forth 3from there 1the Philistines], and the
 * 2532 * 1080 3588 * 1080 3588 * 3588 *
 Καφθωρίμ 1:13 και Χαναάν ἐγέννησε τον Σιδώνα τον
 And Canaan procreated Sidon
 4416-1473 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 πρωτότοκον αὐτοῦ και τον Εθ 1:14 και τον Ἰεβουσί και τον
 his firstborn, and Heth. And the Jebusite and the

25:28 †CP εθηκε – stationed.

25:29 †CP ἠλλαξε – he exchanged.

* 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Αμορρί και τον Γεργεσί 1:15 και τον Ευεί και τον Αρακί
 Amorite, and the Girgashite, and the Hivite, and the Archite,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
και τον Ασεννί 1:16 και τον Αρουαδί και τον Σαμαραίων και
 and the Sinite, and the Arvadite, and the Zemarite, and
 3588 * 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
τον Αμαθεί 1:17 υιοί Σημ Αιλάμ και Ασουρ και
 the Hamathite. The sons of Shem – Elam, and Asshur, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Αρφαξάδ και Λουδ και Αράμ και Ουσ και Ουλ και Γετήρ
 Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether,
 2532 * 2532 * 1080 * 3588 * 2532 *
και Μοσόχ 1:18 και Αρφαξάδ εγέννησε τον Καϊνάν και
 and Meshech. And Arphaxad procreated Cainan, and
 * 1080 * 3588 * 2532 * 1080 * 3588 *
Καϊνάν εγέννησε τον Σαλά και Σαλά εγέννησε τον Έβερ
 Cainan procreated Shelah, and Shelah procreated Eber.
 2532 3588 * 1080 * 1417 5207 3686 3588
1:19 και τω Έβερ εγεννήθησαν δύο υιοί όνομα τω
 And to Eber [were procreated] two [sons]. The name to the
 1520 * 3754 1722 3588 2250-1473 3307 * 3588 *
ενί Φαλέγ ότι εν ταις ημέραις αυτού εμερίσθη η
 one was Peleg; for in his days [was portioned] the
 1093 2532 3686 3588 80-1473 * 2532 *
γη και όνομα τω αδελφώ αυτού Ιεκτάν 1:20 και
 [earth]. And the name to his brother was Joktan. And
 * 1080 * 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Ιεκτάν εγέννησε τον Ελμωδάδ και τον Σαλέφ και τον
 Joktan procreated Almodad, and Sheleph, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Ασερμιάθ και τον Ιάρε 1:21 και τον Αδοράμ και τον
 Hazarmaveth, and Jerah, and Hadoram, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Ουζάδ και τον Δεκλά 1:22 και τον Ηβήλ και τον Αβιμαεήλ
 Uzal, and Diklah, and Ebal, and Abimeel,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
και τον Σαβά 1:23 και τον Ωφειρ και τον Ευηλάτ και τον
 and Sheba, and Ophir, and Havilah, and
 * 3956 3778 5207 *
Ιωβάβ πάντες ούτοι υιοί Ιεκτάν 1:24 Σημ Αρφαξάδ
 Jobab. All these are sons of Joktan. Shem, Arphaxad,
 * * * * *
Σαλά 1:25 Έβερ Φαλέγ Ραγαύ 1:26 Σερούγ Ναχώρ Θάρα
 Shelah, Eber, Peleg, Reu, Serug, Nahor, Terah,
 * 1473 * 5207 *
1:27 Αβράμ αντός Αβραάμ 1:28 υιοί Αβραάμ Ισαάκ
 Abram – he was Abraham. Sons of Abraham – Isaac
 2532 * 3778 3588 1078-1473 4416 *
και Ισμαήλ 1:29 αύται αι γενέσεις αυτών πρωτότοκος
 and Ishmael. These are their genealogies. First-born
 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ισμαήλ Ναβαιούθ και Κηδάρ και Αβδηήλ και Μανσάν
 of Ishmael – Nebaioth, and Kedar, and Adbeel and Mibsam,
 2532 * 2532 * 2532 *
1:30 Μασεμά και Δουμά Μασσά Αδάδ και Θαμά 1:31 Ιετούρ
 Mishma and Dumah, Massa, Hadad and Tema, Jetur,
 * 2532 * 3778 1510.2.6 5207 * 2532 *
Ναφείσ και Κεδμά ούτοι εισιν υιοί Ισμαήλ 1:32 και
 Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael. And
 5207 * 3825.1 * 2532 5088 * 3588 *
υιοί Κεττούρας παλλακής Αβραάμ και έτεκε τον Ζεμράν
 sons of Keturah, concubine of Abraham – and she bore Zimran,
 2532 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
και τον Ιεζάν και Μαδάν και Μαδιάν και Ιεσβόκ και
 and Jokshan, and Medan and Midian, and Ishbak, and
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
Σουέ και υιοί Ιεζάν Σαβά και Δαδάν 1:33 και
 Shuah. And the sons of Jokshan – Sheba and Dedan. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
υιοί Μαδιάν Γεφά και Γοφέρ και Ενώχ και Αβιδά
 the sons of Midian – Ephah, and Ephraim, and Henoch, and Abida,
 2532 * 3956 3778 5207 * 2532 *
και Ελδαά πάντες ούτοι υιοί Κεττούρας 1:34 και
 and Eldaah. All these were sons of Keturah. And
 1080 * 3588 * 5207 * 2532 *
εγέννησεν Αβραάμ τον Ισαάκ υιοί Ισαάκ Ησαύ και
 Abraham procreated Isaac. The sons of Isaac – Esau and
 * 5207 * 2532 * 2532 *
Ισραήλ 1:35 υιοί Ησαύ Ελιφάζ και Ραγουήλ και Ιησούς
 Israel. The sons of Esau – Eliphaz, and Reuel, and Jeush,

1:24 †CP adds Καϊναν – Cainan

2532 * 2532 * 5207 * * 2532 *
και Ιεγλάμ και Κορέ 1:36 υιοί Ελιφάζ * Θαιμάν και
 and Jaalam, and Korah. The sons of Eliphaz – Teman, and
 * * 2532 * * 2532 * 2532 *
Ωμάρ Σεπφουή και Γοοθώμ Κενέζ και Θαμνά και Αμαλήκ
 Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz; and by Timna, and Amalek.
 2532 5207 * * * * 2532 *
1:37 και υιοί Ραγουήλ Ναχέθ Ζαρέ Σαμμά και Μαζέ
 And the sons of Reuel – Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.
 2532 5207 * * 2532 * 2532 *
1:38 και υιοί Σηείρ Λωτάν και Σουβάλ και Σεβεγών και
 And the sons of Seir – Lotan, and Shobal, and Zibeon, and
 * 2532 * * 2532 * 2532 * 2532 *
Ανά και Δησών και Ασαρ και Δισάν 1:39 και υιοί
 Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 791 * *
Λωτάν Χορρεί και Ιράμ και αδελφή Λωτάν * Θαιμνά
 of Lotan – Hori, and Honam; and the sister of Lotan – Timna.
 5207 * 2532 * 2532 *
1:40 υιοί Σουβάλ Αλουάν και Μανασάθ και Ουβάλ
 The sons of Shobal – Alian, and Manahath, and Ebal,
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Σαπφεί και Ωνάμ και υιοί Σεβεγών Αϊα και Ανά
 Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon – Ajah and Anah.
 5207 * * 5207 1161 * 2532 *
1:41 υιοί Ανά * Δησών υιοί δε Δησών και
 The sons of Anah – Dishon. And the sons of Dishon. And
 5207 * 2532 * 2532 *
υιοί Δησών Αμαδάν και Εσεβάν και Ιεθράν και Χαρράν
 the sons of Dishon – Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.
 2532 5207 * * 2532 * 2532 * 5207 *
1:42 και υιοί Ασαρ Βαλαάν και Ζαάν και Ιακάν υιοί
 And the sons of Ezer – Bilhan and Zavan and Jakan. The sons
 * 2532 * 2532 3778 3588 935 3588 *
Δεσών Ως και Αράν 1:43 και ούτοι οι βασιλείς οι
 of Dishan – Uz and Aran. And these are the kings, the ones
 936 1722 1093 * 4253 3588 936
βασιλεύσαντες εν γη Εδώμ προ του βασιλεύσαι
 reigning in the land of Edom before [reigned]
 935 1722 3588 5207 * 5207 * 2532 *
βασιλέα εν τοις υιοίς Ισραήλ Βαλά υιός Βεώρ και
 [a king] among the sons of Israel. Bela son of Beor, and
 3686 3588 4172-1473 * 2532 599 *
όνομα τη πόλει αυτού Δεναβά 1:44 και απέθανε Βαλά
 the name of his city was Dinhabah. And Bela died,
 2532 936 473 1473 * 5207 * 1537 *
και εβασίλευσεν αντ' αυτού Ιωβάβ υιός Ζαρά εκ
 and reigned instead of him, Jobab son of Zerah of
 * 2532 599 * 2532 936 473 *
Βοσόρρας 1:45 και απέθανεν Ιωβάβ και εβασίλευσεν αντ'
 Bozrah. And Jobab died, and reigned instead of
 1473 1537 3588 1093 * 2532 *
αυτού Ασόμ εκ της γης Θαιμανών 1:46 και
 him Husham of the land of the Temanites. And
 599 * 2532 936 473 1473 * 5207 *
απέθανεν Ασόμ και εβασίλευσεν αντ' αυτού Αδάδ υιός
 Husham died, and reigned instead of him, Hadad son
 * 3588 3960 * 1722 3588 68 * 2532 *
Βαδάδ ο πατάξας Μαδιάν εν τω αγρώ Μωάβ και
 of Bedad, the one striking Midian in the field of Moab. And
 3686 3588 4172-1473 * 2532 599 *
όνομα τη πόλει αυτού Ενιθ 1:47 και απέθανεν Αδάδ
 the name of his city was Avith. And Hadad died,
 2532 936 473 1473 * 1537 *
και εβασίλευσεν αντ' αυτού Σαμλά εκ Μασρεκά
 and reigned instead of him, Samlah of Masrekah.
 2532 599 * 2532 936 473 1473 *
1:48 και απέθανε Σαμλά και εβασίλευσεν αντ' αυτού
 And Samlah died, and reigned instead of him,
 * 1537 * 3588 4215 * 2532 599 *
Σαούλ εκ Ροωβώθ του ποταμού 1:49 και απέθανε Σαούλ
 Shaul of Rehoboth of the river. And Shaul died,
 2532 936 473 1473 * 5207 *
και εβασίλευσεν αντ' αυτού Βαλλενών υιός Αχοβώρ
 and reigned instead of him, Baal-hanan son of Achbor.
 2532 599 * 2532 936 473 *
1:50 και απέθανε Βαλλενών και εβασίλευσεν αντ'
 And Baal-hanan died, and reigned instead of
 1473 * 2532 3686 3588 4172-1473 * 2532 *
αυτού Αδάδ και όνομα τη πόλει αυτού φαού και
 him, Hadad. And the name of his city was Pai. And
 3686 3588 1135 * 2364 *
όνομα τη γυναικί αυτού Μεταβείλ θυγάτηρ Ματρήθ
 the name of his wife was Mehetabel, daughter of Matred,

2364 * 2532 599 * 2532 1096
 θυγάτηρ Μεζαάβ 1:51 και απέθανεν Αδάδ και εγένοντο
 daughter of Mezahab. And Hadad died. And [³were
 2232 * 2232 * 2232 * 2232 *
 ηγεμόνες Εδώμ ηγεμών Θαμνά ηγεμών Αλουά
¹The governors ²of Edom] – governor Timnah, governor Aliah,
 2232 * 2232 * 2232 *
 ηγεμών Ιέθερ 1:52 ηγεμών Ελιβαμά ηγεμών Ηλά
 governor Jetheth, governor Aholibamah, governor Elah,
 2232 * 2232 * 2232 * 2232 *
 ηγεμών Φινών 1:53 ηγεμών Κενέζ ηγεμών Θαϊμών ηγεμών
 governor Pinon, governor Kenaz, governor Teman, governor
 * 2232 * 2232 * 3778 *
 Μαβζάρ 1:54 ηγεμών Μαγεδιήλ ηγεμών Εράμ ούτοι
 Mibzar, governor Magdiel, governor Iram. These were
 2232 *
 ηγεμόνες Εδώμ
 the governors of Edom.

CHAPTER 2

The Genealogy of Israel

2:1 ούτοι 3778 3588 5207 *
 These were of the sons of Israel – Ρουβήν Συμεών
 * * * * *
 Λευί Ιούδα Ισαάχαρ Ζαβουλών 2:2 Δαν Ιωσήφ Βενιαμίν
 Levi, Judah, Issachar, Zebulun, Dan, Joseph, Benjamin,
 * * * * * 2532 * 5207 * 2532 *
 Νεφθαλί Γαδ και Ασήρ 2:3 υιοί Ιούδα Ηρ και Ανών
 Naphtali, Gad, and Asher. Sons of Judah – Er, and Onan,
 2532 * 5140-3778 5088 1473 1537 3588 2364
 και Σηλώ τρεις ούτοι ετέχθησαν αυτός εκ της θυγατρός
 and Shelah. These three were born to him from the daughter
 * 3588 * 2532 1096 * * 3588 4416
 Σουέ της Καναανίτιδος και εγένετο Ηρ ο πρωτότοκος
 of Shua the Canaanitess. And [³was ¹Er ²the ³first-born
 * 4190 1799 2962 2532 2289 1473
 Ιούδα] πονηρός ενώπιον κυρίου και εθανάτωσεν αυτόν
⁴of Judah] wicked before the LORD, and he killed him.
 2532 * 3588 3565-1473 5088 1473 3588 *
 2:4 και Θαμάρ η νύμφη αυτού έτεκεν αυτός τον Φαρέζ
 And Tamar his daughter-in-law bore to him Pharez,
 2532 3588 * 3956 3778 5207 * 4002 5207
 και τον Ζαρά πάντες ούτοι υιοί Ιούδα πέντε 2:5 υιοί
 and Zerah. All these sons of Judah – five. Sons
 * * * * * 2532 * 2532 5207 * *
 Φαρέζ Εσρών και Χαμοούλ 2:6 και υιοί Ζαρά Ζαμβρί
 of Pharez – Hezron and Hamul. And sons of Zerah – Zimri,
 2532 * 2532 * 2532 * 3956
 και Ηθάν και Αιμάν και Καλχάλ και Δαραδέ πάντες
 and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara, all
 3778 4002 2532 5207 * * 3588 5015 3588
 ούτοι πέντε 2:7 και υιοί Χαρμί Αχάρ ο ταραξας τον
 these – five. And sons of Carmi – Achar the disturber
 * 3739 801.2 1722 3588 331
 Ισραήλ ος ησυνθέτησεν εν τω αναθέματι
 of Israel, who broke contract in the offering for consumption.
 2532 5207 * * * 2532 5207 *
 2:8 και υιοί Αιθάν Αζαριάς 2:9 και υιοί Εσρών
 And sons of Ethan – Azariah. And sons of Hezron,
 3739 1080 1473 3588 * 2532 3588 *
 οι εγεννήθησαν αυτός ο Ιεραμαήλ και ο Αράμ
 the ones who were born to him – Jerahmeel, and Ram,
 2532 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 και ο Χαλωβί 2:10 και Αράμ εγέννησε τον Αμιναδάβ
 and Chelubai. And Ram procreated Amminadab;
 2532 * 1080 3588 * 758 3624
 και Αμιναδάβ εγέννησε τον Νασσών αρχοντα οίκου
 and Amminadab procreated Nahshon, ruler of the house
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 Ιούδα 2:11 και Νασσών εγέννησε τον Σαλμών και Σαλμών
 of Judah. and Nahshon procreated Salma; and Salma
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 εγέννησε τον Βοόζ 2:12 και Βοόζ εγέννησε τον Ωβήδ
 procreated Boaz; and Boaz procreated Obed;
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 και Ωβήδ εγέννησε τον Ιεσσαί 2:13 και Ιεσσαί εγέννησε
 and Obed procreated Jesse; and Jesse procreated
 3588 4416-1473 * 2532 * 3588 1208 2532
 τον πρωτότοκον αυτού Ελιάβ και Αβιναδάβ ο δευτερος και
 his first-born Eliab, and Abinadab the second, and

* 3588 5154 * 3588 5067 2532 * 3588
 Σαμαά ο τρίτος 2:14 Ναθαναήλ ο τέταρτος και Ρεδαί ο
 Shimma the third, Nethaneel the fourth, and Raddai the
 3991 * 3588 1622 * 3588 1442 2532 3588
 πέμπτος 2:15 Ασάμ ο έκτος Δαυίδ ο έβδομος 2:16 και αι
 fifth, Ozem the sixth, David the seventh, and
 79-1473 * 2532 * 2532 5207 *
 αδελφαι αυτών Σαρουία και Αβιγαίλ και υιοί Σαρουία
 their sisters – Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah –
 * 2532 * 2532 * 5140-3778 2532 *
 Αβεσσαί και Ιωάβ και Ασασήλ τρεις ούτοι 2:17 και Αβιγαίλ
 Abishai, and Joab, and Asahel – these three. And Abigail
 5088 3588 * 2532 3962 * * 3588
 έτεκε τον Αμεσσά και πατήρ Αμεσσά Ιεθέρ ο
 bore Amasa; and the father of Amasa was Jether the
 * 2532 * 5207 * 2983 3588 *
 Ισμαηλίτης 2:18 και Χαλέβ υιός Εσρών έλαβε την Αζουβά
 Ishmeelite. And Caleb the son of Hezron took Azubah
 1135 2532 3588 * 2532 3778 5207-1473 * 2532
 γυναίκα και την Ιερειώθ και ούτοι υιοί αυτής Ιασέρ και
 as wife, and Jerioth; and these are her sons – Jasher, and
 * 2532 * 2532 599 * 2532 2983
 Σουβάβ και Αρδών 2:19 και απέθανε Αζουβά και έλαβεν
 Shobab, and Ardon. And Azubah died, and [²took
 1488 * 3588 * 2532 5088 1473 3588 *
 εαυτό Χαλέβ την Εφράθ και έτεκεν αυτό τον Ωρ
³for himself [Caleb] Ephrath, and she bore to him Hur.
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
 2:20 και Ωρ εγέννησε τον Ουρεί και Ουρεί εγέννησε τον
 And Hur procreated Uri. And Uri procreated
 * 2532 3326 3778 1525 * 4314 3588
 Βεσελεήλ 2:21 και μετά τούτο εισήλθεν Εσρών προς την
 Bezaleel. And after this Hezron entered to the
 2364 * 3962 * 2532 1473 2983 1473
 θυγατέρα Μαχειρ πατρός Γαλααδ και αυτός έλαβεν αυτήν
 daughter of Machir father of Gilead, and he took her,
 2532 1473 1835 2094 1510.7.3 2532 5088 1473 3588
 και αυτός εξήκοντα ετών ην και έτεκεν αυτό τον
 and he [²sixty ³years old ¹was]. And she bore to him
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 1510.7.6
 Σεγουβ 2:22 και Σεγουβ εγέννησε τον Ιαείρ και ησαν
 Segub. And Segub procreated Jair. And there were
 1473 1501 2532 5140 4172 1722 3588 1093 * 2532
 αυτό είκοσι και τρεις πόλεις εν τη γη Γαλααδ 2:23 και
 to him twenty and three cities in the land of Gilead. And
 2983 * 2532 * 3588 2968 * 1537 1473 3588
 έλαβε Γεσουρ και Αράμ τας κόμας Ιαείρ εξ αυτών την
 he took Geshur and Aram the towns of Jair from them,
 * 2532 3588 2968-1473 1835 4172 3956 3778
 Κανάθ και τας κόμας αυτής εξήκοντα πόλεις πάντες ούτοι
 with Kenath and her towns – sixty cities. All these
 5207 * 3962 * 2532 3326 3588 599
 υιοί Μαχειρ πατρός Γαλααδ 2:24 και μετά το αποθανείν
 sons of Machir father of Gilead. And after the dying
 * 2064 * 1519 * 2532 3588 1135 *
 Εσρών ηλθε Χαλέβ εις Εφραθά και η γυνή Εσρών
 of Hezron, Caleb came into Ephrath. And the wife of Hezron
 * 2532 5088 1473 3588 * 3962
 Αβία και έτεκεν αυτό τον Ασωόρ πατέρα Θεκωέ
 was Abiah, and she bore to him Ashur father of Tekoa.
 2532 1510.7.6 3588 5207 * 4416 *
 2:25 και ησαν οι υιοί Ιεραμεήλ πρωτοτόκου Εσρών
 And these were the sons of Jerahmeel, the first-born of Hezron –
 3588 4416 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 ο πρωτότοκος Ραμ και Βουνά και Αρόν και Αζώμ και
 first-born Ram, and Bunah, and Oren, and Ozem and
 * 2532 1510.7.3 1135 2087 3588 * 2532
 Αχιάν 2:26 και ην τω γυνή ετέρα τω Ιεραμεήλ και
 Abihah. And there was [²wife ¹another] to Jerahmeel, and
 3686-1473 * 3778 3384 * 2532
 ονομα αυτή Αταρά αυτή μητηρ Ανάμ 2:27 και
 her name was Atarah; she is the mother of Onam. And
 1510.7.6 5207 * 4416 *
 ησαν υιοί Ραμ πρωτοτόκου Ιεραμεήλ Μαάς
 [³were ¹the sons ²of Ram], the first-born of Jerahmeel – Maaz,
 2532 * 2532 * 2532 1510.7.6 5207 *
 και Ιαμίν και Ικάρ 2:28 και ησαν υιοί Ιανάμ
 and Jamin, and Eker. And [³were ¹the sons ²of Onam] –
 * 2532 * 2532 5207 * 2532 *
 Σεμεεί και Ιαδά και υιοί Σεμεεί Ναδάβ και Αβισούρ
 Shammai, and Jada. And the sons of Shammai – Nadab and Abishur.
 2532 3686 3588 1135 * 2532
 2:29 και ονομα τη γυναικί Αβισούρ Αβιήλ και
 And the name to the wife of Abishur was Abihail. And

5088 1473 3588 * 2532 3588 * 2532 5207
 έτεκεν αυτόν τον Αβάν και τον Μολιδ 2:30 και υιοί
 she bore to him Ahban and Molid. And the sons
 * 2532 * 599 * 3756 2192
 Ναδάβ Σελέδ και Ωφείμ και απέθανε Σελέδ 2:30 και υιοί
 of Nadab – Seled and Appaim. And Seled died not having
 5043 2532 5207 * 2532 5207 * 2532 5207
 τέκνα 2:31 και υιοί Ωφείμ Ιεσσαουί και υιοί
 children. And the sons of Appaim – Ishi. And the sons
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 Ιεσσαουί Σισάν και υιοί Σισάν Ουλαί 2:32 και
 of Ishi – Sheshan. And the sons of Sheshan – Ahlai. And
 5207 * 80 * 2532 * 2532 *
 υιοί Ιαδά αδελφού Σεμεί Ιέθερ και Ιωναθάν
 the sons of Jada brother of Shammai – Jether and Jonathan;
 2532 599 * 3756 2192 5043 2532 5207
 και απέθανε Ιέθερ 2:33 και υιοί
 and Jether died not having children. And the sons
 * 2532 * 3778 1510.7.6 5207 * 2532 *
 Ιωναθάν Φαλάτ και Ζεζά ούτοι ήσαν υιοί Ιεραμεήλ
 of Jonathan – Peleth and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.
 2532 3756-1510.7.6 3588 * 5207 * 237.1 2364
 2:34 και ουκ ήσαν τω Σισάν υιοί αλλ' η θυγατέρες
 And there were no sons to Sheshan, but only daughters.
 2532 3588 * 3816 * 2532 3686 1473
 και τω Σισά παις† Αιγύπτιος και όνομα αυτό
 And to Sheshan there was an Egyptian servant, and the name to him
 * 2532 1325 * 3588 2364-1473 3588
 Ιερέε 2:35 και έδωκε Σισάν την θυγατέρα αυτού τω
 was Jarha. And Sheshan gave his daughter
 * 3816-1473 1519 1135 2532 5088 1473 3588 *
 Ιερέε παιδί† αυτού εις γυναίκα και έτεκεν αυτόν τον Εθί
 to Jarha his servant for a wife; and she bore to him Attai.
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 2:36 και Εθί εγέννησε τον Νάθαν και Νάθαν εγέννησε
 And Attai procreated Nathan, and Nathan procreated
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 τον Ζαβάν 2:37 και Ζαβάν εγέννησε τον Εφαέλ και Αφαέλ
 Zabab, and Zabab procreated Ephal, and Ephal
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 εγέννησε τον Ωβήδ 2:38 και Ωβήδ εγέννησε τον Ιηού και
 procreated Obed, and Obed procreated Jehu, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
 Ιηού εγέννησε τον Αζαριάν 2:39 και Αζαριάς εγέννησε τον
 Jehu procreated Azariah, and Azariah procreated
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 Αλλάς και Αλλάς εγέννησε τον Ελεασά 2:40 και Ελεασά
 Helez, and Helez procreated Eleasah, and Eleasah
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 εγέννησε τον Σασαμί και Σασαμί εγέννησε τον Σαλλούμ
 procreated Sisamai, and Sisamai procreated Shallum,
 2532 1080 3588 * 2532 *
 2:41 και Σαλλούμ εγέννησε τον Ιακεμιάν και Ιακεμιάς
 and Shallum procreated Jekamiah, Jekamiah
 1080 3588 * 2532 5207 * 80
 εγέννησε τον Ελισαμά 2:42 και υιοί Χαλέβ αδελφού
 procreated Elishama. And the sons of Caleb brother
 * 3588 4416-1473 1473 3962
 Ιερεμαήλ Μουσα ο πρωτότοκος αυτού 2:43 και υιοί
 of Jerahmeel – Mesha his first-born, he is father
 * 2532 5207 * 3962 * 2532 *
 Ζηφ και υιοί Μαρισά πατρός Χεβρών 2:43 και υιοί
 of Ziph – and the sons of Maresah father of Hebron. And
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 υιοί Χεβρών Κορέ και Θαπφουά και Ρωκήμ και Σαμά
 the sons of Hebron – Korah, and Tappua, and Rekem, and Shema.
 * 1161 1080 3588 * 3962 * 2532 *
 2:44 Σαμά δε εγέννησε τον Ραάμ πατέρα Ιερεκάμ και
 And Shema procreated Raham father of Jorkoam. And
 * 1080 3588 * 2532 5207 *
 Ρωκήμ εγέννησε τον Σαμαί 2:45 και υιός Σαμαί
 Rekem procreated Shammai. And the son of Shammai –
 * 2532 3962 * 2532 * 3588
 Μαών και Μαών πατήρ Βηθσοϋρ 2:46 και Γεφά η
 Maon. And Moan was father of Beth-zur. And Ephah the

2:30 †CP ατεκνος – childless.

2:32 †CP ατεκνος – childless.

2:34 †CP δουλός – servant.

2:35 †CP δουλός – servant.

3825.1 * 5088 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 παλλακή Χαλέβ έτεκε τον Ωρών και τον Μουσή και τον Γαζή
 concubine of Caleb bore Haran, and Moza, and Gazez.
 2532 * 1080 3588 * 2532 5207 *
 και Ωρών εγέννησε τον Γαζάς 2:47 και υιοί Ιαδί
 And Haran procreated Gazez. And the sons of Jahdai –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ρειγμα και Ιωθάμ και Γεισών και Φαλέ και Γεφά και
 Regem, and Jotham, and Gesham, and Pelet, and Ephah, and
 * 2532 3588 3825.1 1080
 Σαάφ 2:48 και η παλλακή Χαλέβ Μααχά εγέννησε
 Shaaph. And the concubine of Caleb – Maachah bore
 3588 * 2532 3588 * 2532 1080 * 3962
 τον Σαβάν και τον Θαρανά 2:49 και εγέννησε Σαάφ πατέρα
 Sheber and Tirhanah, and she bore Shaaph father
 * 2532 3588 * 3962 * 2532 3962
 Μεδμηνά και τον Σουί πατέρα Μαχβανά και πατέρα
 of Madmannah, and Sheva father of Machbenah, and the father
 * 2532 2364 * 3778 1510.7.6
 Γαββαά και θυγάτηρ Χαλέβ Οζά 2:50 ούτοι ήσαν
 of Gibeai; and the daughter of Caleb was Achsa. These were
 5207 * 5207 * 4416 *
 υιοί Χαλέβ υιοί Ωρ πρωτότοκος Εφραθά Σωβάλ
 the sons of Caleb sons Hur the first-born of Ephratah – Shobal
 3962 * 3962 *
 πατήρ Καραθαρείμ 2:51 Σαμαά πατήρ Βηλεέμ
 the father of Kirjath-jearim, Salma father of Beth-lehem,
 * 3962 * 2532 1510.7.6 5207
 Αρήφ πατήρ Βηθγεδδώρ 2:52 και ήσαν υιοί
 Haareph father of Beth-gader. And these were the sons
 3588 * 3962 * 2532 * 2532 * 2532 *
 τω Σωβά πατρί Καραθαρείμ Αραά και Αισύ και
 to Shobal father of Kirjath-jearim – Haroeh, and Aisi, and
 * 2532 * 4172 * 2532 *
 Αμανιθ 2:53 ήκαι Ουμασφαί πόλις Ιαίρ Αιθαλίμ και
 and Oumasphae the city of Jair. Aithalim, and
 * 2532 * 2532 * 1537 3778
 Μιφιθίμ και Ησαμαθίμ και Ημασαράιμ εκ
 Miphithim, and Esamathim, and Emasaraim. From out of these
 1831 3588 * 2532 3599 * 2532 5207
 εξήλθον οι Σαρααθί και ο Εσταολί 2:54 και υιοί
 came forth the Zareathites, and the Eshtaulites. And the sons
 * * 2532 * 3624
 Σαλαμ Βηθλεέμ και Νετοφαθεί Αταρώθ οικου
 of Salma – Beth-lehem and the Netophathites, Ataroth of the house
 * 2532 2255 3588 * 3588 * 2532
 Ιωάβ και ήμισυ της Μαναθί ο Σαραί 2:55 και υιοί
 of Joab, and half of the Menathethites; the Zorites. And
 3965 1122 2730 1722 * *
 πατριαί γραμματέων κατοικούντες εν Ιαβίθ Θαραθειν
 the families of the scribes dwelling in Jabez – the Tirathites,
 * 3778 3588 * 3588 2064
 Σαραθειν Σουχαθειμ ούτοι οι Κιναίοι οι ελθόντες
 Shimeathites, Suchathites, these are the Kenites, the ones coming
 1537 * 3962 3624
 εξ Αιμάθ πατρός οικου Ρηχάβ
 from out of Hemath, the father of the house of Rechab.

CHAPTER 3

The Genealogy of David

2532 3778 1510.7.6 5207 * 3588 5088
 3:1 και ούτοι ήσαν υιοί Δαυιδ οι τεχθέντες
 And these were the sons of David, the ones being born
 1473 1722 * 3588 4416 * 3588 * 3588
 αυτό εν Χεβρών ο πρωτότοκος Αμνών τη Αχινάμ τη
 to him in Hebron. The first-born was Amnon to Ahinoam the
 * 3588 1208 * 3588 * 3588 *
 Ιεραηλιτιδι ο δευτερος Δανιήλ τη Αβιγαία τη Καρμηλία
 Jezreelitess. The second, Daniel, to Abigail the Carmelitess.
 * 3588 5154 * 5207 * 2364 *
 3:2 ο τρίτος Αβεσαλώμ υιός Μααχά θυγατρός Οολμί
 The third, Absalom, son of Maachah daughter of Talmai
 * 935 * 3588 5067 * 5207 *
 βασιλεύς Γεσσοϋρ ο τέταρτος Αδωνιάς υιός Αγγιθ
 king of Geshur. The fourth, Adonijah son of Haggith
 * 3588 3991 * 3588 * 3588 1622 *
 3:3 ο πέμπτος Σαφατίας τη Αβιτάλ ο έκτος Ιεθραάμ
 The fifth, Shephatiah to Abital. The sixth, Ithream

2:53 †See Bos for variants.

3588 * 1135-1473 1803 1080 1473 1722
 τη **Εγλά** γυναίκαί αυτού **3:4** **εξ** **εγεννήθησαν** αυτόν **εν**
 to Eglah his wife. Six were born to him in
 * 2532 936 1563 2033 2094 2532 1814.3 2532
Χεβρών και **εβασίλευσεν** εκεί **επτά** **έτη** και **εξάμηνον** και
 Hebron, and he reigned there seven years and six months. And
 5144 2532 5140 2094 936 1722 * 2532
τριάκοντα και **τρία** **έτη** **εβασίλευσεν** **εν** **Ιερουσαλήμ** **3:5** και
 thirty and three years he reigned in Jerusalem. And
 3778 5088 1473 1722 * 2532 *
οὗτοι **ετέχθησαν** αυτόν **εν** **Ιερουσαλήμ** **Σαμαά** και **Σοβάβ**
 these were born to him in Jerusalem – Shimea, and Shobab,
 2532 * 2532 * 5064 3588 * 2364
 και **Ναθάν** και **Σολομών** **τέσσαρες** **τη** **Βηρσαβεα** **θυγατρί**
 and Nathan, and Solomon – four to Bathsheba daughter
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
Αμμήλ **3:6** και **Ιεβαάρ** και **Ελισαμά** και **Ελιφαλέθ** **3:7** και
 of Ammiel. And Ibhar, and Elishama, and Eliphelet, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Νογέ και **Νεφέγ** και **Ιαφιέ** **3:8** και **Ελεισαμά** και **Ελιαδά**
 Nogah, and Nepheg, and Japhia, and Elishama, and Eliada,
 2532 * 1767 3956 3778 5207 * 4133
 και **Ελιφαλάδ** **έννεα** **3:9** **πάντες** **οὗτοι** **υἱοί** **Δαυιδ** **πλην**
 and Eliphelet – nine. All these are sons of David besides
 3588 5207 3588 3825.1 2532 * 79-1473 5207
των **υἱων** **των** **παλλακῶν** και **Θήμαρ** **αδελφή** **αυτῶν** **3:10** **υἱοί**
 the sons of the concubines, and Tamar their sister. Sons
 * 5207-1473 * 5207-1473
Σολομών **Ροβοάμ** **Αβία** **υἱός** **αυτοῦ** **Ασά** **υἱός** **αυτοῦ**
 of Solomon – Rehoboam; Abia was his son, Asa his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473
Ιωσαφάτ **υἱός** **αυτοῦ** **3:11** **Ιωράμ** **υἱός** **αυτοῦ** **Οχοζίας**
 Jehoshaphat his son, Joram his son, Ahaziah
 5207-1473 * 5207-1473
υἱός **αυτοῦ** **Ιωᾶς** **υἱός** **αυτοῦ** **3:12** **Αμαζίας** **υἱός** **αυτοῦ** **Αζαριᾶς**†
 his son, Joash his son, Amaziah his son, Azariah
 5207-1473 * 5207-1473
υἱός **αυτοῦ** **Ιωθαθάμ** **υἱός** **αυτοῦ** **3:13** **Ἀχαζ** **υἱός** **αυτοῦ** **Εζεκιᾶς**
 his son, Jotham his son, Ahaz his son, Hezekiah
 5207-1473 * 5207-1473
υἱός **αυτοῦ** **Μανασσῆς** **υἱός** **αυτοῦ** **3:14** **Ἀμών** **υἱός** **αυτοῦ** **Ιωσίας**
 his son, Manasseh his son, Amon his son, Josiah
 5207-1473 2532 5207 * 4416 *
υἱός **αυτοῦ** **3:15** και **υἱοί** **Ιωσίου** **πρωτότοκος** **Ιωανάν**
 his son. And the sons of Josiah – first-born Johanan,
 3588 1208 * 3588 5154 * 3588 5067
ο **δευτερος** **Ιωακιμ** **ο** **τρίτος** **Σεδεκίας** **ο** **τέταρτος**
 the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth
 * 2532 5207 * 5207-1473
Σελλούμ **3:16** και **υἱοί** **Ιωακιμ** **Ιεχονίας** **υἱός** **αυτοῦ**
 Shallum. And the sons of Jehoiakim – Jeconiah his son,
 * 5207-1473 2532 5207 *
Σεδεκίας **υἱός** **αυτοῦ** **3:17** και **υἱοί** **Ιεχονίου** **Ἀσειρ**
 Zedekiah his son. And the sons of Jeconiah – Assir,
 * 5207-1473 2532 * 2532 *
Σαλαθιήλ **υἱός** **αυτοῦ** **3:18** και **Μελχिरάμ** και **Φαδαία**
 Salathiel his son. And Melchiram, and Pedaiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και **Σανάσαρ** και **Ιεκεμία** και **Οσαμά** και **Ναδαβία**
 and Shenazar, and Jecamiah, and Hoshama, and Nedabiah.
 2532 5207 * 2532 * 2532 *
3:19 και **υἱοί** **Φαδαία** **Ζοροβαβέλ** και **Σεμεί** και
 And the sons of Pedaiah – Zerubbabel, and Shimei. And
 5207 * 2532 * 2532 *
υἱοί **Ζοροβαβέλ** **Μοσολλάμ** και **Ανανίας** και **Σαλωμιθ**
 the sons of Zerubbabel – Meshullam, and Hananiah, and Shelomith
 79-1473 2532 * 2532 * 2532 *
αδελφή **αυτῶν** **3:20** και **Ασαβά** και **Οόλ** και **Βαραχία**
 their sister, and Hashubah, and Ohel, and Berechiah,
 2532 * 2532 * 4002 2532 5207
 και **Ασαδιά** και **Ιωσαβεσέδ** **πέντε** **3:21** και **υἱοί**
 and Hasadiah, and Jushab-hesed – five. And the sons
 * 2532 * 2532 * 5207-1473
Ανανίου **Φαλατίας** και **Ιεσαϊ** **υἱός** **αυτοῦ** **Ραφαία**
 of Hananiah – Pelatiah, and Jesaiah his son, Rephaiah
 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
υἱός **αυτοῦ** **Ἀρνών** **υἱός** **αυτοῦ** **Οβδίας** **υἱός** **αυτοῦ** **Σχεχινίας**
 his son, Arnan his son, Obadiah his son, Shechaniah
 5207-1473 2532 5207 * 2532 *
υἱός **αυτοῦ** **3:22** και **υἱοί** **Σχεχινίου** **Σαμαία** και
 his son. And the sons of Shechaniah – Shemaiah. And

3:12 †Ald. and CP Οζίας.

5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
υἱοί **Σαμαία** **Ατούς** και **Γεγαάλ** και **Βερία** και
 the sons of Shemaiah – Hattush, and Igeal, and Bariah, and
 * 2532 * 1803 2532 5207 *
Νεαρία και **Σαφάτ** **εξ** **3:23** και **υἱοί** **Νεαρίου**
 Neariah, and Shaphat – six. And the sons of Neariah –
 * 2532 * 2532 * 5140 2532 5207
Ελιωναί και **Εζεκιᾶς** και **Εζρικαμ** **τρεις** **3:24** και **υἱοί**
 Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam – three. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ελιωναί **Ὠδία** και **Ελιασειβ** και **Φαλία** και **Ακούν** και
 of Elioenai – Hodaiah, and Eliashib, and Pellaiah, and Akkub, and
 * 2532 * 2532 * 2033
Ιωάν και **Δαλαά** και **Ανανίας** **επτά**
 Johanan, and Dalaiah, and Anani – seven.

CHAPTER 4

The Genealogy of Judah

5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
4:1 **υἱοί** **Ιούδα** **Φαρές** **Εσρώμ** και **Χαρμί** και
 The sons of Judah – Pharez, Hezron, and Carmi and
 * 2532 * 5207 * 1080 3588
Ὡρ **Σοβάλ** **4:2** και **Ρειά** **υἱός** **Σοβάλ** **εγέννησε** **τον**
 Hur, Shobal, and Reaiah son of Shobal procreated
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 *
Ιαθῶ και **Ιαθῶ** **εγέννησε** **τον** **Αχμαϊ** και **τον** **Λαάδ**
 Jahath; and Jahath procreated Ahumai, and Lahad.
 3778 3588 1078 3588 * 2532 3778
αὐταί **αι** **γενέσεις**† **του** **Σαραθι** **4:3** και **οὗτοι**
 These are the genealogies of Zorathites. And these were
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 3686
υἱοί† **Ετάμ** **Ιεζραήλ** και **Ηεσαμά** και **Ιεδεβάς** και **ὄνομα**
 the sons of Etam – Jezreel, and Ishma, and Idbash; and the name
 79-1473 2532 * 3962
αδελφῆς **αυτῶν** **Ἀσελαφονί** **4:4** και **Φανουήλ** **πατήρ**
 of their sister – Hazeleponi. And Penuel was the father
 * 2532 * 3962 * 3778 5207
Γεδδώρ και **Εζερ** **πατήρ** **Ὀυσά** **οὗτοι** **υἱοί**
 of Gedor, and Ezer was the father of Husha. These are the sons
 * 3588 4416 3962 *
Ὡρ **του** **πρωτοτόκου** **Εφραθά** **πατρός** **Βεθλεέμ**
 of Hur first-born of Ephrathah father of Beth-lehem.
 2532 3588 * 3962 * 1510.7.6 1417 1135
4:5 και **τω** **Ἀσώρ** **πατρί** **Θεκωέ** **ἦσαν** **δύο** **γυναίκες**
 And to Ashur father of Tekoe were two wives –
 * 2532 * 2532 5088 1473 * 3588
Ελαα και **Νοερά** **4:6** και **έτεκεν** **αὐτῷ** **Νοερά** **του**
 Helah and Naarah. And [2]bore 3to him 1Naarah]
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
Ὀζάμ και **τον** **Ἀφέρ** και **τον** **Θεμαινί** και **τον** **Λεσθαρεί**
 Ahuzam, and Hopher, and Temeni, and Haahashtari.
 3956 3778 5207 * 2532 5207 *
πάντες **οὗτοι** **υἱοί** **Νοερά** **4:7** και **υἱοί** **Ελεά**
 All these were sons of Naarah. And the sons of Helah –
 * 2532 * 2532 * 1080 3588
Σαρήθ και **Σώαρ** και **Εθνάν** **4:8** και **Κωσ** **εγέννησε** **τον**
 Zereth, and Jezoar, and Ethnan. And Cos engendered
 * 2532 3588 * 1473 3588 3965 80
Ἀνώβ και **τον** **Σαβηβὰ** **αὐταί** **αι** **πατριά** **αδελφοῦ**
 Anub, and Zobedah, they are the families of the brother
 * 5207 * 2532 1510.7.3.* 1741
Ρηχάλ **υἱόν** **Ἀρίμ** **4:9** και **ην** **Ιαβῆς** **ένδοξος**
 of Aharhel, the son of Harum. And Jabez was honorable
 5228 3588 80-1473 2532 3588 3384 2564 3588
ὑπέρ **τους** **αδελφούς** **αυτοῦ** και **η** **μητηρ** **εκάλεσε** **το**
 above his brothers. And his mother called
 3686-1473 * 3004 3754 5088 1722 1282.1
ὄνομα **αυτοῦ** **Ιαβῆς** **λέγουσα** **ὅτι** **έτεκεν** **εν** **διαπτώσει**
 his name Jabez, saying, For I gave birth in a downfall.
 2532 1941.* 3588 2316 * 3004 1437
4:10 και **επεκάλεσατο** **Ιαβῆς** **τον** **θεόν** **Ισραήλ** **λέγων** **εάν**
 And Jabez called on the God of Israel, saying, If
 2127 2127 1473 2532 4129 3588 3725-1473
ευλογῶν **ευλογῆσής** **με** και **πληθύνῃς** **τα** **ὄριά** **μου**
 by blessing you should bless me, and multiply my borders,
 2532 1510.3 5495 1473 3588 3326 1473 2532 4160
 και **η** **χειρ** **σου** **η** **μετ'** **εμοῦ** και **πήψῃς**
 and [3]might be 2hand 1your] with me, and you would execute

4:2 †CP **δημοί** – peoples.

4:3 †CP **πατερες** – fathers.

1108 3588 3361 5013 1473 2532 1863-3588-2316
 γνώσω του μη ταπεινώσαι με και επήγαγεν ο θεός
 knowledge to not abase me. And God brought
 3956 3745 154 2532 * 3588 80
 πάντα όσα ητήσατο 4:11 και Χαλέβ ο αδελφός
 all as much as he asked for. And Chelub brother
 * 1080 3588 * 3778 3962 *
 Σουα εγέννησε τον Μαχίρ ούτος πατήρ Εσσαθών
 of Shuah engendered Mehir, this one was father of Eshton.
 2532 * 1080 3588 * 2532 3588
 4:12 και Εσσαθών εγέννησε τον Βηθραφά και τον
 And Eshton engendered Beth-rapha and
 * 2532 3588 * 3962 3778 *
 Φασέ και τον Θεεννά πατέρα Ηρναάς ούτοι
 Paseah, and Tehinnah father of Ir-nahash. These were
 435 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 άνδρες Ρηχά 4:13 και υιοί Κερέζ Γοθουήλ και
 the men of Rechah. And the sons of Kenez – Othniel and
 * 2532 5207 * 2532 *
 Σαραία και υιοί Γοθουήλ Αθθ 4:14 και Μαωναθαι
 Seraiah. And the sons of Othniel – Hathath. And Meonothai
 1080 3588 * 2532 1080 3588 *
 εγέννησε τον Εφρά και Σαραία εγέννησε τον Ιωάβ
 engendered Ophrah. And Seraiah engendered Joab
 3962 * 3754 5045-1510.7.6 2532 *
 πατέρα Γηχαρασίμ ότι τέκτονες ήσαν 4:15 και
 father of Ge Charashim, for they were fabricators. And
 5207 * 5207 * 2532 *
 υιοί Χαλέβ υίου Ιεφονή Ιρού Ηλά και Νοέμ
 the sons of Caleb the son of Jephunneh- Iru, Elah, and Naan.
 2532 5207 * 2532 5207 *
 και υιοί Ηλά Κερέζ 4:16 και υιοί Αλελεήλ
 And the sons of Elah – Kenaz. And the sons of Jehaleleel –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ζιφ και Ζιφά και Θεφία και Ασερήλ 4:17 και υιοί
 Ziph, and Ziphah, and Tirah, and Asareel. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ιεσραά Ιεθέρ και Μαράδ και Εφέρ και Ιαλών και Ιεθέρ
 of Ezra – Jether, and Mered, and Ephraim, and Jalon. And Jether
 1080 3588 * 2532 * 2532 3588 * 3962 *
 εγέννησε την Μαριάμ και Σαμαί και τον Ιεσβά πατέρα
 engendered Miriam, and Shammai, and Ishbah the father
 2532 3588 1135-1473 * 5088 1473 *
 Εσθαιμών 4:18 και η γυνή αυτού Ιουδεία έτεκεν αυτόν
 of Eshtemoa. And his wife Jehudijah bore to him
 3588 * 3962 * 2532 3588 * 3962 *
 τον Ιάρεδ πατέρα Γεδδώρ και τον Άβερ πατέρα Σωχώ
 Jered father of Gedor, and Heber father of Socho,
 2532 3588 * 3962 * 2532 3778 5207 *
 και τον Ιεχουτιήλ πατέρα Ζανόε και ούτοι υιοί
 and Jekuthiel father of Zanoah. And these are the sons
 * 2364 * 3739 2983 * 2532 *
 Φαθθουία θυγατρός Φαραώ ην έλαβε Μαράδ 4:19 και
 of Bithiah daughter of Pharaoh, which Mered took. And
 5207 1135 * 79 * 3962 *
 υιοί γυναικός Ωδία αδελφής Ναούμ πατρός Κεελά
 the sons of his wife – Hodiah the sister of Naham, father of Keila
 3588 * 2532 * 3588 * 2532 5207 *
 ο Γαρμί και Εσθαιμώ ο Μακαθί 4:20 και υιοί
 the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite. And the sons
 * 2532 * 5207 * 2532 *
 Συμών Αμμών και Ρενά υιοί Άνναν και Θιλών
 of Shimon – Ammon, and Rinnah, the son of Hanan, and Tilon.
 2532 5207 * 5207 * 5207 *
 και υιοί Ιεσί Ζωχάθ υιοί Ζωχάθ 4:21 υιοί
 And the sons of Ishi – Zoheth, the sons of Zoheth. The sons
 * 5207 * 3962 * 2532 *
 Σηλώ υίου Ιούδα Ηρ πατήρ Λαιχά και Λααδά
 of Shelah the son of Judah were Er the father of Lecah, and Laadah
 3962 * 2532 1078 3609 *
 πατήρ Μαρησά ή και γενέσεις οικείων
 the father of Mareshah, and the generations of the families
 2532 * 2532 *
 Εφραδαβάκ τω οίκω Ασεβά 4:22 και Ιωακείμ
 of Ephradabak to the house of Ashbea, and Jokim,
 2532 435 * 2532 * 2532 * 3739 *
 και άνδρες Χοζηβά και Ιωάσ και Σαράφ οι
 and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph; the ones who
 1850 1722 * 2532 654 11519 *
 εξουσιάζσαντες εν Μωάβ και απίστρεψαν εις Λεέμ
 exercised authority in Moab. And they returned to Lehem.

4:21 †See Bos for variants.

3588-1161 3056 3820 1510.2.6 3778 3588 2763
 οι δε λόγοι παλαιοί εις 4:23 ούτοι οι κεραμείς
 And the words [old are]. These are the potters,
 3588 2730 1722 * 2532 * 3326 3588
 οι κατοικούντες εν Νεταίμ και Γαδειρά μετά του
 the ones dwelling in Netaim and Gadera with the
 935 1722 3588 2041-1473 1765 2532 *
 βασιλέως εν τοις έργοις αυτού ενίσχυσαν και
 king in his works. They grew in strength and
 2730 1563 5207 * 2532 *
 κατόκησαν εκεί 4:24 υιοί Συμεών Ναμουήλ και
 dwelt there. The sons of Simeon – Nemuel, and
 * * * * 5207-1473 *
 Ιαμίν Ιαρείβ Ζαρά Σαούλ 4:25 Σελήμ υίου αυτού Μαβσάμ
 Jamin, Jarib, Zerah, Shaul, Shallum his son, Mibsam
 5207-1473 * 5207-1473 5207 * *
 υίου αυτού Μασμά υίου αυτού 4:26 Μασμά Αμουήλ
 his son, Mishma his son, The sons of Mishma – Hamuel
 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 * 2532 *
 υίου αυτού Ζαχούρ υίου αυτού Σεμεί υίου αυτού 4:27 και
 his son, Zacchur his son, Shimei his son. And
 3588 * 5207 1571.2 2532 2364 1803 *
 τω Σεμεί υιοί εκκαίδεκα και θυγατέρες έξ
 to Shimei [2sons there were sixteen], and [2daughters six];
 2532 3588 80-1473 3756-1510.7.6 5207 4183 2532 *
 και τούς αδελφούς αυτού ουκ ήσαν υιοί πολλοί και
 and to his brethren there were not [2sons many]. And
 3956 3588 3965-1473 3756-4129 5613 5207 *
 πάσαι αι πατριαί αυτών ουκ επλήθυναν ως υιών
 among all their families they multiplied not as the sons
 * 2532 2730 1722 * 2532 *
 Ιούδα 4:28 και κατόκησαν εν Βηρσαβεα και Μολαδά
 of Judah. And they dwelt in Beer-sheba and Moladah,
 2532 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532 *
 και Ασερσουά 4:29 και εν Βαλαά και εν Ασομ και
 and Hazar-shual, and in Bilhah, and in Ezem, and
 1722 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532 1722 *
 εν Θολάθ 4:30 και εν Βαθουήλ και εν Αραμά και εν
 in Tolad, and in Bethuel, and in Hormah, and in
 * 2532 1722 * 2532 * 2532 *
 Σεκελάγ 4:31 και εν Βεθμαρχαβώ και Εσερσουσίμ και
 Ziklag, and in Beth-marcaboth and Hazar-susim, and
 1722 * 2532 1722 * 3778 3588 4172-1473 *
 εν Βεθβαρεί και εν Σαρείμ αυτά αι πόλεις αυτών
 in Beth-birei, and in Shaaraim. These were their cities
 2193 3588 935 2532 1886-1473 *
 έως του βασιλέως Δαυίδ 4:32 και επαύλεις αυτών
 until the reign of king David. And their properties
 * 2532 * 2532 * 2532 * 4172 *
 Ετάμ και Αίν Ρεμμών και Θοκκά και Ασάν πόλεις
 were Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan – [cities
 4002 2532 3956 3588 1886-1473 1722 2945 3588 *
 πέντε 4:33 και πάσαι αι επαύλεις αυτών εν κύκλω των
 five]. And all their properties round about
 4172-3778 2193 * 3778 3588 2697-1473 2532 *
 πόλεων τούτων έως Βαλαά ή αυτή η κατάσχεσις αυτών και
 these cities unto Baal. This is their possession, and
 3588 2645.2-1473 2532 * 2532 * 2532 *
 ο καταλοχισμός αυτών 4:34 και Μοσωβάβ και Αμαλήκ και
 their distribution. And Meshobab, and Jamlech, and
 * 5207 * 2532 * 2532 3778 5207 *
 Ιωσία υίου Αμασιού 4:35 και Ιωήλ και Ηου υίου Ιωσαβία
 Joshah the son of Amaziah, and Joel, and Jehu son of Josibiah,
 5207 * 5207 * 2532 * 2532 *
 υίου Σαρέα υίου Ασιήλ 4:36 και Ελιωναί και Ιεκεβά
 son of Seraiah, son of Asiel, and Elioenai, and Jaakobah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ιεσουία και Ασαία και Αδηλ και Ιεσιμίλ και Βενάεισ
 and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,
 2532 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 4:37 και Ζιζά υίου Σωφεί υίου Αλών υίου Ιεδδια υίου
 and Ziza son of Shippi, son of Allon, son of Jedaiah, son
 * 5207 * 3778 3588 1330 *
 Σαμαρεί υίου Σαμαία 4:38 ούτοι οι διελθόντες
 of Shimri, son of Shemaiah – these are the ones going
 1722 3686 758 1722 3588 1078-1473 2532 1722 *
 εν ονόμασι αρχόντων εν ταις γενέσεσι αυτών και εν
 by names of the rulers in their generations; and in
 3624 3965-1473 4129 1519 4128 *
 οίκους πατριών αυτών επληθύνθησαν εις πλήθος
 the houses of their families they were multiplied into a multitude.

4:33 †See Bos for variants.

2532 4198 3588 2064 1519 * 2193
4:39 και **επορεύθησαν** του **ελθειν** εις **Γεραρα** **εως**
 And they went to coming into to Gerara†, unto
 2596 395 3588 5327 3588 2212 3542 3588
κατ' ανατολάς της **φάραγγος του ζητήσαι νομήν** τοις
 according to east of the valley, to seek pasture
 4168-1473 2532 2147 3542 4104.2 2532
ποιμνίους αυτών **4:40** και **εύρον** **νομήν** **πιόνα** και
 for their flocks. And they found [⁴pasture ¹fertile ²and
 18 2532 3588 1093 2149 1799 1473 2532 1722
αγαθήν και η **γη ευρύχωρος** **ενώπιον αυτών** και **εν**
³good], and the land broadly spaced before them, and in
 1515 2532 2271 3754 1537 3588 5207 * 3588
ειρήνην και **ἡσυχία** **ὅτι εκ** των **υιών Χαμ** των
 peace and rest; for [⁵were of ⁶the ⁷sons ⁸of Ham ¹the ones
 2730 1563 1715 2532 2064-3778 3588
κατοκούντων **εκεί** **ἔμπροσθεν** **4:41** και **ἤλθοσαν** **οὗτοι οι**
²dwelling ³there ⁴before]. And [⁵came ¹these
 1125 1909 3686 1722 2250 * 935
γεγραμμένοι **ἐπ' ονόματος** εν **ἡμέραις** **Εζεκιου** **βασιλέως**
²written ³by ⁴name] in the days of Hezekiah king
 * 2532 3960 3588 4633-1473 2532 3588 *
Ιουδα και **επάταξαν** τας **σκηνας αυτών** και τους **Μιναίους**
 of Judah. And they struck their tents, and the Minaians,
 3588 2147 1563 2532 332-1473
τους ευρεθέντας **εκεί** και **ανεβημάτισαν** **αυτούς**
 the ones being found there, and they devoted them to consumption
 2193 3588 2250-3778 2532 3611 473 1473
έως της ημέρας ταύτης και **ώκησαν** **αυτ'** **αυτών**
 until this day. And they lived there instead of them,
 3754 3542 3588 4168-1473 1563 2532 1537
ὅτι νομή τοις **ποιμνίοις αυτών** **εκεί** **4:42** και **εξ**
 for pasture for their animals was there. And some of
 1473 3588 5207 * 4198 1519 3588 3735 *
αυτών των υιών Συμεων **επορεύθησαν εις** **το όρος** **Σηειρ**
 them of the sons of Simeon went forth unto mount Seir –
 435 4001 2532 * 2532 * 2532 *
άνδρες πεντακόσιοι και **Φαλτίας** και **Νααρίας** και **Ραφέας**
 [²men ¹five hundred], and Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah,
 2532 * 5207 * 758-1473 2532 3960
και Οζιήλ υιοί **Εσουέ** **άρχοντες αυτών** **4:43** και **επάταξαν**
 and Uzziel, the sons of Ishi, their rulers. And they struck
 3588 2640 3588 1295 3588 * 2532 2730
το κατάλειμμα **το διασωθέν του Αμαλήκ** και **κατόκησαν**
 the vestige surviving of Amalek, and they dwelt
 1563 2193 3588 2250-3778
εκεί **έως της ημέρας ταύτης**
 there until this day.

CHAPTER 5

The Genealogy of Reuben

2532 5207 * 4416 3754
5:1 και **υιοί** **Ρουβήν** **πρωτοτόκου** **Ισραήλ** **ὅτι**
 And the sons of Reuben the first-born of Israel – for
 3778 3588 4416 1722-1161 3588 953 3588 4765.7
οὗτος ο πρωτότοκος **εν δε** **το βεβηλώσαι την στρωμένην** **ὅτι**
 he was the first-born, but in the profaning the strewn bed
 3588 3962-1473 1325 3588 4415-1473
του πατρός αυτου **εδόθη** **τα πρωτοτόκια αυτου**
 of his father, [²was given ¹his rights of the first-born]
 5207 * 5207 * 2532 3756 1075
υιοις **Ιωσήφ** **υιου Ισραήλ** και **ουκ** **εγενεαλογήθη**
 to the sons of Joseph, son of Israel. And he did not trace descent
 1519 4415 3754 * 1415 2479
εις πρωτοτόκια **5:2** **ὅτι Ιουδας δυνατός** **ισχυί**
 for rights of the first-born. For Judah was mighty in strength
 1722 3588 80-1473 2532 1519 2233 1537
εν **τοις αδελφοίς αυτου** και **εις** **ηγουμενον** **εξ**
 among his brothers, and a leader came from
 1473 2532 3588 4415 3588 * 5207
αυτου και **τα πρωτοτόκια** **τω** **Ιωσήφ** **5:3** **υιοί**
 him, and the rights of the firstborn was to Joseph. The sons
 * 4416 * 2532 *
Ρουβήν **πρωτοτόκου** **Ισραήλ** **Ενώχ** και **Φαλλού** **Ασρώμ**
 of Reuben first-born of Israel – Hanoch, and Pallu, Hezron,

4:39 †or Gedor.

4:40 †See Bos for variants.

2532 * 5207 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
και **Χαρμι** **5:4** **υιοί** **Ιωήλ** **Σεμει** **5207-1473**
 and Carmi. The sons of Joel – Shemaiah his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Γωγ **υιός αυτου** **Σαμεέ** **υιός αυτου** **5:5** **Μιχά** **υιός αυτου**
 Gog his son, Shimei his son, Michah his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Ραϊα **υιός αυτου** **Βαάλ** **υιός αυτου** **5:6** **Βαρά** **υιός αυτου**
 Reaiah his son, Baal his son, Beerah his son,
 3739 599.3 * 935 *
ον **απόκισε** **Θαλαφαλασάρ** **βασιλεύς** **Ασσοῦρ**
 whom [⁴resettled ¹Tiglath-pileser ²king ³of Assyria] –
 3778 758 3588 * 2532 80-1473 3588
αυτός **αρχων** **του Ρουβήν** **5:7** **και** **αδελφοί αυτου** **τη**
 he was ruler of Reuben. And his brethren
 3968-1473 1722 3588 2645.2-1473 2596
πατριδι αυτου **εν** **τοις καταλοχισμοίς αυτών** **κατά**
 of his fatherland in their distribution according to
 1078-1473 3588 758 * 2532 *
γενέσεις αυτών **ο** **αρχων** **Ιωήλ** και **Ζαχαρίας** **5:8** και **Βαλαά**
 their generations – the ruler Jeiel, and Zechariah, and Bela
 5207 * 5207 * 5207 * 1473 2730 1722
υιός **Αζάζ** **υιός** **Σεμει** **υιός** **Ιωήλ** **αυτός** **κατόκησεν** **εν**
 son of Azaz, son of Shema, son of Joel, he dwelt in
 * 2532 2193 * 2532 * 2532 2596
Αροήρ και **έως** **Ναβό** και **Βεελμεών** **5:9** και **κατά**
 Aroer, even unto Nebo and Baal-meon. And [²according to
 395 2730 2193 3588 1529 3588 2048 575
ανατολάς **κατόκησεν** **έως** **της εισόδου** **της** **ερήμου** **από**
³the east [¹he dwelt] unto the entrance of the wilderness of
 3588 4215 * 3754 3588 2934 1473 4129
του ποταμού **Ευφράτου** **ὅτι** **τα κτήνη** **αυτών** **επληθύνθησαν**
 the river Euphrates; for [²cattle ¹their] multiplied
 1722 3588 1093 * 2532 1722 3588 2250 *
εν **τη** **γη** **Γαλααδ** **5:10** και **εν** **ταις** **ημέραις** **Σαούλ**
 in the land of Gilead. And in the days of Saul
 4160 4171 3326 3588 * 2532 4098 1722
εποίησαν **πόλεμον** **μετά** **των** **Αγαρηνών** και **έπεσον** **εν**
 they made war with the Hagarites, and they fell by
 3588 5495-1473 2532 2730 1722 3588 4633-1473 1909
τη **χειρ** **αυτών** και **κατόκησαν** **εν** **ταις** **σκηναίς** **αυτών** **επί**
 their hand, and they dwelt in their tents upon
 3956 4383 395 3588 * 2532 5207
παντός **προσώπου** **ανατολών** **της** **Γαλααδ** **5:11** και **υιοί**
 all the face of the east parts of Gilead, and the sons
 * 2730 2713 1473 1909 3588 1093 *
Γαδ **κατόκησαν** **κατέναντι** **αυτών** **επί** **τη** **γη** **Βασάν**
 of Gad dwelt over against them at the land of Bashan
 2193 * 3588 758 2532 * 3588 1208 2532
έως **Σελχά** **5:12** **Ιωήλ** **ο** **αρχων** και **Σαφάν** **ο** **δεύτερος** και
 unto Salcah. Joel the ruler, and Shapham the second, and
 * 3588 1122 2532 * 1722 3588 * 2532
Ιωαννί **ο** **γραμματεὺς** και **Σαφάν** **εν** **τη** **Βασάν** **5:13** και
 Jaanai was the scribe, and Shaphat in Bashan, and
 3588 80-1473 2596 3624 3965-1473
οι **αδελφοί** **αυτών** **κατ'** **οίκους** **πατρών** **αυτών** –
 their brethren according to the houses of their families –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Μιχαήλ **Μοσολλάμ** και **Σαβεαί** και **Ιωρει** και **Ιωάχαν** και
 Michael, Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and
 * 2532 * 2033 3778 5207 * 5207
Ζια και **Εβερ** **επτά** **5:14** **οὗτοι** **υιοί** **Αβιήλ** **υιόν**
 Zia, and Heber – seven. These are the sons of Abihail son
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
Ουρί **υιόν** **Ιαρουέ** **υιόν** **Γαλααδ** **υιόν** **Μιχαήλ** **υιόν**
 of Huri, son of Jaroah, son of Gilead, son of Michael, son
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
Σουσί **υιόν** **Ιεδδώ** **υιόν** **Βουζ** **5:15** **υιόν** **Αβδιήλ** **υιόν**
 of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz, son of Abdiel, son
 * 758 3624 3965 2532 2730
Γουνεί **αρχων** **ἑοίκου** **πατρών** **5:16** **ἴκα** **κατόκουν**
 of Guni, ruler of the house of the families. And they dwelt
 1722 * 1722 * 2532 1722 3588 2968-1473 2532 1722
εν **Γαλααδ** **εν** **Βασάν** και **εν** **ταις** **κώμαις** **αυτῆς** και **εν**
 in Gilead in Bashan, and in her towns, and in

5:7 †See Bos for variants.

5:11 †CP **εξεναντίας** – right opposite

5:15 †See Bos for variants.

5:16 †See Bos for variants.

3956 3588 4066 * 2193 1841 3956
 πᾶσι τοὺς περίχωρα Σαρὼν ἕως ἐξόδου 5:17 πάντες
 in all the places round about Sharon, unto the exit. All
 3588 1075 1722 2250 * 935 *
 ο εγενεαλογήθησαν εν ημεραις Ιωθάμ βασιλέως Ιούδα
 the traced descent in the days of Jotham king of Judah,
 2532 1722 2250 * 935 * 5207
 και εν ημεραις Ιεροβοάμ βασιλέως Ισραήλ 5:18 υιοι
 and in the days of Jeroboam king of Israel. The sons
 * 2532 * 2532 3588 2255 * 5443 * 575
 Ρουβήν και Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς Μανασσή απο
 of Reuben and Gad and the half tribe of Manasseh, of
 5207 1411 435 142 785 2532 3162 2532
 υιῶν δυνάμεων ἀνδρες αἰροντες ασπίδας και μάχαιρα και
 the sons of the forces, men lifting shield and sword, and
 5037.1 5115 2532 1321 4171 5062
 τευνοντες τόξον και δεδιδαγμένοι πόλεμον τεσσαράκοντα
 stretching the bow, and being taught war – forty
 2532 5064 5505 2532 2035.1 2532 1835
 και τέσσαρες χιλιάδες και επτακόσιοι και ἐξήκοντα
 and four thousand and seven hundred and sixty,
 1607 1519 3904.3 2532 4160 4171
 εκπορευόμενοι εις παράταξιν 5:19 και ἐποίησαν πόλεμον
 going forth unto the battle array. And they made war
 3326 3588 * 2532 * 2532 * 2532
 μετὰ των Αγαρηνῶν και Ιτουραιῶν και Ναφισαίων και
 with the Hagarites, and Jeturites, and Nepishites, and
 * 2532 2994 1909 1473 2532
 Νηδαβαίων 5:20 και ἐβόησαν επ' αυτοὺς και
 Nodabeans. And they were called to aid over them, and
 3860 1722 5495-1473 3588 * 2532 3956
 παρεδόθησαν εν χειρι αυτών οι Αγαρηνοὶ και πάντα
 [2]were delivered up [3]into [4]their hand [1]the Hagarites], and all
 3588 3326 1473 3754 3588 2316 994 1722 3588 4171
 οι μετ' αυτών οτι τω θεῷ ἐβόησαν εν τω πολέμῳ
 the ones with them; for to God they yelled in the battle,
 2532 1873 1473 3754 3982 1909 1473 2532
 και ἐπήκουσεν αυτών οτι ἐπεποιήσαν επ' αυτῷ 5:21 και
 and he heeded them, for they relied upon him. And
 162 3588 2934.3-1473 2574 4004
 ἤχμαλτευσαν τας κτήσεις αυτών καμήλων πενήκοντα
 they captured their possessions; camels – fifty
 5505 2532 4263 1250 2532 4004 5505
 χιλιάδας και προβάτων διακοσίας και πενήκοντα χιλιάδας
 thousand, and sheep – two hundred and fifty thousand,
 2532 3688 1367 2532 5590 444 1540
 και ονους διαχιλίους και ψυχὰς ανθρώπων εκατόν
 and donkeys – two thousand, and lives of men – a hundred
 5505 5134.1 1063 4183 4098 3754 3844
 χιλιάδας 5:22 τραυματία γαρ πολλοὶ ἐπεσον οτι παρά
 thousand. [4]slain [1]For [2]many [3]fell], because [3]was of
 3588 2316 3588 4171 2532 2730 473 1473 2193
 του θεου ο πόλεμος και κατώκησαν αυτ' αυτών ἕως
 [4]God [1]the [2]war]. And they dwelt there instead of them until
 3588 599.2 2532 3588 2255 3588 5443 *
 της αποικίας 5:23 και οι ἡμίσεις της φυλῆς Μανασσή
 the resettlement. And the half of the tribe of Manasseh
 3611 1722 3588 1093 575 * 2193 * * 2532 *
 ὠκησαν εν τη γη από Βασάν ἕως Βαάλ Ερμών και Σανείρ
 lived in the land; from Bashan unto Baal Hermon, and Senir,
 2532 3735 * 1473 4129 2532 3778
 και ὄρος Ερμών αυτοὶ ἐπληθύνθησαν 5:24 και οὔτοι
 and mount Hermon they were multiplied. And these were
 758 3624 3965-1473 * 2532 * 2532
 ἀρχοντες οίκου πατριῶν αυτών Ἄφερ και Ιεσσεὶ και
 the rulers of the house of their families – Ephraim, and Ishi, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 435
 Εδιήλ και Εζριήλ και Ιερεμίας και Ὠδονία και Ιεδιήλ ἀνδρες
 Eliel, and Azriel and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel; men
 1415 1722 2479 435 3687.1 758 2596
 δυνατοὶ εν ισχυῖ ἀνδρες ονομαστοὶ ἀρχοντες κατ'
 mighty in strength, [2]men [1]famous], rulers according to
 3624 3965-1473 2532 114 1722
 οίκου πατριῶν αυτών 5:25 και ἠθέτησαν εν
 the house of their families. And they annulled allegiance with
 388 2316 3588 3962-1473 2532 4203 3694
 τω θεῷ των πατέρων αυτών και ἐπόρνευσαν οπίσω
 the God of their fathers, and they committed harlotry after
 3588 2316 3588 2992 3588 1093 3739 1808-3588-2316 575
 των θεῶν των λαῶν της γης οὗς ἐξήρην ο θεὸς από
 the gods of the peoples of the land, which God removed from
 4383 1473 2532 1825 3588 2316 *
 προσώπου αυτών 5:26 και ἐξήγειρεν ο θεὸς Ισραήλ
 in front of them. And [4]roused up [1]the [2]God [3]of Israel]

3588 4151 * 935 * 2532 3588 4151
 το πνεύμα Φουλ βασιλέως Ασσυρίων και το πνεύμα
 the spirit of Pul king of the Assyrians, and the spirit
 * 935 * 2532 599.3
 * Θαλαθθαλασάρ βασιλέως Ασσυρίων και ἀπώικισε
 of Tiglath-Pileser king of the Assyrians. And he resettled
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 2255 5443 *
 τον Ρουβήν και τον Γαδί και το ἡμισυ φυλῆς Μανασσή
 Reuben, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.
 2532 71 1473 1519 * 2532 * 2532 * 2532 1909
 και ἠγαγεν αυτοὺς εις Ἀλά και Ἀβὼρ και Ἀρρά και ἐπί
 And he led them into Halah, and Habor, and Hara, and unto
 4215 * 2193 3588 2250-3778
 ποταμόν Γοζάν ἕως της ἡμέρας ταύτης
 the river Gozan, unto this day.

CHAPTER 6

The Genealogy of Levi

5207 * 2532 * 2532 * 2532
 6:1 υιοὶ Λευὶ Γερσὼν Καθὸ και Μεραρὶ 6:2 και
 The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari. And
 5207 * 2532 * 2532 *
 υιοὶ Καθὸ Ἀμβράμ και Ισαάκ Χεβρών και Οζιήλ
 the sons of Kohath – Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.
 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 6:3 και υιοὶ Ἀμβράμ Ἀαρὼν και Μωσῆς και Μαρίαμ
 And the sons of Amram – Aaron, and Moses, also Miriam.
 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 και υιοὶ Ἀαρὼν Ναδάβ και Ἀβιοὺδ Ἐλεάζαρ και
 And the sons of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and
 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 Ιθάμαρ 6:4 και Ἐλεάζαρ ἐγέννησε τον Φινεές και
 Ithamar. And Eleazar engendered Phinehas, and
 * 1080 3588 * 1080
 Φινεές ἐγέννησε τον Ἀβισοὺ 6:5 Ἀβισοὺ ἐγέννησε
 Phinehas engendered Abishua, Abishua engendered
 3588 * 1080 3588 * 1080
 τον Βοκὶ Βοκὶ ἐγέννησε τον Οζὶ 6:6 Οζὶ ἐγέννησε
 Bukki, Bukki engendered Uzzi, Uzzi engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 τον Ζαρέα και Ζαρέα ἐγέννησε τον Μεραιῶθ 6:7 και
 Zerahiah, and Zerahiah engendered Meraioth, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 Μεραιῶθ ἐγέννησε τον Ἀμαρία και Ἀμαρία ἐγέννησε
 Meraioth engendered Amariah, and Amariah engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 τον Ἀχιτωβ 6:8 και Ἀχιτωβ ἐγέννησε τον Σαδόκ και
 and Ahitub, and Ahitub engendered Zadok, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 Σαδόκ ἐγέννησε τον Ἀχιμαάσ 6:9 και Ἀχιμαάσ ἐγέννησε
 Zadok engendered Ahimaaz, and Ahimaaz engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 τον Ἀζαρία και Ἀζαρία ἐγέννησε τον Ιωάν 6:10 και
 Azariah, and Azariah engendered Johanan. and
 * 1080 3588 * 1473 1510.2.3 * 3739
 Ιωάν ἐγέννησε τον Ἀζαρίαν αυτὸς ἐστιν Ἀζαρία ο
 Johanan engendered Azariah – he is Azariah who
 2407 1722 3588 3624 3739 3618.* 1722
 ιερατεύσας εν τῷ οἴκῳ ὡ κοδομήσε Σολομῶν εν
 officiated as priest in the house which Solomon built in
 * 2532 1080.* 3588 * 2532
 Ιερουσαλήμ 6:11 και ἐγέννησεν Ἀζαρίασ τον Ἀμαρία και
 Jerusalem. And Azariah engendered Amariah, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 Ἀμαρίας ἐγέννησε τον Ἀχιτωβ 6:12 και Ἀχιτωβ ἐγέννησε
 Amariah engendered Ahitub, and Ahitub engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 τον Σαδόκ και Σαδόκ ἐγέννησε τον Σελλοὺμ 6:13 και
 Zadok, and Zadok engendered Shallum, and
 * 1080 3588 * 2532 * 1080
 Σελλοὺμ ἐγέννησε τον Χελκία και Χελκία ἐγέννησε
 Shallum engendered Helkiah, and Helkiah engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 τον Ἀζαρία 6:14 και Ἀζαρίασ ἐγέννησε τον Σαρέαν και
 Azariah, and Azariah engendered Seraiah, and
 * 1080 3588 * 2532 * 4198
 Σαρέας ἐγέννησε τον Ιωσεδέκ 6:15 και Ιωσεδέκ ἐπορεύθη
 Seraiah engendered Jehozadak, and Jehozadak went
 1722 3588 3350.2 2962 3588 * 2532 3588
 εν τη αποικίειν κύριον τον Ιούδα και τη
 in the carrying into captivity by the LORD of Judah and

* 1722 5495 * 1519 *
 Ιερουσαλήμ εν χειρί Ναβουχοδονόσορ εις Βαβυλώνα
 Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar into Babylon.

5207 * 2532 * 2532
 6:16 υιοί Λευί Γερσών Καάθ και Μερारी 6:17 και
 The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari. And

3778 3588 3686 3588 5207 * 2532 * 2532
 τα ονόματα των υιών Γερσών Λοβερνί και
 these are the names of the sons of Gershon – Libni and

* 2532 5207 * 2532 *
 Σεμεί 6:18 και υιοί Καάθ Αμράμ και Ισαάκ
 Shimei. And the sons of Kohath – Amram, and Izhar,

* 2532 * 2532 5207 * 2532 *
 Χεβρών και Οζιήλ 6:19 και υιοί Μερारी Μοολί
 Hebron, and Uzziel. And the sons of Merari – Mahli,

2532 * 3778 3588 4772 3588 * 2596
 και Μουσί αυται αι συγγενειαι του Λευι κατά
 and Mushi. These are the kin of Levi according to

3965-1473 3588 * 5207-1473 *
 πατριάς αυτών 6:20 τω Γερσών Λοβερνί υιός αυτου Ιαάθ
 their families. To Gershon – Libni his son, Jahath

5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτου Ζεμμά υιός αυτου 6:21 Ιωαά υιός αυτου Αδδώ
 his son, Zimmah his son, Joah his son, Iddo

5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτου Ζαρά υιός αυτου Ιεθρι υιός αυτου 6:22 υιοί
 his son, Zerah his son, Jeaterai his son. The sons

* 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 Καάθ Αμιναδάβ υιός αυτου Κορέ υιός αυτου Ασήρ
 of Kohath – Amminadab his son, Korah his son, Assir

5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτου 6:23 Ελκανά υιός αυτου Αβιασαφ υιός αυτου Ασέρ
 his son, Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir

5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτου 6:24 Θαάθ υιός αυτου Ουρηήλ υιός αυτου Οζίας
 his son, Tahath his son, Uriel his son, Uzziah

5207-1473 * 5207-1473 * 2532 5207 *
 υιός αυτου Σαούλ υιός αυτου 6:25 και υιοί Ελκανά
 his son, Shaul his son. And the sons of Elkanah –

* 2532 * 5207-1473 *
 Αμασα και Αχιμώθ 6:26 Ελκανά Ελκανά υιός αυτου Σοφι
 Amasai, and Ahimoth. Elkanah – Elkanah his son, Zophai

5207-1473 2532 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτου και Ναάθ υιός αυτου 6:27 Ελιάβ υιός αυτου
 his son, and Nahath his son, Eliab his son,

* 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 Ιεροάμ υιός αυτου Ελκανά υιός αυτου Σαμουήλ υιός αυτου
 Jeroham his son, Elkanah his son, Samuel his son.

2532 5207 * 3588 4416-1473 * 2532 *
 6:28 και υιοί Σαμουήλ ο πρωτότοκος αυτου Ιωήλ και
 And the sons of Samuel – his first-born Joel, and

3588 1208 * 5207 * * *
 ο δευτερος Αβιά 6:29 υιοί Μερारी Μοολί Λοβερνί
 the second Abiah. The sons of Merari – Mahli, Libni

5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτου Σεμεί υιός αυτου Οζίας υιός αυτου 6:30 Σαμαά
 his son, Shimei his son, Uzza his son, Shimea

5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 * 2532 *
 υιός αυτου Αγία υιός αυτου Ασαία υιός αυτου 6:31 και
 his son, Haggiah his son, Asaiah his son. And

3778 3739 2525-5207 * 1909 5495 103 *
 ουτοι ουσ κατέστησε Δαυιδ επί χειρας αδόντων
 these are whom David ordained over the hands of the ones singing

1722 3624 2962 1722 3588 2663 3588 2787 *
 εν οικω κυριου εν τη καταπαύσει της κιβωτου
 in the house of the LORD, during the resting of the ark.

2532 1510.7.6 3008 561 3588 4629.2 3588 *
 6:32 και ησαν λειτουργουντες απέναντι της σκέπης της
 And they were officiating before the protection of the

4633 3588 3142 1722 5603 2193 3739 3618 3588 *
 σικνης του μαρτυριου εν ωδή εως του οικοδομήσαι τον
 tent of the testimony with ode, until the building

* 3588 3624 2962 1722 * 2532 2476 *
 Σολομόνα τον οικον κυριου εν Ιερουσαλήμ και εστησαν
 by Solomon the house of the LORD in Jerusalem. And they stood

2596 3588 2920-1473 1909 3588 3009-1473 *
 κατά την κρισην αυτών επί τας λειτουργιας αυτών
 according to their ordinance, for their ministrations.

6:28 †or Vashni.

6:31 †See Bos for variants.

2532 3778 3588 2476 2532 3588 5207-1473 575
 6:33 και ουτοι οι εστώτες και οι υιοί αυτων από
 And these are the ones standing, and their sons. From

3588 5207 3588 * 3588 5568.4 5207 *
 των υιών του Καάθ Αιμάν ο ψαλτωδός υιός Ιωήλ
 the sons of Kohath – Heman the psalm singer, son of Joel,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιόν Σαμουήλ 6:34 υιόν Ελκανά υιόν Ιεράμ υιόν
 son of Shemuel, son of Elkanah, son of Jeroham, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Ελιήλ υιόν Θεού 6:35 υιόν Σούφ υιόν Ελκανά υιόν
 of Eliel, son of Toah, son of Zuph, son of Elkanah, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Μαάθ υιόν Αμασαϊ 6:36 υιόν Ελκανά υιόν Ιωήλ
 of Mahath, son of Amasai, son of Elkanah, son of Joel,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιόν Αζαρία υιόν Σαφανία 6:37 υιόν Θαάθ υιόν
 son of Azariah, son of Zephaniah, son of Tahath, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Ασέρ υιόν Αβιασαφ υιόν Κορέ 6:38 υιόν Ισαάρ
 of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah, son of Izhar,

5207 * 5207 * 5207 * 2532 3588 *
 υιόν Καάθ υιόν Λευί υιόν Ισραήλ 6:39 και ο
 son of Kohath, son of Levi, son of Israel. And

80-1473 * 3588 2476 1537 1188-1473 *
 αδελφός αυτου Ασάφ ο εστώς εκ δεξιών αυτου Ασάφ
 his brother Asaph, the one standing at his right. Asaph

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιός Βαραχία υιόν Σαμαά 6:40 υιόν Μιχαήλ υιόν
 son of Berachiah, son of Shimea, son of Michael, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Βασία υιόν Μελχία 6:41 υιόν Ηθανί υιόν Ζαράι
 of Baiseiah, son of Malchiah, son of Ethni, son of Zerah,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιόν Αδια 6:42 υιόν Εθάν υιόν Ζεμμά υιόν
 son of Adaiiah, son of Ethan, son of Zimmah, son

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Σεμεί 6:43 υιόν Ιαάθ υιόν Γερσών υιόν Λευί
 of Shimei, son of Jahath, son of Gershon, son of Levi.

2532 5207 * 3588 80-1473 1909 3588 710
 6:44 και υιοί Μερारी οι αδελφοί αυτων επί τα αριστερά
 And the sons of Merari their brethren at the left sides –

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Αθάν υιός Κουσει υιόν Αβδι υιόν Μαλώχ 6:45 υιόν
 Ethan son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch, son

5207 * 5207 * 5207 *
 Ασαβία υιόν Αμασία υιόν Χελκία 6:46 υιόν
 of Hashabiah, son of Amaziah son of Helkiah, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Αμασει υιόν Βανί υιόν Σεμμήρ 6:47 υιόν Μοολί
 of Amzi, son of Bani, son of Shamer, son of Mahli,

5207 * 5207 * 5207 * 2532 3588 *
 υιόν Μουσί υιόν Μερारी υιόν Λευί 6:48 και οι
 son of Mushi, son of Merari, son of Levi. And

80-1473 1325 3588 * 1519 3956 *
 αδελφοί αυτων δεδομένοι οι Λευίται εις πάσαν
 their brethren [being appointed the Levites] for all

1397 3009 4633 3624 3588 2316 1909 *
 δουλειαν λειτουργιας σικνης οικου του θεου
 [of servitude ministrations] of the tent of the house of God.

2532 * 2532 3588 5207-1473 2370 *
 6:49 και Ααρών και οι υιοί αυτου θυμιώντες
 And Aaron and his sons were for burning incense upon

3588 2379 3588 3646 2532 1909 3588 *
 το θυσιαστήριον των ολοκαυτωμάτων και επί το
 the altar of the whole burnt-offerings, and upon the

2379 3588 2368 1519 3956 2039 39 *
 θυσιαστήριον του θυμιάματος εις ἴπασαν εργασιαν αγια
 altar of incense, for every work of the holy

3588 39 2532 1837.2 4012 * 2596 3956 *
 των αγίων και εξιλάσκεσθαι περί Ισραήλ κατά πάντα
 of holies, and to atone for Israel, according to all

3745 1781 * 3816 3588 2316 *
 οσα ενετείλατο Μωυσης παις ἰη του θεου
 as much as [gave charge Moses the servant of God].

2532 3778 3588 5207 * 5207-1473 *
 6:50 και ουτοι οι υιοί Ααρών Ελεάζαρ υιός αυτου
 And these are the sons of Aaron – Eleazar his son,

6:49 †See Bos for variants.

6:49 ††CP δουλός – bondservant.

* 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Φινεές υἱὸς αὐτοῦ **Αβιασού** υἱὸς αὐτοῦ **6:51** **Βουκκί** υἱὸς αὐτοῦ
 Phinehas his son, Abishua his son, Bukki his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Οζζὶ υἱὸς αὐτοῦ **Ζαρέα** υἱὸς αὐτοῦ **6:52** **Μαριώθ** υἱὸς αὐτοῦ
 Uzzi his son, Zerariah his son, Meraioth his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473
Αμαρία υἱὸς αὐτοῦ **Αχιτώβ** υἱὸς αὐτοῦ **6:53** **Σαδὼκ** υἱὸς αὐτοῦ
 Amariah his son, Ahitub his son, Zadok his son,
 * 5207-1473 * 2532 3778 3588 2733-1473
Αχιμαάζ υἱὸς αὐτοῦ **6:54** **καὶ αὐτὰ** **αἱ κατοικίαι** αὐτῶν
 Ahimaaz his son. And these are their dwelling places,
 1722 3588 1886-1473 2532 1722 3588 3725-1473 3588
ἐν ταῖς ἐπαύλεσιν αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτῶν τοῖς
 in their properties, and in their borders, to the
 5207 * 3588 4772 3588 * 3754 1473
υἱοῖς Ααρών **τῆ συγγενεία** **τοῦ Καθ** **ὅτι αὐτοῖς**
 sons of Aaron, to the kin of Kohath, for [4]to them
 1096 3588 2819 2532 1325 1473 3588 * 1722
εγένοντο **οἱ κληροὶ** **6:55** **καὶ ἔδωκαν** **αὐτοῖς τὴν Χεβρών** **ἐν**
 [were] [the] [lots]. And they gave to them Hebron in
 1093 * 2532 3588 4047.1-1473 2945 1473
γῆ **Ἰούδα** **καὶ τὰ περιπόλια** **αυτῆς** **κύκλω** **αυτῆς**
 the land of Judah, and her townships round about her.
 3588-1161 68 3588 4172 2532 3588 1886-1473
6:56 **τοὺς δε αγρούς** **τῆς πόλεως** **καὶ τὰς ἐπαύλεις** **αυτῆς**
 But the field of the city, and her properties
 1325 3588 * 5207 * 2532 3588
ἔδωκαν **τῷ Χαλέβ** **υἱῷ Ἰεφονῆ** **6:57** **καὶ τοῖς**
 they gave to Caleb son of Jephunneh. And to the
 5207 * 1325 3588 4172 3588 5435.5 3588
υἱοῖς Ααρών **ἔδωκαν** **τὰς πόλεις** **τῶν φυγαδευτηρίων** **τῶν**
 sons of Aaron they gave the cities of places of refuge –
 * 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 * 2532
Χεβρόν **καὶ τὴν Λοβνά** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ Ἰαθὴρ** **καὶ**
 Hebron, and Libna and her outskirts, and Jattir, and
 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532
τὴν Εσθαμό **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **6:58** **καὶ τὴν Χελὼν** **καὶ**
 Eshtemoa and her outskirts, and Hilan and
 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
τὰ περισπόρια **αυτῆς** **καὶ τὴν Δαβεὶρ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς**
 her outskirts, and Debir and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588
6:59 **καὶ τὴν Ἀσάν** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ τὴν**
 and Ashan and her outskirts, and
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 575
Βεθαμῆς **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **6:60** **καὶ ἀπὸ**
 Beth-shemesh and her outskirts. And from out of
 3588 5443 * 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
τῆς φυλῆς Βενιαμὴν **τὴν Γαβεαὶ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς**
 the tribe of Benjamin – Geba and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532
καὶ τὴν Ἀλαμῶθ **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ τὴν Εναθῶθ** **καὶ**
 and Alemeth and her outskirts, and Anathoth and
 3588 4049.1-1473 3956 3588 4172-1473 5151.1
τὰ περισπόρια **αυτῆς** **πάσαι** **αἱ πόλεις** **αὐτῶν** **τρισκαίδεκα**
 her outskirts. All their cities – thirteen
 4172 1722 3588 4772-1473 2532 3588 5207
πόλεις ἐν ταῖς συγγενείαις αὐτῶν 6:61 **καὶ τοῖς υἱοῖς**
 cities with their kin. And to the sons
 * 3588 2641 575 3588 4772
Καθ **τοῖς καταλειμμένοις ἀπὸ τῆς συγγενείας**
 of Kohath, to the ones remaining from the kin
 3588 5443 575 3588 2255 3588 5443 *
τῆς φυλῆς ἀπὸ τοῦ ἡμισοῦ τῆς φυλῆς **Μανασσῆ**
 of the tribe, from out of the half tribe of Manasseh,
 1722 2819 4172 1176 2532 3588 5207 *
ἐν κλήρῳ πόλεις δέκα 6:62 **καὶ τοῖς υἱοῖς** **Γερσῶν**
 by lot – [2]cities [1]ten]. And to the sons of Gershon
 2596 4772-1473 575 5443 * 2532 575
κατὰ συγγενείας αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς Ἰσασάχαρ **καὶ ἀπὸ**
 according to their kin from the tribe of Issachar, and from
 5443 * 575 575 5443 * 2532 575 5443
φυλῆς Ἀσήρ **καὶ ἀπὸ φυλῆς Νεφθαλί** **καὶ ἀπὸ φυλῆς**
 the tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali, and from the tribe
 * 1722 3588 * 4172 5151.1 2532
Μανασσῆ **ἐν τῇ Βασάν** **πόλεις** **τρισκαίδεκα 6:63** **καὶ**
 of Manasseh, in the Bashan – [2]cities [1]thirteen]. And
 3588 5207 * 2596 4772-1473 575 5443
τοῖς υἱοῖς **Μεραρί** **κατὰ συγγενείας αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς**
 to the sons of Merari according to their kin from the tribe

6:57 †CP et seq. περιπολία – townships.

* 2532 575 5443 * 2532 575 5443 *
Ρουβὴν **καὶ ἀπὸ φυλῆς** **Γαδ** **καὶ ἀπὸ φυλῆς** **Ζαβουλὼν**
 of Reuben, and from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun,
 1722 2819 4172 1176 2532 1417 2532 1325 3588 5207
ἐν κλήρῳ πόλεις δέκα καὶ ὄνο 6:64 **καὶ ἔδωκαν** **οἱ υἱοὶ**
 by lot – [4]cities [1]ten [2]and [3]two]. And [4]gave [1]the [2]sons
 * 3588 * 3588 4172 2532 3588 4049.1-1473
Ἰσραὴλ **τοῖς** **Λευίταις** **τὰς πόλεις** **καὶ τὰ περισπόρια** **αὐτῶν**
 [of Israel] to the Levites the cities and their outskirts.
 2532 1325 1473 1722 2819 2532 575 5443 5207
6:65 **καὶ ἔδωκαν** **αὐτὰς ἐν κλήρῳ** **καὶ ἀπὸ φυλῆς** **υἱῶν**
 And they gave them by lot and from the tribe of the sons
 * 2532 575 5443 5207 * 2532 575 5443
Ἰούδα **καὶ ἀπὸ φυλῆς** **υἱῶν** **Συμεὼν** **καὶ ἀπὸ φυλῆς**
 of Judah, and from the tribe of the sons of Simeon, and from the tribe
 5207 * 3588 4172-3778 3739 2564 1473
υἱῶν **Βενιαμὴν** **τὰς πόλεις** **ταύτας** **εἰς** **καλοῦσιν** **αὐτὰς**
 of the sons of Benjamin, these cities which they call them
 1722 3686 2532 3588 575 3588 1218 5207
ἐν ὀνόμασιν 6:66 **καὶ τοῖς ἀπὸ τῶν** **δήμων** **υἱῶν**
 by name. And to the ones from the peoples of the sons
 * 1096 4172 3725-1473 575 5443
Καθ **ἐγένοντο** **πόλεις** **ὁρίων αὐτῶν** **ἀπὸ φυλῆς**
 of Kohath came to pass the cities of their borders from the tribe
 * 2532 1325 1473 3588 4172 3588
Ἐφραΐμ 6:67 **καὶ ἔδωκαν** **αὐτοῖς** **τὰς πόλεις** **τοῦ**
 of Ephraim. And they gave to them the cities of the
 5435.5 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 1722
φυγαδευτηρίου **τὴν Σιχέμ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **ἐν**
 place of refuge – Shechem and her outskirts in
 3735 * 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
ὄρει **Ἐφραΐμ** **καὶ τὴν** **Γαζέρ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς**
 mount Ephraim, and Gezer and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588
6:68 **καὶ τὴν** **Ἰεκμάν** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ τὴν**
 and Jokmeam and her outskirts, and
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 *
Βεθωρόν **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **6:69** **καὶ τὴν** **Ἐλών**
 Beth-horon and her outskirts, and Aijalon
 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588
καὶ τὰ περισπόρια **αυτῆς** **καὶ τὴν** **Γεθρεμμὼν** **καὶ τὰ**
 and her outskirts, and Gath-rimmon and
 4049.1-1473 2532 575 3588 2255 5443
περισπόρια **αυτῆς** **6:70** **καὶ ἀπὸ τοῦ** **ἡμισοῦ** **φυλῆς**
 her outskirts. And from the half tribe
 * 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588
Μανασσῆ **τὴν** **Ἀνήρ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ τὴν**
 of Manasseh – Aner and her outskirts, and
 * 2532 3588 4049.1-1473 3588 * 3588
Ἰεβλὰμ **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **τῆ** **συγγενεία** **τῶν**
 Bileam and her outskirts, to the kin of the
 5207 * 3588 2645 3588 5207
υἱῶν **Καθ** **τοῖς καταλοιποῖς 6:71** **τοῖς υἱοῖς**
 sons of Kohath, to the ones remaining. To the sons
 * 575 4772 3588 2255
Γερσῶν **ἀπὸ συγγενείας** **τοῦ** **ἡμισοῦ**
 of Gershon, were given out from the kin of the half
 5443 * 3588 * 1537 3588 * 2532 3588
φυλῆς **Μανασσῆ** **τὴν** **Γωλάν** **ἐκ** **τῆς** **Βασάν** **καὶ τὰ**
 tribe of Manasseh – Golan of Bashan and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
περισπόρια **αυτῆς** **καὶ τὴν** **Ἀσταρώθ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς**
 her outskirts, and Ashtaroth and her outskirts.
 2532 575 5443 * 3588 * 2532 3588
6:72 **καὶ ἀπὸ φυλῆς** **Ἰσασάχαρ** **τὴν** **Κεδῆς** **καὶ τὰ**
 And from the tribe of Issachar – Kedes and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
περισπόρια **αυτῆς** **καὶ τὴν** **Δαβερῶθ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς**
 her outskirts, and Daberath and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588
6:73 **καὶ τὴν** **Ραμῶθ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ τὴν**
 and Ramoth and her outskirts, and
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 575 5443
Ἐνάμ **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς 6:74** **καὶ ἀπὸ φυλῆς**
 Anem and her outskirts. And from the tribe
 * 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 *
Ἀσήρ **τὴν** **Μασάλ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς** **καὶ τὴν** **Ἀβδών**
 of Asher – Mashal and her outskirts, and Abdon
 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588
καὶ τὰ περισπόρια **αυτῆς 6:75** **καὶ τὴν** **Ουκκόκ** **καὶ τὰ**
 and her outskirts, and Hukok and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
περισπόρια **αυτῆς** **καὶ τὴν** **Ροὺβ** **καὶ τὰ περισπόρια** **αυτῆς**
 her outskirts, and Rehob and her outskirts.

2532 575 5443 * 3588 * 1722 3588
6:76 και από φυλής Νεφθαλί την Καδής εν τη
 And from the tribe of Naphtali – Kedes in
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588
 Γαλιλαία και τα περισπώρα αυτής και την Χαμών και τα
 Galilee and her outskirts, and Hammon and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπώρα αυτής και την Καριαθαίμ και τα περισπώρα αυτής
 her outskirts, and Kirjathaim and her outskirts.
 2532 3588 5207 * 3588 2645
6:77 και τους υιούς Μερारी τους καταλοίπους –
 And to the sons of Merari, to the ones remaining –
 1575 5443 * 3588 * 2532 3588
 από φυλής Ζαβουλών την Ρεμμών και τα
 were given out from the tribe of Zebulun –
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπώρα αυτής και την Θαβώρ και τα περισπώρα αυτής
 her outskirts, and Tabor and her outskirts.
 2532 3588 4008 3588 * 2596
6:78 και του πέραν του Ιορδάνου Ιεριχώ κατά
 And of the other side of the Jordan by Jericho, according to
 395 3588 * 575 5443 *
 ανατολάς του Ιορδάνου από φυλής Ρουβήν
 the east of the Jordan, were given out from the tribe of Reuben –
 3588 * 1722 3588 2048 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588
 την Βοσώρ εν τη ερήμω και τα περισπώρα αυτής και την
 Bezer in the wilderness and her outskirts, and
 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588
 Ιεσσαί και τα περισπώρα αυτής **6:79** και την Καδημώθ και τα
 Jahzah and her outskirts, and Kedemoth and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπώρα αυτής και την Μιφαάθ και τα περισπώρα αυτής
 her outskirts, and Mephaath and her outskirts.
 2532 575 5443 * 3588 * 1722 * 2532 3588
6:80 και από φυλής Γαδ την Ραμάθ εν Γαλααδ και τα
 And from the tribe of Gad – Ramoth in Gilead and
 4049.1-1473 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473
 περισπώρα αυτής και την Μααναιν και τα περισπώρα αυτής
 her outskirts, and Mahanaim and her outskirts,
 2532 3588 * 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 *
6:81 και την Εσεβών και τα περισπώρα αυτής και την Ιαζείρ
 and Heshbon and her outskirts, and Jazer
 2532 3588 4049.1-1473
 και τα περισπώρα αυτής
 and her outskirts.

CHAPTER 7

The Genealogy of Issachar

2532 3588 5207 * 2532 * 2532
7:1 και τους υιούς Ισαάχαρ Θαλά και Φούα Ιασουβ και
 And to the sons of Issachar – Tola, and Phua, Jashub, and
 * 5064 2532 5207 * 2532 *
 Σομβράν τέσσαρες **7:2** και υιοί Θαλάμ Οζί και Ραφέα
 Shimron – four. And the sons of Tola – Uzzi, and Raphaiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 758
 και Ιαρονήλ και Ιαμί και Ιαβσάν και Σαμουήλ άρχοντες
 and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, rulers
 2596 3624 3965-1473 3588 * 1415
 κατ' οίκον πατριών αυτών τω Θαλά δυνατοί
 according to the house of their families. To Tola were mighty ones
 2479 2596 1078-1473 3588 706-1473 1722
 ισχυί κατά γενέσεις αυτών ο αριθμός αυτών εν
 in strength according to their generations; their number in
 2250 * 1501 2532 1417 5505 2532 1812
 ημέραις Δαυιδ είκοσι και δύο χιλιάδες και εξακόσιοι
 the days of David – twenty and two thousand and six hundred.
 2532 5207 * 2532 5207 *
7:3 και υιοί Οζί Ιεζερία και υιοί Ιεζερία –
 And the sons of Uzzi – Izrahiah; and the sons of Izrahiah –
 * 2532 * 2532 * 4002 758 3956
 Μιχαήλ Αβδία και Ιωήλ και Ιωσία πέντε άρχοντες πάντες
 Michael, Obadiah, and Joel, and Ishiah – [3five 4are rulers 1all
 1473 2532 1909 1473 2596 1078-1473
 αυτοί **7:4** και επ' αυτών κατά γενέσεις αυτών
 2[these]. And with them according to their generations,
 2596 3624 3965-1473 3439.1 2478
 κατ' οίκον πατριών αυτών μονόζωνοι ισχυροί
 according to the house of their families, [2armed bands 1strong]
 3904.4 1519 4171 5144 2532 1803 5505 3754
 παρατάξασθαι εις πόλεμον τριακότα και εξ χιλιάδες ότι
 to deploy for war – thirty and six thousand; for

4129 1135 2532 5207 2532 3588 80-1473
 επλήθυναν γυναίκες και υιούς **7:5** και οι αδελφοί αυτών
 they multiplied wives and sons. And their brethren
 1519 3956 4772 * 1415 1411
 εις πάσας συγγενείας Ισαάχαρ δυνατοί δυνάμει
 among all the kin of Issachar were mighty in power –
 3589 2532 2033 5505 3588 1076-1473 3956
 ογδοήκοντα και επτά χιλιάδες η γενεαλογία αυτών πάντων
 eighty and seven thousand [2their genealogy 1of all].
 5207 * 2532 * 2532 *
7:6 υιοί Βενιαμίν Βαλαέ και Βοχώρ και Ιδιεήλ
 The sons of Benjamin – Bela, and Becher, and Jedial –
 5140 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532
 τρεις **7:7** και υιοί Βαλαέ Ασσεβών και Οζί και
 three. And the sons of Bela – Ezbon, and Uzzi, and
 * 2532 * 2532 * 4002 758 3624
 Οζιήλ και Ιερεμούθ και Ουρί πέντε άρχοντες οίκων
 Uzziel, and Jerimoth, and Iri – five rulers of the houses
 3965-1473 2478 1411 2532 3588 1076-1473
 πατριών αυτών ισχυροί δυνάμει και η γενεαλογία αυτών
 of their families, strong ones in power; and their genealogy –
 1501 1417 5505 2532 5144.8 2532 5207
 είκοσι δύο χιλιάδες και τριακοντατέσσαρες **7:8** και υιοί
 twenty two thousand and thirty-four. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Βοχώρ Ζαμαρία και Ιωάς και Ελιεζερ και Ελιωνέ
 of Becher – Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Αμαρί και Ιερμώθ και Αβία και Αναθώθ και
 and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and
 * 3956 3778 5207 * 2532 3588
 Αλαμώθ πάντες ούτοι υιοί Βοχώρ **7:9** και η
 Alameth – all these were sons of Becher. And
 1076-1473 2596 1078-1473 758
 γενεαλογία αυτών κατά γενέσεις αυτών άρχοντες
 their genealogy according to their generations, rulers
 3624 3965-1473 1415 2479 1501
 οίκων πατριών αυτών δυνατοί ισχυί είκοσι
 of the houses of their families, mighty ones of strength – twenty
 5505 2532 1250 2532 5207 *
 χιλιάδες και διακόσιοι **7:10** και υιοί Ιεδιήλ –
 thousand and two hundred. And the sons of Jedial –
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
 Βαλαάν και υιοί Βαλαάν Ιησούς και Βενιαμίν και
 Bilhan, and the sons of Bilhan – Jeush, and Benjamin, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Αώθ και Χαναά και Ζηθάν και Θαρσεις και Ασσαιέρ
 Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.
 3956 3778 5207 * 758 3588 3965
7:11 πάντες ούτοι υιοί Ιεδιήλ άρχοντες των πατριών
 All these were sons of Jedial, rulers of the families,
 1415 2479 2033.2 5505 2532 1250
 δυνατοί ισχυί επτακαίδεκα χιλιάδες και διακόσιοι
 mighty ones of strength – seventeen thousand and two hundred
 1607 1411 3588 4170 2532 * 2532
 εκπορευόμενοι δυνάμει του πολεμείν **7:12** και Σαπάμ και
 going forth in power to wage war. And Shuppim, and
 * 2532 5207 * 2532 * 5207 * 5207
 Ηφάμ και υιοί Ιρ και Ασιμ υιοί Αχέρ **7:13** υιοί
 Huppm, and the sons of Ir and Hushim, sons Aher. The sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207
 Νεφθαλί Ιεσσαίη Γουνί και Ιεσσέρ και Σελλήμ υιοί
 of Naphtali – Jahziel, Guni, and Jezer, and Shallum, the sons
 5207 * 3739 5088 3588
 Βαλαά **7:14** υιοί Μανασσή Εσρηίλ ον έτεκεν η
 of Bilhah. The sons of Manasseh – Ashriel whom [4bore
 3825.1 1473 3588 * 3588 * 3962
 παλλακή αυτού η Σύρα τον Μαχείρ πατέρα Γαλααδ
 3concubine 1his 2Syrian] Machir father of Gilead.
 2532 * 2983 1135 3588 * 2532 3588
7:15 και Μαχείρ έλαβε γυναίκα τω Οφέμ
 And Machir took a wife for Huppim and
 * 2532 3686 3588 79-1473 *
 Σαφίμ και όνομα τη αδελφή αυτών Μααχά
 for Shuppim. And the name to their sister was Maachah.
 2532 3686 3588 1208 * 2532 1080
 και όνομα τω δευτέρω Σαλπααδ και εγεννήθησαν
 And the name to the second was Zelophehad. And [2were born
 3588 * 2364 2532 5088 *
 τω Σαλπααδ θυγατέρες **7:16** και έτεκε Μααχά
 3to Zelophehad 1daughters, † And [3bore 1Maachah

7:15 †See Bos for variants in verse.

3588 1135 * 5207 2532 2564 3588 3686-1473
 η γυνή Μαχειρ υιόν και εκάλεσε το όνομα αυτού
 2the 3wife 4of Machir] a son, and she called his name
 * 2532 3686 3588 80-1473 * 2532 2532
 * Φάρες και όνομα τω αδελφώ αυτού Σάρος και
 Peresh; and the name given to his brother was Sheresh; and
 5207-1473 * 2532 * 2532 5207 * * *
 υιοί αυτού Ηλάμ και Ρακάμ 7:17 και υιοί Ηλάμ Βαδάν
 his sons – Ulam and Rakem. And the sons of Ulam – Bedan.
 3778 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 ούτοι υιοί Γαλαάδ υιόν Μαχίρ υιόν Μανασσή
 These are the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh.
 2532 3588 79-1473 3588 * 5088 3588 *
 7:18 και η αδελφή αυτού η Μελλάθ έτεκε τον Ιεσοούδ
 And his sister Hammoleketh bore Ishod,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 1096 5207
 και τον Αβιεζέρ και τον Μααλά 7:19 και εγένοντο υιοί
 and Abiezer, and Mahalah. And [3were 1the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σαμείδα Ηείμ και Συχέμ και Λοχί και Ενιάμ 7:20 και
 2of Shemida] Ahian, and Shechem, and Likhí, and Aniam. And
 5207 * * 2532 * 5207-1473 2532 *
 υιοί Εφραΐμ Σουθαλα και Βαράδ υιός αυτού και Θαάθ
 the sons of Ephraim – Shuthelah, and Berad his son, and Tahath
 5207-1473 * 5207-1473 2532 * 5207-1473 2532
 υιός αυτού Ελαδά υιός αυτού και Θαάθ υιός αυτού 7:21 και
 his son, Eladah his son, and Tahath his son, and
 * 5207-1473 2532 * 5207-1473 2532 * 2532 *
 Ζαβάβ υιός αυτού και Σουθάλα υιός αυτού και Έζερ και Ελαάδ
 Zabab his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead.
 2532 615 1473 3588 435 * 3588 5088 1722
 και απέκτειναν αυτούς οι άνδρες Γεθ οι τεχθέντες εν
 And [8killed 9them 1the 2men 3of Gath 4born 5in
 3588 1093 3754 2597 2983 3588 2934-1473
 τη γη ότι κατέβησαν λαβείν τα κτήνη αυτών
 6the 7land], because they went down to take their cattle.
 2532 3996 * 3588 3962-1473 2250
 7:22 και επένθησεν Εφραΐμ ο πατήρ αυτών ημέρας
 And [3mournd 4Ephraim 5their father 6days
 4183 2532 2064 3588 80-1473 3588 3870 1473
 πολλές και ήλθον οι αδελφοί αυτού του παρακαλέσαι αυτόν
 4many], and [2came 1his brethren] to comfort him.
 2532 1525 1510 3588 1135-1473 2532 4815
 7:23 και εισήλθε εις την γυναίκα αυτού και συνέλαβεν
 And he entered unto his wife, and she conceived
 2532 5088 5207 2532 2564 3588 3686-1473 * 3754
 και έτεκε υιόν και εκάλεσε το όνομα αυτού Βαριέ ότι
 and bore a son, and called his name Beriah, for
 1722 2556 1096 1722 3588 3624-1473 2532 3588
 εν κακοίς εγένετο εν τω οίκω αυτού 7:24 και η
 bad things happened in his house, And
 2364-1473 * 2532 3618 3588 * 3588
 θυγάτηρ αυτού Σαρά και οικοδόμησε την Βεθωρόν την
 his daughter was Sherah. And she built Beth-horon – the
 2736 2532 3588 507 2532 * 2532 *
 κάτω και την άνω και Εζενσααρά 7:25 και Ραφά
 lower part, and the upper part, and Uzzen-sheerah, and Rephah
 5207-1473 2532 * 5207-1473 2532 * 5207-1473 *
 υιός αυτού και Ρασήφ υιός αυτού και Θαλά υιός αυτού Θαάν
 his son, and Resheph his son, and Telah his son, Tahan
 5207-1473 2532 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 υιός αυτού 7:26 και Λαδάν υιός αυτού Αμμιούδ υιός αυτού
 his son, and Laadan his son, Ammihud his son,
 * 5207-1473 * 5207-1473 * 5207-1473 *
 Ελισαμά υιός αυτού 7:27 Νουμ υιός αυτού Ιωσή υιός αυτού
 Elishama his son, Non his son, Jehoshuah his son.
 2532 2697-1473 2532 2733 * 2532 3588
 7:28 και κατάσχισι αυτών και κατοικία Βαιθήλ και αι
 And their possession and dwelling was Beth-el and
 2968-1473 2532 1519 395 * 2532 1519 1424
 κόμαι αυτής και εις ανατολάς Νοαράν και εις δυσμιάς Γαζέρ
 her towns, and to the east Naaran, and to the west Gezer
 2532 3588 2968-1473 2532 * 2532 3588 2968-1473 2193
 και αι κόμαι αυτής και Συχέμ και αι κόμαι αυτής εως
 and her towns, and Shechem and her towns unto
 2532 3588 2968-1473 2532 2193 3725 5207
 Γάζης και αι κόμαι αυτής 7:29 και εως ορίων υιόν
 Gaza and her towns. And unto the borders of the sons
 * 2532 3588 2968-1473 * 2532
 Μανασσή Βαιθσάν και αι κόμαι αυτής Θααρά και
 of Manasseh – Beth-shean and her towns, Taanach and
 3588 2968-1473 * 2532 3588 2968-1473 * 2532
 αι κόμαι αυτής Μαγεδδώ και αι κόμαι αυτής Δωρ και
 her towns, Magiddo and her towns, Dor and

3588 2968-1473 1722 3778 2730 3588 5207 *
 αι κόμαι αυτής εν ταύταις κατώκησαν οι υιοί Ιωσήφ
 her towns. In these dwelt the sons of Joseph,
 5207 * 5207 * 5207 * 2532 * 2532
 υιόν Ισραήλ 7:30 υιοί Ασήρ Ιαμνά και Ιασουά και
 son of Israel. The sons of Asher – Imnah, and Ishuah, and
 * 2532 * 2532 * 79-1473 2532 5207
 Ιεσσουέ και Βαρία και Σαραά αδελφή αυτών 7:31 και υιοί
 Ishuai, and Beriah, and Serah their sister. And the sons
 * * 2532 * 1473 3962 *
 Βερία Χοβέρ και Μελχιήλ αυτός πατήρ Βαρζέθ
 of Beriah – Heber and Malchiel – he is father of Birzavith.
 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 * 2532
 7:32 και Χοβέρ εγέννησε τον Ιαφλέτ και τον Σωμήρ και
 And Heber engendered Japhlet, and Shomer, and
 3588 * 2532 3588 * 79-1473 2532 5207
 τον Ωθάμ και την Σουά αδελφήν αυτών 7:33 και υιοί
 Hotham, and Shua their sister. And the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 3778 5207
 Ιαφλέτ Φασέχ και Βαμαθ και Ασουαθ ούτοι υιοί
 of Japhlet – Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the sons
 * 2532 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ιαφλέτ 7:34 και υιοί Σωμήρ Αχι και Ραγαά και
 of Japhlet. And the sons of Shamer – Ahi, and Rohgah, and
 * 2532 * 2532 5207 * 80-1473
 Ιαβά και Αράμ 7:35 και υιοί Ελέμ αδελφού αυτού
 Jehubbah, and Aram. And the sons of Helem his brother –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 5207
 Σουφά και Ιαμνά και Σελέσ και Αμαλ 7:36 υιοί
 Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal. The sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σουφά Σουέ και Αρναφεί και Σουάλ και Βηρεί και
 of Zophah – Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ιεμβρά 7:37 Βασάρ και Ιηούδ και Σεμμά και Σελά και
 Imrah, Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and
 * 2532 * 2532 5207 * 2532 * 2532
 Ιεθράν και Βηερά 7:38 και υιοί Ιεθέρ Ιεφονή και
 Ithran, and Beera. And the sons of Jether – Jephunneh, and
 * 2532 * 2532 5207 * 1501-4
 Φασφά και Αραϊ 7:39 και υιοί Ολλά Αρέε Ανιήλ
 Pispah, and Ara. And the sons of Ulla – Arah, Haniel,
 2532 * 3956 3778 5207 * 758
 και Ρασία 7:40 πάντες ούτοι υιοί Ασήρ άρχοντες
 and Rizia. All these were sons of Asher, rulers
 3624 3965 1588 2478 1411
 οίκου των πατριών εκλεκτοί ισχυροί δύνάμει
 of the house of the families, choice men, strong men in power,
 747 758 3588 1075 1722 3588 4714
 αρχηγοί αρχόντων των γενεαλογηθέντων εν τη στάσει
 heads of the rulers of the ones tracing descent among the position
 1722 3588 4171 3588 706-1473 435 1501.4
 εν τω πολέμω ο αριθμός αυτών άνδρες εικοσιέξ
 in the battle, their number [3men 1was twenty-six
 5505
 χιλιάδες
 2thousand].

CHAPTER 8

The Genealogy of Benjamin

2532 * 1080 3588 * 4416-1473
 8:1 και Βενιαμίν εγέννησε τον Βαλέ πρωτότοκον αυτού
 And Benjamin engendered Bela his first-born,
 2532 * 3588 1208 * 3588 5154 * 3588
 και Ασβήλ ο δευτερος Ααρά ο τρίτος 8:2 Νουά ο
 and Ashbel the second, Aharah the third, Noah the
 5067 2532 * 3588 3991 2532 1096 5207
 τέταρτος και Ραφά ο πέμπτος 8:3 και εγένοντο υιοί
 fourth, and Rapha the fifth. And [4were 1the sons
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 τω Βαλέ Αδαρ και Γηρά και Αβιουδ 8:4 και Αβισουέ
 2to 3Bela] – Addar, and Gera, and Abihud, and Abishua,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Νααμάν και Αώδ 8:5 και Γηρά και Σεφφάμ και
 and Naaman, and Ahoah, and Gera, and Shephuphan, and
 * 3778 5207 * 3778 1510.2.6 758
 Λουράμ 8:6 ούτοι υιοί Αώδ ούτοι εισιν άρχοντες
 Huram. These are the sons of Ehud. These are rulers
 3965 3588 2730 2532 599.3
 πατριών τοις κατοικοῦσι Γαβαά και απόκισαν
 of the families to the ones dwelling in Geba, and they resettled

1473 1519 * 2532 * 2532 * 2532 *
 αυτοὺς εἰς Μανουάθ 8:7 και Νααμάν και Αχιά και
 them to Manahath. And Naaman, and Ahiah, and
 * 1473 599.3 2532 1080 3588 *
 Γηρά αὐτὸς ἀπέκισεν αὐτοὺς και ἐγέννησε τον Ἀζά
 Gera, he resettled them. And he engendered τον Uzza
 2532 3588 * 2532 * 1080 1722 3588
 και τον Ιχιούδ 8:8 και Σεωρείμ ἐγέννησεν εν τῷ
 and Ahihud. And Shaharaim engendered in the
 3977.1 * 3326 3588 1821-1473
 πεδίῳ Μωάβ μετὰ το ἐξαποστείλαι αὐτοὺς αὐτὸν Ὠσεὶμ
 plain of Moab, after the ejecting them by him. Hushim
 2532 3588 * 1135-1473 2532 1080 575
 και την Βααρά γυναῖκες αὐτοῦ 8:9 και ἐγέννησεν ἀπὸ
 and Baara were his wives. And he engendered from
 3588 * 1135-1473 3588 * 2532 3588 * 2532
 τῆς Χόδες γυναῖκος αὐτοῦ τον Ἰωβάβ και τον Σαβία και
 Hodesh his wife – Jobab, and Zibia, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τον Μισά και τον Μελχώμ 8:10 και τον Ἰωά και τον
 Mesha, and Malcham, and Jeuz, and
 * 2532 3588 * 3778 5207-1473 758 3588
 Σεχία και τον Μαρμία οὗτοι υἱοὶ αὐτοῦ ἀρχοντες των
 Shachia, and Mirra. These were his sons, rulers of the
 3965 2532 * 1080 3588 *
 πατριῶν 8:11 και Μεωσεὶμ ἐγέννησε τον Ἀβιτώβ
 families. And by Hushim he engendered τον Abitub.
 2532 3588 * 2532 5207 * 2532
 και τον Ελειφαάλ 8:12 και υἱοὶ Ελειφαάλ Ἄβερ και
 and Elpaal. And the sons of Elpaal – Eber, and
 * 2532 * 3778 3618 3588 * 2532 3588 *
 Μεσοάμ και Σάμηδ οὗτος οἰκοδόμησε την Ὠνά και την Λωδ
 Misham, and Shamed who built Ono, and Lod
 2532 3588 2968-1473 2532 * 2532 * 3778
 και τας κώμας αὐτῆς 8:13 και Βαρία και Σαμαά οὗτοι
 and her towns; and Beriah and Shema, these are
 758 3965 3588 2730 * 3778
 ἀρχοντες πατριῶν των κατοικούντων Ἀιλωμ οὗτοι
 rulers of the families of the ones dwelling in Ajalon; these
 1559 3588 2730 * 2532 3588 80-1473
 ἐξεδίωξαν τους κατοικούντας Γεθ 8:14 και οι ἀδελφοὶ αὐτῶν
 drove out the ones dwelling Gath. And their brothers†
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Σισάκ και Ιεριμώθ 8:15 και Ζαβαδία και Ἀράδ και
 Shashak and Jeremoth, and Zebadiah, and Arad, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2507 *
 Ἄδαρ 8:16 και Μιχαήλ και Ιεσφά και Ιογὰ υἱοὶ Βαρεία
 Ader, and Michael, and Ispah, and Joha, sons of Beriah.
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 8:17 και Ζαβαδία και Μοσολλάμ και Εζεκι και Ἄβερ
 And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,
 2532 * 2532 * 2532 * 2507 *
 8:18 και Ιασσημαρί και Ιεζλία και Ιωβάβ υἱοὶ Ἀλιφάλ
 and Ishmerai, and Jezliah, and Jobab, sons of Elpaal.
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 8:19 και Ιακειμ και Ζεχρί και Ζεβδί 8:20 και Ηλιωνέ
 And Jakim, and Zichri, and Zabdi, and Elienai,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Σελαθί και Ελιήλ 8:21 και Ἀδαία και Βαραία και
 and Zilthai, and Eliel, and Adaiiah, and Beraiah, and
 * 2507 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Σαμαράθ υἱοὶ Σεμεὶ 8:22 και Ιεσφάν και Ἄδερ και
 Shimrath, sons of Shimhi. And Ishpan, and Heber, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ελιήλ 8:23 και Ἀβδών και Ζεχρί και Ἄναν 8:24 και
 Eliel, and Abdon, and Zichri, and Hanan, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ἀνανία και Ηλάμ και Ἀναθωθά 8:25 και Ιεφαδία και
 Hananiah, and Elam, and Antothijah, and Iphdeiah, and
 * 5207 * 2532 * 2532 *
 Φανουήλ υἱοὶ Σισάκ 8:26 και Σαμψαρί και Σαραία
 Penuel sons of Shashak. And Shamsherai, and Shehariah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2507
 και Οθολία 8:27 και Ιερασία και Ελία και Ζεχρί υἱοὶ
 and Athaliah, and Jaresiah, and Eliah, and Zichri, sons
 * 3778 758 3965 2596
 Ιεραάμ 8:28 οὗτοι ἀρχοντες πατριῶν κατὰ
 of Jeroham. These were rulers of the families according to
 1078-1473 747 3778 2730 1722 *
 γενέσεις αὐτῶν ἀρχηγοὶ οὗτοι κατόκησαν εν Ἱερουσαλήμ
 their generations – chiefs; these dwelt in Jerusalem.

2532 1722 * 2730 3962 * 2532 3686
 8:29 και εν Γαβαὼν κατόκησε πατὴρ Γαβιὼν και ὄνομα
 And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, and the name
 3588 1135-1473 * 2532 3588 5207-1473 3588
 τη γυναῖκι αὐτοῦ Μαχά 8:30 και ο υἱὸς αὐτοῦ ο
 of his wife was Maachah. And his son the
 4416 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 πρωτότοκος Ἀβδών και Σουρ και Κις και Βαέλ και
 first-born was Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and
 * 2532 * 2532 3588 80-1473 2532 *
 Ναδάβ 8:31 και Γεδδώρ και οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ και Ζεχρί
 Nadab, and Gedor, and his brethren†, and Zacher.
 2532 * 1080 3588 * 2532-1063 3778
 8:32 και Μακεδδώθ ἐγέννησε τον Σαμαά και γαρ οὗτοι
 And Mikloth engendered Shimeah. For also these
 2713 3588 80-1473 2730 1722 *
 κατέναντι των ἀδελφῶν αὐτῶν κατόκησαν εν Ἱερουσαλήμ
 [2over against 3their brethren 1dwelt] in Jerusalem,
 3326 3588 80-1473 2532 * 1080 3588 *
 μετὰ των ἀδελφῶν αὐτῶν 8:33 και Νηρ ἐγέννησε τον Κις
 with their brethren. And Ner engendered Kish.
 2532 * 1080 3588 * 2532 * 1080 3588
 και Κις ἐγέννησε τον Σαούλ και Σαούλ ἐγέννησε τον
 and Kish engendered Saul, and Saul engendered τον
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ἰωναθάν και τον Μελχισουέ και τον Ἀβιναδάβ και τον Ισβαάλ
 Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Esh-baal.
 2532 5207 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 8:34 και υἱὸς Ἰωναθάν Μεριβαάλ και ο Μεριβαάλ
 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal
 1080 3588 * 2532 5207 *
 ἐγέννησε τον Μιχά 8:35 και υἱοὶ Μιχά – Φιθὼν
 engendered Micah. And the sons of Michah – Pithon,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 1080
 και Μέλεχ και Θαραά και Αχάζ 8:36 και Αχάζ ἐγέννησε
 and Melech, and Tarea, and Ahaz. And Ahaz engendered
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 *
 τον Ἰωδά και Ἰωδά ἐγέννησε τον Ἀλεμέθ και τον
 Jehoadah; and Jehoadah engendered Alemeth, and
 * 2532 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 Ἀρμώθ και τον Ζαμβρί και Ζαμβρί ἐγέννησε τον Μωσά
 Azmaveth, and Zimri; and Zimri engendered Moza;
 2532 * 1080 3588 * 5207-1473 *
 8:37 και Μωσά ἐγέννησε τον Βαανὰ Ραφά υἱὸς αὐτοῦ Ελεασά
 and Moza engendered Binea, Rapha his son, Eleasah
 5207-1473 * 5207-1473 2532 3588 * 1803 5207
 υἱὸς αὐτοῦ Ἀσὴλ υἱὸς αὐτοῦ 8:38 και τῷ Ἀσὴλ ἐξ υἱοῦ
 his son, and Azel his son. And to Azel were six sons,
 2532 3778 3588 3686-1473 * 4416-1473
 και ταῦτα τα ὀνόματα αὐτῶν Εζερικάμ πρωτότοκος αὐτοῦ
 and these are their names – Azrikam his first-born,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ισμαήλ και Σαρία και Ἀβδία και Ἀννάν και Ἀσά
 and Ishmael, and Shearaiah, and Obadiah, and Hanan, and Asa;
 3956 3778 5207 * 2532 5207 * 3588
 πάντες οὗτοι υἱοὶ Ἀσὴλ 8:39 και υἱοὶ Ἀσέκ του
 all these were sons of Azel. And the sons of Eshek
 80-1473 * 4416-1473 2532 * 3588 1208
 ἀδελφοῦ αὐτοῦ Ουλάμ πρωτότοκος αὐτοῦ και Ιηούς ο δευτερος
 his brother – Ulam his first-born, and Jeush the second,
 2532 * 3588 5154 2532 1096 5207 *
 και Ελιφαλέτ ο τρίτος 8:40 και ἐγένοντο υἱοὶ Ουλάμ
 and Eliphelet the third. And [3were 1the sons 2of Ulam
 435 1415 2479 5037.1 5115 2532 4129
 ἀνδρες δυνατοὶ ισχύϊ πεινῶντες τόξον και πληθύνοντες
 3men 4mighty] in strength, stretching the bow, and multiplying
 5207 2532 5207 3588 5207 1540 2532 4004 3956
 υἱοὺς και υἱοὺς των υἱῶν εκατόν και περτήκοντα πάντες
 sons, and sons of the sons – a hundred and fifty; all
 3778 5207 *
 οὗτοι υἱῶν Βενιαμίν
 these the sons of Benjamin.

CHAPTER 9

The Genealogy of the Tribes in Jerusalem

2532 3956 * 1075 2532 2400
 9:1 και πας Ισραήλ ἐγενεαλογήθησαν και ιδού,
 And all Israel traced descent; and behold,

8:14 †See Heb. Ahio.

8:31 †See Heb. Ahio.

1510.2.6 1125 1909 975 935 * 2532
 εισι γεγραμμένοι επι βιβλίον βασιλέων Ισραήλ και
 they are written upon the scroll of the kings of Israel and
 * 2532 599.3 1519 1223 3588
 * Ιούδα και αποικισθησαν εν Βαβυλώνα δια την
 Judah, and they were resettled in Babylon because
 801.1 3739 91 2532
 ανυψθεισαν αυτών ην ηδικησαν 9:2 και
 of their breach-of-contract which they transgressed. And
 3588 2730 4387 1722 3588 2697-1473
 οι κατοικούντες πρότερον εν ταις κατασχέσεσιν αυτών
 the ones dwelling prior in their possessions
 1722 3588 4172-1473 * 3588 2409 3588 * 2532
 εν ταις πόλεσιν αυτών Ισραήλ οι ιερείς οι Λευίται και
 in their cities – Israel, the priests, the Levites, and
 3588 1325 2532 1722 * 2730 1537
 οι δεδομένοι† 9:3 και εν Ιερουσαλήμ κατώκησαν εκ
 the ones appointed. And in Jerusalem dwelt of
 3588 5207 * 2532 1537 3588 5207 * 2532 1537 3588
 των υιών Ιούδα και εκ των υιών Βενιαμίν και εκ των
 the sons of Judah, and of the sons of Benjamin, and of the
 5207 * 2532 * 5207 *
 υιών Εφραΐμ και Μανασσή 9:4 Ουθι υιός Σαμμουδ
 sons of Ephraim, and Manasseh; Uthai son of Ammihud,
 5207 * 5207 * 5207 * 575 3588 5207
 υιόν Αμβρι υιόν Εμβρι υιόν Βενιαμίν από των υιών
 son of Omri, son of Imri, son of Bani, of the sons
 * 5207 * 2532 575 3588 *
 Φάρες υιόν Ιούδα 9:5 και από του Σηλωνεί Ασαΐα
 of Pharez son of Judah. And of the Shilonites – Asaiah
 3588 4416-1473 2532 3588 5207-1473 2532 1537 3588
 ο πρωτότοκος αυτού και οι υιοι αυτού 9:6 και εκ των
 his first-born, and his sons. And of the
 5207 * 2532 3588 80-1473 1812 2532
 υιών Ζηρά Ιεήλ και οι αδελφοί αυτών εξακόσιοι και
 sons of Zerah – Jeuel, and their brethren – six hundred and
 1767.3 2532 575 3588 5207 * 5207
 ενενήκοντα 9:7 και από των υιών Βενιαμίν Σαλώ υιός
 ninety. And of the sons of Benjamin – Sallu son
 * 5207 * 5207 * 2532
 Μοσολλάμ υιόν Οδωνία υιόν Σαναά 9:8 και
 of Meshullam, son of Hodaviah, son of Hasenuah, and
 * 5207 * 2532 * 5207 * 5207 *
 Ιβναά υιόν Ιεροάμ και Ηλώ υιός Οζι υιόν Μαχειρι
 son of Jeroham, and Elah son of Uzzi, son of Michri,
 2532 * 5207 * 5207 * 5207 *
 και Μοσολλάμ υιόν Σαφατία υιόν Ραγουήλ υιόν Ιεμναΐ
 and Meshullam son of Shephatiah, son of Reuel, son of Ibnijah;
 9:9 2532 3588 80-1473 2596 1078-1473
 και οι αδελφοί αυτών κατά γενέσεις αυτών
 and their brethren according to their generations –
 1765.1 4004.2 3956 3588 435 758
 εννακόσιοι πεντηκονταέξ πάντες οι άνδρες άρχοντες†
 nine hundred fifty-six. All the men, rulers
 3965 2596 3624 3965-1473 2532
 πατρών κατ' οίκον πατρών αυτών 9:10 και
 of families, according to the house of their families. And
 575 3588 2409 * 2532 * 2532 * 2532
 από των ιερέων Ιωδαέ και Ιωρεΐβ και Ιωαχείμ 9:11 και
 of the priests – Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin, and
 * 5207 * 5207 * 5207 * 4440.1
 Αζαρίας υιός Ελκίου υιόν Μοσολλάμ υιόν Σαδόκ
 Azariah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok,
 5207 * 5207 * 2233 3624 3588
 υιόν Μεραϊώθ υιόν Αχιτόβ ηγούμενος οίκου του
 son of Meraioth, son of Ahitub, the ruler of the house
 2316 2532 * 5207 * 5207 * 5207
 θεού 9:12 και Αδαΐα υιός Ιεροάμ υιόν Φασεούρ υιόν
 of God. And Adaiah son of Jeroham, son of Pashur, son
 * 2532 * 5207 * 5207 * 5207
 Μελχίου και Μαασεί υιός Αδιήλ υιόν Εζερά υιόν
 of Malchijah, and Massai son of Adiel, son of Jahzerah, son
 * 5207 * 5207 * 2532 3588
 Μοσολλάμ υιόν Μασελιμώθ υιόν Εμμήρ 9:13 και οι
 of Meshullam, son of Meshillemith, son of Immer. And

9:2 †CP *Heb. transl.* Ναθινεοί – Nethinim

9:4 †See *Bos* for variants.

9:8 †CP *Ιεχονιου.*

9:9 †CP *πατριαρχαι* – patriarchs.

80-1473 2233 2596 3624 3965-1473
 αδελφοί αυτών ηγούμενοι κατ' οίκον πατρών αυτών
 their brethren, leaders according to the house of their families –
 5507 2532 2035.1 2532 1835 1415 2479
 χίλιοι και επτακόσιοι και εξήκοντα δυνατοί ισχυί
 a thousand and seven hundred and sixty; mighty in strength
 1519 2041 1397 3624 3588 2316 2532 1537
 εν έργω δουλειας οίκου του θεού 9:14 και εκ
 in work of the service of the house of God. And of
 3588 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 των Λευιτών Σαρμαίας υιός Ασουβ υιόν Εζρικάμ υιόν
 the Levites – Shemaiah son of Hashub, son of Azrikam, son
 * 1537 3588 5207 * 2532 *
 Ασαβία εκ των υιών Μεραρι 9:15 και Βακβακάρ
 of Hashabiah, of the sons of Merari; and Bakkbakar,
 2532 * 2532 * 2532 * 5207 * 5207
 και Αρης και Γαλάλ και Μαθθανίας υιός Μιχά υιόν
 and Heresh, and Galal, and Mattaniah son of Micah, son
 * 5207 * 2532 * 5207 *
 Ζεχρι υιόν Ασαφ 9:16 και Αβδία υιός Σαμαΐα
 of Zichri, son of Asaph; and Obadiah son of Shemiah,
 5207 * 5207 * 2532 * 5207 *
 υιόν Γαλάλ υιόν Ιδουθού και Βαραχίας υιός Ασα
 son of Galal, son of Jeduthun, and Berechiah son of Asa,
 5207 * 3588 2730 1722 3588 833 3588
 υιόν Ελκανά ο κατοικών εν ταις αυλαΐς του
 son of Elkanah, the one dwelling in the courtyards
 * 2532 3588 4440.1 2532
 Νετωφατι 9:17 και οι πυλωροί Σελλούμ και
 of the Netophathites. And the gatekeepers – Shallum, and
 * 2532 * 2532 * 2532 3588 80-1473
 Ακκούβ και Τελμών και Αχίμάν και οι αδελφοί αυτών
 Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren.
 * 3588 758 2532 2193 5602 1722 3588 4439 3588
 Σελλούμ ο άρχων 9:18 και έως ώδε εν τη πύλῃ του
 Shallum was the ruler. And unto here in the gate of the
 935 2596 395 3778 3588 4440.1 1519
 βασιλέως κατά ανατολὰς οὗτοι οι πυλωροί
 king according to the east, these are the gatekeepers for
 3588 3925 5207 * 2532 * 5207
 τας παρεμβολὰς υιών Λευι 9:19 και Σελλούμ υιός
 the camps of the sons of Levi. And Shallum son
 * 5207 * 5207 * 2532 3588 80-1473
 Κορέ υιόν Αβιάσαχ υιόν κορέ και οι αδελφοί αυτών
 of Kore, son of Ebiasaph, son of Korah, and his brethren
 2596 3624 3965 3588 * 1909 3588
 κατ' οίκον πατρών αυτών οι Κορηνοί επί τα
 according to the house of their fathers, the Korahites, over the
 2041 3588 1397 5442 3588 4290.1 3588 4633
 έργα της δουλειας φυλάσσοντες τα πρόθυρα της σκηνης
 works of the service, guarding the thresholds of the tent,
 2532 3588 3962-1473 1909 3588 3925 2962
 και οι πατέρες αυτών επί την παρεμβολήν κυρίου
 and their fathers over the camp of the LORD
 5442 3588 1529 2532 * 5207 *
 φυλάσσοντες την εισόδον 9:20 και Φινεας υιός Ελεάζαρ
 guarding the entrance. And Phinehas son of Eleazar
 2233 1510.7.3 1909 1473 1715 2962 2532
 ηγούμενος ην επ' αυτών εμπροσθεν κυρίου 9:21 και
 being the leader was over them before the LORD. And
 3326 3778 * 5207 * 4440.1
 μετά ταυτα Ζαχαρίας υιός Μεσολλαμια πυλωρός
 with these Zachariah son of Meshellemiah was gatekeeper
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 3956
 της θύρας της σκηνης του μαρτυριού 9:22 πάντες
 of the door of the tent of the testimony. All
 3778 1586 1519 4440.1 1722 3588 4712.4
 οὔτοι εκλεγμένοι εις πυλωρούς εν τοις σταθμοΐς
 these being chosen for gatekeepers at the doorposts –
 1250 2532 1177 3778 1722 3588 1886-1473
 διακόσιοι και δεκαδύο οὔτοι εν ταις επαυλεσιν αυτών
 two hundred and twelve. These with their properties
 3588 1076-1473 2532 3588 2645.2-1473 3778
 η γενεαλογία αυτών και ο καταλοχισμός αυτών τούτους
 of their genealogy and their distribution, these
 705 2532 2476 * 2532 * 3588
 ηρίθμησε και έστησε Δαυιδ και Σαμουήλ ο
 were counted. And [6]established them [1]David [2]and [3]Samuel [4]the
 3708 1722 3588 4102-1473 2532 3778 3588 5207-1473
 ορών εν τη πίστει αυτών 9:23 και οὔτοι οι υιοι αυτών
 [3]seer] in their trust. And these their sons
 1909 3588 4439 3624 2962 2532 3588 3624 3588
 επί των πυλών οίκου κυρίου και τω οίκω της
 were over the gates of the house of the LORD, and the house of the

4633 3588 5442 2596 3588 5064
 σικηρῆς του φυλάσσειν 9:24 κατά τους τέσσαρας
 tent to keep watch. [3]according to 4the 5four
 417 1510.7.6 4440.1 2596 395
 ανέμους ἦσαν πύλωροι κατ' ανατολάς
 6winds 2were stationed 1The gatekeepers] – according to the east,
 2532 2596 2281 2532 1005 2532 3558 2532
 και κατά θάλασσαν και βορράν και νότον 9:25 και
 and according to the west, and north, and south. And
 3588 80-1473 1722 3588 1886-1473 2064
 οι αδελφοί αυτών εν ταις επαυλεῖσιν αυτών ἐρχεσθαι
 their brethren in their properties were to come
 1519 3588 1442 3588 2540 3588 1531 2596 2033
 εις τα ἑβδομα των καιρών του εισπορευεσθαι κατά επτά
 for the seventh of the times to enter for seven
 2250 575 2540 1519 2540 3326 3778 3754 1722
 ημερας από καιρου εις καιρον μετά τούτων 9:26 ότι εν
 days from time to time after these. For in
 4102 1510.2.6 3588 5064 1415 3588 4440.1
 πιστει εισιν οι τέσσαρες δυνατοί των πυλωρών
 trust of office are the four mighty ones of the gatekeepers –
 1473 3588 * 2532 1510.7.6 1909 3588 3956.4
 αυτοί οι Λευίται και ἦσαν ἐπὶ των παστοφοριῶν
 they the Levites. And they were over the cubicles,
 2532 1909 3588 2344 3624 3588 2316 2532
 και ἐπὶ των θησαυρών οίκου του θεου 9:27 και
 and over the treasures of the house of God. And
 4033.1 3588 3624 3588 2316 835 3754
 περικύκλω του οίκου του θεου αὐλισθήσονται ότι
 [2]surrounding 3the 4house 5of God 1they shall lodge], for
 1909 1473 3588 5438-1473 2532 14738 1909
 επ' αυτους η φυλακή αυτών και αυτοί ἐπὶ
 upon them was their watch responsibility, and they were over
 3588 2807 4404 4404 455 3588 2374 3588
 των κλειδων τοπωι πρωι ανοιγειν τας θύρας του
 the keys morning by morning, to open the doors of the
 2413 2532 1537 1473 1909 3588 4632 3588
 ιερου 9:28 και εξ αυτών ἐπὶ τα σκευή της
 temple. And some of them were over the equipment of the
 3009 3754 1722 706 1533-1473 2532 1722 706
 λειτουργίας ότι εν αριθμῷ εισοίσουσιν αυτά και εν αριθμῷ
 ministrations, for by count they carry them in, and by count
 1627-1473 2532 1537 1473 2525
 εξοίσουσιν αυτά 9:29 και εξ αυτών καθεστάμενοι
 they bring them forth. And some of them were placed
 1909 3588 4632 2532 1909 3956 3588 4632 3588 39
 ἐπὶ τα σκευή και ἐπὶ πάντα τα σκευή τα ἁγια
 over the equipment, and over all [3]items 1the 2holy],
 2532 1909 3588 4585 2532 3588 3631 2532 3588 1637 2532
 και ἐπὶ της σεμιδαλεως και του οίνου και του ελαιου και
 and over the fine flour, and the wine, and the oil, and
 3588 3030 2532 3588 759 2532 575 3588
 του λιβάνου και των αρωμάτων 9:30 και από των
 the frankincense, and the aromatics. And some of the
 5207 3588 2409 1510.7.6 3460.2 3588 3464 1722 3588
 υιων των ιερων ἦσαν μυρσοι του μυρου εν τοις
 sons of the priests were perfumers of the perfume with the
 759 2532 * 1537 3588 * 3778
 αρώμασι 9:31 και Ματθαθιας εκ των Λευιτων ουτος
 aromatics. And Mattithiah of the Levites – this one
 3588 4416 3588 * 3588 * 1722 3588
 ο πρωτότοκος τω Σελλουμ. τω Κορωνῶ εν τη
 was the first-born to Shallum the Korahite – he was in
 4102 1909 3588 2041 3588 2378 3588 5079.2 2532
 πιστει ἐπὶ τα ἔργα της θυσιας του τηγανου† 9:32 και
 trust over the works of the sacrifice of the pan. And
 * 3588 * 1537 3588 80-1473 1909
 Βανεας ο Καθητης εκ των αδελφων αυτων ἐπὶ
 Benaiah the Kohathite from their brethren was over
 3588 740 3588 4286 3588 2090
 των ἄρτων της προθέσεως του ετοιμασαι
 the bread loaves of the place setting, of the one being prepared
 4521 2596 4521 2532 3778 5568.4
 σαββατον κατά σαββατον 9:33 και ουτοι ψαλτωδοι
 Sabbath by Sabbath. And these are the psalm singers,
 758 3588 3965 3588 * 1722 3588 3956.4
 αρχοντες των πατριων των Λευιτων εν τω παστοφοριῶ
 rulers of the families of the Levites, in the cubicle
 1299 1519 2183 3754 2250 2532 3571 1909
 διατεταγμενοι εις εφημερίας ότι ημερας και νυκτός επ'
 being set in order for daily rotations, for day and night, for

1473 1722 3588 2041 3778 758 3965
 αυτους εν τοις ἔργοις 9:34 ουτοι αρχοντες πατριων
 them to do the works. These are rulers of the families
 3588 * 2596 1078-1473 758-3778
 των Λευιτων κατά γενεσεις αυτων αρχοντες ουτοι
 of the Levites, according to their generations; these rulers
 2730 1722 * 2532 1722 * 2730
 κατοκησαν εν Ιερουσαλημ 9:35 και εν Γαβαων κατοκησε
 dwelt in Jerusalem. And in Gibeon dwelt
 3962 * 2532 * 2532 3686 3588 1135-1473
 πατηρ Γαβαων Ιειηλ και ονομα τη γυναικι αυτου
 [2]father 3of Gibeon 1Jehiel], and the name to his wife
 * 2532 5207-1473 3588 4416 *
 Μααχα 9:36 και υιος αυτου ο πρωτότοκος Αβαδων
 was Maachah. And his son, the first-born, was Abadon,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Σουρ και Κις και Βαελ και Νηρ και Ναδαβ 9:37 και Γεδδωρ
 and Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab, and Gedor,
 2532 3588 80-1473 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και οι αδελφοί αυτου και Ζεχρι και Μακλωθ 9:38 και
 and his brethren, and Zechariah, and Mikloth. And
 * 1080 3588 * 2532 3778 1722 3319
 Μακλωθ εγεννησε τον Σαμααν και ουτοι εν μεσω
 Mikloth engendered Shimeam. And these [in 5the midst
 3588 80-1473 2730 1722 * 3326 3588
 των αδελφων αυτων κατοκησαν εν Ιερουσαλημ μετα των
 4of their brethren 1dwelt] in Jerusalem, with
 80-1473 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 αδελφων αυτων 9:39 και Νηρ εγεννησε τον Κις και Κις
 their brethren. And Ner engendered Kish, and Kish
 1080 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532
 εγεννησε τον Σαουλ και Σαουλ εγεννησε τον Ιωναθαν και
 engendered Saul, and Saul engendered Jonathan, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τον Μελχισουε και τον Αβιναδαβ και τον Ισαβαλ 9:40 και
 Malchishua, and Abinadab, and Esh-baal. And
 5207 * 2532 * 1080
 υιος Ιωναθαν Μερβααλ και Μερβααλ εγεννησε
 the son of Jonathan was Merib-baal, and Merib-baal engendered
 3588 * 2532 5207 * 2532 *
 τον Μιχα 9:41 και υιοι Μιχα Φιθων και Μελχιηλ
 Micah. And the sons of Micah – Pithon, and Melech,
 2532 * 2532 * 2532 * 1080 3588 *
 και Θαραα και Αζαζ 9:42 και Αζαζ εγεννησε τον Ιωδα
 and Tahrea, and Ahaz. And Ahaz engendered Jarah;
 2532 * 1080 3588 * 2532 3588 * 2532
 και Ιωδα εγεννησε τον Αλεμεθ και τον Αζμωθ και
 and Jarah engendered Alemeth, and the Azmaveth, and
 3588 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 τον Ζιμβρι και Ζιμβρι εγεννησε τον Μωσα 9:43 και Μασα
 Zimri; and Zimri engendered Moza; and Moza
 1080 3588 * 5207-1473 * 5207-1473
 εγεννησε τον Βαναα Ραφα υιος αυτου Ελεασα υιος αυτου
 engendered Baana, Raphaiah his son, Eleasah his son,
 * 5207-1473 2532 3588 * 1803 5207 2532 3778
 Ασηλ υιος αυτου 9:44 και τω Ασηλ εξ υιοι και ταυτα
 Azel his son. And to Azel were six sons, and these are
 3588 3686-1473 * 4416-1473 2532 *
 τα ονοματα αυτων Εζρικαμ πρωτότοκος αυτου †και Ισμαηλ
 their names – Azrikam his first-born, and Ishmael,
 2532 * 2532 * 2532 * 3778 5207 *
 και Σααρια και Αβδια και Αναν ουτοι υιοι Ασηλ
 and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. These are the sons of Azel.

CHAPTER 10

The Philistines Kill Saul and His Sons

2532 246 4170 4314 3588 * 2532
 10:1 και αλλοφυλοι επολεμησαν προς τον Ισραηλ και
 And the Philistines waged war against Israel; and
 5343 435 * 575 4383 246 2532
 εφυγεν ανηρ Ισραηλ από προσωπου αλλοφυλων και
 [3]fled 1every man 2of Israel] from the face of the Philistines, and
 4098 5134.1 1722 3735 * 2532 2614
 επεσον τραυματια εν ορει Γελβουε 10:2 και κατεδιωξαν
 they fell slain in mount Gilboa. And [3]pursued

9:37 †See Heb. Ahio.

9:44 †Heb adds – Bocheru.

9:31 †Ald. των τηγανιστων – of the ones of the pans.

3588 246 3694 * 2532 3694 3588 5207-1473 2532
 οι αλλόφυλοι οπίσω Σαούλ και οπίσω των υιών αυτού και
 1the 2Philistines] after Saul, and after his sons; and
 3960 3588 246 3588 * 2532 3588 *
 επάταξαν οι αλλόφυλοι τον Ιωναθάν και τον Αβιναδάβ
 [3struck 1the 2Philistines] Jonathan, and τον Abinadab,
 2532 3588 * 5207 * 2532 925 3588
 και τον Μελχισούε υιούς Σαούλ 10:3 και εβάρυνθη ο
 and Malchi-shua, sons of Saul. And [3pressed 1the
 4171 1909 * 2532 2147 1473 3588 5115.1
 πόλεμος επί Σαούλ και έυρον αυτόν οι τζόσται
 2battle] against Saul, and [3found 4him 1the 2bowmen]
 1722 5115 2532 4192 2532 4188.1 575 3588
 εν τόξοις και πόνοις και επόνεσεν από των
 with the bows, and he was in miseries and suffering pain from the
 5115 2532 2036-1473 3588 142 3588 4632-1473
 τόξων 10:4 και ειπε Σαούλ τω αίροντι τα σκεύη αυτού
 bows. And Saul said to the one carrying his weapons,
 4685 3588 4501-1473 2532 1574 1473 1722 1473
 σπάσαι την ρομφαίαν σου και εκκέντησόν με εν αυτή
 Unsheathe your broadsword, and stab me with it!
 3379 2064 3588 564 3778 2532 1702
 μήποτε έλθωσιν οι απεριτμητοί ούτοι και εμπαιζώσι
 lest at any time [3come 2uncircumcised 1these] and mock
 1473 2532 3756-1014 3588 142 3588 4632-1473 3754
 μοι και ουκ εβούλετο ο αίρων τα σκεύη αυτού ότι
 me. But [4would not 1the one 2carrying 3his weapons], for
 5399 4970 2532 2983.* 3588 4501 2532
 εφοβείτο σφόδρα και έλαβε Σαούλ την ρομφαίαν και
 he feared exceedingly. And Saul took the broadsword, and
 1968 1909 1473 2532 1492 3588 142 3588
 επέπεσεν επ' αυτήν 10:5 και ειδεν ο αίρων τα
 fell upon it. And [4beheld 1the 2one carrying
 4632-1473 3754 599.* 2532 1968 2532 1473 1909
 σκεύη αυτού ότι απέθανε Σαούλ και επέπεσεν και αυτός επί
 3his weapons] that Saul died, and he fell also himself upon
 3588 4501-1473 2532 599 2532 599.* 2532
 την ρομφαίαν αυτού και απέθανε 10:6 και απέθανε Σαούλ και
 his broadsword, and died. And Saul died, and
 3588 5140 5207 1473 2532 3650 3588 3624-1473 3661
 οι τρεις υιοί αυτού και όλος ο οίκος αυτού ομοθυμαδόν
 [2three 3sons 1his]; and all his house [2in one accord
 599 2532 1492 3956 435 * 3588 1722 3588
 απέθανε 10:7 και ειδη πας ανήρ Ισραήλ ο εν τω
 1died]. And [7beheld 1every 2man 3of Israel 4in 5the
 2835.1 3754 5343.* 2532 3754 599.* 2532 3588
 κοιλάδι ότι έφυγεν Ισραήλ και ότι απέθανε Σαούλ και οι
 6valley] that Israel fled, and that Saul died and
 5207-1473 2532 2641 3588 4172-1473 2532 5343 2532
 υιοί αυτού και κατέλιπον τας πόλεις αυτών και έφυγον και
 his sons, and they left their cities and fled. And
 2064 3588 246 2532 2730 1722 1473 2532
 ήλθον οι αλλόφυλοι και κατόκησαν εν αυταίς 10:8 και
 [3came 1the 2Philistines] and dwelt in them. And
 1096 3588 1887 2064 3588 246 3588
 εγένετο τη επαύριον ήλθον οι αλλόφυλοι του
 it came to pass in the next day [2came 1the Philistines]
 4659.1 3588 5134.1 2532 2147 3588 * 2532 3588
 σκυλεύσαι τους τραυματίας και εύρον τον Σαούλ και τους
 to despoil the slain, and they found Saul and τους
 5207-1473 4098 1722 3588 3735 * 2532
 υιούς αυτού πεπτωκότας εν τω όρει Γελβουέ 10:9 και
 his sons having fallen on mount Gilboa. And
 1562 1473 2532 142 3588 2776-1473
 εξέδυσαν αυτόν και ήραν την κεφαλήν αυτού
 they stripped him, and they carried away his head,
 2532 3588 4632-1473 2532 1821 3588 246
 και τα σκεύη αυτού και εξαπέστειλαν οι αλλόφυλοι
 and his weapons. And [3sent 1the 2Philistines]
 1519 1093 2945 3588 2097 1722 3588
 εις γην κύκλω του ευαγγελισσασθα εν τοις
 to the land round about to announce good news in the
 3624 3588 1497-1473 2532 3588 2992-1473 2532
 οίκους των ειδώλων αυτών και τω λαώ αυτών 10:10 και
 houses of their idols, and to their people. And
 5087 3588 4632-1473 1722 3624 3588 2316-1473 2532 3588
 έθηκαν τα σκεύη αυτού εν οίκω του θεού αυτών και τη
 they put his weapons in the house of their god, and

10:3 †See Bos for variants.

2776-1473 4078 1722 3588 3624 * 2532
 κεφαλήν αυτού έπηξαν εν τω οίκω Δαγών 10:11 και
 his head they pinned in the house of Dagon. And
 191 3956 3588 2730 * 3956
 ηκουσαν πάντες οι κατοικούντες Ιαβής Γαλαάδ πάντα
 [6heard 1all 2the ones 3dwelling in 4Jabesh 5Gilead] all
 3739 4160 3588 246 3588 * 2532 3588 5207-1473
 α επήρσαν οι αλλόφυλοι τω Σαούλ και τοις υιοίς αυτού
 what [3did 1the 2Philistines] to Saul and to his sons,
 2532 3588 * 2532 450 1537 *
 και τω Ισραήλ 10:12 και ανέστησαν εκ Γαλαάδ
 and to Israel. And [6rose up 4from out of 5Gilead
 3956 435 1415 2532 2064 2532 2983 3588 4983 *
 πας ανήρ δυνατός και ήλθον και έλαβον το σώμα Σαούλ
 1every 3man 2mighty], and they came and took the body of Saul,
 2532 3588 4983 3588 5207-1473 2532 5342 1473 1519
 και τα σώματα των υιών αυτού και ήνεγκαν αυτά εις
 and the bodies of his sons, and they brought them into
 * 2532 2290 3588 3747-1473 5259 3588 1409.2 1722
 Ιαβής και έθαψαν τα οστά αυτών υπό την δρυν εν
 Jabesh, and they entombed their bones under the oak in
 * 2532 3522 2033 2250 2532 599.*
 Ιαβής και ενήστευσαν επτά ημέρας 10:13 και απέθανε Σαούλ
 Jabesh, and they fasted seven days. And Saul died
 1722 3588 458-1473 3739 457.1 1722 2962
 εν ταις ανομίαις αυτού αις ηνώησε εν κυρίω
 in his lawless deeds which he acted lawlessly against the LORD,
 2596 3588 3056 2962 1360 3756 5442 1473
 κατά τον λόγον κυρίου διότι ουκ εφίλαξεν αυτόν
 against the word of the LORD, because he did not keep it,
 2532 3754 1905.* 1722 3588 1447.1 3588
 και ότι επηρώτησε εν τη εγγαστριμύθω του
 and because he asked [2by 3the one 4who delivers oracles
 1567 2532 3756 1567 1722 2962 2532
 εκζητήσει 10:14 και ουκ εξεζήτησεν εν κυρίω και
 1to inquire]. And he did not inquire in the LORD; and
 615 1473 2532 1994 3588 932 3588 * 5207
 απέκτεινεν αυτόν και επέστρεψε την βασιλείαν τω Δαυιδ υίο
 he killed him, and he turned the kingdom to David son
 *
 Ιεσσαί
 of Jesse.

CHAPTER 11

David Anointed King

2532 4867 3956 435 * 4314
 11:1 και συνηθροίσθησαν πας ανήρ Ισραήλ προς
 And [4gathered together 1every 2man 3of Israel] to
 * 1722 * 3004 2400 3747-1473 2532
 Δαυιδ εν Χεβρών λέγοντες ιδού οστούν σου και
 David in Hebron, saying, Behold, [2of your bones 3and
 4561-1473 1473 2532 1065 5504 2532 1065
 σαρκ σου ημείς 11:2 και γε εχθές και γε
 4of your flesh 1we are]. And indeed yesterday and indeed
 5154 1510.6.* 935 1473 1510.7.2 3588
 τρίτης όντος Σαούλ βασιλέως συ ήσθα ο
 the third day before in Saul being king, you were the one
 1521 2532 1806 3588 * 2532 2036 2962 3588
 εισάγων και εξαγων τον Ισραήλ και ειπεν κυρίω ο
 bringing in and leading out Israel. And [3said 1the LORD
 2316-1473 1473 1473 4165 3588 2992-1473 3588 *
 θεός σου σοι συ ποιμαίνεις τον λαόν μου τον Ισραήλ
 2your God] to you, You tend my people Israel,
 2532 1473 1510.8.2 1519 2233 1909 3588 2992-1473 *
 και συ έση εις ηγούμενον επί τον λαόν μου Ισραήλ
 and you shall be for leader over my people Israel.
 2532 2064 3956 3588 4245 * 4314 3588
 11:3 και ήλθον πάντες οι πρεσβύτεροι Ισραήλ προς τον
 And [4came 1all 2the elders 3of Israel] to the
 935 1519 * 2532 1303 1473 3588 935
 βασιλέα εις Χεβρών και διέθετο αυτοίς ο βασιλεύς
 king in Hebron. And [3ordained 4with them 1king
 * 1242 1722 * 1725 2962 2532 5548
 Δαυιδ διαθήκη εν Χεβρών έναντι κυρίου και έχρισαν
 2David] a covenant in Hebron before the LORD. And they anointed
 3588 * 1519 935 1909 * 2596 3588 3056
 τον Δαυιδ εις βασιλέα επί Ισραήλ κατά τον λόγον
 David for king over Israel, according to the word
 2962 1223 5495 * 2532 4198 3588
 κυρίου διά χειρός Σαμουήλ 11:4 και επορεύθη ο
 of the LORD through the hand of Samuel. And [6went

935 * 2532 3956 * 1519 * 3778 *
 βασιλεύς Δαυὶδ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἰς Ἱερουσαλὴμ αὐτὴ Ἰεβούσ
 1king 2David 3and 4all 5[Israel] into Jerusalem – this is Jebus.
 2532 1563 3588 * 3588 2730 3588 1093
 καὶ ἐκεῖ οἱ Ἰεβουσαῖοι οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν
 And [3were there 1the 2Jebusites], the ones dwelling the land
 2532 2036 3588 2730 3588 *
 11:5 καὶ εἶπον οἱ κατοικοῦντες Ἰεβούσ τῷ Δαυὶδ
 And [4said 1the ones 2dwelling 3Jebus] to David,
 3756 1525 5602 2532 4293.1 3588
 οὐκ εἰσελεύσῃ ὧδε καὶ προκατελάβετο Δαυὶδ τὴν
 You shall not enter here. And [2was first to take 1David] the
 4042 * 3778 3588 4172 * 2532 2036 *
 περιοχὴν Σιών αὐτὴ ἡ πόλις Δαυὶδ 11:6 καὶ εἶπε Δαυὶδ
 citadel of Zion – this is the city of David. And David said,
 3956 5180 * 1722 4413 1510.8.3 1519 758
 πᾶς τύπων Ἰεβουσαίων ἐν πρώτοις ἔσται εἰς ἀρχοντα
 Anyone beating the Jebusites at first, he will be as a ruler
 2532 1519 4755 2532 305 1909 1473 * 5207
 καὶ εἰς στρατηγὸν καὶ ἀνέβη ἐπ’ αὐτὴν Ἰωάβ υἱὸς
 and as commandant. And [4ascended 5against 6them 1Joab 2son
 * 1722 4413 2532 1096 1519 758 2532
 Σαρωνία ἐν πρώτοις καὶ ἐγένετο εἰς ἀρχοντα 11:7 καὶ
 3of Zeruiah] at first, and he became as a ruler. And
 2523 * 1722 3588 4042 1223 3778 2564 1473
 ἐκάθισε Δαυὶδ ἐν τῇ περιοχῇ διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν αὐτὴν
 David stayed in the citadel; because of this he called it,
 4172 * 2532 3618 3588 4172 2943 575
 πόλιν Δαυὶδ 11:8 καὶ ἠκοδόμησε τὴν πόλιν κυκλόθεν ἀπὸ
 City of David. And he built the city round about from
 3588 191.1 2532 2193 3588 2945 2532 * 4046 3588
 τῆς ἀκρας καὶ ἕως τοῦ κύκλου καὶ Ἰωάβ περιποιήσατο τὸ
 the Akra and unto the circuit. And Joab procured the
 3062 3588 4172 2532 4198 * 4198
 λοιπὸν τῆς πόλεως 11:9 καὶ ἐπορεύετο Δαυὶδ πορευόμενος
 rest of the city. And David went going
 2532 3170 2532 2962 3841 3326 1473
 καὶ μεγαλυνόμενος καὶ κύριος παντοκράτωρ μετ’ αὐτοῦ
 and being magnified. And the LORD almighty was with him.
 2532 3778 3588 758 3588 1415 3739
 11:10 καὶ οὗτοι οἱ ἀρχόντες τῶν δυνατῶν οἱ
 And these are the rulers of the mighty ones, the ones
 1510.7.6 3588 * 3588 2729 3326 1473 1722
 ἦσαν τῷ Δαυὶδ οἱ κατισχύοντες μετ’ αὐτοῦ ἐν
 who were with David, the ones growing strong with him in
 3588 932-1473 3326 3956 * 3588 936-1473
 τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ μετὰ παντὸς Ἰσραὴλ τὸν βασιλεύσασα αὐτὸν
 his kingdom with all Israel, to give him reign,
 2596 3588 3056 2962 1909 *
 κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ Ἰσραὴλ
 according to the word of the LORD over Israel.

David's Mighty Men

2532 3778 3588 706 3588 1415 *
 11:11 καὶ οὗτος ὁ ἀριθμὸς τῶν δυνατῶν Δαυὶδ
 And this is the number of the mighty ones of David –
 * 5207 * 4413 3588 5144 3778
 Ἰεσβαὴν υἱὸς Ἀκεμονί πρώτος τῶν τριάκοντα οὗτος
 Jashobeam son of a Hachmonite, first of the thirty; this one
 4685 3588 4501-1473 1909 5145 5134.1
 ἐσπάσατο τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίουσ τραυματίας
 unsheathed his broadsword upon three hundred slain
 1722 2540 1520 2532 3326 1473 * 5207 *
 ἐν καιρῷ ἐνὶ 11:12 καὶ μετ’ αὐτὸν Ἐλεάζαρ υἱὸς Δωδαὶ
 at [2time 1one]. And after him – Eleazar son of Dodo
 3588 * 3778 1510.7.3 1722 3588 5140 1415
 ὁ Ἀχωχὶ οὗτος ἦν ἐν τοῖς τρισὶ δυνατοῖς
 the AhoHITE – this one was among the three mighty ones.
 3778 1510.7.3 3326 * 1722 * 2532 3588
 11:13 οὗτος ἦν μετὰ Δαυὶδ ἐν Φασδαμίμ καὶ οἱ
 This one was with David in Pas-dammin, and the
 246 4863 1563 1519 4171 2532 1510.7.3
 ἀλλοφύλοισιν ἠσυνήθησαν ἐκεῖ εἰς πόλεμον καὶ ἦν
 Philistines were gathered together there for war, and there was
 3310 3588 68 4134 2915 2532 3588 2992 5343
 μερίδι του ἀγροῦ πλήρης κριθῶν καὶ ὁ λαὸς ἐφύγεν
 a portion of a field full of barley, and the people fled
 575 4383 3588 246 2532 2476 1722
 ἀπὸ προσώπου του ἀλλοφύλων 11:14 καὶ ἔστη ἐν
 from the face of the Philistines. And he stood in

11:10 †CP αντεχομενοι – resisting or holding to.

3319 3588 3310 2532 4982 1473 2532 3960
 μέσω της μερίδος καὶ ἔσωσεν αὐτὴν καὶ ἐπάταξε
 the midst of the portion and, delivered it, and he struck
 3588 246 2532 4160-2962 4991 3173
 τοὺς ἀλλοφύλους καὶ ἐποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην
 the Philistines. And the LORD performed [2deliverance 1a great].
 2532 2597 5140 1537 3588 5144 758
 11:15 καὶ κατέβησαν τρεῖς ἐκ τῶν τριάκοντα ἀρχόντων
 And there went down three of the thirty rulers
 1519 3588 4073 4314 * 1519 3588 4693 *
 εἰς τὴν πέτραν πρὸς Δαυὶδ εἰς τὸ σπήλαιον Ὀδολαάμ
 to the rock to David, into the cave of Adullam;
 2532 3588 3925 3588 246 3924.2 1722
 καὶ ἡ παρεμβολὴ τῶν ἀλλοφύλων παρεμβεβλήκει ἐν
 and the camp of the Philistines pitched ἐν in
 3588 2835.1 3588 1095.2 2532 * 5119 1722
 τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων 11:16 καὶ Δαυὶδ τότε ἐν
 the valley of the giants. And David was then in
 3588 4042 2532 3588 4959.1 3588 246 5119
 τῇ περιοχῇ καὶ τὸ συστήμα τῶν ἀλλοφύλων τότε
 the citadel, and the garrison of the Philistines was then
 1722 * 2532 1937 * 2532 2036 5100
 ἐν Βηθλεέμ 11:17 καὶ ἐπεθύμησε Δαυὶδ καὶ εἶπε τις
 in Beth-lehem. And David desired, and he said, Who
 4222-1473 5204 1537 3588 2978.1 *
 ποιτεῖ με ἕνα ποτήριον ὕδωρ ἐκ τοῦ λάκκου Βηθλεέμ
 will give me a drink of water from the well at Beth-lehem,
 3588 1722 3588 4439 2532 1284 3588 5140 3588
 του ἐν τῇ πύλῃ 11:18 καὶ διέρρηξαν οἱ τρεῖς τῆν
 the one at the gate? And [3tore up 1the 2three] the
 3925 3588 246 2532 5200.2 5204 1537
 παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων καὶ ὑδρεύσαντο ὕδωρ ἐκ
 camp of the Philistines, and they drew water from
 3588 2978.1 3588 * 3739 1510.7.3 1722 3588 4439 2532
 του λάκκου του Βηθλεέμ ὅς ἦν ἐν τῇ πύλῃ καὶ
 of Beth-lehem, which was at the gate, and
 2983 2532 2064 4314 * 2532 3756 2309
 ἔλαβον καὶ ἦλθον πρὸς Δαυὶδ καὶ οὐκ ἠθέλησε
 they took it, and came to David. And [2did not 3want
 * 3588 4095 1473 2532 4689-1473 3588 2962
 Δαυὶδ τὸν πιεῖν αὐτὸ καὶ ἔσπεισεν αὐτὸ τῷ κυρίῳ
 1David] to drink it. And he gave it as a libation to the LORD,
 2532 2036 2436 1473 3588 2316 3588 4160 3588
 11:19 καὶ εἶπεν ἰλέως μοι ὁ θεὸς του ποιήσαι το
 and he said, Kindness to me, O God, to do
 4487-3778 1487 129 3588 435-3778 4095 1722
 ῥῆμα τοῦτο εἰ αἷμα τῶν ἀνδρῶν τούτων πίομαι ἐν
 this thing. Shall [2blood 3of these men 1I drink] with
 5590-1473 3754 1722 3588 5590-1473 5342 1473
 ψυχαῖς αὐτῶν ὅτι ἐν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν ἤνεγκαν αὐτὸ
 their lives, no. For with their lives they brought it,
 2532 3756 1014 4095 1473 3778 4160
 καὶ οὐκ ἐβούλετο πιεῖν αὐτὸ ταῦτα ἐποίησαν
 and I do not want to drink it. These things [4did
 3588 5140 1415 2532 * 3588 80
 οἱ τρεῖς δυνατοὶ 11:20 καὶ Ἀβισαὶ ὁ ἀδελφὸς
 1the 2three 3mighty men]. And Abishai the brother
 * 3778 1510.7.3 758 3588 5140 3778 4685
 Ἰωάβ οὗτος ἦν ἀρχὼν τῶν τριῶν οὗτος ἐσπάσατο
 of Joab, this one was ruler of the three. This one unsheathed
 3588 4501-1473 1909 5145 5134.1 1722
 τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίουσ τραυματίας ἐν
 his broadsword against three hundred slain at
 2540 1520 3778 1510.7.3 3687.1 1722 3588 5140
 καιρῷ ἐνὶ οὗτος ἦν ὀνομαστός ἐν τοῖς τρισὶν
 [2time 1one]; this one was famous among the other three.
 575 3588 5140 5228 3588 1417 1741
 11:21 ἀπὸ τῶν τριῶν ὑπὲρ τοὺς δύο ἐνδοξός
 Of the three [2above 3the 4two 1he was more honorable],
 2532 1096 1473 1519 758 2532 2193 3588 5140
 καὶ ἐγένετο αὐτοῖς εἰς ἀρχοντα καὶ ἕως τῶν τριῶν
 and he became to them as a ruler, but unto the first three
 3756-2064 2532 * 5207 * 5207
 οὐκ ἦρχετο 11:22 καὶ Βανείας υἱὸς Ἰωδαὶ υἱὸς
 he arrived not at. And Benaiah, son of Jehoiada son
 435 1415 4183 2041-1473 575 * 1473
 ἀνδρὸς δυνατοῦ πολλὰ ἔργα αὐτοῦ ἀπὸ Καβσεὶλ αὐτὸς
 [2man 1of a mighty] (many were his works) from Kabzeel; he
 3960 3588 1417 704.2 * 2532 3778 2597
 ἐπάταξε τοὺς δύο ἀρτὴλ Μωάβ καὶ οὗτος κατέβη
 struck the two lion-like ones of Moab; also this one went down
 2532 3960 3588 3023 1722 3588 2978.1 1722 2250 5510
 καὶ ἐπάταξε τὸν λέοντα ἐν τῷ λάκκῳ ἐν ἡμέρᾳ χιόνος
 and struck the lion in the pit in the day of snow.

2532 3778 3960 3588 435-3588.* 435
11:23 και ούτος **επάταξε** τον **άνδρα** του **Αιγύπτιου** **άνδρα**
 And this one struck the Egyptian man, a man
 2130.1 4001.1 2532 1722 3588 5495 3588 *
ευμήκη **πενταπήχη** και **εν** **τη** **χειρί** του **Αιγυπτίου**
 [2tall 1five cubits]; and in the hand of the Egyptian
 1393.2 5613 489.1 5306.1 2532 2597
δόνυ **ως** **αντίον** **υφαιώντων** και **κατέβη**
 was a spear as the beam of a loom of one weaving. And [2went
 1909 1473 * 1722 4464 2532 851 3588 1393.2
επ' **αυτόν** **Βανείας** **εν** **ράβδω** και **αφείλετο** **το** **δόνυ**
 against him 1Benaiiah] with a rod, and removed the spear
 1537 3588 5495 3588 * 2532 615 1473 1722
εκ **της** **χειρός** του **Αιγυπτίου** και **ἀπέκτεινεν** **αυτόν** **εν**
 from the hand of the Egyptian, and he killed him by
 3588 1393.2-1473 3778 4160 5207
τω **δόνυ** **αυτού** **11:24** **ταῦτα** **ἐποίησε** **Βανείας** **υἱός**
 his spear. These things [4did 1Benaiiah 2son
 * **Ιωδαέ** 2532 3778 3686 1722 3588 5140
 και **τούτω** **ὄνομα** **εν** **τοῖς** **τρῖσι**
 of Jehoiada]. And to this one was a name among the three
 1415 5228 3588 5144 1510.7.3 1741 3778
δυνατοῖς **11:25** **ὑπὲρ** **τοὺς** **τριάκοντα** **ην** **ἐνδοξος** **οὗτος**
 mighty ones. [4above 5the 6thirty 2was 3honored 1He],
 2532 4314 3588 5140 3756 2064 2532 2525
και **προς** **τοὺς** **τρεις** **οὐκ** **ἦρχετο** και **κατέστησεν**
 but to the first three he did not arrive. And [2placed
 1473 * 1909 3588 3965-1473 2532 1415
αὐτὸν **Δαυὶδ** **ἐπὶ** **τὴν** **πατρίαν** **αυτοῦ** **11:26** και **δυνατοῖ**
 him 1David] over his family. And the mighty ones
 3588 1411 * 80 * 5207 *
των **δυνάμεων** **Ἀσαήλ** **ἀδελφός** **Ιωάβ** **Ἐλεανά** **υἱός** **Δωδὶ**
 of power – Asahel brother of Joab, Elhanan son of Dodo
 575 * 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
ἀπὸ **Βηθλεέμ** **11:27** **Σαμμὼθ** **ὁ** **Ἀρωρεὶ** **Χελλῆς** **ὁ**
 from Beth-lehem, Shammoth the Harorite, Helez the
 * 5207 * 3588 * 3588 *
Φελλωνεὶ **11:28** **Εἰράς** **υἱός** **Εκκῆς** **ὁ** **Θεκοῖτης** **Ἀβιέζερ** **ὁ**
 Pelonite, Ira son of Ikkeshe the Tekoite, Abi-ezer the
 * 3588 * 3588 *
Ἀραθωθίτης **11:29** **Σοβοχαὶ** **ὁ** **Ουσαθὶ** **Ἠλαὶ** **ὁ** **Ἀχαχὶ**
 Antothite, Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahothite,
 3588 * 5207 * 3588 *
11:30 **Μαρί** **ὁ** **Νετοφαθὶ** **Ἀλαδ** **υἱός** **Βανὰ** **ὁ**
 Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah the
 * 5207 * 575 1015 5207
Νετοφαθὶ **11:31** **Ἰθαι** **υἱός** **Ρεβαὶ** **ἀπὸ** **Γαβαὰθ** **υἱὸν**
 Netophathite, Ithai son of Ribai of Gibeah of the sons
 * 3588 * 575 *
Βενιαμὴν **Βαναῖα** **ὁ** **Φαραθωνί** **11:32** **Ουρί** **ἀπὸ** **Ναχαλί**
 of Benjamin, Benaiah the Pirathonite, Hurai from Nachali
 * 3588 * 3588 *
Γαᾶς **Ἀβιήλ** **ὁ** **Ἀραθαὶ** **11:33** **Ἀσμῶθ** **ὁ** **Βαχαρουμί**
 Gaash, Abiel the Arbathite, Azmaveth the Baharumite,
 * 3588 * 5207 * 3588 *
Ελιαβὰ **ὁ** **Σαλαβωνί** **11:34** **υἱοὶ** **Ἀσὸμ** **τὸν** **Γουνί**
 Eliabba the Shaalbonite, sons of Hashem the Gizonite,
 * 5207 * 3588 * 5207 *
Ἰωνάθαν **υἱός** **Σαγαὶ** **ὁ** **Ἀρωρί** **11:35** **Ἀχιὰμ** **υἱός** **Ζαγάρ**
 Jonathan son of Shage the Hararite, Ahiam son of Sacar
 3588 * 5207 * 3588 *
ὁ **Ἀραρί** **Ελιφάλ** **υἱός** **Ουρ** **11:36** **Ἀφάρ** **ὁ** **Μεχωραθὶ**
 the Hararite, Eliphai son of Ur, Hopher the Mecherathite,
 * 3588 * 3588 * 3588 * 5207 *
Ἀχία **ὁ** **Φελλωνί** **11:37** **Ἑσρί** **ὁ** **Χερμελί** **Ναραὶ** **ὁ** **υἱός**
 Ahijah the Pelonite, Hezro the Carmelite, Naarai the son
 * 80 * 5207 *
Ἀσβαὶ **11:38** **Ἰωήλ** **ἀδελφός** **Νάθαν** **Μααβάρ** **υἱός** **Ἀγγερὶ**
 of Ezbai, Joel brother of Nathan, Mibhar son of Haggeri,
 3588 * 3588 * 3588 * 142
11:39 **Σελλήκ** **ὁ** **Ἀμμωνί** **Νοαραὶ** **ὁ** **Βηρωθὶ** **αἶρων**
 Zelek the Ammonite, Naarai the Berothite, one carrying
 4632 5207 * 3588 * 3588 *
σκευή **Ἰωάβ** **υἱὸν** **Σαρουῖα** **11:40** **Ἰρά** **ὁ** **Ἰεθρί** **Γαρέβ**
 the weapons of Joab son of Zeruiiah, Ira the Ithrite, Gareb
 3588 * 3588 * 5207 *
ὁ **Ἰεθρί** **11:41** **Ουρίας** **ὁ** **Χεθί** **Σαβὰδ** **υἱός** **Ἀλαὶ**
 the Ithrite, Uriah the Hittite, Zabadi son of Ahlai,
 * 5207 * 3588 * 758 3588 2532
11:42 **Ἀδεινὰ** **υἱός** **Σιζὰ** **τὸν** **Ρουβηρί** **ἄρχων** **τῶ** **Ρουβήν** και
 Adina son of Shiza the Reubenite, ruler to Reuben, and
 1909 1473 5144 * 5207 * 2532 *
επ' **αὐτὸ** **τριάκοντα** **11:43** **Ἀνάμ** **υἱός** **Μααχὰ** και **Ἰωσαφάτ**
 with him thirty. Hanan son of Maachah, and Joshaphat

3588 * 3588 * 3588 * 2532 *
ὁ **Μαθθανὶ** **11:44** **Ὀζίας** **ὁ** **Εσθαρωθὶ** **Σάμμα** και **Ἰεὶηλ**
 the Mithnite, Uzzia the Asterathite, Shama and Jehiel
 5207 * 3588 * 5207 * 2532
υἱοὶ **Χωθὰμ** **τὸν** **Αραρί** **11:45** **Ἰεδιήλ** **υἱός** **Σαμαρί** και
 sons of Hothan the Aroerite, Jediel son of Shimri, and
 * 3588 80-1473 3588 * 3588 *
Ἰωὰ **ὁ** **ἀδελφός** **αυτοῦ** **ὁ** **Θωσί** **11:46** **Ελιήλ** **ὁ** **Μαωουίμ**
 Joha his brother, the Tizite, Eliel the Mahavite,
 2532 * 2532 * 3588 5207 * 2532 * 3588
και **Ἰαριβαὶ** και **Ἰωσωῖα** **οἱ** **υἱοὶ** **Ελναάμ** και **Ἰεθάμ** **ὁ**
 and Jeribai and Joshaviah the sons of Elnaam, and Ithma the
 * 2532 * 2532 * 3588 *
***Μωαβίτης** **11:47** **Ελιήλ** και **Ὡβήδ** και **Εεσσιήλ** **ὁ** **Μασσαβία**
 Moabite, Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

CHAPTER 12

The Force Gathers with David in Ziklag

2532 3778 3588 2064 4314 * 1519 *
12:1 και **οὗτοι** **οἱ** **εὐθρόνες** **προς** **Δαυὶδ** **εἰς** **Σεκελάγ**
 And these are the ones coming to David in Ziklag,
 2089 4912 575 4383 * 5207 * 2532
ἐτι **συνεχομένων** **ἀπὸ** **προσώπου** **Σαουλ** **υἱὸν** **Κις** και
 while banding together from the face of Saul son of Kish. And
 3778 1722 3588 1415 997 1722 3588 4171
αὐτοὶ **εν** **τοῖς** **δυνατοῖς** **βοηθῶντες** **εν** **τῷ** **πολέμῳ**
 they are among the mighty ones helping in war,
 2532 5115 1537 1188 2532 1537 710
12:2 και **τόξω** **εκ** **δεξιῶν** και **ἐξ** **αριστερῶν**
 and using the bow with the right hands and with the left hands,
 2532 4969.3 1722 3037 2532 1722 956 2532 5115
και **σφενδονήται** **εν** **λίθοις** και **εν** **βέλεσι** και **τόξω**
 and slingers with stones, and with arrows, and with a bow
 1537 3588 80 * 1537 3588 * 3588 758
εκ **των** **ἀδελφῶν** **Σαουλ** **εκ** **τοῦ** **Βενιαμὴν** **12:3** **ὁ** **ἀρχων**
 from the brethren of Saul of Benjamin. The ruler
 * 2532 * 5207 * 3588 * 2532
Ἀχιέζερ και **Ἰωᾶς** **υἱοὶ** **Ἀσμά** **τοῦ** **Γαβααθὶ** και
 was Ahiezer, and Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite, and
 * 2532 * 5207 * 2532 * 2532 * 3588
Ἐζιήλ και **Φαλέτ** **υἱοὶ** **Ἀσμῶθ** και **Βαραχία** και **Ἰηοῦ** **ὁ**
 Jeziel and Pelet sons of Azmaveth, and Berachah, and Jehu the
 * 2532 * 3588 * 1415 1722
Ἀραθωθὶ **12:4** και **Σαμέας** **ὁ** **Γαβαωνίτης** **δυνατὸς** **εν**
 Antothite, and Ishmaiah the Gibeonite, mighty among
 3588 5144 2532 1909 3588 5144 * 2532 * 2532
τοῖς **τριάκοντα** και **ἐπὶ** **των** **τριάκοντα** **Ἰερεμιάμ** και **Ἰεζιήλ** και
 the thirty, and over the thirty; Jeremiah, and Jahaziel, and
 * 2532 * 3588 * 2532 *
Ἰονάν και **Ἰωζαβὰδ** **ὁ** **Γαδερωθὶ** **12:5** **Ελουζὶ** και **Ἰαριμοῦθ**
 Johanan, and Josabad the Gederathite; Eluzai, and Jerimoth,
 2532 * 2532 * 2532 * 3588 *
και **Βααλία** και **Σαμαρείας** και **Σαφατίας** **ὁ** **Χαραφὶ**
 and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
12:6 **Ἠλκανὰ** και **Ἰεσία** και **Ἀζαρήλ** και **Ἰοεζέρ** και **Ἰωσαβὰμ**
 Elkanah, and Jessiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam,
 3588 * 2532 * 2532 * 5207 *
οἱ **Κορίται** **12:7** και **Ἰωηλά** και **Ζαβαδία** **υἱοὶ** **Ἰεροάμ**
 the Korhites, and Joelah, and Zebadiah sons of Jeroham,
 5207 3588 * 2532 575 3588 * 5563
υἱοὶ **τοῦ** **Γεδδώρ** **12:8** †και **ἀπὸ** **τοῦ** **Γαδδί** **εχωρίσθησαν**
 sons of Gedor. And of the Gadites these separated
 4314 * 2089 3588 2048 1415 2479 435 4171
προς **Δαυὶδ** **ἐπὶ** **τῆς** **ερήμου** **δυνατοὶ** **ισχυῖ** **ἀνδρες** **πόλεμον**
 to David into the wilderness, mighty strong men for war,
 3904.4 2375 2532 1393.2 2532 4383 3023
παραταξόμενοι **θυρεῶ** και **δόνυ** και **πρόσωπα** **λεόντων**
 deploying shield and spear, and [2were as faces 3of lions
 3588 4383-1473 2532 2893.1 5613 1393 1909 3588
τὰ **πρόσωπα** **αυτῶν** και **κούφοι** **ὡς** **δορκαδες** **ἐπὶ** **τῶν**
 their faces], and they were light as does upon the
 3735 3588 5034 * 3588 758 * 3588
ὄρων **τῶ** **τάχει** **12:9** **Ἐζερ** **ὁ** **ἄρχων** **Ἀβδία** **ὁ**
 mountains going quickly. Ezer the ruler, Obadiah the
 1208 * 3588 5154 * 3588 5067
δεύτερος **Ελιὰβ** **ὁ** **τρίτος** **12:10** **Μαשמανά** **ὁ** **τέταρτος**
 second, Eliab the third, Mishmannah the fourth,

12:8 †See Bos for variants.

* 3588 3991 12:11 Εθθί ο έκτος Ελιήλ ο έβδομος
Jeremiah the fifth, Attai the sixth, Eliel the seventh,
* 3588 1622 * 3588 1442
12:12 Ιωανάν ο ογδόος Ελσαβάδ ο ένατος 12:13 Ιερεμίας
Johanah the eighth, Elzabad the ninth, Jeremiah
3588 1181 * 3588 1734 * 3778 1537 3588
ο δέκατος Μαχβαβι ο ενδέκατος 12:14 ούτοι εκ τών
the tenth, Machbanai the eleventh. These were of the
5207 * 758 3588 4756 1520 3588 1540
ιών Γαδ άρχοντες της στρατιάς εις τοις εκατόν
sons of Gad, rulers of the military, one to a hundred –
3397 2532 3173 3588 5507 12:15 ούτοι οι
μικρός και μέγας τοις χιλίοις 12:15 ούτοι οι
the small, and the great a thousand. These are the
1224 3588 * 1722 3588 3376 3588 4413
διαβάντες τον Ιορδάνην εν τω μηνί τω πρώτω
ones passing over the Jordan in the [2]month [1]first],
2532 3778 1510.7.3 4137 1909 3956 3588 2911.2-1473
και αντός ην πεπληρωκώς επι πασαν την κρηπίδα αυτού
and it was filled over all its bank.
2532 1559 3956 3588 2730 836.1 1519
και εξεδιόωσεν πάντας τους κατοικούντας αυλώνας εις
And they drove out all the ones dwelling in the canyons to
395 2532 1519 1424 2532 2064 575 3588 5207
ανατολάς και εις δυσμάς 12:16 και ήλθον από των υιών
the east, and to the west. And there came of the sons
* 2532 * 1519 996 3588 * 2532 2532
Βενιαμίν και Ιουδα εις βοήθειαν του Δαυιδ 12:17 και
of Benjamin and Judah to help David. And
* 1831 1519 529 1473 2532 611
Δαυιδ εξήλθεν εις απάντησιν αυτών και απεκριθήν
David came forth to meet them, and he answered
2532 2036 1473 1487 1519 1515 2240 4314 1473
και ειπεν αυτοις ει εις ειρήνην ήκατε προς με
and said to them, If in peace you have come to me
997 1473 1510.4 1473 2588 1909 1473 1519 1800.1
βοηθήσαι μοι ειη μοι καρδια εφ' υμάς εις ένωσις
to help me, may it be to me a heart with you for uniting.
2532 1487 3588 3860-1473 3588 2190-1473 3756 1722 225
και ει του παραδοιναί με τοις εχθροις μου ουκ εν αληθεια
But if to deliver me up to my enemies, not in truth
5495 1492 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1651
χειρός ιδοι ο θεός των πατέρων ημών και ελέγξει
of hand†, may [4]see it [1]the 2God [3]of our fathers] and reprove.
2532 4151 1746 3588 * 758 3588 5144
12:18 και πνευμα ενεδυσε τον Αμασαι άρχοντα των τριακοντα
And spirit clothed Amasai ruler of the thirty,
2532 2036 4198 * 5207 * 1473 2532 3588 2992-1473
και ειπε πορεύου Δαυιδ υιός Ιεσσαί συ και ο λαός σου
and he said, Go, David son of Jesse, you and your people,
1722 1515 1515 1473 2532 1515 3588 998-1473 3754
εν ειρήνη ειρήνη σοι και ειρήνη τοις βοηθοίς σου οτι
in peace! Peace to you, and peace to your helpers; for
997 1473 3588 2316-1473 2532 4327
εβοήθησέ σοι ο θεός σου και προσδέξατο
[2]helped [3]you [1]your God]. And [2]favorably received
1473 * 2532 2525 1473 758 3588
αυτούς Δαυιδ και κατέστησεν αυτούς άρχοντας των
[3]them [1]David], and he placed them as rulers of the
1411 2532 575 * 4378.2
δυνάμεων 12:19 [1]και από Μανασσή προσεχώρησαν
forces. And some from Manasseh joined
4314 * 1722 3588 2064 3588 246 1909 *
προς Δαυιδ εν τω ελθειν τους αλλοφύλους επι Σαούλ
with David in the coming of the Philistines against Saul
1519 4171 2532 3756 997 1473 * 3754
εις πόλεμον και ουκ εβοήθησεν αυτοις Δαυιδ οτι
for war. And [2]did not [3]help [4]them [1]David], for
1722 1012 1096 3844 3588 4755 3588
εν βουλή εγένετο παρά των στρατηγών των
in counsel it came to pass from the commandants of the
246 3004 1722 3588 2776-1473 1994
αλλοφύλων λεγόντων εν ταις κεφαλαίς ημών επιστρέφει
Philistines, saying, With our heads he will return
4314 2962-1473 * 2532 1821-1473 2532
προς κύριον αυτού Σαούλ 12:20 και εξαπέστειλαν αυτόν και
to his master Saul. And they sent him away. And

12:17 †or untrustworthy.

12:19 †See Bos for variants.

1722 3588 4198 3588 * 1519 * 4378.2
εν τω πορεύεσθαι τον Δαυιδ εις Σεκελάγ προσεχώρησαν
in [2]going [1]David] to Ziklag, some joined with
1473 575 * 2532 * 2532 * 2532 * 747
αυτό από Μανασσή Εδνά και Ιωζαβάδ και Ιαδιήλ
him from Manasseh – Adnah, and Jozabad, and Jediael,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 747
και Μιχαήλ και Ιωζαβάδ και Ελιού και Σελαθι
and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai – chiefs
5505 3588 * 2532 1473 4828.1
χιλιαδων του Μανασσή 12:21 και αυτοι συνεμάχησαν
of thousands of Manasseh. And they fought along with
3588 * 1909 3588 1065.1 3754 1415 2479 3956
τω Δαυιδ επι τον γεδδούρ οτι δυνατοι ισχυι πάντες
David against the troop, for [3]mighty [4]in strength [2]were all
1473 2532 1510.7.6 2233 1722 3588 4756 1722 3588
αυτοι και ήσαν ηγούμενοι εν τη στρατιά εν τη
[1]they], and they were leaders in the military in the
1411 3754 2596 2540 2250 1537 2250 2064
δυνάμει 12:22 οτι κατά καιρόν ημέρας εξ ημέραν ήρχοντο
force. For at a time day by day they came
4314 * 997 1473 5613 1519 3925 3173
προς Δαυιδ του βοηθήσαι αυτό ως εις παρεμβολήν μεγάλην
to David to help him, as for [2]camp [1]a great],
5613 3925 2316 2532 3778 3588 3686
ως παρεμβολήν θεού 12:23 και ταυτα τα ονόματα
as the camp of God. And these are the names
3588 758 3588 4756 3588 2064 4314
των αρχόντων της στρατιάς των ελθόντων προς
of the rulers of the military, of the ones coming to
* 1519 * 3588 654 3588 932 *
Δαυιδ εις Χεβρών του αποστρέψαι την βασιλειάν Σαούλ
David in Hebron, to turn the kingdom of Saul
4314 1473 2596 3588 3056 2962 5207
προς αυτόν κατά τον λόγον κυρίου 12:24 [1]υιοι
to him, according to the word of the LORD. Sons
* 142 2375 2532 1393.2 1803 5505
Ιουδα αίροντες θυρεών και δόρυ εξ χιλιάδες
of Judah, bearing an oblong shield and spear – six thousand
2532 3637.2 1415 3904.3 3588 5207
και οκτακόσιοι δυνατοι παρατάξεως 12:25 των υιών
and eight hundred mighty ones for battle array. Of the sons
* 1415 2479 1519 3904.3 2033 5505
Συμεών δυνατοι ισχυι εις παρατάξιν επτά χιλιάδες
of Simeon, mighty ones in strength for battle array – seven thousand
2532 1540 3588 5207 * 5070 2532
και εκατόν 12:26 των υιών Λευι τετρακισχιλιοι και
and a hundred. Of the sons of Levi – four thousand and
1812 2532 * 3588 2233 3588 *
εξακόσιοι 12:27 και Ιωδαέ ο ηγούμενος τω Ααρών
six hundred. And Jehoiada the leader to Aaron,
2532 3326 1473 5140 5505 2532 2035.1 2532
και μετ' αυτού τρεις χιλιάδες και επτακόσιοι 12:28 και
and with him – three thousand and seven hundred. And
* 3501 1415 2479 2532 3588 3624 3588
Σαδόκ νέος δυνατός ισχυι και του οίκου του
Zadok, a young man, mighty in strength, and of the house
3962-1473 1501 2532 1417 758 2532 1537
πατρός αυτού είκοσι και δυο άρχοντες 12:29 και εκ
of his father were twenty and two rulers. And from
3588 5207 * 3588 80 * 5140 5505
των υιών Βενιαμίν των αδελφών Σαούλ [1]τρεις χιλιάδες
the sons of Benjamin, of the brethren of Saul – three thousand.
2532 2089 3588 4183 1473 5442 3588 5438
και έτι το πλείστον αυτών εφύλασσαν την φυλακήν
And yet most of them kept the guard
3624 * 2532 575 3588 5207 *
οίκου Σαούλ 12:30 και από των υιών Εφραϊμ
of the house of Saul. And of the sons of Ephraim –
1501 5505 2532 3637.2 1415 2479 435
είκοσι χιλιάδες και οκτακόσιοι δυνατοι ισχυι άνδρες
twenty thousand and eight hundred mighty in strength, [2]men
3687.1 2596 3624 3965-1473 2532
ονομαστοί κατ' οίκους πατριών αυτών 12:31 και
[1]famous], according to the houses of their families. And

12:20 †CP οι αρχοντες των – the rulers of the.

12:21 †CP αρχοντες – rulers

12:24 †See Bos for variants.

12:29 †See Bos for variants.

575 3588 2255 5443 * 3638.1 5505
 από του ημίσου φυλής Μανασσή οκτώκαιδέκα χιλιάδες
 of the half tribe of Manasseh – eighteen thousand,
 3687 1722 3686 3588 3854 3588
 οι ονομασθέντες εν ονόματι του παραγενέσθαι του
 the ones being named by name to come
 936 3588 * 2532 575 3588 5207 *
 βασιλεύσαι τον Δαυίδ 12:32 και από των υιών Ισάαχαρ
 to give reign to David. And of the sons of Issachar,
 1097 4907 1519 3588 2540
 γινώσκοντες σύνεσιν εις τους καιρούς
 ones perceiving with understanding concerning the times,
 1097 5100 4160.* 1519 3588 746-1473
 γινώσκοντες τι ποιήσει Ισραήλ εις τας αρχάς αυτών –
 knowing what Israel shall do in their companies –
 1250 2532 3956 80-1473 3326 1473 2532
 διακόσιοι και πάντες αδελφοί αυτών μετ' αυτών 12:33 και
 two hundred; and all their brethren with them. And
 575 * 1607 1519 3904.3 4171 1722
 από Ζαβουλών εκπορευόμενοι εις παράταξιν πολέμου εν
 of Zebulun going forth into battle array for war with
 3956 4632 4170.1 4004 5505 997
 πάσι σκεύεσι πολεμικοίς πενήτην χιλιάδες βοηθήσαι
 all the weapons for warfare – fifty thousand, to help
 3588 * 3761 3326 2588 2532 2588 2532 575
 τω Δαυίδ ουδέ μετὰ καρδιάς και καρδιάς 12:34 και από
 David, nor with heart and heart†. And of
 * 758 5507 2532 3326 1473 1722 2375
 Νεφθαλί αρχοντες χίλιοι και μετ' αυτών εν θυρεοίς
 Naphtali [²rulers ¹a thousand], and with them with shields
 2532 1393.2 5144 2532 2033 5505 2532 575 3588
 και δόρασι τριάκοντα και επτά χιλιάδες 12:35 και από των
 and spears – thirty and seven thousand. And of the
 * 3904.4 1519 4171 1501.6 5505 2532
 Δανιτών παρατασσόμενοι εις πόλεμον εικοσιοκτώ χιλιάδες και
 Danites being deployed for war – twenty-eight thousand and
 1812 2532 575 3588 * 1607 997
 εξακόσιοι 12:36 και από του Ασηρ εκπορευόμενοι βοηθήσαι
 six hundred. And of Asher ones going forth to help
 1519 4171 5062 5505 2532 575 3588
 εις πόλεμον τεσσαράκοντα χιλιάδες 12:37 και από του
 in war – forty thousand. And of the
 4008 3588 * 575 * 2532 * 2532 575
 πέραν του Ιορδάνου από Ρουβήν και Γαδί και από
 other side of the Jordan of Reuben, and the Gadites, and of
 3588 2255 5443 * 1722-3956 4632 4170.1
 του ημίσου φυλής Μανασσή εν πάσι σκεύεσι πολεμικοίς
 the half tribe of Manasseh, all with weapons for warfare
 1722 1411 1540 1501 5505 3956 3778
 εν δυνάμει εκατόν εικοσι χιλιάδες 12:38 πάντες ουτοι
 in the force – a hundred twenty thousand. All these
 435 4170.3 3904.4 1722 3904.3 1722
 άνδρες πολεμισται παρατασσόμενοι εν παράταξιν εν
 men were warriors being deployed in battle array. [²with
 5590 1516 2064 1519 * 3588 936 3588
 ψυχή ειρηνική ήλθον εις Χεβρών του βασιλεύσαι τον
 ³soul ³a peaceful ¹they came] unto Hebron to give reign
 * 1909 3956 * 2532 3588 2645 5590
 Δαυίδ επί πάντα Ισραήλ και ο κατάλοιπος Ισραήλ ψυχή
 to David over all Israel. And the rest of Israel [²soul
 1520 3588 936 3588 * 2532 1510.7.6
 μία του βασιλεύσαι τον Δαυίδ 12:39 και ήσαν
 ¹was one] to give reign to David. And they were
 1563 3326 * 2250 5140 2068 2532 4095 3754
 εκεί μετὰ Δαυίδ ημέρας τρεις εσθιοντες και πινοντες ότι
 there with David [²days ¹three], eating and drinking, for
 2090 1473 3588 80-1473 2532 3588
 ητοιμασαν αυτοίς οι αδελφοί αυτών 12:40 και οι
 [²made preparations ³for them ¹their brethren]. And the
 3672.6 1473 2193 * 2532 * 2532 *
 ομορύντες αυτοίς εως Ισάαχαρ και Ζαβουλών και Νεφθαλί
 ones adjoining them, near Issachar and Zebulun and Naphtali,
 5342 1473 1909 3588 3688 2532 1909 3588 2574 2532
 έφερον αυτοίς επί των όνων και επί των καμήλων και
 brought to them upon the donkeys, and upon the camels, and
 1909 3588 2254.2 2532 1909 3588 3448 1033 224
 επί των ημιόνων και επί των μόσχων βρώματα αλευρον
 upon the mules, and upon the calves, foods – flour,
 3818.1 4717.1 3631 2532 1637 3448 2532
 παλάθας σταφίδας οίνον και έλαιον μόσχους και
 dried clusters of figs, dried grapes, wine, and olive oil, calves, and

12:33 †i.e. not double-heart.

4263 1519 4128 3754 2167 1722 *
 πρόβατα εις πλήθος ότι ευφροσύνη εν Ισραήλ
 sheep in multitude, for gladness was in Israel.

CHAPTER 13

David Transfers the Ark

13:1 και εβουλευσατο Δαυίδ μετὰ των αρχόντων και
 And David consulted with the rulers and
 3588 5506 2532 3588 1543
 των χιλιαρχων και των εκατοντάρχων
 the commanders of thousands, and the commanders of hundreds –
 3956 2233 2532 2036.* 3956 3588 1577
 παντι ηγουμένω 13:2 και ειπε Δαυίδ πάση τη εκκλησία
 with every leader. And David said to all the assembly
 * 1487 1909 1473-18 2532 3844 2962 2316-1473
 Ισραήλ ει εφ' υμιν αγαθόν και παρά κυριου θεου ημών
 of Israel, If it seems good to you, and by the LORD our God,
 2137 649 4314 3588
 ευοδοθή αποστείλωμεν προς τους
 that he should prosper the way, then we should send to
 80-1473 3588 5275 1722 3956 1093
 αδελφούς ημών τους υπολειμμένους εν πάση γη
 our brethren being left in all the land
 * 2532 3326 1473 3588 2409 3588 * 1722
 Ισραήλ και μετ' αυτών οι ιερείς οι Λευίται εν
 of Israel, and [²with ³them ¹the ²priests ³the ⁴Levites] which are in
 4172 2697-1473 2532 4863
 πόλεσι κατασχέσεως αυτών και συναχθήσονται†
 the cities of their possession, that they shall be gathered together
 4314 1473 2532 1994 3588 2787 3588 2316-1473
 προς ημάς 13:3 και επιστρέψωμεν† την κιβωτόν του θεου ημών
 to us. And we should turn the ark of our God
 4314 1473 3754 3756 2212 1473 575 2250 *
 προς ημάς ότι ουκ εξήγησαμεν αυτήν αφ' ημερών Σαουλ
 to us, for [³not ¹we sought ²it] from the days of Saul.
 2532 2036 3956 3588 1577 3588 4160 3779
 13:4 και ειπε πάσα η εκκλησία του ποιήσαι ούτως
 And [⁴said ¹all ²the ³assembly] to do so,
 3754 2112.3 3588 3056 1722 3788 3956 3588 2992
 ότι ευθύς ο λόγος εν οφθαλμοίς παντός του λαου
 for [³was upright ¹the ²word] in the eyes of all the people.
 2532 1826.1.* 3588 3956 * 575 3725
 13:5 και εξεκλησίασε Δαυίδ τον πάντα Ισραήλ από ορίων
 And David assembled all Israel, from the borders
 * 2532 2193 1529 3588 1533
 Αιγύπτου και εως εισόδου Ημαθ του εισεργέαι
 of Egypt and unto the entrance of Hamath, to carry in
 3588 2787 3588 2316 1537 4172 * 2532
 την κιβωτόν του θεου εκ πόλεως Ιαρεϊμ 13:6 και
 the ark of God from the city of Jearim. And
 305.* 2532 3956 * 1519 3739 1510.2.3
 ανέβη Δαυίδ και πας Ισραήλ εις Καριαθιαρεϊμ η εστι
 David ascended, and all Israel into Kirjath-jearim, which is
 3588 * 3588 321 1564 3588 2787 3588
 του Ιουδα του αναγαγειν εκειθεν την κιβωτόν του
 of Judah, to lead up from there the ark of the
 2316-2962 3588 2521 1909 5502 3739
 θεου κυριου του καθημένου επί χερουβιμ ου
 LORD God, of the one sitting upon the cherubim, of which
 1941 3588 3686-1473 1563 2532 2007
 επεκληθη το όνομα αυτου εκει 13:7 και επέθηκαν
 [²is called upon ¹his name] there. And they placed
 3588 2787 3588 2316 1909 261.1 2537 1537
 την κιβωτόν του θεου εφ' αμαξαν καινήν εξ
 the ark of God upon [²wagon ¹a new], from out of
 3624 * 2532 * 2532 3588 80-1473 71
 οίκου Αβιραδάβ και Οζά και οι αδελφοί αυτου ήγον
 the house of Abinadab. And Uzza and his brethren† led
 3588 261.1 2532 * 2532 3956 * 3815
 την αμαξαν 13:8 και Δαυίδ και πας Ισραήλ παιζοντες
 the wagon. And David and all Israel were playing
 1726 3588 2316 1722 3956 1411 2532 1722 5603 2532
 εναντιον του θεου εν πάση δυνάμει και εν ωδαίς και
 before God with all their ability, and with songs, and

13:2 †CP συναχθητωσησαν – they be gathered together!

13:3 †See Bos for variants.

13:7 †See Heb. Ahio

1722 2796.1 2532 1722 3476.1 2532 1722 5178.2
 εν κυρτάρι και εν νάβλαις και εν τυμπάνοις
 with lutes, and with stringed instruments, and with tambourines,
 2532 1722 2950 2532 1722 4536 2532 2064
 και εν κυμβάλοις και εν σάλπιγγι 13:9 και ἦλθον
 and with cymbals, and with trumpets. And they came
 2193 3588 257 * 2532 1614.* 3588
 ἕως τῆς ἀλωφός Χαιδών και ἐξέτεινεν Οὐζά τὴν
 unto the threshing-floor of Chidon. And Uzza stretched out
 5495-1473 3588 2722 3588 2787 3754 1578 1473
 χεῖρα αὐτοῦ τοῦ κατασχῆν τὴν κιβωτὸν ὅτι ἐξέκλιεν αὐτὴν
 his hand to hold down the ark, for [³turned 4it
 3588 3448 2532 2373-2962 3709 1909
 ο μώσχος 13:10 και ἐθυμώθη κύριος ὀργή ἐπὶ
¹the ²calf]. And the LORD was enraged in anger against
 * 2532 3960 1473 1563 1223 3588 1614
 Οὐζά και ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ διὰ τὸ ἐκτείνειν
 Uzza, and he struck him there, on account of the stretching out
 3588 5495-1473 1909 3588 2787 2532 599 1563 561
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κιβωτὸν και ἀπέθανεν ἐκεῖ ἀπέναντι
 of his hand upon the ark. And he died there before
 3588 2316 2532 120.* 3754 1249.2-2962
 τοῦ θεοῦ 13:11 και ἠθύμησε Δαυὶδ ὅτι διέκοψε κύριος
 God. And David was depressed, that the LORD cut
 1249.1 1722 * 2532 2564 3588 5117-1565 1249.1
 διακοπήν ἐν Οὐζά και ἐκάλεσε τὸν τόπον ἐκεῖνον διακοπήν
 a severance with Uzza. And he called that place – Severance
 * 2193 3588 2250-3778 2532 5399.*
 Οὐζά ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 13:12 και ἐφοβήθη Δαυὶδ
 of Oza until this day. And David feared
 3588 2316 1722 3588 2250-1565 3004 4459 1533
 τὸν θεὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη λέγων πὼς εἰσοίσω
 God in that day, saying, How shall I cry in
 4314 1683 3588 2787 3588 2316 2532 3756
 πρὸς ἐμαυτὸν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ 13:13 και οὐκ
 to myself the ark of God? And [²did not
 654 * 3588 2787 4314 1438 1519 3588 4172
 ἀπέστρεψε Δαυὶδ τὴν κιβωτὸν πρὸς ἐαυτὸν ἐν τῇ πόλει
³return [David] the ark to himself into the city
 * 2532 1578-1473 1519 3624 * 3588
 Δαυὶδ και ἐξέκλιεν αὐτὴν ἐν οἴκῳ Οὐβὲδ Ἐδώμ τοῦ
 of David, but he turned it aside into the house of Obed Edom the
 * 2532 2523 3588 2787 3588 2316 1722
 Γεθθαίου 13:14 και ἐκάθισεν ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐν
 Gittite. And [⁴stayed ¹the ²ark ³of God] in
 3624 * 1722 3588 3624-1473 3376 5140
 οἴκῳ Οὐβὲδ Ἐδώμ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ μῆνας τρεῖς
 the household of Obed Edom in his house [2months 1three].
 2532 2127-2962 3588 3624 * 2532 3956 3588
 και εὐλόγησε κύριος τὸν οἶκον Οὐβὲδ Ἐδώμ και πάντα τὰ
 And the LORD blessed the house of Obed Edom, and all
 1473
 αὐτοῦ
 of his.

CHAPTER 14

David Wars against the Philistines

2532 649 * 935 * 32
 14:1 και ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου ἀγγέλους
 And [⁴sent ¹Hiram ²king ³of Tyre] messengers
 4314 * 2532 3586 2747.2 2532 5045 5109 2532
 πρὸς Δαυὶδ και ξύλα κέδρινα και τέκτονας τοίχων και
 to David, and timber of cedars, and fabricators of walls, and
 5045 3586 3588 3618 1473 3624 2532
 τέκτονας ξύλων τοῦ οικοδομῆσαι αὐτὸ οἶκον 14:2 και
 fabricators of woods, to build for him a house. And
 1097.* 3754 2090 1473 2962 1519 935 1909
 ἔγνω Δαυὶδ ὅτι ἠτοιμάσεν αὐτὸν κύριος ἐν βασιλείᾳ ἐπὶ
 David knew that [²prepared ³him ¹the LORD] for king over
 * 3754 837 1519 5311 3588 932-1473 1223
 Ἰσραὴλ ὅτι ηὐξήθη ἐν ὕψος ἡ βασιλεία αὐτοῦ διὰ
 Israel, for [²grew ³in ⁴stature ¹his kingdom] because of
 3588 2992-1473 3588 * 2532 2983.* 2089
 τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸν Ἰσραὴλ 14:3 και ἔλαβε Δαυὶδ ἐπὶ
 his people Israel. And David took still more
 1135 1722 * 2532 5088 * 2089 5207
 γυναῖκας ἐν Ἱερουσαλὴμ και ἐτέχθησαν Δαυὶδ ἐπὶ υἱοὶ
 wives in Jerusalem. And were born to David again sons
 2532 2364 2532 3778 3588 3686-1473 3588
 και θυγατέρες 14:4 και ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν τῶν
 and daughters. And these are their names of the ones

5088 1473 1722 * * 2532 * *
 τεχθέντων αὐτῷ ἐν Ἱερουσαλὴμ Σαμαὰ και Σωβάβ Ναθάν,
 being born to him in Jerusalem – Shammua and Shobab, Nathan,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Σολομὸν 14:5 και Ἰεβαάρ και Ἐλισουὰ και Ἐλιφαλέτ
 and Solomon, and Ibhara, and Elishua, and Eliphalet,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 14:6 και Νογέ και Ναφέκ και Ιαφία 14:7 και Ἐλισαμά και
 and Nogah, and Nepheg, and Japhia, and Elishama, and
 * 2532 * 2532 191 2532 246 3754
 Βααλιαδά και Ἐλιφαλάτ 14:8 και ἤκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι ὅτι
 Beeliada, and Eliphalet. And [³heard ¹the ²Philistines] that
 5548.* 935 1909 3956 * 2532 305
 ἐχρίσθη Δαυὶδ βασιλεὺς ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ και ἀνέβησαν
 David was anointed king over all Israel, and [⁴ascended
 3956 3588 246 2212 3588 * 2532 191.*
 πάντες οἱ ἀλλόφυλοι ζητήσαι τὸν Δαυὶδ και ἤκουσε Δαυὶδ
¹all ²the ³Philistines] to seek David. And David heard,
 2532 1831 1519 529 1473 2532 3588 246
 και ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς 14:9 και οἱ ἀλλόφυλοι
 and came forth to meet them. And the Philistines
 2064 2532 4844.1 1722 3588 2835.1 3588 1095.2
 ἦλθον και συνέπεσον† ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων
 came and assembled for battle in the valley of the giants.
 2532 1905.* 1223 3588 2316 3004 1487
 14:10 και ἐπηρώτησε Δαυὶδ διὰ τοῦ θεοῦ λέγων εἰ
 And David asked through God, saying, Shall
 305 1909 3588 246 2532 1325 1473 1519
 ἀναβῶ ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους και δώσεις αὐτοὺς εἰς
 I ascend against the Philistines? and will you give them into
 3588 5495-1473 2532 2036 1473 2962 305 2532
 τὰς χεῖράς μου και εἶπεν αὐτῷ κύριος ἀνάβηθι και
 my hands? And [²said ³to him ¹the LORD], Ascend! and
 1325 1473 1519 3588 5495-1473 2532 305
 δώσω αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖράς σου 14:11 και ἀνέβη
 I will give them into your hands. And he ascended
 1519 * 2532 3960 1473 * 1563 2532
 εἰς Βάαλ Φαρασὶν και ἐπάταξεν αὐτοὺς Δαυὶδ ἐκεῖ και
 into Baal Perazim. And [²struck ³them ¹David] there. And
 2036.* 1249.2-3588-2316 3588 2190-1473 1722 5495-1473 5613
 εἶπε Δαυὶδ διέκοψεν ὁ θεὸς τοὺς ἐχθροὺς μου ἐν χειρὶ μου
 David said, God cut through my enemies by my hand as
 1249.1 5204 1223 3778 2564 3588 3686
 διακοπήν ὕδατος διὰ τοῦτο ἐκάλεσε τὸ ὄνομα
 a severance of water. On account of this he called the name
 3588 5117-1565 1249.1 2532
 τοῦ τόπου ἐκεῖνου διακοπή Βάαλ Φαρασὶν 14:12 και
 of that place – Severance of Baal Perazim. And
 1459 1563 3588 246 3588 2316-1473 2532
 ἐγκατέλιπον ἐκεῖ οἱ ἀλλόφυλοι τοὺς θεοὺς αὐτῶν και
 [³abandoned ⁴there ¹the ²Philistines] their gods. And
 2036.* 2532 1705.1-1473 1722 4442 2532
 εἶπε Δαυὶδ και ἐνεπρήθησαν ἐν πυρὶ 14:13 και
 David spoke, and they were set on fire with fire. And
 4369 2089 3588 246 2532 4844.1
 προσέθεντο ἐπὶ οἱ ἀλλόφυλοι και συνέπεσαν†
 [³proceeded ⁴yet again ¹the ²Philistines], and assembled for battle
 2089 1722 3588 2835.1 3588 1095.2 2532 2065.*
 ἐπὶ ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων 14:14 και ἠρώτησε Δαυὶδ
 again in the valley of the giants. And David asked
 2089 1722 2316 2532 2036 1473 3588 2316 3756 4198
 ἐπὶ ἐν θεῷ και εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς οὐ πορεύσῃ
 again to God. And [²said ³to him ¹God], Do not go
 3694 1473 654 575 1473 2532 32240 1473 4139
 ὀπίσω αὐτῶν ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν και ἦξεις αὐτοὺς πλησίον
 after them! turn from them, and come to them near
 3588 568.2 2532 1510.8.3 1722 3588 191-1473 3588
 τῶν ἀπίων 14:15 και ἔσται ἐν τῷ ἀκουσᾶσαι σε τῆς
 the pear trees! And it will be in your hearing the
 5456 3588 4952.2 3588 206.1 3588 568.2
 φωνῆς του ἴσυσσεισμοῦ αὐτῶν ἀκρῶν τῶν ἀπίων
 sound of the rumbling of them in the tips of the pear trees,
 5119 1525 1519 3588 4171 3754 1831 3588 2316
 τότε εἰσελεύσῃ εἰς τὸν πόλεμον ὅτι ἐξῆλθεν ὁ θεός
 then you shall enter into the battle, for [²went forth ¹God]
 1715 1473 3588 3960 3588 3925 3588 246
 ἐμπροσθέν σου τοῦ πατάξει τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων
 before you to strike the camp of the Philistines.

14:9 †CP ἐξεχυθησαν – discharged.

14:13 †CP ἐξεχυθησαν – discharged.

14:15 †See Bos for variants.

2532 4160* 2531 1781 1473 3588 2316
14:16 και ἐποίησε Δαυὶδ καθὼς ἐνετείλατο αὐτὸ ὁ θεός
 And David did as [2gave charge 3to him 1God].
 2532 3960 3588 3925 3588 246 575 *
 και ἐπάταξε τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων ἀπὸ Γαβαὼν
 And he struck the camp of the Philistines from Gibeon
 2193 * 2532 1831 3588 3686 * 1722
 ἕως Γαζήρᾳ **14:17** και ἐξῆλθε τὸ ὄνομα Δαυὶδ ἐν
 unto Gezer. And [4went out 1the 2name 3of David] in
 3956 3588 1093 2532 2962 1325 3588 5401 1473 1909
 πάσαις ταῖς γαίαις και κυριος ἐδωκε τὸν φόβον αὐτοῦ ἐπὶ
 all the lands; and the LORD put the fear of him upon
 3956 3588 1484
 πάντα τὰ ἔθνη
 all the nations.

CHAPTER 15

The Levites Bear the Ark

2532 4160 1438 3614 1722 4172 *
15:1 και ἐποίησεν αὐτῷ οἴκους ἐν πόλει Δαυὶδ
 And he made for himself houses in the city of David.
 2532 2090 5117 3588 2787 3588 2316 2532 4078
 και ἠτοιμάσασε τόπον τῆ κιβωτῶν τοῦ θεοῦ και ἐπηξεν
 And he prepared a place for the ark of God, and pitched
 1473 4633 5119 2036 * 3756 1510.2.3 142 3588
 αὐτὴ σκιερὴν **15:2** τότε εἶπε Δαυὶδ οὐκ ἔστιν αἰρεῖν τὴν
 for it a tent. Then said David, No one is to lift the
 2787 3588 2316 237.1 3588 * 3754 1473-1586
 κιβωτῶν τοῦ θεοῦ ἀλλ' ἡ τοὺς Λευίτας ὅτι αὐτοὺς ἐξελέξατο
 ark of God except the Levites; for [3chose them
 3588 2962 142 3588 2787 2962 2532 3008
 ὁ κυριος αἰρεῖν τὴν κιβωτῶν κυρίου και λειτουργεῖν
 1the 2LORD] to lift the ark of the LORD, and to officiate
 1473 2193 165 2532 4863.* 3588 3956 *
 αὐτῷ ἕως αἰῶνος **15:3** και συνήγαγε Δαυὶδ τὸν πάντα Ἰσραὴλ
 to him unto the eon. And David gathered all Israel
 1519 * 3588 399 3588 2787 2962 1519
 εἰς Ἱερουσαλὴμ τοῦ ἀνεγκεῖν τὴν κιβωτῶν κυρίου εἰς
 to Jerusalem, to bear the ark of the LORD into
 3588 5117 3739 2090 1473 2532 4863.*
 τὸν τόπον ὃν ἠτοιμάσεν αὐτῷ **15:4** και συνήγαγε Δαυὶδ
 the place which he prepared for it. And David gathered
 3588 5207 * 2532 3588 * 3588 5207
 τοὺς υἱοὺς Ἀαρὼν και τοὺς Λευίτας **15:5** τῶν υἱῶν
 the sons of Aaron, and the Levites. Of the sons
 * 3588 758 2532 3588 80-1473 1540
 Καθὼθ Οὐρηὴλ ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑκατὸν
 of Kohath; Uriel the ruler, and his brethren – a hundred
 2532 1501 3588 5207 * 3588 758
 και εἴκοσι **15:6** τῶν υἱῶν Μεραρὶ Ἀσαΐα ὁ ἀρχὼν
 and twenty. Of the sons of Merari; Asiah the ruler,
 2532 3588 80-1473 1250 1501 3588
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ διακόσιοι εἴκοσι **15:7** τῶν
 and his brethren – two hundred and twenty. Of the
 5207 * 3588 758 2532 3588 80-1473
 υἱῶν Γερσὼν Ιωὴλ ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 sons of Gershon; Joel the ruler, and his brethren –
 1540 5144 3588 5207 *
 ἑκατὸν τριάκοντα **15:8** τῶν υἱῶν Ἐλισαφάν Σεμεὶ
 a hundred and thirty. Of the sons of Elizaphan; Shemaiah
 3588 758 2532 3588 80-1473 1250 3588 5207
 ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ διακόσιοι **15:9** τῶν υἱῶν
 the ruler, and his brethren – two hundred. Of the sons
 * 3588 758 2532 3588 80-1473 3589
 Χεβρών Ἐλιήλ ὁ ἀρχὼν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ὀγδοήκοντα
 of Hebron; Eliel the ruler, and his brethren – eighty.
 3588 5207 * 3588 758 2532 3588
15:10 τῶν υἱῶν Οὐζιήλ Ἀμιναδάβ ὁ ἀρχὼν και οἱ
 Of the sons of Uzziel; Amminadab the ruler, and
 80-1473 1540 2532 1177 2532 2564.*
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑκατὸν και δεκάδω **15:11** και ἐκάλεσε Δαυὶδ
 his brethren – a hundred and twelve. And David called
 3588 * 2532 3588 * 3588 2409 2532 3588 *
 τὸν Σαδώκ και τὸν Ἀβιάθαρ τοὺς ἱερεῖς και τοὺς Λευίτας
 Zadok and Abiathar the priests, and the Levites –
 3588 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 τὸν Οὐρηὴλ Ἀσαΐα και Ιωὴλ και Σεμαΐα και Ἐλιήλ και
 Uriel, Asiah, and Joel, and Shemaiah, and Eliel, and
 * 2532 2036 1473 1473 3588 758
 Ἀμιναδάβ **15:12** και εἶπεν αὐτοῖς υμεῖς οἱ ἀρχόντες
 Amminadab. And he said to them, You are the rulers

3588 3965 3588 * 48 1473 2532 3588
 τῶν πατριῶν τῶν Λευιτῶν ἀγνίσθητε υμεῖς και οἱ
 of the families of the Levites. Purify yourselves and
 80-1473 2532 399 3588 2787 3588 2962 3588
 ἀδελφοὶ υἱῶν και ἀνοίσετε τὴν κιβωτὸν τοῦ κυρίου τοῦ
 your brethren! even to bear the ark of the LORD
 2316 * 3739 2090 1473 3754 3756
 θεοῦ Ἰσραὴλ ὅυ ἠτοιμάσα αὐτῇ **15:13** ὅτι οὐκ
 God of Israel, of which I prepared for it. For [2were not
 1722-3588-4387 1473 1510.1 2092 1249.2-3588-2316
 ἐν τῷ πρότερον υμᾶς εἶναι ἐτοιμοὺς διέκοθεν κυριος
 3prior 1you 3being 4ready], [3cut through 1and the LORD
 2316-1473 1722 1473 3754 3756 2212
 ὁ θεός ἡμῶν ἐν ἡμῖν ὅτι οὐκ ἐζητήσαμεν αὐτὸν
 2our God] among us, for we did not seek him
 1722 2917 2532 48 3588 2409 2532
 ἐν κριματι **15:14** και ἠγνίσθησαν οἱ ἱερεῖς και
 in practice. And [6purified themselves 1the 2priests 3and
 3588 * Λευίται του ενεγκειν την κιβωτων κυριου 2316
 4the 5Levites] to bring the ark of the LORD God
 * 2532 142 3588 5207 3588 * 3588
 Ἰσραὴλ **15:15** και ἤραν οἱ υἱοὶ τῶν Λευιτῶν τὴν
 of Israel. And [3lifted 1the 2sons 3of the 4Levites] the
 2787 3588 2316 5613 1781.* 1722 3056
 κιβωτῶν τοῦ θεοῦ ὡς ἐνετείλατο Μωυσῆς ἐν λόγῳ
 ark of God (as Moses gave charge by the word
 2962 2596 3588 1124 1722 399.2 1722
 κυρίου κατὰ τὴν γραφήν ἐν ἀναφορεῦσιν ἐν
 of the LORD according to the writing) with the bearing poles on
 5606-1473 2532 2036.* 3588 758 3588
 ὤμοις αὐτῶν **15:16** και εἶπε Δαυὶδ τοῖς ἀρχουσι τῶν
 their shoulders. And David said to the rulers of the
 * 2476 3588 80-1473 3588 5568.4
 Λευιτῶν στήσετε τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν τοὺς ψαλτωδοὺς
 Levites, You shall station their brethren the psalm singers
 1722 3708.1 5603 1722 3476.1 2796.1
 ἐν ὀργάνοις ὠδῶν ἐν ναβλαῖς κυνῆραις
 with instruments for odes, with stringed instruments, lutes,
 2532 2950 3588 5455 1519 5311 1722 5456
 και κυμβάλους ἵτου φωνῆσαι εἰς ὑψος ἐν φωνῇ
 and cymbals, to sound out loud on high with the voice
 2167 2532 2476 3588 *
 ευφροσύνην **15:17** και ἐστήσαν οἱ Λευίται Αἰμάν υἱὸς
 of gladness. And [3stationed 1the 2Levites] Heman son
 * 2532 1537 3588 80-1473 * 5207 * 2532
 Ἰωήλ και ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ Ἀσάφ υἱὸς Βαραχία και
 of Joel, and of his brethren, Asaph son Berechiah; and
 1537 3588 5207 * 80-1473 * 5207 *
 ἐκ τῶν υἱῶν Μεραρὶ ἀδελφῶν αὐτοῦ Αἰθάν υἱὸς Κισαίου
 of the sons of Merari his brethren, Ethan son of Kushiiah.
 2532 3326 1473 3588 80-1473 1208
15:18 και μετ' αὐτῶν οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ ἴδευτεροι
 And with them their brethren the ones second ranked –
 * 5207 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ζαχαρίας υἱὸς Ἰεὶήλ και Σεμιραμῶθ και Ἰαῖήλ και
 Zechariah son of Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἀνὶ και Ἐλιὰβ και Βαναΐα και Μαασία και Ματθαθίας
 Unni, and Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 3588
 και Ἐλιφάλ και Μαικκανία και Ὡβὴδ Ἐδώμ και Ἰεὶήλ οἱ
 and Eliphelel, and Mikneiah, and Obed Edom, and Jehiel, the
 4440.1 2532 3588 5605.1 * 2532 *
 πλωροὶ **15:19** και οἱ ὠδοὶ Ἄμάν Ἀσάφ και Αἰθάν
 gatekeepers. And the singers, Heman, Asaph, and Ethan,
 1722 2950 5470 3588 190.9 2532
 ἐν κυμβάλους χαλκοῖς του ακουτία **15:20** και
 [2with 3cymbals 4of brass 1to cause to be heard]. And
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ζαχαρίας και Οὐζιήλ και Σεμιραμῶθ και Ἰεὶήλ και Ἀνὶ
 Zachariah, and Aziel, and Shimiramoth and Jehiel, and Unni,
 2532 * 2532 * 2532 * 1722 3476.1
 και Ἐλιὰβ και Μαασίας και Βαναΐας ἐν νάβλαις
 and Eliab, and Masseiah, and Benaiah, with stringed instruments

15:16 †See Bos for variant.

15:18 †See Bos for variants.

15:19 †Ald. & Six. ψαλτωδοι – cantors.

1909 * 2186.5 1039 2532 * 3956 * 2532 * 2532 * 2532 *
 ἔπι αλαμῶθ 15:21 καὶ Ματθαίας καὶ Ελιφθαλὸν καὶ
 upon Alamoḥ. And Mattithiah, and Elipheleḥ, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 1722 2796.1
 * Μακκαρίας καὶ Ὠβὴδ Ἐδὼμ καὶ Ἰεὴλ καὶ Ὀζίας ἐν κυνύραις
 Mikneiah, and Obed Edom, and Jeiel, and Azariah, with lutes
 268.1 3588 1765 2532 * 758 3588 5603 3754 4908-1510.7.3
 ἰαμασενιὸν τὸν ενισχύσαι 15:22 καὶ Χωνερίας ἀρχὼν
 with octaves growing in strength. And Chenaniah ruler
 3588 * 758 3588 5603 3754 4908-1510.7.3
 τῶν Λευιτῶν ἰαρχῶν τῶν ὠδῶν ὅτι συνετός ἦν
 of the Levites was ruler of the odes, for he was discerning.
 2532 * 2532 * 4440.1 3588 2787
 15:23 καὶ Βαραχίας καὶ Ἐλκανὰ πυλωροὶ τῆς κιβωτοῦ
 And Berechiah and Elkanah were gatekeepers of the ark.
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 15:24 καὶ Σαβανέα καὶ Ἰωσαφάτ καὶ Ναθαναὴλ καὶ
 And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 3588 2409
 * Ἀμασαὶ καὶ Ζαχαρίας καὶ Βαναίας καὶ Ἐλιέζερ οἱ ἱερεῖς
 Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer the priests,
 4537 1722 3588 4536 1715 3588 2787
 σαλπίζοντες ἐν ταῖς σάλπιγγι ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ
 were trumpeting with the trumpets before the ark
 3588 2316 2532 * 2532 * 4440.1 3588
 τοῦ θεοῦ καὶ Ὠβὴδ Ἐδὼμ καὶ Ἰεχιά πυλωροὶ τῆς
 of God. And Obed Edom and Jehiah were gatekeepers of the
 2787 2532 1510.7.3- * 2532 3588 4245 *
 κιβωτοῦ 15:25 καὶ ἦν Δαυὶδ καὶ οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ
 ark. And David was, and the elders of Israel,
 2532 3588 5506 3588 4198 3588
 καὶ οἱ χιλιάρχοι οἱ πορευόμενοι τοῦ
 and the commanders of thousands, the ones going
 399 3588 2787 3588 1242 2962 1537
 ἀνενεγκεῖν τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου εἰς
 to bring the ark of the covenant of the LORD from out of
 3624 * 1722 2167 2532 1096
 οἴκου Ὠβὴδ Ἐδὼμ ἐν εὐφροσύνῃ 15:26 καὶ ἐγένετο
 the house of Obed Edom in gladness. And it came to pass
 1722 3588 2729 3588 2316 3588 * 142 3588
 ἐν τῷ κατισχύσαι τοῦ θεοῦ τοὺς Λευίτας αἰρῶντας τὴν
 in the strengthening by God, of the Levites lifting the
 2787 3588 1242 2962 2532 2380 2033
 κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου καὶ ἔθυσαν ἐπτά
 ark of the covenant of the LORD, that they sacrificed seven
 3448 2532 2033 2919.1 2532 * 4024
 μόσχους καὶ ἐπτά κριοὺς 15:27 καὶ Δαυὶδ περιεζωσμένους
 calves and seven rams. And David was being girded
 1722 4749 1039 2532 3956 3588 * 142 3588
 ἐν στολῇ βυσσίνῃ καὶ πάντες οἱ Λευίται αἰρῶντες τὴν
 in a robe of fine linen, and all the Levites lifting the
 2787 1242 2962 2532 3588 5568.4 2532
 κιβωτὸν διαθήκης κυρίου καὶ οἱ ψαλτωδοὶ καὶ
 ark of the covenant of the LORD, and the psalm singers, and
 * 3588 758 3588 5603 3588 103 2532
 * Χωνερίας ὁ ἀρχὼν τῶν ὠδῶν τῶν ἀδόντων καὶ
 Chenaniah the ruler of the odes of the ones singing. And
 1909 * 2186.5 1039 2532 3956 *
 ἐπὶ Δαυὶδ ἐφόδῳ βυσσινῶν 15:28 καὶ πας Ἰσραὴλ
 upon David was an ephod of fine linen. And all Israel
 321 3588 2787 1242 2962 1722 4591.1
 ἀνάγοντες τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου ἐν σημοσίᾳ
 was leading the ark of the covenant of the LORD with a cheer,
 2532 1722 5456 4992.1 2532 1722 4536 2532 1722
 καὶ ἐν φωνῇ σῳφάρ καὶ ἐν σάλπιγγι καὶ ἐν
 and with a sound of the ram's horn, and with trumpets, and with
 2950 400 1722 3476.1 2532 1722
 κυμβάλοις ἀναφωνοῦντες ἐν ἰάβλαις καὶ ἐν
 cymbals, sounding out loud with stringed instruments, and with
 2796.1 2532 1096 2532 2064 3588 2787
 κινύραις 15:29 καὶ ἐγένετο καὶ ἦλθεν ἡ κιβωτὸς
 lutes. And it came to pass, and [3]came [1]the [2]ark
 1242 2962 2193 4172 * 2532 *
 διαθήκης κυρίου εἰς πόλεως Δαυὶδ καὶ Μελαχὼλ
 of the covenant of the LORD] unto the city of David, and Michal

15:20 †See Bos for variant.

15:21 †See Bos for variant.

15:22 †See Bos for variants.

3588 2364 * 3879 1223 3588 2376 2532
 ἡ θυγάτηρ Σαοὺλ παρέκυνε διὰ τῆς θυρίδος καὶ
 the daughter of Saul leaned over through the window, and
 1492 3588 935 * 3738 2532 3815 2532
 εἶδε τὸν βασιλέα Δαυὶδ ὀρχοῦμενον καὶ παίζοντα καὶ
 she beheld king David dancing and playing; and
 1847-1473 1722 3588 5590-1473
 ἐξουδένωσεν αὐτὸν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῆς
 she treated him with contempt in her soul.

CHAPTER 16

The Ark Brought in with Exultation and Praise

2532 1533 3588 2787 3588 2316 2532
 16:1 καὶ εἰσήνεγκαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ
 And they carried in the ark of God, and
 562.1 1473 1722 3319 3588 4633 3739 4078
 ἀπηρείσαντο αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς σικηνῆς ἧς ἐπίηεν
 fastened it in the midst of the tent, which [2]pitched
 1473 * 2532 4374 3646 2532
 αὐτὴ Δαυὶδ καὶ προσήνεγκαν ὀλοκαυτώματα καὶ
 for it [1]David]. And they offered whole burnt-offerings and
 1516 1726 3588 2316 2532 4931.*
 εἰρηκίας ἐναντίον τοῦ θεοῦ 16:2 καὶ συνετέλεσε Δαυὶδ
 peace offerings before God. And David completed
 399 3646 2532 3588 1516
 ἀναφέρων ὀλοκαυτώματα καὶ τὰς εἰρηκίας
 offering the whole burnt-offerings and the peace offerings,
 2532 2127 3588 2992 1722 3686 2962 2532
 καὶ εὐλόγησε τὸν λαὸν ἐν ὀνόματι κυρίου 16:3 καὶ
 and he blessed the people by the name of the LORD. And
 1266 3956 435 * 575 435 2532 2193
 διεμέρισε παντὶ ἀνδρὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνδρός καὶ ἑὸς
 he divided unto every man of Israel, from man unto
 1135 3588 435 740 1520 739.2 2532
 γυναῖκός τῷ ἀνδρὶ ἰάρτον ἕνα ἀρτοκοπικὸν καὶ
 woman, to every man [2]bread loaf [1]one] of a baker, and
 287.1 2532 5021 2596 4383 3588 2787
 ἀμορίτην 16:4 καὶ ἔταξε κατὰ πρόσωπον τῆς κιβωτοῦ
 honey-bread. And he arranged in front of the ark
 1242 2962 1537 3588 * 3008
 διαθήκης κυρίου ἐκ τῶν Λευιτῶν λειτουργούντας
 of the covenant of the LORD certain of the Levites officiating,
 2532 400 2532 1843 2532 134
 καὶ ἀναφωνοῦντας καὶ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν
 and sounding out loud, even to acknowledge and to give praise
 2962 3588 2316 * 3588 2233 2532
 κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ 16:5 Ἀσαφ ὁ ἡγούμενος καὶ
 to the LORD God of Israel. Asaph the ruler, and
 1208-1473 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 δευτέρου αὐτοῦ Ζαχαρίας καὶ Ἰεὴλ καὶ Σεμιραμῶθ καὶ
 his second Zachariah, and Jeiel, and Shemiramoth, and
 * 232 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἰαὴλ καὶ Ματθαίας καὶ Ἐλιάβ καὶ Βαναίας καὶ Ὠβὴδ
 Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed
 * 2532 * 1722 3708.1 1722 3476.1 2532
 Ἐδὼμ καὶ Ἰεὴλ ἐν ὀργάνοις ἐν ἰάβλαις καὶ
 Edom, and Jeiel with instruments, with stringed instruments and
 2796.1 2532 * 1722 2950 400 2532
 κινύραις καὶ Ἀσαφ ἐν κυμβάλοις ἀναφωνῶν 16:6 καὶ
 lutes; and Asaph with cymbals sounding out loud. And
 * 2532 * 3588 2409 1722 3588 4536
 Βαναίας καὶ Ἰεζιὴλ οἱ ἱερεῖς ἐν ταῖς σάλπιγγι
 Benaiah and Jahaziel the priests with the trumpets sounding
 1275 1799 3588 2787 3588 1242 3588 2316
 διαπαντός ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ
 continually before the ark of the covenant of God.
 16:7 1722 3588 2250-1565 5119 5021.* 1722
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τότε ἔταξε Δαυὶδ ἐν
 In that day then David arranged this psalm in
 746 3588 134 3588 2962 1722 5495
 ἀρχῇ τοῦ αἰνεῖν τὸν κύριον ἐν χειρὶ
 the beginning of the praising the LORD by the hand
 * 2532 3588 80-1473 1843 3588
 Ἀσαφ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ 16:8 ἐξομολογεῖσθε τῷ
 of Asaph and his brethren. Acknowledge the
 2962 1941 1473 1722 3686-1473 1107
 κυρίῳ ἐπικαλεῖσθε αὐτὸν ἐν ὀνόματι αὐτοῦ γνωρίσατε
 LORD! Call upon him by his name! Make known

16:3 †See Bos for variant.

1722 3588 2992 3588 2006.1-1473 103
 εν τοις λαοῖς τα ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ 16:9 ἀσατε
 to the peoples his practices! Sing

1473 2532 5214 1473 1334 3956 3588
 αὐτῷ και υμνήσατε αὐτῷ δηγήσαθε πάσι τα
 to him, even sing praise to him! Describe all

2297-1473 3739 4160-2962 134 1722
 θαυμάσια αὐτοῦ α ἐποίησε κύριος 16:10 αἰνεῖτε εν
 his wonders! what the LORD did. Give praise in

3686 39-1473 2165 2588 2212 3588
 ονόματι αγίῳ αὐτοῦ ευφρανθήσεται καρδιά ζητούσα την
 [2name 1his holy]! You shall be glad in heart seeking

2107-1473 2212 3588 2962 2532 2480
 ευδοκίαν αὐτοῦ 16:11 ζητήσατε τον κύριον και ισχύσατε
 his good-pleasure. Seek the LORD, and be strong!

2212 3588 4383-1473 1275 3421
 ζητήσατε το πρόσωπον αὐτοῦ διαπαντός 16:12 μνημονεύετε
 Seek his face always! Remember

3588 2297-1473 3739 4160 3588 5059-1473 2532
 τα θαυμάσια αὐτοῦ α ἐποίησε τα τέρατα αὐτοῦ και
 his wonders! what he did; his miracles and

2917 3588 4750-1473 4690 *
 κρίματα του στόματος αὐτοῦ 16:13 σπέρμα Ἰσραὴλ
 the judgments of his mouth. Seed of Israel

3816-1473 5207 * 1588-1473 1473 2962
 παῖδες† αὐτοῦ υἱοὶ Ἰακώβ ἐλεκτοὶ αὐτοῦ 16:14 αὐτός κύριος
 his servants; sons of Jacob his chosen. He is the LORD

3588 2316-1473 1722 3956 3588 1093 3588 2917-1473
 ο θεός ἡμῶν εν πάσῃ τη γῆ τα κρίματα αὐτοῦ
 our God; [2are in 3all 4the 5earth 1his judgments].

3421 1519 165 1242-1473 3056-1473
 16:15 μνημονεύετε εις αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ λόγον αὐτοῦ
 Remember [2into 3the eon 1his covenant]! his word

3739 1781 1519 5507 1074 3739
 ον ἐνετείλατο εις χιλιάς γενεάς 16:16 ον
 which he gave charge to a thousand generations; which

1303 3588 * 2532 3588 3727-1473 3588 *
 διέθετο τῷ Ἀβραάμ και τον ὄρκον αὐτοῦ τῷ Ἰσαάκ
 he ordained with Abraham, and his oath to Isaac.

2532 2476 1473 3588 * 1519 4366.2 2532
 16:17 και ἐστήσεν αὐτόν τῷ Ἰακώβ εις προσταγμα και
 And he established it to Jacob for an order, and

3588 * 1242 166 3004 1473
 τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιον 16:18 λέγων σοι
 to Israel [2covenant 1for an eternal]. Saying, To you

1325 3588 1093 * 4979.1
 ὄσω την γῆν Χαναάν σχοινισμα
 I shall give the land of Canaan, a piece of measured out land

2817-1473 1722 3588 1510.1-1473 3641.1
 κληρονομίας υμῶν 16:19 εν τῷ εἶναι αὐτοῦς ὀλιγοστους
 for your inheritance, in the being of them very few

706 5613 3397 2532 3941 1722 1473 2532
 αριθμῶ ὡς μικροὺς και παροίκους εν αὐτῇ 16:20 και
 in number, as few and sojourners in it. And

4198 575 1484 1519 1484 2532 575 932
 ἐπορεύθησαν ἐξ ἔθνους εις ἔθνος και ἀπὸ βασιλείας
 they went from nation to nation, and from kingdom

1519 2992 2087 3756-863 435 3588
 εις λαόν ἕτερον 16:21 οὐκ ἀφήκεν ἀνδρα του
 to [2people 1another]. He did not allow a man

1412.2 1473 2532 1651 4012 1473
 δυναστεύσαι αὐτοῦς και ἠλεγξε περι αὐτών
 to overpower them, and he reproved [2on account of 3them

935 3361-680 3588 5547-1473 2532
 βασιλεῖς 16:22 μη ἀπτεσθε μου χριστων μου και
 [kings], Saying, Touch not my anointed ones! and

1722 3588 4396-1473 3361 4188.2 103
 εν τοις προφήταις μου μη πονηρεύσθε 16:23 ἀσατε
 among my prophets do not do wickedly. Sing

3588 2962 3956 3588 1093 312 1537 2250 1519
 τῷ κυρίῳ πάσα η γῆ ἀναγγεῖλατε ἐξ ημερας εις
 to the LORD all the earth! announce from day to

2250 4991-1473 1834 1722 3588 1484
 ημεραν σωτηριαν αὐτοῦ 16:24 ἐξηγησθε εν τοις ἔθνεσι
 day his deliverance! Describe among the nations

3588 1391-1473 1722 3956 3588 2992 3588 2297-1473
 την δόξαν αὐτοῦ εν πάσι τοις λαοῖς τα θαυμάσια αὐτοῦ
 his glory; to all the peoples his wonders!

3754 3173 2962 2532 133.1 4970
 16:25 οτι μέγας κύριος και αινετός σφόδρα
 For great is the LORD, and praiseworthy exceedingly.

16:13 †CP δουλοι – servants.

5398-1510.2.3 1909 3956 3588 2316 3754 3956
 φοβερὸς ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς θεοὺς 16:26 οτι πάντες
 He is fearful above all the gods. For all

3588 2316 3588 1484 1497 2532 3588 2962 3588 3772
 οἱ θεοὶ των ἐθνῶν εἰδῶλα και ο κύριος τους ουρανῶν
 the gods of the nations are idols; and the LORD [2the 3heavens

4160 1391 2532 1868 2596 4383-1473
 ἐποίησε 16:27 ἰδοὺ και ἐπαῖνος κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ
 [made]. Glory and high praise are before his face;

2479 2532 2745 1722 5117 39-1473 1325 3588
 ισχύς και καύχημα εν τόπῳ αγίῳ αὐτοῦ 16:28 δότε τῷ
 strength and boasting are in [2place 1his holy]. Give to the

2962 3588 3965 3588 1484 1325 3588 2962 1391 2532
 κυρίῳ οἱ πατριαὶ των ἐθνῶν δότε τῷ κυρίῳ δόξαν και
 LORD, O families of the nations! Give to the LORD glory and

2479 1325 3588 2962 1391 3686-1473 142
 ισχύν 16:29 δότε τῷ κυρίῳ δόξαν ονόματι αὐτοῦ ἀρατε
 strength! Give to the LORD glory due his name! Take

2378 2532 1531 1799 1473 2532 4352
 θυσιῶν και εἰσπορεύεσθε ἐνώπιον αὐτοῦ και προσκυνήσατε
 sacrifices, and enter before him! And do obeisance to

3588 2962 1722 833 39-1473 5399 575
 τῷ κυρίῳ εν ἱαυλαῖς αγίαις αὐτοῦ 16:30 φοβηθήτω ἀπὸ
 the LORD in [2courtyards 1his holy]! Fear before

4383-1473 3956 3588 1093 2532-1063 2734.2 3588
 προσώπου αὐτοῦ πάσα η γῆ και γαρ καθόρθωσε η
 his face, all the earth! for even [3is set up 4the

3611 3748 3756-4531 2165
 οὐκομνήνη ἡτις οὐ σαλευθήσεται 16:31 ευφρανθήτω
 [inhabitable world], which shall not be shaken. Be glad

3588 3772 2532 21 3588 1093 2532 2036
 ο ουρανός και ἀγαλλιάσθω η γῆ και ἐπάτωσαν
 O heaven, and exult O earth! And let them say

1722 3588 1484 3588 2962 936 1002.2
 εν τοις ἔθνεσιν ο κύριος βασιλευν 16:32 βομβήσει
 among the nations! the LORD is reigning. [3shall resonate

3588 2281 4862 3588 4138 1473 21 3588
 η θάλασσα συν τῷ πληρώματι αὐτῆς ἀγαλλιάσθω ο
 [The 2sea] with the fullness of it; let [3exhult 4the

68 2532 3956 3588 1722 1473 5119 2165
 ἀγρός και πάντα τα εν αὐτῷ 16:33 τότε ευφρανθήσεται
 [field], and all the things in it! Then [3shall be glad

3588 3586 3588 1409.1 575 4383 2962 3754
 τα ξύλα του ὄρμου ἀπὸ προσώπου κυρίου οτι
 1the 2trees 3of the 4grove†] before the face of the LORD, for

2240 2919 3588 1093 1843 3588
 ηκει κριναί την γην 16:34 ἐξομολογήσθε τῷ
 he comes to judge the earth. Make acknowledgment to the

2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 κυρίῳ οτι αγαθόν οτι εις τον αἰῶνα το ἐλεος αὐτοῦ
 LORD for good! for [2into 3the 4eon 1his mercy].

2532 2036 4982 1473 3588 2316 3588 4991-1473
 16:35 και εἶπατε σώσον ἡμᾶς ο θεός των σωτηριων ἡμῶν
 And say, Deliver us, O God of our deliverance!

2532 119.1 1473 2532 1807 1473 1537 3588 1484
 και ἀθροισον ἡμᾶς και ἐξελοῦ ἡμᾶς εκ των ἐθνῶν
 And gather us, and rescue us from out of the nations!

3588 134 3588 3686-1473 3588 39 3588 2744 1722
 του αἰνεῖν το ὄνομα σου το αγιον του καυχᾶσθαι εν
 to praise your name, the holy one; to boast in

3588 133-1473 2127 2962 3588 2316 *
 ταις αἰνεσεσί σου 16:36 εὐλογητός κύριος ο θεός Ἰσραὴλ
 your praises. Blessed be the LORD God of Israel

575 3588 165 2532 2193 3588 165 2532 2046 3956 3588
 ἀπὸ του αἰῶνος και ἐως του αἰῶνος και ερει πας ο
 from the eon and unto the eon. And [4shall say 1all 2the

2992 281 2532 134 3588 2962 2532
 λαός αμὴν και ἠρσαν τῷ κυρίῳ 16:37 και
 [people], Amen. And they gave praise to the LORD. And

2641 1563 1726 3588 2787 1242
 κατέλιπεν ἐκει ἐναντίον της κιβωτοῦ διαθήκης
 was left behind there before the ark of the covenant

2962 3588 * 2532 3588 80-1473 3588 3008
 κυρίου τον Ἀσάφ και τους ἀδελφούς αὐτοῦ του λειτουργεῖν
 of the LORD Asaph and his brethren, to officiate

16:27 †See Bos for variant.

16:29 †CP κατοικητριω αγιω – his holy home.

16:33 †or forest.

1726 3588 2787 1275 1519 3056 3588 3588
εναντίον της κιβωτού διαπαντός εις λόγον το της
 before the ark continually to the matter, that of the
 2250 1519 2250-1473 2532 * 2532 3588
ημέρας εις ημέραν αυτού 16:38 και Ωβηδ Εδώμ και οι
 day to its day. And Obed Edom and
 80-1473 1835 2532 3638 2532 * * * 5207
αδελφοί αυτού **εξήκοντα** και **οκτώ** και **Ωβηδ** Εδώμ **υιός**
 his brethren – sixty and eight. And Obed Edom son
 * 2532 * 1519 4440.1 2532 3588
Ιδιούθ και **Οσα** εις **πυλωρούς** 16:39 και **των**
 of Jeduthun and Hosah were as gatekeepers. And
 * 3588 2409 2532 3588 80-1473 3588 2409
Σαδοκ τον **ιερέα** και **τους** αδελφούς αυτού **τους** **ιερείς**
 Zadok the priest, and his brethren of the priests
 1799 3588 4633 3588 2962 1722 3588 * 3588 1722
ενώπιον της σκηνής του κυρίου εν τη Βαμάν† τη **εν**
 were before the tent of the LORD in Bama, the one in
 * 3588 399 3646 3588 2962
Γαβαών 16:40 του αναφέρειν ολοκαυτώματα τω κυρίω
 Gibeon, to offer whole burnt-offerings to the LORD
 1909 3588 2379 3588 3646 1275
επί του θυσιαστηρίου των ολοκαυτωμάτων διαπαντός
 upon the altar of the whole burnt-offerings continually
 4404 2532 3588 2073 2532 2596 3956 3588
τοπρωί και το **εσπέρας** και **κατά** πάντα τα
 in the morning and the evening, and according to all the things
 1125 1722 3551 2962 3745 1781
γεγραμμένα εν νόμω κυρίου **όσα** **εντειλάτο**
 being written in the law of the LORD, as much as he gave charge
 1909 5207 * 2532 3326 1473 * 2532 *
εφ' υιούς Ισραήλ 16:41 και μετ' αυτού Αιμάν και Ιδιούθ
 unto the sons of Israel. And with them Heman and Jeduthun,
 2532 3588 3062 3588 1586 1909 3686 3588 134
και οι λοιποί οι εκλεγέντες επ' ονόματος του ανείν
 and the rest, the ones being chosen by name to praise
 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532
τον κυριον **οτι** εις **τον αιωνα** το **ελεος** αυτού 16:42 και
 the LORD, for [2^{is} into 3^{the} 4^{eon} 1^{his} mercy]. And
 3326 1473 * 2532 * 4536 2532 2950 3588
μετ' αυτών Αιμάν και Ιδιούθ **σαλπυξι** και **κυμβάλοις** του
 with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals
 400 2532 3708.1 3588 5603 3588 2316 2532
αναφωνειν και **οργάνοις** των **ωδών** του **θεου** και
 to sound out loud, and instruments for the odes of God. And
 3588 5207 * 1519 3588 4439 2532 4198 3956
οι υιοι Ιδιούθ **εις** την **πύλην** 16:43 και **επορευθη** **πας** της
 sons of Jeduthun were at the gate. And [5^{went} 1^{all}
 3588 2992 1538 1519 3588 3624-1473 2532 1994-1473
ο λαός **έκαστος** εις **τον οικον** αυτού και **επέστρεψε** Δαυιδ
 2^{the} 3^{people} 4^{each}] to his house; and David returned
 3588 2127 3588 3624-1473
του ευλογησαι τον **οικον** αυτού
 to bless his house.

CHAPTER 17

David Prohibited from Building God's House

2532 1096 5613 2730.* 1722 3588
 17:1 και **εγένετο** ως **κατώκησε** Δαυιδ **εν** τω
 And it came to pass as David dwelt in
 3624-1473 2532 2036.* 4314 * 3588 4396
οικω αυτού και **είπε** Δαυιδ **προς** **Νάθαν** τον **προφήτην**
 his house, and David said to Nathan the prophet,
 2400 1473 2730 1722 3624 2747.2 2532 3588 2787
ιδού **εγώ** **κατοικώ** εν **οικω** **κεδρίνω** και **η κιβωτός**
 Behold, I dwell in a house of cedar, and the ark
 1242 2962 5270 1193.1 2532
διαθήκης κυρίου **υποκάτω** **δέρρεων** 17:2 και
 of the covenant of the LORD is underneath hide coverings. And
 2036.* 4314 * 3956 3588 1722 3588 5590-1473 4160
είπε **Νάθαν** **προς** **Δαυιδ** **παν** **το** **εν** **τη** **ψυχή** σου **ποιει**
 Nathan said to David, All in your soul do!
 3754 3588 2316 3326 1473 2532 1096 1722 3588
οτι ο **θεός** **μετά** σου 17:3 και **εγένετο** **εν** **τη**
 for God is with you. And it came to pass in
 3571-1565 2532 1096 3056 2316 4314 3588 *
νυκτί εκείνη και **εγένετο** **λόγος** **θεού** **προς** τον **Νάθαν**,
 that night, and [3^{came} 1^{the} word 2^{of} God] to Nathan,

16:39 *†i.e.* high place.

4198 2532 2036 4314 * 3588 1401-1473 3779
 17:4 **πορευο**ν και **είπον** **προς** **Δαυιδ** τον **δούλον** μου **ούτως**
 You go, and say to David my servant! Thus
 2036 2962 3756-1473 3618 1473 3624 3588
είπε **κύριος** **ου** **συ** **οικοδομήσεις** **μοι** **οικον** **του**
 said the LORD, You shall not build for me a house
 2730-1473 1722 1473 3754 3756 2730 1722
κατοικισάι με **εν** **αυτώ** 17:5 **οτι** **ου** **κατώκησα** **εν**
 for me to dwell in it. for I did not dwell in
 3624 575 3588 2250 3739 321 3588 * 2193
οικω **από** της **ημέρας** ης **ανήγαγον** τον **Ισραήλ** **έως**
 a house from the day which I led up Israel until
 3588 2250-3778 2532 1510.7.1 1722 4633 1519 4629.2 2532
της **ημέρας** ταύτης και **ημην** **εν** **σκηνή** **εις** **σκέπην** και
 this day; for I was in a tent for protection† and
 1722 2571 1722 3956 3739 1330 1722
εν **καλύμματι** 17:6 **εν** **πάσιν** **οις** **διήλθον** **εν**
 inside the covering. In all the places in which I went with
 3956 * 1487 2980 2980 4314 1520 5443
παντί **Ισραήλ** **ει** **λαλών** **ελάλησα** **προς** **μیان** **φυλήν**
 all Israel, did in speaking I say to any one tribe
 * 3739 1781 3588 4165 3588
Ισραήλ **οις** **εντειλάμην** του **ποιμαίνειν** του
 of Israel, to the ones whom I gave charge to tend
 2992-1473 3004 1302 3756 3618 1473 3624
λαόν μου **λέγων** **διατί** **ουκ** **οικοδομήσατέ** **μοι** **οικον**
 my people, saying, Why did you not build for me a house
 2747.2 2532 3568 3779 2046 3588 1401-1473
κέδρινον 17:7 και **νυν** **ούτως** **ερείς** **τω** **δούλω** μου
 of cedar? And now, thus you shall say to my servant
 * 3592 3004 2962 1411 1473 2983 1473
Δαυιδ **τάδε** **λέγει** **κύριος** των **δυνάμεων** **εγώ** **έλαβόν** **σε**
 David, Thus says the LORD of the forces, I took you
 1537 3588 3128.1 1843.2 3588 4168 3588
εκ της **μάνδρας** **εξόπισθεν** των **ποιμνίων** του
 from out of the haven, from following the flocks,
 1510.1 1519 2233 1909 3588 2992-1473 * 2532
είναι **εις** **ηγούμενον** **επί** τον **λαόν** μου **Ισραήλ** 17:8 και
 to be as one leading over my people Israel. And
 1510.7.1 3326 1473 1722 3956 3739 4198 2532
ημην **μετά** σου **εν** **πάσιν** **οις** **επορευθης** και
 I was with you in all the places in which you went, and
 1842 3956 3588 2190-1473 575 4383
εξολόθρευσα **πάντας** **τους** **εχθρούς** σου **από** **προσώπου**
 I utterly destroyed all your enemies from in front
 1473 2532 4160 1473 3686 2596 3588 3686 3588
σου και **εποίησά** σοι **όνομα** **κατά** **το** **όνομα** των
 of you, and I made to you a name according to the name of the
 3173 3588 1909 3588 1093 2532 5087
μεγάλων των **επί** της **γης** 17:9 και **θήσομαι**
 great ones, of the ones upon the earth. And I shall establish
 5117 3588 2992-1473 * 2532 2707.3 1473 2532
τόπον τω **λαώ** μου **Ισραήλ** και **καταφυτεύσω** **αυτόν** και
 a place for my people Israel, and I will plant him, and
 2681 2596 1438 2532 3756 5015
κατασκηνώσει καθ' **εαυτόν** και **ου** **ταραχθήσεται**
 he shall encamp by himself, and he shall not be disturbed
 2089 2532 3756 4369 5207 93
ετι και **ου** **προσθήσει** **υιός** **αδικίας**
 any longer; and [3^{shall} not 4^{proceed} 1^{the} son 2^{of} iniquity]
 3588 5013 1473 2531 575 746 2532
του ταπεινώσαι **αυτόν** **καθώς** **απ' αρχής** 17:10 και
 to humble him as from the beginning. And
 575 2250 3739 5021 2923 1909 3588 2992-1473
αφ' ημερών **ων** **έταξα** **κριτάς** **επί** τον **λαόν** μου
 from days which I arranged judges over my people
 * 2532 5013 3956 3588 2190-1473 2532
Ισραήλ και **εταπεινώσω** **πάντας** **τους** **εχθρούς** σου και
 Israel, and I humbled all your enemies, even
 837 1473 2532 3618 1473 3624 2036 2962
αυξησω **σε** και **οικοδομήσω** σοι **οικον** **είπε** **κύριος**
 I will increase you, and I will build to you a house, says the LORD.
 2532 1510.8.3 3752 4137 3588 2250-1473
 17:11 και **έσται** **όταν** **πληρωθώσιν** **οι** **ημέραι** σου
 And it will be whenever [2^{should} be filled 1^{your} days]
 3588 4198 3326 3588 3962-1473 2532 450 3588
του πορευθηναι **μετά** των **πατέρων** σου και **αναστήσω** **το**
 to go with your fathers, that I will raise up
 4690-1473 3326 1473 3739 1510.8.3 1537 3588 2836-1473 2532
σπέρμα σου **μετά** **σε** **ος** **έσται** **εκ** της **κοιλίας** σου και
 your seed after you, who will be from your belly, and

17:5 †or covering.

2090 3588 932-1473 1473 3618
 ετοιμάσω την βασιλείαν αυτού 17:12 αυτός οικοδομήσει
 I will prepare his kingdom. He shall build

1473 3624 2532 461 3588 2362-1473 2193 165
 μοι οίκον και ανορθώσω τον θρόνον αυτού έως αιώνος
 for me a house, and I shall re-erect his throne unto the eon.

17:13 1473 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3 1473
 εγώ έσομαι αυτός εις πατέρα και αυτός έσται μοι
 I will be to him as father, and he will be to me

1519 5207 2532 3588 1656-1473 3756 868 575 1473
 εις υιόν και το έλεός μου ουκ αποστήσω απ' αυτού
 as son. And my mercy I will not remove from him,

5613 868 575 3588 1715 1473 2532
 ως απέστησα από των εμπροσθέν σου 17:14 και
 as I removed from the ones before you. And

2476 1473 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3588 932-1473
 στήσω αυτόν εν τω οίκω μου και εν τη βασιλεία αυτού
 I will stand him in my house, and with his kingdom

2193 165 2532 3588 2362-1473 1510.8.3 461 2193
 έως αιώνος και ο θρόνος αυτού έσται ανορθωμένος έως
 unto the eon. And his throne will be re-erected unto

165 2596 3956 3588 3056-3778 2532
 αιώνος 17:15 κατά πάντας τους λόγους τούτους και
 the eon. According to all these words, and

2596 3956 3588 3706-3778 3779 2980
 κατά πάσαν την όρασιν ταύτην ούτως ελάλησε Νάθαν
 according to all this vision, so spoke Nathan

4314 * 2532 2064 3588 935 * 2532
 προς Δαυιδ 17:16 και ήλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ και
 to David. And [came 'king 'David] and

2523 1799 2962 2532 2036 5100 1510.2.1 1473 2962
 εκάθισεν ενώπιον κυρίου και ειπε τις εμι εγώ κυριε
 sat before the LORD, and said, Who am I, O LORD

3588 2316 2532 5100 3588 3624-1473 3754 25 1473 2193
 ο θεός και τις ο οίκός μου ότι ηγάπησας με έως
 God, and what is my house, that you loved me unto

165 2532 4665.2-3778 1799 1473
 αιώνος 17:17 και εσμικρύνθη ταύτα ενώπιόν σου
 the eon? And these things were diminished before you,

3588 2316 2532 2980 1909 3588 3624 3588 3816-1473
 ο θεός και ελάλησας επι τον οίκον του παιδός σου
 O God; and you spoke about the house of your servant

575 3117 2532 1896 1473 5613 3706 444 2532
 απο μακρών και επειδεις με ως όρασις ανθρώπου και
 from a long time, and looked upon me as [2vision 'man's], and

5312-1473 2962 3588 2316 5100 4369
 υψώσας με κυριε ο θεός 17:18 τι προσθήσει
 raised me up high, O LORD. God. How shall [2proceed

2089 * 4314 1473 3588-1392 1473 3588 1401-1473
 έτι Δαυιδ προς σε τον δοξάσαι σε τον δούλον σου
 yet [David] to you, to glorify you – your servant?

2532 1473 3588 1401-1473 1492 2962 1223
 και συ τον δούλον σου οιδας 17:19 κυριε δια
 and you [2your servant 'know]. O LORD, on account of

3588 1401-1473 2532 2596 3588 2588-1473 4160
 τον δούλον σου και κατά την καρδιαν σου εποίησας
 your servant, and according to your heart, you did

3588 3956 3172-3778 3588 1107 3956 3588
 την πάσαν μεγαλοσύνην ταύτην του γνωρίσαι πάντα τα
 all this greatness, to make known all the

3193 2962 3756-1510.2.3 3664 1473 2532
 μεγάλα 17:20 κυριε ουκ έστιν όμοιός σοι και
 great things. O LORD, there is none likened to you, and

3756-1510.2.3 2316 4133 1473 2596 3956 3745
 ουκ έστι θεός πλην σου κατά πάντα όσα
 there is no God besides you, according to all as much as

191 1722 3588 3775-1473 2532 3756-1510.2.3 5613
 ηκούσαμεν εν τοις ωσίν ημών 17:21 και ουκ έστιν ως
 we heard with our ears. And there is no [2as

3588 2992-1473 * 1484 2089 1909 3588 1093 5613
 ο λαός σου Ισραήλ έθνος έτι επι της γης ως
 your people [Israel 'nation] yet upon the earth, as

3594 1473 3588 2316 3588 3084 2992
 ωδηγησεν αυτόν ο θεός του λυτρώσασθαι λαόν
 [2guided 'him 'God] for the ransoming a people

1438 3588 5087 1438 3686 3173 2532
 εαυτώ του θέσθαι εαυτώ όνομα μέγα και
 to himself, to establish to himself [4name 'a great 2and

2016 3588 1544 575 4383 3588 2992-1473
 επιφανής του εκβαλειν από προσώπου του λαού σου
 [apparent], to cast out [2from 'in front 'of your people

17:21 †CP ως εορευθη θεος – as God went.

3739 3084 1537 * 1484 2532
 ου ελυτρώσω εξ Αιγύπτου εθνη 17:22 και
 of whom you ransomed out of Egypt [nations]. And

1325 3588 2992-1473 * 4572 2992
 εδωκας τον λαόν σου Ισραήλ σεαυτώ λαόν
 you appointed your people Israel for yourself – a people

2193 165 2532 1473 2962 1096 1473 1519 2316
 έως αιώνος και συ κυριε εγένου αυτοις εις θεόν 17:23
 unto the eon. And you, O LORD, became to them for God.

2532 3568 2962 3588 3056-1473 3739 2980 4314 3588
 και νυν κυριε ο λόγος σου ον ελάλησας προς τον
 And now, O LORD, your word which you spoke to

3816-1473 2532 1909 3588 3624-1473 4104 2193
 παιδά σου και επι τον οίκον αυτού πιστωθήτω έως
 your servant, and concerning his house, let it be trusted unto

165 2532 4160 2531 2980 2532 4104
 αιώνος και ποιήσον καθώς ελάλησας 17:24 και πιστωθήτω
 the eon, and you do as you spoke! And let [2be trusted

2532 3170 3588 3686-1473 2193 165 3004
 και μεγαλυνθήτω το όνομά σου έως αιώνος λεγόντων
 and be magnified [your name] unto the eon! saying,

2962 3841 3588 2316 * 2316 3588 *
 κυριος παντοκράτωρ ο θεός Ισραήλ θεός τω Ισραήλ
 The LORD almighty, the God of Israel, God to Israel;

2532 3588 3624 * 3588 3816-1473 461 1799
 και ο οίκος Δαυιδ του παιδός σου ανορθωμένος ενώπιόν
 and the house of David your servant being erected before

1473 3754 1473 2962 3588 2316-1473 601 3588 3775
 σου 17:25 ότι συ κυριε ο θεός μου απεκάλυψας το ους
 you. For you, O LORD my God, uncovered the ear

3588 1401-1473 3588 3618 1473 3624 1223
 του δούλου σου του οικοδομήσαι αυτό οίκον δια
 of your servant, to build him a house. Because of

3778 2147 3588 1401-1473 3588 4336 2596
 τούτο ευρεν ο δούλος σου τον προσευχασθαι κατά
 this [2found need 'your servant] to pray before

4383-1473 2532 3568 2962 1473 1510.2.2 1473
 πρόσωπόν σου 17:26 και νυν κυριε συ ει
 your face. And now, O LORD, You are he –

3588 2316 2532 2980 1909 3588 1401-1473 3588
 ο θεός και ελάλησας επι τον δούλον σου τα
 God, and you spoke [2concerning 'your servant

18-3778 2532 3568 756 3588 2127 3588
 αγαθά ταύτα 17:27 και νυν ήρξω του ελογήσαι τον
 these good things]. And now you began to bless the

3624 3588 1401-1473 3588 1510.1 1519 3588 165 1726
 οίκον του δούλου σου του είναι εις τον αιώνα εναντίον
 house of your servant, for it to be in the eon before

1473 3754 1473 2962 2127 2532 2127 1519 3588 165
 σου ότι συ κυριε ευλόγησας και ευλόγηται εις τον αιώνα
 you. For you, O LORD, blessed; and it is blessed into the eon.

CHAPTER 18

David Strikes the Nations

18:1 2532 1096 3326 3778 2532
 και εγένετο μετά ταύτα και
 And it came to pass after these things, that

3960.* 3588 246 2532 5159.1-1473
 επάταξε Δαυιδ τους αλλοφύλους και ερωπώσατο αυτοις
 David struck the Philistines, and put them to flight.

2532 2983 3588 * 2532 3588 2968-1473 1537 5495
 και ελαβε την Γεθ και τας κώμας αυτής εκ χειρός
 And he took Gath and her towns from the hand

246 2532 3960 3588 * 2532
 αλλοφύλων 18:2 και επάταξε τον Μωάβ και
 of the Philistines. And he struck Moab; and

1096 1401 3588 * 5342 1435
 εγενήθη Μωάβ δούλος τω Δαυιδ φέροντες δώρα
 Moab became bondservant to David, bringing gifts.

18:3 2532 3960.* 3588 * 935 * 1722
 και επάταξε Δαυιδ τον Αδαδεζέρ βασιλέα Σουβα εν
 And David struck Hadarezer king of Zobah at

* 1722 3588 4198-1473 3588 2476 5495-1473
 Αιμάθ εν τω πορεύσθαι αυτόν του στήσαι χείρα αυτού
 Hamath, in his going to establish his hand

1909 4215 * 2532 4293.1.* 575
 επί ποταμώ Ευφράτη 18:4 και προκατελάβετο Δαυιδ απ'
 over the river Euphrates. And David first took from

1473 5507 716 2532 2033 5505 2462 2532 1501
 αυτού χίλια αρματα και επτά χιλιάδας ίππων και είκοσι
 him a thousand chariots, and seven thousand horses, and twenty

5505 435 3979.1 2532 3886.* 3956 3588
 χιλιάδας ανδρών πεζών και παρέλυσε Δαυίδ πάντα τα
 thousand men footmen. And David disabled all the
 716 2532 5275 1537 1473 1540 716 2532
 άρματα και υπέλιπετο εξ αυτών εκατόν άρματα 18:5 και
 chariots, and left of them a hundred chariots. And
 2064.* 1537 * 997 * 935
 ήλθε Σύρος εκ Δαμασκού βοηθήσαι Αδαδεζέρ βασιλει
 Syria came from out of Damascus to help Hadarezer king
 * 2532 3960.* 1722 3588 * 1501 2532
 Σουβά και επάταξε Δαυίδ εν τω Σύρω εικοσι και
 of Zobah. And David struck among the Syrian – twenty and
 1417 5505 435 2532 5087.* 5431.2 1722
 δύο χιλιάδας ανδρών 18:6 και έθετο Δαυίδ φρουράν εν
 two thousand men. And David placed a detachment in
 * 3588 2596 * 2532 1510.7.6 3588 * 1519
 Συρία τη κατά Δαμασκόν και ήσαν τω Δαυίδ εις
 Syria near Damascus. And they were to David as
 401 5342 1435 2532 4982-2962 * 1722 3956
 δούλους φέροντες δωρα και έσωσε κύριος Δαυίδ εν πάσιν
 servants bringing gifts. And the LORD preserved David in all
 3739 4198 2532 2983.* 3588 2827.2 3588
 οισ επορεύετο 18:7 και έλαβε Δαυίδ τους κλοιους τους
 wherever he went. And David took the collars
 5552 3739 1510.7.6 1909 3588 3816 * 2532
 χρυσοϋς οι ήσαν επί τους παιδας Αδαδεζέρ και
 of gold things which were upon the servants of Hadarezer, and
 5342 1473 1519 * 2532 1537 3588 *
 ήνεγκεν αυτους εις Ιερουσαλήμ 18:8 και εκ της Ταβάθ
 brought them into Jerusalem. And from Tibhath,
 2532 1537 3588 1588 4172 3588 * 2983.*
 και εκ των εκλεκτών πολεων των Αδαδεζέρ έλαβε Δαυίδ
 and from the chosen cities of Hadarezer, David took
 5475 4183 4970 1537 1473 4160.* 3588
 χαλκόν πολύν σφόδρα εξ αυτου εποίησε Σολομών την
 [³brass ²much ¹exceedingly]. Of it Solomon made the
 2281 3588 5470 2532 3588 4769 2532 3588 4632 3588
 θάλασσαν την χαλκήν και τους στύλους και τα σκεύη τα
 [²sea ¹brass], and the columns, and the items
 5470 2532 191 * 935 * 3754
 χαλκά 18:9 και ήκουσε Θωού βασιλεύς Αιμάθ ότι
 of brass. And [⁴heard ¹Tou ²king * ³of Hamath] that
 3960.* 3588 3956 1411 * 935
 επάταξε Δαυίδ την πάσαν δυνάμιν Αδαδεζέρ βασιλέως
 David struck all the force of Hadarezer king
 * 2532 649 3588 * 5207-1473 4314
 Σουβά 18:10 και απέστειλε τον Αδωράμ υιόν αυτου προς
 of Zobah. And he sent Hadoram his son to
 3588 935 * 3588 2065 1473 3588 1519 1515
 τον βασιλέα Δαυίδ του ερωτήσαι αυτον τα εις ειρήνην
 king David to ask him the things for peace,
 2532 3588 2127 1473 5228 3739 4170
 και του ευλογησαι αυτον υπέρ ου επολέμησε
 and to congratulate him for of which he waged war against
 3588 * 2532 3960 1473 3754 435 4170.2
 τον Αδαδεζέρ και επάταξεν αυτον ότι ανήρ πολεμιος†
 Hadarezer, and for striking him; because [⁴man ³a warlike
 * 1510.7.3 3739 * 2532 3956 3588 4632 3588
 Θωού ην ο Αδαδεζερ και πάντα τα σκεύη τα
 [¹Tou ²was] with Hadarezer – and all the items
 5552 2532 693 2532 5470 2532 3778 37
 χρυσά και αργυρά και χαλκά 18:11 και ταυτα ήγίασεν
 of gold, and of silver, and of brass. And these [³sanctified
 3588 935 * 3588 2962 3326 3588 694 2532
 ο βασιλεύς Δαυίδ τω κυριώ μετά του αργυριου και
 [¹king ²David] to the LORD, with the silver and
 3588 5553 3739 2983 1537 3956 3588 1484 1537
 του χρυσιου ου έλαβεν εκ πάντων των εθνών εξ
 the gold which he took from all the nations – from
 * 2532 * 2532 1537 5207 * 2532 1537
 Ιδουμαίας και Μωάβ και εξ υιών Αμμών και εκ
 Edom, and Moab, and from the sons of Ammon, and from
 3588 246 2532 1537 * 2532 * 5207
 των αλλοφύλων και εξ Αμαλήκ 18:12 και Αβσαί υιός
 the Philistines, and from Amalek. And Abishai son
 * 3960 3588 * 1722 2835.1 3588 251
 Σαρουια επάταξε την Ιδουμαίαν εν κοιλάδι των αλών
 of Zeruiah struck the Edomite in the valley of salts –
 3638.1 5505 2532 5087 1722 3588 *
 οκτωκαίδικα χιλιάδας 18:13 και έθετο εν τη Ιδουμαία
 eighteen thousand. And he placed in the Edom

5431.2 2532 1510.7.6 3956 3588 *
 φρουράν και ήσαν πάντες οι Ιδουμαίοι
 a detachment of soldiers. And [⁴were ¹all ²the ³Edomites]
 3816 3588 * 2532 4982-2962 3588 * 1722 3956
 παιδες τω Δαυίδ και έσωσε κύριος τον Δαυίδ εν πάσιν
 servants to David. And the LORD preserved David in all
 3739 4198 2532 936.* 1909 3956
 οισ επορεύετο 18:14 και εβασίλευσε Δαυίδ επί πάντα
 wherever he went. And David reigned over all
 * 2532 1510.7.3 4160 2917 2532 1343 3956
 Ισραήλ και ην ποιών κρίμα και δικαιοσύνην παντι
 Israel, and he was executing judgment and righteousness to all
 3588 2992-1473 2532 * 5207 * 1909 3588
 τω λαώ αυτου 18:15 και Ιωάβ υιός Σαρουια επί της
 his people. And Joab son of Zeruiah was over the
 4756 2532 * 5207 * 5279.3
 στρατιάς και Ιωσαφάτ υιός Αχιλουδ υπομνηματογράφος
 military; and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder;
 2532 * 5207 * 2532 * 5207 *
 18:16 και Σαδοκ υιός Αχιτώβ και Αχιμέλεχ υιός Αβιαθαρ
 and Zadok son of Ahitub, and Abimelech son of Abiathar,
 2409 2532 * 1122 5207
 ιερείς και Σούσα γραμματεϋς 18:17 και Βανείας υιός
 were priests; and Shavsha was scribe; and Benaiah son
 * 1909 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 Ιωδαέ επί του Κερεθί και του Φελεθί και οι
 of Jehoiada was over the Cherethite and the Phlethite; and the
 5207 * 3588 4413 1240 3588 935
 υιοί Δαυίδ οι πρώτοι διάδοχοι του βασιλέως
 sons of David were the first successors of the king.

CHAPTER 19

David's Servants Disgraced by Hanun

2532 1096 3326 3778 2532 599
 19:1 και εγένετο μετά ταυτα και απέθανε
 And it came to pass after these things, that [⁵died
 * 935 5207 * 2532 936
 Ναάς βασιλεύς υιών Αμμών και εβασίλευσεν
 [¹Nahash ²king ³of the sons ⁴of Ammon], and [³reigned
 * 5207-1473 473 1473 2532 2036.* 4160
 Ανάν υιός αυτου αυτ' αυτου 19:2 και ειπε Δαυίδ ποιήσω
 [¹Hanun ²his son] instead of him. And David said, I will do
 1656 3326 * 5207 * 5613 4160
 ελεος μετά Ανάν υιόν Ναάς ως εποίησεν
 an act of kindness with Hanun son of Nahash, as [²performed
 3588 3962-1473 3326 1473 1656 2532 649.*
 ο πατήρ αυτου μετ' εμου ελεος και απέστειλε Δαυίδ
 [¹his father ⁴with ⁵me ³kindness]. And David sent
 32 3588 3870 1473 4012 3588 3962-1473
 αγγέλους του παρακαλέσαι αυτον περί του πατρός αυτου
 messengers to comfort him because of his father.
 2532 2064 3588 3816 * 1519 1093 5207
 και ήλθον οι παιδες Δαυίδ εις γην υιών
 And [⁴came ¹the ²servants ³of David] into the land of the sons
 * 4314 * 3588 3870 1473 2532
 Αμμών προς Ανάν του παρακαλέσαι αυτον 19:3 και
 of Ammon to Hanun, to comfort him. And
 2036 3588 758 5207 * 4314 * 3361
 ειπον οι άρχοντες υιών Αμμών προς Ανάν μη
 said the rulers of the sons of Ammon to Hanun, Is
 1392.* 3588 3962-1473 1722 3788-1473 649
 δοξάζων Δαυίδ τον πατέρα σου εν οφθαλμοις σου απέστειλέ
 David glorifying your father in your eyes, to send
 1473 3870 3780 3704 1830 3588
 σοι παρακαλούντας ουχι όπως εξερευνησωσι την
 to you comforters? Is it not that they may search out the
 4172 2532 3588 2684 3588 1093 2064 3588 3816-1473
 πόλιν και του κατασκοπήσαι την γην ήλθον οι παιδες αυτου
 city, and to spy out the land [²came ¹his servants]
 4314 1473 2532 2983.* 3588 3816 * 2532
 προς σε 19:4 και έλαβεν Ανάν τους παιδας Δαυίδ και
 to you? And Hanun took the servants of David, and
 3587 1473 2532 851 3588 3128.3-1473 3588 2255
 εξύρσεν αυτους και αφείλε των μανδύων αυτων το ημισυ
 he shaved them, and removed their uniforms half way
 2193 3588 311 2532 649 1473 2532
 εως της αναβολής και απέστειλεν αυτους 19:5 και
 unto the wrapping. And he sent them away. And
 2064 2532 518 3588 * 4012 3588 435
 ήλθον και απήγγειλαν τω Δαυίδ περί των ανδρών
 others came, and they reported to David for the men.

18:10 †CP πολεμιστης – warrior.

2532 649 1519 529 1473 3754 1510.7.6 3588 435
 και απέστειλεν εις απάντησιν αυτών ότι ήσαν οι άνδρες
 And he sent to meet them, for [3were 1the 2men]
 821 4970 2532 2036 3588 935 2523 1722
 ηττωμένοι σφόδρα και είπεν ο βασιλεύς καθίστατε εν
 disgraced exceedingly. And [3said 1the 2king], Stay in
 * 2193 3588 393 3588 4452.1-1473 2532 1994
 Ιεριχώ έως του ανατεilai τους πάγωνας υμών και επιστρέψατε
 Jericho until [2rise up 1your beards], and return!

Syria Wages War with David

19:6 2532 1492 3588 5207 * 3754
 και ειδον οι υιοι Αμμών ότι
 And [4knew 1the 2sons 3of Ammon] that
 2616 3588 2992 * 2532 649
 κατασχύνθη ο λαός Δαυιδ και απέστειλεν
 [4were put to shame 1the 2people 3of David]. And [3sent
 * 2532 5207 * 5507 5007 694
 Ανάν και υιοι Αμμών χίλια τάλαντα αργυρίου
 1Hanun 2and 3the sons 4of Ammon] a thousand talents of silver
 3588 3409 1438 1537 *
 του μισθώσασθαι εαυτοίς εκ Συρίας Μεσοποταμίας
 to hire for themselves of Syria of Mesopotamia,
 2532 1537 * 2532 3844 716 2532
 και εκ Συρίας Μααχά και παρά Σοββά άρματα και
 and from Syria of Maachah, and from Zobah, chariots and
 2460 2532 3409 1438 1417 2532
 υπείς 19:7 και εμισθώσαντο εαυτοίς δύο και
 horsemen. And they hired for themselves two and
 5144 5505 716 2532 3588 935 * 2532
 τριάκοντα χιλιάδας αρμάτων και τον βασιλέα Μααχά και
 thirty thousand chariots, and the king of Maachah and
 3588 2992-1473 2532 2064 2532 3924.2 1715
 τον λαόν αυτου και ήλθον και παρεββαλον εμπροσθεν
 his people. And they came and camped before
 * 2532 3588 5207 * 4863 1537
 Μηδαβά και οι υιοι Αμμών συνήχησαν εκ
 Medeba. And the sons of Ammon gathered together from out of
 3588 4172 * 2532 2064 1519 3588 4170 2532
 των πόλεων αυτών και ήλθον εις το πολεμήσαι 19:8 και
 their cities, and they came to wage war. And
 191.* 2532 649 3588 * 2532 3956 3588 4756
 ήκουσε Δαυιδ και απέστειλε τον Ιωάβ και πάσαν την στρατιάν
 David heard, and he sent Joab, and all the military
 3588 1415 2532 1831 3588 5207 *
 των δυνατών 19:9 και εξήλθον οι υιοι Αμμών
 of the forces. And [4went forth 1the 2sons 3of Ammon],
 2532 3904.4 1519 4171 3844 3588 4440 3588
 και παρετάξαντο εις πολεμον παρά τον πυλώνα της
 and deployed for war by the gatehouse of the
 4172 2532 3588 935 3588 2064 3924.2
 πόλεως και οι βασιλείς οι ελθόντες παρεββαλον
 city. And the kings, the ones coming, camped
 2596 1438 1722 3588 3977.1 2532 1492.* 3754
 καθ' εαυτούς εν τω πεδίω 19:10 και ειδεν Ιωάβ ότι
 by themselves in the plain. And Joab beheld that
 1096 496.3-1473 3588 4170 4314 1473
 γεγονάσιν αντιπρόσωποι αυτών του πολεμείν προς αυτον
 it happened in their facing off to wage war before him
 2596 4383 2532 1843.2 2532 1586 1537 3956
 κατά πρόσωπον και εξόπισθεν και εξελέξατο εκ παντός
 from in front and from behind, that he chose of every
 3494 1537 * 2532 3904.4 1726 3588 *
 νεανίου εξ Ισραήλ και παρετάξατο εναντίον του Σύρου
 young man of Israel, and he deployed before Syria.
 19:11 και το κατάλοιπον του λαου έδοκεν εν χειρι
 And the rest of the people he put into the hand
 * 3588 80-1473 2532 3904.4 1828.2
 Αβεσαϊ του αδελφου αυτου και παρετάξαντο εξεαντίας
 of Abishai his brother, and they deployed right opposite
 5207 * 2532 2036 1437 2901.*
 υιών Αμμών 19:12 και είπεν εάν κραταιωθή Συρία
 the sons of Ammon. And he said, If Syria should strengthen
 5228 1473 2532 1510.8.2 1473 1519 4991 2532 1437 3588 5207
 υπέρ εμέ και εση μοι εις σωτηριαν και εάν οι υιοι
 over me, then you will be to me for deliverance; and if the sons
 * 2901 5228 1473 2532 4982 1473
 Αμμών κραταιωθώσιν υπέρ σε και σώσω σε
 of Ammon should strengthen over you, then I will deliver you.
 19:13 ανδρίζον και ενισχύσωμεν 407 2532 1765 4012 3588 2992-1473
 Be manly! and we shall grow in strength for our people,

2532 4012 3588 4172 3588 2316-1473 2532 2962 3588 18
 και περί των πόλεων του θεου ημών και κύριος το αγαθόν
 and for the cities of our God; and the LORD [2good
 1722 3788-1473 4160 2532 3904.4.*
 εν οφθαλμοίς αυτου ποιήσει 19:14 και παρετάξατο Ιωάβ
 3in 4his eyes 1shall do]. And Joab deployed
 2532 3588 2992 3588 3326 1473 1828.2 * 1519
 και ο λαός ο μετ' αυτου εξεαντίας Συρίας εις
 and the people with him right opposite Syria for
 4171 2532 5343 575 1473 2532 3588 5207
 πολεμον 1και εφυγον απ' αυτών 19:15 και οι υιοι
 and they fled from them. And the sons
 * 1492 3754 5343 3588 * 2532 5343
 Αμμών ειδον ότι εφυγον οι Σύροι 1και εφυγον
 of Ammon beheld that [3fled 1the 2Syrians], and they fled
 2532 1473 575 4383 * 2532 575 4383
 και αυτοί από προσώπου Αβεσαϊ και από προσώπου
 even themselves from in front of Abishai, and from in front
 * 3588 80-1473 2532 2064 1519 3588 4172 2532
 Ιωάβ του αδελφου αυτου και ήλθον εις την πόλιν και
 of Joab his brother. And they came into the city. And
 2064.* 1519 * 2532 1492 3588 *
 ήλθεν Ιωάβ εις Ιερουσαλήμ 19:16 και ειδεν ο Σύρος
 Joab went to Jerusalem. And [3saw 1the 2Syrian]
 3754 5159.1-1473 * 2532 649 32
 ότι ετροπώσαστο αυτον Ισραήλ και απέστειλεν αγγέλους
 that [2put him to flight 1Israel], and he sent messengers,
 2532 1806 3588 * 1537 3588 4008 3588 4215
 και εξήγαγε τον Σύρον εκ του πέραν του ποταμου
 and they brought the Syrian from the other side of the river.
 2532 * 3588 751.2 1411 *
 και Σωφάχ ο αρχιστράτηγος δυνάμεως Αδαδεζέρ
 And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer
 1715 1473 2532 518 3588 *
 εμπροσθεν αυτών 19:17 και απηγγέλη τω Δαυιδ
 was in front of them. And it was reported to David.
 2532 4863 3588 3956 * 2532 1224 3588
 και συνήγαγε τον πάντα Ισραήλ και διέβη τον
 And he gathered together all Israel, and passed over the
 * 2532 2064 1909 1473 2532 3904.4 1909 1473
 Ιορδάνην και ήλθεν 1επ αυτους και παρετάξατο επ' αυτους
 Jordan, and came unto them, and deployed against them.
 2532 3904.4.* 1828.2 * 1519 4171
 και παρατάσσεται Σύρος εξεαντίας Δαυιδ εις πολεμον
 And Syria deployed right opposite David for war,
 2532 4170 3326 1473 2532 5343-3588.* 575
 και επολέμησαν μετ' αυτον 19:18 και εφυγον ο Σύρος από
 and they waged war with him. And Syria fled from
 4383 * 2532 615.* 575 3588 * 2033
 προσώπου Ισραήλ και απέκτεινε Δαυιδ από του Σύρου επτά
 in front of Israel. And David killed of the Syrian seven
 5505 716 2532 5062 5505 435
 χιλιάδας αρμάτων και τεσσαράκοντα χιλιάδας ανδρών
 thousand of the chariots, and forty thousand men
 3979.1 2532 3588 * 751.2 3588 1411
 πέζων και τον Σωφάξ αρχιστράτηγον της δυνάμεως
 on foot; and Shophach the commander-in-chief of the force
 615 2532 1492 3588 3816 * 3754
 απέκτεινε 19:19 και ειδον οι παιδες Αδαδεζέρ ότι
 he killed. And [4beheld 1the 2servants 3of Hadarezer] that
 4417 575 4383 * 2532 1303 3326
 επταίκασιν† από προσώπου Ισραήλ και διέθεντο μετά
 they failed from in front of Israel, and they ordained with
 * 1515 2532 1398 1473 2532 3756-2309 3588
 Δαυιδ ειρήνην και εδούλευσαν αυτώ και ουκ ήθέλησεν ο
 David a peace, and they served him. And [2wanted not
 * 3588 997 3588 5207 * 2089
 Σύρος του βοηθήσαι τοις υιοις Αμμών έτι
 1Syria] to help the sons of Ammon any longer.

19:14 †See Bos for variants.

19:15 †See Bos for variants.

19:17 †See Bos for variants.

19:19 †CP εθραυσθησαν – they were devastated.

CHAPTER 20

David Strikes Ammon and the Philistines

20:1 και ἐγένετο εν τω ἐπιόντι ἐτει εν
 And it came to pass in the [going out year], in
 3588 1841 3588 935 2532 520.* 2094 1722 3588 1896,2 3956 3588
 τη ἐξόδῳ των βασιλέων και ἀπήγαγεν Ἰωάβ πάντα την
 the exiting of the kings for war, that Joab led all the
 1411 3588 4756 2532 5351 3588 5561 5207
 δύναμιν της στρατιάς και ἐφθειρε την χώραν υἱών
 force of the military, and ruined the place of the sons
 * 2532 2064 2532 4027.2 3588 * 2532 *
 Ἀμμών και ἦλθε και περιεκάθισε την Ραββά και Δαυιδ
 of Ammon, and came and besieged Rabbah. And David
 2521 1722 * 2532 3960.* 3588 *
 ἐκάθητο εν Ἱερουσαλήμ και ἐπάταξεν Ἰωάβ την Ραββά
 settled in Jerusalem. And Joab struck Rabbah,
 2532 2679 1473 2532 2983.* 3588 4735
 και κατέσκαψεν† αὐτήν 20:2 και ἔλαβε Δαυιδ τον στέφανον
 and razed it. And David took the crown
 3588 935-1473 575 3588 2776-1473 2532 2147
 του βασιλέως αυτών από της κεφαλῆς αυτού και ἐνρέθη
 of their king from his head, and found
 3588 4712.4 1473 5007 5553 2532 1722 1473
 ο σταθμὸς αυτού τάλαντον χρυσοῦ και εν αὐτῷ
 the weight of it to be a talent of gold. And on it
 3037 5093 2532 1510.7.3 1909 3588 2776 *
 λίθος τιμιος και ην ἐπι της κεφαλῆς Δαυιδ
 [stone a valuable], and it was upon the head of David.
 2532 3588 4661 3588 4172 1627 4183
 και τα σικύλα της πόλεως ἐξήνεγκε πολλά
 And [spoils from the city] he brought forth much
 4970 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1806
 σφόδρα 20:3 και τον λαόν τον εν αυτῇ ἐξήγαγε
 [exceedingly]. And the people in it he led out,
 2532 1282 1722 4252.2 2532 1722 4628.2 4603
 και διέπρισε† εν πρίοσι και εν σκεπάρνοις σιδηροῖς
 and he sawed through with saws, and with adz of iron,
 2532 1722 5146 2532 3779 4160.* 3956
 και εν τριβόλοις και οὕτως ἐποίησε Δαυιδ πᾶσι
 and with threshing machines. And thus David did to all
 3588 4172 5207 * 2532 390.* 2532
 τοῖς πόλεσιν υἱών Ἀμμών και ἀνέστρεψε Δαυιδ και
 the cities of the sons of Ammon. And David returned and
 3956 3588 2992-1473 1519 * 2532 1096
 πας ο λαὸς αυτῶν εἰς Ἱερουσαλήμ 20:4 και ἐγένετο
 all his people unto Jerusalem. And it came to pass
 3326 3778 2532 1096 2089 4171 1722 * 3326
 μετὰ ταῦτα και ἐγένετο ἐτι πόλεμος εν Γαζερ μετὰ
 after these things, that there was still war in Gezer with
 3588 246 5119 3960.* 3588 *
 των αλλοφύλων τότε ἐπάταξε Σοβακί ο Ουσαθί
 the Philistines. Then [struck] Sibbechai the Hushathite
 3588 * 575 3588 5207 3588 1095,2 2532 5013
 τον Σαπφί από των υἱών των γιγάντων και εταπεινώσεν
 Sippai of the sons of the giants, and abased
 1473 2532 1096 2089 4171 3326 3588
 αυτῶν 20:5 και ἐγένετο ἐτι πόλεμος μετὰ των
 him. And came to pass yet again war with the
 246 2532 3960 * 5207 * 3588 *
 αλλοφύλων και ἐπάταξεν Ἐλεάναν υἱὸς Ἰαειρ τον Λαχμί
 Philistines. And [struck] Elhanan son of Jair Lahmi
 80 * 3588 * 2532 3586 1393.2-1473
 ἀδελφὸν Γολιάθ του Γεθθαιου και ξύλον δόρατος αυτου
 brother of Goliath the Gittite; and the wood of his spear
 5613 489.1 5306.1 2532 1096
 ως αντίον υφανόντων 20:6 και ἐγένετο
 was as the beam of a loom of one weaving. And came to pass
 2089 4171 1722 * 2532 1510.7.3 435 5244.5
 ἐτι πόλεμος εν Γεθ και ην ανηρ υπερμεγέθης
 yet again a war in Gath, and there was [man an immense],
 2532 3588 1147 1803 2532 1803 1501 2532 5064
 και οι δάκτυλοι αυτου ἐξ και ἐξ εἴκοσι και τέσσαρες
 and his fingers and toes were six by six – twenty and four;

20:1 †CP καθειλεν – demolished.

20:3 †CP ἐπρισεν – he sawed.

2532 3778 1510.7.3 581.1 3588 1095.2 2532
 και οὗτος ην ἀπόγονος των γιγάντων 20:7 και
 and this one was a descendant of the giants. And
 3679 3588 * 2532 3960 1473 * 5207
 ονειδισε τον Ισραήλ και ἐπάταξεν αυτον Ιωναθάν υἱὸς
 he berated Israel, and [struck] him Jonathan the son
 * 80 * 3778 1080 *
 Σαμαά αδελφου Δαυιδ 20:8 οὔτοι ἐγεννήθησαν Ραφά
 of Shimea brother of David]. These were born to Rapha
 1722 * 3956 1510.7.6-5064 1095.2 2532 4098 1722
 εν Γεθ πάντες ἦσαν τέσσαρες γίγαντες και ἐπέσον εν
 in Gath; all four were giants, and they fell by
 5495 * 2532 1722 5495 3816-1473
 χειρι Δαυιδ και εν χειρι παιδων αυτου
 the hand of David, and by the hand of his servants.

CHAPTER 21

David Numbers Israel

21:1 και ἀνέστη σατάν ἐπι Ισραήλ και ἐπέσειε τον
 And [rose up] Satan against Israel, and stirred up
 * 3588 705 3588 * 2532 2036 3588 935
 Δαυιδ τον αριθμησαι τον Ισραήλ 21:2 και ἐπερ ο βασιλεύς
 David to count Israel. And [said] king
 * 4314 * 2532 4314 3588 758 3588 1411
 Δαυιδ προς Ιωάβ και προς τους ἀρχοντας της δυνάμεως
 [David] to Joab, and to the rulers of the force,
 4198 705 3588 * 575 * 2193 *
 πορευθήτε αριθμήσατε τον Ισραήλ από Βηρσαβει εως Δαν
 Go, count Israel from Beer-sheba unto Dan,
 2532 5342 4314 1473 2532 1097 3588 706-1473
 και ἐνεγκατε προς με και γνώσομαι τον αριθμόν αυτων
 and bring it to me! and I shall know their number.
 2532 2036.* 4369-2962 1909 3588 2992-1473 5613
 21:3 †και εἶπεν Ιωάβ προσθεῖ κύριος ἐπι τον λαόν αυτου ως
 And Joab said, May the LORD add unto his people as
 1510.2.6 1542 2532 3588 3788 3588 2962-1473
 εἰσιν εκατονταπλασιός και οι οφθαλμοι του κυριου μου
 they are a hundred fold, and the eyes of my master
 3588 935 991 3378 2962-1473 935 3956
 τον βασιλέως βλέποντες ουχι κύριε μου βασιλεύ πάντας
 the king seeing it. Are not, O my master, O king, all
 3588 2962-1473 1519 1401 2532 2444 2309 3778
 τω κυριῳ μου εἰς δούλους και ινατι θέλει τουτο
 [to my master for bondservants]? And why does [want] this
 3588 2962-1473 3704 3361-1096 1519 4131.1 3588
 ο κύριος μου ὅπως μη γενήται εἰς πλημμέλειαν τω
 my master? so as to not become for a trespass to
 * 3588-1161 4487 3588 935 2480 1909
 Ισραήλ 21:4 το δε ρημα του βασιλέως ἰσχυσεν ἐπι
 Israel. But the saying of the king prevailed over
 * 2532 1831.* 2532 1330 1722 3956 *
 Ιωάβ και ἐξήλθεν Ιωάβ και διήλθεν εν παντι Ισραήλ
 Joab. And Joab went forth, and went unto all Israel,
 2532 424 1519 * 2532 1325.* 3588
 και ανηλθεν εἰς Ἱερουσαλήμ 21:5 και ἔδωκεν Ιωάβ τον
 and went up unto Jerusalem. And Joab gave the
 706 3588 1980.2 3588 2992 3588 * 2532
 αριθμόν της επισκέψεως του λαου τω Δαυιδ και
 number of the numbering of the people to David. And
 1510.7.3 3956 * 5507 5505 2532 1540 5505
 ην πας Ισραήλ χιλιαι χιλιάδες και εκατον χιλιάδες
 [was all Israel] a thousand thousand and a hundred thousand
 435 4685 4501 2532 * 5071
 ανδρων σπασμένων ρομφαίαν και Ιούδας τετρακόσται
 men unsheathing the broadsword. And of Judah – four hundred
 2532 1440 5505 435 4685 4501
 και εβδομήκοντα χιλιάδες ανδρων σπασμένων ρομφαίαν
 and seventy thousand men unsheathing the broadsword.
 2532 3588 * 2532 3588 * 3756-705 1722
 21:6 και τον Λευι και τον Βενιαμίν ουκ αριθμησεν εν
 And Levi and Benjamin were not counted in
 3319 1473 3754 2617 3588 3056 3588
 μέσω αυτων οτι κατήσχυνεν ο λογος του
 the midst of them, for [was disgraceful] the word of the

21:1 †for an adversary.

21:3 †See Bos for numerous variants in verse.

935 4314 * 2532 4190 1726 3588 2316
 βασιλέως προς Ιωάβ 21:7 και πονηρόν εναντίον του θεού
 *king] to Joab. And it was wicked before God

4012 3588 4229-3778 2532 3960 3588 *
 περί του πράγματος τούτου και επάταξε τον Ισραήλ
 concerning this thing, and he struck Israel.

21:8 και ειπε Δαυιδ προς τον θεόν ημάρτηκα σφόδρα
 And David said to God, I have sinned exceedingly,

3754 4160 3588 4229-3778 2532 3568 4014 1211
 ότι εποίησα το πράγμα τούτο και νυν περιελε δη
 that I did this thing. And now, remove indeed

3588 93 3588 1401-1473 3754 3154 4970
 την αδικίαν του δούλου σου ότι εματαιώθηνη σφόδρα
 the iniquity of your servant! for I acted in folly exceedingly.

21:9 και ελάλησε κύριος προς Γαδ τον ορώντα τω Δαυιδ λέγων
 And the LORD spoke to Gad, David's seer, saying,

21:10 πορεύου και άλλησον προς Δαυιδ λέγων ούτως λέγει
 Go and speak to David! saying, Thus says

2962 5140 138-1473 1909 1473 1586 4572
 κύριος τρία αιώρη επί σε έκλεξαι σεαυτώ
 the LORD, Three things I will bring upon you; choose for yourself

1520 1537 1473 2532 4160 1473 2532 2064*
 εν εξ αυτών και ποιήσω σοι 21:11 και ήλθε Γαδ
 one of them! and I will do it unto you. And Gad came

4314 * 2532 2036 1473 3779 3004 2962 1586
 προς Δαυιδ και ειπεν αυτώ ούτως λέγει κύριος έκλεξαι
 to David, and said to him, Thus says the LORD, Choose

4572 2228 5140 2094 3042 2228 5140
 σεαυτώ 21:12 η τρία έτη λιμού η τρεις
 for yourself! Either three years of famine; or three

3376 5343 1473 1537 4383 3588 2190-1473 2532
 μήνας φευγείν σε εκ προσώπου των εχθρών σου και
 months fleeing from the face of your enemies, with

3162 2190-1473 2614 1473 2228 5140 2250
 μάχαιραν εχθρών σου καταδιώκειν σε η τρεις ημέρας
 the sword of your enemies pursuing you; or three days

4501 2962 2532 2288 1722 3588 1093 2532
 ρομφαίαν κυρίου και θάνατον εν τη γη και
 of the broadsword of the LORD, and plague in the land, and

32 2962 1842 1722 3956 2817
 άγγελος κυρίου εξολοθρεύων εν πάση κληρονομία
 the angel of the LORD utterly destroying among all the inheritance

* 2532 3568 1492 5100 611 3588
 Ισραήλ και νυν ιδε τι αποκριθώ τω
 of Israel. And now, behold, what [2]should I answer 3to the one

649 1473 3056 2532 2036* 4314 *
 αποστειλαντί με λόγον; 21:13 και ειπε Δαυιδ προς Γαδ
 *sending 5me 1word]? And David said to Gad,

4728 1473 4970 1706 1211 1519 5495
 στενά μοι σφόδρα εμπεισούμαι δη εις χείρας
 It is narrow exceedingly, I shall fall indeed into the hands

2962 3754 4183 3588 3628-1473 4970 2532
 κυρίου ότι πολλοί οι οικτημοί αυτού σφόδρα και
 of the LORD, for [3great 1his compassions 2are exceedingly]; but

1519 5495 444 3766.2 1706
 εις χείρας ανθρώπων ου μη εμπέσω
 into the hands of men in no way should I fall.

The LORD Appoints Death in Israel

21:14 και εδωκε κύριος θάνατον εν Ισραήλ και
 And the LORD appointed plague in Israel. And

4098 1537 * 1440 5505 435 2532
 επεσον εξ Ισραήλ εβδομήκοντα χιλιάδες ανδρών 21:15 και
 there fell of Israel seventy thousand men. And

649-3588-2316 32 1519 * 3588 1842
 απεστειλεν ο θεός άγγελον εις Ιερουσαλήμ του εξολοθρεύσαι
 God sent an angel into Jerusalem to utterly destroy

1473 2532 5613 1311 1492-2962
 αυτήν και ως διέφθειρεν ειδε κύριος
 it. And as he was utterly destroying, the LORD beheld

21:8 †CP ηφρονησα – I was unwise.

21:10 †CP βαδιζε – proceed.

21:10 ††Ald. & CP αρω – lift up.

21:12 †CP ρημα – word.

2532 3338 1909 3588 2549 2532 2036 3588
 και μετεμελήθη επί τη κακία και ειπε τω
 and repented concerning the evil. And he said to the

32 3588 1311 2427 1473
 άγγέλω τω διαφθειραντι ακούσθω σοι
 angel, to the one utterly destroying, Let it be enough to you,

447 3588 5495-1473 2532 3588 32 2962 2476
 ανες της χειρά σου και ο άγγελος κυρίου εστώς
 spare your hand! And the angel of the LORD stood

1722 3588 257 * 3588 *
 εν τω άλω Οραν του Ιεβουσαιού 21:16 και
 at the threshing-floor of Ornan the Jebusite. And

1869* 3588 3788-1473 2532 1492 3588 32
 επήρε Δαυιδ τους οφθαλμούς αυτού και ειδε τον άγγελον
 David lifted up his eyes, and he beheld the angel

2962 2476 303.1 3588 1093 2532 303.1 3588
 κυριον εστώτα αναμέσον της γης και αναμέσον του
 of the LORD standing between the earth and between the

3772 2532 3588 4501-1473 4685 * 1722 3588
 ουρανού και η ρομφαία αυτού εσπασμένη εν τη
 heaven, and his broadsword being unshathed in

5495-1473 1614 1909 * 2532 4098
 χειρί αυτού εκτεταμένη επί Ιερουσαλήμ και έπεσε
 his hand, being stretched out over Jerusalem. And [7fell

* 2532 3588 4245 4016 4526
 Δαυιδ και οι πρεσβύτεροι περιβεβλημένοι σακκους
 1David 2and 3the 4elders 5wearing 6sackcloths]

1909 4383-1473 2532 2036* 4314 3588 2316
 επί προσώπων αυτών 21:17 και ειπε Δαυιδ προς τον θεόν
 upon their face. And David said to God,

3756-1473 2036 3588 705 1722 3588 2992 2532 1473
 ουκ εγω ειπα του αριθμήσαι εν τω λαώ και εγω
 Did I not say to count among the people? Then I

1510.2.1 3588 264 2554 2554
 ειμι ο αμαρτών κακοποιών εκακοποίησα και ταύτα
 am the one sinning – in doing evil I did evil. And these

3588 4263 5100 4160 2962 3588 2316 1096 3588
 τα πρόβατα τι εποίησαν κύριε ο θεός γεννηθήτω η
 sheep, what did they do, O LORD God? Let [2come

5495-1473 1722 1473 2532 1722 3588 3624 3588 3962-1473
 χειρ σου εν εμοί και εν τω οίκω του πατρός μου
 [your hand] against me, and against the house of my father,

2532 3361 1722 3588 2992-1473 1519 684 2532
 και μη εν τω λαώ σου εις απώλειαν 21:18 και
 and not against your people for destruction! And

32 2962 2036 3588 * 3588 2036 4314 * 2443
 άγγελος κυρίου ειπε τω Γαδ του ειπειν προς Δαυιδ ινα
 the angel of the LORD told Gad to say to David that

305 3588 2476 2379 2962
 αναβή του στήσαι θυσιαστήριον τω κυρίω
 he should ascend to establish an altar to the LORD

1722 257 * 3588 * 2532
 εν άλω Οραν του Ιεβουσαιού 21:19 και
 at the threshing-floor of Ornan the Jebusite. And

305* 2596 3588 3056 * 3739 2980
 ανέβη Δαυιδ κατά τον λόγον Γαδ ον ελάλησεν
 David ascended according to the word of Gad, which he spoke

1722 3686 2962 2532 1994* 2532
 εν ονόματι κυρίου 21:20 και επεστρεψεν Οραν και
 in the name of the LORD. And Ornan turned, and

1492 3588 935 2532 5064 5207 1473 3326
 ειδε τον βασιλέα και τέσσαρας υιοί αυτού μετ'
 he beheld the king. And [2four 3sons 1his] with

1473 2928 2532 * 1510.7.3 248 4447.1
 αυτού κρυβόμενοι και Οραν ην αλοών πνρούς
 him were being hidden. And Ornan was threshing wheat.

2532 2064* 4314 * 2532 * 1831 1537 3588
 21:21 και ήλθε Δαυιδ προς Οραν και Οραν εξήλθεν εκ της
 And David came to Ornan, and Ornan came forth from the

257 2532 1914* 2532 1492 3588 *
 άλω και επιβλεψεν Οραν και ειδε τον Δαυιδ
 threshing-floor. And Ornan looked up, and he saw David,

2532 4352 3588 * 1909 4383 1909 3588
 και προσεκύνησε τω Δαυιδ επί προσώπων επι την
 and he did obeisance to David with the face upon the

1093 2532 2036* 4314 * 1325 1473 3588 5117
 γην 21:22 και ειπε Δαυιδ προς Οραν δος μοι τον τόπον
 ground. And David said to Ornan, Give to me the place

3588 257 2532 3618 1909 1473 2379
 της άλω και οικοδομήσω επ' αυτώ θυσιαστήριον
 of the threshing-floor! for I shall build upon it an altar

3588 2962 1722 694 514 1325 1473-1473 2532
 τω κυρίω εν αργυρίω αξίω δος μοι αυτών και
 to the LORD. [3]for 4its money's 5worth 1Give 2it to me! and
 3973 3588 4127 1537 3588 2992 2532
 παύσεται η πληγή εκ του λαού 21:23 και
 [3shall cease 1the 2calamity] from among the people. And
 2036* 4314 * 2983 4572 2532 4160
 είπεν Ορνάν προς Δαυιδ λάβε σεαυτώ και ποιησάτω
 Ornan said to David, Take it for yourself, and let [4do
 3588 2962-1473 3588 935 3588 18 1799 1473
 ο κύριός μου ο βασιλεύς το αγαθόν ενώπιον αυτου
 1my master 2the 3king] what is good before him!
 2400 1325 3588 1016 1519 3646.1 2532
 ιδού δέδωκα τους βόας εις ολοκαύτωσιν† και
 Behold, I have given the oxen for a whole burnt-offering, and
 3588 723 1519 3586 2532 3588 4447.1 1519 2378 3588
 το άροτρον†† εις ξύλα και τον πυρόν εις θυσιας τα
 the plow for wood, and the grain for a sacrifice – the
 3956 1325 2532 2036 3588 935
 πάντα δέδωκα 21:24 και είπευ ο βασιλεύς Δαυιδ
 whole I have given. And [3said 1king 2David]
 3588 * 3780 237.1 59 694
 τω Ορνάν ουχι αλλ' η αγοράζων αγοράσω αργυρίω
 to Ornan, Not so, but only by buying shall I buy of its money's
 514 3754 3766.2 2983 3588 4674 3588 2962
 αξίω ότι ου μη λάβω τα σα τω κυρίω
 worth; for in no way shall I take the things of yours to the LORD,
 3588 399 3646.1 1431 3588
 του ανεργκείν ολοκαύτωσιν δωρεάν τω
 to offer a whole burnt-offering without charge to me to the
 2962 2532 1325.* 3588 * 4012 3588 5117-1473
 κυρίω 21:25 και έδωκε Δαυιδ τω Ορνάν περι του τόπου αυτου
 LORD. And David gave to Ornan for his place
 4608.2 5553 3643.3 1812 2532
 σικλους χρυσιου ολικής εξάκοσιους 21:26 και
 [2shekels 3of gold 4in scale-weight 5six hundred]. And
 3618 1563 * 2379 2962 2532
 οικοδόμησεν εκει Δαυιδ θυσιαστήριον κυρίω και
 [2]built 3there 1David an altar to the LORD. And
 399 3646 2532 4992
 ανηργκεν ολοκαύτωματα και σωτηρίω
 he offered whole burnt-offerings, and a deliverance offering,
 2532 994 4314 2962 2532 1873 1473 1722
 και εβόησε προς κυριον και επηκουσεν αυτου εν
 and he yelled to the LORD. And he heeded him by
 4442 1537 3588 3772 1909 3588 2379 3588
 πυρι εκ του ουρανου επι το θυσιαστήριον της
 fire from out of the heaven on the altar of the
 3646.1 2532 2036-2962 4314 3588 32
 ολοκαύτωσος 21:27 και είπε κύριος προς τον άγγελον
 whole burnt-offering. And the LORD spoke to the angel;
 2532 2698 3588 4501-1473 1519 3588 2852.1-1473
 και κατέθηκε την ρομφαίαν αυτου εις τον κοιλών αυτης
 and he put away his broadsword into its sheath.
 1722 3588 2540-1565 1722 3588 1492-3588.* 3754
 21:28 εν τω καιρω εκείνω εν τω ιδειν τον Δαυιδ ότι
 In that time when David beheld that
 1873 1473 2962 1722 3588 257 *
 επήκουσεν αυτου κύριος εν τη άλω Ορνάν
 [2heeded 3him 1the LORD] at the threshing-floor of Ornan
 3588 * 2532 2378.1 1563 2532 3588 4633
 τον Ιεβουσαιου και εθυσιασεν εκει 21:29 και η σκηνη
 the Jebusite, then he sacrificed there. And the tent
 2962 3739 4160-1473 1722 3588 2048 2532 3588
 κυριου ην εποίησε Μωυσης εν τη ερημω και το
 of the LORD which Moses made in the wilderness, and the
 2379 3588 3646 1722 3588 2540-1565
 θυσιαστήριον των ολοκαυτωμάτων εν τω καιρω εκείνω
 altar of the whole burnt-offerings, in that time
 1722 * 1722 * 2532 3756 1410 *
 εν Βαμá εν Γαβων 21:30 και ουκ εδύνατο Δαυιδ
 were in Bama† in Gibeon. And [2was not 3able 1David]
 3588 4198 1715 1473 2212 3588 2316 3754
 του πορευθήναι εμπροσθεν αυτου ζητήσαι τον θεόν ότι
 to go before it to seek God, for
 2686.4 575 4383 3588 4501 3588 32
 κατέσπευσεν από προσώπου της ρομφαίας του αγγελου
 he hastened from the face of the broadsword of the angel

21:23 †CP ολοκαρπωσιν – whole offering.

21:23 ††CP αμαξας – wagon.

21:29 †i.e. the high place.

2962
 κυριον
 of the LORD.

CHAPTER 22

David Charges Solomon to Build The LORD's House

2532 2036.* 3778 1510.2.3 3588 3624 2962 3588
 22:1 και είπε Δαυιδ ούτος εστιν ο οικος κυριου του
 And David said, This is the house of the LORD
 2316 2532 3778 3588 2379 1519 3646.1
 θεου και τούτο το θυσιαστήριον εις ολοκαύτωσιν
 God, and this is the altar for the whole burnt-offering
 3588 * 2532 2036.* 3588 4863 3956
 τω Ισραήλ 22:2 και είπε Δαυιδ του συναγαγειν πάντας
 to Israel. And David said to gather together all
 3588 4339 1722 1093 * 2532 2525
 τους προσηλύτους εν γη Ισραήλ και κατέστησε
 the foreigners in the land of Israel. And he placed
 2998.2 2998 3037 3587.3 3588 3618
 λατόμους λατομήσαι λίθους ξυστούς του οικοδομήσαι
 quarriers to quarry [2stones 1planed] to build
 3624 3588 2962 2532 4604 4183 1519 3588
 οικον τω κυρίω 22:3 και σίδηρον πολύν εις τους
 a house to the LORD. And [2iron 1much] for the
 2247 3588 2376.1 2532 3588 4439 2532 3588
 ήλους των θυρωμάτων και των πυλών† και τους
 nails of the doorways, and of the gates, and of the
 4765.2 2090.* 2532 5475 1519 4128
 στροφέεις ητοίμασε Δαυιδ και χαλκόν εις πλήθος –
 hinges, David prepared; and brass in multitude –
 3756-1510.7.3 4712.4 2532 3586 2747.2
 ουκ ην σταθμός 22:4 και ξύλα κέδρινα
 there was no counting its weight. And [3for the wood 4of cedars
 3756-1510.7.3 706 3754 5342 3588 * 2532 3588
 ουκ ην αριθμός ότι ηνεγκαν οι Σιδωνιοι και οι
 1there was no 2number]; for [6brought 4the 2Sidonians 3and 4the
 * 3586 2747.2 1519 4128 3588 * 2532
 Τυριοι ξύλα κέδρινα εις πλήθος τω Δαυιδ 22:5 και
 5Tyrians] wood of cedars in multitude to David. And
 2036.* * 3588 5207-1473 3808 527 2532
 είπε Δαυιδ Σολομών ο υιός μου παιδάριον απαλόν και
 David said, Solomon my son [2boy 1is a tender], and
 3588 3624 3588 3618 3588 2962 3170
 ο οικος του οικοδομήσαι τω κυρίω του μεγαλύναι
 the house to be built to the LORD must be to magnify
 507 1519 3686 2532 1519 1391 1519 3956 3588 1093
 άνω εις όνομα και εις δόξαν εις πάσαν την γη†
 upward, for a name and for glory in all the earth.
 2090 1473 2532 2090.* 1519 4128
 ετοιμάσω αυτώ και ητοίμασε Δαυιδ εις πλήθος
 I shall prepare for it. And David prepared for it in multitude
 1715 3588 5054 2532 2564 *
 εμπροσθεν της τελευτής αυτου 22:6 και εκάλεσε Σολομώντα
 before his decease. And he called Solomon
 3588 5207-1473 2532 1781 1473 3588 3618
 τον υιόν αυτου και ενετείλατο αυτώ του οικοδομήσαι
 his son, and gave charge to him to build
 3588 3624 3588 2962 2316 * 2532 2036.*
 τον οικον τω κυρίω θεώ Ισραήλ 22:7 και είπε Δαυιδ
 the house to the LORD God of Israel. And David said,
 * 5043-1473 1096 1909 5590-1473 3588 3618
 Σολομών τέκνον εμοί εγένετο επί ψυχη μου του οικοδομήσαι
 Solomon, My child, it was upon my soul to build
 3624 3588 3686 2962 3588 2316-1473 2532
 οικον τω ονόματι κυριου του θεου μου 22:8 και
 a house to the name of the LORD my God. And
 1096 1909 1473 3056 2962 3004 129 1519
 εγένετο επ' εμέ λόγος κυριου λέγων αιμα εις
 [3came 4unto 5me 1the word 2of the LORD], saying, [2blood 3in
 4128 1632 2532 4171 3173 4160
 πλήθος εξέχεας και πολέμους μεγάλους εποίησας
 4multitude 1You poured out], and [3wars 2great 1you made];
 3756-3618 3624 3588 3686-1473 3754 129 4183
 ουκ οικοδομήσεις οικον τω ονόματι μου ότι αιματα πολλά
 you shall not build a house to my name, for [3blood 2much

22:3 †CP adds εις τας συμβολας – for the couplings.

22:5 †CP πασαις ταις γαιαις – in all the lands.

1632 1909 3588 1093 1726 1473 2400 5207
 ἐξέχεας ἐπὶ τῆς γῆς ἐναντίον μου 22:9 ἰδοὺ υἱός
 you poured out upon the earth before me. Behold, a son
 5088 1473 3778 1510.8.3 435 372 2532 373
 τῦκταί σοι οὗτος ἔσται ἀνὴρ ἀναπαύσεως καὶ ἀναπαύσω
 is born to you, this one will be a man of rest; and I will rest
 1473 575 3956 3588 2190-1473 2943 3754 *
 αὐτὸν ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν ὅτι Σολομὼν
 him from all his enemies round about. For Solomon
 3686-1473 2532 1515 2532 2271 1325 1909
 ὄνομα αὐτοῦ καὶ εἰρήνην καὶ ἡσυχίαν δώσω ἐπὶ
 is his name, and peace and rest I shall appoint over
 * 1722 3588 2250-1473 3778 3618
 Ἰσραὴλ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ 22:10 οὗτος οἰκοδομήσει
 Israel in his days. This one shall build
 3624 3588 3686-1473 2532 3778 1510.8.3 1473 1519 5207
 οἶκον τῷ ὀνόματί μου καὶ οὗτος ἔσται μοι εἰς υἱόν
 a house to my name, and this one shall be to me as a son,
 2504 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 2090 3588 2362
 καγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα καὶ ετοιμάσω τὸν θρόνον
 and I will be to him for father, and I will prepare the throne
 3588 932-1473 1722 * 2193 165 2532 3568
 τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Ἰσραὴλ ἕως αἰῶνος 22:11 καὶ νῦν
 of his kingdom in Israel unto the eon. And now,
 5207-1473 1510.4 3326 1473 2962 2532 2137
 υἱέ μου εἶη μετὰ σου κύριος καὶ κατευθυνεῖς
 O my son, may [2be 3with 4you 1the LORD]; and you shall prosper,
 2532 3618 3624 2962 3588 2316-1473 5613 2980
 καὶ οἰκοδομήσεις οἶκον κυρίῳ τῷ θεῷ σου ὡς ἐλάλησε
 and shall build a house to the LORD your God, as he said
 4012 1473 4133 1325 1473 2962
 περὶ σου 22:12 πλὴν δάη σοι κύριος
 concerning you. Only may [2give 3to you 1the LORD]
 4678 2532 4907 2532 2729 1473 1909 *
 σοφίαν καὶ σύνεσιν καὶ κατισχύσαι σε ἐπὶ Ἰσραὴλ
 wisdom and understanding, and strengthen you over Israel,
 3588 5442 2532 3588 4160 3588 3551 2962 3588
 τοῦ φυλάσσεσθαι καὶ τοῦ ποιεῖν τὸν νόμον κυρίου σου
 to guard and to observe the law of the LORD
 2316-1473 5119 2137 1437 5442
 θεοῦ σου 22:13 τῷτε εὐδοθήσῃ εἰς φυλάξῃς
 your God. Then the way shall prosper, if you should guard
 3588 4160 3588 4366.2 2532 3588 2917 3739
 τοῦ ποιεῖν τὰ προστάγματα καὶ τὰ κρίματα α
 to observe the orders and the judgments which
 1781-2962 3588 * 1909 3588 * 407
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἀνδρίζου
 the LORD gave charge to Moses for Israel. Be manly
 2532 2480 3361-5399 3366 1168 2532 2400
 καὶ ἰσχυε μη φοβῶ μηδέ δειλιά 22:14 καὶ ἰδοὺ
 and be strong! Fear not nor be timid! And behold,
 1473 2596 3588 4432-1473 2090 1519 3588 3624
 ἐγὼ κατὰ τὴν πτωχείαν μου προίμασα εἰς τὸν οἶκον
 I according to my poorness prepared for the house
 2962 5553 5007 1540 5505 2532
 κυρίου χρυσίου ταλάντων εκατὸν χιλιάδας καὶ
 of the LORD - gold [3talents 1of a hundred 2thousand], and
 694 5007 5507 5505 2532 5475
 ἀργυρίου ταλάντων χιλίας χιλιάδας καὶ χαλκὸν
 silver [3of talents 1of a thousand 2thousand], and brass,
 2532 4604 3739 3756-1510.2.3 4712.4 3754 1519
 καὶ σιδήρον οὐ οὐκέστι σταθμὸς ὅτι εἰς
 and iron of which there is no counting the weight, for [2in
 4128 1510.2.3 2532 3586 2532 3037 2090 2532 4369
 πλήθος ἐστὶ καὶ ξύλα καὶ λίθους προίμασα καὶ πρόσθε
 multitude [4it is]. And wood and stones I prepared. And you add
 1909 3778 2532 3326 1473 1519 4128 4160
 ἐπὶ ταῦτα 22:15 καὶ μετὰ σου εἰς πλῆθος ποιοῦντων
 unto these things! And with you [3in 4multitude 1doing
 2041 5079 2998.2 3037 2532 5045
 ἔργα τεχνίται λατόμοι λίθων καὶ τέκτονες
 [2the works] are craftsmen, quarryers of stones, and fabricators
 3586 2532 3956 4680 1722 3956 2041 1722 5553
 ξύλων καὶ πᾶς σοφὸς ἐν παντί ἔργῳ 22:16 ἐν χρυσίῳ
 of wood, and every wise one for every work; in gold
 2532 694 1722 5475 2532 1722 4604 3739 3756-1510.2.3
 καὶ ἀργυρίῳ ἐν χαλκῷ καὶ ἐν σιδήρῳ οὐ οὐκέστι
 and silver, in brass and in iron in which there is no
 706 450 2532 4160 2532 2962 3326 1473
 ἀριθμὸς ἀνάστηθι καὶ ποιεῖ καὶ κύριος μετὰ σου 22:17 καὶ
 number. Rise up and act and the LORD be with you! And
 1781-* 3956 3588 758 482
 ἐνετείλατο Δαυὶδ πᾶσι τοῖς ἀρχουσιν Ἰσραὴλ ἀντιλαβέσθαι
 David gave charge to all the rulers of Israel to assist

3588 * 5207-1473 3004 3780 2962 3326
 τῷ Σολομῶντι υἱὸς αὐτοῦ λέγων 22:18 οὐχὶ κύριος μεθ'
 Solomon his son, saying, Is not the LORD with
 1473 2532 373-1473 2943 3754 3860
 υἱὸν καὶ ἀνέπαυσεν υἱὰς κυκλόθεν ὅτι παρέδωκεν
 you? And he will give you rest round about, for he delivered up
 1722 5495-1473 3588 2730 3588 1093 2532 5293 3588
 ἐν χειρὶ μου τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν καὶ ὑπετάγη ἡ
 into my hand the ones dwelling the land, and [3is submitted 1the
 1093 1726 2962 2532 1726 2992-1473 3568
 γῆ ἐναντίον κυρίου καὶ ἐναντίον λαοῦ αὐτοῦ 22:19 νῦν
 [2and] before the LORD, and before his people. Now
 1325 3588 2588-1473 2532 3588 5590-1473 3588 2212
 δοτε τὰς καρδίας υἱῶν καὶ τὰς ψυχὰς υἱῶν τοῦ ζητήσαι
 give your hearts and your souls to seek
 2962 3588 2316-1473 2532 450 2532 3618 3588
 κυρίῳ τῷ θεῷ υἱῶν καὶ ἀνάστητε καὶ οἰκοδομήσατε τὸ
 the LORD your God! And arise and build the
 37.1 3588 2962 3588 2316-1473 3588 1533 3588 2787
 ἀγίασμα τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ υἱῶν τοῦ εἰσενεγκεῖν τὴν κιβωτὸν
 sanctuary to the LORD, to your God! to carry in the ark
 1242 2962 2532 3588 4632 3588 39 3588 2316
 διαθήκης κυρίου καὶ τὰ σκεύη τὰ ἅγια τοῦ θεοῦ
 of the covenant of the LORD, and [3items 1the 2holy] of God,
 1519 3588 3624 3588 3618 3588 3686 2962
 εἰς τὸν οἶκον τὸν οἰκοδομοῦμενον τῷ ὀνόματι κυρίου
 into the house being built to the name of the LORD.

CHAPTER 23

Genealogy and Ministration of the Levites

23:1 καὶ Δαυὶδ πρεσβύτερος καὶ πλήρης ἡμερῶν
 And David was older and full of days.
 2532 936 4245 2532 4134 2250
 καὶ ἐβασίλευσε Σολομῶντα τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἀνθ'
 And [3took reign 1Solomon 2his son] instead of
 1473 1909 * 2532 4863 3956
 αὐτοῦ ἐπὶ Ἰσραὴλ 23:2 καὶ συνήγαγε πάντας
 him over Israel. And he brought together all
 3588 758 * 2532 3588 2409 2532 3588 *
 τοὺς ἀρχοντας Ἰσραὴλ καὶ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς Λευίτας
 the rulers of Israel, and the priests, and the Levites.
 2532 705 3588 * 575 5144.5
 23:3 καὶ ἠριθμήσαν οἱ Λευῖται ἀπὸ τριακονταετῶν
 And [3were counted 1the 2Levites] from thirty years old
 2532 1883 2532 1096 3588 706 1473 2596
 καὶ ἐπάνω καὶ ἔγένετο ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν κατὰ
 and up. And [4was 1the 2number 3of them] according to
 2776-1473 1519 435 5144 2532 3638 5505
 κεφαλῆν αὐτῶν εἰς ἀνδρας τριακοντα καὶ οκτὸ χιλιάδας
 their head count of males - thirty and eight thousand.
 575 3778 2040.2 1909 3588 2041 3588 3624
 23:4 ἀπὸ τούτων ἐργοδοῦνται ἐπὶ τὰ ἔργα τοῦ οἴκου
 Of these were foremen over the works of the house
 2962 1501.8 5505 2532 1122 2532
 κυρίου εικοσιτέσσαρες χιλιάδες καὶ γραμματεῖς καὶ
 of the LORD - twenty-four thousand; and scribes and
 2923 1810.2 2532 5064 5505 4440.1
 κριταὶ ἑξακισχίλιοι 23:5 καὶ τέσσαρες χιλιάδες πυλωροὶ
 judges - six thousand; and four thousand gatekeepers;
 2532 5064 5505 134 3588 2962 1722 3588 3708.1
 καὶ τέσσαρες χιλιάδες ἀνιούντες τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς ὄργανοις,
 and four thousand praising the LORD with instruments,
 3739 4160 3588 134 3588 2962 2532 1244 1473
 οἷς ἐποίησε τὸν αἰνεῖν τῷ κυρίῳ 23:6 καὶ διεῖλεν αὐτοὺς
 which made praise to the LORD. And [2divided 3them
 * 2183 3588 5207 * 3588 *
 Δαυὶδ ἐφημερίας τοῖς υἱοῖς Λευὶ τῷ Γερσῶν
 [1David] into daily rotations to the sons of Levi - to Gershon,
 * 2532 * 2532 3588
 * Κάαθ καὶ Μεραρί 23:7 καὶ τῷ Γερσῶν Λααδάν
 Kohath, and Merari. And to the family of Gershon - Ladan
 2532 * 5207 3588 * 3588 758 * 2532
 καὶ Σεμεὶ 23:8 υἱοὶ τῷ Λααδάμ ὁ ἀρχὸν Ιεὶήλ καὶ
 and Shimei. The sons to Ladan - the ruler Jehiel, and
 * 2532 * 5140 5207 *
 Ζηθάν καὶ Ιωὴλ τρεῖς 23:9 υἱοὶ Σεμεὶ Σαλωμίθ
 Zetham, and Joel - three. The sons of Shimei - Shelomith,
 2532 * 2532 * 5140 3778 758 3588 3965
 καὶ Οὐζὶλ καὶ Ἀράν τρεῖς οὗτοι ἀρχόντες τῶν πατριῶν
 and Haziel, and Haran - three. These were rulers of the families

3588 * 2532 5207 * 2532 * 2532 *
των Λααδάν 23:10 και υἱὸς Σεμεὶ Ἰεῦθ και Ζιζά και
of Ladan. And sons of Shimei – Jahath, and Zizah, and
* 2532 * 3778 5207 * 5064 2532
Ἰωᾶς και Βερία οὗτοι υἱὸς Σεμεὶ τέσσαρες 23:11 και
Jeush, and Beriah. These are sons of Shimei – four. And
1510.7.3.* 3588 758 2532 * 3588 1208 2532 * 2532 *
την Ἰεῦθ ο ἄρχων και Ζιζά ο δεύτερος και Ἰωᾶς και Βερία
Jahath was the ruler, and Zizah the second. And Jeush and Beriah
3756 4129 5207 2532 1096 1519 3624
οὐκ ἐπλήθυναν υἱὸς και ἐγενήθησαν εἰς οἶκον
did not multiply sons; and they were assigned for the house
3965 1519 1980.2 1520 5207
πατριᾶς εἰς ἐπίσκεψιν μίαν 23:12 υἱὸς Καθ
of the family for numbering as one. The sons of Kohath –
* Ἀμράμ Ἰσαῦρ Χεβρών Οὐζιὴλ 5064 5207
Amram, Izhar, Hebron, Uzziel – four. The sons
* 2532 * 2532 1291.* 3588
Ἀμράμ Ἀαρών και Μωσῆς και διεστάλη Ἀαρών του
of Amram – Aaron and Moses. And Aaron was separated
37 39 39 1473 2532 5207.1473 2193 165
ἀγιασθῆναι ἅγιον ἅγιον αὐτὸς και υἱοὶ αὐτοῦ ἕως αἰῶνος
to sanctify the holy of holies, he and his sons unto the con,
3588 2370 1726 3588 2962 3588 3008 1473
του θυμιάν ἐναντίον του κυρίου του λειτουργεῖν αὐτῷ
to burn incense before the LORD, to officiate to him,
2532 1906.4 1909 3588 3686-1473 2193 165 2532
και ἐπευχῆσθαι ἐπὶ του ὀνόματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος 23:14 και
and to invoke upon his name unto the con. And
* 444 3588 2316 5207.1473 2564
Μωσῆς ἄνθρωπος του θεοῦ υἱοὶ αὐτοῦ ἐκλήθησαν
as far as Moses the man of God, his sons were called
1909 3588 5443 3588 * 5207 *
ἐπὶ της φυλῆν του Λευὶ 23:15 υἱὸς Μωσῆ Γηρσάμ
unto the tribe of Levi. The sons of Moses – Gershom
2532 * 5207 * 3588 758
και Ἐλιέζερ 23:16 υἱὸς Γηρσάμ Σουβιήλ ο ἄρχων
and Eliezer. The sons of Gershom – Shebuel the ruler.
2532 1510.7.6 5207 3588 * 3588 758
23:17 και ἦσαν υἱοὶ τῶ Ἐλιέζερ Ραβία ο ἄρχων
And there were sons to Eliezer – Rehabiah the ruler.
2532 3756-1510.7.6 3588 *-5207 2087 2532 3588 5207
και οὐκ ἦσαν τῶ Ἐλιέζερ υἱοὶ ἕτεροι και οἱ υἱοὶ
But there were no [sons to Eliezer other]. And the sons
* 837 1519 5311 5207 *
Ραβία ἠυξήθησαν εἰς ὕψος 23:18 υἱὸς Ἰσαῦρ
of Rehabiah increased in stature. The sons of Izhar –
* 3588 758 5207 * 3588
Σαλωμῆθ ο ἄρχων 23:19 υἱὸς Χεβρών Ἰερία ο
Shelomith the ruler. The sons of Hebron – Jeriah the
758 3588 1208 3588 5154 *
ἄρχων Ἀμαρία ο δεύτερος Ἰαζήλ ο τρίτος Ἰακαμίας
ruler, Amariah the second, Jahaziel the third, Jakameam
3588 5067 5207 * 3588 758 2532
ο τέταρτος 23:20 υἱὸς Οὐζιὴλ Μιχᾶς ο ἄρχων και
the fourth. The sons of Uzziel – Michah the ruler, and
* 3588 1208 5207 * 2532
Ἰωσαιας ο δεύτερος 23:21 υἱὸς Μεραρί Μοολὶ και
Jesiah the second. The sons of Merari – Mahli and
* 5207 * 2532 * 2532
Μουσει υἱοὶ Μοολὶ Ἐλεάζαρ και Κις 23:22 και
Mushi. The sons of Mahli – Eleazar and Kish. And
599.* 2532 3756-1510.7.6 1473-5207 237.1
ἀπέθανεν Ἐλεάζαρ και οὐκ ἦσαν αὐτῶ υἱοὶ ἀλλ' ἠ
Eleazar died, and there were no sons to him, but only
2364 2532 2983 1473 5207 * 80-1473
θυγατέρες και ἔλαβον αὐτὰς υἱοὶ Κις ἀδελφοὶ αὐτῶν
daughters. And [4took 5them 1the sons 2of Kish 3their brethren].
5207 * 2532 * 2532 *
23:23 υἱοὶ Μουσεὶ Μοολὶ και Ἐδέρ και Ἰαρεμωθ
The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and Jeremoth –
5140 3778 5207 * 2596 3624
τρεις 23:24 οὗτοι υἱοὶ Λευὶ κατ' οἴκους
three. These were the sons of Levi according to the houses
3965-1473 758 3588 3965-1473 2596 3588
πατριῶν αὐτῶν ἄρχοντες των πατριῶν αὐτῶν κατὰ την
of their families; rulers according to
1980.2-1473 2596 3588 706 3686-1473
ἐπίσκεψιν αὐτῶν κατὰ τον αριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν
their numbering, according to the number of their names,
2596 2776-1473 4160 3588 2041 3588
κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν ποιοῦντες τα ἔργα της
according to their head count, the ones doing the works of the

3009 3624 2962 575 1500.1 2532
λειτουργίας οἴκου κυρίου ἀπὸ εικοσαετοῦς και
ministration of the house of the LORD, from twenty years and
1883 3754 2036.* 2664 2962 3588 2316
ἐπάνω 23:25 οὕτως εἶπε Δαυὶδ κατέπαυσε κύριος ο θεὸς
up. For David said, [4rested 1The LORD 2God
* 3588 2992-1473 2532 2681 1722 *
Ἰσραὴλ τῶ λαῷ αὐτοῦ και κατεσκήρωσεν ἐν Ἱερουσαλήμ
of Israel] his people, and encamped in Jerusalem
2193 165 2532 1065 3588 * 3756-1510.2.3 142 3588
ἕως αἰῶνος 23:26 και γε τοὺς Λευῖται οὐκ ἔστιν αἰρεῖν την
unto the con. And also to the Levites it is not to lift the
4633 2532 3956 3588 4632-1473 1519 3588 3009-1473
σκηρὴν και πάντα τα σκεῦη αὐτῆς εἰς την λειτουργίαν αὐτῆς
tent, nor any of its items for its ministration.
3754 1722 3588 3056 * 3588 2078 1510.2.3
23:27 οὕτως ἐν τοῖς λόγοις Δαυὶδ τοὺς εσχατοὺς ἐστὶν
For in the [2words 3of David 1last] was
3588 706 3588 5207 * 575 1500.1 2532 1883
ο ἀριθμὸς των υἱῶν Λευὶ ἀπὸ εικοσαετοῦς και ἐπάνω
the number of the sons of Levi from twenty years and up.
3754 2476 1473 1909 5495 3588 5207 *
23:28 οὕτως ἐστήθησαν αὐτοὺς ἐπὶ χεῖρα των υἱῶν Ἀαρών
For he established them for the hand of the sons of Aaron,
3588 3008 1722 3624 2962 1909 3588 833
του λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου ἐπὶ τὰς αὐλὰς
to officiate in the house of the LORD, over the courtyards,
2532 1909 3588 3956.4 2532 1909 3588 2512 3956 3588
και ἐπὶ τὰ παστοφόρια και ἐπὶ τον καθαρισμὸν πάντων των
and over the cubicles, and over the cleansing of all the
39 2532 1909 3588 2041 3588 3009 3624
ἁγίων και ἐπὶ τα ἔργα της λειτουργίας οἴκου
holy things, and over the works of the ministration of the house
3588 2316 2532 1519 3588 740 3588 4286
του θεοῦ 23:29 και εἰς τοὺς ἄρτους της προθέσεως
of God; and for the bread loaves of the place setting,
2532 1519 3588 4585 3588 2378 2532 1519 3588
και εἰς την σμεῖδαλιν της θυσίας και εἰς τα
and for the fine flour of the sacrifice offering, and for the
2974.5 3588 106 2532 1519 5079.2 2532 1519 3588
λάγανα τα ἀζυμα ἡ και εἰς τήγανον και εἰς την
[2cakes 1unleavened], and for the frying pan, and for the
5445.2 2532 1519 3956 3358 2532 3588 2476
πιφτυραμένην και εἰς παν μέτρον 23:30 και του στήναι
mixture, and for every measure; and to stand
4404 3588 134 2532 1843 3588
πρωὶ του αἰνεῖν και ἐξομολογεῖσθαι τῷ
in the morning to praise and to make acknowledgement to the
2962 2532 3779 3588 2073 2532 1909 3956 3588
κυρίῳ και οὕτω το εσπέρας 23:31 και ἐπὶ πάντων των
LORD, and so the evening; and upon all the
399 3646 3588 2962 1722 3588
ἀναφερομένων ὀλοκαυτωμάτων τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς
offerings of whole burnt-offerings to the LORD on the
4521 2532 1722 3588 3561 2532 1722 3588 1859
σαββάτοις και ἐν ταῖς νουμηνίαις και ἐν ταῖς εορταῖς
Sabbaths, and on the new moons, and on the holidays,
2596 706 2596 3588 2920 1909 1473
κατὰ ἀριθμὸν κατὰ την κρίσιν ἐπ' αὐτοῖς
according to number, according to the ordinance upon them,
1275 1799 2962 2532 5442 3588
διαπαντὸς ἐνώπιον κυρίου 23:32 και φυλάξουσι τὰς
always before the LORD; and they shall guard the
5438 3588 4633 3588 3142 2532 3588 5438
φυλακάς της σκηρῆς του μαρτυρίου και την φυλακὴν
watches of the tent of the testimony, and the watch
3588 39 2532 3588 5438 3588 5207 * 3588
του ἁγίου και τὰς φυλακάς των υἱῶν Ἀαρών των
of the holy place, and the watches of the sons of Aaron
80-1473 3588 3008 1722 3624 2962
ἀδελφῶν αὐτῶν του λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου
their brethren, to officiate in the house of the LORD.

CHAPTER 24

The Ministration of the Levites

24:1 2532 3588 5207 * 1243 5207
και των υἱῶν Ἀαρών διαίρεσις υἱοὶ
And [2of the 3sons 4of Aaron 1the divisions]. The sons

23:29 †See Bos for variants.

* 2532 * * 2532 * * 2532 * * 2532 * *
 Ααρών Ναδάβ και Αβιού Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 24:2 και
 of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. And
 599 * 2532 * * 1726 * 3588 3962-1473 * 2532 *
 απέθανε Ναδάβ και Αβιού εναντίον του πατρός αυτών και
 [4died 1Nadab 2and 3Abihu] before their father, and
 5207. 3756-1510.7.6 1473 2532 2407 * *
 υιοί ουκ ήσαν αυτοίς και ιερατεύσεν Ελεάζαρ
 [2sons 1there were no] to them. And [6officiated as priest 1Eleazar
 2532 * * 5207 * * 2532 1244 1473 * *
 και Ιθάμαρ υιοί Ααρών 24:3 και διείλεν αυτούς
 2and 3Ithamar 4the sons of Aaron]. And [2divided 3them
 * 2532 * * 1537 3588 5207 * * 2532 * *
 Δαυίδ και Σαδόκ εκ των υιών Ελεάζαρ και Αχιμελέχ
 1[David], even Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech
 1537 3588 5207 * * 2596 * 3588 1980.2-1473 * *
 εκ των υιών Ιθάμαρ κατά την επίσημην αυτών
 of the sons of Ithamar according to their numbering,
 2596 * 3588 3009-1473 * 2532 2147 * 5207 * *
 κατά την λειτουργίαν αυτών 24:4 και ευρέθησαν υιοί
 according to their ministration. And [4were found 2sons
 * 4183 * 1519 758 * 3588 1415 * 3844 3588 * *
 Ελεάζαρ πλείους εις άρχοντας των δυνατών παρά τους
 3of Eleazar 1more] as rulers of the mighty ones than of the
 5207 * * 2532 1244 1473 3588 5207 * *
 υιούς Ιθάμαρ και διείλεν αυτούς τοις υιοίς Ελεάζαρ
 sons of Ithamar. And he divided them to the sons of Eleazar
 1519 758 1519 3624 3965 1571.2 2532 3588 * *
 εις άρχοντας εις οικους πατριών εκάδικα και τοις
 for rulers for the houses of the families – sixteen. And to the
 5207 * * 2596 3624 3965-1473 3638 * *
 υιοίς Ιθάμαρ κατ' οικους πατριών αυτών οκτώ
 sons of Ithamar according to the houses of their families – eight.
 2532 1244 1473 1722 2819 3778 4314 3778 3754 * *
 24:5 και διείλεν αυτούς εν κλήρους τούτους προς τούτους ότι
 And he divided them by lots, these with these. For
 1510.7.6 758 3588 39 2532 758 3588 2316 1722 * *
 ήσαν άρχοντες των αγίων και άρχοντες του θεού† εν
 they were rulers of the holies, and rulers of God among
 3588 5207 * * 2532 1722 3588 5207 * * 2532 * *
 τοις υιοίς Ελεάζαρ και εν τοις υιοίς Ιθάμαρ 24:6 και
 the sons of Eleazar, and among the sons of Ithamar. And
 1125 1473 * * 5207 * * 3588 1122 * *
 έγραψεν αυτοίς Σαμέας υιός Ναθανάη ο γραμματεύς
 8wrote 9them 1Shemiaiah 2son 3of Nathanael 4the 5scribe
 1537 3588 * * 2713 * 3588 935 2532 3588 758 * *
 εκ του Λευί καταναντίον του βασιλέως και των αρχόντων
 9from 7Levi] before the king, and the rulers,
 2532 * * 3588 2409 2532 * 5207 * * 2532 * *
 και Σαδόκ του ιερέως και Αχιμελέκ υιός Αβιάθαρ και
 and Zadok of the priest, and Ahimelech son of Abiathar, and
 3588 758 3588 3965 3588 2409 2532 3588 * *
 των αρχόντων των πατριών των ιερέων και των Λευιτών
 the rulers of the families of the priests and the Levites.
 3624 3965 1520 1520 3588 * 2532 3624 * *
 οίκος πατριάς εις τω Ελεάζαρ και οίκος
 The house of the [2family 1one], one to Eleazar and the house
 3965 1520 1520 3588 * 2532 1831 * *
 πατριάς εις τω Ιθάμαρ 24:7 και εξήλθεν
 of the [2family 1one], one to Ithamar. And [4came forth
 3588 2819 3588 4413 3588 * 3588 * 3588 * *
 ο κλήρος ο πρώτος τω Ιωραειβ τω Ιεδεία ο
 3lot 1the 2first] to Jehoiarib; to Jedaiah the
 1208 3588 * 3588 5154 3588 * 3588 * *
 δεύτερος 24:8 τω Χαριμ ο τρίτος τω Σεοριμ ο
 second, to Harim the third, to Seorim the
 5067 3588 * 3588 3991 3588 * 3588 * *
 τέταρτος 24:9 τω Μελχία ο πέμπτος τω Μιαμείμ
 fourth, to Malchijah the fifth, to Mijamin
 3588 1622 3588 * 3588 1442 3588 * *
 ο έκτος 24:10 τω Ακκός ο έβδομος τω Αβία
 the sixth, to Hakkoz the seventh, to Abijah
 3588 3590 3588 * 3588 1766 3588 * *
 ο ογδοός 24:11 τω Ιασού ο έννατος τω Σεχενία
 the eighth, to Jeshua the ninth, to Shechaniah
 3588 1181 3588 * 3588 1734 3588 * *
 ο δέκατος 24:12 τω Ελιασουβ ο ενδέκατος τω Ιακείμ
 the tenth, to Eliashib the eleventh, to Jakim
 3588 1428 3588 * 3588 5151.2 3588 * *
 ο δωδέκατος 24:13 τω Οφθά ο τρισκαιδέκατος τω
 the twelfth, to Huppah the thirteenth,

24:5 †CP τω θεω – to God.

* 3588 5065 3588 * 3588 * *
 Ισβαάβ ο τεσσαρεσκαιδέκατος 24:14 τω Βελγά ο
 to Jeshabeab the fourteenth, to Bilgah the
 4003 3588 * 3588 1571.3 3588 * *
 πεντεκαιδέκατος τω Εμμήρ ο εκκαιδέκατος 24:15 τω
 fifteenth, to Immer the sixteenth,
 * 3588 2033.3 3588 * 3588 3638.2 * *
 Χηζείρ ο επτακαιδέκατος τω Αφσει ο οκτωκαιδέκατος
 to Hezir the seventeenth, to Apses the eighteenth,
 3588 * 3588 1767.2 3588 * *
 24:16 τω Φαθία ο εννεακαιδέκατος τω Ιζεκηλ
 to Pethahiah the nineteenth, to Jehезekel
 3588 1501.10 3588 * 3588 4413 2532 1501.10 * *
 ο εικοστός 24:17 τω Ιαχείμ ο πρώτος και εικοστός
 the twentieth, to Jachin the first and twentieth,
 3588 * 3588 1208 2532 1501.10 3588 * *
 τω Γαμουλ ο δεύτερος και εικοστός 24:18 τω Δαλαία
 to Gamul the second and twentieth, to Delaiah
 3588 5154 2532 1501.10 3588 * 3588 5067 2532 * *
 ο τρίτος και εικοστός τω Μοοζία ο τέταρτος και
 and the third and twentieth, to Maaziah the fourth and
 1501.10 3778 3588 1980.2-1473 2596 3588 * *
 εικοστός 24:19 αυτή η επίσημην αυτών κατά την
 twentieth. This is their numbering according to their
 3009-1473 3588 1531 1519 3624 2962 * *
 λειτουργίαν αυτών του εισπορεύεσθαι εις οίκον κυρίου
 their ministration, to enter into the house of the LORD,
 2596 3588 2920-1473 1223 5495 * 3588 * *
 κατά την κρίσιν αυτών δια χειρός Ααρών του
 according to their ordinance, by the hand of Aaron
 3962-1473 2531 1781 2962 3588 2316 * *
 πατρός αυτών καθώς ενετείλατο κύριος ο θεός Ισραήλ.
 their father, as [4gave charge 1the LORD 2God 3of Israel].
 2532 3588 5207 * 3588 2645 3588 * *
 24:20 και τοις υιοίς Λευί τοις καταλοίποις τοις
 And to the sons of Levi remaining; to the
 5207 * * 3588 5207 * 3588 5207 * *
 υιοίς Αμράμ Σουβαήλ τοις υιοίς Σουβαήλ Ιαδαία
 sons of Amram – Shubael; to the sons of Shubael – Jehdeiah;
 3588 * 3588 5207 * 3588 758 * *
 24:21 τω Ραβία ο υιός Ραβία ο άρχων Ιεσσία
 to Rehabiah, to the sons of Rehabiah the ruler Iesshiah;
 2532 3588 * 3588 5207 * *
 24:22 και τω Ισάαρ Σαλομιθ τοις υιοίς Σαλομιθ
 and to Izhar – Shelomoth; to the sons of Shelomoth –
 3588 5207 * 3588 1208 * *
 Ιαάθ 24:23 τοις υιοίς Ιεδδιού Αμαρία ο δεύτερος
 Jahath; to the sons of Jeriah – Amariah the second,
 3588 5154 * 3588 5067 3588 5207 * *
 Ιαζήλ ο τρίτος Ιακαμίας ο τέταρτος 24:24 τοις υιοίς
 Jahaziel the third, Jekameah the fourth; to the sons
 * 3588 5207 * 3588 * *
 Οζιήλ Μιχά τοις υιοίς Μιχά Σεμμήρ 24:25 ο
 of Uzziel – Michah; to the sons of Michah – Shamir. The
 80 * 3588 5207 * 3588 * *
 αδελφός Μιχά Ισσίας τοις υιοίς Ισιών Ζαχαρίας
 brother of Michah – Isshiah; to the son of Isshiah – Zechariah.
 3588 5207 * 2532 * 5207 * *
 24:26 τοις υιοίς Μεραρι Μοολι και Μουσι υιοί† Οζία
 To the sons of Merari – Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah –
 * 5207 * 3588 * 5207-1473 * *
 Βοννί 24:27 υιοί Μεραρι τω Ιοζίας υιός αυτου
 of Beno. The sons of Merari to Jaaziah – his son,
 * 2532 * 2532 * 3588 * *
 Σοάμ και Σακχούρ και Αβαρι 24:28 τω Μοολι Ελεάζαρ
 Shoham, and Zaccur, and Ibri. To Mahli – Eleazar,
 2532 3756-1510.7.6 1473-5207 3588 * 5207 3588 * *
 και ουκ ήσαν αυτό υιοί 24:29 τω Κις υιοί του
 and there were no sons to him. To Kish – the sons
 * * 5207 * 2532 * 2532 * *
 Κις Ιεραμείλ 24:30 υιοί Μουσι Μοολι και Εδερ και
 of Kish – Jerahmeel. The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and
 * 3778 5207 3588 * 2596 3624 * *
 Ιεριμώθ ουτοι υιοί των Λευιτών κατ' οικους
 Jerimoth. These were the sons of the Levites according to the houses
 3588 3965-1473 2532 2983 2532 1473 * *
 των πατριών αυτών 24:31 και ελαβον και αυτοί
 of their families. And they took also for themselves
 2819 2531 3588 80-1473 5207 * 1726 3588 * *
 κλήρους καθώς οι αδελφοί αυτών υιοί Ααρών εναντίον του
 lots as their brethren the sons of Aaron before

24:26 †See Bos for variants.

* 3588 935 2532 * 2532 * 2532 3588 758
Δαυὶδ του βασιλέως και **Σαδὸκ** και **Αχιμέλεχ** και οι **ἀρχοντες**
 David the king – even Zadok, and Ahimelech, and the rulers
 3588 3965 3588 2409 2532 3588 * 3966
 των **πατρῶν** των **ιερέων** και των **Λευιτῶν** †**πατριάρχαι**
 of the families of the priests, and the Levites, patriarchs
 * 2531 3588 80 1473 3588 3501
Αραάβ καθὼς οι **ἀδελφοί** αὐτοῦ οι **νῶτεροι**.
 Araab† as [³brethren ¹his ²younger].

CHAPTER 25

The Music Ministration of Asaph

25:1 και **ἐστήθε** **Δαυὶδ** ο **βασιλεὺς** και οι **ἄρχοντες**
 And [²established ¹David ²the ³king ⁴and ⁵the
 758 3588 1411 1519 3588 2041 3588 5207
ἀρχοντες της **δυνάμεως** **ἐν** τα **ἔργα** τους **υἱοὺς**
 ⁹rulers ⁷of the ⁸force] **ἐν** τα **ἔργα** τους **υἱοὺς**
 * 2532 * 2532 * 3588 669 1722
Ἀσάφ και **Αιμάν** και **Ἰδιθὺν** τους **ἀποφθεγομένους** **ἐν**
 of Asaph, and Heman, and Jeduthun, the ones declaring with
 2796.1 2532 1722 3476.1 2532 1722 2950 2532
κινύρας και **ἐν** **νάβλαις** και **ἐν** **κνυβάλοις** και
 lutes, and with stringed instruments, and with cymbals. And
 1096 3588 706-1473 2596 2776 435
ἐγένετο ο **ἀριθμὸς** αὐτῶν **κατὰ** **κεφαλὴν** **ἀνδρῶν**
 [²was ¹their number] according to the head count of men
 3588 2038 1722 3588 1397-1473 5207
 των **ἐργαζομένων** **ἐν** τη **δουλειᾷ** αὐτῶν **25:2 υἱοὶ**
 of the ones working in their service. The sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ἀσάφ **Σακκούρ** και **Ἰωσήφ** και **Ναθανίας** και **Ειρηλά**
 of Asaph – Zaccur and Joseph, and Nathaniah, and Asarelah;
 5207 * 2192 * 3588 4396 2192
υἱοὶ **Ἀσάφ** **ἐχόμενοι** **Ἀσάφ** του **προφήτου** **ἐχόμενοι**
 the sons of Asaph being next to Asaph the prophet, being next to
 3588 935 3588 * 5207 *
 του **βασιλέως** **25:3 τῶ** **Ἰδιθούμ** **υἱοὶ** **Ἰδιθούμ**
 the king. To Jeduthun – the sons of Jeduthun
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Γοδολίας και **Σουρί** και **Ἰσαΐα** και **Ἀσαβία** και
 were Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiiah, and Hashabiah, and
 1803 3326 3588 3962-1473 * 1722
Ματθαθίας **ἐξ** **μετὰ** του **πατέρα** αὐτῶν **Ἰδιθούμ** **ἐν**
 Mattithiah – six, along with their father Jeduthun, [²with
 2796.1 4395 1843.1 2532 133 3588
κινύρα **προφητεύοντος** **ἐξομολόγησιν** και **αἰνεσῖν** τῷ
 ³the lute ¹prophsyng], in acknowledgment and praise to the
 2962 3588 * 5207 * 2532 *
κυρίου **25:4 τῶ** **Αιμάν** **υἱοὶ** **Αιμάν** **Βοκχίας** και
 LORD. To Heman – the sons of Heman – Bukkiah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Ματθανίας και **Οζιζήλ** και **Σουβαήλ** και **Ιεριμῶθ** και **Ανανίας**
 Mattaniah, and Uzziel, and Shebuel, and Jerimoth, and Hananiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και **Ανανί** και **Ηλιθά** και **Γοδδολαθί** και **Ρωμμάθειεζερ**
 and Hanani, and Eliathah, and Giddalti, and Romamti-ezer,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και **Ἰεσβοκασά** και **Μαλλιθί** και **Ωθειρ** και **Μαζιζῶθ**
 and Joshbekashah, and Mallothi, and Hothir, and Mahazioth.
 3956 3778 5207 3588 * 3588 3708 3588
25:5 πάντες οὗτοι **υἱοὶ** τῶ **Αιμάν** του **ορώντος** τῷ
 All these were sons to Heman the seer to the
 935 1722 3056 2316 3588 5312 2768
βασιλεὶ **ἐν** **λόγοις** **θεοῦ** του **υψῶσαι** **κέρα**
 king in words of God, to raise up high the horn.
 2532 1325-3588-2316 3588 * 5207 5064.1 2532
 And God gave to **Αιμάν** **υἱοὺς** **τεσσαρεσκαίδεκα** και
 Heman [²sons ¹fourteen] and
 2364 5140 3956 3778 3326 3588 3962-1473
θυγατέρας **τρεις** **25:6 πάντες** οὗτοι **μετὰ** του **πατρός** αὐτῶν
 [²daughters ¹three]. All these with their father
 5215.1 1722 3624 2962 1722 2950 2532
υμνοδοῦντες **ἐν** οἴκῳ **κυρίου** **ἐν** **κνυβάλοις** και
 singing hymns in the house of the LORD, with cymbals, and

24:31 †See Bos for variants.

24:31 ††Heb. transl. – of the first ancestor.

1722 3476.1 2532 1722 2796.1 1519 3588 1397
ἐν **νάβλαις** και **ἐν** **κινύραις** **εἰς** την **δουλειᾶν**
 with stringed instruments, and with lutes, for the service
 3624 3588 2316 2192 3588 935 2532
οἴκου του **θεοῦ** **ἐχόμενα** του **βασιλέως** και **ἐν**
 of the house of God, being next to the king, even
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1096 3588
Ἀσάφ και **Ἰδιθούμ** και **Αιμάν** **25:7 και** **ἐγένετο** ο
 Asaph and Jeduthun and Heman. And [³was o
 706 1473 3326 3588 80-1473 1321
ἀριθμὸς αὐτῶν **μετὰ** των **ἀδελφῶν** αὐτῶν **δεδιδασκεμένοι**
 ²number ¹their] with their brethren, the ones being taught
 103 2962 3956 4920 1250
ἀδὲν **κυρίου** **πᾶς** **συνίων** **διακόσιοι**
 to sing to the LORD, every one perceiving singing – two hundred
 3589 2532 3638 2532 906 1473
ογδοήκοντα και **οκτώ** **25:8 και** **ἔβαλον** αὐτοὺς
 eighty and eight. And they threw for themselves
 2819 2183 2596 3588 3397 2532
κλήρους **ἐφημεριῶν** **κατὰ** του **μικροῦ** και
 lots for the daily rotations, according to the small and
 2596 3588 3173 5046 2532 3129
κατὰ του **μέγαν** **τελείων** και **μανθάνοντος**
 according to the great, the ones perfected and the one learning.
 2532 1831 3588 2819 3588 4413 3588 * 3588
25:9 και **ἐξήλθεν** ο **κλήρος** ο **πρώτος** τῷ **Ἀσάφ** του
 And [⁴came forth ³lot ¹the ²first] to Asaph
 * 3588 1208 1473 2532 3588 80-1473
Ἰωσήφ **Γοδολία** ο **δεύτερος** αὐτός και οι **ἀδελφοί** αὐτοῦ
 of Joseph: Gedaliah the second, he and his brethren
 2532 5207-1473 1427 3588 5154 * 1473 2532
καὶ υἱοὶ αὐτοῦ **δώδεκα** **25:10 ο** **τρίτος** **Ζακκούρ** αὐτός και
 and his sons – twelve. The third to Zaccur, he, and
 3588 80-1473 2532 5207-1473 1427 3588 5067
οι **ἀδελφοί** αὐτοῦ και **υἱοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:11 ο** **τέταρτος**
 his brethren, and his sons – twelve. The fourth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
Ἰεζρί **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:12 ο**
 to Izri, his sons and his brethren – twelve. The
 3991 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
πέμπτος **Ναθανίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ
 fifth to Nathaniah, his sons and his brethren –
 1427 3588 1622 * 5207-1473 2532 3588
δώδεκα **25:13 ο** **ἕκτος** **Βοκχίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι**
 twelve. The sixth to Bukkiah his sons and
 80-1473 1427 3588 1442
ἀδελφοί αὐτοῦ **δώδεκα** **25:14 ο** **ἐβδόμος** **Ἰασηραελά**
 his brethren – twelve. The seventh to Jesharelah,
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 3590
υἱοὶ αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:15 ο** **ὄγδοος**
 his sons and his brethren – twelve. The eighth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
Ἰσαΐα **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:16 ο**
 to Jeshaiiah, his sons and his brethren – twelve. The
 1766 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427
ἐνάτος **Ματθανίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα**
 ninth to Mattaniah, his sons and his brethren – twelve.
 3588 1181 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
25:17 ο **δέκατος** **Σεμαιεὶ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ
 The tenth Shimei, his sons and his brethren –
 1427 3588 1734 * 5207-1473 2532 3588
δώδεκα **25:18 ο** **ενδέκατος** **Ἀσρηήλ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι**
 twelve. The eleventh to Azareel, his sons and
 80-1473 1427 3588 1428 *
ἀδελφοί αὐτοῦ **δώδεκα** **25:19 ο** **δωδέκατος** **Ἀσαβία**
 his brethren – twelve. The twelfth to Hashabiah
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
υἱοὶ αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:20 ο**
 his sons and his brethren – twelve. The
 5151.2 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
τρισκαίδεκατος **Σουβιήλ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ
 thirteenth to Shubael, his sons and his brethren –
 1427 3588 5065 * 5207-1473
δώδεκα **25:21 ο** **τεσσαρεσκαίδεκατος** **Ματθίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ
 twelve. The fourteenth to Mattithiah, his sons
 2532 3588 80-1473 1427 3588 4003
 και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:22 ο** **πεντεκαίδεκατος**
 and his brethren – twelve. The fifteenth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
Ἰεριμῶθ **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοί** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:23 ο**
 to Jeremoth, his sons and his brethren – twelve. The

25:8 †See Bos for variants.

1571.3 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
 εκκαδέκατος Ανανίας υιοι αυτού και οι αδελφοί αυτού
 sixteenth to Hananiah, his sons and his brethren –
 1427 3588 2033.3 * 5207-1473
 δώδεκα 25:24 ο επτακαδέκατος Ιεσβοκασά υιοι αυτού
 twelve. The seventeenth to Joshbekashah, his sons
 2532 3588 80-1473 1427 3588 3638.2
 και οι αδελφοί αυτού δώδεκα 25:25 ο οκτωκαδέκατος
 and his brethren – twelve. The eighteenth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588
 Ανανί υιοι αυτού και οι αδελφοί αυτού δώδεκα 25:26 ο
 to Hanani, his sons and his brethren – twelve. The
 1767.2 * 5207-1473 2532 3588 80-1473
 εννεκακαδέκατος Μαλλοθί υιοι αυτού και οι αδελφοί αυτού
 nineteenth to Mallothi, his sons and his brethren –
 1427 3588 1501.10 * 5207-1473 2532 3588
 δώδεκα 25:27 ο εικοστός Ηλιαθά υιοι αυτού και οι
 twelve. The twentieth to Eliathah, his sons and
 80-1473 1427 3588 1501.10 4413 *
 αδελφοί αυτού δώδεκα 25:28 ο εικοστός πρώτος Ωθειρ
 his brethren – twelve. The twentieth and first to Hothir,
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 1501.10
 υιοι αυτού και οι αδελφοί αυτού δώδεκα 25:29 ο εικοστός
 his sons and his brethren – twelve. The twentieth
 1208 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427
 δεύτερος Γοδολαθί υιοι αυτού και οι αδελφοί αυτού δώδεκα
 and second to Giddalti, his sons and his brethren – twelve.
 3588 1501.10 5154 * 5207-1473 2532
 25:30 ο εικοστός τρίτος Μαζιούθ υιοι αυτού και
 The twentieth and third to Mahazioth, his sons and
 3588 80-1473 1427 3588 1501.10 5067
 οι αδελφοί αυτού δώδεκα 25:31 ο εικοστός τέταρτος
 his brethren – twelve. The twentieth and fourth
 * 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427
 Ραμαθιέζερ υιοι αυτού και οι αδελφοί αυτού δώδεκα
 to Romamti-ezer, his sons and his brethren – twelve.

CHAPTER 26

The Ministration of the Gatekeepers

1519 1243 3588 4439 3588 *
 26:1 εις διαίρεσεις των πυλών τοις Κοριούς
 For the divisions of the gates to the of Korhites –
 * 5207 * 1537 3588 5207 * 2532
 Μεσελεμίας υιός Κορέ εκ των υιών Ασάφ 26:2 και
 Meshelemiah son of Kore of the sons of Asaph. And
 3588 * 5207 * 3588 4416
 τω Μεσελεμιά υιοι Ζαχαρίας ο πρωτότοκος Ιαδιήλ
 to Meshelemiah sons Zechariah the first-born, Jediael
 3588 1208 * 3588 5154 * 3588 5067
 ο δεύτερος Ζαβαδίας ο τρίτος Ιαθαναήλ ο τέταρτος
 the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,
 * 3588 3991 * 3588 1622 * 3588
 26:3 Αιλάμ ο πέμπτος Ιωναθάν ο έκτος Ελιωναί ο
 Elam the fifth, Jehohanah the sixth, Elioenai the
 1442 2532 3588 * 5207 3588
 έβδομος 26:4 και τω Ωβήδ Εδώμ υιοι Σαμαείας ο
 seventh. And to Obed Edom sons – Shemaiah the
 4416 * 3588 1208 * 3588 5154 *
 πρωτότοκος Ιωζαβάν ο δεύτερος Ιωά ο τρίτος Σάχαρ
 first-born, Jehozabad the second, Joah the third, Sacar
 3588 5067 * 3588 3991 * 3588 1622
 ο τέταρτος Ναθαναήλ ο πέμπτος 26:5 Αμιήλ ο έκτος
 the fourth, Nethaneel the fifth, Ammiel the sixth,
 * 3588 1442 * 3588 3590 3754 2127 1473
 Ισαάχαρ ο έβδομος Φελλαθί ο ογδοος ότι ευλόγησεν αυτόν
 Issachar the seventh, Peulthai the eighth; for [²blessed ³him
 3588 2316 2532 3588 * 5207-1473 5088
 ο θεός 26:6 και τω Σαμαεί υιό αυτού ετέθησαν
 [¹God]. And to Shemaiah his son were born
 5207 2525 1722 3588 3524 3588 3962-1473 3754
 υιοι καθεστάμενοι εν τω οίκο του πατρός αυτών ότι
 sons, ones being ordained in the house of their father, for
 1415-1510,7,6 2479 5207 * 3588 *
 δυνατοί ήσαν ισχυί 26:7 υιοι Σαμαεί Οθνί
 they were mighty in strength. The sons of Shemaiah – Othni,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 80-1473
 και Ραφαήλ και Ωβήδ και Εζαβάν και αδελφοί αυτού
 and Raphael, and Obed, and Elzabad, and his brothers were
 5207 1415 * 2532 * 3956 3778
 υιοι δυνατοί Ελιού και Σαμαχία 26:8 πάντες ούτοι
 [²sons ¹mighty], Elihu, and Semachiah. All these

5207 * 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588
 υιοι Ωβήδ Εδώμ αυτοί και οι υιοι αυτών και οι
 were sons of Obed Edom, they and their sons, and
 80-1473 4160 1415.1 1722 3588 2039 1835
 αδελφοί αυτών ήποιουντες δυνατός εν τη εργασία εξήκοντα
 their brethren doing mightily in the work – sixty
 1417 3588 * 2532 3588 * 5207 2532
 δύο τω Ωβήδ Εδώμ 26:9 και τω Μεσελεμιά υιοι και
 two to Obed Edom. And to Meshelemiah sons and
 80 1415 3638.1 2532 3588 * 3588
 αδελφοί δυνατοί οκτωκαδέκα 26:10 και τω Οσαά των
 brethren, mighty men – eighteen. And to Hosah of the
 5207 * 5207 5442 3588 746 3754 3756-1510,7,3
 υιών Μεραρί υιοι φυλάσσοντες την αρχήν ότι ουκ ην
 sons of Merari, the sons guarding the office, but he was not
 4416 2532 4160 1473 3588 3962-1473 758
 πρωτότοκος και εποήσεν αυτόν ο πατήρ αυτού άρχοντα
 the first-born, but [²made ³him ¹his father] ruler.
 26:11 Χελκίας ο δεύτερος Ταβελία ο τρίτος Ζαχαρίας
 Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah
 3588 5067 3956 3778 5207 2532 80 3588 *
 ο τέταρτος πάντες ούτοι υιοι και αδελφοί τω Οσαά
 the fourth. All these sons and brethren to Hosah –
 5151.1 3778 3588 1243 3588 4439
 τρισκαδέκα 26:12 τούτοις αι διαίρεσεις των πυλών
 thirteen. Among these were the divisions of the gates,
 3588 758 3588 1415 2183 2531 3588
 τοις άρχουσι των δυνατών εφημερία καθώς οι
 of the rulers of the mighty men, in daily rotations as
 80-1473 3008 1722 3624 2962 2532
 αδελφοί αυτών λειτουργείν εν οίκο κυρίου 26:13 και
 their brethren, to officiate in the house of the LORD. And
 906 2819 2596 3588 3397 2532 2596 3588 3173
 έβαλον κλήρους κατά τον μικρόν και κατά τον μέγαν
 they threw lots for the small and for the great,
 2596 3624 3965-1473 1519 4439 2532 4439
 κατ' οίκους πατριών αυτών εις πύλην και πύλην
 according to the houses of their families, for gate by gate.
 2532 4098 3588 2819 3588 4314 395
 26:14 και έπεσεν ο κλήρος των προς ανατολάς
 And [²fell ¹the ²lot ³of the gates ⁴towards ⁵the east]
 3588 * 2532 * 5207-1473 1010 1722
 τω Σελεμιά και Ζαχαρία υιό αυτού βουλευτής εν
 to Shelemiah. And Zechariah his son, a counselor with
 4907 906 2819 2532 1831 1473 3588
 συνέσει έβαλον κλήρους και εξήλθεν αυτού ο
 skillfulness – they threw lots; and [³came forth ⁴of his ¹the
 2819 1005 3588 * 2596
 κλήρος βορρά 26:15 τω Ωβήδ Εδώμ κατά
 [²lot] for the north gate. To Obed Edom according to
 3588 2532 3588 5207-1473 2713 3624 *
 νότον και τοις υιοις αυτού κατέναντι οίκου ασαφίμ
 the south, and to his sons over against the house of collections.
 3588 * 4314 1424 3326 3588 4439 3956.4
 26:16 τω Ωσαά προς δυσμαίς μετά της πύλης παστοφορίου
 To Hosah to the west with the gate of the cubicle
 1722 3588 5147 3588 306.1 5438 2713 5438
 εν τω τρίβω της αναβάσεως φυλακή κατέναντι φυλακίης
 by the road of the ascent, watch against watch.
 26:17 προς ανατολάς οι λευίται εξ την ημέραν προς
 Towards the east, the six Levites for the day, towards
 1005 5064 3588 2250 4314 3558 2532 3588
 βορράν τέσσαρες την ημέραν προς νότον και τοις
 the north – four for the day; towards the south and to the
 2065.1 1417 1417 1519 1237 2532 4314
 ασαφίμ† δύο δύο εις διαδεχομένους 26:18 και προς
 collections two by two for relieving; and towards
 1424 5064 2532 1519 3588 5147 1417 1417 1237
 δυσμαίς τέσσαρες και εις τον τρίβον δύο δύο διαδεχομένους
 the west – four; and at the road two by two relieving.
 3778 3588 1243 3588 4440.1 3588 5207
 26:19 αυται αι διαίρεσεις των πυλωρών τοις υιοις
 These are the divisions of the gatekeepers for the sons
 * 2532 3588 5207 *
 Κορέ και τοις υιοις Μεραρί
 of Kore, and the sons of Merari.

26:8 †See Bos for variants.

26:15 †Heb. transl.

26:17 †Heb. transl.

The Ministration of the Treasuries

2532 3588 * 3588 80-1473 1909 3588
26:20 και οι Λευίται οι αδελφοί αυτών επί των
 And the Levites of their brethren were over the
 2344 3624 2962 2532 1909 3588 2344 3588
 θησαυρών οίκου κυρίου και επί των θησαυρών
 treasures of the house of the LORD, and over the treasures
 3588 39 5207 * 5207 *
 των αγίων **26:21** υιοί Λααδάν υιοί Γηρσών
 of the holy things. The sons of Laadan, the sons to Gershon –
 3588 * 758 3588 3965 3588 * 3588 *
 τω Λααδάν αρχοντες των πατριών των Λααδάν τω
 to Laadan, rulers of the families of Laadan – to
 * 5207 * 2532 *
 Γηρσών Ιεήλ **26:22** υιοί Ιεήλ Ζηθάν και Ιωήλ
 Gershon – Jehieli. The sons of Jehieli – Zetham, and Joel
 3588 80-1473 1909 3588 2344 3624 3588
 οι αδελφοί αυτού επί των θησαυρών οίκου
 his brother, who were over the treasures of the house
 2962 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
 κυρίου **26:23** τω Αμράν και Ισαά και Χεβρών και
 of the LORD. To Amram, and Izhar, and Hebron, and
 * 2532 * 3588 3588 * 3588 3588
 Οζιήλ **26:24** και Σωβιήλ ο του Γηρσάμ ο του
 Uzziel. And Shebuel the son of Gershom, the son
 * 2233 1909 3588 2344 2532 3588
 Μωσή ηγούμενος επί των θησαυρών **26:25** και τω
 of Moses, was leading over the treasures. And to
 80-1473 * 5207-1473 2532 *
 αδελφώ αυτού Ελιέξερ Ρααβία υιός αυτού και Ιωσή
 his brother Eliezer – Rehabiah his son, and Jeshaiiah
 5207-1473 2532 5207-1473 2532 * 5207-1473
 υιός αυτού και Ιωράμ υιός αυτού και Ζεχρί υιός αυτού
 his son, and Joram his son, and Zichri his son,
 2532 * 5207-1473 1473 * 2532 3588
 και Σαλαμίθ υιός αυτού **26:26** αυτός Σαλωμίθ και οι
 and Shelomith his son. He, Shelomith and
 80-1473 1909 3956 3588 2344 3588 39
 αδελφοί αυτού επί πάντων των θησαυρών των αγίων
 his brethren were over all the treasures of the holies,
 3739 37 3588 935 2532 3588 758 3588
 ουσ ηγίασε Δαυίδ ο βασιλεύς και οι αρχοντες των
 which [¹sanctified ¹David ²the ³king], and the rulers of the
 3965 5506 2532 1543
 πατριών χιλίαρχοι και εκατόνταρχοι
 families – commanders of thousands, and commanders of hundreds,
 2532 747 3588 1411 3739 2983 1537
 και αρχηγοί της δυνάμεως **26:27** α έλαβον εκ
 and chiefs of the force, which they took from out of
 4172 2532 1537 3588 3000,1 2532 37 575 1473 3588
 πόλεων και εκ των λαφύρων και ηγίασεν απ' αυτών του
 the cities, and from the bounty. And he sanctified of them, so as
 3361 2530,4 3588 3619 3588 3624 2962
 μη καθυστερήσαι την οικοδομήν του οίκου κυρίου
 to not be late in the construction of the house of the LORD;
 2532 1909 3956 3588 39 3588 2316 3745
26:28 και επί πάντων των αγίων του θεού οσα
 and upon all the holy things of God as much as
 37 ηγίασε Σαμονήλ ο ορών και Σασούλ ο του Κις
 was sanctified by Samuel the seer, and Saul the son of Kish,
 2532 * 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 *
 και Αβεννήρ ο του Νηρ και Ιωάβ ο του Σαρουϊα
 and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah,
 2532 3956 3588 37 1223 5495 *
 και πας ο αγιάζων διά χειρός Σαλωμίθ
 and all being sanctified through the hand of Shelomith
 2532 3588 80-1473 3588 *
 και των αδελφών αυτού **26:29** τω Ισσααρί Χονονία
 and his brethren. To the Izharites – Chenaniah
 2532 5207-1473 1519 3588 2041 3588 2039 3588
 και υιοί αυτού εις το έργον της εργασίας της
 and his sons were for the work of the effort of the
 1854 1909 3588 * 3588 1122,1 2532 1252
 έξω επί τον Ισραήλ του γραμματεύειν και διακρίνειν
 outside over Israel, to act as scribe and to litigate.
 3588 * 2532 3588 80-1473
26:30 τω Χεβρονί Ασαβίας και οι αδελφοί αυτού
 To the Hebronites – Hashabiah and his brethren,

26:26 †CP αρχοντες – rulers.

5207 1411 5507 2532 2035,1 3588
 υιοί δυνάμεως χίλιοι και επτακόσιοι οι
 sons of power, a thousand and seven hundred, were the ones
 1909 3588 1980,2 3588 * 4008 3588
 επί της επισκέψεως του Ισραήλ πέραν του
 over the reviewing of Israel on the other side of the
 * 4314 1424 1519 3956 3009 2962
 Ιορδάνου προς δυσμαίς εις πάσαν λειτουργίαν κυρίου
 Jordan to the west, for every ministration of the LORD,
 2532 2039 3588 935 3588 *
 και εργασίαν του βασιλέως **26:31** του Χεβρονί Ιωρίας
 and work of the king. Of the Hebronites, Jerijah
 3588 758 3588 * 2596 1078-1473 2532
 ο αρχων των Χεβρονί κατά γενέσεις αυτών και
 was the ruler of the Hebronites according to their generations, and
 2596 3965-1473 1722 3588 2094 3588 5063,4
 κατά πατριάς αυτων εν τω έτει τω τεσσαρακοστώ
 according to their families. In the [2year ¹fortieth]
 3588 932 1980 2532 2147
 της βασιλείας Δαυίδ επισκέπησαν και ευρέθη
 of the kingship of David they were numbered, and [³was found
 435 1415 1722 1473 1722 * 3588 *
 ανήρ δυνατός εν αυτοίς εν Ιαζήρ της Γαλααδιτιδος
²man ¹the mighty] among them in Jazer of the Gileadite.
 2532 3588 80-1473 5207 1415 1367
26:32 και οι αδελφοί αυτού υιοί δυνατοί δισχιλιοι
 And his brethren [²sons ¹were mighty] – two thousand
 2035,1 758 3588 3965 2532 2525 1473
 επτακόσιοι αρχοντες των πατριών και κατέστησεν αυτούς
 seven hundred rulers of the families. And [⁴placed ⁵them
 * 3588 935 1909 3588 * 2532 * 2532
 Δαυίδ ο βασιλεύς επί του Ρουβηνί και Γαδί και
¹David ²the ³king] over the Reubenites, and Gadites, and
 2255 5443 * 1519 3956 3056 3588 2316 2532
 ημίσους φυλής Μανασσή εις πάντα λόγον του θεού και
 the half tribe of Manasseh, for every matter of God, and
 3056 3588 935
 λόγον του βασιλέως
 matter of the king.

CHAPTER 27

The Superintendents

27:1 2532 3588 5207 * 2596 706-1473
 και οι υιοί Ισραήλ κατά αριθμόν αυτών
 And the sons of Israel according to their number,
 758 3588 3965 5506
 αρχοντες των πατριών χιλίαρχοι
 rulers of the families, commanders of thousands,
 2532 1543 2532 1122 3588
 και εκατόνταρχοι και γραμματείς οι
 and commanders of hundreds, and scribes, the ones
 3008 3588 935 2532 1519 3956 3056 3588
 λειτουργούντες τω βασιλει και εις πάντα λόγον του
 officiating to the king, and in every matter of the
 935 2596 1243 1519 3956 3056 3588
 βασιλέως κατά διαιρέσεις εις πάντα λόγον του
 king according to their divisions for every matter
 1531 2532 1607 3736 1537 3376 1519
 εισπορευομένου και εκπορευομένου μήνα εκ μηνός εις
 entering and going forth month by month for
 3956 3588 3376 3588 1763 1243 1520 1501
 πάντας τους μήνας του ενιαυτού διαιρέσει μια είκοσι
 all the months of the year – [²division ¹one] were twenty
 2532 5064 5505 2532 1909 3588 1243 3588
 και τέσσαρες χιλιάδες **27:2** και επί της διαιρέσεως της
 and four thousand. And over the [²division
 4413 3588 3376 3588 4413 * 3588 3588
 πρώτης του μηνός του πρώτου Ιεσβοάμ ο του
¹first] of the [²month ¹first] was Jashobeam the son of
 * 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064
 Ζαβδιήλ και επί της διαιρέσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες
 Zabdiel; and in his division were twenty and four
 5505 575 3588 5207 * 758 3956 3588
 χιλιάδες **27:3** από των υιών Φάρες αρχων πάντων των
 thousand. From the sons of Perez ruler of all the
 758 3588 1411 3588 3376 3588 4413 2532
 αρχόντων της δυνάμεως του μηνός του πρώτου **27:4** και
 rulers of the force of the [²month ¹first]. And
 1909 3588 1243 3588 3376 3588 1208 *
 επί της διαιρέσεως του μηνός του δευτέρου Δωδαί
 over the division of the [²month ¹second] was Dodai

3588 * 2532 3588 1243-1473 2532 * 3588
 ο Αχωχεί και η διαίρεσις αυτού και Μακελλώθ ο
 the AhoHITE, and of his division, and Mikloth was the
 2233 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532
 ηγούμενος και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και
 ruler; and in his division were twenty and
 5064 5505 3588 758 3588 1411 3588 5154
 τέσσαρες χιλιάδες 27:5 ο άρχων της δυνάμεως ο τρίτος
 four thousand. The [2]ruler 3of the 4force 1[third]
 3588 3376 3588 5154 * 3588 3588 * 3588
 τω μηνί τω τρίτω Βανέας ο του Ιωδαέ ο
 for the [2]month 1[third] was Benaiah the son of Jehoiada, the
 2409 3588 758 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532
 ιερεύς ο άρχων και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και
 [2]priest 1[ruling]; and in his division were twenty and
 5064 5505 1473 * 3588 1415 3588
 τέσσαρες χιλιάδες 27:6 αυτός Βανέας ο δυνατώτερος των
 four thousand. This Benaiah was mightier than the
 5144 2532 1909 3588 5144 2532 1909 3588 1243-1473
 τριάκοντα και επί των τριάκοντα και επί της διαίρεσεως αυτού
 thirty, and over the thirty; and over his division
 * 5207-1473 3588 5067 1519 3588 3376
 * Αμμιζαβάλ υιός αυτού 27:7 ο τέταρτος εις τον μήνα
 was Ammizabad his son. The fourth for the [2]month
 3588 5067 * 3588 80 2532 *
 τω τέταρτω Ασαήλ ο αδελφός Ιωάβ και Ζαβδαίας
 1[fourth] was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah
 5207-1473 2532 3588 80-1473 3694-1473 2532 1909 3588
 υιός αυτού και οι αδελφοί αυτού οπίσω αυτού και επί της
 his son, and his brethren after him; and in
 1243-1473 1501 2532 5064 5505 3588
 διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:8 ο
 his division were twenty and four thousand. The
 3991 3588 3376 3588 3991 3588 758 *
 πέμπτος τω μηνί τω πέμπτω ο άρχων Σαμαώθ
 fifth for the [2]month 1[fifth], the ruler was Shamhuth
 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532
 ο Ιεζρά και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και
 the Izrahite; and in his division were twenty and
 5064 5505 3588 1622 3588 3376 3588 1622
 τέσσαρες χιλιάδες 27:9 ο έκτος τω μηνί τω έκτω
 four thousand. The sixth for the [2]month 1[sixth]
 5207 * 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473
 Ιρά υιός Εκκής ο Θεκοίτης και επί της διαίρεσεως αυτού
 was Ira son of Ikkesh the Tekoite; and in his division
 1501 2532 5064 5505 3588 1442 3588
 είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:10 ο έβδομος τω
 were twenty and four thousand. The seventh ruler for the
 3376 3588 1442 * 3588 * 575 3588 5207
 μηνί τω εβδόμω Χελής ο Φαλλωνί από των υιών
 [2]month 1[seventh] was Helez the Pelonite, from the sons
 * 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532
 Εφραΐμ και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και
 of Ephraim; and in his division were twenty and
 5064 5505 3588 3590 3588 3376 3588
 τέσσαρες χιλιάδες 27:11 ο ογδοος τω μηνί τω
 four thousand. The eighth ruler for the [2]month
 3590 * 3588 * 3588 * 2532 1909 3588
 ογδόω Σαβαχαΐ ο Ουσαθί τω Ζαραΐθη και επί της
 1[eighth] was Sibbecai the Hushathite to the Zarhites; and in
 1243-1473 1501 2532 5064 5505 3588
 διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:12 ο
 his division were twenty and four thousand. The
 1766 3588 3376 3588 1766 * 3588 1537
 εννατος τω μηνί τω εννάτω Αβιέζερ ο εξ
 ninth ruler for the [2]month 1[ninth] was Abiezer the one of
 * 1537 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473
 Αναθώθ εκ της Βενιαμίν και επί της διαίρεσεως αυτού
 Anathoth of the Benjamites; and in his division
 1501 2532 5064 5505 3588 1181 3588
 είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:13 ο δέκατος τω
 were twenty and four thousand. The tenth ruler for the
 3376 3588 1181 * 3588 1537 * 3588
 μηνί τω δεκάτω Μααρί ο εκ Νετωφαθί τω
 [2]month 1[tenth] was Maharai the one of Netopha to the
 * 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064
 Ζαράϊ και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες
 Zarhites; and in his division were twenty and four
 5505 3588 1734 3588 3376 3588 1734
 χιλιάδες 27:14 ο ενδέκατος τω μηνί τω ενδέκάτω
 thousand. The eleventh ruler for the [2]month 1[eleventh]

* 3588 1537 * 1537 3588 5207 * 2532
 Βαναΐας ο εκ Φαραθών εκ των υιών Εφραΐμ και
 was Benaiah the one of Piarathon, of the sons of Ephraim; and
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505
 επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες
 in his division were twenty and four thousand.
 3588 1428 1519 3588 3376 3588 1428 *
 27:15 ο δωδέκατος εις τω μηνί τω δωδεκάτω Ολδαΐ
 The twelfth ruler for the [2]month 1[twelfth] was Heldai
 3588 * 2532 1909 3588 1243-1473
 ο Νεφαθί τω Γοθονιήλ και επί της διαίρεσεως αυτού
 the Netophathite to Othniel; and in his division
 1501 2532 5064 5505 2532 1909 3588 5443
 είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:16 και επί των φυλών
 were twenty and four thousand. And over the tribes
 * 3588 * 2233 * 5207 * 3588
 Ισραήλ τω Ρουβήν ηγούμενος Ελιέζερ υιός Ζεχρί τω
 of Israel - to Reuben leading was Eliezer son of Zichri; to
 * 3588 3588 * 3588 * 27:17 * 3588 *
 Συμεών Σαφατίας ο του Μααχά τω Λευί
 Simeon was Shephathiah the son of Maachah; to Levi
 * 5207 * 3588 * 3588 *
 Ασαβία υιός Καμουήλ τω Ααρών Σαδόκ 27:18 τω
 was Hashabiah son Kamuel; to Aaron was Zadok; to
 * 3588 80 * 3588 *
 Ιουδα Ελία των αδελφών Δαυίδ τω Ισάαχαρ Αμβρί
 Judah was Elihu the brethren of David; to Issachar was Omri
 3588 3588 * 3588 * 3588 *
 ο του Μιχαήλ 27:19 τω Ζαβουλών Σαμαΐας ο
 the son of Michael; to Zebulun was Ishmaiah the
 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
 του Αβδίου τω Νεφθαλί Ιεριμούθ ο του Εζιήλ
 son of Obadiah; to Naphtali was Jerimoth the son of Azriel;
 3588 * 3588 * 3588 3588 * 3588 *
 27:20 τω Εφραΐμ Οσηέ ο του Οζιάζι τω ημίσει
 to Ephraim was Hoshea the son of Azaziah; to the half
 5443 * 5207 * 3588 *
 φυλής Μανασσή Ιωήλ υιός Φαδαΐου 27:21 τω ημίσει
 tribe of Manasseh was Joel son of Pedaiah; to the half
 5443 * 3588 * 1722 1093 * 3588 *
 φυλής Μανασσή των εν γη Γαλααδ Ιαδδαΐ
 tribe of Manasseh of the ones in the land of Gilead was Iddo
 3588 3588 * 3588 5207 * 3588 *
 ο του Ζαχαρίου τοις υιοις Βενιαμίν Ιασιήλ ο
 the son of Zechariah; to the sons of Benjamin was Jaasiel the
 3588 * 3588 * 3588 3588 *
 του Αβεννήρ 27:22 τω Δαν Αζριήλ ο του Ιεροάμ
 son of Abner; to Dan was Azareel the son of Jeroham.
 3778 3588 3966 3588 5443 * 2532
 ούτοι οι πατριάρχαι των φυλών Ισραήλ 27:23 και
 These were the patriarchs of the tribes of Israel. And
 3756 2983 * 3588 706-1473 575 1500.1
 ουκ έλαβε Δαυίδ τον αριθμόν αυτών από εικοσαετούς
 [2]did not 3take 1[David] their number from twenty years
 2532 2736 3754 2036-2962 4129 3588 * 5613 3588
 και κάτω ότι ειπε κύριος πληθύναι τον Ισραήλ ως τους
 and below, for the LORD spoke to multiply Israel as the
 792 3588 3772 2532 * 3588 3588 *
 αστέρας του ουρανού 27:24 και Ιωάβ ο του Σαρουΐα
 stars of the heaven. And Joab the son of Zeruah
 756 705 1722 3588 2992 2532 3756 4931
 ηρξάτο αριθμείν εν τω λαώ και ου συνετέλεσε
 began to count among the people, and he did not complete it.
 2532 1096 1722 3778 3709 1909 *
 και εγένετο εν τούτω οργή επί Ισραήλ
 And [4]happened 5because of 6this 1anger 2against 3[Israel].
 2532 3756 2710.6 3588 706 1722 975
 και ου κατεχωρίσθη ο αριθμός εν βιβλίω
 And [3]was not 4set down in writing 1the 2[number] in a scroll
 3056 3588 2250 3588 935 * 2532
 λόγων των ημερών του βασιλέως Δαυίδ 27:25 και
 of the matters of the days of king David. And
 1909 3588 2344 3588 935 * 3588 3588 *
 επί των θησαυρών του βασιλέως Ασμώθ ο του
 over the storehouses of the king was Azmaveth the son of
 * 2532 1909 3588 2344 3588 1722 68 2532 1722
 Ωδιήλ και επί των θησαυρών των εν αγρώ και εν
 Adiel. And over the storehouses in the country, and in
 3588 4172 2532 1722 3588 2968 2532 1722 3588 2025.4 2532
 ταις πόλεσι και εν ταις κόμαις και εν τοις εποικίαις και
 the cities, and in the towns, and in the estates, and
 1722 3588 4444 * 3588 3588 * 2532
 εν τοις πύργοις Ιωανάθαν ο του Οζίου 27:26 και
 in the towers, was Jehonathan the son of Uziah. And

1909 3588 1090 3588 1093 3588 2038
επί των γεωργούντων την γην των εργαζομένων
 over the ones cultivating the ground of the ones being worked
 * 3588 3588 * 2532 1909 3588 290
Ἐζραὶ ὁ τοῦ Χαλοῦβ 27:27 καὶ ἐπὶ τῶν ἀμπελώνων
 was Ezri the son of Chelub. And over the vineyards
 * 3588 * 2532 1909 3588 2344 3588 1722 3588
Σεμεὶ ὁ Ραμαθαῖος καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν των ἐν τοῖς
 was Shimei the Ramathite. And over the storehouses in the
 5564 3588 3631 * 3588 3588 * 2532
χωρίοις τοῦ οἴνου Ζαβδί ὁ τοῦ Σαφαμί 27:28 καὶ
 fields for the wine was Zabdi the one of Shiphmi. And
 1909 3588 1638 2532 1909 3588 4807 1722 3588 3977
επί των ελαιώνων καὶ ἐπὶ των συκαμίνων ἐν τῇ πεδίῳ
 over the olive groves and over the sycamine trees in the plain
 * 3588 * 2532 1909 3588 2344 3588
Βαλαανὰν ὁ Γεδωρίτης καὶ ἐπὶ των θησαυρῶν του
 was Baal-hanan the Gederite. And over the storehouses of the
 1637 * 2532 1909 3588 1016 3588 3541.1
ελαίου Ἰωᾶς 27:29 καὶ ἐπὶ των βῶν των νομάδων
 olive oil was Joash. And over the oxen grazing
 3588 1722 3588 * 3588 * 2532 1909 3588
των ἐν τῷ Σαρὼν Σατραὶ ὁ Σαρονίτης καὶ ἐπὶ των
 in Sharon was Shitrai the Sharonite. And over the
 1016 3588 1722 3588 836.1 5207 * 2532
βῶν των ἐν τοῖς ἀλύοσι Σωφάτ υἱὸς Ἀδλαὶ 27:30 καὶ
 oxen in the canyons was Shaphat son Adlai. And
 1909 3588 2574 * 3588 * 2532 1909 3588
ἐπὶ των καμήλων Ὠβὶλ ὁ Ἰσμαηλίτης καὶ ἐπὶ των
 over the camels was Obil the Ishmaelite. And over the
 3688 * 3588 1537 * 2532 1909 3588
ὄνων Ἰαδίας ὁ ἐκ Μεραθῶν 27:31 καὶ ἐπὶ των
 donkeys was Jehdeiah the one of Merathon. And over the
 4263 * 3588 * 3956 3778 758 3588
προβάτων Ἰαζίζ ὁ Ἀγαρί πάντες οὗτοι ἄρχοντες των
 sheep was Jaziz the Hagerite. All these were rulers of the
 5224 * 3588 935 2532 * 3588
υπαρχόντων Δαυὶδ τοῦ βασιλέως 27:32 καὶ Ἰονάθαν ὁ
 possessions of David the king. And Jonathan the
 3963.1 * 4825 444 4908
πατράδελφος Δαυὶδ σύμβουλος ἀνθρώπου συνετός
 uncle of David was a counselor, [2man 1a discerning],
 2532 1122 1473 2532 * 3588 3588 *
καὶ γραμματεὺς αὐτός καὶ Ἰωὴλ ὁ τοῦ Ἀχαμανὶ
 and a scribe himself; and Jehiel the one of the Hachmoni
 3326 3588 5207 3588 935 2532 *
μετὰ των υἱῶν του βασιλέως 27:33 καὶ Ἀχιτόφελ
 was with the sons of the king. And Ahitophel
 4825 3588 935 2532 * 3588 4413
σύμβουλος του βασιλέως καὶ Χουσαὶ ὁ πρῶτος
 was counselor of the king. And Hushai was the foremost
 5384 3588 935 2532 3326 * 2192
φίλος† του βασιλέως 27:34 καὶ μετὰ Ἀχιτόφελ ἐχόμενος
 friend of the king. And after Ahitophel next
 * 3588 3588 * 2532 * 2532 *
Ἰωαδὲ ὁ του Βανέου καὶ Ἀβιάθαρ καὶ Ἰωάβ
 was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar. And Joab
 751.2 3588 935
ἀρχιστράτηγος του βασιλέως
 was commander-in-chief for the king.

CHAPTER 28

David Holds an Assembly

2532 1826.1.* 3956 3588 758
28:1 καὶ ἐξεκλήσιασε Δαυὶδ πάντας τους ἄρχοντας
 And David held an assembly of all the rulers
 * 758 3588 5443 2532 3588 758 3588
Ἰσραὴλ ἄρχοντας των φυλῶν καὶ τους ἀρχοντας των
 of Israel, rulers of the tribes, and the rulers of the
 1243 3588 2183 3588 3008 3588
διαρέσεων των εφημεριῶν των λειτουργούντων τῷ
 divisions of the daily rotations of the ones ministering to the
 935 2532 3588 758 3588 5505 2532 3588
βασιλεὶ καὶ τους ἀρχοντας των χιλιάδων καὶ των
 king, and the rulers of the thousands, and of the
 1543.1 2532 3588 1049.1 2532 3588
εκατοντάδων καὶ τους ἱγασοφύλακας καὶ τους
 hundreds, and of the keepers of the treasury, and of the ones

27:33 †CP ἀρχιαιτερος – chief companion.

28:1 †CP ἀρχοντας των θησαυρων – rulers of the treasuries.

1909 3588 5224-1473 2532 3956 3588 2934.3 3588
επί των υπαρχόντων αὐτοῦ καὶ πάσης τῆς κτηρώς του
 his possessions, and all the property of the
 935 2532 3588 5207-1473 4862 3588 2135 2532 3588
βασιλέως καὶ των υἱῶν αὐτοῦ συν τοῖς ευνούχοις καὶ τους
 king, and of his sons, with the eunuchs, and the
 1413 2532 3588 3163.2 3588 4756 1722 *
δυνάστας καὶ τους μαχητάς τῆς στρατίας ἐν Ἱερουσαλήμ
 mighty ones, and the warriors of the military in Jerusalem.
 2532 2476 * 3588 935 1722 3319 3588
28:2 καὶ ἔστη Δαυὶδ ὁ βασιλεὺς ἐν μέσῳ τῆς
 And [4stood 1David 2the 3king] in the midst of the
 1577 2532 2036 191 1473 80-1473 2532 2992-1473
ἐκκλησίας καὶ εἶπεν ἀκούσατέ μου ἀδελφοὶ μου καὶ λαός μου!
 assembly, and he said, Hear me my brethren, and my people!
 1473-1096 1909 2588 3618 3624 372
ἐμοὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν οἰκοδομῆσαι οἶκον ἀναπαύσεως
 It came to me in heart to build a house for a rest
 3588 2787 1242 2962 2532 4714 3588
τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου καὶ στάσιον τῷ
 of the ark of the covenant of the LORD, and a station to be the
 5286 3588 4228 3588 2316 2532 2090 3588
υποπόδιον των ποδῶν του θεοῦ καὶ ἡτοιμασα τα
 footstool of the feet of God. And I prepared the things
 1519 3588 3619 2006 2532 3588 2316 2036
εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἐπιτήδεια 28:3 καὶ ὁ θεὸς εἶπεν
 [2for 3the 4construction 1needful]. And God said,
 3756-3618 1473 3624 3588 2028 3588 3686-1473
οὐκ οἰκοδομήσεις ἐμοὶ οἶκον του ἐπονομάσαι το ὄνομα μου
 You shall not build to me a house to name my name
 1909 1473 3754 444 4170.3 1510.2.2-1473 2532 129
ἐπ' αὐτῷ ὅτι ἀνθρώπος πολεμιστῆς εἰς you καὶ αἵματα
 upon it, for [2a man 3of war 1you are], and [2blood
 1632 2532 1586 2962 3588 2316
ἔξεχεας 28:4 καὶ ἐξελέξατο κύριος ὁ θεὸς
 1you poured out]. And [4chose 1the LORD 2God
 * 1722 1473 575 3956 3588 3624 3588 3962-1473
Ἰσραὴλ ἐν ἐμοὶ ἀπὸ παντός του οἴκου του πατρός μου
 of Israel] by me from out of all the house of my father
 1510.1 935 1909 * 1519 3588 165 2532 1722 *
εἶναι βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐν Ἰούδα
 to be king over Israel into the eon, and for Judah
 140 3588 933 2532 1537 3624 * 3588 3624
ἠρέτικε τὸ βασιλεῖον† καὶ ἐξ οἴκου Ἰούδα, τον οἶκον
 to take up the crown; and of the house of Judah, the house
 3588 3962-1473 2532 1722 3588 5207 3588 3962-1473 1722
του πατρός μου καὶ ἐν τοῖς υἱοῖς του πατρός μου ἐν
 of my father. And among the sons of my father, in
 1473 2309 3588 1096-1473 935 1909 3956 3588
ἐμοὶ ἠθέλησε του γενέσθαι με βασιλεῖα ἐπὶ παντὶ τῷ
 me he wanted me to become king over all
 * 2532 575 3956 3588 5207-1473 3754 4183
Ἰσραὴλ 28:5 καὶ ἀπὸ πάντων των υἱῶν μου ὅτι πολλοὺς
 Israel. And of all my sons, for [4many
 5207 1325 1473 2962 1586 1722 * 3588
υἱούς ἔδωκε μοι κύριος ἐξελέξατο ἐν Σολομῶντι τῷ
 5sons 2gave 3to me 1the LORD], he chose Solomon
 5207-1473 2523 1909 2362 932 2962 1909
υἱὸν μου καθίσει ἐπὶ θρόνον βασιλείας κυρίου ἐπὶ
 my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over
 3588 * 2532 2036 1473 3588 2316 * 3588
τον Ἰσραὴλ 28:6 καὶ εἶπέ μοι ὁ θεὸς Σολομῶν ὁ
 Israel. And [2said 3to me 1God], Solomon
 5207-1473 3618 3588 3624-1473 2532 3588 833-1473 3754
υἱὸς σου οἰκοδομήσει τον οἶκόν μου καὶ τας ἀυλάς μου ὅτι
 your son shall build my house, and my courtyards; for
 1586 1722 1473 1510.1 1473 1519 5207 2504 1510.8.1 1473
ἐξελέξαμην ἐν αὐτῷ εἶναι μοι εἰς υἱόν καγὼ ἔσομαι αὐτῷ
 I chose in him to be to me for a son, and I will be to him
 1519 3962 2532 2734.2 3588 932-1473 2193
εἰς πατέρα 28:7 καὶ κατορθώσω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἕως
 for a father. And I will set up his kingdom unto
 165 1437 2480 3588 4160 2532 5442 3588
αἰῶνος εἰάν ἰσχύση τον ποιεῖν καὶ φυλάσσεισθαι τας
 the eon, if he should be strong to do and to guard
 1785-1473 2532 3588 2917-1473 5613 3588 2250-3778
ἐντολάς μου καὶ τα κριματά μου ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη
 my commandments, and my judgments as in this day.

28:4 †CP ἐξελέξατο ηγουμενον – he chose a leader.

David Charges Solomon to Build the Sanctuary

2532 3568 2596-3788 3956 * 3956
28:8 και νυν κατ' ὀφθαλμούς παντός Ἰσραὴλ πάσης
 And now according to the eyes of all Israel of every
 1577 2962 2532 1722 3775 2316-1473 5442
 ἐκκλησίας κυρίου και εν ὠσιν θεου ἡμῶν φυλάξατε
 assembly of the LORD, and in the ears of our God, guard
 2532 2212 3956 3588 1785 2962 3588
 και ζητήσατε πάσας τας ἐντολάς κυρίου του
 and seek all the commandments of the LORD του
 2316-1473 2443 2816 3588 1093 3588 18
 θεου ἡμῶν ἵνα κληρονομήσητε την γην την αγαθήν
 our God! that you should inherit the [2]land [1]good],
 2532 2624.1 1473 3588 5207-1473 3326 1473
 και κατακληρονομήσητε αυτήν τοις υἱοῖς υμῶν μεθ' υμᾶς
 and should inherit it to your sons after you
 2193 165 2532 3568 * 5207-1473 1097
 ἕως αἰῶνος **28:9** και νυν Σολομὼν υἱέ μου γνώθι
 unto the eon. And now, Solomon O my son, know
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1398 1473 1722
 τον θεόν των πατέρων σου και δούλευσον αὐτῶ εν
 the God of your fathers, and serve to him with
 2588 5046 2532 5590 2309 3754 3956 2588
 καρδία τελεία και ψυχὴ θελούση ὅτι πάσας καρδιάς
 [2]heart [1a] perfect] and [2]soul [1a] willing]! For [3]of all [4]hearts
 1833 2962 2532 3956 1760.1 1271
 ἐξετάζει κύριος και παν ἐνθύμημα διανοῦν
 [2]inquires diligently [1]the LORD], and every idea of thoughts
 1097 1437 2212 1473 2147 1473
 γνώσκει εἰν ζητήσης αὐτόν εὐρεθήσεται σοί
 he knows. If you should seek him, he will be found by you.
 2532 1437 2641 1473 2641 1473 1519 5056
 και εἰν καταλείψης αὐτόν καταλείψει σε εἰς τέλος
 And if you should leave him, he shall leave you to the end.
 1492 3568 3754 2962 140 1473 3618 1473
28:10 ἴδε νυν ὅτι κύριος ἤρέτικέ σε οικοδομήσαι αὐτῶ
 Behold now! for the LORD has taken you to build for him
 3624 1519 37.1 2480 2532 4160
 οἶκον εἰς ἀγίασμα ἰσχυε και ποιεῖ
 a house for a sanctuary. Be strong and act!

David Gives Solomon the Plans

2532 1325.* * 3588 5207-1473 3588
28:11 και ἔδωκε Δαυὶδ Σολομῶντι τῶ νῶ αὐτοῦ το
 And David gave to Solomon his son the
 3855.2 3588 3485 2532 3588 3624-1473 2532 3588
 παραδειγμα του ναου και των οικων αὐτοῦ και των
 plan of the temple, and its houses, and
 596-1473 2532 3588 5253 2532 3588
 αποθηκῶν αὐτοῦ και των υπερῶν και των ταμιῶν
 its treasuries, and the upper rooms, and the [2]storerooms
 3588 2082 2532 3588 3624 3588 2435 2532
 των εσωτέρων και του οἴκου του λαστηρίου **28:12** και
 [1]inner], and the house of the atonement-seat, and
 3588 3855.2 3956 3739 1510.7.3 1722 4151-1473 2532
 το παραδειγμα πάντων ὧν ἦν εν πνεύματι αὐτοῦ και
 the plan of all which was in his spirit, and
 3588 833 3624 2962 2532 3956 3588
 των αυλών οἴκου κυρίου και πάντων των
 of the courtyards of the house of the LORD, and all of the
 3956.4 3588 2945 3588 1519 3588 596
 παστοφοριῶν των κυκλω των εἰς τας αποθήκας
 cubicles round about of the places for the storehouses
 3624 2962 2532 3588 596 3588 39
 οἴκου κυρίου και των αποθηκῶν των ἁγίων
 of the house of the LORD, and of the storehouses of the holy things;
 2532 1519 3588 1243 2183 3588 2409 2532
28:13 και εἰς τας διαιρέσεις εφημεριῶν των ἱερέων και
 and for the divisions of daily rotations of the priests and
 3588 * 2532 1519 3956 2039 3009 3624
 των Λευιτῶν και εἰς πάσαν εργασιαν λειτουργίας οἴκου
 the Levites, and for every work of ministration of the house
 2962 2532 3588 596 3588 3008.2 4632
 κυρίου και των αποθηκῶν των λειτουργησιμῶν σκευῶν
 of the LORD, and of the storehouses of the [2]of ministrations [1]items]
 3588 2999 3624 2962 1519 3588 5553
 της λατρείας οἴκου κυρίου **28:14** εἰς το χρυσίον
 of the service of the house of the LORD; and for the gold
 2532 3588 4712.4 3588 3643.3-1473 3956 3588 4632
 και τον σταθμόν της ολικῆς αὐτοῦ πάσι τοῖς σκεύεσι
 and the weight of its scale-weight for all the items

1397 2532 1397 2532 3956 3588 4632 3588 694
 δουλείας και δουλείας και πάσι τοῖς σκεύεσι του αργυρίου
 service by service, and to all the items of silver
 1722 4712.4 3956 4632 1397 2532 1397 2532
 εν σταθμῶ παντί σκεύει δουλείας και δουλείας **28:15** [και
 in weight to every item service by service; and
 4712.4 3588 3087 3588 5552 2532 3500
 σταθμόν ταις λυχνίαις ταις χρυσαῖς και τοῖς
 the weight to the lamp-stands, to the ones in gold, and to
 3088-1473 5553 1722 4712.4 3087 2532 3087
 λυχνοις αὐτῶν χρυσίον εν σταθμῶ λυχνίας και λυχνίας
 their lamps, gold in weight – of lamp-stand by lamp-stand,
 2532 3588 3088-1473 2532 3588 3087 3588-5037 5552
 και τοῖς λυχνοις αὐτῆς και ταις λυχνίαις των τε χρυσῶν
 and to its lamps, and to the lamp-stands. But of the gold
 2532 693 3087 3588 3643.3 1325
 και αργυρῶν λυχνίων την ολικήν ἔδωκεν
 and silver lamp-stands [3]of the [4]scale-weight of money [1]he gave
 1473 2532 3588 3087 1325 1473 3588 3643.3
 αὐτῶ και των λυχνίων ἔδωκεν αὐτῶ την ολικήν
 [2]to him], and the lamp-stands he gave to him the scale-weight.
 3668 3588 4712.4 3588 5132 3588
28:16 ὁμοίως τον σταθμόν των τραπέζων της
 In like manner he gave the weight for the tables of the
 4286 1538 5132 5552 2532 5615 3588
 προθέσεως ἐκάστης τραπέζης χρυσῆς και ὠσαύτως των
 place setting, each one a table of gold; and likewise the tables
 693 2532 3588 2906.1 2532 4700.1
 αργυρῶν **28:17** και των κρεαγρῶν και σπονδειῶν
 made of silver, and the meat hooks and libation bowls,
 2532 5357 3588 5552 2532 3599 2777.1 3588 5552 1722
 και φιαλῶν των χρυσῶν και τα κεφφουρέ τα χρυσα εν
 and bowls of gold; and the basins of gold in
 4712.4 1519 2777.1 2532 2777.1 2532 3588 4712.4 3588
 σταθμῶ εἰς κεφφῶρ και κεφφῶρ και τον σταθμόν των
 weight for basin and basin; and the weight of the things
 5552 2532 3588 693 1538 4712.4 2532
 χρυσῶν και των αργυρῶν ἐκάστου σταθμοῦ **28:18** και
 of gold and of silver of each weight; and
 3588 3588 2379 3588 2368 4712.4
 τον του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων σταθμόν
 the thing for the altar of the incenses the weight
 1537 5553 1384 2532 5263 1473
 εκ χρυσίου δοκιμου και υπεδείξεν αὐτῶ
 of [2]gold [1]the unadulterated]. And he plainly showed to him
 3588 3855.2 3588 716 3588 5502 3588
 το παραδειγμα του ἄρματος των χερουβιμ των
 the plan of the chariot of the cherubim, of the ones
 1276.1 3588 4420 2532 4639.2 1909
 διαπεπασμένων ταις πτέρυξι και σκιαζόντων ἐπί
 opening and spreading out the wings, and shadowing over
 3588 2787 1242 2962 3956 1722
 της κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου **28:19** πάντα εν
 the ark of the covenant of the LORD. All in
 1124 1537 5495 2962 1325.* 3588 *
 γραφή εκ χειρῶς κυρίου ἔδωκε Δαυὶδ τῶ Σολομῶντι
 the writing by the hand of the LORD David gave to Solomon
 2596 3588 4018.3 1473 4907 3588
 κατὰ την περιγενηθείσαν αὐτῶ σύνεσιν της
 according to the advantage to him for understanding of the
 2716.1 3588 3855.2 2532 2036.*
 καταργασίας του παραδειγματος **28:20** και εἶπε Δαυὶδ
 working out of the plan. And David said
 * 3588 5207-1473 2480 2532 407 2532 4160 3361
 Σολομῶντι τῶ νῶ αὐτοῦ ἰσχυε και ἀνδρίζου και ποιεῖ μη
 to Solomon his son, Be strong and manly, and act! Do not
 5399 3366 4422 3754 2962 3588 2316-1473 3326 1473
 φοβῶ μηδέ πτοηθῆς ὅτι κυριος ο θεος μου μετὰ σου
 fear nor be terrified! for the LORD my God is with you.
 3756 447 1473 2532 3766.2 1473-1459
 ουκ ἀνήσει σε και ου μη σε εγκαταλείπη
 He will not send you away, and in no way will he abandon you
 2193 3588 4931-1473 3956 3009 2039 3624
 ἕως του συντελέσαι σε πάσαν λειτουργίαν εργασιᾶς οἴκου
 until you complete every ministration of work of the house
 2962 2532 2400 3588 2183 3588 2409
 κυρίου **28:21** και ἰδοῦ αι εφημερια των ἱερέων
 of the LORD. And behold, the daily rotations of the priests
 2532 3588 * 1519 3956 3588 3009 3588 3624 3588
 και των Λευιτῶν εἰς πάσαν την λειτουργίαν του οἴκου του
 and the Levites, are for all the ministration of the house

28:15—19 †See Bos for variants.

2316 2532 3326 1473 1722 3956 2041 3956 4289 1722 3956
 θεού και μετά σου εν παντί έργω πας πρόθυμος εν παντί
 of God, and with you in every work all eager in every
 1595 1722 4678 2596 3956 5078 2532 3588
 εκουσίω εν σοφία κατά πάσαν τέχνην και οι
 voluntary thing, in wisdom according to every craft, and the
 758 2532 3956 3588 2992 1519 3956 3588 3056-1473
 άρχοντες και πας ο λαός εις πάντας τους λόγους σου
 rulers, and all the people for all your words.

CHAPTER 29

David Assembles the People

2532 2036 * 3588 935 3956 3588 1577
 29:1 και ειπε Δαβιδ ο βασιλεύς πάση τη εκκλησία
 And [said David the king] to all the assembly,
 * 3588 5207-1473 1519 3739 140 1722 1473
 Σολομών ο υιός μου εις τον ηρέτευκεν εν αυτώ
 Solomon my son, in whom [has taken for himself
 2962 3501 2532 527 2532 3588 2041 3173 3754
 κύριος νέος και απαλός και το έργον μέγα ότι
 the LORD], is young and tender, and the work is great; for
 3756 444 3588 3612.1 237.1 2962 2316
 ουκ ανθρώπω η οικησι αλλ' η κυρίω θεώ
 [is not to man [the place of abode], but only to the LORD God.
 2532 1473 2596 3956 3588 1411-1473 2090
 29:2 και εγώ κατά πάσαν την δύναμίν μου ητοίμακα
 And I according to all my power have prepared
 1519 3588 3624 3588 2316-1473 3588 5553 1519 5553 2532
 εις τον οικον του θεού μου το χρυσιον εις χρυσιον και
 for the house of my God – the gold for a gold thing, and
 3588 694 1519 694 2532 3588 5475 1519 5475
 το αργύριον εις αργύριον και τον χαλκόν εις χαλκόν
 the silver for a silver thing, and the brass for a brass thing,
 2532 3588 4604 1519 4604 2532 3586 1519 3586
 και τον σιδηρον εις σιδηρον και ξύλα εις ξύλα
 and the iron for an iron thing, and wood for a wood thing,
 2532 3037 3689.1 2532 4138.1 3037 4185 2532
 και λίθους όνυχος και πληρώσεως λίθους πολυτελείς και
 and [stones onyx], and fullness [stones of very costly], and
 4164 2532 3956 3037 5093 2532 3037 *
 ποικίλους και πάντα λίθον τιμιον και λίθους Παρίους
 colored, and every [stone valuable], and stones of Paros
 1519 4128 2532 2089 1722 3588 2106-1473
 εις πληθος 29:3 και έτι εν τω ευδοκησά με
 in multitude. And still, because of my favoring
 1722 3624 2316-1473 1510.2,3 1473 3739 4046
 εις οικον θεού μου εστι μοι ο περιπεποιήμαι
 to the house of my God, there is to me [which I procured
 5553 2532 694 2532 2400 1325 1519 3588 3624
 χρυσιον και αργύριον και ιδού δέδωκα εις τον οικον
 gold and silver]; and behold, I give it for the house
 2316-1473 1519 5311 1623 3739 2090 1519 3588 3624
 θεού μου εις υψος εκτός ων ητοίμασα εις τον οικον
 of my God, for above and outside what I prepared for the house
 3588 39 5153 5007 5553 3588 1537
 τον άγιον 29:4 τρισχίλια τάλαντα χρυσίου του εξ
 of the holy place – three thousand talents of gold from
 * 2532 2035 5007 694 1384
 Οφείρ και επτακισχίλια τάλαντα αργυρίου δοκιμίου
 Ophir, and seven thousand talents [silver of unadulterated],
 3588 1813 1722 1473 3588 5109 3588 2413 1519
 του εξαλειφήνατ εν αυτοίς τους τοίχους του ιερού 29:5 εις
 to overlay by them the walls of the temple; for
 3588 5553 3588 5553 2532 1519 3588 694 3588
 το χρυσιον τω χρυσίω και εις το αργύριον τω
 the gold for the gold things, and for the silver for the
 694 2532 1519 3956 2041 1223 5495 5079
 αργυρίω και εις παν έργον διά χειρός τεχνιτών
 silver things, and for every work by the hand of craftsmen.
 2532 5100 3588 4287.1 4137 3588 5495-1473
 και τις ο προθυμούμενος πληρώσαι τας χείρας αυτού
 And who is feeling eager to fill his hands
 4594 3588 2962 2532 4287.1 3588 758
 σημερον τω κυρίω 29:6 και προεθυμήθησαν οι άρχοντες
 today to the LORD? And [were eager the rulers
 3588 3965 2532 3588 758 3588 5207 * 2532
 των πατριών και οι άρχοντες των υιών Ισραήλ και
 of the families], and the rulers of the sons of Israel, and

29:4 †See Bos for variants.

3588 5506 2532 1543 2532
 οι χιλίαρχοι και εκατόνταρχοι και
 the commanders of thousands, and commanders of hundreds, and
 3588 4367.1 3588 2041 2532 3588 3623 3588
 οι προϊστάται των έργων και οι οικονομοί του
 the superintendents of the works, and the managers of the
 935 2532 1325 1519 3588 2041 3588 3624
 βασιλέως 29:7 και έδωκαν εις τα έργα του οικου
 king. And they gave for the works of the house
 2962 5553 5007 4000 2532 1406
 κυρίου χρυσίου τάλαντα πεντακισχίλια και δραχμάς
 of the LORD [of gold talents and five thousand], and [dracmas
 3461 2532 694 5007 1176 5505 2532
 μυρίας και αργυρίου τάλαντων δεκα χιλιάδας και
 ten thousand], and [of silver talents ten thousand], and
 5475 5007 3463 3637.1 2532 4604
 χαλκού τάλαντα μυρία οκτακισχίλια και σιδηρον
 [of brass talents ten thousand eight thousand], and of iron
 1540 5505 5007 2532 3739 2147
 εκατόν χιλιάδας τάλαντων 29:8 και οις
 a hundred thousand talents. And the ones who were found
 3844 1473-3037 1325 1519 3588 596 3624
 παρ' αυτοίς λίθοι έδωκαν εις τας αποθήκας οικου
 with stones for themselves gave to the storehouses of the house
 2962 1223 5495 * 3588 * 2532
 κυρίου διά χειρός Ιείηλ του Γερσωνί 29:9 και
 of the LORD, through the hand of Jehiel the Gershonite. And
 2165 3588 2992 1909 3588 1594.3 3754 1537
 ευφράνθη ο λαός επί τω εκουσιασμά ότι εκ
 [were glad the people] over the voluntary offering, for from
 2588 4134 1593.2 3588 2962 2532 *
 καρδιάς πλήρους εκουσιάσαντο τω κυρίω και Δαβιδ
 [heart a full] they were volunteering to the LORD. And David
 3588 935 2165 2167 3173
 ο βασιλεύς ευφράνθη ευφροσύνη μεγάλη
 the king was glad [with gladness].

David Prays and Blesses God

2532 2127 3588 935 * 3588 2962
 29:10 και ευλόγησεν ο βασιλεύς Δαβιδ τον κύριον
 And [blessed king David] the LORD
 1799 3588 1577 3004 2128 1510.2.2 2962 3588
 ενώπιον της εκκλησίας λέγων ευλογητός ει κύριε ο
 before the assembly, saying, Blessed are you, O LORD
 2316 * 3588 3962-1473 575 3588 165 2532 2193
 θεός Ισραήλ ο πατηρ ημών από του αιώνος και έως
 God of Israel, our father from the eon and unto
 3588 165 1473 2962 3588 3172 2532 3588
 του αιώνος 29:11 σοι κύριε η μεγαλοσύνη και η
 the eon. To you, O LORD, is the greatness, and the
 1411 2532 3588 3168.1 2532 3588 3529 2532 3588
 δύναμις και η μεγαλοπρέπεια και η νίκη και η
 power, and the majesty, and the victory, and the
 1843.1 3754 1473 3956 3588 1722 3772 2532
 εξομολόγησις ότι συ πάντων των εν ουρανώ και
 acknowledgment. For you [of all the things in heaven and
 1909 3588 1093 1202.1 1473 2962 3588 932
 επί της γης δεσπόζεις σοι κύριε η βασιλεία
 upon the earth are master]. To you, O LORD, is the kingdom,
 2532 3588 1884.2 1519 3956 2532 1519 3956 746 3844
 και η έπαρσις εις πάντα και εις πάσαν αρχήν 29:12 παρά
 and the raising† in all, and in all rule. From
 1473 3588 4149 2532 3588 1391 1473 3956-756 2962
 σου ο πλούτος και η δόξα συ πάντων άρχεις κύριε
 you are the riches and the glory. You rule all, O LORD,
 3588 758 3956 746 2532 1722 3588 5495-1473 2479
 ο άρχων πάσης αρχής και εν τη χειρί σου ισχύς
 ruler of all sovereignty. And in your hand is strength
 2532 1412.1 2532 1722 5495-1473 3170 2532 2729
 και δυναστεία και εν χειρί σου μεγαλύναι και καταχύσαι
 and dominion; and in your hand to magnify, and to strengthen
 3588 3956 2532 3568 2962 1843
 τα πάντα 29:13 και νυν κύριε εξομολογούμεθά
 all. And now, O LORD, we make acknowledgment
 1473 2532 134 3588 3686 3588 1391-1473 2532
 σοι και αινούμεν το όνομα της δόξης σου 29:14 και
 to you, and we praise the name of your glory. And
 5100 1510.2.1 1473 2532 5100 3588 2992-1473 3754 2480 3588
 τις εμί εγώ και τις ο λαός μου ότι ισχύσαμεν του
 who am I, and what is my people, that we were strong

29:11 †i.e. highness.

1594.2 1473 3779 3754 4674 3588 3956 2532
 εκουσιάσασθαί σοι οὕτως ὅτι σα τα πάντα και
 to volunteer to you thus? For [2are yours 1all things], and
 1537 3588-4674 1325 1473 3754 3941-1510.2.4
 εκ των σου δεδώκαμέν σοι 29:15 ὅτι πάροικοι εσμέν
 of your things we give to you. For we are sojourners
 1726 1473 2532 3941 2531 3956 3588 3962-1473
 εναντιον σου και πάροικοι καθὼς πάντες οι πατέρες ημών
 before you, and sojourners as all our fathers,
 2532 5613 4639 3588 2250-1473 1909 3588 1093 2532
 και ως σκιάι αι ημεραι ημών επι της γης και
 and [2are as 3shadows 1our days] upon the earth, and
 3756-1510.2.3 5281 2962 3588 2316-1473 4314 3956
 ουκ ἐστιν υπομονη 29:16 κύριε ο θεός ημών προς παν
 there is no waiting. O LORD the God, to all
 3588 4128-3778 3739 2090 1473 3588 3618
 το πληθος τούτο ο ητοιμασαμεν σοι του οικοδομησαι
 this abundance which we prepared for you to build
 3624 3588 3686-1473 3588 39 1537 5495 1063
 οικον τω ονοματι σου τω αγιω εκ χειρός γαρ
 a house to your name – to the holy name, [3from 4your hand 1for
 1510.2.3 2532 4764 1510.2.3 3588 3956 2532 1097
 ἐστι και σα ἐστι τα πάντα 29:17 και ἐγνω
 [2it is], and [3yours 2are 1all things]. And I know,
 2962 3754 1473 1510.2.2 3588 2082.1 2588 2532 25
 κύριε ὅτι συ ει ο εταζων καρδιας και αγαπων
 O LORD, that you are the one examining hearts, and loving
 1343 2532 1722 572 2588 1594.2
 δικαιοσυνην και εγω εν απλοτη καρδιας εκουσιασθη
 righteousness. And I in singleness of heart volunteered
 3778-3956 2532 3568 3588 2992-1473 3588 2147 5602
 ταυτα πάντα και νυν τον λαον σου τον ευρεθεντα ουδε
 all these things. And now, your people, being found here,
 1492 1722 2167 1594.2 1473 2962
 ειδον εν ευφροσυνη εκουσιασθεντα σοι 29:18 κύριε
 see with gladness, volunteering to you. O LORD,
 3588 2316 * 2532 * 2532 * 3588
 ο θεός Αβραάμ και Ισαάκ και Ισραήλ τον
 God of Abraham, and Isaac, and Israel, of the one
 3962-1473 5442 1473 3588 4110 1271
 πατέρων ημών φυλαξον αυτών το πλάσμα διανοιών
 of our fathers, keep of them the thing shaped of the thoughts
 2588 2992-1473 1519 3588 165 2532 2720 3588
 καρδιας λαου σου εις τον αωνα και κατευθυνον τας
 of the heart of your people into the eon! and straighten out
 2588-1473 4314 1473 2532 * 3588 5207-1473
 καρδιας αυτών προς σε 29:19 και Σολομωνι τω υιο μου
 their hearts to you! And [4Solomon 2to 3my son
 1325 2588 18 3588 4160 3588 1785-1473
 δος καρδιαν αγαθην του ποιειν τας εντολας σου
 1give 6heart 5a good! to observe your commandments,
 2532 3588 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588
 και τα μαρτυρια σου και τα προστάγματα σου και του
 and your testimonies, and your orders, and
 1909 5056 71 3956 2532 3588 3618 3588
 επι τέλους αγαγειν πάντα και του οικοδομησαι την
 [3unto 4completion 1to lead 2all], and to build the
 2680.1 3588 3624-1473 1510.7.3 2090 2532
 κατασκευην του οικου σου ην ητοιμασα 29:20 και
 furnishing of your house which I prepared. And
 2036-3956 3588 1577 2127 1211 2962 3588
 ειπε Δαυιδ πάση τη εκκλησια ευλογησατε δη κύριον τον
 David said to all the assembly, Bless indeed the LORD
 2316-1473 2532 2127 3956 3588 1577 2962 3588 2316
 θεόν ημών και ευλογησε πάση τη εκκλησια κύριον τον θεόν
 our God! And [4blessed 1all 2the 3assembly] the LORD, the God
 3588 3962-1473 2532 2578 3588 1119 4352
 των πατέρων αυτών και καμψαντες τα γόνατα προσεκύνησαν
 of their fathers, and bent the knees to do obeisance to
 3588 2962 2532 3588 935 2532 2380-3588 3588
 τω κυρίω και τω βασιλει 29:21 και εθυσε Δαυιδ τω
 the LORD, and to the king. And David sacrificed to the
 2962 2378 2532 399 3646 3588 2316
 κυρίω θυσιας και ανηργεκεν ολοκαυτώματα τω κυρίω
 LORD a sacrifice, and offered whole burnt-offerings to the LORD
 3588 1887 3588 4413 2250 3448 5507
 τη επαύριον της πρώτης ημέρας μσχους χιλίους
 on the next day of the first day – [2calves 1of a thousand],
 2919.1 5507 704 5507 2532 3588 4700.2-1473
 κριους χιλίους αρνας χιλίους και τας σπονδας αυτών
 [2rams 1a thousand], [2lambs 1a thousand], and their libations,

29:17 †CP εξεταζων – inquire diligently.

2532 2378 1519 4128 3956 3588 *
 και θυσιας εις πληθος παντι τω Ισραήλ
 and sacrifices in multitude for all Israel.

Solomon Anointed as King

2532 2068 2532 4095 1725 2962 1722 1565
 29:22 και εφαγον και επιον εναντι κυριου εν εκεινη
 And they ate and drank before the LORD in that
 3588 2250 3326 5479 3173 2532 936 1537
 τη ημερα μετα χαρας μεγαλης και εβασιλευσαν εκ
 day with [2joy 1great]. And they gave reign for
 1208 3588 * 5207 * 2532 5548
 δευτέρου τον Σολομωνα υιον Δαυιδ και εχρισαν
 a second time for Solomon son of David. And they anointed
 1473 3588 2962 1519 935 2532 3588 * 1519 2409
 αυτον τω κυρίω εις βασιλεα και τον Σαδοκ εις ιερεα
 him to the LORD as king, and Zadok for priest.
 2532 2523-1909 2362 2962 1519
 29:23 και εκάθισε Σολομων επι θρόνου κυριου εις
 And Solomon sat upon the throne of the LORD as
 935 473 * 3588 3962-1473 2532 2137
 βασιλεα αντι Δαυιδ του πατρός αυτου και ευοδωθη
 king instead of David his father, and he prospered.
 2532 1873 1473 3956 * 2532 3588 758
 και υπηκουσαν αυτου πας Ισραήλ 29:24 και οι αρχοντες
 And [3obeyed 4him 1all 2Israel]. And the rulers,
 2532 3588 1413 2532 1065 3956 3588 5207 3588 935
 και οι δυνασται και γε παντες οι υιοι του βασιλέως
 and the mighty ones, and also all the sons of king
 * 5293 1473 2532 3170-2962 3588
 Δαυιδ υπετάγησαν αυτω 29:25 και εμεγάλυνε κύριος τον
 David submitted to him. And the LORD magnified
 * 1726 3956 * 2532 1325 2089 1473
 Σολομωνα εναντιον παντός Ισραήλ και εδωκεν επ αυτον
 Solomon before all Israel, and put upon him
 1391 932 3739 3756 1096 1909 3956
 δόξαν βασιλείας ως ουκ εγενετο επι παντός
 glory of the kingdom of which did not happen unto any
 935 1715 1473 1883 3588 * 2532 *
 βασιλέως εμπροσθεν αυτου επάνω του Ισραήλ 29:26 και Δαυιδ
 king before him over Israel. And David
 5207 * 936 1909 3956 * 2532 3588
 υιος Ιεσσαϊ εβασιλευσεν επι πάντα Ισραήλ 29:27 και αι
 son of Jesse reigned over all Israel. And the
 2250 3739 936 1909 * 5062 2094
 ημεραι ας εβασιλευσεν επι Ισραήλ τεσσαράκοντα ετη
 days which he reigned over Israel – forty years.
 1722 * 936 2033 2094 2532 1722 *
 εν Χεβρων εβασιλευσεν επτά ετη και εν Ιερουσαλημ
 In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem
 5144.9 2094
 τριακοντατρια ετη
 thirty-three years.

The Death of David

2532 599 1722 1094 2570 4134 2250
 29:28 και απεθανε εν γηρα καλω πληρης ημερών
 And he died in [2old age 1a good], full of days,
 4149 2532 1391 2532 936 * 5207-1473
 πλουτω και δόξη και εβασιλευσε Σολομων υιος αυτου
 in wealth, and glory. And [3reigned 1Solomon 2his son]
 473 1473 3588-1161 3062 3056 *
 αντ' αυτου 29:29 οι δε λοιποι λογοι Δαυιδ
 instead of him. And the rest of the words of David
 3588 935 3588 4387 2532 3588 5306 2400
 του βασιλέως οι πρότεροι και οι ύστεροι ιδου
 the king, the ones former and the ones latter, behold,
 1125-1510.2.6 1722 3056 * 3588 3708 2532 1909
 γεγραμμένοι εισιν εν λογοις Σαμουηλ του ορώντος και επι
 they are written in the words of Samuel the seer, and by
 3056 * 3588 4396 2532 1909 3056 *
 λογων Ναθαν του προφήτου και επι λογων Γαδ
 the words of Nathan the prophet, and by the words of Gad
 3588 3708 4012 3956 3588 932-1473
 του ορώντος 29:30 περι πάσης της βασιλείας αυτου
 the seer, concerning all his kingship,

29:23 †CP επησουσαν – heeded.

29:24 †CP δυνατοι – mighty.

29:29 †See Bos for variants.

2532 3956 3588 1412.1-1473 2532 3588 2540
 και πάσης της δυναστείας αυτού και των καιρών
 and all his dominion, and of the events of the times
 3739 1330 1909 1473 2532 1909 3588 * 2532 1909
 των διεληθόντων ἐπ' αὐτῷ και ἐπὶ τον Ἰσραὴλ και ἐπὶ
 of the ones spreading unto him, and unto Israel, and unto
 3956 3588 932 3588 1093
 πάσας τὰς βασιλείας των γαῶνων
 all the kingdoms of the lands.

2 CHRONICLES

CHAPTER 1

Solomon Reigns in Jerusalem

2532 1765 * 5207 * 1909
 1:1 και ἐνίσχυσε * Σολομών υἱὸς Δαυιδ ἐπὶ
 And [grew in strength] ¹Solomon ²son ³of David] over
 3588 932-1473 2532 2962 3588 2316-1473 3326 1473
 την βασιλείαν αὐτοῦ και κύριος ο θεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 his kingdom, and the LORD his God was with him,
 2532 3170 1473 1519 5311 2532 2036.*
 και ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος 1:2 και εἶπε Σολομών
 and magnified him in stature. And Solomon spoke
 4314 3956 * 3588 5506 * 2532 3588
 πρὸς πάντα Ἰσραὴλ τοῖς χιλιάρχοις και τοῖς
 to all Israel, to the commanders of thousands, and to the
 1543 2532 3588 2923 2532 3956 3588
 εκατοντάρχοις και τοῖς κριταῖς και πᾶσι τοῖς
 commanders of hundreds, and to the judges, and to all the
 758 1726 3956 * 3588 758 3588 3965
 ἀρχουσι ἐναντίον παντὸς Ἰσραὴλ τοῖς ἀρχουσι των πατριῶν
 rulers before all Israel, to the rulers of the families.
 2532 4198.* 2532 3956 3588 1577 3326 1473
 1:3 και ἐπορεύθη Σολομών και πᾶσα ἡ ἐκκλησία μετ' αὐτοῦ
 And Solomon went out and all the assembly with him
 1519 3588 5308 3588 1722 * 3739 1563-1510.7.3
 εἰς την υψηλὴν την ἐν Γαβὼν οὐ ἐκεῖ ἦν
 unto the high place in Gibeon, of which [was located
 3588 4633 3588 3142 3588 2316 3739 4160
 ἡ σκηνὴ του μαρτυρίου του θεοῦ ἣν ἐποίησε
 the ²tent ³of the ⁴testimony ⁵of God], which [made
 * 3816 2962 1722 3588 2048 3588
 Μωσῆς πᾶς κυρίου ἐν τη ἐρημῷ 1:4
 Moses ²the servant ³of the LORD] in the wilderness. [the
 1161 2787 3588 2316 399.* 1537 4172
 δε κιβωτὸν του θεοῦ ἀνήνεγκε Δαυιδ ἐκ πόλεως
 But ark ⁵of God [David brought] from out of the city
 * 3754 2090 1473 * 3754 4078
 Καριαθαρεῖμ, ὅτι ἠτοίμασεν αὐτῇ Δαυιδ, ὅτι ἐπήξεν
 of Kirjath Jearim, for [prepared] for it [David]; for he pitched
 1473-4633 1722 * 2532 3588 2379 3588
 αὐτὴ σκηνὴ ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:5 και το θυσιαστήριον το
 a tent for it in Jerusalem. And the altar
 5470 3739 4160 * 5207 * 5207 *
 χαλκοῦν ο ἐποίησε Βεζελεὶλ υἱὸς Ουρει υἱοῦ Ὠρ
 of brass which [made] ¹Bezaleel ²son ³of Uri ⁴son ⁵of Hur]
 1563-1510.7.3 1725 3588 4633 2962 2532 1567 1473
 ἐκεῖ ἦν ἐναντί της σκηνῆς κυρίου και ἐξέζητησεν αὐτό
 was there before the tent of the LORD. And [sought by] ἦι
 * 2532 3588 1577 2532 399.*
 Σολομών και ἡ ἐκκλησία 1:6 και ἀνήνεγκε Σολομών
¹Solomon ²and ³the ⁴assembly]. And Solomon offered
 1563 1909 3588 2379 3588 5470 3588 1799
 ἐκεῖ ἐπὶ το θυσιαστήριον το χαλκοῦν το ἐνώπιον
 there upon the altar, the one of brass, the one before
 2962 3588 1722 3588 4633 3588 3142 2532 399
 κυρίου το ἐν τη σκηνῇ του μαρτυρίου και ἀνήνεγκεν
 the LORD, the one in the tent of the testimony. And he offered
 1909 1473 3646.1 5507.2 1722 3588
 ἐπ' αὐτό ολοκαυτῶσιν χιλίαν 1:7 ἐν τη
 upon it [whole burnt-offerings] ¹a thousand]. In
 3571-1565 3708-2316 3588 * 2532 2036 1473
 νυκτι ἐκεῖνη ὠφθη θεὸς το Σολομῶντι και εἶπεν αὐτῷ
 that night God appeared to Solomon, and he said to him,
 154 5100 1473-1325 2532 2036.* 4314 3588
 αἰτήσαι τι σοι δώσω 1:8 και εἶπε Σολομών πρὸς του
 Ask what I shall give to you! And Solomon said to

2316 1473 4160 3326 * 3588 3962-1473 1656
 θεὸν συ ἐποίησας μετὰ Δαυιδ του πατρός μου ἐλεος
 God, You performed with David my father [act of kindness
 3173 2532 936-1473 473 1473 2532 3568
 μέγα και ἐβασίλευσάς με ἀντ' αὐτοῦ 1:9 και νυν
 [a great], and gave me reign instead of him. And now,
 2962 3588 2316 4104 3588 4487-1473 3326
 κύριε ο θεὸς πιστωθήτω το ρῆμά σου μετὰ
 O LORD God, let [be trustworthy] your word] with
 * 3588 3962-1473 3754 1473 936-1473 1909 2992
 Δαυιδ του πατρός μου ὅτι συ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ λαόν
 David my father! For you gave me reign over a people
 4183 5613 3588 5522 3588 1093 3568 4678 2532
 πολὺν ὡς τον χουν της γης 1:10 νυν σοφίαν και
 vast as the dust of the earth. Now [wisdom] and
 4907 1325 1473 2532 1831 1799 3588
 σύνεσιν δος μοι και ἐξελεύσομαι ἐνώπιον† του
 understanding [give to me]! and I shall go forth before
 2992-3778 2532 1525 3754 5100 2919 3588 2992
 λαοῦ τούτου και εἰσελεύσομαι ὅτι τις κρινεῖ τον λαόν
 this people and enter in. For who shall judge [people
 1473 3588 3173 3778 2532 2036-3588-2316 4314 *
 σου τον μέγαν τούτον 1:11 και εἶπεν ο θεὸς πρὸς Σολομῶνα
 your [great] this? And God said to Solomon,
 446.2 1096-3778 1722 3588 2588-1473 2532 3756 154
 ἀνθ' ὧν ἐγένετο τούτο ἐν τη καρδίᾳ σου και οὐκ ἠτήσω
 Because this happened in your heart, and you did not ask
 4149 5536 3761 1391 3761 3588 5590 3588
 πλοῦτον χρημάτων† οὐδέ δόξαν οὐδέ την ψυχὴν των
 wealth of things, nor glory, nor the life of the ones
 3404 1473 2532 3756 154 2250 4183 2532
 μισούντων σε και οὐκ ἠτήσω ἡμέρας πολλὰς και
 detesting you, and you did not ask for [days] many]; but
 154 4572 4678 2532 4907 3704 2919
 ἠήτησας σεαυτῷ σοφίαν και σύνεσιν ὅπως κρινῆς
 you asked for yourself wisdom and understanding, so as to judge
 3588 2992-1473 1909 3739 936-1473 1909 1473 3588
 τον λαόν μου ἐφ' ὃν ἐβασίλευσά σε ἐπ' αὐτόν 1:12 την
 my people, over whom I gave you to reign over it – the
 4678 2532 3588 4907 1325 1473 2532 4149 2532
 σοφίαν και την σύνεσιν διδομί σοι και πλοῦτον και
 wisdom and the understanding I give to you; and wealth, and
 5223 2532 1391 1325 1473 5613 3756-1096
 χρήματα† και δόξαν δώσω σοι ὡς οὐκ ἐγένετο
 possessions, and glory I shall give to you, as did not happen
 3664 1473 1722 3588 935 3588 1715 1473 2532
 ὁμοίος σοι ἐν τοῖς βασιλεύσι τοῖς ἐμπροσθέν σου και
 likened unto you among the kings before you, and
 3326 1473 3756-1510.8.3 3779 2532 2064.* 1537
 μετὰ σε οὐκ ἔσται ὡτως 1:13 και ἦλθε Σολομών ἐκ
 [after] you [it will not be thus]. And Solomon came from
 * 3588 1537 * 1519 * 575 4383
 Βαμὰ† της ἐν Γαβὼν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ προσώπου
 Bama, of the one in Gibeon, unto Jerusalem, from the face
 3588 4633 3588 3142 2532 936 1909 *
 της σκηνῆς του μαρτυρίου και ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ
 of the tent of the testimony; and he reigned over Israel.
 2532 4863.* 716 2532 2460 2532
 1:14 και συνήγαγε Σολομών ἄρματα και ἰπτεῖς και
 And Solomon brought together chariots and horsemen; and
 1096 1473 5507 2532 5071 716 2532 1427
 ἐγένετο αὐτῷ χίλια και τετρακόσια ἄρματα και δώδεκα
 there were to him a thousand and four hundred chariots, and twelve
 5505 2460 2532 2641 1473 1722 3588 4172 3588
 χιλιάδες ἰππέων και κατέλιπεν αὐτὰ ἐν ταῖς πόλεσι των
 thousand horsemen. And he left them in the cities of the
 716 2532 3326 3588 935 1722 * 2532
 ἀρμάτων και μετὰ του βασιλέως ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:15 και
 chariots, and with the king in Jerusalem. And
 5087 3588 935 3588 694 2532 3588 5553 1722
 ἔθηκεν ο βασιλεὺς το ἀργύριον και το χρυσίον ἐν
 [established] the king silver and gold in
 * 5613 3037 2532 3588 2748 1722 3588 * 5613
 Ἱερουσαλὴμ ὡς λίθους και τὰς κέδρους ἐν τη Ἰουδαία ὡς
 Jerusalem as the stones; and the cedars in the Judea as

1:10 †CP ἐμπροσθεν – ahead of.

1:11 †CP υπαρχοντων – belongings.

1:12 †CP υπαρξιν – substance.

1:13 †i.e. the high place.

4807 3588 1722 3588 3977 1519 4128 2532
 συκαμίνους τας εν τη πεδιω̄ εις πληθος 1:16 και
 sycamine trees, the ones in the plains in multitude. And
 3588 1841 3588 2462 3588 * 1537 *
 η εξοδος των ιππων του Σολομώντι εξ Αιγύπτου
 there was an exodus of the horses to Solomon from Egypt,
 2532 3588 5092 3588 1713 3588 935 3588
 και η τιμή των εμπόρων του βασιλέως του
 and [2]by the 3value 4of the 5merchants 6of the 7king
 1607 59 2532
 ἵκετορεῦσθαι ἠγόραζον 1:17 και ανέβαινον και
 *to go forth 1they were bought]. And they ascended and
 1806 1537 * 716 1520 1812
 ἐξήγον ἐξ Αιγύπτου ἄρματα εν εξακοσίων
 brought from out of Egypt [2]chariot 1one] for six hundred pieces
 694 2532 2462 4004 2532 1540 2532 3779 3956
 αργυρίου και ἵππων πενήκοντα και εκατόν και οὕτω πᾶσι
 of silver, and a horse for fifty and a hundred. And thus to all
 3588 935 3588 * 2532 3588 935 3588 *
 τοὺς βασιλεῦσι των Χετταίων και τοὺς βασιλεῦσι της Συρίας
 the kings of the Hittites, and to the kings of Syria,
 1722 5495-1473 5342 1627
 εν χειρῶν αυτών ἐξέφερον
 [2]by 3their hands 1they brought them forth].

CHAPTER 2

Solomon Prepares the House of The LORD

2:1 και εἶπε Σολομών του οικοδομήσαι οἶκον
 And Solomon spoke to build the house
 3588 3686 2962 2532 3624 3588 932-1473
 τω ονόματι κυρίου και οἶκον τη βασιλεία αυτου
 to the name of the LORD, and a house for his kingdom.
 2532 4863- * 1440 5505 435
 2:2 και συναγαγε Σολομών εβδομήκοντα χιλιάδας ανδρών
 And Solomon brought together seventy thousand men
 3577.1 2532 3589 5505 435 2998 1722 3588
 νατοφόρων και ογδοήκοντα χιλιάδας ανδρών λατόμων εν τω
 load carriers, and eighty thousand men quarrying in the
 3735 2532 3588 1988 1909 1473 5153 2532
 ὄρει και οι επιστάται επ αυτών τρισχίλιοι και
 mountain. And the supervisors over them – three thousand and
 1812 2532 649- * 4314 * 935
 εξακόσιοι 2:3 και απέστειλε Σολομών προς Χειράμ βασιλέα
 six hundred. And Solomon sent to Hiram king
 * 3004 5613 4160 3326 * 3588 3962-1473 2532
 Τύρου λέγων ως ἐποίησας μετά Δαυιδ του πατρός μου και
 of Tyre, saying, As you did with David my father, and
 649 1473 2748 3588 3618 1438 3624
 απέστειλας αυτώ κέδρους του οικοδομήσαι εαυτώ οἶκον
 sent to him cedars to build for himself a house
 3588 2730 1722 1473 2532 2400 1473 3588 5207-1473
 του κατοικήσαι εν αυτώ 2:4 και ιδού ἐγώ ο υἱός αυτου
 to dwell in it, then behold, I his son
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316-1473
 οικοδομῶ οἶκον το ονόματι κυρίου του θεου μου
 am building a house to the name of the LORD my God,
 37 1473 1473 3588 2370 561 1473 2368
 αγιάσαι αυτόν αυτώ του θυμιαν απέναντι αυτου θυμίαμα
 to sanctify it to him, to burn before him incense
 759 2532 4286 1275 2532
 αρωμάτων και πρόθεσιν διαπαντός και
 of aromatics, and for a place setting to be continually before him, and
 3588 399 3646 1275 4404
 του αναφέρειν ολοκαυτώματα διαπαντός τοπω̄ι
 to offer whole burnt-offerings continually in the morning
 2532 3588 1166.2 2532 1722 3588 4521 2532 1722 3588 3561
 και το δειλη̄† και εν τοις σαββάτοις και εν ταις νομηνιαῖς
 and the evening, and on the Sabbaths, and on the new moons,
 2532 1722 3588 1859 3588 2962 3588 2316-1473 1519 3588
 και εν ταις εορταῖς του κυριου του θεου ἡμών εις τον
 and on the holidays of the LORD our God. Into the
 165 3778 1909 3588 * 2532 3588 3624 3739 1473
 αἶωνα τοῦτο επί του Ισραήλ 2:5 και ο οἶκος ον ἐγώ
 eon this is for Israel. And the house which I

1:16 †See Bos for variants.

2:4 †CP το εσπερας – the evening.

3618 3173 3754 3173 2962 3588 2316-1473
 οικοδομῶ μέγας οτι μέγας κυριος ο θεός ἡμών
 build is to be great, for great is the LORD our God
 3844 3956 3588 2316 2532 5100 2480 3618
 παρά πάντας τους θεούς 2:6 και τις ισχυσει οικοδομήσαι
 beyond all the gods. And who is strong to build
 1473 3624 3754 3588 3772 2532 3588 3772 3588 3772
 αυτώ οἶκον οτι ο ουρανός και ο ουρανός του ουρανού
 to him a house? For the heaven and the heaven of the heaven
 3756-5342 1473 2532 5100 1510.2.1 1473 3618 1473
 ον φέρουσι αυτόν και τις εἰμι ἐγώ οικοδομῶν αυτώ
 does not bear him. And who am I building to him
 3624 237.1 3588 2370 2713 1473 2532
 οἶκον ἀλλ' η του θυμιαν κατέναντι αυτου 2:7 και
 a house, except to burn incense in front of him? And
 3568 649 1473 435 4680 2532 1492 3588
 νυν ἀποστείλον μοι ἀνδρα σοφόν και ειδότα του
 now, send to me [2]man 1a wise], and one knowing
 4160 1722 3588 5553 2532 1722 3588 694 2532 1722
 ποιῆσαι εν τω χρυσίω και εν τω αργυρίω και εν
 how to prepare in gold, and in silver, and in
 5475 2532 1722 4604 2532 1722 3588 4209 2532 1722 3588
 χαλκῶ και εν σιδήρῳ και εν τη πορφύρα και εν τω
 brass, and in iron, and in purple, and in
 2847 2532 1722 3588 5192 2532 1987 1099.5
 κοικίω και εν τη υακίνθη και επιστάμενον γλύφειν
 scarlet, and in blue, and having knowledge to carve
 1099.4 3326 3588 4680 3588 3326 1473 1722 *
 γλυφᾶς μετά των σοφών των μετ' εμου εν Ιουδα
 carved works with the wise ones, of the ones with me in Judah
 2532 1722 * 3739 2090 * 3588 3962-1473
 και εν Ιερουσαλήμ ον ητοίμασε Δαυιδ ο πατήρ μου
 and in Jerusalem, which [3]prepared 1David 2my father]!
 2532 649 1473 3586 2747.2 2532 713.1
 2:8 και ἀποστείλον μοι ξύλα κέδρινα και αρκειθινα
 And send to me timbers of cedars, and of junipers,
 2532 4075.2 1537 3588 * 1473-1063 1492 3754 3588
 και πευκίνα εκ του Λιβανου ἐγώ γαρ οἶδα οτι οι
 and of pines, from out of Lebanon! for I know that
 1401-1473 1492 2875 3586 1537 3588 * 2532
 δούλοι σου οἶδασι κόπτειν ξύλα εκ του Λιβανου και
 your servants know how to fell timbers from Lebanon. And
 2400 3588 3816-1473 4198 3326 3588 3816-1473
 ιδού οι παιδές μου πορεύονται μετά των παιδων σου
 behold, my servants shall go with your servants,
 2090 1473 3586 1519 4128 3754 3588 3624
 2:9 ετοιμάσαι μοι ξύλα εις πληθος οτι ο οἶκος
 to prepare for me timbers in multitude, for the house
 3739 1473 3618 3173 2532 1741 2532 2400
 ον ἐγώ οικοδομῶ μέγας και ἔνδοξος 2:10 και ιδού
 which I build is great and glorious. And behold,
 3588 2038 3588 2875 3586 1519 1033
 τοὺς εργαζομένους τοις κόππουσι ξύλα εις βρώματα
 to the ones working in the felling timbers, [3]for 4foods
 1325 4621 1519 1390 3588 3816-1473 2884
 δέδωκα σῖτον εις δόματα τοις παισι σου κόρων
 1I have given 2grain] as gifts to your servants of cors
 4447.1 1501 5505 2532 2915 2884 1501 5505
 πρῶτῳ εἰκοσι χιλιάδας και κριθῶν κόρων εἰκοσι χιλιάδας
 of wheat – twenty thousand, and barley cors – twenty thousand,
 2532 3631 3358 1501 5505 2532 1637 3358
 και οἶνον μέτρων εἰκοσι χιλιάδας και ελαιου μέτρων
 and wine measures – twenty thousand, and olive oil measures –
 1501 5505 2532 2036 * 935 *
 εἰκοσι χιλιάδας 2:11 και εἶπε Χειράμ βασιλεῦς Τύρου
 twenty thousand. And [4]spoke 1Hiram 2king 3of Tyre]
 1722 1124 2532 649 4314 * 1722 3588
 εν γραφή και απέστειλε προς Σολομῶνα εν τω
 by writing, and sent to Solomon, saying, In the
 25-2962 3588 2992-1473 1325 1473 1909 1473 1519
 αγαπήσαι κύριον τον λαόν αυτου ἔδωκε σε επ' αυτοὺς εις
 LORD loving his people, he put you over them for
 935 2532 2036- * 2128 2962 3588 2316
 βασιλέα 2:12 και εἶπε Χειράμ ευλογητός κύριος ο θεός
 king. And Hiram said, Blessed be the LORD God
 * 3739 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3739 1325 3588
 Ισραήλ ος ἐποίησε τον ουρανόν και την γην ος ἔδωκε τω
 of Israel, who made the heaven and the earth, who gave to
 * 3588 935 5207 4680 2532 1492 4907
 Δαυιδ τω βασιλει υἱόν σοφόν και ειδότα σύνεσιν†
 [2]David 1king 4son 3a wise], and knowing understanding

2:12 †CP φρονησιν – intelligence.

2532 1989.1 3739 3618 3624 3588 2962
 και επιστήμη^{ος} οικοδομήσει οίκον τω κυρίω
 and higher knowledge, who shall build a house to the LORD,
 2532 3624 3588 932-1473 2532 3568 649
 και οίκον τη βασιλεία αυτού 2:13 και νυν απέσταλκά
 and a house for his kingdom. And now, I have sent
 1473 435 4680 2532 1492 4907 3588 *
 σοι άνδρα σοφόν και ειδότα σύνεσιν τω Χειράμ
 to you a man wise and knowing understanding – Hiram
 3588 3816-1473 5207 1135 575 2364 *
 τον παιδά μου 2:14 υιών γυναικός από θυγατέρων Δαν
 my servant, a son of a woman from the daughters of Dan,
 2532 3588 3962-1473 435.* 1492 4160
 και ο πατήρ αυτού ανήρ Τύριος ειδότα ποιείν
 and his father is a Tyrian man, knowing how to prepare
 1722 5553 2532 1722 694 2532 1722 5475 2532 1722 4604
 εν χρυσώ και εν αργυρώ και εν χαλκώ και εν σιδήρῳ
 in gold, and in silver, and in brass, and in iron,
 2532 1722 3037 2532 3586 2532 5306.1 1722 3588 4209 2532
 και εν λίθοις και ξύλοις και υφαινεύ εν τη πορφύρα και
 and in stones, and woods, and to weave in purple, and
 1722 3588 5192 2532 1722 3588 1040 2532 1722 3588 2847 2532
 εν τη βλακίνῳ και εν τη βύσσῳ και εν τῷ κοκκίνῳ και
 in blue, and in linen, and in scarlet, and
 1099.5 1099.4 2532 1269.4 3956 1270.1 3739 302
 γλύφειν γλυφάς και διαροεῖσθαι πᾶσαν διανόησιν οὖς
 to carve carvings, and to consider every device in which ever
 1325 1473 3326 3588 4680-1473 2532 3588 4680
 ὡς αὐτῷ μετὰ των σοφῶν σου και των σοφῶν
 you should give to him with your wise men, and the wise ones
 3588 2962-1473 * 3588 3962-1473 2532 3568 3588 4621
 του κυρίου μου Δαυὶδ του πατρός σου 2:15 και νυν τον σίτου
 of my master David your father. And now the grain,
 2532 3588 2915 2532 3588 1637 2532 3588 3631 3739 2036 3588
 και την κριθήν και το ἔλαιον και τον οἶνον α εἶπεν ο
 and the barley, and the olive oil, and the wine, which [2]spoke
 2962-1473 649 3588 3816-1473 2532 1473
 κύριός μου αποστειλάτω τοὺς παισίν αυτού 2:16 και ημεῖς
 [my master], let him send it to his servants! And we
 2875 3586 1537 3588 * 2596 3588
 κόψομεν ἔξλα εκ του Λιβάνου κατά πᾶσαν την
 will fell trees from out of Lebanon, according to all
 5532-1473 2532 71 1473 4974.2 1909 3588 2281
 χρεῖαν σου και ἀξομεν† αὐτὰ σχεδίασ ἐπὶ την θάλασσαν
 your need. And we will bring them by barge upon the sea
 * 2532 1473 399-1473 1519 * 2532
 Ἰόππης και συ ανοίσεις αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλήμ 2:17 και τ
 to Joppa; and you shall bring them up unto Jerusalem. And
 4863.* 3956 3588 435 3588 4339
 συναγαγε Σολομών πᾶντας τοὺς άνδρας τοὺς προσηλύτους
 Solomon gathered all the men of the foreigners
 3588 1722 3588 1093 * 3326 3588 706 3739
 τους εν τη γῆ Ἰσραήλ μετὰ τον αριθμόν ον
 of the ones in the land of Israel, after the count which
 705 1473 * 3588 3962-1473 2532 2147
 ηρίθμησεν αὐτοὺς Δαυὶδ ο πατήρ αυτού και ευρέθησαν
 [2]counted [4]them [1]David [2]his father]. And were found
 1540 4004 5505 2532 5153 1812
 εκατόν πενήτηνκατα χιλιάδες και τρισχιλιοι ἑξακόσιοι
 a hundred fifty thousand and three thousand six hundred.
 2532 4160 1537 1473 1440 5505 3577.1
 2:18 και ἐποίησεν ἐξ αὐτῶν εβδομήκοντα χιλιάδας υποφόρων
 And he made of them seventy thousand load carriers,
 2532 3589 5505 2998.2 1722 3588 3735 2532
 και ογδοήκοντα χιλιάδας λατόμων εν τῷ ὄρει και
 and eighty thousand quarriers in the mountain, and
 5153 1812 2040.2 1909 3588 2992
 τρισχιλίους ἑξακοσίους εργοδιώκτας ἐπὶ τον λαόν
 three thousand six hundred foremen over the people.

CHAPTER 3

The LORD's House on Mount Moriah

3:1 2532 756.* 3588 3618 3588 3624
 και ἤρξατο Σολομών του οικοδομείν τον οίκον
 And Solomon began to build the house
 2962 1722 * 1722 3735 3588 * 3739
 κυρίου εν Ἱερουσαλήμ εν ὄρει του Ἀμόρια ου
 of the LORD in Jerusalem on mount Moriah, of which

3708-2962 3588 * 3588 3962-1473 1722 3588 5117
 ὠφθη κύριος τω Δαυὶδ τω πατρί αυτού εν τῷ τόπῳ
 the LORD appeared to David his father, in the place
 3739 2090.* 1722 3588 257 * 3588
 ἣν ἠτοίμασε Δαυὶδ εν τη ἀλῶ Ὀρνάν του
 which David prepared on the threshing-floor of Ornan the
 * 2532 756 3618 1722 3588 3376
 Ἰεβουσαιου 3:2 και ἤρξατο οικοδομῆσαι εν τῷ μηνί
 Jebusite. And he began to build in the [2]month
 3588 1208 1722 3588 2094 3588 5067 3588 932-1473
 τῷ δευτέρῳ εν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ της βασιλείας αυτού
 [2second], in the [2]year [4fourth] of his kingdom.
 2532 3778 756.* 3588 3618 3588 3624 3588
 3:3 και ταῦτα ἤρξατο Σολομών του οικοδομῆσαι τον οίκον του
 And these Solomon began to build: the house
 2316 3372 3588 1267.2 3588 4413 4083
 θεοῦ μήκος της διαμετρήσεως της πρώτης πηχέων
 of God – the length of the [2]measurement [1]first [2]cubits
 1835 2532 2148.1 4083 1501 2532 3588
 ἐξήκοντα και εὔρος πηχέων εἰκοσι 3:4 και το
 [1]was sixty], and the breadth [2]cubits [1]twenty]. And the
 128.3 2596 4383 3588 3624 3372 1909
 αἶλαμ κατά πρόσωπον του οίκου μήκος ἐπὶ
 columned porch before the face of the house – its length upon
 4383 3588 4114 3588 3624 4083 1501
 πρόσωπον του πλάτους του οίκου πηχέων εἰκοσι
 the face of the width of the house [2]cubits [1]was twenty],
 2532 3588 5311 4083 1540 2532 1501 2532
 και το ὕψος πηχέων εκατόν και εἰκοσι και
 and the height [4]cubits [1]was a hundred [2]and [3]twenty]. And
 2710.3 1473 2081 5553 2513 2532
 κατεχρῦσωσεν αὐτόν εσωθεν χρυσίῳ καθαρώ 3:5 και
 he gilded it inside [2]gold [1]in pure]. And
 3588 3624 3588 3173 3586.3 3586 2747.2 2532
 τον οίκον τον μέγαν ἐξῶλωσε ξύλοις κεδρίνοις και
 the [2]house [1]great] he boarded with woods of cedars, and
 2710.3 5553 2513 2532 1099.5 1909 1473
 κατεχρῦσωσε χρυσίῳ καθαρώ και ἔγλυψεν ἐπ' αὐτόν
 he gilded it [2]gold [1]in pure]. And he carved upon it
 5404 2532 5464.1 2532 2885 3588 3624 3037
 φοίνικας και χαλασά† 3:6 και ἐκόσμησε τον οίκον λίθοις
 palms and chainwork. And he adorned the house [2]stones
 5093 1519 1391 2532 5553 5553 3588 1537 *
 τιμίους εἰς δόξαν και χρυσίῳ χρυσίου του εκ Φαρουειμ
 [1]with valuable] for glory; and the gold was gold from Parvaim.
 2532 5558 3588 3624 2532 3588 5109-1473 2532
 3:7 και ἐχρῦσωσε τον οίκον και τους τοίχους αὐτοῦ και
 And he gilded the house, and its walls, and
 3588 4440 2532 3588 3735.2 2532 3588 2376.1
 τους πύλωνας και τα οροφώματα και τα θυρώματα
 the gatehouses, and the roofing, and the doorways
 5553 2532 1099.5 5502 1909 3588 5109 2532
 χρυσίῳ και ἔγλυψε χερουβίμ ἐπὶ των τοίχων 3:8 και
 with gold; and he carved cherubim upon the walls. And
 4160 3588 3624 3588 39 3588 39 3372-1473 1909
 ἐποίησε τον οίκον του αγίου των αγίων μήκος αὐτοῦ ἐπὶ
 he made the house of the holy of the holies. Its length upon
 4383 3588 4114 3588 3624 4083 1501
 πρόσωπον του πλάτους του οίκου πηχέων εἰκοσι
 the face of the width of the house [2]cubits [1]was twenty],
 2532 3588 2148.1 4083 1501 2532 2710.3
 και το εὔρος πηχέων εἰκοσι και κατεχρῦσωσεν
 and the breadth [2]cubits [1]was twenty]. And he gilded
 1473 5553 2513 1522 5007 1812
 αὐτόν χρυσίῳ καθαρώ εν ταλάντοις ἑξακοσίοις
 it [2]gold [1]in pure] amounting to [2]talents [1]six hundred].
 2532 3643.3 3588 2247 3643.3 3588 1520
 3:9 και ολική των ἡλων ολική του ενός
 And the scale-weight of the nails – the scale-weight of the one
 4004 4608.2 3588 5553 2532 3588 5253 5558
 πενήτηνκατα σίκλοι του χρυσίου και τα υπερῶα ἐχρῦσωσε
 was fifty shekels of gold. And the upper room he gilded
 5553 2532 4160 1722 3588 3624 3588 39 3588
 χρυσίῳ 3:10 και ἐποίησεν εν τῷ οίκῳ τῷ αγίῳ των
 in gold. And he made in the house, in the holy of the
 39 5502 1417 2041 1537 3586 767.1
 αγίων χερουβίμ δυο ἔργον εκ ξύλων ἀσῆπτων
 holies, [2]cherubim [1]two], a work of [2]wood [1]incorruptible],

3:5 †CP αλυσεις – chains.

2:16 †CP οισομεν – we shall bring.

2532 5558 1473 5553 2532 3588 4420 3588
 και εχρύσωσεν αυτά χρυσίω 3:11 και αι πτέρυγες των
 and he gilded them in gold. And the wings of the
 5502 3588 3372 4083 1501 2532 3588 4420
 χερουβίμ το μήκος πηχέων εικοσι και η πτέρυξ
 cherubim – the length [2cubits ¹was twenty], and to the [2wing
 3588 1520 4083 4002 680 3588 5109 3588 3624
 η μία πηχέων πέντε απομένη του τοίχου του οίκου
¹one ⁴cubits ³was five] touching the wall of the house.
 2532 3588 4420 3588 2087 4083 4002 680
 3:12 και η πτέρυξ ητέρα πηχέων πέντε απομένη
 And the [2wing ¹other ⁴cubits ³was five], touching
 3588 4420 3588 5502 3588 2087 2532 3588
 της πτέρυγος του χερουβ του ετέρου 3:13 και αι
 the wing of the [2cherub ¹other]. And the
 4420 3588 5502-3778 1276.1 4083
 πτέρυγες των χερουβίμ τούτων διαπετασμέναι πηχίς
 wings of these cherubim being open and spread out [2cubits
 1501 2532 1473 2476 1909 3588 4228-1473 2532
 εικοσι και αυτά εστηκότα επί τους πόδας αυτών και
¹was twenty]. And these stood upon their feet, and
 3588 4383-1473 1519 3588 3624 2532 4160
 τα πρόσωπα αυτών εις τον οίκον 3:14 και εποίησε
 their faces were towards the house. And he made
 3588 2665 1537 5192 2532 4209 2532 2847
 το καταπέτασμα εξ υακινθου και πορφύρας και κοκκίνου
 the veil out of blue, and purple, and scarlet,
 2532 1040 2532 5306.1 1722 1473 5502 2532
 και βύσσου και ύφανεν εν αυτώ χερουβίμ 3:15 και
 and of linen. And he wove [2in ³it ¹cherubim]. And
 4160 1715 3588 3624 4769 1417 4083
 εποίησεν εμπροσθεν του οίκου στύλους δύο πηχέων
 he made in front of the house [2columns ¹two] – [2cubits
 5144.7 3588 5311 2532 3588 2777-1473 4083
 τριακοταπέντε το ύψος και τας κεφαλίδας αυτών πηχέων
¹thirty-five] in height, and their capitals [2cubits
 4002 2532 4160 253.1 1722 3588 1137.2 2532
 πέντε 3:16 και εποίησε αλυσιδωτά εν τω δαβίρ και
¹were five]. And he made chainwork in the dabitir, and
 2007 1909 3588 2776 3588 4769 2532 4160
 επέθηκεν επί των κεφαλών των στύλων και εποίησε
 he put them upon the tops of the columns. And he made
 4500.2 1540 2532 5087 1909 3588
 ροϊσκους εκατόν και εθηκεν επί των
 [2figures of pomegranates ¹a hundred], and put them upon the
 5464.1 2532 2476 3588 4769 2596 4383
 χαλαστών†† 3:17 και εστησε τους στύλους κατά πρόσωπον
 chainwork. And he set the columns at the front
 3588 3485 1520 1537 1188 2532 3588 1520 1537 2176 2532
 του ναού ένα εκ δεξιών και τον ένα εξ εωνυμών και
 of the temple, one at the right and one at the left. And
 2564 3588 3686 3588 1537 1188 2735.1 2532 3588
 εκάλισε το όνομα του εκ δεξιών κατορθωσις και το
 he called the name of the one at the right – Success, and the
 3686 3588 1537 710 2479
 όνομα του εξ αριστερών ισχύς
 name of the one at the left – Strength.

CHAPTER 4

The Items for the Temple

2532 4160 2379 5470 1501 4083
 4:1 και εποίησε θυσιαστήριον χαλκούν εικοσι πηχέων
 And he made an altar of brass – twenty cubits
 3588 3372 2532 1501 4083 3588 2148.1 2532 1176 4083
 το μήκος και εικοσι πηχέων το εύρος και δέκα πηχέων
 was the length, and twenty cubits the breadth, and ten cubits
 3588 5311 2532 4160 3588 2281 5559.3 1176 4083
 το ύψος 4:2 και εποίησε την θάλασσαν χυτήν δέκα πηχέων
 the height. And he made the [2sea ¹cast] – ten cubits
 3588 1267.2 575 3588 5491-1473 1519 3588 5491-1473
 την διαμέτρησιν από του χειλους αυτής εις το χειλος αυτής
 the diameter, from its lip to its lip,
 4764.3 2943 2532 4002 4083 3588 5311
 στρογγύλην κυκλόθεν και πέντε πηχέων το ύψος
 globular round about, and five cubits was the height.

3:16 †Heb. transl.

3:16 ††CP αλυσειω – small chain.

2532 3588 2945.1 5144 4083 2944 1473
 και το κύκλωμα τριακοντα πηχέων εκύκλουν αυτήν
 And the circumference – thirty cubits encircled it
 2945 2532 3667 3448 5270.1
 κύκλω 4:3 †και ομοίωμα μόσχων υποκάτωθεν
 round about. And a representation of calves was underneath
 1473 2943 2944 1473 1176 1722 4083 2944
 αυτής κυκλόθεν κυκλόντες αυτήν δέκα εν πηχει κυκλόντες
 it, round about encircling it; ten in a cubit encircling
 3588 2281 2943 1417 4744.2 1016 5560.8 1722
 την θάλασσαν κυκλόθεν δύο στιχοι βόες χωνευτοι εν
 the sea round about; with two rows of [2oxen ¹cast] in
 3588 5560.9-1473 3739 4160 1473
 τη χωνεύσει αυτών 4:4 η εποίησαν αυτούς
 their being cast in a furnace, in which they made them.
 2476 1909 1427 3448 3588 2281 3588 5140
 εστώσα επί δώδεκα μόσχους η θάλασσα οι τρεις
 And standing upon twelve calves was the sea. The three
 991 1005 2532 3588 5140 991 1424 2532
 βλέποντες βορράν και οι τρεις βλέποντες δύμας και
 were looking north, and three were looking west, and
 3588 5140 991 3558 2532 3588 5140 991 4314
 οι τρεις βλέποντες νότον και οι τρεις βλέποντες προς
 three were looking south, and three were looking towards
 395 2532 3588 2281 1909 1473 507 2532
 ανατολάς και η θάλασσα επ' αυτών άνω και
 the east. And the sea was upon them upward. And
 1510.7.6 3588 3693.1 1473 2080 2532 3588
 ήσαν τα οπίσθια αυτών έσω 4:5 και το
 [3were ²posteriors ¹their] towards the inside. And
 3974.2-1473 3822.1 2532 3588 5491-1473 5613 5491
 πάχος αυτής παλαιστής και ως το χειλος αυτής ως
 its thickness was a palm, and its lip was as a lip
 4221 1231.1 986 2918 5562
 ποτηριον διαγεγλυμμένον βλαστους κρίνου χωρούσα
 of a cup, having been carved of buds of a lily, having a capacity
 3355 5153 2532 1615 1473 2532
 μετρητάς τρισχιλιους και εξετέλεσε αυτήν 4:6 και
 [2measures ¹of three thousand]. And he completed it. And
 4160 3066.1 1176 2532 5087 3588 4002 1537 1188
 εποίησε λουτήρας δέκα και εθηκε τους πέντε εκ δεξιών
 he made [2bathing tubs ¹ten], and put five on the right,
 2532 3588 4002 1537 710 3588 4150 1722 1473 3588 2041
 και τους πέντε εξ αριστερών του πλύνειν εν αυτοίς τα έργα
 and five on the left, to wash in them the works
 3588 3646 2532 608.2 1722 1473 2532 3588
 των ολοκαυτωμάτων και αποκλύζειν εν αυτοίς και η
 of the whole burnt-offerings, and to rinse off in them. But the
 2281 1519 3588 3538 3588 2409 1722 1473 2532
 θάλασσα εις το ρύπτεισθαι τους ιερείς εν αυτή 4:7 και
 sea was for the washing of the priests in it. And
 4160 3588 3087 3588 5552 1176 2596 3588
 εποίησε τας λυχρίας τας χρυσάς δέκα κατά το
 he made the lamp-stands of gold – ten, according to
 2917-1473 2532 5087 1722 3588 3485 4002 1537
 κρίμα αυτών και εθηκεν εν τω ναώ πέντε εκ
 their distinguishing manner. And he put in the temple, five on
 1188 2532 4002 1537 710 2532 4160 5132
 δεξιών και πέντε εξ αριστερών 4:8 και εποίησε τραπέζας
 the right, and five on the left. And he made [2tables
 1176 2532 5087 1722 3588 3485 4002 1537 1188 2532
 δέκα και εθηκεν εν τω ναώ πέντε εκ δεξιών και
¹ten], and he put them in the temple, five on the right, and
 4002 1537 710 2532 4160 5357 5552 1540
 πέντε εξ αριστερών και εποίησε φιάλας χρυσάς εκατόν
 five on the left. And he made [2bowls ³of gold ¹a hundred].
 2532 4160 3588 833 3588 2409 2532 3588 833
 4:9 και εποίησε την αυλήν των ιερέων και την αυλήν
 And he made the courtyard of the priests, and the [2courtyard
 3588 3173 2532 2374 3588 833 2532 2376.1-1473
 την μεγάλην και θύρας τη αυλή και θυρώματα αυτών
¹great], and doors for the courtyard; and their doorways
 2707.6 5475 2532 3588 2281 5087 575
 κατακεχαλωμένα χαλκώ 4:10 και την θάλασσαν εθηκεν από
 were being brazed in brass. And the sea he put at
 1137 3588 3624 1537 1188 4314 395 3588 3313
 γωνίας του οίκου εκ δεξιών προς ανατολάς του μερους
 the corner of the house at the right towards the east of the part
 3588 4314 3588 2532 4160.* 3588 3003.1 2532
 του προς νότον 4:11 και εποίησε Χιράμ τους λέβητας και
 towards the south. And Hiram made the kettles, and

4:3 †See Bos for variants.

3588 2906.1 2532 3588 4444.1 2532 4931.* 4160
 τας κρεάγρας και τα πυρεία και συνετέλεσε Χιράμ ποιήσαι
 the meat hooks, and the censers. And Hiram completed doing
 3956 3588 2039 3739 4160 * 3588 935
 πᾶσαν τὴν ἐργασίαν ἣν ἐποίησε Σολομών ὁ βασιλεὶς
 all the work which he did for Solomon the king
 1722 3588 3624 3588 2316 4769 1417 2532 3588
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ 4:12 στύλους δύο και τας
 in the house of God – making [2columns 1two], and the
 939 2532 3588 5559.7 1909 3588 2776 3588 4769
 βάσεις και τας χωθαρώθ ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων
 pommels, and the capitals upon the tops of the [2columns
 1417 2532 1350 1417 4780 3588 1417 939
 δύο και δίκτυα δύο συγκαλύψαι τας δύο βάσεις
 1two], and [2latticed works 1two] to cover up the two pommels
 3588 5559.7 3739 1510.2.3 1909 3588 2776 3588 4769
 τῶν χωθαρώθ α ἐστὶν ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων
 of the capitals, which are upon the tops of the columns;
 4:13 2532 4496.1 5552 5071 1519 3588 1417
 και ροᾶς χρυσοῦς τετρακοσίους εἰς τα δύο
 and pomegranates of gold – four hundred for the two
 1350 1417 1085 4496.1 1722 3588 1350
 δίκτυα δύο γένη ροῶν ἐν τῷ δικτύῳ
 latticed works; two kinds of pomegranates on the [2latticed work
 3588 1520 3588 4780 3588 1417 939 3588 5559.7 3739
 τῷ εἰνι του συγκαλύψαι τας δύο βάσεις τῶν χωθαρώθ α
 1one], to cover the two bases of the capitals, which
 1510.2.3 1883 3588 4769 2532 3588 3360.1 4160
 ἐστὶν ἐπάνω τῶν στύλων 4:14 και τούς μεχωνῶθ ἐποίησε
 are upon the columns. And [2the 3bases 1he made] –
 1176 2532 3588 3066.1 4160 1909 3588 3360.1 2532
 δέκα και τούς λουτήρας ἐποίησεν ἐπὶ τῶν μεχωνῶθ 4:15 και
 ten; and the bathing tubs he made upon the bases, and
 3588 2281 1520 2532 3588 3448 3588 1427 5270
 τὴν θάλασσαν μίαν και τούς μόσχους τούς δώδεκα ὑποκάτω
 the [2sea 1one], and the [2calves 1twelve] underneath
 1473 2532 3588 3003.1 2532 3588 2906.1 2532 5357 2532
 αὐτῆς 4:16 και τούς λῆθητας και τας κρεάγρας και φιάλας και
 it, and the kettles, and the meat hooks and bowls. And
 3956 3588 4632-1473 3739 4160.* 2532 399
 πάντα τα σκευῆ αὐτῶν α ἐποίησε Χιράμ και ἀνήνεγκε
 all their items which Hiram made, he brought
 3588 935 * 1722 3624 2962 5475
 τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι ἐν οἴκῳ κυρίου χαλκοῦ
 to king Solomon in the house of the LORD – [2brass
 2513 1722 3588 4066 3588 *
 καθαροῦ 4:17 ἐν τῷ περιχώρῳ του Ιορδάνου
 1all of pure]. In the place round about the Jordan
 5560.9-1473 3588 935 1722 3588 3974.2 3588 1093
 ἐχώνευσεν αὐτὰ ο βασιλεὺς ἐν τῷ πάχει της γῆς
 [3cast them 1the 2king] in the thick earth,
 303.1 * 2532 303.1 2532
 ἀναμέσον Σοχχῶθ και ἀναμέσον Σαριδαθά 4:18 και
 between Succoth and between Zeredahath. And
 4160.* 3956 3588 4632-3778 1519 4128
 ἐποίησε Σολομών πάντα τα σκευῆ ταῦτα εἰς πληθὸς
 Solomon made all these items in multitude,
 4970 3754 3756 1587 3643.3 3588
 σφόδρα ὅτι οὐκ ἐξέλιπεν ἰ ολικῆ του
 exceedingly; for [4was not 5wanting 1the scale-weight 2of the
 5475 2532 4160.* 3956 3588 4632 3588
 χαλκοῦ 4:19 και ἐποίησε Σολομών πάντα τα σκευῆ του
 3brass]. And Solomon made all the items of the
 3624 2962 2532 3588 2379 3588 5552 2532
 οἴκου κυρίου και το θυσιαστήριον το χρυσοῦν και
 house of the LORD, and the altar of gold, and
 3588 5132 2532 1909 1473 740 4286
 τας τραπέζας και ἐπ' αὐτῶν ἄρτους προθέσεως
 the tables, and upon them bread loaves of the place setting.
 2532 3588 3087 2532 3588 3088 3588 5457
 4:20 και τας λυχνίας και τούς λυχρους του φωτός
 And the lamp-stands, and the lamps for the light
 2596 3588 2917 2596 4383 3588
 κατὰ το κρίμα κατὰ πρόσωπον του
 according to the distinguishing manner in front of the
 1137.2 5553 2513 2532 3588 3088-1473 2532 3588
 δαβίρ χρυσοῦ καθαροῦ 4:21 και οι λυχνοι αὐτῶν και οι
 dabir, [2gold 1of pure]. And their lamps, and
 2974.3-1473 2532 3588 5357 2532 3588 2367.1 2532 3588
 λαβίδες αὐτῶν και αι φιάλας και αι θύσκαί και τα
 their tongs, and the bowls, and the incense pans, and the

4:18 †CP ηκριβασθη – searched out.

4444.1 5553 2513 2532 3588 2374 3588
 πυρεία χρυσοῦ καθαροῦ 4:22 και η θύρα του
 censers [2gold 1were of pure]. And the [2door 3of the
 3624 3588 2082 3739 1519 3588 39 3588 39 2532 3588
 οἴκου η εσωτέρα η εἰς τα ἅγια των ἁγίων και αι
 4house η 1inner], which is in the holies of the holies, and the
 2374 3588 3624 3588 3485 5552
 θύραι του οἴκου του ναοῦ χρυσαί
 doors of the house of the temple, were in gold.

CHAPTER 5

The Completion of the House of The LORD

5:1 2532 4931 3956 3588 2039
 και συνετελέσθη πάσα η ἐργασία
 And [4was completed 1all 2the 3work]
 3739 4160.* 1722 3624 2962 2532
 ἣν ἐποίησε Σολομών ἐν οἴκῳ κυρίου και
 which Solomon did in the house of the LORD; and
 1533.* 3588 39 * 3588 3962-1473
 εἰσήνεγκε Σολομών τα ἅγια Δαυὶδ του πατρός αὐτοῦ
 Solomon carried in the holy things of David his father,
 2532 3588 694 2532 3588 5553 2532 3956 3588 4632
 και το ἀργύριον και το χρυσοῦν και πάντα τα σκευῆ
 and the silver, and the gold, and all the items;
 2532 1325 1519 2344 3624 2962 5119
 και ἔδωκεν εἰς θησαυρόν οἴκου κυρίου 5:2 τότε
 and he put them in a treasury house of the LORD. Then
 1826.1.* 3956 3588 4245 *
 ἐξεκλήθησε Σολομών πάντας τούς πρεσβυτέρους Ἰσραὴλ
 Solomon held an assembly of all the elders of Israel,
 2532 3956 3588 758 3588 5443 2233 3588
 και πάντας τούς ἄρχοντας των φυλῶν ἡγουμένους των
 and all the rulers of the tribes, rulers of the
 3965 5207 * 1519 * 3588 399 3588
 πατριῶν υἱῶν Ἰσραὴλ εἰς Ἱερουσαλήμ του ἀνεγκεῖν τὴν
 families of the sons of Israel in Jerusalem, to bring the
 2787 1242 2962 1537 4172 *
 κιβωτόν διαθήκης κυρίου ἐκ πόλεως Δαυὶδ –
 ark of the covenant of the LORD from out of the city of David –
 3778 * 2532 1826.1 4314 3588 935 3956
 αὐτῆς Σιών 5:3 και ἐξεκλήθησάσθη προς τον βασιλέα πιας
 this is Zion. And [4was assembled 5unto 6the 7king 1every
 4435 * 1722 3588 1859 3778 3588 3376 3588 1442
 ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῇ εορτῇ οὗτος ο μὴν ο ἔβδομος
 2man 3of Israel] in the holiday – this the 2month 1seventh].
 2532 2064 3956 3588 4245 * 2532 2983
 5:4 και ἦλθον πάντες οι πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ και ἔλαβον
 And [5came 1all 2the 3elders 4of Israel], and [4took
 3956 3588 * 3588 2787 2532 399 3588
 πάντες οι Λευῖται τὴν κιβωτόν 5:5 και ἀνήνεγκαν τὴν
 1all 2the 3Levites] the ark. And they brought the
 2787 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3956 3588 4632
 κιβωτόν και τὴν σκηνὴν του μαρτυρίου και πάντα τα σκευῆ
 ark, and the tent of the testimony, and all the [2items
 3588 39 3588 1722 3588 4633 2532 399 1473 3588
 τα ἅγια τα ἐν τῇ σκηνῇ και ἀνήνεγκαν αὐτὴν οι
 1holy], the ones in the tent; and [6brought 7it 1the
 2409 2532 3588 * 2532 3588 935 *
 ιερείς και οι Λευῖται 5:6 και ο βασιλεὺς Σολομών
 2priests 3and 4the 5Levites]. And king Solomon,
 2532 3956 3588 4864 * 2532 3588 1996
 και πάσα η συναγωγή Ἰσραὴλ και οι ἐπισυνηγμένοι
 and all the gathering of Israel, and the ones being assembled
 1909 1473 1715 3588 2787 2380 3448 2532
 ἐπ' αὐτὸν ἐμπροσθεν της κιβωτοῦ θύοντες μόσχους και
 unto him before the ark were sacrificing calves and
 4263 3739 3756 705 3761 3049
 πρόβατα α οὐκ ἀριθμηθήσεται οὐδὲ λογισθήσεται
 sheep, which shall not be counted nor considered
 575 3588 4128 2532 1533 3588 2409
 ἀπὸ του πληθους 5:7 και εἰσήνεγκαν οι ιερείς
 because of the multitude. And [3carried in 1the 2priests]
 3588 2787 1242 2962 1519 3588 5117-1473
 τὴν κιβωτόν διαθήκης κυρίου εἰς τον τόπον αὐτῆς
 of the covenant of the LORD into its place,
 1519 3588 1137.2 3588 3624 1519 3588 39 3588 39
 εἰς τον δαβίρ του οἴκου εἰς τα ἅγια των ἁγίων
 into the dabir of the house, into the holies of the holies,
 5270 3588 4420 3588 5502 2532 1510.7.3
 ὑποκάτω των περυγῶν των χερουβὶμ 5:8 και ἣν
 underneath the wings of the cherubim. And [3were

3588 5502 1276.1 3588 4420-1473
 τα χερουβίμ διαπεπετακότα τας πτέρυγας αὐτῶν
 1the 2cherubim) being opened and spread out of their wings
 1909 3588 5117 3588 2787 2532 4780 3588 5502
 ἐπὶ τὸν τόπον τῆς κιβωτοῦ καὶ συνεκάλυπτε τὰ χερουβίμ
 over the place of the ark. And [3covered 1the 2cherubim]
 3588 2787 2532 1909 3588 399.2-1473 1883.1 2532
 τὴν κιβωτῶν καὶ ἐπὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς ἐπάνωθεν 5:9 καὶ
 the ark, and over its bearing poles on top. And
 5242 3588 399.2 2532 991 3588 2776
 ὑπερέιχον οἱ ἀναφορεῖς καὶ ἐβλέποντο αἱ κεφαλαί
 [3projected 1the 2bearing poles], and [5were seen 1the 2tips
 3588 399.2 575 3588 2787 1537 3588 39 1519
 τῶν ἀναφορῶν ἀπὸ τῆς κιβωτοῦ ἐκ τῶν ἁγίων εἰς
 3of the 4bearing poles] from the ark of the holies in
 4383 3588 1137.2 2532 3756 991 1854 2532
 πρόσωπον τοῦ δαβὶρ καὶ οὐκ ἐβλέποντο ἔξω καὶ
 front of the dahir, and they were not seen outside. And
 1510.7.6 1563 2193 3588 2250-3778 3756 1510.7.3
 ἦσαν ἐκεῖ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 5:10 οὐκ ἦν
 they were there until this day. Nothing was
 1722 3588 2787 4133 1417 4109 3739 5087.* 1722
 ἐν τῇ κιβωτῷ πληρὸν δύο πλάκες ὡς ἔθηκε Μωυσῆς ἐν
 in the ark except the two tablets which Moses stationed at
 * 3739 1303-2962 3326 3588 5207 * 1722 3588
 Χωρὴβ ἀδιεθεὸς κύριος μετὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῷ
 Horeb, which the LORD ordained with the sons of Israel in
 1831-1473 1537 1093 *
 ἐξελεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 their coming forth from out of the land of Egypt.

The Glory of The LORD Fills the House

5:11 2532 1096 1722 3588 1831 3588
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξελεῖν τοὺς
 And it came to pass in the coming forth of the
 2409 1537 3588 39 3754 3956 3588 2409 3588
 ἱερεῖς ἐκ τῶν ἁγίων ὅτι πάντες οἱ ἱερεῖς οἱ
 priests from out of the holy places, (for all the priests
 2147 37 3756-1510.7.6 1299
 εὐρεθέντες ἠγιασθήσαν οὐκ ἦσαν διατεταγμένοι
 being found were sanctified, for they were not then set in order
 2596 2183 2532 3588 * 3588
 κατ' ἐφημερίαν 5:12 καὶ οἱ Λευῖται οἱ
 according to daily rotation) and the Levites, the
 5568.4 3956 4862 3588 5207 * 3588 *
 ψαλμοδοὶ πάντες σὺν τοῖς υἱοῖς Ἀσάφ τοῦ Αἰμάν
 psalm singers, all with the sons of Asaph, of Heman,
 3588 * 2532 3588 5207-1473 2532 3588 80-1473
 τῷ Ἰδουθὺμ καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν
 to Jeduthun, and to their sons, and to their brethren
 3588 1746 4749 1039 1722 2950
 τῶν ἐνδεδυμένων στολὰς βυσσίνιας ἐν κυμβάλοις
 of the ones putting on apparels of fine linen, with cymbals,
 2532 1722 3476.1 2532 1722 2796.1 2476
 καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν κινύραις εὐθηκότες
 and with stringed instruments, and with lutes, were standing
 2713 3588 2379 2532 3326 1473 3588 2409
 κατέναντι τοῦ θυσιαστηρίου καὶ μετ' αὐτῶν οἱ ἱερεῖς
 over against the altar, and with them [4priests
 1540 2532 1501 4537 1722 3588 4536
 ἑκατὸν καὶ εἰκοσὶ σαλπίζοντες ἐν ταῖς σάλπιγξι
 1a hundred 2and 3twenty] trumpeting with the trumpets.
 2532 1096 1520 5456 1722 3588 4537 2532
 5:13 καὶ ἐγένετο μία φωνὴ ἐν τῷ σαλπίζειν καὶ
 And there was one sound in the trumpeting, and
 1722 3588 5568.3 2532 1722
 ἐν τῷ ψαλμοδεῖν καὶ ἐν
 in the singing along with stringed instruments, and in
 3588 400 5456 1520 3588 134
 τῷ ἀναφωνεῖν τῆς φωνῆς μίας τοῦ αὐνεῖν
 the sounding out loud [2voice 1with one] to praise
 2532 1843 3588 2962 2532 5613
 καὶ ἐξομολογεῖσθαι τῷ κυρίῳ καὶ ὡς
 and to make acknowledgement to the LORD. And as
 5312 3588 5456 1722 3588 4536 2532 1722
 ὑψώσαν τὴν φωνὴν ἐν ταῖς σάλπιγξι καὶ ἐν
 they raised up high the voice with the trumpets, and with
 2950 2532 1722 3708.1 3588 5603 2532 3004
 κυμβάλοις καὶ ἐν ὀργανοῖς τῶν ᾠδῶν καὶ ἔλεγον
 cymbals, and with instruments for the odes, that they said,
 1843 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588
 ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν ὅτι εἰς τὸν
 Make acknowledgement to the LORD for he is good, for into the

165 3588 1656-1473 2532 3588 3624 1705 3507
 ἀνόνα το ἔλεος αὐτοῦ καὶ ὁ οἶκος ἐνεπλήσθη νεφέλης
 eon is his mercy! And the house was filled up of the cloud
 2532 1391 2962 2532 3756-1410 3588 2409
 καὶ δόξης κυρίου 5:14 καὶ οὐκ ἠδύνατο οἱ ἱερεῖς
 and of the glory of the LORD. And [3were not able 1the 2priests]
 3588 2476 3008 575 4383 3588 3507 3754
 τοῦ στῆναι λειτουργεῖν ἀπὸ προσώπου τῆς νεφέλης ὅτι
 to stand to officiate before the face of the cloud, for
 1705 1391 2962 3588 3624 3588 2316
 ἐνέπλησε δόξα κυρίου τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ
 [3filled up 1the glory 2of the LORD] the house of God.

CHAPTER 6

Solomon Blesses The LORD

5119 2036.* 2962 2036 3588 2681
 6:1 τότε εἶπε Σολομὼν κύριος εἶπε τὸν κατασκηνώσαι
 Then Solomon said, The LORD spoke to encamp
 1722 1105 2532 1473 3618 3624 3588 3686-1473
 ἐν γρόφῳ 6:2 καὶ ἐγὼ ἠκοδόμησα οἶκόν τῷ ὀνόματι σου
 in dimness. And I have built a house to your name
 39 1473 2532 2092 3588 2681 1519 3588 165
 ἁγίον σοὶ καὶ ἐτοίμῳ τῶν κατασκηνώσαι εἰς τοὺς αἰῶνας
 holy to you, and prepared to encamp into the eon.
 2532 1994 3588 935 3588 4383-1473 2532
 6:3 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ
 And [3turned 1the 2king] his face, and
 2127 3956 3588 1577 * 2532 3956 3588
 εὐλόγησε πᾶσαν τὴν ἐκκλησίαν Ἰσραὴλ καὶ πᾶσα ἡ
 he blessed all the assembly of Israel. And all the
 1577 * 3936 2532 2036 2128
 ἐκκλησία Ἰσραὴλ παρεστήκει 6:4 καὶ εἶπεν εὐλογητός
 assembly of Israel stood by. And he said, Blessed be
 2962 3588 2316 * 3739 2980 1722 4759-1473
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ὃς ἐλάλησεν ἐν στόματι αὐτοῦ
 the LORD God of Israel, who spoke by his mouth
 4314 * 3588 3962-1473 2532 1722 5495-1473 4137
 πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου καὶ ἐν χερσίν αὐτοῦ ἐπλήρωσε
 to David my father, and by his hands he fulfilled,
 3004 575 3588 2250 3739 321 3588 2992-1473
 λέγων 6:5 ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἀνήγαγον τὸν λαόν μου
 saying, From the day which I led my people
 1537 1093 * 3756-1586 1722 4172 575
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου οὐκ ἐξελεξάμην ἐν πόλει ἀπὸ
 from out of the land of Egypt, I did not choose a city from
 3956 5443 * 3588 3618 3624 3588 1510.1
 πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ τοῦ ἠκοδομήσαι οἶκον τοῦ εἶναι
 all the tribes of Israel to build a house [2to be
 3588 3686-1473 1563 2532 3756-1586 435 3588 1510.1
 τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ καὶ οὐκ ἐξελεξάμην ἀνδρὶ τοῦ εἶναι
 1for my name] there, and I did not choose a man to be
 1519 2233 1909 3588 2992-1473 * 2532 1586
 εἰς ἠγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ 6:6 καὶ ἐξελεξάμην
 for leader over my people Israel. And I chose
 3588 * 3588 1096 3588 3686-1473 1563 2532
 τὴν Ἱερουσαλὴμ τὸν γενέσθαι τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ καὶ
 Jerusalem [2to be 1for my name] there, and
 1586 3588 * 3588 1510.1 1883 3588 2992-1473 *
 ἐξελεξάμην τὸν Δαυὶδ τοῦ εἶναι ἐπάνω τοῦ λαόν μου Ἰσραὴλ
 I chose David to be above my people Israel.
 2532 1096 1909 2588 * 3588 3962-1473 3588
 6:7 καὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν Δαυὶδ τοῦ πατρὸς μου τοῦ
 And it came upon the heart of David my father
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316 *
 ἠκοδομήσαι οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ
 to build a house to the name of the LORD God of Israel.
 2532 2036-2962 4314 * 3588 3962-1473 1360 1096
 6:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου διότι ἐγένετο
 And the LORD said to David my father, Because it was
 1909 2588-1473 3588 3618 3624 3588 3686-1473
 ἐπὶ καρδίαν σου τοῦ ἠκοδομήσαι οἶκον τῷ ὀνόματι μου
 upon your heart to build a house to my name,
 2573 4160 3754 1096 1909 2588-1473 4133
 καλῶς ἐποίησας ὅτι ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν σου 6:9 πληρ
 [2well 1you do], for it was upon your heart. Except
 1473 3756 3618 1473 3624 3754 3588 5207-1473 3739
 σὺ οὐκ ἠκοδομήσεις μοι οἶκον ὅτι ὁ υἱός σου ὃς
 you shall not build to me a house, for your son who

6:2 †CP adds σε ἐν αὐτῷ – you in it.

1831 1537 3588 3751-1473 1473 3618 3588
εξελεύσεται εκ της οσφύος σου αυτός οικοδομήσει τον
 comes forth from out of your loin, he shall build the
 3624 3588 3686-1473 2532 450-2962 3588 3056
οίκον τω ονόματί μου 6:10 και ανέστησε κύριος τον λόγον
 house to my name. And the LORD established the word
 3739 2980 2532 1096 473 * 3588 3962-1473
ον ἐλάλησε και ἐγενόμην ἀντί Δαυὶδ του πατρός μου
 which he spoke. And I became instead of David my father,
 2532 2523 1909 3588 2362 * 2531 2980-2962
και ἐκάθισα ἐπὶ τον θρόνον Ἰσραὴλ καθὼς ἐλάλησε κύριος
 and I sit upon the throne of Israel, as the LORD said,
 2532 3618 3588 3624 3588 3686 2962 3588 2316
και οὐκ ὠκοδόμησα τον οἶκον τω ονόματι κυρίου του θεου
 and I built the house to the name of the LORD God
 * 2532 5087 1563 3588 2787 1722 3739 1563
Ἰσραὴλ 6:11 και ἐθήκα ἐκεῖ την κιβωτόν εν η ἐκεῖ
 of Israel. And I put there the ark, in which [4]is located
 3588 1242 2962 3739 1303 3588 * 1725
 η διαθήκη κυρίου ην διέθετο τω Ἰσραὴλ
 [the ²covenant ³of the LORD], which he ordained with Israel.
 2532 2476 2713 3588 2379 2962 1725
6:12 και ἐστή ἐναντίον του θυσιαστηρίου κυρίου ἐναντι
 And he stood before the altar of the LORD, before
 3956 1577 * 2532 1276.1 3588
πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ και διεπέτασε τας
 all the assembly of Israel, and he opened and spread out
 5495-1473 3754 4160-* 939 5470 2532
χείρας αὐτοῦ 6:13 ὅτι ἐποίησε Σολομὼν βάσιν χαλκὴν και
 his hands. For Solomon made [2]platform ¹a brass, and
 5087 1473 1722 3319 3588 833 3588 2413 4002
ἐθήκεν αὐτήν εν μέσω της αὐλῆς του ἱεροῦ πέντε
 he put it in the midst of the courtyard of the temple – five
 4083 3588 3372-1473 2532 4002 4083 3588 2148.1-1473
πυξέων το μήκος αὐτῆς και πέντε πυξέων το εὖρος αὐτῆς
 cubits was its length, and five cubits was its breadth,
 2532 5140 4083 3588 5311-1473 2532 2476 1909 1473 2532
και τριῶν πυξέων το ὕψος αὐτῆς και ἐστὴ ἐπ' αὐτῆς και
 and three cubits was its height. And he stood upon it, and
 2578 1909 3588 1119-1473 1726 3956 1577
ἐκάμψεν ἐπὶ τα γόνατα αὐτοῦ ἐναντίον πάσης ἐκκλησίας
 he bent upon his knees before all the assembly
 * 2532 1276.1 3588 5495-1473 1519
Ἰσραὴλ και διεπέτασε τας χείρας αὐτοῦ εἰς
 of Israel, and he opened and spread out his hands into
 3588 3772 2532 2036 2962 3588 2316 3588 *
τον ουρανόν 6:14 και ἐπε κύριε ο θεός του Ἰσραὴλ,
 the heaven. And he said, O LORD God of Israel,
 3756-1510.2.3 3664 1473 2316 1722 3772 2532 1909 3588 1093
οὐκ ἐστὶν ὁμοίος σοι θεός εν ουρανῷ και ἐπὶ της γῆς
 there is no [2]likened ³to you ¹God] in heaven, nor upon the earth,
 5442 3588 1242 2532 3588 1656 3588 3816-1473
φυλάσσω την διαθήκην και το ἔλεος τοῖς παισὶ σου
 keeping the covenant, and showing mercy to your children,
 3588 4198 1726 1473 1722 3650 2588-1473
τοῖς πορευομένοις ἐναντίον σου εν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτῶν
 to the ones going before you with all their heart,
 3739 5442 3588 3816-1473 * 3588 3962-1473
6:15 α ἐφύλαξας τω παιδί σου Δαυὶδ τω πατρί μου
 which you kept with your servant David my father,
 3739 2980 1473 2532 2980 1722 4750-1473 2532
α ἐλάλησας αὐτῷ και ἐλάλησας εν στόματί σου και
 which you spoke to him; and you spoke by your mouth, and
 1722 5495-1473 4137 5613 3588 2250-3778 2532
εν χερσὶ σου ἐπλήρωσας ὡς η ἡμέρα αὕτη 6:16 και
 by your hands you fulfilled it, as this day. And
 3568 2962 3588 2316 * 5442 3588 3816-1473 *
νυν κύριε ο θεός Ἰσραὴλ φυλάξον τω παιδί σου Δαυὶδ
 now, O LORD the God of Israel, keep with your servant David,
 3588 3962-1473 3739 2980 1473 3004 3756
τω πατρί μου α ἐλάλησας αὐτῷ λέγων οὐκ
 my father, what you spoke to him, saying, There shall not
 1587 1473 435 575 4383-1473 2521
ἐκλείψει σοι ἀνὴρ ἀπὸ προσώπου μου καθήμενος
 fail to you a man from before my face sitting
 1909 2362 * 4133-1437 5442 3588 5207-1473
ἐπὶ θρόνου Ἰσραὴλ πλην ἐάν φυλάξωσιν οἱ υἱοὶ σου
 upon the throne of Israel, if only [2]should guard ¹your sons]

6:14 †CP δούλους – manservants.

3588 3598-1473 3588 4198 1722 3588 3551-1473 5613 4198
την ὁδὸν αὐτῶν του πορεύεσθαι εν τω νόμῳ μου ὡς ἐπορεύθης
 their way to go by my law, as you went
 1726 1473 2532 3568 2962 3588 2316 *
ἐναντίον μου 6:17 και νυν κύριε ο θεός Ἰσραὴλ
 before me. And now, O LORD God of Israel,
 4104 1211 3588 4487-1473 3739 2980 3588
πιστωθήτω ὁ θεός σου οὐκ ἐλάλησας τω
 let be trustworthy indeed your saying, which you spoke to
 1401-1473 * 3754 1487 230 2730 2316
δούλῳ σου Δαυὶδ 6:18 ὅτι εἰ ἀληθῶς κατοικῆσει θεός
 your manservant David. For shall [2]truly ³dwells ¹God]
 3326 444 1909 3588 1093 1487 3588 3772 2532 3588
μετὰ ἀνθρώπων ἐπὶ της γῆς εἰ ο ουρανός και ο
 with men upon the earth? If the heaven and the
 3772 3588 3772 3756 714 1473 2532 5100 3588
ουρανός του ουρανοῦ οὐκ ἀρκέσουσί σοι και τις ο
 heaven of the heaven is not sufficient to you; then what
 3624-3778 3739 3618 2532 1914 1909 3588
οἶκος οὗτος ον ὠκοδόμησα 6:19 και ἐπιβλέψῃ ἐπὶ την
 is this house which I built? And should you look upon the
 4335 3588 1401-1473 2532 1909 3588 1162-1473
προσευχὴν του δούλου σου και ἐπὶ την δέησιν αὐτοῦ
 prayer of your manservant, and upon his supplication,
 2962 3588 2316-1473 3588 1873 3588 1162 2532
κύριε ο θεός μου του επακούσαι της δέησῶς και
 O LORD my God, to heed the supplication and
 3588 4335 3739 3588 1401-1473 4336
της προσευχῆς ης ο δούλος σου προσεύχεται
 the prayer, which your manservant prayed
 1726 1473 4594 3588 1510.1 3588 3788-1473
ἐναντίον σου σημερον 6:20 του εἶναι τοὺς οφθαλμοὺς σου
 before you today; [2]to be ¹for your eyes]
 455 1909 3588 3624-3778 2250 2532 3571 1519
ἀπεωγμένους ἐπὶ τον οἶκον τούτου ἡμέρας και νυκτός εἰς
 open unto this house was its length, and five cubits was its breadth,
 3588 5117-3778 3739 2036 1941 3588 3686-1473
τον τόπον τούτον ον εἶπας ἐπικληθῆναι το ὄνομα σου
 this place which you said to call upon your name
 1563 3588 191 3588 4335 3739 4336 3588
ἐκεῖ του ακούσαι της προσευχῆς ης προσεύχεται ο
 there; to hear the prayer which [2]prayed
 1401-1473 1519 3588 5117-3778 2532 191
δούλος σου εἰς τον τόπον τούτον 6:21 και ἀκουσῆ
 [your manservant] in this place. Then shall you hear
 3588 1162 3588 3816 1401-1473 2532 3588 2992-1473
της δεήσεως του δούλου σου και του λαοῦ σου
 the supplication of your manservant, and of your people
 * 3739 302 4336 1519 3588 5117-3778
Ἰσραὴλ α ἂν προσεύξωνται εἰς τον τόπον τούτου
 Israel, in what ever they should pray to this place.
 2532 1473 191 1537 3588 5117 3588 2731-1473
και συ ακούσῃ εκ του τόπου της κατοικῆσεως σου
 And you shall hear from the place of your dwelling –
 1537 3588 3772 2532 191 2532 2436-1510.8.2
εκ του ουρανοῦ και ακούσῃ και ἴλεως ἐστὶ
 from the heaven; and you shall hear and shall be propitious.
 1437 264 435 3588 4139-1473 2532 2983
6:22 ἐάν ἀμάρτη ἀνὴρ τω πλησίον αὐτοῦ και λάβῃ
 If [2]should sin ¹a man] against his neighbor, and he takes
 1909 1473 685 3588 689.1-1473 2532
ἐπ' αὐτόν ἀράν του ἀράσασθαι αὐτόν και
 upon him an oath to cause him to make an oath, and
 2064 2532 689.1 2713 3588 2379
ἐλθῇ και ἀράσῃται κατέναντι του θυσιαστηρίου
 he should come and make an oath against the altar
 1722 3588 3624-3778 2532 1473 1522 1537 3588
εν τω οἴκῳ τούτῳ 6:23 και σν εἰσακούσῃ εκ του
 in this house; then you shall listen from out of the
 3772 2532 4160 2532 2919 3588 1401-1473 3588
ουρανοῦ και ποιήσεις και κρινεῖς τοὺς δούλους σου του
 heaven, and shall act, and shall judge your servants,
 591 3588 459 2532 591 3598-1473
αποδοῦναι τω ἀνόμῳ και αποδοῦναι οδοὺς αὐτοῦ
 to recompense to the lawless one, and to recompense his ways
 1519 2776-1473 2532 3588 1344 1342 3588
εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ και του δικαίῳσαι δίκαιον του
 upon his head; and to do justice to the just,
 591 1473 2596 3588 1343-1473
αποδοῦναι αὐτῷ κατὰ την δικαιοσύνην αὐτοῦ
 to recompense to him according to his righteousness.

2532 1437 2352 3588 2992-1473 * 1537 2092 2732 1473 2532 2433 2532
6:24 και εάν θρᾶσθη ο λαός σου Ἰσραὴλ
 And if [3]should be devastated 1your people 2[Israel]
 1799 2190 1437 264 1473 2532
 ἐνώπιον ἐχθροῦ εάν ἀμάρτωσί σοι και
 before an enemy, if they should sin against you, and
 1994 2532 1843 3588 3686-1473 2532
 ἐπιστρέψωσι και ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματι σου και
 should turn, and should acknowledge τῷ ὀνόματι σου και
 4336 2532 1189 1726 1473 1722 3588
 προσεύξονται και δεηθῶσιν ἐναντίον σου εν τῷ
 should pray, and should beseech before you in
 3624-3778 2532 1473-1522 1537 3588 3772 2532
 οἶκου τούτου **6:25** και συ εἰσακούσῃ εκ του ουρανοῦ και
 this house; then you shall listen from the heaven, and
 2436-1510.8.2 3588 266 3588 2992-1473
 ἰλεως ἐσῆ ταις ἀμαρτιαῖς του λαοῦ σου
 you should be propitious to the sins of your people
 * 2532 654 1473 1519 3588 1093 3739 1325
 Ἰσραὴλ και ἀποστρέψεις αὐτούς εις την γην ην ἔδωκας
 Israel, and shall return them into the land which you gave
 1473 2532 3588 3962-1473 1722 3588 4912
 αὐτοῖς και τοὺς πατέρας αὐτῶν **6:26** εν τῷ συσχεθῆναι
 to them and to their fathers. And in the holding together
 3588 3772 2532 3361-1096 5205 3754 264
 του ουρανοῦ και μη γενεσθαι νετόν οτι ἀμαρτήσονται
 the heaven, and there is no rain, because they sinned
 1473 2532 4336 1519 3588 5117-3778 2532
 σοι και προσεύξονται εις τον τόπον τούτον και
 against you, and they pray to this place, and
 1843 3588 3686-1473 2532 575 3588 266-1473
 ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματι σου και ἀπό των ἀμαρτιῶν αὐτῶν
 confess to your name, and from their sins
 1994 3754 5013 1473 2532 1473
 ἐπιστρέψουσιν οτι ταπεινώσεις αὐτούς **6:27** και συ
 they shall turn, because you shall humble them; then you
 1522 1537 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588
 εἰσακούσῃ εκ του ουρανοῦ και ἰλεως ἐσῆ ταις
 shall listen from heaven, and shall be propitious to the
 266 3588 3816-1473 2532 3588 2992-1473 * 3754
 ἀμαρτιαῖς των παιδῶν σου και του λαοῦ σου Ἰσραὴλ οτι
 sins of your servants, and your people Israel, that
 1213 1473 3588 3598 3588 18 1722 3739
 δηλώσεις αὐτοῖς την ὁδὸν την αγαθὴν εν η
 you shall make manifest to them the [2way 1good], in which
 4198 1722 1473 2532 1325 5205 1909 3588 1093-1473
 πορεύονται εν αὐτῇ και δώσεις νετόν ἐπὶ την γην σου
 they shall go by it. And you shall put rain upon your land,
 3739 1325 3588 2992-1473 1519 2817 3042-1437
 ην ἔδωκας τῷ λαῷ σου εις κληρονομίαν **6:28** λιμός εἰν
 which you gave to your people for an inheritance. If famine
 1096 1909 3588 1093 2288-1437 1096 417.1
 γένηται ἐπὶ της γης θάνατος εἰν γένηται ἀνεμοφορία
 happens upon the land, if plague happens – wind-blown blight,
 2430.1 200 2532 1027.2 1437 1096 2532 1437
 ἰκτερος ακρίς και βρούχος εἰν γένηται και εἰν
 jaundice; [3]locust 4and 5grasshopper 1if 2there should be]; and if
 2346 1473 3588 2190-1473 1722 3588 1093 2713
 θλίψωσιν αὐτόν οι ἐχθροὶ αὐτοῦ εν τη γη κατέναντι
 [2]should afflict 3it 1its enemies] in the land against
 3588 4172-1473 2596 3956 4127 2532 3956
 των πόλεων αὐτοῦ κατά πᾶσαν πληγὴν και πάντα
 its cities, according to every calamity and every
 4192 2532 3956 4335 2532 3956 1162
 πόνον† **6:29** και πᾶσαν προσευχὴν και πᾶσαν δέησιν
 misery; then every prayer, and all supplication,
 3739-1437 1096 3956 444 2532 3956 3588 2992-1473
 η εἰν γένηται παντὶ ἀνθρώπῳ και παντὶ τῷ λαῷ σου
 whichever should be by any man, and all your people
 * 1437 1097 444 860-1473 2532 3588
 Ἰσραὴλ εάν γινῶ ἀνθρώπος ἀφῆν αὐτοῦ και την
 Israel, if [2]should know 1a man] his infection and
 3119-1473 2532 1276.1 3588 5495-1473
 μαλακίαν αὐτοῦ και διαπετάσῃ τας χεῖρας αὐτοῦ
 his infirmity, and should open and spread out his hands
 1519 3588 3624-3778 2532 1473 1522 1537 3588 3772
 εις τον οἶκον τούτου **6:30** και συ εἰσακούσῃ εκ του ουρανοῦ
 to this house; then you shall listen from the heaven,

6:28 †CP adds και κατα πασαν αφην – and to every infection.

1537 2092 2732 1473 2532 2433 2532
6:24 εἰς ετοιμοὺς κατοικητηρίου σου και ἰλάση και
 from [2]prepared 3home 1your], and you shall atone, and
 1325 435 2596 3588 3598-1473 5613 302
 γνώσεις 435 2596 3588 3598-1473 5613 302
 δώσεις ἀνδρὶ κατά τας ὁδοὺς αὐτοῦ ως αν
 shall give to a man according to his ways, as you should
 1097 3588 2588-1473 3754 1473 3441 1097 3588
 γνώς την καρδίαν αὐτοῦ οτι συ μονώτατος γνώσεις την
 know his heart; (for you most only know the
 2588 3588 5207 444 3704 5399 1473
 καρδίαν των υἱῶν ἀνθρώπων **6:31** ὅπως φοβόνται σε
 heart of the sons of men.) So that they should fear you,
 3588 4198 1722 3956 3598-1473 3956 3588 2250
 του πορεύεσθαι εν πάσαις ταις ὁδοῖς σου πάσας τας ἡμέρας
 to go in all your ways, all the days
 3739 1473 2198 1909 4383 3588 1093 3739
 ας αὐτοὶ ζώσιν ἐπὶ προσώπου της γης ης
 which they should live upon the face of the land, of which
 1325 3588 3962-1473 2532 1065 3956 245
 ἔδωκας τοῖς πατέρας ἡμῶν **6:32** και γε πᾶς ἀλλότριος
 you gave to our fathers. And also every alien
 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 2992-1473 * 2532 2064
 ος ουκ ἐστὶν εκ του λαοῦ σου Ἰσραὴλ και ἔλθῃ
 who is not of your people Israel, and he should come
 1537 1093 3113 1223 3588 3686 1473 3588
 εκ γης μακρόθεν δια το ὄνομα σου το
 from out of a land far off because of [3]name 1your
 3173 2532 3588 5495 1473 3588 2900 2532 3588 1023
 μέγα και την χεῖρά σου την κραταιάν και τον βραχίονά
 2great], and [3]hand 1your 2fortified], and [3]arm
 1473 3588 5308 2532 2064 2532 4336 1519
 σου τον υψηλόν και ἔλθωσι και προσεύξονται εις
 1your 2high]; and should come and should pray in
 3588 5117-3778 2532 1473 1522 1537 3588
 τον τόπον τούτον **6:33** και συ εἰσακούσῃ εκ του
 this place; then you shall listen from out of the
 3772 1537 2092 2732 1473 2532 4160
 ουρανοῦ εἰς ετοιμοὺς κατοικητηρίου σου και ποιήσεις
 heaven, from [2]prepared 3home 1your], and you shall do
 2596 3956 3745 302 1941 1473
 κατά πάντα ὅσα αν επικαλέσῃται σε
 according to all as much as [3]should 4have called upon 5you
 3588 245 3704 1097 3956 3588 2992 3588
 ο ἀλλότριος ὅπως γνώσι πάντες οι λαοὶ της
 1the 2alien]; so that [6]should know 1all 2the 3peoples 4of the
 1093 3588 3686-1473 2532 3588 5399 1473 5613 3588 2992-1473
 γης το ὄνομα σου και του φοβεῖσθαι σε ως ο λαός σου
 5earth] your name, and to fear you, as your people
 * 2532 3588 1097 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588
 Ἰσραὴλ και του γινῶναι οτι το ὄνομα σου ἐπικέκληται ἐπὶ του
 Israel, and to know that your name is called upon
 3624-3778 3739 3618 1437-1161 1831
 οἶκον τούτον ον ἠκοδόμησα **6:34** εάν δε ἐξέλθῃ
 in this house which I built. And if [2]should go forth
 3588 2992-1473 1519 4171 1909 3588 2190-1473 1722
 ο λαός σου εις πόλεμον ἐπὶ τους ἐχθρούς αὐτοῦ εν
 1your people] for war against its enemies, in
 3598 3739 649 1473 2532 4336 4314 1473
 ὁδῷ η ἀποστειλεις αὐτούς και προσεύξονται προς σε
 the way which you shall send them, and they should pray to you
 2596 3588 3598 3588 4172-3778 3739 1586 1722
 κατά την ὁδὸν της πόλεως ταύτης ην ἐξελέξω εν
 towards the way of this city which you chose, towards
 1473 2532 3588 3624 3739 3618 3588 3686-1473 2532
 αὐτῇ και του οἴκου ον ἠκοδόμησα τῷ ὀνόματι σου **6:35** και
 it and the house which I built to your name; then
 191 1537 3588 3772 3588 4335-1473
 ακούσῃ εκ του ουρανοῦ της προσευχῆς αὐτῶν
 you shall hear [4]from out of 5the 6heaven 1their prayer
 2532 3588 1162-1473 2532 4160 3588 1345-1473
 και της δέησεως αὐτῶν και ποιήσεις το δικαίωμα αὐτῶν
 2and 3their supplication], and shall do them justice.
 3754 264 1473 3754 3756-1510.8.3 444
6:36 οτι ἀμαρτήσονται σοι οτι ουκ ἐστὶν ἀνθρωπος
 For they shall sin against you, (for there is not a man
 3739 3756 264 2532 1437 2373 1909 1473 2532
 ος ουχ ἀμαρτήσεται και εάν θυμωθῆς ἐπ' αὐτούς και
 who shall not sin,) and if enraged over them, and
 3860 1473 2596 4383 2190 2532
 παραδώς αὐτούς κατά πρόσωπον ἐχθρών και
 you should deliver them before the face of the enemies, and

162-1473 3588 162 1519 1093
 αιχμαλωτεύουσιν αυτούς οι αιχμαλωτεύσαντες εις γην
 [3shall take them captive 1the 2ones capturing] into a land
 3112 2228 1451 2532 1994 2588-1473 1722
 μακράν η εγγύς 6:37 και επιστρέψωσι καρδιαν αυτών εν
 far or near; and they should turn their heart in
 3588 1093 3739 162 1563 2532 1994
 τη γη ου ηχμαλωτεύθησαν εκεί και επιστρέψωσι
 the land of which they were taken captive there, and they shall turn
 2532 1189 1473 1722 3588 1093 161-1473
 και δεηθώσι σου εν τη γη αιχμαλωσίας αυτών
 and should beseech you in the land of their captivity,
 3004 264 457.1 2532 764
 λέγοντες ημάρτομεν ηνομήσαμεν και ησεβήσαμεν
 saying, We sinned, we acted lawlessly, and we acted impiously;
 2532 1994 4314 1473 1722 3650 2588-1473 2532
 6:38 και επιστρέψωσι προς σε εν όλη καρδια αυτών και
 and they should turn towards you with all their heart, and
 1722 3650 5590-1473 1722 1093 162-1473
 εν όλη ψυχη αυτών εν γη αιχμαλωτευσάντων αυτούς
 with all their soul in the land of their being taken captive,
 3739 162-1473 1563 2532 4336
 ου ηχμαλώτευσαν αυτούς εκεί και προσεύξονται
 of which they took them captive there, and they should pray
 3598 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473
 οδών γης αυτών ης έδωκας τοις πατράσιν αυτών
 in the way of their land, of which you gave to their fathers,
 2532 3588 4172 3739 1586 2532 3588 3624 3739
 και της πόλεως ης εξέλεξω και του οικου ου
 and of the city of which you chose, and the house of which
 3618 3588 3686-1473 2532 191 1537
 οικοδόμησα τω ονόματι σου 6:39 και ακούση εκ
 I built to your name; then you shall hear from
 3588 3772 1537 2092 2732 1473 3588
 του ουρανού εξ ετοιμού κατοικητηρίου σου της
 the heaven, from [2prepared 3home 1your],
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160
 προσευχής αυτών και της δεησεως αυτών και ποιήσεις
 of their prayer and their supplication, and you shall make
 3588 2917-1473 2532 2436-1510.8.2 3588 2992 3588
 το κριμα αυτών και λλωσθη τω λαώ τω
 their case, and you shall be propitious to the people
 264 1473 2532 3568 2962 3588 2316 1510.5
 αμαρτάντι σοι 6:40 και νυν κύριε ο θεός έστωσαν
 sinning against you. And now, O LORD God, let [3be
 1211 3588 3788-1473 455 2532 3588 3775-1473
 δη οι οφθαλμοί σου ανεωγμένοι και τα ωτά σου
 1indeed 2your eyes] open, and
 1907.1 1519 3588 1162 3588 5117-3778 2532
 επήκοα εις την δέησιν του τόπου τούτου 6:41 και
 attentive to the supplication of this place! And
 3568 450 2962 3588 2316 1519 3588 2663-1473
 νυν ανάστηθι κύριε ο θεός εις την κατάπαυσίν σου
 now, rise up O LORD God in your rest,
 1473 2532 3588 2787 3588 2479-1473 3588 2409-1473
 συ και η κιβωτός της ισχύος σου οι ιερείς σου
 you and the ark of your strength! Your priests,
 2962 3588 2316 1746 4991 2532 3588
 κύριε ο θεός ενδύσονται σωτηρίαν και οι
 O LORD God, shall clothe themselves in deliverance, and
 3741-1473 2165 1722 18 2962
 οσίοι σου ευφρανθήσονται εν αγαθοίς 6:42 κύριε
 your sacred ones shall be glad in good things. O LORD
 3588 2316 3361 654 3588 4383 3588
 ο θεός μη αποστρέψης το πρόσωπον του
 God, you should not turn the face
 5547-1473 3403 3588 1656 3588
 χριστού σου μνησθητι τα ελέη 1Δαυιδ του
 of your anointed one. Remember the mercies of David
 1401-1473
 δούλου σου
 your servant!

CHAPTER 7

Fire from Heaven

7:1 και ως συνετέλεσε Σολομών προσευχόμενος και το
 And as Solomon completed praying, and

6:42 †See Bos for variants.

4442 2597 1537 3588 3772 2532 2719 3588
 πυρ κατέβη εκ του ουρανού και κατέφαγε τα
 fire came down from out of the heaven, and it devoured the
 3646 2532 3588 2378 2532 1391 2962
 ολοκαυτώματα και τας θυσίας και δόξα κυρίου
 whole burnt-offerings and the sacrifices; and the glory of the LORD
 4130 3588 3624 2532 3756-1410 3588 2409
 έπλησε τον οικον 7:2 και ουκ ηδύνατο οι ιερείς
 filled the house. And [3were not able 1the 2priests]
 1525 1519 3588 3624 2962 1722 3588 2540-1565 3754
 εισελθείν εις τον οικον κυριου εν τω καιρώ εκείνω ότι
 to enter into the house of the LORD at that time, for
 4130 1391 2962 3588 3624 2962 2532
 έπλησε† δόξα κυριου τον οικον κυριου 7:3 και
 [3filled 1the glory 2of the LORD] the house of the LORD. And
 3956 3588 5207 * 3708 2597 3588 4442 2532 3588
 πάντες οι υιοί Ισραήλ εώρων καταβαίνον το πυρ και η
 all the sons of Israel seeing [3come down 1the 2fire], and the
 1391 2962 1909 3588 3624 2532 4098 1909 4383
 δόξα κυριου επί τον οικον και έπεσον επί πρόσωπον
 glory of the LORD upon the house, and they fell upon their face
 1909 3588 1093 1909 3588 3038 2532 4352
 επί την γην επί το λιθόστρωτον και προσεκύνησαν
 upon the ground, upon the stone pavement†, and they did obeisance
 2532 134 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588
 και ηρεσαν τω κυρίω ότι αγαθόν ότι εις τον
 and gave praise to the LORD, saying, For he is good, for [2is into 3the
 165 3588 1656-1473 2532 3588 935 2532 3956 3588 2992
 αιώνα το έλεος αυτού 7:4 και ο βασιλεύς και πας ο λαός
 4eon 1his mercy]. And the king and all the people
 2380 2367.3 1799 2962
 θύοντες θύματα ενώπιον κυριου
 were sacrificing the things offered for sacrifices before the LORD.

Dedication of the Temple

2532 2380 3588 935 * 3588 2378
 7:5 και έθυσεν ο βασιλεύς Σολομών την θυσίαν
 And [3sacrificed 1king 2Solomon] the sacrifice
 3448 1501 2532 1417 5505 2532 1005.1 1540
 μσχων είκοσι και δυο χιλιάδας και βοσκημάτων† εκατόν
 of calves – twenty and two thousand, and pastured sheep – a hundred
 2532 1501 5505 2532 1457 3588 3624 3588 2316
 και είκοσι χιλιάδας και ενεκαίνισε τον οικον του θεού
 and twenty thousand. And [7dedicated 8the 9house 10of God
 3588 935 2532 3956 3588 2992 2532 3588 2409 1909 3588
 ο βασιλεύς και πας ο λαός 7:6 και οι ιερείς επί τας
 1the 2king 3and 4all 5the 6people]. And the priests [2at
 5438-1473 2476 2532 3588 * 1722 3708.1
 φυλακάς αυτών εστηκότες και οι λευίται εν οργάνοις
 3their watches 1were standing], and the Levites with instruments
 5603 2962 3739 4160 * 3588 935 3588
 ωδών κυριου ων εποίησε Δαυιδ ο βασιλεύς του
 of odes of the LORD, which [4made 1David 2the 3king],
 1843 1725 2962 3754 1519 3588 165 3588
 εξομολογείσθαι έναντι κυριου ότι εις τον αιώνα το
 to acknowledge before the LORD, that [2is into 3the 4eon
 1656-1473 1722 5215 * 1223 5495-1473
 έλεος αυτού εν υμνοίς Δαυιδ διά χειρός αυτών
 1his mercy], along with the hymns of David by their hand.
 2532 3588 2409 4537 4536 1726 1473
 και οι ιερείς σαλπίζοντες σαλπίζειν εναντιον αυτών
 And the priests were trumpeting trumpets opposite them,
 2532 3956 * 2476 2532 37.* 3588
 και πας Ισραήλ εστηκός 7:7 και ηγίασε Σολομών το
 and all Israel was standing. And Solomon sanctified the
 3319 3588 833 3588 1722 3624 2962 3754
 μέσον της αυλής της εν οικω κυριου ότι
 middle of the courtyard, of the one in the house of the LORD; for
 4160 1563 3588 3646 2532 3588 4720.1 3588
 εποίησεν εκεί τα ολοκαυτώματα και τα στέατα των
 he offered there the whole burnt-offerings, and the fat of the
 4992 3754 3588 2379 3588 5470
 σωτηρίων ότι το θυσιαστήριον το χαλκούν
 deliverance offerings; for the altar of brass
 3739 4160.* 3756 1606.1 1209 3588
 ο οποίος Σολομών ουκ εξεποιεί δεξασθαι τα
 which Solomon made did not suffice to take the

7:2 †CP ενέπλησε – filled up.

7:3 †Or proper place name Lithostratus.

7:5 †CP προβάτων – sheep.

3646 ολοκαυτώματα και τα μαναά και τα στέατα
whole burnt-offerings, and the gift offerings, and the fat.
2532 4160.* 3588 1859 1722 3588 2540-1565
7:8 και εποίησε Σολομών την εορτήν εν τω καιρώ εκείνω
And Solomon observed the holiday at that time
2033 2250 2532 3956 * 3326 1473 1577
επτά ημέρας και πας Ισραήλ μετ' αυτού εκκλησία
for seven days, and all Israel with him; [assembly
3173 4970 575 1529 * 2532 2193
μεγάλη σφόδρα από εισόδου Αιμάθ και εώς
great an exceedingly], from the entrance of Hamath, and unto
5493 * 2532 4160 1722 3588 2250 3588
χειμάρρου Αιγύπτου 7:9 και εποίησεν εν τη ημέρα τη
the rushing stream of Egypt. And he made on the [2]day
3590 1840,5 3754 1457.1 3588 2379
ογδόη εξοδίου ότι εγκαταστήσιν του θυσιαστηρίου
[eighth] a holiday recess; for dedication of the altar
4160 2033 2250 2532 3588 1859 2033 2250 2532
εποίησεν επτά ημέρας και την εορτήν επτά ημέρας 7:10 και
he observed seven days, and the holiday seven days. And
1722 3588 2250 3588 5154 2532 1501.10 3588 3376 3588
εν τη ημέρα τη τρίτη και εικοστή του μηνός του
on the [4]day [third and twentieth] of the [2]month
1442 649 3588 2992 1519 3588 4638-1473
εβδόμη απέστειλε τον λαόν εις τα σκηνώματα αυτών
[seventh] he sent the people to their tents
2165 2532 18 2588 1909 3588 18
ευφραινόμενος και αγαθή καρδιά επί τοις αγαθοίς
being glad and with a good heart over the good things
3739 4160-2962 3588 * 2532 3588 * 2532
οις εποίησε κύριος τω Δαυίδ και τω Σολομώντι και
which the LORD did to David, and to Solomon, and
3588 * 3588 2992-1473 2532 4931.* 3588
τω Ισραήλ τω λαώ αυτού 7:11 και συνετέλεσε Σολομών τον
to Israel his people. And Solomon completed the
3624 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3956
οίκον κυρίου και τον οίκον του βασιλέως και πάντα
house of the LORD, and the house of the king. And all
3745 2309.* 1722 3588 5590-1473 4160 1722
όσα ηθέλησε Σολομών εν τη ψυχή αυτού ποιήσαι εν
as much as Solomon wanted in his soul to do with
3624 2962 2532 1722 3588 3624-1473 2137
οίκω κυρίου και εν τω οίκω αυτού ευωδόθη
the house of the LORD, and in his house, he was prospered.
2532 3708-2962 3588 * 1722 3588 3571 2532
7:12 και ώθη κύριος τω Σολομώντι εν τη νύκτι και
And the LORD appeared to Solomon in the night, and
2036 1473 191 3588 4335-1473 2532 1586 1722
είπεν αυτό ηκουσα της προσευχής σου και εξελεξάμην εν
said to him, I heard your prayer, and I chose in
3588 5117-3778 1683 1519 3624 2378 1437
τω τόπω τούτω εμαυτό εις οίκον θυσίας 7:13 εάν
this place to myself for a house of sacrifice. If
4912 3588 3772 2532 3361 1096 5205
συσχώ τον ουρανόν και μη γένηται νετός
I should hold up the heaven, and [2]does not happen [rain],
2532 1437 1781 3588 200 3588 2719
και εάν εντειλωμαι τη ακριδι του καταφαγειν
and if [3]should be given charge [the locust] to eat up
3588 1093 2532 1437 649 2288 1722 3588 2992-1473
την γην και εάν αποστειλω θάνατον εν τω λαώ μου
the land, and if I send a plague among my people,
2532 1788 3588 2992-1473 1909 3739
7:14 και εντραπή ο λαός μου εφ' ους
and they should have shame (my people upon whom
1941 3588 3686-1473 1909 1473 2532 4336
επικέκληται το όνομά μου επ' αυτούς και προσεύξονται
call upon my name) upon them, and should pray,
2532 2212 3588 4383-1473 2532 654 575
και ζητήσωσι το πρόσωπόν μου και αποστρέψωσιν από
and should seek my face, and should turn from
3588 3598 1473 3588 4190 2532 1473 1522 1537
των οδών αυτών των πονηρών και εγώ εισακούσομαι εκ
[3]ways [their wicked], then I shall listen from
3588 3772 2532 2436 1510.8.1 3588 266-1473
του ουρανού και ίλεως έσομαι ταις αμαρτίαις αυτών
the heaven, and [2]propitious I will be] to their sins,
2532 2390 3588 1093-1473 2532 3568 3588 3788-1473
και ίασομαι την γην αυτών 7:15 και νυν οι οφθαλμοί μου
and I will heal their land. And now, my eyes
1510.8.6 455 2532 3588 3775-1473 1907.1 3588 4335
έσονται ανοεωγμένοι και τα ωτά μου επήκωα τη προσευχή
will be open, and my ears attentive to the prayer

3588 5117-3778 2532 3568 1586 2532 37
του τόπου τούτου 7:16 και νυν εξελεξάμην και ηγίακα
of this people. And now, I chose and I have sanctified
3588 3624-3778 3588 1510.1 3686-1473 1563 2193 165
τον οίκον τούτον του είναι ονομά μου εκεί εώς αιώνος
this house, [2]to be [1]for my name] there unto the eon.
2532 1510.8.6 3588 3788-1473 2532 3588 2588-1473 1563
και έσονται οι οφθαλμοί μου και η καρδιά μου εκεί
And [4]will be [1]my eyes [2]and [3]my heart] there
3956 3588 2250 2532 1473-1437 4198 1726 1473
πάσας τας ημέρας 7:17 και συ εάν πορευθής εναντίον μου
all the days. And if you should go before me
5613 4198 * 3588 3962-1473 2532 4160 2596
ως επορεύθη Δαυίδ ο πατήρ σου και ποιήσης κατά
as [3]went [1]David [2]your father], and should do according to
3956 3739 1781 1473 2532 3588 4366.2-1473 2532
πάντα α εντειλάμην σοι και τα προστάγματά μου και
all what I gave charge to you, and [2]my orders [3]and
3588 2917-1473 5442 2532 450 3588 2362
τα κριμάτα μου φυλάξης 7:18 και αναστήσω τον θρόνον
[4]my judgments [keep]; then I will raise up the throne
3588 932-1473 5613 1303 * 3588 3962-1473
της βασιλείας σου ως διεθέμην Δαυίδ τω πατρί σου
of your kingdom as I ordained to David your father,
3004 3756-1808 1473 435 2233 1722
λέγων ουκ εξαρθήσεται σοι ανήρ ηγούμενος εν
saying, There shall not be removed to you a man ruling in
* Ισραήλ
Israel.

Warnings of Judgment

7:19 και εάν αποστρέψητε υμείς και εγκαταλείπητε τα
But if you should turn, and should abandon
4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 3739 1325
προστάγματά μου και τας εντολάς μου ως έδωκα
my orders, and my commandments, which I put
1726 1473 2532 4198 2532 3000 2316-2087
εναντίον υμών και πορευθήτε και λατρεύσητε θεοίς ετέροις
before you, and you should go and should serve other gods,
2532 4352 1473 2532 1808 1473
και προσκυνήσητε αυτοίς 7:20 και εξαρω υμάς
and should do obeisance to them, then I will remove you
575 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3624-3778
από της γης ης έδωκα υμίν και τον οίκον τούτον
from the land of which I gave to you; and this house
3739 37 3588 3686-1473 641 1473 575
ον ηγίασα τω ονόματι μου επορήσω αυτόν από
which I sanctified to my name I will disown it from
4383-1473 2532 1325 1473 1519 3850 2532 1519
προσώπου μου και δώσω αυτόν εις παραβολήν και εις
my face, and I will appoint it for a parable, and for
1334.1 1722 3956 3588 1484 2532 3588 3624-3778
διήγημα εν πάσι τοις έθνεσι 7:21 και ο οίκος ούτος
a tale among all the nations. And this house,
3739 1510.7.3 5308 3956 3588 1279 1473
ος υψηλός πας ο διαπορευόμενος αυτόν
which was exalted— everyone traveling by it
1839 2532 2046 1752-5100 4160-3588-2962
εκστήσεται και ερει ενεκεν τίνος εποίησεν ο κύριος
shall be amazed, and shall say, For why did the LORD do thus
3588 1093-3778 2532 3588 3624-3778 2532 2046
τη γη ταύτη και τω οίκω τούτω 7:22 και ερούσι
to this land, and to this house? And they shall say,
1360 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473
διότι εγκατέλιπον κύριον τον θεόν των πατέρων αυτών
Because they abandoned the LORD, the God of their fathers,
3588 1806-1473 1537 1093 * 2532
τον εξαγαγοντα αυτοίς εκ γης Αιγύπτου και
the one leading them from out of the land of Egypt; and
482 2316-2087 2532 4352 1473 2532
αντελάβοντο θεών ετέρων και προσεκύνησαν αυτοίς και
they took hold of other gods, and they did obeisance to them, and
1398 1473 1223 3778 1863 1909 1473
εδούλευσαν αυτοίς διά τούτο επήγαγεν επ' αυτοίς
they served to them. On account of this he brought upon them
3956 3588 2549-3778
πάντα την κακίαν ταύτην
all this evil.

CHAPTER 8

Solomon Strengthens the Cities of Israel

2532 1096 3326 1501 2094 1722 3739
8:1 και ἐγένετο μετὰ εἰκοσὶν ἔτη ἐν οἷς
 And it came to pass after twenty years, in which
 3618.* 3588 3624 2962 2532 3588 3624-1473
 οἰκοδόμησε Σολομών τὸν οἶκον κυρίου
 Solomon built the house of the LORD, and
 2532 3588 4172 3739 1325.* 3588 *
8:2 και τὰς πόλεις αὐτῶν ἔδωκε Χιράμ τῷ Σολομῶντι
 and the cities which Hiram gave to Solomon,
 3618 1473 * 2532 2733.1 1563 3588
 οἰκοδόμησεν αὐτὰς Σολομών και κατώκισεν ἐκεῖ τοὺς
 [2]built them up [2]Solomon], and settled there the
 5207 * 2532 2064.* 1519 *
 υἱοὺς Ἰσραὴλ **8:3** και ἦλθε Σολομών εἰς Ἀμὰθ Σουβά
 sons of Israel. And Solomon came into Hamath Zobah,
 2532 2729 1473 2532 3618 3588 *
 και κατίσχυσεν αὐτήν **8:4** και οἰκοδόμησε τὴν Θεδμόρ
 and prevailed over it. And he built Tadmor
 1722 3588 2048 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1
 ἐν τῇ ἐρήμῳ και πάσας τὰς πόλεις τὰς οὐχράς
 in the wilderness, and all the [2]cities [1]fortified]
 3739 3618 1722 * 2532 3618 3588
 αὐς οἰκοδόμησεν ἐν Ἀμὰθ **8:5** και οἰκοδόμησε τὴν
 which he built in Hamath. And he built
 * 3588 507 2532 3588 * 3588 2736
 Βαιθωρὼν τὴν ἄνω και τὴν Βαιθωρὼν τὴν κάτω
 [2]Beth-horon [1]upper], and [2]Beth-horon [1]lower],
 4172 3793.1 5038 4439 2532 3449.2 2532 3588
 πόλεις οὐχράς τείχη πύλαι και μοχλοὶ **8:6** και τὴν
 [2]cities [1]fortified] with walls, gates, and bars; and
 * 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1 3739 1510.7.6
 Βαλαάθ και πάσας τὰς πόλεις τὰς οὐχράς αὐτῶν ἦσαν
 Baalath, and all the [2]cities [1]fortified] which were
 3588 * 2532 3956 3588 4172 3588 716 2532 3588
 τῷ Σολομῶντι και πάσας τὰς πόλεις τῶν ἀρμάτων και τὰς
 unto Solomon, and all the cities of the chariots, and the
 4172 3588 2460 2532 3745 1937.*
 πόλεις τῶν ἵππῶν και ὅσα ἐπεθύμησε Σολομών
 cities of the horsemen, and as much as Solomon desired
 2596 3588 1939 3588 3618 1722 *
 κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ οἰκοδομήσαι ἐν Ἱερουσαλὴμ
 according to the desire to build in Jerusalem
 2532 1722 3588 * 2532 1722 3956 3588 1093 1849-1473
 και ἐν τῷ Λιβάνῳ και ἐν πάσῃ τῇ γῆ τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ
 and in Lebanon, and in all the land of his authority.
 3956 3588 2992 3588 2641 575 3588 * 2532
8:7 πας ὁ λαὸς ὁ καταλειφθεὶς ἀπὸ τοῦ Χετταίου και
 All the people left behind from the Hittite, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588
 τοῦ Ἀμορραίου και τοῦ Φερεζαίου και τοῦ Ἐναίου και τοῦ
 the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the
 * 3739 3756-1510.2.6 1537 3588 * 235 1510.7.6
 Ἰεβουσαιῶν οὐ σὺν ἐκ τοῦ Ἰσραὴλ **8:8** ἀλλ' ἦσαν
 Jebusite, who are not of Israel, but were
 1537 3588 5207-1473 3588 2641 3326 1473 1722 3588
 ἐκ τῶν υἱῶν αὐτῶν τῶν καταλειφθέντων μετ' αὐτοὺς ἐν τῇ
 of their sons being left behind after them in the
 1093 3739 3756 1842 3588 5207 * 2532
 γῆ οὐς οὐκ ἐξωλόθρευσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και
 land of which [4]did not utterly destroy [1]the [2]sons [3]of Israel], and
 321 1473 * 1519 5411 2193 3588 2250-3778
 ἀνήγαγεν αὐτοὺς Σολομών εἰς φόρον ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης
 [2]led [3]them [1]Solomon] into tribute until this day.
 * 2532 1537 3588 5207 * 3756 1325 *
8:9 και ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐκ ἔδωκε Σολομών
 And [4]any of [5]the [6]sons [7]of Israel [2]did not [3]appoint [1]Solomon]
 1519 3816 1519 3956 3588 2041-1473 1722 3588 932-1473
 εἰς παῖδας εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ
 as servants for all his works in his kingdom,
 3754 1473 435 4170.3 2532 758 2532 1415
 ὅτι αὐτοὶ ἄνδρες πολεμισταὶ και ἄρχοντες† και δυνατοὶ
 for they were men warriors, and rulers, and mighty men,
 2532 758 716-1473 2532 2460-1473
 και ἄρχοντες ἀρμάτων αὐτοῦ και ἵππῶν αὐτοῦ **8:10** και
 and rulers of his chariots, and of his horsemen. And

8:9 †CP adds τριστατων αυτου - of his tribunes.

3778 758 3588 4367.1 935 *
 οὗτοι ἄρχοντες τῶν προστατῶν βασιλέως Σολομῶντος
 these rulers of the superintendents of king Solomon
 4004 2532 1250 2040.1 1722 3588 2992
 πενήκοντα και διακόσιοι ἐργοδιωκτοῦντες ἐν τῷ λαῷ
 were fifty and two hundred directing works among the people.
 2532 3588 2364 * 321.* 1537
8:11 και τὴν θυγατέρα Φαραὼ ἀνήγαγε Σολομών ἐκ
 And [2]the [3]daughter [4]of Pharaoh [1]Solomon led] from
 4172 * 1519 3588 3624 3739 3618 1473
 πόλεως Δαυὶδ εἰς τὸν οἶκον οὗ οἰκοδόμησεν αὐτὴ
 the city of David into the house which he built for her.
 3754 2036 3756 2730 3588 1135-1473 1722 4172
 ὅτι εἶπεν οὐ κατοικήσει ἡ γυνὴ μου ἐν πόλει
 For he said, [2]shall not [3]dwell [1]My wife] in the city
 * 3588 935 * 3754 39-1510.2.3 3739
 Δαυὶδ τοῦ βασιλέως Ἰσραὴλ ὅτι ἁγία ἐστὶν οὐ
 of David the king of Israel, for it is holy, because
 1525 1563 3588 2787 3588 2962 5119
 εἰσήλθεν ἐκεῖ ἡ κιβωτὸς τοῦ κυρίου **8:12** τότε
 [5]entered [6]there [1]the [2]ark [3]of the [4]LORD]. Then
 399.* 3646 3588 2962 1909 3588
 ἀνήγαγε Σολομών ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ ἐπὶ τῷ
 Solomon offered whole burnt-offerings to the LORD upon the
 2379 2962 3739 3618 561 3588 3485
 θυσιαστήριον κυρίου οὗ οἰκοδόμησε ἀπέναντι τοῦ ναοῦ
 altar of the LORD, which he built before the temple,
 2596 3588 3056 2250 1722 2250 3588 399
8:13 κατὰ τὸν λόγον ἡμέρας ἐν ἡμέρα τοῦ ἀναφέρειν
 according to the reckoning, day by day, to offer
 2596 3588 1785 * 1722 3588 4521 2532
 κατὰ τὰς ἐντολάς Μωυσῆ ἐν τοῖς σαββάτοις και
 according to the commandments of Moses, on the Sabbaths, and
 1722 3588 3376 2532 1722 3588 1859 5140 2540 3588
 ἐν τοῖς μηνί και ἐν ταῖς εορταῖς τρεῖς καιροὺς τοῦ
 during the
 1763 1722 3588 1859 3588 106 2532 1722 3588
 ἐνιαυτοῦ ἐν τῇ εορτῇ τῶν ἀζύμων και ἐν τῇ
 year - in the holiday of the unleavened breads, and in the
 1859 3588 1439.1 2532 1722 3588 1859 3588 4633
 εορτῇ τῶν εβδομάδων και ἐν τῇ εορτῇ τῶν σικνῶν
 holiday of the period of sevens, and in the holiday of the tents.
 2532 2476 2596 3588 2920 * 3588
8:14 και ἐστήσε κατὰ τὴν κρίσιν Δαυὶδ τοῦ
 And he established, according to the ordinance of David
 3962-1473 3588 1243 3588 2409 2596 3588
 πατρὸς αὐτοῦ τὰς διαιρέσεις τῶν ἱερέων κατὰ τὰς
 his father, the divisions of the priests according to
 3009-1473 2532 3588 * 1909 3588 5438-1473
 λειτουργίας αὐτῶν και τοὺς Λευῖται ἐπὶ τὰς φυλακὰς αὐτῶν
 their ministrations, and of the Levites over their watches,
 3588 134 2532 3008 2713 3588 2409 2596
 τῶν αὐνεῖν και λειτουργεῖν κατέναντι τῶν ἱερέων κατὰ
 to praise and to officiate before the priests, according to
 3588 3056 2250 1722 3588 2250 2532 3588 4440.1
 τὸν λόγον ἡμέρας ἐν τῇ ἡμέρα και τοὺς πύλωρους
 the reckoning - day by day; and of the gatekeepers
 1722 3588 1243-1473 1519 4439 2532 4439 3754
 ἐν ταῖς διαιρέσεσιν αὐτῶν εἰς πύλην και πύλην ὅτι
 in their divisions - for gate by gate; for
 3779 1785 * 444 3588 2316
 οὕτως ἐντολῇ Δαυὶδ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ
 thus was the commandment of David the man of God.
 3756 3928 3588 1785 3588
8:15 οὐ παρήλθον τὰς ἐντολάς τοῦ
 They did not go by without heeding the commandments of the
 935 4012 3588 2409 2532 3588 * 1519 3956
 βασιλέως περὶ τῶν ἱερέων και τῶν Λευιτῶν εἰς πάντα
 king, concerning the priests and the Levites, in any
 3056 2532 1519 3588 2344 2532 2090 3956
 λόγον και εἰς τοὺς θησαυροὺς **8:16** και ἠτοιμάσθη πάντα
 matter, and in the treasures. And [5]was prepared [1]all
 3588 2041 * 575 3739 2250 2311
 τὰ ἔργα Σολομῶντος ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐθεμελιώθη
 [2]the [3]work [4]of Solomon] from which day [3]foundation was laid
 3588 3624 2962 2532 2193 3739 5048
 οὗ οἴκος κυρίου και ἕως οὗ ἐτελειώθη
 [1]the [2]house] of the LORD, and until of which time it was finished,
 2193 3730 5048.* 3588 3624 2962
 ἕως οὗ ἐτελείωσε Σολομών τὸν οἶκον κυρίου
 until of which time Solomon finished the house of the LORD.
 5119 3634.2.* 1519 * 2532 1519 3588
8:17 τότε ὠχέτο Σολομών εἰς Γαζιὼν Γαβὲρ και εἰς τὴν
 Then Solomon set out unto Ezion-geber, and unto

* 3588 3864 1722 1093 * 2532
 Αιλάθ την παραθαλασσίαν εν γη Ιδουμαία 8:18 και
 Eloth, the one by the sea in the land of Edom. And
 649-8 απέστειλε Χιράμ εν χειρί παιδων† αυτού πλοία και
 Hiram sent by the hand of his servants boats, and
 3816 1492 2281 2532 3634.2 3326 3588 3816
 παίδας ειδότας θάλασσαν και ώχοντο μετά των παιδων
 servants knowing the sea. And they set out with the servants
 * 1519 * 2532 2983 1564 5071
 Σολομώντος εις Σοφείρα και έλαβον εκειθεν τετρακόσια
 of Solomon to Ophir, and they took from there four hundred
 2532 4004 5007 5553 2532 5342 4314
 και πενήτηκοντα τάλαντα χρυσιου και ήνεγκαν προς
 and fifty talents of gold, and they brought them to
 3588 935 *
 τω βασιλει Σολομώντι
 king Solomon.

CHAPTER 9

The Queen of Sheba Tests Solomon

9:1 2532 938 * 191 3588 3686
 και βασιλισσα Σαβά ήκουσε το όνομα
 And the queen of Sheba heard the name
 * 2532 2064 3588 3985 1473 1722 135
 Σολομώντος και ήλθε του πειράσαι αυτον εν ανιγμασιν
 Solomon, and she came to test him with enigmas,
 1519 * 1722 1411 926 4970 2532
 εις Ιερουσαλημ εν δυνάμει βαρεία σφόδρα και
 unto Jerusalem, with [3]force 2heavy 1an exceedingly], and
 2574 142 759 2532 5553 1519 4128 2532
 κάμηλοι αιρουνσαι αρωματα και χρυσιον εις πληθος και
 camels carrying aromatics, and gold in multitude, and
 3037 5093 2532 2064 4314 * 2532 2980
 λιθον τιμιον και ήλθε προς Σολομωνα και ελαλησε
 [2stone 1valuable]. And she came to Solomon, and she spoke
 4314 1473 3956 3745 1510.7.3 1722 3588 5590-1473 2532
 προς αυτον παντα οσα ην εν τη ψυχη αυτης 9:2 και
 to him all as much as was in her soul. And
 312 1473 * 3956 3588 3056-1473 2532 3756
 ανήγγειλεν αυτη Σολομων παντας τους λογους αυτης και ου
 [2announced 3to her 1Solomon] all her words†, and not
 3928 3056 575 * 3739 3756 312
 παρηλθε λογος απο Σολομωντος ουκ ανήγγειλεν
 [2went by 1a word] from Solomon which he did not report
 1473 2532 1492 938 * 3588 4678
 αυτη 9:3 και ειδε βασιλισσα Σαβά την σοφιαν
 to her. And [3beheld 1the queen 2of Sheba] the wisdom
 * 2532 3588 3624 3739 3618 2532 3588
 Σολομωντος και τον οικον ον ωκοδομησε 9:4 και τα
 of Solomon, and the house which he built, and the
 1033 3588 5132-1473 2532 2515 3816-1473
 βρωματα των τραπεζων αυτου και καθεδραν παιδων αυτου
 foods of his tables, and the form of his servants,
 2532 4714 3011-1473 2532 1742-1473
 και στασιν λειτουργων αυτου και τα ενδυματα αυτων
 and the station of his ministers, and their garments,
 2532 3588 3632.2-1473 2532 3588 4749.2-1473 2532 3588
 και τους οινοχοους αυτου και τον στολισμον αυτων και τα
 and his wine servers, and their uniform, and the
 3646 3739 399 1722 3624 2962
 ολοκαυτωματα α ανεφερεν εν οικω κυριου
 whole burnt-offerings which he offered in the house of the LORD;
 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 2089 4151 2532 2036
 και ουκ ην εν αυτη επι πνευμα 9:5 και ειπε
 and there was no [2in 3her 4any longer 1breath]. And she said
 4314 3588 935 228 3588 3056 3739 191 1722
 προς τον βασιλεα αληθινος ο λογος ον ήκουσα εν
 to the king, [3is true 1The 2word] which I heard in
 3588 1093-1473 4012 3588 3056-1473 2532 4012 3588
 τη γη μου† περι των λογων σου και περι της
 my land concerning your words, and concerning
 4678-1473 2532 3756 4100 3588 3056 2193
 σοφιας σου 9:6 και ουκ επιστευσα τους λογους εως
 your wisdom. And I did not trust in the words until

8:18 †CP δουλων – servants.

9:2 †i.e. answered her questions.

9:5 †See Bos for variants.

3739 2064 2532 1492 3588 3788-1473 2532 2400
 ου ηλθον και ειδον οι οφθαλμοι μου και ιδου
 of which time I came and beheld with my eyes. And behold,
 3756-518 1473 3588 2255 3588 4128 3588
 ουκ απηγγελη μοι το ημισυ του πληθους της
 [3was not reported 4to me 1the 2half] of the magnitude
 4678-1473 4369 1909 3588 189 3739 191
 σοφιας σου προσεθηκας επι την ακοη ην ήκουσα
 of your wisdom being added over the hearing which I heard.
 3107 3588 435-1473 3107 3588 3816-1473
 9:7 †μακαριοι οι ανδρες σου μακαριοι οι παιδες σου
 Blessed are your men, blessed are [2]your servants
 3778 3588 3936 1473 1275 2532 191
 ουτοι οι παρεστηκοτες σοι διαπαντος και ακουοντες
 [1these], the ones standing beside you always, and hearing
 3588 4678-1473 1510.4 2962 3588 2316-1473
 την σοφιαν σου 9:8 ειη κυριος ο θεος σου
 your wisdom. May [3be 1the LORD 2your God]
 2127 3739 2309 1722 1473 3588 1325 1473 1909
 ευλογημενος ος ηθελησεν εν σοι του δουναι σε επι
 for a blessing, who wanted by you to put you upon
 2362-1473 1519 935 3588 2316-1473 1722 3588 25
 θρονου αυτου εις βασιλεα τω θεω σου εν τω αγαπησαι
 his throne for a king to your God; in that [3]loved
 2962 3588 2316-1473 3588 * 3588 2476 1473
 κυριον τον θεον σου τον Ισραηλ του στησαι αυτον
 1the LORD 2your God] Israel, to establish it
 1519 3588 165 2532 1325 1473 1909 1473 1519 935 3588
 εις τον αιωνα και εδωκε σε επ' αυτους εις βασιλεα του
 into the eon, and he put you over them as king,
 4160 2920 2532 1343 2532 1325 3588
 ποιησαι κρισιν και δικαιοσυνην 9:9 και εδωκε τω
 to execute equity and righteousness. And she gave to the
 935 1540 1501 5007 5553 2532 759 1519
 βασιλει εκατον εικοσι τάλαντα χρυσιου και αρωματα εις
 king a hundred twenty talents of gold, and aromatics in
 4128 4970 2532 3037 5093 2532 3756-1510.7.3
 πληθος σφοδρα και λιθον τιμιον και ουκ ην
 [2multitude 1very great], and [2stone 1valuable]. And there was not
 2596 3588 759-1565 3739 1325 938
 κατα τα αρωματα εκεινα α εδωκε βασιλισσα
 any according to those aromatics which [3gave 1the queen
 * 3588 935 * 2532 3588 3816
 Σαβά τω βασιλει Σολομωντι 9:10 και οι παιδες
 2of Sheba] to king Solomon. And the servants
 * 2532 3588 3816 * 5342 5553 3588
 Χειραμ και οι παιδες Σολομωντος εφερον χρυσιον τω
 of Hiram, and the servants of Solomon brought gold
 * 1537 * 2532 3586 4075.2 2532 3037
 Σολομωντι εκ Σοφειρ και ξυλα πευκινα και λιθον
 to Solomon from out of Ophir, and wood of pines, and [2]stone
 5093 2532 4160 3588 935 3588 3586
 τιμιον 9:11 και εποησεν ο βασιλευς τα ξυλα
 1valuable]. And [3made 1the 2king] [2]from the 3wood
 3588 4075.2 306.1 3588 3624 2962 2532 3588
 τα πευκινα αναβασεις τω οικω κυριου και τω
 4of pines 1ascents†] for the house of the LORD, and for the
 3624 3588 935 2532 2788 2532 3476.1
 οικω του βασιλεως και κιθαραι και ναβλας
 house of the king, and harps and stringed instruments
 3588 5605.1 2532 3756-3708 5108 1715
 ταις ωδοις και ουκ ωφθησαν ταιαυτα εμπροσθεν
 for the singers. And there was not seen such as these before
 1722 1093 * 2532 3588 935 * 1325
 εν γη Ιουδα 9:12 και ο βασιλευς Σολομων εδωκε
 in the land of Judah. And king Solomon gave
 3588 938 * 3956 3588 2307-1473 3739
 τη βασιλισση Σαβά παντα τα θεληματα αυτης α
 to the queen of Sheba all her wants, which
 154 1623 3956 3739 5342 3588 935
 ητησεν εκτος παντων ων ηνεγκε τω βασιλει
 she asked for, outside of all what she brought to king
 * 2532 654 1519 3588 1093-1473 2532
 Σολομωντι και απεστρεψεν εις την γην αυτης 9:13 και
 Solomon. And she returned unto her land. And
 1510.7.3 3588 4712.4 3588 5553 3588 5342 3588
 ην ο σταθμος του χρυσιου του ενεχθεντος τω
 was the weight of the gold being brought

9:7 †CP adds μακαριαι αι γυναικες σου – happy are your wives.

9:11 †for ramps.

* 1722 1763 1520 1812 2532 1835.2
 Σολομώντι εν εναντιώ ενι εξακόσια και εξήκοντα
 to Solomon in [2year 1one] – six hundred and sixty-six
 5007 5553 4133 3588 435 3588 5293
 ταλάντα χρυσίου 9:14 πλην των ανδρών των υποταξαμένων
 talents of gold, besides [2the 3men 4arranging
 2532 3588 1710 3739 5342 2532 3956 3588
 και των εμπορευομένων ων εφερον και πάντες οι
 3and 6trading 1what brought. And all the
 935 3588 * 2532 4568.2 3588 1093 5342
 βασιλείς της Αραβίας και σατράπαι της γης εφερον
 kings of Arabia, and the satraps of the land brought
 5553 2532 694 3588 935 * 2532 2532
 χρυσιον και αργυριον τω βασιλει Σολομώντι 9:15 και
 gold and silver to king Solomon. And
 4160 3588 935 * 1250 2375 5552
 εποίησεν ο βασιλεύς Σολομών διακοσίους θυρεούς χρυσοῦς
 [3made 1king 2Solomon] two hundred shields [2gold
 1640.3 1812 5552 2513
 ελατούς εξακόσιοι χρυσοὶ καθαροὶ
 1hammered out], with six hundred weights [2gold 1of pure]
 1896.1 1909 3588 2375 3588 1520 2532 5145
 ἐπήσαν ἐπὶ τὸν θυρεὸν τὸν ἕνα 9:16 και τριακοσίας
 being used upon [3shield 1the 2one]. And three hundred
 785 1640.3 5552 5145
 ασπίδας ελατάς χρυσάς τριακοσίων
 shields of hammered out gold of three hundred weights
 5552 399 1909 3588 785 1538 2532 1325
 χρυσῶν ἀνεφέρετο ἐπὶ τὴν ἀσπίδα ἐκάστην και ἐδοκεν
 of gold bore upon [2shield 1each]. And [3put
 1473 3588 935 1722 3624 1409.1 3588 *
 αὐτὰς ο βασιλεὺς ἐν οίκῳ δρυμὸς του Λιβάνου
 4them 1the 2king] in the house of the forest of Lebanon.
 2532 4160 3588 935 2362 1661 3599
 9:17 και ἐποίησεν ο βασιλεύς θρόνον ἐλεφάντινον ὀδόντων
 And [3made 1the 2king 6throne 5ivory 7of tusks
 3173 2532 2710.3 1473 5553 1384
 μέγαν και κατεχρῦσασεν αὐτὸν χρυσῷ δοκιμῷ
 4a great], and he gilded it [2gold 1in unadulterated].
 2532 1803 304 3588 2362 1735.1
 9:18 και ἐξ ἀναβαθμοῦ τῶ θρόνου ἐνδεδεμένοι
 And there were six stairs to the throne being bonded with
 5553 2532 5286 5294 1722 5557 3588
 χρυσῷ και υποπόδιον υπέθηκεν ἐν χρυσῷ τῷ
 gold, and [2a footstool 1he placed 5under 3in 4gold] the
 2362 2532 45.1 1759.3 1909
 θρόνον και ἀγκῶνες ἐνθεν και ἐνθεν ἐπὶ
 throne, and armrest angles on this side and on that side upon
 3588 2362 3588 2515 2532 1417 3023 2476
 του θρόνου της καθέδρας και δύο λέοντας ἐστηκότες
 [3of the 4throne 1the 2chair], and two lions standing
 3844 3588 45.1 2532 1427 3023 2476
 παρὰ τοὺς ἀγκῶνας 9:19 και δώδεκα λέοντες ἐστηκότες
 by the armrest angles. And twelve lions standing
 1563 1909 3588 1803 304 1759.3
 ἐκεῖ ἐπὶ των ἐξ ἀναβαθμῶν ἐνθεν και ἐνθεν
 there upon the six stairs on this side and on that side;
 3756-1096 3779 3956 932 2532 3956 3588
 οὐκ ἐγένετο οὕτως πάση βασιλείᾳ 9:20 και πάντα τα
 there was not such in any kingdom. And all the
 4632 3588 935 * 5553 2532 3956 3588
 σκεῦη του βασιλέως Σολομώντος χρυσά και πάντα τα
 items of king Solomon were gold, and all the
 4632 3624 1409.1 3588 * 5553
 σκεῦη οίκου δρυμὸς του Λιβάνου χρυσῷ
 items of the house of the forest of Lebanon [2with gold
 2638 3756-1510.7.3 694 3049 1722 2250
 κατελιμμένα οὐκ ἦν ἀργύριον λογιζόμενον ἐν ἡμέραις
 1were overtaken]. [2was not 1Silver] considered [3in 4the days
 * 1519 3762 3754 3491 3588 935
 Σολομώντος εἰς οὐθέν 9:21 ὅτι ναὺς τῶ βασιλει
 5of Solomon 1as 2anything]. For ships belonging to the king
 4198 1519 * 3326 3588 3816 * 530 1223
 ἐπορεύετο εἰς Θαρσεῖς μετὰ των παιδῶν Χειράμ ἀπαξ διὰ
 went to Tarshish with the servants of Hiram. Once in
 5140 2094 2064 4143 1537 * 3588 935 1073
 τριῶν ἐτῶν ἤρχετο πλοία ἐκ Θαρσεῖς τῷ βασιλει γέμοντα
 three years [2came 1boats] from Tarshish to the king being full

9:20 †i.e. covered.

5553 2532 694 2532 3599 1661 2532 4086.1
 χρυσίου και αργυρίου και ὀδόντων ἐλεφάντινων και πιθήκων
 of gold, and silver, and tusks of ivory, and apes.

Solomon Is Magnified

2532 3170.* 5228 3956 3588
 9:22 και ἐμεγαλύνθη Σολομών ὑπὲρ πάντας τους
 And Solomon was magnified above all the
 935 3588 1093 2532 4149 2532 4678 2532
 βασιλείς της γης και πλούτω και σοφία 9:23 και
 kings of the earth, even in riches and wisdom. And
 3956 3588 935 3588 1093 2212 3588 4383
 πάντες οι βασιλείς της γης ἐζήτουν το πρόσωπον
 all the kings of the earth sought the face
 * 191 3588 4678-1473 3739 1325-3588-2316
 Σολομώντος ακούσαι της σοφίας αὐτοῦ της ἑδοκεν ο θεός
 of Solomon to hear his wisdom, of which God put
 1722 2588-1473 2532 1473 5342 1538 3588
 ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ 9:24 και αὐτοὶ εφερον ἕκαστος τα
 in his heart. And they brought, each one
 1435-1473 4632 693 2532 4632 5552 2532
 δῶρα αὐτοῦ σκεῦη αργυρά και σκεῦη χρυσά και
 his gifts – items made of silver, and items of gold, and
 2441 3696 4712.6 2532 2238.2 2462 2532
 ἡματισμὸν ὄπλα στακτὴν και ἡδύσματα ἵππων και
 clothes, weapons, balsam, and spices, horses, and
 2254.2 3588 2596 1763 1763 2532
 ἡμιόνους τους κατ' ἐνιαυτὸν ἐνιαυτὸν 9:25 και
 mules, accordingly year by year. And
 1510.7.6 3588 * 5064 5505 2338 2462
 ἦσαν τῷ Σολομώντι τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ἵπποι
 there were to Solomon four thousand female horses
 1519 716 2532 1427 5505 2460 2532 5087
 εἰς ἀρματα και δώδεκα χιλιάδες ἵππων και εθετο
 for chariots, and twelve thousand horsemen. And he stationed
 1473 1722 4172 3588 716 2532 3326 3588 935
 αὐτοὺς ἐν πόλεσι των ἀρμάτων και μετὰ του βασιλέως
 them in the cities of the chariots, and with the king
 1722 * 2532 1510.7.3 2233 3956 3588
 ἐν Ἱερουσαλήμ 9:26 και ἦν ἡγούμενος πάντων των
 in Jerusalem. And he was leader of all the
 935 575 3588 4215 2532 2193 1093 246
 βασιλέων ἀπὸ του ποταμοῦ και ἕως γης ἀλλοφύλων
 kings from the river and unto the land of the Philistines,
 2532 2193 3588 3725 * 2532 1325 3588 935
 και ἕως της ὁρίου Αἰγύπτου 9:27 και ἔδοκεν ο βασιλεύς
 and unto the border of Egypt. And [3made 1the 2king]
 3588 694 1722 * 5613 3037 2532 1325 3588
 τὸ ἀργύριον ἐν Ἱερουσαλήμ ὡς λίθους και ἔδοκεν τας
 silver in Jerusalem as stones, and he made the
 2748 5613 4807 3588 1722 3588 3977 1519
 κέδρους ὡς συκαμίνους τας ἐν τη πεδινῇ εἰς
 cedars as the sycamine trees, the ones in the plain in
 4128 2532 3588 1841 3588 2462 1537
 πλήθος 9:28 και ἡ ἐξοδος των ἵππων ἐξ
 multitude. And the delivery of the horses from out of
 * 3588 * 2532 1537 3956 3588 1049.2
 Αἰγύπτου τῷ Σολομώντι και ἐκ πασῶν των γαιῶν
 Egypt to Solomon even was from all the lands.
 2532 3588 2645 3588 3056 * 3588 4413
 9:29 και οι κατάλοιποι των λόγων Σολομώντος οι πρώτοι
 And the rest of the words of Solomon, the first
 2532 3588 2078 3756-2400 3778 1125 1909 3588
 και οι ἔσχατοι οὐκ ἰδοῦ οὗτοι γεγραμμένοι ἐπὶ των
 and the last, behold are not these written by the
 3056 * 3588 4396 2532 1909 3588 3056 * 3588
 λόγων Ναθάν του προφήτου και ἐπὶ των λόγων Αἰχία του
 words of Nathan the prophet, and by the words of Ahijah the
 * 2532 1722 3588 3706 * 3588 3708 4012
 Σηλωνίτου και ἐν ταις ὁράσεσιν Ἰωὴδ του ὀρωτός περὶ
 Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning
 * 5207 * 2532 936.* 1722
 Ἱεροβοάμ νιού Ναβάτ 9:30 και ἐβασίλευσε Σολομών ἐν
 Jeroboam the son of Nebat? And Solomon reigned in
 * 1909 3956 * 5062 2094 2532
 Ἱερουσαλήμ ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα ἐτη 9:31 και
 Jerusalem over all Israel forty years. And
 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532 2290
 ἐκοιμήθη Σολομών μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και ἐθάψαν
 Solomon slept with his fathers, and they entombed

9:21 †CP adds θεχειμ – peacocks.

1473 1722 4172 * 3588 3962-1473 2532 936
 αυτόν εν πόλει Δαυίδ του πατρός αυτού και εβασίλευσε
 him in the city of David his father. And [reigned
 * 5207-1473 473 1473
 Ροβοάμ υιός αυτού αντ' αυτού
 1Rehoboam 2his son] instead of him.

CHAPTER 10

Rehoboam Reigns in Judah

10:1 και ἦλθε Ροβοάμ εἰς Συχέμ ὅτι εἰς Συχέμ
 And Rehoboam came unto Shechem, for unto Shechem
 2064 3956 * 936 1473 2532 1096
 ἦρχετο πᾶς Ἰσραὴλ βασιλεύσαι αὐτόν 10:2 και ἐγένετο
 came all Israel to give reign to him. And it came to pass
 5613 191 * 5207 * 2532 1473 1722 *
 ὡς ἤκουσεν Ἰεροβοάμ υἱὸς Ναβὰτ και αὐτὸς ἐν Αἰγύπτῳ
 when [heard 1Jeroboam 2son of Nebat], for he was in Egypt,
 5613 5343 575 4383 * 3588 935 2532
 ὡς ἐφύγεν† ἀπὸ προσώπου Σολομῶντος του βασιλέως και
 as he fled from the face of Solomon the king, and
 2730.* 1722 * 2532 654.*
 κατώκησεν Ἰεροβοάμ ἐν Αἰγύπτῳ και ἀπέστρεψεν Ἰεροβοάμ
 Jeroboam dwelt in Egypt,) that Jeroboam returned
 1537 * 2532 649 2532 2564
 ἐξ Αἰγύπτου 10:3 και ἀπέστειλαν και ἐκάλεσαν
 from out of Egypt. And they sent and called
 1473 2532 2064.* 2532 3956 3588 1577 *
 αὐτόν και ἦλθεν Ἰεροβοάμ και πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰσραὴλ
 him. And Jeroboam came, and all the assembly of Israel,
 2532 2980 4314 * 3004 3588 3962-1473
 και ἐλάλησαν πρὸς Ροβοάμ λέγοντες 10:4 ο πατήρ σου
 and they spoke to Rehoboam, saying, Your father
 4645 3588 2218-1473 2532 3568 2983-1473 575 3588
 ἐσκληρυνε τον ζυγὸν ἡμῶν και νυν κούφισον συ ἀπὸ τῆς
 hardened our yoke; and now, you lighten from the
 1397 3588 3962-1473 3588 4642 2532 575 3588 2218
 δουλείας του πατρός σου τῆς σκληρᾶς και ἀπὸ του ζυγοῦ
 [servitude 3of your father 1hard], and from [yoke
 1473 3588 926 3739 1325 1909 1473 2532 1398
 αὐτοῦ του βαρέος ον ἔδωκεν ἐφ' ἡμᾶς και δουλεύσομεν
 1his 2heavy] which he put upon us! and we will serve
 1473 2532 2036 1473 4198 2193 5140 2250
 σοι 10:5 και εἶπεν αὐτοῖς πορεύεσθε ἕως τριῶν ἡμερῶν
 to you. And he said to them, Go until three days,
 2532 2064 4314 1473 2532 565 3588 2992 2532
 και ἔρχεσθε πρὸς με και ἀπήλθεν ο λαός 10:6 και
 and then come to me! And [went forth 1the 2people]. And
 4863 3588 935 * 3588 4245
 συναγαγεν ο βασιλεὺς Ροβοάμ τους πρεσβυτέρους
 [brought together 1king 2Rehoboam] the elders
 3588 2476 1726 * 3588 3962-1473
 τους ἐστῶτας ἐναντίον Σολομῶντος του πατρός αὐτοῦ
 of the ones standing before Solomon his father
 1722 3588 2198-1473 3004 4459 1473 1011 3588
 ἐν τῷ ζῆν αὐτοῦ† λέγων πὸς υμεῖς βουλευεσθε του
 during his life, saying, How do you counsel
 611 3588 2992-3778 3056 2532 2980
 ἀποκριθῆναι τῷ λαῷ τούτῳ λόγον 10:7 και ἐλάλησαν
 to answer [2to this people 1a word]? And they spoke
 1473 3004 1437 1722 3588 4594 1096 1519 18
 αὐτῷ λέγοντες εἰν ἐν τῇ σήμερον γένη εἰς αγαθόν
 to him, saying, If in today you should be for good
 3588 2992-3778 2532 700 1473 2532 2980
 τῷ λαῷ τούτῳ και ἀρέση αὐτοῖς και λαλήσης
 to this people, and you should please them, and should speak
 1473 3056 18 2532 1510.8.6 1473 3816 3956
 αὐτοῖς λόγους αγαθοῦς και ἐσονταῖ σοι παιδες† πάσας
 to them [2words 1good], then they will be to you for servants all
 3588 2250
 τας ἡμέρας
 the days.

10:2 †CP οτε απεδρα – that he ran away.

10:6 †See Bos for variants.

10:7 †CP δουλοι – bondservants.

Rehoboam Forsakes the Counsel of the Elders

2532 2641 3588 1012 3588 4245
 10:8 και κατέλιπε την βουλήν των πρεσβυτέρων
 And he forsook the counsel of the elders.
 3739 4823 1473 2532 4823 3326 3588
 ου συνεβουλευεσαντο αὐτῷ και συνεβουλευεσαντο μετὰ των
 the ones advising to him, and he was advised by the
 3808 3588 4899.3 3326 1473 3588
 παιδῶν των συνεκτραφέντων μετ' αὐτοῦ των
 young men of the ones being brought up with him, of the ones
 2476 1726 1473 2532 2036 1473 5100
 ἐστηκότων ἐναντίον αὐτοῦ 10:9 και εἶπεν αὐτοῖς τι
 standing before him. And he said to them, What
 1473 1011 2532 611 3056 3588 2992-3778
 υμεῖς βουλευεσθε και ἀποκριθήσομαι λόγον τῷ λαῷ τούτῳ
 [2do you 3counsel 4that 5I shall answer 1word] to this people
 3739 2980 4314 1473 3004 447 575 3588 2218 3739
 οἱ ἐλάλησαν πρὸς με λέγοντες ἀνεσ ἀπὸ του ζυγοῦ ου
 who spoke to me, saying, Spare us from the yoke of which
 1325 3588 3962-1473 1909 1473 2532 2980 1473
 ἔδωκεν ο πατήρ σου ἐφ' ἡμᾶς 10:10 και ἐλάλησαν αὐτῷ
 [2put 1your father] upon us? And [said 7to him
 3588 3808 3588 4899.3 3326 1473 3004
 τα παιδάμα τα συνεκτραφέντα μετ' αὐτοῦ λέγοντα
 1the 2young men 3having been brought up 4with 5him], saying,
 3779 2980 3588 2992 3588 2980 2980 4314
 οὕτως λαλήσεις τῷ λαῷ τῷ λαλήσαντι πρὸς
 Thus shall you speak to the people, to the one speaking to
 1473 3004 3588 3962-1473 925 3588 2218-1473 2532 1473
 σε λέγοντι ο πατήρ σου ἐβάρυνε τον ζυγὸν ἡμῶν και συ
 you, saying, Your father oppressed our yoke, and you
 3568 2893 575 3588 2218 3779 2046 4314
 νυν κούφισον ἀπὸ του ζυγοῦ ἡμῶν οὕτως ερεῖς πρὸς
 now lighten from our yoke! Thus you shall say to
 1473 3588-3397 1147 1473 3975.1 3588 3751 3588
 αὐτοῦς ο μικρὸς δάκτυλός μου παχύτετος τῆς οσφύος του
 them, [2small 3finger 1My] is thicker than the loin
 3962-1473 2532 3568 3588 3962-1473 1783.2 1473
 πατρός μου 10:11 και νυν ο πατήρ μου ἐνέθηκεν υμῖν
 of my father. And now my father inserted to you
 2218 926 2504 4369 1909 3588 2218-1473 3588
 ζυγὸν βαρὺν καγὼ προσθήσω ἐπὶ τον ζυγὸν ἡμῶν ο
 [2yoke 1a heavy], but I will add upon your yoke.
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 2504 3811
 πατήρ μου ἐπαίδευσεν υμᾶς ἐν μάστιγι καγὼ παιδεύσω
 My father corrected you with whips, but I will correct
 1473 1722 4651 2532 2064.* 2532 2064-3956
 υμᾶς ἐν σκορπίοις 10:12 και ἦλθεν Ἰεροβοάμ και πᾶς
 you with scorpions. And Jeroboam came and all
 3588 2992 4314 * 3588 2250 3588 5154 5613
 ο λαός πρὸς Ροβοάμ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ὡς
 the people to Rehoboam on the 2day 1third], as
 2980 3588 935 3004 1994 4314 1473 1722
 ἐλάλησεν ο βασιλεὺς λέγων ἐπιστρέψατε πρὸς με ἐν
 [3said 1the 2king], saying, Return to me on
 3588 2250 3588 5154 2532 611 1473 3588
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ 10:13 και ἀπεκρίθη αὐτοῖς ο
 the [2day 1third]! And [3answered 4them 1the
 935 4642 2532 1459 3588 935
 βασιλεὺς σκληρὰ και εγκατέλιπεν ο βασιλεὺς Ροβοάμ
 2king] hard; and [2abandoned 1king 2Rehoboam]
 3588 1012 3588 4245 2532 2980 4314
 την βουλήν των πρεσβυτέρων 10:14 και ἐλάλησε πρὸς
 the counsel of the elders. And he spoke to
 1473 2596 3588 1012 3588 3501 3004
 αὐτοῦς κατὰ την βουλήν των νεωτέρων λέγων
 them according to the counsel of the younger men, saying,
 3588 3962-1473 925 3588 2218-1473 2532 1473 4369
 ο πατήρ μου ἐβάρυνε τον ζυγὸν ἡμῶν και ἐγὼ προσθήσω
 My father oppressed your yoke, and I will add
 1909 1473 3588 3962-1473 3811 1473 1722 3148
 ἐπ' αὐτόν ο πατήρ μου ἐπαίδευσεν υμᾶς ἐν μάστιγι
 upon it. My father corrected you with whips,
 2532 1473 3811 1473 1722 4651 2532 3756
 και ἐγὼ παιδεύσω υμᾶς ἐν σκορπίοις 10:15 και οὐκ
 and I will correct you with scorpions. And [3did not
 191 3588 935 3588 2992 3754 1510.7.3 3344.1
 ἤκουσεν ο βασιλεὺς του λαοῦ ὅτι ἦν μεταστροφή
 4hearken to 1the 2king] the people. For he was converted
 575 3588 2316 2443 450-2962 3588 3056-1473
 ἀπὸ του θεοῦ ινα αναστήσῃ κύριος του λόγον αὐτοῦ
 from God, that the LORD should establish his word,

3739 2980 1722 5495 * 3588 * 4012
 ον ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἀχιά του Συλωνίτου περὶ
 which he spoke by the hand of Ahijah the Shilonite concerning
 * 5207 * 2532 3956 * 1492 3754
 * Ιεροβοάμ υἱὸς Ναβάτ 10:16 καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἶδεν ὅτι
 Jeroboam son of Nebat. And all Israel saw that
 3756 191 3588 935 1473 2532 611 3588
 οὐκ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς αὐτῶν καὶ ἀπεκρίθη ὁ
 [3did not 4hear ken 1the 2king] to them. And [3answered 1the
 2992 4314 3588 935 3004 5100 1473 3310 1722
 λαὸς πρὸς τὸν βασιλέα λέγων τις ἡμῖν μερίς ἐν
 2people] to the king, saying, What is our portion with
 * 2532 2817 1722 5207 * 665.1 1519
 Δαυὶδ καὶ κληρονομία ἐν υἱῷ Ἰεσσαὶ ἀπὸ τρεχέ εἰς
 David, and the inheritance with the son of Jesse? Run to
 3588 4638-1473 * 3568 991 3588 3624-1473
 τα σκηνώματά σου Ἰσραὴλ νῦν βλέπε τὸν οἶκόν σου
 your tents, O Israel! Now look to your own house,
 * 2532 4198 3956 * 1519 3588 4638-1473
 Δαυὶδ καὶ ἐπορεύθη πᾶς Ἰσραὴλ εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ
 David! And [3went 1all 2Israel] to its tents.
 2532 435 * 3588 2730 1722 4172
 10:17 καὶ ἄνδρες Ἰσραὴλ οἱ κατοικοῦντες ἐν πόλεσιν
 And as far as the men of Israel dwelling in the cities
 * 936 1909 1473 3588 * 2532
 * Ἰούδα ἐβασίλευσαν ἐπ' αὐτῶν τὸν Ροβοάμ 10:18 καὶ
 of Judah, [2reigned 3over 4them 1Rehoboam]. And
 649 * 3588 935 3588 * 3588
 ἀπέστειλεν Ροβοάμ ὁ βασιλεὺς τὸν Ἀδοράμ τὸν
 [4sent 1Rehoboam 2the 3king] Hadoram, the one
 1909 3588 5411 2532 3036 1473 3588 5207 *
 ἐπὶ τοῦ φόρου καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 over the tribute. And [4stoned 5him 1the 2sons 3of Israel]
 1722 3037 2532 599 2532 3588 935 * 4692
 ἐν λίθοις καὶ ἀπέθανε καὶ ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ ἐσπέυσεν
 with stones, and he died. And king Rehoboam hastened
 3588 305 1519 3588 716 3588 5343 1519 *
 τὸν ἀναβῆναι εἰς τὸ ἄρμα τοῦ φυγεῖν εἰς Ἱερουσαλὴμ
 to ascend into the chariot to flee unto Jerusalem.
 2532 114 * 1722 3588 3624 * 2193
 10:19 καὶ ἠθέτησεν Ἰσραὴλ ἐν τῷ οἴκῳ Δαυὶδ ἕως
 And Israel annulled allegiance to the house of David until
 3588 2250-3778
 τῆς ἡμέρας ταύτης
 this day.

CHAPTER 11

The Kingdom Is Divided

11:1 2532 2064 * 1519 * 2532
 καὶ ἦλθε Ροβοάμ εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ
 And Rehoboam came into Jerusalem, and
 1826.1 3588 * 2532 * 1540
 ἐξεκκλησίασε τὸν Ἰούδαν καὶ Βενιαμὴν ἑκατὸν
 he held an assembly of Judah and Benjamin – a hundred
 3589 5505 3495 4160 4171 3588
 ογδοήκοντα χιλιάδας νεανίσκων ποιοῦντων πόλεμον τοῦ
 eighty thousand young men for making war,
 4170 3326 * 3588 1994 3588 932
 πολεμήσαι μετὰ Ἰσραὴλ τοῦ ἐπιστρέψαι τὴν βασιλείαν
 to wage war against Israel, to return the kingdom
 3588 * 2532 1096 3056 2962 4314
 τῷ Ροβοάμ 11:2 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 to Rehoboam. And came to pass the word of the LORD to
 * 444 3588 2316 3004 2036 4314 *
 Σαμεά ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ λέγων 11:3 εἶπε πρὸς Ροβοάμ
 Shemaiah the man of God, saying, Say to Rehoboam
 3588 3588 * 935 * 2532 4314 3956 *
 τὸν τοῦ Σολομῶντος βασιλέα Ἰούδα καὶ πρὸς πάντα Ἰσραὴλ
 the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel,
 3588 3326 * 2532 * 3004 3592 3004
 τὸν μετὰ Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν λέγων 11:4 τὰδε λέγει
 the one with Judah and Benjamin, saying! Thus says
 2962 3756-305 2532 3756 4170
 κύριος οὐκ ἀναβήσεσθε καὶ οὐ πολεμήσετε
 the LORD, You shall not ascend, and you shall not wage war
 3326 3588 80-1473 654 1538 1519 3588
 μετὰ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν ἀπιστρέφετε ἕκαστος εἰς τὸν
 against your brethren. Let [2return 1each] to
 3624-1473 3754 3844 1473 1096 3588 4487-3778 2532
 οἶκόν αὐτοῦ ὅτι παρ' ἐμοῦ ἐγένετο τὸ ρῆμα τοῦτο καὶ
 his house! for [3from 4me 2took place 1this thing]. And

1873 3588 3056 2962 2532 654 3588 3361
 ἐπήκουσαν τοῦ λόγου κυρίου καὶ ἀπεστράφησαν τοῦ μὴ
 they heeded the word of the LORD, and they turned to not
 4198 1909 * 2532 2730 *
 πορευθῆναι ἐπὶ Ἰεροβοάμ 11:5 καὶ κατοίκησε Ροβοάμ
 go against Jeroboam. And Rehoboam dwelt
 1519 * 2532 3618 4172 5037.2 1722 3588
 εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἠκοδόμησε πόλεις τειχῆρεις ἐν τῇ
 in Jerusalem, and he built [2cities 1walled] in
 * 2532 3618 3588 *
 Ἰουδαία 11:6 καὶ ἠκοδόμησε τὴν Βηθλεὲμ καὶ τὴν Ἐτάμ
 Judea. And he rebuilt Beth-lehem and Etam
 2532 3588 * 2532 * 2532 3588 * 2532 3588
 καὶ τὴν Θεκωά 11:7 καὶ Βεθσοῦρ καὶ τὴν Σοκὼ καὶ τὴν
 and Tekoa, and Beth-zur, and Shoco, and
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 Ὀδολλάμ 11:8 καὶ τὴν Γεθ καὶ τὴν Μαρισά καὶ τὴν Ζιφ
 Adullam, and Gath, and Mareshah, and Ziph,
 2532 3588 * 2532 * 2532 3588 * 2532
 11:9 καὶ τὴν Ἀδοράμ καὶ Λαχεὶς καὶ τὴν Ἀζεκὰ 11:10 καὶ
 and Adoram, and Lachish, and Azekah, and
 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3739 1510.2.3 3588
 τὴν Σαράα καὶ τὴν Αἰαλώμ καὶ τὴν Χεβρόν ἣ εἰσι τῶν
 Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are
 * 2532 * 4172 5037.2 2532 3793.2
 * Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν πόλεις τειχῆρεις 11:11 καὶ ἠχύρωσεν
 [3of Judah 4and 5Benjamin 2cities 1walled]. And he fortified
 1473 5038 2532 1325 1722 1473 2233 2532
 αὐτὰς τειχεῖσιν καὶ ἔδωκεν ἐν αὐταῖς ἡγουμένους καὶ
 them with walls, and he appointed in them leaders, and
 3864.3 1033 2932 1637 2532 3631 2596
 παραθέσεις βρωμάτων καὶ ἐλαίου καὶ οἴνου 11:12 κατὰ
 provisions of foods, and olive oil and wine; accordingly
 4172 2532 4172 2375 2532 1393.2 2532 2729
 πόλιν καὶ πόλιν θυρεοῦς καὶ δόρατα καὶ κατίσχυον
 city by city with shields and spears. And he strengthened
 1473 1519 4128 4970 2532 1510.7.6 1473
 αὐτὰς εἰς πλῆθος σφόδρα καὶ ἦσαν αὐτὸ Ἰούδας
 them in magnitude exceedingly, and [4were 5his 1Judah
 2532 * 2532 3588 2409 2532 3588 * 3739
 καὶ Βενιαμὴν 11:13 καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται οἱ
 2and 3Benjamin]. And the priests and the Levites who
 1510.7.6 1722 3956 * 4863 4314 1473 1537
 ἦσαν ἐν παντὶ Ἰσραὴλ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἐκ
 were in all Israel, came together to him from out of
 3956 3588 3725 3754 1459 3588 *
 πάντων τῶν ὁρίων 11:14 ὅτι ἐγκατέλιπον οἱ Λευῖται
 all the borders. For [3left behind 1the 2Levites]
 3588 4638-1473 3588 3588 2697-1473 2532
 τα σκηνώματα αὐτῶν τὰ τῆς κατασχέσεως αὐτῶν καὶ
 their tents, the ones of their possession, and
 4198 4314 * 1519 * 3754 1544-1473
 ἐπορεύθησαν πρὸς Ἰούδαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ὅτι ἐξέβαλεν αὐτοὺς
 they went to Judah unto Jerusalem, for [4cast them out
 * 2532 3588 5207-1473 3588 3361-3008 2962
 Ἰεροβοάμ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τοῦ μὴ λειτουργεῖν κυρίῳ
 1Jeroboam 2and 3his sons] to not officiate to the LORD.
 2532 2525 1438 2409 3588 5308 2532
 11:15 καὶ κατέστησεν ἐαυτῷ ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν καὶ
 And he placed for himself priests of the high places, and
 3588 1497 2532 3588 3152 2532 3588 3448 3739
 τοῖς εἰδώλοις καὶ τοῖς ματαίοις καὶ τοῖς μόσχουσιν ὡς
 for the idols, and for the vain things, and for the calves which
 4160 * 2532 1544 1473 575 5443
 ἐποίησεν Ἰεροβοάμ 11:16 καὶ ἐξέβαλεν αὐτοὺς ἀπὸ φυλῶν
 Jeroboam made. And he cast them out from the tribes
 * 3739 1325 2588-1473 3588 2212
 Ἰσραὴλ οἱ ἔδωκαν καρδίαν αὐτῶν τοῦ ζητήσαι
 of Israel, the ones who gave their heart to seek
 2962 3588 2316 * 2532 2064 1519 *
 κύριον τὸν θεὸν Ἰσραὴλ καὶ ἦλθον εἰς Ἱερουσαλὴμ
 the LORD God of Israel. And they came into Jerusalem
 2380 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532
 θύσαι κυρίῳ τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν 11:17 καὶ
 to sacrifice to the LORD, to the God of their fathers. And
 2729 3588 932 * 2532 2729
 κατίσχυσαν τὴν βασιλείαν Ἰούδα καὶ κατίσχυσε
 they strengthened the kingdom of Judah, and they strengthened

11:15 †CP δαμαλεσιν – heifers.

11:16 †CP adds τους Λευιτας – the Levites.

* 5207 * 1519 2094 5140 3754 4198
 Ροβοάμ υἱὸς Σολομῶντος εἰς ἔτη τρία ὅτι ἐπορεύθη
 Rehoboam son of Solomon for [2years 1three]; for he went
 3598 * 2532 * 1519 2094 5140 2532
 οὐδὲ Δαυὶδ καὶ Σολομῶντος εἰς ἔτη τρία 11:18 καὶ
 by way of David and Solomon for [2years 1three]. And
 2983 1438 * 1135 3588 * 2364
 ἔλαβεν ἐαυτῷ Ροβοάμ γυναῖκα τὴν Μαελλῆ θυγατέρα
 [2took 3to himself 1Rehoboam] for a wife Mahalath daughter
 * 5207 * 2532 * 2364 * 5207
 Ἰερμοῦθ υἱοῦ Δαυὶδ καὶ Ἀβιχαὶλ θυγατέρα Ἐλιάβ υἱοῦ
 of Jerimoth son of David, and Abihail daughter of Eliab son
 * 2532 5088 1473 5207 3588 * 2532 3588
 Ἰεσσαί 11:19 καὶ ἔτεκεν αὐτῷ υἱοὺς τοῦ Ἰεσοῦ καὶ τοῦ
 of Jesse. And she bore to him sons – Jeush, and
 * 2532 3588 * 2532 3326 3778 2983
 Σαμαριαν καὶ τοῦ Ζαάμ 11:20 καὶ μετὰ ταῦτα ἔλαβεν
 Shamariah, and Zaham. And after these he took
 3588 * 1438 3588 2364 * 2532 5088
 τὴν Μααχά ἐαυτῷ τὴν θυγατέρα Ἀβεσαλώμ καὶ ἔτεκεν
 Maachah to himself, the daughter of Absalom; and she bore
 1473 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 αὐτῷ τὸν Ἀβιά καὶ τὸν Ἰθθὶ καὶ τὸν Ζίζα καὶ τὸν Σαλομίθ.
 to him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.
 2532 25 * 3588 * 2364 *
 11:21 καὶ ἠγάπησε Ροβοάμ τὴν Μααχά θυγατέρα Ἀβεσαλώμ
 And Rehoboam loved Maachah daughter of Absalom
 5228 3956 3588 1135-1473 2532 3588 3825.1 3754
 ὑπὲρ πάσας τὰς γυναῖκας αὐτοῦ καὶ τὰς παλλακὰς ὅτι
 above all his wives and the concubines; for
 1135 1177.3 2192 2532 3825.1 1835 2532
 γυναῖκας δέκαοκτὼ εἶχε καὶ παλλακὰς ἐξήκοντα καὶ
 [3wives 2eighteen 1he had], and [2concubines 1sixty]. And
 1080 1501 2532 3638 5207 2532 2364 1835
 ἐγέννησεν εἴκοσι καὶ οκτὼ υἱοὺς καὶ θυγατέρας ἐξήκοντα
 he engendered twenty and eight sons, and [2daughters 1sixty].
 2532 2525 * 3588 * 3588 3588 *
 11:22 καὶ κατέστησεν Ροβοάμ τὸν Ἀβιά τὸν τῆς Μααχά
 And Rehoboam ordained Abijah the son of Maachah
 1519 758 2532 1519 2233 1722 3588 80-1473
 εἰς ἄρχοντα καὶ εἰς ἠγούμενον ἐν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ
 as ruler, and for leader among his brethren,
 3754 1269.4 936-1473 2532 837 3844
 ὅτι διεννοεῖτο βασιλεύσαι αὐτὸν 11:23 καὶ ἠυξήθη παρὰ
 for he considered to give him reign. And he grew† above
 3956 3588 5207-1473 1722 3956 3588 3725 * 2532
 πάντας τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ ἐν πᾶσι τοῖς ὄριοις Ἰούδα καὶ
 all his sons, in all the borders of Judah and
 * 2532 1722 3588 4172 3588 3793.1 2532 1325 1473
 Βενιαμὴν καὶ ἐν ταῖς πόλεσι ταῖς οὐρραῖς καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς
 Benjamin, and in the [2cities 1fortified]; and he gave to them
 5160 4128 4183 2532 154 4128
 τροφὰς πλῆθος πολὺ καὶ ἠτήσατο πλῆθος
 [3of provisions 2multitude 1a vast]; and he asked for a multitude
 1135
 γυναικῶν
 of wives.

CHAPTER 12

Rehoboam Abandons the Commandments

2532 1096 5613 2090 3588 932
 12:1 καὶ ἐγένετο ὡς προεμαρτυρήθη ἡ βασιλεία
 And it came to pass as [4was prepared 1the 2kingdom
 * 2532 5613 2629.2 1459 3588 3551
 Ροβοάμ καὶ ὡς κατεκρατήθη ἐγκατέλιπε τὸν νόμον
 3of Rehoboam], and as he was secure, he abandoned the law
 2962 2532 3956 * 3326 1473 2532 1096
 κυρίου καὶ πας Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ 12:2 καὶ ἐγένετο
 of the LORD, and all Israel with him. And it came to pass
 1722 3588 2094 3588 3991 3588 932 *
 ἐν τῷ ἔτει τῷ πέμπτῳ τῆς βασιλείας Ροβοάμ
 in the [2year 1fifth] of the kingdom of Rehoboam,
 305 * 935 * 1909 *
 ἀνέβη Σουσάκ βασιλεὺς Ἀγύπτου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ
 [4ascended 1Shishak 2king 3of Egypt] up against Jerusalem,
 3754 264 1726 2962 1722 5507 2532
 ὅτι ἥμαρτον ἐναντίον κυρίου 12:3 ἐν χίλις καὶ
 (for they sinned before the LORD), with a thousand and

11:23 †CP adds Ἀβια καὶ διεκοιμῆ – Abijah cut through.

1250 716 2532 1835 5505 2460 2532
 διακοσίοις ἄρμασι καὶ ἐξήκοντα χιλιάσιν ὑπέων καὶ
 two hundred chariots, and sixty thousand horsemen, and
 3756-1510.7.3 706 3588 4128 3588 2064 3326 1473
 οὐκ ἦν ἀριθμὸς τοῦ πλῆθους τοῦ ἐλθόντος μετ' αὐτοῦ
 there was no count of the multitude coming with him
 1537 * * * 2532 *
 ἐξ Ἀγύπτου Λίβυες Σουχειμ καὶ Αἰθιοπεῖς†
 out of Egypt – Lubim, Sukkiim, and Ethiopians.

Egypt Prevails Over Judah

2532 2629.2 3588 4172 3588 3793.1 3739
 12:4 καὶ κατεκράτησαν τὸν πόλεον τῶν οχυρῶν αἰ
 And they secured the [2cities 1fortified] which
 1510.7.6 1722 * 2532 2064 1519 * 2532
 ἦσαν ἐν Ἰούδα καὶ ἦλθον εἰς Ἰερουσαλὴμ 12:5 καὶ
 were in Judah, and they came to Jerusalem. And
 * 3588 4396 2064 4314 * 2532 4314 3588
 Σαμαϊὰ ὁ προφήτης ἦλθε πρὸς Ροβοάμ καὶ πρὸς τοὺς
 Shemaiah the prophet came to Rehoboam, and to the
 758 * 3588 4863 1519 *
 ἀρχοντας Ἰούδα τοὺς συναχθέντας εἰς Ἰερουσαλὴμ
 rulers of Judah, the ones gathering together in Jerusalem
 575 4383 * 2532 2036 1473 3779 2036
 ἀπὸ προσώπου Σουσάκ καὶ εἶπεν αὐτοῖς οὕτως εἶπε
 from the face of Shishak. And he said to them, Thus said
 2962 1473 1459 1473 2532 1473 1459
 κύριος ὑμεῖς ἐγκατέλιπέτε με καὶ ἐγὼ ἐγκαταλείψω
 the LORD, You abandoned me, and I shall abandon
 1473 1722 5495 * 2532 153
 ὑμᾶς ἐν χειρὶ Σουσάκ 12:6 καὶ ἠσχύνθησαν
 you into the hand of Shishak. And [7were shamed
 3588 758 * 2532 3588 935 2532 2036
 οἱ ἄρχοντες Ἰσραὴλ καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπον
 1the 2rulers 3of Israel 4and 5the 6king], and they said,
 1342 3588 2962 2532 1722 3588 1492-3588-2962
 δίκαιος ὁ κύριος 12:7 καὶ ἐν τῷ ἰδεῖν τὸν κύριον
 [3is just 1the 2LORD]. And when the LORD saw
 3754 1788 1096 3056 2962 4314
 ὅτι ἐνετράπησαν ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 that they were ashamed, [3came 1the word 2of the LORD] to
 * 3004 1788 3756-2704 1473
 Σαμαϊὰ λέγων ἐνετράπησαν οὐ καταφθέρω αὐτοὺς
 Shemaiah, saying, They felt shame, I shall not utterly ruin them,
 2532 1325 1473 5613 3397 1519 4991 2532
 καὶ δώσω αὐτοὺς ὡς μικρὸν εἰς σωτηρίαν καὶ
 but I will appoint them as small for deliverance, and
 3766.2 4712.1 3588 2372-1473 1909 * 1722
 οὐ μὴ στάξῃ ὁ θυμὸς μου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ ἐν
 in no way shall [2be dripped 1my rage] over Jerusalem by
 5495 * 3754 1510.8.6 1473 1519 3816
 χειρὶ Σουσάκ 12:8 ὅτι ἐσονται αὐτῷ εἰς παιδᾶς†
 the hand of Shishak, for they will be to him for servants,
 2532 1097 3588 1397-1473 2532 3588 1397 3588
 καὶ γνώσονται τὴν δουλείαν μου καὶ τὴν δουλείαν τῆς
 and they shall know my servitude, and the servitude of the
 932 3588 1093 2532 305 * 935
 βασιλείας τῆς γῆς 12:9 καὶ ἀνέβη Σουσάκ βασιλεὺς
 kingdom of the land. And [4ascended 1Shishak 2king
 * 1909 * 2532 2983 3588 2344
 Ἀγύπτου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ καὶ ἔλαβε τοὺς θησαυροὺς
 3of Egypt] against Jerusalem, and he took the treasures
 3588 1722 3624 2962 2532 3588 2344
 τοῦ ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ τοῦ θησαυροῦς
 of the ones in the house of the LORD, and the treasures
 3588 1722 3624 3588 935 3588 3956-2983 2532
 τοῦ ἐν οἴκῳ τοῦ βασιλέως τα πάντα ἔλαβε καὶ
 of the ones in the house of the king – he took all, and
 2983 3588 2375 3588 5552 3739 4160 *
 ἔλαβε τοὺς θυρεοὺς τοὺς χρυσοὺς οὓς ἐποίησε Σολομῶν
 he took the shields of gold which Solomon made.
 2532 4160 3588 935 * 2375 5470
 12:10 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ θυρεοὺς χαλκοῦς
 And [3made 1king 2Rehoboam] shields of brass
 473 1473 2532 2525 1909 5495 758
 ἀντ' αὐτῶν καὶ κατέστησεν ἐπὶ χεῖρας ἀρχόντων
 instead of them, and placed them unto the hands of the rulers,

12:3 †CP reads Χουσειμ – Hussiim.

12:8 †CP δουλους – manservants.

3588 των παρατρεχόντων των φυλασσόντων τον 3588 των 5442 3588
of the ones being bodyguards, of the ones guarding τον 3588
4440 3588 935 2532 1096 575
πυλώνα† του βασιλέως 12:11 και εγένετο από 3588
gatehouse of the king. And it came to pass when 3588
2425 1722 3588 1531 3588 935 1519 3624
ικανού εν τω εισπορεύεσθαι τον βασιλέα εις οικον 3588
it was fit in the entering by the king into the house 3588
2962 1531 2532 3588 3908.1 2532
κυρίου εισεπορεύοντο και οι παρατρεχόντες και 3588
of the LORD, there went in also the bodyguards and 3588
2983 3588 2375 2532 600 1519 3588 5010
ελάβαν τον θυρεού και αποκαθίστων εις την τάξιν 3588
they took the shields, and then restored them unto the place 3588
3588 3908.1 2532 1722 3588 1788-1473
των παρατρεχόντων 12:12 και εν τω εντραπήναι αυτών 3588
of the bodyguards. And in his feeling ashamed, 3588
654 575 1473 3709 2962 2532 3756 1519
απεστράφη απ' αυτου οργή κυρίου και ουκ εις 3588
[3 was turned 4 from 5 him 1 the anger 2 of the LORD], and not unto 3588
2704.1 1519 5056 2532 1063 1722 * 1510.7.6 3056
καταφθοράν εις τέλος και γαρ εν Ιουδα ήσαν λόγοι 3588
corruption unto the end, for in Judah there were [2 matters 3588
18 2532 2729 3588 935 *
αγαθού 12:13 και κατίσχυεν ο βασιλεύς Ροβοάμ 3588
1 good]. And [3 grew strong 2 Rehoboam] 3588
1722 * 2532 936 5207 5062 2532
εν Ιερουσαλήμ και εβασίλευσε υιός τεσσαράκοντα και 3588
in Jerusalem, and reigned. [3 a son 4 of forty 5 and 3588
1520 2094 1510.7.3 * 1722 3588 936-1473
ενός έτους ην Ροβοάμ εν τω βασιλεύειν αυτών 3588
one 7 years old 2 was 1 Rehoboam] in his taking reign. 3588
2532 2033.2 2094 936 1722 * 1722 3588
και επτακαιδέκα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ εν τη 3588
And seventeen years he reigned in Jerusalem, in the 3588
4172 3739 1586-2962 2028 3588 3686-1473
πόλει ην εξελέαστο κύριος επονομάσαι το όνομα αυτου 3588
city which the LORD chose to name his name 3588
1563 1537 3956 5443 3588 5207 * 2532
εκεί εκ πασών φυλών των υιών Ισραήλ και 3588
there, from out of all the tribes of the sons of Israel. And 3588
3588 3686 3588 3384-1473 * 3588 *
το όνομα τη μητρι αυτου Νααμά η Αμμωνίτις 3588
the name to his mother was Naamamah the Ammonitess. 3588
2532 4160 3588 4190 3754 3756 2720 3588
12:14 και εποίησε το πονηρόν ότι ου κατεύθυνε τη 3588
And he acted wickedly, for he did not straighten out 3588
2588-1473 1567 3588 2962 2532 3588 3056
καρδιαν αυτου εκζητήσαι τον κύριον 12:15 και οι λόγοι 3588
his heart to seek after the LORD. And the words 3588
* 3588 4413 2532 2078 3756 2400 1510.2.6
Ροβοάμ οι πρώτοι και εσχάτοι ουκ ιδού εισί 3588
of Rehoboam, the first and last, [3 not 1 behold 2 are they] 3588
1125 1722 3588 3056 * 3588 4396 2532
γεγραμμένοι εν τωις λόγοις Σαμαίου του προφήτου και 3588
written in the words of Shemaiah the prophet, and 3588
* 3588 3708 3588 1075 2532 3588 4234-1473
Αδδώ του ορώντος του γενεαλογήσαν και αι πράξεις αυτου 3588
Iddo the seer to trace descent and his actions. 3588
2532 4170.* 2532 * 3956 3588 2250
και επολέμει Ροβοάμ και Ιεροβοάμ πάσας τας ημέρας 3588
And Rehoboam waged war and Jeroboam all the days. 3588
2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
12:16 και εκοιμήθη Ροβοάμ μετά των πατέρων αυτου και 3588
And Rehoboam slept with his fathers, and 3588
2290 1722 4172 * 2532 936 *
ετάφη εν πόλει Δαυιδ και εβασίλευσεν Αβιά 3588
was entombed in the city of David. And [3 reigned 1 Abijah 3588
5207-1473 473 1473
υιός αυτου αντ' αυτου 3588
2 his son] instead of him. 3588

CHAPTER 13

Abijah Reigns in Judah, Jeroboam Reigns in Israel

13:1 εν τω οκτωκαιδεκάτω έτει της βασιλείας
In the eighteenth year of the kingdom

* 936.* 1909 * 5140 2094
Ιεροβοάμ εβασίλευσεν Αβιά επί Ιούδα 13:2 τρία έτη 3588
* Jeroboam, Abijah took reign over Judah. Three years 3588
936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτου 3588
he reigned in Jerusalem. And the name of his mother 3588
* 2364 * 575 * 2532 4171-1510.7.3
Μααχά θυγάτηρ Ουριήλ από Γαβαών και πόλεμος ην 3588
was Michaiah daughter of Uriel of Gibeah. And there was war 3588
303.1 * 2532 303.1 * 2532
ανάμεσασιν Αβιά και ανάμεσασιν Ιεροβοάμ 13:3 ή και 3588
between Abijah and between Jeroboam. And 3588
3904.4.* 3588 4171 1722 1411 4170.3
παρετάξατο Αβιά τον πόλεμον εν δυνάμει πολεμιστάς 3588
Abijah deployed for the war with a force of warriors 3588
1411 5071 5505 435 1588 2532
δυνάμεισ τετρακοσίαισ χιλιάσιν ανδρών εκλεκτών και 3588
of power – four hundred thousand [2 men 1 chosen]. And 3588
* 3904.4 4314 1473 4171 1722 3637.2
Ιεροβοάμ παρετάξατο προς αυτον πόλεμον εν οκτακοσίαισ 3588
Jeroboam deployed against him for war with eight hundred 3588
5505 435 1588 1415 4170.3 1411
χιλιάσιν ανδρών εκλεκτών δυνατοί πολεμιστάι δυνάμεισ 3588
thousand [2 men 1 chosen], mighty warriors of power. 3588
2532 450.* 575 3588 3735 * 3739 1510.2.3
13:4 και ανέστη Αβιά από του όρους Σομορίμ ο εστών 3588
And Abijah rose up from mount Zemaraim, which is 3588
1722 3588 3735 * 2532 2036 191-1473 * 2532
εν τω όρει Εφραϊμ και ειπεν ακούσατέ μου Ιεροβοάμ και 3588
in mount Ephraim, and said, Hear me, Jeroboam and 3588
3956 * 3756 1473 1097 3754 2962 3588 2316
πας Ισραήλ 13:5 ουχι υμιν γνώαι ότι κύριος ο θεός 3588
all Israel! Is it not to you to know that the LORD God 3588
* 1325 932 3588 * 1909 * 1519 3588
Ισραήλ έδωκε βασιλείαν τω Δαυιδ επί Ισραήλ εις τον 3588
of Israel appointed the kingdom to David over Israel into the 3588
165 2532 3588 5207-1473 1519 1242 251 2532
αίωνα και τοις υιοις αυτου εις διαθήκην αλάς 13:6 και 3588
eon, and to his sons for a covenant of salt? And 3588
450 * 3588 3588 * 3588 3816 *
ανέστη Ιεροβοάμ ο του Ναβάτ ο παΐς Σολομώντος 3588
[4 rose up 1 Jeroboam 2 son of 3 Nebat], the servant of Solomon 3588
5207 * 2532 868 575 3588 2962-1473 2532
υιού Δαυιδ και απέστη από του κυριου αυτου 13:7 και 3588
son of David, and revolted from his master. And 3588
4863 4314 1473 435 3061 5207
συνήθησαν προς αυτον άνδρες λοιμοι υιοι 3588
they gathered together with him [2 men 1 mischiefous], sons 3588
3892.1 2532 1765 1909 * 5207
παράνομοι και ενίσχυσαν επί Ροβοάμ υιόν 3588
of lawbreakers, and they grew in strength against Rehoboam son 3588
* 2532 * 1510.7.3 3501 2532 1169 3588
Σολομώντος και Ροβοάμ ην νεώτερος και δειλός τη 3588
of Solomon, and Rehoboam was younger and timid 3588
2588 2532 3756 2901 2596 4383-1473
καρδια και ουκ εκραταιώθη κατά προσώπον αυτου 3588
in heart, and he did not fortify against their face. 3588
2532 3568 1473 3004 436 2596 4383
13:8 και νυν υμεις λέγετε αντιστήναι κατά προσώπου 3588
And now you speak to oppose against the face 3588
932 2962 1223 5495 5207 * 2532
βασιλείας κυριου δια χειρός υιών Δαυιδ και 3588
of the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David, and 3588
1473 4128 4183 2532 3326 1473 3448 5552 3739
υμεις πλήθος πολύ και μεθ' υμών μόσχοι χρυσοί ους 3588
you are [2 multitude 1 a vast], and with you calves of gold which 3588
4160 1473 * 1519 2316 2228 3756
εποίησεν υμιν Ιεροβοάμ εις θεούς 13:9 η ουκ 3588
[2 made 3 for you 1 Jeroboam] as gods. Or did you not 3588
1544 3588 2409 2962 3588 5207 * 2532
εξεβάλετεί τους ιερείς κυριου τους υιοις Ααρών και 3588
cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and 3588
3588 * 2532 4160 1438 2409 1537 3588
τους Λευίτας και εποίησατε εαυτοίς ιερείς εκ του 3588
the Levites; and you made to yourselves priests from the 3588
2992 3588 1093 3956 3588 4365 3588
λαού της γης πάσης ο προσπορευόμενος του 3588
people of the land? Even every one approaching 3588

13:3 †See Bos for variants.

13:9 †CP απωσασθε – thrust away.

12:10 †CP τας θυρας οικου – the gates of the house.

4137 3588 5495-1473 1722 3448 5207 1009.3
 πληρώσαι τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐν μὸσχῳ υἱὸ βοσκικῶν
 filling his hand with a calf, an offspring†† of the herd,
 2532 2919.1 2033 2532 1096 1519 2409 3588 3361
 καὶ κριοῖς ἐπτά καὶ ἐγίνετο εἰς λερέα τῷ μῆ
 and [2rams 1seven], and he becomes as a priest to the one not
 1510.6 2316 2532 1473 2962 3588 2316-1473 3756
 ὄντι θεῷ 13:10 καὶ ἡμεῖς κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν οὐκ
 being God. And we [3the LORD 4our God 1did not
 1459 2532 3588 2409-1473 3008 3588 2962
 εγκατελίπομεν καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ λειτουργοῦσι τῷ κυρίῳ
 2abandon]. And his priests officiate to the LORD,
 3588 5207 * 2532 3588 * 1722 3588 2183-1473
 οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν καὶ οἱ Λευῖται ἐν ταῖς ἐφημερίαις αὐτῶν
 the sons of Aaron and the Levites in their daily rotations.
 2532 2370 3588 2962 3646.1 4404
 13:11 καὶ θυμώσῃ τῷ κυρίῳ ὀλοκαυτώσεις τοπρῶι
 And they burn to the LORD whole burnt-offerings morning
 4404 2532 3588 2073 2073 2532 2368
 πρωῖ καὶ τοῖς ἑσπέρας ἑσπέρας καὶ θυμίαμα
 by morning, and evening to evening, and they have the incense
 4916.3 2532 4286 740 1909 3588
 συνθέσεως καὶ πρόθεσιν ἄρτων ἐπὶ τῆς
 composition, and place settings of bread loaves upon the
 5132 3588 2513 2532 3588 3087 3588 5552 2532
 τραπέζης τῆς καθαρᾶς καὶ ἡ λυχνία ἡ χρυσή καὶ
 [2table 1pure], and the [2lamp-stand 1gold], and
 3588 3088-1473 3588 381 3588 2073 2073
 οἱ λυχνοὶ αὐτῆς τοῦ ἀνάπτειν τοῖς ἑσπέρας ἑσπέρας
 its lamps to light evening by evening.
 3754 5442 3588 5438 2962 3588 2316 3588
 ὅτι φυλάσσομεν τὴν φυλακὴν κυρίου τοῦ θεοῦ τῶν
 For we guard the watch of the LORD, the God
 3962-1473 1473-1161 1459 1473 2532 2400
 πατέρων ἡμῶν ὑμεῖς δὲ εγκατελίπετε αὐτὸν 13:12 καὶ ἰδοὺ
 of our fathers; but you abandoned him. And behold,
 3326 1473 1722 746 2962 2532 3588 2409-1473 2532 3588
 μεθ' ἡμῶν ἐν ἀρχῇ κύριος καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ καὶ αἱ
 with us as head is the LORD, and his priests, and the
 4536 3588 4591.1 3588 4591 1909 1473 5207
 σάλπιγγες τῆς σημασίας τοῦ σημαίνειν ἐφ' ὑμᾶς υἱοὶ
 [2trumpets 1signal] to signify against you. Sons
 * 3361-4170 4314 2962 3588 2316 3588
 Ἰσραὴλ μὴ πολεμήσητε πρὸς κύριον τὸν θεὸν τῶν
 of Israel, you should not wage war against the LORD God
 3962-1473 3754 3756-2137
 πατέρων ὑμῶν ὅτι οὐκ εὐδοθήσεσθε
 of your fathers; for your ways shall not be prospered.

Jeroboam Sets an Ambush against Judah

2532 * 4033 3588 1749
 13:13 καὶ Ἰεροβοὰμ περικύκλωσε τὸ ἐνέδρον
 And Jeroboam circled an ambush
 2064 2733.5-1473 2532 1510.7.6 1715 * 3588
 ελθεῖν κατόπισθεν αὐτῶν καὶ ἦσαν ἐμπροσθεν Ἰούδα
 to come from behind them. And they were in front of Judah,
 2532 3588 1749 1537 3588 3693 3694 2532
 καὶ τὸ ἐνέδρον ἐκ τῶν ὀπίσω 13:14 καὶ
 and the ambush was from the places behind. And
 654.* 2532 2400 3588 4171 1473
 ἀπέστρεψεν Ἰούδας καὶ ἰδοὺ ὁ πόλεμος αὐτοῖς
 Judah turned, and behold, the battle was against them
 1537 3588 1715 2532 1537 3588 3693 2532
 ἐκ τῶν ἐμπροσθεν καὶ ἐκ τῶν ὀπίσθεν καὶ
 from the places in front and from the places posterior. And
 994 4314 2962 2532 3588 2409 4537 3588
 ἐβόησαν πρὸς κύριον καὶ οἱ ἱερεῖς ἐσάλπισαν τὰς
 they yelled to the LORD, and the priests trumped the
 4536 2532 214 435 * 2532
 σάλπιγγι 13:15 καὶ ἠλάλαξεν ἄνδρες Ἰούδα καὶ
 trumpets. And [3shouted 1the men 2of Judah]. And
 1096 3753 994 435 * 2532 2962
 ἐγένετο ὅτε ἠλάλαξαν ἄνδρας Ἰούδα καὶ κύριος
 it happened when [3shouted 1the men 2of Judah], that the LORD
 3960 3588 * 2532 3588 * 1726 * 2532
 ἐπάταξε† τὸν Ἰεροβοὰμ καὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐναντίον Ἀβιά καὶ
 struck Jeroboam and Israel before Abijah and

13:9 ††Lit. a son.

13:15 †CP εθραυσεν – devastated.

* 2532 5343 3588 5207 * 575 4383
 Ἰούδα 13:16 καὶ ἐφύγον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου
 And [4fled 1the 2sons 3of Israel] from the face
 * 2532 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473
 Ἰούδα καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν
 of Judah, and [2delivered 3them 1the LORD] into their hands.

Abijah Strikes Jeroboam

13:17 2532 3960 1722 1473 * 2532 3588
 καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτοῖς Ἀβιά καὶ ο
 And [4struck 5them 1Abijah 2and
 2992-1473 4127 3173 2532 4098 5134.1
 λαὸς αὐτοῦ πληγὴν μεγάλην καὶ ἐπέσον τραυματίαι
 3his people 7calamity 6with a great]. And there fell slain
 575 * 4001 5505 435 1415 2532
 ἀπὸ Ἰσραὴλ πεντακόσιοι χιλιάδες ἄνδρες δυνατοὶ 13:18 καὶ
 of Israel – five hundred thousand [2men 1mighty]. And
 5013 3588 5207 * 1722 3588 2250-1565 2532
 ἐταπεινώθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ
 [4were abased 1the 2sons 3of Israel] in that day, and
 2729 3588 5207 * 3754 1679 1909 2962
 κατίσχυσαν οἱ υἱοὶ Ἰούδα ὅτι ἠλπισαν ἐπὶ κύριον
 [4grew strong 1the 2sons 3of Judah], for they hoped upon the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 2614.*
 τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν 13:19 καὶ κατεδίωξεν Ἀβιά
 the God of their fathers. And Abijah pursued
 3694 * 2532 4293.1 3844 1473 4172
 ὀπίσω Ἰεροβοὰμ καὶ προκατελάβετο παρ' αὐτοῦ πόλεις
 after Jeroboam, and first took from him the cities
 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532 3588 *
 τῆν Βαιθὴλ καὶ τὰς κόμας αὐτῆς καὶ τὴν Ἰεσηνά καὶ
 of Beth-el and her towns, and Jeshanah and
 3588 2968-1473 2532 3588 * 2532 3588 2968-1473
 τὰς κόμας αὐτῆς καὶ τὴν Ἐφρών καὶ τὰς κόμας αὐτῆς
 her towns, and Ephraim and her towns.
 2532 3756 2192 2479 * 2089 3956
 13:20 καὶ οὐκ ἔσχεν ἰσχὺν Ἰεροβοὰμ ἐτι πάσας
 And [2did not 3have 4strength 1Jeroboam] any more during all
 3588 2250 * 2532 3960 1473 2962 2532
 τὰς ἡμέρας Ἀβιά καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν κύριος καὶ
 the days of Abijah. And [2struck 3him 1the LORD], and
 599 2532 2729.* 2532 2983 1438
 ἀπέθανε 13:21 καὶ κατίσχυσεν Ἀβιά καὶ ἔλαβεν ἐναντῷ
 he died. And Abijah grew strong, and took for himself
 1135 1180 2532 1080 1501 2532 1417
 γυναῖκας δεκατέσσαρας καὶ ἐγέννησεν εἰκοσι καὶ δύο
 [2wives 1fourteen], and engendered twenty and two
 5207 2532 1571.2 2364 2532 3588 3062 3588
 υἱοὺς καὶ ἐκκαίδεκα θυγατέρας 13:22 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν
 sons, and sixteen daughters. And the rest of the
 3056 * 2532 3588 4234-1473 2532 3588 3056-1473
 λόγων Ἀβιά καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ καὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ
 words of Abijah, and his actions, and his words,
 1125 1909 975 1722 3588 1567 * 3588
 γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου ἐν τῇ ἐκζητήσει Ἀδδώ του
 are written upon the scroll in the inquiry of Iddo the
 4396
 προφήτου
 prophet.

CHAPTER 14

Asa Reigns in Judah

2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
 14:1 καὶ ἐκοιμήθη Ἀβιά μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ
 And Abijah slept with his fathers, and
 2290 1473 1722 4172 * 2532 936
 ἐθάψαν αὐτὸν ἐν πόλει Δαυὶδ καὶ ἐβασίλευσεν
 they entombed him in the city of David. And [3took reign
 * 5207-1473 473 1473 1722 3588 2250 *
 Ἀσὰ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀσὰ
 1Asa 2his son] instead of him. In the days of Asa
 2270 3588 1093 * 1176 2094 2532
 ἠσύχασεν ἡ γῆ Ἰούδα δέκα ἔτη 14:2 καὶ
 [4was quiet 1the 2land 3of Judah] for ten years. And
 4160 3588 2570 2532 3588 2112.3 1799 2962
 ἐποίησε τὸ καλὸν† καὶ τὸ εὐθές ἐνώπιον κυρίου
 he did the good and the upright thing before the LORD

14:2 †CP αγαθον – good.

3588 2316-1473 2532 868 3588 2379 3588
 του θεού αυτού 14:3 και απέστησε τα θυσιαστήρια των
 his God. And he removed the altars of the
 245 2532 3588 5308 2532 4937 3588 4739.1
 αλλότρια και τα υψηλά και συνέτριψε τας στήλας
 aliens, and the high places, and he broke the monuments,
 2532 1581 3588 251.1 2532 2036 3588 *
 και εξέκοψε τα άλση 14:4 και ειπε τω Ιουδα
 and cut down the sacred groves. And he spoke to Judah,
 3588 1567 3588 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 του εκζητήσαι τον κύριον τον θεόν των πατέρων αυτών
 to seek after the LORD God of their fathers,
 2532 4160 3588 3551 2532 3588 1785 2532
 και ποιήσαι τον νόμον και τας εντολάς 14:5 και
 and to observe the law and the commandments. And
 868 575 3956 4172 * 3588 2379
 απέστησεν από πασών των πόλεων Ιουδα τα θυσιαστήρια
 he removed from all of the cities of Judah the altars
 2532 3588 1497 2532 1514 3588 932 1799 1473
 και τα ειδώλα και ειρήνευσε η βασιλεια ενώπιον αυτού
 and the idols; and [3]was at peace [the kingdom] before him.
 2532 3618 4172 5037.2 1722 1093 * 3754
 14:6 και οικοδόμησε πόλεις τειχιθεις εν γη Ιουδα ότι
 And he built [2]cities [walled] in the land of Judah; for
 1514 3588 1093 2532 3756-1510.7.3 1473-4171 1722
 ειρήνευσεν η γη και ουκ ην αυτό πόλεμος εν
 there was peace in the land, and there was no war to him in
 3588 2094-3778 3754 2664 1473 2962 2532
 τοις έτεσι τούτοις ότι κατέπαυσε αυτό κύριος 14:7 και
 these years, for [2]gave rest [3]to him [1]the LORD]. And
 2036 3588 * 3618 3588 4172-3778 2532
 ειπε τω Ιουδα οικοδομήσωμεν τας πόλεις ταύτας και
 he said to Judah, We should build these cities, and
 4160 5038 2532 4444 2532 4439 2532 3449.2
 ποιήσωμεν τείχη και πύργους και πύλας και μοχλους
 we should make walls, and towers, and gates, and bars,
 1722 3739 3588 1093 2961 3754 2531 1567
 εν ω της γης κυριεύομεν ότι καθώς εξεζητήσαμεν
 in which land we dominate, for as we sought
 2962 3588 2316-1473 1567 1473 2532 2664 1473
 κύριον τον θεόν ημών εξεζητήσεν ημάς και κατέπαυσεν ημάς
 the LORD our God, he sought us, and rested us
 2943 3618 2532 2720 2532
 κυκλόθεν και οικοδόμησαν και κατηύθυναν 14:8 και
 round about. And they built and prospered. And
 1096 3588 * 1411 3696.1 142 2375
 εγένετο τω Ασα δύναμις οπλοφόρων αρόντων θυρεούς
 there was to Asa a force of armor-bearers lifting shields
 2532 1393.2 1722 * 5145 5505 2532 1722 *
 και δόρατα εν Ιουδα τριακόσαιο χιλιάδες και εν Βενιαμίν
 and spears in Judah – three hundred thousand. And in Benjamin
 3990.4 2532 5115.1 1250 2532
 πελτασται και τοξόται διακόσαιο και
 men armed with small shields, and bowmen – two hundred and
 3589 5505 3956 3778 4170.3 1411
 ογδοήκοντα χιλιάδες πάντες ουτοι πολεμισται δυνάμεως
 eighty thousand, all these were warriors of power.

Ethiopia Attacks Judah

14:9 2532 1831 1909 1473 * 3588
 και εξήλθεν επ' αυτούς Ζαραϊ ο
 And [4]came forth against them [1]Zarai [2]the
 * 1722 1411 1722 5507 5505 2532 1722
 Αιθίοψ εν δυνάμει εν χιλίαις χιλιάσι και εν
 [3]Ethiopian] in a force with a thousand thousand, and with
 716 5145 2532 2064 2193 * 2532
 άρμασι τριακοσίοις και ήλθεν εως Μαρσα 14:10 και
 [2]chariots [1]three hundred]; and he came unto Mareshah. And
 1831.* 1519 4877 1473 2532 3904.4 4171
 εξήλθεν Ασα εις συνάντησιν αυτώ και παρετάξατο πόλεμον
 Asa came forth to meet against him, and he deployed for war
 1722 3588 5327 2596 1005 * 2532
 εν τη φάραγγι κατά βορράν Μαρσα 14:11 και
 in the ravine to the north of Mareshah. And
 994.* 4314 2962 2316-1473 2532 2036 2962
 εβόησεν Ασα προς κύριον θεόν αυτου και ειπε κύριε
 Asa yelled to the LORD his God, and said, O LORD,
 3756 101 3844 1473 4982 1722 4183 2228 1722
 ουκ αδυνατεί παρά σοι σώζειν εν πολλοίς η εν
 it is not impossible for you to deliver by many or by

14:11 †See Bos for variants.

3641 997 1473 2962 3588 2316-1473 3754 1909 1473
 ολίγοις βοήθησον ημιν κύριε ο θεός ημών ότι επί σοι
 few. Help us, O LORD our God, for upon you
 3982 2532 1722 3588 3686-1473 2064 1909 3588
 πεποιθαμεν και εν τω ονόματι σου ήλθομεν επί το
 we yield, and in your name we came against
 4128 3588 4183-3778 2962 3588 2316-1473 1473 1510.2.2
 πλήθος το πολύ τούτο κύριε ο θεός ημών συ ει
 [2]multitude [1]this vast]. O LORD our God. You are
 3588 2316 3361-2729 4314 1473 444 2532
 ο θεός μη κατισχυσάτω προς σε άνθρωπος 14:12 και
 the God. Let not [2]prevail against you [1]man]! And
 3960-2962 3588 * 1726 2532 1726 *
 επάταξε κύριος τους Αιθίοπας εναντίον Ασα και εναντίον Ιουδα
 the LORD struck the Ethiopians before Asa, and before Judah,
 2532 5343.* 2532 2614 1473 * 2532
 και εφυγον Αιθίοπες 14:13 και κατεδιώξεν αυτούς Ασα και
 and the Ethiopians fled. And [2]pursued [3]them [1]Asa] and
 3588 2992-1473 2193 * 2532 4098 3588 *
 ο λαός αυτου εως Γεραρα και έπεσον οι Αιθίοπες
 his people unto Gerar. And [3]fell [1]the [2]Ethiopians]
 5620 3361 1510.1 1722 1473-4047
 ώστε μη είναι εν αυτοίς περιποιήσιν
 so as to not be in procurement of safety for themselves;
 3754 4937 1799 2962 2532 1799 3588
 ότι συνετριβησαν ενώπιον κυριου και ενώπιον της
 for they were defeated before the LORD, and before
 1411-1473 2532 4659.1 4661 4183 2532
 δυνάμεως αυτου και εσκύλευσαν σκύλα πολλά 14:14 και
 his force. And they despoiled [2]spoils [1]many]. And
 1581 3588 2968-1473 2945 * 3754
 εξέκοψαν τας κωμας αυτών κύκλω Γεδώρ ότι
 they knocked down their towns round about Gerar; for
 1096 1611 2962 1909 1473 2532
 εγένετο έκστασις κυριού επ' αυτούς και
 there became a change of state of the LORD upon them. And
 1283 3956 3588 4172-1473 3754 4183 4661
 διηρπασαν πάσας τας πόλεις αυτών ότι πολλά σκύλα
 they plundered all their cities; for many spoils
 1096 1473 2532 1065 4633 2934
 εγενήθη αυτοίς 14:15 και γε σκηνάς κτηνών
 came to them. And indeed the tents of the cattle
 1581 2532 2983 4263 4183 2532 2574
 εξέκοψαν και έλαβον πρόβατα πολλά και καμήλους
 they cut down, and they took [2]sheep [1]many] and camels,
 2532 1994 1519 *
 και επέστρεψαν εις Ιερουσαλήμ
 and returned to Jerusalem.

CHAPTER 15

Azariah's Prophecy

15:1 2532 * 5207 * 1096 1909 1473
 και Αζαριάς υιός Ωδη εγένετο επ' αυτον
 And Azariah son of Oded – [3]came upon [5]him
 4151 2316 2532 1831 1519 529 3588
 πνεύμα θεού 15:2 και εξήλθεν εις απάντησιν του
 [1]spirit [2]of God]. And he went forth for meeting with
 * 2532 2036 1473 191 1473 * 2532 3956 *
 Ασα και ειπεν αυτώ ακουσον μου Ασα και πας Ιουδα
 Asa. And he said to him, Hear me Asa, and all Judah
 2532 * 2962 3326 1473 1722 3588 1510.1-1473 3326
 και Βενιαμίν κύριος μεθ' υμών εν τω είναι υμάς μετ'
 and Benjamin! The LORD is with you in your being with
 1473 2532 1437 1567 1473 2147 1473 2532
 αυτου και εάν εκζητήσητε αυτον ευρεθήσεται υμίν και
 him. And if you seek after him, he shall be found by you. And
 1437 1459 1473 1459 1473 2532
 εάν εγκαταλείπητε αυτον εγκαταλείψει υμάς 15:3 και
 if you should abandon him, he will abandon you. For
 2250 4183 3588 * 427 2316-228 2532
 ημέραι πολλά τω Ισραήλ άνευ θεού αληθινού και
 [2]days passed [1]many] to Israel without the true God, and
 3756 2409 5263 2532 1722 3756 3551 2532
 ουχ ιερέως υποδεικνύντος και εν ου νόμω 15:4 και
 no priest to plainly show things, and with no law. And
 1994 1473 1722 2347 1909 2962 3588 2316 *
 επιστρέψει αυτοίς εν θλίψει επί κύριον τον θεόν Ισραήλ
 he shall turn them in affliction unto the LORD the God of Israel,
 2532 2212 1473 2532 2147 1473 2532
 και ζητήσουσιν αυτον και ευρεθήσεται αυτοίς 15:5 και
 and they shall seek him, and he shall be found by them. And

1722 2540 1565 3756-1510.2.3 1515 3588 1607 2532
 εν καιροῖς ἐκεῖνοις οὐκ ἔστιν εἰρήνη τῷ ἐκπορευομένῳ και
 in [2]times 1[those] there is no peace to the one going forth, and
 3588 1531 3754 4183 1611 1909 3956
 τῷ εἰσπορευομένῳ ὅτι πολλὴ ἔκστασις ἐπὶ πάντας
 to the one entering, for much astonishment was upon all
 3588 2730 5561 2532 4170 1484
 τοὺς κατοικοῦντας χώρας 15:6 και πολεμήσει ἔθνος
 the ones dwelling places. And [2]shall wage war 1[ation]
 4314 1484 2532 4172 4314 4172 3754 3588 2316 1839
 πρὸς ἔθνος και πόλις πρὸς πόλιν ὅτι ο θεὸς ἐξέστησεν
 against nation, and city against city, for God startled
 1473 1722 3956 2347 2532 1473 2480 2532
 αὐτοὺς εν πάσῃ θλίψει 15:7 και υμεῖς ἰσχύσατε και
 them in every affliction. And you, be strong and
 3361 1590 3588 5495-1473 3754 1510.2.3 3408 3588
 μη ἐκλεύσθησαν αι χεῖρες υμῶν ὅτι ἔστι μισθὸς τη
 do not loosen your hands! for there is a wage
 2039-1473
 εργασία υμῶν
 for your work.

Asa's Reforms

15:8 και εν τῷ ακούσαι τον Ασα τους λόγους τούτους
 And in Asa hearing of these words,
 2532 3588 4394 * 3588 4396 2532 2729
 και την προφητείαν Ὡδῆδ του προφήτου και κατίσχυσε
 and the prophecy of Oded the prophet, that he prevailed,
 2532 1544 3588 4360.1 575 3956 3588 1093 *
 και ἐξέβαλε τα προσοχθίσματα ἀπὸ πάσης της γῆς Ἰούδα
 and cast out the loathsome things of all the land of Judah
 2532 * 2532 575 3588 4172 3739 2722-2532
 και Βενιαμίν και ἀπὸ των πόλεων ων κατέσχευεν
 and Benjamin, and from the cities which he took control of
 575 1722 3735 * 2532 1457
 ἀπὸ Ἰεροβοάμ ἐξ ὄρους Ἐφραῖμ και ἐνεκαίνισε
 from Jeroboam, from the mountains of Ephraim. And he dedicated
 3588 2379 2962 3739 1510.7.3 1715 3588
 το θυσιαστήριον κυρίου ο ην ἐμπροσθεν του
 the altar of the LORD, which was in front of the
 3485 2962 2532 1826.1 3588 * 2532
 ναοῦ κυρίου 15:9 και ἐξεκκλησίασε τον Ἰούδα και
 temple of the LORD. And he assembled Judah and
 * 2532 3588 4339 3588 3939 3326 1473
 Βενιαμίν και τους προσηλύτους τους παροικούντας μετ' αὐτοῦ
 Benjamin, and the foreigners sojourning with him
 575 * 2532 575 * 2532 575
 ἀπὸ Ἐφραῖμ και ἀπὸ Μανασσή και ἀπὸ
 from out of Ephraim, and from out of Manasseh, and from out of
 * 3754 4369 4314 1473 1537 * 4183
 Συμεὼν ὅτι προσετέθησαν πρὸς αὐτὸν ἐξ Ἰσραὴλ πολλοί
 Simeon; for [4]were added 5to 6him 2from 3Israel 1many]
 1722 3588 1492-1473 3754 2962 3588 2316 1473 3326
 εν τῷ ἰδεῖν αὐτοὺς ὅτι κυριος ο θεὸς αὐτοῦ μετ'
 in their seeing that the LORD God himself was with
 1473 2532 4863 1519 * 1722 3588
 αὐτοῦ 15:10 και συνήχθησαν εἰς Ἱερουσαλήμ εν τῷ
 him. And they gathered in Jerusalem in the
 3376 3588 5154 1722 3588 2094 3588 4003 3588
 μηνι τῷ τρίτῳ εν τῷ ἔτει τῷ πεντεκαίδεκάτῳ της
 [2]month [1]third], in the [2]year [1]fifteenth] of the
 932 * 2532 2380 3588 2962 1722
 βασιλείας Ασα 15:11 και ἐθυσίασαν τῷ κυρίῳ εν
 kingdom of Asa. And they sacrificed to the LORD in
 3588 2250-1565 575 3588 4661 3739 5342 3448
 τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἀπὸ των σκύλων ων ἤνεγκαν μῶσχους
 that day from the spoils which they brought [2]calves
 2035.1 2532 4263 2035 2532
 ἑπτακοσίου και πρόβατα ἑπτακισχίλια 15:12 και
 [1]of seven hundred] and [2]sheep 1seven thousand]. And
 1330 1722 1242 2212 2962 3588 2316 3588
 διήλθον εν διαθήκῃ ζητῆσαι κυριον του θεου του
 they went into a covenant to seek the LORD God
 3962-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650
 πατέρων αὐτῶν ἐξ ὅλης της καρδιάς αὐτῶν και ἐξ ὅλης
 of their fathers with [2]entire 3heart 1[their], and with [2]entire
 3588 5590 1473 2532 3956 3739 302 3361 1567
 της ψυχῆς αὐτῶν 15:13 και πας ος αν μη ἐκζητήση
 3soul 1[their]. And all who ever did not seek after
 3588 2962 3588 2316 3588 * 599 575 3501
 τον κύριον τον θεόν του Ἰσραὴλ ἀποθαινεῖται ἀπὸ νεωτέρου
 the LORD God of Israel shall die, from younger

2193 4245 575 435 2193 1135 2532
 ἕως πρεσβυτέρου ἀπὸ ἀνδρὸς ἕως γυναικὸς 15:14 και
 unto older, from man unto woman. And
 3660 1722 2962 1722 5456 3173 2532 1722
 ὠμοσαν εν κυρίῳ εν φωνῇ μεγάλῃ και εν
 they swore by an oath to the LORD with [2]voice 1a great], and with
 213.2 2532 1722 4536 2532 1722 2768.4 2532
 ἀλαλαγμῷ και εν σαλπύγι και εν κεραιναῖς 15:15 και
 shouting, and with trumpets, and with horns. And
 2165 4012 3588 3727 3956 * 3754 1537
 ἠψφράθησαν περι του ὄρκου πας Ἰούδα ὅτι ἐξ
 [3]was glad 4on account of 5the 6oath 1all 2Judah]; for from
 3650 3588 5590 1473 3660 2532 1722 3956
 ὅλης της ψυχῆς αὐτῶν ὠμοσαν και εν πάσῃ
 [2]entire 3soul 1[their] they swore by an oath, and with all
 2308-1473 2212 1473 2532 2147 1473
 θελήσει αὐτῶν ἐζητήσαν αὐτὸν και εὐρέθη αὐτοῖς
 their volition they sought him; and he was found by them.
 2532 2664-2962 1473 2943 2532 3588
 και κατέπαυσε κύριος αὐτοῖς κυκλόθεν 15:16 και τη
 And the LORD gave rest to them round about. And
 * 3588 3384 * 3588 935 3179 3588
 Μααχά την μητέρα Ασα του βασιλέως μετέστησε του
 [3]Maachah 4the 5mother 1Asa 6of the 7king 2removed] to
 3361 1510.1 3588 * 3008 2532 2629 3588
 μη εἶναι τη Αστάρτη λειτουργούσαν και κατέκοψε το
 not be officiating to Ashtoreth; and he cut in pieces the
 1497 2532 2618 1473 1722 3588 5493 *
 εἶδωλον και κατέκαυσε αὐτὸ εν τῷ χειμάρρῳ Κεδρών
 idol, and incinerated it at the rushing stream Kidron.
 15:17 πλην τα υψηλά οὐκ ἐξήρην ὅτι υπήρχεν
 Except the high places were not removed, for they existed
 1722 3588 * 4133 3588 2588 * 5046-1510.7.3 3956
 εν τῷ Ἰσραὴλ πλην η καρδιά Ασα τελεία ην πάσας
 in Israel. Only the heart of Asa was perfect all
 3588 2250-1473 2532 1533 3588 39 3588
 τας ἡμέρας αὐτοῦ 15:18 και εἰσήνεγκε τα ἁγία του
 his days. And he carried in the holy things
 3962-1473 2532 3588 39-1473 1519 3588 3624 3588
 πατρός αὐτοῦ και τα ἁγία αὐτοῦ εἰς τον οἶκον του
 of his father, and his own holy things into the house
 2316 694 2532 5553 2532 4632 2532 4171
 θεου ἀργύριον και χρυσιον και σκευῆ 15:19 και πόλεμος
 of God – silver and gold and vessels. And war
 3756-1510.7.3 3326 1473 2193 3588 5145.1 2532 3991 2094
 οὐκ ην μετ' αὐτοῦ ἕως του τριακοστού και πέμπτου ἔτους
 was not with him until the thirtieth and fifth year
 3588 932 *
 της βασιλείας Ασα
 of the kingdom of Asa.

CHAPTER 16

Baasha Reigns in Israel

16:1 και εν τῷ ἔτει τριακοστῷ οκτῷ της
 And in the [3]year [1]thirtieth 2and sixth] of the
 932 * 305 * 935 * 1909
 βασιλείας Ασα ἀνέβη Βαασά βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐπὶ
 kingdom of Asa, [4]ascended 1Baasha 2king 3of Israel] against
 * 2532 3618 3588 * 3588 3361-1325 1841 2532
 Ἰούδα και ὠκοδόμησε την Ραμὰ του μη δούνα ἐξοδον και
 Judah. And he built Ramah to not give an exit nor
 1529 3588 * 935 * 2532 2983-2532
 εἰσοδον τῷ Ασα βασιλεῖ Ἰούδα 16:2 και ἔλαβεν Ασα
 entrance to Asa king of Judah. And Asa took
 694 2532 5553 1537 2344 3624
 ἀργύριον και χρυσιον εκ θησαυρίων οἴκου
 silver and gold from out of the treasuries of the house
 2962 2532 3624 3588 935 2532 649
 κυρίου και οἴκου του βασιλέως και ἀπέστειλε
 of the LORD, and from the house of the king, and he sent
 4314 3588 5207 3588 * 935 * 3588 2730
 προς τον υἱόν του Ἄδερ βασιλέως Συρίας τον κατοικοῦντα
 to the son of Hadad king of Syria, the one dwelling
 1722 * 3004 1303 1242 303.1 1473
 εν Δαμασκῷ λέγων 16:3 διάθου διαθήκην αναμέσον μου
 in Damascus, saying, Ordain a covenant between me
 2532 303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2532 303.1
 και αναμέσον σου και αναμέσον του πατρός μου και αναμέσον
 and between you, and between my father and between

3588 3962-1473 2400 649 1473 5553 2532 694
 του πατρός σου ιδού απέσταλκά σοι χρυσίον και αργύριον
 your father! Behold, I have sent to you gold and silver.
 1204 2532 1286.1 3588 1242-1473 3326 * 935
 δέυρο και διασκέδασον την διαθήκην σου μετά Βαασά βασιλέα
 Come, and efface your covenant with Baasha king
 * 2532 565 575 1473 2532 191
 Ισραήλ και απελευθεύεται απ' εμού 16:4 και ήκουσεν
 of Israel! and he shall go forth from me. And [3]hearkened to
 5207 * 3588 935 * 2532 649 3588
 υίος Ἄδερ του βασιλέως Ασά και απέστειλε τους
 1 the son 2 of Hadad] king Asa, and sent τους
 758 3588 1411-1473 1909 3588 4172 * 2532
 άρχοντας της δυνάμεως αυτού επί τας πόλεις Ισραήλ και
 rulers of his force against the cities of Israel. And
 3960 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3956
 επάταξε την Αίωv και την Δαν και την Αβελμαεϊm και πάσας
 he struck Ijon, and Dan, and Abel-maim, and all
 3588 4066 * 2532 1096 1722 3588
 τας περιχώρους Νεφθαλί 16:5 και εγένετο εν τω
 the places round about Naphtali. And it happened when
 191.* 2532 620 3588 3371 3618 3588
 ακούσαι Βαασά και απέλιπε του μηκέτι οικοδομειν την
 Baasha heard, that he left off to no longer build
 * 2532 2664 3588 2041-1473 2532 *-935
 Ραμά και κατέπαυσε το έργον αυτού 16:6 και Ασά βασιλεύς
 Ramah, and he rested his work. And king Asa
 2983 3956 3588 * 2532 142 3956 3588 3037
 έλαβε πάντα τον Ιούδαν και αίρειν πάντας τους λίθους
 took all Judah; and he lifted away all the stones
 3588 * 2532 3588 3586-1473 3739 3618.* 2532
 της Ραμά και τα ξύλα αυτής α οικοδόμησε Βαασά και
 of Ramah, and its timbers which Baasha built with; and
 3618 1722 1473 * 2532 3588 *
 οικοδόμησεν εν αυτοίς Γαβαε και την Μασσηθά
 he built with them Geba and Mizpah.

Hanani Rebukes Asa

2532 1722 3588 2540-1565 2064 * 3588
 16:7 και εν τω καιρώ εκείνω ήλθεν Ανανί ο
 And in that time [4]came 1Hanani 2the
 4396 4314 * 935 * 2532 2036 1473
 προφήτης προς Ασά βασιλέα Ιούδα και είπεν αυτό
 3 prophet] to Asa king of Judah, and said to him;
 1722 3588 3982-1473 1909 935 * 2532 3361
 εν τω πεποιθέναί σε επί βασιλέα Συρίας και μη
 Because you relied upon the king of Syria, and [2]did not
 3982 1473 1909 2962 2316-1473 1223 3778
 πεποιθέναί σε επί κύριον θεόν σου διά τούτο
 2 rely 1 you] upon the LORD your God, on account of this
 1295 3588 1411 935 * 1537 3588
 διεσώθη η δύναμις βασιλέως Συρίας εκ της
 [5]came through safe 1 the 2 force 3 of the king 4 of Syria] from
 5495-1473 3780 3588 * 2532 * 1510.7.6 1519
 χειρός σου 16:8 ουχι οι Αιθιοπες και Αιβνες ήσαν εις
 your hand. [2]not 3 the 4 Ethiopians 5 and 6 Lubim 1 Were
 1411 4183 2532 2294 1519 716 2532 2460 1519
 δύναμιν πολλήν και θάρσος εις άρματα και ίππεις εις
 3 force 7 a vast], and of courage for chariots and horsemen in
 4128 4970 2532 1722 3588 3982-1473 1909 2962
 πλήθος σφόδρα και εν τω πεποιθέναί σε επί κύριον
 multitude, exceedingly? And in your relying upon the LORD,
 3860 1473 1519 3588 5495-1473 3754 3588 3788
 παρέδωκεν αυτούς εις τας χείρας σου 16:9 ότι οι οφθαλμοί
 he delivered them into your hands. For the eyes
 2962 1914 1722 3956 3588 1093 2729
 κυρίου επιβλέπουσιν εν πάση τη γη και ισχυρύνου
 of the LORD look in all the earth to strengthen
 3326 3956 2588 4134 4314 1473 50
 μετά πάσης καρδιά τελείας προς αυτόν ηγρόηκας
 with every heart perfect towards him. You have known
 1909 3778 575 3588 3568 1510.8.3 3326 1473 4171
 επί τούτω από του νυν έσται μετά σου πόλεμος
 about this; from now on [2]will be 3 with 4 you 1 war].
 2532 2373.* 4314 3588 4396 2532 3908
 16:10 και εθυμώθη Ασά προς τον προφήτην και παρέθετο
 And Asa was enraged with the prophet, and he placed
 1473 1519 3624 5438 3754 3710 1909 3778
 αυτόν εις οίκον φυλακής ότι ωργίσθη επί τούτω
 him in the house of the prison, for he was angry over this.

16:9 †CP επι πασαν – upon all.

2532 3075.* 1722 3588 2992 1722 3588 2540-1565
 και ελυμήνατο Ασά εν τω λαώ εν τω καιρώ εκείνω
 And Asa laid waste among the people at that time.
 2532 2400 3588 3056 * 3588 4413 2532 3588 2078
 16:11 και ιδού οι λόγοι Ασά οι πρώτοι και οι έσχατοι
 And behold, the words of Asa, the first and the last,
 1125 1909 975 935 * 2532 *
 γεγραμμένοι επί βιβλίον βασιλέων Ιούδα και Ισραήλ
 are written upon the scroll of the kings of Judah and Israel.
 2532 3119.1-* 1722 3588 2094 3588 5145.1
 16:12 και εμαλακίσθη Ασά εν τω έτει τω τριακοστώ
 And Asa was infirm in the [4]year 1thirtieth
 2532 1766 3588 932-1473 1722 3588 4228-1473 2193
 και εννάτω της βασιλείας αυτού εν τούς ποσίν αυτού έως
 2 and 3 ninth] of his kingdom in his feet, until
 507 731.3 2532 1722 3588 3119-1473
 άνω η αρρωστία αυτού και εν τη μαλακία αυτού
 [2]was higher 1 his infirmity]. And in his infirmity
 3756 2212 3588 2962 235 3588 2395 2532
 ουκ εξήτησε τον κύριον αλλά τους ιατρούς 16:13 και
 he did not seek the LORD, but the physicians. And
 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532 5053
 εκοιμήθη Ασά μετά των πατέρων αυτού και ετελεύτησεν
 Asa slept with his fathers, and he came to an end
 1722 3588 5063.4 2532 4413 2094 3588 932-1473
 εν τω τεσσαρακοστώ και πρώτω έτει της βασιλείας αυτού
 in the fortieth and first year of his kingdom.
 2532 2290 1473 1722 3588 3418 3739
 16:14 και έθαψαν αυτόν εν τω μνήματι ω
 And they entombed him in the tomb in which
 3736 1438 1722 4172 * 2532 2838.1 1473
 ωρυξεν εαυτώ εν πόλει Δαυιδ και εκοιμίσαν αυτόν
 he dug for himself in the city of David. And they rested him
 1909 3588 2825 2532 4130 1473 759 2532 1085
 επί της κλίνης† και έπλησαν αυτόν αρωμάτων και γένη
 upon the bed, and they filled it of aromatics, and types
 3464 3460.1 2532 4160 1473 1630.1 3173
 μύρων μυρεψικών και εποίησαν αυτόν εκφόρον μεγάλην
 [2]perfumes 1 of scented]. And they made for him [2]funeral 1 a great],
 2532 1572 1473 2740 3173 2193 4970
 και έκαισαν αυτόν καύσιν μεγάλην έως σφόδρα
 and they kindled him [2]burning 1 a great] – unto exceedingly.

CHAPTER 17

Jehoshaphat Reigns in Judah

2532 936 * 5207-1473 473
 17:1 και εβασίλευσεν Ιωσαφάτ υίος αυτού αντ'
 And [3]reigned 1Jehoshaphat 2his son] instead of
 1473 2532 2729.* 1909 3588 * 2532
 αυτού και κατίσχυσεν Ιωσαφάτ επί τον Ισραήλ 17:2 και
 him. And Jehoshaphat strengthened against Israel. And
 1325 1411 1722 3956 3588 4172 * 3588 3793.1
 έδωκε δύναμιν εν πάσαις ταις πόλεσιν Ιούδα ταις οχυραίς
 he put a force in all the [2]cities 3 of Judah 1 fortified],
 2532 2525 2233 1722 3588 1093 * 2532 1722 3588
 και κατέστησεν ηγουνμένους εν τη γη Ιούδα και εν ταις
 and he put leaders in the land of Judah, and in the
 4172 * 3739 4293.1 * 3588 3962-1473
 πόλεσιν Εφραϊμ ας προκατελάβετο Ασά ο πατήρ αυτού
 cities of Ephraim, which [3]first took 1Asa 2his father].
 2532 1096-2962 3326 * 3754 4198 1722
 17:3 και εγένετο κύριος μετά Ιωσαφάτ ότι επορεύθη εν
 And the LORD was with Jehoshaphat, for he went in
 3598 * 3588 3962-1473 3588 4413 2532 3756
 οδοίς Δαυιδ του πατρός αυτού ταις πρώταις και ουκ
 [3]ways 4 of David 5 his father 1 the 2 first]; and he did not
 1567 3588 1497 235 2962 3588 2316 3588
 εξεζήτησε τα είδωλα 17:4 αλλά κύριον τον θεόν του
 seek after the idols, but [2]the LORD 3 God
 3962-1473 1567 2532 1722 3588 1785-1473
 πατρός αυτού εξεζήτησε και εν ταις εντολαίς αυτού
 4 of his father 1 he sought after], and by his commandments
 4198 2532 3756 2596 3588 2041 * 2532
 επορεύθη και ου κατά τα έργα Ισραήλ 17:5 και
 he went, and not according to the works of Israel. And
 2720-2962 3588 932 1722 5495-1473 2532 1325
 κατέυθυνε κύριος την βασιλείαν εν χειρι αυτού και έδωκε
 the LORD straightened the kingdom in his hand; and [3]gave

16:14 †CP κοιτης – bed.

3956 * 1435 3588 * 2532 1096 1473
 πας Ιούδα δώρα τῷ Ἰωσαφάτ και ἐγένετο αὐτῷ
 1all 2Judah] gifts to Jehoshaphat, and there became to him
 4149 2532 1391 4183 2532 5312 3588
 πλοῦτος και δόξα πολλή 17:6 και υψώθη
 [2riches 3and 4glory 1much]. And [2was raised up high
 2588-1473 1722 3598 2962 2532 2089 1808 3588
 καρδιά αὐτοῦ ἐν ὁδοῖς κυρίου και ἐτι ἐξήρε
 1his heart] in the ways of the LORD. And again he removed the
 5308 2532 3588 251.1 575 3588 1093 *
 υψηλά και τα ἅγια ἀπό τῆς γῆς Ἰούδα
 high places and the sacred groves from the land of Judah.

Teachings of The LORD Restored

2532 1722 3588 2094 3588 5154 3588 932-1473
 17:7 και ἐν τῷ ἔτει τῷ τρίτῳ τῆς βασιλείας αὐτοῦ
 And in the [2year 1third] of his kingship,
 649 3588 2233-1473 2532 3588 5207 3588
 ἀπέστειλε τοὺς ἡγουμένους αὐτοῦ και τοὺς υἱοὺς τῶν
 he sent his leaders, and the sons of the
 1415 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 *
 δυνατῶν τῶν Ἀβδιαν και τῶν Ζαχαρίαν και τῶν Ναθαναήλ
 mighty ones – Obadiah, and Zechariah, and Nethaneel,
 2532 3588 * 3588 1321 1722 4172 * 2532
 και τῶν Μιχαίαν τὸν διδάσκειν ἐν πόλεσιν Ἰούδα 17:8 και
 and Michaiah to teach in the cities of Judah. And
 3326 1473 3588 * * 2532 * 2532 *
 μετ' αὐτῶν οἱ Λευταῖαι Σαμαίαι και Ναθαναῖαι και Ζαβδιᾶν
 with them the Levites – Shemaiah, and Nathaniah, and Zebadiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ἀσιήλ και Σεμιραμόθ και Ἰωνάθαν και Ἀδωνίας
 and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah,
 2532 * 2532 3588 * 2532 3326 1473
 και Τωβίας και Τωβαδωνία οἱ Λευταῖαι και μετ' αὐτῶν
 and Tobijah, and Tob-adonijah the Levites; and with them
 * 2532 * 3588 2409 2532 1321 1722 3588
 Ἐλισαμά και Ἰοράμ οἱ ἱερεῖς 17:9 και ἐδίδασκον ἐν τῷ
 Elishama and Jehoram, the priests. And they taught in
 * 2532 3326 1473 976 3551 2962 2532
 Ἰούδα και μετ' αὐτῶν βιβλος νόμου κυρίου και
 Judah, and with them was the book of the law of the LORD. And
 1330 1722 3588 4172 * 2532 1321 3588
 διήλθον ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα και ἐδίδασκον τὸν
 they went through in the cities of Judah and taught the
 2992 2532 1096 1611 2962
 λαόν 17:10 και ἐγένετο ἑκστασις κυρίου
 people. And there came to pass a change of state of the LORD
 1909 3956 3588 932 3588 1093 2945 * 2532
 ἐπὶ πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς κύκλῳ Ἰούδα και
 upon all the kingdoms of the land round about Judah, and
 3756 4170 4314 * 2532 575 3588
 οὐκ ἐπολέμουν πρὸς Ἰωσαφάτ 17:11 και ἀπὸ τῶν
 they did not wage war against Jehoshaphat. And from the
 246 5342 3588 * 1435 2532 694
 ἀλλοφύλων ἔφερον τῷ Ἰωσαφάτ δώρα και ἀργύριον
 Philistines they brought to Jehoshaphat gifts and silver.
 2532 1065 3588 * 5342 1473 2919.1 4263
 και γέ οἱ Ἀραβες ἔφερον αὐτῷ κριοὺς προβάτων
 And also the Arabians brought to him rams of the flocks –
 2035 2035.1 5131 2035
 ἑπτακισχιλίους ἑπτακοσίους τράγους ἑπτακισχιλίους
 seven thousand seven hundred; he-goats – seven thousand
 2035.1 2532 1510.7.3 * 4198
 ἑπτακοσίους 17:12 και ἦν Ἰωσαφάτ πορευόμενος
 seven hundred. And Jehoshaphat was going
 3173 2193 5311 2532 3618 1722 3588 *
 μεζῶν ἕως ὕψους και οὐκοδόμησεν ἐν τῷ Ἰούδα
 in greatness unto height, and he built [2in 3Judah
 3612.1 2532 4172 3793.1 2532 2041
 οικήσεις† και πόλεις οχυράς 17:13 και ἔργα
 1places of abode], and [2cities 1fortified]. And [2works
 4183 1096 1473 1722 3588 * 2532 435
 πολλά ἐγένετο αὐτῷ ἐν τῷ Ἰούδα και ἀνδρες
 1many] were taking place by him in Judah. And [2men
 4170.3 1415 2480 1722 * 2532
 πολεμισταὶ δυνατοὶ ἰσχύοντες ἐν Ἱερουσαλήμ 17:14 και
 3warriors 1mighty] being strong were in Jerusalem. And
 3778 3588 706 1473 2596 3624 3965-1473
 οὗτος ο ἀριθμὸς αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν
 this is the number of them according to the houses of their families.

17:12 †CP βαρεῖς – palaces.

2532 3588 * 5506 * 3588
 και τῷ Ἰούδα χιλιάρχοι Αἰδνὰς ο
 And to Judah as commanders of thousands – Adnah the
 758 2532 3326 1473 5207 1415 1411 5145
 ἄρχων και μετ' αὐτοῦ υἱοὶ δυνατοὶ δυνάμεως τριακόσιοι
 ruler, and with him [2sons 1mighty] of power – three hundred
 5505 2532 3326 1473 * 3588 758 2532 3326
 χιλιάδες 17:15 και μετ' αὐτῶν† Ἰωανάν ο ἄρχων και μετ'
 thousand. And after him Johanan the ruler, and with
 1473 1250 3589 5505 2532 3326 1473
 αὐτοῦ διακόσιοι ογδοήκοντα χιλιάδες 17:16 και μετ' αὐτῶν
 him two hundred eighty thousand. And after him,
 * 3588 3588 * 3588 4287.1 3588 2962
 Ἀμασίας ο του Ζεχρί ο προθυμούμενος τῷ κυρίῳ
 Amasiah the son of Zichri, the one feeling eager to the LORD;
 2532 3326 1473 1250 5505 1415 1411
 και μετ' αὐτοῦ διακόσιοι χιλιάδες δυνατοὶ δυνάμεως††
 and with him two hundred thousand mighty men of power.
 2532 1537 3588 * 1415 1411 *
 17:17 και ἐκ του Βενιαμὴν δυνατὸς δυνάμεως Ἐλιαδὰ
 And from Benjamin the mighty man of power Eliada,
 2532 3326 1473 5115.1 2532 3990.4
 και μετ' αὐτοῦ τοξῶται και πελτασταὶ
 and with him bowmen and men armed with small shields –
 1250 5505 2532 3326 1473 *
 διακόσιοι χιλιάδες 17:18 και μετ' αὐτῶν† Ἰωζαβὰδ
 two hundred thousand. And after him was Jehozabab,
 2532 3326 1473 1540 3589 5505 1415
 και μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν ογδοήκοντα χιλιάδες δυνατοὶ
 and with him a hundred eighty thousand mighty men
 4171 3778 3588 3008 3588 935
 πολέων 17:19 οὗτοι οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεῖ
 of war. These were the ones officiating to the king,
 1623 3739 1325 3588 935 1722 3588 4172
 ἐκτὸς ὧν ἔδωκεν ο βασιλεὺς ἐν ταῖς πόλεσιν
 outside of the ones whom [3put 1the 2king] in the [2cities
 3588 3793.1 1722 3956 3588 *
 ταῖς οχυραῖς ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαία
 1fortified] in all Judea.

CHAPTER 18

Jehoshaphat and Ahab Allied in Marriage

2532 1096 3588 * 2089 4149 2532
 18:1 και ἐγένετο τῷ Ἰωσαφάτ ἐπὶ πλοῦτος και
 And there came to Jehoshaphat still [2riches 3and
 1391 4183 2532 1918 1722 3588 3624
 δόξα πολλή και ἐπιγαμβρεύσατο ἐν τῷ οἴκῳ
 4glory 1much]. And he was allied by marriage with the house
 * 2532 2597 1519 5056 2094 4314 *
 Ἀχαάβ 18:2 και κατέβη εἰς τέλος ἐτῶν πρὸς Ἀχαάβ
 of Ahab. And he went down at the end of years to Ahab
 1519 * 2532 2380 1473 * 4263 2532
 εἰς Σαμάρειαν και ἔθυσεν αὐτῷ Ἀχαάβ πρόβατα και
 in Samaria. And [2sacrificed 3to him 1Ahab] sheep and
 3448 1519 4128 2532 3588 2992 3588 3326 1473
 μῶσχους εἰς πληθὸς και τῷ λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ
 calves in abundance, and to the people with him;
 2532 3962 1473 3588 4872 3326 1473 1519
 και ἐπίεισε αὐτὸν† του συναναβήρην μετ' αὐτοῦ εἰς
 and he persuaded him to go up with him unto
 * * 2532 2036 * 935 *
 Ραμῶθ Γαλαὰδ 18:3 και εἶπεν Ἀχαάβ βασιλεὺς Ἰσραὴλ
 Ramoth Gilead. And [4said 1Ahab 2king 3of Israel]
 4314 * 935 * 1487 4198 3326 1473
 πρὸς Ἰωσαφάτ βασιλέα Ἰούδα εἰ πορεύῃ μετ' ἐμοῦ
 to Jehoshaphat king of Judah, Will you go with me
 1519 * 3588 * 2532 2036 1473 5613 1473 3779
 εἰς Ραμῶθ τῆς Γαλαὰδ και εἶπεν† αὐτῷ ὡς συ οὗτο
 to Ramoth of Gilead? And he said to him, As you, so

17:15 †CP εχομενοι αὐτων – being next to them.

17:16 †CP εχομενοι αὐτων – being next to them.

17:16 ††CP ἰσχυι – of strength.

17:18 †CP εχομενοι αὐτων – being next to them.

18:2 †i.e. Ahab persuaded Jehoshaphat.

18:3 †i.e. Jehoshaphat said.

2532 1473 2532 5613 3588 2992-1473 2532 3588 2992-1473 2532 3326
 και εγω και ως ο λαός σου και ο λαός μου και μετά
 also I; and as your people, also my people; even with
 1473 1519 4171 2532 2036* 3588 935
 σου εις πόλεμον 18:4 και ειπεν Ιωσαφάτ τω βασιλεῖ
 you for war. And Jehoshaphat said to the king
 * 2212 1211 4594 3588 3056 2962
 Ἰσραὴλ ζήτησον διη σήμερον τον λόγον κύριον
 of Israel, Let us seek indeed today the word of the LORD!
 2532 4863 3588 935 * 3588 4396
 18:5 και συνήγαγεν ο βασιλεύς Ἰσραὴλ τους προφήτας –
 And [gathered] the king of Israel the prophets –
 5071 435 2532 2036 1473 1487 4198 1519
 τετρακοσίουσ άνδρας και ειπεν αυτοίς ει πορευθώ εις
 four hundred men. And he said to them, Shall I go
 * 1519 4171 2228 1907 2532 2036
 Ραμώθ Γαλαάδ εις πόλεμον η επίσχω και ειπον
 Ramoth Gilead for war, or should I wait? And they said,
 305 2532 1325-3588-2316 1519 3588 5495 3588 935
 ανάβαινε και δώσει ο θεός εις τας χείρας του βασιλέως
 Ascend! and God shall give them into the hands of the king.
 2532 2036* 3756-1510.2.3 5602 4396 3588
 18:6 και ειπεν Ιωσαφάτ ουκ εστιν ωδε προφήτης του
 And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the
 2962 2089 2532 1934 3844 1473 2532
 κυριου ετι και επιζητησομεν παρ' αυτου 18:7 και
 LORD yet, that we shall seek anxiously by him? And
 2036 3588 935 * 4314 * 1510.2.3
 ειπε ο βασιλεύς Ἰσραὴλ προς Ιωσαφάτ
 [said] the king of Israel to Jehoshaphat, There is
 435 1520 3588 2212 3588 2962 1223 1473 2532 1473
 ανηρ εις τον ζητησαι τον κυριον δι' αυτου και εγω
 [man] one] to seek the LORD through him, and I
 3404 1473 3754 3756-1510.2.3 4395 4012 1473
 εμισσησα αυτον οτι ουκ εστι προφητευων περι εμου
 detest him; for he is not prophesying [concerning] me
 1519 18 3754 3956 3588 2250-1473 1519 2556
 εις αγαθα οτι πασαι αι ημεραι αυτου εις κακα
 for good things], for all his days are for bad things.
 1473 * 5207 * 2532 2036* 3361
 αυτος Μιχαίας υιος Ιεμλά και ειπεν Ιωσαφάτ μη
 He is Michaiah son of Imla. And Jehoshaphat said, Let not
 2980 3588 935 3779 2532 2564 3588 935
 λαλειτω ο βασιλεύς ουτως 18:8 και εκαλεσεν ο βασιλεύς
 [speak] the king] thus! And [called] the king
 * 2135 1520 2532 2036 5034 2564 *
 Ἰσραὴλ ενουχον ενα και ειπε ταχεώς κάλεσον Μιχαίαν
 of Israel eunuch one], and said, Quickly call Michaiah
 5207 * 2532 3588 935 * 2532 *
 υιον Ιεμλά 18:9 και ο βασιλεύς Ἰσραὴλ και Ιωσαφάτ
 son of Imla! And the king of Israel and Jehoshaphat
 935 2521 1538 1909 2362-1473
 βασιλεύς Ιουδα καθήμενοι εκαστος επί θρόνον αυτου
 king of Judah were sitting each upon his throne,
 1746 4749 2521 1722 3588 2149 3588
 ενδεδυμένοι στολάς εκάθηρτο εν τω ευρυχωρω της
 being clothed with robes; they sat down in the broad space at the
 2374 * 2532 3956 3588 4396 4395
 θυρας Σαμαρειας και παντες οι προφήται προεφητευον
 door of Samaria, and all the prophets were prophesying
 1726 1473 2532 4160 1438 *
 εναντιον αυτων 18:10 και εποίησεν αυτω Σεδεκίας
 before them. And [made] for himself Zedekiah
 5207 * 2768 4603 2532 2036 3592 3004
 υιος Χαναανά κέρατα σιδηρα και ειπε ταδε λέγει
 son of Chenaanah horns of iron, and he said, Thus says
 2962 1722 3778 2768.3 3588 * 2193 302
 κύριος εν τούτοις κεραιεις την Συριαν εως αν
 the LORD; With these you shall gore the Syrian until whenever
 4931 2532 3956 3588 4396
 συντελεσθη 18:11 και παντες οι προφήται
 he should be finished off entirely. And all the prophets
 4395 3779 3004 305 1519 * 2532
 προεφητευον ουτω λεγοντες ανάβηθι εις Ραμώθ Γαλαάδ και
 prophesied thus, saying, Ascend unto Ramoth Gilead! and
 2137 2532 1325-2962 1519 5495
 ευοδωθήσῃ και δώσει κύριος εις χείρας
 you shall prosper in the way, and the LORD will give it into the hands
 3588 935 2532 3588 32 3588 4198
 του βασιλέως 18:12 και ο άγγελος ο πορευθείς
 of the king. And the messenger, the one going

3588 2564 3588 * 2980 1473 3004 2400
 του καλέσαι τον Μιχαίαν ελάλησεν αυτω λεγων ιδου
 to call Michaiah, spoke to him, saying, Behold,
 2980 3588 4396 1722 4750 1520 18
 ελάλησαν οι προφήται εν στόματι ενι αγαθα
 [spoke] the prophets with mouth one good things
 4012 3588 935 2532 1096 1211 3588
 περι του βασιλέως και γενεσθωσαν διη
 concerning the king. And let [be] indeed
 3056-1473 5613 1520 1473 2532 2980 18
 λόγοι σου ως ενος αυτων και λαλήσεις αγαθα
 [your words] as one of them! and you shall speak good things.

Michaiah Prophecies before Ahab

18:13 2532 2036* 2198-2962 3754 3739
 και ειπε Μιχαίας ζη κύριος οτι ο
 And Michaiah said, As the LORD lives, that what
 302 2036-3588-2316 4314 1473 1473 2980 2532
 αν ειπη ο θεός προς με αυτω λαλήσω 18:14 και
 ever God should say to me, it I shall speak. And
 2064 4314 3588 935 2532 2036 1473 3588 935
 ηλθε προς τον βασιλέα και ειπεν αυτω ο βασιλεύς
 he came to the king. And [said] to him the king],
 * 1487 4198 1519 * 1519 4171 2228
 Μιχαία ει πορευθώ εις Ραμώθ Γαλαάδ εις πόλεμον η
 Michaiah, Shall I go to Ramoth Gilead for war, or
 1907 2532 2036 305 2532 2137
 επίσχω και ειπεν ανάβαινε και ευοδωθήσῃ
 should I wait? And he said, Ascend! and your way shall prosper,
 2532 1325 1519 5495-1473 2532 2036
 και δοθησονται εις χείρας υμων 18:15 και ειπεν
 and they shall be given into your hands. And [said]
 1473 3588 935 4212 3726-1473
 αυτω ο βασιλεύς ποσάκις ορκίζω σε
 to him the king], How often shall I bind you by an oath
 2443 3361 2980 4314 1473 4133 3588 225
 να μη λαλήσης προς με πλην την αληθειαν
 that you should not speak to me except the truth
 1722 3686 2962 2532 2036* 1492
 εν ονόματι κυριου 18:16 και ειπε Μιχαίας ειδον
 in the name of the LORD? And Michaiah said, I see
 3588 * 3856 1289 1722 3588 3735 5613
 τον Ἰσραὴλ πάντα διεσπαρμένον εν τοις ορεσιν ως
 Israel all being scattered in the mountains, as
 4263 3739 3756-1510.2.3 4166 2532 2036-2962
 πρόβατα ος ουκ εστι ποιμήν και ειπε κύριος
 sheep in which there is no shepherd. And the LORD said,
 3756-2192 2233 3778 390 1538
 ουκ εχουσιν ηγούμενον ουτοι αναστρεφέτωσαν εκαστος
 [have no] leader [These]. Let them [return] each
 1519 3588 3624-1473 1722 1515 2532 2036 3588
 εις τον οικον αυτου εν ειρημη 18:17 και ειπεν ο
 to his house in peace. And [said] the
 935 * 4314 * 3756 2036 1473
 βασιλεύς Ἰσραὴλ προς Ιωσαφάτ ουκ ειπόν σοι
 king of Israel] to Jehoshaphat, Did I not say to you
 3754 3756 4395 4012 1473 18 237.1
 οτι ου προφητευει περι εμου αγαθα αλλ' η
 that he would not prophesy for my good things, but only
 2556 2532 2036* 3756 3779 191
 κακα 18:18 και ειπε Μιχαίας ουχ ουτως ακουσατε
 bad things? And Michaiah said, It is not so. Hear
 3056 2962 1492 3588 2962 2521 1909
 λόγον κυριου ειδον τον κύριον καθήμενον επί
 the word of the LORD! I beheld the LORD sitting upon
 2362-1473 2532 3956 1411 3588 3772 3936
 θρόνον αυτου και πασα δύναμις του ουρανου παρεστηκει
 his throne, and all the force of the heaven stood beside
 1537 1188-1473 2532 1537 710-1473 2532
 εκ δεξιων αυτου και εξ αριστερων αυτου 18:19 και
 at his right and at his left. And
 2036-2962 5100 538 3588 * 935 *
 ειπε κύριος τις απατήσει τον Αχαάβ βασιλέα Ἰσραὴλ
 the LORD said, Who shall deceive Ahab king of Israel,
 2532 305 2532 4098 1519 * 2532
 και αναβήσεται και πεσείται εις Ραμώθ Γαλαάδ και
 that he shall ascend, and shall fall in Ramoth Gilead? And
 2036-3778 3779 2532 3778 2036 3779 2532
 ειπεν ουτως ουτως και ουτως ειπεν ουτως 18:20 και
 this one spoke thus, and this other one spoke thus. And

18:15 †See Bos for variants.

1831 3588 4151 2532 2476 1799 2962
 ἐξήλθε το πνεύμα και ἐστῆ ἐνώπιον κυρίου
 came forth the spirit, and stood in the presence of the LORD,
 2532 2036 1473 538 1473 2532 2036-2962 1722
 και εἶπεν ἐγὼ ἀπατήσω αὐτόν και εἶπε κύριος ἐν
 and said, I shall deceive him. And the LORD said, By
 5100 2532 2036 1831 2532 1510.8.1
 τίτιν 18:21 και εἶπεν ἐξελεύσομαι και ἔσομαι
 what means? And he said, I shall go forth, and I will be
 4151 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473
 πνεύμα ψευδῆς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν αὐτοῦ
 [2spirit 1a lying] in the mouth of all his prophets.
 2532 2036 538 2532 1410 1831 2532
 και εἶπεν ἀπατήσεις και δυνήσῃ ἐξέλθε και
 And he said, You shall deceive, and shall prevail. Go forth, and
 4160 3779 2532 3568 2400 1325-2962 4151
 ποιήσον οὕτω 18:22 και νῦν ἰδοὺ ἔδωκε κύριος πνεύμα
 do so! And now, behold, the LORD put [2spirit
 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473 3778
 ψευδῆς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν σου τούτων
 1a lying] in the mouths of all [2your prophets 1these],
 2532 2962 2980 1909 1473 2556 2532
 και κύριος ἐλάλησεν ἐπὶ σε κακά 18:23 και
 and the LORD spoke against you for bad things. And
 1448 5207 * 2532 3960 3588
 ἤγγισεν Σεδεκίας υἱὸς Χαναὰν και ἐπάταξε τον
 [4approached 1Zedekiah 2son 3of Chanaanah] and struck
 * 1909 3588 4600 2532 2036 1473 4169 3588 3598
 Μιχαϊάν ἐπὶ την σιαγόνα και εἶπεν αὐτῷ ποία τη ὁδὸ
 Michaiah upon the jaw, and said to him, By what way
 3928 4151 2962 575 1473 3588 2980 4314
 παρήλθε πνεύμα κυρίου ἀπ' ἐμοῦ του λαλήσαι προς
 passed the spirit of the LORD from me to speak to
 1473 2532 2036-2400 1473 3708 1722 3588
 σε 18:24 και εἶπε Μιχαϊὰς ἰδοὺ σὺ ὄψει ἐν τη
 you? And Michaiah said, Behold, you shall see in
 2250-1565 1722 3739 1525 5009 1537 5009
 ἡμέρα ἐκείνη ἐν ἣ εἰσελεύσῃ ταμειῶν ἐκ ταμειῶν
 that day in which you shall enter closet by closet
 3588 2633.1 2532 2036 935 * 2983
 τον κατακρυβῆναι 18:25 και εἶπε βασιλεὺς Ἰσραὴλ λάβετε
 to hide. And [3said 1the king 2of Israel], Take
 3588 * 2532 654 4314 * 3588 758 3588
 τον Μιχαϊάν και ἀποστρέψατε προς Ἀμμὼν τον ἀρχοντα της
 Michaiah and return him to Amon the ruler of the
 4172 2532 4314 * 5207 3588 935 2532
 πόλεως και προς Ἰωὰβ υἱὸν του βασιλέως 18:26 και
 city, and to Joash the son of the king. And
 2046 3779 2036 3588 935 5087 3778 1519
 εἰπετε οὕτως εἶπεν ο βασιλεὺς θέσθε τούτον εἰς
 you shall say, Thus says the king, Put this one into
 3624 5438 2532 2068 740 2347 2532 5204
 οἶκον φυλακῆς και ἐσθιέτω ἄρτον θλίψεως και ὕδωρ
 [2house 1a prison], and let him eat bread of affliction and water
 2347 2193 3588 1994-1473 1722 1515 2532
 θλίψεως ἕως του επιστρέψαι με ἐν εἰρήνῃ 18:27 και
 of affliction! until my return in peace. And
 2036-1437 1994 1994 1722 1515
 εἶπε Μιχαϊὰς εἰν επιστρέφων επιστρέψης ἐν εἰρήνῃ
 Michaiah said, If by returning, you should return in peace,
 3756 2980 2962 1722 1473 2532 2036 191
 οὐκ ἐλάλησε κύριος ἐν ἐμοὶ και εἶπεν ἀκούσατε
 [2did not 3speak 1the LORD] by me. And he said, Harken
 2992-3956 2532 305 935 * 2532
 λαοὶ πάντες 18:28 και ἀνέβη βασιλεὺς Ἰσραὴλ και
 all peoples! And [7ascended 1the king 2of Israel 3and
 * 935 1519 * 2532
 Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰουδα εἰς Ραμῶθ Γαλαὰδ 18:29 και
 4Jehoshaphat 5king 6of Judah] to Ramoth Gilead. And
 2036 935 * 4314 * 2619
 εἶπε βασιλεὺς Ἰσραὴλ προς Ἰωσαφάτ κατακαλύψομαι
 [3said 1the king 2of Israel] to Jehoshaphat, I shall cover up
 2532 1525 1519 3588 4171 2532 1473 1746 3588
 και εἰσελεύσομαι εἰς τον πόλεμον και σὺ ἐνδύσαι τον
 and enter into the battle; but you put on
 2441-1473 2532 4780 935 * 2532
 ματισμόν μου και συνκαλύψατο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και
 my clothes! And [3covered up 1the king 2of Israel], and
 1525 1519 3588 4171
 εἰσήλθεν εἰς τον πόλεμον
 entered into the battle.

18:29 †CP αλλοιωθη – changed.

Ahab Dies in Battle

2532 935 * 1781 3588 758
 18:30 και βασιλεὺς Συρίας ἐρετίλατο τοὺς ἀρχουσί
 And the king of Syria gave charge to the heads
 3588 716 3588 3326 1473 3004 3361
 των ἀρμάτων τοὺς μετ' αὐτοῦ λέγων μη
 of the chariots, to the ones with him, saying, Do not
 4170 3588 3397 2532 3588 3173 237.1 3588 935
 πολεμεῖτε τον μικρόν και τον μέγαν ἀλλ' ἦ τον βασιλέα
 wage war with the small and the great, but the king
 * 3440 2532 1096 5613 1492 3588
 Ἰσραὴλ μονώτατον 18:31 και ἐγένετο ὡς εἶδον οὐ
 of Israel only. And it came to pass as [3saw 1the
 758 3588 716 3588 * 2532 1473
 ἀρχοντες των ἀρμάτων τον Ἰωσαφάτ και αὐτοῦ
 2ones in charge 3of the 4chariots] Jehoshaphat, that they
 2036 935 * 1510.2.3 2532 2944 1473 3588
 εἶπαν βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστὶ και ἐκύκλωσαν αὐτόν του
 said, [2the king 3of Israel 1It is]. And they encircled him
 4170 2532 994-2532 2962 4982 1473
 πολεμεῖν και ἐβόησεν Ἰωσαφάτ και κύριος ἔσωσεν αὐτόν
 to do battle. And Jehoshaphat yelled, and the LORD delivered him,
 2532 654 1473 3588 2316 575 1473 2532
 και ἀπέστρεψεν αὐτοὺς ο θεός ἀπ' αὐτοῦ 18:32 και
 and [2turned 3them 1God] from him. And
 1096 5613 1492 3588 758 3588 716
 ἐγένετο ὡς εἶδον οὐ ἀρχοντες των ἀρμάτων
 it came to pass as [3saw 1the 2ones in charge 3of the 4chariots]
 3754 3756-1510.7.3 3588 935 * 2532 654 575
 ὅτι οὐκ ἦν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και ἀπέστρεψαν ἀπ'
 that it was not the king of Israel, that they turned from
 1473 2532 435 1780.2 5115 2155.2 2532
 αὐτοῦ 18:33 και ἀνῆρ ἐνέτεινε τόξον εὐστόχως και
 him. And a man stretched tight a bow skillfully and
 3960 3588 935 * 303.1 3588 4153.3
 ἐπάταξε τον βασιλέα Ἰσραὴλ ἀναμέσον του πνεύμονος
 struck the king of Israel between the lungs,
 2532 303.1 3588 2382 2532 2036 3588 2259.1
 και ἀναμέσον του θώρακος και εἶπε τω ηριότῃ
 and between the chest plate. And he said to the charioteer,
 1994 3588 5495-1473 2532 1806 1473 1537 3588 4171
 ἐπίστρεψε την χεῖρά σου και ἐξάγαγέ με ἐκ του πολέμου
 Turn your hand, and lead me from the battle!
 3754 5135 2532 5159.1 3588 4171 1722 3588
 ὅτι τετρανμάτισμα 18:34 και ἐτροπώθη ο πόλεμος ἐν τη
 for I am wounded. And [3turned 1the 2battle] in
 2250-1565 2532 3588 935 * 1510.7.3 2476 1909
 ἡμέρα ἐκείνη και ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἦν ἐστηκώς ἐπὶ
 that day. And the king of Israel was set upon
 3588 716 1828.2 * 2193 2073 2532 599
 τον ἀρματον ἐξεναντίας Συρίας ἕως ἐσπέρας και ἀπέθανε
 the chariot right opposite Syria until evening, and he died
 1416 3588 2246
 δύνωντος του ἡλιου
 in the going down of the sun.

CHAPTER 19

Jehu the Prophet Rebukes Jehoshaphat

2532 1994 * 935 *
 19:1 και ἐπέστρεψεν Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰουδα
 And [4returned 1Jehoshaphat 2king 3of Judah]
 1519 3588 3624-1473 1722 1515 1519 * 2532
 εἰς τον οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ εἰς Ἱερουσαλήμ 19:2 και
 to his house in peace into Jerusalem. And
 1831 1519 529 1473 * 3588 3588 * 3588
 ἐξήλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Ἰηοῦ ο του Ἀνανι ο
 came forth to meet him Jehu the son of Hanani the
 4396 2532 2036 4314 3588 935 * 1487
 προφήτης και εἶπεν προς τον βασιλέα Ἰωσαφάτ εἰ
 prophet. And he said to king Jehoshaphat, Shall
 268 1473 997 2228 3404 5259 2962
 ἀμαρτωλὸς σὺ βοηθεῖς ἢ μισουμένω ὑπὸ κυρίου
 [3a sinner 1you 2help], or [3one being detested 4by 5the LORD
 1473 5373.1 1223 3778 1096 1909
 σὺ φιλιᾶζεις διὰ τούτο ἐγένετο ἐπὶ
 1do you 2befriend], no. Because of this [3took place 4against
 1473 3709 2962 237.1 3056 18
 σε ὀργῆ κυρίου 19:3 ἀλλ' ἡ λόγοι ἀγαθοὶ
 5you 1the anger 2of the LORD]. But [2words 1good]

2147 1722 1473 3754 1808 3588 251.1 575 3588
 ευρέθησαν εν σοι ότι εξήρας τα άλση από της
 were found in you, for you removed the sacred groves from the
 1093 * 2532 2720 3588 2588-1473 1567
 γης Ιούδα και κατηύθυνας την καρδιαν σου εκζητήσαι
 land of Judah, and straightened out your heart to seek after
 3588 2962 2532 2730.* 1722 *
 τον κύριον 19:4 και κατώκησεν Ιωσαφάτ εν Ιερουσαλήμ
 the LORD. And Jehoshaphat dwelt in Jerusalem.
 2532 3825 1831 1519 3588 2992 575 *
 και πάλιν εξήλθεν εις τον λαόν από Βηρσαβεάι
 And again he went forth to the people from Beer-sheba
 2193 3735 * 2532 1994 1473 1909 2962
 εώς όρους Εφραΐμ και επέστρεψεν αυτοούς επί κύριον
 unto mount Ephraim, and turned them unto the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 2525 2923
 τον θεόν των πατέρων αυτών 19:5 και κατέστησε κριτάς
 the God of their fathers. And he placed judges
 1722 3956 3588 4172 * 3588 3793.1 1722
 εν πάσαις ταις πόλεσιν Ιούδα ταις οχυραΐς εν
 in all the cities of Judah, the fortified ones, in
 4172 2532 4172 2532 2036 3588 2923 1492 5100
 πόλει και πόλει 19:6 και ειπε τοις κριταΐς ιδετε τι
 city by city. And he said to the judges, Know what
 1473 4160 3754 3756 444 1473 2919 237.1 3588
 υμεις ποιεΐτε ότι ουκ ανθρωπω υμεις κρινετε αλλ' η το
 you do, for not unto man do you judge, but to the
 2962 2532 3326 1473 3056 2920 2532 3568
 κυρω και μεθ' υμών λόγοι κρισεως 19:7 και νυν
 LORD, and with you are the words of judgment. And now,
 1096 3588 5401 1909 1473 2532 5442
 γενεσθω ο φόβος κυριου εφ' υμάς και φυλάσσετε
 let [4be 1the 2fear 3of the LORD] upon you, and guard
 2532 4160 3754 3756-1510.2.3 3326 2962 2316-1473 93
 και ποιετε ότι ουκ εστι μετá κυριον θεου ημών αδικία
 and act! for [2is not 3with 4the LORD 5our God 1injustice],
 3761 2296 4383 3761 2983 1435 2532
 ουδέ θαυμάσαι προσωπον ουδέ λαβειν δώρα 19:8 και
 nor admiring a face†, nor taking bribes. And
 1065 1722 * 2525.* 1537 3588
 γε εν Ιερουσαλήμ κατέστησεν Ιωσαφάτ εκ των
 indeed in Jerusalem Jehoshaphat placed of the
 * 2532 3588 2409 2532 3588 3966 *
 Λευιτών και των ιερέων και των πατριαρχών Ισραήλ
 Levites, and of the priests, and of the patriarchs of Israel,
 1519 2920 2962 2532 2919 3588 2730
 εις κρίσιν κυριου† και κρινεν τους κατοικούντας
 for the judgment of the LORD, and to judge the ones dwelling
 1722 * 2532 1781 1473 3004
 εν Ιερουσαλήμ 19:9 και ενετείλατο αυτοΐς λέγων
 in Jerusalem. And he gave charge to them, saying,
 3779 4160 1722 5401 2962 1722 225 2532
 ούτως ποιήσατε εν φόβω κυριου εν αληθεία και
 Thus you shall do in the fear of the LORD, in truth, and
 1722 4134 2588 3956 435 2920 3588
 εν πλήρει καρδιά 19:10 πας ανηρ κρίσιν την
 with a full heart. Every man with a judgment τη
 2064 1909 1473 3588 80-1473 3588 2730
 ελθούσαν εφ' υμάς των αδελφών υμών των κατοικούντων
 coming unto you of your brethren dwelling
 1722 3588 4172-1473 303.1 129 2532 129
 εν ταις πόλεσιν αυτών αναμέσον αιματος και αιματος
 in their cities, whether between blood for blood,
 2532 303.1 3588 4366.2 2532 1785 2532 1519
 και αναμέσον του προστάγματος και εντολής και εις
 and between the order and commandment, and for
 1345 2532 2917 2532 1291 1473 2532
 δικαιώματα και κρίματα και διαστελεΐτε αυτοΐς και
 ordinances and judgments, that you shall warn them, that
 3756 264 3588 2962 2532 3756
 ουχ αμαρτήσονται τω κυρω και ουκ
 they shall not sin against the LORD, that there will not
 1510.8.3 3709 1909 1473 2532 1909 3588 80-1473
 εσται οργή εφ' υμάς και επί τους αδελφούς υμών
 be anger against you, and against your brethren –
 3779 4160 2532 3756-264 2532 2400
 ούτω ποιήσατε και ουχ αμαρτήσεσθε 19:11 και ιδού
 thus you shall do, and you shall not sin. And behold,

19:7 †i.e. discriminating.

19:8 †CP adds και εις δικαιωσιν – and for rendering justice.

* 3588 2409 2233 1909 1473 1519 3956 3056
 Αμαρίας ο ιερεύς ηγούμενος εφ' υμάς εις πάντα λόγον
 Amariah the [2priest 1leading] over you is for every matter
 2962 2532 * 5207 * 3588 2233 3588
 κυριον και Ζαβαδίας υΐος Ισμαήλ ο ηγούμενος υΐ
 of the LORD; and Zebadiah son of Ishmael is the leader in the
 3624 * 1519 3956 3056 3588 935 2532 3588
 οίκον Ιούδα εις πάντα λόγον του βασιλέως και οι
 house of Judah for every word of the king. And the
 1122 3588 * 1799-1473 2480 2532 4160
 γραμματεΐς οι Λευΐται ενόπιον υμών ισχύσατε και ποιήσατε†
 scribes, the Levites, are before you. Be strong and act!
 2532 1510.8.3-2962 3326 3588 18
 και εσται κύριος μετá του αγαθου
 and the LORD will be with the good.

CHAPTER 20

The Nations Wage War on Jehoshaphat

2532 3326 3778 2064 3588 5207 * 2532
 20:1 και μετá ταυτα ηλθον οι υΐοι Μωάβ και
 And after these things came the sons of Moab, and
 5207 * 2532 3326 1473 1537 3588 * 1909
 υΐοι Αμμών και μετ' αυτών εκ των Αμμαυνιτών επι
 the sons of Ammon, and with them ones of the Ammonites against
 * 1519 4171 2532 2064 2532 518
 Ιωσαφάτ εις πόλεμον 20:2 και ηλθον και απήγγειλαν
 Jehoshaphat for war. And they came and reported
 3588 * 3004 2240 1909 1473 4128
 τω Ιωσαφάτ λέγοντες ηκει επι σε πληθος
 to Jehoshaphat, saying, [3comes 4against 5you 2multitude
 4183 1537 3588 4008 3588 2281 575 *
 πολυ εκ των περαν της θαλάσσης από Συρίας
 'a vast from the other side of the sea, from Syria;
 2532 2400 1510.2.6 1722 * 3778 1510.2.3 *
 και ιδου εισιν εν Ασασανθαμάρ αυτη εστιν Ενγαδι
 and behold, they are in Hazazon-tamar – this is En-gedi.
 2532 5399.* 2532 1325 3588 4383-1473
 20:3 και εφοβηθη Ιωσαφάτ και εδωκεν το προσωπον αυτου
 And Jehoshaphat feared and put his face
 1567 3588 2962 2532 2784 3521 1722 3956
 εκζητήσαι τον κυριον και εκηρυξε νηστεΐαν εν παντι
 to seek after the LORD. And he proclaimed a fast in all
 * 2532 4863.* 1567 3588 2962 2532
 Ιούδα 20:4 και συνήχθη Ιούδας εκζητήσαι τον κυριον και
 Judah. And Judah gathered to seek after the LORD; and
 2064 1537 3956 3588 4172 * 2212 3588 2962
 ηλθον εκ πασών των πόλεων Ιούδα ζητήσαι τον κυριον
 they came from all the cities of Judah to seek the LORD.
 2532 450.* 1722 3588 1577 * 1722
 20:5 και ανεστη Ιωσαφάτ εν τη εκκλησία Ιούδα εν
 And Jehoshaphat rose up in the assembly of Judah in
 * 1722 3624 2962 2596 4383 3588
 Ιερουσαλήμ εν οικω κυριου κατα προσωπον της
 Jerusalem, in the house of the LORD, in front of the
 833 3588 2537 2532 2036 2962 3588 2316 3588
 αυλης της καινης 20:6 και ειπε κυριε ο θεός των
 [2courtyard 1new], and he said, O LORD God
 3962-1473 3780-1473 1510.2.2 2316 1722 3772 2532 1473
 πατέρων ημών ουχι συ ει θεός εν ουρανó και συ
 of our fathers, [2you not 1are] God in heaven? And do you not
 2961 3956 3588 932 3588 1484 2532 1722 3588
 κυριεύεις† πασών των βασιλειών των εθνών και εν τη
 dominate all the kingdoms of the nations? And is not in
 5495-1473 2479 2532 1412.1 2532 3756-1510.2.3 3844
 χειρί σου ισχύς και δυναστεΐα και ουκ εστι παρά
 your hand strength and dominion, and there is no one [2against
 1473 3588 436 3780-1473 1510.2.2 3588 2316-1473
 σοι του αντιστήναι 20:7 ουχι συ ει ο θεός ημών
 3you 1to oppose]? [2you not 1Are] our God,
 3588 1842 3588 2730 3588 1093-3778
 ο εξολοθρεύσας τους κατοικούντας την γην ταυτην
 the one utterly destroying the ones dwelling this land
 575 4383 3588 2992-1473 * 2532 1325 1473
 από προσωπου του λαου σου Ισραήλ και εδωκας αυτην
 from in front of your people Israel, and gave it

19:11 †CP ανδριζεσθε και ποιειτε – be manly and act.

20:6 †CP εξουσιαζεις – exercise authority.

4690 * 3588 5384-1473 1519 3588 165 2532
 σπέρματι Αβραάμ τω φίλω σου εις τον αιώνα 20:8 και
 to the seed of Abraham, to your friend into the eon? And
 2730 1722 1473 2532 3618 1473 1722 1473
 κατοίκησαν εν αυτη και οικοδομησαν σοι εν αυτη
 they dwell in it, and built to you in it
 37.1 3588 3686-1473 3004 1437 1904
 αγιασμα τω ονοματι σου λεγοντες 20:9 εαν επελθη
 a sanctuary to your name, saying, If [2]should come
 1909 1473 2532 4501 2920 2288 3042
 εφ' ημας κακα ρομφαια κρισις θανατος λιμος
 against us [evils] – the broadsword, judgment, plague, famine,
 2476 1726 3588 3624-3778 2532 1726 1473 3754 3588
 στησομεθα εναντιον του οικου τουτου και εναντιον σου οτι το
 we will stand before this house, and before you, (for
 3686-1473 1941 1722 3588 3624-3778 2532 994 4314
 ονομα σου επικεκληται εν τω οικω τουτου και βοησομεθα προς
 your name is called upon in this house,) and we will yell to
 1473 575 3588 2347-1473 2532 191 2532 4982
 σε απο της θλιψεως ημων και ακουση και σωσεις
 you from our affliction, and you shall hear and shall deliver.

The Battle Is The LORD's

20:10 2532 3568 2400 3588 5207 * 2532 * 2532
 και νυν ιδου οι υιοι Αμμων και Μωαβ και
 And now, behold, the sons of Ammon, and Moab, and
 3735 * 1519 3739 3756 1325 3588 * 1330
 ορος Σειρ εις ους ουκ εδωκας τω Ισραηλ διελθειν
 mount Seir, in which you did not grant Israel to go
 1223 1473 1831-1473 1537 1093 *
 δυ αυτων εξελθοντων αυτων εκ γης Αιγυπτου
 through them, in their coming forth from out of the land of Egypt,
 3754 1578 575 1473 2532 3756 1842
 οτι εξεκλιναν απ αυτων και ουκ εξωλοθησαν
 for they turned aside from them, and they did not utterly destroy
 1473 2532 2400 1473 2021 1909 1473 3588
 αυτους 20:11 και ιδου αυτοι επιχειρουσιν εφ' ημας του
 them – and behold, they make an attempt against us,
 2064 2532 1544 1473 575 3588 2817-1473 3739
 ελθειν και εκβαλειν ημας απο της κληρονομιας ημων ης
 to come and to cast us from our inheritance, of which
 1325 1473 2962 3588 2316-1473 3756
 δεδωκας ημιν 20:12 κυριε ο θεος ημων ου
 you have given to us. O LORD our God, will you not
 2919 1722 1473 3754 3756-1510.2.3 1473 2479 3588 436
 κρινειν εν αυτοις οτι ουκ εστιν ημιν ισχυς του αντιστηναι
 judge them? For there is not to us strength to oppose
 4314 3588 4128 3588 4183-3778 3588 2064 1909 1473
 προς το πληθος το πολυ τουτου το ελθον εφ' ημας
 against [2]multitude [1]this vast coming against us.
 2532 3756-1492 5100 4160 3754 1909 1473
 και ουκ οιδαμεν τι ποιησωμεν οτι επι σοι
 And we do not know what we should do, but [2]are unto 3you
 3588 3788-1473 2532 3956 * 2476 1725
 οι οφθαλμοι ημων 20:13 και πας Ιουδας εωστηκει εναντι
 our eyes]. And all Judah stood before
 2962 2532 3588 3813-1473 2532 3588 1135-1473 2532
 κυριον και τα παιδια αυτων και αι γυναικες αυτων και
 the LORD, and their children, and their wives, and
 3588 5207-1473 2532 * 3588 3588 * 5207
 οι υιοι αυτων 20:14 και Ιεζιηλ ο του Ζαχαριου υιου
 their sons. And Jahaziel the son of Zechariah, son
 * 5207 * 5207 * 3588 * 575
 Βαναϊου υιου Ιεϊηλ υιου Μαθθανιου ο Λευιτης απο
 of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah the Levite of
 3588 5207 * 1096 1909 1473 4151 2962
 των υιων Ασαφ εγενετο επ αυτον πνευμα κυριου
 the sons of Asaph – came upon him spirit of the LORD
 1722 3588 1577 2532 2036 191 3956 *
 εν τη εκκλησια 20:15 και ειπεν ακουσατε πας Ιουδα
 in the assembly. And he said, Hearken all Judah,
 2532 3588 2730 1722 * 2532 3588 935
 και οι κατοικουντες εν Ιερουσαλημ και ο βασιλευς
 and the ones dwelling in Jerusalem, and king
 * 3592 3004 2962 1473 3361 5399 3366
 Ιωσαφατ ταδε λεγει κυριος υμιν μη φοβηθητε μηδε
 Jehoshaphat! Thus says the LORD to you, Do not fear
 4422 575 4383 3588 3793 3588 4183 3778
 ποθηθητε απο προσωπου του οχλου του πολλου τουτου
 be terrified from the face [3]multitude 2vast 1of this]!

20:10 †See Bos for variants.

3754 3756 1473 1510.2.3 3588 3904.3 237.1 3588 2316
 οτι ουχ υμιν εστιν η παραταξις αλλ' η το θεο
 for [4]not 3to you 3is 1the 2battle array], but to God.
 839 2597 1909 1473 2400 305
 20:16 αυριον καταβητε επ αυτους ιδου αναβαινουσι
 Tomorrow go down against them! Behold, they ascend
 2596 3588 306.1 * 2532 2147 1473 1909
 κατα την αναβασιν Ασις και ευρησετε αυτους επ
 according to the ascent of Ziz; and you shall find them at
 206.1 4215 3588 2048 3756 1473
 ακρου ποταμου της ερημου Ιεριηλ 20:17 ουχ υμιν
 the tip of the river of the wilderness of Jeruel. [2]not 3for you
 1510.2.3 4170 1722 3778 2476 2532 4920 2532 1492 3588
 εστι πολεμησαι εν αυτη στήτε και συνετε και ιδετε τη
 [1]It is to wage war in this. Stand, and perceive, and see the
 4991 2962 3326 1473 * 2532 *
 σωτηριαν κυριου μεθ υμων Ιουδα και Ιερουσαλημ
 deliverance of the LORD with you, O Judah, and Jerusalem!
 3361 5399 3366 4422 839 1831
 μη †φοβηθητε μηδε ποθηθητε αυριον εξελθειν
 Do not fear nor be terrified tomorrow coming forth
 1519 529 1473 2532 2962 3326 1473 2532
 εις απαντησιν αυτοις και κυριος μεθ υμων 20:18 και
 them! for the LORD is with you. And
 2955.* 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532
 κησας Ιωσαφατ επι προσωπον αυτου επι την γην και
 Jehoshaphat bowed upon his face upon the earth; and
 3956 * 2532 3588 2730 * 4098 1725
 πας Ιουδα και οι κατοικουντες Ιερουσαλημ επεσον εναντι
 all Judah and the ones dwelling Jerusalem fell before
 2962 3588 4352 2962 2532 450
 κυριου του προσκυνησαι κυριω 20:19 και ανεστησαν
 the LORD, to do obeisance to the LORD. And [3]rose up
 3588 * 575 3588 5207 * 2532 575 3588 5207 3588
 οι Λευιται απο των υιων Κααθ και απο των υιων των
 [the 2Levites] from the sons of Kohath, and from the sons of the
 * 3588 134 2962 3588 2316 *
 Κορηων του αυειν κυριω το θεο Ισραηλ
 of Korahites, to give praise to the LORD, to the God of Israel
 1722 5456 3173 1519 5311 2532 3719
 εν φωνη μεγαλη εις υψος 20:20 και ωρθησαν
 with [2]voice 1a great unto the height. And they rose early
 4404 2532 1831 1519 3588 2048 *
 πρωτι και εξηλθον εις την ερημον θεκαω
 in the morning, and they went forth into the wilderness of Tekoa.
 1722-1161 3588 1831-1473 2476.* 2532 994
 εν δε τω εξελθειν αυτους εστη Ιωσαφατ και εβησε
 But in their going forth, Jehoshaphat stood and yelled,
 2532 2036 191 1473 * 2532 3588 2730
 και ειπεν ακουσατε μου Ιουδα και οι κατοικουντες
 and said, Hear me, O Judah, and O ones dwelling
 1722 * 1706.1 2962 3588 2316-1473 2532
 εν Ιερουσαλημ εμπιστευσατε κυριω το θεο υμων και
 in Jerusalem! Entrust in the LORD your God! and
 1706.1 1706.1 1722 4396-1473 2532
 εμπιστευθησεσθε εμπιστευσατε εν προφηταις αυτου και
 you will be entrusted. Entrust in his prophet! and
 2137 2532 4823
 ευδοθησεσθε 20:21 και συμβουλευσαμενος†
 your way will be prosperous. And being advised
 3326 3588 2992 2532 2476 5568.4 2532 134
 μετα του λαου και εστησε ψαλτωδους και αιουντας
 with the people, and he stationed psalm singers and ones praising
 3588 2962 1843 2532 134 3588 39
 τον κυριον του εξομολογισθαι και αυειν τω αγιω
 the LORD, to acknowledge and to praise in the holy,
 1722 3588 1831 1715 3588 1411 2532 3004
 εν τω εξελθειν†† εμπροσθεν της δυναμεως και ελεγον
 in the going forth before the force. And they said,
 1843 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588
 εξομολογησθε τω κυριω οτι εις τον αιώνα το
 Give acknowledgment to the LORD, for into the eon
 1656-1473 2532 1722 3588 756-1473 3588
 ελεος αυτου 20:22 και εν τω αρχασθαι αυτους της
 is his mercy! And when τω they began the

20:16 †See Bos for variants.

20:17 †See Bos for variants.

20:21 †See Bos for variants.

20:21 ††CP εκπορευεσθαι – going forth.

133 2532 3588 1843.1 1325-2962 1749
 ανέσσεως και της εξομολογήσεως έδωκε κύριος ένεδρον
 praise and the acknowledgment, the LORD appointed an ambush
 3588 4170 3588 5207 * 1909 *
 του πολεμείν τους υιούς Αμμών επί Μωάβ
 [4to wage war 1for the 2sons 3of Ammon] against Moab
 2532 3735 * 3588 1831 1909 * 2532
 και όρος Σειρ τους εξέλθοντας επί Ιούδα και
 and mount Seir of the ones coming forth against Judah; and
 5159.1
 ετροπήθησαν
 they put them to flight.

Jeshophat's Enemies Destroy Themselves

20:23 2532 450 3588 5207 * 2532 *
 και ανέστησαν οι υιοί Αμμών και Μωάβ
 And there rose up the sons of Ammon and Moab
 1909 3588 2730 3735 * 1842
 επί τους κατοικούντας όρος Σειρ εξολοθρεύσαι και
 against the ones dwelling in mount Seir, to utterly destroy
 2532 1625.3 1473 2532 5613 4931 3588
 και εκτρίψαι αυτούς και ως συνετέλεσαν τους
 and to obliterate them. And as they finished off the ones
 2730 * 450 1909 240 2532
 κατοικούντας Σειρ ανέστησαν επ' αλλήλους και
 dwelling in Seir, they rose up against one another, and
 2983 435 3588 4139-1473 1519 1312 2532
 ελάβετο ανήρ του πλησίον αυτού εις διαφθοράν 20:24 και
 [2took 1a man] his neighbor for hurt. And
 * 2064 1909 3588 4648.1 1519 3588 2048 2532
 Ιούδας ήλθεν επί την σκοπιάν εις της ερήμου και
 Judah came upon the height in the wilderness, and
 1914 2532 1492 3588 4128 2532 2400
 επέβλεψε και είδε το πλήθος και ιδού
 looked. And they beheld the multitude, and behold,
 3956 3498 4098 1909 3588 1093 3756-1510.7.3
 πάντες νεκροί πεπωκότες επί της γης ουκ ην
 all were dead having fallen upon the ground; there was not
 391.2 2532 2064.* 2532 3588
 ανασωζόμενος 20:25 και ήλθεν Ιωσαφάτ και ο
 one surviving. And Jehoshaphat came forth, and
 2992-1473 4659.1 3588 4661-1473 2532 2147 2934
 λαός αυτού σκυλεύσαι τα σκύλα αυτών και ευρον κτήνη
 his people, to despoil their spoils. And they found [2cattle
 4183 2532 643.1 2532 4661 2532 4632 1938.1
 πολλά και αποσκευήν και σκύλα και σκεύη επιθυμητά
 1much], and belongings, and spoils, and [2items 1desirable].
 2532 4659.1 1438 2532 1096 2250 5140
 και εκσύλευσαν εαυτοίς και εγένοντο ημέραι τρεις
 And they despoiled for themselves. And they were [2days 1three]
 4307.1 3588 4661 1360 4183-1510.7.3 2532
 προνομεύοντων τα σκύλα διότι πολλά ην 20:26 και
 plundering the spoils, for there was much. And
 3588 2250 3588 5067 1996 1519 3588 2835.1
 τη ημέρα τη τετάρτη επισυνήχθησαν εις την κοιλάδα
 on the [2day 1fourth] they assembled in the Valley
 3588 2129 1563-1063 2127 3588 2962 1223
 της ευλογίας εκεί γαρ ήλόγησαν τον κύριον διά
 of the Blessing; for there they blessed the LORD. On account
 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 2835.1 2129
 τούτο εκάλεσαν το όνομα του τόπου εκείνου Κοιλιάς ευλογίας
 of this they call the name of that place, Valley of Blessing,
 2193 3588 2250-3778 2532 1994 3956 435
 έως της ημέρας ταύτης 20:27 και επέστρεψε πας ανήρ
 until this day. And [4returned 1every 2man
 * 1519 * 2532 * 3588 2233
 Ιούδα εις Ιερουσαλήμ και Ιωσαφάτ ο ηγούμενος
 3of Judah] to Jerusalem, and Jehoshaphat the one leading
 1473 5290 1519 * 1722 2167 3173
 αυτών υπέστρεψεν εις Ιερουσαλήμ εν ευφροσύνη μεγάλη
 them returned to Jerusalem in [2gladness 1great],
 3754 2165 1473 2962 575 3588 2190-1473
 ότι ευφράνεν αυτούς κύριος από των εχθρών αυτών
 for [2gladdened 3them 1the LORD] from their enemies.
 2532 1525 1519 * 1722 3476.1
 20:28 και εισήλθον εις Ιερουσαλήμ εν νάβλαις
 And they entered into Jerusalem with stringed instruments,
 2532 2796.1 2532 1722 4536 1519 3624 2962
 και κυνύραις και εν σάλπιγγιν εις οικον κυρίου
 and lutes, and with trumpets into the house of the LORD.
 2532 1096 1611 2962 1909 3956
 20:29 και εγένετο έκστασις κυρίου επί πάσας
 And came to pass a change of state of the LORD upon all

3588 932 3588 1093 1722 3588 191-1473 3754
 τας βασιλείας της γης εν τω ακούσαι αυτούς ότι
 the kingdoms of the earth, in their hearing and that
 2962 4170 3326 3588 5227 *
 κύριος επολέμησε μετά των υπεναντίων Ισραήλ
 the LORD waged war with the ones being opponents of Israel.
 20:30 2532 1514 3588 932 * 2532
 και ειρήνευσεν η βασιλεία Ιωσαφάτ
 And [4had peace 1the 2kingdom 3of Jehoshaphat], and
 2664 1473 3588 2316-1473 2943 2532
 κατέπαυσεν αυτό ο θεός αυτού κυκλόθεν 20:31 και
 [2rested 3him 1his God] round about. And
 936.* 1909 3588 * 1510.6 5144.7
 εβασίλευσεν Ιωσαφάτ επί τον Ιούδα ων τριακονταπέντε
 Jehoshaphat reigned over Judah, being thirty-five
 2094 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 4002 2094
 ετών εν τω βασιλεύειν αυτών και εικοσι και πέντε έτη
 years old in his taking reign, and twenty and five years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * 2364 * 2532 4198 1722 3588
 Αζουβά θυγάτηρ Σελεϊ. 20:32 και επορεύθη εν ταις
 was Azubah daughter of Shilhi. And he went in the
 3598 * 3588 3962-1473 2532 3756 1578 575
 οδοίς Ασα του πατρός αυτού και ουκ εξέκλιε απ'
 ways of Asa his father. And he did not turn aside from
 1473 3588 4160 3588 2112.3 1799 2962 4133
 αυτών του ποιήσαι το ευθές ενώπιον κυρίου 20:33 πλην
 them, to do upright before the LORD. Only
 3588 5308 3756-1808 2532 2089 3588 2992 3756
 τα υψηλά ουκ εξήρθη και έτι ο λαός ου
 the high places he did not remove, and still the people did not
 2720 3588 2588-1473 4314 2962 3588 2316 3588
 κατευθύνθη την καρδιαν αυτών προς κύριον τον θεόν των
 straighten out their heart to the LORD God
 3962-1473 2532 3588 3062 3056 *
 πατέρων αυτών 20:34 και οι λοιποί λόγοι Ιωσαφάτ
 of their fathers. And the rest of the words of Jehoshaphat,
 3588 4413 2532 3588 2078 2400 1125 1722 3056
 οι πρώτοι και οι έσχατοι ιδού γεγραμμένοι εν λόγοις
 the first and the last, behold, they are written in the words
 * 3588 * 3739 2608.1 1909 975
 Ιηού του Ανανεί ους κατέγραψε επί βιβλίον
 of Jehu the son of Hanani, which he wrote down upon a scroll
 935 * 2532 3326 3778 2841
 βασιλέω Ισραήλ. 20:35 και μετά ταύτα εκουώνησεν
 of the kings of Israel. And after these things, [4participated
 * 935 * 3326 * 935
 Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα μετά Οχοζίου βασιλέως
 1Jehoshaphat 2king 3of Judah] with Ahaziah king
 * 2532 3778 457.1 3588 4160 2432
 Ισραήλ και αυτός ηνόμησε τον ποιήσαι 20:36 και
 of Israel. And he acted lawlessly to do. And
 2841 3326 1473 3588 4160 4143 2532 4198
 εκουώνησε μετ' αυτού του ποιήσαι πλοία και πορευθήναι
 he participated with him to make boats even to go
 1519 * 2532 4160 4143 1722 * 2532
 εις Θαρσεις και εποίησε πλοία εν Γασιών Γάβερ 20:37 και
 to Tarshish. And he made boats in Ezion Gaber. And
 4395 * 3588 3588 * 1537 *
 προεφήτευσεν Ελιέζερ ο του Δωδίου εκ Μαρισα
 [7prophesied 1Eliezer 2the 3son of 4Dodavah 5from 6Marehsah]
 1909 * 3004 5613 2841 3588 *
 επί Ιωσαφάτ λέγων ως εκουώνησας τω Οχοζία
 against Jehoshaphat, saying, As you participated with Ahaziah,
 1249.2-2962 3588 2041-1473 2532 4937 3588
 διέκοψε κύριος τα έργα σου και συνετριβσαν τα
 the LORD cut through your works, and [2were broken
 4143-1473 2532 3756-1410 3588 4198 1519 *
 πλοία σου και ουκ ηδυνήθησαν του πορευθήναι εις Θαρσεις
 1your boats], and they were not able to go into Tarshish.

20:36 †CP νηας – ships.

20:37 †CP νηας – ships.

CHAPTER 21

Jehoram Reigns in Judah

2532 2837-^{*} 3326 3588 3962-1473 2532
21:1 και κοιμήθη Ιωσαφάτ μετὰ των πατέρων αυτού και
 And Jehoshaphat slept with his fathers, and
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 ^{*}
 ετάφη μετὰ των πατέρων αυτού εν πόλει Δαυιδ
 he was entombed with his fathers in the city of David.
 2532 936 ^{*} 5207-1473 473 1473 2532
 και εβασίλευσεν Ιωράμ υιός αυτού αντ' αυτού **21:2** και
 And [³reigned ¹Jehoram ²this son] instead of him. And
 1473 80 5207 ^{*} 2532 ^{*} 2532
 αυτόν αδελφοί υιοί Ιωσαφάτ Αζαρία και Ιειηλ και
 to him were brothers, sons of Jehoshaphat – Azariah, and Jehiel, and
^{*} 2532 ^{*} 2532 ^{*} 3956 3778 5207
 Ζαχαρίας και Μιχαήλ και Σαφατίας πάντες ούτοι υιοί
 Zechariah, and Michael, and Shephatiah; all these were sons
^{*} 935 2532 1325 1473
 Ιωσαφάτ βασιλέως Ιουδα **21:3** και εδωκεν αυτοίς
 of Jehoshaphat king of Judah. And [²gave ³to them
 3588 3962-1473 1390 4183 694 2532 5553 2532
 ο πατήρ αυτών δόματα πολλά αργύριον και χρυσίον και
¹their father ⁵gifts ⁴many] – silver, and gold, and
 3696 3326 3588 4172 5037.3 1722 ^{*} 2532 3588
 όπλα μετὰ των πόλεων τετειχισμένων εν Ιουδα και την
 shields, with the cities being walled in Judah. But the
 932 1325 3588 ^{*} 3754 1473 3588 4416
 βασιλειαν εδωκε τω Ιωράμ ότι αυτός ο πρωτότοκος
 kingdom he gave to Jehoram, for he was the first-born.
 2532 450-^{*} 1909 3588 932 3588 3962-1473
21:4 και ανέστη Ιωράμ επί την βασιλειαν του πατρός αυτού
 And Jehoram rose over the kingdom of his father,
 2532 2901 2532 615 3956 3588 80-1473
 και εκραταιώθη και απέκτεινε πάντας τους αδελφούς αυτού
 and was strengthened, and he killed all his brothers
 1722 4501 2532 1065 575 3588 758 ^{*}
 εν ρομφαία και γε από των αρχόντων Ισραήλ
 by the broadsword, and indeed some of the rulers of Israel.
 1510.6-1473 5144 2532 1417 2094 ^{*} 1722 3588
21:5 όντος αυτού τριάκοντα και δύο ετών Ιωράμ εν τω
 His being thirty and two years old was Jehoram in
 936-1473 2532 3638 2094 936 1722 ^{*}
 βασιλευεν αυτον και οκτώ έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ
 his reigning, and eight years he reigned in Jerusalem.
 2532 4198 1722 3588 3598 935 ^{*} 5613 4160
21:6 και επορεύετο εν τη οδό βασιλέων Ισραήλ ως εποίησεν
 And he went in the way of the kings of Israel, as did
 3624 ^{*} 3754 2364 ^{*} 1510.7.3 1473 1135
 οίκος Αχαάβ ότι θυγάτηρ Αχαάβ ην αυτόν γυνή
 the house of Ahab, for a daughter of Ahab was to him for a wife.
 2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532
 και εποίησε το πονηρόν ενώπιον κυρίου **21:7** και
 And he did the wicked thing before the LORD. And
 3756 1014 2962 1842 3588 3624 ^{*}
 ουκ εβούλετο κύριος εξολοθρευσαι τον οικον Δαυιδ
 [²did not ³want ¹the LORD] to utterly destroy the house of David
 1223 3588 1242 3739 1303 3588 ^{*} 2532
 διά την διαθήκην ην διέθετο τω Δαυιδ και
 on account of the covenant which he ordained with David, and
 5613 2036 1473 1325 1473 3088 2532 3588 5207-1473
 ως ειπεν αυτόν δουναι αυτόν λυχνον και τοις υιοίς αυτού
 as he said to him, to give him a lamp and to his sons
 3956 3588 2250
 πάσας τας ημέρας
 all the days.

Edom Revolts from Judah

1722 3588 2250-1565 868-^{*} 575
21:8 εν ταις ημέραις εκείναις απέστη Εδωμ από
 In those days Edom revolted from
 5270.1 5495 ^{*} 2532 936 1909
 υποκάτωθεν χειρός Ιουδα και εβασίλευσαν εφ'
 under the hand of Judah, and they gave [²reign ³over
 1438 935 2532 3634.2-^{*} 3326 3588
 εαυτούς βασιλεία **21:9** και ώχετο Ιωράμ μετὰ των
⁴themselves ¹a king]. And Jehoram set out with
 758-1473 2532 3956 3588 716-1473 2532 3956 3588
 αρχόντων αυτού και πάντα τα άρματα αυτού και πάσα η
 his rulers, and all his chariots, and all the

2462 3588 3326 1473 2532 1096 2532 1453
 ύπος η μετ' αυτού και εγένετο και ηγήρθη
 cavalry, the one with him. And it came to pass that he arose
 3571 2532 3960 3588 ^{*} 3588 2944 1473 2532
 νυκτός και επάταξεν τον Εδωμ τον κυκλούοντα αυτόν και
 by night and struck Edom, the one encircling him, and
 3588 758 3588 716 2532 868-^{*} 575
 τους αρχοντας των αρμάτων **21:10** και απέστη Εδωμ από
 the rulers of the chariots. And Edom revolted from
 5495 ^{*} 2193 3588 2250-3778 5119 868-^{*}
 χειρός Ιουδα εως της ημέρας ταύτης τότε απέστη Λοβνά
 the hand of Judah until this day. Then Libnah revolted
 1722 3588 2540-1565 575 5270.1 5495-1473
 εν τω καιρώ εκείνω από υποκάτωθεν χειρός αυτού
 in that time from under his hand,
 3754 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 ότι εγκατέλιπε κύριον τον θεόν των πατέρων αυτού
 for he abandoned the LORD God of his fathers.
 2532-1063 1473 4160 5308 1722 3588 4172
21:11 και γαρ αυτός εποίησεν υψηλά εν ταις πόλεσιν
 Moreover he made the high places in the cities
^{*} 2532 1608 3588 2730 1722 ^{*}
 Ιουδα και εξεπόρνευσε τους κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ
 of Judah, and fornicated the ones dwelling in Jerusalem,
 2532 635-3588-^{*}
 και απεπλάνησε τον Ιουδαν
 and led Judah astray.

The Warning of Elijah

2532 2064 1473 1722 1124 3844 ^{*}
21:12 και ηλθεν αυτόν εν γραφή† παρα Ηλιού
 And there came to him in writing words by Elijah
 3588 4396 3004 3592 3004 2962 3588 2316 ^{*}
 του προφήτου λέγων τάδε λέγει κύριος ο θεός Δαυιδ
 the prophet, saying, Thus says the LORD, the God of David
 3588 3962-1473 446.2 3756 4198 1722 3598
 τον πατρός σου ανθ' ων ουκ επορεύθης εν οδώ
 your father, Because you did not go in the way
^{*} 3588 3962-1473 2532 1722 3598 ^{*} 935
 Ιωσαφάτ του πατρός σου και εν οδοίς Ασα βασιλέως
 of Jehoshaphat your father, and in the ways of Asa king
^{*} 2532 4198 1722 3598 935
 Ιουδα **21:13** και επορεύθης εν οδοίς βασιλέως Ισραήλ
 of Judah, and went in the ways of the king of Israel,
 2532 1608 3588 ^{*} 2532 3588 2730 1722
 και εξεπόρνευσας τον Ιουδαν και τους κατοικούντας εν
 and fornicated Judah, and the ones dwelling in
^{*} 5613 1608 3624 ^{*} 2532
 Ιερουσαλήμ ως εξεπόρνευσεν οικος Αχαάβ και
 Jerusalem, as [³fornicated ¹the house ²of Ahab], and also
 3588 80-1473 5207 3588 3962-1473 3588 18
 τους αδελφούς σου υιούς του πατρός σου τους αγαθούς
 your brothers, sons of your father, the good ones
 5228 1473 615 2400 2962 3960 1473
 υπέρ σε απέκτεινας **21:14** ιδού κύριος πατάξει σε
 over you, you killed. Behold, the LORD shall strike you
 4127 3173 1722 3588 2992-1473 2532 1722 3588
 πηγήν μεγάλην εν τω λαώ σου και εν τοις
 [²calamity ¹with a great] among your people, and among
 5207-1473 2532 1722 3588 1135-1473 2532 1722 3956 3588
 υιοίς σου και εν ταις γυναίξι σου και εν πάση τη
 your sons, and among your wives, and among all
 643.1-1473 2532 1473 1510.8.2 1722 731.3 4190
 αποσκευή σου **21:15** και συ έση εν αρρωστίαυς πονηραίς
 your belongings; and you shall be in [²sicknesses ¹severe]
 1722 3554 2836-1473 2193 3739 1831
 εν νόσω κοιλίας σου εως ου εξέλθη
 in disease of your bellies, until of which time [²should come forth
 3588 1781.1-1473 575 3588 731.3 1537 2250 1519 2250
 τα έντερα σου από της αρρωστίας εξ ημερών εις ημέρας
¹your innards] from the sickness of days by days.

The Nations War against Judah

2532 1892-2962 1909 3588
21:16 και επήγειρε κύριος επί Ιωράμ τους
 And the LORD roused [³against ⁴Jehoram ¹the
 246 2532 3588 ^{*} 2532 3588 3672.7 3588
 αλλοφύλους και τους Αραβας και τους ομόρους των
²Philistines], and the Arabians, and the ones adjoining the

21:12 †CP εγγραφή – an inscription.

* Αιθίοπων 21:17 2532 305 και ανέβησαν 1909 επί Ιούδα και 2532
 Ethiopians. And they ascended against Judah, and
 2616-1473 2532 162 3956 3588
 κατέδυναστεύσαν αυτόν και ημαλώτευσαν 3588 3588
 overpowered it, and captured all the
 5223 3739 2147 1722 3624 3588 935
 υπαρξεν ην εύρον εν οίκω του βασιλέως
 possessions which they found in the house of the king,
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532
 και τους υιούς αυτού και τας θυγατέρας αυτού και
 and the houses of his sons, and his daughters. And
 3756-2641 1473 5207 237.1 * 3588 3501
 ου κατελείφθη αυτός υιός αλλ' η Ισααχά ο νεώτερος
 there was not left to him a son except Jehoahaz the youngest
 3588 5207-1473 2532 3326 3778-3956 3960 1473
 των υιών αυτού 21:18 και μετά ταύτα πάντα επάταξεν αυτόν
 of his sons. And after all these things [struck him
 2962 1722 3588 2836-1473 1722 731.3 1722 3739
 κύριος εν τη κοιλία αυτού εν αρρωστία εν η
 the LORD] in his belly with a sickness in which
 3756-1510.2.3 2394.2 2532 1096 1537 2250 1519
 ουκ έστιν ιατρεία† 21:19 και εγένετο εξ ημερών εις
 there is no healing. And it happened from days unto
 2250 2532 5613 2064 3588 2540-1473 1519 2250 1417
 ημέρας και ως ήλθε ο καιρός αυτού εις ημέρας δύο
 days, and as [came his time] in [2days] [two],
 1831 3588 1781.2-1473 3326 3588 2836 1722
 εξήλθε τα έντερα αυτού μετά της κοιλίας αυτού εν
 there came forth his innards with his belly in
 731.3-1473 2532 599 1722 3119 4190 2532
 αρρωστία αυτού και απέθανεν εν αρρωστίας πονηράς και
 his sickness. And he died in [sicknesses] [severe], and
 3756-4169 1473 3588 2992-1473 1630.1 2532 2740
 ουκ εποίησεν αυτό ο λαός αυτού εκφοράν και καθύιν
 [did not make to him his people a funeral], nor a burning
 2596 3588 2740 3588 3962-1473 1510.7.3
 κατά την καθύιν των πατέρων αυτού 21:20 ηγ' η
 according to the burning of his fathers. He was
 5144 2532 1417 2094 1722 3588 936-1473 2532 3638
 τριακοντα και δύο ετών εν τω εβασίλευει αυτόν και οκτώ
 thirty and two years old in his reigning, and eight
 2094 936 1722 * 2532 4198 1722 3756
 έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και επορεύθη†† εν ουκ
 years he reigned in Jerusalem. And he went in not
 1868 2532 2290 1722 4172 * 2532 3756
 επαίνω και ετάφη εν πόλει Δαυιδ και ουκ
 high praise. And they entombed him in the city of David, and not
 1722 5028 3588 935
 εν τάφοις των βασιλέων
 in the tombs of the kings.

CHAPTER 22

Ahaziah Reigns in Judah

22:1 2532 936 3588 2730 1722
 και εβασίλευσαν οι κατοικούντες εν
 And [gave reign] the ones dwelling in
 3588 * 5207-1473 3588 3397 473
 Ιερουσαλήμ τον Οχοζιαν υιόν αυτού τον μικρόν† αυτ'
 [Jerusalem] to Ahaziah his son, the youngest, instead of
 1473 3754 3956 3588 4245 615 3588
 αυτού ότι πάντας τους πρεσβυτέρους απέκτεινε το
 him; for all the elder sons were killed by the
 1904 1909 1473 3026.1 3588 *
 επελθόν επ' αυτούς ληστήριον οι Αραβες††
 ones coming upon them – the band of robbers, the
 2532 936 5207 * 935
 και εβασίλευσεν Οχοζίας υιός Ιωράμ βασιλέως
 And [reigned] Ahaziah son of Jehoram king

21:18 †CP ιασις – act of healing.

21:20 †See Bos for variants.

21:20 ††CP απεθανεν – died.

22:1 †CP νεωτερον – younger.

22:1 ††See Bos for variants.

* Ιούδα 22:2 5205 1510.6 5062 2532
 of Judah]. υιός ων τεσσαράκοντα και
 [was a son being] forty and
 1417 2094 * Οχοζίας 1722 3588 936-1473 2532
 δύο ετών * Οχοζίας εν τω βασιλεύει αυτού και
 two years old Ahaziah] in his reigning, and
 1763 1520 936 1722 * 2532 3686
 εριστόν ενα εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και ονομα
 [3year one he reigned] in Jerusalem. And the name
 3588 3384-1473 2364 * 2532
 τη μητρί αυτού Γοθολία θυγάτηρ Αμβρι 22:3 και
 of his mother was Athaliah daughter of Omri. And
 1065 1473 4198 1722 3598 3624 * 3754 3588
 γε αυτός επορεύθη εν οδοίς οίκου Αχαάβ ότι η
 also he went in the ways of the house of Ahab, for
 3384-1473 1510.7.3 4825-1473 264 2532
 μητηρ αυτού ην σύμβουλος αυτού αμαρτάνειν 22:4 και
 his mother was his counselor to sin. And
 4160 3588 4190 1722 3788 2962 5613
 εποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου ως
 he did the wicked thing in the eyes of the LORD, as
 3624 * 3754 1473 1510.7.6 1473 4825 3326
 οίκος Αχαάβ ότι αυτοί ησαν αυτό σύμβουλοι μετά
 the house of Ahab; for they were to him counselors after
 3588 599 3588 3962-1473 3588 1842 1473
 το αποθανείν τον πατέρα αυτού του εξολοθρεύσαι αυτόν
 the dying of his father to utterly destroy him.
 2532 1722 3588 1012-1473 4198 2532 4198 3326
 22:5 και εν ταις βουλαίς αυτών επορεύθη και επορεύθη μετά
 And [by] their counsels he went]. And he went with
 * 5207 * 935 1519 4171 1909
 Ιωράμ υιού Αχαάβ βασιλέως Ισραήλ εις πόλεμον επί
 Jehoram son of Ahab king of Israel for war against
 * 935 1519 * 2532 3960
 Αζαήλ βασιλέα Συρίας εις Ραμώθ Γαλαάδ και επάταξεν
 Hazael king of Syria in Ramoth Gilead. And [struck
 3588 5115.1 3588 * 2532 1994*
 οι ταξόται τον Ιωράμ 22:6 και επέστρεψεν Ιωράμ
 the bowmen] Jehoram. And Jehoram returned
 3588 2394.4 1519 * 575 3588 4127
 του ιατρευθήναι εις Ιεζρέελ από των πληγών
 to be treated medically in Jezreel from the wounds
 3739 3960 1473 3588 * 1722 * 1722 3588
 ων επάταξεν αυτόν οι Σύριοι εν Ραμώθ εν τω
 which [struck] him the Syrians] in Ramoth, in
 4170-1473 4314 * 935 * 2532 *
 πολεμειν αυτόν προς Αζαήλ βασιλέα Συρίας και Οχοζίας
 his warring against Hazael king of Syria. And Ahaziah
 5207 * 935 * 2597 2300
 υιός Ιωράμ βασιλεύς Ιούδα κατέβη θεάσασθαι
 son of Jehoram, king of Judah went down to see
 3588 * 5207 * 1519 * 3754 731.2
 τον Ιωράμ υιόν Αχαάβ εις Ιεζρέελ ότι ηρρώσκει
 Jehoram son of Ahab in Jezreel, for he was infirm.
 22:7 2532 3844 3588 2316 1096 2692
 και παρά του θεού εγένετο καταστροφή Οχοζιαν
 And by God came the final event of Ahaziah
 3588 2064 4314 * 2532 1722 3588 2064-1473
 του ελθειν προς Ιωράμ και εν τω ελθειν αυτόν
 in his coming to Jehoram. And in his coming,
 1831* 3326 1473 4314 * 5207 *
 εξήλθε Ιωράμ μετ' αυτού προς Ιού υιόν Ναμεσει
 Jehoram went forth with him against Jehu son of Nimshi,
 5547 2962 3739 5548 1473 2962 3588
 χριστόν κυρίου ον έχρισεν αυτόν κύριος του
 the anointed of the LORD, whom [anointed] him the LORD]
 1842 3588 3624 * 2532 1096
 εξολοθρεύσαι τον οίκον Αχαάβ 22:8 και εγένετο
 to utterly destroy the house of Ahab. And it came to pass
 1722 3588 1556 3588 3588 3624 * 2532
 εν τω εκδικήσαι τον Ιού τον οίκον Αχαάβ και
 in [taking vengeance] Jehu] on the house of Ahab, that
 2147 3588 758 * 2532 3588 80 *
 εύρε τους αρχοντας Ιούδα και τους αδελφούς Οχοζιου
 he found the rulers of Judah, and the brothers of Ahaziah,
 3008 3588 * 2532 615 1473 2532
 λειτουργούντας τω Οχοζία και απέκτεινε αυτούς 22:9 και
 the ones officiating to Ahaziah, and he killed them. And
 2036* 3588 2212 3588 * 2532 2638 1473
 ειπεν Ιού του ζητήσαι τον Οχοζιαν και κατέλαβον αυτόν
 Jehu told them to seek Ahaziah. And they overtook him
 2394.4 1722 * 2532 71 1473
 ιατρευόμενον εν Σαμαρεία και ηγαγον αυτόν
 in his being treated medically in Samaria, and they led him

4314 * 2532 615 1473 2532 2290 1473 3754
 προς Ιού και απέκτεινεν αυτόν και έθαψαν αυτόν ότι
 to Jehu, and he killed him. And they entombed him, for
 2036 5207-1510.2.3 * 3748 2212 3588 2962
 είπαν υίος εστιν Ιωσαφάτ οστις εξήγησε τον κύριον
 they said, He is a son of Jehoshaphat who sought the LORD
 1722 3650 2588 1473 2532 3756-1510.7.3 1722 3624
 εν όλη καρδιά αυτού και οικη ην εν τω οικω
 with [2entire 3heart 1his]. And there was not anyone in the house
 * 2729 1411 4012 3588 932
 Οχοζιον καταγύσσαι δύναμιν περι της βασιλείας
 of Ahaziah prevailing with power over the kingdom.

Athaliah Kills the Royal Seed

22:10 2532 * 3588 3384 * 1492 3754
 και Γοθολια η μητηρ Οχοζιον ειδεν ότι
 And Athaliah the mother of Ahaziah saw that
 2348 3588 5207-1473 2532 450 2532 622 3956 3588
 τέθηρκεν ο υίος αυτής και ανέστη και απόλεσε παν το
 [2died 1her son], and she rose up and destroyed all the
 4690 3588 932 1722 3588 3624 * 2532
 σπέρμα της βασιλείας εν τω οικω Ιουδα 22:11 και
 seed of the kingdom in the house of Judah. But
 2983 * 3588 2364 3588 935 3588
 έλαβεν Ιωσαβεαθ η θυγάτηρ του βασιλέως του
 [2took 1Jehoshabeath 2the 3daughter 4of the 5king]
 * 5207 * 2532 2813 1473 1537 3319
 Ιωάς υιόν Οχοζιον και εκλεψεν αυτόν εκ μέσου
 Joash son of Ahaziah, and stole him from the midst
 3588 5207 3588 935 3588 2289 2532
 των υιών του βασιλέως τον θανατουμένων και
 of the sons of the king, of the ones being put to death. And
 1325 1473 2532 3588 5160-1473 1722 3588 5009 3588
 έδωκεν αυτόν και την τροφήν αυτού εν τω ταμειω των
 she put him and his nourishment in the storeroom of the
 2825 2532 2928 1473 3588 2364 3588 935
 κλιών και έκρυψεν αυτόν η θυγάτηρ του βασιλέως
 beds. And [3hid 6him 1the 2daughter 3of king
 * 3588 79 3588 1135
 Ιωράμ Ιωσαβεαθ η αδελφή Οχοζιον η γυνή
 [4Jehoram], Jehoshabeath the sister of Ahaziah the wife
 * 3588 2409 2532 2928 1473 575 4383 3588
 Ιωδαέ του ιερέως και εκρυψεν αυτόν από προσώπου της
 of Jehoiada the priest. And she hid him from the face
 * 2532 3756 615 1473 2532 1510.7.3
 Γοθολίας και οικ απέκτεινεν αυτόν 22:12 και ην
 of Athaliah, and she did not kill him. And he was
 2633.1 3326 1473 1722 3588 3624 3588 2316 1803 2094
 κατακεκρυμμένος μετ' αυτής εν τω οικω του θεου εξ έτη
 being hid with her in the house of God six years.
 2532 * 936 1909 3588 1093
 και Γοθολια εβασίλευσεν επί της γης
 And Athaliah reigned over the land.

CHAPTER 23

Joash Reigns in Judah

23:1 1722-1161 3588 2094 3588 1442 2901.*
 εν δε τω έτει το εβδομο εκραταίωσεν Ιωδαέ
 And in the [2year 1seventh] Jehoiada determined,
 2532 2983 3588 1543 3588 * 5207
 και έλαβε τους εκατοντάρχους τον Αζαριαν υιόν
 and [3took 1the 2commanders of hundreds] Azariah son
 * 2532 3588 * 5207 * 2532 3588 *
 Ιωράμ και τον Ισμαήλ υιόν Ιωανάν και τον Αζαριαν
 of Jehoram, and Ishmael son of Jehohanan, and Azariah
 5207 * 2532 3588 * 5207 * 2532 3588
 υιόν Ωβήδ και τον Μαασιαν υιόν Αδαϊαν και τον
 son of Obed, and Maaseiah son of Adaiiah, and
 * 5207 * 3326 1473 1722 1242 2532
 Ελισαφάφ υιόν Ζαχαριον μεθ αυτού εν διαθήκη 23:2 και
 Elishaphat son of Zichri, with him in covenant. And
 2944 3588 * 2532 4863 3588 * 1537
 εκύκλωσαν τον Ιουδα και συνήγαγον τους Λευίτας εκ
 they encircled Judah, and gathered the Levites from out of
 3956 3588 4172 * 2532 3588 758 3588 3965
 πασών των πόλεων Ιουδα και τους αρχοντας των πατριών
 all the cities of Judah, and the rulers of the families

23:1 †See Bos for variants.

23:1 ††CP ενισχυσεν – grew in strength.

3588 * 2532 2064 1519 * 2532 1303
 του Ισραήλ και ήλθον εις Ιερουσαλήμ 23:3 και διέθετο
 of Israel, and they came to Jerusalem. And [4ordained
 3956 3588 1577 1242 1722 3624 3588 2316 3326
 πάσα η εκκλησία διαθήκην εν οικω του θεου μετά
 1all 2the 3assembly] a covenant in the house of God with
 3588 935 2532 2036 1473 2400 3588 5207 3588
 του βασιλέως και ειπεν αυτοίς Ιδού ο υίος του
 the king. And he said to them, Behold, the son of the
 935 936 2531 2980-2962 1909 3588
 βασιλέως βασιλευσάτω καθώς ελάλησε κύριος επί τον
 king, let him reign! as the LORD spoke concerning the
 3624 * 2532 3568 3778 3588 3056 3739 4160
 οικον Δαυιδ 23:4 και νυν ούτος ο λόγος ον ποιήσετε
 house of David. And now this is the word what you shall do.
 3588 5154 1537 1473 1531 3588 4521 3588
 το τρίτον εξ υμών εισπορευέσθωσαν το σάββατον των
 The third of you [6enter 7on the 8Sabbath 1of the
 2409 2532 3588 * 2532 1519 3588 4439 3588
 ιερέων και των Λευιτών †και εις τας πύλας των
 2priests 3and 4of the 5Levites], and go unto the gates of the
 1529 2532 3588 5154 1722 3624 3588 935
 εισόδων 23:5 και το τρίτον εν οικω του βασιλέως
 entrances; and the third unto the house of the king;
 2532 3588 5154 1722 3588 4439 3588 3319 2532 3956 3588
 και το τρίτον εν τη πύλη τη μέση και πας ο
 and the third unto the gate the one in the middle! And all the
 2992 1722 833 3624 2962 2532
 λαός εν αυλαίς οικου κυρίου 23:6 και
 people will be in the courtyards of the house of the LORD. And
 3367 1525 1519 3624 2962 1508 3588 2409
 μηδεις εισελθέτω εις οικον κυριου ειμη οι ιερείς
 let no one enter into the house of the LORD, except the priests
 2532 3588 * 2532 3588 3008 3588 *
 και οι Λευίται και οι λειτουργούντες τους Λευίτας
 and the Levites, and the ones officiating to the Levites!
 1473 1525 3754 39-1510.2.6 2532 3956 3588 2992
 αυτοί εισελεύσονται ότι αγιοί εισι και πας ο λαός
 They shall enter, for they are holy. And all the people
 5442 3588 5438 2962 2532 2944
 φυλαστέτω της φυλακάς κυριου 23:7 και κυκλώσουσιν
 let guard the watches of the LORD! And [3shall encircle
 3588 * 3588 935 2945 435 2532 3588
 οι Λευίται τον βασιλέα κύκλω ανηρ και το
 1the 2Levites] the king round about, each man and
 4632-1473 1722 5495-1473 2532 3588 1531 1519
 σκευος αυτού εν χειρι αυτού και ο εισπορευόμενος εις
 his weapon in his hand, and the one entering into
 3588 3624 599 2532 1510.8.6 3326 3588 935 1519
 τον οικον αποθαινείται και έσονται μετά του βασιλέως εις
 the house shall die. And they will be with the king for
 1531-1473 2532 1607 2532 4160
 εισπορευόμενον αυτού και εκπορευόμενον 23:8 και εποίησαν
 his entering and exiting. And [6did
 3588 * 2532 3956 * 2596 3956 3745
 οι Λευίται και πας Ιουδα κατά πάντα όσα
 1the 2Levites 3and 4all 5Judah] according to all as much as
 1781 * 3588 2409 2532 2983 1538
 ενετείλατο Ιωδαέ ο ιερέυς και έλαβεν έκαστος
 [4gave charge 1Jehoiada 2the 3priest]. And [2took 1each man]
 3588 435-1473 1531 3588 4521 2193 1841
 τους ανδρας αυτού εισπορευόμενον του σαββάτου εως εξόδου
 his men entering on the Sabbath, unto exiting
 3588 4521 3754 3756 2647 * 3588 2409
 του σαββάτου ότι ου κατέλυσεν Ιωδαέ ο ιερέυς
 of the Sabbath, for [4did not 5rest up 1Jehoiada 2the 3priest]
 3588 2183 2532 1325 * 3500 2409
 τας εφημερίας 23:9 και έδωκεν Ιωδαέ ο ιερέυς
 the daily rotations. And [4gave 1Jehoiada 2the 3priest]
 3588 1543 5021 2532 3588 3162
 τους εκατοντάρχους τεταγμένους και τας μαχαίρας
 the commanders of hundreds orders, and the swords,
 2532 3588 2375 2532 3588 3696 3739 1510.7.3 3588
 και τους θυρεούς και τα όπλα α ην του
 and the large shields†, and the small shields which was of
 935 * 1722 3624 3588 2316 2532 2476
 βασιλέως Δαυιδ εν οικω του θεου 23:10 και έστηκε
 king David in the house of God. And he stationed

23:4 †See Bos for variants.

23:9 †CP adds δορατα και τας ασπίδας – spears and the shields.

3956 3588 2992 1538 1722 3588 3696-1473 575 3588
 πάντα τον λαόν έκαστον εν τοις όπλοις αυτού από της
 all the people, each with his weapons, from the
 5605.3 3588 3624 3588 1188 2193 3588 5605.3 3588
 ωμίας του οίκου της δεξιάς έως της ωμίας του
 protrusion of the house at the right, unto the protrusion of the
 3624 3588 710 19009 3588 2379 2532 3588
 οίκου της αριστεράς επί του θυσιαστηρίου και του
 house at the left by the altar, and at the
 3624 1909 3588 935 2945 2532 1806 3588
 οίκου επί τον βασιλέα κυκλω 23:11 και εξήγαγε τον
 house by the king round about. And he led out the
 5207 3588 935 2532 1325 1909 1473 3588 933
 υιόν του βασιλέως και έδωκεν επ' αυτόν το βασιλειον
 son of the king, and put upon him the crown,
 2532 3588 3142 2532 936-1473 2532 5548
 και το μαρτύριον και εβασίλευσαν αυτόν και εχρίσαν
 and the testimony, and they made him to reign. And [°anointed
 1473 * 3588 2409 2532 3588 5207-1473 2532 2036
 αυτόν Ιωδαέ ο ιερεύς και οι υιοί αυτού και είπον
 °him °Jehoiada °the °priest °and °his sons], and they said,
 2198 3588 935 2532 191.* 3588 5456
 ζήτω ο βασιλεύς 23:12 και ήκουσε Γοθολία την φωνήν
 Let [°live °the °king]! And Athaliah heard the sound
 3588 2992 3588 5143 2532 1843 2532
 του λαού των τρεχόντων και εξομολογουμένων και
 of the people, of the ones running, and acknowledging, and
 134 3588 935 2532 1525 4314 3588 935
 ανούντων τον βασιλέα και εισήλθε προς τον βασιλέα
 praising the king. And she entered to the king,
 1519 3588 3624 2962 2532 1492 2532 2400
 εις τον οίκον κυρίου 23:13 και είδε και ίδου
 into the house of the LORD. And she beheld, and behold,
 3588 935 2476 1909 3588 4714-1473 2532 1909
 ο βασιλεύς ειστήκει επί της στάσεως αυτού και επί
 the king stood at his station, and at
 3588 1529 3588 758 2532 3588 4536 2532 3588
 της εισόδου οι αρχοντες και οι σάλπιγγες και οι
 the entrance were the rulers and the trumpets. And the
 758 4012 3588 935 2532 3956 3588 2992 3588
 αρχοντες περί τον βασιλέα και πας ο λαός της
 rulers were around the king. And all the people of the
 1093 2165 2532 4537 1722 3588 4536
 γης ηυφραίνόμενοι και σαλπίζοντες εν ταις σάλπιγξι
 land were being glad and trumpeting with the trumpets,
 2532 3588 103 1722 3588 3708.1 3588 5603 3588
 και οι αδόντες εν τοις οργάνοις της ωδής οι
 and the ones singing with the instruments of the odes, the
 5605.1 2532 5214 136 2532 1284.* 3588
 ωδοί και υμνούντες αίνον και διέρρηξε Γοθολία την
 singers and ones singing praise. And Athaliah tore
 4749-1473 2532 994 2532 2036 4886 4886
 στολήν αυτής και εβόησεν και είπε σύνδεσμος σύνδεσμος
 her robe, and yelled and said, Conspiracy, conspiracy.
 2532 1831 * 3588 2409 2532 1781 3588
 23:14 και εξήλθεν Ιωδαέ ο ιερεύς και ενετείλατο τοις
 And came forth Jehoiada the priest, and he gave charge to the
 1543 2532 3588 747 3588 1411
 εκατοντάρχοις και τοις αρχηγούις † της δυνάμεως
 commanders of hundreds, and to the chiefs of the force.
 2532 2036 1473 1806-1473 1623 3588 3624 2532
 και είπεν αυτοίς εξαγείτε αυτήν εκτός του οίκου και
 And said to them, Lead her outside of the house, and
 1831 3694 1473 2532 599 1722 4501 3754 2036
 εξέλθετε οπίσω αυτής και αποθανέτω εν ρομφαία ότι είπεν
 go forth after her, and let her die by the sword! For [°said
 3588 2409 3361 599 1722 3624 2962
 ο ιερεύς μη αποθανέτω εν οίκω κυρίου
 °the °priest], Let her not die in the house of the LORD!

Athaliah Put to Death

2532 2007 1473 5495 2532 1330
 23:15 και επέθηκαν αυτή χείρας και διήλθε
 And they placed [°upon °her °hands], and she went
 1223 3588 4439 3588 2460 3588 3624 3588 935
 διά της πύλης των ιππέων του οίκου του βασιλέως
 through the gate of the horsemen of the house of the king,
 2532 2289-1473 1563 2532 1303.*
 και εθανάτωσαν αυτήν εκεί 23:16 και διέθετο Ιωδαέ
 and they put her to death there. And Jehoiada ordained

23:14 †CP επισκοποις – overseers.

1242 303.1 1473 2532 303.1 3588 2992 2532
 διαθήκη αναμέσον αυτού και αναμέσον του λαού και
 a covenant between he and between the people, and
 303.1 3588 935 3588 1510.1 1519 2992 3588
 αναμέσον του βασιλέως του είναι εις λαόν του
 between the king, to be for a people to the
 2962 2532 1525 3956 3588 2992 3588 1093
 κυρίω 23:17 και εισήλθε πας ο λαός της γης
 LORD. And [°entered °all °the °people °of the °land]
 1519 3624 3588 * 2532 2686.2-1473 2532 3588
 εις τον οίκον του Βαάλ και κατέσπασαν αυτόν και τα
 into the house of Baal, and tore it down, and
 2379-1473 2532 3588 1504-1473 3016.1 2532
 θυσιαστήρια αυτού και τα εικόνιας αυτού ελέπτυναν και
 his altars; and his images they ground fine; and
 3588 * 3588 2409 * 2289 1726
 τον Ματθάν τον ιερέα Βαάλ εθανάτωσαν εναντίον
 [°Mattan °the °priest of Baal °they put to death] before
 3588 2379-1473 * 2532 1471.7 *
 των θυσιαστηρίων αυτού 23:18 †και ενεχείρισεν Ιωδαέ
 his altars. And [°committed °Jehoiada
 3588 2409 3588 2041 3624 2962 1722 5495 3588
 ο ιερεύς τα έργα οίκου κυρίου εν χειρί των
 °the °priest] the works of the house of the LORD in the hand of the
 2409 2532 * 2532 450 3588 2183 3588
 ιερέων και Λευιτών και ανέστησε τας εφημερίας των
 priests and Levites. And he reestablished the daily rotations of the
 2409 2532 3588 * 2531 1291.* 1909 3588 3624
 ιερέων και των Λευιτών καθώς διέστειλε Δαυιδ επί τον οίκον
 priests and the Levites, as David separated for the house
 2962 399 2962 3646
 κυρίου του αναφέρειν κυρίω ολοκαυτώματα
 of the LORD, to offer to the LORD whole burnt-offerings,
 2531 1125 1722 3551 * 1722 2167 2532
 καθώς γέγραπται εν νόμω Μουσή εν ευφροσύνη και
 as is written in the law of Moses, with gladness and
 1722 5603 1223 5495 * 2532 2476 3588
 εν ωδαίς διά χειρός Δαυιδ 23:19 και εστησαν οι
 with odes by the hand of David. And [°stood °the
 4440.1 1909 3588 4439 3624 2962 2532
 πυλωροί επί τας πύλας οίκου κυρίου και
 °gatekeepers] at the gates of the house of the LORD, that
 3756-1525 169 1519 3956-4229 2532
 οκ εισελεύσεται ακάθαρτος εις παν πράγμα † 23:20 και
 there shall not enter [°unclean °in °anything]. And
 2983 3588 3966 2532 3588 1415 2532 3588
 έλαβε τους πατριάρχας και τους δυνατούς και τους
 he took the patriarchs, and the mighty ones, and the
 758 3588 2992 2532 3956 3588 2992 3588 1093
 αρχοντας του λαού και πάντα τον λαόν της γης
 rulers of the people, and all the people of the land,
 2532 1913 3588 935 1519 3588 3624 2962
 και επεβίβασαν τον βασιλέα εις τον οίκον κυρίου
 and they conducted the king into the house of the LORD;
 2532 1525 1223 3588 2082 4439 1519 3588 3624 3588
 και εισήλθε διά της εσωτέρας πύλης εις τον οίκον του
 and he entered through the inner gate into the house of the
 935 2532 2523 3588 935 1909 3588 2362 3588
 βασιλέως και εκάθισαν τον βασιλέα επί τον θρόνον της
 king. And they sat the king upon the throne of the
 932 2532 2165 3956 3588 2992 3588 1093
 βασιλείας 23:21 και ηυφράνθη πας ο λαός της γης
 kingdom. And [°were glad °all °the °people °of the °land],
 2532 3588 4172 2270 2532 3588 * 2289
 και η πόλις ησύχασε και την Γοθολίαν εθανάτωσαν
 and the city was still. And Athaliah they put to death
 3162
 μαχαίρα
 by the sword.

CHAPTER 24

Joash Repairs the House of The LORD

24:1 1510.6 2094 2033 * 1722 3588
 ον ετών επτά † Ιωάσ εν τω
 [°was °years old °seven °Joash] in

23:18 †See Bos for variants.

23:19 †CP παντα λογον – any matter.

936-1473 2532 5062 2094 936 1722
 βασιλεύει αυτόν και τεσσαράκοντα έτη εβασίλευσεν εν
 his taking reign, and forty years he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 * 1537
 Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτού Σαβία εκ
 Jerusalem. And the name of his mother was Zibeah from
 * 2532 4160.* 3588 2112.3 1799
 Βηρσαβεάι 24:2 και εποίησεν Ιωάς το ευθές ενώπιον
 Beer-sheba. And Joash did the upright thing before
 2962 3956 3588 2250 * 3588 2409 2532
 κυριόν πάσας τας ημέρας Ιωδαέ του ιερέως 24:3 και
 the LORD all the days of Jehoiada the priest. And
 2983.* 1417 1135 1438 2532 1080 5207
 έλαβεν Ιωδαέ δύο γυναίκας εαυτώ και εγέννησεν υιούς
 Jehoiada took two wives to himself, and he engendered sons
 2532 2364 2532 1096 3326 3778
 και θυγατέρες 24:4 και εγένετο μετά ταύτα
 and daughters. And it came to pass after these things,
 2532 1096 1909 2588 * 1980.1 3588 3624
 και εγένετο επί καρδίαν Ιωάς επισκευάσαι τον οίκον του
 that it came upon the heart of Joash to repair the house
 2962 2532 4863 3588 2409 2532 3588 *
 κυριου 24:5 και συνήγαγε τους ιερείς και τους Λευιτας
 of the LORD. And he gathered the priests and the Levites,
 2532 2036 1473 1831 1519 3588 4172 * 2532
 και ειπεν αυτοίς εξέλθατε εις τας πόλεις Ιουδα και
 and he said to them, Go forth into the cities of Judah, and
 4863 575 3956 * 694 3588 2901
 συναγάγετε από παντός Ισραήλ αργύριον του κραταιώσαι
 gather from all Israel money to repair
 3588 3624 2962 3588 2316-1473 575 2425 1763
 τον οίκον κυριου του θεου υμων από ικανου ενιαυτου
 the house of the LORD your God until fit, year
 2596 1763 2532 4692 2980 2532 3756-4692
 κατ' ενιαυτον †και σπεύσατε λαλήσαι και ουκ έσπευσαν
 by year! And hasten to speak! And [3]hastened not
 3588 * 2532 2564 3588 935 3588 *
 οι Λευιται 24:6 και εκάλεσεν ο βασιλεύς του Ιωδαέ
 [the 2Levites]. And [3]called [the 2king] Jehoiada
 3588 758 2532 2036 1473 1302 3756 1567
 τον άρχοντα και ειπεν αυτώ διατι ουκ εξεζητήσας
 the ruler, and he said to him, Why did you not require
 4012 3588 * 3588 1533 575 * 2532
 περί των Λευιτων του εισενεγκειν από Ιουδα και
 concerning the Levites, so as to carry in from Judah and
 * 3588 2919 3024.1 5259 * 444 3588
 Ιερουσαλήμ το κεκριμενον λημμα† υπό Μωσση ανθρώπου του
 Jerusalem the adjudged concern by Moses the man
 2316 3754 1826.1 3588 * 1519 3588 4633 3588
 θεου ότι εξεκλησίασε τον Ισραήλ εις την σκηνην του
 of God, for the assembly of Israel in the tent of the
 3142 3754 * 1510.7.3 459 2532 3588 5207-1473
 μαρτυριου 24:7 ότι Γοθολια ην ανομος και οι υιοι αυτής
 testimony? For Athaliah was lawless, and her sons
 2686.2 3588 3624 3588 2316 2532 1066 3956 3588 39
 κατέσπασαν τον οίκον του θεου και γε πάντα τα άγια
 tore down the house of God; and also all the holy things
 3624 2962 4160 3588 * 2532
 οίκου κυριου εποίησαν τοις Βααλειμ 24:8 και
 of the house of the LORD they appointed to the Baals. And
 2036 3588 935 1096 1101 2532 5087
 ειπεν ο βασιλεύς γενηθήτω γλωσσόκομον και τεθήτω
 [3]said [the 2king], Let there be a container, and let it be put
 1722 3588 4439 3588 3624 2962 1854 2532
 εν τη πύλη του οίκου κυριου έξω 24:9 και
 at the gate of the house of the LORD outside! And
 2784 1722 * 2532 1722 * 1533
 κηρυξάτωσαν εν Ιουδα και εν Ιερουσαλήμ εισενεγκειν
 let them proclaim in Judah and in Jerusalem, to carry in
 3588 2962 2531 2036 * 3816 3588 2316 1909
 τω κυριω καθώς ειπε Μωσής παις† του θεου επί
 to the LORD as [4]said [1]Moses [2]the servant [3]of God] unto
 3588 * 1722 3588 2048 2532 2165 3956
 τον Ισραήλ εν τη ερήμω 24:10 και ευφράνθησαν πάντες
 Israel in the wilderness. And [3]were glad [1]all

24:5 †See Bos for variants.

24:6 †i.e. the collection.

24:9 †CP δουλός – manservant.

758 2532 3956 3588 2992 2532 1533 2532 1685
 άρχοντες και πας ο λαός και εισεφέρου και ενβαλλον
 [the rulers] and all the people; and they carried in, and cast
 1519 3588 1101 2193 3739 4137 2532
 εις το γλωσσόκομον έως ου επληρώθη 24:11 και
 into the container, until of which it was filled. And
 1096 1722 3588 2540 3588 5442 3588 1101
 εγένετο εν τω καιρώ του ενεγκειν το γλωσσόκομον
 it came to pass in the time to bring in the container
 4314 3588 4367.1 3588 935 1223 5495 3588
 προς τους προστάτας του βασιλέως δια χειρός των
 to the superintendents of the king by the hand of the
 * 2532 2259 1492 3754 4121 3588
 Λευιτων και ηνίκα ειδον ότι επλεύασε το
 Levites, that when they beheld that [3]was superabundant [1]the
 694 2532 2064 3588 1122 3588 935 2532
 αργύριον και ηλθεν ο γραμματεύς του βασιλέως και
 [2]money], that [3]came [1]the [2]scribe [3]of the [4]king], and
 3588 4367.1 3588 3173 2409 2532 1573.2
 ο προστάτης 3588 3173 2409 2532 1573.2
 ο μεγάλου ιερέως και εκεκένωσαν
 the superintendent of the great priest; and they emptied out
 3588 1101 2532 142 2532 2525 1473 1909
 το γλωσσόκομον και ηραν και κατέστησαν αυτόν επί
 the container, and they lifted and placed it upon
 3588 5117-1473 3779 4160 2250 1537 2250 2532
 του τόπου αυτού ούτως εποίηον ημεραν εξ ημερας και
 its place. Thus they did day by day, and
 4863 694 4183 2532 1325 1473 3588
 συνήγαγον αργύριον πολυ 24:12 και έδωκεν αυτό† ο
 they gathered [2]money [1]much]. And [7]gave [8]it [1]the
 935 2532 * 3588 2409 3588 4160 3588
 βασιλεύς και Ιωδαέ ο ιερεύς τοις ποιούσι τα
 [2]king [3]and [4]Jehoiada [5]the [6]priest] to the ones doing the
 2041 1519 2039 3624 2962 2532 3409
 έργα εις εργασίαν οίκου κυριου και εμισθούοντο
 works for the work of the house of the LORD. And they hired
 2998.2 2532 5045 1980.1 3588 3624 2962
 λατόμους και τέκτονες επισκευάσαι τον οίκον κυριου
 quarriers and fabricators to repair the house of the LORD,
 2532 5471 4604 2532 5475 3588 2901 3588 3624
 και† χαλκούς σιδήρου και χαλκού του κραταιώσαι τον οίκον
 and braziers of iron and of brass to strengthen the house
 2962 2532 4160 * 3588 4160 3588 2041
 κυριου 24:13 και εποίηον οι ποιούντες τα έργα
 of the LORD. And [5]did so [1]the [2]ones doing [3]the [4]works],
 2532 305 3372 3588 2041 1722 5495-1473 2532
 και ανέβη μήκος των έργων εν χερσιν αυτών και
 and there ascended the length of the works by their hands. And
 450 3588 3624 2962 1909 3588 4714-1473 2532
 ανέστησαν τον οίκον κυριου επί την στάσιον αυτού και
 they reestablished the house of the LORD in its position, and
 1765 2532 5613 4931 5342
 ενίσχυσαν† 24:14 †και ως συντέλεσαν ηνεγκαν
 they strengthened it. And as they completed, they brought
 4314 3588 935 2532 4314 * 3588 2645 3588
 προς τον βασιλέα και προς Ιωδαέ το κατάλοιπον του
 to the king and to Jehoiada the rest of the
 694 2532 4160 1473 4632 1519 3624 2962
 αργυριου και εποίησαν αυτό σκευή εις οίκον κυριου
 money, and they made with it items for the house of the LORD,
 4632 3010 2532 3588 3646 2532
 σκευή λειτουργικά και των ολοκαυτωμάτων και
 items for the ministry, and of the whole burnt-offerings, and
 2367.1 2532 4632 5552 2532 693 2532 399
 θυίσκας και σκευή χρυσά και αργυρά και ανήνεγκαν
 incense pans, and [4]vessels [1]gold [2]and [3]silver]. And they offered
 3646.1 1722 3588 3624 2962 1275 3956
 ολοκαυτώσεις εν τω οίκω κυριου διαπαντός πάσας
 whole burnt-offerings in the house of the LORD continually all
 3588 2250 * 2532 1095.* 2532
 τας ημέρας Ιωδαέ 24:15 και εγηρασεν Ιωδαέ και
 the days of Jehoiada. And Jehoiada grew old, and
 1510.7.3 4134 2250 2532 5053 5207 1510.6
 ην πλήρης ημερών και ετελεύτησεν υιός ον
 was full of days. And he came to an end [2]a son [1]being]

24:12 †CP το αργυριον – the money.

24:12 ††See Bos for variants.

24:13 †CP ησφαλισαντο – safeguarded.

24:14 †See Bos for variants.

1540 2532 5144 2094 1722 3588 5053-1473
 εκατόν και τριάκοντα ετών εν τω τελευταίον αυτών
 a hundred and thirty years at his coming to an end.
 2532 2290 1473 1722 4172 * 3326 3588
 24:16 και εθάψαν αυτών εν πόλει Δαυίδ μετά των
 And they entombed him in the city of David with the
 935 3754 4160 19 3326 * 2532 3326
 βασιλέων ότι εποίησεν αγαθωσύνην μετά Ισραήλ και μετά
 kings, for he did goodness with Israel, and with
 3588 2316 2532 3588 3624-1473 2532 1096 3326
 του θεού και του οίκου αυτού. 24:17 και εγένετο μετά
 God, and his house. And it came to pass after
 3588 5054 * 1525 3588 758 * 2532
 την τελευταίην Ιωδαεί εισήλθον οι αρχοντες Ιούδα και
 the decease of Jehoiada, [entered the rulers of Judah] and
 4352 3588 935 5119 1873 3588 935
 προσεκύνησαν τον βασιλέα τότε επήκουσεν ο βασιλεύς
 did obeisance to the king. Then [heeded the king]
 1473
 αυτών
 them.

Judah Abandons the House of The LORD

2532 1459 3588 3624 2962 3588 2316 3588
 24:18 και εγκατέλιπον τον οικον κυρίου του θεού των
 And they abandoned the house of the LORD the God
 3962-1473 2532 1398 3000 3588 * 2532 3588 1497
 πατέρων αυτών και ελάτρευσαν τη Ασθάρτη και τους ειδώλους
 of their fathers, and they served to Ashtoreth and the idols.
 2532 1096 3709 1909 * 2532 1909 *
 και εγένετο οργή επί Ιουδα και επί Ιερουσαλήμ
 And there came anger against Judah and against Jerusalem
 1722 3588 4131.1-1473 2532 649 4314 1473
 εν τη πλημμελεία αυτών 24:19 και απέστειλε προς αυτους
 in their trespass. And he sent to them
 4396 1994 1473 4314 2962 2532 1263
 προφήτας επιστρέψαι αυτοις προς κυριον και διεμαρτύρατο
 prophets to turn them to the LORD. And they testified
 1473 2532 3756-191 2532 4151 2316
 αυτοις και ουχ ήκουσαν 24:20 και πνεύμα θεού
 to them, and they hearkened not. And spirit of God
 1746 3588 * 3588 3588 * 3588 2409 2532
 ενέδυσεν τον Ζαχαριαν τον του Ιωδαεί του ιερέως και
 was put on Zechariah the son of Jehoiada the priest, and
 450 1883 3588 2992 2532 2036 1473 3592 3004 2962
 ανέστη επάνω του λαού και ειπεν αυτοις τάδε λέγει κυριος
 he rose above the people, and said to them, Thus says the LORD,
 2444 1473 3899 3588 1785 2962 2532
 ωτι υμεις παραπορεύεσθε τας εντολάς κυριου και
 Why do you pass by the commandments of the LORD, and
 3756-2137 3754 1459 3588 2962 2532
 ουκ ευοδώθησθε οτι εγκατελίπετε τον κυριον και
 your way shall not prosper? For you abandoned the LORD, and
 1459 1473
 εγκαταλείψει υμάς
 he shall abandon you.

Joash Kills the Son of Jehoiada

2532 2007 1473 2532 3036 1473
 24:21 και επέθεντο αυτό και ελιθοβόλησαν αυτόν
 And they assailed against him, and stoned him
 3037 1223 1785 * 3588 935 1722 833
 λίθους ου εντολής Ιωάς του βασιλέως εν αυλή
 with stones by command of Joash the king in the courtyard
 3624 2962 2532 3756 3403 *
 οίκου κυριου 24:22 και ουκ εμνήσθη Ιωάς
 of the house of the LORD. And [did not remember] Joash
 3588 935 3588 1656 3739 4160 * 3588
 ο βασιλεύς του ελέους ου εποίησεν Ιωδαεί ο
 [the king] the mercy of which [performed] Jehoiada
 3962-1473 3326 1473 2532 2289 3588 5207-1473
 πατήρ αυτού μετ' αυτού και εθανάτωσε τον υιον αυτού
 [his father] with him, and he put [to death] his son].
 2532 5613 599 2036 1492-2962 2532 2919
 και ως απέθνησκεν ειπεν ιδοι κυριος και κριναι
 And as he died, he said, The LORD behold even to judge!
 2532 1096 1519 3588 4930 3588 1763
 24:23 και εγένετο εις την συντέλειαν του ενιαυτου
 And it came to pass at the completion of the year,
 305 1909 1473 1411 * 2532 2064 1909
 ανέβη επ' αυτόν δυναμις Συρίας και ήλθεν επί
 [ascended against him the force of Syria], and came against

* 2532 1909 * 2532 2704 3956
 Ιούδα και επί Ιερουσαλήμ και κατέφθειραν πάντας
 Judah, and against Jerusalem, and they utterly destroyed all
 3588 758 3588 2992 1537 3588 2992 2532 3956
 τους αρχοντας του λαού εκ του λαού και πάντα
 the rulers of the people from among the people; and all
 3588 4661-1473 649 3588 935 *
 τα σκύλα αυτών απέστειλαν τω βασιλει Δαμασκου
 their spoils they sent to the king of Damascus.
 3754 1722 3641 435 3854 1411 *
 24:24 οτι εν ολίγοις ανδράσι παρεγένετο δυναμις Συρίας
 For [with a few men came the force of Syria],
 2532 3588 2316 3860 1519 3588 5495-1473 1411
 και ο θεός παρέδωκεν εις τας χείρας αυτών δυναμι
 but God delivered up into their hands [force
 4183 4970 3754 1459 2962 3588 2316
 πολλήν σφόδρα οτι εγκατέλιπον κυριον τον θεόν
 [vast an exceedingly], for they abandoned the LORD the God
 3588 3962-1473 2532 3326 * 4160 2917
 των πατέρων αυτών και μετά Ιωάς εποίησαν κρίματα
 of their fathers. And with Joash they executed judgments.
 2532 3326 3588 565-1473 575 1473 1722 3588
 24:25 και μετά το απελθείν αυτους απ' αυτού εν τω
 And after their going forth from him, in
 1459 1473 1722 3119 3173 2532 2007
 εγκαταλείπειν αυτόν εν μαλακίαις μεγάλας και επέθεντο
 abandoning him with [infirmities great], that [assailed
 1473 3588 3816-1473 1722 129 3588 5207
 αυτό οι παιδες αυτού εν αίμασι των υιων
 against him his servants] because of the blood of the sons
 3588 2409 2532 2289 1473 1909 3588
 Ιωδαεί του ιερέως και εθανάτωσαν αυτόν επί της
 of Jehoiada the priest; and they killed him upon
 2825-1473 2532 599 2532 2290 1473 1722
 κλίνης αυτού και απέθανε και εθάψαν αυτόν εν
 his bed, and he died. And they entombed him in
 4172 * 2532 3756 2290 1473 1722 3588 5028
 πόλει Δαυίδ και ουκ εθάψαν αυτόν εν τω τάφω
 the city of David, but they did not entomb him in the tomb
 3588 935 2532 3588 2007 1909 1473
 των βασιλέων 24:26 και οι επιθέμενοι επ' αυτόν
 of the kings. And the ones assailing against him –
 * 5207 * 3588 * 2532 * 5207
 Ζαβαδ υιος Σαμαάθ της Αμμανιτιδος και Ιωζαβεδ υιος
 Zabab son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad son
 * 3588 * 2532 5207-1473 2532 4183
 Σαμαριθ της Μωαβιτιδος 24:27 και υιοι αυτού και πλείστα
 of Shimirith the Moabitess. And his sons, and the greatest
 3024.1 2596 1473 2532 3588 2311.1 3624 3588
 λημματα κατ' αυτού και η θεμελίωσις οικου του
 concerns about him, and the groundwork of the house
 2316 2532 3588 3062 2400 1510.2.3 1125 1909 3588
 θεού και τα λοιπα ιδού εστι γεγραμμένα επί την
 of God, and the rest, behold, it is written upon the
 1124 975 3588 935 2532 936 *
 γραφήν βιβλίου των βασιλέων και εβασίλευσεν Αμασίας
 writing of the scroll of the kings. And [reigned Amaziah
 5207-1473 473 1473
 υιος αυτού απ' αυτού
 [his son] instead of him.

CHAPTER 25

Amaziah Reigns in Judah

5207 1510.6 1501 2532 4002 2094 *
 25:1 υιος ον εικοσι και πέντε ετών Αμασίας
 A son being twenty and five years old was Amaziah
 1722 3588 936 2532 1501 2532 1767 2094
 εν τω βασιλεύσει αυτον και εικοσι και εννέα ετη
 in his taking reign. And twenty and nine years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρι αυτού
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother
 * 1537 * 2532 4160 3588
 Ιωδαειν εξ Ιερουσαλήμ 25:2 και εποίησε το
 was Jehoaddan of Jerusalem. And he did the
 2112.3 1799 2962 235 3756 1722 2588 4134
 ευθές ενώπιον κυριου αλλα ουκ εν καρδια πλήρει
 upright thing before the LORD, but not with [heart full].

24:25 †CP αρρωστια – sicknesses.

25:3 ^{2532 1096} και ^{5613 2525} ἐγένετο ^{3588 932} ὡς ^{κατέστη} η ^{βασιλεία}
 And it came to pass as [³was placed ¹the ²kingdom]

^{1722 5495-1473} ἐν ^{2532 2289} χειρὶ ^{3588 3816-1473} αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ^{εθανάτωσε} τοὺς ³⁵⁸⁸ παῖδας ^{αὐτοῦ} τοὺς ³⁵⁸⁸ υἱοὺς
 in his hand, that he killed his servants – the

^{5407 3588 935 3588 3962-1473} φονεύσαντας ²⁵³² τὸν ³βασιλέα ^{25:4} τὸν ³⁵⁸⁸ πατέρα ^{καὶ} αὐτοῦ ²⁵³² και
 ones murdering [the ³king ¹his father]. And

^{3588 5207-1473} τοὺς ^{3756 615} υἱοὺς ^{2596 3588 1242} αὐτῶν ^{οὐκ} ἀπέκτεινε ^{κατὰ} τὴν ^{διαθήκη}
 their sons were not killed according to the covenant

^{3588 3551 2962 2531 1125 1722 3551} τοῦ ^{νόμου} κυρίου ^{καθὼς} γέγραπται ^{ἐν} νόμῳ ^{Μωϋσῆ}
 of the law of the LORD, as is written in the law of Moses,

^{5613 1781-2962 3004 3756-599 3962} ὡς ^{ερετίλατο} κύριος ^{λέγων} οὐκ ^{αποθάνουνται} πατέρες
 as the LORD gave charge, saying, [shall not die ¹fathers]

^{5228 5043 2532 3588 5207 3756 599} ὑπὲρ ^{τέκνων} και ^{οἱ} υἱοὶ ^{οὐκ} ἀποθάνουνται
 for the children, and the sons shall not die

^{5228 3962 237.1 1538 3588 1438 266} ὑπὲρ ^{πατέρων} ἰαλλ' ^ἡ ἕκαστος ^{τῆ} εαυτοῦ ^{αμαρτία}
 for the fathers, but only each for his own sin

^{599 2532 4863.* 3588 3624 *} ἀποθάνουνται ^{25:5} και ^{συνήγαγεν} Αμαζίας ^{τὸν} οἶκον ^{Ἰούδα}
 shall die. And Amaziah gathered the house of Judah,

^{2532 450 1473 2596 3624 3965-1473} και ^{ἀνέστησεν} αὐτούς ^{κατ'} οἴκους ^{πατρῶν} αὐτῶν
 and he established them according to the houses of their families

^{1519 5506 2532 1543} εἰς ^{χιλιάρχους} και ^{εκατοντάρχους}
 for commanders of thousands, and commanders of hundreds,

^{1722 3956 * 2532 * 2532 1980 1473} ἐν ^{παντὶ} Ἰούδα ^{και} Βενιαμὴν ^{και} ἐπισκέψατο ^{αὐτούς}
 in all Judah and Benjamin. And he numbered them

^{575 1500.1 2532 1883 2532 2147 1473} ἀπὸ ^{εικοσαέτους} και ^{ἐπάνω} και ^{εὔρεν} αὐτούς
 from twenty years old and up. And he found of them

^{5145 5505 1415 1831 1519 4171} τριακοσίας ^{χιλιάδας} δυνάτων ^{ἐξερχόμενων} εἰς ^{πόλεμον}
 three hundred thousand mighty ones going forth for war,

^{1415 2902 1393.2 2532 2375 2532 3409} δυνάτους ^{κρατούντων} δόρυ ^{και} θυρεὸν ^{25:6} και ^{εμισθώσατο}
 mighty ones holding spear and shield. And he hired

^{575 * 1540 5505 1415 2479} ἀπὸ ^{Ἰσραὴλ} ἑκατὸν ^{χιλιάδας} δυνάτους ^{ισχυῖ}
 from Israel a hundred thousand mighty ones in strength

^{1540 5007 694 2532 444 3588} ἑκατὸν ^{ταλάντων} ἀργυρίου ^{25:7} και ^{ἀνθρωπος} τοῦ
 for a hundred talents of silver. And the man

^{2316 2064 4314 1473 3004 935 3361-4198} θεοῦ ^{ἦλθε} πρὸς ^{αὐτὸν} λέγων ^{βασιλεῦ} μη ^{πορευέσθω}
 of God came to him, saying, O king, let not [³go

^{3326 1473 1411 * 3754 3756-1510.2.3 2962} μετὰ ^{σου} δύναμις ^{Ἰσραὴλ} ὅτι ^{οὐκ} ἐστὶ ^{κύριος}
⁴with ⁵you ¹the force ²of Israel! for [²is not ¹the LORD]

^{3326 * 3956 3588 5207 * 3754 1437} μετὰ ^{Ἰσραὴλ} πάντων ^{τῶν} υἱῶν ^{Ἐφραΐμ} ^{25:8} ὅτι ^{εάν}
 with Israel – of any of the sons of Ephraim. For if

^{5274 3588 2729 1722 3778 1722 3588} ὑπολάβῃς ^{τοὺς} κατισχύσαι ^{ἐν} τούτοις ^{ἐν} τῷ
 you should undertake to grow strong by these in the

^{4171 5159.1-1473 1726 3588 2190 3754} πόλεμῳ ^{τροπώσεται} κύριος ^{ἐναντίον} τῶν ^{ἐχθρῶν} ὅτι
 battle, the LORD will put you to flight before the enemies, for

^{1510.2.3 2479 3588 2962 3588 997 2532 5159.1} ἐστὶν ^{ισχύς} τῷ ^{κυρίῳ} τοῦ ^{βοηθήσαι} και ^{τροπώσασθαι}
 there is strength to the LORD to help, and to put to flight.

^{2532 2036.* 3588 444 3588 2316 2532} 25:9 ^{και} εἶπεν ^{Αμαζίας} τῷ ^{ἀνθρώπῳ} τοῦ ^{θεοῦ} και
 And Amaziah said to the man of God, And

^{5100 4160 3588 1540 5007 3739 1325 3588} τι ^{ποιήσω} τοῖς ^{εκατὸν} ταλάντοις ^{οἷς} ἔδωκα ^{τῆ}
 what shall I do with the hundred talents which I gave to the

^{1411 * 2532 2036 3588 444 3588 2316} δυνάμει ^{Ἰσραὴλ} και ^{εἶπεν} ὁ ^{ἀνθρωπος} τοῦ ^{θεοῦ}
 force of Israel? And [⁴said ¹the ²man ³of God],

^{1510.2.3 3588 2962 1325 1473 4183 3778 2532} ἐστὶ ^{τῷ} κυρίῳ ^{δοῦναι} σοι ^{πλεῖστα} τούτων ^{25:10} και
 It is with the LORD to give to you more of these. And

25:4 †See Bos for variants.

^{1316.* 3588 1411 3588 2064 4314 1473 575} διέχωρισεν ^{Αμαζίας} τὴν ^{δύναμιν} τὴν ^{ελλόυσαν} πρὸς ^{αὐτὸν} ἀπὸ
 Amaziah parted the force coming to him from

^{* 565 1519 3588 5117-1473 2532 2373} Ἐφραΐμ ^{ἀπελθεῖν} εἰς ^{τὸν} τόπον ^{αὐτῶν} και ^{εθυμώθησαν}
 Ephraim, to go forth to their place. And they were enraged

^{3588 3709-1473 4970 1909 * 2532 1994 1519} τῆ ^{οργῆ} αὐτῶν ^{σφόδρα} ἐπὶ ^{Ἰούδα} και ^{ἐπέστρεψαν} εἰς
 in their anger exceedingly over Judah, and returned to

^{3588 5117-1473 1722 3709 2372} τὸν ^{τόπον} αὐτῶν ^{ἐν} οργῇ ^{θυμοῦ}
 their places in an anger of rage.

Amaziah Strikes Seir

^{2532 * 2729 2532 3880 3588} 25:11 ^{και} Αμαζίας ^{κατίσχυσε} και ^{παρέλαβε} τὸν
 And Amaziah grew strong, and took to himself

^{2992-1473 2532 4198 1519 3588 2835.1 3588 251 2532} λαὸν ^{αὐτοῦ} και ^{επορεύθη} εἰς ^{τὴν} κοιλάδα ^{τῶν} ἀλῶν ^{και}
 his people, and went into the valley of salts, and

^{3960 1563 3588 5207 * 1176 5505 2532} ἐπάταξεν ^{ἐκεῖ} τοὺς ^{υἱοὺς} Σηεὶρ ^{δέκα} χιλιάδας ^{25:12} και
 struck there the sons of Seir – ten thousand. And

^{1473 5505 2221 3588 5207 * 2532 5342} δέκα ^{χιλιάδας} ἐξώρῃσαν ^{οἱ} υἱοὶ ^{Ἰούδα} και ^{ἔφερον}
 [ten ⁹thousand ⁴took alive ¹the ²sons ³of Judah], and they brought

^{1473 1909 3588 206.1 3588 2911 2532 2630 1473} αὐτούς ^{ἐπὶ} τὸ ^{ἄκρον} τοῦ ^{κρημνοῦ} και ^{κατεκρήμιζον} αὐτούς
 them upon the tip of the precipice, and flung them

^{575 3588 206.1 3588 2911 2532 3956 1284} ἀπὸ ^{τοῦ} ἄκρου ^{τοῦ} κρημνοῦ ^{και} πάντες ^{διεργήγνυτο}
 from the tip of the precipice, and all were torn to pieces.

^{2532 3588 5207 3588 1411 3739 654.*} 25:13 ^{και} οἱ ^{υἱοὶ} τῆς ^{δυνάμεως} οὗς ^{ἀπέστρεψεν} Αμαζίας
 And the sons of the force, whom Amaziah returned

^{3588 3361 4198 3326 1473 1519 4171 2007} τοῦ ^{μη} πορευθῆναι ^{μετ'} αὐτοῦ ^{εἰς} πόλεμον ^{ἐπέθετο}
 so as to not go with him to war, assailed

^{1909 3588 4172 * 575 * 2532 2193 *} ἐπὶ ^{τὰς} πόλεις ^{Ἰούδα} ἀπὸ ^{Σαμαρείας} και ^{ἑὸς} Βαιθωρὼν
 against the cities of Judah from Samaria and unto Beth-horon.

^{2532 3960 1722 1473 5140 5505 2532 4659.1} και ^{ἐπάταξαν} ἐν ^{αὐτοῖς} τρεῖς ^{χιλιάδας} και ^{εσκύλευσαν}
 And they struck among them three thousand, and despoiled

^{4661 4183 2532 1096 3326 3588 2064} σκύλα ^{πολλά} ^{25:14} και ^{ἐγένετο} μετὰ ^{τὸ} ελθεῖν
 [spoils ¹many]. And it came to pass after the coming

^{* 3960 3588 * 2532 5342 4314} Αμαζιαν ^{παταξάντα} τὴν ^{Ἰδομαίαν} και ^{ἤνεγκε} πρὸς
 of Amaziah, having struck the Edomite, that he brought to

^{1473 3588 2316 5207 * 2532 2476 1473} αὐτούς ^{τοὺς} θεοὺς ^{υἱῶν} Σηεὶρ ^{και} ἔστησεν ^{αὐτούς}
 them the gods of the sons of Seir, and he set them up

^{1438 1519 2316 2532 1726 1473 4352 2532} εαυτῷ ^{εἰς} θεοὺς ^{και} ἐναντίον ^{αὐτῶν} προσεκύει ^{και}
 to himself as gods; and [before ³them ¹he did obeisance], and

^{1473-2380 2532 1096 3709 2962} αὐτοῖς ^{ἔθνε} ^{25:15} και ^{ἐγένετο} οργῇ ^{κυρίου}
 sacrificed to them. And [³came ¹the anger ²of the LORD]

^{1909 * 2532 649 1473 4396 2532 2036} ἐπὶ ^{Αμαζιαν} και ^{ἀπέστειλεν} αὐτῷ ^{προφήτην} και ^{εἶπεν}
 against Amaziah, and he sent to him a prophet, and he said

^{1473 5100 2212 3588 2316 3588 2992 3739} αὐτῷ ^{τι} ἐζήτησας ^{τοὺς} θεοὺς ^{τοῦ} λαοῦ ^{οἱ}
 to him, Why did you seek the gods of the people, the ones which

^{3756 1807 3588 2992-1473 1537 5495-1473 2532} οὐκ ^{ἐξείλαντο} τὸν ^{λαὸν} εαυτῶν ^{ἐκ} χειρὸς ^{σου} ^{25:16} και
 did not rescue their own people from your hand? And

^{1096 1722 3588 2980 1473 4314 1473 2532 2036} ἐγένετο ^{ἐν} τῷ ^{λαλήσαι} αὐτῷ ^{πρὸς} αὐτὸν ^{και} εἶπεν
 it came to pass in the speaking to him by him, that he said

^{1473 3361 4825 3588 935 1325 1473} αὐτῷ ^{μη} σύμβουλον ^{τοῦ} βασιλέως ^{δέδωκά} σε
 to him, Have [³counselor ⁴of the ⁵king ¹I appointed ²you?]

^{4337 1473 2443 3361-3960 1473 2532 4623} πρόσεχε ^{αὐτῷ} ἵνα ^{μη} πατάξωσί ^{σε} και ^{εσιώπησεν}
 Take heed to it! that they should not strike you. And [³kept silent

^{3588 4396 2532 2036 1097 3754 1011 2962} ὁ ^{προφήτης} και ^{εἶπεν} ἔγνων ^{ὅτι} ἐβουλεύσατο ^{κύριος}
 [the ²prophet], and said, I know that [²consulted ¹the LORD]

^{3588 1311 1473 3754 4160 3778 2532 3756} τοῦ ^{διαφθεῖραι} σε ^{ὅτι} οὐκ ^{εποίησας} τούτο ^{και} οὐκ
 to utterly destroy you, for he did this, and you did not

1873 3588 4823.1-1473 2532 1011
 ἐπήκουσας της συμβουλίας μου 25:17 και εβουλεύσατο
 heed my advice. And [4]consulted

* 935 * 2532 649 4314 * 5207
 Ἀμαζίας βασιλεύς Ιούδα και απέστειλε προς Ιωάβ υιόν
 1Amaziah 2king 3of Judah], and sent to Joash son

5207 * 935 * 3004 1204 2532
 Ιωάχαζ υιόν Ιηού βασιλέα Ισραήλ λέγων δεύρο και
 of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, Come, for

3708 4383 2532 649
 οφθώμεν προσώποις 25:18 και απέστειλεν
 we should see each other's faces†. And [4]sent

* 935 * 4314 * 935 *
 Ιωάβ βασιλεύς Ισραήλ προς Αμαζιαν βασιλέα Ιούδα
 1Joash 2king 3of Israel] to Amaziah king of Judah,

3004 3588 887.1 3588 1722 3588 * 649 4314 3588
 λέγων ο αχούχ ο εν τω Λιβάνω απέστειλε προς την
 saying, The thorn-bush in Lebanon sent to the

2748 3588 1722 3588 * 3004 1325 3588 2364-1473 3588
 κέδρον την εν τω Λιβάνω λέγων ος την θυγατέρα σου του
 cedar in Lebanon, saying, Give your daughter to

5207-1473 1519 1135 2532 2400 2064 3588 2342
 υιό μου εις γυναικα και ιδού ελεύσεται τα θηρία
 my son for a wife; but, behold, [7]shall come 4the 2wild beasts

3588 68 3588 1722 3588 * 2532 2064 3588 2342
 του αγρού τα εν τω Λιβάνω και ήλθον τα θηρία
 of the 4field 5in 6Lebanon], and [3]came 1the 2wild beasts],

2532 2662 3588 887.1 2036 2400
 και κατεπάτησαν τον αχούχ 25:19 ειπας ιδού
 and they trampled the thorn-bush. You said, Behold,

3960 3588 * 2532 1869-1473 3588 2588 1473 3588
 επάταξα την Ιδουμαϊαν και επαρει σε η καρδια σου η
 I struck Edom; and [3]lifts you up 3heart 4your

926 3568 2523 1722 3624-1473 2532 2444 4820
 βαρεία νυν καθισον εν οίκω σου και υπατι συμβάλλεις
 2heavy]. Now be seated in your house, for why do you unite

1722 2549 2532 4098-1473 2532 * 3326 1473 2532
 εν κακια και πηση συ και Ιούδας μετά σου 25:20 και
 in evil, and you shall fall, and Judah with you? But

3756-191 * 3754 3844 2962 1096 3588
 ουκ ήκουσεν Αμαζίας οτι παρά κυριον εγένετο του
 [2]hearkened not 1Amaziah], for by the LORD it was

3860 1473 1519 5495 * 3754 1567 3588
 παραδουνα αυτον εις χειρας Ιωάβ οτι εξεζητησε τους
 to deliver him into the hands of Joash, for he inquired of the

2316 3588 * 2532 305 * 3588
 θεους των Ιδουμαϊων 25:21 και ανέβη Ιωάβ ο
 gods of the Edomites. And [5]ascended 1Joash 2the

935 * 2532 3708 240 1473 2532
 βασιλεύς Ισραήλ και ώφθησαν αλληλοις αυτος και
 3king 4of Israel]. And they saw† one another, he and

* 935 * 1722 * 3739 1510.2.3
 Αμαζίας βασιλεύς Ιούδα εν Βεθσαμής η εστι
 Amaziah king of Judah, in Beth-shemesh, which is

3588 * 2532 5159.1 * 2596 4383
 του Ιούδα 25:22 και ετροπόθη Ιούδας κατά πρόσωπον
 of Judah. And Judah was put to flight before the face

* 2532 5343 1538 1519 3588 4638-1473
 Ισραήλ και εφυγεν εκαστος εις το σκηνωμα αυτου
 of Israel; and [2]fled 1each] unto his tent.

War between Israel and Judah

2532 3588 * 935 * 2638
 25:23 και τον Αμαζιαν βασιλέα Ιούδα κατέλαβεν
 And Amaziah king of Judah was overtaken

* 935 * 1722 * 2532 1521
 Ιωάβ βασιλεύς Ισραήλ εν Βαιθσαμής και εισήγαγεν
 by Joash king of Israel in Beth-shemesh, and he brought

1473 1519 * 2532 2686.2 575 3588
 αυτον εις Ιερουσαλήμ και κατέσπασεν† από του
 him to Jerusalem, and he tore down from of the

5038 * 575 4439 2193 4439
 τειχους Ιερουσαλήμ από πύλης Εφραϊμ εως πύλης
 wall of Jerusalem, from the gate of Ephraim unto the gate

1137 5071 4083 2532 3956 3588
 γωνίας τετρακοσίους πήχεις 25:24 και παν το
 of the corner – four hundred cubits. And all the

25:17 †i.e. face off in battle.

25:21 †i.e. face off with.

25:23 †CP καθειλεν – demolished.

5553 2532 3588 694 2532 3956 3588 4632 3588
 χρυσιον και το αργυριον και παντα τα σκευη τα
 and the silver, and all the items

2147 1722 3624 2962 2532 3588 3844
 ευρεθέντα εν οίκω κυριου και τα παρά
 being found in the house of the LORD, and the things with

3588 * 2532 3588 2344 3624 3588
 τω Ωβήδ Εδώμ και τους θησαυρους οίκου του
 Obed Edom, and the treasures of the house of the

935 2532 3588 5207 3588 4831.1
 βασιλέως και τους υιους των συμμιξων
 king, and of the things of the sons of the alliances

2983 2532 1994 1519 * 2532 2198
 ελαβεν και επεστρεφεν εις Σαμαρειαν 25:25 και εζησεν
 he took, and he returned to Samaria. And [7]lived

* 3588 3588 * 935 * 3326 3588
 Αμαζίας ο του Ιωάβ βασιλεύς Ιούδα μετά το
 1Amaziah 2the 3son of 4Joash 5king 6of Judah] after the

599 * 3588 3588 * 935
 αποθανειν Ιωάβ τον του Ιωάχαζ βασιλέα Ισραήλ
 dying of Joash the son of Jehoahaz king of Israel

2094 1178 2532 3588 3062 3056
 ετη δεκαπέντε 25:26 και οι λοιποι λογοι
 [2]years 4for fifteen]. And the rest of the words

* 3588 4413 2532 3588 2078 3756-2400
 Αμαζιου οι πρώτοι και οι εσχατοι ουκ ιδου
 of Amaziah, the first and the last, behold are they not

1125 1909 975 935 2532 *
 γεγραμμενοι επί βιβλίου βασιλεων Ιούδα και Ισραήλ
 written upon the scroll of the kings of Judah and Israel?

2532 1722 3588 2540 3739 868.* 575 3588
 25:27 και εν τω καιρω ω απεστη Αμαζίας από του
 And at the time when Amaziah departed from the

2962 2532 2007 1473 1936
 κυριου και ηπέθεντο αυτω επιθεσιν
 LORD, they made an attempt against him in a conspiracy

1722 * 2532 5343 1519 * 2532 649
 εν Ιερουσαλήμ και εφυγεν εις Λαχίς και απέστειλαν
 in Jerusalem, and he fled unto Lachish; but they sent

2735-191 1473 1519 * 2532 2289-1473 1563
 κατόπισθεν αυτου εις Λαχίς και εθανάτωσαν αυτον εκεί
 after him unto Lachish, and they killed him there.

2532 353 1473 1909 3588 2462 2532 2290 1473
 25:28 και ανέλαβον αυτον επί των ιππων και εθαψαν αυτον
 And they took him upon the horses, and entombed him

3326 3588 3962-1473 1722 4172 *
 μετά των πατέρων αυτου εν πόλει Δαβιδ
 with his fathers in the city of David.

CHAPTER 26

Uzziah Reigns in Judah

2532 2983 3956 3588 2992 3588 1093 *
 26:1 και ελαβε πας ο λαός της γης Οζιαν
 And [6]took 1all 2the 3people 4of the 5land] Uzziah†,

2532 1473 5207 1571.2 2094 2532 936-1473
 και αυτος υιός εκκαίδεκα ετών και εβασίλευσαν αυτον
 and he was a son sixteen years old, and they gave him reign

473 3588 3962-1473 * 1473 3618
 αντί του πατρός αυτου Αμαζιου 26:2 αυτος οικοδόμησε
 in place of his father Amaziah. He built

3588 * 1473 1994 1473 3588 * 3326
 την Αιλαθ αυτος επεστρεφεν αυτην τω Ιούδα μετά
 Eloth; he returned it to Judah after

3588 2837 3588 935 3326 3588 3962-1473
 το κοιμηθηναι τον βασιλέα μετά των πατέρων αυτου
 [3]slept 1the 2king] with his fathers.

5207 1571.2 2094 3588 * 1722 3588
 26:3 υιός εκκαίδεκα ετών ο Οζίας εν τω
 [2]was a son 3being sixteen 4years old 1Uzziah] in

936-1473 2532 4004 2532 1417 2094 936
 βασιλεύει αυτον και πενήκοντα και δυο ετη εβασίλευσεν
 his taking reign. And fifty and two years he reigned

1722 * 2532 3686 3588 3384-1473 *
 εν Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρι αυτου Ιεχελια
 in Jerusalem. And the name of his mother was Jeoliah,

25:27 †See Bos for variant.

26:1 †also called Azariah.

575 * από Ιερουσαλήμ 26:4 και επισήσε το ευθές ενώπιον
from Jerusalem. And he did upright before
2962 2596 3956 3745 4160 * 3588
κυρίου κατά πάντα ὅσα ἐποίησεν Ἀμαζίας ο
the LORD, according to all as much as [3]did 1Amaziah
3962-1473 2532 1510.7.3 1567 3588 2962 1722 3588
πατῆρ αὐτοῦ 26:5 και ην ἐκζητῶν τον κύριον εν ταις
[his father]. And he was seeking after the LORD in the
2250 * 3588 4920 1722 3706 23162 2532
ἡμέραις Ζαχαρίου του συνιέντος εν ὀράσει θεοῦ και
days of Zechariah, the one perceiving in a vision of God. And
1722 3588 2250 3739 1567 3588 2962 2720
εν ταις ἡμέραις αὐς ἐξεζήτησε τον κύριον κατεύθυνεν
in the days in which he sought after the LORD, [3]prospered
1473 2962 3588 2316
αὐτὸν κύριος ο θεός
4him 1the LORD 2God].

Judah Wars Against the Philistines

26:6 2532 1831 2532 4170 4314 3588
και ἐξήλθε και ἐπολέμησε προς τους
And he went forth and waged war against the
246 2532 2686.2 3588 5038 * 2532 3588 5038
αλλοφύλους και κατέσπασε† τα τείχη Γεθ και τα τείχη
Philistines, and tore down the walls of Gath, and the walls
2532 3588 5038 * 2532 3618 4172 1722
* Ιαβνά και τα τείχη Ἀζότου και ὠκοδόμησε πόλεις εν
of Jabneh, and the walls of Ashdod. And he built cities in
* 2532 1722 3588 246 2532 2729
Ἀζότου και εν τοις αλλοφύλοις 26:7 και κατίσχυσεν
Ashdod, and among the Philistines. And [2]strengthened
1473 2962 1909 3588 246 2532 1909 3588
αὐτὸν κύριος ἐπί τους αλλοφύλους και ἐπί τους
3him 1the LORD] against the Philistines, and against the
* 3588 2730 1909 3588 4073 2532 1909
Ἀραβας τους κατοικοῦντας ἐπί της πέτρας και ἐπί
Arabians, the ones dwelling upon the rock, and against
3588 * 2532 1325 3588 * 1435 3588
τους Μιραιῶνς 26:8 και ἔδωκαν οι Μιραιῶνι δώρα τῶ
the Mehunim. And [3]gave 1the 2Mehunim] gifts†
* 2532 1510.7.3 3588 3686-1473 2193 1529
Ὀζία και ην το ὄνομα αὐτοῦ εἰς εἰσόδου
to Uzziah. And [2]was 1his name] famous unto the entrance
* 3754 2729 2193 507 2532
Ἀιγύπτου ὅτι κατίσχυσεν εἰς ἄνω 26:9 και
of Egypt, for he strengthened himself even higher. And
3618- * 4444 1722 * 2532 1909 3588 4439
ὠκοδόμησεν Ὀζίας πύργους εν Ιερουσαλήμ και ἐπὶ την πύλην
Uzziah built towers in Jerusalem, both at the gate
3588 1137 2532 1909 3588 4439 3588 5327 2532 1909
της γωνίας και ἐπὶ την πύλην της φάραγγος και ἐπὶ
of the corner, and at the gate of the ravine, and at
3588 1137 2532 2729 1473 2532 3618
των γωνιών και κατίσχυσεν αὐτάς 26:10 και ὠκοδόμησε
the corners; and he strengthened them. And he built
4444 1722 3588 2048 2532 2998 2978.1 4183
πύργους εν τη ἐρήμῳ και ἐλατόμησε λάκκους πολλοῦς
towers in the wilderness, and quarried [2]wells 1many];
3754 2934 4183 5224 1473 1722 * 2532 1722 3588
ὅτι κτήνη πολλά ὑπῆρχεν αὐτῷ εν Σεφηλά και εν τη
for [2]cattle 1much] existed to him in Sephela and in the
3977 1092 2532 289 1722 3588 3735 2532 1722 3588
πεδινή γεωργοί και ἀμπελοργοί εν τοις ὄρεσιν και εν τῶ
plain – farmers and vine dressers in the mountains and in
* 3754 5376.1-1510.7.3 2532 1096
Καρμήλω ὅτι φιλογεωργός ην 26:11 και ἐγένετο
Carmel; for he was fond of husbandry. And there existed
3588 * 1411 4160 4171 2532 1607
τῶ Ὀζία δύναμις ποιῶσαι πόλεμον και ἐκπορευόμεναι
to Uzziah a force to make war, and for going forth
1519 3904.3 2532 3588 706 3588 1980.2 1473
εις παράταξιν και ο αριθμὸς της επισκέψεως αὐτῶν
into battle array. And the count of the numbering of them
1223 5495 * 3588 1122 2532 *
διὰ χειρὸς Ἰειήλ του γραμματέως και Μασσιῶν
was through the hand of Jeiel the scribe, and Maaseiah

26:6 †CP καθελε – demolished.

26:8 †i.e. tribute.

3588 2923 2532 1223 5495 * 3588 1240
του κριτου και δια χειρὸς Ἀνανίου του διαδόχου
the judge, and through the hand of Hananiah, the substitute
3588 935 3956 3588 706 3588 758
του βασιλέως 26:12 πας ο αριθμὸς των αρχόντων
for the king. All the number of the rulers
3588 3965 3588 1415 1519 4171 1367
των πατρῶν των δυνατῶν εις πόλεμον δισχιλιοι
of the families of the mighty ones for war – two thousand
1812 2532 2532 3326 1473 1411 4170.1
εξακόσιοι 26:13 και μετ' αὐτῶν δύναμις πολεμική
six hundred. And with them a force for warfare –
5145 5505 2532 2035 2532 4001
τριακόσιοι χιλιάδες και επτακισχιλιοι και πεντακόσιοι
three hundred thousand and seven thousand and five hundred.
3778 3588 4160 4171 1722 1411 2479
οἱ ποιῶντες πόλεμον εν δυνάμει ἰσχύος
These are the ones preparing for war in a force of strength,
997 3588 935 1909 3588 5227
βοηθῆσαι τῶ βασιλεὶ ἐπὶ τους υπεαντίους 26:14 και
to help the king over the opponents. And
2090 1473 3956 3588 1411
ῥημοιασεν αυτοις Ὀζίας πάση τη δυνάμει
[2]made preparations 3for them 1Uzziah], giving to all the force
2375 2532 1393.2 2532 4030 2532 2382 2532
θυρεῶς και δόρατα και περικεφαλαίας και θώρακας και
shields, and spears, and helmets, and chest plates, and
5115 2532 4969.2 1519 3037 2532 4160 1722
τόξα και σφενδόνας εις λίθους 26:15 και ἐποίησεν εν
bows, and slings for stones. And he made in
* 3390.2 3390.1 3053 3588 1510.1
Ιερουσαλήμ μηχανάς μεμηχανευμένας λογισμοῖς του εἶναι
Jerusalem machines being constructed for devices to be
1909 3588 4444 2532 1909 3588 1137 3588 906 956
ἐπὶ των πύργων και ἐπὶ των γωνιών του βαλλειν βέλεσι
upon the towers, and upon the corners, to throw arrows
2532 3037 3173 2532 191 3588 2680.1
και λίθοις μεγάλοις και ηκούσθη η κατασκευή
and [2]stones 1great]. And [3]was heard about 2apparatus
1473 2193 4206 3754 2298.1 3588 997
αὐτῶν εἰς πόρῳ ὅτι εθαυμαστώθη του βοηθηθῆναι
[their] unto a distance, for he was wonderfully helped
2193 3739 2729
εἰς ου κατίσχυσε
until of which time he grew strong.

King Uzziah's Leprosy

26:16 2532 5613 2729 5312 3588
και ὡς κατίσχυσεν ὑψώθη η
And as he grew strong [2]was raised up η
2588-1473 3588 2704 2532 91 1722
καρδιά αὐτοῦ του καταφθῆναι και ἠδίκησεν εν
[his heart] to corrupt. And he transgressed against
2962 3588 2316-1473 2532 1525 1519 3588 3485 2962
κύριῳ τῶ θεῷ αὐτοῦ και εισηλθεν εις τον ναόν κυρίου
the LORD his God, and he entered into the temple of the LORD
3588 2370 1909 3588 2379 3588 2368
του θυμιασαι ἐπὶ το θυσιαστήριον των θυμιαμάτων
to burn incense upon the altar of the of the incenses.
2532 1525 3694 1473 * 3588 2409 2532
26:17 και εισηλθεν ὀπισῳ αὐτοῦ Ἀζαρίας ο ιερεὺς και
And [4]entered 5after 6him 1Azariah 2the 3priest], and
3326 1473 3589 2409 2962 5207 1411
μετ' αὐτοῦ ογδοήκοντα ιερεῖς κυρίου υιοι δυνάμεως
with him eighty priests of the LORD – sons of power.
2532 2186 1909 * 3588 935 2532
26:18 και ἐπέστησαν ἐπὶ Ὀζιαν τον βασιλέα και
And they stood by against Uzziah the king, and
2036 1473 3756-1473 * 3588 2370 1831
εἶπον αὐτῷ ον σοι Ὀζία το θυμιασαι
they said to him, It is not for you, Uzziah, to burn incense
3588 2962 237.1 3588 2409 3588 5207 *
τῶ κυρίῳ ἀλλ' η τοις ιερεύσιν τοις υιοῖς Ἀαρὼν
to the LORD, but only to the priests, to the sons of Aaron,
3588 37 3588 2370 1831
τοις ἡγιασμένοις το θυμιασαι ἐξελθε
to the ones having been sanctified to burn incense. Go forth
575 3588 37.1 3754 868 575 3588 2962 2532
ἀπο του αγιασματος ὅτι ἀπέστης ἀπὸ του κυρίου και
from the sanctuary! for you departed from the LORD, for
3756 1510.8.3 1473 3778 1519 1391 3844 2962 3588
οὐκ ἔσται σοι τοῦτο εις δόξαν παρά κυρίου του
[2]will not 3be 4to you 1this] for glory from the LORD

2316 2532 2373.* 2532 1722 3588 5495-1473
 θεού **26:19** και ἐθυμώθη Οζίας και εν τη χειρί αυτού
 God. And Uziah was enraged. And in his hand
 3588 2369 3588 2370 1722 3588 3485 2532
 το θυμιατήριον του θυμιάσαι εν τω ναό και
 was the incense pan to burn incense in the temple. And
 1722 3588 2373-1473 4314 3588 2409 2532 3588 3014
 εν τω θυμώθηται αυτόν προς τους ιερείς και η λέπρα
 in his being enraged against the priests, that leprosy
 393 1722 3588 3359-1473 1726 3588 2409 1722 3588
 ανέτειλεν εν τω μετώπῳ αυτού εναντίον των ιερέων εν τω
 rose on his forehead before the priests in the
 3624 2962 1883 3588 2379 3588 2368
 οίκῳ κυρίου ἐπάνω του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων
 house of the LORD upon the altar of the incenses.
 2532 1994 1909 1473 * 3588 2409 3588
26:20 και ἐπέστρεψε ἐπ' αὐτὸν Ἀζαριᾶς ὁ ιερεὺς ὁ
 And [turned ⁶unto ⁷him ¹Azariah ²the ⁴priest
 4413 2532 3588 2409 2532 2400 1473 3015 1722 3588
 πρῶτος και οι ιερείς και ιδού αὐτὸς λεπρὸς εν τῷ
³foremost], and the priests, and behold, he was leprous in the
 3359 2532 2686.4 1473 1564 2532-1063 1473
 μετώπῳ και κατέπευσαν αὐτὸν ἐκεῖθεν και γὰρ αὐτὸς
 forehead. And they hastened him from there, for even he himself
 4692 1831 3754 1651 1473 3588 2962
 ἐσπευσεν ἐξελθεῖν ὅτι ἠλεγξεν αὐτὸν ὁ κύριος
 hastened to come forth, for [reproved ⁴him ¹the ²LORD].
 2532 * 3588 935 1510.7.3 3015 2193 2250
26:21 και Οζίας ὁ βασιλεὺς ἦν λεπρὸς ἕως ἡμέρας
 And Uziah the king was leprous until the day
 3588 5054-1473 2532 1722 3624 682.1 2521
 τῆς τελευταίας αὐτοῦ και εν οίκῳ ἀποφουσῶθ' ἐκάθητο
 of his decease. And [in ³a house ⁴for the sick ¹he settled],
 3015 3754 656.4 575 3624 2962 2532
 λεπρὸς ὅτι ἀπεσχίσθη† ἀπὸ οἴκου κυρίου και
 being leprous, for he was severed from the house of the LORD. And
 * 3588 5207-1473 1909 3588 932-1473 2919
 Ἰωαθὰμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ κρινῶν
 Jotham his son was over his kingdom, to judge
 3588 2992 3588 1093 2532 3588 3062 3056
 τον λαὸν τῆς γῆς **26:22** και οι λοιποὶ λόγοι
 the people of the land. And the rest of the words
 * 3588 4413 2532 3588 2078 1125 5259
 Οζίου οι πρῶτοι και οι ἔσχατοι γεγραμμένοι ὑπὸ
 of Uziah, the first and the last, are written by
 * 5207 * 3588 4396 2532 2837.*
 Ἡσαίου υἱοῦ Ἀμὸς του προφήτου **26:23** και ἐκοιμήθη Οζίας
 And Uziah slept
 3326 3588 3962-1473 2532 2290 1473 3326 3588
 μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και ἐθάψαν αὐτὸν μετὰ των
 with his fathers, and they entombed him with
 3962-1473 1722 3588 3977.1 3588 5027 3588 935
 πατέρων αὐτοῦ εν τῷ πεδίῳ τῆς ταφῆς των βασιλέων
 his fathers in the field of the burial place of the kings,
 3754 2036 3015-1510.2.3 2532 936 * 5207-1473
 ὅτι εἶπαν λεπρὸς ἐστὶ και ἐβασίλευσεν Ἰωαθὰμ υἱὸς αὐτοῦ
 for they said, He is leprous. And [reigned ¹Jotham ²his son]
 473 1473
 ἀντ' αὐτοῦ
 instead of him.

CHAPTER 27

Jotham Reigns in Judah

5207 1501 2532 4002 2094 * 1722
27:1 υἱὸς εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἰωαθὰμ εν
 [2 was a son 3 twenty 4 and 5 five 6 years old 1 Jotham] in
 3588 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722
 τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν εν
 his taking reign, and sixteen years he reigned in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 * 2364
 Ἰερουσαλὴμ και ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἰερουσαὰ θυγάτηρ
 Jerusalem. And the name to his mother was Jerousha, daughter
 * 2532 4160 3588 2112.3 1799 2962
 Σαδὼκ **27:2** και ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου
 of Zadok. And he did not do the upright thing before the LORD,

26:21 †CP αχχεσιθ

26:21 ††CP ἐξωσθη – pushed out.

26:23 †CP ἀγρω – field.

2596 3956 3739 4160 * 3588 3962-1473
 κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν Οζίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ
 according to all which [did ¹Uzziah ²his father].
 4133 1519 3588 3485 2962 3756 1525 2532 2089
 πλὴν εἰς τον ναὸν κυρίου οὐκ εἰσῆλθεν και ἐτι
 Only into the temple of the LORD he did not enter, and yet
 3588 2992 2704 1473 3618 3588
 ὁ λαὸς κατεφθειρέτο **27:3** και αὐτὸς ὠκοδόμησε τὴν
 the people corrupted themselves. He built the
 4439 3624 2962 3588 5308 2532 1722 3588 5038
 πύλην οἴκου κυρίου τὴν ὑψηλὴν και εν τῷ τείχει
 gate of the house of the LORD, the high one. And in the wall
 3588 * 3618 4183 2532 4172 3618
 του Ὠφέλ ὠκοδόμησε πολλὰ† **27:4** και πόλεις ὠκοδόμησε
 of Ophel he built much. And [cities ¹he built]
 1722 3588 3735 2532 1722 3588 1409.1 3618
 εν τοῖς ὄρεσιν Ἰουδα και εν τοῖς ὄρεσιν ὠκοδόμησεν
 in the mountains of Judah; and in the forests he built
 919.1 2532 4444 2532 1473 3164 4314 935
 βάρεις και πύργους **27:5** και αὐτὸς ἐμαχέσατο προσ† βασιλεῖα
 palaces and towers. And he did combat against the king
 5207 * 2532 2729 1909 1473 2532 1325
 υἱὸν Ἀμμῶν και κατίσχυσεν ἐπ' αὐτὸν και εἰδίδουν
 of the sons of Ammon, and he prevailed against him. And [gave
 1473 3588 5207 * 2596 1763 1540 5007
 αὐτῷ οι υἱοὶ Ἀμμῶν κατ' ἐνιαυτὸν ἑκατὸν τάλαντα
²to him ¹the ²sons ³of Ammon] each year a hundred talents
 694 2532 1176 5505 2884 4447.1 2532 2915 1176
 ἀργυρίου και δέκα χιλιάδας κόρων πυροῦ και κριθῶν δέκα
 of silver, and ten thousand cors of wheat, and [of barley ¹ten
 5505 3778 5342 1473 3588 935 5207
 χιλιάδας ταῦτα ἔφερεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς υἱὸν
²thousand]. These [brought ⁶to him ¹the ²king ³of the sons
 * 2596 1763 2532 1722 3588 2094 3588 1208
 Ἀμμῶν κατ' ἐνιαυτὸν και εν τῷ ἐτει τῷ δευτέρῳ
 of Ammon] each year, and in the [year ¹second],
 2532 3588 5154 2532 2729.* 3754 2090
 και τῷ τρίτῳ **27:6** και κατίσχυσεν Ἰωαθὰμ ὅτι ἠτοίμασε
 and the third. And Jotham grew strong, for he prepared
 3588 3598-1473 1726 2962 3588 2316-1473 2532
 τας ὁδοὺς αὐτοῦ ἐναντίον κυρίου του θεοῦ αὐτοῦ **27:7** και
 his ways before the LORD his God. And
 3588 3062 3056 * 2532 3588 4171 2532 3588
 οι λοιποὶ λόγοι Ἰωαθὰμ και ὁ πόλεμος και αι
 the rest of the words of Jotham, and the war, and
 4234-1473 2400 1125 1909 975 935
 πράξεις αὐτοῦ ἴδου γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων
 his actions, behold they are written upon the scroll of the kings
 * 2532 * 5207 1501 2532 4002 2094
 Ἰουδα και Ἰσραὴλ **27:8** υἱὸς εἰκοσι και πέντε ἐτῶν
 of Judah and Israel. [3 a son 4 twenty 5 and 6 five 7 years old
 1510.7.3 * 1722 3588 936-1473 2532 1571.2 2094
 ἦν Ἰωαθὰμ εν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη
 2 was 1 Jotham] in his taking reign, and sixteen years
 936 1722 * 2532 2837.* 3326
 ἐβασίλευσεν εν Ἰερουσαλὴμ **27:9** και ἐκοιμήθη Ἰωαθὰμ μετὰ
 he reigned in Jerusalem. And Jotham slept with
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 *
 των πατέρων αὐτοῦ και ἐθάψη εν πόλει Δαυὶδ
 his fathers, and they entombed him in the city of David.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 και ἐβασίλευσεν Ἀχαζ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ
 And [reigned ¹Ahaz ²his son] instead of him.

CHAPTER 28

Ahaz Reigns in Judah

5207 1501 2532 4002 2094 1510.7.3.* 1722
28:1 υἱὸς εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἰωαθὰμ εν
 [2 a son 3 twenty 4 and 5 five 6 years old 1 Ahaz was] in
 3588 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722
 τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν εν
 his taking reign, and sixteen years he reigned in
 * 2532 3756-4160 3588 2112.3 1799 2962
 Ἰερουσαλὴμ και οὐκ ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου
 Jerusalem. And He did not do the upright thing before the LORD

27:3 †CP εἰς πληθος – in abundance.

27:5 †CP ἐπολεμησε μετα – made war with.

27:7 †See Bos for variants.

5613 * 3588 3962-1473 2532 4198 2596
 ως Δαυίδ ο πατήρ αυτού 28:2 και επορεύθη κατά
 as David his father. And he went according to
 3588 3598 935 2532 1063 1099.3
 τας οδούς βασιλέων Ισραήλ και γαρ γλυπτά
 the ways of the kings of Israel, and for [2carved images
 4160 3588 * 2532 2380 1722
 εποίησε τοις Βααλείμ 28:3 και έθυεν εν
 1he made] to the Baals. And he sacrificed in
 5327 * 2532 1236 3588 5043-1473
 φάραγγι Βενεννόμ και διήγε τα τέκνα αυτού
 the ravine of the Son of Hinnom, and led through his children
 4442 2596 3588 946 3588 1484 3739
 πυρί κατά τα βδελύγματα των εθνών ων
 in fire, according to the abominations of the nations which
 1842 1808-2962 575 4383 5207 * 2532
 εξήρε κύριος από προσώπου υιών Ισραήλ 28:4 και
 the LORD removed from the face of the sons of Israel. And
 2370 1909 3588 5308 2532 1909 3588 1430
 εθυμία επί των υψηλών και επί των δωμάτων
 he burned incense upon the high places, and upon the roofs,
 2532 5270 3956 3586 251.2
 και υποκάτω παντός ξύλου αλωδούς
 and underneath every tree of the woods.

Syria and Israel War against Judah

2532 3860 1473 2962 3588 2316-1473 1223
 28:5 και παρέδωκεν αυτόν κύριος ο θεός αυτού εν
 And [3delivered 4him 1the LORD 2his God] into
 5495 935 * 2532 3960 1722 1473 2532
 χειρί βασιλέως Συρίας και επάταξεν εν αυτό και
 the hand of the king of Syria. And he struck among him, and
 162 161 4183 1537 1473 2532 71
 ηχμαλώτευσεν αιχμαλωσίαν πολλήν εξ αυτών και ηγαγε
 he captured for captivity many of them, and led them
 1519 * 2532-1473 1519 3588 5495 935 *
 εις Δαμασκόν και γαρ εις τας χείρας βασιλέως Ισραήλ
 unto Damascus. And also into the hands of the king of Israel
 3860 1473 2532 3960 1722 1473 4127 3173
 παρέδωκεν αυτόν και επάταξεν εν αυτό πληγήν μεγάλην
 he delivered him, and he struck in him [2calamity 1a great].
 2532 615 * 4207 * 935
 28:6 και απέκτεινε Φακαεί υιος Ρομελιόν βασιλεύς Ισραήλ
 And [6killed 1Pekah 2son 3of Remaliah 4king 5of Israel]
 1722 * 1722 1520 2250 1540 2532 1501 5505 435
 εν Ιούδα εν μια ημέρα εκατόν και είκοσι χιλιάδας ανθρών
 in Judah in one day a hundred and twenty thousand [2men
 1415 2479 1722 3588 2641-1473 2962
 δυνατών ισχύϊ εν τω καταλείπει αυτούς κύριον
 1mighty] of strength, because they left the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 615 *
 τον θεόν των πατέρων αυτών 28:7 και απέκτεινε Ζεχρί
 the God of their fathers. And [5killed 1Zechri
 3588 1415 3588 * 3588 * 3588 5207
 ο δυνατός του Εφραΐμ τον Μαασιαν τον υιόν
 2the 3mighty man 4of Ephraim] the son
 3588 935 2532 3588 * 2233 3588 3624-1473
 του βασιλέως και του Εσρικάμ ηγούμενον του οικου αυτού
 of the king, and Azrikam the leader of his house,
 2532 3588 * 3588 1208 3588 935 2532
 και τον Ελκανάν τον δεύτερον του βασιλέως 28:8 και
 and Elkanah the second of the king. And
 163 3588 5207 * 575 3588 80-1473
 ηχμαλώτισαν οι υιοί Ισραήλ από των αδελφών αυτών
 [4took captive 1the 2sons 3of Israel] of their brethren
 1250 5505 1135 2532 5207 2532 2364 2532
 διακοσίας χιλιάδας γυναίκας και υιούς και θυγατέρας και
 two hundred thousand women, and sons, and daughters; and
 4661 4183 4659.1 1537 1473 2532 5342 3588
 σκύλα πολλά εσκύλευσαν εξ αυτών και ηνεγκαν τα
 [3spoils 2many 1they despoiled] of them, and they brought the
 4661 1519 * 2532 1563-1510.7.3 3588 4396
 σκύλα εις Σαμάρειαν 28:9 και εκει ην ο προφήτης
 spoils to Samaria. And [5was there 1the 2prophet
 3588 2962 * 3686 1473 2532 1831 1519
 του κυρίου Ωδηδ όνομα αυτό και εξήλθεν εις
 3of the 4LORD] - Oded was the name to him. And he came forth to
 529 3588 1411 3588 2064 1519 *
 απάντησιν της δύναμει των ερχομένων εις Σαμάρειαν
 meet the force of the ones coming to Samaria.
 2532 2036 1473 2400 3709 2962 3588 2316 3588
 και ειπεν αυτοίς ιδού οργή κυρίου του θεού τω
 And he said to them, Behold, the anger of the LORD the God

3962-1473 1909 * 2532 3860 1473 1519 3588
 πατέρων υμών επί Ιούδα και παρέδωκεν αυτούς εις τας
 of your fathers is upon Judah, and he delivered them into
 5495-1473 2532 615 1722 1473 1722 3709 2532
 χείρας υμών και απεκτεινάτε εν αυτοίς εν οργή και
 your hands. But you killed among them in anger, and
 2193 3588 3772 5348 2532 3568 3588 5207
 εώς των ουρανών εφθασε 28:10 και νυν τους υιούς
 [2unto 3the 4heavens 1it came]. And now [4the 5sons
 * 2532 * 1473 3004 2633.2 1519
 Ιούδα και Ιερουσαλήμ υμείς λέγετε κατακτήσασθαι εις
 of Judah 7and 8Jerusalem 1you 2speak 3to acquire] for
 1401 2532 1399 3756 2400 1510.2.1 3326 1473
 δούλους και δούλας ουκ ιδού εμί μεθ' υμών
 menservants and maidservants! [3not 1Behold 2I am] with you
 3140 2962 3588 2316-1473 4131.1 3326 1473
 μαρτυρήσαι κυρίω τω θεώ υμών πλημμέλειαι μεθ' υμών
 to testify to the LORD your God, the trespasses are with you
 2962 3588 2316-1473 2532 3568 191 1473 2532
 κυρίω τω θεώ υμών 28:11 και νυν ακουσατέ μου και
 against the LORD your God. And now hear me and
 654 3588 161 3739 162 575 3588
 αποστρέψατε την αιχμαλωσίαν ην ηχμαλωτεύσατε από των
 the captivity which you captured from
 80-1473 3754 3709 2372 2962 1909 1473
 αδελφών υμών ότι οργή θυμού κυρίου εφ' υμίν
 your brethren! for the anger of the rage of the LORD is upon you.
 2532 450 758 575 3588 5207 *
 28:12 και ανέστησαν άρχοντες από των υιών Εφραΐμ
 And [6rose up 1the rulers 2of 3the 4sons 5of Ephraim]
 * 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 *
 Αζαρίας ο του Ιωβάν και Βαραχίας ο του Μωσολαμιώθ
 (Azariah the son of Johanan, and Berechiah the son of Meshillemoth,
 2532 * 3588 3588 * 2532 * 3588 3588 *
 και Εζεκίας ο του Σελλείμ και Αμασίας ο του Αδδί
 and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai)
 1909 3588 2064 575 3588 4171 2532 2036
 επί τους ερχομένους από του πολέμου 28:13 και ειπον
 unto the ones coming from the war. And they said
 1473 3766.2 1521 3588 161 5602 4314
 αυτοίς ου μη εισαγάγητε την αιχμαλωσίαν ωδε προς
 to them. In no way should you bring the captivity here to
 1473 3754 1519 3588 4131.2 3588 2962 1909 1473
 ημάς ότι εις το πλημμελήσαι τω κυρίω εφ' ημάς
 us, for in trespassing [2against the 4LORD 5upon 6us
 1473 3004 4369 1909 3588 266-1473 2532 1909
 υμείς λέγετε προσθέειν επί ταις αμαρτιαίς ημών και επί
 1you 2speak] to add upon our sins, and upon
 3588 52-1473 3754 4183 3588 266-1473 2532 3709
 την άγνοιαν ημών ότι πολλή η αμαρτία ημών και οργή
 our ignorance, for [2is great 1our sin], and the anger
 2372 2962 1909 3588 * 2532 863
 θυμού κυρίου επί τον Ισραήλ 28:14 και αφήκαν
 of the rage of the LORD is upon Israel. And [3released
 3588 4170.3 3588 161 2532 3588 4661 1726 3588
 οι πολεμισται την αιχμαλωσίαν και τα σκύλα εραντίον των
 1the 2warriors] the captivity and the spoils before the
 758 2532 3956 3588 1577 2532 450
 αρχόντων και πάσης της εκκλησίας 28:15 και ανέστησαν
 and all the assembly. And [2rose up
 435 3739 1941 1722 3686 2532 482
 άδρες οι επεκληθήσαν εν ονόματι και ανελάβοντο
 1men] who were called by name, and they took hold of
 3588 161 2532 3956 3588 1131 4016 575
 της αιχμαλωσίας και πάντας τους γυμνούς περιέβαλον από
 the captivity. And all the naked they covered from
 3588 4661 2532 1746 1473 2532 5265-1473
 των σκύλων και ενέδυσαν αυτούς και υπέδησαν αυτούς
 the spoils, and clothed them, and tied sandals upon them,
 2532 1325 1473 3588 2068 2532 4095 2532 218
 και έδωκαν αυτοίς του φαγειν και πιειν και αλειψασθαι
 and gave to them to eat and to drink, and to anoint.
 2532 482-1473 1722 5268 3956 772
 και ανελάβοντο αυτών εν υποζυγίοις παντός ασθενοῦς
 And they assisted them by beasts of burden for all the infirm.
 2532 2525 1473 1519 * 3588 4172 5404 4314
 και κατέστησαν αυτούς εις Ιεριχώ την πόλιν φοινίκων προς
 And they placed them in Jericho, the city of palms, with
 80-1473 2532 1994 1519 * 1722 3588
 αδελφούς αυτών και επεστρεψαν εις Σαμάρειαν 28:16 εν τω
 their brethren. And they returned to Samaria. In

2540-1565 649 3588 935 * 4314 3588 935
 καιρός εκείνος απέστειλεν ο βασιλεύς Αχαζ προς τον βασιλέα
 that time [sent] king 2Ahaz to the king
 * 3588 997 1473 2532 1722 3778 3588
 Ασσούρ του βοηθήσαι αυτόν 28:17 και εν τούτω οι
 of Assyria to give help to him. And in this the
 * 2007 2532 3960 1722 * 2532 163
 Ιδουμαίοι επέθεντο και επάταξαν εν Ιούδα και ηχηλώτευσαν
 Edomites attacked and struck in Judah, and they took captive
 161 2532 3588 246 2007 1909 3588
 αιχμαλωσίαν 28:18 και οι αλλοφύλοι επέθεντο επί τας
 a captivity. And the Philistines attacked against the
 4172 3588 3977 2532 575 3047 3588 * 2532 2983
 πόλεις της πεδινής και από λιβός του Ιούδα και έλαβον
 cities of the plain, and of the south of Judah, and they took
 3588 * 2532 3588 2532 * 2532 3588 *
 την Βαιθσαμής και την Αϊλών και Γαδερωθ και την σοκχώθ
 Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532
 και τας κόμας αυτής και την Θάμναν και τας κόμας αυτής και
 and her towns, and Timnah and her towns, and
 3588 * 2532 3588 2968-1473 2532 2730 1563
 την Γαμζώ και τας κόμας αυτής και κατοίκησαν εκεί
 Gimzo and her towns. And they dwelt there.

Assyria Strikes Ahaz

3754 5013-2962 3588 * 1223 3588
 28:19 ότι επαταίνωσε κύριος τον Ιούδα διὰ του
 For the LORD humbled Judah because of
 * 935 * 446.2 601 1722 3588
 Ἀχαζ βασιλέα Ιούδα ανθ' ων απεκάλυψεν εν τω
 Ahaz king of Judah, because he uncovered nakedness in
 * 2532 868 647.1 575 2962 2532
 Ιούδα και απέστη αποστάσει από κυρίου 28:20 και
 Judah, and he revolted in a defection from the LORD. And
 2064 1909 1473 * 935
 ήλθεν επι αυτόν Θεγλάθ φαλοσάρ βασιλεύς Ασσοούρ
 [came against] him 1Tiglath-pileser 2king 3of Assyria],
 2532 2346 1473 2532 2983 * 3588 1722 3588
 και έθλιψεν αυτόν 28:21 και έλαβεν Ἀχαζ τα εν τω
 and afflicted him. And Ahaz took the things in the
 3624 2962 2532 3588 1722 3588 3624 3588 935
 οίκω κυρίου και τα εν τω οίκω του βασιλέως
 house of the LORD, and the things in the house of the king,
 2532 3588 758 2532 1325 3588 935 *
 και των αρχόντων και έδωκε τω βασιλείῳ Ασσοούρ
 and of the rulers, and gave to the king of Assyria;
 2532 3756 1519 996 1473 1510.7.3 237.1 575
 και ουκ εις βοήθειαν αυτώ ην 28:22 αλλ' η
 but [not for] a help to him [he was], but only
 3588 2346 1473 2532 4369 3588 868 575
 τω θλιβήναι αυτόν και προσέθηκε του αποστήναι από
 to afflict him. And he proceeded to leave from
 2962 2532 2036 3588 935 * 1567
 κυρίου και ειπεν ο βασιλεύς Ἀχαζ 28:23 εκήτησεν
 the LORD, and [said] king 2Ahaz], I will inquire
 3588 2316 * 3588 5180 1473 2532 2036
 τους θεούς Δαμασκού τους τύποντας με και ειπεν
 of the gods of Damascus, the ones beating me. And he said,
 3754 3588 2316 935 * 2729 1473
 ότι οι θεοί βασιλέως Συρίας καταχύσουσιν αυτούς
 Because the gods of the king of Syria strengthens them,
 5106 2380 1473 2532 482 1473 2532
 τούτων θύσω αυτοίς και αντιλήφονται μου και
 therefore I shall sacrifice to them, and they will assist me. And
 1473 1096 1473 1519 4663.1 2532 3956 *
 αυτοί εγένοντο αυτό εις σκώλον και παρτί Ισραήλ
 they became to him as an impediment, and to all Israel.
 2532 868 * 3588 4632 3624 2962
 28:24 και απέστησεν Ἀχαζ τα σκευή οίκου κυρίου
 And Ahaz removed the items of the house of the LORD,
 2532 2629-1473 2532 2808 3588 2374 3624
 και κατέκοψεν αυτά και εκλείσε τας θύρας οίκου
 and he cut them in pieces, and locked the doors of the house
 2962 2532 4160 1438 2379 1722 3956
 κυρίου και εποίησεν εαυτώ θυσιαστήρια εν πάση
 of the LORD. And he made for himself altars in every
 1137 1722 * 2532 1722 3956 4172 2532 1722 4172
 γωνία εν Ιερουσαλήμ 28:25 και εν πάση πόλει και εν πόλει
 corner in Jerusalem, and in every city; and in a city

28:20 †Ald. & CP επάταξαν - struck.

* 4160 5308 3588 2370 2316-245
 Ιούδα εποίησεν υψηλά του θυμιάν θεοίς αλλοτρίοις
 of Judah he made high places to burn incense to alien gods.
 2532 3949 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 και παρώργισε κύριον τον θεόν των πατέρων αυτού
 And he provoked to anger the LORD God of his fathers.
 2532 3588 3062 3056-1473 2532 3588 4234-1473
 28:26 και οι λοιποί λόγοι αυτού και αι πράξεις αυτού
 And the rest of his words, and his actions,
 3588 4413 2532 2078 2400 1125 1909 975
 αι πρώται και εσχάται ιδού γεγραμμέναι επι βιβλίον
 the first and last, behold, they are written upon the scroll
 935 * 2532 * 2532 2837 * 3326
 βασιλέω Ιούδα και Ισραήλ 28:27 και εκοιμήθη Ἀχαζ μετὰ
 of the kings of Judah and Israel. And Ahaz slept with
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 *
 των πατέρων αυτού και ετάφη εν πόλει Δαυίδ
 his fathers, and they entombed him in the city of David;
 3754 3756-5342 1473 1519 3588 5028 3588 935
 ότι ουκ ηνεγκαν αυτόν εις τους τάφους των βασιλέων
 for they did not bring him into the tombs of the kings
 * 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 Ισραήλ και εβασίλευσεν Εζεκιίας υιός αυτού αντ' αυτού
 of Israel. And [reigned] 1Hezekiah 2his son] instead of him.

CHAPTER 29

Hezekiah Reigns in Judah

5207 1510.6 1501 2532 4002 2094
 29:1 υιός ων είκοσι και πέντε ετών
 [was a son being twenty and five] years old
 * 1722 3588 936-1473 2532 1501 1767 2094
 Εζεκιίας εν τω βασιλευεν αυτόν και είκοσιν εννέα έτη
 [Hezekiah] in his taking reign, and twenty nine years
 936 1722 * 2532 3686 3588 3384-1473
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτού
 he reigned in Jerusalem. And the name to his mother
 * 2364 * 2532 4160 3588
 Αβία θυγάτηρ Ζαχαρίου 29:2 και εποίησε το
 was Abijah, daughter of Zechariah. And he did the
 2112.3 1799 2962 2596 3956 3745
 ευθές ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα
 upright thing before the LORD according to all as much as
 4160 * 3588 3962-1473 2532 1096 5613
 εποίησε Δαυίδ ο πατηρ αυτού 29:3 και εγένετο
 [did David his father]. And it came to pass as
 2476 1909 3588 932-1473 1722 3588 3376
 έστη εν τω μηνί επί της βασιλείας αυτού εν τω μηνί
 he was established over his kingdom, in the [month
 3588 4413 455 3588 2374 3624 2962 2532
 τω πρώτω ανέωξε τας θύρας οίκου κυρίου και
 [first], he opened the doors of the house of the LORD, and
 1980.1 1473 2532 1521 3588 2409 2532
 επεσκεύασεν αυτάς 29:4 και εισήγαγε τους ιερείς και
 he repaired them. And he brought in the priests and
 3588 * 2532 2525 1473 1519 3588 2827.1 3588
 τους Λευίτας και κατέστησεν αυτούς εις το κλίτος
 the Levites, and he stood them in the side, the one
 4314 395 2532 2036 1473 191 3588
 προς ανατολάς 29:5 και ειπεν αυτοίς ακουσατέ μου
 towards the east. And he said to them, Hear me,
 3588 * 3568 37 2532 37 3588 3624
 οι Λευίται νυν αγιάσθητε και αγιάσατε τον οίκον
 O Levites! Now sanctify yourselves, and sanctify the house
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1544 3588
 κυρίου του θεου των πατέρων υμών και εκβάλετε την
 of the LORD the God of your fathers, and cast out the
 167 1537 3588 39 3754 868 3588
 ακαθαρσίαν εκ των αγίων 29:6 ότι απέστησαν οι
 uncleanness from the holies! For [revolted
 3962-1473 2532 4160 3588 4190 1726 2962
 πατέρες υμών και εποίησαν το πονηρόν εναντίον κυρίου
 our fathers], and they did the evil thing before the LORD
 3588 2316-1473 2532 1459 1473 2532 654 3588
 τον θεου υμών και εγκατέλιπαν αυτόν και απέστρεψαν το
 our God; and they abandoned him, and turned
 4383-1473 575 3588 4633 2962 2532 1325
 πρόσωπον αυτών από της σκηνης κυρίου και έδωκαν
 their face from the tent of the LORD; and they gave him
 849.2 2532 608 3588 2374 3588
 αυχένα 29:7 και απέκλεισαν τας θύρας του
 the back of the neck. And they locked the doors of the

3485 2532 4570 3588 3088 2532 2368
 ναού και ἐσβέσαν τους λύχνους και θυμίαμα
 temple, and they extinguished the lamps, and [incense
 3756 2370 2532 3646 3756
 ουκ ἐθυμίασαν και ολοκαυτώματα ου
 they did not burn], and the whole burnt-offerings they did not
 4374 1722 3588 39 3588 2316 * 2532
 προσήνεγκαν εν τω αγίω τω θεώ Ισραήλ 29:8 και
 offer in the holy place to the God of Israel. And
 3710 3709 2962 1909 3588 * 2532 3588
 ἠωρίσθη ὀργή κύριος ἐπὶ τον Ιούδαν και την
 was provoked to anger the LORD over Judah and
 * 2532 1325 1473 1519 1611 2532
 Ιερουσαλήμ και ἔδωκεν αυτοὺς εν ἐκστάσει και
 Jerusalem. And he appointed them for an astonishment, and
 1519 854 2532 1519 4947.4 5613 1473 3708 3588
 εις αφανισμόν και εις συρισμόν ως υρεὶς ὀρατε τοις
 for extinction, and for a hissing, as you see with
 3788-1473 2532 2400 4098 3588 3962-1473 1722
 ὀφθαλμοῖς υμῶν 29:9 και ἰδοὺ ἐπεσον οἱ πατέρες ἡμῶν εν
 your eyes. And behold, [fell your fathers] by
 3162 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588
 μαχαίρα† και οἱ υιοὶ ἡμῶν και οἱ θυγατέρες ἡμῶν και οἱ
 the sword, and our sons, and our daughters, and
 1135-1473 1722 161 1722 1093 3756 1438
 γυναῖκες ἡμῶν εν αιχμαλωσία εν γῆ ουκ εαυτῶν
 our wives went into captivity in a land not of their own.

Judah Ordains a Covenant with The LORD

1752 3778 1096 1909 2588-1473
 29:10 ἔνεκεν τούτου ἐγένετο ἐπὶ καρδίας μου
 Because of this it became upon my heart
 3588 1303 1242 3588 2962 2316 *
 του διαθέσθαι διαθήκην τω κυρίω θεῷ Ισραήλ
 to ordain a covenant to the LORD God of Israel,
 2532 654 575 1473 3588 3709 3588 2372-1473
 και αποστρέψει ἀφ' ἡμῶν την ὀργήν του θυμοῦ αὐτοῦ
 and he shall turn from us the anger of his rage.
 2532 3568 3361 1257 4160 3754 1722 1473
 29:11 και νυν μη διαλίπτε ποιεῖν ὅτι εν υμῖν
 And now, you should not stop to act, for by you
 140-2962 3588 2476 1726 1473 3008
 ἤρτηκε κύριος του στήνα εναντιον αὐτοῦ λειτουργεῖν
 the LORD has taken you up to stand before him to officiate
 1473 2532 1510.1 1473 3011 2532 2370
 αὐτῷ και εἶναι αὐτοῦ λειτουργοὺς και θυμῶντας
 to him, and to be his ministers, and ones burning incense.
 2532 450 3588 * 3588 3588 *
 29:12 και ἀνέστησαν οἱ Λευῖται Μαάθ ο του Ἀμσαι
 And [rose up the Levites], Mahath the son of Amasai,
 2532 * 3588 3588 * 1537 3588 5207 * 2532 1537
 και Ιωήλ ο του Ἀζαρίου εκ των υἱῶν Κάαθ και εκ
 and Joel the son of Azariah, of the sons of Kohath; and from
 3588 5207 * 3588 3588 * 2532 * 3588
 των υἱῶν Μεραρι Κις ο του Ἀβδι και Ἀζαριᾶς ο
 the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the
 3588 * 2532 575 3588 5207 * 3588 3588
 του Ιαλαιήλ και ἀπὸ των υἱῶν Γερσῶν Ιωάχ ο του
 son of Jehalelel; and from the sons of Gershon – Joah the son of
 * 2532 * 3588 3588 * 2532 3588 5207
 Ζεμμα και Ὠδαάν ο του Ιωάχ 29:13 και των υἱῶν
 Zimma, and Eden the son of Joah; and of the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 3588 5207 *
 Ελισαφάν Σαμβρι και Ιεῖλ και των υἱῶν Ἀσάφ –
 of Elizaphan – Shimri and Jiel; and of the sons of Asaph –
 * 2532 * 2532 3588 5207 *
 Ζαχαρίας και Ματθανίας 29:14 και των υἱῶν Ἀιμάν
 Zechariah and Mattaniah; and of the sons of Heman –
 * 2532 * 2532 3588 5207 *
 Ιεῖλ και Σεμεὶ και των υἱῶν Ἰδιθουν Σαμεᾶς
 Jehiel and Shimei; and of the sons of Jeduthan – Shemaiah
 2532 * 2532 4863 3588 80-1473
 και Ὀζιήλ 29:15 και συνήγαγον τους ἀδελφοὺς αὐτῶν
 and Uzziel. And they gathered their brethren,
 2532 48 2596 3588 1785 3588
 και ἡγνίσθησαν κατὰ την ἐντολήν του
 and purified themselves according to the commandment of the

29:8 †See Bos for variants.

29:9 †CP ρομφαία – broadsword.

935 1223 4366.2 2962 3588 2511 3588
 βασιλέως διὰ προστάγματος κυρίου του καθαρῖσαι τον
 king, by order of the LORD, to cleanse the
 3624 2962 2532 1525 3588 2080
 οἶκον κυρίου 29:16 και εισήλθον οἱ ιερεῖς εσω
 house of the LORD. And [entered the priests] inside,
 1519 3588 3624 2962 48 2532 1544 3956
 εις τον οἶκον κυρίου αγνισαι και ἐξέβαλον πάσαν
 into the house of the LORD to purify it, and they cast out all
 3588 167 3588 2147 1722 3588 3624 2962
 την ακαθαρσίαν την ευρεθείσαν εν τω οἴκω κυρίου
 the uncleanness they found in the house of the LORD
 1519 3588 833 3624 2962 2532 1209 3588
 εις την αυλήν οἴκου κυρίου και ἐδέξαντο οἱ
 in the courtyard of the house of the LORD. And [received the
 * 3588 1627 1519 3588 5493 *
 Λευῖται του ἐξεργκεῖν εις τον χειμάρρον Κεδρῶν
 Levites] to bring it forth unto the rushing stream Kidron
 1854 2532 756 1722 1520 3588 3376 3588
 ἔσω 29:17 και ἤρξαντο εν μια του μηνός του
 outside. And they began on day one of the [2]month
 4413 3588 37 2532 3588 2250 3588 3590 3588
 πρώτου του αγιάσαι και τη ἡμέρα τη ογδόη του
 [first] to sanctify, and on the [2]day [eighth] of the
 3376 1525 1519 3588 3485 2962 2532 37
 μηνός εισήλθον εις τον ναόν κυρίου και ἡγιασαν
 month they entered into the temple of the LORD; and they sanctified
 3588 3624 2962 1722 2250 3638 2532 3588 2250
 τον οἶκον κυρίου εν ἡμέραις οκτώ και τη ἡμέρα
 the house of the LORD in [2]days [eight], and on the [2]day
 3588 1571.3 3588 3376 3588 4413 4931
 τη εἰκαδεκάτη του μηνός του πρώτου συνετέλεσαν
 [sixteenth] of the [2]month [first] they completed.
 2532 1525 2080 4314 * 3588 935 2532
 29:18 και εισήλθον ἔσω προς Εζεκιαν τον βασιλέα και
 And they entered inside to Hezekiah the king. And
 2036 48 3956 3588 1722 3588 3624 2962
 εἶπον ἡγνισαμεν πάντα τα εν τω οἴκω κυρίου
 they said, We purified all the things in the house of the LORD,
 2532 3588 2379 3588 3646.1 2532 3588
 και το θυσιαστήριον της ολοκαυτώσεως και τα
 and the altar of the whole burnt-offering, and
 4632-1473 2532 3588 5132 3588 4286 2532 3956
 σκεῦη αὐτοῦ και την τράπεζαν της προθέσεως και πάντα
 its utensils, and the table of the place setting, and all
 3588 4632-1473 2532 3956 3588 4632 3739 3392
 τα σκεῦη αὐτῆς 29:19 και πάντα τα σκεῦη α ἐμῶν
 its utensils. And all the utensils which [3]defiled
 3588 935 * 1722 3588 932-1473 1722 3588
 ο βασιλεύς Ἀχαζ εν τη βασιλεία αὐτοῦ εν τη
 king Ahaz during his kingdom, in
 646-1473 2090 2532 37 2532 2400
 ἀποστασία αὐτοῦ ἠτοιμάσαμεν και ἡγιάσαμεν† και ἰδοὺ
 his defection, we prepared and sanctified. And behold,
 1510.2.3 1726 3588 2379 2962
 εστὶν εναντιον του θυσιαστηρίου κυρίου 29:20 και
 it is before the altar of the LORD. And
 3719 * 3588 935 2532 4863
 ὠρθησεν Εζεκιᾶς ο βασιλεύς και συνήγαγε
 [rose early Hezekiah the king], and he brought together
 3588 758 3588 4172 2532 305 1519 3624
 τους ἀρχοντας της πόλεως και ἀνέβη εις οἶκον
 the rulers of the city. And he ascended into the house
 2962 2532 321 2033 3448 2532 2033
 κυρίου 29:21 και ἀνήγαγεν ἐπτά μῶσχος και ἐπτά
 of the LORD. And he led up seven calves, and seven
 2919.1 2532 2033 286 2532 2033 5507.4 137.1
 κριοὺς και ἐπτά ἀμνοὺς και ἐπτά χιμάρους αγλῶν
 rams, and seven lambs, and seven winter yearlings of goats
 4012 266 4012 3588 952 2532 4012 3588 39
 περὶ αμαρτίας περὶ της βασιλείας και περὶ των αγίων
 for a sin offering, for the kingdom, and for the holy things,
 2532 4012 * 2532 2036 3588 5207 * 3588 2409
 και περὶ Ιούδα και εἶπε τοις υιοῖς Ααρῶν τοις ιερεῦσιν
 and for Judah. And he told the sons of Aaron the priests,
 3588 399 1909 3588 2379 2962 2532
 του ανεργκεῖν ἐπὶ το θυσιαστήριον κυρίου 29:22 και
 to offer unto the altar of the LORD. And

29:19 †CP ἡγνισαμεν – purified.

2380 3588 3448 2532 1209 3588 2409 3588
 ἔθυσαν τοὺς μόσχους καὶ ἐδέξαντο οἱ ἱερεῖς τὸ
 they sacrificed the calves, and [3]took [1]the [2]priests] to
 129 2532 4377.2 1909 3588 2379 2532 2380
 αἷμα καὶ προσέχεον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἔθυσαν
 blood, and poured upon the altar. And they sacrificed
 3588 2919.1 2532 4377.2 1909 3588 2379 3588 129
 τοὺς κριοὺς καὶ προσέχεον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ αἷμα
 the rams, and poured upon the altar the blood.
 2532 2380 3588 286 2532 4377.2 3588 129 1909
 καὶ ἔθυσαν τοὺς ἀμνοὺς καὶ προσέχεον τὸ αἷμα ἐπὶ
 And they sacrificed the lambs, and they poured the blood upon
 3588 2379 2532 4317 3588 5507.4
 τὸ θυσιαστήριον 29:23 καὶ προσήγαγον τοὺς χιμάρους
 the altar. And they brought the winter yearlings
 3588 4012 266 1726 3588 935 2532 3588
 τοὺς περὶ ἁμαρτίας ἐναντίον τοῦ βασιλέως καὶ τῆς
 of the ones for a sin offering before the king and the
 1577 2532 2007 3588 5495-1473 1909 1473
 ἐκκλησίας καὶ ἐπέθηκαν τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπ’ αὐτοὺς
 assembly; and they placed their hands upon them.
 2532 2380 1473 3588 2409 2532 1837.2
 29:24 †καὶ ἔθυσαν αὐτοὺς οἱ ἱερεῖς καὶ ἐξίλασαν
 And [3]sacrificed them [1]the [2]priests], and atoned
 3588 129-1473 4314 3588 2379 2532 1837.2
 τὸ αἷμα αὐτῶν πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐξίλασαν
 of their blood against the altar, and they atoned
 4012 3956 * 3754 2036 3588 935 4012 3956
 περὶ παντὸς Ἰσραὴλ ὅτι εἶπεν ὁ βασιλεὺς περὶ παντὸς
 for all Israel; for [3]said [1]the [2]king], for all
 * 3588 3646.1 2532 3588 4012 266
 Ἰσραὴλ ἡ ολοκαύτωσις καὶ τὰ περὶ ἁμαρτίας
 Israel is the whole burnt-offering, and the ones for a sin offering.
 2532 2476 3588 * 1722 3624 2962
 29:25 καὶ ἐστάθη τὸν Λευίταις ἐν οἴκῳ κυρίου
 And he stationed the Levites in the house of the LORD
 1722 2950 2532 1722 3476.1 2532 1722 2796.1
 ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν νάβαις καὶ ἐν κινύραις
 with cymbals, and with stringed instruments, and with lutes,
 2596 3588 1785 * 3588 935 2532 *
 κατὰ τὴν ἐντολὴν Δαυὶδ τοῦ βασιλέως καὶ Γαδ
 according to the commandment of David the king, and Gad
 3588 3708 3588 935 2532 * 3588 4396 3754 1223
 τοῦ ὀρνύτος τῷ βασιλεῖ καὶ Νάθαν τοῦ προφήτου ὅτι δι’
 the seer to the king, and Nathan the prophet. For by
 1785 2962 3588 4366.2 1722 5495
 ἐντολῆς κυρίου τὸ πρῶταγμα ἐν χειρὶ
 the commandment of the LORD the order was in the hand
 3588 4396-1473 2532 2476 3588 * 1722
 τῶν προφητῶν αὐτοῦ 29:26 καὶ ἐστῆσαν οἱ Λευῖται ἐν
 of his prophets. And [3]stood [1]the [2]Levites] with
 3708.1 * 2532 3588 2409 1722 4536 2532
 ὄργανοις Δαυὶδ καὶ οἱ ἱερεῖς ἐν σάλπιγγι 29:27 καὶ
 instruments of David, and the priests with trumpets. And
 2036.* 3588 399 3588 3646.1 1909
 εἶπεν Ἐζεκίας τοῦ ἀνευρεῖν τὴν ολοκαύτωσιν ἐπὶ
 Hezekiah spoke to offer the whole burnt-offering upon
 3588 2379 2532 1722 3588 756 399 3588
 τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐν τῷ ἀρχῆσθαι ἀναφέρειν τὴν
 the altar. And in the beginning of offering the
 3646.1 756 103 3588 2962 2532 3588
 ολοκαύτωσιν ἤρξαντο ἀδειν τῷ κυρίῳ καὶ αὐ
 whole burnt-offering, they began to sing to the LORD, and the
 4536 4314 3588 3708.1 * 935 *
 σάλπιγγες πρὸς τὰ ὄργανα Δαυὶδ βασιλέως Ἰσραὴλ
 trumpets with the instruments of David the king of Israel.
 2532 3956 3588 1577 4352 2532 3588 5568.4
 29:28 καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία προσεκύνη καὶ οἱ ψαλτωδοὶ
 And all the assembly did obeisance, and the psalm singers
 103 2532 3588 4536 4537 2193 3739
 ἀδόντες καὶ αὐτοὶ σάλπιγγες σάλπιζον εἰς ὅσον
 were singing, and the trumpets trumpeting, until of which time
 4931 3588 3646.1 2532 5613
 συνετελέσθη ἡ ολοκαύτωσις 29:29 καὶ ὡς
 [3]was completed [1]the [2]whole burnt-offering]. And as
 4931 399 2578 3588 935 2532
 συνετέλεσαν ἀναφέροντες εἰκαμψεν ὁ βασιλεὺς καὶ
 they completed offering, [3]bent [1]the [2]king], and

29:24 †See Bos for variants.

3956 3588 2147 4862 1473 2532 4352
 πάντες οἱ ευρεθέντες σὺν αὐτῷ καὶ προσεκύνησαν
 all the ones being found with him, and they did obeisance.
 2532 2036 * 3588 935 2532 3588 758
 29:30 καὶ εἶπεν Ἐζεκίας ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἀρχόντες
 And [7]spoke [1]Hezekiah [2]the [3]king [4]and [5]the [6]rulers]
 3588 * 3588 5214 3588 2962 1722 3056
 τοὺς Λευίταις τοῦ ὑμνεῖν τὸν κύριον ἐν λόγοις
 to the Levites for them to praise the LORD by the words
 * 2532 * 3588 4396 2532 5214
 Δαυὶδ καὶ Ἀσάφ τοῦ προφήτου καὶ ὕμνον
 of David, and of Asaph the prophet. And they sang praise
 1722 2167 2532 4098 2532 4352 2532
 ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἐπέσον καὶ προσεκύνησαν 29:31 καὶ
 with gladness, and they fell and did obeisance. And
 611.* 2532 2036 3568 4137 3588 5495-1473
 ἀπεκρίθη Ἐζεκίας καὶ εἶπε νῦν ἐπληρώσατε τὰς χεῖρας ὑμῶν
 Hezekiah answered and said, Now you filled your hands
 2962 4317 2532 5342 2378 133 1519
 κυρίῳ προσάγαγετε καὶ φέρετε θυσίας ἀνεύσεως εἰς
 to the LORD, come forward and bring sacrifices of praise into
 3624 2962 2532 399 3588 1577 2378
 οἶκον κυρίου καὶ ἀνήνεγκεν ἡ ἐκκλησία θυσίας
 the house of the LORD! And [3]brought [1]the [2]assembly] sacrifices
 2532 133 1519 3624 2962 2532 3956 4289
 καὶ αὐεσεῖς† εἰς οἶκον κυρίου καὶ πᾶς πρόθυμος
 and praise into the house of the LORD, and all eager
 3588 2588 3646.1 2532 1096
 τῇ καρδίᾳ ολοκαυτώσεις 29:32 καὶ ἐγένετο
 in heart brought whole burnt-offerings. And [9]was
 3588 706 3588 3646.1 3739 399
 ὁ ἀριθμὸς τῆς ολοκαυτώσεως ἧς ἀνήνεγκεν
 [1]the [2]number [3]of the [4]whole burnt-offerings [5]which [6]offered
 3588 1577 3448 1440 2919.1 1540
 ἡ ἐκκλησία μόσχοι ἐβδομήκοντα κριοὶ εκατῶν
 [6]the [7]assembly] – [2]calves [1]seventy], [2]rams [1]a hundred],
 286 1250 1519 3646.1 2962
 ἀμνοὶ διακόσιοι εἰς ολοκαύτωσιν κυρίῳ
 [2]lambs [1]two hundred]; [3]for [4]a whole burnt-offering [5]to the LORD
 3956 3778 2532 3588 37
 πάντα ταῦτα 29:33 καὶ οἱ ἡγιασμένοι
 [1]all [2]these]. And the ones having been sanctified –
 3448 1812 4263 5153 237.1
 μόσχοι ἑξακόσιοι πρόβατα τρισχίλια 29:34 ἀλλ’ ἡ
 [2]calves [1]six hundred], [2]sheep [1]three thousand]. But
 3588 2409 1510.7.6 3641 2532 3756 1410 1194 3588
 οἱ ἱερεῖς ἦσαν ὀλίγοι καὶ οὐκ ἠδύνατο δεῖραι τὴν
 the priests were few, and not able to flay the
 3646.1 2532 482 1473 3588 *
 ολοκαύτωσιν καὶ ἀντελαβόντο αὐτῶν οἱ Λευῖται
 whole burnt-offering; and assisting them were the Levites,
 2193 3739 4931 3588 2041 2532 2193
 ἕως οὗ συνετελέσθη τὸ ἔργον καὶ ἕως
 until of which time [3]was completed [1]the [2]work], and until
 3739 37 3588 2409 3754 3588
 οὗ ἡγιασθήσαν οἱ ἱερεῖς ὅτι οἱ
 of which time [3]sanctified themselves [1]the [2]other priests]; for the
 * 4290 48 37 3844 3588 2409
 Λευῖται πρόθυμως ἡγιασθήσαν παρά τοὺς ἱερεῖς
 Levites more eagerly sanctified themselves than the priests.
 2532 3588 3646.1 4183 1722 3588 4720.1
 29:35 καὶ ἡ ολοκαύτωσις πολλὴ ἐν τοῖς στέασι
 And the whole burnt-offering was abundant with the fats
 3588 5050 3588 4992 2532 3588 4700.2
 τῆς τελειώσεως τοῦ σωτηρίου καὶ αἱ σποῦνδαι
 of the one consecrated of the deliverance offering, and the libations
 3588 3646.1 2532 2734.2 3588 2041 1722
 τῆς ολοκαυτώσεως καὶ καθωρθώθη† τὸ ἔργον ἐν
 of the whole burnt-offering. And [6]was set up [1]the [2]work [3]in
 3624 2962 2532 2165 * 2532
 οἴκῳ κυρίου 29:36 καὶ ἠυφράνθη Ἐζεκίας καὶ
 [4]the house [5]of the LORD]. And [6]were glad [1]Hezekiah [2]and
 3956 3588 2992 1223 3588 2090-2316 3588 2992
 πᾶς ὁ λαὸς διὰ τὸ ἠτοιμακέναι τὸν θεὸν τῷ λαῷ
 [3]all [4]the [5]people], because God prepared the people;
 3754 1819 1096 3588 3056
 ὅτι ἐξάπνα ἐγένετο ὁ λόγος
 for [4]suddenly [5]happened [1]the [2]matter].

29:31 †CP omits καὶ αὐεσεῖς.

29:35 †CP ἠτοιμασθη – was prepared.

CHAPTER 30

Hezekiah Observes the Passover

2532 649.* 1909 3956 * 2532
30:1 και απέστειλεν Εζεκιίας επί πάντα * Ισραήλ και
 And Hezekiah sent unto all Israel and
 * 2532 1992 1125 1909 3588 * 2532
 Ιούδα και επιστολάς έγραψεν επί των Εφραΐμ και
 Judah, and [2]letters 1he wrote unto Ephraim and
 * 2064 1519 3624 2962 1519 *
 Μανασσή ελθείν εις οίκον κυρίου εις Ιερουσαλήμ
 Manasseh to come into the house of the LORD in Jerusalem,
 3588του 4160 3588 5333.3 3588 2962 2316 *
 ποιήσαι το φασέκ το κυρίω θεώ Ισραήλ
 to observe the passover to the LORD God of Israel.
 2532 1011 3588 935 2532 3588 758 2532
30:2 και εβουλεύσατο ο βασιλεύς οι άρχοντες και
 And [3]planned 1the 2king], and the rulers, and
 3956 3588 1577 1722 * 4160 3588 5333.3
 πάσα η εκκλησία εν Ιερουσαλήμ ποιήσαι το φασέκ
 all the assembly in Jerusalem to observe the passover
 3588 3376 3588 1208 3756 1063 1410
 τω μηνί τω δευτέρω **30:3** ου γαρ εδυνήθησαν
 in the [2]month 1second], [3]not 1for 2they were] able
 4160 1473 1722 3588 2540-1565 3754 3588 2409 3756
 ποιήσαι αυτό εν τω καιρώ εκείνω ότι οι ιερείς ουχ
 to observe it in that time, for the priests were not
 48 37 2425 2532 3588 2992 3756 4863 1722
 ηγιασθησαν ικανοί και ο λαός ου συνήχθη εν
 sanctified enough, and the people were not gathered in
 * 2532 700 3588 3056 1726 3588
 Ιερουσαλήμ. **30:4** και ήρσαεν ο λόγος εναντίον του
 Jerusalem. And [3]was pleasing 1the 2matter] before the
 935 2532 1726 3588 1577 2532 2476
 βασιλέως και εναντίον της εκκλησίας **30:5** και έστησαν
 king, and before the assembly. And they established
 3056 3588 1330 2782 1722 3956
 λόγον του διελθείν κήρυγμα εν παντί
 a communication to go through by proclamation in all
 * 575 * 2193 * 3588 2064 2532 4160
 Ισραήλ από Βηρσαβει έως Δαν του ελθείν και ποιήσαι
 Israel, from Beer-sheba unto Dan, to come and to observe
 3588 5333.3 3588 2962 2316 * 1519 * 3754 3588
 το φασέκ το κυρίω θεώ Ισραήλ εις Ιερουσαλήμ ότι το
 the passover to the LORD God of Israel in Jerusalem. For the
 4128 3756 4160 2596 3588 1124 2532
 πλήθος ουκ εποίησε κατά την γραφήν **30:6** και
 multitude did not do according to the scripture. And
 4198 3588 5143 4862 3588 1992 3844 3588
 επορεύθησαν οι τρέχοντες συν ταις επιστολαίς παρά του
 [3]went 1the ones 2running] with the letters from the
 935 2532 3588 758 1519 3956 * 2532 *
 βασιλέως και των αρχόντων εις πάντα Ισραήλ και Ιούδα
 king and from the rulers, into all Israel and Judah,
 2596 3588 4366.2 3588 935 3004 3588 5207
 κατά το πρόσταγμα του βασιλέως λέγοντες οι υιοί
 according to the order of the king, saying, Sons
 * 1994 4314 2962 2316 * 2532 *
 Ισραήλ επιστρέψατε προς κύριον θεόν Αβραάμ και Ισαάκ
 of Israel, return to the LORD God of Abraham, and Isaac,
 2532 * 2532 1994 3588 391.2 3588
 και Ιακώβ και επιστρέψει τους ανασσωσμένους τους
 and Jacob! and he will return to the ones having escaped,
 2641 575 5495 935 * 2532
 καταλειφθέντας από χειρός βασιλέως Ασσυρία. **30:7** και
 surviving from the hand of the king of Assyria. And
 3361 1096 2531 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473
 μη γίνεσθε καθώς οι πατέρες υμών και οι αδελφοί υμών
 do not be as your fathers and your brethren!
 3739 868 575 2962 2316 3588 3962-1473
 οι απέστησαν από κυρίου θεού των πατέρων αυτών
 the ones who revolted from the LORD God of their fathers,
 2532 3860 1473 1519 2050 2531 1473 3708
 και παρέδωκεν αυτούς εις ερήμων εν καθώς υμείς οράτε
 and he delivered them into desolation, as you see.
 2532 3361 4645 3588 5137-1473 5613 3588
30:8 και μη σκληρύνετε τους τραχήλους υμών ως οι
 And do not harden your necks as
 3962-1473 1325 1391 2962 3588 2316 2532 1525
 πατέρες υμών δότε δόξαν κυρίω τω θεώ και εισέλθετε
 your fathers! Give glory to the LORD God, and enter

1519 3588 37.1-1473 3739 37 1519 3588 165
 εις το αγίασμα αυτού ο ηγιασεν εις τον αιωνα
 into his sanctuary! which he sanctified into the eon.
 2532 1398 3588 2962 2316-1473 2532 654
 και δουλεύσατε το κυρίω θεώ υμών και αποστρέψει
 And serve to the LORD your God! and he will turn
 575 1473 3588 2372 3588 3709-1473 3754 1722 3588
 αψ' υμών τον θυμόν της οργής αυτού **30:9** ότι εν τω
 from you the rage of his anger. For in
 1994-1473 4314 2962 3588 80-1473 2532 3588
 επιστρέφειν υμάς προς κύριον οι αδελφοί υμών και τα
 your turning to the LORD, your brethren and
 5043-1473 1510.8.6 1722 3628 1726 3956
 τέκνα υμών έσονται εν οικτιρμοίς εναντίον πάντων
 your children will be shown compassions before all
 3588 163-1473 2532 654 1473 1519
 των αιχμαλωτισάντων αυτούς και αποστρέψει αυτούς εις
 the ones taking them captive, and he will return them to
 3588 1093-3778 3754 1655 2532 3629 2962 3588
 την γην ταύτην ότι ελεήμων και οικτιρμών κύριος ο
 this land; for merciful and pitying is the LORD
 2316-1473 2532 3756-654 3588 4383-1473 575 1473
 θεός υμών και ουκ αποστρέψει το πρόσωπον αυτού αφ' υμών
 our God, and he will not turn his face from us,
 1437 1994 4314 1473 2532 1510.7.6 3588 5143
 εάν επιστρέψωμεν προς αυτόν **30:10** και ήσαν οι τρέχοντες
 if we should return to him. And [3]were 1the 2runners]
 1279 4172 1537 4172 1722 3588 3735 *
 διαπορευόμενοι πόλιν εκ πόλεως εν τω όρει Εφραΐμ
 traveling city by city in mount Ephraim
 2532 * 2532 2193 * 2532 1096 5613
 και Μανασσή και έως Ζαβουλών και εγένοντο
 and Manasseh, and unto Zebulun. And they became as victims
 2606 1473 2532 2651.1 1473 235
 καταγελόντες αυτών και καταμωκώμενοι αυτούς **30:11** αλλά
 of ones ridiculing them and deriding them. But
 444 575 * 2532 * 2532 575 *
 άνθρωποι από Ασηρ και Μανασσή και από Ζαβουλών
 men from Asher, and Manasseh, and from Zebulun
 1788 2532 2064 1519 * 2532 1722
 ενετράπησαν και ήλθον εις Ιερουσαλήμ **30:12** και εν
 felt shame, and they came unto Jerusalem. And in
 * 1096 5495 2316 1325 1473 2588 1520
 Ιούδα εγένετο χειρ θεού δούνα αυτοίς καρδιαν μίαν
 Judah [3]came 1the hand 2of God] to give them [2]heart 1one]
 2064 2532 4160 2596 3588 4366.2 3588 935
 ελθείν και ποιήσαι κατά το πρόσταγμα του βασιλέως
 to come and to do according to the order of the king
 2532 3588 758 1722 3056 2962 2532
 και των αρχόντων εν λόγω κυρίου **30:13** και
 and of the rulers, by the word of the LORD. And
 4863 1722 * 2992 4183 3588 4160 3588
 συνήχθησαν εν Ιερουσαλήμ λαός πολυς του ποιήσαι την
 [3]gathered 4in 3Jerusalem 2people 1many] to observe the
 1859 3588 106 1722 3588 3376 3588 1208
 εορτήν των αζύμων εν τω μηνί τω δευτέρω
 holiday of the unleavened breads in the [2]month 1second] –
 1577 4183 4970 2532 450
 εκκλησία πολλή σφόδρα **30:14** και ανέστησαν
 [3]assembly 2vast 1an exceedingly]. And they rose up
 2532 2507 3588 2379 1722 * 2532 3956
 και καθείλον τα θυσιαστήρια εν Ιερουσαλήμ και πάντα
 and demolished the altars in Jerusalem; and all
 1722 3739 2370 3588 5571 2686.2 2532
 εν ους εθυμίων τοις ψευδέσι κατέσπασαν και
 in which they burned incense to the lying idols they tore down and
 4495 1519 3588 5493 * 2532 2380
 έρριψαν εις τον χειμάρρον Κεδρόν **30:15** και έθυσαν
 tossed into the rushing stream Kidron. And they sacrificed
 3588 5333.3 3588 5065 3588 3376 3588
 το φασέκ τη τεσσαρεσκαδεκάτη του μηνός του
 the passover on the fourteenth of the [2]month
 1208 2532 3588 2409 2532 3588 * 1788 2532
 δευτέρου και οι ιερείς και οι Λευίται ενετράπησαν και
 [3]second]. And the priests and the Levites felt shame, and
 37 2532 1533 3646
 ηγιασθησαν και εισήνεγκαν ολοκαυτώματα
 they sanctified themselves, and they offered whole burnt-offerings
 1519 3588 3624 2962 2532 2476 1909 3588
 εις τον οίκον κυρίου **30:16** και έστησαν επί την
 in the house of the LORD. And they stood at

30:10 †CP μυκτηριζόντες – sneering at.

4714-1473 2596 3588 2917-1473 2596
 στάσιον αὐτῶν κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν κατὰ
 their station according to their responsibility, according to
 3588 1785 * Μουσή 444 3588 2316 2532 3588
 τὴν ἐντολήν * Μουσή ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ καὶ οἱ
 the commandment of Moses the man of God. And the
 2409 1209 3588 129 1537 5495 3588 *
 ἱερεῖς ἐδέχοντο τὰ αἱμάτα ἐκ χειρὸς τῶν Λευιτῶν
 priests received the blood from out of the hand of the Levites.
 3754 4128 3588 1577 3756 48 2532
30:17 ὅτι πλήθος τῆς ἐκκλησίας οὐχ ἠγιάσθη καὶ
 For a multitude of the assembly was not purified. And
 3588 * 1510,7.6 3588 2380 3588 5333.3 3956 3588 3361
 οἱ Λευῖται ἦσαν τοῦ θύειν τὸ φασέκ παντὶ τῷ μη
 the Levites were to sacrifice the passover to all not
 1410 48 3588 2962 3754 3588 4183
 δυναμένῳ ἀγιάσθηναι τῷ κυρίῳ **30:18** ὅτι τὸ πλείστον
 able to be purified to the LORD. For the vast part
 3588 2992 575 * 2532 * 2532 * 2532
 τοῦ λαοῦ ἀπὸ Ἐφραΐμ καὶ Μανασσή καὶ Ἰσάχαρ καὶ
 of the people from Ephraim, and Manasseh, and Issachar, and
 * 3756 48 235 2532 2068 3588 5333.3
 Ζαβουλὸν οὐχ ἠγιάσθησαν ἀλλὰ καὶ ἐφαγον τὸ φασέκ
 Zebulun, were not purified; but even they ate the passover
 3756 3844 3588 1124 2532 4336.* 4012
 οὐ παρὰ τὴν γραφήν καὶ προσηύχαστο Ἐζεκιῆς περὶ
 not according to the scripture. And Hezekiah prayed for
 1473 3004 2962 3588 2316-3588-18 1837.2 5228 3956
 αὐτῶν λέγων κύριος ὁ θεὸς ὁ ἀγαθὸς ἐξίλασαι ὑπὲρ πάσης
 them, saying, The LORD, the good God atone for all!
 2588 2720 1567
30:19 καρδίας κατευθυνούσης ἐκζητήσαι
 [the heart even straightening out] for them to inquire of
 3588 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 3756
 τὸν κύριον τὸν θεόν τῶν πατέρων αὐτῶν καὶ οὐκ
 the LORD God of their fathers, even not purified
 5613 2596 3588 47 3588 39 2532
 ὡς κατὰ τὴν ἀγνείαν τῶν ἁγίων **30:20** καὶ
 as according to the purity of the holy things. And
 1873-2962 3588 * 2532 2390 3588 2992
 ἐπήκουσε κύριος τοῦ Ἐζεκιῶ καὶ ἴασατο τὸν λαόν
 the LORD heeded Hezekiah, and healed the people.
 2532 4160 3588 5207 * 3588 2147
30:21 καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ εὐρεθέντες
 And [observed] the sons of Israel being found
 1722 * 3588 1859 3588 106 2033
 ἐν Ἱερουσαλὴμ τὴν εορτὴν τῶν ἀζύμων ἐπτά
 in Jerusalem the holiday of the unleavened breads seven
 2250 1722 2167 3173 2532 2530.2 3588
 ἡμέρας ἐν εὐφροσύνῃ μεγάλῃ καὶ καθύμνον τῷ
 days with [gladness great]. And they sang praise to the
 2962 2250 2596 2250 2532 3588 2409 2532 3588 * 1722
 κυρίῳ ἡμέραν καθ' ἡμέραν καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἐν
 LORD day by day, even the priests and the Levites with
 3708.1 2479 3588 2962 2532 2980.*
 ὄργανοις ἰσχύος τῷ κυρίῳ **30:22** καὶ ἐλάλησεν Ἐζεκιῆς
 instruments of strength to the LORD. And Hezekiah spoke
 1909 2588 3956 3588 * 2532 3588 4920
 ἐπὶ καρδίαν πάντων τῶν Λευιτῶν καὶ τῶν συνιόντων
 unto the heart of all of the Levites, and of the ones perceiving
 4907 18 3588 2962 2532 4931
 σύνεσιν ἀγαθὴν τῷ κυρίῳ καὶ συντέλεσαν
 [understanding with good] in the LORD. And they completed
 3588 1859 3588 106 2033 2250 2380
 τὴν εορτὴν τῶν ἀζύμων ἐπτά ἡμέραις θύοντες
 the holiday of the unleavened breads in seven days, sacrificing
 2378 4992 2532 1843 2962
 θυσίας σωτηρίου καὶ ἐξομολογούμενοι κυρίῳ
 a sacrifice of deliverance, and making acknowledgment to the LORD
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1011 3956
 τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν **30:23** καὶ ἐβουλεύσατο πᾶσα
 God of their fathers. And [counseled] all
 3588 1577 4160 2033 2250 243 2532
 ἡ ἐκκλησία ποιῆσαι ἐπτά ἡμέρας ἄλλας καὶ
 [the assembly] to observe [seven days another]. And
 4160 243 2033 2250 1722 2167 3754
 ἐποίησαν ἄλλας ἐπτά ἡμέρας ἐν εὐφροσύνῃ **30:24** ὅτι
 they observed another seven days with gladness. For
 * 3588 935 * 536.1 3956 3588 1577
 Ἐζεκιῆς ὁ βασιλεὺς Ἰούδα ἀπήρξατο πᾶσιν τῇ ἐκκλησίᾳ
 Hezekiah the king of Judah dedicated to all the assembly
 5507 3448 2532 2035 4263 2532 3588
 χιλίους μόσχους καὶ ἑπτακίχλια πρόβατα καὶ οἱ
 a thousand calves, and seven thousand sheep. And the

758 536.1 3588 2992 3448 5507 2532
 ἀρχόντες ἀπήρξαντο τῷ λαῷ μόσχους χιλίους καὶ
 rulers dedicated for the people [calves a thousand], and
 4263 1176 5505 2532 37 3588 2409 1519
 πρόβατον δέκα χιλιάδας καὶ ἠγιάσθησαν τῶν ἱερέων εἰς
 [sheep ten thousand], and were sanctified of the priests in
 4128 2532 2165 3956 3588 1577 *
 πλήθος **30:25** καὶ εὐφράνθη πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰούδα
 multitude. And [was glad] all the assembly of Judah,
 2532 3588 2409 2532 3588 * 2532 3956 3588 1577
 καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία
 and the priests, and the Levites, and all the assembly
 3588 2064 1537 * 2532 3588 4339 3588 2064
 οἱ ἐλθόντες ἐξ Ἰσραὴλ καὶ οἱ προσήλυτοι οἱ ἐλθόντες
 coming from Israel, and the foreigners coming
 575 1093 * 2532 3588 2730 * 2532
 ἀπὸ γῆς Ἰσραὴλ καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἰούδα **30:26** καὶ
 from the land of Israel, and the ones dwelling Judah. And
 1096 2167 3173 1722 * 3754 575 2250
 ἐγένετο εὐφροσύνη μεγάλη ἐν Ἱερουσαλὴμ ὅτι ἀπὸ ἡμερῶν
 there was [gladness great] in Jerusalem, for from the days
 * 5207 * 935 * 3756-1096
 Σολομῶντος υἱοῦ Δαυὶδ βασιλέως Ἰσραὴλ οὐκ ἐγένετο
 of Solomon son of David king of Israel there was not
 5108 1859 1722 * 2532 450
 τοιαύτη εορτὴ ἐν Ἱερουσαλὴμ **30:27** καὶ ἀνέστησαν
 such a holiday in Jerusalem. And [rose up
 3588 2409 3588 * 2532 2127 3588 2992 2532
 οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται καὶ εὐλόγησαν τὸν λαόν καὶ
 the priests the Levites] and blessed the people, and
 1873 3588 5456-1473 2532 2064 3588 4335-1473
 ἐπηκούσθη ἡ φωνὴ αὐτῶν καὶ ἦλθεν ἡ προσευχὴ αὐτῶν
 [was heeded their voice], and [came their prayer]
 1519 3588 2732 3588 39-1473 1519 3588 3772
 εἰς τὸ κατοικητήριον τοῦ ἁγίου αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν
 into [home his sacred] in the heaven.

CHAPTER 31

The High Places Demolished

31:1 2532 5613 4931 3956 3778
 καὶ ὡς συντελέσθη πάντα ταῦτα
 And as [were completed] all these things],
 1831 3956 * 3588 2147 1722 4172
 ἐξῆλθε πᾶς Ἰσραὴλ οἱ εὐρεθέντες ἐν πόλεσιν
 [went forth] all Israel, the ones being found in the cities
 * 2532 4937 3588 4739.1 2532 1581 3588
 Ἰούδα καὶ συνέτριψαν τὰς στήλας καὶ ἐξέκοψαν τὰ
 of Judah, and they broke the monuments, and knocked down the
 251.1 2532 2686.2 3588 5308 2532 2507
 ἀλση καὶ κατέσπασαν τὰ ὑψηλά καὶ καθείλον
 sacred groves, and tore down the high places, and demolished
 3588 2379 575 3956 3588 * 2532 *
 τὰ θυσιαστήρια ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Βενιαμίν
 the altars from all Judea, and Benjamin,
 2532 1537 * 2532 575 * 2193 4930 2532
 καὶ ἐξ Ἐφραΐμ καὶ ἀπὸ Μανασσή ἕως συντέλειαν καὶ
 and from Ephraim, and from Manasseh, unto completion. And
 1994 3956 * 1538 1519 3588 2817-1473
 ἐπέστρεψαν πᾶς Ἰσραὴλ ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ
 [returned] all Israel each unto his inheritance,
 2532 1519 3588 4172-1473 2532 5021.* 3588
 καὶ εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν **31:2** καὶ ἔταξεν Ἐζεκιῆς τὰς
 and unto their cities. And Hezekiah ordered the
 2183 3588 2409 2532 3588 * 2532 3588
 ἐφημέριαις τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν καὶ τὰς
 daily rotations of the priests and of the Levites, and the
 2183 1538 2596 3588 3009-1473
 ἐφημέριαις ἑκάστου κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐτοῦ
 daily rotations of each according to his ministration,
 3588 2409 2532 3588 * 1519 3588 3646.1
 τοῖς ἱερέσιν καὶ τοῖς Λευῖταις εἰς τὴν ὀλοκαύτωσιν
 to the priests and to the Levites, for the whole burnt-offering,
 2532 1519 3588 2378 3588 4992 2532 3588 134
 καὶ εἰς τὴν θυσίαν τοῦ σωτηρίου καὶ τοῦ αἰνεῖν
 and for the sacrifice of deliverance, and to praise,
 2532 1843 2532 3008 1722 3588 4439 1722
 καὶ ἐξομολογεῖσθαι καὶ λειτουργεῖν ἐν ταῖς πύλαις ἐν
 and to acknowledge, and to officiate at the gates in
 3588 833 3624 2962 2532 3588 3310
 ταῖς αὐλαῖς οἴκου κυρίου **31:3** καὶ ἡ μερίς
 the courtyards of the house of the LORD. And the portion

3588 935 1537 3588 5224-1473 1519 3588
 του βασιλέως εκ των υπαρχόντων αυτού εις τας
 of the king from his possessions were appointed for the
 3646.1 3588 4407 2532 3588 1168.1
 ολοκαυτώσεις την πρωινήν και την δελωινήν
 whole burnt-offerings – the early morning and the dusk,
 2532 1519 3588 3646.1 3588 4521 2532 1519
 και εις τα ολοκαυτώσεις των σαββάτων και εις
 and for the whole burnt-offerings of the Sabbaths, and for
 3588 3561 2532 1519 3588 1859 3588 1125
 τας νομηνίας και εις τας εορτάς τας γεγραμμένας
 the new moons, and for the holidays, the ones being written
 1722 3588 3551 2962 2532 2036 3588 2992
 εν τω νόμω κυρίου 31:4 και ειπεν τω λαώ
 in the law of the LORD. And he spoke to the people,
 3588 2730 1722 * 1325 3588 3310
 τοις κατοικοῦσιν εν Ιερουσαλήμ δούναι την μερίδα
 to the ones dwelling in Jerusalem, to give the portion
 3588 2409 2532 3588 * 3704 2729 1722
 των ιερέων και των Λευιτών ὅπως κατισχύσωσιν εν
 of the priests and the Levites, so that they should grow strong in
 3588 3009 3624 2962 2532 5613 4367
 τη λειτουργίᾳ οἴκου κυρίου 31:5 και ὡς προσέταξε
 the ministry of the house of the LORD. And as he assigned
 3588 3056 4121.* 3588 5207 * 536
 τον λόγον ἐπελόνασαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπαρχῆς
 the word, [4]were superabundant 1the 2sons 3of Israel] in first-fruit
 4621 2532 3631 2532 1637 2532 3192 2532 3956 1081
 σίτου και οἴνου και ἐλαίου και μέλιτος και παν γέννημα
 of grain, and wine, and olive oil, and honey, and every offspring
 68 2532 1925.1 3956 1519 4128 5342
 ἀγροῦ και ἐπιδέκατα πάντα εἰς πλήθος ἤνεγκαν
 of the field. And [7a tenth 8of all 9in 10multitude 6brought
 3588 5207 * 2532 * 2532 3588 2730
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και Ἰούδα 31:6 και οἱ κατοικοῦντες
 1the 2sons 3of Israel 4and 5Judah]. And the ones dwelling
 1722 3588 4172 * 2532 1473 5342 1925.1
 εν ταις πόλεσιν Ἰουδα και αὐτοὶ ἤνεγκαν ἐπιδέκατα
 in the cities of Judah also themselves brought a tenth
 3448 2532 4263 2532 1925.1 137.1 2532
 μῶσχων και προβάτων και ἐπιδέκατα ἀγῶν και
 of the calves, and sheep, and a tenth of the goats. And
 37 3588 2962 2316-1473 2532 1533 2532
 ἡγίασαν τὸ κυρίῳ θεῷ αὐτῶν και εἰσήνεγκαν και
 they sanctified to the LORD their God. And they carried in and
 5087 4987.2 4987.2 1722 3588 3376 3588 5154
 ἔθηκαν σωρούς σωρούς 31:7 εν τῷ μηνί τῷ τρίτῳ
 put heaps upon heaps. In the [2month 1third]
 756 3588 4987.2 2311 2532 1722 3588 3376 3588
 ἤρξαντο οἱ σωροὶ θεμελιῶσθαι και εν τῷ μηνί τῷ
 [3began 1the 2heaps] to be founded; and in the [2month
 1442 4931 2532 2064 * 2532
 ἐβδόμῳ συνετελέσθησαν 31:8 και ἦλθεν Ἐζεκίας και
 1seventh] they were completed. And [3came 1Hezekiah 2and
 3588 758 2532 1492 3588 4987.2 2532 2127 3588 2962
 οἱ ἄρχοντες και εἶδον τοὺς σωρούς και εὐλόγησαν τὸν κύριον
 3the 4rulers] and saw the heaps, and they blessed the LORD,
 2532 3588 2992-1473 * 2532 4441.*
 και τον λαόν αὐτοῦ Ἰσραὴλ 31:9 και ἐπυνθάνετο Ἐζεκίας
 and his people Israel. And Hezekiah inquired
 3588 2409 2532 3588 * 5228 3588 4987.2
 των ιερέων και των Λευιτών ὑπὲρ των σωρῶν
 of the priests and of the Levites concerning the heaps.
 31:10 †και εἶπε προς αὐτὸν Ἀζαρίας ο ἱερεὺς ο
 And [9spoke 10to 11him 1Azariah 2the 3priest 4the
 758 3588 3624 * 2532 2036 1537 3739
 ἀρχῶν του οἴκου Σαδοκ και εἶπεν ἐξ ου
 5ruler 6of the 7house 8of Zadok], and he said, From of which time
 756 3588 536 5342 1519 3588 3624 2962
 ἤρκει η ἀπαρχὴ φέρεσθαι εἰς τον οἶκον κυρίου
 [3began 1the 2first-fruit] to be brought into the house of the LORD,
 2068 2532 4095 2532 2641 2193 1519 4128
 ἐφάγομεν και ἐπίομεν και κατελίπομεν εἰς εἰς πλήθος
 we ate and drank, and we left behind unto in abundance.
 3754 2962 2127 3588 2992-1473 2532 2641
 ὅτι κύριος εὐλόγησε τον λαόν αὐτοῦ και κατελίπομεν
 For the LORD blessed his people, and we left behind

31:3 †CP εσπερινῆν – evening.

31:10 †See Bos for variants.

2089 3588 4128-3778 2532 2036.* 2090
 ἐτι το πλήθος τούτο 31:11 και εἶπεν Ἐζεκίας ετοιμάσαι
 still this multitude. And Hezekiah spoke to prepare
 3956.4 1519 3588 3624 2962 2532 2090
 παστοφόρια εἰς τον οἶκον κυρίου και ητοιμάσαν
 cubicles in the house of the LORD; and they prepared.
 2532 1533 1563 3588 536 2532 3588 1925.1
 31:12 και εἰσήνεγκαν ἐκεῖ τας ἀπαρχάς και τα ἐπιδέκατα
 And they carried in there the first-fruits, and the tenth parts
 1722 4102 2532 1909 1473 1988 * 3588
 εν πίστει και ἐπ' αὐτῶν ἐπιστάτης Χωνερίας ο
 in trust. And over them for supervisor was Cononiah the
 * 2532 * 3588 80-1473 1237 2532
 Λευίτης και Σεμεὶ ο ἀδελφός αὐτοῦ διαδεχόμενος 31:13 και
 Levite, and Shimei his brother relieving,
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Ἰεὶλ και Ὀζίας και Ναάθ και Ἀσαήλ και Ἰεριμῶθ και
 Jehiel, and Azariah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ἰωζαβὰδ και Ελιήλ και Σαμαχία και Μαάθ και Βανέας
 Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah
 2525 1223 * 2532 * 3588 80-1473
 καθεστάμενοι διὰ Χωνερίου και Σεμεὶ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 being placed by Cononiah and Shimei his brother,
 2531 4367 * 3588 935 2532
 καθὼς προσέταξεν Ἐζεκίας ο βασιλεὺς και Ἀζαρίας
 as [4assigned 1Hezekiah 2the 3king], and Azariah
 3588 2233 3624 2962 2532 * 3588
 ο ἡγούμενος οἴκου κυρίου 31:14 και Κορή ο
 the leader of the house of the LORD. And Kore the
 3588 * 3588 * 3588 4440.1 2596 395
 του Ἰεμνά ο Λευίτης ο πυλωρός κατὰ ἀνατολάς
 son of Imnah the Levite, the gatekeeper according to the east,
 1909 3588 1390 1325 3588 536 3588 2962 2532
 ἐπὶ των δομάτων δούναι τας ἀπαρχάς του κυρίου και
 was over the gifts, to give the first-fruits of the LORD, and
 3588 39 3588 39 1223 5495 * 2532
 τα ἅγια των ἁγίων 31:15 διὰ χειρὸς Ἀδάν και
 the holy things of the holies, through the hand of Eden and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Βενιαμὴν και Ἰησοῦς και Σεμεὶ και Ἀμαρείας και Σεχενιας
 Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, and Amariah, and Shecaniah,
 1722 3588 4172 1223 5495 3588 2409 1722 4102
 εν ταις πόλεσι διὰ χειρὸς των ιερέων εν πίστει
 in the cities through the hand of the priests in trust,
 1325 3588 80-1473 2596 3588 2183
 δούναι τοις ἀδελφοῖς αὐτῶν κατὰ τας εφημερίας
 to give to their brethren according to the daily rotations,
 2596 3588 3173 2532 3588 3397 1623 3588
 κατὰ τον μέγαν και τον μικρόν 31:16 ἐκτός της
 according to the great and the small; outside of the
 1922.2 3588 732.1 575 5147.2 2532 1883 3956
 ἐπιγονῆς των ἀρσενικῶν ἀπὸ τριέτους και ἐπάνω πατρί
 genealogy of the males from three years and up, to all
 3588 1531 1519 3624 2962 1519 3056
 τῶ εἰσπορευομένῳ εἰς οἶκον κυρίου εἰς λόγον
 entering into the house of the LORD, for a reckoning
 2250 1722 2250-1473 1519 3009 2183
 ἡμερῶν εν ἡμέρα αὐτοῦ εἰς λειτουργίαν εφημερίας
 of days in its day, for ministration of daily rotation
 1297.1-1473 3778 3588 2645.2 3588
 διατάξεως αὐτῶν 31:17 οὗτος ο καταλοχισμός των
 of their arrangement. This is the distribution of the
 2409 2596 3624 3965 2532 3588 *
 ιερέων κατ' οἴκους πατριῶν και οἱ Λευῖται
 priests according to the houses of their families; and the Levites
 1722 3588 2183-1473 575 1500.1 2532 1883 1722
 εν ταις εφημεραις αὐτῶν ἀπὸ εικοσαέτους και ἐπάνω εν
 in their daily rotations from twenty years and up, in
 1297.1 1722 2645.1 1722 3956 1922.2
 διατάξει 31:18 εν καταλοχίαις εν πάσῃ ἐπιγονῇ
 arrangement, in classification, in all genealogy
 5207-1473 2532 2364-1473 1519 3956 4128 3754
 υἱῶν αὐτῶν και θυγατέρων αὐτῶν εἰς παν πλήθος ὅτι
 of their sons, and their daughters, in the entire multitude, (for
 1722 4102 37 3588 39 2532 3588 5207
 εν πίστει ἡγίασαν τὸ ἅγιον 31:19 και τοὺς υἱοὺς
 in trust they sanctified the holy,) and to the sons
 * 3588 2407 1722 3588 68
 Ἀαρὼν τοις ιερατεύουσιν εν τοις ἀγροῖς
 of Aaron, to the ones officiating as priests in the country areas,

2532 1722 2532 4172-1473 1722 3956 4172 2532 4172 435
και εν ταις πόλεσιν αυτών εν πάση πόλει και πόλει άνδρες
 and in their cities, in every city, and a city where men
 3739 3687 1722 3686 1325 3310 3956
οι ωνομάσθησαν εν ονόματι δούναι μερίδα παντί
 who were named by name to give a portion to every
 732.1 1722 3588 2409 2532 3956 2674
αρσενικώ εν τοις ιερέσι και παντί καταριθμουμένω
 male among the priests, and to every one being counted
 1722 3588 * 2532 4160 3779 *
εν τοις Λευίταις 31:20 και εποίησεν ούτως Εζεκίας
 among the Levites. And [3]did [1]thus [2]Hezekiah]
 1722 3956 * 2532 4160 3588 2570 2532 3588 2112.3 2532
εν παντί Ιούδα και εποίησε το καλόν και το ευθές και
 in all Judah, and he did the good and the upright, and
 3588 227 1726 3588 2962 3588 2316-1473 2532 1722
το αληθές εναντίον του κυρίου του θεού αυτού 31:21 και εν
 the true before the LORD his God. And in
 3956 2041 1722 3739 756 1722 3588 2039 1722 3624
παντί έργω εν ω ήρξατο εν τη εργασία εν οίκω
 every work in which he began in the work in the house
 2962 2532 1722 3588 3551 2532 1722 3588 4366.2
κυρίου και εν τω νόμω και εν τοις προστάγμασι
 of the LORD, and in the law, and in the orders,
 1567 3588 2316-1473 1537 3650 5590 1473 2532
εξεζήτησε τον θεόν αυτού εξ όλης ψυχής αυτού και
 he sought after his God from [2]entire [3]soul [1]his]. And
 4160 2532 2137
εποίησε και ευδοήθη
 he acted, and his way prospered.

CHAPTER 32

Sennacherib Wars against Judah

32:1 2532 3326 3588 3056-3778 2532 3588
και μετά τους λόγους τούτους και την
 And after these words, and
 225-3778 2064 * 935
αλήθειαν ταύτην ήλθε Σενναχηρίβ βασιλεύς Ασσυρίων
 this truth, came Sennacherib king of the Assyrians.
 2532 2064 1909 * 2532 3924.2 1909 3588
και ήλθεν επί Ιούδα και παρενόβαλεν επί τας
 And he came unto Judah, and he camped about the
 4172 3588 5037.2 2532 2036 4293.1 1473
πόλεις τας τειχήρεις και ειπε προκαταλαβέσθαι αυτάς
 [2]cities [1]walled], and he spoke at first to take them.
 2532 1492.* 3754 2240.* 2532 3588
32:2 και ειδεν Εζεκίας ότι ήκει Σενναχηρίβ και το
 And Hezekiah beheld that Sennacherib comes, and
 4383-1473 3588 4170 1909 *
πρόσωπον αυτού του πολεμήσαι επί Ιερουσαλήμ
 his face was to wage war against Jerusalem.
 2532 1011 3326 3588 4245-1473
32:3 και εβουλεύσατο μετά των πρεσβυτέρων αυτού
 And he consulted with his elders,
 2532 3588 1415 1719.2 3588 5204 3588 4077
και των δυνατών εμφράξει τα ύδατα των πηγών
 and the mighty ones to obstruct the waters of the springs
 3739 1510.7.3 1854 3588 4172 2532 4902.3
α ην έξω της πόλεως και συνεπίσχυσαν
 which was outside the city, and they vigorously assisted
 1473 2532 4863 2992 4183 2532
αυτό 32:4 και συνήγαγε λαόν πολύν και
 him. And he brought together [2]people [1]many], and
 1719.2 3588 5204 3588 4077 2532 3588 5493
ενέφραξε τα ύδατα των πηγών και τον χειμάρρον
 they obstructed the waters of the springs, and the rushing stream
 3588 1357.1 1223 3588 4172 3004 3361 2064
τον διορίζοντα δια της πόλεως λέγων μη έλθ
 separating through the city, saying, Should [3]come
 935 * 2532 2147 5204 4183 2532
βασιλεύς Ασσυρίων και ενρη ύδωρ πολύ και
 [1]the king [2]of the Assyrians] and find [2]water [1]much], and
 2729 2532 2729.* 2532
κατισχύση 32:5 και κατίσχυσεν Εζεκίας και
 grow strong? And Hezekiah strengthened himself, and
 3618 3956 3588 5038 3588 2679 2532 4444
οκοδόμησε παν το τείχος το κατεσκαμμένον και πύργους
 built up every wall having been razed, and towers,
 2532 1854 4385.1 243 2532 2729
και έξω προτείχισμα άλλο και κατίσχυσε
 and [2]outside [3]wall around [1]another]. And he strengthened

3588 353.4 3588 4172 * 2532 2680
το ανάλημμα της πόλεως Δαυιδ και κατεσκεύασεν
 the elevation of the city of David, and carefully prepared
 3696 4183 2532 5087 758 4171 1909
όπλα πολλά 32:6 και έθετο άρχοντας πολέμου επί
 [2]weapons [1]many]. And he put rulers of war over
 3588 2992 2532 4863 4314 1473 1909
τον λαόν και συνήχθησαν προς αυτόν επί
 the people. And they were brought together to him upon
 3588 4113 3588 4439 3588 4172 2532 2980
την πλατείαν της πύλης της πόλεως και ελάλησεν επί
 the square of the gate of the city. And he spoke unto
 3588 2588-1473 3004 2480 2532 407
την καρδίαν αυτών λέγων 32:7 ισχύσατε και ανδριζέσθε
 their heart, saying, Be strong and be manly!
 3361-5399 3366 4422 575 4383 935
μη φοβηθήτε μηδέ πτοηθήτε από προσώπου βασιλέως
 fear not, nor be terrified from the face of the king
 * 2532 575 4383 3956 3588 1484 3588
Ασσούρ και από προσώπου παντός τους έθνους του
 of Assyria, nor from the face of any of the nations
 3326 1473 3754 3326 1473 4183 5228 3588 3326
μετ' αυτού ότι μεθ' ημών πλειούς υπέρ τους μετ'
 with him! for with us are more over the ones with
 1473 3326 1473 1023 4559 3326 1473
αυτού 32:8 μετ' αυτού βραχιόνες σαρκικοί μεθ' ημών
 him. With him are arms of flesh, [2]with [3]us
 1161 2962 3588 2316-1473 3588 4982 2532 3588 4170
δε κυριος ο θεός ημών του σώζειν και του πολεμειν
 [1]but] is the LORD our God, to deliver and to wage
 3588 4171-1473 2532 2616.3 3588 2992
τον πόλεμον ημών και κατεθάρασεν ο λαός
 our war. And [3]relied with confidence [1]the [2]people]
 1909 3588 3056 * 935 * 2532 3326
επί τοις λόγους Εζεκίου βασιλέως Ιούδα 32:9 και μετά
 upon the words of Hezekiah king of Judah. And after
 3778 649 * 935 *
ταύτα απέστειλε Σενναχηρίβ βασιλεύς Ασσυρίων
 these things [4]sent [1]Sennacherib [2]king [3]of the Assyrians]
 3588 3816-1473 1909 * 2532 1473 1909 *
τους παιδας αυτού επί Ιερουσαλήμ και αυτός επί λάχεις
 his servants unto Jerusalem. And he was by Lachish,
 2532 3956 3588 4756-1473 3326 1473 2532 649
και πάσα η στρατιά αυτού μετ' αυτού και απέστειλε
 and all his military with him. And he sent
 4314 * 935 * 2532 4314 3956
προς Εζεκιαν βασιλέα Ιούδα και προς πάντα Ιούδα
 to Hezekiah king of Judah, and to all Judah
 3588 1722 * 3004 3779 3004 *
τον εν Ιερουσαλήμ λέγων 32:10 ούτως λέγει Σενναχηρίβ
 in Jerusalem, saying, Thus says Sennacherib
 935 * 1909 5100 1473 3982 2532
βασιλεύς Ασσυρίων επί τίνι υμείς πεποιθατε και
 king of the Assyrians, Upon whom do you rely, that
 2521 1722 3588 4042 1722 * 3780
καθήσεσθε εν τη περιοχή εν Ιερουσαλήμ 32:11 ουχι
 you settle in the stronghold in Jerusalem? Has not
 * 538 1473 3588 3860 1473 1519 2288
Εζεκίας απατά υμάς του παραδούναι υμάς εις θάνατον
 Hezekiah deceived you to deliver you into death,
 2532 1519 3042 2532 1519 1371.2 3004 2962 3588 2316-1473
και εις λιμόν και εις δίψαν λέγων κύριος ο θεός ημών
 and into hunger, and into thirst, saying, The LORD our God
 4982 1473 1537 5495 935 * 3756
σώσει ημάς εκ χειρός βασιλέως Ασσούρ 32:12 ουχι
 shall deliver us from the hand of the king of Assyria? [3]not
 3778 1510.2.3 * 3739 4014 3588 2379-1473 2532
ούτος εστίν Εζεκίας ος περιείλε τα θυσιαστήρια αυτού και
 [2]this [1]s] Hezekiah who removed his altars, and
 3588 5308-1473 2532 2036 3588 * 2532 3588 2730
τα υψηλά αυτού και ειπε τω Ιούδα και τοις κατοκούςιν
 his high places, and said to Judah, and to the ones dwelling
 1722 * 3004 1799 3588 2379-3778
εν Ιερουσαλήμ λέγων ενώπιον του θυσιαστηρίου τούτου
 in Jerusalem, saying, Before this altar
 4352 2532 1909 1473 2370
προσκυνήσετε και επ' αυτό θυμιάσατε
 you shall do obeisance, and upon it you shall burn incense?

32:11 †CP αποδώσειν – deliver up.

32:13 3756 1097 5100 4160 1473 2532 3588
ου Do you not γνώσεσθε† τι εποίησα εγώ και οι
Do you not know what I [4]did and
3962-1473 3956 3588 2992 3588 5561 3361 1410
πατέρες μου ³πᾶσι τοῖς λαοῖς τῶν χωρῶν μη δυνάμενοι
[my fathers] to all the peoples of the places. In being able,
1410 3588 2316 3588 1484 3956 3588 1093
ἐδυνήθησαν οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν πάσης τῆς γῆς
were [8]able the gods of the nations of all the earth]
4982 3588 2992-1473 1537 5495-1473 5100 1722
σώσαι τὸν λαὸν αὐτῶν ἐκ χειρὸς μου 32:14 τις ἐν
to deliver their people from my hand? Who among
3956 3588 2316 3588 1484-3778 3739 1842
πᾶσι τοῖς θεοῖς τῶν ἐθνῶν τούτων οὐς ἐξολόθρυσαν
all the gods of these nations, which [2]utterly destroyed
3588 3962-1473 3361 1410 4982 3588 2992-1473
οἱ πατέρες μου ὅς ἐδυνήθη σώσαι τὸν λαὸν αὐτοῦ
[my fathers], is the one who is able to rescue his people
1537 5495-1473 3754 1410 3588 2316-1473 4982
ἐκ χειρὸς μου ὅτι δυνήσεται ὁ θεὸς ὑμῶν σώσαι
from my hand, that [2]shall be able your God] to deliver
1473 1537 5495-1473 2532 3568 3361 538
ὤμας ἐκ χειρὸς μου 32:15 και νῦν μη ἀπατάτω
you from out of my hand? And now, let not [2]deceive
1473 * 2532 3361 3982 1473 4160 2596
ὤμας Ἐζεκιᾶς και μη πεποιθένα ὤμας ποιεῖτω κατὰ
you [1]Hezekiah], and not persuade you to do according to
3778 2532 3361 4100 1473 3754 3766.2 1410
ταῦτα ἵκαι μη πιστεύετε αὐτῷ ὅτι οὐ μη ἐδυνήθη
these things, and do not trust him; for in no way was [6]able
2316 3956 1484 2532 932 3588 4982 3588
θεὸς παντός ἐθνους και βασιλείας του σώσαι του
a god of any nation and kingdom] to deliver
2992-1473 1537 5495-1473 2532 1537 5495
λαὸν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς μου και ἐκ χειρὸς
his people from out of my hand, and from out of the hand
3588 3962-1473 3754 3588 2316-1473 3766.2 4982
των πατέρων μου ὅτι ὁ θεὸς ὑμῶν οὐ μη σώσει††
of my fathers. For your God in no way shall deliver
1473 1537 5495-1473 2532 2089 2980 3588
ὤμας ἐκ χειρὸς μου 32:16 και ἐτι ἐλάλησαν οἱ
you from out of my hand. And still [2]spoke
3816-1473 1909 3588 2962 3588 2316 2532 1909 *
παῖδες αὐτοῦ ἐπὶ τὸν κύριον τὸν θεὸν και ἐπὶ Ἐζεκιᾶν
[his servants] against the LORD God, and against Hezekiah
3816-1473 2532 975 1125 3588 3679
παῖδα αὐτοῦ 32:17 και βιβλίον ἐγράψεν του ονειδιζειν
his servant. And [2]a scroll [he wrote] to berate
2962 3588 2316 * 2532 2036 4012 1473 3004
κύριον τὸν θεὸν Ἰσραὴλ και εἶπε περὶ αὐτοῦ λέγων
the LORD God of Israel. And he said concerning him, saying,
2531 3588 2316 3588 1484 3588 1093 3756 1807
καθὼς οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν τῆς γῆς οὐκ ἐξείλαντο
As the gods of the nations of the earth did not rescue
3588 2992-1473 1537 5495-1473 3779 3766.2 1807
τους λαούς αὐτῶν ἐκ χειρὸς μου οὕτως οὐ μη ἐξέλθαι
their people from my hand, so in no way shall [4]rescue
3588 2316 * 3588 2992-1473 1537 5495-1473
ὁ θεὸς Ἐζεκιῶν τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐκ χειρὸς μου
the God of Hezekiah] his people from out of my hand.
2532 994 1722 5456 3173 2454.1 1909 3588
32:18 και ἐβόησαν ἐν φωνῇ μεγάλη Ἰουδαῖσται ἐπὶ τὸν
And they yelled with [2]voice [a great] in Jewish unto the
2992 * 3588 1909 3588 5038 3588 5399
λαὸν Ἰερουσαλήμ τὸν ἐπὶ τὸν τείχος του φοβήσασθαι
people of Jerusalem upon the wall, to make them afraid
1473 2532 3588 2686.2-1473 3704 4293.1 3588
αὐτοὺς και του κατασπάσαι αὐτοῦ ὅπως προκαταλάβωνται την
of them, and to tear them down, so as to first take
4172 2532 2980 1909 3588 2316 * 5613 2532
πόλιν 32:19 και ἐλάλησεν ἐπὶ τὸν θεὸν Ἰερουσαλήμ ὡς και
city. And he spoke against the God of Jerusalem, as also
1909 3588 2316 3588 2992 3588 1093 2041 5495
ἐπὶ τοὺς θεοὺς τῶν λαῶν τῆς γῆς ἔργα χειρῶν
against the gods of the peoples of the land – the works of the hands

32:13 †CP οὐδατε α – know what.

32:15 †See Bos for variants.

32:15 ††CP ρυσεται – rescue.

444 2532 4336 * 3588 935
ἀνθρώπων 32:20 και προσηύξατο Ἐζεκιᾶς ὁ βασιλεὺς
of men. And [4]prayed [1]Hezekiah the [3]king],
2532 * 5207 * 3588 4396 4012 3778
και Ησαΐας υἱὸς Ἀμὸς ὁ προφήτης περὶ τούτων
and Isaiah son of Amoz the prophet concerning these things,
2532 994 1519 3588 3772 2532 649-2962
και ἐβόησαν εἰς τὸν οὐρανὸν 32:21 και ἀπέστειλε κύριος
and they yelled unto the heaven. And the LORD sent
32 2532 1625.3 3956 1415 4170.3 2532
ἀγγελον και ἐξέτριψε πάντα δυνάτων πολεμιστῆν και
an angel, and he obliterated every mighty warrior, and
758 2532 4755 1722 3588 3925 3588 935
ἀρχοντα και στρατηγὸν ἐν τῇ παρεμβολῇ του βασιλέως
and commandant in the camp of the king,
* 2532 654 3326 152 4383 1519 3588
Ἀσσοῦρ και ἀπέστριψε μετὰ αἰσχύνης προσώπου εἰς την
of Assyria. And he returned with shame of face into
1093-1438 2532 1525 1519 3624 3588 2316-1473 2532
γῆν αὐτοῦ και εἰσήλθεν εἰς οἶκον του θεοῦ αὐτοῦ και
his land. And he entered into the house of his god, and
3588 1831 1537 2836-1473 2598
των ἐξεληθόντων ἐκ κοιλιᾶς αὐτοῦ κατέβαλον
some of the ones coming forth from his belly overthrew
1473 1722 4501 2532 4982-2962 3588
αὐτὸν ἐν ῥομφαίᾳ 32:22 και ἐσώσε κύριος του
him by the broadsword. And the LORD delivered
* 2532 3588 2730 1722 * 1537 5495
Ἐζεκιᾶν και τοὺς κατοικοῦντας ἐν Ἰερουσαλήμ ἐκ χειρὸς
Hezekiah and the ones dwelling in Jerusalem from the hand
2532 935 * 2532 1537 5495 3956
Σενναχηρίβ βασιλέως Ἀσσοῦρ και ἐκ χειρὸς παντὸς
of Sennacherib king of Assyria, and from the hand of all,
2532 2664 1473 2943 2532 4183 5342
και κατέπευσεν αὐτοὺς κυκλόθεν 32:23 και πολλοὶ ἔφερον
and rested them round about. And many brought
1435 3588 2962 1519 * 2532 1390 3588 *
δώρα τοῦ κυρίου εἰς Ἰερουσαλήμ και δόματα τῷ Ἐζεκιᾶ
gifts to the LORD in Jerusalem, and presents to Hezekiah
935 * 2532 5229 2596 3788 3956
βασιλεὶ Ἰουδα και ὑπερήθη κατ' ὀφθαλμοὺς παντὸς
king of Judah. And he was elevated in the eyes of all
3588 1484 3326 3778 1722 3588 2250-1565
των ἐθνῶν μετὰ ταῦτα 32:24 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις
the nations after these things. In those days
731.2.* 1473 2193 2288 2532 4336 4314
ἠρῶσθησεν† Ἐζεκιᾶς εἰς θάνατον και προσηύξατο προς
Hezekiah became ill unto death, and he prayed to
2962 2532 1873 1473 2532 4592 1325 1473
κύριον και ἐπήκουσεν αὐτοῦ και σημεῖον ἔδωκεν αὐτῷ
the LORD. And he heeded him, and [3]a sign [gave] to him].
2532 3756 2596 3588 468 3739
32:25 και οὐ κατὰ τοῦ ἀνταπόδομα ο
And [2]rendered not according to the recompense which
467.* 1473 * 235 5312 3588
ἀνταπέδωκεν αὐτῷ Ἐζεκιᾶς ἀλλὰ ὑψώθη η
he recompensed to him [1]Hezekiah]; but he exalted
2588-1473 2532 1096 1909 1473 3709 2532 1909
καρδία αὐτοῦ και ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ὀργή και ἐπὶ
his heart. And [2]came upon him [1]wrath], and upon
* 2532 * 2532 5013.* 575
Ἰουδαν και Ἰερουσαλήμ. 32:26 και εταπεινώθη Ἐζεκιᾶς ἀπὸ
Judah, and Jerusalem. And Hezekiah was humbled from
3588 5311 3588 2588-1473 1473 2532 3588 2730
του ὕψους της καρδίας αὐτοῦ αὐτός και οἱ κατοικοῦντες
the haughtiness of his heart, he and the ones dwelling
* 2532 3756 1904 1909 1473 3709
Ἰερουσαλήμ και οὐκ ἐπήλθεν ἐπ' αὐτοῦ ὀργή
in Jerusalem. And [3]did not come upon them [1]the wrath
2962 1722 3588 2250 * 2532 1096
κύριον ἐν ταῖς ἡμέραις Ἐζεκιῶν 32:27 και ἐγένετο
of the LORD in the days of Hezekiah. And there came
3588 * 4149 2532 1391 4183 4970 2532
τῷ Ἐζεκιᾶ πλοῦτος και δόξα πολλή σφόδρα και
to Hezekiah riches and glory – [2]much [1]exceedingly]. And
2344 4160 1473 694 2532 5553 2532 3037
θησαυροὺς ἐποίησεν αὐτῷ ἀργυρίου και χρυσίου και λίθου
[3]treasuries [he made himself] of silver, and of gold, and [2]stone

32:21 †i.e. his sons.

32:24 †CP εμαλακισθη – was infirm.

5093 2532 1519 3588 759 2532 3695.2 4160
 τιμίου και εις τα αρώματα και οπλοθήκας ἐποίησεν
 1of valuable, and for aromatics; and [2armories 1he made],
 2532 3956 3588 4632 3588 1939 596
 και πάσι τοις σκεύεσι τῆς ἐπιθυμίας ἀποθήκας
 and [2for all 3the 4items 5of the 6desirable things 1storehouses];
 2532 4172 1519 3588 1081 3588 4621 2532 3631 2532
32:28 και πόλεις εις τα γερνήματα του σίτου και οίνου και
 and cities for the produce of the grain, and wine, and
 1637 2532 5336 3956 2934 2532 3128.1 1519 3588
 ελαίου και φάτνας παντός κτήνους και μάνδρας εις τα
 olive oil; and stables for every beast, and havens for the
 4168 2532 4172 4160 1438 2532 2934.3
 ποίμνια **32:29** και πόλεις ἐποίησεν αὐτῶν και κτήσεις
 flocks. And [2cities 1he made] for himself, and possessions
 4263 2532 1016 1519 4128 3754 1325 1473 2962
 προβάτων και βόων εις πλῆθος ὅτι ἔδωκεν αὐτῶ κυρίου
 of sheep and oxen in abundance; for [2gave 3to him 1the LORD
 643.1 4183 4970 1473.*
 ἀποσκευὴν πολλὴν σφόδρα **32:30** αὐτὸς Ἐζεκίας
 6belongings 5vast 4exceedingly]. Hezekiah himself
 1719.2 3588 1841 3588 5204 * 3588 507
 ἐνέφραξε τὴν ἐξόδον του ὕδατος Γειῶν το ἀνω
 obstructed the delivery of the water of Gihon – the upper part,
 2532 2720 1473 2736 4314 1424 3588 4172
 και κατεῦθυεν αὐτὰ κάτω προς δυσμὰς τῆς πόλεως
 and he straightened it below to the west of the city
 * 2532 2137.* 1722 3956
 Δαυὶδ και εὐδοθή Ἐζεκίας εν πάσι
 of David. And the way of Hezekiah was prospered in all
 3588 2041-1473 2532 3779 1722 3588
 τοις ἔργοις αὐτοῦ **32:31** και ὕτως εν τοις
 his works. And thus in the matters concerning
 4246 3588 758 3588 575 * 3588
 πρεσβευταῖς† των αρχόντων των ἀπὸ Βαβυλῶνος τοις
 the ambassadors of the rulers of the ones from Babylon
 649 4314 1473 4441 3844 1473 3588 5059
 ἀποσταλεῖσι προς αὐτὸν πυνθῆσαι παρ' αὐτοῦ το τέρας
 being sent to him, to inquire of him of the miracle
 3739 1096 1909 3588 1093 2532 1459 1473 2962
 ο ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς και εγκατέλειπεν αὐτὸν κυρίου
 which took place in the land, that [2abandoned 3him 1the LORD],
 3588 3985 1473 1492 3588 1722 3588 2588-1473
 του πειράσαι αὐτὸν εἰδῆναι τα εν τῆ καρδίᾳ αὐτοῦ
 to test him, to know the things in his heart.
 2532 3588 3062 3588 3056 * 2532 3588 1656-1473
32:32 και τα λοιπά των λόγων Ἐζεκιου και τα ελεῖα αὐτοῦ,
 And the rest of the words of Hezekiah, and his mercies,
 2400 1125 1722 3588 4394 * 5207.*
 ιδου γέγραπται εν τῇ προφητεῖᾳ Ησαίου υἱοῦ Αμὸς
 behold, they are written in the prophecy of Isaiah son of Amoz
 3588 4396 2532 1909 975 935 * 2532 *
 του προφήτου και ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ιουδα και Ισραὴλ
 the prophet, and upon the scroll of the kings of Judah and Israel.
 2532 2837.* 3326 3588 3962-1473 2532
32:33 και ἐκοιμήθη Ἐζεκίας μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και
 And Hezekiah slept with his fathers. And
 2290 1473 1722 3588 306.1 3588 5028
 ἔθαψαν αὐτὸν εν τῇ ἀναβάσει των τάφων
 they entombed him in the ascent of the burying-places
 5207 * 2532 1391 2532 5092 1325 1473 1722
 υἱῶν Δαυὶδ και δόξαν και τιμὴν ἔδωκαν αὐτῶ εν
 of the sons of David. And glory and honor they gave to him in
 3588 2288-1473 3956 * 2532 3588 2730 1722
 τῷ θανάτῳ αὐτοῦ πας Ιουδα και οι κατοικοῦντες εν
 his death, even all Judah, and the ones dwelling in
 * 2532 936 * 5207-1473 473
 Ιερουσαλὴμ και ἐβασίλευσε Μανασσῆς υἱὸς αὐτοῦ αντ'
 Jerusalem. And [3reigned 1Manasseh 2his son] instead of
 1473
 αὐτοῦ
 him.

CHAPTER 33

Manasseh Reigns in Judah

33:1 υἱὸς ὢν δεκαδύο ἐτῶν * Μανασσῆς εν
 [2was a son 3being 4twelve 5years old 1Manasseh] in

3588 936-1473 2532 4004.5 2094 936
 τῷ βασιλεῦεν αὐτὸν και πενήτηκοντὰ πέντε ἔτη ἐβασίλευσεν
 his taking reign, and fifty-five years he reigned
 1722 * 2532 4160 3588 4190 1799
 εν Ιερουσαλὴμ **33:2** και ἐποίησε το πονηρὸν ἐνώπιον
 in Jerusalem. And he acted wickedly before
 2962 2596 3956 3588 946 3588 1484 3739
 κυρίου κατὰ πάντα τα βδελύγματα των ἔθνων ὢν
 the LORD according to all the abominations of the nations which
 1808-2962 575 4383 3588 5207 * 2532
 ἔξῃρε κυρίου ἀπὸ προσώπου των υἱῶν Ισραὴλ **33:3** και
 the LORD removed from in front of the sons of Israel. And
 1994 2532 3618 3588 5308 3739 2686.2
 ἐπέστρεψε και ὠκοδόμησε τα υψηλά α κατέστρεψεν
 he returned and built the high places which [3tore down
 * 3588 3962-1473 2532 2476 2379 3588
 Ἐζεκίας ο πατὴρ αὐτοῦ και ἔστησε θυσιαστήρια τοις
 1Hezekiah 2his father]. And he set up altars to the
 * 2532 4160 251.1 2532 4352 3956
 Βααλεῖμ και ἐποίησεν ἄλση και προσεκύνησε πάση
 Baals, and he made sacred groves, and he did obeisance to all
 3588 4756 3588 3772 2532 1398 1473 2532
 τῇ στρατιᾷ του οὐρανοῦ και ἐδούλευσεν αὐτοῖς **33:4** και
 the military of the heaven, and he served to them. And
 3618 2379 1722 3624 2962 1722 3739
 ὠκοδόμησε θυσιαστήρια εν οίκῳ κυρίου εν ω
 he built altars in the house of the LORD, in which
 2036-2962 1722 * 1510.8.3 3588 3686-1473 1519 3588
 εἶπε κυριος εν Ιερουσαλὴμ ἔσται το ὄνομά μου εις τον
 the LORD said, [3in 4Jerusalem 2will be 1My name] into the
 165 2532 3618 2379 3956 3588 4756
 αἰῶνα **33:5** και ὠκοδόμησε θυσιαστήρια πάση τῇ στρατιᾷ
 eon. And he built altars to all the military
 3588 3772 1722 3588 1417 833 3624 2962
 του οὐρανοῦ εν ταις δυστῖν αυλαῖς οἴκου κυρίου
 of the heaven in the two courtyards of the house of the LORD.
 2532 1473 1236 3588 5043-1473 1722 4442 1722 1093
33:6 και αὐτὸς διήγγε τα τέκνα αὐτοῦ εν πυρὶ εν γῆ
 And he led his children in fire in the ground
 * 2532 2813.1 2532 3634.3 2532
 Βενενὼμ και ἐκληθονίζετο και οιωνίζετο και
 of the Son of Hinnom. And he prognosticated, and foretold, and
 5332.1 2532 4160 1447.1 2532
 ἐφαρμακεῦτο και ἐποίησεν ἐγαστριμύθους και
 administered potions, and established ones who deliver oracles, and
 1883.3 2532 4129 3588 4160 3588 4190 1799
 ἐπαοιδούς και ἐπλήθυνε του ποιήσαι το πονηρὸν ἐνώπιον
 enchanters. And he multiplied to act wickedly before
 2962 3588 3949-1473 2532 5087 3588
 κυρίου του παροργίσαι αὐτὸν **33:7** και ἔθηκε το
 the LORD, to provoke him to anger. And he put the
 1099.3 2532 3588 5560.8 1504 3739 4160 1722 3588 3624
 γλυπτόν και το χωνευτόν εἰκόνα ην ἐποίησεν εν τῷ οίκῳ
 carved and the molten image, which he made, in the house
 2316 1722 3739 2036-2316 4314 * 2532 4314 *
 θεοῦ εν ω εἶπε θεός προς Δαυὶδ και προς Σολομὼνα
 of God, in which God said to David and to Solomon
 3588 5207-1473 1722 3588 3624-3778 2532 722 * 3739
 τον υἱόν αὐτοῦ εν τῷ οίκῳ τούτῳ και εν Ιερουσαλὴμ ην
 his son, In this house, and in Jerusalem, which
 1586 1537 3956 5443 * 5087 3588
 ἐξελεξάμην εκ πασῶν φυλῶν Ισραὴλ θησω το
 I chose from out of all the tribes of Israel, I will put
 3686-1473 1563 1519 3588 165 2532 3756-4369 3588
 ὄνομά μου ἐκεῖ εις τον αἰῶνα **33:8** και ου προσθήσω του
 my name there into the eon; and I shall not proceed
 4531 3588 4228 * 575 3588 1093 3739 1325 3588
 σαλεύσαι τον πόδα Ισραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς ης ἔδωκα τοις
 to shake the foot of Israel from the land of which I gave to
 3962-1473 4133-1437 5442 3588 4160 3956
 πατέραςιν αὐτῶν πλην εἰν φυλάσσωνται του ποιήσαι πάντα
 their fathers, if only they guard to do all things
 3739 1781 1473 2596 3956 3588 3551 2532
 α ενετειλάμην αὐτοῖς κατὰ πάντα τον νόμον και
 which I gave charge to them, according to all the law, and
 3588 4366.2 2532 3588 2917 1722 5495 *
 τα προστάγματα και τα κριματα εν χειρὶ Μουσῆ
 the orders, and the judgments given by the hand of Moses.
 2532 4105.* 3588 * 2532 3588 2730
33:9 και ἐπλάνησε Μανασσῆς τον Ιουδαν και τους κατοικοῦντας
 And Manasseh misled Judah and the ones dwelling

32:31 †CP πρεσβευταις – ambassadors.

1722 * 3588 4160 3588 4190 5228 3956 3588
 εν Ιερουσαλήμ του ποιήσαι το πονηρόν υπέρ πάντα τα
 in Jerusalem, to act wickedly above all the
 1484 3739 1808-2962 575 4383 3588 5207
 εθνη α εξήρε κύριος από προσώπου των υιών
 nations which the LORD removed from in front of the sons
 * 2532 2980-2962 3326 * 2532 1909
 Ισραήλ 33:10 και ελάλησε κύριος μετά Μανασσή και επί
 of Israel. And the LORD spoke with Manasseh, and unto
 3588 2992-1473 2532 3756 191
 τον λαόν αυτού και ουκ ήκουσαν
 his people, and they did not listen.

Manasseh Led unto Babylon in Bonds

33:11 2532 71-2962 1909 1473 3588 758
 και ήγαγε κύριος επ' αυτούς τους αρχοντας
 And the LORD led upon them the rulers
 3588 1411 3588 935 * 2532 2638
 της δυνάμεως του βασιλέως Ασσυρί και κατέλαβον
 of the force of the king of Assyria. And they overtook
 3588 * 1722 1199 2532 1210 1473 1722
 τον Μανασσή εν δεσμοίς και έδησαν αυτόν εν
 Manasseh in bonds, and they tied him in
 3976 2532 71 1473 1519 * 2532
 πέδας και ήγαγον αυτόν εις Βαβυλώνα 33:12 και
 shackles, and they led him into Babylon. And
 5613 2346 2212 3588 4383 2962 3588
 ως εθλίβη εξήτησε το πρόσωπον κυρίου του
 as he was afflicted, he sought the face of the LORD
 2316-1473 2532 5013 4970 575 4383 3588
 θεού αυτού και εταπεινώθη σφόδρα από προσώπου του
 his God, and was humbled exceedingly from in front of the
 2316 3962-1473 2532 4336 4314 1473
 θεού πατέρων αυτού 33:13 και προσήετο προς αυτόν
 God of his fathers. And he prayed to him,
 2532 1873 1473 2532 1873 3588 995-1473 2532
 και επήκουσεν αυτού και επήκουσε της βοής αυτού και
 and he heeded him, and he heeded his yelling, and
 1994 1473 1519 * 1909 3588 932-1473
 επέστρεψεν αυτόν εις Ιερουσαλήμ επί την βασιλειαν αυτού
 he returned him unto Jerusalem over his kingdom.
 2532 1097.* 3754 2962 1473 1510.2.3 3588 2316
 και εγνω Μανασσής ότι κύριος αυτός εστι ο θεός
 And Manasseh knew that the LORD - he is God.
 33:14 2532 3326 3778 3618 5038 1854 3588
 και μετά ταυτα οικοδόμησε τείχος έξω της
 And after these things, he built a wall outside the
 4172 * 575 3047 3588 * 1722 3588
 πόλεως Δαυιδ από λιβός του Γιών εν τω
 city of David, from the southwest of Gihon, by the
 5493 1607 3588 4439 3588 2485.2
 χειμάρρου εκπορευομένων την πύλην την ιχθυικήν
 rushing stream going forth by the [gate] of fishing -
 2945 1519 3588 2532 5312-1473 4970 2532
 κύκλω εις το Οφελ και ύψωσε αυτήν σφόδρα και
 a circuit to the Ophel, and he raised it high exceedingly. And
 2525 758 1411 1722 3956 3588 4172
 κατέστησεν αρχοντας δυνάμεως εν πάσαις ταις πόλεσι
 he placed rulers of the force in all the [cities
 3588 5037.2 1722 * 2532 4014 3588 2316
 ταις τεχیرهσιν εν Ιούδα 33:15 και περιεile τους θεούς
 [walled] in Judah. And he removed the gods
 3588 245 2532 3588 1099.3 1537 3624
 τους αλλοτρίους και το γλυπτόν εξ οικου
 of the aliens, and the carved image from out of the house
 2962 2532 3956 3588 2379 3739 3618
 κυρίου και πάντα τα θυσιαστήρια α οικοδόμησεν
 of the LORD, and all the altars which he built
 1722 3735 3624 2962 2532 1722 *
 εν ορει οικου κυρίου και εν Ιερουσαλήμ
 on the mountain of the house of the LORD, and in Jerusalem;
 2532 1544 1854 3588 4172 2532 2734.2 3588
 και εξέβαλεν έξω της πόλεως 33:16 και κατώρθωσε το
 and he cast them outside the city. And he set up the
 2379 2962 2532 2378.1 1909 1473 2378
 θυσιαστήριον κυρίου και εθυσίασεν επ' αυτό θυσίας
 altar of the LORD, and he sacrificed upon it a sacrifice
 4992 2532 133 2532 2036 3588 *
 σωτηρίου και αιέσεως και ειπε τω Ιούδα
 of deliverance offering and a praise offering, and he told Judah
 3588 1398 2962 3588 2316 * 4133 2089
 του δουλεύειν κυρίω τω θεώ Ισραήλ 33:17 πλην έτι
 to serve to the LORD, to the God of Israel. Only still

3588 2992 1909 3588 5308 2378.1 4133 2962
 ο λαός επί των υψηλών εθυσίαζε πλην κυρίω
 the people [upon the high places] sacrificed, except to the LORD
 2316-1473 2532 3588 3062 3588 3056 *
 θεό αυτόν 33:18 και το λοιπά των λόγων Μανασσή
 their God. And the rest of the words of Manasseh,
 2532 3588 4335-1473 3588 4314 3588 2316 2532 3056
 και η προσευχή αυτού η προς τον θεόν και λόγοι
 and his prayer to God, and the words
 3588 3708 3588 2980 4314 1473 1909 3686
 των ορώντων των λαλούντων προς αυτόν επ' ονοματι
 of the seers, of the ones speaking to him in the name
 2962 3588 2316 * 2400 1909 3056
 κυρίου του θεού Ισραήλ ιδού επί λόγων
 of the LORD God of Israel, behold, they are upon the words
 935 * 2532 3588 4335-1473 2532 5613
 βασιλέων Ισραήλ 33:19 και η προσευχή αυτού και ως
 of the kings of Israel. And his prayer, and as
 1873 1473 2532 3956 3588 266-1473 2532 3588
 επήκουσεν αυτού και πάσαι αι αμαρτίαι αυτού και αι
 God heeded him, and all his sins, and the words
 647.1-1473 2532 3588 5117 1909 3739 3618 1722
 αποστασίου αυτού και οι τόποι εφ' οίς οικοδόμησεν εν
 his defections, and the places upon which he built
 1473 3588 5308 2532 2476 1563 251.1 2532
 αυτοίς τα υψηλά και εστήσεν εκεί άλση και
 them the high places, and established there sacred groves, and
 1099.3 4253 3588 1994 2400 1125 1909
 γλυπτά προ του επιστρέψαι ιδού γράψαι
 carved images, before he returned, behold, they are written by
 3588 3056 3588 3708
 των λόγων των ορώντων
 the words of the seers.

Amon Reigns in Judah

2532 2837.* 3326 3588 3962-1473
 33:20 και εκοιμήθη Μανασσής μετά των πατέρων αυτού
 And Manasseh slept with his fathers,
 2532 2290 1473 1722 3857 3624-1473
 και εθαψαν αυτόν εν παραδείσω οικου αυτού
 and they entombed him in the garden of his house.
 2532 936 * 5207-1473 473 1473
 και εβασίλευσεν Αμών υιός αυτού αντ' αυτού
 And [reigned] Amon his son instead of him.
 5207 1510.6 1501 2532 1417 2094 *
 33:21 υιός ων είκοσι και δύο ετών Αμών
 [was a son being twenty and two years old Amon]
 1722 3588 936-1473 2532 1417 2094 936 1722
 εν τω βασιλεύειν αυτόν και δύο έτη εβασίλευσεν εν
 in his taking reign, and two years he reigned in
 * 2532 4160 3588 4190 1799
 Ιερουσαλήμ 33:22 και εποίησε το πονηρόν ενόπιον
 Jerusalem. And he did the wicked thing before
 2962 2531 4160 * 3588 3962-1473 2532
 κυρίου καθώς εποίησε Μανασσής ο πατήρ αυτού και
 the LORD as did Manasseh his father. And
 3956 3588 1497 3739 4160 * 3588 3962-1473
 πάσι τοις ειδώλοις οίς εποίησε Μανασσής ο πατήρ αυτού
 to all the idols which [made] Manasseh his father],
 2380.* 2532 1398 1473 2532 3756
 εθнен Αμών και εδούλευσεν αυτοίς 33:23 και ουκ
 Amon sacrificed and served to them. And he was not
 5013 1799 2962 5613 5013 *
 εταπεινώθη ενόπιον κυρίου ως εταπεινώθη Μανασσής
 humbled before the LORD as [was humbled] Manasseh
 3588 3962-1473 3754 5207-1473 * 4129 4131.1
 ο πατήρ αυτού ότι υιός αυτού Αμών επλήθυνε πλημμέλειαν
 his father]; for his son Amon multiplied in trespassing.
 2532 2007 1473 3588 3816-1473 2532 3960
 33:24 και επέθετο αυτό οι παιδες αυτού και επάταξαν
 And [attacked] him his servants], and struck
 1473 1722 3624-1473 2532 3960 3588 2992 3588
 αυτόν εν οικω αυτού 33:25 και επάταξεν ο λαός της
 him in his house. But [struck] the people of the
 1093 3588 2007 1909 3588 935 * 2532
 γης τους επιθεμένους επι τον βασιλέα Αμών και
 [land] the ones attacking against the king Amon. And
 936 3588 2992 3588 1093 3588 * 5207-1473
 εβασίλευσεν ο λαός της γης του Ιωσιαν υιόν αυτού
 [gave reign to the people of the land] Josiah his son
 473 1473
 αντ' αυτού
 instead of him.

CHAPTER 34

Josiah Reigns in Judah

34:1 ⁵²⁰⁷ υἱός ^{1510.6} οὖν ³⁶³⁸ οκτώ ²⁰⁹⁴ ἐτῶν * ¹⁷²² Ἰωσίας ³⁵⁸⁸ ἐν τῷ
 [2was a son 3being 4eight 5years old 1Josiah] in
 936-1473 ²⁵³² βασιλεύει ⁵¹⁴⁴ αὐτὸν ²⁵³² και ¹⁵²⁰ τριάκοντα ²⁰⁹⁴ και ⁹³⁶ ἐν ἔτος ⁹³⁶ ἐβασίλευσεν
 his taking reign, and thirty and one year he reigned
 1722 * ²⁵³² ἐν ⁴¹⁶⁰ Ἱερουσαλὴμ ³⁵⁸⁸ 34:2 ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἐποίησε ^{2112.3} τὸ ¹⁷⁹⁹ εὐθὺς ¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον
 in Jerusalem. And he did the upright thing before
 2962 ²⁵³² κυρίου ²⁵³² και ⁴¹⁹⁸ ἐπορεύθη ¹⁷²² ἐν ³⁵⁹⁸ ὁδοῖς ³⁵⁸⁸ Δαυὶδ ³⁵⁸⁸ του ³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατρός ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 the LORD, and he went in the ways of David his father,
 2532 ³⁷⁵⁶ και ¹⁵⁷⁸ οὐκ ¹¹⁸⁸ ἐξέκλιε ²⁵³² δεξιὰν ⁷¹⁰ και ²⁵³² ἀριστεράν ²⁵³² 34:3 ²⁵³² και
 and he did not turn aside right nor left. And
 1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁹⁰ τῷ ²⁰⁹⁴ ογδόῳ ³⁵⁸⁸ ἔτει ⁹³²⁻¹⁴⁷³ της ²⁵³² βασιλείας ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁰⁸⁹ και ²⁰⁸⁹ αὐτὸς ²⁰⁸⁹ ἔτι
 in the eighth year of his kingdom (and he was still
 3808 ⁷⁵⁶ παιδᾶριον ³⁵⁸⁸ ἤρξατο ²²¹² του ²⁹⁶² ζητήσαι ³⁵⁸⁸ κύριον ²³¹⁶ τον ²³¹⁶ θεόν ³⁵⁸⁸ Δαυὶδ ³⁵⁸⁸ του
 a boy) he began to seek the LORD God of David
 3962-1473 ²⁵³² πατρός ¹⁷²² αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ και ¹⁴²⁸ ἐν ²⁰⁹⁴ τῷ ³⁵⁸⁸ δωδεκάτῳ ⁹³²⁻¹⁴⁷³ ἔτει ⁹³²⁻¹⁴⁷³ της ⁹³²⁻¹⁴⁷³ βασιλείας ⁹³²⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 his father. And in the twelfth year of his kingdom
 756 ³⁵⁸⁸ ἤρξατο ²⁵¹¹ του ²⁵³² καθαρίσαι ³⁵⁸⁸ Ἰούδα ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την ⁵⁷⁵ Ἱερουσαλὴμ ⁵⁷⁵ ἀπὸ
 he began to cleanse Judah and Jerusalem of
 3588 ⁵³⁰⁸ των ²⁵³² υψηλῶν ³⁵⁸⁸ και ^{251.1} των ²⁵³² ἀλσεων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ των ¹⁰⁴¹ βωμῶν
 the high places, and of the sacred groves, and of the shrines,
 2532 ³⁵⁸⁸ και ^{1099.3} των ²⁵³² γλυπτῶν ³⁵⁸⁸ και ^{5560.8} των ²⁵³² χωνευτῶν ²⁵³² 34:4 ²⁵³² και
 and of the carved images, and of the molten images. And
 2679 ³⁵⁸⁸ κατέσκαψε ²⁵⁹⁶ τα ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ κατὰ ²³⁷⁹ πρόσωπον ²³⁷⁹ αὐτοῦ ²³⁷⁹ θυσιαστήρια
 he razed the things before his face – altars,
 3588 ³⁵⁸⁸ τα ²⁵³² τῶ ³⁵⁸⁸ Βααλεῖμ ³⁵⁸⁸ και ⁵³⁰⁸ τα ³⁵⁸⁸ υψηλά ³⁵⁸⁸ τα ¹⁹⁰⁹ ἐπ’ ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 the ones to the Baals; and the high places, the ones above them.
 2532 ¹⁵⁸¹ και ³⁵⁸⁸ ἐξέκοψε ^{251.1} τα ²⁵³² ἀλση ³⁵⁸⁸ και ^{1099.3} τα ²⁵³² γλυπτὰ ²⁵³² και
 And he cut down the sacred groves, and the carved images. And
 3588 ^{5560.8} τα ⁴⁹³⁷ χωνευτὰ ²⁵³² συνέτριψε ²⁵³² και ²⁵³² ἐλέπτυνε ²⁵³² και ⁴⁴⁹⁵ ἐρρίψεν
 the molten images he broke and ground fine, and tossed their dust
 1909 ⁴³⁸³ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ πρόσωπον ³⁴¹⁸ των ³⁵⁸⁸ μνημάτων ^{2378.1} των ^{2378.1} θυσιαζόντων
 upon the face of the tombs of the ones sacrificing
 1473 ²⁵³² αὐτοῖς ³⁷⁴⁷ 34:5 ²⁴⁰⁹ και ²⁶¹⁸ οστά ¹⁹⁰⁹ ιερέων ¹⁹⁰⁹ κατέκαυσεν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 to them. And the bones of the priests he incinerated upon
 3588 ²³⁷⁹⁻¹⁴⁷³ τα ²⁵³² θυσιαστήρια ²⁵¹¹ αὐτῶν ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² ἐκαθάρισε ²⁵³² τον ²⁵³² Ἰούδα ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την
 their altars, and he cleansed Judah and
 * ²⁵³² Ἱερουσαλὴμ ¹⁷²² 34:6 ⁴¹⁷² και ²⁵³² ἐν ²⁵³² πόλεσι ²⁵³² Μανασσή ²⁵³² και ²⁵³² Ἐφραΐμ
 Jerusalem, and among the cities of Manasseh, and Ephraim,
 2532 ²⁵³² και ²⁵³² Συμεὼν ²⁵³² και ²⁵³² Νεφθαλί ²⁵³² και ⁵¹¹⁷ τοῖς ¹⁴⁷³⁻²⁹⁴⁵ τόποις ¹⁴⁷³⁻²⁹⁴⁵ αὐτῶν ¹⁴⁷³⁻²⁹⁴⁵ κύκλω
 and Simeon, and Naphtali, and the places round about them.
 2532 ^{2686.2} 34:7 ³⁵⁸⁸ και ²³⁷⁹ κατέσπασε ²⁵³² τα ²⁵³² θυσιαστήρια ²⁵³² και ²⁵³² τα ²⁵³² ἀλση
 And he tore down the altars, and the sacred groves;
 2532 ³⁵⁸⁸ και ¹⁴⁹⁷ τα ²⁶²⁹ εἰδῶλα ³⁰¹⁶ κατέκοψε† ²⁵³² λεπτά ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πάντα ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸ υψηλά
 and the idols he cut in fine pieces, and all the high places
 2629 ⁵⁷⁵ κατέκοψεν ³⁹⁵⁶ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ πάσης ¹⁰⁹³ της ²⁵³² γῆς ²⁵³² Ἰσραὴλ ²⁵³² και ⁶⁵⁴ ἀπέστρεψεν
 he cut in pieces from all the land of Israel, and he returned
 1519 ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁷²² Ἱερουσαλὴμ ³⁵⁸⁸ 34:8 ^{3638.2} και ²⁰⁹⁴ ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁰⁹⁴ οκτωκαιδεκάτῳ ²⁰⁹⁴ ἔτει ³⁵⁸⁸ της
 to Jerusalem. And in the eighteenth year
 932-1473 ³⁷⁵³ βασιλείας ²⁷⁵³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ὅτε ²⁵¹¹ ἐκέλευσε ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ καθαρίσαι ²⁵¹¹ την ³⁵⁸⁸ γῆν
 of his kingdom, when he urged [to be cleansed 1the 2land

34:7 †See Bos for variants.

2532 ³⁵⁸⁸ και ³⁶²⁴ τον ⁶⁴⁹ οἶκον ³⁵⁸⁸ ἀπέστειλε ⁵²⁰⁷ τον ⁵²⁰⁷ Σαφάν ⁵²⁰⁷ υἱόν ⁵²⁰⁷ Ἐσελίου
 3and 4the 5house], he sent Shaphan son of Azaliah,
 2532 ³⁵⁸⁸ και ⁷⁵⁸ τον ³⁵⁸⁸ Μαασίαν ⁴¹⁷² ἀρχοντα ²⁵³² της ³⁵⁸⁸ πόλεως ⁵²⁰⁷ και ⁵²⁰⁷ τον ⁵²⁰⁷ Ἰωά ⁵²⁰⁷ υἱόν
 and the Maaseiah ruler of the city, and Joah son
 * ³⁵⁸⁸ Ἰωάχαζ ^{5279.3} του ³⁵⁸⁸ υπομνηματογράφου ²⁹⁰¹ του ³⁵⁸⁸ κραταιώσαι ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ οἴκου
 of Joahaz the recorder, to fortify the house
 2962 ³⁵⁸⁸ κυρίου ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ του ²⁵³² θεοῦ ²⁰⁶⁴ αὐτοῦ ⁴³¹⁴ 34:9 ²⁵³² και ²⁵³² ἦλθον ²⁵³² προς ²⁵³² Ἡελκίαν
 of the LORD his God. And they came to Helkiah
 3588 ²⁴⁰⁹ τον ³⁵⁸⁸ ἱερέα ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ μέγαν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἔδωκαν ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ ἀργύριον ³⁵⁸⁸ το
 the [2priest 1great], and they gave the money that was
 1533 ¹⁵¹⁹ εἰσενεχθέν ³⁶²⁴ εἰς ²³¹⁶ οἶκον ³⁷³⁹ θεοῦ ⁴⁸⁶³ ο ³⁵⁸⁸ συνηγαγον ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ Λευῖται
 carried into the house of God, which [gathered 1the 2Levites
 3588 ⁵⁴⁴² φυλάσσοντες ³⁵⁸⁸ την ¹⁵³⁷ πύλην ⁵⁴⁹⁵ ἐκ ²⁵³² χειρὸς ²⁵³² Μανασσή ²⁵³² και
 3guarding 4the 5gate] by the hand of Manasseh and
 * ²⁵³² Ἐφραΐμ ³⁵⁸⁸ και ⁷⁵⁸ των ²⁵³² ἀρχόντων ³⁹⁵⁶ και ²⁶⁴⁵ ἀπὸ ¹⁷²² παντός ¹⁷²² καταλοίου ¹⁷²² ἐν
 Ephraim, and of the rulers, and of all the rest in
 * ²⁵³² Ἰσραὴλ ¹⁵³⁷ και ³⁹⁵⁶ ἐκ ²⁵³² παντός ²⁵³² Ἰούδα ²⁵³² και ²⁵³² Βενιαμὴν ²⁵³² και ²⁵³² των
 Israel, and of all Judah and Benjamin, and of the ones
 3611 ¹⁷²² οἰκούντων ²⁵³² ἐν ¹³²⁵ Ἱερουσαλὴμ ¹⁴⁷³ 34:10 ¹⁹⁰⁹ και ¹⁹⁰⁹ ἔδωκαν ¹⁹⁰⁹ αὐτὸ ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 living in Jerusalem. And they put it into
 5495 ³⁵⁸⁸ χεῖρα ⁴¹⁶⁰ των ³⁵⁸⁸ ποιοῦντων ²⁰⁴¹ τα ³⁵⁸⁸ ἔργα ²⁵²⁵ των ²⁵²⁵ καθεσταμένων
 the hand of the ones doing the works, of the ones placed
 1722 ³⁶²⁴ ἐν ²⁹⁶² οἴκῳ ²⁵³² κυρίου ¹³²⁵ και ¹⁴⁷³ ἔδωκαν ³⁵⁸⁸ αὐτὸ ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁴¹⁶⁰ ποιούσι
 in the house of the LORD. And they gave it to the ones doing
 3588 ²⁰⁴¹ τα ¹⁷²² ἔργα ³⁶²⁴ ἐν ²⁹⁶² οἴκῳ ³⁵⁸⁸ κυρίου ^{1980.1} του ²⁵³² ἐπισκευάσαι ²⁵³² και
 the works in the house of the LORD to repair and
 2729 ³⁵⁸⁸ κατισχύσαι ³⁶²⁴ τον ²⁵³² οἶκον ¹³²⁵ 34:11 ³⁵⁸⁸ και ⁵⁰⁴⁵ ἔδωκαν ⁵⁰⁴⁵ τοῖς ⁵⁰⁴⁵ τέκτοσι
 to strengthen the house. And they gave it to the fabricators
 2532 ³⁵⁸⁸ και ^{3620.1} τοῖς ⁵⁹ οἰκοδόμοις ³⁰³⁷ ἀγοράσαι ^{5072.1} λίθους ²⁵³² τετραπέδους ²⁵³² και
 and to the builders to buy [2stones 1quadrangular], and
 3586 ¹⁵¹⁹ ξύλα ^{4720.3} εἰς ³⁵⁸⁸ δοκοὺς ³⁶²⁴ στεγάσαι ³⁷³⁹ τοὺς ¹⁸⁴² οἴκους ¹⁸⁴² οὓς ¹⁸⁴² ἐξολόθρυσαν
 wood for beams to roof the houses which [utterly destroyed
 935 ²⁵³² βασιλεῖς ³⁵⁸⁸ Ἰούδα ⁴³⁵ 34:12 ⁴¹⁶⁰ και ⁴¹⁶⁰ οἱ ⁴¹⁶⁰ ἀνδρες ¹⁷²² ἐποίουν ¹⁷²² ἐν
 1the kings 2of Judah]. And the men were doing in
 4102 ³⁵⁸⁸ πιστεῖ ¹⁹⁰⁹ οἱ ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ²⁰⁴¹ τῶν ²⁵³² ἔργων ¹⁹⁰⁹ και ¹⁴⁷³ ἐπ’ ¹⁹⁸⁵ αὐτῶν ¹⁹⁸⁵ ἐπισκοποῖ
 trust the things over the works. And over them overseers
 * ²⁵³² καθεστάμενοι ²⁵³² Ἰαέθ ³⁵⁸⁸ και ¹⁵³⁷ Ἀυδίας ⁵²⁰⁷ οἱ ¹⁵³⁷ Λευῖται ⁵²⁰⁷ ἐξ ⁵²⁰⁷ υἱῶν
 were established – Jahath and Obadiah the Levites, of the sons
 * ²⁵³² Μεραρί ²⁵³² και ²⁵³² Ζαχαρίας ²⁵³² και ¹⁵³⁷ Μεσαλάμ ⁵²⁰⁷ ἐκ ⁵²⁰⁷ των ⁵²⁰⁷ υἱῶν ⁵²⁰⁷ Κοαθ
 of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of Kohath –
 1983 ²⁵³² ἐπισκοπεῖν ³⁹⁵⁶ και ²⁵³² πᾶς ⁴⁹²⁰ Λευίτης ⁴⁹²⁰ και ¹⁷²² πᾶς ¹⁷²² συνίων ¹⁷²² ἐν
 to oversee; and all other Levites, and all perceiving to play† with
 3708.1 ⁵⁶⁰³ ὀδῶν ²⁵³² 34:13 ¹⁹⁰⁹ και ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ των ^{3577.1} ἄνω ²⁵³² ἄνω ²⁵³² φορέων ²⁵³² και
 instruments of odes, and over the load carriers, and
 1987 ¹⁹⁰⁹ ἐπιστάται ³⁹⁵⁶ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ πάντων ⁴¹⁶⁰ των ³⁵⁸⁸ ποιοῦντων ³⁵⁸⁸ τα ²⁰⁴¹ ἔργα
 knowers concerning all of the ones doing the works
 1519 ²⁰³⁹ εἰς ²⁵³² ἐργασίαν ³⁵⁸⁸ και ¹¹²² ἀπὸ ²⁵³² των ²⁵³² Λευιτῶν ²⁵³² γραμματεῖς ²⁵³² και ²⁹²³ κριταί
 in effort; and others of the Levites – scribes and judges
 2532 ^{4440.1} και ^{4440.1} πυλωροὶ
 and gatekeepers.

Helkiah Finds a Scroll of the Law

34:14 ²⁵³² και ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ¹⁶²⁷⁻¹⁴⁷³ ἐκφέρειν ³⁵⁸⁸ αὐτοὺς ⁶⁹⁴ το ³⁵⁸⁸ ἀργύριον ³⁵⁸⁸ το
 And in their bringing forth the money

34:12 †i.e. skillful.

1528.1 εισοδιασθέν 1519 3588 3624 2962 2147 *
 coming in as income into the house of the LORD, [⁴found ¹Helkiah
 3588 2409 3588 975 3588 3551 2962 3588 1223
 ο ιερέυς ο βιβλίον του νόμου κυρίου τον διά
²the ³priest] the scroll of the law of the LORD, the one by
 5495 * 2532 611-* 2532 2036 4314
 χειρός Μωσή 34:15 και απεκρίθη Χελκίας και είπε προς
 the hand of Moses. And Helkiah responded and said to
 * 3588 1122 975 3551 2147 1722
 * Σαφάν τον γραμματέα βιβλίον νόμου εύρον εν
 * Shaphan the scribe, [²the scroll ³of the law ¹I found] in
 3588 3624 2962 2532 1325-* 3588 975 3588
 τω οίκω κυρίου και έδωκε Χελκίας το βιβλίον τω
 the house of the LORD. And Helkiah gave the scroll
 * 2532 1533-* 3588 975 4314 3588
 * Σαφάν 34:16 και εισήνεγκε Σαφάν τω βιβλίον προς τον
 to Shaphan. And Shaphan carried the scroll to the
 935 2532 591 2089 3588 935 3056 3004 3956
 βασιλέα και απέδωκεν έτι τω βασιλει λόγων λέγων παν
 king, and he gave yet to the king a word, saying, All
 3588 694 591 1722 5495 3588 3816-1473
 το αργύριον απεδόθη εν χειρί των παιδών σου
 the money was rendered into the hand of your servants
 3588 4160 3588 2041 2532 5560.9
 των ποιούντων το έργον 34:17 και εχώνευσαν
 of the ones doing the work. And they cast in a furnace
 3588 694 3588 2147 1722 3624 2962 2532 1325
 το αργύριον το ευρεθέν εν οίκω κυρίου και έδωκαν
 the silver[†] found in the house of the LORD, and they put it
 1909 5495 3588 1985 2532 1909 5495 3588 4160
 επί χείρα των επισκόπων και επί χείρα των ποιούντων
 into the hand of the overseers, and into the hand of the ones doing
 3588 2039 2532 518 * 3588 1122
 την εργασίαν 34:18 και απήγγειλε Σαφάν ο γραμματέυς
 the work. And [⁴reported ¹Shaphan ²the ³scribe]
 3588 935 3004 975 1325 1473 * 3588 3588
 τω βασιλει λέγων βιβλίον έδωκε μοι Χελκίας ο
 to the king, saying, [³a scroll ⁴gave ⁶to me ¹Helkiah ²the
 2409 2532 314 1473 * 1799 3588 935
 ιερέυς και ανέγνω αυτό Σαφάν ενώπιον του βασιλέως
³priest]. And [²read ³it ¹Shaphan] before the king.
 2532 1096 5613 191 3588 935 3588
 34:19 και εγένετο ως ηκουσεν ο βασιλεύς τους
 And it came to pass as [³heard ¹the ²king] the
 3056 3588 3551 2532 1284 3588 2440-1473 2532
 λόγους του νόμου και διέρρηξε τα ιμάτια αυτού 34:20 και
 words of the law, that he tore his garments. And
 1781 3588 935 3588 * 2532 3588 * 5207
 ενετείλατο ο βασιλεύς τω Χελκία και τω Αχικάμ υιό
 [³gave charge ¹the ²king] to Helkiah, and to Ahikam son
 * 2532 3588 * 5207 * 2532 3588 *
 Σαφάν και τω Αβδών υιό Μιχαίου και τω Σαφάν
 of Shaphan, and to Abdon son of Micah, and to Shaphan
 3588 1122 2532 3588 * 3816 3588 935 3004
 τω γραμματεϊ και τω Ασαϊα παιδι του βασιλέως λέγων
 the scribe, and to Asaiah servant of the king, saying,
 4198 2212 2962 4012 1473 2532 4012 3956
 34:21 πορεύθητε ζητήσατε κύριον περι εμου και περι παντός
 Go, seek the LORD for me, and for all
 3588 2641 1722 * 2532 * 4012 3588
 τον καταλειφθέντος εν Ισραήλ και Ιούδα περι των
 the ones left in Israel and Judah, concerning the
 3056 3588 975 3588 2147 3754 3173 3588
 λόγων του βιβλίον του ευρεθέντος ότι μέγας ο
 words of the scroll of the one being found! for great is the
 2372 2962 3739 1572 1722 1473 1360 3756
 θυμός κυρίου ος εκκέκαυται εν ημιν διότι ουκ
 rage of the LORD which burns away against us, because [²did not
 1522 3588 3962-1473 3588 3056 2962
 εισήκουσαν οι πατέρες ημών των λόγων κυρίου
³listen ¹our fathers] concerning the word of the LORD,
 3588 4160 2596 3956 3588 1125 1722 3588
 του ποιήσαι κατά πάντα τα γεγραμμένα εν τω
 to do according to all the things being written in
 975-3778
 βιβλίω τούτω
 this scroll.

34:17 †i.e. coined money.

Huldah Prophecies Calamity

2532 4198-* 2532 3739 2036 3588
 34:22 και επορεύθη Χελκίας και ους 2036 3588
 And Helkiah went, and the ones who told the
 935 4314 * 3588 4398 1135 * 5207
 βασιλεύς προς Ολδάν την προφήτιν γυναικα Σελλήμ υιού
 king, to Huldah the prophetess, wife of Shallum, son
 * 5207 * 3588 2440.1 2532 3778
 * Θεκώε υιού Ασερ του ιματιοφύλακος και αυτή
 of Tikvath, son of Hazrah the keeper of the cloaks; and she
 2730 1722 * 1722 3144.1 2532 2980
 κατοικει εν Ιερουσαλήμ εν μασαναϊ και ελάησαν
 dwelt in Jerusalem in the second section. And they spoke
 1473 2596 3778 2532 2036 1473 3779
 αυτή κατά ταύτα 34:23 και είπεν αυτοίς ούτως
 to her according to these things. And she said to them, Thus
 2036 2962 3588 2316 * 2036 3588 435 3588
 είπε κύριος ο θεός Ισραήλ είπατε τω ανδρι τω
 said the LORD God of Israel, Say to the man, to the one
 649 1473 4314 1473 3779 3004 2962 2400
 αποστείλαντι υμάς προς με 34:24 ούτως λέγει κύριος ιδού
 sending you to me, Thus says the LORD, Behold,
 1473 1863 2556 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588
 εγώ επάγω κακά επί τον τόπον τούτον και επί τους
 I bring evils upon this place, and upon the ones
 2730 1722 1473 3588-3956 3056 3588 1125
 κατοικούντας εν αυτώ τους πάντας λόγους τους γεγραμμένους
 dwelling in it, of all the words being written
 1722 3588 975 3588 314 1726 3588 935
 εν τω βιβλίω τω ανεγνωσμένο εναντιον του βασιλέως
 in the scroll being read before the king
 * Ιούδα 34:25 ανθ' ων εγκατέλιπον με και εθύμισαν
 of Judah. Because they abandoned me, and burnt incense
 2316 245 2443 3949-1473 1722
 θεοίς αλλοτριούς ίνα παροργίσωσι με εν
 [²gods ¹to alien], that they should provoke me to anger by
 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1572 3588
 πάσι τους έργους των χειρών αυτών και εξεκαύθη ο
 all the works of their hands. And [²was burned
 2372-1473 1722 3588 5117-3778 2532 3756 4570
 θυμός μου εν τω τόπω τούτω και ου σβεσθήσεται
¹my rage] against this place, and it will not be extinguished.
 2532 1909 935 * 3588 649
 34:26 και επί βασιλέα Ιούδα τον αποστείλαντα
 And concerning the king of Judah, the one sending
 1473 3588 2212 3588 2962 3779 2046 4314 1473
 υμάς του ζητήσαι τον κύριον ούτως ερείτε προς αυτόν
 you to seek the LORD, Thus shall you say to him,
 3779 3004 2962 3588 2316 * 3588 3056 3739
 ούτως λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ τους λόγους ους
 Thus says the LORD God of Israel, Of the words which
 191 2532 1788 3588 2588-1473 2532
 ηκουσας 34:27 και ενεγράπη η καρδια σου και
 you heard, and because [²feels shame ¹your heart], and
 5013 575-4383 1473 1722 3588 191-1473
 εταπεινώθη από προσώπου μου εν τω ακουσαι σε
 you humbled yourself in front of me in your hearing
 3588 3056-1473 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588
 τους λόγους μου επί τον τόπον τούτον και επί τους
 my words against this place, and against the
 2730 1473 2532 5013 1726 1473 2532
 κατοικούντας αυτόν και εταπεινώθη εναντιον μου και
 ones dwelling in it; and you were humbled before me, and
 1284 3588 2440-1473 2532 2799 1926 1473
 διέρρηξας τα ιμάτια σου και έκλαυσας εναντιον μου
 tore your garments, and wept before me;
 2532 1473 191 5346 2962 2400 4369
 και εγώ ηκουσα φησι κύριος 34:28 ιδού προσθήμι
 even I heard, says the LORD. Behold, I add
 1473 4314 3588 3962-1473 2532 4369 4314 3588
 σε προς τους πατέρας σου και προσθήμη προς τα
 you to your fathers, and you shall be added to
 5028-1473 1722 1515 2532 3756-3708 3588 3788-1473
 τάφος σου εν ειρήη και ουκ οίονται οι οφθαλμοί σου
 your grave in peace. And [²shall not see ¹your eyes]
 3956 3588 2556 3739 1473 1863 1909 3588 5117-3778 2532
 πάντα τα κακά α εγώ επάγω επί τον τόπον τούτον και
 all the evils which I bring upon this place, and
 1909 3588 2730 1473 2532 591 3588
 επί τους κατοικούντας αυτόν και απέδωκαν τω
 upon the ones dwelling in it. And they brought back [²to the

935 3056 2532 649 3588 935 2532
βασιλεί λόγον **34:29** και **ἀπέστειλεν** ο **βασιλεύς** και
 3king 1the word]. And [3sent 1the 2king] and
 4863 3588 4245 * 2532 *
συνήγαγε τους **πρεσβυτέρους** **Ιούδα** και **Ιερουσαλήμ**
 brought together the elders of Judah and Jerusalem.
 34:30 και **ἀνέβη** ο **βασιλεύς** εις **οίκον** **κυρίου**
 And [3ascended 1the 2king] into the house of the LORD,
 2532 3956 * 2532 3588 2730 * 1519 3624 2962 2532 3588
 και **πας** **Ιούδα** και **οι** **κατοικούντες** **Ιερουσαλήμ** και **οι**
 and all Judah, and the ones dwelling in Jerusalem, and the
 2409 2532 3588 * 2532 3956 3588 2992 575 3397 2193
ιερείς και **οι** **Λευίται** και **πας** ο **λαός** από **μικρού** έως
 priests, and the Levites, and all the people from small into
 3173 2532 314 1722 3775-1473 3956 3588 3056
μεγάλου και **ἀνέγνω** εν **ωσίν** αυτών **πάντας** τους **λόγους**
 great. And he read in their ears all the words
 3588 975 3588 1242 3588 2147 1722 3624
 του **βιβλίου** της **διαθήκης** του **ευρεθέντος** εν **οίκω**
 of the scroll of the covenant being found in the house
 2962 2532 2476 3588 935 1909 3588 4769
κυρίου **34:31** και **έστη** ο **βασιλεύς** επί **τον** **στύλον**
 of the LORD. And [3stood 1the 2king] upon the column,
 2532 1303 1242 1726 2962 3588 4198
 και **διέθετο** **διαθήκη**ν **εναντίον** **κυρίου** του **πορευθίηναι**
 and he ordained a covenant before the LORD, to go
 1799 2962 3588 5442 3588 1785-1473 2532
ενώπιον **κυρίου** του **φυλάσσειν** τας **εντολάς** αυτου και
 before the LORD, to guard his commandments, and
 3588 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 1722 3650
τα **μαρτύρια** αυτου και **τα** **προστάγματα** αυτου εν **όλη**
 his testimonies, and his orders, with the entire
 2588 2532 1722 3650 5590 5620 4160 3588 3056
καρδια και εν **όλη** **ψυχή** ώστε **ποιείν** τους **λόγους**
 heart, and with the entire soul, so as to observe the words
 3588 1242 3588 1125 1909 3588 975-3778
 της **διαθήκης** τους **γεγραμμένους** επί **τω** **βιβλίω** τουτω
 of the covenant having been written upon this scroll.
 34:32 και **έστησε** **πάντας** τους **ευρεθέντας** εν
 And he established all the ones being found in
 * 2532 1722 * 2532 * 2532 4160
Ιερουσαλήμ και εν **Ιούδα** και **Βενιαμίν** και **εποίησαν**
 Jerusalem, and in Judah, and Benjamin. And [5did
 3588 2730 1722 * 2596 3588 1242
οι **κατοικούντες** εν **Ιερουσαλήμ** κατά **την** **διαθήκη**ν
 1the 2ones dwelling 3in 4Jerusalem] according to the covenant
 2962 2316 3962-1473 2532 4014-
κυρίου **θεού** **πατέρων** αυτών **34:33** και **περιείλεν** **Ιωσίας**
 of the LORD God of their fathers. And Josiah removed
 3956 3588 946 1537 3956 3588 1093 3739 1510.7.3
πάντα τα **βδελύγματα** εκ **πάσης** της **γης** η **ην**
 all the abominations from out of all the land, which was
 3588 5207 * 2532 4160 3956 3588 2147
των **υιών** **Ισραήλ** και **εποίησε** **πάντας** τους **ευρεθέντας**
 of the sons of Israel. And he made all the ones being found
 1722 * 2532 1722 * 3588 1398 2962 3588
εν **Ιερουσαλήμ** και εν **Ισραήλ** του **δουλεύειν** **κυρίω** **τω**
 in Jerusalem and in Israel serve to the LORD
 2316-1473 3956 3588 2250-1473 3756 1578 575
θεώ αυτών **πάσας** τας **ημέρας** αυτου **ουκ** **εξέκλιεν** από
 their God all his days. He did not turn aside from
 3693 2962 3588 2316 3588 3962-1473
οπισθεν **κυρίου** του **θεού** των **πατέρων** αυτου
 following after the LORD God of his fathers.

CHAPTER 35

Josiah Observes the Passover

2532 4160-3588 5333.3 1722 *
35:1 και **εποίησεν** **Ιωσίας** το **φασέκ** εν **Ιερουσαλήμ**
 And Josiah observed the passover in Jerusalem
 3588 2962 2316-1473 2532 2380 3588 5333.3 3588
τω **κυρίω** **θεώ** αυτου και **έθυσε** το **φασέκ** τη
 to the LORD his God. And he sacrificed the passover on the
 5065 3588 3376 3588 4413 2532
τεσσαρεσκαίδεκάτη του **μηνός** του **πρώτου** **35:2** και
 fourteenth of the [2month] 1first]. And
 2476 3588 2409 1909 3588 5438-1473 2532
έστησε τους **ιερείς** επί **τας** **φυλακάς** αυτών και
 he stationed the priests at their watches, and

2729 1473 1519 3588 2041 3624 2962
κατίσχυσεν αυτους εις **τα** **εργα** **οίκου** **κυρίου**
 he strengthened them for the works of the house of the LORD.
 2532 2036 3588 * 3588 1415 1722 3956
35:3 και **ειπε** **τοις** **Λευίταις** **τοις** **δυνατοίς** εν **παντί**
 And he spoke to the Levites, to the mighty ones in all
 * 3588 37 1473 3588 2962 2532 3588
Ισραήλ του **αγιασθίηναι** αυτους **τω** **κυρίω** και του
 Israel, to sanctify themselves to the LORD, and
 1325 3588 2787 3588 39 1722 3624 2962
δύναται την **κιβωτόν** την **αγίαν** εν **οίκω** **κυρίου**
 to put the [2ark 1holy] in the house of the LORD.
 2532 5087 3588 2787 3588 39 1519 3588 3624 3739
 και **έθηκαν** την **κιβωτόν** την **αγίαν** εις **τον** **οίκον** ον
 And they put the [2ark 1holy] in the house which
 3618 * 5207 * 3588 935 *
οικοδόμησε **Σολομών** υιός **Δαυιδ** του **βασιλέως** **Ισραήλ**
 [7built 1Solomon 2son 3of David 4the 5king 6of Israel].
 2532 2036 3588 935 3756-1510.2.3 1473 142 1909
 και **ειπε** ο **βασιλεύς** **ουκ** **έσται** υμίν **άραι** **επ'**
 And [3said 1the 2king], It is not for you to lift [2upon
 5606 3762 3568 3767 3008 3588 2962
ώμων **ουθέν** **νυν** ουν **λειτουργήσατε** **τω** **κυρίω**
 3your shoulders 1anything]. Now then, you officiate to the LORD
 3588 2316-1473 2532 3588 2992-1473 * 2532 2090
τω **θεώ** υμών και **τω** **λαώ** αυτου **Ισραήλ** **35:4** και **ετοιμάσθητε**
 your God, and to his people Israel! And be prepared
 2596 3624 3965-1473 2532 2596 3588
 κατ' **οίκους** **πατριών** υμών και **κατά** **τας**
 according to the houses of your families, and according to
 2183-1473 2596 3588 1124 * 935
εφημερίας υμών **κατά** **την** **γραφίην** **Δαυιδ** **βασιλέως**
 your daily rotations, according to the writing of David king
 * 2532 1223 5495 * 5207-1473 2532
Ισραήλ και **διά** **χειρός** † **Σολομώντος** υιού αυτου **35:5** και
 of Israel, and by the hand of Solomon his son! And
 2476 1722 3588 3624 2596 3588 1243 3624
στην εν **τω** **οίκω** **κατά** **τας** **διαίρεσεις** **οίκων**
 stand in the house according to the divisions of the houses
 3965-1473 3588 80-1473 5207 3588 2992 2532
πατριών υμών **τοις** **αδελφοίς** υμών **υιούς** του **λαού** και
 of your families, of your brethren, the sons of the people, and
 3310 3624 3965 3588 * 2532
μερίς **οίκου** **πατριάς** του **Λευίταις** **35:6** και
 the portion of the house of the family to the Levites! And
 2380 3588 5333.3 2532 3588 39 2090 3588
θύσατε το **φασέκ** και **τα** **άγια** **ετοιμάσατε** **τοις**
 sacrifice the passover, and [2the 3holy things 1prepare] for
 80-1473 3588 4160 2596 3588 3056 2962
αδελφοίς υμών **του** **ποήσαι** **κατά** **τον** **λόγον** **κυρίου**
 your brethren! to observe according to the word of the LORD
 3588 1223 5495 * 2532 536.1-3588
του **διά** **χειρός** **Μωυσή** **35:7** και **απήρέσατο** **Ιωσίας** **τοις**
 by the hand of Moses. And Josiah dedicated for the
 5207 3588 2992 4263 2532 286 2532 2056 575
υιούς του **λαού** **πρόβατα** και **αμνούς** και **ερίφους** από
 sons of the people – sheep, and lambs, and kids from
 3588 5207 3588 137.1 3956 1519 3588 5333.3 3956 3588
των **υιών** των **αγών** **πάντα** εις **το** **φασέκ** **παντί** **τω**
 the sons of the goats, all for the passover, to everyone
 2147 1519 706 5144 5505 2532 3448
ευρεθέντας εις **αριθμόν** **τριάκοντα** **χιλιάδας** και **μόσχων**
 being found – in number thirty thousand, and [3calves
 5140 5505 3778 575 3588 5223 3588 935
τρεις **χιλιάδας** **ταύτα** από **της** **υπάρξεως** του **βασιλέως**
 1three 2thousand]. These were of the substance of the king.
 2532 3588 758-1473 536.1 3588 2992 2532 3588
35:8 και **οι** **άρχοντες** αυτου **απήρέσαντο** **τω** **λαώ** και **τοις**
 And his rulers dedicated to the people, and to the
 2409 2532 3588 * 2532 * 2532 * 2532 *
ιερείσι και **τοις** **Λευίταις** και **Χελκίας** και **Ζαχαρίας** και **Ιεϊήλ**
 priests, and to the Levites; and Helkiah and Zechariah and Jeiel
 3588 758 3624 3588 2316 1325 3588 2409 1519
οι **άρχοντες** **οίκου** του **θεού** **έδωκαν** **τοις** **ιερέσιν** εις
 the rulers of the house of God gave to the priests for
 3588 5333.3 4263 2532 286 2532 2056 1367 2532
το **φασέκ** **πρόβατα** και **αμνούς** και **ερίφους** **δισχίλια** και
 the passover – sheeps and lambs and kids – two thousand and

35:4 †CP απογραφην – census.

35:7 †i.e. offspring.

1812 2532 3448 5145 2532 *
εξάκοντα και μίσχους τριακοσίους 35:9 και Χωωνίας
 six hundred, and [2]calves [three hundred], And Conaniah,
 2532 * 2532 * 80-1473 2532 *
και Σαμέας και Ναθαναήλ αδελφός αυτού και Ασαβίας
 and Shemaiah, and Nathaneel his brother, and Hashabiah,
 2532 * 2532 * 758 3588 * 536.1
και Ιεϊήλ και Ιωζαβὰδ ἄρχοντες των Λευιτών ἀπηξήσαντο
 and Jehiel, and Jozabad, rulers of the Levites, dedicated
 3588 * 1519 3588 5333.3 4263 4000
τοὺς Λευίτας εἰς τὸ φασέκ πρόβατα πεντακισχίλια,
 to the Levites for the passover – [2]sheep [five thousand],
 2532 3448 4001 2532 2734.2 3588
και μίσχους πεντακοσίους 35:10 και κατωρθώθη η
 and [2]calves [five hundred], And [3]was set up [the
 3009 2532 2476 3588 2409 1909 3588 4714-1473
λειτουργία και ἐστήσαν οι ιερείς ἐπὶ τὴν στασίον αὐτῶν
 [2]ministration], and [3]stood [the 2]priests] at their station,
 2532 3588 * 1909 3588 1243-1473 2596 3588
και οι Λευίται ἐπὶ τὰς διαιρέσεις αὐτῶν κατὰ τὴν
 and the Levites in their divisions, according to the
 1785 3588 935 2532 2380 3588
ἐντολήν του βασιλέως 35:11 και ἔθυσαν το
 commandment of the king, And they sacrificed the
 5333.3 2532 4377.2 3588 2409 3588 129 1537
φασέκ και προσέχουν οι ιερείς το αἷμα εκ
 passover. And [3]poured [the 2]priests] the blood from out of
 5495-1473 2532 3588 * 1550.1 2532 2090
χειρῶν αὐτῶν και οι Λευίται ἐξέδειραν 35:12 και ἠτοίμασαν
 their hand, and the Levites flayed. And they prepared
 3588 3646.1 3860 1473 2596 3588
τὴν ολοκαύτωσιν παραδόναι αυτοὺς κατὰ τὴν
 the whole burnt-offering, to deliver them according to the
 1243 2596 3624 3965 3588 5207 3588
διαίρεσιν κατ' οἴκους πατριῶν τοὺς υἱοὺς του
 division, according to the houses of the families to the sons of the
 2992 3588 4374 3588 2962 5613 1125 1722
λαοῦ του προσεγγεῖν τὸ κυρίω ὡς γέγραπται εν
 people, to offer to the LORD, as it is written in
 976 * 2532 3779 1519 4404 2532
βιβλίω Μωσῆ και οὕτως εἰς τοπρῶι 35:13 και
 the book of Moses. And so it was into the morning. And
 3701.1 3588 5333.3 1722 4442 2596 3588 2920
ᾠπήσαν το φασέκ εν πυρὶ κατὰ τὴν κρίσιν
 they roasted the passover in fire according to the ordinance.
 2532 3588 39 2192.2 1722 3588 5469.2 2532 1722
και τα ἅγια ἤψησαν εν τοῖς χαλκεῖοις και εν
 And the holy pieces they boiled in the brass cauldrons, and in
 3588 3003.1 2532 2137 2532 5143 4314 3956
τοὺς λέβησι και εὐωδῶθη και ἐβραμον προς πάντας
 the kettles. And the way prospered, and they ran it to all
 3588 5207 3588 2992 2532 3326 3778 2090
τοὺς υἱοὺς του λαοῦ 35:14 και μετὰ τοῦτο ἠτοίμασαν
 the sons of the people. And after this they prepared
 1438 2532 3588 2409 3754 3588 2409 5207
εαυτοῖς και τοῖς ιερεῦσιν οτι οι ιερείς υἱοὶ
 for themselves, and for the priests (for the priests, the sons
 * 1722 399 3588 3646 2532 3588
Ἀαρὼν εν ἀναφορά τῶν ολοκαυτώματων και τῶν
 of Aaron, in offering of the whole burnt-offerings and of the
 4720.1 2193 3571 2532 3588 * 2090 1438
στεάτων ἕως νυκτός και οι Λευίται ἠτοίμασαν εαυτοῖς
 fat.) until night. And the Levites prepared for themselves,
 2532 3588 80-1473 5207 * 2532 3588
και τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν υἱοὺς Ἀαρὼν 35:15 και οι
 and for their brethren the sons of Aaron. And the
 5568.4 5207 * 1909 3588 4714-1473
ψαλτωδοὶ υἱοὶ Ἀσάφ ἐπὶ τῆς στάσεως αὐτῶν
 psalm singers, the sons of Asaph were at their station,
 2596 3588 1785 * 2532 * 2532
κατὰ τὰς ἐντολὰς Δαυὶδ Ἀσάφ και Ἰεμαν και
 according to the commands of David, and Asaph, and Heman, and
 * 3588 4396 3588 935 2532 3588 758 2532
Ἰδιουμ των προφητῶν των βασιλέως και οι ἄρχοντες και
 Jeduthun of the prophets of the king; and the rulers, and
 3588 4440.1 4439 2532 4439 3756-1510.7.3 1473
οι πυλωροὶ πύλης και πύλης ουκ ην αυτοῖς
 the gatekeepers, were stationed gate by gate; it was not for them
 2795 575 3588 3009-1473 3754 3588 80-1473
κινεῖσθαι ἀπὸ τῆς λειτουργίας αὐτῶν οτι οι ἀδελφοὶ αὐτῶν
 to move from their ministration, for their brethren
 3588 * 2090 1473 2532 2734.2
οι Λευίται ἠτοίμασαν αυτοῖς 35:16 και κατωρθώθη
 the Levites prepared for them. And [5]was set up

3956 3588 3009 2962 1722 3588 2250-1565 3588
πάσα η λειτουργία κυρίου εν τη ημέρα εκείνη του
 [all the 2]the [3]ministration [4]of the LORD] in that day,
 4160 3588 5333.3 2532 5342 3588 3646
ποιῆσαι το φασέκ και εγγεῖν τα ολοκαυτώματα
 to observe the passover, and to offer the whole burnt-offerings
 1909 3588 2379 2962 2596 3588 1785
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κυρίου κατὰ τὴν ἐντολήν
 upon the altar of the LORD, according to the command
 3588 935 * 2532 4160 3588 5207 *
του βασιλέως Ιωσίου 35:17 και ἐποίησαν οι υἱοὶ Ισραήλ
 of king Josiah. And [5]observed [the 2]sons [3]of Israel
 3588 2147 3588 5333.3 1537 3588 2540-1565 2532
οι ἐυρεθέντες το φασέκ εκ τῶ κατῶ εκείνω και
 [4]being found present] the passover at that time, and
 3588 1859 3588 106 2033 2250 2532
τὴν ἐορτὴν των ἀζύμων ἐπτά ἡμέρας 35:18 και
 the holiday of the unleavened breads seven days. And
 3756-1096 5333.3 3664 1473 1722 * 575 2250
ουκ ἐγένετο φασέκ ὁμοιον αὐτῶ εν Ισραήλ ἀπὸ ἡμερῶν
 there was not a passover likened to it in Israel from the days
 * 3588 4396 2532 3956 935 * 3756
Σαμωνὴ του προφήτου και πάντες βασιλεῖς Ισραήλ ουκ
 of Samuel the prophet; for all kings of Israel did not
 4160 3588 5333.3 3739 4160-1473 2532 3588 2409
ἐποίησαν το φασέκ ο ἐποίησεν Ιωσίας και οι ιερείς
 do the passover which Josiah did, and the priests,
 2532 3588 * 2532 3956 * 2532 * 3588 2147
οι Λευίται και πας Ισραήλ και Ισραήλ οι ἐυρεθέντες
 and the Levites, and all Judah and Israel, the ones being found
 2532 3588 2730 1722 * 3588 2962 1722 3588
και οι κατοικοῦντες εν Ιερουσαλήμ του κυρίου 35:19 εν τῶ
 and the ones dwelling in Jerusalem, to the LORD. In the
 3638.2 2094 3588 932 * 4160
οκτωκαίδεκάτω ἐτει της βασιλείας Ιωσίου ἐποιήθη
 eighteenth year of the kingdom of Josiah [2]was observed
 3588 5333.3-3778 2532 3326 3778-3956 3739
το φασέκ τοῦτο 35:20 και μετὰ ταῦτα πάντα α
 [this passover]. And after all these things which
 2090 3588 3624 305 * 3756 *
ἠτοίμασεν Ιωσίας τον οἶκον ἀνέβη φαραώ Νεχαώ
 Josiah prepared for the house, [2]ascended up [1]Pharaoh [2]Necho
 935 * 1909 3588 935 * 1909
βασιλεῦς Αἰγύπτου ἐπὶ τον βασιλέα Ασσυριῶν ἐπὶ
 [3]king [4]of Egypt] against the king of the Assyrians at
 3588 4215 * 3588 4170 1473 1722
τον ποταμόν Ευφράτη του πολεμήσαι αὐτόν εν
 the river Euphrates, to wage war against him at
 * 2532 4198 935 * 1519 4877
Χαρκαμῆς και ἐπορεύθη βασιλεῦς Ιωσίας εἰς συνάντησιν
 Carchemish. And [3]went [1]king [2]Josiah] to meet
 1473 2532 649 4314 1473 32
αὐτόν 35:21 και ἀπέστειλε προς αὐτόν ἀγγέλους
 against him. And he sent to him messengers,
 3004 5100 1473 2532 1473 935 * 3756
λέγων τι ἐμοὶ και σοι βασιλεῦ Ιούδα ουκ
 saying, What is it to me and to you, O king of Judah? [2]not
 1909 1473 2240 4594 4160 4171 237.1-
ἐπὶ σε ἦκω σήμερον ποιῆσαι πόλεμον ἀλλ' η
 [3]against [4]you [1]I come] today to make war, but only
 1909 3588 5117 3588 4171-1473 2532 3588 2316 2036 3588
ἐπὶ τον τόπον του πολέμου μου και ο θεός εἶπε του
 against the place of my war; and God told
 2686.4-1473 4337-1473 575 3588 2316 3588 3326 1473
κατασπεύσαι με προσέχε συ ἀπὸ του θεοῦ του μετ' ἐμοῦ
 me to hasten. You take heed of the God, of the one with me,
 3361 2704 1473 2532 3756 654 *
μη καταφθῆρη σε 35:22 και ουκ ἀπέστρεψεν Ιωσίας
 lest he ruin you. And [2]did not [3]turn [1]Josiah]
 3588 4383-1473 575 1473 235 2901 3588
το πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ ἀλλ' ἐκραταιώθη του
 his face from him, but he fortified himself
 4170 1473 2532 3756 191 3588
πολεμῆν αὐτόν και ουκ ἤκουσε των
 to wage war against him. And he did not hearken concerning the
 3056 * 1537 4750 2316 2532 2064 3588
λόγων φαραώ Νεχαώ εκ στόματος θεοῦ και ἦλθε του
 words of Pharaoh Necho by the mouth of God. And he came
 4170 1722 3588 3977.1 *
πολεμῆσαι εν τῶ πεδίω Μαγεδδῶν
 to wage war in the plain of Megiddo.

Josiah Wounded in Battle

2532 5114.2 3588 5115.1 1909 935 *
35:23 και ἐτόξευσαν οἱ τοξῶται ἐπὶ βασιλέα Ἰωσίαν
 And [³shot ¹the ²bowmen] unto king Josiah.
 2532 2036 3588 935 3588 3816-1473 1806-1473
 και εἶπερ ο βασιλεὺς τοῖς παῖσιν αὐτοῦ ἐξαγαγέτε με
 And [³said ¹the ²king] to his servants, Lead me out!
 3754 4188.1 4970 2532 1806 1473 3588
 ὅτι ἐπόνεσα σφόδρα 35:24 και ἐξήγαγον αὐτὸν οἱ
 for I am in pain exceedingly. And [²led ³him
 3816-1473 575 3588 716 2532 307 1473 1909 3588
 παῖδες αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἁρμάτος και ἀνεβίβασαν αὐτὸν ἐπὶ τὸ
 [his servants] from the chariot, and hauled him upon the
 716 3588 1206.1 3739 1510.7.3 1473 2532 71 1473
 ἄρμα τὸ δευτερεῦν ο ἦν αὐτοῦ και ἤγαγον αὐτὸν
 [²chariot ¹second] which was his; and they led him
 1519 * 2532 599 2532 2290 3326 3588
 εἰς Ἰερουσαλήμ και ἀπέθανε και ἐτάφη μετὰ τῶν
 to Jerusalem, and he died, and he was entombed with
 3962-1473 2532 3956 * 2532 * 3996 1909
 πατέρων αὐτοῦ και παρ Ἰούδα και Ἰερουσαλήμ ἐπένησαν ἐπὶ
 his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned over
 * 2532 2354 * 1909 * 2532 2036
 Ἰωσίαν. 35:25 και ἐθρήνησεν Ἰερεμίας ἐπὶ Ἰωσίαν και εἶπον
 Josiah. And Jeremiah lamented over Josiah. And [⁷spoke
 3956 3588 758 2532 3588 756 2355
 πάντες οἱ ἄρχοντες και οἱ ἄρχουσαι θρήνον
 [¹all ²the ³rulers ⁴and ⁵the ⁶ones in control] a lamentation
 1909 * 2193 3588 4594 2532 1325 1473
 ἐπὶ Ἰωσίαν ἕως τῆς ἡμέρας και ἔδωκαν αὐτὸν
 over Josiah spoken until today. And they appointed it
 1519 4366.2 1909 * 2532 2400 1125 1909
 εἰς πρόσταγμα ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἰδοὺ γέγραπται ἐπὶ
 as an order unto Israel, and behold, it is written in
 3588 2355 2532 1510.7.6 3588 3062 3056
 τῶν θρήνων. 35:26 και ἦσαν οἱ λοιποὶ λόγοι
 the lamentations. And [⁷were ¹the ²rest ³of the words
 * 2532 3588 1680-1473 1125 1722 3551
 Ἰωσίου και ἡ ἐλπίς αὐτοῦ γεγραμμένα ἐν νόμῳ
 of Josiah and his hope] being written in the law
 2962 2532 3588 3056-1473 3588 4413 2532 3588
 κυρίου 35:27 και οἱ λόγοι αὐτοῦ οἱ πρώτοι και οἱ
 of the LORD. And his words, the first and the
 2078 2400 1510.2.6 1125 1909 975 935
 ἔσχατοι ἰδοὺ εἰσὶ γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων
 last, behold, they are written upon the scroll of the kings
 * 2532 *
 Ἰσραὴλ και Ἰούδα
 of Israel and Judah.

CHAPTER 36

Jehohaz Reigns in Judah

2532 2983 3588 2992 3588 1093 3588 *
36:1 και ἔλαβεν ο λαὸς τῆς γῆς τὸν Ἰωάχαζ
 And [⁵took ¹the ²people ³of the ⁴land] Jehoahaz
 5207 * 2532 5548 1473 2532 2525 1473
 υἱὸν Ἰωσίου και ἔχρισαν αὐτὸν και κατέστησαν αὐτὸν
 son of Josiah, and they anointed him, and placed him
 1519 935 473 3588 3962-1473 1722 *
 εἰς βασιλέα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν Ἰερουσαλήμ
 as king instead of his father in Jerusalem.
 5207 1510.6 1501 2532 5140 2094 *
36:2 υἱὸς ὢν εἰκοσι και τριῶν ἐτῶν Ἰωάχαζ
 [²was a son ³being ⁴twenty ⁵and ⁶three ⁷years old ¹Jehoahaz]
 1722 3588 936-1473 2532 5150 936 1722
 ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και τριμήνον ἐβασίλευσεν ἐν
 in his taking reign, and three months he reigned in
 * 2532 3179 1473 3588 935
 Ἰερουσαλήμ. 36:3 και μετέστησεν αὐτὸν ο βασιλεὺς
 Jerusalem. And [⁴removed ⁵him ¹the ²king
 * 3588 3361-936 1473 1722 * 2532
 Αἰγύπτου τοῦ μη βασιλεῦν αὐτὸν ἐν Ἰερουσαλήμ και
 of Egypt] to not give reign to him in Jerusalem, and
 1911 5411 1909 3588 1093 1540 5007 694
 ἐπέβαλε φόρον ἐπὶ τὴν γῆν ἑκατὸν τάλαντα ἀργυρίου
 put a tribute upon the land of a hundred talents of silver,

35:26 †CP adds και τα ελεη αυτου – and his mercies.

2532 5007 5553
 και τάλαντον χρυσίου
 and a talent of gold.

Jehoiakim Reigns in Judah

2532 2525 935 * 3588 * 5207
36:4 και κατέστησεν βασιλεὺς Αἰγύπτου τὸν Ἐλιακίμ υἱὸν
 And [³placed ¹the king ²of Egypt] Eliakim son
 * 935 1909 * 2532 * 2532 3344 3588
 Ἰωσίου βασιλέα ἐπὶ Ἰούδα και Ἰερουσαλήμ και μετέστρεψε τὸ
 of Josiah as king over Judah and Jerusalem, and converted
 3686-1473 * 2532 3588 * 80-1473
 ὄνομα αὐτοῦ Ἰωακείμ και τὸν Ἰωάχαζ ἀδελφὸν αὐτοῦ
 his name to Jehoiakim. And [⁴Jehoahaz ³his brother
 2983 * 2532 1521 1473 1519 *
 ἔλαβε Φαραὼ Νεχαὼ και εἰσήγαγεν αὐτὸν εἰς Αἴγυπτον
 [³took ¹Pharaoh ²Necho], and brought him to Egypt.
 5207 1510.6 1501 2532 4002 2094 *
36:5 υἱὸς ὢν εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἰωακείμ
 [²was a son ³being ⁴twenty ⁵and ⁶five ⁷years old ¹Jehoiakim]
 1722 3588 936-1473 2532 1733 2094 936
 ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και ἔνδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν
 in his taking reign. And eleven years he reigned
 1722 * 2532 4160 3588 4190 1799 2962
 ἐν Ἰερουσαλήμ και ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου
 in Jerusalem. And he acted wickedly before the LORD.
 2532 305 1909 1473 * 935
36:6 και ἀνέβη ἐπ' αὐτὸν Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς
 And [⁴ascended ³against ⁶him ¹Nebuchadnezzar ²king
 * 2532 1210 1473 1722 5470 3976 2532
 Βαβυλώνης και ἔδησεν αὐτὸν ἐν χαλκαῖς πέδαις και
 of Babylon], and bound him in brass shackles, and
 520 1473 1519 * 2532 3313 3588 4632
 ἀπήγαγεν αὐτὸν εἰς Βαβυλώνα. 36:7 και μέρος τῶν σκευῶν
 took him into Babylon. And part of the items
 3624 2962 667 1519 * 2532
 οἴκου κυρίου ἀπήνεγκεν εἰς Βαβυλώνα και
 of the house of the LORD he carried away unto Babylon, and
 5087 1473 1722 3588 3485-1473 1722 *
 ἔθηκεν αὐτὰ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ ἐν Βαβυλώνι
 he put them in his temple in Babylon.

Jehoiachin Reigns in Judah

2532 3588 3062 3588 3056 * 2532
36:8 και τα λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωακείμ και
 And the rest of the words of Jehoiakim, and
 3956 3739 4160 2400 3778 1125 1722 975
 πάντα α ἐποίησεν ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐν βιβλίῳ
 all which he did, behold, these are written in the scroll
 3056 3588 2250 3588 935 * 2532
 λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ και
 of the words of the days of the kings of Israel and
 * 2532 936 * 5207-1473 473
 Ἰούδα και ἐβασίλευσεν Ἰεχονίας υἱὸς αὐτοῦ αὐτ'
 of Judah. And [³reigned ¹Jehoiachin ²his son] instead of
 1473 5207 3638 2094 * 1722
 αὐτοῦ. 36:9 υἱὸς ὢν οκτὼ ἐτῶν Ἰεχονίας ἐν
 him. [²was a son ³being eight ⁴years old ¹Jehoiachin] in
 3588 936-1473 2532 5150 2532 1176 2250
 τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και τριμήνον και δέκα ἡμέρας
 his taking reign. And three months and ten days
 936 1722 * 2532 4160 3588 4190
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἰερουσαλήμ και ἐποίησε τὸ πονηρὸν
 he reigned in Jerusalem. And he acted wickedly
 1799 2962
 ἐνώπιον κυρίου
 in the presence of the LORD.

Zedekiah Reigns in Judah

2532 1994 3588 1763 649
36:10 και ἐπιστρέφοντος τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀπέστειλεν
 And at the turn of the year [³sent
 3588 935 * 2532 1521 1473
 ο βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ και εἰσήγαγεν αὐτὸν
 king ²Nebuchadnezzar] and brought him
 1519 * 3326 3588 4632 3588 1938.1
 εἰς Βαβυλώνα μετὰ τῶν σκευῶν τῶν ἐπιθυμητῶν
 unto Babylon, with the [²items ¹desirable]

36:8 †Alternate transliterated spelling – Jeconiah.

3624 2962 2532 936 *
 οίκου κυρίου και εβασίλευσε *
 of the house of the LORD. And [reigned] ¹Zedekiah

80 3588 3962-1473 1909 * 2532 *
 αδελφόν του πατρός αυτού επί Ιουδαν και Ιερουσαλήμ
²the brother ³of his father] over Judah and Jerusalem.

36:11 2094 1501 1520 5207 * 1722 3588
 ετών είκοσι ενός υιός Σεδεκίας εν τω
 [years old twenty one was a son being ¹Zedekiah] in

936-1473 2532 1733 2094 936 1722 *
 βασιλεύεν αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ
 his taking reign, and eleven years he reigned in Jerusalem.

2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532-1473
 36:12 και εποίησε το πονηρόν ενώπιον κυρίου θεού αυτού
 And he did the wicked thing before the LORD his God.

2532 3756 1788 575 4383 * 3588
 και ουκ ενεστράπη από προσώπου Ιερεμίου του
 And he did not feel shame from in front of Jeremiah the
 4396 2532 1537 4750 2962 1722 3588
 προφήτου και εκ στόματος κυρίου 36:13 εν τω
 prophet, and from the mouth of the LORD, in the

3588 4314 3588 935 * 114
 τα προς τον βασιλέα Ναβουχοδοноσορ αθετήσαι
 [the things with king ⁵Nebuchadnezzar ¹annulling],

3739 3726-1473 2596 3588 2316 2532
 α ωρικσεν αυτόν κατά του θεού και
 in which he bound him by an oath according to God. And

4645 3588 5137-1473 2532 3588 2588-1473
 εσκληρυνε τον τράχηλον αυτού και την καρδιαν αυτού
 he hardened his neck, and [his heart]

2729 3588 3361 1994 4314 2962 2316
 κατίσχυσε του μη επιστρεψαι προς κύριον θεόν
 [he strengthened] to not return to the LORD God

* 2532 3956 3588 1741 * 2532 3588
 Ισραήλ 36:14 και πάντες οι ένδοξοι Ιουδα και οι
 of Israel. And all the honorable men of Judah, and the

2409 2532 3588 2992 3588 1093 4129 3588 114
 ιερείς και ο λαός της γης επλήθυναν του αθετήσαι
 priests, and the people of the land multiplied to disregard good,

114.1 2596 3588 946 1484 2532
 αθετήματα κατά τα βδελύγματα εθνών και
 to do wickedness according to the abominations of the nations; and

3392 3588 3624 2962 3588 1722 * 2532
 εμίαναν του οίκου κυρίου τον εν Ιερουσαλήμ 36:15 και
 they defiled the house of the LORD in Jerusalem. And

1821 2962 3588 2316 3588 3962-1473 4314
 εξαπέστειλε κύριος ο θεός των πατέρων αυτών προς
 [sent the LORD God of their fathers] to

1473 1722 5495 3588 4396-1473 3719
 αυτούς εν χειρί των προφητών αυτού ορθρίζον
 them by the hand of his prophets, ones rising up early,

2532 649 3588 32-1473 3754 1510.7.3 5339
 και αποστέλλον τους αγγέλους αυτού ότι ην φειδόμενος
 even sending his messengers, for he was sparing

3588 2992-1473 2532 3588 37.1-1473 2532 1510.7.6
 του λαού αυτού και του αγιάσματος αυτού 36:16 και ήσαν
 his people, and his sanctuary. And they were

3456 3588 32-1473 2532 1848
 μωκτηριζόντες τους αγγέλους αυτού και εξουθενούντες
 sneering at his messengers, and treating with contempt

3588 3056-1473 2532 1702 1722 3588 4396-1473
 τους λόγους αυτού και εμπαιζόντες εν τοις προφήταις αυτού
 his words, and mocking among his prophets,

2193 305 3588 2372 2962 1722 3588 2992-1473
 έως ανέβη ο θυμός κυρίου εν τω λαώ αυτού
 until [ascended the rage of the LORD] among his people

2193 3756-1510.7.3 2386
 έως ουκ ην ίαμα
 until there was no cure.

The Destruction of Jerusalem

2532 71 1909 1473 935 *
 36:17 και ήγαγεν επ' αυτούς βασιλέα Χαλδαίων
 And he led against them the king of the Chaldeans,

2532 615 3588 3495-1473 1722 4501 1722
 και απέκτεινε τους νεανίσκους αυτών εν ρομφαία εν
 and he killed their young men by the broadsword in

3624 37.1-1473 2532 3756 5339 3588
 οίκω αγιάσματος αυτού και ουκ εφείσατο των
 the house of his sanctuary. And he did not spare the

2532 3588 3933-1473 3756 1653
 νεανίσκων και τας παρθένους αυτών ουκ ήλεησε
 young men. And their virgins he did not show mercy on,

2532 3588 4245-1473 520 3588 3956
 και τους πρεσβυτέρους αυτών απήγαγεν τα πάντα
 and their elders he took away – the whole

3860 1722 5495-1473 2532 3956 3588
 παρέδωκεν εν χερσίν αυτών 36:18 και πάντα τα
 he delivered up into their hands. And all the

4632 3624 3588 2316 3588 3173 2532 3588 3397
 σκεύη οικου του θεού τα μεγάλα και τα μικρά
 items of the house of God, the great and the small,

2532 3588 2344 3624 2962 2532 3956 3588
 και τους θησαυρούς οικου κυρίου και πάντας τους
 and the treasures of the house of the LORD, and all the

2344 3588 935 2532 3588 3175 3956
 θησαυρούς του βασιλέως και των μεγιστάνων πάντα
 treasures of the king, and of the great men. The whole

1533 1519 * 2532 1714 3588 3624
 εισήνεγκεν εις Βαβυλώνα 36:19 και ενέπηρσε τον οικον
 he carried unto Babylon. And he burnt the house

2962 2532 2679 3588 5038 * 2532
 κυριου και κατέσκαψε το τείχος Ιερουσαλήμ και
 of the LORD, and razed the wall of Jerusalem. And

3588 919.1-1473 1714 1722 4442 2532 3956 4632
 τας βάρεις αυτής ενέπηρσεν εν πυρί και παν σκεύος
 its palaces he burnt by fire, and every [item]

5611 1519 854 2532 599.3
 ωραίων εις αφανισμόν 36:20 και αποκίστε
 [beautiful] he appointed for extinction. And he resettled

3588 2645 1519 * 2532 1510.7.6 1473 2532
 τους καταλοίπους εις Βαβυλώνα και ήσαν αυτό και
 the remaining ones in Babylon. And they were for him and

3588 5207-1473 1519 1401 2193 932 *
 υιούς αυτού εις δούλους έως βασιλείας Μήδων
 his sons for manservants until the kingdom of the Medes,

3588 4137 3056 2962 1223 4750
 36:21 του πληρωθηναι λόγον κυριου διά στόματος
 to fulfill the word of the LORD through the mouth

* 2193 3588 4327 3588 1093 3588
 Ιερεμίου έως του προσδέξασθαι την γην τα
 of Jeremiah, until [favorably receives the land]

4521-1473 4519.1 3956 3588 2250
 αββάτα αυτής σαββάσαι πάσας τας ημέρας
 its Sabbaths; by observing the Sabbath all the days

3588 2050-1473 4519.1 1519 4845.1
 της ερημώσεως αυτής εσαββάτισεν εις συμπλήρωσιν
 of its desolation, to observe the Sabbath in the fulfillment

2094 1440
 ετών εβδομηκοντα
 [years of seventy].

The Proclamation of Cyrus

2094 4413 935 *
 36:22 ετους πρώτου Κύρου βασιλέως Περσών
 [year ¹In the first] of Cyrus king of the Persians,

3326 3588 4137 4487 2962 1223 4750
 μετά το πληρωθηναι ρήμα κυριου διά στόματος
 after the fulfillment of the saying of the LORD through the mouth

* 1825-2962 3588 4151 935
 Ιερεμίου εξήγειρε κύριος το πνεύμα Κύρου βασιλέως
 of Jeremiah, the LORD awakened the spirit of Cyrus king

* 2532 3853 2784 1722 3956 3588
 Περσών και παρήγγειλε κηρύξαι εν πάση τη
 of the Persians. And he exhorted to proclaim in all

932-1473 1722 1123 3004 3592 3004 *
 βασιλεία αυτού εν γραπτώ λέγων 36:23 τάδε λέγει Κύρος
 his kingdom in writing, saying, Thus says Cyrus

935 * 3956 3588 932 3588 1093
 βασιλεύς Περσών πάσαις ταις βασιλείαις της γης
 king of the Persians, to all the kingdoms of the earth,

1325 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532 1473
 έδωκε μοι κύριος ο θεός του ουρανού και αυτός
 [gave to me the LORD God of the heaven]; and he

1781 1473 3618 1473 3624 1722 *
 ενετείλατό μοι οικοδομήσαι αυτό οικον εν Ιερουσαλήμ
 gave charge to me to build to him a house in Jerusalem

3588 1722 3588 * 5100 1537 1473 1537 3956
 τη εν τη Ιουδαία τις εξ υμών εκ παντός
 in Judea. Who is there of you of all

3588 2992-1473 2962 3588 2316-1473 1510.8.3 3326 1473
 του λαού αυτού κύριος ο θεός αυτού έσται μετ' αυτού
 his people? The LORD his God will be with him –

305
 αναβήτω
 let him ascend!

EZRA

CHAPTER 1

Cyrus Prepares for the House of The LORD

1:1 2532 1722 3588 2094 4413 * 935
 και εν τω ετει πρώτω Κύρου βασιλέως
 And in the [2]year 1[first] of Cyrus king

* 3588 5055 3056 2962 575
 Περσών του τελεσθήναι λόγον κυρίου από
 of the Persians, to initiate the word of the LORD by

4750 * 1825-2962 3588 4151 *
 στόματος Ιερεμίου εξήγειρε κύριος το πνεύμα Κύρου
 the mouth of Jeremiah, the LORD awakened the spirit of Cyrus

935 * 2532 3853 5456 1722 3956
 βασιλέως Περσών και παρήγγειλε φωνήν εν πάση
 king of the Persians. And he exhorted by a report in all

932-1473 2532 1065 1722 1123 3004 3779 2036
 βασιλεία αυτού και γε εν γραπτώ λέγων 1:2 ούτως ειπε
 his kingdom, and indeed in writing, saying, Thus said

* 3588 935 * 3956 3588 932 3588
 Κύρος ο βασιλεύς Περσών πάσας τας βασιλείας της
 Cyrus the king of the Persians, All the kingdoms of the

1093 1325 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532
 γης εδοκέ μοι κύριος ο θεός του ουρανού και
 earth [4]gave 5to me 1the LORD 2God 3of heaven]. And

1473 1980 1909 1473 3588 3618 1473 3624
 αυτός επισκέψατο επ' εμε του οικοδομήσαι αυτόν οικον
 he looked upon me to build to him a house

1722 * 3588 1722 3588 * 5100
 εν Ιερουσαλήμ τη εν τη Ιουδαία 1:3 τις
 in Jerusalem, the one in in Judea. Who is there

1722 1473 575 3956 3588 2992-1473 2532 1510.8.3 3588
 εν υμίν από παντός του λαού αυτού και εσται ο
 among you of all his people, and [2]will be

2316-1473 3326 1473 2532 305 1519 * 3588
 θεός αυτού μετ' αυτού και αναβήτω εις Ιερουσαλήμ την
 [his God] with him? Then let him ascend unto Jerusalem

1722 3588 * 2532 3618 3588 3624 2316
 εν τη Ιουδαία και οικοδομησάτω τον οικον† θεού
 in Judea! And let him build the house of the God

* 1473 3588 2316 3588 1722 * 2532
 Ισραήλ αυτός ο θεός ο εν Ιερουσαλήμ 1:4 και
 of Israel! He is the God in Jerusalem. And

3956 3588 2641 575 3956 3588 5117 3739
 πας ο καταλιπόμενος από πάντων των τόπων ου
 every Jew being left from all the places of which

1473 3939 1563 2983 1473 435 3588
 αυτός παρourkei εκει λήψονται αυτόν άνδρες του
 he sojourned there, [3]shall take up 4for him 1the men

5117-1473 1722 694 2532 5553 2532 1722 643.1 2532
 τόπου αυτού εν αργυρίω και χρυσίω και εν αποσκευή† και
 [of his place] silver and gold, and with belongings, and

2934 3326 3588 1595 1519 3624 3588 2316
 κτήρεσι μετὰ του εκουσιου εις οικον του θεού
 cattle, with the voluntary offering for the house of God,

3588 1722 * 2532 450 758 3588
 του εν Ιερουσαλήμ 1:5 και ανέστησαν άρχοντες των
 the one in Jerusalem. And rose up the rulers of the

3965 3588 * 2532 * 2532 3588 2409 2532 3588
 πατριών των Ιούδα και Βενιαμιν και οι ιερείς και οι
 families of Judah, and Benjamin, and the priests, and the

* 3956 3739 1825 3588 4151-1473
 Λευίται πάντες ων εξήγειρεν ο θεός το πνεύμα αυτών
 Levites – all which God awakened their spirit

3588 305 3618 3588 3624 2962 3588
 του αναβήναι οικοδομήσαι τον οικον κυρίου του
 to ascend to build the house of the LORD, the one

1722 * 2532 3956 3588 2943 1473
 εν Ιερουσαλήμ 1:6 και πάντες οι κυκλόθεν αυτών
 in Jerusalem. And all the ones round about them

1765 1722 5495-1473 1722 4632 694 1722
 ενίσχυσαν εν χερσίν αυτών εν σκεύεσιν αργυρίου εν
 strengthened their hands with items of silver, with

1:3 †CP adds κυριον – of the LORD.

1:4 †CP νπαρξει – possessions.

5557 2532 1722 643.1 2532 1722 2934 2532 1722 3579.1
 χρυσώ και εν αποσκευή και εν κτήρεσι και εν ξεινίω
 gold, and with belongings, and with cattle, and with gifts,

3926.1 3588 1722 1595 2532 3588 935
 πάρεξ των εν εκουσίω 1:7 και ο βασιλεύς
 besides the ones with voluntary offerings. And king

* 1627 3588 4632 3624 2962 3739
 Κύρος εξήνεγκε τα σκεύη οικου κυρίου α
 Cyrus brought forth the items of the house of the LORD which

2983.* 575 * 2532 1325 1473 1722
 έλαβεν Ναβουχοδονόσορ από Ιερουσαλήμ και εδωκεν αυτά εν
 Nebuchadnezzar took from Jerusalem, and had put them in

3624 2316-1473 2532 1627-1473 * 3588
 οικο του θεού αυτού 1:8 και εξήνεγκεν αυτά Κύρος ο
 the house of his god. And [3]brought them out 1Cyrus 2the

935 * 1909 5495 * 1063.2
 βασιλεύς Περσών επί χειρά Μιθριδάτου γασβαρήνου
 [king 4of the Persians] by the hand of Mithredath the treasurer,

2532 705 1473 3588 * 3588 758 3588
 και ηρίθμησεν αυτά τω Σασαβασάρ τω άρχοντι του
 and he counted them out to Sheshbazzar the ruler

* 2532 3778 3588 706-1473 5589.6
 Ιουδα 1:9 και ούτος ο αριθμός αυτών ψυκτήρες
 of Judah. And this is their number – wine-coolers

5552 5144 2532 5589.6 693 5507
 χρυσοί τριάκοντα και ψυκτήρες αργυροί χίλιοι
 of gold – thirty, and wine-coolers of silver – a thousand,

3883.2 1767 2532 1501 2777.2 5552 5144
 και του αργυρίου πεντακισχίλια τετρακόσια και πάντα
 and of silver – five thousand four hundred and ten, The whole amount

2532 693 1362 1473 5071 2532 1176 2532
 1:10 και αργυροί διπλα τετρακόσια και δέκα και
 and [2]items made of silver 1double] – four hundred and ten, and

4632 2087 5507 3956 3588 4632 3588 5553
 σκεύη ετέρα χίλια 1:11 πάντα τα σκεύη του χρυσιου
 [2]items 1other] – a thousand. All the items of gold

2532 3588 694 4000 5071 3588 3956
 και του αργυρίου πεντακισχίλια τετρακόσια και πάντα
 and of silver – five thousand four hundred. The whole amount

321.* 3326 306.1 3588 599.2 1537
 ανήγαγε Σασαβασάρ μετὰ αναβάσεως της αποικίας εκ
 Sheshbazzar led up with [3]ascending 1the 2resettlement] out of

* 1519 *
 Βαβυλων εις Ιερουσαλήμ
 Babylon into Jerusalem.

CHAPTER 2

The Captivity Returns to Jerusalem

2:1 2532 3778 3588 5207 3588 5561 3588
 και ούτοι οι υιοί της χωρας οι
 And these are the sons of the places, the ones

305 575 3588 161 3588 599.2 3739
 αναβαίνοντες από της αιχμαλωσίας της αποικίας ης
 ascending from the captivity of the resettlement of which

599.3 * 3588 935 * 1519
 απώκειε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς Βαβυλωνος εις
 [5]resettled 1Nebuchadnezzar 2the 3king 4of Babylon] in

* 2532 1994 1519 * 2532 *
 Βαβυλώνα και επέστρεψαν εις Ιερουσαλήμ και Ιούδαν
 and they returned unto Jerusalem and Judah,

435 1519 3588 4172-1473 3588 2064 3326
 ανήρ εις την πόλιν αυτού 2:2 οι ήλθον μετὰ
 every man into his city. The ones that came with

* * * * *
 Ζοροβαβέλ Ιησούς Νεεμίας Σαραϊας Ρεελιαη Μαρδοχαιος
 Zerubbabel – Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordeciai,

* * * * * 706 * 435
 Βαλασάν Μάσφαρ Βαγονέ Ρεούμ Βαανά αριθμός ανδρών
 Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of men

2992 * 5207 * 1367
 λαού Ισραήλ 2:3 υιοί Φόρος διαχίλιοι
 of the people of Israel. Sons of Parosh – two thousand

1540 1440.1 5207 *
 εκατόν εβδομηκονταδυο 2:4 υιοί Σαφατια
 a hundred seventy-two. Sons of Shephatiah –

5145 1440.1 5207 * 2035.1
 τριακόσιοι εβδομηκονταδυο 2:5 υιοί Αράς επτακόσιοι
 three hundred seventy-two. Sons of Arah – seven hundred

1440.3 5207 * 3588 5207
 εβδομηκονταπέντε 2:6 υιοί Φαάθ-μωάβ τοις υιοίς
 seventy-five. Sons of Pahath-moab to the sons

* **Ἰησού** ¹³⁶⁷ **Ἰωάβ** ^{3637.2} **δισχιλίοι** ²⁵³² **οκτακόσιοι** ¹⁴²⁷ **καὶ δώδεκα**
of Jeshua and Joab – two thousand eight hundred twelve.

⁵²⁰⁷ * **2:7 υἱοὶ Ἐλάμ** ⁵⁵⁰⁷ **χίλιοι** ¹²⁵⁰ **διακόσιοι** ^{4004.7} **πεντηκοντατέσσαρες**
Sons of Elam – a thousand two hundred fifty-four.

⁵²⁰⁷ * **2:8 υἱοὶ Ζαθού** ^{1765.1} **εννακόσιοι** ^{5063.2} **τεσσαρακονταπέντε** ⁵²⁰⁷ **2:9 υἱοὶ**
Sons of Zattu – nine hundred forty-five. Sons

* **Ζακχαΐα** ^{2035.1} **επτακόσιοι** ¹⁸³⁵ **εξήκοντα** ⁵²⁰⁷ **2:10 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Βανέα** ¹⁸¹²
of Zaccai – seven hundred sixty. Sons of Bani –

^{5062.1} **εξακόσιοι** ⁵²⁰⁷ **τεσσαρακονταδύο** <sup>2:11 υἱοὶ ¹⁸¹² **Βαβαΐ** ⁵²⁰⁷ **εξακόσιοι**
six hundred forty-two. Sons of Bebai – six hundred</sup>

^{1501.9} **εικοσιτρεῖς** ^{2:12 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Ἀζγαδ** ⁵⁵⁰⁷ **χίλιοι** ¹²⁵⁰ **διακόσιοι**
twenty-three. Sons of Azgad – a thousand two hundred

^{1501.1} **εικοσιδύο** ^{2:13 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Ἀδονικὰμ** ¹⁸¹² **εξακόσιοι** ^{1835.2} **εξήκονταἕξ**
twenty-two. Sons of Adonikam – six hundred sixty-six.

⁵²⁰⁷ * **2:14 υἱοὶ** ¹³⁶⁷ **Βαγούε** ^{4004.2} **δισχιλίοι** ⁵²⁰⁷ **πεντηκονταἕξ** ⁵²⁰⁷ **2:15 υἱοὶ**
Sons of Bigvai – two thousand fifty-six. Sons

* **Ἀδδίν** ⁵⁰⁷¹ **τετρακόσιοι** ^{4004.7} **πεντηκοντατέσσαρες** ⁵²⁰⁷ **2:16 υἱοὶ**
of Adin – four hundred fifty-four. Sons

* **Ἀτήρ** ³⁵⁸⁸ **τῷ** ^{1768.1} **Ἐζεκία** ⁵²⁰⁷ **εννενηκονταοκτώ** ⁵²⁰⁷ **2:17 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Βαζαίου**
of Ater to Hezekiah – ninety-eight. Sons of Bezai –

⁵¹⁴⁵ **τριακόσιοι** ^{1501.9} **εικοσιτρεῖς** ^{2:18 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Ἰωρὰ** ¹⁵⁴⁰ **εκατὸν** ¹⁴²⁷ **δώδεκα**
three hundred twenty-three. Sons of Jorah – a hundred twelve.

⁵²⁰⁷ * **2:19 υἱοὶ** ¹²⁵⁰ **Ἀσοὺμ** ⁵²⁰⁷ **διακόσιοι** ^{1501.9} **εικοσιτρεῖς** ⁵²⁰⁷ **2:20 υἱοὶ**
Sons of Hashum – two hundred twenty-three. Sons

* **Γαβέρ** ^{1768.3} **εννενηκονταπέντε** ^{2:21 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Βεθλεέμ** ⁵²⁰⁷
of Gibbar – ninety-five. Sons of Beth-lehem –

¹⁵⁴⁰ **εκατὸν** ^{1501.9} **εικοσιτρεῖς** ^{2:22 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Νετωφάθ** ^{4004.2} **πεντηκονταἕξ**
a hundred twenty-three. Sons of Netophah – fifty-six.

⁵²⁰⁷ * **2:23 υἱοὶ** ¹⁵⁴⁰ **Ἀναθώθ** ⁵²⁰⁷ **εκατὸν** ^{1501.6} **εικοσιοκτώ** ⁵²⁰⁷ **2:24 υἱοὶ**
Sons Anathoth – a hundred twenty-eight. Sons

* **Ἀσμάθ** ⁵²⁰⁷ **τεσσαρακονταδύο** ^{2:25 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Καριαθαρὶμ** ⁵²⁰⁷
of Azmaveth – forty-two. Sons of Kirjath-arim,

* **Χαφηρά** ²⁵³² **καὶ** ^{2035.1} **Βηρώθ** ^{5063.3} **επτακόσιοι** ⁵²⁰⁷ **τεσσαρακοντατρεῖς**
Chephirah, and Beeroth – seven hundred forty-three.

⁵²⁰⁷ * **2:26 υἱοὶ** ³⁵⁸⁸ **τῆς** ²⁵³² **Ραμὰ** ¹⁸¹² **καὶ** ^{1501.2} **Γαβὰ** ⁵²⁰⁷ **εξακόσιοι** ⁵²⁰⁷ **εικοσιεῖς**
Sons of Ramah and Gaba – six hundred twenty-one.

⁴³⁵ * **2:27 ἄνδρες** ¹⁵⁴⁰ **Μαχμάς** ⁵²⁰⁷ **εκατὸν** ^{1501.1} **εικοσιδύο** ⁴³⁵ **2:28 ἄνδρες**
The men of Michmas – a hundred twenty-two. The men

* **Βαιθὴλ** ²⁵³² **καὶ** ¹²⁵⁰ **Ἀϊ** ^{1501.9} **διακόσιοι** ⁵²⁰⁷ **εικοσιτρεῖς** ⁵²⁰⁷ **2:29 υἱοὶ**
of Beth-el, and Ai – two hundred twenty-three. The sons

* **Ναβώ** ^{4004.1} **πεντηκονταδύο** ^{2:30 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Μαγβείς** ¹⁵⁴⁰ **εκατὸν**
of Nebo – fifty-two. The sons of Magbish – a hundred

^{4004.2} **πεντηκονταἕξ** ^{2:31 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Ἡλάμ** ^{*-2087} **ετέρου** ⁵⁵⁰⁷ **χίλιοι**
fifty-six. Sons of the other Elam – a thousand

¹²⁵⁰ **διακόσιοι** ^{4004.7} **πεντηκοντατέσσαρες** ^{2:32 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Ἡράμ** ⁵²⁰⁷
two hundred fifty-four. Sons of Harim –

⁵¹⁴⁵ **τριακόσιοι** ¹⁵⁰¹ **εἰκοσὶν** ^{2:33 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Λοδ** ⁵²⁰⁷ **Ἀδιδ** ²⁵³² **καὶ** ⁵²⁰⁷ **Ὠνό**
three hundred twenty. Sons of Lod, Hadid, and Ono –

^{2035.1} **επτακόσιοι** ^{1501.7} **εικοσιπέντε** ^{2:34 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Ἰεριχώ** ⁵¹⁴⁵ **τριακόσιοι**
seven hundred twenty-five. Sons of Jericho – three hundred

^{5063.2} **τεσσαρακονταπέντε** ^{2:35 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Σεναά** ⁵¹⁵³ **τρισχίλιοι**
forty-five. Sons of Senaah – three thousand

¹⁸¹² **εξακόσιοι** ⁵¹⁴⁴ **τριακόνη** ^{2:36} **καὶ** ²⁵³² **οἱ** ³⁵⁸⁸ **ιερεῖς** ²⁴⁰⁹ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἰεδούα**
six hundred thirty. And the priests – sons of Jedaiah,

³⁵⁸⁸ **2:37 υἱοὶ** ³⁶²⁴ **τῶ** ^{1765.1} **οἴκου** ^{1441.2} **Ἰησοῦ** ⁵²⁰⁷ **εννακόσιοι** ⁵²⁰⁷ **εβδομηκοντατρεῖς** ^{2:37 υἱοὶ}
to the house of Jeshua – nine hundred seventy-three. Sons

* **Ἐμμήρ** ⁵⁵⁰⁷ **χίλιοι** ^{4004.1} **πεντηκονταδύο** ^{2:38 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Φασούρ**
of Immer – a thousand fifty-two. Sons of Pashur –

⁵⁵⁰⁷ **χίλιοι** ¹²⁵⁰ **διακόσιοι** ^{5062.2} **τεσσαρακονταεπτὰ** ^{2:39 υἱοὶ} ⁵²⁰⁷ **Χαρίμ**
a thousand two hundred forty-seven. Sons of Harim –

⁵⁵⁰⁷ **καὶ** ^{1177.2} **οἱ** ²⁵³² **Λευῖται** ³⁵⁸⁸ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἰησοῦ** ²⁵³² **καὶ**
a thousand seventeen. And the Levites – sons of Jeshua and

* **Καδμὴλ** ³⁵⁸⁸ **τοῖς** ⁵²⁰⁷ **υἱοῖς** ^{1441.1} **Ἠδοβία** ⁵²⁰⁷ **εβδομηκοντατέσσαρες**
Kadmīel, to the sons of Hodaviah – seventy-four.

³⁵⁸⁸ **2:41 οἱ** ¹⁰³ **ἄδοντες** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀσάφ** ¹⁵⁴⁰ **εκατὸν** ^{1501.6} **εικοσιοκτώ**
The singers – sons of Asaph – a hundred twenty-eight.

⁵²⁰⁷ * **2:42 υἱοὶ** ³⁵⁸⁸ **τῶν** ^{4440.1} **πυλῶν** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Σελλούμ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀτήρ**
The sons of the gatekeepers – sons of Shallum, sons of Ater,

⁵²⁰⁷ * **2:43 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἰακώβ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀτιτὰ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Σωβαΐ**
sons of Telmon, sons of Akkub, sons of Hatita, sons of Shobai,

³⁵⁸⁸ **2:44 υἱοὶ** ³⁹⁵⁶ **Κορές** ¹⁵⁴⁰ **υἱοὶ** ^{5144.2} **Ζαβούδ** ³⁵⁸⁸ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Νεθινίμ** ⁵²⁰⁷
in all – a hundred thirty-nine. The Nethinim – sons

* **Σουαΐ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀσουφάτ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ταβαώθ** ⁵²⁰⁷ **2:45 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Κορές** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ**
Ziha, sons Hasupha, sons of Tabaoth, sons of Keros, sons

* **Σιαῶ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Φαδών** ⁵²⁰⁷ **2:46 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀγάβ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Σελλαμί** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ**
of Siaha, sons of Padon, sons of Lebanon, sons of Haggabah,

⁵²⁰⁷ * **2:47 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Γεδδὴλ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Γαῆρ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ραΐα**
of Hanan, sons of Giddel, sons of Gahar, sons of Reaiah,

⁵²⁰⁷ * **2:48 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ραζών** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Νεκωδὰ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Γαζάμ** ⁵²⁰⁷ **2:49 υἱοὶ**
sons of Rezin, sons of Nekoda, sons of Gazzam, sons

* **Ἄζα** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Φασί** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Βασί** ⁵²⁰⁷ **2:50 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀσενά**
of Úzza, sons of Paseah, sons of Besai, sons of Asnah

⁵²⁰⁷ * **2:51 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Μουνηνίμ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Νεφουσίμ** ⁵²⁰⁷ **2:52 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Βαγβούκ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ**
sons of Mehunim, sons of Nephusim, sons of Bakbuk, sons

* **Ἀκουφὰ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀροῦρ** ⁵²⁰⁷ **2:53 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Βασαλῶθ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Μεΐδὰ**
of Hakupha, sons of Harhur, sons of Bazluth, sons of Mehida,

⁵²⁰⁷ * **2:54 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀρσὰ** ⁵²⁰⁷ **2:55 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Βαρκὸς** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Σισέρα** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Θαμίμ**
sons of Harsha, sons of Barkos, sons of Sisera, sons of Thamah,

⁵²⁰⁷ * **2:56 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Νεζία** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀτιφὰ** ⁵²⁰⁷ **2:57 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **τῶν** ³⁵⁸⁸ **δούλων** ¹⁴⁰¹
sons of Neziah, sons of Hatipha, sons of the servants

* **Σολομών** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Σωταΐ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Σεφρηά** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Φαρουδά**
of Solomon – sons of Sotai, sons of Sophereth, sons of Peruda,

⁵²⁰⁷ * **2:58 υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἰελά** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Δερκὼν** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Γεδδὴλ** ⁵²⁰⁷ **2:59 υἱοὶ**
sons of Jaalah, sons of Darkon, sons of Giddel, sons

* **Σαφατία** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀττήλ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Φαχεράθ** ⁵²⁰⁷ **υἱοὶ** ⁵²⁰⁷ **Ἀσεβωείμ**
of Shephatiah, sons of Hattil, sons of Pochereth, sons of Zebaim,

⁵²⁰⁷ * **2:60 υἱοὶ** ³⁹⁵⁶ **Ἡμεΐ** ³⁵⁸⁸ **2:61 πάντες** ⁵²⁰⁷ **οἱ** ²⁵³² **Νεθινίμ** ⁵²⁰⁷ **καὶ** ¹⁴⁰¹ **οἱ** ⁵²⁰⁷ **δούλων**
sons of Ami. All the Nethinim, and the sons of servants

Σολομώντος ⁵¹⁴⁵ **τριακόσιοι** ^{1767.4} **εννενηκονταδύο** ^{2:62} **καὶ** ²⁵³² **οὗτοι** ³⁷⁷⁸
of Solomon – three hundred ninety-two. And these were

³⁵⁸⁸ **305** **οἱ** ⁵⁷⁵ **ἀναβάντες** ⁵²⁰⁷ **ἀπὸ** ⁵²⁰⁷ **Θελμελέχ** ⁵²⁰⁷ **Θελαρῆσά** ⁵²⁰⁷ **Χερούβ** ⁵²⁰⁷ **Ἡδάν**
the ones ascending from Tel-melah, Tel-harsa, Cherub, Addan,

* **Ἐμμήρ** ²⁵³² **καὶ** ³⁷⁵⁶ **οὐκ** ¹⁴¹⁰ **ἠδυνήθησαν** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ³⁶²⁴ **ἀναγγεῖλαι** ³⁶²⁴ **οἴκον**
Immer, and they were not able to report the house

³⁹⁶⁵⁻¹⁴⁷³ **πατρῶος** ²⁵³² **αὐτῶν** ⁴⁶⁹⁰⁻¹⁴⁷³ **καὶ** ¹⁴⁸⁷ **σπέρμα** ¹⁵³⁷ **αὐτῶν** ⁵²⁰⁷ **εἰ** ^{1510.2.6} **ἐξ** ⁵²⁰⁷ **Ἰσραὴλ** ⁵²⁰⁷ **εἰσὶν**
of their family, and their seed, if [of Israel they are].

2:58 †See Bos for variants.

5207 * 2:60 **υιοί** Δαλαΐα υιοί Τωβίου υιών Νεκωδά
 The sons of Delaiah, sons of Tobiah, sons of Nekoda –
 1812 4004.1 2532 575 3588 5207 3588
εξακόσιοι πεντηκοντα δύο 2:61 **και από των υιών των**
 six hundred fifty-two. And of the sons of the
 2409 5207 * 5207 * 5207 * 3739 2983
ιερέων υιοί Οβαΐα υιοί Ακκούς υιοί Βερζελλαΐ ος έλαβεν
 priests – sons of Habaiah, sons of Koz, sons of Barzillai who took
 575 3588 2364 * 3588 * 1135 2532
από των θυγατέρων Βερζελλαΐ του Γαλααδίτου γυναίκα και
 from the daughters of Barzillai the Gileadite a wife, and
 2564 1909 3588 3686-1473 3778 3739 2212
εκλήθη επί τω ονόματι αυτών 2:62 **ούτοι ων** εξήτησαν
 was called by their record. These are which sought
 3588 1124-1473 3588 1075 2532 3756
την γραφήν αυτών οι γενεαλογούντες και ουχ
 their record, the ones seeking descent, and they did not
 2147 2532 1856 575 3588 2405 2532
ευρήθησαν και εξώσθησαν από της ιερατείας 2:63 **και**
 find it, and they were thrust out from the priesthood. And
 2036-* 1473 3588 3361 2068 575 3588 39 3588
είπεν Αθερσασθά αυτοίς του μη φαγειν από του αγίου των
 Tirshatha spoke to them to not eat from the holy of the
 39 2193 450 2409 3588 5461 2532 3588
αγίων έως αναστή ιερέυς τους φωτίζουσι και τους
 holies until [should rise up a priest] with the lights and the
 5046 3956-1161 3588 1577 3674 5616
τελείους 2:64 **πάσα δε η εκκλησία ομού ωσει**
 perfections. And all the assembly together were as
 5064 3461 1367 5145 1835
τεσσαρες μυριάδες δισχιλιοι τριακόσιοι εξήκοντα
 four ten thousand, two thousand, three hundred, sixty;
 5565 1401-1473 2532 3814-1473
 2:65 **χωρίς δούλων αυτών και παιδισκών αυτών**
 separate from their menservants and their maidservants;
 3778 2035 5145 5144.4
ούτοι επτακισχιλιοι τριακόσιοι τριακονταεπτά
 these were – seven thousand three hundred thirty-seven;
 2532 3778 103 2532 103 1250
και αυτοίς αδοντες και αδουσαι διακόσιοι
 and with them male singers and female singers – two hundred;
 2462-1473 2035.1 5144.3 2254.2-1473
 2:66 **ιπποι αυτών επτακόσιοι τριακονταέξ ημιουιοι αυτών**
 their horses – seven hundred thirty-six; their mules –
 1250 5063.2 2574-1473
διακόσιοι τεσσαρακονταπέντε 2:67 **κάμηλοι αυτών**
 two hundred forty-five; their camels –
 5071 5144.7 3688-1473 1810.2
τετρακόσιοι τριακονταπέντε ουοι αυτών εξακισχιλιοι
 four hundred thirty-five; their donkeys – six thousand
 2035.1 1501 2532 575 3588 758 3588
επτακόσιοι είκοσι 2:68 **και από των αρχόντων των**
 seven hundred twenty. And from the rulers of the
 3965 1722 3588 1525-1473 1519 3588 3624 2962
πατριών εν τω εισελθειν αυτοίς εις τον οικον κυρίου
 families in their entering into the house of the LORD,
 3588 1722 * 1594.2 1519 3624
τον εν Ιερουσαλήμ ηκουσιάσαντο εις οικον
 the one in Jerusalem, [they were willing concerning the house
 3588 2316 3588 2476 1473 1909 3588 2091-1473
του θεού του στήσαι αυτών επί την ετοιμασίαν αυτου
 of God] to establish it for its preparation.
 5613 3588 1411-1473 1325 1519 2344
 2:69 **ως η δύναμις αυτών έδωκαν εις θησαυρόν**
 According to their power they gave for the treasury
 3588 2041 5553 1406 1803 3461 2532
του έργου χρυσιού δραχμών εξ μυριάδες και
 for the work; gold drachmas – six ten thousands and
 5507 2532 694 3414 4000 2532 5509
χιλιάς και αργυρίου μινας πεντακισχιλιάς και χιτώνας
 a thousand; and silver minas – five thousand; and garments
 3588 2409 1540 2532 2523 3588 2409 2532
των ιερέων εκατόν 2:70 **και εκάθισαν οι ιερείς και**
 for the priests – a hundred. And these stayed (the priests, and
 3588 * 2532 3588 575 3588 2992 2532 3588 103 2532
οι Λευΐται και οι από του λαού και οι αδοντες και
 the Levites, and the ones from the people, and the singers, and

2:63 *†i.e.* Urim & Thummim.

3588 4440.1 2532 3588 * 1722 3588 4172-1473 2532
οι πυλωροί και οι Ναθανιμ εν ταις πόλεσιν αυτών και
 the gatekeepers, and the Nethinim) in their cities, and
 3956 * 1722 4172-1473
πας Ισραήλ εν πόλεσιν αυτών
 all Israel in their cities.

CHAPTER 3

Israel Observes the Holidays

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588
 3:1 **και εφθασεν ο μην ο εβδομος και οι**
 And [came the month seventh], and the
 5207 * 1722 4172-1473 2532 4863
υιοι Ισραήλ εν πόλεσιν αυτών και συνήχη
 sons of Israel were in their cities, and [were brought together
 3588 2992 5613 435 1520 1519 * 2532
ο λαός ως ανήρ εις εις Ιερουσαλήμ 3:2 **και**
 [the people] as [man one] unto Jerusalem. And
 450 3588 3588 * 2532 3588 80-1473
ανέστη Ιησούς ο του Ιωσεδέκ και οι αδελφοί αυτου
 [rose up] Jeshua [the son of] Jozadak, and his brethren
 3588 2409 2532 * 3588 3588 * 2532 3588
οι ιερείς και Ζοροβαβέλ ο του Σαλαθηήλ και οι
 the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and
 80-1473 2532 3618 3588 2379 3588 2316
αδελφοί αυτου και οικοδόμησαν το θυσιαστήριον του θεού
 his brethren, and they built the altar of the God
 * 3588 399 1909 1473 3646.1 2531
Ισραήλ του ανεγέγκαι επ' αυτό ολοκαυτώσεις καθώς
 of Israel, to offer upon it whole burnt-offerings according
 1125 1722 3551 * 444 3588 2316 2532
γέγραπται εν νόμω Μωσή ανθρώπου του θεού 3:3 **και**
 as written in the law of Moses, the man of God. And
 2090 3588 2379 1909 3588 2091-1473
ητοίμασαν το θυσιαστήριον επί την ετοιμασίαν αυτου
 they prepared the altar upon its preparation place,
 3754 1722 2668.1 1909 1473 575 3588 2992 3588
οτι εν καταπλήξει επ' αυτοίς από των λαών των
 but terror was upon them, because of the peoples of the
 1049.2 2532 307 1909 1473 3646.1 3588
γαίων και ανεβίβασαν επ' αυτό ολοκαυτώσεις τω
 lands. And they brought unto it the whole burnt-offerings, to the
 2962 4404 2532 1519 2073 2532 4160
κυριω τοπωϊ και εις εσπέραν 3:4 **και εποίησαν**
 LORD in the morning, and in the evening. And they observed
 3588 1859 3588 4633 2596 3588 1125
την εορτήν των σκηνών κατά το γεγραμμένον
 the holiday of the tents, according to the thing being written,
 2532 3646.1 2250 1722 2250 1722 706
και ολοκαυτώσεις ημέραν εν ημέρα εν αριθμώ
 and the whole burnt-offerings day by day in number,
 5613 3588 2920 3056 2250 1722
ως η κρίσις λόγον ημέρας εν
 according to the distinguishing manner of the reckoning day by
 2250 1473 2532 3326 3778 3588 3646.1 3588
ημέρα αυτου 3:5 **και μετά τούτο την ολοκαυτώσιν**
 day for it. And after this [whole burnt-offering the
 1734.1 2532 1519 3588 3561 2532 1519 3956 1859
ενδελεχισμόν και εις τας νουμηνίας και εις πάσας εορτάς
 perpetual], and for the new moons, and for all holidays
 3588 2962 3588 37 2532 3956 1594.2
τω κυριω τας ηγιασμένας και παντι εκουσιαζομένω
 to the LORD were sanctified, and for every willing
 1595 3588 2962 1722 2250 1520 3588 3376
εκούσιον τω κυριω 3:6 **εν ημέρα μια του μηνός**
 voluntary offering to the LORD. On day one of the [month
 3588 1442 756 399 3646.1 3588
του εβδόμου ηρξάντο αναφέρειν ολοκαυτώσεις τω
 seventh] they began to offer whole burnt-offerings to the
 2962 2532 3588 3624 3588 2962 3756 2311
κυριω και ο οικος του κυριου οικ εθεμελιώθη
 LORD. But the house of the LORD was not laid of a foundation.
 2532 1325 694 3588 2998.2 2532 3588 5045
 3:7 **και έδωκαν αργύριον τοις λατόμοις και τοις τέκτοσι**
 And they gave money to the quarriers, and to the fabricators;
 2532 1035 2532 4213 2532 1637 3588 * 2532 3588
και βρώσιν και πόσιν και έλαιον τοις Σιδωνίοις και τοις
 and food, and drink, and olive oil to the Sidonians, and to the
 * 3588 1627 3586 2747.2 575 3588 *
Τυρίοις του εξεγέγκαι ξύλα κέδρινα από του Λιβάνου
 Tyrians, to bring forth wood of cedars from Lebanon

4314 2281 * 1223 2025.2 * 935
 προς θάλασσαν Ἰόππης διὰ γνώμησ' Κύρου βασιλέως
 by sea to Joppa, by the decree of Cyrus king
 * 1909 1473 2532 1722 3588 2094
 Περσῶν ἐπ' αὐτούς 3:8 και εν τῷ ἔτει
 of the Persians, concerning this. And in the [2]year
 3588 1208 3588 2064-1473 1519 3624 2962 3588
 τῷ δευτέρῳ του ελθεῖν αὐτούς εἰς οἶκον κυρίου του
 [2]second of their coming into the house of the LORD
 2316 3588 1722 * 1722 3376 3588 1208
 θεοῦ του εν Ἱερουσαλήμ εν μηνί τῷ δευτέρῳ
 God, the one in Jerusalem, in [3]month [the 2]second],
 756 * 3588 3588 * 2532 * 3588
 ἦρξάτο Ζοροβαβέλ ο του Σαλαθιήλ και Ἰησοῦς ο
 [2]began [2]Zerubbabel [2]the [3]son of [2]Shealtiel, and Jeshua the
 3588 * 2532 3588 2645 3588 80-1473 3588
 του Ἰωσεδέκ και οι κατάλοιποι των ἀδελφῶν αὐτῶν οι
 son of Jozadek, and the rest of their brethren, the
 2409 2532 3588 * 2532 3956 3588 2064 575
 ιερεῖς και οι Λευῖται και πάντες οι ἐρχόμενοι ἀπό
 priests, and the Levites, and all the ones coming from
 3588 161 1519 * 2532 2476 3588
 της αἰχμαλωσίας εἰς Ἱερουσαλήμ και ἔστησαν τους
 the captivity into Jerusalem, and they established the
 * 575 1500.1 2532 1883 3588 3532.1 1909
 Λευίτας ἀπό εἰκοσάετους και ἐπάνω του ἡκοποῦεν ἐπί
 Levites from twenty years and up, to bring success upon
 3588 4160 3588 2041 1722 3624 2962 2532
 τους ποιούντας τα ἔργα εν οἴκῳ κυρίου 3:9 και
 the ones doing the works in the house of the LORD. And
 2476 * 2532 3588 5207-1473 2532 3588 80-1473 *
 ἔστη Ἰησοῦς και οι υἱοὶ αὐτοῦ και οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ Καδμιήλ
 Jeshua stood and his sons, and his brethren, Kadmiel
 2532 3588 5207-1473 5207 * 1909 3588 4160 3588 2041
 και οι υἱοὶ αὐτοῦ υἱοὶ Ἰουδά† ἐπὶ τους ποιούντας τα ἔργα
 and his sons, the sons of Judah over the ones doing the works
 1722 3624 3588 2316 5207 * 5207-1473 2532 3588
 εν οἴκῳ του θεοῦ υἱοὶ Ηναδάδ υἱοὶ αὐτῶν και οι
 in the house of God; the sons of Henadad, their sons and
 80-1473 3588 *
 ἀδελφοὶ αὐτῶν οι Λευῖται
 their brethren the Levites.

The Foundation of the House is Laid

3:10 2532 2311 3618 3588
 και ἐθεμελίωσαν οι οικοδομοῦντες του
 And [3]laid a foundation [the 2]ones building] του
 3618 3588 3624 2962 2532 2476 3588 2409
 οικοδομήσαι τον οἶκον κυρίου και ἔστησαν οι ιερεῖς
 to build the house of the LORD. And [3]stood [the 2]priests]
 4749.1 1722 4536 2532 3588 * 5207 *
 ἐστολισμένοι εν σάλπιγγι και οι Λευῖται υἱοὶ Ἀσάφ
 being robed with trumpets, and the Levites, the sons of Asaph
 1722 2950 3588 134 3588 2962 1909 5495 *
 εν κυμβάλοις του αὐεῖν τον κύριον ἐπὶ χεῖρας Δαυὶδ
 with cymbals, to praise the LORD by the hands of David
 935 * 2532 611 1722 136 2532
 βασιλέως Ἰσραὴλ 3:11 και ἀπεκρίθησαν εν αἰῶν και
 king of Israel. And they answered in praise and
 437.1 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588
 αὐθιμολογήσει τῷ κυρίῳ ὅτι αγαθόν ὅτι εἰς τον
 confession to the LORD, saying That he is good, that into the
 165 3588 1656-1473 1909 3588 * 2532 3956 3588 2992
 αἰῶνα το ἔλεος αὐτοῦ ἐπὶ τον Ἰσραὴλ και πας ο λαός
 is his mercy upon Israel. And all the people
 214 5456 3173 1722 3588 134 3588 2962 1909 3588
 ἠγάλαξαν φωνή μεγάλη εν τῷ αὐεῖν τῷ κυρίῳ ἐπὶ τη
 shouted [2]voice [1]a great] in the praising the LORD at the
 2311.1 3588 3624 2962 2532 4183 575
 θεμελίωσει του οἴκου κυρίου 3:12 και πολλοὶ ἀπό
 groundwork of the house of the LORD. And many from
 3588 2409 2532 3588 * 2532 758 3588 3965 3588
 των ἱερέων και των Λευιτῶν και ἀρχόντες των πατριῶν οι
 the priests, and the Levites, and rulers of the families – the
 4245 3739 1492 3588 3624 3588 4413 1722
 πρεσβύτεροι οι εἶδον τον οἶκον τον πρώτον εν
 elders, the ones who beheld the [2]house [1]first] on

3:7 †Ald. & Six. ἐπιχωρησιν – grant.

3:9 †CP adds ομοθυμαδον του ἐπικυαν – one accord to prevail.

3:11 †Ald. & Six. εσημαινε – signified.

2311.1-1473 2532 3778 3588 3624 1722 3788-1438
 θεμελίωσει αὐτοῦ και τούτων του οἴκου εν οφθαλμοῖς αὐτῶν
 its groundwork, and this house with their eyes,
 2799 5456 3173 2532 4183 1722 213.2 3326
 ἔκλαιον φωνή μεγάλη και πολλοὶ εν ἀλαλαγμῷ μετ'
 wept [2]sound [1]a great], and many with a shout with
 2167 3588 5312 5456 2532 3756 1510.7.3
 ευφροσύνης του υψώσαι φωνήν 3:13 και οὐκ ην
 gladness to raise up high a sound. And [4]not [3]were
 3588 2992 1921 3588 5456 3588 4591.1 3588
 ο λαός ἐπιγινώσκων την φωνήν της σημασίας της
 [the 2]people recognizing the sound of the cheering
 2167 575 3588 5456 3588 2805 3588 2992
 ευφροσύνης ἀπό της φωνῆς του κλαυθμοῦ του λαοῦ
 from the sound of the weeping of the people;
 3754 3588 2992 2905 5456 3173 2532 3588 5456
 ὅτι ο λαός ἐκραύγασε φωνή μεγάλη και η φωνή
 for the people cried out [2]sound [1]with a great], and the voice
 191 2193 575 3113
 ἠκούετο ἕως ἀπό μακρόθεν
 was heard even from far off.

CHAPTER 4

Opposition in Building the House of The LORD

2532 191 3588 2346 * 2532
 4:1 και ἤκουσαν οι θλιβόντες Ἰουδα και
 And [2]heard [the 2]ones afflicting [3]Judah and
 * 3754 3588 5207 3588 599.2 3618
 Βενιαμίν ὅτι οι υἱοὶ της ἀποικίας οικοδομοῦσιν
 [2]Benjamin] that the sons of the resettlement were building
 3624 3588 2962 3588 2316 * 2532 1448
 οἶκον τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ 4:2 και ἤγγισαν
 a house to the LORD God of Israel. And they approached
 4314 * 2532 4314 3588 758 3588 3965
 προς Ζοροβαβέλ και προς τους ἀρχόντας των πατριῶν
 to Zerubbabel, and to the rulers of the families,
 2532 2036 1473 3618 3326 1473 3754 5613 1473
 και εἶπον αὐτοῖς οικοδομήσωμεν μεθ' υμῶν ὅτι ως υμεῖς
 and said to them, We should build with you, for as you,
 1567 3588 2316-1473 2532 1473 1473 2378.1 575
 ἐκζητοῦμεν τῷ θεῷ υμῶν και αὐτῷ ημεῖς θυσιαζόμεν ἀπό
 we also inquire to your God; and to him we sacrifice from
 2250 * 935 * 3588 5342
 ἡμερῶν Ἀσαραδάν βασιλέως Ἀσσοῦρ του ἐνέγκαντος
 the days of Esar-haddon king of Assyria, the one bringing
 1473 5602 2532 2036 4314 1473 * 2532
 ἡμᾶς ὠδε 4:3 και εἶπε προς αὐτούς Ζοροβαβέλ και
 us here. And [2]said [3]to [4]them [1]Zerubbabel], and
 * 2532 3588 2645 3588 758 3588 3965
 Ἰησοῦς και οι κατάλοιποι των ἀρχόντων των πατριῶν
 Jeshua, and the rest of the rulers of the families
 3588 * 3756-1473 2532 1473 3588 3618 3624
 του Ἰσραὴλ οὐχ ἡμῖν και υμῖν του οικοδομήσαι οἶκον
 of Israel, It is not for us and you to build a house
 3588 2316-1473 3754 1473 1473 1909-3588-1473 3618
 τῷ θεῷ υμῶν ὅτι ημεῖς αὐτοὶ ἐπὶ το αὐτὸ οικοδομήσωμεν
 to our God, for we ourselves together shall build
 3588 2962 2316 * 5613 1781 1473 *
 τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ ως ἐνετείλατο ἡμῖν Κύρος
 to the LORD God of Israel, as [2]gave charge [6]to us [1]Cyrus
 3588 935 * 2532 1510.7.3 3588 2992
 ο βασιλεύς Περσῶν 4:4 και ην ο λαός
 [2]the [3]king [4]of the Persians]. And [5]were [1]the [2]people
 3588 1093 1590 3588 5495 3588 2992 * 2532
 της γῆς ἐκλύων τας χεῖρας του λαοῦ Ἰουδα και
 [3]of the [4]land] enfeebling the hands of the people of Judah, and
 1709.1 1473 3588 3618 2532 3409
 ἐνεπῶντο αὐτούς του οικοδομῆσαι 4:5 και μισθοῦμενοι
 they impeded them to build. And they were hiring
 1909 1473 4825 3588 1286.1 3588 1012-1473
 ἐπ' αὐτούς συμβούλους του διασκεδάσαι την βουλήν αὐτῶν
 against them counselors to efface their counsel
 3956 3588 2250 * 935 * 2532
 πάσας τας ἡμέρας Κύρου βασιλέως Περσῶν και
 all the days of Cyrus king of the Persians, and
 2193 932 * 3588 935 *
 εὖς βασιλείας Δαρείου του βασιλέως Περσῶν
 unto the kingdom of Darius, the king of the Persians.
 2532 1722 3588 932 * 2532 1722 746
 4:6 και εν τη βασιλείᾳ Ἀσουήρου και εν ἀρχῇ
 And in the kingdom of Ahasuerus, and in the beginning

932-1473 1125 1992 1909 3611
 βασιλείας αυτού έγραψεν επιστολήν επί οικούντας
 of his kingdom, they wrote a letter against the ones living in
 * 2532 * 2532 1722 3588 2250 *
 Ιούδαν και Ιερουσαλήμ 4:7 και εν ταις ημέραις Αρθασασθά
 Judah and Jerusalem. And in the days of Artaxerxes
 1125 1722 1515 * 4314 * 2532 * 4862 3588 3062
 έγραψεν εν ειρήνη Μιθραδάτης και Ταβείλ συν τοις λοιποίς
 [2wrote 3in 4peace 1Mithridath], and Tabeel, with the rest
 4889-1473 4314 * 935 *
 συνδούλοις αυτού προς Αρθασασθά βασιλέα Περσών
 of his fellow-servants to Artaxerxes king of the Persians.
 1125 3588 5409.3 3588 1124 * 2532
 έγραψεν ο φορολόγος την γραφήν Συριστι και
 [3wrote 1The 2tribute-gatherer] the writing in Syrian and
 2059 896.1 2532 3588
 ημνηρευομένην 4:8 Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά ο
 being translated. Rehum the master and Shimshai the
 1122 1125 1992 1520 2596 *
 γραμματεύς έγραψαν επιστολήν μίαν κατά Ιερουσαλήμ
 scribe wrote [2letter 1one] against Jerusalem
 3588 * 935 3592 2919 *
 τω Αρθασασθά βασιλεί 4:9 τάδε έκρινε Ρεούμ
 to Artaxerxes the king, saying, Thus [3judges 1Rehum
 896.1 2532 * 3588 1122 2532 3588 2645
 βααλτάμ και Σαμψά ο γραμματεύς και οι καταλοίποι
 2the master] and Shimshai the scribe, and the rest
 4889-1473 * * *
 συνδουλοι ημών Δεινάιοι Αρθασαθαχαιοι Ταρφαλλαιοι
 of our fellow-servants, the Dinaites, Apharsathchites, Tarpelites,
 * * *
 Αφαρσαιοι Αρχυαιοι Βαβυλωνιοι Σουσαναχαιοι Δαναιοι
 Apharsites, Archevites, Babylonians, Susanchites, Dehavites,
 2532 3588 2645 3588 1484 3739
 Ελαμίται 4:10 και οι καταλοίποι των εθνών ων
 Elamites, and the rest of the of the nations whom
 599.3 * 3588 3173 2532 3588 5093
 απόκισην Ασσεναφάρ ο μέγας και ο τίμιος
 [7resetled 6Asnapper 1the 2great 3and 4the 5esteemed],
 2532 2733.1 1473 1722 4172 3588 * 2532 3588
 και κατέκισην αυτούς εν πόλεσι της Σαμαρείας και το
 and settled them in the cities of Samaria, and the
 2645 4008 3588 4215
 κατάλοιπον πέραν του ποταμού
 rest on the other side of the river.

The Letter to Artaxerxes

4:11 1473 3588 1296 3588 1992 3739
 αυτή η διαταγή της επιστολής ης
 This is the disposition of the letter which
 649 4314 1473 4314 * 935 3588
 απέστειλαν προς αυτόν προς Αρθασασθά βασιλέα οι
 they sent to him - To Artaxerxes the king,
 3816-1473 435 4008 3588 4215
 παιδες σου άνδρες πέραν του ποταμού
 By your servants, the men on the other side of the river.
 2532 3588 1110 1510.5 3588 935 3754 3588
 4:12 και νυν γνωστόν έστο τω βασιλεί ότι οι
 And now [2be made known 1let it] to the king, that the
 * 305 575 1473 4314 1473 2064 1519 *
 Ιουδαιοι αναβάντες από σου προς ημάς ήλθον εις Ιερουσαλήμ
 Jews ascending from you to us came into Jerusalem
 3588 4172 647.4 2532 4190 3739 3618
 την πόλιν αποστάτων και πονηράν ην οικοδομοῦσι
 the [4city 1defecting 2and 3wicked], which they are building;
 2532 3588 5038 1473 2675-1510.2.6 2532 2310
 και τα τείχη αυτής κατηρτισμένα εισι και θεμελιους
 and the walls of it are being readied, and the foundations
 1473 506.1 3568 3767 1110-1510.5
 αυτής ανήψωσαν 4:13 νυν ουν γνωστόν έστω
 of it they elevated. Now then let it be made known
 3588 935 3754 1437 3588 4172-1565 456
 τω βασιλεί ότι εάν η πόλις εκείνη ανοικοδομηθή
 to the king, that if that city should be rebuilt,
 2532 3588 5038 1473 2675 5411 4234 2532
 και τα τείχη αυτής καταρτισθῶσι φόρων πράξιν και
 and the walls of it should be readied, that tributes, tolls, and
 4930.1 3756-1325 2532 3778 935 2554
 συντέλεσμα ου δώσουσι και τούτο βασιλείς κακοποιεί
 customs they shall not give, and this [2to kings 1does evil]!
 1106 2673 3588 435 1565 2532 3588
 4:14 και νυν οικ καθῶς αλας του ναού ήλισάμεθα
 And now [2not 3as 4salt 5of the 6temple 1we salted],

2532 808 935 3756-1832 1473
 και ασχημοσύνην βασιλέως οικ έξεστω ημίν
 and [4an indecency 5concerning the king 1it is not allowed 2for us
 1492 1223 3778 3992 2532 1107
 ιδείν διά τούτο επέμψαμεν και γνωρίσαμεν
 3to behold]. On account of this we sent forth and made known
 3588 935 2443 1980 1722 976
 τω βασιλεί 4:15 ινα επισκέψη εν βίβλω
 to the king; that it should be examined in the book
 5279.2 3588 3962-1473 2532 2147 1722 3588
 υπομνηματισμάτων των πατέρων σου και ευρήσεις εν τω
 of your fathers; and you shall find in the
 976 3588 3422 2532 1097 3754 3588 4172-1565
 βίβλω των μνημοσύνων και γνώση ότι η πόλις εκείνη
 book of the memorial, and shall know that that city
 4172 647.4 2532 2554 935 2532 5561
 πόλις αποστάτις και κακοποιούσα βασιλείς και χώρας
 [2city 1is a defecting], and one doing evil to kings; and [8for places
 2532 5435.3 1401 1096 1722
 και φυγαδειαί δούλων γίνονται εν
 9and 10flights 11for your runaway servants 1it is 1in
 3319 1473 575 5550 165 1223 3778
 μέσω αυτής από χρόνων αιώνος διά τούτο
 2the midst 3of it 4from 5the time 6of the eon]. On account of this,
 3588 4172-3778 2049 1107 3767
 η πόλις αυτή ηρημῶται 4:16 γνωρίζομεν ουν
 this city was made desolate. We make known then
 1473 3588 935 3754 1437 3588 4172-1565 3618
 ημεις τω βασιλεί ότι εάν η πόλις εκείνη οικοδομηθή
 ourselves to the king, that if that city should be built,
 2532 3588 5038-1473 2675 4314 3778 3313
 και τα τείχη αυτής καταρτισθῆ προς ταῦτα μέρος
 and its walls should be readied for these things, [3a part
 1722 3588 4008 3588 4215 3756-1510.8.3 1473
 εν τω πέραν του ποταμού οικ έσται σοι
 4on 5the 6other side 7of the 8river 1there shall not be 2to you].

Artaxerxes Responds

4:17 3588 3056 3739 649 3588
 τον λόγον ον απέστειλεν ο
 And this then is the word which [3sent 1the
 935 4314 * 896.1 2532 * 1122
 βασιλεύς προς Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά γραμματέα
 2king] to Rehum the master, and Shimshai the scribe,
 2532 3588 2645 4889-1473 3588 3611
 και τους καταλοίπους συνδούλους αυτών τους οικούντας
 and to the rest of their fellow-servants of the ones living
 1722 * 2532 3588 2645 4008 3588
 εν Σαμαρεία και τους καταλοίπους πέραν του
 in Samaria, and the rest on the other side of the
 4215 1515 2532 5346 3588 5409.3
 ποταμού ειρήνην και φησίν 4:18 ο φορολόγος
 river, saying, Peace. And says the king, The tribute-gatherer
 3739 649 4314 1473 2564 1715 1473
 ον απεστειλατε προς ημάς εκλήθη έμπροσθεν εμου
 whom you sent to us was called before me.
 2532 3844 1473 5087 1106 2532 1980 2532
 4:19 και παρ' εμου ετέθη γνώμη και επισκέψαντο και
 And by me was rendered a decree, and they examined and
 2147 3754 3588 4172-1565 575 2250 165
 ευρέθη ότι η πόλις εκείνη αφ' ημερών αιώνος
 it was found that that city from days of the eon
 1909 935 1869 2532 647.1 2532
 επί βασιλείς επαίρεται και αποστάσεις και
 [2against 3kings 1lifts itself up], and defections and
 5435.7 1096 1722 1473 2532 935 2478
 φυγάδες γίνονται εν αυτή 4:20 και βασιλείς ισχυροί
 exiles take place in it. And [2kings 1strong]
 1096 1909 3588 * 1947.2 3956 3588
 εγένοντο επί της Ιερουσαλήμ επικρατούντες παντός του
 were over Jerusalem prevailing over all of the
 4008 3588 4215 2532 5411 4234 5037 2532
 πέραν του ποταμού και φόροι πράξεις τε και
 other side of the river. And [2tribute 3and tolls 1both] and
 4930.1 1325 1473 2532 3568 5087
 συντέλεσματα δίδονται αυτοίς 4:21 και νυν θέτε
 customs were given to them. And now establish
 1106 2673 3588 435 1565 2532 3588
 γνώμην καταργήσαι τους άνδρας εκείνους και η
 a decree [3to cease work 2men 1for those], so that

4172-1565 3756 3618 2089 3704
 πόλις εκείνη ουκ οικοδομηθήσεται έτι 4:22 †όπως
 that city shall not be built up any more! So that
 575 3588 1106 5442 1510.7.5 425
 από της γνώμης πεφυλαγμένοι ήτε 2532 *
 of the decree [guarding you were] you not be remiss
 4160 4012 3778 3379 4129
 ποιήσαι περί τούτου μή ποτε πληθυνθή
 to do concerning this, lest at any time [should be multiplied
 854 1519 2554.1 935
 αφανισμός εις κακοποιήσιν βασιλεύειν
 [an extinction of power] for an evil deed to happen to kings.

The Building Ceases

5119 3588 5409.3 3588 * 935
 4:23 τότε ο φορολόγος του Αρθασασθά βασιλέως
 Then the tribute-gatherer of king Artaxerxes
 314 1799 * 896.1 2532 *
 ανέγνω ενόπιον Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά
 read in the presence of Rehum the master, and Shimshai
 1122 2532 4889-1473 2532 4198
 γραμματέως και συνδούλων αυτού και επορεύθησαν
 the scribe, and his fellow-servants. And they went
 4710 1519 * 2532 1722 * 2532
 σπουδή εις Ιερουσαλήμ και εν Ιούδα και
 with diligence unto Jerusalem and to Judah, and
 2673-1473 1722 2462 2532 1411
 κατήργησαν αυτούς εν ιπποις και δυνάμει
 they caused them to cease work with horses and a force.
 5119 691 3588 2041 3624 3588 2316
 4:24 τότε ήργησε το έργον οικου του θεού
 Then [was idle the work of the house of God],
 3588 1722 * 2532 1510.7.3 691 2193 1208 2094
 το εν Ιερουσαλήμ και εν αργούν έως δευτέρου έτους
 the one in Jerusalem. And it was idle until the second year
 3588 932 * 935
 της βασιλείας Δαρείου βασιλέως Περσών
 of the kingdom of Darius king of Persia.

CHAPTER 5

Construction Renewed under Darius King of Persia

2532 4395 * 3588 4396 2532
 5:1 και προσήφτησεν Αγγαίος ο προφήτης και
 And [prophesied Haggai the prophet], and
 * 3588 3588 * 4394 1909 3588 *
 Ζαχαρίας ο του Αδδώ προφητεϊαν επί τους Ιουδαίους
 Zechariah the son of Iddo, a prophecy over the Jews,
 3588 1722 * 2532 1722 * 1722 3686 2316
 τους εν Ιούδα και εν Ιερουσαλήμ εν ονόματι θεού
 of the ones in Judah and in Jerusalem in the name of the God
 * 1909 1473 5119 450 * 3588
 Ισραήλ επ' αυτούς 5:2 τότε ανέστησαν Ζοροβαβέλ ο
 of Israel, over them. Then rose up Zerubbabel the
 3588 * 2532 * 5207 * 2532 756
 του Σαλαθιήλ και Ιησους υιός Ιωσεδέκ και ήρξαντο
 son of Shealtiel, and Jeshua son of Jozadak, and they began
 3618 3588 3624 3588 2316 3588 1722 * 2532
 οικοδομήσαι τον οικον του θεού του εν Ιερουσαλήμ και
 to build the house of God, the one in Jerusalem; and
 3326 1473 3588 4396 3588 2316 997 1473
 μετ' αυτών οι προφήται του θεού βοηθούντες αυτοίς
 with them were the prophets of God to help them.
 1722 1473 3588 2540 2064 1909 1473 *
 5:3 εν αυτώ τω καιρώ ήλθεν επ' αυτούς Θαθθαναί
 At that same time there came upon them Tatnai
 1885.1 4008 3588 4215 2532 *
 έπαρχος πέραν του ποταμού και Σαθραβουζάνης
 chief ruler on the other side of the river, and Shethar-boznai,
 2532 3588 4889-1473 2532 5107 2036 1473 5100
 και οι συνδουλοι αυτών και τοιαδε ειπεν αυτοίς τις
 and their fellow-servants, and of such he said to them, Who
 5087 1473 1106 3588 3618 3588 3624-3778
 έθηκεν υμιν γνώμη του οικοδομήσαι τον οικον τούτου
 ordained to you a decree to build this house,
 2532 3588 5524.1-3778 2675 5119 3778
 και την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθαι 5:4 τότε ταύτα
 and [this expense to ready? Then they

2036 1473 5100 1510.2.3 3588 3686 3588 435 3588
 είπον αυτοίς τίνα εστί τα ονόματα των ανδρών των
 said to them, What are the names of the men
 3618 3588 4172-3778 2532 3588 3788 3588
 οικοδομούντων την πόλιν ταύτην 5:5 και οι οφθαλμοί του
 building this city? But the eyes
 2316 1096 1909 3588 161 * 2532 3756
 θεου εγένοντο επί την αιχμαλωσίαν Ιουδα και ου
 of God became upon the captivity of Judah, and they did not
 2673-1473 2193 1106 3588 * 667
 κατήργησαν αυτούς εως γνώμης τω Δαρείω απηνέχθη
 cause them to cease work until the decree was carried to Darius.
 2532 5119 1325 3588 5409.3 4012 3778
 και τότε δίδωσι τω φορολόγω περί τούτου
 And then it was given to the tribute-gatherer concerning this.
 1285.1 1992 3739 649 *
 5:6 διασάφησις επιστολής ης απέστειλε Θαθθαναί
 The explanation by letter which was sent by Tatnai
 3588 1885.1 3588 4008 3588 4215 2532
 ο έπαρχος του πέραν του ποταμού και
 the chief ruler on the other side of the river, and
 * 2532 3588 4889-1473 *
 Σαθραβουζάνης και οι συνδουλοι αυτών Αφασαχαι
 Shethar-boznai, and their fellow-servants – Apharsachai,
 3588 1722 3588 4008 3588 4215 * 3588 935
 οι εν τω πέραν του ποταμού Δαρείω τω βασιλει
 the ones on the other side of the river, to Darius the king.

The Letter of Opposition of Construction

4487 649 4314 1473 2532 3592 1125
 5:7 ρημασιν απέστειλαν προς αυτον και ταδε γεγραπται
 [a word they sent] to him, and thus was written
 1722 1473 * 3588 935 1515-3956 1110-1510.5
 εν αυτώ Δαρείω τω βασιλει ειρηνη πάσα 5:8 γνωστόν εστω
 in it, To Darius the king, all peace. Let it be known
 3588 935 3754 4198 1519 3588 * 5561 1519
 τω βασιλει ότι επορεύθημεν εις την Ιουδαϊαν χώραν εις
 to the king! that we went into Judea, the place for
 3624 3588 2316-3588-3173 2532 1473 3618 1722
 οικον του θεού του μεγαλου και αυτος οικοδομείται εν
 the house of the great God, and it is being built with
 3588 3037 1588 2532 3586 1783.2 1722 3588 5109 2532
 τοις λιθοις εκλεκτοις και ξύλα εντίθεται εν τους τοίχους και
 the [stones choice]; and timber is inserted in the walls, and
 3588 2041-1565 1925.2 1096 2532 2137
 το έργον εκείνο επιδέξιον γίνεται και ευοδοῦται
 that work is fittingly done, and the way is prospering
 1722 3588 5495-1473 5119 2065 3588
 εν ταις χερσιν αυτών 5:9 τότε ηρωτήσαμεν τους
 in their hands. Then we asked
 4245-1565 2532 3779 2036 1473 5100
 πρεσβυτέρους εκείνους και ούτως ειπαμεν αυτοίς τις
 those elders, and thus we said to them, Who
 5087 1473 1106 3588 3624-3778 3618 2532
 έθηκεν υμιν γνώμη του οικου τούτου οικοδομήσαι και
 rendered to you a decree [this house to build], and
 3588 5524.1-3778 2675 2532 3588
 την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθαι 5:10 και τα
 the bestowing of this expense to ready it? And
 3686-1473 2065 1473 3588 1107
 ονόματα αυτών ηρωτήσαμεν αυτούς του γνωρίσαι
 [their names we asked of them], to make known
 1473 5620 1125 1473 3588 3686 3588 435 3588
 σοι ώστε γράψαι σοι τα ονόματα των ανδρών των
 to you, so as to write to you the names of the men of
 758-1473 2532 5108 4487 611 1473
 αρχόντων αυτών 5:11 και τοιούτο ρημα απεκριθησαν ημιν
 their rulers. And such a word they answered to us,
 3004 1473 1510.2.4 1401 3588 2316 3588 3772
 λέγοντες ημεις εσμεν δούλοι του θεού του ουρανού
 saying to us, We are menservants of the God of the heaven
 2532 3588 1093 2532 3618 3588 3624 3739 1510.7.3
 και της γης και οικοδομούμεν τον οικον ος ην
 and of the earth, and we are building the house which was
 3618 4253 3778 2094 4183 2532 935
 οικοδομημένος προ τούτου ετη πολλά και βασιλεύς
 built [before this years many], and [king
 3588 * 3173 3618 1473 2532 2675
 του Ισραήλ μέγας οικοδόμησεν αυτον και κατηρτίσασθαι
 of Israel a great] built it, and readied
 1473 1473 575 3753 1161 3949
 αυτον αυτοίς 5:12 αφ' οτε δε παρώργισαν
 it for them. [from when But provoked to anger

4:22 †See Bos for variants.

3588 3962-1473 3588 2316 3588 3772 1325 1473 1519
 οι πατέρες ημών τον θεόν του ουρανού ἔδωκεν αὐτοὺς εἰς
 4our fathers] the God of heaven, he gave them into
 5495 * 935 3588 *
 χεῖρας * Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλῶνος του Χαλδαίου
 the hands of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean,
 2532 3588 3624-3778 2647 2532 3588 2992 599.3
 και τον οἶκον τούτου κατέλυσε και τον λαόν ἀπόκισεν
 and this house he caused to rest, and the people he resettled
 1519 * 235 1722 2094 3588 4413 2962
 εἰς Βαβυλῶνα 5:13 ἀλλ' ἐν ἐτει τῷ πρώτῳ Κύρου
 in Babylon. But in [2year 1the first] of Cyrus
 3588 935 3588 * 3588 935 5087
 του βασιλέως των Βαβυλωνίων Κύρος ο βασιλεύς ἔθετο
 the king of the Babylonians, Cyrus the king rendered
 1106 3588 3624 3588 2316 3778 3618 2532
 γνώμην του οἴκου του θεοῦ τούτου οικοδομηθῆναι 5:14 και
 a decree [3house 4of God 2this 1to build]. And
 3588 4632 3588 3624 3588 2316 3588 5552 2532 693
 τα σκεύη του οἴκου του θεοῦ τα χρυσά και αργυρά
 the items of the house of God, the ones of gold and silver,
 3739 * 1627 575 3588 3624 3588
 α Ναβουχοδονόσορ ἐξήνεγκεν ἀπο του οἴκου του
 which Nebuchadnezzar brought forth from the house, of the one
 1722 * 2532 667 1473 1519 3588 3485 3588
 ἐν Ιερουσαλήμ και ἀπήνεγκεν αὐτά εἰς τον ναόν του
 in Jerusalem, and carried them into the temple of the
 935 3588 1722 * 1627-1473 3588 * 3588
 βασιλέως τον ἐν Βαβυλῶνι ἐξήνεγκεν αὐτά Κύρος ο
 king, the one in Babylon – [brought them forth 1Cyrus 2the
 935 575 3588 3485 3588 1722 * 2532 1325 3588
 βασιλεύς ἀπο του ναοῦ του ἐν Βαβυλῶνι και ἔδωκεν
 3king] from the temple, of the one in Babylon, and gave
 1473 3588 * 3588 2344.1 3588 1909 3588
 αὐτά τῷ Σασαβασάρ τῷ θησαυροφύλακι τῷ ἐπί του
 them to Sheshbazzar, the treasurer, to the one over the
 2344 2532 2036 1473 3778 3588 4632 2983 2532
 θησαυροῦ 5:15 και εἶπεν αὐτῷ ταῦτα τα σκεύη λαβε και
 treasury. And he said to him, These items take and
 4198 5087 1473 1722 3588 3624 3588 1722 * 2532 3588
 πορεύου θες αὐτά ἐν τῷ οἴκῳ τῷ ἐν Ιερουσαλήμ και ο
 go! Put them in the house in Jerusalem! And the
 3624 3588 2316 3618 1519 3588 1473 5117 5119
 οἶκος του θεοῦ οικοδομηθῆτω εἰς τον αὐτοῦ τόπον 5:16 τότε
 house of God – let it be built in its place! Then
 *-1565 2064 2532 1325 3588 2310 3588
 Σασαβασάρ ἐκεῖνος ἦλθε και ἔδωκε τους θεμελίους του
 that Sheshbazzar came and put down the foundations of the
 3624 3588 2316 3588 1722 * 2532 575 5119
 οἴκου του θεοῦ του ἐν Ιερουσαλήμ και ἀπο τότε
 house of God, the one in Jerusalem. And from then
 2193 3588 3568 3618 2532 3756-5055 2532
 εἰς τον νυν οικοδομεῖται και οὐκ ἐτελέσθη 5:17 και
 until now it is being built, and was not finished. And
 3568 1487 1909 3588 935 18 1983 1722
 νυν εἰ ἐπί τον βασιλέα αγαθόν ἐπισκοπεῖτω ἐν
 now if for the king it seems good, let it be overseen in
 3588 3624 3588 1047 3588 935 1563 1722 *
 τῷ οἴκῳ της γάζης του βασιλέως ἐκεῖ ἐν Βαβυλῶνι
 the house of the treasury of the king there in Babylon!
 3704 1097 3754 575 3588 935 * 5087
 ὅπως γινῶς ὅτι ἀπο του βασιλέως Κύρου ἐτέθη
 so as to know that if from king Cyrus [2was rendered
 1106 3618 3588 3624 3588 2316 1565 3588 1722
 γνώμη οικοδομησαι τον οἶκον του θεοῦ ἐκεῖνον τον ἐν
 1a decree] to build the house of God, that one in
 * 2532 1097 3588 935 4012 3778
 Ιερουσαλήμ και γινῶς ο βασιλεύς περὶ τούτου
 Jerusalem. And [3knowing 1the 2king] concerning this,
 3992 4314 1473
 πεμψάτω προς ημάς
 let him send forth a reply to us!

CHAPTER 6

Darius Confirms the Construction

5119 * 3588 935 5087 1106 2532
 6:1 τότε Δαρείος ο βασιλεύς ἔθηκε γνώμην και
 Then Darius the king rendered a decree, and

1980 1722 3588 974.2 3739 3588 1047
 ἐπεσκέψατο ἐν ταις βιβλιοθήκαις ου αι γάαι
 examined in the libraries, of which the treasures
 2749 1563 1722 * 2532 2147
 ἐκειντο ἐκεῖ ἐν Βαβυλῶνι 6:2 και ἐρῆθη
 were situated there in Babylon. And there was found
 1722 * 4172 1722 3588 919.1 3588 * 4172
 ἐν Αχμεθᾶ πόλει ἐν τη βαρει της Μηδων πόλεως
 in Achmetha the city, in the palace of the Mede city,
 2777 1520 2532 3778 1510.7.3 1125 1722
 κεφαλῆς μία και τούτο ην γεγραμμένον ἐν
 [2chapter of a scroll 1one], and this was [3written 4in
 1473 3588 5279.1 1722 2094 4413 *-935
 ἀητή το υπόμενημα 6:3 ἐν ἐτει πρώτῳ Κύρου βασιλέως
 5it 1the 2 record]. In [2year 1the first] of king Cyrus,
 * 3588 935 5087 1106 4012 3624 3588
 Κύρος ο βασιλεύς ἔθηκε γνώμην περὶ οἴκου του
 Cyrus the king rendered a decree concerning the house
 2316 3588 1722 * 3588 3624 3618
 θεοῦ του ἐν Ιερουσαλήμ ο οἶκος οικοδομηθῆτω
 of God, the one in Jerusalem, saying, [2the 3house 1Let] be built,
 2532 5117 3739 2378.1 3588 2378.2 2532 3588
 και τόπος ου θυσιάζουσι τα θυσιάσματα και τα
 and the place of which they sacrifice the sacrifices! And [2the
 2310 5087 5311 4083 1835 4114
 θεμέλια τεθῆτω ὕψος πήχεις ἐξήκοντα πλάτος
 3foundations 1set], the height [2cubits 1of sixty], and the width
 1473 4083 1835 2532 1390.1 3035 2900
 αὐτοῦ πηχέων ἐξήκοντα 6:4 και δόμοι λίθινοι κραταιοί
 of it [2cubits 1sixty], and [2layers 4stones 3of fortified
 5140 2532 1390.1 3586 2537 1520 2532 3588 1160
 τρεις και δόμον ξύλων καινῶν ἐνα και η ἀπάνη
 1three], and [2layer 4timbers 3of new 1one]! And the expense
 1537 3624 3588 935 1325 2532
 ἐξ οἴκου του βασιλέως δοθήσεται 6:5 και
 [2out of 3the house 4of the 3king 1shall be granted]. And
 3588 4632 3624 3588 2316 3588 5552 2532 3588
 τα σκεύη οἴκου του θεοῦ τα χρυσά και τα
 the items of the house of God, the ones of gold, and the ones
 693 3739 * 1627 575 3588 3624
 αργυρά α Ναβουχοδονόσορ ἐξήνεγκεν ἀπο του οἴκου
 of silver, which Nebuchadnezzar brought forth from the house,
 3588 1722 * 2532 2865 1519 * 2532
 του ἐν Ιερουσαλήμ και ἐκόμισεν εἰς Βαβυλῶνα και
 of the one in Jerusalem, and carried into Babylon; even
 1325 2532 565 1519 3588 3485 3588 1722
 δοθήτω και ἀπελθῆτω εἰς τον ναόν του ἐν
 let them be given, and brought forth into the temple, of the one in
 * 1909 5117-1473 2532 5087 1722 3624 3588
 Ιερουσαλήμ ἐπί τόπου αὐτῶν και τεθῆτω ἐν οἴκῳ του
 Jerusalem, unto their place, and put them in the house
 2316 3568 3767 * 4755 3588 4008
 θεοῦ 6:6 νυν ον Θαθαναιε στρατηγέ του πέραν
 of God! Now then Tatnai commandant of the other side
 3588 4215 * 2532 3588 4889-1473
 του ποταμοῦ Σαθραβουζανης και οι συνδουλοι αὐτου
 of the river, Shethar-boznai, and his fellow-servants
 * 3588 1722 3588 4008 3588 4215
 Αφαρσαχάιοι οι ἐν τῷ πέραν του ποταμοῦ
 the Apharsachites, the ones on the other side of the river,
 3112 1510.6 1564 2532 3568 863 3588 2041
 μακρὰν ὄντες ἐκειθεν 6:7 και νυν ἀφετε το ἔργον
 [2far 1be being 3from there]. And now leave alone the work
 3624 3588 2316 3588 860.1 3588 * 2532
 οἴκου του θεοῦ οι ἀφηγοῦμενοι των Ιουδαίων και
 of the house of God, and the ones guiding of the Jews, and
 3588 4245 3588 * 3624 3588 2316 1565
 οι πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οἶκον του θεοῦ ἐκεῖνον
 the elders of the Jews! [3house 4of God 2that
 3618 1909 3588 5117-1473 2532 1223 1473
 οικοδομησάτωσαν ἐπί του τόπου αὐτοῦ 6:8 και δι' ἐμοῦ
 1Let them build] upon its place! And by me
 5087 1378 3588 4160 1223 3588 4245
 ἐτέθη δόγμα του ποιῆσαι διά των πρεσβυτέρων
 was rendered a decree to do through the elders
 3588 *-1565 3588 3618 3624 3588 2316
 των Ιουδαίων ἐκεῖνων του οικοδομηθῆναι οἶκον του θεοῦ
 of those Jews to build [2house 3of God
 1565 2532 575 3588 5224 3588 935 3588
 ἐκεῖνον και ἀπο των υπαρχόντων του βασιλέως των
 1that], and from the subsistence of the king, of the

5:17 †Ald. & Six. ἐπισκεπητω – let it be examined.

6:3 †Ald. & Six. ἐθηκεν επαρμα – made a raised elevation.

5411 4008 3588 4215 1960 1160
 φόρων πέραν του ποταμού επιμελώς δαπάνη
 tribute on the other side of the river, that carefully an expense
 1510.5 1325 3588 435-1565 3588 3361 2673
 ἔστω διδομένη τοῖς ἀνδράσιν ἐκεῖνοις του μη καταργηθῆναι
 be given to those men to not cease work!
 6:9 2532 3739 302 5303 2532 5207 1016
 καὶ ὁ ἀν ὑστέρημα καὶ υἱοὺς βῶν
 And what ever deficiency – both male offspring of oxen,
 2532 2919.1 2532 286 1519 3646.1 3588 2316
 καὶ κριῶν καὶ ἀμνῶν εἰς ὀλοκαυτώσεις τῷ θεῷ
 and rams, and lambs for whole burnt-offerings to the God
 3588 3772 4447.1 217 3631 1637 2596
 του οὐρανοῦ πυρῶς ἄλας οἶνον ἔλαιον κατὰ
 of the heaven, and wheat, salt, wine, olive oil, according to
 3588 4487 3588 2409 3588 1722 * 1510.5
 το ρῆμα των ἱερέων των εν Ἱερουσαλήμ ἔστω
 the word of the priests, the ones in Jerusalem, let it be
 1325 1473 2250 1722 2250 531.1 3739
 διδομενον αυτοῖς ἡμέραν εν ἡμέρα ἀπαράλλακτως
 given to them day by day, unalterable, what
 302 154 2443 1510.3 2175
 ἀν αἰτήσων 6:10 ἵνα ὡς ἑνωδίας
 ever they should ask! That there might be a pleasant aroma
 4374 3588 2316 3588 3772 2532 4336
 προσφέροντες τῷ θεῷ του οὐρανοῦ καὶ προσεύχονται
 offering to the God of the heaven, and they might pray
 1519 2222 3588 935 2532 3588 5207-1473 2532
 εἰς ζωὴν του βασιλέως καὶ των υἱῶν αὐτοῦ 6:11 καὶ οὗτος
 for the life of the king, and his sons. And
 575 1473 5087 1106 3754 3956 444 3739 302
 ἀπ' μου ἐτέθη γνῶμη ὅτι πᾶς ἀνθρωπος ὅς ἀν
 from me was rendered a decree, that every man who ever
 236 3588 4487-3778 2507 3586 1537 3588
 ἀλλάξει το ρῆμα τούτου καταθρηθήσεται ξύλον εκ της
 changes this word [4shall be demolished 1the timber 2of
 3614-1473 2532 3718.1 4078 1909
 οικίας αὐτοῦ καὶ ὀρθώμενος παγήσεται ἐπ'
 3his house], and a stake being straight up he shall be pitched upon
 1473 2532 3588 3624-1473 1510.8.3 1519 1282.2 2532 3588
 αὐτοῦ καὶ οὗτος οἶκος αὐτοῦ ἔσται εἰς διαρπαγὴν 6:12 καὶ οὗτος
 it, and his house will be for ravaging. And the
 2316 3739 2681 3588 3686 1563 2690
 θεὸς σου κατασκηνοῖ τὸ ὄνομα ἐκεῖ καταστρέψει
 God of whom encamps with his name there, he shall eradicate
 3956 935 2532 2992 3739 1614 3588 5495-1473
 πάντα βασιλέα καὶ λαὸν ὃς ἐκτείνῃ τὴν χεῖρα αὐτοῦ
 every king and people who should stretch out his hand
 236 2532 853 3588 3624 3588 2316 1565
 ἀλλάξει καὶ ἀφανίσει τον οἶκον του θεοῦ ἐκεῖνον
 to change and remove from view the house of God, that one
 3588 1722 * 1473 * 5087 1106 1960
 τον εν Ἱερουσαλήμ ἐγὼ Δαρεῖος ἔθηκα γνῶμη ἐπιμελῶς
 in Jerusalem. I Darius rendered the decree. Carefully
 1096 5119 * 3588 1885.1 4008
 γινέσθω 6:13 τότε Θαθανναῖο ἐπαρχος πέραν
 let it become! Then Tatnai the chief ruler on the other side
 3588 4215 2532 * 2532 3588 4889-1473
 του ποταμοῦ καὶ Σαθραβοζάνης καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ
 of the river, and Shethar-boznai, and his fellow-servants,
 2530 649 * 3588 935 3779 4160
 καθότι ἀπέστειλε Δαρεῖος οὗτος βασιλεὺς οὕτως ἐποίησαν
 in so far as [4sent 1Darius 2the 3king], thus they did
 1960 2532 3588 4245 3588 * 3618
 ἐπιμελῶς 6:14 καὶ οἱ πρεσβύτεροι των Ἰουδαίων ἠνοδοῦν
 carefully. And the elders of the Jews built,
 2532 2720 1722 4394 * 3588 4396 2532
 καὶ κατεῦθον εν προφητεῖα Ἀγγαίου του προφήτου καὶ
 and prospered at the prophecy of Haggai the prophet, and
 * 5207 * 2532 456 2532 2675
 Ζαχαρίου υἱοῦ Ἰδδώ καὶ ἀνωκοδόμησαν καὶ κατηρτίσαντο
 Zechariah son of Iddo. And they rebuilt, and made ready
 575 1106 2316 * 2532 575 1106 *
 ἀπὸ γνῶμης θεοῦ Ἰσραὴλ καὶ ἀπὸ γνῶμης Κύρου
 by the decree of the God of Israel, and by the decree of Cyrus,
 2532 * 2532 * 935 *
 καὶ Δαρεῖου καὶ Ἀρθασασθᾶ βασιλέων Περσῶν
 and Darius, and Artaxerxes kings of Persia.

The Dedication of the House of The LORD

6:15 2532 5055 3588 3624-3778 2193 2250
 καὶ ἐτέλεσαν τον οἶκον τούτου εν ἡμέρας
 And they finished this house by [2day

5154 3376 77.1 3739 1510.2.3 2094 1622 3588
 τρίτης μηνός Ἀδάρ ο ἐστὶν ἔτος ἕκτον της
 1the third] of the month Adar, which is in [2year 1the sixth] of the
 932 * 3588 935 2532 4160 3588
 βασιλείας Δαρεῖου του βασιλέως 6:16 καὶ ἐποίησαν οὗτος
 kingship of Darius the king. And they made (the
 5207 * 3588 2409 2532 3588 * 2532 3588 2645
 υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἱ κατάλοιποι
 sons of Israel, the priests and the Levites, and the rest
 5207 599.1 1456 3588
 υἱῶν ἀποικεσίας† ἐγκαίνια του
 of the sons of the resettlement) a holiday of rededication of the
 3624 3588 2316 3326 2167 2532 4374
 οἴκου του θεοῦ μετ' εὐφροσύνης 6:17 καὶ προσήνεγκαν
 house of God with gladness. And they offered
 1519 3588 1456 3588 3624 3588 2316 3778
 εἰς τα ἐγκαίνια του οἴκου του θεοῦ τούτου
 for the holiday of rededication [2house 3of God 4of this];
 3448 1540 2919.1 1250 286 5071
 μόσχους ἑκατὸν κριοὺς διακοσίους ἀμνῶν τετρακοσίους
 calves – a hundred; rams – two hundred; lambs – four hundred;
 5507.4 137.1 4012 266 5228 3956
 χιμάρους αἰῶν περὶ ἀμαρτίας υπέρ παντός
 winter yearlings of the goats for a sin offering for all
 * 1427 1519 706 5443 * 2532
 Ἰσραὴλ δώδεκα εἰς ἀριθμὸν φυλῶν Ἰσραὴλ 6:18 καὶ
 Israel – twelve, for the number of the tribes of Israel. And
 2476 3588 2409 1722 1243-1473 2532 3588
 ἐστήσαν τους ἱερεῖς εν διαιρέσεσιν αὐτῶν καὶ τους
 they established the priests in their divisions, and the
 * 1722 3311-1473 1909 1397 3624
 Λευῖτας εν μερισμοῖς αὐτῶν ἐπὶ δουλείας οἴκου του
 Levites in their distributions, for service of the house
 2316 3588 1722 * 2596 3588 1124
 θεοῦ του εν Ἱερουσαλήμ κατὰ τὴν γραφὴν
 of God, of the one in Jerusalem, according to the writing
 976 * 2532 4160 3588 2532 3588
 βιβλου Μωσῆ 6:19 καὶ ἐποίησαν οὗτος υἱοὶ της
 of the book of Moses. And [3observed 1the 2sons 3of the
 599.1 3588 3957 3588 5065 3588
 ἀποικεσίας το πάσχα τη τεσσαρεσκαίδεκάτη του
 4resettlement] the passover on the fourteenth of the
 3376 3588 4413 3754 2511 3588 2409
 μηνός του πρώτου 6:20 ὅτι ἐκαθαρίσθησαν οἱ ἱερεῖς
 1month 1first]. For [6were purified 1the 2priests
 2532 3588 * 5613 1520 3956 2513 2532
 καὶ οἱ Λευῖται ὡς εἰς πάντες καθαροὶ καὶ
 3and 4the 5Levites], [3as 4one man 1all 2were clean]. And
 4969 3588 3957 3588 3956 5207 3588 599.1 2532
 ἐσφάξαν το πάσχα τοῖς πᾶσιν υἱοῖς της ἀποικεσίας καὶ
 they slew the passover for all the sons of the resettlement, and
 3588 80-1473 3588 2409 2532 1438 2532
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν τοὺς ἱερεῖς καὶ ἐαυτοὺς 6:21 καὶ
 for their brethren the priests, and for themselves. And
 2068 3588 5207 * 3588 3957 3588 1831
 ἔφαγον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ το πάσχα οἱ ἐξελθόντες
 [4ate 1the 2sons 3of Israel] the passover – the ones coming forth
 575 3588 599.1 2532 3956 3588 5563
 ἀπὸ της ἀποικεσίας καὶ πᾶς ὁ χωριζόμενος
 from the resettlement, and every one separating himself
 3588 167 1484 3588 1093 4314 1473 3588
 της ἀκαθαρσίας ἐθνῶν της γῆς προς αὐτοὺς του
 of the uncleanness of the nations of the land that was theirs
 1567 2962 2316 * 2532 4160 3588
 ἐκζητήσαι κύριον θεόν Ἰσραὴλ 6:22 καὶ ἐποίησαν τὴν
 to inquire of the LORD God of Israel. And they observed the
 1859 3588 106 2033 2250 3326 2167
 εορτὴν των ἀζύμων ἐπτά ἡμέρας μετ' εὐφροσύνης
 holiday of the unleavened breads seven days with gladness;
 3754 2165 1473 2962 2532 654 2588
 ὅτι εὐφράνεν αὐτοὺς κύριος καὶ ἀπέστρεψε καρδίαν
 for [2gladdened 3them 1the LORD], and turned the heart
 935 * 1909 1473 2901 3588 5495-1473
 βασιλέως Ἀσσοῦρ ἐπ' αὐτοὺς κραταίωσαι τὰς χεῖρας αὐτῶν
 of the king of Assyria to them, to fortify their hands
 1722 2041 3624 3588 2316 *
 εν ἔργοις οἴκου του θεοῦ Ἰσραὴλ
 in the works of the house of the God of Israel.

6:16 †CP ἀποικεσίας – resettlement.

CHAPTER 7

Ezra the Scribe Teaches the Law

2532 3326 3588 4487-3778 1722 3588 932
7:1 και μετὰ τα ρήματα ταῦτα ἐν τῇ βασιλείᾳ
 And after these things, in the kingdom

* 935 305 *
 Ἀρθασασθᾶ βασιλέως Περσῶν ἀνέβη Ἐσδρας
 of Artaxerxes king of the Persians, there ascended Ezra

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱὸς Σαραῖου υἱὸν Ἀζαρίου υἱὸν Χελκίου **7:2** υἱὸν
 the son of Seraiah, son of Azariah, son of Hilkiah, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Σελλούμ υἱὸν Σαδόκ υἱὸν Ἀχιτώβ **7:3** υἱὸν Ἀμαριαῦ
 of Shallum, son of Zadok, son of Ahitub, son of Amariah,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱὸν Ἀζαρίου υἱὸν Μαριῶθ **7:4** υἱὸν Ζαραίου υἱὸν
 son of Azariah, son of Meraioth, son of Zerariah, son

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Οὐζὶ υἱὸν Βοκκί **7:5** υἱὸν Ἀβισουῆ υἱὸν Φινεῆς υἱὸν
 of Uzzi, son of Bukki, son of Abishua, son of Phinehas, son

* 5207 * 3588 2409 3588 4413 1473
 Ἐλεάζαρ υἱὸν Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως τοῦ πρώτου **7:6** αὐτὸς
 of Eleazar, son of Aaron the [2]priest [1]foremost]. This

* 305 1537 2532 1473 1122
 Ἐσδρας ἀνέβη ἐκ Βαβυλῶνος και αὐτὸς γραμματεὺς
 Ezra ascended from out of Babylon; and he [2]scribe

5036 1722 3551 * 3739 1325 2962 3588
 ταχύς ἐν νόμῳ Μωσῆ ὃν ἔδωκε κύριος ὁ
 [1]was a quick in the law of Moses, which [4]gave 1the LORD

2316 * 2532 1325 1473 3588 935 3754 5495
 θεὸς Ἰσραὴλ και ἔδωκεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς ὅτι χεῖρ
 2God 3of Israel]. And [3]gave 4to him 1the 2king]; for the hand

2962 2316-1473 1909 1473 1722 3956 3739
 κυρίου θεοῦ αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν ἐν πάνσιν οἷς
 of the LORD his God was upon him in all things which

2212-1473 2532 305 575 3588 5207 *
 ἐζητεῖ αὐτὸς **7:7** και ἀνέβησαν ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
 he sought. And there ascended some from the sons of Israel,

2532 575 3588 2409 2532 575 3588 * 2532 3588 103 2532
 και ἀπὸ τῶν ἱερέων και ἀπὸ τῶν Λευιτῶν και οἱ ᾄδοντες και
 and from the priests, and from the Levites, and the singers, and

3588 4440.1 2532 3588 * 1519 * 1722 2094
 οἱ πυλωροὶ και οἱ Ναθιναῖοι εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν ἔτει
 the gatekeepers, and the Nethinim, to Jerusalem, in [2]year

1442 3588 * 3588 935 2532 2064
 ἑβδόμῳ τῷ Ἀρθασασθᾶ τῷ βασιλεῖ **7:8** και ἦλθον
 [1]the seventh] of Artaxerxes the king. And they came

1519 * 3588 3376 3588 3991 3778 3588 2094
 εἰς Ἱερουσαλὴμ τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ τοῦτο τὸ ἔτος
 to Jerusalem in the [2]month [1]fifth], this was the [2]year

1442 3588 935 3754 1722 1520 3588 3376 3588
 ἑβδόμῳ τῷ βασιλεῖ **7:9** ὅτι ἐν μίᾳ τῶν μηνῶν τοῦ
 [1]seventh] of the king. For on day one of the [2]month

4413 1473 2311 3588 306.1 3588 575 *
 πρώτου αὐτοῦ ἐθεμελίωσε τὴν ἀνάβασιν τὴν ἀπὸ Βαβυλῶνος
 [1]first] he founded the expedition from Babylon.

1722-1161 3588 4413 3588 3376 3588 3991 2064
 ἐν δὲ τῇ πρώτῃ τῶν μηνῶν τοῦ πέμπτου ἦλθεν
 And during the first day of the [2]month [1]fifth] he came

1519 * 3754 5495 2316-1473 1510.7.3 18 1909
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ὅτι χεῖρ θεοῦ αὐτοῦ ἦν ἀγαθὴ ἐπ'
 into Jerusalem, for the hand of his God was good upon

1473 3754 * 2090 1722 2588-1473 2212
 αὐτὸν **7:10** ὅτι Ἐσδρας ετοίμασε τὴν καρδίαν αὐτοῦ ζητῆσαι
 him. For Ezra prepared his heart to seek

3588 3551 3588 2962 2532 4160 2532 1321 1722 *
 τὸν νόμον τοῦ κυρίου και ποιεῖν και διδάσκειν ἐν Ἰσραὴλ
 the law of the LORD, and to do and to teach in Israel

4366.2 2532 2917 2532 3778 3588 474.1
 προστάγματα και κρίματα **7:11** και τοῦτο τὸ ἀντίγραφον
 the orders and judgments. And this is the copy

3588 1297 3739 1325 * 3588 935
 τοῦ διατάγματος οὗ ἔδωκεν Ἀρθασασθᾶ ὁ βασιλεὺς
 of the edict which [4]gave 1Artaxerxes 2the 3king]

* 3588 2409 3588 1122 975 3056
 Ἐσδρα τῷ ἱερεῖ τῷ γραμματεῖ βιβλίου λόγων
 to Ezra the priest, to the scribe of the scroll of the words

1785 2962 2532 4366.2-1473 1909
 ἐντολῶν κυρίου και προσταγμάτων αὐτοῦ ἐπὶ
 of the commandments of the LORD, and his orders unto

3588 *
 τὸν Ἰσραὴλ
 Israel.

The Decree from Artaxerxes

* 935 935 3588 2409
7:12 Ἀρθασασθᾶ βασιλεὺς βασιλέων Ἐσδρα τῷ ἱερεῖ
 Artaxerxes king of kings, to Ezra the priest,

1122 3551 3588 2316 3588 3772 5055
 γραμματεῖ νόμου τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ τετέλεσται
 scribe of the law of the God of heaven. Let [5]be initiated,

3056 2532 3588 612 575 1473 5087
 λόγος και η ἀπόκρισις **7:13** ἀπ' ἐμοῦ ἐτέθη
 1the matter 2and 3the 4answer]. From me was rendered

1106 3754 3956 3588 1594.2 1722 932-1473 575
 γνώμη ὅτι πᾶς ὁ ἐκουσιαζόμενος ἐν βασιλείᾳ μου ἀπὸ
 a decree, that all the ones willing in my kingdom from

2992 * 2532 2409 2532 * 4198 1519
 λαοῦ Ἰσραὴλ και ἱερέων και Λευιτῶν πορευθῆναι εἰς
 the people of Israel, and priests, and Levites, to go to

* 3326 1473 4198 2530 575
 Ἱερουσαλὴμ μετὰ σοῦ πορευθήτω **7:14** καθ' ὅτι ἀπὸ
 Jerusalem – with you let them go! In so far as from

4383 3588 935 2532 3588 2033 4825
 προσώπου τοῦ βασιλέως και τῶν ἐπτὰ συμβούλων
 in front of the king, and [2]seven 3counselors

1473 649 4629.4 1909 3588 *
 αὐτοῦ ἀπεστάλης σκέψασθαι ἐπὶ τὴν Ἰουδαίαν
 [of his], one should be sent to look about over Judea

2532 * 2532 1722 3551 2316-1473 1722 5495-1473
 και Ἱερουσαλὴμ και ἐν νόμῳ θεοῦ αὐτῶν ἐν χειρὶ σοῦ
 and Jerusalem, and in the law of their God in your hand,

667 2532 1519 3588 3624 2962 694
7:15 ἀπενεγκεῖν και εἰς τὸν οἶκον κυρίου ἀργύριον
 to carry away even [4]for 5the 6house 7of the LORD 1silver

2532 5553 3739 3588 935 2532 3588 4825
 και χρυσιῶν οὗ βασιλέως και οἱ σύμβουλοι
 2and 3gold], which the king and the counselors

1594.2 3588 2316 3588 * 3588 1722
 ἐκουσιασθήσαν τῷ θεῷ τοῦ Ἰσραὴλ τῷ ἐν
 were willing to give to the God of Israel, to the one [2]in

* 2730 2532 3956 694 2532
 Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντι **7:16** και παν ἀργύριον και
 3Jerusalem [1]inhabiting]. And all the silver and

5553 3754-302 2147 1722 3956 5561 *
 χρυσιῶν ὅτι ἀν εὔρης ἐν πάσῃ χωρᾷ Βαβυλῶνος
 gold, whatever you should find in every place of Babylon,

3326 1594.3 3588 2992 2532 2409
 μετὰ ἐκουσιασμοῦ τοῦ λαοῦ και ἱερέων
 let it be offered with a voluntary offering of the people, and the priests,

3588 1594.2 1519 3624 2316 3588 1722
 τῶν ἐκουσιαζομένων εἰς οἶκον θεοῦ τῶν ἐν
 of the ones willing to give for the house of God, the one in

* 2532 3956 4365 3778
 Ἱερουσαλὴμ **7:17** και πάντα προσπορευόμενον τούτων
 Jerusalem. And every one going [2]this

2093 1778.1 1722 975-3778 3448 2919.1
 ετοίμως ἐνταξὼν ἐν βιβλίῳ τούτῳ μόσχους κριοῦς
 3readily 1you arrange] by this scroll – calves, rams,

286 2532 2378-1473 2532 4700.2-1473
 ἀμνοῦς και θυσίας αὐτῶν και σπονδὰς αὐτῶν
 lambs, and their sacrifice offerings, and their libation offerings!

2532 4374 1473 1909 3588 2379 3588 3624
 και προσοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ οἴκου
 And you shall offer them upon the altar of the house

3588 2316-1473 3588 1722 * 2532 1536
 τοῦ θεοῦ ὧν τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ **7:18** και εἰ τι
 of your God, of the one in Jerusalem. And if anything

1909 1473 2532 3588 80-1473 18.2 1722
 ἐπὶ σε και τοὺς ἀδελφοὺς σου ἀγαθυνθῆ
 [2]with 3you 4and 5your brethren 1should seem good] with

2645 3588 694 2532 5553 4160 5613 701
 καταλοιπῶν τοῦ ἀργυρίου και χρυσίου ποιῆσαι ὡς ἀρεστὸν
 the rest of the silver and gold to do, as it pleases

3588 2316-1473 4160 2532 3588 4632 3588 1325
 τῷ θεῷ ὧν ποιῆσατε **7:19** και τα σκεῦῃ τα διδόμενά
 your God, you do it! And the items, the ones given

1473 1519 3009 3624 2316 3860 1799
 σοι εἰς λειτουργίαν οἴκου θεοῦ παράδος ἐνώπιον
 to you for the ministration of the house of God, you deliver before

2316 1722 * 2532 3588 2645 5532
 θεοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ **7:20** και τὸ κατάλοιπον χρεῖας
 God in Jerusalem! And for the rest of the need

3624 2316-1473 3739 302 5316 1473
 οίκου θεού σου ο αν φανή σοι
 of the house of your God, what ever should be apparent to you
 1325 1325 575 3624 1047 935 1473
 δούναι δώσεις από οικων γάξης βασιλέως 7:21 εγώ
 to give, you shall give from [3houses 2treasury 1the king's]. I
 * 935 5087 1106 3956 3588 1047
 Αρθασασθά βασιλεύς έθηκα γνώμη πάσαις ταις γάξαις
 Artaxerxes the king established a decree to all the treasures,
 3588 1722 4008 3588 4215 3754 3956 3739 302
 ταις εν πέραν του ποταμού ότι παν ο αν
 to the ones on the other side of the river, that all what ever
 154 1473 * 3588 2409 2532 1122 3588
 αιτήση υμάς Εσδρας ο ιερέυς και γραμματεύς του
 he should ask of you (Ezra the priest and scribe of the
 3551 3588 2316 3588 3772 2093 1096
 νόμου του θεού του ουρανού ετοιμώς γινέσθω
 law of the God of heaven) readily let it become so!
 2193 694 5007 1540 2532 2193 4447.1
 7:22 έως αργυρίου ταλάντων εκατόν και έως πυρού
 Unto [3of silver 2talents 1a hundred], and unto [3of wheat
 2884 1540 2532 2193 3631 943 1540 2532
 κόρων εκατόν και έως οίνου βατών εκατόν και
 2cors 1a hundred], and unto [3of wine 2baths 1a hundred], and
 2193 1637 943 1540 2532 217 3739
 έως ελαιου βατών εκατόν και άλας ου
 unto [3of olive oil 2baths 1a hundred], and salt of which the amount
 3756-1510.2.3 1124 3956 3739 1510.2.3 1722 1106 3588
 ουκ έστι γραφή 7:23 παν ο εστιν εν γνώμη του
 is not recorded. All what is in the decree of the
 2316 3588 3772 1096 1722 3588 3624 3588 2316
 θεου του ουρανού γινέσθω εν τω οικω του θεου
 God of the heaven, let it become in the house of the God
 3588 3772 4337 3385 2021 1519 3588
 του ουρανού προσέχετε μη τις επιχειρήση εις τον
 of the heaven! Take heed lest any make an attempt against the
 3624 3588 2316 3588 3772 3379 1096
 οίκον του θεού του ουρανού μηποτε γένηται
 house of the God of the heaven! lest at any time [2should happen
 3709 1909 3588 932 3588 935 2532 3588 5207-1473
 οργή επί την βασιλειαν του βασιλέως και των υιών αυτού
 1anger] upon the kingdom of the king, and his sons.
 2532 1473 1107 1722 3956 3588 2409
 7:24 και υμιν εγνωρίσται εν πάσι τοις ιερέυσι
 And to you, let it be made known in respect to all the priests,
 2532 3588 * 103 4440.1 * 2532 3011
 και τοις Λευίταις άδοσις πολωροίς Ναθιμίμ και λειτουργοίς
 and to the Levites, singers, gatekeepers, Nethinim, and ministers
 3624 2316 3778 3588 5411 2532 4234 2532 669.2
 οίκου θεού τούτο τον φόρον και πράξιν και αποφοράν
 of the house of God! that this tribute, and toll, and impost,
 3756-2192 1473 1849 1911 1909 1473 2532
 ουκ έχει υμάς εξουσίαν επιβαλείν επ' αυτούς 7:25 και
 [2do not have 1you] authority to assign upon them. And
 1473 * 2596 3588 4678 3588 2316 3588 1722
 συ Εσδρα κατά την σοφίαν του θεού την εν
 you, Ezra, according to the wisdom of God, the wisdom in
 5495-1473 2525 1122 2532 2923 2443 1510.3
 χειρι σου κατάστησον γραμματείς και κριτάς ίνα ωσι
 your hand, ordain scribes and judges! that they might
 2919 3956 3588 2992 3588 1722 4008 3588
 κρίνοντες παντι τω λαώ τω εν πέραν του
 judge all the people, the people on the other side of the
 4215 3956 3588 1492 3588 3544.1 3588 2316-1473 2532
 ποταμού πάσι τοις ειδόσι τα νόμημα του θεού σου και
 river, to all the ones knowing the laws of your God. And
 3588 3361 1492 1107 2532 3956
 τω μη ειδότι γνώριεите 7:26 και πας
 to the ones not knowing you shall make it known. And all
 3739 302 3361 1510.3 4160 3588 3551 3588 2316 2532 3588
 ος αν μη η ποιών τον νόμον του θεού και τον
 who ever might not be observing the law of God and the
 3551 3588 935 1960 3588 2917 1510.8.3 1096
 νόμον του βασιλέως επιμελώς το κρίμα έσται γινόμενον
 law of the king diligently, judgment will be taken
 1537 1473 1437-5037 1519 2288 1437-5037 3588 1610-1473
 εξ αυτού εάν τε εις θάνατον εάν τε η εκριζώσαι αυτόν
 upon him, whether for death, whether to root him out,
 2228 3811 2228 2210 3588 5224 2228 1519 5438
 η παιδεύσαι η ζημιώσαι τα υπάρχοντα η εις φυλακήν
 or to instruct, or to penalize the subsistence, or for prison
 1461.2 2128 2962 3588 2316 3588 3962-1473
 εγκλείσαι 7:27 ευλογητός κύριος ο θεός των πατέρων ημών
 to lock up. Blessed be the LORD God of our fathers,

3739 1325 1722 2588 3588 935 3779 3588 1392
 ος έδωκεν εν καρδια του βασιλέως ούτως του δοξάσαι
 who put it in the heart of the king thus, to glorify
 3588 3624 2962 3588 1722 * 2532 1909
 τον οικον κυρίου τον εν Ιερουσαλήμ 7:28 και επ'
 the house of the LORD, the one in Jerusalem. And upon
 1473 2827 1656 1722 3788 3588 935 2532 3588
 εμέ έκλιεν έλεος εν οφθαλμοίς του βασιλέως και των
 me [2leaned 1mercy] in the eyes of the king, and
 4825-1473 2532 3956 3588 758 3588 935
 συμβούλων αυτού και πάντων των αρχόντων του βασιλέως
 his counselors, and all the rulers of the king
 3588 1415 2532 1473 2901 1722 3588 5495
 των δυνατών και εγώ εκραταιώθην εν τη χειρί
 of the mighty ones. And I was strengthened by the [2hand
 2962 2316-1473 3588 18 1909 1473 2532 4863 575
 κυρίου θεού μου τη αγαθή επ' εμέ και συνήξα από
 3of the LORD 4my God 1good] upon me, and I gathered from
 * 758 3588 305 3326 1473
 Ισραήλ άρχοντας του αναβήναι μετ' εμού
 Israel rulers to ascend with me.

CHAPTER 8

Rulers of the Families of the Captivity

2532 3778 3588 758 3965-1473 2532
 8:1 και ούτοι οι άρχοντες πατριών αυτών και
 And these are the rulers of their families, and
 3588 1076 3588 305 3326 1473 1722 3588
 η γενεαλογία των αναβάντων μετ' εμού εν τη
 the genealogy of the ones ascending with me, in the
 932 * 3588 935 * 575 5207 *
 βασιλεια Αρθασασθά του βασιλέως Βαβυλώνος 8:2 από
 kingdom of Artaxerxes the king of Babylon. Of
 3588 5207 * * 575 5207 *
 των υιών Φινεές Γερσώμ από υιών Ιθάμαρ
 the sons of Phinehas - Gershom; of the sons of Ithamar -
 * 575 5207 * 575 5207 *
 Δανιήλ από υιών Δαυιδ Αττούς 8:3 από υιών
 Daniel; of the sons of David - Hattush; of the sons
 * 575 5207 * 2532 3326
 Σαχαρία από υιών Φόρος Ζαχαρίας και μετ'
 of Shechaniah of the sons of Pharosh - Zechariah, and [3with
 1473 1075 3588 730 1540 2532
 αυτού εγενεαλογήθησαν οι άρσενες εκατόν και
 4him 5having traced descent 1the 2males] - a hundred and
 4004 575 5207 * 5207 *
 πενήκοντα 8:4 από υιών Φαάθ-Μοάβ Ελιανοί υιός
 fifty. Of the sons Pahath-moab - Elihoenai son
 * 2532 3326 1473 1250 3588 732.1
 Σαραία και μετ' αυτού διακόσιοι τα αρσενικά
 of Zerariah, and with him two hundred males.
 575 5207 * 5207 * 2532 3326 1473
 8:5 από υιών Σεχερίου υιός Αζιήλ και μετ' αυτού
 Of the sons Shechaniah - son Jahaziel, and with him
 5145 3588 732.1 575 3588 5207 * *
 τριακόσια τα αρσενικά 8:6 από των υιών Αδίν Ωβήδ
 three hundred males. Of the sons of Adin - Ebed
 5207 * 2532 3326 1473 4004 3588 732.1
 υιός Ιωνάθαν και μετ' αυτού πενήκοντα τα αρσενικά
 son of Jonathan, and with him fifty males.
 575 3588 5207 * 5207 * 2532 * 2532
 8:7 από των υιών Ηλάν Ισαίας υιός Αθελία και
 Of the sons of Elam - Jeshaiiah son of Athaliah, and
 3326 1473 1440 3588 732.1 575 3588 5207
 μετ' αυτού εβδομήκοντα τα αρσενικά 8:8 από των υιών
 with him seventy males. Of the sons
 * 5207 * 2532 3326 1473
 Σαφατία Σαβδίας υιός Μιχαήλ και μετ' αυτού
 of Shephatiah - Zebadiah son of Michael, and with him
 3589 3588 732.1 575 3588 5207 * *
 ογδοήκοντα τα αρσενικά 8:9 από των υιών Ιωάβ Αβδίας
 eighty males. Of the sons of Joab - Obadiah
 5207 * 2532 3326 1473 1250 1177.3 3588
 υιός Ιεήλ και μετ' αυτού διακόσιοι δεκαοκτώ τα
 son of Jehiel, and with him two hundred eighteen
 732.1 575 3588 5207 * 5207 *
 αρσενικά 8:10 από των υιών Σελιμούθ υιός Ιωσεφία
 males. From the sons of Shelomith - son of Josiphiah,
 2532 3326 1473 1540 1835 3588 732.1 575
 και μετ' αυτού εκατόν εξήκοντα τα αρσενικά 8:11 από
 and with him a hundred sixty males. From

3588 5207 * Ζαχαρίας υἱὸς Βεβὶ καὶ μετ' αὐτοῦ
 the sons of Bebai – Zechariah son of Bebai, and with him
 1501.6 3588 732.1 575 3588 5207 *
 εικοσποκτὼ τὰ ἀρσενικά 8:12 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀσγάδ
 twenty-eight males. From the sons of Azgad –
 * 5207 * 2532 3326 1473 1540 1176
 Ἰωανάν υἱὸς Ἀκατάν καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν δέκα
 Johanan son of Hakkatan, and with him, a hundred ten
 3588 732.1 575 3588 5207 * 2078 2532
 τὰ ἀρσενικά 8:13 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀδωνικάμ ἔσχατοι καὶ
 males. Of the sons of Adonikam last, and
 3778 3588 3686 1473 * 2532 *
 ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν Ἐλιφαλάτ Ἰεϊήλ καὶ Σαμαΐα
 these are the names of them – Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah,
 2532 3326 1473 1835 3588 732.1 575 3588 5207
 καὶ μετ' αὐτῶν ἑξήκοντα τὰ ἀρσενικά 8:14 ἀπὸ τῶν υἱῶν
 and with them sixty males. Of the sons
 * 2532 * 2532 3326 1473 1440
 Βαγονεῖ Ὀυθαὶ καὶ Ζαβουδ καὶ μετ' αὐτῶν ἑβδομήκοντα
 of Bigvai – Uthai and Zabud, and with them seventy
 3588 732.1 2532 4863 1473 4314 3588 4215
 τὰ ἀρσενικά 8:15 καὶ συνήξα αὐτοὺς πρὸς τὸν ποταμὸν
 males. And I gathered them to the river,
 3588 2064 4314 3588 * 2532 3924.2 1563
 τὸν ἐρχόμενον πρὸς τὸ Ἐβὴ καὶ παρεβάλομεν ἐκεῖ
 the one coming to Ahava; and we camped there
 2250 5140 2532 4920 1722 3588 2992 2532 1722
 ἡμέρας τρεῖς καὶ συνήκα ἐν τῷ λαῷ καὶ ἐν
 [2days 1three]. And I perceived among the people, and among
 3588 2409 2532 575 5207 * 3756 2147
 τοὺς ἱερεῖσι καὶ ἀπὸ υἱῶν Λευὶ οὐχ εἶρον
 the priests, [2any 3from 4the sons 5of Levi 1there were not] found
 1563 2532 649 3588 * 3588 * 3588 *
 ἐκεῖ 8:16 καὶ ἀπέστειλα τὸν Ἐλεάζαρ τὸν Ἀριήλ τὸν Σεμεΐα
 there. And I sent to Eleazar, to Ariel, to Shemaiah,
 2532 3588 2532 3588 * 3588 * 3588 *
 καὶ τὸν Ἐλινάθαν καὶ τὸν Ἰαρήβ τὸν Ἐλνθάθ τὸν Νάθαν
 and to Elnathan, and to Jarib to Elnatham, to Nathan,
 3588 * 3588 * 758 3588 * 2532 3588
 τὸν Ζαχαρία τὸν Μεσολάμ ἀρχοντας τὸν Ἰωαρεὶβ καὶ τὸν
 to Zechariah, to Meshullam, rulers; to Joiarib, and to
 * 4920 2532 1781 1473 4314
 Ἐλνθάθ συνιέντας 8:17 †καὶ ἐρετειλάμην αὐτοῖς πρὸς
 Elnathan, ones perceiving. And I gave charge to them to
 * 3588 758 1537 * 3588 5117 2532 5087 1722
 Ἀδαὶ τὸν ἀρχοντα ἐκ Κασφίε τὸν τόπον καὶ ἔθηκα ἐν
 Iddo the ruler of Casiphia of the place. And I put in
 4750-1473 3056 2980 4314 * 2532 4314 3588
 στόματι αὐτῶν λόγους λαλήσαι πρὸς Ἰδδοὶ καὶ πρὸς τοὺς
 their mouths words to speak to Iddo, and to
 80-1473 3588 * 3588 1722 694
 ἀδελφούς αὐτῶν τῶν Ναθινίμ τοὺς ἐν ἀργυρίῳ
 their brethren of the Nethinim, of the ones with the money
 3588 5117 * 3588 5342 1473 3011 2532
 τοῦ τόπου Κασφίε τὸν ἐνέγκαι ἡμῖν λειτουργοὺς καὶ
 of the place Casiphia, to bring to us ministers and
 103 1519 3624 2316-1473 2532 2064 1473 5613
 ἀδυντας εἰς οἶκον θεοῦ ἡμῶν 8:18 καὶ ἦλθον ἡμῖν ὡς
 singers into the house of our God. And they came to us as
 3588 5495 3588 2316-1473 3588 18 1909 1473 435
 ἡ χεὶρ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡ ἀγαθὴ ἐφ' ἡμᾶς ἀνῆρ
 the [2hand 3of our God 1good] was upon us, [2man
 4908 575 5207 * 3588 * 3588
 συνेतὸς ἀπὸ υἱῶν Μοολεὶ τοῦ Λευὶ τοῦ
 1 with a discerning] from the sons of Mahli, the son of Levi
 * 2532 * 2532 3588 5207-1473 2532 80-1473
 Ἰσραὴλ καὶ Σαρονία καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
 of Israel. And Sherebiah, and his sons, and his brethren –
 1177.4 2532 3588 * 2532 3588 * 575 3588
 δέκαοκτὼ 8:19 καὶ τὸν Ἀσεβία καὶ τὸν Ἰσαΐα ἀπὸ τῶν
 eighteen. And Hashabiah and Jeshaiiah from the
 5207 * 80-1473 2532 5207-1473 1501 2532
 υἱῶν Μεραρί ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ υἱοὶ αὐτοῦ εἰκοσι 8:20 καὶ
 sons of Merari, his brethren and his sons – twenty. And
 575 3588 * 3739 1325 * 2532 3588 758
 ἀπὸ τῶν Ναθινίμ ὧν ἔδωκε Δαυὶδ καὶ οἱ ἀρχοντες
 from the Nethinim, whom David appointed and the rulers
 1519 1397 3588 * 1250 1501
 εἰς δουλείαν τῶν Λευιτῶν Ἰωαρεὶβ καὶ οἱ εἰκοσι
 for service of the Levites – [3Nethinim 1two hundred 2twenty];

8:17 †See Bos for variant.

3956 3778 3687 2532 2564 1563 3521
 πάντες οὗτοι ὠνομάσθησαν 8:21 καὶ ἐκάλεσα ἐκεῖ νηστειᾶν
 all these were named. And I called there a fast
 1909 3588 4215 * 3588 5013 1799 3588
 ἐπὶ τὸν ποταμὸν Ἀθονε τοῦ ταπεινωθῆναι ἐνώπιον τοῦ
 at the river Ahava, to humble ourselves before
 2316-1473 2212 3844 1473 3598 2117 1473 2532
 θεοῦ ἡμῶν ζητῆσαι παρ' αὐτοῦ ὁδὸν ευθείαν ἡμῖν καὶ
 our God, to seek by him [2way 1a straight] for us, and
 3588 5043-1473 2532 3956 3588 2934.3-1473 3754
 τοὺς τέκνους ἡμῶν καὶ πάσῃ τῇ κτήσει ἡμῶν 8:22 ὅτι
 for our children, and for all our property. For
 153 154 3844 3588 935 1411 2532
 ἠσχύνθην αἰτήσασθαι παρὰ τοῦ βασιλέως δύναμιν καὶ
 I was ashamed to ask from the king for a force and
 2460 4982 1473 575 2190 1722 3588 3598 3754
 ἵππεῖς σώσαι ἡμᾶς ἀπὸ ἐχθροῦ ἐν τῇ ὁδῷ ὅτι
 horsemen to deliver us from the enemy in the way; for
 2036 3588 935 3004 5495 3588 2316-1473 1909
 εἶπαμεν τῷ βασιλεὶ λέγοντες χεὶρ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ
 we said to the king, saying, The hand of our God is upon
 3956 3588 2212 1473 1519 18 2532 2904-1473
 πάντας τοὺς ζητούντας αὐτὸν εἰς ἀγαθὸν καὶ κράτος αὐτοῦ
 all the ones seeking him for good, and his might
 2532 2372-1473 1909 3956 3588 1459 1473
 καὶ θυμὸς αὐτοῦ ἐπὶ πάντας τοὺς εγκαταλείποντας αὐτὸν
 and his rage is upon all the ones abandoning him.
 2532 3522 2532 2212 3844 3588 2316-1473
 8:23 καὶ ἐνηστεύσαμεν καὶ ἐζητήσαμεν παρὰ τοῦ θεοῦ ἡμῶν
 And we fasted and sought from our God
 4012 3778 2532 1873 1473 2532 1291 575
 περὶ τούτου καὶ ἐπήκουσεν ἡμῶν 8:24 καὶ διέστειλα ἀπὸ
 concerning this; and he heeded us. And I separated [2of
 758 3588 2409 1427 3588 * 3588 *
 ἀρχόντων τῶν ἱερέων δώδεκα τῷ Σαραβία τῷ Ἀσαβία
 3 the rulers 4of the 3priests 1twelve], to Sherebiah, to Hashabiah,
 2532 3326 1473 575 80-1473 1176 2532 2476
 καὶ μετ' αὐτῶν ἀπὸ ἀδελφῶν αὐτῶν δέκα 8:25 καὶ ἐστῆσα
 and with them from their brethren – ten. And I set before
 1473 3588 694 2532 3588 5553 2532 3588 4632 3588
 αὐτοὺς τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον καὶ τὰ σκεῦῃ τῆς
 them the silver and the gold, and the items of the
 536 3624 2316-1473 3739 873
 ἀπαρχῆς οἴκου θεοῦ ἡμῶν ἀφώρισεν
 first-fruit of the house of our God, which [3separated in dedication
 3588 935 2532 3588 4825-1473 2532 3588 758-1473
 ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ σύμβουλοι αὐτοῦ καὶ οἱ ἀρχόντες αὐτοῦ
 1the 2king], and his counselors, and his rulers,
 2532 3956 * 3588 2147 2532 2476
 καὶ πας Ἰσραὴλ οἱ εὐρισκόμενοι 8:26 καὶ ἐστῆσα
 and all [3of Israel 1the ones 2being found]. And I set
 1909 5495-1473 694 5007 1812 4004
 ἐπὶ χεῖρας αὐτῶν ἀργύριον τάλαντα ἑξακόσια πεντήκοντα
 in their hands silver – [3talents 1six hundred 2fifty],
 2532 4632 693 1540 2532 5007 5553
 καὶ σκεῦῃ ἀργυρὰ ἑκατὸν καὶ τάλαντα χρυσίου
 and vessels made of silver – a hundred, and talents of gold –
 1540 2532 5490.2 5552 1501 1406
 ἑκατὸν 8:27 καὶ χαφουρή χρυσοῦς εἰκοσι δραχμῶν
 a hundred; and [2bowls 3of gold 1twenty 5drachmas
 5507 2532 4632 5475 4744 18
 χιλίων καὶ σκεῦῃ χαλκοῦ στίλβοντος ἀγαθοῦ
 4of a thousand], and vessels of brass, shining, good quality,
 1313 1938.1 5613 5553 2532 2036 4314 1473
 διάφορα ἐπιθυμητὰ ὡς χρυσίου 8:28 καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς
 diverse, desirable as gold. And I said to them,
 1473 39 2962 3588 2316 2532 3588 4632 39 2532
 υμεῖς ἅγιοι κυρίῳ τῷ θεῷ καὶ τὰ σκεῦῃ ἅγια καὶ
 You are holy to the LORD God, and the [2vessels 1holy], and
 3588 694 2532 3588 5553 1595 3588 2962
 τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον ἐκούσια τῷ κυρίῳ
 the silver, and the gold are a voluntary offering to the LORD
 2316 3588 3962-1473 69 2532 5083 2193
 θεῷ τῶν πατέρων ἡμῶν 8:29 ἀγρυπνεῖτε καὶ τηρεῖτε ἕως
 God of our fathers. Be awake and give heed until
 2476 1799 3599 758 3588 2409 2532 3588 *
 στήτε ἐνώπιον τῶν ἀρχόντων τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν
 you set them before the rulers of the priests and the Levites,
 758 3588 3965 3588 * 1722 * 1519
 καὶ ἀρχόντων τῶν πατρῶν τοῦ Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ εἰς
 and rulers of the families of Israel in Jerusalem, in
 3956.4 3624 2962 2532 1209 3588
 παστοφόρτια οἴκου κυρίου 8:30 καὶ ἐδέξαντο οἱ
 the cubicles of the house of the LORD! And [2took 1the

2409 2532 3588 * 3588 3588 694 2532 3588
 ιερείς και οι Λευίται του σταθμόν του αργυρίου και του
 2priests 3and 4the 5Levites] the weight of the silver, and the
 5533 2532 3588 4632 3588 5342 1519 *
 χρυσίου και των σκευών του ενεγκείν εις Ιερουσαλήμ
 gold, and the vessels, to bring them into Jerusalem
 1519 3624 3588 2316-1473 2532 1808 575
 εις οίκον του θεού ημών 8:31 και εξήραμεν από
 into the house of our God. And we lifted away from
 3588 4215 3588 * 1722 3588 1428 3588 3376 3588
 του ποταμού του Αχάνα εν τη δωδεκάτη του μηνός του
 the river Ahava on the twelfth of the [2month
 4413 3588 2064 1519 * 2532 5495 2316-1473
 πρώτου του ελθείν εις Ιερουσαλήμ και χεῖρ θεού ημών
 1first], to come unto Jerusalem. And the hand of our God
 1510.7.3 1909 1473 2532 4506 1473 1537 5495 2190
 ην ἐφ' ἡμῖν και ἐρρύσατο ἡμᾶς εκ χειρός ἐχθροῦ
 was upon us, and he rescued us from the hand of the enemy,
 2532 4170.2 1722 3588 3598 2532 2064 1519
 και πολεμίου εν τη ὁδῷ και ἤλθομεν εις
 and the warlike people along the way. And we came into
 * 2532 2523 1563 2250 5140 2532
 Ιερουσαλήμ και ἐκαθίσταμεν ἐκεῖ ἡμέρας τρεῖς 8:33 και
 Jerusalem, and we stayed there [2days 1three]. And
 3588 2250 3588 5067 2476 3588 694 2532 3588
 τη ἡμέρα τη τετάρτῃ ἐστήραμεν το αργύριον και το
 on the [2day 1fourth] we set the silver, and the
 5553 2532 3588 4632 1722 3624 3588 2316-1473 1909 5495
 χρυσίου και τα σκεῦη εν οίκῳ του θεού ημών ἐπὶ χεῖρα
 gold, and the vessels in the house of our God into the hand
 * 5207 * 3588 2409 2532 3326 1473 *
 Μαρμιῶθ υἱὸν Ουρία του ιερέως και μετ' αὐτοῦ Ἐλεάζαρ
 of Meremoth son of Uriah the priest; and with him was Eleazar
 5207 * 2532 3326 1473 * 5207 * 2532
 υἱὸς Φινεῆς και μετ' αὐτῶν Ἰωσαβὰδ υἱὸς Ἰησοῦ και
 son of Phinehas; and with them was Jozabad son of Jeshua, and
 * 5207 * 3588 * 1722 706 2532
 Νοαδία υἱὸς Βαννία οι Λευίται 8:34 εν ἀριθμῷ και
 Noadiah son of Binnui – the Levites. By number and
 1722 4712.4 3588 3956 2532 1125 3956
 εν σταθμῷ τα πάντα και ἐγράφη πας
 by weight all were measured; and [4was written down 1all
 3588 4712.4 1722 3588 2540-1565 3588 2064
 ο σταθμός εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω 8:35 οι ἐλθόντες
 2the 3weight] at that time. And the ones coming
 575 3588 161 5207 3588 3940 4374
 ἀπὸ της αἰχμαλωσίας υἱοι της παροιικίας προσήνεγκαν
 out of the captivity, sons of the sojourn, brought
 3646.1 3588 2316 * 3448 1427 4012
 ὀλοκαυτώσεις τῷ θεῷ Ἰσραὴλ μόσχους δώδεκα περὶ
 whole burnt-offerings to the God of Israel; calves – twelve for
 3956 * 2919.1 1768.2 286 1440.2
 παντός Ἰσραὴλ κριοῦς ἐνενηκονταεξ ἀμνοῦς ἐβδομηκονταεπτὰ
 all Israel, rams – ninety-six, lambs – seventy-seven,
 5507.4 4012 266 1427 3588
 χιμάρους περὶ αμαρτίας δώδεκα τα
 winter yearlings of the goats for the sin offering – twelve; the
 3956 3646 3588 2962 2532
 πάντα ὀλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ 8:36 και
 whole amount for whole burnt-offerings to the LORD. And
 1325 3588 3546 3588 935 3588 1353.2
 ἔδωκαν το νόμισμα του βασιλέως τοις διοικηταῖς
 they gave the mandate of the king to the administrators
 3588 935 2532 1885.1 4008 3588 4215
 του βασιλέως και ἐπάρχους πέραν του ποταμοῦ
 of the king, and chief rulers on the other side of the river;
 2532 1392 3588 2992 2532 3588 3624 3588 2316
 και ἐδόξασαν τον λαόν και τον οἶκον του θεοῦ
 and they glorified the people, and the house of God.

CHAPTER 9

Breach-of-contract

9:1 και ὡς ἐτελέσθη ταῦτα 1448 4314
 And as these things were finished, [2approached 3to
 1473 3588 758 3004 3756-5563 3588 2992
 με οι ἄρχοντες λέγοντες οὐκ ἐχωρίσθησαν ο λαός
 4me 1the 2rulers], saying, [4did not separate 1The 2people
 * 2532 3588 2409 2532 3588 * 575 2992
 Ἰσραὴλ και οι ιερείς και οι Λευίται ἀπὸ λαῶν
 3of Israel], and the priests and the Levites, from the peoples

3588 1049.2 1722 3588 946-1473 3588 *
 των γαῶν εν τοις βδελύγμασιν† αὐτῶν του Χαναανίου
 of the lands in their abominations – of the Canaanite,
 3588 * 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
 ο Εθθί ο Φερεζί ο Ιεβουσί ο Αμμονί ο
 the Hittite, the Perizzite, the Jebusite, the Ammonite, the
 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3754 2983
 Μωαβι και ο Μοσρι και ο Αμορι 9:2 οτι ἔλαβον
 Moabite, and the Moserite†, and the Amorite. For they took
 575 2364-1473 1438 2532 3588 5207-1473 2532
 ἀπὸ θυγατέρων αὐτῶν εαυτοῖς και τοις υἱοῖς αὐτῶν και
 of their daughters to themselves, and to their sons, and
 4830.3 4690 3588 39 1722 2992 3588
 συμεμίγη σπέρμα το αγιον εν λαοῖς των
 4mixed together 3seed 1the 2holy] among the peoples of the
 1049.2 2532 5495 3588 758 2532 3588 4755
 γαῶν και χεῖρ των ἀρχόντων και των στρατηγῶν
 lands; even by the hand of the rulers and of the commandants
 1722 3588 801.1-3778 1722 746 2532 5613 191 3588
 εν τη ἀσυνθεσία ταῦτη εν ἀρχῇ 9:3 και ὡς ἤκουσα τον
 in this breach-of-contract in rule. And as I heard
 3056-3778 1284 3588 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473
 λόγον τουτον διέρρηξα τα ἱμάτια μου και τον υποδύτην μου
 this word, I tore my garments and my undergarment,
 2532 3825.3 2532 5089 3588 2359 3588 2776-1473 2532
 και ἐπαλλόμην και ἐτίλλον τας τριχας της κεφαλῆς μου και
 and was agitated, and plucked the hair of my head, and
 575 3588 4452.1-1473 2532 2521 2262.1 2532
 ἀπὸ του πάγωνός μου και ἐκαθήμην ἡμερίζων 9:4 και
 of my beard, and sat down for calming. And
 4863 4314 1473 3956 3588 1790 3056
 συνήχθησαν προς με πας ο ἔντρομος λόγον
 there gathered to me everyone trembling at the word
 2316 * 1909 801.1 3588
 θεοῦ Ἰσραὴλ ἐπὶ ἀσυνθεσία της
 of the God of Israel concerning the breach-of-contract of the
 599.2 2504 2521 2262.1 2193 3588 2378
 ἀουκίας καγῶ καθήμενος ἡμερίζων ἕως της θυσίας
 resettlement. And I was sitting calming myself until the [2sacrifice
 3588 2073.1 2532 1722 2378 3588 2073.1 450
 της ἐσπερινῆς 9:5 και εν θυσία τη ἐσπερινῇ ἀνέστην
 1evening]. And during [3sacrifice 1the 2evening] I rose up
 575 3588 5014-1473 2532 1722 3588 1284-1473 3588
 ἀπὸ της ταπεινώσεός μου και εν τῷ διαρρηξάει με τα
 from my humiliation, and in my tearing
 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473 2532 2827 1909 3588
 ἱμάτια μου και τον υποδύτην μου και κλίνω ἐπὶ τα
 my garments, and my undergarment, and I leaned upon
 1119-1473 2532 1600 3588 5495-1473 4314 2962
 γόνατά μου και ἐκπετάζω τας χεῖράς μου προς κύριον
 my knees, and I spread forth my hands to the LORD
 3588 2316-1473 2532 2036 2962 153 2532
 τον θεόν μου 9:6 και εἶπα κύριε ἡσχύνθη και
 my God. And I said, O LORD, I am ashamed and
 1788 3588 5312 2316-1473 3588 4383-1473
 ἐνετρέπην του υψῶσαι θεέ μου το πρόσωπόν μου
 to raise up, O my God, my face
 4314 1473 3754 3588 458-1473 4129 5228
 προς σε ὅτι αι ἀνομίαῖ ἡμών ἐπληθύνθησαν υπέρ
 to you; for our lawlessnesses multiplied over
 2776-1473 2532 3588 4131.1-1473 3170
 κεφαλῆς ἡμών και αι πλημμέλειαῖ ἡμών ἐμεγαλύνθησαν
 our head, and our trespasses are magnified
 2193 3588 3772 575 2250 3962-1473 1510.2.4
 ἕως του ουρανόν 9:7 ἀπὸ ἡμερῶν πατέρων ἡμών ἐσμῆν
 unto the heaven. From the days of our fathers we are
 1722 4131.1 3173 2193 3588 2250-3778 2532 3588
 εν πλημμελεία μεγάλη ἕως της ἡμέρας ταῦτης και ταις
 in [2trespass 1great] until this day. And
 458-1473 3860-1473 2532 3588 935-1473
 ἀνομίαῖ ἡμών παρεδόθημεν ἡμεῖς και οι βασιλεῖς ἡμών
 in our lawless deeds we were delivered up, and our kings,
 2532 3588 2409-1473 1722 5495 935 3588 1484 1722
 και οι ιερείς ἡμών εν χειρὶ βασιλέων των ἐθνῶν εν
 and our priests, into the hand of the kings of the nations, by
 4501 2532 1722 161 2532 1722 724 2532 1722
 ρομφαία και εν αἰχμαλωσία και εν ἀρπαγῇ και εν
 broadsword, and into captivity, and in seizure, and in

9:1 †Ald. & Six. μακρῶμασιν – a thing set far off.

9:1 ††Heb. the Egyptian.

152 4383-1473 5613 3588 2250-3778 2532 3568
 αισχύνῃ προσώπου ἡμῶν ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 9:8 καὶ νῦν
 shame of our face, as this day. And now
 5613 1024 1932.1 1473 2962 3588 2316-1473 3588
 ὡς βραχὺ ἐπεικέεσαστο ἡμῶν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν τοῦ
 as [2a little 3was lenient 4to us 1the LORD 2our God],
 2641 1473 1519 4991 2532 1325 1473 4739.6 1722
 καταλείπει ἡμᾶς εἰς σωτηρίαν καὶ δίδουσι ἡμῖν στήριγμα ἐν
 to leave us for deliverance, and to give to us reliance in
 5117 37.1-1473 3588 5461 3788-1473
 τόπω ἀγιάσματος αὐτοῦ τοῦ φωτίσαι ὀφθαλμοὺς ἡμῶν
 the place of his sanctuary, to enlighten our eyes,
 2532 1325 2227.1 3397 1722 3588 1397-1473
 καὶ δίδουσι ζωοποίησιν μικράν ἐν τῇ δουλείᾳ ἡμῶν
 and to give [2restoration to life 1a little] in our servitude,
 9:9 ὅτι δούλοι ἐσμέν καὶ ἐν τῇ δουλείᾳ ἡμῶν οὐκ
 for we are servants, and in our servitude [3did not
 1459 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2827
 εγκατέλιπον ἡμᾶς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ ἐκλίεν
 4abandon 2us 1the LORD 2our God]; and he leaned
 1909 1473 1656 1799 935 * 3588
 ἐφ' ἡμᾶς ἔλεος ἐνώπιον βασιλέων Περσῶν τοῦ
 [2towards 3us 1mercy] before the kings of the Persians,
 1325 1473 2227.1 3588 5312-1473 3588 3624
 δίδουσι ἡμῖν ζωοποίησιν τοῦ νιώσασαι αὐτοὺς τὸν οἶκον
 to give us a restoring to life, for them to exalt the house
 3588 2316-1473 2532 450 3588 2048-1473 2532 3588
 τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ ἀναστήσαι τὰ ἐρημα αὐτῆς† καὶ τὸν
 of our God, and to reestablish its deserted places, and
 1325 1473 5418 1722 * 2532 * 2532 3568
 δίδουσι ἡμῖν φραγμὸν ἐν Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ 9:10 καὶ νῦν
 to give to us a fence in Judah and Jerusalem. And now,
 5100 2036 3588 2316-1473 3326 3778 3754 1459
 τί εἶπομεν ὁ θεὸς ἡμῶν μετὰ τοῦτο ὅτι εγκατέλιπομεν
 what should we say, O our God, after this? For we abandoned
 3588 1785-1473 3739 1325 1473
 τὰς ἐντολάς σου 9:11 ἃς ἔδωκας ἡμῖν
 your commandments, the ones which you gave to us
 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396 3004 3588
 ἐν χειρὶ τῶν δούλων σου τῶν προφητῶν λέγων ἡ
 by the hand of your servants the prophets, saying, The
 1093 1519 3739 1531 1563 2816 1473
 γῆ εἰς ἣν εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτὴν
 land into which you enter there, to be an heir to it,
 1093 3334 1510.2,3 1722 3334.1 2992
 γῆ μετακινουμένη ἐστὶν ἐν μετακινήσει λαῶν
 [2a land 3in motion 1is] by the removal of the peoples
 3588 1049.2 946-1473 3739 4130 1473 575
 τῶν γαιῶν βδελύγμασιν αὐτῶν ὧν ἐπλήσαν αὐτὴν ἀπὸ
 of the lands of their abominations, which they filled it from
 4750 1909 4750 1722 167-1473 2532 3568
 στόματος ἐπὶ στόμα ἐν ἀκαθαρσίαις αὐτῶν 9:12 καὶ νῦν
 mouth to mouth in their uncleanness. And now,
 3588 2364-1473 3361 1325 3588 5207-1473 2532 575
 τὰς θυγατέρας ὑμῶν μὴ δότε τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ ἀπὸ
 [3your daughters 1do not 2give] to their sons, and of
 3588 2364-1473 3361 2983 3588 5207-1473 2532 3756
 τῶν θυγατέρων αὐτῶν μὴ λάβητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν καὶ οὐκ
 their daughters do not take to your sons, and do not
 1567 1515-1473 2532 18-1473 2193 165 3704
 ἐκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν καὶ ἀγαθὸν αὐτῶν εἰς αἰῶνος ὅπως
 require their peace and their good will into the con! for
 1765 2532 2068 3588 18 3588 1093
 ἐνισχύσητε καὶ φάγητε τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς
 you should grow in strength, and should eat the good of the land,
 2532 2815.2 3588 5207-1473 2193 165 2532
 καὶ κληροδοτήσητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν ἕως αἰῶνος 9:13 καὶ
 and allot it to your sons unto the eon. And
 3326 3956 3588 2064 1909 1473 1722 4161-1473
 μετὰ πάντο ἔρχομενον ἐφ' ἡμᾶς ἐν ποιήμασιν ἡμῶν
 after all the things coming upon us by our actions
 3588 4190 2532 1722 4131.1 1473 3588 3173
 τοῖς πονηροῖς καὶ ἐν πλημμελείᾳ ἡμῶν τῇ μεγάλῃ
 in the wicked things, and by [3trespasses 1our 2great],
 3754 1473 3588 2316-1473 2893 1473 3588 458 2532
 ὅτι σὺ ὁ θεὸς ἡμῶν ἐκούφισας ἡμῶν τὰς ἀνομίας καὶ
 that you our God lightened of us the lawless deeds, and

9:9 †CP αὐτου – his.

1325 1473 4991 3754 1994 1286.1
 ἔδωκας ἡμῖν σωτηρίαν 9:14 ὅτι ἐπιστρέψαμεν διασκεδάσαι
 gave to us deliverance; for we turned to efface
 3588 1785-1473 2532 1918 3588 2992
 τὰς ἐντολάς σου καὶ ἐπιγαμβρεύσαι τοὺς λαοὺς
 your commandments, and allied by marriage to the peoples
 3588 1049.2-1473 3361 3947 1722 1473 2193
 τῶν γαιῶν τούτων μὴ παροξυνθῆς ἐν ἡμῖν ἕως
 of the these lands. You should not be provoked by us unto
 4930 3588 3361 1510.1 1458.5 2532
 συντελείας τοῦ μὴ εἶναι ἐγκατάλειμμα καὶ
 consumption, so that there should not be one left over and
 1295 2962 3588 2316 * 1342-1473 3754
 διασωζόμενον 9:15 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ δίκαιος σὺ ὅτι
 preserved to us. O LORD God of Israel, you are just, for
 2641 1295 5613 3588 2250-3778 2400
 κατελείφθημεν διασωζόμενοι ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη ἰδοὺ
 we were left being preserved as in this day. Behold,
 1473 3956 1726 1473 1722 4131.1-1473 3754
 ἡμεῖς πάντα ἐναντίον σου ἐν πλημμελείαις ἡμῶν ὅτι
 we all are before you in our trespasses; for
 3756-1510.2,3 2476 1799 1473 1909 3778
 οὐκ ἐστὶ στήναι ἐνώπιόν σου ἐπὶ τούτου
 there is no standing before you in this.

CHAPTER 10

Ezra and Israel Cry Out to God

2532 5613 4336.* 2532 5613 1805.1
 10:1 καὶ ὡς προσήξατο Ἐσδρας καὶ ὡς ἐξήγγειυσε
 And as Ezra prayed, and as he confessed
 2799 2532 4363 1799 3624 3588 2316
 κλαίων καὶ προσπίπτων ἐνώπιον οἴκου τοῦ θεοῦ
 weeping and falling before the house of God,
 4863 4314 1473 575 * 1577
 συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἀπὸ Ἰσραὴλ ἐκκλησία
 there came together to him from Israel [3assembly
 4183 4970 435 2532 1135 2532 3495
 πολλὴ σφόδρα ἀνδρες καὶ γυναῖκες καὶ νεανίσκοι
 2vast 1an exceedingly], men and women and young people;
 3754 2805 3173 2799 3588 2992 2532
 ὅτι κλαυθμῷ μεγάλῳ ἔκλαυσεν ὁ λαός 10:2 καὶ
 for [3weeping 4a great 3wept 1the 2people]. And
 611 * 5207 * 575 5207 *
 ἀπεκρίθη Σεχειας υἱὸς Ἰεὶήλ ἀπὸ υἰῶν Ἠλᾶμ
 answered one Shechaniah son of Jehiel, from the sons of Elam,
 2532 2036 3588 * 1473 801.2 3588 2316-1473 2532
 καὶ εἶπε τῷ Ἐσδρα ἡμεῖς ἠσυνθετήσαμεν τῷ θεῷ ἡμῶν καὶ
 and said to Ezra, We broke contract with our God, and
 2523 1135 245 575 3588 2992 3588 1093
 ἐκαθήσαμεν γυναῖκας ἀλλοτρίας ἀπὸ τῶν λαῶν τῆς γῆς
 settled with [2wives 1alien] from the peoples of the land.
 2532 3568 1510.2,3 1680 3588 * 1909 3778 2532
 καὶ νῦν ἐστὶν ἐλπίς τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ τούτῳ 10:3 καὶ
 And now there is hope to Israel for this thing. And
 3568 1303 1242 3588 2316-1473 1806
 νῦν διαθώμεθα διαθήκην τῷ θεῷ ἡμῶν ἐξαγαγεῖν
 now we should ordain a covenant with our God, to lead out
 3956 3588 1135 2532 3588 1080 1537 1473
 πάσας τὰς γυναῖκας καὶ τὰ γεννώμενα ἐξ αὐτῶν
 all the wives and the ones being born from them,
 1722 1012 2962 2532 3588 5141
 ἐν βουλῇ κυρίου καὶ τῶν τρεμόντων
 according to counsel of the LORD, and of the ones trembling
 1722 1785 2316-1473 2532 5613 3588
 ἐν ἐντολαῖς θεοῦ ἡμῶν καὶ ὡς ὁ
 in the commandments of our God. And [3according to 3the
 3551 1096 450 3754 1909 1473 3588
 νόμος γενηθήτω 10:4 ἀνάστηθι ὅτι ἐπὶ σε
 4law 1let it be! Rise up, for [3concerns 4you 1the
 4487 2532 1473 3326 1473 2901 2532 4160 2532
 ῥῆμα καὶ ἡμεῖς μετὰ σου κραταιοῦ καὶ ποιήσον 10:5 καὶ
 2matter], and we are with you – strengthen and do!
 450.* 2532 3726 3588 758 3588 2409
 ἀέστη Ἐσδρας καὶ ὠρκισε τοὺς ἀρχοντας τῶν ἱερέων
 Ezra rose up, and bound by an oath the rulers of the priests,
 2532 * 2532 3956 * 3588 4160 2596 3588
 καὶ Λευίτας καὶ πάντα Ἰσραὴλ τοῦ ποιῆσαι κατὰ
 and Levites, and all Israel, to do according to
 4487-3778 2532 3660 2532 450.*
 ῥῆμα τοῦτο καὶ ὤμοσαν 10:6 καὶ ἀέστη Ἐσδρας
 this word. And they swore by an oath. And Ezra rose up

575 4383 3624 3588 2316 2532 4198 1519
 από προσώπου οίκου του θεού και επορεύθη εις
 from in front of the house of God, and went into
 1049 γαζοφυλάκιον Ιωανάν υιόν Ελισούβ και ηυλισθη εκεί
 the treasury of Johanan son of Eliashib, and he lodged there;
 740 3756 2068 2532 5204 3756 4095 3754
 άρτον ουκ έφαγεν και ύδωρ ουκ έπιεν ότι
 [bread he did not eat], and [water he did not drink], for
 3996 1909 3588 801.1 3588 599.2
 επένθει επί τη ασυνθεσία της αποικίας
 he mourned over the breach-of-contract by the resettlement.
 2532 3911 5456 1722 * 2532 1722 *
 10:7 και παρήνεγκαν φωνήν εν Ιούδα και εν Ιερουσαλήμ
 And they carried about a report in Judah and in Jerusalem
 3956 3588 5207 3588 599.2 3588 4867 1519
 πάσι τοις υιοίς της αποικίας του συναθροισθήναι εις
 to all the sons of the resettlement, to gather together in
 * Ιερουσαλήμ 10:8 πας ος αν μη έλθη
 Jerusalem, saying, Every one who ever should not come
 1519 5140 2250 5613-302 3588 1012 3588 758 2532
 εις τρεις ημέρας ως αν η βουλή των αρχόντων και
 for three days, according to the counsel of the rulers and
 3588 4245 332 3956 3588
 των πρεσβυτέρων αναθεματισθήσεται πάσα η
 of the elders, [shall be devoted to consumption] all
 5223-1473 2532 1473 1291 575 1577
 ύπαρξις αυτού και αυτός διασταλήσεται από εκκλησίας
 [his substance], and he shall be separated from the assembly
 3588 599.2 2532 4863 3956 435
 της αποικίας 10:9 και συνηχθησαν πάντες άνδρες
 of the resettlement. And [gathered together] all the men
 * 2532 * 1519 * 1519 3588 5140 2250
 Ιούδα και Βενιαμίν εις Ιερουσαλήμ εις τας τρεις ημέρας
 of Judah and Benjamin in Jerusalem for the three days.
 3778 3588 3376 3588 1766 1722 3588 1497.2 3588
 ουτος ο μην ο εννατος εν τη εικαδι του
 And this was the [month ninth]. On the twentieth of the
 3376 2523 3956 3588 2992 1722 4113 3624 3588
 μηνός εκάθισε πας ο λαός εν πλατεία οίκου του
 month [sat] all the people in the square of the house
 2316 1722 5156 4012 3588 4487 2532 575
 θεου εν τρόμω περί του ρήματος και από
 of God in trembling concerning the matter, and because of
 3588 5494 2532 450 * 3588 2409 2532
 του χειμώνος 10:10 και ανέστη Έσδρας ο ιερέυς και
 the distress. And [rose up] Ezra the priest, and
 2036 4314 1473 1473 801.2 2532 2523
 είπε προς αυτούς υμείς ησυνθετίκατε και εκαθίσατε
 said to them, You have broken the contract, and settled with
 1135 245 3588 4369 1909 4131.1 *
 γυναίκας αλλοτρίας του προσθειναι επί πλημμέλειαν Ισραήλ
 [wives alien], to add to the trespass of Israel.

Ezra Orders the Dismissal of Alien Wives

2532 3568 1325 133 2962 3588 2316 3588
 10:11 και νυν δότε αιρεσιν κυρίω τω θεώ τω
 And now, give praise to the LORD God
 3962-1473 2532 4160 3588 701 1799 1473
 πατέρων ημών και ποιήσατε το αρεστόν ενώπιον αυτού
 of our fathers, and do the pleasing thing before him,
 2532 1291 575 2992 3588 1093 2532 575 3588
 και διαστάλητε από λαών της γης και από των
 and draw apart from the peoples of the land, and from the
 1135 3588 245 2532 611 3956 3588
 γυναικών των αλλοτρίων 10:12 και απεκριθησαν πάσα η
 [wives alien]! And answered all the
 1577 5456 3173 2532 2036 2596 3588
 εκκλησία φωνή μεγάλη και είπον κατά τους
 assembly [voice with a great], and said, According to
 3056-1473 3739 5346 3779 4160 235 3588
 λόγους σου ους έφης ούτως ποιήσομεν 10:13 αλλά ο
 your words which you said, thus we will do. But the
 2992 4183 2532 3588 2540 5493.1 2532 3756-1510.2.3
 λαός πολυς και ο καιρός χειμερινός και ουκ έστι
 people are vast, and it is the time of winter, and there is no
 1411 2476 1854 2532 3588 2041 3756 1519 2250
 δύναμις στήναι έξω και το έργον ουκ εις ημέραν
 ability to stand outside, and the work is not for [day
 1520 3761 1417 3754 4129 3588 91 1722 3588
 μίαν ουδέ δύο ότι επληθύναμεν τω αδικήσαι εν τω
 one], nor two; for we multiplied the wrong in

4487-3778 2476 1211 3588 758-1473
 ρήματι τούτω 10:14 στήτωσαν δη οι αρχοντες ημών
 Let [stand] indeed our rulers
 3588 3956 1577 2532 3956 3588 1722 4172-1473
 τη πάση εκκλησία και πάσι τοις εν πόλεσιν ημών
 in every assembly! and to all the ones in our cities
 3739 2523 1135 245 2064 1519 2540
 ος εκάθισε γυναίκας αλλοτρίας ελθέτωσαν εις καιρούς
 who settled with [wives alien], let them come at [times
 575 4928.1 2532 3326 1473 3588 4245 4172
 από συναγών και μετ' αυτών οι πρεσβύτεροι πόλεως
 [arranged], and with them the elders of the city
 2532 4172 2532 2923 3588 654 3709 2372
 και πόλεως και κρίται του αποστρέψαι οργήν θυμού
 by city, and judges! to turn the anger of the rage
 2316-1473 1537 1473 4012 3588 4487-3778
 θεου ημών εξ ημών περί του ρήματος τούτου
 of our God from us, on account of this matter.
 4133 * 5207 * 2532 * 5207 *
 10:15 πλην Ιωνάθαν υιός Ασαήλ και Ιαζίας υιός Θεκουή
 Only Jonathan son of Asahel and Jahaziah son of Tikvah
 3326 1473 2532 * 2532 * 3588 *
 μετ' εμού και Μεσολάμ και Σαβαθαί ο Λευίτης
 were with me; and Meshullam and Shabbethai the Levite
 482 1473 2532 4160 3779 3588
 αντελαμβάνοντο αυτοίς 10:16 και εποίησαν ούτως οι
 assisted them. And [did] thus the
 5207 3588 599.2 2532 1291 * 3588
 υιοί της αποικίας και διεστάλησαν Έσδρας ο
 sons of the [resettlement]. And [drew apart] Ezra the
 2409 2532 435 758 3965 3588 3624
 ιερέυς και άνδρες αρχοντες πατριών των οικων
 [priest], and the men rulers of the families of the households,
 2532 3956 1722 3686 3754 1994 1722 2250 1520
 και πάντες εν ονόμασιν ότι επέστρεψαν εν ημέρα μία
 and all by names, for they returned on day one
 3588 3376 3588 1181 1567 3588 4487 2532
 του μηνός του δεκάτου εκζητήσαι το ρημα 10:17 και
 of the [month tenth] to inquire of the matter. And
 5055 1722 3956 435 3588 2523
 ετέλεσαν εν πάσιν άνδράσιν οι εκάθισαν
 they finished with questioning all the men settling with
 1135 245 2193 2250 1520 3588 3376 3588 4413
 γυναίκας αλλοτρίας έως ημέρας μίας του μηνός του πρώτου
 [wives alien] until day one of the [month first].
 2532 2147 575 5207 3588 2409 3588
 10:18 και ευρέθησαν από υιών των ιερέων οι
 And there were found of the sons of the priests, the
 2523 1135 245 575 5207 *
 εκάθισαν γυναίκας αλλοτρίας από υιών Ιησού
 ones settling with [wives alien], some of the sons of Jeshua
 5207 * 2532 80-1473 * 2532 * 2532
 υιόν Ιωσεδέκ και αδελφοί αυτού Μαασία και Ελιέζερ και
 son of Jozadak, and of his brethren Maaseiah, and Eliezer, and
 * 2532 * 2532 1325 5495-1473 3588
 Ιαρβ και Γαδαλια 10:19 και έδωκαν χείρα αυτών του
 Jarib, and Gedaliah. And they gave their hand in pledge
 1627 1135-1438 2532 4131.1
 εξενέγκαι γυναίκας εαυτών και πλημμελείας –
 to bring forth their own wives; and they gave trespass offerings –
 2919.1 1537 4263 4012 4131.4-1473 2532 575
 κριόν εκ προβάτων περί πλημμελήσεως αυτών 10:20 και από
 a ram of the sheep for their trespass offering. And of
 5207 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 575 5207
 υιών Εμμήρ Ανανία και Ζαβδία 10:21 και από υιών
 the sons of Immer – Hanani and Zebadiah. And of the sons
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ηράμ Μαασία και Ελία και Σαμαρια και Ιειέλ και
 of Harim – Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and
 2532 575 5207 * * *
 Οζίας 10:22 και από υιών Φασούρ Ελιωναί Μαασία
 Uziah. And of the sons of Phasur – Elioenai, Maaseiah,
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ισμαήλ και Ναθαναήλ και Ιωζαβάδ και Ηλασα 10:23 και
 Ishmael, and Nathaneel, and Jozabad and Elashah. And
 575 3588 * * 2532 * 2532 * 2532 * 1473
 από των Λευιτών Ιωσαβάν και Σεμεεί και Κωλια αυτός
 of the Levites – Jozabad, and Shemei, and Kelaiah – he is
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Κωλίτας και Φεθεία και Ιούδας και Ελιέζερ 10:24 και
 Kelita, and Pethahiah, and Judah, and Eliezer. And
 575 3588 103 * 2532 575 3588 4440.1 *
 από των αδόντων Ελιασαβ και από των πυλωρών Σολήν
 of the singers – Eliashib. And of the gatekeepers – Shallum,

2532 * 2532 * 2532 575 * 575 5207
 και Τελλήν και Ουρίας 10:25 και από Ισραήλ από υιών
 and Telem, and Uri. And of Israel, of the sons
 * * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Φόρος Ραμία και Αζία και Μελχία και Μείμιν και
 of Parosh – Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and
 * 2532 * 2532 * 2532 575 5207
 Ελεάζαρ και Μελχίας και Βανέας 10:26 και από υιών
 Eleazar, and Malchijah, and Benaiah. And of the sons
 * * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ηλām Ματθανίας και Ζαχαρίας και Ιαήλ και Αβδίας
 of Elam – Mattaniah, and Zechariah, and Jehiel, and Abdi,
 2532 * 2532 * 2532 575 3588 5207 *
 και Ιερμιώθ και Ηλία 10:27 και από των υιών Ζαθούα
 and Jeremoth, and Elijah. And of the sons of Zattu –
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ελιωναί Ελισούβ Ματθαναί και Ιαρμώθ και Ζαβὰδ και Οζιζά
 Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabab, and Aziza
 2532 575 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 10:28 και από των υιών Βαβί Ιανάν και Ανανί και
 And of the sons of Bebai – Jehohanan, and Hananiah, and
 * 2532 * 2532 575 3588 5207 *
 Ζαβού και Θαλί 10:29 και από των υιών Βανι Μοσσολάμ
 Zabbai, and Athlai. And of the sons of Bani – Meshullam,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Μαλουχ και Αδαίας και Ιασούβ και Σαάλ και Ραμώθ
 and Malluch, and Adaiah, and Jashub, and Sheal, and Ramoth.
 2532 575 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 10:30 και από των υιών Φαάθ Μωάβ Εδνέ και Χαλήλ και
 And of the sons Pahath-moab – Adna, and Chelal, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Βαναί και Μαασίας και Ματθανίας και Βεσσελεήλ και
 Benaiah, and Maaseiah, and Matthaniah, and Bezaleel, and
 * 2532 * 2532 575 3588 5207 *
 Βανουί και Μανασσή 10:31 και από των υιών Ηράμ
 Binnui, and Manasseh. And of the sons of Harim –
 * * * * *
 Ελιέξερ Ιεσειά Μελχίας Σαμαϊ Σεμεών 10:32 Βενιαμίν
 Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon, Benjamin,
 * 2532 * 2532 575 3588 5207 *
 Μελοῦχ και Σαμαρί 10:33 και από των υιών Ασήμ
 Malluch, and Shemariah. And of the sons of Hashum –
 * * * * *
 Ματθαναί Ματθαθά Ζαβὰδ Ελιφαλέτ Ιερεμί Μανασσή και
 Mattenai, Mattathah, Zabab, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and
 * 2532 575 3588 5207 * 2532 *
 Σεμεϊ 10:34 και από των υιών Βανι Μοοδίας Αμράμ και
 Shimei. And of the sons of Bani – Maadai, Amram, and
 * * * * *
 Ουήλ 10:35 Βαναί Βαδαίας Χελίας 10:36 Ουανία Μαριμώθ
 Uel, Benaiah, Bedeiah, Chelluh, Vaniah, Meremoth,
 * 2532 * 2532 4160 *
 Ελιασιβ 10:37 Ματθανίας και Ματθανί 10:38 και εποίησαν
 Eliashib, Mattaniah, and Mattenai. And so did
 3588 5207 * 2532 3588 5207 * 2532 * 2532 *
 οι υιοί Βανουί και οι υιοί Σεμεϊ 10:39 και Σελεμίας και
 the sons of Bani and the sons of Shimei, and Shelemiah, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Νάθαν και Αδαίας 10:40 και Μαχναδά και Σαρονά και
 Nathan, and Adaiah, and Machnadebai, and Sharai, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Σεσεϊ 10:41 Εζρούήλ και Σελεμίας και Σαμαρίας 10:42 και
 Shashai Azareel, and Shelemiah, and Shemariah, and
 * 2532 * 2532 * 575 5207 *
 Σελλουμ και Αμαρίας και Ιωσήφ 10:43 από υιών Ναβού
 Shallum, and Amariah, and Joseph. From the sons of Nebo –
 * * * * *
 Ιεϊήλ Ματθαθίας Ζαβὰδ Ζεβεννά Ιαδαϊ Ιωήλ και Βαναϊας
 Jeiel, Mattithiah, Zabab, Zebina, Jadau, Joel, and Benaiah.
 3956 3778 2983 1135 245 2532 1510.2.6-1161
 10:44 πάντες οὗτοι ἔλαβον γυναίκας αλλοτρίας και εισί δε
 All these took [2wives 1alien]; and also there are
 1537 1473 3588 1135 3739 1080 1537
 ἐξ αὐτῶν των γυναικῶν αι ἐγέννησαν ἐξ
 of them [2of the 3wives 4in which 5they engendered 6of
 1473 5207
 αὐτῶν υιούς
 7them 8sons].

NEHEMIAH

CHAPTER 1

Nehemiah Prays and Fasts

1:1 3056 * 5207 * 2532 *
 λόγοι Νεεμίου υιόν Χαλκίου και
 The words of Nehemiah son of Hachaliah. And
 1096 1722 3376 * 2094 1501.10
 ἐγένετο ἐν μηνί Χασελεύ ἐτους εικοστοῦ
 it came to pass in the month of Chislew, [2year 1in the twentieth],
 2532 1473 1510.7.1 1722 * 2532 2064
 και ἐγώ ἤμην ἐν Σουσάν Αβιρά 1:2 και ἦλθεν
 that I was in Susa Abira†. And there came
 * 1520 575 80-1473 1473 2532 435
 Ανανί εἰς ἀπό ἀδελφῶν μου αὐτός και ἄνδρες Ιούδα.
 Hanani one of my brethren, he and the men of Judah.
 2532 2065 1473 4012 3588 3588
 και ἠρώτησα αὐτούς περὶ των Ιουδαίων των
 And I asked them concerning the Jews, of the ones
 1295 3739 2641 575 3588 161
 διασωθέντων οι κατελείφθησαν ἀπό της αιχμαλωσίας
 having survived, the ones left behind from the captivity,
 2532 4012 * 2532 2036 4314 1473 3588
 και περὶ Ιερουσαλήμ 1:3 και εἶπον πρὸς με οι
 and concerning Jerusalem. And they said to me, The ones
 5275 3588 2641 575 3588 161
 υπολειμμένοι οι καταλείφθεντες ἀπό της αιχμαλωσίας
 remaining behind surviving from the captivity
 1563 1722 3588 5561 1722 4189 3173 2532 1722
 ἐκεῖ ἐν τη χώρα ἐν πονηρία μεγάλη και ἐν
 there in the place are among [2wickedness 1great], and in
 3680 2532 3588 5038 * 2507 2532
 ονειδισμό και τα τείχη Ιερουσαλήμ καθηρημένα και
 scorning; and the walls of Jerusalem are being demolished, and
 4439-1473 1714 1722 4442 2532 1096
 πύλας αὐτῆς ἐνεπρήσθησαν ἐν πυρὶ 1:4 και ἐγένετο
 its gates were burnt by fire. And it came to pass
 1722 3588 191-1473 3588 3056-3778 2523 2532 2799
 ἐν τῷ ακουσαί με τους λόγους τούτους ἐκάθισα και ἔκλαυσα
 in my hearing these words, I sat and wept
 2532 3996 2250 2532 1510.7.1 3522 2532 3366
 και ἐπένηθα ἡμέρας και ἡμην νηστεύων και προσευχόμενος
 and mourned for days, and I was fasting and praying
 1799 3588 2316 3588 3772 2532 2036 5599 1211
 ἐνώπιον του θεου του ουρανού 1:5 και εἶπα ω δὴ
 before the God of heaven. And I said, O indeed,
 2962 3588 2316 3588 3772 3588 2478 2532 3173
 κύριε ο θεός του ουρανού ο ισχυρός και μέγας
 O LORD God of heaven, the strong and great
 2532 5398 5442 3588 1242 2532 3588 1656
 και φοβερός φυλάσσω την διαθήκην και το ἔλεος
 and fearful one, guarding the covenant and the mercy
 3588 25 1473 2532 3588 5442 3588
 τοῖς αγαπῶσιν αὐτόν και τοῖς φυλάσσοσιν τας
 to the ones loving him and to the ones guarding
 1785-1473 1510.5 1211 3588 3775-1473 4337
 ἐντολάς αὐτοῦ 1:6 ἔστω δὴ το οὖς σου προσέχον
 his commandments. Let it be indeed your ear heeds,
 2532 3588 3788-1473 455 3588 191 4335
 και οι οφθαλμοί σου ἀνωγμένοι του ακουσαι προσευχῆν
 and your eyes open to hear the prayer
 3588 1401-1473 3739 1473 4336 1799 1473
 του δούλου σου ἡν ἐγώ προσεύχομαι ἐνώπιόν σου
 of your servant! which I pray before you
 4594 2250 2532 3571 4012 5207 * 1401-1473
 σήμερον ἡμέραν και νύκτα περὶ υιών Ισραήλ δούλων σου
 today's day and night, for the sons of Israel your servants.
 2532 1805.1 1909 266 5207 *
 και ἐξαγορεύω ἐπὶ αμαρτίας υιών Ισραήλ
 And I declare openly concerning the sins of the sons of Israel,
 3739 264 1473 2532 1473 2532 3588 3624
 αἰς ἡμάρτομέν σοι και ἐγώ και ο οἶκος
 in which we sinned against you; both I and the house
 3588 3962-1473 264 1261.1 1262
 του πατρός μου ἡμάρτομεν 1:7 διαλύσει διελύσαμεν
 of my father sinned. In parting, we parted

1:1 †Transliteration meaning the palace.

4314 1473 2532 3756-5442 3588 1785 2532
προς σε και ουκ εφυλαξαμεν τας εντολας και
 from you, and we guarded not the commandments, and
 3588 4366.2 2532 3588 2917 3739 1781
τα προσταγματα και τα κριματα α ερετειλω
 the orders, and the judgments, which you gave charge
 3588 * 3816-1473 3403 1211 3588 3056
τω Μωυση παιδι σου 1:8 μνησθητι δη τον λογον
 to Moses your servant. Remember indeed! the word
 3739 1781 * 3588 3816-1473 3004 1473
ον ερετειλω Μωυση τω παιδι σου λεγων εαν
 which you gave charge to Moses, to your servant, saying, If
 801.2 1473 1473 1287 1473 1722 3588
αυνητησθη υμεις εγω διασκορπιω υμας εν τοις
 [2]should break contract [1]You], I shall disperse you among the
 2992 2532 1437 1994 4314 1473 2532 5442
λαοις 1:9 και εαν επιστρεψητε προς με και εαν η
 peoples. But if you should return to me, and should guard
 3588 1785-1473 2532 4160 1473 2532 1437 1510.3
τας εντολας μου και ποιησθητε αυτας και εαν η
 my commandments, and observe them; and if [2]might be
 3588 1290-1473 2193 206.1 3588 3772 1564
η διασπορα υμων εως ακρου του ουρανου εκειθεν
 [1]your dispersion] unto the tip of the heaven, from there
 4863 1473 2532 1521 1473 1519 3588 5117-1473
συναξω αυτους και εισαξω αυτους εις τον τοπον ον
 I will gather them, and I will bring them into the place which
 1586 2681 3588 3686-1473 1563 2532
εξελεξαμεν κατασκηνωσαι το ονομα μου εκει 1:10 και
 I chose to encamp my name there. And
 1473 3816-1473 2532 2992-1473 3739 3084 1722
αυτοι παιδες σου και λαος σου ος ελυτρωσω εν
 they are your children and your people, whom you ransomed by
 3588 1411 1473 3588 3173 2532 1722 3588 5495 1473 3588
τη δυναμει σου τη μεγαλη και εν τη χειρι σου τη
 [3]power [1]your [2]great, and by [3]hand [1]your
 2900 1211 2962 1510.5 3588 3775-1473 4337
κραταια 1:11 δη κυριε εστο το ους σου προσεχον
 [2]fortified]. Indeed, O LORD, let be your ear heeding
 1519 3588 4335 3588 1401-1473 2532 1519 3588 4335
εις την προσευχην του δουλου σου και εις την προσευχην
 for the prayer of your servant, and to the prayer
 3816-1473 3588 2309 5399 3588 3686-1473
παιδων σου των θελωντων φοβεισθαι το ονομα σου
 of your children! of the ones wanting to fear your name.
 2532 2137 1211 3588 3816-1473 4594 2532 1325
και ευδοωσον δη τω παιδι σου σημερον και дос
 And prosper the way indeed of your servant today, and give
 1473 1519 3628 1799 3588 435-3778 2532 1473
αυτον εις οικτιρμους ενωπιον του ανδρος τουτου και εγω
 him for compassions before this man! And I
 1510.7.1 3632.2 3588 935
ημην οινοχος τω βασιλει
 was a wine server to the king.

CHAPTER 2

Nehemiah Asks Permission to Rebuild Jerusalem

2532 1096 1722 3376 3538.1 2094
2:1 και εγενετο εν μηνι Νισαν ετους
 And it came to pass in the month of Nisan, [2]year
 1501.10 * 935 2532 1510.7.3 3588 3631
εικοστου Αρθασασθα βασιλει και ην ο οινος
 [1]the twentieth] of Artaxerxes the king, that [3]was [1]the [2]wine]
 1799 1473 2532 2983 3588 3631 2532 1325 3588 935
ενωπιον αυτου† και ελαβον τον οινον και εδοκα τω βασιλει
 before him. And I took the wine and gave it to the king,
 2532 3756-1510.7.3 2087 1799 1473 2532 2036 1473 3588
και ουκ ην ετερος ενωπιον αυτου 2:2 και ειπε μοι ο
 and there was no other before him. And [3]said [4]to me [1]the
 935 1302 3588 4383-1473 4190
βασιλευς διατι το προσωπον σου πονηρον και ουκ ει
 [2]king], Why is your face in a sorry state, and you are not
 3355.1 2532 3756 1510.2.3 3778 1508 4189
μετριζων† και ουκ εστι τουτο ει μη πονηρια
 content? For [3]not [1]is [2]this] unless there is a sorrowful

2:1 †Ald. & Six. εμου – me.

2:2 †CP αρρωστων – well.

2588 2532 5399 4183 4970 2532 2036
καρδιας και εφοβηθη πολυ σφοδρα 2:3 και ειπα
 heart. And I was afraid [2]much [1]exceedingly]. And I said
 3588 935 3588 935 1519 3588 165 2198 1302
τω βασιλει ο βασιλευς εις τον αιωνα ζωη διατι
 to the king, O king, [2]into [3]the [4]eon [1]Live]! Why
 3766.2 1096 4190 3588 4383 1473 1360 3588 4172
ου μη γενηται πονηρον το προσωπον μου διοτι η πολις
 should not [3]be [4]sorry [2]face [1]my], for the city,
 3624 3419 3962-1473 2049 2532
οικος μνημειων πατερων μου ηρημωθη και
 the house of the sepulchres of my fathers, was made desolate, and
 3588 4439-1473 2603.3 1722 4442 2532 2036 1473
αι πύλαι αυτης κατεβρωθησαν εν πυρι 2:4 και ειπε μοι
 its gates were devoured by fire? And [3]said [4]to me
 3588 935 4012 5100 3778 1473 2212 2532 4336
ο βασιλευς περι τινος τουτου συ ζητεις και προσηξαμεν
 [1]the [2]king], For what is this you seek? And I prayed
 4314 2962 2316 3588 3772 2532 2036 3588 935
προς κυριον θεον του ουρανου 2:5 και ειπα τω βασιλει
 to the LORD God of heaven. And I said to the king,
 1487 1909 3588 935 18 2532 1487 18.2 3588
ει επι τον βασιλεα αγαθον και ει αγαθυνθησεται ο
 If it be upon the king for good, and if [2]shall seem good
 3816-1473 1799 1473 5620 3992 1473 1722 * 1519
παις σου ενωπιον σου ωστε πεμψαι αυτον εν Ιουδα εις
 [1]your servant] before you, so as to send him to Judah, to
 4172 3419 3962-1473 2532 456 1473
πολην μνημειων πατερων μου και ανοικοδομησω αυτην
 the city of the sepulchres of my fathers, then I will rebuild it.
 2532 2036 1473 3588 935 2532 3588 3825.1 3588
2:6 και ειπε μοι ο βασιλευς και η παλλακη η
 And [3]said [4]to me [1]the [2]king], and his concubine
 2521 2192 1473 2193-4219 1510.8.3 3588 4197
καθημενη εχομενα† αυτου εως ποτε εσται η πορεια
 sitting next to him, For how long will [2]be [3]going
 1473 2532 4219 1994 2532 18.2 1799 3588
σου και ποτε επιστρεψεις και αγαθυνθη ενωπιον του
 [1]you], and when will you return? And it was good before the
 935 2532 649 1473 2532 1325 1473 3735.1
βασιλεως και απεστειλε με και εδοκα αυτω ορον
 king. And he sent me, and I gave to him a confirmation.
 2532 2036 3588 935 1487 1909 3588 935
2:7 και ειπα τω βασιλει ει επι τον βασιλεα
 And I said to the king, If it be upon the king
 18 1325 1473 1992 4314 3588 1885.1
αγαθον δοτω μοι επιστολας προς τους επαρχους
 for good, let him give to me letters to the chief rulers
 4008 3588 4215 5620 3855-1473 2193
περαν του ποταμου ωστε παραγαγειν με εως
 on the other side of the river! so as to allow me to pass until
 2064 1909 * 2532 1992 1909 * 5441
ελθω επι Ιουδα 2:8 και επιστολην επι Ασαφ φυλακα
 I come unto Judah; and a letter to Asaph the keeper
 3588 3857 3739 1510.2.3 3588 935 5620 1325
του παραδεισου ος εστι τω βασιλει ωστε δουναι
 of the garden, which is to the king, so as to give
 1473 3586 4720.3 3588 4439 3588 919.1 3588 3624
μοι ξυλα στεγασαι τας πύλας της βαρεως του οικου
 to me wood to roof the gates of the palace of the house,
 2532 1519 3588 5038 3588 4172 2532 1519 3624 1519 3739
και εις το τειχος της πολεως και εις οικον εις ον
 and for the wall of the city, and for the house, for which
 1525 4314 1473 2532 1325 1473 3588 935 5613
εισελευσομαι προς αυτον και εδωκε μοι ο βασιλευς ως
 I shall enter unto it. And [3]gave [4]to me [1]the [2]king] by
 5495 2316 3588 18 1909 1473 2532 2064 4314 3588
χειρ θεου η αγαθη επ' εμε 2:9 και ηλθον προς τους
 [3]hand [4]of God [1]the [2]good] upon me. And I came to the
 1885.1 4008 3588 4215 2532 1325 1473
επαρχους περαν του ποταμου και εδοκα αυτοις
 chief rulers on the other side of the river, and I gave to them
 3588 1992 3588 935 2532 649 3326 1473
τας επιστολας του βασιλεως και απεστειλε μετ' εμου
 the letters of the king. And [3]sent [4]with [5]me
 3588 935 747 1411 2532 2460 2532
ο βασιλευς αρχηγους δυναμewς και ιππεις 2:10 και
 [1]the [2]king] chiefs of the force, and horsemen. And

2:6 †CP ενωπιον – before.

191 ηκουσε * Σαναβαλάτ ο Αρωϊ και Τωβίας ο δούλος
 [4heard of it 1Sanballat 2the 3Horonite], and Tobiah the servant,
 3588 * 2532 4190 1473 1096 2532
 ο Αμμωνι και ποιηρόν αυτοις εγένετο και
 the Ammonite, and it was a bad thing to them that it happened. And
 3076 3754 2240 444 2212 18 3588
 ελυπήθησαν ότι ηκει άνθρωπος ζητήσαι αγαθόν τοις
 they were grieved that [2comes 1a man] to seek good to the
 5207 * 2532 2064 1519 * 2532 1510.7.1 1563
 υιοις Ισραήλ 2:11 και ηλθον εις Ιερουσαλήμ και ημην εκεί
 sons of Israel. And I came unto Jerusalem, and I was there
 2250 5140
 ημέρας τρεις
 [2days 1three].

Nehemiah Surveys the Wall

2532 450 3571 1473 2532 435 3641 3326
 2:12 και ανέστην νυκτός εγώ και άνδρες ολίγοι μετ'
 And I rose up at night, I and [2men 1a few] with
 1473 2532 3756 518 444 3754 3588 2316 1325
 εμου και ουκ απήγγειλα ανθρώπω ότι ο θεός δίδωσι
 me. And I did not report to a man, for God put it
 1519 2588-1473 3588 4160 3326 3588 * 2532
 εις καρδίαν μου του ποιήσαι μετá του Ιερουσαλήμ και
 into my heart to do this with Jerusalem. And
 2934 3756 1510.2.3 3326 1473 1508 3588 2934 3739 1473
 κτήρος ουκ έστι μετ' εμου ειμή το κτήρος ο εγώ
 [3beast 2no 1there is] with me, except the beast which I
 1910 1909 1473 2532 1831 1223 3588 4439
 επιβαίνω επ' αυτόν 2:13 και εξήλθον διά της πύλης
 mounted upon it. And I went forth through the gate
 3588 * 3571 4314 4750 4077 3588 1404
 του Γαϊ νυκτός προς στόμα πηγής του δράκοντος
 of Gai at night to the mouth of the spring of the serpent,
 2532 1519 4439 3588 2874 2532 1510.7.1 2657 3588 5038
 και εις πύλην της κοπρίας και ημην κατανοών τοις τείχεσιν
 and to [3gate 1the 2dung]. And I was studying the walls
 * 3588 2686.2 2532 3588 4439-1473
 Ιερουσαλήμ τοις κατεσπασμένοις και ταις πύλαις αυτής
 of Jerusalem, the ones being torn down, and her gates,
 3588 355 4442 2532 3928 1909
 ταις ανηλωμέναις πυρι 2:14 και παρήλθον επι
 the ones having been consumed by fire. And I went by
 4439 3588 4077 2532 1519 2861 3588 935
 πύλην του πηγής και εις κολυμβήθραν του βασιλέως
 the gate of the fountain, and into the pool of the king.
 2532 3756-1510.7.3 5117 3588 2934 3928 5270
 και ουκ ην τόπος τω κτήρει παρελθειν υποκάτω
 And there was no place for the beast [3to pass 1underneath
 1473 2532 1510.7.1 305 1223 3588 5493 3571
 μου 2:15 και ημην αναβαίνων διά του χειμάρρου νυκτός
 2me]. And I was ascending by the rushing stream at night.
 2532 1510.7.1 2657 3588 5038 2532 1510.7.1 1722 3588 4439
 και ημην κατανοών τω τείχει και ημην εν τη πύλη
 And I was studying the wall, and I was at the gate
 3588 5327 2532 1994 2532 3588 5442
 της φάραγγος και επέστρεψα 2:16 και οι φυλάσσοντες
 of the ravine, and I returned. And the ones guarding
 3756 1097 5100 4198 2532 5100 1473 4160 2532
 ουκ εγνωσαν τι εποιηθην και τι εγώ ποιώ και
 did not know why I went, and what I was doing. And
 3588 * 2532 3588 2409 2532 3588 1784 2532
 τοις Ιουδαίοις και τοις ιερέυσι και τοις εντίμοις και
 to the Jews, and to the priests, and to the important ones, and
 3588 4755 2532 3588 2645 3588 4160 3588
 τοις στρατηγούσιν και τοις καταλοίποις τοις ποιούσιν τα
 to the commandants, and to the rest of the ones doing the
 2041 2193 5119 3756 518 2532 2036 4314 1473
 έργα έως τότε ουκ απήγγειλα 2:17 και ειπα προς αυτούς
 works until then, I did not report. Then I said to them,
 1473 991 3588 4189-3778 1722 3739 1510.2.4 1722-1473 4459
 υμεις βλέπετε την πονηριαν ταύτην εν η εσμέν εν αυτή πως
 You see this wickedness in which we are in it, how
 * 2048 2532 3588 4439-1473 1325 4442
 Ιερουσαλήμ έρημος και αι πύλαι αυτής εδόθησαν πυρι
 Jerusalem is desolate, and its gates were given to fire.

2:12 †Ald. & Six. Ισραήλ – Israel.

2:13 †See Bos for variants.

1205 2532 1353.3 3588 5038 * 2532
 δεύτε και διοικοδομήσωμεν το τείχος Ιερουσαλήμ και
 Come, and let us build throughout the wall of Jerusalem! and
 3756 1510.8.4 2089 3681 2532 518
 ουκ εσόμεθα έτι ουείδος 2:18 και απήγγειλα
 we shall not be any longer for scorn. And I reported
 1473 3588 5495 3588 2316 3739 1510.2.3 18 1909 1473
 αυτοις την χείρα του θεού η εστιν αγαθή επ' εμέ
 to them the hand of God which is good upon me,
 2532 3588 3056 3588 935 3739 2036 1473 2532
 και τους λόγους του βασιλέως ους ειπέ μοι και
 and the words of the king which he spoke to me. And
 2036 450 2532 3618 2532 2901
 ειπον αναστώμεν και οικοδομήσωμεν και εκραταιώθησαν
 they said, Let us arise and build! And [2were fortified
 3588 5495-1473 1519 3588 18 2532 191 *
 αι χείρες αυτών εις το αγαθόν 2:19 και ηκουσε Σαναβαλάτ
 1their hands] for good. And [4heard 1Sanballat
 3588 * 2532 * 3588 1401 3588 *
 ο Αρωϊ και Τωβίας ο δούλος ο Αμμωνι
 2the 3Horonite], and Tobiah the servant, the Ammonite,
 2532 * 3588 * 2532 1548.1
 και Γησαμ ο Αραβι και εξεγάλασαν ημάς και
 and Geshem the Arab. And they laughed out loud at us, and
 2706 1473 2532 2036 5100 3588 4487-3778 3739
 κατεφρόνου ημων και ειπον τι το ρήμα τουτο ο
 they disdained us, and they said, What is this thing which
 1473 4160 2228 1909 3588 935 1473
 υμεις ποιείτε η επί τον βασιλέα υμεις
 you are doing? or is it [3against 4the 5king 1that you are
 647.2 2532 1994 1473 3056 2532 2036
 αποστατείτε 2:20 και επέστρεψα αυτοις λόγον και ειπον
 2defecting]? And I returned to them a word, and I said
 1473 3588 2316 3588 3772 1473 2137
 αυτοις ο θεός του ουρανού αυτός ευοδώσει
 to them, The God of heaven, he shall prosper the way
 1473 2532 1473 1401-1473 2513 2532 450 2532
 ημιν και ημεις δούλοι αυτού καθαροί και αναστησόμεθα και
 for us. And we his servants are pure, and we shall arise and
 3618 2532 1473 3756-1510.2.3 3310 2532 1343
 οικοδομήσωμεν και υμίν ουκ έστι μερίς και δικαιοσύνη
 build, and to you there is no portion, nor judicial right,
 2532 3422 1722 *
 και μνημόσυνον εν Ιερουσαλήμ
 nor a memorial in Jerusalem.

CHAPTER 3

The Families of Israel Rebuild Jerusalem

2532 450 * 3588 2409 3588 3173 2532 3588
 3:1 και ανέστη Ελιασούβ ο ιερεύς ο μέγας και οι
 And [3rose up 1Eliashib 2the 4priest 3great], and
 80-1473 3588 2409 2532 3618 3588 4439 3588
 αδελφοί αυτού οι ιερείς και οικοδόμησαν την πύλην την
 his brethren the priests, and they constructed the [2gate
 4262 1473 37 1473 2532 2476 2374-1473
 προβατικην αυτοι ηγιασαν αυτήν και εστησαν θύρας αυτής
 1sheep]; they sanctified it, and they set its doors;
 2532 2193 4444 3588 1540 37 1473 2193
 και έως πύργου των εκατόν ηγιασαν αυτών έως
 even unto the tower of the hundred they sanctified it, unto
 4444 * 2532 1909 5495-1473 3618
 πύργου Αναειήλ 3:2 και επί χείρας αυτού οικοδόμησαν
 the tower of Hananeel. And near his hands [3constructed
 435 * 2532 1909 5495-1473 3618 *
 άνδρες Ιεριχώ και επί χείρας αυτού οικοδόμησαν Ζακχοϋρ
 1men 2of Jericho]; and near his hands [4constructed 1Zaccur
 5207 * 2532 3588 4439 3588 2485.1 3618
 υιόν Αμαρι 3:3 και την πύλην την ιχθυηράν οικοδόμησαν
 2son 3of Imri]. And [4the 6gate 5fish 3constructed
 5207 * 1473 4720.3 1473 2532 2476
 υιοι Ασανά αυτοι εστέγασαν αυτήν και εστησαν
 1the sons 2of Hassenaah]; they roofed it, and they set
 2374-1473 2532 2806.1-1473 2532 3449.2-1473 2532
 θύρας αυτής και κλειθρα αυτής και μοχλούς αυτής 3:4 και
 its doors, and its bolts, and its bars. 3:4 and
 1909 5495-1473 2722-1473 5207
 επί χείρας αυτών κατέσχεν Μαριμώθ υιός Ουρια
 near their hands Maremoth took control, the son of Urijah,
 5207 * 2532 1909 5495-1473 2722.*
 υιόν Ακώς και επί χείρα αυτών κατέσχε Μοσολάμ
 son of Kos; and near their hand Meshullam took control,

5207 * υἱὸς Βαραχίου 2532 1909 5495-1473
son of Barechiah, and near their hand
2722* κατέσχευε Σαδὸκ υἱὸς Βαανὰ 3:5 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν
Zadok took control, son of Baana. And near their hand
2722 κατέσχευον οἱ Θεκωεῖμ και ισχυροὶ αὐτῶν οὐκ
[³took control ¹the ²Tekoitites]; but their strong ones did not
1533 5137-1473 1519 1397-1473 3588 2962-1473
εἰσήνεγκαν τράχηλον αὐτῶν εἰς δουλείαν του κυρίου αὐτῶν
insert their neck into a service of their Lord.
2532 3588 4439 3588 * 2902 * 5207
3:6 και την πύλην του Ιασανὰ ἐκράτησαν οἶδα υἱὸς
And the gate of Jasanah† [⁴repaired ¹Jehoiada ²son
* Φασέκ και Μεσουλάμ υἱὸς Βασωδία αὐτοὶ ἐστῆσαν
³of Paseah], and Meshullam son of Bosodeiah. They roofed
1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473 2532
αὐτήν και ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς και κλειθρα αὐτῆς και
it, and set its doors, and its bolts, and
3449.2-1473 2532 1909 5495-1473 2902*
μοχλοὺς αὐτῆς 3:7 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησε Μαλιτίας
its bars. And near their hand Melatiah repaired,
3588 * 2532 * 3588 * 435 3588
ο Γαβωνίτης και Εναρών ο Μηρωνωθίτης ἀνδρες της
the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men
* 2532 3588 * 2193 2362 3588 758
Γαβαὼν και της Μασσηφά εὐς θρόνου του ἀρχοντος
of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the ruler
3588 4008 3588 4215 2532 1909 5495-1473
του πέραν του ποταμοῦ 3:8 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν
of the other side of the river. And near their hand
2901* ἐκράταιωσαν Οὐζιὴλ υἱὸς Αραχίου πυρωτῶν και ἐπὶ
Uzziel repaired, son of Harhaiah of the refiners, and near
5495-1473 2901* 5207 3588 3460.2 2532
χεῖρα αὐτοῦ ἐκράταιωσαν Ἀνανίας υἱὸς των μυρωτῶν και
his hand Hananiah repaired, son of the perfumers, and
5087 * 2193 3588 5038 3588 4116
ἐθήκαν Ἱερουσαλήμ εὐς του τειχους του πλατέους
they established Jerusalem unto the [²wall ¹broad].
2532 1909 5495-1473 2902* 5207 *
3:9 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράταιωσαν Ραφαῖας υἱὸς Σουρ
And near their hand Rephaiah repaired, son of Hur,
758 2255 4066 2532
ἀρχων ἡμισους περιχώρου Ἱερουσαλήμ 3:10 και
ruler of half of the place round about Jerusalem. And
1909 5495-1473 2902* 5207 * 2532
ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησεν Ἰεδαίας υἱὸς Ερωμάφ και
near their hand Jedaiah repaired, son of Harumaph, even
2713 3614-1473 2532 1909 5495-1473 2902*
κατέναντι οικίας αὐτοῦ και ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησεν Ἄττουσ
against his house. And near his hand Hattush repaired,
5207 * 2532 3358 1208
υἱὸς Ἀσαβανία 3:11 και μέτρον δεῦτερον
son of Hashabniah. And [¹⁰measured section ⁹a second
2902* ἐκράτησε Μελχίας υἱὸς Ἡράμ και Ἀσουβ υἱὸς
^{*}repaired ¹Malchijah ²son ³of Harim ⁴and ⁵Hashub ⁶son
* 2532 2193 4444 3588 2289.1 2532
Φαάτ Μωάβ και εὐς πύργου των θαναρείμ 3:12 και
of Pahath-moab], even unto the tower of the furnaces. And
1909 5495-1473 2902* 5207 *
ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησε Σαλλοὺμ υἱὸς Ἀλλώης
near his hand Shallum repaired, son of Haloheh,
758 2255 4066 1473
ἀρχων ἡμισους περιχώρου Ἱερουσαλήμ αὐτός
ruler of half the place round about Jerusalem, he
2532 3588 2364-1473 3588 4439 3588 5327
και αι θυγατέρες αὐτοῦ 3:13 την πύλην της φάραγγος
and his daughters. The gate of the ravine
2902* 2532 3588 2730 * 1473
ἐκράτησαν Ἀνοὺν και οι κατοικοῦντες Ζανώ αὐτοὶ
Hanun repaired, and the ones dwelling at Zanoah; they
3618 1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473
οκοδόμησαν αὐτήν και ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς και κλειθρα αὐτῆς
constructed it, and set its doors, and its bolts,
2532 3449.2-1473 2532 5507 4083 1722 3588 5038 2193
και μοχλοὺς αὐτῆς και χίλιοι πήχεις εν τῷ τείχει εὐς
and its bars, and a thousand cubits of the wall unto

3:6 †Transliteration meaning old gate.

3588 4439 3588 2874 2532 3588 4439 3588 2874
της πύλης της κοπρίας 3:14 και την πύλην της κοπρίας
the [²gate ¹dung]. And the [²gate ¹dung]
2902* ἐκράτησε Μελχίας υἱὸς Ρηχάβ ἀρχων περιχώρου
Malchiah repaired, son of Rechab, ruler of a place round about
* 1473 2532 3588 5207-1473 2532
βηθαχχαράμ αὐτός και οι υἱοὶ αὐτοῦ και
the house of Beth-heccerem, he and his sons; and
4628.1 1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473
εσκέπασαν αὐτήν και ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς και κλειθρα αὐτῆς
they sheltered it, and set its doors, and its bolts,
2532 3449.2-1473 3588-1161 4439 3588 4077
και μοχλοὺς αὐτῆς 3:15 την δε πύλην της πηγῆς
And the gate of the spring
805 ἠφθαλίσαστο Σολὼν υἱὸς Χολεζέ 758 3313
was safeguarded by Shallum son of Col-hozeah, ruler of part
3588 * 1473 1841.1 1473 2532 4720.3
της Μασσηφά αὐτός ἐξωκοδόμησεν αὐτήν και ἐστῆσαν
of Mizpah; he built it, and roofed
1473 2532 2476 3588 2374-1473 2532 3449.2-1473 2532 3588
αὐτήν και ἐστῆσε τας θύρας αὐτῆς και μοχλοὺς αὐτῆς και το
it, and set its doors, and its bars, and the
5038 3588 2861 3588 * 1519 3588 2779 3588
τειχος της κολυμβήθρας του Σιλωά εἰς τον κηπον του
wall of the pool of Siloah to the garden of the
935 2532 2193 3588 2824.2 3588 2597
βασιλέως και εὐς των κλιμάκων† των καταβαυνόντων
king, and unto the stairways of the ones going down
575 4172 * 3694 1473 2902*
ἀπὸ πόλεως Δαυὶδ 3:16 ὀπίσω αὐτοῦ ἐκράτησε Νεεμίας
from the city of David. After him Nehemiah repaired,
5207 * 758 2255 4066 *
υἱὸς Εξβούχ ἀρχων ἡμισους περιχώρου Βηθσοὺρ
son of Azabuk, ruler of half the place round about Beth-zur,
2193 2779 5028 * 2532 2193 3588
εὐς κηπου τάφου Δαυὶδ και εὐς της
unto the garden of the burying-place of David, and unto the
2861 3588 1096 2532 2193 3624
κολυμβήθρας της γεγονυίας και εὐς οἴκου των
pool being built by man, and unto the house of the
1415 3694 1473 2902 3588 *
δυνατῶν 3:17 ὀπίσω† αὐτοῦ ἐκράτησαν οι Λευῖται –
mighty ones. After him [³repaired ⁴the Levites] –
* 5207 * 1909 5495-1473 2902* 758
Ραοὺμ υἱὸς Βανέα ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησεν Ἀσαβια ἀρχων
Rehum son of Bani; near his hand Hashabiah repaired, ruler
2255 4066 * 3588 4066
ἡμισους περιχώρου Κειλὰ τῷ περιχώρῳ
of half the place round about Keilah, to the place round about
1473 2532 3326 1473 2902 80-1473 *
αὐτοῦ 3:18 και μετ' αὐτὸν ἐκράτησαν ἀδελφοὶ αὐτῶν Βεβαὶ
him. And after him [²repaired ⁴their brethren] – Bavai
5207 * 758 2255 4066 *
υἱὸς Ἡδανάδ ἀρχων ἡμισους περιχώρου Κειλὰ
son of Henadad, ruler of half the place round about Keilah.
2532 2902 1909 5495-1473 * 5207 *
3:19 και ἐκράτησεν ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ Ἄζουρ υἱὸς Ἰησοῦ
And repaired near his hand Ezer son of Jeshua
758 3588 * 3358 1208 1828.2
ἀρχων του Μασσηφά μέτρον δεῦτερον ἐξεναντίας
ruler of Mizpah [²measured section ¹a second] right opposite
306.1 3588 3696 3588 4882.1
ἀναβάσεως των ὀπλων της συναπτουσης εἰς
the ascending unto the weapons site, of the one joining together at
3588 1137 3326 1473 2902* 5207 *
την γωνίαν 3:20 μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Βαροὺχ υἱὸς Ζαββαί
the corner. After him Baruch repaired, son of Zabbai
3358 1208 575 3588 1137 2193 2374
μέτρον δεῦτερον ἀπὸ της γωνίας εὐς θύρας
[²measured section ¹a second] from the corner unto the door
3624 * 3588 2409 3588 3173 2532
οἴκου Ἐλιασοῦβ του ιερέως του μεγάλου 3:21 και
of the house of Eliashib the [²priest ¹great]. And
3326 1473 2902* 5207 * 5207 *
μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Μεραμῶθ υἱὸς Ουρια υἱὸς Ακαῶς
after him Meremoth repaired, son of Uriah son of Kos

3:15 †CP βαθμων – thresholds.

3:17 †CP και μετ αυτον – and after him.

3358 1208 575 2374 3624 *
μέτρον δευτερον από θύρας οίκου **Ελιασούβ**
 [²measured section ¹a second], from the door of the house of Eliashib
 2193 4930 3624 * 2532 3326 1473
έως συντελείας οίκου **Ελιασούβ** **3:22** και μετ' αυτόν
 unto the completion of the house of Eliashib. And after him
 2902 3588 2409 435 * 2532 3326
εκράτησαν οι ιερείς **άνδρες** **Αχεχάρ** **3:23** και μετ'
 [³repaired ¹the ²priests], the men of Ekchechar. And after
 1473 2902* 2532 * 2713 3624-1473
αυτών εκράτησε **Βενιαμίν** και **Ασουβ** **κατέναντι** οίκου αυτών
 him Benjamin repaired and Hashub over against their house.
 2532 3326 1473 2902* 5207 * 5207
και μετ' αυτούς εκράτησεν **Αζαρίας** υιός **Μαασεία** υιός
 And after them Azariah repaired, son of Maaseiah, son
 * 2192 3624-1473 2532 3326 1473
Ανανίου **εχόμενα** οίκου αυτού **3:24** και μετ' αυτόν
 of Ananiah, next to his house. And after him
 2902* 5207 * 3358 1208
εκράτησε **Βααρί** υιός **Ηνναδάδ** **μέτρον** **δευτερον**
 Binnui repaired, son of Henadad [²measured section ¹a second],
 575 3624 * 2193 3588 1137 2532 2193 3588 2577.1
από οίκου **Αζαρίου** **έως της γωνίας** και **έως της καμπής**
 from the house of Azariah unto the corner, and unto the curve.
 * 5207 * 1828.2 3588 1137 2532 3588
3:25 **Φαλάι** υιόν **Ουζαΐ** **εξεναντίας** της **γωνίας** και του
 Palal son of Uzai, right opposite the corner, and the
 4444 3588 1833.3 1537 3588 3624 3588 935
πύργου ο **εξέχοντος** εκ του οίκου του **βασιλέως**
 tower, the one protruding from out of the house of the king,
 511 3588 833 3588 5438 2532 3326 1473 *
ανώτερος της αυλής της **φυλακής** και μετ' αυτόν **Φαδαΐα**
 higher than the courtyard of the prison. And after him Pedaiah
 5207 * 2532 3588 * 1510.7.6 3611 1722
υιός **Φόρος** **3:26** και οι **Ναθηνίμ** ήσαν **οικούντες** εν
 son of Parosh. And the Nethinim were living in
 3588 * 2193 561 2779 4439 3588 5204 1519
τω **Οφάλ** **έως απέναντι** κήπου **πύλης** του **ύδατος** εις
 Ophel unto before the garden [³gate ¹of the ²water] to
 395 2532 3588 4444 3588 1833.3 2532 3326
ανατολάς και ο **πύργος** ο **εξέχων** **3:27** και μετ'
 the east, and the [²tower ¹protruding]. And after
 1473 2902 3588 * 3358 1208
αυτών εκράτησαν οι **Θεκοείμ** **μέτρον** **δευτερον**
 them [³repaired ¹the ²Tekoites] [²measured section ¹a second],
 1828.2 3588 4444 3588 3173 3588 1833.3 2532 2193
εξεναντίας του **πύργου** του **μεγάλου** του **εξέχοντος** και **έως**
 right opposite the [³tower ¹great ²protruding], and unto
 3588 5038 3588 * 507 4439 3588 2462
του τείχους του **Αφλά**† **3:28** **ανώτερον** **πύλης** των **ίππων**
 the wall of Ophel. Upward of the gate of the horses
 2902 3588 2409 435 1828.2 3624-1438
εκράτησαν οι ιερείς **ανήρ** **εξεναντίας** οίκου εαυτού
 [³repaired ¹the ²priests], every man right opposite his own house.
 2532 3326 1473 2902* 5207 *
3:29 και μετ' αυτόν **εκράτησε** **Σαδόκ** υιός **Εμμήρ**
 And after them Zadok repaired, son of Immer,
 1828.2 3624-1438 2532 3326 1473 2902*
εξεναντίας οίκου εαυτού και μετ' αυτόν **εκράτησε** **Σαμαΐα**
 right opposite his own house. And after him Shemaiah repaired,
 5207 * 5441 3588 4439 3588 395 2532
υιός **Σεχενία** **φύλαξ** της **πύλης** της **ανατολής** **3:30** και
 son of Shechaniah, keeper of the [²gate ¹east]. And
 3326 1473 2902* 5207 * 2532 *
μετ' αυτόν εκράτησεν **Ανανίας** υιός **Σελλεμία** και **Ανών**
 after him Hananiah repaired, son of Shelemiah, and Hanun
 5207 * 3588 1622 3358 1208 2532
υιός **Σελέφ** ο **έκτος** **μέτρον** **δευτερον** και
 son of Zalaph the sixth son, [²measured section ¹a second]. And
 3326 1473 2902* 5207 * 1828.2
μετ' αυτόν εκράτησε **Μεσολλάμ** υιός **Βαραχίου** **εξεναντίας**
 after him Meshullam repaired, son of Barechiah right opposite
 1049-1473 2532 3326 1473 2902*
γαζοφυλακίου αυτού **3:31** και μετ' αυτόν **εκράτησε** **Μελχίας**
 his treasury. And after him Malchiah repaired,
 5207 3588 * 2193 3624 3588 * 2532 3588
υιός του **Σαρεφί** **έως** οίκου των **Ναθηναών** και των
 son of Sarefi, unto the house of the Nethinim, and of the

3:27 †See Bos for variants.

3328.2 561 4439 3588 * 2532 2193
μεταβόλων† **απέναντι** **πύλης** του **Μαφεκάδ††** και **έως**
 traders, before the gate of Miphkad, and unto
 306.1 3588 2577.1 2532 303.1 3588 306.1
αναβάσεως της **καμπής** **3:32** και **αναμέσον** της **αναβάσεως**
 the ascending of the curve. And between the ascending
 3588 4439 3588 4262 2902 3588 5471 2532 3588
της **πύλης** της **προβατικής** **εκράτησαν** οι **χαλκείς** και οι
 of the [²gate ¹sheep] [⁰repaired ¹the ²braziers ³and ⁴the
 3328.2
μετάβολοι†
 †traders].

CHAPTER 4

Sanballat Opposes Building the Wall

2532 1096 2259 191* 3754
4:1 και **εγένετο** **ήνικά** **ήκουσε** **Σαναβαλάτ** **ότι** **that**
 And it came to pass when Sanballat heard
 1473 3618 3588 5038 2532 4190-1510.7.1 1473 2532
ημείς **οικοδομούμεν** το **τείχος** και **πονηρόν** ην **αυτό** και
 we were building the wall, that it was evil to him, and
 3710 1909-4183 2532 1548.1 1909 3588
ωργισθη **επί** **πολύ** και **εξεγέλα** **επί** **τοις**
 he was angry very much, and he was laughing out loud over the
 * 2532 2036 1799 3588 80-1473
Ιουδαίοις **4:2** και **είπεν** **ενώπιον** των **αδελφών** **αυτού**
 Jews. And he spoke before his brethren,
 2532 3588 1411 * 2532 2036 5100 3588
και της **δυνάμεως** **Σαμαρείας** και **είπεν** **τι** **οι**
 and the force of the Samaritans, and he said, What
 *-3778 4160 3588 * 2756-2641
Ουδαίμοι **οὔτοι** **ποιούσιν** οι **Ιουδαίοι** **μη** **καταλείψομεν**
 do these Judahmen do – the Jews? Shall we not abandon
 686 2378.1 686 1410 2532
αυτούς **άρα** **θυσιάζουσιν** **άρα** **δυνήσονται** και **τις**
 them? Is it to sacrifice? Is it that they will be able to? And
 4594 2390 3588 3037 3326 3588 5560.1
σήμερον **ιάσονται** **τους** **λίθους** **μετά** το **χώμα**
 today, will they repair the stones with the embankment rubbish
 1096 2545 2532 * 3588 * 2192
γενέσθαι **καυθέντας** **4:3** και **Τωβίας** ο **Αμμανίτης** **εχόμενα**
 for being burnt? And Tobiah the Ammonite was next to
 1473 2532 2036 4314 1438 3532-1065 1473 3618
αυτού και **είπε** **προς** **αυτούς** και **γε** **αυτοί** **οικοδομούσιν**
 him, and he said to them, And even if they shall build,
 3780 305 258 2532 2507 3588 5038
ουχι **αναβήσεται** **αλώπηξ** και **καθελί** το **τείχος**
 shall not [²ascend ¹a fox] and demolish [²wall
 3037 1473 191 3588 2316-1473 3754 1096
λίθων **αυτών** **4:4** **άκουσον** ο **θεός** **ημών** **ότι** **εγενήθημεν**
 †of stones †their? Hear, O our God! for we became
 1519 3456.1 2532 1994 3680-1473 1519
εις **μυκτηρισμόν** και **επίστρεψον** **ονειδισμόν** **αυτών** **εις**
 for sneering. And return their scorning upon
 2776-1473 2532 1325 1473 1519 3456.1 1722
κεφαλήν **αυτών** και **δος** **αυτούς** **εις** **μυκτηρισμόν** **εν**
 their head, and give them for sneering in
 1093 161 2532 3361-2572 1909
γη **αιχμαλωσίας** **4:5** και **μη** **καλύψης** **επί**
 a land of captivity! And you should not cover over
 458-1473 2532 3588 266-1473 1537 4383-1473
ανομίαν **αυτών** και η **αμαρτία** **αυτών** **εκ** **προσώπου** **σου**
 their lawlessness; and their sin – [²from ³your face
 3361-1813 3754 3949
μη **εξαλειφθεί** **ότι** **παρώργισαν**
 †may it not be wiped away]. For they provoked you to anger
 1726 3588 3618 2532 3618 3588 5038
εναντίον των **οικοδομούντων** **4:6** και **οκοδομήσαμεν** το **τείχος**
 before the ones building. And we built the wall,
 2532 4882.1 3956 3588 5038 2193 3588 2255 1473
και **συνήφθη** **παν** το **τείχος** **έως** του **ημίσου** **αυτού**
 and [⁴was joined together ¹all ²the ³wall] unto the half of it.
 2532 1096 3588 2588 3588 2992 5620 3618
και **εγένετο** η **καρδία** του **λαού** **ώστε** **οικοδομήσαι**
 And [⁵became ¹the ²heart ³of the ⁴people] so as to construct.

3:31 †Ald. & Six. **ροποπωλαι** – vendors.

3:31 ††CP **επισκεψέως** – of review.

3:32 †Ald. & Six. **ροποπωλαι** – vendors.

2532 1096 5613 191.* 2532 *
4:7 και ἐγένετο ως ἤκουσε Σαναβαλάτ και Τωβίας
 And it came to pass as Sanballat heard, (and Tobiah,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3754
 και οι Ἀραβες και οι Ἀμμωνίται και οι Ἀζώδιοι ότι
 and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, that
 305 3588 5437.1 3588 5038 *
 ἀνέβη ἡ φύη τους τείχεσιν Ἱερουσαλήμ.)
 [ascended the development of the walls of Jerusalem,])
 3754 756 3588 1294.3 399.3 2532 4190
 ότι ἤρξαντο αι διασφαγαί αναφράσσεσθαι και πονηρόν
 that they began [the gaps to block up], that [wicked
 1473 5316 4970 2532 4863 3956
 αυτοὺς ἐφάνη σφόδρα **4:8** και συνήχθησαν πάντες
 to them it appeared exceedingly]. And they gathered all
 1909-3588-1473 2064 2532 3904.4 1722 *
 ἐπὶ το αὐτὸ ελθεῖν και παρατάξασθαι† εν Ἱερουσαλήμ
 together to come and to deploy against Jerusalem,
 2532 4160 1473 4106.1 2532 4336
 και ποιῆσαι αὐτὴν πλανήσι†. **4:9** και προσηξάμεθα
 and to do it for a delusion†. And we prayed
 4314 3588 2316-1473 2532 2476 4399.2 1909
 προς τον θεόν ἡμῶν και ἐστήσαμεν προφύλακας ἐπ’
 to our God, and we set an advance guard against
 1473 2250 2532 3571 575-4383 1473 2532
 αυτοὺς ἡμέρας και νυκτὸς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν **4:10** και
 them day and night, in front of them. And
 2036.* 4937 3588 2479 3588 2190 2532
 εἶπεν Ἰούδας συνετριβὴ ἡ ἰσχύς των ἐχθρῶν† και
 Judah said, [is broken The strength of the enemies], and
 3588 5522 4183 2532 1473 3756 1410 3618
 ο χλος πολὺς και ἡμεῖς ου δυνησόμεθα οικοδομεῖν
 the dust is vast, and we shall not be able to build
 1722 3588 5038 2532 2036 3588 2346 1473
 εν τῷ τείχῳ **4:11** και εἶπον οι θλιβόντες ἡμᾶς
 on the wall. And [said the ones afflicting us],
 3756-1097 2532 3756-3708 2193 3748
 ου γνωσονται και ουκ ὄψονται ἕως οτου
 They shall not know, and they shall not see until whenever
 2064 1519 3319 1473 2532 5407 1473
 ἐλθωμεν εἰς μέσον αὐτῶν και φοιήσωμεν αὐτούς
 we should come into the midst of them, and should murder them,
 2532 2664 3588 2041
 και καταπαυσώμεν το ἔργον
 and should cause [to cease the work].

The Jews Build while Defending Themselves

2532 1096 5613 2064 3588 * 3588
4:12 και ἐγένετο ως ἦλθον οι Ἰουδαῖοι οι
 And it came to pass as [came the Jews
 3611 2192 1473 2532 2036 1473 305
 οἰκόντες ἐχόμενα αὐτῶν και εἶπον ἡμῖν ἀναβαῖνους
 living next to them], that they said to us, They ascend
 1537 3956 3588 5117 3754 1994 1909 1473
 ἐκ πάντων των τόπων οτι ἐπιστρέψατε εφ’ ἡμᾶς
 from out of all the places that you returned from us.
 2532 2476 1519 3588 2737 3588 5117 2733.5
4:13 και ἐστήσα εἰς τα κατώτατα του τόπου κατόπισθεν
 And I stood men in the lowermost place from behind
 3588 5038 1722 3588 4629.3 2532 2476 3588
 του τείχους εν τοῖς σκεπεινοῖς και ἐστήσα του
 the wall, in the protected places. And I stood the
 2992 2596 1218 3326 4501-1473 2532 3588
 λαόν κατὰ δήμους μετὰ ρομφαίων αὐτῶν και των
 people according to peoples, with their broadswords, and
 1393.2-1473 2532 5115-1473 2532 1492
 δοράτων αὐτῶν και τόξων αὐτῶν **4:14** και εἶδον
 their wooden spears, and their bows. And I beheld,
 2532 450 2532 2036 4314 3588 1784 2532
 και ἀνέστην και εἶπον προς τους ἐντίμους και
 and I rose up, and I spoke to the important ones, and
 4314 3588 4755 2532 4314 3588 2645 3588
 προς τους στρατηγούς και προς τους καταλοῖπους του
 to the commanders, and to the rest of the
 2992 3361 5399 575 4383-1473
 λαοῦ μη φοβηθῆτε ἀπὸ προσώπου αὐτῶν
 people, saying, You should not fear from their face.

4:8 †CP παταξασθαι – to strike.

4:8 †i.e. a distraction.

4:10 †Heb. workers.

3403 3588 2316 1473 3588 3173 2532
4:8 μνήσθητε του θεου ἡμῶν του μεγάλου και
 You should remember [God our great and
 5398 2532 3904.4 4012 3588 80-1473 5207-1473
 φοβεροῦ και παρατάξασθε περι των ἀδελφῶν ὑμῶν υἱῶν ὑμῶν
 [fearful], and deploy for your brethren, your sons,
 2532 2364-1473 2532 1135-1473 2532 3614-1473
 και θυγατέρων ὑμῶν και γυναικῶν ὑμῶν και οἰκῶν ὑμῶν
 and your daughters, and your wives, and your residences!
 2532 1096 2259 191 3588 2190-1473
4:15 και ἐγένετο ἠνικά ἤκουσαν οι ἐχθροὶ ἡμῶν
 And it came to pass when [heard our enemies]
 3754 1097 1473 2532 1286.1 3588 2316
 οτι ἐγνωσθη ἡμῖν και διεσκέδασεν ο θεός
 that it was made known to us, that [effaced God]
 3588 1012-1473 2532 1994 3956-1473 1519 3588
 την βουλὴν αὐτῶν και ἐπιστρέψαμεν πάντες ἡμεῖς εἰς το
 their counsel, that [returned we all] to the
 5038 435 1519 3588 2041-1473 2532 1096
 τεῖχος ἀνήρ εἰς το ἔργον αὐτοῦ **4:16** και ἐγένετο
 wall, every man to his work. And it came to pass
 575 3588 2250-1565 2255 3588 1613.2
 ἀπὸ της ἡμέρας ἐκείνης ἡμισυ των ἐκτεταγμένων
 from that day, that half of the ones being arrayed
 4160 3588 2041 2532 2255 1473 472 2532 3057
 ἐποιουν το ἔργον και ἡμισυ αὐτῶν ἀπετείχοντο και λόγχα δι
 did the work, and half of them resisted with lances,
 2532 2375 2532 5115 2532 2382 2532 3588 758
 και θυρεοὶ και τόξα και ἄρματα και οι ἄρχοντες
 and shields, and bows, and chest plates; and the rulers
 3694 3956 3624 * 3588 3618
 ὀπίσω παντὸς οἴκου Ἰούδα **4:17** των οικοδομοῦντων
 were behind the whole house of Judah. The ones building
 1722 3588 5038 2532 3588 142 1722 3588 736.1
 εν τῷ τείχῳ και οι αἰρόντες εν τοῖς ἀρτηρῶν
 on the wall, and the ones lifting things on their shoulders,
 1774.2 1722 1520 5495 4160 1473 3588 2041 2532 1722
 ἐνοπλοι εν μία χειρὶ ἐποίει αὐτοῦ το ἔργον και εν
 [armed in one hand did his work], and with
 1520 2902 3588 1002 2532 3588 3620.1 435
 μία ἐκράτει την βολίδα **4:18** και οι οικοδομοὶ ἀνήρ
 one hand held the arrow. And the builders – a man
 4501-1473 2224 1909 3588 3751-1473 2532
 ρομφαίαν αὐτοῦ ἐζωσμένος ἐπὶ την οσφύν αὐτοῦ και
 had his broadsword tied upon his loin, and
 3618 2532 3588 4537 1722 3588 2768.4 2192
 οικοδομοῦσαν και ο σαλπίζων εν τη κερατῆν ἐχόμενᾶ
 they built. And the one trumpeting by the horn was next
 1473 2532 2036 4314 3588 1784 2532 4314
 μου **4:19** και εἶπα προς τους ἐντίμους και προς
 to me. And I said to the important ones, and to
 3588 758 2532 4314 3588 2645 3588 2992 3588
 τους ἀρχοντας και προς τους καταλοῖπους του λαοῦ το
 the rulers, and to the rest of the people, The
 2041 4116 2532 4183 2532 1473 4650 1909
 ἔργον πλατὺ και πολὺ και ἡμεῖς σκορπίζόμεθα ἐπὶ
 work is spacious and vast, and we are dispersed upon
 3588 5038 3112 435 575 3588 80-1473
 του τείχους μακρὰν ἀνήρ ἀπὸ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ
 the wall, [far with each man] from his brother.
 1722 5117 3739 302 191 3588 5456 3588
4:20 εν τόπῳ ου αν ακούσητε την φωνήν της
 In the place where ever you should hear the sound of the
 2768.4 1563-4863 4314 1473 2532 3588 2316-1473
 κερατῆς ἐκεῖ συναχθήσεσθε προς ἡμᾶς και ο θεός ἡμῶν
 horn, gather together there to us, and our God
 4170 4012 1473 2532 1473 4160 3588 2041
 πολεμήσει περι ἡμῶν **4:21** και ἡμεῖς ἐποιούμεν το ἔργον
 shall wage war for us. And we were doing the work,
 2532 3588 2255 1473 2902 3588 3057 575 306.1
 και το ἡμισυ ἡμῶν κρατοῦντες τας λόγχας ἀπὸ ἀναβάσεως
 and the half of us were holding the lances from the ascending
 3588 3722 2193 1841 3588 798 2532
 του ὀρθρου εἰς ἐξόδου των ἀστρων **4:22** και
 of the dawn until the coming out of the stars. And
 1722 3588 2540-1473 2036 3588 2992 1538 3326 3588
 εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἶπα τῷ λαῷ ἕκαστος μετὰ του
 in that time I said to the people, Each one with
 3495-1473 835 1722 3319 * 2532
 νεανίσκου αὐτοῦ ἀλισηθήσεται εν μέσῳ Ἱερουσαλήμ και
 his young one shall lodge in the midst of Jerusalem, and
 1510.5 1473 3588 3571 4399.1 2532 3588 2250
 ἐστῶ ἡμῖν η νυξ προφυλακῆ και η ἡμέρα
 let [be to us in the night an advance guard], and let the day

2041 2532 1510.7.1-1473 2532 3588 80 2532 3588
έργον 4:23 και **ἤμην** ἐγὼ και **οἱ ἀδελφοί μου και τα**
be for work! And I was there, and my brethren, and the
 3808 2532 3588 435 3588 4399.1 3694
παιδάρια και οι ἀνδρες της προφυλακής οπίσω
 young men, and the men of the advance guard were behind
 1473 2532 3756-1510.7.3 1537 1473 1553.1 435 3588
μου και ουκ ην ἐξ ἡμῶν ἐκδιδυσκόμενος ἀνήρ τα
 me; and there was not of us [being stripped a man] ta
 2440-1438 435 2532 3696-1473 1519 3588 5204
μάτια εαυτού ἀνήρ και ὄπλον αὐτοῦ εἰς το ὕδωρ
 of his own garments; a man and his weapons into the water.

CHAPTER 5

The Jews Quarrel Over Servitude

2532 1096 3588 2906 3588 2992 2532
 5:1 και **ἐγένετο ἡ κραυγή του λαοῦ και**
 And [was the cry of the people and
 1135-1473 3173 4314 3588 80-1473 3588
ἡ γυναῖκων αὐτῶν μεγάλη προς τους ἀδελφούς αὐτῶν της
 [their wives] great against their brethren of the
 * 2532 1510.7.6 5100 3004 1722 5207-1473
Ἰουδαίους 5:2 και ἦσαν τινες λέγοντες εν υἱοῖς ἡμῶν
 Jews. And there were some saying, With our sons
 2532 1722 2364-1473 1473 4183 2532 2983
και εν θυγατράσιν ἡμῶν ἡμεῖς πολλοί και ληψόμεθα
 and with our daughters we are many; and we shall take
 4621 2532 2068 2532 2198 2532 1510.2.6 5100
σίτον και φαγόμεθα και ζησόμεθα 5:3 και εἰσι τινες
 grain, and shall eat and shall live. And there are some
 3004 68-1473 2532 290-1473 2532 3614-1473
λέγοντες ἀγροί ἡμῶν και ἀμπελώνες ἡμῶν και οἰκίας ἡμῶν
 saying, Our fields, and our vineyards, and our houses
 1473 1325.1 2532 2983 4621 2532 2068
ἡμεῖς διεγγυώμεν και ληψόμεθα σίτον και φαγόμεθα
 we mortgaged, and we shall take grain and we shall eat.
 2532 1510.2.6 5100 3004 1155 694 1519
 5:4 και **εἰσι τινες λέγοντες εδανεισάμεθα ἀργύριον εἰς**
 And there are some saying, We borrowed money for
 5411 3588 935 68-1473 2532 290-1473 2532
φόρους του βασιλέως ἀγροί ἡμῶν και ἀμπελώνες ἡμῶν και
 tribute of the king of our fields, and our vineyards, and
 3614-1473 2532 3568 5613 4561 80-1473
οἰκίας ἡμῶν και νυν ως σαρε ἀδελφῶν ἡμῶν
 our houses. And now [as is the flesh of our brethren
 4561-1473 5613 5207-1473 5207-1473 2532 2400 1473
σαρε ἡμῶν ως υἱοὶ αὐτῶν υἱοῖ ἡμῶν και ἰδοὺ ἡμεῖς
 [our flesh]; as their sons our sons; and behold, we are
 2616 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
καταδυναστεύομεν τους υἱοῦς ἡμῶν και τας θυγατέρας ἡμῶν
 tyrannizing over the sons and our daughters
 1519 1401 2532 1510.2.6 575 2364-1473
εἰς δοῦλους και εἰσὶν ἀπὸ θυγατέρων ἡμῶν
 selling them for servants, and there are some of our daughters
 2616 2532 3756-1510.2.3 1411
καταδυναστεύομεθα και ουκ ἐστι δύναμις
 being tyrannized already; and there is no power to redeem them
 5495-1473 2532 68-1473 2532 290-1473 3588
χειρῶν ἡμῶν και ἀγροί ἡμῶν και ἀμπελώνες ἡμῶν τους
 by our hands, for our fields and our vineyards belong to the
 1784 2532 3076 4970 2531 191 3588
ἐντίμοις 5:6 και ἐλυπήθην σφόδρα καθὼς ἤκουσα τῆν
 important ones. And I fretted very much as I heard
 2906-1473 2532 3588 3056-3778 2532 1011
κραυγὴν αὐτῶν και τους λόγους τούτους 5:7 και ἐβουλεύσατο
 their cry and these words. And [took counsel
 2588-1473 1909 1473 2532 3164 4314 3588 1784
καρδία μου ἐπ' ἐμὲ και ἐμαχεσάμην προς τους ἐντίμοις
 [my heart] with me, and I did combat against the important ones,
 2532 3588 758 2532 2036 1473 523 435
και τους ἀρχοντας και εἶπον αὐτοῖς ἴαπαίτησε ἀνήρ
 and the rulers. And I said to them, Shall [exact a man]
 3588 80-1473 3739 1473 4160 2532 1325 1909
τον ἀδελφόν αὐτοῦ α υμεῖς ποιεῖτε και ἐδώκα ἐπ'
 from his brother what you do? And I put upon

5:5 †i.e. bringing into bondage.

5:7 †See *Bos* for variant.

1473 1577 3173 2532 2036 1473 1473
αὐτοὺς ἐκκλησίαν μεγάλην 5:8 και εἶπον αὐτοῖς ἡμεῖς
 them [assembly a great]. And I said to them, We
 2932 3588 80-1473 3588 * 3588
κεκτήμεθα τους ἀδελφούς ἡμῶν τους Ἰουδαίους τους
 have acquired our brethren of the Jews, of the ones
 4453 3588 1484 1722 1595-1473 2532
πολυμένους τοῖς ἔθνεσιν εν ἐκουσῶ ἡμῶν και
 having been sold to the nations, by our voluntary offerings; and
 1473 4453 3588 80-1473 2532 4097 1473
υμεῖς πωλεῖτε τους ἀδελφούς ὑμῶν και πρᾶθῆσονται ἡμῖν
 do you sell your brethren? Or shall they be sold to us?
 2532 2270 2532 3756 2147 3056 2532
και ἤσυχασαν και ουχ εὔρον λόγον 5:9 και
 And they were quiet, and they did not find a word. And
 2036 3756-18 3588 3056 3739 1473 4160 3756
εἶπα ουκ ἀγαθὸς ο λόγος ον υμεῖς ποιεῖτε ουχ
 I said, [is not good The matter] which you do. [not
 3779 1722 5401 2316-1473 565 575
οὕτως εν φόβω θεοῦ ἡμῶν ἀπελεύσεσθε ἀπὸ
 thus in the fear of our God Should you go forth] because of
 3680 3588 1484 3588 2190-1473 2532-1065 1473
ονειδισμού των ἐθνῶν των ἐχθρῶν ἡμῶν 5:10 και γε ἐγὼ
 the scorn of the nations of our enemies? And also I,
 2532 3588 80-1473 2532 3588 1110-1473 5087 1473
και οι ἀδελφοί μου και οι γνωστοί μου εἴηκαν αὐτοῖς
 and my brethren, and my acquaintances, put up for them
 694 2532 4621 1459 1211 3588 523.1-3778
ἀργύριον και σίτον εγκατελίπομεν δη την ἀπαίτησιν ταύτην
 money and grain; we abandoned indeed this exaction.
 1994 1211 1473 5613 4594 68-1473
 5:11 **ἐπιστρέψατε δη αὐτοῖς ως σήμερον ἀγροὺς αὐτῶν**
 Return indeed to them, even today, their fields,
 2532 290-1473 2532 1638-1473 2532 3614-1473
και ἀμπελώνας αὐτῶν και ἐλαιώνας αὐτῶν και οἰκίας αὐτῶν
 and their vineyards, and their olive groves, and their houses,
 2532 575 3588 694 3588 4621 2532 3588 3631 2532
και ἀπὸ του ἀργυρίου των σίτον και τον οἶνον και
 and of the money for the grain, and [the wine and
 3588 1637 1627 1438 2532 2036
το ἐλαιον ἐξενέγκατε αὐτοῖς 5:12 και εἶπον
 [the olive oil bring forth to them!] And they said,
 591 2532 3844 1473 3756 2212
ἀποδώσομεν και παρ' αὐτῶν ον ζητήσομεν
 We will give it back, and [from them we will not seek].
 3779-4160 2531 1473 3004 2532 2564 3588 2409
οὕτως ποιήσομεν καθὼς συ λέγεις και ἐκάλεσα τους ἱερεῖς
 we shall do thus as you say. And I called the priests,
 2532 3726-1473 4160 5613 3588 4487-3778
και ὠρικισα αὐτοὺς ποιήσαι ως το ρημα τούτο
 and bound them by an oath to do as this saying.
 2532 3588 311-1473 1621 2532 2036 3779
 5:13 **και την ἀναβολὴν μου ἐξέτιναξα και εἶπον οὕτως**
 And [my wrap I shook off], and said, Thus
 1621 3588 2316 3956 435 3739 3756 2476
ἐκτινάξει ο θεὸς πάντα ἀνδρα ος ον στήσει
 shall [shake off God] every man who does not stand by
 3588 3056-3778 1537 3588 3624-1473 2532 1537 2873-1473
τον λόγον τούτον εκ του οἴκου αὐτοῦ και εκ κόπου αὐτοῦ
 this word, of his house, and of his toil;
 2532 1510.8.3 3779 1621 2532 2756 2532 2036
και ἐσται οὕτως ἐκτετιναγμένος και κενός και εἶπε
 and he will be thus shaken and empty. And [said
 3956 3588 1577 281 2532 134 3588 2962 2532
πάσα ἡ ἐκκλησία ἀμήν και ἤρσαν τον κύριον και
 [all the assembly], Amen. And they praised the LORD. And
 4160 3588 2992 3588 4487-3778 2532-1065 575 3588
ἐποίησεν ο λαὸς το ρημα τούτο 5:14 και γε ἀπὸ της
 [did the people] this thing. And also from the
 2250 3739 1781 1473 1510.1 1519 758-1473
ἡμέρας τῆς ἐνετείλατό μοι εἶναι εἰς ἀρχοντα αὐτῶν
 day which he gave charge to me to be as their ruler
 1722 1093 * 575 2094 1501.10 2532 2193 2094
εν γῆ Ἰούδα ἀπὸ ἐτους εικοστοῦ και ἐως ἐτους
 in the land of Judah, from [year the twentieth], and until [year
 1545.1 2532 1208 3588 * 3588 935
τριακοστοῦ και δευτέρου τῶ Ἀρθασασθᾶ το βασιλεῖ
 [the thirtieth and second] of Artaxerxes the king,
 2094 1427 2532 1473 2532 3588 80-1473 740 3588
ἐτῆ δώδεκα και ἐγὼ και οι ἀδελφοί μου ἄρτον τῆς
 [years twelve], that even I and my brethren [bread

2231-1473 3756 2068 3588-1161 758
 ηγεμονίας μου ουκ εφάγομεν 5:15 οι δε αρχοντες
 4of my governing I did not 2eat]. But the rulers,
 3588 1715 1473 925 1909 3588 2992 2532
 οι εμπροσθεν μου εβάρυναν επι του λαου και
 the ones before me, oppressed upon the people, and
 2983 3844 1473 1722 740 2532 1722 3631 2078
 ελαβον παρ' αυτων εν αρτοις και εν ωνω εσχατον
 took from them in bread loaves and in wine; and last
 694 4608.2 5062 2532-1065 3588 3808-1473
 αργυριον σικλους τεσσαρακοντα και γε τα παιδιαρα αυτων
 money [2shekels 1of forty]. And also their servants
 2961 1909 3588 2992 2504 3756 4160 3779
 εκυριευσαν επι του λαου καγω ουκ εποιησα ουτως
 dominated over the people. But I did not do so
 575 4383 5401 2962 2532 1722
 απο προσωπου φοβου κυριου 5:16 και εν
 because of the countenance of the fear of the LORD. And in
 2041 3588 5038 3778 2902 68
 εργω του τειχους τουτων εκρατησα αγρον
 the work of the wall [2these things 1I repaired]. [3fields of land
 3756 2932 2532 3588 3808-1473 2532 3956 3588
 ουκ εκτησαμην και τα παιδιαρα μου και παντες οι
 I did not 2acquire], and my servants and all the
 4863 1563 1223 3588 2041 2532 3588 *
 συνηγμενοι εκει δια το εργον 5:17 και οι Ιουδαιοι
 ones gathering were there for work. And the Jews,
 2532 3588 758 1540 4004 435 2532
 και οι αρχοντες εκατον πενηκοντα ανδρες και
 and the rulers were a hundred fifty men, and
 2064 4314 1473 575 3588 1484 3588 2945
 ερχομενοι προς ημας απο των εθνων τον κυκλω
 the ones coming to us from the nations round about
 1473 1909 5132-1473 2532 1510.7.3 1096 1519
 ημων επι τραπεζαν μου 5:18 και ην γινόμενον εις
 us were at my table. And there was coming in
 2250 1520 3448 1520 2532 4263 1803 1588 2532
 ημεραν μίαν μσχος εις και πρόβατα εξ εκλεκτά και
 [2day 1one] – [2calf 1one], and [3sheep 1six 2choice], and
 5507.4 1096 1473 2532 303.1 1176 2250
 χιμαρος εγίνοντο μοι και αναμεισον δεκα† ημερών
 a winter yearling; there came to me also in the midst of ten days
 1722 3956 3631 3588 4128 2532 4862 3778 740
 εν παντι οίνος τω πληθει και συν τούτοις αρτον
 all wine in multitude. And with these [3bread
 3588 2231-1473 3756 2212 3754 926 3588
 της ηγεμονίας μου ουκ εξήγησα ότι βαρεία η
 4of my governing I did not 2seek], for [3was heavy 1the
 1397 1909 3588 2992-3778 3403 1473 3588 2316
 δουλεία επι του λαου τουτων 5:19 μνησθητι μου ο θεος
 2slavery] upon this people. Remember me, O God!
 1519 18-3956 3745 4160 3588 2992-3778
 εις αγαθον παντα οσα εποιησα τω λαω τουτω
 for all good as much as I did to this people.

CHAPTER 6

Sanballat Attempts to Deceive Nehemiah

6:1 και εγενετο καθως ηκουσθη τω Σαναβαλατ
 And it came to pass as Sanballat heard,
 2532 3588 * 2532 3588 * 3588 * 2532 3588
 και τω Τωβια και τω Γησαμ τω Αραβι και τοις
 and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the
 2645 3588 2190-1473 3754 3618 3588 5038 2532
 καταλοιποις των εχθρων ημων ότι οικοδομησα το τειχος και
 rest of our enemies, that I built the wall, that
 3756 2641 1722 1473 1249.1 2532 1065 2193 3588
 ου κατελειφθη εν αυτω διακοπη και γε εως του
 there was no [2left 3in 4it 1breach]; (and indeed until
 2540-1565 2374 3756 2186 1722 3588 4439
 καιρου εκεινου θυρας ουκ επιστησα εν ταις πυλαις
 that time [3the doors I did not 2set up] in the gates)
 2532 649 * 2532 * 4314 1473 3004
 6:2 και απεστειλε Σαναβαλατ και Γησαμ προς με λεγοντες
 that [4sent 1Sanballat 2and 3Geshem] to me, saying,
 1204 2532 4863 1909-3588-1473 1722 3588 2968 1722
 δευρο και συναχθωμεν επι το αυτο εν ταις κωμαις εν
 Come, for we should come together in the towns in

3977.1 * 2532 1473 3049 1473 4160
 πεδω Ωνω και αυτοι λογιζόμενοι μοι ποιησαι
 the plain of Ono! But they were considering [3against me 1to do
 4189 2532 649 1909 1473 32
 ποιηριαν 6:3 και απεστειλα επ' αυτους αγγελους
 2harm]. And I sent [2unto 3them 1messengers],
 3004 2041 3173 1473 4160 2532 3756-1410 2597
 λεγων εργον μεγα εγω ποιω και ου δυνησομαι καταβηαι
 saying, The work is great that I do, and I am not able to go down,
 3379 2664 3588 2041 5613 302 5048
 μη ποτε καταπαυση το εργον ως αν τελειωσω
 lest at any time [3should rest 1the 2work]; when ever I shall perfect
 1473 2597 4314 1473 2532 649 4314
 αυτο καταβησομαι προς υμας 6:4 και απεστειλαν προς
 it, I shall go down to you. And they sent to
 1473 5613 3588 4487-3778 5064 2526.2 2532 649
 με ως το ρημα τουτο τεσσαρακι καθοδους και απεστειλα
 me as this saying four returns; and I sent
 1473 2596 3588 3056-3778 2532 649
 αυτοις κατα τον λογον τουτον 6:5 και απεστειλε
 to them according to this word. And [2sent
 4314 1473 * 2596 3588 3056-3778
 προς με Σαναβαλατ κατα τον λογον τουτον τον
 3to 4me 1Sanballat] according to this word the
 3991 3816-1438 2532 1992 455 1722
 πεμπτον παιδα αυτου και επιστολην ανεωγμενην εν
 fifth time by his servant, and a letter being open was in
 5495-1473 2532 1510.7.3 1125 1722 1473 1722
 χειρι αυτου 6:6 και ην γεγραμμενον εν αυτη εν
 his hand. And was written on it, Among
 1484 191 2532 * 2036 3754 1473 2532 3588
 εθνεσιν ηκουσθη και Γησαμ ειπεν ότι συ και οι
 the nations it was heard, and Geshem said that you and the
 * 3049 647.2 1223 3778 1473
 Ιουδαιοι λογιζεσθε αποστατησαι δια τουτο συ
 Jews are considering to defect. On account of this you
 3618 3588 5038 2532 1473 1096 1473 1519 935
 οικοδομεις το τειχος και συ γινη αυτοις εις βασιλεια
 are building the wall, and you should be to them for king.
 2532 4314 3778 4396 2476 4572
 6:7 και προς τουτοις προφητας εστησας σεαυτω
 And to these things [3prophets 1you established 2to yourself]
 2784 4012 1473 1722 * 3004 3754 936
 κηρυξσειν περι σου εν Ιερουσαλημ λεγοντας ότι εβασιλευσας
 to proclaim for you in Jerusalem, saying that you reigned
 1722 * 2532 3568 518 3588 935 3588
 εν Ιουδαία και νυν απαγγελησονται τω βασιλει οι
 in Judea. And now [2will be reported 3to the 4king
 3056-3778 2532 3568 1204 1011 1909-3588-1473
 λογοι ουτοι και νυν δευρο βουλευσωμεθα επι το αυτο
 1these words]. And now come we should consult together.
 2532 649 4314 1473 3004 3756-1096 5613 3588
 6:8 και απεστειλα προς αυτον λεγων ουκ εγενηθη ως οι
 And I sent to him, saying, It happened not as
 3056-3778 3779 1473 3004 3754 575 2588 1473 5574
 λογοι ουτοι ους συ λεγεις ότι απο καρδιας συ ψευδη
 these words which you say, for [3from 4the heart 1you 2lie]
 1473 3754 3956 5397.2-1473 3004
 αυτοις 6:9 ότι παντες φοβεριζουσιν ημας λεγοντες
 about them. For all were throwing us into fear, saying,
 1590 3588 5495-1473 575 3588 2041-3778 2532
 εκλυθησονται αι χειρες αυτων απο του εργου τουτου και
 [2shall be made faint 1Their hands] from this work, and
 3756 4160 2532 3568 2901 3588 5495-1473
 ου ποιηθησεται και νυν εκραταιωσα τας χειρας μου
 it shall not be done. And now I strengthened my hands.
 2504 1525 1519 3624 * 5207 *
 6:10 καγω εισηλθον εις οικον Σεμεϊ υιου Δελαϊα
 And I entered into the house of Semeiah son of Dalaiah,
 5207 * 2532 1473 4912 2532 2036
 υιου Μεταβειλ και αυτος συνεχομενος και ειπε
 son of Mehetabeel, and he was constrained; and he said,
 4863 1519 3624 3588 2316 1722 3319
 συναχθωμεν εις οικον του θεου εν μεσω
 We should gather together in the house of God, in the midst
 1473 2532 2808 3588 2374-1473 3754 2064
 αυτου και κλεισωμεν τας θυρας αυτου ότι ερχονται
 of it, and we should lock its doors, for they are coming
 3571 5407 1473 2532 2036 5100 1510.2.3 3588 435
 νυκτος φονευσαι σε 6:11 και ειπα τις εστιν ο ανηρ
 by night to murder you. And I said, Who is the man

5:18 †CP δωδεκα – twelve.

6:4 †i.e. times.

3634 1473 5343 2228 5100 3634 1473 1525
 οὐς ἐγὼ φεύξεται ἢ τις οὐς ἐγὼ εἰσελεύσεται
 such as I that shall flee? Or who such as I shall enter
 1519 3588 3624 2532 2198 3756-1525 2532
 εἰς τὸν οἶκον καὶ ζήσεται 6:12 οὐκ εἰσελεύσομαι καὶ
 into the house and shall live? I shall not enter. And
 1921 2532 2400 3588 2316 3756 649 1473 3754 3588
 ἐπέγνων καὶ ἰδοὺ ὁ θεὸς οὐκ ἀπέστειλεν αὐτὸν ὅτι ἡ
 I realized, and behold, God did not send him, for the
 4394 3056 2596 1473 2532 * 2532 *
 προφητεία λόγος κατ' ἐμοῦ καὶ Τωβίας καὶ Σαναβαλάτ
 prophesy was a word against me. And Tobiah and Sanballat
 3409 1473 3704 5399 2532 4160
 ἐμισθώσαντο αὐτὸν 6:13 ὅπως φοβηθῶ καὶ ποιήσω
 hired him, so that I should fear, and should do
 3779 2532 264 2532 1096 1473 1519 3686
 οὕτως καὶ ἀμάρτω καὶ γένωμαι αὐτοῖς εἰς ὄνομα
 thus, and should sin, and that I should become to them for [2name
 4190 3704 3679 1473 3403 3588 2316-1473
 ποιηρὸν ὅπως οὐκ εἰδῶσίν με 6:14 μνησθητί ὁ θεὸς μου
 'a bad], so as to berate me. Remember, O my God,
 3588 * 2532 3588 * 5613 3588 4161-1473
 τῷ Τωβίᾳ καὶ τῷ Σαναβαλάτ ὡς τα ποιήματα αὐτῶν
 Tobiah and Sanballat! according to [2their actions
 3778 2532 3588 * 3588 4396 2532 3588 2645
 ταῦτα καὶ τὸ Νωαδία τῷ προφήτῃ καὶ τοῖς καταλοιποῖς
 [these], and Noadiah the prophet, and to the rest
 3588 4396 3739 1510.7.6 5397.2-1473
 τῶν προφητῶν οἱ ἦσαν φοβερίζοντές με
 of the prophets who were throwing me into fear.

The Wall of Jerusalem Finished

2532 5055 3588 5038 3991 2532 1497.2
 6:15 καὶ ἐτελέσθη τὸ τεῖχος πέμπτη καὶ εἰκάδι
 And [3was finished [the 2wall] the fifth and twentieth
 3588 * 3376 1519 4004 1417 2250 2532
 τοῦ Ἐλουῦ μῆνης εἰς πενήτηντα δύο ἡμέρας 6:16 καὶ
 of the [2Elul 1month], in fifty two days. And
 1096 2259 191 3956 3588 2190-1473 2532
 ἐγένετο ἠνικα ἤκουσαν πάντες οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν καὶ
 it came to pass when [3heard 1all 2our enemies], that
 5399 3956 3588 1484 3588 2945 1473 2532
 ἐφοβήθησαν πάντα τὰ ἔθνη τὰ κύκλω ἡμῶν καὶ
 [6feared 1all 2the 3nations 4round about 5us], and
 1968 5401 3173 4970 1722 3788-1473
 ἐπέπεσε φόβος μέγας σφόδρα ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶν
 [4fell upon 3fear 2great 1an exceedingly] their eyes.
 2532 1097 3754 3844 3588 2316 1473 1096 5048
 καὶ ἐγνώσαν ὅτι παρὰ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐγενήθη τελειωθῆναι
 And they knew that by God [3of ours 4was 5perfected
 3588 2041 3778 2532 1722 3588 2250-1565 575
 τὸ ἔργον τοῦτο 6:17 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀπὸ
 [2work 1this]. And in those days [3from
 4183 1784 * 1992 4198 4314
 πολλῶν ἐντιμῶν Ἰούδα ἐπιστολαὶ ἐπορεύοντο πρὸς
 4many 3important men 6of Judah 1letters 2went] to
 * 2532 3588 * 2064 4314 1473 3754 4183
 Τωβίαν καὶ αὐτῷ Τωβίᾳ ἤρχοντο πρὸς αὐτοὺς 6:18 ὅτι πολλοὶ
 Tobiah, and those of Tobiah came to them. For many
 1722 * 1774.4 1510.7.6 1473 3754 1059.2
 ἐν Ἰούδα ἐνόρκου ἦσαν αὐτῷ ὅτι γαμβρὸς
 in Judah [2bound by an oath 1were] to him, for [2son-in-law
 1510.7.3 3588 * 5207 * 2532 * 5207-1473
 ἦν τοῦ Σεχενία υἱὸν Ηραΐ καὶ Ἰωάν υἱὸς αὐτοῦ
 1he was] of Shechaniah son of Arah. And Johanan his son
 2983 3588 2364 * 5207 * 1519 1135
 ἔλαβε τὴν θυγατέρα Μεσουλάμ υἱὸν Βαραχίου εἰς γυναῖκα
 took the daughter of Meshullam, son of Berechiah for wife.
 2532-1065 3588 4851-1473 3004
 6:19 καὶ γε τα συμφέροντα αὐτῷ ἔλεγεν
 And indeed the things being advantageous to him he spoke
 1799 1473 2532 3056-1473 1510.7.6 1627 1473 2532
 ἐνώπιόν μου καὶ λόγους μου ἦσαν ἐκφέροντες αὐτῷ καὶ
 before me; and [3my words 1they were 2bringing] to him. And
 1992 649 * 5397.2-1473
 ἐπιστολὰς ἀπέστειλε Τωβίᾳ φοβερίσαι με
 [3letters 2sent 1Tobiah] to throw me into fear.

CHAPTER 7

Nehemiah Sets Jerusalem in Order

2532 1096 2259 3618 3588 5038 2532
 7:1 καὶ ἐγένετο ἠνικα ἀκοδομήθη τὸ τεῖχος καὶ
 And it came to pass when [3was built 1the 2wall], and
 2476 3588 2374 2532 1980 3588 4440.1 2532 3588
 ἔστησαν τὰς θύρας καὶ ἐπισκέπησαν οἱ πυλῶροι καὶ οἱ
 I set the doors, and numbered out the gatekeepers, and the
 103 2532 3588 * 2532 1781 3588 *
 ἀδόντες καὶ οἱ Λευῖται 7:2 καὶ ἐνετείλαμην τῷ Ἀνανία
 singers, and the Levites, and gave charge to Hanani
 3588 80-1473 2532 3588 * 758 3588 980.1 1722
 τῷ ἀδελφῷ μου καὶ τῷ Ἀνανία ἄρχοντι τῆς βιβάς ἐν
 my brother, and to Hananiah the ruler of the palace in
 * 3754 1473 1510.7.3 5613 435 227 2532 5399
 Ἰερουσαλὴμ ὅτι αὐτὸς ἦν ὡς ἀνὴρ ἀληθῆς καὶ φοβούμενος
 Jerusalem, (for he was as [2man 1a true], and one fearing
 3588 2316 5228 4183 2532 2036 1473 3756
 τὸν θεὸν ὑπὲρ πολλοῦς 7:3 καὶ εἶπον αὐτοῖς οὐκ
 God more than many.) that I said to them, [3shall not
 455 4439 * 2193 260 3588
 ἀνοιγίσονται πύλαι Ἰερουσαλὴμ ἕως ἁμα τῷ
 4be opened 1The gates 2of Jerusalem] until at the same time the
 2246 2532 2089-1473 1127 2808
 ἡλιῷ καὶ ἐτι αὐτῶν γρηγοροῦντων κλειέσθωσαν
 sun rises; and while they are still vigilant let [3be locked
 3588 2374 2532 805 2532 2476 4399.2
 αἱ θύραι καὶ ἀσφαλιζέσθωσαν ἢ καὶ στήσον προφύλακας
 1the 2doors] and be safeguarded! And you set advance guards
 3611 1722 * 435 1722 4399.1-1438
 οἰκούντων ἐν Ἰερουσαλὴμ ἀνὴρ ἐν προφύλακῇ εαυτοῦ
 of ones living in Jerusalem, every man at his own post,
 2532 435 561 3614-1438 2532 3588 4172
 καὶ ἀνὴρ ἀπέναντι οὐκίας εαυτοῦ 7:4 καὶ ἡ πόλις
 and every man before his own house! And the city
 4116 2532 3173 2532 3588 2992 3641 1722 1473 2532
 πλατεία καὶ μεγάλη καὶ ὁ λαὸς ὀλιγός ἐν αὐτῇ καὶ
 was spacious and great, and the people were few in it, and
 3756-1510.7.6 3614 3618 2532 1325 3588 2316
 οὐκ ἦσαν οὐκία ἀκοδομημέναι 7:5 καὶ ἔδοκεν ὁ θεός
 there were no houses having been built. And [2put it 1God]
 1519 3588 2588-1473 2532 4863 3588 1784 2532 3588
 εἰς τὴν καρδίαν μου καὶ συνήξα τούς ἐντιμούς καὶ τοὺς
 into my heart, and I gathered the important ones, and the
 758 2532 3588 2992 1519 4923 2532 2147 975 3588
 ἀρχοντας καὶ τὸν λαόν εἰς συνουδίας καὶ εἶρον βιβλίον τῆς
 rulers, and the people into groups. And I found a scroll of the
 4923 3739 305 1722 4413 2532 2147
 συνουδίας οἱ ἀνέβησαν ἐν πρώτοις καὶ εἶρον
 group, to the ones which ascended at first, and I found
 1125 1722 1473
 γεγραμμένον ἐν αὐτῷ
 things being written in it.

The Sons of the Captivity

3778 3588 5207 3588 5661 3588 305
 7:6 οὗτοι οἱ υἱοὶ τῆς χώρας οἱ ἀναβάντες
 These are the sons of the place, the ones ascending
 575 3588 161 3588 599.2 3739 599.3
 ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς ἀποικίας ἧς ἀπόκισε
 from the captivity of the resettlement of whom [3resettled
 * 3588 935 * 2532 1994
 Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς Βαβυλώνας καὶ ἐπέστρεψαν
 1Nebuchadnezzar 2the 3king 4of Babylon], and they returned
 1519 * 2532 1519 * 435 1519 4172-1438
 εἰς Ἰερουσαλὴμ καὶ εἰς Ἰούδαν ἀνὴρ εἰς πόλιν εαυτοῦ
 into Jerusalem, and to Judah, every man to his own city;
 3588 2064 3326 * 2532 * 2532
 7:7 οἱ ἐλθόντες μετὰ Ζοροβαβὲλ καὶ Ἰησοῦ καὶ
 the ones coming with Zerubbabel, and Jeshua, and
 * 2532 *
 * Νεεμία Ἀζαρία καὶ Ρεελαῖ Ναιμανί Μαρδοχαῖος
 Nehemiah, Azariah, and Raamiah, Nahamani, Mordecai,
 * * * * * 2532 *
 Βαλσάν Μασσαφάρθ Βογοῦνία Ναοῦμ Βαανὰ καὶ Μασσάρθ
 Bilshan, Mispereth Bigvai, Nehum, Baana and Masphar;

7:3 †Ald. & Six. σφηνοσθωσαν – wedge.

435 2992 * 5207 * 1367
 ἄνδρες λαοῦ Ἰσραὴλ 7:8 υἱοὶ Φόρος δισχίλιοι
 the men of the people of Israel – sons of Parosh, two thousand

1540 1440.1 5207 *
 εκατὸν εβδομηκονταδύο 7:9 υἱοὶ Σαφατία
 one hundred seventy-two; sons of Shephatiah,

5145 1440.1 5207 * 1812
 τριακόσιοι εβδομηκονταδύο 7:10 υἱοὶ Ἡρά εξακόσιοι
 three hundred seventy-two; sons of Arah, six hundred

4004.1 5207 * 3588 5207
 πεντηκονταδύο 7:11 υἱοὶ Φαάθ Μωάβ τοῖς υἱοῖς
 fifty-two; sons of Pahath-moab, with the sons

* 2532 * 1367 3637.2 1177.3
 Ἰησοῦ καὶ Ἰωάβ δισχίλιοι οκτακόσιοι δεκαεπτά
 of Jeshua, and Joab, two thousand eight hundred eighty-two;

5207 * 5507 1250 4004.7
 7:12 υἱοὶ Ἠλάμ χίλιοι διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες
 sons of Elam, a thousand two hundred fifty-four;

5207 * 3637.2 5063.2 5207 *
 7:13 υἱοὶ Ζαθούα οκτακόσιοι τεσσαρακονταπέντε 7:14 υἱοὶ
 sons of Zattu, eight hundred forty-five; sons

* 2035.1 1835 5207 * 1812
 Ζακχαὶ επτακόσιοι εξηκοντα 7:15 υἱοὶ Βανουὶ εξακόσιοι
 of Zaccai, seven hundred sixty; sons of Binnui, six hundred

5063.1 5207 * 1812 1501.6
 τεσσαρακονταοκτώ 7:16 υἱοὶ Ἡββαὶ εξακόσιοι εικοσιεπτά
 forty-eight; sons of Bebai, six hundred twenty-eight;

5207 * 1367 5145 1501.1
 7:17 υἱοὶ Ἀσγάδ δισχίλιοι τριακόσιοι εικοσιδύο
 sons of Azgad, two thousand three hundred twenty-two;

5207 * 1812 1835.3 5207 *
 7:18 υἱοὶ Ἀδωνικάμ εξακόσιοι εξηκονταεπτά 7:19 υἱοὶ
 sons of Adonikam, six hundred sixty-seven; sons

* 1367 1835.3 5207 *
 Βαγουὶ δισχίλιοι εξηκονταεπτά 7:20 υἱοὶ Ἡδάν
 of Bigvai, two thousand sixty-seven; sons of Adin,

1812 4004.5 5207 * 3588 *
 εξακόσιοι πεντηκονταπέντε 7:21 υἱοὶ Ἀτήρ τὸν Ἐζεκία
 six hundred fifty-five; sons of Ater of Hezekiah,

1768.1 5207 * 5145
 εννενηκονταοκτώ 7:22 υἱοὶ Ἡσάμ τριακόσιοι
 ninety-eight; sons of Hashum, three hundred

1501.6 5207 * 5145 1501.8
 εικοσιεπτά 7:23 υἱοὶ Βεσεὶ τριακόσιοι εικοσιτέσσαρες†
 twenty-eight; sons of Bezai, three hundred twenty-four;

5207 * 1540 1177 5207 * 1250
 7:24 υἱοὶ Ἀρηβῆ εκατὸν δεκαδύο υἱοὶ Ἀσέν διακόσιοι
 sons of Hariph, a hundred twelve; sons of Asen – two hundred

1501.9 5207 * 1768.3 5207 *
 εικοσιτρεῖς 7:25 υἱοὶ Γαβών εννενηκονταπέντε 7:26 υἱοὶ
 twenty-three; sons of Gibeon, ninety-five; sons

* 2532 * 1540 1501.9 5207 *
 Βαιθαλέμ καὶ Νετωφαθὶ εκατὸν εικοσιτρεῖς† 7:27 υἱοὶ
 of Beth-lehem and Netophah, a hundred twenty-three.; sons

* 1540 1501.6 5207 *
 Ἀραθῶθ εκατὸν εικοσιεπτά 7:28 υἱοὶ Ἀζαμῶθ
 of Anathoth, a hundred twenty-eight; sons of Beth-azmaveth,

435 5062.1 435 *
 ἄνδρες τεσσαρακονταδύο 7:29 ἄνδρες Καριαθιαρείμ
 [2]men [4]forty-two]; of Kirjath-jearim,

* 2532 * 2035.1 5063.3
 Καφηρά καὶ Βηρώθ επτακόσιοι τεσσαρακοντατρεῖς
 Chephirah and Beeroth, seven hundred forty-three;

435 * 2532 * 1812 1501.2
 7:30 ἄνδρες Ἀραμὰ καὶ Γαβαὰ εξακόσιοι εικοσιεπτά
 men of Ramah and Gaba, six hundred twenty-one;

435 * 1540 1501.1 435 *
 7:31 ἄνδρες Μαχεμάς εκατὸν εικοσιδύο 7:32 ἄνδρες
 men of Michmas, a hundred twenty-two; men

* 2532 * 1540 1501.9 435 *
 Βαιθήλ καὶ Αἶ εκατὸν εικοσιτρεῖς 7:33 ἄνδρες
 of Beth-el and Ai, a hundred twenty-three; men

*-2087 4004.1 5207 * *-2087
 Ναβὰβ ἐτέρου πεντηκονταδύο 7:34 υἱοὶ Αἰλαμ ἐτέρου
 of the other Nebo, fifty-two; sons of the other Elam,

5507 1250 4004.7 5207 *
 χίλιοι διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες 7:35 υἱοὶ Ἡράμ
 a thousand two hundred fifty-four; sons of Harim,

7:23 †CP πεντηκοντατέσσαρες – fifty-four .

7:26 †CP ογδοηκονταοκτώ – eighty-eight.

5145 1501 5207 * 5145
 τριακόσιοι εικοσι 7:36 υἱοὶ Ἰεριχώ τριακόσιοι
 three hundred twenty; sons of Jericho, three hundred

5063.2 5207 * 2532 *
 τεσσαρακονταπέντε 7:37 υἱοὶ Λαδαδὶ καὶ Ὠνώ
 forty-five; sons of Lod Hadid and Ono,

2035.1 1501.2 5207 * 5153
 επτακόσιοι εικοσιεπτά 7:38 υἱοὶ Σενάα τρισχίλιοι
 seven hundred twenty-one; sons of Senaah, three thousand

1765.1 5144 3588 2409 5207 * 1519
 εννακόςιοι τριακοντα 7:39 οἱ ἱερεῖς υἱοὶ Ἰωδαὴ εἰς
 nine hundred thirty. The priests; the sons of Jedaiah in

3624 * 1765.1 1441.2 5207 *
 οἶκον Ἰησοῦ εννακόςιοι εβδομηκοντατρεῖς 7:40 υἱοὶ
 the house of Jeshua, nine hundred seventy-three; sons

* 5507 4004.1 5207 *
 Ἐμμὴρ χίλιοι πεντηκονταδύο 7:41 υἱοὶ Φασεούρ
 of Immer, a thousand fifty-two; sons of Pashur,

5507 1250 5062.2 5207 *
 χίλιοι διακόσιοι τεσσαρακονταεπτά 7:42 υἱοὶ Ἡράμ
 a thousand two hundred forty-seven; sons of Harim,

5507 1177.2 3588 * 5207 * 3588
 χίλιοι δεκαεπτά 7:43 οἱ Λευῖται υἱοὶ Ἰησοῦ τοῦ
 a thousand seventeen. The Levites; sons of Jeshua the son

* 3588 5207 3588 * 1441.1
 Καδμιὴλ τοῖς υἱοῖς τοῦ Ὠδωνία εβδομηκοντατέσσαρες
 of Kadmiel, with the sons of Hodevah, seventy-four.

3588 103 5207 * 1540 5063.1
 7:44 οἱ ἄδοντες υἱοὶ Ἀσάφ εκατὸν τεσσαρακονταοκτώ
 The singers; sons of Asaph, a hundred forty-eight.

3588 4440.1 5207 * 5207 *
 7:45 οἱ πυλωροὶ υἱοὶ Σελλούμ υἱοὶ Ἀτήρ υἱοὶ
 The gatekeepers; sons of Shallum, sons of Ater, sons

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Τελμών υἱοὶ Ἀκούβ υἱοὶ Ἀτιτά υἱοὶ Σαβὶ
 of Talmon, sons of Akkub, sons of Hatita, sons of Shobai,

1540 5144.6 3588 * 5207 *
 εκατὸν τριακονταοκτώ 7:46 οἱ Ναθηρείμ υἱοὶ σῆά
 a hundred thirty-eight. The Nethinim; sons of Ziha,

5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Ἀσηφά υἱοὶ Ταβαθῶ 7:47 υἱοὶ Κηράς υἱοὶ
 sons of Hashupha, sons of Tabbaoth, sons of Keros, sons

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Σιαία υἱοὶ Φαδών 7:48 υἱοὶ Λαβανὰ υἱοὶ Ἀγαβά
 of Sia, sons of Padon, sons of Lebana, sons of Hagaba,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Σελμὶ 7:49 υἱοὶ Ἀνάν υἱοὶ Γαδὶλ υἱοὶ
 sons of Shalmi, sons of Hanan, sons of Giddel, sons

5207 * 5207 * 5207 *
 Γαήρ 7:50 υἱοὶ Ρααία υἱοὶ Ρασσών υἱοὶ Νεκωδὰ
 of Gahar, sons of Reaiah, sons of Rezin, sons of Nekoda,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 7:51 υἱοὶ Γαζήμ υἱοὶ Οὔζα υἱοὶ Φεσί 7:52 υἱοὶ
 sons of Gazzam, sons of Uzza, sons of Phaseah, sons

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Βησί υἱοὶ Μειών υἱοὶ Νεφωσαὶ 7:53 υἱοὶ
 of Besai, sons of Meunim, sons of Nephishesim, sons

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Βακβούκ υἱοὶ Ἀχιφά υἱοὶ Ἀρούρ 7:54 υἱοὶ Βαζαλῶθ
 of Bakbuk, sons of Hakupha, sons of Harhur, sons of Bazlith,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Μειδὰ υἱοὶ Ἀδασά 7:55 υἱοὶ Βαρκούε υἱοὶ
 sons of Mehida, sons of Harsha, sons of Barkos, sons

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Σισαρά υἱοὶ Θημά 7:56 υἱοὶ Νισιά υἱοὶ Ἀτιφά
 of Siserah, sons of Tamah, sons of Neziah, sons of Hatipha.

5207 1401 5207 * 5207 *
 7:57 υἱοὶ δούλων Σολομώντος υἱοὶ Σουτεὶ υἱοὶ
 The sons of the servants of Solomon were the sons of Sotai, sons

* 5207 * 5207 * 5207 *
 Σαφαράτ υἱοὶ Φεριδά 7:58 υἱοὶ Ἰελά υἱοὶ Δορκών
 of Sophereth, sons of Perida, sons of Jaala, sons of Darkon,

5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υἱοὶ Γαδὶλ 7:59 υἱοὶ Σαφατία υἱοὶ Ἀτίλ υἱοὶ
 sons of Giddel, sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons

* 5207 * 5207 * 3956
 Φαχαράθ υἱοὶ Σαβαὶν υἱοὶ Ἀμών 7:60 πάντες
 of Pochereth, sons of Zebaim, sons of Amon. All

3588 * 2532 3588 5207 1401 *
 οἱ Ναθηρείμ καὶ οἱ υἱοὶ δούλων Σολομώντος
 the Nethinim, and the sons of the servants of Solomon

5145 1767.4 2532 3778 305
 τριακόσιοι εννενηκονταδύο 7:61 καὶ οὗτοι ἀνέβησαν
 were three hundred ninety-two. And these ascended

575 * 2532 από Θελμελέχ * Θελασάρ * Χαρούβ * Ηδάν * Εμμήρ * και 2532
 from Tel-melah, Tel-haresha, Cherub, Addon, Immer. And
 3756 1410 518 3624 3965-1473
 ονκ ηδυνήθησαν απαγγείλαι οίκους πατρών αυτών
 they were not able to identify the houses of their families,
 2532 4690-1473 1487 575 * 1510.2.6 5207
 και σπέρμα αυτών ει από Ισραήλ εισιν 7:62 υιοί
 and their seed, if [2of 3Israel 1they are]. The sons
 * 5207 * 1812
 Δαλαΐα υιοί Τωβία υιοί Νεκωδά εξακόσιοι
 of Dalaiah, sons of Tobiah, sons of Nekoda, were six hundred
 5062.1 2532 575 3588 2409 5207 *
 τεσσαρακοταδύο 7:63 και από των ιερέων υιοί Εβρά
 forty-two. And from the priests; sons of Habaiah,
 5207 * 5207 * 3739 2983 575 2364
 υιοί Ακκός υιοί Βερζελεΐ ος έλαβεν από θυγατέρων
 sons of Koz, sons of Barzillai, which took of the daughters
 * 3588 * 1135 2532 2564 1909
 Βερζελεΐ του Γαλααδίτου γυναίκα και εκλήθη επ'
 of Barzillai the Gileadite for wife, and was called by
 3686-1473 3778 2212 1124 1438
 ονόματι αυτών 7:64 ούτοι εξήτησαν γραφήν εαυτών
 their name. These sought the record of their own
 3588 4923 2532 3756 2147 2532 683
 της συνοδίας και ουχ ευρέθη και απώσθησαν
 group, and it was not found, and they were thrust away
 575 3588 2405 2532 2036.* 1473
 από της ιερατείας 7:65 και επεν Αρθασασθά† αυτοίς
 of the priesthood. And Arthasatha said to them,
 2443 3361 2068 575 3588 39 3588 39
 ινα μη φάγωσιν από του αγίου των αγίων
 that they should not eat from the holy of holies
 2193 450 2409 3588 5461 2532 3588
 έως αναστή ιερέυς της φωτισμοίς και ταις
 until [2should rise up 1a priest] to the lights†† and the
 5050 2532 1096 3956 3588 1577
 τελειώσει 7:66 και ενέγνετο πάσα η εκκλησία
 perfections. And [4was 1all 2the 3assembly]
 3661 5613 5064 3461 2532 1367
 ομοθυμαδόν ως τέσσαρες και δυο χιλιοί
 in one accord, as four ten thousands and two thousand
 5145 1835 3926.1 1401-1473 2532
 τριακόσιοι εξηκοντα 7:67 παρέξ δούλων αυτών και
 three hundred sixty, besides their menservants and
 3814-1473 3778 2035 5145
 παιδικών αυτών ούτοι επτακισχίλιοι τριακόσιοι
 their maidservants – these were seven thousand three hundred
 5144.4 2532 103 2532 103 1250
 τριακονταεπτά και αδοντες και αδουσαι διακόσιοι
 thirty-seven; and male singers and female singers – two hundred
 5063.2 2462 2035.1
 τεσσαρακοταπέντε 7:68 ιπποι επτακόσιοι
 forty-five. Their horses – seven hundred
 5144.3 2254.2 1250 5063.2 2574
 τριακονταεξ ημίονοι διακόσιοι τεσσαρακοταπέντε κάμηλοι
 thirty-six; mules – two hundred forty-five; camels –
 5071 5144.7 3688 1810.2
 τετρακόσιοι τριακονταπέντε 7:69 ονοι εξακισχίλιοι
 four hundred thirty five; donkeys – six thousand
 2035.1 1501 2532 575 3313 747
 επτακόσιοι είκοσι 7:70 και από μέρους αρχηγών
 seven hundred twenty. And from a portion of the heads
 3588 3965 1325 1519 3588 2041 3588 * 1519
 των πατριών έδωκαν εις τον έργον τω Αρθασασθά εις
 of the families gave for the work, to the Arthasatha for
 2344 5553 1406 5507 5357 4004
 θησαυρόν χρυσίου δραχμάς χιλίας φιάλας πενήκοντα
 a treasure – [3of gold 2drachmas 1a thousand], [2bowls 1fifty],
 4749 3588 2409 4001 5144 2532 575
 στολάς των ιερέων πενήκοντα τριάκοντα 7:71 και από
 [3robes 4for the 5priests 1five hundred 2thirty]. And from
 747 3588 3965 1325 1519 2344 3588 2041
 αρχηγών των πατριών έδωκαν εις θησαυρούς του έργου
 the heads of the families they gave into the treasures of the work
 5557 3546 3461 1417 2532 694 3414
 χρυσού νόμισμα μυριάδας δύο και αργυρίου μνας
 [2of gold 1money] – [2ten thousands 1two], and [3silver 4minas

7:65 †i.e. governor.

7:65 ††i.e. Urim and Thummim.

1367 1250 2532 1325 3588 2645
 δυο χιλιας διακοσias 7:72 και έδωκαν οι καταλοιποι
 1two thousand 2two hundred]. And [5gave 1the 2rest
 3588 2992 5553 1406 1417 3461 2532
 του λαού χρυσίου δραχμάς δύο μυριάδας και
 3of the 4people] [4of gold 3drachmas 1two 2ten thousands], and
 694 3414 1367 2532 4749 3588 2409
 αργυρίου μνας δυο χιλιας και στολάς των ιερέων
 [2silver 3minas 1two thousand], and [2garments 3for the 4priests
 1835.3 2532 2523 3588 2409 2532 3588 *
 εξηκονταεπτά 7:73 και εκάθισαν οι ιερείς και οι Λευΐται
 [1sixty-seven]. And [3settled 1the 2priests], and the Levites,
 2532 3588 4440.1 2532 3588 103 2532 3588 575 3588 2992
 και οι πυλωροί και οι αδοντες και οι από του λαού
 and the gatekeepers, and the singers, and the ones from the people,
 2532 3588 * 2532 3956 * 1722 4172-1473
 και οι Ναθηνεΐμ και πας Ισραήλ εν πόλεσιν αυτών
 and the Nethinim, and all Israel in their cities.

CHAPTER 8

Ezra Reads the Scroll of the Law

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588
 8:1 και εφθασεν ο μην ο εβδομος και οι
 And [4arrived 3month 1the 2seventh], and the
 5207 * 1722 4172-1473 2532 4863
 υιοί Ισραήλ εν πόλεσιν αυτών και συνηχθησαν
 sons of Israel were in their cities. And [4gathered together
 3956 3588 2992 5613 435 1520 1519 3588 4114 3588
 πας ο λαός ως ανηρ εις εις το πατάτος το
 1all 2the 3people] as [2man 1one] into the wide place
 1715 4439 3588 5204 2532 2036 3588 *
 εμπροσθεν πύλης του υδατος και ειπον τω Εσδρα
 in front of [3gate 1the 2water]. And they told Ezra
 3588 1122 5342 3588 975 3551 * 3739
 τω γραμματει ενέγκαι το βιβλιον νόμου Μουσή ον
 the scribe to bring the scroll of the law of Moses, which
 1781-2962 3588 * 2532 5342 *
 ενετειλατο κύριος τω Ισραήλ 8:2 και ηνεγκεν Εσδρας
 the LORD gave charge to Israel. And [4brought 1Ezra
 3588 2409 3588 3551 1799 3588 1577 575 435
 ο ιερεύς τον νόμον ενώπιον της εκκλησίας από ανδρός
 2the 3priest] the law before the assembly, from man
 2193 1135 2532 3956 3588 4920 191 1722 2250
 έως γυναικός και πας ο συνιών ακουεν εν ημέρα
 unto woman, and all the ones perceiving to hear, on day
 1520 3588 3376 3588 1442 2532 314 1722
 μια του μηνός του εβδόμου 8:3 και αγέγνω εν
 one of the [2month 1seventh]. And he read in
 1473 561 3588 4113 3588 1715 3588 4439
 αυτό απέναντι της πλατείας της εμπροσθεν της πύλης
 it before the square of the one before the gate
 3588 5204 575 3588 5610 3588 1314.2 3588 2246
 των υδατων από της ώρας του διαφωτίσαι τον ήλιον
 of the waters, from the hour of the illuminating by the sun
 2193 3322 3588 2250 561 435 2532 1135
 έως μεσουσης της ημέρας απέναντι ανδρών και γυναικών
 until the middle of the day, before men and women.
 2532 1473 4920 2532 3775-3956 3588 2992 1519
 και αυτοί συνιέντες και ωτα παντός του λαού εις
 And they were perceiving, even all the ears of the people, to
 3588 975 3588 3551 2532 2476 * 3588
 το βιβλιον του νόμου 8:4 και έστη Εσδρας ο
 of the scroll of the law. And [4stood 1Ezra 2the
 1122 1909 968 3585 3588 4160 1519
 γραμματεύς επί βήματος ξυλίνου ο εποητηεν εις
 3scribe] upon [2rostrum 1the wooden], the one he made for
 3588 1215 2532 2476 2192 1473
 το δημηγορήσαι και έστησαν εχόμενα αυτού
 delivering a public address. And stood next to him,
 * 2532 * 2532 * 2532 *
 Ματθαθίας και Σαμεΐας και Αναΐας και Ουρίας και Χελκίας
 Mattithiah, and Sema, and Anaiah, and Uriah, and Hilkiah,
 2532 * 1537 1188-1473 2532 1537 2176 *
 και Μαασίας εκ δεξιών αυτού και εξ εωνυμών Φαδαΐας
 and Maseiah at his right. And at the left, Pedaiah,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 και Μισαήλ και Μελχίας και Ασωμ και Ασαβδανά και
 and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, and
 * 2532 * 2532 455 * 3588 975
 Ζαχαρίας και Μεσολλάμ 8:5 και ηνοιξεν Εσδρας το βιβλιον
 Zechariah, and Meshullam. And Ezra opened the scroll

1799 3956 3588 2992 3754 1473 1510.7.3 1883 3588 2992
 ενώπιον παντός του λαού ότι αυτός ην επάνω του λαού
 before all the people, for he was above the people.
 2532 1096 2259 455 1473 2476 3956 3588
 και εγένετο ηνικά ηνοιξεν αυτό έστη πας ο
 And it came to pass when he opened it, [4stood 1'all 2'the
 2992 2532 2127.* 2962 3588 2316 3588
 λαός 8:6 και ελόγησεν Εσδρας κύριον τον θεόν τον
 3'people]. And Ezra blessed the LORD, the [2'God
 3173 2532 611 3956 3588 2992 2532 2036 281 281
 μέγαν και απεκριθή πας ο λαός και ειπον αμην αμην
 [great]. And [4answered 1'all 2'the 3'people], and said, Amen, amen,
 1869 3588 5495-1473 2532 2955 2532 4352
 επάραντες τας χείρας αυτών και έκυσαν και προσεκύνησαν
 lifting up their hands; and they bowed and did obeisance
 3588 2962 1909 4383 1909 3588 1093 2532 *
 τω κυρίω επί πρόσωπον επί την γην 8:7 και Ιησούς
 to the LORD with their face upon the ground. And Joshua,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Βαρεάς και Σαραβίας και Ιαμειν και Ακουβ και Σαβαθθαίος
 and Bani, and Sherebiah, Jamin, and Akkub, Shabbethai,
 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
 και Ωδοβίας και Μαασίας και Καλλιτάς και Ασαρίας και
 and Hodijah, and Maaseiah, and Kelita, and Azariah, and
 * * * * * 2532 * 2532 3588 * 1510.7.6
 Ιωσαβεδ και Αναν και Φαλαΐας και οι Λευΐται ησαν
 Jozabad and Hanan, and Pelaiah, and the Levites, were
 4907.3 3588 2992 1519 3588 3551 2532 3588
 συνετιζόντες τον λαόν εις τον νόμον και ο
 bringing understanding to the people in the law. And the
 2992 1722 3588 4714-1473 2532 314 1722 3588
 λαός ην εν τη στάσει αυτού 8:8 και ανέγνωσαν εν τω
 people were at their station. And they read in the
 975 3588 3551 3588 2316 2532 1321.* 2532
 βιβλίω του νόμου του θεού και εδίδασκεν Εσδρας και
 scroll of the law of God; and Ezra taught and
 1291 1722 1989.1 2962 2532 4920
 διέστειλεν εν επιστήμη κυρίου και συνήκεν
 gave orders in a higher knowledge of the LORD, and [3perceived
 3588 2992 1722 3588 320
 ο λαός εν τη αναγνώσει
 1'the 2'people] in the reading.

Understanding Brought to the People

8:9 2532 2036.* 3739 1510.2.3 * 2532
 8:9 και ειπε Νεεμίας ος εστιν Αταρσαθά και
 And Nehemiah spoke, who is the Artasastha, and
 * 3588 2409 2532 1122 2532 3588 * 3588
 Εσδρας ο ιερεύς και γραμματεύς και οι Λευΐται οι
 Ezra the priest and scribe, and the Levites, the ones
 4907.3 3588 2992 2532 2036 3956 3588
 συνετιζόντες τον λαόν και ειπον παντί τω
 bringing understanding to the people. And they said to all the
 2992 2250 39 1510.2.3 3588 2962 2316-1473 3361
 λαώ ημέρα αγία εστι τω κυρίω θεώ ημών μη
 people, [3'day 2'a holy 1'It is] to the LORD our God, do not
 3996 3366 2799 3754 2799 3956 3588 2992 5613 191
 πενθεΐτε μηδέ κλαΐετε ότι έκλαιε πας ο λαός ως ήκουσε
 mourn nor weep! for [4wept 1'all 2'the 3'people] as they heard
 3588 3056 3588 3551 2532 2036 1473 4198
 τους λόγους του νόμου 8:10 και ειπεν αυτοίς πορευέσθε
 the words of the law. And he said to them, Go
 2532 2068 3045.1 2532 4095 1098.3 2532 649
 και φάγετε λιπάσματα και πιετε γλυκάσματα και αποστείλατε
 and eat fatness, and drink sweetness, and send
 3310 3588 3361 2192 3754 39 1510.2.3 3588 2250
 μερίδας τοις μη έχουσιν ότι αγία εστιν η ημέρα
 portions to the ones not having! for [4holy 3'is 1'the 2'day]
 3588 2962 2316-1473 2532 3361 1276.3 3754 3588 5479
 τω κυρίω θεώ ημών και μη διαπέσχετε ότι η χαρά
 to the LORD our God. And do not faint! for the joy
 2962 3778 1510.2.3 2479-1473 2532 3588 *
 κυρίου αυτή εστιν ισχύς ημών 8:11 και οι Λευΐται
 of the LORD, this is our strength. And the Levites
 2678.2 3956 3588 2992 3004 4623 3754 2250
 κατεσιώπων πάντα τον λαόν λέγοντες σιωπάτε ότι ημέρα
 quelled all the people, saying, Keep silent, for the day
 39 2532 3361 2667 2532 565 3956
 αγία και μη καταπίπτετε 8:12 και απήλθε πας
 is holy, and do not fall down! And [4went forth 1'all

8:9 *i.e.* governor.

3588 2992 2068 2532 4095 2532 649 3310
 ο λαός φαγειν και πιειν και αποστειλειν μερίδας
 2'the 3'people] to eat, and to drink, and to send portions,
 2532 4160 2167 3173 3754 4920 1722 3588
 και ποιησαι ευφροσύνην μεγάλην ότι συνήκαν εν τοις
 and to make [2'gladness 1'great]; for they perceived the
 3056 3739 1107 1473 2532 1722 3588 2250
 λόγους οις εγνώρισεν αυτοίς 8:13 και εν τη ημέρα
 words which he made known to them. And on the [2'day
 3588 1208 4863 3588 758 3588 3965
 τη δευτέρα συνήχθησαν οι άρχοντες των πατριών
 [2'nd] [2'gathered together 1'the 2'rulers 3'of the 4'families]
 3588-3956 2992 3588 2409 2532 3588 * 4314 *
 τω παντί λαώ οι ιερείς και οι Λευΐται προς Εσδρα
 with all the people, and the priests, and the Levites, to Ezra
 3588 1122 2186 4314 3956 3588 3056 3588 3551
 τον γραμματέα επιστήσαι προς πάντας τους λόγους του νόμου
 the scribe, to attend to all the words of the law.

The Holiday of Tents

2532 2147 1125 1722 3588 3551 3739
 8:14 και εβρον γεγραμμένον εν τω νόμω ω
 And they found written in the law which
 1781-2962 3588 * 3704 2730 3588 5207
 ενετειλατο κύριος τω Μωσή όπως κατοικήσωσι οι υιοί
 the LORD gave charge to Moses, that [4'should dwell 1'the 2'sons
 * 1722 4633 1722 1859 1722 3376 3588 1442
 Ισραήλ εν σκηναίς εν εορτή εν μηνί τω εβδόμω
 3'of Israel] in tents in the holiday in [3'month 1'the 2'seventh];
 2532 3704 4591 1722 4536 1722 3956 3588
 8:15 και όπως σημάνωσιν εν σάλπιγγιν εν πάσαις ταις
 and that they should signify with trumpets in all
 4172-1473 2532 1722 * 2532 2036.* 1831
 πόλεσιν αυτών και εν Ιερουσαλήμ και ειπεν Εσδρας εξέλθετε
 their cities, and in Jerusalem. And Ezra said, Go forth
 1519 3588 3735 2532 5342 5444 1636 2532 5444 3586
 εις το όρος και ενεγκατε φύλλα ελαιας και φύλλα ξύλων
 unto the mountain, and bring [2'leaves 1'olive], and leaves [2'trees
 2952.6 2532 5444 3464.1 2532 5444 5404
 κυπαρισσίνων και φύλλα μυρσίνης και φύλλα φοινίκων
 1'of cypress], and leaves of a myrtle tree, and leaves of palms,
 2532 5444 3586 1160.3 4160 4633 2596
 και φύλλα ξύλου δασέος ποιησαι σκηνάς κατά
 and leaves [2'tree 1'of the bushy]! to make tents according to
 3588 1125 2532 1831 3588 2992 2532
 το γεγραμμένον 8:16 και εξήλθεν ο λαός και
 the writing. And [3'went forth 1'the 2'people], and
 5342 2532 4160 1438 4633 435 1909
 ηνεγκαν και εποίησαν αυτοίς σκηνάς ανηρ επί
 brought, and they made for themselves tents, each man upon
 3588 1430-1473 2532 1722 3588 833-1473 2532 1722 3588
 του δώματος αυτού και εν ταις αυλαίς αυτών και εν ταις
 and in their courtyards, and in the
 833 3624 3588 2316 2532 1722 4113 3588 4439
 αυλαίς οίκου του θεού και εν πλατειάς της πύλης
 courtyards of the house of God, and in the squares of the gate
 3588 5204 2532 1722 3588 4113 3588 4439 *
 των υδάτων και εν ταις πλατειάς της πύλης Εφραΐμ
 of the waters, and in the squares of the gate of Ephraim.
 2532 4160 3956 3588 1577 3588 1994
 8:17 και εποίησαν πάσα η εκκλησία οι επιστρέψαντες
 And [9'made 1'all 2'the 3'assembly 4'of the 5'ones returning
 575 3588 161 4633 2532 2523 1722 4633
 από της αιχμαλωσίας σκηνάς και εκαθισαν εν σκηναίς
 6'from 7'the 8'captivity] tents, and they stayed in tents;
 3754 3756 4160 575 2250 * 5207 *
 ότι ουκ εποίησαν από ημερών Ιησού υΐον Ναη
 for [4'did not 3'do 7'from 8'the days 9'of Joshua 10'son 11'of Nun
 3779 3588 5207 * Ισραήλ 2193 3588 2250-1565 2532
 ούτως οι υιοί Ισραήλ έως της ημέρας εκείνης και
 6'thus 1'the 2'sons 3'of Israel] until that day. And
 1096 2167 3173 4970 2532
 εγένετο ευφροσύνη μεγάλη σφόδρα 8:18 και
 there became [2'gladness 1'a great] - exceedingly much. And
 314 1722 975 3551 3588 2316 2250 1722 2250
 ανέγνω εν βιβλίω νόμου του θεού ημεραν εν ημέρα
 he read in the scroll of the law of God day by day;
 575 3588 2250 3588 4413 2193 3588 2250 3588 2078 2532
 από της ημέρας της πρώτης έως της ημέρας της εσχάτης και
 from the [2'day 1'first] until the [2'day 1'last]. And
 4160 1859 2033 2250 2532 3588 2250 3588 3590
 εποίησαν εορτήν επτά ημέρας και τη ημέρα τη ογδόη
 they observed the holiday seven days, and the [2'day 1'eighth]

1840.5 2596 3588 2917
εξοδιον κατά το κρίμα
was a holiday recess, according to the distinguishing manner.

CHAPTER 9

Israel Separates the Alien Sons

9:1 και εν ημερα εικοστη και τεταρτη του
And on [4day 1the twentieth 2and 3fourth]
3376-3778 4863 3588 5207 * 1722
μηνος τουτου συνηθησαν οι υιοι Ισραηλ εν
of this month, [gathered together 1the 2sons 3of Israel] for
3521 2532 1722 4526 2532 4700 1909 2776-1473
νηστεια και εν σακκοις και σποδιω επι κεφαλης αυτων
fasting, and with sackcloths and ashes upon their head.
2532 5563 3588 5207 * 575 3956 5207
9:2 και εχωρισθησαν οι υιοι Ισραηλ απο παντος υιου
And [4separated 1the 2sons 3of Israel] from every [2son
245 2532 2476 2532 1805.1 3588 266-1473
αλλοτριου και εστησαν και εξηγορευσαν τας αμαρτιας αυτων
alien]; and they stood and declared openly their sins,
2532 3588 458 3588 3962-1473 2532 2476
και τας ανομιαις των πατερων αυτων 9:3 και εστησαν
and the lawless deeds of their fathers. And they stood
1909 3588 4714-1473 2532 314 1722 975 3551
επι τη στασει αυτων και ανεγνωσαν εν βιβλιω νομου
in their position, and they read in the scroll of the law
2962 2316-1473 3588 5067 3588 2250 2532 1510.7.6
κυριου θεου αυτων το τεταρτον της ημερας και ησαν
of the LORD their God the fourth of the day. And they were
1805.1 3588 2962 3588 5067 3588 2250 2532
εξαγορευοντες το κυριο το τεταρτον της ημερας και
declaring openly to the LORD the fourth of the day, and
4352 3588 2962 2316-1473 2532 2476 1909
προσκυνουντες το κυριο θεο αυτων 9:4 και εστη επι
doing obeisance to the LORD their God. And [2stood 3upon
306.1 3588 * * 2532 3588 5207 *
αναβασει των Λευιτων Ιησους και οι υιοι Καδμυηλ
4the ascent 5of the 6Levites 1Jeshua], and the sons of Kadmiel,
* 5207 * 5207 * 2532 994
Σαχανιας υιου Σαραβια υιου Χανανι και εβησαν
Secheniah son of Sherebiah, son of Chenani. And they yelled
5456 3173 4314 2962 3588 2316-1473 2532 2036
φωνη μεγαλη προς κυριον τον θεον αυτων 9:5 και ειπον
[2voice 1with a great] to the LORD their God. And [3said
3588 * * 2532 * * *
οι Λευιται Ιησους και Καδμυηλ Βουνειας Σαραβιας Οιδωνιας
1the 2Levites], Jeshua and Kadmiel, Bani, Sherebiah, Hodijah
* * 450 2127 3588 2962 2316-1473
Σοβανιας Φεσσιας αναστητε ευλογειτε τον κυριον θεον ημων
Shebaniah, Pethahiah, Rise up, bless the LORD our God
575 3588 165 2532 2193 3588 165 2532 2127 3686
απο του αιωνος και εως του αιωνος και ευλογησουσιν ονομα
from the eon and unto the eon! And they shall bless [3name
1391 1473 2532 5312 1909 3956 2129 2532
δοξης σου και υψωσουσιν επι παση ευλογια και
2glorious 1your], and shall raise it up high with all blessing and
133
ανεισει
praise.

Ezra Recounts Israel's History

9:6 και ειπεν Εσδρας συ ει αυτος κυριος μονος
And Ezra said, You are he, the LORD alone.
1473 4160 3588 3772 2532 3588 3772 3588 3772 2532
συ εποιησας τον ουρανον και τον ουρανον του ουρανου και
You made the heaven and the heaven of the heaven, and
3956 3588 1411-1473 3588 1093 2532 3956 3745
παντας τας δυναμεις αυτων την γην και παντα οσα
all their positions; the earth and all as much as
1510.2.3 1722 1473 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473
εστιν εν αυτη τας θαλασσας και παντα τα εν αυταις
is in it; the seas and all the things in them.
2532 1473 2227 3588 3956 2532 1473 4352
και συ ζωοποιεις τα παντα και σοι προσκυνουσι
And you restore to life all things; and to you [3do obeisance

3588 4756 3588 3772 1473 1510.2.2 2962 3588
αι στρατιαι των ουρανων 9:7 συ ει κυριε ο
1the 2militaries 3of the 4heavens]. You are, O LORD, the
2316 1473 1586 * 2532 1806 1473 1537 3588 5561
θεος συ εξελεξω Αβραμ και εξηγαγες αυτον εκ της χωρας
God. You chose Abram, and you led him from the place
3588 * 2532 2007 1473 3686 *
των Χαλδαιων και επεθηκας αυτο ονομα Αβρααμ
of the Chaldeans, and placed unto him the name Abraham.
2532 2147 3588 2588-1473 4103 1799 1473
9:8 και ευρες την καρδιαν αυτου πιστη ενωπιον σου
And you found his heart trustworthy before you,
2532 1303 4314 1473 1242 1325 1473
και διεθον προς αυτον διαθηκην δουναι αυτο
and you ordained with him a covenant, so as to give to him
3588 1093 3588 * 2532 * 2532 * 2532 1325
την γην των Χαναανιων και Χετταιων και Αμορραιων
the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites,
2532 * 2532 * 2532 * 2532 1325
και Φερεζαιων και Ιεβουσαιων και Γεργεσαιων και δουναι
and Perizzites, and Jebusites, and Girgashites, and to give
1473 3588 4690-1473 2532 2476 3588 3056-1473
αυτην το σπερματι αυτου και εστησας τους λογους σου
it to his seed. And you established your words,
3754 1342-1473 2532 1492 3588 5014 3588
οτι δικαιος συ 9:9 και ειδες την ταπεινωσιν των
for you are just. And you beheld the humiliation
3962-1473 1722 * 2532 3588 2906-1473 191
πατερων ημων εν Αιγυπτω και την κραυγη αυτων ηκουσας
of our fathers in Egypt, and [2their cry 1you heard]
1909 2281 2063 2532 1325 4592 2532
επι θαλασσαν ερυθραν 9:10 και εδωκας σημεια και
at [2sea 1the red]. And you gave signs and
5059 1722 * 1722 * 2532 1722 3956 3588
τερατα εν Αιγυπτω εν Φαραω και εν πασι τοις
miracles in Egypt to Pharaoh, and among all
3816-1473 2532 1722 3956 3588 2992 3588 1093-1473
παισιν αυτου και εν παντι το λαω της γης αυτου
his servants, and among all the people of his land,
3754 1097 3754 5242.1 1909 1473 2532
οτι εγνωσ οτι υπερηφανησαν επ αυτους και
for you knew that they extolled themselves above them; and
4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778 2532
εποιησας σεαυτω ονομα ως η ημερα αυτη 9:11 και
you made for yourself a name as it is this day. And
3588 2281 1284 1799 1473 2532 3928 1722
την θαλασσαν διερρηξας ενωπιον αυτων και παρηλθον εν
[2the 3sea 1you tore up] before them, and they went in
3319 3588 2281 1722 3583.1 2532 3588 2614
μεσω της θαλασσης εν ξηρασια και τους καταδιωκοντας
the midst of the sea in dryness; and the ones pursuing
1473 4495 1519 1037 5616 3037 1722
αυτους ερριψας εις βυθον ωσει λιθον εν
them you tossed into the bottom of the sea, as a stone in
5204 4970.1 2532 1722 4769 3507 3594
υδατι σφοδρω 9:12 και εν στυλω νεφελης οδηγησας
[2water 1vehement]. And in a column of cloud you guided
1473 2250 2532 1722 4769 4442 3588 3571 3588
αυτους ημερας και εν στυλω πυρος την νυκτα του
them by day; and by a column of fire at night,
5461 1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473
φωτισαι αυτοις την οδον εν η πορευονται εν αυτη
to give light to them for the way in which they went by it.
2532 1909 3735 * 2597 2532 2980 4314
9:13 και επι ορος Σινα κατεβης και ελαλησας προς
And upon mount Sinai you went down and spoke to
1473 1537 3772 2532 1325 1473 2917
αυτους εξ ουρανου και εδωκας αυτοις κριματα
them from out of heaven, and you gave to them [2judgments
2117 2532 3551 225 4366.2 2532 1785
ευθεα και νομους αληθειας προσταγματα και εντολας
1right], and laws of truth, orders, and [2commandments
18 2532 3588 4521 1473 3588 39
αγαθας 9:14 και το σαββατον σου το αγιον
1good]. And [3Sabbath 1your 2holy]
1107 1473 1785 2532 4366.2
εγνωρισας αυτοις εντολας και προσταγματα
you made known to them; commandments, and orders,

9:1 †CP κορυς - dust.

9:11 †CP βοθυνον - cesspool.

2532 3551 1781 1473 1722 5495 * 3588
 και νόμον ενετειλώ αυτοίς εν χειρί Μωσή του
 and law, you gave charge to them by the hand of Moses
 1401-1473 2532 740 1537 3772 1325 1473 1519
 δούλου σου 9:15 και άρτον εξ ουρανού έδωκας αυτοίς εις
 your servant. And bread from heaven you gave to them for
 4619.3-1473 2532 5204 1537 4073 1627
 αιτοδοσίαν αυτών και ύδωρ εκ πέτρας εξήνεγκας
 their provision, and water from out of the rock you brought forth
 1473 1519 1371.2-1473 2532 2036 1473 1525
 αυτοίς εις δίψαν αυτών και ειπας αυτοίς εισελθείν
 for them for their thirst. And you spoke to them to enter
 2816 3588 1093 1519 3739 1614 3588
 κληρονομήσαι την γην εις ην εξέτεινας την
 to inherit the land into which you stretched out
 5495-1473 1325 1473 2532 1473 2532 3588 3962-1473
 χειρά σου δούναι αυτοίς 9:16 και αυτοί και οι πατέρες ημών
 your hand to give to them. But they and our fathers
 5242.1 2532 4645 3588 5137-1473 2532
 υπερηφανεύσαντο και εσκήρυναν τον τραχηλον αυτών και
 were prideful, and they hardened their neck, and
 3756 191 3588 1785-1473 2532
 ουκ ηκουσαν των εντολών σου 9:17 και
 they did not hearken unto your commandments. And
 365.2 3588 1522 2532 3756
 ανένευσαν τον εισακούσαι και ουκ
 they shook their heads in dissent to listen, and did not
 3403 3588 2297-1473 3739 4160 1722
 εμνήσθησαν των θαυμασίων σου ων εποίησας εν
 remember your wonders which you performed among
 1473 2532 4645 3588 5137-1473 2532 1325
 αυτοίς και εσκήρυναν τον τραχηλον αυτών και έδωκαν
 them. And they hardened their neck, and they granted
 746 1994 1519 1397 1473 1722 * 2532
 αρχην επιστρέψαι εις δουλειαν αυτών εν Αιγύπτω και
 a sovereign to return [to slavery] them in Egypt. But
 1473 3588 2316 863 266 1655 2532 3629
 συ ο θεός αφίων αμαρτίας ελεήμων και οικτιρμων
 you, O God, in forgiving sins are merciful and pitying,
 3115.1 2532 4179.4 2532 3756 1459 1473
 μακρόθυμος και πολυέλεος και ουκ εγκατέλιπες αυτούς
 lenient and full of mercy, and did not abandon them.
 2089-1161 2532 4160 1438 3448 5560.8
 9:18 έτι δε και εποίησαν αυτοίς μόσχον χωρευτόν
 And still also they made for themselves [a calf] a molten].
 2532 2036 3778 3588 2316 3588 1806 1473 1537
 και ειπαν ουτοι οι θεοί οι εξαγαγοντες ημάς εξ
 And they said, These are the gods, the ones leading us from
 * 2532 4160 3950 3173
 Αιγύπτου και εποίησαν παροργισμούς μεγάλους
 Egypt. And they committed [provocations to anger] great].
 2532 1473 1722 3628 1473 3588 3173 3756
 9:19 και συ εν οικτιρμοίς σου τοις μεγάλοις ουκ
 And you in [compassions] your great] did not
 1459 1473 1722 3588 2048 3588 4769 3588 3507
 εγκατέλιπες αυτούς εν τη ερήμω τον στύλον της νεφέλης
 abandon them in the wilderness. The column of cloud
 3756 1578 575 1473 2250 3594 1473 1722 3588
 ουκ εξέκλινας απ αυτών ημέρας οδηγίσαι αυτούς εν τη
 did not turn aside from them by day to guide them in the
 3598 2532 3588 4769 3588 4442 3588 3571 5461 1473
 οδώ και τον στύλον του πυρός την νύκτα φωτίζειν αυτούς
 way; and the column of fire by night to give light to them
 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 3588
 την οδόν εν η πορεύονται εν αυτή 9:20 και το
 in the way in which they went by it. And
 4151 1473 3588 18 1325 4907.3
 πνεύμα σου το αγαθόν έδωκας συνετίσαι
 [spirit] your good] gave a bringing of understanding to
 1473 2532 3588 3131 3756 879.1 575
 αυτους και το μάνα σου ουκ αφυστέρησας από
 them, and your manna you did not withhold from
 4750-1473 2532 5204 1325 1473 1722 3588
 στόματος αυτών και ύδωρ έδωκας αυτοίς εν τη
 their mouth, and [water] you gave] to them in
 1373-1473 2532 5062 2094 1303.5
 δίψη αυτών 9:21 και τεσσαράκοντα έτη διέθρεψας
 their thirst. And forty years you nourished
 1473 1722 3588 2048 3756-5302 1473 3762
 αυτοίς εν τη ερήμω ουχ υστέρησας αυτοίς ουδέν
 them in the wilderness, and [lacked not] they one thing;
 2440-1473 3756 3822 2532 5266-1473
 ιμάτια αυτών ουκ επαλαιώθησαν και υποδήματα αυτών
 their garments did not become old, and their sandals

3756 1284 2532 1325 1473 932 2532
 ου διερράγησαν 9:22 και έδωκας αυτοίς βασιλείας και
 were not torn up. And you gave them kingdoms, and
 2992 1266 1473 2532 2816 3588 1093
 λαούς διεμέρισας αυτοίς και εκληρονόμησαν την γην
 [peoples] you divided] to them. And they inherited the land
 * 935 * 2532 3588 1093 * 935
 Σιών βασιλέως Εσεβών και την γην Ωγ βασιλέως
 of Sion king of Heshbon, and the land of Og king
 3588 * 2532 3588 5207-1473 4129 5613
 του Βασάν 9:23 και τους υιους αυτών επλήθυνας ως
 of Bashan. And their sons you multiplied as
 3588 792 3588 3772 2532 1521 1473 1519 3588
 τους αστέρας του ουρανού και εισήγαγες αυτοίς εις την
 the stars of the heaven, and brought them into the
 1093 3739 2036 3588 3962-1473 3588 1525
 γην ην ειπας τοις πατράσιν αυτών του εισελθείν
 land which you spoke to their fathers, to enter
 2532 2816 2532 1525 5207-1473 2532
 και εκληρονομήσαι 9:24 και εισήλθον υιοι αυτών και
 and to inherit. And [entered] their sons] and
 2816 3588 1093 2532 1625.3 1799 1473
 εκληρονόμησαν την γην και εξέτριψας ενώπιον αυτών
 inherited the land. And you obliterated before them
 3588 2730 3588 1093 3588 * Χαναανίαι και έδωκας
 the ones dwelling the land of the Canaanites, and you gave
 1473 1519 3588 5495-1473 2532 3588 935-1473 2532
 αυτοίς εις τας χείρας αυτών και τους βασιλείς αυτών και
 them into their hands, even their kings, and
 3588 2992 3588 1093 4160 1473 5613 701
 τους λαούς της γης ως ποιήσαι αυτοίς ως αρεστόν
 the peoples of the land, to do to them as was pleasing
 1799 1473 2532 2638 4172 5308 2532
 ενώπιον αυτών 9:25 και κατελάβοντο πόλεις υψηλάς και
 before them. And they overtook [cities] high], and
 1093 4104.2 2532 2816 3614 4134 3956
 γην πύον και εκληρονόμησαν οικίας πλήρεις παντων
 [land] a fertile]. And they inherited houses full of all
 18 2978.1 2998 290 2532 1638
 αγαθών λάκκους λελατομημένους αμπελώνας και ελαιώνας
 goods, and pits for quarrying, vineyards and olive groves,
 2532 3956 3586 1034 1519 4128 2532 2068
 και παν ξύλον βρώσιμον εις πλήθος και έφαγον
 and every tree of eatable things in multitude. And they ate,
 2532 1705 2532 3044.1 2532 5171 1722
 και ενεπλήσθησαν και ελιπώνθησαν και ετρώθησαν εν
 and were filled up, and were fattened, and indulged in
 19 1473 3588 3173 2532 236 2532
 αγαθωσύνη σου τη μεγάλη 9:26 και ήλλαξαν και
 [goodness] your great]. And they changed and
 868 575 1473 2532 4495 3588 3551-1473 3694
 απέστησαν από σου και έρριψαν τον νόμον σου οπίσω
 revolted from you. And they tossed your law behind
 4983-1473 2532 3588 4396-1473 615 3739
 σώματος αυτών και τους προφήτας σου απέκτειναν οι
 their body, and [your prophets] they killed], the ones
 1263 1722 1473 1994 1473 4314 1473
 διεμαρτύρασαν εν αυτοίς επιστρέψαι αυτούς προς σε
 testifying to them to turn them towards you.
 2532 4160 3950 3173 2532
 και εποίησαν παροργισμούς μεγάλους 9:27 και
 And they made [provocations to anger] great]. And
 1325 1473 1722 5495 2346 1473 2532
 έδωκας αυτοίς εν χειρί θλιβόντων αυτοίς και
 you gave them into the hand of ones afflicting them, and
 2346 1473 2532 310 4314 1473 1722 2540
 έθλιψαν αυτούς και ανεβόησαν προς σε εν καιρώ
 they afflicted them. And they yelled out to you in the time
 2347-1473 2532 1473 1537 3772-1473 191 2532
 θλίψεως αυτών και συ εξ ουρανού σου ηκουσας και
 of their affliction, and you [from out of] your heaven] heard], and
 1722 3628 1473 3588 3173 1325 1473-4990
 εν οικτιρμοίς σου τοις μεγάλοις έδωκας αυτοίς σωτήρας
 in [compassions] your great] you gave deliverers to them,
 2532 4982 1473 1537 5495 2346 1473
 και έσωσας αυτούς εκ χειρός θλιβόντων αυτοίς
 and they delivered them from the hand of ones afflicting them.
 2532 5613 373 1994 4160
 9:28 και ως ανεπαύσαντο επέστρεψαν ποιήσαι
 And as they were caused to rest, they turned to act

3588 4190 1799 1473 2532 1459 1473 1519
το πονηρόν ενώπιόν σου και εγκατέλιπες αυτούς εις
wickedly before you. And you abandoned them into
5495 2190-1473 2532 2677.1 1722 1473 2532
χειράς εχθρών αυτών και κατήρξαν εν αυτοίς και
the hands of their enemies, and they ruled among them. And
3825 310 4314 1473 2532 1473 1537 3772
πάλιν ανεβόησαν προς σε και συ εξ ουρανού
again they yelled out to you. And you from out of heaven
1522 2532 4506 1473 1722 3628 1473
εισηκουσας και ερρύσω αυτούς εν οικτιρμοίς σου
listened and rescued them by [3compassions 1your
4183 2532 1957 1473 1994 1473
πολλούς 9:29 και επεμαρτύρω αυτούς επιστρέψαι αυτούς
2abundant]. And you attested to them, to turn them
1519 3588 3551-1473 1473-1161 5242 2532 3756-191
εις τον νόμον σου αυτοί δε υπερφηανέυσαντο και ουκ ήκουσαν
to your law. But they acted superior, and hearkened not
3588 1785-1473 2532 1722 3588 2917-1473
των εντολών σου και εν τοίς κρίμασί σου
of your commandments. And in your judgments
264 3739 4160 1473 444 2198 1722
ήμαρτον α ποιήσας αυτά άνθρωπος ζήσεται εν
they sinned, (which [2doing 3them 1a man] shall live by
1473 2532 1325 3577 544 2532
αυτοίς και έδωκαν νότον απειθούντα και
them;) and they gave their back unto resisting persuasion, and
5137-1473 4645 2532 3756 191
τράχηλον αυτών εσικλήρναν και ουκ ήκουσαν
[2their neck 1they hardened], and they did not hearken.
2532 3114 1909 1473 2094 4183 2532
9:30 και εμακροθύμησας επ' αυτούς έτη πολλά και
And you were long-suffering unto them [2years 1many], and
1670 1909 1473 2094 4183 2532 1957
είκυσσας επ' αυτούς έτη πολλά και επεμαρτύρω
drew out patience unto them [2years 1many], and attested
1473 1722 4151-1473 1722 5495 4396-1473 2532
αυτοίς εν πνεύματι σου εν χειρί προφητών σου και
to them by your spirit, by the hand of your prophets. But
3756 1801 2532 1325 1473 1722 5495
ουκ ηνωτίσαντο και έδωκας αυτοίς εν χειρί
they did not give ear, and you gave them into the hand
2992 3588 1093 2532 1473 1722 3628 1473
λαών της γης 9:31 και συ εν οικτιρμοίς σου
of the peoples of the land. And you, in [3compassions 1your
3588 4183 3756 4160 1473 1519 4930 2532
τοίς πολλοίς ουκ εποίησας αυτούς εις συντέλειαν και
2abundant] did not appoint them to consummation, and
3756 1459 1473 3754 2478-1510.2.2 2532 1655
ουκ εγκατέλιπες αυτούς ότι ισχυρός ει και ελεήμων
you did not abandon them; for you are strong, and merciful,
2532 3629 2532 3568 3588 2316-1473 3588 2478 3588
και οικτιρμών 9:32 και νυν ο θεός ημών ο ισχυρός ο
and pitying. And now, O our God, the strong, the
3173 3588 2900 2532 5398 5442 3588 1242-1473
μέγας ο κραταιός και φοβερός φυλάσσω την διαθήκην σου
great, the fortified and fearsome; guarding your covenant,
2532 3588 1656-1473 3361 3642.1 1799
και το έλεός σου μη ολιγοθήτω ενώπιόν
and your mercy; do not let your attention be lessened before
1473 3956 3588 3449 3739 2147 1473 2532 3588
σου πας ο μόθος ος εὔρεν ημάς και τους
you concerning all the trouble which found us, and
935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588 2409-1473
βασιλείς ημών και τους άρχοντας ημών και τους ιερείς ημών
our kings, and our rulers, and our priests,
2532 3588 4396-1473 2532 3588 3962-1473 2532 1722
και τους προφήτας ημών και τους πατέρας ημών και εν
and our prophets, and our fathers, and among
3956 3588 2992-1473 575 2250 935 2532
παντί τω λαώ σου από ημερών βασιλέων Ασσυρ και
all your people from the days of the kings of Assyria, and
2193 3588 2250-3778 2532 1473 1342-1510.2.2 1909
έως της ημέρας ταύτης 9:33 και συ δικαίος ει επί
until this day! For you are just concerning
3956 3588 2064 1909 1473 3754 225 4160
πάσι τοίς ερχομένοις εφ' ημάς ότι αλήθειαν εποίησας
all the things coming upon us, for truthfully you acted,
2532 1473 1814.2 2532 3588 935-1473
και ημείς εξημάρτομεν 9:34 και οι βασιλείς ημών
but we were led into sin. And our kings,

2532 3588 758-1473 2532 3588 2409-1473 2532 3588
και οι άρχοντες ημών και οι ιερείς ημών και οι
and our rulers, and our priests, and
3962-1473 3756-4160 3588 3551-1473 2532 3756-4337
πατέρες ημών ουκ εποίησαν τον νόμον σου και ου προσέσχον
our fathers observed not your law, and heeded not
3588 1785-1473 2532 3588 3142-1473 3739
τας εντολάς σου και τα μαρτύριά σου α
your commandments, and your testimonies which
1263 1473 2532 1473 1722 932-1473 2532 1722
διεμαρτύρω αυτούς 9:35 και αυτοί εν βασιλεία σου και εν
you testified to them. And they in your kingdom, and in
19 1473 3588 4183 3739 1325 1473 2532 1722
αγαθωσύνη σου τη πολλή η έδωκας αυτοίς και εν
[3goodness 1your 2abundant] which you gave to them, and in
3588 1093 3588 4116 2532 3045 3739 1325 1799
τη γη τη πλατεία και λιπαρά η έδωκας ενώπιον
the [1land 1spacious 2and 3lustrous] which you put before
1473 3756 1398 1473 2532 3756 654
αυτών ουκ εδούλευσάν σοι και ουκ απέστρεψαν
them, did not serve you, and they did not turn
575 2006.1 1473 3588 4190 2400
από επιτηδευμάτων αυτών των πονηρών 9:36 ιδού
from [3practices 1their 2wicked], Behold,
1510.2.4 4594 1401 2532 3588 1093 3739 1325 3588
εσμέν σημερον δούλοι και η γη ην έδωκας τοίς
we are today servants, and the land which you gave to
3962-1473 2068 3588 2590 1473 2532 3588 18
πατράσιν ημών φαγείν τον καρπόν αυτής και τα αγαθά
our fathers, to eat the fruit of it, and the good things
1473 2532 2400 1510.2.4 1401 1909 1473 2532 3588
αυτής και ιδού εσμέν δούλοι επ' αυτής 9:37 και οι
of it, even behold, we are servants upon it. And
2590 1473 358 4183 1096 3588 935 3739
καρποί αυτής οι πολλοί εγένοντο τοίς βασιλεύσιν ους
[3fruits 1its 2many] became to the kings which
1325 1909 1473 1722 266-1473 2532 1909 3588
εδωκας εφ' ημάς εν αμαρτίαις ημών και επί τα
you put over us because of our sins; and [2over
4983-1473 1850 2532 1722 2934-1473
σωμάτα ημών εξουσιάζουσι και εν κτήρεσιν ημών
3our bodies 1they exercise authority], and over our cattle
563 701 1473 2532 1722 2347 3173 1510.2.4
ως αρεστόν αυτοίς και εν θλίψει μεγάλη εσμέν
as is pleasing to them, and [2in 4affliction 3great 1we are].
2532 1722 3956 3778 1473 1303 4102 2532
9:38 και εν πάσι τούτοις ημείς διατιθέμεθα πίστην και
And in all these things we are ordained a trust, and
1125 2532 2000.1 758-1473 *1473
γράφομεν και επισφραγίζουσιν άρχοντες ημών Λευίται ημών
we write it; and [2put a seal upon it 1our rulers] – our Levites,
2409-1473
ιερείς ημών
our priests.

CHAPTER 10

The Rulers Set Seal to the Trust

2532 1909 3588 4972 *
10:1 και επί των σφραγίζοντων Νεεμίας *
And over the ones setting the seal were Nehemiah
* 5207 * 2532 * 5207
Αρτασασθά υιός Αχαλία και Σεδεκίας 10:2 υιός
the Artasastha, son of Hachaliah, and Zidkijah, son
* 2532 * 2532 *
Αραία και Αζαρίας και Ιερεμίας 10:3 Φασούρ
of Seraiah, and Azariah, and Jeremiah, Pashur,
* * *
Αμαρίας Μελχίας 10:4 Άπτους Σεβανί Ηράμ Μαλούχ
Amariah, Malchijah, Hattush, Shebaniah Harim, Malluch,
* * *
10:5 Μεραμώθ Αβδία 10:6 Δανιήλ Γανναθών Βαρούχ
Meremoth, Obadiah, Daniel, Ginnethon, Baruch,
* * * * *
10:7 Μεσουλάμ Αβιά Μιαμίν 10:8 Μααζίας Βελγαι και
Meshullam, Abijah, Mijamin, Maaziah, Bilgai, and
* 3778 2409 2532 3588 *
Σαμαίας ούτοι ιερείς 10:9 και οι Λευίται Ιησούς
Shemaiah; these were the priests. And the Levites; Jeshua
5207 * 575 5207 *
υιός Αζανίου Βανείας από υιών Ηναδάδ Καδμιήλ
son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

2532 3588 80-1473 * * * * *
10:10 και οι αδελφοί αυτού * * * * *
 and his brethren, Shebaniah, Adonias, Kalitán
 * * * * *
 * Φελιά Ανάν 10:11 Μιχά Ροώβ Ησεβίας 10:12 Ζακχούρ
 Pelaiah, Hanan. Micha, Rehob, Hashabiah, Zaccur,
 * * * * *
 * Σαραβίας Σεβανίας 2532 * * * * *
 Sherebiah, Shebaniah, and Hodijah, the sons of Beninu.
 * * * * *
 758 3588 2992 * * * * *
10:14 άρχοντες του λαού * Φόρος * Φαάθ Μωάβ * Ηλάμ και *
 The rulers of the people; Parosh, Pahath-moab, Elam, and
 * * * * *
 * Σαθθουία υιοί Βαανί 10:15 Άσγαγ Βηβαί 10:16 Αδονίας
 Zattu, sons of Bunni, Azgad, Bebai, Adonijah,
 * * * * *
 * Βαγοί Αδίν 10:17 Ατήρ Εζεκίας Ασζούρ 10:18 Ωδονία
 Bigvai, Adin, Ater, Hizkijah, Azzur, Hodijah,
 * * * * *
 * Αστόμ Βηρί 10:19 Αριφ Αναθώθ Νωβαί 10:20 Μεγάβ
 Hashum, Bezai, Hariph, Anathoth, Nebai, Magpiash,
 * * * * *
 * Μεσουλάμ Ηζήρ 10:21 Μεσωζεβέλ Σαδούκ Ιεδδούας
 Meshullam, Hezir, Meshzebeel, Zadok, Jaddua,
 * * * * *
 * 10:22 Φαλιτίας Ανάν Αναία 10:23 Ωσηέ Αναρίας Ασούβ
 Pelatiah, Hanan, Anaiah, Hoshea, Hananiah, Hashub,
 * * * * *
 * 10:24 Αλωής Φαλαί Σωβήκ 10:25 Ρεούμ Εσεβανά
 Hallohesh, Pileha, Shobek, Rehum, Hashabnah,
 * * * * *
 * Μαασίας 10:26 Αία Αινάν Ηνάν 10:27 Μαλούχ Αρήμ
 Maaseiah, Ahijah, Hanan, Anan, Malluch, Harim,
 * * * * *
 * Βαανά 10:28 και οι κατάλοιποι του λαού οι ιερείς και οι
 Baanah. And the rest of the people, the priests, the
 * * * * *
 * Λευίται οι πυλωροί οι άδοντες οι Ναθηνείμ και πάντες
 Levites, the gatekeepers, the singers, the Nethinim, and all
 * * * * *
 1316 575 3588 2992 3588 1093 4314 3551 3588
 διαχωρισθέντες από των λαών της γης προς νόμον του
 the ones being parted from the peoples of the land to the law
 * * * * *
 2316 1135-1473 5207-1473 2364-1473 3956
 θεού γυναικες αυτών υιοί αυτών θυγατέρες αυτών πας
 of God – their wives, their sons, their daughters, every one
 * * * * *
 3588 1492 2532 4920 1765 1909 3588
 ο ειδώς και συνιών 10:29 ενίσχυον επί τους
 knowing and perceiving, growing in strength with
 * * * * *
 80-1473 2532 2672-1473
 αδελφούς αυτών και κατηράσαντο αυτούς
 their brethren, and imprecating maledictions upon themselves,
 * * * * *
 2532 1525 1722 685 2532 1722 3727 3588 4198
 και εισήλθον εν αρά και εν ορκω του πορεύεσθαι
 and entering into a curse, and into an oath, to go
 * * * * *
 1722 3551 3588 2316 3739 1325 1722 5495 * * * * *
 εν νόμω του θεου ος εδόθη εν χειρι Μουσή
 by the law of God, which was given by the hand of Moses
 * * * * *
 1401 3588 2316 5442 2532 4160 3956
 δούλου του θεου φυλάσσεσθαι και ποιείν πάσας
 the servant of God, to guard and to observe all
 * * * * *
 3588 1785 2962 3588 2316-1473 2532 3588
 τας εντολάς κυρίου του θεού ημών και τα
 the commandments of the LORD our God, and
 * * * * *
 2917-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588
 κρίματα αυτού και τα προστάγματα αυτού 10:30 και του
 his judgments, and his orders; and
 * * * * *
 3361 1325 2364-1473 3588 2992 3588 1093 2532
 μη δούναι θυγατέρας ημών τους λαούς της γης και
 to not give our daughters to the peoples of the land, and
 * * * * *
 3588 2364-1473 3756 2983 3588 5207-1473
 τας θυγατέρας αυτών ου ληψόμεθα τοις υιοίς ημών
 [3]their daughters to not [2]take for our sons.
 * * * * *
 2532 2992 3588 1093 3588 5342 3588
 10:31 και λαοί της γης οι φέροντες τους
 And concerning the peoples of the land bringing
 * * * * *
 60.1 2532 3956 4237.2 1722 2250
 αγορασμούς και πάσαν πράσιν εν ημέρα
 things for purchase, and all things for sale during [3]day
 * * * * *
 3588 4521 591 3756 59
 του σαββάτου αποδόσθαι ουκ αγοράσομεν
 the Sabbath], to deliver up for sale – we shall not buy
 * * * * *
 3844 1473 1722 4521 2532 1722 2250 39
 παρ' αυτών εν σαββάτω και εν ημέρα αγία
 from them during the Sabbath, nor during [2]days the holy].

2532 305 3588 2094 3588 1442 2532 523.1
 και αναβήσομεν το έτος το έβδομον και απαίτησιν
 And we shall ascend the [2]year to [7]seventh], and the exaction
 * * * * *
 3956 5495 2532 2476 1909 1473
 πάσης χειρός 10:32 και ήτισομεν εφ' ημάς
 of every debt of hand. And we shall establish for us
 * * * * *
 1785 1325 1909 1473 5154 3588 1323
 εντολάς δούναι εφ' ημάς τρίτον του διδράχμου
 commandments to yield up for us a third of the double-drachma
 * * * * *
 2596 1763 1519 1397 3624 3588 2316-1473
 κατ' ενιαυτόν εις δουλείαν οικου του θεού ημών
 per year for the service of the house of our God,
 * * * * *
 1519 740 3588 4383 2532 2378
 10:33 εις άρτους του προσώπου και θυσίαν
 for the bread loaves in front, and [3]sacrifice offering
 * * * * *
 3588 1734.1 2532 1519 3646 3588
 του ενδελεχισμού και εις ολοκαύτωμα του
 the perpetual], and for [3]whole burnt-offering the
 * * * * *
 1734.1 3588 4521 3588 3561 1519 3588
 ενδελεχισμού των σαββάτων των νουμηνιών εις τας
 perpetual], of the Sabbaths, of the new moons, for the
 * * * * *
 1859 2532 1519 3588 39 2532 3588 4012 266
 εορτάς και εις τα αγία και τα περι αμαρτίας
 holidays, and for the holy things, and the things for a sin offering,
 * * * * *
 1837.2 4012 * 2532 1519 2041 3624
 εξλάσασθαι περι Ισραήλ και εις έργα οικου
 to atone for Israel, and for the works of the house
 * * * * *
 3588 2316-1473 2532 2819 906 4012 3588
 του θεού ημών 10:34 και κλήρους εβάλομεν περι των
 of our God. And [2]lots we cast for the
 * * * * *
 1435 3586.1 3588 2409 2532 3588 * 2532 3588
 δώρων ξυλοφορίας οι ιερείς και οι Λευίται και ο
 gifts of bearing wood (the priests, and the Levites, and the
 * * * * *
 2992 5342 1519 3624 2316-1473 1519 3624
 λαός ενέγκαι εις οικον θεού ημών εις οικους
 people), to bring into the house of our God, according to houses
 * * * * *
 3965-1473 1519 2540 575 5550 1763 2596 1763
 πατριών ημών εις καιρούς από χρόνων ενιαυτών κατ' ενιαυτόν
 of our families, at seasons, from times, year by year,
 * * * * *
 1572 1909 3588 2379 2962 3588 2316-1473 5613
 εκκασαι επί το θυσιαστήριον κυρίου του θεού ημών ως
 to burn upon the altar of the LORD our God, as
 * * * * *
 1125 1722 3588 3551 2532 5342 3588 4409.4
 γέγραπται εν τω νόμω 10:35 και ενέγκαι τα πρωτογεννήματα
 is written in the law; and to bring the first produce
 * * * * *
 3588 1093-1473 2532 4409.4 2590 3956 3586
 της γης ημών και πρωτογεννήματα καρπου παντός ξυλου
 of our land, and the first produce of the fruit of every tree,
 * * * * *
 1763 2596 1763 1519 3624 2962 2532
 ενιαυτόν κατ' ενιαυτόν εις οικον κυρίου 10:36 και
 year by year, into the house of the LORD; and
 * * * * *
 3588 4416 5207-1473 2532 2934-1473 5613 1125
 τα πρωτότοκα υιων ημών ως κτηνων ημών ως γέγραπται
 the first-born of our sons, and of our cattle, as is written
 * * * * *
 1722 3588 3551 2532 3588 4416 3588 1016-1473 2532
 εν τω νόμω και τα πρωτότοκα των βωων ημών και
 in the law, and the first-born of our oxen, and
 * * * * *
 4168-1473 5342 1519 3624 2316-1473 3588 2409
 ποιμνιον ημών ενέγκαι εις οικον θεού ημών τοις ιερεύσι
 of our flocks, to bring into the house of our God, for the priests,
 * * * * *
 3588 3008 1722 3624 2316-1473 2532 3588
 τοις λειτουργούσιν εν οικω θεού ημών 10:37 και την
 to the ones officiating in the house of our God. And the
 * * * * *
 536 4621-1473 2532 3588 536-1473 2532 3588
 απαρχήν σίτων ημών και τας απαρχάς ημών και τον
 first-fruit of our grain, and our first-fruit offerings, and the
 * * * * *
 2590 3956 3586 3631 2532 1637 5342 3588
 καρπόν παντός ξυλου οίνου και ελαιου οίσομεν τοις
 fruit of every tree, of wine and olive oil, we shall bring to the
 * * * * *
 2409 1519 3588 1049 3624 3588 2316-1473 2532
 ιερέσιν εις το γαιοφυλάκια οικου του θεού ημών και
 priests, into the treasuries of the house of our God. And
 * * * * *
 1181 1093-1473 3588 * 2532 1473 3588
 δεκάτας γης ημών τοις Λευίταις και αυτοί οι
 tenths† of our land to the Levites. And they themselves, the
 * * * * *
 1183 1722 3956 4172 1397-1473
 * Λευίται δεκατούτες εν πάσαις πόλεσι δουλείας ημών
 Levites, are receiving a tenth in all the cities of our servitude.
 * * * * *
 2532 1510.8.3 3588 2409 5207 * 3326 3588
 10:38 και εσται ο ιερεύς υιός Ααρών μετά των
 And [3]will be the priest the son of Aaron with the

10:37 †or tithes.

* 1722 3588 1181 3588 * 2532 3588 *
 Λευιτών εν τη δεκάτη των Λευιτών και οι Λευίται
 Levites in the tenth of the Levites. And the Levites
 399 3588 1181 3588 1181 1519 3624 2316-1473
 ανοίσουσι την δεκάτην της δεκάτης εις οικον θεού ημών
 shall offer the tenth of the tenth of the house of our God,
 1519 1049 3624 3588 2344 3754
 εις γαζοφυλάκιον οικου του θησαυρου 10:39 οτι
 into a treasury of the house of the treasury. For
 1533 3588 5207 * 2532
 εις τους θησαυρους εισοισουν οι υιοι Ισραηλ και
 into the treasuries [shall carry in the sons of Israel and
 5207 3588 * 3588 536 3588 4621 2532 3588 3631
 υιοι του Λευι τας απαρχας του σιτου και του οινου
 sons of the Levites] the first-fruits of the grain, and of the wine,
 2532 3588 1637 2532 1563 4632 3588 39 2532 3588
 και του ελαιου και εκει σκευη τα αγια και οι
 and of the olive oil. And [are there vessels the holy], and the
 2409 3588 3011 2532 3588 4440.1 2532 3588 103 2532
 ιερείς οι λειτουργοι και οι πυλωροι και οι αδοντες και
 priests, the ministers, and the gatekeepers, and the singers. And
 3756 1459 3588 3624 3588 2316-1473
 ουκ εγκαταλείψομεν τον οικον του θεού ημών
 we shall not abandon the house of our God.

CHAPTER 11

Lots Cast Over Jerusalem

11:1 και εκάθισαν οι αρχοντες του λαου
 And [were settled the rulers of the people]
 1722 * 2532 3588 2645 3588 2992 906
 εν Ιερουσαλημ και οι κατάλοιποι του λαου εβαλον
 in Jerusalem. And the rest of the people cast
 2819 5342 1520 575 3588 1176 2523 1722 *
 κληρους ενεργκα ενα απο των δεκα καθισαι εν Ιερουσαλημ
 to bring one from every ten to settle in Jerusalem
 3588 4172 3588 39 2532 1767 3313 1722 3588 4172
 τη πολει τη αγια και εννεα μερη εν ταις πολεισι
 [city the holy], and nine parts in the other cities.
 2532 2127 3588 2992 3956 3588 435
 11:2 και ευλογησεν ο λαος παντας τους ανδρας
 And [blessed the people] all the men
 3588 1594.2 2523 1722 * 2532
 τους εκουσιαζομενους καθισαι εν Ιερουσαλημ 11:3 και
 of the ones willing to settle in Jerusalem. And
 3778 3588 758 3588 5561 3739 2523 1722
 ουτοι οι αρχοντες της χωρας οι εκάθισαν εν
 these are the rulers of the place, the ones they settled in
 * 2532 1722 4172 2523 435
 Ιερουσαλημ και εν πολεισιν Ιουδα εκάθισαν ανηρ
 Jerusalem, and in the cities of Judah. [settled Every man]
 1722 2697-1473 1722 4172-1473 3588 2409
 εν καταρχησιν αυτου εν πολεισιν αυτων Ισραηλ οι ιερείς
 in his possession in their cities - Israelites, the priests,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 5207, 1401
 και οι Λευίται και οι Νεθιναίοι και οι υιοι δουλων
 and the Levites, and the Nethinim, and the sons of the servants
 * 2532 1722 * 2523 575
 Σολομωντος 11:4 και εν Ιερουσαλημ εκάθισαν απο
 of Solomon. And in Jerusalem were settled some from
 5207 * 2532 575 5207 * 575 5207
 υιων Ιουδα και απο υιων Βενιαμιν απο υιων
 the sons of Judah, and from the sons of Benjamin. From the sons
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Ιουδα Αθεε υιος Οζια υιος Ζαχαριας υιος
 of Judah; Athaiah son of Uziah, son of Zechariah, son
 * 5207 * 5207 * 2532 575
 Σαμαρια υιος Σαφατια υιος Μαλελιηλ και απο
 of Amariah, son of Shephatiah, son of Mahalaleel, and of
 3588 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 των υιων Φαρες 11:5 Μαασια υιος Βαρουχ υιος
 the sons of Perez; Maaseiah son of Baruch, son
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Χαλαζα υιος Οζια υιος Αδαια υιος Ιωαριβ
 of Col-hozeh, son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib,
 5207 * 5207 3588 3956 5207
 υιος Ζαχαριου υιος του Σηιλονι 11:6 παντες υιοι
 son of Zechariah, son of the Shiloni. All the sons
 * 3588 2521 1722 * 5071
 Φαρες οι καθημενοι εν Ιερουσαλημ τετρακόσιοι
 of Perez, the ones settling down in Jerusalem were four hundred

1835.5 435 1411 2532 3778 3588 5207
 εξηκονταοκτω ανδρες δυναμειω 11:7 και ουτοι οι υιοι
 sixty-eight men of power. And these are the sons
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Βενιαμιν Σηλωμ υιος Μεσουλαμ υιος Ιωαδ υιος
 of Benjamin; Sallu son of Meshullam, son of Joed, son
 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Φαδαια υιος Κωλεια υιος Μασσειου υιος Εθιηλ υιος
 of Pedaiah, son of Kolaiah, son of Masseiah, son of Ithiel, son
 * 2532 3694 1473 * 1765.1
 Ιεσσαια 11:8 και οπισω αυτου Γεβουε Σηλεε εννακόσιοι
 of Jesaiah. And after him Gabbai, Sallai, nine hundred
 1501.6 2532 * 5207 * 1985 1909
 εικοσιοκτω 11:9 και Ιωηλ υιος Ζεχρι επισκοπος επ
 twenty-eight. And Joel son of Zichri was overseer over
 1473 2532 * 5207 * 1909 3588 4172 1208
 αυτους και Ιουδα υιος Ασάμ επι της πολειω δευτερος
 them; and Judah son of Senuah over the city was second.
 575 3588 2409 2532 * 5207 *
 11:10 απο των ιερων και Ιαδεια υιος Ιωαριβ Ιαχιν
 Of the priests; even Jadaiah son of Joiarib, Jachin.
 * 5207 * 5207 *
 11:11 Σεραας υιος Ελχια υιος Μεσουλαμ υιος Σαδδουκ
 Seraiah son of Hilkiyah, son of Meshullam, son of Zadok,
 5207 * 5207 * 2233 3624 3588
 υιος Μαριωθ υιος Αχιτωβ ηγουμενος οικου του
 son of Maraioth, son of Ahitub ruling the house
 2316 2532 80-1473 4160 3588 2041 3588
 θεου 11:12 και αδελφοι αυτων ποιουντες το εργον του
 of God. And their brethren doing the work of the
 3624 3637.2 1501.1 2532 * 5207 *
 οικου οκτακόσιοι εικοσιδυο και Αδαια υιος Ιεροαμ
 house - eight hundred twenty-two; and Adaiah, son of Jeroam,
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιον Φαλαλια υιον ναμασι υιον Ζαχαρια, υιον
 son of Pelaliah, of the son of Amzi, son of Zechariah, son
 * 5207 * 2532 80-1473 758
 Φασουρ υιον Μελχια 11:13 και αδελφοι αυτου αρχοντες
 of Pashur, son of Malchiah. And his brethren the rulers
 3965 1250 5062.1 2532 * 5207 *
 πατριων διακόσιοι τεσσαρακονταδυο και Αμασαι υιος
 of families - two hundred forty-two; even Amashai son
 * 5207 * 5207 *
 Εσρηιλ υιον Σακχιο υιον Μασαλιμωθ υιον Ερμηρ
 of Azareel, son of Sikiyah, son of Meshillemoth, son of Immer,
 2532 80-1473 1415 3904.3 1540
 11:14 και αδελφοι αυτου δυνατοι παραταξεω εκατον
 and his brethren, mighty men of battle array - a hundred
 1501.6 2532 1985 1909 1473 * 5207 *
 εικοσιοκτω και επισκοπος επ αυτους Ζεχρηλ υιος
 twenty-eight. And overseer over them was Zabdiel, son
 3588 3173 2532 575 3588 *
 των μεγαλων 11:15 και απο των Λευιτων Σαμαια
 of the great ones. And from the Levites; Shemaiah
 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 υιος Ασουβ υιος Εσρικαμ υιος Ασαβια υιον
 son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah son
 * 2532 * 2532 * 1909 3588
 Βοννα 11:16 και Σαββαθαιοι και Ιωσαβαδ επι τα
 of Bunni, and Shabbethai and Jozabad were over the
 2041 3588 3624 3588 2316 1857 2532 575 3588
 εργα του οικου του θεου εξωτατου και απο των
 works of the house of God, the outermost; and of the
 758 3588 * 2532 * 5207 *
 αρχοντων των Λευιτων 11:17 και Ματθανιας υιος Μιχα
 rulers of the Levites. And Mattaniah son of Micha,
 5207 * 5207 * 758 136 2532
 υιος Ζεχρι υιος Ασαφ αρχων του αινου και
 son Zechri son of Asaph was one in charge of the praise, and
 * 3588 4335 2532 * 1208 1537 3588
 Ιουδας της προσευχης και Βοκχειας δευτερος εκ των
 Juda of the prayer, and Bakkukiah second of
 80-1473 2532 * 5207 * 5307 *
 αδελφων αυτου και Αβδιας υιος Σαμαιου υιον Γαλελ
 of his brethren, and Abda son of Shammua, son of Galal,
 5207 * 3956 3588 * 1722 3588 4172
 υιον Ιδιθουν 11:18 παντες οι Λευίται εν τη πολει
 son of Jeduthun. All the Levites in the [city
 3588 39 1250 3588.3 2532 3588
 τη αγια διακόσιοι ογδοηκονταεσσαρες 11:19 και οι
 holy] - two hundred eighty-four. And the
 4440.1 * 2532 3588 80-1473 3588
 πυλωροι Ακουβ Τελαμιν και οι αδελφοι αυτων οι
 gatekeepers; Akkub, Talmon, and their brethren, the ones

5442 1722 3588 4439 1540 1440.1
 φυλάσσοντες ^{en} τὰς πύλας εκατόν εβδομηκονταδύο
 guarding at the gates – a hundred seventy-two.
 3588-1161 3062 3588 * 2532 3588 2409 2532 3588
 11:20 τὸ δεῦρον τοῦ Ἰσραὴλ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
 And the rest of Israel, and the priests, and the
 * 1722 3956 3588 4172 3588 * 435
 Λευῖται ἐν πάσαις ταῖς πόλεσι τῆς Ἰουδαίας ἀνήρ
 Levites were in all the cities of Judah, every man
 1722 3588 2817-1473 2532 3588 * 3588
 ἐν τῇ κληρονομίᾳ αὐτοῦ 11:21 καὶ οἱ Ναθυναῖοι οἱ
 in his inheritance. And the Nethinim
 2730 1722 * 2532 * 2532 * 575 3588
 κατοικήσαν ἐν Ὀφλά καὶ Σιαὰ καὶ Γεσφάς ἀπὸ τῶν
 dwelt in Ophel; and Zihah and Gispah were of the
 * 2532 1985 * 1722 *
 Ναθυναίων 11:22 καὶ ἐπίσκοπος Λευιτῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 Nethinim. And the overseer of the Levites in Jerusalem
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207 *
 Ὄζει υἱὸς Βανὶ υἱὸν Σαβία υἱὸν Μαθθανίου
 was Uzzi son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah,
 5207 * 575 5207 * 3588 103 561
 υἱὸν Μιχὰ ἀπὸ υἱῶν Ἀσάφ τῶν ἀδόντων ἀπέναντι
 son of Micha, from the sons of Asaph the singers before
 2041 3624 3588 2316 11:23 3754 1785
 ἔργου οἴκου τοῦ θεοῦ 11:23 ὅτι ἐντολή
 the work of the house of God. For a commandment
 3588 935 1909 2532 1265 1722 4102 1909
 τοῦ βασιλέως ἐπ’ αὐτοὺς καὶ διέμενεν ἐν πίστει ἐπὶ
 of the king was upon them, and it continued in trust unto
 3588 5605.1 3056 1538 2250 1722 3588 2250-1473
 τοῖς ὁδοῖς λόγος ἐκάστης ἡμέρας ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ
 the singers a reckoning each day in its day.
 2532 * 5207 * 575 3588 5207 *
 11:24 καὶ Φαθαῖα υἱὸς Μεσσεζαβὴλ ἀπὸ τῶν υἱῶν Ζερά
 And Pethahiah son of Meshezabeel of the sons of Zerah,
 5207 * 4314 5495 3588 935 1519 3956
 υἱὸν Ἰούδα πρὸς χεῖρα τοῦ βασιλέως εἰς πάντα
 son of Judah, was by the hand of the king for all
 3056 3588 2992 2532 4314 3588 1886
 λόγον τῶ λαῶ 11:25 καὶ πρὸς τὰς ἐπαυλίας
 matters concerning the people. And for the properties
 1722 68-1473 2532 575 5207 * 2532 1722
 ἐν ἀγρῶ αὐτῶν καὶ ἀπὸ υἱῶν Ἰούδα ἐκάθισαν ἐν
 in their fields, some from the sons of Judah settled in
 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 *
 Καραθαρθῶγ καὶ ἐν ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς καὶ ἐν Δαιβῶν
 Kirjath-arba, and in her daughter towns, and in Dibon,
 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 * 2532 1722 3588
 καὶ ἐν ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς καὶ ἐν Καβσεὴλ καὶ ἐν ταῖς
 and in her daughter towns, and in Jekabseel, and in
 833-1473 2532 1722 * 2532 1722 * 2532 1722
 ἀνταῖς αὐτῆς 11:26 καὶ ἐν Ἰησοῦ καὶ ἐν Μωλαδά καὶ ἐν
 her courtyards, and in Jeshua, and in Moladah, and in
 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532
 Βηθφαλάτ 11:27 καὶ ἐν Ἀσερσωάλ καὶ ἐν Βηρσαβεαὶ καὶ
 Beth-phelet, and in Hazar-shual and in Beer-sheba, and
 3588 2364-1473 2532 1722 * 2532 1722 * 2532 1722
 ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς 11:28 καὶ ἐν Ζικλάγ καὶ ἐν Μαβνὴ
 her daughter towns, and in Ziklag, and in Mabne,
 2532 1722 3588 2364 2532 1722 * 2532 1722
 καὶ ἐν ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς 11:29 καὶ ἐν Ρεμαῶν καὶ ἐν
 and in her daughter towns, and in Rimmon, and in
 * 2532 1722 * 2532 1722 * 2532 * 2532
 Σαρά καὶ ἐν Ἰερμοῦθ 11:30 καὶ ἐν Ζαννοὰ καὶ Ὀδολλάμ καὶ
 Zereah, and in Jarmuth, and in Zanoah, and Adullam, and
 3588 1886-1473 2532 1722 * 2532 68-1473 2532
 ταῖς ἐπαυλῆσιν αὐτῶν καὶ ἐν Λαχίς καὶ τοῖς ἀγροῖς αὐτῆς καὶ
 her properties, and in Lachish, and her fields, and
 1722 * 2532 1722 3588 2364-1473 2532 3924.2
 ἐν Ἀζεκὰ καὶ ἐν ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς καὶ παρεβόλασαν
 in Azekah, and in her daughter towns. And they camped
 1722 * 2193 5327 * 2532 3588 5207
 ἐν Βηρσαβεαὶ ἕως φάραγγος Ἐννόμ 11:31 καὶ οἱ υἱοὶ
 in Beer-sheba unto the ravine of Hinnom. And the sons
 * 575 * 2532 * 2532 * 2532
 Βενιαμὴν ἀπὸ Γαβαὰ καὶ Μαχμάς καὶ Γε καὶ
 of Benjamin dwelt from Geba and unto Michmash, and Aija, and
 2532 3588 2364-1473 2532 1722 *
 Βαιθὴλ καὶ τῶν θυγατέρων αὐτῆς 11:32 καὶ ἐν Ἀναθῶθ Νοβ
 Beth-el, and her daughter towns; and in Anathoth, Nob,

11:27 †Ald. & Six. ἐπαυλεις – properties.

* Ἀνία 11:33 Ἀσὼρ Ραμὰ Γεθθαῖμ 11:34 Ἀδώδ Σεβωεὶμ
 Ananiah, Hazor, Ramah, Gittaim, Hadid, Zeboim,
 * 2532 * 2532 * 2532 1537 3588
 * Ναβαλάτ 11:35 Λύδδα καὶ Ὀνωγκαρσεῖμ 11:36 καὶ ἐκ τῶν
 Neballat, Lod, and Ono-karseim. And of the
 * 3310 1722 3588 * 2532 *
 Λευιτῶν μερίδες ἐν τῷ Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν
 Levites there were portions in Judah and Benjamin.

CHAPTER 12

The Priests and Levites Ascend with Zerubbabel

2532 3778 3588 2409 2532 3588 * 3588
 12:1 καὶ οὗτοι οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται οἱ
 And these are the priests and the Levites, the ones
 305 3326 * 5207 * 2532 *
 ἀναβάντες μετὰ Ζοροβάβελ υἱὸν Σαλαθιὴλ καὶ Ἰησοῦ
 ascending with Zerubbabel son of Shealtiel, and Jeshua;
 * * * * *
 * Σαραῖα Ἰερεμίας Ἐσδρας 12:2 Ἀμαρίας Μαλοῦχ Ἀπτούς
 Saraiah, Jeremiah, Ezra, Amariah, Malluch, Hattush,
 * * * * *
 12:3 Σεχενίας Ρεοῦμ Μαρεμῶθ 12:4 Ἀδαῖας Γεναθῶν
 Shechaniah, Rehum, Meremoth, Iddo, Ginnetho,
 * * * * *
 * Ἀβίας 12:5 Μιαμειν Μααδίας Βελγὰς 12:6 Σεμεῖας
 Abijah, Miamin, Maadiah, Bilgah, Shemaiah,
 * * * * *
 * Ἰωιαρεῖβ Ἰδείας 12:7 Σαλοῦ Ἀμοῦκ Χελκειὰς Ὠδοῖας
 Joiarib, Jedaiah, Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah.
 3778 3588 758 3588 2409 2532 80-1473
 οὗτοι οἱ ἀρχοντες τῶν ἱερέων καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν
 These were the rulers of the priests, and their brethren
 1722 2250 * 2532 3588 * * * * *
 ἐν ἡμέραις Ἰησοῦ 12:8 καὶ οἱ Λευῖται Ἰησοῦς Βανουὶ
 in the days of Jeshua. And the Levites; Jeshua, Binnui,
 * * * * *
 * Καδμιὴλ Σαραβίας Ἰωδαὲ Μαθθανίας ἐπὶ τῶν
 Kadmiel, Sherebiah, Joiada, Mattaniah, which was over the
 1843.1 1473 2532 3588 80-1473 2532
 ἐξομολογήσεων αὐτὸς καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ 12:9 καὶ
 acknowledgments, he and his brethren. And
 * 2532 * 3588 80-1473 561 1473
 Βακβυκίας καὶ Ἀναὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἀπέναντι αὐτῶν
 Bakkukiah and Unni, their brethren were over against them
 1519 3588 2183 2532 * 1080 3588
 εἰς τὰς εφημερίας 12:10 καὶ Ἰησοῦς ἐγέννησε τὸν
 in the daily rotations. And Jeshua engendered
 * 2532 * 1080 3588 * 2532 *
 * Ἰωακείμ καὶ Ἰωακείμ ἐγέννησε τὸν Ἐλιασὴβ καὶ Ἐλιασὴβ
 Joiakim, and Joiakim engendered Eliashib, and Eliashib
 3588 * 2532 * 1080 3588 *
 τὸν Ἰωδαὲ 12:11 καὶ Ἰωδαὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωνάθαν
 engendered Joiada, and Joiada engendered Jonathan,
 2532 * 1080 3588 * 2532 1722 2250
 καὶ Ἰωνάθαν ἐγέννησε τὸν Ἀδδοῦ 12:12 καὶ ἐν ἡμέραις
 and Jonathan engendered Jaddua. And in the days
 * 1510.7.6 3588 2409 2532 3588 758 3588 3965
 * Ἰωακείμ ἦσαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ ἀρχοντες τῶν πατριῶν –
 of Joiakim were the priests, and the rulers of the families –
 3588 * * 3588 * * 3588 *
 τῶ Σαραῖα Ἀμαρίας τῶ Ἰερεμῖα Ἀνανίας 12:13 τῶ Ἐσδρα
 to Seraiah, Meraiah; to Jeremiah, Hananiah; to Ezra,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 * Μεσουλάμ τῶ Ἀμαρία Ἰωνάν 12:14 τῶ Ἀμαλοῦχ
 Meshullam; to Amariah, Jehohanan; to Melicu,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 * Ἰωνάθαν τῶ Σεχενία Ἰωσήφ 12:15 τῶ Ἀρὲς Ἐδνάς
 Jonathan; to Secheniah, Joseph; to Harim, Adna;
 3588 * 3588 * 3588 * 3588 *
 τῶ Μαριῶθ Ἐλέκε 12:16 τῶ Ἀδδαὶ Ζαχαρίας τῶ
 to Maraioth, Helkai; to Iddo, Zechariah; to
 * * 3588 * 3588 *
 * Γεναθῶν Μεσολάμ 12:17 τῶ Ἀβιά Ζεχρί τῶ Μιαμιν
 Ginnethon, Meshullam; to Abijah, Zichri; to Miamin,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 * Μααδαὶ τῶ Φελετί 12:18 τῶ Βαλγὰς Σαμουὲ τῶ Σεμεῖα
 Moadiah, to Piltai, to Bilgah, Shammua; to Shemaiah,
 * 3588 * 3588 * 3588 *
 * Ἰωνάθαν 12:19 τῶ Ἰωιαρεῖβ Μαθαναὶ τῶ Ἰδῶ Ὄζι
 Jehonathan; to Joiarib, Mattanaï; to Jedaiah, Uzzi;

12:20 ³⁵⁸⁸ * ^{*} ³⁵⁸⁸ * ^{*} ³⁵⁸⁸ * ^{*} ³⁵⁸⁸ * ^{*} ³⁵⁸⁸ * ^{*}
 τὸ Σαλαῖ Καλλαῖ τὸ Ἀμοκ Αβέδ 12:21 τὸ Ἐλκία
 to Sallai, Kallai; to Amok, Eber; to Hilkiah,
 * Ἀσαβία τὸ Ὀδοῖα Ναθαναήλ 12:22 οἱ Λευῖται ἐν
 Hashabiah; to Jedaiah, Nethanel. The Levites in
 2250 * ἡμέραις Ἐλιασίβ Ἰωάδα * 2532 * 2532 * 2532 *
 the days of Eliashib, were Joiada, and Joa, and Johanan, and
 * 1125 758 3588 3965 2532 3588
 Ἰδουὰ γεγραμμένοι ἄρχοντες τῶν πατριῶν καὶ οἱ
 Jaddua they were written down as rulers of the families; and the
 2409 1722 932 * 3588 * 5207-1161
 ἱερεῖς ἐν βασιλείᾳ Δαρείου τοῦ Πέρσου 12:23 υἱοὶ δε
 priests in the kingdom of Darius the Persian. And the sons
 * 758 3588 3965 1125 1909 975
 Λευὶ ἄρχοντες τῶν πατριῶν γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου
 of Levi, rulers of the families were written upon the scroll
 3056 3588 2250 2532 2193 2250 *
 λόγων τῶν ἡμερῶν καὶ ἕως ἡμερῶν Ἰωάν
 of the words of the days, even until the days of Johanan
 5207 * 2532 3588 758 3588 *
 υἱὸν Ἐλιασοῦβ 12:24 καὶ οἱ ἄρχοντες τῶν Λευιτῶν
 son of Eliashib. And the rulers of the Levites –
 * 2532 * 2532 * 2532 3588 5207 *
 Ἀσαβίας καὶ Σαραβίας καὶ Ἰησοῦ καὶ οἱ υἱοὶ Καδμυὴλ
 Hashabiah, and Sherebiah, and Jeshua. And the sons of Kadmiel,
 2532 80-1473 2713 1473 1519 3588 134 2532
 καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατέναντι αὐτῶν εἰς τὸ αἰνεῖν καὶ
 and their brethren over against them, for praising and
 1843 1722 1785 * 444 3588
 ἐξομολογεῖσθαι ἐν ἐντολῇ Δαυιδ† ἀνθρώπου τοῦ
 making acknowledgment, by the command of David the man
 2316 2183 4314 2183 * 2532
 θεοῦ εφημερία πρὸς εφημερίαν 12:25 Μαθθανίας καὶ
 of God, in daily rotation by daily rotation. Mattaniah and
 * 5442
 Βακβακίας Ἀβδεῖας Μοσολάμ Τελμὸν Ἀκκοῦβ φυλάσσοντες
 Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were guarding
 4440.1 5438 1722 3588 4863-1473 3588 4440.1
 πύλωροι φυλακῆς ἐν τῷ συναγαγεῖν με τοὺς πύλωρους
 gatekeepers of the watch in my gathering the gatekeepers.
 3778 1722 2250 * 5207 * 5207
 12:26 οὗτοι ἐν ἡμέραις Ἰωακείμ υἱὸν Ἰησοῦ υἱὸν
 These were in the days of Joiakim son of Jeshua, son
 * 2532 1722 2250 * 3588 758 2532
 Ἰωσεδέκ καὶ ἐν ἡμέραις Νεεμῖα τοῦ ἀρχόντου καὶ
 of Jozadak, and in the days of Nehemiah the ruler, and
 * 3588 2409 2532 1122
 Ἐσδρας τοῦ ἱερέως καὶ γραμματέως
 Ezra the priest and scribe.

The Festival of Dedication

12:27 2532 1722 1456 5038
 καὶ ἐν ἑκαταετίῳ τείχους
 And in the festival of dedication of the wall
 * 2212 3588 * 1722 3588
 Ἱερουσαλήμ ἐζήτησαν τοὺς Λευῖτας ἐν τοῖς
 of Jerusalem they sought out the Levites in
 5117-1473 3588 5342 1473 1519 * 4160
 τόποις αὐτῶν τοῦ ἐνεγκεῖν αὐτοὺς εἰς Ἱερουσαλήμ ποιήσαι
 their places, to bring them into Jerusalem, to observe
 1456 2532 2167 2532 1722 133
 ἑγκαίνια καὶ εὐφροσύνην καὶ ἐν ἀνέσει
 the holiday of rededication with gladness, and in praise,
 2532 1722 5603 2949.3 2532 5568.1 2532 2796.1
 καὶ ἐν ᾠδαῖς κυμβαλιζόντες καὶ ψαλτήρια καὶ κινύρας
 and in odes, playing cymbals, and psalteries, and lutes.
 2532 4863 3588 5207 3588 103 2532 575
 12:28 καὶ συνήχθησαν οἱ υἱοὶ τῶν ἀδόντων καὶ ἀπὸ
 And [gathered] the sons of the singers] even from
 3588 4066 2943 * 2532 575 1886
 τῆς περιχώρου κυκλόθεν Ἱερουσαλήμ καὶ ἀπὸ ἐπαύλεων
 the place round about Jerusalem, and from the properties
 3588 * 2532 1722 2532 575 68
 τοῦ Νετωφαθί 12:29 καὶ ἐν Βαιθαγαλά καὶ ἀπὸ ἀγρῶν
 of the Netophathi. And in Beth-gilgal and from the fields
 * 2532 * 3754 1886 3618
 Γαβεία καὶ Ἀσμάωθ ὅτι ἐπαύλεις ὠκοδόμησαν
 of Geba and Azmaveth; for [nearby properties] built

1438 3588 103 4033.1 * 2532
 αὐτοῖς οἱ ἀδόντες περικύκλω Ἱερουσαλήμ 12:30 καὶ
 [for themselves] the singers] surrounding Jerusalem. And
 2511 3588 2409 2532 3588 * 2532
 ἐκαθαρίσθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ
 [cleansed themselves] the priests and the Levites], and
 2511 3588 2992 2532 3588 4439 2532 3588 5038
 ἐκαθάρισαν τὸν λαόν καὶ τὰς πύλας καὶ τὸ τείχος
 they cleansed the people, and the gates, and the wall.
 2532 399 3588 758 * 1883 3588
 12:31 καὶ ἀνήνεγκαν τοὺς ἄρχοντας Ἰουδα ἐπάνω τοῦ
 And they brought the rulers of Judah upon the
 5038 2532 2476 1417 4012 133 3173 2532
 τείχους καὶ ἔστησαν δύο περὶ αἰνέσεως μεγάλους καὶ
 wall, and I stationed two [for praise] great companies], and
 1330 1537 1188 3588 5038 3588 4439 3588 2874
 διήλθον ἐκ δεξιῶν τοῦ τείχους τῆς πύλης τῆς κοπρίας
 they went at the right the wall of the gate of the dung.
 12:32 2532 4198 3694 1473 * 2532 2255
 καὶ ἐπορεύθη ὀπίσω αὐτῶν Ἀσαΐας καὶ ἡμισυ
 And [went] behind them Hoshaiiah and half
 758 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 ἀρχόντων Ἰουδα 12:33 καὶ Ἀζαρίας καὶ Ἐσδρας καὶ
 of the rulers of Judah], and Azariah, and Ezra, and
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532
 Μεσολάμ 12:34 καὶ Ἰούδας καὶ Βενιαμὴν καὶ Σαμαΐας καὶ
 and Meshullam, and Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and
 * 2532 575 3588 5207 3588 2409 1722
 Ἰερεμίας 12:35 καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἱερέων ἐν
 Jeremiah. And some from the sons of the priests with
 4536 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 σάλπιγγι Ζαχαρίας υἱὸν Ἰωνάθαν υἱὸν Σαμαΐα υἱὸν
 trumpets; Zechariah son of Jonathan, son of Shemaiah, son
 * 5207 * 5207 * 5207 * 5207
 Μαθθανία υἱὸν Μαχαΐα υἱὸν Ζακχὸρ υἱὸν Ἀσάφ
 of Mathaniah son of Michaiah, son of Zaccur, son of Asaph.
 2532 80-1473 * 2532 * 2532 * 2532
 12:36 καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Σαμαΐας καὶ Ἐζριήλ Γελωαὶ Μαΐα
 And his brethren, Shemaiah, and Azrael, Gilalai, Maia,
 * 2532 * 2532 * 3588 134 1722 4632
 Ναθαναήλ καὶ Ἰούδας καὶ Ἀνανὶ τοῦ αἰνεῖν ἐν σκεῦουσιν
 Nethanel, and Judah and Hanani, to praise by instruments
 5603 444 2316 2532 * 3588 1122
 ᾠδαῖς Δαυιδ ἀνθρώπου θεοῦ καὶ Ἐσδρας ὁ γραμματεὺς
 in odes of David the man of God; and Ezra the scribe
 1715 1473 1909 4439 3588 4077 2713
 ἐμπροσθεν αὐτῶν 12:37 ἐπὶ πύλης τῆς πηγῆς κατέναντι
 was in front of them. At the gate of the spring, over by
 1473 305 1909 3588 2824.2 4172 * 1722
 αὐτῶν ἀνέβησαν ἐπὶ τοὺς κλιμακασὶ πόλεως Δαυιδ ἐν
 them, they ascended upon the stairways of the city of David, by
 306.1 3588 5038 1883.1 3588 3624 * 2532 2193
 ἀναβασιεῖ τοῦ τείχους ἐπάνωθεν τοῦ οἴκου Δαυιδ καὶ εἰς
 ascending the wall on top of the house of David, and unto
 3588 4439 3588 5204 2596 395 2532 4012.
 τῆς πύλης τοῦ ὕδατος κατ' ἀνατολάς 12:38 καὶ περὶ
 the [gate] water] according to the east. And for
 133 3588 1208 1607 4876 1473 2532
 αἰνέσεως ἡ δευτέρα ἐξεπορεύετο συναντῶσα αὐτοὺς καὶ
 praise, the second group went forth to meet them, and
 1473 3694 1473 2532 3588 2255 3588 2992 1883
 ἐγὼ ὀπίσω αὐτῆς καὶ τὸ ἡμισυ τοῦ λαοῦ ἐπάνω
 I was behind them. And half of the people were above
 3588 5038 5231 3588 4444 3588 2311.2 2532 2193
 τοῦ τείχους ὑπεράνω τοῦ πύργου τῶν θενουρίμ καὶ εἰς
 the wall, up above the tower of the furnaces, and unto
 3588 5038 3588 4116 2532 5231 3588 4439
 τοῦ τείχους τοῦ πλατέος 12:39 καὶ ὑπεράνω τῆς πύλης
 the [2wall] broad], and up above the gate
 * 2532 1909 3588 4439 3588 * 2532 1909 3588
 Ἐφραΐμ καὶ ἐπὶ τὴν πύλην τὴν Εἰσιανὰ καὶ ἐπὶ τὴν
 of Ephraim, and upon the gate, the one of Eisanah, and upon the
 4439 3588 2485.1 2532 4444 * 2532 575 3588
 πύλην τὴν ἰχθυηρὰν καὶ πύργον Ἀναμεήλ καὶ ἀπὸ τοῦ
 [2gate] fish], and by the tower of Hananeel, and from the
 4444 3588 * 2532 2193 3588 4439 3588 4262 2532
 πύργου τοῦ Μεά καὶ εἰς τὴν πύλην τῆς προβατικῆς καὶ
 tower of Meah, and unto the gate of the sheep; and

12:37 †CP βαθμοῖς – thresholds.

12:39 †Heb. old gate.

12:24 †CP adds βασιλεως – king.

2476 1909 4439 3588 5438 2532 2476
 έστησαν επί πύλην της φυλακής 12:40 και έστησαν
 they stopped upon the gate of the prison. And [stood
 3588 1417 3588 133 1722 3624 3588 2316 2532
 αι δύο της ανείσεως εν οικω του θεού και
 the two groups] for praise in the house of God, and
 1473 2532 3588 2255 3588 4755 3326 1473 2532
 εγώ και το ήμισυ των στρατηγών μετ' εμού 12:41 και
 I, and the half of the commandants with me. And
 3588 2409 * * * * *
 οι ιερείς Ελιακίμ Μαασίας Μιαμίν Μιχαίας Ελιωηναί
 the priests, Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiiah, Elioenai,
 * * * * * 1722 4536 2532 *
 Ζαχαρίας Ανανίας εν σάλπιγγιν 12:42 και Μαασίας
 Zechariah, Hananiah, were with trumpets; and Maaseiah,
 2532 * * * * * 2532 *
 και Σεμείας Ελεάζαρ Οζί Ιωανάν Μελχίας και Αιλάμ
 and Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Melchijah, and Elam,
 2532 * 2532 191 3588 103 2532 *
 και Ιεζούρ και ηκούσθησαν οι άδοντες και Ιεσρίας
 and Ezer. And [were heard the singers], and Jezrahiah
 1985 2532 2380 1722 3588 2250-1565
 επίσκοπος 12:43 και έθυσαν εν τη ημέρα εκείνη
 the overseer. And they sacrificed in that day
 2378.2 3173 2532 2165 3754 3588 2316 2165
 θυσιάσματα μεγάλα και ηφράνθησαν ότι ο θεός εύφρανεν
 [sacrifices great], and they were glad. For God gladdened
 1473 2167 3173 2532 3588 1135-1473 2532 3588
 αυτούς εύφροσύνη μεγάλη και αι γυναίκες αυτών και τα
 them [gladness with great]; and their wives and
 5043-1473 2165 2532 191 3588 2167
 τέκνα αυτών ηφράνθησαν και ηκούσθη η εύφροσύνη
 their children were glad; and [was heard the gladness
 1722 * 3113 2532 2525 1722 3588
 εν Ιερουσαλήμ μακρόθεν 12:44 και κατέστησαν εν τη
 in Jerusalem] from far off. And they ordained in
 2250-1565 435 1909 3588 1049 3588 2344
 ημέρα εκείνη άνδρας επί των γαζοφυλακίων τους θησαυρούς
 that day men over the treasuries, for the treasures,
 3588 536 2532 3588 1181 3588 4863 1722
 ταις απαρχαίς και ταις δεκάταις του συναγαγείν εν
 for the first-fruits, and for the tenths, to gather in
 1473 575 3588 68 3588 4172 3310 3588 2409
 αυτοίς από των αγρών των πόλεων μερίδας τοις ιερείσι
 to them from the fields of the cities portions to the priests
 2532 3588 * 3754 2167-1510.7.3 1722 * 2532
 και τοις Λευίταις ότι εύφροσύνη εν Ιούδα και
 and to the Levites; for there was gladness in Judah, and
 1909 3588 2409 2532 3588 * 3588 2476
 επί τους ιερείς και τους Λευίτας τους εστάτας
 upon the priests, and the Levites, of the ones standing.
 2532 5442 5438 3588 2316-1473 2532 5438
 12:45 και εφύλαξαν φυλακίην του θεού αυτών και φυλακάς
 And they guarded the watch of their God, and the watches
 3588 2512 2532 3588 103 2532 3588 4440.1
 του καθαρισμού και τους άδοντας και τους πυλωρούς
 of the cleansing, even the singers and the gatekeepers,
 5613 1785 * 2532 * 5207-1473
 ως εντολαι Δαυιδ και Σολομώντος υιού αυτού
 according to the commands of David, and Solomon his son.
 3754 1722 2250 * 2532 * 575 746
 12:46 ότι εν ημέραις Δαυιδ και Ασάφ απ' αρχής
 For in the days of David and Asaph from the beginning
 4413 3588 103 2532 5215 2532 133 3588 2316
 πρώτος των αδόντων και υμνον και αίρεσιν του θεού
 there was a first of the singers, and a hymn and praise to God.
 2532 3956 * 1722 2250 * 2532 1722 3588
 12:47 και πας Ισραήλ εν ημέραις Ζοροβάβελ και εν ταις
 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the
 2250 * 1325 3310 3588 103 2532
 ημέραις Νεεμιου διδόντες μερίδας των αδόντων και
 days of Nehemiah, were giving portions of the singers and
 3588 4440.1 3056 2250 1722 2250 1473 2532
 των πυλωρών λόγον ημέρας εν ημέρα αυτού και
 of the gatekeepers – an account [2day 3by 4day 1of it]. And
 37 3588 * 2532 3588 * 37
 αγιάζοντες τους Λευίτας και οι Λευίται αγιάζοντες
 they sanctified them to the Levites; and the Levites sanctified them
 3588 5207 *
 τοις υιοίς Ααρών
 to the sons of Aaron.

CHAPTER 13

The Separation of the Intermixed People

1722 3588 2250-1565 314 1722 975
 13:1 εν τη ημέρα εκείνη ανεγνώσθη εν βιβλίω Μουσή
 In that day they read in the scroll of Moses
 1722 3775 3588 2992 2532 2147 1125 1722
 εν ωσί του λαού και ευρέθη γεγραμμένον εν
 into the ears of the people. And it was found written in
 1473 3704 3361 1525 * 2532
 αυτό όπως μη εισέλθωσιν Αμμωνίται και
 it how that [should not enter the Ammonite 2and
 * Μωαβίται εν εκκλησία θεού έως αιώνος 13:2 ότι
 Moabite] into the assembly of God unto the eon. For
 3756 4876 3588 5207 * 1722 740 2532 5204
 ου συνήτησαν τοις υιοίς Ισραήλ εν άρτω και ύδατι
 they did not meet the sons of Israel with bread and water,
 2532 3409 1909 1473 3588 * 2672
 και εμισθώσαντο επ' αυτούς τον Βαλαάμ καταράσασθαι
 and they hired against them Balaam to curse
 1473 2532 1994 3588 2316-1473 3588 2671 1519
 αυτούς και επέστρεψεν ο θεός ημών την κατάραν εις
 them. And [turned our God] the curse into
 2129 2532 1096 5613 191 3588 3551
 εύλογίαν 13:3 και εγένετο ως ηκουσαν τον νόμον
 a blessing. And it came to pass as they heard the law,
 2532 5563 3956 1961.2 1722 * 2532
 και εχωρίσθησαν πας επιμικτος εν Ισραήλ 13:4 και
 that they separated all the intermixed in Israel. And
 4253 3778 * 3588 2409 3611 1722 1049
 προ τούτου Ελιασίβ ο ιερεύς οικων εν γαζοφυλακίω
 before this Eliashib the priest lived in the treasury
 3624 2316-1473 1448 * 2532 4160
 οικου θεού ημων εγγιών Τωβία 13:5 και εποίησεν
 of the house of our God, near Tobiah. And he made
 1438 1049 3173 2532 1563 1510.7.6 4387
 αυτό γαζοφυλάκιον μέγα και εκεί ήσαν πρότερον
 for him [treasury a great], and there they were formerly
 1325 3588 2378 2532 3588 3030 2532 3588
 διδόντες την θυσίαν και τον λίβανον και τα
 giving the sacrifice offering, and the frankincense, and the
 4632 2532 3588 1181 3588 4621 2532 3588 3631 2532 3588
 σκεύη και την δεκάτην του σίτου και του οίνου και του
 vessels, and the tenth of the grain, and of the wine, and of the
 1637 1785 3588 * 2532 3588 103 2532
 ελαίου εντολήν των Λευιτών και των αδόντων και
 olive oil, a commandment of the Levites, and of the singers, and
 3588 4440.1 2532 536 3588 2409 2532
 των πυλωρών και απαρχάς των ιερέων 13:6 και
 of the gatekeepers, and the first-fruits of the priests. And
 1722 3956 3778 3756-1510.7.1 1722 * 3754 1722
 εν παντί τούτω ουκ ήμην εν Ιερουσαλήμ ότι εν
 during all this I was not in Jerusalem. For in
 2094 5145.1 2532 1208 3588 * 935
 έτη τριακοστό και δευτέρω του Αρθασασθά βασιλέως
 [year the thirtieth 2and 3second] of Artaxerxes king
 * 2064 4314 3588 935 2532 3326 3588 5056 3588
 Βαβυλώνος ήλθον προς τον βασιλέα και μετά το τέλος των
 of Babylon I went to the king, and after the end of the
 2250 154 3844 3588 935 2532 2064
 ημερών ητησάμην παρά του βασιλέως 13:7 και ήλθον
 days I asked things of the king. And I came
 1519 * 2532 4920 1722 3588 4189 3739
 εις Ιερουσαλήμ και συνήκα εν τη πονηρία η
 into Jerusalem, and I perceived the wickedness which
 4160 * 3588 * 4160 1473 1049
 εποίησεν Ελιασίβ τω Τωβία ποιήσαι αυτό γαζοφυλακίον
 Eliashib did for Tobiah, to make for him a treasury
 1722 833 3624 3588 2316 2532 4190
 εν αυλή οικου του θεού 13:8 και πονηρόν
 in the courtyard of the house of God. And [wicked
 1473 5316 4970 2532 4495 3956 3588 4632
 μοι εφάνη σφόδρα και έρριψα πάντα τα σκεύη
 to me it appeared exceedingly], and I tossed all the items
 3624 * 1854 575 3588 1049 2532
 οικου Τωβία έξω από τον γαζοφυλακίον 13:9 και
 of the house of Tobiah outside of the treasury. And

13:4 †See Bos for variants.

2036 2532 2511 3588 1049 2532 1994
 είπα και εκαθάρισαν τα γαζοφυλάκια και επέστρεψα
 I spoke, and they cleansed the treasuries. And I returned
 1563 4632 3624 3588 2316 3588 2378
 εκεί σκεπή οικου του θεου την θυσιαν
 there the vessels of the house of God for the sacrifice offering
 2532 3588 3030 2532 1097 3754 3310 3588
 και τον λιβανον 13:10 και εγνων οτι μεριδες των
 and the frankincense. And I knew that the portions of the
 * 3756 1325 2532 5343 435 1519
 Λευιτων ουκ εδοθησαν και εφυγον ανηρ εις
 Levites were not given them; and [fled every man] unto
 68-1438 3588 * 2532 3588 103 2532 4160
 αγρον εαυτου οι Λευιται και οι αδοντες και ποιουντες
 his own field, the Levites and the singers, and ones doing
 3588 2041 2532 3164 3588 4755 2532
 το εργον 13:11 και εμαχεσαμην τοις στρατηγοις και
 the work. And I quarreled with the commanders, and
 2036 1302 1459 3588 3624 3588 2316 2532
 ειπον διατι εγκατελειφθη ο οικος του θεου και
 said, Why did it abandon the house of God? And
 4863 1473 2532 2476 1473 1909 3588 4714-1473
 συναγαγον αυτοους και εστησαν αυτοους επι τη στασει αυτων
 I gathered them, and set them at their station.
 2532 3956 * 5342 1181 3588 4447.1 2532 3588
 13:12 και πας Ιουδα ηνεγκαν δεκατην του πυρου και του
 And all Judah brought a tenth of the wheat and of the
 3631 2532 3588 1637 1519 3588 2344 2532
 οινου και του ελαιου εις τους θησαυρους 13:13 και
 wine and of the olive oil into the treasuries. And
 1781 1909 5495 * 3588 2409 2532 * 3588
 ενετειλαμην επι χειρα Σελεμια του ιερεως και Σαδοκ του
 I gave charge unto the hand of Shelemiah the priest, and Zadok the
 1122 2532 * 575 3588 * 2532 1909 5495-1473
 γραμματεως και Φαδαϊα απο των Λευιτων και επι χειρα αυτων
 scribe, and Pedaiah of the Levites; and near their hand
 * 5207 * 5207 * 3754 4103
 Αναν υιου Ζακκουρ υιου Μαθανιου οτι πιστοι
 was Hanan son of Zaccur, son of Mattaniah. For [trustworthy
 3049 1909 1473 3307 3588
 ελογισθησαν επ αυτους μεριζειν τοις
 they were considered], as it was upon them to portion out to
 80-1473 3403 1473 3588 2316 1722 3778
 αδελφοις αυτων 13:14 μησητη μου ο θεος εν ταυτη
 their brethren. Remember me, O God, in this!
 2532 3361-1813 3588 1656-1473 3739
 και μη εξαλειφθη το ελεος μου ο
 that [should not be wiped away] my acts of mercy], which
 4160 1722 3624 2962 3588 2316-1473 2532 1722 3588
 εποιησα εν οικω κυριου του θεου μου και εν ταις
 I did in the house of the LORD my God, and in
 5438-1473
 φυλακαις αυτου
 his watches.

The Sabbath Profaned

13:15 1722 3588 2250-1565 1492 1722 *
 εν ταις ημεραις εκειναις ειδον εν Ιουδα
 In those days I beheld in Judah
 3961 3025 1722 3588 4521 2532 5342
 πατουντας ληνουσ εν τω σαββατω και φεροντας
 ones treading the wine vats on the Sabbath, and bringing
 1403.1 2532 1919.2 1909 3588 3688 2532 3631
 δραγματα και επιγεμιζοντας επι τους ονους και οινον
 sheaves, and loading upon the donkeys; even wine,
 2532 4718 2532 4810 2532 3956 940.2 2532
 και σταφυλην και συκα και παν βασταγμα και
 and the grape cluster, and figs, and every burden, and
 5342 1519 * 1722 2250 3588 4521
 φεροντας εις Ιερουσαλημ εν ημερα του σαββατου
 bringing them into Jerusalem on the day of the Sabbath.
 2532 1957 1722 2250 4237.2-1473 3754
 και επεμαρτυραμην εν ημερα πρσεως αυτων 13:16 οτι
 And I attested to them in the day of their sale. For
 4453 1979 2532 3588 * 2532 2523 1722
 επωλουν επιστισιμον και οι Τυριοι και εκαθισαν εν
 [sold provision even the ones of Tyre], and sat by
 1473 5342 2486 2532 3956 4237.2 4453 1722 3588
 αυτη φεροντες ιχθυον και πασαν πρσαν πολουντες εν τω
 it bringing fish, and [every item for sale selling] on the

13:15 †i.e. warned them.

4521 3588 5207 * 2532 1722 * 2532
 σαββατω τοις υιοις Ιουδα και εν Ιερουσαλημ 13:17 και
 Sabbath to the sons of Judah, and in Jerusalem. And
 2919 3326 3588 1658 * 2532 2036 1473
 εκρηθη μετα των ελευθερων Ιουδα και ειπα αυτοις
 I quarreled with the free men of Judah, and I said to them,
 5100 3588 3056 3778 3588 4190 3739 1473 4160 2532
 τις ο λογος ουτος ο πονηρος ον υμεις ποιειτε και
 What is [matter this wicked] which you do, and
 953 3588 2250 3588 4521 3780 3779
 βεβηλουτε την ημεραν του σαββατου 13:18 ουχι ουτως
 profane the day of the Sabbath? Did not [thus
 4160 3588 3962-1473 2532 5342 1909 1473 3588
 εποιησαν οι πατερες υμων και ηνεγκεν επ αυτους ο
 [your fathers], and [brought upon them
 2316-1473 2532 1909 1473 3956 3588 2556-3778 2532 1909
 θεος ημων και εφ ημας παντα τα κακα ταυτα και επι
 our God] and upon us all these evils, even upon
 3588 4172-3778 2532 1473 4369 3709 1909 *
 την πολιν ταυτην και υμεις προστιθετε οργην επι Ισραηλ
 this city? And you add to the anger upon Israel
 953 3588 4521 2532 1096 2259
 βεβηλωσαι το σαββατον 13:19 και εγενετο ηνικα
 to profane the Sabbath. And it came to pass when
 2525 4439 1722 * 4253 3588 4521
 κατεστησαν πυλαι εν Ιερουσαλημ προ του σαββατου
 [were stood the gates] in Jerusalem before the Sabbath,
 2532 2036 2532 2808 3588 4439 2532 2036 5620 3361
 και ειπα και εκλεισαν τας πυλας και ειπα ωστε μη
 that I spoke, and they locked the gates. And I spoke so as to not
 455 1473 2193 3694 3588 4521 2532 1537
 ανοιγηται αυτασ εωσ οπισω του σαββατου και εκ
 open them until after the Sabbath. And [some of
 3588 3808-1473 2476 1909 3588 4439 5620 3361
 των παιδαριων μου εστησα επι τας πυλας ωστε μη
 my young men I stood] at the gates, so as to not
 142 940.2 1722 2250 3588 4521 2532
 αιρειν βασταγματα εν ημερα του σαββατου 13:20 και
 lift burdens on the day of the Sabbath. And
 835 3956 3588 3328.2 2532 4160 4237.2
 ηλυσθησαν παντες οι μεταβολοι και εποιησαν πρσιν
 [lodged all the traders] and did business
 1854 * 530 2532 1364 2532 1263
 εξω Ιερουσαλημ απαξ και δις 13:21 και διεμαρτυραμην
 outside of Jerusalem once or twice. And I testified
 1473 2532 2036 4314 1473 1302 1473 835 561
 αυτοις και ειπον προς αυτοους διατι υμεις αλιζεισθε απεναντι
 to them, and I said to them, Why do you lodge before
 3588 5038 1437 1208.1 1614 3588
 του τευχουσ εαν δευτερωσητε εκτενω την
 the wall? If you repeat it a second time, I will stretch out
 5495-1473 1722 1473 575 3588 2540-1565 3756
 χειρα μου εν υμιν απο του καιρου εκεινου ουκ
 my hand against you. From that time they did not
 2064 1722 4521 2532 2036 3588 *
 ηλθον εν σαββατω 13:22 και ειπα τοις Λευιταις
 come on the Sabbath. And I spoke to the Levites
 3739 1510.7.6 2511 2532 2064 5442
 οι ησαν καθαριζομενοι και ερχομενοι φυλασσοντες
 who were being cleansed, and the ones coming guarding
 3588 4439 37 3588 2250 3588 4521 4314
 τας πυλας αγιαζειν την ημεραν του σαββατου προς
 the gates to sanctify the day of the Sabbath. For
 3778 3403 1473 3588 2316-1473 2532 5339 1473
 ταυτα μησητη μου ο θεος μου και φεισαι μου
 these things remember me, O my God, and spare me
 2596 3588 4128 3588 1656-1473 2532
 κατα το πληθος του ελεουσ μου 13:23 και
 according to the magnitude of your mercy!
 1722 3588 2250-1565 1492 3588 * 3739 2523
 εν ταις ημεραις εκειναις ειδον τους Ιουδαιους οι εκαθισαν
 in those days I saw the Jews who settled
 1135 * * * 2532 3588
 γυναικας Αζωτιας Αμμαριτιδας Μωαβιτιδας 13:24 και οι
 with wives of Ashdod, of Ammon, and Moab. And
 5207-1473 2255 2980 * 2532 3756-1510.2.6
 υιοι αυτων ημισιν λαλουσιν Αζωτιστι και ουκ εισιν
 their sons [half were speaking] Ashdodish, and are not
 1921 2980 2454.1 235 2596
 επιγνωσκοντες λαλειν Ιουδαιιστι αλλα κατα
 to speak Jewish, but spoke according to
 1100 2992 2532 2992 2532 3164
 γλωσσαν λαου και λαου 13:25 και εμαχεσαμην
 the language of this people and that people. And I quarreled

3326 1473 2532 2672 1473 2532 3960 1722 1473
μετ' αὐτῶν **καὶ** **κατηρασάμην** αὐτούς **καὶ** **ἐπάταξα** ἐν αὐτοῖς
 with them, and cursed them, and I struck some of their
 435 2532 3097.1-1473 2532 3726-1473
ἀνδρας **καὶ** **εμαδάρωσα** αὐτούς **καὶ** **ᾠρικισα** αὐτούς
 men, and I plucked their hair, and I bound them to an oath
 1722 3588 2316 302 1325 3588 2364-1473 3588
ἐν τῷ **θεῷ** **ἂν** **δώτε** τὰς **θυγατέρας** ὑμῶν **τοῖς**
 by God, You shall not give your daughters to
 5207-1473 2532 302-2983 3588 2364-1473
υἱοῖς αὐτῶν **καὶ** **ἀν** **λῆψεσθε** τῶν **θυγατέρων** αὐτῶν
 their sons, and you shall not indeed take of their daughters
 3588 5207-1473 2532 1438 3756 3779 264
τοῖς **υἱοῖς** ὑμῶν **καὶ** **εαυτοῖς** 13:26 **οὐχ** **οὐτός** **ἤμαρτε**
 for your sons, and to yourselves. Did not [4thus 5sin
 * 935 2532 1722 1484 4183
Σολομών **βασιλεὺς** **Ἰσραὴλ** **καὶ** **ἐν** **ἔθνεσι** **πολλοῖς**
 1Solomon 2king 3of Israel? and among [2nations 1many]
 3756-1510.7.3 935 3664 1473 2532 25
οὐκ **ἦν** **βασιλεὺς** **ὅμοιος** αὐτῷ **καὶ** **ἀγαπώμενος**
 there was not a king likened to him, and [2one being loved
 3588 2316 1510.7.3 2532 1325 1473 3588 2316 1519
τῷ **θεῷ** **ἦν** **καὶ** **ἔδωκεν** αὐτὸν **ο** **θεός** **εἰς**
 by God [1he was], and [2appointed 3him 1God] as
 935 1909 3956 * 2532 3778 1578 3588
βασιλέα **ἐπὶ** **πάντα** **Ἰσραὴλ** **καὶ** **τοῦτον** **ἐξέκλιναν** **αὐτὸν**
 king over all Israel, and in this [4turned him aside 1the
 1135 3588 245 2532 1473 3361
γυναῖκες **αἱ** **ἀλλότριαι** 13:27 **καὶ** **ὑμῶν** **μη**
 3wives 2alien]. So [3with you 1should we not
 191 4160 3588 4189-3778 801.2
ἀκούσων **ποιῆσαι** **τὴν** **πονηρίαν** αὐτῆν **ἀσυνθεῖσθαι**
 [2hearken] to do this wickedness, to break contract
 1722 3588 2316-1473 2532 2523 1135 245
ἐν τῷ **θεῷ** ὑμῶν **καὶ** **καθίσαι** **γυναῖκας** **ἀλλοτρίας**
 with our God, and to settle with [2wives 1alien]?
 2532 575 5207 3588 * 3588 2409
 13:28 **καὶ** **ἀπὸ** **υἱῶν** **Ἰωαδὰ** **τοῦ** **Ἐλιασοῦβ** **τοῦ** **ιερέως**
 And from the sons of Joiada, Eliashib the [2priest
 3588 3173 1059.2 3588 * 3588 * 2532
τοῦ **μεγάλου** **γαμβρὸς** **τοῦ** **Σαναβαλάτ** **τοῦ** **Ουρανίτου** **καὶ** **ἔστῃα**
 [1great], in-law to Sanballat the Horonite – even
 1546.1 1473 575 1473 3403 1473 3588 2316-1473
ἐξεβρασα αὐτὸν **ἀπ'** **ἐμοῦ** 13:29 **μνησθητὶ** αὐτοῖς **ο** **θεός** **μου**
 I threw him from me. Remember them, O my God,
 1909 70.2 3588 2405 2532
ἐπὶ **ἀγχιστεία** **τῆς** **ιερατείας** **καὶ**
 for they were against the right of inheritance of the priesthood, and
 3588 1242 3588 2405 2532 3588 * 2532
τὴν **διαθήκη** **τῆς** **ιερατείας**† **καὶ** **τῶν** **Λευιτῶν** 13:30 **καὶ**
 the covenant of the priesthood, and of the Levites! And
 2511 1473 575 3956 245.3 2532 2476
ἐκαθάρισα αὐτούς **ἀπὸ** **πάσης** **ἀλλοτριώσεως** **καὶ** **ἔστῃα**
 I cleansed them from all alien connection, and I set
 2183 3588 2409 2532 3588 * 435
ἐφημερίας **τοῖς** **ιερεῦσι** **καὶ** **τοῖς** **Λευίταις** **ἀνήρ**
 the daily rotations for the priests and for the Levites, every man
 5613 3588 2041-1473 2532 1519 3588 1435
ὡς **τὸ** **ἔργον** αὐτοῦ 13:31 **καὶ** **εἰς** **τὸ** **δῶρον**
 according to his work; even for the gift
 3588 3586 1722 2540 575 5550 2532 1722 3588
τῶν **ξύλων**† **ἐν** **καιροῖς** **ἀπὸ** **χρόνων** **καὶ** **ἐν** **τοῖς**
 of the wood offerings in seasons, from times, and in the
 4409.4 3403 1473 3588 2316-1473 1519 19
προτογεννήμασι **μνησθητὶ** **μου** **ο** **θεός** **ἡμῶν** **εἰς** **αγαθωσύνην**
 first produce. Remember me, O our God, for goodness!

13:29 †CP **τῶν** **ιερεῶν** – of the priest.

13:31 †Ald. & Six. **ξύλοφορον** – wood bearers.

ESTHER

CHAPTER 1

Artaxerxes Makes a Banquet

2532 1096 1722 3588 2250 * 3778
 1:1 **καὶ** **εγένετο** **ἐν** **ταῖς** **ἡμέραις** **Ἀρταξέρξου** **οὗτος**
 And it came to pass in the days of Artaxerxes. This
 3588 * 575 3588 * 1540 1501.5
Ἀρταξέρξης **ἀπὸ** **τῆς** **Ἰνδικῆς** **εκατὸν** **εικοσιεπτὰ**
 Artaxerxes [5from 6India 2a hundred 3twenty-seven
 5561 2902 1722-1161 3778 3588 2250 3753
χωρῶν **ἐκράτησεν** 1:2 **ἐν** **δε** **ταύταις** **ταῖς** **ἡμέραις** **ὅτε**
 4regions 1held]. And in those days when
 1759.4 935 * 1722 * 3588 4172
ἐνεβρόνθη **βασιλεὺς** **Ἀρταξέρξης** **ἐν** **Σούσοις** **τῆ** **πόλει**
 [3was enthroned 1king 2Artaxerxes] in Shushan the city,
 1722 3588 5154 2094 936-1473 1403 4160
 1:3 **ἐν** **τῷ** **τρίτῳ** **ἔτει** **βασιλεύοντος** αὐτοῦ **δοχῆν** **ἐποίησε**
 in the third year of his reign, [2banquet 1he made a]
 3588 5384 2532 3588 3062 1484 2532 3588
τοῖς **φίλοις** **καὶ** **τοῖς** **λοιποῖς** **ἔθνεσι** **καὶ** **τοῖς**
 to his friends, and to the rest of the nations, and to the
 * 2532 * 1741 2532 3588 758
Περσῶν **καὶ** **Μήδων** **ἐνδόξοις** **καὶ** **τοῖς** **ἀρχουσὶ**
 Persians and Medes – the honorable ones, and to the rulers
 3588 4568.2 2532 3326 3778 3326 3588 1166
τῶν **σατραπῶν** 1:4 **καὶ** **μετὰ** **ταῦτα** **μετὰ** **τὸ** **δεῖξαι**
 of the satrapies. And after these things, after the showing
 1473 3588 4149 3588 932-1473 2532 3588 1391
αὐτοῖς **τὸν** **πλοῦτον** **τῆς** **βασιλείας** αὐτοῦ **καὶ** **τὴν** **δόξαν**
 to them the riches of his kingdom, and the glory
 3588 2167-1473 1909 2250 1540 3589
τῆς **εὐφροσύνης** αὐτοῦ **ἐπὶ** **ἡμέρας** **εκατὸν** **ογδοήκοντα**
 of his gladness for [3days 1a hundred 2eighty],
 3753-1161 378 3588 2250 3588 1062
 1:5 **ὅτε** **δε** **ἀεπληρώθησαν** **αἱ** **ἡμέραι** **τοῦ** **γάμου**
 and when [3were fulfilled 1the 2days] of the wedding,
 4160 3588 935 4224 3588 1484 3588
ἐποίησεν **ο** **βασιλεὺς** **πότον** **τοῖς** **ἔθνεσι** **τοῖς**
 [3made 1the 2king] a banquet for the nations, to the ones
 2147 1519 3588 4172 1909 2250 1803 1722 833
εὐρεθείων **εἰς** **τὴν** **πόλιν** **ἐπὶ** **ἡμέρας** **ἕξ** **ἐν** **αὐτῇ**
 found in the city, for [2days 1six], in the courtyard
 3588 3624 3588 935 2885 1039
τοῦ **οἴκου** **τοῦ** **βασιλέως** 1:6 **κεκοσμημένη** **βυσσίνους**
 of the house of the king, being adorned in fine linen,
 2532 2589.3 5037.1 1909 4979 1039 2532
καὶ **καρπασίνους** **τεταμένους** **ἐπὶ** **σχοινίους** **βυσσίνους** **καὶ**
 and cotton being stretched upon lines of fine linen and
 4210 1909 2942.1 5552 2532 693 1909 4769
πορφύροις **ἐπὶ** **κύβοις** **χρυσοῖς** **καὶ** **αργυροῖς** **ἐπὶ** **στύλοις**
 of purple, upon cube studs of gold and silver, upon columns
 * 2532 3035 2825 5552 2532 693
Παρίους **καὶ** **λίθινους** **κλίνας** **χρυσᾶς** **καὶ** **αργυρᾶς**
 of Parian marble, and stones, with beds of gold and silver
 1909 3038 4664.1 3037 2532 4094.1
ἐπὶ **λίθοστρώτου** **σμαραγδίου** **λίθου** **καὶ** **πυρίνου**
 upon a stone pavement of emerald stone, and mother of pearl,
 2532 * 3037 2532 4765.7 1307 4164.4
καὶ **Παρίνου** **λίθου** **καὶ** **στρωμαῖ** **διαφανεῖς** **ποικίλους**
 and Parian marble stone, and [2strewn beds 1transparent 4variously
 1269.2 4221 5552 2532 693 3631
διηρηθισμένα 1:7 **ποτήρια** **χρυσᾶ** **καὶ** **αργυρᾶ** **οἶνος**
 [3being decorated], with cups of gold and silver, wine
 4183 2532 2238.1 3739 1473 3588 935 4095
πολὺς **καὶ** **ἡδύς** **ὃν** **αὐτός** **ο** **βασιλεὺς** **ἔπιεν**
 abundant and agreeable, which [3himself 1the 2king] drank.
 3588 1161 4224-3778 3756 2596 4295
 1:8 **ο** **δε** **πότος** **οὗτος** **οὐ** **κατὰ** **προκείμενον**
 But this banquet [2not 3according to 5being situated
 3551 1096 3779-1161 2309 3588 935 2532
νόμον **εγένετο** **οὗτος** **δε** **ἠθέλησεν** **ο** **βασιλεὺς** **καὶ**
 4the law 1took place]; but thus [3wanted 1the 2king], and
 2004 3588 3623 4160 3588 2307-1473 2532
ἔπέταξε **τοῖς** **οικονόμοις** **ποιῆσαι** **τὸ** **θέλημα** αὐτοῦ **καὶ**
 he gave orders to the managers to do his will, and

1:1 †See Bos for numerous variants throughout book.

3588 444 2532 * 3588 938 4160
των ανθρώπων 1:9 και Αστί η βασίλισσα εποίησε
for the men. And Vashti the queen made
4224 3588 1135 1722 3588 933 3699 3588
πότον ταις γυναίξιν εν τοις βασιλείοις όπου ο
a banquet for the women in the palace where
935 * 1722-1161 3588 2250 3588 1442
βασιλεύς Αρταξέρξης 1:10 εν δε τη ημέρα τη εβδόμη
king Artaxerxes was. And on the [2]day [1]seventh
2234 1096 3588 935 2036 3588 * 2532
πρέως γενόμενος ο βασιλεύς ειπε τω Αμάν και
[4]with pleasure [3]being [1]the [2]king], said to Mēhūman, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
Βαζαθά και Χαρβωνα και Βαγαθά και Αβαγαθά και Ζηθάρ
Biztha, and Harbona, and Bigtha, and Abagtha, and Zethar,
2532 * 3588 2033 2135 3588 935 *
και Χαραβάς τοις επτά ενούχοις του βασιλέως Αρταξέρξου
and Carcas, the seven eunuchs of king Artaxerxes,
1521 3588 938 4314 1473 936-1473
1:11 εισαγαγειν την βασίλισσαν προς αυτον βασιλευεν αυτην
to bring in the queen to him, to give her reign,
2532 4060 1473 3588 1238 2532 1166 1473 3956 3588
και περιθειναι αυτη το διαδημα και δειξει αυτην πασι τοις
and to put on her the diadem, and to show her to all the
758 2532 3588 1484 3588 2566.3-1473 3754 2570-1510.7.3
αρχουσι και τοις εθνεσι το καλλος αυτης οτι καλη ην
rulers and to the nations of her beauty, for she was beautiful.

Queen Vashti Dishonors the King

1:12 2532 3756 1522 1473 * 3588
και ουκ εισηκουσεν αυτου Αστι η
And [3]did not [4]listen to [5]him [2]Vashti
938 2064 3326 3588 2135 2532 3076 3588
βασιλισσα ελθειν μετα των ενουχων και ελυπηθη ο
[1]queen] to come with the eunuchs. And [3]fretted [1]the
935 2532 3710 2532 2036 3588
βασιλεύς και οργισθη 1:13 και ειπε τοις
[2]king], and he was provoked to anger. And he said to
5384-1473 2596 3778 2980.* 4160 3767
φιλοις αυτου κατα ταυτα ελαλησεν Αστι ποιησατε ουν
his friends, Thus these things Vashti spoke, you deal then
4012 3778 3551 2532 2920 2532 4334
περι τουτου νομον και κρισην 1:14 και προσηλθεν
concerning this law and judgment! And came forward
1473 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
ατω Καρσενά και Σηθάρ και Αδμαθά και Θαρσις
to him Carshena, and Shethar and Admatha, and Tarshish,
2532 * 2532 * 2532 * 2033 758
και Μερές και Μαρσενά και Μεμουχάν επτά αρχοντες
and Meres and Marsena and Memucan seven rulers
* 2532 * 3588 1451 3588 935
Περσών και Μηδων οι εγγυς του βασιλέως
of the Persians and Medes, the ones near the king,
3588 4413 3868.1 3588 935 2532
οι πρωτοι παρακαθημενοι τω βασιλει 1:15 και
the ones foremost being seated near the king. And
518 1473 2596 3588 3551 5613 1163
απηγγειλαν ατω κατα τους λογους ως 1:16 και ειπεν ο Μεμουχάν προς τον βασιλεα και
they reported to him according to the laws as what [4]must
4160 * 3588 938 3754 3756 4160
ποιησαι Αστι τη βασιλισση οτι ουκ εποιησε
[5]do [1]Vashti [2]the [3]queen], for she had not done
3588 5259 3588 935 4367 1223 3588
τα υπο του βασιλέως προσαχθεντα δια των
the things [2]by [3]the [4]king, [1]having been assigned] through the
2135 2532 2036-3588.* 4314 3588 935 2532
ενουχων 1:16 και ειπεν ο Μεμουχάν προς τον βασιλεα και
eunuchs. And Memucan said to the king and
4314 3588 758 3756 3588 935 3440 91 *
προς τους αρχοντας ο τον βασιλεα μονον ηδικησεν Αστι
to the rulers, Not [3]the [6]king [1]only [4]wronged [5]Vashti
3588 938 235 2532 3956 3588 758 2532 3588
η βασιλισσα αλλα και παντας τους αρχοντας και τους
[2]queen], but also all the rulers, and the
2233 3588 935 2532-1063 1334 1473
ηγουμενους του βασιλέως 1:17 και γαρ διηγησατο αυτοις
leaders of the king, (for he described to them
3588 4487 3588 938 2532 5613 302 471
τα ρηματα της βασιλισσης και ως αν αντειπε
the sayings of the queen) and how ever she contradicted
3588 935 5613 3767 471 3588 935 *
τω βασιλει ως ουν αντειπε τω βασιλει Αρταξέρξη
the king, as then she did contradict to king Artaxerxes,

1:18 3779 4594 3588 5180.2 3588 3062
ουτω σημερον αι τυραννιδες αι λοιπαι
so today, the wives of the sovereigns of the rest
3588 758 * 2532 * 191 3588
των αρχοντων Περσων και Μηδων ακουσασαι τα
of the rulers of the Persians and Medes hearing the things
3588 935 3004 5259 1473 5111
τω βασιλει λεχθεντα υπ αυτης τολησουσιν
[2]against the [3]king [1]having been said] by her, they shall dare
3668 818 3588 435-1473 1487 3767
ομοιος ατιμασαι τους ανδρας αυτων 1:19 ει ουν
in like manner to dishonor their husbands. If then
1380 3588 935 4367 937 2532
δοκει τω βασιλει προσαξω βασιλικον και
it seems good to the king, let him assign a royal decree, and
1125 2596 3588 3551 * 2532 *
γραφήτω κατα τους νομους Μηδων και Περσων
let him write it according to the laws of the Medes and Persians!
2532 3361 247 5530 3366 1525 2089 3588
και μη αλλως χρησησθω μηδε εισελθω ετι η
and not otherwise treat nor let [4]enter [3]any longer [1]the
938 4314 1473 2532 3588 932-1473 1325 3588
βασιλισσα προς αυτον και την βασιλειαν αυτης δωτο ο
[2]queen] to him, and [3]her royalty [1]let [4]give [2]the
935 1135 2908 1473 2532 191
βασιλεύς γυναικι κρειττοι αυτης 1:20 και ακουσθητω
[3]king] to a woman better than her! And let [6]be heard
3588 3551 3588 5259 3588 935 3739 302 4160
ο νομος ο υπο του βασιλέως ον αν ποιη
[1]the [2]law [3]by [4]the [5]king]! which ever he should make
1722 3588 932-1473 2532 3779 3956 3588 1135
εν τη βασιλεια αυτου και ουτως πασαι αι γυναικες
for his kingdom. And thus all the women
4060 5092 3588 435-1438 575 4434 2193
περιθησους τιμην τοις ανδρασιν εαυτων απο πτωχου εως
shall invest honor to their own husbands, from poor unto
4145 2532 700 3588 3056 3588 935 2532 3588
πλουσιου 1:21 και ηρεσεν ο λογος του βασιλει και τοις
rich. And [3]pleased [1]the [2]word] the king and the
758 2532 4160 3588 935 2505 2980-3588.*
αρχουσι και εποιησεν ο βασιλεύς καθα ελαλησεν ο Μεμουχά
rulers. And [3]did [1]the [2]king] as Memucan said.
2532 649 1519 3956 3588 932 2596
1:22 και απεστειλεν εις πασαν την βασιλειαν κατα
And he sent letters into all the kingdom, according to
5561 2596 3588 3012.1-1473 5620 1510.1 5401
χωραν κατα την λεξιν αυτων ωστε ειναι φοβον
place, according to their form of speech, so as to be fearing
1473 1722 3588 3614-1473
αυτοις εν ταις οικαις αυτων
them in their households.

CHAPTER 2

The Search for a Queen

2:1 2532 3326 3588 3056-3778 2869 3588
και μετα τους λογους τουτους εκοπασεν ο
And after these matters [4]was abated [1]the
935 3588 2372 2532 3765 3403 3588 *
βασιλεύς του θυμου και ουκετι εμνησθη της Αστι
[2]king's [3]rage], and no longer was [2]mentioned [1]Vashti],
3421 3745 2980 2532 5613 2632
μνημονευον οσα ελαλησε και ως κατεκρινεν
remembering as much as she spoke, and how he condemned
1473 2532 2036 3588 1249 3588 935
αυτην 2:2 και ειπον οι διακονοι του βασιλέως
her. And [3]said [1]the [2]servants [3]of the [4]king],
2212 3588 935 2877 862.1
ζητηθητω τω βασιλει κορασια αφθορα
Let there be sought to the king young women uncorrupted,
2570 3588 1491 2532 2525 3588 935
καλα τω ειδει 2:3 και καταστησει ο βασιλεύς
beautiful in appearance! And [3]shall place [1]the [2]king]
2967.1 1722 3956 3588 5561 3588 932-1473
κομαρχας εν πασαις ταις χωραις της βασιλειας αυτου
magistrates in all the places of his kingdom,
2532 1951 2877 3932.1 2570
και επιλεξατωσαν κορασια παρθενικα καλα
and let them choose young women, virgins, beautiful
3588 1491 1519 * 3588 4172 1519
τω ειδει εις Σουσαν την πολιν εις
in appearance to be brought to Shushan the city, into

3588 1134.1 2532 3860 3588
τον γυναικώνα και παραδοθήτωσαν τω
the chamber of the women! And let them be delivered to the
2135 3588 935 3588 5441 3588 1135 2532
εunuχού του βασιλέως τω φύλακι των γυναικών και
eunuch of the king, the keeper of the women! And
1325 4665.1 2532 3588 3062
δοθήτω σμῆγμα και η λοιπή
let there be given to them a beauty treatment, and the remaining
1958 2532 3588 1135 3739 302 700 3588
επιμέλεια 2:4 και η γυνή η αν αρέσει τω
care! And the woman who ever should be pleasing to the
935 936 473 * 2532 700 3588 935
βασιλει βασιλεύσει αντί Αστί και ἤρεσε τω βασιλει
king shall reign instead of Vashti. And [3]pleased 4the 5king
3588 4229 2532 4160 3779 2532 444-1510.7.3
το πράγμα και εποίησεν οτως 2:5 και ανθρωπος ην
1the 2thing, and he did so. And there was a man,
* 1722 * 3588 4172 2532 3686-1473 *
Ιουδαίος εν Σούσις τη πόλει και ονομα αυτου Μαρδοχαιος
a Jew, in Shushan the city. And his name was Mordecai,
3588 3588 * 3588 * 3588 * 1537
ο του Ιαείρου του Σεμει του Κισαιου εκ
the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, of
5443 * 3739 1510.7.3 164 1537
φυλής Βενιαμίν 2:6 ος ην αιχμάλωτος εξ
the tribe of Benjamin; who was a captive from
* 3739 162 * 3588
Ιερουσαλήμ ην ηχμαλώτευσε Ναβουχοδονοσορ ο
Jerusalem, which [3]captured 1Nebuchadnezzar 2the
935 * 2532 1510.7.3 3778 3816
βασιλεύς Βαβυλώνας 2:7 και ην τούτω παις
3king 4of Babylon]. And there was to this man a child
2353.1 2364 80 3962-1473
θρεπή ην θυγάτηρ αδελφου πατρός αυτου
that he brought up, the daughter of the brother of his father,
2532 3686-1473 * 1722-1161 3588 3337 1473
και ονομα αυτη Εσθήρ εν δε τω μεταλλάξει αυτης
and her name was Esther. And at the changeover of her
3588 1118 3811 1473 1519 1135
τους γονεις επαιδευσεν αυτην εαυτω εις γυναικα†
parents, he instructed her to himself for a woman.
2532 1510.7.3 3588 2877 2570 3588 1491
και ην τω κοράσιον καλον το ειδει
And [3]was 1the 2young woman] good in appearance.
2532 3753 191 3588 3588 935 4366.2
2:8 και οτε ηκουσθη τω του βασιλέως πρόταγμα
And when [4]was heard 1the 2king's 3order].
4863 4183 2877 1519 * 3588
συνήχθησαν πολλά κοράσια εις Σούσαν την
[3]were gathered together 1many 2young women] in Shushan the
4172 5259 5495 * 2532 71.* 4314 * 3588
πόλιν υπό χείρα Γαϊ και ηχθη Εσθήρ προς Γαϊ τον
city, by the hand of Hegai; and Esther was led to Hegai the
5441 3588 1135
φύλακα των γυναικών
keeper of the women.

Esther Chosen Queen

2:9 2532 700 1473 3588 2877 2532
και ηρεσεν αυτω το κοράσιον και
And [3]pleased 4him 1the 2young woman], and
2147 5484 1799 1473 2532 4692 1325
ευρε χάριν ενώπιον αυτου και εσπευσε δουναι
she found favor before him. And he hastened to give
1473 3588 4665.1 2532 3588 3310 2532 3588 2033
αυτη το σμῆγμα και την μεριδα και τα επτά
her the beauty treatment, and her portion, and the seven
2877 3588 584 1473 1537 937
κοράσια τα αποδεδειγμένα αυτη εκ βασιλικού
young women being exhibited to her from the royal palace.
2532 5530 1473 2573 2532 3588 10.3-1473 1722 3588
και εχρησαστο αυτη καλώς και ταις αβραις αυτης εν τω
And he treated her well, and her handmaidens in the
1134.1 2532 3756 5263 *
γυναικωνι 2:10 και ουχ υπεδειξεν Εσθήρ
chamber of the women. But [2]did not 3plainly show 1Esther]
3588 1085-1473 3761 3588 3968 3588 1063 *
το γένος αυτης ουδε την πατριδα ο γαρ Μαρδοχαιος
her race, nor her fatherland. For Mordecai

1781 1473 3361 518 2596-1538-1161
ενετείλατο αυτη μη απαγγειλαι 2:11 καθ' εκάστην δε
gave charge to her not to report it. And each
2250 4043-3588.* 2596 3588 833 3588
ημέραν περιπάτει ο Μαρδοχαιος κατά την αυλήν την
day Mordecai walked by the [2]courtyard
1134 1983 5100 *-4819
γυναικειαν επισκοπων τι Εσθήρ συμβήσεται
[feminine], overseeing what would come to pass with Esther.
3778-1063 1510.7.3 2540 2877 1525
2:12 οτως γαρ ην καιρός κορασίου εισελθειν
For this was the time for a young woman to enter
4314 3588 935 3752 378 3376
προς τον βασιλεα οταν αναπληρωση μηνας
to the king, whenever she should have fulfilled [2]months
1177 3779-1063 378 3588 2250 3588 2322
δεκαδου οτως γαρ αναπληρουνται αι ημεραι της θεραπειας
[1]twelve], for thus are fulfilled the days of the treatment,
3376 1803 1722 3588 759 2532 1722 3588 4665.1
μηνας εξ εν τωις αρωμασι και εν τωις σμηγμασι
[2]months [1]six] with the aromatics and with the beauty treatments
3588 1135 * 2532 3376 1803 218
των γυναικων 2:13 και μηνας εξ αλειφομεναις
for the women, and [2]months [1]six] being anointed with
4668.1 1637 2532 5119 1531 4314 3588 935 2532
σπυρνιω ελαιω και τότε εισπορευεται προς τον βασιλεα και
myrrh oil, and then she enters to the king. And
3739 302 2036 3860 1473 4897
ω αν ειπη παραδωσει αυτην συνεισερχεσθαι
to whom ever he should tell, he delivers her to enter together
1473 575 3588 1134.1 2193 3588 933
αυτω απο του γυναικωνος εως των βασιλειων
with him, from the chamber of the women unto the palaces.
1166.2 1531 2532 4314 2250 665.1
2:14 δειλης εισπορευεται και προς ημεραν αποτρεχει
In the evening she enters, and by day she runs
1519 3588 1134.1 3588 1208 3739 * 3588
εις τον γυναικωνα τον δευτερον ου Γαϊ ο
to the [2]chamber of the women 1second], where Hegai the
2135 3588 935 3588 5441 3588 1135 2532
εunuχος του βασιλέως ο φύλαξ των γυναικων και
eunuch of the king the keeper of the women is. And
3588 1531 4314 3588 935 1437 3361
ουκετι εισπορευεται προς τον βασιλεα εαν μη
no longer does she enter to the king if she should not
2564 3686 1722-1161 3588 378 3588 5550
κληθη ονοματι 2:15 εν δε τω αναπληρουσθαι τον χρονον
be called by name. And in the fulfilling the time,
* 3588 2364 * 80 3962 *
Εσθήρ της θυγατρός Αβιχάιλ αδελφου πατρός Μαρδοχαιου
Esther the daughter of Abihail, brother of the father of Mordecai,
1525 1519 3588 935 3762 114 3739
εισελθειν εις τον βασιλεα ουδεν ηθέτησεν ων
entered to the king. Not one thing she disregarded which
1781 1473 3588 2135 3588 5441 3588 1135
ενετείλατο αυτην ο εunuχος ο φύλαξ των γυναικων
[6]gave charge 7to her 1the 2eunuch 3keeper 4of the 5women].
1510.7.3 1063 * 2147 5484 3844 3956 3588
ην γαρ Εσθήρ ευρισκουσα χάριν παρά παντων των
[3]was 1For 2Esther] found in favor by all the
991 1473 2532 1525.* 4314 *
βλεπόντων αυτην 2:16 και εισήλθεν Εσθήρ προς Αρταξέρην
ones seeing her. And Esther entered to Artaxerxes
3588 935 3588 1181 3376 3739 1510.2.3 77.1 3588
τον βασιλεα τω δεκάτω μηνι ος εστιν Τηβήτ τω
the king in the tenth month, which is Tebeth, in the
1442 2094 3588 932-1473 2532 2037.1
εβδόμω ετει της βασιλείας αυτου 2:17 και ηράσθη
seventh year of his kingship. And [3]loved 5passionately
3588 935 * 2532 2147 5484 3844 3956
ο βασιλεύς Εσθήρ και ευρε χάριν παρά πάσας
1the 2king 4Esther], and she found favor above all
3588 3933 2532 2007 1473 3588 1238 3588
τας παρθένους και επέθηκεν αυτη το διάδημα το
the virgins; and he placed upon her the [2]diadem
1134 2532 4160 3588 935 4224
γυναικειον 2:18 και εποίησεν ο βασιλεύς ποτον
[feminine]†. And [3]made 1the 2king] a banquet

2:17 †i.e. the queen's diadem.

2:7 †or wife.

3956 3588 5384-1473 2532 3588 1411 1909 2250
 πάσι τοῖς φίλοις αὐτοῦ καὶ ταῖς δυνάμεσιν ἐπὶ ἡμέρας
 for all his friends, and the powerful ones, for [2]days
 2033 2532 5312 3588 1062 * 2532
 ἐπτά καὶ ἕβασε τοὺς γάμους Ἐσθήρ καὶ
 [seven]. And he exalted the wedding feasts of Esther; and
 859 4160 3588 5259 3588 932-1473
 ἀφείσω ἐποίησε τοῖς ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ
 [2]a release [1]he made] to the ones under his kingdom.
 3588 1161 * 2532 1722 3588 833
 2:19 ο δε Μαρδοχαῖος ἐθεράπευεν ἐν τῇ αὐλῇ
 But Mordecai attended to affairs in the courtyard.
 3588 1161 * 3756 5263 3588 3968-1473
 2:20 ἡ δε Ἐσθήρ οὐχ ὑπέδειξε τὴν πατρίδα αὐτῆς
 Now Esther did not plainly tell of her fatherland,
 3779-1063 1781 1473 * 5399 3588
 οὕτως γὰρ ἐνετείλατο αὐτῇ Μαρδοχαῖος φοβεῖσθαι τοῦ
 for thus [2]gave charge [3]to her [1]Mordecai], to fear
 * 2532 4160 3588 4366.2-1473 2531 1510.7.3
 Θεόν καὶ ποιεῖν τὰ προσταγμάτων αὐτοῦ καθὼς ἦν
 God, and to observe his orders, as she was
 3326 1473 2532 * 3756 3337 3588 72-1473
 μετ' αὐτοῦ καὶ Ἐσθήρ οὐ μετήλλαξε τὴν ἀγωγὴν αὐτῆς
 with him. And Esther did not change her conduct.
 2532 3076 3588 1417 2135 3588 935
 2:21 καὶ ἐλυπήθησαν οἱ δύο εὐνοῦχοι τοῦ βασιλέως
 And [6]fretted [1]the [2]two [3]eunuchs [4]of the [5]king],
 2532 3588 752.1 3754 4254.* 2532
 καὶ οἱ ἀρχισωματοφύλακες ὅτι προήχθη Μαρδοχαῖος καὶ
 and the chiefs of the body guards, for Mordecai advanced. And
 2212 615 * 3588 935
 ἐζήτουν ἀποκτείνειν Ἀρταξέρξην τὸν βασιλέα 2:22 καὶ
 they sought to kill Artaxerxes the king. And
 1213 * 3588 3056 2532 4591
 ἐδηλώθη Μαρδοχαῖο ὁ λόγος καὶ ἐσημάνεν
 [3]was made manifest [4]to Mordecai [1]the [2]matter], and he signaled
 1473 * 2532 1473 1718 3588 935 - 3588
 αὐτὸν τῇ Ἐσθήρ καὶ αὐτὴ ἐφάνησε τῷ βασιλεὶ τα
 it to Esther, and she revealed to the king the things
 3588 1917 3588-1161 935 2082.1 3588 1417
 τῆς ἐπιβουλῆς 2:23 ο δε βασιλεὺς ἤτασε τοὺς δύο
 of the plot. And the king examined the two
 2135 2532 2910 1473 2532 2004 3588 935
 εὐνοῦχους καὶ ἐκρέμασεν αὐτοὺς καὶ ἐπέταξεν ὁ βασιλεὺς
 eunuchs, and he hanged them. And [3]gave order [1]the [2]king]
 2710.6 1519 3422 1722 3588 937 974.2
 καταχωρίσαι† εἰς μνημόσνον ἐν τῇ βασιλικῇ βιβλιοθήκῃ
 to write for a memorial in the royal library
 5228 3588 2133 * 1722 1471.2
 ὑπὲρ τῆς εὐνοίας Μαρδοχαίου ἐν ἐγκωμίῳ
 about the good-will of Mordecai with commendation.

CHAPTER 3

Haman's Contempt for Mordecai

3326 3778 1392 3588 935 *
 3:1 μετὰ ταῦτα ἐδόξαsen ὁ βασιλεὺς Ἀρταξέρξης
 After these things [3]extolled [1]king [2]Artaxerxes]
 * 3588 * 2532 5312 1473
 Ἀμάν τὸν Ἀμαδαθὸν Ὀυγαῖον καὶ ἕβασεν αὐτὸν
 Haman the son of Hammedatha the Agagite, and exalted him,
 2532 4409.1 3956 3588 5384-1473 2532 3956
 καὶ ἐπρωτοβάθρει πάντων τῶν φίλων αὐτοῦ 3:2 καὶ πάντες
 and seated him first above all his friends. And all
 3588 1722 3588 833 4352 1473 3779-1063
 οἱ ἐν τῇ αὐλῇ προσεκύονον αὐτῷ οὕτως γὰρ
 the ones in the courtyard did obeisance to him, for so
 4367 3588 935 4160 3588 1161 *
 προσέταξεν ὁ βασιλεὺς ποιῆσαι ὁ δε Μαρδοχαῖος
 [3]assigned it [1]the [2]king] to do. But Mordecai
 3756 4352 1473 2532 2980 3588
 οὐ προσεκύει αὐτῷ 3:3 καὶ ἐλάλησαν οἱ
 did not do obeisance to him. And [7]said [1]the ones
 1722 3588 833 3588 935 *
 ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ βασιλέως Μαρδοχαῖο Μαρδοχαίε
 [2]in [3]the [4]courtyard [5]of the [6]king] to Mordecai, O Mordecai,
 5100 3878 3588 5259 3588 935 3004
 τι παρακούεις τὰ ὑπὸ τοῦ βασιλέως λεγόμενα
 why do you disregard the things [2]by [3]the [4]king [1]being said]?

2:23 †CP καταγραφῆαι – to write down.

2596 1538 2250 2980 1473 2532 3756
 3:4 καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἐλάλουν αὐτῷ καὶ οὐχ
 Accordingly each day they spoke to him, and he did not
 5219 1473 2532 5263 3588 *
 ὑπήκουσεν αὐτοῖς καὶ ὑπέδειξαν τῷ Ἀμάν Μαρδοχαῖον
 hearken to them; and they indicated to Haman that Mordecai
 3588 3588 935 3056 498 2532
 τοῖς τοῦ βασιλέως λόγοις ἀντιπασσόμενον καὶ
 [2]against [4]of the [5]king [3]the words [1]was rebelling]; and
 5263 1473 * 3754 * 1510.2.3 2532
 ὑπέδειξεν αὐτοῖς Μαρδοχαῖος ὅτι Ἰουδαῖος ἐστὶ 3:5 καὶ
 [2]indicated [3]to them [1]Mordecai] that he is a Jew. And
 1921.* 3754 3756 4352 1473 *
 ἐπιγνούς Ἀμάν ὅτι οὐ προσκυεῖ αὐτῷ Μαρδοχαῖος
 Haman, realizing that [2]did not [3]do obeisance to [4]him [1]Mordecai],
 2373 4970
 ἐθνωῶθη σφόδρα
 was enraged exceedingly.

Haman Plots to Destroy the Jews

2532 1011 853 3956 3588 5259
 3:6 καὶ ἐβουλεύσατο ἀφανίσει πάντας τοὺς ὑπὸ
 And he took counsel to remove all [2]under
 3588 * 932 2532 4160
 τὴν Ἀρταξέρξου βασιλείαν Ἰουδαίους 3:7 καὶ ἐποίησε
 [3]the [5]of Artaxerxes [4]kingdom [1]the Jews]. And he made
 5585.1 1722 2094 1428 3588 932
 ψήφισμα ἐν εἴτει δωδεκάτῳ τῆς βασιλείας
 a referendum in [2]year [1]the twelfth] of the kingdom
 * 2532 906 2819 2250 1537 2250 2532 3376
 Ἀρταξέρξου καὶ ἔβαλε κλήρους ἡμέραν ἐξ ἡμέρας καὶ μῆνα
 of Artaxerxes. And he cast lots day by day, and month
 1537 3376 5620 622 1722 1520 2250 3588 1085 *
 ἐκ μηνὸς ὥστε ἀπολέσαι ἐν μίᾳ ἡμέρᾳ τὸ γένος Μαρδοχαίου
 by month, so as to destroy in one day the race of Mordecai.
 2532 4098 3588 2819 1519 3588 5065 3588
 καὶ ἐπέσεν ὁ κλήρος εἰς τὴν τεσσαρεσκαίδεκάτην τοῦ
 And [3]fell [1]the [2]lot] on the fourteenth of the
 3376 3739 1510.2.3 77.1 2532 2980 4314 3588 935
 μηνὸς ὅς ἐστιν Ἀδάρ 3:8 καὶ ἐλάλησε πρὸς τὸν βασιλέα
 month, which is Adar. And he spoke to king
 * 3004 5224 1484 1289
 Ἀρταξέρξην λέγων ὑπάρχει ἔθνος διεσπαρμένον
 Artaxerxes, saying, There exists a nation having been disseminated
 1722 3588 1484 1722 3956 3588 932-1473 3588 1161
 ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ σου οἱ δε
 among the nations in all your kingdom, but
 3551-1473 1814.1 3844 3956 3588 1484 3588-1161 3551
 νόμοι αὐτῶν ἐξάλλοι παρά πάντα τὰ ἔθνη τῶν δε νόμων
 their laws are special from all the nations; and of the laws
 3588 935 3878 2532 3756 4851 3588
 τοῦ βασιλέως παρακούουσι καὶ οὐ συμφέρει τῷ
 of the king they disregard, and it is not advantageous to the
 935 1439 1473 1487 1380 3588 935
 βασιλεὶ εἶσαι αὐτοὺς 3:9 εἰ δοκεῖ τῷ βασιλεὶ
 king, to allow them. If it seems good to the king,
 1379 622 1473 2504 1234.2 1519 3588
 δογματισάτω ἀπολέσαι αὐτοὺς καγὼ διαγράψω εἰς τὸ
 let him decree to destroy them, and I will circumscribe for the
 1049 3588 935 694 5007 3463
 γαζοφυλάκιον τοῦ βασιλέως ἀργυρίου ἅλαυτα μύρια
 treasury of the king [3]of silver [2]talents [1]ten thousand].
 2532 4014 3588 935 3588 1146 1325 1519
 3:10 καὶ περιελόμενος ὁ βασιλεὺς τὸ δακτύλιον ἔδωκεν εἰς
 And [3]removing [1]the [2]king] the ring, gave it into
 5495 3588 * 4972 2596 3588 1125
 χεῖρας τῷ Ἀμάν σφραγίσαι κατὰ τὰ γεγραμμένα
 the hands of Haman, to set a seal on the things being written
 2596 3588 * 2532 2036 3588 935 3588
 κατὰ τῶν Ἰουδαίων 3:11 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ
 against the Jews. And [3]said [1]the [2]king]
 * 3588-3303 694 2192 3588-1161 1484
 Ἀμάν τὸ μὲν ἀργύριον ἔχε τὸ δε ἔθνη
 to Haman, As for the silver, you have it! and for the nation,
 5530 5613 2309 2532 2564 3588 1122
 χρῶ ὡς θέλεις 3:12 καὶ ἐκλήθησαν οἱ γραμματεῖς
 you treat it as you want! And [3]were called [1]the [2]scribes]
 3588 935 3376 4413 3588 5151.2 2532
 τοῦ βασιλέως μηνὶ πρώτῳ τῆς τρισκαίδεκάτης καὶ
 by the king [2]month [1]in the first], the thirteenth day, and
 1125 5613 2004.* 3588 4755 2532 3588
 ἐγράψαν ὡς ἐπέταξεν Ἀμάν τοῖς στρατηγοῖς καὶ τοῖς
 they wrote as Haman gave orders to the commandants, and to the

758 2596 3956 5561 575 * 2193 3588 * 3588
 ἄρχουσι κατὰ πᾶσαν χώραν ἀπὸ Ἰνδικῆς ἕως τῆς Αἰθιοπίας ταις
 rulers in every place from India unto Ethiopia,
 1540 1501.5 5561 3588 5037 758 3588 1484
 εκατὸν εικοσιεπτὰ χώρας τοῖς τε ἄρχουσι των ἐθνῶν
 to a hundred twenty-seven places, to the rulers of the nations
 2596 3588 1473 3012.1 1223 * 3588
 κατὰ τὴν αὐτὸν λέξιν δι' Ἀρταξέρξου του
 according to their form of speech, through Artaxerxes the
 935 2532 649 1223 975.1 1519 3588
 βασιλέως 3:13 καὶ ἀπεστάλη διὰ βιβλιοφόρων † εἰς τὴν
 king. And it was sent by couriers unto the
 *-932 853 3588 1085 3588 *
 Ἀρταξέρξου βασιλείαν ἀφανίσαι το γένος των Ἰουδαίων
 kingdom of Artaxerxes, to remove the race of the Jews
 1722 2250 1520 3376 1428 3739 1510.2.3 77.1 2532
 ἐν ἡμέρᾳ μίᾳ μηνὸς δωδεκάτου ὡς ἐστὶν Ἀδάρ καὶ
 on day one [2month 1of the twelfth], which is Adar, and
 1283 3588 5224-1473 3588-1161 474.1 3588
 διαρπάσαι τὰ υπάρχοντα αὐτῶν 3:14 τὰ δὲ ἀντίγραφα των
 to plunder their possessions. And the copies of the
 1992 1620 2596 5561 2532 4367 3956
 ἐπιτολῶν ἐξετίθετο κατὰ χώραν καὶ προσετάγη πᾶσιν
 letters were displayed in each place. And it was assigned to all
 2092-1510.1 1519 3588 2250-3778 4692 1161
 ετοίμους εἶναι εἰς τὴν ἡμέραν ταύτην 3:15 εσπεύδeto δε
 to be prepared for that day. [4was hastened 1And
 3588 4229 2532 1519 * 3588-1161 935 2532 *
 το πρᾶγμα καὶ εἰς Σούσαν ο δε βασιλεὺς καὶ Ἀμάν
 2the 3thing], even in Shushan. And the king and Haman
 2965.3 5015 1161 3588 4172
 ἐκωθονίζοντο ἐταράσσeto δε ἡ πόλις
 toasted, [4was disturbed 1but 2the 3city].

CHAPTER 4

Esther Learns of Haman's Plot

3588 1161 * 1921 3588 4931
 4:1 ο δε Μαρδοχαίος ἐπιγνούς το συντελούμενον
 But Mordecai realizing the end,
 1284 3588 2440-1473 2532 1746 4526 2532
 διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐνεδύσατο σάκκον καὶ
 tore his garments, and put on sackcloth, and
 2661.3 4700 2532 1600.1 1223 3588 4113 3588
 κατεπάσατο σποδὸν καὶ ἐκρηδήσας διὰ τῆς πλατείας τῆς
 strewed ashes; and rushing through the square of the
 4172 994 5456 3173 142
 πόλεως ἐβόα φωνὴ μεγάλη αἰρεται
 city, he yelled [2voice 1with a great], [4is going to be taken away
 1484 3367 91 2532 2064 2193 3588
 ἔθνος μηδὲν ἠδικηκός 4:2 καὶ ἦλθεν ἕως τῆς
 1A nation 3no one 2having wronged]. And he came unto the
 4439 3588 935 2532 2476 3756 1063 1510.7.3 1473
 πύλης του βασιλέως καὶ ἕστη ὡ γαρ ἦν αὐτῷ
 gate of the king, and stood; [3not 1for 2it was 3for him
 1832 1525 1519 3588 833 4526 2192
 ἐξὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν αὐλὴν σάκκον ἔχοντι
 4allowed] to enter into the courtyard [2sackcloth 1having on]
 2532 4700 2532 1722 3956 5561 3739 1620
 καὶ σποδὸν 4:3 καὶ ἐν πάσῃ χώρα ὡ ἐξετίθετο
 and ashes. And in every place where [3were displayed
 3588 1121 2906 2532 2870 2532
 τὰ γράμματα κραυγὴ καὶ κοπετός καὶ
 1the 2letters] there was a cry, and beating of the breast, and
 3997 3173 3588 * 2532 4526 2532
 πένθος μέγα τοῖς Ἰουδαίοις καὶ σάκκον καὶ
 [2mourning 1great] among the Jews; and with sackcloth and
 4700 4766 1438 2532 1525 3588
 σποδὸν ἐστρωσαν εαυτοῖς 4:4 καὶ εἰσῆλθον αἰ
 ashes they made beds for themselves. And [8entered 1the
 10.3 2532 3588 2135 3588 938 2532
 ἀβραι καὶ οἱ ἐυνουχοὶ τῆς βασιλίσσης καὶ
 2handmaidens 3and 4the 5eunuchs 6of the 7queen], and
 312 1473 2532 5015 191 3588
 ἀγγεῖλαιν αὐτῇ καὶ ἐταράχθη ακούσασα το
 they announced to her. And she was disturbed hearing the thing
 1096 2532 649 4749.1 3588 * 2532
 γεγονός καὶ ἀπέστειλε στολίσαι τον Μαρδοχαίου καὶ
 taking place. And she sent to robe Mordecai, and

851 1473 3588 4526 3588 1161 3756 3921
 ἀφελέσθαι αὐτοῦ τον σάκκον ο δε οὐκ ἐπέισθη
 to remove from him the sackcloth; but he did not yield.
 3588-1161 * 4341 * 3588 2135-1473
 4:5 ἡ δε Εσθήρ προσεκαλέσατο Ἀθᾶχ τον ευνουχὸν αὐτῆς
 And then Esther called on Hatach her eunuch
 3739 3936 1473 2532 649 3129 1473
 ὡς παρεστῆκει αὐτῇ καὶ ἀπέστειλε μαθεῖν αὐτῇ
 who stood beside her. And she sent to learn for herself
 3844 3588 * 3588 196 † 3588 1161
 παρὰ του Μαρδοχαίου το ακριβές 4:6 4:7 ο δε
 from Mordecai the exact situation. And
 * 5263 1473 3588 1096 2532 3588
 Μαρδοχαίος υπέδειξεν αὐτῷ το γεγονός καὶ τὴν
 Mordecai indicated to him the thing taking place, and the
 1860 3739 1861.* 3588 935 1519 3588
 ἐπαγγελίαν ἣν ἐπηγγείλατο Ἀμάν τῷ βασιλεῖ εἰς τὴν
 promise which Haman promised to the king, for [3to the
 1047 5007 3463 2443 622
 γάζαν ταλάντων μυρίων ἵνα ἀπολέσῃ
 4treasury 2talents to be paid 1ten thousand], that he should destroy
 3588 * 2532 3588 474.1 3588 1722 *
 τους Ἰουδαίους 4:8 καὶ το ἀντίγραφον το εν Σούσαις
 the Jews. And the copy, the one in Shushan
 1620 5228 3588 622 1473 1325 1473
 ἐκτεθέν υπέρ του ἀπολέσθαι αὐτούς ἔδωκεν αὐτῷ
 being displayed for purpose of destroying them, he gave to him
 1166 3588 * 2532 2036 1473 1781 1473
 δεῖξαι τῇ Εσθήρ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐπιτάσσθαι αὐτῇ
 to show to Esther. And he told him to give charge to her
 1525 3868 3588 935 2532 515
 εἰσελθούση παραίτησασθαι τον βασιλέα καὶ ἀξιῶσαι
 to enter to ask pardon of the king, and to be found worthy
 1473 4012 3588 2992 3403 2250
 αὐτὸν περὶ του λαοῦ μνησθεῖσα ἡμερῶν
 by him for the people, remembering, said he, The days
 5014-1473 5613 5142 1722 5495-1473
 ταπεινώσεός σου ὡς ἐράφης ἐν χειρὶ μου
 of your low estate, how you were maintained by my hand;
 1360 * 3588 1206.1 3588 935 2980
 διότι Ἀμάν ο δευτερεύων τῷ βασιλεῖ ἐλάλησε
 because Haman the one being second to the king speaks
 2596 1473 1519 2288 1941 3588 2962 2532 2980
 καθ' ἡμῶν εἰς θάνατον επικάλεσαι τον κύριον καὶ λάλησον
 against us for death. You call upon the LORD, and speak
 3588 935 4012 1473 2532 4506 1473 1537
 τῷ βασιλεῖ περὶ ἡμῶν καὶ ρύσαι ἡμᾶς ἐκ
 to the king concerning us! even to rescue us from
 2288 1525 1161 3588 * 2980 *
 θανάτου 4:9 εἰσελθὼν δε ο Ἀθᾶχ ἐλάλησεν Εσθήρ
 death. [3entered 1And 2Hatach] and spoke to Esther
 3956 3588 3056-3778 2036 1161 * 4314
 πάντας τους λόγους τούτους 4:10 εἶπε δε Εσθήρ προς
 all these words. [3said 1And 2Esther] to
 * 4198 4314 * 2532 2036 3754
 Ἀθᾶχ πορεύθητι προς Μαρδοχαίου καὶ εἶπον 4:11 οτι
 Hatach, You go to Mordecai, and say! that,
 3588 1484 3956 3588 932 1097 3754 3956
 τὰ ἔθνη πάντα τῆς βασιλείας γινώσκει οτι πας
 [2the 3nations 1All] of the kingdom know that every
 444 2228 1135 3739 1525 4314 3588 935
 ἀνθρωπος ἢ γυνὴ ὡς εἰσελεύσεται προς τον βασιλέα
 man or woman, who shall enter to the king,
 1519 3588 833 3588 2082 185.6 3756-1510.2.3
 εἰς τὴν αὐλὴν τὴν εσωτέραν ἀκλητος οὐκ ἔστιν
 into the [2courtyard 1inner] uncalled, there is no
 1473-4991 4133 3739-1437 1614 3588
 αὐτῷ σωτηρία πλην ὡ εἰν ἐκτείνῃ ο
 deliverance to him, except to whomever [3stretches out 1the
 935 3588 5552 4464 3778 4982 2504
 βασιλεὺς τὴν χρυσὴν ράβδον οὗτος σωθήσεται καγὼ
 2king] the golden rod, this one shall be delivered; and I
 3756 2564 1525 4314 3588 935 1510.2.6 3778
 οὐ κέκλημαι εἰσελθεῖν προς τον βασιλέα εἰσὶν αὐτὰι
 have not been called to enter to the king – they are these
 2250 5144 2532 518.* 3588 *
 ἡμέραι τριάκοντα 4:12 καὶ ἀγγεῖλεν Ἀθᾶχ τῷ Μαρδοχαίῳ
 [2days 1thirty]. And Hatach reported to Mordecai
 3956 3588 3056 * 2532 2036.* 4314
 πάντας τους λόγους Εσθήρ 4:13 καὶ εἶπε Μαρδοχαίος προς
 all the words of Esther. And Mordecai said to

3:13 †CP βιβλιογραφῶν – librarian.

4:6 †Six. & CP omit verse 6.

* 4198 2532 2036 1473 * 3361
 Αθάχ πορεύθητι και ειπον αυτη Εσθηρ μη
 Hatach, Go and say to her! Esther, you should not
 2036 4572 3754 4982 3441 1722 3588
 ειπης σεαυτη οτι σωθησθι μουν εν τη
 say to yourself that you shall be delivered alone in the
 932 3844 3956 3588 * 5613 3754 1437
 βασιλεια παρα παντας τους Ιουδαιους 4:14 ως οτι εαν
 kingdom of all the Jews. So that if
 3878 1722 3778 3588 2540 237 996
 παρακουσθης εν τωτω καιρω αλλαχθεν βοθηθεια
 you should disregard at this time, from elsewhere help
 2532 4629.2 1510.8.3 3588 * 1473-1161 2532 3588 3624
 και σκεπη εσται τοις Ιουδαιους συν δε και ο οικος
 and protection will be to the Jews, but you and the house
 3588 3962-1473 622 2532 5100 1492 1487 1519
 του πατρός σου απολεισθη και τις οιδεν ει εις
 of your father will be destroyed; and who knows if it be for
 3588 2540-3778 936 2532 1821-*
 τον καιρον τούτον εβασιλευσας 4:15 και εξαπέστειλεν Εσθηρ
 this occasion you reigned. And Esther sent
 3588 2240 4314 1473 4314 * 3004
 τον ηκουτα προς αυτην προς Μαρδοχαιον λεγουσα
 the one having come to her to Mordecai, saying,
 897.2 1577.1 3588 * 3588
 4:16 βαδισας εκκλησιασον τους Ιουδαιους τους
 In proceeding, you hold an assembly of the Jews
 1722 * 2532 3522 1909 1473 2532 3361-2068
 εν Σουσας και ιησπευσατε επ' εμοι και μη φαγητε
 in Shushan, and you all fast for me! And you should not eat
 3366 4095 1909 2250 5140 3571 2532 2250 2504
 μηδε πιητε επι ημερας τρεις νυκτα και ημεραν καγω
 nor drink for [2days 1three] - night and day. And I
 2532 3588 10.3 1473 775.2 2532 5119
 και αι αβραι μου ασιτησομεν και τότε
 and the handmaidens of mine shall go without food; and then
 1525 4314 3588 935 3844 3588 3551 1437-2532
 εισελευσομαι προς τον βασιλεα παρα τον νομον εαν και
 I shall enter to the king contrary to the law, even if
 622 1473 1163 2532 897.2
 απολεσθαι με δεη και βαδισας 4:17 και βαδισας
 [3to perish 2for me 1it is necessary]. And proceeding,
 * 4160 3745 1781 1473 *
 Μαρδοχαιος εποιησεν οσα ερετειλατο αυτω Εσθηρ
 Mordecai did as much as [2gave charge 3to him 1Esther].

CHAPTER 5

Esther Appears before the King

5:1 2532 1096 1722 3588 2250 3588 5154
 και εγενετο εν τη ημερα τη τριτη
 And it came to pass in the [2day 1third],
 1746-3588.* 937 2532 2476 1722 833
 ενεδυσατο η Εσθηρ βασιλικois και εστη εν αυλη
 Esther put on royal apparel, and she stood in the courtyard
 3588 3624 935 3588 2082 1828.2 3588
 του οικου βασιλεως τη εσωτερα εξεναντιας της
 of the house of the king, in the inner courtyard, right opposite the
 937 3588 935 3588-1161 935 2521 1722
 βασιλικης του βασιλεως ο δε βασιλευς εκαθητο εν
 royal house of the king. And the king sat down on
 2362 3588 1438 932 1722 3588 3624 3588 937
 θρόνω της εαυτου βασιλειας εν τω οικω τω βασιλικω
 the throne of his own kingdom in the [2house 1royal],
 1828.2 3588 2374 3588 3624 5613-1161 1492 3588
 εξεναντιας της θυρας του οικου 5:2 ως δε ειδεν ο
 right opposite the door of the house. And as [3saw 1the
 935 * 3588 938 2476 1722 3588 833
 βασιλευς Εσθηρ την βασιλισσαν ισταμενην εν τη αυλη
 2king] Esther the queen standing in the courtyard,
 2147-1161 5484 1722 3788-1473 2532 1614
 ευρε δε χαριν εν οφθαλμοις αυτου και εκτεινας
 that she found favor in his eyes; and [3stretching out
 3588 935 3588 * 3588 4464 3588 5522 3588
 ο βασιλευς τη Εσθηρ την ραβδον την χρυσην την
 1the 2king] to Esther the [2rod 1golden], the one
 1722 3588 5495-1473 2532 4334-3588.* 2532 680 3588
 εν τη χειρι αυτου και προσηλθεν η Εσθηρ και ηψατο της
 in his hand, that Esther approached and touched the

191.1 3588 4464 2532 2036 3588 935 5100
 ακρας της ραβδου 5:3 και ειπεν ο βασιλευς τι
 tip of the rod. And [3said 1the 2king], What
 2309 * 2532 5100 1473-1510.2.3 3588 515.1 2193
 θελεις Εσθηρ και τι σου εστι το αξιωμα εως
 do you want, Esther, and what is your request? The worth unto
 2255 3588 932-1473 1510.8.3 1473 2036-1161-*
 ημισους της βασιλειας μου εσται σοι 5:4 ως δε Εσθηρ
 half of my kingdom will be to you. And Esther said,
 2250 1473 1978 4594 1510.2.3 1487 3767 1380
 ημερα μου επισημος σημερον εστιν ει ον δοκει
 [4day 5for me 3a notable 1Today 2is]. If then it seems good
 3588 935 2064 2532 3588 935 2532 * 1519
 τω βασιλει ελθετω και ο βασιλευς και Αμαν εις
 to the king, let [6come 1both 2the 3king 4and 5Haman] to
 3588 1403 3739 4160 4594 2532 2036 3588
 την δοχην ην ποιησω σημερον 5:5 και ειπεν ο
 the banquet which I shall prepare today! And [3said 1the
 935 2686.4 * 3704 4160 3588 3056
 βασιλευς κατασπευσατε Αμαν οπως ποιησωμεν τον λογον
 2king], Hasten Haman, so that we should do the word
 * 2532 3854 297 1519 3588 1403 3739
 Εσθηρ και παραγινονται αμφοτεροι εις την δοχην ην
 of Esther! And they came both to the banquet which
 4160-*
 εποιησεν Εσθηρ
 Esther made.

Esther's Banquet

1722-1161 3588 4224 2036 3588 935 4314 *
 5:6 εν δε τω ποτω ειπεν ο βασιλευς προς Εσθηρ
 And at the banquet [3said 1the 2king] to Esther,
 5100 1510.2.3 1473 938 * 2532 1510.8.3 1473
 τι εστι σοι βασιλισσα Εσθηρ και εσται σοι
 What is it to you, queen Esther, and it will be to you
 3745 515 2532 2036 3588 155 1473 2532
 οσα αξιους 5:7 και ειπε το αιτημα μου και
 as much as is worthy? And she said, The request of mine and
 3588 515.1-1473 1487 2147 5484 1799 3588 935
 το αξιωμα μου 5:8 ει ευρον χαριν ενωπιον του βασιλεως
 my petition, if I found favor before the king,
 2064 3588 935 2532 * 1909 3588 839 1519
 ελθετω ο βασιλευς και Αμαν επι την αυρον εις
 let [5come 1the 2king 3and 4Haman] upon the morrow to
 3588 1403 3739 4160 1473 2532 839 4160
 την δοχην ην ποιησω αυτοις και αυριον ποιησω
 the banquet which I shall prepare for them, and tomorrow I will do
 3588 1473 2532 1831 * 575 3588 935
 τα αυτα 5:9 και εξηλθεν Αμαν απο του βασιλεως
 the same! And [2went forth 1Haman] from the king
 5252.1 2532 2165 1722-1161 3588 1492-*
 υπερχαρης και ευφραινομενος εν δε τω ιδειν Αμαν
 and being glad. But in Haman seeing
 * 3588 * 1722 3588 833 2373
 Μαρδοχαιον τον Ιουδαιον εν τη αυλη εθυμωθη
 Mordecai the Jew in the courtyard, he was enraged
 4970 2532 1525 1519 3588 2398 2564
 σφοδρα 5:10 και εισελθων εις τα ιδια εκαλεσε
 exceedingly. And entering into his own place he called
 3588 5384 2532 * 3588 1135-1473 2532
 τους φιλους και Ζωσαραν την γυναικα αυτου 5:11 και
 his friends, and Zeresh his wife. And
 5263 1473 3588 4149-1473 2532 3588 1391 3739
 υπεδειξεν αυτοις τον πλουτον αυτου και την δοξαν ην
 he showed to them his riches, and the glory which
 3588 935 1473-4060 2532 5613 4160 1473
 ο βασιλευς αυτω περιεθηκε και ως εποιησεν αυτον
 the king invested in him, and how he made him
 4409 2532 2233 3588 932 2532
 πρωτευεν και ηγεισθαι της βασιλειας 5:12 και
 to be preminent, and to take the lead of the kingdom. And
 2036.* 3756 2564 3588 938 3326 3588
 ειπεν Αμαν ου κεικληκεν η βασιλισσα μετα του
 Haman said, [4no one 3has called 1The 2queen] with the
 935 3762 1519 3588 1403 237.1 1473 2532 1519 3588
 βασιλεως ουδενα εις την δοχην αλλ' η εμε και εις την
 king, not one to the banquet but me, and for
 839 2564 1473 2532 3778 1473 3756
 αυριον κεκληκε με 5:13 και ταυτα μοι ουκ
 tomorrow she has invited me. And these things [3me 1do not
 700 3752 1492 * 3588 * 1722 3588
 αρεσκει οταν ιδω Μαρδοχαιον τον Ιουδαιον εν τη
 2please], whenever I behold Mordecai the Jew in the

5:1 †Ald. & Six. omit verses 1 & 2 - text CP

833 2532 2036 4314 1473 * 3588 1135-1473
 αυλή 5:14 και είπε προς αυτόν Ζωσάρα η γυνή αυτού
 courtyard. And [3said 4to 5him 1Zeresh 2his wife],
 2532 3588 5384 2875 1473 3586 4083 4004
 και οι φίλοι κοπήτω σοι ξύλον πηχών πενήτηντα
 and his friends, Fell for yourself a tree [2cubits 1of fifty],
 3722-1161 2036 3588 935 2532 2910 *
 ὄρθρον δε εἶπον τῷ βασιλεῖ και κρεμασθήτω Μαρδοχαῖος
 and at dawn speak to the king, and hang Mordecai
 1909 3588 3586 1473 1525 1519 3588 1403 4862 3588
 ἐπὶ τοῦ ξύλου συν δε εἰσελθε εἰς τὴν δοχὴν συν τῷ
 upon the tree; and you enter into the banquet with the
 935 2532 2165 2532 700 3588 4487 3588 *
 βασιλεῖ και ἐφράνου και ἤρесе τὸ ρῆμα τῷ Ἀμάν
 king, and be glad! And [3pleased 1the 2saying] Haman,
 2532 2090 3588 3586
 και ἠτοίμασε τὸ ξύλον
 and [3was prepared 1the 2tree].

CHAPTER 6

The King Honors Mordecai

3588-1161 2962 868 3588 5258 575 3588 935
 6:1 ο δε κύριος ἀπέστησε τον ὕπνον ἀπὸ του βασιλέως
 But the LORD removed the sleep from the king
 3588 3571-1565 2532 2036 3588 1249-1473 1533
 τὴν νύκτα ἐκεῖνην και εἶπε τῷ διακόνῳ αὐτοῦ εἰσφέρειν
 that night; and he told his servant to carry in
 1121 3422.1 3588 2250 314
 γράμματα μνημόσυνα των ἡμερῶν ἀναγνώσκειν
 [2letters 1the memorandum] of the days to read
 1473 2147-1161 1121 3588 1125
 αὐτῷ 6:2 εὔρε δε γράμματα τα γραφέντα
 to him. And he found letters having been written
 4012 * 5613 518 3588 935
 περὶ Μαρδοχαίου ὡς ἀπήγγειλε τῷ βασιλεῖ
 concerning Mordecai, as was reported to the king
 4012 3588 1417 2135 3588 935 1722 3588
 περὶ των δύο ευνούχων του βασιλέως εν τῷ
 concerning the two eunuchs of the king, during
 5442-1473 2532 2212 1911 3588 5495
 φυλάσσειν αὐτούς και ζητήσαι ἐπιβαλεῖν τὰς χεῖρας
 their watching and their seeking to put hands
 * 2036 1161 3588 935 5100 1391
 Ἀρταξέρξη 6:3 εἶπε δε ο βασιλεὺς τίνα δόξαν
 on Artaxerxes. [4said 1And 2the 3king], What glory
 2228 5484 4160 3588 * 2532 2036 3588
 ἢ χάριν ἐποίησαμεν τῷ Μαρδοχαίῳ και εἶπαν οἱ
 or favor did we do for Mordecai? And [5said 1the
 1249 3588 935 3756-4160 1473 3762
 διακονοι του βασιλέως οὐκ ἐποίησας αὐτῷ οὐδέν
 2servants 3of the 4king], We did not do for him one thing.
 1722-1161 3588 4441 3588 935 4012
 6:4 εν δε τῷ πυνθάνεσθαι τον βασιλέα περὶ
 And during the inquiring by the king concerning
 3588 2133 * 2400 * 1722 3588 833
 τῆς εὐνοίας Μαρδοχαίου ἰδοὺ Ἀμάν εν τῇ αὐλῇ
 the good-will of Mordecai, behold, Haman was in the courtyard.
 2036 1161 3588 935 5100 1722 3588 833 3588 1161
 εἶπε δε ο βασιλεὺς τις εν τῇ αὐλῇ ο δε
 [4said 1And 2the 3king], Who is in the courtyard? And
 1525 2036 3588 935 2910 3588 *
 εἰσήλθεν εἰπὴν τῷ βασιλεῖ κρέμασαι τον Μαρδοχαῖον
 he entered to speak to the king to hang Mordecai
 1909 3588 3586 3739 2090 2532 2036 3588 1249
 ἐπὶ τῷ ξύλῳ η τοίμασε 6:5 και εἶπον οἱ διακονοι
 upon the tree which he prepared. And [5said 1the 2servants
 3588 935 2400 * 2476 1722 3588 833
 του βασιλέως ἰδοὺ Ἀμάν ἐστήκεν εν τῇ αὐλῇ
 3of the 4king], Behold, Haman stands in the courtyard.
 2532 2036 3588 935 2564 1473 2036 1161 3588
 και εἶπεν ο βασιλεὺς καλέσατε αὐτόν 6:6 εἶπε δε ο
 And [3said 1the 2king], Call him! [4said 1And 2the
 935 3588 * 5100 4160 3588 444 3739
 βασιλεὺς τῷ Ἀμάν τι ποιήσω τῷ ἀνθρώπῳ ον
 3king] to Haman, What shall I do to the man whom
 1473 2309 1392 2036 1161 1722 1438 * 5100
 ἐγὼ θέλω δοξάσαι εἶπε δε εν εαυτῷ Ἀμάν τίνα
 I want to extol? [3said 1And 4to 5himself 2Haman], Who does
 2309 3588 935 1392 1508 1473 2036-1161
 θέλει ο βασιλεὺς δοξάσαι εἰ μη εμε 6:7 εἶπε δε
 [3want 1the 2king] to extol unless me? And he said

4314 3588 935 444 3739 3588 935 2309
 προς τον βασιλέα ἀνθρωπον ον ο βασιλεὺς θέλει
 to the king, As for the man whom the king wants
 1392 5342 3588 3816 3588 935
 δοξάσαι 6:8 ενεγκάτωσαν οἱ παῖδες του βασιλέως
 to extol, let [5bring 1the 2servants 3of the 4king
 4749 1039 3739 3588 935 4016 2532
 στολὴν βυσσίνην ἢ ο βασιλεὺς περιβάλλεται και
 7apparel 6fine linen] which the king puts on, and
 2462 1909 3739 3588 935 1910 2532 1325
 ἵππον ἐφ' ον ο βασιλεὺς ἐπιβαίνει 6:9 και δότω
 the horse upon which the king mounts, and give it
 1520 3588 5384 3588 935 3588 1741
 ἐνὶ των φίλων του βασιλέως των ἐνδοξῶν
 to one of the friends of the king of the honorable ones;
 2532 4749.1 3588 444 3739 3588 935 25 2532
 και στολισάτω τον ἀνθρωπον ον ο βασιλεὺς ἀγαπά και
 and robe the man whom the king loves, and
 307 1473 1909 3588 2462 2532 2784 1223
 ἀναβιβασάτω αὐτόν ἐπὶ τον ἵππον και κηρυσσέτω διά
 mount him upon the horse, and let him proclaim through
 3588 4113 3588 4172 3004 3779 1510.8.3 3956
 τῆς πλατείας τῆς πόλεως λέγων οὕτως ἔσται παντὶ
 the square of the city! saying, So shall it be done to every
 444 3739 3588 935 1392 2036 1161 3588
 ἀνθρώπῳ ον ο βασιλεὺς δοξάξει 6:10 εἶπε δε ο
 man whom the king extols. [4said 1And 2the
 935 3588 * 2573 2980 3779-4160
 βασιλεὺς τῷ Ἀμάν καλῶς ἐλάλησας οὕτως ποίησον
 3king] to Haman, [2well 1You spoke], you do thus
 3588 * 3588 * 3588 2323 1722 3588
 τῷ Μαρδοχαίῳ τῷ Ἰουδαίῳ τῷ θεράπευοντι εν τῇ
 to Mordecai the Jew, to the one attending in the
 833 2532 3361 3895 1473 3056 3739
 αὐλή και μη παραπεσάτω σου λόγος ον
 courtyard, and do not let fall from you a word which
 2980 2983-1161.* 3588 4749 2532 3588 2462
 ἐλάλησας 6:11 ἔλαβε δε Ἀμάν τὴν στολὴν και τον ἵππον
 you spoke! And Haman took the robe, and the horse,
 2532 4749.1 3588 * 2532 307 1473 1909
 και ἐσπόλισε τον Μαρδοχαῖον και ἀνεβιβασεν αὐτόν ἐπὶ
 and he robed Mordecai, and mounted him upon
 3588 2462 2532 1330 1223 3588 4113 3588 4172
 τον ἵππον και διήλθε διά τῆς πλατείας τῆς πόλεως
 the horse, and went through the square of the city,
 2532 2784 3004 3779 1510.8.3 3956 444 3588
 και ἐκηρυσσε λέγων οὕτως ἔσται παντὶ ἀνθρώπῳ ο
 and proclaimed, saying, So it will be to every man the
 935 2309 1392 1994 1161 3588 *
 βασιλεὺς θέλει δοξάσαι 6:12 ἐπέστρεψε δε ο Μαρδοχαῖος
 king wants to extol. [3returned 1And 2Mordecai]
 1519 3588 833 *-1161 1994 1519 3588 2398
 εἰς τὴν αὐλήν Ἀμάν δε ἐπέστρεψεν εἰς τὰ ἴδια
 to the courtyard. And Haman returned to his own place
 3076 2596 2776 2532 1334.*
 λυπούμενος κατὰ κεφαλῆς 6:13 και διηγῆσατο Ἀμάν
 fretting with a downcast head. And Haman described
 3588 * 4819 1473 * 3588 1135-1473 2532
 τα συμβεβηκότα αὐτῷ Ζωσάρα τῇ γυναικὶ αὐτοῦ και
 the things coming to pass to him to Zeresh his wife, and
 3588 5384 2532 2036 4314 1473 3588 5384 2532 3588
 τοῖς φίλοις και εἶπον προς αὐτόν οἱ φίλοι και ἡ
 to his friends. And [5said 6to 7him 1the 2friends 3and
 1135 1487 1537 1085 * * 2532 756
 γυνὴ εἰ εκ γένους Ἰουδαίων Μαρδοχαῖος και ἡρῶ
 4wife], Since [2of 3the race 4of the Jews 1Mordecai is], and you began
 5013 1715 1473 4098 4098 3766.2
 ταπεινούσθαι ἐμπροσθεν αὐτοῦ πεσῶν πέση ον μη
 to be humbled before him, in falling you shall fall, in no way
 1410 1473-292 3754 2316-2198 3326
 δύνην should you be able to defend against him, for the living God is with
 1473 2089-1473 2980 3854 3588
 αὐτοῦ 6:14 ἐτι αὐτῶν λαλοῦντων παραγίνονται οἱ
 him. While they were yet speaking, [3came 1the
 2135 1986.1 3588 * 1909 3588 4224 3739
 ευνούχοι ἐπισπεύδοντες τον Ἀμάν ἐπὶ τον πότον ον
 2eunuchs] to hurry Haman unto the banquet which
 2090.*
 ἠτοίμασεν Εσθήρ
 Esther prepared.

CHAPTER 7

Haman's Plot Is Revealed

7:1 ¹⁵²⁵⁻¹¹⁶¹ εισήλθε δε ³⁵⁸⁸ ο ⁹³⁵ βασιλεύς ²⁵³² και ⁵¹⁰⁰ * Ἀμάν ²⁰³⁶ και ¹¹⁶¹ Ἀμάν ³⁵⁸⁸ και
 And they entered, the king and Haman,
 4844 ³⁵⁸⁸ συμπιεῖν ⁹³⁸ τη ²⁰³⁶ βασιλίσσῃ ¹¹⁶¹ 7:2 εἶπε ³⁵⁸⁸ δε ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸
 to drink together with the queen. [4said 1And 2the
 935 ³⁵⁸⁸ * βασιλεύς ¹²⁰⁸ τη ²²⁵⁰ δευτέρα ¹⁷²² ἡμέρα ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴²²⁴ τῷ ⁵¹⁰⁰ πότῳ ⁵¹⁰⁰ τι
 [king] to Esther on the second day at the banquet, What
 1510.2.3 ^{*-938} ἐστὶν ²⁵³² Εὐστὴρ ⁵¹⁰⁰ βασιλίσσα ³⁵⁸⁸ και ¹⁵⁵⁻¹⁴⁷³ τι ²⁵³² το ²⁵⁵⁵ αἰτήμά ²⁵³² σου ²⁵³² και
 is it queen Esther? And what is your request? And
 5100 ³⁵⁸⁸ τι ^{515.1-1473} το ²⁵³² αξιωμα ^{1510.8.3} σου ¹⁴⁷³ και ²¹⁹³ ἐσται ²²⁵⁵ σοι ³⁵⁸⁸ ἕως ³⁵⁸⁸ ἡμισοῦ ³⁵⁸⁸ τῆς
 what is your petition? And it will be yours unto half
 932-1473 ²⁵³² βασιλείας ⁶¹¹ μου ²⁰³⁶ 7:3 και ¹⁴⁸⁷ ἀποκρίθεισα ²¹⁴⁷ εἶπεν ⁵⁴⁸⁴ οὗ ⁵⁴⁸⁴ εὔρον ⁵⁴⁸⁴ χάριν
 of my kingdom! And answering she said, If I found favor
 1799 ³⁵⁸⁸ ἐνώπιον ¹³²⁵ του ³⁵⁸⁸ βασιλέως ⁵⁵⁹⁰ δοθήτω ³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁵⁵⁻¹⁴⁷³ ψυχὴ ¹⁵⁵⁻¹⁴⁷³ τῶ ¹⁵⁵⁻¹⁴⁷³ αἰτήματί ¹⁵⁵⁻¹⁴⁷³ μου
 before the king, let him give life to my request,
 2532 ³⁵⁸⁸ και ^{515.1-1473} ο ⁴⁰⁹⁷ λαός ¹⁰⁶³ μου ¹⁰⁶³ τῶ ¹⁰⁶³ αξιωματί ¹⁰⁶³ μου ¹⁰⁶³ 7:4 ἐπράθην ¹⁰⁶³ γὰρ
 and my people to my petition. [5were sold 1For
 1473-5037 ²⁵³² ἐγώ ³⁵⁸⁸ τε ³⁵⁸⁸ και ¹⁵¹⁹ ο ⁶⁸⁴ λαός ²⁵³² μου ²⁵³² εἰς ²⁵³² ἀπώλειαν ²⁵³² και ²⁵³² διαρπαγῆν ²⁵³²
 both I and my people into destruction, and ravaging,
 2532 ³⁵⁸⁸ και ¹³⁹⁷ δουλείαν ⁵⁰³⁷⁻²⁵³² ἡμεῖς ³⁵⁸⁸ τε ⁵⁰⁴³⁻¹⁴⁷³ και ¹⁵¹⁹ τὰ ³⁸¹⁶ τέκνα ³⁸¹⁶ ἡμῶν ³⁸¹⁶ εἰς ³⁸¹⁶ παιδᾶς
 and slavery; we, and both our children for manservants
 2532 ³⁸¹⁴ και ²⁵³² παιδίσκας ³⁹³⁵ και ³⁷⁵⁶ παρῆκουσας ¹⁰⁶³ οὐ ⁵¹⁴ γὰρ ⁵¹⁴ αξιοῦ
 and maidservants, and I neglected to speak; [4is not 1for 5worthy
 3588 ¹²²⁸ ο ³⁵⁸⁸ διάβολος ⁸³³ τῆς ³⁵⁸⁸ αὐλῆς ⁹³⁵ του ²⁰³⁶ βασιλέως ^{7:5} εἶπε
 the slanderer] of the courtyard of the king. [4said
 1161 ³⁵⁸⁸ δε ⁹³⁵ ο ⁵¹⁰⁰ βασιλεύς ³⁷⁷⁸ τις ³⁷³⁹ οὗτος ⁵¹¹¹ ος ⁴¹⁶⁰ ἐτόλμησε ⁴¹⁶⁰ ποιῆσαι
 And the king, Who is this who dared to do
 3588 ⁴²²⁹⁻³⁷⁷⁸ το ²⁰³⁶⁻¹¹⁶¹ πράγμα ⁴⁴⁴ τούτο ²¹⁹⁰ 7:6 εἶπε ⁴⁴⁴ δε ²¹⁹⁰ Εὐστὴρ ²¹⁹⁰ ἀνθρωπος ²¹⁹⁰ εχθρός
 this thing? And Esther said, A man, an enemy,
 * ³⁵⁸⁸ Ἀμάν ⁴¹⁹⁰⁻³⁷⁷⁸ ο ¹¹⁶¹ πονηρός ⁵⁷⁵ οὗτος ⁵⁷⁵ Ἀμάν ⁵⁷⁵ δε ⁵⁷⁵ ἐταράχθη ⁵⁷⁵ ἀπὸ
 Haman, this wicked man. And Haman was disturbed before
 3588 ⁹³⁵ του ²⁵³² βασιλέως ³⁵⁸⁸ και ⁹³⁸ τῆς ³⁵⁸⁸ βασιλίσσης ⁹³⁵ 7:7 ο ³⁵⁸⁸ δε ⁹³⁵ βασιλεύς ⁹³⁵
 the king and the queen. And the king
 1817 ¹⁵³⁷ ἐξανέστη ³⁵⁸⁸ ἐκ ⁴⁸⁴⁹ του ¹⁵¹⁹ συμποσίου ³⁵⁸⁸ εἰς ²⁷⁷⁹ τον ³⁵⁸⁸ κήπον ¹¹⁶¹ ο ¹¹⁶¹ δε
 rose up from the party to go into the garden. And
 * ³⁸⁷⁰ Ἀμάν ³⁵⁸⁸ παρακάλει ⁹³⁸ την ³⁷⁰⁸⁻¹⁰⁶³ βασιλίσσαν ¹⁴³⁸ ἑώρα ¹⁷²² γὰρ ¹⁷²² εαυτὸν ¹⁷²² ἐν
 Haman appealed to the queen, for he saw himself [2in
 2556 ^{1510.6} κακοῖς ¹⁹⁹⁴ ὄντα ¹¹⁶¹ 7:8 ἐπέστρεψε ³⁵⁸⁸ δε ⁹³⁵ ο ³⁵⁸⁸ βασιλεύς ⁹³⁵ ἐκ
 evils being. [4returned 1And 2the 3king] from out of
 3588 ²⁷⁷⁹ του ¹¹⁶¹ κήπου ¹⁹⁶⁸ Ἀμάν ¹⁹⁰⁹ δε ³⁵⁸⁸ ἐπιπεπτώκει ⁵¹⁵ ἐπὶ ⁵¹⁵ την ⁵¹⁵ κλίνην ⁵¹⁵ αξιών
 the garden; and Haman had fallen upon the bed petitioning
 3588 ⁹³⁸ την ²⁰³⁶ βασιλίσσαν ¹¹⁶¹ εἶπε ³⁵⁸⁸ δε ⁹³⁵ ο ⁵⁶²⁰ βασιλεύς ²⁵³² ὥστε ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ την
 the queen. [4said 1And 2the 3king], So as even with my
 1135 ⁹⁷¹ γυναῖκα ¹⁷²² βιάζῃ ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁶¹⁴⁻¹⁴⁷³ τῇ ¹¹⁶¹ οικίᾳ ¹⁹¹ μου ¹⁹¹ Ἀμάν ¹⁹¹ δε ¹⁹¹ ἀκουσᾶς
 wife you use force in my house. And Haman, hearing,
 1303.4 ³⁵⁸⁸ διετράπη ⁴³⁸³ τῶ ²⁰³⁶ προσώπῳ ¹¹⁶¹ 7:9 εἶπε ¹¹⁶¹ δε ¹¹⁶¹ * Ἰαβὼβ
 was overawed in front of him. [6said 1And 2Harbonah
 1520 ³⁵⁸⁸ εἰς ²¹³⁵ των ⁴³¹⁴ ἐυνούχων ³⁵⁸⁸ πρὸς ⁹³⁵ τον ²⁴⁰⁰ βασιλέα ²⁵³² ἰδοὺ ²⁵³² και
 one of the eunuchs to the king, Behold, [2even
 3586 ²⁰⁹⁰ * ἕλῳ ³⁵⁸⁸ ἠτοίμασεν ²⁹⁸⁰ Ἀμάν ²⁹⁸⁰ * Ἰαβὼβ ²⁹⁸⁰ αὐτῷ ²⁹⁸⁰ λαλήσαντι
 a tree Haman prepared] for Mordecai, to the one speaking
 4012 ³⁵⁸⁸ περὶ ⁹³⁵ του ²⁵³² βασιλέως ^{3718.1} και ¹⁷²² ὄρθῳται ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς
 for the king, and it was set straight up in the places

* Ἀμάν ⁴⁰⁸³ πηχῶν ⁴⁰⁰⁴ πενήκοντα ²⁰³⁶ εἶπε ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ ο ⁹³⁵ βασιλεύς
 of Haman - [2cubits 1of fifty], [4said 1And 2the 3king],
 4717 ¹⁹⁰⁹ στανρωθήτω ¹⁴⁷³ ἐπὶ ²⁵³² αὐτό 7:10 και ²⁹¹⁰ ἐκρεμάσθη ¹⁹⁰⁹ Ἀμάν ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ
 Let him be crucified upon it! And Haman was hung upon
 3588 ³⁵⁸⁶ του ³⁷³⁹ ξύλου ²⁰⁹⁰ ο ³⁵⁸⁸ ἠτοίμασε ²⁵³² Μαρδοχαῖο ⁵¹¹⁹ και ³⁵⁸⁸ τότε ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ βασιλεύς
 the tree which he prepared for Mordecai. And then the king
 2869 ⁵⁷⁵ ἐκόπασε ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ²³⁷² του ³⁵⁸⁸ θυμοῦ
 slackened from the rage.

CHAPTER 8

Esther Petitions the King

8:1 ²⁵³² και ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³⁻³⁵⁸⁸ αὐτῇ ²²⁵⁰ τῇ ³⁵⁸⁸ ἡμέρᾳ ⁹³⁵ ο ³⁵⁸⁸ βασιλεύς ⁹³⁵ * Ἀρταξέρξης
 And in that day king Artaxerxes
 1433 ³⁵⁸⁸ ἐδωρήσατο ³⁷⁴⁵ τῇ ⁵²²⁴ Εὐστῆρ ³⁵⁸⁸ ὅσα ³⁵⁸⁸ ὑπήρχεν ³⁵⁸⁸ Ἀμάν ³⁵⁸⁸ τῷ
 presented to Esther as much as existed to Haman the
 1228 ²⁵³² διάβολο ⁴³⁴¹ και ³⁸⁴⁴ Μαρδοχαῖο ³⁵⁸⁸ προσεκλήθη ⁹³⁵ παρὰ ⁹³⁵ του ⁹³⁵ βασιλέως
 slanderer. And Mordecai was called on by the king,
 5263-1063 * ³⁷⁵⁴ ὑπέδειξε ^{1773.1} γὰρ ¹⁴⁷³ Εὐστῆρ ²⁹⁸³ ὅτι ¹¹⁶¹ ἐνοικεῖται ¹⁴⁷³ αὐτῇ ²⁹⁸³ 8:2 ἔλαβε ¹¹⁶¹ δε
 for Esther indicated how he was related to her. [4took 1And
 3588 ⁹³⁵ ο ³⁵⁸⁸ βασιλεύς ¹¹⁴⁶ του ³⁷³⁹ δακτύλιον ⁸⁵¹ ον ³⁵⁸⁸ ἀφείλετο ³⁵⁸⁸ Ἀμάν
 the king] the ring which he removed from Haman,
 2532 ¹³²⁵ και ²⁵³² ἔδωκε ²⁵²⁵ Μαρδοχαῖο ²⁵²⁵ και ²⁵²⁵ κατέστησεν ²⁵²⁵ Εὐστῆρ ²⁵²⁵ * Μαρδοχαῖον
 and he gave it to Mordecai. And Esther placed Mordecai
 1909 ³⁹⁵⁶ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ πάντων ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ ὑποθέσεων ²⁵³² του ⁴³⁶⁹ Ἀμάν ²⁵³² και ⁴³⁶⁹ προσθεῖσα
 over all the things of Haman. And proceeding,
 2980 ⁴³¹⁴ ἐλάλησε ³⁵⁸⁸ πρὸς ⁹³⁵ τον ²⁵³² βασιλέα ⁴³⁶³ και ¹⁹⁰⁹ προσέπεσεν ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τους
 she spoke to the king, and fell unto
 4228-1473 ²⁵³² πόδας ⁵¹⁵ αὐτοῦ ⁸⁵¹ και ³⁵⁸⁸ ἠξίου ³⁵⁸⁸ ἀφελῆν ²⁵⁴⁹ την ²⁵³² Ἀμάν ²⁵³² και ²⁵³² κικάν ²⁵³² και
 his feet, and petitioned him to remove the evil of Haman, and
 3745 ⁴¹⁶⁰ ὅσα ³⁵⁸⁸ ἐποίησε ¹⁶¹⁴ τοῖς ¹¹⁶¹ Ἰουδαίοις ³⁵⁸⁸ 8:4 ἐξέτεινε ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ ο
 as much as he did to the Jews. [4stretched out 1And 2the
 935 ³⁵⁸⁸ βασιλεύς ⁴⁴⁶⁴ Εὐστῆρ ³⁵⁸⁸ τὴν ⁵⁵⁵² ῥάβδον ²⁵³² τὴν ¹⁸²⁵ χρυσοῦν ¹⁸²⁵ και ¹⁸²⁵ ἐξηγέρθη ¹⁸²⁵ Εὐστῆρ
 king] to Esther the [2rod 1gold], and Esther arose
 3936 ³⁵⁸⁸ παρεστηκένα ⁹³⁵ τῷ ²⁵³² βασιλεῖ ²⁰³⁶ 8:5 και ²⁰³⁶ εἶπεν ²⁰³⁶ Εὐστῆρ ¹⁴⁸⁷ ἐν
 to stand beside the king. And Esther said, If
 1380 ¹⁴⁷³ δοκεῖ ²⁵³² σοι ²¹⁴⁷ και ⁵⁴⁸⁴ εὔρον ³⁹⁹² χάριν ³⁹⁹² πεμφθῆτω
 it seems good to you, and I found favor, let it be sent forth
 654 ³⁵⁸⁸ ἀποστραφήναι ¹¹²¹ τα ³⁵⁸⁸ γράμματα ⁶⁴⁹ τα ⁵⁷⁵ ἀπεσταλμένα ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁵⁷⁵ Ἀμάν
 to return the letters being sent from Haman,
 3588 ¹¹²⁵ τα ⁶²² γραφήντα ³⁵⁸⁸ ἀπολέσθαι ³⁵⁸⁸ τους ³⁵⁸⁸ Ἰουδαίους ³⁷³⁹ οἱ ^{1510.2.6} εἰσὶν
 the ones having been written to destroy the Jews who are
 1722 ³⁵⁸⁸ ἐν ⁹³²⁻¹⁴⁷³ τῇ ⁴⁴⁵⁹⁻¹⁰⁶³ βασιλείᾳ ¹⁴¹⁰ σου ¹⁴⁹² 8:6 πῶς ¹⁴⁹² γὰρ ¹⁴⁹² δύνησμαι ¹⁴⁹² ἰδεῖν
 in your kingdom. For how shall I be able to behold
 3588 ²⁵⁶¹ την ³⁵⁸⁸ κάκωσιν ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ του ²⁵³² λαοῦ ⁴⁴⁵⁹ μου ¹⁴¹⁰ και ¹⁴¹⁰ πῶς ¹⁴¹⁰ δύνησμαι
 the ill treatment of my people? And how shall I be able
 4982 ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ³⁹⁶⁸⁻¹⁴⁷³ ἀπωλείᾳ ³⁹⁶⁸⁻¹⁴⁷³ τῆς ³⁹⁶⁸⁻¹⁴⁷³ πατρίδος ³⁹⁶⁸⁻¹⁴⁷³ μου ²⁵³² 8:7 και
 to be delivered in the destruction of my fatherland? And
 2036 ³⁵⁸⁸ εἶπεν ⁹³⁵ ο ⁴³¹⁴ βασιλεύς ¹⁴⁸⁷ πρὸς ³⁹⁵⁶ Εὐστῆρ ³⁵⁸⁸ ἵνα ⁵²²⁴ πάντα ⁵²²⁴ τα ⁵²²⁴ ὑπάροκτα
 [3said 1the 2king] to Esther, If all the possessions
 * ¹³²⁵ Ἀμάν ²⁵³² ἔδωκε ⁵⁴⁸³ και ¹⁴⁷³ ἐχαρίσαμην ²⁵³² σοι ¹⁴⁷³ και ²⁵³² αὐτὸν ¹⁴⁷³ ἐκρέμασα
 of Haman I gave and granted to you, and he I hanged
 1909 ³⁵⁸⁶ ἐπὶ ³⁷⁵⁴ ξύλου ³⁵⁸⁸ ὅτι ⁵⁴⁹⁵ τὰς ²⁰¹⁸ χεῖρας ³⁵⁸⁸ ἐπήνεγκε ⁵¹⁰⁰ καὶ ⁵¹⁰⁰ ἰουδαίους ⁵¹⁰⁰ τι
 upon the tree for the hands he bore against the Jews, what
 2089 ¹⁹³⁴ ἐτι ³⁵⁸⁸ ἐπιζητεῖς
 yet do you anxiously seek?

Orders Given to Help the Jews

8:8 ¹¹²⁵ γράψατε ²⁵³²⁻¹⁴⁷³ και υμείς ¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ του ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ονόματός μου ⁵⁶¹³ ως
¹³⁸⁰ δοκεῖ ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² και ⁴⁹⁷² σφραγίσατε ³⁵⁸⁸ τῷ ¹¹⁴⁶⁻¹⁴⁷³ δακτυλίῳ μου
it seems good to you, and set a seal with my ring!

³⁷⁴⁵⁻¹⁰⁶³ ὅσα γὰρ ¹¹²⁵ γράφεται ³⁵⁸⁸ του ⁹³⁵ βασιλέως ²⁰⁰⁴ ἐπιτάξαντος
For as much as is written of the king in giving an order,

²⁵³² και ⁴⁹⁷² σφραγισθῆ ³⁵⁸⁸ τῷ ¹¹⁴⁶⁻¹⁴⁷³ δακτυλίῳ μου ^{3756-1510.2.3} οὐκ ¹⁴⁷³ ἐστὶν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς
and the seal should be set by my ring, it is not to them

⁴⁷¹ ἀντιτεῖν ²⁵⁶⁴ 8:9 ἐκλήθησαν ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ οἱ ¹¹²² γραμματεῖς ¹⁷²² ἐν
to contradict. [4]were called 1And 2the 3scribes in

³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁴¹³ πρώτῳ ³³⁷⁶ μηνί ³⁷³⁹ ὅς ^{1510.2.3} ἐστὶ ^{3538.1} Νισάν ³⁵⁸⁸ τῆ ⁵¹⁵⁴ τρίτῃ ²⁵³² και
the first month, which is Nisan, on the third and

^{1497.2} εἰκάδι ³⁵⁸⁸ του ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁰⁹⁴ ἔτους ²⁵³² και ¹¹²⁵ ἐγράφη ³⁵⁸⁸ τοῖς ^{*} Ἰουδαίοις
twentieth day of the same year. And it was written to the Jews,

³⁷⁴⁵ ὅσα ¹⁷⁸¹ ἐνετείλατο ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁶²³ οἰκονόμοις ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τοῖς
as such as was given charge to the local managers, and to the

⁷⁵⁸ ἀρχουσι ³⁵⁸⁸ των ^{4568.2} σατραπῶν ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τῆς ^{*} Ἰνδίας ²¹⁹³ ἕως ³⁵⁸⁸ τῆς ^{*} Αἰθιοπίας
rulers of the satrapies from India unto Ethiopia –

¹⁵⁴⁰ ἑκατὸν ^{1501.5} εικοσιεπτὰ ^{4568.2} σατραπείας ²⁵⁹⁶ κατὰ ⁵⁵⁶¹ χώραν ²⁵³² και ⁵⁵⁶¹ χώραν
a hundred twenty-seven satrapies, according to place by place,

²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁴³⁸ αὐτῶν ^{3012.1} λέξιν ^{8:10} ἐγράφη ¹¹²⁵⁻¹¹⁶¹ δε
according to their form of speech. And it was written

¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ βασιλέως ²⁵³² και ⁴⁹⁷² ἐσφραγίσθη ³⁵⁸⁸ τῷ ¹¹⁴⁶⁻¹⁴⁷³ δακτυλίῳ ¹⁷²² αὐτοῦ
through the king, and the seal was set by his ring,

²⁵³² και ¹⁸²¹ ἐξαπέστειλαν ³⁵⁸⁸ τὰ ¹¹²¹ γράμματα ¹²²³ διὰ ^{975.1} βιβλιοφόρων ⁵⁶¹³ 8:11 ὡς
and they sent out the letters by couriers, as

²⁰⁰⁴ ἐπέταξε ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ⁵⁵³⁰ χρῆσασθαι ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁵⁵¹⁻¹⁴⁷³ νόμοις ¹⁷²² αὐτῶν ³⁹⁵⁶ ἐν ¹⁷²² πάσῃ
he gave orders to them to deal with their laws in every

⁴¹⁷² πόλει ⁹⁹⁷⁻⁵⁰³⁷ βοήθησά τε ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ²⁵³² και ⁵⁵³⁰ χρῆσασθαι ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁴⁷⁶⁻¹⁴⁷³ ἀντιδικοῖς ¹⁷²² αὐτῶν
city, both to help them and to deal with their opponents,

²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁴⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ἀντικειμένοις ⁵⁶¹³ αὐτοῖς ¹⁰¹⁴ ὡς ¹⁷²² βούλονται ^{8:12} ἐν
and with their adversaries as they wanted, on

²²⁵⁰ ἡμέρα ¹⁵²⁰ μία ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πάσῃ ³⁵⁸⁸ τῇ ⁹³² βασιλείᾳ ^{*} Ἀρταξέρξου ³⁵⁸⁸ τῆ
[2]day [one] in all the kingdom of Artaxerxes, on the

^{5151.2} τρισκαδικῆ ³⁵⁸⁸ του ¹⁴²⁸ δωδεκάτου ³³⁷⁶ μηνός ³⁷³⁹ ὅς ^{1510.2.3} ἐστὶν ^{77.1} Ἀδάρ ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³
thirteenth day of the twelfth month, which is Adar.

^{8:13} τὰ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ δε ^{474.1} ἀντίγραφα ¹⁶²⁰ ἐκτιθέσθωσαν ^{3788.1} ὀφθαλμοφανῶς
And the copies, let them be displayed clear to the eyes

¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πάσῃ ³⁵⁸⁸ τῇ ⁹³² βασιλείᾳ ²⁰⁹² ἐτοιμοὺς ⁵⁰³⁷ τε ^{1510.1} εἶναι ³⁹⁵⁶ πάντας ³⁵⁸⁸ τοὺς
in all the kingdom, [9]prepared 1and for 5to be 2all 3the

^{*} Ἰουδαίους ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁷⁷⁸ ταῦτην ³⁵⁸⁸ τὴν ²²⁵⁰ ἡμέραν ⁴¹⁷⁰⁻¹⁴⁷³ πολεμήσῃ ¹⁷²² αὐτῶν
[Jews] for this day, for them to wage war against

³⁵⁸⁸ τοὺς ⁵²²⁷ ὑπεραντίους ^{8:14} οἱ ³⁵⁸⁸⁻³³⁰³⁻³⁷⁶⁷ μὲν ²⁴⁶⁰ οὖν ¹⁸³¹ ἰππεῖς ¹⁸³¹ ἐξῆλθον
their opponents. Then the horsemen went forth

⁴⁶⁹² σπεύδοντες ³⁵⁸⁸ τὰ ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ του ⁹³⁵ βασιλέως ³⁰⁰⁴ λεγόμενα ³⁰⁰⁴
hastening [2]the things 4by 5the 6king 3being spoken

²⁰⁰⁵ ἐπιτελεῖν ¹⁶²⁰ ἐξετέθη ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ τὸ ^{4366.2} πρόσταγμα ²⁵³² και ¹⁷²² ἐν
[4]was displayed 1And 2the 3order] also in

^{*} Σούσοις ³⁵⁸⁸ 8:15 ο ¹¹⁶¹ δε ¹⁸³¹ Μαρδοχάιος ^{4749.1} ἐξῆλθεν ^{4749.1} ἐστολισμένος
Shushan. And Mordecai went forth robed

³⁵⁸⁸ τὴν ⁹³⁷ βασιλικὴν ⁴⁷⁴⁹ στολὴν ²⁵³² και ⁴⁷³⁵ στέφανον ²¹⁹² ἔχων ⁵⁵⁵² χρυσοῦν ²⁵³² και
in the royal apparel, and [2]a crown 1having] of gold, and

¹²³⁸ διάδημα ¹⁰³⁹ βύσσινον ⁴²¹⁰ πορφυροῦν ¹⁴⁹² ἰδόντες ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁷²² ἐν
a diadem [2]fine line 1of purple]. [5]beholding 1And 2the ones 3in

* Σούσοις ⁵⁴⁶³ ἐχάρησαν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 8:16 τοὺς ^{*} δε ¹⁰⁹⁶ Ἰουδαίους ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο
[Shushan] rejoiced. And to the Jews there became

⁵⁴⁵⁷ φὸς ²⁵³² και ²¹⁶⁷ εὐφροσύνη ²⁵⁹⁶ 8:17 κατὰ ⁴¹⁷² πόλιν ²⁵³² και ⁵⁵⁶¹ χώραν ³⁷³⁹ οὐ ³⁰²
light and gladness. In each city and place of which ever

¹⁶²⁰ ἐξετέθη ³⁵⁸⁸ τὸ ^{1569.1} ἐκθεμα ⁵⁴⁷⁹ χαρὰ ²⁵³² και ²¹⁶⁷ εὐφροσύνη
[3]was displayed 1the 2public notice], there was joy and gladness

³⁵⁸⁸ τοῖς ^{*} Ἰουδαίοις ^{2965.2} κῶθον ²⁵³² και ²¹⁶⁷ εὐφροσύνη ²⁵³² και ⁴¹⁸³ πολλοί
among the Jews, with toasting and gladness. And many

³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁴⁸⁴ ἐθνῶν ⁴⁰⁵⁹ περιετέμοντο ²⁵³² και ²⁴⁵⁰ Ἰουδαίων ¹²²³ διὰ
of the nations were circumcised, and were Jewish-like because of

³⁵⁸⁸ τὸν ⁵⁴⁰¹ φόβον ³⁵⁸⁸ των ^{*} Ἰουδαίων
the fear of the Jews.

CHAPTER 9

The Jews Destroy Their Adversaries

¹⁷²²⁻¹⁰⁶³ 9:1 ἐν ³⁵⁸⁸ γὰρ ¹⁴²⁸ τῷ ³³⁷⁶ δωδεκάτῳ ³⁵⁸⁸ μηνί ^{5151.2} τῇ ³⁵⁸⁸ τρισκαδικῇ
For in the twelfth month, on the thirteenth

³⁵⁸⁸ του ³³⁷⁶ μηνός ³⁷³⁹ ὅς ^{1510.2.3} ἐστὶν ^{77.1} Ἀδάρ ³⁹¹⁸ παρῆν ³⁵⁸⁸ τὰ ¹¹²¹ γράμματα
of the month, which is Adar, [7]were at hand 1the 2letters

³⁵⁸⁸ τα ¹¹²⁵ γραφέντα ³⁸⁴⁴ παρὰ ³⁵⁸⁸ του ⁹³⁵ βασιλέως ²⁵³² 9:2 και ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῇ ³⁵⁸⁸ τῇ
[3]written 4by 5the 6king]. And in that

²²⁵⁰ ἡμέρα ⁶²² ἀπόλοντο ³⁵⁸⁸ οἱ ⁴⁸⁰ ἀντικείμενοι ³⁵⁸⁸ τοῖς ^{*} Ἰουδαίοις
day [3]were destroyed 1the 2adversaries 3of the 4Jews],

³⁷⁶²⁻¹⁰⁶³ οὐδεὶς ¹⁰⁶³ γὰρ ⁴³⁶ ἀντέστη ⁵³⁹⁹ φοβούμενος ¹⁴⁷³ αὐτοῦς ^{9:3} οἱ ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ γὰρ
[4]no one 1for 2opposed 3fearing 4them]. For the

⁷⁵⁸ ἀρχόντες ³⁵⁸⁸ των ^{4568.2} σατραπῶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ⁵¹⁸¹ τύραννοι ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ οἱ ⁹³⁷ βασιλικοὶ
rulers of the satraps, and the sovereigns, and the royal

¹¹²² γραμματεῖς ⁵⁰⁹¹ ἐτίμων ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁷⁵⁴ Ἰουδαίους ³⁵⁸⁸ ὅτι ⁵⁴⁰¹ ο ^{*} φόβος ³⁵⁸⁸ Μαρδοχάιου
scribes esteemed the Jews, for the fear of Mordecai

¹⁹⁴⁵ ἐπέκειτο ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ⁴³⁶³ 9:4 προσέπεσε ¹⁰⁶³ γὰρ ³⁵⁸⁸ τὸ ^{4366.2} πρόσταγμα ³⁵⁸⁸ του
rested upon them. [9]fell 1For 2the 3order 4of the

⁹³⁵ βασιλέως ³⁶⁸⁷ ὀνομασθῆναι ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πάσῃ ³⁵⁸⁸ τῇ ⁹³² βασιλείᾳ ^{9:5} †
[5]king] for him to be named† in all the kingdom.

²⁵³² 9:6 και ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ Σούσοις ⁴¹⁷² τῇ ⁶¹⁵⁻³⁵⁸⁸ πόλει ⁴³⁵ ἀπέκτειναν ³⁵⁸⁸ οἱ ³⁵⁸⁸ Ἰουδαῖοι ²⁵³² ἄνδρας
And in Shushan the city the Jews killed [2]men

⁴⁰⁰¹ πεντακοσίους ³⁵⁸⁸⁻⁵⁰³⁷ 9:7 τὸν ²⁵³² τε ²⁵³² Φαρσανδαθὰ ²⁵³² και ²⁵³² Δελφῶν ²⁵³² και
[5]five hundred] – both Parshandatha, and Dalphon, and

^{*} Ασφαθὰ ^{9:8} και ²⁵³² Φοραδαθὰ ²⁵³² και ²⁵³² Αδαλία ²⁵³² και ²⁵³² Αριδαθὰ ²⁵³² και
Aspatha, and Poratha, and Adalia, and Aridatha and

^{*} Φαρμασθὰ ²⁵³² και ²⁵³² Αρῖσαι ²⁵³² 9:9 και ²⁵³² Αριδαῖ ²⁵³² και ²⁵³² Βαϊζαθὰ ²⁵³² 9:10 και
Parnashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha, even

³⁵⁸⁸ τοὺς ¹¹⁷⁶ δέκα ⁵²⁰⁷ υἱοὺς ^{*} Ἀμάν ^{*} Ἀμαδαθοῦ ^{*} Βουγαίου
the ten sons of Haman, son of Hammedatha the Bougean,

³⁵⁸⁸ τὸν ²¹⁹⁰ ἐχθροῦ ³⁵⁸⁸ των ²⁵³² Ἰουδαίων ³⁷⁵⁶⁻¹²⁴³ και ¹⁷²² οὐ ¹⁴⁷³ διήρπασαν ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῇ
the enemy of the Jews; but they plundered not in that

³⁵⁸⁸ τῇ ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ ¹⁹²⁹⁻¹¹⁶¹ 9:11 ἐπεδόθη ⁷⁰⁶ δε ³⁵⁸⁸ τῷ ⁹³⁵ ἀριθμῷ ³⁵⁸⁸ τῷ ⁹³⁵ βασιλεῖ
day. And was given the number to the king

³⁵⁸⁸ των ⁶²² ἀπολωλότων ¹⁷²² ἐν ²⁰³⁶ Σούσοις ¹¹⁶¹ 9:12 εἶπε ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ ο
of the ones being destroyed in Shushan. [4]said 1And 2the

⁹³⁵ βασιλεὺς ⁴³¹⁴ πρὸς ^{*} Ἔσθηρ ⁶²²⁻³⁵⁸⁸ ἀπώλεσαν ¹⁷²² οἱ ⁴³⁵ Ἰουδαῖοι ⁴³⁵ ἐν ⁴³⁵ Σούσοις ⁴³⁵ ἄνδρας
[3]king] to Esther, The Jews destroyed in Shushan [2]men

9:4 †or famous.

9:5 †Six. & CP omit verse 5.

4001 1722 3588 4172 1722-1161 3588 4066 4459
 πεντακοσίους εν τη πόλει εν δε τη περιχώρω πως
 [five hundred] in the city; and in the place round about, how
 3633 5530 5100 3767 515-2089
 οίει εχρήσαντο τι ουν αξίους ετι
 do you imagine they were treated? What then do you still petition,
 2532 1510.8.3 1473 2532 2036* 3588 935
 και εσται σοι 9:13 και ειπεν Εσθήρ τω βασιλει
 for it will be yours? And Esther said to the king,
 1325 3588 * 5530 5615 3588
 δοθήτω τοις Ιουδαιούς χρήσθαι οσαύτως την
 Let it be given for the Jews to deal likewise
 839 5620 3588 1176 5207 * 2910
 αυριον ωστε τους δεκα υιούς Αμάν κρεμάσαι
 tomorrow, so as far the ten sons of Haman to hang.
 9:14 και επείτρεψεν ο βασιλευς ούτως γενέσθαι και
 And [committed it the king] so to be. And
 1620 3588 * 3588 4172 3588 4983
 εξέθηκε τοις Ιουδαιούς της πόλεως τα σώματα
 he displayed to the Jews of the city the bodies
 3588 5207 * 2910 2532 4863
 των υιών Αμάν κρεμάσαι 9:15 και συνήχθησαν
 of the sons of Haman to hang. And [gathered together
 3588 * 1722 * 3588 5065 3588
 οι Ιουδαιοι εν Σούσοις τη τεσσαρεσκαιδεκάτη του
 [the Jews] in Shushan on the fourteenth day
 77.1 2532 615 435 5145 2532 3762
 Αδάρ και απέκτειναν άνδρας τριακοσίους και ουδέν
 of Adar, and they killed [men] three hundred, but nothing
 1283 3588-1161 3062 3588 * 3588
 διηρπασαν 9:16 οι δε λοιποι των Ιουδαιών των
 they plundered. And the rest of the Jews, of the ones
 1722 3588 932 4863 2532 1438-997
 εν τη βασιλεία συνήχθησαν και εαυτοίς εβοήθουν
 in the kingdom, gathered together and helped themselves,
 2532 373 575 3588 4170.2 622-1063
 και ανεπαύσαντο από των πολεμιών† απώλεσαν γαρ
 and gained rest from the warlike men; for they destroyed
 1473 3461 2033 4000 3588
 αυτών μυριάδας επτά πεντακισχιλίους τη
 of them, [ten thousands seven], and five thousand men on the
 5151.2 3588 77.1 2532 3762 1283
 τρισκαιδεκάτη του Αδάρ και ουδέν διηρπασαν
 thirteenth of Adar, but [nothing they plundered].
 2532 373 3588 5065 3588 1473
 9:17 και ανεπαύσαντο τη τεσσαρεσκαιδεκάτη του αυτου
 And they rested on the fourteenth of the same
 3376 2532 71 1473 2250 372 3326
 μηνός και ηγον αυτην ημεραν αναπαύσεως μετά
 month, and they celebrated it as a day of rest with
 5479 2532 2167 3588-1161 * 1722 *
 χαράς και ευφροσύνης 9:18 οι δε Ιουδαιοι εν Σούσοις
 joy and gladness. And the Jews in Shushan
 3588 4172 4863 2532 3588 5065 2532
 τη πόλει συνήχθησαν και τη τεσσαρεσκαιδεκάτη και
 the city gathered together also on the fourteenth and
 373 71-1161 2532 3588 4003
 ανεπαύσαντο ηγον δε και την πεντεκαιδεκάτην
 rested. But they celebrated even on the fifteenth
 3326 5479 2532 2167 1223 3778 3767
 μετά χαράς και ευφροσύνης 9:19 διά τουτο ουν
 with joy and gladness. Because of this then
 3588 * 3588 1289 1722 3956 5561 3588
 οι Ιουδαιοι οι διεσπαρμένοι εν πάση χώρα τη
 the Jews, the ones being disseminated in every place
 1854 71 3588 5065 3588 77.1
 έξω άγουσι την τεσσαρεσκαιδεκάτην του Αδάρ
 outside, celebrate on the fourteenth of Adar,
 2250 18 3326 2167 649 3310
 ημεραν αγαθην μετ' ευφροσύνης αποστέλλοντες μερίδας
 [day a good] with gladness, [sending portions
 1538 3588 4139 1125 1161 * 3588
 εκαστος τω πλησίον 9:20 έγγραψε δε Μαρδοχαιος τους
 [each] to his neighbor. [wrote And Mordecai]
 3056-3778 1519 975 2532 1821 3588 *
 λόγους τούτους εις βιβλίον και εξαπέστειλε τοις Ιουδαιούς
 these words in a scroll and sent them to the Jews,
 3745 1510.7.6 1722 3588 *-932 3588 1451
 όσοι ησαν εν τη Αρταξέρξου βασιλεία τοις εγγύς
 as many as were in the kingdom of Artaxerxes, to the ones near

9:16 †Ald. & CP πολεμων – wars.

2532 3588 3112 2476 3588 2250-3778
 και τους μακράν 9:21 στήσαι τας ημέρας ταύτας
 and to the ones far; to establish these days
 18 71-5037 3588 5065 2532
 αγαθός άγειν τε την τεσσαρεσκαιδεκάτην και
 as good days, and to celebrate both the fourteenth and
 3588 4003 3588 77.1
 την πεντεκαιδεκάτην του Αδάρ
 the fifteenth of Adar.

The Holiday of Purim

1722-1063 3778 3588 2250 373 3588
 9:22 εν γαρ ταύταις ταις ημέραις ανεπαύσαντο οι
 For in these days [gathered rest] the
 * 575 3588 2190-1473 2532 3588 3376 1722 3739
 Ιουδαιοι από των εχθρών αυτών και τον μηνα εν ω
 [Jews] from their enemies. And the month in which
 4762 1473 3739 1510.7.3 77.1 575 3997 1519
 εστράφη αυτοίς ος ην Αδάρ από πένθους εις
 things turned for them, which was Adar, from mourning to
 5479 2532 575 3601 1519 18 2250 71
 χαράν και από οδύνης εις αγαθήν ημεραν άγειν
 joy, and from grief to good days, was to celebrate
 3650 1519 18 2250 1062 2532 2167
 όλον εις αγαθός ημέρας γάμων και ευφροσύνης
 entirely for good days of wedding feasts and gladness,
 1821 3310 3588 5384 2532 3588 4434
 εξαποστέλλοντας μερίδας τοις φίλοις και τοις πτωχούς
 sending gift portions to their friends and to the poor.
 2532 4327 3588 * 2531 1125
 9:23 και προσεδέξαντο οι Ιουδαιοι καθώς έγγραφεν
 And [favorably received it the Jews] as [wrote
 1473 3588 * 4459 *
 αυτοίς ο Μαρδοχαιός 9:24 πως Αμάν Μαδαθού
 to them [Mordecai], of how Haman son of Hammedatha
 3588 * 4170 1473 2531 5087
 ο Μακεδών επολέμει αυτους καθώς έθετο
 the Macedonian waged war against them; as he ordained
 5585.1 2532 2819 853 1473 2532
 ιψηφισμα και κληρον αφανίσαι αυτους 9:25 και
 a referendum and the lot, to obliterate them; and
 5613 1525 4314 3588 935 3004 2910 3588
 ως εισήλθε προς τον βασιλέα λέγων κρεμάσαι τον
 how he entered to the king, telling him to hang
 * 3745-1161 2021 1863 1909
 Μαρδοχαιόν οσα δε επεχείρησεν επαξει επί
 Mordecai. But as much as he attempted to bring [upon
 3588 * 2556 1909 1473 1096 2532
 τους Ιουδαιούς κακά επ' αυτον εγενοντο και
 the Jews [bad things], upon himself it came to pass; and
 2910 1473 2532 3588 5043-1473 1223
 εκρεμάσθη αυτός και τα τέκνα αυτου 9:26 διά
 he was hanged, he and his children. On account of
 3778 1941 3588 2250-3778 5431.3 1223 3588
 τούτο επεκληθήσαν αι ημέραι αυται φουριμ διά τους
 this they call these days Purim because of the
 2819 3754 3588 1258-1473 2564 5431.3
 κληρους ότι τη διαλέκτω αυτών καλούνται φουριμ
 lots, (for in their dialect they are called purim),
 1223 3588 3056 3588 1992-3778 2532 3745
 διά τους λόγους της επιστολής ταύτης και οσα
 because of the words of this letter, and as much as
 3958 1223 1473 2532 3745 1473-1096
 πεπόνθασι δι' αυτην και οσα αυτοίς εγένετο
 they suffered on account of it, and as much as happened to them
 2532 2476 2532 4327 3588
 και εστηκε 9:27 και προσεδέχοντο οι
 and was stopped. And [favorably received it the
 * 1909 1438 2532 1909 3588 4690-1473 2532
 Ιουδαιοι εφ' εαυτοίς και επί το σπέρματι αυτών και
 [Jews] for themselves, and for their seed, and
 1909 3588 4388 1909 1473 3761
 επί τοις προθεθειμένοις επ' αυτών ουδέ
 for the ones purposed unto them to observe it – nor
 3375 247 5530 3588-1161 2250-3778
 μιν άλλως χρήσονται †αι δε ημέραι αυται
 in fact [otherwise shall they treat it]. And these days
 3422 2005 2596 1074 2532
 μνημόσνον επιτελουμενον κατά γενεαν και
 were a memorial being completed according to generation and

9:26 †i.e. lots.

1074 2532 4172 2532 3965 2532 5561 3588
γενεαν και πόλιν και πατριαν και χωραν†† 9:28 αι
generation, and city, and family, and place.
1161 2250-3778 71 1519 3588 537 5550 2532
δε ημέραι αύται αχθήσονται εις τον άπαντα χρόνον και
And these days were celebrated for all time, and
3588 3422-1473 3766.2 1587 2193 1074
το μνημόσυνον αυτών ου μη εκλίπη έως γενεών
their memorial in no way should fail unto generations.
2532 1125 * 3588 938 2364 *
9:29 και έγραψεν Εσθήρ η βασιλισσα θυγάτηρ Αβιχάιλ
And [wrote Esther the queen daughter of Abihail],
2532 * 3588 * 3745 4160 3588-2532
και Μαρδοχαιος ο Ιουδαίος όσα έποιήσαν το τε
and Mordecai the Jew, as much as they did, and
4733 3588 1992 3588 5431.3 † 2532
στερέωμα της επιστολής των Φουριμ 9:30 9:31 και
the confirmation of the letter of the purim. And
* 2532 * 3588 938 2476
Μαρδοχαιος και Εσθήρ η βασιλισσα έστησαν
[Mordecai and Esther the queen they established
1438 2596 1438 2532 5119 2476 2596
εαυτοίς καθ' εαυτών και τότε στήσαντες κατά
to themselves] for themselves; and then establishing according to
3588 3521-1473 2532 3588 1012-1473 2532 *
της νηστειαν αυτών και την βουλην αυτών 9:32 και Εσθήρ
their fasting and their counsel. And Esther
3056 2476 1519 3588 165 2532 1125 1519
λόγω έστησεν εις τον αιωνα και έγραφη εις
[the matter established] for the con, and it was written for
3422
μνημόσυνον
a memorial.

CHAPTER 10

Mordecai Is Extolled by the Jews

1125 1161 3588 935 1909 3588 932
10:1 έγραψε δε ο βασιλεύς επι την βασιλειαν
[wrote And the king] unto the kingdom
3588-5037 1093 2532 3588 2281 2532 3588 2479-1473 2532
της τε γης και της θαλάσσης 10:2 και την ισχύν αυτου και
by both land and sea. And his strength, and
3588 404.1 4149 5037-2532 1391 3588 932-1473
την ανδραγαθιαν πλουτόν τε και δόξαν της βασιλειας αυτου
the valor, riches, and also the glory of his kingdom,
2400 1125 1722 975 2532 *
ιδού γέγραπται εν βιβλίω Περσών και Μήδων
behold, they are written in the scroll of the Persians and Medes
1519 3422 3753 * 1237 3588 935
εις μνημόσυνον 10:3 οτε Μαρδοχαιος διεδέχετο τον βασιλέα
for a memorial. For Mordecai relieved king
* 2532 3173-1510.7.3 1722 3588 932 2532 1392
Αρταξέρξη και μέγας ην εν τη βασιλεια και δεδοξασμένος
Artaxerxes, and was great in the kingdom, and being extolled
5259 3588 * 2532 5368 1334 3588 72 3956
υπό των Ιουδαίων και φιλόμυμος διηγείτο την αγωγήν παντί
by the Jews, and being fond to describe the welfare to all
3588 1484-1473
τω έθνει αυτών
their nation.

JOB

CHAPTER 1

Job's Character and Possessions

444-5100 1510.7.3 1722 1093 * Ους * Ιωβ
1:1 ανθρωπος τις ην εν γη ους Ιωβ
[a certain man There was] in the land of Uz, Job
3686 1473 2532 1510.7.3 3588 444-1565 228
όνομα αυτώ και ην ο ανθρωπος εκείνος αληθινός
was the name to him. And [was that man] true,

9:27 †—††CP omits.

9:30 †Six. & CP omit verse 30.

299 444 573 2117 2532 5399
αμωμος ανήρ απλούς και ευθής και φοβούμενος
unblemished, [man a sincere], and upright, and fearing
3588 2316 566 575 3956 4190 4229
τον θεόν απεχόμενος από παντός πονηρού πράγματος
God, at a distance from every wicked thing.
1096-1161 1473 5207 2033 2532 2364 5140
1:2 εγένοντο δε αυτώ υιοί επτά και θυγατέρες τρεις
And there were to him [sons seven] and [daughters three].
2532 1510.7.3 3588 2934-1473 4263 2035
1:3 και ην τα κτήνη αυτου πρόβατα επτακισχίλια
And [were his animals] — [sheep seven thousand],
2574 5153 2201 1016 4001 2532
κάμηλοι τρισχίλια ζεύγη βοών πεντακόσια και
[camels three thousand], [teams of oxen five hundred], and
3688 2338 3541.1 4001 2532 5255.1 4183
όνοι θήλεια νομάδες πεντακόσια και υπηρεσια πολλή
[donkeys female grazing five hundred], and for service [many
4970 2532 2041 3173 1510.7.3 1473 1909 3588
σφόδρα και έργα μεγάλα ην αυτώ επι της
[exceedingly], and [works great there were] of his upon the
1093 2532 1510.7.3 444-1565 3173 3588 575
γης και ην ανθρωπος εκείνος μέγας των αφ'
land. And [was that man] great of the ones from
2246 395 4848 1161 3588 5207-1473
ηλιου ανατολών 1:4 συμπορευόμενοι δε οι υιοί αυτου
[sun the east]. [going] And [his sons]
4314 240 4160 4224 1538 3588 1438
προς αλλήλους έποιουν πότον έκαστος την εαυτου
to one another prepared a banquet, each of his own
2250 4838 260 2532 3588 5140 79
ημέραν συμπαραλαμβάνοντες άμα και τας τρεις αδελφάς
day, taking along together also [three sisters
1473 2068 2532 4095 3326 1473 2532 5613-302
αυτών εσθιειν και πινειν μετ' αυτών 1:5 και ως αν
their] to eat and to drink with them. And whenever
4931 3588 2250 3588 4224 649.* 2532
συντελεσθησαν αι ημέραι του πότου απέστειλεν Ιωβ και
they completed the days of the banquet, Job sent and
2511 1473 450 4404 2532 4374
εκαθάρξεν αυτους ανιστάμενος το πρωί και προσεφέρων
purified them, rising up in the morning, and offering
4012 1473 2378 2596 3588 706-1473 3004 1063
περι αυτών θυσίας κατά τον αριθμόν αυτών έλεγε γαρ
for them a sacrifice according to their number. [said For
* 3379 264 2532 2127 2316 1909
Ιωβ μήποτε ημαρτον και ευλόγησαν θεόν επι
Job], Lest at any time [sinned and] prayed against God with
2588-1473 3588 5207-1473 3779 3767 4160.* 3956 3588
καρδιάς αυτών οι υιοί μου ούτως ουν επόιει Ιωβ πάσας τας
[their heart my sons]. Thus then Job did all the
2250
ημέρας
days.

The Devil Comes to The LORD

2532 1096 3588 2250-3778 2532 2400 2064
1:6 και εγένετο η ημέρα αύτη και ιδού ήλθον
And it came to pass this day, and behold, [came
3588 5207 3588 2316 3936 1799 3588 2962 2532 3588
οι υιοί του θεου παραστήται ενώπιον του κυριου και ο
the sons of God] to stand before the LORD, and the
1228 2064 1722 3319 1473 2532 2036 3588 2962
διάβολος ήλθε εν μέσω αυτών 1:7 και ειπεν ο κύριος
devil came in the midst of them. And [said the LORD]
3588 1228 4159 3854 2532 611
τω διαβόλω πόθεν παραγέγονας και αποκριθείς
to the devil, From what place have you come? And [answered
3588 1228 3588 2962 2036 4022 3588
ο διάβολος τω κυρίω ειπε περιελθών την
the devil] to the LORD, and said, Going around the
1093 2532 1704 3588 5259 3772 3918
γην και εμπεριπατήσας την υπ' ουρανόν πάρειμι
earth, and walking about the [under heaven] place at hand].
2532 2036 1473 3588 2962 4337
1:8 και ειπεν αυτώ ο κύριος προσέσχες
And [said to him the LORD], Have you been attentive
3767 3588 1271-1473 2596 3588 2324-1473 * 3754
ουν τη διανοία σου κατά του θεράποντός μου Ιωβ ότι
then in your consideration to my attendant Job, that
3756-1510.2.3 1473-3664 3588 1909 3588 1093 444
ουκ έστιν αυτώ όμοιος των επί της γης ανθρωπος
there is none likened to him of the ones upon the earth, [man

273 435 573 2532 2117 2532 5399 3588 2316
 ἀμεμπτος ἀνήρ απλούς και ευθύς και φοβούμενος τον θεόν
¹a blameless], a man sincere and upright and fearing God,
 566 575 3956 4190 4229 611
 απεχόμενος από παντός πονηρού πράγματος 1:9 απεκρίθη
 at a distance from every wicked thing? [⁴answered
 1161 3588 1228 2532 2036 1725 3588 2962 3361
 δε ο διάβολος και ειπεν έναντι του κυρίου μη
¹And ²the ³devil], and said, Before the LORD, does
 1431-* 5399 3588 2316 3780-1473 4064.2
 δορεάν Ιωβ φοβείται τον θεόν 1:10 ουχι συ περιεφραξας
 Job freely fear God? Have you not enclosed
 1473 2532 3588 2080 3588 3614-1473 2532 3588
 αυτού και τα εσω της οικίας αυτού και τα
 him, and the things inside his household, and the things
 1854 2532 3956 3588 1510.6 1473 2945
 έξω και πάντων των όντων αυτό κύκλω
 outside? And all of the things being to him round about –
 3588 2041 3588 5495-1473 2127 2532 3588 2934-1473
 τα έργα των χειρών αυτού ευλόγησας και τα κτήνη αυτού
 the works of his hands you blessed, and [²this cattle
 4183 4160 1909 3588 1093 235 649 3588
 πολλά εποίησας επί της γης 1:11 αλλά απόστειλον την
²many ¹you made] upon the earth. But send
 5495-1473 2532 680 3956 3739 2192 2229 1519
 χειρά σου και άψαι πάντων ων έχει ημήν εις
 your hand, and touch all which he has, and assuredly [²in
 4383-1473 2127 1473 5119 2036 3588
 πρόσωπόν σου ευλογήσει σε 1:12 τότε ειπεν ο
³your face [¹he will rave] against you. Then [³said ¹the
 2962 3588 1228 2400 3956 3745 1510.2,3 1473
 κυριος τω διαβόλω ιδου πάντα οσα εστιν αυτό
²LORD] to the devil, Behold, all as much as is his
 1325 1722 3588 5495-1473 235 1473 3361 680
 ιδωμι εν τη χειρί σου αλλ' αυτού μη άψη
 I put into your hand; but he himself you shall not touch.
 2532 1831 3588 1228 3844 3588 2962 2532 1510.7,3
 και εξήλθεν ο διάβολος παρά του κυρίου 1:13 και η
 And [³went forth ¹the ²devil] from the LORD. And it was
 5613 3588 2250-3778 3588 5207 * 2532 3588 2364-1473
 ως η ημέρα αυτή οι υιοι Ιωβ και αι θυγατέρες αυτού
 on this day the sons of Job and his daughters
 4095 3631 1722 3588 3614 3588 80 1473 3588
 έπινον οίνον εν τη οικία του αδελφού αυτών του
 were drinking wine in the house [³brother ¹of their
 4245
 πρεσβυτέρου
²elder].

Job Loses His Children and Possessions

2532 2400 32 2064 4314 * 2532 2036
 1:14 και ιδου άγγελος ήθε προς Ιωβ και ειπεν
 And behold, a messenger came to Job, and said
 1473 3588 2201 3588 1016 722 2532 3588 2338
 αυτό τα ζεύγη των βόων ηροτρια και αι θήλειαι
 to him, The teams of oxen were plowing, and the female
 3688 1006 2192 1473 2532 1968.*
 ονοι εβόσκοντο εχόμεναι αυτών 1:15 και επέπεσε Σαβά
 donkeys were grazing next to them. And Sabaeans fell upon
 2532 162 1473 2532 3588 3816 615
 και ημαλώτευσαν αυτάς και τους παιδας απέκτειναν
 and captured them, and the servants they killed
 1722 3162 4982 1161 1473 3441 2064 3588
 εν μαχαίραις σωθείς δε εγώ μόνος ήλθον του
 by swords. [⁴escaped ¹And ²I ³alone], and I came
 518 1473 2089 3778-2980 2064
 απαγγειλάι σοι 1:16 έτι τουτου λαλούντος ήλθεν
 to report to you. Yet speaking this, there came
 2087 2532 2036 4314 * 4442 844 3588 2316 4098 1537
 έτερος και ειπε προς Ιωβ πυρ παρά του θεου έπεσεν εκ
 another, and said to Job, Fire from God fell from out of
 3588 3772 2532 2618 3588 4263 2532 3588 4166
 του ουρανού και κατέκαυσε τα πρόβατα και τους ποιμένες
 the heaven, and it incinerated the sheep; and the shepherds
 2719 3668 2532 4982 1473 3441
 κατέφαγεν όμοιως και σωθείς εγώ μόνος
 were devoured up in like manner; and having escaped, I alone
 2064 3588 518 1473 2089 3778-2980
 ήλθον του απαγγειλάι σοι 1:17 έτι τουτου λαλούντος
 came to report to you. While speaking this,
 2064 2087 32 2532 2036 4314 * 3588 *
 ήλθεν έτερος άγγελος και ειπε προς Ιωβ οι Χαλδαιοι
 there came another messenger, and said to Job, The Chaldeans

2007 5140 746 2532 2944 3588 2574
 επέθηκαν τρεις αρχάς και εκύκλωσαν τας καμήλους
 put three companies, and encircled the camels,
 2532 162 1473 2532 3588 3816 615
 και ημαλώτευσαν αυτάς και τους παιδας απέκτειναν
 and captured them; and the servants they killed
 1722 3162 4982 1161 1473 3441 2532 2064 3588
 εν μαχαίραις εσωθήν δε εγώ μόνος και ήλθον του
 by swords, [⁴escaped ¹and ²I ³alone], and I came
 518 1473 2089 3778 2980 243
 απαγγειλάι σοι 1:18 έτι τουτου λαλούντος άλλος
 to report to you. While this one was speaking, another
 32 2064 3004 3588 * 3588 5207-1473 2532 3588
 άγγελος έρχεται λέγων τω Ιωβ των υιών σου και των
 messenger came, saying to Job, Your sons and
 2364-1473 2068 2532 4095 3844 3588 80
 θυγατέρων σου εσθιόντων και πινόντων παρά τω αδελφώ
 your daughters were eating and drinking with [³brother
 1473 3588 4245 1810 4151 3173
 αυτών τω πρεσβυτέρω 1:19 εξαιφνης πνεύμα μέγας
¹their ²elder]. Suddenly [²wind ¹a great]
 1904 1537 3588 2048 2532 680 3588
 επήλθεν εκ της ερήμου και ήψατο των
 came upon them from out of the wilderness, and it touched the
 5064 1137 3588 3614 2532 4098 3588 3614
 τεσσάρων γωνιών της οικίας και έπεσεν η οικια
 four corners of their house, and [³fell ¹the ²house]
 1909 3588 3813-1473 2532 5053 4982 1161
 επί τα παιδιά σου και τελεύτησαν εσωθήν δε
 upon your children, and they came to an end; [⁴escaped ¹and
 1473 3441 2532 2064 3588 518 1473 3779
 εγώ μόνος και ήλθον του απαγγειλάι σοι 1:20 ούτως
²I ³alone], and I came to report to you. Thus
 450 * 1284 3588 2440-1473 2532 2751 3588 2864
 αναστάς Ιωβ διέρρηξε τα ιμάτια αυτού και εκείρατο την κόμη
 rising up, Job tore up his garments, and sheared the hair
 3588 2776-1473 2532 4098 5476 4352
 της κεφαλής αυτού και πεσών χαμαι προσεκύνησε
 of his head, and falling to the ground he did obeisance.
 2532 2036 1473 1131 1831 1537 2836
 1:21 και ειπεν αυτός γυμνός εξήλθον εκ κοιτίας
 And said, I myself [²naked ¹came forth] from out of [²belly
 3384-1473 1131-2532 565 1563 3588 2962 1325
 μητρος μου γυμνός και απελεύσομαι εκει ο κυριος εδωκεν
¹my mother's], and naked I shall go forth there. The LORD gave,
 3588 2962 851 5613 3588 2962 1380 3779 2532
 ο κυριος αφείλατο ως τω κυρίω εδοξεν ούτως και
 the LORD removed, as to the LORD it seemed good, so also
 1096 1510.4 3588 3686 2962 2127
 εγένετο ειη τον όνομα κυριου ευλογημένον
 it came to pass. May [⁴be ¹the ²name ³of the LORD] blessed.
 1722 3778-3956 3588 4819 1473 3762
 1:22 εν τούτοις πάσι τους συμβεβηκόσιν αυτό ουδέν
 In all these things coming to pass against him, in nothing
 264-* 1726 3588 2962 2532 3756-1325 877
 ήμαρτεν Ιωβ εναντίον του κυρίου και ουκ εδωκεν αφοσύνην
 Job sinned before the LORD, and he imputed not folly
 3588 2316
 τω θεώ
 to God.

CHAPTER 2

The Devil Touches Job's Health

1096-1161 5613 3588 2250-3778 2532 2064
 2:1 εγένετο δε ως η ημέρα αυτή και ήλθον
 And it came to pass as this day occurred, and [⁴came
 3588 5207 3588 2316 3936 1726 3588 2962 2532 3588
 οι υιοι του θεου παραστήναι εναντίον του κυριου και ο
¹the ²sons ³of God] to stand before the LORD. And the
 1228 2064 1722 3319 1473 3936 1726 3588
 διάβολος ήλθεν εν μέσω αυτών παραστήναι εναντίον του
 devil came in the midst of them to stand before the
 2962 2532 2036 3588 2962 3588 1228 4159
 κυριου 2:2 και ειπεν ο κυριος τω διαβόλω πόθεν
 LORD. And [³said ¹the ²LORD] to the devil, From what place
 1473-2064 5119 2036 3588 1228 1726 3588 2962
 συ έρχη τότε ειπεν ο διάβολος εναντίον του κυριου
 come you? Then [³said ¹the ²devil] before the LORD,
 1279 3588 5259 3772 2532 1704
 διαπορευθείς την υπ' ουρανού και εμπριπατήσας
 Traveling over the place under heaven, and walking about

3588 4840.2 3918 2036 1161 3588 2962
 την σύμψασαν παρέμει 2:3 εἶπε δε ο κύριος
 the whole the place at hand. [4said 1And 2the 3LORD]

4314 3588 1228 4337 3767 3588 2324-1473
 προς τον διάβολον προσέσχες ον τω θεράποντί μου
 to the devil, Have you taken heed then to my attendant

* 3754 3756-1510.2.3 2596 1473 3588 1909 3588
 * Ἰωβ ὅτι οὐκ ἔστι κατ' αὐτὸν τῶν ἐπὶ τῆς
 Job, that there is not according to him of the ones upon the

1093 444 172 228 273 2318
 γῆς ἀνθρώπος ἀκακὸς ἀληθινός ἀμεμπτος θεοσεβῆς
 earth, a man not wicked, true, blameless, godly,

566 575 3956 2556 2089-1161 2192 171.1
 ἀπεχόμενος ἀπὸ πάντος κακοῦ ἐτι δε ἔχεται ἀκακίας
 and at a distance from all evil? But still he has innocence,

1473-1161 2036 3588 5224-1473 1246.1 622
 σὺ δε εἶπας τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ διακενής ἀπολέσαι
 but you spoke [2his substance 3without cause 1to destroy].

5274 1161 3588 1228 2036 3588 2962 1192
 2:4 ὑπολαβὼν δε ο διάβολος εἶπε τῷ κυρίῳ δῆρμα
 [4undertaking 1But 2the 3devil], said to the LORD, Skin

5228 1192 2532 3956 3745 5224 444 5228 3588
 ὑπὲρ δέρματος καὶ πάντα ὅσα ὑπάρχει ἀνθρώπῳ ὑπὲρ τῆς
 for skin, and all as much as exists to a man [2for

5590-1473 1325 3588 3375-1161 235 649
 ψυχῆς αὐτοῦ δώσει 2:5 σὺ μὴ δε ἀλλὰ ἀποστείλῃ
 his life he will give]. but in fact, you send

3588 5495-1473 680 3588 3747-1473 2532 3588 4561-1473
 τὴν χεῖρά σου ἀψαι τῶν ὀστέων αὐτοῦ καὶ τῶν σαρκῶν αὐτοῦ
 your hand to touch his bones and his flesh,

2229 1519 4383-1473 2127 2036 1161 3588
 ἤμην εἰς πρόσωπόν σε εὐλογῆσει 2:6 εἶπε δε ο
 assuredly [2in 3your face he will rave]. [4said 1And 2the

2962 3588 1228 2400 3860 1473-1473 3440 3588
 κύριος τῷ διαβόλῳ ἰδοὺ παραδίδωμί σοι αὐτὸν μόνον τῆν
 LORD to the devil, Behold, I deliver him to you, only

5590-1473 5442 2532 1831 3588 1228
 ψυχῆν αὐτοῦ φύλαξον 2:7 καὶ ἐξῆλθεν ο διάβολος
 [2his life 1you guard]! And [3went forth 1the 2devil]

575 3588 2962 2532 3817 3588 * 1668 4190 575
 ἀπὸ τοῦ κυρίου καὶ ἐπάεισε τὸν Ἰωβ ἔλκει πονηρῶ ἀπὸ
 from the LORD, and smote Job [2sore 1with a severe] from

4228 2193 2776 2532 2983 1438 3749.1
 ποδῶν ἕως κεφαλῆς 2:8 καὶ ἔλαβεν εαυτῷ ὄστρακον
 feet unto head. And he took to himself a potsherd

2443 3588 2487.1 3587.4 2532 1473 2521 1787 3588
 ἴνα τὸν ἰχώρα ξύη καὶ αὐτὸς ἐκάθητο ἐν τῆς
 so as [2the 3pus 1to scrape]; and he sat down within the

4700 2532 2036 1473 3588 1135-1473 3360 5100
 σποδοῦ 2:9 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνὴ αὐτοῦ μέχρι τίους
 ashes. And [2said 3to him 1his wife], Until how long

2594 235 2036 5100 4487 4314 2316 2532
 καρτερήσεις ἀλλὰ εἶπον τι ρῆμα πρὸς θεόν καὶ
 will you persevere? But speak any word to God, and

5053 3588-1161 1689 1473 2036 2444
 τελευτά 2:10 ο δε ἐμβλέψας αὐτῇ εἶπεν ἰατί
 come to an end! And he, looking to her said, Why

5618 1520 3588 878 1135 2980 1487 3588
 ὡσπερ μία τῶν ἀφορώνων γυναικῶν ἐλάλησας εἰ τα
 as one of the foolish women did you speak? If [2the

18 1551 1537 5495 2962 3588
 αγαθά ἐκδεξάμεθα ἐκ χειρὸς κυρίου τα
 good things 1we looked for] from the hand of the LORD, [3the

2556 3756 5297 1722 3956 3778 3588
 κακά οὐχ ὑπόισομεν ἐν πάσι τοῦτοις τοῖς
 bad shall we not 2endure]? In all these things, the ones

4819 1473 3762 264.* 3588 5491
 συμβεβηκόσιν αὐτῷ οὐδὲν ἤμαρτεν Ἰωβ τοῖς χεῖλεσιν
 coming to pass to him, not one thing Job sinned with his lips

1726 3588 2962
 ἐναντίον τοῦ κύριου
 before the LORD.

Job's Friends Comfort Him

191 1161 3588 5140 5384 1473
 2:11 ἀκούσαντες δε οἱ τρεῖς φίλοι αὐτοῦ
 [3hearing 1And 3three 4friends 2his

3588 2556 3956 3588 1904 1473 3854
 τα κακά πάντα τα ἐπελθόντα αὐτῷ παρεγένοντο
 the bad things all] coming upon him, came

1538 1537 3588 2398 5561 4314 1473 * 3588
 ἕκαστος ἐκ τῆς ἰδίας χώρας πρὸς αὐτὸν Ἐλιφάζ ο
 each from their own place to him. Eliphaz the

* 935 3588 * 5181
 * Θαυμαρῶν βασιλεὺς Βαλδὰδ ο Σαυχαῖον τύραννος
 Temanite – a king, Baldad the Shuhite – a sovereign,

* 3588 * 935 2532 3854 4314 1473
 * Σωφῶρ ο Μιναιῶν βασιλεὺς καὶ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν
 Zophar the Minaean – a king. And they came to him

3661 3588 3870 2532 1980 1473
 ὁμοθυμαδὸν τοῦ παρακαλέσαι καὶ ἐπισκέψασθαι αὐτὸν
 with one accord to comfort and visit him.

1492-1161 1473 4207 3756-1921
 2:12 ἰδόντες δε αὐτὸν πόρρωθεν οὐκ ἐπέγνωσαν
 And seeing him at a distance, they did not recognize him.

2532 994 5456 3173 2799 4486
 καὶ βοήσαντες φωνῇ μεγάλη ἐκλάυσαν ῥηξαντες
 And they yelled [2voice 1with a great], and wept, [2tearing

1538 3588 1438 4749 2532 2661.3 1093
 ἕκαστος τὴν εαυτοῦ στολὴν καὶ καταπασάμενοι γῆν
 1each] his own apparel, and strewing upon earth.

3869 1473 2033 2250 2532 2033 3571 2532
 2:13 παρεκάθισαν αὐτῷ ἐπτά ἡμέρας καὶ ἐπτά νύκτας καὶ
 And they sat beside him seven days and seven nights, and

3762 1473 2980 4314 1473 3056 3708-1063 3588
 οὐδεὶς αὐτῶν ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν λόγον ἑώραν γαρ τῆν
 not one of them spoke to him a word; for they saw the

4127 1170.1 1510.6 2532 3173 4970
 πληγὴν δεινὴν οὖσαν καὶ μεγάλην σφόδρα
 [2calamity 1awful] being, and [2great 1it was exceedingly].

CHAPTER 3

Job Curses the Day of His Birth

2532 3326 3778 455.* 3588 4750-1473
 3:1 καὶ μετὰ τοῦτο ἤνοιξε Ἰωβ τὸ στόμα αὐτοῦ
 And after this Job opened his mouth

2532 2672 3588 2250-1473 3004
 καὶ κατηράσατο τὴν ἡμέραν αὐτοῦ 3:2 λέγων
 and cursed his day, saying,

622 3588 2250 1722 3739 1080
 3:3 ἀπόλοιτο ἡ ἡμέρα ἐν ἣ ἔγεννηθην
 May [6be destroyed 1the 2day 3in 4which 5I was born],

2532 3588 3571 1722 3739 2036 2400 730 3588
 καὶ ἡ νύξ ἐν ἣ εἶπαν ἰδοὺ ἄρσεν 3:4 ἡ
 and the night in which they said, Behold, a male.

3571-1565 1510.4 4655 2532 3361 327
 νύξ ἐκεῖνη εἶη σκότος καὶ μὴ ἀναζητήσαι
 [2that night 1May 3be] darkness, and [4not 1may 5search 7out

1473 3588 2962 509 3366 2064 1519
 αὐτὴν ο κύριος ἀνωθεν μὴδὲ ἔλθοι εἰς
 it 2the 3LORD] from above, nor may [2come 3into

1473 5338 1583.1 1161 1473 4655
 αὐτὴν φέγγος 3:5 ἐκλάβου δε αὐτὴν σκότος
 it [2brightness]. [2may 7take 1But 8it 3darkness

2532 4639 2288 1904 1909 1473
 καὶ σκιά θανάτου ἐπέλθοι ἐπ' αὐτὴν
 4and 5the shadow 6of death]. May [2come 3upon 4it

1105 2532 5015 3588 2250 1565
 γνόφος καὶ παραθείη ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη 3:6
 [1dimness]. And may [3be disturbed 2day 1that],

2532 3588 3571-1565 667 1473 4655
 καὶ ἡ νύξ ἐκεῖνη ἀπενέγκαιτο αὐτὴν σκότος
 and that night. May [2have carried 4away 3it 1darkness].

3361-1510.4 1519 2250 1763 3366 705
 μὴ εἶη εἰς ἡμέρας ἐνιαυτοῦ μὴδὲ ἀριθμηθεῖ
 May it not be for the days of the year, nor may it be counted

1519 2250 3376 235 3588 3571-1565 1510.4
 εἰς ἡμέρας μηνῶν 3:7 ἀλλὰ ἡ νύξ ἐκεῖνη εἶη
 for the days of the months. But [2that night 1may] be

3601 2532 3361 2064 1909 1473 2167 3366
 ὀδύνη καὶ μὴ ἔλθοι ἐπ' αὐτὴν εὐφροσύνη μὴδὲ
 grief, and may [2not 3come 4upon 5it 1gladness], nor

5487.1 235 2672 1473 3588 2672
 χαρμονὴ 3:8 ἀλλὰ καταράσαιτο αὐτὴν ο καταρῶμενος
 a cause for joy. But may [5curse 6it 1the 2one cursing

3588 2250 1565 3588 3195 1326 3588
 τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην οἱ μέλλοντες διεγείρουν τοῦ
 4day 3that], the ones being about to awaken

* 4656 3588 798
 * Λεβιαθὰν 3:9 σκοτωθεῖ τα ἀστρα
 Leviathan. May [4be enveloped in darkness 1the 2stars

3588 3571-1565 2532 3361 5278 2532 1519 5462
 τῆς νυκτὸς ἐκεῖνης καὶ μὴ υπομείναι καὶ εἰς φωτισμὸν
 3of that night], and not remain, and [3for 4illumination

3361 2064 2532 3361 1492 2193.1 393
 μη ἔλθοι και μη ἰδοι Εὐσφόρον ανατέλλοντα
 [not 2'come]. And may [3not 4be seen 2'morning star 1the arising].
 3754 3756 4788 4439 1064 3384-1473
3:10 οτι ου συνέκλεισε πύλας γαστρός μητρός μου
 For it did not close up the gates [2womb 1of my mother's],
 525 1063 302 4192 575 3788-1473
 απήλλαξε γαρ αν πόνον από οφθαλμών μου
 [3dismissed 1for 2it would have] misery from my eyes.
 1302-1063 1722 2836 3756-5053 1537
3:11 διατι γαρ εν κοιλια ουκ ετελεύτησα εκ
 For why in the belly did I not come to an end? [3from
 1064 1161 1831 2532 3756-2117.1
 γαστρός δε ἐξήλθον και ουκ ευθύς
 4the womb 1But instead 2I came forth], and was not straightway
 622 2444-1161 4876 1473 3588 1119
 απολωμένη 3:12 ινατι δε συνήτησάν μοι τα γόνατα†
 destroyed? And why did [3meet 4me 1the 2knees]?
 2444-1161 3149 2337 3568-302 2837
 ινατι δε μαστούς εθήλασα 3:13 νυν αν κοιμηθεις
 And why did [2on the breasts 1I nurse]. Now going to bed
 2270 5258.1-1161 373 3326
 ησύχασα υπνώσας δε ανεπασάμην 3:14 μετά
 I should be stilled; and having slept rested; with
 935 1010 1093 3739 1064.2 1909 3584.1
 βασιλέων βουλευτών γης οι εγαυριώντο επι ξίφους
 the kings, the counselors of the earth, who prance with swords;
 2228 3326 758 3739 4183 3588 5557
3:15 η μετά αρχόντων ων πολυς ο χρυσός
 or with rulers, whose [2was abundant 1gold].
 3739 4130 3588 3624-1473 694 2228 5618
 οι επλησαν τους οικους αυτών αργυρίου 3:16 η ωσπερ
 who filled their houses with silver. Or as if
 1626 1607 1537 3388 3384
 εκτρωμα εκπορευόμενον εκ μητρός μητρός
 a miscarriage going forth from out of [2womb 1a mother's],
 2228 5618 3516 3739 3756-1492 5457 1563 765
 η ωσπερ νηπιοι οι ουκ ειδον φως 3:17 εκει ασεβεις
 or as infants who beheld not light. There the impious
 3973 2372 3709 1563 373 2628.3
 επασαν θυμόν οργής εκει ανεπύσαντο κατάκοποι
 ceased the rage of anger; there [3are rested 1the exhausted
 3588 4983 3661-1161 3588 1210
 τω σώματι 3:18 ομοθυμαδόν δε οι δεδεμένοι
 2in body]. But with one accord the ones being bound†
 3756-191 5456 5409.3 3397 2532
 ουκ ηκουσαν φωνήν φορολόγου 3:19 μικρός και
 do not hear the voice of the tribute-gatherer. Small and
 3173 1563-1510.2.3 2532 2324 1165.1 3588 2962-1473
 μέγας εκει εστι και θεράπων δεδοκός τον κύριον αυτού
 great are there, even the attendant being in awe of his master.
 2444-1063 1325 3588 1722 4088
3:20 ινατι γαρ δέδοται τους εν πικρία
 For why has [2been given 3to the ones 4in 5bitterness
 5457 2222-1161 3588 1722 3601 5590 3739
 φως ζωη δε ταις εν οδύνας ψυχαις 3:21 οι
 [light], and life to the [2in 3griefs 1souls]? the ones who
 2442 3588 2288 2532 3756 5177 461.1
 μείρονται του θανάτου και ου τυγχάνουσιν ανούσσοντες
 long for death, and do not attain; rooting it up
 5618 2344 4065.3 1161 1096 1437
 ωσπερ θησαυρούς 3:22 περιχαρείς δε εγένοντο εαν
 as if for treasures; [3overjoyed 1and 2they become] if
 2701.4 2288 435 372 3756 3588
 κατατύχωσι θάνατος ανδρι ανάπαυσις 3:23 ου η
 they should attain it. Death to a man is rest. [4not 1The
 3598 613 4788 1063 3588 2316 2596 1473
 οδός απεκρύβη συνέκλεισε γαρ ο θεός κατ' αυτού
 2way 3was] concealed, [3hemmed in 1for 2God] against him.
 4253 1063 3588 4621-1473 4726 2240 1473
3:24 προ γαρ των σιτών μου στεναγμός ηκει μοι
 [3before 1For 6my grain 2moaning 3comes 4to me],
 2532 5502.4 5613 5204 1030.1 5401-1063
 και χυθησεται ως ύδατα βρυχήματα 3:25 φόβος γαρ
 and shall be poured as waters roaring. For the fear
 3739 5431 2064 1473 2532 3739 1165.1
 ον εφρόντισα ηλθέ μοι και ον εδεδοκειν
 which I thought about, came to me; and which I had in awe,

3:12 *†i.e.* childbirth.

3:18 *†i.e.* prisoners.

4876 1473 3777 1514 3777 2270 3777
 συνήτησέ μοι 3:26 ουτε ειρήνευσα ουτε ησύχασα ουτε
 met with me. Neither was I at peace, nor still, nor
 373 2064 1161 1473 3709
 ανεπασάμην ηλθε δε μοι οργη
 I rested; [3came 1but 4to me 2wrath].

CHAPTER 4

Eliphaz Blames Job's Trials on Sin

5274-1161 * 3588 * 3004
4:1 υπολαβών δε Ελιφάζ ο Θαυμανίτης λέγει
 And undertaking, Eliphaz the Temanite says,
 1487 2983 2980 4314 1473 2872
4:2 ει ληψόμεθα λαλήσαι προς σε κοτιάσεις
 If we take to speak to you, will you tire?
 2479-1161 4487-1473 5100 5297 1487-1063 1473
 ισχύν δε ρημάτων σου τις υποίσει 4:3 ει γαρ συ
 But the strength of your words, who shall endure? For since you
 3560 4183 2532 5495 772 3870
 ερουθέτησας πολλούς και χείρας ασθενούς παρεκάλεσας
 admonished many, and [2the hands 3of the weak 1comforted],
 770 5037 1817 4487
4:4 ασθενούντας τε εξανέστησας ρήμασι
 [3the ones being weak 1and also 2raised up] with words,
 1119 5037 101 2294 4060
 γόνασι τε αδυνατούσι θάρσος περιέθηκας
 [5in knees 1and 4to the ones powerless 3courage 2you invested],
 3568-1161 2240 1909 1473 4192 2532 680 1473
4:5 νυν δε ηκει επι σε πόνος και ημάτω σου
 but now [2comes 3upon 4you 1misery], and touched you;
 1473 4704 4220 3756 3588 5401-1473
 συ εσπούδασας 4:6 πότερον ουχ ο φόβος σου
 and now you are hurried. Is it not that your fear
 1510.2.3 1722 877 2532 3588 1680-1473 2532 3588 2549 3588
 εστω εν αφροσύνη και η ελπίς σου και η κακία της
 is in folly, and your hope, and the evil
 3598-1473 3403 3767 5100 1510.6 2513
 οδού σου 4:7 μνήσθητι ον τις ων καθαρός
 of your way? Do you remember then who being pure
 622 2228 4219 228 3649.2
 απώλετο η ποτε αληθινοι ολόρριζοι
 was destroyed? or when the true ones [2entirely from the root
 622 2596 3739 5158 1492 3588
 απώλοντο 4:8 καθ' ον τρόπον ειδόν τους
 1were destroyed]? As in which manner I beheld the ones
 722 3588 824 3588-1161 4687 1473
 αροτριώντας τα ατοπα ου δε σπείροντες αυτά
 plowing the unnatural places, then the ones sowing them
 3601 2325 1438 575 4366.2
 οδύνας θεριούσιν εαυτοίς 4:9 από προστάγματος
 [2griefs 1shall harvest] for themselves. By the order
 2962 622 575-1161 4151 3709-1473
 κυριον απολούνται από δε πνεύματος οργής αυτού
 of the LORD they shall perish, and by the breath of his anger
 853 4598.2 3023 5456-1161
 αφανισθήσονται 4:10 σθένος λέοντος φωνη δε
 they shall be obliterated. The strength of the lion, and the voice
 3001.1 1064.1-1161 1404 4570
 λαϊνής γαυρίαμα δε δρακόντων εσβέσθη
 of the lioness, and the prancing of dragons shall be extinguished.
 3463.3 3643.4 3844 3588 3361 2192 2339
4:11 μυρμηκολέων ωλετο παρά το μη έχειν θήραν
 The small lion is destroyed by not having game;
 4661.1-1161 3023 3007 240 4314 1473
 σκύμνοι δε λέοντων ελιπον αλληλους 4:12 προς εμέ
 and the cubs of lions forsook one another. [2to 3me
 1161 2980 2977.1 1722 2829 4220 3756
 δε ελαλήθη λαθραίως εν κλοπή πότερον ου
 1And] it was spoken clandestinely in stealth; shall not
 1209 1473 3588 3775 1808.1 3844 1473 1722
 δέξεται μου το ους εξάσια παρ' αυτού 4:13 εν
 [3receive 1my 2ear] extraordinary things by him, in
 1605 575 3705 1473 3563.1 1968 5401
 εκπλήξει απ' οράματος μου νυκτερινού επιπίπτων φόβος
 amazement from [3vision 1my 2nightly] falling fear
 1909 444 5424.1-1161 1473-4876 2532
 επ' ανθρώπους 4:14 φρικη δε μοι συνήτησε και
 upon men? But a shuddering awe met with me, and
 5156 2532 3171 1473 3588 3747 4952.3 2532
 τρόμος και μεγάλως μου τα οστά συνέσεισε 4:15 και
 trembling, and [4greatly 1my 2bones 3quaked]. And

4151 1909 4383-1473 1904 5425 1161 1473
 πνεύμα ἐπὶ πρόσωπόν μου ἐπήλθεν ἐφρίξαν δε μου
 a spirit [2]upon [3]my face [1]came, [0]shuddered [1]and [2]my
 2359 2532 4561 450 2532 3756-1921 1492 2532 3756
 τρίχες καὶ σάρκες 4:16 ἀνέστην καὶ οὐκ ἐπέγνω εἶδόν καὶ οὐκ
 [3]hair [4]and [5]flesh]. I rose up, and knew not; I saw and [3]no
 1510.7.3 3444 4253 3788-1473 237.1 838.1
 ἦν μορφὴ πρὸ οφθαλμῶν μου ἀλλ' ἡ αὐρῆ
 [2]was [1]there appearance before my eyes, but only a breeze;
 2532 5456 191 5100-1063 3361 2513 1510.8.3
 καὶ φωνὴν ἤκουον 4:17 τι γὰρ μὴ καθαρὸς ἔσται
 and [2]a voice [1]I heard], saying, For what, Shall [3]pure [2]be
 1027.1 1726 3588 2962 2228 575 3588 2041-1473
 βρότος ἐναντίον τοῦ κυρίου ἢ ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ
 [1]a mortal] before the LORD? or [3]from [4]his works
 273 435 1487 2596 3816-1473
 ἀμειψτος ἀνὴρ 4:18 εἰ κατὰ παιδῶν αὐτοῦ
 [2]be blameless [1]shall a man]? If [2]even [4]his servants
 3756 4100 2596-1161 32-1473 4646
 οὐ πιστεύει κατὰ δε ἀγγέλων αὐτοῦ σκολιῶν
 [1]he does not [3]trust], and even considers his angels as crooked
 5100 1962.1 3588-1161 2730 3614
 τι ἐπερόησε 4:19 τοὺς δε κατοικοῦντας οἰκίας
 in what he thinks about, then the ones dwelling in houses
 4080.1 1537 3739 2532 1473 1537 3588 1473 4081
 πηλῖνας ἐξ ὧν καὶ αὐτοὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ πηλοῦ
 of clay, of whom also we [2]from out of [3]the [4]same [3]mortar
 1510.2.4 3817 1473 4597 5158 2532
 ἐσμέν ἐπάσειεν αὐτοὺς σητὸς τρόπου 4:20 καὶ
 [1]are] – he smites them [2]of a moth [1]in the manner]. And
 575 4405.1 2193 2073 3765 1510.2.6 3844 3588
 ἀπὸ πρωῒθεν ἕως ἑσπέρας οὐκ ἐπι εἰσι παρά το
 from morning until evening [2]no longer [1]they are]; by their
 3361 1410 1473 1438-997 622
 μὴ δύνασθαι αὐτοὺς εαυτοὺς βοηθήσαι ἀπόλωτο
 not being able [3]themselves [1]to help themselves [2]they] perish.
 4900.2 3588 5274.1 1722 1473
 4:21 συνῆζήρε το ὑπόλειμμα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς
 You raised up together their vestige in them;
 622 3844 3588 3361 2192 1473 4678
 ἀπόλωτο παρά το μὴ ἔχει αὐτοῦ σοφίαν
 they perished by [2]not [3]having [1]their] wisdom.

CHAPTER 5

Eliphaz Continues to Speak

1941-1161 1536 1473-5219 2228
 5:1 ἐπικάλεσαι δε εἰ τις σοὶ υπακούσεται ἢ
 But call, if any one will hearken to you; or
 1536 32 39 3708 2532-1063
 εἰ τινα ἀγγέλων ἁγίων ὄψει 5:2 καὶ γὰρ
 if [2]any [4]angels [3]holy [1]you shall see]. For even
 878 337 3709 4105
 ἀφρονα ἀναρεί οργή πεπλανημένον
 [3]a fool [2]does away with [1]anger], [4]one having wandered
 1161 2289 2205 1473-1161 3708 878
 δε θανατοὶ ζήλος 5:3 ἐγὼ δε εώρακα ἀφρονας
 [1]and [3]puts to death [2]zeal]. And I have seen fools
 4491 906 2532 2672 3588 2143-1473
 ρίζας βάλλοντας καὶ καθρασαμένη τὴν εὐπρέπειαν αὐτῶν
 [2]root [1]laying]; and I cursed their attractiveness
 3916 4206 1096 3588 5207-1473 575
 παραχρῆμα 5:4 πόρρω γένουτο οἱ υιοὶ αὐτῶν ἀπὸ
 immediately. [4]at a distance [1]May [3]be [2]their sons] from
 4991 2532 2010.2 1909 2374 2276 2532
 σωτηρίας καὶ ἐπιτριβήσονται ἐπὶ θύραις ἡσσόνων καὶ
 safety, and they shall be crushed at the doors of lesser men, and
 3756-1510.8.3 3588 1807 3739 1063 1565
 οὐκ ἔσται ο ἐξαιρούμενος 5:5 α γὰρ ἐκεῖνοι
 there shall not be one rescuing. [3]which [1]For [2]those things]
 2325 3983 2068 1473-1161 4314 1774.2
 ἐθέρισαν πεινῶν φάγεται αὐτοὶ δε προς ἐνόπων
 they harvested, one hungering shall eat; but they [2]to [3]ones armed
 142 1610.5 1473 3588 2479
 ἀρθήσονται ἐκσιφωρισθῆν αὐτῶν ἢ ισχύς
 [1]shall be carried]; may [3]be siphoned off [1]their [2]strength].
 3756 1063 3361 1831 1537 3588 1093 2873 3761
 5:6 ον γὰρ μὴ ἐξέλθῃ ἐκ τῆς γῆς κόπος οὐδέ
 [4]not [1]For [3]can [5]come forth [6]out of [7]the [8]earth [2]toil], nor
 1537 3735 307.1 4192 235
 ἐξ ὀρέων ἀναβλαστήσει πόρος 5:7 ἀλλὰ
 [3]from [4]the mountains [2]sprout up [1]shall misery]. But

444 1080 2873 3502-1161 105 3588 5308
 ἄνθρωπος γεννᾶται κόπω νεοσσοὶ δε αετῶν τα ὑψηλά
 a man is born to toil, and the young eagles [2]the [3]high places
 4072 3756-3375-1161 235 1473 1189 2962
 πέτονται 5:8 οὐ μὴν δε ἀλλὰ ἐγὼ δεηθῆσομαι κυρίου
 [1]to fly]; [2]nevertheless [1]but] I shall beseech of the LORD,
 2962 1161 3588 3956-1203 1941 3588
 κύριον δε τῶν πάντων δεσπότην επικαλέσομαι 5:9 τοῦ
 [3]the LORD [1]and [4]the [5]master of all [2]I shall call upon], the
 4160 3173 2532 421 1741 5037
 ποιούνα μεγάλα καὶ ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξά τε
 one doing great things, and untraceable, honorable things also,
 2532 1808.1 3739 3756-1510.2.3 706 3588 1325
 καὶ ἐξαισία ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς 5:10 τοῦ διδόντα
 and extraordinary, which there is no number; the one giving
 5205 1909 3588 1093 649 5204 1909 3588 5259
 υετόν ἐπὶ τὴν γῆν ἀποστέλλοντα ὕδωρ ἐπὶ τὴν ὑπ'
 rain upon the earth, sending water upon the places under
 3772 3588 4160 5011 1519 5311 2532
 οὐρανόν 5:11 τοῦ ποιούνα ταπεινοὺς ἐν ὕψος
 heaven; the one appointing the humble unto the height, and
 622 1825 1286.1 1012
 ἀπολωλῶτας ἐξεγείροντα 5:12 διασκεδάζοντα βουλὰς
 [2]the ones perishing [1]raising up], effacing counsels
 3835 2532 3766.2 4160 3588 5495-1473
 πανοργῶν καὶ οὐ μὴ ποιήσωσιν αὶ χεῖρες αὐτῶν
 of clever ones, that in no way should [2]perform [1]their hands]
 227 3588 2638 4680 1722 3588 5428
 ἀληθές 5:13 ο καταλαμβάνων σοφοὺς ἐν τῇ φρονήσει
 true; the one overtaking the wise with the intellect;
 1012-1161 4181.6 1839 2250
 βουλήν δε πολυπλόκων ἐξέστησεν 5:14 ἡμέρας
 and the counsel of the crafty ones he amazes. By day
 4876 1473 4655 3588 1161 3314.1
 συναντήσεται αὐτοῖς σκότος το δε μεσημβρινόν
 [2]shall meet [3]them [1]darkness], and at midday
 5584 2470 3571 622-1161
 ἠλαφῆσαισαν ἴσα νυκτὶ 5:15 ἀπόλωτο δε
 may they grope equally as at night. And may they perish
 1722 4171 102-1161 1831 1537
 ἐν πολέμῳ ἀδύνατος δε ἐξέλθῃ ἐκ
 in war; and may the powerless come forth from out of
 5495 1413 1510.4-1161 4434
 χειρὸς δυνάστου 5:16 εἴη δε πτωχῶ
 the hand of the mighty one. And may there be [2]to the poor
 1680 94 1161 4750 1719.2
 ἐλπίς ἀδίκου δε στόμα ἐμφραχθεῖ
 [1]hope]; [4]of the unjust [1]but [3]the mouth [2]may] be obstructed.
 3107-1161 444 3739 1651 3588 2962
 5:17 μακάριος δε ἄνθρωπος ον ἠλεγξεν ο κύριος
 And blessed is the man whom [3]reproved [1]the [2]LORD],
 3560.1 1161 3841 3361 527.4
 νουθέτημα δε παντοκράτορος μὴ ἀπαναίνου
 [4]the admonition [1]and [5]of the almighty [2]does not [3]refuse].
 1473-1063 217.1 4160 2532 3825 600
 5:18 αὐτὸς γὰρ ἀλγειν ποιεὶ καὶ πάλιν ἀποκαθίστησιν
 For he [2]one to ache [1]causes], and again he restores;
 3817 2532 3588 5495-1473 2390 1810.1
 ἐπάσειε καὶ αὶ χεῖρες αὐτοῦ ἰάσαντο 5:19 ἐξάκις
 he smites, and his hands heal. Six times
 1537 318-1473 1807 1722-1161 3588
 ἐξ ἀναγκῶν σε ἐξελεύεται ἐν δε τῷ
 [2]from out of [3]your distresses [1]he rescues you], and in the
 1442 3766.2 680 1473 2556 1722
 ἐβδόμῳ οὐ μὴ ἀψηται σου κακόν 5:20 ἐν
 seventh time in no way will he touch you for bad. In
 3042 4506 1473 1537 2288 1722 4171 1161
 λιμῶ ρύσεται σε ἐκ θανάτου ἐν πολέμῳ δε
 famine, he will rescue you from death, [2]in [3]war [1]and
 1537 5495 4604 3089 1473 575
 ἐκ χειρὸς σιδήρου λύσει σε 5:21 ἀπὸ
 [6]from out of [7]the hand [8]of iron [4]he will untie [5]you]. [2]from
 3148 1100 1473-2928 2532 3766.2
 μαστιγος γλώσσης σε κρύψει καὶ οὐ μὴ
 [3]the whip [4]of the tongue [1]He shall hide you], and in no way
 5399 575 2556 2064 94
 φοβηθήσῃ ἀπὸ κακῶν ἐρχομένων 5:22 ἀδίκων
 shall you be fearful from [2]evils [1]the coming]. The unjust
 2532 459 2606 575-1161 2342 66 3766.2
 καὶ ἀνόμων καταγελάσῃ ἀπὸ δε θηρίων ἀγρίων οὐ μὴ
 and lawless you shall ridicule, and from [2]beasts [1]wild] in no way

5399 2338.2-1063 66 1514
 φοβήθησθαι 5:23 θήρες γαρ άγριοι ειρηνεύουσιν
 shall you be fearful; for the beasts of the wild shall make peace
 1473 1534 1097 3754 1514
 σοι 5:24 εἶτα γνώσῃ οτι ειρηνεύσει
 with you. Then you shall know that [3shall be at peace
 1473 3588 3624 2532 1980 5611.1-1473 2532 3766.2
 σου ο οίκος και επισκεΐσει ωραιότητά σου και ου μη
 1your 2house]; and he shall visit your beauty, and in no way
 264 1097-1161 3754 4183
 αμαρτήσῃ 5:25 γνώσῃ δε οτι πολὺ
 should it have sinned. And you shall know that [2shall be many
 3588 4690-1473 3588-1161 1549-1473 1510.8.3 5618 3588
 το σπέρμα σου τα δε έκγονά σου εσται ὡσπερ το
 1your seed], and your progeny will be as the
 3825.3 3588 68 2064-1161 1722
 παμβότανον του αγρου 5:26 ελεύσῃ δε εν
 abundant herbage of the field. And you shall come unto
 5028 5618 4621 5613.3 2596 2540 2325
 τάφω ὡσπερ σίτος ὠριμος κατά καιρόν θερίζομενος
 the grave as grain in season, according to the time of harvesting;
 2228 5618 2338.1 257 2596
 η ὡσπερ θιμονία άλωνος καθ'
 or as a heap of the threshing-floor according to
 5610 4792
 ὥραν συγκομισθεῖσα 5:27 ιδου ταῦτα οὕτως
 the hour of its being collected. Behold, these things thus
 1840.1 3778 1510.2.3 3739 191 1473-1161
 εἰξινασάμεν ταῦτα εστίν α ακηκόαμεν συ δε
 we tracked out, these things are what we have heard; but you,
 1097 4572 1536-4238
 γνώθι σεαυτώ ει τι επραξας
 know in yourself if you acted in anything!

CHAPTER 6

Job Laments His Affliction

5274-1161 * 3004 1487-1063 5100
 6:1 υπολαβὼν δε Ιωβ λέγει 6:2 ει γαρ τις
 And undertaking, Job says, For if anyone
 2476 2476 1473 3588 3709 3588-1161 3601 1473
 ιστων στήσαι μου την οργην τας δε οδυνας μου
 stationing weight would set my wrath, and [3griefs 2my
 142 1722 2218 3661 2532
 αραι εν ζυγῷ ομοθυμαδόν 6:3 και
 1lift onto a yoke balance scale, they would be in one accord. For
 1211 285 3882 926-1510.8.3 1909 3778 3588
 δη αμμου παραλίας βαρύτερα εσται επί τούτω τα
 indeed of the sand of the coast it will be heavier; upon this
 4487-1473 2662 956-1063 3588 2425
 ρήματά μου κατεπατήθησαν 6:4 βέλη γαρ του ικανού
 my sayings were trampled. For arrows of the worthy one
 1722 3588 4983-1473 1510.2.3 3739 3588 2372-1473 1600.4
 εν τω σώματί μου εστίν ων ο θυμός αυτών εκπίνει
 [2in 3my body 1are], which their rage drinks up
 1473 3588 129 3752 756 2980 2758.1 1473
 μου το αιμα οταν αρχῶμαι λαλειν κεντουσι με
 my blood. Whenever I begin to speak, they sting me.
 5100-1063 3361 1246.1 2896 3688 66
 6:5 τι γαρ μη διακενήσῃ κεκραξεται ὄνος άγριος
 For what - will [3ineffectually 4cry out 2donkey 1the wild]
 237.1 3588 4621 2212 1499.1 4486
 αλλ' η τα σιτά ζητών ει δε και ρήξει
 if he is not [2grain 1seeking], no. And shall then [3tear loose
 5456 1016 1909 5336 2192 3588 1033
 φωνήν βους επί φάτνης έχων τα βρώματα
 1the voice 2of the ox at the stable while having foods, no.
 1487 977 740 427 251 1499.1 1510.2.3
 6:6 ει βρωθήσεται αρτος άνευ αλός ει δε και εστι
 Shall [2be eaten 1bread] without salt, no. and is there
 1088.1 1722 4487 2756 3756 1410 1063 1473
 γεύμα εν ρήμασι κενοῖς 6:7 ου δύναιται γαρ μου
 taste in [2words 1empty], no. [4is not 5able 1For 2my
 3973 3588 5590 1026.1-1063 3708 3588 4621-1473 5618
 παύσασθαι η ψυχή βρόμον γαρ ὀρώ τα σιτά μου ὡσπερ
 9to cease 3soul]; for groaning I see my grain as
 3744 3023 1487-1063 1325 2532 2064
 οσμήν λεοντος 6:8 ει γαρ δόση και ελθου
 the scent of a lion. For if only he might give and [3might come
 1473 3588 155.1 2532 3588 1680-1473 1325 3588
 μου η αίτησις και την ελπίδα μου δώη ο
 1my 2requests], and that [4my hope 3might grant 1the

2962 756 3588 2962 5103.1 1519 5056
 κύριος 6:9 αρχάμενος ο κύριος πρωσάτω εις τέλος
 2LORD]. Beginning, [2the 3LORD 1let] pierce; [5unto 6the end
 1161 3361-1473 337 1510.4 1161 1473
 δε μη με ανελέτω 6:10 ειη δε μου
 1but 2me not 2let 4be done away with]! [2may 4be 1But 5my
 4172 5028 1909 3739 1909 5038 242
 πόλις τάφος εφ' ης επί τειχεών ηλλόμην
 3city 3the grave], upon [2of which 4upon 1the walls 3I leaped];
 1909 1473 3756 5339 3756 1063 5574 4487
 επ' αυτης ου φείσομαι ου γαρ ειλευσάμην ρήματα
 upon it I shall not spare; [3not 1for 2I lied] about [2sayings
 39 2316-1473 5100-1063 1473 3588 2479 3754
 άγια θεου μου 6:11 τις γαρ μου η ισχύς οτι
 1the holy of my God. For what is my strength, that
 5278 2228 5100 1473 3588 5550 3754 430 1473 3588
 υπομενώ η τις μου ο χρόνος οτι ανεχεται μου η
 I remain? or what is my time, that [3endures 1my
 5590 1473 3361 2479 3037 3588 2479-1473
 ψυχή 6:12 μη ισχύς λιθων η ισχύς μου
 2soul]? Is [2the strength 3of stones η 1my strength]?
 2228 3588 4561-1473 1510.2.6 5470 2228 3756
 η αι σάρκες μου εισι χαλκεια 6:13 η ουκ
 or [2my flesh members 1are] of brass?
 1909 1473 3982 996-1161 575 1473 868
 επ' αυτω επειποιθεν βοήθεια δε απ' εμου απέστη
 upon him to yield? but help [2from 3me 1was departed];
 550 1473 1656 1984-1161 2962
 6:14 απείπατό με δε έλεος επισκοπή δε κυρίου
 [2is forbidden 3me 1mercy]; and the visit of the LORD
 5237 1473 3756-4332.1 1473 3588 80-1473 5618
 υπερεΐδε με 6:15 ου προσείδον με οι αδελφοί μου ὡσπερ
 overlooked me. [2looked not at 3me 1My brothers]; [3as if
 5493 1587 2228 5618 2949 3928
 χειμάρρους εκλείπων η ὡσπερ κύμα παρήλλου
 2a rushing stream 2dissipating 6or 7as if 8a wave 1they went by
 1473 3748 1473-1333.1 3568 1968
 με 6:16 οἱ τινές με διευλαβούντο νυν επιπεπώκασι
 2me]. The ones who revered me, now fall upon
 1473 5618 5510 2228 2930 4078 2531
 μου ὡσπερ χιών η κρυσταλλος πετηγῶς 6:17 καθῶς
 me as if snow or ice banked up, and as
 5080 2329 1096 3756-1921
 τακεισα θερμης γενομένης ουκ επεγνώσθη
 the melting away [2of heat 1by the coming], it was not recognized
 3699 1510.7.3 3779 2504 2641 5259 3956
 όπου ην 6:18 οὕτως καγῶ κατελείφθην υπό πάντων
 of where it was. So I also was left by all;
 622-1161 2532 1841.2 1096 1492
 απολόμην δε και έξοικος εγενόμην 6:19 ιδετε
 and I am destroyed, and [2homeless 1I became]. Behold
 3598 * 824.2 * 3588
 οδούς Θαιμανών ατραπούς Σαβών
 the ways of the Temanites, [3the short cuts 4of the Sabaeans 1O ones
 1356.1 2532 152 3784 3588 1909
 διορώντες 6:20 και αισχύνην οφειλήσουσιν ου επί
 2seeing clearly]. And for shame they shall owe - the ones in
 4172 2532 5536 3982 814.1-1161
 πόλεσι και χρήμασι πεποιθότες 6:21 ατάρ δε
 cities and the things relied upon there. But nevertheless,
 2532 1473 1910 1473 414.1 5620 1492
 και υμεις επέβητέ μοι ανελεημόνος ὡστε ιδούτες
 even you mounted against me mercilessly; so that beholding
 3588 1699 5134 5399 5100-1063 3385
 το εμόν τραύμα φοβήθητε 6:22 τι γαρ μήτι
 my wound you are fearful. For what - [2anything
 1473 154 2228 3588 3844 1473 2479 1926.1
 υμῶς ήτησα η της παρ' υμών ισχύος επιδέομαι
 3of you 1did I ask], or [3from 4you 2strength 1do I want],
 5620 4982 1473 1537 2190 2228 1537 5495
 6:23 ὡστε σώσαι με εξ εχθρών η εκ χειρός
 so as to deliver me from enemies, or [3from out of 4the hand
 1413 4506 1473 1321 1473 1473-1161
 δυναστών ρύσασθαι με 6:24 διδάξατέ με εγώ δε
 5of mighty ones 1to rescue 2me]? Teach me, and I
 2973.1 1536 4105 5419 1473
 κωφεύσω ει τι πεπλάνημαι φράσατέ μοι
 will be silent! If in anything I have wandered, expound to me!
 235 5613 1503 5337 228 4487
 6:25 αλλ' ως έοικε φαύλα αληθινού ρήματα
 But as it seems, [3are vile 2of a true man 1the words];

3756-1063 1063 3844 1473 2479 154 3761
 ου γαρ παρ' υμών ισχύν αυτούμαι 6:26 ουδέ
 [3not 1for 6from 7you 5strength 2I do 4ask]. Nor
 3588 1650-1473 4487-1473 3973 3761-1063
 ο έλεγχος υμών ρημασί με πάσει ουδέ γαρ
 will your reproof [2my words 1cause me to cease]; for neither
 1473-5350.1 4487 430 4133 3754 1909
 υμών φθέγμα ρήματος ανέξομαι 6:27 πλην ου επ'
 your utterance of a word will I endure. Besides that, [2upon
 3737 1968 1724.2-1161 1909 5384-1473
 ορφανών επιπίπτετε ενάλασθε δε επι φίλω υμών
 3an orphan 1you fall], and you assail against your friend.
 3568-1161 1522.2 1519 4383-1473 3756
 6:28 νυνί δε εισβλέψας εις πρόσωπα υμών ου
 But now, having looked into your faces, I will not
 5574 2523 1211 2532 3361 1510.4
 ύψομαι 6:29 καθίστατε δη και μη ειη
 lie. Sit indeed, and may there not be
 94 2532 3825 3588 1342 4905
 άδικον και πάλιν ου δικαίω συνέρχεσθε
 anything unjust, and again [2with the 3just 1come together]!
 3756 1063 1510.2.3 1722 1100-1473 94 2228
 6:30 ου γαρ εστιν εν γλώσση μου άδικον η
 [3no 1For 2there is 3on 6my tongue 4unjust thing]; or,
 3780 3588 2995-1473 3191 4907
 ουχι ο λαρυγγί μου μελετά σννεσιν
 does not my throat meditate on understanding?

CHAPTER 7

Job Questions His Existence

4220 3780 3986.2 1510.2.3 3588 979
 7:1 πότερον ουχι περατήριόν εστιν ο βίος
 In either way [2not 9a trial 1is 3the 4existence
 444 1909 3588 1093 2532 5618 3407 831.1
 ανθρώπου επι της γης και ώσπερ μισθίου αυθημερινού
 3of man 6upon 7the 8earth], and [2as 4hireling 3the daily
 3588 2222-1473 2228 5618 2324 1165.1
 η ζωη αυτού 7:2 η ώσπερ θεράπων δεδουκός
 1his life], or as an attendant in awe
 3588 2962-1473 2532 5177 4639 2228 5618
 τον κύριον αυτού και τετευχώς σκιάς η ώσπερ
 of his master, and attaining for shade; or as if
 3411 362 3588 3408-1473 3779 2504
 μισθωτός αναμένων τον μισθόν αυτού 7:3 ούτως καγώ
 a hireling awaiting his wage? So I also
 5278 3376 2756 3571-1161 3601 1325 1473
 υπέμεινα μήνας κενούς νυκτες δε οδυνών δεδομένα μοι
 waited months in vain; and nights of griefs [2given 3to me
 1510.2.6 1437 2837 3004 4219
 εισιν 7:4 εάν κοιμηθώ λέγω ποτε
 1are]. When I should go to bed, I say, When will it be
 3588 2250 5613-1161 302 450 3825 4219
 η ημέρα ως δ' αν αναστώ πάλιν ποτε
 the day? and whenever I rise up, again I say, When
 2073 4134 1161 1096 3601 575
 εσπέρα πλήρης δε γίνομαι οδυνών απ'
 will it be evening? [3full 1And 2I am] of griefs, from
 2073 2193 4404 5445.4 1161 1473 3588
 εσπέρας εως πρωί 7:5 φύρεται δε μου το
 evening unto morning. [4is befouled 1And 2my
 4983 1722 4549.1 4663 5080-1161 1040.2
 σώμα εν σαπρία σκολήκων τήκω δε βώλακας
 3body] in rotteness of worms, and I melt away with clods
 1093 575 2487.1 3587.4 3588-1161 979-1473
 γης από ιχθωρος ξύων 7:6 ο δε βίος μου
 of earth [2of 3pus 1scraping]. And my existence
 1510.2.3 1645 2981 622-1161 1722 2756
 εστιν ελαφρότερος λαλιάς απόλωλε δε εν κενή
 is lighter than speech, and has perished in vain
 1680 3403 3767 3754 4151-1473 3588 2222 2532
 ελπίδι 7:7 μνησθητι ουν ότι πνεύμα μου η ζωη και
 hope. Remember then that my breath is life; and
 3765 1880 3788-1473 1492 18
 ουκ έτι επανελεύσεται οφθαλμός μου ιδείν αγαθόν
 no longer shall [2return back 1my eye] to behold good.
 3756-4017 3788 3708 1473
 7:8 ου περιβλέψεται οφθαλμός ορώντός με
 [4shall not look round about 1The eye 2of the one seeing 3me];
 3588 3788-1473 1722 1473 2532 3765-1510.2.1 5618
 οι οφθαλμοί σου εν εμοί και ουκ έτι ειμι 7:9 ώσπερ
 your eyes are on me, and I am not. I am as

3509 599.6 575 3772 1437-1063 444
 νέφος αποκαθαρθέν απ' ουρανού εάν γαρ άνθρωπος
 a cloud being cleared away from the heaven; for if a man
 2597 1519 86 3765 3766.2 305
 καταβή εις άδην ουκ έτι ου μη αναβή
 should go down into Hades, no longer in any way should he ascend;
 3761 3766.2 1994 1519 3588 2398
 7:10 ουδ' ου μη επιστρέψη εις τον ιδιον
 and neither in any way shall he return unto his own
 3624 3761 3766.2 1921 1473 2089 3588
 οίκον ουδ' ου μη επιγνώ αυτον έτι ο
 house, nor [3in any way 1shall 4recognize 5him 6any more
 517-1473 814.1 3767 3761 1473 5339
 τόπος αυτού 7:11 ατάρ ουν ουδέ εγώ φείσομαι
 2his place]. Nevertheless then, nor will I spare
 3588 4750-1473 2980 1722 318 1510.6 3588
 τω στόματι μου λαλήσω εν ανάγκη ων του
 my mouth; I will speak [2in 3distress 1being]
 4151-1473 455 4088 5590-1473 4912
 πνευματός μου ανοίξω πικρία ψυχής μου σνεχομένος
 of my spirit; I will open the bitterness of my soul being held in.
 4220 2281-1510.2.1 2228 1404 3754 2697.1
 7:12 πότερον θάλασσα ειμι η δράκων ότι κατέταξας
 Is it that I am a sea or a dragon, that you delegated
 1909 1473 5438 2036 3754 3870 1473
 επ' εμέ φυλακήν 7:13 ειπα ότι παρακαλέσει με
 [2over 3me 1a guard]? I said that [2shall comfort 3me
 3588 2825-1473 399-1161 4314 1683 2398 3056
 η κλίνη μου ανοίσω δε προς εμαυτόν ιδία λόγον
 1my bed], and I shall offer to myself my own word
 3588 2845-1473 1629 1473 1798 2532 1722
 τη κοίτη μου 7:14 εκφοβείς με ενυπνίους και εν
 in my bed. You frighten me with dreams, and with
 3705 1473-2668.2 525 575
 οράμασι με καταπλήσσεις 7:15 απαλλάξεις από
 visions you strike terror in me. You will dismiss [2from
 4151-1473 3588 5590-1473 575-1161 1161 2288 3588
 πνευμάτός μου την ψυχήν μου από δε θανάτου τα
 3my spirit 1my soul], [3from 1and 4death
 3747-1473 3756 1063 1519 3588 165 2198
 οστά μου 7:16 ου γαρ εις τον αιώνα ζήσομαι
 2my bones]. [3not 1For 3into 6the 7eon 2I shall 4live],
 2443 3114 868 575 1473 2756
 να μακροθυμήσω απόστα απ' εμου κενός
 that I should patiently wait. Depart from me, [4is empty
 1063 1473 3588 979 5100-1063 1510.2.3 444
 γαρ μου ο βίος 7:17 τι γαρ εστιν ανθρωπος
 1for 2my 3livelihood]! For what is man
 3754 3170 1473 2228 3754 4337 3588 3563
 ότι εμεγάλυνας αυτόν η ότι προσέχεις τον νουν
 that you magnified him? or that you heed the mind
 1519 1473 2228 1984-1473 4160
 εις αυτόν 7:18 η επισκοπήν αυτού ποιήση
 in him? Or [2him a visit 1will you make] until
 4404 2532 1519 372 1473-2919
 τοπρωί και εις ανάπαυσιν αυτον κρινεις
 the morning; and [2for 3rest 1shall you judge him]?
 2193-5100 3756-149 1473 3761 4290.2-1473 2193
 7:19 εως τίνος ουκ εās με ουδέ προίη με εως
 For how long do you not allow me, nor let me go, until
 302 2666 3588 4424.1-1473 1722 3601
 αν καταπίω τον πτύελόν μου εν οδύνη
 whenever I should swallow down my spittle in grief?
 1487 1473 264 5100 1410 1473 4238
 7:20 ει εγώ ημαρτον τι δύναμαι σοι πράξει
 If I sinned, how am I able [2against you 1to act out],
 3588 1987 3588 3563 3588 444 1302
 ο επιστάμενος τον νουν των ανθρώπων διατί
 O one having knowledge of the mind of men? Why did
 5087 1473 2713.1-1473 1510.2.1-1161 1909 1473
 έθου με κατεντευκτήν σου ειμί δε επι σοι
 you establish me as your accuser, and I am [2unto 3you
 5413 2532 1302 3756-4160 3588 458-1473
 φορτίον 7:21 και διατί ουκ επούησω της ανομιίας μου
 1a load]? And why did you not appoint of my lawlessness
 3024 2532 2512 3588 266-1473 3568-1161
 λήθην και καθαρισμόν της αμαρτίας μου νυνί δε
 to forgetfulness, and for a cleansing of my sin? But now
 1519 1093 565 3719 1161 3765
 εις γην απελεύσομαι ορθρίζων δε ουκέτι
 into the earth I shall go forth, [4for rising early 1and 3no longer

1510.2.1
εἰμι
?I am].

CHAPTER 8

Baldad Implies Job has Sinned

8:1 5274-1161 * Βαλδὰδ ὁ Σαυχίτης λέγει
And undertaking, Baldad the Shuhite, says,
8:2 3360-5100, 2980 μέχρη τίνος λαλήσεις
Till when shall you speak these things [spirit by a talkative]
3588 4750-1473, 3361 πνεῦμα πολὺρημον
του στόματός σου? 8:3 3588 2962, 91, 2919 μὴ ὁ κύριος ἀδικήσει κρίνων
of your mouth? Will the LORD transgress judging?
2228 3588 3588 3956-4160, 5015, 3588 1342, 1487 ἢ ὁ τα πάντα ποιήσας ταραξεί το δίκαιον 8:4 εἰ
or the one making all things disturb the just? If
3588 5207-1473, 264, 1726, 1473, 649, 1722 οἱ υἱοὶ σου ἡμαρτων ἐναντίον αὐτοῦ ἀπέστειλεν ἐν
your sons sin before him, he sent them away in
5495 458-1473, 3719, 4314 χειρὶ ἀνομίας αὐτῶν 8:5 σὺ δε ὀρθριζε προς
hand because of their lawlessness. But you, rise early to
2962 3841, 1189, 1487 2513-1510.2.2, 2532 κύριον παντοκράτορα δεόμενος 8:6 εἰ καθαρὸς εἰ και
the LORD almighty beseeching him! If you are pure and
228 1162, 1873, 1473, 600-1161 ἀληθινὸς δεήσεως ἐπακούσεται σου ἀποκαταστήσει δε
true, [supplication the will heed you], and he will restore
1473 1244.1, 1343, 1510.8.3, 3767 σοὶ διαίταν δικαιοσύνης 8:7 ἐστὶ οὖν
to you the habitation of righteousness. It will be then
3588-3303 4413-1473, 3641, 3588 1161, 2078-1473, 1074 τα μεν πρώτα σου ολίγα τα δε ἐσχάτα σου
that as your first shall be little, yet your last
291.2 ἀμύθητα 8:8 ἐπερώτησον γαρ γενεάν
will be an untold amount. For ask [generation
4413 1840.1-1161, 2596, 1085, 3962 πρώτην ἐξήχρισον δε κατά γένος πατέρων
[the first], and trace according to the race of the fathers!
5504.1, 1063 1510.2.4, 2532 3756, 1492, 4639 8:9 χθιζοὶ γαρ εσμεν και ουκ οίδαμεν σκιά
[of yesterday For we are], and have not known; [a shadow
1063 1473, 1510.2.3, 3588 979, 1909, 3588 1093, 2228 γαρ ἡμῶν εστιν ὁ βίος ἐπὶ τῆς γῆς 8:10 ἡ
[for our is existence upon the earth];
3756-3778 1473-1321, 2532 312, 2532 1537 οὐχ οὗτοι σε διδάξουσι και ἀναγγελοῦσι και εκ
shall these not teach you, and announce to you, and from out of
2588 1806, 4487, 3361, 2281.1, 3843.1 καρδίας ἐξάξουσι ῥήματα 8:11 μὴ θάλλει πάπυρος
the heart lead forth sayings? Does [flourish papyrus]
427 5204, 2228 5312, 1016.1 ἀνευ ὕδατος ἢ υἠθήσεται βούτομον
without water? or shall [rise up high the flowering rush]
427 4224, 2089 1510.6 1909 4491, 2532 3766.2 ἀνευ πότου 8:12 ἐπὶ οὐ ἐπὶ ῥιζῆς και οὐ μὴ
without drinking? Yet being upon the root, and in no way
2325 4253, 3588 4095, 3956 1008, 3780 θερισθῆ προ του πειν πάσα βοτάνη ουχί
harvested, [before the drinking of all pasturage shall it not
3583 3779 5106, 1510.8.3, 3588 2078 ξηρανθήσεται 8:13 οὕτως τοῖνυν ἐστὶ τα ἐσχάτα
be dried]? So therefore will it be for the last
3956 3588 1950, 3588 2962, 1680-1063 πάντων των ἐπιλανθανομένων του κυριου ελπίς γαρ
of all the ones forgetting the LORD; for the hope
765 622, 516.2, 1063 1473, 1510.8.3 ἀσεβοῦς ἀπολείται 8:14 ἀοικήτος γαρ αὐτοῦ ἐστὶ
of the impious shall perish. [uninhabited For his will be
3588 3624 5613, 689.2, 1161 1473, 576 ο οίκος ὡς ἀράχνη δε αὐτοῦ ἀποβήσεται
[house], [as for a spider and his will turn out to be
3588 4633 1437 5237, 3588 3614-1473 ἡ σκηνή 8:15 εἰαν υπερείσῃ την οικίαν αὐτοῦ
tent]. If one should overlook his house,
3766.2 2476 4019.1-1161, 1473 3766.2 οὐ μὴ στή περιδραξάμενου δε αὐτοῦ οὐ μὴ
in no way shall it stand; and grasping it, in no way

5278 ὑπομείνη 8:16 ὑγρὸς γαρ εστιν ὑπὸ ἡλιου και
shall it remain. [wet For it is] under the sun, and
1537 4549.1-1473, 3588 4466.1-1473, 1831 εκ σαπρίας αὐτοῦ ὁ ῥάδαμος αὐτοῦ ἐξελεύσεται
[out of this rottenness his tender branch shall come forth].
1909 4864, 3037 2837 1722-1161 3319 8:17 ἐπὶ συναγωγῆν λίθων κοιμάται ἐν δε μέσῳ
Upon a gathering of stones he goes to bed, and in the midst
5469.1 2198 1437-1161 2666 χαλικῶν ζήσεται 8:18 εἰαν δε καταπίη ὁ
of gravel he shall live. And if [should swallow him the
5117 5574 1473, 3756-3708 5108 τὸπος ψεύσεται αὐτὸν οὐχ εὐωρακας τοιαῦτα
[place], it shall lie to him, saying, Have you not seen such a thing?
8:19 3754 2692, 765 5108 1537-1161 ὅτι καταστροφή ἀσεβοῦς τοιαυτή εκ δε
For the undoing of the impious is such, and from out of
1093 243 307.1 3588 1063 2962 γῆς ἄλλον ἀναβλαστήσει 8:20 ὁ γαρ κύριος
the earth another shall sprout up. For the LORD
3766.2 638.1 3588 172 3956-1161 1435 οὐ μὴ ἀποποιήσεται τον ἀκακον παν δε δῶρον
in no way will undo the guileless, and every gift
765 3756 1209 228 1161 ἀσεβοῦς οὐ δέξεται 8:21 ἀληθινὸν δε
of the impious he will not receive. [of the true ones But
4750 1705 1071 3588 1161 5491-1473 στόμα ἐμπλήσει γέλωτος τα δε χεῖλη αὐτῶν
[the mouth] he will fill with laughter, and their lips
1843.1 3588 1161 2190-1473 1746 ἐξομολογήσεως 8:22 οἱ δε ἐχθροὶ αὐτῶν ἐνδύσονται
with acknowledgment. But their enemies shall put on
152 1244.1-1161 765 3756-1510.8.3 αἰσχύνῃ διάτα δε ἀσεβοῦς ουκ ἐστὶ
shame; and the habitation of the impious will not be.

CHAPTER 9

Job Responds to Baldad

5274-1161 * 3004 1909 225 1492 9:1 ὑπολαβὼν δε ἰωβ λέγει 9:2 ἐπ' ἀληθείας οἶδα
And undertaking, Job says, In truth I know
3754 3779-1510.2.3, 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 3844 ὅτι οὕτως ἐστὶ πως γαρ ἐστὶ δικαίος βροτὸς παρά
that it is so; for how shall there be a just mortal before
2962 1437-1063 1014 2919 κύριῳ 9:3 εἰαν γαρ βούληται κριθῆναι
the LORD? For if he should want to enter into judgment
1473 3766.2 5219 1473 2443 3361 αὐτῶ οὐ μὴ ὑπακούσῃ αὐτῶ ἰνα μὴ
with him, in no way shall God obey him, so that he shall not
471 4314 1520 3056 1473 1537 5507 ἀντεῖπῃ προς ἓνα λόγον αὐτοῦ εκ
contradict with one word of his from out of a thousand.
4680 1063 1510.2.3 1271 2900 5037 2532 3173 9:4 σοφὸς γαρ ἐστὶ διανοία κραταιὸς τε και μέγας
[wise For he is] in thought, fortified also, and great.
5100 4642 1096 1726 1473 2532 1514 τις σκληρὸς γενόμενος ἐναντίον αὐτοῦ και ἐμῆρνευσεν
Who [hard being] before him even made peace?
3588 3822 3735 2532 3756 1492 3588 9:5 ο παλαιῶν ὄρη και ουκ οἶδασιν ο
The [of old mountains] even do not know the one
2690 1473 3709 3588 4579 3588 καταστρέφον αὐτὰ ὀργῇ 9:6 ο σείων την
eradicating them in anger. The one shaking the thing
5259 3772 1537 2310 3588-1161 4769 1473 ὑπ' ουρανὸν εκ θεμελιῶν οἱ δε στύλοι αὐτῆς
under heaven from its foundations, and the columns of it
4531 3588 3004 3588 2246 2532 3756 σαλεύονται 9:7 ο λέγων τῷ ἡλιῷ και ουκ
shake. The one speaking to the sun, and it does not
393 2596-1161 798 2696 3588 ἀνατέλλει κατά δε ἀστρων κατασφραγίζει 9:8 ο
rise; and accordingly [the stars he seals up]. The one
5009.3 3588 3772 3441 2532 4043 5613 1909 τανύσας τον ουρανὸν ἄμους και περιπατῶν ὡς ἐπ'
stretching the heaven alone, and walking [as upon
1475 1909 2281 3588 4160 * ἐδάφους ἐπὶ θαλάσσης 9:9 ο ποιὼν Πλειάδα
a floor upon the sea]. The one making Pleiades

2532 * 2532 * 2532 5009 3558
 και Ἑσπερον και Ἀρκτούρον και ταμεία† νότου
 and Hesperus and Arcturus, and the chambers of the south.
 3588 4160 3173 2532 421 1741 5037
9:10 ο ποιῶν μεγάλα και ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξά τε
 The one doing great and untraceable things; honorable also,
 2532 1808.1 3739 3756-1510.2.3 706 1437
 και ἐξαισία ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς **9:11** εἶν
 and extraordinary things which there is no number. If
 5233 1473 3766.2 1492 2532 1437
 ὑπερβῆ με οὐ μη ἰδῶ και εἶν
 he should pass over me, in no way shall I behold it; and if
 3928 1473 3761 5613 1097 1437 525
 παρέλθῃ με οὐδ' ὡς ἔγνω **9:12** εἶν ἀπαλλάξῃ
 he should go by me, neither thus I knew it. If he dismisses,
 5100 654 2228 5100 2046 1473 5100 4160
 τις ἀποστρέψει η τις ερεῖ αὐτῷ τι ἐποίησας
 who returns? or who shall say to him, What did you do?
 3588 2316 3756 654 3588 3709 5259 1473
9:13 ο θεός σου ἀναποστρεπτός η ὀργή σου
 God will not turn away the anger, [2]under 'him
 1161 2578 2785 3588 5259 3772 1437-1161
 δε ἐκαμψθησαν κήτη τα υπ' ουρανῶν **9:14** εἶν δε
 'but were bent 4the whales 5under 'heaven]. But then
 1473-5219 2228 1252 3588 4487-1473
 μου ὑπακούσεται η διακρίνει τα ρήματα μου
 should he obey me, or shall he litigate τα ρήματα μου
 1437-5037 1063 1342 1510.3 3756-1522
9:15 εἶν τε γαρ δίκαιος ω οὐκ εἰσακούσεται
 [2]even if 1For 4just 3I should be] shall he listen not to
 1473 3588 2917-1473 1189 1437-1161 2564
 μου του κριματου αυτού δεηθήσομαι **9:16** εἶν δε καλέσω
 me? his equity I will beseech. And if I should call
 2532 5219 3756-4100 3754 1522 1473
 και ὑπακούσῃ ου πιστεύω οτι εἰσακήκοέ μου
 and he should hearken, I do not trust that he has listened to my
 3588 5456 3361 1105 1473-1625.3
 της φωνής **9:17** μη γρόφω με εκτρίψῃ
 voice. [2]not 4by dimness 1He should 3obliterate me];
 4183-1161 1473 3588 4938 4160 1246.1
 πολλά δε μου τα συντριμματα πεποίηκε διακενήs
 but many of my bruises he has made without cause.
 3756 1439 1063 1473 378.2 1705-1161 1473
9:18 οὐκ εἶα γαρ με αναπνεύσαι ἐπέλησε δε με
 [4]not 2he allows 1For 3me] to breathe, and he filled me
 4088 3754-3303-1063 2479 2902 5100 3767
 πικρίας **9:19** οτι μεν γαρ ισχυι κρατει τις ουν
 with bitterness. For indeed by strength he prevails; who then
 2917-1473 436 1437-1161 1510.3 1342
 κριματι αυτού αντιστησεται **9:20** εἶν δε ω δικαιος
 [2]his judgment 1shall oppose]? For if I might be just,
 3588 4750-1473 764 1437-1161 1510.3 273
 το στομα μου ασεβησει εἶν δε ω ἀμεμπτος
 my mouth will be impious; and though I might be blameless,
 4646 576 1535-1063 764
 σκολιός αποβήσομαι **9:21** εἶτε γαρ ησέβησα
 [2]perverse 1I shall turn out]. For whether I was impious,
 3756-1492 3588 5590 4133 851 1473 3588 2222
 οὐκ οἶδα τη ψυχῇ πλην αφαιρειται μου η ζωῃ
 I do not know in soul; besides, [2]is removed 3from me 1life].
 1352 2036 3173 2532 1413 622
9:22 διο εἶπον μέγαν και δυναστην απολλυει
 Therefore I said, [2]the great 3and 4mighty one 1he destroys]
 3588 3709 3754 5337 1722 2288 1808.1
 η ὀργή **9:23** οτι φαυλοι εν θανάτω εξαισίο
 in wrath. For the vile [2]in 3death 1are extraordinary],
 235 1342 2606 3860-1063 1519
 αλλά δικαιο καταγελώνται **9:24** παραδεδονται γαρ εις
 but the just are ridiculed. For they are delivered into
 5495 765 4383 2923-1473 4780
 χειρας ασεβούς πρόσωπα κριτων αυτήs συγκαλύπτει
 the hands of the impious; [2]the faces 3of her judges 1he covers up];
 1490 1473 5100 1510.2.3 3588 1161 979-1473 1510.2.3
 ει δε μη αυτος τις εστιν **9:25** ο δε βίος μου εστιν
 but if not he, who is it? But my existence is
 1645 1407.1 590.2 2532 3756-1492
 ελαφρότερος δρομέως απεδρασαν και ουκ ειδοσαν
 lighter than a runner; my days ran away, and they knew it not.

9:9 †See Bos for variants.

2228 2532 1510.2.3 3491 2487 3598 2228
9:26 η και εστι ναυσιν ιχνος οδου η
 Or also is there [2]of ships 1a trace] in the way? η
 105 4072 2212 1003.1 1437-5037-1063
 αετου πετομένου ζητούντος βοραν **9:27** εἶν τε γαρ
 a trace of an eagle flying seeking prey? For if also
 2036 1950 2980 4794 3588
 εἶπω ἐπιλήσομαι λαλῶν συγκύψας τω
 I said, I shall forget about speaking, I will stoop down
 4383 4727 4579 3956 3588
 προσώπω σπενάξω **9:28** σείομαι πάσι τοιs
 my countenance and I will moan. I shake in all
 3196 1492-1063 3754 3756 121-1473 1439
 μέλεσιν οἶδα γαρ οτι οὐκ αθῶόν με εἶσαεις
 my limbs, for I know that [2]not 4me go innocent 1you will 3let].
 1894-1161 1510.2.1 765 1519 5100 3778 3155
9:29 επειδή δε εἰμι ασεβής εις τι τουτο μάτην
 But since I am impious, for why is this [2]in vain
 2872 1437-1063 628 5510
 κοπιῶ **9:30** εἶν γαρ απολούσωμαι χιῶνι
 'I labor]? For if I should wash myself off with snow,
 2532 599.6 5495 2513 2427.1 1722
 και αποκαθάρωμαι χερσί καθαράιs **9:31** ικανώς εν
 and should clear away my hands clean, fittingly in
 4509-1473 911 948 1161 1473 3588 4749
 ρυτῶ με εβασας εβδελύξατο δε με η στολή
 my filth you dipped me; [3]abhorred 1and 4me 2my apparel].
 3756 1063 1510.2.2 444 2596 1473 3739
9:32 οὐ γαρ ει ανθρωπος κατ' εμε ω
 [3]not 1For 2you are] a man like me, with whom
 480.1 2443 2064 3661
 αντικρινουμαι ινα ελθωμεν ομοθυμαδόν
 I can judge by comparison, that we should come with one accord
 1519 2920 1489 1510.7.3 3588 3316-1473
 εις κρισην **9:33** ειγε ην ο μεσίτης ημών
 for judgment. If indeed [2]was present 1our mediator],
 2532 1651 2532 1251 303.1 297
 και ελέγχων και διακόνων αμαρέσον αμφοτέρων
 and the one reproving, and the one hearing between both,
 525 575 1473 3588 4464 3588 1161 5401
9:34 απαλλάξάτω απ' εμου την ράβδον ο δε φόβος
 let him dismiss [3]from 4me 1the 2rod], [3]the 1and 4fear
 1473 3361-1473 4764.2 2532 3766.2 5399 235
 αυτου μη με στροβειτω **9:35** και ου μη φοβηθῶ αλλά
 5of him 2let not] whirl about, and in no way shall I fear, but
 2980 3756-1063 3779 4902.2
 λαλήσω ου γαρ ούτως συνεπίσταμαι
 I will speak, for I am not thus conscious of guilt.

CHAPTER 10

Job Claims Innocence

2577 3588 5590-1473 4730.1 1891.1
10:1 κάμων τη ψυχῇ μου στενων επαφήσω
 Being weary in my soul, in moaning I will let loose
 1909 1683 3588 4487-1473 2980 4088
 επ' εμαυτόν τα ρήματά μου λαλήσω πικρία
 upon myself my sayings; I will speak in the bitterness
 5590-1473 4912 2532 2046 4314 2962
 ψυχής μου συνεχόμενος **10:2** και ερω προς κύριον
 of my soul, being constrained. And I will say to the LORD,
 3361 1473 764 1321 2532 1302 1473 3779
 μη με ασεβειν διδασκε και διατι με ούτως
 [3]not 2me 4to be impious 1Teach! and why [3]me 1have you so
 2919 2228 2570 1473 1437 91
 εκρινας **10:3** η καλόν σοι εἶν ἀδικήσω†
 2]judged]? Or is it good to you that I should transgress?
 3754 550 2041 5495-1473 1012 1161
 οτι απειπω έργα χειρών σου βουλή δε
 that I should forbid the works of your hands? [3]the counsel 1and
 765 4337 2228 5618 1027.1 3708
 ασεβῶν προσέσχες **10:4** η ὡσπερ βροτός ορά
 4of the impious 2did you heed]? Or as a mortal sees –
 2529 2228 2531 3708 444 991 2228
 καθοράs η καθῶs ορά ανθρωπος βλέψη **10:5** η
 do you look? or as [2]sees 1a man] – shall you see? Or
 3588 979-1473 442-1510.2.3 2228 3588 2094-1473
 ο βίος σου ανθρωπίνος εστιν η τα ετη σου
 your existence – is it mankind? or your years –

10:3 †CP συκοφαντησω – I shall extort.

435 3754 327 3588 458-1473
 ανδρός 10:6 ότι ανεξήτησας τας ανομίας μου
 a man's? For you searched out my lawlessnesses,
 2532 3588 266-1473 1840.1 1492-1063 3754
 και τας αμαρτίας μου εξιχνίασας 10:7 οιδας γαρ ότι
 and [2my sins 1you traced]. For you know that
 3756 764 235 5100 1510.2.3 3588 1537
 ουκ ησέβησα αλλά τις εστιν ο εκ
 I did not act impious; but who is the one [2from out of
 5495-1473 1807 3588 5495-1473 4111 1473
 χειρών σου εξαιρούμενος 10:8 αι χείρες σου έπλασαν με
 2532 4160 1473 3326 3778 3328 1473-3817
 και εποίησάν με μετά ταύτα μεταβαλών με έπισσας
 and made me; after these things in turning you smote me.
 3403 3754 4081 1473-4111 1519-1161 1093
 10:9 μνήσθητι ότι πηλόν με έπλασας εις δε γην
 Remember that [2of clay 1you shaped me], and unto the earth
 1473 3825 654 2228 3756 5618 1051
 με πάλιν αποστρέφεις 10:10 η ουχ ωσπερ γάλα
 [3me 1again 2you return]. Or [2not 5as 6milk
 1473 271.1 5184-1-1161 1473 2470 5184
 με ημελξας ετρώσας δε με ισα τυρώ
 4me 1did you 3extract], and curdled me equal to cheese?
 1192 2532 2907 1473-1746 3747-1161 2532
 10:11 δέρμα και κρέας με ενέουσας οστέους δε και
 But skin and meat you put on me, and with bones and
 3505.5 1473-1751.1 2222-1161 2532 1656 5087
 νευροί με ενειρας 10:12 ζών δε και έλεος έθου
 nerves you entwined me. And life and mercy you put
 3844 1473 3588 1161 1984-1473 5442 1473 3588
 παρ' εμοί η δε επισκοπή σου εφύλαξέ μου το
 upon me, and by your overseeing you guarded my
 4151 3778-2192 1722 4572 1492 3754
 πνεύμα 10:13 ταύτα έχων εν σεαυτώ οίδα ότι
 spirit. Having these things in yourself, I know that
 3956 1410 101 1161 1473
 πάντα δύνασαι αδυνατεί δε σου
 [2all things 1you are able to do]; [3is impossible 1and 4with you
 3762 1437-5037-1063 264 5442 1473
 ουδέν 10:14 εάν τε γαρ αμαρτω φυλάσσεις με
 2not one thing]. For if I should sin, you guard me;
 575-1161 458 3756 121 1473 4160
 από δε ανομίας ουκ αθώον με πεποιήκας
 but from lawlessness [2not 5innocent 4me 1you have 3appointed].
 1437-5037-1063 765-1510.3 3629.3 1437-1161 1510.3
 10:15 εάν τε γαρ ασεβής ω οίμοι εάν δε ω
 For if I should be impious, alas; but if I might be
 1342 3756 1410 142 2776 4134 1063
 δίκαιος ου δυναμαι αραι κεφαλήν πλήρης γαρ
 just, I am not able to lift up the head, [3full 1for
 819 1510.2.1 64-1063 5618 3023 1519
 ατιμίας ειμί 10:16 αρεθύομαι γαρ ωσπερ λέων εις
 4of dishonor 2I am]. For I am caught as a lion for
 4967 3825-1161 3328 1171 1473 3639.1
 σφαγήν; πάλιν δε μεταβαλών δεινώς με ολέκεις
 slaughter; and again in turning [3awfully 2me 1you destroy];
 1877.1 1909 1473 3588 2083.1-1473 3709
 10:17 επακακίζω επ' εμέ την έτασίν μου οργή
 renewing upon me my chastisement; [4anger
 1161 3173 1473-5530 1863-1161 1909 1473
 δε μεγάλη μοι εχρήσω επήγαγες δε επ' εμέ
 1and 5in great 2you dealt with me], and you brought [2against 3me
 3986.2 2444 3767 1722 2836 1473-1806
 πειρατήρια 10:18 ινατί ουν εν κοιλίας με εξήγαγες
 1trials]. Why then in the belly did you lead me out,
 2532 3756 599 3788-1161 1473 3756 1492
 και ουκ απέθανον οφθαλμός δε με ουκ ειδε
 and I did not die, that an eye [3me 1did not 2see],
 2532 5618 3756 1510.6 1096 1302-1063 1537
 10:19 και ωσπερ ουκ ων εγενόμην διατι γαρ εκ
 and that [2as if 3one not 4being 1I became]? For why [3from
 1064 1519 3418 3756 525 2228
 γαστρός εις μνήμα ουκ απηλλάγην 10:20 η
 4the womb 5unto 6the tomb 1was I not 2dismissed]? Or
 3756 3641 1510.2.3 3588 5550 3588 979-1473 1439
 ουκ ολίγος εστιν ο χρόνος του βίου μου εασόν
 [2not 6little 1is 3the 4time 5of my existence]? Allow
 1473 373 3397 4253 3588 1473 4198
 με αναπαύσασθαι μικρόν 10:21 προ του με πορευθίηναι
 me to rest a little! before my going

3606 3756 390 1519 1093 4652 2532
 όθεν ουκ αναστρέψω εις γην σκοτεινήν και
 from where I shall not return, unto a land dark and
 1104.1 1519 1093 4655 166 3739
 γροφεράν 10:22 εις γην σκότους αιωνίου ου
 dim; unto a land [2darkness 1of eternal], where
 3756-1510.2.3 5338 3761 3708 2222 1027.1
 ουκ εστι φεγγος ουδέ οράν ζωήν βροτών
 there is no brightness, nor seeing the life of mortals.

CHAPTER 11

Sophar Claims Job's Afflictions Are Deserved

11:1 υπολαβών δε Σωφάρ ο Μιναιός λέγει
 And undertaking, Sophar the Minean says,
 3588 3588 4183 3004 2532 464.2 2228
 11:2 ο τα πολλά λέγων και αυτακουσεται η
 The one [2many things 1saying] also shall listen in turn; or
 2532 3588 2126.1 3633 1510.1 1342 2127
 και ο ευλαλος οίεται είναι δικαιος ευλογημένος
 does the well-spoken imagine himself to be just? Blessed be
 1084 1135 3639.2 3361 4183 1722 4487
 γεννητός γυναικός ολιγόβιος 11:3 μη πολυς εν ρήμασι
 the one born of woman short-lived. [2not 3many 4in 5words
 1096 3756 1063 1510.2.3 3588 480.1-1473
 γίνου ου γαρ εστιν ο αυτικρινόμενος σοι
 [3no one 1for 2there is] judging you by comparison.
 3361-1063 3004 3754 2513-1510.2.1 3588 2041 2532
 11:4 μη γαρ λέγε ότι καθαρός ειμι τοις έργου και
 For do not say that, I am pure in works, and
 273 1726 1473 235 4459 302 3588 2962
 αμεμπτος εναντίον αυτού 11:5 αλλά πως αν ο κύριος
 blameless before him. But how ever is the LORD
 2980 4314 1473 2532 455 5491-1473 3326 1473
 λαλήσαι προς σε και ανοίξει χειλή αυτού μετά σου
 to speak to you, and open his lips with you;
 1534 312 1473 1411 4678 3754
 11:6 εϊτα αναγγελει σοι δύναμιν σοφίας ότι
 then he shall announce to you the power of wisdom, that
 1362-1510.8.3 3588 2596 1473 2532 5119 1097
 διπλούς εσται το κατά σε και τότε γνώση
 it will be double to the things of yours? And then you shall know
 3754 514-1473 576 3844 2962 3739
 ότι αξία σοι απέβη παρά κυρίου ων
 that what is worthy to you resulted from the LORD whom
 264 2228 2487 2962 2147
 ημάρτηκας 11:7 η ιχθυος κυρίου ευρήσεις
 you have sinned. Or [2the trace 3of the LORD 1will you find]?
 2228 1519 3588 2078 864 3739 4160 3588
 η εις τα έσχατα αφίκου α εποίησεν ο
 or [2unto 3the 4latter end 1did you arrive] which [3prepared 1the
 3841 5308 3588 3772 2532 5100 4160
 παντοκράτωρ 11:8 υψηλός ο ουρανός και τι ποιήσεις
 2almighty]? [2is high 1Heaven], and what will you do?
 901-1161 3588 1722 86 5100 1492
 βαθύτερα δε των εν άδου τι οιδας
 And there are deeper things than in Hades, what do you know?
 2228 3117 3358 1093 2228 2148.1
 11:9 η μακρότερα μέτρον γης η εύρους
 or longer than the measure of the earth, or the breadth
 2281 1437-1161 2690 3588-3956 5100
 θαλάσσης 11:10 εάν δε καταστρέψη τα πάντα τις
 of the sea. And if he shall eradicate all things, who
 2046 1473 5100 4160 1473-1063 1492
 ερει αυτόν τι εποίησας 11:11 αυτός γαρ οιδεν
 will say to him, What did you do? For he knows
 2041 459 1492-1161 824
 έργα ανόμων ιδών δε ατοπα
 the works of the lawless; and beholding [3the things out of place
 3756 3948.1 444-1161 247
 ου παρόψεται 11:12 άνθρωπος δε άλλως
 1he shall not 2overlook]. But man otherwise
 2351.4 3056 1027.1-1161 1084
 θρασύνεται λόγους βροτός δε γεννητός
 shall be over-confident with words; but a mortal born
 1135 2470 3688 2047.2 1487-1063 1473
 γυναικός ισα ονώ ερημίτη 11:13 ει γαρ συ
 of a woman is equal [2donkey 1to a recluse]. For if you

11:6 †CP απορητα – secrets.

2513 5087 3588 2588-1473 5298.1-1161
καθαράν ἔθου την καρδίαν σου υπιάξεις δε
[³clean ¹established ²your heart], and turned up and opened
5495 4314 1473 1487 459 5100 1510.2.3
χειρας προς αυτόν 11:14 ει ανόμων τι εστιν
your hands to him; if [³lawless thing ²any ¹there is]
1722 5495-1473 4206 4160 1473 93
εν χειρί σου πόρω ποιήσον αυτό αδικία
in your hands, [³to be at a distance ¹cause ²it! [³injustice
1161 1722 1244.1-1473 3361 835 3779-1063
δε εν διαίτη σου μη αυλισθήτω 11:15 ούτως γαρ
'and ⁵in ⁶your habitation ²let not ⁴lodge! For thus
353.1 1473 3588 4383 5618 5204 2513
αναλάμψει σου το πρόσωπον ὡςπερ ὕδωρ καθαρὸν
[³shall illuminate ¹your ²face] as if [²water ¹pure];
1562-1161 4509 2532 3766.2 5399
ἐκδύση δε ῥύπον και ου μη φοβηθήση
and you shall strip off filth, and in no way shall you be fearful.
2532 3588 2873 1950 5618 2949 3928
11:16 και τον κόπον ἐπιλήση ὡςπερ κύμα παρελθόν
And [²trouble ¹you shall forget] as a wave going by;
2532 3756 4422 3588 1161 2171-1473 5618
και ου πτοηθήση† 11:17 η δε ευχή σου ὡςπερ
and you shall not be terrified. And your vow will be as
2193.1 1537-1161 3314 393 1473 2222
Ἐωσφόρος εκ δε μεσημβρίας ανατελεῖ σοι ζωή.
the morning star; and from midday [²shall arise ³to you ¹life].
3982 5037 1510.8.2 3754 1510.2.3 1473-1680
11:18 πεποιθὼς τε ἐση ὅτι ἐστί σοι ελπίς
[³complying ¹And ²you shall be], for it is hope to you;
1537-1161 3308 2532 5431.1 398 1473
εκ δε μερίμνης και φροντίδος αναφανείται σοι
and from anxiety and bewilderment [²shall appear ³to you
1515 2270-1063 2532 3756-1510.8.3
ειρήνη 11:19 ησυχάσεις γαρ και ουκ ἔσται
'peace]. For you shall be tranquil, and there will not be
3588 4170 1473 3328-1161 4183
ο πολεμῶν σε μεταβαλλόμενοι δε πολλοί
one waging war against you; and turning, many
1473-1189 4991-1161 1473-620 3588
σου δεηθήσονται 11:20 σωτηρία δε αυτοὺς ἀπολείψει η
will beseech you. But deliverance shall leave them,
1063 1680-1473 684 3788-1161 765
γάρ ἐλπίς αὐτῶν ἀπώλεια οφθαλμοὶ δε ἀσεβῶν
for their hope is destruction; and the eyes of the impious
5080
τακῆσονται
shall melt away.

CHAPTER 12

Job Reproves His Friends

12:1 υπολαβὼν δε * 10β λέγει 12:2 εἶτα υμεῖς
And undertaking, Job says, So then you
1510.2.5 444 2228 3326 1473 5053
εστέ ἄνθρωποι η μεθ' υμῶν τελευτήσῃ
are men, then [³with ⁴you ²comes to an end
4678 2504 3303 2588 2596
σοφία 12:3 καμοὶ μεν καρδιά καθ'
'wisdom]? [²also to me ³indeed ⁴a heart ⁵like
1473 1510.2.3 1342-1063 435 2532 273
υμᾶς ἐστι 12:4 δίκαιος γαρ ἀνὴρ και ἀμεμπτος
'yours ¹There is]. For a just man, and blameless,
1080 1519 5512.1 1519 5550 1063
εγεννήθη εις χλεύασμα 12:5 εις χρόνον γαρ
was born for an object for taunts. [²at ⁴time ¹For
5002 2090 4098 5259 243
τακτὸν ητοιμάστο πεσεῖν ὑπὸ αλλων
'an appointed] man had been prepared to fall under others;
3624 5037 1473 1607.1 5259 459
οἴκος τε αὐτοῦ εκπορθῆσθαι ὑπὸ ἀνόμων
[³house ²also for ²his] to be pillaged by lawless ones.
3756-3375-1161-235 3367 3982 4190 1510.6
ου μην δε ἀλλά μηθείς πεποιθὲς πονηρὸς ὢν
But let not however any one [³rely on ²wicked ¹being]
121-1510.9 3745 3949
ἀθῶος ἐσεσθαι 12:6 ὅσοι παροργίζουσι
he shall be considered innocent; as many as provoke [³to anger

11:16 †CP φοβηθήση – be fearful.

3588 2962 5613 3780 2532 2083.1-1473 1510.8.3
τον κύριον ὡς ουχὶ και ἔτασις αὐτῶν ἔσται
'the ²LORD], as if [²not ⁴also ³their chastisement ¹there will ³be].
235 1211 2065 5074 1437
12:7 ἀλλά διη ἐρώτησον τετράποδα εἰάν
But indeed ask the four-footed beasts! if
1473-2036 2228 4071 3588 3772 1437
σοι ἐπωσιν η πετεινά του ουρανοῦ εἰάν
they should speak to you, or birds of the heaven, if
1473-518 1555-1161 1161
σοι ἀπαγγείλωσιν 12:8 ἐκδιήγησαι δε
they were able to report to you. [²let ⁴tell in detail ¹And
1093 1437 1473-5419 2532 1834
γη εἰάν σοι φράσῃ και ἐξηγήσονται
'the earth! if it should expound to you; and [⁵shall describe
1473 3588 2486 3588 2281 5100 3756-1097
σοι οι ιχθυες της θαλάσσης 12:9 τις ουκ ἔγνω
'to you ¹the ²fishes ³of the ⁴sea]. Who knew not
1722 3956 3778 3754 5495 2962 4160 3778
εν πᾶσι τούτοις ὅτι χειρ κυρίου ἐποίησε ταῦτα
among all these, that the hand of the LORD made these?
12:10 1508 1722 5495-1473 3588 5590 3956 3588
ει μη εν χειρὶ αὐτοῦ η ψυχὴ πάντων των
Except in his hand is the life of all the
2198 2532 4151 3956 444 3775
ζώντων και πνεῦμα παντός ανθρώπου 12:11 οὐς
living, and the breath of every man. [²the ear
3303 1063 4487 1252 2995-1161 4621
μεν γαρ ῥήματα διακρίνει λαρυγγὶ δε σῖτα
'indeed ¹For ⁵words ⁴scrutinizes], and the throat [²grains
1089 1722 4183 5550 4678 1722-1161 4183
γεύεται 12:12 εν πολλῶ χρόνῳ σοφία εν δε πολλῶ
'tastes]. In a long time is wisdom; and in a long
979 1989.1 3844 1473 4678
βίω επιστήμη 12:13 παρ' αὐτῶ σοφία
existence is higher knowledge. By him is wisdom
2532 1411 1473 1012 2532 4907 1437
και δυναμεις αὐτῶ βουλή και σύνεσις 12:14 εἰς
and power; with him counsel and understanding. If
2598 5100 3618 1437 2808 2596
καταβάλη τις οικοδομήσει εἰάν κλεισθῇ κατὰ
he should throw down, who shall build up? If he locks against
444 5100 455 1437 2967 3588
ἀνθρώπων τις ανοίξει 12:15 εἰάν κωλύσῃ το
man, who opens? If he should restrain the
5204 3583 3588 1093 1437-1161 1891.1
ὑδὼρ ξηρανεῖ την γην εἰάν δε επαφή
water, he shall dry the earth; and if he should let it loose,
622 1473 2690 3844 1473 2904
ἀπώλεσεν αὐτὴν καταστρέψας 12:16 παρ' αὐτῶ κράτος
he destroys it by eradication. By him is might
2532 2479 1473 1989.1 2532 4907
και ισχύς αὐτῶ επιστήμη και σύνεσις
and strength; in him is higher knowledge and understanding,
1236 1010 164 2923-1161 1093
12:17 διάγων βουλευτὰς αιχμαλώτους κριτὰς δε γης
leading counselors as captives; and judges of the earth
1839 2522.2 935 1909 2362 2532
ἐξέστησε 12:18 καθίζων βασιλεῖς ἐπὶ θρόνων και
he amazes; sitting kings upon thrones, and
4019 2223 3751-1473 1821 2409
περιέδησε ζώνην οσφύας αὐτῶν 12:19 ἐξαποστέλλων υερεις
ties a belt on their loins; sending priests
164 1413-1161 1093 2690
αιχμαλώτους δυνάστας δε γης και κατέστρεψε
as captives; and the mighty ones of the earth he eradicates;
1259 5491 4103 4907-1161
12:20 διαλλάσσων χεῖλη πιστῶν σύνεσις
reconciling the lips of the trustworthy; [²the understanding
1161 4245 1097 1632 819 1909
δε πρεσβυτέρων ἔγνω 12:21 εκχέων ατιμίας επ'
'and] of the elders he knew; pouring out dishonor upon
758 5011-1161 2390 343
ἀρχοντας ταπεινούς δε ἰάσατο 12:22 ἀνακαλύπτων
rulers, but the humble he healed; uncovering
901 1537 4655 1806-1161 1519 5457
βαθέα εκ σκότους ἐξηγάγε δε εις φως
the deeps from out of darkness, and he leads [³into ⁴light
4639 2288 4105 1484 2532
σκιάν θανάτου 12:23 πλανῶν ἔθνη και
'the shadow ²of death]; wandering nations, and
622 1473 2693 1484 2532 2526.1
ἀπολλύων αὐτὰ καταστρωννύων και καθοδηγῶν
destroying them; prostrating nations, and directing

1473 1259 2588 758 1093
 αυτά 12:24 διαλλάσσω καρδίας αρχόντων γης
 them; reconciling the hearts of the rulers of the earth,
 4105-1161 1473 1722 3598 3739 3756
 επλάνησε δε αυτούς εν ὁδῷ ἣ οὐκ
 but wandering them in the way which they do not
 1492 5584 4655 2532 3361 5457
 ᾔδεισαν 12:25 ψηλαφήσασαν σκότος καὶ μὴ φῶς
 know. May they handle darkness, and not light;
 4105-1161 5618 3588 3184
 πλανηθείσαν δε ὡς περὶ οὐ μεθύων
 may they be wandering as if one being intoxicated.

CHAPTER 13

Job's Reproof

13:1 2400 3778 3708 1473 3588 3788
 ἰδοὺ ταῦτα εὐωρακὲ μου οὐ οφθαλμὸς
 Behold, [4]these things ³has seen ¹my ²eye],
 2532 191 3588 3775-1473 2532 1492 3745
 καὶ ακήκοε το οὖς μου 13:2 καὶ οἶδα ὅσα
 and [2]has heard ¹my ear]. And I know as much as
 2532 1473 1987 2532 3756 801 1510.2.1
 καὶ υμεῖς ἐπίστασθε καὶ οὐκ ἀσυνετώτερός εἰμι
 even you know; and [2]not ³more senseless ¹I am]
 1473 3756-3375-1161-235 1473 4314 2962 2980
 ὡν 13:3 οὐ μὴν δε ἀλλ' ἐγὼ πρὸς κύριον λαλήσω
 than you. But nevertheless, I [2]to ³the LORD ¹will speak];
 1651-1161 1726 1473 1437 1014
 ἐλέγξω δε ἐναντίον αὐτοῦ εἰ βούληται
 and I will reprove before him, if he should be willing.
 1473-1161 1510.2.5 2395 94 2532 2394.1
 13:4 υμεῖς δε εστὲ ἰατροὶ ἀδικοὶ καὶ ἰαταὶ
 But you are [2]physicians ¹unjust, and [3]healers
 2556 3956 1510.4-1161 1473 2973.1
 κακῶν πάντες 13:5 εἴη δε ὑμῖν κωφεύσαι
 [2]bad ¹are all]. But it may be good for you to be silent,
 2532 576 1473 1519 4678 191
 καὶ ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς σοφίαν. 13:6 ἀκούσατε
 and it shall turn out to you for wisdom. Hear
 1650 4750-1473 2920 1161 5491-1473
 ἐλεγχον στόματός μου κρίσιν δε χελέων μου
 the reproof of my mouth; [3]the judgment ¹and ⁴of my lips
 4337 4220 3756 2713 2962 2980
 προσέχετε 13:7 πῶτερον οὐ κατέναντι κυρίου λαλεῖτε
 [2]heed! Is it not against the LORD you speak,
 1725-1161 1473 5350 1388 2228
 ἐναντι δε αὐτοῦ φθέγγεσθε δόλον 13:8 ἢ ὄρ
 and before him you utter a sound of deceit? Or
 5288-1473 1473-1161 1473 2923 1096
 ὑποτελεῖσθε υμεῖς δε αὐτοὶ κριταὶ γίνεσθε
 will you keep back? But you yourselves [2]judges ¹become!]
 2570-1065 1437 1840.1 1473 1487-1063 3588-3956
 13:9 καλὸν γ' εἰν εἰς ἐξιχνίαση ὑμᾶς εἰ γὰρ τα πάντα
 Is it good if he should track you; for as if [2]all things
 4160 4369 1473 3762-5100
 πλοῦντες 13:10 προστεθήσεσθε αὐτῷ οὐδέν τι
 [1]the ones doing] shall you be added to him; in not one thing
 2276 1651 1473 1487-1161 2532 2931 4383
 ἥσον ἐλέγξει ὑμᾶς εἰ δε καὶ κρυφῆ πρόσωπα
 less shall he reprove you; but if also [2]secretly ⁴at persons†
 2296 4220 3756 3588 1170.1-1473
 θαυμάσατε 13:11 ἰστέρον οὐχ ἣ δῖνα αὐτοῦ
 [1]you shall ³wonder]. Is it not in his awfulness
 4764.2 1473 5401-1161 3844 1473 1968 1473
 στροβήσει ὑμᾶς φόβος δε παρ' αὐτοῦ ἐπιπείσεται ὑμῖν
 that he shall whirl you, and fear of him shall fall upon you?
 13:12 ἀποβήσεται δε ὑμῶν τὸ γαυρίαμα ἴσον σποδῷ
 [4]shall turn out ¹But ²your ³prancing] equal to ashes,
 3588-1161 4983 4080.1 2973.1 2443 2980
 το δε σῶμα πηλινον 13:13 κωφεύσατε ἵνα λαλήσω
 and the body to clay. Be silent, that I shall speak,
 2532 373 2372 353 3588 4561-1473
 καὶ ἀναπαύσασμαι θυμοῦ 13:14 ἀναλαβῶν τὰς σάρκας μου
 and rest ¹my rage! Taking my flesh
 3588 3599 5590 1161 1473 5087 1722 5495-1473
 τοις οδοῦσι ψυχῆν δε μου θήσω ἐν χειρὶ μου
 in my teeth, [4]life ¹even ³my ²I shall put] in my hand.

13:10 †i.e. show partiality.

13:15 1437 1473 5500.2 3588 1413
 εἴν με χειρώσεται οὐ δυνάστης
 Though [4]me ³should lay hands against ¹the ²mighty one],
 1893 2532 756 3588 3375 2980 2532 1651
 ἐπεὶ καὶ ἤρκεται ἣ μὴ λαλήσω καὶ ἐλέγξω
 since even he begins, in fact I shall speak and reprove
 1726 1473 2532 3778 1473 576 1519
 ἐναντίον αὐτοῦ 13:16 καὶ τούτο μοι ἀποβήσεται εἰς
 before him. And this [4]to me ¹shall result ²in
 4991 3756 1063 1726 1473 1388 1525
 σωτηρίαν οὐ γὰρ ἐναντίον αὐτοῦ δόλος εἰσελεύσεται
 [3]deliverance]; [4]not ¹for ⁶before ⁷him ²treachery ³shall ⁵enter].
 191 191 3588 4487-1473 312-1063
 13:17 ἀκούσατε ἀκούσατε τὰ ῥήματά μου ἀναγγεῶ γὰρ
 Hear, hear my words! for I will announce in
 1473 191 2400 1473 1451-1510.2.1 3588 2917-1473
 ὡν ἀκούοντων 13:18 ἰδοὺ ἐγὼ ἐγγύς εἰμι τοῦ κριματός μου
 your hearing. Behold, I am near my judgment;
 1492-1473 3754 1342 398 5100-1063 1510.2.3
 οἶδα ἐγὼ ὅτι δίκαιος ἀναφανοῦμαι 13:19 τις γὰρ ἐστίν
 I know that [2]just ¹I shall appear]. For who is
 3588 2919 1473 3754 3568 2973.1 2532
 οὐ κριθήσομαι μοι ὅτι νῦν κωφεύσω καὶ
 the one passing judgment to me, that now I shall be silent and
 1587 1417-1161 1473-5530 5119
 ἐκλείψω 13:20 δεῦν δε μοι χρῆση
 shall cease? But two things you shall furnish to me, then
 575 3588 4383-1473 3756 2928 3588
 ἀπὸ τοῦ προσώπου σου οὐ κρυβήσομαι 13:21 τὴν
 from your presence I will not hide. Let your
 5495 575 1473 566 2532 3588 5401 1473
 χεῖρα ἀπ' ἐμοῦ ἀπέχου καὶ οὐ φόβος σου
 hand [2]from ³me ¹be at a distance! and [3]in the ⁴fear ⁵of you
 3361-1473 2668.2 1473 3754 2564
 μὴ με καταπλησέτω 13:22 εἴτα καλέσεις
 [1]let me not ²be struck with terror! Then you shall call,
 1473-1161 1473-5219 2228 2980 1473-1161
 ἐγὼ δε σοὶ ὑποακούσομαι ἣ λαλήσεις ἐγὼ δε
 and I will hearken to you; or you shall speak, and I
 1473-1325 470.1 4214 1510.2.6 3588
 σοὶ δώσω ἀνταπόκρισιν 13:23 πόσαι εἰσὶν
 will give you an answer. How many are
 266-1473 2532 3588 458-1473 1321 1473 5100
 ἀμαρτίαι μου καὶ αἱ ἀνομίαι μου διδάξόν με τίτες
 my sins, and my lawless deeds? Teach me what
 1510.2.6 1302 575 1473 2928 2233-1161
 εἰσι 13:24 διὰ τι ἀπ' ἐμοῦ κρύπηται ἡ γῆρα
 they are! Why [2]from ³me ¹do you hide]; and esteem
 1473 5227 1473 2228 5613 5444 2795 5259
 με ὑπεραντίον σου 13:25 ἣ ὡς φύλλον κινούμενον ὑπὸ
 me contrary to you? Or as a leaf moving by
 417 2125 2228 5613 5528 5342 5259
 ἀνέμου εὐλαβηθῆση ἣ ὡς χορτὸν φερόμενον ὑπὸ
 the wind, will you be cautious of me? or as grass borne by
 4151 480 1473 3754 2608.1
 πνεύματος ἂντικεισασαί μοι 13:26 ὅτι κατέγραψας
 the wind, will you be adverse to me? For you wrote down
 2596 1473 2556 4060-1161 1473 3503 266
 κατ' ἐμοῦ κακὰ περιέθηκας δε μοι νεότητος ἀμαρτίας
 against me bad things, and you invested to me youthful sin.
 5087-1161 1473 3588 4228 1722 2966.1 5442-1161
 13:27 ἔβου δε μου τὸν πόδα ἐν κωλιματι ἐφύλαξας δε
 And you put my foot under restraint; and you watched
 1473-3956 3588 2041 1519-1161 4491 4228-1473 864
 μου πάντα τὰ ἔργα εἰς δε ρίζας ποδῶν μου ἀφίκου
 all my works; and into the roots of my feet you attained.
 3739 3822 2470 779
 13:28 οὐ παλαιούται ἴσα ασκῶ ἣ ὡς περ
 I am the one turning old equal to a leather bag, or as
 2440 4598
 ὑμῶν στήθβρωτον
 [2]garment ¹a moth-eaten].

CHAPTER 14

Life Is Short and Full of Wrath

14:1 1027.1-1063 1084 1135 3639.2
 βροτὸς γὰρ γεννητός γυναικὸς ολιγόβιος
 For a mortal born of a woman is short-lived

13:25 †i.e. a breeze.

2532 4134 3709 2228 5618 438 435.2
 και πλήρης οργής 14:2 η ὡς περ ἄνθος ἀνθήσαν
 and full of wrath. Or as the flower blooming

1601 590.2-1161 5618 4639 2532 3766.2
 ἐξέπεσεν ἀπέδρα δε ὡς περ σκιά και ου μη
 he falls off; and he runs away as a shadow, and in no way

2476 3780 2532 3778-3056 4160
 στη 14:3 ουχι και τούτου λόγον ἐποίησω
 stands. Have you not also [2an account of this one 1made],

2532 3778-4160 1525 1799 1473 1722 2917
 και τούτου ἐποιήσας εἰσελθεῖν ἐνώπιόν σου εν κρίματι
 and made this one to enter before you in judgment?

5100-1063 2513-1510.8.3 575 4509 235 3762
 14:4 τις γαρ καθαρὸς ἐσται ἀπὸ ρύπου ἀλλ' οὐδεὶς
 For who will be clean from filth? but no one;

1437 2532 1520 2250 3588 979-1473 1909
 14:5 εἰν και μια ἡμέρα ο βίος αὐτοῦ ἐπὶ
 if even [2be one 3day 1his existence] upon

3588 1093 705.1 1161 3376-1473 3844 1473 1519
 της γης ἀριθμητοὶ δε μῆνες αὐτοῦ παρά σοι εἰς
 the earth, [3are counted 1and 2his months] by you. [2for

5550 5087 2532 3766.2 5233
 χρόνον ἔθου και ου μη υπερβῆ
 3a time 1You appointed him], and in no way shall he pass beyond.

868 575 1473 2443 2270 2532
 14:6 ἀπόστα ἀπ' αὐτοῦ ἵνα ησυχάσῃ και
 Separate from him! that he should be still, and

2106 3588 979 5618 3588 3411
 εὐδοκῆσει τον βίον ὡς περ ο μισθωτός
 he shall think well of the existence as the hireling.

1510.2.3-1063 1186 1680 1437-1063 1581
 14:7 ἐστι γαρ δένδρω ἐλπίς εἰν γαρ εἰκοπή
 For there is [2for a tree 1hope]; for if it should be cut down,

2089 1880.2 2532 3588 4466.1-1473 3766.2
 ἐτι ἐπανθήσει και ο ῥάδαμος αὐτοῦ ου μη
 still it will bloom again, and its tender branch in no way

1587 1437-1063 1095 1722 1093 3588
 ἐκλείπη 14:8 εἰν γαρ γῆρας εν γη η
 shall fail; for if [2should grow old 3in 4the earth 1]

4491-1473 1722 1161 4073 5053 3588
 ρίζα αὐτοῦ εν δε πέτρα τελευτήσῃ το
 1its root], [4in 1and 5the rock 3should come to an end 5]

4723.1-1473 575 3744 5204 435.2
 στέλεχος αὐτοῦ 14:9 ἀπὸ οσμῆς ὕδατος ἀνήσει
 2its trunk]; from the scent of water it shall bloom,

4160-1161 2326 5618 3504 435-1161
 ποιήσει δε θερισμόν ὡς περ νεόφυτον 14:10 ἀνῆρ δε
 and shall produce a harvest as if newly planted. But a man

5053 3634.2 4098 1161 1027.1
 τελευτήσας ὠχετο πέραν δε βροτὸς 2a mortal]

3765-1510.2.3 5550-1063 4681.1 2281 4215-1161
 οὐκ ἐτι ἐστί 14:11 χρόνω γαρ σπανίζεται ἡ θάλασσα ποταμὸς δε
 is no longer. For in time [2is depleted 1a sea], and a river

2049 3583 444-1161 2837
 ἐρημωθείς ἐξηράθη 14:12 ἀνθρώπος δε κοιμηθείς
 being made desolate is dried up. But man going to sleep

3756-3375 450 2193 302 3588 3772
 ου μην ἀναστή εἰς αν ο ουρανοῦ
 shall certainly not rise up, until whenever the heaven

3766.2 4949.1 2532 3756-1852 1537
 ου μη συρραφή και οὐκ ἐξυπνισθησονται ἐξ
 in no way shall be sewn together, and they shall not wake up from

5258-1473 1487-1063-3784 1722 86 1473-5442
 ὕπνου αὐτῶν 14:13 εἰ γαρ ὄφελον εν ἄδη με ἐφύλαξας
 their sleep. For ought in Hades you guarded me,

2928-1161 1473 2193 302 3973 1473 3588
 ἐκρύψας δε με εἰς αν παύσηται σου η
 and hid me until whenever [3should cease 1your 2]

3709 2532 5021 1473 5550 1722 3739
 οργη και τάξη μοι χρόνον εν ω
 2anger]; and should have ordered for me a time in which

3417 1473 4160 1437-1063 599
 μείαν μου ποιήσῃ 14:14 εἰν γαρ ἀποθάνῃ
 [2mention 3of me 1you shall make]. For if [2should die

444 2198 4931 3588 2250
 ἀνθρώπος ζήσεται συντελέσας τας ἡμέρας
 1a man], shall he live again having completed the days

3588 979-1473 5278 2193 3825 1096
 του βίου αὐτοῦ υπομένω εἰς πάλιν γένωμαι
 of his existence? I shall wait until [2again 1I should exist].

1534 2564 1473-1161 1473-5219 3588-1161
 14:15 εἶτα καλέσεις ἐγὼ δε σοι υπακούσομαι τα δε
 Then you shall call, and I will hearken to you; but the

2041 3588 5495-1473 3361 638.1 705-1161
 ἔργα των χειρῶν σου μη ἀποποιού 14:16 ηρίθμησας δε
 works of your hands do not undo. But you counted

1473 3588 2006.1 2532 3766.2 3928 1473
 μου τα ἐπιτηδεύματα και ου μη παρέλθῃ σε
 my practices, and in no way shall there go by you

3762 3588 266-1473 4972-1161 1473
 οὐδεν των αμαρτιῶν μου 14:17 ἐσφράγισας δε μου
 even one of my sins. And you set a seal upon my

3588 458 1722 905 1977.4-1161 1536
 τας ανομιῶς εν βαλατω εἰσεσημῶν δε εἰτι
 lawless deeds in a bag, and marked if in anything

210 3845 2532 4133 3735
 ἀκων παρέβην 14:18 και πλην ὄρος
 [2unwillingly 1I violated]. And moreover a mountain

4098 1276.3 2532 4073 3822 1537
 πίπτον διαπείσεται και πέτρα παλαιωθήσεται εκ
 falling shall fall into ruin, and a rock shall be worn old from out of

3588 5117-1473 3037 3001.2 5204
 του τόπου αὐτῆς 14:19 λίθους ελέαναν ὕδατα
 its place. [2stones smooth 2ground 1Waters],

2532 2626 5204 5298.2 3588 5560.1
 και κατέκλυσεν ὕδατα ὑπτα του χῶματος
 and [2flooded 1waters] the steeps of the embankment

3588 1093 2532 5281 444 622
 της γης και υπομονήν ἀνθρώπου ἀπόλεσας
 of the earth; and [2the endurance 3of man 1you destroyed].

5605.2-1473 1519 5056 2532 3634.2
 14:20 ὡσας αὐτόν εἰς τέλος και ὠχετο
 You thrust him through unto the end, and he is undone;

2186 1473 3588 4383 2532 1821
 ἐπέστησας αὐτὸ το πρόσωπον και ἐξάπέστειλας
 you set [2against him 1your face], and send him out.

4183-1161 1096 3588 5207-1473
 14:21 πολλῶν δε γενομένων των υἱῶν αὐτοῦ
 And though there are many [2being born 1of his sons],

3756-1492 1437 5037 3641 1096 3756-1987
 οὐκ οἶδεν εἰν τε ολίγοι γένονται οὐκ ἐπιστάται
 he knows it not; if also [2few 1they become], he knows not.

473.1 237.1 3588 4561-1473 217.1 3588 1161 5590-1473
 14:22 ἀλλ' η αι σάρκες αὐτοῦ ἠλγησαν η δε ψυχη αὐτοῦ
 But his flesh aches, and his soul

3996
 ἐπένθησεν
 mourns.

CHAPTER 15

Job Held Liable for His Words

5274 3588 *
 15:1 υπολαβὼν δε *Ελιφάζ ο *Θαιμανίτης
 And undertaking, Eliphaz the Temanite

3004 4220 4680 612 1325
 λέγει 15:2 πότερον σοφός ἀπόκρισιν ὀώσει
 says, Is it that a wise man [2an answer 1will give]

4907 4151 2532 1705 4192
 συνέσεως πνεύματος και ἐνέπλησε πόνον
 of an understanding spirit, and filled up the misery

1064 1651 1722 4487 3739
 γαστρὸς 15:3 ἐλέγχων εν ρήμασιν οἰς
 of the womb, reproving in sayings [3in which

3756-1163 1722 3056 3739 3762 3786
 ου δε εν λόγοις οἰς οὐδεν ὄφελος
 4must not be spoken 1with 2words], in which no one benefits?

3756-2532-1473 638.1 5401 4931-1161
 15:4 ου και συ ἀπεποιήσω φόβου συντελέσω δε
 And did you not undo fear, and complete

4487 5108 1726 3588 2962 1777-1510.2.2
 ῥήματα τοιαῦτα ἐναντίον του κυρίου 15:5 ἐνοχος εἰ
 [2sayings 1such] before the LORD? You are liable

4487 4750-1473 3739 1252 4487
 ῥήμασι στόματός σου ου διεκρίνας ῥήματα
 by the sayings of your mouth, of which you litigated sayings

1413 1651 1473 3588 4674 4750
 δυναστών 15:6 ἐλέγξαι σε το σον στόμα
 of mighty ones. May [3reprove 4you 1your 2mouth],

2532 3361 1473 3588 1161 5491-1473 2649
 και μη ἐγὼ τα δε χεῖλη σου καταμαρτυρήσασάν
 and not I. And your lips, may they bear witness against

1473 5100-1063 3361 4413 444 1080 2228
 σου 15:7 τι γαρ μη πρώτος ανθρώπων εγεννήθησ η
 you. For what, are you the first man born?
 4253 2345.1 4078 4928.2
 προ θινών επάγης 15:8 συνταγμα
 [2before 3the hills 1were you banked up]? [2the arranged order
 2962 191 1519-1161 1473 864 4678
 κυριου ακηκοας εις δε σε αφικετο σοφια
 3of the LORD [have you heard]? and unto you [2arrived 1wisdom]?
 5100-1063 1492 3739 3756-1492 2228 5100
 15:9 τι γαρ οιδας ο ουκ οιδαμεν η τι
 For what do you know, which we do not know? or what
 4920 3739 3756 2532 1473 2532
 συνιεις ο ουχι και ημεις 15:10 και
 do you perceive, which [2do not 3also 1we]? And
 1065 4246 2532 1065 3820 1722 1473
 γε πρεσβυτης και γε παλαιος εν ημιν
 indeed an elder, and indeed an old one† is among us,
 926 3588 3962-1473 2250 3641 3739
 βαρυτερος του πατρος σου ημεραις 15:11 ολιγα ων
 more weighty than your father, in days. [2but little 3for
 264 3146 3171 5234
 ημαρτηκας μεμαστιγωσαι μεγαλωσ υπερβαλλοντωσ
 4your sins 1You have been whipped], but greatly above measure
 2980 5100 5111 3588 2588-1473
 λελαληκας 15:12 τι ετολμησεν η καρδια σου
 have you spoken. What did [2dare 1your heart]?
 2228 5100 2018 3588 3788-1473 3754
 η τι επηνεγκαν οι οφθαλμοι σου 15:13 οτι
 or what have [2added to see 1your eyes], that
 2372 4486 1725 3588 2962 1806-1161 1537
 θυμον ερηξας εναντι του κυριου εξηγαγες δε εις
 your rage tore before the LORD, and [3led forth 4from out of
 4750 4487 5108 5100-1063 1510.6 1027.1
 στοματος ρηματα ταυτα 15:14 τις γαρ ων βροτος
 5your mouth 2sayings 1such]? For who, being a mortal,
 3754 1510.8.3 273 2228 5613 1510.10 1342 1084
 οτι εσται αμειπτος η ως εσθμενος δικαιος γεννητος
 still will be blameless? or [3as 4being 5just 1who is born
 1135 1487-2596 39 3756-4100
 γυναικος 15:15 ει κατα αγιων ου πιστευει
 2of a woman]? forasmuch as [2the holy ones 1he trusts not],
 3772-1161 3756 2513 1726 1473 1436
 ουρανος δε ου καθαρως εναντιον αυτου 15:16 εα
 and the heaven is not pure before him. Alas
 1161 948 2532 169 435 4095
 δε εβδελυμενος και ακαθαρτος ανηρ πινων
 then, [2is abhorrent 3and 4unclean 1man], drinking
 93 2470 4224.1 312-1161 1473
 αδικιασ ισα ποτω 15:17 αναγγελω δε σοι
 iniquity equal to a beverage. But I will report to you,
 191 1473 3739 1211 3708 312 1473
 ακουε μου α οη εωρακα αναγγελω σοι
 hear me! What indeed I have seen, I will report to you –
 3739 4680 2046 2532 3756 2928
 15:18 α σοφοι ερωσι και ουκ εκρυψαν
 what the wise men shall say, and what was not hidden
 3962-1473 1473 3441 1325 3588
 πατερες αυτων 15:19 αυτοις μονοις εδοθη η
 from their fathers. To them alone [3was given 1the
 1093 2532 3756 2064 241 1909 1473 3956
 γη και ουκ ηλθεν αλλογενησ επ αυτους 15:20 πασ
 2earth], and no [2came 1foreigner] upon them. All
 3588 979 765 1722 5431.1 2094-1161
 ο βιος ασεβους εν φροντιδι ετη δε
 the existence of the impious is spent in bewilderment; and the years
 705.1 1325 1413 3588 1161
 αριθμητα δεδομενα δυναστη 15:21 ο δε
 [3are counted 1being given 2to the mighty one], and
 5401-1473 1722 3775-1473 3752 1380
 φοβος αυτου εν ωσιν αυτου οταν δοκη
 his fear is in his ears. Whenever the impious should seem
 2235 1514 2240 1473 3588 2692
 ηδη ειρηνευει ηξει αυτου η καταστροφη
 already at peace, [3shall come 1his 2undoing].
 15:22 μη πιστευετω αποστραφηναι απο σκοτους
 Let him not trust to return from darkness,
 3361 4100 654 575 4655

15:10 †i.e. ancient.

1781-1063 2235 1519 5495 4604
 εντεταλται γαρ ηδη εις χειρας σιδηρου
 for he has been given charge already unto the hands of iron.
 2697.1-1161 1519 4621 1135.3
 15:23 κατατετακται δε εις σιτα γυλιν
 And he has been delegated for the grain of vultures,
 1492-1161 1722 1438 3754 3306 1519 4430
 ουδε δε εν εαυτω οτι μενει εις πτωμα
 and he knows in himself that he waits for being a corpse;
 2250 1161 4652 1473-4764.2 318-1161
 ημερα δε σκοτεινη αυτον στροβησει 15:24 αναγκη δε
 [3day 1and 2a dark] shall whirl him away. And distress
 2532 2347 1473-2722 5618 4755
 και θλιψις αυτον καθξει ωσπερ στρατηγος
 and affliction shall hold him down. 2as if a commandant
 4414 4098 3754 142
 πρωστοατης πιπτων 15:25 οτι ηρκε
 4of the front rank 1His falling down]. For he has lifted
 5495 1726 3588 2962 1725-1161 3841
 χειρας εναντιον του κυριου εναντι δε παντοκρατορος
 hands against the LORD, and before the almighty
 5135.1 5143-1161 1726 1473 5196
 ετραχηλιασεν 15:26 εδραμε δε εναντιον αυτου υβρει
 he stiffened his neck. And he ran against his insolence
 1722 3974.2 3577 785-1473 3754
 εν παχει νωτον ασπιδος αυτου 15:27 οτι
 with the thickness of the back of his shield. For
 2572 3588 4383-1473 1722 4720.1-1473 2532 4160
 εκάλυψε το προσωπον αυτου εν στεατι αυτου και εποίησε
 he covered his face with his fat, and made
 4058.3 1909 3588 3381.1 835-1161
 περιστομιον επι των μηριων 15:28 αυλισθειη δε
 a cleft upon the thighs. And may he be lodged
 4172 2048 1525-1161 3624 516.2
 πολεις ερημους εισελθου δε οικους ακοιητους
 [2cities 1in desolate], and enter [2houses 1uninhabited];
 3739-1161 1565 2090 243 667 3777
 α δε εκεινοι ητοιμασαν αλλοι αποισονται 15:29 ουτε
 and what these prepared, others shall carry away. Nor
 3361 4148 3777-3361 3306 1473 3588
 μη πλουτισθη ουτε μη μεινη αυτου τα
 shall he be enriched, nor shall [3remain 1his
 5224 3766.2 906 1909 1093 4639
 υπαρχοντα ου μη βαλη επι γης σκιαν
 2possessions]; in no way shall he cast [2upon 3the earth 1a shadow].
 3762.1 1628 3588 4655 3588 986-1473
 15:30 ουδε μη εκφυγη το σκοτος του βλαστων αυτου
 Neither shall he flee from the darkness; [4his bud
 3133 417 1601 1161 1473 3588 438
 μαραναι ανεμος εκπεσοι δε αυτου το ανθος
 1may 3wither 2wind], [2may 5fall off 1and 3his 4flower].
 15:31 μη πιστευετω οτι υπομενει
 Let him not trust that he will remain behind,
 2756-1063 576 1473 3588 5113.2-1473
 κενα γαρ αποβησεται αυτω 15:32 η τομη αυτου
 for emptiness shall result to him. His pruning
 4253 5610 5351 2532 3588 4466.1-1473
 προ ωρας φθαρησεται και ο ραδαμνος αυτου
 [2before 3its season 1shall be corrupted], and his tender branch
 3766.2 4436.1 5166-1161 5618
 ου μη πυκαση† 15:33 τρυγηθειη δε ωπερ
 in no way shall become dense. And may he be gathered as
 3675.3 4253 5610 1601-1161 5613 438
 ομφαξ προ ωρας εκπεσοι δε ως ανθος
 an unripe grape before its season; and may he fall off as the flower
 1636 3142 1063 765
 ελαιασ 15:34 μαρτυριον γαρ ασεβους
 of the olive. [3is the testimony 1For 4of an impious man
 2288 4442-1161 2545 3624 1434.1
 θανατος πυρ δε καυσει οικους διοροδεκτων
 2death], and fire shall burn the houses of the ones taking bribes.
 1722 1064 1161 2983 3601
 15:35 εν γαστρι δε ληψεται οδυνασ
 [4in 5the womb 1And 2he shall conceive 3griefs],
 576-1161 1473 2756 3588 1161 2836-1473
 αποβησεται δε αυτω κενα η δε κοιλια αυτου
 and there shall result unto him emptiness, and his belly
 5297 1388
 υποισει δολον
 shall endure deceit.

15:32 †CP ευθαληση – be flourishing.

CHAPTER 16

Job's Friends Are Bad Comforters

16:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ υπολαβὼν δε ^{*} ἰωβ ³⁰⁰⁴ λέγει ^{16:2} ἀκήκοα
And undertaking, Job says, I have heard

⁵¹⁰⁸ τοιαῦτα ⁴¹⁸³ πολλὰ ^{3875.1} παρακλήτορες ²⁵⁵⁶ κακῶν ³⁹⁵⁶ πάντες
[²such things [many]. [³comforters ²bad ¹You are all].

16:3 ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ τι γὰρ ³³⁶¹ μὴ ⁵⁰¹⁰ τάξις ^{1510.2.3} ἐστὶ ⁴⁴⁸⁷ ῥήμασι ⁴¹⁵¹ πνεύματος ²²²⁸ ὁ
For what, [order is there] in words of wind? or

⁵¹⁰⁰ 3926 ¹⁴⁷³ 3754 ⁶¹¹ τι ²⁵⁰⁴ παρενοχλήσει ²⁵⁹⁶ σοὶ ^{16:4} ὅτι ²⁵⁰⁴ ἀποκριθῆ
what shall it trouble you that you answer? I also [as

¹⁴⁷³ 2980 ¹⁴⁸⁷ 5270.2 ¹⁰⁶⁵ 3588 ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ὑμᾶς ³ λαλήσω ^{ει} ὑπέκειτο ^{γε} ἡ ^{ψυχή} ὑμῶν
you could speak] if [laid indeed] your life]

⁴⁷³ 3588 ¹⁶⁹⁹ 1534 ^{1724.2} 1473 ⁴⁴⁸⁷ ἀντί ^{της} ἐμῆς ^{εἰ} ἐναλοῦμαι ^{ὑμῖν} ῥήμασι
instead of my life. So then I shall assail against you with words,

²⁷⁹⁵⁻¹¹⁶¹ ἡ ²⁵⁹⁶ 1473 ²⁷⁷⁶ 1510.4-1161 ἵκνῃσθε ^{καθ'} ὑμῶν ^{κεφαλῇν} 16:5 εἶη ^{δε}
and I will shake [as you my head]. And may that there be

²⁴⁷⁹ 1722 ³⁵⁸⁸ 4750-1473 ²⁷⁹⁶ 1161 ⁵⁴⁹¹ ἰσχύς ^{εν} τῷ ^{στόματι} μου ^{κίνησιν} ^{δε} χειλῶν
strength in my mouth, [the movement] then of my lips

³⁷⁵⁶ 5339 ¹⁴³⁷⁻¹⁰⁶³ 2980 ³⁷⁵⁶ οὐ ^{φείσομαι} 16:6 εἰν ^{γὰρ} λαλήσω ^{οὐκ}
I would not spare. For if I shall speak [shall not

^{217.1} 3588 ⁵¹³⁴ 1437-1161 ²⁵³² 4623 ⁵¹⁰⁰ ἀλήσω ^{το} τραῦμα ^{εἰν} δε ^{καὶ} σιωπήσω ^{τι}
ache [my wound]; and if also I keep silent, how

¹⁶⁴⁰ 5103.1 ³⁵⁶⁸⁻¹¹⁶¹ 2628.3-1473 ἔλαττον ^{τρωθήσομαι} 16:7 ἔνν ^{δε} κατακόπον ^{με}
less will I be pierced? But now, [I am exhausted

⁴¹⁶⁰ 3474 ⁴⁵⁹⁵ 2532 ¹⁹⁴⁹ 1473 πεποίηκε ^{μωρόν} σεσηπότα ^{καὶ} ἐπελάβετό ^{μου}
he has made], [moron a festering], and it took hold of me.

16:8 ¹⁵¹⁹ 3142 ¹⁰⁹⁶ 2532 ⁴⁵⁰ 1722 ¹⁴⁷³ εἰς ^{μαρτύριον} ἐγενήθη ^{καὶ} ἀνέστη ^{εν} ἐμοί
For [a testimony] I became], and [rose up] in me

³⁵⁸⁸ 5579-1473 ²⁵⁹⁶ 4383-1473 ⁴⁷⁰ το ^{ψεύδος} μου ^{κατὰ} πρόσωπόν ^{μου} ἀνταπεκρίθη
my lie]; according to my face it was answered.

16:9 ³⁷⁰⁹ 5530 ²⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ 1031 ὀργή ^{χρησάμενος} κατέβαλέ ^{με} ἐβρῦξεν
In anger the one dealing with me cast me down; he gnashed

¹⁹⁰⁹ 1473 ³⁵⁸⁸ 3599 ⁹⁵⁶ 3986.3-1473 ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ^{ἐμὲ} τοὺς ^{οδόντας} βέλη ^{πειρατῶν} αὐτοῦ ^{ἐπ'}
against me with his teeth; the arrows of his marauders [upon

¹⁴⁷³ 4098 ^{185.5} 3788 ^{1724.2} ἐμοί ^{ἐπέπεσαν} 16:10 ἀκίσιν ^{ὀφθαλμῶν} ἐνήλατο
me [have fallen]; [points] of his eyes [he assailed me

³⁶⁹¹ 3817 ¹⁴⁷³ 1519 ³⁵⁸⁸ 1119 ³⁶⁶¹⁻¹¹⁶¹ ὄξει ^{ἐπαῖσε} με ^{εἰς} τὰ ^{γόνατα} ομοθυμαδὸν ^{δε}
[with the sharp]; he smote me onto my knees; and with one accord

²⁷⁰¹ 1909 ¹⁴⁷³ 3860 ¹⁰⁶³ 1473 ³⁵⁸⁸ 2962 κατέδραμον ^{ἐπ'} ἐμοί ^{16:11} παρέδωκε ^{γὰρ} με ^ὁ κύριος
they ran upon me. [delivered] For me [the LORD]

¹⁵¹⁹ 5495 ⁹⁴ 1909-1161 ⁷⁶⁵ 4495 εἰς ^{χεῖρας} ἀδίκων ^{ἐπὶ} δε ^{ασεβῶν} ἐρριψέ
into the hands of the unjust, and unto the impious he tossed

¹⁴⁷³ 1514 ^{1286.1} 1473 ²⁹⁸³ 1473 ³⁵⁸⁸ με ^{16:12} εἰρηνεύοντα ^{διεσκέδασέ} με ^{λαβὼν} με ^{της}
me. Making peace he effaced me; taking me by the

²⁸⁶⁴ 1303.1 ²⁵²⁵ 1473 ⁵⁶¹⁸ κόμης ^{διέτιλε} κατέστησέ ^{με} ὡς ^{περ}
hair of the head he plucked it out; he placed me as if

⁴⁶⁴⁹ 2944 ¹⁴⁷³ 3057 ⁹⁰⁶ σκοπὸν ^{16:13} ἐκύκλωσάν ^{με} λόγχοις ^{βάλλοντες}
an exemplar. They encircled me with lances, casting

¹⁵¹⁹ 3510-1473 ³⁷⁵⁶ 5339 ¹⁶³² 1519 ³⁵⁸⁸ εἰς ^{νεφροῦς} μου ^{οὐ} φειδόμενοι ^{εξέχεαν} εἰς ^{την}
into my kidney, not sparing; they poured out [onto] the

¹⁰⁹³ 3588 ⁵⁵²¹⁻¹⁴⁷³ 2598 ⁴⁴³⁰ 1909 γῆν ^{την} χολῆν ^{μου} 16:14 κατέβαλον ^{με} πτώμα ^{ἐπὶ}
earth [my bile]. They threw me down, downfall upon

16:4 †See Bos page 701, footnote 6 for variant.

⁴⁴³⁰ 5143 ⁴³¹⁴ 1473 ¹⁴¹⁰ 4526 πτώματι ^{ἔδραμον} πρὸς ^{ἐμὲ} δυνάμενοι ^{16:15} σάκκον
downfall; they ran against me prevailing; [sackcloth

^{4475.2} 1909 ^{1037.1-1473} 3588 ¹¹⁶¹ 4598.2-1473 ¹⁷²² ἐρραβαν ^{ἐπὶ} βύρσης ^{μου} το ^{δε} σθένος ^{μου} εν
[they sewed] upon my hide; and my strength [in

¹⁰⁹³ 4570 ³⁵⁸⁸ 1064-1473 γῆ ^{εσβέσθη} 16:16 ἡ ^{γαστήρ} μου
[the ground] [was extinguished]. My belly

^{4776.2} 575 ²⁸⁰⁵ 1909-1161 ^{991.1} 4639 συγκέκτανται ^{ἀπὸ} κλαυθμοῦ ^{ἐπὶ} δε ^{βλεφάροις} μου ^{σκιά}
burns from weeping, and upon my eyelids a shadow

²²⁸⁸ 1161 ³⁷⁶² 1510.7.3 θανάτου ^{16:17} ἀδίκον ^{δε} οὐδέν ^{ἦν}
of death. [unjust thing] And [not one] there was]

¹⁷²² 5495-1473 ²¹⁷¹ 1161 ¹⁴⁷³ 2513 ¹⁰⁹³ εν ^{χερσὶ} μου ^{ευχή} δε ^{μου} καθαρὰ ^{16:18} γῆ
in my hands, [vow] and [my] is pure. O earth,

³³⁶¹⁻¹⁹⁴³ 1909 ¹²⁹ 3588 ⁴⁵⁶¹⁻¹⁴⁷³ 3366 μὴ ^{ἐπικαλύψης} αἵματι ^{της} σαρκός ^{μου} μηδέ
you should not cover over the blood of my flesh, nor

^{1510.4} 5117 ³⁵⁸⁸ 2906-1473 ²⁵³² 3568 ²⁴⁰⁰ εἶη ^{τόπος} τη ^{κρανυῆ} μου ^{16:19} και ^{νῦν} ἰδοὺ
may there be a place for my cry. And now behold,

¹⁷²² 3772 ³⁵⁸⁸ 3144-1473 ³⁵⁸⁸ 1161 ^{4921.1-1473} εν ^{ουρανοῖς} ο ^{μαρτυρῶν} μου ^ο δε ^{συνιστωρ} μου
[is in] the heavens [my witness], and my joint witness

¹⁷²² 5310 ⁸⁶⁴ 1473 ³⁵⁸⁸ 1162 ⁴³¹⁴ εν ^{υψίστοις} 16:20 ἀφικεῖτό ^{μου} η ^{δέησις} προς
is in the highest. May [arrive] my [supplication] unto

²⁹⁶² 1725-1161 ¹⁴⁷³ 4712.1 ¹⁴⁷³ 3588 ³⁷⁸⁸ κύριον ^{ἐναντι} δε ^{αυτοῦ} στάζοι ^{μου} ο ^{ὀφθαλμός}
the LORD, and before him may [drip] my [eye].

^{1510.4-1161} 1650 ⁴³⁵ 1726 ²⁹⁶² 2532 ⁵²⁰⁷ 16:21 εἶη ^{δε} ἔλεγχος ^{ἀνδρὶ} ἐναντίον ^{κυρίου} και ^{υἱὸ}
And may it be reproof to man before the LORD, and to a son

⁴⁴⁴ 3588 ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³ 2094 ¹¹⁶¹ 705.1 ἀνθρώπου ^{τῷ} πλησίον ^{αυτοῦ} 16:22 ἐτη ^{δε} ἀριθμητὰ
of man to his neighbor. [years] But [counted]

²²⁴⁰ 3598-1161 ³⁷³⁹ 3756 ^{1879.1} ἡ ^{οὐκ} ἐπαναστραφήσομαι
have come; and in the way in which I shall not be returned –

⁴¹⁹⁸ πορεύσομαι
I shall go.

CHAPTER 17

Job Loathes His Life

17:1 ^{3639.1} 4151 ⁵³⁴² 1189-1161 ολέκομαι ^{πνεύματι} φερόμενος ^{δέομαι} δε
I am destroyed, [by a wind] being borne]; and I beseech

⁵⁰²⁷ 2532 ³⁷⁵⁶⁻⁵¹⁷⁷ 3045.2 ²⁵⁷⁷ ταφῆς ^{καὶ} οὐ ^{τυγχάνω} 17:2 λίσσομαι ^{κάμων}
a burial, and attain it not. [I implore] [In wearying],

²⁵³² 5100 ⁴¹⁶⁰ 2813 ¹¹⁶¹ 1473 ³⁵⁸⁸ 5224 και ^{τι} ποιήσω ^{ἐκλείψαν} δε ^{μου} τα ^{υπάρχοντα}
for what shall I do? [stole] and [my] [possessions]

²⁴⁵ 5100 ^{1510.2.3} 3778 ³⁵⁸⁸ 5495-1473 ⁴⁸⁸⁷ ἀλλότριον ^{17:3} τις ^{ἐστὶν} οὗτος ^{τη} χειρὶ ^{μου} συνδεθῆτω
[strangers]. Who is this to my hand tied together?

^{17:4} 3754 ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ 2928 ⁵⁷⁵ 5428 ὅτι ^{καρδίαν} αὐτῶν ^{ἐκρύψας} ἀπὸ ^{φρονήσεως}
For [their heart] [you hid] from intellect;

¹²²³ 3778 ^{3766.2} 5312-1473 ³⁵⁸⁸ διὰ ^{τοῦτο} οὐ ^{μη} υψώσης ^{αυτοῦς} 17:5 τη
on account of this, in no way shall you exalt them.

³³¹⁰ 312 ²⁵⁴⁹ 3788-1161 ¹⁹⁰⁹ 5207 μερίδι ^{ἀναγγελεῖ} κακίας ^{ὀφθαλμοὶ} δε ^{ἐφ'} υἱοῖς
[in portion] He shall announce [evils]; and eyes upon sons

⁵⁰⁸⁰ 5087-1161 ¹⁴⁷³ 2362.2 ἐτάκησαν ^{17:6} ἔθου ^{δε} με ^{θρύλλημα}
were melted away. But you appointed me for a common topic

¹⁷²² 1484 ¹⁰⁷¹ 1161 ¹⁴⁷³ 576 εν ^{ἔθνεσι} γέλως ^{δε} αυτοῖς ^{ἀπέβη}
among the nations, [as laughter] and [for them] [I resulted].

⁴⁴⁵⁶ 1063 ⁵⁷⁵ 3709 ³⁵⁸⁸ 3788-1473 17:7 πεπώρωνται ^{γὰρ} ἀπὸ ^{ὀργῆς} οι ^{ὀφθαλμοὶ} μου
[are calloused] For [from] [wrath] [my eyes];

^{4171.2} 3171 ⁵²⁵⁹ 3956 ²²⁹⁵ 2192 17:8 πεπολιόρημαι ^{μεγάλως} ὑπὸ ^{πάντων} θαῦμα ^{ἔρχεν}
I have been assaulted greatly by all. Wonder held

228 1909 3778 1342 1161 1909 3892.1
 αληθινούς επί τούτους δικαίος δε επί πανάρωμο
 true men over these things; [3]the just 1and 5against 6the lawbreaker
 1881 2192 1161 4103 3588
 επανασταίη 17:9 σχοίη δε πιστός την
 2may 4rise up]. [2]may 4hold 1But 3the trustworthy] τη
 1438 3598 2513 1161 5495 353 2294
 εαυτού οδόν καθαρός δε χείρας αναλάβοι θάρσος
 his own way; [3]the clean 1and 4hands 2may] take courage.
 3756-3375-1161-235 3956-2043 2532 1205 1211
 17:10 ου μην δε αλλα πάντες ερειδέτε και δευτε δη
 But however, let all be established and come indeed!
 3756 1063 2147 1722 1473 227 3588 2250-1473
 ου γαρ ευρισκω εν υμιν αληθές 17:11 αι ημέραι μου
 [3]not 1for 2I do 4find 6in 7you 5truth]. 17:11 My days
 3928 1722 1026.1 4486 1161 3588 704.1 3588
 παρήλθον εν βρομω ερράγη δε τα άρθρα της
 go by in groaning, [5]were torn 1and 2the 3articulations της
 2588-1473 3571 1519 2250 5087 5457 1451
 καρδιάς μου 17:12 νύκτα εις ημέραν έθηκα φως εγγύς
 4of my heart]. [2]night 3for 4day 1I put]; the light is near†
 575 4383 4655 1437-1063 5278 86
 από προσώπου σκότους 17:13 εάν γαρ υπομείνω άδης
 from the face of darkness. For if I remain, Hades
 1473 3588 3624 1722-1161 1105 4766 1473 3588 4765.7
 μου ο οικος εν δε γρόφω έστρωται μου η στρωμήν
 is my house; and in dimness I will make my strewn bed.
 17:14 θάνατον επεκαλεσάμην πατέρα μου είναι μητέρα
 [2]death 1I called upon 4father 3to be my]; [3]mother
 1161 1473 1510.1 2532 79 4549.1 4226 3767
 δε μου είναι και αδελφήν σαπρίαν 17:15 που ουν
 1and 4my 3to be 6and 7sister 2rottenness]. Where then
 1473-1510.2.3 3588 1680 2228 3588 18-1473 3708 2228
 μου εστιν η ελπίς η τα αγαθά μου όψομαι 17:16 η
 is my hope? or [2]my good 1shall I see? or
 3326 1473 1519 86 2597 2228 3661
 μετ' εμοι εις άδην καταβησονται η ομοθυμαδόν
 [2]with 3me 4into 5Hades 1will they go down? or with one accord
 1909 5560.1 2597
 επί χώματος καταβησόμεθα
 [2]unto 3the embankment† 1shall we go down?]

CHAPTER 18

Baldad's Discourse on the Impious

5274-1161 3588 * 3004
 18:1 υπολαβών δε Βαλδαδ ο Σαυχιτης λέγει
 And undertaking, Baldad the Shuhite says,
 3360 5100 3756 3973 1907 2443 2532 1473
 18:2 μεχρι τίνος ου παύση επίσχες ινα και αυτοί
 Until when will you cease? Wait! that also [2]to these things
 2980 1302 5618 5074
 λαλήσωμεν 18:3 διατί ωσπερ τετράποδα
 1we should speak]. Why as if four-footed beasts
 4623 1799 1473 5530 1473
 σεσιωπήκαμεν ενώπιόν σου 18:4 κέχηται σε
 do we keep silent before you? [2]has dealt with 3you
 3709 5100-1063 1437 1473 599 516.2
 οργή τι γαρ εάν συ αποθάνης οικητος
 1[Anger]. For what if you should die, will it be uninhabited
 3588 5259 3772 2228 2690 3735
 η υπ' ουρανόν η καταστραφήσεται όρη
 under heaven? or shall [2]be eradicated 1mountains]
 1537 2310 2532 5457 765
 εκ θεμελίω 18:5 και φως ασεβών
 from their foundations? But the light of the impious
 4570 2532 3756-576 1473
 σβεσθήσεται και ουκ αποβήσεται αυτών
 shall be extinguished, and [3]shall not turn out to be 1their
 3588 5395 3588 5457-1473 4655 1722
 η φλόξ 18:6 το φως αυτου σκότος εν
 [2]flame]; his light will be darkness in
 1244.1 3588-1161 3088 1909 1473 4570
 διατή ο δε λυχνος επ' αυτώ σβεσθήσεται
 his habitation, and the lamp over him shall be extinguished.

17:12 *†i.e.* short.
 17:16 *†i.e.* grave.

2340 1646 3588 5224-1473
 18:7 θηρεύσασιν ελαχιστοι τα υπάρχοντα αυτου
 May [2]hunt 1the least of men] his possessions;
 4968.4 1161 1473 3588 1012 1685
 σφάλαι δε αυτου η βουλή 18:8 εμβληθειη
 [2]may 5trip him 1and 3his 4counsel]. [2]may 4be put
 1161 3588 4228-1473 1722 3803 1722 1350 1667
 δε ο πους αυτου εν παγίδι εν δικτύω ελιχθειη
 1And 3his foot] in a snare; [2in 3a net 1may he be coiled];
 2064-1161 1909 1473 3803 2729
 18:9 έλθοισαν δε επ' αυτον παγίδες καταχύσει
 and may there come upon him snares; [2]shall grow strong
 1909 1473 1372 2928 1722 3588
 επ' αυτον διψώντας 18:10 κέκρυπται εν τη
 3against 4him† 1ones thirsting]. [2]is hidden 3in 4the
 1093 4979-1473 2532 3588 4816.1 1473
 γη σχοιόν αυτου και η σύλληψις αυτου
 5earth 1His line†], and the thing seizing him
 1909 5147 2945 3643.4 1473
 επί τριβων 18:11 κύκλω ολέσασαν αυτον
 is upon the roads. [3]round about 1May 3destroy 4him
 3601 4183 1161 4012 4228-1473 2064
 οδύναι πολλοί δε περι πόδα αυτου έλθοισαν
 2[griefs], [3]many things 1and 5around 6his foot 2may 4come].
 1722 3042 4728 4430 1161 1473 2090
 18:12 εν λιμώ στενώ πτώμα δε αυτώ ητοιμασται
 [2in 3hunger 5severe 6downfall 1But 8for him 7is prepared
 1808.1 977-1161 1473-2831.2
 εξαισιον 18:13 βρωθειήσαν δε αυτου κλώνες
 4an extraordinary]. And may [3]be devoured 1the soles of his
 4228 2719 1161 1473 3588 5611 2288
 πόδων κατέδετα δε αυτου τα ωραία θάνατος
 2[feet], [3]shall devour 1and 4his 5beautiful things 2death].
 1609.2 1161 1537 1244.1-1473 2392
 18:14 εκραγείη δε εκ διατύης αυτου ίασις
 [2]may 4be torn 1And 5from 6his habitation 3healing];
 2192-1161 1473 318 156 937
 σχοιη δε αυτον ανάγκη αιτία βασιλική
 and he may have himself distress by reason of a royal decree.
 2681 1722 3588 4633-1473 1722 3571-1473
 18:15 κατασκηνώσει εν τη σκηνή αυτου εν νυκτι αυτου
 It shall encamp in his tent in his night;
 2686.3 3588 2143.1-1473 1722 2303
 κατασπαρήσονται τα ευπρεπή αυτου εν θείω
 [2]shall be scattered 1his beautiful things] with sulphur.
 5270.1 3588 4491-1473 3583
 18:16 υποκάθωθεν αι ρίζαι αυτου ξηρανθήσονται
 [3]from beneath 1His roots 2shall be dried].
 2532 1883.1 1968 2326-1473 3588
 και επάνωθεν επιπεσείται θερισμός αυτου 18:17 το
 and on top [2]shall fall 1his harvest].
 3422-1473 622 1537 1093
 μνημόσυνον αυτου απόλοιτο εκ γης
 [2]his memorial 1May] be destroyed from the earth,
 2532 5224 3686-1473 1909 4383 1854
 και υπάρξει όνομα αυτώ επί πρόσωπον εξώτέρω
 and what exists to his name upon the face outer†.
 683 1473 1537 5457 1519 4655 2532 575
 18:18 απόσειεν αυτον εκ φωτός εις σκότος και από
 May one thrust him from light unto darkness; and from
 3588 3611 3351 1473 3756-1510.8.3
 της οικουμένης μετόκισαν αυτον 18:19 ουκ έσται
 the inhabitable world they displaced him. He will not be
 1922.1 1722 2992-1473 3761 4982 1722 3588
 επιγνωστός εν λαω αυτου ουδέ σεσωσμένος εν τη
 well known among his people, nor [2]be preserved 3in 4the place
 5259 3772 3588 3624-1473 235 1722 3588 1473
 υπ' ουρανόν ο οικος αυτου 18:20 αλλ' εν τοις αυτου
 5under 6heaven 1will his house]. But in his house
 2198 2087 1909 1473 4727 2078 4413-1161
 ζήσονται έτεροι επ' αυτώ εστέναξαν εσχάτοι πρώτους δε
 [2]shall live 1others]; [3]for 4him 2moaned 1the last], and the first
 2192 2295 3778 1510.2.6 3588 3624 94 3778-1161
 εσχε θαύμα 18:21 ούτοι εισιν οι οικoi αδικων ούτος δε
 had wonder. These are the houses of the unjust, and this

18:9 *†i.e.* for his destruction.
 18:10 *†i.e.* the line for the snare.
 18:17 *†i.e.* be publicly cast out.

3588 5117 3588 3361 1492 3588 2962
 ο τόπος των μη ειδότων του κύριου
 is the place of the ones not knowing the LORD.

CHAPTER 19

Job Questions The LORD

19:1 5274-1161 4160 3588 5590-1473 2532 2507 2193-5100
 ὑπολαβὼν δε ἰωβ λέγει 19:2 ἕως πῶς
 And undertaking, Job says, For how long
 1464.1 4160 3588 5590-1473 2532 2507
 ἐγκοπον ποιήσετε την ψυχὴν μου και καθαυριτέ
 [3weary 1will you make 2my soul], and demolish
 1473 3056 1097 3440 3754 3588 2962 4160
 με λόγους γνῶτε μόνον ὅτι ο κύριος ἐποίησε
 me with words? Know only! that the LORD did
 1473-3779 2635 1473 3756 153
 με οὕτως 19:3 καταλαλεῖτέ μου ουκ αἰσχυρόμενοι
 thus with me. You speak ill of me; not being ashamed
 1473 1945 1473 3483 1211 1909 225 1473
 με ἐπίκεισθέ μοι 19:4 ναι δη ἐπ' ἀληθείας ἐγώ
 by me, you press upon me. Yes indeed, in truth I
 4105 3844 1473 1161 835 4108 2980
 ἐπληθήθη παρ' ἐμοί δε αὐλιζέται πλάνος λαλήσαι
 was misled, [4in 3me 1and 2lodges 2delusion], to speak
 4487 3739 3756-1163 3588 1161 4487-1473 4105
 ῥήμα α ουκ ἔδει τα δε ῥήματά μου πλανάται
 a word which must not be said; but my words mislead.
 2532 3756 1909 2540 1436-1161 3754 1909 1473
 και ουκ ἐπὶ καιρῷ 19:5 ἔα δε ὅτι ἐπ' ἐμοί
 and are not in time. But alas, for [2against 3me
 3170 1724.2-1161 1473 3681 1097
 μεγαλυνεσθε ἐν ἄλλεσθε δε μοι ονειδίζει 19:6 γνῶτε
 1you magnify yourselves], and you assail me in scorn. Know
 3767 3754 3588 2962 1510.2.3 3588 5015 3794 1161
 οὐν ὅτι ο κύριος ἐστὶν ο παραξας οχύρωμα δε
 then! that the LORD is the one disturbing; [3fortress 1and
 1473 1909 1473 5312 2400 1070
 αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ ὕψωσεν 19:7 ἰδοὺ γελῶ
 2his 3against 6me 4he raised up high]. Behold, I laugh
 3681 2532 3756-2980 2896 2532 3759.1
 ονειδίζει και ου λαλήσω κειράξομαι και οὐδαμοῦ
 at scorn, and I shall not speak; I shall have cried out, and not at all
 2917 2945 4039.1
 κρίμα 19:8 κύκλω περικυκλόδημαι
 is there judgment. [2round about 1I have been enclosed],
 2532 3766.2 1224 1909 4383-1473
 και ου μη διαβῶ ἐπὶ πρόσωπον μου
 and in no way shall I pass over; [3upon 4my face
 4655 5087 3588-1161 1391 1473 575 1473
 σκοτός ἔθετο 19:9 τὴν δε δόξαν μου ἀπ' ἐμοῦ
 2darkness 1he put]. And the glory of mine [2from 3me
 1562 851-1161 4735 575 2776-1473
 ἐξέδυσεν ἀφείλε δε στέφανον ἀπὸ κεφαλῆς μου
 1he took off], and removed the crown from my head.
 19:10 1288-1473 2945 2532 3634.2
 διέσπασέ με κύκλω και οχώμη
 He pulled me apart round about, and I am set out;
 1581-1161 5618 1186 3588 1680-1473 1171
 ἐξέκοιπε δε ὡσπερ δένδρον τὴν ἐλπίδα μου 19:11 δεινῶς
 and he cut down [2as if 3a tree 1my hope]. [4awfully
 1161 1473 3709 5530 2233-1161 1473 5618 2190
 δε μοι ὀργὴ ἐχρήσατο ἠγάσαστο δε με ὡσπερ ἐχθρὸν
 1And 3me 5in anger 2he treated], and he led me as if an enemy.
 3661-1161 2064 3588 3986.2-1473 1909
 19:12 ὁμοθυμαδὸν δε ἦλθον τα πειρατήρια αὐτοῦ ἐπ'
 And with one accord [2came 1his marauders] against
 1473 3588 3598-1473 2944 1473 1455
 ἐμοί τοῖς ὁδοῖς μου ἐκύκλωσάν με ἐγκάθετοι
 me; in my ways [2encircled 3me 1ones lying in wait].
 575-1473 80 1473 868 1097
 19:13 ἀπ' ἐμοῦ ἀδελφοί μου ἀπέστῆσαν ἐγνώσαν
 [4me 2brothers 1My 3left]; they know
 245 2228 1473 5384 1161 1473 415
 ἀλλοτριῶν ἢ ἐμὲ φίλοι δε μου ἀνελεήμονες
 strangers rather than me; [3friends 1and 2my 5unmerciful
 1096 3756 4364 1473
 γεγόνασιν 19:14 ου προσεποιήσαντό με
 4have become]. [5not to know 4pretend 6me
 3588 1451 1473 2532 3588 1492 1473 3588
 οι ἐγγύτατοι μου και οι ειδότες μου το
 1The ones 2near 3me], and the ones knowing my

3686 1950 1473 1069 3614
 ὄνομα ἐπελάθοντό μου 19:15 γείτονες οικίας
 name forgot me. As for the neighbors of the house,
 2321.1 5037 1473 241-1510.7.1 1726
 θεράπαινοι τε μου ἀλλογενῆς ἤμην ἐναντίον
 [3female attendants 1and also 2my], I was foreign before
 1473 2324 1473-2564 2532 3756-5219 4750
 αὐτῶν 19:16 θεράποντά μου ἐκάλεσα και ουχ ὑπήκουσε στόμα
 them. [2attendant 1I called my], and he obeyed not; [3mouth
 1161 1473 1189 2532 2427.2 3588 1135-1473
 δε μου ἐδέετο 19:17 και ἰκέτευον τὴν γυναῖκά μου
 1and 2my] beseeched him. And I entreated my wife;
 4341-1161 2850.1 5207 3825.2-1473
 προσεκαλοῦμην δε κολακεῦν υἱὸς παλλακίδων μου
 and I called – flattering the sons of my concubines.
 3588-1161 1519 3588 165 1473-638.1 3752
 19:18 οι δε εἰς τον αἰῶνά με ἀπεποιήσαντο ὅταν
 But they [2into 3the 4eon 1undid me]; whenever
 450 2596 1473 2980 19:19 948
 ἀναστῶ κατ' ἐμοῦ λαλοῦσιν 19:19 ἐβδελύξαντό
 I rise up, [2against 3me 1they speak]. [4abhorred
 1473 3588 1492 1473 3739 1211 25
 με οι ειδότες με ους δη ἠγαπήκειν
 3me 1The ones 2knowing 3me]; whom indeed I had loved,
 1881 1473 1722 1192-1473 4595 3588
 ἐπανέστησάν μοι 19:20 ἐν δέρματι μου ἐσάψασαν αι
 rose up against me. [3in 4my skin 2festers
 4561-1473 3588 1161 3747-1473 1722 3599 2192
 σάρκες μου τα δε οστά μου ἐν ὀδοῦσιν ἔχεται
 1My flesh]; and the things of my bones [2in 3teeth 1are held].
 1653 1473 1653 1473 5599 5384 5495
 19:21 ἐλεῆσατέ με ελεῆσατέ με ω φίλοι χεῖρ
 Show mercy on me, show mercy on me, O friends! [3the hand
 1063 2962 3588 680 1473 1510.2.3 1302-1161
 γὰρ κυρίου ἡ ἀψαμένη μου ἐστὶ 19:22 διατί δε
 1for 4of the LORD 5touching 6me 2it is]. And why
 1473-1377 5618 2532 3588 2962 575 1161 4561-1473
 με διώκετε ὡσπερ και ο κύριος ἀπὸ δε σαρκῶν μου
 do you pursue me as also the LORD, [4with 1and 5my flesh
 3756 1705 5100-1063-302 1325
 ουκ ἐμπύλασθε 19:23 τις γὰρ αν δοῖ
 2you are not 3filled up]? For what that [2might be given
 1125 3588 4487-1473 5087-1161 1473 1722 975 1519
 γραφήναι τα ῥήματά μου τεθῆναι δε αὐτὰ ἐν βιβλίῳ εἰς
 3to be written 1my words], and to put them in a scroll for
 3588 165 1722 1123.1 4603 2532 3432.1 2228
 τον αἰῶνα 19:24 ἐν γραφείῳ σιδήρῳ και μολιβδῶ η
 the eon; [2written with a stylus of iron and on lead, or
 1722 4073 1448.2 1492-1063 3754 104.1
 ἐν πέτραις ἐγγλυφῆναι 19:25 οἶδα γὰρ οὗτις ἀέναντος
 [2on 3a rock 1being engraved]. For I know that [6everlasting
 1510.2.3 3588 1590 1473 3195 1909 1093
 ἐστὶν ο ἐκλύειν με μέλλον ἐπὶ γῆς
 5is 1the one 3to enfeeble 4me 2being about] upon the earth,
 450 3588 1192-1473 3588 369.1 3778
 19:26 ἀναστήσαι το δέρμα μου το ἀνατλούν ταῦτα
 to raise up my skin being fatigued by these things.
 3844-1063 2962 3778 1473-4931 3739
 παρὰ γὰρ κυρίου ταῦτά μοι συντελεσθή 19:27 α
 For by the LORD these things was exhausted on me, which
 1473 1683 4902.2 3739 3788-1473 3708
 ἐγώ εμαυτῷ συνεπίσταμαι α οφθαλμός μου ἐώρακε
 I myself am conscious of, which my eye has seen,
 2532 3756 243 3956-1161 1473 4931 1722
 και ουκ ἄλλος πάντα δε μοι συντετέλεσται ἐν
 and not another; but all [2on me 1has been exhausted] in
 2859 1499.1 2046 5100 2046
 κόλπῳ 19:28 εἰ δε και ερεῖτε τι ἐροῦμεν
 my bosom. But if even you shall say, What shall we say
 1726 1473 2532 4491 3056 2147 1722 1473
 ἐναντίον αὐτοῦ και ρίζαν λόγου ἐυρήσομεν ἐν αὐτῷ
 before him, and [2the root 3of the matter 1so find] in him?
 2125 2532 1473 575 1942
 19:29 ἐυλαβήθητε και υμῖς ἀπὸ ἐπικαλύμματος
 Venerate even to yourselves from a covering!
 2372-1063 1909 459 1904 2532 5119
 θυμὸς γὰρ ἐπὶ ἀνόμους ἐπελεύσεται και τότε
 For rage [2upon 3the lawless ones 1shall come], and then
 1097 4226 1510.2.3 1473 3588 5208
 γνώσονται που ἐστὶν αὐτῶν ἡ ὕλη
 they shall know where [3is 1their 2material].

CHAPTER 20

Sophar Addresses the Lawbreakers

20:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ υπολαβὼν δε ³⁵⁸⁸ Σωφάρ ο ³⁰⁰⁴ Μιναιὸς λέγει ³⁷⁵⁶ οὐχ
 And undertaking, Sophar the Minean says, Not
 3779 ⁵²⁷⁴ οὕτως ⁴⁷¹ υπελάμβανον ¹⁴⁷³ ἀντερεῖν ³⁷⁷⁸ σε ³⁷⁷⁸ ταῦτα ²⁵³² καὶ
 so far have I undertook to contradict you in these things, and
 3780 ⁴⁹²⁰ οὐκί ³¹²³ συνιέτε ²²²⁸ μᾶλλον ἢ ¹⁴⁷³ ἐγώ ³⁸⁰⁹ 20:3 παιδείαν
 neither do you perceive more than I. [2]instruction
 1791-1473 ¹⁹¹ ἐντροπῆς μου ¹⁵³⁷ ἀκούσομαι ²⁵³² καὶ ⁴¹⁵¹ πνεῦμα ¹⁵³⁷ ἐκ
 [3]for making me ashamed [1]I will hearken to]; and the spirit of
 3588 ⁴⁹⁰⁷ τῆς ⁶¹¹ συνέσεως ¹⁴⁷³ ἀποκρίνεται ³³⁶¹ μοι ³⁷⁷⁸ 20:4 μὴ ³⁷⁷⁸ ταῦτα
 understanding answers me. Have [2]these things
 1097 ⁵⁷⁵ ἔγνωσ ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ²⁰⁸⁹ τοῦ ⁵⁷⁵ ἔτι ³⁷³⁹ ἀφ' ⁵⁰⁸⁷ οὗ ⁴⁴⁴ ἔτεθῃ ⁴⁴⁴ ἀνθρώπος
 [you know] from the yet of which time [2]was put [1]man]
 1909 ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ²¹⁶⁷⁻¹⁰⁶³ 20:5 εὐφροσύνη γαρ ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ⁴⁴³⁰ πτώμα
 upon the earth? For the gladness of the impious [2]downfall
 1808.1 ^{5487.1-1161} ἐξαισιον ^{3892.1} χαρμονῆ δε ^{3892.1} παρανόμου
 [is an extraordinary]; and a cause for joy of the lawbreakers
 684 ¹⁴³⁷ ἀπόλεια ³⁰⁵ 20:6 εἴαν ¹⁵¹⁹ ἀναβῆ ³⁷⁷² εἰς ¹⁴⁷³ οὐρανόν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 is destruction. If [3]should ascend [4]into [5]heaven [1]his
 3588 ¹⁴³⁵ τὰ ³⁵⁸⁸ δῶρα ¹¹⁶¹ η ²³⁷⁸⁻¹⁴⁷³ δε ³⁵⁰⁹ θυσία αὐτοῦ ⁶⁸⁰ νεφών ⁶⁸⁰ ἀψηται
 [2]gifts], and his sacrifice [2]the clouds [1]should touch];
 3752-1063 ¹³⁸⁰ 20:7 ὅταν γαρ ²²³⁵ δοκῇ ^{2688.1} ἡδὴ ⁵¹¹⁹ καταστηρίχθαι ⁵¹¹⁹ τότε
 for whenever he should seem already firmly fixed, then
 1519 ⁵⁰⁵⁶ εἰς ⁶²² τέλος ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ἀπολείται ¹⁴⁹² οἱ ¹⁴⁷³ δε ¹⁴⁷³ εἰδότες ¹⁴⁷³ αὐτόν
 [2]unto [3]the end [1]he shall perish]; and the ones knowing him
 2046 ⁴²²⁶ ἐροῦσι ^{1510.2.3} πού ⁵⁶¹⁸ ἐστιν ¹⁷⁹⁸ 20:8 ὡσπερ ¹⁶⁰⁰ ἐνύπνιον ¹⁶⁰⁰ ἐκπετασθέν
 shall say, Where is he? As if a dream spreading forth, †
 3766.2 ²¹⁴⁷ οὐ ⁴⁰⁷²⁻¹¹⁶¹ μὴ ⁵⁶¹⁸ εὐρεθῆ ^{5335.1} 20:9 οφθαλμὸς ^{5335.1} παρέβλεψε ^{5335.1} καὶ ^{5335.1} οὐ ^{5335.1} προσθήσει
 in no way shall he be found; so he flies as if [2]manifestation
 3563.1 ³⁷⁸⁸ νυκτερινῶν ^{3849.2} 20:9 οφθαλμὸς ²⁵³² παρέβλεψε ⁴³⁶⁹ καὶ ⁴³⁶⁹ οὐ ⁴³⁶⁹ προσθήσει
 [1]a nightly]. The eye overlooked, and does not proceed,
 2532 ³⁷⁶⁵ καὶ ^{4357.2} οὐκ ¹⁴⁷³ ἐτι ³⁵⁸⁸ 20:10 οὐκ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ἐτι ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ αὐτὸν ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ο ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ 20:10 οὐκ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ἐτι ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ αὐτὸν ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ο ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³
 and [2]no longer [3]pays attention to [4]him [1]his place].
 3588 ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ 20:10 τοὺς ^{3643.4} υἱοὺς αὐτοῦ ²²⁷⁶ ολέσασαν ³⁵⁸⁸ ἡττονεῖ ¹¹⁶¹ αὶ ¹¹⁶¹ δε
 [4]his sons [1]May [3]destroy [2]his inferiors], and
 5495-1473 ^{4450.1} χεῖρες αὐτοῦ ³⁶⁰¹ πυρσεύσασαν ³⁷⁴⁷⁻¹⁴⁷³ οδύνας ³⁷⁴⁷⁻¹⁴⁷³ 20:11 οστά αὐτοῦ
 may his hands light the fire of griefs. His bones
 1705 ³⁵⁰³⁻¹⁴⁷³ ἐνεπλήσθησαν ²⁵³² νεότητος αὐτοῦ ³³²⁶ καὶ ¹⁴⁷³ μετ' ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 were filled with the vigor of his youth, and [2]with [3]him
 1909 ^{5560.1} ἐπὶ ²⁸³⁷ χώματος ²⁸³⁷ κοιμηθήσεται ¹⁴³⁷ 20:12 εἰν ¹⁴³⁷
 [4]upon [3]the embankment † [1]it shall go to bed]. Though
 1098.2 ¹⁷²² γλυκανθῆ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ ἐν ²⁵⁴⁹ στόματι αὐτοῦ ²⁹²⁸ κακία ²⁹²⁸ κρύψει
 [2]should be sweet [3]in [4]his mouth [1]evil], he shall hide
 1473 ⁵²⁵⁹ αὐτήν ³⁵⁸⁸ ὑπὸ ¹¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³ τῆν ³⁷⁵⁶ γλῶσσαν αὐτοῦ ³⁷⁵⁶ 20:13 οὐ
 it under his tongue, and he shall not
 5339 ¹⁴⁷³ φείσεται ²⁵³² αὐτῆς ³⁷⁵⁶ καὶ ¹⁴⁵⁹ οὐκ ¹⁴⁷³ εγκαταλείψει ²⁵³² αὐτήν ²⁵³² καὶ
 spare it, and will not abandon it, but
 4863 ¹⁴⁷³ συναΐξει ¹⁷²² αὐτήν ³³¹⁹ ἐν ³⁵⁸⁸ μέσῳ ²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ του ²⁹⁹⁵⁻¹⁴⁷³ λάρυγγος αὐτοῦ
 brings it in the midst of his throat.

20:8 †i.e. sailing away.

20:11 †i.e. grave.

20:14 ²⁵³² καὶ ^{3766.2} οὐ ¹⁴¹⁰ μὴ ¹⁴¹⁰ δυνήθῃ ⁹⁹⁷ βοηθήσαι ¹⁴³⁸ εαυτῷ
 Yet in no way shall he be able to help himself;
 5521 ⁷⁸⁵ χολή ¹⁷²² 20:15 γαστρί αὐτοῦ ¹⁴¹⁰ 20:15 γαστρί αὐτοῦ ¹⁴¹⁰ 20:15 γαστρί αὐτοῦ ¹⁴¹⁰
 the bile of an asp is in his belly. His riches
 95 ⁴⁸⁶³ ἀδίκως ^{1828.1} συναγόμενος ¹⁵³⁷ ἐξεθήσεται ¹⁵³⁷ ἐξ ¹⁵³⁷
 unjustly brought together shall be vomited forth. From out of
 3614-1473 ¹⁸²⁸⁻¹⁴⁷³ οίκιας αὐτοῦ ³² ἐξελεύσει αὐτόν ³² ἄγγελος ³² 20:16 θυμὸν
 his house [2]shall drag him away [1]an angel]. [3]the rage
 1161 ¹⁴⁰⁴ δε ²³³⁷ δρακόντων ³³⁷ θηλάσειεν ³³⁷ ἀνέλοι ¹¹⁶¹ δε ¹¹⁶¹
 [1]And [4]of dragons [2]may he nurse]; [2]may [5]do away with [1]and
 1473 ¹¹⁰⁰ αὐτόν ³⁷⁸⁹ γλώσσα ³⁷⁸⁹ ὄφως ³³⁶¹ 20:17 μὴ ³³⁶¹ 20:17 μὴ ³³⁶¹
 [him] [3]the tongue [4]of a serpent]. May he not behold
 272.1 ^{3541.1} ἀμελεῖν ³³⁶⁶ νομάδων ³⁵⁴² μὴ ³¹⁹² δε ³¹⁹² νομάς ³¹⁹² μέλιτος ³¹⁹²
 the milking of grazing animals, nor the pastures of honey
 2532 ^{1016.2} καὶ ¹⁵¹⁹ βουτύρου ²⁷⁵⁶ 20:18 εἰς ²⁷⁵⁶ κενά ²⁵³² καὶ ²⁵³² μάτια ²⁵³²
 and butter. For [3]in emptiness [4]and [5]vanity
 2872 ⁴¹⁴⁹ ἐκοπίασε ¹⁵³⁷ πλοῦτον ³⁷³⁹ ἐξ ³⁷⁵⁶ οὐ ¹⁰⁸⁹ οὐ ⁵⁶¹⁸ γέυσεται ⁵⁶¹⁸ ὡσπερ ⁵⁶¹⁸
 [he] tired [2]for riches], of which he shall not taste; it is as if
 4764.1 ^{268.2} στρίφνος ^{180.1} ἀμάσητος ⁴¹⁸³ ἀκατάποτος ¹⁰⁶³ 20:19 πολλῶν ⁴¹⁸³ γαρ ¹⁰⁶³
 tough, unchewable, and impotable. [4]of many [1]For
 ἀδυνάτων ³⁶²⁴ οἴκους ^{2345.4} ἐδάσσε ^{1244.1-1161} 20:20 οὐκ ^{1244.1-1161} ἐστίν ^{1244.1-1161}
 [of the disabled] [3]the houses [2]he crushed]; and a habitation
 726 ²⁵³² ἦρπασε ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶ καὶ ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶ οὐκ ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶ ἐστήσεν ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶ 20:20 οὐκ ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶ ἐστίν ³⁷⁵⁶⁻²⁴⁷⁶
 he seized by force, and he established it not. [3]is not
 1473 ⁴⁹⁹¹ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ σωτηρία ⁵²²⁴ τοῖς ¹⁷²² υπάρχουσιν ¹⁹³⁹⁻¹⁴⁷³ ἐν ¹⁹³⁹⁻¹⁴⁷³ ἐπιθυμία ¹⁹³⁹⁻¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁹³⁹⁻¹⁴⁷³
 [His] [2]safety] in the possessions; by his desire
 3756 ⁴⁹⁸² οὐ ^{3756-1510.2.3} σωθήσεται ^{5274.1} 20:21 οὐκ ^{5274.1} ἐστίν ³⁵⁸⁸ ὑπόλειμμα ³⁵⁸⁸ τοῖς
 he will not escape. There is no leftover
 1033-1473 ¹²²³ βρώμασιν αὐτοῦ ³⁷⁷⁸ διὰ ³⁷⁵⁶ τούτου ^{435.2} οὐκ ^{435.2} ἀθήσει ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 of his foods; on account of this [3]shall not [4]bloom [1]his
 3588 ¹⁸ τα ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ αγαθὰ ¹³⁸⁰ 20:22 ὅταν ²²³⁵ δε ²²³⁵ δοκῇ ²²³⁵ ἡδὴ ²²³⁵
 [2]good things]. And whenever it should seem urgent
 4137 ²³⁴⁶ πεπληρώσθαι ³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹ 20:22 ὅταν ³¹⁸ δε ³¹⁸ δοκῇ ³¹⁸ ἡδὴ ³¹⁸
 to accomplish something, he shall be afflicted; and all distress
 1909 ¹⁴⁷³ ἐπ' ¹⁹⁰⁴ αὐτόν ¹⁴⁸⁷⁻¹⁵¹³ ἐπελεύσεται ⁴¹³⁷ 20:23 εἴ ⁴¹³⁷ πῶς ⁴¹³⁷
 [2]upon [3]him [1]shall come]. If by any means he might fill
 1064-1473 ^{1883.4} γαστέρα αὐτοῦ ¹⁹⁰⁹ εἰς ¹⁴⁷³ πλοῦτον ²³⁷² αὐτοῦ ²³⁷²
 his belly, let God send as a successor upon him the rage
 3709 ³⁵³⁸ οργῆς ¹⁹⁰⁹ νύφαι ¹⁴⁷³ ἐπ' ³⁶⁰¹ αὐτόν ²⁵³² οδύνας ^{3766.2} 20:24 καὶ ²⁵³² οὐ ²⁵³² μὴ
 of anger; may [2]wash [3]over [4]him [1]griefs]. And in no way
 4982 ¹⁵³⁷ σωθῆ ⁵⁴⁹⁵ ἐκ ⁴⁶⁰⁴ χειρὸς ^{5103.1} σιδήρου ¹⁴⁷³ τρώσαι ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁴⁷³
 shall he be delivered from the hand of iron; may [3]pierce [4]him
 5115 ^{5469.3} τὸξον ^{1326.7} χάλκειον ¹¹⁶¹ 20:25 διεξέλθοι ¹¹⁶¹ δε ¹²²³ διὰ ¹²²³
 [1]the bow [2]of brass]; [2]may [4]go completely [1]and [5]through
 4983-1473 ⁹⁵⁶ σώματος αὐτοῦ ⁷⁹⁸ βέλος ¹¹⁶¹ ἀστρα ¹⁷²² δε ^{1244.1-1473} ἐν ^{1244.1-1473} διαίταις αὐτοῦ
 [his] body [3]the arrow]; [3]the stars [1]and [5]on [6]his habitation
 4043 ¹⁹⁰⁹ περιπατήσασαν ¹⁴⁷³ ἐπ' ⁵⁴⁰¹ αὐτὸν ³⁹⁵⁶ φόβου ¹¹⁶¹ 20:26 παν ³⁹⁵⁶ δε ¹¹⁶¹
 [2]may [4]walk]; [2]upon [3]him [1]may fears be]. [3]all [1]And
 4655 ¹⁴⁷³ σκοτός ⁵²⁷⁸ αὐτῷ ²⁷¹⁹ υπομείναι ¹⁴⁷³ κατέδετα ⁴⁴⁴² αὐτόν ⁴⁴⁴² πυρ ⁴⁴⁴²
 [darkness] [6]for him [2]may [5]wait]; [3]shall devour [4]him [2]fire
 183.2 ²⁵⁵⁹ ἀκαυστον ¹¹⁶¹ κακῶσαι ¹⁴⁷³ δε ^{1907.2} αὐτοῦ ^{1907.2} ἐπὶ ^{1907.2} ἄλλω ^{1907.2}
 [inextinguishable]; [2]may [4]inflict evil on [1]and [3]his [3]a stranger]

20:25 †Ald. & CP στοματος – mouth.

3588 3624 20:27 ανακαλύψαι δε αυτού ο ουρανός τας
 house. [2]may 5uncover 1And 6his 3the 4heaven]
 458 1093-1161 1881 1473 1670
 ανωμαίας γη δε επανασταίη αυτό 20:28 εκκύσαι
 lawless deeds; and the earth rise up against him. May [2]draw
 3588 3624-1473 684 1519 5056 2250 3709
 τον οικον αυτού απόλεια εις τέλος ημέρα οργής
 3his house 1destruction] unto the end; [2]the day 3of anger
 1904 1473 3778 3588 3310 444
 επέλθει αυτό 20:29 αυτή η μερίς ανθρώπου
 1may] come upon him. This is the portion [2]man
 765 3844 2962 2532 2933 5224
 ασεβούς παρά κυρίου και κτήμα υπάρχοντων
 1of an impius] from the LORD, and the possession of his substance
 1473 3844 3588 1985
 αυτό παρά του επισκόπου
 given to him by the overseer.

CHAPTER 21

Job Recounts How the Wicked Prosper

21:1 5274-1161 * 3004 191
 υπολαβών δε ιωβ λέγει ακούσατε
 And undertaking, Job says, Hear,
 191 1473 3588 3056 2443 1510.3 1473 3844
 ακούσατέ μου των λόγων ινα η ακούσατε
 hear my words! that there should be to me [3]from
 1473 3778 3588 3874 142 1473 1473-1161
 υμών αυτή η παράκλησις 21:3 ἀρατέ με εγω δε
 4you 1this 2comfort]. Lift me! and I
 2980 1534 3756-2606 1473 5100-1063
 λαλήσω ειτ' ου καταγελάσατέ μου 21:4 τι γαρ
 will speak, then you shall not ridicule me. For what,
 3361 444 1473 3588 1649 2228 1302 3756
 μη ανθρώπου μου η ελεγξις η διατι ου
 is [3]from man 1my 2rebuke]? or why shall I not
 2373 1522.2 1519 1473 2296
 θυμωθισομαι 21:5 εισβλέψοντες εις εμε θαυμάσατε
 be enraged? O ones looking at me, wonder
 5495 5087 1909 4600 1437-5037-1063
 χειρα θενες επι σιαγόνη 21:6 εαν τε γαρ
 [2]your hand 1while putting] upon your jaw. For even if
 3403 4704 2192 1161 1473-3588
 μνησθώ εσπουδακα έχουσι δε 21:7 ο σπόρος αυτών κατά
 I should remember, I hurry, [3]hold 1and 4the things of my
 4561 3601 1302 765 2198 3822-1161
 σάρκας οδύνα 21:7 διατι ασεβεις ζωσι πεπαλαιώνται δε
 3flesh 2griefs]. Why do the impious live, and they grow old,
 2532 1722 4149 3588 4703-1473 2596
 και εν πλούτῳ 21:8 ο σπόρος αυτών κατά
 and in riches? Their sowing is according to
 5590 3588 1161 5043-1473 1722 3788
 ψυχην τα δε τέκνα αυτών εν οφθαλμοίς
 their soul's desire; and their children in eyes†.
 21:9 οι οικoi αυτών ευθηνούσι φόβος δε ουδαμου
 Their houses prosper, and fear is not to them at all;
 3148-1161 3844 2962 3756-1510.2.3 1909 1473 3588
 μάστιγι δε παρά κυρίου ουκ εστιν επ' αυτοίς 21:10 η
 and the whip of the LORD is not upon them.
 1016-1473 3756 5606.2 1295
 βους αυτών ουκ ωμοτόκησε διεσώθη 21:11
 Their ox does not bring forth prematurely, [5]are preserved
 1161 1473 1722 1064 2192 2532 3756 4968.4
 δε αυτών εν γαστρι έχουσα και ουκ εσφαλε
 1and 2their 4ones 3pregnant] to have, and not to trip.
 21:11 μένουσι δε 21:12 αναλαβόντες ψαλτήριον
 And they remain as [2]sheep 1everlasting], and
 3813-1473 4360.3 353 5568.1
 παιδια αυτών προσπαιζουσιν 21:12 αναλαβόντες ψαλτήριον
 their children play before them, taking up the psaltery
 2532 2788 2532 2165 5456 5568
 και κιθάραν και ευφραίνονται φωνή ψαλμου
 and harp, and they are gladdened at the sound of a psalm.

20:28 †CP εκκλυσαι – wash out.
 21:8 †i.e. in their sight.

4931-1161 1722 18 3588 979-1473
 21:13 συνετέλεσαν δε εν αγαθοίς τον βιον αυτών
 And they complete [2]with 3good things 1their existence],
 1722-1161 372 86 2837 3004-1161
 εν δε αναπαύσει αδου εκοιμήθησαν 21:14 λέγει δε
 and in the rest of Hades they go to sleep. And he says
 2962 868 575 1473 3598-1473 1492 3756
 κυριω απόστα απ' εμου οδους σου ειδεναι ου
 to the LORD, Separate from me! [4]your ways 3to know 1I do not
 1014 5100 2425 3754 1398 1473 2532 5100
 βούλομαι 21:15 τι ικανός οτι δουλεύσομεν αυτό και τις
 2want]. What is fit that we shall serve him? and what
 5622 3754 528 1473 1722 5495 1063
 ωφέλεια οτι απαντήσομεν αυτό 21:16 εν χειρί γαρ
 benefit, that we shall meet with him? [2]in 3hands 1For
 3756-1510.7.3 1473 3588 18 2041-1161 765
 ουκ ην αυτό τα αγαθα έργα δε ασεβών
 6were not 7to him 4the 5good things]; but works of the impious
 3756 2186.4 3756-3375-1161-235 2532 765
 ουκ εφορά 21:17 ου μην δε αλλά και ασεβών
 he does not inspect. But in fact, even [2of the impious
 3088 4570 1904-1161
 λυχνος σβεσθήσεται επελεύσεται δε
 1the lamp] shall be extinguished, and there shall come upon
 1473 3588 2692 5604-1161 1473 2192
 αυτοίς η καταστροφή ωδινες δε αυτοίς εξουσι
 them the final event, and pangs from them they shall have
 575 3709 1510.8.6-1161 5618 892 4253
 από οργης 21:18 εσονται δε ωςπερ άχυρα προ
 from anger. And they will be as straw before
 417 2228 5618 2868 3739 5306.2
 ανέμου η ωςπερ κοριοτός ον υφείλετο
 the wind, or as a cloud of dust which [2]took up
 2978 1587 5207 5224-1473
 λαίλαψ 21:19 εκλείπει υιους υπάρχοντα αυτό
 1the tempest]. May [2]fail 3his sons 1his possessions];
 467 4314 1473 2532 1097
 ανταποδώσει προς αυτον και γνώσεται
 and God shall recompense to him, and he shall know it.
 1492 3588 3788-1473 3588 1438 4967
 21:20 ιδουσιν οι οφθαλμοί αυτού την εαυτου σφαγήν
 May [2]behold 1his eyes] his own slaughter;
 575-1161 2962 3361-1295 3754 3588
 από δε κυριου μη διασωθεί 21:21 οτι το
 and by the LORD may he not be delivered. For
 2307-1473 1722 3624-1473 3326 1473 2532 706
 θέλημα αυτου εν οικω αυτου μετ' αυτου και αριθμοί
 his will is in his house with him, and the numbers
 3376-1473 1244 4220 3756 3588 2962
 μηνων αυτου διηρέθησαν 21:22 ποτερον ουχ ο κυριος
 of his months were divided. Is it not the LORD
 1510.2.3 3588 1321 4907 2532 1989.1
 εστιν ο διδάσκων συνειν και επιστήμη
 who is the one teaching understanding and higher knowledge?
 1473-1161 4680 1252 3778
 αυτός δε σοφους διακριεί 21:23 ούτος
 And is it not he who [2]the wise 1litigates]. This one
 599 1722 2904 571.3-1473 3650-1161
 αθθαρείται εν κράτει απλοσύνης† αυτου ολος δε
 shall die in the might of his singleness of purpose, but entirely
 2137.2 2532 2112.1 3588 1161 1458.3-1473
 ευπαθών και ευθηνών 21:24 τα δε εγκατα αυτου
 enjoying pleasure and prospering; and his insides
 4134 4720.1 3452 1161 1473 1315.1 3588
 πλήρη στέατος μυελός δε αυτου διαχείται 21:25 ο
 are full of fat, [3]marrow 1and 2his] is diffused in him.
 1161 5053 5259 4088 5590 3756
 δε τελευτά 21:26 ομοθυμαδόν δε 21:27 ώστε
 And another one comes to an end in bitterness of soul, not
 2068 3762 18 3661-1161 1909 1093
 φαγών ουδέν αγαθόν 21:26 ομοθυμαδόν δε επι γης
 eating anything good. But in one accord upon the earth
 2837 4549.1-1161 1473-2572 5620
 κοιμονται σαπρία δε αυτοίς εκάλυψεν 21:27 ώστε
 they sleep, and rottenness covers them. So as
 1492 1473 3754 5110.1 1945 1473 3754
 οίδα υμάς οτι τόλμη επικεισθέ μοι 21:28 οτι
 I know you, that you daringly press upon me; that
 2046 4226 1510.2.3 3624 758 2532 4226
 ερείτε που εστιν οικος αρχοντος και που
 you shall say, Where is the house of the ruler? and where

21:23 †CP αφροσύνης – foolishness.

1510.2.3 3588 4629.2 3588 4638 3588 765
εστίν η σκέπη των σκηνομάτων των ασεβών
 is the protection of the tents of the impious?
 2065 3899 3598 2532 3588
21:29 ερωτήσατε παραπορευομένους οδόν και τα
 Ask the ones passing by the way, and
 4592-1473 3756-526 3754 1519
σημεία αυτών ουκ απαλλοτριώσατε 21:30 ότι εις
 [2]their signs [you shall not separate from]. For unto
 2250 684 2893 3588 4190 1519 2250
ημέραν απολείας κουφίζεται ο πονηρός εις ημέραν
 the day of destruction [3]lightsen† 1the 2wicked one]; for the day
 3709-1473 520 5100 518 1909
οργής αυτού απαχθήσεται 21:31 τις απαγγελεί επί
 of his anger he shall be taken away. Who will report unto
 4383-1473 3588 3598-1473 2532 1473 4160 5100
προσώπου αυτού την οδόν αυτού και αυτός εποίησε τις
 his face his way? And what he did, who
 467 1473 2532 1473 1519 5028
αναπαδώσει αυτό 21:32 και αυτός εις τάφους
 shall recompense to him? And he [2]unto 3the tombs
 667 2532 1909 4987.2 69
απηρέχη και επί σωρών ηγρύπνησεν
 1was carried away]; and [2]upon 3the heaps† 1stayed awake††].
 1098.2 1473 5469.1 5493
21:33 εγλυκάνθησαν αυτό χάλικες χειμάρρου
 [3]was sweet 4to him 1The gravel 2of the rushing stream],
 2532 3694 1473 3956 444 565 2532 1715
και οπίσω αυτού πας άνθρωπος απελεύσεται και εμπροσθεν
 and after him every man shall go forth, and in front of
 1473 382 4459-1161 3870
αυτού αναρίθμητοι 21:34 πως δε παρακαλείτε
 him there are innumerable ones. And how do you comfort
 1473 2756 3588 1161 1473 2664 575 1473 3762
με κενά το δε εμε καταπαύσασθαι αφ' υμών ουδέν
 me in vain? but for me to rest from you is nothing.

CHAPTER 22

Eliphaz Accuses Job of Injustice

22:1 5274-1161 3588 * **Ελιφάζ ο Θαιμανίτης λέγει**
 And undertaking, Eliphaz the Temanite says,
 4220 3780 3588 2962 1510.2.3 3588 1321
22:2 πότερον ουχί ο κύριός εστιν ο διδάσκων
 Is it not the LORD that is the one teaching
 4907 2532 1989.1 5100-1063
σύνεσιν και επιστήμην 22:3 τι γαρ
 understanding and higher knowledge? For what
 3199 3588 2962 1437 1473 1510.7.2 3588 2041
μέλει τω κυρίω εάν συ ησθα τους 22:4 η λόγον σου ποιούμενος ελέγξει
 does it concern the LORD if you were [2]in works or [2]your word 1making] will he reprove† you? and
 4897 1473 1519 2920 4220
συνεισελεύσεται σοι εις κρίσιν 22:5 πότερον
 will he enter together with you for judgment? Is it
 3756 3588 2549-1473 1510.2.3 4183 382 1161
ουχ η κακία σου εστί πολλή αναρίθμητοι δε
 not that your evil is much, [5]innumerable 1and
 1473 1510.2.6 3588 266 1757.2-1161
σου εισίν αι αμαρτία 22:6 ηνεχύραζες δε
 2your 4are 3sins]? And you took security
 3588 80-1473 1246.1 292.1 1161
τους αδελφούς σου διακενής αμφιάσιν δε
 of your brethren without cause, [3]clothing 1and
 1131 851 3761 5204 1372
γυμνών αφείλου 22:7 ουδέ υδωρ διψώντας
 4of the naked 2you removed]. Nor [2]water 4for the thirsting

21:30 †i.e. takes ease.

21:32 †i.e. graves.

21:32 ††i.e. mourning at the graves.

22:4 †i.e. try to convince you.

4222 235 3983 4732.1
επότισας αλλά πεινώντων εσθήρησας
 1did you give 3to drink], and [3of ones hungry 1you deprived
 5596.1 2296-1161 5100-4383
υμολόν 22:8 εθαύμασας δε των πρόσωπα
 2a morsel]. And you admired the faces of some†;
 3615.1-1161 4434 1909 3588 1093 5503 1161
ώκισας δε πτωχούς επί της γης 22:9 χήρας δε
 you resettled the poor upon the earth; [3]widows 1and
 1821 2756 3737 1161 2559
εξάπεστεilas κενάς ορφανούς δε εκάκωσας
 2you sent out] empty, [3on orphans 1and 2you inflicted evil].
 5105 2944 1473 3803 2532 4704
22:10 τουγαρόν εκύκλωσάν σε παγίδες και εσπούδασε
 Accordingly [2]encircled 3you 1snarres], and [3]hurried
 1473 4171 1808.1 3588 5457 1473
σε πόλεμος εξάισιος 22:11 το φως σοι
 4you 2war 1an extraordinary]. The light [3for you
 4655 576 2837-1161 5204 1473-2572
σκοτός απέβη κοιμηθέντα δε υδωρ σε εκάλυψε
 2darkness 1resulted in]; and in going to sleep water covered you.
 3378 3588 3588 5308 3484.1 2186.4
22:12 μη ουχί ο τα υψηλά υαίων εφορά
 Is it not that the one [2]the 3high places 1inhabiting] inspects?
 3588 1161 5196 5342 5013 2532
τους δε υβρει φερομένους εταπεινώσε 22:13 και
 [3the ones 1and 3insolence 4bearing 2he humbled]? And
 2036 5100 1097 3588 2478 2228 2596 3588
είπας τι έγνω ο ισχυρός η κατά του
 you said, What does [3]know 1the 2mighty one]? or [2]in 3the
 1105 2919 3507 613.1-1473 2532
γνόφου κρινεί 22:14 νεφέλη αποκρυφή αυτού και
 4dark 1does he judge]? A cloud is his concealment, and
 3756 3708 2532 1135.1 3772 1279
ουχ οραθήσεται και γύρον ουρανού διαπορεύεται
 he shall not be seen; and the curve of heaven he travels over.
 3361 5147 166 5442 3739 3961
22:15 μη τρίβον αιώνιον φυλάξεις ην επάτησαν
 [2not 3road 4the eternal 1Will you 3guard] which [3]trod
 435 94 3739 4815 895.2
άνδρες άδικοι 22:16 οι συνελήφθησαν άωροι
 2men 1unjust]? The ones who were seized untimely
 4215 1976.1 3588 2310-1473 3588
ποταμός επιρρέων οι θεμέλιοι αυτών 22:17 οι
 are as a river overflowing their foundations. The ones
 3004 2962 5100 4160 1473 2228 5100 1863
λέγοντες κύριος τι ποιήσει ημίν η τι επαξεται
 saying, The LORD, what will he do to us? or what will [3]bring upon
 1473 3588 3841 3739-1161 1705
ημίν ο παντοκράτωρ 22:18 ος δε ενέπλησε
 4us 1the 2almighty]? And he is the one who filled up
 3588 3624-1473 18 1012-1161 765
τους οικους αυτών αγαθών βουλή δε ασεβών
 their houses with good things; but the counsel of the impious
 4206 1473 1492 1342 1070
πόρρω αυτού 22:19 ιδόντες δίκαιοι εγάλασαν
 is at a distance from him. In beholding, the just laugh;
 273-1161 3456 1473 1508
αμεμπτος δε εμυκτήρισεν αυτούς 22:20 ει μη
 and the blameless one sneers at them. Except
 853 3588 5287-1473 2532 3588 2640-1473
ηφανισθη η υποστασις αυτών και το κατάλειμμα αυτών
 [2]vanished η 1their support], and [3]their vestige
 2719 4442 1096 1211-4642 1437
καταφάγεται πυρ 22:21 γενού δη σκληρός εάν
 2shall devour 1fire]. Become firm indeed! if
 5278 1534 3588 2590-1473 1510.8.3 1722 18
υπομείνης ειτα ο καρπός σου εσται εν αγαθοις
 you should remain, so that your fruit will be for good things.
 22:22 1583.1-1161 1537 4750 1834.3
έλαβε δε εκ στόματος αυτού εσηγορία!
 And take [2]from out of 3his mouth 1an utterance]!
 2532 353 3588 4487-1473 1722 2588-1473 1437-1161
και ανάλαβε τα ρήματα αυτου εν καρδια σου 22:23 εάν δε
 and take up his sayings in your heart! And if
 1994 2532 5013 4572 1725 2962
επιστραφής και ταπεινώσης σεαυτον εναντι κυρίου
 you should turn and humble yourself before the LORD,

22:8 †i.e. discriminated.

4206 **πόρω** [3]to be a distance
 1722 4073 **εν πέτρα και ως πέτρα** in rock, even as a rock
 22:25 **έσται ουν σου ο παντοκράτωρ βοηθός από** [4]will be [1]Then 5your 2the 3almighty helper from
 2190 2513 1161 391 1473 5618 694 **εχθρών καθαρόν δε αποδώσει σε ώσπερ αργύριον** the enemies, [4]clean 1and 2he will render 3you] as [2]silver
 4448 **πεπυρωμένον** [1]purified].
 22:26 **είτα παρησιασθήση ένατι** So then, you shall speak openly before
 2962 308 1519 3588 3772 2432,2 2172 **κυρίου αναβλέψας εις τον ουρανόν λιαρώς** the LORD, looking up into the heaven happily.
 1161 1473 4314 1473 1522 1473 1325-1161 **δε σου προς αντόν εισακουσεται σου δώσει δε** [1]And 2of your] to him, he will listen to you; and he will give
 1473 591 3588 2171 22:28 **σοι αποδοῦναι τας ευχάς** And he will restore to you power to render the vows.
 1473 1244.1 1343 1909-1161 3598-1473 1510.8.3 **σοι διαταν δικαιοσύνης επί δε οδοίς σου έσται** to you a habitation of righteousness, and upon your ways will be
 5338 3754 5013 1438 2532 2046, **φέγγος** brightness. For one humbled himself; and you shall say,
 5242.1 2532 2964.3 3588 3788 **υπερηφανεύσατο και κύφοντα τοις οφθαλμοίς** He is prideful, but the one having downcast eyes,
 4982 4506 121 2532 1295 **σώσει** He shall deliver. He shall rescue the innocent; but be delivered
 1722 2513 5495 1473 **εν καθαραίς χειρί σου** in [2]cleanness 3of hands 1your]!

CHAPTER 23

Job's Justification

5274-1161 * 3004 2532 1211 1492 3754 **23:1 υπολαβών δε Ιωβ λέγει 23:2 και δη οίδα οτι** And undertaking Job says, For indeed I know that
 1537 5495-1473 3588 1649-1473 1510.2.3 2532 3588 5495-1473 **εκ χειρός μου η έλεξις μου εστί και η χειρ αντού** [3]out of 4my hand 1my rebuke 2is]; and his hand
 926 1096 1909 1699 4726 5100-1161 **βαρεία γέγονεν επ' εμώ στεναγμό 23:3 τις δ'** [2]heavy 1has become] over my moaning. But who
 686 1097 3754 2147 1473 2532 2064 **αρα γνοιή οτι εύρομι αντόν και έλθοιμι** is it that may know that I might find him, and that I might come
 1519 5056 2036-1161 1683 **εις τέλος 23:4 είπομι δε εματου** to the end of the matter? And I might speak [2]for myself
 2917 3588 1161 4750-1473 1705 1650 **κριμα το δε στόμα μου εμπλήσω ελέγων** [1]judgment], and with my mouth I shall fill up reproofs.
 1097-1161 2386 3739 1473-2046 **23:5 γνοιην δε ιαμα α μοι ερεί** And then I may know the cure which he shall speak to me,
 143-1161 5100 1473-518 2532 **αισθοίμην δε τίνα μοι απαγγελει 23:6 και** and then I may perceive what he shall report to me. And
 1487 1722 4183 2479 1904 1473 1534 1722 **ει εν πολλή ισχύ έπελεύσεται μοι είτα εν** if in much strength he shall come upon me, so then [4]with
 547 1473 3756 5530 225-1063 **απειλή μοι ου χρήσεται 23:7 αληθεια γαρ** [5]intimidation 3me 1he shall not 2treat]. For truth
 2532 1650 3844 1473 1806-1161 1519 5056-1473 **και έλεγχος παρ' αυτου εξαγαγοι δε εις τέλος μου** and reproof are from him; and may he bring [2]unto 3my end
 3588 2917 1487-1063 4413 4198 2532 3765 **το κριμα 23:8 εις γαρ πρώτα πορεύσομαι και ουκέτι** [1]equity]. For at first I shall go, and no longer

1510.2.1 3588-1161 1909 2078 5100 1492 **ειμι τα δε επ' εσχάτοις τι οίδα** am I; and the things of the latter end, what do I know?
 710 4160-1473 3756-2722 **23:9 αριστερά ποιήσαντος αυτου ου κατέσχω** [2]with the left hand 1In his acting], I cannot hold back;
 4016 1188 2532 3756-3708 1492-1063 **περιβαλει δεξιά και ουκ οφιομαι 23:10 οιδε γαρ** he covers the right hand, and I shall not see it. For he knows
 2235 3598 1252 1473 5618 3588 5553 **ηδη οδόν μου διέκρινε με ώσπερ το χρυσιον** [2]already 1my way]; he examined me as the gold.
 1831-1161 1722 1778-1473 3598 1063 1473 **23:11 εξελευσομαι δε εν εντάλαματι αυτου οδού γαρ αυτου** And I shall go forth in his precepts, [3]ways 1for 2his]
 5442 2532 3766.2 1578 575 1778-1473 **εφύλαξα και ου μη εκκλίνω από ενταλμάτων αυτου** I kept; and in no way shall I turn aside from his precepts;
 2532 3766.2 3928 1722-1161 2859-1473 2928 **23:12 και ου μη παρέλθω εν δε κόλπω μου έκρυψα** and in no way shall I pass by them; and in my bosom I hid
 3588 4487-1473 1499.1 1473 2919 3779 5100 **τα ρήματα αυτου 23:13 ει δε και αυτος έκρινεν ούτως τις** his sayings. But if even he judged thus, who
 1510.2.3 3588 471 1473 3739 1063 1473 2309 2532 **εστιν ο αντειπών αυτώ ο γαρ αυτος ηθέλησε και** is the one contradicting him; for he wanted and
 4160 1223 3778 1909 1473 4704 **εποίησε 23:14 διά τουτο επ' αυτω εσπούδακα** did. On account of this, [2]unto 3him 1I have hastened];
 3560-1161 5431 1473 1909 3778 575 **νουθετούμενος δε εφρόντισα αυτου 23:15 επί τούτω από** and being admonished, I thought of him. Over this
 4383-1473 2686.5 2657 **προσώπου αυτου κατασπουδασθώ κατανοήσω και** [2]his face 1I should take] seriously; I shall contemplate and
 4422 1537 1473 2962-1161 3120.1 3588 **προηθήσομαι εξ αυτου 23:16 κυριός δε εμαλάκυνε τηρ** shall be terrified of him. But the LORD softened
 2588-1473 3588-1161 3841 4704 1473 3756 **καρδιαν μου ο δε παντοκράτωρ εσπούδασέ με 23:17 ου** my heart, and the almighty hastened me. [3]not
 1063 1492 3754 1904 1473 4655 4253 **γαρ ηδεν οτι επελεύσεται μοι σκότος προ** [1]For 2I knew] that [2]shall come upon 3me 1darkness]; [4]before
 4383 1161 1473 2572 1105 **προσώπου δε μου εκάλυψε γρόφος** [4]face 1and 5my 3covered 2dimmiss].

CHAPTER 24

Job Questions the Actions of the Impious

1302-1161 2962 3756 2990 **24:1 διατι δε κυριον ουκ ελαθον** And why did [4]by the LORD 2not 3escape notice
 5610 765-1161 3725 5233 **ωραι 24:2 ασεβεις δε οριον υπερέβησαν** [1]the seasons]? And the impious [2]the border 1passed over],
 4168 4862 4166 726 5268 **ποιμνιον συν ποιμένι αρπάσαντες 24:3 υποζύγιον** [2]a flock 3with 4shepherd 1seizing]. [2]a beast of burden
 1161 3737 520 2532 1016 5503 **δε ορφανών απήγαγον και βουν χήρας** [1]And] of orphans they took away, and oxen of widows
 1757.2 1578 102 1537 3598 **ηνεχύρασαν 24:4 εξέκλιναν αδυνατους εξ οδού** for security. They turned aside the disabled from [2]way
 1342 36611 2928 4239 1093 **δικαιας ομοθυμαδόν εκρύβησαν πραεις γης** [1]the just]; with one accord [3]was hidden 1the gentle 2of the earth].
 576-1161 5618 3688 1722 68 5228 **24:5 απέβησαν δε ώσπερ ονοι εν αγρώ υπέρ** And they resulted as if donkeys in the field [2]for
 1473 1831 3588 1438 4234 2237.1 1473 **εμου εξελθόντες τηρ εαυτών πράξι ηδύνη αυτών** [3]me 1going forth] on their own action; [5]is delicious 1their
 740 1519 3501 68 4253 5610 3756 **άρτος εις νεωτέρον 24:6 αγρόν προ ωρας ουκ** [2]bread 3for 4the young]. [2]a field 3before 6its season 3not
 1473-1510.6 2325 102-1161 290 **αυτών οντα εθέρισαν αδύνατοι δε αμπελώνας** [4]being their own 1They harvested]; and the disabled [2]the vineyards

765 **ασεβών** 284.1 **αμισθί** 2532 **και** 777 **ασιτοι** 2038 **ειργάσαντο**
 3of the impious 4without pay 5and 6without eating 1worked].
 1131 4183 2838.1 427 2440 292.1
24:7 γυμνούς πολλούς εκοίμισαν 427 **άνευ υματίων αρφιάσιν** 292.1
 [3naked 2many 1They rested] without clothes; [3clothing
 1161 5590-1473 851 575 5568.6
δε ψυχής αυτών αφείλαντο 24:8 **από ψεκιδών** 575 5568.6
 1and 2necessary for their life 2they removed]. From the mists
 3735 5199.2 3844 3588 3361-2192
ορέων 5199.2 **υγραίνονται** 3844 **παρά το μη έχειν** 3588 3361-2192
 of the mountains they are wetted; from [2not holding
 1473 4629.2 4073 4016
αυτοίς σκέπην πέτρων περιεβάλοντο 4073 4016
 3to them 1protection] [2with rock 1they covered themselves].
 726 3737 575 3149 1601
24:9 ήρπασαν ορφανόν από μαστού εκπεπωκότα 3737 575 3149 1601
 They seized the orphan from the breast, [3the one falling off†
 1161 5013 1131-1161 2838.1
δε εταπειώσαν 24:10 **γυμνούς δε εκοίμισαν** 1131-1161 2838.1
 1and 2they humbled]. And of naked ones they rested
 95 3983-1161 3588 5596.1 851
αδίκως πελώντων δε τον ψωμόν αφείλαντο 3588 5596.1 851
 wrongfully, and of ones hungering [2the 3morsel 1they removed].
 1722 4728 95 1748 3598-1161
24:11 εν στενοίς† αδίκως ενήδρευσαν οδόν δε 1748 3598-1161
 In narrow they wrongly lie in wait; and the way
 1342 3756-1492 3739 1537 4172 2532
δικαίαν ουκ ήδεισαν 24:12 **οι εκ πόλεως και** 3739 1537 4172 2532
 of the just they knew not. The ones from the city and
 3624 2398 1544 5590-1161
οίκων ιδίων εφέβαλοντο ψυχή δε 2398 1544 5590-1161
 [2houses 1the ones of their own] they cast out; and the soul
 3516 4727 3173 1161 1302
νηπίων εστέναξε μέγα 24:13 **αυτός δε διατί** 1161 1302
 of the infants moaned greatly. [3did he 1But 2why
 3778 1984 3756 4160 1909 1093
τούτων επισκοπήν ου πεποιήται επί γης 3756 4160 1909 1093
 3these 4in overseeing] not act [2upon 3the earth
 1510.6-1473 2532 3756 1921 3598-1161
όντων αυτών και ουκ επέγνωσαν οδόν δε 2532 3756 1921 3598-1161
 1in their being] and they did not recognize, and the way
 1343 3756-1492 3761 824.2-1473
δικαιοσύνης ουκ ήδεισαν ουδέ ατραπούς αυτών 3756-1492 3761 824.2-1473
 of righteousness they knew not, nor [2by their short-cuts
 4198 1097-1161 1473 3588 2041 3860
επορεύθησαν 24:14 **γινους δε αυτών τα έργα παρέδωκεν** 1097-1161 1473 3588 2041 3860
 1were gone]. But knowing their works he delivered
 1473 1519 4655 2532 3571 1510.8.3 5613 2812 2532
αυτους εις σκοτός και νυκτός έσται ως κλέπτης 24:15 **και** 2532
 them unto darkness; and night will be as a thief. And
 3788 3432 5442 4655 3004
οφθαλμός μοιχού εφύλαξε σκοτός λέγων 3432 5442 4655 3004
 the eye of the adulterer watched for the darkness, saying,
 3756 4306-1473 3788 2532 612.1
ου προνοήσει με οφθαλμός και αποκρυβην 4306-1473 3788 2532 612.1
 [2will not 3think of me beforehand 1The eye]; and [2a concealment
 4383 5087 1358 1722 4655
προσώπου έθετο 24:16 **διώρυξεν εν σκοτει** 4383 5087 1358 1722 4655
 3for his face 1he put]. [3he dug through 1In 2darkness]
 3614 2250 4972 1438 3756 1921
οικίας ημέρας εσφράγισαν εαυτους ουκ επέγνωσαν 3614 2250 4972 1438 3756 1921
 houses; by day they seal up themselves. they do not know
 5457 3754 3661 1473 4404
φως 24:17 **οτι ομοθυμαδόν αυτοίς τοπρωί** 3754 3661 1473 4404
 the light. For with one accord to them in the morning
 4639 2288 3754 1921 5016
σκιά θανάτου οτι επιγνώσεται παραχάς 4639 2288 3754 1921 5016
 is the shadow of death; for each shall realize the disturbances
 4639 2288 1645-1510.2.3 1909 4383
σκιάς θανάτου 24:18 **ελαφρός εστιν επί πρόσωπον** 4639 2288 1645-1510.2.3 1909 4383
 of the shadow of death. He is light upon the face
 5204 2672 3588 3310-1473 1909 1093
υδατος καταραθείη η μερίς αυτών επί γης 5204 2672 3588 3310-1473 1909 1093
 of the water; may [2be cursed 1their portion] upon the earth;
 398 1161 3588 5452.1-1473 1909 1093 3584
αναφανείη δε τα φυτά αυτών 24:19 **επί γης ξηρά** 398 1161 3588 5452.1-1473 1909 1093 3584
 [2may 4appear 1and 3their plants 4upon 1the earth 5dry];

43.1 1063 3737 726 1534
αγκαλίδα γαρ ορφανών ήρπασαν 24:20 **ειτ'** 43.1 1063 3737 726 1534
 [3the arms 1for 4of orphans 2they seized by force]. So then
 363 1473 3588 266 5618-1161 3658.1
αμεμνήσθη αυτου η αμαρτία ωσπερ δε ομίχλη 363 1473 3588 266 5618-1161 3658.1
 [3is called to mind 1his 2sin], and as fog
 1408.1 852 1096 591-1161 1473
δροσού αφανής εγένετο αποδοθείη δε 1408.1 852 1096 591-1161 1473
 of dew [2vanishes 1he]; and may it be recompensed to him
 3739 4238 4937 1161 3956 94
α έπραξε συντριβείη δε πας αδικος 3739 4238 4937 1161 3956 94
 what he acted; [2may 3be destroyed 1and 3every 4unjust one]
 2470 3586 446.3 4723-1063
ισα ξύλω ανιάτω 24:21 **στείραν γαρ** 2470 3586 446.3 4723-1063
 equally [2wood 1as incurable rotten]. For the sterile woman
 3756 2095 4160 2532 1134.2 3756
ουκ εν επούησε και γυναιον ουκ 3756 2095 4160 2532 1134.2 3756
 [2not 4well 1he did 3do], and on the helpless woman he did not
 1653 2372-1161 2690 102
ηλέησε 24:22 **θυμώ δε κατέστρεψεν αδύνατους** 1653 2372-1161 2690 102
 show mercy. And in rage he overturned the disabled;
 450 5105 3766.2 4100 2596 3588
αναστās τοιγαρουν ου μη πιστεύση κατά της 450 5105 3766.2 4100 2596 3588
 [2in rising up 1accordingly], in no way shall he trust in
 1438 2222 3119.1 3361-1679 5197.2
εαυτου ζωής 24:23 **μαλακισθείς μη ελπίζετω υγιασθήναι** 1438 2222 3119.1 3361-1679 5197.2
 his own life. In being infirm, let him not hope to be healed!
 235 4098 3554 4183 1063 2559
αλλά πεσείται νόσω 24:24 **πολλούς γαρ εκάκωσε** 235 4098 3554 4183 1063 2559
 but he shall fall in disease. [4many 1For 3afflicted
 3588 5313-1473 3133-1161 5618 3434.1 1722
το ύψωμα αυτου εμαράθη δε ωσπερ μολοχη εν 3588 5313-1473 3133-1161 5618 3434.1 1722
 2his arrogance]; but he withered as a mallow plant in
 2738 2228 5618 4719 575 2562
καύματι η ωσπερ στάχυς από καλάμης 2738 2228 5618 4719 575 2562
 sweltering heat, and as an ear of corn [2from 3the stubble
 844 634 1490 5100 1510.2.3 3588
αυτόματος αποπέσων 24:25 **ει δε μη τις εστιν ο** 844 634 1490 5100 1510.2.3 3588
 4by itself 1falling off]. But if not, who is the one
 5346 5571 1473 3004 2532 5087 1519 3762
φάμερος ψευδή με λέγειν και θήσει εις ουθεν 5346 5571 1473 3004 2532 5087 1519 3762
 saying [3falsely 1for me 2to speak], and he renders [2as 3nothing
 3588 4487-1473
τα ρήματά μου
 1my words]?

CHAPTER 25

Baldad Recounts Man's Rottenness

25:1 5274-1161 * 3588 * 3004
υπολαβών δε Βαλδάδ ο Σαυήτης λέγει 5274-1161 * 3588 * 3004
 And undertaking, Baldad the Shuhite says,
 5100-1063 4307.3 2228 5401 3844 1473 3588
25:2 τι γαρ προίμιον η φόβος παρ' αυτου ο 5100-1063 4307.3 2228 5401 3844 1473 3588
 For what retort or fear is his - the
 4160 3588 4840.2 1722 5310 3361-1063
ποιών την συμπασαν εν υψιστω 25:3 **μη γαρ** 4160 3588 4840.2 1722 5310 3361-1063
 one making all things in the highest? For let not
 5100 5274 3754 1510.2.3 3924.1 3986.3
τις υπολάβοι ότι έστι παρέλκυσις πειραταις 5100 5274 3754 1510.2.3 3924.1 3986.3
 any undertake the thought that there is deferment for marauders.
 1909 5100 1161 3756-1904 1749 3844 1473
επι τνας δε ουκ επελεύσεται ένεδρα παρ' αυτου 1909 5100 1161 3756-1904 1749 3844 1473
 [2upon 3whom 1And] will there not come an ambush from him?
 25:4 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 1725 2962
25:4 πως γαρ εσται δικαιος βροτός εναντι κυριου 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 1725 2962
 For how shall [2be 3just 1a mortal] before the LORD?
 2228 5100 302 599.7 1438 1084 1135
η τις αν αποκαθαρίσαι εαυτον γεννητός γυναικος 2228 5100 302 599.7 1438 1084 1135
 or who may cleanse himself born of a woman?
 1487 4582 4929 2532 3756 2017
25:5 ει σελήμη συντάσσει και ουκ επιφάυσκει 1487 4582 4929 2532 3756 2017
 If [2the moon 1he should order], then it does not shine;
 798-1161 3756 2513 1726 1473 1436-1161
αστρα δε ου καθαρά εναντιον αυτου 25:6 **εα δε** 798-1161 3756 2513 1726 1473 1436-1161
 and the stars are not pure before him. But alas,
 444 4549.1 2532 5207 444 4663
ανθρωπος σαπρία και υιός ανθρωπου σκόλης 444 4549.1 2532 5207 444 4663
 man is rottenness, and the son of man a worm.

24:9 †i.e. outcast.

24:11 †CP σκοτεινους - darkneses.

CHAPTER 26

By Order All Things Are Made

26:1 ⁵²⁷⁴⁻¹¹⁶¹ υπολαβόν δε ³⁰⁰⁴ Ιωβ ³⁰⁰⁴ λέγει ⁵¹⁰⁰ 26:2 τίνι ⁵¹⁰⁰ To whom
And undertaking, Job says, To whom
4343.3 ^{2228 5100} πρόσκεισαι ³¹⁹⁵ η ⁹⁹⁷ τίνι ⁴²²⁰ μέλλεις ³⁷⁵⁶ βοηθῆν ⁴²²⁰ πότερον ³⁷⁵⁶ ουχ
do you lie near to, or to whom are you about to help? Is it not
3739 ⁴¹⁸³ ω ²⁴⁷⁹ πολλῇ ²⁵³² ισχύς ³⁷³⁹ και ¹⁰²³ ω ^{2900-1510.2.3} βραχίων ³⁷⁵⁶ κραταιός ³⁷³⁹ εστι ³⁹⁵⁶
the one who has much strength, and whose arm is fortified?
⁵¹⁰⁰ 26:3 τίνι ⁴⁸²³ συμβουλεύσασαι ³⁷⁵⁶ ουχ ³⁷³⁹ ω ³⁹⁵⁶ πάσα
By whom have you been advised, is it not to the one who has all
4678 ^{2228 5100} σοφία ¹⁸⁷² η ³⁷⁵⁶ τίνι ³⁷³⁹ επεκολουθήσεις ³⁷³⁹ ουχ ³⁷³⁹ ω
wisdom? or to whom will you follow after, is it not the one who
3173 ¹⁴¹¹ μεγαίστη ⁵¹⁰⁰ δύναμις ³¹² 26:4 τίνι ⁴⁴⁸⁷ ανήγγειλας ⁴⁴⁸⁷ ρήματα
has greatest power? To whom did you announce words?
4157 ¹¹⁶¹ προή ⁵¹⁰⁰ δε ^{1510.2.3} τίνος ³⁵⁸⁸ εστιν ¹⁸³¹ η ¹⁵³⁷ εξελθούσα ¹⁴⁷³ εκ ¹⁴⁷³ σου
[³breath and ²whose] is it that comes forth from you?
³³⁶¹ 26:5 μη ^{1095.2} γίγαντες ^{3105.1} μαιωθήσονται ^{5270.1} υποκάτωθεν ⁵²⁰⁴ ύδατος ²⁵³² και
Shall giants act as midwife from beneath the water, and
3588 ¹⁰⁶⁹⁻¹⁴⁷³ των ¹¹³¹ γειτόνων ³⁵⁸⁸ αυτού ⁸⁶ 26:6 γυμνός ¹⁷⁹⁹ ο ¹⁷⁹⁹ άδης ¹⁷⁹⁹ ενώπιον
for his neighbors? [is naked Hades] before
1473 ²⁵³² αυτού ^{3756-1510.2.3} και ⁴⁰¹⁸ ουκ ³⁵⁸⁸ εστι ⁶⁸⁴ περιβόλαιον ³⁵⁸⁸ τη ⁶⁸⁴ απωλεία
him, and there is no wrap-around garment for destruction.
¹⁶¹⁴ 26:7 εκτείων ¹⁰⁰⁵ βορέαν ¹⁹⁰⁹ επ' ³⁷⁶² ουδέν ²⁹¹⁰ κρεμάζω
He stretches out the north wind upon nothing, and hangs
1093 ¹⁹⁰⁹ γην ³⁷⁶² επι ¹¹⁹⁵ ουδενός ⁵²⁰⁴ 26:8 δεσμεύων ¹⁷²² ύδωρ ³⁵⁰⁷⁻¹⁴⁷³ εν ¹⁷²² νεφέλαις ¹⁴⁷³ αυτού
the earth upon nothing; binding water in his clouds,
2532 ³⁷⁵⁶ και ⁴⁴⁸⁶ ουκ ³⁵⁰⁹ ερράγη ⁵²⁷⁰ νέφος ¹⁴⁷³ υποκάτω ³⁵⁸⁸ αυτού ^{26:9} ο
and [is not torn the cloud] underneath it;
2902 ⁴³⁸³ κρατών ²³⁶² πρόσωπον ¹⁶⁰⁰ θρόνου ¹⁹⁰⁹ εκπετάζω ¹⁴⁷³ επ' ¹⁴⁷³ αυτόν
holding back the front of his throne, spreading [over] it
³⁵⁰⁹⁻¹⁴⁷³ νέφος ^{4366.2} αυτού ^{1135.2} 26:10 πρόσταγμα ¹⁹⁰⁹ εγύρωσεν ¹⁹⁰⁹ επι
[his cloud], By order he made the curvature upon
4383 ⁵²⁰⁴ πρόσωπον ³³⁶⁰ ύδατος ⁴⁹³⁰ μέχρι ⁵⁴⁵⁷ συντελείας ³³²⁶ φωτός ⁴⁶⁵⁵ μετα ⁴⁶⁵⁵ σκότους
the face of the water till the completion of light with darkness.
⁴⁷⁶⁹ 26:11 στύλοι ³⁷⁷² ουρανού ^{4070.3} επετάσθησαν ²⁵³² και ¹⁸³⁹ εξέστησαν ⁵⁷⁵ από
The columns of heaven are spread out, and are startled at
3588 ^{2008.1-1473} της ²⁴⁷⁹ επιτιμήσεως ²⁶⁶⁴ αυτού ³⁵⁸⁸ 26:12 ισχύϊ ²⁶⁶⁴ κατέπαυσε ³⁵⁸⁸ την
his reproach. By strength he rested the
2281 ^{1989.1-1161} θάλασσαν ⁴⁷⁶⁶ επιστήμη ³⁵⁸⁸ δε ²⁷⁸⁵ εστρωσε ²⁷⁸⁵ το ²⁷⁸⁵ κήτος
sea, and by higher knowledge he spread forth for the whale.
^{2806.1-1161} 26:13 κλειθρα ³⁷⁷² δε ^{1165.1} ουρανού ¹⁴⁷³ δεδοικασιν ^{4366.2} αυτόν ^{4366.2} προστάγματι
And the bolts of heaven are in awe of him; [order
1161 ¹⁴⁷³ 2289] δε ¹⁴⁰⁴ αυτού ^{647.3} εθανάτωσε ²⁴⁰⁰ δράκοντα ²⁴⁰⁰ αποστάτην ²⁴⁰⁰ 26:14 ιδού
[and ²by his] he put to death the dragon defector. Behold,
3778 ³³¹³ ταύτα ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³ μέρη ²⁵³² οδού ¹⁹⁰⁹ αυτού ²⁴²⁹ και ³⁰⁵⁶ επί ³⁰⁵⁶ ικριάδα ³⁰⁵⁶ λόγου
these are the parts of his way; and at the exhalation of his word
191 ¹⁷²² ακουσόμεθα ^{4598.2} εν ¹¹⁶¹ αυτό ¹⁰²⁷⁻¹⁴⁷³ σθένος ⁵¹⁰⁰ δε ⁵¹⁰⁰ βροντής ⁵¹⁰⁰ αυτού ⁵¹⁰⁰ τις
we hearken to him; [the strength and ⁷of his thunder ²who
1492 ³⁶⁹⁸ οίδεν ⁴¹⁶⁰ οπότε ⁴¹⁶⁰ ποιήσει
³knows ⁴when ⁵he will execute?]

CHAPTER 27

Job Claims Innocence

27:1 ²⁰⁸⁹⁻¹¹⁶¹ ετι ^{4369.*} δε ²⁰³⁶ προσθείς ³⁵⁸⁸ Ιωβ ^{4307.3} ειπε ³⁵⁸⁸ τω ^{4307.3} προουμίο ^{4307.3}
And still Job proceeded and said in the retort.
27:2 ²¹⁹⁸ ζη ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶ θεός ³⁷³⁹ ος ³⁷⁷⁹ ουτω ¹⁴⁷³⁻²⁹¹⁹ με ²⁵³² κέκρικε ³⁵⁸⁸ και ^{1508.1} ο ^{1508.1}
[²lives ¹God] who thus has judged me, even the
3841 ³⁵⁸⁸ παντοκράτωρ ⁴⁰⁸⁷ ο ¹⁴⁷³ πικράνας ³⁵⁸⁸ μου ¹⁴⁷³ την ³⁵⁸⁸ ψυχήν ^{1508.1} 27:3 ει ^{1508.1} μην ^{1508.1}
almighty, the one embittering my soul; is it not
2089 ³⁵⁸⁸ ετι ⁴¹⁵⁷⁻¹⁴⁷³ της ¹⁷⁵¹ προής ⁴¹⁵¹ μου ¹¹⁶¹ ενούσης ¹¹⁶¹ πνεύμα ²³⁰⁴ δε ³⁵⁸⁸ θειον ³⁵⁸⁸ το
yet of my breath to be in me, [³breath and ²the divine]
4019.2 ¹⁴⁷³ περιόν ¹⁷²² μοι ^{4492.2} εν ³³⁶¹ ρισί ²⁹⁸⁰ 27:4 μη ³⁵⁸⁸ λαλήσει ³⁵⁸⁸ τα
remains to me in my nostrils? [shall not speak
549-1473 ⁴⁵⁹ 3761 ³⁵⁸⁸ 5590-1473 ³¹⁹¹ 27:5 μη ³¹⁹¹ μου ³¹⁹¹ ειη ³¹⁹¹ δικαιοσύνη ³¹⁹¹ 27:6 δικαιοσύνη
[My lips] lawless things, nor [my soul shall] meditate upon
94 ³³⁶¹ άδικα ^{1473-1510.4} 27:5 μη ¹⁴⁷³ μοι ¹⁴⁷³ ειη ¹⁴⁷³ δικαιοσύνη ¹⁴⁷³ 27:6 δικαιοσύνη
wrongdoing. May it not be to me [as just ones you
666.1 ²¹⁹³ 302 ⁵⁹⁹ 3756 ¹⁰⁶³ 525 ⁵²⁵
αποφήναι ¹ εως ² αν ³ αποθάνω ⁴ ου ⁵ γαρ ⁶ απαλλάξω
[to sentence]. Until whenever I die [not for I will] dismiss
1473 ³⁵⁸⁸ 171.1-1473 ¹³⁴³ 27:6 δικαιοσύνη
from me my innocence, [to my righteousness
1161 ⁴³³⁷ δε ^{3766.2} προσέχω ^{4290.2} ου ³⁷⁵⁶ μη ¹⁰⁶³ πρόμα ³⁷⁵⁶ και ¹⁰⁶³ γαρ
[and ²taking heed] in no way will I let it go; [not for
4894 ¹⁶⁸³ σινοίδα ⁸²⁴ 27:7 ου ⁸²⁴ μνη ⁴²³⁸ δε ⁴²³⁸ αλλά ⁴²³⁸ ειησαν ⁴²³⁸ οι ⁴²³⁸ εχθροί ⁴²³⁸ μου ⁴²³⁸ 27:8 και ⁴²³⁸ τις ⁴²³⁸ γαρ ⁴²³⁸ εστιν ⁴²³⁸ ελπις ⁴²³⁸ 27:9 η ⁴²³⁸ καταστροφή ⁴²³⁸ των ⁴²³⁸ ασεβών ⁴²³⁸ και ⁴²³⁸ οι ⁴²³⁸ επ' ⁴²³⁸ εμέ
I am fully conscious ⁴myself] [out of place of acting].
3756-3375-1161 ²³⁵ 1510.4 ³⁵⁸⁸ 2190-1473 ⁵⁶¹⁸
27:7 ου ³⁷⁵⁶ μνη ³⁷⁵⁶ δε ³⁷⁵⁶ αλλά ³⁷⁵⁶ ειησαν ³⁷⁵⁶ οι ³⁷⁵⁶ εχθροί ³⁷⁵⁶ μου ³⁷⁵⁶ 27:8 και ³⁷⁵⁶ τις ³⁷⁵⁶ γαρ ³⁷⁵⁶ εστιν ³⁷⁵⁶ ελπις ³⁷⁵⁶ 27:9 η ³⁷⁵⁶ καταστροφή ³⁷⁵⁶ των ³⁷⁵⁶ ασεβών ³⁷⁵⁶ και ³⁷⁵⁶ οι ³⁷⁵⁶ επ' ³⁷⁵⁶ εμέ
No rather, but may [be my enemies] as
3588 ²⁶⁹² η ³⁵⁸⁸ καταστροφή ⁷⁶⁵ των ²⁵³² ασεβών ³⁵⁸⁸ και ¹⁹⁰⁹ οι ¹⁴⁷³ επ' ¹⁴⁷³ εμέ
the undoing of the impious, and the ones [against me
1881 ⁵⁶¹⁸ επανιστάμενοι ³⁵⁸⁸ 684 ³⁵⁸⁸ 684 ³⁵⁸⁸ 3892.1 ^{3892.1}
[rising up] as the destruction of the lawbreakers.
2532 ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ 27:8 και ^{1510.2.3} τις ¹⁶⁸⁰ γαρ ⁷⁶⁵ εστιν ⁷⁶⁵ ελπις ⁷⁶⁵ 27:9 η ³⁷⁵⁴ καταστροφή ¹⁹⁰⁷ των ¹⁹⁰⁷ ασεβών ¹⁹⁰⁷ και ¹⁹⁰⁷ οι ¹⁹⁰⁷ επ' ¹⁹⁰⁷ εμέ
For what is the hope of the impious that he waits for?
3982 ¹⁹⁰⁹ 2962 ⁶⁸⁶ 4982 ⁴⁹⁸²
πεποιθώς ² επί ³ κύριον ⁴ άρα ⁵ σωθήσεται
[in yielding upon the LORD is it] that he shall be delivered?
2228 ³⁵⁸⁸ 1162-1473 ¹⁵²² 27:9 η ³⁵⁸⁸ καταστροφή ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ ασεβών ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ επ' ³⁵⁸⁸ εμέ
or [his supplication will listen to God?]
2228 ¹⁹⁰⁴ η ¹⁴⁷³ επελθούσης ³¹⁸ αυτού ³¹⁸ ανάγκης ³¹⁸ 27:10 μη ³³⁶¹ έχει ²¹⁹²
or when [comes upon him necessity], shall he hold
5100 ³⁹⁵⁴ 1726 ¹⁴⁷³ 2228 ⁵⁶¹³ 1941 ¹⁴⁷³
τινά ¹⁴⁷³ παρησιαν ¹⁴⁷³ εναντίον ¹⁴⁷³ αυτού ¹⁴⁷³ η ¹⁴⁷³ ως ¹⁴⁷³ επικαλεσαμένου ¹⁴⁷³ αυτού
any confidence before him? or as one calling upon him,
1522 ¹⁴⁷³ εισακούσεται ¹⁴⁷³ αυτού ¹⁴⁷³ 27:11 αλλά ²³⁵ δη ¹²¹¹ αναγγελώ ³¹² υμιν ¹⁴⁷³
shall he listen to him? But indeed, I will announce to you
5100 ^{1510.2.3} 1722 ⁵⁴⁹⁵ 2962 ³⁷³⁹ 1510.2.3 ³⁸⁴⁴
τι ³⁷⁵⁴ εστιν ²⁷⁵⁶ εν ²⁷⁵⁶ χειρί ²⁷⁵⁶ κυρίου ²⁷⁵⁶ α ²⁷⁵⁶ εστι ²⁷⁵⁶ παρά ²⁷⁵⁶
what is in the hand of the LORD; the things which are by
3841 ³⁷⁵⁶⁻⁵⁵⁷⁴ 2400 ³⁹⁵⁶⁻¹⁴⁹²
παντοκράτωρ ^{27:12} ιδού ^{27:12} πάντες ^{27:12} οίδατε
the almighty I shall not lie about. Behold, you all know
3754 ²⁷⁵⁶ 1911 ³⁷⁷⁸ 3588 ³³¹⁰
ότι ³⁷⁷⁸ κενά ³⁷⁷⁸ κενούς ³⁷⁷⁸ επιβάλλετε ³⁷⁷⁸ 27:13 αυτή ³⁷⁷⁸ η ³⁷⁷⁸ μερίς
that [vanity upon vanity you put]. This is the portion
444 ⁷⁶⁵ 3844 ²⁹⁶² 2933-1161 ¹¹⁶¹
ανθρώπου ²⁹⁶² ασεβούς ²⁹⁶² παρά ²⁹⁶² κυρίου ²⁹⁶² κτήμα ²⁹⁶² δε ²⁹⁶²
[man of an impious] from the LORD, and the possession
1413 ²⁰⁶⁴ 3844 ³⁸⁴¹ 1909 ¹⁴⁷³
δυναστών ²⁰⁶⁴ ελεύσεται ³⁸⁴⁴ παρά ³⁸⁴¹ παντοκράτορος ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ αυτούς
of mighty ones shall come from the almighty upon them.

27:13 †i.e. oppressors.

1437-1161 4183 1096 3588 5207-1473 1519 4967
27:14 εὐν δε πολλοὶ γένονται οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς σφαγήν
 And if [3many 2become 1his sons], [2for 3slaughter
 1510.8.6 1437-1161 2532 409.1
 εἰσονται εὐν δε και ανδρωθῶσι
 1they will be]; and if even they should arrive at manhood
 4319 3588-1161 4019.2 1473
 προσαιτήσουσιν 27:15 οἱ δε περιόντες αὐτοῦ
 they shall beg. And the ones remaining of his
 2288 5053 5503 1161 1473 3762
 θανάτω τελευτήσουσι χήρας δε αὐτῶν ουδεις
 [2in plague 1shall come to an end]; 5widows 1and 4on their 2no one
 1653 1437 4863
 ελεήσει 27:16 εὐν συναγάγη
 3shall show mercy]. If he should have gathered together
 5618 1093 694 2470-1161 4081 2090
 ὡσπερ γην ἀργύριον ἰσα δε πηλῶ ετοιμάση
 [2as 3earth 1silver], and equally [3as mortar 1shall prepare
 5553 3778-3956 1342 4046 3588 1161
 χρυσιον 27:17 ταῦτα πάντα δίκαιοι περιποιήσονται τα δε
 2gold], all these things the just shall procure, and
 5536-1473 228 2722 576
 χρήματα αὐτοῦ ἀληθινοὶ καθέξουσιν 27:18 ἀπέβη
 of his things the true ones will control. [3turned out to be
 1161 3588 3624-1473 5618 4597 2532 5618 689.2
 δε ο οἶκος αὐτοῦ ὡσπερ σήτες και ὡσπερ ἀράχνη
 1And 2his house] as if for a moth, and as if for a spider.
 4145 2837 2532 3756 4369
 27:19 πλούσιος κοιμηθήσεται και ου προσθήσει
 The rich man shall sleep, and shall not proceed;
 3788-1473 1272 2532 3756-1510.2.3
 οφθαλμοῦ αὐτοῦ διηνοιξε και ουκ εστι
 his eyes are opened wide, and he is no longer.
 4876 1473 5618 5204 3588 3601
 27:20 συνήντησαν αὐτῶ ὡσπερ ὕδωρ αι οδῶναι
 [2meet up with 3him 4as if 5water
 3571-1161 5306.2 1473 1105 353
 νυκτι δε υφειλετο 1 αὐτῶν γνόφος 27:21 αναλήφεται
 and by night 2takes 3him 1the dark]. [2takes
 1473 2742 2532 565 2532 3039
 αὐτῶν καύσων και απελεύσεται και λικμήσει
 3him 1A burning wind], and he shall go forth; and it shall winnow
 1473 1537 3588 5117-1473 2532 1977
 αὐτῶν εκ του τόπου αὐτοῦ 27:22 και επιρρίψει
 him from out of his place. And he shall cast
 1909 1473 2532 3756-5339 1537 5495-1473 5437
 επ 1 αὐτῶν και ου φείσεται εκ χειρῶς αὐτοῦ φυγή
 upon him, and shall not spare; [3from out of 4his hand 2exile
 5343 2924.8 1909
 φεύξεται 27:23 κροτήρει επ 1
 1he shall flee into]. He shall cause man to clap [2against
 1473 5495-1473 2532 4947.3 1473 1537 3588
 αὐτῶν χειρῶς αὐτοῦ και σφριεῖ αὐτῶν εκ του
 3him 1his hands], and he shall whistle at him from out of
 5117-1473
 τόπου αὐτοῦ
 his place.

CHAPTER 28

Job Examines Wisdom and Knowledge

1510.2.3-1063 694 5117 3606 1096
28:1 εστι γαρ ἀργυριῶ τόπος ὅθεν γινεται
 For there is [2for silver 1a place] from where it exists,
 5117-1161 5553 3606 1335.1 4604 3303-1063
 τόπος δε χρυσίου ὅθεν διηθείται 28:2 σιδηρος μεν γαρ
 and a place for gold from where it is refined. [2iron 1For
 1537 1093 1096 5475-1161 2470 3037
 εκ γης γινεται χαλκός δε ἰσα λιθῶ
 4from out of 5the earth 3comes], and brass equally [2like stone
 2998 5010 5087 4655
 λατομεῖται 28:3 τάξιν εθετο σκότει
 1is quarried]. [2an order 1He established] for darkness,
 2532 3956 4009 1473 1812.2 3037
 και παν πέρασ αὐτός εξακριβάζεται λιθῶ
 and every limit he determines exactly; [5is as a stone
 4653 2532 4639 2288 1249.1
 σκοτία και σκιά θανάτου 28:4 διακοπή
 1darkness 2and 3the shadow 4of death]. There is a breach

5493 575 2866.4 3588-1161 1950
 χειμάρρου ἀπο κοίας οι δε επιλανθανόμενοι
 of the rushing stream from powder; and the ones forgetting
 3598 1342 770 1537 1027.1 4531
 ὁδὸν δίκαιαν ησθένησαν εκ βροτῶν εσαλεύθησαν
 [2way 1the just] are weakened; of mortals – they are shaken.
 28:5 1093 1537 1473 1831 740
 γη εξ αὐτῆς εξελεύσεται ἄρτος
 As for the earth, out of it shall come forth bread;
 5270 1473 4762 5616 4442 5117
 υποκάτω αὐτῆς εστράφη ὡσει πυρ 28:6 τόπος
 underneath it, it was turned as fire. [2are the place
 4552 3588 3037 2532 5560.1
 σαπφειρου οι λιθοι αὐτῆς και χῶμα
 3of the sapphire 1Her stones]; and [2an embankment
 5553-1473 5147 3756 1097 1473
 χρυσιον αὐτῆς 28:7 τρίβος ουκ εγνω αὐτῆν
 1her gold]. There is a road [4not 2knows 3it
 4071 2532 3756-3849.2 1473 3788 1135.3
 πτεῖνον και ου παρεβλεψεν αὐτῆν οφθαλμὸς γυπὸς
 1the bird]; and [3looked not over 4it 1the eye 2of the vulture],
 28:8 ουκ ἐπάτησαν αὐτῆν υἱοὶ ἀλαζόνων ου
 [3not 3trod 4it 1the sons 2of ostentatious ones]; [3not
 3928 1909 1473 3023 1722 206.2
 παρήλθεν επ 1 αὐτῆς λέων 28:9 εν ακροτόμῳ
 2went 4upon 5it 1a lion]. [3in 4a chiseled place
 1614 5495-1473 2690-1161 1537 4491
 εξέτεινε χεῖρα αὐτοῦ κατέστρεψε δε εκ ριζῶν
 1He stretched forth 2his hand], and overturned [2by 3the roots
 3735 2345.1-1161 4215 1284 3956 1161
 ὄρη 28:10 θίνας δε ποταμῶν διέρρηξε παν δε
 1mountains]; and the hill of rivers he tore up; [3every 1and
 1784 1492 1473 3588 3788 899-1161
 ἐντιμον εἶδε μου 1 οφθαλμὸς 28:11 βάθη δε
 6valuable thing 4beheld 2my 3eye]. And the depths
 4215 343 1166-1161 1473 1411 1519
 ποταμῶν ἀνεκάλυψεν ἐδείξε δε αὐτοῦ δύναμιν εἰς
 of the rivers he uncovered, and he shows his power in
 5457 3588 1161 4678 4159 2147
 φῶς 28:12 η δε σοφία ποθεν εὑρέθη
 light. But [2is wisdom 1from what place] found?
 4169-1161 5117 1510.2.3 3588 1989.1 3756-1492
 ποῖος δε τόπος εστι της επιστήμης 28:13 ουκ οἶδε
 and of what place is higher knowledge? [2knows not
 1027.1 3598 3761-3361 2147 1722 444
 1Βροτὸς ὁδὸν αὐτῆς ουδὲ μη ευρεθῆ εν ανθρώποις
 [A mortal] her way, in no way is she found among men.
 12 2036 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 3588 2281 2036
 28:14 ἀβυσσος εἶπεν ουκ εστι εν εμοί και η θάλασσα εἶπεν
 The abyss said, She is not in me; and the sea said,
 3756-1510.2.3 3326 1473 3756-1325 4787.4 473
 ουκ εστι μετ 1 εμοῦ 28:15 ου δώσει συγκλεισμόν αυτ
 She is not with me. One shall not give an investment for
 1473 2532 3756 2476 694 465 1473
 αὐτῆς και ου σταθήσεται ἀργύριον ἀντάλλαγμα αὐτῆς
 her, and shall not set silver as a bargain for her.
 2532 3756 4821.1 5553 * 1722
 28:16 και ου συμβασταχθήσεται χρυσίῳ ὤφειρ εν
 And she shall not be compared with the gold of Ophir, with
 3689.1 5093 2532 4552 3756 2473.1
 ὄνυχι τιμῶ και σαπφείρῳ 28:17 ουκ ισωθήσεται
 [2onyx 1valuable] and sapphire. [4shall not 5be equal
 1473 5553 2532 5194 2532 3588 235.1 1473 4632
 αὐτῆ χρυσιον και ὕαλος και το ἀλλαγμα αὐτῆς σκευή
 1to her 1Gold 2and 3glass], nor [3as barter 4for her 1items
 5552 3349.2 2532 1041.2 3756 3403 2532
 χρυσά 28:18 μετέωρα και γαβῖς ου μνησθήσεται και
 2of gold]. Meteorites and crystal shall not be mentioned; but
 1670 4678 5228 3588 2081.1 3756
 ἔλκυσσον σοφίαν υπέρ τα εσώτατα 28:19 ουκ
 draw on wisdom above the innermost things. [3shall not
 2473.1 1473 5116 * 5553 2513
 ισωθήσεται αὐτῆ τοπάξιον Αιθιοπίας χρυσίῳ καθαρῶ
 4be equal 5to her 1The topaz 2of Ethiopia]; [4gold 3pure

28:10 †or embankment.

28:10 ††Alex. αὐτου – his.

28:17 †or crystal.

27:20 †CP αφειλετο – removes.

3756 4821.1 3588-1161 4678
 ου συμβαταχθήσεται 28:20 η δε σοφία
 1she shall not 2be compared with]. But concerning wisdom,
 4159 2147 4169-1161 5117
 πόθεν εuréθη ποίος δε τόπος
 from what place shall she be found? and of what kind of place
 1510.2.3 3588 4907 2990 3956
 εστι της συνέσεως 28:21 λέληθε πάντα
 is understanding? She has escaped notice of every
 444 2532 575 4071 3588 3772 2928
 άνθρωπον και από πετεινών του ουρανού εκρύβη
 man; and from the birds of the heaven she was hid.
 28:22 η απόλεια και ο θάνατος ειπαν ακηκόαμεν
 Destruction and death said, We have heard
 1473 3588 2811 3588-2316 2095 4921 1473
 αυτής το κλέος 28:23 ο θεός ευ συνέστησεν αυτής
 of her fame. God [4well 'commended 2her
 3588 3598 1473-1161 1492 3588 5117-1473 1473-1063
 την οδόν αυτός δε οίδε τον τόπον αυτής 28:24 αυτός γαρ
 3way]; and he knows her place. For he
 3588 5259 3772 3956-2186.4 1492 3588
 την υπ' ουρανόν πάναν εφορά ειδώς τα
 [2under 3heaven 'inspects all things], knowing the things
 1722 3588 1093 3956 3739 4160 417
 εν τη γη 28:25 πάντα α εποίησεν ανέμων
 in the earth; all which he made, [2of the winds
 4712.4 5204 3358 3753
 σταθμών ύδατος μέτρα 28:26 οτε
 1even the weight], [2of water and the measures]. When
 4160 3779 1492 705 2532 3598 1722
 εποίησεν ούτως ιδών ηρίθμησε και οδόν εν
 he made them, thus seeing he counted them, and made a way for
 5098.1 5456 5119 1492 1473 1834
 τινάγματι φωνής 28:27 τότε ειδεν αυτήν εξήγησατο
 the vibration of sound. Then he beheld it, he described
 1473 2090 1840.1 2036-1161 444
 αυτήν ετοιμάσας εξιχνίασεν 28:28 ειπε δε ανθρώπω
 it; preparing he tracked it out. And he said to man,
 2400 3588 2317 1510.2.3 4678 3588 1161 566
 ιδού η θεοσέβεια εστι σοφία το δε απέχεσθαι
 Behold, godliness is wisdom; and being at a distance
 575 2556 1510.2.3 1989.1
 από κακών εστιν επιστήμη
 from evils is higher knowledge.

CHAPTER 29

The Righteous State

2089-1161 4369.* 2036 3588 4307.3 5100-302
 29:1 ετι δε προσθεις Ιωβ ειπε το προοιμίο 29:2 τις αν
 But still Job proceeding spoke the retort. O that
 1473-5087 2596 3376 1715 2250
 με θεει κατά μήνα εμπροσθεν ημερών
 he might have put me according to the month before the days
 3739 1473 3588 2316 5442 5613 3753 826.2
 ων με ο θεός εφύλαξεν 29:3 ως οτε ηγυει
 of which [3me o 1God 2guarded]; as when [2shone
 3588 3088-1473 5228 2776-1473 3753 3588 5457-1473
 ο λυχρος αυτού υπέρ κεφαλής μου οτε τω φωτι αυτού
 1his lamp] over my head; when [4by his light
 4198 1722 4655 3753 1510.7.1 1722 2250
 επορευόμην εν σκοτει 29:4 οτε ημην εν ημέραις
 1I went 2through 3darkness]; when I was in the days
 3503-1473 3753 3588 2316 1984 4160 3588 3624-1473
 νεότητός μου οτε ο θεός επισκοπήν εποιείτο του οικου μου
 of my youth; when God overseeing dealt with my house;
 29:5 3753 1510.7.1 5208.1 3029 2945-1161
 οτε ημην υλώδης λιαν κύκλω δε
 when I was [2flush 1exceedingly], and round about
 1473 3588 3816-1473 3753 5502.4 3588
 μου οι παίδες μου 29:6 οτε εχέοντο αι
 me were my children; when [2poured forth
 3598-1473 1016.2 3588 1161 3735-1473 5502.4 1051
 οδοι μου† βουτύρω τα δε όρη μου εχέοντο γαλακτι
 1my ways] butter, and my mountains poured forth milk;
 29:7 3753 1607 3721 1722 4172 1722 1161
 οτε εξεπορευόμην όρθριος εν πόλει εν δε
 when I went forth at daybreak into the city, [5in 1and

4113 5087 1473 3588 1368.3 1492
 πατεΐαις ετίθητο μου ο δίφρος 29:8 ιδόντες
 6the squares 2they placed 3my 4chair]. In beholding
 1473 3495 2928 4246 1161 3956
 με νεανίσκοι εκρύβησαν πρεσβύται δε πάντες
 me, the young men hid, [3the old men 1and 2all]
 2476 99.1-1161 3973 2980
 εστησαν 29:9 αδροι δε επαύσαντο λαλούντες
 stood. And the stout men ceased speaking,
 1147 2007 1909 4750 3588-1161
 δάκτυλον επιθέντες επί στόματι 29:10 οι δε
 [2their finger 1placing] to their mouth. And the ones
 191 3106-1473 2532 1100-1473 3588
 ακούσαντες εμακάρισαν με και γλώσσα αυτών τω
 hearing declared me blessed; and their tongue [2to
 2995-1473 2853 3754 5621 191 2532
 λάρυγγι αυτών εκολλήθη 29:11 ότι ωτιον ηκουσε και
 3their throat 1cleaved]. For the ear heard, and
 3106 1473 3788-1161 1492 1473 1578
 εμακαρισε με οφθαλμός δε ιδών με εξεκλιβε
 blessed me; and the eye beholding me, turned aside.
 1295-1063 4434 1537 5495 1413
 29:12 διέσωσα γαρ πτωχόν εκ χειρός δυνάστον
 For I delivered the poor from out of the hand of the mighty one;
 2532 3737 3739 3756-1510.7.3 998 907
 και ορφανώ ω ουκ ην βοθηός εβοήθησα
 and the orphan in whom there was no helper, I helped.
 2129 622 1909 1473 2064
 29:13 ευλογία απολλυμένου επ' εμε έλθου
 [2the blessing 3of the one perishing 5upon 6me 1May 4come];
 4750-1161 5503 1473-2127 1343-1161
 στόμα δε χήρας με ευλόγησε 29:14 δικαιοσύνην δε
 for the mouth of the widow blessed me. And righteousness
 1746 294-1161 2917 2470 1361.4
 ενεδεδυκεν ημφιασάμην δε κρίμα ίσα διπλοΐδι
 I had put on, and I clothed on judgment equal to a double garment.
 3788-1510.7.1 5185 4228-1161 5560
 29:15 οφθαλμός ημην τυφλών πους δε χωλών
 I was the eye of the blind, and the foot for the lame.
 1473 1510.7.1 3962 102 1349 1161
 29:16 εγώ ημην πατήρ αδυνάτων δίκην δε
 I was the father of the disabled; [3the cause 1and
 3739 3756-1492 1840.1 4937-1161 3456.2
 ην ουκ ηδεν εξιχνίασα 29:17 συνέτριψα δε μύλας
 4which 3I knew not 2I tracked out]. And I broke the molars
 94 1537-1161 3319 3588 3599-1473
 αδικών εκ δε μέσων των οδόντων αυτών
 of unjust ones; and from out of the midst of their teeth
 724.1 1610.6 2036-1161 3588 2244-1473
 αρπαγμα εξέσπασα 29:18 ειπα δε η ηλικια μου
 [2the prey 1I pulled out]. And I said, η ηλικια μου
 1095 5618 4723.1 5404 4183 5550
 γηράσει ωσπερ στελεχος φοίνικος πολύν χρόνον
 shall grow old as the trunk of a palm; [2with much 3time
 980 3588 4491 1272 1909 5204
 βίωσω 29:19 η ρίζα διήνοικται επί ύδατος
 1I shall spend life]. The root was widened upon the water,
 2532 1408.1 835 1722 3588 2326-1473 3588
 και δρόσος αυλισθήσεται εν τω θερισμώ μου 29:20 η
 and the dew lodged among my harvest.
 1391-1473 3326 1473 2532 3588 5115-1473 1722
 δόξα μου καινη μετ' εμου και το τρέπον μου εν
 My glory was new with me, and my bow [2in
 5495 4198 1473-191 4337
 χειρι αυτού πορευεται 29:21 εμου ακούσαντες προσέσχον
 3his hand 1went forth]. Men hearing of me took heed,
 4623-1161 1909 3588 1699 1012 1909 3588 1699
 εσιώπησαν δε επί τη εμη βουλή 29:22 επί τω εμώ
 and kept silent over my counsel. At my
 4487 3756-4369 4065.3 1161 1096
 ρήματι ου προσέθεντο περιχαρείς δε εγίνοντο
 word they proceeded not; [3overjoyed 1but 2they became]
 3698 1473-2980 5618 1093 1372
 οπόταν αυτοίς ελάλουν 29:23 ωσπερ γη διψώσα
 when I spoke to them. As the earth thirsting,
 4327 3588 5205 3779 3778 3588 1699
 προσδεχομένη του νετον ούτως ούτοι την εμη
 favorably receiving the rain, so were these at my
 2981 1437 1070 4314 1473 3766.2
 λαλιάν 29:24 εαν γελάσω προς αυτοΐς ου μη
 speech. If I should have laughed on them, in no way

29:6 †See Bos for variant.

4100 πιστεύωσι και φως του προσώπου μου
should they have trusted *the thing*; and *the light* of my face
3756 634 1586 3598-1473 2532 2523
ουκ απέπιπεν 29:25 εξέλεξαμην οδόν αυτών και εκαθήσα
was not fallen away. I chose their way, and I sat
758 2532 2681 5616 935 1722 3439.1
άρχων και κατεσκήρουν ωσει βασιλεύς εν μονοζώνοις
as ruler; and I encamped as king among armed ones,
3739 5158 3803.2 3870
ον τρόπον παθεινούς παρεκάλουν
in which manner [2mourners 1comforting].

CHAPTER 30

Job Is Treated with Contempt

30:1 νυνί δε κατεγέλασάν μου ελάχιστοι νυν
And now [2ridicule 3me 1the least of them]; now
3560 1473 1722 3313 3739 1847
ρουθετούσι με εν μέρει ων εξουδένουν
they admonish me in turn – whom I treated [2with contempt
3588 3962 3739 3756 2233 1510.1
τους πατέρας αυτών ουχ ηγησάμην ειναι
[their fathers], whom I did not esteem to be
514 2965 3588 1699 3541.1 2532 1065
αξιους κυνών των εμών νομάδων 30:2 και γε
worthy of dogs of my grazing flocks. And indeed,
2479 5495-1473 2444 1473 1909 1473
ισχύς χειρών αυτών ινατι μοι επ' αυτους
[2is the strength 3of their hands 1what profit] to me? [2of 3them
622 4930 1722 1729.1 2532 3042
απόλετο συντέλεια 30:3 εν ενδεια και λιμώ
[It was destroyed] to completion. In lack and hunger
57.1 3588 5343 504 5504
αγονος οι φευγοντες ανυδρον εχθές
one is barren, as the ones fleeing waterless yesterday
4928 2532 5004 3588 4033
συνοχήν και ταλαιπωριάν 30:4 οι περικυκλουντες
in conflict and misery. The ones breaking off
233.1 1909 2278 3748 233.1
αλιμα επι ηχούοντι οτινες αλιμα
the marine plant upon the sounding shore, whose marine plants
1510.7.3 1473 3588 4621 820-1161 2532
ην αυτών τα σίτα ατιμοι δε και
were for their grain; and were without honor, and
5336.3 1729 3956 18 2532
πεφασμασμένοι ενδειεις παντός αγαθού και
being treated as worthless, lacking of every good thing; and
3739 4491 3586 3145 5259 3042 3173
οι ρίζας ξύλων εμασσώντο υπό λιμού μεγάλου
the roots of trees gnawed because of [2hunger 1great].
1881 1473 2812 3739 3588 3624-1473
30:5 επανέστησάν μοι κλέπται 30:6 ων οι οικoi αυτών
[2rose up against 3me 1Thieves], whom their houses
1510.7.6 5174.1 4073 303.1 2110.3
ησαν τρώγλαι πετρών 30:7 αναμέσον ευήχων
were burrows of rocks. [7in the midst 9of distinct places
994 3739 5259 5434 66 1244.2
βοήσονται οι υπό φρύγανα άγρια διητώντο
shall yell 1the ones who 3under 5stick dwellings 4wild 2pass life].
878 5207 2532 820 3686
30:8 αφρόνων υιοί και ατίμων όνομα
[2of fools 1They are sons] and [2without honor 1have a name],
2532 2811 4570 575 1093 3568-1161
και κλέος εσβεσμένος από γης 30:9 νυνί δε
and fame extinguished from the earth. And now
2788 1473 1510.2.1 1473 2532 1473 2362.2
κιθάρα εγώ ειμι αυτών και εμέ θρύλλημα
[4harp 1I 2am 3their], and [2me 3for a common topic
2192 948-1161 1473 868
εχουσιν 30:10 εβδελύξαντο δε με αποσάντες
[they have]. And they abhorred me, separating
3112 575-1161 4383 3756-5339 4424.1
μακράν από δε προσώπου μου ουκ εφείσαντο πύελον
far from me; and from my face they spared not spittle.
30:11 ανοίξας γαρ φάρετραν αυτου εκάκωσέ με και
For having opened his quiver he afflicted me; and

30:4 †i.e. worthless.

5469 3588 4382-1473 1821 1909
χαλιών του προσώπου μου εξαπέστειλεν 30:12 επί
[2the bridle 3of my presence 1sent away]. [2on
1188 986 1881
δεξιόν βλαστόν επανέστησαν
3the right hand 4of their offspring 1They rose up against me].
4228-1473 1614 2532 3597.2 1909
πόδας αυτου εξέτεινεν και ωδοποίησεν επ'
[2his feet 1He stretched out] and opened against
1473 5147 684-1473 1625.3
εμέ τριβους απωλείας αυτών 30:13 εξετριβισαν
me; with paths of their destruction they obliterated
5147-1473 1562-1063 1473 3588 4749 956-1473
τριβοι μου εξέδυσε γαρ μου την στολήν βέλεσιν αυτου
my paths; for he took off my apparel; with his spear
2628.2-1473 2919-1161 1473 5613 1014
κατηκόντισέ με 30:14 κέκρται δε μου ως βούλεται
he ran me through; and he has judged me as he will;
1722 3601 5445.4 1994 1473 3588
εν οδύναϊς πέφνημαι 30:15 επιστρέφονται μοι αι
in griefs I am befouled. [3return 1My
3601 3634.2 1473 3588 1680 5618 4151 2532 5618
οδύνας ωχετό μου η ελπίς ώσπερ πνεύμα και ώσπερ
2griefs]; [3was set out 1my 2hope] as if the wind, and [3as if
3509 3588 4991 1473 2532 3568 1909 1473
νέφος η σωτηρία μου 30:16 και νυν επ' εμέ
4a cloud 2deliverance 1my]. And now [3upon 4me
1632 3588 5590-1473 2192 1161 1473 2250
εκυθήσεται η ψυχή μου έχουσι δε με ημέραι
2shall be poured out 1my soul]; [4suffice 1and 5me 2days
3601 3571-1161 3588 3747-1473 4776.2 3588
οδύων 30:17 νυκτι δε τα οστά μου συγκέκαυται τα
3of griefs]. And at night my bones burn,
1161 3505.5-1473 1262 1722 4183 2479 1949
δε νεύρα μου διαλέλυται 30:18 εν πολλή ισχύι επελάθητο
and my nerves are parted. With great strength it took hold
1473 3588 4749 5618 3588 4058.3 3588 5509-1473
μου της στολής ώσπερ το περιετόμιον του χιτώνος μου
of my robe; as the cleft of my garment
4023 1473 2233-1161 1473 2470 4081
περιέσχετ με 30:19 ηγησαι δε με ίσο πηλώ
it compassed me. And you have esteemed me equal to clay;
1722 1093 2532 4700 1473 3588 3310 2896-1161
εν γη και σποδών μου η μερίς 30:20 κέκραγα δε
in earth and ashes is my portion. And I have cried out
4314 1473 2532 3756 191 1473 2476 2532 2657
προς σε και ουκ ακουεις με έστησαν και κατενοήσαν
to you, and [3not 1you hear 2me]; they stood and contemplated
1473 1910-1473 1473 414.1 5495
με 30:21 επέβης δε μοι αυλεσημόνος χειρι
me. And you mounted against me mercilessly; [3hand
2900 1473-3146 5021-1161
κρατιά με εμαστίγώσας 30:22 έταξας δε
2with a strong 1you whipped me]. And you arranged
1473 1722 3601 2532 641-1473 575
μοι εν οδύναϊς και απέρριμάς με από
against me with griefs; and you threw me away from
4991 1492-1063 3754 2288 1473-1625.3
σωτηρίας 30:23 οίδα γαρ ότι θανάτος με εκτρίψει
deliverance. For I know that death will obliterate me;
3614-1063 3956 2349 1093 1487-1063
οικια γαρ παντι θνητώ γη 30:24 ει γαρ
for the house of every mortal is ground. For
3784 1410 1683 1315 2228
όφελον δυναιμην εμαυτόν διαχειρώσασθαι η
ought that I should be able [2myself 1to lay hands upon], or
1189-1065 2087 2532 4160 1473-3778 1473-1161
δηθείς γε ετέρον και ποιήσει μοι τούτο 30:25 εγώ δε
indeed beseech another and he should do this to me. And I
1909 3956 102 2799 4727-1161 1492
επί παντι αδυνάτω εκλαυσα εστέναξα δε ιδών
[2over 3every 4disabled man 1wept]; and I moaned beholding
435 1722 318 1473 1907 18 2400
άνδρα εν ανάγκαις 30:26 εγώ επέχω αγαθοίς ιδού
man in necessities. I waited for good things, and behold
4876 1473 3123 2250 2556
συνήντησάν μοι μάλλον ημέραι κακών 30:27 η
[3met 4with me 5instead 2days 1bad].

30:11 †i.e. the restraint.

30:18 †CP περιεσχον – they compassed me.

2836-1473 1566.1 2532 3756 4623 4399 1473
κοιλία μου εξέξεσε και ου **σιωπήσεται προέφθασάν με**
 My belly erupted, and would not keep silent; [³anticipated ⁴me
 2250 4432 4730.1 4198 427 5391.1
ημέραι πτωχείας 30:28 στένων πορεύομαι άνευ φημιού†
 1'days ²of poorness]. [²moaning ¹I went] without a rein;
 2476-1161 1722 1577 2896 80
έστηκα δε εν εκκλησία κεκραγώς 30:29 αδελφός
 and I have stood in the assembly crying out. [²a brother
 1096 4577.1 2083-1161 4765.1 3588
γέγονα σειρήνων εταιρός δε στρουθών 30:30 το
³I have become] of sirens, and companion of ostriches.
 1192-1473 4656 3171 3588 1161 3747-1473 575
δέρμα μου εσκότωται μεγάλως τα δε οστά μου από
 My skin is darkened greatly, and my bones from
 2738 576 1161 1519 3997 1473
καύματος 30:31 απέβη δε εις πένθος μου
 sweltering heat. [⁴turned ¹And ⁵into ⁶mourning ²my
 3588 2788 3588 1161 5568-1473 1519 2805 1473
η κιθάρα ο δε ψαλμός μου εις κλαυθμόν εμοί
³harp], and my psalm into weeping for me.

CHAPTER 31

Job's Covenant

1242 5087 3588 3788-1473 2532 3756
31:1 διαθήκην εθέμην τοις οφθαλμοίς μου και ου
 [2a covenant ¹I made] with my eyes, and I will not
 4920 1909 3933 2532 5100 3307 3588
συνήσω επί παρθένω 31:2 και τι εμέρισην ο
 take notice upon a virgin. And what portion is from
 2316 509 2532 2817 2425 1537 5310
θεός άνωθεν† και κληρονομία ικανού έξ υψίστων
 God above, and [²inheritance ¹what fit] is from the highest?
 3759 684 3588 94 2532 526.1
31:3 ουαι απόλεια τω αδικω και απαλλοτριώσις
 Woe, destruction to the unjust, and alienation
 3588 4160 458 3780-1473 3708
τοις ποιούσιν ανομίαν 31:4 ουχι αυτός όψεται
 to the one committing lawlessness. Will he not see
 3598-1473 2532 3956 3588 1226.1-1473 1821.2
οδόν μου και πάντα τα διαβήματά μου εξαριθμεί
 my way, and [²all ³my footsteps ⁴count out]?
 1487-1161 1510.7.1 4198 3326 1070.3 1499.1
31:5 ει δε ήμην πεπορευμένος μετά γελοιαστών ει δε και
 But if I was going with jokesters, or even
 4704 3588 4228-1473 1519 1388 2476-1063
εσπούδακεν ο πους μου εις δόλον 31:6 έσταμαι γαρ
 hurrying in my foot for treachery; (for I stand
 1722 2218 1342 1492 1161 3588 2962
εν ζυγώ δικαίω εις δε ο κύριος
 in [²yoke balance scale ¹a just], [⁴knew ¹and ²the ³LORD]
 3588 171.1-1473 1487 1578 3588 4228-1473
την ακακίαν† μου 31:7 ει εξέκλιεν ο πους μου
 my innocence); if [²turned aside ¹my foot]
 1537 3588 3598 1499.1 3588 3788 1872
εκ της οδοϋ ει δε και τω οφθαλμώ εηκολούθησεν
 from out of the way, or if even [³my eye ²follows after
 3588 2588-1473 1499.1 3588 5495-1473 680 1435
η καρδια μου ει δε και ταις χερσί μου ηπάμην δώρων
 1my heart], and if even my hands touched bribes;
 4687 686 2532 243 2068 731.1 1161
31:8 σπείραμι άρα και άλλοι φάγοισαν άριζος δε
 [²may I sow ¹then], and others eat; [³rootless ¹and
 1096 1909 1093 1487 1811 3588
γενοίμην επί γης 31:9 ει εξηκολούθησεν η
²may I become] upon the earth. If [²followed after η
 2588-1473 1135 435 2087 1499 1455
καρδια μου γυναικί ανδρός ετέρου ει και εγκάθετος
 1my heart] the wife [²man ¹of another], and if [²laid in wait
 1096 1909 2374-1473 700 686 2532 3588
εγενόμην επί θύραις αυτής 31:10 άρέσαι άρα και η
¹I had] at her doors; [²may ⁵please ¹then ⁴even
 1135-1473 2087 3588 1161 3516-1473 5013
γυνή μου ετέρω τα δε ρήπιά μου ταπεινωθείη
³my wife] another; and [²my infants ¹may ³be humbled].

30:28 †CP θυμου – rage.

31:2 †CP απανωθεν – from on top.

31:6 †CP αδικιαν – injustice.

2372-1063 3709 183 3588 3392
31:11 θυμός γαρ οργής ακατάσχετος το μίαναι
 For the rage of anger is unrestrained in the defiling
 435 1135 4442 1063 1510.2.3 2545 1909
ανδρός γυναίκα 31:12 πυρ γαρ εστι καίόμενον επί
 of a man's wife. [³a fire ¹For ²it is] burning upon
 3956 3588 3313 3761-302 1904 1537
πάντων των μερών† ουδ' αν επέλθου εκ
 all the parts; and whomever it may come upon [²from
 4491 622 1499.1 5336.3
ρίζων απόλεσεν 31:13 ει δε και εφάυλισα
³the roots ¹it destroyed]. And if even I treated as worthless
 2917 2324-1473 2228 2321.1
κριμα θεράποντός μου η θεραπεινης
 the equity due my male attendant or female attendant,
 2919-1473 4314 1473 5100-1063 4160
κρινομένων αντών προς με 31:14 τι γαρ ποιήσω
 in their pleading with me, what then shall I do
 1437 2083.1 1473 4160 3588 2962
εάν έτασίν μου ποιήσεται ο κυριος
 if [⁴chastisement ³for me ³shall appoint ¹the ²LORD]?
 1437-1161 2532 1984 5100 612 4160
εάν δε και επισκοπήν τίνα απόκρισιν ποιήσομαι
 and if also he should visit, what answer shall I make?
 4220 3756 5613-2532 1473 1096 1722 1064 2532
31:15 πότερον ουκ ως και εγώ εγενόμην εν γαστρί και
 Were they not even as I, born in a womb? and
 1565 1096 1096-1161 1722 3588 1473 2836
εκείνοι γεγόνασι γεγόναμεν δε εν τη αυτή κοιλία
 these were born, and we were born in the same belly.
 31:16 102-1161 5532-3739 4218
αδυνατοι δε χρειαν ην ποτε
 But the disabled [²whatever need ⁴at some time or other
 2192 3756-665.4 5503 1161 3588 3788
είχον ουκ απέτυχον χήρας δε τον οφθαλμόν
³they had ¹missed not]; [³of the widow ¹and ³the ⁴eye
 3756-1619.1 1499.1 3588 5596.1-1473 2068 3441
ου εξέστηξα 31:17 ει δε και τον ψωμόν μου εφαγον μόνος
²I wasted not]. And even if [²my morsel ¹I ate] alone,
 2532 3780 3737 3330 1537 1473 3754 1537
και ουχι ορφανώ μετέδωκα εξ αυτού 31:18 ότι εκ
 and [⁴not ⁵with an orphan ¹I shared ²of ³it], (for from
 3503-1473 1625 5613 3962 2532 1537 1064
νεότητός μου εξετρεφον ως πατήρ και εκ γαστρός
 I nourished them as a father, and from the womb
 3384-1473 3594 1499.1 5237 1131
μητρος μου ωδήγησα 31:19 ει δε και υπερίεδον γυνμόν
 of my mother I guided); and even if I overlooked the naked
 622 2532 3756-294 102-1161
απολλόμενον και ουκ ημφίασα 31:20 αδυνατοι δε
 perishing, and clothed him not; and the disabled,
 1508 2127 1473 575-1161 2891.1 286-1473
ει μη ευλόγησαν με από δε κουράς αμύων μου
 unless they blessed me, and of the shearing wool of my lambs
 2328 3588 5606-1473 1487 1869
εθερμάνθησαν οι ώμοι αυτών 31:21 ει επήρα
²were not heated their shoulders]; and if I lifted up
 3737 5495 3982 3754 4183 1473
ορφανώ χειρα πεποιθώς ότι πολλή μοι
²against an orphan ¹a hand], (relying that much [³to me
 996 4019.2 868 686 3588
βοήθεια περίεστιν 31:22 αποσταίη άρα ο
¹help ²remained]); [²may ⁴separate ¹then
 5606-1473 575 3588 2807 3588 1161 1023-1473 575
ώμος μου από της κλειδός ο δε βραχιών μου από
³my shoulder] from the collar-bone, and [²my arm ⁴from
 3588 45.1 4937 5401-1063 2962
του ακώνος συντριβείη 31:23 φόβος γαρ κυρίου
⁵the ¹elbow ¹may ³be broken]. For the fear of the LORD
 4912 1473 575 3588 3024.1-1473 3756 5297
συνέσχε με από του λήμματος αυτού ουχ υπώισω
 constrained me; from his concern I shall not endure.
 31:24 1487 5021 5553 1519 2479-1473 1499.1
ει έταξα χρυσίον εις ισχύν μου ει δε και
 If I ordered up gold for my strength; and if even
 3037 4185 3982 1499.1 2165
λίθω πολυτελεί επεποιήσα 31:25 ει δε και ευφράνθην
³stone ²very costly ¹I relied upon]; and even if [²gladness
 4183 4149 1473-1096 1487-1161 2532 1909
πολλού πλούτου μοι γενομένου ει δε και επ'
¹great] in riches was coming to me; and if also [³upon

31:12 †See Bos for variants.

382 5087-1473 5495 2228 3756
 αναριθμήτους ἐθέμην χεῖρά μου 31:26 ἡ οὐχ
 4innumerable things I put 2my hand]; (or do we not
 3708 2246 3588 2017 1587 4582-1161
 ὀρώμεν ἡλιον τον επιφάσκοντα εκλείποντα σεληνην δε
 see [3sun 1the 2shining] subsiding, and the moon
 5352.1 3756 1063 1909 1473 1510.2.3
 φθίνουσαν ου γαρ επ' αυτοις εστι 31:27 και
 waning? [3no power 1For 4to 2them 2there is]. And
 1499.1 538 2977 3588 2588-1473 1487-1161 5495
 ει ηπατήθη λάθρα η καρδια μου ει δε χεῖρά
 if [2was deceived 3in private 1my heart]; and if [3hand
 1473-2007 1909 4750-1473 5368 2532
 μου επιθείς επι στόματι μου ἐφίλησα 31:28 και
 2placing my 4upon 5my mouth 1I was fond of]; then let
 3778 1473-686 458 3588 3173 3049 3754
 τούτο μοι ἀρα ανομία η μεγίστη λογισθεῖθι οτι
 this be [2so to me 5lawlessness 3as the 4greatest 1imputed]; for
 5574 1725 2962 3588 5310 1499.1
 ἐψευσάμην ἐναντι κυρίου του υψιστου 31:29 ει δε και
 I lied before the LORD of the highest. And even if
 2020.2 1096 4430 2190-1473
 επιχαρῆς εγενόμην πτώματι ἐχθρών μου;
 [2gratified 1I became] at the calamitous downfall of my enemies;
 2532 2036 3588 2588-1473 2103.1 191 686 3588
 και ειπεη η καρδια μου ευγε 31:30 ακουσαι ἀρα το
 and said in my heart, Well done! Let [3hear 1then
 3775-1473 3588 2671-1473 2362.1-1161 686
 ουσ μου την κατάραν μου θρυλληθειην δε
 2my ear my curse, and may I then be a common topic
 5259 2992-1473 2559 1499.1 4178
 υπο λαου μου κακούμενος 31:31 ει δε και
 by my people for my inflicting evil. And if even often
 2036 3588 2321.1-1473 5100-302 1325 1473 3588
 ειπον αι θεράπαιναί μου τις αν δώη ημιν των
 [2said 1my female attendants], Who ever might give to us
 4561-1473 1705 3029 1473 5543-1510.6
 σαρκου αυτού εμπλησθήναι λιαν μου χρηστου οντος
 his flesh to satisfy? exceedingly of my being gracious.
 1854 1161 3756-835 3581 3588 1161 2374-1473
 31:32 εξω δε ουκ ηυλιζετο ξένος η δε θύρα μου
 [4outside 1for 3lodged not 2the stranger], and my door
 3956 2064 455 1499.1 264
 παντι ελθόντι ανέωκτο 31:33 ει δε και αμαρτών
 [2to all 3that came 1was open]. And if even of sins,
 1907 2928 3588 266-1473 3756-1063
 ακουσιως εκρυψα την αμαρτιαν μου 31:34 ου γαρ
 unintentionally I hid my sin, (for I was not
 1303.4 4181.2 4128 3588 3361 1805.1
 διετράπην πολυχιλιαν πληθους του μη εξαγορεύσαι
 diverted [2multitude 1by a great] to not openly declare
 1799 1473 1499.1 1439 102 1831
 ενωπιον αυτών ει δε και εἰσα αδύνατον ἐξελθεῖν
 before them); and if even I allowed a disabled man to go forth
 3588 2374-1473 2859 2756 5100
 την θύραν μου κόλπω κενώ 31:35 τις
 from my door [2bosom 1with an empty], (oh that
 1325 191 1473 5495 1161 2962
 δώη ακουοντά μου χεῖρα δε κυρίου
 there might be given one to hear me), [4of the hand 1but 5of the LORD
 1508 1165.1 4774.1-1161 3739 2192 2596
 ει μη εδεδούκειν συγγραφῆν δε ην ειχον κατά
 2unless 3I was in awe]; and as to a writ which I had against
 5100 1909 5606-302 4060 4735
 τυρος 31:36 επ' ὤμοις αν περιθέμενος στέφανον
 anyone, [3upon 4even my shoulders 1putting it on 2a crown]
 314 2532 1508 4486 1473 591 3588
 ανεγίνωσκον 31:37 και ει μη ρήξας αυτην απέδωκα
 I read it. And unless tearing it I gave it back
 3762 2983 3844 5533 1487
 ουθεν λαβών παρα χρεωφειλέτου 31:38 ει
 [2nothing 1having received] from a debtor. If
 1909 1473 4218 3588 1093 4727 1499.1 3588
 επ' εμοι ποτέ η γη εστέναξεν ει δε και οι
 [2against 6me 1perhaps 2the 3earth 4moaned], and even if
 831.4-1473 2799 3661 1499.1 3588
 αυλακες αυτης εκλασαν ομοθυμαδόν 31:39 ει δε και την
 her furrows wept with one accord; and even if

2479-1473 2068 3441 427 5092 1499.1 5590
 ισχυν αυτης εφαγον μόνος ανευ τιμῆς ει δε και ψυχη
 of its strength I ate alone without value; and if even [2of the life
 2962 3588 1093 1583.1 3076
 κυριου της γης εκλαβόν
 3of the master 4of the 5land 1in taking anything] I fretted him;
 473 4447.1 686 1831 1473 2833.4
 31:40 αντι πυρου ἀρα εξέλθοι 1473 2833.4
 instead of wheat then may there come forth to me nettles;
 473-1161 2915 942 2532 3973-* 4487
 αντι δε κριθῆς βᾶτος και επαύσατο Ιωβ ρημασιν
 and instead of barley a bush. And Job ceased words.

CHAPTER 32

Elihu Speaks in Anger

2270-1161 2532 3588 5140 5384 1473
 32:1 ησύχασαν δε και οι τρεις φίλοι αυτου
 And they were quiet, and [2three 3friends 1his]
 2089 471 * 1510.7.3 1063 * 1342 1726
 ετι αντειπεν Ιωβ ην γαρ Ιωβ δικαιος εναντιον
 no longer contradicted Job, [3was 1for 2Job] righteous before
 1473 3710 1161 * 3588
 αυτών 32:2 ωργισθη δε Ελιου ο
 them. [3was provoked to anger 1And 2Elihu], the
 3588 * 3588 * 1537 3588 4772
 του Βαραχιήλ ο Βουζίτης εκ της συγγενειας Αραμ
 son of Barachel, the Buzite, of the kin of Ram,
 3588 * 5561 3710-1161 3588
 της Αυσιτιδος χώρας ωργισθη δε
 of the place of Ausis; and he was provoked to anger against
 * 4970 1360 666.1 1438 1342
 Ιωβ σφόδρα διότι απέφηρεν εαυτον δικαιον
 Job exceedingly, because he sentenced himself as righteous
 1726 3588 2962 2532 2596 3588 5140 1161
 εναντιον του κυριου 32:3 και κατά των τριών δε
 before the LORD. [2even 3against 4the 5three 1But]
 5384 3710 4970 1360 3756
 φίλων ωργισθη σφόδρα οτι ουκ
 friends he was provoked to anger exceedingly, for they were not
 1410 611 477.1 * 2532 5087
 ηδυνήθησαν αποκριθῆναι αντιθετα Ιωβ και εθεντο
 able to answer contrary to Job; and they established
 1473 1510.1 765 * 1161 5278 1325
 αυτον εἶναι ασεβῆ 32:4 Ελιου δε υπέμεινε δούναι
 him to be an impious man. And Elihu waited to give
 612 * 3754 4245 1473 1510.2.6
 ἀποκρισιν Ιωβ οτι πρεσβυτεροι αυτου εἰσιν
 an answer to Job, for [2older 3than he 1they were]
 2250 2532 1492-* 3754 3756-1510.2.3 612 1722
 ημερας 32:5 και ειδεν Ελιου οτι ουκ εστιν αποκρισις εν
 in days. And Elihu saw that there is no answer in
 4750 3588 5140 435 2532 2373 3709-1473
 στόματι των τριών ανδρών και εθυμώθη οργη αυτου
 the mouths of the three men, and [2was enraged 1his anger].
 5274-1161 * 3588 3588 * 3588 *
 32:6 υπολαβόν δε Ελιου ο του Βαραχιήλ ο Βουζίτης
 And undertaking, Elihu the son of Barachel the Buzite,
 2036 3501 3303 1510.2.1 3588 5550 1473-1161 1510.2.5
 ειπε νεώτερος μεν εἰμι τω χρόνω υμεις δε εστῆ
 said, [3younger 1Forasmuch as 2I am] in time, and you are
 4245 1352 2270 5399 3588 1473-312
 πρεσβυτεροι διό ησύχασα φοβηθείς του υμῖν αναγγεῖλαι
 older; therefore I was still, fearing to announce to you
 3588 1683 1989.1 2036-1161 3756 3588
 την εμαυτου επιστήμη 32:7 εἶπα δε ουχ ο
 the [2of myself 1higher knowledge]. And I said, [2not
 5550 1510.2.3 3588 2980 1722 4183 1161 2094
 χρόνος εστιν ο λαλών εν πολλοις δε εἴτεσιν
 3time 1It is] for speaking; [2in 3many 1but] years
 3756-1492 4678 235 4151-1510.2.3 1722
 ουκ οἶδασι σοφίαν 32:8 ἀλλά πνεύμα εστιν εν
 men have not known wisdom. But there is a spirit in
 1027.1 4157-1161 3841 1510.2.3 3588 1321
 βροτοις προη δε παντοκράτορος εστιν η διδασκουσα
 mortals, and the breath of the almighty is the one teaching.
 3756 3588 4187.2 1510.2.6 4680 3761
 32:9 ουχ οι πολυχρόνοι εἰσι σοφοι ουδ'
 [4not 1The 2long-lived 3are] wise as such; and neither do

31:39 †i.e. without paying.

3588 1088 1492 2917 1352 2036 191
 οι γέροντες οίδασι κρίμα 32:10 διό εἶπα ἀκούσατέ
 the aged know equity. Therefore I said, Hear
 1473 2532 312 1473 3739 1492 1801
 μου και αναγγελῶ ὑμῖν α οἶδα 32:11 ἐρωτιζέσθε
 me! and I will announce to you what I know. Give ear
 1473 3588 4487 2046-1063 1473 191 891
 μου τα ρήματα ἐρώ γαρ ὑμῶν ακουόντων ἀχρι
 to my sayings! for I will speak in your hearing, as far as
 3739 2082.1 3056 2532 3360 1473
 ου ἐτάσθητε λόγους 32:12 και μεχρι ὑμῶν
 of which time you should examine the words; and until you
 4920 2532 2400 3756-1510.7.3 3588 *-1651
 συνήσω και ἰδοῦ οὐκ ην τω Ἰωβ ἐλέγχω
 shall perceive; and behold, there was no one reproving Job,
 470 4487-1473 1537 1473 2443
 ανταποκρινόμενος ρήματα αὐτοῦ ἐξ ὑμῶν 32:13 ἵνα
 in answering his words from you, that
 3361 2036 2147 4678 2962-4369
 μη εἶπτε εὔρομεν σοφίαν κυρίω προσθέμενοι
 you should not say, We found wisdom being added by the LORD.
 444-1161 1161 2010 2980 5108
 32:14 ἀνθρώπω δε ἐπετρέψατε λαλήσαι τοιαῦτα
 [3man 1And 2you commissioned] to speak such
 4487 442 3756-611
 ρήματα 32:15 ἐποθήθησαν οὐκ ἀπεκρίθησαν
 words. And they were terrified. They answered not
 2089 3822 1537 1473 3056
 ἐτι ἐπαλιώσαν ἐξ ἑαυτῶν λόγους
 any longer; [2were old 3coming from 4them 1words].
 5278 3756-1063 2980 3754 2476
 32:16 ὑπέμεινα οὐ γαρ ἐλάλησα οτι ἐστήσαν
 I waited, for I did not speak, for they stood,
 3756-611 5274-1161 * 3004 3825
 οὐκ ἀπεκρίθησαν 32:17 ὑπολαβὼν δε Ἐλιου λέγει πάλιν
 they answered not. And undertaking, Elihu says, Again
 2980 4134 1063 1510.2.1 4487 3639.1 1063
 λαλήσω 32:18 πλήρης γαρ εἰμι ρημάτων ολέει γαρ
 I shall speak, [3full 1for 2I am] of words, [6destroys 1for
 1473 3588 4151 3588 1064 3588 1161 1064-1473
 με το πνεῦμα τῆς γαστροῦ 32:19 η δε γαστήρ μου
 2me 2the 3wind 4of the 5belly]; and my belly
 5618 779 1098 2204 1210 2532
 ὡσπερ ασκός γλεῦκου ζέων δεδεμένος και
 is as if a leather bag of sweet new wine bubbling, being tied up; and
 5618 5445.6 5471 4486 2980 2443
 ὡσπερ φυσητήρ χαλκῆς ἐρρηγῶς 32:20 λαλήσω ἵνα
 as if the bellows of a brazier tearing forth. I will speak that
 373 455 3588 5491 444 1063
 ἀναπαύσωμαι ἀνοιξας τα χεῖλη 32:21 ἀνθρωπον γαρ
 I shall rest myself in opening my lips. [4by man 1For
 3766.2 153 235 3375 3761 1027.1
 ου μη ἀσχυρθῶ ἀλλὰ μιν ουδέ βροτόν
 2in no way 3shall I be shamed], and in fact, nor [2from a mortal
 3766.2-1788 3756 1063 1987
 ου μη εντραπῶ 32:22 ου γαρ ἐπίσταμαι
 1shall I in any way feel shame]. [3not 1For 2I know]
 2296 4383 1490 2532 1473 4597 2068
 θαυμάσαι πρόσωπον ει δε μη και ἐμῆ σήτες ἐδονται
 to admire a person; but if not, even [3me 1moths 2shall devour].

CHAPTER 33

Elihu Proposes The LORD Recompenses Justice

3756-3375-1161-235 191 * 3588 4487-1473
 33:1 ου μιν δε αλλά ακουσον Ἰωβ τα ρήματα μου
 But in fact, hear, O Job, my words,
 2532 2981 1801 1473 2400-1063 455 3588
 και λαλιαν ἐρωτιζω μου 33:2 ἰδοῦ γαρ ἤνοιξα το
 and [3speech 1give ear 2to my]! For behold, I opened
 4750-1473 2532 2980 3588 1100-1473 2513
 στόμα μου και ἐλάλησεν η γλώσσά μου 33:3 καθαρά
 my mouth, and [2spoke 1my tongue]. [3is pure
 1473 3588 2588 4487 4907-1161 5491-1473
 μου η καρδια ρήμασι σύνεσις δε χελιών μου
 1My 2heart] in words, and the understanding of my lips
 2513 3539 4151 2304 3588 4160
 καθαρά ρησει 33:4 πνευμα θειον το ποιησάν
 [2pure 1shall purpose]. [3spirit 2divine 1The] made
 1473 4157-1161 3841 1510.2.3 3739 1321
 με προη δε παντοκράτορος ἐστιν η διδάσκουσα
 me, and the breath of the almighty is what is teaching

1473 1437 1410 1325 1473 612 4314
 με 33:5 εἰν δυνη δος μοι ἀποκρισιν προς
 me. If you should be able, give to me an answer for
 3778 5278 2476 2596 1473 2532 1473 2596
 ταῦτα ὑπόμεινον στήθι κατ' ἐμῆ και ἐγω κατά
 these things! Wait, stand against me, and I against
 1473 1537 4081 1284.3-1473 5613 2532 1473
 σε 33:6 εκ πηλοῦ διηρτίσαι συ ως και ἐγώ
 you! From out of clay you were molded as also I;
 1537 3588 1473 1284.3 3756
 εκ του αὐτοῦ διηρτίσμεθα 33:7 ουχ
 [2from out of 3the 4same clay 1we were molded]. [3not
 3588 5401 1473 1473 4764.2 1568 3761 3588
 ο φόβος μου σε εκθαμβήσει ουδέ η
 2in the fear 6of me 1You 2shall 4whirl about], nor
 5495-1473 926 1510.8.3 1909 1473 4133 2036
 χειρ μου βαρεία ἐσται ἐπί σοι 33:8 πλην εἶπας
 [2my hand 4heavy 1shall 3be] upon you. Except you said
 1722 3775-1473 5456 4487-1473 191 1360
 εν ὡσι μου φωνή ρημάτων σου ακήκοα διότι
 in my ears, [2the voice 3of your words 1I have heard], for
 3004 2513-1510.2.1 3756 264 273
 λέγεις 33:9 καθαρὸς εἰμι ουχ ἀμαρτῶν ἀμειπτος
 you say, I am pure, not having sinned; [3blameless
 1063 1510.2.1 3756-1063 457.1 3202.1
 γαρ εἰμι ου γαρ ἠνόμησα 33:10 μέμψιν
 1for 2I am], for I did not act lawlessly. [3a complaint
 1161 2596 1473 2147 2233-1161 1473 5618
 δε κατ' ἐμοῦ εὔρεν ἡγηται δε με ὡσπερ
 1But 4against 5me 2he found], and he has esteemed me as if
 5227 5087-1161 1722 3586 3588 4228-1473
 ὑπεραντίον 33:11 ἐθετο δε εν ξύλω τον πόδα μου
 an opponent. And he put [2in 3stocks of wood 1my foot],
 5442-1161 1473-3956 3588 3598 4459-1063 3004
 ἐφύλαξε δε μου πάσας τας οδους 33:12 πως γαρ λέγεις
 and guarded all my ways. For how say you,
 1342-1510.2.1 2532 3756 1873 1473 166 1063
 δικαίος εἰμι και ουκ ἐπακήκοέ μου αἰώνιος γαρ
 I am righteous, and he has not heeded me? [6eternal 1For
 1510.2.3 3588 1883 1027.1 3004-1161 1302
 ἐστὼν ο ἐπάνω βροτῶν 33:13 λέγεις δε διατί
 2is 2the one 3above 4mortals]. But you say, Why
 3588 1343-1473 3756 1873 3956 4487
 τῆς δικαιοσύνης μου ουκ ἐπακήκοε παν ρημα
 of my righteousness has he not heeded every word?
 1722-1063 3588 530 2980 3588 2962 1722-1161-3588
 33:14 εν γαρ τω ἀπαξ λαλήσαι ο κύριος εν δε τω
 For when [4once 3speaks 1the 2LORD], or a
 1208 1798 2228 1722 3191.1 3563.1
 δευτέρω 33:15 ἐνυπνιον η εν μελέτῃ νυκτερινῇ
 second time, sending a dream or in [2meditation 1a nightly],
 2228 5613 3752 1968 1170.1 5401 1909 444
 η ως ὅταν ἐπιπίπτῃ δεινός φόβος ἐπ' ἀνθρώπους
 and as whenever [3falls 1an awful 2fear] upon men,
 1909 3572.1 1909 2845 5119 343 3563
 ἐπὶ νυσταγμάτων ἐπὶ κοίτης 33:16 τότε ἀνακαλύπτει νουν
 in slumberings upon a bed; then he uncovers the mind
 444 1722 1491 5401 5108 1473-1629
 ἀνθρώπων εν εἶδει φόβου τοιούτοις αυτοῖς ἐξεφόβησεν
 of men in sights of fear; with such he frightens them,
 654 444 1537 93 3588 1161 4983-1473
 33:17 ἀσπαστρέψαι ἀνθρωπον ἐξ ἀδικίας το δε σῶμα αὐτοῦ
 to turn a man from iniquity, and [2his body
 575 4430 4506 5339-1161
 ἀπό πώματος ἐρρύσατο 33:18 ἐφείσατο δε
 3from 4a calamitous downfall 1he rescues]. And he spares
 3588 5590-1473 575 2288 2532 3361 4098
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἀπό θανάτου και μη πεσειν
 his soul from death, and spares [2so as to not 3fall
 1473 1722 4171 3825-1161 1651 1473
 αὐτόν εν πολέμω 33:19 πάλιν δε ἤλεγξεν αὐτόν
 1him] in war. And again he reproves him
 1909 3119 1909 2845 2532 4128 3747-1473
 ἐπὶ μαλακία ἐπὶ κοίτης και πλήθος οστών αὐτοῦ
 by infirmity upon his bed, and [2a multitude 3of his bones
 3487.1 3956 1161 1035.1 4621 3766.2
 ἐνάρκησε 33:20 παν δε βρωτόν σίτου ου μη
 1he paralyzed]. [3any 1And 2eatable 7grain 2in no way
 1410 4327 2532 3588 5590-1473
 δύνηται προσδέξασθαι και η ψυχή αὐτοῦ
 3shall he be able 4to favorably receive], even though his soul

1035 1937 2193 302 4595 1473
 βρώσιν ἐπιθυμήσει 33:21 ἕως ἀν σαπώσιν αὐτοῦ
 [2]food [1]desires]; until whenever [3]should fester [1]his
 3588 4561 2532 584 3588 3747-1473 2756
 αὐ σάρκες καὶ ἀποδείξει τα οστά αὐτοῦ κενά
 [2]flesh], and [2]should be exposed [1]his bones] bare;
 33:22 ἤγγισε 1448 1161 1519 2288 3588 5590-1473 3588
 [3]approached [1]and [4]unto [5]death [2]his soul],
 1161 2222-1473 1722 86 1437 1510.3 5507
 δε ζωῆ αὐτοῦ ἐν ἀδῆ 33:23 ἐάν ὧσι χίλιοι
 and his life unto Hades. If there might be a thousand
 32 2287 1520 1473 3766.2 5103.1
 ἄγγελοι θανατηφόροι εἰς αὐτῶν οὐ μὴ τρώσει
 messengers causing death, one of them in no way shall pierce
 1473 1437 3539 3588 2588 1994 4314
 αὐτὸν ἐάν νοήσῃ τῆ καρδιά ἐπιστραφήναι πρὸς
 him, if he should purpose in his heart to turn towards
 2962 312-1161 444 3588 1438 3202.1 3588
 κύριον ἀναγγεῖλαι δε ἀνθρώπῳ τῆν ἐαυτοῦ μὲμψιν τῆν
 the LORD, and announce to man his own complaint,
 1161 458 1166 472
 δε ἀνομίαν αὐτοῦ δεῖξει 33:24 ἀνθέξεται
 and [2]his lawlessness [1]should show]; he shall hold him
 3588 3361 4098 1519 2288 365-1161 1473 3588
 τοῦ μὴ πεσεῖν εἰς θάνατον ἀνανεώσει δε αὐτοῦ το
 to not fall into death; and he shall renew his
 4983 5618 250.2 1909 5109 3588 1161 3747-1473
 σώμα ὡσπερ ἀλοιφῆν ἐπὶ τοίχου τα δε οστά αὐτοῦ
 body as new plaster upon a wall; and [2]his bones
 1705 3452 527.2 1473 3588
 ἐμπλήσει μυελού 33:25 ἀπαλυνεῖ αὐτοῦ τας
 [1]he will fill up] with marrow. He will make tender his
 4561 5618 3516 600-1161 1473 409.1
 σάρκα ὡσπερ νηπίου ἀποκαταστήσει δε αὐτὸν ἀνδρῶν ἄντα
 flesh as an infant, and he shall restore him to manhood
 1722 444 2172-1161 4314 2962 2532
 ἐν ἀνθρώποις 33:26 ἐξάμενος δε πρὸς κύριον καὶ
 among men. And one vowing to the LORD, and
 1184 1473 1510.8.3 1525-1161 4383
 δεκτὰ αὐτῷ ἔσται εἰσελεύσεται δε προσώπῳ
 [2]accepted [3]for him [1]it will be]; and he shall enter [2]face
 2431 4862 1834.3 591-1161
 καθαρῶ σὺν ἐξηγορία ἀποδώσει δε
 [1]with a clean], with an utterance of praise; and he will recompense
 444 1343 1534 5119 631.1
 ἀνθρώποις δικαιοσύνην 33:27 εἴτα τότε ἀπομέμψεται
 [2]to men [1]righteousness]. Even then shall [2]blame
 444 1473-1438 3004 3634 4931 2532
 ἀνθρώπος αὐτὸς ἐαυτῷ λέγων οἷα συντελούν καὶ
 [1]a man] himself, saying, What things have I completed? and
 3756 514 2082.1 1473 3739 264 4982
 οὐκ ἄξια ἦπασέ με ὡν ἥμαρτον 33:28 ὥσων
 [3]not [4]worth [1]he chastised [2]me] what I sinned. Deliver
 5590-1473 3588 3361 2064 1519 1312 2532 3588 2222-1473
 ψυχὴν μου τοῦ μὴ ελθεῖν εἰς διαφθοράν καὶ ἡ ζωὴ μου
 my soul! to not come unto corruption, that my life
 5457 3708 2400 3778-3956 2038 3588
 φῶς ὤψεται 33:29 ἰδοὺ ταῦτα πάντα ἐργάται ο
 [2]light [1]shall see]. Behold, all these things [3]works [1]the
 2478 3598 5140 3326 435 2532 4506 3588
 ἰσχυρὸς οδοὺς τρεῖς μετὰ ἀνδρός 33:30 καὶ ἐρρύσατο τῆν
 [2]strong one [5]ways [4]three] with a man. And he rescued
 5590-1473 1537 2288 2443 3588 2222-1473 1722 5457 134
 ψυχὴν μου ἐκ θανάτου ἵνα ἡ ζωὴ μου ἐν φωτὶ αἰνῆ
 my soul from death, that my life in light should praise
 1473 1801 * 2532 191 1473 2973.1 2532 1473
 αὐτὸν 33:31 ἐνωτίζον Ἰωβ καὶ ἀκούε μου κώφευσον καὶ ἐγὼ
 him. Give ear, O Job, and hear me! Be silent! for I
 1510.2.1 2980 1487 1510.2.6 1473-3056 611
 ἐμὲ λαλήσω 33:32 εἰ εἰσὶ σοὶ λόγοι, ἀποκρίθητί
 myself shall speak. If there are words in you, answer
 1473 2980 2309-1063 1344 1473 1508
 μοι λάλησον θέλω γὰρ δικαιοθῆναι σε 33:33 εἰ μὴ
 me! Speak! for I want justice to be done for you. If not,
 1473 191 1473 2973.1 2532 1321 1473 4678
 σὺ ἀκουσὸν μου κώφευσον καὶ διδάξω σε σοφίαν
 you hear me! Be silent! and I will teach you wisdom!

33:32 †CP εἰ ἐστὶ σοὶ λόγος – if there is to you a word.

CHAPTER 34

Elihu Proposes that The LORD Inspects Men

34:1 5274-1161 * 3004 191
 ὑπολάβων δε Ἐλιοῦ λέγει 34:2 ἀκουσατέ
 And undertaking, Elihu says, Hear
 1473 4680 1987 1801 3588
 μου σοφοὶ ἐπιστάμενοι ἐνωτίζεσθε το
 me! O wise men. O ones having knowledge, give ear to the
 2570 3754 3775 3056 1381 2532 2995
 καλὸν 34:3 ὅτι οὐς λόγους δοκιμάζει καὶ λάρυγγ
 good! For the ear [2]words [1]tries], and the throat
 1089 1035 2920 138 1438
 γεύεται βρώσιν 34:4 κρίσιν ἐλώμεθα ἐαυτοῖς
 tastes food. Judgment we should take up for ourselves;
 1097 303.1 1438 3739-5100 2570 3754
 γνῶμεν ἀναμέσον ἐαυτῶν ο τι καλὸν 34:5 ὅτι
 we should know between ourselves what is good. For
 2046 1342-1510.2.1 3588 2962 525 1473 3588
 εἶρηκεν Ἰωβ δίκαιός ἐμι ο κύριος ἀπῆλλαξέ μου το
 Job has said, I am righteous; the LORD has dismissed my
 2917 5574-1161 972 3588-2917 3588
 κρίμα 34:6 εἰβύσατο δε τῷ κρίματι μου βίαιον το
 judgment. And he lied in my judgment; [2]is violent to
 956-1473 427 93 5100 435 5618 *
 βέλος μου ἀνευ ἀδικίας 34:7 τις ἀνὴρ ὡσπερ Ἰωβ
 [1]my spear] without injustice. What man is as Job,
 4095 3456.1 5618 5204 3756 264 3761
 πίνων μυκτηρισμὸν ὡσπερ ὕδωρ 34:8 οὐκ αμαρτῶν οὐδέ
 drinking sneering as if water? Not sinning, nor
 764 3761 3654 2841 3326 4160 3588
 ἀσεβήσας οὐδ' ὅλως κοινωρήσαι μετὰ ποιούντων τα
 being impious, nor wholly participating with ones committing
 459 3588 4198 3326 765 3361
 ἀνομα του πορευθῆναι μετὰ ἀσεβῶν 34:9 μὴ
 lawless deeds, to go with the impious. [2]not
 1063 2036 3754 3756-1510.8.3 1984
 γὰρ εἴπησ 34:10 ὅτι οὐκ ἔσται ἐπισκοπή
 [1]For [2]you should] say that there will not be an overseeing
 435 2532 1984 1473 3844 2962
 ἀνδρός καὶ ἐπισκοπή αὐτῷ παρὰ κυρίου
 of a man – and there is an overseeing of him by the LORD.
 444 1352 4908 2588 191 1473 3361
 34:10 διὸ συντεοὶ καρδίας ἀκουσατέ μου μὴ
 Therefore, O discerning of heart, hear me! [2]not
 1473 1510.4 1725 2962 764 2532 1725
 μοι εἶη ἐναντὶ κυρίου ἀσεβήσας καὶ ἐναντὶ
 [1]to me [1]May it [3]be] before the LORD to be impious, and before
 3841 5015 3588 1342 235 591
 παντοκράτορος παραξαι το δίκαιον 34:11 ἀλλὰ ἀποδοῖ
 the almighty to disturb [1]justice. But he gives back
 444 2505 4160 1538 1473 2532 1722 5147
 ἀνθρώπῳ καθὰ ποιεῖ ἕκαστος αὐτῶν καὶ ἐν τρίβῳ
 to man as [3]does [1]each [2]of them], and by a path
 435 2147 1473 3633-1161 3588 2962
 ἀνδρὸς εὐρήσει αὐτὸν 34:12 οἷε δε τον κύριον
 man will find him. And do you imagine the LORD
 824 4160 2228 3588 3841
 ἀτοπα 34:13 ποιήσιν ἡ ο παντοκράτωρ
 [2]something out of place [1]doing], or that the almighty
 5015 2920 3739 4160 3588 1093
 παραξεί κρίσιν ος ἐποίησε τῆν γῆν
 will disturb a judgment – the one who made the earth?
 3588 1751 3956 1487-1063 1014
 34:13 τις δε ἐστὶν ο ποιῶν τῆν ὑπ' ουρανῶν καὶ
 And who is the one acting under heaven, and
 4912 2532 3588 4151 3844 1473 2722
 τὰ ἐνόησα πάντα 34:14 εἰ γὰρ βούλοιο
 [2]the things [3]being in it [1]all]? For if he might want
 1473 2980 2309-1063 1344 1473 1508
 σὺνσχέιν καὶ το πνεῦμα παρ' αὐτῷ κατασχεῖν
 to constrain, and [2]the [3]spirit [4]by [5]himself [1]to hold down],
 34:15 5053 3956 4561 3661
 τελευτήσῃ 34:15 πᾶσα σαρξὶς ομοθυμαδόν
 [3]would come to an end [1]all [2]flesh] with one accord.
 3956 1027.1 1519 1093 565 3606 2532
 πᾶς βροτὸς εἰς γῆν ἀπελεύσεται 34:16 ὅθεν καὶ
 Every mortal [2]into [3]the earth [1]shall go forth] from where even

34:10 †i.e. pervert.

4111 1487-1161 3361-3560 191
 επλάσθη 34:16 ει δε μη νουθετη† ἄκουε
 he was shaped. But if he should not admonish, then hear
 3778 1801 5456 4487 1492-1473 3588
 ταῦτα ἐνωπίου φωνῆν ρημάτων 34:17 ἴδε συ τον
 these things! Give ear to the sound of words! Behold then the
 3404 459 2532 3588 3643.4 3588 4190
 μισούντα† ἄνομα και τον ὀλλύντα τους πονηροῦς
 one detesting lawless deeds, and the one destroying the wicked,
 1510.6 166 1342 765 3588 3004 935
 ὄντα αἰώνιον δίκαιον 34:18 ἀσεβῆς ο λέγων βασιλεῖ
 being eternally righteous. Impious is the one saying to a king,
 3891 765 3588 758
 παρανομίαις ασεβέστατος τοις ἀρχουσιν
 You act unlawfully, and saying, O impious one, to the rulers,
 3739 3756 1870 4383 1784
 34:19 ος ουκ ἐπαισχύνθη πρόσωπον ἐντίμου
 who was not feeling of respect for the person of honor,
 3761 1492 5092 5087 99.1 2296
 ουδέ οἶδε τιμῆν θέσθαι ἀροῖς θαυμασθῆναι
 nor knows [2]honor [to appoint] to the stout men, to admire
 4383-1473 2756 1161 1473 576
 πρόσωπα αὐτῶν 34:20 κενά δε αὐτοῖς ἀποβήσεται
 their persons. [3]in vanity [4]But [4]to them [2]it shall result],
 3588 2896 2532 1189 435 5530-1063
 το κεκραγῆναι και δεῖσθαι ἀνδρός ἐχρησαντο γαρ
 to cry out and to beseech a man; for they dealt
 3892.2 1578 102 1473-1063
 παρανομῶς ἐκκαλεινομένων† ἀδυνάτων 34:21 αὐτός γαρ
 unlawfully, turning aside the disabled. For he
 3706.1-1510.2.3 2041 444 2990 1161 1473
 ορατῆς εστίν ἔργων ἀνθρώπων λήληθε δε αὐτόν
 is an observer of the works of men, [3]has escaped [4]and [5]him
 3762 3739 4238 3761 1510.2.3 5117
 ουδέν ων πρᾶσσουσιν 34:22 ουδέ εστι τόπος
 [2]nothing [3]of how [4]they act]; nor is there a place
 3588 2928 3588 4160 3588 459
 του κρυβῆναι τους ποιούντας τα ἄνομα
 to hide for the ones doing lawless deeds.
 34:23 3754 3756 1909 435 5087 2089
 ὅτι ουκ ἐπ' ἀνδρα θῆσει ἐτι
 For [2]not [4]upon [5]a man [1]he will [3]put] any longer.
 3588 2962 3956-2186.4 3588 2638
 34:24 ο γαρ κύριος πάντας εφορά ο καταλαμβάνων
 For the LORD inspects all; He is the one perceiving
 421 1741 5037 2532 1808.1
 ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξά τε και εξαισία
 untraceable things, honorable things also, and extraordinary things
 3739 3756-1510.2.3 706 3588 1107 1473 3588
 ὧν ουκ ἔστιν ἀριθμὸς 34:25 ο γνωρίζων αὐτῶν τα
 which there is no number; the one knowing their
 2041 2532 4762 3571 2532 5013
 ἔργα και στρέψει νύκτα και ταπεινωθήσονται
 works, and he shall turn night upon them, and they shall be humbled.
 4570-1161 765 3707-1161 1726
 34:26 ἔσβεσε δε ἀσεβεῖς ορατοὶ δε ἐναντίον
 And he extinguishes the impious, for they are visible before
 1473 3754 1578 1537 3551 2316
 αὐτοῦ 34:27 ὅτι ἐξέκλιαν εκ νόμου θεοῦ
 him. For they turned aside from the law of God;
 1345 1473 3756 1921 3588
 δικαίωματα αὐτοῦ ουκ ἐπέγνωσαν 34:28 του
 [4]ordinances [3]his [1]they did not [2]recognize], so as
 1863 1909 1473 2906 3993 2532 2906
 ἐπαγαγεῖν ἐπ' αὐτόν κραυγῆν πενήτων και κραυγῆν
 to bring unto him the cry of the needy; for [2]the cry
 4434 1522 2532 1473 2271
 πτωχῶν εισακούσεται 34:29 και αὐτός ησυχίαν
 [3]of the poor [1]he will listen to]; and he will [2]rest
 3930 2532 5100 2613 2532 2928
 παρέξειται και τις καταδικάσεται και κρύψει
 [1]will furnish], and who will condemn? and he will hide
 4383 2532 5100 3708 1473 2532 2596 1484 2532
 πρόσωπον και τις ὀψεται αὐτόν και κατά ἔθνος και
 his face, and who shall see him? even against a nation and

34:16 †See Bos for variants.

34:17 †Ald. & CP ποιουντα – one making.

34:20 †See Bos for variants.

2596 444 3674 936 444
 κατά ἀνθρώπου ομού 34:30 βασιλεύων ἀνθρώπων
 against a man together; giving reign to a man
 5273 575 1421.2 2992 3754
 υποκριτήν ἀπό δυσκολίας λαού 34:31 ὅτι
 who is a hypocrite, because of the discontent of people, that
 4314 3588 2478 3588 3004 2983 3756
 προς τον ισχυρόν ο λέγων εἰληφα
 to the mighty one saying, I have received blessings; I will not
 1757.2 427 1683 3708
 ἐνεχυράσω 34:32 ἀνευ ἐμαυτοῦ ὀλομαι
 take anything for security. [2]apart from [3]myself [1]I will see];
 1473 1166 1473 1487 93 2038 3766.2
 συ δεῖξόν μοι ει ἀδικίαν ἐργασάμενη ου μη
 you show to me, if [2]iniquity [1]I practiced]! then in no way
 4369 3361 3844 1473 661 1473 3754
 προσθήσω 34:33 μη παρά σου ἀποτίσει αὐτήν ὅτι
 shall I proceed. Will [3]on [4]you [1]he pay[2] it], in that
 1473 683 3754 1473 1586 2532 3756 1473
 συ ἀπόση ὅτι συ ἐκλέξῃ και ουκ ἐγώ
 you should have thrust it away; for you shall choose, and not I,
 2532 5100 1097 2980 1352 4908
 και τι ἐγνωσ λάλησον 34:34 διό συντεοί
 and what you know – speak! Therefore the discerning
 2588 2046 3778 435 1161 4680 191
 καρδίας ἐροῦσι ταῦτα ἀνήρ δε σοφὸς ακηκοέ
 in heart shall say these things, [3]man [1]and [2]a wise[1] hears
 1473 3588 4487 *-1161 3756 1722 4907
 μου το ρημα 34:35 Ἰωβ δε ουκ ἐν συνήσει
 my word. But Job [2]not [3]with [4]understanding
 2980 3588 1161 4487-1473 3756 1722 1989.1
 ἐλάλησε τα δε ρήματα αὐτοῦ ουκ ἐν ἐπιστήμῃ
 [1]spoke]; and his words are not with higher knowledge.
 3756-3375-1161-235 3129 * 3361 1325 2089 470.1
 34:36 ου μην δε ἀλλά μάθε Ἰωβ μη δως ἐτι ἀναπόκρισιν
 But in fact, learn Job! No [2]give [1]longer] an answer
 5618 3588 878 2443 3361 4369 1909
 ὡς περ οι ἀφρονες 34:37 ἵνα μη προσθώμεν ἐφ'
 as the fools, that we should not add upon
 266-1473 458-1161 1909 1473 3049
 ἀμαρτίας ἡμῶν ἀνομία δε ἐφ' ἡμῖν λογισθεῖ
 our sins; for lawlessness [2]against [3]us [1]may be imputed
 4183 2980 4487 1726 3588 2962
 πολλὰ λαλούντων ρήματα ἐναντίον του κυρίου
 [2]many [4]in speaking] words before the LORD.

CHAPTER 35

Elihu Urges Job to Plead with The LORD

5274-1161 * 3004 5100 3778
 35:1 υπολαβὼν δε Ἐλιού λέγει 35:2 τι τοῦτο
 And undertaking, Elihu says, What is this
 2233 1722 2920 1473 5100 1510.2.2 3754 2036
 ἡγήσω εν κρίσει συ τις ει ὅτι εἶπας
 you esteem in equity? You, who are you, that you said,
 1342-1510.2.1 1726 2962 3754 2046 5100
 δίκαιός εἰμι ἐναντίον κυρίου 35:3 ὅτι ερεῖς τι
 I am righteous before the LORD? For you shall say, How
 4160 264 1473 1473-1325
 ποιῆσω ἀμαρτῶν 35:4 ἐγώ σοι δώσω
 should I have committed sinning? I shall give to you
 612 2532 3588 5140 5384 1473 308
 ἀπόκρισιν και τοις τρισὶ φίλοις σου 35:5 ἀνάβλεψον
 an answer, and to [2]three [3]friends [1]your]. Look up
 1519 3588 3772 2532 1492 2648 3509 5613
 εις τον ουρανόν και ἴδε κατὰμαθε νέφη ὡς
 into the heaven, and behold! Study the clouds, how
 5308 575 1473 1487 264 5100
 υψηλά ἀπό σου 35:6 ει ἡμαρτες τι
 high they are from you! If you sinned, what
 4238 1499.1 4183 457.1
 πράξεις ει δε και πολλά 35:7 ἐπει ουν δίκαιος
 will you do? And even if in many things you acted lawlessly,
 5100 1410 4160 1893 3767 1342-1510.2.2
 τι δύνασαι ποιῆσαι 35:7 ἐπει ουν δίκαιος ει
 what are you able to do? Since then you are righteous,
 5100 1325 1473 2228 5100 1537 5495-1473
 τι δώσεις αὐτῷ η τι εκ χειρός σου
 what shall you give to him, or what [2]from out of [3]your hand

34:33 †i.e. take vengeance.

2983 λήφεται 35:8 435 ανδρί 3588 τω 3664 ομοίω 1473 σου 3588
 1shall he take? To a man likened to you –

763-1473 2532 5207 444 3588 1343-1473
 ασέβειά σου και υιό ανθρώπου η δικαιοσύνη σου
 of your impiety; and to a son of man – of your righteousness.

35:9 575 4128 4811 2896
 από πλήθους συκοφαντούμενοι κεκραζονται
 [2by 3a multitude 1The ones being extorted] shall cry out;

994 575 1023 4183 2532
 βοήσονται από βραχιόνος πολλών 35:10 και
 they shall yell because of the arm of many. And one

3756-2036 4226 1510.2.3 3588 2316 3588 4160 1473 3588
 ουκ εἶπε που εστιν ο θεός ο ποιήσας με ο
 said not, Where is the God who made me, the one

2697.1 5438 3563.1 3588 1357.1
 κατατάσσω φυλακάς νυκτερινάς 35:11 ο διορίζων
 delegating [2watches 1the nightly]; the one separating

1473 575 5074 1093 575-1161 4071
 με από τετραπόδων γης από δε πετεινών
 me from the four-footed beasts of the earth, and from the birds

3772 1563 2896 2532 3766.2
 ουρανού 35:12 εκεί κεκραζονται και ου μη
 of heaven. There they shall cry out, and in no way

1522 2532 575 5196 4190
 εισακουση και από υβρωσ πονηρών
 shall one listen, even because of the insolence of wicked men.

35:13 824-1063 1014-3756 1492 3588
 ατοπα γαρ βουλεται ου ιδειν ο
 For things out of place [3does not want 4to behold 1the

2962 1473-1063 3588 3841 3706.1-1510.2.3
 κύριος αυτος γαρ ο παντοκράτωρ 35:14 ορατής εστι
 2LORD], for he is the almighty. He is an observer

3588 4931 3588 459 2532 4982
 των συντελούντων τα ανομα και σωσει
 of the ones completing lawless deeds, and he will deliver

1473 2919-1161 1726 1473 1487 1410 134 1473
 με κριθητι δε εναντιον αυτου ει δυνασαι ανεισαι αυτον
 me; and you plead before him! if you are able to praise him,

5613 1510.2.3 2532 3568 3754 3756-1510.2.3 1980
 ως εστι 35:15 και νυν οτι ουκ εστιν επισκεπτόμενος
 as he is. And now that he is not numbering

3709-1473 2532 3756-1097 3900 4970
 οργη αυτου και ουκ εγνω παραπτώματι σφόδρα
 his anger, and he knows not [2transgressions 1exceeding],

2532 * 3154.1 455 3588 4750-1473 1722
 35:16 και Ιωβ ματαιώς ανοιγει το στόμα αυτου εν
 even Job acting in folly opens his mouth; in

56 4487 925
 αγνωσια ρήματα βαρύνει
 ignorance [2words 1he weighs down].

CHAPTER 36

Elihu Proposes to Teach

4369-1161 2089 * 3004 3306 1473
 36:1 προσθεεις δε ετι Ελιου λέγει 36:2 μεινών με
 And proceeding still, Elihu says, Wait for me

3397 2089 2443 1321 1473 2089 1063 1722 1473 1510.2.3
 μικρόν ετι ινα διδάξω σε ετι γαρ εν εμοι εστι
 a little more! that I shall teach you. [3still 1For 5in 6me 2there is

3012.1 353 3588 1989.1-1473
 λέξις 36:3 αναλαβών την επιστημην μου
 4speech]. Having taken up my higher knowledge

3112 2041-1161 1473 1342
 μακράν εργους δε μου 36:4 δικαία
 from afar, and to works of mine, [2righteous things

2046 1909 225 2532 3756 94 4487 95
 ερω επ' αληθείας και ουκ άδικα ρήματα άδικως
 1I will speak] in truth, and [2not 3unjust 6words 3unjustly

4920 1097-1161 3754 3588 2962 3766.2
 συνεις 36:5 γίνωσκε δε οτι ο κύριος ου μη
 1you shall 4perceive]. But know! that the LORD in no way

638.1 3588 172 1415 2479 2588
 αποποιήσεται τον άκακον δυνατός ισχυι καρδιαν
 shall undo the guileless man; the mighty in strength of heart.

765 3766.2 2227 2532 2917
 36:6 ασεβή ου μη ζωοποιήση και κριμα
 The impious in no way will he restore to life; and [2equity

4434 1325 3756 851
 πτωχών δώσει 36:7 ουκ αφείλει
 3for the poor 1he shall impute]. He will not remove

575 1342 3788-1473 2532 3326
 από δικαίου οφθαλμούς αυτου και μετά
 [2from 3the righteous 1his eyes], and they shall be with

935 1519 2362 2523 1473 1519 3534 2532
 βασιλέων εις θρόνον καθει αυτοις εις νίκος και
 kings on a throne; he shall seat them into victory, and

5312 2532 3588 3975.2 1722
 υψωθήσονται 36:8 και οι πεπεδημένοι εν
 they shall be exalted. And the ones being shackled in

5498.1 4912 1722 4979 3997.1
 χειροπέδας συσχεθήσονται εν σχοινίους πενίας
 manacles shall be held together by rough cords of poverty.

2532 312 1473 3588 2041-1473 2532 3588
 36:9 και αναγγελει αυτοις τα έργα αυτων και τα
 And he shall announce to them their works, and

3900-1473 3754 2480 235 3588
 παραπτώματα αυτων οτι ισχύουσιν 36:10 αλλά του
 their transgressions, for they are prevalent. But [2the

1342 1522 2532 2036 3754 1994
 δικαίου εισακούσεται και ειπεν οτι επιστραφήσονται
 3righteous 1he will listen to]; and he spoke that they shall turn

1537 93 1437 191 2532 1398
 εξ άδικίας 36:11 εάν ακούσωσι και δουλεύσωσι
 from unrighteousness. If they shall hear and serve,

4931 3588 2250-1473 1722 18 2532
 συντελέσωσι τας ημέρας αυτων εν αγαθοις και
 they shall complete their days among good things, and

3588 2094-1473 1722 2143 765-1161
 τα ετη αυτων εν ευπρεπειαις 36:12 ασεβεις δε
 their years among beautiful things. But the impious

3756 1295 3844 3588 3361 1014 1473 1492
 ου διασώζει παρά το μη βουλεσθαι αυτοις ειδέναι
 are not preserved – by [2not 3willing 1their] to behold

3588 2962 2532 1360 3560 432.1-1510.7.6
 τον κύριον και διότι νουθετούμενοι ανήκοι ήσαν
 the LORD, and because being admonished they were unhearing.

2532 5273 2588 5021 2372 3756-994
 36:13 και υποκριται καρδια τάξουσι θυμόν ου βοήσονται
 And hypocrites in heart shall order rage; they shall not yell,

3754 1210 1473 599 5106 1722 3503
 οτι εδησεν αυτοις 36:14 αποθανοι μη εν νεότητι
 for he bound them. [2may 4die 1Therefore 5in 6youth

3588 5590-1473 3588 1161 2222-1473 5103.1 5259
 η ψυχη αυτων η δε ζωη αυτων τρωσκομένη υπο
 3their soul], and their life being pierced by

32 446.2 2346 772 2532 102
 αγγέλων 36:15 ανθ' ων εθλιψαν ασθενη και αδυνατον
 messengers, because they afflicted the weak and disabled;

2917 1161 4239 1620 2532
 κριμα δε πραέων εκθήσει 36:16 και
 [3judgment 1and 4for the gentle 2he will expound]. And

4314 1893 538 1537 4750 2190
 προς επεί ηπάτησεν εκ στόματος εχθρου
 from when he beguiled from out of the mouth of the enemy,

12 2710.4 5270 1473 2532 2597
 άβυσσος κατάχυστις υποκάτω αυτής και κατέβη
 an abyss for throwing down underneath it, that [2went down

5132-1473 4134 4096 3756-5302 1161 575
 τράπεζά σου πλήρης πιότητος 36:17 ουχ υστερήσει δε από
 1your table] full of fatness. [3shall not fail 1but 4from

1342 2917 2372-1161 1909 765
 δικαίων κριμα 36:18 θυμός δε επ' ασεβεις
 5the righteous 2judgment]; and rage [2upon 3the impious

1510.8.3 1223 763 1435 3739 1209
 εσται δι' ασεβειας δώρων ων εδέχοντο
 1will be], because of the impiety of bribes which they received

1909 93 3361 1473 1578 1635
 επ' αδικίας 36:19 μη σε εκκλινάτω εκών
 for iniquities. [2not 7you 1Let 4turn 8aside 5willingly

3588 3563 1162 1722 318 1510.6
 ο ρους δεήσεως εν ανάγκη οτων
 3the 4mind] of the supplication [3in 4necessity 1of the ones being

102 2532 3956 3588 2901 2479
 αδυνάτων και παντας τους κραταιούντας ισχύν
 2disabled]! And all the ones fortifying strength.

36:20 3361-1828 3588 3571 3588 305
 μη εξελκύσης την νύκτα του αναβήναι
 You shall not drag away by night, [2should ascend

243 473 1473 235 5442 3361
 άλλους αντ' αυτων 36:21 αλλά φύλαξαι μη
 1so that others] instead of them. But guard lest

4238 824 575 3778 1063 1807
 πράξης ἄτοπα ἀπὸ τούτων γὰρ ἐξείλου
 you act out of place! [2]of 3these things 1for you took up†
 575 4432 2400 3588 2478 2901
 ἀπὸ πτωχείας 36:22 ἰδοὺ ὁ ἰσχυρὸς κραταίωσει
 because of poorness. Behold, the strong one shall conquer
 1722 2479-1473 5100-1063 1510.2.3 2596 1473 1413
 ἐν ἰσχύϊ αὐτοῦ τις γὰρ ἐστὶ κατ' αὐτὸν δυνάστης
 by his strength, for who is as he – the mighty one.
 5100-1161 1510.2.3 3588 2082.1 1473 3588 2041 2228
 36:23 τις δε ἐστὶν ὁ ἐτάζων αὐτοῦ τὰ ἔργα ἢ
 And who is the one examining his works? or
 5100 3588 2036 4238 94 3403
 τις ὁ εἶπας ἐπράξεν ἀδίκᾳ 36:24 μνήσθητι
 who is the one having said, He acted unjustly. Remember
 3754 3173 3588 2041 1473 1510.2.3 3739 756
 ὅτι μεγάλα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐστὶν ὧν ἠρξάν
 that [4]great 2works 1his 3are], which [2]command
 435 3956 444 1492 1722 1438 3745
 ἀνδρες 36:25 πᾶς ἄνθρωπος εἶδεν ἐν εαυτῷ ὅσοι
 [men]! Every man beholds in himself how many
 5103.1 1510.2.6 1027.1 2400 3588 2478
 τιτρωσκόμενοι εἰσι βροτοί. 36:26 ἰδοὺ ὁ ἰσχυρὸς
 [3]being pierced 2are 1mortals]. Behold, the strong one
 4183 2532 3756 1097 706 2094-1473
 πολὺς καὶ οὐ γινώσκόμεθα ἀριθμὸς ἐτῶν αὐτοῦ
 is great, and we shall not know him; [2]the number 3of his years
 2532 562 705 1161 1473
 καὶ ἀπέραντος 36:27 ἀριθμηταὶ δε αὐτῷ
 [and] are unlimited. [4]shall be counted 1And 5by him
 4711.1 5205 2022 2532 2022 5205 1519
 σταγόνας νετῶν καὶ ἐπιχυθήσονται νετῶ εἰς
 [the drops 3of rain], and shall they be poured for rain in
 3507 4482 3822.3 4639.2
 νεφέλην 36:28 ρυήσονται παλαιώματα ἐσκίασε
 the cloud. [2]shall flow 1[Things grown old], [3]shadow
 1161 3509 1909 291.2 1027.1 2532 1437
 δε νέφη ἐπι αμυθῆτων βροτῶν 36:29 καὶ εἰν
 [and 2]clouds] over untold mortals. And should
 4920 555.1 3507 2471
 συνῆ ἑκπέτασεις νεφέλης ἰσότητα
 one have perceived the spreading out of the clouds, as equal
 4633-1473 2400 1614 1909 1473 2238.5
 σκηνης αὐτοῦ 36:30 ἰδοὺ ἐκτένει ἐπ' αὐτὴν ἠδῶ
 of his tent? Behold, he stretches out [2]upon 3it 1light],
 2532 4492.1 3588 2281 2572 1722-1063
 καὶ ῥίζωμα της θαλάσσης ἐκάλυψεν 36:31 ἐν γὰρ
 and [2]the root 3of the 4sea 1he covers]. For in
 1473 2919 2992 1325 5160 3588
 αὐτοὶς κρνεὶ λαοὺς δώσει τροφήν τῷ
 them he shall judge peoples; he shall give nourishment to the
 2480 1909 5495 2572 5457 2532
 ἰσχυρῶντι 36:32 ἐπὶ χειρῶν ἐκάλυψε φῶς καὶ
 one being strong. With the hands he covers light, and
 1781 4012 1473 1722 528
 ἐνετείλατο περὶ αὐτῆς ἐν απαντώντι
 he gave charge concerning it with the encountering clouds.
 36:33 †αναγγελεὶ περὶ αὐτοῦ φίλον αὐτοῦ
 He will announce [2]concerning 3him 1his friend] –
 2934.3 2532 4012 93
 κτήσις καὶ περὶ ἀδικίας
 for possession and for injustice.

CHAPTER 37

Elihu Relates the Sovereignty of The LORD

37:1 καὶ ἀπὸ ταύτης ἐταράχθη ἡ καρδία μου
 And from this [2]is disturbed 1my heart],
 2532 640.1 1537 3588 5117-1473 191
 καὶ ἀπερρῆν ἐκ του τόπου αὐτῆς 37:2 ἀκουε
 and was dropped down from out of its place. Hear
 189 1722 3709 2372 2962 2532 3191.1 1537
 ἀκοὴν ἐν ὀργῇ θυμοῦ κυρίου καὶ μελέτη ἐκ
 a report in anger of rage of the LORD! And a meditation from out of

36:21 †i.e. made a choice.

36:33 †See Bos for variants.

4750-1473 1831 5270 3956 3588
 στόματος αὐτοῦ ἐξελεύσεται 37:3 ὑποκάτω παντός του
 his mouth shall come forth. Underneath all the
 3772 3588 746 2532 3588 5457-1473 1909
 οὐρανοῦ ἢ ἀρχῆ αὐτοῦ καὶ τὸ φῶς αὐτοῦ ἐπὶ
 heaven is his sovereignty, and his light is upon
 4420 3588 1093 3694 1473 994
 περῶν της γῆς 37:4 ὀπίσω αὐτοῦ βοήσεται
 the wings of the earth. After him [2]shall yell out
 5456 1026.2 1722 5456 5196-1473 2532
 φωνῆ βροντῆσει ἐν φωνῇ ὕβρεως αὐτοῦ καὶ
 1a voice]; he shall thunder with the sound of his insult; and
 3756-465.1 1473 3754 191 5456-1473
 οὐκ ανταλλάξει αὐτοὺς ὅτι ἀκούσει φωνῆν αὐτοῦ
 he shall not bargain them, that one shall hear his voice.
 37:5 βροντήσῃ ο ἰσχυρὸς ἐν φωνῇ αὐτοῦ
 [3]will thunder 1The 2strong one 3with 6his voice
 2297 5610 5087 1492-1161
 θαυμασία ὦραν ἔθετο κτήσεων οἰαῖσι δε
 [wonders]. [2a season 1He established] for animals, and they know
 2845 5010 1909 3778-3956 3756 1839
 κοίτης τάξιν ἐπὶ τούτοις πᾶσιν οὐκ ἐξίσταται
 [2of the fold 1the order]. Upon all these things [3]is not 4receded
 1473 3588 1271 3761 1259 1473 3588 2588
 σου ἢ διάνοια οὐδέ διαλλάσσεται σου ἡ καρδία
 [your 2thought], nor is [3]reconciled [your 2heart]
 575 4983 4160-1063 3173 3739 3756-1492
 ἀπὸ σώματος ἐποίησε γὰρ μεγάλα α οὐκ ᾔδειμεν
 with your body. For he did great things which we knew not;
 4929 5510 1096 1909 1093
 37:6 συντάσσω χιόνι γίνου ἐπὶ γῆς
 ordering the snow, saying, Be upon the earth;
 2532 5494 5205 1412.1-1473 1722 5495
 καὶ χειμῶν νετὸν δυναστείας αὐτοῦ 37:7 ἐν χειρὶ
 and the winter rain of his command. In the hand
 3956 444 2696 2443 1097 3956
 παντός ἀνθρώπου κατασφραγίζει ἵνα γινῶ
 of every man he seals up, that [3]should know 1every
 444 3588 1438 769 1525 1161
 ἀνθρώπος τὴν εαυτοῦ ἀσθένειαν 37:8 εἰσῆλθε δε
 [man] his own weakness. [3]entered 1And
 2342 5259 3588 4629.2 2270-1161 1909
 θηρία ὑπὸ τῆν σκέπην ἠσυχασαν δε ἐπὶ
 [2]the wild beasts] under the protection, and are tranquil in
 2845 1537 5009 1904 3601
 κοίτης 37:9 ἐκ ταμείων ἐέρχονται ὀδυραὶ
 their lair. From out of inner chambers come griefs,
 575-1161 207.1 5592 2532 575 4157
 ἀπὸ δε ακρωτηρίων ψυχος 37:10 καὶ ἀπὸ πνοῆς
 and from extremities† chilliness. And from the breath
 2478 1325 3803.1 3608.1-1161 3588 5204
 ἰσχυροῦ δώσει πάγος οἰακίζει δε τὸ ὕδωρ
 of the strong one he appoints ice; and he steers the water
 5613 1437 1014 2532 1588 2667.2
 ὡς εἰν βούληται 37:11 καὶ ἐκλεκτὸν καταπλάσσει
 where ever he wants. And if a chosen [2]plasters over
 3507 1287 3509 5457-1473 2532 1473
 νεφέλην διασκορπιεὶ νέφος φῶς αὐτοῦ 37:12 καὶ αὐτὸς
 [cloud], [2]disperses 3the cloud 1then his light], and he
 2945.1 1294 1722 2302.2 1519
 κυκλώματα διαστρέψει ἐν θεεβουλαθῶ εἰς
 [2]the swirls 1shall turn aside] by his rule for performing
 2041-1473 3956 3745-302 1781 1473
 ἔργα αὐτῶν πάντα ὅσα ἀν ἐντείλῃται αὐτοῖς
 their works – all as much as he should give charge to them.
 37:13 ταῦτα συντέτακται παρ' αὐτοῦ ἐπὶ της γῆς
 These things were ordered by him upon the earth.
 1437 1519 3809 1437 1519 3588 1093-1473 1437
 εἰν εἰς παιδείαν εἰν εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ εἰν
 Whether for instruction, whether for his land, whether
 1519 1656 2147 1473 1801
 εἰς ἔλεος εὐρήσει αὐτὸν 37:14 ἐνωπίζου
 for an object of his mercy, he shall find it. Give ear
 3778 * 2476 3560 1411 2962
 ταῦτα Ἰωβ στήθι ρουθετοῦ δύναμιν κυρίου
 to these things, O Job! Stand admonished by the power of the LORD!
 1492 3754 3588 2316 5087 3588 2041-1473 5457
 37:15 οἶδαμεν ὅτι ὁ θεὸς ἔθετο τα ἔργα αὐτοῦ φῶς
 We know that God established his works, [2]light

37:9 †i.e. mountain tops.

4160 1537 4655 1987-1161 1253
 ποιήσας εκ σκότους 37:16 ἐπιστάται δε διάκρισιν
 1'making] out of darkness. And he knows the distinction
 3509 1808.1-1161 4430 4190
 νεφών εξοίσια δε πτώματα πονηρών
 of clouds, and the extraordinary calamitous downfalls of the wicked.
 37:17 σου δε η στολή θερμή ησυχάζεται δε επί 1909
 And your apparel is hot, but there is tranquility upon
 3588 1093 575 3558 4732 3326 1473
 της γης από νότου. 37:18 στερεώσεις μετ' αυτού
 the earth from the south. Will you solidify with him
 1519 3822.3 2478 5613 3706
 εις παλαιώματα ισχυρά ως οράσεις
 for things grown old; things which are strong as the vision
 2025.1 1302 1321 1473 5100 2046
 επιχύσεως† 37:19 διατί διδάξόν με τι εροῦμέν
 of a vessel? Why teach me, what shall we say
 1473 2532 3973 4183 3004 3361
 αὐτῷ και παύσωμεθα πολλά λέγοντες 37:20 μη
 to him? then let us cease [2much 1from saying]. Is there
 976 2228 1122 1473-3936 2443 444
 βιβλος η γραμματεὺς μοι παρέστηκεν ἵνα ἀνθρώπων
 a book or scribe standing beside me, that [3a man
 2476 2678.2 3956 1161 3756 3707
 εσθηκῶς κατασιωπήσω 37:21 πασι δε ουχ ορατὸν
 1'standing 2I should quell]? [6to all 1But 4is not 5visible
 3588 5457 5080.2-1510.2.3 1722 3588 3822.3
 το φως γλαυγῆς εστιν εν τοις παλαιώμασιν
 2the 3light]; it is radiant among the things grown old,
 5618 3588 3844 1473 1909 3509 575 1005
 ὡς περ το παρ' αὐτοῦ ἐπὶ νεφών 37:22 ἀπὸ βορρᾶ
 as if from him upon the clouds. From the north
 3509 5551.1 1909 3778 3173 3588 1391
 νέφην χρυσαυγούνα ἐπὶ τοῖσι μεγάλη η δόξα
 are clouds shining like gold; in these [7is great 1the 2glory
 2532 5092 3844 3841 2532 3756
 και τιμῆ παρὰ παντοκράτορος; 37:23 και ουχ
 2and 4honor 3from 6the almighty]; and we do not
 2147 243 3664 3588 2479-1473 3588 3588 1342
 εὐρισκομεν ἄλλον ὁμοιον τη ισχυί αὐτοῦ ο τα δίκαια
 find another likened to his strength. The one [2justly
 2919 3756-3633 1522-1473 1352
 κρίνων ουκ οτει εισακοῦεν αὐτόν 37:24 διο
 1judging], do you not imagine that he listens? Therefore
 5399 1473 3588 444 5399-1161 1161 1473
 φοβηθήσονται αὐτόν οι ἄνθρωποι φοβηθήσονται δε αὐτόν
 [2shall fear 3him 1men]; [6shall fear 1and 7him
 2532 3588 4680 2588
 και οι σοφοὶ καρδία
 2even 3the 4wise 5in heart].

CHAPTER 38

The LORD Questions Job

38:1 μετὰ δε το παύσασθαι Ελιού της λέξεως 3588 3012.1
 And after the ceasing [3of Elihu 1of the 2speech],
 2036 3588 2962 3588 * 1223 2978 2532 3509
 εἶπεν ο κυριος τω Ιωβ διὰ λαίλαπος και νεφέλης
 [3said 1the 2LORD] to Job through a tempest and cloud, saying,
 5100 3778 3588 2928 1012 4912-1161 4487 1722
 38:2 τις οὗτος ο κρύπτων βουλήν συνεχῶν δε ρήματα εν
 Who is this hiding counsel, and constraining matters in
 2588 1473 1161 3633 2928 2224 5618
 καρδία ἐμέ δε οἰεται κρύπτειν 38:3 ζῶσαι ὡς περ
 heart, [4from me 1and 2imagines 3to hide]? Tie up [2as
 435 3588 3751-1473 2065-1161 1473 1473-1161 1473-611
 ἀνὴρ την οσφύν σου ερωτήσω δε σε συ δε μοι ἀποκρίθητι
 3a man 1your loin]! And I will ask you, and you answer me!
 4226 1510.7.2 1722 3588 2311-1473 3588
 38:4 που ης εν τω θεμελιούν με την
 Where were you in my laying the foundation for the
 1093 518-1161 1473 1487 1987
 γην ἀπάγγελον δε μοι ει ἐπίστη
 earth? And report to me! if you should have knowledge of
 4907 5100 5087 3588 3358 1473 1487
 συνεσιεν 38:5 τις ἐθετο τα μέτρα αὐτῆς ει
 understanding. Who established the measures of it, if

1492 2228 5100 3588 1863 4683.1 1909
 οὐδας η τις ο επαγαγὼν σπαρτίον επ'
 you know? Or who is the one bringing a measuring cord upon
 1473 1909 5100 3588 2916.1-1473 4078 5100-1161
 αὐτῆς 38:6 ἐπὶ τῶνος οι κρικοι αὐτῆς πεπηγασι τις δε
 it? Upon what are its hooks pitched on? And who
 1510.2.3 3588 906 3037 1137.1 1909
 εστων ο βαλὼν λίθον γωνιαίον επ'
 is the one laying [2foundation 3stone 1an angular] upon
 1473 3753 1096 798 134 1473
 αὐτῆς 38:7 ὅτε εγενήθησαν ἀστρα ηεσαάν με
 it? When [2came to pass 1the stars], [3praised 4me
 5456 3173 3956 32-1473
 φωνῆ μεγάλη πάντες ἀγγελοι μου 38:8 ἐφράξα δε
 9a great voice 2with 1all 2my angels]. And I shut up
 2281 4439 3753 3103.2 1537
 θάλασσαν πύλαις ὅτε εμαίμασεν εκ
 the sea with gates, when it was led irresistibly [2out of
 2836 3384-1473 1607 5087-1161
 κοιλίας μητρος αὐτῆς εκπορευομένη 38:9 εθεμήνην δε
 4belly 3its mother's 1going forth]. And I established
 1473-3509 292.1 3658.1-1161 1473 4683
 αὐτὴ νέφος ἀμφιάσιν ομιχλη δε αὐτὴν εσπαργάνωσα
 the cloud for its clothing, and fog for its being swaddled.
 5087-1161 1473-3725 4060 2806.1 2532
 38:10 εθεμήνην δε αὐτὴ ὅρια περιθεῖς κλειθρα και
 And I established limits for it, I put in place bolts and
 4439 2036-1161 1473 3360 3778 2064
 πύλας 38:11 εἶπα δε αὐτὴ μέχρι τούτου ελευση
 gates. And I said to it, Unto this far you shall come,
 2532 3756 5233 235 1722 4572 4937
 και ουχ υπερβῆση ἀλλ' εν σεαυτῇ συντριβήσονται
 and shall not pass over; and within yourself [3shall break
 1473 3588 2949 2228 1909 1473 4929
 σου τα κύματα 38:12 η ἐπὶ σου συντέταχα
 1your 2waves]. Or by you have I ordered
 5338 4407 2193.1-1161
 φέγγος πρωῶνόν Εωσφορος δε
 2brightness 1the early morning? And did the morning star
 1492 3588 1438 5010 1949 4420
 εἶδε την εαυτοῦ τάξιν 38:13 ἐπιλαβέσθαι περὺ γων
 behold his own order; to take hold of the wings
 1093 1621 765 1537 1473 2228
 γης εκτινάξει ἀσεβεις ἐξ αὐτῆς 38:14 η
 of the earth, to shake off the impious from it. Or
 1473 2983 1093 4081 4111 2226
 συ λαβὼν γης πηλόν ἐπλασας ζῶον
 did you, having taken earth's clay, shape a living creature,
 2532 2980.2 1473 5087 1909 1093
 και λαλητὸν αὐτόν ἐθου ἐπὶ γης
 and [2the power of speech 3to it 1establish] upon the earth?
 38:15 ἀφείλες δε ἀπὸ ἀσεβῶν το φως 3588 5457
 And have you removed [3from 4the impious 1the 2light],
 102 1161 5244 4937 2064
 βραχίονα δε υπερηφάνων συνέτριψας 38:16 ἦλθες
 [3the arm 1and 4of the proud 2broke]? Did you come
 1909 4077 2281 1722 1161 2487 12
 ἐπὶ πηγῆν† θαλάσσης εν δε ἵχθεσιν ἀβύσσου
 unto the spring of the sea, [3in 1and 4the tracks 5of the deep
 4043 455 1161 1473 5401
 περιεπάτησας 38:17 ανοίγονται δε 1And 5to you 6in fear
 2walk]? [4open 1And 5to you 6in fear
 4439 2288 4440.1-1161 86 1492
 πύλαι θανάτου πυλωροὶ δε ἄδου ἰδόντες
 2do the gates 3of death]; and did gatekeepers of Hades, in beholding
 1473 4421.1 3560-1161
 σε ἐπίτηξαν 38:18 νενουθέτησαι δε
 you, become alarmed? And have you been admonished
 3588 2148.1 3588 5259 3772 312 1211
 το εὔρος της υπ' ουρανόν ἀνάγγελον δη
 about the breadth of the under heaven? Announce it indeed
 1473 4214-5100 1510.2.3 4169-1161 1093
 μοι πῶση τις εστι 38:19 ποία δε γη
 to me! how great it is. And of what kind of land
 835 3588 5457 4655-1161 4169 3588 5117
 αὐλιζεται το φως σκότους δε ποιος ο τόπος
 lodges the light? And darkness, what kind of place?
 38:20 1487 71 1473 1519 3725-1473 1499.1
 ει ἀγάγεις με εις ὅρια αὐτῶν ει δε και
 If you could lead me into their limits, and even if

37:18 †See Bos for variants.

38:16 †Ald. & CP γην – the land.

1987 5147-1473 1492 686-3754
επίστασαι **τριβους** αυτων **38:21** οιδας **αρα** οτι
 you know their paths. Have you known that it is so

5119 1080 706-1161 2094-1473 4183
τοτε γεγεννησai **αριθμους** δε **ετων** σου **πολυς**
 then† because you were born, and the number of your years great?

38:22 2064-1161 1909 2344 5510 2344
ηλθες δε **επι** θησαυρους **χιωνος** **θησαυρους**
 But did you come unto the treasuries of snow? [3the treasuries

1161 5464 3708 606-1161
δε χαλαζης **εωρακας** **38:23** αποκειται δε
 and of hail have you seen? And is it reserved

1473 1519 5610 2190 1519 2250 4171 2532
σοι εις ωραν **εχθρων** εις ημεραν **πολεμου** και
 to you for the hour of the enemies, for the day of war and

3163 4159-1161 1607 3974.1 2228
μαχης **38:24** ποθεν δε **εκπορευεται** **παχη** η
 battle? And from what place goes forth the frost, or

1286.1 3558 1519 3588 5259 3772
διασκεδαννυται **υτος** εις **την** **υπ'** **ουρανον**
 [2is dispersed 1the south wind] into the place under heaven?

38:25 5100-1161 2090 5205 2974.4 4511 3598-1161
τις δε **ητοιμασεν** **υτω** **λαβρω** **ρυσιν** **οδον** δε
 And who prepared [3rain 2of the fierce 1the flow], and a way

2942.2 3588 5204.2 1909 1093 3739 3756
κυδοιωμ' **38:26** του **υετισαι** **επι** **γην** **ου** **ουκ**
 in uproar; to rain upon the land of which there is no

435 2048 3739 3756 5224 444 1722
ανη **ερημον** **ου** **ουχ** **υπαρχει** **ανθρωπος** **εν**
 man, the wilderness of which there is no [2existing 1man] in

1473 3588 5526 4.2 2532 516.2 2532
αυτη **38:27** του **χορτασαι** **αβατον** **και** **οικητον** **και**
 it; so as to fill the untrodden and uninhabited land, and

3588 1545.2 1841 5514 5100
του **εμβλαστησαι** **εξοδον** **χλοης** **38:28** **τις** **Who**
 the causing to sprout forth the issue of tender shoots?

1510.2.3 5205 3962 5100-1161 1510.2.3 3588 5088
εστιν **υετου** **πατηρ** **τις** **δε** **εστιν** **ο** **τετοκος**
 is the rain's father, and who is the one giving birth to

1040.3 1408.1 1537 1064 1161 5100
βωλους **δροσου** **38:29** **εκ** **γαστρος** **δε** **τινος** **38:29** **τις**
 droplets of dew? [2from out of 4womb 1And 3whose]

1607 3588 2930 3974.1 1161 1722 3772
εκπορευεται **ο** **κρυσταλλος** **παχη** **η** **δε** **εν** **ουρανω**
 comes forth the ice; [4the frost 1and 5in 6the heaven

5100 5088 3739 2597 5618 5204
τις **τετοκεν** **38:30** **η** **καταβαινει** **ωσπερ** **υδωρ**
 2who 3gave birth to], which comes down as if water

4482 4383 1161 12 5100 4421.1
ρεον **προςωπον** **δε** **αβυσσου** **τις** **εατη**
 flowing? [4the face 1And 5of the abyss 2who 3alarmed]?

38:31 4920-1161 1199 * 2532 5418
συνηκας δε **δεσμον** **Πλειαδος** **και** **φραγμα**
 And do you perceive the bond of Pleiades; and [2the barrier

* 455 2228 1272 3099.2 1722
Ωριωνος **ηνοιξας** **38:32** **η** **διανοιξεις** **Μαζουρωθ** **εν**
 3of Orion 1did you open]? Or will you open† Mazuroth in

2540-1473 2532 2073.2 1909 2864-1473 71 1473
καιρω **αυτου** **και** **Εσπερον** **επι** **κομης** **αυτου** **αξεις** **αυτων**
 its time? And Hesperus with its tail – will you lead it?

38:33 1987-1161 5157 3772 2228 3588 5259
επίστασαι δε **τροπας** **ουρανου** **η** **τα** **υπ'**
 And do you know the circuits of heaven, or the things [3under

3772 3661 1096 2564-1161
ουρανον **ομοθυμαδον** **γινόμενα** **38:34** **καλέσεις** **δε**
 4heaven 2with one accord 1taking place]? And will you call

3509 5456 2532 5156 5204 2974.4
νεφος **φωνη** **και** **τρομος** **υδατος** **λαβρου**
 a cloud by voice, and in trembling [3water of rain 2the fierce

5219 1473 649-1161 2769.2
υπακουσεται **σοι** **38:35** **αποστειλεις** **δε** **καραννους**
 1will] obey you? And will you send thunderbolts?

2532 4198 2046-1161 1473 5100 1510.2.3
και **πορευονται** **εροσιν** **δε** **σοι** **τι** **εσπι**
 and will they go forth? and shall they say to you, What is it?

38:36 5100-1161 1325 1135 5307.1 4678 2228
τις **δε** **εδωκε** **γυναξιν** **υφασματος** **σοφια** **η**
 And who gave women [2for a woven work 1wisdom], or

38:21 †i.e. at that time.

38:32 †i.e. reveal.

4164.2 1989.1 5100-1161 3588 705
ποικιλτικην **επιστημην** **38:37** **τις** **δε** **ο** **αριθμων**
 [2for embroidery 1skill]? And who is the one counting

3509 4678 3772 1161 1519 1093 2827
νεφη **σοφια** **ουρανον** **δε** **εις** **γην** **εκλιωε**
 clouds in wisdom, [3the heaven 1and 4unto 5the earth 2leaned],

38:38 5502.4-1161 5618 1093 2866.4 2853-1161
κεχυται **δε** **ωσπερ** **γη** **κονια** **κεκολληκα** **δε**
 and it is poured as earth's powder, and I have cleaved

1473 5618 3037 2942.1 2340-1161
αυτον **ωσπερ** **λιθω** **κυβον** **38:39** **θηρυσεις** **δε**
 it as a stone cube? And will you hunt

3023 1003.1 5590 1161 1404 1705
λεουσι **βοραν** **ψυχας** **δε** **δρακοντων** **εμπλησεις**
 [2for the lions 1a prey]? [3the souls 1and 4of dragons 2fill up]?

38:40 1165.1-1063 1722 2845-1473 2521-1161 1722
δεδοικασι **γαρ** **εν** **κοιταις** **αυτων** **καθητητα** **δε** **εν**
 for they are in awe in their lairs, and they sit in

5208 1748 5100-1161 2090 2876
υλαις **ενεδρευοντες** **38:41** **τις** **δε** **ητοιμασε** **κορακι**
 the woods lying in wait. And who prepared [2for the crow

1003.1 3502 1063 1473 4314 2962 2896
βοραν **νεοσσοι** **γαρ** **αυτου** **προς** **κυριον** **κεκραγασι**
 [3young 1for 2its 6to 7the LORD 5cry out

4105 3588 4621 2212
πλανωμενοι **τα** **σιτα** **ζητούντες**
 4in wandering 9grain 8seeking].

CHAPTER 39

39:1 1487-1097 2540 5109.1 5130.1
ει **εγνωσ** **καιρον** **τοκετου** **τραγελαφων**
 Do you know the time of the birthing of the antelopes

4073 5442-1161 5604 1643.1
πετρας **εφυλαξας** **δε** **ωδινας** **ελαφον** **δε**
 of the rock? And did you watch the birth pangs of hinds?

39:2 705-1161 3376 1473 4134
ηριθμησας **δε** **μηνας** **αυτων** **πληρεις**
 And did you count [3months 1their 2full]

5109.1 5604 1161 1473 3089
τοκετου **ωδινας** **δε** **αυτων** **ελυσας**
 of birthing? [4birth pangs 1and 3their 2did you untie]?

39:3 1625-1161 1473 3588 3813 1854
εξεθρεψας **δε** **αυτων** **τα** **παιδια** **εξω**
 And did you nourish their offspring outside

5401 5604 1161 1473 1821
φοβον **ωδινας** **τα** **αυτων** **εξαποστειλεις**
 of fear? [4birth pangs 1and 3their 2will you send away]?

39:4 640.2 3588 5043-1473 4129
απορρηξουσι **τα** **τεκνα** **αυτων** **πληθυνθησονται**
 [2shall rip forth 1Their young]; they shall be multiplied

1722 1081 1831 2532 3766.2
εν **γεννηματι** **εξελευσονται** **και** **ου** **μη**
 in offspring; their young will go forth and in no way

344 1473 5100-1161 1510.2.3 3588
ανακαμψουσιν **αυτοις** **39:5** **τις** **δε** **εστιν** **ο**
 shall return to them. And who is the one

863 3688 66 1658 1199 1161
αφεις **ονον** **αγριον** **ελευθερον** **δεσμου** **δε**
 letting [2donkey 1the wild] free? [5bonds 1and

1473 5100 3089 5087-1161 3588
αυτου **τις** **ελυσεν** **39:6** **εθεμην** **δε** **την**
 4his 2who 3untied]? For I established

1244.1-1473 2048 2532 3588 4638-1473
δαιταν **αυτου** **ερημον** **και** **τα** **σκηνωματα** **αυτου**
 for his habitation a wilderness, and [2for his tents†

247.3 2606 4181.2 4172
αμυριδα **39:7** **καταγαλων** **πολυχλιας** **πολεως**
 1the salt-flats]. He ridicules the great multitude of the city,

3202.1 1161 5409.3 3756-191
μεμψιν **δε** **φορολογου** **ουκ** **ακουων**
 [3the complaint 1and 4of the tribute-gatherer 2hears not].

2679.2 3735 3542-1473 2532 3694
39:8 **κατασκεινεται** **ορη** **νομην** **αυτου** **και** **οπισω**
 He shall survey the mountains as his pasture, and [2after

3956 5515 2212 1014
παντος **χλωρου** **ζητει** **39:9** **βουλησεται**
 3every 4green thing 1he seeks]. [2shall 4be willing

1161 1473 3439.2 1398 2228 2837 1909
δε **σοι** **μονοκερος** **δουλευσαι** **η** **κοιμηθηαι** **επι**
 1And 6to you 3the unicorn 5to serve], or to sleep at

39:6 †i.e. dwelling-places.

5336-1473 1210-1161 1722 2438 2218-1473
 φάτνης σου 39:10 δῆσεις δε ἐν ἡμᾶσι ζυγόν αὐτοῦ
 your stable? And will you tie ²with ¹his yoke],
 2228 1670-1473 831.4 1722 3977.1
 ἢ ἐλκύσει σου ἀυλακας ἐν πεδίῳ 39:11 πέποιθος δε
 or will he draw furrows in *the* plain? And do you rely
 1909 1473 3754 4183 2479-1473 1891.1-1161 3754
 ἐπ' αὐτῷ ὅτι πολλή ἰσχύς αὐτοῦ ἐπαφίσεις δε
 upon him, because ²is great ¹his strength]? and will you slacken
 1473 3588 2041-1473 4100-1161 3982-1161 3754
 αὐτῷ τα ἔργα σου 39:12 πιστεύσεις δε ὅτι
 [²for him ¹your works]? And do you trust that
 591 1473 3588 4703 1533-1161 1473
 ἀποδώσει σοὶ τὸν σπόρον εἰσοίσει δε σου
 he will give back to you the seed, and carry it into your
 3588 257 4420 5059.6 3496.3
 τὸν ἄλωνα 39:13 †πτέρυξ ἑρπομένων νελάσσα
 threshing-floor? The wing delighting ostriches;
 1437 4815 775.1 2532 3505.1 3754
 εἰάν σπυλαβῆ 775.1 2532 3505.1 39:14 ὅτι
 but should ²conceive ¹the stork ²and ³feathers]? for
 863 1519 1093 3588 5609-1473 2532 1909
 ἀφήσει εἰς γῆν τα ὠὰ αὐτῆς και ἐπὶ
 she shall let [²go ³unto ⁴the earth ¹her eggs], and [²upon
 5522 2282 2532 1950 3754 4228
 χυὸν θάλασσε 39:15 και ἐπελάθετο ὅτι ποὺς
³the dust [¹she shall incubate]; and she forgot that *the* foot
 4650 2532 2342 68 2662
 σκορπιεὶ και θηρία αγρὸν καταπατήσει
 will disperse *them*, and *the* wild beasts of *the* field will trample *them*.
 39:16 644.1 3588 5043-1438 5620 3361
 ἀπεσκήρυνε τα τέκνα αὐτῆς ὥστε μη
 She hardened against her offspring, so as to not
 1438 1519 2756 2872 427 5401 3754
 εαυτὴν εἰς κενὸν ἐκοπίαν ἀνευ φόβου 39:17 ὅτι
 bereave herself; in vain she tired without fear. For
 2678.2 1473 3588 2316 4678 2532 3756-3307
 κατέσπιπεν αὐτῆ ὁ θεός και σοφίαν και οὐκ ἐμέρισεν
 [²quelled ³her ¹God] wisdom, and portioned not
 1473 1722 3588 4907 2596 2540 1722
 αὐτῆ ἐν τη συνείσει 39:18 κατὰ καιρὸν ἐν
 to her with understanding. In time [²in
 5311 5312 2606 2462
 ὑψεῖ ὑψώσει καταγελάσεται ἵππου
³height [¹she will raise up high]; she will ridicule *the* horse
 2532 3588 1912.2-1473 2228 1473 4060
 και του ἐπιβάτου αὐτοῦ 39:19 ἢ συ περιέθηκας
 and his rider. Or did you invest
 2462 1411 1746 5137-1473 5401
 ἵππῳ δυνάμιν ἐρέδουσα δε τραχήλω αὐτοῦ φόβον
the horse with power, or clothe ¹his neck in fear?
 39:20 4060-1161 1473 3833 1391-1161
 περιέθηκας δε αὐτῷ πανοπλίαν δόξα δε
 And did you invest in him full armor, and *the* glory
 4738 5110.1 461.1 1722 3977.1
 στήθεον αὐτοῦ τόλμη 39:21 ἀνρῶσσαν ἐν πεδίῳ
 of his breast in daring? [²rooting up ³in ⁴the plain
 1064.2 1607-1161 1519 3977.1 1722 2479
 γανυρία ἐκπορεύεται δε εἰς πεδίον ἐν ἰσχύι
 [¹He prances], and he goes forth into *the* plain in strength.
 39:22 4876 956 2606 2532 3766.2
 συναντῶν βέλη καταγελά και οὐ μη
 [²meeting up with ³spears ¹He ridicules], and in no way
 654 575 4604 1909 1473 1064.2
 ἀποστραφῆ ἀπὸ σιδήρου 39:23 ἐπ' αὐτῷ γανυρία
 turns from an iron weapon. Against him prance
 5115 2532 3162 2532 3709 853
 τόξον και μάχαρα 39:24 και οργῆ ἀφανιεῖ
 the bow and sword; and in anger he shall obliterate
 3588 1093 3766.2 4100 2193 302 4591
 τὴν γῆν οὐ μη πιστεύσει ἕως ἀν σημάνη
 the ground. In no way shall he trust until whenever [²signifies
 4536 4536-1161 4591 3004
 σάλπιγγῆ 39:25 σάλπιγγος δε σημαίνουσης λέγει
 [¹the trumpet]; and with *the* trumpet signifying, he says,
 2103.1 4207-1161 3750.1 4171 4862 247.1
 εὖγε πόρρωθεν δε οσφραίνεται πολέμου σὺν ἄλματι
 Well done! And at a distance he smells war with leaping

39:13 †See Bos for variants.

2532 2906 1537-1161 3588 4674 1989.1
 και κραυγῆ 39:26 ἐκ δε της σης επιστήμης
 and crying out. And from your higher knowledge
 2476 2403.1 375.1 3588
 ἐστήκεν ἰεραξ ἀναπετάσας
 [²set ¹does the hawk] having the look of effrontery with
 4420 185.4 2529 3588 4314 3558
 πτέρυγας ἀκίνητος καθορῶν τα προς νότον
 wings fixed looking down towards *the* south?
 1909-1161 3588 4674 4366.2 5312 105
 39:27 ἐπὶ δε τῷ σω προστάγματι υψοῦται αετός
 And at your order [²rise up high ¹does the eagle],
 1135.3-1161 1909 3555-1473 2516 835
 γυψ δε ἐπὶ νοσοσίας αὐτοῦ καθεσθεις ἀλιζεται
 and does *the* vulture [³upon ⁴its nest ¹sit ²lodged],
 39:28 1909 1851 4073 2532 614
 ἐπ' ἐξοχῆ πέτρας και ἀκροφύω
 upon *the* prominence of *the* rock and is concealed?
 39:29 1566-1510.6 2212 3588 4621 4207
 ἐκείσε ὦν ζητεῖ τα σιτα πόρρωθεν
 Being at that place he seeks *τα* grain?; [³at a distance
 3588 3788-1473 4648 3502 1161 1473
 οὐ οφθαλμοὶ αὐτοῦ σκοπεῦσσι 39:30 νεοσσοὶ δε αὐτοῦ
 [¹his eyes ²watch], [³young ¹and ²his]
 5445.4 1722 129 3739-1161 302 1510.3-2348
 φθῶνται ἐν αἵματι σου δ' ἀν ὥσι τεθνεώτες
 befoul themselves in blood; and where ever ones dying might be,
 3916 2147
 παραρρήμα ευρίσκονται
 immediately they are found.

CHAPTER 40

2532 611 2962 3588 2316 3588 *
 40:1 και ἀπεκρίθη κύριος ο θεός τῷ Ἰωβ
 And [³responded ¹the LORD ²God] to Job,
 2532 2036 3361 2920 3326 2425 2919
 και εἶπε 40:2 μη κρίσιν μετὰ ἱκανοῦ κρίνεις
 and said, Shall [²a judgment ³with ⁴the fit one ¹you judge]?
 1651 2316 611 1473
 ἐλέγχων θεὸν ἀποκρίθησεται αὐτῷ
 One reproving God – shall he answer to him?

Job Responds to The LORD

5274-1161 * 3004 3588 2962 5100 2089
 40:3 ὑπολάβῶν δε Ἰωβ λέγει τῷ κυρίῳ 40:4 τι ἐτι
 And undertaking, Job says to the LORD, Why still
 1473 2919 3560 2532 1651 2962 191
 ἐγὼ κρίνομαι νουθετοῦμενος και ἐλέγχων κύριον ἀκούω
 do I plead, being admonished and reproved by the LORD? Hearing
 5108 3762-1510.6 1473-1161 5100 612 1325
 τοιαῦτα οὐθέν ὦν ἐγὼ δε τίνα ἀπόκρισιν δῶ
 such things, and being nothing; and I, what answer shall I give
 4314 3778 5495 5087 1909 4750-1473
 προς ταῦτα χεῖρα θῆσω ἐπὶ στόματι μου
 to these things? [²a hand ¹I shall put] upon my mouth.
 40:5 530 2980 1909-1161 3588 1208 3756
 ἀπαξ λελάληκα ἐπὶ δε τῷ δευτέρῳ ου
 Once I have spoken, but for a second time I will not
 4369 2089-1161 5274 3588 2962 2036 3588
 προσθήσω 40:6 ἐτι δε ὑπολάβῶν ο κύριος εἶπε τῷ
 proceed. And again undertaking, the LORD spoke
 * 1537 3588 3509 3361-235 2224 5618
 Ἰωβ εκ του νέφους 40:7 μη ἀλλά ζῶσαι ὡσπερ
 to Job from out of the cloud, saying, But no, tie up [²as
 435 3588 3751-1473 2065-1161 1473 1473-1161 1473-611
 ἀνὴρ τὴν οσφὴν σου ἐρωτήσω δε σε συ δε μοι ἀποκρίθητι
³a man [¹your loin]! and I will ask you, then you answer me!
 2228 638.1 1473 3588 2917 3633-1161
 40:8 ἢ ἀποποιῆ μου το κρίμα οἶει δε
 Or should you undo my judgment? And do you imagine
 1473 247 1473-5537 2228 2443 398
 με ἄλλως σοι κεκρηματικεναί ἢ ἵνα ἀναφανῆς
 me otherwise executing things with you? or that you should appear
 1342 2228 1023-1473 1510.2.3 2596 3588
 δίκαιος 40:9 ἢ βραχίων σοι εστι κατὰ του
 just? or [²your arm ¹is] as *the* arm of *the*
 2962 2228 5456 2596 1473 1026.2
 κυρίου ἢ φωνῆ κατ' αὐτόν βροντᾶς
 LORD? or [²with a voice ³as ⁴this ¹do you thunder]?
 39:29 †or food.

353-1161 5311 2532 1411 1391
40:10 ἀνάλαβε δε ὕψος και δύναμιν δόξαν
 Then lift yourself up in stature and power, [3]with glory
 1161 2532 5092 294 649-1161
 δε και τιμὴν ἀμφιάσαι 40:11 ἀποστείλον δε
 1and 4and 5honor 2clothe yourself! And send
 32 3709 3956 1161 5197 5013
 ἀγγέλους οργή πάντα δε υβριστήν ταπεινώσον
 angels in anger, [3]all 1and 4the arrogant 2humble!
 5244 1161 4570 4595 1161
40:12 υπερήφανον δε σβέσον σήφον δε
 [3]the proud man 1And 2extinguish! [2]cause 4to rot 1and
 765 3916 2928-1161 1519 1093
 ασεβείς παραχρήμα 40:13 κρύψον δε εις γην
 3the impious] immediately! And hide them in the earth
 3661 3588-1161 4383-1473 819
 ομοθυμαδόν τα δε πρόσωπα αυτών ατιμίας
 with one accord! and the things of their faces [2]with dishonor
 1705 2532 1065 1473 3670 686 3754
 εμπλήσον 40:14 και γε εγώ ομολογήσω 4ρα ότι
 1fill! And indeed, I shall acknowledge surely that
 1410 3588 1188-1473 4982
 δύναται η δεξιά σου σώσαι
 [2]is able 1your right hand] to deliver.

The Beast

235 1211 2400 2342 3844 1473
40:15 αλλά δη ιδού θηρια παρά σου
 But indeed, behold, the wild beast by you;
 5528 2470 1016 2068 2400 1211 3588
 χορτον ίσα βοουσίν εσθίει 40:16 ιδού δη η
 [2]grass 3equal to 4oxen 1it eats]. Behold indeed, η
 2479-1473 1909 3751 3588 1161 1411-1473 1909 3675.2
 ισχύς αυτου επ' ασφύ η δε δύναμις αυτου επ' ομφαλου
 his strength is in his loin, and his power is in the navel
 1064 2476 3769 5613 2952.7 3588 1161
 γαστρος 40:17 εστησεν ουραν ως κυπαρισσον τα δε
 of his belly. He sets his tail as a cypress; and
 3505.5-1473 4844.3 3588 4125-1473
 νεύρα αυτου συμπλέκται 40:18 αι πλευραι αυτου
 his nerves are closely joined. His sides
 4125 5470 3588 1161 4478.1-1473 4604 5559.3
 πλευραι χαλκεια η δε ραχίς αυτου σιδηρος χυτός
 are sides of brass; and his spine [2]iron 1is as cast].
 5123 746 4110 2962
40:19 τουτ' εστιν αρχή πλάσματος κυριου
 This is the beginning of the thing shaped by the LORD;
 4160 1460.1 5259 3588 32-1473
 πεποιημένον εκαταπαίξεισθαι υπό των αγγέλων αυτου
 being made to be mocked by his angels.
 1904-1161 1909 3735 206.2 4160
40:20 επελθόν δε επ' ορος ακρότομον εποίησε
 And coming upon [2]mountain 1a chiseled], he produces
 5487.1 5074 1722 3588 5019.1
 χαρμονήν τετράποσιν εν τω ταρτάρω
 a cause for joy to the four-footed in the infernal region†.
 5259 3839.1 1186 2837 3844 3843.1
40:21 υπό παντοδαπά δένδρα κοιμάται παρά πάπυρον
 Under all kinds of trees he sleeps; by the papyrus,
 2532 2563 2532 1016.1 4639.2 1161 1473
 και κάλαμον και βουτόμον 40:22 σκιάζονται δε αυτώ
 and reed and flowering rush. [3]shadow 1And 4in him
 1186 4862 3733.1 2532 2831.2 53.1 1437
 δένδρα συν οροδάμνις και κλώνες αγνον 40:23 εαν
 [2]trees] with scions and branches of the chaste tree. If
 1096 4132 3766.2 143
 γένηται πλημμύρα ου μη αισθηθή
 there becomes an inundation, in no way shall it be perceived;
 3982 3754 4350.1 3588 * 1519 3588
 πέποιθεν ότι προσκρούσει ο Ιορδάνης εις το
 he relies that [3]will rush up 1the 2Jordan] into το
 4750-1473 1722 3588 3788-1473 1209
 στόμα αυτου 40:24 εν τω οφθαλμώ αυτου δέξεται
 his mouth. In his eye will one take
 1473 1777.2 5069.2 4492.2
 αυτον ενσκολιευόμενος τρήσει ρίνα
 him? Being caught in a snare will you drill his nose?

40:20 †lit. Tartarus.

CHAPTER 41

The Dragon

41:1 71-1161 1404 1722 44
 αξεις δε δράκοντα εν ακίστρω
 And shall you lead the dragon by a hook,
 4060-1161 5408.1 4012 4492.2-1473 2228
 περιήσεις δε φορβέαν περί ρίνα αυτου 41:2 η Or
 and put a halter around his nose?
 1210 2916.1 1722 3588 3455.1-1473 5568.8 1161
 δήσεις κρικον εν τω μυκτήρι αυτου ψελλίω δε
 will you tie a hook in his nose, [4]for a clasp 1and
 5168.1 3588 5491-1473 2980-1161
 τρυπήσεις το χείλος αυτου 41:3 λαλήσει δε
 2will you make a hole 3in his lip]? And will he speak
 1473 1162 2428 3120.2 5087-1161
 σοι δεήσεις κετηρίας μαλακώς 41:4 θήσεται
 to you [2]supplications 1earnest] softly? [2]will he establish
 1161 3326 1473 1242 2983-1161 1473
 δε μετά σου διαθήκη η ληψη δε αυτον
 1And 4with 3you 3a covenant]? And will you take him
 1401 166 3815-1161 1722
 δούλον αιώνιον 41:5 παίξει δε εν
 [2]servant 1for an everlasting]? And will you play with
 1473 5618 3732 2228 1210 1473 5618 4765
 αυτώ ωσπερ ορνέω η δήσεις αυτον ωσπερ στρουθιον
 him as a bird? Or will you bind him as a sparrow
 3813 1777.1 1161 1722 1473 1484
 παιδιω 41:6 ενσιτούνται δε εν αυτώ εθνη
 for a child? [3]feed 1And do 4in 5him 2nations]?
 3312.1 1161 1473 * 1484
 1μεριτεύονται δε αυτον Φοινίκων εθνη
 [4]partition 1And do 3him 3of the Phoenicians 2the nations]?
 3956-1161 4150.1 4905 3766.2 5342
41:7 παν δε πλωτων συνελθόν ου μη ερέγκωσι
 And everything afloat coming together in no way shall bear
 1037.1 1520 3769 1473 2532 1722 4143 231
 βύρσαν μιαν ουράς αυτου και εν πλοίοις αλιών
 the hide [2]zone 3tail 1of his]; nor in the boats of fishermen
 2776-1473 2007-1161 1473-5495
 κεφαλήν αυτου 41:8 επιθήσεις δε αυτώ χειρά
 shall they bear his head. But shall you place a hand on him,
 3403 4171 3588 1096 1722 4983-1473 2532
 μνησθείς πόλεμον του γινόμενον εν σωματι αυτου και
 remembering the war taking place in his body, and
 3371 1096 3756 3708 1473
 μηκέτι γινέσθω 41:9 ουχ εώρακας αυτον
 let it no longer take place? Have you not seen him,
 3761 1909 3588 3004 2296 3756
 ουδέ επί τοις λεγομένοις τεθαύμακας 41:10 ου
 nor [2]over 3the ones 4speaking 1wondered]? Are you not
 1165.1 3754 2090 1473 5100-1063 1510.2.3 3588
 δέδοικας ότι ητοιμασται μοι τις γαρ εστιν ο
 in awe that it has been prepared by me? For who is the one
 1473-436 2228 5100 436 1473 2532 5278
 μοι αντιστάς 41:11 η τις αντιστήσεται μοι και υπομενει
 opposing me? Or who shall oppose me and remain,
 1487 3956 3588 5259 3772 1699-1510.2.3 3756
 ει πάσα η υπ' ουρανον εμη εστιν 41:12 ου
 since all under heaven is mine? I will not
 4623 1223 1473 2532 3056 1411
 σιωπήσομαι δι' αυτον και λόγον η δύναμεις
 keep silent because of him; and the word of power
 1653 3588 2470 1473 5100 601
 ελεήσει τον ισον αυτώ 41:13 τις αποκαλύψει
 shall show mercy equal to him. Who will uncover
 4383 1745-1473 1519-1161 4424.2 2382-1473
 πρόσωπον ενδύσεως αυτου εις δε πτύξιν θώρακος αυτου
 the front of his clothing? and into the fold of his chest plate
 5100 302 1525 4439 4383-1473 5100
 τις αν εισέλθει 41:14 πύλας προσώπου αυτου τις
 who can enter? [3]the gates 4of his face 1Who
 455 2945 3599-1473 5401 3588
 ανοίξει κύκλω οδόντων αυτου φόβος 41:15 τα
 2will open]? Round about his teeth is fear;

41:6 †See Bos for variants.

41:12 †See Bos for variants.

1458.3-1473 785 5470 4886 1161 1473
 ἔγκατα αὐτοῦ ἀσπίδες χαλκαί συνδεσμός δε αὐτοῦ
 His insides are as shields of brass, [3]sinews and [2]his]

5618 4665.4 3037 1520 3588 1520 2853
 ὡσπερ σμυρίτης λίθος 41:16 εἰς του εἶδος κολλώνται
 are as emery stone. One of one cleaves together,

4151-1161 3766.2 1330 1473 5613 435
 πνεῦμα δε ου μη διελέθη αὐτόν 41:17 ὡς ἀνὴρ
 and wind in no way goes through it; as a man

3588 80-1473 4347 4912
 το ἀδελφῶ αὐτοῦ προσκολληθήσονται συνέχονται
 to his brother they shall be cleaved; they are held together,

2532 3766.2 645 1722 4417.1-1473
 και ου μη ἀποσπασθῶσιν 41:18 εν παρμῶ αὐτοῦ
 and in no way draw apart. In his sneezing

2017 5338 3588 1161 3788-1473
 επιφαύσκειται φέγγος οι δε οφθαλμοί αὐτοῦ
 [2]shines forth [1]brightness], and his eyes

1491 2193.1 41:19 εκ
 εἶδος Ἐωσφόρου From out of
 are as the appearance of the morning star.

4750-1473 1607 2985 2545
 στόματος αὐτοῦ εκπορεύεται λαμπάδες καιόμεναι
 his mouth [3]shall go forth [2]lamps [1]burning],

2532 1284.1 2077.1 4442 1537
 και διαρριπτόνται εσχάρα πυρός 41:20 εκ
 and scattered grates† of fire. From out of

3455.1-1473 1607 2586 2575 2545
 μυκτήρων αὐτοῦ εκπορεύεται καπνός καμίνου καιομένης
 his nostrils comes forth smoke of a furnace burning

4442 440 3588 5590-1473 440
 πυρί ανθράκων 41:21 η ψυχή αὐτοῦ ανθρακες
 [2]of fire [1]with coals]. His soul is as live coals;

5395-1161 1537 4750-1473 1607
 φλοῦς δε και εκ στόματος αὐτοῦ εκπορεύεται
 and a flame [2]from out of [3]his mouth [1]goes forth].

41:22 εν δε τραχήλω αὐτοῦ αναίξεται δυνάμις εμπροσθεν
 And in his neck lodges power. [3]before

1473 5143 684 4561-1161 4983-1473
 αὐτοῦ τρέχει ἀπώλεια 41:23 σαρκος δε σώματος αὐτοῦ
 [4]him [2]runs [1]Destruction]. And the flesh of his body

2853 2708 1909 1473 3756-4531
 κεκόλληται καταχέει επ' αὐτόν ου σαλευθήσεται
 cleaves tightly. If one pours down upon him, he will not be shaken.

41:24 η καρδία αὐτοῦ πέπηγεν ὡσπερ λίθος ἐστήκει δε
 His heart is fixed as stone, and he stands

5618 188.1 433.1 4762 1161
 ὡσπερ ακμων ἀνήλατος 41:25 στραφέντος δε
 as an anvil, not malleable. [3]turning [1]And

1473 5401 2342 5074 1909
 αὐτοῦ φόβος θηρίους 41:26 τετραπόσιν
 [2]his] gives fear [2]wild beasts [1]to the four-footed [4]upon

1093 242 1437 4876
 γης αλλομένους 41:26 εἰν συναντήσων
 [5]the earth [3]leaping]. If [2]should meet up with

1473 3057 3762 3766.2 4422 1393.2 2532
 αὐτῶ λογγαι ουθεν ου μη ποτήσωσι δόρυ και
 [3]him [1]lances], nothing in any way shall terrify by spear and

2382 2233-3303-1063 4604 892 5475-1161
 θώρακα 41:27 ἡγηται μεν γαρ σιδήρον ἀχυρα χαλκῶν δε
 chest plate. For he esteems iron as straw, and brass

5618 3586 4524.1 3766.2 5103.1 1473
 ὡσπερ ξύλον σαθρόν 41:28 ου μη τρώσει αὐτόν
 as [2]wood [1]rotten]. In no way shall [3]pierce [4]him

5115 5469.3 2233 4073.2 3303 5528
 τόξον χάλκειον ἡγηται πετρόβολον μεν χόρτον
 [1]the bow [2]of brass]. He esteems a slinger indeed as grass;

41:29 ὡς καλάμη ελογίσθησαν σφύρα καταγελά δε
 [3]as [4]stubble [2]are considered [1]hammers]; and he ridicules

4578 4450.3 3588 4765.7-1473 3588.1
 σεισμοῦ πυρφόρον 41:30 η στρωμνὴ αὐτοῦ οβελίσκοι
 the quaking of a fire-bearer. His strewn bed [2]points

3691 3956-1161 5557 2281 1909 1473 5618
 οξεις πας δε χρυσός θαλάσσης επ' αὐτόν ὡσπερ
 [1]is of sharp]; and all the gold of the sea under him is as

41:19 †i.e. the coals on the grates.

4081 291.2 326.2 3588 12 5618
 πηλός ἀμύθητος 41:31 ἀναζει την ἄβυσσον ὡσπερ
 [2]mud [1]untold]. [3]breaks out [1]The [2]abyss] as

5469.2 2233-1161 3588 2281 5618
 χαλκείον ἡγηται δε την θάλασσαν ὡσπερ
 a brazen cauldron; and he esteems the sea as

1812.3 3588-1161 5019.1 3588 12
 ἐξάλειπρον 41:32 τον δε τάρταρον της ἀβύσσου
 an ointment jar. And the infernal region† of the abyss

5618 164 3049 12 1519 4043.1
 ὡσπερ αιχμάλωτον ελογίσατο ἄβυσσον εις περιπατον
 is as if a captive; he considers the abyss for a promenade.

41:33 ουκ εστὶν ουδέν επι της γης ὁμοιον αὐτῶ
 There is not anything upon the earth likened to him,

4160 1460.1 5259 3588 32-1473
 πεποιημένον εγκαταπαύζεσθαι ὑπό των αγγέλων μου
 being made, to be mocked at by των αγγέλων μου
 my angels.

41:34 παν υψηλόν ορά αὐτός δε βασιλεὺς παντων
 Every lofty thing he sees; and he is king of all

3588 1722 3588 5204
 των εν τοις ὕδασι
 the things in the waters.

CHAPTER 42

Job's defense

5274-1161 * 3588 2962 3004 1492
 42:1 υπολαβὼν δε Ιωβ το κυριο λεγει 42:2 οἶδα
 And undertaking, Job [2]to the [3]LORD [1]says], I know

3754 3956 1410 101 1161 1473 3762
 οτι πάντα δυνασαι αδυνατει δε σοι ουδέν
 that in all things you are able, [3]is powerless [1]and [4]to you [2]nothing].

5100-1063 1510.2.3 3588 2928 1473 1012 5339-1161
 42:3 τις γαρ εστιν ο κρύπτων σε βουλήν φειδόμενος δε
 For who is the one hiding you counsel, and sparing

4487 2532 1473 3633 2928 5100-1161 312
 ρημάτων και σε οἰεται κρύπτει τις δε αναγγελει
 words, and [3]you [1]imagines [2]to hide]? And who announces

1473 3739 3756-1492 3173 2532 2298 3739
 μοι α ουκ ηδειν μεγαλα και θαυμαστα α
 to me things which I knew not, great and wonderful, things which

3756-1987 191-1161 1473 2962 2443 2504
 ουκ επιστάμη 42:4 ακουσον δε μου κυριε ινα καγω
 I had no knowledge? But hear me, O LORD! for I also

2980 2065-1161 1473 1473-1161 1473-1321 189
 λαλήσω ερωτήσω δε σε συ δε με διδάξον 42:5 ακοήν
 shall speak. And I will ask you, and you teach me! Hearing

3303 3775 191 1473 3588 4387 3568-1161 3588
 μεν ωτός ηκουον σου το πρότερον νυνι δε ο
 indeed in my ear, I heard of you formerly; but now

3788-1473 3708 1473 1352 5336.3
 οφθαλμός μου εώρακε σε 42:6 διό εφάυλισα
 my eye sees you. Therefore I treated [2]as worthless

1683 2532 5080 2233-1161 1683 1093 2532
 εμαυτόν και ετάκην ἡγημαι δε εμαυτόν γην και
 [1]myself], and I was melted away; and I esteem myself earth and

4700
 σποδόν
 ashes.

Job Acquitted

1096-1161 3326 3588 2980 3588 2962
 42:7 εγένετο δε μετά το λαλήσαι τον κύριον
 And it came to pass after the [2]speaking [1]LORD]

3956 3588 4487-3778 3588 * 2036 3588 2962 *
 πάντα τα ρήματα ταῦτα τω Ιωβ εἶπεν ο κύριος Ελιφάζ
 all these words to Job, [3]said [1]the [2]LORD] to Eliphaz

3588 * 264-1473 2532 3588 1417 5384 1473
 τω Θαμανίτη ημαρτες συ και οι δυο φιλοι σου
 the Temanite, You sinned and [2]two [3]friends [1]your],

3756 1063 2980 1799 1473 227 3762 5618
 ου γαρ ελαλήσατε ενώπιόν μου αληθές ουδέν ὡσπερ
 [3]not [1]for [2]you spoke [3]before [6]me [7]true [4]anything], as

3588 2324-1473 * 3568-1161 2983 2033 3448
 ο θεράπων μου Ιωβ 42:8 νυν δε λάβετε επτά μόσχους
 my attendant Job. And now, take seven calves,

41:32 †lit. Tartarus.

2532 2033 2919.1 2532 4198 4314 3588 2324-1473
 και επτά κριοὺς και πορεύθητε προς τον θεράποντά μου
 and seven rams, and go to my attendant
 * 2532 4160 2593.3 4012 1473 3754 1508
 Ιωβ και ποιήσει κάρπωσιν περι υμών ότι ει μη
 Job! and he shall offer a yield offering for you, for in no way
 4383-1473 2983 1508-1063 1223 1473
 πρόσωπον αυτού λήθημαι ει μη γαρ δι' αυτόν
 [2of his face I shall I receive], for but on account of him
 622 302-1473 3756 1063 2980 227
 απώλεσα αν υμῶν ον γαρ ελαλήσατε αληθές
 I would have destroyed you. [3not IFor 2you did] speak true
 2596 3588 2324-1473 * 4198-1161 *
 κατά του θεράποντός μου Ιωβ 42:9 επορεύθη δε Ελιφάζ
 concerning my attendant Job. And they went – Eliphaz
 3588 * 2532 * 3588 * 2532 * 3588
 ο Θαιμανίτης και Βαλδάδ ο Σαυιήτης και Σωφάρ ο
 the Temanite, and Baldad the Shuhite, and Sophar the
 * 2532 4160 2531 4929 1473 3588 2962
 Μιναιος και εποίησαν καθώς ονύεταξεν αυτοίς ο κύριος
 Minean. And they went as [3bordered 4them 1the 2LORD],
 2532 3089 3588 266-1473 1223 *
 και ελυσε την αμαρτίαν αυτοις διά Ιωβ
 and he dismissed their sin because of Job.

The LORD Gives Job Double

3588-1161 2962 837 3588 * 2172
 42:10 ο δε κύριος ηύξησε τον Ιωβ ευξαμένου
 And the LORD increased Job. [3making a vow
 1161 1473 2532 4012 3588 5384-1473 863
 δε αυτού και περι του φίλων αυτού αφήκεν
 1And 2of his] and because of being his friends he forgave
 1473 3588 266 1325 1161 3588 2962 1362 3745
 αυτοίς την αμαρτίαν εδωκε δε ο κύριος διπλά οσα
 to them the sin. [4gave 1And 2the 3LORD] double, as much as
 1510.7.3 1715-* 1519 1361.3 191 1161
 ην εμπροσθεν Ιωβ εις διπλασιασμόν 42:11 ηκουσαν δε
 was Job's before, by doubling. [6heard 1And
 3956 3588 80-1473 2532 3588 79-1473 3956
 πάντες οι αδελφοί αυτού και αι αδελφαι αυτού πάντα
 2all 3his brothers 4and 5his sisters] all
 3588 4819 1473 2532 2064 4314 1473 2532
 τα συμβεβήκοτα αυτό και ηλθον προς αυτόν και
 the things coming to pass to him. And came to him even
 3956 3745 1492 1473 1537 4413 2068-1161 2532
 πάντες οσοι ηδισαν αυτόν εκ πρώτου φαγόντες δε και
 all as many as knew him at first. And eating and
 4095 3844 1473 3870 1473 2532 2296 1909
 πίνοντες παρ' αυτό παρεκάλεσαν αυτόν και εθαύμασαν επί
 drinking with him, they comforted him. And they wondered upon
 3956 3739 1863 1909 1473 3588 2962 1325
 πάντων οισ επήγαγεν επ' αυτό ο κύριος εδωκε
 all which [3brought 4upon 5him 1the 2LORD]. [2they 4gave
 1161 1473 1538 285.1 1510 2532 5069.1
 δε αυτό εκαστος αμνάδα μίαν και τετράδραχμον
 1And 5to him 3each 7ewe-lamb 6one], and a four-drachmon
 5552 767 3588-1161 2962 2127 3588
 χρυσούν ασσημον 42:12 ο δε κύριος ευλόγησε τα
 [2gold 1piece of unmarked]. And the LORD blessed the
 2078 * 2228 3588 1715 1510.7.3 1161 3588 2934 1473
 εσχάτα Ιωβ η τα εμπροσθεν ην δε τα κτήνη αυτού
 latter end of Job than the former. [4was 1And 3cattle 2his] –
 4263 3463 5070 2574 1810.2
 πρόβατα μύρια τετρακισχίλια κάμηλοι εξακισχίλια,
 [3sheep 1ten thousand 2four thousand], [2camels 1six thousand],
 2201 1016 5507 3688 2338 3541.1
 ζεύγη βοών χίλια ονοι θηλειαι ρομάδες
 [2teams 3of oxen 1a thousand], [4donkeys 2female 3grazing
 5507 1080-1161 1473 5207 2033
 χίλια 42:13 γεννώνται δε αυτό υιοί επτά
 1a thousand]. And there were born to him [2sons 1seven]
 2532 2364 5140 2532 2564 3588 3303 4413
 και θυγατέρες τρεις 42:14 και εκάλεσε την μεν πρώτην
 and [2daughters 1three]. And he called the first,
 * 3588-1161 1208 * 3588-1161 5154 *
 ημέραν την δε δευτέραν Κασιαν την δε τρίτην Αμαλθαιας
 Day, and the second, Keziah, and the third, Amalthaias's
 2768 2532 3756 2147 2596 3588
 κέρας 42:15 και ουχ ευρέθησαν κατά τας
 Horn. And there were not found according to the
 2364 * 957 1473 1722 3588 5259
 θυγατέρας Ιωβ βελτίους αυτών εν τη υπ'
 daughters of Job better than they among the places under

3772 1325 1161 1473 3588 3962 2817 1722
 ουρανόν εδωκε δε αυτοίς ο πατήρ κληρονομίαν εν
 heaven. [4gave 1And 3to them 2their 3father] an inheritance among
 3588 80 2198 1161 * 3326 3588 4127 2094
 τους αδελφούς 42:16 έζησε δε Ιωβ μετὰ την πληγήν έτη
 the brethren. [3lived 1And 2Job] after the calamity [3years
 1540 5062 2532 1492.* 3588 5207-1473 2532
 εκατόν τεσσαράκοντα και ειδεν Ιωβ τους υιους αυτού και
 1a hundred 2forty]. And Job saw his sons, and
 3588 5207 3588 5207-1473 5067 1074 2532
 τους υιους των υιών αυτού τετάρτην γενεάν 42:17 και
 the sons of his sons, to the fourth generation. And
 5053.* 4245 2532 4134 2250
 ετελεύτησεν Ιωβ πρεσβύτερος και πλήρης ημερών
 Job came to an end an old man and full of days.

PSALMS

PSALM 1

Blessed is a Man

3107 435 3739 3756-4198 1722 1012
 1:1 μακάριος ανήρ ος ουκ επορεύθη εν βουλή
 Blessed is a man who went not in counsel
 765 2532 1722 3598 268 3756-2476 2532
 ασεβών και εν οδω αμαρτωλών ουκ εστη και
 of impious ones, and [2in 3the way 4of sinners 1stood not], and
 1909 2515 3061 3756-2523 237.1
 επί καθέδρα λοιμών ουκ εκαθήσεν 1:2 αλλ' η
 2upon 3a chair 4of mischievous ones 1sat not]. But
 1722 3588 3551 2962 3588 2307-1473 2532 1722 3588
 εν τω νόμω κυρίου το θέλημα αυτού και εν τω
 [2is in 3the 4law 5of the LORD 1his will]; and in
 3551-1473 3191 2250 2532 3571 2532
 νόμω αυτού μελετήσει ημέρας και νυκτός 1:3 και
 his law he shall meditate day and night. And
 1510.8.3 5613 3588 3586 3588 5452 3844 3588 1327
 εσται ως το ξύλον το πεφυτευμένον παρά τας διεόδους
 he will be as the tree being planted by the outlet
 3588 5204 3739 3588 2590-1473 1325 1722 2540-1473
 των υδάτων ο τον καρπόν αυτού δώσει εν καιρῷ αυτού
 of the waters, which [2his fruit 1gives] in his season,
 2532 3588 5444-1473 3756 640.1 2532 3956
 και το φύλλον αυτού ουκ απορρησεται και πάντα
 and his leaf shall not drop down; and all
 3745 302 4160 2720.1 3756 3779 3588
 οσα αν ποιη κατενοδωθήσεται 1:4 ουχ ούτως οι
 as much as he should do will greatly prosper. Not so the
 765 3756 3779 237.1 5616 5515.2 3739 1610.1 3588
 ασεβείς ουχ ούτως αλλ' η ωσει χνούς ον εκρίπτει ο
 impious, not so; but is as dust which [3casts forth 1the
 417 575 4383 3588 1093 1223 3778
 άνεμος από προσώπου της γης 1:5 διά τούτο
 2wind] from the face of the earth. On account of this
 3756 450 3588 765 1722 2920 3761
 ουκ αναστήσονται οι ασεβείς εν κρίσει ουδέ
 [3shall not 4rise up 1the 2impious] in judgment, nor
 268 1722 1012 1342 3754 1097-2962
 αμαρτωλοί εν βουλή δικαίων 1:6 ότι γνωσκει κύριος
 the sinners in the counsel of the just. For the LORD knows
 3598 1342 2532 3598 765 622
 οδόν δικαίων και οδός ασεβών απολείται
 the way of the just, but the way of impious ones shall perish.

PSALM 2

Nations Gather against The LORD

5568 3588 * 2444 5433 1484
 2:Title ψαλμός τω Δαυιδ 2:1 ινατί εφθόραξαν έθνη
 A psalm to David. Why did [2neigh 1nations],
 2532 2992 3191 2756 3936
 και λαοί εμελέτησαν κενά 2:2 παρέστησαν
 and peoples meditate upon vain things? [3stood by
 3588 935 3588 1093 2532 3588 758
 οι βασιλείς της γης και οι άρχοντες
 1The 2kings 3of the 4earth], and the rulers

2:Title ἴ.e. attributed to or by.

4863 2009.1 2596 3588 2962 2532 2596
συνήχθησαν **επιτοαυτό** **κατά** **του κυρίου** **και** **κατά**
gathered together against the LORD and against
3588 5547-1473 2:3 1284 3588
του **χριστού** **αυτού** **διαρρήξωμεν** **τους**
his anointed one†, saying, We should tear up
1199-1473 2532 641 575 1473 3588
δεσμούς **αυτών** **και** **απορρίψωμεν** **αφ' ημών** **τον**
their bonds, and we should throw away from us
2218-1473 3588 2730 1722 3772 1548.1
ζυγόν **αυτών** **2:4 ο** **κατοικών** **εν** **ουρανοίς** **εκελάσεται**
their yoke. The one dwelling in heavens derides
1473 2532 3588 2962 1592 1473 5119
αυτούς **και** **ο** **κύριος** **εκμυκτηριεί** **αυτούς** **2:5 τότε**
them, and the LORD ridicules them. Then
2980 4314 1473 1722 3709-1473 2532 1722 3588
λαλήσει **προς** **αυτούς** **εν** **οργή** **αυτού** **και** **εν** **τω**
he shall speak to them in his anger; and in
2372-1473 5015 1473 1473-1161 2525
θυμώ **αυτού** **ταράξει** **αυτούς** **2:6** **εγώ** **δε** **κατεστάθην**
his rage he will disturb them. But I was placed
935 5259 1473 1909 *-3735 3588 39-1473
βασιλεύς **υπ'** **αυτού** **επί** **Σιών** **όρος** **το** **άγιον** **αυτού**
king by him over mount Zion, his holy place;
1229 3588 4366.2 2962 2962 2036
2:7 διαγγέλλων **το** **πρόσταγμα** **κυρίου** **κύριος** **είπε**
declaring the order of the LORD. The LORD said
4314 1473 5207-1473 1510.2-1473 1473 4594 1080 1473
προς **με** **υιός** **μου** **ει** **συ** **εγώ** **σήμερον** **γεγέννηκά** **σε**
to me, [2my son you are], I today engendered you.
154 3844 1473 2532 1325 1473 1484 3588
2:8 **αίτησαι** **παρ'** **εμού** **και** **δώσω** **σοι** **έθνη** **την**
Ask from me! and I will give to you nations
2817-1473 2532 3588 2697-1473 3588 4009
κληρονομίαν **σου** **και** **την** **κατάσχισίν** **σου** **τα** **πέρατα**
for your inheritance; and for your possession the ends
3588 1093 4165 1473 1722 4464 4603 5613
της **γης** **2:9** **ποιμανείς** **αυτούς** **εν** **ράβδω** **σιδηρά** **ως**
of the earth. You shall tend them with a rod of iron; as
4632 2763 4937 1473 2532 3568 935
σκεύη **κεραμέως** **συντρίψεις** **αυτούς** **2:10** **και** **νυν** **βασιλείς**
vessels of a potter you shall break them. And now, O kings,
4920 3811 3956 3588 2919 3588
συνετε **παιδείθητε** **πάντες** **οι** **κρίνοντες** **την**
perceive! Let [6be instructed] all 2the ones 3judging 4the
1093 1398 3588 2962 1722 5401 2532 21
γην **2:11** **δουλεύσατε** **τω** **κύριω** **εν** **φόβω** **και** **αγαλλιάσθε**
[5earth]! Serve to the LORD in fear, and exult
1473 1722 5156 1405 3809 3379
αυτώ **εν** **τρόμω** **2:12** **δράξαθε** **παιδείας** **μήποτε**
to him with trembling! Grab instruction! lest at any time
3710-2962 2532 622 1537
οργισθή **κύριος** **και** **απολείσθε** **εξ**
you should provoke the LORD to anger, and you shall perish from
3598 1342 3752 1572 1722 5034 3588
οδού **δικαίας** **όταν** **εικκαυθή** **εν** **τάχει** **ο**
[2way 1the just], whenever [2should be kindled 3quickly
2372-1473 3107 3956 3588 3982 1909 1473
θυμός **αυτού** **μακάριοι** **πάντες** **οι** **πεποιθότες** **επ'** **αυτώ**
[his rage]. Blessed are all the ones yielding upon him.

PSALM 3

The LORD is Our Protector

3:Title 5568 3588 * 3698 590.2 575
A psalm to David when he ran away from
4383 * 3588 5207-1473 2962 5100
προσώπου **Αβσαλώμ** **του** **υιού** **αυτού** **3:1** **κύριε** **τι**
the face of Absalom his son. O LORD, why
4129 3588 2346 1473 4183 1881
επληθύνθησαν **οι** **θλιβόντες** **με** **πολλοί** **επανίστανται**
were [4multiplied 1the ones 2afflicting 3me]? Many rise up
1909 1473 4183 3004 3588 5590-1473 3756-1510.2.3
επ' **εμέ** **3:2** **πολλοί** **λέγουσι** **τη** **ψυχή** **μου** **ουκ** **έστι**
against me. Many say concerning my soul, There is no
4991 1473 1722 3588 2316-1473 1316.1 1473-1161
σωτηρία **αυτώ** **εν** **τω** **θεώ** **αυτού** **διάψαλμα** **3:3** **συ** **δε**
deliverance to him by his God. PAUSE. But you,

2:2 †or Christ.

2962 483.1-1473 1510.2.2 1391-1473 2532 5312
κύριε **αντιλήπτω** **μου** **ει** **δόξα** **μου** **και** **υψών**
O LORD, [2my shielder 1are], my glory, and the one raising up
3588 2776-1473 5456-1473 4314 2962 2896 2532
την **κεφαλήν** **μου** **3:4** **φωνή** **μου** **προς** **κύριον** **εκέκραξα** **και**
my head. [2my voice 3to 4the LORD 1I cried out], and
1873 1473 1537 3735 39-1473 1473-1161
επήκουσέ **μου** **εξ** **όρους** **αγίου** **αυτού** **3:5** **εγώ** **δε**
he heeded me from out of [2mountain 1his holy]. And I
2837 2532 5258.1 1825 3754 2962 482
εκοιμήθην **και** **ύπνωσα** **εξηγέρθην** **ότι** **κύριος** **αντιλήψεταιί**
and slept. I woke up, for the LORD shall assist
1473 3756-5399 575 3461 2992
μου **3:6** **ου** **φοβηθήσομαι** **από** **μυριάδων** **λαού**
me. I shall not fear from ten thousands of people
3588 2945 4902.4 1473 450
των **κύκλω** **συνεπιτιθεμένων** **μοι** **3:7** **ανάστα**
of the ones round about joining in attacking me. Rise up,
2962 4982 1473 3588 2316-1473 3754 1473 3960 3956
κύριε **σώσόν** **με** **ο** **θεός** **μου** **ότι** **συ** **επάταξας** **πάντας**
O LORD! Deliver me, O my God! For you struck all
3588 2189.1 1473 3154.1 3599 268
τους **εχθραίνοντάς** **μοι** **ματαιώς** **οδόντας** **αμαρτωλών**
the ones hating me for no cause; [2the teeth 3of sinners
4937 3588 2962 3588 4991 2532 1909
συνέτριψας **3:8** **του** **κυρίου** **η** **σωτηρία** **και** **επί**
[you broke]. [2is of the 3LORD 1Deliverance], and [2is upon
3588 2992-1473 3588 2129-1473
τον **λαόν** **σου** **η** **ευλογία** **σου**
3your people 1your blessing].

PSALM 4

Put Your Hope in The LORD

4:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 3588 *
εις **το** **τέλος** **εν** **ύμνοις** **ψαλμός** **τω** **Δαυίδ**
For the director in hymns; a psalm to David.
1722 3588 1941-1473 1522 1473 3588 2316 3588
4:1 **εν** **τω** **επικαλείσθαι** **με** **εισηκούσέ** **μου** **ο** **θεός** **της**
In my calling, [4heard 5me 1the 2God
1343-1473 1722 2347 4115 1473 3627
δικαιοσύνης **μου** **εν** **θλίψει** **επαύνατός** **με** **οικτείρησόν**
[3of my righteousness]; in affliction he widened me. Pity
1473 2532 1522 3588 4335-1473 5207 444
με **και** **εισάκουσον** **της** **προσευχής** **μου** **4:2** **υιοί** **ανθρώπων**
me, and hear my prayer! O sons of men,
2193 4219 924.3 2444 25
έως **πότε** **βαρυσκαρδιοι** **γιατί** **αγαπάτε**
until when will you ease being heavy hearted? Why do you love
3153 2532 2212 5579 2532 1097 3754
ματαιότητα **και** **ζητείτε** **ψεύδος** **4:3** **και** **γνώτε** **ότι**
folly, and you seek a lie? And know! that
2298.1-2962 3588 3741-1473 2962 1522
εθαυμάσαστε **κύριος** **τον** **ότιον** **αυτού** **κύριος** **εισακουσεταιί**
the LORD did a wonder for his sacred one. The LORD shall hear
1473 1722 3588 2896-1473 4314 1473 3710 2532 3361
μου **εν** **τω** **κεκραγέμαι** **με** **προς** **αυτόν** **4:4** **οργίξασθε** **και** **μη**
me in my crying out to him. Be angry, and do not
264 3739 3004 1722 3588 2588-1473 1909 3588
αμαρτάνετε **α** **λέγετε** **εν** **ταις** **καρδίαις** **υμών** **επί** **ταις**
sin! What you say in your hearts, [2upon
2845-1473 2660 1316.1 2380 2378
κοίταις **υμών** **κατανύγητε** **διάψαλμα** **4:5** **θύσατε** **θυσίαν**
3your beds 1Let be vexed]! PAUSE. Sacrifice a sacrifice
1343 2532 1679 1909 2962 4183 3004
δικαιοσύνης **και** **ελπίσατε** **επί** **κύριον** **4:6** **πολλοί** **λέγουσι**
of righteousness, and hope on the LORD! Many say,
5100 1166 1473 3588 18 4593 1909 1473
τις **δείξει** **ημίν** **τα** **αγαθά** **εσημειώθη** **εφ'** **ημάς**
Who shall show to us good things? [4was signified 5to 6us
3588 5457 3588 4383-1473 2962 1325 2167
τω **φωσ** **του** **προσώπου** **σου** **κύριε** **4:7** **έδωκας** **ευφροσύνην**
1The 2light 3of your face], O LORD. You put gladness
1519 3588 2588-1473 575 2590 4621 3631 2532 1637
εις **την** **καρδίαν** **μου** **από** **καρπού** **σίτου** **οίνου** **και** **ελαίου**
into my heart. Of the fruit of the grain, wine and olive oil –
1473 4129 1722 1515 1909 3588 1473
αυτών **επληθύνθησαν** **4:8** **εν** **ειρήνῃ** **επί** **το** **αυτό**
[2of them 1they were filled]. In peace [2at 3the 4same place
2837 2532 5258.1 3754 1473 2962 2596-3441 1909
κοιμηθήσομαι **και** **υπνώσω** **ότι** **συ** **κύριε** **κατά** **μονας** **επ'**
1I will go to bed] and sleep. For you, O LORD, alone [3with

1680 2733.1 1473
 ἐλπίδι κατόκιός με
 4hope 1settled 2me].

PSALM 5

The LORD is a Shield for the Just

5:Title 1519 3588 5056 5228 3588 2816
 εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῆς κληρονομώσης
 To the director; for the one inheriting;

5568 3588 * 3588 4487-1473 1801 2962
 ψαλμός τῷ Δαυὶδ 5:1 τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι κύριε
 a psalm to David. [2my words 1Give ear to], O LORD!

4920 3588 2906-1473 4337 3588 5456 3588
 σὺνες τῆς κραυγῆς μου 5:2 πρόσχες τῆ φωνῆ τῆς
 Take notice of my cry! Take heed to the voice

1162-1473 3588 935-1473 2532 3588 2316-1473 3754
 δεησέως μου ὁ βασιλεὺς μου καὶ ὁ θεός μου ὅτι
 of my supplication, O my king and my God! for

4314 1473 4336 2962 4404 1522
 πρὸς σε προσεύξομαι κύριε 5:3 τοπρῶ εἰσακούση
 to you I shall pray, O LORD. In the morning you shall hear

3588 5456-1473 4404 3936 1473 2532
 τῆς φωνῆς μου τοπρῶ παραστήσομαι σοὶ καὶ
 my voice. In the morning I shall stand beside you, and

2186.4 1473 3754 3780 2316 2309 458
 ἐπόψεϊτ με 5:4 ὅτι οὐχὶ θεός θέλων ανομίαν
 he shall watch me. For [3not 4a God 5wanting 6lawlessness

1473 1510.2.2 3761 3939 1473 4188.2
 σὺ εἰ οὐδὲ παροικῆσαι σοὶ πονηρούμενος
 you [are], nor shall [2sojourn 3with you 1the one being wicked];

3761 1265 3892.1 2713 3588 3788-1473
 5:5 οὐδὲ διαμενοῦσι παράνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου
 nor shall [2abide 1lawbreakers] in front of your eyes.

3404 3956 3588 2038 3588 458
 ἐμισήσας πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ανομίαν.
 You detested all the ones working lawlessness.

622 3956 3588 2980 3588 5579
 5:6 ἀπολεῖς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος
 You shall destroy all the ones speaking the lie.

435 129 2532 1386 948-2962 1473-1161
 ἀνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσσεται κύριος 5:7 ἐγὼ δε
 A man of blood and deceitful the LORD abhors. But I,

1722 3588 4128 3588 1656-1473 1525 1519 3588
 ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου εἰσελεύσομαι εἰς τὸν
 in the multitude of your mercy shall enter into

3624-1473 4352 4314 3485 39-1473
 οἶκόν σου προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἁγίων σου
 your house. I shall do obeisance towards [2temple 1your holy]

1722 5401 1473 2962 3594 1473 1722 3588
 ἐν φόβῳ σου 5:8 κύριε ὁδηγῶν με ἐν τῇ
 in the fear of you. O LORD, guide me in

1343-1473 1752 3588 2190-1473 2720
 δικαιοσύνη σου ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου κατεύθυνον
 your righteousness, because of my enemies! Straighten out

1799 1473 3588 3598-1473 3754 3756-1510.2.3 1722 3588
 ἐνώπιόν σου τὴν ὁδόν μου 5:9 ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ
 [2before 3you 1my way]! For there is no [2in

4750-1473 225 3588 2588-1473 3152 5028
 στόματι αὐτῶν ἀλήθεια ἢ καρδία αὐτῶν ματαία τάφος
 3their mouth 1truth]; their heart is vain; [2is a tomb

455 3588 2995-1473 3588 1100-1473
 ἀνεωγμένον ὁ λάρυγξ αὐτῶν ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
 3having been opened 1their throat]; with their tongues

1387 2919 1473 3588 2316 634
 ἐδολιόσαν 5:10 κρίνον αὐτοὺς ὁ θεός ἀποπεράτωσαν
 they used deceit. Judge them, O God! let them fall away

575 3588 1228.2-1473 2596 3588 4128 3588
 ἀπὸ τῶν διαβουλιῶν αὐτῶν κατὰ τὸ πλῆθος τῶν
 from their deliberations! According to the multitude

763-1473 1856 1473 3754 3893 1473
 ἀσεβειῶν αὐτῶν ἐξώσον αὐτοὺς ὅτι παρεπύκρναν σε
 of their impieties banish them! For they rebelled against you,

2962 2532 2165 3956 1679 1909
 κύριε 5:11 καὶ εὐφρανθήσονται πάντες ἐλπίζοντες ἐπὶ
 O LORD. And may [3be glad 1all 2hoping 3upon

1473 1519 165 21 2532 2681 1722
 σε εἰς αἰῶνα ἀγαλλιάσονται καὶ κατασκηνώσεις ἐν
 4you], [2into 3the con 1They shall exult], and you shall encamp with

5:3 †See Bos for variants.

1473 2532 2744 1722 1473 3588 25 3588
 αὐτοῖς καὶ καυχῶνται ἐν σοὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸ
 them; and [4shall boast 5in 6you 1the ones 2loving

3686-1473 3754 1473 2127 1342 2962 5613
 ὀνομά σου 5:12 ὅτι σὺ εὐλογῆσεις δίκαιον κύριε ὡς
 3your name]. For you shall bless the just, O LORD. As

3696 2107 4737 1473
 ὄπλω εὐδοκίας ἐστεφάνωσας ἡμᾶς
 a shield of benevolence you crowned us.

PSALM 6

The LORD Delivers from the Enemy

6:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5228 3588 3590
 εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις ὑπὲρ τῆς οὐδόηστ
 To the director in hymns; for the eighth;

5568 3588 * 2962 3361 3588 2372-1473
 ψαλμός τῷ Δαυὶδ 6:1 κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου
 a psalm to David. O LORD, you should not [3in your rage

1651 1473 3366 3588 3709-1473 3811 1473
 ἐλέγξης με μὴδὲ τῆ ὀργῆ σου παιδεύσης με
 1reprove 2me], nor [3in your anger 1correct 2me].

6:2 1653 1473 2962 3754 772-1510.2.1 2390
 ἐλεῆσόν με κύριε ὅτι ἀσθενῆς εἰμι ἰασαί
 Show mercy on me, O LORD! for I am weak. Heal

1473 2962 3754 5015 3588 3747-1473 2532
 με κύριε ὅτι ἐταράχθη τα ὀστά μου 6:3 καὶ
 me, O LORD! for [2are disturbed 1my bones], and

3588 5590-1473 5015 4970 2532 1473 2962
 ἡ ψυχὴ μου ἐταράχθη σφόδρα καὶ σὺ κύριε
 my soul is disturbed exceedingly. But you, O LORD,

2193 4219 1994 2962 4506 3588 5590-1473
 ἕως πότε 6:4 ἐπίστρεψον κύριε ῥύσαι τὴν ψυχὴν μου
 until when? Return, O LORD, rescue my soul!

4982 1473 1752 3588 1656-1473 6:5 3754 3756-1510.2.3
 σοφόν με ἔνεκεν τοῦ ἐλέους σου 6:5 ὅτι οὐκ ἔστιν
 Deliver me because of your mercy! For there is no

1722 3588 2288 3588 3421 1473 1722-1161 3588 86
 ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου ἐν δε τῷ ἀδῆ
 [3in 4death 1remembering 2you]; and in τῷ Ἅδῆ,
 5100 1843 1473 2872 1722
 τις ἐξομολογήσεται σοὶ 6:6 ἐκοπίασα ἐν
 who shall make acknowledgement to you? I tired in

3588 4726-1473 3068 2596 1538 3571 3588
 τῷ στεναγμῷ μου λούσω καθ' ἑκάστην νύκτα τὴν
 my moaning. I shall bathe each 3night

2825-1473 1722 1144-1473 3588 4765.7-1473 1026
 κλινῆ μου ἐν δάκρυσι μου τὴν στρωμνὴν μου βρέξω
 1my bed]; with my tears [2my strewn bed 1I shall rain].

5015 575 2372 3588 3788-1473 3822 1722
 6:7 ἐταράχθη ἀπὸ θυμοῦ ὁ ὀφθαλμὸς μου ἐπαλαιώθη ἐν
 [2is disturbed 3from 4rage 1My eye]. I grow old in

3956 3588 2190-1473 868 575 1473 3956 3588
 πᾶσι τοῖς ἐχθροῖς μου 6:8 ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ
 all my enemies. Remove from me all the ones

2038 3588 458 3754 1522-2962 3588 5456
 ἐργαζόμενοι τὴν ανομίαν ὅτι εἰσήκουσε κύριος τῆς φωνῆς
 working lawlessness! For the LORD heard the sound

3588 2805-1473 191-2962 3588 1162-1473
 τοῦ κλαυθμοῦ μου 6:9 ἤκουσε κύριος τῆς δεησέως μου
 of my weeping. The LORD listened to my supplication.

2962 3588 4335-1473 4327
 κύριος τὴν προσευχὴν μου προσεδέξατο
 The LORD [2my prayer 1favorably received].

153 2532 5015 3956
 6:10 αἰσχυνθήσονται καὶ ταραχθεῖσονται πάντες
 May they be put to shame and may they be disturbed – all

3588 2190-1473 654 2532 2617
 οἱ ἐχθροί μου ἀποστραφείσονται καὶ καταίσχυνθησονται
 my enemies; may they be turned back and put to shame

4970 1223 5034
 σφόδρα διὰ τάχους
 exceedingly, even quickly.

6:title †or octave.

PSALM 7

The LORD Rescues the Innocent

7:Title 5568 3588 * 3739 103 3588 2962
Ψαλμός το Δαβίδ ὃν ἤσεν τῷ κυρίῳ
A psalm to David which he sang to the LORD,
5228 3588 3056 * 5207 * 2962
ὕπέρ των λόγων Χουσι υἱὸν Ἰεμερεί 7:1 κύριε
because of the words of Cush son of Benjamin. O LORD
3588 2316-1473 1909 1473 1679 4982 1473 1537 3956
ὁ θεός μου ἐπὶ σοὶ ἠλπισα σῶσόν με ἐκ πάντων
my God, upon you I hope. Deliver me from all
3588 1377 1473 2532 4506 1473 3379
των διωκόντων με καὶ ῥύσαι με 7:2 μηποτε
the ones pursuing me, and rescue me! Lest at any time
726 5613 3023 3588 5590-1473
ἀρπάσῃ ὡς λέων τὴν ψυχὴν μου
[²should be snatched away ³as by ⁴a lion ¹my soul],
3361 1510.6 3084 3366 4982 2962
μη ὄντος λυτρομένου μηδέ σῶζοντος 7:3 κύριε
while there is none being for ransoming nor delivering. O LORD
3588 2316-1473 1487 4160 3778 1487 1510.2.3 93 1722
ὁ θεός μου εἰ ἐποίησα τούτο εἰ ἐστίν ἀδικία ἐν
my God, if I did this, if there is injustice in
5495-1473 1487 467 3588 467
χερσί μου 7:4 εἰ ἀναπέδωκα τοῖς ἀναποδιδούσι
my hands, if I recompensed to the ones recompensing
1473 2556 634 686 575 3588 2190-1473
μοὶ κακά ἀποπέσοιμι ἀρα ἀπὸ των ἐχθρῶν μου
to me with bad things, may I fall away thus from my enemies
2756 2614 686 3588 2190 3588 5590-1473
κενός 7:5 καταδιώξαι ἀρα ὁ ἐχθρός τὴν ψυχὴν μου
empty – may [¹pursue ¹then ²the ³enemy] my soul,
2532 2638 2532 2662 1519 1093 3588
καὶ καταλάβοι καὶ καταπατήσῃ εἰς γῆν τὴν
and may he overtake it; and may he trample [²into ³the ground
2222-1473 2532 3588 1391-1473 1519 5522 2681
ζῶν μου καὶ τὴν δόξαν μου εἰς χουν κατασκηρῶσαι
[¹my life]; and [²my glory ⁴in ⁵the dust ¹may ³be encamped].
7:6 450 2962 1722 3709-1473 5312 1722
ἀνάστηθι κύριε ἐν ὀργῇ σου υψώθητι ἐν
Rise up, O LORD, in your anger! Be raised up high in
3588 4009 3588 2190-1473 2532 1825 2962 3588
τοῖς πέρασι των ἐχθρῶν σου καὶ ἐξεγέρθητι κύριε ὁ
the limits of your enemies! And awaken, O LORD
2316-1473 1722 4366.2 3739 1781 2532
θεός μου ἐν προτάγματι ὡ ἐνετείλω 7:7 καὶ
my God! in the order in which you gave charge. And
4864 2992 2944 1473 2532 5228 3778
συναγωγή λαῶν κυκλώσει σε καὶ ὑπὲρ ταύτης
a gathering of peoples shall encircle you; and for this
1519 5311 1994 2962 2919 2992
εἰς ὕψος ἐπίστρεψον 7:8 κύριος κρινεὶ λαούς
[²unto ³the height ¹return!]
The LORD judges peoples.
2919 1473 2962 2596 3588 1343-1473 2532
κρινὸν με κύριε κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ
Judge me, O LORD, according to my righteousness! and
2596 3588 171.1-1473 1909 1473 4931
κατὰ τὴν ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί 7:9 συντελεσθήτω
according to my innocence judge for me! Finish off entirely
1211 4189 268 2532 2720
ὅθι πονηρία αμαρτωλῶν καὶ κατευθυνεῖς
indeed the wickedness of sinners! And you shall straighten
1342 2082.1 2588 2532 3510 3588 2316 1346
δικαίον ἐτάζων καρδίας καὶ νεφρούς ὁ θεός δικαίως
the just, examining hearts and kidneys, O God, justly.
3588 996-1473 3844 3588 2316 3588 4982
7:10 ἡ βοήθειά μου παρά τοῦ θεοῦ τοῦ σῶζοντος
My help is from God, the one delivering
3588 2117 3588 2588 3588 2316 2923 1342
τοὺς εὐθείς τῆ καρδιά 7:11 ὁ θεός κριτὴς δικαίος
the straight in the heart. God [²judge ¹is a just],
2532 2478 2532 3115.1 3361 3709 1863 2596
καὶ ἰσχυρός καὶ μακρόθυμος μη ὀργῇ ἐπάγων καθ'
and strong, and lenient, not [²anger ¹bringing on]
1538 2250 7:12 1437 3361 1994
ἐκάστην ἡμέραν 7:12 εἰάν μη ἐπιστραφήτε
each day. If you should not turn,

7:9 †Considered the seat of the desires of the mind.

3588 4501-1473 4743.2 3588 5115-1473
τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ στιλῶσει τὸ τόξον αὐτοῦ
[²this broadsword ¹he will brighten]. His bow
1780.2 2532 2090 1473 2532 1722 1473
ἐνέτεινε καὶ ἠτοίμασεν αὐτό 7:13 καὶ ἐν αὐτῷ
he stretched tight, and he prepared it; And by it
2090 4632 2288 3588 956-1473 3588
ἠτοίμασε σκεῆθ' θανάτου τὰ βέλη αὐτοῦ τοῖς
he prepared weapons of death; [²his arrows ³for the ones
2545 1829.1
καιομένοις ἐξείργαστο 7:14 ἰδοὺ
[⁴for burning ¹he brought to completion]. Behold,
5605 93 4815 4192 2532
ὠδῖνῃσιν αδικίαν συνέλαβε πόνον καὶ
the wicked travail with iniquity; he conceived misery, and
5088 458 2978.1 3736 2532
ἔτεκε ἀνομίαν 7:15 λάκκον ὥρυξέ καὶ
gave birth to lawlessness. [²a pit ¹He dug up], even
383.1 1473 2532 1706 1519 998.1 3739 2038
ἀνεσκαφεν αὐτὸν καὶ ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον ὃν ἐργάσατο
he dug it, and he shall fall into a cesspool which he worked.
1994 3588 4192-1473 1519 2776-1473 2532
7:16 ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ
[²shall return ¹His misery] unto his own head; and
1909 2884.2-1473 3588 93-1473 2597
ἐπὶ κορυφῆν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ καταβήσεται
[³upon ⁴his head ¹his injustice ²shall come down].
1843 3588 2962 2596 3588
7:17 ἐξομολογήσομαι τῷ κυρίῳ κατὰ τὴν
I shall make acknowledgment to the LORD according to
1343-1473 2532 5567 3588 3686 2962
δικαιοσύνην αὐτοῦ καὶ ψάλω τὸ ὄνομα κυρίου
his righteousness; and I shall strum to the name of the LORD
3588 5310
τοῦ υψίστου
the highest.

PSALM 8

The LORD is Wonderful

8:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 5568
εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ των ληνῶν ψαλμός
To the director; for the wine vats; a psalm
3588 * 2962 3588 2962-1473 5613 2298
τῷ Δαβίδ 8:1 κύριε ὁ κυριὸς ἡμῶν ὡς θαυμαστὸν
O LORD, our Lord, how wonderful
3588 3686-1473 1722 3956 3588 1093 3754 1869 3588
τὸ ὄνομα σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ ὅτι ἐπληρῆθη
is your name in all the earth. For [²was lifted
3168.1-1473 5231 3588 3772 1537
μεγαλοπρέπειά σου ὑπεράνω των οὐρανῶν 8:2 ἐκ
[¹your majesty] up above the heavens. From out of
4750 3516 2532 2337 2675 136 1752
στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αὐτὸν ἕνεκα
the mouths of infants and ones nursing you ready praise because of
3588 2190-1473 3588 2647 2190 2532 1557.1
των ἐχθρῶν σου τοῦ καταλῦσαι ἐχθρὸν καὶ ἐκδικητῆν
your enemies, to depose the enemy and the avenger.
3754 3708 3588 3772 2041 3588 1147-1473
8:3 ὅτι ὄψομαι τοὺς οὐρανοὺς ἔργα των δακτύλων σου
For I shall see the heavens, the works of your fingers;
4582 2532 792 3739 1473 2311 5100 1510.2.3
σελήνην καὶ ἀστέρας αὐ ἠθελμύωσας 8:4 τί ἐστίν
the moon and stars which you founded. What is
444 3754 3403 1473 2228 5207 444 3754
ἄνθρωπος ὅτι μιμνήσκη αὐτοῦ ἡ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι
man that you remember him? or a son of man that
1980 1473 1639.2 1473 1024 5100 3844
ἐπισκέπη αὐτὸν 8:5 ἠλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ'
you visit him? You lessened him short of any of
32 1391 2532 5092 4737 1473 2532
αγγέλους δόξῃ καὶ τιμῇ εστεφάνωσας αὐτὸν 8:6 καὶ
the angels; with glory and honor you crowned him; and
2525 1473 1909 3588 2041 3588 5495-1473 3956
κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα των χειρῶν σου πάντα
you placed him over the works of your hands. All things
5293 5270 3588 4228-1473 4263 2532
ὑπέταξας ὑποκάτω των ποδῶν αὐτοῦ 8:7 πρόβατα καὶ
you submitted underneath his feet – sheep and

1016 537 2089-1161 2532 3588 2934 3588 3977.1 3588
 βόας άπάσας έτι δε και τα κτήνη του πεδίου 8:8 τα
 oxen all together, and still also the cattle of the plain, the
 4071 3588 3772 2532 3588 2486 3588 2281
 πτευνά του ουρανού και τους ιχθύας της θαλάσσης
 winged creatures of the heaven, and the fishes of the sea –
 3588 1279 5147 2281 2962 3588
 τα διαπορεύομενα τριβους θαλασσών 8:9 κύριε ο
 the ones traveling over the paths of the seas. O LORD,
 2962-1473 5613 2298 3588 3686-1473 1722 3956 3588
 κυριός ημών ος θαυμαστόν το όνομά σου εν πάση τη
 our Lord, how wonderful is your name in all the
 1093
 γη
 earth.

PSALM 9

The LORD Abides unto the Eon

9:Title 1519 3588 5056 5228 3588 2931.1 3588 5207
 εις το τέλος υπέρ των κρυφίων του υιού
 To the director; for the private things of the son;
 5568 3588 * 1843 1473
 ψαλμός το Δαυιδ 9:1 εξομολογήσομαι σοι
 a psalm to David. I shall make acknowledgment to you,
 2962 1722 3650 2588 1473 1334 3956 3588
 κύριε εν όλη καρδιά μου διηγήσομαι πάντα τα
 O LORD, with [2]entire heart [1]my. I shall describe all
 2297-1473 2165 2532 21 1722
 θαυμασιά σου 9:2 ευφρανθήσομαι και αγαλλιάσομαι εν
 your wonders. I will be glad and exult in
 1473 5567 3588 3686-1473 5310 1722 3588
 σοι ψάλω το όνομάτι σου ύψιστε 9:3 εν τω
 you. I shall strum to your name, O highest one. In the
 654 3588 2190-1473 1519 3588 3694 770
 αποστραφήναι τον εχθρόν μου εις τα οπισω ασθενήσουσι
 turning of my enemy unto the rear, they shall weaken
 2532 622 575 4383-1473 3754 4160 3588
 και απολούνται από προσώπου σου 9:4 ότι εποίησας την
 and be destroyed from your face. For you made
 2920-1473 2532 3588 1349-1473 2523 1909 2362
 κρίσιν μου και την δικην μου εκάθισας επι θρόνου
 my case and my cause. You sat upon the throne –
 3588 2919 1343 2008 1484 2532
 ο κρίνων δικαιοσύνην 9:5 επετίμησας έθνεσι και
 the one judging righteousness. You reproached nations, and
 622 3588 765 3588 3686-1473 1813
 απώλετο ο ασεβής το όνομα αυτού εξήλειψας
 [3]perished [1]the [2]impious. [2]his name [1]You wiped away
 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165 3588
 εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος 9:6 του
 into the eon, and into the eon of the eon. [3]of the
 2190 1587 3588 4501 1519 5056 2532 4172
 εχθρού εξέλιπον αι ρομφαίαι εις τέλος και πόλεις
 enemy failed [1]The [2]broadswords] unto the end; and [2]cities
 2507 622 3588 3422-1473
 καθείλες απώλετο το μνημόσυνον αυτού
 [1]you demolished]; [2]was destroyed [1]his memorial]
 3326 2279 2532 3588 2962 1519 3588 165 3306
 μετ' ήχου 9:7 και ο κύριος εις τον αιώνα μένει
 with noise. And the LORD [2]into [3]the [4]eon [1]abides].
 2090 1722 2920 3588 2362-1473 2532
 ητοίμασεν εν κρίσει τον θρόνον αυτού 9:8 και
 He prepared [2]for [3]judgment [1]his throne]. And
 1473 2919 3588 3611 1722 1343
 αυτός κρινεί την οικουμένην εν δικαιοσύνη
 he will judge the inhabitable world in righteousness.
 2919 2992 1722 2118 2532 1096-2962
 κρινεί λαούς εν ευθύτητι 9:9 και εγένετο κύριος
 He shall judge peoples with uprightness. And the LORD became
 2707.1 3588 3993 998 1722 2120 1722
 καταφυγή τω πένητι βοηθός εν ευκαιρίας εν
 a refuge to the needy; a helper at an opportune time in
 2347 2532 1679 1909 1473 3588
 θλίψει 9:10 και ελπισάτωσαν επι σοι οι
 afflictions. And [4]hope upon [6]you [1]the ones
 1097 3588 3686-1473 3754 3756-1459 3588
 γνώσκοντες το όνομά σου ότι ουκ εγκατέλιπες τους
 [2]knowing [3]your name], for you abandoned not the ones
 1567 1473 2962 5567 3588 2962 3588
 εκζητούντάς σε κύριε 9:11 ψάλατε τω κυριώ τω
 seeking after you, O LORD. Strum to the LORD! to the one

2730 1722 * 312 1722 3588 1484
 κατοικούντι εν Σιών αναγγείλατε εν τοις έθνεσι
 dwelling in Zion. Announce among the nations
 3588 2006.1-1473 3754 3588 1567 3588
 τα επιτηδέυματα αυτού 9:12 ότι ο εκζητών τα
 his practices! For the one requiring†
 129-1473 3403 3756-1950 3588 2906
 αίματα αυτών εμνήσθη ουκ επελάθετο της κραυγής
 their blood he remembered. He did not forget the cry
 3588 3993 1653 1473 2962 1492
 τον πνήτων 9:13 ελέησον με κύριε ιδε
 of the needy. Show mercy on me, O LORD! Behold
 3588 5014-1473 1537 3588 2190-1473 3588 5312
 την ταπεινώσιν μου εκ των εχθρών μου ο υψίων
 my humiliation from my enemies! O one raising
 1473 1537 3588 4439 3588 2288 3704 302
 με εκ των πυλών του θανάτου 9:14 όπως αν
 me from the gates of death. so that I should
 1804 3956 3588 133-1473 1722 3588 4439 3588
 εξαγγείλω πάσας τας αυέσεις σου εν ταις πύλαις της
 publish all your praise at the gates of the
 2364 * 21 1909 3588 4992-1473
 θυγατρός Σιών αγαλλιασόμεθα επι τω σωτηριώ σου
 daughter of Zion. We will exult over your deliverance.
 1704.1 1484 1722 1312 3739 4160
 9:15 ενεπάγησαν έθνη εν διαφθορά η εποίησαν
 [2]were stuck [1]The nations] in corruption which they produced;
 1722 3803-3778 3739 2928 4815 3588 4228-1473
 εν παγίδι ταύτη η έκρυψαν συνελήθη ο πους αυτών
 by this snare which they hid [2]was seized [1]their own foot].
 9:16 γνωσκειται κύριος κρίματα ποιών εν τοις
 The LORD is known [2]judgments [1]by executing]; [4]by [3]the
 2041 3588 5495-1473 4815 3588 268 5603
 έργους των χειρών αυτού συνελήθη ο αμαρτωλός ωδή
 [6]works [7]of his hands [3]is seized [1]the [2]sinner]. AN ODE.
 654 3588 268 1519 3588 86 3956
 9:17 αποστραφήτωσαν οι αμαρτωλοί εις τον άδην πάντα
 Let [3]be turned [1]the [2]sinners] to Hades! even all
 3588 1484 3588 1950 3588 2316 3754 3756 1519
 τα έθνη τα επιλανθανόμενα του θεού 9:18 ότι ουκ εις
 the nations forgetting God. For [4]not [6]at
 5056 1950 3588 4434 3588 5281 3588
 τέλος επιλησθήσεται ο πτωχός η υπομονή των
 [1]the end [3]shall [5]be forgotten [1]the [2]poor]; the patience of the
 3993 3756 622 1519 5056 450
 πνέων ουκ απολείται εις τέλος 9:19 αναστηθι
 needy ones shall not perish to the end. Rise up,
 2962 3361 2901 444 2919
 κύριε μη κραταιούσθω άνθρωπος κριθήτωσαν
 O LORD, do not let [2]overpower [1]man! Let [2]be judged
 1484 1799 1473 2525 2962 3550
 έθνη ενώπιόν σου 9:20 κατάστησον κύριε νομοθέτην
 [1]the nations] before you! Place, O LORD, a lawgiver
 1909 1473 1097 1484 3754 444-1510.2.6
 επ' αυτούς γνώτωσαν έθνη ότι άνθρωποι εισι
 over them! Let [2]know [1]the nations] that they are men!

PSALM 10

The LORD Breaks the Arm of the Wicked

10:1 2444 2962 868 3113
 ινατί κύριε αφέστηκας μακρόθεν
 Why, O LORD, have you abstained far off?
 5246.2 1722 2120 1722 2347 1722
 υπερόρας εν ευκαιρίας εν θλίψεσιν 10:2 εν
 neglected at opportune times in afflictions? In
 3588 5242.1 3588 765 1716.1 3588
 τω υπερηφανεύεσθαι τον ασεβή εμπυρίζεται ο
 the being prideful by the impious one, [3]is burnt [1]the
 4434 4815 1722 1228.3 3739
 πτωχός συλλαβάνονται εν διαβουλίαις ος
 [2]poor one]; they are seized by the deliberations which
 1260 3754 1867 3588 268 1722
 διαλογίζονται 10:3 ότι επαινεϊται ο αμαρτωλός εν
 they argue. For [3]applauds [1]the [2]sinner] in
 3588 1939 3588 5590-1473 2532 3588 91
 ταις επιθυμίαις της ψυχής αυτού και ο αδικών
 the desires of his soul; and the one doing wrong

9:12 †i.e. avenging.

2127 3947 3588 2962 3588 268
 ευλογείται 10:4 παρώξυνε τον κύριον ο αμαρτωλός
 blesses himself. [3provoked 4the 5LORD 1The 2sinner]

2596 3588 4128 3588 3709-1473 3756
 κατά το πλήθος της οργής αυτού ουκ
 according to the magnitude of his anger; he shall not

1567 3756-1510.2.3 3588 2316 1799 1473
 εκζητήσει ουκ έστιν ο θεός ενώπιον αυτού
 seek after God; [2is not 1God] before him;

10:5 953 3588 3598-1473 1722 3956 2540
 βεβηλούνται αι οδοί αυτού εν παντί καιρώ
 [2are profane 1his ways] at all time;

465.3 3588 2917-1473 575 4383 1473
 ανταναρείται τα κρίματά σου από προσώπου αυτού
 [2are taken away 1your judgments] from in front of him;

3956 3588 2190-1473 2634 2036-1063
 πάντων των εχθρών αυτού κατακυριεύσει 10:6 είπε γαρ
 [2all 3his enemies 1he shall dominate]. For he said

1722 2588-1473 3766.2 4531 575 1074
 εν καρδία αυτού ου μη σαλευθώ από γενεάς
 in his heart, In no way should I be shaken from generation

1519 1074 427 2556 3739
 εις γενεάν άνευ κακού 10:7 ου
 to generation; I shall exist without bad happening; whose

685 3588 4750-1473 1073 2532 4088 2532 1388
 άρας το στόμα αυτού γεμει και πικρίας και δόλου
 curse his mouth is full of, and bitterness, and treachery;

5259 3588 1100-1473 2873 2532 4192 1455.1
 υπό την γλώσσαν αυτού κόπος και πόνος 10:8 εγκαθεται
 under his tongue is toil and misery; he lies in wait

1747 3326 4145 1722 614 3588 615
 ενέδρα μετά πλουσιών εν αποκρύφους του αποκτείνει
 to ambush with the rich in concealment, to kill

121 3588 3788-1473 1519 3588 3993
 άθων οι οφθαλμοί αυτού εις τον πένητα
 the innocent; his eyes [2against 3the 4needy

578 1748 1722 614 5613 3023
 αποβλέπουσιν 10:9 ενεδρεύει εν αποκρύφω ως λέων
 [look]. He lies in wait in concealment as a lion

1722 3588 3128.1-1473 1748 3588 726 4434
 εν τη μάνδρα αυτού ενεδρεύει του αρπάσαι πτωχόν
 in his lair; he lies in wait to snatch away the poor;

726 4434 1722 3588 1670 1473 1722 3588
 αρπάσαι πτωχόν εν τω ελκύσει αυτόν εν τη
 to snatch away the poor when he draws him. In

3803-1473 5013 1473 2955 2532 4098
 παγίδι αυτού ταπεινώσει αυτόν 10:10 κύψει και πεσείται
 his snare he humbles him. He shall bow and fall

1722 3588 1473 2634 3588 3993 2036-1063
 εν τω αυτόν κατακυριεύσει τον πένητον 10:11 είπε γαρ
 in his dominating the needy. For he said

1722 3588 2588-1473 1950-3588-2316 654 3588
 εν τη καρδία αυτού επιλέησται ο θεός απέστρεψε το
 in his heart, God has been forgotten, he turned

4383-1473 3588 3361 991 1519 5056 450
 πρόσωπον αυτού του μη βλέπει εις τέλος 10:12 αναστηθι
 his face to not see into the end. Rise up,

2962 3588 2316-1473 5312 3588 5495-1473 3361 1950
 κύριε ο θεός μου υψώθητω η χειρ σου μη επιλάβη
 O LORD my God! Raise up high your hand to not forget

3588 3993-1473 1519 5056 1752 5100
 των πένητων σου εις τέλος 10:13 ένεκεν τίνος
 your needy unto the end! For what reason

3949 3588 765 3588 2316 2036-1063 1722
 παρώργισεν ο ασεβής τον θεόν είπε γαρ εν
 did [3provoke 5to anger 1the 2impious 4God]? For he said in

2588-1473 3756 1567 991-3754
 καρδία αυτού ουκ εκζητήσει 10:14 βλέπεις ότι
 his heart, He shall not require an account. For you see.

1473 4192 2532 2372 2657 3588 3860 1473
 συ πόνον και θυμόν κατανοείς του παραδούναι αυτόν
 You [2misery 3and 4rage 1contemplate] to deliver him

1519 5495-1473 1473-1459 3588 4434
 εις χείράς σου σοι εγκαταλείπειται ο πτωχός
 into your hands. [3have been abandoned to you 1The 2poor],

3737 1473 1510.7.2 998 4937 3588 1023
 ορφανώ συ ήσθα βοηθός 10:15 συντριψον τον βραχίονα
 to the orphan you were a helper. Break the arm

3588 268 2532 4190 2212 3588
 του αμαρτωλού και πονηρού ζητηθήσεται η
 of the sinner and wicked one! [2shall be sought for

266-1473 2532 3766.2 2147 2962
 αμαρτία αυτού και ου μη ευρεθή 10:16 κύριος
 1His sin], and in no way shall he be found. The LORD

935 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
 βασιλεύς εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος
 is king into the eon, and into the eon of the eon.

622 1484 1537 3588 1093-1473
 απολείσθε έθνη εκ της γης αυτού
 You shall be destroyed, O nations, from out of his land.

3588 1939 3588 3993 1522 2962 3588
 10:17 την επιθυμίαν των πένητων εισήκουσας κύριε την
 [2the 3desire 4of the 5needy 1You heard], O LORD, [3the

2091 3588 2588-1473 4337 3588 3775-1473
 ετομασία της καρδιάς αυτών προσέσχε το ους σου
 4preparation 5of their heart 2took heed to 1your ear],

2919 3737 2532 5011 2443 3361 4369
 10:18 κρίναι ορφανώ και ταπεινώ ινα μη προσθή
 to judge orphans, and the humble; that [2should not 3proceed

2089 3588 3166 444 1909 3588 1093
 έτι του μεγαλαυχείν άνθρωπος επί της γης
 4still 5to brag 1man] upon the earth.

PSALM 11

The LORD Loves Justice

1519 3588 5056 5568 3588 * 1909
 11:Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 11:1 επί
 For the director; a psalm to David. Upon

3588 2962 3982 4459 2046 3588 5590-1473
 τω κυριώ πέποιθα πως ερείτε τη ψυχή μου
 the LORD I have yielded. How shall you say to my soul,

3339.1 1909 3588 3735 5613 4765 3754
 μετααστεύου επι τα όρη ως στρουθιον 11:2 ότι
 Migrate unto the mountains as a sparrow? For

2400 3588 268 1780.2 5115 2090
 ιδού οι αμαρτωλοί ενέτειναν τόξον ητοιμασαν
 behold, the sinners stretch tight the bow; they prepare

956 1519 5329.1 3588 2700 1722 4654.1 3588
 βέλη εις φαρέτραν του κατατοξέυσαι εν σκοτομήνη τους
 arrows for the quiver, to shoot in moonlight the

2117 3588 2588 3754 3739 1473 2675 1473
 ευθείς τη καρδία 11:3 ότι α συ κατηρτίσω αυτού
 straight in heart. That which you readied, they

2507 3588-1161 1342 5100 4160 2962
 καθειλον ο δε δίκαιος τι εποίησε 11:4 κύριος
 demolished; but the just, what did they do? The LORD

1722 3485 39-1473 2962 1722 3772 3588 2362-1473
 εν ναώ αγίω αυτού κύριος εν ουρανώ ο θρόνος αυτού
 is in [2temple 1his holy]; the LORD is in heaven his throne;

3588 3788-1473 1519 3588 3993 1914 3588
 οι οφθαλμοί αυτού εις τον πένητα επιβλέπουσι τα
 his eyes [2unto 3the 4needy 1pay attention];

991.1-1473 1833 3588 5207 3588 444
 βλέφαρα αυτού εξετάζει τους υιούς των ανθρώπων
 his eyelids inquire diligently of the sons of men.

2962 1833 3588 1342 2532 3588
 11:5 κύριος εξετάζει τον δίκαιον και τον
 The LORD inquires diligently to the just and the

765 3588-1161 25 93 3404 3588 1438
 ασεβή ο δε αγαπών αδικίαν μισει την εαυτού
 impious; but the one loving injustice detests his own

5590 1917.2 1909 268 3803 4442
 ψυχήν 11:6 επιβρέξει επί αμαρτωλούς παγίδας πυρ
 soul. He shall rain [2upon 3sinners 1snares]; fire

2532 2303 2532 4151 2616.6 3588 3310 3588
 και θείον και πνεύμα καταϊγίδος η μερίς του
 and sulphur and [2wind 1a gale] shall be the portion

4221-1473 3754 1342-2962 2532 1343
 ποτηριον αυτών 11:7 ότι δίκαιος κύριος και δικαιοσύνας
 of their cup. For the LORD is just, and [2righteousness

25 2118 1492 3588 4383-1473
 ηγάπησεν ευθύτητας είδε το πρόσωπον αυτού
 1he loves]; [3straightness 2perceived 1his face].

PSALM 12

The LORD Hates Deceit

1519 3588 5056 5228 3588 3590 5568 3588 *
 12:Title εις το τέλος υπέρ της ογδοής ψαλμός τω Δαυιδ
 To the director; for the eighth; a psalm to David.

4982 1473 2962 3754 1587 3741 3754
 12:1 σώσον με κύριε ότι εκέλουεν όσιος ότι
 Deliver me, O LORD! for [2has failed 1the sacred one]; for

3642.1 3588 225 575 3588 5207 3588 444
 ωλιγόωθησαν αι αλήθειας από των υιών των ανθρώπων
 [were lessened the truthful ones] from the sons of men.
 3152 2980 1538 4314 3588 4139-1473 5491
 12:2 μάτια ελάλησεν έκαστος προς τον πλησίον αυτού χείλη
 [vanity spoke Each] to his neighbor. [lips
 1386 1722 2588 2532 1722 2588 2980 2556
 δόλια εν καρδία και εν καρδία ελάλησε κακά
 [Deceitful] are in the heart, and by the heart he spoke evils.
 1842-2962 3956 3588 5491 3588 1386
 12:3 εξολοθρεύσαι κύριος πάντα τα χείλη τα δόλια
 Let the LORD utterly destroy all the [lips [deceitful],
 2532 1100 3169.4 3588 2036
 και γλώσσαν μεγαλορρήμονα 12:4 τους ειπόντας
 and [tongues lofty speaking]! the ones having said,
 3588 1100-1473 3170 3588 5491-1473 3844
 την γλώσσαν ημών μεγαλυνούμεν τα χείλη ημών παρ'
 [our tongues We will magnify]; our lips [for
 1473 1510.2.3 5100 1473 2962 1510.2.3 1752 3588
 ημίν εστι τις ημών κύριος εστίν 12:5 ένεκεν της
 [us are]; who [our lord is]? Because of the
 5004 3588 4434 2532 3588 4726 3588 3993
 ταλαιπωρίας των πτωχών και του στεναγμών των πενήτων
 misery of the poor, and the moaning of the needy,
 3568 450 3004 2962 5087 1722 4992
 νυν αναστήσομαι λέγει κύριος θήσομαι εν σωτηρίω
 now I will arise, says the LORD, I will establish by deliverance,
 3955 1722 1473 3588 3051 2962 3051
 παρησιάζομαι εν αυτό 12:6 τα λόγια κυρίου λόγια
 I will speak openly by him. The oracles of the LORD [oracles
 53 694 4448 1383 3588 1093
 αγνά αργύριον πεπυρωμένον δοκιμιον τη γη
 [are pure]; as silver tried in fire, proved in the earth,
 2511 2035.5 1473 2962 5442
 κεκαθαρισμένον επταπλασιώς 12:7 συ κύριε φυλάξει
 being purified seven-fold. You, O LORD, shall guard
 1473 2532 1301 1473 575 3588 1074-3778
 ημάς και διατηρήσεις ημάς από της γενεάς ταύτης
 us, and you shall carefully keep us from this generation,
 2532 1519 3588 165 2945 3588 765
 και εις τον αιώνα 12:8 κύκλω οι ασεβεις
 and into the eon. [round about The impious
 4043 2596 3588 5311-1473 4187.3
 περιπατούσι κατά το υψος σου επολυώρησας
 [walk]. According to your stature you took great care
 3588 5207 3588 444
 τους υιούς των ανθρώπων
 of the sons of men.

PSALM 13

The LORD Listens to the Afflicted

13:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 2193
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 13:1 εως
 To the director; a psalm to David. For
 4219 2962 1950 1473 1519 5056 2193 4219
 πότε κύριε επιλήση μου εις τέλος εως πότε
 how long, O LORD, will you forget me – unto the end? For how long
 654 3588 4383-1473 575 1473 2193 5100
 αποστρέφεις το πρόσωπόν σου απ' εμου 13:2 εως τίνος
 do you turn your face from me? Until what time
 5087 1012 1722 5590-1473 3601 1722 2588-1473 2250
 θήσομαι βουλās εν ψυχή μου οδνας εν καρδία μου ημέρας
 shall I set plans in my soul, with griefs in my heart day
 2532 3571 2193 4219 5312 3588 2190-1473 1909
 και νυκτός εως πότε υψωθήσεται ο εχθρός μου επ'
 and night? For how long shall [be exalted my enemy] over
 1473 1914 1522 1473 2962 3588 2316-1473
 εμέ 13:3 επιβλεψον εισάκουσόν μου κύριε ο θεός μου
 me? Look upon, hear me, O LORD my God!
 5461 3588 3788-1473 3379 5258.1
 φωτίσον τους οφθαλμούς μου μήποτε υπνώσω
 Enlighten my eyes! lest at any time I should sleep
 1519 2288 3379 2036 3588 2190-1473
 εις θάνατον 13:4 μήποτε είπω ο εχθρός μου
 in death; lest at any time [might say my enemy],
 2480 4314 1473 3588 2346 1473 21
 ισχυσα προς αυτόν οι θλίβοντές με αγαλλιάζονται
 I prevailed against him. The ones afflicting me shall exult

12:6 *†i.e.* an earthen furnace.

1437 4531 1473-1161 1909 3588 1656-1473
 εάν σαλευθώ 13:5 εγώ δε επι τω ελέει σου
 if I should be shaken. But I [upon your mercy
 1679 21 3588 2588-1473 1909 3588 4992-1473
 ηλπίσα αγαλλιάσεται η καρδία μου επι τω σωτηρίω σου
 [hoped]. [shall exult My heart] over your deliverance.
 103 3588 2962 3588 2109 1473 2532
 13:6 άσω τω κυρίω τω ενεργησαντι με και
 I shall sing to the LORD, to the one benefiting me; and
 5567 3588 3686 2962 3588 5310
 ψαλώ τω ονόματι κυρίου του υψίστου
 I will strum to the name of the LORD the highest.

PSALM 14

The Fool

14:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 2036
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 14:1 ειπεν
 To the director; a psalm to David. [said
 878 1722 2588-1473 3756-1510.2.3 2316 1311
 άφρων εν καρδία αυτού ουκ εστι θεός διεθάρησαν
 [The fool] in his heart, There is no God. They were corrupted
 2532 948 1722 2006.1 3756-1510.2.3 4160
 και εβδελύχθησαν εν επιτηδεύμασιν ουκ εστι ποιων
 and abhorrent in their practices. There is not one doing
 5544 2962 1537 3588 3772
 χρηστότητα 14:2 κύριος εκ του ουρανού
 that which is good. The LORD from out of heaven
 1253.1 1909 3588 5207 3588 444 3588 1492 1487
 διεκυσεν επι τους υιούς των ανθρώπων του ιδεν ει
 looked upon the sons of men, to see if
 1510.2.3 4920 2228 1567 3588 2316 3956
 εστι συνιών η εκζητών τον θεόν 14:3 πάντες
 there is one perceiving or inquiring of God. All
 1578 260 889 3756-1510.2.3
 εξέκλιναν άμα ηχρειώθησαν ουκ εστι
 turned aside together; they were made useless; there is not
 4160 5544 3756-1510.2.3 2193 1520 3780
 ποιων χρηστότητα ουκ εστιν εως ενός 14:4 ουχι
 one doing that which is good; there is not even one. Do [not
 1097 3956 3588 2038 3588 458
 γνωσονται πάντες οι εργαζόμενοι την ανομίαν]
 [know all the ones working lawlessness],
 3588 2068 3588 2992-1473 1035 740 3588 2962
 οι εσθιοντες τον λαόν μου βρώσει άρτον τον κύριον
 the ones devouring my people as the food of bread? [the LORD
 3756-1941 1563 1168 5401
 ουκ επεκαλέσαντο 14:5 εκεί εδελίασαν φόβω
 [They called not upon]. There they were timid with fear,
 3739 3756-1510.7.3 5401 3754 3588 2316 1722 1074
 ου ουκ ην φόβος ότι ο θεός εν γενεά
 of which there was no fear; for God is with the generation
 1342 1012 4434 2617 3754 2962
 δίκαια 14:6 βουλήν πτωχού κατησχύνετε ότι κύριος
 of the just. The counsel of the poor you disgraced, for the LORD
 1680 1473-1510.2.3 5100 1325 1537 * 3588 4992
 ελπιδ αυτού εστι 14:7 τις δώσει εκ ζιών το σωτήριον
 [hope is his]. Who will grant from Zion the deliverance
 3588 * 1722 3588 1994-2962 3588 161 3588
 του Ισραήλ εν τω επιστρέψαι κύριον την αιχμαλωσίαν του
 of Israel? In the LORD turning the captivity
 2992-1473 21-* 2532 2165.*
 λαού αυτού αγαλλιάσεται Ιακώβ και ευφρανθήσεται Ισραήλ
 of his people, Jacob shall exult, and Israel shall be glad.

PSALM 15

The Unblemished Shall Dwell with The LORD

15:Title 5568 3588 * 2962 5100 3939
 Α ψαλμός τω Δαυίδ 15:1 κύριε τις παροικήσει
 A psalm to David. O LORD, who shall sojourn
 1722 3588 4638-1473 2228 5100 2681 1722 3735
 εν τω σκηνώματι σου η τις κατασκηνώσει εν όρει
 in your tent, or who shall encamp in [mountain
 39-1473 4198 299 2532 2038
 αγίω σου 15:2 πορευόμενος άμωμος και εργαζόμενος
 [your holy]? The one going unblemished, and working
 1343 2980 225 1722 2588-1473 3739
 δικαιοσύνην λαών αληθιαν εν καρδία αυτού 15:3 ος
 righteousness, speaking truth in his heart; who

3756 1389 1722 1100-1473 2532 3756-4160
ουκ **εδόλωσεν** **εν** **γλώσσῃ** **αυτου** **και** **ουκ** **εποίησε**
 did not *speaks* treacherously with his tongue, and did not *do*
 3588 4139-1473 2556 2532 3680 3756 2983 1909
τω **πλησίον** **αυτου** **κακόν** **και** **ονειδισμόν** **ουκ** **ελαβεν** **επι**
 [2to his neighbor 1bad], and [4scorning 1did not 2take 3up]
 3588 1451 1473 1847
τοις **εγγιστα** **αυτου** **15:4** **εξουδένωται**
 against the ones near him. [2is treated with contempt
 1799 1473 4188.2 3588-1161 5399
ενώπιον **αυτου** **πονηρενόμενος** **τους** **δε** **φοβουμένους**
 3before 4him 1The one acting wickedly]; but the one fearing
 3588 2962 1392 3588 3660 3588
τον **κύριον** **δοξάζει** **ο** **ομνών** **τω**
 the LORD he glorifies, even the one swearing by an oath to
 4139-1473 2532 3756 114 3588 694-1473
πλησίον **αυτου** **και** **ουκ** **αθετών** **15:5** **το** **αργύριον** **αυτου**
 his neighbor and not annulling it; his money
 3756 1325 1909 5110 2532 1435 1909 121
ουκ **εδόκεν** **επι** **τόκω** **και** **δώρα** **επι** **αθώοις**
 he did not give for interest, and bribes from the innocent
 3756 2983 3588 4160 3778 3756
ουκ **ελαβεν** **ο** **ποιών** **ταύτα** **ου**
 he did not take. The one doing these things shall not
 4531 1519 3588 165
σαλευθήσεται **εις** **τον** **αίωνα**
 be shaken into the con.

PSALM 16

The LORD is My Portion

16:1 Title 4739.2 3588 *
στη **λογογραφία** **τω** **Δαυιδ**
 An inscription on a monument; to David.
 5442 1473 2962 3754 1909 1473 1679 2036
16:1 **φύλαξόν** **με** **κύριε** **οτι** **επι** **σοι** **ηλπισα** **16:2** **ειπα**
 Guard me, O LORD, for upon you I hoped! I said
 3588 2962 2962-1473 1510.2.2-1473 3754 3588 18-1473 3756
τω **κυριώ** **κύριός** **μου** **ει** **συ** **οτι** **των** **αγαθών** **μου** **ου**
 to the LORD, [2my LORD 1You are], for [4of my goodness 2no
 5532 2192 3588 39 3588 1722 3588 1093-1473
χρείαν **εχεις** **16:3** **τοις** **αγίοις** **τους** **εν** **τη** **γη** **αυτου**
 3need 1you have]. [4the 5holy ones 6in 7his land
 2298.1 3588 2962 3956 3588 2307-1473 1722
εθαυμάστωσεν **ο** **κύριος** **πάντα** **τα** **θελημάτα** **αυτου** **εν**
 3wondered† over 1The 2LORD], all his willing ones among
 1473 4129 3588 769-1473 3326
αυτοις **16:4** **επληθύνθησαν** **αι** **ασθενειαι** **αυτων** **μετα**
 them. [2were multiplied 1Their weaknesses] – [2after
 3778 5035.1 3766.2 4863
ταύτα **εταχυναν** **ου** **μη** **συναγάγω**
 3these gods 1they that hastened]. In no way shall I bring together
 3588 4864-1473 1537 129 3761 3766.2
τας **συναγωγάς** **αυτων** **εξ** **αιμάτων** **ουδ'** **ου** **μη**
 the ones of their gathering for blood, nor in any way
 3403 3588 3686-1473 1223 5491-1473
μνησθώ **των** **ονομάτων** **αυτων** **δια** **χειλέων** **μου**
 shall I mention their names through my lips.
 2962 3310 3588 2817-1473 2532 3588
16:5 **κύριος** **μερίς** **της** **κληρονομίας** **μου** **και** **του**
 The LORD is the portion of my inheritance and
 4221-1473 1473 1510.2.2 3588 600 3588 2817-1473
ποτηρίου **μου** **συ** **ει** **ο** **αποκαθιστών** **την** **κληρονομίαν** **μου**
 of my cup. You are the one restoring my inheritance
 1473 4979 1968 1473 1722
εμοί **16:6** **σχιονία** **επεπεσάν** **μου** **εν**
 to me. The measuring lines fallen to me in
 3588 2903 2532 1063 3588 2817-1473
τους **κρατίστους** **και** **γαρ** **η** **κληρονομία** **μου**
 the most excellent places. Yes, for my inheritance
 2903 1473-1510.2.3 2127 3588 2962 3588
κρατίστη **μοι** **εστιν** **16:7** **ευλογήσω** **τον** **κύριον** **τον**
 [2most excellent 1is to me]. I will bless the LORD, the
 4907.3 1473 2089-1161 2532 2193 3571
συνετίσαντά **με** **ετι** **δε** **και** **εως** **νυκτός**
 one bringing understanding to me; but still also until night

16:3 †i.e. marveled.

3811 1473 3588 3510-1473 4308
επαίδευσάν **με** **οι** **νεφροί** **μου** **16:8** **προωρόμη**
 [2corrected 3me 1my kidneys†]. I foresaw
 3588 2962 1799 1473 1275 3754 1537 1188-1473
τον **κύριον** **ενώπιόν** **μου** **διαπαντός** **οτι** **εκ** **δεξιών** **μου**
 the LORD before me always; for [2on 3my right
 1510.2.3 2443 3361 4531 1223 3778
εστιν **ινα** **μη** **σαλευθώ** **16:9** **διὰ** **τούτο**
 1he is] that I should not be shaken. On account of this
 2165 3588 2588-1473 2532 21 3588 1100-1473
ηψράνθη **η** **καρδιά** **μου** **και** **ηγαλλίασατο** **η** **γλώσσα** **μου**
 [2was glad 1my heart], and [2exulted 1my tongue];
 2089-1161 2532 3588 4361-1473 2681 1909 1680
ετι **δε** **και** **η** **σαρξ** **μου** **κατασκηνώσει** **επι** **ελπίδι**
 and still also my flesh shall encamp in hope.
 3754 3756-1459 3588 5590-1473 1519 86
16:10 **οτι** **ουκ** **εγκαταλείψεις** **την** **ψυχήν** **μου** **εις** **αιδην**
 For you shall not abandon my soul in Hades,
 3761 1325 3588 3741-1473 1492 1312
ουδέ **δώσεις** **τον** **οσίον** **σου** **ιδειν** **διαφθοράν**
 nor shall you give your sacred one to see corruption.
 1107 1473 3598 2222 4137 1473
16:11 **εγνώρισάς** **μοι** **οδούς** **ζωής** **πληρώσεις** **με**
 You made known to me the ways of life. You shall fill me
 2167 3326 3588 4383-1473 5059.5 1722 3588
ευφροσύνης **μετά** **του** **προσωπου** **σου** **τερπνότητες** **εν** **τη**
 of gladness with your face. Delightfulness is at
 1188-1473 1519 5056
δεξιά **σου** **εις** **τέλος**
 your right unto the end.

PSALM 17

The LORD Listens to Our Just Cause

17:1 Title 4335 3588 * 1522 2962 3588
προσευχή **τω** **Δαυιδ** **17:1** **εισακουσον** **κύριε** **της**
 A prayer to David. Hear, O LORD,
 1343-1473 4337 3588 1162-1473 1801 3588
δικαιοσύνης **μου** **πρόσχε** **τη** **δεήσει** **μου** **ενώπιον** **του**
 my righteousness! Take heed to my supplication! Give ear to
 4335-1473 3756 1722 5491 1386 1537
προσευχήν **μου** **ουκ** **εν** **χειλει** **δοκίους** **17:2** **εκ**
 my prayer not uttered by [2lips 1deceitful]! [4from
 4383-1473 3588 2917-1473 1831 3588
προσωπου **σου** **το** **κρίμα** **μου** **εξέλθου** **οι**
 3your presence 2my judgment 1May 3come forth];
 3788-1473 1492 2181
οφθαλμοί **μου** **ιδέωσαν** **ευθύτητας** **17:3** **εδοκίμασας**
 [2my eyes 1let] behold uprightness! You tried
 3588 2588-1473 1980 3571 4448-1473 2532
την **καρδιά** **μου** **επισκέψω** **νυκτός** **επιρροσάς** **με** **και**
 my heart; you visited me at night; you set me on fire, and
 3756-2147 1722 1473 93 3704 302 3361
ουχ **ευρέθη** **εν** **εμοί** **αδικία** **όπως** **αν** **μη**
 [2was not found 3in 4me 1injustice], so that [2should not
 2980 3588 4750-1473 3588 2041 3588
λαλήση **το** **στόμα** **μου** **17:4** **τα** **εργα** **των**
 3speak 1my mouth]. Concerning the works
 444 1223 3588 3056 3588 5491-1473 1473 5442
ανθρώπων **διὰ** **τους** **λόγους** **των** **χειλέων** **σου** **εγώ** **εφύλαξα**
 of men, by the words of your lips I guarded
 3598 4642 2675 3588 1226.1-1473 1722 3588
οδούς **σκληράς** **17:5** **κατάρτισαι** **τα** **διαβημάτα** **μου** **εν** **ταίς**
 [2ways 1hard]. Fashion my footsteps in
 5147-1473 2443 3361 4531 3588 1226.1-1473
τριβίς **σου** **ινα** **μη** **σαλευθώσι** **τα** **διαβημάτα** **μου**
 your roads! that [2should not 3be shaken 1my footsteps].
 1473 2896 3754 1873 1473 3588 2316 2827
17:6 **εγώ** **εκέκραξα** **οτι** **επήκουσάς** **μου** **ο** **θεός** **κλίνον**
 I cried, for you heeded me, O God; lean
 3588 3775-1473 1473 2532 1522 3588 4487-1473
το **ους** **σου** **εμοί** **και** **εισακουσον** **των** **ρημάτων** **μου**
 your ear to me, and hear my words!
 2298.1 3588 1656-1473 3588 4982
17:7 **θαυμάστωσον** **τα** **ελέη** **σου** **ο** **σώζων**
 Show the wonder of your mercies! O one delivering
 3588 1679 1909 1473 1537 3588 436
τους **ελπίζοντας** **επι** **σε** **εκ** **των** **ανθεστηκότων**
 the ones hoping upon you, from the ones opposing

16:7 †i.e. seat of desires.

3588 1188-1473 5442 1473 2962 5613 2880.1
 τη δεξιά σου 17:8 φύλαξόν με κύριε ως κόρη
 at your right. Guard me, O LORD, as the pupil
 3788 1722 4629.2 3588 4420-1473 4628.1 1473
 οφθαλμού εν σκέπη των περύγων σου σκεπάσεις με
 of the eye! Under the protection of your wings shelter me!
 17:9 από προσώπου ασεβών των ταλαιπωρησάντων
 even from the face of the impious ones causing misery
 1473 3588 2190-1473 3588 5590-1473 4023 3588
 με οι εχθροί μου την ψυχήν μου περιέσχον 17:10 το
 for me. My enemies [2]my soul [1]compass].
 4720.1-1473 4788 3588 4750-1473 2980
 στόμα αυτών συνέκλεισαν το στόμα αυτών ελάλησεν
 [2]in their own fat [1]They are enclosed; they
 5243 1544-1473 3568 4033
 υπερηφανίαν 17:11 εκβαλόντες με νυνί περιεκύκλωσάν
 pride. They are casting me out now; they surrounded
 1473 3588 3788-1473 5087 1578 1722 3588
 με τους οφθαλμούς αυτών έθεντο εκκλίνει εν τη
 me; their eyes set to turn me to the
 1093 5274 1473 5616 3023 2092
 γη 17:12 υπέλαβόν με ωσει λέων έτοιμος
 ground. [0]they undertook [1]me [1]As [2]a lion [3]prepared
 1519 2339 2532 5616 4661.1 3611 1722 614
 εις θήραν και ωσει σκύμος οικων εν αποκρύφους
 [4]for [3]a hunt], and as a cub living† in concealment.
 450 2962 4399 1473 2532
 17:13 ανάστηθι κύριε πρόφθασον αυτούς και
 Rise up, O LORD! Be there beforehand with them, and
 5286.3 1473 4506 3588 5590-1473 575 765
 υποσκέλισον αυτούς ρύσαι την ψυχήν μου από ασεβούς
 trip them! Rescue my soul from the impious
 4501-1473 575 2190 3588 5495-1473
 ρομφαίαν σου 17:14 από εχθρών της χειρός σου
 by your broadsword! From the enemies by your hand,
 2962 575 3641 575 1093 1266-1473 1722
 κύριε από ολίγων από γης διαμέρισον αυτούς εν
 O LORD; from the few of the earth; divide them in
 3588 2222-1473 2532 3588 2928-1473 4130
 τη ζωή αυτών και των κεκρυμμένων σου επλήσθη
 their life. And of your things being hidden [2]was filled
 3588 1064-1473 5526 5207 2532 863 3588
 η γαστήρ αυτών εχορτάσθησαν υνών και αφήκαν τα
 [1]their belly]; they were filled of sons, and [3]they leave [1]the
 2645 3588 3516-1473 1473-1161 1722 1343
 κατάλοιπα τους νηπίους αυτών 17:15 εγώ δε εν δικαιοσύνη
 [2]remnants [2]to their infants. But I [4]in [5]righteousness
 3708 3588 4383 1473 5526 1722 3588
 οφθήσομαι τω προσώπω σου χορτασθήσομαι εν τω
 [1]shall appear [2]in front [3]of you]. I shall be filled in
 3708 1473 3588 1391-1473
 οφθήναι μοι την δόξαν σου
 [3]appearing [4]to me [1]your glory].

PSALM 18

The LORD is Our Deliverance

18:Title 1519 3588 5056 3588 3816 2962
 εις το τέλος τω παιδι κυρίου
 To the director; to the servant of the LORD;
 3588 * 3739 2980 3588 2962 3588 3056 3588
 τω Δαυιδ α ελάλησε τω κυρίω τους λόγους της
 to David; what he spoke to the LORD; the words
 5603-3778 1722 2250 3739 4506 1473 3588 2962
 ωδής ταύτης εν ημέρα η ερρύσατο αυτόν ο κύριος
 of this ode, in the day in which [3]rescued [4]him [1]the [2]LORD]
 1537 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1537
 εκ χειρός πάντων των εχθρών αυτού και εκ
 from out of the hand of all his enemies, and from out of
 5495 * 2532 2036 25 1473 2962
 χειρός Σαούλ και ειπεν 18:1 αγαπήσω σε κύριε
 the hand of Saul. And he said; I shall love you, O LORD,
 2479-1473 2962 4733-1473 2532 2707.1-1473
 ισχύς μου 18:2 κύριος στερέωμά μου και καταφυγή μου
 of my strength. The LORD is my firmament, and my refuge,
 2532 4511.1-1473 3588-2316-1473 998-1473 2532 1679 1909
 και ρύστης μου ο θεός μου βοηθός μου και ελπιώ επ'
 and my rescuer. My God is my helper, and I will hope upon

17:12 †i.e. lurking.

1473 5231.5-1473 2532 2768 4991-1473 2532
 αυτόν υπερασπιστής μου και κέρασ ωτηρίας μου και
 him; my defender and horn of my deliverance, and
 483.1-1473 134 1941 3588 2962 2532
 αντιλήπτω μου 18:3 ανών επικαλέσομαι τον κύριον και
 my shielder. In praising, I will call upon the LORD; and
 1537 3588 2190-1473 4982 4023 1473
 εκ των εχθρών μου σωθήσομαι 18:4 περιέσχον με
 from my enemies I shall be delivered. [3]compassed [4]me
 5604 2288 2532 5493 458 1613
 ωδίνες θανάτου και χειμαρροι ανομίας εξετάραξαν
 [1]Pangs [2]of death], and rushing streams of lawlessness disturbed
 1473 5604 86 4033 1473 4399
 με 18:5 ωδίνες άδου περιεκύκλωσάν με προέφθασάν
 me. Pangs of Hades surrounded me; [3]anticipated
 1473 3803 2288 2532 1722 3588 2346-1473
 με παγίδες θανάτου 18:6 και εν τω θλίβεσθαί με
 [4]me [1]snares [2]of death]. And in my being afflicted
 1941 3588 2962 2532 4314 3588 2316-1473 2896
 επεκαλεσάμην τον κύριον και προς τον θεόν μου εκεκραξα
 I called upon the LORD, and to my God I cried out.
 191 1537 3485 39-1473 5456-1473 2532 3588
 ήκουσεν εκ ναού αγίου αυτού φωνής μου και η
 He heard [2]from out of [4]temple [3]his holy [1]my voice], and
 2906-1473 1799 1473 1525 1519 3588 3775-1473
 κραυγή μου ενώπιον αυτού εισελεύσεται εις τα ότα αυτού
 my cry before him shall enter into his ears.
 2532 4531 2532 1790 1096 3588 1093 2532
 18:7 και εσαλεύθη και έντρομος εγενήθη η γη και
 And it was shaken; and trembling took place on the earth; and
 3588 2310 3588 3735 5015 2532 4531
 τα θεμέλια των ορέων εταράχθησαν και εσαλεύθησαν
 the foundations of the mountains were disturbed and shaken;
 3754 3710 1473 3588 2316 305
 ότι ωργίσθη αυτοίς ο θεός 18:8 ανέβη
 for [2]was provoked to anger [3]by them [1]God]. [2]ascended
 2586 1722 3709-1473 2532 4442 575 4383 1473
 καπνός εν οργή αυτού και πυρ από προσώπου αυτού
 [1]Smoke] in his anger, and fire from in front of him.
 2705.2 440 381 575 1473 2532
 καταφλεγίσθεται άνθρακες ανήφθησαν απ' αυτού 18:9 και
 [2]shall be ignited [1]Coals]; they were lit by him. And
 2827 3772 2532 2597 2532 1105 5259
 έκλινεν ουρανού και κατέβη και γνόφος υπό
 he leaned the heavens, and came down, and dimness was under
 3588 4228-1473 2532 1910 1909 5502
 τους πόδας αυτού 18:10 και επέβη επί χερουβιμ
 his feet. And he mounted upon cherubim,
 2532 4070.3 4070.3 1909 4420 417
 και επετάσθη επετάσθη επί περύγων ανέμων
 and he spread out; he spread out upon wings of winds.
 2532 5087 4653 613.1-1473 2945
 18:11 και έθετο σκοτος αποκρυφήν αυτού κύκλω
 And he established darkness for his concealment. Round about
 1473 3588 4633-1473 4652 5204 1722 3507 109
 αυτού η σκηνή αυτού σκοτεινόν ύδωρ εν νεφέλαις αέρων
 his tent; dark water in clouds of air.
 575 3588 5080.3 1799-1473 3588 3507
 18:12 από της τηλαυγήσεως ενώπιον αυτού αι νεφέλαι
 From the radiance of his presence the clouds
 1330 5464 2532 440 4442 2532 1026.2
 διήλθον χαλαζα και άνθρακες πυρός 18:13 και εβρόντησεν
 went by; hail and coals of fire. And [2]thundered
 1537 3772 2962 2532 3588 5310 1325
 εξ ουρανού κύριος και ο ύψιστος έδωκε
 [3]from out of [4]heaven [1]the LORD], and the highest uttered
 5456-1473 2532 1821 956 2532 4650
 φωνήν αυτού 18:14 και εξαπέστειλε βέλη και εσκορπίσεν
 his voice. And he sent out arrows, and dispersed
 1473 2532 796 4129 2532 4928.4-1473
 αυτούς και αστραπάς επλήθυνε και συνετάραξεν αυτούς
 them; and [2]lightnings [1]he multiplied], and disturbed them.
 18:15 2532 3708 3588 4077 3588 5204 2532
 και ώφθησαν αι πηγαι των υδάτων και
 And appeared the springs of waters; and
 343 3588 2310 3588 3611
 ανεκαλύφθη τα θεμέλια της οικουμένης
 [5]were uncovered [1]the [2]foundations [3]of the [4]inhabitable world]
 575 2008.1-1473 2962 575 1708.2 4151
 από επιτιμησεώς σου κύριε από εμπνευσεώς πνεύματος
 from your reproach, O LORD, from the blasting breath
 3709-1473 1821 1537 5311 2532
 οργής σου 18:16 εξαπέστειλεν εξ ύψους και
 of your anger. He sent from the height, and

2983 1473 4355-1473 1537 5204 4183
18:17 ῥυσαί με ἐξ ἐχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ
 he took me; he took me to himself from out of [2]waters [1]many].
 4506 1473 1537 2190 1473 1415 2532 1537
 He will rescue me from [3]enemies [1]my [2]mighty], and from
 3588 3404 1473 3754 4732 5228 1473
 τῶν μισούντων με ὅτι ἐστερεώθησαν ὑπὲρ ἐμέ
 the ones detesting me; for they are more solidified than me.
 4399 1473 1722 2250 2561-1473 2532
18:18 προέφθασάν με ἐν ἡμέρᾳ κακώσεώς μου καὶ
 They went before me in the day of my ill-treatment, and
 1096-2962 496.5-1473 2532 1806 1473
 ἐγένετο κύριος ἀντιστήριγμά μου **18:19** καὶ ἐξήγαγέ με
 the LORD became my support. And he brought me
 1519 4116.1 4506 1473 3754 2309 1473
 εἰς πλατυσμόν ῥυσαί με ὅτι ἠθέλησέ με
 into an enlargement. He shall rescue me, for he wanted me.
 2532 467 1473 2962 2596
18:20 καὶ ἀναποδώσει μοι κύριος κατὰ
 And [2]shall recompense ³to me [1]the LORD according to
 3588 1343-1473 2532 2596 3588 2511.1 3588
 τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν καθαριότητα τῶν
 my righteousness; even according to the cleanliness
 5495-1473 467 1473 3754 5442
 χειρῶν μου ἀναποδώσει μοι **18:21** ὅτι ἐφύλαξα
 of my hands he will recompense to me. For I guarded
 3588 3598 2962 2532 3756 764 575 3588
 τὰς ὁδοὺς κυρίου καὶ οὐκ ἠσέβησα ἀπὸ τοῦ
 the ways of the LORD, and did not impiously depart from
 2316-1473 3754 3956 3588 2917-1473 1799 1473
 θεοῦ μου **18:22** ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ ἐνώπιόν μου
 my God. For all his judgments are before me;
 2532 3588 1345-1473 3756 868 575 1473
 καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστησαν ἀπ' ἐμοῦ
 and his ordinances did not leave from me.
 2532 1510.8.1 299 3326 1473 2532 5442
18:23 καὶ ἔσομαι ἄμωμος μετ' αὐτοῦ καὶ φυλάξομαι
 And I will be unblemished with him; and I shall guard myself
 575 3588 458-1473 2532 467 1473
 ἀπὸ τῆς ανομίας μου **18:24** καὶ ἀναποδώσει μοι
 from my lawlessness. And [2]shall recompense ³to me
 2962 2596 3588 1343-1473 2532 2596 3588
 κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ τὴν
 [1]the LORD according to my righteousness, and according to the
 2511.1 3588 5495-1473 1799 3588 3788-1473
 καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἐνώπιον τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ
 cleanliness of my hands before his eyes.
 3326 3741 3741-1510.8.2 2532 3326 435
18:25 μετὰ ὁσίου ὁσίου ἐσθὶ καὶ μετὰ ἀνδρός
 With the sacred you shall be sacred; and with [2]man
 121 121-1510.8.2 2532 3326 1588
 ἀθώου ἀθώου ἐσθὶ **18:26** καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ
 [1]the innocent you shall be innocent; and with the choice one,
 1588-1510.8.2 2532 3326 4760.1 1294
 ἐκλεκτοῦ ἐσθὶ καὶ μετὰ στρεβλοῦ διαστρέψεις
 you will be choice; and with the crooked you shall turn aside from.
 18:27 3754 1473 2992 5011 4982 2532
 ὅτι σὺ λαὸν ταπεινὸν σώσεις καὶ
 For you [3]people [2]the humble [1]will deliver], and
 3788 5244 5013 18:28 3754 1473
 ὀφθαλμοῦς υπερηφάνων ταπεινώσεις **18:28** ὅτι σὺ
 the eyes of the proud you will humble. For you
 5461 3088-1473 2962 3588 2316-1473 5461
 φωτιεῖς λυχνῶν μου κύριε ὁ θεὸς μου φωτιεῖς
 shall light my lamp, O LORD my God; you shall lighten
 3588 4655-1473 3754 1722 1473 4506 575
 τὸ σκότος μου **18:29** ὅτι ἐν σοὶ ρυσθῆσομαι ἀπὸ
 my darkness. For by you I shall be rescued from
 3986.2 2532 1722 3588 2316-1473 5233
 περατῆριῶν καὶ ἐν τῷ θεῷ μου υπερβῆσομαι
 the band of marauders; and by my God I shall pass over
 5038 3588 2316-1473 299 3588 3598-1473
 τείχος **18:30** ὁ θεός μου ἄμωμος ἡ ὁδός αὐτοῦ
 the wall. My God – unblemished is his way.
 3588 3051 2962 4448 5231.5-1510.2.3
 τὰ λόγια κυρίου πεπωρωμένα ὑπερασπιστῆς ἐστὶ
 The oracles of the LORD are tried by fire. He is a defender
 3956 3588 1679 1909 1473 3754 5100 2316
 πάντων τῶν ἐλπίζοντων ἐπ' αὐτόν **18:31** ὅτι τις θεός
 of all the ones hoping upon him. For who is God
 3926.1 3588 2962 2228 5100 2316 4133 3588 2316-1473
 πᾶρξέ του κυρίου ἢ τις θεός πλην του θεοῦ ἡμῶν
 besides the LORD? Or who is God besides our God?

3588 2316 3588 4024 1473 1411 2532 5087
18:32 ὁ θεὸς ὁ περιζωννῶν με δύναμι καὶ ἔθετο
 God is the one girding me with power, and makes
 299 3588 3598-1473 3588 2675 3588
 ἀμωμον τὴν ὁδόν μου **18:33** ὁ καταρτιζόμενος τοὺς
 [2]unblemished [1]my way]; the one readying
 4228-1473 5616 1643.1 2532 1909 3588 5308 2476 1473
 πόδας μου ὡσεὶ εἰλάφου καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλά ἰστών με
 my feet as a stag, and [3]upon [4]the [5]high places [1]setting [2]me];
 1321 5495-1473 1519 4171 2532 5087 5115
18:34 διδάσκω χεῖράς μου εἰς πόλεμον καὶ ἔθου τόξον
 teaching my hands for war; and you made [2]as the bow
 5470 3588 1023-1473 2532 1325 1473
 χαλκῶν τοὺς βραχίονάς μου **18:35** καὶ ἐδώκας μοι
 [3]of brass [1]my arms]; and you gave to me
 5231.4 4991 2532 3588 1188-1473 482
 ὑπερασπισμόν σωτηρίας καὶ ἡ δεξιὰ σου ἀντελάβετο
 a shielding deliverance; and your right hand takes hold of
 1473 2532 3588 3809-1473 461 1473 1519 5056 2532
 μου καὶ ἡ παιδεία σου ἀνώρθωσέ με εἰς τέλος καὶ
 me; and your instruction re-erects me unto the end; and
 3588 3809-1473 1473 1473-1321 4115
 ἡ παιδεία σου αὐτὴ με διδάξει **18:36** ἐπλάτυνας
 your instruction itself teaches me. You widened
 3588 1226.1-1473 5270 1473 2532 3756-770
 τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου καὶ οὐκ ἠσθένησα
 my footsteps underneath me, and [2]weakened not
 3588 1487-1473 2614 3588 2190-1473 2532
 τὰ ἴχνη μου **18:37** καταδιώξω τοὺς ἐχθρούς μου καὶ
 [1]my soles]. I shall pursue my enemies and
 2638 1473 2532 3756 654 2193
 καταλήψομαι αὐτοὺς καὶ οὐκ ἀποστραφήσομαι εἰς
 overtake them; and I will not return until
 302 1587 1570.2 1473 2532
 ἀν ἐκλείψωσιν **18:38** ἐκθλίψω αὐτοὺς καὶ
 whenever they should cease. I shall squeeze them, and
 3766.2 1410 2476 4098 5259
 οὐ μὴ δύνωνται στήνην πεσοῦνται ὑπὸ
 in no way should they be able to stand; they shall fall under
 3588 4228-1473 2532 4024 1473 1411
 τοὺς πόδας μου **18:39** καὶ περιέζωσάς με δύναμι
 my feet. And you girded me in power
 1519 4171 4846.1 3956
 εἰς πόλεμον συνεπόδισας πάντας τοὺς
 for war; you bound hand and foot all the ones
 1881 1909 1473 5270 1473 2532
 ἐπανισταμένους ἐπ' ἐμὲ ὑποκάτω μου **18:40** καὶ
 rising up against me underneath me. And
 3588 2190-1473 1325 1473 3577 2532 3588
 τοὺς ἐχθρούς μου ἐδώκας μοι νάτον καὶ τοὺς
 [4]of my enemies [1]you gave [2]to me [3]the back]; and the ones
 3404 1473 1842 2896 2532
 μισούντάς με ἐξώλοθρευσας **18:41** ἐκέκραξαν καὶ
 detesting me you utterly destroyed. They cried out [3]and
 3756-1510.7.3 3588 4982 4314 2962 2532 3756
 οὐκ ἦν ὁ σῶζων πρὸς κύριον καὶ οὐκ
 [4]there was no one [5]delivering [1]to [2]the LORD], and he did not
 1522 1473 2532 3016.1-1473 5616
 εἰσῆκουεν αὐτόν **18:42** καὶ λεπυνῶ αὐτοὺς ὡσεὶ
 hear them. And I will make them as fine as
 5522 2596 4383 417 5613 4081 4113
 χυόν κατὰ πρόσωπον ἀνέμου ὡς πηλὸν πλατειῶν
 dust against the face of the wind; as mud in the squares
 3001.2 1473 4506 1473 1537 485
 λεανῶ αὐτοὺς **18:43** ῥυσαί με ἐξ ἀντιλογίας
 I will grind them. You shall rescue me from a dispute
 2992 2525 1473 1519 2776 1484 2992
 λαοῦ καταστήσεις με εἰς κεφαλὴν ἐθνῶν λαός
 of people; you shall place me at the head of nations; a people
 3739 3756-1097 1398 1473 1519 189
 ὃν οὐκ ἔγνω ἐδούλευσέ μοι **18:44** εἰς ἀκοήν
 whom I knew not shall serve to me; in the hearing
 5621 5219 5207 245 5574 1473
 ὠτίου ὑπήκουσέ μου υἱοὶ ἀλλότριοι ἐβέβησαντὸ μοι
 of the ear they obeyed me. [2]sons [1]Alien] lied to me.
 5207 245 3822 2532 5559.8 575 3588
18:45 υἱοὶ ἀλλότριοι ἐπαλαιώθησαν καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν
 [2]sons [1]Alien] grew old and became lame from
 5147-1473 2198-2962 2532 2128 3588 2316 2532
 τρίβων αὐτόν **18:46** ζῆ κύριος καὶ εὐλογητός ὁ θεός καὶ
 their paths. The LORD lives, and blessed is God, and
 5312 3588 2316 3588 4991-1473 3588
 ὑψηλότῳ ὁ θεός τῆς σωτηρίας μου **18:47** ὁ
 [4]is raised up high [1]the [2]God [3]of my deliverance]. The

2316 3588 1325 1557 1473 2532 5293
 θεός ο διδούς εκδικήσεις εμοί και υποτάξας
 God, the one granting acts of vengeance to me, and submitting
 2992 5259 1473 3588 4511.1-1473 1537 2190-1473
 λαούς υπ' εμέ 18:48 ο ρύστης μου εξ εχθρών μου
 peoples under me; my rescuer from my enemies
 3711 575 3588 1881 1909 1473
 οργίλων από των επανισταμένων επ' εμέ
 prone to anger. [2]from [3]the ones [4]rising up [5]against [6]me
 5312-1473 575 435 94 4506
 υψώσεις με από ανδρός αδικού ρύση
 [1]You raised me up high; from [2]man [1]the unjust you shall rescue
 1473 1223 3778 1843
 με 18:49 διά τουτο εξομολογήσομαι
 me. On account of this I shall make acknowledgment
 1473 1722 1484 2962 2532 3588 3686-1473
 σοι εν εθνεσι κυριε και το ονόματί σου
 to you among the nations, O LORD, and to your name
 5567 3170 3588 4991 3588
 ψαλώ 18:50 μεγαλύνων τας σωτηρίας του
 I shall strum; the one magnifying the deliverance of the
 935 2532 4160 1656 3588 5547-1473 3588 *
 βασιλέως και ποιών έλεος τω χριστώ αυτού τω Δαυιδ
 king; and appointing mercy to his anointed one, to David
 2532 3588 4690-1473 2193 165
 και τω σπέρματι αυτού έως αιώνος
 and to his seed unto the eon.

PSALM 19

The Heavens Describe the Glory of God

19:1 Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 19:1 οι
 For the director; a psalm to David. The
 3772 1334 1391 2316 4162 1161
 ουρανοι διηγουται δοξαν θεου ποιησιν δε
 heavens describe the glory of God, [3]the making [1]and
 5495-1473 312 3588 4733 2250 3588
 χειρών αυτού αναγγέλλει το στερέωμα 19:2 ημέρα τη
 [6]of his hands [4]announces [2]the [3]firmament]. Day to
 2250 2044 4487 2532 3571 3571 312
 ημέρα ερεύγεται ρήμα και νύξ νυκτι αναγγέλλει
 day bubbles up a saying; and night unto night announces
 1108 3756-1510.2.6 2981 3761 3056 3739 3780
 γνώσων 19:3 ουκ εισι λαλιαι ουδέ λόγοι ων ουχι
 knowledge. There are no speeches nor words which [2]are not
 191 3588 5456-1473 1519 3956 3588 1093 1831
 ακούονται αι φωναι αυτών 19:4 εις πάσαν την γην εξήλθεν
 [3]heard [4]their voices]. Into all the earth went forth
 3588 5353-1473 2532 1519 3588 4009 3588 3611
 ο φθόγγος αυτών και εις τα περάτα της οικουμένης
 their knell; and unto the ends of the inhabitable world
 3588 4487-1473 1722 3588 2246 5087 3588 4638-1473
 τα ρήματα αυτών εν τω ηλίω έθετο το σκήνωμα αυτού
 their words. [3]in [4]the [5]sun [1]He put [2]his tent].
 2532 1473 5613 3566 1607 1537
 19:5 και αυτός ως νυμφίος εκπορευόμενος εκ
 And he, as a groom going forth from out of
 3956.3-1473 21 5613 1095.2 5143 3598
 παστού αυτού αγαλλιάσεται ως γίγας δραμειν οδόν
 his nuptial chamber, shall exult as a giant running a journey.
 575 206.1 3588 3772 3588 1841-1473 2532 3588
 19:6 απ' άκρου του ουρανού η έξοδος αυτού και το
 From one tip of heaven is his exiting, and
 2658.1-1473 2193 206.1 3588 3772 2532 3756-1510.2.3
 κατάντημα αυτού έως άκρου του ουρανού και ουκ εστιν
 his arrival unto the other tip of heaven; and there is not
 3739 613 3588 2329-1473 3588 3551
 ος αποκρυβήσεται της θερμης αυτού 19:7 ο νόμος
 one who shall be concealed from his heat. The law
 3588 2962 299 1994 5590 3588 3141
 του κυριου άμωμος επιστρέφων ψυχάς η μαρτύρια
 of the lord is unblemished, turning souls. The witness
 2962 4103 4679 3516 3588
 κυριου πιστή σοφίζουσα νήπια 19:8 τα
 of the LORD is trustworthy, making wise the infants. The
 1345 2962 2117 2165 2588 3588
 δικαιώματα κυριου ευθέα ευφραίνοντα καρδιαν η
 ordinances of the LORD are straight, making glad the heart. The
 1785 2962 5080.2 5461 3788
 εντολή κυριου τηλαυγής φωτίζουσα οθαλμούς
 commandment of the LORD is radiant, giving light to the eyes.

3588 5401 2962 53 1265 1519 165
 19:9 ο φόβος κυριου αγνός διαμένων εις αιώνα
 The fear of the LORD is pure, abiding into the eon
 165 3588 2917 2962 228 1344
 αιώνος τα κριματα κυριου αληθινά δεδαικαιωμένα
 of the eon. The judgments of the LORD are true, doing justice
 1909 3588 1473 1938.1 5228 5553 2532 3037
 επί το αυτό 19:10 επιθυμητά υπέρ χρυσιον και λιθον
 to the same; desirable above gold, and [3]stone
 5093 4183 2532 1099 5228 3192 2532 2781
 τιμιον πολυν και γλυκύτερα υπέρ μέλι και κηριον
 [2]precious [1]much], and sweeter above honey and the honeycomb.
 2532-1063 3588 1401-1473 5442 1473 1722 3588 5442
 19:11 και γαρ ο δούλος σου φυλάσσει αυτά εν τω φυλάσσειν
 For also your servant guards them; in the guarding
 1473 469 4183 3900
 αυτά ανταπόδοις πολλή 19:12 παραπτώματα
 of them [2]reward [1]there is great. [3]his transgressions
 5100 4920 1537 3588 2931.1-1473
 τις συνήσει εκ των κρυφίων μου
 [1]Who [2]shall perceive? From out of my private transgressions
 2511 1473 2532 575 245 5339 3588
 καθαρισόν με 19:13 και από αλλοτριών φείσαι του
 cleanse me! And from the aliens spare
 1401-1473 1437 3361 1473-2634 5119
 δούλου σου εαν μη μου κατακυριεύσωσι τότε
 your servant! If they should not dominate me, then
 299-1510.8.1 2532 2511 575 266
 άμωμος εσομαι και καθαρισθήσομαι από αμαρτίας
 I will be unblemished, and I shall be cleansed of [2]sin
 3173 2532 1510.8.6 1519 2107 3588 3051 3588
 μεγάλης 19:14 και εσονται εις ευδοκίαν το λόγια του
 [1]great]. And [4]will be [5]for [6]benevolence [4]the [2]oracles
 4750-1473 2532 3588 3191.1 3588 2588-1473 1799 1473
 στόματός μου και η μελέτη της καρδιας μου ενώπιόν σου
 [3]of my mouth], and the meditation of my heart before you
 1275 2962 998-1473 2532 3086 1473
 διαπαντός κυριε βοηθή μου και λυτρώτα μου
 always, O LORD, my helper and the one ransoming me.

PSALM 20

The Name of The LORD is a Shield

20:1 Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 20:1 επακούσαι
 To the director; a psalm to David. Let [2]heed
 1473 2962 1722 2250 2347 5231.3 1473 3588
 σου κυριος εν ημέρα θλίψεως υπερασπίσαι σου το
 [3]you [1]the LORD] in the day of affliction! Let [6]shield [7]you [4]the
 3686 3588 2316 * 1821 1473
 όνομα του θεού Ιακώβ 20:2 εξαποστείλαι σοι
 [2]name [3]of the [4]God [5]of Jacob]. May he send to you
 996 1537 39 2532 1537 * 482 1473
 βοήθειαν εξ αγίου και εκ Σιών αντιλαβοίτο σου
 help from the holy place, and from Zion may he assist you.
 20:3 3403 3956 2378 1473 2532 3588
 μνησθει 19:3 η πάσης θυσίας σου και το
 May [4]be remembered [1]every [2]sacrifice [3]of yours], and
 3646-1473 4084.1 1325
 ολοκαυτωμά σου πιανάτω 20:4 δώη
 [2]your whole burnt-offering [1]let him fatten]! May [2]give
 1473 2962 2596 3588 2588-1473 2532 3956
 σοι κυριος κατά την καρδιαν σου και πάσαν
 [3]to you [1]the LORD] according to your heart, and [2]all
 3588 1012-1473 4137 21 1909 3588
 την βουλην σου πληρώσαι 20:5 αγαλλιασόμεθα επι τω
 [3]your plans [1]fulfill]. We will exult over
 4992-1473 2532 1722 3686 2962 2316-1473
 σωτηριού σου και εν ονόματι κυριου θεού ημών
 your deliverance; and in the name of the LORD our God
 3170 4137-2962 3956 3588 155-1473
 μεγαλυνθησόμεθα πληρώσαι κυριος πάντα τα αιτηματά σου
 we will be magnified. May the LORD fill all your requests.
 3568 1097 3754 4982-2962 3588 5547-1473
 20:6 νυν έγνων ότι έσωσε κύριος τον χριστόν αυτού
 Now I knew that the LORD delivered his anointed one;†
 1873 1473 1537 3772 39-1473
 επακούσεται αυτού εξ ουρανού αγιον αυτού
 he shall heed him from out of [2]heaven [1]his holy].

20:6 † for Christ.

1722 1412.1 3588 4991 3588 1188-1473
 εν δυναστείαις η σωτηρία της δεξιάς αυτού
 By dominations is the deliverance of his right hand.
 20:7 3778 1722 716 2532 3778 1722 2462 1473-1161 1722
 οὗτοι εν ἀρμασι και οὗτοι εν ἵπποις ημεῖς δε εν
 These in chariots, and these in horses – but we [2in
 3686 2962 2316-1473 1941 1473
 ὄνοματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν επικαλεσόμεθα 20:8 αυτοὶ
 the name of the LORD our God shall call. They
 4846.1 2532 4098 1473-1161 450
 συνεποδίσθησαν και ἔπεσον ημεῖς δε ἀνέστημεν
 are bound hand and foot, and they fall; but we rose up
 2532 461 2962 4982 3588 935 2532
 και ἀνορθώθημεν 20:9 κύριε σῶσον τον βασιλέα και
 and were re-erected. O LORD, preserve the king, and
 1873 1473 1722 3739 302 2250 1941 1473
 ἐπάκουσον ἡμῶν εν η αν ημέρα επικαλεσώμεθα σε
 heed us in what ever day we should call upon you!

PSALM 21

The LORD Gives the Desire of the Heart

21:Title 5568 3588 * 2962 1722 3588
 ψαλμός τω Δαβιδ 21:1 κύριε εν τη
 A psalm to David. O LORD, [4in
 1411-1473 2165 3588 935 2532 1909 3588
 δυνάμει σου ευφρανθήσεται ο βασιλεύς και επί τω
 your power shall be glad the king; and over
 4992-1473 21 4970 3588 1939
 σωτηρίω σου αγαλλιάσεται σφόδρα 21:2 την επιθυμίαν
 your deliverance he shall exult exceedingly. The desire
 3588 2588-1473 1325 1473 2532 3588 1162
 της καρδιάς αυτού ἔδωκας αὐτῷ και την δέησιν
 of his heart you gave to him; and the supplication
 3588 5491-1473 3756 4732.1 1473 3754
 των χειλέων αυτού ουκ ἐστέρησας αὐτόν 21:3 οτι
 of his lips you did not deprive him. For
 4399 1473 1722 2129 5544
 προέφθασας αὐτόν εν ευλογίαις χρηστότητος
 you were [3beforehand with him] in blessings of graciousness.
 5087 1909 3588 2776-1473 4735 1537 3037
 ἔθηκες ἐπί την κεφαλήν αυτού στέφανον εκ λίθου
 You put upon his head a crown of stone
 5093 2222 154 1473 2532 1325 1473
 τιμιον 21:4 ζωην ητήσατό σε και ἔδωκας αὐτῷ
 [precious]. [life He asked] of you, and you gave to him
 3117.1 2250 1519 165 165 3173 3588
 μακρότητα ημερών εις αιώνα αιώνος 21:5 μεγάλη η
 duration of days, into the eon of the eon. [tis great
 1391-1473 1722 3588 4992-1473 1391 2532 3168.1
 δόξα αὐτοῦ εν τω σωτηρίω σου δόξαν και μεγαλοπρέπειαν
 His glory] in your deliverance; glory and majesty
 2007 1909 1473 3754 1325 1473
 επιθήσεις ἐπ' αὐτόν 21:6 οτι δώσεις αὐτῷ
 you shall place upon him. For you shall give to him
 2129 1519 165 165 2165 1473 1722
 ευλογίαν εις αιώνα αιώνος ευφρανεῖς αὐτόν εν
 a blessing into the eon of the eon; you shall gladden him with
 5479 3326 3588 4383-1473 3754 3588 935 1679
 χαρά μετὰ του προσώπου σου 21:7 οτι ο βασιλεύς ελπίζει
 joy with your countenance. For the king hopes
 1909 2962 2532 1722 3588 1656 3588 5310 3766.2
 ἐπί κύριον και εν τω ελέει του υψίστου ου μη
 upon the LORD, and in the mercy of the highest in no way
 4531 2147 3588 5495-1473 3956
 σαλευθή 21:8 ευρεθήη η χειρ σου πᾶσι
 shall he be shaken. May [2be found your hand] by all
 3588 2190-1473 3588 1188-1473 2147 3956
 τοις εχθροῖς σου η δεξιὰ σου εὔροι πάντας
 your enemies; [2your right hand may] be found by all
 3588 3404 1473 3754 5087 1473 5613
 τους μισούντάς σε 21:9 οτι θήσεις αὐτούς ως
 the ones detesting you. For you shall put them as
 2823 4442 1519 2540 3588 4383-1473 2962 1722
 κλίβανον πυρός εις καιρόν του προσώπου σου κύριος εν
 an oven of fire in the time of your person; the LORD in
 3709-1473 4928.4-1473 2532 2719 1473 4442
 οργή αὐτοῦ συνταράξει αὐτούς και καταφάγεται αὐτούς πυρ
 his anger disturbs them, and [2shall devour them fire].
 3588 2590-1473 575 1093 622
 21:10 τον καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ γῆς ἀπολεῖς
 [2their fruit from the earth You shall destroy];

2532 3588 4690-1473 575 5207 444 3754
 και το σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ υἱῶν ἀνθρώπων 21:11 οτι
 and their seed from the sons of men. For
 2827 1519 1473 2556 1260 1012 3739
 ἐκλιναν εις σε κακά διελογίσαντο βουλάς αις
 they leaned [2to you bad things], they argued over plans which
 3766.2 1410 2476 3754 5087
 ου μη δύνονται στήναι 21:12 οτι θήσεις
 in no way might they be able to establish. For you shall put
 1473 3577 1722 3588 4035.2-1473 2090
 αὐτοῦς ὡτόν εν τοις περιλοιπίσι σου ετοιμάσεις
 of them their back among your residue; you shall prepare
 3588 4383-1473 5312 2962 1722 3588
 το πρόσωπον αὐτῶν 21:13 υψώθητι κύριε εν τη
 their front. Be raised up high, O LORD, in
 1411-1473 103 2532 5567 3588 1412.1-1473
 δυνάμει σου ἄσομεν και ψαλοῦμεν τας δυναστείας σου
 your power! We shall sing and strum of your dominations.

PSALM 22

The LORD is Our Hope

22:Title 1519 3588 5056 5228 3588 484 3588
 εις το τέλος υπέρ της αντιλήψεως της
 To the director; for the assistance of the
 2192.3 5568 3588 * 3588 2316 3588 2316-1473
 εωθινῆς ψαλμός τω Δαβιδ 22:1 ο θεός ο θεός μου
 early morning; a psalm to David. O God, my God,
 4337 1473 2444 1459 1473 3112 575
 πρόσχες μοι ινατι εγκατέλιπες με μακράν ἀπὸ
 take heed to me! Why did you abandon me? [4are far 5from
 3588 4991-1473 3588 3056 3588 3900-1473
 της σωτηρίας μου οι λόγοι των παραπτωμάτων μου
 my deliverance The words of my transgressions].
 22:2 ο θεός μου κεράζομαι ημέρας και ουκ
 My God, I shall cry out by day, and you do not
 1522 2532 3571 2532 3756 1519
 εισακούση και νυκτός και ουκ εις
 hear; and by night and it shall not be accounted for
 454 1473 1473-1161 1722 39 2730
 ανοιαν εμοι 22:3 συ δε εν αγίω κατοικεις
 thoughtlessness to me. But you [2in the holy place dwell].
 3588 1868 3588 * 1909 1473 1679 3588
 ο ἔπαυος του Ισραήλ 22:4 ἐπι σοι ἤλπισαν οι
 the high praise of Israel. Upon you [2hoped
 3962-1473 1679 2532 4506 1473 4314
 πατέρες ἡμῶν ἤλπισαν και ερρῶσω αὐτούς 22:5 προς
 our fathers]; they hoped, and you rescued them. To
 1473 2896 2532 4982 1909 1473 1679
 σε εκεκραξαν και εσώθησαν ἐπι σοι ἤλπισαν
 you they cried out, and they were delivered; upon you they hoped,
 2532 3756 2617 1473-1161 1510.2.1 4663
 και ου κατησχύνθησαν 22:6 ἐγὼ δε ειμι σκόλη
 and they were not disgraced. But I am a worm,
 2532 3756 444 3681 444 2532 1848.1
 και ουκ ἀνθρωπος ονειδος ἀνθρώπων και ἐξουθνημα
 and not a man; the scorn of men, and a contemptible thing
 2992 3956 3588 2334 1473 1592
 λαοῦ 22:7 πάντες οι θεωροῦντές με ἐξερμηκτήρισαν
 of people. All the ones viewing me derided
 1473 2980 1722 5491 2795 2776
 με ἐλάλησαν εν χειλεσιν εκίνησαν κεφαλὴν
 me; they speak with their lips, they shook their head, saying,
 1679 1909 2962 4506 1473 4982
 22:8 ἤλπισεν ἐπὶ κύριον ρυσάσθω αὐτόν σωσάτω
 He hoped upon the LORD, let him rescue him! Let him deliver
 1473 3754 2309 1473 3754 1473 1510.2.2 3588 1610.6 1473
 αὐτόν οτι θέλει αὐτόν 22:9 οτι συ ει ο εκσπάσας με
 him! for he desired him. For you are the one pulling me
 1537 1064 3588 1680-1473 575 3149 3588 3384-1473
 εκ γαστροῦ η ἐλπίς μου ἀπὸ μαστῶν της μητρος μου
 from the womb; my hope from the breasts of my mother.
 1909 1473 1977 1537 3388 1537
 22:10 ἐπὶ σε επερρίφην εκ μήτρας εκ
 [2upon you I was cast] from the womb; from out of
 2836 3384-1473 2316-1473 1510.2.2-1473 3361
 κοιλίας† μητρος μου θεός μου ει συ 22:11 μη
 the belly of my mother [2my God you are]. Do not

22:10 †CP απο γαστρος – from the womb.

868 575 1473 3754 2347 1451 3754 3756-1510.2.3
 αποστής απ' εμού ότι θλίψις εγγύς ότι ουκ έστιν
 separate from me, for affliction is near, for there is no
 3588 997 1473 4033 1473 3448
 ο βοηθών μοι 22:12 περιεκύκλωσάν με μόσχοι
 one helping me. [3surround 4me 2calves
 4183 5022 4104.2 4023 1473 455
 πολλοί ταύροι πίνες περιέσχον με 22:13 ηνοιξαν
 [Many]; [2bulls 3heartly] compass me. They opened
 1909 1473 3588 4750-1473 5613 3023 726
 επ' εμέ το στόμα αυτών ως λέων αρπαζών
 [2against 3me 1their mouths], as a lion snatching away
 2532 5612 22:14 ωσει ύδωρ εξεχύθη και
 and roaring. As water was poured out, even
 1287 3956 3588 3747-1473 1096 3588 2588-1473
 διασκορπίσθη πάντα τα οστά μου εγενήθη η καρδιά μου
 [3were dispersed 1all 2my bones]; [2became 1my heart]
 5616 2781.1 5080 1722 3319 3588 2836-1473
 ωσει κηρός τηκόμενος εν μέσω της κοιλίας μου
 as beeswax melting away in the midst of my belly.
 3583 5613 3749.1 3588 2479-1473 2532
 22:15 εξηράνθη ως όστρακον η ισχύς μου και
 [2was dried 3as 4a potsherd 1My strength], and
 3588 1100-1473 2853 3588 2995-1473 2532 1519
 η γλώσσα μου κεκόλληται τω λάρυγγι μου και εις
 my tongue cleaves to my throat. And to
 5522 2288 2609 1473 3754 2944
 χουν θανάτου κατήγαγές με 22:16 ότι εκύκλωσάν
 the dust of death you led me. For [3encircled
 1473 2965 4183 4864 4188.2
 με κύνες πολλοί συναγωγή πονηρευόμενων
 4me 2dogs 1many]; the gathering of the ones acting wicked
 4023 1473 3736 5495-1473 2532 4228-1473
 περιέσχον με ώρξαν χείρας μου και πόδας μου
 compass me. They dug into my hands and my feet.
 1821.2 3956 3588 3747-1473 1473-1161 2657
 22:17 εξηρίθησαν πάντα τα οστά μου αυτοί δε κατενόησαν
 They counted out all my bones, and they contemplated
 2532 1896 1473 1266 3588
 και επειδόν με 22:18 διαμερίσαντο τα
 and looked upon me. They divided [2into parts
 2440-1473 1438 2532 1909 3588 2441-1473
 μάτια μου εαυτοίς και επί του ματισμόν μου
 1my garments] to themselves; and over my clothes
 906 2819 1473-1161 2962 3361-3118.2
 έβαλον κληρον 22:19 συ δε κύριε μη μακρύνης
 they cast a lot. But you, O LORD, [2should not be far
 3588 996-1473 575 1699 1519 3588 484-1473 4337
 την βοήθειάν σου απ' εμού εις την αντιλήψιν μου πρόσχε
 1your help] from me; [2to 3my assistance 1take heed]!
 4506 575 4501 3588 5590-1473 2532 1537
 22:20 ρύσαι από ρομφαίας την ψυχήν μου και εκ
 Rescue [2from 3the broadsword 1my soul], and [2from
 5495 2965 3588 3439-1473 4982 1473
 χειρός κυνός την μονογενή μου 22:21 σώσον με
 3the hand 4of the dog 1my only child]!
 1537 4750 3023 2532 575 2768 3439.2
 εκ στόματος λέοντος και από κεράτων μονοκερώτων
 from the mouth of the lion, and from the horns of the unicorns
 3588 5014-1473 1334 3588 3686-1473
 την ταπεινώσιν μου 22:22 διηγήσομαι το όνομά σου
 of my humiliation! I shall describe your name
 3588 80-1473 1722 3319 1577 5214
 τους αδελφοίς μου εν μέσω εκκλησίας υμνήσω
 to my brethren; in the midst of the assembly I will praise
 1473 3588 5399 3588 2962 134 1473
 σε 22:23 οι φοβούμενοι τον κύριον ανέσαστε αυτόν
 you. O ones fearing the LORD - praise him!
 537 3588 4690 * 1392 1473 5399-1211
 άπαν το σπέρμα Ιακώβ δοξάσατε αυτόν φοβηθήτω δη
 All together, O seed of Jacob, glorify him! Fear indeed
 575 1473 537 3588 4690 * 3754 3756
 απ' αυτού άπαν το σπέρμα Ισραήλ 22:24 ότι ουκ
 of him all together, O seed of Israel! For he did not
 1847 3761 4360 1162 3588 3588
 εξουδένωσεν ουδέ προσώχισε τη δεήσει του
 treat with contempt, nor loath the supplication of the

22:14 †See Bos for variants.

4434 3761 654 3588 4383-1473 575 1473
 πτωχού ουδέ απέστρεψε το πρόσωπον αυτού απ' εμού
 poor, nor turned his face from me.
 2532 1722 3588 2896-1473 4314 1473 1522 1473
 και εν τω κεκραγέναι με προς αυτόν εισήκουσέ μου
 And in my crying out to him, he heard me.
 22:25 3844 1473 3588 1868-1473 1722 1577
 παρά σου ο έπαινός μου εν εκκλησία
 [2is about 3you 1My high praise]. In [2assembly
 3173 1843 1473 3588 2171-1473 591
 μεγάλη εξομολογήσομαι σοι τας ευχάς μου αποδώσω
 1the great] I shall confess to you. My vows I shall render
 1799 3588 5399 1473 2068
 ενώπιον των φοβουμένων αυτόν 22:26 φάγονται
 in the presence of the ones fearing him. [2shall eat
 3993 2532 1705 2532 134 2962
 πένητες και εμπλησθήσονται και ανέσουσι κύριον
 1The needy] and shall be filled up; and [shall praise 5the LORD
 3588 1567 1473 2198 3588 2588-1473 1519
 οι εκζητούντες αυτόν ζήσονται αι καρδιαι αυτών εις
 1the ones 2seeking 3him]; [2shall live 1their hearts] into
 165 165 3403 2532 1994
 αιώνα αιώνων. 22:27 μνησθήσονται και επιστραφήσονται
 the eon of the eon. [shall remember 7and 8shall turn
 4314 2962 3956 3588 4009 3588 1093 2532
 προς κύριον πάντα τα πέρατα της γης και
 9to 10the LORD 1All 2the ones 3at the ends 4of the 5earth]; and
 4352 1799 1473 3956 3588 3965 3588
 προσκυνήσουσιν ενώπιον αυτού πάσαι αι πατριαί των
 [6shall do obeisance 7before 8him 1all 2the 3families 4of the
 1484 3754 3588 2962 3588 932 2532 1473
 εθνών 22:28 ότι του κυριου η βασιλεία και αυτός
 3nations]. For of the LORD is the kingdom; and he
 1202.1 3588 1484 2068 2532 4352
 δεσπόζει των εθνών. 22:29 έφαγον και προσεκύνησαν
 is master of the nations. [9ate 7and 8did obeisance
 3956 3588 4104.2 3588 1093 1799 1473 4312.1
 πάντες οι πίνες της γης ενώπιον αυτού προσεούνηται
 1All 2the 3heartly 4of the 5earth]; [8before 9him 7fell down
 3956 3588 2597 1519 3588 1093 2532 3588
 πάντες οι καταβαίνοντες εις την γην και η
 1all 2the ones 3going down 4into 5the 6earth]. And
 5590-1473 1473-2198 2532 3588 4690-1473 1398
 ψυχή μου αυτό ζη 22:30 και το σπέρμα μου δουλεύσει
 my soul lives for him. And my seed shall serve
 1473 312 3588 2962 1074 3588
 αυτό αναγγελήσεται το κυριό γενεά η
 to him. [3shall be announced 4to the 5LORD 1The generation
 2064 2532 312 3588 1343-1473
 ερχομένη 22:31 και αναγγελούσι την δικαιοσύνην αυτού
 2coming]. And they shall announce his righteousness
 2992 3588 5088 3739 4160 3588 2962
 λάω τω τεχθισμένω αν εποίησεν ο κύριος
 to a people, to the one being born, whom [3made 1the 2LORD].

PSALM 23

The LORD Tends Me

23: Title 5568 3588 * 2962 4165 1473
 ψαλμός τω Δαυιδ 23:1 κύριος ποιμαίνει με
 A psalm to David. The LORD tends me,
 2532 3762 1473-5302 1519 5117 5514
 και ουδέν με υστερήσει 23:2 εις τόπον χλόης
 and not one thing lacks for me. In the place of tender shoots,
 1563 1473-2681 1909 5204 372 1625
 εκεί με κατεσκήνωσεν επί ύδατος αναπαύσεως εξέθρεψέ
 there he encamped me. At the water of rest, he nourished
 1473 3588 5590-1473 1994 3594 1473 1909
 με 23:3 την ψυχήν μου επέστρεψεν ωδήγησέ με επί
 me. [2my life] 1He returned]; he guided me upon
 5147 1343 1752 3588 3686-1473
 τριβους δικαιοσύνης ένεκεν του ονόματος αυτού
 roads of righteousness because of his name.
 1437-1063 2532 4198 1722 3319 4639 2288
 23:4 εάν γαρ και πορευθώ εν μέσω σκιών θανάτου
 For if even I should go in the midst of the shadow of death,
 3756 5399 2556 3754 1473 3326 1473 1510.2.2
 ου φοβηθήσομαι κακά ότι συ μετ' εμού ει
 I shall not be afraid of evils, for you [2with 3me 1are].
 3588 4464-1473 2532 3588 902.1-1473 1473 1473-3870
 η ράβδος σου και η βακτηρια σου αυτά με παρεκάλεσαν
 Your rod and your staff, they comfort me.

2090 1799 1473 5132 1828.2 3588
23:5 ητοιμασας ενωπιον μου τραπεζαν εξεναντίας των
 You prepared before me a table, right opposite the ones
 2346 1473 3044.1 1722 1637 3588 2776-1473
 θλιβόντων με ελιπνας εν ελαιω την κεφαλήν μου
 afflicting me. You anointed [with oil my head],
 2532 3588 4221-1473 3182 1473 5616 2903
 και το ποτήριόν σου μεθύσκον με ωσει κρατιστον
 and your cup is intoxicating me as most excellent.
 2532 3588 1656-1473 2614 1473 3956 3588 2250 3588
23:6 και το ελεός σου καταδιώξει με πάσας τας ημέρας της
 And your mercy pursues me all the days
 2222-1473 2532 3588 2730-1473 1722 3624 2962 1519
 ζωής μου και το κατοικείν με εν οίκω κυρίου εις
 of my life; and my dwelling is in the house of the LORD for
 3117.1 2250
 μακρότητα ημερών
 duration of days.

PSALM 24

The Earth is The LORD's

24:Title 5568 3588 * 3588 1520 3588 4521
 ψαλμός τω Δαβίδ της μίας των σαββάτων
 A psalm to David of the one of the Sabbaths.
 3588 2962 3588 1093 2532 3588 4138 1473
24:1 του κυρίου η γη και το πλήρωμα αυτής
 [is of the LORD the earth], and the fullness of it;
 3588 3611 2532 3956 3588 2730 1722 1473
 η οικουμένη και πάντες οι κατοικοῦντες εν αυτή
 the inhabitable world, and all the ones dwelling in it.
 1473 1909 2281 2311 1473 2532 1909
24:2 αὐτός ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελίωσεν αὐτήν και ἐπὶ
 He [upon seas] founded [it]; and upon
 4215 2090 1473 24:3 τις 305 1519
 ποταμῶν ητοιμασεν αὐτήν Who shall ascend into
 rivers he prepared it.
 3588 3735 3588 2962 2228 5100 2476 1722 5117
 το ὄρος του κυρίου η τις στήσεται εν τόπω
 the mountain of the LORD, or who shall stand in [place
 39-1473 121 5495 2532 2513 3588 2588
 ἁγίου αὐτοῦ 24:4 ἄθως χερσὶ και καθαρός τη καρδία
 [his holy]? Innocent hands and a pure heart,
 3739 3756 2983 1909 3152 3588 5590-1473 2532
 ος ουκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίω την ψυχὴν αὐτοῦ και
 who did not take hold upon vain things for his soul, and
 3756 3660 1909 1388 3588 4139-1473
 ουκ ὠμοσεν ἐπὶ δόλω τω πληστον αὐτοῦ
 did not swear by an oath with treachery against his neighbor.
 3778 2983 2129 3844 2962 2532
24:5 οὗτος λήσεται εὐλογίαν παρὰ κυρίου και
 This one shall receive a blessing by the LORD, and
 1654 3844 2316 4990-1473 3778 3588
 ελεημοσύνην παρὰ θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ 24:6 αὕτη η
 charity from God his deliverer. This is the
 1074 2212 3588 2962 2212 3588 4383
 γενεά ζητούντων τον κύριον ζητούντων τον πρόσωπον
 generation seeking the LORD, seeking the face
 3588 2316 * 142 4439 3588 758-1473 2532
 του θεοῦ Ιακώβ 24:7 ἀρατε πύλας οι ἀρχοντες υμῶν
 of the God of Jacob. Let [lift] the gates [your rulers]!
 2532 1869 4439 166 2532 1525 3588
 και ἐπάρθητε πύλας αἰώνιοι και εἰσελεύσεται ο
 and let [be lifted up] gates [the eternal]! and [shall enter] the
 935 3588 1391 5100 1510.2.3 3778 3588 935
 βασιλεύς της δόξης 24:8 τις ἐστιν οὗτος ο βασιλεύς
 [king] of glory. Who is this king
 3588 1391 2962 2900 2532 1415 2962 1415
 της δόξης κύριος κραταιός και δυνατός κύριος δυνατός
 of glory? The LORD, fortified and mighty; the LORD mighty
 1722 4171 142 4439 3588 758-1473 2532
 εν πολέμω 24:9 ἀρατε πύλας οι ἀρχοντες υμῶν και
 in battle. Let [lift] the gates [your rulers]! and
 1869 4439 166 2532 1525 3588
 ἐπάρθητε πύλας αἰώνιοι και εἰσελεύσεται ο
 let [be lifted up] gates [the eternal]! and [shall enter] the
 935 3588 1391 5100 1510.2.3 3778 3588 935
 βασιλεύς της δόξης 24:10 τις ἐστιν οὗτος ο βασιλεύς
 [king] of glory. Who is this king
 3588 1391 2962 3588 1411 1473 1510.2.3 3588 935
 της δόξης κύριος των δυνάμεων αὐτός ἐστιν ο βασιλεύς
 of glory? The LORD of the forces, he is the king

3588 1391
 της δόξης
 of glory.

PSALM 25

The LORD is Truth and Mercy

25:Title 5568 3588 * 4314 1473 2962
 ψαλμός τω Δαβίδ 25:1 προς σε κύριε
 A psalm to David. To you, O LORD,
 142 3588 5590-1473 3588 2316-1473 1909 1473
 ἤρα την ψυχὴν μου 25:2 ο θεός μου ἐπὶ σοι
 I lifted up my soul. O my God, upon you
 3982 3361 2617 1722 3588 165 3366
 πέποιθα μη καταισχυνηθῆν εις τον αἰωνα μηδέ
 I have yielded. May I not be disgraced into the eon; nor
 2606 1473 3588 2190-1473 2532 1063
 καταγελάσασαυσάν με οι εχθροί μου 25:3 και γαρ
 let [ridicule] me my enemies! For
 3956 3588 5278 1473 3766.2 2617
 πάντες οι υπομένοντες σε ου μη καταισχυνηθῶσιν
 all the ones remaining with you in no way shall be disgraced.
 153 3588 457.1 1246.1
 αιχυνθήτωσαν οι ανομοῦντες διακενήs
 Let [be ashamed] the ones acting lawlessly without cause!
 3588 3598-1473 2962 1107 1473 2532 3588
25:4 τας οδοῦς σου κύριε γνώρισον μοι και τας
 Your ways, O LORD, make known to me! and
 5147-1473 1321 1473 3594 1473 1909 3588
 τρίβους σου διδάξον με 25:5 οδήγησόν με ἐπι την
 [your paths] teach me! Guide me with
 225-1473 2532 1321 1473 3754 1473 1510.2.2 3588 2316
 ἀληθειάν σου και διδάξον με ὅτι συ ει ο θεός
 your truth! and teach me that you are o God
 3588 4990-1473 2532 1473-5278 3650 3588 2250
 ο σωτήρ μου και σε υπέμεινα ὅλην την ημέραν
 my deliverer! and I waited on you all the day.
 3403 3588 3628-1473 2962 2532 3588
25:6 μνήσθητι των οκτιρμών σου κύριε και τα
 Remember your compassions, O LORD, and
 1656-1473 3754 575 3588 165 1510.2.6 266
 ελεή σου ὅτι ἀπὸ του αἰώνος εις 25:7 αμαρτίας
 your mercies! for [from the eon they are]. [the sins
 3503-1473 2532 52-1473 3361 3403
 νεότητός μου και αγνοίας μου μη μνησθήs
 of my youth and my ignorance! Do not remember!
 2596 3588 1656-1473 3403 1473 1473
 κατά το ελεός σου μνήσθητι μου συ
 but according to your mercy mention me to yourself,
 1752 3588 5544-1473 2962 5543 2532
 ἔρεκεν της χρηστότητός σου κύριε 25:8 χρῆστος και
 because of your graciousness, O LORD! Gracious and
 2112.3 3588 2962 1223 3778 3549
 εὐθής ο κύριος διὰ τούτο νομοθετήs
 upright is the LORD; because of this he shall establish law
 264 1722 3598 3594 4239 1722
 αμαρτάνοντας εν ὁδῶ 25:9 οδήγησει πραις εν
 for ones sinning in the way. He shall guide the gentle in
 2920 1321 4239 3598-1473 3956
 κρίσει διδάξει πραις οδοῦς αὐτοῦ 25:10 πάσαι
 judgment; he shall teach the gentle his ways. All
 3588 3598 2962 1656 2532 225 3588
 αι οδοὶ κυρίου ελεός και ἀλήθεια τοις
 the ways of the LORD are mercy and truth to the ones
 1567 3588 1242-1473 2532 3588 3142-1473
 εκζητοῦσι την διαθήκην αὐτοῦ και τα μαρτύρια αὐτοῦ
 seeking his covenant and his testimonies.
 1752 3588 3686-1473 2962 2532 2433 3588
25:11 ἔρεκεν του ονοματός σου κύριε και ἰάσθητι τη
 Because of your name, O LORD, atone
 266-1473 4183 1063 1510.2.3 5100 1510.2.3 444
 αμαρτία μου πολλή γαρ ἐστι 25:12 τις ἐστιν ἄνθρωπος
 my sin! [great for it is]. Who is the man
 3588 5399 3588 2962 3549 1473 1722
 ο φοβούμενος τον κύριον νομοθετήs
 fearing the LORD? He shall establish law to him in
 3598 3739 140 3588 5590-1473 1722 18
 ὁδῶ η ηρετίασατο 25:13 η ψυχὴ αὐτοῦ εν αγαθοῖs
 the way, which he took up. His soul [in good things
 835 2532 3588 4690-1473 2816 1093
 ἀλισθήsεται και το σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήsει γην
 shall be lodged], and his seed shall inherit the earth.

2901.1-2962 3588 5399 1473
25:14 κρατάωμ κὺριος τῶν φοβουμένων αὐτόν
The LORD is a fortification of the ones fearing him;
 2532 3588 1242-1473 1213 1473 3588
 και η διαθηκη αὐτοῦ δηλώσει αὐτοῖς **25:15** οι
 and his covenant he manifested to them.
 3788-1473 1275 4314 3588 2962 3754 1473
 οφθαλμοὶ μου διαπαντός πρὸς τὸν κὺριον ὅτι αὐτός
 My eyes are always towards the LORD, for he
 1610.6 1537 3803 3588 4228-1473 1914
 εκσπάσει εκ παγίδος τοὺς πόδας μου **25:16** ἐπιβλεψὼν
 shall pull out [2]from 3the snare 1my feet]. Look
 1909 1473 2532 1653 1473 3754 3439 2532
 ἐπ' ἐμὲ και ἐλέησόν με ὅτι μονογενῆς και
 upon me and have mercy on me! for [3an only child 4and
 4434 1510.2.1 1473 3588 2347 3588 2588-1473
 πτωχός εἰμι ἐγὼ **25:17** αὶ θλίψεις τῆς καρδίας μου
 3poor 2am 1]. The afflictions of my heart
 4129 1537 3588 318-1473 1806 1473
 ἐπληθύνθησαν εκ τῶν ἀναγκῶν μου ἐξαγάγε με
 were multiplied; [3from out of 4my necessities 1lead 2me]!
 1492 3588 5014-1473 2532 3588 2873-1473 2532 863
25:18 ἴδε τὴν ταπεινώσιν μου και τὸν κόπον μου και ἀφε
 Behold my humiliation and my toil, and forgive
 3956 3588 266-1473 1492 3588 2190-1473 3754
 πάσας τὰς ἀμαρτίας μου **25:19** ἴδε τοὺς ἐχθρούς μου ὅτι
 all my sins! Behold my enemies! for
 4129 2532 3411.1 94 3404
 ἐπληθύνθησαν και μίσος ἀδικῶν ἐμίσησάν
 they were multiplied, and [4hatred 3with unjust 1they detested
 1473 5442 3588 5590-1473 2532 4506 1473 3361
 με **25:20** φύλαξον τὴν ψυχὴν μου και ρύσαι με μη
 2me]. Guard my soul, and rescue me! May I not
 2617 3754 1679 1909 1473 172
 κατασχυνθῆιν ὅτι ἤλπισα ἐπὶ σε **25:21** ἀκακοί
 be disgraced, for I hoped upon you. The guileless
 2532 2117 2853 1473 3754 5278 1473
 και εὐθείς ἐκολλώντό μοι ὅτι ὑπέμεινά σε
 and the upright cleave to me; for I remained with you,
 2962 3084 3588 2316 3588 * 1537 3956 3588
 κὺριε **25:22** λύτρωσαι ὁ θεός τὸν Ἰσραὴλ εκ πασῶν τῶν
 O LORD. Ransom, O God, Israel from all
 2347-1473
 θλίψεων αὐτοῦ
 his afflictions!

PSALM 26

The LORD Sets the Hearts on Fire

5568 3588 * 2919 1473 2962 3754
26:Title ψαλμός τῷ Δαυίδ **26:1** κρινόν με κὺριε ὅτι
 A psalm to David. Judge me, O LORD! for
 1473 1722 171.1-1473 4198 2532 1909 3588 2962
 ἐγὼ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην και ἐπὶ τῷ κὺρίῳ
 I [2in 3my innocence 1went], and [2upon 3the 4LORD
 1679 3766.2 770 1381 1473
 ἐλπίζων ου μη ἀσθενήσω **26:2** δοκίμασον με
 1hoping]. In no way should I weaken. Try me,
 2962 2532 3985 1473 4448 3588 3510-1473 2532
 κὺριε και πείρασόν με πύρωσον τοὺς νεφρούς μου και
 O LORD, and test me! Set on fire my kidneys and
 3588 2588-1473 3754 3588 1656-1473 2713 3588
 τὴν καρδίαν μου **26:3** ὅτι τὸ ἐλεός σου κατέναντι τῶν
 my heart! For your mercy [2before
 3788-1473 1510.2.3 2532 2100 1722 3588 225-1473
 οφθαλμῶν μου ἐστὶ και ἐνηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου
 3my eyes 1is]; and I was well-pleased in your truth.
 3756-2523 3326 4892 3153 2532 3326
26:4 οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνεδρίου ματαιότητος και μετὰ
 I sat not with the sanhedrin of folly; and with
 3891 3766.2 1525 3404
 παρανομοῦντων ου μη εἰσελθῶ **26:5** ἐμίσησα
 ones acting unlawfully in no way shall I enter. I detested
 1577 4188.2 2532 3326 765
 ἐκκλησίαν ποιηρευομένων και μετὰ ἀσεβῶν
 the assembly of ones doing wickedness; and with the impious
 3766.2 2523 3538 1722 121
 ου μη καθίσω **26:6** ἐν ῥύψομαι ἐν ἀθώοις
 in no way shall I sit. I shall wash [2in 3innocent things

26:4 †or council.

3588 5495-1473 2532 2944 3588 2379-1473
 τὰς χεῖράς μου και κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου
 [my hands], and I shall encircle your altar,
 2962 3588 191 1473 5456 133 1473 2532
 κὺριε **26:7** τοῦ ακούσαι με φωνῆς ἀνεσῶός σου και
 O LORD, to hear my voice of praise of you, and
 1334 3956 3588 2297-1473 2962 25
 διηγήσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου **26:8** κὺριε ἠγάπησα
 to describe all your wonders. O LORD, I loved
 2143 3624-1473 2532 5117 4638 1391-1473
 ἐνπρέπειαν οἴκου σου και τόπον σκηνώματος δόξης σου
 the beauty of your house, and the place of the tent of your glory.
 3361 4881 3326 765 3588
26:9 μη συναπολέσης μετὰ ἀσεβῶν τὴν
 You should not destroy together [2with 3the impious
 5590-1473 2532 3326 435 129 3588 2222-1473
 ψυχὴν μου και μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωὴν μου
 1my soul], nor [2with 3the men 4of blood 1my life],
 3739-1722 5495 3588 458 3588 1188-1473
26:10 ὧν ἐν χερσίν αὶ ἀνομίαὶ ἢ δεξιᾷ αὐτῶν
 in whose hands are lawless deeds, and their right hand
 4130 1435 1473-1161 1722 171.1-1473 4198
 ἐπλήσθη δώρων **26:11** ἐγὼ δε ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην
 was filled of bribes. But I [2in 3my innocence 1was gone].
 3084 1473 2532 1653 1473 3588 4228-1473 2476
 λύτρωσαι με και ἐλέησόν με **26:12** ὁ πους μου ἐστὶ
 Ransom me, and show mercy on me! My foot stands
 1722 2118 1722 1577 2127 1473 2962
 ἐν εὐθύτητι ἐν ἐκκλησίαις εὐλογῶ σε κὺριε
 in straightness. In the assemblies I shall bless you, O LORD.

PSALM 27

Seek the Face of The LORD

5568 3588 * 4253 3588 5548
27:Title ψαλμός τῷ Δαυίδ προ τοῦ χρυσθῆναι
 A psalm to David; before his anointing.
 2962 5462-1473 2532 4990-1473 5100
27:1 κὺριος φωτισμός μου και σωτήρ μου τίνα
 The LORD is my illumination and my deliverer, in whom
 5399 2962 5231.5 3588 2222-1473 575
 φοβηθήσομαι κὺριος ὑπερασπιστῆς τῆς ζωῆς μου ἀπὸ
 shall I fear? The LORD is the defender of my life, from
 5100 1168 1722 3588 1448 1909 1473
 τίμος δειλιάσω **27:2** ἐν τῷ ἐγγίξῃ ἐπ' ἐμὲ
 whom shall I be timid? In the approaching against me
 2559 3588 2068 3588 4561-1473 3588
 ακούοντας του φαγεῖν τὰς σάρκας μου οὐ
 by the ones inflicting evil to devour my flesh, the
 2346 1473 2532 3588 2190-1473 1473 770 2532
 θλιβόντες με και οὐ ἐχθροὶ μου αὐτοὶ ἠσθένησαν και
 ones afflicting me, and my enemies, they weakened and
 4098 1437 3904.4 1909 1473 3925
 ἔπεσον **27:3** εἴν παρατάξῃται ἐπ' ἐμὲ παρεμβολῆ
 fell. If [2should deploy 3against 4me 1a camp],
 3756 5399 3588 2588-1473 1437 1881
 ου φοβηθήσεται ἡ καρδία μου εἴν ἐπαναστή
 [2shall not 3fear 1my heart]. If [2should rise up
 1909 1473 4171 1722 3778 1473 1679
 ἐπ' ἐμὲ πόλεμος ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω
 3against 4me 1war], in this I will be hopeful.
 1520 154 3844 2962 3778 2212 3588
27:4 μίαν ἠησάμην παρά κὺριον ταύτην ζητήσω του
 One thing I asked of the LORD, this I shall seek –
 2730-1473 1722 3624 2962 3956 3588 2250 3588
 κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κὺριου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς
 for me to dwell in the house of the LORD all the days
 2222-1473 3588 2334-1473 3588 5059.5 2962 2532
 ζωῆς μου του θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα κὺριου και
 of my life; for me to view the delightfulness of the LORD, and
 1980 3588 3485 3588 39-1473 3754 2928
 ἐπισκεπεσθαι τον ναόν του ἁγίου αὐτοῦ **27:5** ὅτι ἐκρύβη
 to visit [2temple 1his holy]. For he hides
 1473 1722 4633-1473 1722 2250 2556-1473 4628.1 1473 1722
 με ἐν σκηνῇ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κακῶν μου ἐσκεπάσει με ἐν
 me in his tent; in a day of my evils he sheltered me in
 614 3588 4633-1473 1722 4073 5312-1473
 ἀποκρύψω τῆς σκηνῆς αὐτοῦ ἐν πέτρα ὑψώσε με
 concealment of his tent; in a rock he raised me up high.
 2532 3568 2400 5312 3588 2776-1473 1909
27:6 και νυν ἰδοὺ τὴν κεφαλὴν μου ἐπ'
 And now behold, he raised up high my head over

2190-1473 2944 2532 2380 1722 3588 4633-1473
 εχθρούς μου εκύκλωσα και εθύσα εν τη σικνη αυτού
 my enemies. I encircled and sacrificed in his tent
 2378 133 2532 213.2 103 2532 5567 3588
 θυσιάν ανείσεως και αλαλαγμού άσω και ψαλό τω
 a sacrifice of praise and of a shout; I shall sing and strum to the
 2962 1522 2962 3588 5456-1473 3739 2896
 κύριω 27:7 εισάκουσον κύριε της φωνής μου ης εκέκραξα
 LORD. Hear, O LORD, my voice which I cried out!
 1653 1473 2532 1522 1473 1473 2036 3588
 ελέησον με και εισάκουσόν μου 27:8 σοι είπεν η
 Show mercy on me, and hear me! To you [2]said
 2588-1473 2962-2212 1567 1473 3588 4383-1473
 καρδιά μου κύριον ζητήσω εξεζήτησά σε το πρόσωπόν μου
 [my heart], I seek the LORD, I sought after you with my face.
 3588 4383-1473 2962 2212 3361
 το πρόσωπόν σου κύριε ζητήσω 27:9 μη
 Your face, O LORD, I shall seek. You should not
 654 3588 4383-1473 575 1473 2532 3361
 αποστρέψης το πρόσωπόν σου απ' εμού και μη
 turn your face from me, and you should not
 1578 1722 3709 575 3588 1401-1473 998-1473 1096
 εκκλίνης εν οργη από του δούλου σου βοηθός μου γερού
 turn aside in anger from your servant. [2]my helper [1]Become!]
 3361 644.3-1473 2532 3361 1459 1473
 μη αποσορακίσης με και μη εγκαταλίτης με
 Do not curse me to be far away, and do not abandon me,
 2532 3361 5237 1473 3588 2316 3588 4990-1473 3754
 και μη υπερίδης με ο θεός ο σωτήρ μου 27:10 ότι
 and do not overlook me, O God my deliverer! For
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 1459 1473 3588-1161
 ο πατήρ μου και η μητήρ μου εγκατέλιπόν με ο δε
 my father and my mother abandoned me, but the
 2962 4355-1473 3549 1473 2962
 κύριος προσελάβετό με 27:11 νομοθέτησόν με κύριε
 LORD took me to himself. Establish the law for me, O LORD,
 1722 3588 3598-1473 2532 3594 1473 1722 5147 2117
 εν τη οδώ σου και οδηγήσόν με εν τρίβω ευθεία
 in your way! And guide me in [2]road [1]the straight],
 1752 3588 2190-1473 3361 3860 1473 1519
 ένεκα των εχθρών μου 27:12 μη παραδώς με εις
 because of my enemies! Do not deliver me into
 5590 2346 1473 3754 1881 1473 3144
 ψυχάς θλιβόντων με ότι επανέστησάν μου μάρτυρες
 the souls of ones afflicting me! For [2]rose up against [4]me [2]witnesses
 94 2532 5574 3588 93 1438 4100
 άδικοι και εβέουσατο η άδικία εαυτή 27:13 πιστώσω
 [un]just; for [2]I lied [1]un]justice] to herself. I trust
 3588 1492 3588 18 2962 1722 1093 2198
 του ιδείν τα αγαθά κυριου εν γη ζώντων
 to behold the good things of the LORD in the land of the living.
 27:14 υπόμεινον τον κύριον ανδρίζον και κραταιούσθω
 Wait on the LORD! Be manly and fortify
 2588-1473 2532 5278 3588 2962
 καρδιά σου και υπόμεινον τον κύριον
 your heart, and wait on the LORD!

PSALM 28

The LORD Listens to His Servants

28:Title ψαλμός τω Δαυιδ 28:1 προς σε κύριε
 A psalm to David. To you, O LORD,
 2896 3588 2316-1473 3361 3902.1 575 1473
 κεκραξομαι ο θεός μου μη παρασιωπήσης απ' εμού
 I shall cry out. My God, do not remain silent from me!
 3379 3902.1 2532 3666
 μη ποτε παρασιωπήσης και ομοιωθήσομαι
 lest at any time you should remain silent, and I shall be likened
 3588 2597 1519 2978.1 1522 2962
 τοις καταβαίνουσιν εις λάκκον 28:2 εισάκουσον κύριε
 to the ones going down into the pit. Hear, O LORD,
 3588 5456 3588 1162-1473 1722 3588 1189-1473 4314
 της φωνής της δεήσεώς μου εν τω δέεσθαι με προς
 the voice of my supplication! in my beseeching to
 1473 1722 3588 142-1473 5495-1473 4314 3485 39-1473
 σε εν τω αίρειν με χείρας μου προς ναόν αγίον σου
 you, in my lifting my hands towards [2]temple [1]your holy].
 28:3 3361 4900.1-1473 3326 268 2532 3326
 μη συνελκύσης με μετά αμαρτωλών και μετά
 Do not draw me together with sinners! And [3]with

2038 93 3361 4881-1473 3588
 εργαζομένων 93 αδικίαν μη συναπολέσης με των
 [4]ones working [5]injustice [1]do not [2]destroy me together! of the
 2980 1515 3326 3588 4139-1473 2556-1161
 λαλούντων ειρήνην μετά των πλησίων αυτών κακά δε
 ones speaking peace with their neighbors, but evils
 1722 3588 2588-1473 1325 1473 2962
 εν ταις καρδιάς αυτών 28:4 δος αυτοις κύριε
 are in their hearts. Give to them, O LORD,
 2596 3588 2041-1473 2532 2596 3588 4189
 κατά τα έργα αυτών και κατά την πονηριαν
 according to their works, and according to the wickedness
 3588 2006.1-1473 2596 3588 2041 3588
 των επιτηδευμάτων αυτών κατά τα έργα των
 of their practices! [3]according to [4]the [5]works
 5495-1473 1325 1473 591 3588 468-1473
 χειρών αυτών δος αυτοις αποδος το ανταπόδομα αυτών
 [6]of their hands [1]Give [2]to them! Render their recompense
 1473 3754 3756-4920 1519 3588 2041 2962
 αυτοις 28:5 ότι ου συνήκαν εις τα έργα κυριου
 unto them! For they perceived not unto the works of the LORD,
 2532 1519 3588 2041 3588 5495-1473 2507 1473
 και εις τα έργα των χειρών αυτου καθελείς αυτοις
 even unto the works of his hands. You shall demolish them,
 2532 3766.2 3618 1473 2128 2962
 και ου μη οικοδομήσεις αυτους 28:6 ελογητός κύριος
 and in no way build them up. Blessed be the LORD,
 3754 1522 3588 5456 3588 1162-1473 2962
 ότι εισήκουσε της φωνής της δεήσεώς μου 28:7 κύριος
 for he heard the voice of my supplication. The LORD
 998-1473 2532 5231.5-1473 1909 1473 1679
 βοηθός μου και υπερασπιστής μου επ' αυτώ ηλπισεν
 is my helper and my defender; upon him [2]hoped
 3588 2588-1473 2532 997 2532 330 3588
 η καρδιά μου και εβοηθήθη και ανέθαλεν η
 [1]my heart], and I was helped; and [2]flourished again η
 4561-1473 2532 1537 2307-1473 1843
 σαρκ μου και εκ βελήματος μου εξομολόγησομαι
 [1]my flesh], and by my will I will make acknowledgment
 1473 2962 2901.1 3588 2992-1473 2532
 αυτό 28:8 κύριος κραταιώμα του λαού αυτού και
 to him. The LORD is the fortification of his people, and
 5231.5 3588 4992 3588 5547-1473
 υπερασπιστής των σωτηρίων του χριστου αυτού
 [2]the defender [3]of the [4]deliverances [5]of his anointed one[
 1510.2.3 4982 3588 2992-1473 2532 2127 3588
 εστι 28:9 σώσον τον λαόν σου και ευλόγησον την
 [1]he is]. Deliver your people, and bless
 2817-1473 2532 4165 1473 2532 1869 1473 2193
 κληρονομίαν σου και επίσταυσον αυτους και επίσταυσον αυτους έως
 your inheritance, and tend them, and lift them up unto
 3588 165
 του αιώνος
 the eon!

PSALM 29

The Voice of The LORD is Majestic

29:Title ψαλμός τω Δαυιδ εξοδιου σικνης 4633
 A psalm to David; for the holiday recess of the tent.
 29:1 ενέγκατε τω κυριω υιοι θεου ενέγκατε τω
 Bring to the LORD, O sons of God, bring to the
 2962 5207 2919.1 5342 3588 2962 1391 2532 5092
 κυρία υιούς κριών ενέγκατε τω κυριω δόξαν και τιμήν
 LORD offspring of rams! Bring to the LORD glory and honor!
 5342 3588 2962 1391 3686-1473 4352
 29:2 ενέγκατε τω κυριω δόξαν ονόματι αυτου προσκυνήσατε
 Bring to the LORD the glory of his name! Do obeisance
 3588 2962 1722 833 39-1473 5456 2962
 τω κυριω εν αυλή αγία αυτου 29:3 φωνή κυριου
 to the LORD in [2]courtyard [1]his holy! The voice of the LORD
 1909 3588 5204 3588 2316 3588 1391 1026.2 2962
 επί των υδάτων ο θεός της δόξης εβρόντησε κύριος
 is upon the waters. The God of glory thunders. The LORD
 1909 5204 4183 5456 2962 1722 2479
 επί υδάτων πολλών 29:4 φωνή κυριου εν ισχυϊ
 is upon [2]waters [1]many]. The voice of the LORD is in strength.

28:8 †for Christ.

5456 2962 1722 3168.1 5456
 φωνή κυρίου εν μεγαλοπρεπεία 29:5 φωνή
 The voice of the LORD is in majesty. The voice
 2962 4937 2748 2532 4937-2962 3588
 κυρίου συντριβόντος κέδρους και συντριβει κύριος τας
 of the LORD breaking cedars; even the LORD breaks the
 2748 3588 * 2532 3016.1-1473 5613
 κέδρους του Λιβάνου 29:6 και λεπυνει αυτάς ως
 cedars of Lebanon; and he shall thin them out as
 3588 3448 3588 * 2532 3588 25 5613 5207
 τον μόσχον του Λιβανου και ο ηγαπημένος ως υιος
 the calf of Lebanon; even the one being loved as a son
 3439.2 5456 2962 1249.2 5395
 μονοκερώτων 29:7 φωνή κυρίου διακόπτοντος φλόγα
 of unicorns. The voice of the LORD cutting through the flame
 4442 5456 2962 4952.3 2048 2532
 πυρός 29:8 φωνή κυρίου συσσειόντος έρημον και
 of fire. The voice of the LORD shaking the wilderness; and
 4952.3-2962 3588 2048 * 5456
 συσσεισει κύριος την έρημον Κάδης 29:9 φωνή
 the LORD shall shake the wilderness of Kadesh. The voice
 2962 2675 1643.1 2532 601
 κυρίου καταρτιζομένη ελάφους και αποκαλύψει
 of the LORD fashioning the hinds; and he shall uncover
 1409.1 2532 1722 3588 3485-1473 3956 5100 3004 1391
 δρυμούς και εν τω ναώ αυτου πας τις λέγει δοξαν
 the groves; and in his temple all who say, Glory.
 29:10 2962 3588 2627 2733.1 2532 2523
 κύριος τον κατακλυσμόν κατοικει και καθιείται
 The LORD [2the 3flood 1shall settle]; and [2will sit
 2962 935 1519 3588 165 2962 2479
 κύριος βασιλεύς εις τον αιωνα 29:11 κύριος ισχυόν
 1the LORD] a king into the eon. The LORD [2strength
 3588 2992-1473 1325 2962 2127 3588 2992-1473
 τω λαώ αυτου δώσει κύριος ευλογησει τον λαόν αυτου
 3to 4his people 1shall give]. The LORD shall bless his people
 1722 1515
 εν ειρήνη
 with peace.

PSALM 30

The LORD is My Helper

30:Title 5568 5603 3588 1457.1 3588
 30:1 ψαλμός ωδής του εγκαιρισμού του
 A psalm of an ode of the dedication of the
 3624 * 5312 1473 2962 3754 5274
 οικου Δαυιδ 30:1 υψώσω σε κύριε οτι υπέλαβες
 house of David. I will exalt you, O LORD, for you uplifted
 1473 2532 3756 2165 3588 2190-1473 1909 1473
 με και ουκ εύφρανας τους εχθρούς μου επι εμέ
 me, and [2did not 3make glad 1my enemies] over me.
 2962 3588 2316-1473 2896 4314 1473 2532 2390
 30:2 κύριε ο θεός μου εκέκραξα προς σε και ίασω
 O LORD my God, I cried out to you, and I shall heal
 1473 2962 321 1537 86
 με 30:3 κύριε ανήγαγες εξ άδου
 of my condition. O LORD, you led [2from out of 3Hades
 3588 5590-1473 4982 1473 575 3588 2597 1519
 την ψυχήν μου έσωσάς με από των καταβαινόντων εις
 1my soul]; you delivered me from the ones going down into
 2978.1 5567 3588 2962 3588 3741-1473 2532
 λάκκον 30:4 ψάλατε τω κυρίω οι όσιοι αυτου και
 the pit. Let [2strum 3to the 4LORD 1his sacred ones], and
 1843 3588 3420 3588 42-1473
 εξομολογησθε τη μνήμη της αγιωσύνης αυτου
 make acknowledgment to the remembrance of his holiness!
 3754 3709 1722 3588 2372-1473 2532 2222 1722 3588
 30:5 ότι οργή εν τω θυμώ αυτου και ζωή εν τω
 For wrath is in his rage, but life is in
 2307-1473 3588 2073 835 2805 2532 1519
 θελήματι αυτου το εσπέρας αυλισθησεται κλαυθμός και εις
 his will. [3the 4evening 2shall lodge 1Weeping], but in
 4404 20 1473-1161 2036 1722 3588 2112.2-1473
 το πρωι αγαλλιασιν 30:6 εγω δε ειπα εν τη ευθηρια μου
 the morning, exultation. And I said in my prosperity,
 3766.2 4531 1519 3588 165 2962 1722
 ου μη σαλευθώ εις τον αιωνα 30:7 κύριε εν
 In no way shall I be shaken into the eon. O LORD, in
 3588 2307-1473 3930 3588 2566.3-1473 1411
 τω θελήματι σου παρέσχου τω κάλλει μου δύναμιν
 your will you furnished [2to 3my beauty 1power];

654-1161 3588 4383-1473 2532 1096 5015
 απεστρεψάς δε το πρόσωπόν σου και εγενήθην τεταραγμένος
 but you turned your face, and I became disturbed.
 4314 1473 2962 2896 2532 4314 3588 2316-1473
 30:8 προς σε κύριε κεκραξομαι και προς τον θεόν μου
 To you, O LORD, I cry out. And to my God
 1189 5100 5622 1722 3588 129-1473 1722
 δεηθησομαι 30:9 τις ωφέλεια εν τω αιματι μου εν
 I shall beseech. What benefit is there in my blood, in
 3588 2597-1473 1519 1312 3361 1843
 τω καταβαίνειν με εις διαφθοράν μη εξομολογησεται
 my going down into corruption? Shall [2acknowledge
 1473 5522 2228 312 3588 225-1473
 σοι χους η αναγγελει την αληθειάν σου
 3you 1the dust], or shall it announce your truth?
 191-2962 2532 1653 1473 2962 1096
 30:10 ήκουσε κύριος και ηλήσέ με κύριος εγενήθη
 The LORD heard, and showed mercy on me. The LORD became
 998-1473 4762 3588 2870-1473 1519
 βοηθος μου 30:11 εστρεψας τον κοπετόν μου εις
 my helper. [3turned 1The 2beating of my breast] into
 5479 1473 1284 3588 4526-1473 2532 4024
 χαράν εμοι διέρρηξας τον σάκκον μου και περιέζωσάς
 joy for me. You tore up my sackcloth, and girded
 1473 2167 3704 302 5567 1473 3588
 με ευφροσύνην 30:12 όπως αν ψάλη σοι η
 me with gladness. O how that should [2strum 3to you
 1391-1473 2532 3766.2 2660 2962 3588 2316-1473
 δόξα μου και ου μη κατανυγώ κύριε ο θεός μου
 1my glory], and in no way should I be vexed, O LORD my God.
 1519 3588 165 1843 1473
 εις τον αιωνα εξομολογησομαι σοι
 Into the eon I shall acknowledge you.

PSALM 31

The LORD is Our Refuge

1519 3588 5056 5568 3588 * 1611
 31:Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ εκστάσεως
 To the director; a psalm to David; a change of state.
 1909 1473 2962 1679 3361 2617 1519
 31:1 επι σοι κύριε ήλπισα μη καταισχυθειην εις
 Upon you, O LORD, I hoped. May I not be disgraced into
 3588 165 1722 3588 1343-1473 4506 1473 2532 1807-1473
 τον αιωνα εν τη δικαιοσύνη σου ρυσαι με και εξελου με
 the eon. In your righteousness rescue me, and take me out!
 2827 4314 1473 3588 3775-1473 5035.1 3588 1807
 31:2 κλινον προς με το ους σου ταχυνον του εξελέσθαι
 Lean [2to 3me 1your ear]! Hasten to take
 1473 1096 1473 1519 2316-5231.5 2532 1519 3624
 με γενου μοι εις θεόν υπερασπιστην και εις οικον
 me out! Become to me as a defending God! and for a house
 2707.1 3588 4982 1473 3754 2901.1-1473 2532
 καταφυγής του σωσαι με 31:3 ότι κραταιώμα μου και
 of refuge to deliver me. For [2my fortification 3and
 2707.1-1473 1510.2.2-1473 2532 1752 3588 3686-1473
 καταφυγή μου ει συ και ενεκεν του ονομάτος σου
 4my refuge 1you are]; and because of your name
 3594 1473 2532 1303.5 1473 1806
 οδηγησεις με και διαθρέψεις με 31:4 εξάξεις
 you shall guide me and nourish me. You shall lead
 1473 1537 3803 3778-3739 2928 1473 3754 1473
 με εκ παγιδος ταύτης ης έκρυψάν μοι ότι συ
 me out of the snare which these hid for me; for you
 1510.2.2 3588 5231.5-1473 2962 1519 5495-1473
 ει ο υπερασπιστής μου κύριε 31:5 εις χείρας σου
 are o my defender, O LORD. Into your hands
 3908 3588 4151-1473 3084 1473 2962 3588
 παραθησομαι το πνεύμα μου ελυτρώσω με κύριε ο
 I shall place my spirit. You ransomed me, O LORD
 2316 3588 225 3404 3588 1314
 θεός της αληθείας 31:6 εμισησας τους διαφυλάσσοντας
 God of truth. You detested the ones guarding
 3153 1246.1 1473-1161 1909 3588 2962 1679
 ματαιότητας διακενης εγω δε επι τω κυρίω ήλπισα
 [2follies 1ineffectual]. But I [2upon 3the 4LORD 1hoped].
 21 2532 2165 1909 3588 1656-1473
 31:7 αγαλλιάσομαι και ευφρανθησομαι επι τω ελεει σου
 I will exult and be glad over your mercy,
 3754 1896 1909 3588 5014-1473 4982 1537
 ότι επείδες επι την ταπεινώσιν μου έσωσας εκ
 for you looked upon my humiliation. You delivered [2from

3588 318 3588 5590-1473 2532 3756
των αναγκών την ψυχήν μου 31:8 και ου
³the wants ⁴of necessities ¹my soul]; and you did not

4788 1473 1519 5495 2190 2476 1722
συνέκλεισάς με εις χείρας εχθρών έστησας εν
close me up by hands of enemies. You set [2in

2149 3588 4228-1473 1653 1473 2962
ευρυχώρω τους πόδας μου 31:9 ελέησον με κύριε
³a broad space ¹my feet]. Show mercy on me, O LORD!

3754 2346 5015 1722 2372 3588 3788-1473
ότι θλιβόμαι εταράχθη εν θυμώ ο οφθαλμός μου
for I am afflicted. [2are disturbed 6in 7rage 1My eye

3588 5590-1473 2532 3588 1064-1473 3754 1587
η ψυχή μου και η γαστήρ μου 31:10 ότι εξέλιπεν
²my soul ³and ⁴my belly]; for [2failed

1722 3601 3588 2222-1473 2532 3588 2094-1473 1722 4726
εν οδύνη η ζωή μου και τα έτη μου εν στεναγμοίς
³in ⁴grief ¹my life], and my years in moanings.

770 1722 4432 3588 2479-1473 2532 3588 3747-1473
ησθένησεν εν πτωχεία η ισχύς μου και τα οστά μου
[2weakened 3in 4pooriness 1My strength], and my bones

5015 3844 3956 3588 2190-1473 1096
εταράχθησαν 31:11 παρά πάντας τους εχθρούς μου εγενήθη
are disturbed. By all my enemies I became

3681 2532 3588 1069-1473 4970 2532 5401 3588
ονείδος και τοις γειτοσί μου σφόδρα και φόβος τοις
a scorn, even to my neighbors exceeding so, and a fear to

1110-1473 3588 2334 1473 1854 5343 575 1473
γνωστοίς μου οι θεωρούντές με έξω έφυγον απ' εμού
my acquaintances. The ones viewing me outside fled from me.

1950 5616 3498 575 2588 1096
31:12 επελήσθη ωσει νεκρός από καρδιάς εγενήθη
I was forgotten as one dead from the heart; I am become

5616 4632 622 3754 191 5589.2
ωσει σκευός απολωλός 31:13 ότι ήκουσα ψόγον
as a vessel being destroyed. 31:13 ότι ήκουσα ψόγον
the fault

4183 3939 2943 1722 3588 4863-1473
πολλών παροικούντων κυκλόθεν εν τω συναχθήναι αυτούς
of many sojourning round about. In their gathering

260 1909 1473 3588 2983 3588 5590-1473 1011
άμα επ' εμέ του λαβείν την ψυχήν μου εβουλεύσαντο
together against me [2to take 3my soul 1they consulted].

1473-1161 1909 1473 2962 1679 2036 1473 1510.2.2 3588
31:14 εγώ δε επί σοι κύριε ήλπισα είπα συ ει ο
But I [2upon 3you 4O LORD 1hoped]. I said, You are

2316-1473 1722 3588 5495-1473 3588 2819-1473 4506
θεός μου 31:15 εν ταις χερσί σου οι κληροί μου ρύσαι
my God. [2are in 3your hands 1My lots]. Rescue

1473 1537 5495 2190-1473 2532 1537 3588 2614
με εκ χειρός εχθρών μου και εκ των καταδιωκόντων
me from the hand of my enemies, and from the ones pursuing

1473 2014 3588 4383-1473 1909 3588 1401-1473
με 31:16 επίφανον το πρόσωπόν σου επί τον δούλον σου
me! Let [2appear 1your face] unto your servant!

4982 1473 1722 3588 1656-1473 2962 3361
σώσον με εν τω ελέει σου 31:17 κύριε μη
Deliver me in your mercy! O LORD, may I not

2617 3754 1941 1473 153 3588
κατασχυνθείν ότι επεκαλεσάμην σε αισχυνθείσαν οι
be disgraced, for I called upon you. May [3be ashamed 1the

765 2532 2609 1519 86 216
ασεβείς και καταχθείσαν εις άδου 31:18 άλαλα
[2impious], and led down into Hades. [7speechless

1096 3588 5491 3588 1386 3588
γενηθήτω τα χείλη τα δόλια τα
1Let 6become 2the 3lips 4of the 5deceitful! even the

2980 2596 3588 1342 458 1722 5243
λαλούντα κατά του δικαίου ανομίαν εν υπερηφάνια
ones speaking against the just in lawlessness with pride

2532 1847.2 5613 4183 3588 4128
και εξουδενώσει 31:19 ως πολύ το πλήθος
and contempt. How abundant is the multitude

3588 5544-1473 2962 3739 2928 3588
της χρηστότητός σου κύριε ης έκρυψας τοις
of your graciousness, O LORD, of which you hid to the

5399 1473 1829.1 3588 1679
φοβουμένοις σε εξεργάσω
ones fearing you. You brought it to completion to the ones hoping

1909 1473 1726 3588 5207 3588 444 2633.1
επί σε εναντίον των υιών των ανθρώπων 31:20 κατακρύψεις
upon you, before the sons of men. You shall hide

1473 1722 614 3588 4383-1473 575
αυτούς εν αποκρύφω του προσώπου σου από
them in the concealment of your face from

5016 444 4628.1 1473 1722 4633
παράχης ανθρώπων σκεπάσεις αυτούς εν σκηνή
the disturbance of men. You shall shelter them in a tent

575 485 1100 2128 2962 3754
από αντιλογίας γλωσσών 31:21 ευλογητός κύριος ότι
from the dispute of tongues. Blessed be the LORD, for

2298.1 3588 1656-1473 1722 4172 4042
εθαυμάστωσε το έλεος αυτού εν πόλει περιοχής
[2caused wonders 1his mercy] in the city encompassed about.

1473-1161 2036 1722 3588 1611-1473 641
31:22 εγώ δε είπα εν τη εκστάσει μου απέρριμμα
But I said in my change of state, I am thrown away

575 4383 3588 3788-1473 1223 3778
από προσώπου των οφθαλμών σου δια τούτο
from in front of your eyes. On account of this

1522 3588 5456 3588 1162-1473 1722 3588
εισηκουσας της φωνής της δεήσεώς μου εν τω
you heard of the voice of my supplication in

2896-1473 4314 1473 25 3588 2962 3956
κεκραγέμαι με προς σε 31:23 αγαπήσατε τον κύριον πάντες
my crying out to you. Let [3love 4the 5LORD 1all

3588 3741-1473 3754 225 1567 2962 2532
οι όσσοι αυτού ότι αληθείας εκζητεί κύριος και
2his sacred ones! For [3truth 2requires 1the LORD]; and

467 3588 4057 4160 5243
ανταποδίδωσι τοις περισσώς ποιούσιν υπερηφάνια
he recompenses [2to the ones 1extremely] having pride.

407 2532 2901 3588 2588-1473 3956
31:24 ανδρίζεσθε και κραταιούσθε η καρδια υμών πάντες
Let [6be manly 7and 8be fortified 9in 10your heart 1all

3588 1679 1909 2962
οι ελπίζοντες επί κύριον
2the ones 3hoping 4upon 5the LORD!]

PSALM 32

David Confesses His Lawlessness

32:Title 5568 3588 * 4907
ψαλμός τω Δαυιδ συνείσεως
A psalm to David; for understanding.

3107 3739 863 3588 458 2532
32:1 μακάριοι ων αφέθησαν αι ανομια και
Blessed be whose [2were forgiven 1lawless deeds], and

3739 1943 3588 266 3107 435
ων επεκαλύφθησαν αι αμαρτια 32:2 μακάριος ανηρ
whose [2were covered over 1sins]. Blessed be the man

3739 3766.2 3049-2962 266 3761 1510.2.3
ω ου μη λογισται κύριος αμαρτιαν ουδέ εστιν
to whom in no way the LORD should impute sin, nor is

1722 3588 4750-1473 1388 3754 4601
εν τω στόματι αυτού δόλος 32:3 ότι εισήγησα
[2in 3his mouth 1treachery]. For I kept quiet;

3822 3588 3747-1473 575 3588 2896-1473 3650
επαλαιώθη τα οστά μου από του κράζειν με όλην
[2were grown old 1my bones] from my crying out the entire

3588 2250 3754 2250 2532 3571 925 1909 1473 3588
την ημέραν 32:4 ότι ημέρας και νυκτός εβαρύνθη επ' εμέ η
day. For day and night [2presses 3upon 4me

5495-1473 4762 1519 5004 1722 3588 1704.1
χειρ σου εστράφη εις ταλαιπωριαν εν τω εμπάγηναι
1your hand]. I was turned to misery by the [2sticking

1473 173 3588 458-1473 1107 2532 3588
μου ακανθαν 32:5 την ανομίαν μου εγνωρίσα και την
3me 1thorn]. My lawlessness I made known, and

266-1473 3756 2572 2036 1805.1
αμαρτιαν μου ουκ εκάλυφα είπα εξαγορεύσω
my sin I did not cover. I said, I will declare openly

2596 1473 3588 458-1473 3588 2962 2532 1473 863
κατ' εμού την ανομίαν μου τω κυρτώ και συ αφήκας
against myself my lawlessness to the LORD. And you forgave

3588 763 3588 2588-1473 1316.1 5228 3778
την ασέβειαν της καρδιάς μου διαφάλαμα 32:6 υπέρ ταύτης
the impiety of my heart. PAUSE For this

4336 4314 1473 3956 3741 1722 2540 2111
προσεύξεται προς σε πας όσιος εν καιρώ ευθέτω
[3shall pray 4to 5you 1every 2sacred one] in [2time 1a fit];

4133 1722 2627 5204 4183 4314 1473 3756
πλην εν κατακλυσμό υδάτων πολλών προς αυτον ουκ
only in a flood of waters many [3to 4him 1shall not

1448 1473 1473-1510.2.2 2707.1 575 2347 3588
 εγγιούσι 32:7 **Σ**υ μου ει καταφυγή από θλίψεως της
 2approach]. You are my refuge from affliction
 4023 1473 3588 19.1-1473 3084 1473 575 3588
 περιεχούσης με το αγαλλιαμά μου λυτρώσαι με από των
 encompassing me; my leap for joy to ransom me from the
 2944 1473 1316.1 4907.3
 κυκλωσάντων με διάβαλα 32:8 συνετίω
 ones encircling me. PAUSE. I will bring understanding to
 1473 2532 4822 1473 1722 3598-3778 3739 4198
 σε και συμβιβώ σε εν οδώ ταύτη η πορεύση η
 you, and I will instruct you in this way which you shall go.
 1991 1909 1473 3588 3788-1473 3361 1096
 επιστηριώ επί σε τους οφθαλμούς μου 32:9 μη γίνεσθε
 I will stay [2upon 3you 1my eyes]. Do not become
 5613 2462 2532 2254.2 3739 3756-1510.2.3 4907 1722
 ως ἵππος και ἡμιονοῦς οὐκ ἔστι σύνεσις εν
 as a horse and mule in which there is no understanding; but with
 2777.4 2532 5469 3588 4600-1473 70.5
 κημῶ και χαλινώ τας σιαγόνας αὐτῶν ἀγξίαι
 muzzle and bridle [2their jaws 1may you squeeze]
 3588 3361 1448 4314 1473 4183 3588
 των μη ἐγγιζόντων προς σε 32:10 πολλαί αι
 of the ones not approaching to you. Many are the
 3148 3588 268 3588 1161 1679 1909
 μάστιγες του αμαρτωλοῦ του δε ἐλπίζοντα ἐπι
 whips for the sinner; [4the one 1but 5hoping 4upon
 2962 1656 2944 2165 1909
 κύριον ἔλεος κυκλώσει 32:11 εὐφράνθητε ἐπι
 7the LORD 2mercy 3shall encircle]. Be glad upon
 2962 2532 21 1342 2532 2744 3956
 κύριον και ἀγαλλιάσθε δίκαιοι και καυχάσθε πάντες
 the LORD, and exult, O just ones! and let [6boast 1all
 3588 2117 3588 2588
 οι εὐθείς τη καρδία
 2the ones 3straight 4in the 5heart!]

PSALM 33

The Word of The LORD is Upright

33:Title ψαλμός τῷ Δαυίδ 33:1 ἀγαλλιάσθε δίκαιοι
 5568 3588 * 21 1342
 A psalm to David. Exult, O just ones,
 1722 3588 2962 3588 2117 4241 133
 εν τῷ κυρίῳ τοῖς εὐθέσι πρέπει αἰνεσις
 in the LORD! To the upright [2is becoming 1praise].
 1843 3588 2962 1722 2788 1722
 33:2 ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ εν κιθάρῃ εν
 Make acknowledgment to the LORD with the harp! With
 5568.1 1183.2 5567 1473 103 1473
 ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ ψάλατε αὐτῷ 33:3 ἀσατε αὐτῷ
 [2psaltery 1the ten-stringed] strum to him! Sing to him
 779.1 2537 2573 5567 1473 1722 213.2 3754
 ἄσμα καινόν καλῶς ψάλατε αὐτῷ εν ἀλαλαγμῷ 33:4 ὅτι
 [2song 1a new!] [3well 1strum 2to him] with shouts! For
 2112.3 3588 3056 3588 2962 2532 3956 3588 2041-1473
 εὐθής ο λόγος του κυρίου και πάντα τα ἔργα αὐτοῦ
 [5is upright 1the 2word 3of the 4LORD]; and all his works
 1722 4102 25 1654 2532 2920 3588 2962
 εν πίστει 33:5 ἀγαπά ελεημοσύνην και κρίσιν ο κύριος
 in trust. [3loves 4charity 5and 6equity 1The 2LORD];
 3588 1656 2962 4134 3588 1093 3588 3056
 του ἔλεους κυρίου πλήρης η γη 33:6 τῷ λόγῳ
 [4of the 5mercy 6of the LORD 3is full 1the 2earth]. By the word
 3588 2962 3588 3772 4732 2532 3588 4151 3588
 του κυρίου οι ουρανοὶ ἐστερεώθησαν και τῷ πνεύματι του
 of the LORD the heavens were solidified, and by the breath
 4750-1473 3956 3588 1411-1473 4863
 στόματος αὐτοῦ πάσα η δύναμις αὐτῶν 33:7 συνάγων
 of his mouth all their force; bringing together
 5616 779 5204 2281 5087 1722
 ὡσεὶ ασκόν ὕδατα θαλάσσης τιθεὶς εν
 as in a leather water bag the waters of the sea; putting in
 2344 12 5399 3588 2962 3956
 θησαυροῖς ἀβύσσους 33:8 φοβηθήτω του κυρίου πάσα
 treasures of the deeps. Fear the LORD all
 3588 1093 575 1473 1161 4531 3956
 η γη ἀπ' αὐτοῦ δε σαλευθήτωσαν πάντες
 the earth! [2because of 3him 1and] let [6be shaken 1all
 3588 2730 3588 3611 3754
 οι κατοικούντες την οικουμένην 33:9 ὅτι
 2the 3ones dwelling 4in the 5inhabitable world!] For

1473 2036 2532 1096 1473 1781 2532
 αὐτὸς εἶπε και ἐγενήθησαν αὐτὸς ἐνετείλατο και
 he spoke, and they came to pass; he gave charge, and
 2936 2962 1286.1 1012
 ἐκτίσθησαν 33:10 κύριος διασκεδάξει βουλὰς
 they were created. The LORD effaces plans
 1484 114-1161 3053 2992 2532 114
 ἐθνῶν ἀθετεῖ δε λογισμοὺς λαῶν και ἀθετεῖ
 of nations, and he annuls devices of peoples, and he annuls
 1012 758 3588-1161 1012 3588 2962 1519
 βουλὰς ἀρχόντων 33:11 ἡ δε βουλή του κυρίου εἰς
 plans of rulers. But the counsel of the LORD [2into
 3588 165 3306 3053 3588 2588-1473 1519
 τον αἰῶνα μένει λογισμοὶ της καρδίας αὐτοῦ εἰς
 2the 4eon 1abides]; the devices of his heart from
 1074 2532 1074 3107 3588 1484 3739
 γενεάν και γενεάν 33:12 μακάριον το ἔθνος ον
 generation and generation. Blessed is the nation of which
 1510.2.3-2962 3588 2316-1473 2992 3739 1586 1519
 ἐστι κύριος ο θεὸς αὐτοῦ λαός ον ἐξελέξατο εἰς
 the LORD is its God; a people whom he chose for
 2817-1438 1537 3772 1914 3588
 κληρονομίαν εαυτοῦ 33:13 ἐξ ουρανοῦ ἐπέβλεψεν ο
 his own inheritance. From out of heaven [3looks 1the
 2962 1492 3956 3588 5207 3588 444 1909
 κύριος εἶδε πάντας τους υἱοὺς των ἀνθρώπων 33:14 ἐφ'
 2LORD]; he beholds all the sons of men. From
 2092 2732 1473 1914 1909 3956
 ετοίμου κατοικητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπι πάντα
 [2prepared 3home 1his] he looked upon all
 3588 2730 3588 1093 3588 4111
 τους κατοικούντας την γην 33:15 ο πλάσας
 the ones dwelling on the earth. He is the one shaping
 2651 3588 2588-1473 3588 4920 1519 3956 3588
 κατὰ μέρος τας καρδίας αὐτῶν ο συνιέει εἰς πάντα τα
 [2alone 1their hearts]; the one perceiving in all
 2041-1473 3756 4982 935 1223 4183
 ἔργα αὐτῶν 33:16 οὐ σώζεται βασιλεὺς διὰ πολλῆν
 their works. [2is not 3delivered 1A king] because of much
 1411 2532 1095.2 3756 4982 1722 4128
 δύναμιν και γίγας ον σωθήσεται εν πληθει
 force; and a giant shall not be delivered by the magnitude
 2479-1473 5571 2462 1519 4991
 ἰσχύος αὐτοῦ 33:17 ψευδής ἵππος εἰς σωτηρίαν,
 of his strength. [2is a false hope 1A horse] for deliverance,
 1722-1161 4128 1411-1473 3756-4982
 εν δε πληθει δυνάμεως αὐτοῦ ον σωθήσεται
 and in the magnitude of its power one shall not be delivered.
 2400 3588 3788 2962 1909 3588
 33:18 ἰδοὺ οι οφθαλμοὶ κυρίου ἐπι τους
 Behold, the eyes of the LORD are upon the ones
 5399 1473 3588 1679 1909 3588 1656-1473
 φοβουμένων αὐτόν τους ἐλπίζοντας ἐπι το ἔλεος αὐτοῦ
 fearing him; the ones hoping upon his mercy;
 4506 1537 2288 3588 5590-1473 2532 1303.5
 33:19 ρύσασθαι εκ θανάτου τας ψυχὰς αὐτῶν και διατρέψαι
 to rescue [2from 3death 1their souls], and to nourish
 1473 1722 3042 3588 1161 5590-1473 5278 3588
 αὐτούς εν λιμῷ 33:20 η δε ψυχὴ ἡμῶν ὑπομενεῖ τῷ
 them during famine. And our soul waits on the
 2962 3754 998 2532 5231.5 1473-1510.2.3 3754
 κυρίῳ ὅτι βοηθός και υπερασπιστής ἡμῶν ἐστιν 33:21 ὅτι
 LORD, for [2helper 3and 4defender 1he is our]. For
 1722 1473 2165 3588 2588-1473 2532 1722 3588 3686
 εν αὐτῷ εὐφρανθήσεται η καρδία ἡμῶν και εν τῷ ὀνόματι
 in him [2shall be glad 1our heart]; and in [2name
 3588 39-1473 1679 1096 3588 1656-1473
 τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ἠλπίσαμεν 33:22 γένοιτο το ἔλεος σου
 1his holy] we hope. May [2come 1your mercy],
 2962 1909 1473 2509 1679 1909 1473
 κύριε ἐφ' ἡμὰς καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπι σε
 O LORD, upon us, just as we hoped upon you.

PSALM 34

The LORD Rescues from Afflictions

34:Title ψαλμός τῷ Δαυίδ ὅτε ἠλλοίωσε τῷ
 5568 3588 * 3753 241.2 3588
 A psalm to David, when he changed
 4383-1473 1726 * 2532 630 1473
 πρόσωπον αὐτοῦ ἐναντίον Ἀβιμεlech και ἀπέλυσεν αὐτόν
 his countenance before Abimelech, and he loosened him,

2532 565 2127 3588 2962 1722 3956
 και απήλθεν 34:1 ευλογήσω τον κύριον εν παντί
 and he went forth. I will bless the LORD at all

2540 1275 3588 133-1473 1722 3588 4750-1473
 καιρώ διαπαντός η αινεσις αυτού εν τω στόματι μου
 time; always his praise is in my mouth.

1722 3588 2962 1867 3588 5590-1473 191
 34:2 εν τω κυρίω επαυθησεται η ψυχή μου ακουσάτωσαν
 [in the LORD shall applaud My soul]. Let [hear

4239 2532 2165 3170 3588 2962
 πραις και ευφρανθήτωσαν 34:3 μεγαλύνατε τον κύριον
 the gentle] and be glad! Magnify the LORD

4862 1473 2532 5312 3588 3686-1473 2009.1
 συν μοι και υψώσωμεν το όνομα αυτού επιτοαυτό
 with me! for we should raise up high his name together.

1567 3588 2962 2532 1873 1473 2532 1537
 34:4 εξεζήτησα τον κύριον και επήκουσέ μου και εκ
 I sought after the LORD, and he heeded me; and out of

3956 3588 2347-1473 4506 1473 4334
 πασών των θλίψεων μου ερρύσατό με 34:5 προσέλθατε
 all my afflictions he rescued me. Come forward

4314 1473 2532 5461 2532 3588 4383-1473
 προς αυτόν και φωτίσθητε και τα πρόσωπα υμών
 to him, and be enlightened! and your faces

3766.2 2617 3778 3588 4434 2896
 ου μη καταισχυθή 34:6 ούτος ο πτωχός εκέκραξε
 in no way shall be disgraced. This poor man cried out,

2532 3588 2962 1522 1473 2532 1537 3956
 και ο κύριος εισήκουσεν αυτού και εκ πασών
 and the LORD heard him; and from out of all

3588 2347-1473 4982 1473 3924.2
 των θλίψεων αυτού έσωσεν αυτόν 34:7 παρεμβαλει
 his afflictions he delivered him. [will encamp

32 2962 2945 3588 5399 1473
 αγγελος κυρίου κύκλω των φοβουμένων αυτόν
 The angel of the LORD round about the ones fearing him,

2532 4506 1473 1089 2532 1492 3754
 και ρύσεται αυτούς 34:8 γεύσασθε και ιδετε ότι
 and he will rescue them. Taste and see that

5543 3588 2962 3107 435 3739 1679 1909
 χριστός ο κύριος μακάριος ανήρ ος ελπίζει επ'
 [is gracious the LORD]! Blessed is the man who hopes upon

1473 5399 3588 2962 3956 3588 39-1473 3754
 αυτόν 34:9 φοβήθητε τον κύριον πάντες οι άγιοι αυτού ότι
 him. Let [fear the LORD all his holy ones] for

3756-1510.2.3 5303 3588 5399 1473 4145
 ουκ έστιν υπέρημα τοις φοβουμένοις αυτόν 34:10 πλούσιοι
 there is no deficiency to the ones fearing him. The rich

4433 2532 3983 3588-1161 1567 3588
 επώχυσαν και επείνασαν οι δε εκζητούντες τον
 became poor, and they hunger; but the ones seeking after the

2962 3756 1639.2 3956 18 1205
 κύριον ουκ ελαττώθησονται παντός αγαθού 34:11 δευτε
 LORD shall not lack any good thing. Come

5043 191 1473 5401 2962 1321 1473
 τέκνα ακουσατέ μου φόβον κυρίου διδάξω υμάς
 children, hear me! [a fear of the LORD I will teach you].

5100 1510.2.3 444 3588 2309 2222 25
 34:12 τις εστιν ανθρωπος ο θέλων ζώνη αγαπών
 Who is the man wanting life, loving

2250 1492 18 3973 3588 1100-1473
 ημέρας ιδειν αγαθός 34:13 παύσον την γλώσσάν σου
 [days to behold good]? Cease your tongue

575 2556 2532 5491-1473 3588 3361 2980 1388
 από κακού και χειλη σου του μη λαλήσαι δολον
 from evil! and your lips, so as to not speak treachery.

1578 575 2556 2532 4160 18 2212
 34:14 έκκλινον από κακού και ποιήσον αγαθόν ζήτησον
 Turn aside from the bad, and do good! Seek

1515 2532 1377 1473 3588 3788 2962
 ειρήνην και διώξον αυτήν 34:15 οι οφθαλμοί κυρίου
 peace, and pursue it! The eyes of the LORD

1909 1342 2532 3775-1473 1519 1162-1473
 επι δικαίους και ότα αυτού εις δέησιν αυτών
 are upon the just, and his ears are unto their supplication.

4383-1161 2962 1909 4160 2556
 34:16 πρόσωπον δε κυριου επι ποιούντας κακά
 But the face of the LORD is against the ones committing evils,

3588 1842 1537 1093 3588 3422-1473
 του εξολοθρεύσαι εκ γης το μνημόσυνον αυτών
 to utterly destroy from the earth their memorial].

2896 3588 1342 2532 3588 2962 1522 1473
 34:17 εκέκραξαν οι δικαιοι και ο κύριος εισήκουσεν αυτών
 [cried out The just], and the LORD heard them;

2532 1537 3956 3588 2347-1473 4506 1473
 και εκ πασών των θλίψεων αυτών ερρύσατο αυτούς
 and from out of all their afflictions he rescued them.

1451-2962 3588 4937 3588 2588
 34:18 εγγύς κύριος τοις συντετριμμένοις την καρδιαν
 The LORD is near to the ones being broken in heart;

2532 3588 5011 3588 4151 4982 4183
 και τους ταπεινούς τω πνεύματι σώσει 34:19 πολλοί
 and the humble in spirit he shall deliver. Many

3588 2347 3588 1342 2532 1537 3956 1473
 αι θλίψεις των δικαίων και εκ πασών αυτών
 are the afflictions of the just; and from out of all of them

4506 1473 3588 2962 5442-2962
 ρύσεται αυτούς ο κύριος 34:20 φυλάσσει κύριος
 [shall rescue them the LORD]. The LORD guards

3956 3588 3747-1473 1520 1537 1473 3756 4937
 πάντα τα οστα αυτών εν εξ αυτών ου συντριβήσεται
 all their bones; [none of them shall be broken.

2288 268 4190 2532 3588 3404
 34:21 θάνατος αμαρτωλών ποιηρός και οι μισούντες
 The death of sinners is a sorry state; and the ones detesting

3588 1342 4131.2 3084-2962
 το δικαιον πλημμελήσουσι 34:22 λυτρώσεται κύριος
 the just shall offend. The LORD shall ransom

5590 1401-1473 2532 3766.2 4131.2 3956
 ψυχάς δούλων αυτού και ου μη πλημμελήσουσι πάντες
 the souls of his servants; and in no way shall offend all

3588 1679 1909 1473
 οι ελπίζοντες επ' αυτόν
 the ones hoping upon him].

PSALM 35

The LORD Pleads Our Cause

5568 3588 * 1340.1 2962 3588
 35: Title ψαλμός τω Δαυιδ 35:1 δικαιοσν κυριε τους
 A psalm to David. Adjudcate, O LORD, the

91 1473 4170 3588 4170
 ακοιουντάς με πολέμησον τους πολεμούντάς
 ones wronging me! Wage war against the ones waging war against

1473 1949 3696 2532 2375 2532 450
 με 35:2 επιλαβού όπλου και θυρεού και ανάστηθι
 me! Take hold of weapon and shield, and rise up

1519 996 1473 1632 4501 2532
 εις βοήθειάν μου 35:3 εκχεον ρομφαίαν και
 to help me! Discharge the broadsword, and

4788 1828.2 3588 2614 1473 2036 3588
 σιγκλεισον εξεαντίας των καταδιωκόντων με ειπον τη
 close up right opposite the ones pursuing me! Say to

5590-1473 4991-1473 1510.2.1-1473 153
 ψυχή μου σωτηρία σου ειμι εγώ 35:4 αισχυνηθήσων
 my soul, [your deliverance I am]! Let [be ashamed]

2532 1788 3588 2212 3588 5590-1473
 και εντραπήτωσαν οι ζητούντες την ψυχήν μου
 and feel remorse the ones seeking my soul]!

654 1519 3588 3694 2532 2617
 αποστραφήτωσαν εις τα οπίσω και καταισχυνηθήσων
 Let them be turned to the rear, and let [be disgraced]

3588 3049 1473-2556 1096
 οι λογιζόμενοι μοι κακά 35:5 γενηθήσων
 the ones considering evils against me! Let them become

5616 5522 2596 4383 417 2532 32
 ωσει χρους κατά πρόσωπον ανέμου και άγγελος
 as dust according to the face of the wind! and an angel

2962 1570.2 1473 1096 3588 3598-1473
 κυριου εκθλίβων αυτους 35:6 γενηθήτω η οδός αυτών
 of the LORD squeezing them. Let [become their way]

4655 2532 3643.2 2532 32 2962 2614
 σκότος και ολισθημα και άγγελος κυριου καταδιώκων
 darkness and slippery! and an angel of the LORD pursuing

1473 3754 1431 2928 1473
 αυτους 35:7 ότι δωρεάν έκρυψάν μοι
 them. For without cause they hid against me

1312 3803-1473 3155 3679 3588 5590-1473
 διαφθοράν παγίδος αυτών μάτην ωνειδισαν την ψυχήν μου
 of corruption their snare]; in folly they berate my soul.

2064 1473 3803 3739 3756-1097 2532
 35:8 ελθέτω αυτός παγίς ην ου γνωσκει και
 Let there come to him a snare which he knows not! And

3588 2339 3739 2928 4815 1473 2532 1722
 η θήρα ην έκρυψε συλλαβέτω αυτόν και εν
 the snare of the hunt which he hid, let it seize him! and in

3588 3803 4098 1722 1473 3588 1161 5590-1473
 τη *same* *same* *same* *same* *same* *same* *same* *same*
 the same snare he shall fall in it. But my soul
 21 1909 3588 2962 5059.6 1909 3588
 αγαλλιάσεται *epi* *to* *kyrio* *terphthsetai* *epi* *to*
 shall exult over the LORD; it shall be made happy over
 4992-1473 3956 3588 3747-1473 2046 2962
 σωτηρίω αυτού 35:10 πάντα τα οστά μου ερούσι κύριε
 his deliverance. All my bones shall say, O LORD,
 2962 5100 3664 1473 4506 4434 1537 5495
 κύριε τις ὁμοίός σοι ρυόμενος πτωχόν εκ χειρός
 O LORD, who is likened to you? rescuing the poor from the hand
 4731 1473 2532 4434 2532 3993 575
 στερεωτέρων αυτού και πτωχόν και πένητα από
 of the one more solid than he, and the poor and needy one from
 3588 1283-1473 450 1473
 των διαρπαζόντων αυτόν 35:11 αναστάντες μοι
 the ones tearing him in pieces. Rising up against me
 3144 94 3739 3756 1097
 μάρτυρες ἀδικοι α οικ εγνώσκον
 [2witnesses 1are unjust, 3of things which 4I did not 5know
 2065 1473 467 1473 4190 473 18
 ἐρώτων με 35:12 ανταπεδίδουσάν μοι ποιηρά αντι αγαθών
 1asking 2me]. They recompensed to me evil for good,
 2532 814.3 3588 5590-1473 1473-1161 1722 3588 1473
 και ατεκνίαν τη ψυχή μου 35:13 εγώ δε εν τω αυτοίς
 and childlessness to my soul. But I, in their
 3926 1473 1746 4526 2532 5013 1722
 παρενοχλεί μοι ενεδυμένη σάκκον και εταπεινουν εν
 troubling me, put on sackcloth. And I humbled [2in
 3521 3588 5590-1473 2532 3588 4335-1473 1519 2859-1473
 νηστεία την ψυχήν μου και η προσευχή μου εις κόλπον μου
 3fasting 4my soul]; and my prayer [2unto 3my bosom
 654 5613 4139 5613 80 2251
 αποστραφήσεται 35:14 ως πλησίον ως αδελφώ ημετέρω
 1shall be returned. As a neighbor, as [2brother 1to our],
 3779 2100 5613 3996 2532 4658.1
 ούτως ενηρέστουν ως πενθόν και σκυθρωπάωσαν
 so they were well-pleasing. As mourning and looking downcast
 3779 5013 2532 2596 1473 2165
 ούτως εταπεινούμην 35:15 και κατ' εμού ενφράνθησαν
 so I humbled myself. And against me they were glad
 2532 4863 4863 1909
 και συνηχθησαν συνηχθησαν επ'
 and they gathered together; they gathered together [2against
 1473 3148 2532 3756 1097 1294.4 2532
 εμέ μαστιγες και οικ εγνων διεσχισθησαν και
 3me 4whips], and I did not know; they were cut asunder and
 3756 2660 3985 1473 1592
 ου κατενύγησαν 35:16 επιείρασαν με εξεμυκτήρισαν
 were not vexed. They tested me; they derided
 1473 3456.1 1031 1909 1473 3588 3599-1473
 με μυκτηρισμώ έβρυξαν επ' εμέ τους οδόντας αυτών
 me in sneering; they gnashed against me with their teeth.
 2962 4219 2029 600 3588
 35:17 κύριε πότε επόλησ αποκατάστησον τη
 O LORD, when will you scrutinize? Restore
 5590-1473 575 3588 2556.1-1473 575 3023 3588
 ψυχήν μου από της κακουργίας αυτών από λεόντων τη
 my soul from their evil actions; [2from 3lions
 3439-1473 1843 1473 1722
 μονογενή μου 35:18 εξομολογήσομαι σοι εν
 1my only child]. I shall make acknowledgment to you in
 1577 4183 1722 2992 926 134 1473
 εκκλησία πολλή εν λαώ βαρει ανέσω σε
 [2assembly 1the vast]; with [2people 1grievous] I shall praise you.
 3361 2020.1 1473 3588 2189.1
 35:19 μη επιχαρείσάν μοι οι εχθραίνοντές
 May [3not 6rejoice against 7me 1the ones 2hating
 1473 95 3588 3404 1473 1431
 μοι αδικως εν μισούντες με δωρεάν
 3me 4unjustly]; even the ones detesting me without a charge,
 2532 1269 3788 3754 1473 3303 1516
 και διανέοντες οφθαλμοίς 35:20 ότι εμοί μεν ειρηνικά
 and shunning their eyes. For to me then [2peaceable
 2980 2532 1909 3709 1388 1260 2532
 ελάουν και επ' οργήν δόλους διελογίζοντο 35:21 και
 1they spoke], but in anger [2treachery 1they devised]. And
 4115 1909 1473 3588 4750-1473 2036 2103.1
 επλάτναν επ' εμέ το στόμα αυτών ειπον ευγε
 they widened [2against 3me 1their mouth]. They said, Well done,

2103.1 1492 3588 3788-1473 1492 2962
 ευγε ειδον οι οφθαλμοί ημών 35:22 ειδες κύριε
 well done. [2saw 1our eyes]! You beheld, O LORD.
 3361 3902.1 2962 3361 868
 μη παρασιωπήσης κύριε μη αποστής
 You should not remain silent, O LORD. You should not separate
 575 1473 1825 2962 2532 4337 3588
 απ' εμού 35:23 εξεγέρθητι κύριε και πρόσχες τη
 from me. Awake, O LORD, and take heed to
 2920-1473 3588 2316-1473 2532 3588 2962-1473 1519 3588 1349-1473
 κρίσει μου ο θεός μου και ο κυριός μου εις την δικήν μου
 my case, O my God, and [3O 4my LORD 1to 2my cause]!
 2919 1473 2962 2596 3588 1343-1473
 35:24 κρίνον με κύριε κατά την δικαιοσύνην σου
 Judge me, O LORD, according to your righteousness,
 2962 3588 2316-1473 2532 3361 2020.1 1473
 κύριε ο θεός μου και μη επιχαρείσάν μοι
 O LORD my God, and let them not rejoice against me!
 3361-2036 1722 2588-1473 2103.1 2103.1
 35:25 μη ειπουν εν καρδίαις αυτών ευγε
 May they not say in their heart, Well done, well done
 3588 5590-1473 3366 2036 2666 1473
 τη ψυχή ημών μηδέ ειποιεν κατεπίομεν αυτόν
 to our soul. Nor may they say, We swallowed him down.
 153 2532 1788 260
 35:26 αισχυνθείσαν και εντραπήθεισαν άμα
 May they be ashamed, and may [4feel remorse 5together
 3588 2020.1 3588 2556-1473 1746
 οι επιχαίροντες τοις κακοίς μου ενδυσάσθωσαν
 1the ones 2rejoicing at 3my hurts]. Let [3be clothed in
 152 2532 1791 3588 3169.2
 αισχύνη και εντροπήν οι μεγαλορρημονούντες
 6shame 7and 8remorse 1the ones 2speaking great words
 1909 1473 21 2532 2165
 επ' εμέ 35:27 αγαλλιάσθωσαν και ευφρανθήσων
 3against 4me]! Exult and be glad,
 3588 2309 3588 1343 1473 2532 2036
 οι θέλοντες την δικαιοσύνην μου και ειπάωσαν
 O ones wanting righteousness for me! And let say
 1275 3170 3588 2962 3588 2309
 διαπαντός μεγαλυθώ ο κύριος οι θέλοντες
 always, [3be magnified 1The 2LORD]! by the ones wanting
 3588 1515 3588 1401-1473 2532 3588 1100-1473
 την ειρήνην του δούλου αυτού 35:28 και η γλώσσά μου
 the peace of his servant. And my tongue
 3191 3588 1343-1473 3650 3588 2250
 μελετήσει την δικαιοσύνην σου όλην την ημέραν
 shall meditate upon your righteousness; the entire day
 3588 1868-1473
 τον έπαιόν σου
 on your high praise.

PSALM 36

The LORD Detests the Lawbreaker

36:Title 1519 3588 5056 3588 3816 2962 3588
 εις το τέλος τω παιδι κυρίου τω
 To the director, to the servant of the LORD, to
 * 5346 3588 3892.1 3588 264
 Δαυιδ 36:1 φησίν ο παρανομος του αμαρτάνειν
 David. [3speaks 1The 2lawbreaker 6so as to sin
 1722 1438 3756-1510.2.3 5401 2316 561 3588
 εν εαυτώ ουκ έστι φόβος θεού απέναντι των
 4in 5himself]; there is no fear of God before
 3788-1473 3754 1389 1799
 οφθαλμών αυτού 36:2 ότι εδολωσεν ενώπιον
 his eyes. For he acted treacherously before
 1473 3588 2147 3588 458-1473 2532 3404
 αυτού του ευρείν την ανομίαν αυτού και μισησαι
 him, so as to find out his lawlessness and detest.
 3588 4487 3588 4750-1473 458 2532
 36:3 τα ρήματα του στόματος αυτού ανομία και
 The sayings of his mouth are lawlessness and
 1388 3756-1014 4920 3588 18.2
 δόλος ουκ ηβουλήθη συνιέναι του αγαθού
 treachery; he wanted not to perceive how to do good.
 458 1260 1909 3588 2845-1473 3936
 36:4 ανομίαν διελογίσαστο επι της κοίτης αυτού παρέστη
 [2lawlessness 1He reasons] upon his bed; he renders
 3956 3598 3756 18 2549-1161 3756 4360
 πάση οδώ ουκ αγαθή κακια δε ου προσώχθισε
 to every way not good; and evil he did not loath.

2962 1722 3588 3772 3588 1656-1473 2532 3588
36:5 κύριε εν τω ουρανῶ το ἐλεός σου και η
 O LORD, [²is in ³the ⁴heaven ¹your mercy], and
 225-1473 2193 3588 3507 3588 1343-1473
 αληθειά σου εως των νεφελών **36:6** η δικαιοσύνη σου
 your truth unto the clouds. Your righteousness
 5613 3735 2316 3588 2917-1473 12 4183 5613
 ως ὄρη θεού τα κρίματά σου ἄβυσσος πολλή
 is as the mountains of God; your judgments [²abyss ¹a vast].
 444 2532 2934 4982 2962 5613
 ανθρώπους και κτήνη σώσεις κύριε **36:7** ως
 [²men ³and ⁴cattle ¹You shall preserve], O LORD. How
 4129 3588 1656-1473 3588 2316 3588-1161 5207 3588
 ἐπλήθυνας το ἐλεός σου ο θεός οι δε υιοί των
 you multiplied your mercy, O God; and the sons
 444 1722 4629.2 3588 4420-1473 1679
 ανθρώπων εν σκεπή των περυγῶν σου ἐλπιοῦσι
 of men [²in ³the protection ⁴of your wings ¹shall hope].
 3184 575 4096 3624-1473 2532
36:8 μεθύσθησονται ἀπό πλοῦτος οἴκου σου και
 They shall be intoxicated from the fatness of your house; and
 3588 5493 3588 5172-1473 4222
 τον χειμάρρον της τρυφῆς σου ποτιείς
 [³of the ⁴rushing stream ⁵of your delicacy ¹you shall water
 1473 3754 3844 1473 4077 2222 1722 3588
 αυτοῦς **36:9** ὅτι παρά σοι πηγὴ ζωῆς εν τῷ
 [²them]. For from you is the spring of life. In
 5457-1473 3708 5457 3905 3588 1656-1473
 φωτὶ σου οὐόμεθα φως **36:10** παράτεινον το ἐλεός σου
 your light we shall see light. Extend your mercy
 3588 1097 1473 2532 3588 1343-1473 3588
 τοις γινώσκουσι σε και την δικαιοσύνην σου τοις
 to the ones knowing you, and your righteousness to the
 2117 3588 2388 3361 2064 1473
 εὐθείαι τη καρδία **36:11** μη ἐλθέτω μοι
 ones straight in heart! Let not [³come ⁴against me
 4228 5243 2532 5495 268 3361-4531
 πους υπερηφάνιας και χειρ ἀμαρτωλοῦ μη σαλεύσαι
¹the foot ²of pride!] nor the hand of the sinner to shake
 1473 1563 4098 3956 3588 2038 3588
 με **36:12** ἐκεῖ ἐπεσον πάντες οι εργαζόμενοι την
 me. There they fell – all the ones working
 458 1856 2532 3766.2 1410
 ανομίαν ἐξώσθησαν και ου μη δύνονται
 lawlessness. They were pushed out, and in no way shall they be able
 2476
 στήναι
 to stand.

PSALM 37

The Just Shall Inherit the Earth

37: Title ψαλμός τῷ Δαυιδ **37:1** μη παραζήλου
 A psalm to David. Be not provoked to jealousy
 1722 4188.2 3366 2206 3588 4160 3588
 εν πονηρευόμενοις μηδέ ζήλου τους ποιούντας την
 with ones acting wickedly, nor be jealous of the ones doing
 458 3754 5616 5528 5036 633.3 1410
 ανομίαν **37:2** ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχύ ἀποξηρανθήσονται
 lawlessness! For [³as ⁴grass ²quickly ¹they shall be dried up],
 2532 5616 3001 5514 5036
 και ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχύ
 and as vegetation of tender shoots they shall quickly
 634 1679 1909 2962 2532 4160
 ἀποεσπύνονται **37:3** ἐλπισον ἐπὶ κύριον και ποιεῖ
 fall away. Hope upon the LORD, and execute
 5544 2532 2681 3588 1093 2532 4165
 χρηστότητα και κατασκήνουν την γην και ποιμανθήσῃ
 graciousness! And encamp in the land! and you shall be tended
 1909 3588 4149-1473 2701.2 3588 2962
 ἐπὶ τῷ πλοῦτῳ αὐτῆς **37:4** καταρῦψον τον κύριον
 by its riches. Revel in the LORD!
 2532 1325 1473 3588 155 3588 2588-1473
 και δώῃ σοι τα αιτήματα της καρδίας σου
 that he should give to you the requests of your heart.
 601 4314 2962 3588 3598-1473 2532 1679
37:5 ἀποκάλυψον προς κύριον την ὁδόν σου και ἐλπισον
 Reveal to the LORD την your way, and hope
 1909 1473 2532 1473 4160 2532 1627
 ἐπ' αὐτόν και αὐτός ποιήσει **37:6** και ἐξοίσει
 upon him! and he will act. And he shall bring forth

5613 5457 3588 1343-1473 2532 3588 2917-1473 5613
 ως φῶς την δικαιοσύνην σου και το κρίμα σου ως
 [²as ³light ¹your righteousness], and your practice as
 3314 5293 3588 2962 2532 2427.2 1473
 μεσημβρίαν **37:7** υποτάγηθι τῷ κυρίῳ και κέτευσον αὐτόν
 at midday. Submit to the LORD, and entreat him!
 3361 3863 1722 3588 2720.1 1722 3588
 μη παραζήλου εν τῷ κατευοδουμένῳ εν τη
 Be not provoked to jealousy in the prospering [⁵in
 3598-1473 1722 444 4160 3892
 ὁδῷ αὐτοῦ εν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι παρανομίαν **37:8** παύσαι
 his way ¹by ²a man ³doing ⁴unlawfulness!] Cease
 575 3709 2532 1459 2372 3361 3863
 ἀπὸ οργῆς και εγκατάλιπε θυμόν μη παραζήλου
 from anger, and abandon rage! Be not provoked to jealousy
 5620 4188.2 3754 3588 4188.2
 ὥστε πονηρεῦσθαι **37:9** ὅτι οι πονηρευόμενοι
 so as to do wicked! For the ones doing wicked
 1842 3588-1161 5278 3588 2962
 ἐξολοθρευθήσονται οι δε υπομένοντες τον κύριον
 shall be utterly destroyed; but the ones waiting on the LORD,
 1473 2816 3588 1093 2532 2089 3641
 αυτοὶ κληρονομήσουσι την γην **37:10** και ἐτι ολίγον
 they shall inherit the land. And yet in a short time,
 2532 3766.2 5224 268 2532 2212 3588
 και ου μη υπάρξει ἀμαρτωλός και ζητήσεις τον
 and in no way shall [²exist ¹the sinner]; and if shall you seek
 5117-1473 2532 3766.2 2147 3588-1161
 τόπον αὐτοῦ και ου μη εὑρήσῃς **37:11** οι δε
 his place, then in no way shall you find it. But the
 4239 2816 1093 2532 2701.2
 πραεὶς κληρονομήσουσι γην και καταρῦψήσουσι
 gentle shall inherit the earth, and they shall revel
 1909 4128 1515 3906 3588
 ἐπὶ πλῆθει ειρήνης **37:12** παρατηρήσεται ο
 over an abundance of peace. [³shall closely watch ¹The
 268 3588 1342 2532 1031 1909 1473 3588
 ἀμαρτωλός τον δίκαιον και βρυξεί ἐπ' αὐτόν τους
²sinner] the just, and shall gnash [²over ³him
 3599-1473 3588-1161 2962 1548.1
 ὀδόντας αὐτοῦ **37:13** ο δε κύριος ἐκγελάσεται
 [¹his teeth]. But the LORD shall laugh out loud at
 1473 3754 4265 3754 2240 3588 2250-1473
 αὐτόν ὅτι προβλέπει ἡ ἡμέρα αὐτοῦ
 him, for he foresees that [²will come ¹his day].
 4501 4685 3588 268
37:14 ρομφαίαν ἐσπάσαντο οι ἀμαρτωλοὶ
 [⁴the broadsword ³unsheathed ¹The ²sinner];
 1780.2 5115-1473 3588 2598 4434
 ἐνέτειναν τὸξον αὐτῶν του καταβαλεῖν πτωχόν
 they stretched tight their bow to throw down the poor
 2532 3993 3588 4969 3588 2117 3588 2588 3588
 και πένητα του σφάζει τους ευθείς τη καρδία **37:15** η
 and needy, to slay the straight in heart.
 4501-1473 1525 1519 3588 2588-1473 2532 3588
 ρομφαία αὐτῶν εισέλθοι εἰς τας καρδίας αὐτῶν και τα
 [²their broadsword ¹May] enter into their own hearts; and
 5115-1473 4937 2908 3641 3588
 τόξα αὐτῶν συντριβείη **37:16** κρείσσον ολίγον τῷ
 [²their bows ¹may] be broken. Better is a little to the
 1342 5228 4149 268 4183 3754 1023
 δίκαιῳ υπὲρ πλοῦτον ἀμαρτωλῶν πολύν **37:17** ὅτι βραχίονες
 just, than [²riches ³of sinners ¹many]. For the arms
 268 4937 5288.3 1161 3588 1342
 ἀμαρτωλῶν συντριβήσονται υποστηρίξει δε τους δικαιοῦς
 of sinners shall be broken; [⁴supports ¹but ⁵the ⁶just
 3588 2962 1097-2962 3588 3598 3588 299
 ο κύριος **37:18** γινώσκει κύριος τας ὁδοὺς των ἀμώμων
 the ³LORD]. The LORD knows the ways of the unblemished;
 2532 3588 2817-1473 1519 3588 165 1510.8.3
 και η κληρονομία αὐτῶν εἰς τον αἰῶνα ἔσται
 and their inheritance [²into ³the ⁴eon ¹shall be].
 3756 2617 1722 2540 4190 2532 1722
37:19 ου καταισχυνθήσονται εν καιρῷ πονηρῶ και εν
 They will not be disgraced in [²time ¹a bad], and in
 2250 3042 5526 3754 3588 268
 ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται **37:20** ὅτι οι ἀμαρτωλοὶ
 the days of hunger they shall be filled. For the sinners
 622 3588-1161 2190 3588 2962 260
 ἀπολούνται οι δε εχθροὶ του κυρίου ἅμα
 shall be destroyed. And the enemies of the LORD at the same time

3588 1392-1473 2532 5312 1587 5616 2586
 τω δοξασθήναι αὐτοῦς και υψωθήναι εκλείποντες ὡσεὶ καπνός
 in their being glorified and exalted, [⁴vanishing ²as ³smoke
 1587 1155 3588 268 2532 3756
 ἐξέλιπον 37:21 δανείζεται ο αμαρτωλός και ουκ
¹vanished]. [³borrowed ¹The ²sinner], and does not
 661 3588-1161 1342 3627 2532 1325 3754 3588
 αποτίσει ο δε δίκαιος οκτείρει και διδοί 37:22 οτι οι
 pay back; but the just pities, and gives. For the ones
 2127 1473 2816 1093 3588-1161 2672
 ευλογούντες αὐτόν κληρονομήσουσι γην οι δε καταρώμενοι
 blessing him shall inherit land; but the ones cursing
 1473 1842 3844 2962 3588
 αὐτόν ἐξολοθρευθήσονται 37:23 παρά κυρίου τα
 him shall be utterly destroyed. [³by ⁶the LORD ¹The
 1226.1 444 2720 2532 3588 3598-1473
 διαβήματα ανθρώπου κατευθύνεται και την ὁδόν αὐτοῦ
²footsteps ³of a man ⁴are straightened out]; and [²this way
 2309 4970 3752 4098 3756
 θελήσει σφόδρα 37:24 ὅταν πέση ου
¹he shall want] exceedingly. Whenever he shall fall he will not
 2674.2 3754 2962 496.6 5495-1473
 καταραχθήσεται οτι κύριος αντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ
 break, for the LORD gives support to his hand.
 3501 1096 2532-1063 1095 2532 3756 1492
 37:25 νεώτερος ἐγενόμην και γαρ ἐγήρασα και ουκ εἶδον
 [²younger ¹I was once] and I grew old; and [³not ¹I beheld
 1342 1459 3761 3588 4690-1473 2212
 δίκαιον ἐγκαταλελειμμένον ουδέ το σπέρμα αὐτοῦ ζητούν
²the just] being abandoned, nor his seed seeking
 740 3650 3588 2250 1653
 ἄρτους 37:26 ὅλην την ἡμέραν ἐλεεί
 bread loaves. [⁶the entire ⁷day ³shows mercy
 2532 1155 3588 1342 2532 3588 4690-1473
 και δανείζει ο δίκαιος και το σπέρμα αὐτοῦ
⁴and ³lends ¹The ²righteous], and his seed
 1519 2129 1510.8.3 1578 575 2556 2532
 εις ευλογίαν εσται 37:27 ἐκκλινον ἀπό κακοῦ και
 [²for ³a blessing ¹will be]. Turn aside from evil and
 4160 18 2532 2681 1519 165 165
 ποιήσον αγαθόν και κατασκήνον εις αἰῶνα αἰῶνος
 do good, and encamp into the eon of the eon!
 3754 2962 25 2920 2532 3756 1459
 37:28 οτι κύριος αγαπά κρίσιν και ουκ ἐγκαταλείπει
 For the LORD loves equity, and shall not abandon
 3588 3741-1473 1519 3588 165 5442
 τους ὁσίοις αὐτοῦ εις τον αἰῶνα φυλαχθήσονται
 his sacred ones; into the eon they shall be guarded.
 459-1161 1559 2532 4690 765
 ἀνομοι δε ἐκδιωχθήσονται και σπέρμα ασεβῶν
 But lawless ones shall be driven out, and the seed of the impious
 1842 1342-1161 2816
 ἐξολοθρευθήσεται 37:29 δίκαιοι δε κληρονομήσουσι
 shall be utterly destroyed. But the just shall inherit
 1093 2532 2681 1519 165 165 1909
 γην και κατασκηνώσουσιν εις αἰῶνα αἰῶνος επ'
 the earth, and encamp into the eon of the eon upon
 1473 4750 1342 3191 4678
 αὐτῆς 37:30 στόμα δικαίου μελετήσεται σοφίαν
 it. The mouth of the just shall meditate upon wisdom,
 2532 3588 1100-1473 2980 2920 3588 3551 3588
 και η γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσει κρίσιν 37:31 ο νόμος του
 and his tongue shall speak equity. The law
 2316-1473 1722 2588-1473 2532 3756 5286.3
 θεοῦ αὐτοῦ εν καρδίᾳ αὐτοῦ και ουχ ὑποσκελισθήσεται
 of his God is in his heart; and [²shall not ³be tripped up
 3588 1226.1-1473 2657 3588 268
 τα διαβήματα αὐτοῦ 37:32 κατανοεί ο αμαρτωλός
¹his footsteps]. [³contemplates ¹The ²sinner]
 3588 1342 2532 2212 3588 2289-1473 3588-1161
 τον δίκαιον και ζητεῖ του θανατώσαι αὐτόν 37:33 ο δε
 the just, and seeks to kill him. But the
 2962 3766.2 1459 1473 1519 3588 5495-1473 3761
 κύριος ου μη ἐγκαταλείπει αὐτόν εις τας χεῖρας αὐτοῦ ουδ'
 LORD in no way shall abandon him into his hands, nor
 3766.2 2613 1473 3752 2919
 ου μη καταδικάσεται αὐτόν ὅταν κρίνηται
 in no way should he condemn him whenever he should judge
 1473 5278 3588 2962 2532 5442 3588 3598-1473
 αὐτό 37:34 ὑπόμεινον τον κύριον και φύλαξον την ὁδόν αὐτοῦ
 him. Wait on the LORD, and guard his way!

2532 5312 1473 3588 2624.1 3588 1093 1722
 και υψώσει σε του κατακληρονομήσαι την γην εν
 and he shall exalt you to inherit the land, in
 3588 1842 268 3708
 τω ἐξολοθρευέσθαι αμαρτωλούς οφει
 the one [³being utterly destroyed ²sinners ¹you will see].
 1492 3588 765 5251 2532 1869
 37:35 εἶδον τον ασεβῆ υπερυψούμενον και ἐπιαιρόμενον
 I beheld the impious being greatly exalted, and being lifted up
 5613 3588 2748 3588 * 2532 3928 2532
 ως τας κέδρους του Λιβάνου 37:36 και παρήλθον και
 as the cedars of Lebanon. And I went by, and
 2400 3756-1510.7.3 2532 2212 1473 2532 3756 2147 3588
 ἰδοῦ ουκ ην και ἐζήτησα αὐτόν και ουχ εὐρέθην ο
 behold, he was not. And I sought him, and [²was not ³found
 5117-1473 5442 171.1 2532 1492 2118
 τόπος αὐτοῦ 37:37 φύλασσε ακακίαν και ἰδε ευθύτητα
¹his place]. Guard innocence, and know straightness!
 3754 1510.2.3 1458.5 444 1516
 οτι εστίν ἐγκατάλειμμα ανθρώπου ειρηνικῶ
 for there is a leftover [²man ¹for the peaceable].
 3588-1161 3892.1 1842 2009.1
 37:38 οι δε παράνομοι ἐξολοθρευθήσονται ἐπιτοαυτό
 But the lawbreakers shall be utterly destroyed together;
 3588 1458.5 3588 765 1842
 τα ἐγκαταλείμματα των ασεβῶν ἐξολοθρευθήσονται
 the leftovers of the impious shall be utterly destroyed.
 4991-1161 3588 1342 3844 2962 2532
 37:39 σωτηρία δε των δικαίων παρά κυρίου και
 But deliverance of the just is by the LORD; and
 5231.5 1473 1510.2.3 1722 2540 2347 2532
 υπερασπιστής αὐτῶν εστί εν καιρῷ θλίψεως 37:40 και
 [³defender ²their ¹he is] in time of affliction. And
 997 1473 2962 2532 4506 1473 2532
 βοηθήσει αὐτοῖς κύριος και ῥύσεται αὐτούς και
 [²shall help ³them ¹the LORD], and shall rescue them; and
 1807 1473 1537 268 2532 4982
 ἐξελείται αὐτοῦς ἐξ αμαρτωλῶν και σώσει
 he shall take them away from the sinners; and he shall deliver
 1473 3754 1679 1909 1473
 αὐτούς οτι ἤλπισαν εν αὐτόν
 them, for they hoped upon him.

PSALM 38

The LORD Sees the Vexed Soul

38: Title ψαλμός του Δαυὶδ εις ανάμνησιν περι
 A psalm to David; for remembrance concerning
 3588 4521 2962 3361 3588 2372-1473 1651 1473
 του σαββάτου 38:1 κυριε μη του θυμού σου ελεῆξής με
 the Sabbath. O LORD, let not your rage reprove me,
 3366 3588 3709-1473 3811 1473 3754 3588 956-1473
 μηδὲ τη ὀργῆ σου παιδέυσής με 38:2 οτι τα βέλη σου
 nor your anger correct me! For your arrows
 1704.1 1473 2532 1991 1909 1473 3588 5495-1473
 ἐνεπάγησάν μοι και ἐπεστήριξας επ' ἐμὲ την χειρά σου
 were stuck in me, and [²stayed ³upon ⁴me ¹your hand].
 3756-1510.2.3 2392 1722 3588 4561-1473 575 4383
 38:3 ουκ εστίν ἰασις εν τη σαρκί μου ἀπό προσώπου
 There is no healing in my flesh from the face
 3588 3709-1473 3756-1510.2.3 1515 1722 3588 3747-1473 575
 της ὀργῆς σου ουκ εστίν ειρήνη εν τοις ὀστέοις μου ἀπό
 of your anger; there is no peace in my bones from
 4383 3588 266-1473 3754 3588 458-1473
 προσώπου των αμαρτιῶν μου 38:4 οτι αι ἀνομιαί μου
 the face of my sins. For my lawless deeds
 5229 3588 2776-1473 5616 5413 926
 υπερίθραν την κεφαλῆν μου ὡσει φορτίον βαρῶ
 are elevated above my head; as [²load ¹a heavy]
 925 1909 1473 4357.4
 ἐβαρύνθησαν επ' ἐμὲ 38:5 προσώζεσαν
 they were oppressed upon me. [²give out an odor
 2532 4595 3588 3468-1473 575 4383 3588
 και ἐσάφησαν οι μώλωπές μου ἀπό προσώπου της
³and ⁴fester [¹My stripes] from the face
 877-1473 5003 2532 2619.1 2193
 ἀφροσύνης μου 38:6 εταλαιώρησα και κατεκάμθην ἕως
 of my folly. I was in misery and bent down until
 5056 3650 3588 2250 4658.1 4198
 τέλους ὅλην την ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην
 the end. All the day [²looking downcast ¹I went].

3754 3588 5589.1-1473 4130 1700.1 2532 3756-1510.2.3
38:7 **ὅτι** **αἱ** **ψῆλαι** **μου** **ἐπλήσθησαν** **ἐμπαιγμάτων** **καὶ** **οὐκ** **ἔστιν**
 For my flanks were filled of mockeries, and there is no
 2392 1722 3588 4561-1473 2559 2532
ἰασις **ἐν** **τῇ** **σαρκί** **μου** **38:8** **ἐκακώθην** **καὶ**
 healing in my flesh. I was afflicted with evil and
 5013 2193 4970 5612 575 4726
ἐταπεινώθην **ἕως** **σφόδρα** **ὠροῦμην** **ἀπὸ** **στεναγμοῦ**
 humbled, even unto exceedingly. I roared from the moaning
 3588 2588-1473 2962 1473 3956 3588
τῆς **καρδίας** **μου** **38:9** **κύριε** **ἐναντίον** **σου** **πάσα** **ἡ**
 of my heart. O LORD, before you is all
 1939-1473 2532 3588 4726-1473 575 1473 3756
ἐπιθυμία **μου** **καὶ** **ὁ** **στεναγμός** **μου** **ἀπὸ** **σου** **οὐκ**
 my desire; and my moaning from you can not
 613 3588 2588-1473 5015 1459 1473
ἀπεκρύβη **38:10** **ἡ** **καρδία** **μου** **ἐταράχθη** **ἐγκατέλιπέ** **μὲ**
 be concealed. My heart is disturbed; [2]abandoned 3me
 3588 2479-1473 2532 3588 5457 3588 3788-1473 2532 1473
ἡ **ισχύς** **μου** **καὶ** **τὸ** **φῶς** **τῶν** **ὀφθαλμῶν** **μου** **καὶ** **αὐτὸ**
 [1]my strength; even the light of my eyes, even it
 3756-1510.2.3 3326 1473 3588 5384-1473 2532 3588 4139-1473
οὐκ **ἔστι** **μετ'** **ἐμοῦ** **38:11** **οἱ** **φίλοι** **μου** **καὶ** **οἱ** **πλῆσιόν** **μου**
 is not with me. My friends and my neighbors
 1828.2 1473 1448 2532 2476 2532 3588 1451
ἐξεναντίας **μου** **ἤγγισαν** **καὶ** **ἔστησαν** **καὶ** **οἱ** **ἐγγιστὰ**
 right opposite me approached and stood; and the ones nearest to
 1473 575 3113 2476 2532 1545.1 3588
μου **ἀπὸ** **μακρόθεν** **ἔστησαν** **38:12** **καὶ** **ἐξεβιάζοντο** **οἱ**
 me [2]from afar off stood]. And [4]expelled me 1the ones
 2212 3588 5590-1473 2532 3588 2212 3588 2556
ζητοῦντες **τὴν** **ψυχὴν** **μου** **καὶ** **οἱ** **ζητοῦντες** **τα** **κακά**
 2seeking 3my life]; and the ones seeking bad things
 1473 2980 3153 2532 1386.1 3650 3588
μοι **ἐλάλησαν** **ματαιότητος** **καὶ** **δολιότητος** **ὅλην** **τὴν**
 for me spoke follies; and [2]on deceits 3the entire
 2250 3191 1473-1161 5616 2974 3756
ἡμέραν **ἐμελέτησαν** **38:13** **ἐγὼ** **δὲ** **ὡσεὶ** **κωφός** **οὐκ**
 4day 1they meditated]. But I, as a deaf-mute, did not
 191 2532 5616 216 3756 455 3588 4750-1473
ἤκουον **καὶ** **ὡσεὶ** **ἀλαλός** **οὐκ** **ανοίγων** **τὸ** **στόμα** **αὐτοῦ**
 hear; and was as one speechless not opening his mouth.
 2532 1096 5616 444 3756 191 2532 3756 2192
38:14 **καὶ** **εγενόμην** **ὡσεὶ** **ἄνθρωπος** **οὐκ** **ακούων** **καὶ** **οὐκ** **ἔχων**
 And I became as a man not hearing, and not having
 1722 3588 4750-1473 1648.1 3754 1909 1473 2962
ἐν **τῷ** **στόματι** **αὐτοῦ** **ελεγμοῦς** **38:15** **ὅτι** **ἐπὶ** **σοι** **κύριε**
 [2in 3his mouth 1rebukes]. For upon you, O LORD,
 1679 1473 1522 2962 3588 2316-1473 3754 2036
ἤλπισα **σὺ** **εἰσακούσῃ** **κύριε** **ὁ** **θεός** **μου** **38:16** **ὅτι** **εἶπον**
 I hoped. You will hear, O LORD my God. For I spoke,
 3379 2020.1 1473 3588 2190-1473 2532 1722 3588
μῆποτε **ἐπιχαρώσῃ** **μοι** **οἱ** **ἐχθροί** **μου** **καὶ** **ἐν** **τῷ**
 lest at any time [2rejoice over 3me 1my enemies], and at the
 4531 4228-1473 1909 1473 3169.2
σαλευθῆναι **πόδας** **μου** **ἐπ'** **ἐμὲ** **εμεγαλορρημόνησαν**
 shaking of my feet [2against 3me 1they spoke great words].
 3754 1473 1519 3148 2092 2532 3588 217.2-1473
38:17 **ὅτι** **ἐγὼ** **εἰς** **μάστιγας** **ἔτοιμος** **καὶ** **ἡ** **αλγηδὼν** **μου**
 For I [2for 3whips 1am prepared], and my suffering
 1799 1473 1510.2.3 1275 3754 3588 458-1473 1473
ἐνώπιόν **μου** **ἐστὶ** **διαπαντός** **38:18** **ὅτι** **τὴν** **ανομίαν** **μου** **ἐγὼ**
 [3before 4me 1is 2always]. For my lawlessness I
 312 2532 3309 5228 3588 266-1473
ἀναγγεῶ **καὶ** **μεριμνήσω** **ὑπὲρ** **τῆς** **αμαρτίας** **μου**
 will announce; and I will be anxious concerning my sin.
 3588 1161 2190-1473 2198 2532 2901 5228 1473 2532
38:19 **οἱ** **δὲ** **ἐχθροί** **μου** **ζῶσι** **καὶ** **κεκραταίνονται** **ὑπὲρ** **ἐμὲ** **καὶ**
 But my enemies live, and are fortified over me; and
 4129 3588 3404 1473 95 3588
ἐπληθύνθησαν **οἱ** **μισοῦντές** **μὲ** **ἀδικῶς** **38:20** **οἱ**
 [5multiply 1the 2ones detesting 3me 4unjustly]. The
 467 1473 2556 473 18 1736.1
ἀνταποδιδόντες **μοι** **κακά** **ἀντὶ** **ἀγαθῶν** **ἐνδιέβαλλον**
 ones recompensing to me bad for good slandered
 1473 1893 2614 1343 3361
μὲ **ἐπει** **κατεδίωκον** **δικαιοσύνην** **38:21** **μὴ**
 me when they pursued righteousness. You should not

38:20 †CP αγαθωσυνην – goodness.

1459 1473 2962 3588 2316-1473 3361 868
εγκαταλίπης **μὲ** **κύριε** **ὁ** **θεός** **μου** **μὴ** **ἀποστής**
 abandon me, O LORD my God; you should not separate
 575 1473 4337 1519 3588 996-1473 2962 3588
ἀπ' **ἐμοῦ** **38:22** **πρόσχε** **εἰς** **τὴν** **βοήθειαν** **μου** **κύριε** **τῆς**
 from me. Take heed for my help, O LORD
 4991-1473
σωτηρίας **μου**
 of my deliverance!

PSALM 39

The LORD Numbers Our Days

1519 3588 5056 3588 * 5603 3588 *
39:Title **εἰς** **τὸ** **τέλος** **τῷ** **Ἰδιθούμ** **ὠδῇ** **τῷ** **Δαυὶδ**
 To the director; to Jeduthun; an ode to David.
 2036 5442 3588 3598-1473 3588 3361-264 1473
39:1 **εἶπα** **φυλάξ** **τας** **ὁδοὺς** **μου** **τοῦ** **μὴ** **αμαρτάνειν** **μὲ**
 I said, I shall guard my ways [2to not sin 1for me]
 1722 1100-1473 5087 3588 4750-1473 5438 1722 3588
ἐν **γλώσση** **μου** **ἐθέμην** **τῷ** **στόματι** **μου** **φυλακὴν** **ἐν** **τῷ**
 with my tongue. I put [2for my mouth 1a guard] while the
 4921 3588 268 1726 1473 2974.1 2532
συστήραι **τοὺς** **αμαρτωλὸν** **ἐναντίον** **μου** **39:2** **ἐκώφωθην** **καὶ**
 [2stood 1sinner] before me. I was mute and
 5013 2532 4601 1537 18 2532 3588 217.3-1473
ἐταπεινώθην **καὶ** **εἰσῆγα** **ἐξ** **ἀγαθῶν** **καὶ** **τὸ** **ἀλγῆμά** **μου**
 humbled and quiet of good words, and my pain
 340 2328 3588 2588-1473 1787 1473 2532
ἀνεκαίωσθη **39:3** **ἐθερμάνθη** **ἡ** **καρδία** **μου** **ἐν** **ἐνός** **μου** **καὶ**
 was renewed. [2heated 1My heart] within me; and
 1722 3588 3191.1-1473 1572 4442 2980 1722
ἐν **τῇ** **μελέτῃ** **μου** **εἰκαυθήσεται** **πῦρ** **ἐλάλησα** **ἐν**
 in my meditation [2would burn away 1a fire]; I spoke with
 1100-1473 1107 1473 2962 3588 4009-1473
γλώσση **μου** **39:4** **γνώρισόν** **μοι** **κύριε** **τὸ** **πέρας** **μου**
 my tongue. Make known to me, O LORD, my limit!
 2532 3588 706 3588 2250-1473 5100 1510.2.3 2443 1097
καὶ **τὸν** **ἀριθμὸν** **τῶν** **ἡμερῶν** **μου** **τις** **ἐστίν** **ἵνα** **γνῶ**
 and the number of my days, what it is, that I should know
 5100 5302-1473 2400 3822.1 5087
τι **υπερῶ** **ἐγώ** **39:5** **ἰδοὺ** **παλαιστὰς** **ἔθου**
 what I lack. Behold, [2a palm 1you established]
 3588 2250-1473 2532 5287-1473 5616 3762 1799 1473
τας **ἡμέρας** **μου** **καὶ** **υπόστασις** **μου** **ὡσεὶ** **οὐθέν** **ἐνώπιόν** **σου**
 for my days; and my essence is as nothing before you.
 4133 3588 4840.2 3153 3956 444
πῆν **τα** **σύμπαντα** **ματαιότης** **πᾶς** **ἄνθρωπος**
 Furthermore, [4all things 3are folly 1for every 2man
 2198 3305.1 1722 1504 1279 444
ζῶν **39:6** **μέντοιγε** **ἐν** **εἰκόνι** **διαπορεύεται** **ἄνθρωπος**
 [3living]. However, [3with 4an image 2travels 1a man],
 4133 3155 5015 2343 2532 3756
πῆν **μάτην** **ταράσσεται** **θησαυρίζει** **καὶ** **οὐ**
 except, [2in folly 1he is disturbed]. He treasures up, but does not
 1097 5100 4863 1473 2532 3568 5100 3588
γινώσκει **τίτι** **συνάξει** **αὐτὰ** **39:7** **καὶ** **νῦν** **τις** **ἡ**
 know why he shall gather them. And now, what
 5281-1473 3780 3588 2962 2532 3588 5287-1473
υπομονὴ **μου** **οὐχὶ** **ὁ** **κύριος** **καὶ** **ἡ** **υπόστασις** **μου**
 of my endurance – is it not the LORD? Even my support
 3844 1473 1510.2.3 575 3956 3588 458-1473 4506
παρὰ **σου** **ἐστίν** **39:8** **ἀπὸ** **πᾶσῶν** **τῶν** **ανομίων** **μου** **ῥύσαι**
 [2from 3you 1is]. From all my lawless deeds rescue
 1473 3681 878 1325 1473 2974.1
μὲ **ὀνειδος** **ἄφρονι** **ἔδωκάς** **μὲ** **39:9** **ἐκώφωθην**
 me! [3for scorn 4to the fool 1You gave 2me]. I was made mute,
 2532 3756 455 3588 4750-1473 3754 1473 4160
καὶ **οὐκ** **ἠνοιξά** **το** **στόμα** **μου** **ὅτι** **σὺ** **ἐποίησας**
 and I did not open my mouth, for you did it.
 868 575 1473 3588 3148-1473 575 3588
39:10 **ἀπόστησον** **ἀπ'** **ἐμοῦ** **τας** **μάστιγας** **σου** **ἀπὸ** **τῆς**
 Abstain [2]from 3me 1your whips]; from the
 2479 3588 5495-1473 1473 1587 1722 1648.1
ισχύος **τῆς** **χειρὸς** **σου** **ἐγὼ** **ἐξέλιπον** **39:11** **ἐν** **ελεγμοῖς**
 strength of your hand I failed. With rebukes
 5228 458 3811 444 2532 1619.1 5613
ὑπὲρ **ανομίας** **ἐπαίδευσας** **ἄνθρωπον** **καὶ** **ἐξέτηξας** **ὡς**
 for lawlessness you corrected man; and [2wastes away 3as

39:5 ἴ.ε. a span.

689.2 3588 5590-1473 4133 3155 3956 444
 ἀράχνη την ψυχήν αυτού πλήν μάτην πας ἀνθρώπος
 'a spider's ¹his life]; besides – [³is folly ²every ²man].
 1316.1 1522 3588 4335-1473 2962
 διάβαλα 39:12 εισάκουσον της προσευχής μου κύριε
 PAUSE. Hear O LORD,
 2532 3588 1162-1473 1801 3588 1144-1473 3361
 και της δεήσεώς μου ενώπιαι των δακρῶν μου μη
 and my supplication! Give ear to my tears! Be not
 3902.1 3754 3941 1473 1510.2.1 3844-1473 2532
 παρασιωπήσης ότι πάροικος εγώ εμι παρά σοι και
 silent! for [³a sojourner I ²am] with you, and
 3927 2531 3956 3588 3962-1473 447 1473
 παρεπίδημος καθώς πάντες οι πατέρες μου 39:13 ἀνες μοι
 an immigrant, as all my fathers. Spare me!
 2443 404 4253 3588 1473 565 2532 3765
 ἵνα αναψύξω προ του με απελθείν και ουκέτι
 that I shall refresh before my going forth, and should no longer
 3766.2 5224
 ου μη υπάρξω
 in any way exist.

PSALM 40

Hope is in the Name of The LORD

1519 3588 5056 5568 3588 * 5278
 40:1 Τίτλος το τέλος ψαλμῶ τῶ Δαυίδ 40:1 ὑπομένων
 To the director; a psalm to David. Enduring,
 5278 3588 2962 2532 4337 1473 2532 1522
 υπέμεινα τον κύριον και προσέσχε μοι και εισηκούσε
 I waited on the LORD, and he took heed to me, and he heard
 3588 1162-1473 2532 321 1473 1537 2978.1
 της δεήσεώς μου 40:2 και ανήγαγέ με εκ λάκκου
 my supplication. And he led me from out of the pit
 5004 2532 575 4081 2437.1 2532 2476 1909
 ταλαιπωρίας και από πηλού ἰλύος και ἔστησεν επί
 of misery, and from the mud of slime. And he stood [²upon
 4073 3588 4228-1473 2532 2720 3588 1226.1-1473
 πέτραν τους πόδας μου και κατεύθυνε τα διαβημάτά μου
³the rock ¹my feet], and straightened out my footsteps.
 2532 1685 1519 3588 4750-1473 779.1 2537 5215 3588
 40:3 και ἐνέβαλεν εις το στόμα μου ὄσμα καινόν ἕρμον τῶ
 And he put into my mouth [²song ¹a new], a hymn to
 2316-1473 3708 4183 2532 5399 2532 1679
 θεῷ ἡμῶν ὄψονται πολλοί και φοβηθήσονται και ελπιούσιν
 our God. [²shall see ¹Many], and shall fear, and shall hope
 1909 2962 3107 435 3739 1510.2.3 3588
 ἐπί κύριον 40:4 μακάριος ἀνήρ ου ἐστι το
 upon the LORD. Blessed is the man of which [²is ³in the
 3686 2962 1680-1473 2532 3756 1914 1519
 ὄνομα κυρίου ελπίς αυτού και ουκ ἐπέβλεψεν εις
⁴name ⁵of the LORD [¹his hope], and did not look
 3153 2532 3130 5571 4183 4160
 ματαιότητας και μαρίας ψευδεῖς 40:5 πολλά ἐποίησας
 follies and [²frenzies ¹false]. Many things you did
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 2297-1473 2532
 συ κύριε ο θεός μου τα θαυμάσια σου και
 yourself, O LORD my God, concerning your wonders; and
 3588 1261-1473 3756-1510.2.3 5100 3666
 τοις διαλογισμοῖς σου ουκ ἐστι τις ὁμοιωθήσεται
 concerning your devices there is not any that shall be likened
 1473 518 2532 2980 4129 5228
 σοι ἀπηγγείλα και ἐλάλησα ἐπληθύνθησαν ὑπέρ
 to you. I reported and spoke – they were multiplied above
 706 2378 2532 4376 3756-2309
 ἀριθμόν 40:6 θυσίαν και προσφοράν ουκ ἠθέλησας
 number. A sacrifice and offering you wanted not,
 4983-1161 2675 1473 3646 2532
 σῶμα δε καθρίσω μοι ολοκαυτώματα και
 but a body you readied to me; whole burnt-offerings and
 4012 266 3756 2212 5119
 περί αμαρτίας ουκ ἐζητήσας 40:7 τότε
 a sacrifice for sin you did not seek. Then
 2036 2400 2240 1722 2777 975 1125
 εἶπον ἰδοὺ ἦκα ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται
 I said, Behold, I come. In the chapter of the scroll it is written
 4012 1473 3588 4160 3588 2307-1473 3588 2316-1473
 περί ἐμοῦ 40:8 του ποιήσαι το θέλημά σου ο θεός μου
 concerning me. To do your will, O my God

1014 2532 3588 3551-1473 1722 3319 3588 2836-1473
 ἠβουλήθη και τον νόμον σου ἐν μέσῳ της κοιτίας μου
 I wanted; and your law is in the midst of my belly.
 2097 1343 1722 1577
 40:9 ευηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησία
 I announced good news – righteousness in [²assembly
 3173 2400 3588 5491-1473 3766.2 2967
 μεγάλη ἰδοὺ τα χεῖλη μου ου μη κωλύσω
¹the great]. Behold, [³my lips ¹in no way ²should I restrain],
 2962 1473 1097 3588 1343-1473 3756-2928
 κύριε συ ἐγnows 40:10 την δικαιοσύνην μου ουκ ἐκρύψα
 O LORD, you know. My righteousness I hid not
 1722 3588 2588-1473 3588 225-1473 2532 3588 4992-1473
 ἐν τη καρδία μου την ἀληθειάν σου και το σωτήριον σου
 in my heart; your truth and your deliverance
 2036 3756-2928 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 575
 εἶπα ουκ ἐκρύψα το ἐλέος σου και την ἀληθειάν σου ἀπό
 I told; I hid not your mercy and your truth from
 4864 4183 1473-1161 2962 3361
 συναγωγῆς πολλῆς 40:11 συ δε κύριε
 the gathering of many. But you, O LORD, [²should not be
 3118.2 3588 3628-1473 575 1473 3588 1656-1473
 μακρῆς τους οκτιρμοῦς σου ἀπ' ἐμοῦ το ἐλέος σου
³far ¹your compassions] from me. Your mercy
 2532 3588 225-1473 1275 482 1473
 και η ἀληθειά σου διαπαντός ἀντιλαμβάνου
 and your truth, [²always ¹may they] take hold of me.
 40:12 ὅτι περιέσχον με κακά ὧν ουκ ἐστιν ἀριθμός
 For [²compass ³me ¹bad things] which there is no number.
 2638 1473 3588 458-1473 2532 3756-1410 3588
 κατέλαβόν με αι ανομιαί μου και ουκ ἠδυνήθη τῶ
²overtook ³me [¹My lawless deeds], and I was not able
 991 4129 5228 3588 2359 3588 2776-1473
 βλέπειν ἐπληθύνθησαν ὑπέρ τας τρίχας της κεφαλῆς μου
 to see. They were multiplied over the hairs of my head;
 2532 3588 2588-1473 1459 1473 2106
 και η καρδία μου εγκατέλιπέ με 40:13 εὐδόκησον
 and my heart abandoned me. Think well,
 2962 3588 4506 1473 2962 1519 3588 997 1473
 κύριε του ρύσασθαι με κύριε εις το βοηθησαί μοι
 O LORD, to rescue me! O LORD, [²to ³help ⁴me
 4337 2617 2532 1788
 πρόσχε 40:14 κατασχυνθείσαν και εντραπήσαν
 [¹take heed]! May [³be disgraced ⁶and ⁷feel shame
 260 3588 2212 3588 5590-1473 3588 1808-1473
 ἅμα οι ζητούντες την ψυχήν μου του εξάραι αυτήν
⁸together ¹the ones ²seeking ³my life [⁴to lift it away].
 654 1519 3588 3694 2532 1788
 αποστραφείσαν εις τα οπίσω και εντραπήσαν †
 May they be turned back to the rear, and may [⁴feel shame
 3588 2309 1473-2556 2865
 οι θέλοντες μοι κακά 40:15 κομισάσθωσαν
¹the ones ²wanting ³bad things for me]. Let them carry
 3916 152-1473 3588 3004 1473 2103.1
 παραχρήμα αισχύνην αυτών οι λέγοντες μοι ευγε
 immediately their shame – the ones saying to me, Well done.
 2103.1 21 2532 2165 1909
 ευγε 40:16 αγαλλιάσθωσαν και ευφρανθήτωσαν ἐπί
 well done. [⁵exult ⁶and ⁷are glad ⁸over
 1473 3956 3588 2212 1473 2962 2532 2036
 σοι πάντες οι ζητούντες σε κύριε και ἐπάτωσαν
⁹you ¹All ²the ones ³seeking ⁴you], O LORD. And let [⁵say
 1275 3170-3588-2962 3588 25 3588
 διαπαντός μεγαλυνθήτω ο κύριος οι αγαπῶντες το
⁴always ⁶let the LORD be magnified ¹the ones ²loving
 4992-1473 1473-1161 4434-1510.2.1 2532 3993 2962
 σωτηριῶν σου 40:17 ἐγώ δε πτωχός εμι και πένης κύριος
³your deliverance]! But I am poor and needy; the LORD
 5431 3956 1473 998-1473 2532 5231.5-1473
 φροντιεῖ μου βοηθός μου και υπερασπιστής μου
 will be thoughtful of me. [²my helper ³and ⁴my defender
 1510.2.2-1473 3588 2316-1473 3361 5549
 ει συ ο θεός μου μη χρονίσης
¹You are], O my God, you should not delay.

40:8 †Six. καρδιας – heart.

40:14 †CP κατασχυνθεισαν – may they be disgraced.

PSALM 41

The LORD Helps the Righteous

1519 3588 5056 5568 3588 * 3107
41:Title **εις το τέλος** **ψαλμός τω Δαυιδ** **41:1 μακάριος**
 To the director; a psalm to David. Blessed is
 3588 4920 1909 4434 2532 3993 1722 2250
ο συνίων **επι πτωχών και πένητα εν ημέρα**
 the one taking notice upon the poor and needy; [5in 7day
 4190 4506 1473 3588 2962 2962
πουνήρα **ρύσεται αυτόν ο κύριος** **41:2 κύριος**
 the evil shall rescue him the LORD]. May the LORD
 1314 1473 2532 2198 1473 2532 3106 1473
διαφυλάξει αυτόν και ζήσει αυτόν και μακαρίσει αυτόν
 guard him, and enliven him, and bless him
 1722 3588 1093 2532 3361 3860 1473 1519 5495
εν τη γη και μη παραδοί αυτόν εις χείρας
 in the land; and may he not deliver him into the hands
 2190-1473 2962 997 1473 1909 2825
εχθρών αυτού **41:3 κύριος βοηθήσαι αυτόν επί κλινής**
 of his enemies. Let the LORD help him upon the bed
 3601-1473 3650 3588 2845-1473 4762 1722 3588
οδύνης αυτού όλην την κοίτην αυτού έστρεψας εν τη
 of his grief! [2all 3of his bed 1You turned] in
 731.3-1473 1473 2036 2962 1653 1473
αρρωστία αυτού **41:4 εγω είπα κυριε ελεησόν με**
 his illness. I said, O LORD, show mercy on me!
 2390 3588 5590-1473 3754 264 1473 3588
ιάσαι την ψυχήν μου ότι ήμαρτόν σοι **41:5 οι**
 Heal my soul! for I sinned against you.
 2190-1473 2036 2556 1473 4219 599
εχθροί μου είπον κακά μοι **41:6 και ει εισεπορεύετο του**
 My enemies said bad things against me, saying, When shall he die
 2532 622 3588 3686-1473 2532 1487 1531 3588
και απολείται το όνομα αυτού **41:6 και ει εισεπορεύετο του**
 and [2perish 1his name]? And if he entered
 1492 3155 2980 3588 2588-1473 4863 458
ιδειν μάτην ελάλει η καρδιά αυτού συναγαγεν ανομίαν
 to see me, [3folly 2spoke 1his heart]. He gathered lawlessness
 1438 1607 1854 2532 2980 1909 3588 1473
εαυτώ εξεπορεύετο έξω και ελάλει επί το αυτό
 to himself; he went forth outside and spoke in the same manner.
 2596 1473 5586.1 3956 3588 2190-1473 2596
41:7 κατ' εμου εψιθύριζον πάντες οι εχθροί μου κατ'
 [4against 3me 2whispered 1All 2my enemies]; against
 1473 3049 2556 1473 3056 3892.1
εμου ελογίζοντο κακά μοι **41:8 λόγον παράνομον**
 me they devised bad things for me. [5matter 4an illegal
 2698 2596 1473 3361 3588 2837
κατέθευτο κατ' εμου μη ο κοιμώμενος
 1They laid down 2against 3me], saying, Shall the one going to bed
 3780 4369 3588 450 2532-1063 3588 444 3588
ουχι προσθήσει του αναστήναι **41:9 και γαρ ο άνθρωπος της**
 not proceed to rise up? For also the man
 1515-1473 1909 3739 1679 3588 2068 740-1473
ειρήνης μου εφ' ον ήλιπια ο εσθίων άρτους μου
 of my peace upon whom I hoped, the one eating my bread loaves,
 3170 1909 1473 4418.2 1473-1161 2962
εμεγάλυνεν επ' εμε πτερισμόν **41:10 συ δε κυριε**
 magnified against me with trickery. But you, O LORD,
 1653 1473 2532 450 1473 2532 467
ελεησόν με και αναστήσόν με και ανταποδώσω
 show mercy on me, and raise me up, and recompense
 1473 1722 3778 1097 3754 2309 1473 3754
αυτοίς **41:11 εν τούτω έγνων ότι τεθέληκάς με ότι**
 to them! By this I knew that you wanted me, that
 3766.2 2020.1 3588 2190-1473 1909 1473 1473
ου μη επιχαρή ο εχθρός μου επ' εμέ **41:12 εμου**
 in no way should [2rejoice 1my enemy] over me. [3my
 1161 1223 3588 171.1 482 2532 950-1473
δε διά την ακακίαν αντελάβου και εβεβαίωσάς με
 1But 2because of] innocence you assisted and firm'd me up
 1799 1473 1519 3588 165 2128 2962 3588 2316
ενώπιόν σου εις τον αιώνα **41:13 ευλογητός κύριος ο θεός**
 before you into the eon. Blessed be the LORD God
 * 575 3588 165 2532 1519 3588 165 1096 1096
Ισραήλ από τον αιώνος και εις τον αιώνα γένοιτο γένοιτο
 of Israel, from the eon and into the eon. May it be, May it be.

PSALM 42

The Disturbed Soul Thirsts for God

1519 3588 5056 1519 4907 3588 5207
42:Title **εις το τέλος εις συνεισιν τοις υίοις**
 To the director; for contemplation to the sons
 * 3739 5158 1971 3588 1643.1 1909 3588
Κορέ **42:1 ον τρόπον επιποθεί η ελαφος επί τας**
 of Korah. In which manner [3longs 1the 2stag] after the
 4077 3588 5204 3779 1971 3588 5590-1473 4314 1473 3588
πρηνής των υδάτων ούτως επιποθεί η ψυχή μου προς σε ο
 springs of the waters, so [2longs 1my soul] after you, O
 2316 1372 3588 5590-1473 4314 3588 2316 3588 2478
θεός **42:2 εδίψησεν η ψυχή μου προς τον θεόν τον ισχυρόν**
 God. [2thirsted 1My soul] for [4God 1the 2mighty
 3588 2198 4219 2240 2532 3708 3588 4383
τον ζώντα **42:3 εγενήθη τα δακρύα μου εμοι άρτος** **42:4 ταύτα**
 [3living]. When shall I come and appear in front
 3588 2316 1096 3588 1144-1473 1473-740 2250
του θεου **42:3 εγενήθη τα δακρύα μου εμοι άρτος** **42:4 ταύτα**
 of God? [2became 1My tears] bread for me day
 2532 3571 1722 3588 3004 1473 2596-1538 2250
και νυκτός εν τω λέγεσθαι μοι καθ' εκάστην ημέραν
 and night, while saying to me each day,
 4226 1510.2.3 3588 2316-1473 3778 3403 2532
που εστιν ο θεός σου **42:4 ταύτα εμνήσθην και**
 Where is your God? These things I remembered, and
 1632 1909 1473 3588 5590-1473 3754 1330 1722
εξέχεα επ' εμέ την ψυχήν μου ότι διελεύσομαι εν
 [2poured out 3upon 4me 1my soul], for I shall go through to
 5117 4633 2298 2193 3588 3624 3588 2316
τόπω σικνης θαυμαστής **42:5 ινατι περιλυσομαι η**
 the place [2tent 1of the wonderful], unto the house of God,
 1722 5456 20 2532 1843.1 2279
εν φωνή αγαλλιάσεως και εξομολογήσεως ήχου
 with a voice of exultation, and acknowledgment of the sound
 1858 2444 4036-1510.2.2 3588
εορτάζοντος **42:5 ινατι περιλυσομαι η**
 of the solemnizing a holiday. Why are you dejected, O
 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588 2316
ψυχή μου και ινατι συνταράσσεις με έλπισον επί τον θεόν
 my soul? and why do you disturb me? Hope upon God!
 3754 1843 1473 4992 3588 4383-1473
οτι εξομολογήσομαι αυτό σωτήριον του προσώπου μου
 for I shall acknowledge to him the deliverance of my person.
 3588 2316-1473 4314 1683 3588 5590-1473 5015
42:6 ο θεός μου προς εμαυτόν η ψυχή μου εταράχθη
 O my God, to myself my soul was disturbed;
 1223 3778 3403 1473 1537 1093 *
δια τούτο μνησθήσομαι σου εκ γης Ιορδάνου
 on account of this I will remember you from the land of Jordan,
 2532 * 575 3735 3397 12
και Ερμωνειμ από όρους μικρού **42:7 άβυσσος**
 and Hermons, from [2mountain 1the small]. The deep
 12 1941 1519 5456 3588 2674.1-1473
άβυσσον επικαλείται εις φωνήν των καταρρακτών σου
 [2the deep 1calls] at the sound of your torrents;
 3956 3588 3349.1-1473 2532 3588 2949-1473 1909 1473
πάντες οι μετεωρισμοί σου και τα κύματά σου επ' εμέ
 all your crests and your waves [2over 3me
 1330 2250 1781-2962 3588 1656-1473
διήλθον **42:8 ημέρας εντελείται κύριος το έλεος αυτού**
 [1went]. By day the LORD gives charge to his mercy,
 2532 3571 5603-1473 3844 1473 4335 3588 2316 3588
και νυκτός ωδή αυτού παρ' εμοι προσευχή τω θεώ της
 and at night his ode shall be with me – a prayer to the God
 2222-1473 2046 3588 2316 483.1 1473-1510.2.2
ζωής μου **42:9 ερω τω θεώ αντιλήπτω μου ει**
 of my life. I will say to God, [2shielder 1You are my];
 1302 1473-1950 2444 4658.1 4198 1722
διατι μου επελάβου ινατι σικυθροπάζων πορεύομαι εν
 why did you forget me? Why [2looking downcast 1do I go] at
 3588 1570.2 3588 2190 1722 3588 2616.4
τω εκθλίβειν τον εχθρόν **42:10 εν τω καταθλάσθαι**
 the squeezing by the enemy? In the breaking in pieces
 3588 3747-1473 3679 1473 3588 2346 1473
τα οστά μου ωρείδισάν με οι θλιβόντές† με
 of my bones, [4berated 3me 1the ones 2afflicting 3me];

42:10 †CP εχθροί – enemies.

1722 3588 3004-1473 1473 2596 1538 2250
 εν τω λέγειν αυτοους μοι καθ' εκάστην ημεραν
 while in their saying to me accordingly each day,
 4226 1510.2.3 3588 2316-1473 2444 4036-1510.2.2 3588
 που εστιν ο θεος σου 42:11 ινατι περιλυπος ει η
 Where is your God? Why are you dejected, O
 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588 2316
 ψυχη μου και ινατι συνταρασσεις με ελπισον επι τον θεον
 my soul? and why do you disturb me? Hope upon God!
 3754 1843 1473 4991 3588 4383-1473
 οτι εξομολογησομαι αυτω σωτηριον του προσωπου μου
 for I shall acknowledge to him the deliverance of my person,
 2532 3588 2316-1473
 και ο θεος μου
 and my God.

PSALM 43

Acknowledge God with the Heart

43:Title ψαλμος τω Δαυιδ 43:1 κρινον μοι ο
 A psalm to David. Judge for me, O
 2316 2532 1340.1 3588 1349-1473 1537 1484 3756
 θεος και δικασον την δικη μου εξ εθνους ουχ
 God, and adjudicate my cause, from a nation which is not
 3741 575 444 94 2532 1386 4506 1473
 οσιον απο ανθρωπου αδικου και δολτου ρυσαι με!
 sacred! [3from 4a man 5unjust 6and 7deceitful 8rescue 9me]!
 3754 1473 1510.2.2 3588 2316 2901.1-1473 2444 683
 43:2 οτι συ ει ο θεος κραταιωτα μου ινατι απωσω
 For you are the God of my fortification. Why did you thrust
 1473 2532 2444 4658.1 4198 1722 3588
 με και ινατι σκυθρωπαζων πορευομαι εν τω
 me away? And why [2looking downcast 1do I go] during the
 1570.2 3588 2190 1821 3588 5457-1473 2532
 εκθλιβειν τον εχθρον 43:3 εξαποστειλον το φως σου και
 squeezing by the enemy? Send out your light, and
 3588 225-1473 1473 1473-3594 2532 71 1473 1519
 την αληθειαν σου αυτα με ωδηγησαν και ηγαγον με εις
 your truth! they guided me, and they led me to
 3735 39-1473 2532 1519 3588 4638-1473 2532
 ορος αγιον σου και εις τα σκηνωματα σου 43:4 και
 [2mountain 1your holy], and to your tents. And
 1525 4314 3588 2379 3588 2316 4314 3588
 εισελευσομαι προς το θυσιαστηριον του θεου προς τον
 I shall enter to the altar of God; to the
 2316 3588 2165 3588 3503-1473 1843 1473
 θεον τον ευφραινοντα την νεοτητα μου εξομολογησομαι σοι
 God gladdening my youth. I will acknowledge to you
 1722 2788 3588 2316 3588 2316-1473 2444 4036-1510.2.2
 εν κιθαρα ο θεος ο θεος μου 43:5 ινατι περιλυπος ει
 with the harp, O God my God. Why are you dejected,
 3588 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588
 η ψυχη μου και ινατι συνταρασσεις με ελπισον επι τον
 O my soul? and why disturb me? Hope upon
 2316 3754 1843 1473 4992 3588
 θεον οτι εξομολογησομαι αυτω σωτηριον του
 God! for I shall make acknowledgment to him, the deliverance
 4383-1473 2532 3588 2316-1473
 προσωπου μου και ο θεος μου
 of my person, and my God.

PSALM 44

God is Our Deliverer

44:Title 1519 3588 5056 3588 5207 * 1519
 εις το τελος τοις υιοις Κορε εις
 To the director; to the sons of Korah; for
 4907 3588 2316 1722 3588 3775-1473
 συνεσειν 44:1 ο θεος εν τοις ωσιν ημων
 contemplation. O God, [2with 3our cars
 191 2532 3588 3962-1473 312 1473 2041
 ηκουσαμεν και οι πατερες ημων ανηγγειλαν ημιν εργον
 [1we heard], and our fathers announced to us the work
 3739 2038 1722 3588 2250-1473 1722 2250
 ο ευργασω εν ταις ημεραις αυτων εν ημεραις
 which you worked in their days, in [2days
 744 3588 5495-1473 1484 1842
 αρχαιαις 44:2 η χειρ σου εθνη εξωλωθησε
 [1ancient]. Your hand [2nations 3utterly destroyed],

2532 2707.3 1473 2559 2992 2532 1544
 και κατεφθηνευσας αυτοους εκακωσας λαους και εξεβαλες
 and planted them. You afflicted peoples and cast
 1473 3756-1063 1722 3588 4501-1473 2816
 αυτοους 44:3 ου γαρ εν τη ρομφαια αυτων εκληρονομησαν
 them out. For not by their broadsword they inherited
 1093 2532 3588 1023-1473 3756 4982 1473
 γην και ο βραχιων αυτων ουκ εσωσεν αυτοους
 the land, and their arm did not deliver them;
 235 3588 1188-1473 2532 3588 1023-1473 2532 3588
 αλλ' η δεξια σου και ο βραχιων σου και ο
 but it was your right hand, and your arm, and the
 5462 3588 4383-1473 3754 2106 1722
 φωτισμος του προσωπου σου οτι ευδοκησας εν
 illumination of your countenance, for you thought well by
 1473 1473 1510.2.2 1473 3588 935-1473 2532 3588
 αυτοις 44:4 συ ει αυτος ο βασιλευς μου και ο
 them. You are he, O my king and
 2316-1473 3588 1781 3588 4991 *
 θεος μου ο εντελλομενος τας σωτηριας Ιακωβ
 my God, the one giving charge to the deliverances of Jacob.
 1722 1473 3588 2190-1473 2768.3 2532 1722 3588
 44:5 εν σοι τους εχθρους ημων κερατιουμεν και εν τω
 In you [2our enemies 1we will gore], and in
 3686-1473 1847 3588 1881
 ονοματι σου εξουθενωσομεν τους επανισταμενους
 your name we will treat with contempt the ones rising up against
 1473 3756-1063 1909 3588 5115-1473 1679 2532 3588
 ημιν 44:6 ου γαρ επι τω τοξω μου ελπω και η
 us. For not upon my bow will I hope; and
 4501-1473 3756 4982 1473 4982-1063 1473
 ρομφαια μου ου εσωσει με 44:7 εσωσας γαρ ημας
 my broadsword will not deliver me. For he delivered us
 1537 3588 2346 1473 2532 3588 3404 1473
 εκ των θλιβοντων ημας και τους μισουντας ημας
 from the ones afflicting us; and the ones detesting us
 2617 1722 3588 2316 1867 3650 3588
 κατησχυνας 44:8 εν τω θεω επαυθησομεθα ολην την
 he disgraced. In God we will be praised the entire
 2250 2532 1722 3588 3686-1473 1843
 ημεραν και εν τω ονοματι σου εξομολογησομεθα
 day; and in your name we will make acknowledgment
 1519 3588 165 3568-1161 683 2532 2617
 εις τον αιωνα 44:9 νυνι δε απωσω και κατησχυνας
 into the eon. But now you thrust away, and disgraced
 1473 2532 3756 1831 3588 2316 1722 3588
 ημας και ουκ εξελευση ο θεος εν ταις
 us; and you shall not go forth, O God, with
 1411-1473 654 1473 1519 3588 3694
 δυναμεν ημων 44:10 απεστρεψας ημας εις τα οπισω
 our forces. You turned us to the rear
 3844 3588 2190-1473 2532 3588 3404 1473 1283
 παρα τους εχθρους ημων και οι μισουντες ημας διηραπαζον
 by our enemies; and the ones detesting us plundered
 1438 1325 1473 5613 4263 1035
 εαντοις 44:11 εδωκας ημας ως προβατα βρωσεως
 for themselves. You gave us as sheep for food;
 2532 1722 3588 1484 1289 1473 591
 και εν τοις εθνεσι διεσπειρας ημας 44:12 απεδου
 and among the nations you scattered us. You rendered
 3588 2992-1473 427 5092 2532 3756-1510.7.3 4128
 τον λαον σου ανευ τιμησ και ουκ ην πληθος
 your people without a value; and there was no abundance
 1722 3588 213.1-1473 5087 1473 3681
 εν τοις αλαλαγμασιν αυτων 44:13 εθου ημας ονειδος
 by their price. You put us for scorn
 3588 1069-1473 3456.1 2532 5512.2 3588
 τοις γειτοσιν ημων μυκτηρισμον και χλευασμον τοις
 to our neighbors; for a sneering and a taunting to the ones
 2945 1473 5087 1473 1519 3850
 κυκλο ημων 44:14 εθου ημας εις παραβολην
 round about us. You put us as a parable
 1722 3588 1484 2796 2776 1722 3588 2992
 εν τοις εθνεσι κνησιν κεφαλης εν τοις λαοις
 among the nations; a shaking of the head among the peoples.
 3650 3588 2250 3588 1791-1473
 44:15 ολην την ημεραν η εντροπη μου
 [5the entire 6day 1My being made ashamed
 2713 1473 1510.2.3 2532 3588 152 3588 4383-1473
 κατεναντιον μου εστι και η αισχυνη του προσωπου μου
 3in front 4of me 2is], and the shame of my face
 2572 1473 575 5456 3679
 εκαλυψε με 44:16 απο φωνης ουειδιζοντος
 covered me; even from the voice of the one berating

2532 3879.1 575 4383 2190 2532
 και παραλαλούντος από προσώπου εχθρού και
 and speaking improperly from in front of the enemy and
 1559 3778-3956 2064 1909 1473 2532
 εκδιώκοντας 44:17 ταῦτα πάντα ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς και
 the one banishing. All these things came upon us, but
 3756 1950 1473 2532 3756 91 1722
 ουκ ἐπελαθόμεθα σου και ουκ ἠδικήσαμεν ἐν
 we did not forget you; and we did not do wrong by
 1242-1473 2532 3756 868 1519 3588 3694
 διαθήκη σου 44:18 και ουκ ἀπέστη εἰς τα ὀπίσω
 your covenant; and we did not leave [2]to 3the 4rear
 3588 2588-1473 2532 1578 3588 5147-1473 575
 ἡ καρδιά ἡμῶν και ἐξέκλινας τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ
 [our heart], nor turned aside our paths from
 3588 3598-1473 3754 5013 1473 1722 5117
 τῆς οδοῦ σου 44:19 ὅτι ἐταπεινώσας ἡμᾶς ἐν τόπῳ
 your way. For you humbled us in the place
 2561 2532 1943 1473 4639 2288
 κακίωσης και ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς σκία θανάτου
 of affliction; and [3]covered over 4us 1the shadow 2of death].
 1487 1950 3588 3686 3588 2316-1473 2532 1487
 44:20 εἰ ἐπελαθόμεθα τὸν ὄνοματός σου θεοῦ ἡμῶν και εἰ
 If we forgot the name of our God, and if
 1276.1 5495-1473 4314 2316 245
 διεπετάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς θεὸν ἀλλότριον
 we opened and spread out our hands to [2]god 1an alien],
 3780 3588 2316 1567 3778 1473-1063
 44:21 ουχὶ ὁ θεός ἐκζητήσει ταῦτα αὐτός γαρ
 shall not God require these things? For he
 1097 3588 2931.1 3588 2588 3754 1752 1473
 γινώσκει τὰ κρύφια τῆς καρδίας 44:22 ὅτι ἕνεκά σου
 knows the secret things of the heart. For because of you
 2289 3650 3588 2250 3049
 θανατοῦμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλογίσθημεν
 we are being put to death the entire day; we are considered
 5613 4263 4967 1825 2444 5258.1
 ὡς πρόβατα σφαγῆς 44:23 ἐξεγέρθητι ὑπὲρ τοὺς
 as sheep for slaughter. Awaken! Why do you sleep,
 2962 450 2532 336 683 1519 5056
 κύριε ἀνάστηθι και μὴ ἀπόσῃ εἰς τέλος
 O LORD? Rise up! and you should not thrust us away unto the end.
 2444 3588 4383 1473 654 1950 3588
 44:24 ὑπὲρ τοῦ προσώπου σου ἀποστρέφεις ἐπιλανθάνη τῆς
 Why [3]your face 1do you 2turn] and forget
 4432-1473 2532 3588 2347-1473 3754 5013
 πτωχείας ἡμῶν και τῆς θλίψεως ἡμῶν 44:25 ὅτι ἐταπεινώθη
 our poorness and our affliction? For [2]was humbled
 1519 5522 3588 5590-1473 2853 1519 1093
 εἰς χεῖρα σου η ψυχὴ ἡμῶν ἐκολλήθη εἰς γῆν
 3into 4the dust 1our soul]; [2]was cleaved 3to 4the earth
 3588 1064-1473 450 2962 997 1473 2532
 ἡ γαστήρ ἡμῶν 44:26 ἀνάστα κύριε βόηθησον ἡμῖν και
 1our belly]. Rise up, O LORD, help us and
 3084 1473 1752 3588 3686-1473
 λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου
 ransom us because of your name!

PSALM 45

The Beauty of the Warrior

1519 3588 5056 5228 3588 241.2 3588
 45: Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων τοῖς
 To the director; for the changings; to the
 5207 * 1519 4907 5603 5228 3588 27
 υἱοῖς Κορέ εἰς σύνεσιν ὠδῆ ὑπὲρ τοῦ αγαπητοῦ
 sons of Korah; for contemplation; an ode for the beloved.
 1829.2 3588 2588-1473 3056 18 3004-1473
 45:1 ἐξηρέξατο ἡ καρδιά μου λόγον αγαθὸν λέγω ἐγὼ
 [2]discharged forth 1My heart 4word 3a good]. I speak
 3588 2041-1473 3588 935 3588 1100-1473 2563
 τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ η γλῶσσά μου κάλαμος
 of my works to the king. My tongue is a reed pen
 1122 3690.1 5611 2566.3 3844 3588
 γραμματέως οξυγράφου 45:2 ὡραῖος κάλλει παρά τους
 of a scribe writing fast. More beautiful in beauty than the
 5207 3588 444 1632 5484 1722 5491-1473
 υἱοῦ τῶν ἀνθρώπων ἐξεχύθη χάρις ἐν χεῖλεσί σου
 sons of men. [2]was poured out 1Favor] on your lips.
 1223 3778 2127 1473 3588 2316 1519 3588 165
 διὰ τοῦτο εὐλόγησέ σε ὁ θεός εἰς τὸν αἰῶνα
 On account of this [2]blessed 3you 1God] into the eon.

4024 3588 4501-1473 1909 3588 3382-1473
 45:3 περιζώσασαι τὴν ρομφαίαν σου ἐπὶ τοῦ μηρόν σου
 Gird your broadsword upon your thigh!
 1415 5611.1-1473 2532 3588 2566.3-1473 2532
 δυνατὴ ὡραιότητί σου 45:4 και τὸ κάλλει σου και
 O mighty one, in your beauty. And in your fineness, even
 1780.2 2532 2720.1 2532 936 1752
 ἐντεινον και κατενοδοῦ και βασιλευ ἕνεκεν
 stretch tight your bow, and greatly prosper, and reign! Because of
 225 2532 4236 2532 1343 2532 3594
 ἀληθείας και πραότητος και δικαιοσύνης και ὁδηγήσει
 truth, and gentleness, and righteousness even shall [2]guide
 1473 2298.2 3588 1188-1473 3588 956-1473
 σε θαυμαστώσῃ η δεξιά σου 45:5 τα βέλη σου
 3you 4wonderfully 1your right hand]. Your arrows
 190.1 1415 2992 5270 1473
 ἠκονημένα δυνατὴ λαοὶ ὑποκάτω σου
 are being sharpened, O mighty one. Peoples [2]underneath 3you
 4098 1722 2588 3588 2190 3588 935 3588
 πεσοῦνται ἐν καρδίᾳ τῶν εχθρῶν του βασιλέως 45:6 ο
 1shall fall] in the heart of the enemies of the king.
 2362-1473 3588 2316 1519 3588 165 3588 165 4464
 θρόνος σου ο θεός εἰς τὸν αἰῶνα του αἰῶνος ράβδος
 Your throne, O God, is unto the eon of the eon. A rod
 2118 3588 4464 3588 932-1473 25
 εὐθύτητος η ράβδος της βασιλείας σου 45:7 ἠγάπησας
 of straightness is the rod of your kingdom. You loved
 1343 2532 3404 458 1223 3778
 δικαιοσύνην και ἐμισήσας ανομίαν διὰ τοῦτο
 righteousness, and detested lawlessness; on account of this
 5548 1473 3588 2316 3588 2316-1473 1637 20
 ἐχρίσέ σε ὁ θεός ο θεός σου ἔλαιον αγαλλιῶσας
 [3]anointed 4you 1God 2your God] with oil of exaltation
 3844 3588 3353-1473 4666 2532 4712.6
 παρὰ τους μετόχους σου 45:8 σμύρνα και στακτή
 beyond your fellow partakers. Myrrh, and balsam,
 2532 2595.1 575 3588 2440-1473 575 919.1 1661
 και κασσία ἀπὸ τῶν ἱματίων σου ἀπὸ βάρων ἐλεφαντίνων
 and cassia of your garments from palaces of ivory,
 1537 3739 2165 1473 2364 935 1722
 45:9 ἐξ ὧν ἠψφρανάν σε θυγατέρες βασιλέων ἐν
 from of which [3]gladdened 4you 1the daughters 2of kings] in
 3588 5092-1473 3936 3588 938
 τη τιμῆ σου παρέστη η βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου
 your honor. [3]stood 1The 2queen] at your right
 1722 2441 1315.3 4016
 ἐν ἱματισμῷ διαχρῶσω περιβεβλημένη
 [2]in 3clothes 5interwoven with gold 1having put around
 4163.2 191 2364 2532 1492
 πεποικιλμένη 45:10 ἀκουσον θυγάτερ και ἴδε
 4being embroidered]. Hear, O daughter, and behold!
 2532 2827 3588 3775-1473 2532 1950 3588 2992-1473 2532
 και κλῖνον τὸ οὖς σου και ἐπιλάθου τοῦ λαοῦ σου και
 And lean your ear, and forget your people, and
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1937 3588
 του οἴκου του πατρός σου 45:11 και ἐπιθυμήσει ο
 of your father! Even [3]desired 1the
 935 3588 2566.3-1473 3754 1473 1510.2.3 2962-1473
 βασιλέως του κάλλους σου ὅτι αὐτός ἐστιν κυριός σου
 2king] your beauty; for he is 1537 1188-1473
 2532 4352 1473 2532 2364
 και προσκυνήσεις αὐτῷ 45:12 και θυγάτηρ
 and you shall do obeisance to him. And the daughter
 * 1722 1435 3588 4383-1473 3045.3
 Τύρου ἐν δώροις το προσώπου σου λιτανεύσουσιν
 of Tyre shall come with gifts. [6]your face 5will implore
 3588 4145 3588 2992 3956 3588 1391 3588
 οἱ πλοῦσιοι του λαοῦ 45:13 πάσα η δόξα της
 1The 2rich 3of the 4people]. All the glory of the
 2364 3588 935 2081 1722 2924.6 5552
 θυγατρός του βασιλέως ἐσῶθεν ἐν κροσσωτοῖς χρυσοῖς
 daughter of the king within, with bordered fringes of gold,
 45:14 4016 4163.2 667
 περιβεβλημένη πεποικιλμένη ἀπενεχθήσονται
 being put around, being embroidered. [2]shall be carried
 3588 935 3933 3694 1473 3588 4139
 τῷ βασιλεῖ παρθένου ὀπισω αυτής αι πλησίον
 3to the 4king 1The virgins] after her; the ones near
 1473 667 1473 667 1722
 αυτής ἀπενεχθήσονται σοι 45:15 ἀπενεχθήσονται ἐν
 her shall be carried to you. They shall be carried in

2167 2532 20 71 1519 3485
 ευφροσύνη και αγαλλιᾶσαι αχθήσονται εις ναόν
 gladness and exultation; they shall be led into the temple
 935 473 3588 3962-1473 1096
 βασιλέως 45:16 αντί των πατέρων σου γενεθήσονται
 of the king. In place of your fathers, [2]were born
 3588 5207-1473 2525 1473 758 1909 3956
 οι υιοί σου καταστήσεις αυτούς ἄρχοντας ἐπὶ πάσαν
 [1]your sons]. You shall place them as rulers over all
 3588 1093 3403 3588 3686-1473
 την γην 45:17 μνησθήσομαι του ονόματός σου
 the earth. I will make [2]remembered [1]your name]
 1722 3956 1074 2532 1074 1223-3778 2992
 εν πάση γενεά και γενεά διὰ τοῦτο λαοί
 in every generation, and generation. On account of this peoples
 1843 1473 1519 3588 165 2532 1519 3588
 ἐξομολογήσονται σοι εις τον αἰωνα και εις τον
 will make acknowledgment to you into the eon, and into the
 165 3588 165
 αἰωνα του αἰωνος
 eon of the eon.

PSALM 46

The LORD is a Helper in Our Afflictions

46:Title 1519 3588 5056 5228 3588 5207 *
 εις το τέλος υπέρ των υιών Κορέ
 To the director; for the sons of Korah;
 5228 3588 2931.1 5568 3588 2316-1473
 υπέρ των κρυφίων ψαλμός 46:1 ο θεός ἡμῶν
 [2]concerning [3]the [4]secrets [1]a psalm]. Our God
 2707.1 2532 1411 998 1722 2347 3588
 καταφυγή και δύναμις βοηθός εν θλίψει τας
 is a refuge and power; a helper in afflictions, to the ones
 2147 1473 4970 1223 3778
 ευρούσας ἡμᾶς σφόδρα 46:2 διὰ τοῦτο
 [2]having found [3]us [1]exceedingly]. On account of this
 3756 5399 1722 3588 5015 3588 1093
 ου φοβηθήσομεθα εν τῷ παράσσειθαι την γην
 we shall not fear when the [2]is disturbed [1]earth],
 2532 3346 3735 1722 2588 2281
 και μεταπίθεσθαι ὄρη εν καρδίαις θαλασσῶν
 and [2]are transposed [1]mountains] in the hearts of seas.
 46:3 2278 2532 5015 3588 5204-1473
 ἤχησαν και ἐταράχθησαν τα ὕδατα αὐτῶν
 [2]sounded [3]and [4]were disturbed [1]Their waters];
 5015 3588 3735 1722 3588 2900.1-1473
 ἐταράχθησαν τα ὄρη εν τῇ κραταιότητι αὐτοῦ
 [3]were disturbed [1]the [2]mountains] by his force.
 3588 4215 3588 3731 2165 3588
 46:4 του ποταμοῦ τα ὀρμήματα ευφραίνουσι την
 [1]of the [2]river [1]The [2]rapid movements] gladdens the
 4172 3588 2316 37 3588 4638-1473 3588 5310
 πόλιν του θεοῦ ἡγίασε το σκηνωμα αὐτοῦ ο ὑψιστος
 city of God. [3]sanctified [4]his tent [1]The [2]highest].
 3588 2316 1722 3319 1473 2532 3756 4531
 46:5 ο θεός εν μέσω αὐτῆς και ου σαλευθήσεται
 God is in the midst of her, and she shall not be shaken.
 997 1473 3588 2316 3588 4314 4404 4404
 βοηθήσει αὐτῇ ο θεός το προς πρωῖ πρωῖ
 [2]shall help [3]her [1]God] towards morning by morning.
 5015 1484 2827 932 1325
 46:6 ἐταράχθησαν ἔθνη ἐκλινα βασιλειαί εδωκε
 [2]were disturbed [1]Nations]; [2]leaned [1]kingdoms]; [3]gave out
 5456-1473 3588 5310 4531 3588 1093 2962
 φωνῆν αὐτοῦ ο ὑψιστος εσαλεύθη γη 46:7 κύριος
 [4]his voice [1]the [2]highest], [3]shook [1]the [2]earth]. The LORD
 3588 1411 3326 1473 483.1-1473 3588 2316
 των δυνάμεων μεθ' ἡμῶν ἀντιλήπτω ἡμῶν ο θεός
 of the forces is with us; [4]is our shielder [1]the [2]God
 * 1205 2532 1492 3588 2041 3588 2316 3739
 Ιακώβ 46:8 δεῦτε και ιδετε τα ἔργα του θεοῦ α
 [3]of Jacob]. Come and see the works of God! what
 5087 5059 1909 3588 1093 465.3
 ἔθετο τέρατα ἐπὶ της γης 46:9 ἀνταναίρων
 [2]he made [1]miracles] upon the earth. Taking away [2]in return
 4171 3360 3588 4009 3588 1093 5115
 πολέμους μέχρι των περάτων της γης τόξον
 [1]wars] unto the ends of the earth. [2]the bow
 4937 2532 4787.2 3696 2532
 συντρίψει και συγκλάσει
 [1]He shall break], and he shall break in pieces the weapon; and

2375 2618 1722 4442 4980 2532
 θυρεούς κατακαύσει εν πυρί 46:10 σχολάσατε και
 the shields he shall incinerate with fire. Relax, and
 1097 3754 1473 1510.2.1 3588 2316 5312 1722 3588
 γνώτε ότι εγώ ειμι ο θεός υψωθήσομαι εν τοις
 know that I am God! I shall be raised up high in the
 1484 5312 1722 3588 1093 2962
 ἔθνεσιν υψωθήσομαι εν τη γη 46:11 κύριος
 nations. I shall be raised up high in the earth. The LORD
 3588 1411 3326 1473 483.1-1473 3588 2316
 των δυνάμεων μεθ' ἡμῶν ἀντιλήπτω ἡμῶν ο θεός
 of the forces is with us; [4]is our shielder [1]the [2]God
 * Ιακώβ
 [3]of Jacob].

PSALM 47

The LORD is the Great King Over the Earth

47:Title 1519 3588 5056 5228 3588 5207 * 5568
 εις το τέλος υπέρ των υιών Κορέ ψαλμός
 For the director; [2]for [3]the [4]sons [5]of Korah [1]a psalm].
 3956 3588 1484 2924.8 5495 214 3588 2316
 47:1 πάντα τα ἔθνη κροτήσατε χειρας ἀλαλάξατε τῷ θεῷ
 All the nations – clap hands! Shout to God
 1722 5456 20 3754 2962 5310 5398
 εν φωνῇ αγαλλιᾶσεως 47:2 ότι κύριος ὑψιστος φοβερός
 with a voice of exultation! For the LORD the highest is dreadful;
 935 3173 1909 3956 3588 1093 5293
 βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πάσαν την γην 47:3 υπέταξε
 [2]king [1]a great] over all the earth. He submitted
 2992 1473 2532 1484 5259 3588 4228-1473 1586
 λαούς ἡμῶν και ἔθνη εν τῷ ποδας ἡμῶν 47:4 ἐξελέξατο
 peoples to us, and nations under our feet. He chose
 1473 3588 2817 1438 3588 2566.2 * 3739
 ἡμιν την κληρονομίαν εαυτῷ την καλλονὴν Ιακώβ ην
 to us the inheritance for us, the beauty of Jacob whom
 25 305-3588-2316 1722 213.2 2962 1722
 ἠγάπησεν 47:5 ἀνέβη ο θεός εν ἀλαλαγμῷ κύριος εν
 he loved. God ascended in a shout; the LORD with
 5456 4536 5567 3588 2316-1473 5567
 φωνῇ σάλπιγγος 47:6 ψάλατε τῷ θεῷ ἡμῶν ψάλατε
 the sound of a trumpet. Strum to our God! Strum!
 5567 3588 935-1473 5567 3754 935 3956
 ψάλατε τῷ βασιλεὶ ἡμῶν ψάλατε 47:7 ότι βασιλεὺς πάσης
 Strum to our king! Strum! For the king of all
 3588 1093 3588 2316 5567 4908.1 936-3588-2316
 της γης ο θεός ψάλατε συνετῶς 47:8 εβασίλευσεν ο θεός
 the earth is God. Strum expertly! God reigns
 1909 3588 1484 3588 2316 2521 1909 2362 39-1473
 ἐπὶ τα ἔθνη ο θεός κάθηται ἐπὶ θρόνον ἁγιου αὐτοῦ
 over the nations. God sits upon [2]throne [1]his holy].
 758 2992 4863 3326 3588 2316
 47:9 ἀρχοντες λαῶν συνήχθησαν μετὰ του θεοῦ
 Rulers of peoples are brought together with the God
 * Αβραάμ 3754 3588 2316 3588 2900 3588 1093
 ότι του θεοῦ οι κραταιοι της γης
 of Abraham. For by God the strong ones of the earth
 4970 1869
 σφόδρα ἐπήρθησαν
 [2]exceedingly [1]were lifted up].

PSALM 48

Mount Zion the City of the Great King

48:Title 5568 5603 3588 5207 * 1208
 ψαλμός ᾠδῆς τοις υιοις Κορέ δευτέρα
 A psalm; an ode to the sons of Korah; second
 4521 3173 2962 2532 133.1
 σαββάτου 48:1 μέγας κύριος και αειετός
 Sabbath. Great is the LORD, and [2]praiseworthy
 4970 1722 4172 3588 2316-1473 1722 3735
 σφόδρα εν πόλει του θεοῦ ἡμῶν εν ὄρει
 [1]exceedingly] in the city of our God, in [2]mountain
 39-1473 2146.4 19.1 3956 3588
 ἁγίῳ αὐτοῦ 48:2 ευρίζω† αγαλλιᾶματι πάσης της
 [1]his holy]. With good root, a leap for joy of all the

48:2 †See Bos for variants.

1093 3735 * 3588 4125.1 3588 1005 3588 4172 3588
 γης ὄρη Σιών τα πλευρά του βορρά η πόλις του
 earth – mount Zion on the sides of the north, the city of the
 935 3588 3173 3588 2316 1722 3588 919.1-1473
 βασιλέως του μεγάλου 48:3 ο θεός εν ταις βάρειν αυτής
 [2king 1great]. God [2in 3her palaces
 1097 3752 482 1473 3754
 γινώσκειται ὅταν αντιλαμβάνηται αυτής 48:4 ὅτι
 [is known], whenever he should assist her. For
 2400 3588 935 3588 1093 4863
 ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς της γης συνήχθησαν
 behold, the kings of the earth are being brought together;
 1330 1909.1 1473 1492 3779
 διήλθοσαν ἐπιτοαυτὸ 48:5 αυτοὶ ἰδόντες οὕτως
 they went through together. They in seeing thus
 2296 5015 4531 5156
 ἐθάυμασαν ἐταράχθησαν ἐσαλεύθησαν 48:6 τρόμος
 wondered; they were disturbed; they were shaken. Trembling
 1949 1473 1563 5604 5613 5088
 ἐπέλαβετο αὐτῶν ἐκεῖ ὠδίνες ὡς τικτούσης
 took hold of them there – pangs as a woman giving birth.
 1722 4151 972 4937 4143 *
 48:7 ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίβεις πλοῖα Θαρσῆς.
 By [2wind 1a violent] you shall break the boats of Tarshish.
 2509 191 3779 2532 1492 1722 4172
 48:8 καθάπερ ἤκουσαμεν οὕτως και εἰδομεν ἐν πόλει
 Just as we heard, so also we behold in the city
 2962 3588 1411 1722 4172 3588 2316-1473 3588
 κυρίου των δυνάμεων ἐν πόλει του θεου ἡμών ο
 of the LORD of the forces, in the city of our God.
 2316 2311 1473 1519 3588 165 5274
 θεός ἐβελιώσεν αὐτήν ἐς τον αἰῶνα 48:9 υπελάβομεν
 God founded it into the eon. We undertook,
 3588 2316 3588 1656-1473 1722 3319 3588 2992-1473
 ο θεός το ελεός σου ἐν μέσω του λαου σου
 O God, of your mercy in the midst of your people.
 2596 3588 3686-1473 3588 2316 3779 2532 3588
 48:10 κατὰ το ὀνομά σου ο θεός οὕτως και η
 According to your name, O God, so also is the
 133 1473 1909 3588 4009 3588 1093 1343
 ἀίνεσις σου ἐπὶ τα πέρατα της γης δικαιοσύνης
 praise of you unto the ends of the earth. [3of righteousness
 4134 3588 1188-1473 2165 3588 3735 *
 πλήρης η δεξιὰ σου 48:11 ευφρανθήτω το ὄρος Σιών
 2is full 1Your right hand]. Be glad, mount Zion!
 2532 21 3588 2364 3588 * 1752 3588
 και ἀγαλλιάσθησαν αι θυγατέρες της Ιουδαίας ἔνεκεν των
 and exult daughters of Judea! because of
 2917-1473 2962 2944 * 2532 4033.2
 κριμάτων σου κύριε 48:12 κυκλώσατε Σιών και περιλάβετε
 your judgments, O LORD. Encircle Zion, and take hold of
 1473 1334 1722 3588 4444-1473 5087
 αὐτήν διηγήσασθε 48:13 θέσθε
 her! Describe concerning her towers! Put
 3588 2588-1473 1519 3588 1411-1473 2532 2612.1
 τας καρδίας ἡμών ἐς την δύναμιν αυτής και καταδιελεσθε
 your hearts for her force! and share about
 3588 919.1-1473 3704 302 1334 1519 1074
 τας βάρεις αυτής ὅπως αν διηγήσησθε ἐς γενεάν
 her palaces! so that you may describe to [2generation
 2087 3754 3778 1510.2,3 3588 2316-1473 1519 3588 165
 ἐτέραν 48:14 ὅτι οὗτος ἐστιν ο θεός ἡμών ἐς τον αἰῶνα
 [another]. For this is our God into the eon,
 2532 1519 3588 165 3588 165 1473 4165 1473 1519 3588
 και ἐς τον αἰῶνα του αἰῶνος αὐτός ποιμανεῖ ἡμᾶς ἐς τους
 and into the eon of the eon; he shall tend us into the
 165
 αἰῶνας
 eon.

PSALM 49

God shall Ransom my Soul

1519 3588 5056 3588 5207 * 5568
 49: Title ἐς το τέλος τοῖς υἱοῖς Κορέ ψαλμός
 To the director; [2to the 3sons 4of Korah 1a psalm].
 191 3778 3956 3588 1484 1801 3956
 49:1 ἀκούσατε ταῦτα πάντα τα ἔθνη ἐνωτίσασθε πάντες
 Hear these things all nations! Give ear all
 3588 2730 3588 3611 3739-5037
 οἱ κατοικοῦντες την οὐκοιμένην 49:2 οἱ τε
 the ones dwelling in the inhabitable world – both the

1093.1 2532 3588 5207 3588 444 2009.1 4145
 γηγενεῖς και οἱ υἱοὶ των ἀνθρώπων ἐπιτοαυτὸ πλούσιος
 earth-born, and the sons of men together, rich
 2532 3993 3588 4750-1473 2980 4678 2532 3588
 και πένης 49:3 το στόμα μου λαλήσει σοφίαν και η
 and needy! My mouth speaks wisdom, and the
 3191.1 3588 2588-1473 4907 2827
 μελέτη της καρδίας μου σύνεσιν 49:4 κλινώ
 meditation of my heart understanding. I will lean
 1519 3850 3588 3775-1473 455 1722 5568.1 3588
 ἐς παραβολὴν το οὖς μου ανοίξω ἐν ψαλτηρίῳ το
 [2to 3a parable 1my ear]; I will open [2with 3a psaltery
 4265.1-1473 2444 5399 1722 2250 4190
 πρόβλημα μου 49:5 ἠτι φοβοῦμαι ἐν ἡμέρα πορνῆ
 1my riddle]. Why do I fear in [2day 1the wicked]?
 3588 458 3588 4418-1473 2944 1473 3588
 η ανομία της πέρινης μου κυκλώσει με 49:6 οἱ
 The lawlessness at my heel shall encircle me – the ones
 3982 1909 3588 1411-1473 2532 1909 3588 4128
 πειποθότες ἐπὶ τη δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῷ πληθει
 yielding upon their power, even [2upon 3the 4multitude
 3588 4149-1473 2744 80 3756
 του πλουτου αὐτῶν καυχόμενοι 49:7 ἀδελφός ου
 5of their riches 1the ones boasting]. A brother does not
 3084 3084 444 3756 1325 3588
 λυτρώται λυτρώσεται ἀνθρωπος ου ὀδοσει τῷ
 ransom. Shall [2ransom 1a man]? He shall not give to
 2316 1837.3 1438 2532 3588 5092 3588
 θεῷ ἐξίλασμα εαυτοῦ 49:8 και την τιμὴν της
 God an appeasement for himself. (Even the value of the
 3085 3588 5590-1473 2532 2872 1519 3588
 λυτρώσεως της ψυχῆς αὐτοῦ και ἐκοπίασεν ἐς τον
 ransoming his soul, even if he labored into the
 165 2532 2198 1519 5056 3754 3756
 αἰῶνα 49:9 και ζήσεται ἐς τέλος οτι ουκ
 eon.) And he shall live till the end, for he should not
 3708 2704.1 3752 1492 4680
 ὀφθα καταφθοράν 49:10 ὅταν ἰδῆ σοφούς
 see corruption. Whenever he should behold wise men
 599 2009.1 878 2532 462.1
 ἀποθνήσκοντας ἐπιτοαυτὸ ἀφρων και ἄνοους
 dying, [3together 1the fool 2and 3the mindless one
 622 2532 2641 245 3588
 ἀπολούνται και καταλείβουσιν ἀλλοτρίους τον
 4shall perish; and they shall leave behind [2to strangers
 4149-1473 2532 3588 5028-1473 3614-1473
 πλουτον αὐτῶν 49:11 και οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν
 1their riches]. And their tombs are their houses
 1519 3588 165 4638-1473 1519 1074 2532
 ἐς τον αἰῶνα σκηνώματα αὐτῶν ἐς γενεάν και
 into the eon, and their tents unto generation and
 1074 1941 3588 3686-1473 1909 3588
 γενεάν ἐπεκαλέσαντο τα ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ των
 generation. They call [3their names 2after
 1049.2 2532 444 1722 5092 1510.6 3756-4920
 γαιῶν 49:12 και ἀνθρωπος ἐν τιμῇ ὡν ου συνήκε
 [lands]. And a man [2in 3honor 1being] perceived not;
 3904.2 3588 2934 3588 453 2532 3666
 παρασυμβλήθη τοῖς κτήρεσι τοῖς ἀνοήτοις και ὠμοιώθη
 he resembles the [2cattle 1unthinking], and is like
 1473 3778 3588 3598-1473 4625 1473 2532
 αυτοῖς 49:13 αὐτῆ η ὁδός αὐτῶν σκάνδαλον αυτοῖς και
 them. This their way is an obstacle to them; yet
 3326 3778 1722 3588 4750-1473 2106
 μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκίησουσιν
 after these things [2with 3their mouths 1they take pleasure].
 5613 4263 1722 86 5087 2288
 49:14 ὡς πρόβατα ἐν ἀδῃ ἔθεντο θάνατος
 [2as 3sheep 4in 5Hades 1They placed them]; death
 4165 1473 2532 2634 1473 3588 2117
 ποιμανεῖ αυτοὺς και κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ ευθείς
 tends them; and [3shall dominate 4them 1the 2upright]
 4404 2532 3588 996-1473 3822 1722
 τοπρωῖ και η βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν
 in the morning; and their help shall grow old in
 3588 86 1537 3588 1391-1473 1856
 τῷ ἀδῃ ἐκ της δόξης αὐτῶν ἐξώσθησαν
 Hades; [2from 3their glory 1they were banished].
 49:15 πλην ο θεός λυτρώσεται την ψυχὴν μου
 Except God shall ransom my soul

1537 5495 86 3752 2983
εκ χειρός ἄδου ὅταν λαμβάνη
 from out of the hand of Hades, whenever he should take

1473 3361 5399 3752 4147
μη 49:16 **μη** φοβού ὅταν πλουτήσῃ
 me. Do not fear whenever [2]should be enriched

444 2228 3752 4129 3588 1391 3588
ἄνθρωπος ἢ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα του
 [a man], or whenever [4]should be multiplied the glory

3624-1473 3754 3756 1722 3588 599-1473
οἴκου αὐτοῦ 49:17 **ὅτι** οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτόν
 [of his house], for [2]not in his dying

2983 3588 3956 3761 4782
λήψεται τα πάντα οὐδὲ συγκαταβήσεται
 [he shall take] all things, nor will [2]go down with

1473 3588 1391-1473 3754 3588 5590-1473 1722 3588
αὐτῷ ἡ δόξα αὐτοῦ 49:18 **ὅτι** ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ
 [him] his glory! For his soul [2]in

2222-1473 2127 1843
ζωὴ αὐτοῦ εὐλογηθήσεται ἐξομολογήσεται
 [his life] shall be blessed]. He shall make acknowledgment

1473 3752 18.2 1473 1525
σοι ὅταν ἀγαθῶνς αὐτῷ 49:19 εἰσελεύσεται
 to you whenever you should do good to him. He shall enter

2193 1074 3962-1473 2193 165 3756 3708
ἕως γενεάς πατέρων αὐτοῦ ἕως αἰώνος οὐκ ὀψεται
 unto the generation of his fathers; unto the eon he shall not see

5457 2532 444 1722 5092 1510.6 3756-4920
φῶς 49:20 **καὶ** ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνήκε
 light. And a man [2]in honor [1]being perceived not;

3904.2 3588 2934 3588 453 2532 3666
παρασυνεβλήθη τοῖς κτήρεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ωμοιώθη
 he resembles the [2]cattle [1]unthinking and is like

1473
αὐτοῖς
 them.

PSALM 50

The Earth is The LORD's

50: Title ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ 50:1 ὁ θεὸς θεῶν κύριος
 A psalm to Asaph. The God of gods, the LORD

2980 2532 2564 3588 1093 575 395 2246 3360
ἐλάλησε καὶ ἐκάλεσε τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι
 spoke, and called the earth from the east sun unto

1424 1537 * 3588 2143 3588
δυσμῶν 50:2 **ἐκ** Σιών ἡ εὐπρέπεια τῆς
 its descent. From out of Zion is the attractiveness

5611.1-1473 3588 2316 1718.1 2240 3588
ωραϊότητος αὐτοῦ 50:3 ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἤξει
 of his beauty. God visibly shall come,

2316-1473 2532 3756 3902.1 4442 1799 1473
θεὸς ἡμῶν καὶ οὐ παρασιωπῆσεται πῦρ ἐνώπιον αὐτοῦ
 our God, and he will not remain silent. A fire before him

2545 2532 2945 1473 2616.6 4970
καυθήσεται καὶ κύκλω αὐτοῦ καταιγὶς σφόδρα
 shall burn; and round about him [2]gale [1]an exceeding].

4341 3588 3772 507 2532 3588 1093
50:4 προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν
 He shall call on the heaven upward, and the earth,

1252 3588 2992-1473 4863 1473 3588
διακρίνει τὸν λαὸν αὐτοῦ 50:5 συναγάγετε αὐτῷ τοὺς
 to separate his people. Gathered to him

3741-1473 3588 1303 3588 1242-1473
οσίου αὐτοῦ τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ
 are his sacred ones, the ones ordaining his covenant

1909 2378 2532 312 3588 3772 3588
ἐπὶ θυσίας 50:6 **καὶ** ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν
 with sacrifices. And [3]shall announce the heavens]

1343-1473 3754 3588 2316 2923-1510.2.3 191
δικαιοσύνην αὐτοῦ ὅτι ὁ θεὸς κριτὴς ἐστὶν 50:7 ἀκουσον
 his righteousness; for God is judge. Hear,

2992-1473 2532 2980 1473 * 2532 1263
λαὸς μου καὶ λαλήσω σοι Ἰσραὴλ καὶ διαμαρτύρομαι
 O my people! and I will speak to you O Israel, and I will testify

1473 3588 2316 3588 2316-1473 1510.2.1-1473 3756
σοι ὁ θεὸς ὁ θεός σου εἰμὶ ἐγώ 50:8 οὐκ
 to you. The God, [2]your God [I am]. [2]not

1909 3588 2378-1473 1651 1473 3588 1161
ἐπὶ ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε τα δε
 [over] your sacrifices [I will reprove you]; for

3646-1473 1799 1473 1510.2.3 1275
ολοκαυτώματά σου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός
 your whole burnt-offerings [3]before me [are] always].

3756 1209 1537 3588 3624-1473 3448 3761
50:9 οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μόσχους οὐδὲ
 I will not take [2]from your house calves], nor

1537 3588 4168-1473 5507.4 3754 1699
ἐκ τῶν ποιμνίων σου χιμάρους 50:10 ὅτι ἐμὰ
 [2]from your flocks winter yearlings]. For [3]mine

1510.2.3 3956 3588 2342 3588 68 2934 1722 3588
ἐστὶ πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ κτήνη ἐν τοῖς
 [it is] all] – the wild beasts of the field, the cattle on the

3735 2532 1016 1097 3956 3588 4071
ὄρεσι καὶ βόες 50:11 ἐγνώκα πάντα τὰ πετεινὰ
 mountains, and oxen. I know all the winged creatures

3588 3772 2532 5611.1 68 3326 1473 1510.2.3
τοῦ οὐρανοῦ καὶ ωραιότητος ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστὶν
 of the heaven; and the beauty of the field [2]with me [is].

50:12 εἰ μὴ πεινάσω οὐ μὴ σοὶ εἴπω ἐμὴ
 If I should hunger, in no way should I tell you, [3]mine

1063 1510.2.3 3588 3611 2532 3588 4138 1473
γὰρ ἐστὶν ἡ οἰκουμένη καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς
 [for] is the [2]inhabitable world], and the fullness of it.

3735 3361 2068 2907 5022 2228 129 5131
50:13 μὴ φάγομαι κρέα τῶν βοῶν ἢ αἷμα τράγων
 Shall I eat meats of bulls or [2]blood of he-goats

4095 2380 3588 2316 2378 133 2532
πίομαι 50:14 θύσον τῷ θεῷ θυσίαν ἀνεύσεως καὶ
 [1]drink]? Sacrifice to God a sacrifice of praise! and

591 3588 5310 3588 2171-1473 2532 1941 1473
ἀπόδος τῷ υψίστῳ τὰς εὐχὰς σου 50:15 καὶ ἐπικάλεσά με
 render to the highest your vows! And call upon me

1722 2250 2347 2532 1807 1473 2532 1392
ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς σου καὶ ἐξελοῦμαι σε καὶ δοξάσαι
 in the day of affliction! and I shall rescue you, and you shall glorify

1473 3588-1161 268 2036-3588-2316 2444 1473 1334
με 50:16 τῷ δε αμαρτωλῷ εἶπεν ὁ θεὸς νῆστι σου διηγῆ
 me. But to the sinner God said, Why do you describe

358 1345-1473 2532 353 3588 1242-1473
τὰ δικαιώματά μου καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν διαθήκην μου
 my ordinances, and take up my covenant

1223 4750-1473 1473-1161 3404 3809
διὰ στόματός σου 50:17 σὺ δε ἐμίσησας παιδείαν
 through your mouth? For you detested instruction,

2532 1544 3588 3056-1473 1519 3588 3694 1487
καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω 50:18 εἰ
 and cast out my words to the rear. Since

2334 2812 4936 1473 2532 3326
εθεώρεις κλέπτην συνέτρεχες αὐτῷ καὶ μετὰ
 you viewed a thief, you ran together with him; and [3]with

3432 3588 3310-1473 5087 3588
μοιχοῦ τὴν μερίδα σου ἐτίθει 50:19 τὸ
 [the] adulterer [2]your portion [1]you established].

4750-1473 4121 2549 2532 3588 1100-1473 4045.1
στόμα σου ἐπλέονασε κακίαν καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεκε
 Your mouth abounded with evil, and your tongue twisted

1386.1 2521 2596 3588 80-1473
δολιότητος 50:20 καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου
 with deceits. In sitting down, [2]against your brother

2635 2532 2596 3588 5207 3588 3384-1473
κατελάλει καὶ κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρὸς σου
 [you spoke ill]; even [3]against the son of your mother

5087 4625 3778 4160 2532
ἐτίθει σκάνδαλον 50:21 ταῦτα ἐποίησας καὶ
 [to] place an obstacle]. These things you did, and

4601 5274 458 3754 1510.8.1
εσίγησα υπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἐσομαι
 I kept quiet. You undertook lawlessness, for you thought I will be

1473-3664 1651 1473 2532 3936 2596
σοι ὁμοῖος ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ
 likened to you. I will reprove you, and I will stand [2]in front of

4383-1473 3588 266-1473 4920 1211
πρόσωπόν σου τὰς ἀμαρτίας σου 50:22 σῦντετε δὴ
 [your face] your sins]. Perceive indeed

3778 3588 1950 3588 2316 3379
ταῦτα οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ θεοῦ μήποτε
 these things, O ones forgetting God! lest at any time

50:16 †CP εκδιηγῆ – tell in detail.

726 2532 3766.2 1510.3 3588
αρπάσει και ου μη η ο
 he should snatch you away, and in no way should there be one
 4506 2378 133 1392 1473 2532 1563
ρυόμενος 50:23 θυσία ανέσεως δοξάσει με και εκεί
 rescuing. A sacrifice of praise shall glorify me, and there
 3598 3588 1166 1473 3588 4992-1473
οδός η δείξω αυτό το σωτήριόν μου
 in the way I will show to him my deliverance.

PSALM 51

God Cleanses Us from Sin

51:Title 1519 3588 5056 5568 3588 * 1722 3588
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαβίδ εν τω
 To the director; a psalm to David in
 1525 4314 1473 * 3588 4396 2259 1525
εισελθὲν προς αὐτὸν Ναθαν τὸν προφήτην ἠρίκα εἰσῆλθε
 [entering to him 1Nathan 2the prophet], when he entered
 4314 * 3588 1135 3588 1653
 προς Βηρσαβεαί τὴν γυναῖκα Ουριαῆ. 51:1 ἐλεῆσόν
 to Bathsheba the wife of Uriah. Show mercy
 1473 3588 2316 2596 3588 3173 1656 1473 2532
με ο θεός κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου και
 on me, O God, according to [2great 3mercy 4your], and
 2596 3588 4128 3588 3628-1473 1813
κατὰ τὸ πλήθος τῶν οὐκτιμῶν σου ἐξάλειψον
 according to the multitude of your compassions! Wipe away
 3588 457.2-1473 1909 4183 4150 1473 575
τὸ ἀνόμημά μου 51:2 ἐπι πλείον πλύνον με ἀπὸ
 my violation of the law! Abundantly wash me from
 3588 458-1473 2532 575 3588 266-1473 2511 1473
τῆς ἀνομίας μου και ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας μου καθάρισόν με
 my lawlessness, and [3from 4my sin 1cleanse 2me]!
 3754 3588 458-1473 1473 1097 2532 3588 266-1473
 51:3 ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω και ἡ ἀμαρτία μου
 For [3my lawlessness 1I 2know], and my sin
 1799 1473 1510.2.3 1275 1473 3441 264
ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός 51:4 σοὶ μόνω ἤμαρτον
 [3before 4me 1is 2always]. Against you alone I sinned,
 2532 3588 4190 1799 1473 4160 3704-302
και τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα ὅπως ἀν
 and [2the 3wicked thing 4before 5you 1did]; that
 1344 1722 3588 3056-1473 2532 3528
δικαιωθῆς εν τοῖς λόγοις σου και νικήσῃς
 you should be justified in your words, and should overcome
 1722 3588 2919-1473 2400-1063 1722 458
εν τῷ κρίνεσθαί σε 51:5 ἰδοὺ γὰρ εν ἀνομίαις
 in your judging. For behold in lawless deeds
 4815 2532 1722 266 2797.1 1473
συνελήφθην και εν ἀμαρτίαις ἐκίσθησέ με
 I was conceived, and in sins [2craved strange food 3for me
 3588 3384-1473 2400-1063 225 25 3588
ἡ μήτηρ μου 51:6 ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας τὰ
 1my mother]. For behold, [2truth 1you loved]. [3the
 82 2532 3588 2931.1 3588 4678-1473
ἀδηλα και τὰ κρυφία τῆς σοφίας σου
 4concealed things 5and 6the 7private things 8of your wisdom
 1213 1473 4472 1473 5301
ἐδήλωσάς μοι 51:7 ραντίεις με υσσώπω
 1You manifested 2to me]. You shall sprinkle me with hyssop,
 2532 2511 4150 1473 2532 5228 5510
και καθαρῶσθῶμαι πλυνεῖς με και ὑπὲρ χιόνα
 and I shall be cleansed; you shall wash me and [2above 3snow
 3021 190.9-1473 20
λευκανθῶμαι 51:8 ακουτίεις μοι αγαλλιάσιν
 1I shall be whitened]. You shall cause me to hear exultation
 2532 2167 21 3747 5013
και εὐφροσύνην αγαλλιάσονται οστέα τεταπεινωμένα
 and gladness; [3shall exult 1the bones 2being humbled].
 654 3588 4383-1473 575 3588 266-1473
 51:9 ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν μου
 Turn your face from my sins,
 2532 3956 3588 458-1473 1813 2588
και πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον 51:10 καρδίαν
 and [2all 3my lawlessnesses 1wipe away]! [5heart
 2513 2936 1722 1473 3588 2316 2532 4151 2112.3
καθαράν κτίσον εν ἐμοί ο θεός και πνεῦμα εὐθές
 4a clean 1Create 2in 3me], O God, and [3spirit 2an upright

51:5 †fig. to conceive.

1457 1722 3588 1458.3-1473 3361 641
εγκαίνισον εν τοῖς ἐγκάτοις μου 51:11 μὴ ἀπορρήψῃς
 1renew] in my insides! Do not reel
 1473-575 3588 4383-1473 2532 3588 4151 3588 39
με ἀπο τοῦ προσώπου σου και το πνεῦμά το ἁγίον
 [2from me 1your face]; and [3spirit 3the 4holy
 3361 465.3 575 1473 591
μὴ ἀνατέλης ἀπ' ἐμοῦ 51:12 ἀπόδος
 1do not 2take away in return] from me! Give back
 1473 3588 20 3588 4992-1473 2532 4151
μοι τὴν αγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου και πνεύματι
 to me the exultation of your deliverance, and [4spirit
 2231.1 4741 1473 1321
ἠγεμονικῶ στήριζόν με 51:13 διδάξω
 3with your governing 1support 2me]! I shall teach
 459 3588 3598-1473 2532 765 1909 1473
ἀνόμους τὰς οδοὺς σου και ἀσεβεῖς ἐπὶ σε
 the lawless ones your ways, and the impious [2to 3you
 1994 4506 1473 1537 129 3588 2316 3588
ἐπιστρέψουσι 51:14 ρύσαι με ἐξ αἱμάτων ο θεός ο
 1shall turn]. Rescue me from blood guilt. O God, the
 2316 3588 4991-1473 21 3588 1100-1473 3588
θεός τῆς σωτηρίας μου αγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τῆν
 God of my deliverance! [2shall exult over 1My tongue]
 1343-1473 2962 3588 5491-1473 455
δικαιοσύνην σου 51:15 κύριε τὰ χεῖλη μου ανοίξεις
 your righteousness. O LORD, [2my lips 1you shall open],
 2532 3588 4750-1473 312 3588 133-1473 3754 1487
και τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἰνέσιν σου 51:16 ὅτι εἰ
 and my mouth shall announce your praise. For if
 2309 2378 1325-302 3646
ἠθέλησας θυσίαν ἐδοκα ἀν ὀλοκαυτώματα
 you wanted a sacrifice, I would have given; whole burnt-offerings
 3756-2106 2378 3588 2316 4151
οὐκ εὐδοκήσεις 51:17 θυσία τῷ θεῷ πνεῦμα
 you do not think well of. A sacrifice to God is a spirit
 4937 2588 4937 2532 5013
συντετριμμένον καρδίαν συντετριμμένην και τεταπεινωμένην
 being broken; [4a heart 5being broken 6and 7humbled
 3588 2316 3756 1847 18.2
ο θεός οὐκ ἐξουδενώσει 51:18 ἀγαθόν
 1God 2will not 3treat with contempt]. Do good,
 2962 1722 3588 2107-1473 3588 * 2532 3618
κύριε εν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών και οὐκοδομηθήτω
 O LORD, by your benevolence to Zion, and let [4be built
 3588 5038 * 5119 2106
τὰ τείχη Ἱερουσαλὴμ 51:19 τότε εὐδοκήσεις
 1the 2walls 3of Jerusalem]! Then you will think well of
 2378 1343 399.1 2532 3646
θυσίαν δικαιοσύνης ἀναφορὰν και ὀλοκαυτώματα
 a sacrifice of righteousness offering, and whole burnt-offerings;
 5119 399 1909 3588 2379-1473 3448
τότε ανοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους
 then they shall offer [2upon 3your altar 1calves].

PSALM 52

God Demolishes the Deceitful

52:Title 1519 3588 5056 4907 3588 *
 εις το τέλος συνέσεως τῷ Δαβίδ
 To the director; for contemplation; to David,
 1722 3588 2064 * 3588 * 2532 312
εν τῷ ελθεῖν Δωὴκ τοῦ Ἰδομαῖον και ἀναγγεῖλαι
 in the coming of Doeg the Edomite, and announcing
 3588 * 2532 2036 1473 2064 * 1519 3588 3624
τῷ Σαούλ και εἰπὲν αὐτῷ ἦλθε Δαβίδ εν τὸν οἶκον
 to Saul, and telling to him that David went to the house
 * 5100 1460.2 1722 2549 3588 1415
Ἀβιμέλεχ 52:1 τι ἐγκαυχά εν κακία ο δυνατός
 of Ahimelech. Why do you boast in evil, O mighty man,
 458 3650 3588 2250 93 3049
ἀνομίαν ὅλην τὴν ἡμέραν 52:2 ἀδικίαν ἐλογίσατο
 with lawlessness the entire day? [3injustice 2considers
 3588 1100-1473 5616 3587.2 190.1 4160 1388
ἡ γλῶσσά σου ὡσεὶ ξυρὸν ἠκονημένον ἐποίησας δόλον
 1Your tongue]; as [2a razor 1sharpening] you did treachery.
 25 2549 5228 19 93 5228 3588
 52:3 ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθῶσιν ἀδικίαν ὑπὲρ τὸ
 You loved evil over goodness; injustice over
 2980 1343 25 3956 3588 4487
λαλήσαι δικαιοσύνην 52:4 ἠγάπησας πάντα τὰ ῥήματα
 speaking righteousness. You loved all the [2words

2670.1 1100 1386 1223 3778
καταποντισμού γλώσσαν δολίαν 52:5 διά τούτο
¹drowning], ²tongue] O deceitful], On account of this,
3588 2316 2507 1473 1519 5056 1620.2 1473 2532
ο θεός καθέλοι σε εις τέλος εκτάλει σε και
God shall demolish you unto the end, to pluck you out, and
3339.1 1473 575 4638-1473 2532 3588 4492.1-1473
μεταναστεύσαι σε από σκηνώματός σου και το ρίζωμά σου
to migrate you from your tent, and your root
1537 1093 2198 3708 1342 2532
εκ γης ζώντων 52:6 οἴηονται δίκαιοι και
from out of the land of the living. ²shall see ¹The just] and
5399 2532 1909 1473 1070 2532 2046
φοβηθήσονται και επ' αυτόν γελάσονται και ερουσύν
shall fear, and [2at ³him ¹shall laugh]. And they shall say,
52:7 ιδού άνθρωπος ος ουκ εθετο τον θεόν βοηθόν αυτού
Behold, the man who did not make God his helper,
235 1901.1 1909 3588 4128 3588 4149-1473 2532
αλλ' επιηλπισεν επι το πληθει του πλουτου αυτού και
but raised hope upon the multitude of his riches, and
1412 1909 3588 3153-1473 1473-1161 5616
ερεδυναμώθη επι τη ματαιότητι αυτού 52:8 εγώ δε ωσει
was strengthened by his folly. But I am as
1636 2619.2 1722 3588 3624 3588 2316 1679 1909
ελαια κατάκαρπος εν τω οικω του θεου ηλιπια επι
²olive tree ^{1a}fruitful] in the house of God. I hoped upon
3588 1656 3588 2316 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588
το ελεος του θεου εις τον αιωνα και εις τον αιωνα του
the mercy of God into the eon, and into the eon of the
165 1843 1473 1519 3588 165
αιωνος 52:9 εξομολογήσομαι σοι εις τον αιωνα
eon. I will make acknowledgment to you into the eon,
3754 4160 2532 5278 3588 3686-1473 3754 5543
οτι επούησας και υπομενώ το ονομά σου οτι χρηστόν
for you acted; and I will wait on your name, for you are gracious
1726 3588 3741-1473
εναντίον των οσίων σου
before your sacred ones.

PSALM 53

There is Not One Doing Good

53:Title 1519 3588 5056 5228 3099.1
To the director; a psalm for ²upon the harp,
4907 3588 * 2036 878 1722
συνέσεως τω Δαυιδ 53:1 ειπεν αφρων εν
¹contemplation]; to David. [2said ¹The fool] in
2588-1473 3756-1510.2.3 2316 1311 2532
καρδια αυτού ουκ εστι θεός διεφθάρσαν και
his heart, There is no God. They were corrupt and
948 1722 458 3756-1510.2.3 4160
εβδελύθησαν εν ανομιαις ουκ εστι ποιων
abhorrent in lawless deeds. There is not one doing
18 3588 2316 1537 3588 3772 1253.1
αγαθόν 53:2 ο θεός εκ του ουρανού διέκυψεν
good. God from out of the heaven looks
1909 3588 5207 3588 444 3588 1492 1487 1510.2.3
επι τους υιους των ανθρώπων του ιδειν ει εστι
upon the sons of men, to behold if there is
4920 2228 1567 3588 2316 3956
συνιων η εκζητων τον θεόν 53:3 πάντες
one perceiving or seeking after God. All
1578 260 889 3756-1510.2.3
εξεκλιναν αμα ηχρειώθησαν ουκ εστι
turned aside; together they were made useless; there is not
4160 18 3756-1510.2.3 2193 1520 3780
ποιων αγαθόν ουκ εστιν εως ενός 53:4 ουχι
one doing good, there is not even one. Shall [5not
1097 3956 3588 2038 3588 458
γνώσονται πάντες οι εργαζόμενοι την ανομιαν
⁴know ¹all ²the ones ³working ⁴lawlessness],
3588 2719 3588 2992-1473 1722 1035 740 3588
οι κατεσθιοντες τον λαόν μου εν βρώσει αρτου τον
the ones eating up my people for solid food of bread? ²
2962 3756 1941 1563 5399
κύριον ουκ επεκαλέσαντο 53:5 εκει εφοβήθησαν
[³the LORD ¹They did not ²call upon]. There they feared
5401 3739 3756-1510.7.3 5401 3754 3588 2316 1287
φόβον ου ουκ ην φόβος οτι ο θεός διεσκόρπισεν
a fear, where there was no fear; for God dispersed

3747 441 2617 3754
οστά ανθρωπαρέσκων κατησχύνθησαν οτι
the bones of ones trying to please men. They were disgraced, for
3588 2316 1847-1473 5100 1325
ο θεός εξουδένωσε αυτούς 53:6 τις δώσει
God treated them with contempt. Who will appoint
1537 * 3588 4992 3588 * 1722 3588
εκ Σιών το σωτήριον του Ισραηλ εν τω
from out of Zion deliverance for Israel? In τω
1994-3588-2316 3588 161 3588 2992-1473
επιστρέψαι τον θεον την αιχμαλωσίαν του λαού αυτού
God returning the captivity of his people,
21.* 2532 2165.*
αγαλλιάσεται Ιακωβ και ευφρανθήσεται Ισραηλ
Jacob shall exult and Israel shall be glad.

PSALM 54

God Helps Me

54:Title 1519 3588 5056 1722 5215 4907
εις το τέλος εν υμνοισ συνέσεως
To the director; among the hymns of contemplation
3588 * 1722 3588 2064 3588 * 2532 2036
τω Δαυιδ εν τω ελθειν τους Ζιφαιους και ειπείν τω
to David; in the coming of the Ziphites, and their saying
* 3756-2400 * 2928 3844 1473 3588
Σαούλ ουκ ιδού Δαυιδ κέκρυπται παρ' ημών 54:1 ο
Behold is not David hidden with us? O
2316 1722 3588 3686-1473 4982 1473 2532 1722 3588 1411-1473
θεός εν τω ονοματι σου σώσον με και εν τη δυνάμει σου
God, by your name deliver me, and by your power
2919 1473 3588 2316 1522 3588 4335-1473
κρίνον με 54:2 ο θεός εισάκουσον της προσευχής μου
judge me! O God, listen to my prayer,
1801 3588 4487 3588 4750-1473 3754 245
ερώτησαι τα ρήματα του στόματός μου 54:3 οτι αλλότριον
give ear to the words of my mouth! For strangers
1881 1909 1473 2532 2900 2212 3588
επανεστησαν επ' εμέ και κραταιοί εξήγησαν τη
rose up against me; and strong men seek
5590-1473 2532 3756 4388 3588 2316 1799
ψυχήν μου και ου προέθεντο τον θεόν ενώπιον
my life; and they did not set God before
1473 2400-1063 3588 2316 997 1473 2532 3588 2962
αυτών 54:4 ιδού γαρ ο θεός βοήθει μοι και ο κύριος
them. For behold God helps me; and the LORD
483.1 3588 5590-1473 654 3588 2556
αντιλήπτωρ της ψυχής μου 54:5 αποστρέψει τα κακά
is a shielder of my life. He shall return the evils
3588 2190-1473 1722 3588 225-1473 1842 1473
τοis εχθροίς μου εν τη αληθεια σου εξολοθρευσον αυτούς
my enemies. By your truth utterly destroy them!
1596 2380 1473 1843
54:6 εκουσίως θύσω σοι εξομολογήσομαι
Voluntarily I will sacrifice to you; I will make acknowledgment
3588 3686-1473 2962 3754 18 3754 1537
τω ονοματι σου κύριε οτι αγαθόν 54:7 οτι εκ
to your name, O LORD, for good. For from out of
3956 2347 4506 1473 2532 1722 3588 2190-1473
πάσης θλίψεως ερρύσω με και εν τοis εχθροίς μου
all afflictions you rescued me; and among my enemies
1896 3588 3788-1473
επειδεν ο οφθαλμός μου
[2looked upon its request ¹my eye].

PSALM 55

Betrayal by a Friend

55:Title 1519 3588 5056 1722 5215 4907
εις το τέλος εν υμνοισ συνέσεως
To the director; among hymns of contemplation;
3588 * 1801 3588 2316 3588 4335-1473 2532
τω Ασάφ 55:1 ενώτησαι ο θεός την προσευχήν μου και
to Asaph. Give ear, O God, to my prayer! for
3361 5237 3588 1162-1473 4337
μη υπερίδης την δέησίμ μου 55:2 πρόσχε
you should not overlook my supplication. Take heed
1473 2532 1522 1473 3076 1722 3588 96.2-1473
μοι και εισάκουσον μου ελυπήθην εν τη αδολεσχία μου
to me, and listen to me! I was fretted in my meditation

2532 5015 και εταράχθην 55:3 από φωνής εχθρού και από
and was disturbed, from the voice of the enemy, and from
2347 θλίψεως 268 αρρωτολού 3754 1578 1909 1473
the affliction of the sinner; for they turned aside against me
458 2532 1722 3709 1465.1 1473
ανομίαν και εν οργή ανεότου μοι
for lawlessness, and in anger they displayed anger against me.
55:4 η καρδιά μου εταράχθη εν εμοί και δειλία
My heart was disturbed in me, and dread
2288 1968 1909 1473 5401 2532 5156 2064
θανάτου επέπεσεν επ' εμέ 55:5 φόβος και τρόμος ήλθεν
of death fell upon me. Fear and trembling came
1909 1473 2532 2572 1473 4655 2532 2036
επ' εμέ και εκάλυψέ με σκοτός 55:6 και είπα
upon me, and [covered me darkness]. And I said,
5100 1325 1473 4420 5616 4058 2532
τις δώσει μοι πτέρυγας ωσει περιστέρως και
Why shall he not give to me wings as a dove, and
4070.3 2532 2664 2400 3118.2
πέτασθήσομαι και καταπαύσω 55:7 ιδού εμάκρυνα
I shall spread out and I shall rest? Behold, I was far off
5435.6 2532 835 1722 3588 2048
φυγαδεύων και ηυλίσθη εν τη ερημώ.
being driven into exile, and was lodged in the wilderness.
4327 3588 4982 1473 575 3641.4
55:8 προσεδέχθην τον σάοντά με από ολιγοφυχίας
I waited for† the one delivering me from faint-heartedness
2532 2616.6 2670 2962 2532 2612.1 3588
και καταγίγδω 55:9 καταπόντισον κύριε και καταδιελε τας
and the gale. Sink them, O LORD, and divide
1100-1473 3754 1492 458 2532 485 1722 3588
γλώσσας αυτών ότι ειδον ανομίαν και αντιλογίαν εν τη
their tongues! for I saw lawlessness and dispute in the
4172 2250 2532 3571 2944 1473 1909
πόλει 55:10 ημέρας και νυκτός κυκλώσει αυτην επί
city. Day and night he shall encircle her upon
3588 5038-1473 2532 458 2532 4192 1722 3319
τα τείχη αυτης και ανομία και πόνος εν μέσω
her walls; and lawlessness and misery will be in the midst
1473 2532 93 2532 3756-1587 1537 3588
αυτης 55:11 και αδικία και ουκ εξέλιπεν εκ των
of her; and injustice, and [ceased not from out of
4113-1473 5110 2532 1388 3754 1487 2190
πλατειών αυτης τόκος και δολος 55:12 ότι ει εχθρός
her squares usury and treachery]. For if an enemy
3679 1473 5297-302 2532 1487 3588 3404
ωνειδιά με υπήνεγκα αν και ει ο μισών
berated me, I would have endured. And if the one detesting
1473 1909 1473 3169.2 2928-302
με επ' εμέ εμεγαλορημόνησεν εκρύβην αν
me [against me I spoke great words], I would have hidden
575 1473 1473-1161 444 2473 2232
απ' αυτου 55:13 συ δε ανθρωπε ισόθυχε ηγεμών
from him. But you, O man, are like-minded, a leader
1473 2532 1109-1473 3739 2009.1 1098.2
μου και γνωστέ μου 55:14 ος επιτοαυτό εγλύκανας
of mine, and my diviner, who together you sweetened
1475.1 1722 3588 3624 3588 2316 4198 1722
εδέσματα εν τω οικω του θεου επορεύθημεν εν
foods; in the house of God we went in
3672.4 2064-1161 2288 1909 1473 2532
ομονοία 55:15 ελθέτω δε θάνατος επ' αυτους και
concord. And let [come death] upon them, and
2597 1519 86 2198 3754 4189 1722 3588
καταβήτωσαν εις αδον ζωντες ότι πονηρία εν ταις
let them go down into Hades alive! For wickedness in
3940-1473 1722 3319 1473 1473 4314 3588
παρουσίας αυτών εν μέσω αυτών 55:16 εγώ προς τον
their sojourn, is in the midst of them. I [to
2316 2896 2532 3588 2962 1522 1473 2073
θεόν εκέκραξα και ο κύριος εισήκουσέ μου 55:17 εσπέρας
God I cried out], and the LORD listened to me. Evening
2532 4404 2532 3314 1334 2532 518
και πρωι και μεσημβρίας διηγίσημαι και απαγγελώ
and morning and at midday I describe and report;

55:8 †CP adds τον θεον – the God.

2532 1522 3588 5456-1473 3084
και εισακούσεται της φωνής μου 55:18 λυτρώσεται
and he shall listen to my voice. He shall ransom
1722 1515 3588 5590-1473 575 3588 1448 1473 3754
εν ειρήνη την ψυχήν μου από των εγγιζόντων μοι ότι
[in peace my soul] from the ones approaching me; for
1722 4183 1510.7.6 4862 1473 1522-3588-2316
εν πολλοίς ήσαν συν εμοί 55:19 εισακούσεται ο θεός
among many they were with me. God shall listen,
2532 5013 1473 3588 5224 4253 3588
και ταπεινώσει αυτους ο υπάρχων προ των
and [shall humble them the one existing before the
165 1316.1 3756 1063 1510.2.3 1473 465
αίωνων διάβαλα ον γαρ εστιν αυτους αντιάλλαγμα
sons]. PAUSE. [no For there is with them bargaining],
3754 3756 5399 3588 2316 1614
οτι ουκ εφοβήθησαν τον θεόν 55:20 εξέτεινε
for they do not fear God. He stretched out
3588 5495-1473 1722 3588 591 953 3588
την χείρα αυτου εν τω αποδιδοίαι εβεβήλωσαν την
his hand in recompensing; they profaned
1242-1473 1266 3118.2 575 3709
διαθήκην αυτου 55:21 διεμερίσθησαν από οργής
his covenant. He divided them into parts from the anger
3588 4383-1473 2532 1448 3588 2588-1473
του προσώπου αυτου και ήγγισαν αι καρδια αυτών
of his face, and [approached their hearts].
527.2 3588 3056-1473 5228 1637 2532 1473
ηπαλύνθησαν οι λόγοι αυτου υπέρ ελαιου και αυτου
[were made tender His words] above olive oil, yet they
1510.2.6 1002 1977 1909 2962 3588 3308-1473
εισο βολιδες 55:22 επίρριψον επί κύριον την μερίμναν σου
are arrows. Cast upon the LORD your anxiety,
2532 1473 1473-1303.5 3756 1325 1519 3588 165
και αυτος σε διαθρήψει ου δώσει εις τον αδωνα
and he will nourish you! He will not grant [into the] son
4535 3588 1342 1473-1161 3588 2316 2609
σάλον τω δικαίω 55:23 συ δε ο θεός κατάξεις
for a tossing about the just]. But you, O God, shall lead
1473 1519 5421 1312 435 129 2532
αυτους εις φρέαρ διαφθοράς ανδρες αιμάτων και
them down into the well of corruption; men of blood and
1386.1 3766.2 2254.4 3588 2250-1473 1473-1161
δολιότητος ου μη ημισεύσωσι τας ημέρας αυτών εγώ δε
deceit in no way shall live half their days. But I,
2962 1679 1909 1473
κύριε ελπώ επί σε
O LORD, shall hope upon you.

PSALM 56

David is Afflicted by War

56: Title 1519 3588 5056 5228 3588 2992 3588
εις το τέλος υπέρ του λαού του
To the director; for the people of
575 3588 39 3118.2 3588 * 1519
από των αγίων μεμακρυσμένου τω Δαυιδ εις
[from the holy things being far]; to David; for
4739.2 3698 2902 1473 3588 2316 3754
στηλογραφίαν οπότε εκράτησαν αυτον οι
an inscription on a monument; when [held him the
246 1722 * 1653 1473 3588 2316 3754
αλλόφυλοι εν Γεθ 56:1 ελέησον με ο θεός ότι
Philistines] in Gath. Show mercy on me, O God! for
2662 1473 444 3650 3588 2250 4170
κατεπάτησέ με ανθρωπος ολην την ημέραν πολεμών
[trampled me man]. The entire day in waging war
2346 1473 2662 1473 3588 2190-1473
εθλιώ με 56:2 κατεπάτησάν με οι εχθροί μου
he afflicted me. [trampled me My enemies]
3650 3588 2250 3754 4183 3588 4170
ολην την ημέραν ότι πολλοί οι πολεμούντες
the entire day, for many are the ones waging war against
1473 575 5311 2250 3756 5399
με από ύψους 56:3 ημέρας ου φοβήθησομαι
me from the height. [the day I do not fear],
1473-1161 1679 1909 1473 1722 3588 2316 1867 3588
εγώ δε ελπώ επί σε 56:4 εν τω θεώ επαίνεσω τους
and I shall hope upon you.† In God I will praise

56:3 †See Bos for variants.

3056-1473 1909 3588 2316 1679 3756 5399
 λόγους μου ἐπὶ τῷ θεῷ ἠλπισα οὐ φοβηθήσομαι
 by my words. Upon God I hoped. I shall not fear

5100 4160 1473 4561 3650 3588 2250
 τι ποιήσει μοι σαρεῖ 56:5 ὅλην τὴν ἡμέραν
 what [2shall do 3to me 1flesh]. The entire day

3588 3056-1473 948 2596 1473 3956
 τους λόγους μου ἐβδελύσοντο κατ' ἐμοῦ πάντες
 [2my words 1they abhorred]; [3are against 4me 1all

3588 1261-1473 1519 2556 3939
 οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν εἰς κακόν 56:6 παροικήσουσι
 2their thoughts] for bad. They will sojourn

2532 2633.1 1473 3588 4418-1473 5442
 καὶ κατακρύψουσιν αὐτοὶ τὴν πτέρναν μου φυλάξουσιν
 and hide; they [2my heel 1will guard],

2509 5278 3588 5590-1473 5228 3588 3367
 καθάπερ ὑπέμειναν τὴν ψυχὴν μου 56:7 ὑπὲρ τοῦ μηθενός
 just as they wait for my life. For by no means

4982 1473 1722 3709 2992 2609
 σώσεις αὐτούς ἐν ὀργῇ λαοὺς κατάξεις
 will you deliver them; [3in 4anger 2peoples 1you will lead down].

3588 2316 3588 2222-1473 1804 1473 5087
 56:8 ὁ θεὸς τὴν ζωὴν μου ἐξήγγειλά σοι ἔθου
 O God, my life I declared to you; you put

3588 1144-1473 1799 1473 5613 2532 1722 3588
 τὰ δάκρυά μου ἐνώπιόν σου ὡς καὶ ἐν τῇ
 my tears before you, as even according to

1860-1473 1994 3588 2190-1473 1519
 ἐπαγγελία σου 56:9 ἐπιστρέψουσιν οἱ ἐχθροὶ μου εἰς
 your promise. [2shall turn 1My enemies] to

3588 3694 1722 3739 302 2250 1941 1473 2400
 τὰ ὀπίσω ἐν ἡ ἡμέρα επικαλέσωμαι σε ἰδοὺ
 the rear, in which ever day I should call upon you. Behold,

1097 3754 2316 1510.2.2-1473 1909 3588 2316 134
 ἐγνων ὅτι θεὸς μου εἰ συ 56:10 ἐπὶ τῷ θεῷ ἀνέσω
 I knew that [2my God 1you are]. Unto God I will praise

4487 1909 3588 2962 134 3056 1909
 ῥῆμα ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἀνέσω λόγον 56:11 ἐπὶ
 by discourse; unto the LORD I will praise by word. Unto

3588 2316 1679 3756 5399 5100 4160
 τῷ θεῷ ἠλπισα οὐ φοβηθήσομαι τι ποιήσει
 God I hoped; I will not be afraid in what [2shall do

1473 444 1722 1473 3588 2316 3588 2171 3739
 μοι ἄνθρωπος 56:12 ἐν ἐμοὶ ὁ θεὸς αἰ εὐχαι ας
 2to me 1man]. In me, O God, are the vows which

591 133-1473 3754 4506 3588 5590-1473
 ἀποδώσω ἀνεσείως σου 56:13 ὅτι ἐρρύσω τὴν ψυχὴν μου
 I shall give of your praise. For you rescued my soul

1537 2288 3588 3788 575 1144 2532 3588
 ἐκ θανάτου τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρῶν καὶ τοὺς
 from death, my eyes from tears, and

4228-1473 575 3643.2 2100 1799
 πόδας μου ἀπὸ ολισθημάτων ἐναρεστήσω ἐνώπιόν
 my feet from a slip. I shall be well-pleasing before

2962 1722 5457 2198
 κυρίου ἐν φωτὶ ζώντων
 the LORD in the light of the living.

PSALM 57

The LORD Rescues

57: Title 1519 3588 5056 3361 1311 3588
 εἰς τὸ τέλος μὴ διαφθείρης τὸ
 To the director; do not utterly destroy; to

* Δαυὶδ 1519 4739.2 1722 3588 1473
 David; for an inscription on a monument; in τῷ αὐτόν
 his

590.2 575 4383 * 1519 3588 4693
 ἀποδιδράσκειν ἀπὸ προσώπου Σαούλ εἰς τὸ σπήλαιον
 running away from the face of Saul into the cave.

1653 1473 3588 2316 1653 1473 3754
 57:1 ἐλέησόν με ὁ θεὸς ἐλέησόν με ὅτι
 Show mercy on me, O God, show mercy on me! For

1909 1473 3982 3588 5590-1473 2532 1722 3588 4639
 ἐπὶ σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχὴ μου καὶ ἐν τῇ σκιά
 [3upon 4you 2yielded 1my soul]. And in the shadow

3588 4420-1473 1679 2193 3739 3928
 τῶν περὺγόν σου ἐλπῶ εἰς οὐ παρέλθῃ
 of your wings I shall hope, until of which time [2should go by

57:1 †CP παρέλθοι – may go by.

3588 458 2896 4314 3588 2316 3588 5310
 ἡ ἀνομία 57:2 κεκράξομαι πρὸς τὸν θεὸν τὸν ὑψίστον
 [lawlessness]. I shall cry out to God the highest;

3588 2316 3588 2109 1473 1821 1537
 τὸν θεὸν τὸν ευεργετήσαντά με 57:3 ἐξαπέστειλεν ἐξ
 the God benefiting me. He sent out from

3772 2532 4982 1473 1325 1519 3681 3588
 οὐρανοῦ καὶ ἔσωσέ με ἔδωκεν εἰς ὀνειδος τοὺς
 heaven, and he delivered me. He put [4unto 5scorn 1the ones

2662 1473 1821 3588 2316 3588 1656-1473
 καταπατούντῶς με ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 2trampling 3me]. [2sent out 1God] his mercy

2532 3588 225-1473 2532 4506 3588 5590-1473
 καὶ τὴν ἀλήθειαν αὐτοῦ 57:4 καὶ ἐρρύσατο τὴν ψυχὴν μου
 and his truth; and he rescued my soul

1537 3319 4661.1 2837 5015 5207
 ἐκ μέσου σκῶντων εικομήθη τεταραγμένος υἱοὶ
 from the midst of lion cubs. I went to bed being disturbed; the sons

444 3588 3599-1473 3696 2532 956 2532
 ἀνθρώπων οἱ ὀδόντες αὐτῶν κἀπλά καὶ βέλη καὶ
 of men – their teeth are weapons and arrows, and

3588 1100-1473 3162 3691 5312
 ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεία 57:5 υἰώθητι
 their tongue [2sword 1a sharp]. Be raised up high

1909 3588 3772 3588 2316 2532 1909 3956 3588
 ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ θεὸς καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν
 above the heavens, O God, and [2above 3all 4the

1093 3588 1391-1473 3803 2090 3588
 γῆν ἢ δόξα σου 57:6 παγίδα ἠτοίμασαν τοὺς
 2earth 1your glory! [2a snare 1They prepared] for

4228-1473 2532 2619.1 3588 5590-1473 3736 4253
 ποσὶ μου καὶ κατέκαμψαν τὴν ψυχὴν μου ὠρυξαν
 my feet, and bent down my soul. They dug [2before

4383-1473 998.1 2532 1706 1519 1473 1316.1
 προσώπου μου βόθρον καὶ ἐπέπεσον εἰς αὐτὸν διὰ νάλμα
 2my face 1a cesspool], and they fell into it. PAUSE.

4487 2092 3588 2588-1473 3588 2316 2092
 57:7 εἰοίμη ἡ καρδία μου ὁ θεὸς εἰοίμη
 [2is prepared 1My heart], O God, [2is prepared

3588 2588-1473 103 2532 5567 1722 3588 1391-1473
 ἡ καρδία μου ἄσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου
 1my heart]. I will sing and I will strum in my glory.

1825 3588 1391-1473 1825 5568.1 2532 2788
 57:8 ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου ἐξεγέρθητι ψαλτήριον καὶ κιθάρα
 Awaken, my glory! Awaken, O psaltery and harp!

1825 3722 1843 1473
 ἐξεγερθήσομαι ὄρθρον 57:9 ἐξομολογήσομαι σοὶ
 I shall awaken at dawn. I will make acknowledgment to you

1722 2992 2962 5567 1473 1722 1484
 ἐν λαοῖς κύριε ψαλῶ σοὶ ἐν ἔθνεσιν
 among peoples, O LORD, I will strum to you among nations.

3754 3170 2193 3588 3772 3588 1656-1473
 57:10 ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου
 For [2was magnified 3unto 4the 5heavens 1your mercy];

2532 2193 3588 3507 3588 225-1473 5312
 καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου 57:11 υἰώθητι
 and [2unto 3the 4clouds 1your truth]. Be raised up high

1909 3588 3772 3588 2316 2532 1909 3956 3588 1093
 ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ θεὸς καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν γῆν
 above the heavens, O God, and [2above 3all 4the 5earth

3588 1391-1473
 ἡ δόξα σου
 1your glory]!

PSALM 58

Contempt for Sinners

58: Title 1519 3588 5056 3361 1311 3588
 εἰς τὸ τέλος μὴ διαφθείρης τὸ
 To the director; do not utterly destroy; to

* Δαυὶδ 1519 4739.2 1487 230
 David; for an inscription on a monument. 58:1 εἰ ἀληθῶς
 Will truly

686 1343 2980 2117 2919 5207 3588
 ἀρα δικαιοσύνην λαλεῖτε εὐθείας κρίνατε υἱοὶ τῶν
 thus [2righteousness 1you speak] and rightly judge, O sons

444 2532-1063 1722 2588 458 2038
 ἀνθρώπων 58:2 καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίαν ἐργάσθε
 of men? For even in the heart [2lawlessness 1you work]

1722 3588 1093 93 3588 5495-1473 4844.3
 ἐν τῇ γῇ ἀδικίαν αἰ χεῖρες ὑμῶν συμπλέκουσιν
 in the earth. [3in injustice 1Your hands 2closely join].

58:3 ⁵²⁶ ἀηλλοτριώθησαν ³⁵⁸⁸ οἱ ²⁶⁸ ἀμαρτωλοὶ ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³³⁸⁸ μήτρας
²were separated from ¹Sinners] from ^{the}womb;
⁴¹⁰⁵ ἐπλανήθησαν ⁵⁷⁵ ἀπὸ ¹⁰⁶⁴ γαστροῦ ²⁹⁸⁰ ἐλάλησαν ⁵⁵⁷¹ ψευδῆ ²³⁷² ῥήματα
they wander from ^{the}belly; they spoke lies. 58:4 ³⁷⁴⁸ θυμὸς
¹⁴⁷³ αυτοῖς ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ³⁶⁶⁹ ὁμοίωσιν ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁷⁸⁹ ὄφeos ⁵⁶¹⁶ ὡσεὶ
to them is according to the likeness of the serpent; as
⁷⁸⁵ ἀσπίδος ²⁹⁷⁴ κωφῆς ²⁵³² καὶ ^{1040.1} βουσίης ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ ὠτα ³⁷⁴⁸ αὐτῆς 58:5 ἤτις
²asp [a mute] even plugging her ears, 58:5 ἤτις ³⁷⁴⁸ who
³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁵²² εἰσακούσεται ⁵⁴⁵⁶ φωνῆς ^{1864.1} ἐπαδόντων ⁵³³³ φαρμακοῦ
does not listen to the sound [²charming ¹of the sorcerer],
⁵⁰³⁷ τε ^{5332.1} φαρμακευομένη ³⁸⁴⁴ παρὰ ⁴⁶⁸⁰ σοφοῦ 58:6 ο
and the administering of potions by a wise man†.
²³¹⁶ θεὸς ⁴⁹³⁷ συνέτριψε ³⁵⁸⁸ τοὺς ³⁵⁹⁹⁻¹⁴⁷³ ὀδόντας ¹⁷²² αὐτῶν ³⁵⁸⁸ ἐν ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ τῷ ³⁵⁸⁸ στόματι ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
God broke their teeth in their mouths;
³⁵⁸⁸ τὰς ^{3456.2} μύλας ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁰²³ λέοντων ⁴⁹¹⁷ συνέθλασεν ³⁵⁸⁸ τὰς
⁴the ⁵molars ⁶of the ⁷lions ³fractured in pieces ⁴the
²⁹⁶² κύριος 58:7 ¹⁸⁴⁷ ἐξουδενώθησονται ⁵⁶¹³ ὡς ⁵²⁰⁴ ὕδωρ
²LORD]. They shall be treated with contempt as water
¹²⁷⁹ διαπορευόμενον ^{1780.2} εὐτειεῖ ³⁵⁸⁸ τὸ ⁵¹¹⁵⁻¹⁴⁷³ τόξον ²¹⁹³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ ἕως
going by. He shall stretch tight his bow until
³⁷³⁹ οὐ ⁷⁷⁰ ἀσθενήσουσιν ^{58:8} ὡσεὶ ⁵⁶¹⁶ κηρὸς ^{2781.1}
of which time they shall be weakened. As beeswax
⁵⁰⁸⁰ τακεῖς ^{465.3} ἀνταναρεθίσονται ⁴⁰⁹⁸ ἐπέσει ⁴⁴⁴² πῦρ ¹⁹⁰⁹ ἐπ’
melting away, they shall be taken away in return. [²fell ¹Fire] upon
¹⁴⁷³ αὐτοὺς ²⁵³² καὶ ³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁴⁹² εἶδον ³⁵⁸⁸ τὸν ²²⁴⁶ ἥλιον 58:9 ⁴²⁵³ πρὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴⁹²⁰ συνιέναι
them, and they did not see the sun. Before the perceiving
³⁵⁸⁸ τὰς ¹⁷³⁻¹⁴⁷³ ἀκανθὰς ³⁵⁸⁸ μῶν ^{4471.2} τὴν ⁵⁶¹⁶ ῥαμνον ²¹⁹⁸ ὡσεὶ ⁴⁹²⁰ ζῶντας
of your thorn-bushes – the white-thorn shrub; as living,
⁵⁶¹⁶ ὡσεὶ ¹⁷²² ἐν ³⁷⁰⁹ ὀργῇ ²⁶⁶⁶ καταπίεται ¹⁴⁷³ αὐτοὺς 58:10 ²¹⁶⁵ εὐφρανθήσεται
as in anger he shall swallow them. [²shall be glad
¹³⁴² δίκαιος ³⁷⁵² ὅταν ¹⁴⁹² ἴδῃ ¹⁵⁵² ἐκδίκησιν ³⁵⁸⁸ τὰς
¹The just one] whenever he should behold punishment.
⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ χεῖρας ³⁵³⁸ αὐτοῦ ¹⁷²² νύσεται ³⁵⁸⁸ ἐν ¹²⁹ τῷ ³⁵⁸⁸ αἵματι ²⁶⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ ἀμαρτωλοῦ
²his hands ¹He shall wash] in the blood of the sinner.
58:11 ²⁵³² καὶ ²⁰⁴⁶ ἐρεῖ ⁴⁴⁴ ἄνθρωπος ¹⁴⁸⁷ εἰ ⁶⁸⁶ ἄρα ^{1510.2,3} ἐστὶ ²⁵⁹⁰ καρπὸς ³⁵⁸⁸ τῷ
And [²shall say ¹a man], There is fruit to the
¹³⁴² δίκαιῷ ⁶⁸⁶ ἄρα ^{1510.2,3} ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ὁ ²³¹⁶ θεὸς ²⁹¹⁹ κρίνων ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ¹⁰⁹³ γῇ
just; there is God judging them in the earth.

PSALM 59

The LORD is My Shielder

59: Title ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ⁵⁰⁵⁶ τέλος ³³⁶¹ μὴ ¹³¹¹ διαφθεῖρης ³⁵⁸⁸ τὸ ^{*} Δαυὶδ
To the director; do not corrupt; to David;
¹⁵¹⁹ εἰς ^{4739.2} ἀθήλας ³⁶⁹⁸ ὅπου ^{649.*} ἀπέστειλε ²⁵³² Σαοὺλ ¹⁸⁰⁷ καὶ
for an inscription on a monument; when Saul sent and
⁵⁴⁴² ἐφύλαξε ³⁵⁸⁸ τὸν ³⁶²⁴⁻¹⁴⁷³ οἶκόν ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ²²⁸⁹⁻¹⁴⁷³ τὸν ¹⁸⁰⁷ θανατώσασα ^{59:1} αὐτόν ³⁵⁸⁸ ἐξελού
guarded his house to kill him. Rescue
¹⁴⁷³ με ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθρῶν ³⁵⁸⁸ μου ²³¹⁶ ὁ ²⁵³² θεὸς ¹⁵³⁷ καὶ ³⁵⁸⁸ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν
me from my enemies, O God, and [³from ⁴the ones
¹⁸⁸¹ ἐπανισταμένων ¹⁹⁰⁹ ἐπ’ ¹⁴⁷³ ἐμὲ ³⁰⁸⁴ λῦτρωσαί ¹⁴⁷³ με ⁴⁵⁰⁶ 59:2 ⁴⁵⁰⁶ ῥύσαι
⁵rising up ⁶against ⁷me ²ransom ²me]! Rescue
¹⁴⁷³ με ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν ²⁰³⁸ ἐργαζομένων ³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁵⁸ ἀνομίαν ²⁵³² καὶ ¹⁵³⁷ ἐξ
me from the ones working lawlessness, and [³from

⁴³⁵ ἀνδρῶν ¹²⁹ αἱμάτων ⁴⁹⁸² σώσον ¹⁴⁷³ με 59:3 ³⁷⁵⁴ ὅτι ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ²³⁴⁰ ἐθῆρευσαν ³⁵⁸⁸ τὴν
⁴men ⁵of blood ²deliver ²me]! For behold, they hunted
⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχὴν ²⁰⁰⁷ μου ¹⁹⁰⁹ ἐπέθεντο ¹⁴⁷³ ἐπ’ ²⁹⁰⁰ ἐμὲ ³⁷⁷⁷ κραταιοὶ ³⁷⁷⁷
my life; [²put ³upon ⁴me ¹strong ones]; nor is it because of
³⁵⁸⁸ ἡ ⁴⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ἀνομία ³⁷⁷⁷ μου ³⁵⁸⁸ οὐτε ²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ἡ ²⁹⁶² ἀμαρτία ⁴²⁷ μου ³⁵⁸⁸ κύριε 59:4 ⁴²⁷ ἄνευ
my lawlessness nor my sin, O LORD. Without
⁴⁵⁸ ἀνομίας ⁵¹⁴³ ἐδράμον ²⁵³² καὶ ²⁷²⁰ κατεύθυνα ¹⁸²⁵ ἐξεγέρθητι ¹⁵¹⁹ εἰς
lawlessness I ran and straightened out. Awake to
⁴⁸⁷⁷ συνάντησίν ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ¹⁴⁹² ἴδε 59:5 ²⁵³² καὶ ¹⁴⁷³ σὺ ²⁹⁶² κύριε ³⁵⁸⁸ ὁ ²³¹⁶ θεὸς ³⁵⁸⁸ τῶν
meet me, and see! And you, O LORD, the God of the
¹⁴¹¹ δυνάμεων ³⁵⁸⁸ ὁ ²³¹⁶ θεὸς ³⁵⁸⁸ * τοῦ ⁴³³⁷ Ἰσραὴλ ³⁵⁸⁸ πρόσχες ¹⁹⁸⁰ τοῦ ¹⁹⁹⁴ ἐπισκεψάσθαι
forces, God of Israel, take heed to visit†
³⁹⁵⁶ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη ³³⁶¹ μὴ ³⁶²⁷ οὐκ ³⁹⁵⁶ ἐπιτηρήσῃς ³⁵⁸⁸ πάντας ³⁵⁸⁸ τοὺς
all the nations! You should not pity any of the
²⁰³⁸ ἐργαζομένων ³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁵⁸ ἀνομίαν 59:6 ¹⁵¹⁹ ἐπιστρέψουσιν ¹⁵¹⁹ εἰς
ones practicing lawlessness. They shall return at
²⁰⁷³ εσπέραν ²⁵³² καὶ ^{3042.1} λιμώξουσιν ⁵⁶¹³ ὡς ²⁹⁶⁵ κύων ²⁵³² καὶ ²⁹⁴⁴ κυκλώσουσι ⁴¹⁷² πόλιν
evening, and shall be famished as a dog, and shall circle the city.
59:7 ²⁴⁰⁰ ἰδοὺ ¹⁴⁷³ αὐτοὶ ⁶⁶⁹ ἀποφθέξονται ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματι ³⁵⁸⁸ αὐτῶν
Behold, they shall declare with their mouths;
²⁵³² καὶ ⁴⁵⁰¹ ῥομφαία ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ χείλεσιν ³⁷⁵⁴ αὐτῶν ³⁷⁵⁴ ὅτι
and the broadsword is in their lips; for they say,
⁵¹⁰⁰ τίς ¹⁹¹ ἤκουσε 59:8 ²⁹⁶² καὶ ¹⁴⁷³ σὺ ^{1548.1} κύριε ²⁹⁶² ἐκγελάσεις ^{1548.1}
Who hears? And you, O LORD, shall laugh out loud at
¹⁴⁷³ αὐτοὺς ¹⁸⁴⁷ ἐξουδενώσεις ³⁹⁵⁶ πάντα ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁴⁸⁴ ἔθνη
them; you shall treat with contempt all the nations.
59:9 ³⁵⁸⁸ τὸ ²⁹⁰⁴⁻¹⁴⁷³ κράτος ⁴³¹⁴ μου ¹⁴⁷³ πρὸς ⁵⁴⁴² σε ³⁷⁵⁴ φυλάξω ¹⁴⁷³ ὅτι ³⁵⁸⁸ σὺ ¹⁴⁷³ ο
My might to you I will keep, for you, O
²³¹⁶ θεὸς ^{483.1} ἀντιλήπτωρ ^{1473-1510.2.2} μου ³⁵⁸⁸ εἰ ³⁵⁸⁸ ἐν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ τῷ ³⁵⁸⁸ στόματι ³⁵⁸⁸ μου ³⁵⁸⁸ το
God, [³shielder ¹are my]. My God,
¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ἔλεος ⁴³⁹⁹ αὐτοῦ ¹⁴⁷³ προφθάσει ³⁵⁸⁸ με ¹⁴⁷³ ὁ ³⁵⁸⁸ θεὸς ¹¹⁶⁶ μου ¹¹⁶⁶ δεῖξει
his mercy shall go beforehand with me. My God shall show
¹⁴⁷³ μοι ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ²¹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ἐχθροῖς ³⁵⁸⁸ μου 59:11 ³³⁶¹ μὴ
to me my desire on my enemies. You should not
⁶¹⁵ ἀποκτείνης ¹⁴⁷³ αὐτοὺς ³³⁷⁹ μήποτε ¹⁹⁵⁰ ἐπιλάβωνται ³⁵⁸⁸ τὸν
kill them, lest at any time they should forget
³⁵⁵¹⁻¹⁴⁷³ νόμον ¹²⁸⁷ σου ¹⁴⁷³ διασκόρπισον ¹⁷²² αὐτοὺς ³⁵⁸⁸ ἐν ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³ τῇ ³⁵⁸⁸ δυνάμει ³⁵⁸⁸ σου
your law. Disperse them by your power,
²⁵³² καὶ ²⁶⁰⁹⁻¹⁴⁷³ κατὰ ³⁵⁸⁸ γὰγε ^{5231.5-1473} αὐτοὺς ²⁹⁶² ὁ ²⁹⁶² ὑπερασπιστῆς ²⁹⁶² μου ³⁵⁸⁸ κύριε
and lead them down, [²my defender ¹O LORD]!
59:12 ²⁶⁶ ἀμαρτία ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος ³⁰⁵⁶ αὐτῶν ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ λόγος ²⁵³² χειλέων ²⁵³² αὐτῶν ²⁵³² καὶ
For the sin of their mouth, and the word of their lips, even
⁴⁸¹⁵ συλληφθήσασιν ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ⁵²⁴³⁻¹⁴⁷³ υπερηφάνιᾳ ²⁵³² αὐτῶν ¹⁵³⁷ καὶ ⁶⁸⁵ ἐξ ⁶⁸⁵ ἀρᾶς
let them be seized in their pride! even for cursing
²⁵³² καὶ ⁵⁵⁷⁹ ψεῦδους ¹²²⁹ διαγγελήσονται 59:13 ¹⁷²² ἐν ⁴⁹³⁰ συντελείᾳ ¹⁷²² ἐν
and lying which they shall declare. In consummation, by
³⁷⁰⁹ ὀργῇ ⁴⁹³⁰ συντελείας ²⁵³² καὶ ^{3766.2} οὐ ⁵²²⁴ μὴ ⁵²²⁴ ὑπάρξωσι
anger of consummation consume, that in no way they should exist;
²⁵³² καὶ ¹⁰⁹⁷ γινώσκονται ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁵⁸⁸ ὁ ^{1202.1} θεὸς ³⁵⁸⁸ δεσπόζει ³⁵⁸⁸ * τοῦ ²⁵³² Ἰακώβ ²⁵³²
that they shall know that God is master of Jacob, and
³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁰⁰⁹ περάτων ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁰⁹³ γῆς ^{1316.1} διαβάλαμα 59:14 ¹⁹⁹⁴ ἐπιστρέψουσιν
of the ends of the earth. PAUSE. They shall return

59:5 †See Lexical-Concordance for other possible interpretations.

58:5 †i.e. a sophist.

1519 2073 2532 3042.1 5613 2965 2532 2944
 εις εσπέραν και λιμώξουσιν ως κύνων και κυκλώσουσι
 at evening, and be famished as a dog, and shall circle
 4172 1473 1287 3588 2068
 πόλιν 59:15 αυτοί διασκορπισθήσονται του φαγείν
 the city. They shall be dispersed to eat,
 1437-1161 3361 5526 2532 1111
 εάν δε μη they should not be filled, then they shall grumble.
 1473-1161 103 3588 1411-1473 2532 21
 59:16 εγώ δε ασομαι τη δυνάμει σου και αγαλλιάσομαι
 But I shall sing to your power, and I shall exult
 4404 3588 1656-1473 3754 1096 483.1-1473
 τοπρωί το ελεός σου ότι εγενήθησιν αντιλήπτω μου
 in the morning of your mercy; for you became my shielder
 2532 2707.1-1473 1722 2250 2347-1473 998-1473
 και καταφυγή μου εν ημέρα θλίψεός μου 59:17 βοηθός μου
 and my refuge in the day of my affliction. [2my helper
 1510.2.2-1473 1473 5567 3754 1473 3588 2316 483.1
 ει συ σοι ψαλώ ότι συ ο θεός αντιλήπτωρ
 [You are], to you I shall strum; for you, O God, [2shielder
 1473-1510.2.2 3588 2316-1473 3588 1656-1473
 μου ει ο θεός μου το ελεός μου
 [are my], my God of my mercy.

PSALM 60

God Helps Those in Affliction

60: Title 1519 3588 5056 3588 241.2
 εις το τέλος τους αλλοιωθησομένους
 To the director; for the changings;
 1519 4739.2 3588 * 1519 1322
 εις στηλογραφίαν τω Δαυιδ εις διδαχήν
 for an inscription on a monument; to David; for teaching
 3698 1716.1 3588 * 2532 3588
 οπότε ενεπύρισε την Μεσοποταμίαν Συρίας και την
 when he set on fire Mesopotamia of Syria, and
 * 2532 1994-1473 2532 3960 3588
 Συρίαν Σοβάλ και επέστρεψεν Ιωάβ και επάταξε τον
 Syria Zobah; and Joab returned and struck
 * 1722 3588 5327 3588 251 1427 5505
 Εδώμ εν την φάραγγι των αλών δώδεκα χιλιάδας
 Edom in the ravine of salts - twelve thousand.
 3588 2316 683-1473 2532 2507
 60:1 ο θεός απώσω ημάς και καθείλες
 O God, you thrust us away, and demolished
 1473 3710 2532 3627 1473
 ημάς ωργισθήσιν και οικτειρήσας ημάς
 us. You were provoked to anger, yet you pitied us.
 4952.3 3588 1093 2532 4928.4-1473 2390
 60:2 συνέσεισας την γην και συνετάραξας αυτήν ιασαι
 You shook the earth, and disturbed it. Heal
 3588 4938-1473 3754 4531 1166
 τα συντρίμματά αυτής ότι εσαλεύθη 60:3 έδειξας
 its breaks! for it was shaken. You showed
 3588 2992-1473 4642 4222 1473 3631
 τω λαώ σου σικληρά επότισας ημάς οίνον
 to your people hard things; you watered us down with the wine
 2659 1325 3588 5399 1473 4593.1
 καταρύξεωσ 60:4 έδωκας τοις φοβουμένοις σε σημειώσιν
 of vexation. You gave to the ones fearing you a signal
 3588 5343 575 4383 5115 1316.1 3704 302
 του φυγειν από προσώπου τόξου διαβαλμα 60:5 όπως αν
 to flee from the face of the bow. PAUSE. So that
 4506 3588 27-1473 4982 3588 1188-1473 2532
 ρυσθώσιν οι αγαπητοί σου σώσον τη δεξιά σου και
 [2should be rescued [your beloved]. Deliver with your hand, and
 1873 1473 3588 2316 2980 1722 3588 39-1473
 επάκουσόν μου 60:6 ο θεός ελάλησεν εν τω αγίω αυτού
 heed me! God spoke in his holy place;
 21 2532 1266 * 2532 3588 2835.1
 αγαλλιάσομαι και διαμεριώ Σίκιμα και την κοιλάδα
 I will exult, and I will divide Shechem, and the valley
 3588 4633 1267.1 1699-1510.2.3 *
 των σικωνών διαμετήσω 60:7 εμός εστι Γαλαάδ
 of the tents I will measure out. [2is mine 1Gilead],
 2532 1699-1510.2.3 * 2532 * 2901.3 3588
 και εμός εστι Μανασσή και Εφραϊμ κραταιώσιν της
 and [2is mine 1Manasseh], and Ephraim is the fortification of
 2776-1473 * 935-1473 * 3003.1
 κεφαλής μου Ιουδας βασιλεύς μου 60:8 Μωάβ λέβης
 of my head; Judah is my king; Moab is a kettle

3588 1680-1473 1909 3588 * 1614 3588
 της ελπίδος μου επί την Ιδουμαίαν εκτενώ το
 of my hope; over Edom I will stretch out
 5266-1473 1473 246 5293 5100
 υπόδημά μου εμοί αλλόφυλοι υπετάγησαν 60:9 τις
 my sandal. [3to me 1The Philistines 2submitted]. Who
 520 1473 1519 4172 4042 2228 5100 3594
 απάξει με εις πόλιν περιοχής η τις οδηγήσει
 shall take me away into the city citadel? Or who shall guide
 1473 2193 3588 * 3780 1473 3588 2316 3588
 με έως της Ιδουμαίας 60:10 ουχι συ ο θεός ο
 me unto Edom? Will not you, O God, the one
 683 1473 2532 3756 1831 3588 2316
 απωσάμενος ημάς και ουκ εξελεύσθι ο θεός
 thrusting us away? And will you not go forth, O God,
 1722 3588 1411-1473 1325 1473 996 1537
 εν ταις δυνάμειν ημών 60:11 δος ημίν βοθήθειαν εκ
 with our forces? Give to us help from
 2347 2532 3152 4991 444 1722 3588 2316
 θλίψεωσ και ματαία σωτηρία ανθρώπου 60:12 εν τω θεώ
 affliction! for [3is vain 1deliverance 2of man]. In God
 4160 1411 2532 1473 1847 3588
 ποιήσομεν δύναμιν και αυτός εξουδενώσιν
 we do powerfully, and he shall treat with contempt the
 2346 1473
 θλιβοντας ημάς
 ones afflicting us.

PSALM 61

Fear God and Abide unto the Eon

61: Title 1519 3588 5056 1722 5215 3588 * 5568
 εις το τέλος εν υμνοις τω Δαυιδ ψαλμός
 To the director; among the hymns to David; a psalm.
 1522 3588 2316 3588 1162-1473 4337 3588
 61:1 εισάκουσον ο θεός της δεήσεωσ μου πρόσχετ τη
 Listen, O God, to my supplication! Take heed to
 4335-1473 575 3588 4009 3588 1093 4314
 προσευχή μου 61:2 από των περάτων της γης προς
 my prayer! From the ends of the earth [2to
 1473 2896 1722 3588 185.2 3588 2588-1473 1722
 σε εκέκραξα εν τω ακηδιάσαι την καρδίαν μου εν
 [2you 1I cry out]. In the discouraging of my heart, [2in
 4073 5312-1473 3594 1473 3754 1096
 πέτρα υψώσας με 61:3 ότι εγενήθησιν
 [3the rock 1you lifted me high]; you guided me. For you became
 1680-1473 4444 2479 575 4383 2190
 ελπίσ μου πύργωσ ισχύωσ από προσώπου εχθρού
 my hope; the tower of strength from in front of an enemy.
 3939 1722 3588 4638-1473 1519 3588 165
 61:4 παροικήσω εν τω σικνωμάτι σου εις τουσ αιώνασ
 I will sojourn in your tent into the eons;
 4628.1 1722 3588 4629.2 3588 4420-1473 3754
 σκεπασθήσομαι εν τη σκεπη των περιώνων σου 61:5 ότι
 I shall be sheltered in the protection of your wings. For
 1473 3588 2316 1522 3588 2171-1473 1325 2817
 συ ο θεός εισήκουσας των ευχών μου έδωκας κληρονομίαν
 you, O God, listened to my vows. You gave an inheritance
 3588 5399 3588 3686-1473 2250 1909 2250
 τοις φοβουμένοις το ονομά σου 61:6 ημέρας εφ' ημέρας
 to the ones fearing your name. Days upon days
 3588 935 4369 3588 2094-1473 2193 2250
 του βασιλέωσ προσθήσεισ τα έτη αυτού έως ημέρας
 of the king; you shall add of his years unto days
 1074 2532 1074 1265 1519 3588 165
 γενεάσ και γενεάσ 61:7 διαμενει εις τον αιώνα
 of generations and generations. He shall abide into the eon
 1799 3588 2316 1656 2532 225 1473 5100 1567
 ενώπιον του θεού ελεωσ και αλήθειαν αυτού τις εκζητήσιν
 before God. [4mercy 5and 6truth 3his 1Who 2will seek]?
 3779 5567 3588 3686-1473 1519 3588 165 3588
 61:8 ούτωσ ψαλώ τω ονομάτι σου εις τουσ αιώνασ του
 Thus I shall strum to your name into the eons,
 591-1473 3588 2171-1473 2250 1537 2250
 αποδούναι με τασ ευχάσ μου ημέραν εξ ημέρας
 for me to render my vows day by day.

PSALM 62

God is Our Deliverance

1519 3588 5056 5228 * 5568 3588 *
62:Title **εις το τέλος υπέρ Ιδιούμ ψαλμός τω Δαυίδ**
 To the director; for Jeduthun; a psalm to David.

3780 3588 2316 5293 3588 5590-1473 3844 1473
62:1 ουχί τω θεώ υποταγήσεται η ψυχή μου παρ' αυτό
 Shall not [3]to 4God 2be submitted 1my soul, [3]is by 4him

1063 3588 4992-1473 2532-1063 1473 2316-1473 2532
γαρ το σωτήριόν μου 62:2 και γαρ αυτός θεός μου και
 1for 2my deliverance]? For even he is my God, and

4990-1473 483.1-1473 3766.2 4531 1909
σωτήρ μου αντιλήπτωρ μου ου μη σαλευθώ επι
 my deliverer, my shielder. In no way should I be shaken by

4183 2193 4219 2007 1909 444 5407
πλείον 62:3 έως πότε επιτίθεσθε επ' άνθρωπον φονεύετε
 many. For how long do you put upon a man? [3]slaughter

3956 1473 5613 5109 2827 2532 5418 5605.2
πάντες υμείς ως τοίχω κεκλιμένω και φραγμό ωσμένω
 2all 1You] as a wall leaning and a fence thrusting through.

4133 3588 5092-1473 1011 683
62:4 πλην την τιμήν μου εβουλεύσαντο απώσασθαι
 But [3]my honor 1they consulted 2to thrust away].

5143 1722 1371.2 3588 4750-1473 2127 2532 3588
εδραμον εν δίψη τω στόματι αυτών ευλόγουν και τη
 I ran in thirst; with their mouth blessing, but in

2588-1473 2672 4133 3588 2316 5293
καρδιά αυτών κατηρώντο 62:5 πλην τω θεώ υποτάγηθι
 their heart they cursed. But [2]to 3God 1be submitted],

3588 5590-1473 3754 3844 1473 3588 5281-1473 3754
η ψυχή μου ότι παρ' αυτό η υπομονή μου 62:6 ότι
 O my soul! for [2]is by 3him 1my endurance]. For

1473 2316-1473 2532 4990-1473 483.1-1473 3766.2
αυτός θεός μου και σωτήρ μου αντιλήπτωρ μου ου μη
 he is my God, and my deliverer, my shielder; for in no way

3339.1 1909 3588 2316 3588 4992-1473 2532
μεταναστεύω 62:7 επί τω θεώ το σωτήριόν μου και
 should I migrate. By God is my deliverance, and

3588 1391-1473 3588 2316 3588 996-1473 2532 3588 1680-1473
η δόξα μου ο θεός της βοηθείας μου και η ελπίς μου
 my glory; the God of my help; and my hope

1909 3588 2316 1679 1909 1473 3956 4864
επί τω θεώ 62:8 ελπίσατε επ' αυτόν πάσα συναγωγή
 is upon God. Hope upon him, all you gathering

2992 1632 1799 1473 3588 2588-1473 3754 3588
λαού εκχέετε ενώπιον αυτού τας καρδίας υμών ότι ο
 people! pour out before him your hearts! for

2316 998-1473 1316.1 4133 3152 3588 5207
θεός βοηθός ημών διάβαλαμα 62:9 πλην μάταιοι οι υιοί
 God is our helper. PAUSE. But [4]are vain 1the 2sons

3588 444 5571 3588 5207 3588 444 1722
των ανθρώπων ψευδείς οι υιοί των ανθρώπων εν
 3of men]; [4]are false weights 1the 2sons 3of men] in

2218 3588 91 1473 1537 3153
ζυγοίς του αδικήσαι αυτοί εκ ματαιότητος
 the yoke balance scales to do wrong. They are of folly

2009.1 3361-1679 1909 93 2532
επιταυθό 62:10 μη ελπίζετε επ' αδικίαν και
 all together. Hope not upon unrighteousness, and

1909 724.1 3361-1971 4149-1437 4482
επί αρπαγμα μη επιποθείτε πλούτος εάν ρέη
 [2]after 3a thing seized 1long not]! If wealth should flow,

3361-4369 2588 530 2980-3588-2316
μη προστίθεσθε καρδίαν 62:11 άπαξ ελάλησεν ο θεός
 set not the heart upon it! Once God spoke,

1417-3778 191 3754 3588 2904 3588 2316
δύο ταύτα ήκουσα ότι το κράτος του θεού
 and these two things I heard; that might is of God,

2532 1473 2962 3588 1656 3754 1473 591
62:12 και σου κύριε το έλεος ότι συ αποδώσεις
 and of you, O LORD, is mercy. For you recompense

1538 2596 3588 2041-1473
εκάστω κατά τα έργα αυτού
 each according to his works.

PSALM 63

God is Worthy of Praise

5568 3588 * 1722 3588 1510.1-1473 1722 3588
63:Title **ψαλμός τω Δαυίδ εν τω είναι αυτών εν τη**
 A psalm to David; in his being in the

2048 3588 * 3588 2316 3588 2316-1473 4314
ερήμω της Ιουδαίας 63:1 ο θεός ο θεός μου προς
 wilderness of Judah. O God, my God, to

1473 3719 1372 1473 3588 5590-1473 4212.1
σε ορθίζω εδιψήσέ σε η ψυχή μου ποσαπλώς
 you I rise early. [2]thirsted for 3you 1My soul]. How often

1473 3588 4561-1473 1722 1093 2048 2532
σοι η σαρκί μου εν γη ερήμω και
 [2]longed for you 1my flesh] in [6]land 1a barren 2and

4.2 2532 504 3779 1722 3588 39
αβάτω και ανύδρω 63:2 ούτως εν τω αγίω
 3untrodden 4and 5waterless]. Thus in the holy place

3708 1473 3588 1492 3588 1411-1473 2532 3588
ωθήην σοι του ιδέν τη δύναμν σου και τη
 I appeared to you, to behold your power and

1391-1473 3754 2908 3588 1656-1473 5228 2222
δόξαν σου 63:3 ότι κρείσσον το έλεός σου υπέρ ζωάς
 your glory. For [2]is better 1your mercy] than life.

3588 5491-1473 1867 1473 3779 2127
τα χειλή μου επαινέσουσι σε 63:4 ούτως ευλογήσω
 My lips shall praise you; thus will I bless

1473 1722 3588 2222-1473 1722 3588 3686-1473 142 3588
σε εν τη ζωή μου εν τω ονόματι σου αρώ τας
 you in my life; [3]in 4your name 1I will lift τας

5495-1473 5613 1537 4720.1 2532 4096 1705
χειράς μου 63:5 ως εκ στέατος και πύθης εμπλησθείη
 2my hands]. As of fat and fatness may [2]be filled

3588 5590-1473 2532 5491 20 134 3588
η ψυχή μου και χειλή αγαλλιάσεως αιρέσει το
 1my soul]; and with lips of exultation [2]shall praise το

4750-1473 1487 3421 1473 1909 3588
στόμα μου 63:6 ει εμνημόνεύον σου επι της
 1my mouth]. Forasmuch as I remembered you upon της

4765.7-1473 1722 3588 3722 3191 1519 1473 3754
στρωμένης μου εν τοις ὄρθροις εμελέτων εις σε 63:7 ότι
 my strown bed; at the dawns I meditated on you. For

1096 998-1473 2532 1722 3588 4629.2 3588 4420-1473
εγενήθης βοηθός μου και εν τη σκέπη των πτερυγών σου
 you are my helper, and in the protection of your wings

21 2853 3588 5590-1473 3694 1473
αγαλλιόσμαι 63:8 εκολλήθη η ψυχή μου οπίσω σου
 I shall exult. [2]shall cleave 1My soul] after you;

1473 1161 482 3588 1188-1473 1473-1161
εμού δε αντελάβετο η δεξιά σου 63:9 αυτοί δε
 [4]of me 1but 3took hold 2your right hand]. But they

1519 3155 2212 3588 5590-1473 1525 1519 3588
εις μάτην εξήτησαν την ψυχήν μου εισελεύσονται εις τα
 [3]in 4folly 1seek 2my soul]; they shall enter into the

2737 3588 1093 3860 1519
κατώτατα της γης 63:10 παραδοθήσονται εις
 lowermost part of the earth. They shall be delivered up into

5495 4501 3310 258 1510.8.6
χειράς ρομφαίας μερίδες αλωπέκων έσονται
 the hands of the broadsword; [2]portions 3for foxes 1they will be].

3588-1161 935 2165 1909 3588 2316
63:11 ο δε βασιλεύς ευφρανθήσεται επι τω θεώ
 But the king shall be glad upon τω God;

1867 3956 3588 3660 1722 1473 3754
επαινεθήσεται πας ο ομνύων εν αυτό ότι
 [5]shall be praised 1all 2swearing by an oath 3in 4him], for

1719.2 4750 2980 94
ενεφράγη στόμα λαλούντων άδικα
 he obstructed the mouth of the ones speaking unjustly.

PSALM 64

Be Glad in The LORD

1519 3588 5056 5568 3588 *
64:Title **εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ**
 To the director; a psalm to David.

1522 3588 2316 3588 5456-1473 1722 3588
64:1 εισάκουσον ο θεός της φωνής μου εν τω
 Hear, O God, my voice! in τω

1189-1473 4314 1473 575 5401 2190 1807
 δέσθαι με προς σε από φόβου εχθρού εξελού
 my beseeching to you. [3from 4the fear 5of the enemy 1Rescue
 3588 5590-1473 4628.1 1473 575 4963
 την ψυχὴν μου 64:2 σκέπασόν με από συστροφῆς
 2my soul! Shelter me from the conspiracy
 4188.2 575 4128 2038
 ποιηρευομένων από πλήθους εργαζομένων
 of the ones acting wickedly! from the multitude of the ones working
 93 3748 190.1 5613 4501
 αδικίαν 64:3 οὐτως ἠκούθησαν ὡς ῥομφαίαν
 iniquity. The ones who sharpened [2as 3a broadsword
 3588 1100-1473 1780.2 5115-1473 4229
 τας γλώσσας αὐτῶν ἐτέτειναν τόξον αὐτῶν πράγμα
 1their tongues]; they stretched tight their bow [2thing
 4089 3588 2700 1722 614
 πικρὸν 64:4 σου κατατοξεύσαι ἐν ἀποκρύφους
 1for a bitter]; to shoot in concealed places
 299 1819 2700 1473 2532
 ἀμωμον ἐξάπινα κατατοξεύσουσιν αὐτὸν και
 at the unblemished; suddenly they will shoot him, and
 3756 5399 2901 1438
 οὐ φοβηθήσονται 64:5 ἐκραταίωσαν εαυτοῖς
 they will not fear. They determined for themselves
 3056 4190 1334 3588 2928
 λόγον πονηρὸν διηγῆσαντο του κρυφαί
 [2matter 1an evil]; they describe to themselves how to hide
 3803 2036 5100 3708 1473 1830
 παγίδας εἶπον τις ὄψεται αὐτούς 64:6 ἐζηρένησαν
 snares. They said, Who shall see them? They searched out
 458 1587 1830 1830.1
 ἀνομίαν ἐξέλιπον ἐξερευνῶντες ἐξερευνήσεις
 lawlessness; they failed while searching out in the search.
 4334 444 2532 2588 901 2532
 προσελύεται ἄνθρωπος και καρδία βαθεῖα 64:7 και
 [2shall come forward 1Man] and the heart is deep, and
 5312-3588-2316 956 3516 1096 3588
 υψωθήσεται ο θεός βέλος νηπιὸν ἐγενήθησαν αι
 God shall be exalted; the arrow† of infants†† became
 4127-1473 2532 1848-1473 3588
 πληγαὶ αὐτῶν 64:8 και ἐξουθένησαν αὐτὸν αι
 their calamities; and [2treated him with contempt
 1100-1473 5015 3956 3588 2334
 γλώσσαί αὐτῶν ἐταράχθησαν πάντες οι θεωροῦντες
 1their tongues]. [5were disturbed 1All 2the ones 3viewing
 1473 2532 5399 3956 444 2532
 αὐτούς 64:9 και ἐφοβήθη πας ἄνθρωπος και
 4them]; and [3was fearful 1every 2man]. And
 312 3588 2041 3588 2316 2532 3588 4161-1473
 ἀγγειλαν τα ἔργα του θεου και τα ποιήματα αὐτου
 they announced the works of God, and [2his actions
 4920 2165 1342 1722 3588 2962
 συνήκαν 64:10 ἐφρανήσεται δίκαιος ἐν τω κυριῶ
 1they perceived]. [2shall be glad 1The just] in the LORD,
 2532 1679 1909 1473 2532 1867 3956 3588
 και ἐλπεί ἐπ' αὐτὸν και ἐπαινεθήσονται πάντες οι
 and shall hope upon him; and [3shall be praised 1all 2the
 2117 3588 2588
 ευθείς τη καρδιά†
 3straight 4in heart].

PSALM 65

The Earth is The LORD's

65: Title 1519 3588 5056 5568 5603 3588 *
 εις το τέλος ψαλμὸς ὠδῆς τῷ Δαυιδ†
 To the director; a psalm of an ode; to David.
 1473-4241 5215 3588 2316 1722 * 2532 1473
 65:1 σοι πρέπει ὕμνος ο θεός ἐν Σιών και σοι
 [2is becoming to you 1A hymn], O God, in Zion; and to you
 591 2171 1722 * 1522
 αποδοθήσεται ευχή ἐν Ἱερουσαλήμ 65:2 εἰσακούσον
 [2shall be rendered 1the vow] in Jerusalem. Listen to

64:7 †or missile.

64:7 ††or children.

64:10 †See Bos for variant.

65: Title †See Bos for variant.

4335-1473 4314 1473 3956 4561 2240 3056
 προσευχῆς μου προς σε πάσα σαρξ ἔξει 65:3 λόγοι
 my prayer! [4to 5you 1All 2flesh 3shall come]. [2words
 459 5236.1 1473 2532 3588 763-1473 1473
 ἀνόμων υπερδυνάμωσαν ἡμᾶς και ταις ασεβείας ἡμῶν συ
 1Lawless] overpowered us; but [3our impieties 1you
 2433 3107 3739 1586 2532 4355
 ἰλάση 65:4 μακάριος ον ἐξελέξω και προσελάβου
 2shall atone]. Blessed is whom you chose, and took to yourself;
 2681 1722 3588 833-1473 4130 1722
 κατασκηνώσει ἐν ταις αυλαῖς σου πλησθήσόμεθα ἐν
 he shall encamp in your courtyards. We shall be filled in
 3588 18 3588 3624-1473 39 3588 3845 1473
 τοις αγαθοῖς του οικου σου ἅγιος ο ναός σου
 the good things of your house, [2holy 3temple 1your].
 2298 1722 1343 1873 1473 3588 2316 3588
 65:5 θαυμαστός ἐν δικαιοσύνῃ ἐπακούσον ἡμῶν ο θεός ο
 Wonderful in righteousness – heed us, O God
 4990-1473 3588 1680 3956 3588 4009 3588 1093
 σωτηρ ἡμῶν η ελπίς πάντων των περάτων της γης
 our deliverer! He is the hope of all the ends of the earth,
 2532 3588 1722 2281 3112 2090 3735
 και των ἐν θαλάσῃ μακρὰν 65:6 ετοιμάζων ὄρη
 and of the ones in the sea afar; preparing mountains
 1722 3588 2479-1473 4024 1722 1412.1 3588
 ἐν τη ἰσχύι αὐτου περιεζωσμένους ἐν δυναστείᾳ 65:7 ο
 in his strength, being girded in dominion; the one
 4928.4 3588 2964.2 3588 2281 2279
 συνταράσσω το κύτος της θαλάσσης ἤχους
 disturbing the extent of the sea – at the sounds
 2949-1473 5100 5307.2 5015
 κυμάτων αὐτης τις υποστήσεται 65:8 παραθήσονται
 of its waves who shall stand? [3shall be disturbed
 3588 1484 2532 5399 3588 2730 3588
 τα ἔθνη και φοβηθήσονται οι κατοικοῦντες τα
 1The 2nations], and [3shall fear 1the ones 2dwelling at 3the
 4009 575 3588 4592-1473 1841 4405 2532
 πέρατα από των σημειων σου ἐξόδους πρωίας και
 4ends] from your signs. The exitings of the morning and
 2073 5059.6 1980 3588 1093 2532
 ἐσπέρας τέρψεις 65:9 ἐσεσκέψω την γην και
 evening you shall make happy. You visited the earth, and
 3184 1473 4129 3588 4148 1473
 ἐμέθυσας αὐτην ἐπλήθυνας του πλουτίσαι αὐτην
 you intoxicated it. You multiplied to enrich it.
 3588 4215 3588 2316 4137 5204 2090
 ο ποταμός του θεου ἐπληρώθη υδάτων ητοιμασας
 The river of God is filled with waters. You prepared
 3588 5160-1473 3754 3779 3588 2091 3588
 την τροφήν αὐτων ὅτι οὕτως η ετοιμασία 65:10 τους
 their nourishment, for thus is its preparation.
 831.4-1473 3184 4129 3588 1081-1473
 ἀλκακας αὐτης μέθυσον πλήθυνον τα γεννηματα αὐτης
 [2her furrows 1Saturate]! Multiply her produce!
 1722 3588 4711.1-1473 2165 393
 ἐν ταις σταγόσιν αὐτης ἐφρανήσεται ανατέλλουσα
 By her drops the produce shall be glad while rising.
 2127 3588 4735 3588 1763 3588
 65:11 ευλογῆσεις τον στέφανον του ενιαυτου της
 You shall bless the crown of the year, because of
 5544-1473 2532 3588 3977.1-1473 4130 4096
 χρηστότητός σου και τα πεδία σου πλησθήσονται πλοῦτος
 your graciousness; and your plains shall be filled in fatness.
 4084.1 3588 5611 3735 3588
 65:12 πιαυθήσονται τα ωραία ὄρη της
 [6shall be fattened 1The 2beautiful 3mountains 4of the
 2048 2532 20 3588 1015 4024
 ἐρημου και αγαλλίασιν οι βουνοὶ περιζώσονται
 5wilderness]; and [4in exultation 1the 2hills 3shall gird themselves].
 1746 3588 2919.1 3588 4263 2532
 65:13 ἐνεδύσαντο οι κροί των προβάτων και
 [3shall put on wool 1The 2rams 3of the 4sheep], and
 3588 2835.1 4129 4621 2896 2532-1063
 αι κοιλάδες πληθυνούσι σίτον κεκράξονται και γαρ
 the valleys shall multiply grain. They shall cry out, for even
 5214
 υμνήσουσιν
 they will sing praise.

PSALM 66

Give Praise to The LORD

66:Title 1519 3588 5056 5603 5568 386
 εις το τέλος ωδή ψαλμού αναστάσεως
 To the director; an ode; a psalm of rising up.

66:1 214 3588 2962 3956 3588 1093 5567
 αλαλάξατε τω κυρίω πάσα η γη 66:2 ψάλατε
 Shout to the LORD all the earth! Strum

1211 3588 3686-1473 1325 1391 133-1473 2036
 δη τω ονόματι αυτού δότε δόξαν ανέσει αυτού 66:3 είπατε
 indeed to his name! Give glory of his praise! Say

3588 2316 5613 5398 3588 2041-1473 1722 3588 4128
 τω θεώ ως φοβερὰ τα έργα σου εν τω πλήθει
 to God! How fearful are your works. In the magnitude

3588 1411-1473 5574 1473 3588 2190-1473
 της δυνάμεώς σου ψεύσονται σε οι εχθροί σου
 of your power [²shall lie ³to you ¹your enemies].

3956 3588 1093 4352 1473 2532 5567
 66:4 πάσα η γη προσκυνησάτωσάν σοι και ψαλάτωσάν
 Let all the earth do obeisance to you, and strum

1473 5567 3588 3686-1473 5310 1316.1
 σοι ψαλάτωσάν τω ονόματι σου ύψιστε διάβαλαμα
 unto you! Let them strum to your name the highest! PAUSE.

1205 2532 1492 3588 2041 3588 2316 5613 5398
 66:5 δεύτε και ιδετε τα έργα του θεου ως φοβερὸς
 Come and see the works of God! as fearful

1722 1012 5228 3588 5207 3588 444 3588
 εν βουλαίς υπέρ τους υιούς των ανθρώπων 66:6 ο
 in counsels above the sons of men. The

3344 3588 2281 1519 3584 1722 4215
 μεταστρέφων την θάλασσαν εις ξηράν εν ποταμῶ
 one converting the sea into dry land; in the river

1330 4228 1563 2165 1909 1473
 διελεύσονται ποδί εκεί ευφρανθησόμεθα επ' αυτό
 they shall go through on foot. There we shall be glad in him –

3588 1202.1 1722 3588 1412.1-1473 3588
 66:7 τω δεσπόζοντι εν τη δυναστεία αυτού του
 to the one being master in his domination of the

165 3588 3788-1473 1909 3588 1484 1914
 αιώνος οι οφθαλμοί αυτού επί τα ἔθνη επιβλέπουσιν
 con. His eyes [²upon ³the ⁴nations ¹look].

3588 3893 3361 5312 1722
 οι παραπικραίνοντες μη υψοσθώσαν εν
 [²the ones ³greatly embittering him ¹Let not] raise [²up high

1438 1316.1 2127 1484 3588 2316-1473
 εαυτοίς διαβαλαμα 66:8 ευλογείτε ἔθνη τον θεον ημών
 [themselves]! PAUSE. Bless, O nations, our God!

2532 190.9 3588 5456 3588 133-1473
 και ακουτίσατε την φωνήν της ανείσεως αυτού
 And cause [⁴to be heard ¹the ²voice ³of his praise]!

3588 5087 3588 5590-1473 1519 2222
 66:9 του θεμένου την ψυχην μου εις ζωην
 Even of the one who establishes my soul for life,

2532 3361 1325 1519 4535 3588 4228-1473 3754
 και μη δόντος εις σάλον τους πόδας μου 66:10 ότι
 and not granting [²for ³tossing about ¹my feet]. For

1381 1473 3588 2316 4448-1473 5613 4448
 εδοκίμασας ημάς ο θεός επύρωσας ημάς ως πυρούται
 you tried us, O God; you set us on fire as [²is set to the fire

3588 694 1521 1473 1519 3588 3803 5087
 το αργύριον 66:11 εισήγαγες ημάς εις την παγίδα ἔθου
 [silver]. You brought us into the snare; you put

2347 1909 3588 3577-1473 1913 444
 θλίψεις επί τον νῶτον ημών 66:12 επεβίβασας ανθρώπους
 afflictions upon our back. You set men

1909 3588 2776-1473 1330 1223 4442 2532 5204
 επί τας κεφαλὰς ημων διήλθομεν διά πυρός και ύδατος
 over our heads; we went through fire and water;

2532 1806 1473 1519 403.1 1525 1519
 και εξήγαγες ημάς εις αναψυχήν 66:13 εισελεύσομαι εις
 but you led us unto respite. I will enter into

3588 3624-1473 1722 3646 591 1473 3588
 τον οικόν σου εν ολοκαυτώμασιν αποδώσω σοι τας
 your house with whole burnt-offerings. I will render to you

2171-1473 3739 1291 3588 5491-1473 2532 2980
 ευχάς μου 66:14 ως διέστειλε τα χείλη μου και ελάλησε
 my vows, which [²drew apart ¹my lips], and [²spoke

3588 4750-1473 1722 3588 2347-1473 3646
 το στόμα μου εν τη θλίψει μου 66:15 ολοκαυτώματα
 [¹my mouth] in my affliction. Whole burnt-offerings

3452.1 399 1473 3326 2368
 μεμειλωμένα ανοίσω σοι μετά θυμάρματος
 being filled with marrow I will offer to you, with incense

2532 2919.1 399 1473 1016 3326 5507.4
 και κριών ανοίσω σοι βόας μετά χιμάρων
 and rams. I will offer to you oxen with winter yearlings.

1316.1 1205 191 2532 1334 1473
 διαβαλαμα 66:16 δεύτε ακούσατε και διηγήσομαι υμίν
 PAUSE. Come listen! and I will describe to you

3956 3588 5399 3588 2316 3745 4160
 πάντες οι φοβούμενοι τον θεόν οσα εποίησε
 (all ones fearing God) as many things as he did

3588 5590-1473 4314 1473 3588 4750-1473 2896
 τη ψυχην μου 66:17 προς αυτόν τω στόματι μου εκέκραξα
 for my soul. To him with my mouth I cried out,

2532 5312 5259 3588 1100-1473 93
 και ύψωσα εν τω στόματι μου 66:18 ακάβιαν
 and I raised up high by my tongue. [³injustice

1487 2334 1722 2588-1473 3361 1522 1473
 ει θεώρων εν καρδία μου μη εισακουσάτω μου
 [¹If ²I had viewed] in my heart, let [²not ³listen to ⁴me

2962 1223 3778 1522 1473 3588 2316
 κύριος 66:19 διά τουτο εισήκουσέ μου ο θεός
 [¹the LORD]! On account of this [²listened to ³me ¹God];

4337 3588 5456 3588 1162-1473 2128
 προσέσχε τη φωνή της δεήσεώς μου 66:20 ευλογητός
 he took heed to the voice of my supplication. Blessed be

3588 2316 3739 3756-868 3588 4335-1473 2532 3588
 ο θεός ος ουκ απέστησε την προσευχήν μου και το
 the God who separated not from my prayer, nor

1656-1473 575 1473
 ἔλεος αυτού απ' εμού
 his mercy from me.

PSALM 67

God Guides the Nations

67:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 5603
 εις το τέλος εν ύμνος ψαλμός ωδης
 To the director; among hymns; a psalm of an ode;

3588 * 3588 2316 3627 1473 2532 2127 1473
 τω Δαβιδ 67:1 ο θεός ουκ ειρησά ημάς και ευλογησά ημάς
 to David. God, may he pity us, and bless us,

2014 3588 4383-1473 1909 1473 2532 1653
 επιφάνει το πρόσωπον αυτού εφ' ημάς και ελεησά ημάς
 to shine his face upon us, and to show mercy on

1473 3588 1097 1722 3588 1093 3588 3598-1473 1722 3956
 ημάς 67:2 του γνώαι εν τη γη την οδόν σου εν πάσιν
 us; to know in the earth your way; among all

1484 3588 4992-1473 1843
 ἔθνεσι το σωτήριόν σου 67:3 εξομολογησάσθωσάν
 nations your deliverance. Let [²make acknowledgment

1473 2992 3588 2316 1843 1473
 σοι λαοί ο θεός εξομολογησάσθωσάν σοι
 ³to you ¹the peoples], O God, let [²make acknowledgment ³to you

2992-3956 2165 2532 21
 λαοί πάντες 67:4 ευφρανθήτωσαν και αγαλλιάσθωσαν
 [all peoples]! Be glad and exult,

1484 3754 2919 2992 1722 2118
 ἔθνη ότι κρινεις λαούς εν ευθύτητι
 O nations! for you shall judge the peoples in straightness,

2532 1484 1722 3588 1093 3594 1316.1
 και ἔθνη εν τη γη οδηγήσεις διαβαλαμα
 and [²the nations ³in ⁴the ⁵earth ¹you shall guide]. PAUSE.

1843 1473 2992 3588 2316
 67:5 εξομολογησάσθωσάν σοι λαοί ο θεός
 Let [²make acknowledgment ³to you ¹peoples], O God,

1843 1473 2992-3956 1093
 εξομολογησάσθωσάν σοι λαοί πάντες 67:6 γη
 let [²make acknowledgment ³to you ¹all peoples]! The earth

1325 3588 2590-1473 2127 1473 3588 2316 3588
 ἔδωκε τον καρπόν αυτής ευλογησά ημάς ο θεός ο
 gave her fruit. May [³bless ⁴us ¹God

2316-1473 2127 1473 3588 2316 2532 5399
 θεός ημών 67:7 ευλογησά ημάς ο θεός και φοβηθήτωσαν
 ²our God]. May [²bless ³us ¹God], and let [⁶fear

1473 3956 3588 4009 3588 1093
 αυτόν πάντα τα πέρατα της γης
 ⁷him ¹all ²the ³ends ⁴of the ⁵earth]!

PSALM 68

Let God Arise

68:Title 1519 3588 5056 5603 5568 3588 *
 εις το τέλος οδής ψαλμός τω Δαβίδ
 To the director; [2of an ode 1a psalm]; to David.

68:1 450-3588-2316 2532 1287 3588 2190-1473
 αναστήτω ο θεός και διασκορπισθήτωσαν οι εχθροί αυτού
 Let God arise, and let [2be dispersed 1his enemies],

2532 5343 575 4383-1473 3588 3404
 και φυγέτωσαν από προσώπου αυτού οι μισούντες
 and let [4flee 5from 6his face 1the ones 2detesting

1473 5613 1587 2586 1587 5613
 αυτόν 68:2 ως εκλείπει καπνός εκλιπέτωσαν ως
 3him]! As [2dissipates 1smoke], let them dissipate! As

5080 2781.1 575 4383 4442 3779
 τήκεται κηρός από προσώπου πυρός ούτως
 [2melts away 1beeswax] from the face of the fire, thus

622 3588 268 575 4383 3588
 απολούνται οι αμαρτωλοί από προσώπου του
 shall [3be destroyed 1the 2sinners] from the face

2316 2532 3588 1342 2165 21
 θεού 68:3 και οι δίκαιοι ευφρανθήτωσαν αγαλλιάσθωσαν
 of God. But [2the 3just 4let] be glad! Let them exult

1799 3588 2316 5059.6 1722
 ενώπιον του θεού τερφήτωσαν εν
 in the presence of the God! Let them be made happy with

2167 103 3588 2316 5567 3588 3686-1473
 ευφροσύνη 68:4 άσατε τω θεώ ψάλατε τω ονόματι αυτού
 gladness! Sing to God! Strum to his name!

3597.2 3588 1910 1909 1424
 οδοποιήσατε τω επιβεβηκότι επί δυσμών
 Open the way to the one being mounted unto the west –

2962 3686-1473 2532 21 1799 1473
 κύριος όνομα αυτό και αγαλλιάσθε ενώπιον αυτού
 the LORD is his name, and exult before him!

5015 575 4383-1473 3588 3962
 παραχθήσονται από προσώπου αυτού 68:5 του πατρός
 They shall be disturbed before his face. The father

3588 3737 2532 2923 3588 5503 3588 2316 1722 5117
 των ορφανών και κριτού των χηρών ο θεός εν τόπω
 of the orphans, and judge of the widows – God in [2place

39-1473 3588 2316 2733.1 3441.1 1722 3624
 αγίου αυτού 68:6 ο θεός κατοικίζει μονοτρόπους εν οικω
 1his holy]. God settles simple people in a house;

1806 3975.2 1722 406.1 3668
 εξαγωγή πεπειδημένων εν ανδρεία ομοίως
 leading out the prisoners being shackled in courage; in like manner

3588 3893 3588 2730 1722 5028
 τους παραπικραίνοντας τους κατοικούντας εν τάφοις
 the ones being greatly embittered, dwelling in tombs.

3588 2316 1722 3588 1607-1473 1799 3588 2992-1473
 68:7 ο θεός εν τω εκπορεύεσθαι σε ενώπιον του λαού σου
 O God, in your going forth before your people

1722 3588 1224-1473 1722 3588 2048 1093
 εν τω διαβαίνειν σε εν τη ερήμω 68:8 γη
 in your passing over in the wilderness, the earth

4579 2532-1063 3588 3772 4712.1 575 4383
 εσεισθη και γαρ οι ουρανοί έσταξαν από προσώπου
 was shaken. For even the heavens dripped water before the face

3588 2316 3588 * 575 4383 3588 2316 *
 του θεού του Σινά από προσώπου του θεού Ισραήλ
 of the God of Sinai; before the face of the God of Israel.

68:9 1028 1595 873 3588 2316
 βροχην εκούσιον αφοριείς ο θεός
 [2rain 3as a voluntary act 1Will you separate], O God,

3588 2817-1473 2532 770 1473-1161 2675
 τη κληρονομία σου και ησθένησε συ δε κατηρτίσω
 for your inheritance? Even it was weak, but you restored

1473 3588 2226-1473 2730 1722 1473
 αυτήν 68:10 τα ζώα σου κατοικούν εν αυτή
 it. Your living creatures dwell in it;

2090 1722 3588 5544-1473 3588 4434 3588
 ηποιμασας εν τη χρηστότητί σου τω πτωχό 68:11 ο
 you prepared in your graciousness for the poor. The

2316 2962 1325 4487 3588 2097
 θεός κύριος δώσει ρήμα τοις ευαγγελιζομένοις
 [2God 1LORD] shall give discourse to the ones announcing good news

1411 4183 3588 935 3588 1411 3588
 δυνάμει πολλή 68:12 ο βασιλεύς των δυνάμεων του
 [2force 1for a great]. The king of the forces of the

27 3588 5611.1 3588 3624 1244 4661
 αγαπητού τη ωραιότητι του οικου διελέσθαι σκόλα
 beloved, for the beauty of the house to divide the spoils.

1437 2837 303.1 3588 2819 4420
 68:13 εάν κοιμηθήτε αναμέσον των κληρών πτέρυγες
 If you should sleep in the midst of the lots, the wings

4058 4014.1 2532 3588 3346.1-1473
 περιστεράς περιηργυρωμένοι και τα μετάφρανα αυτής
 of the dove being silver plated, and her upper back

1722 5515.1 5553 1722 3588 1291 3588
 εν χλωρότητι χρυσίου 68:14 εν τω διαστέλλειν τον
 in greenness of gold; in the [2drawing apart 3the

2032 935 1909 1473 5507.5
 επουράνιον βασιλείς επ' αυτής χιονωθήσονται
 1heavenly one] kings upon it, they shall be made as snow

1722 * 3735 3588 2316 3735
 εν Σελμών 68:15 όρος του θεού όρος
 in Salmon. The mountain of God; the mountain

4104.2 3735 5184.1 3735
 πτω όρος τετυρωμένον όρος
 being plentiful; the mountain for making cheese; the mountain

4104.2 2444 5274 3735
 πτω being plentiful. 68:16 υρατί υπολαμβάνετε όρη
 being plentiful. Why do you undertake, O mountains

5184.1 3588 3735 3739 2106-3588-2316 2730
 τετυρωμένα το όρος ο ευδόκησεν ο θεός κατοικείν
 making cheese, the mountain which the LORD thinks well to dwell

1722 1473 2532-1063 3588 2962 2681 1519 5056
 εν αυτό και γαρ ο κύριος κατασκηνώσει εις τέλος
 in it? For even the LORD encamps unto the end.

68:17 3588 716 3588 2316 3463.1 5505
 το άρμα του θεού μυριοπλάσιον χιλιάδες
 The chariot of God – ten thousand-fold; thousands

2112.1 2962 1722 1473 1722 * 1722 3588
 ευθρονούντων κύριος εν αυτοίς εν Σιναι εν τω
 of prospering ones. The LORD among them in Sinai, in the

39 305 1519 5311 162
 αγίο 68:18 ανέβης εις ύψος ημαλούτευσας
 holy place. You ascended into the height; you captured

161 2983 1390 1722 444 2532-1063
 αιχμαλωσίαν έλαβες δόματα εν ανθρώποις και γαρ
 captivity; you received gifts by men; for even

544 3588 2681
 απειθούντες του κατασκηνώσαι
 [2the ones resisting persuasion 1to encamp among].

2962 3588 2316 2128 2128 2962
 68:19 κύριος ο θεός ευλογητός ευλογητός κύριος
 The LORD God blessed. Blessed be the LORD

2250 2596 2250 2532 2720.1 1473 3588 2316
 ημέραν καθ' ημέραν και κατευδόσασαι ημιν ο θεός
 day by day, for you greatly prospered us, O God

3588 4992-1473 3588 2316-1473 3588 2316 3588
 των σωτηρίων ημών 68:20 ο θεός ημών ο θεός του
 of our deliverances. Our God, the God

4982 2532 3588 2962 3588 1327
 σώζειν και του κυρίου αι διεξόδοι
 to deliver, even the LORD delivering the ones at the outer reaches

3588 2288 4133 3588 2316 4917 2776
 του θανάτου 68:21 πλην ο θεός συνθλάσει κεφαλάς
 of death. But God shall fracture in pieces the heads

2190-1473 2884.2 2359 1279
 εχθρών αυτού κορυφήν τριχός διαπορευομένων
 of his enemies; [2tops of heads 1the hairy] traveling

1722 4131.1-1473 2036-2962 1537
 εν πλημμελείαις αυτών 68:22 ειπε κύριος εκ
 in their trespasses. The LORD said from out of

* 1994 1994 1722 1037 2281
 Βασάν επιστρέψω επιστρέψω εν βυθοίς θαλάσσης
 Bashan, I shall return. I shall return in the depths of the sea.

3704-302 911 3588 4228-1473 1722 129
 68:23 όπως αν βαφή ο πους σου εν αίματι
 That [2should be dipped 1your foot] in blood,

3588 1100 3588 2965-1473 1537 2190 3844
 η γλώσσα των κυνών σου εξ εχθρών παρ'
 and the tongue of your dogs be stained [3enemies 1from

1473 2334 3588 4197-1473 3588 2316 3588
 αυτού 68:24 εθεωρήθησαν αι ποριαί σου ο θεός αι
 [2were viewed 1Your goings], O God; the

4197 3588 2316-1473 3588 935 3588 1722 3588 39
 πορεία του θεού μου του βασιλέως του εν τω αγίο
 goings of my God, the king, in the holy place.

4399 758 2192 5567
68:25 προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενα ψαλλόντων
 [2went beforehand 1Rulers] being next to ones strumming,
 1722 3319 3494.1 5178.1
68:26 ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν
 in the midst of young women performing on tambourines.
 1722 1577 2127 3588 2316 3588 2962
 ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν θεὸν τοῦ κυρίου
 In assemblies bless your God! the LORD
 1537 4077 * 1563 * 3501
68:27 ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ ἐκεῖ Βενιαμὴν νεότερος
 from the springs of Israel. There Benjamin the younger
 1722 1611 758 * 2232-1473
 ἐν ἐκστάσει ἄρχοντες Ἰούδα ἡγεμόνες αὐτῶν
 is in astonishment, even the rulers of Judah, and their governors,
 758 * 758 * 1781
 ἄρχοντες Ζαβουλὼν ἄρχοντες Νεφθαλί 68:28 ἐντελαί
 the rulers of Zebulun, the rulers of Naphtali. Give charge,
 3588 2316 3588 1411-1473 1412 3588 2316 3778
 ο θεός τη δυνάμει σου ο δυνάμωσόν ο θεός τούτο
 O God, to your power! Strengthen, O God! this
 3739 2716 1722 1473 575 3588
 ο κατειργάσω ἐν ἡμῖν 68:29 ἀπό του
 which you worked out among us. Because of
 3485-1473 1909 * 1473 5342 935
 ναοῦ σου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ σοὶ οἰσοῦσι βασιλεῖς
 your temple at Jerusalem [4to you 2will bring 1kings
 1435 2008 3588 2342 3588 2563
 δώρα 68:30 ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις του καλάμου
 [2gifts]. Give reproach to the wild beasts of the reed!
 3588 4864 3588 5022 1722 3588 1151 3588
 η συναγωγὴ των ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσι των
 the gathering of the bulls among the heifers of the
 2992 3588 1461.2 3588 1381 3588 694
 λαῶν του ἐγκλεισθῆναι τους δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ
 peoples; to lock up the ones being tried by silver.
 1287 1484 3588 3588 4171 2309
 διασκορπίσον ἔθνη τα τους πολέμους θέλοντα
 Disperse the nations! the ones [2wars 1wanting].
 2240 4244.1 1537 *
68:31 ἤξουσιν πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου Αἰθιοπία
 [2shall come 1Ambassadors] from out of Egypt. Ethiopia
 4399 5495-1473 3588 2316 3588
 προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ 68:32 αὶ
 shall go beforehand with her hand to God. O
 932 3588 1093 103 3588 2316 5567 3588 2962
 βασιλείαι της γῆς ἀσατε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ κυρίῳ
 kingdoms of the earth, sing to God! Strum to the LORD!
 1316.1 3588 1910 1909 3588 3772
 διάβαλα 68:33 τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τον ουρανὸν
 PAUSE to the one mounting upon the heaven
 3588 3772 2596 395 2400 1325
 του ουρανοῦ κατὰ ανατολὰς ἰδοῦ δώσει
 of the heaven, according to the east. Behold, he shall make
 3588 5456-1473 5456 1411 1325 1391 3588
 τη φωνῆ αὐτοῦ φωνὴν δυνάμει 68:34 δότε δόξαν τῷ
 his voice a sound of power. Give glory
 2316 1909 3588 * 3588 3168.1-1473 2532 3588
 θεῷ ἐπὶ τον Ἰσραὴλ η μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ καὶ η
 to God! [2is over 3Israel 1his majesty], and
 1411-1473 1722 3588 3507 2298-3588-2316 1722
 δυνάμει αὐτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις 68:35 θαυμαστός ο θεός ἐν
 his power is in the clouds. God is wonderful in
 3588 39-1473 3588 2316 * 1473 1325 1411
 τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ ο θεός Ἰσραὴλ αὐτός δώσει δυνάμει
 his holy places. The God of Israel – he shall give power
 2532 2901.3 3588 2992-1473 2128 3588 2316
 καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ εὐλογητός ο θεός
 and fortification to his people. Blessed be God.

PSALM 69

The LORD Delivers the Aching Soul

1519 3588 5056 5228 3588 241.2
69:Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ των αλλοιωθησομένων
 To the director; for the changings;
 5568 3588 * 4982 1473 3588 2316 3754 1525
 ψαλλόμενος τῷ Δαυιδ 69:1 σώσον με ο θεός ὅτι ἐσιγήθησαν
 a psalm to David. Deliver me, O God! for [2entered
 5204 2193 5590-1473 1704.1 1519 2437.1 1037
 ὕδατα ἕως ψυχῆς μου 69:2 ἐνεπάγην εἰς ἴλυν βυθοῦ
 [1the waters] into my soul. I was stuck in [2slime 1deep],

2532 3756-1510.2.3 5287 2064 1519 3588 899 3588 2281
 καὶ οὐκ ἔστιν ὑπόστασις ἤλθον εἰς τα βάθη της θαλάσσης
 and there is no support. I came to the depths of the sea,
 2532 2616.6 2670 1473 2872 2896
 καὶ καταιγὶς κατεπόντισέ με 69:3 ἐκοπίασα κρᾶζων
 and the gale sank me. I tired crying out;
 1018.1 3588 2995-1473 1587 3588 3788-1473
 ἐβραγχίασεν ὁ λάρυγξ μου ἐξέλιπον οὐ οφθαλμοί μου
 [2is sore 1my throat]. [2failed 1My eyes]
 575 3588 1679-1473 1909 3588 2316-1473 4129
 ἀπὸ του ἐλπίζειν με ἐπὶ τον θεὸν μου 69:4 ἐπληθύνθησαν
 from my hope upon my God. [4multiplied
 5228 3588 2359 3588 2776-1473 3588 3404
 ὑπὲρ τας τρίχας της κεφαλῆς μου οὐ μισούντες
 3over 6the 7hairs 8of my head 1The ones 2detesting
 1473 1431 2901 3588 2190-1473 3588
 με δωρεὰν ἐκραταιώθησαν οὐ ἐχθροί μου οὐ
 [2me]. Freely [2were strengthened 1my enemies], the ones
 1559-1473 95 3739 3756 726 5119
 ἐκδιωκόντες με ἀδικῶς α οὐκ ἠρπαζον τότε
 driving me out unjustly; [3what 4I did not 5seize by force 1then
 660.1 3588 2316 1473 1097 3588 877-1473 2532
 ἀπετίγγουν 69:5 ο θεός σὺ ἐγnows την ἀφροσύνην μου καὶ
 [2I paid for]. O God, you know my folly, and
 3588 4131.1-1473 575 1473 3756 613
 αὐ πημιμελείαι μου ἀπὸ σου οὐκ ἀπεκρύβησαν
 my trespasses, [3from 4you 1they are not 2concealed].
 3361 153 1909 1473 3588 5278
69:6 μὴ αἰσχυνθῆσιν ἐπ' ἐμὲ οὐ υπομένοντες
 [3not 1May 6be ashamed 6over 7me 2the ones 3waiting upon
 1473 2962 2962 3588 1411 3361 1788
 σε κύριε κύριε των δυνάμεων μὴ ἐντραπίεισαν
 [4you], O LORD, O LORD of the forces. [3not 1May 6feel shame
 1909 1473 3588 2212 1473 3588 2316 3588 *
 ἐπ' ἐμὲ οὐ ζητούντες σε ο θεός του Ἰσραὴλ
 7over 8me 2the ones 3seeking 4you], O God of Israel.
 3754 1752 1473 5297 3680 2572
69:7 ὅτι ἐνεκά σου ὑπήνεγκα ονειδισμόν ἐκάλυψεν
 because of you I endured scorning; [2covered
 1791 3588 4383-1473 526
 ἐντροπὴ το προσώπον μου 69:8 ἀπηλλοτριωμένος
 [1shame] my face. [2one being separated from
 1096 3588 80-1473 2532 3581 3588 5207 3588
 ἐγενήθη τον ἀδελφοῖς μου καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς της
 [1I was] my brethren, and a stranger to the sons
 3384-1473 3754 3588 2205 3588 3624-1473 2719-1473
 μητρος μου 69:9 ὅτι ο ζήλος του οἴκου σου κατέφαγέ με
 of my mother. For the zeal of your house devoured me,
 2532 3588 3680 3588 3679 1473 1968 1909
 καὶ οὐ ονειδισμοί των ονειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ'
 and the scornings of the ones berating you fell upon
 1473 2532 4780 1722 3521 3588 5590-1473
 ἐμὲ 69:10 καὶ συνεκάλυψα ἐν ἰηστεία την ψυχὴν μου
 me. And I covered [2in 3fasting 1my soul],
 2532 1096 1519 3680 1473 2532 5087
 καὶ ἐγενήθη εἰς ονειδισμούς ἐμοί 69:11 καὶ ἐβῆμην
 and it became for scornings to me. And I put on
 3588 1742-1473 4526 2532 1096 1473 1519
 τὸ ἐνδύμα μου σάκκον καὶ ἐγενόμην αὐτοῖς εἰς
 [2for my garment 1sackcloth], and I became to them as a
 3850 2596 1473 96.1 3588
 παραβολὴν 69:12 κατ' ἐμοῦ ἠδολέσθουν οὐ
 parable. [6against 7me 5meditated 1The ones
 2521 1722 4439 2532 1519 1473 5567
 καθήμενοι ἐν πύλαις καὶ εἰς ἐμὲ ἐβαλλον
 [2sitting down 3at 4the gates]; and against me they strummed,
 3588 4095 3588 3631 1473-1161 3588
 οὐ πίνοντες τον οἶνον 69:13 ἐγὼ δὲ τῆ
 even the ones drinking wine. But I will cry in
 4335-1473 4314 1473 2962 2540 2107
 προσευχὴ μου πρὸς σε κύριε καρπὸς εὐδοκίας
 my prayer to you, O LORD, at a time of benevolence.
 3588 2316 1722 3588 4128 3588 1656-1473 1873 1473
 ο θεός ἐν τῷ πληθει του ἐλέους σου ἐπάκουσόν μου
 O God, in the multitude of your mercies heed me
 1722 225 3588 4991-1473 4982 1473 575
 ἐν ἀληθεία της σωτηρίας σου 69:14 σώσον με ἀπὸ
 in the truth of your deliverance! Deliver me from
 4081 2443 3361 1704.1 4506 1537 3588
 πηλοῦ ἵνα μὴ ἐμπαγῶ ρυσθῆην ἐκ των
 mud! that I should not be stuck. May I be rescued from the ones

3404 1473 2532 1537 3588 899 3588 5204 3361
 μισούντων με και εκ των βαθέων των υδάτων 69:15 μη
 detesting me, and from the depths of the waters. [2]not
 1473 2670 2616.6 5204 3366 2666
 με καταποντισάτω καταιγίς υδάτος μηδέ καταπιέτω
 6me 1Let 5sink 3the gale 4of water], nor let [2swallow
 1473 1037 3366 4912 1909 1473 5421 3588
 με βαθός μηδέ συσχέτω επ' εμε φρέαρ το
 3me 1the deep], nor let [2constrain 4over 5me 1the well
 4750-1473 1522 1473 2962 3754 5543 3588
 στόμα αυτού 69:16 εισάκουσόν μου κύριε ότι χρηστόν το
 3its mouth]! Listen to me, O LORD, for [2is gracious
 1656-1473 2596 3588 4128 3588 3628-1473
 έλέος σου κατά το πλήθος των οικτιρμών σου
 1your mercy]! According to the multitude of your compassions
 1914 1909 1473 3361 654 3588
 επίβλεψον επ' εμε 69:17 μη αποστρέψης το
 look upon me! You should not turn
 4383-1473 575 3588 3816-1473 3754 2346 5036
 πρόσωπόν σου από του παιδός σου ότι θλιβομαι ταχύ
 your face from your servant, for I am afflicted. Quickly
 1873 1473 4337 3588 5590-1473 2532 3084
 επάκουσόν μου 69:18 πρόσχες τη ψυχή μου και λύτρωσαι
 heed me! Take heed to my soul, and ransom
 1473 1752 3588 2190-1473 4506 1473 1473-1063
 αυτήν ενεκα των εχθρών μου ρύσαι με 69:19 συ γαρ
 it! [3because of 4my enemies 1Rescue 2me]! For you
 1097 3588 3680-1473 2532 3588 152-1473 2532 3588
 γινώσκεις τον ονειδισμόν μου και την αισχύνην μου και την
 know my scorning, and my shame, and
 1791-1473 1726 1473 3956 3588 2346 1473
 εντροπήν μου εναντίον σου πάντες οι θλιβόντες με
 my remorse. Before you are all the ones afflicting me.
 3680 4328 3588 5590-1473 2532 3004
 69:20 ονειδισμόν προσεδόκησεν η ψυχή μου και ταλαπωρίαν
 [3scorning 2expected 1My soul] and misery;
 2532 5278 4818 2532 3756 5224 2532
 και υπέμεινα συλλυπούμενον και ουχ υπήρξε και
 and I remained behind for one grieving, and he did not exist; and
 3870 2532 3756 2147 2532 1325 1519
 παρακαλούντας και ουχ εύρον 69:21 και έδοκαν εις
 for ones comforting, but I did not find. And they gave [2for
 3588 1033-1473 5521 2532 1519 3588 1371.2-1473 4222
 το βρώμα μου χολήν και εις την δίψαν μου επότισαν
 3my food 1bile]; and for my thirst they gave [3to drink
 1473 3690 1096 3588 5132-1473
 με όξος 69:22 γενηθήτω η τράπεζα αυτών
 1me 2vinegar]. Let [4become 1their table
 1799 1473 1519 3803 2532 1519 469 2532 1519
 ενώπιον αυτών εις παγίδα και εις ανταπόδοσιν και εις
 2before 3them] as a snare, and for a recompense, and for
 4625 4654 3588 3788-1473 3588
 σκάνδαλον 69:23 σκοτισθήτωσαν οι οφθαλμοί αυτών του
 an obstacle! Let [2be darkened 1their eyes] to
 3361 991 2532 3588 3577-1473 1275 4781
 μη βλέπειν και τον ώaton αυτών διαπαντός σύγκαμψον
 not see, and their back always bent downwards!
 1632 1909 1473 3588 3709-1473 2532 3588 2372
 69:24 έκχεον επ' αυτοούς την οργήν σου και ο θυμός
 Pour out upon them your anger! and [2the 3rage
 3588 3709-1473 2638 1473 1096
 της οργής σου καταλάβοι αυτοούς 69:25 γενηθήτω
 4of your anger 1may] overtake them. Let [2become
 3588 1886-1473 2049 2532 1722 3588
 η έπαυλις αυτών ηρημωμένη και εν τοις
 1their property] having been made desolate! and [4in
 4638-1473 3361 1510.5 3588 2730
 σκηνώμασιν αυτών μη έστω ο κατοικών
 5their tents 1let there not 2be 3one dwelling]!
 3754 3739 1473 3960 1473 2614 2532 1909
 69:26 ότι ον συ επάταξας αυτοί κατεδιώξαν και επί
 For whom you struck, they pursued; and [2to
 3588 217.5 3588 5134-1473 4369 4369
 το άλγος των τραυμάτων μου προσέθηκαν 69:27 πρόσθες
 3the 4pain 5of my wounds 1they added]. Add
 458 1909 3588 458-1473 2532 3361 1525
 ανομία επί τη ανομία αυτών και μη εισελθέτωσαν
 lawlessness upon their lawlessness! and let not [2enter
 1722 1343-1473 1813
 εν δικαιοσύνην σου 69:28 εξαλειφθήτωσαν
 3in 1your righteousness]! Let them be wiped away

1537 976 2198 2532 3326 1342
 εκ βιβλου ζώντων και μετά δικαίων
 from out of the book of the living! and [3with 4the just
 3361 1125 4434 2532 217.1
 μη γραφήτωσαν 69:29 πτωχός και αλγόν
 1let them not 2be written]! [2poor 3and 4aching
 1510.2.1-1473 3588 4991-1473 3588 2316 482
 ειμι εγώ η σωτηρία σου ο θεός αντιλαβοτό
 1I am]; your deliverance, O God, may it take hold of
 1473 134 3588 3686 3588 2316-1473 3326 5603
 μου 69:30 ανέσω το όνομα του θεού μου μετ' ωδής
 me. I will praise the name of my God with an ode;
 3170 1473 1722 133 2532 700 3588
 μεγαλυνώ αυτον εν ανέσει 69:31 και αρέσει τω
 I shall magnify him in praise, and it shall please
 2316 5228 3448 3501 2768 1627 2532 3694.1
 θεώ υπέρ μόσχον νέον κέρατα εκφέροντα και σπλάς
 God above [2calf 1a young 4horns 3bringing forth] and hoofs.
 492 4434 2532 2165 1567 3588
 69:32 ιδέτωσαν πτωχοί και ευφρανθήτωσαν εκζητήσατε τον
 Let [2see 1the poor] and let them be glad! Inquire
 2316 2532 2198 3588 5590-1473 3754 1522
 θεόν και ζήσεται η ψυχή υμών 69:33 ότι εισήκουσε
 of God! and [2shall live 1your soul]. For [2listens to
 3588 3993 3588 2962 2532 3588 3975.2-1473
 των περιτών ο κύριος και τους πεπεδημένους αυτού
 3the 4needy 1the LORD]; and the ones of his being shackled
 3756 1847 134 1473
 ουκ εξουδένωσεν 69:34 ανεσάτωσαν αυτον
 he does not treat with contempt. Let [3praise 4him
 3588 3772 2532 3588 1093 2281 2532 3956 3588
 οι ουρανοί και η γη θάλασσα και πάντα τα
 1the 2heavens], and the earth, sea, and all the things
 2062.1 1722 1473 3754 3588 2316 4982 3588
 έρποντα εν αυτή 69:35 ότι ο θεός σώσει την
 crawling in her! For God shall deliver
 * 2532 3618 3588 4172 3588 * 2532
 Σιών και οικοδομηθήσονται οι πόλεις της Ιουδαίας και
 Zion, and [4shall be built up 1the 2cities 3of Judea]. And
 2730 1563 2532 2816 1473 2532
 κατοικήσουσιν εκεί και κληρονομήσουσιν αυτήν 69:36 και
 they shall dwell there, and they shall inherit her. And
 3588 4690 3588 1401-1473 2722 1473 2532 3588
 το σπέρμα των δούλων σου καθέξουσιν αυτήν και οι
 the seed of your servants shall hold her; and the
 25 3588 3686-1473 2681 1722 1473
 αγαπώντες το όνομα αυτού κατασκηνώσουσιν εν αυτή
 ones loving his name shall encamp in her.

PSALM 70

The LORD is My Helper

1519 3588 5056 3588 * 1519 364
 70:Title εις το τέλος τω Δαυιδ εις ανάμνησιν
 To the director; to David; for remembrance
 1519 3588 4982-1473 2962 3588 2316 1519
 εις το σώσαι με 70:1 ο κύριον 70:1 ο θεός εις
 in my being delivered by the LORD. O God, for
 3588 996-1473 4337 2962 1722-3588-997 1473
 την βοήθειάν μου πρόσχες κύριε εις το βοηθήσαι μοι
 my help heed me! O LORD, [2to help 3me
 4692 153 2532 1788 3588
 σπεύσον 70:2 αισχυνηθήτωσαν και εντραπήτωσαν οι
 1hasten]! Let [4be ashamed 3and 6feel remorse 1the ones
 2212 3588 5590-1473 654 1519 3588 3694 2532
 ζητούντες την ψυχήν μου αποστραφήτωσαν εις τα οπίσσω και
 3seeking 3my life]! Let [4be turned 5to 6the 7rear 8and
 2617 3588 1014 1473-2556
 κατασχυνθήτωσαν οι βουλόμενοι μοι κακά
 9be disgraced 1the ones 2wanting 3bad things for me]!
 654 3910 153 3588
 70:3 αποστραφήτωσαν παραντικά αισχυρόμενοι οι
 Let them be turned immediately, being shamed! the ones
 3004 1473 2103.1 2103.1 21
 λέγοντές μοι εύγε εύγε 70:4 αγαλλιάσθωσαν
 saying to me, Well done, well done! Let them exult
 2532 2165 1909 1473 3956 3588 2212
 και ευφρανθήτωσαν επί σοι πάντες οι ζητούντες
 and be glad over you! even all the ones seeking
 1473 3588 2316 2532 3004 1275 3170
 σε ο θεός και λεγέτωσαν διαπαντός μεγαλυνήτω
 you, O God. And let them say always, Let [2be magnified

3588 2962 3588 25 3588 4992-1473
 ο κύριος οι αγαπώντες το σωτήριόν σου
 1the LORD! even the ones loving your deliverance.
 1473-1161 4434 2532 3993 3588 2316 997 1473
 70:5 εγώ δε πτωχός και πέννης ο θεός βοήθησόν μου
 But I am poor and needy, O God, help me!
 998-1473 2532 4511.1-1473 1510.2.2-1473 2962 3361
 βοηθός μου και ρύσστης μου ει συ κύριε μη
 2my helper 3and 4my rescuer 1You are], O LORD, you should not
 5549
 χρονίσης
 delay.

PSALM 71

The LORD is Our Endurance

3588 *-5568 3588 5207 *
 71:1 Title τω Δαυιδ ψαλμός των υιών Ιωναδάβ
 A psalm to David of the sons of Jonadab,
 2532 3588 4416.1 163 1909 1473
 και των πρώτως αιχμαλωτισθέντων 71:1 επί σοι
 and of the ones originally being taken captive. Upon you,
 2962 1679 3361 2617 1519 3588 165
 κύριε ήλπισα μη κατασχυνθείην εις τον αιώνα
 O LORD, I hoped. May I not be disgraced into the eon.
 1722 3588 1343-1473 4506 1473 2532 1807 1473 2827
 71:2 εν τη δικαιοσύνη σου ρύσαι με και εξελού με κλίνον
 In your righteousness rescue me, and take me lean
 4314 1473 3588 3775-1473 2532 4982 1473 1096 1473 1519
 προς με το ους σου και σασόν με 71:3 γενού μοι εις
 2to 3me 1your ear] and deliver me! Be to me for
 2316 5231.5 2532 1519 5117 3793.1 3588 4982
 θεόν υπερασπιστήν και εις τόπον οχυρόν του σώσαι
 2God 1a defending! and for 2place 1a fortified] to deliver
 1473 3754 4733-1473 2532 2707.1-1473 1510.2.2-1473
 με ότι στερέωμά μου και καταφυγή μου εις ου
 me. For 2my confirmation 3and 4my refuge 1you are].
 3588 2316-1473 4506 1473 1537 5495 268 1537
 71:4 ο θεός μου ρύσαι με εκ χειρός αμαρτωλού εκ
 O my God, rescue me from the hand of the sinner! from
 5495 3891 2532 91 3754
 χειρός παρανομούντος και αδικούντος 71:5 ότι
 the hand of the one acting unlawfully and doing wrong. For
 1473 1510.2.2 3588 5281-1473 2962 2962 3588 1680-1473
 συ ει η υπομονή μου κύριε κύριε η ελπίς μου
 you are my endurance, O Lord, O LORD, the one of my hope
 1537 3503-1473 1909 1473 1991 575
 εκ νεότητός μου 71:6 επί σε επεστηρίχθην από
 from my youth. 4upon 5you 3I stayed 1From
 1064 1537 2836 3384-1473 1473 1473-1510.2.2 4629.1
 γαστρός εκ κοιλίας μητρός μου συ μου ει σκεπητής
 2the womb]; from the belly of my mother you are my shelterer.
 1722 1473 3588 5214.1-1473 1275 5616
 εν σοι η ύμνησις μου διαπαντός 71:7 οσεί
 3about 4you 1My singing praise 2is always]. 2as it were
 5059 1096 3588 4183 2532 1473 998 1473
 τέρας εγενήθην τοις πολλοίς και συ βοηθός μου
 3a miracle 1I was] to the many; but you are 3helper 1my
 2900 4137 3588 4750-1473 133 3704
 κραταιός 71:8 πληρωθήτω το στόμα μου αινεσεως όπως
 2fortified]. Let 2be filled 1my mouth] of praise! that
 5214 3588 1391-1473 3650 3588 2250
 υμνήσω την δόξαν σου όλην την ημέραν
 I may praise in song of your glory; the entire day
 3588 3168.1-1473 3361 641-1473
 την μεγαλοπρέπειάν σου 71:9 μη απορρίψης με
 of your majesty. You should not throw me away
 1519 2540 1094 1722 3588 1587 3588 2479-1473
 εις καιρόν γήρους εν τω εκλείπει την ισχύν μου
 in the time of old age; in the failing of my strength
 3361 1459 1473
 μη εγκαταλίπης με
 you should not abandon me.

Make The LORD Known to Each Generation

3754 2036 3588 2190-1473 1473 2532
 71:10 ότι είπον οι εχθροί μου εμοί και
 For 2spoke 1my enemies] against me; and
 3588 5442 3588 5590-1473 1011 2009.1
 οι φυλάσσαντες την ψυχήν μου εβουλεύσαντο επιαυτό
 the ones watching out for my life consulted together,

3004 3588 2316 1459 1473 2614
 71:11 λέγοντες ο θεός εγκατέλιπεν αυτόν καταδιώξατε
 saying, God abandoned him; pursue
 2532 2638 1473 3754 3756-1510.2.3 3588 4506
 και καταλάβετε αυτόν ότι ουκ έστιν ο ρυόμενος
 and overtake him! for there is no one rescuing him.
 3588 2316-1473 3361-3118.2 575 1473 3588 2316-1473
 71:12 ο θεός μου μη μακρύνης απ' εμού ο θεός μου
 O my God, you should be not far from me. O my God,
 1519 3588 996-1473 4337 153
 εις την βοήθειάν μου πρόσχες 71:13 αισχυνθήωσαν
 2to 3my help 1take heed! Let 4be shamed
 2532 1587 3588 1736.1 3588 5590-1473
 και εκλιπέωσαν οι ενδιβάλλοντες την ψυχήν μου
 3and 6fail 1the ones 2slandering 3my soul!]
 4016 152 2532 1791 3588 2212
 περιβαλλέσθωσαν αισχύνην και εντροπήν οι ζητούντες
 Let 5sput on 6shame 7and 8remorse 1the ones 2seeking
 3588 2556 1473 1473-1161 1275 1679
 τα κακά μοι 71:14 εγώ δε διαπαντός ελπώ
 3bad things 4for me! But I always shall hope
 1909 1473 2532 4369 1909 3956 3588 133-1473
 επί σε και προσθήσω επί πάσαν την αινεσίαν σου
 upon you, and I will add upon all your praise.
 3588 4750-1473 312 3588 1343-1473
 71:15 το στόμα μου αναγγελει την δικαιοσύνην σου
 My mouth shall announce your righteousness
 3650 3588 2250 3588 4991-1473 3754 3756
 όλην την ημέραν την σωτηριάν σου ότι ουκ
 the entire day; your deliverance, for I did not
 1097 1121.1 1525 1722 1412.1
 εγνων γραμματείας 71:16 εισελεύσομαι εν δυναστεία
 know writings. I will enter in the might
 2962 2962 3403 3588 1343-1473 3441
 κυρίου κύριε μνησθήσομαι της δικαιοσύνης σου μόνον
 of the LORD. O LORD, I will mention your righteousness only.
 1321 1473 3588 2316 1537 3503-1473 2532 3360
 71:17 εδίδαξάς με ο θεός εκ νεότητός μου και μέχρι
 You taught me, O God, from my youth; and until
 3588 3568 518 3588 2297-1473 2532 2193
 του νυν απαγγελώ τα θαυμάσια σου 71:18 και έως
 now I will report your wonders. Even until
 1094 2532 4242.1 3588 2316-1473 3361 1459
 γήρους και πρεσβείου ο θεός μου μη εγκαταλίπης
 old age, and of a senior, O my God, you should not abandon
 1473 2193 302 518 3588 1023-1473 3588
 με έως αν απαγγελώ τον βραχίονά σου τη
 me until whenever I should report your arm to
 1074 3956 3588 2064 3588 1412.1-1473
 γενεά πάση τη ερχομένη 71:19 την δυναστείαν σου
 3generation 1every 2coming]; of your might
 2532 3588 1343-1473 3588 2316 2193 3588 5310 3739
 και την δικαιοσύνην σου ο θεός έως των υψίστων α
 and of your righteousness, O God, unto the highest, what
 4160 1473 3167 3588 2316 5100 3664 1473
 εποίησάς μοι μεγαλεία ο θεός τις όμοίός σοι
 2you did 3to me 1magnificence]. O God, who is likened to you?
 3745 1166 1473 2347 4183 2532
 71:20 οσας εδειξάς μοι θλίψεις πολλές και
 As much as you showed to me – 2afflictions 1many] and
 2556 2532 1994 2227 1473 2532 1537
 κακάς και επιστρέψας εξωσοποίησάς με και εκ
 bad things; but turning, you restored life to me; and from out of
 3588 12 3588 1093 321 1473 4121 1909
 των άβυσσων της γης ανήγαγές με 71:21 επλεόνασας επ'
 the abysses of the earth you led me. You abounded to
 1473 3588 3172 2532 1994 3870 1473
 εμε την μεγαλοσύνην σου και επιστρέψας παρεκάλεσάς με
 me your greatness, and turning you comforted me;
 2532 1537 3588 12 3588 1093 3825 321
 και εκ των άβυσσων της γης πάλιν ανήγαγές
 and from out of the abysses of the earth again you led
 1473 2532-1063 1473 1843 1473
 με 71:22 και γαρ εγώ εξομολογήσομαι σοι
 me. For also I will make acknowledgment to you
 1722 2992 2962 1722 4632 5568 3588
 εν λαοίς κύριε εν σκευή ψαλμού την
 among peoples, O LORD; with an instrument for a psalm τη

71:17 †See Bos for variant.

225-1473 3588 2316 5567 1473 1722 2788 3588
 αλήθειαν σου ο θεός ψαλώ σοι εν κιθάρα ο
 of your truth, O God. I shall strum to you with the harp, O
 39 3588 * 21 3588 5491-1473
 αγιος του Ισραήλ 71:23 αγαλλιάσονται τα χείλη μου
 holy one of Israel. [shall exult My lips]
 3752 5567 1473 2532 3588 5590-1473 3739
 όταν ψαλώ σοι και η ψυχή μου ην
 whenever I should strum to you, and my soul which
 3084 2089-1161 2532 3588 1100-1473 3650
 ελντρώσω 71:24 έτι δε και η γλωσσά μου όλην
 you ransomed. But still also and my tongue [all
 3588 2250 3191 3588 1343-1473
 την ημέραν μελετήσει την δικαιοσύνην σου
 the day shall meditate upon your righteousness],
 3752 153 2532 1788 3588
 όταν αισχυνθώσι και εντραπώσιν οι
 whenever [should be ashamed and should feel remorse the ones
 2212 3588 2556 1473
 ζητούντες τα κακά μοι
 seeking bad things for me].

PSALM 72

The LORD Dominates All

72:Title 1519 * 5568 3588 * 3588
 εις Σολομών ψαλμός τω Δαβίδ 72:1 ο
 For Solomon; a psalm to David. O
 2316 3588 2917-1473 3588 935 1325 2532 3588
 θεός το κρίμα σου τω βασιλει dos και την
 God, [your judgment to the king give], and
 1343-1473 3588 5207 3588 935 2919 3588
 δικαιοσύνην σου τω υιό του βασιλέως 72:2 κρίνειν τον
 your righteousness to the son of the king! to judge
 2992-1473 1722 1343 2532 3588 4434-1473 1722 2920
 λαόν σου εν δικαιοσύνη και τους πτωχούς σου εν κρίσει
 your people in righteousness, and your poor with equity.
 353 3588 3735 1515 3588 2992 2532
 72:3 αναλαβέτω τα όρη ειρήνην τω λαώ και
 Let [lift up the mountains] peace to the people, and
 3588 1015 1343 2919 3588 4434
 οι βουνοί δικαιοσύνην 72:4 κρίνει τους πτωχούς
 the hills righteousness! He shall judge the poor
 3588 2992 2532 4982 3588 5207 3588 3993 2532
 του λαού και σώσει τους υιούς των πενήτων και
 of the people, and shall deliver the sons of the needy, and
 5013 4811.1 2532 4839 3588
 ταπεινώσει συκοφάντην 72:5 και συμπαράμενει τω
 shall humble the extortioner. And he shall continue as the
 2246 2532 4253 3588 4582 1074 1074
 ηλιώ και προ της σελήνης γενεάς γενεών
 sun, and before the moon for generations of generations.
 2597 5613 5205 1909 4169.1 2532 5616
 72:6 καταβήσεται ως νετός επί πόκον και ωσει
 He shall come down as rain upon fleece, and as
 4711.1 4712.1 1909 3588 1093 393 1722
 σταγόνες στάζουσαι επί την γην 72:7 ανατελει εν
 drops dripping upon the earth. [shall rise in
 3588 2250-1473 1343 2532 4128 1515
 ταις ημέραις αυτού δικαιοσύνη και πλήθος ειρήνης
 his days [Righteousness], and a multitude of peace
 2193 3739 465.3 3588 4582 2532
 έως ου ανταναιρηθή η σελήνη 72:8 και
 until of which time [should be taken away the moon]. And
 2634 575 2281 2193 2281 2532 575
 κατακυριεύσει από θαλάσσης έως θαλάσσης και από
 he shall dominate from sea unto sea, and from
 4215 2193 4009 3588 3611 1799
 ποταμών έως περάτων της οικουμένης 72:9 ενώπιον
 rivers unto the ends of the inhabitable world. [before
 1473 4312.1-1473 2532 3588 2190-1473 5522
 αυτού προπεσούνται Αιθιοπες και οι εχθροί αυτού χουν
 him Ethiopians shall fall down], and his enemies [dust
 3011.2 935 * 2532 3588 3520 1435
 λείξουσι 72:10 βασιλείς Θαρσείς και αι νήσοι δώρα
 shall lack]. Kings of Tarshish, and the islands [gifts
 4374 935 * 2532 * 1435
 προσοίσουσι βασιλείς Αράβων και Σαβά δώρα
 shall bring]. The kings of the Arabians and Sheba [with gifts

72:6 †See Bos for variants.

4317 2532 4352 1473
 προσάξουσι 72:11 και προσκυνήσουσιν αυτό
 will come forward]. And [shall do obeisance to him
 3956 3588 935 3588 1093 3956 1484
 πάντες οι βασιλείς της γης πάντα τα έθνη
 all the kings of the earth]. All the nations
 1398 1473 3754 4506 4434 1537
 δουλεύουσιν αυτό 72:12 ότι ερρύσατο πτωχόν εκ
 shall serve to him. For he rescued the poor from
 1413 2532 3993 3739 3756 5224
 δυνάστου και πένητα ω ουχ υπήρχε
 the mighty one, and the needy one in whom no [existed
 998 5339 4434 2532 3993 2532 5590
 βοήθης 72:13 φείσεται πτωχού και πένητος και ψυχάς
 help]. He shall spare the poor and needy; and the souls
 3993 4982 1537 5110 2532 1537
 πενήτων σώσει 72:14 εκ τόκου και εξ
 of the needy he shall deliver. From interest and from
 93 3084 3588 5590-1473 2532 1784 3588
 αδικίας λυτρώσεται τας ψυχάς αυτών και εντιμω το
 injustice he shall ransom their souls, and [valued
 3686 1473 1799 1473 2532 2198 2532
 όνομα αυτού ενώπιον αυτών 72:15 και ζήσεται και εξ
 name his will be before them. And he shall live, and
 1325 1473 1537 3588 5553 3588 * 2532
 δοθήσεται αυτό εκ του χρυσίου της Αραβίας και
 there shall be given to him from the gold of Arabia. And
 4336 4012 1473 1275 3650 3588 2250
 προσεύξονται περι αυτού διαπαντός όλην την ημέραν
 they shall pray for him always; the entire day
 2127 1473 1510.8.3 4739.6 1722 3588
 ευλογήσουσιν αυτόν 72:16 έσται στήριγμα εν τη
 they shall bless him. There will be a support on the
 1093 1909 206.1 3588 3735 5229 5228
 γη επ' άκρων των ορέων υπεραρθήσεται υπέρ
 earth upon the tops of the mountains. [shall be elevated above
 3588 * 3588 2590-1473 2532 1816.1 1537
 τον Λιβανον ο καρπός αυτού και εξαιθήσουσιν εκ
 Lebanon His fruit], and they [shall blossom of
 4172 5616 5528 3588 1093 1510.8.3 3588 3686-1473
 πόλεως ωσει χορτος της γης 72:17 έσται το όνομα αυτού
 the city as grass of the earth. [will be His name]
 2127 1519 3588 165 4253 3588 2246 1265
 ευλογημένον εις τους αιώνας προ του ηλιου διαμένει
 a blessing into the eons. [before the sun shall abide
 3588 3686-1473 2532 1757 1722 1473 3956 3588
 το όνομα αυτού και ευελογηθήσονται εν αυτό πάσαι αι
 His name], and [shall be blessed by him all the
 5443 3588 1093 3956 3588 1484 3106-1473
 φυλάι της γης πάντα τα έθνη μακαριούσιν αυτόν
 tribes of the earth]. All the nations shall declare him blessed.
 2128 2962 3588 2316 3588 * 3588 4160
 72:18 ευλογητός κύριος ο θεός του Ισραήλ ο ποιών
 Blessed be the LORD God of Israel, the one doing
 2297 3441 2532 2127 3588 3686 3588
 θαυμάσια μόνος 72:19 και ευλογημένον το όνομα της
 wonders alone. And being blessed is the name
 1391-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
 δόξης αυτού εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος
 of his glory into the eon, and into the eon of the eon.
 2532 4137 3588 1391-1473 3956 3588 1093 1096
 και πληρωθήσεται της δόξης αυτού πάσα η γη γένοιτο
 And [shall be filled of his glory all the earth]. May it be.
 1096 1587 3588 5215 * 3588 5207
 γένοιτο 72:20 εξέλιπον οι ύμνοι Δαβιδ του υιού
 May it be. [were ended The hymns of David the son
 * 1
 Ιεσσαί
 of Jesse].

PSALM 73

The LORD is My Portion

73:Title 5568 3588 * 5613 18
 ψαλμός τω Ασάφ 73:1 ως αγαθός
 A psalm to Asaph. O how good
 3588 2316 3588 * 3588 2117 3588 2588
 ο θεός τω Ισραήλ τοις ευθέσι τη καρδιά
 is God to Israel, to the ones straight in the heart.
 1473-1161 3844-3397 4531 3588 4228 3844-3641
 73:2 εμού δε παρά μικρόν εσαλεύθησαν οι πόδες παρ ολιγον
 But my [were a little shaken feet]; [a little

1632 3588 1226.1-1473 3754 2206 1909 3588
εξέχυθη τα διαβήματά μου 73:3 **ὅτι ἐξήλωσα ἐπὶ τοῖς**
 2slipped 1my footsteps]. For I was jealous over the
 459 1515 268 2334 3754
ἀνόμους ἐιρήνην ἀμαρτωλῶν θεωρῶν 73:4 **ὅτι**
 lawless things, [2the peace 3of sinners 1viewing]. For
 3756-1510.2.3 365.1 1722 3588 2288-1473 2532
οὐκ ἔστιν ἀνάνευσις ἐν τῷ θανάτῳ αὐτῶν καὶ
 there is no sign of reluctance in their death, nor
 4733 1722 3588 3148-1473 1722 2873
σπερώμα ἐν τῇ μάστιγι αὐτῶν 73:5 **ἐν κόποις**
 confirmation in their whip. In toils
 444 3756-1510.2.6 2532 3326 444 3756
ἀνθρώπων οὐκ εἰσὶ καὶ μετὰ ἀνθρώπων οὐ
 of men they are not troubled, and with other men they will not
 3146 1223 3778 2902 1473
μαστιγωθήσονται 73:6 **διὰ τοῦτο ἐκράτησεν αὐτοῦς**
 be whipped. On account of this [2held 3them
 3588 5243-1473 1519 5056 4016
ἡ υπερηφάνια αὐτῶν εἰς τέλος περιβάλλοντο
 1their pride] to the end. They clothed themselves
 93 2532 763 1438 1831
ἀδικίαν καὶ ἀσέβειαν ἐαυτῶν 73:7 **ἐξελεύσεται**
 [2injustice 3and 4impiety 1of their own]. [2comes forth
 5613 1537 4720.1 3588 93-1473 1330 1519
ὡς ἐκ σπάτος ἡ ἀδικία αὐτῶν δηλοῦσάν ἐν
 3as 4from out of 3fatness 1Their injustice]. They went by
 1241.2 2588 1269.4 2532 2980 1722
διάθεσιν καρδίας 73:8 **διενοήθησαν καὶ ἐλάλησαν ἐν**
 disposition of heart. They considered and spoke in
 4189 93 1519 3588 5311 2980
πονηρίᾳ ἀδικίαν εἰς τὸ ὕψος ἐλάλησαν
 wickedness. [2injustice 3in 4the 3haughtiness 1They spoke].
 5087 1519 3772 3588 4750-1473 2532 3588
73:9 **ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα αὐτῶν καὶ ἡ**
 They set [2against 3heaven 1their mouth], and
 1100-1473 1330 1909 3588 1093 1223
γλῶσσο αὐτῶν διήλθεν ἐπὶ τῆς γῆς 73:10 **διὰ**
 their tongue went through upon the earth. On account of
 3778 1994 3588 2992-1473 1778.2 2532 2250
τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαὸς μου ἐνταῦθα καὶ ἡμέραι
 this [2shall return 1my people] here; and [2days
 4134 2147 1722 1473 2532 2036
πλήρεις εὐρεθήσονται ἐν αὐτοῖς 73:11 **καὶ εἶπον**
 1full] shall be found with them. And they said,
 4459 1097-3588-2316 2532 1487-1510.2.3 1108 1722 3588 5310
πὼς ἔγνω ὁ θεὸς καὶ εἰσὶ γνῶσις ἐν τῷ υψίστῳ
 How did God know? and, Is there knowledge in the highest?
 2400 3778 3588 268 2532 2112.1 1519 3588
73:12 **ἰδοὺ οὗτοι οἱ ἀμαρτωλοὶ καὶ εὐθνηροῦντες εἰς τὸν**
 Behold, these are the sinners, and they prosper into the
 165 2722 4149 2532 2036 686 3154.1
αἰῶνα κατέσχον πλοῦτου 73:13 **καὶ εἶπα ἄρα ματαίως**
 eon, holding wealth. And I said, Surely in folly
 1344 3588 2588-1473 2532 3538 1722 121
ἐδικαίωσα τὴν καρδίαν μου καὶ ἐνιάμη ἐν ἀθώοις
 I justified my heart, and washed [2in 3innocent things
 3588 5495-1473 2532 1096 3146
τας χεῖράς μου 73:14 **καὶ ἐγενόμην μεμαστιγωμένος**
 1my hands]; and became for whipping
 3650 3588 2250 2532 3588 1650-1473 1519 3588 4405
ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ὁ ἐλεγχὸς μου εἰς τὰς πρωῖας
 all the day; and my reproof is in the mornings.
 73:15 1487 3004 1334 3779 2400 3588
εἰ ἔλεγον διηγήσομαι οὕτως ἰδοὺ τῇ
 If I had said, I shall describe thus; behold, in the
 1074 3588 5207-1473 801.2 2532
γενεὰ τῶν υἱῶν σου ἠσυνῆθηκα 73:16 **καὶ**
 generation of your sons, I have broken contract. And
 5274 3588 1097 3778 2873-1510.2.3 1799 1473
υπέλαβον τοῦ γνῶναι τοῦτο κόπος ἐστὶν ἐνώπιόν μου
 I undertook to know this, but it is toilsome before me;
 2193 3739 1525 1519 3588 38.1
73:17 **ἕως οὐ εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον**
 until of which time I should enter into the sanctuary
 3588 2316 2532 4920 1519 3588 2078-1473 3735
τοῦ θεοῦ καὶ συνῶ εἰς τὰ ἔσχατα αὐτῶν
 of God, and should perceive to their latter end.
 4133 1223 3588 1386.1-1473 5087
73:18 **πλην διὰ τὰς δολιότητας αὐτῶν ἔθου**
 Besides, on account of their deceits you appointed

1473-2556 2598-1473 1722 3588 1869
αὐτοὺς κακὰ κατέβαλες αὐτοὺς ἐν τῷ ἐπαρθῆναι
 evils unto them; you threw them down in their being lifted up.
 4459 1096 1519 2050 1819 1587
73:19 **πὼς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν ἐξάπινα ἐξέλιπον**
 O how they became for desolation. Suddenly they failed;
 622 1223 3588 458-1473 5616
ἀπώλοντο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν 73:20 **ὡσεὶ**
 they were destroyed because of their lawlessness. As
 1798 1825 2962 1722 3588 4172-1473
ἐνύπνιον ἐξεγειρομένου κύριε ἐν τῇ πόλει σου
 a dream of one awakening, O LORD, in your city,
 3588 1504-1473 1847 73:21 ὅτι
τῆν εἰκόνα αὐτῶν ἐξουδενώσεις For
 [2their image 1you will treat] with contempt.
 1572 3588 2588-1473 2532 3588 3510-1473 241.2
ἐξεκαύθη ἡ καρδία μου καὶ οἱ νεφροὶ μου ἠλλοιώθησαν
 [2was kindled 1my heart], and my kidneys were changed.
 73:22 2504 1847 2532 3756 1097 2934.2
καγῶ ἐξουδενωμένος καὶ οὐκ ἔγνων κτηνώδης
 And I being with contempt, and not knowing, [2brutish
 1096 3844 1473 2504 1275 3326 1473
ἐγενήθην παρά σοι 73:23 **καγῶ διαπαντός μετὰ σου**
 1became] before you. But I was always with you;
 2902 3588 5495 3588 1188-1473 2532 1722 3588
ἐκράτησας τῆς χειρὸς τῆς δεξιᾶς μου 73:24 **καὶ ἐν τῇ**
 you held [2hand 1my right], and in
 1012-1473 3594 1473 2532 3326 1391 4355-1473
βουλή σου ὠδήγησάς με καὶ μετὰ δόξης προσελάβον με
 your counsel you guided me, and with glory you received me.
 73:25 5100-1063 1473-5224 1722 3588 3772 2532 3844 1473
τί γὰρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ παρά σου
 For what exists to me in the heaven? And besides you,
 5100 2309 1909 3588 1093 1587 3588 2588-1473
τί ἠθέλησα ἐπὶ τῆς γῆς 73:26 **ἐξέλιπεν ἡ καρδία μου**
 what did I want upon the earth? [4failed 1My heart
 2532 3588 4561-1473 3588 2316 3588 2588-1473 2532 3588
καὶ ἡ σαρξ μου ὁ θεὸς τῆς καρδίας μου καὶ ἡ
 2and 3my flesh]. God is the strength of my heart, and
 3310-1473 3588 2316 1519 3588 165 3754 2400
μερίς μου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα 73:27 **ὅτι ἰδοὺ**
 [2is my portion 1God] into the eon. For behold,
 3588 3118.2 1438 575 1473 622
οἱ μακρύνοντες ἑαυτοὺς ἀπὸ σου ἀπολοῦνται
 the ones being far [3by their own makings 1from 2you] shall perish.
 1842 3956 3588 4203 575
ἐξολόθρευσας πάντα τὸν πορνέοντα ἀπὸ
 You utterly destroyed every one committing harlotry from
 1473 1473-1161 3588 4347 3588 2316 18-1510.2.3
σου 73:28 **ἐμοὶ δὲ τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ θεῷ αγαθόν ἐστι**
 you. But for me to cleave to God is good;
 5087 1722 3588 2962 3588 1680-1473 3588 1804-1473
τήσθαι ἐν τῷ κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου τὸ ἐξαγγελῆαι με
 to put [2in 3the 4LORD 1my hope]; for me to declare
 3956 3588 133-1473 1722 3588 4439 3588 2364 *
πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών
 all your praises at the gates of the daughter of Zion.
 PSALM 74
 Forget Not Your Servants, O LORD
 4907 3588 * 3588 2316
74:Title **συνέσεως τῷ Ἀσάφ 74:1** **ὁ θεὸς**
 A psalm of contemplation to Asaph. O God,
 2444 683 1519 5056 3710
ὡπτι ἀπίσω ἐν τῷ τέλος ὠργίσθη
 why did you thrust us away unto the end? Why [2provoked to anger
 3588 2372-1473 1909 4263 3542-1473
ὁ θυμὸς σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου
 1is your rage] against the sheep of your pasture?
 3403 3588 4864-1473 3739 2932 575
74:2 **μνησθητι τῆς συναγωγῆς σου ἧς ἐκτήσω ἀπ'**
 Remember your congregation! of which you acquired from
 746 3084 4464 2817-1473 3735
ἀρχῆς ἐλυτρώσω ῥάβδον κληρονομίας σου ὅρος
 the beginning. You ransomed the rod of your inheritance; [2mount
 * 3778 3739 2681 1722 1473 1869
Σιών τοῦτο ὁ κατασκήνωσας ἐν αὐτῷ 74:3 **ἐπαρον**
 3Zion [this] where you encamped in it. Lift up
 3588 5495-1473 1909 3588 5243-1473 1519 5056
τας χεῖράς σου ἐπὶ τὰς υπερηφάνιας αὐτῶν εἰς τέλος
 your hands against their pride unto completion!

3745 4188.2 3588 2190 1722 3588 39-1473
οσα **εποηρηευσασο** **εχθρος** **εν** **τω** **αγιο** **σου**
 for as much as [3]did wickedly 1the 2enemy] in your holy place.
 2532 1460.2 3588 3404 1473 1722
74:4 **και** **ενεκαυχασαντο** **οι** **μισουντες** **σε** **εν**
 And [4]boasted 1the 2ones detesting 3you] in
 3319 3588 1859-1473 5087 3588 4592-1473
μεσω **της** **εορτης** **σου** **εθεντο** **τα** **σημεια** **αυτων**
 the midst of your holiday; they set their signs
 4592 2532 3756-1097 5613 1519 3588 1841 1722
σημεια **74:5** **και** **ουκ** **εγνωσαν** **ως** **εις** **την** **εξοδον**
 for signs. And they knew not as in the conclusion
 5231 5613 1722 1409.1 3586 513 1581
υπερανω **ως** **εν** **δρυμω** **ξυλων** **αξινας** **εξεκοψαν**
 above, as [2]in 3the forest 4of woods 5with axes 1they cut down],
 3588 2374-1473 2009.1 1722 3990.1 2532
74:6 **τας** **θυρας** **αυτης** **επιτοαντο** **εν** **πελεκει** **και**
 so [2]its doors 3together 4with 5a hewing axe 6and
 2990.1 2674.2-1473 1716.1 1722 4442 3588
λαξευτηριο **κατερραξαν** **αυτην** **74:7** **ενεπυρισαν** **εν** **πυρι** **τω**
 chisel 1they broke down]. They set [2]on 3fire
 38.1-1473 1519 3588 1093 953 3588 4638
αγιαστηριον **σου** **εις** **την** **γην** **εβηλωσαν** **το** **σκηνωμα**
 [your sanctuary] to the ground. They profaned the tent
 3588 3686-1473 2036 1722 3588 2588-1473 3588
του **ονοματος** **σου** **74:8** **ειπαν** **εν** **τη** **καρδια** **αυτων** **αι**
 of your name. [3]said 4in 5their heart
 4772-1473 2009.1 1205 2532 2664
συγγενεια **αυτων** **επιτοαντο** **δευτε** **και** **καταπαυσωμεν**
 1Their kin 2together], Come and let us cause to cease
 3956 3588 1859 3588 2316 575 3588 1093 3588
πασας **τας** **εορτας** **του** **θεου** **απο** **της** **γης** **74:9** **τα**
 all the holidays of God from the land!
 4592-1473 3756 1492 3756-1510.2.3 2089 4396 2532
σημεια **ημων** **ουκ** **ειδομεν** **ουκ** **εστιν** **ετι** **προφητης** **και**
 [3]our signs 1We did not 2see]; there is not yet a prophet; and
 1473 3756 1097 2089 2193 4219 3588
ημιας **ου** **γνωσεται** **ετι** **74:10** **εως** **ποτε** **ο**
 one of us does not know any longer. For how long, O
 2316 3679 3588 2190 3947 3588 5227
θεος **ονειδιει** **ο** **εχθρος** **παροξυνει** **ο** **υπεναντιος**
 God, shall [3]berate 1the 2enemy]? He provokes the opposition
 3588 3686-1473 1519 5056 2444 654
το **ονομα** **σου** **εις** **τελος** **74:11** **ινατι** **αποστρεφεις**
 of your name to the end. Why did you turn away
 3588 5495-1473 2532 3588 1188-1473 1537 3319 3588
την **χειρα** **σου** **και** **την** **δεξιαν** **σου** **εκ** **μεσου** **του**
 your hand, even your right hand from the midst
 2859-1473 1519 5056 3588 1161 2316 935-1473
κολπου **σου** **εις** **τελος** **74:12** **ο** **δε** **θεος** **βασιλευς** **ημων**
 of your bosom to the end? But God our king
 4253 165 2038 4991 1722 3319 3588 1093
προ **αιωνος** **ειργασατο** **σωτηριαν** **εν** **μεσω** **της** **γης**
 is before the eon. He worked deliverance in the midst of the earth.
 1473 2901 1722 3588 1411-1473 3588 2281
74:13 **συ** **εκραταιωσας** **εν** **τη** **δυναμει** **σου** **την** **θαλασσαν**
 You held [3]in check 4by 5your power 1the 2sea].
 1473 4937 3588 2776 3588 1404 1909 3588
συ **συνετριψας** **τας** **κεφαλalas** **των** **δρακοντων** **επι** **του**
 You broke the heads of the dragons upon the
 5204 1473 4917 3588 2776 3588 1404
υδατος **74:14** **συ** **συνεθλασας** **τας** **κεφαλalas** **του** **δρακοντος**
 water. You fractured the heads of the dragon;
 1325 1473 1033 2992 3588 * 1473 1473
εδωκας **αυτον** **βρωμα** **λαοις** **τοις** **Αιθιοψι** **74:15** **συ**
 you gave him for food [3]peoples 4to the 2Ethiopian]. You
 1284 4077 2532 5493 1473 3583 4215
διεργησας **πηγας** **και** **χειμαρρους** **συ** **εξηρανας** **ποταμους**
 tore open the springs and rushing streams. You dried the rivers
 2238.6 4674 1510.2.3 3588 2250 2532 4674 1510.2.3
ηθαμ **74:16** **ση** **εστιν** **η** **ημερα** **και** **ση** **εστιν**
 of continuance. Yours is the day, and yours is
 3588 3571 1473 2675 5337.1 2532 2246 1473
η **νυξ** **συ** **κατηρητισω** **φανσιν** **και** **ηλιον** **74:17** **συ**
 the night; you fashioned giving light and the sun. You
 4160 3956 3588 3725 3588 1093 2330 2532 1437.2
εποιησας **παντα** **τα** **ορια** **της** **γης** **θερος** **και** **εαρ**
 made all the boundaries of the earth; summer and spring,
 1473 4111 1473 3403 3778 2190 3679
συ **επλασας** **αυτα** **74:18** **μνησθητι** **ταυτης** **εχθρος** **ωνειδισε**
 you shaped them. Remember this! an enemy berated

74:14 †CP την κεφαλην – the head.

3588 2962 2532 2992 878 3947 3588 3686-1473
τον **κυριον** **και** **λαος** **αφρων** **παρωξυσε** **το** **ονομα** **σου**
 the LORD, and [2]people 1a foolish] provoked your name.
 3361 3860 3588 2342 5590
74:19 **μη** **παραδως** **τους** **θηριους** **ψυχην**
 You should not deliver up [4to the 5wild beasts 1a soul
 1843 1473 3588 5590 3588 3993-1473
εξομολογουμενην **σοι** **των** **ψυχων** **των** **πενητων** **σου**
 2making acknowledgment 3to you]; of the souls of your needy
 3361 1950 1519 5056 1914 1519 3588
μη **επιλαθη** **εις** **τελος** **74:20** **επιβλεψον** **εις** **την**
 you should not forget to the end. Look unto
 1242-1473 3754 4137 3588 4654 3588
διαθηκην **σου** **οτι** **επληρωθησαν** **οι** **εσκοτισμενοι** **της**
 your covenant! for [3filled 1the ones 2being darkened] the
 1093 3624 458 3361 654
γης **οικων** **ανομιων** **74:21** **μη** **αποστραφητω**
 earth with houses of lawless deeds. Let not [2be turned away
 5013 2617 4434 2532 3993
τεταπεινωμενος **κατηχυμενος** **πτωχος** **και** **πεινης**
 1the one being humbled] being disgraced! The poor and needy
 134 3588 3686-1473 450 3588 2316 1340.1
ανησουςι **το** **ονομα** **σου** **74:22** **αναστα** **ο** **θεος** **δικασον**
 shall praise your name. Rise up, O God, adjudicate
 3588 1349-1473 3403 3588 3680-1473 3588 5259 878
την **δικην** **σου** **μνησθητι** **του** **ονειδισμού** **σου** **του** **υπο** **αφρονος**
 your cause! Remember your scorning by the fool
 3650 3588 2250 3361 1950 3588 5456
ολην **την** **ημεραν** **74:23** **μη** **επιλαθη** **της** **φωνης**
 the entire day! You should not forget the voice
 3588 3610-1473 3588 5243 3588 3404 1473
των **οικετων** **σου** **η** **υπερηφανια** **των** **μισουντων** **σε**
 of your servants. The pride of the ones detesting you
 305 1275
ανεβη **διαπαντος**
 ascended continually.

PSALM 75

The LORD is Judge

1519 3588 5056 3361 1311 5568 5603
75: Title **εις** **το** **τελος** **μη** **διαφθειρης** **ψαλμος** **ωδης**
 To the director; do not destroy; a psalm of an ode
 3588 * 1843 1473 3588 2316
τω **Ασαφ** **75:1** **εξομολογησόμεθα** **σοι** **ο** **θεος**
 to Asaph. I will make acknowledgment to you, O God;
 1843 2532 1941 3588 3686-1473
εξομολογησόμεθα **και** **επικαλεσόμεθα** **το** **ονομα** **σου**
 I shall make acknowledgment and shall call upon your name.
 1334 3956 3588 2297-1473 3752
διηγησομαι **παντα** **τα** **θαυμασια** **σου** **75:2** **οταν**
 I shall describe all your wonders. Whenever
 2983 2540 1473 2118
λαβω **καιρον** **εγω** **ευθιτητας**
 I should receive the appointed time, I [2]in straightness
 2919 5080 3588 1093 2532 3956
κρινω **75:3** **ετακη** **η** **γη** **και** **παντες**
 [shall judge]. [3]is melted away 1The 2earth] and all
 3588 2730 1722 1473 1316.1 1473 4732 3588
οι **κατοικουντες** **εν** **αυτη** **διαβαλα** **εγω** **εστερεωσα** **τους**
 the ones dwelling in it. PAUSE. I solidified
 4769-1473 2036 3588 3891 3361
στύλους **αυτης** **75:4** **ειπα** **τοις** **παρανομοις** **μη**
 its columns. I said to the ones acting unlawfully, Do not
 3891 2532 3588 264 3361 5312 2768
παρανομείτε **και** **τοις** **αμαρτανουσι** **μη** **υψηλότε** **κερας**
 act unlawfully! And to the sinners, Do not exalt the horn!
 3361 1869 1519 5311 3588 2768-1473 2532 3361
75:5 **μη** **επαίρετε** **εις** **υψος** **το** **κερας** **υμων** **και** **μη**
 Do not lift up [2unto 3the height 1your horn], and do not
 2980 2596 3588 2316 93 3754 3777
λαλειτε **κατα** **του** **θεου** **αδικιαν** **75:6** **οτι** **ουτε**
 speak against God in unrighteousness! For neither
 1537 1841 3777 575 1424 3777 575 2048 3735
εξ **εξόδων** **ουτε** **από** **δυσμών** **ουτε** **από** **ερημων** **ορέων**
 from exittings, nor from descents, nor from desolate mountains,
 3754 3588 2316 2923-1510.2.3 3778 5013 2532 3778
75:7 **οτι** **ο** **θεος** **κριτης** **εστι** **τουτον** **ταπεινοι** **και** **τουτον**
 for God is judge. This one he humbles, and this one
 5312 3754 4221 1722 5495 2962
η **υψοι** **75:8** **οτι** **ποτηριον** **εν** **χειρι** **κυριου**
 he raises up high. For a cup is in the hand of the LORD

3631 194 4134 2768.1 2532 2827 1537
 οίνου ακράτου πλήρες κέρασματος και έκλινεν εκ
 [2wine 1of undiluted], a full mixture; and he leans it
 3778 1519 3778 4133 3588 5166.3-1473 3756
 τούτου εις τούτο πλην ο τρυγίας αυτού ουκ
 this way unto this other way, but its wine with dregs was not
 1573.2 4095 3956 3588 268 3588 1093
 εξεκενώθη πίνονται πάντες οι αμαρτωλοί της γης
 emptied out. [6shall drink 1All 2the 3sinners 4of the 5earth].
 1473-1161 21 1519 3588 165 5567 3588
 75:9 εγώ δε αγαλλιάσομαι εις τον αιωνα ψαλώ τω
 But I shall exult into the eon; I shall strum to the
 2316 * 2532 3956 3588 2768 3588 268
 θεώ Ιακώβ 75:10 και πάντα τα κέρατα των αμαρτωλών
 God of Jacob. And all the horns of the sinners
 4917 2532 5312 3588 2768
 συνθλάσω και υψωθήσεται
 I shall fracture in pieces together, and [5shall be exalted 1the 2horn
 3588 1342
 του δικαίου
 3of the 4just].

PSALM 76

Acknowledge The LORD

76:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 3588
 εις το τέλος εν υμνοις ψαλμός τω
 To the director; among the hymns; a psalm to
 * Ασάφ 5603 4314 3588 * Ασσυριον 76:1 1110
 Asaph; an ode to the Assyrian. [2is made known
 1722 3588 * 3588 2316 1722 3588 * 3173 3588
 εν τη Ιουδαία ο θεός εν τω Ισραήλ μέγα το
 3in 4Judea 1God; in Israel [2is great to
 3686-1473 2532 1096 1722 1515 3588 5117-1473
 ονομα αυτού 76:2 και εγενήθη εν ειρήνη ο τόπος αυτού
 1his name], and [2became 3for 4peace 1his place];
 2532 3588 2732-1473 1722 * 1563 4937
 και το κατοικητήριον αυτού εν Σιών 76:3 εκεί συνέτριψε
 and his home is in Zion. There he broke
 3588 2904 3588 5115 3696 2532 4501
 τα κράτη των τόξων όπλον και ρομφαίαν
 the might of the bows, the shield, and the broadsword,
 2532 4171 5461 1473 2298.2 575
 και πόλεμον 76:4 φωτίζεισιν θαυμαστώσ από
 and war. [3give light 1You 2wonderfully] from
 3735 166 5015 3956
 ορέων αιωνίων 76:5 εταράχθησαν πάντες
 [2mountains 1the eternal]. [6were disturbed 1All
 3588 801 3588 2588 5258.1 5258-1473 2532
 οι ασύνετοι τη καρδία ύπνωσαν τον αυτών και
 2the 3senseless 4in the 5heart]. [5slept 6their sleep 7and
 3756 2147 3762 3956 3588 435 3588 4149
 ουχ εύρον ουδέν πάντες οι άνδρες του πλούτου
 8did not 9find 10anything 1All 2the 3men 4of wealth]
 3588 5495-1473 575 2008.1-1473 3588
 ταις χερσίν αυτών 76:6 από επιτιμήσεώς σου ο
 in their hands. Because of your reproach, O
 2316 * 3573 3588 1910 3588
 θεός Ιακώβ ενύσταξαν οι επιβεβηκότες τούς
 God of Jacob, [5slumbered 1the ones 2mounting 3the
 2462 1473 5398-1510.2.2 2532 5100 436 1473
 ιππους 76:7 σν φοβερός ει και τις αντιστήσεται σοι
 4horses]. You are fearful, and who shall oppose you?
 575-4219 3588 3709-1473 1537 3588 3772
 από πότε η οργή σου 76:8 εκ του ουρανού
 For how long is your anger? From out of the heaven
 190.9 2920 1093 5399 2532
 ηκούσας κρίσιν γη εφοβήθη και
 you caused [2to be heard 1judgment]. The earth feared, and
 2270 1722 3588 450 1519 2920 3588 2316 3588
 ησυχασεν 76:9 εν τω αναστήναι εις κρίσιν τον θεόν του
 was still, in the rising up for judgment by God,
 4982 3956 3588 4239 3588 1093 1316.1 3754
 σώσαι πάντας τους πραείς τη γης διάψαλμα 76:10 ότι
 to deliver all the gentle in the earth. PAUSE. For
 1761.1 444 1843 1473
 ενθύμιον ανθρώπου εξομολογήσεται σοι
 the inner thought of man shall make acknowledgment to you;
 2532 1458.5 1761.1 1858
 και εγκατάλειμμα ενθύμιον εορτάσει
 and what is left of the inner thought shall solemnize a holiday

1473 2172 2532 591 2962 3588 2316-1473
 σοι 76:11 εύξασθε και απόδοτε κυρίω τω θεώ ημών
 to you. Make a vow, and render to the LORD our God!
 3956 3588 2945 1473 5342 1435 3588
 πάντες οι κύκλω αυτού οίσουσι δώρα 76:12 τω
 All the ones round about him shall bring gifts to the
 5398 2532 851 4151 758 5398
 φοβερών και αφαιρουμένων πνεύματα αρχόντων φοβερών
 fearful one and the one removing the spirits of rulers; fearful
 3844 3588 935 3588 1093
 παρά τοις βασιλεύσι της γης
 to the kings of the earth.

PSALM 77

The LORD is Powerful

77:Title 1519 3588 5056 5228 * 5568 3588
 εις το τέλος υπέρ Ιδουθμ ψαλμός τω
 To the director; for Jeduthun; a psalm to
 * Ασάφ 77:1 5456-1473 4314 2962 2896
 Asaph. With my voice [2to 3the LORD 1I cried out];
 5456-1473 4314 3588 2316 2532 4337 1473 1722
 φωνή μου προς τον θεόν και προσέσχε μοι 77:2 εν
 my voice to God; and he heeded me. In
 2250 2347-1473 3588 2316-1567 3588 5495-1473
 ημερα θλίψέωσ μου τον θεόν εξεζήτησα ταις χερσί μου
 the day of my affliction I inquired of God. [2my hands
 3571 1726 1473 2532 3756 538 527.4
 νυκτός εναντίον αυτού και ουκ ηπατήθη απνήρητο
 1By night] were before him, and I was not deceived. [2refused
 3870 3588 5590-1473 3403 3588 2316 2532
 παρακληθήναι η ψυχή μου 77:3 εμνήσθη τον θεού και
 3to be comforted 1My soul]. I remembered God and
 2165 96.1 2532 3641.3 3588 4151-1473
 ευφράνθη ηδολέσχησα και ωλιγοψύχησε το πνεύμα μου
 was glad. I meditated and [2was faint-hearted 1my spirit].
 1316.1 4293.1 5438 3588 3788-1473
 διάψαλμα 77:4 προκατελάβοντο φυλακάσ οι οφθαλμοί μου
 PAUSE. [2first took 3watches 1My eyes];
 5015 2532 3756 2980 1260 2250
 εταράχθη και ουκ ελάλησα 77:5 διελογισάμην ημεράσ
 I was disturbed and I did not speak. I reasoned [2days
 744 2532 2094 166 3403 2532
 αρχαίας και έτη αιώνια εμνήσθη 77:6 και
 1about ancient]; and [3years 2everlasting 1I remembered]. And
 3191 3571 3326 3588 2588-1473 96.1
 εμελέτησα νυκτός μετά της καρδιάσ μου ηδολέσχουν
 I meditated; [2by night 3with 4my heart 1I conversed],
 2532 4623.3 3588 4151-1473 3361 1519 3588 165
 και εσκαλλε το πνεύμα μου 77:7 μη εις τούς αιωνάσ
 and [2titled 1my spirit]. Shall [3into 4the 5eon
 683 2962 2532 3756-4369 3588
 απώσεται κύριος και ου προσθήσεται του
 2thrust me away 1the LORD? And will he proceed to not
 2106 2089 2228 1519 5056 3588 1656-1473
 ευδοκήσαι έτι 77:8 η εις τέλος το έλεος αυτού
 think well of me any more? Or, [3at 4the end 2his mercy
 609 4931 4487 575 1074
 αποκόψει συντελέσε ρήμα από γενεάσ
 1will he cut off? Did he finish entirely his discourse from generation
 1519 1074 3361-1950 3588 3627 3588
 εις γενεάσ 77:9 μη επιλήσεται του οικτειρήσαι ο
 to generations? Shall [2forget 3to pity
 2316 2228 4912 1722 3588 3709-1473 3588 3628-1473
 θεός η συνέξει εν τη οργή αυτού τους οικτιρμούσ αυτού
 1God], or hold up [2in 3his anger 1his compassions]?
 1316.1 2532 2036 3568 756 3778 3588 241.3
 διάψαλμα 77:10 και ειπα νυν ηρξάμην αυτη η αλλοίωσισ
 PAUSE. And I said, now I began. This is the change
 3588 1188 3588 5310 3403 3588 2041
 της δεξιáσ του υψίστου 77:11 εμνήσθη των έργων
 of the right hand of the highest. I remembered the works
 2962 3754 3403 575 3588 746 3588
 κυρίου ότι μνησθήσεται από της αρχήσ των
 of the LORD. For I shall remember [2from 3the 4beginning
 2297-1473 2532 3191 1722 3956 3588
 θαυμασιών σου 77:12 και μελετήσω εν πάσι τοις
 1your wonders], and I shall meditate on all
 2041-1473 2532 1722 3588 2006.1-1473 96.1
 έργουσ σου και εν τοις επιτηδεύμασι σου αδολεσχήσω
 your works; even in your practices I will meditate.

3588 2316 1722 3588 39 3588 3598-1473 5100
77:13 ο θεός εν τω αγίω η οδός σου τις
 O God, [2]is in 3the 4holy place 1your way]. What
 2316 3173 5613 3588 2316-1473 1473 1510.2.2 3588 2316 3588
 θεός μέγας ως ο θεός ημών **77:14** συ ει ο θεός ο
 God is great as our God? You are o God, the
 4160 2297 1107 1722 3588 2992 3588
 ποιών θαυμάσια ενώρισας εν τοις λαοίς τη
 one doing wonders. You made known among the peoples
 1411-1473 3084 1722 3588 1023-1473 3588
 δύναμιν σου **77:15** ελutrώσω εν τω βραχίονι σου τον
 your power. You ransomed [2]by 3your arm
 2992-1473 3588 5207 * 2532 * 1492 1473
 λαόν σου τους υιούς Ιακώβ και Ιωσήφ **77:16** είδοσάν σε
 1your people], the sons of Jacob and Joseph. [2]beheld 3you
 5204 3588 2316 1492 1473 5204 2532 5399
 ύδατα ο θεός είδοσάν σε ύδατα και εφοβήθησαν
 1The waters], O God, [2]beheld 3you 1the waters] and feared;
 5015 12 4128
 εταράχθησαν άβυσσοι **77:17** πλήθος
 [2]were disturbed 1the abysses]. There was a multitude
 2279 5204 5456 1325 3588 3507 2532-1063 3588
 ήχος ύδατων φωνήν έδωκαν αι νεφέλαι και γαρ τα
 of noises of waters; [4a sound 3gave out 1the 2clouds]; for also
 956-1473 1279 5456 3588 1027-1473
 βέλη σου διαπορεύονται **77:18** φωνή της βροντης σου
 your arrows travel abroad. The sound of your thunder
 1722 3588 5164 5316 3588 796-1473 3588
 εν τω τροχώ εφαναν αι αστραπαι σου τη
 in the wheel; [2]appeared 1your lightnings] to the
 3611 4531 2532 1790 1096
 οικουμένη εσαλεύθη και εντρομος ενεγήθη
 inhabitable world; [3]was shaken 4and 3trembling 6took place
 3588 1093 1722 3588 2281 3588 3598-1473 2532
 η γη **77:19** εν τη θαλάσση αι οδοί σου και
 1the 2earth]. [2]are in 3the 4sea 1Your ways], and
 3588 5147-1473 1722 5204 4183 2532 3588 2487-1473
 αι τρίβοι σου εν ύδασι πολλοίς και τα ίχνη σου
 your roads are in [2]waters 1many], and your footsteps
 3756 1097 3594 5613 4263 3588
 ου γνωσθήσονται **77:20** ωδήγησας ως πρόβατα του
 shall not be known. You guided [2]as 3sheep
 2992-1473 1722 5495 * 2532 *
 λαόν σου εν χειρί Μωσή και Ααρών
 1your people] by the hand of Moses and Aaron.

PSALM 78

Generations Shall Praise The LORD

78:Title 4907 3588 * 4337
 συνέσπασεν το Ασάφ **78:1** προσέχετε
 A contemplation to Asaph. Take heed,
 2992-1473 3588 3551-1473 2827 3588 3775-1473 1519 3588
 λαός μου τω νόμω κλίνετε το ους υμών εις τα
 O my people, to my law! Lean your ear to the
 4487 3588 4750-1473 455 1722 3850
 ρήματα του στόματός μου **78:2** ανοίξω εν παραβολαίς
 words of my mouth! I will open [2]in 3parables
 3588 4750-1473 5350 4265.1 575 746
 το στόμα μου φθέγγομαι προβλήματα απ' αρχής
 1my mouth]; I will utter riddles from the beginning;
 3745 191 2532 1097 1473 2532 3588
78:3 όσα ηκούσαμεν και έγνωμεν αυτά και οι
 as many as we heard and we know them, and
 3962-1473 1334 1473 3756 2928 575
 πατέρες ημών διηγήσαντο ημιν **78:4** ουκ εκρύβη από
 our fathers described to us. They were not hidden from
 3588 5043-1473 1519 1074 2087 518
 των τέκνων αυτών εις γενεάν ετέραν απαγγέλλοντες
 their children for [2]generation 1another]; but are reporting
 3588 133 3588 2962 2532 3588 1412.1-1473 2532 3588
 τας αιρέσεις του κυρίου και τας δυναστείας αυτου και τα
 the praises of the LORD, and his dominations, and
 2297-1473 3739 4160 2532 450 3142
 θαυμάσια αυτου α εποίησε **78:5** και ανέστησε μαρτύριον
 his wonders which he did. For he raised up a testimony
 1722 * 2532 3551 5087 1722 * 3739 1781
 εν Ιακώβ και νόμον έθετο εν Ισραήλ ον ενετείλατο
 in Jacob, and [2a law 1he put] in Israel, which he gave charge
 3588 3962-1473 3588 1107-1473 3588 5207-1473
 τοις πατράσιν ημών του γνώρισαι αυτά τοις υιοίς αυτών
 to our fathers, to make them known to their sons;

3704 302 1097 1074 2087 5207 3588
78:6 όπως αν γνώ γενεά ετέρα υιοί οι
 so that [3]should know 2generation 1another] – the sons
 5088 2532 450 2532 518 1473
 τεχθόσμενοι και αναστήσονται και απαγγελούσιν αυτά
 being birthed. And they shall rise up and report them
 3588 5207-1473 2443 5087 1909 3588 2316
 τοις υιοίς αυτών **78:7** ίνα θώνται επί τον θεόν
 to their sons, that they should put [2]upon 3God
 3588 1680-1473 2532 3361 1950 3588 2041 3588
 την ελπίδα αυτών και μη επιλάθωνται των έργων του
 1their hope], and should not forget the works
 2316 2532 3588 1785-1473 1567 2443
 θεού και τας εντολάς αυτου εκήτησων **78:8** ίνα
 of God, but [2]of his commandments 1shall inquire]; that
 3361 1096 5613 3588 3962-1473 1074
 μη γένωνται ως οι πατέρες αυτών γενεά
 they should not become as their fathers – [4]generation
 4646 2532 3893 1074 3748 3756
 σκολιά και παραπικραίνουσα γενεά ητις ου
 1a crooked 2and 3greatly embittered]; a generation which did not
 2720 3588 2588-1438 2532 3756 4104
 κατεύθυνεν την καρδιαν εαυτης και ουκ επιστώθη
 straightened out its own heart, and [2]was not 3trustworthy
 3326 3588 2316 3588 4151-1473 5207
 μετά του θεού το πνευμα αυτης **78:9** υιοί Εφραϊμ
 4with 5God 1its spirit]. The sons of Ephraim
 1780.2 2532 906 5115 4762 1722
 εντείνοντες και βάλλοντες τόξοις εστράφησαν εν
 stretching tight and shooting with bows, turned back in
 2250 4171 3756 5442 3588 1242 3588
 ημέρα πολέμου **78:10** ουκ εφύλαξαν την διαθήκη του
 the day of battle. They did not guard the covenant
 2316 2532 1722 3588 3551-1473 3756 1014
 θεού και εν τω νόμω αυτου ουκ εβουλήθησαν
 of God, and [4]by 5his law 1they did not 2want
 4198 2532 1950 3588 2108-1473 2532
 πορεύεσθαι **78:11** και επελάθοντο των ενεργειών αυτου και
 3to go]. And they forgot his good works, and
 3588 2297-1473 3739 1166 1473 1726
 των θαυμασιών αυτου ων εδειξεν αυτοίς **78:12** εναντιον
 his wonders which he showed to them, before
 3588 3962-1473 3739 4160 2297 1722 1093
 των πατέρων αυτών α εποίησε θαυμάσια εν γη
 their fathers; what [2]he did 1wonders] in the land
 * 1722 3977.1 * 1284 2281
 Αιγύπτω εν πεδίω Τάνεως **78:13** διέρρηξε θαλασσαν
 of Egypt in the plain of Tanis. How he tore up the sea,
 2532 1236-1473 3936 5204 5616 779
 και διήγαγεν αυτούς παρέστησεν ύδατα ωσει ασκόν
 and led them through; and he stood the waters as a water bag.
 2532 3594 1473 1722 3507 2250 2532 3650 3588
78:14 και ωδήγησεν αυτούς εν νεφέλη ημέρας και όλην τη
 And he guided them with a cloud by day, and the entire
 3571 1722 5462 4442 1284 4073 1722
 νύκτα εν φωτισμώ πυρός **78:15** διέρρηξε πέτραν εν
 night with the illumination of fire. He tore open the rock in
 2048 2532 4222-1473 5613 1722 12 4183
 ερήμω και επότισεν αυτούς ως εν άβυσσω πολλή
 the wilderness, and he gave them a drink as in [2]deep 1a vast].
 2532 1806 5204 1537 4073 2532 2609
78:16 και εξηγαγεν ύδωρ εκ πέτρας και κατήγαγεν
 And he brought water from the rock, and he led it down
 5613 4215 5204 2532 4369 2089 3588
 ως ποταμούς ύδατα **78:17** και προσέθερτο έτι του
 as rivers of waters. And they proceeded still
 264 1473 3893 3588 5310 1722
 αμαρτάνειν αυτώ παρεπίκραναν τον υψιστον εν
 to sin against him; they greatly embittered the highest in
 504 2532 1598-3588-2316 1722 3588
 ανύδρω **78:18** και εξεπειράσαν τον θεόν εν ταις
 a waterless place. And they put God to the test in
 2588-1473 3588 154 1033 3588 5590-1473
 καρδιας αυτών του αιτήσαι βρώματα ταις ψυχαίς αυτών
 their hearts, to ask foods for their lives.
 78:19 2532 2635 3588 2316 2532 2036 3361
 και κατελάλησαν του θεού και είπον μη
 And they spoke ill of God. And they said, Shall
 1410-3588-2316 2090 5132 1722 2048
 δυνήσεται ο θεός ετοιμάσαι τράπεζαν εν ερήμω
 God be able to prepare a table in the wilderness?

1893 3960 4073 2532 4482 5204
78:20 **επει** **επάταξε** **πέτραν** **και** **ερρήσαν** **ύδατα**
 For when he struck the rock, and there flowed waters,
 2532 5493 2626 3361 2532 740
και **χειμαρροι** **κατεκλύσθησαν** **μη** **και** **άρτον**
 and rushing streams inundated, shall also [bread
 1410 1325 2228 2090 5132 3588 2992-1473
δυναται **δουναι** **η** **ετοιμασαι** **τραπεζαν** **τω** **λαω** **αυτου**
 'he be able 'to give] or prepare a table for his people?
 1223 3778 191-2962 2532 306
78:21 **δια** **τουτο** **ηκουσε** **κυριος** **και** **ανεβαλετο**
 On account of this the LORD heard, and was raised in anger.
 2532 4442 381 1722 * 2532 3709 305 1909 3588
και **πυρ** **ανηφθη** **εν** **ιακωβ** **και** **οργη** **ανεβη** **επι** **του**
 And a fire was lit in Jacob, and anger ascended upon
 * 3754 3756 4100 1722 3588 2316 3761
ισραηλ **78:22** **οτι** **ουκ** **επιστευσαν** **εν** **τω** **θεω** **ουδε**
 Israel. For they did not trust in God, nor
 1679 1909 3588 4992-1473 2532 1781
ηλπισαν **επι** **τω** **σωτηριω** **αυτου** **78:23** **και** **ενετειλατο**
 did they hope upon his deliverance. And he gave charge
 3507 5231.1 2532 2374 3772 455
νεφελαις **υπερανωθεν** **και** **θυρας** **ουρανου** **ανεωξε**
 to clouds far above, and the doors of heaven were opened,
 2532 1026 1473 3131 2068 2532 740
78:24 **και** **εβρεξεν** **αυτους** **μαννα** **φαγειν** **και** **αρτον**
 and [rained upon them] to eat; and [the bread
 3772 1325 1473 740 32 2068
ουρανου **εδωκεν** **αυτους** **78:25** **αρτον** **αγγελω** **εφαγεν**
 of heaven he gave to them]. [bread of angels] ate
 444 1979 649 1473 1519 4140
ανθρωπος **επισιτισμων** **επιστειλεν** **αυτοις** **εις** **πλησμονην**
 Man; [provisions] he sent to them in fullness.
 522 3558 1537 3772 2532 1863
78:26 **απηρε** **νотου** **εξ** **ουρανου** **και** **επηγαγεν**
 He departed the south wind from heaven, and he brought on
 1722 3588 1411-1473 3047 2532 1026
εν **τη** **δυναμει** **αυτου** **λιβα** **78:27** **και** **εβρεξεν**
 by his power the southwest wind. And he rained
 1909 1473 5616 5522 4561 2532 5616 285 2281
επ' **αυτους** **ωσει** **χουν** **σαρκας** **και** **ωσει** **αμμον** **θαλασσων**
 [upon them] as dust of flesh; even [as the sand of the seas
 4071 4420.2 2532 1968 1519 3319
πετεινα **περισωτα** **78:28** **και** **επεπεσαν** **εις** **μεσω**
 winged creatures feathered]. And they fell in the midst
 3588 3925-1473 2945 3588 4638-1473
της **παρεμβολης** **αυτων** **κυκλω** **των** **σικνηωματαυ** **αυτων**
 of their camp round about their tents.
 2532 2068 2532 1705 4970 2532 3588
78:29 **και** **εφαγον** **και** **ενεπλησθησαν** **σφοδρα** **και** **την**
 And they ate, and were filled up exceedingly. And
 1939-1473 5342 1473 3756
επιθυμιαυ **αυτων** **ηνεγκεν** **αυτοις** **78:30** **ουκ**
 [their desire] he brought to them. They were not
 4732.1 575 3588 1939-1473 2089 3588 1035
εστερηθησαν **απο** **της** **επιθυμιαυ** **αυτων** **ετι** **της** **βρισσεως**
 deprived of their desire; but food
 1510.6 1722 3588 4750-1473 2532 3709 3588 2316
ουσης **εν** **τω** **στοματι** **αυτων** **78:31** **και** **οργη** **του** **θεου**
 was in their mouth, and the anger of God
 305 1909 1473 2532 615 1722 3588 4104.2-1473
ανεβη **επ'** **αυτους** **και** **απεκτεινεν** **εν** **τοις** **πιουσιν** **αυτων**
 ascended upon them; and he killed in their plenty;
 2532 3588 1588 3588 * 4846.1 1722 3956
και **τους** **εκλεκτους** **του** **ισραηλ** **συνεποδισε** **78:32** **εν** **πασι**
 and the chosen ones of Israel he impeded. In all
 3778 264 2089 2532 3756 4100 1722 3588
τουτοις **ημαρτον** **ετι** **και** **ουκ** **επιστευσαν** **εν** **τοις**
 these things they sinned still, and did not trust in
 2297-1473 2532 1587 1722 3153 3588
θανμασιου **αυτου** **78:33** **και** **εξελιπον** **εν** **ματαιοτητι** **αι**
 his wonders. And [ended] in folly
 2250-1473 2532 3588 2094-1473 3326 4710 3752
ημεραι **αυτων** **και** **τα** **ετη** **αυτων** **μετα** **σπουδης** **78:34** **οταν**
 [their days], and their years with haste. Whenever
 615 1473 5119 2212 1473 2532 1994 2532
απεκτεινεν **αυτους** **τοτε** **εζητουν** **αυτον** **και** **επεστρεφον** **και**
 he killed them, then they sought him; and they turned and

78:31 †CP **πλειουσιν** – abundance.

3719 4314 3588 2316 2532 3403
ωρθριζον **προς** **τον** **θεον** **78:35** **και** **εμνησθησαν**
 rose early to search for God. And they remembered
 3754 3588 2316 998-1473 1510.2.3 2532 3588 2316 3588 5310
οτι **ο** **θεος** **βοηθος** **αυτων** **εστι** **και** **ο** **θεος** **ο** **υψιστος**
 that God [their helper] is, and God the Highest
 3086 1473-1510.2.3 2532 25 1473 1722 3588
λυτρωτης **αυτων** **εστι** **78:36** **και** **ηγαπησαν** **αυτον** **εν** **τω**
 [ransomer] is their]. And they loved him by
 4750-1473 2532 3588 1100-1473 5574 1473
στοματα **αυτων** **και** **τη** **γλωσση** **αυτων** **ειλευσαντο** **αυτω**
 their mouth, but by their tongue they lied to him.
 3588 1161 2588-1473 3756 2117 3326 1473
78:37 **η** **δε** **καρδια** **αυτων** **ουκ** **ευθεια** **μετ'** **αυτου**
 And their heart was not straight with him,
 3761 4104 1722 3588 1242-1473 1473-1161
ουδε **επιστωθησαν** **εν** **τη** **διαθηκη** **αυτου** **78:38** **αυτος** **δε**
 nor did they trust in his covenant. But he
 1510.2.3 3629 2532 2433 3588 266-1473
εστιν **οικτιρμων** **και** **ιλασεται** **ταις** **αμαρτιαις** **αυτων**
 is one pitying, and he shall atone their sins,
 2532 3756 1311 2532 4129 3588 654
και **ου** **διαφθερει** **και** **πληθυνει** **του** **αποστρεψαι**
 and he will not utterly destroy. And he will fill the turning
 3588 2372-1473 2532 3780 1572 3956 3588 3709-1473
τον **θυμον** **αυτου** **και** **ουχι** **εκκαυσει** **πασαν** **την** **οργην** **αυτου**
 of his rage, and shall not kindle all his anger.
 2532 3403 3754 4561-1510.2.6 4151 4198
78:39 **και** **εμνησθη** **οτι** **σαρξ** **εστι** **πνευμα** **πορευομενον**
 And he remembered that they are flesh; a wind going forth
 2532 3756 1994 4212 3893
και **ουκ** **επιστρεφον** **78:40** **ποσάκις** **παρεπικραναν**
 and not returning. How often they greatly embittered
 1473 1722 3588 2048 3949-1473 1722 1093
αυτον **εν** **τη** **ερημω** **παρωργισαν** **αυτον** **εν** **γη**
 him in the wilderness; they provoked him to anger in [land
 504 2532 1994 2532 3985 3588 2316
ανυδρω **78:41** **και** **επεστρεψαν** **και** **επειρασαν** **τον** **θεον**
 a waterless]. And they turned and tested God;
 2532 3588 39 3588 * 3947 3756
και **τον** **αγιον** **του** **ισραηλ** **παρωξυναν** **78:42** **ουκ**
 even the holy one of Israel they provoked. They did not
 3403 3588 5495-1473 2250 3739 3084
εμνησθησαν **της** **χειρος** **αυτου** **ημερας** **ης** **ελυτρωσατο**
 remember his hand the day of which he ransomed
 1473 1537 5495 2346 5613
αυτους **εκ** **χειρος** **θλιβοντος** **78:43** **ως**
 them from out of the hand of one afflicting; or how
 5087 1722 * 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473
εθετο **εν** **αιγυπτω** **τα** **σημεια** **αυτου** **και** **τα** **τερατα** **αυτου**
 he made [in Egypt] his signs, and his miracles
 1722 3977.1 * 2532 3344 1519 129
εν **πεδιω** **τανεως** **78:44** **και** **μετστρεψεν** **εις** **αιμα**
 in the plain of Tanis; and he converted [into] blood
 3588 4215-1473 2532 3588 3654.3-1473 3704
τους **ποταμους** **αυτων** **και** **τα** **ομβρηματα** **αυτων** **οπως**
 [their rivers], and their showers so as
 3361 4095 1821 1519 1473 2952.4
μη **πιωσιν** **78:45** **εξαπεστειλεν** **εις** **αυτους** **κυνουμιαν**
 to not drink. He sent to them the dog-fly,
 2532 2719-1473 2532 944 2532 1311 1473
και **κατεφαγεν** **αυτους** **και** **βατραχον** **και** **διεφθειρεν** **αυτους**
 and it devoured them; and the frog, and it ruined them.
 2532 1325 3588 2063.1 3588 2590-1473 2532 3588
78:46 **και** **εδωκε** **τη** **ερυσιβη** **τους** **καρπους** **αυτων** **και** **τους**
 And he appointed the blight for their fruits; and
 4192-1473 3588 200 615 1722 5464
πονους **αυτων** **τη** **ακριδι** **78:47** **απεκτεινεν** **εν** **χαλαζη**
 [for their miseries] the locust]. He killed [by] hail
 3588 288-1473 2532 3588 4807-1473 1722 3588 3974.1
την **αμπελον** **αυτων** **και** **τας** **συκαμινους** **αυτων** **εν** **τη** **παχνη**
 [their grapevine], and their sycamine trees by the frost.
 2532 3860 1519 5464 3588 2934-1473
78:48 **και** **παρεδωκεν** **εις** **χαλαζαν** **τα** **κτηνη** **αυτων**
 And he delivered up [unto] hail [their cattle],
 2532 3588 5223-1473 3588 4442 1821 1519
και **την** **υπαρξιν** **αυτων** **τω** **πυρι** **78:49** **εξαπεστειλεν** **εις**
 and their possessions to the fire. He sent out to
 1473 3709 2372-1473 2372 2532 3709 2532 2347
αυτους **οργην** **θυμου** **αυτου** **θυμον** **και** **οργην** **και** **θλιψιν**
 them the anger of his rage; rage and anger and affliction;

651 1223 32 4190 3597.2
 αποστολήν δι' αγγέλων πονηρών 78:50 ωδοποίησε
 a commission through [2]angels [1]wicked]. He opened
 5147 3588 3709-1473 3756 5339 575 2288 3588
 τριβόν τη ὀργῇ αὐτοῦ οὐκ εφείσατο ἀπὸ θανάτου τῶν
 the road of his anger; he did not spare [2]from [3]death
 5590-1473 2532 3588 2934-1473 1519 2288 4788
 ψυχῶν αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς θάνατον συνέκλεισε
 [1]their souls]; and [2]their cattle [3]to [4]death [1]he consigned].
 78:51 καὶ ἐπάταξε παν πρῶτοτοκον ἐν γῇ Αἰγύπτῳ
 And he struck every first-born in the land of Egypt;
 536 3956 4192-1473 1722 3588 4638 *
 ἀπαρχὴν πάντος πόνου αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι Χαμ
 first-fruit of all their toil in the tents of Ham.
 78:52 καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ
 And he departed [2]as [3]sheep [1]his people]; and
 321-1473 5616 4168 1722 2048 *
 ἀνήγαγεν αὐτοὺς ὡσεὶ ποιμνιον ἐν ἐρήμῳ 78:53 καὶ
 he led them up as a flock in the wilderness. And
 3594 1473 1909 1680 2532 3756 1168 2532
 ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπ' ἐλπίδι καὶ οὐκ εδειλίασαν καὶ
 he guided them with hope; and they were not timid, and
 3588 2190-1473 2572 2281 2532 1521
 τοὺς ἐχθρούς αὐτῶν ἐκάλυψε θάλασσα 78:54 καὶ εἰσήγαγεν
 [3]their enemies [2]covered [1]the sea]. And he brought
 1473 1519 3735 37.1-1473 3735-3778 3739
 αὐτοὺς εἰς ὄρος ἀγιασματος αὐτοῦ ὅρος τοῦτο ο
 them into [2]mountain [1]his sanctified]; this mountain which
 2932 3588 1188-1473 2532 1544 575
 ἐκτίσαστο ἡ δεξιὰ αὐτοῦ 78:55 καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ
 [2]acquired [1]his right hand]. And he cast out [2]before
 4383-1473 1484 2532 2815.2 1473 1722
 προσώπων αὐτῶν ἔθνη καὶ ἐκληροδότησεν αὐτοὺς ἐν
 [3]their face [1]nations], and he allotted them by
 4979 2815.1 2532 2681 1722 3588
 σχοινίῳ κληροδοσίας καὶ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς
 a line of inheritance. And he encamped [4]among
 4638-1473 3588 5443 3588 * 2532
 σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυλάς τῶν Ἰσραὴλ 78:56 καὶ
 [5]their tents [1]the [2]tribes [3]of Israel]. And
 3985 2532 3893 3588 2316 3588 5310 2532 3588
 ἐπείρασεν καὶ παρεπίκραναν τὸν θεὸν τὸν ὑψίστον καὶ τὰ
 they tested and greatly embittered God the highest; and
 3142-1473 3756 5442 2532 654
 μαρτυρία αὐτοῦ οὐκ ἐφύλαξαντο 78:57 καὶ ἀπέστρεψαν
 his testimonies αὐτοῦ οὐκ ἐφύλαξαντο 78:57 καὶ ἀπέστρεψαν
 they did not keep. And they turned
 2532 114 2531 2532 3588 3962-1473 3344
 καὶ ἠθέτησαν καθὼς καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν μετεστράφησαν
 and annulled, as also their fathers converted
 1519 5115 4760.1 2532 3949-1473
 εἰς τόξον στρεβλόν 78:58 καὶ παρώργισαν αὐτὸν
 into [2]bow [1]a crooked]. And they provoked him to anger
 1722 3588 1015-1473 2532 1722 3588 1099.3-1473
 ἐν τοῖς βουνοῖς αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν
 in their hills; and in their carvings
 3863-1473 191-3588-2316 2532
 παρέξήλωσαν αὐτὸν 78:59 ἤκουσεν ὁ θεὸς καὶ
 they provoked him to jealousy. God heard, and
 5237 2532 1847 4970
 ὑπερείδε καὶ ἐξουδένωσε σφόδρα
 he overlooked; and he treated [2]with contempt [3]exceedingly
 3588 * 2532 683 3588 4633 *
 τὸν Ἰσραὴλ 78:60 καὶ ἀπόσαστο τὴν σκηνὴν Σηλόμ
 [1]Israel]. And he thrust away the tent of Shiloh,
 4638 3739 2681 1722 444 2532
 σκηνώμα ο κατεσκήνωσεν ἐν ἀνθρώποις 78:61 καὶ
 the tent in which he encamped among men. And
 3860 1519 161 3588 2479-1473 2532
 παρέδωκεν εἰς αἰχμαλωσίαν τὴν ἰσχὴν αὐτῶν καὶ
 he delivered up [2]into [3]captivity [1]their strength], and
 3588 2566.2-1473 1519 5495 2190 2532
 τὴν καλλονὴν αὐτῶν εἰς χεῖρας ἐχθρῶν 78:62 καὶ
 their beauty into the hands of the enemies. And
 4788 1722 4501 3588 2992-1473 2532 3588
 συνέκλεισεν ἐν ρομφαίᾳ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν
 he consigned [2]by [3]the broadsword [1]his people]; and
 2817-1473 5237 3588 3495-1473
 κληρονομίαν αὐτοῦ ὑπερείδε 78:63 τοὺς νεανίσκους αὐτῶν
 his inheritance he overlooked. Their young men
 2719 4442 2532 3588 3933-1473 3756
 κατέφαγε πῦρ καὶ αἱ παρθέναι αὐτῶν οὐκ
 were devoured by fire, and their virgins were not

3996 3588 2409-1473 1722 4501
 ἐπενθήθησαν 78:64 οἱ ἱερεῖς αὐτῶν ἐν ρομφαίᾳ
 mourned for. Their priests [2]by [3]the broadsword
 4098 2532 3588 5503-1473 3756-2799 2532
 ἐπέσαν καὶ αἱ χήραι αὐτῶν οὐκ κλαυσθήσονται 78:65 καὶ
 [1]fell], and their widows shall not be wept over. And
 1825 5613 3588 5258.1 2962 5613 1415
 ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν κύριος ὡς δυνατὸς
 [2]awakened [3]as [4]from sleep [1]the LORD]; as a mighty one
 2896.1 1537 3631 2532 3960 3588
 κεκραίπαλκώς ἐξ οἴνου 78:66 καὶ ἐπάταξε τοὺς
 being dizzy from wine. And he struck
 2190-1473 1519 3588 3694 3681 166 1325
 ἐχθρούς αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω ὄνειδος αἰώνιον ἔδωκεν
 his enemies unto the rear; [4]scorn [3]for eternal [1]he appointed
 1473 2532 683 3588 4638 * 2532
 αὐτοῖς 78:67 καὶ ἀπόσαστο τὸ σκηνώμα Ἰσοῦφ καὶ
 [2]them]. And he thrust away the tent of Joseph; and
 3588 5443 * 3756 1586 1586 3588
 τὴν φυλὴν Εφραὶμ οὐκ ἐξελέξατο 78:68 ἐξελέξατο τὴν
 the tribe of Ephraim he did not choose. He chose the
 5443 * 3588 3735 3588 * 3739 25 2532
 φυλὴν Ἰούδα τὸ ὄρος τὸ Σιών ὃ ἠγάπησε 78:69 καὶ
 tribe of Judah, mount Zion which he loved. And
 3618 5613 3439.2 3588 37.1-1473 1722 3588 1093
 οὐκ ὀδομήσεν ὡς μονοκέρωτος τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ
 he built [2]as [3]the unicorn [1]his sanctuary] in the earth;
 2311-1473 1519 3588 165 2532 1586 *
 ἐθιμελλώσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα 78:70 καὶ ἐξελέξατο Δαυὶδ
 he laid its foundation into the eon. And he chose David
 3588 1401-1473 2532 353 1473 1537 3588 4168
 τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ ἀνέλαβεν αὐτὸν ἐκ τῶν ποιμνίων
 his servant; and he took him from out of the flocks
 3588 4263 1843.2 3588 3068.2
 τῶν προβάτων 78:71 ἐξέποσθεν τῶν λοχευομένων
 of the sheep; even from behind the ones giving birth
 2983 1473 4165 * 3588 1401-1473 2532 *
 ἔλαβεν αὐτὸν ποιμαίνειν Ἰακώβ τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ
 he took him, to tend Jacob his servant, and Israel
 3588 2817-1473 2532 4165 1473 1722
 τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ 78:72 καὶ ἐποίμαρην αὐτοὺς ἐν
 his inheritance. And he tended them in
 3588 171.1 3588 2588-1473 2532 1722 3588 4907 3588
 τὴν ἀκακίαν τῆς καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς συνέσεσι τῶν
 the innocence of his heart; and in the skillfulness
 5495-1473 3594 1473
 χειρῶν αὐτοῦ ὠδήγησεν αὐτοὺς
 of his hands he guided them.

PSALM 79

A Cry Unto The LORD

79: Title ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ 79:1 ὁ θεὸς ἤλθοσαν
 A psalm to Asaph. O God, [2]come
 1484 1519 3588 2817-1473 3392 3588 3485 3588
 ἔθνη εἰς τὴν κληρονομίαν σου ἐμίαναν τὸν ναὸν τοῦ
 [1]nations] into your inheritance; they defiled [3]temple
 39 1473 5087 * 5613 3703.1
 ἅγιόν σου ἔθεντο Ἱερουσαλὴμ ὡς ὀπωροφυλάκιον
 [2]holy [1]your]; they made Jerusalem as a storehouse of fruits.
 79:2 ἔθεντο τὸ θνησιμαῖα τῶν δούλων σου
 They made the decaying flesh of your servants
 1033 3588 4071 3588 3772 3588
 βρώματα τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ τὰς
 foods for the winged creatures of the heaven; the
 4561 3588 3741-1473 3588 2342 3588
 σάρκας τῶν ὁσίων σου τοῖς θηρίοις τῆς
 flesh of your sacred ones for the wild beasts of the
 1093 1632 3588 129-1473 5616 5204
 γῆς 79:3 ἐξέχεαν τὸ αἷμα αὐτῶν ὡσεὶ ὕδωρ
 earth. They poured out their blood as water
 2945 * 2532 3756-1510.7.3 3588 2290
 κύκλω Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων
 round about Jerusalem; and there was no one burying them.
 1096 3681 3588 1069-1473 3456.1
 79:4 ἐγενήθημεν ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν μικτραρισμός
 We became scorn to our neighbors; for a sneering
 2532 5512.2 3588 2945 1473 2193
 καὶ χλευασμός τοῖς κύκλω ἡμῶν 79:5 ἕως
 and taunting by the ones round about us. For

4219 2962 3710 1519 5056
 πότε κύριε οργισθήσῃ εἰς τέλος
 how long, O LORD? Will you be provoked to anger to the end?
 1572 5613 4442 3588 2205-1473 1632 3588
 εκκαυθήσεται ὡς πυρὸς ἡ ζήλος σου 79:6 ἔκχεον τὴν
 Will [2]burn as fire your zeal? Pour out
 3709-1473 1909 1484 3588 3361 1097 1473 2532 1909
 οργῆν σου ἐπὶ ἔθνη τα μὴ γνώσκοντά σε καὶ ἐπὶ
 your anger upon nations, the ones not perceiving you! and upon
 932 3739 3588 3686-1473 3756-1941
 βασιλείας αἰ το ὄνομα σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο
 kingdoms in which [2]your name [they called not upon].
 3754 2719 3588 * 2532 3588 5117-1473
 79:7 ὅτι κατέφαγον τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν τόπον αὐτοῦ
 For they devoured Jacob, and [2]his place
 2049 3361 3403 1473
 ἠρήμωσαν 79:8 μὴ μνησθῆς ἡμῶν
 [made] desolate. You should not remember our
 458 744 5036 4293.1 1473
 ἀνομῶν ἀρχαίων ταχύ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς
 lawless deeds of old. Quickly let [2]be first to take us
 3588 3628-1473 3754 4433 4970
 οἱ οὐκτιμῶν σου ὅτι ἐπτώχευσάμεν σφόδρα
 [your] compassions! for we are [2]poor [exceedingly].
 997 1473 3588 2316 3588 4990-1473 1752
 79:9 βοήθησον ἡμῖν ὁ θεὸς ὁ σωτὴρ ἡμῶν ἕνεκε
 Help us, O God our deliverer, because of
 3588 1391 3588 3686-1473 2962 4506 1473 2532
 τῆς δόξης σου ὀνόματος σου κύριε ῥύσαι ἡμᾶς καὶ
 the glory of your name! O LORD, rescue us, and
 2433 3588 266-1473 1752 3588 3686-1473
 ἰλάσθητι ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν ἕνεκε τοῦ ὀνόματός σου
 atone our sins, because of your name!
 3379 2036 3588 1484 4226 1510.2.3
 79:10 μὴποτε εἰπωσὶ τα ἔθνη ποῦ ἐστίν
 Lest at any time [3]should say [the 2]nations, Where is
 3588 2316-1473 2532 1097 1722 3588 1484 1799
 ὁ θεὸς αὐτῶν καὶ γνωσθήτω ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐνώπιον
 their God? then let it be known among the nations, before
 3588 3788-1473 3588 1557 3588 129 3588
 τῶν οφθαλμῶν ἡμῶν ἡ ἐκδίκησις τοῦ αἵματος τῶν
 our eyes, the vengeance for the blood
 1401-1473 3588 1632 1525 1799
 δούλων σου τὸν ἐκκεχυμένον 79:11 εἰσελθέτω ἐνώπιόν
 of your servants being poured out! Let [3]enter before
 1473 3588 4726 3588 3975.2 2596
 σου ὁ στεφανὸς τῶν πεδημένων κατὰ
 [your] [the 2]moaning [3]of the ones [4]being shackled! According to
 3588 3172 3588 1023-1473 4046 3588 5207
 τὴν μεγαλωσύνην τοῦ βραχίονός σου περιποιήσαι τοὺς υἱοὺς
 the greatness of your arm protect the sons
 3588 2289 591 3588 1069-1473
 τῶν τεθανατωμένων 79:12 ἀπόδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν
 of the ones being put to death! Repay to our neighbors
 2035.4 1519 3588 2859-1473 3588 3680-1473
 ἑπταπλασίονα εἰς τὸν κόλπον αὐτῶν τὸν ονειδιζόμενον αὐτῶν
 seven-fold into their bosom! for their scorning
 3739 3679 1473 2962 1473-1161 2992-1473 2532
 ὃν ὠνείδισάν σε κύριε 79:13 ἡμεῖς δε λαὸς σου καὶ
 which they berated you, O LORD. But we are your people, and
 4263 3542-1473 437 1473 3588 2316
 πρόβατα νομῆς σου ἀνομολογησόμεθα σοὶ ὁ θεὸς
 the sheep of your pasture. We shall confess to you, O God,
 1519 3588 165 1519 1074 2532 1074 1804 3588
 εἰς τὸν αἰῶνα εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἐξαγγελοῦμεν τὴν
 into the eon; for generation and generation we shall declare
 133-1473
 αἰνεσίῃ σου
 your praise.

PSALM 80

The LORD Delivers His People

1519 3588 5056 5228 3588 241.2
 80: Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν αλλοιωθησομένων
 To the director; for the changings;
 3142 3588 * 5568 3588 4165
 μαρτύριον τῷ Ασάφ ψαλμὸς 80:1 ὁ ποιμαίνων
 a testimony to Asaph; a psalm. O one tending
 3588 * 4337 3588 3594 5616 4263 3588
 τὸν Ἰσραὴλ πρόσχες ὁ σὺ ὁδηγῶν ὡσεὶ πρόβατα τῶν
 Israel, take heed! O one guiding [2]as [3]sheep

* 3588 2521 1909 3588 5502 1716.4
 Ἰωσήφ ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν χερουβὶμ ἐμφανηθῆ
 [Joseph], the one sitting down upon the cherubim – appear!
 1726 * 2532 * 2532 * 1825
 80:2 ἐναντίον Ἐφραΐμ καὶ Βενιαμὴν καὶ Μανασσῆ ἐξέγειρον
 Before Ephraim, and Benjamin, and Manasseh – awaken
 3588 1412.1-1473 2532 2064 1519 3588 4982 1473 3588
 τὴν δυνάστηάν σου καὶ ἐλθέ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς 80:3 ὁ
 your might, and come for the delivering us! O
 2316 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473 2532
 θεὸς ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου καὶ
 God, turn towards us, and let [2]appear [your face]! and
 4982 2962 3588 2316 3588 1411
 σωθῆσόμεθα 80:4 κύριος ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
 we shall be delivered. O LORD God of the forces,
 2193 4219 3710 1909 3588 4335
 ἕως πότε οργίζῃ ἐπὶ τὴν προσευχὴν
 for how long are you provoked to anger over the prayer
 3588 1401-1473 5595 1473 740 1144
 τῶν δούλων σου 80:5 ἴψωμιεῖς ἡμᾶς ἄρτον δακρύων
 of your servants? You shall feed us bread of tears,
 2532 4222-1473 1722 1144 1722 3358 5087
 καὶ ποτιεῖς ἡμᾶς ἐν δάκρυσιν ἐν μέτρῳ 80:6 ἔθου
 and give us to drink with tears by measure. You made
 1473 1519 485 3588 1069-1473 2532 3588 2190-1473
 ἡμᾶς εἰς ἀντιλογίαν τοῖς γείτοσιν ἡμῶν καὶ οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν
 us for dispute to our neighbors; and our enemies
 3456 1473 2962 3588 2316 3588 1411
 ἐμυκτήρησαν ἡμᾶς 80:7 κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων
 sneer at us. O LORD God of the forces,
 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473 2532
 ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου καὶ
 turn towards us, and let [2]appear [your face]! and
 4982 288 1537 *
 σωθῆσόμεθα 80:8 ἀμπέλον ἐξ Ἐγύπτου
 we shall be delivered. [2]a grapevine [3]from out of [4]Egypt
 3332 1544 1484 2532 2707.3 1473
 μετήρας ἐξέβαλες ἔθνη καὶ κατεφύτευσας αὐτὴν
 [You moved]; you cast out nations, and planted her.
 3597.2 1715 1473 2532 2707.3
 80:9 ὠδοποίησας ἔμπροσθεν αὐτῆς καὶ κατεφύτευσας
 You opened a way before her, and you planted
 3588 4491-1473 2532 4137 3588 1093 2572
 τὰς ρίζας αὐτῆς καὶ ἐπλήρωσε τὴν γῆν 80:10 ἐκάλυψεν
 her roots, and [3]was filled [the 2]earth. [2]covered
 3735 3588 4639-1473 2532 3588 323.1-1473
 ὄρη ἡ σκία αὐτῆς καὶ αἱ ἀναθενδράδες αὐτῆς
 [2]mountains [1]Her shadow], and her tendrils
 3588 2748 3588 2316 1614
 τὰς κέδρους τοῦ θεοῦ 80:11 ἐξέτειλε
 covered the cedars of God. She stretched out
 3588 2814-1473 2193 2281 2532 2193 4215
 τὰ κλημάτα αὐτῆς ἕως θαλάσσης καὶ ἕως ποταμῶν
 her vine branches unto the sea, and [2]unto [3]the rivers
 3588 3913.1-1473 2444 2507 3588
 τὰς παραφύαδας αὐτῆς 80:12 ὑατί καθεῖλες τὸν
 [her shoots]. Why did you demolish
 5418-1473 2532 5166-1473 3956 3588
 φραγμὸν αὐτῆς καὶ τρυγῶσιν αὐτῆν πάντες οἱ
 her barrier, and [3]gather her vintage [all 2]the ones
 3899 3588 3598 3075-1473 5300
 παραπορευόμενοι τὴν ὁδὸν 80:13 ἐλυμήνατο αὐτὴν ὡς
 [3]passing by [4]the [5]way? [4]laid her wasted [1]The pig
 1537 1409.1 2532 3438.2 66 2655.1 1473
 ἐκ δρυμοῦ καὶ μονιὸς ἀγρίος κατενεμήσατο αὐτὴν
 [2]from [3]the forest], and [2]boar [1]the wild] feeds on her.
 3588 2316 3588 1411 1994 1211 2532
 80:14 ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων ἐπίστρεψον δὴ καὶ
 O God of the forces, turn towards us indeed! And
 1914 1537 3772 2532 1492 2532 1980
 ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε καὶ ἐπισκεψαι
 look upon us from out of heaven, and behold and visit
 3588 288-3778 2532 2675 1473 3739
 τὴν ἀμπέλον ταύτην 80:15 καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢν
 this grapevine! And ready her whom
 5452 3588 1188-1473 2532 1909 5207 444
 ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου καὶ ἐπὶ υἱὸν ἀνθρώπου
 [2]planted [1]your right hand! and upon the son of man
 3739 2901 4572 1716.1 4442
 ὃν ἐκραταίωσας σεαυτῷ 80:16 ἐμπεπυρισμένη πυρὶ
 whom you fortified to yourself. She is being set on fire
 2532 383.1 575 2008.1 3588 4383-1473
 καὶ ἀνεσκαμμένη ἀπὸ ἐπιτιμήσεως τοῦ προσώπου σου
 and being dug up. From the reproach of your face

622 απολούνται 80:17 γενηθήτω η χείρ σου
they shall be destroyed. Let [2]be your hand]
1909 435 1188-1473 2532 1909 5207 444
ἐπ' ἀνδρα δεξιᾶς σου και ἐπὶ υἱόν ἀνθρώπου
upon the man of your right, even upon the son of man
3739 2901 4572 2532 3766.2
ὃν ἐκραταιώσας σεαυτῷ 80:18 και οὐ μη
whom you strengthened to yourself. For in no way
868 575 1473 2227.4 1473 2532 3588
ἀποστόμεν ἀπὸ σου ζώσεις ἡμᾶς και το
should we separate from you. You shall enliven us, and
3686-1473 1941 2962 3588 2316 3588
ὄνομά σου επικαλεσόμεθα 80:19 κύριε ο θεός των
[2]your name we shall call upon]. O LORD God of the
1411 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473
δυνάμεν ἐπίστρεψον ἡμᾶς και ἐπίφανον το πρόσωπόν σου
forces, turn towards us, and let [2]appear your face!]
2532 4982
και σωθησόμεθα
and we shall be delivered.

PSALM 81

The LORD Leads Israel out of Egypt

81:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 5568
εις το τέλος υπέρ των ληνών ψαλμός
To the director; for the wine vats; a psalm
3588 * 21 3588 2316 3588 998-1473
τω Ασάφ 81:1 αγαλλιᾶσθε τω θεῷ τω βοηθῷ ἡμῶν
to Asaph. Exult to God our helper!
214 3588 2316 * 2983 5568 2532
αλαλάξατε τω θεῷ Ιακώβ 81:2 λάβετε ψαλμόν και
Shout to the God of Jacob! Take a psalm, and
1325 5178.2 5568.1 5059.4
δοτε τύμπανον ψαλτήριον τερπνόν
utter a sound on the tambourine, [2]psaltery and the delightful
3326 2788 4537 1722 3561 4536
μετά κιθάρας 81:3 σαλπίασατε εν νεομηνία σαλπγγι
with the harp! Trump during the new moon – a trumpet
1722 2154 2250 1859-1473 3754 4366.2
εν ευσήμῳ ἡμέρα εορτῆς υμῶν 81:4 οτι πρόσταγμα
in the well-marked day of your holiday! For [2]an order
3588 * 1510.2.3 2532 2917 3588 2316 *
τω Ισραήλ εστι και κρίμα τω θεῷ Ιακώβ
to Israel [it is], and a judgment by the God of Jacob.
3142 1722 3588 * 5087 1473
81:5 μαρτύριον εν τῷ Ισωήφ εθετο αὐτόν
[3]to be a testimony among Joseph He made [2]it].
1722 3588 1831-1473 1537 1093 *
εν τῷ ἐξελθεῖν αὐτόν εκ γῆς Αιγύπτου
during his coming forth from out of the land of Egypt;
1100 3739 3756-1097 191 868 575
γλώσσαν ἣν οὐκ ἔγνω ἤκουσεν 81:6 ἀπέστησεν ἀπὸ
a tongue which knew not, he heard. He removed [2]from
733.1 3588 3577-1473 3588 5495-1473 1722 3588 2894
ἀρσεων τον ὠτόν αὐτοῦ αι χεῖρες αὐτοῦ εν τῷ κοφίνῳ
[3]tribute his back]; his hands [2]to [3]the [4]hamper
1398 2347 1941 1473
ἐδοῦλευσαν 81:7 εν θλίψει ἐπεκαλέσω με
[were enslaved]. In affliction you called upon me,
2532 4506 1473 1873 1473 1722 614
και ἐρρυσάμην σε ἐπήκουσά σου εν ἀποκρύφῳ
and I rescued you. I heeded you in the concealed place
2616.6 1316.1 1381 1473 1909 5204 485
καταιγίδος διαψαλμα εδοκίμασά σε ἐπὶ ὕδατος ἀντιλογίας
of the gale; PAUSE. I tried you at Water of Dispute.
191 2992-1473 2532 1263 1473
81:8 ἀκουσον λαός μου και διαμαρτύρομαι σοι
Hear, O my people! and I will testify to you,
* 1437 191 1473 3756-1510.8.3
Ισραήλ εἰάν ακούσης μου 81:9 οὐκ ἔσται
O Israel, if you should hear me. There will not be
1722 1473 2316 4372 3761 4352
εν σοι θεός πρόσφατος οὐδέ προσκυνήσεις
in you a god newly made, nor shall you do obeisance to
2316-245 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473
θεῷ ἀλλοτριῷ 81:10 ἐγὼ γαρ εἰμι κύριος ο θεός σου
an alien god. For I am the LORD your God;
3588 321 1473 1537 1093 * 4115
ο ἀναγαγὼν σε εκ γῆς Αιγύπτου πλάτυνον
the one leading you from out of the land of Egypt. Widen

3588 4750-1473 2532 4137 1473 2532 3756
το στόμα σου και πληρώσω αὐτό 81:11 και οὐκ
your mouth! and I shall fill it. But [2]did not
191 3588 2992-1473 3588 5456-1473 2532 * 3756
ἤκουσεν ο λαός μου της φωνῆς μου και Ισραήλ οὐ
[3]hear [1]my people] my voice; and Israel gave no
4337 1473 2532 1821-1473 2596
προσέσχε μοι 81:12 και ἐξαπέστειλα αὐτούς κατά
heed to me. And I sent them out according to
3588 2006.1 3588 2588-1473 4198 1722 3588
τα ἐπιτηδεύματα των καρδιῶν αὐτῶν πορεύσονται εν τοῖς
of their hearts; they shall go in
2006.1-1473 1487 3588 2992-1473 191 1473
ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν 81:13 ει ο λαός μου ἤκουσέ μου
their practices. If my people heard me,
* 3588 3598-1473 1487 4198 1722-3588-3367
Ισραήλ ταις ὁδοῖς μου ει ἐπορεύθη 81:14 εν τῷ μηδενί
[2]Israel by my ways [if [3]were gone], not the less
302 3588 2190-1473 5013 2532 1909 3588
αν τους ἐχθρούς αὐτῶν ἐταπεινώσα και ἐπὶ τους
would [2]their enemies [1]I humbled], and [3]upon [4]the ones
2346 1473 1911-302 3588 5495-1473 3588
θλίβοντας αὐτούς ἐπέβαλον αν την χεῖρά μου 81:15 οι
[5]afflicting [6]them [1]I would have put [2]my hand]. The
2190 2962 5574 1473 2532 1510.8.3 3588
ἐχθροὶ κυρίου ἐψεύσαντο αὐτῷ και ἔσται ο
enemies of the LORD lied to him, and [2]will be
2540-1473 1519 3588 165 2532 5595 1473
καιρός αὐτῶν εις τον αἰῶνα 81:16 και ἐφήμισεν αὐτούς
[1]their time] into the eon. And he fed them
1537 4720.1 4447.1 2532 1537 4073 3192
εκ στεατος πυροῦ και εκ πέτρας μέλι
of the fat of wheat; and [3]from out of [4]the rock [5]with honey
5526 1473
ἐχόρτασεν αὐτούς
[he filled [2]them].

PSALM 82

The Judge Acts As God

82:Title 5568 3588 * 3588 2316 2476 1722
ψαλμός τῷ Ασάφ 82:1 ο θεός ἔσθι εν
A psalm to Asaph. God stood in
4864 2316 1722 3319 1161 2316 1252
συναγωγῇ θεῶν εν μέσῳ δε θεοὺς διακρίνει
the congregation of gods; [2]in [3]the midst [and] of gods he examines.
2193 4219 2919 93 2532 4383
82:2 εἰς ὅτε κρίνετε ἀδικίαν και πρόσωπα
For how long will you judge injustice, and [2]persons
268 2983 2919 3737 2532
ἀμαρτωλῶν λαμβάνετε 82:3 κρίνατε ὀρφανῷ και
[3]of sinners [1]receive]? Judge for the orphan, and
4434 5011 2532 3993 1344 1807
πτωχῷ ταπεινῷ και πένητα δικαιοῦσατε 82:4 ἐξέλσθε
the poor! [2]to the humble [3]and [4]needy [1]Do justice! Deliver
3993 2532 4434 1537 5495 268 4506
πένητα και πτωχόν εκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ρύσασθε
the needy and the poor! [3]from [4]the hand [5]of the sinner [1]rescue
1473 3756 1097 3761 4920 1722 4655
αὐτόν 82:5 οὐκ ἔγνωσαν οὐδέ συνήκαν εν σκοτει
[2]him! They did not know, nor perceived. [2]in [3]darkness
1279 4531 3956 3588 2310 3588
διαπορεύονται σαλευθήσονται πάντα τα θεμέλια της
[1]They travel]. [6]shall be shaken [1]All [2]the [3]foundations [4]of the
1093 1473 2036 2316-1510.2.5 2532 5207 5310
γῆς 82:6 ἐγὼ εἶπα θεοὶ ἐστὲ και υἱοὶ υψίστου
[5]earth]. I said, You are gods, and [2]sons [3]of the highest
3956 1473-1161 5613 444 599 2532 5613 1520
πάντες 82:7 υμεῖς δε ως ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε και ως εις
[1]all]. But you [2]as [3]men [1]die]; and [2]as [3]one
3588 758 4098 450 3588 2316 2919 3588
των ἀρχόντων πίπτετε 82:8 ἀνάστα ο θεός κρίνον την
[4]of the [5]rulers [1]fall]. Rise up, O God, judge the
1093 3754 1473 2624.1 1722 3956 3588 1484
γῆν οτι συ κατακληρονομήσεις εν πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν
earth! for you shall inherit among all the nations.

82:1 †i.e. judges.

PSALM 83

The LORD Reigns Over His Enemies

83:Title 5603 5568 3588 * 3588 2316
 οδή ψαλμού τω Ασάφ 83:1 ο θεός
 An ode of a psalm to Asaph. O God,
 5100 3666 1473 3361 4601 3366
 τις ομοιωθήσεται σοι μη σιγήσης μηδέ
 who is likened to you? You should not keep quiet, nor
 2670.2 3588 2316 3754 2400. 3588 2190-1473
 καταπραΰνης ο θεός 83:2 ότι ιδού οι εχθροί σου
 soothe†, O God. For behold, your enemies
 2278 2532 3588 3404 1473 142 2776
 ήχησαν και οι μισούντές σε ήραν κεφαλήν
 sounded, and the ones detesting you lift their head.
 1909 3588 2992-1473 2661.2 1106
 83:3 επί τον λαόν σου κατεπανουργέσαντο γνώμην
 Against your people they deal treacherously in design,
 2532 1011 2596 3588 39-1473 2036
 και εβουλεύσαντο κατά των αγίων σου 83:4 είπαν
 and consult against your holy ones. They said,
 1205 2532 1842 1473 1537 1484
 δέντε και εξολοθρεύσωμεν αυτούς εξ έθνους
 Come, for we should utterly destroy them from out of the nations;
 2532 3766.2 3403 3588 3686 *
 και ου μη μνησθή το όνομα Ισραήλ
 for in no way should [4be remembered 1the 2name 3of Israel]
 2089 3754 1011 1722 3672.4 2009.1
 83:5 ότι εβουλεύσαντο εν ομοιοία επιτοαυτό
 any longer. For they consulted in concord together;
 2596 1473 1242 1303 3588
 κατά σου διαθήκην διέθεντο 83:6
 against you [2a covenant 1they ordained]; even the
 4638 3588 * 2532 3588 *
 σικνωμάτα των Ιδουμαίων και οι Ισμαηλίται Μωάβ
 tents of the Edomites, and the Ishmaelites, Moab,
 2532 3588 * 2532 * 2532 *
 και οι Αγαρηνοί 83:7 Γεβάλ και Αμμων και Αμαλήκ
 and the Hagarites; Gebal, and Ammon, and Amalek;
 246 3326 3588 2730 2532-1063
 αλλόφυλοι μετά των κατοικούντων Τύρον 83:8 και γαρ
 the Philistines with the ones dwelling in Tyre. For even
 2532 4836 3326 1473 1096 1519
 και Ασσυρ συμπαρεγένετο μετ' αυτών εγενήθησαν εις
 also Assyria came together with them; they became an
 484 3588 5207 * 1316.1 4160 1473
 αντιληψιν τοις υιοίς Λωτ διαψαλμα 83:9 ποιήσον αυτοίς
 assistance to the sons of Lot. PAUSE. Do to them
 5613 3588 * 2532 3588 * 5613 3588 * 1722 3588
 ως τη Μαδιάμ και τω Σισάρα ως τω Ιαβίμ εν τω
 as to Midian, and to Siserā; as to Jabin at the
 5493 * 1842 1722
 χειμάρρω Κισών 83:10 εξολοθρεύθησαν εν
 rushing stream Kishon! They were utterly destroyed in
 * 1096 5616 2874.1 3588 1093 5087
 Αενδώρ εγενήθησαν ωσει κόπρος τη γη 83:11 θου
 En-dōr. They became as dung for the earth. Make
 3588 758-1473 5613 3588 * 2532 * 2532 *
 τους αρχοντας αυτών ως τον Ορηβ και Ζηβ και Ζεβεέ
 their rulers as Oreb and Zeeb, and Zebah
 2532 * 3956 3588 758-1473 3748
 και Σαλμανάν πάντας τους αρχοντας αυτών 83:12 οίτινες
 and Zalmunna – all their rulers! Who
 2036 2816 1438 3588 38.1 3588
 είπον κληρονομήσωμεν εαυτούς το αγιαστήριον του
 said, We should inherit [4for ourselves 1the 2sanctuary
 2316 3588 2316-1473 5087 1473 5613 5164 5613
 θεού 83:13 ο θεός μου θου αυτούς ως τροχόν ως
 3of God? O my God, make them as a whirlwind; as
 2562 2596 4383 417 5616 4442 3739
 καλάμην κατά πρόσωπον ανέμου 83:14 ωσει πυρ ο
 stubble against the face of the wind! as fire which
 1312.1 1409.1 5616 5395 3739 2618 3735
 διαφλέξει δρυμόν ωσει φλοξ η κατακαύσει όρη
 shall burn up a forest; as a flame which incinerates mountains.
 3779 2614 1473 1722 3588 2616.6-1473 2532
 83:15 ούτως καταδιώξεις αυτούς εν τη καταγιδι σου και
 So shall you pursue them with your gale; and

83:1 †or appease.

1722 3588 3709-1473 5015 1473 4137 3588
 εν τη οργή σου ταραξείς† αυτούς 83:16 πλήρωσον τα
 in your anger you shall disturb them. Fill
 4383-1473 819 2532 2212 3588 3686-1473
 πρόσωπα αυτών ατιμίας και ζητήσουσι το όνομά σου
 their faces with dishonor! and they shall seek your name,
 2962 153 2532 5015 1519 3588
 κύριε 83:17 αισχυνήτωσαν και ταραχήτωσαν εις τον
 O LORD. Let them be shamed and disturbed into the
 165 3588 165 2532 1788 2532 622
 αιώνα του αιώνος και εντραπήτωσαν και απολέσθωσαν
 eon of the eon! And let them feel remorse and be destroyed!
 2532 1097 3754 3686 1473 2962 1473
 83:18 και γνώτωσαν ότι όνομά σοι κύριος συ
 And let them know that the name to you is, the LORD! You
 3441 5310 1909 3956 3588 1093
 μόνος ύψιστος επί πάσαν την γην
 alone are highest over all the earth.

PSALM 84

The Soul Longs for The LORD

84:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 3588 5207
 το τέλος υπέρ των ληρών τοις υιοίς
 To the director; [2for 3the 4wine vats 5to the 6sons
 * 5568 5613 27 3588 4638-1473
 Κορέ ψαλμός 84:1 ως αγαπητά τα σικνωμάτα σου
 of Korah 1a psalm]. How beloved are your tents,
 2962 3588 1411 1971 2532 1587 3588
 κύριε των δυνάμεων 84:2 επιποθεί και εκλείπει η
 O LORD of the forces. [2longs after 3and 4falters
 5590-1473 1519 3588 833 3588 2962 3588 2588-1473 2532
 ψυχρή μου εις τας αυλάς του κυρίου η καρδιά μου και
 1My soul] for the courtyards of the LORD. My heart and
 3588 4561-1473 21 1909 2316-2198 2532-1063
 η σαρέ μου ηγαλλίασαντο επι ζώνζοντα 84:3 και γαρ
 my flesh exulted over the living God. For even
 4765 2147 1438 3614 2532 5167
 στρουθιον ενρεν εαυτό οικίαν και τρυγών
 the sparrow finds for himself a house; and the turtle-dove
 3555 1438 3739 5087 3588 3556-1438 3588
 νοσσιάν εαυτή ου θήσει τα νοσσια εαυτής τα
 a nest for herself, where she puts her own nestlings, even
 2379-1473 2962 3588 1411 3588 935-1473
 θυσιαστήριά σου κύριε των δυνάμεων ο βασιλεύς μου
 your altars, O LORD of the forces, my king
 2532 3588 2316-1473 3107 3588 2730 1722 3588
 και ο θεός μου 84:4 μακάριοι οι κατοικούντες εν τω
 and my God. Blessed are the ones dwelling in
 3624-1473 1519 3588 165 3588 165 134
 οίκω σου εις τους αιώνας των αιώνων αιδέσουσι
 your house; into the eon of the eons they shall praise
 1473 1316.1 3107 435 3739 1510.2.3 3588
 σε διαψαλμα 84:5 μακάριος ανήρ ω εστίν η
 you. PAUSE. Blessed is the man in whom is the
 484 1473 3844 1473 306.1 1722 3588 2588-1473
 αντιληψης αυτό παρά σου αναβάσεις εν τη καρδιά αυτού
 assistance to him from you; [4ascending 1in 2his heart
 1303 1519 3588 2835.1 3588 2805.1 1519
 διέθετο 84:6 εις την κοιλάδα του κλαυθμώνος εις
 3he ordained]; into the valley of the place of weeping; into
 3588 5117 3739 5087 2532-1063 2129 1325
 τον τόπον ον έθετο και γαρ ευλογίας δώσει
 the place which he put himself. For even [4a blessing 3will give
 3588 3549 4198 1537 1411 1519
 ο νομοθετών 84:7 πορεύονται εκ δυνάμεως εις
 1the one 2establishing law]. They shall go from force to
 1411 3708 3588 2316 3588 2316 1722 * 2962
 δυναμιν οφθήσεται ο θεός των θεών εν Σιών 84:8 κύριε
 force; they shall see the God of gods in Zion. O LORD,
 3588 2316 3588 1411 1522 3588 4335-1473
 ο θεός των δυνάμεων εισάκουσον της προσευχής μου
 the God of the forces, listen to my prayer!
 1801 3588 2316 * 1316.1 5231.5-1473
 ενότισαι ο θεός Ιακώβ διαψαλμα 84:9 υπερασπιστά ημών
 Give ear, O God of Jacob! PAUSE. [4our defender
 1492 3588 2316 2532 1914 1519 3588 4383 3588
 ιδε ο θεός και επιβλεψον εις το πρόσωπον του
 1Behold 2O 3God], and look into the face

83:15 †CP συνταραξεις – shall you disturb.

5547-1473 3754 2908 2250 1520 1722 3588
 χριστού σου 84:10 ὅτι κρείσσον ἡμέρα μία ἐν ταῖς
 of your anointed one†. For better is [2day 1one] in
 833-1473 5228 5505 1586 3901.1
 αυλαῖς σου ὑπὲρ χιλιάδας ἐξελεξάμην παραρριπτεῖσθαι
 your courtyards than thousands. I would choose to be thrown aside
 1722 3588 3624 3588 2316-1473 3123 2228 3611-1473 1909
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ μου μᾶλλον ἢ οὐκ εἶναι με ἐπὶ
 in the house of my God, rather than for me to live among
 4638 268 3754 1656 2532 225
 σκηνώμασιν αμαρτωλῶν 84:11 ὅτι ἔλεον και ἀλήθειαν
 the tents of sinners. For [2mercy 3and 4truth
 25-2962 3588 2316 5484 2532 1391 1325 2962
 ἀγαπᾷ κύριος ὁ θεός χάριν και δόξαν δώσει κύριος
 1the LORD loves]. God [2favor 3and 4glory 1shall give]. The LORD
 3756 4732.1 3588 18 3588 4198 1722
 οὐ στερήσει τα αγαθὰ τοῖς πορευομένοις ἐν
 will not deprive good things to the ones going in
 171.1 2962 3588 2316 3588 1411 3107
 ἀκακία 84:12 κύριε ὁ θεός των δυνάμεων μακάριος
 innocence. O LORD, the God of the forces, blessed is
 444 3588 1679 1909 1473
 ἄνθρωπος ὁ ἐλπίζων ἐπὶ σε
 the man hoping upon you.

PSALM 85

The LORD Offers Deliverance

85:Title 1519 3588 5056 3588 5207 *
 εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κορέ
 To the director; [2to the 3sons 4of Korah
 5568 2106 2962 3588 1093-1473
 ψαλμός 85:1 εὐδόκησας κύριε τὴν γῆν σου
 1A psalm]. You thought well, O LORD, of your land.
 654 3588 161 * 863
 ἀπέστρεψας τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰακώβ 85:2 ἀδικίας
 You returned the captivity of Jacob. You forgave
 3588 458 3588 2992-1473 2572 3956 3588
 τὰς ἀνομίας τῶ λαῷ σου ἐκάλυψας πᾶσας τὰς
 the lawless deeds of your people. You covered all
 266-1473 2664 3956 3588 3709-1473
 αμαρτίας αὐτῶν 85:3 κατέπαυσας πᾶσαν τὴν ὀργὴν σου
 their sins. You rested all of your anger.
 654 575 3709 2372-1473 1994
 ἀπέστρεψας ἀπὸ ὀργῆς θυμὸν σου 85:4 ἐπίστρεψον
 You turned from the anger of your rage. Turn
 1473 3588 2316 3588 4992-1473 2532 654 3588
 ἡμᾶς ὁ θεός των σωτηριῶν ἡμῶν και ἀπόστρεψον τοῦ
 us, O God of our deliverances, and turn
 2372-1473 575 1473 3361 1519 3588 165
 θυμὸν σου ἀφ' ἡμῶν 85:5 μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας
 your rage from us! Shall you [3into 4the 5eons
 3710 1473 2228 1299.1 3588
 ὀργισθῆς ἡμῖν ἢ διατενεῖς τὴν
 1be provoked to anger 2against us]? Or shall you extend
 3709-1473 575 1074 1519 1074 3588 2316 1473
 ὀργὴν σου ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν 85:6 ὁ θεός σου
 your anger from generation unto generation? O God, you,
 1994 2227.4 1473 2532 3588 2992-1473
 ἐπιστρέψας ζωώσεις ἡμᾶς και ὁ λαός σου
 in turning towards us shall enliven us, and your people
 2165 1909 1473 1166 1473 2962 3588
 εὐφρανθήσεται ἐπὶ σοι 85:7 δείξον ἡμῖν κύριε τὸ
 shall be glad over you. Show to us, O LORD,
 1656-1473 2532 3588 4992-1473 1325 1473
 ἔλεός σου και τὸ σωτήριόν σου δώης ἡμῖν
 your mercy! and [2your deliverance 1may you give] to us.
 191 5100 2980 1722 1473 2962 3588 2316
 85:8 ἀκούσομαι τι λαλήσει ἐν ἐμοὶ κύριος ὁ θεός
 I shall hear what [3shall speak 4to 5me 1the LORD 2God];
 3754 2980 1515 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588
 ὅτι λαλήσει εἰρήνην ἐπὶ τον λαόν αὐτοῦ και ἐπὶ τοὺς
 for he shall speak peace unto his people, and unto
 3741-1473 2532 1909 3588 1994 2588 1909
 ὁσίοις αὐτοῦ και ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας καρδίας ἐπ'
 his sacred ones, and unto the ones turning hearts unto
 1473 4133 1451 3588 5399 1473
 αὐτόν 85:9 πλὴν ἐγγύς των φοβουμένων αὐτόν
 him. Moreover [2is near 3the ones 4fearing 5him

84:9 †for Christ.

3588 4992-1473 3588 2681 1391 1722 3588
 τὸ σωτήριον αὐτοῦ του κατασκηνώσει δόξαν ἐν τη
 1his deliverance]; so that [2may encamp 1his glory] in
 1093-1473 1656 2532 225 4876 1343
 γῆ ἡμῶν 85:10 ἔλεος και ἀλήθεια συνήτησαν δικαιοσύνη
 our land. Mercy and truth are met together; righteousness
 2532 1515 2705 225 1537 3588 1093
 και εἰρήνη κατεφίλησαν 85:11 ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς
 and peace kissed. Truth [2from out of 3the 4land
 393 2532 1343 1537 3588 3772 1253.1
 ἀνέτειλε και δικαιοσύνη ἐκ του οὐρανοῦ διέκλυε
 1arose]; and righteousness [2from 3heaven 1looks through].
 2532-1063 3588 2962 1325 5544 2532 3588 1093-1473
 85:12 και γὰρ ὁ κύριος δώσει χρηστότητα και ἡ γῆ ἡμῶν
 For even the LORD shall give graciousness; and our land
 1325 3588 2590-1473 1343 1799
 δώσει τον καρπὸν αὐτῆς 85:13 δικαιοσύνη ἐνώπιον
 shall give its fruit. Righteousness [2before
 1473 4313 2532 5087 1519 3598 3588
 αὐτοῦ προπορεύεται και θήσει εἰς ὁδόν τα
 3him 1shall go forth], and he shall place [2in 3the way
 1226.1-1473
 διαβήματα αὐτοῦ
 1his footsteps].

PSALM 86

Deliver Your Servant

86:Title 4335 3588 * 2827 2962
 προσευχὴ τῶ Δαυὶδ 86:1 κλῆνον κύριε
 A prayer to David. Lean, O LORD,
 3588 3775-1473 2532 1873 1473 3754 4434 2532 3993
 τὸ οὖς σου και ἐπακούσόν μου ὅτι πτωχός και πέννης
 your ear, and heed me! for [2poor 3and 4needy
 1510.2.1-1473 5442 3588 5590-1473 3754 3741-1510.2.1
 εἰμι ἐγώ 86:2 φύλαξον τὴν ψυχὴν μου ὅτι ὁσίος εἰμι
 1I am]. Guard my soul, for I am sacred!
 4982 3588 1401-1473 3588 2316-1473 3588 1679 1909 1473
 σῶσον τον δούλον σου ὁ θεός μου τον ἐλπίζοντα ἐπὶ σε
 Deliver your servant, O my God! the one hoping upon you.
 1653 1473 2962 3754 4314 1473 2896
 86:3 ἐλέησόν με κύριε ὅτι πρὸς σε κεκράξομαι
 Show mercy on me, O LORD! for to you I will cry out
 3650 3588 2250 2165 3588 5590 3588
 ὅλην τὴν ἡμέραν 86:4 εὐφρανον τὴν ψυχὴν του
 the entire day. Gladden the soul
 1401-1473 3754 4314 1473 142 3588 5590-1473 3754
 δούλου σου ὅτι πρὸς σε ἤρα τὴν ψυχὴν μου 86:5 ὅτι
 of your servant! for to you I lifted my soul. For
 1473 2962 5543 2532 1933 2532 4179.4
 σὺ κύριε χρηστός και ἐπιεικής και πολυέλεος
 you, O LORD, are gracious, and lenient, and full of mercy
 3956 3588 1941 1473 1801 2962 3588
 πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις σε 86:6 ἐνώτισαι κύριε τὴν
 to all the ones calling upon you. Give ear, O LORD, to
 4335-1473 2532 4337 3588 5456 3588 1162-1473
 προσευχὴν μου και πρόσχες τὴ φωνὴ της δεήσεώς μου
 my prayer, and take heed to the voice of my supplication!
 1722 2250 2347-1473 2896 4314 1473 3754
 86:7 ἐν ἡμέρα θλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σε ὅτι
 In the day of my affliction I cried out to you, for
 1873 1473 3756-1510.2.3 3664 1473 1722 2316
 ἐπήκουσάς μου 86:8 οὐκ ἔστιν ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς
 you heeded me. There is not one likened to you among gods,
 2962 2532 3756-1510.2.3 2596 3588 2041-1473
 κύριε και οὐκ ἔστι κατὰ τα ἔργα σου
 O LORD; and there is not one likened according to your works.
 3956 3588 1484 3745 4160 2240 2532
 86:9 πάντα τα ἔθνη ὅσα ἐποίησας ἤξουσι και
 All the nations, as many as you made, shall come and
 4352 1799 1473 2962 2532 1392
 προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου κύριε και δοξάσουσι
 do obeisance before you, O LORD, and they shall glorify
 3588 3686-1473 3754 3173 1510.2.2-1473 2532 4160
 τὸ ὄνομά σου 86:10 ὅτι μέγας εἰ συ και ποιῶν
 your name. For [2great 1you are], and performing
 2297 1473 1510.2.2 3588 2316-3441 3594 1473
 θαυμάσια συ εἰ ὁ θεός μόνος 86:11 ὁδηγῶσόν με
 wonders. You are the only God. Guide me,
 2962 1722 3588 3598-1473 2532 4198 1722 3588 225-1473
 κύριε ἐν τῇ ὁδῷ σου και πορεύσομαι ἐν τῇ ἀλήθειᾳ σου
 O LORD, in your way! and I will go in your truth.

2165 3588 2588-1473 3588 5399 3588 3686-1473
 ευφρανθήτω η καρδιά μου του φοβείσθαι το όνομά σου
 Let [2be glad 1my heart] to fear your name!

1843 1473 2962 3588 2316-1473
86:12 εξομολογήσομαι σοι κύριε ο θεός μου
 I shall make acknowledgment to you, O LORD my God,

1722 3650 2588 1473 2532 1392 3588 3686-1473
 εν όλη καρδιά μου και δοξάσω το όνομά σου
 with [2entire 3heart 1my]; and I will glorify your name

1519 3588 165 3754 3588 1656-1473 3173 1909
 εις τον αιώνα **86:13** ότι το έλεός σου μέγα επ'
 into the eon. For your mercy is great towards

1473 2532 4506 3588 5590-1473 1537 86
 εμε και ερρύσω την ψυχήν μου εξ αδου
 me; and you rescued my soul from out of [2Hades

2737 3588 2316 3892.1 1881 1909
 κατωτάτου **86:14** ο θεός παρανομοι επανέστησαν επ'
 [lowermost]. O God, lawbreakers rose up against

1473 2532 4864 2900 2212 3588 5590-1473 2532
 εμε και συναγωγή κραταίων εξήτησαν την ψυχήν μου και
 me, and a gathering of strong ones sought my life; and

3756 4388 1473 1799 1473 2532 1473
 ου προέθεντό σε ενώπιον αυτών **86:15** και συ
 they did not set you before them. And you,

2962 3588 2316 3629 2532 1655 3115.1 2532
 κύριε ο θεός μου οικτιρμων και ελεήμων μακρόθυμος και
 O LORD my God, are pitying and merciful, lenient and

4179.4 2532 228 1914 1909 1473 2532
 πολυέλεος και αληθινός **86:16** επίβλεψον επ' εμε και
 full of mercy, and true. Look upon me, and

1653 1473 1325 3588 2904-1473 3588 3816-1473 2532
 ελεήσον με δος το κράτος σου το παιδί σου και
 show mercy on me! Give your might to your child, and

4982 3588 5207 3588 3814-1473 4160 3326
 σώσον τον υιόν της παιδίσκης σου **86:17** ποιήσον μετ'
 deliver the son of your maidservant! Establish with

1473 4592 1519 18 2532 1492 3588 3404
 εμου σημείον εις αγαθόν και ιδέτωσαν οι μουσούντες
 me a sign for good, and let [4see 1the 2ones detesting

1473 2532 153 3754 1473 2962 997 1473 2532
 με και αισχυνθήτωσαν ότι συ κύριε εβοήθησάς μου και
 3me], and be ashamed! For you, O LORD, helped me, and

3870 1473
 παρεκάλεσάς με
 comforted me.

PSALM 87

The LORD Loves Zion

87:Title 3588 5207 * 5568 5603
 τοις υιοις Κορέ ψαλμός ωδης
 To the sons of Korah; a psalm of an ode.

3588 2310-1473 1722 3588 3735 3588 39
87:1 οι θεμέλιοι αυτου εν τοις ορεσι τοις αγίοις
 His foundations are in the [2mountains τοις 1holy].

25-2962 3588 4439 * 5228 3956 3588
87:2 αγαπά κύριος τας πύλας Σιών υπέρ πάντα τα
 The LORD loves the gates of Zion above all the

4638 * 1392 2980
 σκηνώματα Ιακώβ **87:3** δεδοξασμένα ελαλήθη
 tents of Jacob. Things being glorified was spoken

4012 1473 3588 4172 3588 2316 3403
 περι σου η πόλις του θεού **87:4** μνηστήσομαι
 concerning you, O city of God. I shall make mention

* 2532 * 3588 1097 1473 2532 2400
 Ραάβ και Βαβυλώνας τοις γινώσκουσι με και ιδου
 of Rahab and Babylon to the ones knowing me; and behold,

246 2532 * 2532 2992 * 3778
 αλλόφυλοι και Τυρος και λαός Αιθιοπων ουτοι
 the Philistines and Tyre, and the people of the Ethiopians; these

1096 1563 3384 * 2046 444
 εγενήθησαν εκεί **87:5** μητηρ Σιών ερεί ανθρωπος
 were there. Mother of Zion, [2shall say 1a man],

2532 444 1080 1722 1473 2532 1473 2311
 και ανθρωπος εγεννήθη εν αυτη και αυτος εθεμελιώσεν
 and the man born in her; and [3himself 4founded

1473 3588 5310 2962 1334 1722 1124
 αυτην ο υψιστος **87:6** κύριος διηγησεται εν γραφή
 5her 1the 2highest]. The LORD shall describe in the writing

2992 2532 758-3778 3588 1096 1722 1473
 λαών και αρχόντων τούτων των γεγενημένων εν αυτη
 of peoples, and of these rulers being born in her.

1316.1 5613 2165 3956 3588 2733 1722
 διάψαλμα **87:7** ως ευφραυνομένων πάντων η κατοικία εν
 PAUSE. As ones being glad are all dwelling in

1473
 σοι
 you.

PSALM 88

The LORD Hears the Destitute

88:Title 5603 5568 3588 5207 * 1519 3588
 ωδή ψαλμού τοις υιοις Κορέ εις το
 An ode of a psalm to the sons of Korah; for the

5056 5228 3099.1 3588 611 4907
 τέλος υπέρ μαελέθ του αποκριθήναι συνέστωσ
 director; by the harp to respond for contemplation

* 3588 * 2962 3588 2316 3588
 Αιμάν τω Ισραηλίτη **88:1** κύριε ο θεός της
 to Heman the Israelite. O LORD, the God

4991-1473 2250 2896 2532 1722 3571 1726
 σωτηρίας μου ημέρας εκέκραξα και εν νυκτι εναντιον
 of my deliverance; [4day 1I cried out 3and 6at 7night 2before

1473 1525 1799 1473 3588 4335-1473
 σου **88:2** εισελθέτω ενώπιόν σου η προσευχή μου
 3you]. Let [2enter 3before 4you η 1my prayer]!

2827 3588 3775-1473 1519 3588 1162-1473 3754
 κλίνον το ους σου εις την δέησίν μου **88:3** ότι
 Lean your ear to my supplication! **88:3** ότι For

4130 2556 3588 5590-1473 2532 3588 2222-1473 3588
 επλήσθη κακών η ψυχή μου και η ζωή μου τω
 [2is filled 3of bad things η 1my soul], and η 2ζωή μου τω
 86 1448 4356.1 3326 3588
 αδή ήγγισε **88:4** προσελογίσθη μετὰ των
 [2Hades 1approached]. I was counted with the ones

2597 1519 2978.1 1096 5616 444
 καταβαινόντων εις λάκκον εγενήθην ωσει ανθρωπος
 going down into the pit. I became as [2man

10.1 1722 3498 1658 5616
 αβοήθητος **88:5** εν νεκροίς ελεύθερος ωσει
 1an incurable]; **88:5** εν 3the dead 1free], ωσει as

5134.1 2518 1722 5028 3739 3756
 τραματία καθυδοντες εν τάφω ων ουκ
 ones slain sleeping in the tomb, whom you do not

3403 2089 2532 1473 1537 3588 5495-1473
 εμνήσθης έτι και αυτοί εκ της χειρός σου
 remember any longer; and they [2from out of 3your hand

683 5087 1473 1722 2978.1
 απώσθησαν **88:6** έθεντό με εν λάκκω
 1were thrust away]. They put me in [2pit

2737 1722 4652 2532 1722 4639 2288
 κατωτάτου εν σκοτεινοίς και εν σκιά θανάτου
 1the lowermost], in dark places, and in the shadow of death.

1909 1473 1991 3588 2372-1473 2532 3956
88:7 επ' εμε επεστηρίχθη ο θυμός σου και πάντας
 Upon me [2stayed 1your rage], and [4all

3588 3349.1-1473 1863 1909 1473 1316.1
 τους μετεωρισμούς σου επήγαγες επ' εμε διαψαλμα
 3your crests 1you brought 2upon 3me]. PAUSE.

3118.2 3588 1110 1473 575 1473
88:8 εμάκρυνας τους γνωστούς μου απ' εμου
 You distanced [3the ones 4knowing 5me 1from 2me].

5087 1473 946 1438 3860
 έθεντό με βδέλυγμα εαυτοίς παρεδόθην
 You made me an abomination to them. I have been delivered up,

2532 3756 1607 3588 3788-1473 770
 και ουκ εξεπορευόμην **88:9** οι οφθαλμοί μου ησθένησαν
 and have not gone forth. My eyes μου ησθένησαν are weakened

575 4432 2896 4314 1473 2962 3650 3588
 από πτωχειας εκέκραξα προς σε κύριε όλην την
 from poorness. I cried out to you, O LORD, the entire

2250 1276.1 4314 1473 3588 5495-1473
 ημέραν διεπέτασα προς σε τας χειράς μου
 day. I opened and spread out to you my hands.

88:10 3361 3588 3498 4160 2297 2228
 μη τοις νεκροίς ποιήσεις θαυμάσια η
 Shall [3for the 4dead 1you do 2wonders]? or

2395 450 2532 1843 1473
 ιατροί αναστήσουσι και εξομολογήσονται σοι
 shall physicians rise up and make acknowledgment to you?

88:11 3361 1334 5100 1722 5028 3588 1656-1473
 Shall [4describe 1any one 2in 3the tomb] your mercy

2532 3588 225-1473 1722 3588 684 3361
 και την αλήθειάν σου εν τη απολεία 88:12 μη
 and your truth in the destruction? Shall
 1097 1722 3588 4655 3588 2297-1473
 γνωσθήσεται εν τω σκότει τα θαυμάσιά σου
 [2be made known 3in 4the 5darkness 1your wonders?]
 2532 3588 1343-1473 1722 1093 1950
 και η δικαιοσύνη σου εν γη επιλεησμένη
 and your righteousness in a land being forgotten?
 2504 4314 1473 2962 2896 2532 4404
 88:13 καγὼ πρὸς σε κύριε ἐκέκραξα και τοπρωί
 But I [2to 3you 4O LORD 1cried out]; and in the morning
 3588 4335-1473 4399-1473 2444
 η προσευχή μου προφθάσει σε 88:14 ινατί
 my prayer shall be with you beforehand. Why,
 2962 683 3588 5590-1473 654 3588
 κύριε ἀποθείς την ψυχήν μου ἀποστρέψεις το
 O LORD, do you thrust away my soul, and turn
 4383-1473 575 1473 4434 1510.2.1-1473 2532 1722
 πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ 88:15 πτωχὸς ἐμι ἐγὼ και εν
 your face from me? [2poor 1I am] and in
 2873 1537 3503-1473 5312-1161 5013
 κόποις ἐκ νεότητός μου υψώθεις δε εταπεινώθην
 troubles from my youth. But being raised up high I was humbled
 2532 1820 1909 1473 1330 3588 3709-1473
 και εξηπορήθη 88:16 ἐπ' ἐμὲ διήλθον αι ὄργαι σου
 and left destitute. Upon me [2went 1your angers];
 3588 5397.3-1473 1613 1473 2944 1473
 οι φοβερισμοί σου ἐξέταραξαν με. 88:17 ἐκύκλωσάν με
 your frightful things disturbed me. They encircle me
 5616 5204 3650 3588 2250 4023 1473 260
 ὡσει ὕδωρ ὅλην την ἡμέραν περιέσχον με ἅμα
 as water; the entire day they compassed me together.
 3118.2 575 1473 5384 2532 4139 2532 3588
 88:18 ἐμάκρυνας ἀπ' ἐμοῦ φίλον και πλησίον και τους
 You put far from me friend and near one, and the ones
 1110 1473 575 5004
 γνωστούς μου ἀπὸ ταλαίπωρίας
 knowing me, because of misery.

PSALM 89

The Earth and Heavens Acknowledge The LORD

89: Title συνέσεως * Αἰθᾶμ τῷ Ἰσραηλίτῃ 89:1 τα
 A contemplation of Ethan the Ezrahite.
 1656-1473 2962 1519 3588 165 103 1519
 ἐλέη σου κύριε εἰς τον αἰῶνα ἄσμοι εἰς
 [2of your mercies 3O LORD 4into 5the 6eon 1I shall sing]. Unto
 1074 2532 1074 518 3588 225-1473 1722
 γενεάν και γενεάν ἀπαγγέλω την αλήθειαν σου εν
 generation and generation I shall report your truth with
 3588 4750-1473 3754 2036 1519 3588 165 1656
 τῷ στόματί μου 89:2 ὅτι εἶπας εἰς τον αἰῶνα ἔλεος
 my mouth. For you said, Into the eon mercy
 3618 1722 3588 3772 2090 3588
 οκοδομηθήσεται εν τοῖς οὐρανοῖς ετοιμασθήσεται η
 shall be built up. [3in 4the 5heavens 2shall be prepared
 225-1473 1303 1242 3588 1588-1473
 ἀλήθειά σου 89:3 διεθέμην διαθήκην τοῖς ἐκλεκτοῖς μου;
 1Your truth]. I ordained a covenant with my chosen ones;
 3660 * 3588 1401-1473 2193 3588
 ὠμοσα ἐν τῷ Δαυίδ τῷ δούλῳ μου 89:4 ἕως του
 I swore by an oath to David my servant. Unto the
 165 2090 3588 4690-1473 2532 3618
 αἰῶνος ετοιμάσω το σπέρμα σου και οκοδομήσω
 eon I shall prepare your seed, and I will build
 1519 1074 2532 1074 3588 2362-1473
 εἰς γενεάν και γενεάν τον θρόνον σου
 [2unto 3generation 4and 5generation 1your throne].
 1843 3588 3772 3588 2297-1473
 89:5 ἐξομολογήσονται οι οὐρανοὶ τα θαυμάσιά σου
 [3shall acknowledge 1The 2heavens] your wonders,
 2962 2532 3588 225-1473 1722 1577 39
 κύριε και την αλήθειάν σου εν ἐκκλησία αγίων
 O LORD, and your truth in the assembly of the holy ones.
 3754 5100 1722 3507 2473.1 3588 2962
 89:6 ὅτι τις εν νεφέλαις ἰσωθήσεται τῷ κυρίῳ
 For who in the clouds shall be equal to the LORD;
 3666 3588 2962 1722 5207 2316 3588
 ὁμοιωθήσεται τῷ κυρίῳ εν υἱοῖς θεοῦ 89:7 ο
 likened to the LORD among the sons of God?

2316 1740 1722 1012 39 3173 2532
 θεός ενδοξαζόμενος εν βουλή αγίων μέγας και
 God is being glorified in the counsel of holy ones; [2great 3and
 5398 1510.2.3 1909 3956 3588 4033.1 1473
 φοβερός ἐστιν ἐπὶ πάντας τους περιεκύκλω αὐτοῦ
 4fearful 1he is] over all the ones surrounding him.
 2962 3588 2316 3588 1411 5100 3664 1473
 89:8 κύριε ο θεός των δυνάμεων τις ὁμοίός σοι
 O LORD, the God of the forces, who is likened to you?
 1415-1510.2.2 2962 2532 3588 225-1473 2945
 δυνατός ει κύριε και η αλήθειά σου κύκλω
 You are mighty, O LORD, and your truth is round about
 1473 1473 1202.1 3588 2904 3588 2281
 σου 89:9 συ δεσπόζεις του κράτους της θαλάσσης
 you. You are master of the might of the sea;
 3588-1161 4535 3588 2949-1473 1473 2670.2
 τον δε σάλον των κυμάτων αὐτῆς συ καταπραυνεις
 and the tossing about of its waves you soothe.
 1473 5013 5613 5134.1 5244 1722 3588
 89:10 συ εταπεινώσας ὡς τραυματία υπερίφανον εν τῷ
 You humbled [2as 3slain 1the proud]; with the
 1023 3588 1411-1473 1287 3588 2190-1473
 βραχίονι της δυνάμεός σου διεσκόρπισας τους εχθρούς σου
 arm of your might you dispersed your enemies.
 4674-1510.2.6 3588 3772 2532 4674-1510.2.3 3588 1093
 89:11 συ εἰσιν οι οὐρανοὶ και ση εἰσιν η γη
 [3are yours 1The 2heavens], and [3is yours 1the 2earth].
 3588 3611 2532 3588 4138-1473 1473 2311
 η οκουμένην και το πλήρωμα αὐτῆς συ εθεμελίωσας
 The inhabitable world and its fullness you founded.
 3588 1005 2532 2281 1473 2936 * 2532
 89:12 τον βορράν και θάλασσαν συ ἐκτίσας Θαβώρ και
 The north and the west you created. Tabor and
 * 1722 3588 3686-1473 21 4674 3588
 Ἑρμόν εν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται 89:13 σὺ ο
 Hermon [2in 3your name 1shall exult]. Your
 1023 3326 1412.1 2901 3588 5495-1473
 βραχίον μετὰ δυναστείας κραταιωθήτω η χερσ σου
 arm is with dominations. Let [2be fortified 1your hand]!
 5312 3588 1188-1473 1343
 υψώθητω η δεξιά σου 89:14 δικαιοσύνη
 Let [2be raised up high 1your right hand]! Righteousness
 2532 2917 2091 3588 2362-1473 1656
 και κρίμα ετοιμασία του θρόνου σου ἔλεος
 and equity are the preparation of your throne; mercy
 2532 225 4313 4253 4383-1473
 και ἀλήθεια προπορεύονται προ προσώπου σου
 and truth shall go forth before your face.
 3107 3588 2992 3588 1097 213.2 2962
 89:15 μακάριος ο λαός ο γνωσκων ἀλαλαγμόν κύριε
 Blessed are the people knowing the shout of joy. O LORD,
 1722 3588 5457 3588 4383-1473 4198 2532
 εν τῷ φωτί του προσώπου σου πορεύονται 89:16 και
 [2in 3the 4light 5of your face 1they shall go]. And
 1722 3588 3686-1473 21 3650 3588 2250
 εν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται ὅλην την ἡμέραν
 in your name they shall exult the entire day.
 2532 1722 3588 1343-1473 5312
 και εν τη δικαιοσύνη σου υψώθισονται
 And in your righteousness they shall be raised up high.
 3754 3588 2745 3588 1411-1473 1473 1510.2.2
 89:17 ὅτι το καύχημα της δυνάμεός αὐτῶν συ ει
 For [3the 4boast 5of their power 1you 2are];
 2532 1722 3588 2107-1473 5312 3588
 και εν τη εὐδοκία σου υψώθισεται το
 and by your benevolence [2shall be raised up high
 2768-1473 3754 3588 2962 3588 484
 κέρας ἡμών 89:18 ὅτι του κυρίου η ἀντίληψις
 1our horn]. For [2is of the 3LORD 1assistance],
 2532 3588 39 * 935-1473 5119
 και του αγίου Ἰσραὴλ βασιλέως ἡμών 89:19 τότε
 and of the holy one of Israel, our king. Then
 2980 1722 3706 3588 5207-1473 2532 2036 5087 996
 ἐλάλησας εν ὀράσει τοῖς υἱοῖς σου και εἶπας ἐθέμην βοήθειαν
 you spoke in a vision to your sons, and said, I put help
 1909 1415 5312 1588 1537
 ἐπὶ δυνάτῳ ὑψῶσα ἐκλεκτόν εκ
 upon a mighty one; raising up high a chosen one from out of
 3588 2992-1473 2147 * 3588 1401-1473 1722
 του λαού μου 89:20 εὑρον Δαυίδ τον δούλόν μου εν
 my people. I found David my servant. [3with

1637 39-1473 5548 1473 3588 1063 5495-1473
ελαίω **αγίω** μου **ἔχρισα** **αὐτόν** **89:21** **ἡ** **γὰρ** **χεὶρ** μου
 5oil 4my holy 1I anointed 2him]. For my hand
 4878 1473 2532 3588 1023-1473 2729
συναντιλήψεται **αὐτὸ** **καὶ** **ο** **βραχίων** μου **κατισχύσει**
 shall be an aid to him; and my arm shall strengthen
 1473 3756 5623 2190 1722 1473
αὐτόν **89:22** **οὐκ** **ωφέλησει** **ἐχθρός** **ἐν** **αὐτῷ**
 him. [2shall not 3derive benefit 1The enemy] by him;
 2532 5207 458 3756 4369 3588 2559
καὶ **υἱὸς** **ανομίας** **οὐ** **προσθήσει** **τοῦ** **κακώσαι**
 and the son of lawlessness shall not proceed to inflict evil
 1473 2532 4792.1 575 4383 1473 3588
αὐτόν **89:23** **καὶ** **συγκόψω** **ἀπὸ** **προσώπου** **αὐτοῦ** **τούς**
 on him. And I will cut down [2from 3in front 4of him
 2190-1473 2532 3588 3404 1473 5159.1
ἐχθρούς **αὐτοῦ** **καὶ** **τούς** **μισούντας** **αὐτόν** **τροπώσομαι**
 1his enemies]; and the ones detesting him shall be put to flight.
 89:24 **καὶ** **ἡ** **ἀλήθειά** μου **καὶ** **τὸ** **ἔλεός** μου **μετ'** **αὐτοῦ** **καὶ**
 And my truth and my mercy are with him; and
 1722 3588 3686-1473 5312 3588 2768-1473
ἐν **τῷ** **ὀνόματί** μου **υψώθησεται** **τὸ** **κέρας** **αὐτοῦ**
 in my name [2shall be raised up high 1his horn].
 2532 5087 1722 2281 5495-1473 2532 1722 4215
89:25 **καὶ** **θήσομαι** **ἐν** **θαλάσῃ** **χεῖρα** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐν** **ποταμίῳ**
 And I will set [2in 3the sea 1his hand], and [2in 3rivers
 1188-1473 1473 1941 1473 3962-1473
δεξιᾶν **αὐτοῦ** **89:26** **αὐτὸς** **ἐπικαλέσεται** **με** **πατῆρ** μου
 1his right hand]. He shall call upon me, saying, [2my father
 1510.2.2-1473 2316-1473 2532 483.1 3588 4991-1473
εἰ **σὺ** **θεὸς** μου **καὶ** **ἡ** **διὰ** **τῆς** **σωτηρίας** μου
 1You are], my God, and the shield of my deliverance.
 2504 4416 5087 1473 5308 3844 3588
89:27 **καγὼ** **πρωτότοκος** **θήσομαι** **αὐτόν** **υψηλόν** **παρὰ** **τοὺς**
 And I [3first-born 1will make 2him], high above the
 935 3588 1093 1519 3588 165 5442
βασιλεῦσι **τῆς** **γῆς** **89:28** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **φυλάξω**
 kings of the earth. Into the eon I shall guard
 1473 3588 1656-1473 2532 3588 1242-1473 4103 1473
αὐτὸ **τὸ** **ἔλεός** μου **καὶ** **ἡ** **διαθήκη** μου **πιστὴ** **αὐτῷ**
 to him my mercy; and my covenant is trustworthy to him.
 2532 5087 1519 3588 165 3588 165
89:29 **καὶ** **θήσομαι** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **τοῦ** **αἰῶνος**
 And I shall establish [2into 3the 4eon 5of the 6eon
 3588 4690-1473 2532 3588 2362-1473 5613 3588 2250
τὸ **σπέρμα** **αὐτοῦ** **καὶ** **τὸν** **θρόνον** **αὐτοῦ** **ὡς** **τὰς** **ἡμέρας**
 1his seed], and his throne as the days
 3588 3772 1437 1459 3588 5207-1473 3588
τοῦ **οὐρανοῦ** **89:30** **ἐάν** **ἐγκαταλίπωσιν** **οἱ** **υἱοὶ** **αὐτοῦ** **τοῦ**
 of heaven. If [2should abandon 1his sons]
 3551-1473 2532 3588 2917-1473 3361 4198
νόμον μου **καὶ** **τοὺς** **κρίμασί** μου **μη** **πορευθῶσιν**
 my law, and [3by my judgments 1should not 2go];
 1437 3588 1345-1473 953 2532 3588
89:31 **ἐάν** **τὰ** **δικαιώματά** μου **βεβηλώσωσι** **καὶ** **τὰς**
 if [2my ordinances 1they should profane], and
 1785-1473 3361 5442 1980
ἐντολάς μου **μη** **φυλάξωσιν** **89:32** **ἐπισκέψομαι**
 [3my commandments 1should not 2keep]; then I will visit
 1722 4464 3588 458-1473 2532 1722 3148 3588
ἐν **ράβδῳ** **τὰς** **ανομίας** **αὐτῶν** **καὶ** **ἐν** **μάστιγι** **τὰς**
 [2with 3a rod 1their lawlessnesses]; and [2with 3whips
 93-1473 3588 1161 1656-1473 3766.2 1286.1
ἀδικίας **αὐτῶν** **89:33** **τὸ** **δὲ** **ἔλεός** μου **οὐ** **μη** **διασκεδάσω**
 1their iniquities]. But my mercy in no way should I efface
 575 1473 3761 3766.2 91 1722 3588 225-1473
ἀπ' **αὐτῶν** **οὐδ'** **οὐ** **μη** **ἀδικήσω** **ἐν** **τῇ** **ἀληθείᾳ** μου
 from them, nor in any way should I wrong in my truth;
 3761 3766.2 953 3588 1242-1473 2532
89:34 **οὐδ'** **οὐ** **μη** **βεβηλώσω** **τὴν** **διαθήκην** μου **καὶ**
 nor in any way should I profane my covenant; and
 3588 1607 1223 3588 5491-1473 3766.2
τὰ **ἐκπορευόμενα** **διὰ** **τῶν** **χειλῶν** μου **οὐ** **μη**
 the things going forth through my lips in no way
 114 530 3660 1722 3588 39-1473
αθετήσω **89:35** **ἀπαξ** **ὠμωσα** **ἐν** **τῷ** **αγίῳ** μου
 should I annul. Once I swore by an oath by my holiness;
 1487 3588 *5574 3588 4690-1473 1519
εἰ **τῷ** **Δαυὶδ** **ψεύσομαι** **89:36** **τὸ** **σπέρμα** **αὐτοῦ** **εἰς**
 shall I lie to David, no. His seed [2into

3588 165 3306 2532 3588 2362-1473 5613 3588 2246
τὸν **αἰῶνα** **μενεῖ** **καὶ** **ο** **θρόνος** **αὐτοῦ** **ὡς** **ο** **ἥλιος**
 3the 4eon 1shall abide], and his throne as the sun
 1726 1473 2532 5613 3588 4582 2675 1519 3588
ἐναντίον μου **89:37** **καὶ** **ὡς** **ἡ** **σελήνη** **καθηρτισμένη** **εἰς** **τὸν**
 before me; and as the moon being readied into the
 165 2532 3588 3144 1722 3772 4103 1316.1
αἰῶνα **καὶ** **ο** **μάρτυς** **ἐν** **οὐρανῷ** **πιστός** **διαβαλμα**
 eon, and the [2witness 3in 4heaven 1trustworthy]. PAUSE.
 1473-1161 683 2532 1847 306
89:38 **σὺ** **δὲ** **ἀπόσω** **καὶ** **ἐξουδένωσας** **ἀνεβάλου**
 But you thrust away and treated with contempt. You raised
 3588 5547-1473 2690 3588 1242 3588
τὸν **χριστόν** σου **89:39** **κατέστρεψας** **τὴν** **διαθήκην** **τοῦ**
 your anointed one. You eradicated the covenant
 1401-1473 953 1519 3588 1093 3588 37.1-1473
δοῦλον σου **εββήλωσας** **εἰς** **τὴν** **γῆν** **τοῦ** **αγίασμα** **αὐτοῦ**
 of your servant. You profaned in the land of his sanctuary.
 89:40 **καθεῖλες** **πάντας** **τοὺς** **φραγμούς** **αὐτοῦ** **ἔθου**
 You demolished all his barriers. You made
 3588 3794-1473 1167 1283 1473
τὰ **οχυρώματα** **αὐτοῦ** **δειλιὰν** **89:41** **διήρπασον** **αὐτόν**
 his fortresses adreaded. [3plundered 6him
 3956 3588 1353 3598 1096
πάντες **οἱ** **διοδεύοντες** **ὁδὸν** **εγενήθη**
 1All 2the ones 3traveling through 4the way]. He became
 3681 3588 1069-1473 5312 3588
ὀνειδος **τοῖς** **γειτοσὶν** **αὐτοῦ** **89:42** **ὑψώσας** **τὴν**
 scorn to his neighbors. You raised up high the
 1188 3588 2346-1473 2165 3956
δεξιᾶν **τῶν** **θλιβόντων** **αὐτόν** **εὐφράνας** **πάντας**
 right hand of the ones afflicting him; you made glad all
 3588 2190-1473 654 3588 996 3588
τούς **ἐχθρούς** **αὐτοῦ** **89:43** **ἀπέστρεψας** **τὴν** **βοήθειαν** **τῆς**
 his enemies. You turned back the help
 4501-1473 2532 3756 482 1473 1722 3588 4171
ρομφαίας **αὐτοῦ** **καὶ** **οὐκ** **αντελάβου** **αὐτοῦ** **ἐν** **τῷ** **πολέμῳ**
 of his broadsword, and did not assist him in the battle.
 89:44 **κατέλυσας** **ἀπὸ** **καθαρισμοῦ** **αὐτοῦ** **τὸν** **θρόνον** **αὐτοῦ**
 You rested from cleansing him. [2his throne
 1519 3588 1093 2674.2 4665.2 3588
εἰς **τὴν** **γῆν** **κατέρραξας** **89:45** **εσμίκρυνας** **τὰς**
 3unto 4the 5ground 1You broke down]. You diminished the
 2250 3588 2362-1473 2708 1473 152
ἡμέρας **τοῦ** **θρόνου** **αὐτοῦ** **κατέχρας** **αὐτοῦ** **αὐσχύνῃ**
 of his throne. You poured upon him shame.
 2193 4219 2962 654 1519 5056
89:46 **ἕως** **πότε** **κύριε** **ἀποστρέφη** **εἰς** **τέλος**
 For how long, O LORD, will you turn away – to the end?
 1572 5613 4442 3588 3709-1473 3403 5100
εκακοθήσεται **ὡς** **πῦρ** **ἡ** **οργὴ** σου **89:47** **μνησθητι** **τίς**
 Will [2burn 3as 4fire 1your anger]? Remember what
 3588 5287-1473 3361-1063 3154.1 2936 3956
ἡ **υπόστασις** μου **μη** **γὰρ** **ματαιῶς** **ἐκτίσας** **πάντας**
 my reality is; for acting in folly, did you create all
 3588 5207 3588 444 5100 1510.2.3 444 3739
τούς **υἱούς** **τῶν** **ανθρώπων** **89:48** **τίς** **ἐστίν** **ἄνθρωπος** **ὅς**
 the sons of men? Who is the man who
 2198 2532 3756 3708 2288 4506 3588 5590-1473
ζήσεται **καὶ** **οὐκ** **ὀψεται** **θάνατον** **ρῦσεται** **τὴν** **ψυχὴν** **αὐτοῦ**
 shall live and not see death? Shall he rescue his own soul
 1537 5495 86 1316.1 4226 1510.2.6 3588
ἐκ **χειρὸς** **ἄδου** **διάψαλμα** **89:49** **ποῦ** **εἰσι** **τὰ**
 from out of the hand of Hades? PAUSE. Where are
 1656 1473 3588 744 2962 3739 3660
ἐλέη σου **τὰ** **αρχαία** **κύριε** **α** **ὠμωσας**
 [3mercies 1your 2ancient], O LORD, which you swore by an oath
 3588 * 1722 3588 225-1473 3403 2962
τὸ **Δαυὶδ** **ἐν** **τῇ** **ἀληθείᾳ** σου **89:50** **μνησθητι** **κύριε**
 to David in your truth? Remember, O LORD,
 3588 3680 3588 1401-1473 3739 5254 1722
τὸν **ὀνειδισμόν** **τῶν** **δοῦλων** σου **οὐ** **υπέσχον** **ἐν**
 the scorning of your servants! which I underwent in
 3588 2859-1473 4183 1484 3739 3679 3588
τῷ **κόλπῳ** μου **πολλῶν** **ἐθνῶν** **89:51** **οὐ** **ὠνειδίσαν** **οἱ**
 my bosom, of many nations; where [2berated
 2190-1473 2962 3739 3679 3588 465 3588
ἐχθροὶ σου **κύριε** **οὐ** **ὠνειδίσαν** **τὸ** **αντάλλαγμα** **τοῦ**
 1your enemies], O LORD, where they berated the equivalent

89:38 †or Christ.

5547-1473 2128 2962 1519 3588 165
 χριστού σου 89:52 ευλογητός κύριος εις τον αιώνα
 of your anointed one†. Blessed be the LORD into the eon.
 1096 1096
 γένοιτο γένοιτο
 May it be. May it be.

PSALM 90

The LORD is Unto the Eons

90:Title 4335 * 444 3588 2316
 προσευχή Μωσῆ ἀνθρώπου του θεού
 A prayer by Moses the man of God.
 2962 2707.1 1096 1473 1722 1074
 90:1 κύριε καταφυγή εγενήθης ἡμῖν ἐν γενεά
 O LORD, [2a refuge 1you became] for us unto generation
 2532 1074 4253 3588 3735 1096 2532
 και γενεά 90:2 προ του ὄρη γενηθήναι και
 and generation. Before the mountains existed, and
 4111 3588 1093 2532 3588 3611 2532 575
 πλάσθῃαι την γην και την οικουμένην και από
 [2took shape 1the 2earth 3and 4inhabitable world]; even from
 3588 165 2532 2193 3588 165 1473 1510.2.2 3361
 του αιώνας και εἰς τον αἰῶνα σὺ εἶ 90:3 μὴ
 eon and until the eon you are. You should not
 654 444 1519 5014 2532 2036
 αποστρέψῃς ἀνθρώπων εἰς ταπεινώσιν και εἶπας
 return man unto humiliation, whereas you said,
 1994 5207 444 3754 5507 2094 1722
 επιστρέψατε υἱοὶ ἀνθρώπων 90:4 ὅτι χίλια ἔτη ἐν
 Return, O sons of men! For a thousand years in
 3788-1473 2962 5613 2250 3588 5504 3748 1330
 οφθαλμοῖς σου κύριε ὡς ἡμέρα ἡ ἐχθές ἣτις διήλθε
 your eyes, O LORD, are as day – yesterday which went,
 2532 5438 1722 3571 3588 1847.1-1473
 και φυλακῆ ἐν νυκτὶ 90:5 τα ἐξουδενώματα αὐτῶν
 and is as a watch in the night. [3their contempt
 2094 1510.8.6 4404 5616 5514 3928
 ἔτη ἔσονται τοπρῶ ὡσεὶ χλόη παρέλθοι
 1Years 2shall be; [2the morning 3as 4tender shoots 1may it go by];
 4404 435.2 2532 3928 3588 2073
 90:6 τοπρῶ ἀνήσαι και παρέλθοι το εσπέρας
 [2in the morning 1blooming], and may it go by; in the evening
 634 4645 2532 3583 3754
 ἀποπέσοι σκληρυνθεῖ και ξηρανθεῖ 90:7 ὅτι
 it shall fall away, may it be hardened and dried up. For
 1587 1722 3588 3709-1473 2532 1722 3588 2372-1473
 ἐξελίπομεν ἐν τη ὀργῇ σου και ἐν τῷ θυμῷ σου
 we faltered in your anger, and in your rage
 5015 5087 3588 458-1473 1726
 ἐταράχθημεν 90:8 ἔθου τας ανομίας ἡμῶν ἐναντίον
 we were disturbed. You put our lawlessness before
 1473 3588 165-1473 1519 5462 3588 4383-1473
 σου ο αἰὼν ἡμῶν εἰς φωτισμόν του προσώπου σου
 you; our eon† in the illumination of your face.
 3754 3956 3588 2250-1473 1587 2532 1722 3588
 90:9 ὅτι πάσαι αι ἡμέραι ἡμῶν ἐξέλιπον και ἐν τη
 For all our days failed; even in
 3709-1473 1587 3588 2094-1473 5616 689.2 3191
 ὀργῇ σου ἐξελίπομεν τα ἔτη ἡμῶν ὡσεὶ ἀράχνη ἐμελέτων
 your anger we failed. Our years are as of a spider meditating.
 3588 2250 3588 2094-1473 1722 1473 1440
 90:10 αι ἡμέραι των ἐτῶν ἡμῶν ἐν αυτοῖς ἐβδομηκοντα
 The days are among them are seventy
 2094 1437-1161 1722 1412.1 3589 2094 2532 3588
 ἔτη εἰάν δε ἐν δυναστείαις ογδοηκοντα ἔτη και το
 years; but if by commands† – eighty years, but
 4183 1473 2873 2532 4192 3754 1904 4236
 πλείον αὐτῶν κόπος και πόνος ὅτι ἐπήλθε πραότης
 much of them toil and misery; for [2comes 1mellowing]
 1909 1473 2532 3811 5100 1097
 ἐφ' ἡμᾶς και παιδευθησόμεθα 90:11 τις γινώσκει
 upon us, and we shall be corrected. Who knows
 3588 2904 3588 3709-1473 2532 575 3588 5401
 το κράτος της ὀργῆς σου και από του φόβου
 the power of your anger? and [2because of 3the 4fear

89:51 †or Christ.

90:8 †i.e. age.

90:10 †i.e. under control.

1473 3588 2372-1473 1821.2 3588
 σου τον θυμόν σου ἐξαριθμήσασθαι 90:12 τη
 of your rage 1how to count out his days]?)
 1188-1473 3779 1107 1473 2532 3588
 δεξιάν σου οὕτως γνώρισόν μοι και τους
 [4your right hand 1So 2make known 3to me]! and the ones
 3811 3588 2588 1722 4678 1994
 πεπαιδευμένους τη καρδία ἐν σοφία 90:13 ἐπιστρέφον
 being corrected in the heart by wisdom. Return,
 2962 2193 4219 2532 3870 1909 3588 1401-1473
 κύριε εἰς πότε και παρακλήθητι ἐπὶ τοῖς δούλοις σου
 O LORD! For how long? and give comfort unto your servants!
 1705 4404 3588 1656-1473 2962
 90:14 ἐνεπλήσθημεν τοπρῶι του ελέους σου κύριε
 We were filled up in the morning with your mercy, O LORD,
 2532 21 2532 2165 1722 3956 3588
 και ηγαλλιασάμεθα και ευφράνθημεν ἐν πάσαις ταις
 and we exulted and were glad in all
 2250-1473 2165 446.2 2250
 ημεραις ἡμῶν 90:15 ευφρανθειμεν ἀνθ' ὧν ἡμερῶν
 our days. We were gladdened because of the days
 5013 1473 2094 3739 1492 2556 2532
 εταπεινώσας ἡμᾶς ἐτῶν ὧν εἶδομεν κακά 90:16 και
 you humbled us; years which we beheld bad things. And
 1492 1909 3588 1401-1473 2532 1909 3588 2041-1473 2532
 ἴδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου και ἐπὶ τα ἔργα σου και
 look upon your servants, and upon your works, and
 3594 3588 5207-1473 2532 1510.5 3588 2987
 ὀδήγησον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν 90:17 και ἔστω ἡ λαμπρότης
 guide their sons! And let [2be 1the 2brightness
 2962 3588 2316-1473 1909 1473 2532 3588 2041 3588
 κυρίου του θεου ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς και τα ἔργα τῶν
 of the LORD 4our God] upon us! And [4the 5works
 5495-1473 2720 1909 1473 2532 3588 2041 3588
 χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς και το ἔργον τῶν
 of our hands 1prosper 2for 3us] – yes, [2the 3work
 5495 2720
 χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον
 of our hands 1prosper]!

PSALM 91

The LORD is My Refuge

91:Title 136 5603 3588 * 3588 2730
 αἶνος ὠδῆς τῷ Δαυιδ† 91:1 ο κατοικῶν
 A praise of an ode to David. The one dwelling
 1722 996 3588 5310 1722 4629.2 3588 2962
 ἐν βοηθεία του υψίστου ἐν σκέπῃ του θεού
 in the help of the highest, [2in 3the protection 4of the 5God
 3588 3772 835 2046 3588 2962
 του ουρανοῦ αὐλισθήσεται 91:2 ἐρεῖ το κυρίῳ
 of the 7of heaven 1shall lodge]. He shall say to the LORD,
 483.1 1473-1510.2.2 2532 2707.1-1473 3588 2316-1473
 ἀντιλήπτωρ μου εἶ και καταφυγή μου ο θεός μου
 [2shielder 1You are my], and my refuge; my God,
 2532 1679 1909 1473 3754 1473 4506 1473
 και ἐλπῶ ἐπ' αὐτόν 91:3 ὅτι αὐτός ρύσεται σε
 and I will hope upon him. For he shall rescue you
 1537 3803 2339.2 575 3056 5017.1
 ἐκ παγίδος θηρευτῶν ἀπὸ λόγου παραχώδους
 from out of the snare of hunters, from [2matter 1a disturbing].
 1722 3588 3346.1-1473 1982 1473
 91:4 ἐν τοῖς μεταφρένοις† αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι
 With his upper back he shall overshadow you,
 2532 5259 3588 4420-1473 1679 3696
 και ὑπὸ τας πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπείεις ὄπλω
 and under his wings you shall hope. [3with the shield
 2944 1473 3588 225-1473 3756
 κυκλώσει σε ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ 91:5 σὺ
 1He shall encircle 2you] of his truth. You shall not
 5399 575 5401 3563.1 575 956 4072
 φοβηθήσῃ ἀπὸ φόβου νυκτερινου ἀπὸ βέλους πετομένου
 be afraid from fear by night, nor from an arrow flying
 2250 575 4229 1722 4655 1279
 ἡμέρας 91:6 ἀπὸ πράγματος ἐν σκοτὶ διαπορευόμενον
 by day, nor from a thing [2in 3darkness 1going],

91:Title †See Bos for variant.

91:4 †i.e. shoulders.

575 4850.4 2532 1140 3314.1
από συμπτώματος και δαιμονίου μεσημβρινού
nor from an adverse incident, and the demon at midday.

4098 1537 3588 2827.1-1473 5505 2532 3461
91:7 πεσείται εκ του κλιτους σου χιλιάς και μυριάς
 [shall fall ³at ⁴your side ¹A thousand], and myriads†

1537 1188-1473 4314 1473 1161 3756-1448
εκ δεξιών σου προς σε δε ουκ εγγυει
at your right hand; [unto ⁴you ¹but ²it shall not approach].

4133 3588 3788-1473 2657 2532
91:8 πλην τοις οφθαλμοίς σου κατανοήσεις και
Only with your eyes you shall contemplate; and

469 268 3708 3754 1473
ανταπόδοις αμαρτωλών όψει **91:9** ότι συ
 [the recompense ³of sinners ¹you shall see]. For you,

2962 3588 1680-1473 3588 5310 5087
κύριε η ελπίς μου τον ύψιστον έθου
 O LORD, the one of my hope; [the ³highest ¹you made]

2707.1-1473 3756 4334 4314 1473
καταφυγήν σου **91:10** ου προσελεύσεται προς σε
your refuge. There shall not come near to you

2556 2532 3148 3756 1448 1722 3588 4638-1473
κακά και μάστιξ ουκ εγγυει εν τω σκηνώματί σου
bad things; and the whip shall not approach in your tent.

3754 3588 32-1473 1781 4012 1473
91:11 ότι τοις αγγέλοις αυτού εντελείται περί σου
For to his angels he gives charge concerning you,

3588 1314 1473 1722 3956 3588 3598-1473 1909
του διαφυλάξει σε εν πάσαις ταις οδοίς σου **91:12** επί
to guard you in all your ways. By

5495 142 1473 3379 4350
χειρών αρουσί σε μηποτε προσκόψης
hands they will lift you, lest at any time you should stumble

4314 3037 3588 4228-1473 1909 785
προς λίθον τον πόδα σου **91:13** επί ασπίδα
 [against ³a stone ¹your foot]. [upon ³the asp

2532 937.1 1910 2532 2662
και βασιλίσκον επιβήσῃ και καταπατήσεις
 and ¹cobra ¹you shall set foot]; and you shall trample on

3023 2532 1404 3754 1909 1473 1679 2532
λέοντα και δράκοντα **91:14** ότι επ' εμέ ήλπισε και
the lion and dragon. For [upon ³me ¹he hoped], and

4506 1473 4628.1 1473 3754 1097 3588 3686-1473
ρύσομαι αυτόν σκεπάσω αυτόν ότι έγνω το όνομά μου
I shall rescue him. I will shelter him, for he knew my name.

2896 4314 1473 2532 1873 1473 3326
91:15 κεράζεται προς με και επακούσομαι αυτού μετ'
He shall cry out to me, and I shall heed him. [with

1473 1510.2.1 1722 2347 1807 1473 2532 1392 1473
αυτού εμῖ εν θλίψει εξελούμαι αυτόν και δοάσω αυτόν
 him ¹I am] in affliction. I will rescue him and glorify him.

3117.1 2250 1705 1473 2532 1166
91:16 μακρότητα ημερών εμπλήσω αυτόν και δείξω
 [with duration ⁴of days ¹I will fill ²him], and I will show

1473 3588 4992-1473
αυτό το σωτήριόν μου
to him my deliverance.

PSALM 92

The Most High is Just

5568 5603 1519 3588 2250 3588 4521
92: Title ψαλμός ωδής εις την ημέραν του σαββάτου
 A psalm of an ode for the [2]day ¹Sabbath].

18 3588 1843 3588 2962 2532
92:1 αγαθόν το εξομολογείσθαι τω κυρίω και
It is good to make acknowledgment to the LORD, and

5567 3588 3686-1473 5310 3588 312
ψάλλειν τω ονόματί σου ύψιστε **92:2** του αναγγέλλειν
to strum to your name, O Highest One. To announce

4404 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473
τοπρωί το έλεός σου και την αληθειάν σου
in the morning of your mercy, and of your truth

2596 3571 1722 1183.2 5568.1 3326 5603
κατά νύκτα **92:3** εν δεκαχόρδω ψαλτηρίω μετ' ωδής
at night, on the ten-stringed psaltory, with an ode

1722 2788 3754 2165 1473 2962 1722
εν κιθάρα **92:4** ότι ευφρανάς με κύριε εν
on the harp. For you gladdened me, O LORD, by

91:7 †for ten thousands.

3588 4161-1473 2532 1722 3588 2041 3588 5495-1473
τω ποιηματί σου και εν τοις έργοις των χειρών σου
 your action; and in the works of your hands

21 5613 3170 3588 2041-1473
αγαλιάσομαι **92:5** ως εμεγαλύθη τα έργα σου
 I shall exult. O how [were magnified ¹your works],

2962 4970 900 3588 1261-1473
κύριε σφόδρα εβαθύθησαν οι διαλογισμοί σου
 O LORD; [exceedingly ²deepen ¹your thoughts].

435 878 3756 1097 2532 801 3756
92:6 ανήρ αφρων ου γνώσεται και ασύνετος ου
 [man ¹A foolish] will not know, and the senseless shall not

4920 3778 1722 3588 393 3588 268
συνήσει ταύτα **92:7** εν τω ανατειλαι τους αμαρτωλούς
 perceive these things. In the rising up of the sinners

5616 5528 2532 1253.1 3956 3588 2038 3588
ωσει χότρον και διέκυσαν πάντες οι εργαζόμενοι την
 as grass, and [look on ¹all ²the ³ones working

458 3704-302 1842 1519 3588
ανομιαν όπως αν εξολοθρευθώσω εις τον
 lawlessness], that thus they shall be utterly destroyed into the

165 3588 165 1473-1161 5310 1519 3588
αιώνα του αιώνος **92:8** συ δε ύψιστος εις τον
 eon of the eon. But you are the highest into the

165 2962 3754 2400 3588 2190-1473 2962 3754
αιώνα κύριε **92:9** ότι ιδού οι εχθροί σου κύριε ότι
 eon, O LORD. For behold, your enemies, O LORD, for

2400 3588 2190-1473 622 2532 1287
ιδού οι εχθροί σου απολούνται και διασκορπισθήσονται
 behold, your enemies shall perish, and [shall be dispersed

3956 3588 2038 3588 458 2532
πάντες οι εργαζόμενοι την ανομιαν **92:10** και
 all ²the ones ³working lawlessness]. And

5312 5613 3439.2 3588 2768-1473 2532
υψωθήσεται ως μονοκέρωτος το κέρας μου και
 shall be raised up high ³as ⁴a unicorn ¹my horn]; and

3588 1094-1473 1722 1637 4104.2 2532 1896
το γήρας μου εν ελαίω πιου **92:11** και επείδεν
 my old age with [oil ¹plentiful]. And [looked

3588 3788-1473 1722 3588 2190-1473 2532 1722 3588
ο οφθαλμός μου εν τοις εχθροίς μου και εν τοις
 my eye] on my enemies, and [among ⁵the ones

1881 1909 1473 4188.2 191
επανισταμένοις επ' εμέ πονηρομένοις ακούσεται
 rising up ⁷against ⁸me ³the ones acting wickedly ²shall hear

3588 3775-1473 1342 5613 5404 435.2
το ους μου **92:12** δικαίος ως φοινίξ ανθήσει
 my ear]. The just one [as ³a palm tree ¹shall bloom];

5616 2748 3588 1722 3588 * 4129
ωσει κέδρος η εν τω Λιβάνω πληθυνθήσεται
 as a cedar in Lebanon he shall be multiplied.

5452 1722 3588 3624 2962 1722
92:13 πεφυτευμένοι εν τω οίκω κυρίου εν
 The ones being planted in the house of the LORD, in

3588 833 3588 2316-1473 1816.1 2089
ταις αυλαίς του θεού ημών εξανθήσουσιν **92:14** επι
 the courtyards of our God, shall blossom. Still

4129 1722 1094 4104.2 2532
πληθυνθήσονται εν γήρει πιου και
 they shall be multiplied in [old age ¹plentiful]; and

2137.2 1510.8.6 3588 312 3754
ευπαθούντες έσονται του αναγγείλαι **92:15** ότι
 [enjoying pleasure ¹they will be]; to announce ²that

2112.3 2962 3588 2316-1473 2532 3756-1510.2.3 93 1722
ευθής κύριος ο θεός ημών και ουκ έστιν αδικία εν
 [is upright ¹the LORD ²our God], and there is no injustice in

1473
αυτό
 him.

PSALM 93

The LORD Reigns

1519 3588 2250 3588 4315
93: Title εις την ημέραν του προσαββάτου
 For the day before the Sabbath;

3753 2733.1 3588 1093 136 5603 3588 *
οτε κατοικισται η γη αινος ωδής τω Δαυιδ
 when [was settled ¹the ²land]; praise of an ode to David.

93:1 3588 2962 936 2143 1746
ο κύριος εβασίλευσεν υπέρπειαν ενέδυσάτο
 The LORD reigned; [beauty ¹he put on];

1746-2962 1411 2532 4024 2532 1063
 ενεδύσατο κύριος δύναμιν και περιεζώσατο και γαρ
 the LORD put on power and girded himself. For
 4732 3588 3611 3748 3756 4531
 εστερέωσε την οικουμένην ήτις ου σαλευθήσεται
 he solidified the inhabitable world, which shall not be shaken.
 93:2 2092 3588 2362-1473 575 5119 575 3588
 [2]was prepared ο θρόνος σου από τότε από του
 [3]Your throne] from then; from the
 165 1473 1510.2.2 1869 3588 4215 2962
 αιώνος συ ει 93:3 επήραν οι ποταμοί κύριε
 eon you are. [3]lifted up 1The 2rivers], O LORD,
 1869 3588 4215 5456-1473 142 3588
 επήραν οι ποταμοί φωνάς αυτών 93:4 αρουσιν οι
 [3]lifted up 1the 2rivers] their voices. [3]shall take away 1The
 4215 2010.3-1473 575 5456 5204 4183
 ποταμοί επιτριβεις αυτών από φωνών υδάτων πολλών
 2rivers]; you shall wear them away by sounds [2waters 'of many].
 2298 3588 3349.1 3588 2281 2298
 θαυμαστοί οι μετεωρισμοί της θαλάσσης θαυμαστός
 [5]are wonderful 1the 2crests 3of the 4sea]; [3]is wonderful
 1722 5308 3588 2962 3588 3142-1473
 εν υψηλοίς ο κύριος 93:5 τα μαρτυρία σου
 4in 5high places 1the 2LORD]. Your testimonies
 4104 4970 3588 3624-1473 4241
 επιστώθησαν σφόδρα τω οίκω σου πρέπει
 are trustworthy – exceedingly. [3]to 4your house 2is becoming
 37.1 2962 1519 3117.1 2250
 αγίασμα κύριε εις μακρότητα ημερών
 1Sanctification], O LORD, for the duration of days.

PSALM 94

The LORD Recompenses Evil

5568 3588* 5076.1 4521 2316
 94:Title ψαλμός τω Δαβίδ τετράδι σαββάτου 94:1 θεός
 A psalm to David; fourth of Sabbath. The God
 1557 2962 3588 2316 1557
 εκδικήσεων κύριος ο θεός εκδικήσεων
 of acts of vengeance. The LORD God of acts of vengeance
 3955 5312 3588 2919 3588 1093
 επαρησιάσατο 94:2 υψώθητι 3588 2919 3588 1093
 spake openly. Rise up high, O κρίνων την γην
 one judging the earth!
 591 469 3588 5244 2193 4219
 απόδος ανταπόδοσιν τοις υπερφάνοις 94:3 έως πότε
 Render recompense to the proud! For how long
 268 2962 2193 4219 268 2744
 αμαρτωλοί κύριε έως πότε αμαρτωλοί καυχίσονται
 sinners, O LORD, how long shall sinners boast?
 5350 2532 2980 93 2980
 94:4 φθέγονται και λαλήσουσιν αδικίαν λαλήσουσιν
 They will utter and speak [2]shall speak
 3956 3588 2038 3588 458 3588
 πάντες οι εργαζόμενοι την ανομίαν 94:5 τον
 1all 2the ones 3practicing 4iniquity].
 2992-1473 2962 5013 2532 3588 2817-1473
 λαόν σου κύριε εταπείνωσαν και την κληρονομίαν σου
 Your people, O LORD, they humbled; and [2]your inheritance
 2559 5503 2532 3737 615
 εκάκωσαν 94:6 χήραν και ορφανόν απέκτειναν
 1they inflicted evil on]. The widow and orphan they killed;
 2532 4339 5407 2532 2036 3756
 και προσήλυτον εφόνευσαν 94:7 και είπαν ουκ
 and the foreigner they murdered. And they said, [2]shall not
 3708 2962 3761 4920 3588 2316 3588 *
 οίεται κύριος ουδέ συνήσει ο θεός του Ιακώβ
 3see 1the LORD], nor shall [4]perceive 1the 2God 3of Jacob].
 4920 1211 878 1722 3588 2992 2532 3474
 94:8 σύνετε δη αφρονες εν τω λαώ και μωροί
 Perceive indeed foolish among the people! and O moron,
 4218 5426 3588 5452 3588 3775
 ποτέ φρονήσατε 94:9 ο φυτεύσας το ους
 [2]at some time or other 1think]! The one planting the ear,
 3780 191 2228 3588 4111 3588 3788 3780
 ουχι ακούει η ο πλάσας τον οφθαλμόν ουχι
 does he not hear? or the one shaping the eye, does he not
 2657 3588 3811 1484 3780
 κατανοεί 94:10 ο παιδεύων έθνη ουχι
 contemplate? The one correcting nations, shall he not
 1651 3588 1321 444 1108 2962
 ελέγξει ο διδάσκων ανθρωπον γνώσιν 94:11 κύριος
 reprove? The one teaching man knowledge; the LORD,

1097 3588 1261 3588 444 3754 1510.2.6 3152
 γνώσκει τους διαλογισμούς των ανθρώπων ότι εισί μάταιοι
 he knows the thoughts of men, for they are vain.
 3107 444 3739 302 3811 2962
 94:12 μακάριος ανθρωπος ου αν παιδεύσης κύριε
 Blessed is a man whom ever you should correct, O LORD,
 2532 1537 3588 3551-1473 1321 1473 3588
 και εκ του νόμου σου διδάξης αυτών 94:13 του
 and from out of your law you should teach him;
 4238.2 1473 575 2250 4190 2193 3739
 πρηνάι αυτόν αφ' ημερών πονηρών έως ου
 to calm him from [2]days 1evil], until of which time
 3736 3588 268 998.1 3754
 οργή τω αμαρτωλώ βόθρος 94:14 ότι
 he should have dug [2]for the 3sinner 1the pit]. For
 3756 683 2962 3588 2992-1473 2532 3588
 ουκ απώσεται κύριος τον λαόν αυτου και την
 [2]shall not 3thrust away 1the LORD] his people, and
 2817-1473 3756 1459
 κληρονομίαν αυτου ουκ εγκαταλείψει 94:15 έως
 [3]his inheritance 1he shall not 2abandon]; until
 3739 1343 1994 1519 2920 2532
 ου δικαιοσύνη επιστρέψει εις κρίσιν και
 of which time righteousness returns for judgment, and
 2192 1473 3956 3588 2117 3588 2588 1316.1
 εχόμενοι αυτης πάντες οι ευθείς τη καρδια διαβαλμα
 having it are all the straight in heart. PAUSE.
 5100 450 1473 1909 4188.2
 94:16 τις αναστήσεται μοι επί πονηρομενοίς
 Who shall rise up to me against the ones acting wickedly?
 2228 5100 4840.1 1473 1909 3588 2038
 η τις συμπαραστήσεται μοι επί τοις εργαζόμενοις
 or who shall stand up with me against the ones working
 3588 458 1508 3754 2962 997 1473
 την ανομίαν 94:17 ει μη ότι κύριος εβοήθησέ μοι
 lawlessness? Unless that the LORD helped me,
 3844 1024 3939 3588 86 3588 5590-1473
 παρά βραχύ παρώκησε τω άδη η ψυχή μου
 [2]would 3shortly 4have sojourned 5in Hades 1my soul].
 1487 3004 4531 3588 4228-1473 3588 1656-1473
 94:18 ει ελεγον σεσάλευται ο πους μου το έλεός σου
 If I said, [2]shakes 1My foot]; your mercy,
 2962 997 1473 2596 3588 4128 3588
 κύριε εβοήθει μοι 94:19 κατά το πλήθος των
 O LORD, helps me. According to the multitude
 3601-1473 1722 3588 2588-1473 3588 3874-1473 2165
 οδών μου εν τη καρδια μου αι παρακλήσεις σου εύφραναν
 of my griefs in my heart, so your comforts were glad
 3588 5590-1473 3361 4850.2 1473 2362
 την ψυχήν μου 94:20 μη συμπροσέσται σοι θρόνος
 my soul. Shall [3]adhere with 4you 1the throne
 458 3588 4111 2873 1909 4366.2
 ανομίας ο πλάσσων κόπον επί πρόσταγμα
 2of lawlessness], the one shaping trouble out of order?
 2340 1909 5590 1342 2532 129 121
 94:21 θηρεύουσιν επί ψυχήν δικαίου και αιμα αθίου
 They shall hunt for [2]soul 1a just], and [3]blood 2innocent
 2613 2532 1096 1473 2962 1519
 καταδικάζονται 94:22 και εγένετό μοι κύριος εις
 1condemn]. But [2]became 3to me 1the LORD] for
 2707.1 2532 3588 2316-1473 1519 998 1680-1473 2532
 καταφυγήν και ο θεός μου εις βοηθόν ελπίδος μου 94:23 και
 a refuge; and my God for a helper of my hope. And
 591 1473 3588 458-1473 2532 2596
 αποδώσει αυτοίς την ανομίαν αυτών και κατά
 he shall recompense to them their lawlessness; and according to
 3588 4189-1473 853-1473 2962
 την πονηρίαν αυτών αφανισεί αυτοίς κύριος
 their wickedness [3]shall remove them from view 1The LORD
 3588 2316
 ο θεός.
 2God].

PSALM 95

The LORD Remembers His People

95:Title 136 5603 3588 * 1205
 αίνος ωδή τω Δαβίδ† 95:1 δεύτε
 A praise of an ode to David. Come,

95:Title †See Bos for variant.

21 3588 2962 214 3588 2316
αγαλλιασώμεθα **τω** **κυρίω** **αλαλάξωμεν** **τω** **θεώ**
 we should make exultation to the LORD; we should shout to God
 3588 4990-1473 4399 3588 4383-1473
τω σωτήρι **μῶν** **95:2** **προφθάσωμεν** **το** **πρόσωπον** **αυτοῦ**
 our deliverer. We should go before his presence
 1722 1843.1 2532 1722 5568 214
εν εξομολογήσει **και εν ψαλμοῖς** **αλαλάξωμεν**
 with acknowledgment; and by psalms we should sound aloud
 1473 3754 2316 3173 2962 2532 935
αυτῷ **95:3** **ὅτι** **θεός** **μέγας** **κύριος** **και βασιλεὺς**
 to him. For [3God 2is a great 1the LORD], and [2king
 3173 1909 3956 3588 1093 3754 1722 3588 5495-1473
μέγας **ἐπὶ** **πάσαν** **τὴν** **γῆν** **95:4** **ὅτι** **εν** **τῇ** **χειρὶ** **αυτοῦ**
 1a great] above all the earth. For in his hand
 3588 4009 3588 1093 2532 3588 5311 3588 3735
τα πέρατα **τῆς** **γῆς** **και τα ὑψη** **των** **ὄρων**
 are the ends of the earth; and the heights of the mountains
 1473-1510.2.6 3754 1473 1510.2.3 3588 2281 2532 1473
αυτοῦ **εἰσιν** **95:5** **ὅτι** **αυτοῦ** **εστὶν** **ἡ** **θάλασσα** **και** **αυτός**
 are his. For his is the sea, and he himself
 4160 1473 2532 3588 3584 5495-1473 4111
ἐποίησεν **αυτὴν** **και τὴν** **ξηρὰν** **χείρας** **αυτοῦ** **ἐπάσασεν**
 made it; and [the 4dry land 1his hands 2shaped].
 1205 4352 2532 4363 1473
95:6 **δεῦτε** **προσκυνήσωμεν** **και προσπέσωμεν** **αυτῷ**
 Come, we should do obeisance and fall before him;
 2532 2799 1726 2962 3588 4160
και κλαύσωμεν **εναντίον** **κυρίου** **του** **ποιήσαντος**
 and weep before the LORD, the one making
 1473 3754 1473 1510.2.3 3588 2316-1473 2532 1473
ἡμᾶς **95:7** **ὅτι** **αυτός** **εστὶν** **ὁ** **θεός** **ἡμῶν** **και** **ἡμεῖς**
 us. For he is our God, and we are
 2992 3542-1473 2532 4263 5495-1473 4594
λαός **νομῆς** **αυτοῦ** **και πρόβατα** **χειρὸς** **αυτοῦ** **σήμερον**
 the people of his pasture, and the sheep of his hand. Today,
 1437 3588 5456-1473 191 3361
εάν **τῆς** **φωνῆς** **αυτοῦ** **ακούσῃτε** **95:8** **μη**
 if [2his voice 1you should hear], you should not
 4645 3588 2588-1473 5613 1722 3588 3894
σκληρύνῃτε **τας** **καρδίας** **ὑμῶν** **ὡς** **εν** **τῷ** **παραπικρασμῷ**
 harden your hearts as in the embittering,
 2596 3588 2250 3588 3986 1722 3588 2048
κατὰ **τὴν** **ἡμέραν** **του** **πειρασμοῦ** **εν** **τῇ** **ἐρήμῳ**
 according to the day of the test in the wilderness,
 3739 3985 1473 3588 3962-1473 1381
95:9 **οὐ** **επειράσαν** **με** **οἱ** **πατέρες** **ὑμῶν** **εδοκιμάσαν**
 of which [2tested 1me 1your fathers]; they tried
 1473 2532 1492 3588 2041-1473 5062 2094
με **και εἶδον** **τα** **ἔργα** **μου** **95:10** **τεσσαράκοντα** **ἔτη**
 me, and they beheld my works. Forty years
 4360 3588 1074-1565 2532 2036 104
προσώχισα **τὴν** **γενεὰ** **εκείνη** **και εἶπα** **αεὶ**
 I loathed that generation, and said, They continually
 4105 3588 2588 1473-1161 3756 1097 3588 3598-1473
πλανῶνται **τῇ** **καρδίᾳ** **αυτοῦ** **δε** **οὐκ** **ἐγνώσαν** **τας** **ὁδοὺς** **μου**
 wander in the heart, and they do not know my ways.
 5613 3660 1722 3588 3709-1473 1487-1525
95:11 **ὡς** **ὠμοσα** **εν** **τῇ** **οργῇ** **μου** **ει** **εἰσελεύσονται**
 So I swore by an oath in my anger, Shall they enter
 1519 3588 2663-1473
εις **τὴν** **καταπαυσίν** **μου**
 into my rest, no.

PSALM 96

The LORD is Great

3753 3588 3624 3618 3326 3588 161
96:Title **ὅτε** **ὁ** **οἶκος** **ωκοδόμηται** **μετὰ** **τὴν** **αιχμαλωσίαν**
 When the house was built after the captivity;
 5603 3588 * 103 3588 2962 779.1 2537
ὠδὴ **τω** **Δαυιδ**† **96:1** **ἄσατε** **τω** **κυρίῳ** **ἄσμα** **καινόν**
 an ode to David. Sing to the LORD [2song 1a new]!
 103 3588 2962 3956 3588 1093 103 3588
ἄσατε **τω** **κυρίῳ** **πάσα** **ἡ** **γῆ** **96:2** **ἄσατε** **τω**
 Sing to the LORD all the earth! Sing to the
 2962 2127 3588 3686-1473 2097
κυρίῳ **εὐλογῆσατε** **τὸ** **ὄνομα** **αυτοῦ** **εὐαγγελίεσθε**
 LORD! Bless his name! Announce good news

96:Title †See Bos for variants.

2250 1537 2250 3588 4992-1473 312
ἡμέραν **ἐξ** **ἡμέρας** **το** **σωτήριον** **αυτοῦ** **96:3** **αναγγείλατε**
 day by day of his deliverance! Announce
 1722 3588 1484 3588 1391-1473 1722 3956 3588
εν **τοῖς** **ἔθνεσι** **τὴν** **δόξαν** **αυτοῦ** **εν** **πάσι** **τοῖς**
 among the nations of his glory, and among all the
 2992 3588 2297-1473 3754 3173 2962 2532
λαοῖς **τα** **θαυμάσια** **αυτοῦ** **96:4** **ὅτι** **μέγας** **κύριος** **και**
 peoples of his wonders! For great is the LORD, and
 133.1 4970 5398-1510.2.3 5228 3956 3588
αιετός **σφόδρα** **φοβερὸς** **εστὶν** **ὑπὲρ** **πάντας** **τοὺς**
 praiseworthy – exceedingly. He is fearful above all the
 2316 3754 3956 3588 2316 3588 1484 1140
θεούς **96:5** **ὅτι** **πάντες** **οἱ** **θεοὶ** **των** **εθνῶν** **δαίμονια**
 gods. For all the gods of the nations are demons;
 3588-1161 2962 3588 3772 4160 1843.1
ὁ **δε** **κύριος** **τοὺς** **ουρανοὺς** **ἐποίησεν** **96:6** **ἐξομολόγησις**
 but the LORD [2the 3heavens 1made]. Acknowledgment
 2532 5611.1 1799 1473 42 2532 3168.1
και **ὠραιότης** **ἐνώπιον** **αυτοῦ** **αγιοσύνη** **και μεγαλοπρέπεια**
 and beauty are before him; holiness and majesty
 1722 3588 37.1-1473 5342 3588 2962 3588
εν **τω** **αγιάσματι** **αυτοῦ** **96:7** **ενέγκατε** **τω** **κυρίῳ** **αι**
 are in his sanctuary. Bring to the LORD, O
 3965 3588 1484 5342 3588 2962 1391 2532 5092
πατρια **των** **εθνῶν** **ενέγκατε** **τω** **κυρίῳ** **δόξαν** **και τιμὴν**
 families of the nations! Bring to the LORD glory and honor!
 5342 3588 2962 1391 3686-1473 142 2378
96:8 **ενέγκατε** **τω** **κυρίῳ** **δόξαν** **ὀνόματι** **αυτοῦ** **ἄρατε** **θυσίας**
 Bring to the LORD glory for his name! Carry sacrifices,
 2532 1531 1519 3588 833-1473 4352
και εἰσπορεύεσθε **εις** **τας** **αυλὰς** **αυτοῦ** **96:9** **προσκυνήσατε**
 and enter into his courtyards! Do obeisance
 3588 2962 1722 833 39-1473 4531 575
τω **κυρίῳ** **εν** **αυλῇ** **ἁγία** **αυτοῦ** **σαλευθήτω** **ἀπὸ**
 to the LORD in [2courtyard 1his holy]! Let [4shake 5before
 4383-1473 3956 3588 1093 2036 1722 3588
προσώπου **αυτοῦ** **πάσα** **ἡ** **γῆ** **96:10** **εἶπατε** **εν** **τοῖς**
 9his face 1all 2the 3earth]! Say among the
 1484 3754 2962 936 2532-1063 2734.2 3588
ἔθνεσιν **ὅτι** **κύριος** **εβασίλευσε** **και** **γαρ** **κατώρθωσε** **τὴν**
 nations that, The LORD reigns! For even he set up the
 3611 3748 3756 4531 2919
οικουμένην **ἣτις** **οὐ** **σαλευθήσεται** **κρινεὶ**
 inhabitable world which will not be shaken. He shall judge
 2992 1722 2118 2165 3588 3772
λαοὺς **εν** **ευθύτηι** **96:11** **ευφρανέσθωσαν** **οἱ** **ουρανοὶ**
 peoples in straightness. Let [3be glad 1the 2heavens],
 2532 21 3588 1093 4531 3588 2281
και **αγαλλιάσθω** **ἡ** **γῆ** **σαλευθήτω** **ἡ** **θάλασσα**
 and let [3exult 1the 2earth]! Let [3be shaken 4the 2sea],
 2532 3588 4138 1473 5463 3588 3977.1
και το **πλήρωμα** **αυτῆς** **96:12** **χαρήσεται** **τα** **πέδια**
 and the fullness of it! [3shall rejoice 1The 2plains],
 2532 3956 3588 1722 1473 5119 21 3956
και πάντα **τα** **εν** **αυτοῖς** **τότε** **αγαλλιάσονται** **πάντα**
 and all the things in them. Then [shall exult 1all
 3588 3586 3588 1409.1 575 4383 3588 2962
τα **ξύλα** **του** **δρυμοῦ** **96:13** **ἀπὸ** **προσώπου** **του** **κυρίου**
 2the 3trees 4of the 5forest] from the face of the LORD,
 3754 2064 3754 2064 2919 3588 1093 2919
ὅτι **ἔρχεται** **ὅτι** **ἔρχεται** **κρίναι** **τὴν** **γῆν** **κρινεὶ**
 for he comes; for he comes to judge the earth. He shall judge
 3588 3611 1722 1343 2532 2992 1722 3588
τὴν **οικουμένην** **εν** **δικαιοσύνῃ** **και** **λαοὺς** **εν** **τῇ**
 the inhabitable world in righteousness, and peoples in
 225-1473
ἀληθείᾳ **αυτοῦ**
 his truth.

PSALM 97

The LORD Reigns in Justice and Judgment

5568 3588 * 3753 3588 1093-1473
97:Title **ψαλμὸς** **τω** **Δαυιδ** **ὅτε** **ἡ** **γῆ** **αυτοῦ**
 A psalm to David; when his land
 2525 3588 2962 936 21
καθίσταται† **97:1** **ὁ** **κύριος** **εβασίλευσε** **αγαλλιάσθω**
 is established. The LORD reigned. Exult,

97:Title †See Bos for variants.

3588 1093 2165 η γη ευφρανθήτωσαν 3520 4183 3507
 O earth! Let ³be glad ²islands ¹many! 97:2 νεφέλη
 2532 1105 2945 1473 1343 2532 2917
 και γνόφος κύκλω αυτού δικαιοσύνη και κρίμα
 and dimness round about him; righteousness and judgment
 2735.1 3588 2362-1473 4442 1799 1473
 κατορθώσις του θρόνου αυτού 97:3 πυρ ενώπιον αυτού
 are the success of his throne. Fire ²before ³him
 4313 2532 5394 2945 3588 2190-1473
 προπορεύεται και φλογίει κύκλω τους εχθρούς αυτού
¹shall go forth], and it shall blaze round about his enemies.
 5316 3588 796-1473 3588 3611
 97:4 εφάναν αι αστραπαι αυτού τη οικουμένη
²appeared ¹His lightnings] to the inhabitable world;
 1492 2532 4531 3588 1093 3588 3735
 είδε και εσαλεύθη η γη 97:5 τα όρη
³beheld ⁴and ⁵shook ¹the ²earth]. The mountains
 5616 2781.1 5080 575 4383 2962 575
 ωσει κηρός ετάκσαν από προσώπου κυρίου από
²as ³beeswax ¹melted away] from the face of the LORD; from
 4383 2962 3956 3588 1093 312
 προσώπου κυρίου πάσης της γης 97:6 ανήγγειλαν
 the face of the LORD of all the earth. ³announced
 3588 3772 3588 1343-1473 2532 1492 3956
 οι ουρανοί την δικαιοσύνην αυτού και είδσαν πάντες
¹The ²heavens] his righteousness; and ⁴beheld ¹all
 3588 2992 3588 1391-1473 153 3956
 οι λαοί την δόξαν αυτού 97:7 αισχυνθήτωσαν πάντες
²the ³peoples] his glory. ¹all
 3588 4352 3588 1099.3 3588 1460.2
 οι προσκυνούντες τους γλυπτοίς οι εγκαυχώμενοι
²the ones ³doing obeisance to ⁴the ⁵carvings]; the ones boasting
 1722 3588 1497-1473 4352 1473 3956
 εν τοις ειδώλοις αυτών προσκυνήσατε αυτό πάντες
 in their idols. Let ³do obeisance to ⁴him ¹all
 32-1473 191 2532 2165 3588 * 2532
 αγγελοι αυτού 97:8 ήκουσε και ευφράνη η Σιών και
²his angels! ¹heard ³and ⁴was glad ¹Zion]; and
 21 3588 2364 3588 * 1752 3588
 ηγαλλιάσαντο αι θυγατέρες της Ιουδαίας 97:9 έρεκεν τω
⁴exulted ¹the ²daughters ³of Judea] because of ¹him
 2917-1473 2962 3754 1473 2962 3588 5310
 κριμάτων σου κυριε 97:9 ότι συ κύριος ο υψιστος
 your judgments, O LORD. For you the LORD are highest
 1909 3956 3588 1093 4970 5251
 επί πάνσαν την γην σφόδρα υπερυψώθη
 over all the earth – exceedingly. You were greatly exalted
 5228 3956 3588 2316 3588 25 3588
 υπέρ πάντας τους θεούς 97:10 οι αγαπώντες τον
 above all the gods. The ones loving the
 2962 3404 4190 5442-2962 3588 5590 3588
 κύριον μισείτε πονηρά φυλάσσει κύριος τας ψυχάς των
 LORD detest evil. The LORD guards the souls
 3741-1473 1537 5495 268 4506
 οσίων αυτού εκ χειρός αμαρτωλού ρύσεται
 of his sacred ones. From out of the hand of the sinner he shall rescue
 1473 5457 393 3588 1342 2532 3588 2117
 αυτούς 97:11 φως ανέτειλε τω δικαίω και τοις ευθείσι
 them. Light arose to the just, and ²to the ³straight
 3588 2588 2167 2165 1342 1722
 τη καρδια ευφροσύνη 97:12 ευφράνητε δικαιοι εν
⁴in heart ¹gladness]. ²should be glad ¹The just] in
 3588 2962 2532 1843 3588 3420 3588
 τω κυριω και εξομολογήσθε τη μνημη
 the LORD, and make acknowledgment to the remembrance
 42-1473
 αγιωσύνης αυτού
 of his holiness.

PSALM 98

The LORD Reveals His Justice

98:Title 5568 3588 * 103 3588 2962
 ψαλμός τω Δαυιδ 98:1 άσατε τω κυριω
 A psalm to David. Sing to the LORD
 779.1 2537 3754 2298 4160 3588 2962
 άσμα κανόν ότι θαυμαστά εποίησεν ο κύριος
²song ¹a new]! for ⁴wonderful things ³did ¹the ²LORD].
 4982 1473 3588 1188-1473 2532 3588 1023
 έσωσεν αυτόν η δεξιά αυτού και ο βραχιών ο
 He delivered him by his right hand and ²arm

39-1473 1107-2962 3588 4992-1473
 άγιος αυτού 98:2 εγνώρισε κύριος τω σωτήριον αυτού
¹his holy]. The LORD made known his deliverance;
 1726 3588 1484 601 3588 1343-1473
 εναντίον των εθνών απεκάλυψε την δικαιοσύνην αυτού
 before the nations he revealed his righteousness.
 3403 3588 1656-1473 3588 * 2532 3588
 98:3 εμνήσθη του ελέους αυτού τω Ιακώβ και της
 He remembered his mercy to Jacob, and
 225-1473 3588 3624 * 1492 3956 3588 4009
 αληθείας αυτού τω οικω Ισραήλ είδσαν πάντα τα πέρατα
 his truth to the house of Israel. ⁶beheld ¹All ²the ³ends
 3588 1093 3588 4992 3588 2316-1473 214
 της γης τω σωτήριον του θεού ημών 98:4 αλαλάετε
⁴of the ⁵earth] the deliverance of our God. Shout
 3588 2316 3956 3588 1093 103 2532 21 2532 5567
 τω θεώ πάσα η γη άσατε και αγαλλιάσθε και ψάλατε
 to God all the earth! Sing and exult and strum!
 5567 3588 2962 1722 2788 1722 2788 2532 5456
 98:5 ψάλατε τω κυριω εν κιθάρα εν κιθάρα και φωνή
 Strum to the LORD with a harp; with a harp and voice
 5568 1722 4536 1640.3 2532 5456
 ψαλμού 98:6 εν σάλπιγγιν ελαταίς και φωνή
 of a psalm! With ²trumpets ¹hammered metal], and the sound
 4536 2768.4 214 1799 3588 935
 σάλπιγγος κερατινης αλαλάετε ενώπιον του βασιλέως
 of the trumpet of the horn shout before the king
 2962 4531 3588 2281 2532 3588 4138
 κυριου 98:7 σαλευθήτω η θάλασσα και το πλήρωμα
 of the LORD! Let ³shake ¹the ²sea], and the fullness
 1473 3588 3611 2532 3956 3588 2730
 αυτής η οικουμένη και πάντες οι κατοικούντες
 of it! the inhabitable world and all the ones dwelling
 1722 1473 4215 2924.9 5495 2009.1 3588
 εν αυτή 98:8 ποταμοί κροτήσουσι χειρι επιτοαυτο τα
 in it. Rivers shall clap hand together. The
 3735 21 575 4383 2962 3754
 ορη αγαλλιάσονται απο προσώπου κυριου ότι
 mountains shall exult from the face of the LORD, for
 2064 3754 2240 2919 3588 1093 2919 3588
 έρχεται 98:9 ότι ήκει κρίναι την γην κρινει την
 he comes. For he comes to judge the earth; he shall judge the
 3611 1722 1343 2532 2992 1722 2118
 οικουμένη εν δικαιοσύνη και λαούς εν ευθύτητι
 inhabitable world in righteousness, and peoples in straightness.

PSALM 99

The LORD is Holy

99:Title 5568 3588 * 3588 2962 936
 ψαλμός τω Δαυιδ 99:1 ο κύριος εβασίλευσεν
 A psalm to David. The LORD reigned.
 3710 2992 3588 2521 1909 3588
 οργίσθησαν λαοί ο καθήμενος επί των
 Let ²be angry ¹peoples]! He is the one sitting upon the
 5502 4531 3588 1093 2962 1722
 χερουβιμ σαλευθήτω η γη 99:2 κύριος εν
 cherubim. Let ³be shaken ¹the ²earth]! The LORD ²in
 * 3173 2532 5308-1510.2.3 1909 3956 3588 2992
 Σιών μέγας και υψηλός εστι επί πάντας τους λαούς
³Zion ¹is great], and is high above all the peoples.
 1843 3588 3686 1473 3588 3173 3754
 99:3 εξομολογήσασθωσαν τω ονόματι σου τω μεγάλο ότι
 Let them acknowledge ³name ¹your ²great]! for
 5398 2532 39 1510.2.3 2532 5092 935
 φοβερών και άγιών εστι 99:4 και τιμη βασιλέως
²fearful ³and ⁴holy ¹he is]. And the honor of the king
 2920 25 1473 2090 2118 2920 2532
 κρίσιν αγαπά συ ητοιμάσας ευθύτητας κρίσιν και
²equity ¹loves]. You prepared straight judgment; and
 1343 1722 * 1473 4160 5312
 δικαιοσύνην εν Ιακώβ συ εποίησας 99:5 υψοüte
³righteousness ⁴in ⁵Jacob ¹you ²established]. Raise up high
 2962 3588 2316-1473 2532 4352 3588 5286
 κύριον τον θεόν ημών και προσκυνείτε τω υποποδιω
 the LORD our God, and do obeisance to the footstool
 3588 4228-1473 3754 39-1510.2.3 * 2532 *
 των ποδών αυτού ότι άγιός εστι 99:6 Μωυσης και Ααρών
 of his feet! for he is holy. Moses and Aaron

98:6 †See Bos for variant.

1722 3588 2409-1473 2532 * 1722
εν **τοῖς** **ιερέυσιν** **αυτοῦ** **καὶ** **Σαμουὴλ** **εν**
 are among his priests, and Samuel is among
 3588 1941 3588 3686-1473 1941
τοῖς **επικαλουμένοις** **τὸ** **ὄνομα** **αυτοῦ** **επεκαλοῦντο**
 the ones calling upon his name. They called upon
 3588 2962 2532 1473 1522 1473 1722 4769
τὸν κύριον **καὶ** **αὐτὸς** **εἰσήκουεν** **αὐτῶν** **99:7** **εν** **στύλω**
 the LORD, and he listened to them. In a column
 3507 2980 4314 1473 3754 5442 3588
νεφέλης **ἐλάλει** **πρὸς** **αὐτοὺς** **ὅτι** **εφύλασσον** **τα**
 of cloud he spoke to them; for they guarded
 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 3739 1325
μαρτυρία **αυτοῦ** **καὶ** **τα** **προστάγματα** **αυτοῦ** **αὐ** **ἔδωκεν**
 his testimony, and his orders which he gave
 1473 2962 3588 2316-1473 1473 1873 1473 3588
αὐτοῖς **99:8** **κύριε** **ὁ** **θεὸς** **ἡμῶν** **σὺ** **ἐπήκουες** **αὐτῶν** **ὁ**
 to them. O LORD our God, you heeded them. O
 2316 1473 2118.2 1096 1473 2532 1556 1909
θεὸς **σὺ** **εὐίλατος** **εγίνου** **αὐτοῖς** **καὶ** **ἐκδικῶν** **ἐπὶ**
 God, you [²]propitious [¹]became to them, yet punishing over
 3956 3588 2006.1-1473 5312 2962 3588
πάντα **τα** **ἐπιτηδεύματα** **αὐτῶν** **99:9** **υψόυτε** **κύριον** **τοῦ**
 all their practices. Raise up high the LORD
 2316-1473 2532 4352 1519 3735 39-1473 3754
θεῶν **ἡμῶν** **καὶ** **προσκυβεῖτε** **εἰς** **ὄρος** **ἅγιον** **αυτοῦ** **ὅτι**
 our God, and do obeisance at [²]mountain [¹]his holy! for
 39 2962 3588 2316-1473
ἅγιος **κύριος** **ὁ** **θεὸς** **ἡμῶν**
 [³]is holy [¹]the LORD [²]our God].

PSALM 100

The LORD Made Man

100:Title 5568 3588 * 1519 1843.1
ψαλμός **τῷ** **Δαυίδ** **εἰς** **ἐξομολόγησιν**
 A psalm to David; for acknowledgment.
 214 3588 2316 3956 3588 1093 1398
100:1 **αλαλάξατε** **τῷ** **θεῷ** **πάσα** **ἡ** **γῆ** **100:2** **δουλεύσατε**
 Shout to God all the earth! Give service
 3588 2962 1722 2167 1525 1799-1473 1722
τῷ **κύριῳ** **εν** **εὐφροσύνῃ** **εἰσελάθατε** **ἐνώπιον** **αυτοῦ** **εν**
 to the LORD with gladness! Enter his presence with
 20 1097 3754 2962 1473 1510.2.3 3588
αγαλλιάσει **100:3** **γνώτε** **ὅτι** **κύριος** **αὐτὸς** **ἐστίν** **ὁ**
 exultation! Know that the LORD, he is
 2316-1473 1473 4160 1473 2532 3756 1473 1473-1161
θεὸς **ἡμῶν** **αὐτὸς** **ἐποίησεν** **ἡμᾶς** **καὶ** **οὐχ** **ἡμεῖς** **ἡμεῖς** **δε**
 our God! He made us, and not we. But we
 2992-1473 2532 4263 3588 3542-1473 1525
λαὸς **αυτοῦ** **καὶ** **πρόβατα** **τῆς** **νομῆς** **αυτοῦ** **100:4** **εἰσελάθατε**
 are his people, and the sheep of his pasture. Enter
 1519 3588 4439-1473 1722 1843.1 1519 3588 833-1473
εἰς **τὰς** **πύλας** **αυτοῦ** **εν** **ἐξομολογήσει** **εἰς** **τὰς** **αὐλὰς** **αυτοῦ**
 into his gates with acknowledgment, into his courtyards
 1722 5215 1843 1473 134 3588
εν **ᾠμοῖς** **ἐξομολογήσθε** **αὐτῷ** **αἰνεῖτε** **τὸν**
 with hymns! Make acknowledgment to him! Praise
 3686-1473 3754 5543 2962 1519 3588
ὄνομα **αυτοῦ** **100:5** **ὅτι** **χρηστός** **κύριος** **εἰς** **τὸν**
 his name! For [²]is gracious [¹]the LORD]; [²]is into [³]the
 165 3588 1656-1473 2532 2193 1074 2532 1074
αἶψα **τὸ** **ἔλεος** **αυτοῦ** **καὶ** **ἕως** **γενεάς** **καὶ** **γενεάς**
 [⁴]eon [¹]his mercy, and [²]unto [³]generation [⁴]and [³]generation
 3588 225-1473
ἡ **ἀλήθεια** **αυτοῦ**
 [¹]his truth].

PSALM 101

Mercy and Judgment

101:Title 5568 3588 * 1656 2532
ψαλμός **τῷ** **Δαυίδ** **101:1** **ἔλεον** **καὶ**
 A psalm to David. About mercy and
 2920 103 1473 2962 5567 2532
κρίσιν **ἀσομαί** **σοι** **κύριε** **101:2** **ψαλῶ** **καὶ**
 judgment I shall sing to you, O LORD. I shall strum, and
 4920 1722 3598 299 4219 2240
συνήσω **εν** **ὁδῷ** **ἀμώμω** **πότε** **ἤξεις**
 I shall perceive in [²]way [¹]an unblemished]. When shall you come

4314 1473 1279 1722 171.1 2588-1473
πρὸς **με** **διεπορευόμην** **εν** **ακακία** **καρδίας** **μου**
 to me? I traveled in the innocence of my heart;
 1722 3319 3588 3624-1473 3756 4388
εν **μέσῳ** **του** **οίκου** **μου** **101:3** **ου** **προεθέμην**
 in the midst of my house. I did not set
 4253 3788-1473 4229 3892.1 4160
πρὸ **ὀφθαλμῶν** **μου** **πράγμα** **παράνομον** **ποιούνας**
 before my eyes [²]thing [¹]an illegal]; [²]ones committing
 3847 3404 3756-2853 1473
παραβάσεις **εμίσησα** **101:4** **ουκ** **εκολλήθη** **μοι**
 [³]violations [¹]I detested]. [³]cleaved not [⁴]to me
 2588 4623.4 1578 575 1473 3588 4190
καρδία **σκαμβή** **εκκλίνοντος** **απ'** **εμου** **του** **πονηροῦ**
 [²]heart [¹]A crooked], turning aside from me, the wicked man
 3756-1097 3588 2635 2977 3588
ουκ **εγίνωσκον** **101:5** **τον** **καταλαλόντα** **λάθρα** **των**
 I knew not. The one speaking ill in private of the ones
 4139-1473 3778 1559 5244 3788
πλησίων **αυτοῦ** **τούτου** **εξεδίωκον** **υπερηφάνω** **ὀφθαλμῶ**
 near him – this one I drove out. Proud of my eye
 2532 571.2 2588 3778 3756-4906 3588
καὶ **ἀπλήστω** **καρδία** **τούτω** **ου** **συνήσθιον** **101:6** **οι**
 and insatiable heart – with this one I ate not.
 3788-1473 1909 3588 4103 3588 1093 3588
ὀφθαλμοί **μου** **ἐπὶ** **τους** **πιστοὺς** **τῆς** **γῆς** **του**
 My eyes are upon the trustworthy of the land,
 4775-1473 3326 1473 4198 1722 3598
συνκαθίσθαι **αυτοὺς** **μετ'** **εμου** **πορευόμενος** **εν** **ὁδῷ**
 for them to sit together with me, going in [²]way
 299 3778 1473-3008 3756-2730
ἀμώμω **οὗτος** **μοι** **ελειτούργει** **101:7** **ου** **κατώκει**
 [¹]an unblemished]. This one officiated to me. [³]dwelt not
 1722 3319 3588 3614-1473 4160 5243
εν **μέσῳ** **τῆς** **οικίας** **μου** **ποιῶν** **υπερηφάνιαν**
 [⁴]in [²]the midst [⁶]of my house [¹]one having [²]pride].
 2980 94 3756 2720 1799 3588
λαλῶν **ἀδिका** **ου** **κατεύθυνεν** **ἐνώπιον** **των**
 One speaking unjust did not conduct anything before
 3788-1473 1519 3588 4405 615 3956
ὀφθαλμῶν **μου** **101:8** **εις** **τὰς** **πρωῖας** **ἀπέκτενον** **πάντας**
 my eyes. Into the morning I killed all
 3588 268 3588 1093 3588 1842 1537
τους **αμαρτωλοὺς** **τῆς** **γῆς** **του** **εξολοθρεῦσαι** **εκ**
 of the land; to utterly destroy from out of
 4172 2962 3956 3588 2038 3588 458
πόλεως **κυρίου** **πάντας** **τους** **εργαζομένους** **την** **ανομίαν**
 the city of the LORD all the ones practicing lawlessness.

PSALM 102

The Discouraged Hope in The LORD

102:Title 4335 3588 4434 3752 185.2
προσευχὴ **τῷ** **πτωχῷ** **ὅταν** **ακηδιάσῃ**
 A prayer to the poor whenever he is discouraged,
 2532 1726 2962 1632 3588 1162-1473
καὶ **ἐναντίον** **κυρίου** **εκχέη** **την** **δέησιν** **αυτοῦ**
 and [³]before [⁴]the LORD [¹]he should pour out [²]his supplication].
 2962 1522 3588 4335-1473 2532 3588
102:1 **κύριε** **εἰσακούσον** **τῆς** **προσευχῆς** **μου** **καὶ** **ἡ**
 O LORD, listen to my prayer, and
 2906-1473 4314 1473 2064 3361
κραυγῆ **μου** **πρὸς** **σε** **ελθέτω** **102:2** **μη**
 [²]my cry [⁴]unto [³]you [¹]let [³]come! You should not
 654 3588 4383-1473 575 1473 1722 3739 302 2250
αποστρέψῃς **τὸ** **πρόσωπόν** **σου** **απ'** **εμου** **εν** **ἡ** **αν** **ἡμέρα**
 turn your face from me in which ever day
 2346 2827 4314 1473 3588 3775-1473 1722 3739 302
θλίβομαι **κλίνων** **πρὸς** **με** **τὸ** **ὄσος** **σου** **εν** **ἡ** **αν**
 I should be afflicted. Lean to me your ear! in which ever
 2250 1941 1473 5036 1873 1473 3754
ἡμέρα **επικαλέσωμαί** **σε** **ταχύ** **επάκουσόν** **μου** **102:3** **ὅτι**
 day I should call upon you. Quickly heed me! For
 1587 5616 2586 3588 2250-1473 2532 3588 3747-1473
ἐξέλιπον **ὡσεὶ** **καπνὸς** **αι** **ἡμέραι** **μου** **καὶ** **τὰ** **ὀστά** **μου**
 [²]dissipated [³]as [⁴]smoke [¹]my days], and my bones
 5616 5435.1 4852.4 4141 5616
ὡσεὶ **φρύγιον** **συνεφύρησαν** **102:4** **επλήγην** **ὡσεὶ**
 [²]as [³]dried sticks [¹]are parched]. [²]is struck down [³]as
 5528 2532 3583 3588 2588-1473 3754 1950 3588
χόρτος **καὶ** **ἐξηράνθη** **ἡ** **καρδία** **μου** **ὅτι** **επελαθόμην** **του**
 [⁴]grass [⁵]and [⁶]is dried up [¹]My heart], so that I forgot

2068 3588 740-1473 575 5456 3588 4726-1473
 φαγείν τον ἄρτον μου 102:5 από φωνής του στεναγμού μου
 to eat my bread. From the sound of my moaning

2853 3588 3747-1473 3588 4561-1473 3666
 εκολλήθη το οστόν μου τη σαρκί μου 102:6 ωμοιώθη
 [2cleaves 1my bone] to my flesh. I became like

3989.2 2047.1 1096 5616 3563.3 1722
 πελεκάνι ερημικώ εγενήθην ωσει νυκτικόραξ εν
 [2pelican 1a solitary]; I became as the long-eared owl in

3623.1 69 2532 1096 5616 4765
 οικοπέδω 102:7 ηγρύπνησα και εγενόμην ωσει στρουθιον
 its area. I was sleepless and I became as a sparrow

3437.1 1909 1430 3650 3588 2250 3679
 μονάζον επί δώματος 102:8 ἄλην την ημεραν ωνειδιζόν
 living alone upon a roof. All the day [2berated

1473 3588 2190-1473 2532 3588 1867 1473 2596 1473
 με οι εχθροί μου και οι επαινούντες με κατ' εμού
 2me 1my enemies], and the ones praising me [2against 3me

3660 3754 4700 5616 740 2068 2532 3588
 ωμυρον 102:9 ότι σποδόν ωσει ἄρτον ἔφαγον και το
 1swore an oath]. For [2ashes 3as 4bread 1I ate], and

4188-1473 3326 2805 2796.2 575
 πόμα μου μετά κλαυθμού εκίρων 102:10 από
 my drink [2with 3weeping 4is being diluted]; because of

4383 3588 3709-1473 2532 3588 2372-1473 3754
 προσώπου της οργής σου και του θυμού σου ότι
 the face of your anger, and your rage; for

1869 2674.2-1473 3588 2250-1473
 επάρας κατέρραξάς με 102:11 αι ημεραι μου
 having lifted me up you broke me down. My days

5616 4639 2827 2504 5616 5528 3583
 ωσει σκιά εκλιθησαν καγώ ωσει χορτος εξηράνθη
 [2as 3a shadow 1declined], and I as grass am dried up.

1473-1161 2962 1519 3588 165 3306 2532 3588
 102:12 συ δε κύριε εις τον αιώνα μένεις και το
 But you, O LORD, [2into 3the 4eon 1abide], and

3422-1473 1519 1074 2532 1074 1473
 μνημόσυον σου εις γενεάν και γενεάν 102:13 συ
 your memorial unto generation and generation. In your

450 3627 3588 * 3754 2540 3588 3627
 αναστάς οικτειρήσεις την Σιών ότι καιρός του οικτειρήσαι
 rising up you shall pity Zion, for it is time to pity

1473 3754 2240 2540 3754 2106
 αυτην ότι ηκει καιρός 102:14 ότι ευδόκησαν
 it, for [2comes 1the time]. For [2thought well of

3588 1401-1473 3588 3037-1473 2532 3588 5522-1473
 οι δουλοι σου τους λιθους αυτης και τον χον αυτης
 1your servants] her stones, and [2her dust

3627 2532 5399 3588 1484 3588
 οικτειρήσου 102:15 και φοβηθήσονται τα εθνη το
 1shall pity]. And [3shall fear 1the 2nations] the

3686 2962 2532 3956 3588 935 3588 1093 3588
 ὄνομα κυριου και πάντες οι βασιλεις της γης την
 name of the LORD, and all the kings of the earth

1391-1473 3754 3618-2962 3588 * 2532
 δόξαν σου 102:16 ότι οικοδομήσει κύριος την Σιών και
 your glory. For the LORD shall build up Zion, and

3708 1722 3588 1391-1473 1914 1909 3588
 οφθήσεται εν τη δόξη αυτού 102:17 επέβλεψεν επί την
 he shall appear in his glory. He looked upon the

4335 3588 5011 2532 3756 1847 3588
 προσευχήν των ταπεινών και ουκ εξουδένωσε την
 prayer of the humble, and did not treat [2with contempt

1162-1473 1125-3778 1519 1074
 δέησιν αυτών 102:18 γραφήτω αυτη εις γενεάν
 1their supplication]. Let this be written for [2generation

2087 2532 2992 3588 2936 134 3588 2962
 ετέραν και λαός ο κτιζόμενος ανίσει τον κύριον
 1another]! and the people being created shall praise the LORD.

3754 1582.2 1537 5311 39-1473 2962
 102:19 ότι εξέκυσεν εξ ύψους αγιον αυτου κύριος
 For he looked out from the height of his holy place. The LORD

1537 3772 1909 3588 1093 1914 3588 191
 εξ ουρανού επί την γην επέβλεψε 102:20 του ακουσαι
 [2from 3heaven 4upon 5the 6earth 1looked], to hear

3588 4726 3588 3975.2 3588 3089 3588
 του στεναγμού των πεπεδημένων του λύσαι τους
 the moaning of the ones being shackled, to untie the

5207 3588 2289 3588 312 1722 *
 υιους των τεθανατωμένων 102:21 του αναγγειλαι εν Σιών
 sons of the ones being killed, to announce in Zion

3588 3686 2962 2532 3588 133-1473 1722 *
 το ὄνομα κυριου και την αίνεσιν αυτού εν Ιερουσαλήμ
 the name of the LORD, and his praise in Jerusalem,

1722 3588 1996 2992 2009.1 2532 935
 102:22 εν τω επι συναχθήναι λαούς επι αυτου και βασιλεις
 in the assembling of peoples together, and kings

3588 1398 3588 2962 611 1473
 του δουλευειν τω κυρίω 102:23 απεκριθη
 to serve to the LORD. It shall be answered by him

1722 3598 2479-1473 3588 3641.2 3588 2250-1473
 εν οδώ ισχυος αυτού την ολιγότητα των ημερών μου
 in the way of his strength; [3the 4fewness 5of my days

312 1473 3361 321-1473
 αναγγειλον μοι 102:24 μη αναγάγης με
 1he announced 2to me]. You should not lead me away

1722 2255 2250-1473 1722 1074 1074 3588
 εν ημισει ημερών μου εν γενεά γενεών τα
 in half of my days; [2are in 3generation 4of generations

2094-1473 2596 746 1473 2962 3588
 ετη σου 102:25 αρχάς συ κυριε την
 1your years]. At the beginning, you, O LORD, [2for the

1093 2311 2532 2041 3588 5495-1473
 γην εθεμελίωσας και έργα των χειρών σου
 2earth 1laid a foundation]; and the works of your hands

1510.2.6 3588 3772 1473 622 1473-1161
 εισιν οι ουρανοι 102:26 αυτοι απολούνται συ δε
 are the heavens. They shall perish, but you

1265 2532 3956 5613 2440 3822
 διαμένεις και πάντες ως ιμάτιον παλαιωθήσονται
 shall abide. And all as a garment shall become old;

2532 5616 4018 1667 1473 2532
 και ωσει περιβόλαιον ελιξεις αυτους και
 and as a wrap-around garment you shall coil them, and

236 1473-1161 3588 1473 1510.2.2 2532
 αλλαγίσονται 102:27 συ δε ο αυτός ει και
 they shall be changed. But you [2the 3same 1are], and

3588 2094-1473 3756 1587 3588 5207 3588
 τα ετη σου ουκ εκλείψουσιν 102:28 οι υιοι των
 your years shall not cease. The sons

1401-1473 2681 2532 3588 4690-1473 1519
 δουλον σου κατασκηνώσου και το σπέρμα αυτών εις
 of your servants shall encamp, and their seed [2into

3588 165 2720
 τον αιώνα κατευθυνθήσεται
 3the 4eon 1shall conduct matters].

PSALM 103

Bless The LORD, O My Soul

5568 3588 * 2127 3588 5590-1473
 103:Title ψαλμός τω Δαβιδ 103:1 ευλόγει η ψυχη μου
 A psalm to David. Bless [3O my soul

3588 2962 2532 3956 3588 1787 1473 3588 3686 3588
 τον κύριον και πάντα τα ερτός μου το ὄνομα το
 1the 2LORD], and all the things within me, bless [2name

39-1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962 2532
 αγιον αυτού 103:2 ευλόγει η ψυχη μου τον κύριον και
 1his holy]! Bless [3O my soul 1the 2LORD], and

3361-1950 3956 3588 469-1473 3588
 μη επιλανθάνου πάσας τας αναποδόσεις αυτού 103:3 τον
 forget not all his recompenses! the one

2118.1 3956 3588 458-1473 3588 2390
 ευλατεύοντα πάσας τας ανομιαις σου τον ιώμενον
 propitiating all your lawlessnesses; the one healing

3956 3588 3554-1473 3588 3084 1537
 πάσας τας νόσους σου 103:4 τον λυτρούμενον εκ
 all your diseases; the one ransoming [2from out of

5356 3588 2222-1473 3588 4737 1473 1722
 φθοράς την ζωην σου τον στεφανουντά σε εν
 3corruption 1your life]; the one crowning you with

1656 2532 3628 3588 1705 1722
 ελεει και οικτιρμοίς 103:5 τον εμπιπλόντα εν
 mercy and compassions; the one filling [2with

18 3588 1939-1473 340 5613 105
 αγαθος την επιθυμιαν σου ανακαινισθήσεται ως αετού
 3good things 1your desire]. [2shall be renewed 3as 4an eagle

3588 3503-1473 4160 1654 3588
 η νεότης σου 103:6 ποιών ελεημοσύνας ο
 1Your youth]. The one doing charity is the

102:22 for retracting.

2962 2532 2917 3956 3588 91
κύριος και κρίμα **πάσι τους** **αδικουμένους**
 LORD, and judgment to all the ones having been wronged.

1107 3588 3598-1473 3588 * 3588
103:7 **εγνώρισε** **τας οδούς αυτού** **τω Μωσή** **τους**
 He made known his ways to Moses; to the

5207 * 3588 2307-1473 3629 2532
υιοίς Ισραήλ **τα θελήματα αυτού** **103:8** **οικτιρμών και**
 sons of Israel his wants. Pitying and

1655 3588 2962 3115.1 2532 4179.4 3756
ελείμων ο κύριος μακρόθυμος και πολυέλεος **103:9** **ουκ**
 merciful is the LORD; lenient and full of mercy. Not

1519 5056 3710 3761 1519 3588 165
εις τέλος οργισθήσεται **ουδέ εις τον αιώνα**
 unto the end shall he be provoked to anger, nor into the eon

3376.4 3756 2596 3588 458-1473
μηνιεί **103:10** **κατά** **τας ανομίας ημών**
 will he cherish wrath. Not according to our lawless deeds

4160 1473 2596 3588 266-1473
εποίησεν ημιν ουδέ κατά **τας αμαρτίας ημών**
 did he deal with us; nor according to our sins

467 1473 3754 2596 3588 5311 3588
ανταπέδωκεν ημιν **103:11** **οτι κατά το ύψος του**
 did he recompense to us. For as the height of the

3772 575 3588 1093 2901-2962 3588 1656-1473
ουρανού από της γης **εκρατάωσσε κύριος το έλεος αυτού**
 heaven from the earth, so the LORD fortified his mercy

1909 3588 5399 1473 2596-3745
επί τους φοβουμένους αυτόν **103:12** **καθ' όσον**
 upon the ones fearing him. According to as much as

566 395 575 1424 3118.2 575 1473
απέχουσιν ανατολαι από δυσμών **εμάκρυνεν αφ' ημών**
 the distance eastwards from westwards, he set afar from us

3588 458-1473 2531 3627 3962 5207
τας ανομίας ημών **103:13** **καθώς οικτειρεί πατήρ υιούς**
 our lawlessnesses. As [2]pities [1]a father] his sons,

3627-2962 3588 5399 1473 3754
οικτειρησε κύριος τους φοβουμένους αυτόν **103:14** **οτι**
 so the LORD pities the ones fearing him. For

1473 1097 3588 4110-1473 3403 3754 5522-1510.2.4
αυτός έγνω το πλασμα ημών εμνήσθη **οτι χους εσμέν**
 he knew our shape, he remembered that we are dust.

444 5616 5528 3588 2250-1473 5616 438
103:15 **ανθρωπος ωσει χόρτος αι ημέραι αυτού ωσει άνθος**
 Man, as grass, so are his days; as a flower

3588 68 3779 1816.1 3754 4151 1330
του αγρού ούτως εξανθήσει **103:16** **οτι πνεύμα διήλθεν**
 of the field, so he shall blossom. For as wind goes

1722-1473 2532 3756 5224 2532 3756 1921
εν αυτό και ουχ υπάρξει και ουκ επιγνώσεται
 by him, and it no longer exists, so also he shall not recognize

2089 3588 5117-1473 3588-1161 1656 3588
επι τον τόπον αυτού **103:17** **το δε έλεος του**
 [2]any longer [1]his place]. But the mercy of the

2962 575 3588 165 2532 2193 3588 165 1909 3588
κυρίου από τον αιώνας και έως του αιώνας **επί τους**
 LORD from the eon, and unto the eon, is upon the ones

5399 1473 2532 3588 1343-1473 1909 5207
φοβουμένους αυτόν και η δικαιοσύνη αυτού **επί υιοίς**
 fearing him. And his righteousness is upon the sons

5207 3588 5442 3588 1242-1473
υιών **103:18** **τους φυλάσσοσι την διαθήκην αυτού**
 of the sons; to the ones guarding his covenant,

2532 3403 3588 1785-1473 3588 4160
και μεμνημένοις των εντολών αυτού **τον ποιήσαι**
 and to the ones remembering his commandments to observe

1473 2962 1722 3588 3772 2090 3588
αυτάς **103:19** **κύριος εν τω ουρανών ητοίμασε τον**
 them. The LORD [3]in [4]the [5]heaven [1]prepared

2362-1473 2532 3588 932-1473 3956-1202.1
θρόνον αυτού και η βασιλεία αυτού πάντων δεσπόζει
 [2]his throne], and [1]his kingdom [1]he is master of all].

2127 3588 2962 3956 32-1473 1415
103:20 **ευλογείτε τον κύριον πάντες αγγελοί αυτού δυνατοί**
 Bless the LORD all you his angels, mighty

2479 4160 3588 3056-1473 3588 191 3588
ισχύι ποιούντες τον λόγον αυτού του ακούσαι της
 in strength, executing his word, to hearken to the

5456 3588 3056-1473 2127 3588 2962 3956 3588
φωνής των λόγων αυτού **103:21** **ευλογείτε τον κύριον πάσαι αι**
 sound of his words! Bless the LORD, all you

1411-1473 3011-1473 4160 3588 2307-1473
δυναμεις αυτού λειτουργοί αυτού ποιούντες το θέλημα αυτού
 his forces! his ministers performing his will.

2127 3588 2962 3956 3588 2041-1473 1722 3956
103:22 **ευλογείτε τον κύριον πάντα τα έργα αυτού εν παντί**
 Bless the LORD, all you his works, in every

5117 3588 1412.1-1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962
τόπω της δυναστείας αυτού ευλόγει η ψυχή μου τον κύριον
 place of his dominion! Bless [3]O my soul [1]the [2]LORD!]

PSALM 104

The LORD Creates the Earth in Wisdom

5568 3588 * 2127 3588
104:Title **ψαλμός τω Δαυιδ** **104:1** **ευλόγει η**
 A psalm to David. Bless

5590-1473 3588 2962 2962 3588 2316-1473 3170
ψυχή μου τον κύριον κύριε ο θεός μου **εμεγαλύνθη**
 [3]O my soul [1]the [2]LORD! O LORD, you are magnified

4970 1843.1 2532 3168.1
σφόδρα **εξομολόγησιν** **και μεγαλοσπρέπειαν**
 exceedingly. [2]acknowledgment [3]and [4]majesty

1746 306 5457 5613
ενεούσω **104:2** **αναβαλλόμενος φως ως**
 [1]You clothed yourself with]; cloaking on light as

2440 1614 3588 3772 5616 1193.1
ιμάτιον εκτειών τον ουρανόν ωσει δέρην
 a garment; stretching out the heaven as a hide covering†;

3588 4720.3 1722 5204 3588 5253-1473
104:3 **ο στεγάζων εν ύδασι τα υπεράνω αυτού**
 roofing [2]with [3]waters [1]his upper rooms];

3588 5087 3509 3588 1912.1-1473 3588 4043
ο τιθείς νέφη την επίβασιν αυτού ο περιπατών
 placing clouds for his step; the one walking

1909 4420 417 3588 4160 3588
επι πτερόγων ανέμων **104:4** **ο ποιών τους**
 upon the wings of the winds; the one making

32-1473 4151 2532 3588 3011-1473 4442
αγγέλους αυτού πνεύματα και τους λειτουργούς αυτού **πυρός**
 his angels winds†, and his ministers [2]of fire

5395 3588 2311 3588 1093
φλόγα **104:5** **ο θεμελιών την γην**
 [1]a flame]; the one laying the foundation for the earth

1909 3588 803-1473 3756 2827 1519 3588
επι την ασφάλειαν αυτής ου κλιθήσεται εις τον
 in its stability (it shall not lean into the

165 3588 165 12 5613 2440 3588
αίωνα του αιώνας **104:6** **άβυσσος ως ιμάτιον το**
 eon of the eon); the deep as a garment

4018-1473 1909 3588 3735 2476 5204
περιβόλαιον αυτού **επι των ορέων** **στήσονται ύδατα**
 of his wrap. Upon the mountains [2]shall stand [1]waters];

575 2008.1-1473 5343 575 5456
104:7 **από επιτιμήσεως σου φευξονται από φωνής**
 from your reproach they shall flee; from the sound

1027-1473 1168 305
βροντής σου **δειλιάσουσι** **104:8** **αναβαινουσιν**
 of your thunder they shall show timidity. They ascend

3735 2532 2597 3977.1 1519 5117 3739
ορη και καταβαίνουσι πεδια εις τόπον ον
 the mountains, and go down to the plains, to a place where

2311 1473 3725 5087 3739
εθεμελιώσας αυτά **104:9** **όριον έθου ο**
 you laid a foundation for them. [2]a limit [1]You placed] which

3756 3928 3761 1994 2572
ου παρελεύσονται ουδέ επιστρέψουσι καλύψαι
 they shall not pass, nor shall they return to cover

3588 1093 3588 1821 4077 1722 5327
την γην **104:10** **ο εξαποστέλλων πηγάς εν φάραγγιν**
 the earth. The one sending out springs in ravines;

303.1 3588 3735 1330 5204
αναμέσον των ορέων διελεύσονται ύδατα
 [3]in the midst [4]of the [5]mountains [2]shall go through [1]waters];

4222 3956 3588 2342 3588 68
104:11 **ποτιούσι πάντα τα θηρία του αγρού**
 they shall water all the wild beasts of the field;

104:Title †See *Bos* for variant.

104:2 †i.e. an animal hide used for a tent roof.

104:4 †or spirits.

4327 3676.1 1519 1371.2-1473 1909 1473
 προσδέχονται ὄναγροι εἰς δίδαν αὐτῶν 104:12 ἐπ' αὐτά
 [2shall receive it 1wild donkeys] for their thirst; by them
 3588 4071 3588 3772 2681 1537 3319
 τα πετεινά του οὐρανοῦ κατασκηνώσει ἐκ μέσου
 the winged creatures of the heaven shall encamp; from between
 3588 4073 1325 5456 4222 3735
 των πετρῶν δώσουσι φωνήν 104:13 ποτίζω ὄρη
 the rocks they shall give out a sound; watering mountains
 1537 3588 5253-1473 575 2590 3588 2041-1473
 ἐκ των ὑπερώων αὐτοῦ ἀπὸ καρποῦ των ἔργων σου
 from out of his upper rooms. By the fruit of your works
 5526 3588 1093 3588 1816
 χορτασθήσεται ἡ γῆ 104:14 ο εἰξανατέλλων
 [3shall be filled 1the 2earth]. The one causing [2to rise up
 5528 3588 2934 2532 5514 3588 1397 3588
 χότρον τοῖς κτήρεσι καὶ χλόην τῆ δουλεία των
 1grass] to the cattle, and tender shoots to the service of the
 444 3588 1806 740 1537 3588 1093 2532
 ἀνθρώπων του εἰξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς 104:15 καὶ
 men, to bring bread from the earth; and
 3631 2165 2588 444 3588 2432.1
 οἶνος ευφραίνει καρδίαν ἀνθρώπου του ἱλαρῦναι
 wine makes glad the heart of man; to make [2happy
 4383 1722 1637 2532 740 2588 444
 πρόσωπον ἐν ελαιῷ καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου
 1his face] with olive oil; and bread [2the heart 3of man
 4741 5526 3588 3586 3588 3977.1
 στήριζει 104:16 χορτασθήσονται τα ξύλα του πεδίου
 1supports]. [3shall be filled 1The 2woods 3of the 4plain]
 3588 2748 3588 * 3739 5452 1563
 αὶ κέδροι του Λιβάνου ἀς ἐφύτευσας 104:17 ἐκεῖ
 with the cedars of Lebanon which you planted. There
 4765 1772.2 3588 2064.1 3588 2733
 στρουθία εννοσεύσουσι του ερωδιου ἡ κατοικία
 the sparrows will nest; [2of the 3heron 1the dwelling]
 2233 1473 3735 3588 5308
 ηγεῖται αὐτῶν 104:18 ὄρη τα ὑψηλά
 takes lead over them; [2mountains 1the high]
 3588 1643.1 4073 2707.1 3588 5518.1
 ταις ἐλάφοις πέτρα καταφυγή τοῖς χοιρογυλλιοῖς†
 for the stags; a rock of refuge for the hyrax.
 4160 4582 1519 2540 3588 2246 1097 3588
 104:19 ἐποίησε σελήνην εἰς καιροῦς ο ἥλιος ἐγνω τῆν
 He made the moon for seasons; the sun knows
 1421.1-1473 5087 4655 2532 1096 3571
 ὄψιν αὐτοῦ 104:20 ἔθου σκότος καὶ ἐγένετο νύξ
 his setting. You made darkness, and [2happened 1night];
 1722 1473 1330 3956 3588 2342 3588 1409.1
 ἐν αὐτῇ διελεύσονται πάντα τα θηρία του ὄρημου
 [7in 8it 6go 1all 2the 3wild beasts 4of the 5forest].
 4661.1 5612 3588 726 2532 2212
 104:21 σκῦνοι ὠρυόμενοι του ἀρπάσαι καὶ ζητῆσαι
 Lion cubs roaring to seize by force; and seeking
 3844 3588 2316 1035 1473 393 3588
 παρὰ τω θεῷ βρώσιν αὐτοῖς 104:22 ἀνέτειλεν ο
 from God food for themselves. [3arose 1The
 2246 2532 4863 2532 1722 3588 3128.1-1473
 ἥλιος καὶ συνήχθησαν καὶ εἰς τὰς μάνδρας αὐτῶν
 2sun], and they were brought together, and in their lairs
 2844.1 1831 444 1909 3588
 κοιτασθήσονται 104:23 ἐξελεύσεται ἀνθρωπος ἐπὶ το
 they shall lay down. [2shall go forth 1Man] unto
 2041-1473 2532 1909 3588 2039-1473 2193 2073
 ἔργον αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τῆν ἐργασίαν αὐτοῦ ἕως εσπέρας
 his work, even unto his work until evening.
 5613 3170 3588 2041-1473 2962 3956 1722
 104:24 ὡς ἐμεγαλύνθη τα ἔργα σου κύριε πάντα ἐν
 How [2were magnified 1your works], O LORD; [2all 3in
 4678 4160 4137 3588 1093 3588 2937-1473
 σοφία ἐποίησας ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτισέως σου;
 4wisdom 1you made]; [3was filled 1the 2earth] of your creation;
 3778 3588 2281 3588 3173 2532 2149
 104:25 αὐτῆ ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ ευρύχωρος
 this the [2sea 1great] and broad space;
 1563 2062 3739 3756-1510.2.3 706 2226
 ἐκεῖ ἐρπετὰ ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς ζῶα
 located there are reptiles which there is no count; living creatures –

104:18 †See Bos for variant.

3397 3326 3173 1563 4143 1279
 μικρά μετὰ μεγάλων 104:26 ἐκεῖ πλοῖα διαπορεύονται
 small with the great; there boats travel over;
 1404-3778 3739 4111 1702 1473 3956
 ὄρακον οὗτος ον ἐπλασας ἐμπαίζει αὐτῷ 104:27 πάντα
 this dragon whom you shaped to sport in it. All
 4314 1473 4328 1325 3588 5160-1473 1519
 πρὸς σε προσδοκῶσι δοῦναι τῆν τροφήν αὐτῶν εἰς
 [2from 3you 1expect] to give them nourishment in
 2121 1325-1473 1473 4816
 εὔκαιρον 104:28 δόντος σου αὐτοῖς συλλέξουσιν
 an opportune time. At your giving to them, they shall collect;
 455 1473 3588 5495 3588 4840.2 4130
 ἀνοιξαντός σου τῆν χεῖρα τα σύμπαντα πλησθήσονται
 opening your hand, all things shall be filled
 5544 654-1161 1473 3588
 χρηστότητος 104:29 ἀποστρέψαντος δε σου το
 by that which is good. But at the turning of your
 4383 5015 465.3
 πρόσωπον παραχθήσονται ἀνταρεῖς
 face they shall be disturbed; you shall take away in return
 3588 4151-1473 2532 1587 2532 1519 3588 5522-1473
 το πνεῦμα αὐτῶν καὶ ἐκλείψουσι καὶ εἰς τον χον αὐτῶν
 their spirit†, and they shall fail, and unto their dust
 1994 1821 3588 4151-1473 2532
 ἐπιστρέψουσιν 104:30 ἐξαποστελεῖς το πνεῦμα σου καὶ
 they shall return. You shall send out your spirit, and
 2936 2532 340 3588 4383 3588
 κτισθήσονται καὶ ἀνακαινεῖς το πρόσωπον τῆς
 they shall be created; and you shall renew the face of the
 1093 1510.5 3588 1391 2962 1519 3588 165
 γῆς 104:31 ἦτω ἡ δόξα κυρίου εἰς τους αἰῶνας
 earth. Let [4be 1the 2glory 3of the LORD] into the cons!
 2165-2962 1909 3588 2041-1473 3588
 ευφρανθήσεται κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ 104:32 ο
 The LORD shall be glad over his works; the one
 1914 1909 3588 1093 2532 4160 1473 5141 3588
 ἐπιβλέπων ἐπὶ τῆν γῆν καὶ ποῶν αὐτὴν τρέμειν ο
 looking upon the earth, and making it to tremble; the
 680 3588 3735 2532 2585.2 103
 ἀτόμενος των ὀρέων καὶ καπνίζονται 104:33 ἄσω
 one touching the mountains and they smoke. I shall sing
 3588 2962 1722 3588 2222-1473 5567 3588 2316-1473 2193
 τω κυρίῳ ἐν τῇ ζωῇ μου ψαλῶ τω θεῷ μου ἕως
 to the LORD in my life. I shall strum to my God while
 5224 2237.1 1473 3588 1259.2-1473
 ὑπάρχω 104:34 ἡδυνθεῖη αὐτὸ ἡ διαλογὴ μου
 I exist. Let [2be delicious 3to him 1my versification],
 1473-1161 2165 1909 3588 2962 1587
 ἐγὼ δε ευφρανθήσομαι ἐπὶ τω κυρίῳ 104:35 εἰκλείπειεν
 and I shall be glad in the LORD. [2failed
 268 575 3588 1093 2532 459 5620 3361
 ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἀνομοὶ ὥστε μῆ
 1Sinners] from the earth, and lawless ones so as for [2to not
 5224 1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962
 ὑπάρχειν αὐτοῖς εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τον κύριον
 3exist 1them]. Bless [3O my soul 1the 2LORD]!

PSALM 105

The LORD Remembers His Covenant

239 1843 3588
 105:Title αλληλουῖα 105:1 ἐξομολογήσθε τω
 Alleluiah. Make acknowledgment to the
 2962 2532 1941 3588 3686-1473 518
 κυρίῳ καὶ επικαλεῖσθε το ὄνομα αὐτοῦ ἀπαγγεῖλατε
 LORD, and call upon his name! Report
 1722 3588 1484 3588 2041-1473 103 1473
 ἐν τοῖς ἔθνεσι τα ἔργα αὐτοῦ 105:2 ἄσατε αὐτῷ
 among the nations of his works! Sing to him,
 2532 5567 1473 1334 3956 3588 2297-1473
 καὶ ψάλατε αὐτῷ διηγήσασθε πάντα τα θαυμάσια αὐτοῦ
 and strum to him! Describe all his wonders!
 1867 1722 3588 3686 3588 39-1473 2165
 105:3 ἐπαινεῖσθε ἐν τω ὀνόματι τω ἀγίῳ αὐτοῦ ευφρανθήτω
 Applaud in [2name 1his holy]! Let [3be glad
 2588 2212 3588 2962 2212 3588
 καρδία ζητούντων τον κύριον 105:4 ζητῆσατε τον
 1the heart 2seeking 3the 4LORD]! Seek the

104:29 †or breath et seq.

2962 2532 2901 2212 3588 4383-1473
 κύριον και κραταιώθητε ζητήσατε το πρόσωπον αυτού
 LORD, and be fortified! Seek his face

1275 3403 3588 2297-1473
 διαπαντός 105:5 μνήσθητε των θαυμασίων αυτού
 always! You should remember his wonders

3739 4160 3588 5059-1473 2532 3588 2917 3588
 ων εποίησε τα τέρατα αυτού και τα κρίματα του
 of which he did; his miracles, and the judgments

4750-1473 4690 1401-1473
 στόματός αυτού 105:6 σπέρμα Αβραάμ δούλοι αυτού
 of his mouth; seed of Abraham his servants;

5207 1588-1473 1473 2962 3588
 υιοί Ιακώβ εκλεκτοί αυτού 105:7 αυτός κύριος ο
 sons of Jacob he chosen. He is the LORD

2316-1473 1722 3956 3588 1093 3588 2917-1473
 θεός ημών εν πάση τη γη τα κρίματα αυτού
 our God; [2are in 3all 4the 5earth 1his judgments].

105:8 εμνήσθη 1519 3588 165 1242-1473 3056
 He remembered [2into 3the 4eon 1his covenant]; the word

3739 1781 1519 5507 1074 3739
 ου ενετείλατο εις χιλιάς γενεάς 105:9 ου
 which he gave charge for a thousand of generations; which

1303 3588 2532 3588 3727-1473 3588
 διεθετο τω Αβραάμ και του όρκου αυτού τω Ισαάκ
 he ordained with Abraham, and his oath to Isaac.

105:10 2532 2476 1473 3588 1519 4366.2
 και εστήσεν αυτόν τω Ιακώβ εις πρόσταγμα
 And he established it to Jacob for an order.

2532 3588 1519 1242 166 3004
 και τω Ισραήλ εις διαθήκην αιώνιον 105:11 λέγων
 and to Israel for [2covenant 1an eternal], saying,

1473 1325 3588 1093 4979.1
 σοι δώσω την γην Χαναάν σχοίνισμα
 To you I give the land of Canaan, a piece of measured out land

2817-1473 1722 3588 1510.1-1473 706
 κληρονομίας υμών 105:12 εν τω είναι αυτούς αριθμώ
 for your inheritance. In their being [2in number

1024 3641.1 2532 3941 1722 1473 2532
 βραχείς ολιγοστούς και παροίκους εν αυτή 105:13 και
 [1few], very few, and sojourners in it; that

1330 1537 1484 1519 1484 2532 1537 932 1519
 διήλθον εξ έθνους εις έθνος και εκ βασιλείας εις
 they went from nation to nation, and from a kingdom to

2992 2087 3756 863 444
 λαόν έτερον 105:14 ουκ αφήκεν ανθρωπον
 [2people 1another]. He did not let a man

91 1473 2532 1651 5228 1473 935
 αδικήσαι αυτούς και ηλέγξεν υπέρ αυτών βασιλείς
 wrong them; and he reproved [2for 3them 1kings], saying,

105:15 3361 680 3588 5547-1473 2532 1722 3588
 μη άπτεισθε των χριστών μου και εν τοις
 Do not touch my anointed ones! and among

4396-1473 3361 4188.2 2532 2564
 προφήταις μου μη πονηρέεσθε 105:16 και εκάλεισε
 my prophets do not do wickedly! And he called

3042 1909 3588 1093 3956 4739.6 740 4937
 λιμόν επι την γην παν στήριγμα άρτου συνετέριψεν
 famine upon the land; [2all 3reliance 4on bread 1he broke].

649 1715 1473 444 1519 1401
 105:17 απέστειλεν εμπροσθεν αυτών ανθρωπον εις δούλον
 He sent in front of them a man; [3for 4a servant

4097 5013 1722 3976
 * επράθη Ιωσήφ 105:18 επαπεινωσαν εν πέδαις
 2was sold 1Joseph]. They humbled [2with 3shackles

3588 4228-1473 4604 1330 3588 5590-1473
 τους πόδας αυτού σιδηρον διήλθεν η ψυχή αυτού
 [1his feet]; [3iron 2went through 1his soul];

3360 3588 2064 3588 3056-1473 3588 3051 3588
 105:19 μέχρι του ελθειν του λόγου αυτού το λόγιον του
 until [2came 1his word]; the oracle of the

2962 4448 1473 649 935 2532
 κυρίου επύρωσεν αυτόν 105:20 απέστειλε βασιλεύς και
 LORD purified him. [2sent 1The king] and

3089 1473 758 2992 2532 863-1473
 έλευσεν αυτόν αρχων λαού και αφήκεν αυτόν
 untied him, even a ruler of the people, and let him go.

105:21 2525 1473 2962 3588 3624-1473 2532
 κατέστησεν αυτόν κύριον του οικου αυτού και
 He placed him as master of his house, and

758 3956 3588 2934.3-1473 3588 3811 3588
 αρχοντα πάσης της κτήσεως αυτού 105:22 του παιδεύσαι τους
 ruler of all his possessions; to instruct

758-1473 5613 1438 2532 3588 4245-1473
 αρχοντας αυτού ως εαυτών και τους πρεσβυτέρους αυτού
 his rulers as he himself, and [2his elders

4679 2532 1525.* 1519 * 2532
 σοφίαι 105:23 και εισήλθεν Ισραήλ εις Αίγυπτον και
 [1to make] wise. And Israel entered into Egypt, and

3939 1722 1093 * 2532 837
 * Ιακώβ παράκησεν εν γη Χαμ 105:24 και ηξήσεν
 Jacob sojourned in the land of Ham. And [2grew

3588 2992-1473 4970 2532 2901 1473 5228
 τον λαόν αυτού σφόδρα και εκραταιώσεν αυτόν υπέρ
 [2his people] exceedingly; and he fortified it above

3588 2190-1473 3344 3588 2588-1473
 τους εχθρούς αυτού 105:25 μετέστρεψε την καρδίαν αυτού
 his enemies. He converted the heart

3588 3404 3588 2992-1473 3588 1387 1722 3588
 του μισήσαι τον λαόν αυτού του δολιούσθαι εν τοις
 to detest his people; to use deceit with

1401-1473 1821 3588 1401-1473
 δούλους αυτού 105:26 εξαπέστειλε Μωυσήν τον δούλον αυτού
 his servants. He sent out Moses his servant;

* 3739 1586 1438 5087 1722 1473
 * Ααρών ον εξελέξατο εαυτώ 105:27 έθετο εν αυτούς
 Aaron whom he chose for himself. He put among them

3588 3056 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 1722
 τους λόγους των σημείων αυτού και των τεράτων αυτού εν
 the matters of his signs, and of his miracles in

1093 * 1821 4655 2532 4651.1
 γη Χαμ 105:28 εξαπέστειλε σκότος και εσκότασε
 the land of Ham. He sent out darkness, and it darkened;

2532 3893 3588 3056-1473 3344
 και παρεπικράναν τους λόγους αυτού 105:29 μετέστρεψε
 and they rebelled against his words. He converted

3588 5204-1473 1519 129 2532 615 3588 2486-1473
 τα ύδατα αυτών εις αιμα και απέκτεινε τους ιχθύδας αυτών
 their waters into blood, and killed their fishes.

1830.3 3588 1093-1473 944 1722 3588 5009
 105:30 εξήρπην η γη αυτών βατράχους εν τοις ταμείοις
 [2crept forth 3in their land 1Frogs]; in the closets

3588 935-1473 2036 2532 2064 2952.4
 των βασιλέων αυτών 105:31 ειπε και ήλθε κυνώμια
 of their kings. He spoke, and there came the dog-fly

2532 4645.2 1722 3956 3588 3725-1473 5087 3588
 και σκίριπες εν πάσι τοις ορίοις αυτών 105:32 έθετο τας
 and midges in all their borders. He made

1028-1473 5464 4442 2705.1 1722 3588 1093-1473
 βροχας αυτών χαλαζαν πυρ καταφλέγον εν τη γη αυτών
 their rains into hail, and fire burning up in their land.

2532 3960 3588 288-1473 2532 3588 4808-1473
 105:33 και επάταξε τας αμπέλους αυτών και τας σικας αυτών
 And he struck their grapevines, and their fig-trees;

2532 4937 3956 3586 3725-1473 2036 2532
 και συνετέριψε παν ξύλον ορίου αυτών 105:34 ειπε και
 and he broke every tree of their border. He spoke, and

2064 200 2532 1027.2 3739 3756-1510.7.3
 ήλθεν ακρίς και βρούχος ου ουκ ην
 there came forth the locust and grasshopper, of which there was no

706 2532 2719 3956 3588 5528 1722
 αριθμός 105:35 και κατέφαγε πάντα τον χορτον εν
 number. And they devoured all the grass in

3588 1093-1473 2532 2719 3588 2590 3588 1093-1473
 τη γη αυτών και κατέφαγε τον καρπόν της γης αυτών
 their land, and devoured the fruit of their land.

2532 3960 3956 4416 1722 3588 1093-1473
 105:36 και επάταξε παν πρωτότοκον εν τη γη αυτών
 And he struck every first-born in their land,

536 3956 4192-1473 2532 1806-1473
 απαρχήν παντός πόνου αυτών 105:37 και εξήγαγεν αυτούς
 first-fruit of all their toil. And he led them out

1722 694 2532 5553 2532 3756-1510.7.3 1722 3588
 εν αργυρίω και χρυσίω και ουκ ην εν ταις
 with silver and gold; and there was not one among

5443-1473 3588 770 2165.*
 φυλαίς αυτών ο ασθενών 105:38 ευφράνθη Αίγυπτος
 their tribes being weak. Egypt was glad

1722 3588 1841-1473 3754 1968 3588 5401 1473
 εν τη εξόδω αυτών ότι επέπεσεν ο φόβος αυτών
 in their exodus; for [4fell 1the 2fear 3of them]

1909 1473 1276.1 3507 1519
 επ' αυτους 105:39 διεπέτασε νεφέλην εις
 upon them. He opened and spread out a cloud for

4629-2-1473 2532 4442 3588 5461 1473 3588 3571
 σκέπη αυτοίς και πυρ του φωτίσαι αυτοίς την νύκτα
 their protection, and fire to give light to them at night.
 154 2532 2064 3735.3 2532 740
 105:40 ήτησαν και ήλθεν ορνυομήτρα και άρτον
 They asked for, and [²came ¹the mother-quail], and the bread
 3772 1705 1473 1284 4073
 ουρανού ενέπλησεν αυτούς 105:41 διέρρηξε πέτραν
 of heaven filled them. He tore open the rock,
 2532 4482 5204 4198 1722 504
 και ερρήσαν ύδατα επορεύθησαν εν ανύδροις
 and [²flowed ¹the waters]; [²went ³to ⁴waterless places
 4215 3754 3403 3588 3056 3588 39-1473
 ποταμοί 105:42 ότι εμνήσθη του λόγου του αγίου αυτού
 [²rivers]. For he remembered [²word ¹his holy]
 3588 4314 * 3588 1401-1473 2532 1806
 του προς Αβραάμ τον δοδόν αυτού 105:43 και εξήγαγε
 spoken to Abraham his servant. And he led out
 3588 2992-1473 1722 20 2532 3588 1588-1473 1722
 τον λαόν αυτού εν αγαλλίασει και τους εκλεκτούς αυτού εν
 his people in exultation, and his chosen ones in
 2167 2532 1325 1473 5561 1484
 ευφροσύνη 105:44 και έδωκεν αυτοίς χώρας εθνών
 gladness. And he gave to them the places of nations,
 2532 4192 2992 2624.1
 και πόνους λαών κατακληρονόμησαν
 and produce of the toils of the peoples that they inherited;
 105:45 όπως αν φυλάξωσι τα δικαίωματα αυτού και
 so that they should guard his ordinances, and
 3588 3551-1473 1567
 τον νόμον αυτού εκητήσωσιν
 [²his law ¹seek after].

PSALM 106

The LORD's Compassion Over Lawless Israel

239 1843 3588
 106:Title αλληλουία 106:1 εξομολογήσθε τω
 Alleluiah Make acknowledgment to the
 2962 3754 5543 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 κυρίω ότι χρηστός ότι εις τον αιωνα το έλεος αυτού
 LORD, for he is gracious; for into the eon is his mercy.
 5100 2980 3588 1412.1 3588 2962 190.8
 106:2 τις λαλήσει τας δυναστείας του κυρίου ακουστάς
 Who shall speak the mighty deeds of the LORD? Audibly,
 4160 3956 3588 133-1473 3107
 ποιήσει πάσας τας αιρέσεις αυτού 106:3 μακάριοι
 who shall offer all his praises? Blessed are
 3588 5442 2920 2532 4160 1343
 οι φυλάσσοντες κρίσιν και ποιούντες δικαιοσύνην
 the ones keeping equity, and doing righteousnessness
 1722 3956 2540 3403 1473 2962 1722
 εν παντί καιρώ 106:4 μνήσθητι ημών κύριε εν
 in every season. Remember us, O LORD, with
 3588 2107 3588 2992-1473 1980 1473 1722
 τη ευδοκία του λαού σου επίσκεψαι ημάς εν
 the benevolence of your people! Visit us with
 3588 4992-1473 3588 1492 1722 3588
 τω σωτηρίω σου 106:5 του ιδείν εν τη
 your deliverance! To behold in the thing
 5544 3588 1588-1473 3588 2165
 χρηστότητι των εκλεκτών σου του ευφρανθήναι
 gracious of your chosen ones; to be glad
 1722 3588 2167 3588 1484-1473 3588 1867
 εν τη ευφροσύνη του έθνους σου του επαινείσθαι
 in the gladness of your nation; to applaud
 3326 3588 2817-1473 264 3326 3588
 μετά της κληρονομίας σου 106:6 ημάρομεν μετά τω
 with your inheritance. We sinned with
 3962-1473 457.1 91 3588
 πατέρων ημών ηνομήσαμεν ηδικήσαμεν 106:7 οι
 our fathers; we acted lawlessly; we did wrong.
 3962-1473 1722 * 3756 4920 3588 2297-1473
 πατέρες ημών εν Αιγύπτω ου συνήκαν τα θαυμάσια σου
 Our fathers in Egypt did not perceive your wonders,
 3756-3403 3588 4128 3588 1656-1473 2532
 ουκ εμνήσθησαν του πλήθους του ελέους σου και
 they remembered not the magnitude of your mercy; and
 3893 305 1722 3588 2063 2281
 παρεπίκραναν αναβαίνοντες εν τη ερυθρά θαλάσση
 they rebelled while ascending unto the red sea.

2532 4982 1473 1752 3588 3686-1473 3588
 106:8 και έσωσεν αυτούς ένεκεν του ονόματος αυτού του
 And he delivered them because of his name,
 1107 3588 1412.1-1473 2532 2008
 γνωρίσαι την δυναστείαν αυτού 106:9 και επετίμησε
 to make known his might. And he reproached
 3588 2063 2281 2532 3583 2532 3594
 τη ερυθρά θαλάσση και εξηράνθη και ωδήγησεν
 the red sea, and it was dried up. And he guided
 1473 1722 12 5613 1722 2048 2532
 αυτούς εν αβύσσω ως εν ερήμω 106:10 και
 them in the deep as in the wilderness. And
 4982 1473 1537 5495 3404 2532
 έσωσεν αυτούς εκ χειρός μισούντος και
 he delivered them out of the hand of the one detesting; and
 3084 1473 1537 5495 2190 2572
 ελυτρώσατο αυτούς εκ χειρός εχθρών 106:11 εκάλυψεν
 he ransomed them out of the hand of enemies. [²covered
 5204 3588 2346 1473 1520 1537 1473 3756
 ύδωρ τους θλιβοντας αυτούς εις εξή των ουχ
 [¹Water] the ones afflicting them; [²one ³of ⁴them ¹not]
 5275 2532 4100 2532
 υπελείφθη 106:12 και επίστευσαν τω λόγω αυτού και
 was left behind. And they trusted in his word; and
 1510.7.6 3588 133-1473 5035.1 1950
 ησαν την ανείσει αυτού 106:13 έπεχυναν επελάθοντο
 they were his praise. They hastened; they forgot
 3588 2041-1473 3756 5278 3588 1012-1473
 των έργων αυτού ουχ υπέμειναν την βουλήν αυτού
 his works; they did not wait for his counsel.
 2532 1937 1939 1722 3588 2048 2532
 106:14 και επθύμησαν επιθυμίαν εν τη ερήμω και
 And they desired with desire in the wilderness; and
 3985 3588 2316 1722 504 2532 1325
 επείρασαν τον θεόν εν ανύδρο 106:15 και έδωκεν
 they tested God in a waterless place. And he gave
 1473 3588 155-1473 1821 4140 1519 3588
 αυτοίς το αίτημα αυτών εξαπέστειλε πλησμονή εν τη
 them their request; he sent fullness unto
 5590-1473 2532 3949.* 1722 3588
 ψυχάς αυτών 106:16 και παρόργισαν Μωσών
 their souls. And they provoked Moses to anger in the
 3925 2532 * 3588 39 2962 455
 παρεμβολή και Ααρών τον άγιον κυρίω 106:17 ηνοιχθη
 camp, and Aaron the holy one of the LORD. [³opened
 3588 1093 2532 2666 * 2532 2572
 η γη και κατέπτε Δαθαν και εκάλυψεν
 [¹The ²earth] and swallowed down Dathan, and covered over
 1909 3588 4864 * 2532 1572
 επί την συναγωγήν Αβειρών 106:18 και εξεκαύθη
 upon the congregation of Abiram. And [²was kindled
 4442 1722 3588 4864-1473 5395 2705.1 268
 πυρ εν τη συναγωγή αυτών φλοξ κατέφλεξεν αμαρτωλούς
 [¹fire] in their congregation; a flame burnt up the sinners.
 2532 4160 3448 1722 * 2532 4352
 106:19 και εποίησαν μόσχον εν Χωρήβ και προσεκύνησαν
 And they made a calf in Horeb, and they did obeisance to
 3588 1099.3 2532 236 3588 1391-1473
 τω γλυπτώ 106:20 και ηλλάξαντο την δόξαν αυτών
 the carving. And they changed their glory
 1722 3667 3448 2068 5528 2532
 εν ομοίωματι μόσχου εσθιοντος χόρτον 106:21 και
 into a representation of a calf eating grass. And
 1950 3588 2316 3588 4982 1473 3588 4160
 επελάθοντο του θεού του σώζοντος αυτούς του ποιήσαντος
 they forgot the God, the one delivering them, the one doing
 3173 1722 * 2297 1722 1093 *
 μεγάλα εν Αιγύπτω 106:22 θαυμάσια εν γη Χαμ
 great things in Egypt; wonders in the land of Ham;
 5398 1909 2281 2063 2532 2036 3588
 φοβερά επί θαλάσσης ερυθράς 106:23 και ειπε του
 fearful things at [²sea ¹the red]. And he spoke
 1842 1473 1508 * 3588 1588-1473
 εξολοθρεύσαι αυτούς ει μη Μωσής ο εκλεκτός αυτού
 to utterly destroy them, unless Moses his chosen one
 2476 1722 3588 2351.5 1799 1473 3588 654
 έστη εν τη θραύσει ενώπιον αυτού του αποστρέψαι
 stood among the devastation before him, to turn

106:12 †See Bos for variant.

3588 2372-1473 3588 3361 1842 1473 2532
τον θυμόν αυτού του μη **εξολοθρεύσαι** **αυτούς** **106:24** **και**
 his rage to not utterly destroy them. And

1847
εξουδένωσαν **1093** **1938.1** **3756**
 they treated [3with contempt 2land 1the desirable]; they did not

4100 3588 3056-1473 2532 1111
επίστευσαν τω λόγῳ **αυτού** **106:25** **και** **εγόγγυσαν**
 trust in his word. And they grumbled

1722 3588 4638-1473 3756 1522 3588
εν τοις σκηνώμασιν αυτών **ουκ** **εισηκούσαν** **της**
 in their tents; they did not listen to the

5456 2962 2532 1869 3588 5495-1473
φωνῆς κυρίου **106:26** **και** **επήρε** **την χείρα** **αυτού**
 voice of the LORD. And he lifted up his hand

1909 1473 3588 2598 1473 1722 3588 2048
επ' αυτούς του καταβαλεῖν **αυτούς** **εν τη ερήμῳ**
 against them, to throw them down into the wilderness;

106:27 **και του καταβαλεῖν** **το σπέρμα αυτών** **εν τοις**
 and to throw down their seed into the

1484 2532 1287 1473 1722 3588 5561 2532
έθνεσι και διασκορπίσαι **αυτούς** **εν ταις χώρας** **106:28** **και**
 nations, and to disperse them in the places. And

5055 3588 * 2532 2068 2378
ετελέσθησαν τῷ **Βεελφεγὼρ** **και** **έφαγον** **θυσίας**
 they were initiated to Baal-peor, and they ate a sacrifice

3498 2532 3947 1473 1722 3588
νεκρών **106:29** **και** **παρώξυναν** **αυτόν** **εν τοις**
 of the dead. And they provoked him in

2006.1-1473 2532 4129 1722 1473
επιτηδεύμασιν αυτών **και** **επληθύνθη** **εν** **αυτοῖς**
 their practices; and [3was multiplied 4among 5them

3588 4431 2532 2476.* 2532 1837.2 2532
η πτώσις **106:30** **και** **έστη** **Φινέες** **και** **εξίλασάτο** **και**
 1the 2blow]. And Phinehas stood and made atonement, and

2869 3588 2351.5 2532 3049
εκόπασεν η **θραύσις** **106:31** **και** **ελογίσθη**
 [3was abated 1the 2devastation]. And it was imputed

1473 1519 1343 1519 1074 2532 1074
αυτώ εις **δικαιοσύνην** **εις** **γενεάν** **και** **γενεάν**
 to him for righteousness, for generation and generation,

2193 3588 165 2532 3949-1473
έως του αιώνος **106:32** **και** **παρώργισαν** **αυτόν**
 unto the eon. And they provoked him to anger

1909 5204 485 2532 2559 *
επί υδάτος **αντιλογίας** **και** **εκακώθη** **Μουσῆς**
 at Water of Dispute; and evil was inflicted upon Moses

1223 1473 3754 3893 3588
δὲ αυτούς **106:33** **οτι** **παρεπικράναν** **το**
 because of them; for they greatly embittered

4151-1473 2532 1291 1722 3588 5491-1473
πνεῦμα αυτου **και** **διέσπειλεν** **εν** **τοις χείλεσιν αυτου**
 his spirit, and he drew apart with his lips.

3756 1842 3588 1484 3739 2036-2962
106:34 **ουκ** **εξολοθρευσαν τα** **έθνη** **α** **είπε** **κύριος**
 They did not utterly destroy the nations which the LORD told

1473 2532 3396 1722 3588 1484 2532 3129
αυτοῖς **106:35** **και** **εμιγχαν** **εν** **τοις** **έθνεσι** **και** **έμαθον**
 to them. And they mixed among the nations, and learned

3588 2041-1473 2532 1398 3588 1099.3-1473
τα έργα αυτών **106:36** **και** **εοδύλευσαν** **τοις** **γλυπτοῖς** **αυτών**
 their works. And they served their carvings,

2532 1096 1473 1519 4625 2532
και **εγενήθη** **αυτοῖς** **εις** **σκανδαλον** **106:37** **και**
 and it became to them for a cause of offence. And

2380 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
έθυσαν **τους υιούς αυτών** **και** **τας θυγατέρας αυτών**
 they sacrificed their sons and their daughters

3588 1140 2532 1632 129 121
τοις δαιμονίοις **106:38** **και** **εξέχεαν** **αίμα** **αθών**
 to the demons; and they poured out [2blood 1innocent] –

129 5207-1473 2532 2364 3739 2380 3588
αίμα υιών αυτών **και** **θυγατέρων** **ων** **έθυσαν** **τοις**
 the blood of their sons and daughters whom they sacrificed to the

1099.3 * 2532 5407.1 3588 1093
γλυπτοῖς Χαναάν **και** **εφονοκτονήθη** **η** **γη**
 carvings of Canaan. And [3was polluted with murder 1the 2land]

1722 3588 129 2532 3392 1722 3588 2041-1473
εν τοις αιμασι **106:39** **και** **εμάνηθη** **εν** **τοις** **έργοις αυτών**
 by their blood, and it was defiled by their works.

2532 4203 1722 3588 2006.1-1473
και **επόρνευσαν** **εν** **τοις** **επιτηδεύμασιν αυτών**
 And they committed harlotry by their practices.

2532 3710 2372 2962 1909
106:40 **και** **ωργίσθη** **θυμῷ** **κύριος** **επί**
 And [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] against

3588 2992-1473 2532 948 3588 2817-1473
τον λαόν αυτου **και** **εβδελύξατο** **την** **κληρονομίαν αυτου**
 his people; and he abhorred his inheritance.

2532 3860 1473 1519 5495 2190 2532
106:41 **και** **παρέδωκεν** **αυτούς εις** **χειράς** **εχθρών** **και**
 And he delivered them into the hands of enemies, and

2961 1473 3588 3404 1473 2532
εκυριεύσαν αυτών οι **μισούντες** **αυτούς** **106:42** **και**
 [4dominated 5them 1the 2ones detesting 3them]. And

2346 1473 3588 2190-1473 2532 5013
έθλιψαν **αυτούς οι** **εχθροί αυτών** **και** **εταπεινώθησαν**
 [2afflicted 3them 1their enemies], and they were humbled

5259 3588 5495-1473 4121.1 4506 1473
υπό τας χείρας αυτών **106:43** **πλεονάκις** **ερρύσατο** **αυτούς**
 under their hands. Many times he rescued them,

1473-1161 3893 1473 1722 3588 1012-1473 2532
αυτοῖ **δε** **παρεπικράναν** **αυτόν** **εν** **τη** **βουλή αυτών** **και**
 but they greatly embittered him by their counsel, and

5013 1722 3588 458-1473 2532
εταπεινώθησαν **εν** **ταις** **ανομίαις αυτών** **106:44** **και**
 they were humbled in their lawless deeds. And

1492-2962 1722 3588 2346-1473 1722 3588 1473
είδε κύριος **εν** **τω** **θλίβεσθαι** **αυτούς** **εν** **τω** **αυτόν**
 the LORD beheld in their being afflicted while at the same time

1522 3588 1162-1473 2532 3403
εισακούσαι **της** **δεήσεως αυτών** **106:45** **και** **εμνήσθη**
 listening to their supplication. And he remembered

3588 1242-1473 2532 3338 2596 3588 4128
της διαθήκης αυτου **και** **μετεμελήθη** **κατά** **το** **πλήθος**
 his covenant, and repented according to the magnitude

3588 1656-1473 2532 1325 1473 1519 3628
του ελέους αυτου **106:46** **και** **έδωκεν** **αυτούς εις** **ουκιτημούς**
 of his mercy. And he gave them over for commissions

1726 3956 3588 162 1473 4982
εναντίον πάντων **των αιχμαλωτευσάντων αυτους** **106:47** **ώσων**
 before all the ones having captured them. Deliver

1473 2962 3588 2316-1473 2532 1996 1473 1537
ημάς **κύριε** **ο** **θεός ημών** **και** **επισυνάγαγε** **ημάς** **εκ**
 us, O LORD our God, and assemble us from out of

3588 1484 3588 1843 3588 3686 1473 3588
των εθνών **του** **εξομολογήσασθαι** **τω** **ονόματι** **σου** **τω**
 the nations! to acknowledge [3name 1your

39 3588 1460.2 1722 3588 133-1473 2128
αγίῳ **του** **εγκανχάσθαι** **εν** **τη** **ανέσει** **σου** **106:48** **ευλογητός**
 2holy]; to boast in your praise. Blessed be

2962 3588 2316 * 575 3588 165 2532 2193 3588 165
κύριος **ο** **θεός** **Ισραήλ** **από** **του** **αιώνος** **και** **εις** **το** **αιώνος**
 the LORD God of Israel, from the eon and unto the eon.

2532 2046 3956 3588 2992 1096 1096
και **ερεί** **πας** **ο** **λαός** **γένειτο** **γένειτο**
 And [4shall say 1all 2the 3people], May it be. May it be.

PSALM 107

The LORD Sees the Distress of Men

239 1843 3588
107:Title **αλληλουῖα** **107:1** **εξομολογήσθε** **τω**
 Alleluiah. Make acknowledgment to the

2962 3754 5543 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
κύριῳ **οτι** **χρηστός** **οτι** **εις** **τον** **αιώνα** **το** **έλεος** **αυτου**
 LORD for he is gracious, for [2is into 3the 4eon 1his mercy]!

2036 3588 3084 5259 2962
107:2 **ειπάωσαν** **οι** **λελυτρωμένοι** **υπό** **κύριον**
 Let [5speak 1the ones 2having been ransomed 3by 4the LORD]!

3739 3084 1537 5495 2190 2532
ους **ελυτρώσατο** **εκ** **χειρός** **εχθρού** **107:3** **και**
 whom he ransomed from out of the hand of the enemy. And

1537 3588 5561 4863-1473 575 395 2532
εκ **των** **χωρών** **συνήγαγεν** **αυτούς** **από** **ανατολών** **και**
 from out of the places he gathered them; from the east, and

1424 2532 1005 2532 2281 4105 1722
δυσμών **και** **βορρά** **και** **θαλάσσης** **107:4** **επλανήθησαν** **εν**
 west, and north, and the sea. They wandered in

3588 2048 1722 504 3598 4172 2732
τη **ερήμῳ** **εν** **ανυδρῳ** **οδόν** **πόλεως** **κατοικητηρίου**
 the wilderness in a waterless way; [3a city 4for a home

3756 2147 3983 2532 1372 3588
ουχ **εὑρον** **107:5** **πεινώντες** **και** **διψώντες** **η**
 1they did not 2find]. Hungering and thirsting,

5590-1473 1722 1473 1587 2532 2896
 ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλιπε 107:6 καὶ ἐκέκραξαν
 their soul [2]in 3them 1[failed]. And they cried out

4314 2962 1722 3588 2346-1473 2532 1537 3588
 πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν
 to the LORD in their being afflicted, and from τῶν

318-1473 4506 1473 2532 3594
 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς 107:7 καὶ ὠδήγησεν
 their distresses he rescued them. And he guided

1473 1519 3598 2117 3588 4198 1519
 αὐτοὺς εἰς ὁδὸν εὐθείαν τοῦ πορευθῆναι εἰς
 them in [2]way 1[the straight], to go into

4172 2732 1843
 πόλιν κατοικητηρίου 107:8 ἐξομολογησάσθωσαν
 a city of habitation. Let them make acknowledgment

3588 2962 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473
 τῷ κυρίῳ τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ
 to the LORD of his mercies, and of his wonders

3588 5207 3588 444 3754 5526 5590
 τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων 107:9 ὅτι ἐχόρτασε ψυχὴν
 to the sons of men! For he fills [2]soul

2756 2532 5590 3983 1705 18
 κενὴν καὶ ψυχὴν πεινώσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν
 1[the empty]; and the soul hungering with good things;

2521 1722 4655 2532 4639
 107:10 καθήμενος ἐν σκοτέι καὶ σκιά
 even the ones sitting down in darkness and the shadow

2288 3975.2 1722 4432 2532 4604 3754
 θανάτου πεπεδημένους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ 107:11 ὅτι
 of death, being shackled in poorness and in iron; for

3893 3588 3051 3588 2316 2532 3588 1012
 παρεπίκραναν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ καὶ τὴν βουλήν
 they rebelled against the oracles of God; and the counsel

3588 5310 3947 2532 5013 1722
 τοῦ υψίστου παρώξυναν 107:12 καὶ εταπειώθη ἐν
 of the highest they provoked. And [2]was humbled 3with

2873 3588 2588-1473 770 2532 3756-1510.7.3
 κόπους ἡ καρδιά αὐτῶν ἠσθένησεν καὶ οὐκ ἦν
 4[troubles] 1[their heart]; they weakened and there was no

3588 997 2532 2896 4314 2962 1722
 ο βοηθῶν 107:13 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν
 one helping. And they cried out to the LORD in

3588 2346-1473 2532 1537 3588 318-1473
 τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν
 their being afflicted; and from out of their distresses

4982 1473 2532 1806 1473 1537
 ἔσωσεν αὐτούς 107:14 καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ
 he delivered them. And he led them from out of

4655 2532 4639 2288 2532 3588 1199-1473
 σκοτους καὶ κιάσ θανάτου καὶ τῶν δεσμῶν αὐτῶν
 darkness and the shadow of death; and [2]their bonds

1284 1843 3588 2962
 διερρηξεν 107:15 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ
 1[he tore up]. Let them make acknowledgment to the LORD

3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207 3588
 τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν
 of his mercies, and his wonders to the sons

444 3754 4937 4439 5470 2532 3449.2
 ἀνθρώπων 107:16 ὅτι συνέτριψε πύλας χαλκᾶς καὶ μοχλοῦς
 of men! For he broke the gates of brass; and the bars

4603 4917 482 1473
 σιδηροῦς συνέθλασεν 107:17 ἀντελάβετο αὐτῶν
 of iron he fractured in pieces. He took hold of them

1537 3598 458-1473 1223-1063 3588
 ἐξ ὁδοῦ ανομιᾶς αὐτῶν διὰ γὰρ τὰς
 from out of the way of their lawlessnesses; for on account of

458-1473 5013 3956 1033
 ανομιᾶς αὐτῶν εταπειώθησαν 107:18 παν βρώμα
 their lawlessnesses they were humbled. [3]every 4food

948 3588 5590-1473 2532 1448 2193 3588
 ἐβδελύξατο ἡ ψυχὴ αὐτῶν καὶ ἤγγισαν ἕως τῶν
 2[abhorred] 1[Their soul], and they approached unto the

4439 3588 2288 2532 2896 4314 2962 1722
 πυλῶν τοῦ θανάτου 107:19 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν
 gates of death. And they cried out to the LORD in

3588 2346-1473 2532 1537 3588 318-1473
 τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν
 their being afflicted; and [3]from out of 4their distresses

4982 1473 649 3588 3056-1473
 ἔσωσεν αὐτούς 107:20 ἀπέστειλε τὸν λόγον αὐτοῦ
 1[he delivered] 2[them]. He sent his word

2532 2390 1473 2532 4506 1473 1537 3588
 καὶ ἰάσατο αὐτούς καὶ ἐρρύσατο αὐτούς ἐκ τῶν
 and healed them; and he rescued them from out of

1312-1473 1843 3588
 διαφθορῶν αὐτῶν 107:21 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ
 their corruptions. Let them make acknowledgment to the

2962 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207
 κυρίῳ τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς
 LORD of his mercies, and his wonders to the sons

3588 444 2532 2380 1473 2378
 τῶν ἀνθρώπων 107:22 καὶ θυσάτωσαν αὐτῷ θυσίαν
 of men! And let them sacrifice to him a sacrifice

133 2532 1804 3588 2041-1473 1722 20
 ἀνέσσεως καὶ ἐξαγγελιάτωσαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλίᾳ
 of praise! And let them declare his works in exultation!

3588 2597 1519 2281 1722 4143
 107:23 οἱ καταβαίνοντες εἰς θάλασσαν ἐν πλοίοις
 The men going down into the sea in boats,

4160 2039 1722 5204 4183 1473
 ποιῶντες ἐργασίαν ἐν ὕδασι πολλοῖς 107:24 αὐτοὶ
 doing work in [2]waters 1[many]; these men

1492 3588 2041 2962 2532 3588 2297-1473
 εἶδον τὰ ἔργα κυρίου καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ
 beheld the works of the LORD, and his wonders in the

1037 2036 18 2532 2476 4151 2616.6
 βυθῷ 107:25 εἶπε καὶ ἔστη πνεῦμα καταγίγδος
 deep. He spoke, and [3]is established 2[wind] 1[the gale],

2532 5312 3588 2949-1473 305
 καὶ υψώθη τὰ κύματα αὐτῆς 107:26 ἀναβαίνουντι
 and [2]are raised up high 1[its waves]. They ascend

2193 3588 3772 2532 2597 2193 3588 12 3588
 ἕως τῶν οὐρανῶν καὶ καταβαίνουντι εἰς τὰς ἀβύσσους
 unto the heavens, and they go down unto the abysses;

5590-1473 1722 2556 5080 5015
 ψυχὴ αὐτῶν ἐν κακοῖς ἐτήκετο 107:27 ἐταράχθησαν
 their soul [2]in 3[evils] 1[melts away]. They were disturbed;

4531 5613 3588 3184 2532 3956 3588
 ἐσαλεύθησαν ὡς ὁ μεθύων καὶ πάσα ἡ
 they were shaken as the one being intoxicated, and all

4678-1473 2666 2532 2896 4314
 σοφία αὐτῶν κατεπόθη 107:28 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς
 their wisdom was swallowed down. And they cry out to

2962 1722 3588 2346-1473 2532 1537 3588
 κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν
 the LORD in their being afflicted; and [3]from out of τῶν

318-1473 1806 1473 2532 2004
 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτοὺς 107:29 καὶ ἐπέταξε
 4[their distresses] 1[he leads] 2[them]. And he gave orders

3588 2616.6 2532 2476 1519 838.1 2532 4601 3588
 τῇ καταιγίδι καὶ ἔστη εἰς αὐρανὸν καὶ εἰσῆγεν τὰ
 to the gale, and it stood as a breeze, and [2]were quiet

2949-1473 2532 2165 3754 2270
 κύματα αὐτῆς 107:30 καὶ εὐφράνθησαν ὅτι ἠσύχασαν
 1[its waves]. And they were glad for they were stilled;

2532 3594 1473 1909 3040 2307-1473
 καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπὶ λιμένα θέληματος αὐτῶν
 and he guided them unto the harbor of their want.

107:31 ἐξομολογησάσθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ
 Let them make acknowledgment to the LORD

1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207 3588
 ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν
 of his mercies, and his wonders to the sons

444 5312-1473 1722 1577
 ἀνθρώπων 107:32 υψώσατο αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ
 of men! Let them exalt him in the assembly

2992 2532 1722 2515 4245 134-1473
 λαοῦ καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αὐεσάτωσαν αὐτὸν
 of people, and [2]in 3the chair 4of the elders 1[let them praise him]!

107:33 ἔθετο ποταμούς εἰς ἔρημον καὶ διεξόδους
 He put rivers into a wilderness, and outlets

5204 1519 1371.2 1093 2593
 ὑδάτων εἰς δίψαν 107:34 γῆν καρποφόρον
 of waters into a thirsty ground; a ground bearing fruit

1519 247.2 575 2549 3588 2730 1722 1473
 εἰς ἄλμην ἀπὸ κακίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ
 into brine, from the evils of the ones dwelling in it.

5087 2048 1519 3041 5204 2532 1093
 107:35 ἔθετο ἔρημον εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ γῆν
 He made a wilderness into lakes of waters; and [2]ground

504 1519 1327 5204 2532 2733.1
 ἀνυδροῦ εἰς διεξόδους ὑδάτων 107:36 καὶ κατόικισεν
 1[a waterless] into outlets of waters. And he settled

1563 3983 2532 4921 4172 2729.1
 ἐκεῖ πεινῶντας καὶ συνεστήσαντο πόλεις κατοικεῖσθαι
 there ones hungering, and they stood together cities of habitation.

2532 4687 68 2532 5452 290 2532
107:37 και έσπειραν αγρούς και εφύτευσαν αμπελώνας και
 And they sow fields, and plant vineyards, and
 4160 2590 1081 2532 2127 1473
 έποίησαν καρπών γεννήματος 107:38 και ευλόγησεν αυτούς
 they make fruit of produce. And he blessed them,
 2532 4129 4970 2532 3588 2934-1473
 και επλήθυνθησαν σφόδρα και τα κτήνη αυτών
 and they were multiplied exceedingly, and
 3756 4665.2 2532 3642.1
 ουκ εσμίκρυνε 107:39 και ωλιγόθησαν
 [he does not diminish]. And they were made few
 2532 2539 575 2347 2556 2532 3601
 και εκακώθησαν από θλίψεως κακών και οδύνης
 and were maltreated by the affliction of evils and grief.
 1632 1847.2 1909 758-1473
107:40 εξέχυθη εξουδένωσις επ' άρχοντας αυτών
 [was poured out Contempt] upon their rulers,
 2532 4105 1473 1722 4.2 2532 3756 3598
 και επλάνησεν αυτούς εν άβάτω και ουχ οδώ
 and he wandered them in an untrodden place and no street.
 2532 997 3993 1537 4432 2532 5087
107:41 και εβοήθησε πένυτι εκ πτωχείας και έθετο
 But he helps the needy from out of poorness; and he made
 5613 4263 3965 3708 2117 2532
 ως πρόβατα πατριάς 107:42 ώσονται ευθείς και
 [as flocks families]. [shall see The upright] and
 2165 2532 3956 458 1719.2 3588
 ευφρανθήσονται και πάσα ανομία εμφράξει το
 be glad; and all lawlessness shall obstruct
 4750-1473 5100 4680 2532 5442 3778
 στόμα αυτης 107:43 τις σοφός και φυλάξει ταύτα
 its mouth. Who is wise and will guard these things,
 2532 4920 3588 1656 3588 2962
 και συνησει τα ελέη του κυρίου
 and perceive the mercies of the LORD?

PSALM 108

The LORD Delivers His Beloved

5603 5568 3588 * 2092 3588
108:Title ωδή ψαλμού του Δαυίδ 108:1 ετοιμη η
 Ode of a psalm to David. [is prepared η
 2588-1473 3588 2316 2092 3588 2588-1473 103
 καρδια μου ο θεός ετοιμη η καρδια μου ασομαι
 [My heart], O God, [is prepared my heart]. I shall sing
 2532 5567 1722 3588 1391-1473 1825 3588 1391
 και ψαλώ εν τη δόξη μου 108:2 εξεγέρθητι η δόξα μου
 and strum in my glory. Awake, O my glory!
 1825 5568.1 2532 2788 1825 3722
 εξεγέρθητι ψαλτήριον και κιθάρα εξεγέρθησονται ορθρον
 Awake, psaltery and harp! I will be awakened at dawn.
 1843 1473 1722 2992 2962
108:3 εξομολογήσομαι σοι εν λαοίς κυριε
 I will make acknowledgment to you among peoples, O LORD;
 5567 1473 1722 1484 3754 3173 1883
 ψαλώ σοι εν εθνεσιν 108:4 ότι μεγα επάνω
 I shall strum to you among nations. For great above
 3588 3772 3588 1656-1473 2532 2193 3588 3507 3588
 των ουρανών το ελεός σου και εώς των νεφελών η
 the heavens is your mercy; and unto the clouds is
 225 5312 1909 3588 3772
 αληθειά σου 108:5 υψώθητι επι τους ουρανούς
 your truth. Be raised up high above the heavens,
 3588 2316 2532 1909 3956 3588 1093 3588 1391-1473
 ο θεός και επι πάσαν την γην η δόξα σου
 O God, and above all the earth with your glory!
 3704 302 4506 3588 27-1473 4982
108:6 όπως αν ρυσθώσω οι αγαπητοί σου σώσω
 so that [should be rescued your beloved]. Deliver
 3588 1188-1473 2532 1873 1473 3588 2316
 τη δεξιά σου και επακούσόν μου 108:7 ο θεός
 with your right hand, and heed me! God
 2980 1722 3588 39-1473 5312 2532
 ελάλησεν εν τω αγίω αυτου υψώθησονται και
 spoke in his holy place. I shall be raised up high, and
 1266.* 2532 3588 2835.1 3588 4633
 διαμεριώ Σικιμα και την κοιλάδα των σκηνών
 I shall divide Shechem into parts; and the valley of the tents
 1267.1 1699 1510.2.3 * 2532 1699 1510.2.3
 διαμερήσω 108:8 εμός εστι Γαλαάδ και εμός εστι
 I will measure out. Mine is Gilead; and mine is

* 2532 * 484 3588 2776-1473
 Μανασση και Εφραϊμ αντίληψις της κεφαλής μου
 and Ephraim is the assistance of my head;
 935-1473 3003.1 3588 1680-1473
108:9 Ιούδας βασιλεύς μου Μωάβ λέβης μου
 Judah is my king; Moab the kettle of my hope;
 1909 3588 * 1911 3588 5266-1473 1473
 επί την Ιουμαϊαν επιβαλώ το υποδήμα μου εμοί
 upon Edom I will put my sandal; [to me
 246 5293 5100 520-1473
 αλλόφλυοι υπεπάγησαν 108:10 τις απαξει με
 the Philistines are submitted]. Who shall take me away
 1519 4172 4042 2228 5100 3594 1473 2193 3588 *
 εις πόλιν περιοχής η τις οδηγήσει με εώς της Ιουμαϊας
 into a city of a citadel? or who shall guide me to Edom?
 3780 1473 3588 2316 3588 683-1473 2532
108:11 ουχι συ ο θεός ο απωσάμενος ημάς και
 Is it not you, O God, the one thrusting us away? And
 3756 1831 3588 2316 1722 3588 1411-1473
 ουκ εξελεύθη ο θεός εν ταις δυνάμεσιν ημών
 will you not go forth, O God, with our forces?
 1325 1473 996 1537 2347 2532 3152
108:12 δος ημιν βοήθειαν εκ θλίψεως και ματαίαι
 to us help from out of affliction, for [is vain
 4991 444 1722 3588 2316 4160
 σωτηρία ανθρώπου 108:13 εν τω θεώ ποιήσομεν
 [deliverance of man]! In God we shall execute
 1411 2532 1473 1847 3588 2190-1473
 δύναμιν και αυτός εξουδενώσει τους εχθρούς ημών
 power, and he shall treat [with contempt our enemies].

PSALM 109

The LORD Judges the Sinner

1519 3588 5056 5568 3588 * 3588
109:Title εις το τέλος ψαλμός του Δαυίδ 109:1 ο
 To the director; a psalm to David. O
 2316 3588 133-1473 3361 3902.1 3754
 θεός την αίνεσιν μου μη παρασωπήσης 109:2 ότι
 God of my praise, you should not remain silent; for
 4750 268 2532 4750 1386
 στόμα αμαρτωλού και στόμα δολιου
 the mouth of the sinner, and the mouth of the deceitful one
 1909 1473 455 2980 2596 1473 1100
 επ' εμέ ηνοιχθη ελάλησαν κατ' εμου γλώσση
 [against me opened]; they spoke against me [tongue
 1386 2532 3056 3411.1 2944
 δολια 109:3 και λόγους μίσους εκύκλωσαν
 [with a deceitful]; and with words of hatred they encircled
 1473 2532 4170 1473 1431 473
 με και επολέμησάν με δωρεάν 109:4 αντι
 me; and they waged war against me without charge. Instead
 3588 25 1473 1736.1 1473 1473-1161 4336
 του αγαπών με ενδιεβαλλον με εγώ δε προσηχώμη
 of the loving me, they slandered me; but I prayed.
 2532 5087 2596 1473 2556 473 18
109:5 και έθεντο κατ' εμου κακά αντι αγαθών
 And they placed against me bad things for good things;
 2532 3411.1 473 3588 26.1-1473 2525
 και μισος αντι της αγαπήσεώς μου 109:6 κατάστησον
 and hatred for my affection. Place
 1909 1473 268 2532 1228 2476 1537
 επ' αυτόν αμαρτωλόν και διάβολος στήθη εκ
 [against him the sinner], and let the devil stand at
 1188-1473 1722 3588 2919-1473 1831
 δεξίον αυτου 109:7 εν τω κρίνεσθαι αυτον εξέλθει
 his right hand! In his being judged, may he go forth
 2613 2532 3588 4335-1473 1096
 καταδικασμένος και η προσευχή αυτου γενέσθω
 having been condemned; and [his prayer let] become
 1519 266 1096 3588 2250-1473
 εις αμαρτιαν 109:8 γενηθήτωσαν αι ημέραι αυτου
 as sin! Let [become his days]
 3641 2532 3588 1984-1473 2983 2087
 ολίγα και την επισκοπήν αυτου λάβει έτερος
 few, and [his overseeing may take another]!
 1096 3588 5207-1473 3737 2532 3588 1135-1473
109:9 γενηθήτωσαν οι υιοι αυτου ορφανοί και η γυνή αυτου
 Let [become his sons] orphans, and his wife
 5503 4531 3339.2 3588
 χήρα 109:10 σαλευόμενοι μεταναστήτωσαν οι
 a widow! In being shaken up, let [change residence

5207-1473 2532 1871 1544 1537 3588
 υιοί αυτού και επατιθησάσαν εκβληθήτωσαν εκ των
 1his sons], and let them beg! Let them be cast out from

3623.1-1473 1830 1157
 οικηδίων αυτών 109:11 εξερευνησάτω δανειστής
 their areas! Let [2search out 1the money-lender]

3956 3745 5224 1473 2532 1283
 πάντα όσα υπάρχει αυτώ και διαρπασάτωσαν
 all as much as exists to him, and let [2plunder

245 3588 4192-1473 3361 5224
 αλλότριου τους πόνους αυτού 109:12 μη υπαρέξάτω
 1strangers] his toils! Let there not exist

1473 483.1 3366 1096 3629 3588
 αυτό αντιλήπτωρ μηδέ γενηθήτω οικτίρμων τοις
 to him a shielder, nor let there be one pitying

3737-1473 1096 3588 5043-1473 1519
 ορφανοίς αυτού 109:13 γενηθήτω τα τέκνα αυτού εις
 his orphans! Let [2be 1his children] given for

1841.5 1722 1074 1520 1813 3588
 εξολόθρευσι εν γενεά μά εξαιλεφθειη το
 devastation! In [2generation 1one] let [2be wiped away

3686-1473 363 3588 458
 όνομα αυτού 109:14 αναμνησθειη η ανομία
 1his name! May [4be called to mind 1the 2lawlessness

3588 3962-1473 1725 2962 2532 3588 266 3588
 των πατέρων αυτού έναντι κυρίου και η αμαρτία της
 3of his fathers] before the LORD; and [2the 3sin

3384-1473 3361 1813 1096
 μητρός αυτού μη εξαιλεφθειη 109:15 γενηθήτωσαν
 4of his mother 5not 1may] be wiped away. Let them be

1726 2962 1275 2532 1842 1537
 εναντίον κυρίου διαπαντός και εξολοθρευθειη εκ
 before the LORD always! and may [2be utterly destroyed 3from

1093 3588 3422-1473 446.2 3756
 γης το μνημόσυνον αυτών 109:16 ανθ' ων ουκ
 4the land 1their memorial]. Because he did not

3403 4160 1656 2532 2614 444 3993
 εμνήσθη ποιησαι έλεος και κατεδιώξει άνθρωπον πένητα
 remember to perform mercy, but pursued [4man 1a needy

2532 4434 2532 2660 3588 2588 3588 2289
 και πτωχόν και καταεννυμένον τη καρδιά του θανατώσαι
 2and 3poor], and vexing the heart to kill him.

2532 25 2671 2532 2240 1473 2532
 109:17 και ηγάπησε κατάραν και ηξει αυτώ και
 And he loved a curse, and it shall come to him; and

3756 2309 2129 2532 3118.2 575 1473
 ουκ ηθέλησεν ευλογίαν και μακρυνθήσεται απ' αυτού
 he did not want a blessing, and it shall be far from him.

2532 1746 2671 5613 2440 2532 1525
 109:18 και ευεδίατο κατάραν ως μάτιον και εισήλθεν
 And he put on the curse as a cloak, and it entered

5616 5204 1519 3588 1458.3-1473 2532 5616 1637 1722 3588
 ωσει ύδωρ εις τα έγκατα αυτού και ωσει έλαιον εν τοις
 as water into his insides, and as oil in

3747-1473 1096 1473 5613 2440 3739
 οστέας αυτού 109:19 γενηθήτω αυτώ ως μάτιον ο
 his bones. Let it be to him as a cloak which

4016 2532 5616 2223 3739 1275 4024
 περιβάλλεται και ωσει ζώνη ην διαπαντός περιζώνονται
 he puts around, and as a belt which he always girds himself!

3778 3588 2041 3588 1736.1 1473 3844
 109:20 τούτο το έργον των ενδιβαλλόντων με παρά
 This is the work of the ones slandering me by

2962 2532 3588 2980 4190 2596 3588 5590-1473
 κυρίου και των λαλούντων ποιηρά κατά της ψυχής μου
 the LORD, and the ones speaking evil against my soul.

2532 1473 2962 2962 4160 3326 1473 1752 3588
 109:21 και συ κύριε κύριε ποιήσον μετ' εμού ένεκεν του
 And you, O LORD, O Lord, deal with me because of

3686-1473 3754 5543 3588 1656-1473 4506
 ονόματός σου ότι χρηστόν το έλεός σου 109:22 ρύσαι
 your name, for [2is gracious 1your mercy!] Rescue

1473 3754 4434 2532 3993 1510.2.1-1473 2532 3588 2588-1473
 με ότι πτωχός και πένης ειμι εγώ και η καρδιά μου
 me, for [2poor 3and 4needy 1I am!] and my heart

5015 1787 1473 5616 4639 1722 3588 1578-1473
 τετάρακται εντός μου 109:23 ωσει σκιά εν τω εκκλίνας αυτήν
 is disturbed within me. As shade in its turning aside,

465.3 1621 5616 200
 αντανηρέθην 109:24 ωσει ακριδες
 I was taken away in return; I was shaken away as locusts.

3588 1119-1473 770 575 3521 2532 3588
 109:24 το γόνατά μου ησθένησαν από νηστειας και η
 My knees weakened from fasting, and

4561-1473 241.2 1223 1637 2504 1096
 σαρκί μου ηλλοιώθη δι' έλαιον 109:25 καγώ εγενήθην
 my flesh was changed through want of oil. And I became

3681 1473 1492 1473 4531 2776-1473
 ονειδος αυτοίς ειδοσαν με εσαλευσαν κεφαλάς αυτών
 scorn to them; they beheld me; they shook their heads.

109:26 997 1473 2962 3588 2316-1473 2532 4982
 βοήθησον μοι κύριε ο θεός μου και σώσον
 Help me, O LORD o my God, and deliver

1473 2596 3588 1656-1473 2532 1097
 με κατά το έλεός σου 109:27 και γνώτωσαν
 me according to your mercy! And let them know

3754 3588 5495-1473 3778 2532 1473 2962 4160
 ότι η χειρ σου αυτή και συ κύριε εποίησας
 that [2your hand 1this is!] and you, O LORD, did

1473 2672 1473 2532 1473 2127
 αυτήν 109:28 καταράσσονται αυτοί και συ ευλογήσεις
 it. They shall curse themselves, but you shall bless.

3588 1881 1473 153 3588 1161
 οι επανιστάμενοι μοι αισχυνήτωσαν ο δε
 The ones rising up against me, let them be ashamed! but

1401-1473 2165 1746 3588
 δούλος σου ευφρανθήσεται 109:29 ενδυσάσθωσαν οι
 your servant shall be glad. Let [4put on 1the ones

1736.1 1473 1791 2532 4016 5613
 ενδιβαλλόντες με εντροπήν και περιβαλέσθωσαν ως
 2slandering 3me] shame, and let them put [2around 3as

1361.4 152-1473 1843
 διπλοίδα αισχύνην αυτών 109:30 εξομολογήσομαι
 4a garment 1their shame!] I will make acknowledgment

3588 2962 4970 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3319
 τω κυρίω σφόδρα εν τω στόματι μου και εν μέσω
 to the LORD - exceedingly. With my mouth and in the midst

4183 134 1473 3754 3936 1537 1188
 πολλών αινέσω αυτόν 109:31 ότι παρέστη εκ δεξιών
 of many I will praise him. For he stands at the right hand

3993 3588 4982 1537 3588 2614 3588
 πένητος του σώσαι εκ των καταδιωκόντων τη
 of the needy, to deliver from the ones pursuing

5590-1473
 ψυχην μου
 my soul.

PSALM 110

The Order of Melchisedek

110:Title 5568 3588 * 2036 3588
 ψαλμός τω Δαυιδ 110:1 ειπεν ο
 A psalm to David. [3said 1The

2962 3588 2962-1473 2521 1537 1188-1473 2193
 κύριος τω κυρίω μου κάθου εκ δεξιών μου
 2LORD] to my Lord, Sit down at my right hand until

302 5087 3588 2190-1473 5286 3588
 αν θω τους εχθρούς σου υποπόδιον των
 whenever I should make your enemies a footstool

4228-1473 4464 1411 1821 1473
 ποδών σου 110:2 ράβδον δυνάμεως εξαποστελει σοι
 for your feet. [4a rod 5of power 2shall send out 3to you

2962 1537 * 2532 2634 1722 3319
 κυριος εκ Σιών και κατακυριευσεν εν μέσω
 1The LORD] from out of Zion; and you dominate in the midst

3588 2190-1473 3326 1473 3588 746
 των εχθρών σου 110:3 μετά σου η αρχή
 of your enemies! With you is the sovereignty

1722 2250 3588 1411-1473 1722 3588 2987 3588
 εν ημέρα της δυνάμεός σου εν ταις λαμπρότησι των
 in the day of your power, with the brightness

39-1473 1537 1064 4253 2193.1
 αγίων σου εκ γαστρός προ Εωσφόρου
 of your holy ones. From out of the womb before the morning star

1080 1473 3660-2962 2532 3756
 εγέννησά σε 110:4 ωμοσε κύριος και ου
 I engendered you. The LORD swore by an oath, and shall not

3338 1473 2409 1519 3588 165 2596
 μεταμεληθήσεται συ ιερέυεις τον αιωνα κατά
 repent, saying, You are a priest unto the eon according to

3588 5010 * 2962 1537 1188-1473
 την τάξιν Μελχισεδέκ 110:5 κύριος εκ δεξιών σου
 the order of Melchisedek. The LORD at your right hand

4917 1722 2250 3709-1473 935
 συνέθλασεν εν ημέρα οργής αυτού βασιλείς
 fractured [2in pieces 3in 4the day 5of his anger 1kings].

2919 1722 3588 1484 4137
110:6 κρινεὶ ἐν τοῖς ἔθνεσι πληρώσει
 He shall judge among the nations; he shall fill up with
 4430 4917
 πτώματα συνθλάσει 2776 1909 1093
 corpses; he shall fracture in pieces heads upon the earth –
 4183 1537 5493 1722 3598
 πολλῶν 110:7 ἐκ χειμάρρου ἐν ὁδῷ
 many. [2from out of 3the rushing stream 4in 5the way
 4095 1223 3778 5312
 πίεται διὰ τοῦτο υψώσει
 1He shall drink; on account of this he shall raise up high
 2776
 κεφαλὴν
 a head.

PSALM 111

The LORD Pities and is Merciful

111:Title 239 1843
 αλληλοῦα ἱερολογησάμαι
 Alleluiah. I shall make acknowledgment
 1473 2962 1722 3650 2588 1473 1722 1012
 σοὶ κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐν βουλή
 to you, O LORD, with [2entire 3heart 4my], in the counsel
 2117 2532 4864 3173 3588 2041
 εὐθέων καὶ συναγωγῇ 111:2 μεγάλα τὰ ἔργα
 of the upright, and in the congregation. Great are the works
 2962 1567 1519 3956 3588 2307-1473
 κυρίου ἐξεζητημένα εἰς πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ
 of the LORD, being inquired for all his wants.
 1843.1 2532 3168.1 3588 2041-1473
 111:3 ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τοῦ ἔργου αὐτοῦ
 [2is acknowledgeable 3and 4with majesty 5His work];
 2532 3588 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588 165
 καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
 and his righteousness abides into the eon of the eon.
 3417 4160 3588 2297-1473 1655
 111:4 μνείαν ἐποίησατο τῶν θαυμασίων αὐτοῦ ἐλεῆμων
 [2a memorial 1He made] for his wonders; merciful
 2532 3629 3588 2962 5160 1325 3588
 καὶ οὐκίρμων ο κύριος 111:5 τροφήν ἔδωκε τοῖς
 and pitying is the LORD. A nourishment he gave to the
 5399 1473 3403 1519 3588 165
 φοβούμενοι αὐτὸν μνησθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα
 ones fearing him; [2shall be remembered 3into 4the 5eon
 1242-1473 2479 2041-1473 312
 διαθήκης αὐτοῦ 111:6 ἰσχύων ἔργων αὐτοῦ ἀγγέγειλε
 1his covenant]. The strength of his works he announced
 3588 2992-1473 3588 1325 1473 2817 1484
 τῷ λαῷ αὐτοῦ τοῦ δόναι αὐτοῖς κληρονομίαν ἐθνῶν
 to his people; to give to them the inheritance of nations.
 2041 5495-1473 225 2532 2920 4103
 111:7 ἔργα χειρῶν αὐτοῦ ἀλήθεια καὶ κρίσις πιστὰί
 The works of his hands are truth and equity; trustworthy
 3956 3588 1785-1473 4741 1519 3588
 πάσαι αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ 111:8 ἐστηρικμέναι εἰς τὸν
 are all his commandments; fixed into the
 165 3588 165 4160 1722 225 2532 2118
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος πεποιημένοι ἐν ἀλήθεια καὶ εὐθύτητι
 eon of the eon; done in truth and uprightness.
 3085 649 3588 2992-1473 1781
 111:9 λύτρωσιν ἀπέστειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐνετείλατο
 [2a ransoming 1He sent] to his people; he gave charge
 1519 3588 165 1242-1473 39 2532 5398 3588
 εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ ἁγίον καὶ φοβερόν τὸ
 into the eon concerning his covenant; holy and fearful is
 3686-1473 746 4678 5401 2962
 ὄνομα αὐτοῦ 111:10 ἀρχὴ σοφίας φόβος κυρίου
 his name. The beginning of wisdom is fear of the LORD;
 4907 1161 18 3956 3588 4160 1473 3588
 σύνεσις δε ἀγαθὴ πᾶσι τοῖς ποιούσιν αὐτὴν ἡ
 [3understanding 1and 2good] to all the ones observing it. The
 133 1473 3306 1519 3588 165 3588 165
 αἰνεσις αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
 praise of him abides into the eon of the eon.

PSALM 112

Happy is the Man Fearing The LORD

112:Title 239 3107 435 3588
 αλληλοῦα ἡμάρτιος ἡμάρτιος
 Alleluiah. Happy the man
 5399 3588 2962 1722 3588 1785-1473 2309
 φοβούμενος τὸν κύριον ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει
 fearing the LORD; in his commandments he will want
 4970 1415 1722 3588 1093 1510.8.3 3588
 σφόδρα 112:2 δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ
 exceedingly. [3mighty 4in 5the 6earth 2will be
 4690-1473 1074 2117 2127
 σπέρμα αὐτοῦ γενεὰ εὐθέων εὐλογηθήσεται
 1His seed; a generation of the upright shall be blessed.
 112:3 1391 2532 4149 1722 3588 3624-1473 2532 3588
 καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ ἡ
 Glory and riches in his house; and
 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588 165
 δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
 his righteousness abides into the eon of the eon.
 1816 1722 4655 5457 3588 2117
 112:4 ἐξανέτειλεν ἐν σκότειν φῶς τοῖς εὐθέων
 He caused to rise up in darkness a light to the upright;
 1655 2532 3629 2532 1342 112:5 5543
 ἐλεῆμων καὶ οὐκίρμων καὶ δίκαιος 112:5 5543
 he is merciful and pitying and just. A gracious
 435 3588 3627 2532 2797.2 3621 3588
 ἄνθρωπος οὗ οὐκείρων καὶ κίχρων οὐκονομήσει τοὺς
 man is the one pitying and lending; he shall manage
 3056-1473 1722 2920 3754 1519 3588 165
 λόγους αὐτοῦ ἐν κρίσει 112:6 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
 his matters in equity. For into the eon
 3756 4531 1519 3422 166
 οὐ σαλευθήσεται εἰς μνημόσυνον αἰώνιον
 he shall not be shaken; [3for 5memorial 4an eternal
 1510.8.3 1342 575 189 4190 3756
 ἔσται δίκαιος 112:7 ἀπὸ ακοῆς πονηρὰς οὐ
 2will be 1the just]. From hearing a wicked report he shall not
 5399 2092 3588 2588-1473 1679 1909
 φοβηθήσεται ἐτοιμῇ ἡ καρδία αὐτοῦ ἐλπίζειν ἐπὶ
 be afraid; [2is prepared 1his heart] to hope upon
 2962 4741 3588 2588-1473 3766.2
 κύριον 112:8 ἐστήρικται ἡ καρδία αὐτοῦ οὐ μὴ
 the LORD. [2is fixed firmly 1His heart]; in no way
 5399 2193 3739 1896
 φοβηθῆ ἕως οὐ ἐπιδοῦ
 should he be fearful, until of which time he should see his desires
 1909 3588 2190-1473 4650 1325 3588
 ἐπὶ τοὺς ἐχθρούς αὐτοῦ 112:9 ἐσκόρπισεν ἔδωκε τοῖς
 upon his enemies. He dispersed; he gave to the
 3993 3588 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588
 πένησιν ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ
 needy; his righteousness abides into the eon of the
 165 3588 2768-1473 5312 1722 1391
 αἰῶνος τὸ κέρας αὐτοῦ υψωθήσεται ἐν δόξῃ
 eon; his horn shall be raised up high in glory.
 112:10 268 3708 2532 3710
 ἁμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισθήσεται
 A sinner shall see and shall be provoked to anger;
 3588 3599-1473 1031 2532 5080 1939
 τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ βρῦξει καὶ τακίησεται ἐπιθυμία
 [2his teeth 1he shall gnash] and melt away; the desire
 268 622
 ἁμαρτωλοῦ ἀπολείται
 of the sinner shall perish.

PSALM 113

The LORD Inspects the Humble

113:Title 239 134 3816 2962
 αλληλοῦα αἰνεῖτε παῖδες κυρίου
 Alleluiah. Praise, O servants, the LORD!
 134 3588 3686 2962 1510.4 3588 3686
 αἰνεῖτε τὸ ὄνομα κυρίου 113:2 εἶη τὸ ὄνομα
 Praise the name of the LORD! May [4be 1the 2name

112:1 †i.e. desire to know.

2962 2127 575 3588 3568 2532 2193 3588
κύριον **ευλογημένον** **από** **του** **νυν** **και** **έως** **του**
³of the LORD] for blessing from the present and unto the
165 575 395 2246 3360 1424
αίνωνος **113:3** **από** **ανατολών** **ηλίου** **μέχρι** **δυσιμών**
eon. From the dawn of the sun until the descent –
133.1 3588 3686 2962 5308 1909 3956
αινετόν **το** **ὄνομα** **κυρίου** **113:4** **υψηλός** **επί** **πάντα**
praiseworthy is the name of the LORD. High above all
3588 1484 3588 2962 1909 3588 3772 3588 1391-1473
τα **έθνη** **ο** **κύριος** **επί** **τους** **ουρανοὺς** **η** **δόξα** **αυτοῦ**
the nations is the LORD; upon the heavens is his glory.
5100 5613 2962 3588 2316-1473 3588 1722 5308
113:5 **τις** **ὡς** **κύριος** **ο** **θεός** **ημῶν** **ο** **εν** **υψηλοῖς**
Who is as the LORD our God? the one [in high places
2730 2532 3588 5011 2186.4 1722 3588 3772
κατοικῶν **113:6** **και** **τα** **ταπεινά** **εφορών** **εν** **τω** **ουρανῶ**
[dwelling], and [the humble inspecting] in the heaven,
2532 1722 3588 1093 3588 1453 575 1093
και **εν** **τη** **γη** **113:7** **ο** **εγειρών** **από** **γης**
and in the earth. The one raising [from the earth
4434 2532 575 2874 506.1 3993 3588
πτωχόν **και** **από** **κοπρίας** **ανυψῶν** **πένητα** **113:8** **του**
the poor], and [from the dung elevating the needy];
2523 1473 3326 758 3326 758 2992-1473
καθίσαι **αυτόν** **μετά** **αρχόντων** **μετά** **αρχόντων** **λαοῦ** **αυτοῦ**
to set him with rulers, with rulers of his people.
3588 2733.1 4723 1722 3624 3384
113:9 **ο** **κατοικῶν** **στεῖραν** **εν** **οίκῳ** **μητέρα**
The one who settles the sterile woman in a house as a mother
1909 5043 2165
επί **τέκνοις** **ευφρανομένην**
[with children being glad].

PSALM 114

The LORD is a Helper and Defender

114: Title **αλληλουῖα** **114:1** **εν** **εξόδῳ** **Ἰσραὴλ** **εξ**
Alleluiah. In the exodus of Israel from
* **Αιγύπτου** **οἴκου** **Ἰακώβ** **εκ** **λαοῦ** **βαρβάρου**
Egypt, of the house of Jacob, from [2people a barbaric],
1096-1473 37.1-1473 * 1849-1473
114:2 **εγενήθη** **Ἰουδαία** **αγιασμα** **αυτοῦ** **Ἰσραὴλ** **εξουσία** **αυτοῦ**
Judea became his sanctuary, and Israel his authority.
3588 2281 1492 2532 5343 3588 * 4762
114:3 **η** **θάλασσα** **εἶδε** **και** **έφυγεν** **ο** **Ἰορδάνης** **εστράφη**
The sea beheld and fled; the Jordan turned
1519 3588 3694 3588 3735 4640 5616 2919.1 2532
εις **τα** **ὄπισω** **114:4** **τα** **ὄρη** **ὅτι** **εσκιρτήσαν** **ὡσει** **κριοῖ** **και**
to the rear; the mountains leaped as rams, and
3588 1015 5613 721 4263 5100 1473-1510.2.3
οι **βουνοὶ** **ὡς** **αρνία** **προβάτων** **114:5** **τι** **σοι** **εστί**
the hills as little lambs of sheep. What is it with you,
2281 3754 5343 2532 1473 * 3754 4762 1519 3588
θάλασσα **ὅτι** **έφυγες** **και** **συ** **Ἰορδάνη** **ὅτι** **εστράφης** **εις** **τα**
O sea, that you fled? and you, O Jordan, that you turned to the
3694 3588 3735 3754 4640 5616 2919.1 2532
ὄπισω **114:6** **τα** **ὄρη** **ὅτι** **εσκιρτήσατε** **ὡσει** **κριοῖ** **και**
rear? [the mountains for] leaped as rams, and
3588 1015 5613 721 4263 575 4383
οι **βουνοὶ** **ὡς** **αρνία** **προβάτων** **114:7** **από** **προσώπου**
the hills as little lambs of sheep. From the presence
2962 4531 3588 1093 575 4383 3588 2316
κυρίου **εσαλεύθη** **η** **γη** **από** **προσώπου** **του** **θεοῦ**
of the LORD [was shaken the earth]; from the presence of the God
* 3588 4762 3588 4073 1519 3041
Ἰακώβ **114:8** **του** **στρέψαντος** **την** **πέτραν** **εις** **λίμνας**
of Jacob; of the one turning the rock into lakes
5204 2532 3588 206.2 1519 4077 5204
υδάτων **και** **την** **ακρότομον** **εις** **πηγάς** **υδάτων**
of waters, and the chiseled stone into springs of waters.

PSALM 115

The Idols

3361 1473 2962 3361 1473 237.1 3588 3686-1473
115:1 **μη** **ημῖν** **κύριε** **μη** **ημῖν** **ἀλλ'** **η** **τω** **ὀνομάτι** **σου**
Not to us, O LORD, not to us, but only to your name

1325 1391 1909 3588 1656-* 2532 3588 225-1473
δοξ **δόξαν** **επί** **τω** **ελεεί** **σου** **και** **τη** **ἀληθεία** **σου**
give glory, because of your mercy and your truth!
3379 2036 3588 1484 4226 1510.2.3 3588
115:2 **μηποτε** **εἰπωσι** **τα** **έθνη** **που** **εστιν** **ο**
lest at any time [should say the nations], Where is
2316-1473 3588 1161 2316-1473 1722 3588 3772 2532 1722 3588
θεός **αυτῶν** **115:3** **ο** **δε** **θεός** **ημῶν** **εν** **τω** **ουρανῶ** **και** **εν** **τη**
their God? But our God in the heaven and in the
1093 3956 3745 2309 4160 3588 1497
γη **πάντα** **ὅσα** **ηθέλησεν** **εποιήσε** **115:4** **τα** **εἰδῶλα**
earth [all as much as he wants does]. The idols
3588 1484 694 2532 5553 2041 5495 444
των **έθνων** **αργύριον** **και** **χρυσίον** **έργα** **χειρῶν** **ανθρώπων**
of the nations are silver and gold – works of the hands of men.
4750 2192 2532 3756 2980
115:5 **στόμα** **έχουσι** **και** **ου** **λαλήσουσι**
[2a mouth they have], but they shall not speak;
3788 2192 2532 3756 3708 3775
ὀφθαλμοὺς **έχουσι** **και** **ουκ** **ὄψονται** **115:6** **ὠτα**
[2eyes they have], but they shall not see; [2ears
2192 2532 3756 191 4492.2 2192 2532
έχουσι **και** **ουκ** **ακούσονται** **ῥίνας** **έχουσι** **και**
they have], but they shall not hear; [2noses they have], but
3756 3750.1 5495 2192 2532
ουκ **σφρανθήσονται** **115:7** **χείρας** **έχουσι** **και**
they shall not smell; [2hands they have], but
3756 5584 4228 2192 2532 3756
115:5 **ου** **ψηλαφήσουσι** **πόδας** **έχουσι** **και** **ου**
they shall not handle; [2feet they have], but they shall not
4043 3756 5455 1722 3588
περιπατήσουσι **ου** **φωνήσουσιν** **εν** **τω**
walk; they shall not speak out loud through
2995-1473 3664 1473 1096 3588
λάργυγι **αυτῶν** **115:8** **ὅμοιοι** **αυτοῖς** **γένονται** **οι**
their throat. [6likened to them] Let become the ones
4160 1473 2532 3956 3588 3982 1909 1473
ποιούντες **αυτά** **και** **πάντες** **οι** **πεποιθότες** **επ'** **αυτοῖς**
[3making 4them]! and all the ones yielding upon them.
3624 * 1679 1909 2962 998 2532
115:9 **οἶκος** **Ἰσραὴλ** **ἤλπισεν** **επί** **κύριον** **βοηθός** **και**
The house of Israel hopes upon the LORD; [2helper 3and
5231.5 1473-1510.2.3 3624 * 1679
ὑπερασπιστῆς **αυτῶν** **εστιν** **115:10** **οἶκος** **Ἀαρῶν** **ἤλπισεν**
[4defender he is their]. The house of Aaron hopes
1909 2962 998 2532 5231.5 1473-1510.2.3
επί **κύριον** **βοηθός** **και** **ὑπερασπιστῆς** **αυτῶν** **εστιν**
upon the LORD; [2helper 3and 4defender he is their].
3588 5399 3588 2962 1679 1909 2962
115:11 **οι** **φοβούμενοι** **τον** **κύριον** **ἤλπισαν** **επί** **κύριον**
The ones fearing the LORD hoped upon the LORD;
998 2532 5231.5 1473-1510.2.3 2962
βοηθός **και** **ὑπερασπιστῆς** **αυτῶν** **εστι** **115:12** **κύριος**
[2helper 3and 4defender he is their]. The LORD
3403 1473 2127 1473 2127 3588 3624
μνησθεῖς **ημῶν** **ευλόγησεν** **ημᾶς** **ευλόγησε** **τον** **οἶκον**
was remembering us; he blessed us; he blessed the house
* 2127 3588 3624 * 2127 3588
Ἰσραὴλ **ευλόγησε** **τον** **οἶκον** **Ἀαρῶν** **115:13** **ευλόγησε** **τους**
of Israel; he blessed the house of Aaron; he blessed the ones
5399 3588 2962 3588 3397 3326 3588 3173
φοβουμένων **τον** **κύριον** **τους** **μικροὺς** **μετά** **των** **μεγάλων**
fearing the LORD, the small with the great.
4369-2962 1909 1473 1909 1473 2532 1909 3588
115:14 **προσθέη** **κύριος** **εφ'** **υμᾶς** **εφ'** **υμᾶς** **και** **επί** **τους**
May the LORD add unto you; unto you and unto
5207-1473 2127-1473 3588 2962 3588
υἱὸς **υμῶν** **115:15** **ευλογημένοι** **υμεῖς** **τω** **κυρίῳ** **τω**
your sons. You are being blessed by the LORD, the one
4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588 3772
ποιήσαντι **τον** **ουρανόν** **και** **την** **γην** **115:16** **ο** **ουρανός**
making the heaven and the earth. The heaven
3588 3772 3588 2962 3588-1161 1093 1325 3588
του **ουρανοῦ** **τω** **κυρίῳ** **την** **δε** **γην** **έδωκε** **τοῖς**
of the heaven belongs to the LORD; but the earth he gave to the
5207 3588 444 3756 3588 3498 134
υἱοῖς **των** **ανθρώπων** **115:17** **ουχ** **οι** **νεκροὶ** **αινέσουσι**
sons of men. [4not 1The 2dead 3shall] praise
1473 2962 3761 3956 3588 2597 1519 86
σε **κύριε** **ουδέ** **πάντες** **οι** **καταβαίνοντες** **εις** **ἀδου**
you, O LORD, nor all the ones going down into Hades.
235 1473 3588 2198 2127 3588 2962 575 3588
115:18 **ἀλλ'** **ημεῖς** **οι** **ζῶντες** **ευλογήσομεν** **τον** **κύριον** **από** **του**
But we the living, we shall bless the LORD from the

3568 2532 2193 3588 165
υνν και εως του αιωνος
present and unto the eon.

PSALM 116

The LORD Listens to the Afflicted

116:Title αλληλουια 116:1 ηγαπησα οτι εισακουσεται
Alleluiah. I loved that [shall listen to
2962 3588 5456 3588 1162-1473 3754 1522
κυριος της φωνης της δεησεως μου 116:2 οτι
the LORD] the voice of my supplication. For
2827 3588 3775-1473 1473 2532 3588 2250-1473
εκλινε τ ους αυτου εμοι και εν ταις ημεραις μου
he leaned his ear to me; and during my days
1941 4023 1473 5604 2288
επικαλεσομαι 116:3 περιεσχον με ωδινες θανατου
I shall call upon him. [compassed me The pangs of death];
2794 86 2147 1473 2347 2532 3601
κινδυνοι αδου ευροσαν με θλιβην και οδυνην
the dangers of Hades found me; [affliction and grief
2147 2532 3588 3686 2962 1941
ευρον 116:4 και το ονομα κυριου επεκαλεσαμην
I found]. And the name of the LORD I called upon.
5599 2962 4506 3588 5590-1473 1655 3588
ω κυριε ρυσαι την ψυχην μου 116:5 ελεημων ο
O LORD rescue my soul! my merciful The
2962 2532 1342 2532 3588 2316-1473 1653
κυριος και δικαιος και ο θεος ημων ελεει
LORD] and just; and our God shows mercy.
116:6 φυλασσων τα νηπια ο κυριος
[is the one guarding the infants The LORD].
5013 2532 4982 1473 1994 5590-1473
εταπεινωθην και εσωσε με 116:7 επιστρεψον ψυχη μου
I was humbled, and he delivered me. Return, O my soul,
1519 3588 372-1473 3754 2962 2109 1473
εις την αναπαυσιν σου οτι κυριος ευηργετησε σε
to your rest! for the LORD benefited you.
116:8 οτι εξεiletο την ψυχην μου εκ θανατου
For he rescued my soul from out of death;
3588 3788-1473 575 1144 2532 3588 4228-1473
τους οφθαλμου μου 116:9 εναρεστησω ενωπιον
my eyes from tears, and my feet before
575 3643.2 2100 1799
απο ολισθηματος 116:9 εναρεστησω ενωπιον
from a slip. I should be well-pleasing before
2962 1722 5561 2198 4100 1352
κυριον εν χωρα ζωντων 116:10 επιστευσα διο
the LORD in the place of the living. I trusted, therefore
2980 1473-1161 5013 4970 1473-1161
ελαλησα εγω δε εταπεινωθην σφοδρα 116:11 εγω δε
I spoke; but I was humbled exceedingly. And I
2036 1722 3588 1611-1473 3956 444 5583
ειπα εν τη εκστασει μου πας ανθρωπος ψευστης
said in my change of state, Every man is a liar.
116:12 τι ανταποδωσω τω κυριω περι παντων
What shall I recompense to the LORD for all
3739 467 1473 4221 4992
ων ανταπεδωκε μοι 116:13 ποτηριον σωτηριου
which he recompensed to me? The cup of deliverance
2983 2532 3588 3686 2962 1941 3588
ληθημαι και το ονομα κυριου επικαλεσομαι 116:14 τας
I shall take; and the name of the LORD I shall call upon.
2171-1473 3588 2962 591 1726 3956 3588
ευχας μου τω κυριω αποδωσω εναντιον παντος του
My vows to the LORD I will render before all
2992-1473 5093 1726 2962 3588 2288
λαου αυτου 116:15 τιμος εναντιον κυριου ο θανατος
his people. Esteemed before the LORD is the death
3588 3741-1473 5599 2962 1473 1401 4674 1473
των οσιων αυτου 116:16 ω κυριε εγω δουλος σου εγω
of his sacred ones. O LORD I am [servant your]; I am
1401 4674 2532 5207 3588 3814-1473 1284
δουλος σου και υιος της παιδικης σου διερρηξας
[servant your], and a son of your maidservant. You tore up
3588 1199-1473 1473 2380 2378
τους δεσμους μου 116:17 σου θυσω θυσιαν
my bonds. To you I shall sacrifice a sacrifice

133 2532 1722 3686 2962 1941
ανεσεως και εν ονοματι κυριου επικαλεσομαι
of praise, and [in the name of the LORD I will call].
3588 2171-1473 3588 2962 591 1726
116:18 τας ευχας μου τω κυριω αποδωσω εναντιον
[my vows to the LORD I will render] before
3956 3588 2992-1473 1722 833 3624
παντος του λαου αυτου 116:19 εν αυλαις οικου
all his people, in the courtyards of the house
2962 1722 3319 1473 *
κυριον εν μέσω σου Ιερουσαλημ
of the LORD, in the midst of you, Jerusalem.

PSALM 117

The Truth of The LORD Abides into the Eon

117:Title αλληλουια 117:1 αυειτε τον κυριον παντα τα
Alleluiah. Praise the LORD all
1484 1867 1473 3956 3588 2992 3754
εθνη επαινεσατε αυτον παντες οι λαοι 117:2 οτι
nations! Applaud him all peoples! For
2901 3588 1656-1473 1909 1473 2532 3588 225
εκραταιωθη το ελεος αυτου εφ ημας και η αληθεια
[is strengthened his mercy] upon us, and the truth
3588 2962 3306 1519 3588 165
του κυριου μενει εις τον αιωνα
of the LORD abides into the eon.

PSALM 118

The Mercy of The LORD is unto the Eon

118:Title αλληλουια 118:1 εξομολογησθε τω
Alleluiah. Make acknowledgment to the
2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
κυριω οτι αγαθος οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
LORD, for he is good, for into the eon is his mercy!
2036 1211 3624 * 3754 18 3754 1519
118:2 ειπατω δη οικος Ισραηλ οτι αγαθος οτι εις
Say indeed, O house of Israel, that he is good, for into
3588 165 3588 1656-1473 2036 1211 3624
τον αιωνα το ελεος αυτου 118:3 ειπατω δη οικος
the eon is his mercy! Say indeed, O house
* 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
Λαρον οτι αγαθος οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
of Aaron, that he is good, for into the eon is his mercy!
2036 1211 3956 3588 5399 3588
118:4 ειπατωσαν δη παντες οι φοβουμενοι τον
Say indeed, all the ones fearing the
2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
κυριον οτι αγαθος οτι εις τον αιωνα το ελεος αυτου
LORD, that he is good, for into the eon is his mercy!
1537 2347 1941 3588 2962 2532
118:5 εκ θλιψεως επεκαλεσαμην τον κυριον και
From out of affliction I called upon the LORD, and
1873 1473 1519 4116.1 2962 1473-998
επηκουσε μοι εις πλατυσμον 118:6 κυριος εμοι
he heeded me in an enlargement. The LORD to me
998 2532 3756 5399 5100 4160 1473
βοηθος και ου φοβηθησομαι τι ποιησει μοι
is a helper; and I shall not fear what [shall do to me
444 2962 1473 998 2504 2029
ανθρωπος 118:7 κυριος εμοι βοηθος καγω εποψομαι
[man]. The LORD to me is a helper, and I will scrutinize
3588 2190-1473 18 3982 1909 2962
τους εχθρους μου 118:8 αγαθον πεποιθεναι επι κυριον
my enemies. It is good to yield unto the LORD,
2228 3982 1909 444 18 1679 1909
η πεποιθεναι επ ανθρωπον 118:9 αγαθον ελπίζειν επι
than to yield unto man. It is good to hope upon
2962 2228 1679 1909 758 3956 3588 1484
κυριον η ελπίζειν επ αρχουσι 118:10 παντα τα εθνη
the LORD, than to hope upon rulers. All the nations
2944 1473 2532 3588 3686 2962 292
εκυκλωσαν με και τω ονοματι κυριου ημυνηθη
encircled me, and in the name of the LORD I repulsed
1473 2944 2944 1473 2532 3588
αυτους 118:11 κυκλωσαντες εκυκλωσαν με και τω
them. In encircling, they encircled me; and in the

3686 2962 292 1473 2944 1473
 ονόματι κυρίου ημυνάμην αυτούς 118:12 εκύκλωσάν με
 name of the LORD I repulsed them. They encircled me
 5616 3192.2 2781 2532 1572 5613 4442
 ωσεί μέλισσαι κηρίον και εξεκαύθησαν ως πυρ
 as bees at a honeycomb; and they burned away as fire
 1722 173 2532 3588 3686 2962 292
 εν ακάνθαις και τω ονόματι κυρίου ημυνάμην
 among thorn-bushes; and in the name of the LORD I repulsed
 1473 5605.2 396 3588 4098
 αυτούς 118:13 ωσθείς ανετράπην του πεσειν
 them. Being thrust through, I was prostrated to fall,
 2532 3588 2962 482 1473 2479-1473 2532
 και ο κύριος αντελάβετό μου 118:14 ισχύς μου και
 and the LORD took hold of me. [3]is my strength 4and
 5214.1-1473 3588 2962 2532 1096 1473 1519
 ὑμνησίς μου ο κύριος και εγένετό μοι εις
 5my singing of praise 1The 2LORD]; and he became to me for
 4991 5456 20 2532 4991 1722
 σωτηρίαν 118:15 φωνή αγαλλιάσεως και σωτηρίας εν
 deliverance; a voice of exultation and deliverance in
 4633 1342 1188 2962 4160 1411
 σικηναίς δικαίων δεξιά κυρίου εποίησε δύναμιν
 the tents of the just. The right hand of the LORD acted
 in power.
 118:16 δεξιά κυρίου ὑψώσε με δεξιά
 The right hand of the LORD exalted me. The right hand
 2962 4160 1411 3756 599
 κυρίου εποίησε δύναμιν 118:17 ουκ αποθανούμαι
 of the LORD acted in power. I shall not die.
 235 2198 2532 1334 3588 2041 2962
 αλλά ζήσομαι και διηγήσομαι τα έργα κυρίου
 but I shall live; and I shall describe the works of the LORD.
 3811 3811 1473 3588 2962 2532 3588 2288
 118:18 παιδεύων επαίδευσέ με ο κύριος και τω θανάτω
 In correcting, [3]corrected 4me 1the 2LORD]; and [3]to 4death
 3756 3860-1473 455 1473 4439
 ου παρεδώκέ με 118:19 ανοιξατέ μοι πύλας
 1he shall not 2deliver me]. Open to me the gates
 1343 1525 1722 1473 1843 1843
 δικαιοσύνης εισελθών εν αυταίς εξομολογήσομαι
 of righteousness, and entering in them I shall confess
 3588 2962 3778 3588 4439 3588 2962 1342
 τω κυρίω 118:20 αυτή η πύλη του κυρίου δικαιοι
 to the LORD. This is the gate of the LORD; the just
 1525 1722 1473 1843 1473 3754
 εισελεύσονται εν αυτή 118:21 εξομολογήσομαι σοι ότι
 shall enter in it. I shall confess to you, for
 1873 1473 2532 1096 1473 1519 4991
 επήκουσάς μου και εγένου μοι εις σωτηρίαν
 you took heed of me, and you became for me as deliverance.
 3037 3739 593 3588 3618 3778
 118:22 λίθον ου απεδοκίμασαν οι οικοδομούντες οτός
 The stone which [3]rejected 1the 2builders], this one
 1096 1519 2776 1137 3844 2962
 εγενήθη εις κεφαλήν γωνίας 118:23 παρά κυρίου
 became for the head of the corner. [2]by 3the LORD
 1096-3778 2532 1510.2.3 2298 1722 3788-1473
 εγένετο αυτή και έστι θαυμαστή εν οφθαλμοίς ημών
 1This happened], and it is wonderful in our eyes.
 3778 3588 2250 3739 4160 3588 2962
 118:24 αυτή η ημέρα ην εποίησεν ο κύριος
 This is the day which [3]made 1the 2LORD],
 21 2532 2165 1722 1473 5599
 αγαλλιασόμεθα και ευφρανθώμεν εν αυτή 118:25 ω
 we shall exult and be glad in it. O
 2962 4982 1211 5599 2962 2137 1211
 κύριε σώσον δη ω κύριε ευδώσον δη
 LORD, deliver indeed! O LORD, prosper the way indeed!
 2127 3588 2064 1722 3686 2962
 118:26 ευλογημένος ο ερχόμενος εν ονόματι κυρίου
 Being blessed is the one coming in the name of the LORD.
 2127 1473 1537 3624 2962 2316
 ευλογήκαμεν υμάς εξ οίκου κυρίου 118:27 θεός
 We blessed you from out of the house of the LORD. God
 2962 2532 2014 1473 4921 1859
 κύριος και επέφανεν ημιν συστήσασθε εορτήν
 is the LORD, and he shined upon us. Stand together for a holiday
 1722 3588 4436.1 2193 3588 2768 3588
 εν τοις πικαζούσιν έως των κεράτων του
 with the ones making dense the victims unto the horns of the

2379 2316-1473 1510.2.2-1473 2532 1843
 θυσιαστηριου 118:28 θεός μου ει συ και εξομολογήσομαι
 altar. [2]my God 1You are], and I shall confess
 1473 2316-1473 1510.2.2-1473 2532 5312 1473 1843
 σοι θεός μου ει συ και υψώσω σε εξομολογήσομαι
 to you. [2]my God 1You are], and I will exalt you. I will confess
 1473 3754 1873 1473 2532 1096 1473 1519
 σοι ότι επήκουσάς μου και εγένου μοι εις
 to you, for you took heed of me; and you became to me for
 4991 1843 3588 2962 3754 18
 σωτηρίαν 118:29 εξομολογήσθε τω κυρίω ότι αγαθός
 deliverance. I will confess to the LORD, for he is good,
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 ότι εις τον αιωνα το έλεος αυτού
 for into the eon is his mercy.

PSALM 119

The Law of The LORD

119:Title 239 3107 299
 αλληλουϊα 119:1 μακάριοι άμωμοι
 Alleluiah. Blessed are the unblemished
 1722 3598 3588 4198 1722 3551 2962
 εν οδώ οι πορευόμενοι εν νόμω κυρίου
 in the way; the ones going by the law of the LORD.
 3107 3588 1830 3588 3142-1473
 119:2 μακάριοι οι εξερευνώντες τα μαρτύρια αυτού;
 Blessed are the ones searching out his testimonies;
 1722 3650 2588 1567 1473 3756
 εν όλη καρδιά εκζητήσουσιν αυτόν 119:3 ου
 with the entire heart they shall seek after him. [6]not
 1063 3588 2038 3588 458 1722 3588
 γαρ οι εργαζόμενοι την ανομίαν εν ταις
 1For 2the ones 3practicing 4lawlessness 8in
 3598-1473 4198 1473 1781 3588
 οδοίς αυτού εσορεύθησαν 119:4 συ ενετείλω τας
 9his ways 5were 7gone]. You gave charge
 1785-1473 3588 5442 4970
 εντολάς σου του φυλάξασθαι σφόδρα
 [2]your commandments to keep 1to keep exceedinggly.
 3784 2720 3588 3598-1473 3588
 119:5 όφελον κατευθυνθείσαν αι οδοί μου του
 Ought that [2]be straightened out 1my ways]
 5442 3588 1345-1473 5119 3766.2
 φυλάξασθαι τα δικαιώματά σου 119:6 τότε ου μη
 to keep your ordinances; then in no way
 153 1722 3588 1473 1914 1909
 αισχυνθώ εν τω με επιβλέπουν επί
 should I be ashamed in my paying attention concerning
 3956 3588 1785-1473 1843 1473
 πάσας τας εντολάς σου 119:7 εξομολογήσομαι σοι
 all of your commandments. I shall confess to you
 1722 2118 2588 1722 3588 3129-1473 3588 2917
 εν ευθύτητι καρδίας εν τω μεμαθηκέναι με τα κριματα
 in uprightness of heart in my learning the judgments
 3588 1343-1473 3588 1345-1473 5442
 της δικαιοσύνης σου 119:8 τα δικαιώματά σου φυλάξω
 of your righteousness. Your ordinances I will keep.
 3361 1473-1459 2193 4970
 μη ενυθνητι με εγκαταλίπης έως σφόδρα
 You should not abandon me unto an exceeding amount.
 1722-5100 2734.2 3501 3588 3598-1473
 119:9 εν τίνι κατορθώσει νεώτερος την οδόν αυτού
 How shall [2]keep straight 1a younger man] his way?
 1722 3588 5442 3588 3056-1473 1722 3650
 εν τω φυλάξασθαι τους λόγους σου 119:10 εν όλη
 by the keeping of your words. With [2]whole
 2588 1473 1567 1473 3361 683 1473
 καρδιά μου εξεζήτησά σε μη απώση με
 3heart 4my] I inquired of you; you should not thrust me
 575 3588 1785-1473 1722 3588 2588-1473
 από των εντολών σου 119:11 εν τη καρδιά μου
 from your commandments. In my heart
 2928 3588 3051-1473 3704 302 3361 264
 έκρυψα τα λόγια σου όπως αυ μη
 I hid your oracles, so that I should not sin
 1473 119:12 ευλογητός ει κύριε διδάξόν με
 against you. Blessed are you, O LORD. Teach me
 3588 1345-1473 1722 3588 5491-1473 1804
 τα δικαιώματά σου 119:13 εν ταις χείλεσι μου εξήγγειλα
 your ordinances! With my lips I will declare

3956 3588 2917 3588 4750-1473 1722 3588
 πάντα τα κρίματα του στόματός σου 119:14 εν τη
 all the judgments of your mouth. [2]in 3the
 3598 3588 3142-1473 5059.6 5613 1909 3956
 οδῶ των μαρτυριῶν σου ἐτέρβην ὡς ἐπὶ παντί
 4way 5of your testimonies 1I delighted] as above all
 4149 1722 3588 1785-1473 96.1
 πλούτῳ 119:15 εν ταις ἐντολαῖς σου ἀδολεσχῶ
 riches. In your commandments I shall meditate;
 2532 2657 3588 3598-1473 1722 3588
 και κατανοῶ τας οδοὺς σου 119:16 εν τοις
 and I shall contemplate your ways. [2]in
 1345-1473 3191 3756 1950 3588
 δικαιοῦσίν σου μελετήσω οὐκ ἐπιλήσομαι τῶν
 3your ordinances 1I shall meditate]; I shall not forget
 3056-1473 467 3588 1401-1473 2198 1473
 λόγων σου 119:17 ἀναπόδος τῷ δούλῳ σου ζήσόν με
 your words. Recompense to your servant! Enliven me!
 2532 5442 3588 3056-1473 601 3588
 και φυλάξω τοὺς λόγους σου 119:18 ἀποκάλυψον τοὺς
 and I will keep your words Uncover
 3788-1473 2532 2657 3588 2297 1537 3588
 οφθαλμοῦ μου και κατανοῶ τὰ θαυμάσια ἐκ του
 my eyes! and I shall contemplate the wonders of
 3551-1473 3941 1473 1510.2.1 1722 3588 1093
 νόμου σου 119:19 πάροκος ἐγὼ εἰμι εν τη γῆ
 your law. [3]a sojourner 1I 2am] in the earth;
 3361 613 575 1473 3588 1785-1473
 μη ἀποκρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ τας ἐντολάς σου
 you should not conceal from me your commandments.
 119:20 ἐπεπόθησεν ἡ ψυχὴ μου του ἐπιθυμῆσαι τα
 [2]longed 1My soul] to desire
 2917-1473 1722 3956 2540 2008
 κρίματά σου εν παντί καιρῷ 119:21 ἐπετίμησας
 your judgments at every occasion. You reproached
 5244 1944 3588 1578 575
 υπερηφάνους επικατάρτοι οι ἐκκλίνοντες ἀπὸ
 the proud; accused are the ones turning aside from
 3588 1785-1473 4014 575 1473 3681
 των ἐντολῶν σου 119:22 περίελε ἀπ' ἐμοῦ ὄνειδος
 your commandments. Remove from me scorn
 2532 1847.2 3754 3588 3142-1473 1567
 και ἐξουδένωσιν ὅτι τα μαρτυρία σου ἐξεζητήσα
 and contempt! for [2]of your testimonies 1I inquired].
 2532-1063 2523 758 2532 2596 1473 2635
 119:23 και γὰρ ἐκάθισαν ἄρχοντες και κατ' ἐμοῦ κατελάουν
 For even [2]sat 1rulers] and [2]against 3me 1spoke ill];
 3588 1161 1401-1473 96.1 1722 3588 1345-1473
 ο δε δούλος σου ἠδολέσχει εν τοις δικαιοῦσίν σου
 but your servant meditated in your ordinances.
 2532-1063 3588 3142-1473 3191.1-1473 1510.2.3 2532 3588
 119:24 και γὰρ τα μαρτυρία σου μελέτη μου ἐστὶ και και
 For even your testimonies [2]my meditation 1are]; and
 4823.1-1473 3588 1345-1473 2853 3588
 συμβουλία μου τα δικαιοῦσίν σου 119:25 ἐκολλήθη τῷ
 [2]are my advice 1your ordinances. [2]cleaved 3to the
 1475 3588 5590-1473 2198-1473 2596 3588 3056-1473
 εἰς τὴν ψυχὴν μου ζήσόν με κατὰ τον λόγον σου
 4]floor 1My soul]; let me live according to your word!
 3588 3598-1473 1804 2532 1873 1473 1321 1473
 119:26 τας οδοὺς μου ἐξηγγείλα και ἐπήκουσάς μου διδάξόν με
 My ways I declared, and you heeded me. Teach me
 3588 1345-1473 3598 1345-1473
 τα δικαιοῦσίν σου 119:27 οδοῦν δικαιοῦσίν σου
 your ordinances! [3]in the way 4of your ordinances
 4907.3 1473 2532 96.1 1722 3588
 1]Bring understanding to 2me]! and I will meditate in
 2297-1473 3573 3588 5590-1473 575
 θαυμασίους σου 119:28 ἐνύσταξεν ἡ ψυχὴ μου ἀπὸ
 your wonders. [2]slumbered 1My soul] from
 185.1 950 1473 1722 3588 3056-1473 3598
 ἀκρίδια βεβαίωσόν με εν τοις λόγοις σου 119:29 οδοῦν
 indifference. Firm me in your words! [2]the way
 93 868 575 1473 2532 3588 3551-1473
 ἀδικίας ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ και τῷ νόμῳ σου
 3of injustice 1Remove] from me, and [3]by your law
 1653 1473 3598 225 140
 ἐλέησόν με 119:30 οδοῦν ἀληθείας ἠρῆσαμην
 1show mercy 2to me]! The way of truth I took up,

2532 3588 2917-1473 3756 1950 2853
 και τα κρίματά σου οὐκ ἐπελαθῆμην 119:31 ἐκολλήθη
 and your judgments I did not forget. I cleaved
 3588 3142-1473 2962 3361 1473-2617
 τοις μαρτυρίοις σου κύριε μη με καταισχύνης
 to your testimonies, O LORD; you should not put me to shame.
 119:32 οδοῦν ἐντολῶν σου ἐδραμον ὅταν
 [2]the way 3of your commandments 1I ran], whenever
 4115 3588 2588-1473 3549 1473
 ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου 119:33 νομοθέτησόν με
 my heart. Establish for me,
 2962 3588 3598 3588 1345-1473 2532 1567
 κύριε τὴν οδοῦν τῶν δικαιοῦσίν σου και ἐκζητήσω
 O LORD, the way of your ordinances! and I will seek after
 1473 1275 4907.3 1473 2532
 αὐτὴν διαπαντός 119:34 συνείτησόν με και
 them always. Bring understanding to me! and
 1830 3588 3551-1473 2532 5442 1473 1722
 ἐξερευνῶ τον νόμον σου και φυλάξω αὐτόν εν
 I will search out your law, and I will guard it with
 3650 2588 1473 3594 1473 1722 3588 5147 3588
 ὅλην καρδίαν μου 119:35 οδήγησόν με εν τη τρίβῳ των
 [2]whole 3heart 1my]. Guide me in the road
 1785-1473 3754 1473-2309 2827
 ἐντολῶν σου ὅτι αὐτὴν ἠθέλησα 119:36 κλίνον
 of your commandments! for I wanted it. Lean
 3588 2588-1473 1519 3588 3142-1473 2532 3361 1519
 τὴν καρδίαν μου εἰς τα μαρτυρία σου και μη εἰς
 my heart unto your testimonies, and not unto
 4124 654 3588 3788-1473
 πλεονεξίαν 119:37 ἀπόστρεψον τοὺς οφθαλμοῦς μου
 the desire for wealth! Turn my eyes
 3588 3361 1492 3153 1722 3588 3598-1473 2198 1473
 του μη ιδεῖν ματαιώτητα εν τη οδῷ σου ζήσόν με
 to not behold folly! [3]in 4your way 1Enliven 2me]!
 2476 3588 1401-1473 3588 3051-1473 1519 3588 5401
 119:38 στήσῃον τῷ δούλῳ σου το λόγιόν σου εἰς τον φόβον
 Establish to your servant your oracle, so as to fear
 1473 4014 3588 3680-1473 3739 5286.1 3754
 σου 119:39 περίελε τον ονειδισμόν μου ον ὑπόπτευνα ὅτι
 you! Remove my scorn! which I dreaded, for
 3588 2917-1473 5543 2400 1937
 τα κρίματά σου χρηστά 119:40 ιδού ἐπεθύμησα
 your judgments are gracious. Behold, I desired
 3588 1785-1473 1722 3588 1343-1473 2198
 τας ἐντολάς σου εν τη δικαιοσύνη σου ζήσόν
 your commandments; [3]in 4your righteousness 1enliven
 1473 2532 2064 1909 1473 3588 1656-1473
 με 119:41 και ἔλθοι ἐπ' ἐμέ το ἐλεός σου
 2me]! And may [2]come 3upon 4me 1your mercy],
 2962 3588 4992-1473 2596 3588 3056-1473
 κύριε το σωτήριόν σου κατὰ τον λόγον σου
 O LORD; even your deliverance according to your word.
 2532 611 3588 3679 1473
 119:42 και ἀποκριθῆσμαι τοις ονειδίζουσί μοι
 Then I shall answer to the ones berating against me
 3056 3754 1679 1909 3588 3056-1473 2532
 λόγον ὅτι ἤλπισα ἐπὶ τοις λόγοις σου 119:43 και
 in a matter, for I hoped upon your words. For
 3361 4014 1537 3588 4750-1473 3056
 μη περιέλῃς εκ του στόματός μου λόγον
 you should not remove from out of my mouth the word
 225 2193 4970 3754 1909 3588 2917-1473
 ἀληθείας ἕως σφόδρα ὅτι ἐπὶ τοις κρίμασί σου
 of truth unto an exceeding amount; for upon your judgments
 1901.1 2532 5442 3588 3551-1473 1275
 ἐπήλπισα 119:44 και φυλάξω τον νόμον σου διαπαντός
 I raised hope. And I shall guard your law always,
 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165 2532
 εἰς τον αἰῶνα και εἰς τον αἰῶνα του αἰῶνος 119:45 και
 into the eon, and into the eon of the eon. For
 4198 1722 4116.1 3754 3588 1785-1473 2198
 ἐπορευόμην εν πλατυσμῷ ὅτι τας ἐντολάς σου
 I went into an enlargement; for [2]your commandments
 1567 2532 2980 1722 3588 3142-1473
 ἐξεζητήσα 119:46 και ἐλάουν εν τοις μαρτυρίοις σου
 1I sought after]. And I spoke by your testimonies
 1726 935 2532 3756 153 2532
 ἐναντίον βασιλέων και οὐκ ἠσχυνόμην 119:47 και
 before kings, and I was not ashamed. And

3191 1722 3588 1785-1473 3739 25
εμελέτων **εν** **ταῖς** **εντολαῖς σου** **αἰς** **ἡγάπησα**
 I meditated in your commandments which I loved

4970 2532 142 3588 5495-1473 4314 3588
σφόδρα **καὶ** **ἦρα** **τας** **χειράς μου** **προς** **τας**
 very much. And I lifted my hands to

1785-1473 3739 25 2532 96.1 1722
εντολάς σου **αἰς** **ἡγάπησα** **καὶ** **ἠδολέσχουν** **εν**
 your commandments which I loved; and I meditated in

3588 1345-1473 3403 3588 3056-1473
τοῖς **δικαιώμασί σου** **119:49** **μνήσθητι** **τοῦ** **λόγου σου**
 your ordinances. Remember your words

3588 1401-1473 3739 1901.1-1473 3778
τω **δούλω σου** **ὧν** **ἐπήλπισάς με** **119:50** **αὕτη**
 to your servant! which you raised my hope. This

1473-3870 1722 3588 5014-1473 3754 3588 3051-1473
με **παρεκάλεσεν** **εν** **τῇ** **ταπεινώσει μου** **ὅτι** **το** **λόγιόν σου**
 comforted me in my humiliation; for your oracle

2198 1473 5244 3891 2193
ἐζήσέ **με** **119:51** **υπερήφανοι** **παρηγόμουν** **εἰς**
 enlivened me. The proud acted unlawfully unto

4970 575-1161 3588 3551-1473 3756 1578
σφόδρα **ἀπό** **δε** **τοῦ** **νόμου σου** **οὐκ** **ἐξέκλινα**
 exceedingly; but from your law I did not turn aside.

119:52 3403 3588 2917-1473 575 165 2962
εμνήσθη **τῶν** **κρίματων σου** **ἀπ'** **αιῶνος** **κύριε**
 I remembered your judgments of the eon, O LORD,

2532 3870 120.1 2722-1473
καὶ **παρεκλήθη** **119:53** **ἀθυμία** **κατέσχε** **με**
 and I was comforted. Depression held me down

575 268 3588 1459.1 3588
ἀπό **αμαρτωλῶν** **τῶν** **εγκαταλιμπανόντων** **τοῦ**
 because of the sinners – the ones abandoning

3551-1473 5568.2 1510.7.6
νόμου σου **119:54** **ψαλτά** **ἦσαν**
 your law. [3as strummed chords of music 2were

1473 3588 1345-1473 1722 5117 3940-1473
μοι **τα** **δικαιώματά σου** **εν** **τόπῳ** **παροικίας μου**
 4to me [2your ordinances] in the place of my sojourn.

119:55 3403 1722 3571 3588 3686-1473 2962
εμνήσθη **εν** **νυκτί** **τοῦ** **ονοματός σου** **κύριε**
 I remembered [2in 3the night 1your name], O LORD,

2532 5442 3588 3551-1473 3778 1096 1473
καὶ **εφύλαξα** **τοῦ** **νόμου σου** **119:56** **αὕτη** **εγενήθη** **μοι**
 and I kept your law. This happened to me,

3754 3588 1345-1473 1567 3310-1473
ὅτι **τα** **δικαιώματά σου** **ἐξεζήτησα** **119:57** **μερίς μου**
 for [2your ordinances 1I sought after]. [2my portion

1510.2.2 2962 2036 3588 5442 3588
εἰ **κύριε** **εἶπα** **τοῦ** **φυλάξασθαι** **τοῦ**
 1You are], O LORD. I spoke concerning guarding

3551-1473 1189 3588 4383-1473 1722 3650
νόμου σου **119:58** **εδέηθην** **τοῦ** **προσώπου σου** **εν** **ὅλῃ**
 your law. I beseeched your face with [2entire

2588 1473 1653 1473 2596 3588 3051-1473
καρδία μου **ελέησόν** **με** **κατά** **το** **λόγιόν σου**
 3heart 1my]. Show mercy on me according to your oracle!

119:59 1260 3588 3598-1473 2532 1994 3588
διελογισάμην **τας** **οδοὺς σου** **καὶ** **ἐπέστρεψα** **τους**
 I argued your ways, and I turned

4228-1473 1519 3588 3142-1473 2090 2532
πόδας μου **εις** **τα** **μαρτύριά σου** **119:60** **ἠτοιμάσθη** **καὶ**
 my feet to your testimonies. I prepared myself, and

3756 5015 3588 5442 3588 1785-1473
οὐκ **εταράχθη** **τοῦ** **φυλάξασθαι** **τας** **εντολάς σου**
 was not disturbed to keep your commandments.

119:61 4979 268 4045.1 1473 2532
σχοινία **αμαρτωλῶν** **περιεπλάκησάν** **μοι** **καὶ**
 The rough cords of sinners twist me, but

3588 3551-1473 3756 1950 3317
τοῦ **νόμου σου** **οὐκ** **επέλαθόμην** **119:62** **μσονύκτιον**
 your law I did not forget. At midnight

1825 3588 1843 1473 1909 3588 2917
ἐξεγειρόμην **τοῦ** **εξομολογείσθαι** **σοι** **ἐπὶ** **τα** **κρίματα**
 I awoke to confess to you over the judgments

3588 1343-1473 3353 1473 1510.2.1 3956
τῆς **δικαιοσύνης σου** **119:63** **μέτοχος** **εγώ** **εἰμι** **πάντων**
 of your righteousness. [3a partner 1I 2am] of all

3588 5399 1473 2532 3588 5442
τῶν **φοβουμένων** **σε** **καὶ** **τῶν** **φυλασσόντων**
 of the ones fearing you, and of the ones keeping

3588 1785-1473 3588 1656-1473 2962
τας **εντολάς σου** **119:64** **τοῦ** **ελέους σου** **κύριε**
 your commandments. Of your mercy, O LORD,

4134 3588 1093 3588 1345-1473 1321 1473
πλήρης **ἡ** **γῆ** **τα** **δικαιώματά σου** **διδάξόν** **με**
 [3is full 1the 2earth]; [3your ordinances 1teach 2me]!

119:65 5544 4160 3326 3588 1401-1473
χρηστότητα **εποίησας** **μετὰ** **τοῦ** **δούλου σου**
 That which is good you did with your servant,

2962 2596 3588 3056-1473 5544
κύριε **κατὰ** **τοῦ** **λόγου σου** **119:66** **χρηστότητα**
 O LORD, according to your word. That which is good,

2532 3809 2532 1108 1321 1473 3754 3588
καὶ **παιδείαν** **καὶ** **γνώσιν** **διδάξόν** **με** **ὅτι** **ταῖς**
 and instruction, and knowledge, teach me! for

1785-1473 4100 4253 3588 1473
εντολάς σου **ἐπίστευσα** **119:67** **προ** **τοῦ** **με**
 [2your commandments 1I trusted]! Before

5013 1473 4131.2 1223 3778 3588
ταπεινωθῆναι **εγώ** **επλημέμησα** **διὰ** **τοῦτο** **το**
 being humbled, I committed trespasses; on account of this

3051-1473 5442 5543 1510.2.2-1473 2962
λόγιόν σου **εφύλαξα** **119:68** **χρηστός** **εἰ** **συ** **κύριε**
 [2your oracle 1I guarded]. [2gracious 1You are], O LORD;

2532 1722 3588 5544-1473 1321 1473 3588 1345-1473
καὶ **εν** **τῇ** **χρηστότητί σου** **διδάξόν** **με** **τα** **δικαιώματά σου**
 and in your graciousness teach me your ordinances!

119:69 4129 1909 1473 93 5244
ἐπληθύνθη **ἐπ'** **ἐμέ** **ἀδικία** **υπερήφανων**
 [3was multiplied 4against 5me 1The injustice 2of the proud];

1473-1161 1722 3650 2588 1473 1830 3588
εγώ **δε** **εν** **ὅλῃ** **καρδία** **μου** **δε** **εξερευνησώ** **τας**
 but I [3with 5whole 6heart 4my 1shall search out

1785-1473 5184.1 5613 1051 3588
εντολάς σου **119:70** **ετυρώθη** **ὡς** **γάλα** **ἡ**
 2your commandments]. [2was curdled 3as 4milk

2588-1473 1473-1161 3588 3551-1473 3191
καρδία **αυτῶν** **εγώ** **δε** **τοῦ** **νόμου σου** **εμελέτησα**
 1Their heart]; but I [2your law 1meditated upon].

119:71 18 1473 3754 5013 1473 3704 302
ἀγαθόν **μοι** **ὅτι** **εταπεινώσας** **με** **ὅπως** **αν** **τα**
 It is good for me that you humbled me, so that

3129 3588 1345-1473 18 1473 3588
μάθω **τα** **δικαιώματά σου** **119:72** **ἀγαθός** **μοι** **ὅ**
 I should learn your ordinances. [4is good 5to me 1The

3551 3588 4750-1473 5228 5505 5553
νόμος **τοῦ** **στόματός σου** **υπὲρ** **χιλιάδας** **χρυσίου**
 2law 3of your mouth], above a thousand pieces of gold

2532 694 3588 5495-1473 4160 1473 2532
καὶ **αργυρίου** **119:73** **αἱ** **χειρές σου** **εποίησαν** **με** **καὶ** **καὶ**
 and silver. Your hands made me, and

4111 1473 4907.3 1473 2532 3129
ἐπλάσαν **με** **συνέτισόν** **με** **καὶ** **μαθήσομαι**
 shaped me. Bring understanding to me! and I shall learn

3588 1785-1473 3588 5399 1473
τας **εντολάς σου** **119:74** **οἱ** **φοβούμενοί** **σε**
 your commandments. The ones fearing you

3708 1473 2532 2165 3754 1519 3588 3056-1473
ὄψονται **με** **καὶ** **εὐφρανθήσονται** **ὅτι** **εις** **τους** **λόγους σου**
 shall see me and shall be glad; for in your words

1901.1 1097 2962 3754 1343
ἐπήλπισα **119:75** **έγνω** **κύριε** **ὅτι** **δικαιοσύνη**
 I raised hope. I knew, O LORD, that [2are righteousness

3588 2917-1473 2532 225 5013 1473
τα **κρίματά σου** **καὶ** **ἀληθεία** **εταπεινώσας** **με**
 1your judgments], and in truth you humbled me.

1096 1211 3588 1656-1473 3588 3870 1473
119:76 **γεννηθῶ** **δη** **το** **έλεός σου** **τοῦ** **παρακαλέσαι** **με**
 Let [3be 2indeed 1your mercy] to comfort me

2596 3588 3051-1473 3588 1401-1473 2064
κατὰ **το** **λόγιόν σου** **τω** **δούλω σου** **119:77** **ελθέτωσάν**
 according to your oracle to your servant! Let [2come

1473 3588 3628-1473 2532 2198 3754 3588 3551-1473
μοι **οἱ** **οικτιρμοί σου** **καὶ** **ζήσομαι** **ὅτι** **ὁ** **νόμος σου**
 3to me 1your compassions!] and I shall live; for your law

3191.1 1473-1510.2.3 153 5244 3754
μελέτη **μου** **εστω** **119:78** **αἰσχυρῆταισαν** **υπερήφανοι** **ὅτι**
 [2meditation 1is my]. Let [2be shamed 1the proud]! for

95 457.1 1519 1473 1473-1161 96.1
ἀδίκως **ἠρόμησαν** **εἰς** **ἐμέ** **εγώ** **δε** **ἀδολεσχῆσω**
 unjustly they acted lawlessly against me. But I shall meditate

1722 3588 1785-1473 1994
εν **ταῖς** **εντολαῖς σου** **119:79** **ἐπιστρέψάτωσαν**
 in your commandments. Turn towards

1473 3588 5399 1473 2532 3588 1097
με **οἱ** **φοβούμενοί σε** **καὶ οἱ** **γινώσκοντες**
 me the ones fearing you, and the ones knowing

3588 3142-1473 1096 3588 2588-1473
τα μαρτυρία σου **119:80** **γενηθήτω** **ἡ καρδιά μου**
 your testimonies! Let [2]become [1]my heart]

299 1722 3588 1345-1473 3704 302 3361
ἀμωμος **ἐν τοῖς δικαιομασί σου ὅπως** **ἀν μὴ**
 unblemished in your ordinances! so that I should not

153 1587 1519 3588 4992-1473
αἰσχυνθῶ **119:81** **ἐκλείπει εἰς τὸ σωτήριόν σου**
 be shamed. [2]is wanting [3]for [4]your deliverance

3588 5590-1473 1519 3588 3056-1473 1901.1
ἡ ψυχή μου εἰς τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα
 [1]My soul]. In your words I raised hope.

119:82 **ἔξελιπον οἱ ὀφθαλμοί μου εἰς τὸ λόγιόν σου**
 [2]failed [1]My eyes] for your oracle,

3004 4219 3870 1473 3754 1096 5613
λέγοντες **πότε παρακαλέσεις με** **119:83** **ὅτι ἐγενήθην ὡς**
 saying, When will you comfort me? For I became as

779 1722 3974.1 3588 1345-1473 3756-1950
σάκος ἐν πάγῃ τα δικαιοματά σου οὐκ ἐπελαθόμην
 a leather bag in your ordinances I forgot not.

119:84 **πόσαι εἰσὶν αἱ ἡμέραι τοῦ δούλου σου πότε**
 How many are the days of your servant? When

4160 1473 1537 3588 2614 1473
ποιήσεις μοι ἐκ τῶν καταδικωκόντων με
 will you execute for me [2]against [3]the ones [4]pursuing [5]me

2920 1334 3892.1
κρίσιν **119:85** **διηγήσαντό μοι παράνομοι**
 [1]a judgment]? [2]described [4]against me [1]Lawbreakers

96.2 235 3756 5613 3588 3551-1473
ἀδολεσχίας **ἀλλ' οὐχ ὡς ὁ νόμος σου**
 [3]a meditation], but not according to your law,

2962 3956 3588 1785-1473 225 225
κύριε **119:86** **πάσαι αἱ ἐντολαί σου ἀληθεῖα**
 O LORD. All your commandments are true.

95 2614 1473 997 1473 3844
ἀδίκως κατεδίωξαν με βοήθησόν μοι **119:87** **παρὰ**
 [3]unjustly [1]They pursued [2]me]; help me! In

1024 4931-1473 1722 3588
βραχύ συντετέλεσάν με **ἐν τῇ**
 a short time they would have finished me off entirely in the

1093 1473-1161 3756 1459 3588 1785-1473
γῆ ἐγὼ δε οὐκ εγκατέλιπον τὰς ἐντολάς σου
 earth, but I did not abandon your commandments.

119:88 **κατὰ τὸ ἐλεός σου ζήσόν με καὶ φυλάξω**
 According to your mercy enliven me! and I shall guard

3588 3142 3588 4750-1473 1519 3588 165
τα μαρτυρία σου στόματός σου **119:89** **εἰς τὸν αἰῶνα**
 the testimonies of your mouth. Into the eon,

2962 3588 3056-1473 1265 1722 3588 3772 1519
κύριε ὁ λόγος σου διαμένει ἐν τῷ οὐρανῷ **119:90** **εἰς**
 O LORD, your word abides in the heaven. Unto

1074 2532 1074 3588 225-1473 2311
γενεάν καὶ γενεάν ἡ ἀλήθεια σου ἐθεμελίωσας
 generation and generation is your truth. You laid [3]foundation

3588 1093 2532 1265 3588 1297.1-1473
τὴν γῆν καὶ διαμένει **119:91** **τῇ διατάξει σου**
 [1]the [2]earth's], and it abides. [3]by [4]your disposition

1265 2250 3754 3588 4840.2 1400 4674
διαμένει ἡμέρα ὅτι τα σύμπαντα δούλα σα
 [2]abides [1]The day]; for all things [2]subservient [1]are your].

119:92 **εἰ μὴ ὅτι ὁ νόμος σου μελέτη μου ἐστὶ**
 Were it not that your law [2]my meditation [1]is],

5119 302 622 1722 3588 5014-1473
τότε ἀν ἀπωλόμην **ἐν τῇ ταπεινώσει μου**
 then would I have been destroyed in my humiliation.

119:93 **εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι τῶν**
 [4]into [3]the [6]eon [1]In no way [2]should I forget

1345-1473 3754 1722 1473 2198 1473
δικαιομάτων σου ὅτι ἐν αυτοῖς ἐξήσάς με
 [3]your ordinances]; for by them you enlivened me.

4674 1510.2.1-1473 4982 1473 3754 3588 1345-1473
119:94 **σὸς εἰμι ἐγὼ σώσον με ὅτι τα δικαιοματά σου**
 [2]yours [1]I am], deliver me! for [2]your ordinances

1567 1473 5278 268
ἐξεζητήσα **119:95** **ἐμὲ ὑπέμειναν ἀμαρτωλοὶ**
 [1]I sought after]. [3]for me [2]remained behind [1]Sinners],

3588 622 1473 3588 3142-1473 4920
τοῦ ἀπολέσαι με τα μαρτυρία σου **συνήκα**
 to destroy me; [2]your testimonies [1]I perceived].

119:96 **πάσης συντελείας εἶδον πέρασ πλάτεια**
 [3]of every [4]completion [1]I beheld [2]the end]; [3]spacious

3588 1785-1473 4970 5613 25
ἡ ἐντολή σου σφόδρα **119:97** **ὡς ἡγάπησα**
 [1]your commandment [2]is exceedingly]. How I loved

3588 3551-1473 2962 3650 3588 2250 3191.1
τὸν νόμον σου κύριε ὅλην τὴν ἡμέραν μελέτη
 your law, O LORD; the entire day [2]meditation

1473-1510.2.3 5228 3588 2190-1473 4679-1473
μου ἐστὶν **119:98** **ὑπὲρ τοὺς ἐχθρούς μου ἐσόφισάς με**
 [1]it is my]. Above my enemies you made me wiser

3588 1785-1473 3754 1519 3588 165 1699-1510.2.3
τὴν ἐντολήν σου ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐμοὶ ἐστὶν
 by your commandment; for into the eon it is to me.

119:99 **ὑπὲρ πάντας τοὺς διδασκόντας με συνήκα ὅτι**
 Above all the ones teaching me I perceived; for

3588 3142-1473 3191.1-1473 1510.2.3 5228
τα μαρτυρία σου μελέτη μου ἐστὶν **119:100** **ὑπὲρ**
 your testimonies [2]my meditation [1]are]. Above

4245 4920 3754 3588 1785-1473
πρεσβυτέρους συνήκα ὅτι τὰς ἐντολάς σου
 the elders I perceived; for [2]your commandments

1567 3956 1537 3956 3598 4190
ἐξεζητήσα **119:101** **ἐκ πάσης οδοῦ πονηρὰς**
 [1]I sought after]. From out of every [2]way [1]evil]

2967 3588 4228-1473 3704 302 5442 3588
ἐκώλυσά τοὺς πόδας μου ὅπως ἀν φυλάξω τοὺς
 I restrained my feet, so that I shall guard

3056-1473 575 3588 2917-1473 3756
λόγους σου **119:102** **ἀπὸ τῶν κριμάτων σου οὐκ**
 your words. From your judgments I did not

1578 3754 1473 3549 1473 5613
ἐξέκλινα ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς με **119:103** **ὡς**
 turn aside; for you established law for me. How

1099 3588 2995-1473 3588 3051-1473 5228 3192
γλυκέα τῷ λάρυγγί μου τα λόγια σου ὑπὲρ μέλι
 sweet to my throat are your oracles; more than honey

3588 4750-1473 575 3588 1785-1473
τῶ στόματί μου **119:104** **ἀπὸ τῶν ἐντολῶν σου**
 in my mouth. By your commandments

4920 1223 3778 3404 3956 3598 93
συνήκα διὰ τοῦτο ἐμίσησα πᾶσαν ὁδὸν ἀδικίας
 I perceived; on account of this I detested every way of injustice.

3088 3588 4228-1473 3588 3551-1473 2532 5457
119:105 **λύχνος τοῖς ποσὶ μου ὁ νόμος σου καὶ φῶς**
 [2]is a lamp [3]unto [4]my feet [1]Your law] and a light

3588 5147-1473 3660 2532 2476
ταῖς τρίβους μου **119:106** **ὠμοσα καὶ ἐστῆσα**
 to my paths. I swore by an oath, and stood

3588 5442 3588 2917 3588 1343-1473
τοῦ φυλάξασθαι τα κρίματα τῆς δικαιοσύνης σου
 to guard the judgments of your righteousness.

119:107 **ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα κύριε ζήσόν με**
 I was humbled unto exceedingly, O LORD; enliven me

2596 3588 3056-1473 3588 1595
κατὰ τὸν λόγον σου **119:108** **τα ἐκούσια**
 according to your word! [3]the [4]voluntary offerings

3588 4750-1473 2106 1211 2962 2532 3588
τοῦ στόματός μου εὐδόκησον **δὴ κύριε καὶ τα**
 [5]of my mouth [1]Take pleasure [2]indeed in]. O LORD, and

2917-1473 1321 1473 3588 5590-1473 1722 3588
κρίματά σου διδάξόν με **119:109** **ἡ ψυχή μου ἐν ταῖς**
 [3]your judgments [4]teach [2]me]! My soul is in

5495-1473 1275 2532 3588 3551-1473 3756-1950
χερσὶ σου διαπαντός καὶ τοῦ νόμου σου οὐκ ἐπελαθόμην
 your hands always; and your law I forgot not.

119:110 **ἔθεντο ἀμαρτωλοὶ παγίδα μοι καὶ ἐκ τῶν**
 [2]put [1]Sinners] a snare for me; but from

1785-1473 3756-4105 2816
 εντολών σου οὐκ ἐπλανήθην 119:111 ἐκληρονομήσα
 your commandments I wandered not. I inherited

3588 3142-1473 1519 3588 165 3754 19.1 3588
 τα μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς
 your testimonies into the eon; for [2a leap for joy 3to

2588-1473 1510.2.6 2827 3588 2588-1473 3588
 καρδίας μου ἐστὶν 119:112 ἐκλίνα τὴν καρδίαν μου τοῦ
 4my heart 1they are]. I leaned my heart

4160 3588 1345-1473 1519 3588 165 1223 465.2
 ποιῆσαι τὰ δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι' ἀντάμειψιν
 to observe your ordinances into the eon in remuneration.

3892.1 3404 3588 1161 3551-1473 25
 119:113 παρανόμους ἐμίσησα τὸν δε νόμον σου ἠγάπησα
 Lawbreakers I detested, but your law I loved.

998-1473 2532 483.1-1473 1510.2.2-1473 1519
 119:114 βοηθός μου καὶ ἀντιλήπτωρ μου εἰ σιν εἰς
 [2my helper 3and 4my shielder 1You are]; by

3588 3056-1473 1901.1 1578 575 1473
 τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα 119:115 ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ
 your words I raised hope. Turn aside from me

4188.2 2532 1830 3588 1785
 πονηροὶ καὶ ἐξερεύνησω τὰς ἐντολάς
 O ones acting wicked! for I shall search out the commandments

3588 2316-1473 482 1473 2596 3588
 τοῦ θεοῦ μου 119:116 ἀντιλαβὸν μου κατὰ τὸ
 of my God. Take hold of me according to

3051-1473 2532 2198 1473 2532 3361 2617-1473
 λόγιόν σου καὶ ζῆσόν με καὶ μὴ κατασχύνῃς με
 your oracle; and enliven me! for you should not put me to shame

575 3588 4329-1473 997 1473 2532
 ἀπὸ τῆς προσδοκίας μου 119:117 βοήθησόν μοι καὶ
 of my expectation. Help me, and

4982 2532 3191 1722 3588 1345-1473
 σωθήσομαι καὶ μελετήσω ἐν τοῖς δικαιώμασί σου
 I shall be delivered! and I will meditate in your ordinances

1275 1847 3956 3588
 διαπαντός 119:118 ἐξουδένωσας πάντας τοὺς
 always. [6treated me with contempt 1All 2the ones

647.2 575 3588 1345-1473 3754 94 3588
 ἀποστατούντας ἀπὸ τῶν δικαιωμάτων σου ὅτι ἄδικον τὸ
 3defecting 4from τῶν 5your ordinances]; for [2is unjust

1760.1-1473 3845 3049
 ἐνθύμημα αὐτῶν 119:119 παραβαίνοντας ἐλογισάμην
 1their thought]. [7as ones violating the law 6I considered

3956 3588 268 3588 1093 1223
 πάντας τοὺς ἀμαρτωλοὺς τῆς γῆς διὰ
 1All 2the 3sinners 4of the 5earth]; on account of

3778 25 3588 3142-1473 2520.1
 τούτο ἠγάπησα τα μαρτύριά σου 119:120 κατήλωσον
 this I loved τὰ μαρτύριά σου your testimonies. Nail up

1537 3588 5401 1473 3588 4561-1473 575-1063
 ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου ἀπὸ γὰρ
 [2because of 3the 4fear 5of you 1my flesh]! for because of

3588 2917-1473 5399 4160 2917
 τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην 119:121 ἐποίησα κρίμα
 your judgments I feared. I executed judgment

2532 1343 3361 3860 1473 3588
 καὶ δικαιοσύνην μὴ παραδώσ με τοῖς
 and righteousness; you should not deliver me to the ones

91 1473 1551 3588 1401-1473 1519 18
 ἀδικούσι με 119:122 ἐκδέξαι τὸν δούλον σου εἰς ἀγαθόν
 wronging me. Look out for your servant for good;

3361 4811 1473 5244 3588
 μὴ σκωφαντήσάτωσάν με ὑπερήφανοι 119:123 οἱ
 let not [2extort 3me 1the proud]!

3788-1473 1587 1519 3588 4992-1473 2532
 ὀφθαλμοί μου ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ
 My eyes are wanting for your deliverance, and

1519 3588 3051 3588 1343-1473 4160
 εἰς τὸ λόγιόν τῆς δικαιοσύνης σου 119:124 ποιήσον
 for the oracle of your righteousness. Do

3326 3588 1401-1473 2596 3588 1656-1473 2532
 μετὰ τοῦ δούλου σου κατὰ τὸ ἐλεός σου καὶ
 with your servant according to τὸ your mercy, and

3588 1345-1473 1321 1473 1401-1473
 τὰ δικαιώματά σου διδάξόν με 119:125 δούλος σου
 [3your ordinances 1teach 2me]! [2your servant

1510.2.1-1473 4907.3 1473 2532 1097
 ἐμὶ ἐγὼ συνέτισόν με καὶ γνώσομαι
 I am]; bring understanding to me! and I will make known

3588 3142-1473 2540 3588 4160 3588
 τα μαρτύριά σου 119:126 καιρός του ποιήσαι τὸ
 your testimonies. It is time [3to act 1for the

2962 1286.1 3588 3551-1473 1223
 κυρίω διεσκέδασαν τὸν νόμον σου 119:127 διὰ
 2LORD]; they effaced τὸν your law. On account of

3778 25 3588 1785-1473 5228 5553
 τούτο ἠγάπησα τὰς ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίου
 this I loved τὰς your commandments above gold

2532 5116 1223 3778 4314 3956
 καὶ τοπάζιον 119:128 διὰ τούτο πρὸς πάσας
 and topaz. On account of this τὸ [2to 3all

3588 1785-1473 2734.2 3956 3598
 τὰς ἐντολάς σου κατωρθοῦμην πάσων ὁδῶν
 4of your commandments τὸ I kept straight]; every way

94 3404 2298 3588
 ἄδικον ἐμίσησα 119:129 θυμαστά
 of the unjust I detested. [2are wonderful

3142-1473 1223 3778 1830-1473
 μαρτύριά σου διὰ τούτο ἐξηρεύνησεν αὐτὰ
 1Your testimonies]; on account of this [2searches them out

3588 5590-1473 3588 1213.1 3588 3056-1473
 ἡ ψυχὴ μου 119:130 ἡ δῆλωσις τῶν λόγων σου
 1my soul]. The manifestation of your words

5461 2532 4907.3 3516 3588
 φωτιεὶ καὶ συννετεῖ νηπίους 119:131 τὸ
 shall give light, and bring understanding to simple ones.

4750-1473 455 2532 1670 4151 3754 3588
 στόμα μου ἠνοιξά και εἴλκυσα πνεῦμα ὅτι τὰς
 [2my mouth 1I opened] and drew breath; for

1785-1473 1971 1914 1909
 ἐντολάς σου ἐπεπόθουν 119:132 ἐπίβλεψον ἐπ'
 your commandments I longed after. Look upon

1473 2532 1653 1473 2596 3588 2917 3588
 ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με κατὰ τὸ κρίμα τῶν
 me, and show mercy on me! according to the practice of the ones

25 3588 3686-1473 3588 1226.1-1473
 αγαπῶν τὸ ὄνομά σου 119:133 τα διαβήματά μου
 loving τὸ your name. [2my footsteps

2720 2596 3588 3051-1473 2532 3361
 κατεῦθνον κατὰ τὸ λόγιόν σου καὶ μὴ
 1Straighten out] according to τὸ your oracle! and let there not

2634 1473 3956 458 3084
 κατακυριεύσάτω μου πάσα ανομία 119:134 λῦτρωσαί
 dominate me any lawlessness! Ransom

1473 575 4811.2 444 2532 5442 3588
 με ἀπὸ σκωφαντίας ἀνθρώπων καὶ φυλάξω τὰς
 me from the extortion of men! and I will keep

1785-1473 3588 4383-1473 2014
 ἐντολάς σου 119:135 τὸ πρόσωπόν σου ἐπέφανον
 your commandments. [2your face 1Let] appear

1909 3588 1401-1473 2532 1321 1473 3588 1345-1473
 ἐπὶ τὸν δούλον σου καὶ διδάξόν με τὰ δικαιώματά σου
 unto τὸν your servant, and teach me τὰ your ordinances!

1327 5204 2597 3588 3788-1473
 119:136 διεξόδους ὑδάτων κατέβησαν ἡ οἱ ὀφθαλμοί μου
 Streams of waters flowed down ἡ οἱ my eyes

1893 3756-5442 3588 3551-1473 1342-1510.2.2 2962
 ἐπεὶ οὐκ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου 119:137 δικαιοεἰς κύριε
 when I kept not τὸν your law. You are just, O LORD,

2532 2117 3588 2920-1473 1781
 καὶ εὐθεῖς αἱ κρίσεις σου 119:138 ἐνετείλω
 and [2are straight 1your judgments]. You gave charge

1343 3588 3142-1473 2532 225 4970
 δικαιοσύνην τα μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν σφόδρα
 for righteousness of your testimonies and truth – exceedingly.

1619.1-1473 3588 2205-1473 1473 3754 1950
 119:139 ἐξέτηξέ με ὁ ζῆλος σου ὅτι ἐπελάθοντο
 [3wasted me away 1The zeal 2of you], for [2forgot

3588 3056-1473 3588 2190-1473 4448
 τῶν λόγων σου οἱ ἐχθροί μου 119:140 πεπνυρωμένον
 3your words τῶν 1my enemies]. [3setting on fire

3588 3051-1473 4970 2532 3588 1401-1473
 τὸ λόγιόν σου σφόδρα καὶ ὁ δούλος σου
 1Your oracle 2is an exceeding]; and τὸ οἱ your servant

25 1473 3501 1473 1510.2.1 2532
 ἠγάπησεν αὐτὸ 119:141 νεώτερος ἐγὼ εἰμι καὶ
 loves it. [3younger 1I 2am], and

119:136 †Ald. & CP κατεῦσαν – sink.

1847 3588 1345-1473 3756
εξουδενωμένους τα δικαιοματά σου ουκ
 being treated with contempt; [3]your ordinances I did not

1950 3588 1343-1473 1343 1519
επελαθόμην 119:142 η δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εις
 2[forget]. Your righteousness is righteousness into

3588 165 2532 3588 3551-1473 225 2347 2532
τον αιώνα και ο νόμος σου αλήθεια 119:143 θλίψεις και
 the eon, and your law is truth. Afflictions and

318 2147 1473 1785-1473 3191.1-1473
ανάγκαι εύρισάν με εντολαί σου μελέτη μου
 distresses found me; your commandments are my meditation.

1343 3588 3142-1473 1519 3588 165
119:144 δικαιοσύνη τα μαρτύριά σου εις τον αιώνα
 [2]are righteousness [1]Your testimonies] into the eon.

4907.3 1473 2532 2198 2896
συνέτισόν με και ζήσομαι 119:145 **εκέκραξα**
 Bring understanding to me! and I shall live. I cried out

1722 3650 2588 1473 1873 2962 3588
εν όλη καρδιά μου επακούσόν μου κύριε τα
 with [2]whole [3]heart [1]my]. Heed me, O LORD! τα

1345-1473 1567
δικαιοματά σου εκζητήσω 119:146 **εκέκραξα**
 [2]your ordinances I will seek after]. I cried out

1473 4982 1473 2532 5442 3588 3142-1473
σοι σωσόν με και φυλάξω τα μαρτύριά σου
 to you; deliver me! and I will keep your testimonies.

4399 1722 895.1 2532 2896 1519
119:147 προέφθασα εν αωρία και εκέκραξα εις
 I anticipated at midnight, and I cried out; in

3588 3056-1473 1901.1 4399 3588
τους λόγους σου επήλπισα 119:148 **προέφθασαν οι**
 your words I raised hope. [2]anticipated

3788-1473 4314 3722 3588 3191 3588
οφθαλμοί μου προς όρθρον του μελετάν τα
 [1]My eyes] before dawn to meditate upon τα

3051-1473 3588 5456 1473-191 2962
λόγια σου 119:149 **της φωνής μου άκουσον κύριε**
 your oracles. [2]voice [1]Hear my], O LORD,

2596 3588 1656-1473 2596 3588 2917-1473
κατά το έλεός σου κατά το κρίμα σου
 according to your mercy! [3]according to [4]your judgment

2198 1473 4331 3588 2614
ζήσόν με 119:150 **προσήγγισαν οι καταδιώκόντές**
 [1]Enliven [2]me!] [3]draw near [4]The ones [5]pursuing

1473 458 575-1161 1161 3588 3551-1473 3118.2
με ανομία από δε του νόμου σου εμακρύνθησαν
 [3]me [4]lawlessly], [3]from [1]and [2]your law [2]they are far].

1451-1510.2.2 2962 2532 3956 3588 3598-1473
119:151 εγγύς ει κύριε και πάσαι αι οδοί σου
 You are near, O LORD, and all your ways

225 2596 746 1097 1537 3588
αλήθεια 119:152 **κατ' αρχάς έγνων εκ των**
 are truth. From ancient times I knew of των

3142-1473 3754 1519 3588 165 2311 1473
μαρτυριών σου ότι εις τον αιώνα εθεμελίωσας αυτά
 your testimonies, that into the eon you founded them.

1492 3588 5014-1473 2532 1807 1473 3754
119:153 ιδε την ταπεινώσιν μου και εξέλου με ότι
 Behold my humiliation, and rescue me! for

3588 3551-1473 3756 1950 2919
του νόμου σου ουκ επελαθόμην 119:154 **κρίνον**
 [3]your law [1]I did not [2]forget]. Judge

3588 2920-1473 2532 3084 1473 1223 3588
την κρίσιν μου και λύτρωσαι με διά τον
 my case, and ransom me! On account of τον

3056-1473 2198 1473 3112 575 268
λόγον σου ζήσόν με 119:155 **μακράν από αμαρτωλών**
 your word enliven me! [2]is far [3]from [4]sinners

4901 3754 3588 1345-1473 3756 1567
σωτηρία ότι τα δικαιοματά σου ουκ εξεζήτησαν
 [1]Deliverance], for [3]your ordinances [4]they did not [5]seek after].

3588 3628-1473 4183 2962 2596
119:156 οι οικτιρμοί σου πολλοί κύριε κατά
 Your compassions are many, O LORD; according to κατά

3588 2917-1473 2198 1473 4183 3588
το κρίμα σου ζήσόν με 119:157 **πολλοί οι**
 your judgment enliven me! Many are the ones

1559-1473 2532 2346 1473 1537 3588 3142-1473
εκδιώκόντές με και θλιβόντές με εκ των μαρτυριών σου
 driving me out and afflicting me; from your testimonies

3756 1578 1492 800.1
ουκ εξέκλινα 119:158 **είδον ασυνετούτας**
 I did not turn aside. I beheld ones lacking sense

2532 1619.1 3754 3588 3051-1473 3756-5442
και εξετηκόμην ότι τα λόγια σου ουκ εφυλάξαντο
 and wasting away, for [2]your oracles [1]they kept not].

1492 3754 3588 1785-1473 25
119:159 ιδε ότι τας εντολάς σου ηγάπησα
 Behold! for [2]your commandments [1]I loved],

2962 1722 3588 1656-1473 2198 1473 746
κύριε εν τω ελέει σου ζήσόν με 119:160 **αρχή**
 O LORD; in your mercy enliven me! The beginning

3588 3056-1473 225 2532 1519 3588 165 3956
των λόγων σου αλήθεια και εις τον αιώνα πάντα
 of your words is truth; and into the eon are all

3588 2917 3588 1343-1473 758
τα κρίματα της δικαιοσύνης σου 119:161 **άρχοντες**
 the judgments of your righteousness. Rulers

2614 1473 1431 2532 575 3588 3056-1473
κατεδίωξαν με δωρεάν και από των λόγων σου
 pursued me without charge; and from your words

1168 3588 2588-1473 21-1473
εδειλίασεν η καρδιά μου 119:162 **αγαλλιάσομαι εγώ**
 [2]was timid [1]my heart]. I shall exult

1909 3588 3051-1473 5613 3588 2147 4661 4183
επί τα λόγια σου ως ο ευρισκων σίκυλα πολλά
 over your oracles, as one finding [2]spoils [1]many].

93 3404 2532 948 3588 1161
119:163 αδικίαν εμισησα και εβδελυξάμην τον δε
 Injustice I detested and abhorred; but

3551-1473 25 2034 3588 2250
νόμον σου ηγάπησα 119:164 **επτάκις της ημέρας**
 your law I loved. Seven times a day

134 1473 1909 3588 2917 3588 1343-1473
ηρεσάσε σε επί τα κρίματα της δικαιοσύνης σου
 I praised you over the judgments of your righteousness.

1515 4183 3588 25 3588 3551-1473
119:165 ερήνη πολλή τοις αγαπόσι τον νόμον σου
 [2]peace [1]Great] is to the ones loving your law,

2532 3756-1510.2.3 1473-4625 4328 3588
και ουκ εστιν αυτοις σκάνδαλον 119:166 **προσεδόκω το**
 and there is no obstacle to them. I expected

4992-1473 2962 2532 3588 1785-1473
σωτηριών σου κύριε και τας εντολάς σου
 your deliverance, O LORD, and [2]your commandments

25 5442 3588 5590-1473 3588 3142-1473
ηγάπησα 119:167 **εφύλαξεν η ψυχή μου τα μαρτύριά σου**
 [1]loved]. [2]guarded [1]My soul] your testimonies,

2532 25 1473 4970 5442 3588
και ηγάπησεν αυτά σφόδρα 119:168 **εδύλαξα τας**
 and it loved them very much. I kept

1785-1473 2532 3588 3142-1473 3754 3956
εντολάς σου και τα μαρτύριά σου ότι πάσαι
 your commandments and your testimonies, for all

3588 3598-1473 1726 1473 2962 1448
αι οδοί μου εναντίον σου κύριε 119:169 **εγγισάτω**
 my ways are before you, O LORD. Let [2]approach

3588 1162-1473 1799 1473 2962 2596 3588
η δεήσις μου ενώπιόν σου κύριε κατά το
 [1]my supplication] before you, O LORD! according to το

3051-1473 4907.3 1473 1525 3588
λόγιόν σου συνέτισόν με 119:170 **εισεέλθει το**
 your oracle bring understanding to me! May [3]enter

515.1 1473 1799 1473 2962 2596 3588
αίωμα μου ενώπιόν σου κύριε κατά το
 [1]that which is fit [2]of me] before you, O LORD; according to το

3051-1473 4506 1473 1829.2 3588 5491-1473
λόγιόν σου ρύσαι με 119:171 **εξερεύξαινο τα χείλη μου**
 your oracle rescue me! [2]discharged forth [1]My lips]

5215 3752 1321 1473 3588 1345-1473
ύμνον όταν διδάξης με τα δικαιοματά σου
 a hymn, whenever you should teach me your ordinances.

5350 3588 1100-1473 3588 3051-1473
119:172 φθέγγαιτο η γλώσσά μου τα λόγια σου
 May [2]utter the sound [1]my tongue] of your oracles,

3754 3956 3588 1785-1473 1343
οτι πάσαι αι εντολαί σου δικαιοσύνη
 for all your commandments are righteousness.

1096 3588 5495-1473 3588 4982 1473 3754 3588
119:173 γενέσθω η χείρ σου του σώσαι με ότι τας
 Let [2]be [1]your hand] to deliver me! for τας

1785-1473 140 1971 3588
εντολάς σου ηρετισάμην 119:174 **επεπόθησα το**
 [2]your commandments [1]I took up]. I longed after

4992-1473 2962 2532 3588 3551-1473 3191.1-1473
 σωτηριών σου κύριε και ο νόμος σου μελέτη μου
 your deliverance, O LORD, and your law [2]my meditation
 1510.2,3 2198 3588 5590-1473 2532 134 1473
 εστι 119:175 ζήσεται η ψυχή μου και αιεύσει σε
 [is]. [2shall live 1My soul], and it shall praise you;
 2532 3588 2917-1473 997 1473 4105
 και τα κρίματά σου βοηθήσει μοι 119:176 επλανήθη
 and your judgments shall help me. I wandered
 5613 4263 622 2212 3588 1401-1473 3754 3588
 ως πρόβατον απολωλός ζήτησον τον δούλον σου οτι τας
 as a sheep perishing. Seek your servant! for
 1785-1473 3756 1950
 εντολάς σου ουκ επελαθόμην
 your commandments I did not forget.

PSALM 120

The Afflicted Soul Cries Out

120:Title 5603 3588 304 4314 2962
 ωδή των αναβαθμών 120:1 προς κύριον
 An ode of the steps. [2to 3the LORD
 1722 3588 2346-1473 2896 2532 1522 1473
 εν τω θλιβεσθαι με εκέκραξα και εισήκουσέ μου
 4in 2my being afflicted 1I cried out], and he listened to me.
 2962 4506 3588 5590-1473 575 5491 94 2532
 120:2 κύριε ρύσαι την ψυχήν μου από χειλέων αδικών και
 O LORD, rescue my soul from [2lips 1unjust], and
 575 1100 1386 5100 1325 1473
 από γλώσσης δολίας 120:3 τι δοθείη σοι
 from [2tongue 1a deceitful]! What may be given to you,
 2532 5100 4369 1473 4314 1100 1386
 και τι προστεθεί σοι προς γλώσσαν δολίαν
 and what added to you, to [2tongue 1the deceitful]?
 3588 956 3588 1415 190.1 4862 3588
 120:4 τα βέλη του δυνατού ηκονημένα συν τοις
 The arrows of the mighty are being sharpened with the
 440 3588 2047.1 3629.3 3754 3588 3940-1473
 άνθραξι τοις ερημικοίς 120:5 ομοι οτι η παροια μου
 [2coals 1solitary]. Alas, for my sojourn
 3118.2 2681 3326 3588 4638 *
 εμαρκήνθη κατεσκήνωσα μετά των σκηνωμάτων Κηδάρ
 was far; I encamped with the tents of Kedar.
 4183 3939 3588 5590-1473 3326 3588 3404
 120:6 πολλά παρέκθισεν η ψυχή μου μετά των μισούντων
 [3much 2sojourned 1My soul] with the ones detesting
 3588 1515 1510.7.1 1516 3752 2980
 την ειρήνην 120:7 ημην ειρηνικός όταν ελάουν
 peace. I was peaceable whenever I was speaking
 1473 4170 1473 1431
 αυτοις επολέμουν με δωρεάν
 to them; they waged war against me without charge.

PSALM 121

The LORD Guards His People

121:Title 5603 3588 304 142 3588
 ωδή των αναβαθμών 121:1 ήρα τους
 An ode of the steps. I lifted
 3788-1473 1519 3588 3735 3606 2240 3588
 οφθαλμούς μου εις τα όρη οθεν ήξει η
 my eyes unto the mountains, from where [2shall come η
 996-1473 3588 996-1473 3844 2962 3588
 βοήθειά μου 121:2 η βοήθειά μου παρά κυρίου του
 1my help]. My help is from the LORD; of the one
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3361-1325 1519
 ποιήσαντος τον ουρανόν και την γην 121:3 μη δώη εις
 making the heaven and the earth. May he not give [2to
 4535 3588 4228-1473 3366 3573 3588
 σάλον τον πόδα σου μηδέ νυστάξη ο
 2tossing about 1your foot], nor should [4slumber 1the one
 5442 1473 2400 3756 3573 3761
 φυλάσσω σε 121:4 ιδού ου νυστάξει ουδέ
 2guarding 3you]. Behold, [4shall not 5slumber 6nor
 5258.1 3588 5442 3588 * 2962
 υπνώσει ο φυλάσσω τον Ισραήλ 121:5 κύριος
 7sleep 1the one 2guarding 3Israel]. The LORD

5442 1473 2962 4629.2 1473 1909 5495
 ή φυλάξει σε κύριος σκέπη σοι επί χείρα
 shall guard you. The LORD is protection to you at [2hand
 1188-1473 2250 3588 2246 3756 4776.2
 δεξιάν σου 121:6 ημέρας ο ήλιος ου συγκαύσει
 1your right]. By day the sun shall not burn
 1473 3761 3588 4582 3588 3571 2962 5442
 σε ουδέ η σελήνη την νύκτα 121:7 κύριος φυλάξει
 you, nor the moon by night. The LORD shall guard
 1473 575 3956 2556 5442 3588 5590-1473 3588 2962
 σε από παντός κακού φυλάξει την ψυχήν σου ο κύριος
 you from all evil; [3shall guard 4your soul 1the 2LORD].
 2962 5442 3588 1529-1473 2532 3588 1841-1473
 121:8 κύριος φυλάξει την εισόδον σου και την έξοδον σου
 The LORD shall guard your entrance and your exit,
 575 3588 3568 2532 2193 3588 165
 από του νυν και έως του αιώνος
 from the present and unto the eon.

PSALM 122

Confess the Name of The LORD

122:Title 5603 3588 304 2165
 ωδή των αναβαθμών 122:1 ευφράνθη
 An ode of the steps. I shall be glad
 1909 3588 2046 1473 1519 3624 2962
 επί τοις ειρηκόσι μοι εις οίκον κυρίου
 over the ones saying to me, [2into 3the house 4of the LORD
 4198 2476-1510.7,6 3588 4228-1473 1722 3588
 πορευσόμεθα 122:2 εσώτες ήσαν οι πόδες ημών εν ταις
 1We shall go]. [2were standing 1Our feet] in
 833-1473 * 3618
 αυλαίς σου Ιερουσαλήμ 122:3 Ιερουσαλήμ οικοδομονμένη
 your courtyards, O Jerusalem. Jerusalem being built
 5613 4172 3739 3588 3352 1473 2009.1 1563-1063
 ως πόλις ης η μετοχή αυτής επιτοαυτό 122:4 εκεί γαρ
 as a city of which the sharing of it is together. For there
 305 3588 5443 5443 2962 3142 3588
 ανέβησαν αι φυλαί φυλαί κυρίου μαρτύριον του
 [3ascend 1the 2tribes], tribes of the LORD, for a testimony
 * 3588 1843 3588 3686 2962
 Ισραήλ του εξομολογήσασθαι το ονοματι κυρίου
 of Israel, to confess to the name of the LORD.
 122:5 3754 1563 2523 2362 1519 2920 2362
 ότι εκεί εκαθισαν θρόνοι εις κρίσιν θρόνοι
 For there [2sit 1thrones] in judgment; thrones
 1909 3624 * 2065 1211 3588
 επί οίκον Δαυιδ 122:6 ερωτήσατε δη τα
 for the house of David. Ask indeed the things
 1519 1515 3588 * 2532 2112.2 3588 25
 εις ειρήνην την Ιερουσαλήμ και ευθηρία τοις αγαπώσι
 to Jerusalem, and prosperity to the ones loving
 1473 1096 1515 1722 3588 1411-1473 2532
 σε 122:7 γενέσθω ειρήνη εν τη δυνάμει σου και
 you! Let there be peace with your force, and
 2112.2 1722 3588 4443.1-1473 1752
 ευθηρία εν ταις πυργοβάρεσι σου 122:8 ένεκα
 prosperity in your towered fortifications! Because of
 3588 80-1473 2532 3588 4139-1473 2980 1211 1515
 των αδελφών μου και των πλησίων μου ελάουν δη ειρήνην
 my brethren and my neighbors I spoke indeed peace
 4012 1473 1752 3588 3624 2962 3588
 περί σου 122:9 ένεκα του οίκου κυρίου του
 concerning you. Because of the house of the LORD
 2316-1473 1567 18 1473
 θεού ημών εξεζητήσα αγαθά σοι
 our God, I sought good for you.

PSALM 123

The Mercy of The LORD

123:Title 5603 3588 304 4314 1473 142
 ωδή των αναβαθμών 123:1 προς σε ήρα
 An ode of the steps. To you I lifted
 3588 3788-1473 3588 2730 1722 3588 3772
 τους οφθαλμούς μου τον κατοικούντα εν τω ουρανώ
 my eyes, O one dwelling in the heaven.

121:5 †See Bos for variants.

2400 5613 3788 1401 1519 5495
 123:2 ἰδοὺ ὡς οφθαλμοὶ δούλων εἰς χεῖρας
 Behold, as eyes of servants are to the hands
 3588 2962-1473 5613 3788 3814 1519
 123:3 κυρίων αὐτῶν ὡς οφθαλμοὶ παιδίσκης εἰς
 of their masters; as the eyes of the maidservant to
 5495 3588 2959-1473 3779 3588 3788-1473 4314
 χεῖρας τῆς κυρίας αὐτῆς οὕτως οἱ οφθαλμοὶ ἡμῶν πρὸς
 the hands of her lady; so our eyes are to
 2962 3588 2316-1473 2193 3739 3627 1473
 κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν ἕως οὗ οὐκ ἐπιτεθήσεται ἡμᾶς
 the LORD our God, until of which time he should pity us.
 1653 1473 2962 1653 1473 3754
 123:3 ἐλέησον ἡμᾶς κύριε ἐλέησον ἡμᾶς ὅτι
 Show mercy on us, O LORD, show mercy on us!
 1909 4183 4130 1847.2 1909-4183
 ἐπὶ πολὺ ἐπλήσθημεν ἐξουθενώσεως 123:4 ἐπὶ πλεον
 unto greatly we filled of contempt. [3]more greatly
 4130 3588 5590-1473 3588 3681 3588 2112.1
 ἐπλήσθη ἡ ψυχὴ ἡμῶν τὸ ὀνειδὸς τοῖς εὐθηροῦσι
 2532 3588 1847.2 3588 5244
 123:5 καὶ ἡ ἐξουθενώσις τοῖς ὑπερηφάνοις
 and contempt against the proud.

PSALM 124

Our Help is in the Name of The LORD

124:Title 5603 3588 304 1508
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 124:1 εἰ μὴ
 An ode of the steps. Unless it be
 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 2036 1211 *
 ὅτι κύριος ἦν ἐν ἡμῖν εἰπάτω δὴ Ἰσραὴλ
 that the LORD was with us – let [3]say [2]now [1]Israel!
 124:2 1508 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 1722 3588
 εἰ μὴ ὅτι κύριος ἦν ἐν ἡμῖν ἐν τῇ
 Unless it was that the LORD was with us in the
 1881 444 1909 1473 686
 ἐπαναστήναι ἀνθρώπου ἐφ' ἡμᾶς 124:3 ἄρα
 rising up of men against us, then would
 2198 302 2666 1473 1722 3588 3710
 ζώντας ἂν κατέπιον ἡμᾶς ἐν τῷ ὀργισθῆναι
 the ones living have swallowed us in the provoking to anger
 3588 2372-1473 1909 1473 686 3588 5204
 τὸν θυμὸν αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς 124:4 ἄρα τὸ ὕδωρ
 of his rage against us. Then would the water
 302 2670 1473 5493 1330
 ἂν κατεπόντισεν ἡμᾶς χεῖμαρρον διήλθεν
 have sunk us; [3]the rushing stream [2]going through
 3588 5590-1473 686 1330 3588 5590-1473
 ἡ ψυχὴ ἡμῶν 124:5 ἄρα διήλθεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν
 [1]our soul]. Surely [2]went through [1]our soul
 3588 5204 3588 505.2 2128 2962
 τὸ ὕδωρ τὸ ἀνυπόστατον 124:6 εὐλογητός κύριος
 the [2]water [1]unsubdued]. Blessed be the LORD,
 3739 3756 1325 1473 1519 2339 3588 3599-1473
 ὅς οὐκ ἔδωκεν ἡμᾶς εἰς θῆραν τοῖς ὁδοῦσιν αὐτῶν
 who did not give us as game for their teeth.
 3588 5590-1473 5613 4765 4506 1537
 124:7 ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὡς στρουθίου ἐρρύσθη ἐκ
 Our soul as a sparrow was rescued from out of
 3588 3803 3588 2340 3588 3803 4937
 τῆς παγίδος τῶν θηρευόντων ἡ παγὶς συνετριβήν
 the snare of the ones hunting. The snare was broken,
 2532 1473 4506 3588 996-1473 1722 3686
 καὶ ἡμεῖς ἐρρύσθημεν 124:8 ἡ βοήθεια ἡμῶν ἐν ὀνόματι
 and we were rescued. Our help is in the name
 2962 3588 4160 3588 3772 2532 3588 1093
 κυρίου τὸν ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν
 of the LORD; the one making the heaven and the earth.

PSALM 125

The LORD is Round About His People

125:Title 5603 3588 304 3588 3982
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 125:1 οἱ πεποιθότες
 An ode of the steps. The ones yielding
 1909 2962 5613 3735 * 3756 4531 1519
 ἐπὶ κύριον ὡς ὄρος Σιών οὐ σαλευθήσεται εἰς
 upon the LORD are as mount Zion; [4]shall not [3]be shaken [6]into

3588 165 3588 2730 * 3735
 τὸν αἰῶνα ο κατοικῶν Ἰερουσαλὴμ 125:2 ὄρη
 [7]the [8]eon [1]the one [2]dwelling [3]in Jerusalem]. The mountains
 2945 1473 2532 3588 2962 2945 3588
 κύκλω αὐτῆς καὶ ὁ κύριος κύκλω τοῦ
 are round about her, and the LORD is round about
 2992-1473 575 3588 3568 2532 2193 3588 165 3754
 λαοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος 125:3 ὅτι
 his people, from the present and unto the eon. For
 3756 863 2962 3588 4464 3588 268
 οὐκ ἀφήσει κύριος τὴν ράβδον τῶν ἀμαρτωλῶν
 [2]will not [3]allow [1]the LORD] the rod of the sinners
 1909 3588 2819 3588 1342 3704 302 3361
 ἐπὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων ὅπως ἂν μὴ
 upon the lot of the just; so that [3]might not
 1614 3588 1342 1722 458 5495-1473
 ἐκτείνωσιν οἱ δίκαιοι ἐν ἀνομίαις χεῖρας αὐτῶν
 [4]stretch out [1]the [2]just] in lawless deeds with their hands.
 125:4 ἀγαθὸν κύριε τοῖς ἀγαθοῖς καὶ τοῖς εὐθέσι τη
 Do good, O LORD, to the good, and to the straight in
 2588 3588-1161 1578 1519 3588 4751.3
 καρδίᾳ 125:5 τοὺς δε ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγγαλίαις
 heart! But the ones turning aside unto perverseness,
 520-2962 3326 3588 2038 3588 458
 ἀπάξει κύριος μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν
 the LORD shall take away with the ones working lawlessness.
 1515 1909 3588 *
 εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ
 Peace unto Israel.

PSALM 126

The LORD Returns the Captivity

126:Title 5603 3588 304 1722 3588
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 126:1 ἐν τῷ
 An ode of the steps. In the
 1994 2962 3588 161 * 1096
 ἐπιστρέψαι κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών ἐγενήθημεν
 [2]returning [1]LORD] the captivity of Zion, we became
 5616 3870 5119 4130 5479
 ὡσεὶ παρακεκλημένοι 126:2 τότε ἐπλήσθη χαρὰς
 as ones comforted. Then [2]was filled with [3]joy
 3588 4750-1473 2532 3588 1100-1473 20 5119
 τὸ στόμα ἡμῶν καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως τότε
 [1]our mouth], and our tongue with exultation. Then
 2046 1722 3588 1484 3170-2962
 ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐμεγάλυνε κύριος
 shall they say among the nations, the LORD magnified himself
 3588 4160 3326 1473 3170-2962
 τὸν ποιῆσαι μετ' αὐτῶν 126:3 ἐμεγάλυνε κύριος
 in dealing with them. The LORD magnified himself
 3588 4160 3326 1473 1096 2165
 τὸν ποιῆσαι μετ' ἡμῶν ἐγενήθημεν εὐφραίνόμενοι
 in dealing with us; we became ones being glad.
 126:4 ἐπίστρεψον κύριε τὴν αἰχμαλωσίαν ἡμῶν ὡς
 Return, O LORD, our captivity as
 5493 1722 3588 3558 3588 4687 1722
 χεῖμαρρους ἐν τῷ νότῳ 126:5 οἱ σπείροντες ἐν
 the rushing streams in the south! The ones sowing in
 1144 1722 20 2325 4198
 δάκρυσιν ἐν ἀγαλλιάσει θεριοῦσι 126:6 πορευόμενοι
 tears, [2]in [3]exultation [1]shall harvest]. The ones going
 4198 2532 2799 906 3588 4690-1473
 ἐπορεύοντο καὶ ἔκλαιον βάλλοντες τὰ σπέρματα αὐτῶν
 went and wept throwing their seed;
 2064-1161 2240 1722 20 142 3588
 ἐρχόμενοι δε ἤξουσιν ἐν ἀγαλλιάσει αἰρόντες τὰ
 but the ones coming shall come in exultation, lifting
 1403.1-1473
 δράγματα αὐτῶν
 their sheaves.

PSALM 127

The LORD Guards

127:Title 5603 3588 304 1437-3361 2962
 ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 127:1 εἴαν μὴ κύριος
 An ode of the steps. Unless the LORD

3618 3624 1519 3155 2872 3588 3618
 οικοδομήσῃ οἶκον εἰς μάτην ἐκοπίασαν οἱ οικοδομοῦντες
 built the house, [4in 5vain 3tired 1the 2builders].
 1437-3361 2962 5442 4172 1519 3155 69
 εἰ μὴ κύριος φυλάξῃ πόλιν εἰς μάτην ἠγρύπνησεν
 Unless the LORD guarded the city, [4in 5vain 3stayed awake
 3588 5442 1519 3155 1473 1510.2.3 3588
 ο φυλάσσων 127:2 εἰς μάτην ὑμῖν ἐστὶ τὸ
 1the 2one guarding]. For [2vain 3for you 1it is] to
 3719 1453 3326 3588 2521 3588 2068
 ὀρθοῦν εγείρεσθε μετὰ τὸ καθῆσθαι οἱ ἐσθιόντες
 to rise up early; you arise after sitting down, O ones eating
 740 3601 3752 1325 3588 27-1473
 ἄρτον οδύνης ὅταν δῶ τοῖς ἀγαπῆτοῖς αὐτοῦ
 the bread of grief, whenever he should give [2to 3his beloved ones
 5258 2400 3588 2817 2962 5207 3588
 ὕπνον 127:3 ἰδοὺ ἡ κληρονομία κυρίου υἱοῦ ο
 1sleep]. Behold, the inheritance of the LORD, O sons, the
 3408 3588 2590 3588 1064 5616 956 1722
 μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστρὸς 127:4 ὡσεὶ βέλη ἐν
 wage of the fruit of the womb. As arrows in
 5495 1415 3779 3588 5207 3588 1621
 χειρὶ δυνατοῦ οὕτως οἱ υἱοὶ τῶν ἐκτετιναγμένων
 the hand of the mighty, so are the sons of the ones being shaken off.
 3107 3739 4137 3588 1939-1473
 127:5 μακάριος ὁς πληρώσει τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ
 Blessed is the one who shall fill his desire
 1537 1473 3756 2617 3752
 ἐξ αὐτῶν οὐ καταισχυνθήσονται ὅταν
 with them; they shall not be disgraced whenever
 2980 3588 2190-1473 1722 4439
 λαλώσι τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ ἐν πύλαις
 they should speak to his enemies at the gates.

PSALM 128

Happy Are the Ones Fearing The LORD

5603 3588 304 3107 3956
 128:1 Title ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 128:1 μακάριοι πάντες
 An ode of the steps. Blessed are all
 3588 5399 3588 2962 3588 4198 1722 3588
 οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον οἱ πορευόμενοι ἐν ταῖς
 the ones fearing the LORD; the ones going in
 3598-1473 3588 4192 3588 2590.1-1473 2068
 ὁδοῖς αὐτοῦ 128:2 τοῖς πόνους τῶν καρπῶν σου φάγεσθαι
 his ways. The toils of your wrist you shall eat;
 3107 1510.2.2 2532 2573 1473-1510.8.3 3588 1135-1473
 μακάριος εἶ καὶ καλὸς σοὶ ἐστὶ 128:3 ἡ γυνὴ σου
 blessed are you, and well it will be to you. Your wife
 5613 288 2112.1 1722 3588 2827.1 3588 3614-1473
 ὡς ἀμπέλος εὐθνήσῃ ἐν ταῖς κλίτεσι τῆς οἰκίας σου
 is as a grapevine prospering on the sides of your house;
 3588 5207-1473 5613 3504 1636 2945 3588
 οἱ υἱοὶ σου ὡς νεόφυτα ἐλαιῶν κύκλω τῆς
 your sons as newly planted olive plants round about
 5132-1473 2400 3779 2127 444
 τραπέζης σου 128:4 ἰδοὺ οὕτως εὐλογηθήσεται ἄνθρωπος
 your table. Behold, thus shall be blessed the man
 3588 5399 3588 2962 2127 1473 2962
 ο φοβούμενος τὸν κύριον 128:5 εὐλογήσαι σε κύριος
 fearing the LORD. May [2bless 3you 1the LORD]
 1537 * 2532 1492 3588 18 *
 ἐκ Σιών καὶ ἰδοὺ τα ἀγαθὰ Ἱερουσαλὴμ
 from out of Zion; and may you behold the good things of Jerusalem
 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 1492
 πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου 128:6 καὶ ἰδοὺ
 all the days of your life. And may you behold
 5207 3588 5207-1473 1515 1909 3588 *
 υἱοὺς τῶν υἱῶν σου εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ
 the sons of your sons. Peace be upon Israel.

PSALM 129

The LORD is Just

129:1 Title ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 129:1 πλεονάκις
 An ode of the steps. Many times

4170 1473 1537 3503-1473 2036 1211
 ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου εἰπάτω δὴ
 they waged war against me from my youth – Let [3say 2indeed
 * 4121.1 4170 1473 1537
 Ἰσραὴλ 129:2 πλεονάκις ἐπολέμησάν με ἐκ
 1Israel! Many times they waged war against me from
 3503-1473 2532-1063 3756 1410 1473
 νεότητός μου καὶ γὰρ οὐκ ἠδυνήθησάν μοι
 my youth; and yet they were not able to prevail against me.
 129:3 ἐπὶ τὸν ὐπό μου ἐτέκταινον οἱ ἀμαρτωλοὶ
 [4upon 5my back 3contrived 1The 2sinners];
 3118.2 3588 458-1473 2962 1342
 ἐμάκρυνον τὴν ανομίαν αὐτῶν 129:4 κύριος δίκαιος
 they prolonged their lawlessness. The LORD is just;
 4792.1 849.2 268 153
 συνέκοψεν ἀνένας ἀμαρτωλῶν 129:5 αἰσχυνθήτωσαν
 he cut down the necks of sinners. Let them be shamed,
 2532 654 1519 3588 3694 3956 3588 3404
 καὶ ἀποστραφήτωσαν εἰς τὰ ὀπίσω πάντες οἱ μισούντες
 and be turned to the rear! all the ones detesting
 * 1096 5616 5528 1430 3739
 Σιών 129:6 γενηθήτωσαν ὡσεὶ χόρτος δομάτων ὅς
 Zion. Let them become as grass on roofs! which
 4253 3588 1610.6 3583 3739 3756
 πρὸ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐξηράνθη 129:7 οὐ οὐκ
 before being pulled out were dried; of which [3did not
 4137 3588 5495-1473 3588 2325 2532 3588
 ἐπλήρωσε τὴν χεῖρα αὐτοῦ ὁ θερίζων καὶ τοῦ
 4fill 5his hand 1the 2one harvesting], nor the one
 2859-1473 3588 3588 1403.1 4816
 κόλπον αὐτοῦ ὁ τὰ δράγματα συλλέγων
 [4unto his bosom 2the 3sheaves 1collecting together],
 2532 3756-2036 3588 3855 2129 2962
 129:8 καὶ οὐκ εἶπαν οἱ παράγοντες εὐλογία κυρίου
 and [3said not 1the ones 2passing by]. The blessing of the LORD
 1909 1473 2127 1473 1722 3686 2962
 ἐφ' ὑμᾶς εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐν ὀνόματι κυρίου
 be upon you; we bless you in the name of the LORD.

PSALM 130

The LORD Will Ransom Israel

5603 3588 304 3107 3956
 130:1 Title ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν 130:1 ἐκ
 An ode of the steps. From out of
 899 2896 1473 2962 1522
 βάθρων ἐκέκραξά σοι κύριε 130:2 κύριε εἰδάκουσον
 the depths I cried out to you, O LORD. O LORD, listen to
 3588 5456-1473 1096 3588 3775-1473 4337 1519
 τῆς φωνῆς μου γενηθήτω τὰ ὠτά σου προσέχοντα εἰς
 my voice! Let [2be 1your ears] attentive to
 3588 5456 3588 1162-1473 1437 458
 τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου 130:3 εἰάν ανομίας
 the voice of my supplication! If [2lawless deeds
 3906 2962 2962 5100 5307.2
 παρατηρήσης κύριε κύριε τίς ὑποστήσεται
 1you should closely watch], O Lord, O LORD, who shall stand?
 3754 3844 1473 3588 2434 1510.2.3 1752 3588
 130:4 ὅτι παρά σοι ὁ ἰλασμός ἐστιν ἐνεκεν τοῦ
 For [3by 4you 1atonement 2is]. Because of
 3686-1473 5278 1473 2962 5278 3588
 ὀνόματός σου ὑπέμεινά σε κύριε 130:5 ὑπέμεινεν ἡ
 your name I waited for you, O LORD. [2waited
 5590-1473 1519 3588 3056-1473 1679 3588 5590-1473
 ψυχῆ μου εἰς τὸν λόγον σου 130:6 ἠλπισεν ἡ ψυχῆ μου
 1My soul for your word. [2hoped 1My soul]
 1909 3588 2962 575 5438 4405 3360 3571
 ἐπὶ τὸν κύριον ἀπὸ φυλακῆς πρωίας μέχρι νυκτός
 upon the LORD from [2watch 1the morning] till night.
 1679.* 1909 3588 2962 3754 3844 3588 2962
 130:7 ἐλπίσάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν κύριον ὅτι παρά τῷ κυρίῳ
 Let Israel hope upon the LORD! for with the LORD
 3588 1656 2532 4183 3844 1473 3085 2532
 τὸ ἔλεος καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λυτρώσιν 130:8 καὶ
 is mercy, and an abundant [2by 3him 1ransoming]. And
 1473 3084 3588 * 1537 3956 3588 458-1473
 αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ανομιῶν αὐτοῦ
 he shall ransom Israel from all his lawlessnesses.

PSALM 131

The LORD Will Recompense My Soul

131:Title 5603 3588 304 2962
 ὠδή των ἀναβαθμών 131:1 κύριε
 An ode of the steps. O LORD,
 3756-5312 3588 2588-1473 3761 3349
 οὐχ υψώθη η καρδιά μου οὐδέ εμετεωρίσθησαν
 [2was not exalted 1my heart], nor were [2raised up high
 3588 3788-1473 3761 4198 1722 3173 3761
 οι οφθαλμοί μου οὐδέ ἐπορεύθη εν μεγάλοις οὐδέ
 1my eyes], nor was I gone among the great ones, nor
 1722 2297 5228 1473 1508 5011.1
 εν θαυμασίοις υπέρ εμε 131:2 †ει μη εταπεινοφρόνου
 in wonders above me. Unless I was humble-minded,
 235 5312 3588 5590-1473 5613 3588 580.1 1909
 αλλά υψώσα την ψυχήν μου ως το απογαλακτισμένον επί
 but I exalted my soul. As the one being weaned upon
 3588 3384-1473 5613 467 1909 3588 5590-1473
 την μητέρα αυτού ως ανταποδώσεις επί την ψυχήν μου
 his mother, so will you recompense unto my soul.
 1679.* * 1909 3588 2962 575 3588 3568 2532
 131:3 ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τον κύριον ἀπό τον νυν και
 Let [2hope 1Israel] upon the LORD, from the present and
 2193 3588 165
 εὖς τον αἰῶνος
 unto the eon!

PSALM 132

The LORD Chose Zion

132:Title 5603 3588 304 3403
 ὠδή των ἀναβαθμών 132:1 μνήσθητι
 An ode of the steps. Remember,
 2962 3588 * 2532 3956 3588 4236-1473
 κύριε του Δαυὶδ και πάσης της πραότητος αυτού
 O LORD, David and all his gentleness!
 5613 3660 3588 2962 2172
 132:2 ως ὠμοσε τῷ κυρίῳ ἠῆξάτο
 As he swore by an oath to the LORD; he made a vow
 3588 2316 * 1487 1525 1519
 τῷ θεῷ Ἰακώβ 132:3 εἰσελεύσομαι εἰς
 to the God of Jacob, saying, Shall I enter into
 4638 3624-1473 1487 305 1909 2825
 σκῆνωμα οἴκου μου εἰ ἀναβῆσομαι ἐπὶ κλίνης
 the tent of my house, no. Shall I ascend unto the bier
 4765.7-1473 1487 1325 5258 3588 3788-1473
 στρωμῆς μου 132:4 εἰ δώσω ὑπνον τοῖς οφθαλμοῖς μου
 of my stewn bed, no. Shall I give sleep to my eyes,
 2532 3588 991.1-1473 3572.2 2532 372 3588
 και τοῖς βλεφάροις μου νυσταγμῶν και ἀνάπαυσιν τοῖς
 and [2to 3my eyelids 1slumber], and rest to
 2924.7-1473 2193 3739 2147 5117
 κροτάφοις μου 132:5 εὖς ου εὕρω τόπον
 my temples, no; not until of which time I shall find a place
 3588 2962 4638 3588 2316 * 2400
 τῷ κυρίῳ σκῆνωμα τῷ θεῷ Ἰακώβ 132:6 ἰδοὺ
 for the LORD, a tent for the God of Jacob? Behold,
 191 1473 1722 * 2147 1473 1722 3588
 ηκούσαμεν αὐτήν εν Ἐφραθᾶ εὕρομεν αὐτήν εν τοῖς
 we heard her in Ephratah; we found her in the
 3977.1 3588 1409.1 1525 1519 3588
 πεδίοις του ὄρου 132:7 εἰσελευσόμεθα εἰς τα
 plains of the groves. We shall enter into
 4638-1473 4352 1519 3588 5117 3739
 σκηνώματα αυτού προσκυνήσωμεν εἰς τον τόπον ου
 his tents; we shall do obeisance in the place of which
 2476 3588 4228-1473 450 2962 1519 3588
 ἐστήσαν οι πόδες αυτού 132:8 ἀνάστηθι κύριε εἰς την
 [2stood 1his feet]. Rise up, O LORD, unto
 372-1473 1473 2532 3588 2787 3588 37.1-1473
 ἀνάπαυσίν σου συ και η κιβωτός του αγιασμάτος σου
 your rest, you and the ark of your sanctuary!
 3588 2409-1473 1746 1343 2532 3588
 132:9 οι ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην και οι
 Your priests shall put on righteousness, and

131:2 †See Bos for variants.

3741-1473 21 1752 *
 ὀσιοί σου αγαλλιᾶσονται 132:10 ἐνεκεν Δαυὶδ
 your sacred ones shall exult. Because of David
 3588 1401-1473 3361 654 3588 4383
 του δούλου σου μη αποστρέψης το πρόσωπον
 your servant you should not turn away the face
 3588 5547-1473 132:11 3660-2962
 του χριστού σου ὠμοσε κύριος
 of your anointed one†. The LORD swore by an oath
 3588 * 225 2532 3766.2 114 1473
 το Δαυὶδ ἀλήθειαν και ου μη ἀθετήσῃ αὐτήν
 to David in truth, and in no way shall he annul it, saying,
 1537 2590 3588 2836-1473 5087 1909 3588
 εκ καρπού της κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ του
 [4from 5the fruit 6of your belly 7I will establish 2upon
 2362-1473 1437 5442 3588 5207 1473 3588
 θρόνον σου 132:12 εἰν φυλάξονται οι υιοί σου την
 3your throne]. If [3shall guard 2sons 1your]
 1242-1473 2532 3588 3142-1473 3778 3739 1321
 διαθήκην μου και τα μαρτύρια μου ταῦτα α διδάξω
 my covenant, and [2my testimonies 1these] which I shall teach
 1473 2532 3588 5207-1473 2193 3588 165 2523
 αὐτοὺς και οι υιοί αὐτῶν εὖς του αἰῶνος καθιούνηται
 them, then their sons [4unto 5the 6eon 1shall sit
 1909 3588 2362-1473 3754 1586-2962 3588 *
 ἐπὶ του θρόνου σου 132:13 ὅτι ἐξελέξατο κύριος την Σιών
 2upon 3your throne]. For the LORD chose Zion;
 140 1473 1519 2733 1438 3778
 ηρέτισατο αὐτήν εἰς κατοικίαν εαυτῷ 132:14 αὐτή
 he took it for a dwelling to himself, saying, This
 3588 2663-1473 1519 165 165 5602 2730
 η κατάπαυσις μου εἰς αἰῶνα αἰῶνος ὡδε κατοικήσω
 is my rest into the eon of the eon; here I shall dwell,
 3754 140 1473 3588 2339-1473 2127
 ὅτι ηρέτισάμην αὐτήν 132:15 την θῆραν αὐτῆς εὐλογῶν
 for I took her. Her game† being a blessing,
 2127 3588 4434-1473 5526 740
 εὐλογῶ τους πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτων
 I shall bless; her poor I will fill with bread loaves;
 3588 2409-1473 1746 4991 2532 3588
 132:16 τους ἱερεῖς αὐτῆς ἐνδύσω σωτηρίαν και οι
 Her priests I will clothe with deliverance; and
 3741-1473 20 21 1563
 ὀσιοι αὐτῆς αγαλλιᾶσει αγαλλιᾶσονται 132:17 ἐκεῖ
 her sacred ones [2in exultation 1shall exult]. There
 1816 2768 3588 * 2090 3088
 ἐξανατελῶ κέρας τῷ Δαυὶδ ητοιμασα λυχνον
 I will cause [2to rise up 1the horn] to David; I prepared a lamp
 3588 5547-1473 3588 2190-1473 1746
 του χριστού μου 132:18 τους εχθρούς αυτού ἐνδύσω
 for my anointed one†. His enemies I will clothe
 152 1909-1161 1473 1816.1 3588 37.1-1473
 αἰσχύνην ἐπὶ δε αὐτόν ἐξανθήσει το αγιασμό μου
 with shame; but upon him [2shall blossom 1my sanctification].

PSALM 133

The Blessing of Unity

133:Title 5603 3588 304 2400 1211
 ὠδή των ἀναβαθμών 133:1 ἰδοὺ ὅη
 An ode of the steps. Behold, indeed
 5100 2570 2228 5100 5059.4 237.1 3588 2730
 τι καλόν η τι τερπνόν ἀλλ' η το κατοικεῖν
 what is good or what is delightful, none other than the dwelling
 80 2009.1 5613 3464 1909
 ἀδελφούς ἐπιτοαυτό 133:2 ως μύρον ἐπὶ
 of the brethren together. As perfumed liquid upon
 2776 3588 2597 1909 4452.1 3588 4452.1 3588
 κεφαλῆς το καταβαῖνον ἐπὶ πώγωνα τον πώγωνα τον
 the head going down upon the beard – the beard
 * 3588 2597 1909 3588 5600.1 3588 1742-1473
 Ἀαρῶν το καταβαῖνον ἐπὶ την ὦαν του ἐνδύματος αυτού
 of Aaron; the going down upon the edge of his garment;
 5613 1408.1 * 3588 2597 1909 3588
 133:3 ως δρόσος Ἀερμών η καταβαῖνονα ἐπὶ τα
 as dew of Hermon going down upon the

132:10 †or Christ.

132:15 †i.e. food.

132:17 †or Christ.

3735 * 3754 1563 1781-2962 3588 2129
 ὄρη Σιών ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο κύριος τὴν εὐλογίαν
 mountains of Zion; for there the LORD gave charge to the blessing –
 2222 2193 3588 165
 ζώην εἰς τὸν αἰῶνα
 life unto the eon.

PSALM 134

Bless The LORD

134:Title 5603 3588 304 2400 1211
 ὠδή των ἀναβαθμῶν 134:1 ἰδοὺ δὴ
 An ode of the steps. Behold indeed,
 2127 3588 2962 3956 3588 1401 2962 3588
 εὐλογεῖτε τὸν κύριον πάντες οἱ δούλοι κυρίου οἱ
 bless the LORD all you servants of the LORD, the ones
 2476 1722 3624 2962 1722 833 3624
 ἐστῶτες ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν αὐλαῖς οἴκου
 standing in the house of the LORD, in the courtyards of the house
 2316-1473 1722 3588 3571 1869 3588 5495-1473 1519
 θεοῦ ἡμῶν ἐν ταῖς νυκτίν 134:2 ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς
 of our God in the night! Lift up your hands in
 3588 39 2532 2127 3588 2962 2127 1473
 τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν κύριον 134:3 εὐλογήσατε σὲ
 the holy place, and bless the LORD! May [2]bless 3you
 2962 1537 * 3588 4160 3588 3772 2532 3588
 κύριος ἐκ Σιών ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν
 [1]the LORD] from out of Zion, the one making the heaven and the
 1093
 γῆν.
 earth.

PSALM 135

The Greatness of The LORD

135:Title 239 134 3588 3686 2962
 ἀλληλουῖα 135:1 ἀνεῖτε τὸ ὄνομα κυρίου
 Alleluiah. Praise the name of the LORD!
 134 1401 2962 3588 2476 1722
 ἀνεῖτε δούλοι κυρίου 135:2 οἱ ἐστῶτες ἐν
 Praise, O servants, the LORD, O ones standing in
 3624 2962 1722 833 3624 2316-1473
 οἴκῳ κυρίου ἐν αὐλαῖς οἴκου θεοῦ ἡμῶν
 the house of the LORD, in the courtyards of the house of our God!
 134 3588 2962 3754 18-2962 5567 3588
 135:3 ἀνεῖτε τὸν κύριον ὅτι ἀγαθὸς κύριος ψάλατε τὸ
 Praise the LORD, for the LORD is good! Strum to
 3686-1473 3754 2570 3754 3588 *-1586
 ὀνόματι αὐτοῦ ὅτι καλὸν 135:4 ὅτι τὸν Ἰακώβ ἐξελέξατο
 his name, for it is good! For [3]chose Jacob
 1438 3588 2962 * 1519 4040.2 1438
 εαυτῷ ὁ κύριος Ἰσραὴλ εἰς περιουσιασμόν αὐτοῦ
 4for himself [1]the 2LORD]; Israel for a prized possession to himself.
 3754 1473 1097 3754 3173 3588 2962 2532 3588
 135:5 ὅτι ἐγὼ ἐγνώκα ὅτι μέγας ὁ κύριος καὶ ὁ
 For I know that [3]is great [1]the 2LORD], and
 2962-1473 3844 3956 3588 2316 3956 3745
 κυριὸς ἡμῶν παρά πάντας τοὺς θεοὺς 135:6 πάντα ὅσα
 our LORD is above all the gods. All as much as
 2309 3588 2962 4160 1722 3588 3772 2532 1722 3588
 ἠθέλησεν ὁ κύριος ἐποιήσεν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ
 [3]wanted [1]the 2LORD] he did in the heaven, and on the
 1093 1722 3588 2281 2532 1722 3956 3588 12
 γῆ ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἀβύσσου
 earth, in the seas, and in all the deeps.
 321 3507 1537 2078 3588 1093 796 1519
 135:7 ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς ἀστραπᾶς εἰς
 Leading clouds from the end of the earth, [2]lightnings 3in
 5205 4160 3588 1806 417 1537 2344-1473
 ὑετὸν ἐποίησεν ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ
 4rain [1]he made]. The one leading winds from his treasures.
 3739 3960 3588 4416 * 575
 135:8 ὃς ἐπάταξε τὰ πρωτότοκα Αἰγύπτου ἀπὸ
 The one who struck the first-born of Egypt, from
 444 2193 2934 1821 4592 2532 5059
 ἀνθρώπου εἰς κτήνη 135:9 ἐξαπέστειλε σημεῖα καὶ τέρατα
 man unto beast. He sent out signs and miracles
 1722 3319 1473 * 1722 * 2532 1722 3956
 ἐν μέσῳ σου Αἰγύπτου ἐν Φαραὼ καὶ ἐν πάσῃ
 in the midst of you, O Egypt, on Pharaoh, and among all

3588 1401-1473 3739 3960 1484
 τοὺς δούλους αὐτοῦ 135:10 ὃς ἐπάταξεν ἔθνη
 his servants. The one who struck [2]nations
 4183 2532 615 935 2900 3588
 πολλὰ καὶ ἀπέκτεινε βασιλεῖς κραταιοὺς 135:11 τὸν
 [many], and killed [2]kings [1]strong];
 * 935 3588 * 2532 3588 * 935 3588
 Σῆων βασιλέα τῶν Ἀμμωραίων καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς
 Sihon king of the Amorites, and Og king
 * 2532 3956 3588 932 * 2532
 Βασάν καὶ πάσας τὰς βασιλείας Χαναάν 135:12 καὶ
 of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And
 1525 3588 1093-1473 2817 2817 *
 ἔδωκε τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν κληρονομίαν Ἰσραὴλ
 he gave their land for an inheritance; an inheritance to Israel
 2992-1473 2962 3588 3686-1473 1519 3588 165
 λαῷ αὐτοῦ 135:13 κύριε τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα
 his people. O LORD, your name is into the eon,
 2532 3588 3422-1473 1519 1074 2532 1074
 καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν
 and your memorial unto generation and generation.
 3754 2919-2962 3588 2992-1473 2532 1909 3588
 135:14 ὅτι κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοὺς
 For the LORD shall judge his people, and concerning
 1401-1473 3870 3588 1497 3588
 δούλους αὐτοῦ παρακληθήσεται 135:15 τὰ εἰδῶλα τῶν
 his servants he shall be comforted. The idols of the
 1484 694 2532 5553 2041 5495 444
 ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων
 nations are silver and gold, the works of the hands of men.
 4750 2192 2532 3756 2980
 135:16 στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλήσουσιν
 [2]a mouth [1]They have], and they shall not speak;
 3788 2192 2532 3756 3708 3775
 σφθαλμοὺς ἔχουσι καὶ οὐκ ὀφθῶνται 135:17 ὥτα
 [2]eyes [1]they have] and they shall not see; [2]ears
 2192 2532 3756 1801 3761-1063
 ἔχουσι καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται οὐδέ γὰρ
 [1]they have] and they shall not give ear; and neither
 1510.2.3 4151 1722 3588 4750-1473 3664
 ἐστὶ πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν 135:18 ὁμοιοί
 is a breath in their mouth. [1]likened
 1473 1096 3588 4160 1473 2532
 αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιῦντες αὐτὰ καὶ
 7to them [1]May 5become 2the ones 3making 4them], and
 3956 3588 3982 1909 1473 3624 *
 πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς 135:19 οἶκος Ἰσραὴλ
 all the ones yielding upon them. O house of Israel,
 2127 3588 2962 3624 * 2127 3588 2962
 εὐλογήσατε τὸν κύριον οἶκος Ἀαρῶν εὐλογήσατε τὸν κύριον
 bless the LORD! O house of Aaron, bless the LORD!
 135:20 οἶκος Λευὶ εὐλογήσατε τὸν κύριον οἱ φοβούμενοι
 O house of Levi, bless the LORD! O ones fearing
 3588 2962 2127 3588 2962 2128 2962
 τὸν κύριον εὐλογήσατε τὸν κύριον 135:21 εὐλογητὸς κύριος
 the LORD, bless the LORD! Blessed be the LORD
 1722 * 3588 2730 *
 ἐν Σιών ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλὴμ
 in Zion, the one dwelling in Jerusalem.

PSALM 136

The LORD's Mercy is unto the Eon

136:Title 239 1843 3588 2962
 ἀλληλουῖα 136:1 ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ
 Alleluiah. Let us confess to the LORD,
 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 ὅτι ἀγαθὸς ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 for he is good, for into the eon is his mercy!
 1843 3588 2316 3588 2316 3754 1519 3588 165
 136:2 ἐξομολογήσθε τῷ θεῷ τῶν θεῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
 Let us confess to the God of gods, for into the eon
 3588 1656-1473 1843 3588 2962 3588 2962
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ 136:3 ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ τῶν κυρίων
 is his mercy! Let us confess to the LORD of lords,
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 4160
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ 136:4 τὸ ποιήσαντι
 for into the eon is his mercy! To the one doing
 2297 3173 3441 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 θαυμάσια μεγάλα μόνῳ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 [2]wonders [1]great] alone, for into the eon is his mercy.

3588 4160 3588 3772 1722 4907 3754 1519
136:5 τὸ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει ὅτι εἰς
 To the one making the heavens in skilfulness, for into
 3588 165 3588 1656-1473 3588 4732 3588
 τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:6** τὸ σπερώσαντι τὴν
 the eon is his mercy. To the one solidifying the
 1093 1909 3588 5204 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 γῆν ἐπὶ τῶν υδάτων ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 earth upon the waters, for into the eon is his mercy.
 3588 4160 5457 3173 3441 3754 1519 3588
136:7 τὸ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνω ὅτι εἰς τὸν
 To the one making [lights] the great alone, for into the
 165 3588 1656-1473 3588 2246 1519 1849 3588
 αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:8** τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς
 eon is his mercy. The sun for authority
 2250 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 4582
 ἡμέρας ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:9** τὴν σελήνην
 at day, for into the eon is his mercy. The moon
 2532 3588 792 1519 1849 3588 3571 3754 1519 3588 165
 καὶ τὸν ἀστέρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτὸς ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
 and the stars for authority of the night, for into the eon
 3588 1656-1473 3588 3960 * 4862
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:10** τὸ πατάξαντι Αἴγυπτον σὺν
 is his mercy. To the one striking Egypt with
 3588 4416-1473 3754 1519 3588 165 3588 1656
 τοὺς πρωτότοκους αὐτῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 their first-born, for into the eon is his mercy.
 2532 1806 3588 * 1537 3319-1473 3754
136:11 καὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν ὅτι
 And leading Israel from their midst, for
 1519 3588 165 3588 1656-1473 1722 5495 2900
 εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:12** ἐν χειρὶ κραταιᾷ
 into the eon is his mercy. With [hand] a strong
 2532 1722 1023 5308 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 and [arm] high, for into the eon is his mercy.
 3588 2612.1 3588 2063 2281 1519
136:13 τὸ καταδιελόντι τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν εἰς
 To the one dividing the red sea into
 1243 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532
 διαίρεσεις ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:14** καὶ
 divisions, for into the eon is his mercy. And
 1236 3588 * 1223 3319 1473 3754 1519
 διαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ διὰ μέσου αὐτῆς ὅτι εἰς
 leading through the middle of it, for into
 3588 165 3588 1656-1473 2532 1621
 τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:15** καὶ ἐκτινάξαντι
 the eon is his mercy. And the one shaking off
 * 2532 3588 1411-1473 1519 2281 2063 3754
 Φαραῶ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ εἰς θάλασσαν ἐρυθρὰν ὅτι
 Pharaoh and his force into [sea] the red, for
 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 1236
 εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:16** τὸ διαγαγόντι
 into the eon is his mercy. To the one leading
 3588 2992-1473 1722 3588 2048 3754 1519 3588 165 3588
 τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
 his people in the wilderness, for into the eon
 1656-1473 3588 3960 935 3173 3754
 ἔλεος αὐτοῦ **136:17** τὸ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους ὅτι
 is his mercy. To the one striking [kings] great, for
 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532 615
 εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:18** καὶ ἀποκτείναντι
 into the eon is his mercy. And killing
 935 2900 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 βασιλεῖς κραταιοὺς ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 [kings] strong, for into the eon is his mercy.
 3588 * 935 3588 * 3754 1519 3588 165
136:19 τὸν Σηὼν βασιλέα τὸν Ἀμορραίων ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
 Sihon king of the Amorites, for into the eon
 3588 1656-1473 2532 3588 * 935 3588 *
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:20** καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν
 is his mercy. And Og king of Bashan,
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532 1325 3588
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:21** καὶ δόντι τὴν
 for into the eon is his mercy. And giving
 1093-1473 2817 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 γῆ αὐτῶν κληρονομίαν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 their land for an inheritance, for into the eon is his mercy.
 2817 * 1401-1473 3754 1519 3588 165 3588
136:22 κληρονομίαν Ἰσραὴλ δούλῳ αὐτοῦ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
 An inheritance to Israel his servant, for into the eon

1656-1473 3754 1722 3588 5014-1473 3403
 ἔλεος αὐτοῦ **136:23** ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐμνήσθη
 is his mercy. For in our humiliation [remembered
 1473 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532
 ἡμῶν ὁ κύριος ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:24** καὶ
 us [the LORD], for into the eon is his mercy. And
 3084 1473 1537 3588 2190-1473 3754 1519 3588 165
 ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα
 he ransomed us from our enemies, for into the eon
 3588 1656-1473 3588 1325 5160 3956 4561
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:25** ὁ διδοὺς τροφήν πάσῃ σαρκὶ
 is his mercy. The one giving nourishment to all flesh,
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 1843 3588
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:26** ἐξομολογήσθε τῷ
 for into the eon is his mercy. Confess
 2316 3588 3772 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 θεῷ τῶν οὐρανῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ
 to God, O heaven, for into the eon is his mercy!

PSALM 137

The LORD Remembers Jerusalem

137:Title τῷ Δαυὶδ διὰ Ἰερεμίου **137:1** ἐπὶ τῶν
 To David through Jeremiah. At the
 4215 * 1563 2523 2532 2799 1722 3588
 ποταμῶν Βαβυλώνας ἐκεῖ ἐκαθίσασαμεν καὶ ἐκλάψασαμεν ἐν τῷ
 of Babylon, there we sat; and we wept in
 3403-1473 3588 * 1909 3588 2483.3 1722 3319
 μνησθῆναι ἡμᾶς τῆς Σιών **137:2** ἐπὶ ταῖς τεταῖς ἐν μέσῳ
 our remembering Zion. At the willows in the midst
 1473 2910 3588 3708.1-1473 3754 1563
 αὐτῆς ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡμῶν **137:3** ὅτι ἐκεῖ
 of it we hung our instruments. For there
 1905 1473 3588 162 1473 3056
 ἐπηρώτησαν ἡμᾶς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡμᾶς λόγους
 [asked] us [the ones] capturing [us] of words
 5603 2532 3588 520-1473 5215 103
 ὠδῶν καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ὕμνον ἄσατε
 of odes; and the ones having taken us away asked for a hymn – Sing
 1473 1537 3588 5603 * 4459 103 3588 5603
 ἡμῖν ἐκ τῶν ὠδῶν Σιών **137:4** πῶς ἀσωμεν τὴν ὠδὴν
 to us from the odes of Zion! How should we sing the ode
 2962 1909 1093 245 1437 1950
 κυρίου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας **137:5** εἰς ἐπιλάθωμαι
 of the LORD upon [land] an alien? If I should forget
 1473 * 1950 3588 1188-1473
 σου Ἱερουσαλὴμ ἐπιλησθεῖν ἢ δεξιᾷ μου
 you, O Jerusalem, may [be] forgotten [my right hand].
 2853 3588 1100-1473 3588 2995-1473 1437 3361
137:6 κολληθεῖν ἢ γλῶσσά μου τῷ λάρυγγί μου εἰάν μὴ
 May [cleave] my tongue] to my throat if I do not
 1473-3403 1437 3361 4258.1 3588 *
 σου μνησθῶ εἰάν μὴ προανατάξωμαι τὴν Ἱερουσαλὴμ
 remember you; if I do not prefer Jerusalem
 5613 1722 746 3588 2167-1473 3403
 ὡς ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου **137:7** μνησθητι
 as in the beginning of my gladness. Remember,
 2962 3588 5207 * 3588 2250 * 3588
 κύριε τῶν υἱῶν Ἐδώμ τὴν ἡμέραν Ἱερουσαλὴμ τῶν
 O LORD, the sons of Edom in the day of Jerusalem! The ones
 3004 1573.2 1573.2 2193 3588 2310-1473
 λεγόντων ἐκκενοῦτε ἐκκενοῦτε ἕως τῶν θεμελίων αὐτῆς
 saying, Empty it out, empty it out unto its foundations!
 2364 * 3588 5005 3107
137:8 θυγάτηρ Βαβυλώνας ἡ ταλαίπωρος μακάριος
 The daughter of Babylon, the miserable; blessed is
 3739 467 1473 3588 468-1473 3739
 ὅς ἀναποδώσει σοὶ τὸ ἀναπόδομά σου ὁ
 the one who shall recompense you with your recompense, which
 467 1473 3107 3739
 ἀναπέδωκες ἡμῖν **137:9** μακάριος ὅς
 he was recompensing against us. Blessed is the one who
 2902 2532 1474 3588 3516-1473 4314 3588 4073
 κρατήσῃ καὶ ἐδαφίει τὰ νηπιά σου πρὸς τὴν πέτραν
 shall hold and dash your infants against the rock.

PSALM 138

Acknowledge The LORD

138:Title 1568 3588 * Δαυίδ 2532 * Αγγαίου 2532 * Ζαχαρίου
 A psalm to of David; of Haggai and Zachariah.

138:1 1843 1473 2962 1722 3650 2588
 εξομολογήσομαι σοι κύριε εν ὅλη καρδία
 I will confess to you, O LORD, with [2whole 3heart

1473 2532 1726 32 5567 1473 3754 191
 μου και εναντίον αγγέλων ψαλώ σοι ὅτι ἤκουσας
 [my]; and before angels I will strum to you, for you heard

3956 3588 4487 3588 4750-1473 4352
 πάντα τα ρήματα του στόματός μου 138:2 προσκυνήσω
 all the sayings of my mouth. I shall do obeisance

4314 3485 39-1473 2532 1843 3588
 προς ναόν ἁγίων σου και εξομολογήσομαι τῷ
 towards [2temple 1your holy], and I shall make acknowledgment to

3686-1473 1909 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 3754
 ὀνόματι σου ἐπὶ τῷ ἐλέει σου και τῇ ἀληθείᾳ σου ὅτι
 your name concerning your mercy and your truth; for

3170 1909 3956 3588 3686 3588 39-1473 1722
 ἐμεγάλυνας ἐπὶ παντὸ ὄνομα τοῦ ἁγίου σου 138:3 ἐν
 you magnified [3above 4all 2name 1your holy]. In

3739 302 2250 1941 1473 5036 1873
 ἡ ἀν ἡμέρα επικαλέσωμαι σε ταχύ ἐπακουσόν
 what ever day I should call upon you, quickly heed

1473 4187.3 1473 1722 5590-1473 1411-1473
 μου πολυωρήσεις με εν ψυχῇ μου δυνάμει σου
 me! You shall take great care of me in my soul by your power.

1843 1473 2962 3956
 138:4 εξομολογησάσθωσαν σοι κύριε πάντες
 Let them make acknowledgment to you, O LORD, even all

3588 935 3588 1093 3754 191 3956 3588 4487
 οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ὅτι ἤκουσαν πάντα τα ρήματα
 the kings of the earth! for they heard all the sayings

3588 4750-1473 2532 103 1722 3588 3598
 του στόματός σου 138:5 και ἀσάτωσαν εν ταῖς ὁδοῖς
 of your mouth. And let them sing in the ways

2962 3754 3173 3588 1391 2962 3754
 κυρίου ὅτι μεγάλη ἡ δόξα κυρίου 138:6 ὅτι
 of the LORD, for great is the glory of the LORD! For

5308 2962 2532 3588 5011 2186.4 2532 3588
 ὑψηλὸς κύριος και τα ταπεινὰ εφορᾷ και τα
 high is the LORD, and [2the 3humble 1he watches over], and the

5308 575 3113 1097 1437 4198
 ὑψηλά ἀπὸ μακρόθεν γινώσκει 138:7 εἰν πορευθῶ
 high things [2from 3afar off 1he knows]. If I should go

1722 3319 2347 2198 1473 1909 3709
 εν μέσω θλίψεως ζήσεις με ἐπ' ὀργῆν
 in the midst of affliction, he shall enliven me. [3against 4the anger

2190-1473 1614 5495-1473 2532 4982
 ἐχθρῶν μου ἐξέτεινας χεῖράς σου και ἐσωσέ
 of my enemies [You stretched out 2your hands], and [2delivered

1473 3588 1188-1473 2962 467 5228
 με ἡ δεξιὰ σου 138:8 κύριος ἀνταποδώσει ὑπὲρ
 me 1your right hand]. The LORD shall recompense for

1473 2962 3588 1656-1473 1519 3588 165 3588 2041 3588
 ἐμοῦ κύριε το ἐλεός σου εἰς τον αἰῶνα τα ἔργα τῶν
 me. O LORD, your mercy is into the eon. The works

5495-1473 3361 3917.1
 χειρῶν σου μη παρίδης
 of your hands you should not ignore.

PSALM 139

The LORD Knows His Creation

139:Title 1519 3588 5056 3588 * 5568
 εἰς το τέλος τῷ Δαυίδ ψαλμοσ†
 To the director; [2to 3David 1a psalm].

2962 1381 1473 2532 1097 1473 1473
 139:1 κύριε ἐδοκίμασάς με και ἔγνωσ με 139:2 συ
 O LORD, you tried me, and knew me. You

1097 3588 2515-1473 2532 3588 1454-1473 1473 4920
 ἔγνωσ την καθέδραν μου και την ἔγερσίν μου συ συνήκας
 knew my sitting down and my rising up; you perceived

3588 1261-1473 575 3113 3588 5147-1473
 τους διαλογισμούς μου ἀπὸ μακρόθεν 139:3 την τρίβον μου
 my thoughts from far off. My path

2532 3588 4979-3-1473 1840.1 2532 3956 3588
 και την σχοινόν μου ἐξιχνίασας και πάσας τας
 and my bent rush grass you traced; and all

3598-1473 4275 3754 3756-1510.2.3 1388
 ὁδοῦ μου προείδες 139:4 ὅτι οὐκ ἐστὶ δόλος
 my ways you looked out ahead. For there is no deceit

1722 1100-1473 2400 2962 1473 1097 3956 3588
 εν γλώσσῃ μου ἰδοὺ κύριε συ ἔγνωσ πάντα 139:5 τα
 in my tongue. Behold, O LORD, you knew all things; the

2078 2532 3588 744 1473 4111 1473 2532 5087 1909 1473
 εἴσχατα και τα αρχαία συ ἐπλασάς με και ἔθηκας ἐπ' ἐμέ
 last and the former. You shaped me and put [2upon 3me

3588 5495-1473 2298.1 3588 1108 1473
 την χεῖρά σου 139:6 ἐθαυμαστῶθη ἡ γνώσις σου
 1your hand]. [4causes wonder 1The 2knowledge 3of you]

1537 1473 2901 3766.2 1410 4314
 ἐξ ἐμοῦ ἐκραταιώθη οὐ μη δύνωμαι προς
 in me; it was strengthened; in no way should I be able to attain

1473 4226 4198 575 3588 4151-1473 2532 575
 αὐτήν 139:7 που πορευθῶ ἀπὸ του πνεύματός σου και ἀπὸ
 it. Where should I go from your spirit? And from

3588 4383-1473 4226 5343 1437 305
 του προσώπου σου που φύγω 139:8 εἰν ἀναβῶ
 your presence where should I flee? If I should ascend

1519 3588 3772 1473 1563-1510.2.2 1437 2597 1519 3588
 εἰς τον ουρανόν συ ἐκεῖ εἰν καταβῶ εἰς τον
 into the heaven, you are there; if I should go down into

86 3918 1437 353 3588 4420-1473
 ἀδην πάρε 139:9 εἰν ἀναλάβοιμι τας πτέρυγας μου
 Hades, you are at hand. If I may take up my wings

2596 3722 2532 2681 1519 3588 2078 3588
 κατ' ὄρθρον και κατασκηνώσω εἰς τα εἴσχατα τῆς
 at dawn, and I should encamp unto the ends of the

2281 2532-1063 1563 3588 5495-1473 3594
 θαλάσσης 139:10 και γαρ ἐκεῖ ἡ χεῖρ σου ὁδηγήσει
 sea, even there your hand shall guide

1473 2532 2722 1473 3588 1188-1473 2532 2036
 με και καθέξει με ἡ δεξιὰ σου 139:11 και εἶπα
 me, and [2shall hold 3me 1your right hand]. And I said,

686 4655 2662 1473 2532 3571 5462
 ἀρα σκότος καταπατήσει με και νύξ φωτισμός
 Surely darkness shall trample me; even the night was illumination

1722 3588 5172-1473 3754 4655 3756 4654
 εν τῇ τρυφῇ μου 139:12 ὅτι σκότος ου σκοτισθήσεται
 for my luxury; for darkness will not be made darkness

575 1473 2532 3571 5613 2250 5461 5613 3588
 ἀπὸ σου και νύξ ὡς ἡμέρα φωτισθήσεται ὡς το
 with you; and night as day shall be given light; as to

4655-1473 3779 2532 3588 5457-1473 3754 1473
 σκότος αὐτῆς οὕτως και το φῶς αὐτῆς 139:13 ὅτι συ
 its darkness, so also its light. For you

2932 3588 3510-1473 482 1473 1537
 ἐκτήσω τους νεφρούς μου ἀντελάβου μου εκ
 acquired of my kidneys; you took hold of me from out of

1064 3384-1473 1843
 γαστρός μητρός μου 139:14 εξομολογήσομαι
 the womb of my mother. I will make acknowledgment

1473 3754 5398.1 2298.1 2297 3588
 σοι ὅτι φοβερῶς ἐθαυμαστῶθης θανμάσια τα
 to you, for fearfully you caused wonder; the wonders

2041-1473 2532 3588 5590-1473 1097 4970
 ἔργα σου και ἡ ψυχῇ μου γινώσκει σφόδρα
 of your works; and my soul knows exceedingly.

3756 2928 3588 3747-1473 575 1473 3739
 139:15 οὐκ ἐκρύβη το ὀστούν μου ἀπὸ σου ο
 [2were not 3hidden 1My bones] from you, which

4160 1722 2931 2532 3588 5287-1473 1722 3588
 ἐποίησας εν κρυφῇ και ἡ ὑπόστασις μου εν τοῖς
 you made in secret; and my essence in the

2737 3588 1093 183.1-1473
 κατωτάτοις τῆς γῆς 139:16 ἀκατέργαστόν μου
 lowermost parts of the earth. [3my unfinished state

1492 3588 3788-1473 2532 1909 3588 975-1473 3956
 εἶδον οἱ ὀφθαλμοί σου και ἐπὶ το βιβλίον σου πάντες
 2saw 1Your eyes]; and on your scroll all men

1125 2250 4111 2532 3762 1722
 γραφῆσονται ἡμέραι πλασθήσονται και οὐθεις εν
 shall be written. Days were shaped, and no one among

1473 αυτοίς 139:17 εμοί 1473 δε 1161 3029 5091
 them. [5]by me 1But 3exceedingly 4were esteemed
 3588 5384-1473 3588 2316 3029 2901
 οι φίλοι σου ο θεός λιαν εκραταιώθησαν
 2your friends], O God, [3exceedingly 2were 4strengthened
 3588 746-1473 1821.2 1473 2532
 αι αρχαι αυτών 139:18 εξαρτιθήσομαι αυτοίς και 2532
 1their beginnings]. I shall count them out, and
 5228 285 4129 1825 2532 2089 1510.2.1
 υπέρ άμμων πληθυνθήσονται εξηγήρθην και έτι ειμί
 above the sand they shall be multiplied; I awake, and still I am
 3326 1473 1437 615 268
 μετά σου 139:19 εάν αποκτεινης αμαρτωλούς
 with you. O that you should kill sinners,
 3588 2316 435 129 1578 575 1473 3754
 ο θεός άνδρες αιμάτων εκκλίνατε απ' εμού 139:20 ότι
 O God. O men of blood, turn aside from me! For
 2046 1519 1261 2983 1519
 ερεΐς† εις διαλογισμούς ληφονται εις
 you will say concerning their thoughts, that they shall take [2in
 3153 3588 4172-1473 3780 3588 3404
 μεταίωτητα τας πόλεις σου 139:21 ουχι τους μισούντας
 3folly 1your cities]. Is it not the ones detesting
 1473 2962 3404 2532 1909 3588 2190-1473
 σε κύριε εμίσσησα και επί τους εχθρούς σου
 you, O LORD, that I detested? and against your enemies
 1619.1 5046 3411.1 3404 1473 1519
 εξετηκόμην 139:22 τέλειον μίσος εμίσουν αυτοίς εις
 I wasted? In perfect hatred I detested them; [2as
 2190 1096 1473 1381 1473 3588
 εχθρούς εγένοντό μοι 139:23 δοκιμασόν με ο
 3enemies 1they became] to me. Try me, O
 2316 2532 1097 3588 2588-1473 2082.1 1473 2532 1097 3588
 θεός και γνώθι την καρδιαν μου ετασόν με και γνώθι τας
 God, and know my heart! Examine me, and know
 5147-1473 2532 1492 1487 3598 458 1722 1473
 τριβών μου 139:24 και ιδε ει οδός ανομίας εν εμοί
 my paths! and see if the way of lawlessness is in me,
 2532 3594 1473 1722 3598 166
 και οδήγησόν με εν οδώ αιωνία
 and guide me in [2way 1the eternal]!

PSALM 140

A Prayer in Time of Trouble

1519 3588 5056 5568 3588 * 1807
 140:Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 140:1 εξελού
 To the director; a psalm to David. Take
 1473 2962 1537 444 4190 575 435
 με κύριε εξ ανθρώπου πονηρού από άνδρός
 me, O LORD, from [2man 1the wicked]! [3from 5man
 94 4506 1473 3748 3049
 αδικον ρύσαι με 140:2 οίτινες ελογίσαντο
 4the unjust 1Rescue 2me]! The ones who considered
 93 1722 2588 3650 3588 2250 3904.4
 αδικίαν εν καρδια όλην την ημέραν παρετάσσοντο
 iniquity in their heart; the entire day they deployed
 4171 190.1 1100-1473 5616 3789
 πολέμους 140:3 ηκόνησαν γλώσσαν αυτών ωσει όφεως
 for wars. They sharpened their tongue as a serpent;
 2447 785 5259 3588 5491-1473 1316.1
 ιός ασπίδων υπό τα χείλη αυτών διαβαλαμα
 the poison of asps is under their lips. PAUSE.
 5442 1473 2962 1537 5495 268 575
 140:4 φύλαξόν με κύριε εκ χειρός αμαρτωλού από
 Guard me, O LORD, from the hand of the sinner! [3from
 444 94 1807 1473 3748 1260 3588
 5men 4unjust 1Take 2me away] who reasoned
 5286.3 3588 1226.1-1473 2928 5244
 υποσκελίσαι τα διαβήματά μου 140:5 έκρυψαν υπερήφανοι
 to trip up my footsteps! [2hid 1The proud]
 3803 1473 2532 4979 1299.1 3803 3588
 παγίδα μοι και σχοινιούς διέτειναν παγίδα τοις
 a snare for me; and [2lines 1they extended] for a snare for
 4228-1473 2192 5147 4625 5087 1473
 ποσί μου έχόμενα τριβον σκανδαλον έθεντό μοι
 my foot; next to a road [2an obstacle 1they placed] for me.

139:20 †See Bos for variant.

1316.1 2036 3588 2962 2316-1473 1510.2.2-1473 1801
 διαβαλαμα 140:6 είπα τω κυρίω θεός μου ει συ ενώτισαι
 PAUSE. I said to the LORD, [2my God 1You are]. Give ear,
 2962 3588 5456 3588 1162-1473 2962
 κύριε την φωνήν της δεήσεώς μου 140:7 κύριε
 O LORD, to the voice of my supplication! O LORD,
 2962 1411 3588 4991-1473 1982 1909
 κύριε δύναμις της σωτηρίας μου επεσκίασας επί
 O Lord, the power of my deliverance. You shadowed over
 3588 2776-1473 1722 2250 4171 3361
 την κεφαλήν μου εν ημέρα πολέμου 140:8 μη
 my head in the day of battle. You should not
 3860 1473 2962 575 3588 1939-1473 268
 παραδώς με κύριε από της επιθυμίας μου αμαρτωλώ
 deliver me, O LORD, from my desire unto the sinner.
 1260 2596 1473 3361 1459
 διελογίσαντο κατ' εμού μη εγκαταλίπης
 They argue against me. You should not abandon
 1473 3379 5312 1316.1
 με μήποτε υψωθώσι 140:9 διαβαλαμα
 me, lest at any time they should be raised up high. PAUSE.
 3588 2776 3588 2945.1-1473 2873
 140:9 η κεφαλή του κυκλώματος αυτών κόπος
 As for the head of them encircling me, the trouble
 3588 5491-1473 2572 1473 4098 1909
 των χελέων αυτών καλύψει αυτούς 140:10 πεσούνται επ'
 of their lips shall cover them. [4shall fall 5upon
 1473 440 1722 4442 2598 1473 1722
 αυτούς άνθρακες εν πυρι καταβαλείς αυτούς εν
 9them 1Coals 2with 3fire]; you shall throw them down in
 5004 2532 3766.2 5307.2 435
 ταλαπωρίας και ου μη υποστώσω 140:11 ανήρ
 miseries, and in no way should they stand. [2man
 1101.3 3756 2720 1909 3588 1093
 γλωσσώδης ου κατευθυνθήσεται επί της γης
 1A talkative] shall not prosper upon the earth.
 435 94 2556 2340 1519 2704.1
 άνδρα αδικον κακά θηρεύσει εις καταφθοράν
 [4man 3an unjust 1Evils 2shall hunt] unto corruption.
 1097 3754 4160-2962 3588 2920 3588
 140:12 έγνων ότι ποιήσει κύριος την κρίσιν των
 I know that the LORD shall deal with the case of the
 4434 2532 3588 1349 3588 3993 4133 1342
 πτωχών και την δίκην των πενήτων 140:13 πλην δικαιο
 poor, and the cause of the needy. Besides, the just
 1843 3588 3686-1473 2532 2730
 εξομολογήσονται τω ονόματί σου και κατοικήσουσιν
 shall make acknowledgment to your name, and [2shall dwell
 2117 4862 3588 4383-1473
 ευθείς συν τω προσώπω σου
 1the upright] with your presence.

PSALM 141

The Troubled Soul Cries Out

5568 3588 * 2962 2896 4314
 141:Title ψαλμός τω Δαυίδ 141:1 κύριε εκέκραξα προς
 A psalm to David. O LORD, I cried out to
 1473 1522 1473 4337 3588 5456 3588 1162-1473
 σε εισάκουσόν μου πρόσχες τη φωνή της δεήσεώς μου
 you. Listen to me! Take heed to the voice of my supplication
 1722 3588 2896-1473 4314 1473 2720
 εν τω κεκραγέναι με προς σε 141:2 κατευθυνθήτω
 in my crying to you! May [2be straightened
 3588 4335-1473 5613 2368 1799 1473 1884.2
 η προσευχή μου ως θυμίαμα ενώπιόν σου έπαρισ
 1my prayer] as incense before you; the raising
 3588 5495-1473 2378 2073.1 5087 2962
 των χειρών μου θυσια εσπερινή 141:3 θου κύριε
 of my hands as a sacrifice at evening. Set, O LORD,
 5438 3588 4750-1473 2532 2374 4042 4012 3588
 φυλακήν τω στόματί μου και θύραν περιοχής περί τα
 a watch for my mouth, and [2door 1a citadel] for
 5491-1473 3361 1578 3588 2588-1473
 χείλην μου 141:4 μη εκκλίνης την καρδιαν μου
 my lips! You should not turn aside my heart
 1519 3056 4189 3588 4391.1 4392 1722
 εις λόγους πονηρίας του προφασίζεσθαι προφάσεις εν
 to words of wickedness, to make excuses for
 266 4862 444 2038 3588 458 2532
 αμαρτίας συν ανθρώποις εργαζομένους την ανομίαν και
 sins with men working lawlessness; and

3766.2 4887.1 3326 3588 1588-1473
 ου μη συνδοίασω μετὰ των εκλεκτών αυτών
 in no way shall I associate myself with their choice ones.
 3811 1473 1342 1722 1656 2532 1651 1473
141:5 παιδεύσει με δικαίως εν ελέει και ελεγγεί με
 [shall correct ³me ¹The just] with mercy, and reprove me;
 1637-1161 268 3361 3044.1 3588 2776-1473 3754
 έλαιον δε αμαρτωλού μη λιπανάτω την κεφαλήν μου ότι
 but the oil of the sinner, let it not anoint my head! For
 2089 2532 3588 4335-1473 1722 3588 2107-1473
 έτι και η προσευχή μου εν ταις ευδοκίαις αυτών†
 still yet shall my prayer be against their good-pleasures.
 2666 2192 4073 3588 2923-1473
141:6 κατεπόθησαν εχόμενα πέτρας οι κριται αυτών.
 [were swallowed down ³next to ⁴the rock ¹Their judges].
 191 3588 4487-1473 3754 2237.1 5616
 ακούσονται τα ρήματά μου ότι ηδύνθησαν **141:7** ωσει
 They shall hear my sayings, for they are a delight. As
 3974.2 1093 4486 1909 3588 1093 1287
 πάχος γης ερράγη επί της γης διεσκορπίσθη
 thick ground was broken asunder upon the earth, [were dispersed
 3588 3747-1473 3844 3588 86 3754 4314 1473 2962
 τα οστά αυτών παρά τον άδην **141:8** ότι προς σε κύριε
 [his bones] by Hades. For unto you, O LORD,
 2962 3588 3788-1473 1909 1473 1679 3361
 κύριε οι οφθαλμοί μου επί σου ήλιπισα μη
 O Lord, are my eyes. Upon you I hoped; you should not
 465.3 3588 5590-1473 5442 1473 575
 ανατέλης την ψυχήν μου **141:9** φύλαξόν με από
 take away [in return my soul]. Keep me from
 3803 3739 4921 1473 2532 575 4625
 παγίδος ης συνεστήσαντό μοι και από σκανδάλων
 a snare which they concocted against me! and from obstacles
 3588 2038 3588 458 4098 1722
 των εργαζομένων την ανομίαν **141:10** πεσούνται εν
 of the ones working lawlessness. [shall fall ³in
 293-1473 268 2596-3441 1510.2.1-1473 2193
 αμφιβλήστρω αυτών αμαρτωλοί καταμόνας εμεί εγώ
 †their own casting-net [Sinners]. [alone I am] until
 302 3928
 αν παρέλθω
 whenever I should pass away.

PSALM 142

Rescue Me

4907 3588 * 1722 3588 1510.1-1473
142:Title συνέσεως τω Δαυίδ εν τω είναι αυτών
 Of contemplation to David; in his being
 1722 3588 4693 4336 5456-1473
 εν τω σπηλαίω προσευχόμενον **142:1** φωνή μου
 in the cave praying. [with my voice
 4314 2962 2896 5456-1473 4314 2962
 προς κύριον εκέκραξα φωνή μου προς κύριον
 †to ⁴the LORD I cried out]; [with my voice †to ⁴the LORD
 1189 1632 1799 1473 3588
 εδειθην **142:2** εκχεώ ενώπιον αυτου την
 I beseeched]. I shall pour out [before ³him
 1162-1473 3588 2347-1473 1799 1473
 δέησιν μου την θλίψιν μου ενώπιον αυτου
 [my supplication]; [my affliction †before ⁴him
 518 1722 3588 1587 1537 1473 3588
 απαγγελώ **142:3** εν τω εκλείπειν εξ εμου το
 I shall report]. In [failing ³from ⁴me
 4151-1473 2532 1473 1097 3588 5147-1473 1722 3598-3778 3588
 πνεύμα μου και συ έγνωσ τας τριβους μου εν οδώ ταύτη η
 [my spirit], then you knew my paths; in this very way that
 4198 2928 3803 1473 2657 1519
 επορευόμην έκρυψαν παγίδα μοι **142:4** κατενόουν εις
 I went, they hid a snare for me. I contemplated to
 3588 1188 2532 1914 3754 3756-1510.7.3 3588 1921
 τα δεξιά και επέβλεπον ότι ουκ ην ο επιγινώσκων
 the right, and I looked; for there was not one recognizing
 1473 622 5437 575 1473 2532 3756-1510.2.3 3588
 με απώλετο φυγή απ' εμου και ουκ έστιν ο
 me. [perished I]Flight from me, and there is not
 1567 3588 5590-1473 2896 4314
 εκζητών την ψυχήν μου **142:5** εκέκραξα προς
 one inquiring after my soul. I cried out to

1473 2962 2036 1473 1510.2.2 3588 1680-1473 3310-1473
 σε κύριε είπα συ ει η ελπίς μου μερίς μου
 you, O LORD. I said, You are my hope, [my portion
 1510.2.2 1722 1093 2198 4337 4314 3588
 ει εν γη ζώντων **142:6** πρόσχες προς την
 [you are] in the land of the living. Take heed to
 1162-1473 3754 5013 4970 4506 1473
 δέησιν μου ότι εταπεινώθη υπερβάλλοντα
 my supplication! for I was humbled exceedingly. Rescue me
 1537 3588 2614 1473 3754 2901
 εκ των καταδιωκόντων με ότι εκραταιώθησαν
 from the ones pursuing me! for they were strengthened
 5228 1473 1806 1537 5438 3588 5590-1473
 υπέρ εμέ **142:7** εξαγάγε εκ φυλακής την ψυχήν μου
 above me. Lead [out of prison my soul]!
 3588 1843 3588 3686-1473 1473-5278
 τον εξομολογήσασθαι τω ονόματί σου εμέ υπομενούσι
 to make acknowledgment to your name. [shall wait for me
 1342 2193 3739 467 1473
 δικαιοι έως ου ανταποδώς μοι
 †The just], until of which time you should recompense me.

PSALM 143

The Discouraged Soul Cries Out

5568 3588 * 3753 1473 3588 5207
143:Title ψαλμός τω Δαυίδ ότε αυτών ο υίός
 A psalm to David; when [him his ²son
 2614 2962 1522 3588 4335-1473
 κατεδιώκεν **143:1** κύριε εισάκουσον της προσευχής μου
 [pursued]. O LORD, listen to my prayer!
 1801 3588 1162-1473 1722 3588 225-1473 1522
 ενώτισαι την δέησιν μου εν τη αληθεία σου εισάκουσόν
 Give ear to my supplication in your truth! Hearken to
 1473 1722 3588 1343-1473 2532 3361
 μου εν τη δικαιοσύνη σου **143:2** και μη
 me in your righteousness! And you should not
 1525 1519 2920 3326 3588 1401-1473 3754 3756
 εισέθλης εις κρίσιν μετὰ του δούλου σου ότι ου
 enter into judgment with your servant, for [not
 1344 1799 1473 3956 2198 3754
 δικαιοθήσεται ενώπιόν σου πας ζών **143:3** ότι
 †shall †do justice †before †you †all †the living]. For
 2614 3588 2190 3588 5590-1473 5013 1519
 κατεδιώξεν ο εχθρός την ψυχήν μου εταπεινώσεν εις
 [pursued the enemy] my soul; he humbled [unto
 3588 1093 3588 2222-1473 2523 1473 1722 4652 5613
 την γην την ζών μου εκάθισέ με εν σκοτεινοίς ως
 †the †ground [my life]; he seated me in dark places as
 3498 165 2532 185.2 1909 1473
 νεκρούς αιώνος **143:4** και ηκηδίασεν επ' εμέ
 the dead of the eon. And [was discouraged †within †me
 3588 4151-1473 1722 1473 5015 3588 2588-1473
 το πνεύμα μου εν εμοί εταράχθη η καρδια μου
 [my spirit]; [within †me †was disturbed †my heart].
 3403 2250 744 3191 1722 3956 3588
143:5 εμνήσθην ημερών αρχαίων εμελέτησα εν πάσι τοις
 I remembered days of old. I meditated on all
 2041-1473 1722 4161 3588 5495-1473 3191
 έργου σου εν ποιήμασι των χειρών σου εμελέτων
 your works. [on the actions of your hands I meditated].
 1276.1 4314 1473 3588 5495-1473 3588
143:6 διεπέτασα προς σε τας χείρας μου η
 I opened and spread out to you my hands.
 5590-1473 5613 1093 504 1473 5036
 ψυχή μου ως γη άνυδρός σοι **143:7** ταχύ
 My soul is as [land a waterless] to you. Quickly
 1522 1473 2962 1587 3588 4151 3361
 εισάκουσόν μου κύριε εξέλιπε το πνεύμα μου μη
 listen to me! O LORD, [fails my spirit]. You should not
 654 3588 4383-1473 575 1473 2532 3666
 αποστρέψης το πρόσωπόν σου απ' εμου και ομοιωθήσμαι
 turn your face from me, so that I shall be like
 3588 2597 1519 2978.1 190.8
 τοις καταβαίνουσιν εις λάκκον **143:8** ακουστόν
 the ones going down into the pit. [to be audible
 4160 1473 4404 3588 1656-1473 3754 1909
 ποιήσόν μοι τοπρωί το έλεός σου ότι επί
 [Cause to me in the morning your mercy]! for upon
 1473 1679 1107 1473 2962 3598 1722 3739
 σοι ήλιπισα γνώρισόν μοι κύριε οδόν εν η
 you I hoped. Make known to me, O LORD, the way in which

4198 3754 4314 1473 142 3588 5590-1473 1807
 πορεύσομαι ὅτι πρὸς σε ἦρα τὴν ψυχὴ μου 143:9 ἐξελού
 I shall go! for to you I lifted my soul. Rescue
 1473 1537 3588 2190-1473 2962 4314 1473 2703
 με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου κύριε πρὸς σε κατέφυγον
 me from my enemies, O LORD! to you I take refuge.
 1321 1473 3588 4160 3588 2307-1473 3754 1473 1510.2.2
 143:10 διδάξόν με τοῦ ποιῆναι τὸ θέλημά σου ὅτι σὺ εἶ
 Teach me to do your will! for you are
 3588 2316-1473 3588 4151 1473 3588 18 3594 1473 1722
 ὁ θεός μου τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὁδηγήσει με ἐν
 my God. [3spirit 1Your 2good] shall guide me in
 1093 2117 1752 3588 3686-1473 2962
 γῆ εὐθεία 143:11 ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου κύριε
 [2land 1an upright]. Because of your name, O LORD,
 2198 1473 1722 3588 1343-1473 1806
 ζήσεις με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐξάξεις
 you shall enliven me. In your righteousness you shall lead
 1537 2347 3588 5590-1473 2532 1722
 ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν μου 143:12 καὶ ἐν
 [2]from out of 3affliction my soul]. And in
 3588 1656-1473 1842 3588 2190-1473 2532
 τῷ ἐλέει σου ἐξολοθρεύσεις τοὺς ἐχθρούς μου καὶ
 your mercy you shall utterly destroy my enemies; and
 622 3956 3588 2346 3588 5590-1473 3754
 ἀπολείς πάντας τοὺς θλιβόντας τὴν ψυχὴν μου ὅτι
 you shall destroy all the ones afflicting my soul; for
 1401-1473 1510.2.1
 δούλος σου εἰμί
 [2your servant 1I am].

PSALM 144

A Prayer of Deliverance

144:Title 5568 3588 * 4314 3588 *
 ψαλμός τῷ Δαυίδ πρὸς τὸν Γολιάθ
 A psalm to David; to Goliath.
 2128 2962 3588 2316-1473 3588 1321
 144:1 εὐλογητός κύριος ὁ θεός μου ὁ διδάσκων
 Blessed be the LORD my God; the one teaching
 3588 5495-1473 1519 3904.3 3588 1147-1473 1519
 τὰς χεῖράς μου εἰς παράταξιν τοὺς δακτύλους μου εἰς
 my hands for battle array, and my fingers for
 4171 1656-1473 2532 2707.1-1473 483.1-1473
 πόλεμον 144:2 ἔλεος μου καὶ καταφυγὴ μου ἀντιλήπτω μου
 war; my mercy and my refuge; my shield
 2532 4511.1-1473 5231.5-1473 2532 1909 1473 1679
 καὶ ῥύσῃς μου ὑπερασπιστὴς μου καὶ ἐπ' αὐτῷ ἠλπισα
 and my rescuer; my defender, and upon him I hoped;
 3588 5293 3588 2992-1473 5259 1473 2962
 ὁ ὑποτάσσων τὸν λαόν μου ὑπ' ἐμέ 144:3 κύριε
 the one subjecting my people under me. O LORD,
 5100 1510.2.3 444 3754 1097 1473 2228 5207
 τί ἐστίν ἄνθρωπος ὅτι ἐγνώσθης αὐτῷ ἢ υἱός
 what is man that you were known to him? or the son
 444 3754 3049 1473 444
 ἀνθρώπου ὅτι λογίζῃ αὐτόν 144:4 ἀνθρώπος
 of man that you should consider him? Man
 3153 3666 3588 2250-1473 5616 4639
 μεταίτητη ὁμοιώθη αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ σκιά
 [2]folly 1is like]; his days as a shadow
 3855 2962 2827 3772-1473 2532 2597
 παράγουσι 144:5 κύριε κλίνον οὐρανοὺς σου καὶ κατὰβηθι!
 pass by. O LORD, lean your heavens, and come down!
 680 3588 3735 2532 2585.2 797
 αἶψα τῶν ὀρέων καὶ καπνισθήσονται 144:6 ἀστραψὸν
 Touch the mountains! and they shall smoke. Flash
 796 2532 4650 1473 1821 3588
 ἀστραπὴν καὶ σκορπιεῖς αὐτοὺς ἐξαπόστειλον τὰ
 lightning! and you shall disperse them. Send out
 956-1473 2532 4928.4-1473 1821
 βέλη σου καὶ συνταράξεις αὐτούς 144:7 ἐξαπόστειλον
 your arrows! and you shall disturb them. Send out
 3588 5495-1473 1537 5311 1807 1473 2532 4506
 τὴν χεῖρά σου ἐξ ὑψῶν ἐξελού με καὶ ῥύσαι
 your hand from the height! Take me, and rescue
 1473 1537 5204 4183 1537 5495 5207
 με ἐξ ὑδάτων πολλῶν ἐκ χειρὸς υἱῶν
 me from [2waters 1many], from out of the hand of the sons
 245 3739 3588 4750 2980 3153
 ἀλλοτρίων 144:8 ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε μεταίτητα
 of strangers! whose mouth spoke folly,

2532 3588 1188-1473 1188 93 3588 2316
 καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας 144:9 ὁ θεός
 and their right hand is a right hand of iniquity. O God,
 5603 2537 103 1473 1722 5568.1 1183.2
 ὠδὴν καινὴν ἀσομαί σοι ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ
 [3ode 2a new 1I will sing] to you; with [2psaltery 1a ten-stringed]
 5567 1473 3588 1325 3588 4991 3588
 ψαλῶ σοι 144:10 τῷ διδόντι τὴν σωτηρίαν τοῖς
 I will strum to you, to the one giving deliverance to the
 935 3588 3084 * 3588 1401-1473 1537
 βασιλεῦσι τῷ λυτρουμένῳ Δαυίδ τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ
 kings, to the one ransoming David his servant from
 4501 4190 4506 1473 2532 1807 1473
 ῥομφαίας πονηρὰς 144:11 ῥύσαι με καὶ ἐξελού με
 [2]broadsword 1the ferocious]. Rescue me, and deliver me
 1537 5495 5207 245 3739 3588 4750 2980
 ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε
 from the hand of the sons of strangers! whose mouth spoke
 3153 2532 3588 1188-1473 1188 93
 μεταίτητα καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας
 folly, and their right hand is a right hand of iniquity;
 3739 3588 5207-1473 5613 3504 2401.1
 144:12 ὧν οἱ υἱοὶ αὐτῶν ὡς νεόφυτα ἰδρυσμένα
 their sons are as newly planted, secure
 1722 3588 3503-1473 3588 2364-1473 2566.5
 ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν αἱ θυγατέρες αὐτῶν κακαλωπισμένα
 in their youth; their daughters being bedecked,
 4030.3 5613 3667 3485 3588
 περικεκοσμημένα ὡς ὁμοίωμα ναοῦ 144:13 τὰ
 being adorned sumptuously as the likeness of a temple;
 5009-1473 4134 1829.2 1537 3778 1519
 ταμεία αὐτῶν πλήρη ἐξερυνγόμενα ἐκ τούτου εἰς
 their storerooms are full, discharging forth from out of this one to
 3778 3588 4263-1473 4186.1 4129 1722 3588
 τοῦτο τὰ πρόβατα αὐτῶν πολυτοκα πληθύνοντα ἐν ταῖς
 that one; their sheep are prolific, multiplying in
 1841-1473 3588 1016-1473 3975.1 3756-1510.2.3
 ἐξόδους αὐτῶν 144:14 οἱ βόες αὐτῶν παχέεις οὐκ ἐστί
 their streets; their oxen are thick; there is no
 2670.5 5418 3761 1327 3761 2906 1722 3588
 καταπτώμα φραγμοῦ οὐδὲ διέξοδος οὐδὲ κραυγὴ ἐν ταῖς
 ruined fence, nor stream, nor a cry in
 4116-1473 3106 3588 2992
 πλατείαις αὐτῶν 144:15 ἐμακάρισαν τὸν λαόν
 their broad spaces; [3declare them happy 1the 2people]
 3739 3778 1510.2.3 3107 3588 2992 3739
 ὧ ταῦτα ἐστί μακάριος ὁ λαός σου
 to which these things are. Blessed be the people of which
 2962 3588 2316-1473
 κύριος ὁ θεός αὐτοῦ
 the LORD is his God.

PSALM 145

Great is The LORD

145:Title 133 3588 * 5312 1473 3588
 αἰνεῖς τῷ Δαυίδ 145:1 ὑψώσω σε ὁ
 A praise to David. I will exalt you, O
 2316-1473 3588 935-1473 2532 2127 3588 3686-1473 1519
 θεός μου ὁ βασιλεὺς μου καὶ εὐλογήσω τὸ ὄνομά σου εἰς
 my God, my king; and I will bless your name into
 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165 2596
 τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος 145:2 καθ'
 the eon, and into the eon of the eon. According to
 1538 2250 2127 1473 2532 134 3588
 ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε καὶ αἰνέσω τὸ
 each day I will bless you; and I will praise
 3686-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
 ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος
 your name into the eon, and into the eon of the eon.
 3173 3588 2962 2532 133.1 4970 2532 3588
 145:3 μέγας ὁ κύριος καὶ ἀνετὸς σφόδρα καὶ τῆς
 Great is the LORD, and praiseworthy exceedingly, and
 3172-1473 3756-1510.2.3 4009 1074 2532
 μεγαλωσύνης αὐτοῦ οὐκ ἐστί πέρας 145:4 γενεὰ καὶ
 of his greatness there is no end. Generation and
 1074 1867 3588 2041-1473 2532 3588 1411-1473
 γενεὰ ἐπαινέσει τὰ ἔργα σου καὶ τὴν δυνάμειν σου
 generation shall praise your works, and [2of your power

144:11 †or strange children.

518 απαγγελουσι 145:5 την μεγαλοπρέπειαν της δόξης
 1they will report]. The majesty of the glory
 3588 42-1473 2980 3588 1411 2532 3588 2297-1473
 της αγιασύνης σου λαλήσουσι και τα θαυμάσιά σου
 of your holiness they shall speak, and your wonders
 1334 διηγούνται 145:6 και την δύναμιν των φοβερών σου
 they will describe. And the power of your fearful acts
 2046 2532 3588 3172-1473 1334
 εροῦσι και την μεγαλωσύνην σου διηγούνται
 they shall speak, and [2your greatness 1they will describe].
 3420 3588 4128 3588 5544-1473
 145:7 μνήμην του πλήθους της χρηστότητός σου
 The remembrance of the multitude of your graciousness
 1829-2 2532 3588 1343-1473
 εξερευζονται και τη δικαιοσύνην σου
 they shall discharge forth, and [2your righteousness
 21 3629 2532 1655 3588 2962
 αγαλλιάσονται 145:8 οκτίρμων και ελεήμων ο κύριος
 1they will exult]. Pitying and merciful is the LORD;
 3115.1 2532 4179.4 5543 2962
 μακρόθυμος και πολυέλεος 145:9 χρηστός κύριος
 lenient and full of mercy. Gracious is the LORD
 3588 4840.2 2532 3588 3628-1473 1909 3956
 τοις συμπάσι και οι οκτίρμοι αυτού επι πάντα
 in all things, and his compassions are upon all
 3588 2041-1473 1843 1473
 τα έργα αυτού 145:10 εξομολογήσασθωσάν σοι
 his works. Let [3make acknowledgment 4to you
 2962 3956 3588 2041-1473 2532 3588 3741-1473
 κύριε πάντα τα έργα σου και οι όσοι σου
 O LORD 1all 2of your works], and [2your sacred ones
 2127 1473 1391 3588 932-1473
 ευλογησάτωσάν σε 145:11 δόξαν της βασιλείας σου
 1let] bless you! The glory of your kingdom
 2046 2532 3588 1412.1-1473 2980
 εροῦσι και την δυναστείαν σου λαλήσουσι
 they shall speak, and [2of your dominion 1they shall tell];
 3588 1107 3588 5207 3588 444 3588
 145:12 του γνωρίσαι τοις υιοίς των ανθρώπων την
 to make known to the sons of men
 1412.1-1473 2532 3588 1391 3588 3168.1
 δυναστείαν σου και την δόξαν της μεγαλοπρεπειας
 of your dominion, and the glory of the majesty
 3588 932-1473 3588 932-1473 932
 της βασιλείας σου 145:13 η βασιλεία σου βασιλεία
 of your kingdom. Your kingdom is a kingdom
 3956 3588 165 2532 3588 1202.2-1473 1722 3956
 πάντων των αιώνων και η δεσποτεία σου εν πάσι
 of all the eons; and η your mastery is in every
 1074 2532 1074 4103 2962 1722 3956
 γενεά και γενεά πιστός κύριος εν πάσι
 generation and generation. Trustworthy is the LORD in all
 3588 3056-1473 2532 3741 1722 3956 3588 2041-1473
 τοις λόγοις αυτού και όσος εν πάσι τοις έργοις αυτού
 his words, and sacred in all his works.
 5288.3-2962 3956 3588 2667 2532
 145:14 υποστηρίζει κύριος πάντας τους καταπίπτοντας και
 The LORD supports all the ones falling down, and
 461 3956 3588 2674.2 3588
 ανορθοί πάντας τους κατετραγμένους 145:15 οι
 he re-erects all the ones being broken down. The
 3788 3956 1519 1473 1679 2532 1473 1325 3588
 οφθαλμοί πάντων εις σε ελπίζουν και συ δίδως την
 eyes of all [2in 3you 1hope]; and you give
 5160-1473 1722 2120 455-1473 3588
 τροφήν αυτών εν ευκαιρία 145:16 ανοίγεις συ την
 them nourishment at an oportune time. You opened
 5495-1473 2532 1705 3956 2226 2107
 χειρά σου και εμπιπλās παν ζών ευδοκίας
 your hand, and filled up every living creature of benevolence.
 1342-2962 1722 3956 3588 3598-1473 2532 3741
 145:17 δικαιοσ κύριος εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και όσος
 The LORD is just in all his ways, and sacred
 1722 3956 3588 2041-1473 1451-2962 3956
 εν πάσι τοις έργοις αυτού 145:18 εγγύς κύριος πάσι
 in all his works. The LORD is near to all
 3588 1941 1473 3956 3588 1941
 τοις επικαλουμένοις αυτών πάσι τοις επικαλουμένοις
 the ones calling upon him; all the ones calling upon
 1473 1722 225 2307 3588 5399
 αυτόν εν αληθεία 145:19 θέλημα των φοβουμένων
 him in truth. [2the will 3of the ones 4fearing

1473 4160 2532 3588 1162-1473 1522
 αυτόν ποιήσει και της δεήσεως αυτών εισακούσεται
 1him 1He will do]; and their supplication he shall listen to,
 2532 4982 1473 5442-2962 3956
 και σόσει αυτούς 145:20 φυλάσσει κύριος πάντας
 and he shall deliver them. The LORD guards all
 3588 25 1473 2532 3956 3588 268
 τους αγαπόντας αυτόν και πάντας τους αμαρτωλούς
 the ones loving him, and all the sinners
 1842 133 2962 2980
 εξολοθρεύσει 145:21 αίνεσιν κυρίου λαλήσει
 he shall utterly destroy. [3to praise 4the LORD 2shall speak
 3588 4750-1473 2532 2127 3956 4561 3588 3686 3588
 το στόμα μου και ευλογείτω πάσα σαρξ το όνομα το
 1My mouth]. And let [3bless 1all 2flesh] [2name
 39-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165
 άγιον αυτού εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος
 1his holy] into the eon, and into the eon of the eon!

PSALM 146

Praise The LORD, O My Soul

146:Title 239 * 2532 *
 αλληλουία Αγγαίου και Ζαχαρίου
 Alleluiah. A psalm of Haggai and Zachariah.
 134 3588 5590-1473 3588 2962 134
 146:1 αίνει η ψυχή μου τον κύριον 146:2 ανένσω
 Praise [3O my soul 1the 2LORD!] I will praise
 2962 1722 3588 2222-1473 5567 3588 2316-1473 2193
 κύριον εν τη ζωη μου ψαλώ το θεό μου έως
 the LORD in my life. I shall strum to my God as long as
 5224 3361 3982 1909 758 1909 5207
 υπάρχω 146:3 μη πεποιθατε επ' άρχοντας επί υιούς
 I exist. Do not have reliance upon rulers; upon the sons
 444 3739 3756-1510.2.3 4991 1831
 ανθρώπων ους ουκ εστι σωτηρία 146:4 εξελεύσεται
 of men in whom there is no deliverance. [2shall go forth
 3588 4151-1473 2532 1994 1519 3588 1093-1473 1722
 το πνεύμα αυτού και επιστρέψει εις την γην αυτου εν
 1His breath], and shall return unto his earth. In
 1565 3588 2250 622 3956 3588 1261-1473
 εκεινη τη ημέρα απολούνται πάντες οι διαλογισμοί αυτού
 that day [3shall perish 1all 2his devices].
 3107 3739 3588 2316 * 998-1473
 146:5 μακάριος ου ο θεός Ιακώβ βοηθός αυτού
 Blessed is of whom the God of Jacob is his helper;
 3588 1680-1473 1909 2962 3588 2316-1473 3588
 η ελπίς αυτού επι κύριον τον θεόν αυτού 146:6 του
 his hope is upon the LORD his God; the
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588 2281 2532 3956
 ποιήσαντα τον ουρανόν και την γην την θάλασσαν και πάντα
 one making the heaven and the earth, the sea, and all
 3588 1722 1473 3588 5442 225 1519 3588 165
 τα εν αυτοις τον φυλάσσοντα αληθειαν εις τον αιώνα
 the things in them; the one guarding truth into the eon;
 4160 2917 3588 91
 146:7 ποιούντα κρίμα τοις αδικουμένοις
 the one executing judgment to the ones being wronged;
 1325 5160 3588 3983 2962 3089
 δίδοντα τροφήν τοις πενώσι κύριος λυει
 giving nourishment to the ones hungering. The LORD unties
 3975.2 2962 4680.1 5185
 πεπεδημένους 146:8 κύριος σοφοί τυφλούς
 ones being shackled. The LORD gives wisdom to the blind.
 2962 461 2674.2 2962 25
 κύριος ανορθοί κατετραγμένους κύριος αγαπά
 The LORD re-erects ones being broken down. The LORD loves
 1342 2962 5442 3588 4339 3737
 δικαιοσ 146:9 κύριος φυλάσσει τους προσηλύτους ορφανόν
 the just. The LORD guards the foreigners; orphan
 2532 5503 353 2532 3598 268 853
 και χηραν αναλήφεται και οδόν αμαρτωλών αφανει
 and widow he takes up; and the way of sinners he obliterates.
 936-2962 1519 3588 165 3588 2316-1473 *
 146:10 βασιλεύσει κύριος εις τον αιώνα ο θεός σου Σιών
 The LORD shall reign into the eon; your God, O Zion,
 1519 1074 2532 1074
 εις γενεάν και γενεάν
 unto generation and generation.

PSALM 147

Great is Our LORD

147:Title 239 αλληλουία 147:1 134 3588 2962 3754
 Alleluiah. Praise the LORD, for

18 5568 3588 2316-1473 2237.1 133
 αγαθός ψαλμός τω θεώ ημών ἡδυνάθει αίνεσις
 [2^{is} good 1^a psalm]! [4^{to} 5^{our} God 1^{may} 3^{be} delicious 2^{praise}].

3618 * 3588 2962 3588 1290
 147:2 οικοδομών Ἰερουσαλήμ ο κύριος τὰς διασποράς
 [3^{is} building 4^{Jerusalem} 1^{The} 2^{LORD}]; the dispersions

3588 * 1996 3588 2390
 του Ἰσραὴλ ἐπισυνάξει 147:3 ο ἰωμέως
 of Israel he shall assemble; the one healing

3588 4937 3588 2588 2532 1195
 τους συντετριμμένους τὴν καρδίαν καὶ δεσμεύων
 the ones broken in heart; and the one binding

3588 4938-1473 3588 705
 τα συντρίμματα αὐτῶν 147:4 ο ἀριθμῶν
 their ones being broken; the one counting

4128 798 2532 3956 1473 3686 2564
 πλήθη ἀστρῶν καὶ πάντων αὐτοῖς ὀνόματα καλῶν
 the multitude of stars; and [2^{to} all 3^{them} 4^{by} names 1^{calling}].

3173 3588 2962-1473 2532 3173 3588 2479-1473
 147:5 μέγας ο κυρίου ἡμῶν καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ
 Great is our Lord, and great is his strength;

2532 3588 4907-1473 3756-1510.2.3 706
 καὶ τῆς συνέσεως αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς
 and [3^{of} his understanding 1^{there} is no 2^{number}].

353 4239 3588 2962 5013-1161
 147:6 ἀναλαμβάνων πραεῖς ο κύριος ταπεινῶν δε
 The one taking up the gentle ones is the LORD; but humbling

268 2193 3588 1093 1822.1 3588
 αμαρτωλοὺς ἕως τῆς γῆς 147:7 ἐξάρξατε τῷ
 sinners onto the ground. Take the lead to the

2962 1722 1843.1 5567 3588 2316-1473 1722
 κυρίῳ ἐν ἐξομολογήσει ψάλτε τῷ θεῷ ἡμῶν ἐν
 LORD in acknowledgment! Strum to our God with

2788 3588 4016 3588 3772 1722
 κιθάρα 147:8 τῷ περιβάλλοντι τὸν οὐρανὸν ἐν
 a harp! to the one covering the heaven with

3507 3588 2090 3588 1093 5205 3588
 νεφέλαις τῷ ἐτοιμάζοντι τὴν γῆν νετὸν τῷ
 clouds; to the one preparing [2^{for} the 3^{earth} 1^{rain}]; to the

1816 1722 3735 5528 2532 5514
 ἐξαπατάλλοντι ἐν ὄρεσι χόρτον καὶ χλόην
 one causing [2^{to} rise up 3^{on} 4^{mountains} 1^{grass}], and tender shoots

3588 1397 3588 444 1325 3588 2934
 τῆ δουλεία τῶν ἀνθρώπων 147:9 δίδόντι τοῖς κτήρεσι
 for the service of men; giving to the cattle

5160-1473 2532 3588 3502 3588 2876 3588
 τροφὴν αὐτῶν καὶ τοὺς νεοσσούς τῶν κοράκων τοῖς
 their nourishment, and to the young of the crows – to the ones

1941 1473 3756 1722 3588 1412.1 3588
 ἐπικαλομένους αὐτὸν 147:10 οὐκ ἐν τῇ δυναστείᾳ τοῦ
 calling upon him. Not by the might of the

2462 2309 3761 1722 3588 2833.1 3588 435
 ἵππου θελήσει οὐδὲ ἐν ταῖς κνήμαις τοῦ ἀνδρός
 horse does he want; nor by the lower legs of a man

2106 2106-2962 1722 3588
 εὐδοκεῖ 147:11 εὐδοκεῖ κύριος ἐν τοῖς
 does he think well of. The LORD thinks well in the ones

5399 1473 2532 1722 3588 1679 1909 3588
 φοβούμενοι αὐτὸν καὶ ἐν τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ τῷ
 fearing him, and in the ones hoping upon

1656-1473 1867 * 3588 2962 134
 ἔλεος αὐτοῦ 147:12 ἐπαίνει Ἰερουσαλήμ τὸν κύριον αἰνεῖ
 his mercy. Applaud, O Jerusalem, the LORD! Praise

3588 2316-1473 * 3754 1765 3588
 τὸν θεόν σου Σιών 147:13 ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς
 your God, O Zion! For he strengthened the

3449.2 3588 4439-1473 2127 3588 5207-1473 1722
 μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου εὐλόγησε τοὺς υἱοὺς σου ἐν
 bars of your gates; he blessed your sons by

1473 3588 5087 3588 3725-1473 1515 2532
 σοὶ 147:14 ο τιθεῖς τὰ ὁρίᾳ σου εἰρήνην καὶ
 you. The one putting your borders at peace; and

4720.1 4447.1 1705-1473 3588 649
 στέαρ πυροῦ ἐμπιπλῶν σε 147:15 ο ἀποστέλλων
 with fatness of wheat filling you up. The one sending

3588 3051-1473 3588 1093 2193 5034 5143 3588
 το λόγιον αὐτοῦ τῇ γῇ ἕως τάχους δραμεῖται ο
 his oracle to the earth; quickly [2^{shall} run

3056-1473 1325 5510-1473 5616 2053 3658.1
 λόγος αὐτοῦ 147:16 δίδοντας χιόνα αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον ομίχλην
 1^{his} word]; yielding up his snow as wool; [2^{fog}

5616 4700 3956.2 906 2930-1473
 ὡσεὶ σποδὸν πάσσοντος 147:17 βάλλοντος κρυστάλλον αὐτοῦ
 3^{as} 4^{ashes} 1^{strewing}]; throwing his ice

5616 5596.1 2596 4383 5592-1473 5100
 ὡσεὶ ψωμῶν κατὰ πρόσωπον ψύχους αὐτοῦ τις
 as morsels. Before the presence of his chilliness who

5307.2 1821 3588 3056-1473 2532
 υποστήσεται 147:18 ἐξαποστελεῖ τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ
 shall stand? He shall send out his word, and

5080 1473 4154 3588 4151-1473 2532 4482
 τῆξεί αὐτὰ πνεύσει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ ῥυήσεται
 melt them. He shall breathe his breath and [2^{shall} flow

5204 3588 518 3588 3051-1473
 ὕδατα 147:19 ο ἀπαγγέλλων τὸ λόγιον αὐτοῦ
 1^{waters}]. The one reporting his oracle

3588 * 1345 2532 2917 1473 3588 *
 τῷ Ἰακώβ δικαίωμα καὶ κρίματα αὐτοῦ τῷ Ἰσραὴλ
 to Jacob; [2^{ordinances} 3^{and} 4^{judgments} 1^{his}] to Israel.

3756-4160 3779 3956 1484 2532 3588 2917-1473
 147:20 οὐκ ἐποίησεν οὕτως παντὶ ἔθνει καὶ τὰ κρίματα αὐτοῦ
 He did not do thus to every nation, and his judgments

3756-1213 1473
 οὐκ ἐδήλωσεν αὐτοῖς
 he manifested not to them.

PSALM 148

Let the Heavens and Earth Praise The LORD

148:Title 239 αλληλουία Αγγαίου καὶ Ζαχαρίου 148:1 αινεῖτε
 Alleluiah. of Haggai and Zachariah. Praise

3588 2962 1537 3588 3772 134 1473 1722 3588
 τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν αινεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς
 the LORD from out of the heavens! Praise him in the

5310 134 1473 3956 3588 32-1473 134
 ὑψίστοις 148:2 αινεῖτε αὐτὸν πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ αινεῖτε
 highest! Praise him all you his angels! Praise

1473 3956 3588 1411-1473 134 1473 2246
 αὐτὸν πάσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ 148:3 αινεῖτε αὐτὸν ἥλιος
 him all his forces! Praise him O sun

2532 4582 134 1473 3956 3588 798 2532 3588 5457
 καὶ σελήνην αινεῖτε αὐτὸν πάντα τὰ ἀστρα καὶ τὸ φῶς
 and moon! Praise him all the stars, and the light!

134 1473 3588 3772 3588 3772 2532 3588 5204
 148:4 αινεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ
 Praise him O heavens of the heavens, and the water

3588 5231 3588 3772 134 3588 3686
 τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν 148:5 αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα
 up above the heavens! Praise the name

2962 3754 1473 2036 2532 1096 1473 1781
 κυρίου ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήθησαν αὐτὸς ἐρετέλιατο
 of the LORD! For he spoke, and they existed. He gave charge,

2532 2936 2476 1473 1519 3588 165
 καὶ ἐκτίσθησαν 148:6 ἐστήσεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα
 and they were created. He established them into the eon,

2532 1519 3588 165 3588 165 4366.2 5087
 καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος πρόσταγμα ἔθετο
 and into the eon of the eon. [2^{an} order 1^{He} made],

2532 3756 3928 134 3588 2962 1537
 καὶ οὐ παρελεύσεται 148:7 αινεῖτε τὸν κύριον ἐκ
 and it shall not pass away. Praise the LORD from

3588 1093 1404 2532 3956 12 4442 5464
 τῆς γῆς δράκοντες καὶ πάντα ἄβυσσοι 148:8 πῦρ χαλαζα
 the earth, O dragons and all abysses! fire, hail,

5510 2930 4151 2616.6 3588 4160 3588
 χιὼν κρυστάλλος πνεῦμα καταγίδος τὰ ποιοῦντα τὸν
 snow, ice, wind, blast – the things executing

3056-1473 3588 3735 2532 3956 1015 3586
 λόγον αὐτοῦ 148:9 τὰ ὄρη καὶ πάντες βουνοὶ ξύλα
 his word; the mountains and all the hills; the trees

2593 2532 3956 2748 3588 2342
 καρποφόρα καὶ πάσαι κέδροι 148:10 τὰ θηρία
 bearing fruit, and all the cedars; the wild beasts

2532 3956 3588 2934 2062 2532 4071
 καὶ πάντα τὰ κτήνη ἐρπετὰ καὶ πετεινὰ
 and all the cattle; the reptiles, and [2^{winged} creatures

4420.2 935 3588 1093 2532 3956 2992
 πτερωτά; 148:11 βασιλείς της γης και πάντες λαοί;
 1feathered]; kings of the earth, and all peoples;
 758 2532 3956 2923 1093 3495 2532
 αρχόντες και πάντες κριταί γης 148:12 νεανίσκοι και
 rulers and all judges of the earth; young men and
 3933 4245 3326 3501 134
 παρθένοι πρεσβύτεροι μετά νεωτέρων 148:13 ανεσάτωσαν
 virgins; elders with younger; let them praise
 3588 3686 2962 3754 5312 3588 3686-1473 3441
 το όνομα κυρίου ότι υψώθη το όνομα αυτού μόνον
 the name of the LORD! For [3]is exalted 1his name 2alone].
 3588 1843.1 1473 1909 1093 2532 3772
 η εξομολόγησις αυτού επί γης και ουρανού
 The acknowledgment of him is above the earth and heaven.
 2532 5312 2768 2992-1473 5215 3956
 148:14 και υψώσει κέρασ λαού αυτού ύμνος πάσι
 And he shall exalt the horn of his people. A hymn to all
 3588 3741-1473 3588 5207 * 2992 1448
 τοις οσίοις αυτού τοις υίοις Ισραήλ λαώ εγγίζοντι
 his sacred ones; to the sons of Israel; to a people approaching
 1473
 αυτόν
 to him.

PSALM 149

The LORD Takes Pleasure in His People

149:Title 239 αλληλουϊα 103 3588 2962
 Alleluiah. Sing to the LORD
 779.1 2537 3588 133-1473 1722 1577
 άσμα κανόν η ανίσεις αυτού εν εκκλησία
 [2song 1a new], of his praise in the assembly
 3741 2165-* 1909 3588
 οσίων 149:2 ευφρανθήτω Ισραήλ επι τω
 of the sacred ones! Let Israel be glad upon the
 4160 1473 2532 5207 * 21 1909
 ποιήσαντι αυτόν και υιοί Σιών αγαλλιάσθωσαν επι
 one making him! and the sons of Zion, let them exult over
 3588 935-1473 134 3588 3686-1473
 τω βασιλεί αυτού 149:3 ανεσάτωσαν το όνομα αυτού
 their king! Let them praise his name
 1722 5525 1722 5178.2 2532 5568.1
 εν χορώ η εν τυμπάνω και ψαλτηρίω
 among the company of dancers! with tambourine and psaltery
 5567 1473 3754 2106-2962 1722
 ψαλάτωσαν αυτόν 149:4 οτι ευδοκει κύριος εν
 let them strum to him! For the LORD takes pleasure in
 2992-1473 2532 5312 4239 1722 4991
 λαώ αυτού και υψώσει πραεις εν σωτηρία
 his people, and he shall exalt the gentle with deliverance.
 2744 3741 1722 1391 2532 21
 149:5 καυχήσονται όσοι εν δόξη και αγαλλιάσονται
 [2shall boast 1sacred ones] in glory, and shall exult
 1909 3588 2845-1473 3588 5313.1 3588 2316
 επι των κοιτών αυτού 149:6 αι υψώσεις του θεού
 upon their beds. The act of exaltation of God
 1722 3588 2995-1473 2532 4501 1366 1722
 εν τω λάρυγγι αυτού και ρομφαία δίστομοι εν
 is in their throat, and [2broadwords 1double-edged] are in
 3588 5495-1473 3588 4160 1557 1722
 ταις χερσίν αυτού 149:7 του ποιήσαι εκδίκησιν εν
 their hands; to execute punishment among
 3588 1484 1648.1 1722 3588 2992 3588 1210
 τοις έθνεσιν ελεγμοús εν τοις λαοίς 149:8 του δισσαι
 the nations, and rebukes among the peoples; to tie
 3588 935-1473 1722 3976 2532 3588 1741-1473
 τους βασιλείς αυτού εν πέδαις και τους ενδόξους αυτών
 their kings in shackles, and their nobles
 1722 5498.1 4603 3588 4160 1722 1473
 εν χειροπέδαις σιδηραίς 149:9 του ποιήσαι εν αυτοίς
 in manacles of iron; to execute among them
 2917 1448.3 1391-3778 1510.2.3 3956 3588 3741-1473
 κρίμα έγγραπτον δόξα αυτή εστι† πάσι τοις οσίοις αυτού
 [2]judgment 1written]. This glory is to all his sacred ones.

149:9 †CP εσται – shall be.

PSALM 150

Let All with Breath Praise The LORD

150:Title 239 αλληλουϊα 134 3588 2316 1722 3588
 Alleluiah. Praise God in
 39-1473 134 1473 1722 4733 1411-1473
 αγίοις αυτού ανιείτε αυτόν εν στερέωματι δυνάμεως αυτού
 his holy places! Praise him in the firmament of his power!
 134 1473 1909 3588 1412.1-1473 134
 150:2 ανιείτε αυτόν επι ταις δυναστείαις αυτού ανιείτε
 Praise him according to his dominations! Praise
 1473 2596 3588 4128 3588 3172-1473
 αυτόν κατά το πλήθος της μεγαλωσύνης αυτού
 him according to the magnitude of his greatness!
 134 1473 1722 2279 4536 134 1473 1722
 150:3 ανιείτε αυτόν εν ήχω σάλπιγγος ανιείτε αυτόν εν
 Praise him with a sound of a trumpet! Praise him with
 5568.1 2532 2788 134 1473 1722 5178.2
 ψαλτηρίω και κιθάρα 150:4 ανιείτε αυτόν εν τυμπάνω
 a psaltery and harp! Praise him with a tambourine
 2532 5525 134 1473 1722 5523.1
 και χορώ ανιείτε αυτόν εν χορδαίς
 and company of dancers! Praise him with strings of a lyre
 2532 3708.1 134 1473 1722 2950
 και οργάνω 150:5 ανιείτε αυτόν εν κυμβάλοις
 and musical instrument! Praise him with [2]cymbals
 2110.3 134 1473 1722 2950 213.2 3956
 ευήχοις ανιείτε αυτόν εν κυμβάλοις αλαλαγμού 150:6 πάσα
 1distinct! Praise him with [2of cymbals 1a shout!] All
 4157 134 3588 2962
 προή ανεσάτω τον κύριον
 with breath praise the LORD!

PROVERBS

CHAPTER 1

Wisdom

1:1 3942 παροιμιαί * Σολομώντος 5207 * Δαυιδ 3739
 The proverbs of Solomon son of David who
 936 1722 * 1097 4678 2532 3809
 εβασίλευσεν εν Ισραήλ 1:2 γνώαι σοφίαν και παιδείαν
 reigned in Israel, to know wisdom and instruction;
 3539 5037 3056 5428 1209 5037
 νοήσαι τε λόγους φρονήσεως 1:3 δέξασθαι τε
 to comprehend also words of intelligence; to receive also
 4765.3 3056 2532 3080 135
 στροφάς λόγων και λύσεις αινιγμάτων
 the shifting and turning of words, and loosening enigmas;
 3539 5037 1343 227 2532 2917
 νοήσαι τε δικαιοσύνην αληθή και κρίμα
 to comprehend also [2]righteousness 1true] and [2]judgment
 2720 2443 1325 172
 κατευθύνει 1:4 ινα δω ακάκοις
 1to straighten out], that he should give to the guileless
 3834 3816 1161 3501 144 5037-2532
 πανουργίαν παιδι δε νέω 1:5 αισθησίν τε και
 astuteness, [3]child 1but 2to the young] perception, and also
 1771 3588-1161 1063 191 4680
 έννοιαν 1:5 των δε γαρ ακούσας σοφός
 reflection. But of the ones for hearing, the wise
 4680-1510.8.3 3588-1161 3540.1 2941 2932
 σοφώτερος εσται ο δε νοήμων κυβέρνησιν κτήσεται
 will be wiser, and the intelligent [2]guidance 1shall acquire].
 3539 5037 3850 2532 4652 3056
 1:6 νοήσει τε παραβολήν και σκοτεινόν λόγον
 He shall comprehend also a parable and a dark matter;
 4488.1 5037 4680 2532 135 746
 ρήσεις τε σοφών και αινιγματα 1:7 αρχή
 sayings also of the wise, and enigmas. The beginning
 4678 5401 2962 4907 1161 18
 σοφίας φόβος κυρίου συνεισις δε αγαθή
 of wisdom is fear of the LORD, [3]understanding 1and 2good]
 3956 3588 4160 1473 2150-1161 1519 2316
 πάσι τοις ποιούσιν αυτήν ευσέβεια δε εις θεόν
 to all the ones observing it. And piety to God

746 144 4678-1161 2532 3809
αρχή **αισθήσεως** **σοφίαν δε** **και παιδείαν**
is the beginning of perception. But wisdom and instruction

765 1848
ασεβείς **εξουθενήσουσιν** **1:8** **ἀκουε υιέ**
the impious shall treat with contempt. Hear, O son,

3551 3962-1473 2532 3361 683 230.2
νόμους πατρός σου και μη **απόση** **θεσμούς**
the laws of your father! and you should not thrust away the rules

3384-1473 4735 1063 5484 1209
μητρός σου **1:9** **στέφανον γαρ χαρίτων** **δέξη**
of your mother; [3a crown] for 4of favors 2you shall receive]

4674 2884.2 2532 2827.2 5552 4012 4674 5137
ση **κορυφή και κλοιόν χρύσειον περί** **σω** **τραχήλω**
for your head, and a collar of gold around your neck.

5207 3361 1473-4105 435
1:10 υιέ μη **σε πλανήσωσιν** **άνδρες**
O son, you should not have caused [3to wander you 2men

765 3366 1014 1437 3870
ασεβείς μηδέ βουλήθης **1:11** **εάν παρακαλέσωσι**
[1impious], nor should you consent. If they should comfort

1473 3004 2064 3326 1473 2841 129
σε λέγοντες ελθέ μεθ' ημών **κουνώνσιν** **αιμάτος**
you, saying, Come with us, partake in blood!

2928-1161 1519 1093 435 1342 95
κρῦψωμεν δε **εις γην** **άνδρα δίκαιον** **αδίκως**
for we should hide [4in 3the ground 2man 1the just 3unjustly],

2666-1161 1473 5618 86 2198 2532
1:12 καταπιώμεν δε **αυτόν** **ώσπερ** **αδης ζώντα** **και**
and we should swallow him as Hades, while living, and

142 1473 3588 3420 1537 1093 3588
άρωμεν αυτόν την **μνήμην** **εκ γης** **1:13** **την**
lift his remembrance from the earth, the

2934.3 1473 3588 4185 2638
κτησιν αυτού την **πολυτελή** **καταλαβώμεθα**
[2property 3of his 1very costly] we should overtake],

4130-1161 3624 2251 4661 3588 1161
πλησώμεν δε **οίκους ημετέρους** **σικύλων** **1:14** **τον δε**
and we should fill [2houses 1our] of spoils. and

4674 2819 906 1722 1473 2532 3139.1 1520
σον κληρον βάλε εν ημίν και **μαρσίπιον εν**
[2your 3lot 1throw] in with us, and [3money bag 2one

1096 1473 3361-4198 3598
γενηθήτω ημίν **1:15** **μη πορευθής** **οδοίς**
[1let there become] for us. You should not go in the ways

3326 1473 1578 3588 4228-1473 1537 3588 5147-1473
μετ' αυτούν **έκκλινον τον πόδα σου εκ των** **τριβών** **αυτών**
with them. Turn aside your foot from their paths!

3588 1063 4228-1473 1519 2549 5143 2532 5031-1510.2.6
1:16 οι γαρ πόδες αυτών εις **κακίαν** **τρέχουσι** **και ταχυοί** **εισι**
For their feet [2to 3evil 1run], and are quick

3588 1632 129 3756 1063 95
του εκχέαι αιμα **1:17** **ου γαρ** **αδίκως**
to pour out blood. [3are not 1For 5wrongfully]

1614 1350 4420.2 1473-1063 3588
εκτείνονται **δικτυα περωτοίς** **1:18** **αυτοί γαρ οι**
[4stretched out 2nets] for feathered birds. For they, the ones

5408 3348 2343 1438 2556
φόνου **μετέχοντες** **θησαυρίζουσιν** **εαυτοίς** **κακά**
[2in murder 1partaking], treasure up for themselves evils.

3778 3588 3598 1510.2.6 3956 3588 4931
1:19 **αὗται αι οδοί** **εισι πάντων των** **συντελούντων**
These [2the 3ways] are] of all the ones completing

3588 459 3588-1063 763 3588 1438 5590
τα άνομα τη γαρ **ασεβεία την** **εαυτών** **ψυχήν**
the lawless things. For by impiety [2their own 3life

851 4678 1722 1841 5214
αφαιρούνται **1:20** **σοφία εν** **εξόδοις** **μνηνται** **και**
[1they remove]. Wisdom [2in 3the streets 1sings praise]; and

1722-1161 4113 3954 71 1909
εν δε **πλατείας** **παρρησιαν** **άγει** **1:21** **επ'**
and in the squares in open places she celebrates. [3upon

206.1 1161 5038 2784 1909-1161 4439
ακρων δε **τειχέων** **κηρύσσεται** **επί δε** **πύλαις**
[4the tops 1And 5of the walls 2she proclaims]; and at the gates

4172 2293 3004 3745-302 5550 172
πόλεως **θαρρούσα** **λέγει** **1:22** **όσον αν** **χρόνον** **άκακοι**
of the city courageously says, As much time as the guileless

1:17 *†i.e.* without cause.

2192 3588 1343 3756 153
έχωνται της δικαιοσύνης **ουκ** **αισχυνθήσονται**
have of the righteousness, they shall not be ashamed;

3588-1161 878 3588 5196 1510.6 1938
οι δε **αφρονες της υβρεως** **όντες** **επιθυμηταί**
but the fools [3insolence 1being 2ones who crave],

765 1096 3404 144 2532
ασεβείς γενόμενοι **εμίσησαν** **αίσθησιν** **1:23** **και**
[2impious 1having become], detest good sense, and

5253.1 1096 1650 2400 4290.2
υπεύθυνου **εγένοντο** **ελέγχους** **ιδού** **προήσονται**
[2accountable 1become] for reproofs. Behold, I will let go

1473 1699 4157 4488.1 1321-1161 1473 3588 1699
υμίν **εμής** **πνοής** **ρήσιν** **διδάξω δε** **υμάς** **τον** **εμούν**
to you my breath's saying, and I will teach you by my

3056 1894 2564 2532 3756 5219 2532
λόγον **1:24** **επειδή** **εκάλουν και ουχ** **υπηκούσατε** **και**
word. Since I called, and you did not obey; and

1614 3056 2532 3756 4337 235
εξέτεινον **λόγους και ου** **προσείχετε** **1:25** **αλλά**
I stretched out words, and you did not take heed; but

207.2 4160 1699 1012 3588 1161 1699 1650
ακούρους **εποιείτε** **εμάς** **βουλάς** **τοίς δε** **εμοίς** **ελέγχους**
[4void 1you made 2my 3counsels], and [3to my 4reproofs

3756 4337 5105 2504 3588 5212
ου **προσείχετε** **1:26** **τοιγαρούν** **καγώ** **τη** **υμετέρα**
[1you did not 2give heed]; accordingly I also [2your

684 1919.1 2707.4-1161 2259 302
απωλεία **επιγελάσονται** **καταχαρούμαι** **δε** **ηνικα αν**
[3destruction 1laugh at]; and I will rejoice when ever

2064 1473 3639 2532 5613 302 864
ερχεται υμίν **ολεθρος** **1:27** **και ως** **αν** **αφίκηται**
[2comes 3to you 1ruin]. And when ever [2should arrive

1473 869 2351 3588-1161 2692
υμίν **άφνω** **θόρυβος** **η δε** **καταστροφή**
[2unto you 4suddenly 1a tumult], and the undoing of yourself

3668 2616.6 3918 2228 3752 2064
ομοίως **καταγίδι** **παρή** **η** **όταν** **έρχεται**
like a blast is at hand; or whenever [4should come upon

1473 2347 2532 4171.3 1510.8.3-1063 3752
υμίν **θλίψις** **και** **πολιορκία** **1:28** **έσται** **γάρ** **όταν**
[2you 1affliction 2and 3assault]; that it will be whenever

1941 1473 1473-1161 3756 1522
επικαλέσησθέ **με** **εγώ** **δε** **ουκ** **εισακούσομαι**
you should call upon me, even I shall not listen to

1473 2212 1473 2556 2532 3756 2147
υμίν **ζητήσουσι** **με** **κακοί** **και** **ουχ** **ευρήσουσιν**
you. [2shall seek 3me 1Evil men], and will not find me;

3404-1063 4678 3588-1161 5401 2962
1:29 **εμίσησαν γαρ** **σοφίαν** **τον δε** **φόβον** **κυρίου**
for they detested wisdom, and the fear of the LORD

3756-4255 3761 2309 1699 4337
ου προείλαντο **1:30** **ουδέ** **ήθελον** **εμαίς** **προσέχειν**
they did not prefer; nor wanted [2to my 1to take heed]

1012 3456-1161 1699 1650 5105
βουλαίς **εμικτηρίζον** **δε** **εμοίς** **ελέγχους** **1:31** **τοιγαρούν**
counsels; but they sneered at my reproofs. Accordingly

2068 3588 1438 3598 3588 2590 2532 3588
έδονται **της** **εαυτών** **οδού** **τους** **καρπούς** **και** **της**
they shall eat [3of their own 4way 1the 2fruits], and

1438 763 4130 446.2-1063
εαυτών **εισι** **ασεβείας** **πλησθήσονται** **1:32** **ανθ' αν** **γάρ**
[2with their own 3impiety 1shall be filled]. For because

91 3516 5407 2532
ηδίκουν **νηπίους** **φονευθήσονται** **και**
they wronged the simple ones, they shall be slaughtered, and

1833.1 765 3643.4 3588-1161
εξετασμός **ασεβείας** **ολεί** **1:33** **ο** **δε**
an inquisition [2the impious 1shall destroy]. But the one

1473-191 2681 1909 1680 2532 2270
εμου **ακούω** **κατασκηνώσει** **επ'** **ελπίδι** **και** **ησυχάσει**
hearing me shall encamp with hope, and shall be tranquil

870 575 3956 2556
αφόβως **από παντός** **κακού**
without fear from all evil.

CHAPTER 2

Seeking Wisdom

5207 1437 1209 4488.1 1699 1785
2:1 υιέ **εάν** **δεξάμενος** **ρήσιν** **εμής** **εντολής**
O son, if receiving the saying of my commandment,

2928 κρύψης 3844 4572 2:2 υπακούσεται σοφίας
 you shall hide it unto yourself; [2]shall obey wisdom
 3588 3775-1473 2532 3846 2588-1473 1519
 το ους σου και παραβαλεις καρδιαν σου εις
 [your ear], and you shall set aside your heart unto
 4907 3846-1161 1473 1909 3560.2 3588
 ανυσην παραβαλεις δε αυτην επι νουθητησω τω
 understanding; and you shall set it for admonition to
 5207-1473 1437-1063 3588 4678 1941
 υιο σου 2:3 εαν γαρ την σοφίαν επικαλέση
 your son. For if [2]wisdom [you should call upon],
 2532 3588 4907 1325 5456-1473 3588
 και τη συνεισει δως φωνην σου 2:4 την
 and [3]for understanding [1]should give [2]your voice];
 1161 144 2212 3173 3588 5456
 δε αισθησω ζητησης μεγαλη τη φωνη
 and [3]perception [1]you should seek [2]great with your voice];
 2532 1437 2212 1473 5613 694 2532 5613
 και εαν ζητησης αυτην ως αργυριον και ως
 and if you should seek her as silver, and [2]as for
 2344 1830-1473 5119 4920
 θησαυρους εξερευνησης αυτην 2:5 τότε συνησεις
 treasures [1]should search her out]; then you shall perceive
 5401 2962 2532 1922 2316 2147
 φοβον κυριου και επιγνωσω θεου ευρησεις
 the fear of the LORD, and [2]full knowledge [3]of God [1]you will find].
 3754 2962 1325 4678 2532 575 4383-1473
 2:6 οτι κυριος διδωσι σοφια και απο προσωπου αυτου
 For the LORD gives wisdom; and from his presence
 1108 2532 4907 5119 2532 2343
 γνωσις και συνεισεις 2:7 και θησαυριζει
 knowledge and understanding. And he treasures up
 3588 2734.2 4991 5231.3-1161
 τοις αυτοις κατορθωσει σωτηριαν υπερασπει δε
 [2]to the ones [3]keeping straight [1]deliverance]; and he will shield
 3588 4197-1473 3588 5442 3598 1345 2532
 την πορειαν αυτων 2:8 του φυλαξει οδον δικαιοματων και
 their goings; to guard the way of right actions; and
 3598 2125 1473 1314
 οδον ευλαβουμενων αυτον διαφυλαξει
 the way of the ones venerating him he will protect.

Benefits of Wisdom

2:9 5119 4920 1343 2532 2917
 τότε συνησεις δικαιοσυνη και κριμα
 Then you shall perceive righteousness and judgment,
 2532 2734.2 3956 516.1 18
 και κατορθωσεις παντας αξονας αγαθους
 and you shall set up all courses of action for good things.
 1437-1063 2064 3588 4678 1519 4674 1271
 2:10 εαν γαρ ελθη η σοφια εις σην διανοιαν
 For if [2]shall come [1]wisdom] into your consideration,
 3588 1161 144 3588 4674 5590 2570 1510.1 1380
 η δε αισθησις τη ση ψυχη καλη ειναι δοξη
 and perception [4]for your [3]soul [3]good [2]to be [1]shall seem];
 1012 2570 5442 1473 1771 1161 3741
 2:11 βουλη καλη φυλαξει σε εννοια δε οστια
 [2]counsel [1]good] shall guard you, [3]reflection [1]and [2]sacred
 5083 1473 2443 4506 1473 575 3598 2556
 τηρησει σε 2:12 ινα ρυσηται σε απο οδου κακης
 will keep you, that it should rescue you from [2]way [1]the evil],
 2532 575 435 2980 3367 4103
 και απο ανδρος λαλουντος μηδεν πιστον
 and from the man speaking nothing trustworthy.

Abandoning Wisdom

2:13 5599 3588 1459 3598 2117
 ω οι εγκαταλειποντες οδους ευθειας
 O the ones abandoning [2]ways [1]the straight
 3588 4198 1722 3598 4655 5599 3588
 του πορευεσθαι εν οδοις σκοτους 2:14 ω οι
 to go in the ways of darkness. O the ones
 2165 1909 2556 2532 5463 1909 1294.1
 ευφραυνομενοι επι κακοις και χαιροντες επι διαστροφη
 being glad over evils, and rejoicing over [2]perverseness†
 2556 3739 3588 5147 4646 2532 2578.1
 κακη 2:15 ων αι τριβιαι σκολιαι και καμπυλαι
 [1]evil]; which paths are crooked, and [3]curved

2:14 †CP καταστροφη – the final event of...

3588 5163 1473 3588 3112 1473 4160
 αι τροχαι αυτων 2:16 του μακραν σε ποιησαι
 [2]tracks [1]their]; [3]to be far [2]you [1]to cause]
 575 3598 2117 2532 245 3588 1342
 απο οδου ευθειας και αλλοτριον της δικιας
 from [2]way [1]the straight], and alien of a righteous
 1106 5207 3361 1473-2638 2556 1012
 γνωμησ υιε μη σε καταλαβη κακη βουλη
 design. O son, you should not let [3]overtake you [1]bad [2]counsel],
 3739 620 1319 3503 2532 1242
 2:17 η απολιπουσα διδασκαλιαν νεοτησ και διαθηκην
 which left the instruction of youth, and [3]covenant
 2304 1950 5087-1063 3844 3588
 θειαν επιλησημενη 2:18 εθετο γαρ παρα τω
 [2]the divine [1]forgot]. For she† put [2]near
 2288 3588 3624-1473 2532 3844 3588 86 3326
 θανατω τον οικον αυτης και παρα τω αδη μετα
 [3]death [1]her house], and [2]lead by [3]Hades [4]with
 3588 1093.1 3588 516.1-1473 2:19 3956
 των γηγενων τους αξονας αυτης 2:19 παντες
 [3]the [6]earthborn [1]her courses of action]. All
 3588 3899 1722 1473 3756 390
 οι παραπορευομενοι εν αυτη ουκ αναστρεφουσιν
 the ones coming near with her shall not return;
 3762.1 2638 5147 2117 3756-1063
 ουδε μη καταλαβωσι τριβους ευθειας ου γαρ
 nor shall they overtake [2]paths [1]straight]; for they are not
 2638 5259 1763 2222 1487-1063
 καταλαμβανονται υπο ενιαυτων ζωης 2:20 ει γαρ
 overtaken by years of life. For if
 4198 5147 18 2147 302 5147
 επορευοντο τριβους αγαθας ευροσαν αν τριβους
 they went by [2]paths [1]good], they would have found even the paths
 1343 3006 5543-1510.8.6 3613.2
 δικαιοσυνης λειας χρηστοι εσονται οικητορες
 of righteousness smooth. [3]will be gracious [1]The inhabitants
 1093 172-1161 5275 1722 1473
 γης ακακει δε υπολειθησονται εν αυτη
 [2]of the earth], and the guileless will be left behind† in her.
 3754 2117 2681 1093 2532
 2:21 οτι ευθεις κατασκηνωσουσι γην και
 For the upright shall encamp in the land, and
 3741 5275 1722 1473 3598-1161
 οσοι υπολειθησονται εν αυτη 2:22 οδοι δε
 the sacred ones will be left behind in it. And the ways
 765 1537 1093 3643.4 3588-1161
 ασεβων εκ γης ολουνται οι δε
 of the impious [2]from [3]the earth [1]shall be destroyed], and the
 3892.1 1856 575 1473
 παρανομοι εξωσθησονται απ αυτης
 lawbreakers shall be banished from it.

CHAPTER 3

Yield to God with Your Whole Heart

3:1 5207 1699 3544.1 3361-1950 3588-1161
 υιε εμων νομιμων† μη επιλαυθανου τα δε
 O son, [2]my [3]laws [1]forget not], and
 4487-1473 5083 4674 2588 3372-1063
 ρηματα μου τηρειτω ση καρδια 3:2 μηκος γαρ
 [2]my sayings [1]give heed to] in your heart! For the length
 979 2532 2094 2222 2532 1515 4369
 βιου και ετη ζωης και ειρηνην προσθησουςι
 of existence, and years of life and peace shall be added
 1473 1654 2532 4102 3361 1587
 σοι 3:3 ελεημοσυνη και πιστει μη εκλειπετωσαν
 to you. Charity and trust – do not let them fail
 1473 855.1-1161 1473 1909 4674 5137 1125 1473
 σοι αφαισει δε αυτας επι σω τραχηλω γραψον αυτας
 to you! but affix them upon your neck! write them
 1909 4109 2588-1473 2532 2147 5484
 επι πλακος καρδιας σου 3:4 και ευρησεις χαριν
 upon the tablet of your heart! and you shall find favor.
 2532 4306 2570 1799 2962 2532
 και προνου καλα ενωπιον κυριου και
 And think beforehand on the good things before the LORD and

2:18 †i.e. bad counsel.

2:20 †or remain behind.

3:1 †CP νομων – laws.

444 1510.5 3982 1722 3650 2588 1909
ανθρώπων 3:5 **ίσθι** **πεποιθώς** **εν** **όλη** **καρδία** **επί**
 men! Be yielding with your whole heart upon
 2316 1909-1161 4674 4678 3361-1869 1722
θεός **επί** **δε** **ση** **σοφία** **μη** **επαίρου** **3:6** **εν**
 God, and upon your own wisdom be not encouraged! In
 3956 3598-1473 1107-1473 2443 3718
πάσαις **οδοίς** **σου** **γνώριζε** **αυτήν** **ίνα** **ορθοτομή**
 all your ways make her know! that she should cut straight
 3588 3598-1473 3361-1510.5 5429 3844 4572 5399-1161
τας **οδούς** **σου** **3:7** **μη** **ίσθι** **φρόνιμος** **παρά** **σεαυτώ†** **φοβού** **δε**
 your ways. Be not skilled of yourself, but fear
 3588 2316 2532 1578 575 3956 2556 5119
τον **θεόν** **και** **έκκλινε** **από** **παντός** **κακού** **3:8** **τότε**
 God, and turn aside from all evil! Then
 2392-1510.8.3 3588 4983-1473 2532 1958 3588
ίασις **έσται** **τω** **σώματι** **σου** **και** **επιμέλεια** **τοίς**
 shall there be healing to your body, and care to
 3747-1473 5091 3588 2962 575 4674 1342 4192 2532
οστέοις **σου** **3:9** **τίμα** **τον** **κύριον** **από** **σων** **δικαίων** **πόνων** **και**
 your bones. Esteem the LORD by your just toils, and
 536.1 1473 575 4674 2590 1343 2443
απάρχου **αυτώ** **από** **σων** **καρπών** **δικαιοσύνης** **3:10** **ίνα**
 dedicate to him from your fruits of righteousness! that
 4130 3588 5009-1473 4140 4621
πιμπλώνται **τα** **ταμεία** **σου** **πλησμονή** **σίτου**
 [2]should be filled [your storerooms] with fullness of grain,
 3631-1161 3588 3025-1473 1545.3 5207
οίνω **δε** **αι** **ληνοί** **σου** **εκβλύζωσιν** **3:11** **υιέ**
 and wine [2of your wine vats] should gush out]. O son,
 3361 3643 3809 2962 3366
μη **ολιγόρει** **παδείας** **κυρίου** **μηδέ**
 do not have little regard for the instruction of the LORD, nor
 1590 5259 1473 1651 3739-1063 25-2962
εκλύου **υπ’** **αυτού** **ελεγχόμενος** **3:12** **ον** **γαρ** **αγαπά** **κύριος**
 loosen up under his reproving! For whom the LORD loves
 3811 3146-1161 3956 5207 3739 3858
παιδεύει† **μαστιχοί** **δε** **πάντα** **υιον** **ον** **παραδέχεται**
 he corrects; and he whips every son whom he welcomes.

Results of Wisdom

3107 444 3739 2147 4678 2532 2349
3:13 **μακάριος** **άνθρωπος** **ος** **είρε** **σοφίαν** **και** **θνητός**
 Blessed is the man who found wisdom, and the mortal
 3739 1492 5428 2908-1063 1473-1710
ος **είδε** **φρόνησιν** **3:14** **κρείσσον** **γαρ** **αυτήν** **εμπορεύεσθαι**
 who beholds intelligence. For it is better to trade for her,
 2228 5553 2532 694 2344 5093
η **χρυσίου** **και** **αργυρίου** **θησαυρούς** **3:15** **τιμωτέρα**
 than for gold and silver treasures. [3]more valuable than
 1161 1510.2.3 3037 4185 3956-1161 5093 3756
δε **έστι** **λίθων** **πολυτελών** **παν** **δε** **τίμιον** **ουκ**
 1^aand 2^bshe is 5^cstones 4^dvery costly]; and every valuable thing [2not
 514 1473 1510.2.3 3372-1063 979 2532
αξιόν **αυτής** **έστι** **3:16** **μήκος** **γαρ** **βίου** **και**
 3^eequal 5^wworth 4^hher 1^s]. For length of existence and
 2094 2222 1722 3588 1188-1473 1722-1161 3588 710-1473
έτη **ζωής** **εν** **τη** **δεξιή** **αυτής** **εν** **δε** **τη** **αριστερά** **αυτής**
 years of life are in her right hand; and in her left
 4149 2532 1391 1537 3588 4750-1473 1607
πλούτος **και** **δόξα** **εκ** **του** **στόματος** **αυτής** **εκπορεύεται**
 riches and glory. Out of her mouth goes forth
 1343 3551-1161 2532 1656 1909 1100
δικαιοσύνη **νόμον** **δε** **και** **έλεον** **επί** **γλώσσης**
 in righteousness; and law and mercy [2]upon 3^hher tongue
 5409 3588 3598-1473 3598 2570 2532 3956
φορεί† **3:17** **αι** **οδοί** **αυτής** **οδοί** **καλαί** **και** **πάσαι**
 1^sshe wears]. Her ways [2]ways 1^aare good], and all
 3588 5147-1473 1722 1515 3586 2222 1510.2.3 3956
αι **τριβοί** **αυτής** **εν** **ειρήνη** **3:18** **ξύλον** **ζωής** **έστι** **πάσι**
 her paths are in peace. [2]a tree 3^of life 1^sShe is] to all
 3588 472 1473 2532 3588 1903.1
τοίς **αντεχομένοις** **αυτής** **και** **τοίς** **επερειδομένοις**
 the ones holding her; and to the ones leaning
 1909 1473 5613 1909 2962 804 3588 2316 3588
επ’ **αυτήν** **ως** **επί** **κύριον** **ασφαλής** **3:19** **ο** **θέος** **τη**
 upon her [2]as 3^upon 4^he LORD 1^aare safe]. God in

3:7 *fi.e.* wise in your own conceit.

3:12 †Six. *ελεγχει* – he reproves.

3:16 †CP *φερει* – she bears.

4678 2311 3588 1093 2090-1161 3772 1722
σοφία **εθεμελίωσε** **την** **γην** **ητοίμασε** **δε** **ουρανούς** **εν**
 wisdom founded the earth; and he prepared the heavens in
 5428 1722 144-1472 12 4486
φρονήσει **3:20** **εν** **αισθήσει** **αυτού** **άβυσσοι** **εργάγησαν**
 intelligence. In his perception abysses were torn,
 3509-1161 4482 1408.1 5207 3361
νέφη **δε** **ερρύησαν** **δρόσους** **3:21** **υιέ** **μη**
 and clouds flowed dew. O son, you should not
 3901 5083-1161 1699 1012 2532 1771 2443
παραρρηής **τήρησον** **δε** **εμήν** **βουλήν** **και** **έννοιαν** **3:22** **ίνα**
 let it flow by; but heed my counsel and insight! that
 2198 3588 5590-1473 2532 5484 1510.3 4012 4674
ζήση **η** **ψυχή** **σου** **και** **χάρις** **η** **περί** **σω**
 [2]should live [your soul], and favor should be around you
 5137 1510.8.3-1161 2392 3588 4561-1473 2532 1958 3588
τραχήλω **έσται** **δε** **ίασις** **ταις** **σαρχί** **σου** **και** **επιμέλεια** **τοίς**
 neck; and it will be healing to your flesh, and care to
 4674 3747 2443 4198 3982 1722 1515 3956
σοις **οστέοις** **3:23** **ίνα** **πορεύη** **πεποιθώς** **εν** **ειρήνη** **πάσας**
 your bones; that you should go yielded in peace in all
 3588 3598-1473 3588-1161 4228 1473 3766.2 4350
τας **οδούς** **σου** **ο** **δε** **πους** **σου** **ον** **μη** **προσκοπή**
 your ways, and the foot of yours in no way should stumble.
 3:24 1437-1063 2521 869.2-1510.8.2
εάν **γαρ** **κάθη** **αφόβος** **έση**
 For if you should sit down, you will be without fear;
 1437-1161 2518 2234 5258.1
εάν **δε** **καθεύδης** **ηδέως** **υπνώσεις**
 and if you should repose, [2]with pleasure you shall sleep].
 3:25 2532 3756 5399 4423 1904 3761
και **ου** **φοβηθήση** **πτόησιν** **επελεύσασιν** **ουδέ**
 And you shall not be afraid of terror coming upon, nor
 3730 765 1904 3588-1063 2962
ορμάς **ασεβών** **επερχόμενας** **3:26** **ο** **γαρ** **κύριος**
 the thrusting of the impious coming upon. For the LORD
 1510.8.3 1909 3956 3598-1473 2532 2043 4674
έσται **επί** **πασών** **οδών** **σου** **και** **ερείσει** **σου**
 will be over all your ways, and he shall establish your
 4228 2443 3361 4531 3361
πόδα **ίνα** **μη** **σαλευθής** **3:27** **μη**
 foot that you should not be shaken. You should not be
 566 2095 4160 1729 2259 302
απόσχη **εν** **ποιείν** **ενδεή** **ηνίκα** **αν**
 at a distance [2]good 1^{to} do] to the one lacking, when you should
 2192 3588 5495-1473 997 3361 2036
έχη **η** **χερ** **σου** **βοηθείν** **3:28** **μη** **έιπης**
 have your hand to help. You should not say,
 1880 1880.1 2532 839 1325
επανελθών **επώνηκε** **και** **αύριον** **δώσω**
 Returning back, come back again! and tomorrow I will give;
 1415 1473 1510.6 2095 4160 3756-1063
δυνατού **σου** **όντος** **ευ** **ποιείν** **ου** **γαρ**
 [2]able 5^{is} with you 1^{while} being 4^{good} 3^{to} do]; for you shall not
 1492 5100 5088 3588 1896.2 3361
οιδας **τι** **τέξεται** **η** **επιούσα** **3:29** **μη**
 see what shall give birth against you. You should not
 5044.1 1909 4674 5384 2556 3939 2532
τέκτανε **επί** **σον** **φίλον** **κακά** **παρουκούντα** **και**
 contrive [2]against 3^your 4^{friend} 1^{bad things}], the one sojourning and
 3982 1909 1473 3361 5367.1
πρηνιθότα **επί** **σοι** **3:30** **μη** **φιλεθρήσης**
 relying upon you. You should not be fond of quarreling
 4314 444 3155 2443 3361 1519 1473
προς **άνθρωπον** **μάτην** **ίνα** **μη** **εις** **σε**
 against a man in vain, so that [2]not 3^against 6^you
 2038 2556 3361-2932 2556
εργάσεται **κακόν** **3:31** **μη** **κτηση** **κακών**
 1^he should 3^work 4^evil]. You should not acquire evils
 435 3681 3366 2206 3588 3598-1473
αυθρών **ουεϊδή** **μηδέ** **ζηλώσης** **τας** **οδούς** **αυτών**
 of men's scorn, nor should you be jealous of their ways.
 169 1063 1725 2962 3956 3892.1 1722
3:32 **ακάθαρτος** **γαρ** **έναντι** **κυρίου** **πας** **παράνομος** **εν**
 [4]is unclean 1^For 5^before 6^the LORD 2^every 3^lawbreaker], [4]with
 1161 1342 3756 4891.1 2671
δε **δικαίους** **ου** **συνεδριάζει** **3:33** **κατάρα**
 1^aand 5^the righteous 2^they do not 3^sit together]. The curse
 2962 1722 3624 765 1886-1161
κυριόν **εν** **οίκους** **ασεβών** **επαύλεις** **δε**
 of the LORD is in the houses of the impious, but the properties

1342 2127 2962 5244 498
δικαίων ευλογούντα 3:34 κύριος υπερφάνους ανυπόσταται
of the just are blessed. The LORD [2]the proud [1]resists],
5011 1161 1325 5484 1391 4680
ταπεινούς δε δίδωσι χάριν 3:35 δόξαν σοφοί
[4]to the humble [1]but [2]gives [3]favor. [3]glory [1]The wise
2816 3588-1161 765 5312 819
κληρονομήσουσιν οι δε ασεβείς ύψωσαν ατιμίαν
[2]shall inherit; but the impious exalted dishonor.

CHAPTER 4

Hear! Take Heed! Take Hold!

191 3816 3809 3962 2532
4:1 ακούσατε παίδες παιδείαν πατρός και
Hear, O children, the instruction of a father, and
4337 1097 1771 1435 1063 18 1433
προσέχετε γνώαι έννοιαν 4:2 δώρον γαρ αγαθόν δωρούμαι
take heed to know insight! [5]gift [1]For [4]a good [2]I present
1473 3588 1699 3056 3361 1459
υμίν τον εμόν λόγον† μη εγκαταλίπητε
[3]to you; [3]my [4]word [1]you should not [2]abandon].
4:3 υίός γαρ εγενόμην καγώ πατρί υπήκοος και
[4]a son [1]For [2]I was [3]also [0]to a father [5]subject, and
25 1722 4383 3384 3739
αγαπώμενος εν προσώπω μητρός 4:4 οι
being loved in the presence of a mother; the ones who
3004 2532 1321 1473 2043 3588 2251
έλεγον και εδιδασκόν με 4:4 ο ερειδέτω ο ημετερος
spoke and taught me, saying, Establish our
3056 1519 4674 2588 5442 1785
λόγος εις σην καρδιαν φύλασε εντολάς
word in your heart! Keep the commandments!
3361-1950 2932 4678 2932 4907
μη επιλάθη 4:5 κτήσαι σοφίαν κτήσαι σύνεσιν
Do not forget! Acquire wisdom! Acquire understanding!
3361-1950 3366 3917.1 4488.1 1699
μη επιλάθη μηδέ παριδής ρήσιν εμού
You should not forget, nor should you ignore the saying of my
4750 3366 1578 575 4487 4750-1473
στόματος μηδέ εκκλίνης από ρημάτων στόματός μου
mouth; nor should you turn aside from the words of my mouth.
4:6 μη εγκαταλίπησ αυτήν και αυθέξεται σου
You should not abandon it, for it shall hold to you.
2037.1-1473 2532 5083 1473 746
εράσθητι αυτής και τηρήσει σε 4:7 αρχή
Love it passionately! and it will keep you. [2]is the beginning
4678 2932 4678 2532 1722 3956 2934.4-1473
σοφίας κτήσαι σοφίαν και εν πάση κτήσει σου
[1]Wisdom], acquire wisdom! And in all your possessing
2932 4907 4065.2-1473 2532
κτήσαι σύνεσιν 4:8 περιχαράκωσον αυτήν και
acquire understanding! Surround her with a rampart! and
5312 1473 5091 1473 2443 1473-4033.2
υψώσει σε τίμησον αυτήν ινα σε περιλάβη
she shall exalt you. Esteem her! that she should keep you;
2443 1325 3588 4674 2776 4735 5484
4:9 ινα δω τη ση κεφαλή στέφανον χαρίτων
that she should give [3]to [4]your [5]head [1]a crown [2]of favors],
4735 1161 5172 5231.3 1473 191
στέφανω δε τρυφής υπερασπίση σε 4:10 άκουε
[4]with a crown [1]and [5]of luxury [2]should shield [3]you]. Hear,
5207 2532 1209 1699 3056 2532 4129 1473
υιέ και δεξάι εμούσ λόγους και πληθυνθήσεται σοι
O son, and receive my words! and [3]will be multiplied [4]to you
2094 2222-1473 2443 1473 1096 4183 3598 979
έτη ζωής σου ινα σοι γένωνται πολλάι οδοί βίου
[1]years [2]of your life], that to you there should be many ways of life.
3598-1063 4678 1321 1473 1688 1161
4:11 οδούς γαρ σοφίας διδάσκω σε εμβιβάζω δε
For the ways of wisdom I teach you; [2]I put [4]on board [1]and
1473 5163 3717 1437-1063 4198 3756
σε τροχιάς ορθάις 4:12 εάν γαρ πορεύη ου
[3]you [6]tracks [5]straight]. For when you should go [3]will not

4:2 †Ald. νομον – law.

4:5 †See Bos for variants.

4788 1473 3588 1226.1 1437-1161 5143
συγκλεισθήσεται σου τα διαβήματα εάν δε τρέχης
[4]be hemmed in [1]your [2]footsteps]; and when you should run,
3756 2872 1949 1699 3809
ου κοπιάσεις 4:13 επιλαβού εμής παιδείας
you shall not tire. Take hold of my instruction!
3361 863 235 5442 1473 4572 1519
μη αφής αλλά φύλαξον αυτήν σεαυτώ εις
you should not let go; but keep it to yourself, for
2222-1473 3598 765 3361-1904 3366
ζωήν σου 4:14 οδούς ασεβών μη επέλθης μηδέ
your life! [3]ways [2]by impious [1]You should not come], nor
2206 3598 3892.1
ζηλώσης οδούς παρανόμων
be jealous of the ways of lawbreakers.

The Ways of Lawbreakers Versus the Just

1722 3739 302 5117 4759.2 3361
4:15 εν ω αν τόπω στρατοπεδεύσωσι μη
In what ever place they should encamp, you should not
1904 1563 1578 575 1473 2532 3883.2 3756
επέλθης εκεί έκκλινον απ' αυτών και παράλλαξον 4:16 ου
come there. Turn aside from them and alter course! [3]not
1063 3361 5258.1 1437-3361 2554
γάρ μη υπνώσωσιν εάν μη κακοποιήσωσιν
[1]For [2]they shall sleep, unless they should have done evil.
851 5258 575 1473 2532 3756 2837
αφήρηται ύπνος απ' αυτών και ου κοιμούνται
[2]is removed [1]Sleep] from them, and they do not go to bed.
3592-1063 4618.1 4621 763 3631-1161
4:17 οιδε γαρ σιτούνται σίτα ασεβείας οίνω δε
For thus they feed well on grain of impiety; and by wine
3892.1 3182 3588-1161 3598 3588
παρανόμο μεθύσκονται 4:18 αι δε οδοί των
of a lawbreaker they are intoxicated. But the ways of the
1342 3668 5457 2989 4313
δικαίων ομοίως φωτι λάμπουσι προπορεύονται
just are likened to light – they radiate. They go before
2532 5461 2193 302 2734.2 3588 2250
και φωτίζουν εις αν κατορθώση η ημέρα
and give light until whenever [3]should set up [1]the [2]day].
3588-1161 3598 3588 765 4652 3756 1492
4:19 αι δε οδοί των ασεβών σκοτειναι ουκ οίδασι
But the ways of the impious are dark; they do not know
4459 4350 5207 1699 4488.1 4337 3588
πος προκόπουσιν 4:20 υιέ αυμη ρησει προσεχε τοις
how they stumble. O son, [2]to my [3]saying [1]take heed],
1161 1699 3056 3846 4674 3775 3704 3361
δε εμοίς λόγοις παράβαλλε σου ους 4:21 όπως μη
and to my words set aside your ear! so that [2]should not
1587 1473 3588 4077-1473 5442 1473 1722 1473
εκλάωσι σε αι πηγαί σου φύλασσε αυτάς εν ση
[3]fall [4]you [1]your springs]. Keep them in your
2588 2222 1063 1510.2.3 3956 3588 2147
καρδιά 4:22 ζωή γαρ εστι πάσι τοις ευρίσκουσιν
heart! [3]life [1]for [2]they are] to all the ones finding
1473 2532 3956 4561 2392 3956 5438
αυτάς και πάση σαρκί ιασίς 4:23 πάση φυλακή
them, and [2]to all [3]flesh [1] healing]. With all guard,
5083 4674 2588 1537-1063 3778 1841
τήρει σην καρδιαν εκ γαρ τούτων έξοδοι
give heed to your heart! for from out of these things are the issues
2222 4014 4572 4646 4750 2532 94
ζωής 4:24 περιέλε σεαυτού σκολιόν στομα και άδικα
of life. Remove yourself from a crooked mouth, and [2]unjust
5491 3112 575 1473 683 3588 3788-1473
χειλη μακράν από σου άπωσαι 4:25 οι οφθαλμοί σου
[3]lips [4]far [5]from [6]you [1]thrust away]! [2]your eyes
3717 991 3588 1161 991.1-1473 3506 1342
ορθά βλεπέωσαν τα δε βλέφαρά σου νευέτω δίκαια
[4]straight [1]Let [3]see, and your eyelids nod assent to the just!
3717 5163 4160 4674 4228 2532 3588 3598-1473
4:26 ορθάς τροχιάς ποιει σους ποσί και τας οδούς σου
[2]straight [3]tracks [1]Make] for your feet, and [2]your ways
2720 3361-1578 1519 3588 1188
κατεύθυνε 4:27 μη εκκλίνης εις τα δεξιά
[1]straighten out]! You should not turn aside unto the right
3366 1519 3588 710 654-1161 4674 4228 575 3598
μηδέ εις τα αριστερά απόστρεψον δε σου πόδα από οδου
nor unto the left; but turn your foot from [2]way
2556 3598-1063 3588 1537 1188 1492 3588 2316
κακής οδούς γαρ τας εκ δεξιών οιδεν ο θεός
[1]an evil]! For the ways, the ones of the right, [2]knows [1]God];

1294-1161 1510.2.6 3588 1537 710 1473-1161
 διεστραμμένοι δε εισιν αι ες αριστερών αυτός δε
 but the ones perverting are of the left; but he
 3717 4160 3588 5163-1473 3588 1161 4197-1473 1722
 ορθάς ποιήσει τας τροχιάς σου τας δε πορείας σου εν
 [3straight 1makes 2your tracks], and [2your goings 3in
 1515 4254
 ειρήνη προάξει
 4peace 1he shall lead before].

CHAPTER 5

Wisdom to a Son

5:1 5207 1699 4678 4337 1699 1161
 υιέ εμη σοφία πρόσεχε μοις δε
 O son, [2to my 3wisdom 1take heed], [5to my 1and
 3056 3846 4674 3775 2443 5442
 λόγους παράβαλλε στον ους 5:2 ινα φυλάξης
 6words 2set aside 3your 4ear]! that you should guard
 1771 18 144-1161 1699 5491 1781
 έννοιαν αγαθην αισθησιν δε εμων χειλέων εντέλλομαι
 [2insight 1good]. And perception of my lips I give charge
 1473 3361-4337 5337 1135 3192-1063 645.1
 σοι μη πρόσεχε φαύλην γυναικί 5:3 μέλι γαρ αποστάζει
 to you. Give no heed to a vile woman! For honey drops
 575 5491 1135 4204 3588 4314 2540
 από χειλέων γυναικός πόρνης η προς καιρόν
 from the lips [2woman 1of a harlot], which for a time
 3044.1 4674 5333.2 5305 3305 4089
 λιπαίνει στον φάρυγα 5:4 ύστερον μέντοι πικρότερον
 fattens your throat. Afterwards however [2more bitter
 5521 2147 2532 190.1 3123
 χολής ευρήσεις και ηκονημένον μάλλον
 3than bile 1you shall find it], and being more sharpened rather than
 3162 1366 3588 1063 877 3588
 μαχαίρας διστόμου 5:5 της γαρ αφροσύνης υι
 [2sword 1a double-edged]. For [3of folly 1the
 4228 2609 3588 5530 1473 3326 2288
 πόδες κατάγουσιν τους χρωμένους αυτή μετά θανάτου
 [2feet] lead [4down 1the ones 2dealing with 3her 7with 8death
 1519 3588 86 3588 1161 2487-1473 3756 2043
 εις τον αδην τα δε λχη αυτής ουκ ερειδεται
 5unto 6Hades]; and her tracks are not established;
 3598 1063 2222 3756 1904 4968.3
 5:6 τοδους γαρ ζωής ουκ επέρχεται†† σφαλεραί
 [4the ways 1for 3of life 2she does not 3come by]; [3are slippery
 1161 3588 5163-1473 2532 3756 2104.1 3568 3767
 δε αι τροχιαι αυτής και ουκ ενγνωστοι 5:7 νυν ουν
 1but 2her tracks], and not well-known. Now then,
 5207 191 1473 2532 3361-207.2 3361 4160
 υιέ ακουέ μου και μη ακούρους ποιήσης
 O son, hear me! and you should not [2void works 1do]
 1699 3056 3112 4160 575 1473 4674 3598
 εμοις λόγους 5:8 μακράν ποιήσον απ' αυτής σην οδόν
 of my words. [4far 1Make 5from 6her 2your 3way]!
 3361 1448 4314 2374 3624-1473 2443
 μη εγγίσσης προς θυρας οικων αυτής 5:9 ινα
 You should not approach to doors of her houses; that
 3361 4290.2 243 2222-1473 2532 4674
 μη πρόη άλλοις ζωην σου και στον
 you should not let [2go 3to others 1your means of life], and your
 979 415 2443 3361 4130
 βιον ανελεήμοσιν 5:10 ινα μη πλησθώσω
 livelihood to the unmerciful; that [2should not 3be filled with
 245 4674 2479 3588 1161 4674 4192 1519 3624
 αλλότριοι σης ισχύος οι δε σοι πόνοι εις οικους
 1strangers] your strength, and your toils [2into 3houses
 245 1525 2532 3338 1909
 αλλοτριους εισέλθωσι 5:11 και μεταμεληθήση επ'
 4of strangers 1should enter]; and you shall be repenting at
 2078 2259 302 2701.1 4561 4983-1473
 εσχάτων ηνικά αν κατατριβώσι σάρκες σωματός σου
 last when ever [2wears away 1the flesh] from your body.
 2532 2046 4459 3404 3809 2532 1650
 5:12 και ερείς πως εμισησα παιδείαν και ελέγχους
 And you shall say, O how I detested instruction, and [3reproofs
 1578 3588 2588-1473 3756 191 5456
 εξέκλιεν η καρδιά μου 5:13 ουκ ηκουον φωνήν
 2turned aside 1my heart]! I did not hear the voice

3811 1473 2532 1321 1473 3761 3846
 παιδεύοντός με και διδάσκοντός με ουδέ παρέβαλλον
 of one correcting me and teaching me; nor did I set aside
 3588 3775-1473 3844 3641 1096 1722 3956 2556
 το ους μου 5:14 παρ' ολίγον εγενόμην εν παντι κακό
 my ear. By little I came unto every evil
 1722 3319 1577 2532 4864 5207
 εν μέσω εκκλησίας και συναγωγής 5:15 υιέ
 in the midst of the assembly and congregation. O son,
 4095 5204 575 4674 30 2532 575 4674
 πινε ύδατα από σων αγγείων και από σων
 drink waters from your own receptacles, and [2from 3your own
 5421 4077 5239.1 1473 3588 5204
 φρεάτων πηγής 5:16 υπερεκείσθω σοι τα ύδατα
 4wells 1the flow]! Let [3overflow 4to you 1the 2waters]
 1537 3588 4674 4077 1519-1161 4674 4113
 εκ της σης πηγής εις δε σας πλατείαις
 from out of your own spring: and into your own squares
 1279 3588 4674 5204 1510.5 1473
 διαπορευέσθω τα σα ύδατα 5:17 έστω σοι
 let [3go along 1your 2waters]! Let it be [2to you
 3441 5224 2532 3367 245 3348 1473
 μόνω υπάρχοντα και μηδεις αλλότριος μετασχέτω σοι
 3alone 1existing], and let not a stranger partake with you!
 3588 4077 1473 3588 5204 1510.5 1473 2398
 5:18 η πηγη σου του ύδατος έστω σοι ιδια
 The spring of your water – let it be to you in particular!
 2532 4909.1 3326 1135 3588 1537 3503-1473
 και συνενφραίνου μετά γυναικός της εκ νεότητός σου
 and be glad with the wife of your youth!
 5:19 1643.1 5373 2532 4454 4674 5484
 ελαφος φιλιαις και πώλως σου χαριτών
 Let your hind of friendship, and [2filly 1your] of favors,
 3656 1473 3588 1161 2398 2233
 ομιλείτω σοι η δε ιδια ηγισθω
 consort with you! and in particular let her be esteemed
 1473 2532 4895 1473 1722 3956 2540 1722-1063 3588
 σου και συνέστω σοι εν παντι καιρω εν γαρ τη
 by you, and be with you at all time! For in
 3778 5373 4843.1 4179.2 1510.8.2
 ταύτης φιλια συμπεριφερόμενος πολλοστός έση
 this friendship [2accommodated 3a great deal 1you will be].
 5:20 3361 4183 1510.5 4314 245 3366 4912
 μη πολυς ισθι προς αλλοτριαν μηδέ συνεχου
 [2not 3much 1Be] with the strange woman, nor hold
 43 3588 3361 2398 1799 1063 1510.2.6
 ακαλάις της μη ιδίας 5:21 ενώπιον γαρ εισι
 [4in embraces 1the one 2not 3your own]! [5before 1For 4are
 3588 3588 2316 3788 3598 435 1519 1161
 των του θεου οφθαλμων οδοι ανδρος εις δε
 6the 8of God 7eyes 2the ways 3of a man], [3unto 1and
 3956 3588 5163-1473 4648 3892
 πάσας τας τροχιάς αυτού σκοπεύει 5:22 παρανομιαί
 4all 5his tracks 2he watches]. Unlawful deeds
 435 64 4577 1161 3588 1438 266
 ανδρα αγρευουσι σειραις δε των εαυτου αμαρτιων
 [2a man 1ensnare]; [4chains 1and 5of ones own 6sins
 1538 4969.6 3778 5053 3326
 εαστος σφιγγεται 5:23 ουτος τελευτά μετά
 2each 3is grasped by]. This man comes to an end with
 521 1537-1161 4128 3588 1438 979.1
 απαιδεύτων εκ δε πληθους της εαυτου βιότητος
 the uninstructed; and from the abundance of his own sustenance
 1610.1 2532 622 1223 877
 εξερριφη και απώλετο δι' αφροσύνην
 was cast forth, and perished through folly.

CHAPTER 6

Surety for Fools

5207 1437 1449.1 4674 5384
 6:1 υιέ εαν εγγνηση στον φιλον
 O son, if you should guarantee a loan for your friend,
 3860 4674 5495 2190 3803 1063
 παραδώσεις σην χειρα εχθρω 6:2 παγίς γαρ
 you shall deliver up your hand to the enemy. [6snare 1For
 2478 435 3588 2398 5491 2532 234.1
 ισχυρά ανδρι τα ιδια χειλη και αλισκεται
 5are a strong 2a man's 3own 4lips], and he is captured

4487 2398 4750 4160 5207 3739 1473
 ρήμασιν† ιδίου στόματος 6:3 ποίει υιέ α εγώ
 by the words of his own mouth.
 1473-1781 2532 4982 2240 1063
 σοι εντέλλομαι και σώζου ηκεις γαρ
 give charge to you, and preserve yourself! [3you come 1For
 1519 5495 2556 1223 4674 5384 1510.5
 εις χείρας κακών διά σου φίλου ισθι Be
 3361 1590 3947-1161 2532 3588 5384-1473 3739
 μη εκλύόμενος παρόξυνε δε και τον φίλον σου ον
 not enfeebled! but you provoke even your friend whom
 1449.1
 γεγγυήσω
 you guaranteed a loan.

Laziness

6:4 3361 1325 5258 4674 3659 3366
 μη δως ύπνον σοις όμασι μηδέ
 You should not give sleep to your eyes nor
 1963.1 4674 991.1 2443 4982
 επιπυστάξης σοις βλεφάρους 6:5 ινα σωζη
 slumber to your eyelids, so that you should escape
 5618 1393 1537 1029 2532 5618 3732 1537
 ώσπερ δορκάς εκ βρόχων και ώσπερ όρνεον εκ
 as a doe from nooses, and as a fowl from out of
 3803 1510.5 4314 3588 3463.4 5599 3636
 παγιδος 6:6 ιθι προς τον μύρμηκα ω οκνηρέ
 a snare. Be as the ant, O lazy one,
 2532 2206 1492 3588 3598-1473 2532 1096
 και ζηλωσον ιδών τας οδους αυτου και γενου
 and be jealous beholding his ways; and become
 1565 4680 1565-1063 1091-3361
 εκεινου σοφώτερος 6:7 εκεινω γαρ γεωργιον μη
 as that one – wiser! For to that one there is no farm
 5224 3366 3588 315 2192 3366
 υπάρχοντος μηδέ τον αναγκάζοντα έχων μηδέ
 possession, nor [2one compelling him 1is he having], nor
 5259 1203 1510.6 2090 2330
 υπό δεσπότην ων 6:8 ετοιμάζεται θέρος
 [2under 3a master 1is he being]. He prepares [3of summer
 3588 5160 4183 5037 1722 3588 281.1
 την τροφήν πολλήν τε εν τω αμητώ
 1the 2nourishment], [3much 1and also 4in 5the 6harvest
 4160 3588 3864.3 2193-5100 3636
 ποιείται την παράθεσιν 6:9 έως τίνος οκνηρέ
 2he prepares] for the fete. For how long, O lazy one,
 2621 4219-1161 1537 5258 1453
 κατακεισαι ποτε δε εξ ύπνου εγερθήση
 do you recline? And when [2from out of 3sleep 1will you arise]?
 3641 3303 5258.1 3641-1161 2521 3397-1161
 6:10 ολίγον μεν υπνοις ολίγον δε κάθησαι μικρόν δε
 A little then to sleep, and a little you sit down, and a little
 3573 3641-1161 1723 5495 4738
 υυστάξεις ολίγον δε εναγκαλιζη χερσι στήθη
 you slumber, and a little you fold your arms with hands to the breasts.
 1534 1703.1 1473 5618 2556 3597.1 3588
 6:11 ειτ' εμπαραγινεται σοι ώσπερ κακος οδοιπόρος η
 So then [2comes upon 3you 4as 5an evil 6traveler
 3997.1 2532 3588 1729.1 5618 18 1407.1
 πενια και η ενδεία ώσπερ αγαθος δρομευς
 1poverty]; and lack as a good runner†.

Attributes of a Fool

6:12 ανηρ αφρων και παρανομος πορευεται οδους
 A man, a fool and a lawbreaker, shall go by ways
 3756 18 3588-1161 1473 1770 3788
 ουκ αγαθος 6:13 ο δε αυτος εννευει οφθαλμος
 not good. And the same beckons with the eyes,
 4591-1161 4228 1321-1161 3505.2
 σημαίνει δε ποδι διδασκει δε νεμκασι
 and makes signs with the foot, and teaches with the beckoning
 1147 1294 1161 2588 5044.1
 δακτύλων 6:14 διεστραμμένη δε καρδια τεκταινεται
 of his fingers. [3being perverted 1And 2a heart] contrives

6:2 †Ald. & Six. χειλεισιν – lips.

6:11 †or courier.

2556 1722 3956 2540 3588 5108 5016
 κακα εν παντι καιρω ο τουτους παραχας
 evils; at all time such a one [2disturbances
 4921 4172 1223 3778
 συνιστησι πολει 6:15 διά τουτο εξαπνης
 1concocts] to a city. On account of this [3suddenly
 2064 3588 684-1473 1249.1 2532 4936.1
 ερχεται η απωλεια αυτου διακοπη και συντριβη
 2comes 1his destruction]; severance and [2destruction
 446.3 3754 5463 3956 3739 3404
 ανιατος 6:16 οτι χαιρει πασιν οισ μισει
 1irretrievable]. For he rejoices in all things which [3detests
 3588 2962 4937-1161 1223 167 5590
 ο κυριος συντριβεται δε δυ ακαθαρσιν ψυχης
 1the 2LORD]; and he is destroyed because of uncleanness of soul –
 6:17 3788 5197 1100 94 5495
 οφθαλμος υβριστου γλωσσα ακιδος χειρες
 [2eye 1an insulting], [2tongue 1an unjust], hands
 1632 129 1342 2532 2588 5044.1
 εκχεουσαι αιμα δικαιον 6:18 και καρδια τεκταινωμενη
 pouring out [2blood 1righteous], and a heart contriving
 3053 2556 2532 4228 1986.1 2554
 λογισμους κακους και ποδες επισπευδοντες κακοποιειν
 [2devices 1evil], and feet hurrying to do evil.
 1572 5571 3144 94 2532 1967.2
 6:19 εκκαiei ψευδη μαρτυς ακιδος και επιεμπει
 [3kindles 4lying 2witness 1An unjust], and brings in addition
 2920 303.1 80
 κρισεις αναμεσον αδελφων
 judicial cases between brethren.

Guard Parental Advice

6:20 5207 5442 3551 3962-1473
 υιε φυλασσε νόμους πατρος σου
 O son, guard the laws of your father!
 2532 3361-683 2330.2 3384-1473
 και μη απωση θεσμους μητρος σου
 and you should not thrust away the rules of your mother.
 855.1-1161 1473 1909 4674 5590 1275 2532
 6:21 αφαιαι δε αυτους επι ση ψυχη διαπαντος και
 But affix them upon your soul always, and
 1462.2 4012 4674 5137 2259 302
 εγκλωισσαι περι σω τραχηλω 6:22 ηνικα αν
 bind them with a cord around your neck! When ever
 4043 1863 1473 2532 3326 1473 1510.5
 περιπατης επαγου αυτην και μετα σου εστο
 you should walk, bring it, and [2with 3you 1let it be]!
 5613-1161 302 2518 5442 1473 2443 1453
 ωσ δ' αν καθευδης φυλασσετω σε ινα γεγρομενω
 And when ever you should sleep, let it guard you! that in arising
 4814 1473 3754 3088
 συλλαλη σοι 6:23 οτι λυχνος
 it should converse together with you. For [3is a lamp
 1785 3551 2532 5457 2532 3598 2222
 εντολη νόμου και φως και οδος ζωης
 1the commandment 2of the law], and a light, and a way of life,
 2532 1650 2532 3809
 και ελεγχος και παιδεια
 and reproof, and instruction;

Guard from Adultery

6:24 3588 1314 1473 575 1135 5220
 του διαφυλασσειν σε απο γυναικος υπανδρον
 to guard you from [2woman 1a married],
 2532 575 1227.2 1100 245 5207
 και απο διαβολης γλωσσης αλλοτριας 6:25 υιε
 and from the distraction [2tongue 1of a strange]. O son,
 3361 1473-3528 2566.3 1939 3788 64
 μη σε ρικηση κάλλους επιθυμια μηδέ αγρευθης
 let not [3overcome you 2of beauty 1the desire], nor [3be caught
 4674 3788 3366 4884 575 3588 1473 991.1
 σοις οφθαλμοις μηδέ συναρπασθης απο τω αυτης βλεφαρων
 1your 2eyes] nor seized by her eyelids.
 5092-1063 4204 3745 2532 1520 740
 6:26 τιμη γαρ πόρνης οση και ενος αρτου
 For the value of a harlot is as much as even one bread loaf;
 1135-1161 435 5093 5590 64
 γυνη δε ανδρων τιμιας ψυχας αγρευει
 and a woman [4of men 2the precious 3souls 1lays snares for].
 588.1-5100 4442 1722 2859 3588 1161 2440
 6:27 αποθησει τις πυρ εν κόλπω τα δε ιματια
 Shall anyone tie up fire in his bosom, and his garments

3756 2618 2228 4043-5100 1909 440
 ου κατακαύσει 6:28 η περιπατήσει τις επ' ανθράκων
 not incinerate? Or shall anyone walk upon coals

4442 3588 1161 4228 3756 2618 3779 3588
 πυρός τους δε πόδας ου κατακαύσει 6:29 ούτως ο
 of fire, and his feet shall not incinerate. So the

1525 4314 1135 5220 3756 121.1
 εισελθών προς γυναίκα ὑπανδρον ουκ αθωωθήσεται
 one entering to [2woman 1a married]; he shall not be acquitted,

3761 3956 3588 680 1473 3756 2298
 ουδέ πας ο αποτόμερος αυτής 6:30 ου θαυμαστόν
 nor any one touching her. It is not a wonder

1437 234.1-5100 2813 2813-1063 2443 1705
 εάν αλώ τις κλέπτων κλέπτει γαρ ινα εμπλήσῃ
 if any be captured stealing; for he steals that he should fill up

5590 3983 1437-1161 234.1
 ψυχὴν πεινώσαν 6:31 εάν δε αλώ
 his soul when hungering; but if he should be captured

661 2035.3 2532 3956 3588 5224-1473
 αποτίσει επταπλάσια και πάντα τα ὑπαρχοντα αυτού
 he shall pay seven-fold, and [3all 5his possessions

1325 4506 1438 3588-1161 3432 1223
 δους ρύσεται εαυτὸν 6:32 ο δε μοιχὸς δι'
 3by giving 2shall rescue 2himself]. But the adulterer, through

1729.1 5424 684 3588 5590-1473 4046
 ἐνδείαν φρενὼν ἀλώειαν τη ψυχῇ αυτού περιποιείται
 lack of sense, [2destruction 3for his soul 1procures].

6:33 3601-5037 2532 819 5297 3588 1161 3681-1473
 ὅδυνας τε και ατιμίας υποφέρει το δε ὀνειδος αυτού
 Both griefs and dishonor he suffers, and his scorn

3756 1813 1519 3588 165 3324 1063
 ουκ εξαλειφθήσεται εις τον αιωνα 6:34 μεστός γαρ
 shall not be wiped away into the con. [4is full 1For

2205 2372 435-1473 3756 5339 1722
 ζήλου θυμὸς ἀνδρός αυτής ου φείσεται εν
 3of zeal 2the rage 3of her husband]; he will not spare in

2250 2920 3756 465.1 3762
 ημερα κρισεως 6:35 ουκ ανταλλάξεται ουδενός
 the day of judgment. He will not bargain for any

3083 3588 2189 3762.1 1262 4183 1435
 λύτρου την έχθραν ουδέ μη διαλυθη πολλων δωρων
 ransom of his hatred, nor part 3by many gifts.

CHAPTER 7

7:1 5207 5442 1699 3056 3588 1161 1699
 1785 εντολάς 2928 3844 4572 5207 5091
 O son, keep my words, and my

3588 2962 2532 2480 4133-1161 1473
 τον κύριον και ισχύσεις πλην δε αυτού
 the LORD! and you shall strengthen; and besides him,

3361 5399 243 5442 1699 1785 2532
 μη φοβού άλλον φύλαξον εμάς εντολάς και
 do not fear another! Keep my commands! and

980 3588 1161 1699 3056 5618 2880.1
 βιώσεις τους δε εμούς λόγους ὡςπερ κόρας
 you shall spend life; and my words as if the pupil

3659 4060-1473 4674 1147 1924-1161
 ομμάτων 7:3 περιθου αυτούς σους δακτύλους ἐπίγραψον δε
 of your eyes. Put them on your fingers, and inscribe them

1909 3588 4114 3588 2588-1473 2036 3588 4678 4674
 επί το πλάτος της καρδιας σου 7:4 ειπον την σοφίαν σην
 upon the width of your heart! Speak wisdom [2your

79 1510.1 3588 1161 5428 1107.1
 αδελφῆν ειναι την δε φρόνησιν γνώριμον
 3sister 1to be]; and [3intelligence 4as an acquaintance

4046 4572 2443 1473-5083 575
 περιποιήσαι σεαυτώ 7:5 ινα σε τηρήσῃ από
 1procure 2to yourself! that she should keep you from

1135 245 2532 4190 1437 1473-3056
 γυναικός αλλοτριας και πονηράς εάν σε λόγους
 [4woman 1the strange 2and 3wicked], if [2words for you

3588 4314 5484 1685 575-1063 2376
 τοις προς χάριν εμβάλλεται 7:6 από γαρ θυρίδος
 3for 4favor 1she should put]. For from the window

1537 3588 3624-1473 1519 3588 4113 3879
 εκ του οικου αυτής εις τας πλατειάς παρακύπτουσα
 of her house [2into 3the 4squares 1she leans]

3739 302 1492 3588 878 5043
 7:7 ου αν ιδῇ των αφρόνων τέκνων
 at whom ever she should behold of the foolish offspring –

3494 1729 5424 3899 1722 1137
 νεανίαν ενδεῆ φρενὼν 7:8 παραπορευόμενον εν γωνία
 a young man lacking of sense, passing by the corner

1722 1535.1 3624-1473 2980 1722 4655
 εν διόδοις οικων αυτής λαλῶντα 7:9 εν σκότει
 in the corridors of her houses, speaking in darkness

2073.1 2259 302 2271 3563.1 2228 2532
 εσπερινὼν ηνικά αν ησυχία νυκτερινῇ η και
 during the evening, when ever all is at rest nightly, or also

1105.2 3588-1161 1135 4876 1473 1491
 γνωφώδης 7:10 η δε γυνὴ συναντά αυτόν ειδος
 at dimness. And the woman meets with him [2the appearance

2192 4204.1 3739 4160 3501 1837.6
 ἔχουσα πορνικόν η ποιεί νέων
 1having] of a harlot, which makes [2of young men 3to flutter

2588 379.2 1161 1510.2.3 2532 810.1
 καρδιας 7:11 ανεπερωμένη δε εστι και ἄσωτος
 1the heart]. [3inciting 1And 2she is] and carnal,

1722 3624 1161 3756 2270 3588 4228-1473
 εν οικῷ δε ουχ ησυχάζουσιν οι πόδες αυτής
 [5in 6her house 1and 2do not 4stay still 2her feet].

5550 1063 5100 1854 4480.2 5550-1161
 7:12 χρόνον γαρ τινα εξῶ ρεμβεται χρόνον δε
 [3time 1For 2at certain 5outside 4she strays], and another time

1722 4113 3844 3956 1137 1748 1534
 εν πλατειάς παρά πᾶσαν γωνίαν ἐρεδρεῖ 7:13 εἶτα
 [2in 3the squares 4by 5every 6corner 1she lies in wait]. Then,

1949 5368 1473 335.1-1161 4383
 ἐπιλαβομένη ἐφίλησεν αυτόν αναίδει δε
 taking hold, she fondles him; and with impudent face

4432.2 1473 2378 1516 1473 1510.2.3
 προσείπεν αυτόν 7:14 θυσία ερημική μοι εστι
 she says to him, [3sacrifice 2a peace 4with me 1There is],

4594 591 3588 2171-1473 1752 3778
 σήμερον αποδώμι τας ευχάς μου 7:15 ενεκα τουτου
 today I render my vows. Because of this

1831 1519 4877 1473 4159.1 3588 4674
 ἐξηλθον εις συνάντησίν σου ποθοῦσα το σον
 I come forth for meeting you; feeling the absence of your

4383 2147 1473 2750 5037.1
 πρόσωπον εῦρηκά σε 7:16 κειρίαίς τέτακα
 face I have found you. In trimming, I have stretched

3588 2825-1473 295.1 1294.2 3588 575 *
 την κλίνην μου ἀμφιτάπους διέστρωσα τοις ἀπ' Αιγύπτου
 my bed. [2spreads 1I spread] from Egypt.

1283.2 3588 2845-1473 2924.3 3588 1161
 7:17 διέσπρραγκα την κοίτην μου κρόκος του δε
 I have sprinkled my bed with saffron, and

3624-1473 2792 2064 2532 619.1
 οίκον μου κυναμώμω 7:18 ελθέ και απολαύσωμεν
 my house with cinnamon. Come! for we should enjoy

5373 2193 3722 1204 2532 1470.3
 φιλίας εως ὀρθρου δευρο και εγκυλισθώμεν
 friendship until dawn. Come, for we should wrap up in

2064.2 3756 1063 3918 3588 435-1473
 ἔρωτι 7:19 ου γαρ πάρεστιν ο ἀνήρ μου
 passion. [3is not 1For 4at hand 2my husband]

1722 3624 4198 3598 3117 1734.3
 εν οικῷ πεπόρευται οδὸν μακράν 7:20 ἐνδεσμὸν
 in the house; he has gone [2way 1a long], [2a bundle

694 2983 1722 5495-1473 1223 2250 4183
 ἀργυρίου λαβὼν εν χερσίν αυτού δι' ημερών πολλῶν
 3of silver 1taking] in his hands; for only after [2days 1many]

1880.1 1519 3588 3624-1473 635
 ἐπανήξει εις τον οικον αυτού 7:21 απεπλάνησε
 will he come back again to his house. [2she led 4astray

1161 1473 4183 3657 1029 5037
 δε αυτόν πολλή ομιλία 7:22 ο δε
 1And 3him] with much companionship. [2with nooses 1and also].

3588 575 5491 1841.3-1473 3588 1161
 τοις από χειλέων ἐξέκλειεν αυτόν 7:22 ο δε
 By the things from her lips she led him aground. And

1872 1473 2761.1 5618-1161 1016 1909
 ἐπηκολούθησεν αυτή κεφωθεις ὡςπερ δε βους ἐπι
 he followed after her, being easily led on, and as an ox [2unto

4967 71 2532 5618 2965 1909 1199 2532 5613 1643.1
 σφαγῆν ἀγεται και ὡςπερ κύων ἐπὶ δεσμούς και ως ἑλαφος
 3slaughter 1is led], and as a dog to bonds, and as a stag

6:35 †i.e. be reconciled.

5114.1 τοξέυματι 7:23 πεπληγώς εις το ήπαρ σπευδει δε
 shot with a bow, striking into the liver; and he hastens
 5618 3732 1519 3803 3756 1492 3754 4012 5590 5143
 ώσπερ όρνειον εις παγίδα ουκ ειδώς ότι περι ψυχής τρέχει
 as a fowl into a snare, not seeing that [2for 3his life 1he runs].
 7:24 νυν ουν νιέ ακουέ ρημάσι
 Now then, O son, hear me, and take heed to the sayings
 4750-1473 3361 1578 1519 3588 3598-1473 3588
 στόματός μου 7:25 μη εκκλινάτω εις τας οδούς αυτής η
 of my mouth! Do not turn aside to her ways with
 2588-1473 2532 3361-4105 1722 824.2-1473
 καρδιά σου και μη πλανηθής εν ατραποις αυτής
 your heart! and you should not be misled by her short-cuts.
 7:26 πολλούς γαρ τρώσασα καταβέβληκε και
 [3many 1For 4in piercing 2she has thrown down], and
 382 1510.2.6 3739 5407 3598
 αναριθμητοί εισιν ους πεφόνευκεν 7:27 οδοί
 innumerable are whom she has murdered. [2is the ways
 86 3588 3624-1473 2609 1519 3588 5009
 άδου ο οίκος αυτής καταγούσαι εις τα ταμεία
 of Hades the house]; they lead down into the storerooms
 3588 2288
 του θανάτου
 of death.

CHAPTER 8

Wisdom Calls

8:1 συ την σοφίαν κηρύξεις 2443 5428
 You [2wisdom 1shall proclaim], that intellect
 1473-5219 1909 1063 3588 5308 206.1
 σοι υπακούση 8:2 επι γαρ του υψηλών ακρων
 should obey you. [3upon 1For 4the 5high 6extremities
 1510.2.3 303.1 1161 3588 5147 2476
 εστιν αναμέσον δε των τριβων έστηκε
 2she is], [3in the midst 1and 4of the 5paths 2she stands].
 8:3 παρά γαρ πυλάς δυναστών παρεδρέει εν δε
 For by the gates of mighty ones she is occupied; and in
 1529 5214 1473 5599 444 3870 2532
 εισόδους υμνείται 8:4 μνάς ω άνθρωποι παρακαλώ και
 the entrances sings, saying, You, O men, I comfort; and
 4290.2 1699 5456 5207 444 3539
 προίεμαι εμην φωνήν υιοίς ανθρώπων 8:5 νοήσατε
 I let go with my voice to the sons of men. Comprehend,
 172 3834 3588-1161 521 1783.2
 ακακοί πανουργίαν οι δε απαίδευτοι ένθεσθε
 O guileless ones, astuteness! and O uninstructed, insert it
 2588 1522 1473 4586 1063 2046
 καρδιάν 8:6 εισακούσατέ μου σεμνά γαρ ερώ
 in heart! Listen to me! [3serious things 1for 2I shall speak],
 2532 399 575 5491 3717 3754 225
 και ανοίσω από χειλέων ορθά 8:7 ότι αλήθειαν
 and I will offer [2from 3my lips 1straight things]! For [3truth
 3191 3588 2995-1473 948 1161 1726
 μελετήσει ο λάρυγγ μου εβδελυμένα δε εναντίον
 2shall meditate 1my throat]; [4are abhorrent 1and 5before
 1473 5491 5571 3326 1343 3956 3588
 εμού χειλή ψευδή 8:8 μετά δικαιοσύνης πάντα τα
 9me 3lips 2lying]. [5are with 6righteousness 1All 2the
 4487 3588 4750-1473 3762 1722 1473 4646
 ρήματα του στόματός μου ουδέν εν αυτοίς σκολιόν
 3sayings 4of my mouth]; nothing in them is crooked
 3761 4751.4 3956 1799.1 3588
 ουδέ στραγαλιώδες 8:9 πάντα ενώπια τοις
 nor insidious. All is face to face to the ones
 4920 2532 3717 3588 2147 1108
 συνιούσι και ορθά τοις ευρίσκουσι γνώσιν
 perceiving; and straight to the ones finding knowledge.
 2983 3809 2532 3361 694 2532 1108
 8:10 λάβετε παιδείαν και μη αργύριον και γνώσιν
 Receive instruction, and not silver! and knowledge
 5228 5553 1381 2908 1063 4678
 υπέρ χρυσίον δεδοκιμασμένον 8:11 †κρείσσον γαρ σοφία
 above [2gold 1tried]. [3is better 1For 2wisdom

8:11 †See Bos for variant.

3037 4185 3956-1161 5093 3756 514
 λίθων πολυτέλων παν δε τιμιον ουκ αξιον
 5stones 4than very costly]; and every esteemed thing [2not 3worth
 1473 1510.2.3
 αυτής εστιν
 4her 1is].

Advantage of Wisdom

8:12 εγώ η σοφία κατεσκήνωσα 1012
 I wisdom encamped with counsel
 2532 1108 2532 1771 1473 1941
 και γνώσιν και έννοιαν εγώ επεκαλεσάμην
 and knowledge; and [3reflection 1I 2called upon].
 8:13 φόβος κυρίου μισεί αδικίαν υβριν τε και
 The fear of the LORD detests injustice; insolence also, and
 5401 2962 3404 93 5196 5037 2532
 5243 2532 3598 4190 3404 1161 1473
 υπερηφανίαν και οδους πονηρών μεμίσηκα δε εγώ
 pride, and the ways of evil ones; [3have detested 1and 2I]
 1294 3598 2556 1699 1012
 διεστραμμένας οδους κακών 8:14 εμη βουλή
 the perverting ways of evil men. [4are mine 1Counsel
 2532 803 1699 5428 1699 1161 2479
 και ασφάλεια εμη φρόνησις εμη δε ισχυς
 2and 3safety]; [2is mine 1intelligence], [3is mine 1and 2strength].
 1223 1473 935 936 2532 3588 1413
 8:15 δι' εμού βασιλείς βασιλεύουσι και οι δυνασται
 By me kings reign, and the mighty ones
 1125 1343 1223 1473 3175
 γράφουσι δικαιοσύνην 8:16 δι' εμού μεγιστάνες
 write† righteousness. Through me great men
 3170 2532 5181 1223 1473 2902
 μεγαλύνονται και τυραννοι δι' εμού κρατούσι
 become magnified, and sovereigns through me take hold
 1093 1473 3588 1473 5368 25
 γης 8:17 εγώ τους εμε φιλονύτας αγαπώ
 of the earth. I [2the ones 4me 3being fond of 1love];
 3588-1161 1473-2212 2147 5484 4149 2532
 οι δε εμε ζητούντες ευρήσουσι χάριν 8:18 πλούτος και
 and the ones seeking me shall find favor. Wealth and
 1391 1473-5224 2532 2934.3 4183 2532 1343
 δόξα εμοι υπάρχει και κτήσις πολλών και δικαιοσύνη
 glory exist by me, and [2property 1much] and righteousness.
 957 1473-2589.4 5228 5553 2532 3037
 8:19 βέλτιον εμε καρπίζεσθαι υπέρ χρυσίον και λίθον
 Best to gather my fruit than gold and [2stone
 5093 3588 1161 1699 1081 2908 694
 τιμιον τα δε εμά γεννήματα κρείσσον αργυριον
 1precious]; and my produce is better than [2silver
 1588 1722 3598 1343 4043
 εκλεκτον 8:20 εν οδοίς δικαιοσύνης περιπατώ
 1choice]. [2in 3the ways 4of righteousness 1I walk],
 2532 303.1 5147 1345 390
 και αναμέσον τριβων δικαιώματος† αναστρέφομαι
 and [2in the midst 3of paths 4of reason 1I return];
 2443 3307 3588 1473-25 5223
 8:21 ινα μερίσω τοις εμε αγαπώσιν υπαρχίν
 that I shall portion [2to the ones 3loving me 1substance];
 2532 3588 2344-1473 1705 18 1437
 και τους θησαυρούς αυτών εμπλήσω αγαθών εαν
 and their treasures I shall fill up of good things. If
 312 1473 3588 2596 2250 1096
 αναγγείλω υμίν τα καθ' ημέραν γινόμενα
 I should announce to you the things [2each 3day 1happening],
 3421 3588 1537 165 705
 μνημονέσω τα εξ αιώνος αριθμησά
 I will remember also [2the things 3of 4the eon 1to count].

Origin of Wisdom

8:22 κύριος έκτισέ με αρχην οδών αυτου εις
 The LORD created me the head of his ways for
 2041-1473 4253 3588 165 2311 1473 1722
 έργα αυτου 8:23 προ του αιώνος εθεμελιώσέ με εν
 his works. Before the eon he founded me in

8:15 †i.e. decree.

8:20 †CP δικαιοσύνης – righteousness. Ald. αληθειας – truth.

746 4253 3588 3588 1093 4160 2532
αρχή **προ** **του** **την** **γην** **ποίησαι** **8:24** **και**
the beginning, before the [2]the [3]earth [1]making]; and

4253 3588 3588 12 4160 4253 3588 4281
προ **του** **τας** **αβύσσους** **ποίησαι** **προ** **του** **προελθῆναι**
before the [2]the [3]abysses [1]making]; before the coming forth

3588 4077 3588 5204 8:25 4253 3588 3735
τας **πηγὰς** **των** **υδάτων** **8:25** **προ** **του** **ὄρη**
of the springs of waters; before [2]of the [3]mountains

1475.4 4253-1161 3956 1015 1080 1473
εδραστήναι **προ** **δε** **πάντων** **βουνῶν** **γεννά** **με**
[1]the seating]; and before all the hills he engenders me.

2962 4160 5561 2532 516.2 2532
8:26 **κύριος** **εποίησε** **χώρας** **και** **αουκήτους** **και**
The LORD made regions, and uninhabited places, and

206.1 3611 3588 5259 3772
ἀκρα **οικουμένα** **της** **υπ'** **ουρανῶν**
uttermost parts of the inhabitable world under the heavens.

2259 2090 3588 3772 4840 1473
8:27 **ἤνικα** **ἠτοίμαζε** **τοῦ** **ουρανόν** **συμπαρήμην** **αυτῷ**
When he prepared the heaven, I was present with him,

2532 3753 873 3588 1438 2362 1909 417
και **ὅτε** **αφώριζε** **τον** **εαυτου** **θρόνον** **επ'** **ἀνέμων**
and when he separated his throne upon the winds;

2259 2478 4160 3588 507 3509 2532 5613
8:28 **ἤνικα** **ισχυρά** **εποίηε** **τα** **ἀνω** **νέφη** **και** **ὡς**
when [3]strong [1]he made [2]the [3]upward [4]clouds]; and as

804 5087 4077 3588 5259 3772 1722
ασφαλείς **επιθει** **πηγὰς** **της** **υπ'** **ουρανόν** **8:29** **εν**
[5]safe [1]he made [2]the springs [3]under [4]heaven]; in

3588 5087 3588 2281 194.1-1473 2532 5204
τω **τιθέται** **τη** **θαλάσση** **ακριβασμόν** **αυτου** **και** **υδάτα**
the putting [2]to the [3]sea [1]of his restriction]; and the waters

3756 3928 4750-1473 2532 5613 2478
ου **παρελεύσονται** **στοματος** **αυτου** **και** **ὡς** **ισχυρά**
shall not go by [1]his mouth; and as [6]strong

4160 3588 2310 3588 1093 1510.7.1 3844
εποιε **τα** **θεμέλια** **της** **γης** **8:30** **ἤμην** **παρ'**
[1]he made [2]the [3]foundations [4]of the [5]earth], I was by

1473 718 1473 1510.7.1 3739 4377.1
αυτῷ **αρμόζουσα** **εγώ** **ἤμην** **η** **προσέχαίρει**
him. [3]being in accord [1]I [2]was], in which he rejoiced with.

2596 2250 1161 2165 1722 4383 1473
καθ' **ἡμέραν** **δε** **ευφραίνομην** **εν** **προσώπῳ** **αυτου**
[2]each [3]day [1]And [1]I was glad in front of him

1722 3956 2540 3753 1757.1
εν **παντι** **καιρῷ** **8:31** **ὅτε** **ενευφράινο** **την**
at all time, even when he was pleased with the

3611 4931 2532 1757.1 1722
οικουμένην **συντέλεσας** **και** **ενευφράινο** **εν**
[2]the inhabitable world [1]completing], and was pleased among

5207 444
υιοις **ανθρώπων**
the sons of men.

Wisdom's Warning

8:32 3568 3767 5207 191 1473 2532 3107
νυν **ον** **νιέ** **ἀκουέ** **μου** **και** **μακάριοι**
Now then, O son, hear me! and blessed are

3588 3598-1473 5442 191 4678 2532
οι **οδους** **μου** **φυλάσσοντες** **8:33** **ακούσατε** **σοφίαν** **και**
the ones [2]my ways [1]guarding]. Hear wisdom! and

4679 2532 3361 656.3 3107
σοφίσθητε **και** **μη** **αποσφραγίτε** **μακάριος**
you should be wise, and you should not seal it up. Blessed is

435 3739 1522 1473 2532 444 3739 3588 1699
ἀνῆρ **ὃς** **εισακούσεται** **μου** **και** **ἄνθρωπος** **ὃς** **τας** **εμάς**
the man who shall listen to me, and the man who [2]my

3598 5442 69 1909 1699 2374 2596
οδους **φυλάξει** **8:34** **αγρυπνῶν** **επ'** **εμαίς** **θύραις** **καθ'**
[3]ways [1]shall guard]; being awake at my doors each

2250 5083 4712.4 1699 1529 3588 1063
ἡμέραν **τηρῶν** **σταθμούς** **εμών** **εσοδῶν** **8:35** **αι** **γαρ**
day, giving heed at the doorposts of my entrances. For

1841-1473 1841 2222 2532 2090 2308
ἐξοδοί **μου** **ἐξοδοί** **ζωῆς** **και** **ετοιμάζεται** **θέλησις**
my issues are the issues of life, and in them [2]is prepared [1]volition]

8:26 †CP ουρανον – heaven.

8:29 †i.e. transgress.

3844 2962 3588-1161 264 1438 1519 1473
παρὰ **κύριον** **8:36** **οι** **δε** **αμαρτάνοντες** **εις** **εμέ**
from the LORD. But the ones sinning against me

764 1519 3588 1438 5590 2532 3588 3404 1473
ασεβούν **εις** **τας** **εαυτων** **ψυχὰς** **και** **οι** **μισούντες** **με**
are impious unto their own souls; and the ones detesting me

25 2288
αγαπῶσι **θανάτον**
love death.

CHAPTER 9

Benefits of Wisdom

3588 4678 3618 1438 3624 2532
9:1 **η** **σοφία** **ωκοδόμησεν** **εαυτή** **οίκον** **και**
Wisdom built to herself a house, and

5237.1 4769 2033 4969 3588
υπῆρσε **στύλους** **επτά** **9:2** **ἔσφαξε** **τα**
She propped up [2]columns [1]seven]. She slew the things

1438 2367.3 2767 1519 2902.1
εαυτης **θύματα** **εκέρασεν** **εις** **κρατήρα**
for herself which are offered in sacrifices; she mixed into a basin

3588 1438-3631 2532 2090 3588 1438-5132
τον **εαυτης** **οἶνον** **και** **ἠτοιμάσατο** **την** **εαυτης** **τράπεζαν**
wine for herself, and she prepared a table for herself.

649 3588 1438 1401 4779
9:3 **ἀπέστειλε** **τους** **εαυτης** **δούλους** **συγκαλοῦσα** **μετὰ**
She sent her own servants, calling together with

5308 2782 1909 2902.1 3004 3739
υψηλοῦ **κηρύγματος** **ἐπὶ** **κρατήρα** **λέγουσα** **9:4** **ὃς**
high proclamation, upon a basin, saying, Whosoever

1510.2.3 878 1578 4314 1473 2532 3588 1729
εστιν **ἄφρων** **εκκλινάτω** **προς** **με** **και** **τοις** **ενδέεσι**
is a fool, turn aside to me! And to the ones lacking

5424 2036 2064 2068 3588 1699 740
φρεῶν **εἶπεν** **9:5** **ἔλθατε** **φάγετε** **των** **εμών** **ἄρτων**
of sense, she said, Come eat of my bread loaves,

2532 4095 3631 3739 2767 1473 620
και **πιετε** **οἶνον** **ον** **εκέρασα** **υμῖν** **9:6** **απολείπετε**
and drink wine which I mixed for you! Cease

877 2532 2198 2532 2212 5428 2443
αφροσύνην **και** **ζησεσθε** **ἵκαι** **ζητήσατε** **φρόνησιν** **υνα**
folly! and you shall live. And live intelligent! that

980 2532 2734.2 1722 1108
βισῆτε **και** **κατορθώσατε** **εν** **γνώσει**
you should spend life. And keep straight [2]by [3]knowledge

4907 3588 3811 2556 2983
συνεσιν **9:7** **ο** **παιδευῶν** **κακοῦς** **λήμψαι**
[1]understanding! The one correcting evil men shall take

1438 819 1651-1161 3588 765 3469
εαυτῷ **ατιμίαν** **ελέγχων** **δε** **τον** **ασεβῆ** **μωμήσαται**
on himself dishonor; and in reproving, the impious scoffs at

1438 3361 1651 2556 2443 3361
εαυτον **9:8** **μη** **ἐλεγε** **κακοῦς** **υνα** **μη**
himself. Do not reprove evil men! so that they should not

3404 1473 1651 4680 2532 25 1473
μισήσωσι **σε** **ἐλεγε** **σοφόν** **και** **αγαπήσει** **σε**
detest you. Reprove a wise man! and he shall love you.

1325 4680 874 2532 4680-1510.8.3
9:9 **δίδου** **σοφῶ** **αφορμῆν** **και** **σοφώτερος** **ἔσται**
Give to a wise man opportunity! and he will be wiser;

1107 1342 2532 4369 3588
γνώριζε **δικαίῳ** **και** **προσθήσει** **τον**
make things known to a just man! and he shall proceed

1209 746 4678 5401 2962
δέχσθαι **9:10** **αρχή** **σοφίας** **φόβος** **κυρίου**
to receive more. The beginning of wisdom is fear of the LORD;

2532 1012 39 4907 3588 1063 1097
και **βουλή** **αγίων** **σύνεσις** **το** **γαρ** **γνώναι**
and the counsel of holy ones is understanding. For to know

3551 1271 1510.2.3 18 3778-1063 3588
νόμον **διανοίας** **εστιν** **αγαθῆς** **9:11** **τούτω** **γαρ** **τω**
the law [3]consideration [1]is [2]of good]. For in this

5158 4183 2198 5550 2532 4369 1473
τρόπῳ **πολὺν** **ζήσεις** **χρόνον** **και** **προστεθήσεται** **σοι**
manner [2]a long [1]you shall live] time, and [3]shall be added [4]to you

2094 2222 5207 1437 4680 1096 4572
ἔτη **ζωῆς** **9:12** **υιέ** **εάν** **σοφός** **γένῃ** **σεαυτῷ**
[1]years [2]of life]. O son, if [2]wise [1]you be], [3]to yourself

9:6 †See Bos for variant

4680 1510.8.2 1437-1161 2556 576
 σοφός ἔση ἴεάν δε κακός αποβῆς
 2wise 1you shall be]; and if [2evil 1you should turn out to be],
 3441 302 501 2556
 μόνος ἀν ἀντλήσεις κακά
 [4alone 1then 2you shall draw 3evils].

The Foolish Woman

9:13 1135 878 2532 2351.3 1729
 γυνή ἀφρων και θρασεία ἐνδής
 [4woman 1A foolish 2and 3bold 10lacking
 5596.1 1096 3739 3756 1987
 ψωμοῦ γίνεταί η οὐκ ἐπίσταται
 1of a morsel 9becomes 3who 6does not 7have knowledge of
 152 2523 1909 2374 3588 1438 3624
 αἰσχύνῃ 9:14 ἐκάθισεν ἐπὶ θύραις τοῦ ἐαυτῆς οἴκου
 8shame]. She sits at the doors of her own house
 1909 1368.3 1718.1 1722 4113
 ἐπὶ δίφρου ἐμφανῶς ἐν πλατειᾷ 9:15 προσκαλουμένη
 upon a chair, visibly in the squares, calling
 3588 3935 3598 2532 2720 1722 3588
 τοὺς παριόντας ὁδῶν και κατευθύνοντας ἐν ταῖς
 the ones passing by the way, and the ones going straight on
 3598-1473 3739 1510.2.3 1473-878
 ὁδοῖς αὐτῶν 9:16 ὅς ἑστίν ὑμῶν ἀφρονέστατος
 their ways, saying, Whoever is most foolish of you,
 1578 4314 1473 2532 3588 1729 5428
 ἐκκλινάτω πρὸς με και τοὺς ἐνδῆσι φρονήσεως
 turn aside to me! And to the ones lacking intelligence
 3873.1 3004 740 2931.1
 παρακελεύομαι λέγουσα 9:17 ἄρτων κρυφίων
 I rouse, saying, Bread loaves of secrets†
 2234 680 2532 5204 2829 1098.5
 ἡδέως ἀψασθε και ὕδατος κλοπῆς γλυκεροῦ
 [2with pleasure 1you touch], and water of fraud [2sweet
 4095 3588-1161 3756 1492 3754 1093.1
 πίετε 9:18 ὁ δε οὐκ οἶδεν ὅτι γηγενεῖς
 1you drink]! But he does not know that earth-born men
 3844 1473 3643.4 2532 1909 4070.4 86
 παρ' αὐτῆς ὀλλυνται και ἐπὶ πέταυρον ἀδου
 [2by 3her 1are destroyed], and [2upon 3the perch 4of Hades
 4876
 συναντᾷ
 1he meets].

CHAPTER 10

The Just and the Impious

10:1 5207 4680 2165 3962 5207 1161
 υἱός σοφός εὐφραίνει πατέρα υἱός δε
 [2son 1A wise] gladdens a father, [3son 1but
 878 3077 3588 3384 3756 5623
 ἀφρων λυπητή μητρί 10:2 οὐκ ωφελησούσι
 2a foolish] is distress to a mother. [2shall not 3benefit
 2344 459 1343-1161 4506 1537
 θησαυροὶ ἀνόμους δικαιοσύνη δε ρύσεται ἐκ
 1Treasures] the lawless; but righteousness shall rescue from out of
 2288 3756 3041.1 2962 5590 1342
 θανάτου 10:3 οὐ λιμοκτονήσει κύριος ψυχὴν δικαίαν
 death. [2will not 3famish 1The LORD 3soul 4a just];
 2222-1161 765 396 3997.1 435
 ζωὴν δε ἀσεβῶν ανατρέψει 10:4 πενία ἀνδρα
 but the life of the impious he will prostrate. Poverty [2a man
 5013 5495-1161 406.2 4148 5207
 ταπεινοὶ χεῖρες δε ἀνδρείων πλουτιζουσιν υἱός
 1humbles]; but the hands of the vigorous enrich. A son
 3811 4680-1510.8.3 3588-1161 878 1249
 πεπαιδευμένος σοφός ἔσται τῷ δε ἀφρονι διακόνῳ
 being corrected will be wise; but the foolish [2for a servant
 5530 1295 575 2738
 χρήσεται 10:5 διεσώθη ἀπὸ καύματος
 1he will treat]. [3is preserved 4from 5sweltering heat
 5207 3540.1 417.2-1161 1096 1722
 υἱός νοήμων ανεμόφθορος δε γίνεταί ἐν
 2son 1An intelligent]; but destruction by the wind comes at

9:12 †See Bos for variant.

9:17 †i.e. stolen.

281.1 5207 3892.1 2129 2962
 ἀμητὸς υἱός παράνομος 10:6 εὐλογία κυρίου
 the harvest to a son who is a lawbreaker. A blessing of the LORD
 1909 2776 1342 4750-1161 765
 ἐπὶ κεφαλῇ δικαίου στόμα δε ἀσεβῶν
 is upon the head of the just; but the mouth of the impious
 2572 3997 895.2 10:7 3420
 καλύψει πένθος ἄωρον 10:7 μνήμη
 he covers [2mourning 1with untimely]. Remembrance
 1342 3326 1471.2 3686-1161 765
 δικαίου μετ' ἐγκωμίων ὄνομα δε ἀσεβούς
 of the just is with commendation; but the name of the impious
 4570 4680 2588 1209 1785
 σβέννυται 10:8 σοφός καρδία δέξεται ἐντολὰς
 is extinguished. A wise heart shall receive commandments;
 3588-1161 790.1 5491 4645.3 5286.3
 ὁ δε ἀστεγος χεῖλεσι σκολιάζων ὑποσκελισθήσεται
 but the open-mouthed [3lips 2by crooked 1shall be tripped up].
 10:9 ὅς 3739 4198 574 4198 3982 3588-1161
 πορεύεται ἀπλῶς πορεύεται πεποιθώς ὁ δε
 The one who goes simply, goes complying; but the
 1294 3588 3598-1473 1097 3588
 διαστρέφων τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ γνωσθήσεται 10:10 ὁ
 one perverting his ways shall be known. The
 1770 3788 3326 1388 4863 435
 ἐνεύων ὀφθαλμὸν μετὰ δόλου συνάγει ἀνδράσι
 beckoning eye with treachery gathers [2for men
 3077 3588-1161 1651 3326 3954
 λύπας ὁ δε μετὰ ἐλέγχων μετὰ παρησίας
 1distresses]; but the one reproving with an open manner
 1517 4077 2222 1722 5495 1342
 εἰρηνοποιεῖ 10:11 πηγὴ ζωῆς ἐν χερσὶ δικαίου
 makes peace. The spring of life is in the hand of the just;
 4750 1161 765 2572 684
 στόμα δε ἀσεβῶν καλύψει ἀπώλεια
 [4the mouth 1but 5of the impious 3shall cover 2destruction].
 10:12 μῖσος ἐγειρεῖ νεύκος πάντας δε τοὺς μη
 Hatred raises up altercation; [4all 1but 3the ones 6not
 5378.1 2572 5373 3739
 φιλονεικούντας καλύψει φιλία 10:13 ὅς
 7fond of altercations 3shall cover 2friendship]. The one who
 1537 5491 4393 4678 4464 5180
 ἐκ χελέων προφέρει σοφίαν ράβδῳ τύπτει
 [3from 4his lips 1brings forth 2wisdom], [4with a rod 1beats
 435 174.1 4680 2928 144
 ἀνδρα ἀκαρδίον 10:14 σοφοὶ κρῖνουσιν αἰσθησιν
 3man 2the heartless]. The wise shall hide perception;
 4750-1161 4312 1448 4936.1
 στόμα δε προπετοῦς ἐγγίζει συντριβῆς
 but the mouth of the precipitous approaches destruction.
 10:15 κτήσις 2934.3 4145 4172 3793.1 4936.1-1161
 πλουσιῶν πόλις οχυρά 10:15 ὅς
 The property of rich men [2city 1is a fortified]; but destruction
 765 3997.1 2041 1342 2222
 ἀσεβῶν πενία 10:16 ἔργα δικαίων ζωὴν
 of impious ones is poverty. The works of the just [2life
 4160 2590-1161 765 266 3598
 ποιεῖ καρπὸς δε ἀσεβῶν ἀμαρτίας 10:17 ὁδούς
 1produce]; but the fruit of the impious produces sins. [3the ways
 2222 5442 3809 3809-1161 418.1
 ζωῆς φυλάσσει παιδεία παιδεία δε ανεξέλεγκτος
 4of life 2keeps 1instruction], but instruction unascertained
 4105 2572 2189 5491 1342 3588-1161
 πλανᾶται 10:18 καλύπτουσιν ἔχθραν χεῖλη δίκαια οἱ δε
 wanders. [3cover 4hatred 2lips 1Just]; but the ones
 1627 3059 878-1510.2.6 1537
 ἐκφέροντες λοιδορίας ἀφρονέστατοὶ εἰσιν 10:19 ἐκ
 bringing forth reviling are most foolish. By
 4180 3756 1628 266 5339-1161
 πολυλογίας οὐκ ἐκφεύξει αμαρτίαν φειδόμενος δε
 many words you shall not flee from sin; but in the sparing
 5491 3540.1-1510.8.2 696 4448
 χελέων νοήμων ἔση 10:20 ἀργυρος πεπυρωμένος
 of your lips you will be intelligent. [3is silver 4being purified
 1100 1342 2588-1161 765 1587
 γλώσσα δικαίου καρδία δε ἀσεβούς ἐκλείβει
 1The tongue 2of the just]; but the heart of the impious shall fail.
 5491 1342 1987 5308 3588-1161
 10:21 χεῖλη δικαίων ἐπίσταται ὑψηλὰ οἱ δε
 The lips of just ones have knowledge of high things; but the

878 1722 1729.1 5053 2129
 ἀφρονες εν ενδεία τελευτώσιν 10:22 ευλογία
 fools [2]with 3lack 1come to an end]. The blessing
 2962 1909 2776 1342 3778 4148 2532
 κυριου επι κεφαλήν δικαίου αυτή πλουτίζει και
 of the LORD upon the head of the just – this enriches, and
 3766.2 4369 1473 3077 1722 2588 1722
 ου μη προστεθή αυτή λύπη εν καρδιά 10:23 εν With
 in no way shall [4be added 5to it 1distress 2in 3heart].
 1071 878 4238 2556 3588-1161 4678 435
 γέλωτι αφρων πράσσει κακά η δε σοφία ανδρι
 laughter a fool commits evils; but wisdom [3to a man
 5088 5428 1722 684 765
 τικτες φρόνησιν 10:24 εν απωλεία ασεβής
 1births 2intelligence]. By destruction an impious man
 4064 1939-1161 1342 1184
 περιφέρεται 1939-1161 1342 1184
 is carried round about; but the desire of the just is accepted.
 10:25 3899 2616.6 853 3588
 παραπορευομένης καταλυγιδος αφανίζεται ο
 In the coming of the blast [3are obliterated 1the
 765 1342-1161 1578 4982 1519 3588 165
 ασεβής δικαίος δε εκκλινας σωζεται εις τον αιωνα
 2impious]; but the just in turning aside escapes into the eon.
 5618 3675.3 3599 983 2532 2586
 10:26 ωσπερ ομφαξ οδοσυ βλαβερών και καποκ
 As an unripe grape to the teeth is hurtful, and smoke
 3659 3779 3892 3588 5530 1473
 ομασιν ουτως παρανομια τοις χρομένοις αυτή
 to the eyes; thus unlawfulness to the ones dealing with it.
 10:27 5401 2962 4369 2250 2094-1161
 φόβος κυριου προστίθησιν ημερας έτη δε
 The fear of the LORD adds days; but the years
 765 3642.1 1472.1 1342
 ασεβών ολιγοθήσεται 10:28 εγχνονίζει δικαίους
 of the impious shall be lessened. [2lingers 3with the just
 2167 1680-1161 765 3643.4
 ευφροσύνη 1680-1161 765 3643.4
 1Gladness]; but the hope of the impious shall be destroyed.
 10:29 3794 3741 5401 2962
 οχύρωμα οσιου φόβος κυριου
 [3is the fortress 4of the sacred 1The fear 2of the LORD];
 4936.1-1161 3588 2038 2556 1342 1519 3588
 συντριβή δε τοις εργαζομένοις κακά 10:30 δικαίος εις τον
 but destruction to the ones working evils. The just [3into 4the
 165 3756 1737.1 765-1161 3756 3611
 αιωνα ουκ ενδώσει ασεβεις δε ουκ οικησουσι
 5eon shall not 2give way]; but the impious shall not live on
 1093 4750 1342 645.1 4678
 γην 10:31 στόμα δικαίου αποστάζει σοφία
 the earth. The mouth of the just drops wisdom;
 1100-1161 94 1841.4 5491
 γλώσσα δε αδικου εξολείται 10:32 5491
 but the tongue of the unjust shall be totally ruined. The lips
 435 1342 645.1 5484 4750-1161 765
 ανδρών δικαίου αποστάζει χαριτας στόμα δε ασεβών
 [2men 1of just] drop favors; but the mouth of the impious
 654
 αποστρέφεται
 is perverted.

CHAPTER 11

The Wicked and the Just

11:1 2218 1386 946
 ζυγοί δόλιοι βδέλυγμα
 [2yoke balance scales 1Deceitful] are an abomination
 1799 2962 4712.3 1161 1342 1184
 ενώπιον κυριου στάθμιον δε δικαίου δεκτόν
 before the LORD; [3weight 1but 2a just] is acceptable
 1473 3739 1437 1525 5196 1563
 αυτό 11:2 ου εάν εισέλθη υβρις εκει
 to him. Where ever [2should enter 1insult], [3there
 2532 819 4750-1161 5011 3191
 και ατιμία στόμα δε ταπεινών μελετά
 2is also 1dishonor]; but the mouth of the humble meditates upon
 4678 599 1342 3007 3338.1
 σοφίαν 11:3 1αποθανών δικαίος ελιπε μεταμελον
 wisdom. [4in dying 1The just 2forsakes 3regret];
 4400.1-1161 1096 2532 2020.4 765
 πρόχειρος δε γίνεται και επιχαρτος ασεβών
 but beforehand [3takes place 4and 5incurs ridicule 2of the impious

684 5047 2117 3594
 απώλεια†† 11:4 τελειότης ευθειών οδηγήσει
 1the destruction]. The soundness of the upright will guide
 1473 2532 5286.4 114 4307.1
 αυτοίς και υποσκελισμός αθετούντων 1προνομεύσει
 them; and a fall [2the ones disregarding 1will plunder]
 1473 3756-5623 5224 1722 2250 2372 2532
 αυτοίς ουκ ωφελήσει υπάρχοντα εν ημέρα θυμού και
 them. [2will not benefit 1Possessions] in the day of rage; and
 1343 4506 575 2288 1343
 δικαιοσύνη ρύσεται από θανάτου 11:5 δικαιοσύνη
 righteousness shall rescue from death. Righteousness
 299 3718 3598 763-1161 4045
 αμόμων ορθοτομει οδούς ατέβεια δε περιπίπτει
 unblemished cuts straight ways; but impiety falls among
 93 1343 435 3717 4506
 αδικία 11:6 δικαιοσύνη ανδρών ορθών 1ρύσεται
 injustice. Righteousness [2men 1of upright] shall rescue
 1473 3588-1161 10.2 234.1 3892.1
 αυτοίς τη δε αβουλία αλίσκονται παρανομοι
 them; but by thoughtlessness [2are captured 1lawbreakers].
 5053 435 1342 3756 3643.4
 11:7 τελευτήσαντος ανδρός δικαίου ουκ όλλυται
 Of the coming to an end [2man 1of a just] [2is not 3destroyed
 1680 3588-1161 2745 3588 765 3643.4 1342
 ελπις το δε καύχημα των ασεβών όλλυται 11:8 δικαίος
 1hope]; but the boasting of the impious is destroyed. The just
 1537 2339 1562 473 1473 1161
 εκ τήρας εκδύνει αντ' αυτού δε
 [2from out of 3a trap 1are taken]; [2instead 3of him 1and
 3860 3588 765 1722 4750
 παραδίδονται ο ασεβής 11:9 εν στόματι
 5is delivered up 4the 5impious one]. In the mouth
 765 3803 4177 144-1161
 ασεβών παγίς πολίταις αίσθησις δε
 of impious men is a snare to fellow-countrymen; but the perception
 1342 2136.1 1722 18 1342
 δικαίων ευδοος 11:10 εν αγαθοίς δικαίων
 of just men is prosperous. By the good things of just men
 2734.2 4172 2532 1722 684 765
 κατόρθωσε πόλις και εν απωλεία ασεβών
 [2is set up 1a city]; and in the destruction of the impious
 19.1 1722 2129 2117
 αγαλλιαμα 11:11 εν ευλογία ευθειών
 there is a leap for joy. By the blessing of the upright
 5312 4172 4750-1161 765
 υψωθήσεται πόλις στόματι δε ασεβών
 [2shall be exalted 1a city]; but by the mouths of impious men
 2679 3456 4177
 κατεκαφήσεται 11:12 μυκτηρίζει πολίτας
 it shall be razed. [3sneers at 4fellow-countrymen
 1729 5424 435- 1161 5429 2271
 ενδείης φρενών ανηρ δε φρόνιμος ησυχία
 1A man lacking 2of sense]; [3man 1but 2an intelligent 5restfully
 71 435 1316.3 601 1012
 αγει 11:13 ανηρ διγλωσσος αποκαλύπτει βουλάς
 4leads]. A man being double-tongued uncovers plans
 1722 4892 4103-1161 4157 2928
 εν συνεδρίω πιστός δε πνοή κρύπτει
 in the sanhedrin; but the trustworthy man in breath [2hidden
 4229 3739 3361 5224 2941
 πράγματα 11:14 ους μη υπάρχει κυβέρνησις
 1keeps matters]. The ones who do not exist with guidance
 4098 5618 5444 4991-1161 5224 1722 4183
 πίπτουσιν ωσπερ φύλλα σωτηρία δε υπάρχει εν πολλή
 fall as leaves; but deliverance exists in much
 1012 4190 2554 3752 4830.3
 βουλή 11:15 πονηρός κακοποιεί οταν συμμιξη
 counsel. The wicked man does evil whenever he mixes
 1342 3404-1161 2279 803 1135
 δικαίου μισει δε ηχον ασφαλείας 11:16 γυνή
 with a just man; and he detests the sound of safety. [2wife
 2170 1453 435 1391 2362-1161
 ενχαριστος εγειρει ανδρι δόξαν θρόνος δε
 1A gracious] raises [2to her husband 1glory]; but a throne
 819 1135 3404 1342 4149 3636
 ατιμίας γυνή μισούσα δικάια πλούτου οκνηροί
 of dishonor is a wife detesting righteous things. [4of riches 1The lazy
 1729 1096 3588-1161 406.2 2043 4149 3588
 ενδεείς γίνονται οι δε ανδρειοι ερειδονται πλούτου 11:17 τη
 3lacking 2become]; but the vigorous establish riches. [5to

11:3 †—††CP inserts this section between vss. 4 & 5.

5590-1473 18 4160 435 1655 1841.4
 ψυχή αυτού αγαθόν ποιεῖ ἀνὴρ ελεήμων ἐξολλεύει
 9his soul 4good 3does 2man 1A merciful]; [4totally ruins
 1161 1473 4983 3588 415 765 4160
 δε αυτού σῶμα ο ανελεήμων 11:18 ασεβῆς ποιεῖ
 1but 5his 6body 2the 3unmerciful]. The impious do
 2041 94 4690-1161 1342 3408 225
 ἔργα ἀδίκᾳ σπέρμα δε δικαίων μισθός ἀληθείας
 [2works 1unjust]; but the seed of the just is a wage of truth.
 5207 1342 1080 1519 2222 1375-1161
 11:19 υἱός δικαίος γεννᾶται εἰς ζῶν διωγμός δε
 [2son 1A just] engenders unto life; but the persecution
 765 1519 2288 946
 ασεβούς εἰς θάνατον 11:20 βδέλυγμα
 of the impious is unto death. [3are an abomination
 2962 1294 3598 4325.6 1161 1473
 κυρίῳ διεστραμμένοι οδοὶ προσδεκτοὶ δε αὐτοῦ
 4to the LORD 1Perverting 2ways]; [9are acceptable 1but 7to him
 3956 299 1722 3598 11:21 5495
 πάντες ἄωμοι ἐν ὁδῷ 11:21 χεῖρ
 2all 3unblemished ones 4in 5the way]. [4against a hand
 5495 1685 95 3756 821.1 1510.8.3
 χεῖρας ἐμβαλὼν ἀδικῶς οὐκ ατιμώρητος ἔσται
 2hands 1The one putting 3unjustly 8not 8unpunished 5will 7be]
 2556 3588-1161 4687 1343 2983
 κακῶν ο δε σπείρων δικαιοσύνης λήψεται
 of evils; but the one sowing righteousness shall receive
 3408 4103 5618 1801.1 5552 1722
 μισθὸν πιστὸν 11:22 ὡσπερ ἐνώτιον χρυσοῦν ἐν
 [2wage 1a trustworthy]. As a ring of gold in
 4492.2 5300 3779 1135 2558.2 2566.3
 ρινὴ υἱός οὗτο γυναικὶ κακόφρονι κάλλος
 a nose of a pig; so [3woman 2to an evil-minded 1beauty].
 11:23 ἐπιθυμία δικαίων πάντα αγαθὰ ἐλπὶς δε
 [2the desire 3of the just 1All] is good; but the hope
 765 622 1510.2.6 3739 3588
 ασεβῶν ἀπολείπει 11:24 εἰσὶν οἱ τα
 of the impious shall perish. There are the ones
 2398 4687 4183 4160 1510.2.6-1161
 ἴδια σπείροντες πλείονα ποιοῦσιν εἰσὶ δε
 [2their own seed 1sowing 4more 3making]; and there are
 2532 3739 4863 1641 5590
 καὶ οἱ συναγόντες ἐλαττοῦνται 11:25 ψυχή
 also the ones gathering having less. [3soul
 2127 3956 573 435-1161 2373.1
 εὐλογουμένη πάντα ἀπλή ἀνὴρ δε θυμῶδης
 4is being blessed 1Every 2sincere]; but a man inclined to rage
 3756 2158 3588 4912 4621 5275
 οὐκ εὐσχήμων 11:26 ο συνέχων σίτον υπολείπειτο
 is not decent. [2the one 3hoarding 4grain 1May] leave
 1473 3588 1484 2129-1161 1519 2776 3588
 αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εὐλογία δε εἰς κεφαλὴν του
 it to the nations; but a blessing be on the head of the
 3330 5044.1 18 2212 5484
 μεταδίδοντας 11:27 τεκταινόμενος αγαθὰ ζητεῖ χάριν
 one sharing. The one contriving good things seeks [2favor
 18 1567-1161 2556 2638 1473
 αγαθὴν ἐκζητῶντα δε κακὰ καταλήψεται αὐτοῦ
 1good]; but the one seeking evil things, evil shall overtake him.
 3588 3982 1909 4149-1438 3778 4098
 11:28 ο πεποιθώς ἐπὶ πλοῦτα εαυτοῦ οὗτος πεσεῖται
 The one yielding upon his own riches, this one shall fall;
 3588-1161 482 1342 393 3588
 ο δε ἀντιλαμβανόμενος δικαίων ἀνατελεῖ 11:29 ο
 but the one assisting just men shall rise. The
 3361 4843.1 3588 1438 3624 2816
 μη συμπεριφερόμενος τῷ εαυτοῦ οἴκῳ κληρονομήσει
 one not being accommodating to his own house shall inherit
 417 1398 1161 878 5429
 ἀνεμὸν δουλεύσει δε ἀφρον φρονίμῳ
 the wind; [3will be a slave 1and 2the fool] to the intelligent.
 1537 2590 1343 5453 1186
 11:30 ἐκ καρποῦ δικαιοσύνης φύεται δένδρον
 From out of the fruit of righteousness germinates a tree
 2222 851 1161 895.2 5590
 ζωῆς ἀφαιρούνται δε ἄωροι ψυχαὶ
 of life; [4are removed 1but 5at unseasonable times 2the lives

11:26 †i.e. to others.

3892.1 1487-3588-3303 1342 3433 4982
 παρὰ νόμων 11:31 εἰ ο μὲν δίκαιος μόλις σώζεται
 3of lawbreakers]. If then the just are hardly delivered,
 3588 765 2532 268 4226 5316
 ο ασεβῆς καὶ ἁμαρτωλός που φανεῖται
 the impious one and the sinner, where shall he appear?

CHAPTER 12

The Way of Righteousness Leads to Life

12:1 ο αγαπῶν παιδεῖαν ἀγαπᾷ αἴσθησιν ο δε
 The one loving instruction loves perception; but the
 3404 1650 878 2908 3588
 μισῶν ἐλέγχους ἀφρον 12:2 κρείσσων ο
 one detesting reproofs is a fool. Better the one
 2147 5484 3844 2962 435-1161 3892.1
 εὐρίων χάριν παρὰ κυρίῳ ἀνὴρ δε παρὰ νόμος
 finding favor from the LORD; but a man who is a lawbreaker
 3902.1 3756 2734.2 444
 παρασιωπηθήσεται 12:3 οὐ κατορθώσει ἀνθρώπος
 shall be silenced. [2will not 3keep straight 1A man]
 1537 459 3588-1161 4491 3588 1342 3756
 εἰς ἀνόμῳ αὐ δε ρίζαι τῶν δικαίων οὐκ
 by a lawless deed; but the roots of the just shall not
 1808 1135 406.1 4735 3588
 ἐξαρθήσονται 12:4 γυνὴ ἀνδρείᾳ στέφανος τῷ
 be lifted away. [2wife 1A courageous] is a crown to
 435-1473 5618-1161 1722 3586 4663 3779 435
 ἀνδρὶ αὐτῆς ὡσπερ δε ἐν ξύλῳ σκόληξ οὗτος ἀνδρα
 her husband; but as [2in 3wood 1the worm], so [4her husband
 622 1135 2555 3053 1342
 ἀπόλλυσι γυνὴ κακοποιός 12:5 λογισμοὶ δικαίων
 3destroys 2wife 1an evil doing]. The devices of the just
 2917 2940.1 1161 765 1388
 κρίματα κυβερνώσι δε ασεβεῖς δόλους
 are true judgments; [3devise 1but 2the impious] treachery.
 3056 765 1386 4750 1161
 12:6 λόγοι ασεβῶν δόλοισιν εἰς αἷμα στόμα δε
 The words of the impious are deceitful for blood; but the mouth
 3717 4506 1473 3739 1437
 ὀρθῶν ῥύσεται αὐτοῦσιν 12:7 οὐ εἶν
 of the upright shall rescue them. Of which ever time
 4762 3588 765 853 3624-1161
 στραφή ο ασεβῆς ἀφανίζεται οἶκοι δε
 [3should be overturned 1the 2impious] he vanishes; but the houses
 1342 3887 4750 4908
 δικαίων παραμενοῦσι 12:8 στόμα συνετοῦ
 of the just remain. The mouth of the discerning
 1471.1 5259 435 3575.1-1161 3456
 ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός νωθροκάρδιος δε μικτηρίζεται
 is lauded by a man; but the dull of heart is sneered at.
 2908 435 1722 819 1398 1438
 12:9 κρείσσων ἀνὴρ ἐν ατιμίᾳ δουλεύων εαυτῷ
 Better a man with dishonor serving himself,
 2228 5092 1438 4060 2532 4326
 ἢ τιμὴν εαυτοῦ περιτιθεῖς καὶ προσδεόμενος
 than [2value 3on himself 1one putting], and feeling want
 740 1342 3627 5590 2934-1473
 ἄρτου 12:10 δικαίος οικτεῖρει ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ
 of bread. A just one pities the lives of his cattle;
 3588-1161 4698 3588 765 415
 τα δε σπλάγχνα τῶν ασεβῶν ανελεήμονα
 but the feelings of compassion of the impious are unmerciful.
 3588 2038 3588 1438 1093 1705
 12:11 ο εργαζόμενος τῇ εαυτοῦ γῆν ἐμπλησθήσεται
 The one working his own ground shall be filled up
 740 3588-1161 1377 3152 1729
 ἄρτων οἱ δε διώκοντες μάταια ἐνδεεῖς
 with bread loaves; but the ones pursuing vain things are lacking
 5424 3739 1510.2.3 2238.1 1722 3631
 φρενῶν ος ἐστὶν ἡδὺς ἐν οἴνων
 of sense. The one who is pleasure-bent in wine drinking
 1303.7 1722 3588 1438 3794 2641
 διατριβαῖς ἐν τοῖς εαυτοῦ οχυρώμασι καταλείψει
 pastimes, [3in 4his own 5fortresses] shall leave behind
 819 1939 765 2556 3588-1161
 ατιμίαν 12:12 ἐπιθυμίαι ασεβῶν κακαὶ αὐ δε
 2dishonor]. The desires of the impious are evil things; but the
 4491 3588 2152 1722 3794 1223 266
 ρίζαι τῶν ευσεβῶν ἐν οχυρώμασι 12:13 διὰ ἁμαρτιῶν
 roots of the pious are in fortresses. Through the sin

5491 1706 1519 3803 268 1628 1161
 χειλέων εμπίπτει εις παγίδας αμαρτωλός εκφεύγει δε
 of the lips [2]falls [3]into [4]snare [1]a sinner; [3]flees [1]but
 1537 1473 1342 575 2590 4750
 εἰς αὐτῶν δικαίος 12:14 ἀπὸ καρπῶν στόματος
 [4]from [5]them [2]the just]. From the fruits of the mouth
 5590 435 4130 18 468-1161
 ψυχὴ ἀνδρός πλησθήσεται αγαθῶν ανταπόδομα δε
 the soul of a man shall be filled with good things; and a recompense
 5491-1473 591 1473 3598 878
 χειλέων αὐτοῦ αποδοθήσεται αὐτῷ 12:15 οδοὶ ἀφρόνων
 of his lips shall be rendered to him. The ways of fools
 3717 1799-1473 1522 1161 4823.1 4680
 ὀρθαὶ ἐνώπιον αὐτῶν εἰσακοῦει δε συμβουλίαν σοφός
 are straight before them; [3]listens to [1]but [4]advice [2]the wise].
 878 831.2 1804 3709-1473 2928 1161
 12:16 ἀφρον ἀθημερον εξαγγέλλει ὀργὴν αὐτοῦ κρύπτει δε
 A fool daily publishes his anger; [3]hides [1]but
 3588 1438 819 3835 1925
 τὴν εαυτοῦ ἀτιμίαν πανούργος 12:17 ἐπιδεικνυμένην
 [4]his own [5]dishonor [2]one astute]. [3]by displaying
 4102 518 1342 3588-1161 3144 3588
 πίστιν ἀπαγγέλλει δικαίος ο δε μάρτυς των
 [4]trust [2]reports [1]The just man]; but the witness of the
 94 1386 1510.2.6 3588 3004
 ἀδίκων δόλιος 12:18 εἰσὶν οἱ λέγοντες
 unjust [2]is deceitful. There are the ones speaking –
 5103.1 5613 3162 1100-1161 4680 2390
 τιτρώσκουσιν ὡς μάχαира γλώσσαι δε σοφῶν ἰώνται
 they pierce as a sword; but the tongues of the wise heal.
 5491 228 2734.2 3141 3144 1161 5036
 12:19 χεῖλι αληθινὰ κατὸρθοὶ μαρτυρίαν μάρτυς δε ταχύς
 [2]lips [1]True] straighten testimony; [3]witness [1]but [2]a quick
 1100 2192 94 1388 1722 2588
 γλῶσσαι ἔχει ἀδίκων 12:20 δόλος ἐν καρδίᾳ
 [4]tongue [4]has [2]an unjust]. Treachery is in the heart
 5044.1 2556 3588-1161 1014 1515
 τεκτανομένοι κακὰ οἱ δε βουλόμενοι εἰρήνην
 of the one contriving evils; but the ones wanting peace
 2165 3756-700 3588 1342 3762
 εὐφρανθήσονται 12:21 οὐκ ἀρέσει τῷ δικαίῳ οὐδέν
 shall be glad. [3]shall not please [4]the [5]just [1]Anything
 94 3588-1161 765 4130 2556
 ἀδίκων οἱ δε ἀσεβεῖς πλησθήσονται κακῶν
 [2]unjust]; but the impious shall be filled with bad things.
 946 2962 5491 5571 3588-1161
 12:22 βδέλυγμα κυρίῳ χεῖλι ψευδῆ ο δε
 [3]are an abomination [4]to the LORD [2]lips [1]Lying]; but the
 4160 4102 1184 3844 1473 435
 ποιῶν πίστει δεκτός παρ' αὐτοῦ 12:23 ἀνὴρ
 one dealing in trust is accepted by him. [2]man
 4908 2362 144 2588-1161 878
 συνετός θρόνος αἰσθήσεως καρδία δε ἀφρόνων
 [1]A discerning] is a throne of perception; but the heart of fools
 4876 685 5495 1588 2902
 συναντήσεται ἀραῖς 12:24 χεῖρ εκλεκτῶν κρατήσεται
 shall meet with curses. The hand of chosen men shall prevail
 2170.2 1386-1161 1510.8.6 1519 4307.2 5398
 ευχερώς δόλιοι δε ἐσονται εἰς προνομήν 12:25 φοβερὸς
 easily; but the deceitful will be for plunder. A fearful
 3056 2588 5015 435 31 1161 18
 λόγος καρδίας ταρασσει ἀνδρὸς ἀγγελία δε ἀγαθὴ
 word [2]the heart [1]disturbs] of a man; [3]message [1]but [2]a good]
 2165 1473 1921.2 1342 1438 5384
 εὐφραίνει αὐτὸν 12:26 ἐπιγνώμων δικαίος εαυτοῦ φίλος
 gladdens him. [4]arbitrator [3]a just [5]of himself [1]A friend
 1510.8.3 264-1161 2614 2556 3588-1161
 ἐστὶν ἡ αμαρτανίας δε καταδιώξεται κακὰ ἡ δε
 [2]will be]; but the ones sinning pursue evil things, and the
 3598 3588 765 4105 1473 3756
 ὁδὸς των ἀσεβῶν πλανῆσει αὐτοῦς 12:27 οὐκ
 way of the impious misleads them. [2]shall not
 2013 1386 2339 2933 1161
 επιτευξεται δόλιος θήρας κτήμα δε
 [3]succeed in [1]A deceitful man] hunting; [5]possession [1]but
 5093 435 2513 1722 3598 1343
 τίμιον ἀνὴρ καθαρός 12:28 ἐν οδοῖς δικαιοσύνης
 [4]is an esteemed [3]man [2]a pure]. In the ways of righteousness

2222 3598-1161 3422.3 1519 2288
 ζωὴ οδοὶ δε μνησικῶκων εἰς θάνατον
 is life; but the ways of the resentful are unto death.
 CHAPTER 13
 Good Instructions
 5207 3835 5255 3962 5207 1161
 13:1 υἱὸς πανούργος υπήκοος πατρί υἱὸς δε
 [2]son [1]An astute] is subject to his father; [3]son [1]but
 452.1 1722 684 575 2590
 ἀνήκοος ἐν ἀπωλείᾳ 13:2 ἀπὸ καρπῶν
 [2]an unhearing] goes unto destruction. From fruits
 1343 2068 18 5590-1161 3892.1
 δικαιοσύνης φάγεται αγαθός ψυχαί δε παρανόμων
 of righteousness [2]shall eat [1]the good]; but the lives of lawbreakers
 3643.4 895.2 3739 5442 3588
 ὀλοῦνται ἄωροι 13:3 ὡς φυλάσσει το
 will be destroyed unseasonably. The one who guards
 1438 4750 5083 3588 1438 5590 3588-1161
 εαυτοῦ στόμα τηρεῖ τὴν εαυτοῦ ψυχὴν ο δε
 his own mouth gives heed to his own soul; but the one
 4312 5491 4422 1438 1722
 προπετής χειλεσι πτοήσει εαυτὸν 13:4 ἐν
 with precipitous lips shall terrify himself. [4]with
 1939 1510.2.3 3956 104.2 5495-1161 406.2
 ἐπιθυμία εἰς πᾶς ἀεργός χεῖρες δε ἀνδρείων
 [5]desire [3]is [1]Every [2]idle man]; but the hands of the vigorous
 1722 1958 3056 94 3404 1342
 ἐν ἐπιμελείᾳ 13:5 λόγον ἀδίκων μισεῖ δικαίος
 are caring. [4]word [3]an unjust [1]detest [1]The just];
 765-1161 153 2532 3756 2192 3954
 ἀσεβῆς δε αἰσχύνεται και οὐκ ἔξει παρησίαν
 but the impious man is ashamed, and shall not have an open manner.
 13:6 δικαιοσύνη φυλάσσει ἀκάκους ὁδῶ τους δε
 Righteousness guards the guileless in the way; but the
 765 5337 4160 266 1510.2.6 3588
 ἀσεβεῖς φάλλους ποιεῖ αμαρτία 13:7 εἰσὶν οἱ
 [2]impious ones [1]vile] produce sin. There are the ones
 4148 1438 3367 2192 2532 1510.2.6 3588
 πλουτίζοντες εαυτοῦς μηδέν ἔχοντες και εἰσὶν οἱ
 enriching themselves, [2]nothing [1]having]; and there are the ones
 5013 1438 1722 4183 4149 3083
 ταπεινῶντες εαυτοῦς ἐν πολλῷ πλούτῳ 13:8 λύτρον
 abasing themselves with many riches. [4]is the ransom
 435 5590 3588 2398 4149 4434-1161 3756
 ἀνδρὸς ψυχῆς ο ἰδίου πλούτου πτωχὸς δε οὐκ
 [1]A man's [5]of his life [2]own [3]riches]; but the poor does not
 5307.2 547 5457 1342 1275
 υφίσταται ἀπειλήν 13:9 φῶς δικαίους διαπαντός
 stand at intimidation. Light to the just is always;
 5457 765 4570 2556 3326
 φῶς ἀσεβῶν σβέννεται 13:10 κακὸς μεθ'
 light for the impious is extinguished. An evil man [3]with
 5196 4238 2556 3588-1161 1473 1921.2
 ὑβρεως πᾶσσει κακὰ οἱ δε αὐτῶν ἐπιγνώμονες
 [4]insult [1]practices [2]evil]; but the [3]themselves [2]are arbitrating†
 4680 5223 1986.3 3326 458
 σοφοὶ 13:11 ὑπαρξῖς επισπουδαζομένη μετὰ ἀνομίας
 [1]wise]. Substance being hastily obtained with lawlessness
 1640 1096 3588-1161 4863 1438 3326
 ελάσσω γίνεται ο δε συνάγων εαυτῷ μετ'
 [2]less [1]becomes]; but the one gathering for himself with
 2150 4129 1342 3627 2532 2797.2
 εὐσεβείας πληθυνθήσεται δικαίος οκτεῖρει και κικρᾶ
 piety shall be multiplied. The just pities and lends.
 13:12 ἥκρεῖσσω εναρχόμενος βοηθῶν καρδία
 Better is the one commencing help in heart,
 3588 1861 2532 1519 1680 71
 του επαγγελλομένου και εἰς ἐλπίδα ἀγοντος††
 than the one promising, and [2]to [3]hope [4]leads another];
 1186 1063 2222 1939 18 3739
 δένδρον γαρ ζωῆς ἐπιθυμία αγαθὴ 13:13 ὡς
 [4]is a tree [1]for [5]of life [3]desire [2]a good]. The one who

12:26 †See Bos for variants.

13:10 †i.e. examining.

13:12 †—††CP omits.

2706 4229 2706 1537 1473 3588-1161
καταφρονεί πράγματος καταφρονήσεται **εξ** αυτού **ο** δε
disdains a matter, shall be disdained by it; but the
5399 1785 3778 5198 5207
φοβούμενος εντολήν ούτος υγιαίνει υιώ
one fearing a commandment, this one is in health. [2son
1386 3762 1510.8.3 18 3610 1161 4680
δολίω ουδέν έσται αγαθόν οικέτη **δε** σοφώ
1To a deceitful nothing will be good; [3servant 1but 2a wise
2136.1 1510.8.6 4234 2532 2720 3588
ενοδοί έσσονται πράξεις και καταυθυνθήσεται η
prosperous 4will be in actions, and [2shall prosper
3598-1473 3531 4680 4077 2222 3588-1161
οδός αυτού **13:14** νόμος σοφού πηγή ζωής **ο** δε
his way]. The law for the wise is a spring of life; but the
462.1 5259 3803 2348 4907
ανός υπό παγίδος θανέται **13:15** σύνεσις
mindless man [2by 3a snare 1shall die]. [2understanding
18 1325 5484 3588 1161 1097 3551 1271
αγαθή δίδωσι χάρην το **δε** γνώναι νόμον **διανοίας**
1Good gives favor; but to know the law [3consideration
1510.2.3 18 3598-1161 2706 1722 684
εστίν αγαθής οδοί **δε** καταφρονούντων εν απολεία
is 2of good; but the ways of the disdaining end in destruction.
3956 3835 4238 3326 1108 3588-1161 878
13:16 πας πανούργος πράσσει μετά γνώσεως **ο** δε **αφρων**
Every astute man acts with knowledge; but the fool
1600 1438 2549 935 2351.3
εξεπέτασεν εαυτού κακιάν **13:17** βασιλεύς θρασύς
spreads forth [2for himself 1evil]. [2king 1A rash]
4098 1519 2556 32 4680 4506
πσεύεται εις κακά άγγελος **δε** σοφός **ρυσεται**
falls into evils; [3messenger 1but 2a wise] shall rescue
1473 3997.1 2532 819 851 3809
αυτόν **13:18** πενίαν και ατιμίαν αφαιρείται παιδεία
him. Poverty and dishonor are removed by instruction;
3588-1161 5442 1650 1392 1939
ο **δε** φυλάσσων ελέγχους δοξασθήσεται **13:19** επιθυμία
and the one guarding reproofs shall be extolled. The desires
765 2237.1 5590 2041-1161 765
ασεβών ηδύνουσι ψυχήν έργα **δε** ασεβών
of the impious delight the soul; but the works of the impious
3112 575 1108 4848 4680
μακράν από γνώσεως **13:20** συμπορευόμενος σοφοίς
are far from knowledge. The one going with wise men,
4680-1510.8.2 3588-1161 4848 878 1097
σοφός εση **ο** **δε** συμπορευόμενος **αφροσι** γνωσθήσεται
will be wise; but the one going with fools shall be known.
264 2614 2556 3588 1161 1342
13:21 αμαρτάνοντας καταδιώξεται κακά τους **δε** δικαίους
[3ones sinning 2shall pursue 1Evils]; but [3the just
2638 18 18 435 2816
καταλήψεται αγαθά **13:22** αγαθός ανήρ κληρονομήσει
2shall overtake 1good things]. A good man shall inherit
5207 5207 2343 1161 1342 4149
υιούς υιών θησαυρίζεται **δε** δικαίους πλούτος
sons of sons; [4are treasured up 1and 5for the just 2the riches
765 1342 4160 1722 4149 2094
ασεβών **13:23** δικαιοι ποιήσουσιν εν πλούτω **ετη**
3of the impious]. The just shall spend [3in 4wealth 2years
4183 94-1161 622 4935 3739
πολλά **αδικοι** **δε** απολούνται συντόμως **13:24** ος
1many]; but the unjust shall perish suddenly. The one who
5339 3588 902.1 3404 3588 5207-1473 3588-1161 25
φειδεται της βακτηρίας μισει τον υιόν αυτού **ο** **δε** αγαπών
spares the staff detests his son; but the one loving
1960 3811 1342 2068 1705 3588
επιμελώς παιδεύει **13:25** δικαίος εσθων εμπιπλάται την
carefully corrects. The just in eating fills up
5590-1473 5590-1161 765 1729
ψυχήν αυτού ψυχή **δε** ασεβών ενδεείσιν
his soul; but souls of the impious go lacking.

CHAPTER 14

Two Ways

4680 1135 3618 3624 3588-1161 878
14:1 σοφαί γυναίκες οικοδομήσαν οικους **η** **δε** **αφρων**
Wise women build houses; but the foolish

2679 3588 5495-1473 3588 4198 3723
κατέσκαψε τας χερσίν αυτής **14:2** ο πορευόμενος ορθώς
razes her house by her hands. The one going rightly
5399 3588 2962 3588-1161 4645.3 3588 3598-1473
φοβείται τον κύριον **ο** **δε** σκολιάζων ταις οδοίς αυτού
fears the LORD; but the crooked one [2in 3his ways
818 1537 4750 878
ατιμασθήσεται **14:3** εκ στόματος **αφρώνων**
1shall be dishonored]. From out of the mouth of fools
902.1 5196 5491-1161 4680 5442 1473
βακτηρία ύβρεως χείλη **δε** σοφών φυλάσσει αυτούς
is a staff of insult; but the lips of the wise keep them.
3739 3361-1510.2.6 1016 5336 2513 3739-1161
14:4 ου μη εισί βόες φάτνας καθαράι **ου** **δε**
Where there are no oxen, the stables are clean; and where
4183 1081 5318 1016 2479
πολλά γεννήματα φανερά **βόος** ισχύς
there is much produce, [3is apparent 2of the ox 1the strength].
3144 4103 3756 5574 1572 1161
14:5 μάρτυς πιστός **ου** ψεύδεται **εκκαίει** **δε**
[2witness 1A trustworthy] does not lie; [4kindles 1but
5571 3144 94 2212 4678 3844
ψευδή μάρτυς **αδικος** **14:6** ζητήσεις σοφίαν παρά
2a lying 3witness] unjust acts. You shall seek wisdom with
2556 2532 3756 2147 144-1161 3844
κακοίς και ουχ **ευρήσεις** **αίσθησις** **δε** παρά
bad men, and you shall not find it; but good sense from
5429 2170.1 3956 1727
φρονίμοις ευχερής **14:7** πάντα **εναντία**
the intelligent is easily managed. All things are adverse
435 878 3696 1161 144 5491
ανδρι **αφρωνι** **οπλα** **δε** **αίσθησεως** **χείλη**
[2man 1to a foolish]; [4are shields 1but 3for good sense 3lips
4680 4678 3835 1921 3588
σοφά **14:8** σοφία πανούργων **επιγνώσεται** τας
[wisely]. The wisdom of the astute will realize
3598-1473 454-1161 878 1722 4106
οδοίς αυτών **ανοια** **δε** **αφρώνων** εν **πλάνη**
their ways; but the thoughtlessness of fools leads unto delusion.
3614 3892.1 3784 2512
14:9 οικία **παρانونων** **οφειλήσουσι** **καθαρισμόν**
The houses of lawbreakers shall owe cleansing;
3614-1161 1342 1184 2588 435
οικιαί **δε** **δικαίων** **δεκταί** **14:10** **καρδια** **ανδρός**
but the houses of the just are acceptable. The heart of a man
145.1 3077.1 5590-1473 3752-1161 2165
αισθητική λυπηρά ψυχή αυτού **οταν** **δε** **ευφρανιηται**
is sensitive [2distress 1of his soul's]; but whenever he should be glad,
3756 1961.1 5196 3614 765
ουκ **επιμίγνυται** **ύβρει** **14:11** **οικιαί** **ασεβών**
he shall not intermix insult. The houses of the impious
853 4633-1161 2734.2
αφανισθήσονται **σικηναί** **δε** **κατορθούντων**
shall be obliterated; but the tents of the ones keeping straight
2476 1510.2.3 3598 3739 1380 3717-1510.1 3844
στήσονται **14:12** **εστιν** **οδός** **η** **δοκει** **ορθή** **είναι** **παρά**
shall stand. There is a way which seems to be straight by
444 3588-1161 5052.2 1473 2064 1519 4435.1
ανθρώποις **τα** **δε** **τελευταία** **αυτής** **έρχεται** **εις** **πυθμένα**
men, but the finalities of it come into the lower branch
86 1722 2167 3756 4357.1
αδου **14:13** **εν** **ευφροσύναις** **ου** **προσμίγνυται**
of Hades. [4with 5gladness 2does not 3mingle
3077 5052.2-1161 5479 1519 3997 2064
λύπη **τελευταία** **δε** **χαράς** **εις** **πένθος** **έρχεται**
1Distress]; and the finality of joy [2into 3mourning 1comes].
3588 1438 3598 4130 2351.2
14:14 **των** **εαυτού** **οδών** **πλησθήσεται** **θρασυκαρδίας**;
[3his own 4ways 2shall be filled with 1The bold-hearted];
575 1161 3588 1270-1473 435 18
από **δε** **των** **διανοημάτων** **αυτού** **ανήρ** **αγαθός**
[4with 1and 5his thoughts 3man 2a good].
172 4100 3956 3056 3835-1161
14:15 **ακακος** **πιστεύει** **παντί** **λόγω** **πανούργου** **δε**
The guileless believe every word; but the astute one
2064 1519 3341 4680 5399 1578
έρχεται **εις** **μετάνοιαν** **14:16** **σοφός** **φοβηθείς** **εξέκλιεν**
comes to repentance. A wise man, fearing, turns aside
575 2556 3588-1161 878 1438-3982 3396
από **κακού** **ο** **δε** **αφρων** **εαντώ** **πεποιθώς** **μίγνυται**
from evil; but the fool, yielding to himself, mixes in

459 **ανόμω** with the lawless one. 14:17 **οξύθυμος** A man quick to rage 4238 **πράσσει μετὰ** acts with 3326
 102 **αβουλίας** thoughtlessness; [3man 435 1161 5429 4183 5297 **ανήρ δε φρόνιμος πολλά υποφέρει** 1but 2an intelligent 5many things 4endures].
 14:18 **μεριούνται** [2shall portion 3307 878 2549 3588-1161 3835 **ἄφρονες κακίαν οἱ δε πανούργοι** 1Fools] evil; but the astute
 2902 **κρατήσουσιν** shall hold to 144 **αισθήσεως** good sense. 14:19 **ολισθήσουσι κακοί** [2shall slip 3643.1 2556 2374 **ολισθήσουσι κακοί** 1Evil men]
 1725 **ἐναντι αγαθών και ασεβείς** before good men; and the impious 2323 **θεραπεύσουσι θύρας** will attend the doors
 1342 **δικαίων** of the just. 5384 3404 **μισήσουσι φίλους πτωχούς φίλοι δε** Friends shall detest [2friends 1poor]; but friends
 4145 **πλουσιών πολλοί** of the rich are many. 14:21 **ο ατιμάζων πένητας** The one dishonoring the needy
 264 **αμαρτάνει ελεών δε** sins; but the one showing mercy on the poor 1653-1161 4434 3108.1 **πτωχούς μακαριστός** is most blessed.
 14:22 **πλανώμενοι** The ones wandering 4105 5044.1 2556 1656-1161 2532 **τεκταινοῦσι κακά ελεον δε και** contrive evils; but mercy and
 225 **αλήθειαν τεκταινοῦσιν αγαθοί** truth are contrived by the good. [3do not 4have knowledge of 5044.1 18 3756 1987 **ουκ επιστανται** 3do not 4have knowledge of
 1656 **ελεον και πιστιν τεκτονες** 2mercy 6and 7trust 1The fabricators 2of evils]; but charity 2556 1654-1161
 2532 **και πιστεισ παρα τεκτοσιν αγαθοις** and trust are by [2fabricators 1good]. 14:23 **εν παντι** With every one
 3309 **μεριμνῶντι** having concern 1751 4053 3588-1161 2238.1 **ερευσι περισσόν ο δε ηδύς** there is extra; but the pleasure-bent
 2532 **και αναλγητος εν ενδεια εσται** and unfeeling [2with 3lack 1will be]. 14:24 **στεφανος** The crown
 4680 **σοφών πλοῦτος αυτών η δε διατριβή αφρόνων κακη** of the wise is their riches; but the pastime of fools is evil. 3588-1161 1303.7 878 2556
 14:25 **ρυσεται κακῶν ψυχῆν μαρτυς πιστός** [3shall rescue 5from evils 4a soul 2witness 1A trustworthy]; 4506 2556 5590 3144 4103
 1572 **εκκαiei δε ψευδη δόλιος** [3kindles 1but 4lying 2a deceitful man]. 14:26 **εν φόβω** In the fear 1161 5571 1386 1722 5401
 2962 **κυριου ελπίσ ισχυός τοισ δε τέκνοισ αυτου καταλείπει** of the LORD hope is strength; and to his children he leaves 1680 2479 3588-1161 5043-1473 2641
 2043.1 **ερείσμα** a support. 14:27 **πρόσταγμα κυριου πηγῆ ζωῆσ** The order of the LORD is a spring of life, 4366.2 2962 4077 2222
 4160-1161 **ποιει δε εκκλινειν εκ παγιδοσ θανάτου** and it causes one to turn aside from the snare of death. 1578 1537 3803 2288 1722 [3is in
 4183 **πολλώ εθνει δόξα βασιλέωσ εν δε ειλείψει** 4an abundant 5nation 1Glory 2of a king]; but in a wanting 1484 1391 935 1722-1161 1587.2
 2992 **λαου συντριβή** people there is destruction 4936.1 1413 3115.1 **14:29 μακρόθυμοσ** A lenient
 435 **ανήρ πολυσ εν φρονήσει ο δε ολιγόψυχοσ** man is abundant in intelligence; but the faint-hearted 4183 1722 5428 3588-1161 3642
 2478.2 **ισχυρώσ αφρων** is strongly foolish. 14:30 **πραύθυμοσ ανήρ καρδιασ** A gentle-minded man [2of the heart 878 4238.1 435 2588
 2395 **ιατρόσ σησ δε οστέων καρδια αισθητικῆ** 1is a healer]; [4is a moth 1but 5for the bones 3heart 2a sensitive†]. 4597 1161 3747 2588 145.1
 14:31 **ο σκοφαντων πένητα παροξύνει τον ποιήσαντα** The one extorting the needy provokes the one making 3588 4811 3993 3947 3588 4160

14:30 †i.e. in the negative sense as an evil heart.

1473 **αυτον ο δε τιμων αυτον ελεει** him; but the one esteeming him shows mercy on the poor. 3588-1161 5091 1473 1653 4434
 14:32 **εν κακια αυτου αποσθησεται** [3in 4his evil 2shall be thrust away 1The impious]; 1722 2549-1473 683 765
 3588 **ο πεποιθωσ τη εαυτου οσιότητι δικαιοσ** the one complying in his own sacredness is just. 3588 1438 3742 1342 1722
 2588 **καρδια αγαθη ανδρόσ αναπαύσεται σοφια εν δε** of a good 6man 2rests 1Wisdom]; but in 18 435 373 4678 1722-1161
 2588 **καρδια αφρόνων ου διαγινώσεται** the heart of fools it is not determined. 878 3756 1231 1343 14:34 **δικαιοσύνη** Righteousness
 5312 **υψοί** raises up high 1484 1641 1161 5443 266 **δε φυλάσ αμαρτια** [3lessen 1but 4tribes 2sins]. 480σ ελασσοῦσι
 14:35 **δεκτόσ βασιλει νηρέτης ρημόν** [3is acceptable 4to a king 2officer 1An intelligent]; and 1184 935 5257 3540.1 3588 1161
 1438 **εαυτου ευστροφια αφαιρείται ατιμιαν** by his own versatility he removes dishonor. 2155.3 851 819

CHAPTER 15

15:1 **οργῆ απολλυσι και φρονιμοσ απόκρισισ δε** Anger destroys even the intelligent; but the answer 3709 622 2532 5429 612-1161
 5283.2 **υποπίπτουσα αποστρέφει θυμόν λόγοσ δε λυπηρόσ** of a penitent man returns rage; [3word 1but 2a distressing] 654 2372 3056 1161 3077.1
 1453 **εγειρει οργάσ** raises up 3709 1100 4680 2570 **15:2 γλώσσα σοφών κακά** The tongue of the wise [2of good
 1987 **επισταται στομα δε αφρόνων αναγγέλλει κακά** 1has knowledge]; but the mouth of fools announces evils. 4750-1161 878 312 2556
 15:3 **εν παντι τόπω οφθαλμοί κυριου σκοπεουσι** In every place the eyes of the LORD watch 1722 3956 5117 3788 2962 4648
 2556 **κακοσ τε και αγαθοσ** [2bad 1both] and good. 5037 2532 18 2392 1100 **15:4 ιασισ γλώσσησ** The healing tongue
 1186 **δένδρον ζωῆσ ο δε συντηρόν αυτην πλησθησεται** is a tree of life, and the one preserving it shall be filled 2222 3588-1161 4933 1473 4130
 4151 **πνεύματοσ** of spirit. 15:5 **αφρων μυκτηριζει παιδείαν πατρόσ** A fool sneers at the instruction of his father; 878 3456 3809 3962
 3588-1161 **ο δε φυλάσσωσ εντολάσ πανουργότεροσ εν** but the one keeping his commandments is more astute. 5442 1785 3835 1722
 4121 **πεοναζούση δικαιοσύνη ισχυόσ πολλῆ οι δε** superabundant righteousness [2strength 1is abundant]; but the 1343 2479 4183 3588-1161
 765 **ασεβείσ ολόρριζοι εκ γησ απολούνται** 3649.2 1537 1093 622 **15:6 οίκοισ δικαίωσ ισχυόσ πολλῆ καρποί δε** In the houses of the just [2strength 1is much]; but the fruits 3624 1342 2479 4183 2590-1161
 765 **ασεβών ολούνται** of the impious shall be destroyed. 3643.4 5491 4680 **15:7 χείλησ σοφών** of the wise 5491 4680
 1210 **δέδετα αισθησει καρδια δε αφρόνων ουκ ασφαλείσ** are bound by good sense; but the hearts of fools are not safe. 144 2588-1161 878 3756 804
 15:8 **θυσιασ ασεβών βδέλυγμα κυριω** The sacrifices of the impious are an abomination to the LORD; 2378 765 946 2962
 2171-1161 **ευχαι δε κατευθυνόντων δεκται παρ αυτω** but the vows of the ones going straight are accepted by him. 2720 1184 3844 1473
 946 **15:9 βδέλυγμα κυριω οδοί ασεβοσ** [3are an abomination 4to the LORD 1The ways 2of the impious]; 2962 3598 765
 1377 **διώκτοσ δικαιοσύνην αγαπά** [2the ones pursuing 3righteousness 1he loves]. 1343 25 3809 **15:10 παιδεία** The instruction
 172 **ακάκων γνωρίζεται υπό των παριόντων οι δε** of the guileless is made known by the ones passing by; but the ones 1107 5259 3588 3935 3588-1161

3404 1650 5053 151.1 86
 μισούντες ελέγχους τελευτώνων αισχρῶς 15:11 ἀδης
 detesting reproofs come to an end disgracefully. Hades
 2532 684 5318 3844 2962 4459 3780
 και ἀπάλεια φανερά παρά κυρίω πως ουχί
 and destruction are made apparent by the LORD; how not
 2532 3588 2588 3588 444 3756 25
 και αι καρδιαί των ανθρώπων 15:12 ουκ αγαπήσει
 also the hearts of men? [2]shall not [3]love
 521 3588 1651 1473 3326-1161 4680
 απαίδευτος τους ελέγχοντας αυτόν μετά δε σοφών
 [1]The uninstructed] the ones reproving him; and with the wise
 3756 3656 2588 2165
 ουχ ομιλήσει 15:13 καρδιας ευφραυνόμενης
 he shall not consort. With the heart being glad
 4383 2281.1 1722 1161 3077 1510.6 4658.1
 πρόσωπον θαλάλλει εν δε λύπαις ούσης σκυθρωπάζει
 the face flourishes; [3]in [1]but [4]distresses [2]being] it looks downcast.
 15:14 2588 3717 2212 144 4750
 καρδια ορθή ζητει αίσθησιν στόμα δε
 [2]heart [1]An upright] seeks perception; but the mouth
 521 1097 2556 3956 3588 5550
 απαίδευτων γνώσεται κακά 15:15 πάντα τον χρόνον
 of the uninstructed shall know evils. All the time
 3588 3788 3588 2556 4327 2556
 οι οφθαλμοί των κακών προσδέχονται κακά
 the eyes of evil ones favorably receive evil things;
 3588-1161 18 2270 1275 2908
 οι δε αγαθοί ησυχάζουσι διαπαντός 15:16 κρείσσον
 but the good [2]tranquil [1]are always]. Better
 3397 3310 3326 5401 2962 2228 2344 3173
 μικρά μερίς μετά φόβου κυρίου η θησαυροί μεγάλοι
 a small portion with the fear of the LORD; than [2]treasures [1]great]
 3326 869.1 2908 3579.2 3001
 μετά αφοβίας 15:17 κρείσσων ξενισμός λαγάνων
 with fearlessness. Better hospitality of vegetables
 4314 5373 2532 5484 2228 3864.3 3448 3326
 προς φιλιαν και χαριν η παράθεσις μόσχων μετά
 with friendship and favor, than a fete of calves with
 2189 435 2373.1 3903
 έχθρας 15:18 ανήρ θυμώδης παρασκευάζει
 hatred. A man inclined to rage makes preparations
 3163 3115.1-1161 2532 3588 3195
 μάχας μακρόθυμος δε και την μέλλουσαν
 for battle; but a lenient man [2]even [3]the [4]one about to go to battle
 2670.2 3115.1 435 2677.2 2920 3588-1161
 καταπαρνει μακρόθυμος ανήρ κατασβέσει κρίσεις ο δε
 [1]soothes]. The lenient man shall extinguish litigations; but the
 765 1453 3123 3598 104.2 4766
 ασεβής εγειρει μάλλον 15:19 οδοί αεργών εστρωμένοι
 impious raises them rather. The ways of the idle make a bed
 173 3588-1161 3588 406.2 5147.1
 ακάνθαις αι δε των ανδρείων τετριμμένα
 in thorn-bushes; but the ways of the vigorous are very busy.
 5207 4680 2165 3962 5207 1161 878
 15:20 υιός σοφός ενφραίνει πατέρα υιός δε αφρων
 [2]son [1]A wise] gladdens a father; [3]son [1]but [2]a foolish]
 3456 3384-1473 453
 μικτηριζει μητέρα αυτού 15:21 ανοήτου
 sneers at his mother. [2]of an unthinking man
 5147 1729 5424 435 1161 5429
 τρίβοι ενδεις φρενών ανήρ δε φρόνιμος
 [1]The roads] are lacking of sense; [3]man [1]but [2]an intelligent
 2720 4198 5250.1 3053
 κατευθύνων πορεύεται 15:22 υπερτίθενται λογισμούς
 [3]in a straightened way [4]goes]. [3]procrastinate [6]by devices
 3588 3361 5091 4892 1722-1161 2588
 οι μη τιμώντες συνεδρια εν δε καρδιας
 [1]The ones [2]not [3]honoring [4]the sanhedrins]; but in the hearts
 1011 3306 1012 3766.2 5219
 βουλευομένων μένει βουλή 15:23 ου μη υπακούση
 of ones counseling abides counsel; for in no way shall [2]obey
 3588 2556 1473 3762.1 2036 2539.1 5100
 ο κακός αυτή ουδε μη ειπη καιριόν τι
 [1]an evil man] it; nor shall he say [2]timely [1]anything],
 2532 2570 3588 2839 3598 2222
 και καλόν τω κοινώ 15:24 οδοί ζωής
 even for [3]good [1]the [2]common]. [3]are ways [4]of life
 1270 4908 2443 1578 1537 3588
 διανοήματα συνετού ινα εκκλινας εκ του
 [1]The thoughts [2]of the discerning]; that turning aside from
 86 4982 3624 5197
 αδου σωθή 15:25 οικους υβριστών
 Hades he should be delivered. [3]the houses [4]of the arrogant

2686.2 2962 4741-1161 3725 5503
 κατασπά κύριος εστήριξε δε όριον χήρας
 [2]tears down [1]The LORD]; and he supports the boundary of the widow.
 946 2962 3053 94
 15:26 βδέλυγμα κυρίω λογισμός άδικος
 [3]is an abomination [4]to the LORD [1]The devise [2]of the unjust];
 53 1161 4488.1 4586 1841.4
 αγνών δε ρήσεις σεμναι 15:27 εξόλλυσιν
 [3]of the pure [1]but [2]the sayings] are serious. [3]totally ruins
 1438 3588 1434.2 3588-1161 3404
 εαυτόν ο διορολήπτης ο δε μισών
 [4]himself [1]The [2]one receiving bribes]; but the one detesting
 1435 3028 4982 1654 2532 4102
 δώρον λήψεις σώζεται ελεημοσύνας και πίστευιν
 [2]of bribes [1]the receipts] is delivered. Charity and trust
 599.6 266 3588-1161 5401 2962 1578
 αποκαθαίρονται αμαρτία τω δε φόβω κυρίου εκκλινει
 clear away sins; and the fear of the LORD turns aside
 3956 575 2556 2588 1342 3191
 πας από κακού 15:28 καρδια δικαίων μελετώσι
 every one from evil. The hearts of the just meditate
 4102 4750-1161 765 611 2556
 πισται στόμα δε ασεβών αποκρίνεται κακά
 trust; but the mouth of the impious answers evil things.
 1184 3844 2962 3598 435 1342
 δεκται παρά κυρίω οδοί ανδρών δικαίων
 [4]are acceptable [5]with [6]the LORD [1]The ways [3]men [2]of just];
 1223-1161 1473 2532 3588 2190 5384 1096
 διά δε αυτών και οι εχθροί φίλοι γίνονται
 and through them even enemies [2]friends [1]become].
 15:29 μακράν απέχει ο θεός από ασεβών
 [2]is far [3]at a distance [1]God] from the impious;
 2171-1161 1342 2908 3641 3028
 ευχαις δε δικαίων επακούει κρείσσων ολίγη λήψις
 but vows of just ones he heeds. Better are few receipts
 3326 1343 2228 4183 1081 3326 93
 μετά δικαιοσύνης η πολλά γεννήματα μετά αδικίας
 with righteousness, than abundant produce with injustice.
 2334 3788 2570 2165 2588 5345
 15:30 θεωρών οφθαλμός καλά ευφραίνει καρδιαν φήμη
 [2]viewing [1]The eye] good gladdens the heart; [3]reputation
 1161 18 4084.1 3747 3588 1521
 δε αγαθή παινει οστά 15:31 ο εισάκουω
 [1]and [2]a good] fattens the bones. The one hearing
 1650 2222 1722 3319 4680 835
 ελέγχους ζωής εν μεσω σοφών αυλισθησεται
 reproofs of life [2]in [3]the midst [4]of the wise [1]shall lodge].
 3739 683 3809 3404 1438
 15:32 ος αthrowεται παιδείαν μισει εαυτόν
 The one who thrusts away instruction detests himself;
 3588-1161 5083 1650 25 5590-1473
 ο δε τηρών ελέγχους αγαπά ψυχην αυτού
 but the one giving heed to reproofs loves his life.
 5401 2962 3809 2532 4678 2532
 15:33 φόβος κυρίου παιδεία και σοφία και
 The fear of the LORD is instruction and wisdom; and
 746 1391 611 1473 4313 1161
 αρχή δόξης αποκριθησεται αυτή προπορεύεται δε
 the sum of glory shall be the response for it. [3]go before [1]But
 5011 1391
 ταπεινοίς δόξα
 [2]the humble] glory;

CHAPTER 16

Wise Lips Preserve Life

2588 435 3049 1342 2443 5259 3588
 16:1 †καρδια ανδρός λογιζέσθω δικαία ινα υπό του
 Let the heart of a man consider just things, that [3]by
 2316 1356.2 3588 1226.1-1473 3956 3588 2041
 θεού διορθωθή τα διαβήματα αυτού πάντα τα έργα
 [4]God [2]should set right [1]his footsteps]. All the works
 3588 5011 5318 3844 3588 2316 3588-1161 765 1722
 του ταπεινού φανερά παρά τω θεώ οι δε ασεβεις εν
 of the humble are apparent by God; but the impious [2]in

16:1 †See Bos for variants.

2250 2556 3643.4 169 3844 2316
 ημέρα κακή ολούνται *16:5 †ακάθαρτος παρά θεό
 4day 3an evil 1shall be destroyed. [3is unclean 4with 5God
 3956 5307.3 5495 1161 5495 1685
 πᾶς υψηλοκάρδιος χειρὶ δε χειράς εμβαλὼν
 1Every 2proud heart]; [3a hand 1and 4against hands 2a man putting]
 95 3756 121.1 746 3598 18
 ἀδικῶς οὐκ ἀθωωθήσεται ἀρχὴ οδοῦ ἀγαθῆς
 unjustly shall not be acquitted. The beginning [2way 1of a good]
 3588 4160 3588 1342 1184-1161 3844 2316
 το ποιεῖν τα δίκαια δεκτὰ δε παρὰ θεῷ
 is to do just things; and it is more acceptable by God
 3123 2228 2380 2378 3588 2212 3588 2962
 μάλλον η θύειν θυσίας ο ζητῶν τον κύριον
 rather than to sacrifice sacrifices. The one seeking the LORD
 2147 1108 3326 1343 3588-1161 3723
 εὑρήσει γνώσιν μετὰ δικαιοσύνης οἱ δε ὀρθῶς
 shall find knowledge with righteousness; and the ones rightly
 2212 1473 2147 1515 3956 3588 2041
 ζητούντες αὐτόν ευρήσουσιν ειρήνην πάντα τα έργα
 seeking him shall find peace. All the works
 3588 2962 3326 1343 5442 1161 3588
 του κυριου μετὰ δικαιοσύνης φυλάσσεται δε ο
 of the LORD are with righteousness; [4is kept 1and 2the
 765 1519 2250 2556 3131.2 1909
 ἀσεβῆς εις ημεραν κακήν *16:10 μαντειον επι
 3impious] for [2day 1the evil]. An oracle is upon
 5491 935 1722-1161 2920 3766.2 4105
 χειλεισ βασιλεως εν δε κρισει ου μη πλανηθη
 the lips of a king; but in judgment, in no way should [2be misled
 3588 4750-1473 4501.2 2218
 το στομα αυτου 16:11 ροπη ζυγου
 1his mouth]. The crux of the yoke balance scale
 1343 3844 2316 3588 1161 2041 1473 4712.3
 δικαιοσυνη παρὰ θεῷ τα δε έργα αυτου σταθμα
 is righteousness with God; and [2works 1his 4weights
 1342 946 935 3588
 δίκαια 16:12 βδελυγμα βασιλει ο
 3are just]. [4is an abomination 5to a king 1The one
 4160 2556 3326-1063 1343 2090 2362
 ποιῶν κακά μετὰ γαρ δικαιοσύνης ετοιμάζεται θρόνος
 2doing 3evils]; for with righteousness [3is prepared 1the throne
 746 1184 935 5491 1342
 αρχῆς 16:13 δεκτὰ βασιλει χειλη δίκαια
 2of sovereignty]. [3are acceptable 4to the king 2lips 1Just];
 3056 1161 3717 25 3588 2962 2372
 λόγους δε ὀρθῶς αγαπά ο κύριος 16:14 θυμός
 [6words 1and 5straight 4loves 2the 3LORD]. The rage
 935 32 2288 435 1161 4680 1837.2
 βασιλεως αγγελος θανάτου ανηρ δε σοφός εξιλάσεται
 of a king is a messenger of death; [3man 1but 2a wise] will appease
 1473 1722 5457 2222 5207 935
 αυτον 16:15 εν φωτι ζωῆς υιός βασιλεως
 him. [3is in 4the light 5of life 1The son 2of a king];
 3588-1161 4325.6 1473 5618 3509 3797
 οἱ δε and the ones προσδεκτοί αὐτῷ ὡσπερ νέφος ὀλμμον
 acceptable to him are as a cloud of late rain.
 3555 4678 141.1 5553 3555-1161
 16:16 νοσσιαί σοφίας αρετώτεροι χρυσιον νοσσιαί δε
 Nests of wisdom are more preferred than gold; and nests
 5428 141.1 5228 694 5147
 φρονήσεως αρετώτεροι υπέρ αργυριον 16:17 τριβιοι
 of intelligence more preferred than silver. The paths
 2222 1578 575 2556 3372 1161 979
 ζωῆς εκκλινουσιν από κακῶν μήκος δε βίου
 of life turn aside from evils; [4are length 1and 5of existence
 3598 1343 3588 1209 3809
 οδοι δικαιοσύνης ο δεχόμενος παιδείαν
 2the ways 3of righteousness]. The one receiving instruction
 1722 18 1510.8.3 3588-1161 5442 1650
 εν αγαθοῖς εσται ο δε φυλάσσων ελέγχοις
 [2among 3good things 1will be]; and the one keeping reproofs
 4679 3739 5442 3588 1438 3598
 σοφισθησεται ος φυλάσσει τας αυτου οδους
 shall be made wise. The one who guards his own ways
 5083 3588 1438 5590 25-1161 2222-1473
 τηρει την αυτου ψυχην αγαπών δε ζώνη αυτου
 gives heed to his own soul; and the one loving his life

16:5—10 †Ald. & CP omit.

5339 4750-1473 4253 4936.1
 φείσεται στόματος αυτου 16:18 προ συντριβῆς
 shall spare his mouth. [3before 4destruction
 2233 5196 4253-1161 4430
 ηγείται ὑβρις προ δε πᾶματος
 2takes the lead 1Insolence]; and before a calamitous downfall
 2558.1 2908 4238.1 3326
 κακοφροσυνη 16:19 κρείσσων πραύθυμος μετὰ
 evil thinking. Better a gentle-minded one with
 5014 2228 3739 1244 4661 3326 5197
 ταπεινώσεως η ος διαρεΐται σκυλα μετὰ υβριστων
 a low estate, than one who divides spoils with the arrogant.
 4908 1722 4229 2146.2
 16:20 συνετός εν πράγμασιν ευρετης
 The one discerning in matters is an inventor
 18 3982-1161 1909 2316 3108.1
 αγαθων πεποιθῶς δε επι θεῷ μακαριστός
 of good things; and the one yielding upon God is most blessed.
 16:21 3588 4680 2532 4908 5337 2564
 τους σοφους και συνετους φαύλους καλοουσιν
 [2the 3wise 4and 5discerning 6vile 1Men call];
 3588-1161 1099 1722 3056 4183 191
 οἱ δε γλυκεῖς εν λόγῳ πλείονα ακουσονται
 but the ones sweet in words [2much 1shall be heard].
 16:22 4077 2222 1771 3588 2932
 τηγη ζωῆς ενροια τοις κεκτημένοις
 The spring of life is insight to the ones acquiring;
 3809-1161 878 2556 2588 4680
 παιδεία δε αφρόνων κακή 16:23 καρδια σοφου
 but the instruction of fools is evil. The heart of the wise
 3539 3588 575 3588 2398 4750 1909-1161
 νοήσει τα από του ιδιου στοματος επι δε
 shall comprehend the things from his own mouth; and upon
 5491 5409 1921.1 2781
 χειλεισ φορέσει επγνωμοσυνην 16:24 κηρια
 lips he shall wear knowledge. [3are honeycombs
 3192 3056 2570 1098.3-1161 1473 2392
 μέλιτος λογοι καλοι γλυκασμα δε αυτων ιασις
 4of honey 2words 1Good]; and the sweetness of them is healing
 5590 1510.2.6 3598 1380 3717-1510.1 435
 ψυχῆς 16:25 εσιν οδοι δοκουσαι ορθαι είναι ανδρι
 for the soul. There are ways that seem to be straight to a man,
 3588-3305 5052.2 1473 991 1519 4435.1
 τα μέντοι τελευταία αυτων βλέπει εις πυθμένα
 however the finalities of them look into the lower branch
 86 435 1722 4192 4188.1 1438 2532
 αδου 16:26 ανηρ εν πονοις πονει αυτω και
 of Hades. A man in toils toils for himself, and
 1545.1 1473 3588 684 3588-3305
 εκπιλάσεται αυτου την απώλειαν 16:27 ο μέντοι
 expels [2from him 1destruction]. However the
 4646 1909 3588 1438 4750 5409 3588 684
 σκολιός επι τω εαυτου στοματι φορει την απώλειαν
 crooked man [3upon 4his own 5mouth 1wears 2destruction].
 435 878 3736 1438 2556 1909-1161 3588
 ανηρ αφρων ορύσσει εαυτω κακά επι δε των
 [2man 1A foolish] digs [2for himself 1evils]; and upon
 1438 5491 2343 4442 435 4646
 εαυτου χειλέων θησαυριζει πυρ 16:28 ανηρ σκολιός
 his own lips treasures up fire. [2man 1A crooked]
 1275.4 2556 2532 2987.1 1388 4450.1
 διαπέμπεται κακά και λαμπτήρα δολου πυρρυσσει
 spreads evils, and by the torch of treachery lights a fire
 2556 2532 1316 5384 435 3892.1
 κακοις και διαχωριζει φίλους 16:29 ανηρ παρανομος
 for evils, and he parts friends. A man who is a lawbreaker
 633.4 5384 2532 520 1473 3598 3756 18
 αποπειράται φίλων και απαγει αυτους οδους ουκ αγαθῶς
 puts [2to test 1his friends], and takes them ways not good.
 4741 3788-1473 3049 1294
 16:30 στηρίζων οφθαλμούς αυτου λογιζεται διστραμμένα
 Fixing firmly his eyes, he devises perverted things;
 3724-1161 3588 5491-1473 3956 3588 2556 3778
 οριζει δε τοις χειλεσιν αυτου πάντα τα κακά ουτος
 and he confirms with his lips all the evils; this man
 2575-1510.2.3 2549 4735 2746 1094 1722
 κάμινός εστι κακίας 16:31 στέφανος καυχῆσεως γήρας εν
 is a furnace of evil. The crown of boasting is old age; [3in
 1161 3598 1343 2147 2908
 δε οδοις δικαιοσύνης ευρίσκειται 16:32 κρείσσω
 1and 4the ways 3of righteousness 2it is found]. Better

16:20 †Ald. & CP κυριος – the LORD.

435 3115.1 2478 2532 435 5428
ἀνὴρ μακρόθυμος ἰσχυροῦ **καὶ ἀνὴρ φρόνησι**
 [2man 1a lenient] than a strong man; and a man of intelligence
 2192 1091 3173 3588-1161 2902 3709
ἔχων γεωργίου μέγαλον ὁ δὲ κρατῶν ὀργῆς
 than one having [2farm 1a great]; and the one holding his anger
 2908 2638 4172 1519 2859
κρείσσων καταλαβανομένου πῶλιν **16:33 εἰς κόλπους**
 is better than one overtaking a city. Into enfolded arms
 1904 3956 3588 94 3844 1161 2962 3956
ἐπέρχεται πάντα τοῖς ἀδικοῖς παρά δε κυρίου πάντα
 come all things to the unjust; [4are from 1but 5the LORD 2all
 3588 1342
τὰ δίκαια
 [3just things].

CHAPTER 17

Wisdom Keeps One from Trouble

17:1 2908 596.1 3326 2237 1722 1515
κρείσσων ψωμός μεθ' ἠδονῆς ἐν εἰρήνῃ
 Better a morsel with satisfaction in peace,
 2228 3624 4134 4183 18 2532 94
ἢ οἴκος πλήρης πολλῶν ἀγαθῶν καὶ ἀδικῶν
 than a house full of many good things, and unjust
 2367.3 3326 3163 3610
θυμάτων **μετὰ μάχης** **17:2 οὐκέτις**
 things offered for sacrifices with battles. [2servant
 3540.1 2902 1203 878
νοῦμον κρατήσει δεσποτῶν ἀφρόνων
 1An intelligent] shall prevail over 2masters 1foolish];
 1722-1161 80 1244 3313 5618
ἐν δὲ ἀδελφοῖς διελείνεται μέρη **17:3 ὥσπερ**
 and among brethren he shall divide portions. As
 1381 1722 2575 696 2532 5557 3779
δοκιμάζεται ἐν καμίνῳ ἀργυρὸς καὶ χρυσὸς οὕτως
 [4tried 5in 6a furnace 7silver 2and 3gold]; so
 1588 2588 3844 2962 2556 5219
ἐκλεκταὶ καρδίαι παρά κυρίῳ **17:4 κακὸς ὑπακούει**
 choice hearts by the LORD. A bad man obeys
 1100 3892.1 94-1161 4337 5491
γλώσσης παρανόμων ἀδικὸς δὲ προσέχει χεῖλσι
 the tongue of lawbreakers; and an unjust man [2lips
 5571 3588 2606 4434 3947 3588
ψεύδουσιν **17:5 ὁ καταγελῶν πτωχοῦ παροξύνει τὸν**
 [lying]. The one ridiculing the poor provokes the one
 4160 1473 3588-1161 2020.1 622
ποιήσαντα αὐτὸν ὁ δὲ ἐπαιχρίων ἀπολλυμένῳ
 making him. And the one rejoicing at one being destroyed
 3756 121.1 3588-1161 1986.2
οὐκ ἀθωώθησεται ὁ δὲ ἐπισπλαγχνίζομενος
 shall not be acquitted; but the one showing compassion
 1653 4735 1088 5043
ἐλεηθήσεται **17:6 στέφανος γερόντων τέκνα**
 shall be shown mercy. [3are the crown 4of the aged 1Children's
 5043 2745 1161 5043 3962-1473
τέκνων καύχημα δὲ τέκνων πατέρες αὐτῶν
 2children]; [3are the boasting 1and 2children] of their fathers.
 3588 4103 3650 3588 2889 3588 5536
τοῦ† πιστοῦ ὅλος ὁ κόσμος τῶν χρημάτων
 [4is of the 5trustworthy 1The entire 2world 3of things];
 3588-1161 571 3761 3588.2 3756
τοῦ δὲ ἀπίστου οὐδὲ ὀβολός†† **17:7 οὐχ**
 but for the unbelieving not an obolus. [3shall not
 718 878 5491 4103 3761 1342
ἀρμόσει ἀφρονι χεῖλι πιστῶν οὐδὲ δικαίῳ
 4suit 5a fool 2lips 1Trustworthy], nor [3to the just
 5491 5571 3408 5484 3809
χεῖλι ψευδῆ **17:8 μισθὸς χαρίτων παιδεία**
 2lips [lying]. [5wage 4is a favorable 1Instruction
 3588 5530 3739-1161 302 1994
τοῖς χρωμένοις οὐδ' ἂν ἐπιστρέψῃ
 2to the 3ones employing it]; and where ever it shall turn,
 2137 3739 2928 92
εὐοδώθησεται **17:9 ὃς κρύπτει ἀδικήματα**
 the way shall be prosperous. The one who hides offences
 2212 5373 3739-1161 3404 2928 1339
ζητεῖ φίλιαν ὃς δὲ μισεῖ κρύπτει διίστησι
 seeks friendship; but the one who detests hiding it sets apart

5384 2532 3609 4937 547
φίλους καὶ οὐκείους **17:10 συντριβεῖ ἀπειλή**
 friends and family members. [2breaks down 1Intimidation]
 2588 5429 878-1161 3146 3756
καρδίαν φρονίμου ἀφρονὸς δὲ μαστιγωθείς οὐκ
 the heart of the intelligent; but a fool being whipped does not
 143 485 1453 3956 2556 3588-1161
αἰσθάνεται **17:11 ἀντιλογίας ἐγείρει πᾶς κακὸς ὁ δὲ**
 perceive. Disputes arise with every evil man; but the
 2962 32 415 1599 1473
κύριος ἄγγελον ἀνελεῖμονα ἐκπέμψει αὐτῷ
 LORD [3angel† 2an unmerciful 1shall send forth] against him.
 1706 3308 435 3540.1 3588-1161
17:12 ἐμπεσεῖται μέρμυρα ἀνδρὶ νοῦμονι οἱ δὲ
 [2shall fall unto 1Anxiety† 4man 3an intelligent]; but the
 878 1260 2556 3739 591
ἀφρόνες διαλογιούνται κακὰ **17:13 ὃς ἀποδίδωσι**
 fools shall argue evil things. The one who repays
 2556 473 18 3756 2795 2556
κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν οὐ κινήθησεται κακὰ
 evil things for good things, [2shall not 3be moved 1evil things]
 1537 3588 3624-1473 1849 1325 3056
ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ **17:14 ἐξουσίαν δίδωσι λόγοις**
 from out of his house. [4authority 3shall give 5to words
 746 1343 4285 1161 3588 1729.1
ἀρχῆ **δικαιοσύνης προηγείται δὲ τῆς ἐνδείας**
 1The sovereignty 2of righteousness]; [3lead 1but 2to lack
 4714 2532 3163 3739 1342 2919
στάσις καὶ μάχη **17:15 ὃς δίκαιον κρίνει**
 2faction 3and 4fighting]. The one who [4as just 1judges
 3588 94 94 1161 3588 1342 169 2532
τὸν ἀδικὸν ἀδικὸν δὲ τὸν δίκαιον ἀκάθαρτος καὶ
 2the 3unjust], [4as unjust 1or 2the 3just], is unclean and
 947 3844 2316 2444 5224 5536
βδελυκτὸς παρά θεῷ **17:16 ὡπὶ ὑπῆρξε χρίματα**
 abominable before God. Why did [2exist 1riches]
 878 2932-1063 1063 4678 174.1 3756
ἀφρονὶ κτήσασθαι γὰρ σοφίαν ἀκαρδίῳ οὐ
 to the fool? [3to acquire 1for 6wisdom 2the heartless 3will not
 1410 3739 5308 4160 3588 1438 3624 2212
δύνησεται ὃς ὑψηλὸν ποιεῖ τὸν ἐαυτοῦ οἶκον ζητεῖ
 4be able]. The one who [4high 1makes 2his own 3house] seeks
 4936.1 3588-1161 4645.3 3588 3129 1706 1519
συντριβῆν ὁ δὲ σκολιάζων τὸν μαθεῖν ἐμπεσεῖται εἰς
 destruction; and the one being crooked to learn shall fall into
 2556 1519 3956 2540 3588 5384 5224 1473
κακὰ **17:17 εἰς πάντα καιρὸν ὁ φίλος ὑπαρχέτω σοι**
 evils. For all time [2the 3friend 1let] exist to you!
 80 1722 318 5539 1510.5 3778-1063
ἀδελφοί ἐν ἀνάγκαις χρήσιμοι ἔστωσαν τούτου γὰρ
 [2the brethren 5in 6distresses 4profitable 1let 3be]! for this
 5484 1080 435 878 1948.1 2532
χάρην γεννῶνται **17:18 ἀνὴρ ἀφρονὸς ἐπικροτεῖ καὶ**
 favor they were born. [2man 1A foolish] claps and
 2020.1 1438 5613 2532 3588 1449.1
ἐπαιρεῖ εαυτὸν ὡς καὶ ὁ ἐγγυώμενος ἐγγυῆ
 rejoices over himself, as also the one guaranteeing a loan by surety
 3588 1438 5384 5361.1 5463
τὸν ἐαυτοῦ φίλον **17:19 φιλαμαρτήμων χεῖρει**
 for his own friend. The one fond of sinning rejoices in
 3163 3588-1161 4641.1 3756 4876
μάχαις **17:20 ὁ δὲ σκληροκάρδιος οὐ συναντᾷ**
 fights; and the hard-hearted one does not meet with
 18 435 2129.2 1100 1706 1519
ἀγαθοῖς ἀνὴρ εὐμετάβολος γλώσση ἐμπεσεῖται εἰς
 good things. A man with a changeable tongue will fall into
 2556 2588-1161 878 3601 3588 2932-1473
κακὰ **17:21 καρδία δὲ ἀφρονος ὀδύνη τῷ κεκτημένῳ αὐτῆς**
 evils; and the heart of a fool is grief to its possessor.
 3756 2165 3962 1909 5207 521 5207
οὐκ εὐφραίνεται πατὴρ ἐφ' υἱὸν ἀπαιδευτῶ υἱὸς
 [2is not 3glad 1A father] over [2son 1an uninstructed]; [3son
 1161 5429 2165 3384-1473 2588
δὲ φρόνιμος εὐφραίνει μητέρα αὐτοῦ **17:22 καρδία**
 1but 2an intelligent] gladdens his mother. A heart
 2165 2107.2 4160 435 1161
εὐφραυμένη εὐεκτηῖν ποιεῖ
 being glad [2to be in good health 1makes]; [3man 1but

17:11 †or messenger.

17:12 †or care.

17:6 †—††CP section appears between verses 4 & 5.

3077.1 3583 3588 3747 2983
 λυπηρού ξηραίνεται τα οστά 17:23 λαμβάνοντες
 2a distressed] dries the bones. One receiving
 1435 1722 2859 95 3756-2720.1 3588
 δώρα εν κόλπαις αδικώς ου κατευοδούνται αι
 gifts in enfolded arms unjustly does not greatly prosper in the
 3598 765-1161 1578 3598 1343
 οδοί ασεβής δε εκκλίνει οδούς δικαιοσύνης
 ways; and an impious man turns aside the ways of righteousness.
 4383 4908 435 4680 3588-1161
 17:24 πρόσωπον συνετόν ανδρός σοφού οι δε
 The countenance [3is discerning 2man 1of a wise]; but the
 3788 3588 878 1909 206.1 1093
 οφθαλμοί του άφρονος επ' άκρα γης
 eyes of the fool are unto the uttermost parts of the earth.
 3709 3962 5207 878 2532 3601 3588
 17:25 οργή πατρί υιός άφρων και οδύνη τη
 [3is anger 4to a father 2son 1A foolish], and grief to the
 5088 1473 2210 435 1342 3756
 τεκούση αυτού 17:26 ζημιούν άνδρα δικαίον ου
 one birthing him. To penalize [2man 1a just] is not
 2570 3761 3741 1916.2 1413 1342
 καλόν ουδέ όσιον επιβούλευει δυνάσταις δικαίους
 good; nor is it sacred to plot against [2monarchs 1just].
 3739 5339 4487 4290.2 4642 1921.2
 17:27 ος φειδεται ρήμα προέσθαι σκληρόν επιγνώμων
 The one sparing [3word 1to let go 2a hard] is an arbitrator;
 3115.1-1161 435 5429 453
 μακρόθυμος δε ανήρ φρόνιμος 17:28 ανοήτω
 and a lenient man is intelligent. To an unthinking man
 1905 4678 3049 1769 1161 5100
 επερωτήσαντι σοφία λογιθήσεται ερεόν δε τις
 asking, wisdom shall be imputed; [3dumb man] 1and 2any
 1438 4160 1380 5429-1510.1
 εαυτών ποιήσας δόξει φρόνιμος είναι
 3for himself 4doing] shall seem to be intelligent.

CHAPTER 18

Death and Life Are in the Tongue

18:1 4392 2212 435 1014 5563
 προφάσεις ζητει ανήρ βουλόμενος χωρίζεσθαι
 [7excuses 6seeks 1A man 2wanting 3to separate
 575 5384 1722 3956 1161 2540 2027.1-1510.8.3
 από φίλων εν παντί δε καιρώ επονείδιστος έσται
 4from 3friends]; [2at 3all 1but] time he will be reviled.
 3756 5532 2192 4678 1729 5424
 18:2 ου χρείαν έχει σοφίας ενδεής φρενών
 [4no 3need 3has 6for wisdom 1One lacking 2of sense];
 3123-1063 71 877 3752 2064
 μάλλον γαρ άγεται αφορσύνη 18:3 όταν έλθη
 for rather he is led by folly. Whenever [2should come
 765 1519 899 2556 2706
 ασεβής εις βάθος κακών καταφρονει
 1the impious] into a depth of evils, he pays no attention,
 1904-1161 1473 819 2532 3681 5204
 επέρχεται δε αυτό ατιμία και όνειδος 18:4 ύδωρ
 and there comes upon him dishonor and scorn. [6water
 901 3056 1722 2588 435 4215-1161 375.2
 βαθύ λόγος εν καρδιά ανδρός ποταμός δε αναπηδνει
 5is deep 1A word 2in 3the heart 4of a man]; and a river [4jump up
 2532 4077 2222 2296 4383 765
 και πηγή ζωής 18:5 θαυμάσαι πρόσωπον ασεβούς
 1and 2a spring 3of life]. To admire the face of the impious
 3756 2570 3761 3741 1578 3588 1342 1722
 ου καλόν ουδέ όσιον εκκλίνειν το δικαίον εν
 is not good; nor is it sacred to turn aside the just in
 2920 5491 878 71 1473 1519 2556
 κρίσει 18:6 χείλη άφρονος άγουσιν αυτόν εις κακά
 a judgment. Lips of a fool lead him into evils;
 3588 1161 4750 1473 3588 2351.3 2288 1941
 το δε στόμα αυτού το θρασύ θάνατον επικαλείται
 and [3mouth 1his 2bold 5death 4calls unto].
 4750 878 4936.1 1473 3588 1161 5491-1473
 18:7 στόμα άφρονος συντριβή αυτό τα δε χείλη αυτού
 The mouth of a fool is destruction to him; and his lips
 3803 3588 5590-1473 3636 2598
 παγίς τη ψυχή αυτού 18:8 σκνηρούς καταβάλλει
 are a snare for his soul. The lazy are thrown down

5401 5590-1161 407.1 3983 3588
 φόβος ψυχαι δε ανδρογύνων πεινάσουσιν 18:9 ο
 by fear; and the souls of effeminate ones shall hunger. The one
 3361 2390 1438 1722 3588 2041-1473 80-1510.2,3
 μη ιώμενος εαυτόν εν τοις έργοις αυτού αδελφός εστι
 not repairing† himself by his works is brother
 3588 3075-1438 1537 3172
 του λυμαινομένου εαυτόν 18:10 εκ μεγαλωσύνης
 of the one laying himself waste. [3is of 4great
 2479 3686 2962 1473 1161 4370
 ισχύος όνομα κυρίου αυτό δε προσδραμόντες
 5strength 1The name 2of the LORD]; [5to it 1and 4running up
 1342 5312 5223 4145
 δικαιο υψούνται 18:11 υπαρξις πλουσίου
 2the just 3are raised up high]. The substance of a rich
 435 4172 3793.1 3588 1161 1391-1473 3173
 ανδρός πόλις οχυρά η δε δόξα αυτής μέγα
 man [2city 1is a fortified]; and its glory [2greatly
 1982 4253 4936.1 5312
 επισκιάζει 18:12 προ συντριβής υψούται
 1overshadows]. Before destruction [3is raised up high
 2588 435 2532 4253 1391 5013
 καρδιά ανδρός και προ δόξης ταπεινείται
 1the heart 2of a man], and before glory it is humbled.
 3739 611 3056 4250 191
 18:13 ος αποκρίνεται λόγον πριν ακούσαι
 The one who answers a word before hearing the matter,
 877 1473 1510.2.3 2532 3681 2372 435
 αφορσύνη αυτό εστι και όνειδος 18:14 θυμόν ανδρός
 [2folly 3to him 1it is 3and 4scorn]. [4the rage 5of a man
 4238.2 3324 5429 3642-1161 435
 πράννει θεράπων φρόνιμος ολιγοψυχον δε άνδρα
 3calms 2attendant 1An intelligent]; but a faint hearted man,
 5100 5297 2588 5429 2932
 τις νποισει 18:15 καρδιά φρονιμου κατάται
 who can endure. The heart of an intelligent man acquires
 144 3775-1161 4680 2212 1771 1390
 αισθησιν ωτα δε σοφών ζητει έννοιαν 18:16 δόμα
 perception; and ears of the wise seek insight. A gift
 444 1706.2 1473 2532 3844 1413 2522.2
 ανθρωπου εμπλατννει αυτόν και παρά δυνάσταις καθιζάνει
 of a man widens him; and [3by 4monarchs 1sits
 1473 1342 1438 2725 7122
 αυτόν 18:17 δικαιοσ εαυτού κατηγορος εν
 2him]. A just man, [2of himself 1is an accuser] at
 4411.1 5613-1161 302 1911 3588
 πρωτολογία ως δ' αν επιβάλη ο
 the beginning of speaking; but when ever [3demands attention 1the
 476 1651 485 3973 2819
 αντιδικος ελέγχεται 18:18 αντιλογίας παύει κληροσ†
 2opponent] he is reproved. [3disputes 2ceases 1The lot],
 1722-1161 1413 3724 80
 εν δε δυνάσταις ορίζει 18:19 αδελφός
 and among the monarchs it defines the bounds. A brother
 5259 80 997 5613 4172 3793.1 2532 5308
 υπό αδελφού βοηθούμενος ως πόλις οχυρά και υψηλή;
 [2by 3a brother 1being helped] is as [4city 3fortified 2and 1a high];
 2480-1161 5618 2311 933 575
 ισχυει δε ώσπερ τεθεμελιωμένον βασιλειον 18:20 από
 and is strong as a well founded palace. From
 2590 4750 435 4130 2836-1473 575-1161
 καρπών στόματος ανήρ πιμπλησι κοιλίαν αυτού από δε
 fruits of the mouth a man fills his belly; and from
 2590 5491-1473 1705 2288 2532
 καρπών χειλέων αυτού εμπλησθήσεται 18:21 θάνατος και
 fruits of his lips he shall be filled up. Death and
 2222 1722 5495 1100 3588-1161 2902
 ζωή εν χειρί γλώσσης οι δε κρατούντες
 life are in the handle of the tongue; and the ones holding
 1473 2068 3588 2590-1473 3739
 αυτής έδονται τους καρπούς αυτής 18:22 ος
 it shall eat of its fruits. The one who
 2147 1135 18 2147 5484 2983-1161 3844
 εύρε γυναίκα αγαθήν εύρε χάριτας έλαβε δε παρά
 found [2wife 1a good], found favors; and he received [2from
 2962 2432 3739 1544 1135 18
 κυρίου ιλαρότητα ος εκβάλλει γυναίκα αγαθήν
 3the LORD 1happiness]. The one who casts out [2woman 1a good],

17:28 †i.e. speechless.

18:9 †i.e. helping.

18:18 †CP σιγηρος – silence.

1544 3588 18 3588-1161 2722 3428
εκβάλλει τα αγαθά ο δε κατέχων μοιχαλίδα
 casts out good things; but the one holding on to an adulteress
 878 2532 765 1162 5350
αφρων και ασεβής 18:23 δέησεις φθέγγεται
 is foolish and impious. [3of supplications 2utter sounds
 3993 3588-1161 4145 611 4642 435
πένης ο δε πλούσιος αποκρίνεται σκληρά 18:24 ανήρ
 1The needy]; but the rich man responds harsh. A man
 2083 4314 2082.3 2532 1510.2.3 5384 4347
εταίρων προς εταιρίαν και έστι φίλος προσκολληθείς
 having friends is for friendship; and there is a friend cleaving to
 5228 80
υπέρ αδελφόν
 over a brother.

CHAPTER 19

The Fear of The LORD Leads to Life

19:1 2908 1510.2.3 4434 4198 1722
κρείσσων εστί πτωχός πορευόμενος εν
 Better is one poor going in
 572-1473 2228 4760.1 3588 5491-1473 2532 1473
απλότητι αυτού η στρεβλός τοις χειλεσιν αυτού και αυτός
 his simplicity, than one crooked of his lips, and he
 453 2532 1065 5565 1989.1 5590
ανόθος 19:2 και γε χωρίς επιστήμης ψυχή
 is unthinking. And even [2without 3higher knowledge 1a soul]
 3756 18 2532 3588 4692 3588 4228 264
ουκ αγαθή και ο σπεύδων τοις ποσίν αμαρτάνει
 is not good; and the one hastening with the feet sins.
 877 435 3075 3588 3598-1473 3588 1161
19:3 αφροσύνη ανδρός λυμναιεται τας οδούς αυτού τον δε
 The folly of a man lays waste his ways; and
 2316 157.1 3588-2588-1473 4149 4369
θεόν ατιάται τη καρδιά αυτού 19:4 πλούτος προστίθισι
 [2God 1he blames] in his heart. Riches add
 5384 4183 3588-1161 4434 2532 575 3588 5224
φίλους πολλούς ο δε πτωχός και από του υπάρχοντος
 [2friends 1many]; but the poor one [2even 3by 4the 6that exists
 5384 3007 3144 5571 3756 821.1
φίλου λείπεται 19:5 μάρτυς ψευδής ουκ ατιμώρητος
 3friend 1is forsaken]. [2witness 1A lying 4not 6unpunished
 1510.8.3 3588-1161 1458 95 3756 1309
έσται ο δε εγκάλων αδικώς ου διαφεύξεται
 3shall 5be]; and the one accusing unjustly shall not escape.
 4183 2323 4383 935 3956-1161 3588
19:6 πολλοί θεραπεύουσι πρόσωπα βασιλέως πας δε ο
 Many attend to the persons of a king; but every
 2556 1096 3681 435 3956 3739 80
κακός γίνεται όνειδος ανδρι 19:7 πας ος αδελφόν
 evil man becomes scorn to men. Every one who [3brother
 4434 3404 2532 5373 3112 1510.8.3
πτωχόν μισει και φιλίας μακράν έσται
 2a poor 1detests] [2also 5from friendship 4far 1will 3be].
 1771 18 3588 1492 1473 1448
έννοια αγαθή τοις ειδόσιν αυτήν εγγιεί
 [2insight 1Good 4to the ones 5perceiving 6it 3approaches];
 435 1161 5429 2147 1473 3588 4183 2554
ανήρ δε φρόνιμος ευρήσει αυτήν ο πολλά κακοποιών
 3man 1and 2an intelligent] will find it. The many doing evil
 5051.1 2549 3739-1161 2042 3056
τελειουργεί κακίας ος δε ερεθίζει λόγους
 perfect a work of evil; and the one who aggravates by words
 3756 4982 3588 2932 5428
ου σωθήσεται 19:8 ο κτώμενος φρόνησιν
 shall not be delivered. The one acquiring intelligence
 25 1438 3739-1161 5442 5428 2147
αγαπά εαυτόν ος δε φυλάσσει φρόνησιν ευρήσει
 loves himself; and the one guarding intelligence shall find
 18 3144 5571 3756 821.1 1510.8.3
αγαθά 19:9 μάρτυς ψευδής ουκ ατιμώρητος έσται
 good. [2witness 1A lying 4not 6unpunished 3shall 5be];
 3739-1161 302 1572 2549 622 5259 1473
ος δ' αν εκκαύσει κακίαν απολείται υπ' αυτής
 and who ever shall kindle evil shall perish by it.
 19:10 3756 4851 878 5172 2532
ου συμφέρει αφρονι τρυφή και
 [2is not 3advantageous 4to a fool 1Luxury], nor is it seemly
 1437 3610 756 3326 5196 1412.2
εάν οικέτης άρξεται μεθ' ύβρεως δυναστεύειν
 if a servant should begin [2by 3insult 1to be in power].

1655 435 3114 3588 1161 2745-1473
19:11 ελεήμων ανήρ μακροθυμεί το δε καύχημα αυτού
 A merciful man is lenient, and his boasting
 1904 3892.1 935 547
επέρχεται παρανόμοις 19:12 βασιλέως απειλή
 comes upon† lawbreakers. [2of a king 1The intimidation]
 3664 1030 3023 5618-1161 1408.1 1909 5528
ομοία βρυγμό λέντος ώσπερ δε δρόσος επί χόρτω
 is likened to [2gnashing 1a lion's]; but as dew upon the grass
 3779 3588 2431-1473 152 3962
ούτως το λαρόν αυτού 19:13 αισχύνη πατρί
 so is his making one happy. [3is shame 4to a father
 5207 878 2532 3756 53 2171 575
υιός αφρων και ουχ αγναι ευχαι από
 2son 1A foolish]; and [5are not 6pure 1vows paid out 2from
 3410 2082.2 3624 2532 5223
μισθώματος εταιράς 19:14 οίκον και ύπαρξιν
 3the hire 4of a mistress]. A house and substance
 3307 3962 3816 3844-1161 2962 718
μερίζουσι πατέρες παισι παρά δε κυρίου αρμόζεται
 is portioned by fathers to children; but by the LORD [2is accorded
 1135 435 1167 2722 407.1
γυνή ανδρι 19:15 δειλία κατέχει ανδρόγυνον
 1a wife] to a man. Dread holds down an effeminate man;
 5590-1161 104.2 3983 3739 5442
ψυχή δε αεργού πεινάσει 19:16 ος φυλάσσει
 and the soul of the idle hungers. The one who keeps
 1785 5083 3588 1438 5590 3588-1161
εντολήν τηρεί την εαυτού ψυχήν ο δε
 the commandment gives heed to his own soul; but the one
 2706 3588 1438 3598 622 1155
καταφρονών των εαυτού οδών απολείται 19:17 δανείζει
 disdaining his own ways shall perish. [4lends
 2316 3588 1653 4434 2596-1161
θεό ο ελεών πτωχόν κατά δε
 3to God 1The one 2showing mercy 3on the poor]; and according to
 3588 1390-1473 467 1473 3811
το δόμα αυτού ανταποδώσει αυτόν 19:18 παιδεύει
 he shall make recompense to him. Correct
 5207-1473 3779-1063 1510.8.3 2107.3 1519 1161 5196
υιόν σου ούτω γαρ έσται ευελπισ εις δε ύβριν
 your son! for thus he will be confident; [6to 1but 7insult
 3361 1869 3588 5590 2558.2 435
μη επαίρου τη ψυχή 19:19 κακόφρων ανήρ
 2do not 3lift up 4the 5soul]! An evil-minded man
 4183 2210 1437-1161 3060.1
πολλά ζημιωθήσεται εάν δε λοιμεύται
 [2much 1shall be penalized]; and if there should be injury,
 2532 3588 5590-1473 4369 191 5207
και την ψυχήν αυτού προσθήσει 19:20 άκουε υιέ
 [2even 3his life 1he shall add]. Hear, O son,
 3809 3962-1473 2443 4680 1096
παιδείαν πατρός σου ινα σοφός γένη
 the instruction of your father! that [2wise 1you should become]
 1909 2078-1473 4183 3053 1722 2588
επ' εσχάτων σου 19:21 πολλοί λογισμοί εν καρδια
 unto your last days. Many devices are in the heart
 435 3588-1161 1012 3588 2962 1519 3588 165 3306
ανδρός η δε βουλή του κυριου εις τον αιωνα μένει
 of a man; but the counsel of the LORD [2into 3the 4eon 1abides].
 2590 435 1654 2908-1161 4434
19:22 καρπός ανδρι ελεημοσύνη κρείσσων δε πτωχός
 [2is a fruit 3to a man 1Charity]; but better a poor
 1342 2228 4145 5583 5401 2962
δικαιος η πλούσιος ψεύστης 19:23 φόβος κυριου
 just man, than a rich liar. Fear of the LORD
 1519-2222 435 3588-1161 869.2 835 1722
εις ζωήν ανδρι ο δε άφοβος αυλισθήσεται εν
 is life to a man; but the one without fear shall lodge in
 5117 3739 3756 1983 1108 3588
τόποις ου ουκ επισκοπείται γνώσις 19:24 ο
 places where [2is not 3overseen 1knowledge]. The man
 1470 1519 3588 2859 1473 5495 95
εγκρύπτων εις τον κόλπον αυτού χειρας αδικώς
 hiding [4in 5his enfolded arm 1his 3hands 2unjust],
 3761 3588 4750 3766.2 4317
ουδέ τω στόματι ου μη προσαγάγη
 not even [4to his mouth 1will he in any way 2bring

19:11 †or his triumph overtakes.

1473
αυτάς 19:25 ³⁰⁶¹ **λοιμού** ³¹⁴⁶ **μαστιγουμένον**
³them]. [³of his mischievousness ²being whipped]

878 3835 1510.8.3 1437-1161 1651
αφρών **πανουργότερος** **έσται** **έν δε** **ελέγχης**
¹A fool ⁵more clever ⁴will be]; but if you should reprove

435 5429 3539 144
άνδρα **φρόνιμον** **ροήσει** **αισθησιν**
²man ¹an intelligent] he shall comprehend for good sense.

19:26 ³⁵⁸⁸ **ο** ⁸¹⁸ **ατιμάζων** ³⁹⁶² **πατέρα** ²⁵³² **και** ⁶⁸³ **απαθούμενος**
¹The one ²dishonoring ³his father, ⁴and ⁵thrusting away

3384-1473 2617 2532
μητέρα **αυτού** **καταισχυνθήσεται** **και** **επονειδιστος**
¹his mother, [²disgraced ³and ⁴reviled]

1510.8.3 5207 620 5442 3809
έσται 19:27 **υιός** **απολειπόμενος** **φυλάξει** **παιδείαν**
¹he will be]. A son ceasing to guard ²the instruction

3962 3191 4488.1 2556 3588
πατρός **μελετήσει** **ρησεις** **κακάς** 19:28 **ο**
¹of a father shall meditate upon [²sayings ¹evil]. ³The one

1449.1 3816 878 2530.1 1345
εγγνώμενος **παίδα** **αφρόνα** **καθυβρίζει** **δικαίωμα**
¹guaranteeing a loan [²child ¹of a foolish] insults ³the ordinance;

4750-1161 765 2666 2920
στόμα **δε** **ασεβών** **καταπιεται** **κρισεις**
¹and ²the mouth ³of the impious shall swallow down ⁴judgments.

19:29 ²⁰⁹⁰ **ετοιμάζονται** ^{189.1} **ακολάστοις** ³¹⁴⁸ **μάστιγες** ²⁵³² **και**
²are prepared ³for the unrestrained ¹The whips]; and

5098 3668 878
τιμωρία **ομοίως** **άφροσιν**
¹punishments in like manner for fools.

CHAPTER 20

The Trustworthiness of the Righteous

189.1 3631 2532 5197.1 3178
20:1 **ακόλαστον** **οίνος** **και** **υβριστικόν** **μέθη**
¹Unrestrained wine and outrageous intoxication,

3956-1161 3588 3075 3756-1510.8.3 4680 3756-1308
πας **δε** **ο** **λυμανόμενος** **ουκ** **έσται** **σοφός** **20:2** **ου** **διαφέρει**
¹and all ²being laid waste shall not be wise. [³differs not

547 935 2372 3023 3588-1161
απειλή **βασιλέως** **θυμού** **λέοντος** **ο** **δε**
¹The intimidation ²of a king] from the rage of a lion; and the

3947 1473 2532 1961.1 264 1519
παροξύνων **αυτόν** **και** **επιμιγνύμενος** **αμαρτάνει** **εις**
¹one provoking him even ²is intermixing sins against

3588 1438 5590 1391 435 654
την **εαυτού** **ψυχήν** **20:3** **δοξα** **άνδρι** **αποστρέφεται**
¹his own soul. ²It is glory for man to turn

3059 3956-1161 878 5108 4844.3
λοιδορίας **πας** **δε** **άφρον** **τοιούτους** **συμπλέκεται**
¹from reviling; but every fool [²in such matters ¹is closely joined].

3679 3636 3756 153 5615 2532
20:4 **ονειδιζόμενος** **οκνηρός** **ουκ** **αισχύνεται** **ωσαύτως** **και**
¹Berating a lazy one does not shame him, likewise also

3588 1155 4621 1722 281.1 5204 901
ο **δαιριζόμενος** **σίτον** **εν** **αμητώ** **20:5** **υδωρ** **βαθύ**
¹the one borrowing grain in harvest. [³water ²is deep

1012 1722 2588 435 435 1161 5429
βουλή **εν** **καρδία** **άνδρος** **άνηρ** **δε** **φρόνιμος**
¹Counsel] for the heart of a man; [³man ¹and ²an intelligent]

1817.1-1473 3173 444 2532 5093
εξαντλήσει **αυτήν** **20:6** **μέγα** **άνθρωπος** **και** **τίμιον**
¹shall draw it out. A great man, and [³is precious

435 1655 435 1161 4103 2041 2147
άνηρ **ελεήμων** **άνδρα** **δε** **πιστόν** **έργον** **ευρείν**
²man ¹a merciful]; [³man ¹but ⁴a trustworthy ²it is work ³to find].

20:7 **ος** **αναστρέφεται** **άμωμος** **εν** **δικαιοσύνη**
¹The one who behaves unblemished in righteousness,

3107 3588 3816-1473 2641 3752
μακαρίους **τους** **παιδας** **αυτού** **καταλείψει** **20:8** **όταν**
¹blessed [²his children ¹shall leave]. Whenever

935 1342 2523 1909 2362 3756 1726.1
βασιλεύς **δικαιος** **καθιστη** **επί** **θρόνον** **ουκ** **εναντιούται**
²king ¹a just] shall sit upon a throne, not [³withstands

1722 3788-1473 3956 4190 5100 2744
εν **οφθαλμοίς** **αυτού** **παν** **πονηρόν** **20:9** **τις** **καυχήσεται**
⁴before ⁵his eyes ¹any ²evil]. Who shall boast

53 2192 3588 2588 2228 5100 3955
αγνήν **έχειν** **την** **καρδία** **η** **τις** **παρρησιασεται**
²a pure ¹to have] ³heart? or ⁴who shall speak openly

2513-1510.1 575 266 4712.3 3173
καθαρός **είναι** **από** **αμαρτιών** **20:10** **σταθμιον** **μέγα**
¹to be clean ²from sins? ³An untrue weight, ⁴great

2532 3397 2532 3358 1364.1 169
και **μικρόν** **και** **μέτρα** **δισσά** **ακάθαρτα**
^{and} ^{and} ^{and} [²measures ¹untrue double] ^{are} ^{unclean}

1799 2962 2532 297 2532 3588 4160 1473
ένωπιον **κυρίου** **και** **αμφοτερα** **και** **ο** **ποιών** **αυτά**
^{before} ^{the} ^{LORD} – ^{even} ^{both}; ^{and} ^{the} ^{one} ^{making} ^{them}.

1722 3588 2006.1-1473 4846.1
20:11 **εν** **τοίς** **επιτηδέμασι** **αυτού** **συμποδοισθήσεται**
¹in ²his practices ⁴will be bound hand and foot]

3495 3326 3741 2532 2117
νεανίσκος **μετά** **οσίου** **και** **ευθεία**
¹The young man ²with ³a sacred man], ^{and} [²will be straight

3588 3598-1473 3775 191 2532 3788 3708
η **οδός** **αυτού** **20:12** **ους** **ακούει** **και** **οφθαλμός** **ορά**
¹his way]. ^{The} ^{ear} ^{hears}, ^{and} ^{the} ^{eye} ^{sees};

2962 2041 2532 297 3361 25
κυριόν **εργα** **και** **αμφοτερα** **20:13** **μη** **αγάπα**
⁴of the LORD ³are the works ¹and ²both]. ^{Do} ^{not} ^{love}

2635 2443 3361 1808 1272-1161 3588
καταλαλειν **υνα** **μη** **εξαρθής** **διανοιξον** **δε** **τους**
^{to} ^{speak} ^{ill}! ^{that} ^{you} ^{should} ^{not} ^{be} ^{lifted} ^{away}; ^{but} ^{open} ^{wide}

3788-1473 2532 1705 740 2556
οφθαλμούς **σου** **και** **εμπλήσθητι** **άρτων** **20:14** **κακόν**
^{your} ^{eyes}, ^{and} ^{be} ^{filled} ^{up} ^{with} ^{bread} ^{loaves}! ^{Bad},

2556 3004 3588 59 2532 5613 565 5119
κακόν **λέγει** **ο** **αγοράζων** **και** **ως** **απέλθη** **τότε**
^{bad} ^{says} ^{the} ^{one} ^{buying}, ^{but} ^{when} ^{he} ^{should} ^{depart} ^{then}

2744 1510.2.3 5557 2532 4128 3037
καυχήσεται **20:15** **εστι** **χρυσός** **και** **πλήθος** **λίθων**
^{he} ^{shall} ^{boast}. ^{There} ^{is} ^{gold} ^{and} ^{multitude} [²stones

4185 2532 4632 1784 5491 4907
πολυτελών **και** **σκευη** **έντιμα** **χειλη** **συνέσεως**
¹of very costly], ^{and} [²vessel ¹the valued] – ^{lips} ^{of} ^{understanding}.

851 3588 2440 3588 1449.1 473
20:16 **αφελού** **το** **μάτιον** **του** **εγγυώντος** **αυτί**
^{Remove} ^{the} ^{garment} ^{of} ^{the} ^{one} ^{guaranteeing} ^a ^{loan} ^{for}

245 2532 473 245 2983 1757.5 3844 1473
αλλοτρίου **και** **αυτί** **αλλοτριάς** **λάβε** **ερέχρον** **παρ'** **αυτού**
^a ^{stranger}, ^{and} [³for ²a strange woman ¹take ²security ³from ⁴him]!

2238.1 444 740 5571 2532 1899
20:17 **ηδύς** **άνθρωπω** **άρτος** **ψεύδους** **και** **έπειτα**
³agreeable ⁴to man ¹Bread ²of falsehood], ^{and} ^{thereupon}

1705 3588 4750-1473 5469.1 1261
εμπλησθήσεται **το** **στόμα** **αυτού** **χαλίκων** **20:18** **διαλογισμοί**
²shall be filled up ¹his mouth] of gravel. A device

1722 1012 4723 2941-1161 1096 4171
εν **βουλή** **στερεώνται** **κυβερνήσει** **δε** **γίνεται** **πόλεμος**
^{with} ^{counsel} ^{solidifies}, ^{and} [⁴with guidance ¹let ³be ²war]!

3588 343 1012 1722 4892 4198
20:19 **ο** **ανακαλύπτων** **βουλάς** **εν** **συνεδρίω** **πορεύεται**
^{The} ^{one} ^{uncovering} ^{counsel} ⁱⁿ ^a ^{sanhedrin} ^{goes}

1316.3 2532 3326 4115 3588
διγλωσσος **και** **μετά** **πλαντώνοντος** **τα**
^{double}-^{tongued}; ^{and} [²with ³the one widening ⁴the things

1438 3361-3396 5491 2551
αυτού **μη** **μιχθητι** **χειλη** **20:20** **κακολογούντος**
⁵of his own ¹be not mixed] lips! ^{One} ^{speaking} ^{evil} ^{of}

3962 2228 3384 4570 2987.1 3588-1161
πατέρα **η** **μητέρα** **σβεσθήσεται** **λαμπτήρ** **αι** **δε**
^{father} ^{or} ^{mother}, [²shall be extinguished ¹his torch]; ^{and} ^{the}

2880.1 3588 3788-1473 3708 4655 3310
κόραι **των** **οφθαλμών** **αυτού** **οψονται** **σκοτός** **20:21** **μερίσ**
^{purpl} ^{of} ^{his} ^{eyes} ^{shall} ^{see} ^{darkness}. ^A ^{portion}

1986.3 1722 4413 1722 3588 5052.2 3756
επισπουδαζόμενη **εν** **πρώτοις** **εν** **τοίς** **τελευταίοις** **ουκ**
^{being} ^{hastily} ^{gotten} ^{at} ^{first}, ⁱⁿ ^{the} ^{finalities} ^{shall} ^{not}

2127 3361-2036 5099 3588
ευλογηθήσεται **20:22** **μη** **είπης** **τίσιμα** **τον**
^{be} ^{blessed}. ^{You} ^{should} ^{not} ^{say}, ^I ^{will} ^{pay} ^{back} ^{the}

2190 235 5278 3588 2962 2443 1473-997
εχθρόν **αλλ'** **υπόμεινον** **τον** **κυριον** **υνα** **σοι** **βοηθήση**
^{enemy}; ^{but} ^{wait} ^{on} ^{the} ^{LORD} ^{that} ^{he} ^{should} ^{help} ^{you}.

20:11 †i.e. will be restrained.

20:23 ⁹⁴⁶βδελύμα ²⁹⁶²κυριώ ^{1364.1}δίσσον ^{4712.3}στάθμιον
³is an abomination ⁴to the LORD ¹A double ²weight];
2532 2218 ¹³⁸⁶καὶ ζυγός ³⁷⁵⁶οὐ καλὸν ²⁵⁷⁰εἰς ἔμπροσθεν
and ²yoke ^{balance scale} ¹a deceitful] is not good before
1473 ³⁸⁴⁴αὐτοῦ ²⁹⁶²παρὰ ²¹¹⁶κυρίου ³⁵⁸⁸εὐθύνεται ^{1226.1}τα διαβήματα
him. ⁵by ⁶the LORD ⁴are straightened ¹The ²footsteps
435 ²³⁴⁹⁻¹¹⁶¹ἀνδρὶ ⁴⁴⁵⁹θητός ³⁰²δε ³⁵³⁹ὡς ³⁵⁸⁸αν ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³νοῦσαι ³⁵⁸⁸τας ³⁵⁹⁸⁻¹⁴⁷³οδοὺς ³⁵⁸⁸αὐτοῦ
³of a man]; but a mortal, how can he comprehend his ways?
20:25 ³⁸⁰³παγίς ⁴³⁵ἀνδρὶ ⁵⁰³⁶ταχύ ⁵¹⁰⁰τι ³⁵⁸⁸τῶν ²³⁹⁸ἰδίων
It is a snare ²to a man quickly ²anything ³of his own
37 ³³²⁶⁻¹⁰⁶³ἀγιασαί ³⁵⁸⁸μετὰ ²¹⁷²γὰρ ³³⁴⁰το εὐξασθαι ³³⁴⁰μετανοεῖν
¹to sanctify]; for after ²vowing it, ³changing of the mind
1096 ^{3039.1}γίνεται ⁷⁶⁵20:26 ⁹³⁵λικμήτωρ ⁹³⁵ἀσεβῶν ⁹³⁵βασιλεὺς
happens. ³is a winnower ⁴of the impious ²king
4680 ²⁵³²σοφός ¹⁹¹¹καὶ ¹⁴⁷³ἐπιβαλεῖ ⁵¹⁶⁴αὐτοῖς ⁵⁴⁵⁷τροχόν ^{20:27}φῶς
¹A wise]; and he puts ²to them ¹the wheel]. ²The light
2962 ⁴¹⁵⁷κυρίου ⁴⁴⁴πνοῆ ³⁷³⁹ἀνθρώπων ²⁰⁴⁵ὡς ⁵⁰⁰⁹ἐρευνᾷ ⁵⁰⁰⁹ταμεία
of the LORD ¹is the breath of men, ²which searches ³the storerooms
2836 ¹⁶⁵⁴κοιλίας ^{20:28}ἐλεημοσύνη ²⁵³²καὶ ²²⁵ἀλήθεια ⁵⁴³⁸φυλακὴ ⁹³⁵βασιλεῖ
of the bellies. ¹Charity ²and truth ³are a guard to a king,
2532 ⁴⁰³³καὶ ¹⁷²²περικυκλώσουσιν ¹³⁴³ἐν ³⁵⁸⁸δικαιοσύνῃ ²³⁶²⁻¹⁴⁷³τον ³⁵⁸⁸θρόνον ⁴¹⁶⁰αὐτοῦ
and they will surround ²in ³righteousness ¹his throne].
20:29 ²⁸⁸⁹κόσμος ³⁴⁹⁴νεανίας ⁴⁶⁷⁸σοφία ¹³⁹¹⁻¹¹⁶¹δόξα ⁴¹⁶⁰δε
An ornament ²to young men ³is wisdom; ⁴and the glory
4245 ^{4171.1}πρεσβυτέρων ^{5299.1}πολλὰ ²⁵³²20:30 ⁴⁹³⁸υπόβια ⁴⁹³⁸καὶ ⁴⁹³⁸συντρίματα
of older men ¹is gray hair. ²Bruises ³and ⁴breaks
4876 ²⁵⁵⁶συναντᾷ ⁴¹²⁷⁻¹¹⁶¹κακοῖς ¹⁵¹⁹πληγαὶ ⁵⁰⁰⁹δε ⁵⁰⁰⁹εἰς ⁵⁰⁰⁹ταμεία
meet with ¹bad men; and calamities ²shall come to ³the storerooms
2836 ⁴¹⁶⁰κοιλίας
of their bellies.

CHAPTER 21

The Pious and Impious

21:1 ⁵⁶¹⁸ὡσπερ ³⁷³⁰ὀρμὴ ⁵²⁰⁴ὑδάτος ³⁷⁷⁹οὕτως ²⁵⁸⁸καρδία ⁹³⁵βασιλέως
As ¹a rush of water, ²so ³is the heart of a king
1722 ⁵⁴⁹⁵ἐν ²³¹⁶χειρὶ ³⁷³⁹θεοῦ ¹⁴³⁷οὐ ²³⁰⁹εἴς ³⁵⁰⁶θέλων ¹⁵⁶³κεῖ
in ¹the hand of God; where ²ever ³wishing ⁴he should nod, there
2827 ¹⁴⁷³ἐκλινεῖ ³⁹⁵⁶αὐτήν ⁴³⁵21:2 ⁵³¹⁶πᾶς ¹⁴³⁸ἀνὴρ ¹³⁴²φαίνεται ⁴¹⁶⁰ἐαυτῷ ⁴¹⁶⁰δικαίος
he leans it. ¹Every man ²appears ³[²to himself ¹]just];
2720 ¹¹⁶¹κατενθύνει ²⁵⁸⁸δε ²⁹⁶²καρδίας ⁴¹⁶⁰κύριος ^{21:3}ποιεῖν
³straightens out ¹but ⁴the heart ²the LORD]. ²To do
1342 ²⁵³²δικαία ²²⁶καὶ ⁷⁰¹⁻³⁸⁴⁴ἀληθεύειν ²³¹⁶ἀρεστὰ ³¹²³παρὰ ³¹²³θεῷ ³¹²³μᾶλλον
just things ²and ³to be truthful ⁴are more pleasing to God ⁵rather,
2228 ²³⁷⁸ἢ ¹²⁹θυσίων ^{3169.6}αἵμα ¹⁹⁰⁹21:4 ¹⁹⁰⁹μεγαλόφρων ¹⁹⁰⁹εφ'
than ¹a sacrifice ²of blood. ³A high-minded man ⁴[²in
5196 ^{2351.2}ὑβρεῖ ^{2987.1-1161}θρασκευάρδιος ⁷⁶⁵λαμπτήρ ⁷⁶⁵δε ⁷⁶⁵ἀσεβῶν
³his insolence ¹is bold-hearted]; ²and the torch ³of the impious
266 ¹²⁶¹ἀμαρτία† ^{406.2}21:5 ¹⁵¹⁹διαλογισμοὶ ⁴¹⁴⁰ἀνδρείων ⁴¹⁴⁰εἰς ⁴¹⁴⁰πλησμονήν
is sin. ¹The thoughts ²of the vigorous ³are in ⁴plenty;
2532 ³⁹⁵⁶καὶ ³⁵⁸⁸πᾶς ⁴⁶⁹²ὁ ¹⁷²²σπεύδων ¹⁶⁴⁰ἐν ³⁵⁸⁸ελάσσονι ^{21:6}ὁ
and ¹every one ²hastening ³is unto ⁴less. ⁵The one
1754 ^{2343.1}ἐνεργῶν ¹¹⁰⁰θησαυρίσματα ⁵⁵⁷¹γλώσση ³¹⁵²ψευδεῖ ³¹⁵²μάταια
producing ¹treasures ²[²tongue ¹by a lying] ³[²vanity

1377 ²⁵³²διώκει ²⁰⁶⁴καὶ ¹⁹⁰⁹έρχεται ³⁸⁰³ἐπὶ ²²⁸⁸παγίδος ²²⁸⁸θανάτου ³⁶³⁹21:7 ³⁶³⁹ὀλεθρὸς
¹pursues], and ²comes ³unto ⁴the snare ⁵of death. ⁶The ruin
765 ^{1963.2}ἀσεβῶν ³⁷⁵⁶⁻¹¹⁶¹ἐπιξενωθήσεται ¹⁰¹⁴οὐ γὰρ ¹⁰¹⁴βούλονται
of the impious ¹is welcomed as a guest; for they do not ²prefer
4238 ³⁵⁸⁸πράσσει ¹³⁴²τα ⁴³¹⁴δικαία ³⁵⁸⁸21:8 ³⁵⁸⁸πρὸς ³⁵⁸⁸τοὺς ⁴⁶⁴⁶σκολιούς
to do ¹the ²just things. ³To ⁴the ⁵crooked ones,
4646 ³⁵⁹⁸σκολιάς ⁶⁴⁹οδοὺς ³⁵⁸⁸ἀποστέλλει ²³¹⁶ὁ ⁵³θεός ¹⁰⁶³ἀγνὰ ²⁵³²γὰρ ²⁵³²καὶ
³crooked ⁴ways ⁵sends ⁶the ⁷God]; [³are pure ¹for ⁴and
3717 ³⁵⁸⁸ὀρθὰ ²⁰⁴¹⁻¹⁴⁷³τα ²⁹⁰⁸ἔργα ³⁶¹¹αὐτοῦ ¹⁹⁰⁹21:9 ¹⁹⁰⁹κρείσσον ¹¹³⁷οικεῖν ¹¹³⁷ἐπὶ ¹¹³⁷γωνίας
³straight ²his works]. ⁴Better ⁵to live ⁶upon ⁷a corner
5217.1 ²²²⁸ὑπαίθρου ²⁸⁶⁷ἢ ³³²⁶κεκοιμημένων ³³²⁶μετὰ
of the ¹housetop ²in the open air, than ³houses being whitewashed with
93 ²⁵³²ἀδικίας ¹⁷²²καὶ ³⁶²⁴ἐν ²⁸³⁹οἴκῳ ⁵⁵⁹⁰21:10 ⁷⁶⁵ψυχὴ ⁷⁶⁵ἀσεβῶν
injustice, and in ²[²house ¹a profane]. ³The soul of the impious
1937 ²⁵⁵⁶ἐπιθυμεῖ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵⁶³κακῶν ⁵²⁵⁹οὐκ ³⁷⁶²ελεηθήσεται ³⁵⁸⁸ὅτι ³⁵⁸⁸οὐδεὶς ³⁵⁸⁸τῶν
desires ¹evils; ²it shall not be shown mercy ³by ⁴anyone
444 ²²¹⁰ἀνθρώπων ^{189.1}21:11 ^{189.1}ζημιούμενον ^{189.1}ἀκολάστου
of men. ²With the penalizing ³of an unrestrained man,
3835 ¹⁰⁹⁶πανουργότερος ³⁵⁸⁸γίνεται ¹⁷²ὁ ⁴⁹²⁰ἀκάκος ⁴⁹²⁰συνίων ⁴⁹²⁰δε
⁴more clever ⁵becomes ⁶the ⁷guileless man]; but by perceiving,
4680 ¹²⁰⁹σοφός ¹¹⁰⁸δέξεται ⁴⁹²⁰21:12 ¹³⁴²συνεῖ ¹³⁴²δικαίος
a wise man will receive knowledge. ²[²perceives ¹A just man]
2588 ⁷⁶⁵καρδίας ¹³⁹¹⁻¹¹⁶¹ἀσεβῶν ²⁵³²καὶ ^{5336.3}φανλίζει ⁷⁶⁵ἀσεβῶν
the hearts of the impious; and he treats ²as worthless ¹the impious]
1722 ²⁵⁵⁶ἐν ³⁷³⁹κακοῖς ⁵⁴²⁰21:13 ³⁵⁸⁸ὅς ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³φράσσει ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³τα ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ὦτα ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ
in ¹their evils. ²The one who ³breaks ⁴shuts up ⁵his ears
3588 ³³⁶¹τοῦ ¹⁹¹μη ⁷⁷²ἀκούσαι ²⁵³²ἀσθενούς ¹⁴⁷³καὶ ¹⁹⁴¹αὐτὸς ¹⁹⁴¹ἐπικαλέσεται
to not ¹heed ²the weak, ³even ⁴himself ⁵shall call out,
2532 ³⁷⁵⁶καὶ ^{1510.8.3}οὐκ ³⁵⁸⁸ἔσται ¹⁵²²ὁ ¹³⁹⁴εἰσακούων ^{21:14}δοῦναι
and there will not ¹be ²one listening. ³[²present
2977.2 ³⁹⁶λάθρως ³⁷⁰⁹ἀνατρέπει ¹⁴³⁵ὀργὰς ¹¹⁶¹δῶρον ³⁵⁸⁸δε ⁵³³⁹ὁ ⁵³³⁹φειδόμενος
¹A private] prostrates ²angers; [⁴gifts ¹but ²the one ³sparing
2372 ¹⁴⁵³θυμὸν ²⁴⁷⁸εγερεῖ ²¹⁶⁷ισχυρόν ¹³⁴²21:15 ¹³⁴²εὐφροσύνη ¹³⁴²δικαίων
Trage ³shall raise up ⁴strong]. ⁵It is with gladness ⁶for the just
4160 ²⁹¹⁷ποιεῖν ³⁷⁴¹⁻¹¹⁶¹κρίμα ¹⁶⁹ὅστις ³⁸⁴⁴δε ²⁵⁵⁷ἀκάθαρτος ²⁵⁵⁷παρὰ ²⁵⁵⁷κακοῦργος
to have ¹equity; but a sacred ²man ³is unclean ⁴by ⁵evildoers.
21:16 ⁴³⁵ἀνὴρ ⁴¹⁰⁵πλανώμενος ¹⁵³⁷ἐξ ³⁵⁹⁸οδοῦ ¹³⁴³δικαιοσύνης ¹⁷²²ἐν
A man ¹wandering ²from ³the way ⁴of righteousness ⁵[²in
4864 ^{1095.2}συναγωγῇ ³⁷³γιγάντων ⁴³⁵ἀναπαύσεται ¹⁷²⁹21:17 ⁴³⁵ἀνὴρ ¹⁷²⁹ἐνδείης
³the gathering ⁴of giants† ¹shall rest]. ²A man ³lacking,
25 ²¹⁶⁷ἀγαπᾷ ⁵³⁶⁸εὐφροσύνην ³⁶³¹φιλῶν ²⁵³²οἶνον ¹⁶³⁷καὶ ¹⁵¹⁹ἐλαίον ⁴¹⁴⁹εἰς ⁴¹⁴⁹πλοῦτον
loves ¹gladness, ²being fond of wine ³and oil ⁴in ⁵wealth;
21:18 ⁴⁰²⁷⁻¹¹⁶¹καὶ ¹³⁴²περικάθαρμα ⁴⁵⁹δε ²⁵³²δικαίου ⁴⁷³ἀνομοῦ ⁴⁷³καὶ ⁴⁷³ἀντί
and the rubbish ²of the just ³is a lawless man, ⁴and for
2117 ^{3892.1}εὐθέων ²⁹⁰⁸παράνομος ³⁶¹¹21:19 ³⁶¹¹κρείσσον ¹⁷²²οικεῖν ¹⁷²²ἐν ¹⁷²²τη
upright ones ¹a lawbreaker. ²Better ³to live ⁴in the
2048 ²²²⁸ἐρημῷ ³³²⁶ἢ ¹¹³⁵μετὰ ^{3163.3}γυνακὸς ²⁵³²μαχιμῷ ^{1101.3}καὶ ^{1101.3}γλωσσώδους
wilderness than with ¹a wife ²being combative ³and talkative
2532 ³⁷¹¹καὶ ²³⁴⁴οργίλου ^{1938.1}21:20 ³⁷³θησαυρὸς ³⁷³ἐπιθυμητός ³⁷³ἀναπαύσεται
and prone to anger. ²[²treasure ¹A desirable] shall rest
1909 ⁴⁷⁵⁰ἐπὶ ⁴⁶⁸⁰στόματος ⁸⁷⁸⁻¹¹⁶¹σοφοῦ ⁴³⁵ἀφρονες ²⁶⁶⁶δε ¹⁴⁷³ἄνδρες ¹⁴⁷³καταπίονται ¹⁴⁷³αὐτὸν
upon ¹the mouth of the wise; but foolish ²men ³will swallow ⁴it.

21:16 †*Heb.* Rephaim.21:4 †*CP* ἀμαρτιαί – sins.

3598 1343 2532 1654 2147 2222 2532
21:21 ὁδὸς δικαιοσύνης καὶ ελεημοσύνης εὐρήσει ζωὴν καὶ
The way of righteousness and charity shall find life and
 1391 4172 3793.1 1910 4680 2532
 δόξαν **21:22** πόλεις οχυράς ἐπέβη σοφὸς καὶ
glory. [4cities 3fortified 2mounts against 1A wise man], and
 2507 3588 3794 1909 3739 3982 3588 765
 καθεῖλε τὸ οχυρῶμα ἐφ' ᾧ ἐπεποιθεῖσαν οἱ ἀσεβεῖς
demolishes the fortress upon which [3relied upon 1the 2impious].
 3739 5442 3588 4750-1473 2532 3588 1100
21:23 ὁσ φυλάσσει τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ τὴν γλῶσσαν
The one who guards his mouth and the tongue
 1301 1537 2347 3588 5590-1473 2351.3
 ἀκριβῶς ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν αὐτοῦ **21:24** θρασὺς
carefully keeps [2from 3affliction 1his soul]. A bold
 2532 829 2532 213 3061 2564
 καὶ ἀυθάδης καὶ ἀλαζών λοιμὸς καλεῖται
and self-willed and ostentatious man [2pestilent 1is called];
 3739-1161 3422.2 3892.1 1939
 ὁσ δε μνησκακεῖ παράνομος **21:25** ἐπιθυμία
and the man who resents is a lawbreaker. Desires
 3636 615 3756 1063 4255 3588
 οκνηρὸν ἀποκτείνουσιν οὐ γὰρ προαιρούνται αὐ
[2the lazy 1kill], [4to not 1for 3resolve
 5495-1473 4160 5100 765 1937
 χεῖρες αὐτοῦ ποιεῖν τι **21:26** ἀσεβὴς ἐπιθυμεῖ
[2his hands] do anything. An impious man lusts
 3650 3588 2250 1939 2556 3588-1161 1342
 ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπιθυμίας κακὰς ὁ δε δίκαιος
[3the whole 2day 2lusts 1evil]; but the just one
 1656 2532 3627 857.1 2378
 ἐλεεῖ καὶ οὐκ εἰσρέει ἀφειδῶς **21:27** θυσία
desires mercy, and he pities unsparingly. Sacrifices
 765 946 2962 2532-1063
 ἀσεβῶν βδέλυγμα κυρίου καὶ γὰρ
of the impious are an abomination to the LORD; and for even
 3892.2 4374 1473 3144 5571
 παράνομος προσφέρουσιν αὐτὰς **21:28** μάρτυς ψευδῆς
[3unlawfully 1they bring 2them]. [2witness 1A lying]
 622 435 5255 5442 2980
 ἀπολείται ἀνὴρ ὑπήκοος φυλασσόμενος λαλήσει
shall perish; a man who is subject [2guardedly 1will speak].
 765 435 335.2 5307.2 4383 3588-1161
21:29 ἀσεβὴς ἀνὴρ ἀναίδως υφίσταται προσώπῳ ὁ δε
An impious man impudently stands in front; but the
 2117 1473 4920 3588 3598-1473 3756-1510.2.3
 εὐθύς αὐτὸς συνιεῖ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ **21:30** ὁσ ἐστὶ
upright man himself perceives his ways. There is no
 4678 3756-1510.2.3 406.1 3756-1510.2.3 1012 4314 3588 765
 σοφία οὐκ ἐστὶν ἀνδρεία οὐκ ἐστὶ βουλή πρὸς τὸν ἀσεβῆ
wisdom, there is no courage, there is no counsel to the impious.
 2462 2090 1519 2250 4171 3844 1161
21:31 ἵππος ἐτοιμάζεται εἰς ἡμέραν πολέμου παρά δε
A horse is prepared for a day of battle; [3is by 1but
 2962 3588 996
 κυρίου ἢ βοήθεια
4the LORD 2help].

CHAPTER 22

The Benefits of Wisdom

141.1 3686 2570 2228 4149
22:1 ἀρετώτερον ὄνομα καλὸν ἢ πλοῦτος
[3is more preferred 2name 1A good] than [2riches
 4183 5228 1161 694 2532 5553 5484 18
 πολὺς ὑπὲρ δε ἀργύριον καὶ χρυσίον χάρις ἀγαθῆ
1many]; [4over 1and 3silver 6and 7gold 3favor 2good].
 4145 2532 4434 4876 240 297
22:2 πλοῦσιος καὶ πτωχὸς συνήτησαν ἀλλήλοις ἀμφοτέρους
Rich and poor meet with one another; [3both
 1161 3588 2962 4160 3835 1492 4190
 δε ὁ κύριος ἐποίησε **22:3** πανούργος ἰδὼν πονηρὸν
1but 2the 3LORD 4made]. A clever man seeing the wicked
 5097 2901.2 1473 3811 3588-1161
 τιμωρούμενον κραταιῶς αὐτὸς παιδεύεται οἱ δε
[2being punished 1forcefully] is himself corrected; but the
 878 3928 2210 1074
 ἀφρονες παρελθόντες ἐζημιώθησαν **22:4** γενεά
fools passing by are penalized. [3is the generation
 4678 5401 2962 2532 4149 2532 1391
 σοφίας φόβος κυρίου καὶ πλοῦτος καὶ δόξα
4of wisdom 1The fear 2of the LORD], and riches, and glory,

2532 2222 5146 2532 3803 1722 3598 4646
22:5 τρίβωλοι καὶ παγίδες ἐν ὁδοῖς σκολιαῖς
Thistles and snares are in [2ways 1crooked];
 3588-1161 5442 3588 1438 5590 566
 ὁ δε φυλάσσων τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἀφέξεται
but the one guarding his own soul is at a distance
 1473 1457 3588 3813 2596 3588
 αὐτῶν **22:6** ἐγκαινίσουν τὸ παιδίον κατὰ τὴν
from them. Dedicate the child according to
 3598-1473 2532 1065 1437 1095 3756-868
 ὁδὸν αὐτοῦ καὶ γε εἰάν γηράσῃ οὐκ ἀποστήσεται
his way; and indeed if he should grow old, he will not depart
 575 1473 4145 4434 756 2532 3610
 ἀπ' αὐτῆς **22:7** πλοῦσιος πτωχὸν ἀρξέουσι καὶ οὐκ αἰ
from it. The rich [2the poor 1shall control], and servants
 2398 1203 1155 3588 4687
 ἰδίοις δεσπόταις δανιοῦσιν **22:8** ὁ σπείρων
[2to their own 3masters 1will lend]. The one sowing
 5337 2325 2556 4127-1161 2041-1473
 φαύλα θερίσει κακὰ πλῆγῃν δε ἐργὼν αὐτοῦ
heedlessly harvests bad things; and the calamity of his works
 4931 435 2431 2532 1395 25-3588-2316
 συντελέσει ἀνδρα ἰαρόν καὶ δότην ἀγαπᾶ ὁ θεὸς
he shall complete. [2man 1for 1A happy] and a giver God loves;
 3153-1161 2041-1473 4931 3588
 ματαίωτα δε ἐργῶν αὐτοῦ συντελέσει **22:9** ὁ
and the folly of his works he shall end. The one
 1653 4434 1473 1303.5 3588 1063
 ελεῶν πτωχὸν αὐτὸς διατραφήσεται τῶν γὰρ
showing mercy on the poor [2himself 1nourishes]; and for
 1438 740 1325 3588 4434 3529 2532
 αὐτοῦ ἄρτων δέδωκε τῷ πτωχῷ νίκη καὶ
of his own bread loaves he gives to the poor. [5victory 6and
 5092 4046 3588 1435 1325 3588 3305
 τιμὴν περιποιεῖται ὁ δῶρα δους τὴν μέντοι
1honor 4procures 1The one 3gifts 2giving]; however
 5590 851 3588 2932 1544
 ψυχὴν ἀφαιρεῖται τῶν κεκτημένων **22:10** ἐκβαλε
[2the life 1it removes] of the ones possessing. Cast out
 1537 4892 3061 2532 4900.3
 ἐκ συνεδρίου λοιμὸν καὶ συνεξελεύσεται
from the sanhedrin the mischievous one! and [2shall go out together
 1473 3497.2 3752-1063 2523 1722 4892
 αὐτῷ νεῖκος ὅταν γὰρ καθίσῃ ἐν συνεδρίῳ
3with him 1altercation]. For whenever he sits in the sanhedrin
 3956 818 25-2962 3741 2588
 πάντα ἀτιμάζει **22:11** ἀγαπᾶ κύριος ὁσας καρδίας
[2all 1he dishonors]. The LORD loves sacred hearts;
 1184 1161 1473 3956 299
 δεκτοὶ δε αὐτῷ πάντες ἀωμοὶ
[4are acceptable 1and 5to him 2all 3unblemished ones]
 1722 3588 3598-1473 5491 4165 935
 ἐν ταις ὁδοῖς αὐτῶν χεῖλεσι πομαίνει βασιλεὺς
in their ways. [3with his lips 2tends 1A king].
 22:12 3588-1161 3788 2962 1301
 οἱ δε ὀφθαλμοὶ κυρίου διατηροῦσιν
But the eyes of the LORD carefully keep
 144 5336.3-1161 3056 3892.1
 αἰσθησὴν φαυλίζει δε λόγους παράνομος
good sense; but he treats as worthless the words of a lawbreaker.
 4391.1 2532 3004 3636 3023
22:13 προφασιζεται καὶ λέγει οκνηρὸς λέων
[2makes an excuse 3and 4says 1The lazy one], There is a lion
 1722 3588 3598 1722-1161 3588 4113 5406.1
 ἐν ταις ὁδοῖς ἐν δε ταις πλαταιαῖς φονεῦται
in the streets, and in the squares are murderers.
 22:14 998.1 901 4750 3892.1
 βόθρος βαθὺς στόμα παρανόμου
[2cesspool 3is a deep 1The mouth 2of a lawbreaker];
 3588-1161 3404 5259 2962 1706 1519
 ὁ δε ὁ μισηθεὶς ὑπὸ κυρίου ἐμπεσεῖται εἰς
and the one being detested by the LORD shall fall into
 1473 454 1821.1 2588 3501
 αὐτὸν **22:15** ἀνοία ἐξηπται καρδίας νέου
it. Thoughtlessness lights up the heart of a young person;
 4464-1161 2532 3809 3112 575 1473 3588
 ῥάβδος δε καὶ παιδεία μακρὰν ἀπ' αὐτοῦ **22:16** ὁ
but the rod and instruction will drive it far from him. The one
 4811 3993 4183 4160 3588 1438
 σκωφαντὸν πένητα πολλὰ ποιεῖ τα ἑαυτοῦ
extorting the needy [2many 1produces 4for himself

2556 1325-1161 4145 1909-1640 3056
κακά δίδωσι δε πλουσίω ἐπ' ἐλάσσονι 22:17 λόγους
[³evils]; and he gives to the rich to make it less. [³to the words
4680 3846 3588 3775-1473 2532 191 1699 3056 3588
αφοῶν παράβαλλε τοὺς οὖς σου καὶ ἀκουέ μῶν λόγων τῆν
[⁴of the wise ¹Set aside ²your ear], and hear my words!
1161 4674 2588 2186 2443 1097 3754
δὲ σὴν καρδίαν ἐπιστήσων ἵνα γνῶς 22:18 ὅτι
and [2your ³heart ¹set] that you should know! for
2570-1510.2.6 2532 1437 1685 1473 1519 3588 2588-1473
καλοὶ εἰσι καὶ εἰς ἐμβάλλῃς αὐτοὺς εἰς τὴν καρδίαν σου
they are good, and if you put them in your heart,
2165 1473 260 1909 4674 5491
εὐφρανοῦσιν σε ἅμα ἐπὶ τοῖς χείλεσιν
they shall gladden you at the same time upon your lips;
22:19 ἵνα σου γένηται ἐπὶ κύριον ἡ ἐλπίς καὶ
that your [2should be ³upon ⁴the LORD
1107 1473 3588 3598-1473 2532-1473-1161
γνωρίσῃ σοὶ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ 22:20 καὶ σὺ δὲ
he shall make known to you his way; but also you
583 1473 4572 5151.6 1519 1012 2532
ἀπογράψαι αὐτὰ σεαυτῷ τρισῶς εἰς βουλήν καὶ
register them to yourself, even thrice for counsel and
1108 1321 3767-1473 227 3056 2532 1108
γνώσῃ 22:21 διδάσκω σὺν σε ἀληθῆ λόγον καὶ γνώσῃ
knowledge! I teach you then a true word, and knowledge
18 5219 3588 611-1473 3056 225
ἀγαθὴν ὑπακοῦειν τοῦ ἀποκρίνεσθαι σε λόγους ἀληθείας
good to hearken to; for you to answer words of truth
3588 4261 1473 3361 577.1
τοῖς προβαλλομένοις σοὶ 22:22 μὴ ἀποβιάζου
to the ones propounding things to you. Do not repel
3993 4434 1063 1510.2.3 2532 3361
πένητα πτωχὸς γὰρ ἐστὶ καὶ μὴ ἀτιμᾶσθαι
the needy! [3poor ¹for ²he is]. And you shall not dishonor
772 1722 4439 3588-1161 2962 2919 1473
ασθενῆ ἐν πύλαις 22:23 οὐ γὰρ κύριος κρινεῖ αὐτοῦ
the weak at the gates; for the LORD will arbitrate his
3588 1349 2532 4506 4674 799.1 5590
τῆν δίκην καὶ ῥύσῃ σὴν ἄσυλον ψυχὴν
cause, and you shall rescue your [2against reprisal ¹soul].
3361-1510.5 2083 435 2373.1 5384-1161
22:24 μὴ ἴσθι εταῖρος ἀνδρὶ θυμῷδε φίλω δε
Be not a companion to a man inclined to rage! and a friend
3711 3361 4884.1 3379
οργίλω μὴ συναυλιζῶν 22:25 μὴ ποτε
prone to anger do not lodge with! lest at any time
3129 3588 3598-1473 2532 2983 1029
μάθησθαι τῶν ὁδῶν αὐτοῦ καὶ λάβῃς βρόχους
you should learn of his ways, and should receive nooses
3588 4674 5590 22:26 μὴ δίδου σεαυτὸν εἰς ἐγγυῆν
for your soul. Do not give yourself for surety!
153 4383 1437-1063 3361 2192
αἰσχυνόμενος πρόσωπον 22:27 εἴς γὰρ μὴ ἔχῃ
shaming the face, for if you should not have
4159 661 2983 3588 4765.6 3588 5259 3588
πόθεν ἀποτίσῃς λήψονται τὸ στρώμα τοῦ ὑπὸ τῶν
from any place to pay, they shall take the bedding under
4125-1473 3361 3332 3725 166
πλευρᾶς σου 22:28 μὴ μέταρῃ ὅρια αἰώνια
your sides. Do not remove [2boundaries ¹the everlasting]!
3739 2476 3588 3962-1473 3706.2 435 2532
αὐτῶν ἐστήσαν οἱ πατέρες σου 22:29 ὁρατικὸν ἀνδρα καὶ
which [2set ¹your fathers]. An observant man, and
3691 1722 3588 2041-1473 935 1163 3936
οξὺν ἐν τοῖς ἔργοις αὐτοῦ βασιλευσί δει παρῆσταναι
one sharp in his works [3kings ¹must ²stand beside],
2532 3361 3936 435 3576
καὶ μὴ παρῆσταναι ἀνδράσι νωθροῖς
and should not stand beside [2men ¹dull].

CHAPTER 23

Acquire Truth and Wisdom

23:1 1437 2523 1172 1909 5132
εἴς σε καθίσθαι 22:29 δειπνήσαι ἐπὶ τραπέζῃς
If you should sit to have supper at the table
1413 3540.2 3539 3588 3908
δυναστού ἰσχυρῶς νοεῖ τα παρατιθέμενά
of a monarch, intelligibly comprehend the things being placed near

1473 2532 1911 3588 5495-1473 1492 3754
σοὶ 23:2 καὶ ἐπιβάλλε τὴν χεῖρά σου εἰδὼς ὅτι
you! And give attention to your hand! beholding that
5108 1473 1163 3903
ταυτὰ σε δεῖ παρασκευάσαι
[4for such things ²for you ¹it is a must ³to make preparations];
1487-1161 571.2-1510.2.2 3361 1937 3588
εἰ δὲ ἀπληστότερος εἶ 23:3 μὴ ἐπιθύμει τῶν
but if you are insatiable, do not desire
1475.1-1473 3778-1063 2192 2222 5571 3361
ἐδεσμάτων αὐτοῦ ταῦτα γὰρ ἔχειται ζωῆς ψευδοῦς 23:4 μὴ
his food; for these have [2life ¹a false]. Do not
3923.1 3993 1510.6 4145 3588 1161 4674 1771
παρεκτείνου πένης ὧν πλουσίω τῇ δὲ σὴ ἐνόησεν
reach forth, [2needy ¹being], to the rich! but in your insight
566 1437 2186 3588 4674 3659 4314
ἀπόσχου 23:5 εἴς σε ἐπιστήσῃς τὸ σὺν ὄμματι πρὸς
be at a distance! If you set your eye upon
1473 3759.1 5316 2680-1063
αὐτὸν οὐδαμῶς φανείτω κατασκευάσασθαι γὰρ
him, he shall not at all appear; for there are carefully prepared
1473 4420 5618 105 2532 5290 1519 3588
αὐτῷ πτέρυγες ὡς περὶ αετοῦ καὶ ὑποστρέφει εἰς τὸν
for him wings as of an eagle, and he returns to the
3624 3588 4291 1473 3361 4885.2
οἶκον τοῦ προεστηκότος αὐτοῦ 23:6 μὴ συνδέειν
house being set for him. Do not dine with
435 940.1 3366 1937 3588 1033-1473
ἀνδρὶ βασκάνω μὴδὲ ἐπιθύμει τῶν βρωμάτων αὐτοῦ
[2man ¹a bewitching], nor desire his foods;
23:7 ὃν τρόπον γὰρ εἰ τις καταπίοι τρίχα
[2in which ³manner ¹for] as if any may swallow down a hair,
3779 2068 2532 4095 3366 4314 1473 1521
οὕτως ἐσθίει καὶ πίνει μὴδὲ πρὸς σε εἰσαγάγῃς
thus he eats and drinks; nor [3to ⁴yourself ¹should you bring
1473 2532 2068 3588 5596.1-1473 3326 1473
αὐτὸν καὶ φάγῃς τὸν ψωμὸν σου μετ' αὐτοῦ
[2him], nor you should eat your morsel with him,
23:8 ἐξεμέσει γὰρ αὐτὸν καὶ λυμᾶνέται τοὺς λόγους
for he will vomit it, and lay waste the words
1473 3588 2570 1519 3775 878 3367
σου τοὺς καλοῦς 23:9 εἰς ὠτα ἀφρονος μὴδὲν
[1your ²good]. [3into ⁴the ears ³of a fool ¹Do not
3004 3379 3456 3588 4908 1473 3056
λέγε μὴ ποτε μυκτηρίσῃ τοὺς συνοετοῦς σου λόγους
[2speak]! lest at any time he sneer at discerning your words.
23:10 μὴ μεταθῇς ὅρια αἰώνια
You should not transpose [2boundaries ¹the everlasting];
1519-1161 2933 3737 3361 1525
εἰς δὲ κτήμα ὀρφανῶν μὴ εἰσεέλθῃς
and to the possession of orphans you should not enter to take;
3588-1063 3084 2962 1473 2900-1510.2.3
23:11 οὐ γὰρ λυτροῦμενος αὐτοὺς κύριος κραταίος ἐστὶ
for the one ransoming them is the LORD; he is strong,
2532 2919 3588 2920-1473 3326 1473 1325 1519
καὶ κρινεῖ τὴν κρίσιν αὐτῶν μετὰ σου 23:12 δὸς εἰς
and he arbitrates their case with you. Give [3for
3809 3588 2588 1473 3588 1161 3775-1473 2090
παιδείαν τὴν καρδίαν σου τὰ δὲ ὠτα σου ετοιμάσων
[4instruction ²heart ¹your]! and [2your ears ¹prepare]
3056 144 3361 566
λόγους αἰσθησεως 23:13 μὴ ἀπόσχῃ
for words of good sense! You should not be at a distance
3516 3811 3754 1437 3960 1473 4464
νήπιον παιδεύειν ὅτι εἴς σε πατάξῃς αὐτὸν ῥάβδῳ
[2the simple ¹to correct]; for if you strike him with a rod
3766.2 599 1473-3303-1063 3960
οὐ μὴ ἀποθάνῃ 23:14 σὺ μὲν γὰρ πατάξεις
in no way should he die. Forasmuch as you struck
1473 4464 3588 1161 5590-1473 1537 2288
αὐτὸν ῥάβδῳ τὴν δε ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου
him with a rod, then [2his soul ³from ⁴death
4506 5207 1437 4680 1096
ῥύσῃ 23:15 υἱέ εἴς σε σοφὴ γένηται
[1you rescued]. O son, if [4wise ¹you should make
1473 3588 2588 2165 2532 3588 1699 2588
σου ἡ καρδία εὐφρανεῖς καὶ τὴν ἐμὴν καρδίαν
[2your ³heart], you shall gladden also my heart;

23:16 ²⁵³² και ^{1736.2} ενδιατρίψει ³⁰⁵⁶ λόγους ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁶⁷⁴ σα ⁵⁴⁹¹ χείλις
 and [⁴shall spend time ¹the words ²of your ³lips]

4314 ³⁵⁸⁸ προς ¹⁶⁹⁹ τα ⁵⁴⁹¹ εμά ¹⁴³⁷ χείλη ^{3717-1510.3} εάν ³³⁶¹ ορθά ³³⁶¹ ώσι ³³⁶¹ μη
 with my lips, if they should be straight. Let not

2206 ³⁵⁸⁸ ζηλότω ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ η ²⁶⁸ καρδια ²³⁵ σου ¹⁷²² αμαρτωλούς ⁵⁴⁰¹ αλλά ¹⁷²² εν ⁵⁴⁰¹ φόβω
 [²be jealous ¹your heart] of sinners, but [²in ³the fear

2962 ^{1510.5} κυριου ³⁶⁵⁰ ισθι ³⁵⁸⁸ όλην ²²⁵⁰ την ¹⁴³⁷⁻¹⁰⁶³ ημέραν ³³⁶¹ εάν ³³⁶¹ γαρ
⁴of the LORD [¹be] ¹the whole ¹day!

5083 ¹⁴⁷³ τηρήσης ^{1510.8.3} αυτά ¹⁴⁷³⁻¹⁵⁴⁹ είναι ¹⁴⁷³ σοι ¹⁴⁷³ εικόνα
 you should give heed to these things there will be a progeny for you,

3588 ¹¹⁶¹ η ¹⁶⁸⁰⁻¹⁴⁷³ δε ³⁷⁵⁶ ελπίς ⁸⁶⁸ σου ¹⁹¹ ουκ ⁵²⁰⁷ αποστήσεται ^{23:19} άκουε ⁵²⁰⁷ υιέ
 and your hope will not leave. Hear, O son,

2532 ⁴⁶⁸⁰ και ¹⁰⁹⁶ σοφός ²⁵³² γίνου ²⁷²⁰ και ¹⁷⁷¹ κατεύθυνε ⁴⁶⁷⁴ εννοίας ⁴⁶⁷⁴ σης
 and [²wise [¹be], and straighten out the reflections of your

2588 ^{3361-1510.5} καρδιάς ³⁶³⁰ 23:20 ³³⁶⁶ μη ¹⁶¹⁴ ισθι ³³⁶⁶ οινοπότης ³³⁶⁶ μηδέ ¹⁶¹⁴ εκτείρου
 heart! Do not be a winebibber, nor stretch out

4822.4 ²⁹⁰⁷ συμβολαίς ⁵⁰³⁷ κρέων ^{60.1} τε ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³ αγορασμοίς ^{23:21} πας ³⁹⁵⁶⁻¹⁰⁶³ γαρ
 couplings, [³of meats ¹or ²purchasings]! For every

3183 ²⁵³² μέθυσος ^{4204.2} και ⁴⁴³³ πορνόκοπος ²⁵³² πτωχέυσει ¹⁷⁴⁶ και ¹⁷⁴⁶ ενδύσεται
 intoxicated one and whoremonger shall be poor; and [³shall put on

1284 ²⁵³² διεργημένα ^{4470.1} και ³⁹⁵⁶ ρακώδη ^{5258.2} πας ^{5258.2} υπνόδης
⁴orn [³and ²ragged garments ¹every ²sleepy one].

23:22 ¹⁹¹ άκουε ⁵²⁰⁷ υιέ ³⁵⁸⁸ πατρός ¹⁰⁸⁰ του ¹⁴⁷³ γεννήσαντός ²⁵³² σε ¹⁴⁷³ και
 Hear, O son, the father of you, engendering you, and

3361 ²⁷⁰⁶ μη ³⁷⁵⁴ καταφρόνει ¹⁰⁹⁵ ότι ¹⁴⁷³ γεγήρακέ ³⁵⁸⁸ σου ³³⁸⁴ η ³³⁸⁴ μητηρ
 do not disdain that [³has grown old ¹your ²mother]!

23:23 ²²⁵ αλήθειαν ²⁹³² κτήσαι ²⁵³² και ⁴⁶⁷⁸ μη ⁴⁶⁷⁸ απώση ⁴⁶⁷⁸ σοφίαν
 [²truth [¹Acquire]!] and you should not thrust away wisdom

2532 ³⁸⁰⁹ και ²⁵³² παιδείαν ⁴⁹⁰⁷ και ²⁵⁷³ σύνεσιν ³⁹⁶² 23:24 ²⁵⁷³ καλώς ¹⁶²⁵ εκτρέφει ³⁹⁶² πατήρ
 and instruction and understanding. [⁴well ³nourishes ²father

1342 ¹⁹⁰⁹ δικαιοσ ¹¹⁶¹ επί ⁵²⁰⁷ δε ⁴⁶⁸⁰ υιός ²¹⁶⁵ σοφός ³⁵⁸⁸ ευφραίνεται ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ η ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχη ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ αυτού
¹A just; [⁴by ¹and ⁶son ⁵a wise ³is gladdened ²his soul].

23:25 ²¹⁶⁵ ευφρανέσθω ³⁵⁸⁸ ο ³⁹⁶² πατήρ ³⁵⁸⁸ και ³³⁸⁴ η ¹⁹⁰⁹ μητηρ ¹⁴⁷³ επί ¹⁴⁷³ σοι
 Let your [⁴be glad ¹father ²and ³mother] over you,

2532 ⁵⁴⁶³ και ³⁵⁸⁸ χαρέτω ⁵⁰⁸⁸ η ¹⁴⁷³ τεκούσά ¹³²⁵ σε ^{23:26} όος ¹³²⁵
 and let [⁴rejoice ¹the ²one who gave birth to ³you]! Give

1473 ⁵²⁰⁷ μοι ⁴⁶⁷⁴ υιέ ³⁵⁸⁸ σην ¹¹⁶¹ καρδιαν ⁴⁶⁷⁴ οι ³⁷⁸⁸ δε ³⁷⁸⁸ σοι ¹⁶⁹⁹ οφθαλμοί ¹⁶⁹⁹ εμάς
 to me, O son, your heart, and let your eyes [²my

3598 ⁵⁰⁸³ οδούς ^{4086.2} τηρείτωσαν ¹⁰⁶³ 23:27 ^{5069.2} πίθος ^{5069.2} γαρ ^{5069.2} τετριμένος
³ways [¹give heed to]! [⁵a cask ¹For ⁶having been drilled

1510.2.3 ²⁴⁵ εστιν ³⁶²⁴ αλλότριος ²⁵³² οίκος ⁵⁴²¹ και ⁴⁷²⁸ φρεάρ ²⁴⁵ στενόν ²⁴⁵ αλλότριον
⁴is ²a strange ³house]; and [²well ³is narrow ¹a strange].

23:28 ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ ούτος ⁴⁹³⁵ γαρ ⁶²² συντόμως ²⁵³² απολείται ³⁹⁵⁶ και ^{3892.1} πας ¹⁶⁹⁹ παράνομος
 For this one suddenly shall perish, and every lawbreaker

355 ⁵¹⁰⁰ αναλωθήσεται ³⁷⁵⁹ 23:29 ⁵¹⁰⁰ τίνι ²³⁵¹ ουαί ²³⁵¹ τίνι ²³⁵¹ θόρυβος
 shall be consumed. To whom is there woe? to whom a tumult?

5100 ²⁹²⁰ τίνι ⁵¹⁰⁰ κρίσεις ^{108.1} τίνι ²⁵³² αηδία ^{3016.3} και ⁵¹⁰⁰ λίσχαι ⁵¹⁰⁰ τίνι
 to whom litigations? to whom rancor and intrigue? to whom

4938 ^{1246.1} συντριμματα ⁵¹⁰⁰ διακενής ^{3990.2} τίνος ³⁵⁸⁸ πελιδνοί ³⁷⁸⁸ οι ³⁷⁸⁸ οφθαλμοί
 breaks without cause? to whom dark colored eyes?

3756 ³⁵⁸⁸ 23:30 ^{1472.1} ου ¹⁷²² των ³⁶³¹ εχθρονιζόντων ³⁷⁵⁶ εν ³⁵⁸⁸ οίνοις ³⁵⁸⁸ ου ³⁵⁸⁸ των
 is it not the ones lingering in wines? is it not the ones

2486.1 ⁴²²⁶ ιχνεύοντων ⁴²²⁴ που ¹⁰⁹⁶ πότι ³⁶¹ γίνονται ³¹⁸² μη ³¹⁸² μεθύσκεσθε
 prowling where parties happen? Do not be intoxicated

3631 ²³⁵ οίνω ³⁶⁵⁶ αλλά ⁴⁴⁴ ομιλείτε ¹³⁴² ανθρώποις ²⁵³² δικαίοις ³⁶⁵⁶ και ³⁶⁵⁶ ομιλείτε
 by wine, but consort [²men ¹with just], and consort

1722 ^{4043.1} εν ¹⁴³⁷⁻¹⁰⁶³ περιπάτοις ^{23:31} εάν ¹⁵¹⁹ γαρ ³⁵⁸⁸ εις ⁵³⁵⁷ τας ²⁵³² φιάλας ²⁵³² και
 in the promenades! For if in the bowls and

3588 ⁴²²¹ τα ¹³²⁵ ποτήρια ³⁵⁸⁸ δως ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ τους ⁵³⁰⁵ οφθαλμούς ⁵³⁰⁵ σου ⁵³⁰⁵ ύστερον
 the cups you should give your eyes, afterwards

4043 ¹¹³¹ περιπατήσεις ^{5246.3} γυμνότερος ^{23:32} το ³⁵⁸⁸ δε ¹¹⁶¹ έσχατον ²⁰⁷⁸
 you shall walk more naked than a pestle. But at last

5618 ⁵²⁵⁹ ώσπερ ³⁷⁸⁹ υπό ⁴¹⁴¹ όφews ¹⁶¹⁴ πεπληγός ¹⁶¹⁴ εκτείνεται
 it will be as if [²by ³a serpent ¹being struck] he stretches out,

2532 ⁵⁶¹⁸ και ⁵²⁵⁹ ώσπερ ^{2768.2} υπό ^{1315.1} κέραστω ¹⁴⁷³ διαχείται ¹⁴⁷³ αυτού
 and as if by a horned serpent [³diffuses ⁴throughout him

3588 ²⁴⁴⁷ ο ³⁵⁸⁸ ιός ³⁷⁸⁸ 23:33 ¹⁴⁷³ οι ³⁷⁵² οφθαλμοί ¹⁴⁹² σου ²⁵³² όταν ¹⁴⁹² ιδουσιν
¹the ²poison]. [³eyes ²your ¹Whenever] behold

245 ³⁵⁸⁸ αλλοτριαν ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ το ⁵¹¹⁹ στόμα ²⁹⁸⁰ σου ⁴⁶⁴⁶ τότε ⁴⁶⁴⁶ λαλήσει ⁴⁶⁴⁶ σκολιά
 the strange woman, your mouth then speaks perverse things;

2532 ²⁶²¹ 23:34 ⁵⁶¹⁸ και ¹⁷²² κατακείσθι ²⁵⁸⁸ ώσπερ ²²⁸¹ εν ²²⁸¹ καρδια ²²⁸¹ θαλάσσης ²²⁸¹ και
 and you shall recline as if in the heart of the sea; and

5618 ²⁹⁴² ώσπερ ¹⁷²² κυβερνήτης ⁴¹⁸³ εν ²⁸³⁰ πολλώ ²⁰⁴⁶⁻¹¹⁶¹ κλύδωνι ²⁰⁴⁶⁻¹¹⁶¹ 23:35 ²⁰⁴⁶⁻¹¹⁶¹ ερείς ²⁰⁴⁶⁻¹¹⁶¹ δε
 as a navigator in a great swell; and you shall say,

5180 ¹⁴⁷³ έτυπόν ²⁵³² με ³⁷⁵⁶ και ^{4188.1} ουκ ²⁵³² επόνεσα ¹⁷⁰² και ¹⁷⁰² ενέπαιξαν ¹⁴⁷³ μοι
 They beat me, and I did not have pain; and, they mocked me,

1473-1161 ³⁷⁵⁶ εγώ ¹⁴⁹² δε ⁴²¹⁹ ουκ ^{3722-1510.8.3} ήδειν ²⁴⁴³ ποτε ²⁰⁶⁴ ορθός ²²¹² εσται ²²¹² ινα ²²¹² ελθών ²²¹² ζητήσω
 but I did not know. When will it be dawn that coming I shall seek

3326 ³⁷³⁹ μεθ ⁴⁹⁰⁵ των ⁴⁹⁰⁵ συνελεύσομαι
 after one who shall go together with me to drink?

CHAPTER 24

Wisdom Is Good Understanding

24:1 ⁵²⁰⁷ υιέ ³³⁶¹ μη ²²⁰⁶ ζηλώσης ²⁵⁵⁶ κακούς ⁴³⁵ άνδρας ³³⁶⁶ μηδέ
 O son, you should not be jealous of evil men, nor

1937 ^{1510.1} επιθυμήσης ³³²⁶ είναι ¹⁴⁷³ μετ ⁵⁵⁷¹ αυτών ¹⁰⁶³ 24:2 ³¹⁹¹ ψευδή ³¹⁹¹ γαρ ³¹⁹¹ μελετά
 should you desire to be with them. [⁴lying ¹For ²meditates on

3588 ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ η ²⁵³² καρδια ⁴¹⁹² αυτών ³⁵⁸⁸ και ⁵⁴⁹¹⁻¹⁴⁷³ πόνους ²⁹⁸⁰ τα ²⁹⁸⁰ χείλη ²⁹⁸⁰ αυτών ²⁹⁸⁰ λαλεί
²their heart], and [³of miseries ¹their lips ²speak].

24:3 ³³²⁶ μετά ⁴⁶⁷⁸ σοφίας ³⁶¹⁸ οικοδομείται ³⁶²⁴ οίκος ²⁵³² και ⁴³⁵ μετά
 [³with ⁴wisdom ²is built ¹A house], and [²with

4907 ⁴⁶¹ συνέσεως ³³²⁶ ανορθούται ¹⁴⁴ 24:4 ¹⁷⁰⁵ μετά ¹⁷⁰⁵ αισθήσεως ¹⁷⁰⁵ εμπιμπλυνται
³skillfulness ¹is erected]. With good sense [³are filled up

3588 ⁵⁰⁰⁹ τα ³⁹⁵⁶ ταμεία ⁴¹⁴⁹ παντός ⁵⁰⁹³ πλούτου ²⁵³² τιμίου ²⁵⁷⁰ και ²⁵⁷⁰ καλού
¹the ²storerooms] of all [⁴wealth ¹valuable ²and ³good].

24:5 ²⁹⁰⁸ κρείσσων ⁴⁶⁸⁰ σοφός ²⁴⁷⁸ ισχυρού ²⁵³² και ⁴³⁵ αυτήρ
 [²is better ¹A wise man] than a strong man; a man

5428 ²¹⁹² φρόνησιν ¹⁰⁹¹ έχων ³¹⁷³ γεωργίου ³³²⁶ μεγάλου ³³²⁶ 24:6 ³³²⁶ μετά
 of intelligence than one having [²farm ¹a great]. [³with

2941 ¹⁰⁹⁶ κυβερνήσεως ⁴¹⁷¹ γίνεται ⁹⁹⁶⁻¹¹⁶¹ πόλεμος ³³²⁶ βοήθεια ³³²⁶ δε ³³²⁶ μετά
⁴guidance ²takes place ¹War], but help comes with

2588 ^{1010.1} καρδιάς ⁴⁶⁷⁸ βουλευτικής ²⁵³² 24:7 ¹⁷⁷¹ σοφία ¹⁸ και ¹⁷⁷¹ έννοια ¹⁷⁷¹ αγαθή
 the heart of a counselor. Wisdom and [²insight ¹good]

1722 ⁴⁴³⁹ εν ⁴⁶⁸⁰ πύλαις ³⁷⁵⁶ σοφών ¹⁵⁷⁸ σοφοί ¹⁵⁷⁸ ουκ ¹⁵³⁷ εκκλίνουσιν ¹⁵³⁷ εκ
 are in the gates of the wise. The wise do not turn aside from

3551 ²⁹⁶² νόμου ²³⁵ κυριου ³⁰⁴⁹ αλλά ¹⁷²² λογιζονται ⁴⁸⁹² εν ⁴⁸⁹² συνεδρίοις
 the law of the LORD, but consider things in the sanhedrins;

521 ⁴⁸⁷⁶ απαιδέυτοι ²²⁸⁸ συναντά ⁵⁹⁹ θάνατος ⁵⁹⁹ *24:9 ⁵⁹⁹ άποθηήσκει
 but the uninstructed ones meet with death, [³dies

24:9 †verse 8 not in CP

1161 878 1722 266 167 435 3061
 δε ἄφρων εν αμαρτίας ακαθαρσία ἀνδρὶ λοιμῷ
 1but 2the fool] in sins. Uncleanliness [2man 1to a pestilent] –
 1696.1 1722 2250 2556 2532 1722
 24:10 ἐμολυνθήσεται εν ἡμέρα κακή και εν
 he shall be contaminated in [2day 1the evil], and in
 2250 2347 2193 302 1587 4506
 ἡμέρα θλίψεως ἕως αν εκλείψῃ 24:11 ρύσαι
 the day of affliction, until whenever he should cease. Rescue
 71 1519 2288 2532 1608.1 2932.1
 ἀγομένους εις θάνατον και εκπρίον κτεινομένους
 the ones being led unto death, and buy off the ones for slaying!
 3361-5339 1437-1161 2036 3756
 μη φείσῃ 24:12 εἰν δε εἴπῃς ουκ
 You should not spare. But if you should say, I do not
 1492 3778 1097 3754 2962 2588 3956
 οἶδα τούτων γίνωσκε ότι κύριος καρδίας πάντων
 know this; know that the LORD [2the heart 3of all
 1097 2532 3588 4111 4157 3956 1473 1492
 γινώσκει και ο πλάσας πνοήν πᾶσιν αὐτός οἶδε
 1knows]; even the one shaping the breath in all, he knows
 3956 3739 591 1538 2596
 πάντα ος αποδίδωσιν ἐκάστῳ κατὰ
 all things. He is the one who renders to each according to
 3588 2041-1473 2068 3192 5207 18 1063
 τα ἔργα αὐτοῦ 24:13 φάγε μελι υἱε αγαθόν γαρ
 his works. Eat honey, O son, [3is good 1for
 2781 2443 1098.2 1473 3588 5333.2
 κηρίον ἵνα γλυκανθῇ σου ο φάρυγξ
 2the honeycomb! that [3should be sweetened 1your 2throat].
 3779-1063 143 4678 3588 4674 5590 1437-1063
 24:14 ὡς γαρ αἰσθήσῃ σοφίαν τη ση ψυχῇ εἰν γαρ
 For thus you shall perceive wisdom in your soul; for if
 2147 1510.8.3 2570 3588 5054-1473 2532 1680
 εὔρης ἔσται καλή η τελευτῇ σου και ελπίς
 you should find it, [2will be 3good 1your decease], and hope
 1473 3756 2641 3361 4317
 σε ουκ καταλείψει 24:15 μη προσαγάγῃς
 [3you 1shall not 2forsake]. You should not lead
 765 3542 1342 3366 538
 ἀσεβῆ νομῆ δικαίων μηδὲ ἀπατηθῆς
 the impious to the pasture of the just; nor should you be deceived
 5526.1 2836 2034-1063 4098 3588 1342
 χορτάσια κοιλίας 24:16 ἐπάκεις γαρ πεσεῖται ο δικαίος
 in filling the belly. For seven times [3shall fall 1the 2just],
 2532 450 3588-1161 765 770 1722 2556
 και ἀναστήσεται οἱ δε ἀσεβεῖς ἀσθενήσουσιν εν κακοῖς
 and rise up; but the impious will weaken in evils.
 1437 4098 3588 2190-1473 3361 2020.1
 24:17 εἰν πέσῃ ο εχθρός σου μη ἐπιχαρῆς
 If [2should fall 1your enemy], you should not rejoice over
 1473 1722-1161 3588 5286.4-1473 3361-1869
 αὐτῷ εν δε τῷ υποσκελισματι αὐτοῦ μη ἐπαύρου
 him; and in his fall be not lifted up!
 3754 3708-2962 2532 3756 700 1473 2532
 24:18 ὅτι οἴεται κύριος και ουκ ἀρέσει αὐτῷ και
 For the LORD shall see it, and it will not please him; and
 654 3588 2372-1473 575-1473 3361 5463 1909
 ἀποστρέψει τον θυμόν αὐτοῦ ἀπ αὐτοῦ 24:19 μη χαίρει ἐπὶ
 he will return his rage upon him. Do not rejoice over
 2555 3366 2206 268 3756-1063-3361
 κακοποιούς μηδὲ ζήλου αμαρτωλοῦς 24:20 ον γαρ μη
 ones doing evil, nor be jealous of sinners! For in no way
 1096 1549 4190 2987.1-1161 765
 γένηται ἐκγονα πονηρῶν λαμπτήρ δε ἀσεβῶν
 shall there be a progeny of wicked ones; and the torch of the impious
 4570 5399 3588 2316 5207 2532
 ἀβεσθήσεται 24:21 φοβοῦ τον θεόν υἱε και
 shall be extinguished. Fear God, O son, and
 955 2532 3370.1 1473 544
 βασιλέα και μη ἐτέρω αὐτῶν ἀπειθήσῃς
 the king! and to neither one of them should you resist persuasion.
 1810-1063 5099 3588 765 3588-1161 5098
 24:22 ἐξαίφνης γαρ τίσονται τους ἀσεβεῖς τας δε τιμωρίας
 For suddenly they will pay the impious; and the punishment
 297 5100 1097 3778-1161 3004 1473
 ἀμφοτέρω τῖς γινώσεται 24:23 ταῦτα δε λέγω υμῖν
 of both, who shall know? But these things I say to you,
 3588 4680 1921 125.2 4383
 τοῖς σοφοῖς ἐπιγνώσκειν αἰδεῖσθαι πρόσωπον εν
 to the wise, to realize that to stand in awe of a person in

2920 3756 2570 3588 2036 3588 765
 κρίσει ου καλόν 24:24 ο εἰπὼν τον ἀσεβῆ
 a judgment is not good. The one having said, The impious
 1342-1510.2.3 1944 2992 1510.8.3 2532
 δίκαιός εστῖν επικατάρατος λαοῖς ἔσται και
 is just, [2accursed 3among the peoples 1will be], and
 3404.1 1519 1484 3588-1161 1651 957
 μισητός εις ἔθνη 24:25 οἱ δε ἐλέγχοντες βελτίους
 detested among the nations. But the ones reproving [2the best
 5316 1909 1473 1161 2240 2129 18
 φανούνται ἐπ' αὐτοῦς δε ἡξει εὐλογία αγαθή
 1shall appear], [5upon 6them 1and 4shall come 3blessing 2a good];
 5491-1161 5368 611 3056 18
 24:26 χεῖλι δε φιλήσουσιν ἀποκρινόμενα λόγους αγαθούς
 but lips shall kiss the ones answering [2words 1with good].
 2090 1519 3588 1841 3588 2041-1473 2532
 24:27 ἐτοίμαζε εις την ἐξοδον τα ἔργα σου και
 Prepare [2for 3the 4departure 1your works], and
 3903 1519 3588 68 2532 4198 2733.5 1473
 παρασκευάζου εις τον αγρόν και πορεύου κατοπίσθην μου
 make preparations for the field, and go after me!
 2532 456 3588 3624-1473 3361 1510.5 5571
 και ἀνοικοδομήσεις τον οἶκόν σου 24:28 μη ἴσθι ψευδῆς
 and you shall rebuild your house. Do not be a lying
 3144 1909 4674 4177 3366 4115 4674
 μάρτυς ἐπὶ στον πολίτην μηδὲ πλατύνου σου
 witness against your fellow-countryman, nor open wide 7with your
 5491 3361 2036 3739 5158 5530
 χεῖλεσι 24:29 μη εἴπῃς ον τρόπον ἐχρησάτο
 lips! You should not say, In which manner he treated
 1473 5530 1473 5099-1161 1473 3739 1473-91
 μοι χρῆσομαι αὐτῷ τίσομαι δε αὐτόν α με ἠδίκησεν
 me, I shall treat him; and I shall pay him who wronged me.
 5618 1091 435 878 2532 5618 290
 24:30 ὡς περ γεώργιον ἀνὴρ ἄφρων και ὡς περ ἀμπελών
 [3is as 4a farm 2man 1A foolish], and [4is as 5a vineyard
 444 1729 5424 1437 863 1473
 ἀνθρωπος ἐνδεῖς φρενῶν 24:31 εἰν ἀφῆς αὐτόν
 1a man 2lacking 3of sense]; if you should let it
 5502.3 2532 5527.1 3650 2532
 χερσῶθήσεται και χορτομανῆσει ὅλος και
 go barren, then it shall become [2overgrown 1entirely]; and
 1096 1587 3588 1161 5418 3588 3037
 γίνεται ἐκλειμμένος οἱ δε φραγμοὶ των λίθων
 [2takes place 1failing]; and [2fences 3of stones
 1473 2679 5305 1473 3340
 αὐτὸ κατασκάπτονται 24:32 ὕστερον ἐγὼ μετενόησα
 1his] shall be razed. Afterwards I changed my mind;
 1914 3588 1586 3809 3641 3573
 ἐπεβλέψα του εκλέξασθαι παιδείαν 24:33 ολίγον νυστάζω
 I looked to choose instruction. [2a little 1I slumber];
 3641 1161 2530.3 3641 1161 1723
 ολίγον δε καθυπνώ ολίγον δε ἐναγκαλιζομαι
 [3a little 1and 2I sleep soundly], [5a little 1and 2I fold
 5495 4738 1437-1161 3778-4160
 χερσὶ στήθη 24:34 εἰν δε τούτο ποιῆς
 3my hands 4to my breasts]. But if you should do this,
 2240 4313 3588 3997.1 1473 2532 3588 1729.1
 ἡξει προπορευομένη η πενία σου και η ἐνδεια
 [2shall come 3before 1poverty] you, and lack
 5618 18 1407.1
 ὡς περ αγαθός δρομεύς†
 as a good runner.

CHAPTER 25

Esteem Honorable Words

3778 3588 3942 * 3588 87
 25:1 αὐται αι παροιμια Σολομώντος αι ἀδιάκριτοι
 These are the [2parables 3of Solomon 1impartial],
 3739 1549.1 3588 5384 * 3588 935
 ας ἐξέγραψαντο οἱ φίλοι Ἐζεκιου του βασιλέως
 which [7wrote out 1the 2friends 3of Hezekiah 4the 5king
 3588 * 1391 2316 2928 3056
 τῆς Ἰουδαίας]. 25:2 δόξα θεοῦ κρύπτει λόγον;
 The glory of God hides a matter;

24:28 †i.e. deceive.

24:34 †i.e. speedily.

1391-1161 935 5091 4229 3772 5308
δόξα **δε βασιλέως τιμά** **πράγματα** **25:3** **ουρανός υψηλός**
 but the glory of a king esteems things. Heaven is high,
 1093-1161 901 2588-1161 935 418.1
γη **δε βαθεία καρδία** **δε βασιλέως ανεξέλεγκτος**
 and the earth is deep; but the heart of a king is unascertained.

5180 96 694 2532 2511 2513
25:4 **τυπε** **αδόκιμον** **αργύριον** **και καθαρίσθησεται καθαρόν**
 Beat unproven silver! and it shall be cleansed clean

537 2932.1 765 1537 4383 935
άπαν **25:5** **κτεινε** **ασεβείς** **εκ προσώπου βασιλέως** **μηδέ**
 all together. Slay the impious from the presence of the king!

2532 2734.2 1722 1343 3588 2362-1473
και **κατορθώσει** **εν δικαιοσύνη** **ο θρόνος αυτού**
 and you shall set up [2]in [3]righteousness [1]his throne].

3361 212.1 1799 935 3366
25:6 **μη** **αλαζονεύου** **ενώπιον** **βασιλέως** **μηδέ**
 Do not act ostentatiously in the presence of the king, nor

1722 5117 1413 5307.2 2908-1063
εν **τόποις** **δυναστών** **υψίστασο** **25:7** **κρείσσον** **γαρ**
 [2]in [3]places [4]of mighty ones [1]stand!] For better

3588 2046 1473 305 4314 1473 2228 5013
το **ρηθηναί** **σοι** **ανάβαινε** **προς** **με** **η** **ταπεινώσαι**
 the saying to you, Ascend to me! than to humble

1473 1722 4383 1413 3739 1492 3588
σε **εν** **προσώπω** **δυναστού** **α** **είδον** **οι**
 you in the presence of a mighty one. What you beheld with

3788-1473 3004 3361 4363 1519 3163 5030
οφθαλμοί **σου** **λέγε** **25:8** **μη** **πρόσπιπτε** **εις μάχη** **ταχέως**
 your eyes, speak! Do not fall into a fight quickly!

2443-3361 3338 1909 2078 2259 302
ινα **μη** **μεταμεληθής** **επ'** **εσχάτων** **ηrika** **αν**
 lest you should change your mind at the last. When ever

1473-3679 3588 5384 402 1519 3588 3694
σε **ονειδιση** **ο φίλος** **25:9** **αναχώρει** **εις τα** **οπίσω**
 [2]should berate you [1a friend], withdraw to the rear,

3361 2706 3361 1473-3679 3303 3588
μη **καταφρόνει** **25:10** **μη** **σε** **ονειδιση** **μεν** **ο**
 do not disdain him! lest [4]should berate you [1]indeed [2]the

5384 3588 1161 3163-1473 2532 3588 2189 3756 548 235
φίλος **η** **δε μάχη** **σου** **και** **η** **έχθρα** **ονκ** **απέσται** **αλλά**
 [3]friend]; and your fight and hatred do not go away, but

1510.8.3 1473 2470 2288 5484 2532 5373 1659 3739
έσται **σοι** **ιση** **θανάτου** **χαρις** **και** **φιλία** **ελευθεροί** **ας**
 will be to you equal of death! Favor and friendship frees, which

5083 4572 2443 3361 2027.1 1096
τήρησον **σεαυτώ** **ινα** **μη** **επονειδιστος** **γένη**
 you give heed to yourself! that [2]not [4]reviled [1]you should [3]be].

235 5442 3588 3598-1473 2155.4 3373.1
αλλά **φύλαξον** **τας** **οδούς** **σου** **ευσεναλλάκτως** **25:11** **μη** **άλλον**
 But keep your ways conciliatory! [2]apple

5552 1722 3731.1 4556 3779 2036 3056
χρυσούν **εν** **ορμισκω** **σαρδίου** **οὕτως** **ειπείν** **λόγον**
 [1]As a golden[1] in a pendant of sardius, so is it to speak a wise word.

1519 1801.1 5552 4556 4185 1210
25:12 **εις** **ενώτιον** **χρυσούν** **σάρδιον** **πολυτελές** **δέδεται**
 In an ear-ring of gold [2]sardius [1a very costly] is bound[2];

3056 4680 1519 2110.2 3775 5618 1841 5510
λόγος **σοφός** **εις** **ενήκοον** **ους** **25:13** **ὡσπερ** **έξοδος** **χιόνος**
 so a [2]word [1]wise[1] to a heedful ear. As a delivery of snow

1722 281.1 2596 2738 5623 3779 32
εν **αμητω** **κατά** **καύμα** **οφελει** **οὕτως** **αγγελος**
 in the harvest for sweltering heat, [4]benefits [1]so [3]messenger

4103 3588 649 1473 5590-1063
πιστός **τους** **αποστειλαντας** **αὐτόν** **ψυχάς** **γαρ**
 [2]a trustworthy[1] the ones sending him; for the souls

3588 1473-5530 5623 5618 417
των **αὐτῶ** **χρωμένων** **οφελει** **25:14** **ὡσπερ** **άνεμοι**
 of the ones dealing with him derive benefit. As winds,

2532 3509 2532 5205 2016 3779 3588 2744
και **νέφη** **και** **νετοί** **επιφανέστατοι** **οὕτως** **οι** **καυχόμενοι**
 and clouds, and rains are apparent, so the men boasting

1909 1394 5571 1722 3115 2136
επί **δόσει** **ψευδεί** **25:15** **εν** **μακροθυμία** **ευοδία**
 over [2]portions [1]false]. [3]by [4]long-suffering [1]Success

935 1100 1161 3120 4937 3747
βασιλεύσι **γλώσσα** **δε** **μαλακή** **συντριβει** **οσά**
 [2]comes to kings]; [3]tongue [1]and [2]a soft[1] breaks the bones.

25:12 †i.e. set.

3192 2147 2068 3588 2425 3379
25:16 **μέλι** **ευρών** **φάγε** **το** **ικανόν** **μη** **ποτε**
 [2]honey [1]In finding], eat what is enough! lest at any time

4130 1828.1 4681.2 1521
πλησθεις **εξεμέσης** **25:17** **σπάνιον** **είσαγε**
 being overfilled, you should vomit forth. Sparingly bring

4674 4228 4314 4572 5384 3379 4130
σον **πόδα** **προς** **σεαυτού** **φίλον** **μη** **ποτε** **πλησθεις**
 your foot to your own friend! lest at any time he be filled

1473 3404 1473 4501.1 2532 3162 2532
σου **μισήση** **σε** **25:18** **ρόπαλον** **και** **μάχαιρα** **και**
 of you, and should detest you. As a club, and a sword, and

5114.1 185.3 3779 2532 435 3588 2649 3588
τόξευμα **ακιδωτόν** **οὕτως** **και** **ανήρ** **ο** **καταμαρτυρών** **του**
 [2]bow [1a pointed], so also the man bearing

5384 1473 3141 5571 3598 2556 2532
φίλου **αυτού** **μαρτυρίαν** **ψευδή** **25:19** **οδός** **κακού** **και**
 [4]friend [3]against his [2]witness [1]false]. [2]way [1]An evil] and

4228 3892.1 3643.4 1722 2250 2556
πους **παράνομου** **ολεϊται** **εν** **ημέρα** **κακή**].
 the foot of a lawbreaker shall be destroyed in [2]day [1an evil].

5618 3690 1670 799.2 3779 4363
25:20 **ὡσπερ** **ὄξος** **έλκει** **ασύμφορον** **οὕτως** **προσπεσόν**
 As vinegar draws hurtful; so [2]falling

3806 1722 4983 2588 3076 5618 4597
πάθος† **εν** **σώματι** **καρδίας** **λυπεί** **ὡσπερ** **της**
 [1]passion] on a body [2]the heart [1]distresses]. As a moth

2440 2532 4663 3586 3779 3077 435
ματίω **και** **σκόληξ** **ξύλω** **οὕτως** **λύπη** **ανδρός**
 in a garment, and a worm in wood, so distress[1] of a man

984 2588 1437 3983 3588 2190 1473 5142
βλάπτει **καρδίαν** **25:21** **εάν** **πεινά** **ο** **εχθρός** **σου** **τρέφε**
 hurts the heart. If [3]hungers [2]enemy [1]your] nourish

1473 1437 1372 4222-1473 3778 1063 4160
αὐτόν **εάν** **διψά** **πότιζε** **αὐτόν** **25:22** **τοῦτο** **γαρ** **ποιῶν**
 him, if he thirsts give him to drink! [3]this [1]For [2]doing

440 4442 4987 1909 3588 2776-1473
άνθρακας **πυρός** **σωρεύσεις** **επι** **της** **κεφαλής** **αυτού**
 [3]coals [6]of fire [4]you shall heap] upon his head;

3588-1161 2962 467 1473 18 417
ο **δε** **κύριος** **ανταποδώσει** **σοι** **αγαθά** **25:23** **άνεμος**
 and the LORD will recompense to you good things. [2]wind

1005 1825 3509 4383-1161 335.1
βορέας **εξεγειρει** **νεφέ** **πρόσωπον** **δε** **αναιδής**
 [1]The north] arouses clouds, and the face of an impudent

1100 2042 2908 3611 1909 1137
γλώσσαν **ερεθίζει** **25:24** **κρείσσον** **οικειν** **επι** **γωνίας**
 tongue aggravates. Better to live upon the corner

1430 2228 3326 1135 3060 1722 3614 2839
δαμάτος **η** **μετά** **γυναϊκός** **λοιδόρων** **εν** **οικία** **κοινή**
 of a roof, than with [2]wife [1a reviling] in [2]house [1a common].

25:25 5618 5204 5593 5590 1372 4339.1
ὡσπερ **ὕδωρ** **ψυχρόν** **ψυχή** **διψώση** **προσηγές**
 As [2]water [1]cold [5]soul [4]to a thirsting [3]is kind],

3779 31 18 1537 1093 3113 5618
οὕτως **αγγελία** **αγαθή** **εκ** **γης** **μακρόθεν** **25:26** **ὡσπερ**
 so [2]message [1a good] from a land far off. As

1536 4077 5420 2532 5204 1841
ει **τις** **πηγήν** **φράσσοι** **και** **ύδατος** **έξοδον**
 if any one [2]a spring [1]may shut up], and [3]of water [2]an exiting

3075 3779 190.4 1342 4098
λυμάνιτο **οὕτως** **άκοσμον** **δικαιον** **πεπωκέναι**
 [1]lay waste]; so it is unbecoming for a just man to fall

1799 765 2068 3192 4183 3756 2570
ενώπιον **ασεβούς** **25:27** **εσθιεν** **μέλι** **πολύ** **ου** **καλόν**
 before the impious. To eat [2]honey [1much] is not good;

5091 1161 5534 3056 1741 5618
τιμάν **δε** **χρη** **λόγους** **ενδόξους** **25:28** **ὡσπερ**
 [3]to esteem [1]but [2]it behooves [5]words [4]honorable]. As

4172 3588 5038 2598 2532 814.2
πόλις **τα** **τείχη** **καταβλημένη** **και** **ατείχιστος**
 a city with walls having been thrown down and unwallled,

3779 435 3739 3756-3326 1012 5100 4238
οὕτως **ανήρ** **ος** **ου** **μετά** **βουλής** **τι** **πράσσει**
 so a man who [2]with no [3]counsel [4]in anything [1]acts].

25:20 †or rancour.

25:20 ††or fretting.

CHAPTER 26

Wisdom Will Guide You from Folly

26:1 ⁵⁶¹⁸ ὡσπερ ^{1408.1} ῥόσος ¹⁷²² ἐν ^{281.1} ἀμῆτῳ ²⁵³² καὶ ⁵⁶¹⁸ ὡσπερ ⁵²⁰⁵ υετός ¹⁷²² ἐν
 As dew in harvest, and as rain in
²³³⁰ θερεῖ ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁷⁵⁶ οὐκ ^{1510.2,3} ἔστιν ⁸⁷⁸ ἄφρωνι ⁵⁰⁹² τιμῇ ⁵⁶¹⁸ 26:2 ὡσπερ
 summer, so [3not 2is 4seemly for a fool 1honor]. As
³⁷³² ὄρνεα ^{4070.3} πέταται ²⁵³² ἐπὶ ^{4765.1} στρουθοῖ ³⁷⁷⁹ οὕτως ⁶⁸⁵ ἀρὰ ³¹⁵² ματαία
 birds [3spread out to fly 1and 2sparrows], so [2oath 1a vain]
³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁹⁰⁴ ἐπελεύσεται ³⁷⁶² οὐδενί ⁵⁶¹⁸ 26:3 ὡσπερ ³¹⁴⁸ μάστιξ ²⁴⁶² ἵππῳ
 shall not come unto one thing. As a whip to a horse,
²⁵³² καὶ ²⁷⁵⁹ κέντρον ³⁶⁸⁸ ὄνω ³⁷⁷⁹ οὕτως ⁴⁴⁶⁴ ῥάβδος ¹⁴⁸⁴ ἔθνει ^{3892.1} παρανόμῳ
 and a spur to a donkey, so a rod [2nation 1to a lawbreaking].
 26:4 ³³⁶¹ μὴ ⁶¹¹ ἀποκρίνῃ ⁸⁷⁸ ἀφρονὶ ²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁵⁶⁵ ἐκείνου
 Do not give an answer to a fool according to that one's
⁸⁷⁷ ἀφροσύνην ²⁴⁴³⁻³³⁶¹ ἵνα ³⁶⁶⁴ μὴ ¹⁰⁹⁶ ὁμοίως ¹⁴⁷³ γένηται ¹⁴⁷³ αὐτῷ
 folly, lest [2likened 1you should become] to him!
 26:5 ²³⁵ ἀλλὰ ⁶¹¹ ἀποκρίνῃ ⁸⁷⁸ ἀφρονὶ ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁵⁶⁵⁻⁸⁷⁷ ἐκείνου ¹⁵³⁷ ἀφροσύνην ³⁵⁸⁸
 But answer a fool to the folly of that one!
²⁴⁴³⁻³³⁶¹ ἵνα ⁵³¹⁶ μὴ ⁴⁶⁸⁰ φαίνεται ³⁸⁴⁴ σοφός ¹⁴³⁸ παρ' ¹⁵³⁷ ἐαυτοῦ ³⁵⁸⁸ 26:6 ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τῶν
 lest he should appear wise of himself. [9by
³⁵⁹⁸⁻¹⁴³⁸ ὁδῶν ¹⁴³⁸ ἐαυτοῦ ³⁶⁸¹ ὀνειδος ⁴¹⁶⁰ ποιεῖται ³⁵⁸⁸ ὁ ⁶⁴⁹ ἀποστείλας ¹²²³ δι'
 10his own ways 8scorn 7shall cause 1The 2one sending 4through
³² ἀγγέλου ⁸⁷⁸ ἀφρόνων ³⁰⁵⁶ λόγων ⁸⁵¹ 26:7 ἀφελού ⁴¹⁹⁷ πορείαν ⁴⁶²⁸ σκελῶν
 9messenger 5a foolish 3a word]. Remove the goings of legs,
²⁵³² καὶ ³⁹⁴² παροιμίας ¹⁵³⁷ ἐκ ⁴⁷⁵⁰ στόματος ⁸⁷⁸ ἀφρόνων ³⁷³⁹ 26:8 ὁς
 and proverbs from out of the mouth of fools. The one who
^{587.1} ἀποδεσμεῖ ³⁰³⁷ λίθον ¹⁷²² ἐν ^{4969.2} σφενδόνη ^{3664-1510.2,3} ὁμοίως ³⁵⁸⁸ ἐστὶ ¹³²⁵ τῷ
 binds up a stone in a sling, is likened to the one giving
⁸⁷⁸ ἀφρονὶ ¹³⁹¹ δόξαν ¹⁷³ 26:9 ἀκανθαὶ ⁵⁴⁵³ φύονται ¹⁷²² ἐν ⁵⁴⁹⁵ χειρὶ ³⁵⁸⁸ τοῦ
 a fool glory. Thorn-bushes germinate in the hand of the
³¹⁸³ μεθύσας ¹³⁹⁷⁻¹¹⁶¹ δουλεῖα ¹⁷²² δε ⁵⁴⁹⁵ ἐν ³⁵⁸⁸ χειρὶ ⁴¹⁸³ τῶν ⁸⁷⁸ ἀφρόνων ^{26:10} πολλὰ
 intoxicated; and servitude in the hand of fools. [5much
⁵⁴⁹² χειμᾶζεται ³⁹⁵⁶ πᾶσα ⁴⁵⁶¹ σὰρξ ⁸⁷⁸ ἀφρόνων ⁴⁹³⁷ συντριβεται ¹⁰⁶³ γὰρ
 4is tossed 6by a storm 1All 2the flesh 3of fools]; [3is destroyed 4for
³⁵⁸⁸ ἑκστασι ¹⁶¹¹⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν ⁵⁶¹⁸ 26:11 ὡσπερ ²⁹⁶⁵ κύων ³⁷⁵² ὅταν ¹⁹⁰⁴ ἐπέλθῃ
 2their ecstasy]. As a dog whenever it comes
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁴³⁸ ἐαυτοῦ ^{1691.1} ἔμετον ²⁵³² καὶ ^{3404.1} μισητός ¹⁰⁹⁶ γένηται ³⁷⁷⁹ οὕτως
 upon its own vomit, and [2detested 1becomes]; so
⁸⁷⁸ ἀφρὼν ³⁵⁸⁸ τῇ ¹⁴³⁸ ἐαυτοῦ ²⁵⁴⁹ κακία ³⁹⁰ ἀναστρέψας ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ¹⁴³⁸ ἐαυτοῦ
 a fool [2to 3his own 3evil 1returning], unto his own
²⁶⁶ ἁμαρτίαν ¹⁴⁹² 26:12 εἶδον ⁴³⁵ ἀνδρὰ ¹³⁸⁰ δοξάντα ³⁸⁴⁴ παρ' ¹⁴³⁸ ἐαυτοῦ ⁴⁶⁸⁰ σοφόν
 sin. I beheld a man seeming [3of 4himself 2wise
^{1510.1} εἶναι ¹⁶⁸⁰ ἐλπίδα ³³⁰⁵ μέντοι ²¹⁹² ἔσχε ³¹²³ μᾶλλον ⁸⁷⁸ ἀφρὼν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
 1to be], [4more hope 1however 3had 2rather than 2a fool] he.
³⁰⁰⁴ 26:13 λέγει ³⁶³⁶ οὐκνήρὸς ⁶⁴⁹ ἀποστελλόμενος ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁹⁸ ὁδὸν ³⁰²³ λέων ¹⁷²² ἐν
 [2says 1The lazy one] when being sent into the way, A lion is in
³⁵⁸⁸ ταῖς ³⁵⁹⁸ ὁδοῖς ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ἐν ³⁵⁸⁸ ταῖς ⁴¹¹³ πλατείαις ^{5406.1} φονεῖται ⁵⁶¹⁸ 26:14 ὡσπερ
 the ways, and in the squares are murderers. As
²³⁷⁴ θύρα ⁴⁷⁶² στρέφεται ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τοῦ ^{4765.4} στρόφιγγος ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁶³⁶ οὐκνήρὸς
 a door turns upon the hinge, so the lazy one
¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁸²⁵⁻¹⁴⁷³ κλίνης ²⁹²⁸ αὐτοῦ ³⁶³⁶ 26:15 κρύψας ³⁵⁸⁸ οὐκνήρὸς ⁵⁴⁹⁵ τὴν ¹⁹⁰⁹ χεῖρα
 upon his bed. [2hiding 1The lazy one] the hand
¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁸⁵⁹⁻¹⁴⁷³ κόλπῳ ³⁷⁵⁶ αὐτοῦ ¹⁴¹⁰ οὐ ²⁰¹⁸ δύναται ¹⁹⁰⁹ ἐπενεγκεῖν ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ τὸ
 in his bosom shall not be able to bring it unto the

⁴⁷⁵⁰ στόμα ^{26:16} σοφώτερος ⁴⁶⁸⁰ ἐαυτοῦ ¹⁴³⁸ οὐκνήρὸς ³⁶³⁶ φαίνεται ⁵³¹⁶
 mouth. [3wiser 4to himself 1The lazy one 2appears]
³⁵⁸⁸ τὸν ¹⁷²² ἐν ⁴¹⁴⁰ πλησμονῇ ^{608.4} ἀποκομίζοντος ³¹ ἀγγελίαν ⁵⁶¹⁸ 26:17 ὡσπερ ³⁵⁸⁸ ὁ
 in fulfilling transmitting a message. As the
²⁹⁰² κρατῶν ^{2771.1} κέρκου ²⁹⁶⁵ κυνός ³⁷⁷⁹ οὕτως ³⁵⁸⁸ ὁ ⁴²⁹¹ προεστὸς
 one holding the tail of a dog; so the one setting himself over
²⁴⁵ ἀλλοτρίας ²⁹²⁰ κρίσεως ⁵⁶¹⁸ 26:18 ὡσπερ ³⁵⁸⁸ οἱ ²³⁹⁰ ἰωβνοὶ
 a stranger's case. As the ones needing healing
⁴²⁶¹ προβάλλουσι ³⁰⁵⁶ λόγους ¹⁵¹⁹ εἰς ⁴⁴⁴ ἀνθρώπους ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οὐ δε ⁵²⁸ ἀπαντήσας
 propounds words unto men, and the [2one meeting
³⁵⁸⁸ τῷ ³⁰⁵⁶ λόγῳ ⁴⁴¹³ πρώτος ^{5286.3} υποσκελισθήσεται ³⁷⁷⁹ 26:19 οὕτως ³⁹⁵⁶ πάντες
 3the 4word 1first] shall be tripped up. Thus are all
³⁵⁸⁸ οἱ ¹⁷⁴⁸ ἐνεδρεύοντες ³⁵⁸⁸ τοὺς ¹⁴³⁸ ἐαυτῶν ⁵³⁸⁴ φίλους ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ ὅταν ¹¹⁶¹ δε
 the ones lying in wait for their own friends; and whenever
^{5456.1} φωραθῶσι ³⁰⁰⁴ λέγουσιν ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁸¹⁵ παίζων ⁴²³⁸ ἐπάρα
 they should be caught in the act, they say that, In playing I acted.
 26:20 ¹⁷²² ἐν ⁴¹⁸³ πολλοῖς ³⁵⁸⁶ ξύλοις ^{2281.1} θάλλει ⁴⁴⁴² πυρ ³⁶⁹⁹⁻¹¹⁶¹ ὅπου ^{3756-1510.2,3} δε ^{3756-1510.2,3} οὐκ ^{3756-1510.2,3} ἐστὶ
 With much wood [2flourishes 1fire]; but where there is no
^{1337.1} δῖθμος ²²⁷⁰ ἠσυχάζει ³¹⁶³ μάχη ^{2077.1} 26:21 εὐχάρα
 man at variance with others [2is stilled 1a fight]. A grate
⁴⁴⁰ ἀνθαξι ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁶ ξύλα ⁴⁴⁴² πυρὶ ⁴³⁵ ἀνθρ ¹¹⁶¹ δε ³⁰⁶⁰ λοιδορὸς ¹⁵¹⁹
 for coals, and wood for a fire; [3man 1and 2a reviling] for
⁵⁰¹⁶ ταραχὴν ³¹⁶³ μάχης ³⁰⁵⁶ 26:22 λόγοι ^{2771.2} κερκώπων ³¹²⁰ μαλακοὶ
 a disturbance to a fight. Words of mischievous men are soft;
³⁷⁷⁸⁻¹¹⁶¹ οὗτοι ⁵¹⁸⁰ δε ¹⁵¹⁹ τύπουσιν ⁵⁰⁰⁹ εἰς ⁴⁶⁹⁸ ταμεία ⁴⁶⁹⁸ σπλάγχων
 but these beat into the inner chambers of the intestines.
 26:23 ⁶⁹⁴ ἀργύριον ¹³²⁵ δίδόμενον ³³²⁶ μετὰ ¹³⁸⁸ δόλου ⁵⁶¹⁸ ὡσπερ ^{3749.1} ὀστρακὸν
 Silver given with treachery, is as a potsherd
^{2233.2} ἠηγτέον ⁵⁴⁹¹ χεῖλη ³⁰⁰⁶ λεία ²⁵⁸⁸ καρδίαν ²⁵⁷² καλύπτει ^{3077.1} λυπηράν
 esteemed. [2lips 1Smooth 5heart 3cover 4a distressed].
 26:24 ⁵⁴⁹¹ χεῖλεσι ³⁹⁵⁶ πάντα ¹⁹⁶² ἐπνεῖει ^{607.3} ἀποκαλιόμενος
 [3with his lips 4all things 2assents to 2weeping
 2190 ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ ἐχθρὸς ³⁵⁸⁸ ἐν ²⁵⁸⁸ δε ^{5044.1} τῇ ¹³⁸⁸ καρδίᾳ ¹⁴³⁷ τεκταίρεται ^{26:25} δόλους ^{26:25} εἰάν
 1An enemy]; but in the heart he contrives treachery. If
¹⁴⁷³⁻¹¹⁸⁹ σου ³⁵⁸⁸ δεήται ²¹⁹⁰ ὁ ³¹⁷³ ἐχθρὸς ³⁵⁸⁸ μεγάλῃ ⁵⁴⁵⁶ τῇ ³³⁶¹ φωνῇ ^{μῃ}
 [3should beseech you 1the 2enemy] with a great voice, do not
³⁹⁸² πεισθῆς ¹⁴⁷³ αὐτῷ ²⁰³³ ἐπτά ¹⁰⁶³ γὰρ ^{1510.2,6} εἰσι ⁴¹⁸⁹ πονηρίαὶ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ
 yield to him; [3seven 1for 2there are] wickednesses in
²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ καρδία ³⁵⁸⁸ αὐτοῦ ^{26:26} οὐ ²⁹²⁸ κρύπτων ²¹⁸⁹ ἐχθρὰ ⁴⁹²¹ συνίστησι
 his heart. The one hiding hatred stands together
¹³⁸⁸ δόλον ^{1458.1-1161} ἐκκαλύπτει ³⁵⁸⁸ δε ¹⁴³⁸ τὰς ²⁶⁶ εαυτοῦ ²⁶⁶ ἁμαρτίας
 with treachery, and he conceals the things of his own [2sins
^{2104.1} εὐγνωστός ¹⁷²² ἐν ⁴⁸⁹² συνεδρίῳ ³⁵⁸⁸ 26:27 οὐ ³⁷³⁶ ὀρύσσων ^{998.1} βόθρον
 1well-known] in the sanhedrin. The one digging a pit
³⁵⁸⁸ τῷ ⁴¹³⁹ πλησίον ¹⁷⁰⁶ ἐμπεσείται ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁴⁷³ αὐτόν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οὐ δε ²⁹⁴⁷ κυλίων
 for his neighbor shall fall into it; and the one rolling
³⁰³⁷ λίθον ¹⁹⁰⁹ ἐφ' ¹⁴³⁸ ἐαυτὸν ²⁹⁴⁷ κυλίει ¹¹⁰⁰ 26:28 γλῶσσα ⁵⁵⁷¹ ψευδῆς ³⁴⁰⁴ μισεῖ
 a stone, [2upon 3himself 1rolls it]. [2tongue 1A lying] detests
²²⁵ ἀλήθειαν ⁴⁷⁵⁰ στόμα ¹¹⁶¹ δε ^{790.1} ἀστεγόν ⁴¹⁶⁰ ποιεῖ ¹⁸¹ ἀκαταστασίαν
 truth; [3mouth 1and 2an open-mouthed] makes commotion.

CHAPTER 27

Become Wise

27:1 ³³⁶¹ μὴ ²⁷⁴⁴ καυχῶ ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁵¹⁹ εἰς ⁸³⁹ αὐριον
 Do not boast concerning the things for tomorrow!

3756-1063 1097 5100 5088 3588 1896.2
 ου γαρ γινώσκεις τι τέξεται η επιούσα
 for you do not know what [3shall give birth 1the 2coming day].

27:2 1471.1 1473 3588 3989.1 2532 3361 3588 4674
 εγκωμιάζετο σε ο πέλας και μη το στον
 Let [3laud 4you 1the 2one near]! and not your

4750 245 2532 3361 3588 4674 5491 926
 στόμα αλλότριος και μη τα σα χείλη 27:3 βαρύ
 mouth; a stranger, and not your lips. [2is heavy

3037 2532 1419 285 3709-1161 878
 λίθος και δυσβάστακτον αμωσ οργή δε αφρονος
 1A stone], and [2hard to bear 1sand]; but the anger of a fool

926 297 415 2372 2532
 βαρύτερα αμφοτέρων 27:4 ανελεήμων θυμός και
 is heavier than both. [2is unmerciful 1Rage], and

3691 3709 235 3762 5307.2 2205
 οξεία οργή αλλ' ουδέν υψίσταται ζήλος
 [2is sharp 1anger], but no one stands before jealousy.

27:5 2908 1650 601 2928
 κρείσσους ελεγχοι αποκαλυπτόμενοι κρυπτομένης
 [3is better than 2reproofs 1Revealing] hiding

5373 513.1 5134 5384
 φιλίας 27:6 αξιοπιστότερα τραύματα φίλου
 friendship. More worthy of trust are wounds of a friend,

2228 1595 5370 2190 5590 1722
 η εκούσια φιλήματα εχθρού 27:7 ψυχή εν
 than voluntary kisses of an enemy. A soul [2in

4140 1510.6 2781 1702 5590-1161 1729
 πλησμονή ούσα κηρίοις εμπιάζει ψυχή δε ενδεεί
 3fullness 1being 2honeycombs 4mocks]; but to a soul lacking,

2532 3588 4089 1099 5316 5618 3732
 και τα πικρά γλυκέα φαίνεται 27:8 ωσπερ ορειον
 even the bitter things [2sweet 1appear]. As a bird

3752 2665.1 1537 3588 2398 3555
 όταν καταπετασθή εκ της ιδίας νοστιάς
 whenever it flies down from out of its own nest;

3779 444 1402 3752 633.1
 ούτως ανθρωπος δουλούται όταν αποξενωθή
 so a man is enslaved whenever he estranges himself

1537 3588 2398 5117 3464 2532 3631
 εκ των ιδίων τόπων 27:9 μύροις και οίνους
 from out of his own places. Perfumes, and wines,

2532 2368 5059.6 2588 2674.5 1161
 και θυμιάμασι τέρπεται καρδια καταρρήγνυται δε
 and incenses make [2happy 1the heart]; [3breaks down 1but

5259 4850.4 5590 5384 4674 2228
 υπο συμπτωμάτων ψυχή 27:10 φίλον στον η
 4by 2adverse incidents 2the soul]. [2friend 1Your] or

5384 3971 3361 1459 1519-1161 3588
 φίλον πατρών μη εγκαταλίπη εις δε τον
 [2friend 1paternal] you should not abandon; but to the

3624 3588 80-1473 3361 1525 825.2
 οικον του αδελφου σου μη εισέλθης ατυχόν
 house of your brother you should not enter in adversity;

2908 5384 1451 2228 80 3112 3611
 κρείσσων φίλος εγγύς η αδελφός μακράν οικών
 better a friend near, than a brother [2far 1living].

27:11 4680 1096 5207 2443 2165 1473 3588
 σοφός γίνου υιέ ινα ευφραίνηται μου η
 [2wise 1Become], O son! that [3should gladden 4me 1the

2588 2532 654 575 1473 2027.1 3056
 καρδια και απόστρεψον από σου επανειδίτους λόγους
 2heart]. And turn [3from 4you 1reviling 2words]!

27:12 3835 2556 1904 613
 πανούργος κακών επρχομένων απεκρύβη
 A clever man, of evils coming along, conceals himself;

878-1161 1904 2209 5099 851
 αφρονες δε επελθόντες ζημιαν τίσουσιν 27:13 αφελου
 but fools coming along, [2a penalty 1shall pay]. Remove

3588 2440-1473 3928 1063 5197 3748
 το ιμάτιον αυτου παρήλθε γαρ υβριστής οστις
 his garment! [3passed by 1for 2an insulting man], the one who

3588 245 3075 3739 302 2127
 τα αλλότρια λυμάνεται 27:14 ος αν ευλογεί
 [2a stranger's goods 1lays waste]. Who ever shall bless

5384 4404 3173 3588 5456 2672
 φίλον το πρωι μεγαλη τη φωνή καταρωμένου
 a friend in the morning with a great voice, [4from one cursing

3762 1308 1380 4711.1 1544
 ουδέν διαφέρει δόξει 27:15 σταγόνες εκβάλλουσιν
 1shall not 3to differ 2seem]. Drops of rain [4shall cast

444 1722 2250 5493.1 1537 3588 3624-1473
 ανθρωπον εν ημέρα χειμεριή εκ του οικον αυτου
 5a man 1on 2a day 3of winter] from out of his house;

5615 2532 1135 3060 1537 3588
 οσαύτως και γυνή λοιδορος εκ του
 likewise also [2wife 1a reviling] drives a man from out of

2398 3624 1005 4642 417 3686 1161
 ιδιου οικον 27:16 βορέας σκληρός ανεμος ονοματι δε
 his own house. The north [2is hard 1wind], [3by name 1but

1925.2 2564 4604 4604 3690.3 435-1161
 επιδέξις καλείται 27:17 σιδηρος σιδηρον οξύνει ανηρ δε
 4fittingly 2is called]. Iron [2iron 1sharpens]; and a man

3947 4383 2083 3739
 παροξύνει πρόσωπον εταίρου 27:18 ος
 sharpens the face of his companion. The one who

5452 4808 2068 3588 2590 1473 3739-1161
 φυτεει συκήν φάγεται τους καρπούς αυτης ος δε
 plants a fig-tree shall eat the fruits of it; and the one who

5442 3588 1438 2962 5091 5618
 φιλάσσει τον εαυτου κύριον τιμηθήσεται 27:19 ωσπερ
 guards his own master shall be esteemed. As

3756 3664 4383 4383 3779 3761
 ουχ ομοια πρόσωπα προσώπων ούτως ουδέ
 [2are not 3likened 1faces] to other faces, so not even

3588 2588 3588 444 3664 86
 αι καρδια των ανθρωπων ομοια 27:20 αδες
 are the hearts [2to other men's 1likened]. Hades

2532 684 3756 1705 5615 2532 3588
 και απώλεια ουκ εμπιμπλονται οσαύτως και οι
 and destruction are not filled up; likewise also the

3788 3588 444 571.2 946
 οφθαλμοι των ανθρωπων απληστοι βδέλυγμα
 eyes of the [2man 1insatiable]. [3is an abomination

2962 4741 3788 2532 3588 521
 κυριω στηρίζω οφθαλμόν και οι απαίδεντοι
 4to the LORD 1One fixing 2the eye], and the uninstructed ones

193 1100 1383 694 2532
 ακρατεις γλώσση 27:21 δοκιμιον αργυριω και
 are immoderate in tongue. Proving silver and

5553 4451 435-1161 1381 1223
 χρυσιο πύρωσις και οινος 27:22 ανηρ δε δοκιμάζεται δια
 gold is through burning by fire; but a man is tried by

4750 1471.1 1473 3146
 στόματος εγκωμιάζοντων αυτον 27:22 εαν μαστιγοίς
 the mouth of ones lauding him. If you whip

878 1722 3319 4892 818 3766.2
 αφρονα εν μέσω συνεδριου ατιμάζων ου μη
 a fool in the midst of a sanhedrin, dishonoring him, in no way

4014 3588 877-1473 1110.1
 περιέλθης την αφροσύνην αυτου 27:23 γνωστός
 shall [2be removed 1his folly]. Knowingly,

1921 5590 4168-1473 2532
 επιγνώση ψυχάς ποιμνίου σου και
 you shall recognize things concerning the lives of your flock, and

2186 2588-1473 4674 34 3754
 επιστήσεις καρδιαν σου σαις αγέλαις 27:24 οτι
 you shall set [2over 1your heart] your herds. For

3756 1519 3588 165 435 2904 2532 2479
 ουκ εις τον αιωνα ανδρι κράτος και ισχύς
 [5are not 6into 7the 8eon 4to a man 1might 2and 3strength];

3761 3860 1537 1074 1519 1074
 ουδέ παραδώσω εκ γενεάς εις γενεάν
 nor does he deliver it up from generation to generation.

27:25 1959 3588 1722 3588 3977.1 5515 2532
 επιμελου των εν τω πεδιω χλωρών και
 Care for the [2in 3the 4field 1green things]! and

2751 4157.1 2532 4863 5528
 κείεις πόναν και συνάγαγε χορτον
 you shall shear the herbage; and gather together grass

3714 2443 2192 4263
 ορεινόν 27:26 ινα έχης πρόβατα
 of the mountainous area! that you should have sheep's wool

1519 2441 5091 3977.1 2443 1510.3 1473-704
 εις ιματισμόν τιμα πεδιόν ινα ωσι σοι αρνες
 for clothes. Esteem the field! that there might be lambs for you.

27:27 5207 3844 1473 2192 4488.1 2478 1519 3588
 υιέ παρ' εμου έχεις ρήσεις ισχυράς εις την
 O son, [4from 5me 1you have 3sayings 2strong] for

2222-1473 2532 1519 3588 2222 4674 2324
 ζωήν σου και εις την ζωήν των θεραπόντων
 your life, and for the life of your attendants.

CHAPTER 28

The Folly of the Impious

28:1 ⁵³⁴³ φεύγει ⁷⁶⁵ ἀσεβῆς ³³⁶⁷ μηδενός ¹³⁷⁷ διωκοντος
 [2flees 1An impious man] with no one pursuing;

¹³⁴²⁻¹¹⁶¹ δίκαιος δε ⁵⁶¹⁸ ὡσπερ ³⁰²³ λέων ³⁹⁸² πέποιθε ^{28:2} δι' ¹²²³
 but the just man [2as 3a lion 1is secure]. Because of

²⁶⁶ αμαρτίας ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν ²⁹²⁰ κρίσεις ¹⁴⁵³ εγείρονται ⁴³⁵ ἀνὴρ ¹¹⁶¹ δε
 the sins of the impious, litigations arise; [3man 1but

³⁸³⁵ πανούργος ^{2677.2} κατασβέσει ¹⁴⁷³ αὐτὰς ^{406.2} 28:3 ἀνδρείος ¹⁷²² εν
 2a clever] extinguishes them. A vigorous man with

⁷⁶³ ἀσεβείαις ⁴⁸¹¹ σκοφαντεῖ ⁴⁴³⁴ πτωχοῦς ⁵⁶¹⁸ ὡσπερ ⁵²⁰⁵ νετὸς ^{2974.4} λάβρος
 impious deeds extorts the poor as [4rain 1a fierce

²⁵³² και ⁵¹² ἀνοφωλῆς ^{28:4} οὕτως οἱ ³⁷⁷⁹ εγκαταλείποντες ³⁵⁸⁸ τον ¹⁴⁵⁹
 2and 3unprofitable]. Thus the ones abandoning the

³⁵⁵¹ νόμον ^{1471.1} εγκωμιάζουσιν ⁷⁶³ ἀσεβείαν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ δε ²⁵ αγαπῶντες ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸
 law laud impiety; but the ones loving the

³⁵⁵¹ νόμον ⁴⁰¹⁶ περιβάλλουσιν ¹⁴³⁸ εαυτοῖς ⁵⁰³⁸ τειχος ⁴³⁵ 28:5 ἀνδρες ²⁵⁵⁶ και ³⁵⁵¹ κακοὶ ³⁵⁵¹
 law put [2around 3themselves 1a wall]. [2men 1Evil]

³⁷⁵⁶ ου ³⁵³⁹ νοήσουσι ²⁹¹⁷ κρίμα ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ δε ²²¹² ζητούντες ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁶² κύριον
 do not comprehend equity; but the ones seeking the LORD

⁴⁹²⁰ συνήσουσιν ¹⁷²² εν ³⁹⁵⁶ παντί ²⁹⁰⁸ 28:6 κρείσσων ⁴⁴³⁴ πτωχός ⁴¹⁹⁸ πορευόμενος
 perceive in all. Better a poor man going

¹⁷²² εν ²²⁵ ἀλήθεια ⁴¹⁴⁵ πλουσίου ⁵⁵⁷¹ ψευδούς ⁵⁴⁴² 28:7 φυλάσσει ³⁵⁵¹ νόμον ⁵²⁰⁷ υἱός
 in truth, than a rich liar. [3keeps 4the law 2son

⁴⁹⁰⁸ συνετάς ³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ ος δε ⁴¹⁶⁵ ποιμαίνει ⁸¹⁰ ασωτίαν ⁸¹⁸ ατιμάζει
 1A discerning]; but the one who tends carnality dishonors

³⁹⁶²⁻¹⁴⁷³ πατέρα ³⁵⁸⁸ αυτού ⁴¹²⁹ 28:8 ο ³⁵⁸⁸ πληθύνων ⁴¹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ τον ³⁵⁸⁸ πλουτον ⁴¹⁴⁹⁻¹⁴⁷³ αυτού
 his father. The one multiplying his wealth

³³²⁶ μετὰ ⁵¹¹⁰ τόκων ²⁵³² και ^{4121.3} πλεονασμών ³⁵⁸⁸ 28:9 ο ¹⁶⁵³ ελεούντι
 with interest and usury, [3for one showing mercy

⁴⁴³⁴ πτωχούς ⁴⁸⁶³ συναγει ¹⁴⁷³ αυτόν ³⁵⁸⁸ 28:9 ο ¹⁵⁷⁸ εκκλίνων
 4on the poor 1gathers 2it]. The one turning aside

³⁵⁸⁸ το ³⁷⁷⁵⁻¹⁴⁷³ οὖς ³⁵⁸⁸ αυτού ³³⁶¹ του ¹⁹¹ μη ³⁵⁵¹ ακούσαι ²⁵³² νόμον ¹⁴⁷³ και ³⁵⁸⁸ αυτός ³⁵⁸⁸ την
 his ear to not hear the law, even he

⁴³³⁵⁻¹⁴⁷³ προσευχήν ⁹⁴⁸ αυτού ³⁷³⁹ 28:10 ος ⁴¹⁰⁵ πλανά ³⁷³⁹
 2his own prayer 1abhors]. The one who wanders

²¹¹⁷ ευθείς ¹⁷²² εν ³⁵⁹⁸ οδό ²⁵⁵⁶ κακή ¹⁵¹⁹ εις ¹³¹² διαφθοράν ¹⁴⁷³ αυτός
 upright men in [2way 1an evil], [4into 5corruption 2himself

¹⁷⁰⁶ εμπροσθίται ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ οἱ δε ⁴⁵⁹ ἀνομοι ¹³³⁰ διελεύσονται ¹⁸ αγαθά
 1shall 3fall]; and the lawless ones shall go through good things,

²⁵³² και ³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁵²⁵ εισελεύσονται ¹⁵¹⁹ εις ¹⁴⁷³ αυτά ⁴⁶⁸⁰ 28:11 σοφός
 and they shall not enter to them. [3is wise

³⁸⁴⁴ παρ' ¹⁴³⁸ εαυτώ ⁴³⁵ 4145 ³⁹⁹³ 1161 ^{3540.1} 28:12 ο ¹¹⁶¹ ἀνὴρ ^{3540.1} πλούσιος ^{3540.1} πνήθης ^{3540.1} δε ^{3540.1} νοήμων
 4to 5himself 2man 1A rich]; [3needy man 1but 2an intelligent]

²⁶⁰⁷ καταγνώσεται ¹⁴⁷³ αυτού ¹²²³ 28:12 διὰ ⁹⁹⁶ βοήθειαν ¹³⁴² δικαίων
 shall condemn him. Through the help of the just ones

⁴¹⁸³ πολλή ¹⁰⁹⁶ γίνετα ¹³⁹¹ δόξα ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ εν ⁵¹¹⁷ δε ⁷⁶⁵ τόποις ⁷⁶⁵ ἀσεβῶν
 much [2comes to pass 1glory]; but in the places of the impious

^{234.1} αλισκονται ⁴⁴⁴ ἀνθρωποι ³⁵⁸⁸ 28:13 ο ¹⁹⁴³ επικαλύπτων
 [2are being captured 1men]. The one covering over

⁷⁶³⁻¹⁴⁷³ ἀσεβείαν ³⁷⁵⁶ αυτού ²¹³⁷ οὐκ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ευδοθήσεται ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹
 his impiety, [2not 1his way shall] be prospered; but the one

¹⁸³⁴ εξηγούμενος ²⁵³² και ¹⁶⁵⁰ ελέγχων ¹⁶⁵¹ αγαπηθήσεται ³¹⁰⁷ 28:14 μακάριος
 describing and reproving shall be loved. Blessed is

⁴³⁵ 3739 ^{2670.4} 3956 ¹²²³ 2124
 ανηρ ος καταπτήσσει πάντα δι' ευλάβειαν
 a man who is struck with awe of all things through veneration;

³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ο δε σκληρός την καρδιαν εμπροσείται καις 28:15 λέων
 but the hard of heart shall fall into evils. A lion

³⁹⁸³ πεινών και λυκος διψών ος 3739 5180.1
 hungry, and a wolf thirsting is the one who is sovereign

⁴⁴³⁴ πτωχός ων εθνους περιχρού 28:16 βασιλευς ενδείης
 [4poor 3being 2nation 1of a destitute]. A king lacking

^{4357.3} προσδων μέγας σκροφάντης ο δε 3588-1161 3404 93
 revenue is a great extortioner; but the one detesting injustice

³¹¹⁷ μακρόν χρόνον ζήσεται 28:17 άνδρα του εν
 [2a long 3time 1shall live]. [3of a man 4under

¹⁵⁶ ατία φόνου ο 1449.1 5435.7
 5accusation 6of murder 1The one 2guaranteeing a loan 8an exile

^{1510.8.3} εστα και οκ εν ασφαλεία 28:18 ο πορευόμενος
 7will be], and not in safety. The one going

¹³⁴⁶ δικαίως βεβοήθηται ο δε 3588-1161 4646 3598 4198
 justly is helped; but the one [2crooked 3ways 1going by]

¹⁷⁰⁷ εμπλακήσεται 28:19 ο εργαζόμενος την εαυτου γην
 shall be entangled. The one working his own land

⁴¹³⁰ πλησθήσεται άρτων ο δε 3588-1161 1377 4981
 shall be filled with bread loaves; but the one pursuing ease

⁴¹³⁰ πλησθήσεται πένιας 28:20 ανηρ αξίωπιστος
 shall be filled with poverty. A man worthy of trust

⁴¹⁸³ πολλά ευλογηθήσεται 2127 3588-1161 2556 3756
 in many things shall be blessed; but the evil one shall not

^{821.1-1510.8.3} ατιμώρητος εστα 28:21 ος 3739 3756 153
 be unpunished. The one who does not feel respect for

⁴³⁸³ πρόσωπα δικαίων οκ αγαθός ο 3756 18 3588 5108 5596.1
 persons of the just, is not good; such a one [3for a morsel

⁷⁴⁰ άρτου αποδώσεται άνδρα 28:22 σπεύδει πλουτειν
 4of bread 1will deliver over 2a man]. [3hastens 4to be rich

⁴³⁵ ανηρ βάσκαρος και οκ 2532 3756 1492 3754 1655
 2man 1A bewitching], and does not know that a merciful man

²⁹⁰² κρατήσει αυτού 28:23 ο ελέγχων ανθρώπου οδους
 will prevail over him. The one reproving a man's ways

⁵⁴⁸⁴ χάριτας εξει 2192 3123 3588 1101.2
 [2favors 1shall have], rather than the flatterer with the tongue.

^{28:24} ος 3739 577 3962 2228 3384 2532
 The one who throws off his father or mother, and

¹³⁸⁰ δοκει μη 3361 264 3778 2844-1510.2.3 435
 assumes he does not sin; this one is partner [2man

⁷⁶⁵ ασεβους 28:25 απληστος ανηρ κρινει εκη
 1of an impious]. An insatiable man judges in vain;

³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ ος δε 3982 1909 2962 1722 1958 1510.8.3
 but the one yielding upon the LORD [2in 3care 1will be].

^{28:26} ος 3739 3982 2351.3 2588 3588 5108
 The one who yields to a rash heart,

⁸⁷⁸ αφρων ος δε 3739-1161 4198 4678 4982
 is a fool; but the one who goes in wisdom shall be delivered.

^{28:27} ος 3739 1325 4434 3756
 The one who gives to the poor shall not be in want;

³⁷³⁹⁻¹¹⁶¹ ος δε 654 3588 3788-1473 1722 4183
 but the one who turns his eye [2in 3much

28:24 †CP αποβιαζεται – repels.

640 1510.8.3 1722 5117 765 4730.1
απορία **έσται** **28:28** **εν τόποις** **ασεβών** **στένουσι**
 4perplexity 1will be]. In the places of the impious 2moan
 1342 1722-1161 3588 1565-684 4129
δίκαιοι **εν δε** **τη** **εκείνων απωλεία** **πληθυνθήσονται**
 1the just]; but in the destruction of those 2shall be multiplied
 1342
δίκαιοι
 1the just].

CHAPTER 29

Yielding upon The LORD

29:1 **2908** **κρείσσων** **2908** **ανήρ** **435** **ελέγχων** **1650** **ανδρός** **435**
 Better a man of reproofs, than a man
 4644 1819.1-1063 5392.2 1473 3756-1510.2.3
σκληροτραχήλου **εξαπίνης** **γάρ** **φλεγόμενου** **αυτού** **ουκ** **έσται**
 hard-necked; for suddenly 3blazing up 4for him 1there is no
 2392 1471.1 1342 2165
ιασισ **29:2** **εγκωμιαζομένων** **δικαίων** **ευφρανθήσονται**
 2healing]. In the lauding of the just 2will be glad
 2992 758 1161 765 4730.1 435
λαοί **αρχόντων** **δε** **ασεβών** **στένουσιν** **ανδρες**
 1peoples]; 4the rule 1but 3of the impious 3moan over 2men].
 435 5368 4678 2165 3588 3962-1473
29:3 **ανδρός** **φιλόντος** **σοφίαν** **ευφραίνεται** **ο** **πατήρ** **αυτού**
 A man fond of wisdom gladdens his father;
 3739-1161 4165 4204 622 4149 935
ος **δε** **ποιμάνει** **πάρως** **απολεί** **πλούτον** **29:4** **βασιλεύς**
 but the one tending herds destroys wealth. 2king
 1342 450 5561 435 1161 3892.1
δίκαιος **ανίστησι** **χώραν** **ανήρ** **δε** **παράνομος**
 1A just] establishes regions; 3man 1but 2a lawbreaking]
 2679 3739 3903 1909
κατασκάπτει **29:5** **ος** **παρασκευάζεται** **επί**
 razes them. The one who makes preparations 2against
 4383 3588 1438 5384 1350 4016-1473
πρόσωπον **του** **εαυτού** **φίλου** **δικτυον** **περιβάλλει** **αυτό**
 3the person 4of his own 5friend 1with a net] puts it around
 3588 1438 4228 264 435 3173
τοίς **εαυτού** **ποσίν** **29:6** **αμαρτάνοντι** **ανδρί** **μεγάλη**
 his own feet. 4sinning 3against a man 1A great
 3803 1342-1161 1722 5479 2532 1722 2167 1510.8.3
παγίς **δίκαιος** **δε** **εν χαρά** **και** **εν** **ευφροσύνη** **έσται**
 2snare is set]; but the just 2in 3joy 4and 5in 6gladness 1will be].
 1987 1342 2919 3998
29:7 **επίσταται** **δίκαιος** **κρίνειν** **πενυχρούς**
 2has knowledge 1A just man] to judge for the destitute;
 3588-1161 765 3756 3539 1108 2532 4434
ο **δε** **ασεβής** **ου** **νοεί** **γνώσιν** **και** **πτωχῶ**
 but the impious do not comprehend knowledge; and to the poor
 3756 5224 3563 1921.2 435
ουχ **υπάρχει** **νοος** **επιγνώμων** **29:8** **ανδρες**
 there does not exist the mind of an arbitrator. 2men
 3061 1572 4172 4680-1161 654 3709
λοιμοί **εξέκαυσαν** **πόλιν** **σοφοί** **δε** **απέστρεψαν** **οργήν**
 1Mischievous] burn away a city; but wise men turn away anger.
 435 4680 2919 1484 435 1161 5337
29:9 **ανήρ** **σοφός** **κρινει** **έθνη** **ανήρ** **δε** **φαύλος**
 2man 1A wise] judges nations; 3man 1but 2a heedless],
 3710 2606 2532 3756 2670.4
οργιζόμενος **καταγελάται** **και** **ου** **καταπητήσσει**
 in provoking to anger, ridicules and is not struck with awe.
 435 129 3353 3404 3741
29:10 **ανδρες** **αιμάτων** **μέτοχοι** **μισήσουσιν** **όσιον**
 Men 2in blood 1being partners] shall detest the sacred;
 3588-1161 2117 1567 5590-1473 3650 3588
οι **δε** **ευθείς** **εζήτησουσι** **ψυχήν** **αυτού** **29:11** **όλον** **τον**
 but the upright will seek after his soul. 2entire
 2372 1473 1627 3588 878 4680-1161 5009.2
θυμόν **αυτού** **εκφέρει** **ο** **άφρων** **σοφός** **δε** **ταμειύεται**
 9rage 4his 3brings forth 1The 2fool]; but the wise stores his up
 2596 3313 935 5219 3056 94
κατά **μέρος** **29:12** **βασιλέως** **υπακούοντος** **λόγον** **άδικον**
 in part. A king hearkening 2matter 1in an unjust]
 3956 3588 5259 1473 3892.1 1157
πάντες **οι** **υπ'** **αυτών** **παράνομοι** **29:13** **δανειστού**
 makes all the ones under him lawbreakers. A money-lender

29:7 †CP ου συνησει δικην – does not understand a cause.

2532 5533 240 4905 1984
και **χρεοφειλέτου** **αλληλοις** **συνελθόντων** **επισκοπήν**
 and debtor, when one another come together 4to oversee
 4160 297 3588 2962 935 1722
ποιείται **αμφοτέρων** **ο** **κύριος** **29:14** **βασιλέως** **εν**
 3commits 5both 1the 2LORD]. A king 3in
 225 2919 4434 3588 2362-1473 1519
αλήθεια **κρίνοντος** **πτωχούς** **ο** **θρόνος** **αυτού** **εις**
 4truth 1judging 2the poor], his throne 2for
 3142 2525 4127
μαρτύριον **κατασταθήσεται** **29:15** **πληγαί**
 3a good testimony 1shall be established]. Strokes
 2532 1650 1325 4678 3816-1161 4105
και **ελέγχοι** **διδόασι** **σοφίαν** **παις** **δε** **πλανώμενος**
 and reproofs give wisdom; but a child wandering
 153 1118-1473 4183 1510.6
αισχύνει **γονείς** **αυτού** **29:16** **πολλών** **όντων**
 shames his parents. 2of many 1With the being]
 765 4183 1096 266 3588-1161 1342
ασεβών **πολλαι** **γίνονται** **αμαρτια** **οι** **δε** **δίκαιοι**
 impious, many 2take place 1sins]; but with the just,
 1565-4098 2705.3 1096 3811
εκείνων **πιπτόντων** **κατάφοβοι** **γίνονται** **29:17** **παίδευε**
 at the falling of those, fear takes place. Correct
 5207-1473 2532 373-1473 2532 1325 2889
υιόν **σου** **και** **αναπαύσει** **σε** **και** **δώσει** **κόσμον**
 your son, and he will cause you rest, and he will give a decoration
 3588 5590-1473 3766.2 5224 1834.2
τη **ψυχῆ** **σου** **29:18** **ου** **μη** **υπάρξη** **εξηγητής**
 to your soul. In no way should there exist an expositor
 1484 3892.1 3588-1161 5442 3588 3551
έθνη **παράνομῶ** **ο** **δε** **φυλάσσων** **τον** **νόμον**
 2nation 1to a lawbreaking]; but the one keeping the law
 3108.1 3056 3756 3811
μακάριστος **29:19** **λόγοις** **ου** **παιδευθήσεται**
 is most blessed. 3by words 3will not be 4corrected
 3610 4642 1437-1063-2532 3539
οικέτης **σκληρός** **εάν** **γάρ** **και** **νοήση**
 2domestic servant 1A recalcitrant]; for even if he comprehends
 3756 5219 1437 1492 435
ουχ **υπακούσεται** **29:20** **εάν** **ιδῆς** **άνδρα**
 he will not obey. If you should behold a man
 5036 1722 3056 1097 3754 1680 2192 3123 3588
ταχύν **εν** **λόγοις** **γίνωσκε** **ότι** **ελπίδα** **έχει** **μάλλον** **ο**
 hasty in words, know that 4hope 3has 3rather than 1the
 878 1473 3739 2686.1 1537 3816
άφρων **αυτού** **29:21** **ος** **κατασπαταλά** **εκ** **παιδός**
 2fool] he! The one who lives wastefully from childhood
 3610-1510.8.3 2078-1161 3600 1909
οικέτης **έσται** **έσχατον** **δε** **οδυνηθήσεται** **εβ'**
 will be a domestic servant; and at the end will grieve over
 1438 435 2373.1 3736 3497.2
εαυτώ **29:22** **ανήρ** **θυμώδης** **ορύσσει** **νεύκος**
 himself. A man inclined to rage digs up altercation;
 435-1161 3711 1846 266 5196
ανήρ **δε** **οργίλος** **εξώρυξεν** **αμαρτίας** **29:23** **ύβρις**
 and a man prone to anger gouges up sin. Insolence
 435 5013 3588-1161 5012.1 2043
άνδρα **ταπεινοί** **τους** **δε** **ταπεινόφρονας** **ερείδει**
 2a man 1abases]; but the 3the humble-minded 2establishes
 1391 2962 3739 3307 2812
δόξη **κύριος** **29:24** **ος** **μερίζεται** **κλέπτη**
 4in glory 1LORD]. The one who shares with a thief
 3404 3588 1438 5590 1437-1161 3727 4388
μισει **την** **εαυτού** **ψυχήν** **εάν** **δε** **όρκου** **προτεθέντος**
 detests his own soul. And if an oath having been set before
 191 3361 312 5399
ακούσαντες **μη** **αναγγείλωσι** **29:25** **φοβηθέντες**
 ones hearing, but they should not announce it, they, fearing
 2532 153 444 5286.3 3588-1161
και **αισχυνθέντες** **ανθρώπους** **υπεσκελισθήσονται** **ο** **δε**
 and shaming men, shall be tripped up; but the
 3982 1909 2962 2165 763 435
πεισιθώς **επί** **κύριον** **ευφρανθήσεται** **ασέβεια** **ανδρί**
 one yielding upon the LORD shall be glad. Impiety in man
 1325 4968.5 3588 3982 1909 3588 1203
διδώσει **σφάλμα** **ο** **δε** **πεισιθώς** **επί** **τω** **δεσπότῃ**
 makes a man trip; but the one yielding unto the master

29:22 †Ald. & Six εγειρει – raises up.

4982 σωθήσεται 29:26 πολλοί 4183 2323 4383
 shall be preserved. Many attend to the persons
 2233 3844-1161 2962 1096 3588 1342 435
 ηγουμένων παρά δε κυρίου γίνονται το δικαίον ανδρί
 of leaders; but by the LORD [2happens [1justice] to a man.
 29:27 946 βδέλυγμα 1342 435 435 94
 [3is an abomination 1A just 2man 5man 4to an unjust];
 946-1161 459 2720 3598
 βδέλυγμα δε ανόμω κατευθύνουσα οδός
 and an abomination to the lawless one is a straight way.

CHAPTER 30

God Teaches Wisdom

30:1 3592 3004 3588 435 3588 4100 2316
 ταδε λέγει ο ανηρ τοις πιστεύουσιν θεώ
 Thus speaks the man to the ones trusting in God.
 2532 3973 878 1063 1510.2.1 537
 και παύομαι 30:2 αφρονέστατος γαρ ειμι απάντων
 And now I will cease. [4most foolish 1For 2I am 3all together]
 444 2532 5428 444 3756-1510.2.3 1722 1473
 ανθρωπων και φρόνησις ανθρωπου ουκ εστιν εν εμοι
 of men, and the intelligence of man is not in me.
 3488 2316 1321 1473 4678 2532 1108
 30:3 ο θεός δεδίδαχέ με σοφίαν και γνώσιν
 God has taught me wisdom, and [2the knowledge
 39 1097 5100 305 1519 3588 3772
 αγίων εγνωκα 30:4 τις ανέβη εις τον ουρανόν
 3of the holies 1I know]. Who ascended into the heaven,
 2532 2597 5100 4863 417 1722 2859
 και κατέβη τις συνήγαγεν ανέμους εν κόλπω
 and came down? Who brought together the winds in his bosom?
 5100 4962 5204 1722 2440 5100 2902 3956
 τις συνέστρεψεν ύδωρ εν ιματίω της εκράτησε πάντων
 Who bundled up waters in his cloak? Who holds all
 3588 206.1 3588 1093 5100 3686 1473
 των ακρων της γης τι όνομα αυτώ
 the extremities of the earth? What name is given to him?
 2228 5100 3686 3588 5043-1473 2443 1097
 η τι όνομα τοις τέκνοις αυτου ινα γνως
 or what name to his children that you should know?
 3956-1063 3056 2316 4448 5231.3 1161
 30:5 πάντες γαρ λόγιοι θεού πεπυρωμένοι υπερασπίζει δε
 For all the words of God are purified. [3shields 1And
 1473 3588 2125 1473 3361
 αυτός των ευλαβουμένων αυτών 30:6 μη
 2he himself] the ones venerating him. You should not
 4369 3588 3056-1473 2443-3361 1651 1473 2532
 προσθής τοις λόγοις αυτου ινα μη ελέγξη σε και
 add to his words, lest he reprove you, and
 5571 1096 1417 154 3844
 ψευδής γένη 30:7 δύο αιτούμαι παρά
 [2a liar 1you should become]. Two things I ask from
 1473 3361 851 1473 5484 4253 3588
 σου μη αφέλης μου χάριν προ του
 you; you should not remove [2from me 1favor] before
 599-1473 3152 3056 2532 5571 3112
 αποθανείν με 30:8 μάταιον λόγον και ψευδή μακράν
 my dying; [2the vain 5word 3and 4false 6far
 1473 4160 4149-1161 2532 3997.1 3361
 μου ποιήσον πλούτον δε και πενίαν μη
 7from me 1appoint]; and riches and poverty you should not
 1473-1325 4929-1161 1473 3588 1163 2532
 μοι δος σύνταξον δε μοι τα δέοντα και
 give to me; but order up for me the things necessary and
 3588 842 2443 3361 4130
 τα αυτάρκη 30:9 ινα μη πλησθεις
 the things to be self-sufficient; that [2not 5in being filled up
 5571 1096 2532 2036 5100 1473-3708 2228
 ψευδής γένομαι 30:10 μη και ειπω τις με ορά η
 4false 1I should 3become], and should say, Who sees me? Or
 3998.1 2813 2532 3660 3588
 πενήθεις κλέψω και ομόσω το
 to be in need that I shall steal, and I shall swear an oath by the
 3686 3588 2316 3361 3860 1401
 όνομα του θεού 30:10 μη παραδώς δούλον
 name of God. You should not deliver a bondservant

30:10 †Six. & Ald. ουκετην – domestic servant.

1519 5495 1203 3379 2672
 εις χειρας δεσπότου μη ποτε καταράσσηται
 into the hands of a master, lest at any time he should curse
 1473 2532 853 1549 2556
 σε και αφανισθής 30:11 έκγονον κακόν
 you, and you should be obliterated. [2progeny 1A bad
 3962 2672 3588 1161 3384 3756 2127
 πατέρα καταράται της δε μητέρα ουκ ευλογεί
 4a father 3curses], [4the 1and 5mother 2he does not 3bless].
 1549 2556 1342 1438 2919 3588 1161
 30:12 έκγονον κακόν δικαίον εαυτόν κρινει την δε
 [2progeny 1A bad 3as just 4himself 3judges], and
 1841-1473 3756 633 1549 2556 5308
 έξοδον αυτου ουκ απένιψεν 30:13 έκγονον κακόν υψηλοός
 [3his going out 2not 1washes]. [2progeny 1A bad 4lofty
 3788 2192 3588 1161 991.1-1473 1869
 οφθαλμούς έχει τοις δε βλεφαροις αυτου επαίρειται
 5eyes 3has], and with his eyelids he lifts himself up.
 1549 2556 3162 3599 2192 2532 3588 3456.2
 30:14 έκγονον κακόν μαχαιρας οδόντας έχει και τας μύλας
 [2progeny 1A bad 4swords 3for teeth 3has], and the molars
 5113.3 5620 355 3588 772 575 3588
 τομιδας ώστε αναλίσκει τους ασθενείς από της
 as pruning knives, so as to consume the weak from the
 1093 2532 3588 3993 1473 1537 444
 γης και τους πένιτας αυτών εξ ανθρωπων
 earth, and the needy of them from among men.

The Four Marvels

30:15 3588 945.1 5140 2364 1510.7.6
 τη βδέλλη τρεις θυγατέρες ήσαν
 [4to the 5leech 2three 3daughters 1There were
 26.1 25 3588 5140-3778 3756 1705
 αγαπήσει αγαπώμεναι αι τρεις αυται ουκ ερεπίμπλασαν
 7in affection 6being loved], these three did not fulfill
 1473 2532 3588 5067 3756 714 2036 2425
 αυτην και η τετάρτη ουκ ηρκέσθη ειπειν ικανόν
 her, and to the fourth it was not sufficient to say, Enough –
 86 2532 2064.2 1135 2532 1093 3756 1705
 30:16 αήης και έρωσ γυναικός και γη ουκ εμπιπλεγμένη
 Hades, and passion of a woman, and earth not filled
 5204 2532 5204 2532 4442 3766.2 2036 714
 ύδατος και ύδωρ και πυρ ου μη ειπωσιν αρκει
 with water; and water and fire in no way shall say, It suffices.
 3788 2606 3962 2532 818
 30:17 οφθαλμόν καταγελώντα πατρός και ατιμάζοντα
 The eye ridiculing a father, and dishonoring
 1094 3384 1581-1473 2876
 γήρας μητρός εκκόψασαν αυτόν κόρακες
 the old age of a mother – [3cut it out] 1let the crows
 1537 3588 5327 2532 2719 1473 3502
 εκ των φαράγγων και καταφάγουσαν αυτόν νεοσσοί
 2from 3the 4ravines], and may [3devour 4it 1the young
 105 5140 1161 1510.2.3 102
 αετών 30:18 τρία δε εστιν αδύνατα
 2of the eagles]. [3three things 1And 2there are] impossible
 1473 3539 2532 3588 5067 3756 1921
 μοι νοήσαι και το τέταρτον ουκ επιγνώσκω
 for me to comprehend, and the fourth I do not know –
 2487 105 4072 2532 3598 3789
 30:19 ιχνη αετού πετομένου και οδούς όφως
 the traces [2eagle 1of a flying], and the ways of a serpent
 1909 4073 2532 5147 3491 4194.1 2532
 επί πέτρας και τριβους νηός πουτοπορούσης και
 upon a rock, and the paths of a ship passing through the sea, and
 3598 435 1722 3503 5108 3598 1135
 οδούς ανδρός εν νεότητι 30:20 τοιαύτη οδός γυναικός
 the ways of a man in youth. Such is the way [2woman
 3428 3588 3752 4238 633
 μοιχαλίδος η όταν πράξη απονιψαμένη
 1of an adulterous], whenever she should act in washing herself,
 3762 5346 4238 824 1223 5140
 ουδέν φησι πεπραχένα ατοπον 30:21 δια τριών
 [2not 1she says] to have acted out of place. By three things
 4579 3588 1093 3588-1161 5067 3756 1410
 σείεται η γη το δε τέταρτον ου δύνатаι
 [3is shaken 1the 2earth], and the fourth it is not able
 5342 1437 3610 936 2532 878
 φέρειν 30:22 εαν ουκέτης βασιλεύση και αφρων
 to bear – if a domestic servant should reign, and a fool
 4130 4618.2 2532 3610.1
 πλησθη σιτίων 30:23 και ουκέτης
 should be filled with food, and a female domestic servant,

1437 1544 3588 1438 2959 2532 3404.1 1135
 εάν εκβάλῃ τὴν εαυτῆς κυρίαν καὶ μισητὴ γυνῆ
 if she is cast out by her own lady, and a hateful wife

1437 5177 435 18 5064 1161
 εάν τυχῆ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ 30:24 τέσσαρα δε
 if she should attain [2man 1a good]. [3four 1And

1510.2.3 1640 1909 3588 1093 3778-1161 1510.2.3 4680
 εστὶν ἐλάχιστα ἐπὶ τῆς γῆς ταῦτα δε εστὶ σοφώτερα
 2[there are] lesser things upon the earth, and these are wiser

3588 4680 3588 3463.4 3739 3361-1510.2.3 2479
 τὸν σοφῶν 30:25 οἱ μύρμηκες οὐκ ἰσχύουσιν
 than the wise – the ants in whom there is no strength,

2532 2090 2330 3588 5160 2532 3588
 καὶ ετοιμάζονται ἔθρους τὴν τροφήν 30:26 καὶ οἱ
 and they prepare [2in summer 1nourishment]. And the

5518.1 1484 3756 2478 3588 4160 1722
 χοιρογυλλιοὶ ἔθρος οὐκ ἰσχυροὶ καὶ ἐποήσαντο ἐν
 rabbits – a nation not being strong, the ones making [in

4073 3588 1438 3624 4.1 1510.2.3
 πέτραις τοὺς εαυτῶν οἴκους 30:27 ἀβασίλευτον εστὶν
 4the rocks 1their own 2houses]. [4independent 2is

3588 200 2532 1611.2 575 1520 2752
 ἡ ακρίδης καὶ ἐκστρατεύει ἀφ' ἐνός κελεύσματος
 1The locust], but she marches [2from 3one 4word of command

2158.1 2532 2561.1 5495 2043
 εὐτάκτος 30:28 καὶ καλαβώτης χερσὶν ἐρειδόμενος
 1orderly]. And the newt, with its hands sticking,

2532 2099.1 1510.6 2730 1722 3794 935
 καὶ ἐυάλωτος οὐ κατοικεῖ ἐν οχυρώμασι βασιλέων
 and [2easily caught 1being], it dwells in the fortresses of kings.

5140 1161 1510.2.3 3739 2137.1 4198 2532
 30:29 τρία δε εστὶν ἡ εὐδοκία πορεύεται καὶ
 [3three 1And 2there are] which [2prosperously 1go], and

3588 5067 3739 2573 1224 4661.1 3023
 τὸ τέταρτον οὐ καλῶς διαβαίνει 30:30 σκύμνος λέοντος
 the fourth which [2well 1passes over] – [2cub 1a lion]

2478 2934 3739 3756 654 3761
 ἰσχυρότερος κτηνῶν οὐκ ἀποστρέφεται οὐδέ
 is stronger than the beasts, which does not turn away, nor

2670.4 2934 2532 220 1704
 καταπτήσσει κτήνος 30:31 καὶ ἀλέκτωρ ἐμπεριπατῶν
 is struck with awe of any beast, and a rooster walking about

1722 2338 2174.1 2532 5131 2233
 ἐν θηλείαις ἐνψύχως καὶ τράγος ἠγούμενος
 among females confidently, and a he-goat taking the lead

137.2 2532 935 1215
 ἀπολλίου καὶ βασιλεὺς δημηγορῶν
 of a flock of goats, and a king delivering a public address

1722 1484 1437 4290.2 4572 1519
 ἐν ἔθνεσιν 30:32 εὐάν πρόη σεαυτῶν ἐν
 to a nation. If you should let go of yourself in

2167 2532 1614 3588 5495-1473 3326
 εὐφροσύνη καὶ ἐκτείνης τὴν χεῖρά σου μετὰ
 gladness, and should stretch out your hand for

3163 818 271.1 1051 2532
 μάχης ἀτιμασθήσῃ 30:33 ἀμέλεγε γάλα καὶ
 a fight you shall be dishonored. Extract milk, and

1510.8.3 1016.2 1437-1161 1600.2 3455.1
 ἔσται βούτυρον εὐάν δε ἐκπιέζῃς μυκτῆρας
 there will be butter; but if you should pressure the nostrils

1831 129 1437-1161 1828 3056
 ἐξελεύσεται αἷμα εὐάν δε ἐξέλκῃς λόγους
 there shall come forth blood; and if you should drag out words,

1831 2920 2532 3163
 ἐξελεύσονται κρίσεις καὶ μάχαι
 there shall come forth litigations and fights.

CHAPTER 31

Good Instruction

3588 1699 3056 2046 5259 2316 935
 31:1 οἱ ἐμοὶ λόγοι εἰρηναῖοι ὑπὸ θεοῦ βασιλέως
 My words have been spoken by God; [2by a king

5538 3739 3811 3588 3384-1473
 χρηματισμὸς οὐκ ἐπαίδευσεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ
 1the divine answer], whom [2instructed 1his mother].

5100 5043 5083 5100 4488.1 2316
 31:2 τί τέκνον τῆρησεις τι ρῆσεις θεοῦ
 What, O child, will you give heed to? What sayings of God,

4409.3 1473 3004 5207 5100 5043 1699
 πρωτογενεὶς σοὶ λέγω υἱέ τι τέκνον ἐμῆς
 O first-born, to you I speak, O son? What, O child of my

2836 5100 5043 1699 2171 3361 1325
 κοιλίας τι τέκνον ἐμῶν εὐχῶν 31:3 μὴ δὲ
 belly? What, O child of my vows? You should not give

1135 4674 4149 2532 3588 4674 3563 2532 979 1519
 γυναῖξιν ἄνδρων καὶ τὸν σὸν νοῦν καὶ βίον εἰς
 [3to women 1your 2wealth], nor your mind and livelihood for

5304.1 3326 1012 3956 4160 3326 1012
 ὑστεροβουλίαν μετὰ βουλῆς πάντα ποιεῖ μετὰ βουλῆς
 an afterthought. [3with 4counsel 2all things 1Do]! [2with 3counsel

3629.4 3588 1413 2373.1-1510.2.6 3631
 οἰνοπότει 31:4 οἱ δυνάσται θυμώδεις εἰσὶν οἶνον
 1Drink wine]! The mighty ones are inclined to rage; [3wine

3361 4095 2443-3361 4095 1950
 μὴ πινέτωσαν 31:5 ἵνα μὴ πίνοντες ἐπιλάβωται
 1let them not 2drink]! lest drinking they should forget

3588 4678 2532 3717 2919 3766.2 1410
 τῆς σοφίας καὶ ὀρθῶς κρινεῖν οὐ μὴ δύνωνται
 wisdom, and [3rightly 4to judge 4in no way 2are able]

3588 772 1325 3178 3588 1722
 τοὺς ἀσθενεῖς 31:6 δίδοτε μέθην τοῖς ἐν
 the weak. Give intoxicating drink to the ones in

3077 2532 3631 4095 3588 1722 3601 2443
 λύπαις καὶ οἶνον πίνετε τοῖς ἐν οδύνας 31:7 ἵνα
 distresses, and wine to drink to the ones in griefs! 31:7 ἵνα
 that

1950 3588 3997.1 2532 3588 4192 3361
 ἐπιλάβωται τῆς πενίας καὶ τὸν πόνον μὴ
 they should forget their poverty, and their miseries should not

3403 2089 5207 455 4674 4750
 μνησθῶσιν ἐτι 31:8 υἱέ ἀνοίγε σου στόμα
 be remembered any longer. O Son, open your mouth

3056 2316 2532 2919 3956 5199.1 455 4674
 λόγῳ θεοῦ καὶ κρινε πάντα ὑγιῶς 31:9 ἀνοίγε σου
 with the word of God, and judge all fairly! Open your

4750 2532 2919 1346 1252-1161 3993 2532 772
 στόμα καὶ κρινε δικαίως διακρινε δε πένητα καὶ ἀσθενῆ
 mouth, and judge justly, and litigate for the needy and weak!

The Virtuous Woman

1135 406.2 5100 2147
 31:10 γυναῖκα ἀνδρείαν τις εὐρήσει
 [4wife 3a vigorous 1Who 2shall find]?

5093 1161 1510.2.3 3037 4185 3588
 τιμιωτέρα δὲ ἐστὶ λίθων πολυτελῶν ἢ
 4more esteemed than 1for 3is 6stones 5very costly

5108 2293 1909 1473 3588 2588 3588
 τοιαύτη 31:11 θαρσεί ἐπ' αὐτῆ ἡ καρδιά του
 2such]. [4takes courage 5over 6her 1The 2heart

435-1473 3588 5108 2570 4661 3756
 ἀνδρὸς αὐτῆς ἢ τοιαύτη καλῶν σκυλῶν οὐκ
 3of her husband]. Such a one [3of good 4spoils 1will not

639 1754-1063 3588
 ἀπορήσει 31:12 ἐνεργε γὰρ τὸ
 2be distressed by the lack]. For she exacts energy to

435 18 2532 3756 2556 3956 3588 979
 ἀνδρὶ ἀγαθὸν καὶ οὐ κακὸν πάντα τὸν βίον
 her husband for good, and not bad for all the livelihood.

3382.2 2053 2532 3043 4160 2173 3588
 31:13 μνηρομένη ἔρια καὶ λίνον ἐποίησεν εὐχρηστα ταις
 [4furling 5wool 6and 7flax 1She makes 3useful

5495-1473 1096 5616 3491 1710
 χερσὶν αὐτῆς 31:14 ἐγένετο ὡσεὶ ναυς ἐμπορευομένη
 2her hands]. She became as a ship trading

3113 4863 1473 3588 979 2532
 μακρόθεν συνάγει αὐτῆς τὸν πλοῦτον 31:15 καὶ
 far off. She gathers together her wealth, and

450 1537 3571 2532 1325 1033 3588 3624
 ἀνίσταται ἐκ νυκτῶν καὶ ἐδῶκε βρώματα τῷ οἴκῳ
 she rises up at nights, and appoints foods to the household,

2532 2041 3588 2321.1 2334 1091
 καὶ ἔργα ταις θεραπαινῶν 31:16 θεωρήσασα γεώργιον
 and works to the female attendants. In viewing a farm,

4248.1 575-1161 2590 5495-1473 2707.3
 ἐπρίατο ἀπὸ δε καρπῶν ἡ χειρῶν αὐτῆς κατεφύτευσε
 she buys; and from the fruits of her hands she plants

2933 328 2478.2 3588 3751-1473
 κτήμα 31:17 ἀναζωσαμένη ἰσχυρῶς τὴν σοφὴν αὐτῆς
 a possession. Girding up [2strongly 1her loin],

2043 3588 1023-1473 1519 2041 1089
 ἤρεισε τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον 31:18 ἐγεύσατο
 she establishes her arms for work. She tastes

31:14 †Ald. & Six. βιον – livelihood.

3754 2570-1510.2.3 3588 2038 2532 3756 642.2 3588
 ότι καλόν ἐστί το ἐργάζεσθαι και οὐκ ἀποσβέννυται ο
 that it is good to work; and [2is not 3extinguished
 3088-1473 3650 3588 3571 31:19 3588 4083-1473
 λύχνος αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα τούς πήχεις† αὐτῆς
 1her lamp] all the night. [2her cubits
 1614 1909 3588 4851
 ἐκτείνει ἐπὶ τα συμφέροντα
 1She stretches out] unto the things being advantageous;
 3588-1161 5495-1473 2043 1519 824.1
 τὰς δε χείρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἀτρακτον
 and the things of her hands she sticks to the spindle.
 31:20 5495 1161 1473 1272 3993
 χείρας δε αὐτῆς διήνοιξε πένητι
 [4hands 1And 3her 2she opens wide] to the needy,
 2590.1 1614 4434 3756
 καρπὸν δε ἐξέτεινε πτωχῷ 31:21 οὐ
 and her wrist she stretches out to the poor. [2does not
 5431 3588 1722 3624 3588 435-1473
 φροντίζει τῶν ἐν οἴκῳ ο ἀνὴρ αὐτῆς
 3take thought 4of the things 5in 6the house 1Her husband]
 3752 4225 5549 3956-1063 3588
 ὅταν πού χρονίζῃ πάντες γὰρ οἱ
 whenever [2somewhere 1he passes time]; for all the ones
 3844 1473 1746-1510.2.6 1364.1 5510.1
 παρ' αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰσι 31:22 διῶσάς χλαίνας
 of hers are being clothed. A double goat's hair coat
 4160 3588 435-1473 1537-1161 1040 2532
 ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς ἐκ δε βύσσου και
 she made for her husband; and from out of linen and
 4209 1438-1742 4016.1 1161
 πορφύρας ἐαυτῆ ἐνδύματα 31:23 περιβλεπτος δε
 purple material garments for herself. [4admired 1And
 1096 3588 435-1473 1722 4439 2259 302 2523 1722
 γίνεταί ο ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις ἡνίκα ἀν καθίσθαι ἐν
 3is 2her husband] at the gate when ever he should sit in
 4892 3326 3588 1088 3588 1093 4616
 συνεδρίῳ μετὰ τῶν γερόντων τῆς γῆς 31:24 συνδῶνας
 the sanhedrin with the aged of the land. [2fine linen
 4160 2532 591 4023.1 3588 *
 ἐποίησε και ἀπέδοτο †περιζώματα τοῖς Χαναανίαις
 1She makes], and gives back loincloths to the Canaanites.
 2479 2532 2143 1746 2532 2165
 31:25 ἰσχυρὸν και εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο και εὐφράνθη
 [2strength 3and 4beauty 1She puts on], and is glad
 1722 2250 2078 4750 1161 1473 455
 ἐν ἡμέραις ἐσχάταις 31:26 στόμα δε αὐτῆς ἀνοίγει
 in [2days 1the last]. [3mouth 1And 2of her] she opens
 4680.2 2532 3548.1 3588-1161 1654-1473 1722 3588
 σοφῶς και νομοθέσμως ἠδε ελεημοσύνη αὐτῆς ἐν τῇ
 wisely and lawfully; and her charity is in
 1100 4721.1 1303.7 3624-1473
 γλῶσση αὐτῆς 31:27 στεγναί οἶκος αὐτῆς
 her tongue. [3are roofed 1The pastimes 2to her house],
 4621-1161 3636 3756 2068 450 3588
 σίτα δε οκνηρὰ οὐκ ἔφαγε 31:28 ἀνέστησε τα
 and the grain of laziness she does not eat. She raises up
 5043-1473 2532 4147 2532 3588 435-1473 134 1473
 τέκνα αὐτῆς και ἐπλούτησαν και ο ἀνὴρ αὐτῆς ἠνεσεν αὐτῆν
 her children, and they grow rich; and her husband praises her.
 4183 2364 2932 4149 4183 4160
 31:29 πολλὰ θυγατέρες ἐκτήσαντο πλούτον πολλὰί ἐποίησαν
 Many daughters acquired riches; many acted
 1411 1473-1161 5244.3 5229
 δύναμιν συ δε υπέρκεισαι υπέρηρας
 with ability; but you have precedence – you are elevated above
 3956 5571 699 2532 3152 2566.3
 πάσας 31:30 ψευδείς ἀρέσκειαι και μάταιον κάλλος
 all. [2is false 1Allurement], and [2vain 1beauty]
 3756-1510.2.3 1722 1473 1135 1063 4908 2127
 οὐκ ἐστὶν ἐν σοι γυνή γὰρ συνετή εὐλογεῖται
 it is not in you. [3woman 1For 2a discerning] is blessed;
 5401 1161 2962 1473 134 1325 1473
 φόβον δε κυρίου αὐτῆ ἀνείτω 31:31 δότε αὐτῇ
 [4the fear 1and 5of the LORD 2let her 3praise]! Give to her
 575 2590 5495-1473 2532 134 1722 4439 3588
 ἀπὸ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς και ἀνείσθω ἐν πύλαις ο
 from the fruits of her lips! and let [2be praised 3at 4the gates

31:19 †fig. arms.

31:24 †See Bos for variants.

435-1473
 ἀνὴρ αὐτῆς
 1her husband]!

ECCLESIASTES

CHAPTER 1

The Folly of Life

1:1 4487 1577.2 5207 * 935
 ῥήματα ἐκκλησιαστοῦ υἱὸν Δαυὶδ βασιλέως
 The sayings of an ecclesiastic, son of David, king
 * 1722 * 3153 3153 2036 3588
 Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλήμ 1:2 ματαιότης ματαιότητων εἶπεν ο
 of Israel in Jerusalem. Folly of follies, said the
 1577.2 3153 3153 3588 3956 3153
 ἐκκλησιαστῆς ματαιότης ματαιότητων τα πάντα ματαιότης
 ecclesiastic, folly of follies; all things are folly.
 5100 4050 3588 444 1722 3956 3449-1473
 1:3 τίς περίσσεια τῷ ἀνθρώπῳ ἐν παντὶ μόχθος αὐτοῦ
 What is abundance to man in all his trouble
 3739 3449.1 5259 3588 2246 1074
 ὡς μοχθεῖ ὑπὸ τοῦ ἡλίου 1:4 γενεὰ
 in which he is troubled under the sun? A generation
 4198 2532 1074 2064 2532 3588 1093 1519 3588
 πορεύεται και γενεὰ ἐρχεται και ἡ γῆ εἰς τὸν
 goes, and a generation comes, and the earth [2into 3the
 165 2476 2532 393 3588 2246 2532
 αἰῶνα ἔστηκε 1:5 και ἀνατέλλει ο ἥλιος και
 4eon 1is established]. And [3rises 1the 2sun], and
 1416 3588 2246 2532 1519 3588 5117-1473 1670
 ὄνει ο ἥλιος και εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ ἔλκει
 [3goes down 1the 2sun], and [2unto 3its place 1it draws].
 1473 393 1607 4314 3558 2532 2944
 1:6 αὐτὸς ἀνατέλλων ἐκπορεύεται πρὸς νότον και κυκλοῖ
 In its rising it goes forth to the south, and it circles
 4314 1005 2944 4198 3588 4151 2532
 πρὸς βορρὰν κυκλοῖ κυκλῶν πορεύεται τὸ πνεῦμα και ἡ
 to the north; [3circles 5circling 4going 1the 2wind], and
 1909 2945-1473 1994 3588 4151 3956
 ἐπὶ κυκλῶν αὐτοῦ ἐπιστρέφει τὸ πνεῦμα 1:7 πάντες
 at its circuits [3returns 1the 2wind]. All
 3588 5493 4198 1519 3588 2281 2532 3588
 οἱ χεῖμαρροι πορεύονται εἰς τὴν θάλασσαν και ἡ
 the rushing streams go into the sea, and the
 2281 3756-1510.2.3 1705 1519 3588 5117 3739
 θάλασσα οὐκ ἐστὶν ἐμπυλαμένη εἰς τὸν τόπον οὐ
 sea is not filled up. To the place where
 3588 5493 4198 1563 1473 1994
 οἱ χεῖμαρροι πορεύονται ἐκεῖ αὐτοὶ ἐπιστρέψουσιν
 the rushing streams went, there they shall return
 3588 4198 3956 3588 3056 1464.1 3756
 τὸν πορευθῆναι 1:8 πάντες οἱ λόγοι ἔργοι οὐ
 to go again. All [2words 1wearing 4shall not
 1410 435 3588 2980 2532 3756 1705
 δυνήσεται ἀνὴρ του λαλεῖν και οὐκ ἐμπλησθήσεται
 3be able 3a man] to speak; and [2shall not 3be filled up
 3788 3588 3708 2532 3756 4137 3775 575
 ὀφθαλμὸς του ὀράν και οὐ πληρωθήσεται οὐς ἀπὸ
 1the eye] to see, and [2shall not 3be filled 1the ear] of
 200.2 5100 3588 1096 1473-3588
 ἀκροάσεως 1:9 τί το γεγονός αὐτό το
 hearing. What is the thing taking place? the same thing as
 1096 2532 5100 3588 4160
 γενησόμενον και τι το πεποιημένον
 shall be taking place. And what is the thing being done?
 1473-3588 4160 2532 3756-1510.2.3 3956
 αὐτό το ποιησόμενον και οὐκ ἐστὶ παν
 the same thing that shall be done; and there is not anything
 4372 5259 3588 2246 3739 2980 2532 2046
 πρόσφατον ὑπὸ του ἡλίου 1:10 ὅς λαλήσει και ερεῖ
 newly made under the sun. Who shall speak and shall say?
 1492 3778 2537-1510.2.3 2235 1096 1722 3588
 ἴδε τούτο καινὸν ἐστὶν ἤδη γεγονός ἐν τοῖς
 Behold this is new! Already it has happened in the
 165 3588 1096 575 1715 1473
 αἰῶσι τοῖς γενομένοις ἀπὸ ἐμπροσθεν ἡμῶν
 cons to the ones having taken place from before us.

3756-1510.2.3 3420 3588 4413 2532 1065 3588
1:11 οὐκ ἐστὶ μνήμη τοῖς πρῶτοις καὶ γε τοῖς
 There is no remembrance to the first things; and indeed to the
 2078 1096 3756-1510.8.3 1473-3420
 ἐσχάτοις γενομένοις οὐκ ἐστὶ αὐτῶν μνήμη
 last things being, there will not be a remembrance of them,
 3326 3588 1096 1519 3588 2078 1473
 μετὰ τῶν γεννησομένων εἰς τὴν ἐσχάτην **1:12** ἐγὼ
 with the ones being born at the latter end. I
 1577.2 1096 935 1909 * 1722 *
 ἐκκλησιαστῆς ἐγενόμην βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ
 an ecclesiastic became king over Israel in Jerusalem.
 2532 1325 3588 2588-1473 3588 1567 2532 3588
1:13 καὶ ἔδωκα τὴν καρδίαν μου τοῦ ἐκζητῆσαι καὶ τοῦ
 And I gave my heart to inquire and
 2679.2 1722 3588 4678 4012 3956 3588
 κατασκέψασθαι ἐν τῇ σοφίᾳ περὶ πάντων τῶν
 to survey by wisdom concerning all things
 1096 5259 3588 3772 3754 4048.4 4190
 γινομένων ὑπὸ τοῦ οὐρανοῦ ὅτι περισπασμὸν πονηρὸν
 happening under the heaven. For [distraction] a wicked
 1325 3588 2316 3588 5207 3588 444 3588 4049
 ἔδωκεν ὁ θεὸς τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τοῦ περισπᾶσθαι
 gave God to the sons of men to be distracting
 1722 1473 1492 4840.2 3588 4161 3588
 ἐν αὐτοῖς **1:14** εἶδον συμπάντα τὰ ποιήματα τὰ
 in them. I beheld all the actions, the ones
 4160 5259 3588 2246 2532 2400 3956 3153
 πεποιημένα ὑπὸ τοῦ ἡλίου καὶ ἰδοὺ πάντα ματαιότης
 being done under the sun; and behold, all was folly
 2532 4254.1 4151 1294 3756
 καὶ προαίρεσις πνεύματος **1:15** διεστραμμένον οὐ
 and a resolve of spirit. The thing being perverted is not
 1410 3588 1945.5 2532 5303 3756 1410
 δυνήσεται τοῦ ἐπικοσμηθῆναι καὶ ὑστέρημα οὐ δυνήσεται
 able to be embellished. And deficiency is not able
 705 2980-1473 1722 2588-1473 3588 3004
 ἀριθμηθῆναι **1:16** ἐλάλησα ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου τοῦ λέγειν
 to be counted. I spoke in my heart to say,
 2400 1473 3170 2532 4369 4678 1909 3956
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐμεγάλυνθην καὶ προσέθηκα σοφίαν ἐπὶ πάντων
 Behold, I was magnified, and was added wisdom over all
 3739 1096 1715 1473 1722 * 2532 1325
 οἱ ἐγένοντο ἐμπροσθέν μου ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔκαστος ἔδωκα
 who came before me in Jerusalem. And I give
 2588-1473 3588 1097 4678 2532 1108 2532
 καρδίαν μου τοῦ γνῶσαι σοφίαν καὶ γνῶσιν†† **1:17** καὶ
 my heart to know wisdom and knowledge. And
 2588-1473 1492 4183 4678 2532 1108 3850
 καρδιά μου εἶδε πολλὰ σοφίαν καὶ γνῶσιν παραβολὰς
 my heart beheld much wisdom and knowledge, parables,
 2532 1989.1 1097 1473 3754 2532 1065 3778 1510.2.3
 καὶ ἐπιστήμην ἔγνω ἐγὼ ὅτι καὶ γε τοῦτο ἐστὶ
 and higher knowledge. [knew] I For even indeed this is
 4254.1 4151 3754 1722 4128 4678
 προαίρεσις πνεύματος **1:18** ὅτι ἐν πλῆθει σοφίας
 resolve of spirit. For in abundance of wisdom
 4128 1108 2532 3588 4369 1108
 πλῆθος γνῶσεως καὶ ὁ προστιθεὶς γνῶσιν
 is abundance of knowledge; and the one adding knowledge
 4369 217.3
 προσθήσει ἀλγίμην
 shall add pain.

CHAPTER 2

The Folly of Pleasure and Wealth

2036-1473 1722 2588-1473 1204 1211 3985
2:1 εἶπον ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου δεῦρο ἤδη πειράσω
 I said in my heart, Come now indeed, I will test
 1473 1722 2167 2532 1492 1722 18 2532 2400
 σε ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἰδε ἐν αγαθῷ καὶ ἰδοὺ
 you with gladness, and therefore know good! And behold,
 2532 1065 3778 3153 3588 1071 2036 4064.1
 καὶ γε τοῦτο ματαιότης **2:2** τὸ γέλωτι εἶπα περιφορᾶν
 also even this is folly. To laughter, I said, Deviation.
 2532 3588 2167 5100 3778-4160 2532 2679.2
 καὶ τὴν εὐφροσύνην τι τοῦτο ποιεῖς **2:3** καὶ κατεσκεψάμην
 and to gladness, Why do you do this? And I surveyed

1487 3588 2588-1473 1670 5613 3631 3588 4561-1473
 εἰ ἡ καρδία μου ἐκλύσει ὡς οἶνον τὴν σάρκα μου
 if my heart would draw [with] wine [my flesh];
 2532 2588-1473 3594 1473 1722 4678 2532 3588 2902
 καὶ καρδία μου ὠδηγήσέ με ἐν σοφίᾳ καὶ τοῦ κρατήσαι
 and my heart guided me in wisdom; and to hold
 1909 2167 2193-3739 1492 4169 3588 18
 ἐπ' εὐφροσύνην ἕως οὗ ἰδῶ ποιοῦν τὸ αγαθόν
 upon gladness until I should see what kind of good
 3588 5207 3588 444 3739 4160 5259 3588
 τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὁ ποιήσουσιν ὑπὸ τοῦ
 there was to the sons of men, which they shall do under the
 2246 706 2250 2222 1473 3170
 ἡλίου ἀριθμὸν ἡμερῶν ζωῆς αὐτῶν **2:4** ἐμεγάλυνα
 sun [numbered] days of life [with their]. I magnified
 4161-1473 3618 1473 3624 5452 1473
 ποιήματά μου οὐκ ὠκοδόμησά μοι οἴκους ἐφύτευσά μου
 my action; I built to myself houses; I planted my
 290 4160 1473 2779 2532 3857 2532
 ἀμπελώνας **2:5** ἐποίησά μοι κήπους καὶ παραδείσους καὶ
 vineyards. I made to myself gardens and parks; and
 5452 1722 1473 3586 3956 2590 4160
 ἐφύτευσα ἐν αὐτοῖς ξύλον παντὸς καρποῦ **2:6** ἐποίησά
 I planted in them a tree for every fruit. I made
 1473 2861 5204 3588 4222 1909 1473
 μοι τοῦ κολυμβήθρας ὕδατος τοῦ ποτίσαι ἐπ' αὐτῶν
 to myself pools of waters to water by them
 1409.1 985 3586 2932 1401
 ὄρυμόν βλαστῶντα ξύλα **2:7** ἐκτησάμην δούλους
 the grove bursting forth rees. I acquired manservants,
 2532 3814 2532 3615.3 1096 1473
 καὶ παιδίσκας καὶ οἰκογενεῖς ἐγενοντό μοι
 and maidservants; and native-born servants were born to me;
 2532 1065 2934.3 1009.3 2532 4168 4183
 καὶ γε κτήσις βουκόλιον καὶ πικριὸν πολλῆ
 and indeed a possession [herd] and flock [of a great]
 1096 1473 5228 3956 3588 1096 1715 1473 1722
 ἐγένετό μοι ὑπὲρ πάντας τοὺς γενομένους ἐμπροσθέν μου ἐν
 became to me above all the ones being before me in
 * 4863 1473 2532 1065 694
 Ἱερουσαλὴμ **2:8** συνήγαγον μοι καὶ γε ἀργύριον
 Jerusalem. I brought together to myself also indeed silver,
 2532 1065 5553 2532 4040.2 935 2532 3588
 καὶ γε χρυσίον καὶ περιουσιασμοὺς βασιλέων καὶ τῶν
 and indeed gold, and prized possessions of kings and of the
 5561 4160 1473 103 2532 103 2532
 χώρων ἐποίησά μοι ἀδοντας καὶ ἀδούσας καὶ
 places. I prepared to myself male singers and female singers, and
 1792.1 5207 3588 444 3632.2 2532
 ἐντροφήματα υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου οἰνοπόων καὶ
 amusements of the sons of man; and male wine servers and
 3632.1 2532 3170 2532 4369
 οἰνοχοῦς **2:9** καὶ ἐμεγάλυνθην καὶ προσέθηκα
 female wine servers. And I became magnified, and proceeded
 4678 3844 3956 3588 1096 1715 1473
 σοφίαν παρὰ πάντας τοὺς γενομένους ἐμπροσθέν μου
 in wisdom past all the ones being before me
 1722 * 2532 1065 4678-1473 2476 1473
 ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ γε σοφία μου ἐστάθη μοι
 in Jerusalem; and indeed my wisdom was established to me.
 2532 3956 3739 154 3588 3788-1473 3756
2:10 καὶ παν ὁ ἠήτησαν οἱ ὀφθαλμοί μου οὐκ
 And all whatever [asked for] my eyes] was not
 5306.2 575 1473 3756 617.1 3588 2588-1473
 ἴυφειλον ἀπ' αὐτῶν οὐκ ἀπεκόλυσα τὴν καρδίαν μου
 at a distance from them. I did not detain my heart
 575 3956 2167 3754 2588-1473 2165 1722
 ἀπὸ πάσης εὐφροσύνης ὅτι καρδία μου εὐφράνθη ἐν
 from any gladness, for my heart was gladdened in
 3956 3449-1473 2532 3778 1096 3310-1473 575 3956
 παντὶ μόχθῳ μου καὶ τοῦτο ἐγένετο μερὶς μου ἀπὸ παντός
 all my effort. And this was my portion of all
 3449-1473 2532 1914-1473 1722 3956 4161-1473
 μόχθου μου **2:11** καὶ ἐπέβλεψα ἐγὼ ἐν πάσι ποιήμασί μου
 my effort. And I looked upon all my actions,
 3739 4160 3588 5495-1473 2532 1722 3449
 οὓς ἐποίησαν αἱ χεῖρές μου καὶ ἐν μόχθῳ
 the things which I did by my hands, and on the effort
 3739 3449.1 3588 4160 2532 2400 3588 3956
 ὧ ἐμόχθησα τοῦ ποιεῖν καὶ ἰδοὺ τὰ πάντα
 in which I made an effort to do. And behold, all things

1:16 †—††CP omits.

2:10 †See Bos for variants.

3153 2532 4254.1 4151 2532 3756-1510.2.3 4050
ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος και ουκ ἐστὶ περίσσεια
were folly and a resolve of spirit, and there is no advantage
 5259 3588 2246 2532 578-1473 3588 1492
ὑπὸ τὸν ἥλιον 2:12 και ἐπέβλεβα ἐγὼ τὸν ἰδεῖν
under the sun. And I looked around to behold
 4678 2532 4064.1 2532 877 3754 5100 444 3739
σοφίαν και περιφορὰν και αφροσύνην ὅτι τις ἀνθρώπος ὡς
wisdom and deviation and folly; for who is the man who
 1904 3694 3588 1012 4862 3588 3745 4160
ἐπελεύσεται ὀπίσω της βουλῆς συν τα ὅσα ἐποίησαν
will come after counsel, with as much as they did
 1473 2532 1492-1473 3754 1510.2.3 4050 3588 4678
αὐτήν 2:13 και εἶδον ἐγὼ ὅτι ἐστὶ περίσσεια τη σοφία
it? And I beheld that there is an advantage to wisdom
 5228 3588 877 5613 4050 3588 5457 5228
ὑπὲρ την αφροσύνην ὡς περίσσεια του φωτός ὑπὲρ
over folly; as the advantage of the light over
 3588 4655 3588 4680 3588 3788-1473 1722
το σκοτός 2:14 του σοφου οι οφθαλμοί του εν
the darkness. The wise man - his eyes are in
 2776-1473 2532 3588 878 1722 4655 4198 2532
κεφαλή του και ο ἀφρων εν σκοτει πορεύεται και
his head; but the fool [2in 3darkness 1goes]. And
 1097 2532 1065 1473 3754 4876.2 1520 4876
ἐγνων και γε ἐγὼ ὅτι συναντήμα εν συναντήσεται
I knew, even indeed I, that [2event 1one] shall meet with
 3588 3956 1473 2532 2036-1473 1722 2588-1473 5613
τοῖς πᾶσιν αὐτοῖς 2:15 και εἶπον ἐγὼ εν καρδιά μου ὡς
all them. And I said in my heart, As
 4876.2 3588 878 2532 1065 1473 4876
συνάντημα του ἀφρονος και γε ἐμοὶ συναντήσεται
the event of the fool is, even indeed to me it shall meet up with
 1473 2532 2444 4679-1473 3588-4053 2980
μοι και ινατί εσοφισάμην ἐγὼ το περισσόν ελάλησα
me; and why have I discerned wisdom? And this extra I said
 1722 2588-1473 1360 878 1537 4051
εν καρδιά μου διότι ἀφρων εκ περισσεύματος
in my heart, because the fool from out of abundance
 2980 3754 2532 1065 3778 3153 3754 3756-1510.2.3
λαλεῖ ὅτι και γε τούτο ματαιότης 2:16 ὅτι ουκ ἐστὶ
speaks, for even indeed this is folly. For there is no
 3420 3588 4680 3326 3588 878 1519 3588 165
μνήμη του σοφου μετὰ του ἀφρονος εις τον αἰωνα
remembrance of the wise man with the fool in the eon;
 2530 2235 3588 2250 3588 2064 3588 3956
καθὼτι ἤδη ταις ἡμέραις ταις ἐρχομεναις τα πάντα
in so far as already the [2days 1coming] all things
 1950 2532 4459 599 3588 4680 3326 3588
ἐπελήσθη και πως αποθαίνειται ο σοφός μετὰ του
are forgotten; and how shall [3die 1the 2wise man] with the
 878 2532 3404 4862 3588 2222 3754 4190
ἀφρονος 2:17 και ἐμίσησα συν την ζωὴν ὅτι ποιηρὸν
fool? And I was detested with life; for evil
 1909 1473 3588 4161 3588 4160 5259 3588 2246
ἐπ' ἐμὲ το ποιήμα το πεποιθμένον ὑπὸ του ἡλιον
was upon me - the action of doing a thing under the sun.
 3754 3956 3153 2532 4254.1 4151 2532
ὅτι πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 2:18 και
For all is folly and a resolve of spirit. And
 3404-1473 4840.2 3449-1473 3739 1473 3449.1
ἐμίσησα ἐγὼ συμπαντα μόχθον μου ον ἐγὼ ἐμόχησα
I detested all my effort which I made an effort
 5259 3588 2246 3754 863 1473 3588 444 3588
ὑπὸ του ἡλιον ὅτι ἀφίω αὐτὸν τω ἀνθρώπω τω
under the sun. For I must leave it to the man
 1096 3326 1473 2532 5100 1492 1487 4680-1510.8.3
γινόμενω μετ' ἐμὲ 2:19 και τις εἶδεν ἐν σοφός ἐσται
coming after me. And who knows if he will be a wise man
 2228 878 2532 1487 1850 1722 3956 3449-1473
ἡ ἀφρων και ἐι εξουσιάζεται εν παντί μόχθω μου
or a fool? And if he exercises authority in all my effort
 3739 3449.1 2532 3739 4679
ω ἐμόχησα και ω εσοφισάμην
in which I made an effort in, and in which I gained discernment
 5259 3588 2246 2532 1065 3778 3153 2532
ὑπὸ του ἡλιον και γε τούτο ματαιότης 2:20 και
under the sun. Even indeed this is folly. And
 1994-1473 3588 657 3588 2588-1473 1909 3956
ἐπέστρεψα ἐγὼ του ἀποτάξασθαι τη καρδιά μου ἐπι παντί
I turned to dismiss to my heart upon all
 3449 3739 3449.1 5259 3588 2246 3754
μόχθω ω ἐμόχησα ὑπὸ του ἡλιον 2:21 ὅτι
effort in which I made an effort under the sun. For

1510.2.3 444 3754 3449-1473 1722 4678 2532 1722
ἐστὶν ἀνθρώπος ὅτι μόχθος αὐτοῦ εν σοφία και εν
there is a man that made his effort in wisdom, and in
 1108 2532 1722 406.1 2532 444 3739 3756
γνώσει και εν ἀνδρία και ἀνθρώπος ω ουκ
knowledge, and in courage; and a man in whom did not
 3449.1 1722 1473 1325 1473 3310-1473
ἐμόχησεν εν αὐτὸ ὀώσει αὐτὸ μερίδα αὐτοῦ
make an effort - in him he will give to him his portion.
 2532 1065 3778 3153 2532 4189 3173
και γε τούτο ματαιότης και πονηρία μεγάλη
And indeed this is folly and [2wickedness 1great]
 2:22 1096 3588 444 1722 3956 3449-1473 2532
γίνεται τω ἀνθρώπω εν παντί μόχθω αὐτοῦ και
What happens to the man in all his effort, and
 1722 4254.1 2588-1473 3739 1473 3449.1
εν προαίρεσει καρδιάς αὐτοῦ ω αὐτός μοχθεῖ
in resolve of his heart in which he makes an effort
 5259 3588 2246 3754 3956 3588 2250-1473 217.3
ὑπὸ του ἡλιον 2:23 ὅτι πᾶσαι αι ἡμέραι αὐτοῦ ἀλγημάτων
under the sun? For in all his days are pains
 2532 2372 4048.4-1473 2532-1065 1722 3571 3756
και θυμοῦ περισπασμός αὐτοῦ και γε εν νυκτι ου
and rage of his distraction; and indeed in night [3does not
 2837 3588 2588 1473 2532 1065 3778 3153-1510.2.3
κοιμάται η καρδιά αὐτοῦ και γε τούτο ματαιότης ἐστὶν
4go to bed 2heart 1his]. And indeed this is folly.
 3756-1510.2.3 18 444 1508 3739 2068 2532
2:24 ουκ ἐστὶν ἀγαθὸν ἀνθρώπω εἰ μη ο φάγεται και
There is not a good thing to man unless to eat and
 3739 4095 2532 3739 1166 3588 5590-1473 18 1722
ο πῖεται και ο δεῖξει τη ψυχῇ αὐτοῦ ἀγαθὸν εν
to drink, and to show his soul good in
 3449-1473 2532 1065 3778 1492-1473 3754 575 5495
μόχθω αὐτοῦ και γε τούτο εἶδον ἐγὼ ὅτι ἀπὸ χειρὸς
his effort. And indeed this I knew, that [2from 3the hand
 3588 2316 1510.2.3 3754 5100 2068 2532 5100 4095
του θεου ἐστὶν 2:25 ὅτι τις φάγεται και τις πῖεται
4of God 1it is]. For who shall eat, and who shall drink
 3926.1 1473 3754 3588 444 3588 18
παρέξ αὐτοῦ 2:26 ὅτι τω ἀνθρώπω τω ἀγαθῷ
besides him? For to the man, to the one good
 4253 4383-1473 1325 4678 2532 1108 2532
προ προσώπου αὐτοῦ ἔδωκε σοφίαν και γνώσιν και
before his face, he gave wisdom, and knowledge, and
 2167 2532 3588 264 1325 4048.4
εὐφροσύνην και τω ἀμαρτάνοντι ἔδωκε περισπασμόν
gladness. And to the one sinning, he gave distraction
 3588 4369 2532 3588 4863 3588 1325 3588
και τω προσθεῖναι και τω συναγαγεῖν του δούναι τω
to be added and to bring together; so as to give to the
 18 4253 4383 3588 2316 3754 2532 1065 3778
ἀγαθῷ προ προσώπου του θεου ὅτι και γε τούτο
good man before the face of God. For even indeed this
 3153 2532 4254.1 4151
ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
is folly and resolve of spirit.

CHAPTER 3

To All Things There is a Time and Season

3588 3956 3588 5550 2532 2540 3588 3956 4229
3:1 τοῖς πᾶσιν ο χρόνος και καιρός τω παντί πράγματι
To all the time and season, to every thing
 5259 3588 3772 2540 3588 5088 2532 2540 3588
ὑπὸ του ουρανό 3:2 καιρός του τεκεῖν και καιρός του
under the heaven. A season to give birth, and a season
 599 2540 3588 5452 2532 2540 3588 1620.2
ἀποθανεῖν καιρός του φυτεῖσαι και καιρός του εκτιλαι
to die; a season to plant, and a season to pluck out
 3588 5452 2540 3588 615 2532 2540
το πεφυτευμένον 3:3 καιρός του αποκτεῖναι και καιρός
the thing being planted; a season to kill, and a season
 3588 2390 2540 3588 2507 2532 2540 3588
του ἰασασθαι καιρός του καθελεῖν και καιρός του
to heal; a season to demolish, and a season
 3618 2540 3588 2799 2532 2540 3588 1070
οικοδομησαι 3:4 καιρός του κλαῦσαι και καιρός του γελάσαι
to build; a season to weep, and a season to laugh;
 2540 3588 2875 2532 2540 3588 3738 2540
καιρός του κόψασθαι και καιρός του ορχήσασθαι 3:5 καιρός
a season to lament, and a season to dance; a season

3588 906 3037 2532 2540 3588 4863 3037 2540
 του βαλεῖν λίθους και καιρός του συναγαγεῖν λίθους καιρός
 to throw stones, and a season to gather stones; a season
 3588 4033.2 2532 2540 3588 3118.2 575 4035.1
 του περιλαβειν και καιρός του μακρυνθηῖναι από περιλήψεως†
 to embrace, and a season to be far from embrace;
 2540 3588 2212 2532 2540 3588 622 2540 3588
 3:6 καιρός του ζητήσαι και καιρός του απολέσαι καιρός του
 a season to seek, and a season to lose; a season
 5442 2532 2540 3588 1544 2540 3588 4486
 φυλάξαι και καιρός του εκβαλειν 3:7 καιρός του ρῆσαι
 to keep, and a season to cast out; a season to tear,
 2532 2540 3588 4475.2 2540 3588 4601 2532 2540
 και καιρός του ράβαι καιρός του σιγαν και καιρός
 and a season to sew; a season to be quiet, and a season
 3588 2980 2540 3588 5368 2532 2540 3588
 του λαλειν 3:8 καιρός του φιλήσαι και καιρός του
 to speak; a season to be fond of, and a season
 3404 2540 4171 2532 2540 1515 5100
 μισῆσαι καιρός πολέμου και καιρός ειρήνης 3:9 τίς
 to detest; a season of war, and a season of peace. What
 4050 3588 4160 1722 3739 1473 3449.1
 περίσσεια του ποιουντος εν οἷς αυτος μοχθεῖ
 advantage of the one doing things in which he makes an effort?
 1492 4862 3588 4048.4 3739 1325-3588-2316 3588 5207
 3:10 ειδον συν τον περισπασμόν ον ἔδωκεν ο θεός τοις υἱοῖς
 I saw with the distraction which God gave to the sons
 3588 444 3588 4049 1722 1473 4840.2
 τον ανθρώπων του περισπάσθαι εν αυτώ 3:11 σύμπαντα
 of men to be distracting to him. All
 3739 4160 2570 1722 2540-1473 2532 1065 4862 3588
 α ἐποίησε καλὰ εν καιρώ αυτου και γε συν τον
 which he made is good in his season; and indeed with the
 165 1325 1722 2588-1473 3704 3361 2147 3588
 αιωνα ἔδωκεν εν καρδια αυτων ὅπως μη ἐρηγῶ
 he gave in their heart, so that [2]should not find
 444 3588 4161 3739 4160-3588-2316 575 746
 ἄνθρωπος το ποιημα ο ἐποίησεν ο θεός απ' αρχῆς
 [man] the action which God did from beginning
 3360 5056 1097 3754 3756-1510.2.3 18 1722 1473
 μέχρι τέλους 3:12 ἔγνων οτι ουκ ἔστιν αγαθόν εν αυτοις
 till end. I knew that there is not good in them,
 1508 3588 2165 2532 3588 4160 18 1722 2222-1473
 ει μη του ευφρανθηῖναι και του ποιειν αγαθόν εν ζωῃ αυτου
 except to be glad and to do good in his life.
 2532 1065 3956 3588 444 3739 2068 2532 4095
 3:13 και γε πας ο ἄνθρωπος ος φάγεται και πῖεται
 And indeed, every man who shall eat and shall drink
 2532 1492 18 1722 3956 3449-1473 1390 2316
 και ἰδη αγαθόν εν παντί μόχθω αυτου δόμα θεου
 and should behold good in all his effort – [2a gift 3of God
 1510.2.3 1097 3754 3956 3745 4160-3588-2316 1473
 ἐστιν 3:14 ἔγνων οτι πάντα ὅσα ἐποίησεν ο θεός αυτὰ
 [it is]. I knew that all things as many as God did, they
 1510.8.3 1519 3588 165 1909 1473 3756-1510.2.3 4369 2532
 ἔσται εις τον αιωνα επ' αυτων ουκ ἔστι προσθειναι και
 shall be into the eon. Unto them it is not to add, and
 575 1473 3756-1510.2.3 851 2532 3588 2316 4160 2443
 απ' αυτων ουκ ἔστιν αφελειν και ο θεός ἐποίησεν ἵνα
 from them it is not to remove. And God did that
 5399 575 4383 1473 3588 1096
 φοβηθῶσιν από προσώπου αυτου 3:15 το γενομενον
 they should fear from in front of him. The thing becoming,
 2235 1510.2.3 2532 3745 3588 1096 2235 1096
 ἦδη ἐστὶ και ὅσα του γινεσθαι ἦδη γέγονε
 already is; and as much as there is to be, already has become;
 2532 3588 2316 2212 3588 1377 2532 2089
 και ο θεός ζητήσαι τον διωκόμενον 3:16 και ἐτι
 and God shall seek the thing pursuing. And still
 1492 5259 3588 2246 5117 3588 2920 1563 3588
 ειδον υπό τον ἥλιον τόπον της κρίσεως ἐκεῖ ο
 I beheld under the sun the place of the of judgment – there the
 765 2532 5117 3588 1342 1563 3588 2152
 ἀσεβῆς και τόπον των δικαίων ἐκεῖ ο ευσεβῆς
 impious one; and a place of the just – there was the pious one.
 2036-1473 1722 2588-1473 4862 3588 1342 2532 4862
 3:17 εἶπον εγω εν καρδια μου συν τον δικαιον και συν
 I said in my heart. With the just and with
 3588 765 2919-3588-2316 3754 2540 3588 3956
 τον ἀσεβῆ κρινει ο θεός οτι καιρός τω παντί
 the impious, God will judge, for there is a season for every

4229 2532 1909 3956 3588 4161 1563 2036-1473
 πράγματι και επί παντί τω ποιήματι ἐκεῖ 3:18 εἶπα εγω
 thing, and for every action there. I said
 1722 2588-1473 4012 2981 3588 5207 3588 444
 εν καρδια μου περί λαλιας των υἱων του ανθρώπου
 in my heart, concerning the speech of the sons of man,
 3754 1252 1473 3588 2316 2532-3588 1166 3754 1473
 οτι διακρινει αυτους ο θεός και του δεῖξει οτι αυτοι
 that [2]will examine 3them 1God], and to show that they
 2934-1510.2.6 2532 1065 1473 4876.2 5207
 κτηνη εισι 3:19 και γε αυτοις συνάντημα υἱών
 are beasts. And indeed to them the event of the sons
 3588 444 2532 4876.2 3588 2934 4876.2
 του ανθρώπου και συνάντημα του κτηνους συνάντημα
 of man, and the event of the beast is [2]event
 1520 1473 5613 3588 2288 3778 3779 2532 3588
 εν αυτοις ως ο θάνατος τουτου ὅτως και ο
 [one] to them; as the death of this one, so also the
 2288 3778 2532 4151 1520 3588 3956 2532 5100
 θάνατος τουτου και πνεύμα εν τοις πᾶσι και τι
 death of this other one; and [2]breath 1one] to all. And what
 4052 3588 444 3844 3588 2934 3762 3754
 ἐπερίσσειεν ο ἄνθρωπος παρά το κτήνος ουδέν οτι
 abunded the man more than the cattle? Nothing. For
 3588-3956 3153 3588-3956 4198 1519 5117 1520
 τα πάντα ματαιότης 3:20 τα πάντα πορεύεται εις τόπον ἕνα
 all things are folly. All things go to [2]place 1one];
 3588-3956 1096 575 3588 5522 2532 3588-3956 1994 1519
 τα πάντα ἐγένετο από του χόος και τα πάντα επιστρέφει εις
 all things came from the dust, and all things return to
 3588 5522 2532 5100 1492 3588 4151 5207 3588
 τον χουν 3:21 και τις οἶδε το πνεύμα υἱών του
 the dust. And who has known the spirit of the sons
 444 1487 305 1473 507 2532 3588 4151 3588
 ανθρώπου ει αναβαινει αυτο ἄνω και το πνεύμα του
 of man, if it ascends itself upward? and the spirit of the
 2934 1487 2597 1473 2736 1519 3588 1093 2532
 κτηνους ει καταβαινει αυτο κάτω εις την γην 3:22 και
 beast, if it goes down itself below into the earth? And
 1492 3754 3756-1510.2.3 18 1508 3739 2165
 ειδον οτι ουκ ἔστιν αγαθόν ει μη ο ευφρανθησεται
 I saw that there is no good, except where [2]shall be glad
 444 1722 4161-1473 3754 1473 3310-1473 3754 5100
 ἄνθρωπος εν ποιήμασιν αυτου οτι αυτο μερίς αυτου οτι τις
 [man] in his actions; for it is his portion. For who
 71 1473 3588 1492 1722 3739 302 1096 3326
 ἀξει αυτόν του ιδειν εν ω αν γένηται μετ'
 will lead him to see in what ever should take place after
 1473
 αυτόν
 him?

CHAPTER 4

Inequalities of Life

2532 1994-1473 2532 1492 4840.2 3588
 4:1 και ἐπέστρεψα εγω και ειδον συμπάσας τας
 And I turned and I beheld all the
 4811.2 3588 1096 5259 3588 2246 2532
 συκοφαντίας τας γενομένας υπό τον ἥλιον και
 extortionations, the ones happening under the sun. And
 2400 1144 3588 4811 2532 3756-1510.2.3
 ιδου δάκρυον των συκοφαντουμένων και ουκ ἔστιν
 behold, the tear of the ones being extorted, and there is not
 1473-3588-3870 2532 575 5495 4811 1473
 αυτοῖς ο παρακαλῶν και από χειρῶς συκοφαντουμένων
 one comforting them. And by the hand of ones extorting them
 2479 2532 3756-1510.2.3 1473-3870 2532
 ισχύς και ουκ ἔστιν αυτοις παρακαλῶν 4:2 και
 was by strength, and there is not one comforting them. And
 1867-1473 4840.2 3588 2348 3588
 ἐπήνεσα εγω σύμπαντας τους τεθνηκότας τους
 I praised all of the ones having died of the ones
 2235 599 5228 3588 2198 3745-1473 2198
 ἦδη αποθανόντας υπέρ τους ζώντας ὅσοι αυτοῖ ζῶσιν
 already dying more than the living, as many as live
 2193 3588 3568 2532 18 5228 3588 1417-3778
 εἰς του νυν 4:3 και αγαθός υπέρ τους δύο τουτους
 until the present. And better above these two
 3748 3768 1096 3739 3756-1492 4840.2 3588 4161 3588
 ὅστις οὐπω ἐγένετο ος ουκ εἶδε σύμπαν το ποιημα το
 which not yet was born, which knew not all the [2]action

3:5 †Ald. & CP περιληψματος – seizure.

4190 3588 4160 5259 3588 2246 2532 1492-1473
 ποιηρόν το πεποιημένον υπό του ήλιου 4:4 και ειδόν εγώ
 [evil] being done under the sun. And I beheld

4840.2 3588 3449 2532 4840.2 406.1 3588 4161
 συμπαντα τον μόχθον και συμπασαν ανδρίαν του ποιήματος
 all the effort, and all courage of action;

3754 1473 2205 435 575 3588 2083-1473 2532 1065
 ότι αυτό ζήλος ανδρός από του εταιρου αυτού και γε
 for the same zeal of man is from his companion. And indeed

3778 3153 2532 4254.1 4151 3588 878
 τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 4:5 ο άφρων
 this is folly and resolve of spirit. The fool

4033.2 3588 5495-1473 2532 2068 3588 4561-1473
 περιέλαβεν τας χείρας αυτού και έφαγε τας σάρκας αυτού
 embraces his hands, and eats his flesh.

18 4138 1404.1 372 5228 4138
 4:6 αγαθόν πλήρωμα δρακός αναπαύσεως υπέρ πληρώματα
 Better [2full] 1a handful] of rest, than [3full

1417 1404.1 3449 2532 4254.1 4151 2532
 δύο δρακόν μοχθου και προαίρεσεως πνεύματος 4:7 και
 [two 2handfuls] of trouble and resolve of spirit. And

1994-1473 2532 1492 3153 5259 3588 2246
 επέστρεψα εγώ και ειδόν ματαιότητα υπό του ήλιου
 I turned, and I saw folly under the sun.

1510.2.3 1520 2532 3756-1510.2.3 1208 2532 1065
 4:8 έστιν εις και ουκ έστι δευτερος και γε
 There is one alone, and there is not a second; and indeed,

5207 2532 1065 80 3756-1510.2.3 1473 2532 3756-1510.2.3
 υιος και γε αδελφος ουκ έστιν αυτό και ουκ έστι
 [2son 3nor 4indeed 5a brother 1there is no] to him. And there is no

4009.1 3588 3956 3449-1473 2532 1065 3788-1473
 περασμός τω παντι μόχθω αυτού και γε οφθαλμός αυτού
 limit to all his effort; and indeed his eye

3756 1705 4149 2532 5100 1473 3449.1
 ουκ εμπιμπλαται πλούτου και τίνι εγώ μοχθώ
 is not satisfied of riches; and saying, Why do I make an effort,

2532 4733.1 3588 5590-1473 575 19 2532 1065
 και στερίσκω την ψυχήν μου από αγαθωσύνης και γε
 and deprive my soul of goodness? And indeed,

3778 3153 2532 4048.4 4190 1510.2.3 18
 τούτο ματαιότης και περισπασμός ποιηρός εστιν 4:9 αγαθοί
 this [2folly 3and 5distraction 4an evil 1is]. Better

3588 1417 5228 3588 1520 3739 1510.2.3 1473 3408 18 1722
 οι δύο υπέρ τον ένα οτις εστιν αυτοις μισθός αγαθός εν
 the two than the one, in which there is to them [2wage 1a good] in

3449-1473 3754 1437 4098 3588 1520 1453 3588
 μόχθω αυτών 4:10 οτι εάν πέσωσιν ο εις εγερει τον
 their effort. For if they should fall, the one shall raise

3353-1473 2532 3759 1473 3588 1520 3752 4098
 μέτοχον αυτού και οναι αυτό τω ενι όταν πέση
 his partner. But woe to him, to the one, whenever he should fall

2532 3361-1510.3 1208 3588 1453 1473 2532 1437
 και μη η δευτερος του εγερει αυτών 4:11 και εάν
 and there should not be a second to raise him. And if

2837 3588 1417 2532 2329 1473 2532 3588 1520
 κοιμηθώσιν οι δύο και θερμη αυτοις και ο εις
 [2should go to bed 1two] and heat themselves, then the one,

4459 2328 2532 1437 1947.1 3588
 πως θερμανθή 4:12 και εάν επικραταιωθή ο
 how shall he heat himself? And if one prevails against the

1520 3588 1417 2476 2713 1473 2532 3588 4683.1 3588
 εις οι δύο στήσονται κατέναντι αυτού και το σπαρτίον το
 one, the two shall stand against him. And the [2cord

1789.1 3756 5030 640.2 18
 έντριτον ου ταχέως απορραγήσεται 4:13 αγαθός
 [three-stranded] shall not be quickly ripped apart. Better

3816 3993 2532 4680 5228 935 4245 2532
 παις πένης και σοφός υπέρ βασιλέα πρεσβυτερον και
 [4child 1a needy 2and 3wise], than [4king 1an older 2and

878 3739 3756 1097 3588 4337 2089 3754
 αφρονα ος ουκ εγνω του προσέχειν έτι 4:14 οτι
 [foolish] who does not know to take heed any longer. For

1537 3624 3588 1198 1831 3588
 εξ οικου των δεσμίων εξελεύσεται του
 from out of the house of the prisoners he shall come forth

936 3754 2532 1065 1722 932-1473 1096 3993
 βασιλεύσαι οτι και γε εν βασιλεία αυτού εγενήθη πένης
 to reign, for even indeed in his kingdom he was needy.

1492 4840.2 3588 2198 3588 4043
 4:15 ειδόν συμπαντας τους ζώοντας τους περιπατούντας
 I beheld all of the living, of the ones walking

5259 3588 2246 3326 3588 3495 3588 1208 3739
 υπό τον ήλιον μετά τον νεανίσκου του δευτέρου ος
 under the sun, with the young of the second generation who

2476 473 1473 3756-1510.2.3 4009.1 3588 3956
 στήσεται αντ' αυτού 4:16 ουκ έστι περασμός τω παντι
 will stand in place of him. There is no limit to all

2992 3588 3956 3745 1096 1715 1473 2532
 λαώ τοις πάνσιν όσοι εγένοντο εμπροσθεν αυτών και
 the people, to all as many as was before them; and

1065 3588 2078 3756 2165 1722 1473 3754
 γε οι εσχατοι και ουκ ευφρανθήσονται εν αυτό οτι
 indeed, the last shall not be glad in himself. For

2532 1065 3778 3153 2532 4254.1 4151
 και γε τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
 even indeed this is folly and resolve of spirit.

CHAPTER 5

Life's Experiences

5442 3588 4228-1473 1722-3739-302 4198 1519
 5:1 φύλαξον τον πόδα σου εν ω αν πορευή εις
 Guard your foot whenever you should go into

3624 3588 2316 2532 1451 3588 191 5228 1390
 οίκον του θεου και εγγύς του ακουειν υπέρ δομα
 the house of God and are near to hear! [3be above 4the gift

3588 878 2378 1473 3754 3756-1510.2.6 1492
 των αφρών θυσία σου οτι ουκ ειπων ειδότες
 of the fools 2sacrifice 1Let your], for they are not knowing

3588 4160 2556 3361 4692 1909 4750-1473 2532
 του ποιήσαι κακόν 5:2 μη σπευδε επί στόματι σου και
 to do bad. Do not hasten with your mouth, and

2588-1473 3361 5035.1 3588 1627 3056 4253
 καρδια σου μη ταχυνέτω του εξενέγκαι λόγον προ
 [2your heart 1let not] hasten to bring forth a word before

4383 3588 2316 3754 3588 2316 1722 3588 3772 507 2532
 προσώπου του θεου οτι ο θεός εν τω ουρανών άνω και
 the presence of God! For God is in the heaven upward, and

1473 1909 3588 1093 1909 3778 1510.5 3588 3056-1473
 συ επί της γης επί τούτω έστώσαν οι λόγοι σου
 you are upon the earth; Upon this let [2be 1your words]

3641 3754 3854 1798 1722 4128
 ολίγοι 5:3 οτι παραγίνεται ενύπνιον εν πλήθει
 few! For [2comes through 1a dream] in a multitude

3986 2532 5456 878 1722 4128 3056
 πειρασμού και φωνή αφρονος εν πλήθει λόγων
 of testing; and the voice of a fool in a multitude of words.

2531 302 2172 2171 3588 2316 3361
 5:4 καθώς αν ευξη ευχήν τω θεώ μη
 As when you vow a vow to God, you should not

5549 3588 591-1473 3754 3756-1510.2.3 2307 1722
 χρονίσης του αποδούναι αυτήν οτι ουκ έστι θέλημα εν
 pass time to render it, for [2is not 1his will] in

878 1473 3767 3745 2172 591
 αφροσι συ ουν οσα ευξη αποδος
 foolish vows. You then, as much as you should have vowed, render!

18 3588 3361 2172 1473 2228 3588
 5:5 αγαθόν το μη ευξασθαι σε η
 Better [2to not 3make a vow 1for you], than

2172-1473 2532 3361 591 3361
 ευξασθαι σε και μη αποδούναι 5:6 μη
 for you to make a vow and not repay. You should not

1325 3588 4750-1473 3588 1814.2 3588 4561-1473
 δος το στόμα σου του εξαμαρτείν την σάρκα σου
 give your mouth to lead [2into sin 1your flesh];

2532 3361 2036 4253 4383 3588 2316 3754
 και μη ειπης προ προσώπου του θεου οτι
 and you should not say before the presence of God that,

52-1510.2.3 2443-3361 3710 3588
 αγνοα εστιν ινα μη οργισθή
 It is in ignorance; lest [2should be provoked to anger

2316 1909 5456-1473 2532 1311 3588
 θεός επί φωνή σου και διαφθειρη τα
 [God] at your voice, and should utterly destroy the things

4161 5495-1473 3754 1722 4128 1798
 ποιήματα χειρών σου 5:7 οτι εν πλήθει ενυπνίων
 made by your hands. For in a multitude of dreams,

2532 3153 2532 3056 4183 3754 4862 3588 2316
 και ματαιοτήτων και λόγων πολλών οτι συν τον θεόν
 and follies, and [2words 1many], that with God

5399 1437 4811.2 3993 2532
 φόβου 5:8 εάν συκοφαντιαν πένητος και
 you should fear. If [2extortion 3of the needy 4and

724 2917 2532 1343 1492 1722
 απραγήν κρίματος και δικαιοσύνης ιδης εν
 seizure by lawsuit 7and 8judicial right 1you should see] in

5561 3361 2296 1909 3588 4229 3754
 χώρα μη θαυμάσης επί τῷ πράγματι ὅτι
 a place, you should not wonder over the thing; for
 5308 1883 5308 5442 2532 5308 1909
 υψιλός ἐπάνω υψιλοῦ φυλάξει και υψήλοι ἐπ'
 a high one [2]above 3a high one 1shall guard], and high ones over
 1473 2532 4050 1093 1909 3956 1510.2.3
 αυτοῖς 5:9 και περίσσεια γῆς ἐπὶ παντὶ ἔστι
 them. And the abundance of the earth [2]for 3all 1is];
 935 3588 68 2038 25
 βασιλεὺς του αγρου εργασμένου 5:10 αγαπών
 even a king needs the [2]of a field 1working]. The one loving
 694 3756 4130 694 2532 5100 25
 αργυριον ου πλησθησεται αργυριον και τις ηγάπησεν
 silver shall not be filled of silver; nor one who loved
 1722 4128-1473 1081 2532 1065 3778 3153
 εν πληθει αυτων γεννημα και γε τουτο ματαιότης
 [2in 3their abundance 1the offspring]. And indeed this is folly.
 1722 4128 3588 19 4129 3588
 5:11 εν πληθει της αγαθωσύνης ἐπληθύνθησαν οι
 In a multitude of goodness [4are multiplied 1the ones
 2068 1473 2532 5100 406.1 3588 3844
 ἔσθοντες αὐτήν και τις ἀνδρεία τῷ παρ'
 2eating 3of it]; and what courageous thing is it to the one having
 1473 3754 746 3588 3708 3788-1473 1099
 αὐτῆς ὅτι ἀρχὴ του ὁραν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ 5:12 γλυκὺς
 it, but the sum of the seeing it with his eyes? [2is sweet
 5258 3588 1401 1487 3641 2532 1487 4183 2068
 ὕπνος του δούλου ει ὀλίγον και ει πολὺ φάγεται
 1Sleep] for the servant, if [2little 3or 4if 5much 1he shall eat].
 2532 3588 1705 3588 4147 3756-1510.2.3
 και τῷ ἐμπλησθέντι του πλουτήσαι ουκ ἔστιν
 And to the one being filled του πλουτήσαι ουκ ἔστιν
 863 1473 3588 5258.1 1510.2.3 731.3 3739
 ἀφῶν αὐτὸν του υπνώσαι 5:13 ἔστιν ἀρρωστία ην
 allowing him to sleep. There is a sickness which
 1492 5259 3588 2246 4149 5442 3588 3844
 εἶδον ὑπὸ τον ἡλιον πλοῦτος φυλασσόμενος τῷ παρ'
 I beheld under the sun – riches being kept by
 1473 1519 2549-1473 2532 622 3588
 αὐτοῦ εις κακίαν αὐτοῦ 5:14 και ἀπολείται ο
 him, for his hurt. And [2shall be destroyed o
 4149-1565 1722 4048.4 4190 2532 1080
 πλοῦτος ἐκεῖνος εν περισπασμῷ πονηρῷ και ἐγέννησεν
 1those riches] in [2distraction 1an evil]; and he engenders
 5207 2532 3756-1510.2.3 1722 5495-1473 3762 2531
 υἱὸν και ουκ ἔστιν εν χειρὶ αὐτοῦ οὐδέν 5:15 καθὼς
 a son, and is there not [2in 3his hand 1anything]. As
 1831 575 1064 3384-1473 1131 1994
 ἐξῆλθεν ἀπὸ γαστροῦ μητροῦ αὐτοῦ γυμνὸς ἐπιστρέψει
 he came forth from the womb of his mother naked, he shall return
 3588 4198 5613 2240 2532 3762 2983 1722
 του πορευθῆναι ὡς ἦκει και οὐδέν ληψεται εν
 to go as he comes, and nothing shall he take in
 3449-1473 2443 4198 1722 5495-1473 2532
 μόθῳ αὐτοῦ ἵνα πορευθῆ εν χειρὶ αὐτοῦ 5:16 και
 his effort, that it should go with him in his hand. And
 1065 3778 4190 731.3 5618-1063 3854 3779
 γε τουτο πονηρὰ ἀρρωστία ὡσπερ γαρ παρεγένετο οὕτως
 indeed this is an evil sickness; for as he came, so
 2532 565 2532 5100 3588 4050-1473 3739
 και ἀπελεύσεται και τις η περίσσεια αὐτοῦ η
 also he shall go forth. And what is his advantage in which
 3449.1 1519 417 2532 1065 3956 3588
 μοχθεῖ εις ἀνεμον 5:17 και γε πάσαι αι
 he makes an effort into the wind? And indeed all
 2250-1473 1722 4655 2532 1722 3997 2532 2372
 ἡμέραι αὐτοῦ εν σκοτει και εν πένθει και θυμῷ
 his days are in darkness, and in mourning, and [2]rage
 4183 2532 731.3 2532 5521.1 2400 1492-1473
 πολλῷ και ἀρρωστία και χόλω 5:18 ἰδοὺ εἶδον ἐγώ
 1much], and sickness, and bitter anger. Behold, I saw
 18 3739 1510.2.3 2570 3588 2068 2532 3588 4095
 αγαθὸν ο ἐστι καλὸν του φαγεῖν και του πιεῖν
 good, which is good to eat and to drink;
 2532 3588 1492 19 1722 3956 3449-1473 3739
 και του ιδεῖν αγαθωσύνην εν παντὶ μόθῳ αὐτοῦ ω
 and to see goodness in all his effort in what
 302 3449.1 5259 3588 2246 706
 αν μοχθήση ἐν ὑπο του ἡλιου αριθμὸν
 ever he should make an effort in under the sun, in the number
 2250 2222-1473 3739 1325 1473 3588 2316 3754
 ἡμερῶν ζωῆς αὐτοῦ ὡν ἔδωκεν αὐτῷ ο θεὸς ὅτι
 of days of his life which [2gave 3to him 1God]. For

1473 3310-1473 2532 1065 3956 444 3739
 αὐτὸ μερὶς αὐτοῦ 5:19 και γε πᾶς ἀνθρωπος ω
 it is his portion. And indeed, every man to whom
 1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532
 ἔδωκεν αὐτῷ ο θεὸς πλοῦτον και υπάρχοντα και
 [2gave 3to him o 1God] riches and possessions, and
 1850-1473 3588 2068 575 1473 2532 2983 3588
 ἐξουσίασεν αὐτῷ του φαγεῖν απ' αὐτοῦ και λαβεῖν το
 gave to him authority to eat from it, and to take
 3313-1473 2532 3588 2165 1722 3449-1473 3778
 μέρος αὐτοῦ και του ευφρανθῆναι εν μόθῳ αὐτοῦ τουτο
 his portion, and to be glad in his effort; this
 1390 2316 1510.2.3 3754 3756 4183 3403
 δῶμα θεοῦ ἔστιν 5:20 ὅτι ου πολλὰ μνησθήσεται
 [2a gift 3of God 1is]. For he will not much remember
 3588 2250 3588 2222-1473 3754 3588 2316 4049 1473 1722
 τας ἡμέρας της ζωῆς αὐτοῦ ὅτι ο θεὸς περισπᾷ αὐτὸν εν
 the days of his life, for God distracts him in
 2167 2588-1473
 ευφροσύνη καρδίας αὐτοῦ
 the gladness of his heart.

CHAPTER 6

The Folly of Wealth and Honor

1510.2.3 4189 3739 1492 5259 3588 2246
 6:1 ἔστι πονηρία ην εἶδον ὑπὸ τον ἡλιον
 There is a wickedness which I beheld under the sun,
 2532 4183-1510.2.3 3844 3588 444 435 3739
 και πολλῆ ἔστιν παρὰ τους ἀνθρωπους 6:2 ἀνὴρ ω
 and it is abundant with men. A man to whom
 1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532
 δώσει αὐτῷ ο θεὸς πλοῦτον και υπάρχοντα και
 [2shall give 3to him 1God] wealth, and possessions, and
 1391 2532 3756-1510.2.3 5302 3588 5590-1473 575 3956
 δόξαν και ουκ ἔστιν υστερῶν τη ψυχῇ αὐτοῦ ἀπὸ πάντων
 glory, and there is nothing lacking to his soul from all things
 3739 1937 2532 3756 1850-1473 3588
 ὡν ἐπιθυμήσει και ουκ ἐξουσίασει αὐτῷ ο
 which he shall desire; yet [2shall not 3give authority to him
 2316 3588 2068 575 1473 3754 435 3581 2068
 θεὸς του φαγεῖν απ' αὐτοῦ ὅτι ἀνὴρ ξένος φάγεται
 1God] to eat from it; for a man, a stranger, shall eat
 1473 2532-1065 3778 3153 2532 731.3 4190 1510.2.3
 αὐτὸν και γε τουτο ματαιότης και ἀρρωστία πονηρὰ ἔστιν
 it. And this [2folly 3and 5sickness 4an evil 1is].
 1437 1080 435 1540 2532 2094 4183
 6:3 εἴαν γεννήσῃ ἀνὴρ ἑκατὸν και ἐτη πολλά
 If [2should engender 1a man] a hundred, and [3years 2many
 2198 2532 4128 3739-5100 1510.8.6 3588 2250
 ζῆσεται και πληθος ο τι ἔσονται αι ἡμέραι
 1shall live], and [2abundant 1however] will be the days
 2094-1473 2532 3588 5590-1473 3756 1705
 ετών αὐτοῦ και η ψυχὴ αὐτοῦ ουκ ἐμπλησθήσεται
 of his years, that his soul shall not be filled up
 575 19 2532 1065 5027-3756 1096 1473
 ἀπὸ αγαθωσύνης και γε ταφή ουκ ἐγένετο αὐτῷ
 from goodness, and indeed [2no burial 1there be] for him.
 2036 18 5228 1473 3588 1626 3754 1722
 εἶπα αγαθὸν ὑπὲρ αὐτὸν το ἐκτρωμα 6:4 ὅτι εν
 I said, Better for him the miscarriage. For in
 3153 2064 2532 1722 4655 4198 2532 1722
 ματαιότητι ἦλθε και εν σκοτει πορεύεται και εν
 folly he came, and in darkness he goes, and in
 4655 3686-1473 2572 2532 1065 2246
 σκοτει ὄνομα αὐτοῦ καλυφθήσεται 6:5 και γε ἡλιον
 darkness his name shall be covered. And indeed [2the sun
 3756-1492 2532 3756-1097 372 3778 5228
 ουκ εἶδε και ουκ ἔγνω αναπαύσεις τουτω ὑπὲρ
 1he knew not], and [2knows not 3rest 1this one] over
 3778 2532 1487 2198 5507 2094 2526.2
 τουτον 6:6 και ει ἐζήσε χιλίων ετών καθόδους
 this other one. And if he lived a thousand years of returns,
 2532 19 3756-1492 3378-3756 1519 5117 1520
 και αγαθωσύνην ουκ εἶδε μη ουκ εις τόπον ἕνα
 and [2goodness 1he knows not], is it not unto [2]place 1one]
 4198-3588-3956 3956 3449 444 1519
 πορεύεται† τα πάντα 6:7 πᾶς μόθος ἀνθρώπου εις
 all shall go? Every effort of man is for

6:6 †Sic. πορεύεται – he shall go.

4750-1473 2532 1065 3588 5590 3756 4137
 στόμα αυτού και γε η ψυχή ου πληρωθήσεται
 his mouth, and indeed the soul shall not be filled.
 3754 5100 4050 3588 4680 5228 3588 878 1360
 6:8 **οτι τις** **περίσσεια** **τω** **σοφώ** **υπερ** **τον** **αφρονα** **διότι**
 For what advantage to the wise over the fool, for
 3588 3993 1492 4198 2713 3588 2222 18
 ο **πένης** **οιδε** **πορευθήναι** **κατέναντι** **της** **ζωής** 6:9 **αγαθόν**
 the needy knows to go in front of life? Better
 3705 3788 5228 4198 5590 2532 1065 3778
οραμα **οφθαλμών** **υπερ** **πορευόμενον** **ψυχή** **και** **γε** **τούτο**
 vision of eyes, than going in life; for indeed this
 3153 2532 4254.1 4151 1536 1096
ματαιότης **και** **προαίρεσις** **πνεύματος** 6:10 **ει** **τι** **εγένετο**
 is folly and resolve of spirit. If anything became,
 2235 2564 3686-1473 2532 1097 5100
ήδη **κέκληται** **ονομα** **αυτού** **και** **εγνώσθη** **τι**
 already [has been called] its name]; and it is known what
 1510.2.3-444 2532 3756 1410 2919 3326 3588
εστιν **άνθρωπος** **και** **ου** **δυνήσεται** **κριθηναι** **μετά** **του**
 man is, and he is not able to judge against the one
 2478 5228 1473 3754 1510.2.6 3056 4183
ισχυρόν **υπερ** **αυτόν** 6:11 **οτι** **εισι** **λόγοι** **πολλοί**
 stronger than he. For there are [matters] many
 4129 3153 5100 4053 3588 444
πληθύνοντες **ματαιότητα** 6:12 **τι** **περισόν** **τω** **ανθρώπω**
 multiplying folly. What extra is to man?
 3754-5100 1492 5100 18 3588 444 1722 3588 2222
οτι **τις** **οιδεν** **τι** **αγαθόν** **τω** **ανθρώπω** **εν** **τη** **ζωή**
 For who knows what is good to man in the life,
 706 2222 2250 3153-1473 2532
αριθμόν **ζωής** **ημερών** **ματαιότητος** **αυτού** **και**
 during the number of the life of the days of his folly? And
 4160 1473 1722 4639 3754 5100 518 3588 444
εποίησεν **αυτάς** **εν** **σκιά** **οτι** **τις** **απαγγελοι** **τω** **ανθρώπω**
 he spent them as a shadow; for who shall report to man
 5100 1510.8.3 3694 1473 5259 3588 2246
τι **εσται** **οπίσω** **αυτού** **υπό** **τον** **ηλιον**
 what will be after him under the sun?

CHAPTER 7

Comparing Wisdom and Folly

18 3686 5228 1637 18 2532 2250 3588
 7:1 **αγαθόν** **ονομα** **υπερ** **ελαον** **αγαθόν** **και** **ημέρα** **του**
 A good name is above [oil] good], and the day
 2288 5228 2250 1078 18 4198
θανάτου **υπερ** **ημέραν** **γενέσεως** 7:2 **αγαθόν** **πορευθήναι**
 of death above the day of birth. It is good to go
 1519 3624 3997 2228 3754 4198 1519 3624
εις **οίκον** **πένθους** **η** **οτι** **πορευθήναι** **εις** **οίκον**
 into a house of mourning, than to go into a house
 4224 2530 3778 5056 3956 444
πότου **καθότι** **τούτο** **τέλος** **παντός** **ανθρώπου**
 of a banquet; in so far as this is the end of every man;
 2532 3588 2198 1325 18 1519 2588-1473
και **ο** **ζών** **δώσει** **αγαθόν** **εις** **καρδιαν** **αυτού**
 and the living man will give good to his heart.
 18 2372 5228 1071 3754 1722 2549 4383
 7:3 **αγαθόν** **θυμός** **υπερ** **γέλωτα** **οτι** **εν** **κακία** **προσώπου**
 Better is rage than laughter, for by hurt of countenance
 18.2 2588 2588 4680 1722
αγαθυνθήσεται **καρδία** 7:4 **καρδία** **σοφών** **εν**
 [will be made better] the heart]. The heart of the wise is in
 3624 3997 2532 2588 878 1722 3624
οίκω **πένθους** **και** **καρδία** **αφρόνων** **εν** **οίκω**
 the house of mourning; and the heart of fools is in the house
 2167 18 3588 191 2008.1 4680
ευφροσύνης 7:5 **αγαθόν** **το** **ακούσαι** **επιτίμησιν** **σοφού**
 of gladness. It is good to hear the reproach of the wise,
 5228 435 191 779.1 878 5613 5456
υπερ **άνδρα** **ακούοντα** **άσμα** **αφρόνων** 7:6 **ως** **φωνή**
 than for a man to hear songs of fools. As the sound
 3588 173 5259 3588 3003.1 3779 3588 1071
των **ακανθών** **υπό** **τον** **λεβητα** **ούτως** **ο** **γέλωσ**
 of the thorn-bushes burning under the kettle, so the laughter,
 3588 3588 878 2532 1065 3778 3153 3754
ο **των** **αφρόνων** **και** **γε** **τούτο** **ματαιότης** 7:7 **οτι**
 the one of the fools; and indeed this is folly. For
 3588 4811.2 4064 4680 2532 622
η **σκοφαντία** **περιφέρει** **σοφόν** **και** **απολλυει**
 extortion drives [mad] the wise man], and destroys

3588 2588 2103.2 1473 18 2078
την **καρδιαν** **ευγενείας** **αυτού** 7:8 **αγαθή** **εσχάτη**
 the [heart] magnanimity of his]. Better the last
 3056 5228 746-1473 18 3115.1 5228 5308
λόγων **υπερ** **αρχήν** **αυτού** **αγαθόν** **μακρόθυμος** **υπερ** **υψηλόν**
 of matters than its beginning; better the lenient than high
 4151 3361 4692 1722 4151-1473 3588
πνεύματι 7:9 **μη** **σπεύσης** **εν** **πνεύματι** **σου** **του**
 spirit. You should not hasten in your spirit
 2373 3754 2372 1722 2859 878 373
θυμούσθαι **οτι** **θυμός** **εν** **κόλπω** **αφρόνων** **αναπαύσεται**
 to be enraged, for rage [in] the bosom of fools shall rest].
 3361 2036 5100 1096 3754 3588 2250 3588
 7:10 **μη** **ειπης** **τι** **εγένετο** **οτι** **αι** **ημέραι** **αι**
 You should not say, What happened that the [days
 4387 1510.7.6 18 5228 3778 3754 3756 1722 4678
πρότεροι **ήσαν** **αγαθαί** **υπερ** **ταυτάς** **οτι** **ουκ** **εν** **σοφία**
 [former] were good over these? for [not] in wisdom
 1905 4012 3778 18 4678
επηρώτησας **περί** **τούτου** 7:11 **αγαθή** **σοφία**
 [you asked] concerning this. [is] good [Wisdom]
 3326 2815.1 2532 4050 3588 2334 3588
μετά **κληροδοσίας** **και** **περίσσεια** **τοις** **θεωρούσι** **τον**
 with an allotment and abundance to the ones viewing the
 2246 3754 1722 4639-1473 3588 4678 5613 4639
ηλιον 7:12 **οτι** **εν** **σκιά** **αυτής** **η** **σοφία** **ος** **σκία**
 sun. For [in] its shadow [is] as the shadow
 694 2532 4050 1108 3588 4678
αργυρίου **και** **περίσσεια** **γνώσεως** **της** **σοφίας**
 of silver; and the advantage of the knowledge of wisdom
 2227 3588 3844 1473 1492 3588
ζωοποιήσει **τον** **παρ'** **αυτής** 7:13 **ιδε** **τα**
 will restore to life the one having it. Behold the
 4161 3588 2316 3754 5100 1410 3588 2885
ποιήματα **του** **θεού** **οτι** **τις** **δυνήσεται** **του** **κοσμήσαι**
 actions of God! For who shall be able to adorn
 3739 302 3588 2316 1294 1473 1722 2250
ον **αν** **ο** **θεός** **διαστρέψη** **αυτόν** 7:14 **εν** **ημέρα**
 what ever God should turn from him? In the day
 19-1473 2198 1722 18 2532 1492 1722 2250 2549
αγαθώνης **ζήθι** **εν** **αγαθώ** **και** **ιδε** **εν** **ημέρα** **κακίας**
 of goodness live in good! and look out in the day of evil!
 1492 2532 1065 4862 3778 4859.1 3778 3588
ιδε **και** **γε** **συν** **τούτο** **σύμφωνον** **τούτων** **ο**
 Behold! and indeed with one [harmony] with these
 4160 3588 2316 4012 2981 2443 3361-2147
εποίησεν **ο** **θεός** **περί** **λαλιάς** **ινα** **μη** **ευρη**
 caused [God] concerning speech, that [should not find
 444 3694 1473 3762 4840.2 1492 1722
άνθρωπος **οπίσω** **αυτού** **ουδέν** 7:15 **σύμπαντα** **είδον** **εν**
 [man] after [him] anything]. All things I beheld in
 2250 3153-1473 1510.2.3 1342 622
ημέραις **ματαιότητός** **μου** **εστι** **δικαιος** **απολλύμενος**
 days of my folly. There is a just man being destroyed
 1722 1342-1473 2532 1510.2.3 765 3306 1722
εν **δικαίω** **αυτού** **και** **εστιν** **ασεβής** **μένων** **εν**
 in his justice, and there is an impious man abiding in
 2549-1473 3361 1096 1342 4183 3366
κακία **αυτού** 7:16 **μη** **γινου** **δικαιος** **πολύ** **μηδέ**
 his evil. Do not become [righteous] super], nor
 4679 4053 3379 1605
σκοψίζον **περισσά** **μη** **ποτε** **εκπλαγής**
 discern extra, lest at any time you should be overwhelmed!
 7:18 **μη** **ασεβήσης** **πολύ** **και** **μη** **γινου**
 You should not be [impious] super], and do not become
 4642 2443 3361-599 1722 3739 2540-1473 18
σκληρός **ινα** **μη** **αποθάνης** **εν** **ου** **καιρώ** **σου** 7:18 **αγαθόν**
 hard, that you should not die in your time! It is good
 3588 472-1473 1722 3778 2532 1065 575 3778
το **αντέχεσθαι** **σε** **εν** **τούτω** **και** **γε** **από** **τούτου**
 for you to hold fast by this; and indeed of this
 3361 3392 3588 5495-1473 3754 5399 3588
μη **μίανης** **την** **χειρά** **σου** **οτι** **φοβουμένους** **του**
 you should not defile your hand. For to the ones fearing
 2316 1831-3588-3956 3588 4678 997 3588
θεόν **εξελεύσεται** **τα** **πάντα** 7:19 **η** **σοφία** **βοηθήσει** **τω**
 God all things shall go forth. Wisdom will give help to the
 4680 5228 1176 1850 3588 1510.6 1722 3588
σοφώ **υπερ** **δέκα** **εξουσιάζοντας** **τους** **όντας** **εν** **τη**
 wise one over ten exercising authority, of the ones being in the
 4172 3754 444 3756-1510.2.3 1342 1722 3588 1093 3739
πόλει 7:20 **οτι** **άνθρωπος** **ουκ** **εστι** **δικαιος** **εν** **τη** **γη** **ος**
 city. For [man] there is no [just] on the earth who

4160 18 2532 3756 264 2532 1065 1519
 ποιήσει αγαθόν και ουχ αμαρτήσεται 7:22 και γε εις
 shall do good and shall not sin. And indeed into
 3956 3056 3739 2980 3361 5087
 πάντας λόγους ους λαλήσουσιν μη θης
 all the words which they shall speak, you should not put them to
 2588-1473 3704 3361 191 3588 1401-1473
 καρδιαν σου όπως μη ακούσης του δούλου σου
 your heart, so that you should not hear your servant
 2672 1473 3754 4117.1 4188.2
 καταρωμένον σε 7:22 ότι πλειστάκις ποιηρεύσεται
 cursing you. For very often he will act wickedly
 1473 2532 2526.2 4183 2559 2588-1473
 σε και καθόδους πολλὰς κακώσει καρδιαν σου
 against you, and returning many times he shall inflict you heart;
 3754 5613 2532 1065 1473 2672 2087 3956
 ότι ως και γε ου καταρῶσω ετέρον 7:23 πάντα
 that as also indeed you cursed others. All
 3778 3985 1722 3588 4678 2036 4679
 ταῦτα ἐπείρασα εν τη σοφία εἶπα σοφισθῆσομαι
 these things I tested in wisdom. I said, I shall be discerning,
 2532 1473 3118.2 575 1473 3112 5228 3739 1510.7.3
 και αυτη εμακρύνθη απ' εμου 7:24 μακράν υπέρ ο ην
 but it was far from me. Far above what was,
 2532 901 899 5100 2147 1473 2944 1473
 και βαθύ βάθος τις ευρήσει αυτο 7:25 εκκλωσα εγω
 and a deep depth – who shall find it? [circled about 1]
 2532 3588 2588-1473 3588 1097 2532 3588 2679.2 2532
 και η καρδια μου του γνῶναι και του κατασκέψασθαι και
 2 and 3my heart] to know, and to survey, and
 3588 2212 4678 2532 5586 2532 3588 1097
 του ζητησαι σοφίαν και ψήφον 2532 3588 1097
 to seek wisdom, and the reckoning of things, and to know
 765 877 2532 3791.1 2532 4064.1
 ασεβούς αφροσύνην και οχληρίαν και περιφοράν
 the impious man's foolishness, and rioting, and deviation.
 2532 2147-1473 1473 4089 5228 2288
 7:26 And I find her πικροτέρον υπέρ θάνατον
 And I find her more bitter than death –
 4862 3588 1135 3748 1510.2.3 2339.1 2532 4522
 συν την γυναίκα ητις εντι θηρεύματα και σαγήναι
 with the woman in which [2is 3snares 4and 3dragnets
 2588-1473 1199 1519 5495-1473 18 4253
 καρδια αυτης δεσμός εις χειρας αυτης αγαθός προ
 [her heart], and a bond in her hands. He that is good before
 4383 2316 1807 575 1473 2532 264
 προσωπου θεου εξαίρεθησεται απ' αυτης και αμαρτάνων
 the face of God shall be delivered from her; and the one sinning
 4815 1722 1473 1492 3778 2147 2036 3588
 συλληφθήσεται εν αυτη 7:27 ιδε τουτο ευρον ειπεν ο
 will be seized with her. Behold! this I found, said the
 1577.2 1520 3588 1520 2147 3053 3739
 εκκλησιαστής μια τη μια ευρείν λογισμόν 7:28 ου
 ecclesiastic, counting one by one, to find a device, which
 1934 3588 5590-1473 2532 3756 2147 2532
 επεζητησεν η ψυχή μου και ουχ ευρον και
 [2anxiously sought 1my soul], and I did not find. Even
 444 1520 575 5507 2147 2532 1135
 ανθρωπον ένα από χιλίων ευρον και γυναίκα
 [2man 1one] from out of a thousand did I find. And a woman
 1722 3956 3778 3756 2147 4133 1492 3778
 εν πάσι τούτοις ουχ ευρον 7:29 πλην ιδε τουτο
 among all these I did not find. Except behold! this
 2147 3739 4160-3588-2316 4862 3588 444 2112.3 2532
 ευρον ο εποίησεν ο θεός συν τον ανθρωπον ευθή και
 I found, that God dealt with the [2man 1upright]. And
 1473 2212 3053 4183 5100 1492 4680 2532
 αυτοι εξητησαν λογισμούς πολλούς τις οιδε σοφούς και
 they sought [2devices 1many]. Who knows the wise? And
 5100 1492 3080 4487
 τις οιδε λύσιν ρήματος
 who knows the loosening of a saying?

CHAPTER 8

Life's Actions

8:1 4678 444 5461 4383-1473
 σοφία ανθρώπου φωτει 3778 4383 1473 3404
 [2wisdom 1A man's] will lighten his countenance;
 2532 355.1 4383 1473 3404
 και αναίδης προσώπω αυτου μισηθήσεται
 and an impudent man's countenance will be detested.

4750 935 5442 2532 4012 3056
 8:2 στόμα βασιλέως φύλαξον και περί λόγου
 [2the mouth 3of a king 1Watch]! even because of the word
 3727 2316 3361 4704 575 4383-1473
 ορκου θεου 8:3 μη σπουδάσης από προσώπου αυτου
 of the oath of God. [2not 3hurriedly 5from 6his face
 4198 3361 2476 1722 3056 4190
 πορευση 3754 3739 302 2309 4160 2531 935
 1You should 4go]. You should not stand in [2matter 1an evil],
 3754 3739 302 2309 4160 2531 935
 ότι ο αν θελήση ποιήσει 8:4 καθώς βασιλεύς
 for what ever he wants, he does. As a king
 1850 2532 5100 2046 1473 5100 4160
 εξουσιάζων και τις ερει αυτώ τι ποιεις
 exercising authority, and who shall say to him, What do you do?
 3588 5442 1785 3756 1097 4487
 8:5 ο φυλάσσω εντολήν ου γινώσεται οήμα
 The one keeping the commandment shall not know [2matter
 4190 2532 2540 2920 1097 2588
 πονηρόν και καιρόν κρίσεως 1097 2588
 1an evil]. And [4the time 5of judgment 3knows 1the heart
 4680 3754 3956 4229 1510.2.3 2540 2532
 σοφού 8:6 ότι παντι πράγματι έστι καιρός και
 2of the wise]. For every thing there is a season and
 2920 3754 1108 3588 444 4183 1909 1473
 κρίσις ότι γνώσις του ανθρωπου πολλή επ' αυτών
 judgment; for knowledge of man is vast unto him.
 3754 3756-1510.2.3 1097 5100 3588 1510.10 3754
 8:7 ότι ουκ έστι γινώσκων τι το εσόμενον ότι
 For there is not one knowing what shall be being; for
 2531 1510.8.3 5100 312 1473 3756-1510.2.3
 καθώς έσται τις αναγγελει αυτώ 8:8 ουκ εστιν
 as it will be, who shall announce to him? There is no
 444 1850 1722 4151 3588 2967
 ανθρωπος εξουσιάζων εν πνεύματι του κωλύσαι
 man exercising authority over spirit to restrain
 4862 3588 4151 2532 3756-1510.2.3 1850 1722 2250
 συν το πνεύμα και ουκ εστιν εξουσιάζων εν ημέρα
 with the spirit; and there is no exercising authority in the day
 2288 2532 3756-1510.2.3 651 1722 2250 4171 2532
 θανάτου και ουκ εστιν αποστολή εν ημέρα πολέμου και
 of death; and there is no discharge in the day of battle; and
 3756 1295 763 3588 3844 1473 2532
 ου διασώσει ασεβεία τον παρ' αυτης 8:9 και
 [2shall not 3preserve 1impiety] the thing for her. And
 4840.2 3778 1492 2532 1325 3588 2588-1473 1519 3956 3588
 σμψαν τουτο ειδον και εδωκα την καρδιαν μου εις παν το
 this I beheld; and I gave my heart to every
 4161 3739 4160 5259 3588 2246 3588 3745
 ποιημα ο πεποιήται υπό τον ηλιον τα οσα
 action which I had done under the sun; the things, as much as
 1850 444 1722 444 3588 2559
 εξουσιάσατο ανθρωπος εν ανθρωπω του κακώσει
 [2exercises authority 1a man] to a man to inflict evil
 1473 2532 5119 1492 765 1519 5028
 αυτον 8:10 και τότε ειδον ασεβείς εις τάφους
 on him. And then I beheld the impious [2into 3the tombs
 1521 2532 1537 3588 39 2532 4198
 εισαχθέντας και εκ του αγιου και επορευθησαν
 1being brought], and from out of the holy place; and they went
 2532 1867 1722 3588 4172 3754 3779-4160 2532
 γε και επηνέθησαν εν τη πόλει ότι ουτως εποίησαν και
 and were praised in the city, because they did thus. And
 1065 3778 3153 3754 3756-1510.2.3 1096
 ου το αυτο ματαιότης 8:11 ότι ουκ εστι γινόμενη
 indeed this is folly. Because there is no existing
 496.4 575 3588 4160 3588 4190 5036
 αντήρησις από των ποιούντων το πονηρόν ταχύ
 objection for the ones doing evil quickly,
 1223 3778 4135 2588 5207
 δια τουτο επληροφορήθη καρδια υιών
 therefore by this [4have full assurance 1the heart 2of the sons
 3588 444 1722 1473 3588 4160 3588 4190
 του ανθρωπου εν αυτοίς του ποιησαι το πονηρόν
 3of man] in themselves to do evil.
 3739 264 4160 3588 4190 575 5119 2532
 8:12 ος ημαρτεν εποίησε το πονηρόν από τότε και
 The one who sinned did evil from then, and
 575 3117.1-1473 3754 2532 1065 1097-1473 3754 1510.2.3
 από μακρότητος αυτών ότι και γε γινώσκω εγω ότι εστιν
 of their duration. For also even I know that there is

8:10 †i.e. they did so and so.

18 3588 5399 3588 2316 3704 5399 575
 αγαθόν τους φοβούμενος τον θεόν όπως φοβούνται από
 good to the ones fearing God, so that they should fear from
 4383 1473 2532 18 3756-1510.8.3 3588 765
 προσώπου αυτού 8:13 και αγαθόν ουκ έσται τω ασεβεί
 in front of him. But [2good 4it will not be] to the impious,
 2532 3756 3118.2 2250 1722 4639 3739
 και ου μακρυνεί ημέρας εν σκιά ος
 and he shall not prolong his days which are as a shadow; for
 3756-1510.2.3 5399 575 4383 3588 2316 1510.2.3
 ουκ έστι φοβούμενος από προσώπου του θεού 8:14 έστι
 he is not fearing from before God. There is
 3153 3739 4160 1909 3588 1093 3754 1510.2.6 1342
 ματαιότης η πεποιθήει επί της γης ότι εισί δίκαιοι
 a folly which is done upon the earth; that there are just ones as
 3754 5348 14314 1473 5613 4161 3588 765 2532 1510.2.6
 ότι φθάνει προς αυτούς ως ποιήμα των ασεβών και εισίν
 that attain unto them, as the action of the impious; and there are
 765 3754 5348 4314 1473 5613 4161 3588 1342
 ασεβείς ότι φθάνει προς αυτούς ως ποιήμα των δικαίων
 impious that attain to them, as the action of the just.
 2036 3754 2532-1065 3778 3153 2532 1867-1473
 είπα ότι και γε τούτο ματαιότης 8:15 και επήνεσα εγώ
 I said that. Indeed also this is folly. And I praised
 4862 3588 2167 3754 3756-1510.2.3 18 3588 444
 συν την ευφροσύνην ότι ουκ έστιν αγαθόν τω ανθρώπω
 with the gladness, because there is no good thing to man
 5259 3588 2246 3754-1508 3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588
 υπό τον ήλιον ότι ει μη του φαγείν και του πιείν και του
 under the sun, were it not to eat, and to drink, and
 2165 2532 1473 4850.2 1473 1722 3449-1473
 ευφρανηθήναι και αυτό συμπροσέσται αυτό εν μόχθω αυτού
 to be glad. And it will adhere to him in his effort
 2250 2222-1473 3739 1325 1473 3588 2316 5259 3588
 ημέρας ζωής αυτού ως έδωκεν αυτό ο θεός υπό τον
 all the days of his life, as [2gave 3to him 1God] under the
 2246 1722-3739 1325 3588 2588-1473 3588 1097 3588
 ήλιον 8:16 εν ους έδωκα την καρδίαν μου του γνώναι την
 sun. Whereupon I gave my heart to know
 4678 2532 3588 1492 3588 4048.4 3588 4160
 σοφίαν και του ιδείν τον περισπασμόν τον πεποιημένον
 wisdom, and to behold the distraction being done
 1909 3588 1093 3743 2532 1722 2250 2532 1722 3571 5258 1722
 επί της γης ότι και εν ημέρα και εν νυκτί ύπνον εν
 upon the earth. For also at day and at night [3sleep 4with
 3788-1473 3756-1510.2.3 991 2532 1492
 οφθαλμοίς αυτού ουκ έστι βλέπων 8:17 και είδον
 3his eyes 1a person is not 2seeing]. And I beheld
 4840.2 3588 4161 3588 2316 3754 3756 1410
 σύμπαντα τα ποιήματα του θεού ότι ου δυνήσεται
 all the actions of God, that [2shall not 3be able
 444 3588 2147 4862 3588 4161 3588 4160 5259
 άνθρωπος του ευρείν συν το ποιήμα το πεποιημένον υπό
 1man] to find out the action being done under
 3588 2246 3745 302 3449.1 3588 444
 τον ήλιον όσα αν μοχθήση ο άνθρωπος
 the sun. As long as [2should make an effort 1man]
 3588 2212 2532 3756-2147 2532 1065 3745 302
 του ζητήσαι και ουχ ευρήσει και γε όσα αν
 to seek, even he shall not find it. And indeed, as long as
 2036 3588 4680 3588 1097 3756 1410
 είπη ο σοφός του γνώναι ου δυνήσεται
 [2should speak 1the wise] to know it, he shall not be able
 3588 2147 3754 4840.2 3778 1325 1519 2588-1473 2532
 του ευρείν ότι σύμπαν τούτο έδωκα εις καρδίαν μου και
 to find it. For all this I gave to my heart, and
 2588-1473 4840.2 1492 3778
 καρδιά μου σύμπαν είδε τούτο
 my heart [2all 1beheld] this.

CHAPTER 9

The Common Destiny of All

5613 3588 1342 2532 3588 4680 2532 3588 2039-1473
 9:1 ως οι δίκαιοι και οι σοφοί και αι εργασαι αντών
 As the just, and the wise, even their works
 1722 5495 3588 2316 2532-1065 26 2532-1065 3411.1
 εν χειρί του θεού και γε αγάπη και γε μίσος
 are in the hand of God. Indeed even love, indeed even hatred,
 3756-1510.2.3 1492 3588 444 3588-3956 4253-4383
 ουκ έστιν ειδώς ο άνθρωπος τα πάντα προ προσώπου
 there is no [2knowing 1man] all the things before

1473 3153 1722 3588 3956 4876.2 1520
 αντών 9:2 ματαιότης εν τοις πάνσιν συνάντημα εν
 them. Folly is in all things; [2event 1there is one]
 3588 1342 2532 1520 3588 765 3588 18 2532 3588
 τω δικαίω και εν τω ασεβεί τω αγαθώ και τω
 to the just, and one to the impious; to the good and to the
 2556 2532 3588 2513 2532 3588 169 2532 3588
 κακώ και τω καθαρώ και τω ακαθάρτω και τω
 bad; and to the clean and to the unclean; and to the one
 2378.1 2532 3588 3361 2378.1 5613 3588 18
 θυσιάζοντι και τω μη θυσιάζοντι ως ο αγαθός
 sacrificing; and to the one not sacrificing; as is the good,
 5613 3588 264 5613 3588 3660 2531
 ως ο αμαρτάνων ως ο ομνύνων καθώς
 as is the one sinning; as the one swearing by an oath, as
 3588 3588 3727 5399 3778 4190 1722
 ο τον όρκον φοβούμενος 9:3 τούτο πονηρόν εν
 is the one [2the 3oath 1fearing]. This evil is in
 3956 4160 5259 3588 2246 3754 4876.2
 παντι πεποιημενω υπό τον ήλιον ότι συνάντημα
 all being done under the sun, for there is [2event
 1520 3588 3956 2532 1065 2588 5207 3588 444
 εν τοις πάσι και γε καρδιά υιών του ανθρώπου
 1one] to all. And indeed the heart of the sons
 4137 4190 2532 4063.1 1722 2588-1473 1722
 επληρώθη πονηρού και περιφέρεα εν καρδιά αυτών εν
 are filled with evil; and madness in their heart during
 2222-1473 2532 3694 1473 4314 3588 3498 3754
 ζωής αυτών και οπίσω αυτών προς τους νεκρούς 9:4 ότι
 their life, and after them they go to the dead. For
 5100 3739 2841 4314 3956 3588 2198 1510.2.3 1680
 τις ος κοινωνεί προς πάντας τους ζώντας έστιν ελπής
 someone who participates with all the living there is hope;
 3754 3588 2965 3588 2198 1473 18 5228 3588 3023 3588
 ότι ο κύων ο ζών αυτός αγαθός υπέρ τον λέοντα του
 for the [2dog 1living] himself is good over the [2lion
 3498 3754 3588 2198 1097 3754 599 2532 3588
 νεκρόν 9:5 ότι οι ζώντες γνώσονται ότι αθαπαίνονται και οι
 1dead]. For the living shall know that they shall die; but the
 3498 3756-1510.2.6 1097 3762 2532 3756-1510.2.3 1473
 νεκροί ουκ εισί γνώσκοντες ουδέν και ουκ έστιν αυτοίς
 dead are not knowing anything; and there is not [2to them
 2089 3408 3754 1950 3588 3420-1473
 έτι μισθός ότι επελήσθη η μνήμη αυτών
 3any longer 1a wage], for [2was forgotten 1their remembrance].
 2532 1065 26-1473 2532 1065 3411.1-1473 2532 1065
 9:6 και γε αγάπη αυτών και γε μίσος αυτών και γε
 And indeed their love, and indeed their hatred, and indeed
 2205-1473 2235 622 2532 3310 3756-1510.2.3 1473
 ζήλος αυτών ήδη απώλετο και μερίς ουκ έστιν αυτοίς
 their zeal already perished; and [2portion 1there is no] to them
 2089 1519 3588 165 1722 3956 3588 4160 5259
 έτι εις τον αιώνα εν παντι τω πεποιημένο υπό
 any longer into the eon, in all things being done under
 3588 2246 1204 2068 1722 2167 3588 740-1473
 τον ήλιον 9:7 δεύρο φάγε εν ευφροσύνην τον άρτον σου
 the sun. Come, eat with gladness of your bread,
 2532 4095 1722 2588 18 3631-1473 3754 2235
 και πιε εν καρδιά αγαθή οίνον σου ότι ήδη
 and drink [2with 4heart 3a good 1your wine]! for already
 2106-3588-2316 3588 4161-1473 1722 3956 2540
 ευδόκησεν ο θεός τα ποιήματά σου 9:8 εν παντι καιρώ
 God thought well of your actions In every time
 1510.5 2440-1473 3022 2532 1637 1909 2776-1473
 έστωσαν ιμάτια σου λευκά και έλαιον επί κεφαλής σου
 let [2be 1your garments] white, and [2oil 4upon 3your head
 3361 5302 2532 1492 2222 3326 1135 3739
 μη υστερησάτω 9:9 και ιδε ζωήν μετά γυναικός ης
 1let not 3be lacking]! And behold life with the wife which
 25 3956 3588 2250 2222 3153-1473 3588
 ηγάπησας πάσας τας ημέρας ζωής ματαιότητός σου τας
 you loved all the days of the life of your folly! the ones
 1325 1473 5259 3588 2246 3956 3588 2250 2222
 δοθείσας σοι υπό τον ήλιον πάσας τας ημέρας ζωής
 being given to you under the sun, all the days of the life
 3153-1473 3754 1473 3310-1473 1722 3588 2222-1473
 ματαιότητός σου ότι αυτό μερίς σου εν τη ζωή σου
 of your folly. For it is your portion in your life,
 2532 1722 3588 3449-1473 3739 1473 3449.1 5259 3588
 και εν τω μόχθω σου ω συ μοχθείς υπό τον
 and in your effort wherein you made an effort under the

2246 3956 3745 302 2147 3588 5495-1473
 ἥλιον 9:10 πάντα ὅσα ἀν εὐρῆ η χεῖρ σου
 sun. All as much as [2should find 1your hand]
 3588 4160 5613 3588 1411 1473 4160 3754 3756-1510.2.3
 του ποιήσαι ὡς ἡ δύναμις σου ποιήσον ὅτι οὐκ ἐστὶ
 to do, [2as 3is 5power 4in your 1you do]; for there is no
 4161 2532 3053 2532 1108 2532 4678 1722 86
 ποίημα καὶ λογισμὸς καὶ γνῶσις καὶ σοφία ἐν ἀδῆ
 action, nor device, nor knowledge, nor wisdom in Hades,
 3699 1473 4198 1563 1994 2532 1492
 ὅπου σὺ πορεύῃ ἐκεῖ 9:11 ἐπέστρεψα καὶ εἶδον
 of where you should go there. I turned, and I beheld
 5259 3588 2246 3754 3756 3588 2893.1 3588 1408 2532 3756
 ὑπὸ του ἡλιου ὅτι οὐ τοὺς κούφους ο δρόμος καὶ οὐ
 under the sun, that not to the light of foot is the race; and not
 3588 1415 3588 4171 2532 1065 3756 3588 4680
 τοὺς δυνατοὺς ο πόλεμος καὶ γε οὐ τοὺς σοφοὺς
 to the mighty ones in battle; and indeed not to the wise
 3588 740 2532 1065 3756 3588 4908 3588 4149
 ο ἄρτος καὶ γε οὐ τοὺς συνειτοὺς ο πλούτους
 is the bread; and indeed not to the discerning ones is the riches;
 2532 1065 3756 3588 1097 5484 3754 2540 2532
 καὶ γε οὐ τοὺς γινώσκουσι χάρις ὅτι καιρὸς καὶ
 and indeed not to the ones knowing favor; for a season and
 528.2 4876 4840.2-1473 2532 1065
 ἀπάντημα συναντήσεται σύμπασιν αὐτοῖς 9:12 καὶ γε
 a meeting shall meet with them all. And indeed
 3756-1097 3588 444 3588 2540-1473 5613 3588 2486
 οὐκ ἐγνώ ο ἀνθρώπος τον καιρὸν αὐτοῦ ὡς οὐ ἰχθῆες
 [2does not know 1man] his season. As fishes
 3588 2340 1722 293 2556 2532 5613 3732
 οὐ θηρεύονται ἐν ἀμφιβλήστρω κακῷ καὶ ὡς ὄρνεα
 being hunted with [2casting-net 1a hurtful], and as birds
 3588 2340 1722 3803 5613 1473 3802
 τα θηρευόμενα ἐν παγίδι ὡς αὐτὰ παγιδεύονται
 being hunted with a snare – as them [4shall be ensnared
 3588 5207 3588 444 1519 2540 4190 3752
 οὐ νοὶ του ἀνθρώπου ἐν καιρὸν πονηρὸν ὅταν
 1the 2sons 3of man] in [2season 1an evil], whenever
 1968 1909 1473 869 2532 1065 3778
 ἐπιπέση ἐπ' αὐτοῦς ἄφνω 9:13 καὶ γε τούτο
 it should fall upon them suddenly. And indeed this
 1492 4678 5259 3588 2246 2532 3173-1510.2.3 4314
 εἶδον σοφίαν ὑπὸ του ἡλιου καὶ μεγάλη ἐστὶ πρὸς
 I beheld – wisdom under the sun, and it is great to
 1473 4172 3397 2532 435 1722 1473
 με 9:14 πόλις μικρὰ καὶ ἀνδρες ἐν αὐτῇ
 me. [2city 1If there were a small], and the men in it
 3641 2532 2064 1909 1473 935 3173
 ὀλίγοι καὶ ἐλθῆ ἐπ' αὐτὴν βασιλεὺς μέγας
 few; and there should come against it [2king 1a great],
 2532 2944 1473 2532 3618 1909 1473
 καὶ κυκλώσει αὐτὴν καὶ οικοδομήσει ἐπ' αὐτὴν
 and he shall encircle it, and shall build against it
 5482 3173 2532 2147 1722
 χάρακας μεγάλους 9:15 καὶ εὐρῆ ἐν
 [2siege mounds 1great]; and there should be found in
 1473 435 3993 4680 2532 1295 1473 3588
 αὐτῇ ἀνδρὰ πένητα σοφὸν καὶ διασώσει αὐτὸς τὴν
 it [3man 1a needy 2wise]; and [2shall deliver 1he himself] the
 4172 1722 3588 4678-1473 2532 444 3756-3403
 πόλιν ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ καὶ ἀνθρώπος οὐκ ἐμνήσθη
 city in his wisdom; but man remembered not
 4862 3588 435 3588 3993 1565 2532 2036-1473
 σὺν του ἀνδρὸς του πένητος ἐκείνου 9:16 καὶ εἶπα ἐγὼ
 with [3man 2needy 1that]. And I said,
 18 4678 5228 1411 2532 4678 3588
 ἀγαθὴ σοφία ὑπὲρ δυνάμιν καὶ σοφία του
 [2is good 1Wisdom] over power. But the wisdom of the
 3993 1847 2532 3056-1473
 πένητος ἐξουθενωμένη καὶ λόγοι αὐτοῦ
 needy man is being treated with contempt, and his words
 3756-1510.2.6 191 3056 4680 1722
 οὐκ εἰσὶν ἀκουόμενοι 9:17 λόγοι σοφῶν ἐν
 are not being listened to. Words of the wise being
 372 191 5228 2906 1850
 ἀναπαύσει ἀκούονται ὑπὲρ κραυγῆν ἐξουσιαζόντων
 at rest are heard above a cry of ones being in authority

9:12 †i.e. deadly.

1722 877 18 4678 5228 4632 4171
 ἐν ἀφροσύναις 9:18 ἀγαθὴ σοφία ὑπὲρ σκευῆ πολέμου
 in follies. [2is good 1Wisdom] over weapons of war;
 2532 264 1520 622 19 4183
 καὶ ἀμαρτάνων εἰς ἀπολέσει ἀγαθωσύνην πολλήν
 but [2sinning 1one] shall destroy [2goodness 1much].

CHAPTER 10

The Ways of the Wise and Foolish

10:1 3454.1 2289 4549.2 4630.1 1637
 μύαι θανατούσαι σαπριοῦσι σκενασίαν ἐλαίου
 A fly put to death will rot a concoction [2oil
 2238.2 5093 3641 4678 5228 1391
 ἡδυσματός τίμιον ὀλίγον σοφίας ὑπὲρ δόξαν
 [of luscious]; [3is valuable 1A little 2wisdom] over [2glory
 877 3173 2588 4680 1519 1188-1473
 ἀφροσύνης μεγάλης 10:2 καρδία σοφοῦ εἰς δεξιὸν αὐτοῦ
 3of folly 1great]. A heart of a wise man is at his right hand;
 2532 2588 878 1519 710-1473 2532
 καὶ καρδία ἀφρονος εἰς ἀριστερὸν αὐτοῦ 10:3 καὶ
 and the heart of a fool is at his left. And
 1065 1722-3598 3752 878 4198 2588-1473
 γε ἐν ὁδῷ ὅταν ἀφρων πορεύηται καρδία αὐτοῦ
 indeed [4in the way 1whenever 2a fool 3goes] of his heart,
 5302 2532 3739-3049 3956 877-1510.2.3
 ὑστερήσει καὶ ἀλογεῖται πάντα ἀφροσύνη ἐστὶν
 he will fail, and [2which he considers 1all] is folly.
 1437 4151 3588 1850 305
 10:4 εἰν πνεῦμα του ἐξουσιαζόντος ἀναβῆ
 If spirit of the one exercising authority should ascend
 1909 1473 5117-1473 3361 863 3754 2386
 ἐπὶ σε τόπον σου μὴ ἀφῆς ὅτι ἰαμα
 against you, [3your place 1you should not 2leave]; for a cure
 2664 266 3173 1510.2.3 4189
 καταπαύσει ἀμαρτίας μεγάλας 10:5 ἐστὶ πονηρία
 will put to rest [2sins 1great]. There is a wickedness
 3739 1492 5259 3588 2246 5613 190.6 1831
 ἣν εἶδον ὑπὸ του ἡλιου ὡς ακούσιον ἐξηλθεν
 which I beheld under the sun, as an unintentional act came forth
 575 4383 1850 1325
 ἀπὸ προσώπου ἐξουσιαζόντος 10:6 ἐδόθη
 from the person of one exercising authority. [3was put
 3588 878 1722 5311 3173 2532 4145 1722
 ο ἀφρων ἐν ὑψησι μεγάλοις καὶ πλούσιοι ἐν
 1The 2fool] in [2heights 1great], and the rich [2in
 5011 2521 1492 1401 1909 2462
 ταπεινὸν καθίσονται 10:7 εἶδον δούλους ἐφ' ἵππους
 1low 1shall settle]. I beheld servants upon horses,
 2532 758 4198 5613 1401 1909 3588 1093
 καὶ ἀρχοντας πορευομένους ὡς δούλους ἐπὶ τῆς γῆς
 and rulers as servants upon the ground.
 3588 3736 998.1 1519 1473 1706
 10:8 ο ορύσσων βόθρον εἰς αὐτὸν ἐμπεσεῖται
 The one digging a cesspool [2into 3it 1shall fall];
 2532 2507 5418 1143 1473
 καὶ καταιροῦντα φραγμὸν δῆξεται αὐτὸν
 and the one demolishing a fence boundary, [2shall bite 3him
 3789 1808 3037 1278
 ὄφιν 10:9 ἐξαίρων λίθους διαπονηθήσεται
 1a serpent]. One lifting away stones shall work hard
 1722 1473 4977 3586 2793
 ἐν αὐτοῖς σχίζων ξύλα κινδυνεύσει
 among them; one splitting wood shall be exposed to danger
 1722 1473 1437 1601 3588 4603.1
 ἐν αὐτοῖς 10:10 εἰν ἐκπέση το σιδηριον
 in them. If [2should fall off 1an iron implement],
 2532 1473 4383 5015 2532 1411
 καὶ αὐτὸς πρόσωπον ἐτάραξε καὶ δυνάμεις
 and he [2in countenance 1is disturbed], then [2his power
 1412 2532 4050 3588 435
 δυναμώσει καὶ περίσσεια τῷ ἀνδρὶ οὐ
 1he shall strengthen], and abundance is to the man of which
 4678 1437 1143 3588 3789 1722 3756
 σοφία 10:11 εἰν δάκη ο ὄφιν ἐν οὐ
 is wisdom. If [3should bite 1the 2serpent] with no
 5587 2532 3756-1510.2.3 4050 3588
 ψιθυρισμῷ καὶ οὐκ ἐστὶ περίσσεια τῷ
 enchanter whispering, then there is no advantage to the one
 1864.1 3056 4750 4680 5484 2532
 ἐπάδοντι 10:12 λόγοι στόματος σοφοῦ χάρις καὶ
 charming. The words [2mouth 1of a wise] carry favor; but

5491 878 2670 1473 746
 χείλη ἄφρονος καταποντιούσιν αὐτόν 10:13 ἀρχή
 the lips of a fool shall sink him; the beginning

3056 4750-1473 877 2532 2078
 λόγων στόματος αὐτοῦ ἀφροσύνη και εσχάτη
 of the words of his mouth are folly, and the end

4750-1473 4063.1 4190 2532 3588
 στόματος αὐτοῦ περιφέρεα πονηρά 10:14 και ο
 of his mouth [2madness] is wicked. And the

878 4129 3056 3756 1097 3588 444
 ἀφρων πληθυνεῖ λόγους οὐκ ἐγνω ο ἀνθρωπος
 fool multiplies words. [2does not 3know 1Man]

5100 3588 1096 2532 5100 3588 1510.10 3754
 τι το γενόμενον και τι το ἐτόμενον οτι
 what the thing becoming is, and what the thing will be; for

3694 1473 5100 312 1473 3449 3588
 ὀπίσω αὐτοῦ τις ἀναγγελεῖ αὐτῷ 10:15 μόχθος τῶν
 after him who shall announce to him? The effort of the

878 2873.1 1473 3739 3756 1097 3588
 ἀφρόνων κοπιῶσι αὐτοὺς ος οὐκ ἐγνω του
 fools shall trouble them as one who does not know how

4198 1519 4172 3759 1473 4172 3739 3588
 πορευθῆναι εἰς πόλιν 10:16 οὐαι σοι πόλις ης ο
 to go into the city. Woe to you, O city, of which

935-1473 3501 2532 3588 758-1473 1722 4405
 βασιλεὺς σου νεώτερος και οι ἀρχόντες σου εν πρωία
 your king is younger, and your rulers [2in 3the morning

2068 3107 1473-1093 3739 3588 935-1473
 εσθίουσι 10:17 μακαρία συ γη ης ο βασιλεὺς σου
 [eat]. Blessed is your land of which your king

5207 1658 2532 3588 758-1473 4314 2540
 υἱός ελευθέρων και οι ἀρχόντες σου προς καιρόν
 is a son of free nobles, and your rulers at a proper time

2068 1722 1411 2532 3756 153 1722
 φάγονται εν δυνάμει και οὐκ αισχυνθήσονται 10:18 εν
 shall eat in force, and shall not be ashamed. By

3635.1 5013 3588 1385.1 2532 1722 691.1
 οκνηρίας ταπεινωθήσεται η δοκῶσις και εν αργία
 slothful neglect [2will be lowered] 1a building]; and in idleness

5495 4712.1 3588 3614 1519 1071 4160
 χειρῶν στάξει η οικία 10:19 εἰς γέλωτα ποιούσιν
 of hands [3will drip] 4the 2house]. For laughter they make

740 2532 3631 2532 1637 3588 2165 2198
 ἄρτον και οἶνον και ἔλαιον του ευφρανθῆναι ζῶντας
 bread, and wine and olive oil [2to be glad] 1for the living];

2532 3588 694 1873-3588-3956 2532 1065
 και του αργυρίου 7επακουσεται τα πάντα 10:20 και γε
 and of the money all will heed. And indeed

1722 4893-1473 935 3361-2672 2532 1722
 εν συνειδησει σου βασιλέα μη καταράση και εν
 in your conscience [2a king] you should not curse]; and in

5009 2846-1473 3361-2672 4145 3754
 ταμειοῖς κοιτώνων σου μη καταράση πλουσιον οτι
 the closets of your bedrooms you should not curse a rich man. For

4071 3588 3772 667 3588 5456-1473 2532
 πετεινόν του ουρανοῦ αποῖσει την φωνήν σου και
 a winged creature of heaven shall carry your voice, and

3588 2192 3588 4420 518 3056-1473
 ο ἔχων τας πτερυγας ἀπαγγελεῖ λόγον σου
 the one having the wings shall report your word.

CHAPTER 11

The Ways of Equity

649 3588 740-1473 1909 4383 3588
 11:1 ἀπόστειλον τον ἄρτον σου επί πρόσωπον του
 Send your bread upon the face of the

5204 3754 1722 4128 3588 2250 2147 1473
 ὕδατος οτι εν πληθει των ημερών ευρήσεις αὐτόν
 water! for in a multitude of days you will find it.

1325 3310 3588 2033 2532 1065 3588 3638 3754
 11:2 δος μεριδα τοῖς ἐπτά και γε τοῖς οκτώ οτι
 Give a portion to seven, even indeed to eight! for

3756 1097 5100 1510.8.3-4190 1909 3588 1093
 ου γνωσκεις τι ἐσται πονηρόν επί την γην
 you do not know what evil there will be upon the earth.

10:14 †CP ἀπαγγελεῖ – shall report.

10:19 †See Bos for variants.

1437 4137 3588 3509 5205 1909 3588 1093
 11:3 εἰν πληρωθῶσι τα νέφη νετοῦ επί την γην
 If [3should be filled] 1the 2clouds] of rain, [2upon 3the 4earth

1632 2532 1437 4098 3586 1722 3588 3588
 εκχεούσι και εἰν πέση ξυλον εν τῷ νότῳ
 1they pour out]; and if [2should fall] 1a tree] towards the south,

2532 1437 1722 3588 1005 5117 3739 4098 3588 3586
 και εἰν εν τῷ βορρά τόπω ου πεσειται το ξυλον
 or if towards the north, in the place where [3shall fall] 1the 2tree]

1563 1510.8.3 5083 417 3756 4687
 εκει ἐσται 11:4 τήρῶν ἀνεμον ου σπειρεῖ
 there it shall be. Giving heed to the wind one does not sow,

2532 991 1722 3588 3507 3756 2325 1722
 και βλέπων εν ταις νεφέλαις ου θερίσει 11:5 εν
 and one looking into the clouds will not harvest. Among

3739 3756-1510.2.3 1097 5100 3588 3598 3588
 οἰς ουκ ἐσται γνώσκων τις η οδός του
 the ones in whom there is no knowing what the way of the

4151 5613 3747 1722 1064 3588 2952.5
 πνεύματος ὡς οστά εν γαστρι της κυοφορούσης
 wind is, as the bones in the womb of one being with child,

3779 3756 1097 3588 4161 3588 2316 3745
 οὕτως ου γνώση τα ποιήματα του θεου ὅσα
 so you shall not know the actions of God, as much as

4160 3588 4840.2 1722 4405 4687 3588
 ποιήσει τα σύμπαντα 11:6 εν πρωία σπειρον το
 he shall do in all things. At morning sow

4690-1473 2532 1722 2073 3361 863 3588 5495-1473 3754
 σπέρμα σου και εν εσπέρα μη αφιέτω η χειρ σου οτι
 your seed, and at evening do not relieve your hand! for

3756 1097 4169 4748 3778 2228 3778
 ου γνωσκεις ποῖον στοιχήσει η τούτο η τούτο
 you do not know what will line up – this here, this there,

2532 1437 3588 1417 2009.1 18 2532 1099
 και εἰν τα δύο επιτοαυτο αγαθα 11:7 και γλυκύ
 or if the two [2together] 1are good]. Moreover [2is sweet

3588 5457 2532 18 3588 3788 3588 991 4862 3588
 το φως και αγαθόν τοῖς οφθαλμοῖς του βλέπειν συν του
 [the light], and it is good to the eyes to see with the

2246 3754 2532 1437 2094 4183 2198 3588 444
 ἡλιον 11:8 οτι και εἰν ἐτη ο πολλὰ ζήσεται ο ἀνθρωπος
 sun. For even if [4years 3many 2shall live] 1a man],

1722 3956 1473 2165 2532 3403
 εν πᾶσιν αυτοῖς ευφρανθήσεται και μνησθήσεται
 in all them he shall be glad. And [4shall be remembered

3588 2250 3588 4655 3754 4183-1510.8.6 3956
 τας ημέρας του σκοτους οτι πολλὰ ἐσονται παν
 1the 2days 3of darkness], for they will be many. All

3588 2064 3153 2165 3495
 το ερχόμενον ματαιότης 11:9 ευφραῖνον νεανίσκε
 coming is folly. Be glad, O young man,

1722 3503-1473 2532 18.2-1473 3588 2588-1473 1722
 εν νεότητι σου και αγαθυνάτω σε η καρδια σου εν
 in your youth! and let [2do you good] 1your heart] in

2250 3503-1473 2532 4043 1722 3598 2588-1473
 ημεραις νεότητός σου και περιπάτει εν οδοῖς καρδιας σου
 the days of your youth! And walk in the ways of your heart

299 2532 1722 3706 3788-1473 2532 1097 3754 1909
 ἀμωμος και εν οράσει οφθαλμών σου και γνώθι οτι επί
 unblemished, and in the vision of your eyes! And know that in

3956 3778 71 1473 3588 2316 1519 2920 2532
 πᾶσι τούτοις ἀξει σε ο θεός εις κρίσει 11:10 και
 all these [2shall lead 3you 1God] in equity! And

868 2372 575 2588-1473 2532 3855 4189
 ἀπόστησον θυμόν από καρδιας σου και παράγαγε πονηριαν
 leave rage from your heart, and pass off wickedness

575 4561-1473 3754 3588 3503 2532 3588 454
 από σαρκός σου οτι η νεότης και η ἀνοια
 from your flesh! for youth and thoughtlessness

3153
 ματαιότης
 are folly.

585 2936 1473 1722 2250
 12:1 και μνησθητι του κτίσαντός σε εν ημεραις
 And remember the one creating you in the days

3503-1473 2193-3748 3361 2064 3588 2250 3588
 νεότητός σου ἕως οτου μη ἔλθωσιν αι ημεραι της
 of your youth! while [4should not 5come] 1the 2days

CHAPTER 12

The End of the Whole Matter

2532 3403 3588 2936 1473 1722 2250
 12:1 και μνησθητι του κτίσαντός σε εν ημεραις
 And remember the one creating you in the days

3503-1473 2193-3748 3361 2064 3588 2250 3588
 νεότητός σου ἕως οτου μη ἔλθωσιν αι ημεραι της
 of your youth! while [4should not 5come] 1the 2days

2549 2532 5348 2094 1722 3739 2046
κακίας και φθάσων ἐτη εν ουσ ερείς
[³of evil], nor [²should arrive |years|], in which you shall then say,
3756-1510.2.3 1473 1722 1473 2307 2193-3739
ουκ ἔστι μοι εν αυτοίς θέλημα 12:2 ἔως ου
There is not in me [2for 3them 1a want]. While
3361-4654 3588 2246 2532 3588 5457 2532 3588 4582
μη σκοτισθῆ ο ἥλιος και το φως και η σεληνη
[⁶are not darkened 1the 2sun 3and 4the 5light], nor the moon
2532 3588 792 2532 1994 3588 3509 3694
και οι αστέρες και επιστρέφουσι τα νεφέη οπίσω
and the stars; nor [3return 1the 2clouds] after
3588 5205 1722 2250 3739 302 4531
του νεπού 12:3 εν ημέρα η αν σαλευθώσι
the rain; in a day in which ever [4should be shaken
5441 3588 3614 2532 1294 435
φύλακες της οικίας και διαστραφώσιν ἄνδρες
1the keepers 2of the 3house], and [3should be turned aside 1men
3588 1411 2532 691 3588 229 3754
της δυνάμεως και ἤργησαν αι ἀλήθουσαι ὅτι
2of power], and [3are idle 1the 2grinding women] because
3642.1 2532 4651.1 3588 991
ωλιγόθησαν και σκοτάσασουν αι βλέπουσαι
they are made few, and [6shall darken 1the 2women looking
1722 3588 3692 2532 2808 2374 1722
εν ταις οπαις 12:4 και κλεισουσι θύρας εν
3out of 4the 5openings]; and they shall lock the doors in
58 1722 769 5456 3588 229
αγορά εν ασθενεία φωνῆς και ἀληθούσης
the market in weakness of the sound of the woman grinding,
2532 450 1519 5456 3588 4765 2532
και ἀναστήσεται εις φωνῆν του στρουθίου και
and one shall rise up to the sound of the sparrow, and
5013 3956 3588 2364 3588 779.1 2532
ταπεινωθήσονται πάσαι αι θυγατέρες του ἄσματος 12:5 και
[5shall be humbled 1all 2the 3daughters 4of song]; and
1065 575 5311 3708 2532 2285 1722 3588
γε ἀπό υψος ὄψονται και θάμβου εν τη
indeed from the height they shall see, even stupefactions in the
3598 2532 435.2 3588 291.1 2532 3975 3588
οδῶ και ἀνήσει το ἀμυγδαλον και παχυνθῆ η
way; and [3shall bloom 1the 2almond], and [3shall thicken 1the
200 2532 1286.1 3588 2587.1 3754 4198
ακρίς και διασκεδασθῆ η κάππαρις ὅτι εφορευθῆ
[2locust], and [3shall be dispersed 1the 2caper]; because [2went
3588 444 1519 3624 165-1473 2532 2944 1722
ο ἄνθρωπος εις οικον αιωνος αυτοῦ και ἐκύκλωσαν εν
1man] to [2house 1his eternal]; and [3circled 4in
58 3588 2875 2193
αγορά οι κοπτόμενοι 12:6 ἔως
5the market 1the ones 2beating their chests in mourning]; until
3748 3361 396 3588 4979 3588 694 2532
ὅτου μη ανατραπῆ το σχοινιον του αργυριου και
whenever should be prostrated the line of silver; and
4937 3588 435.1 3588 5553 2532
συντριβη το ανθῆμιον του χρυσιου και
[4should be broken 1the 2flower ornament 3of gold], and
4937 3588 5201 1909 3588 4077 2532
συντριβῆ η υδρια ἐπί την πηγήν και
[3should be broken 1the 2water-pitcher] at the spring, and
4939.1 3588 5164 1909 3588 2978.1 2532
συντροχασῆ ο τροχός ἐπί τον λάκκον 12:7 και
[3should have rolled 1the 2wheel] unto the pit; then
1994 3588 5522 1909 3588 1093 5613 1510.7.3 2532 3588 4151
επιστρέψῃ ο χους ἐπί την γην ως ην και το πνεῦμα
[3shall return 1the 2dust] upon the earth as it was; and the spirit
1994 4314 3588 2316 3739 1325 1473 3153
επιστρέψῃ προς τον θεόν ος ἔδωκεν αὐτό 12:8 ματαιότης
should return to the God who gave it. Folly
3153 2036 3588 1577.2 3588 3956 3153
ματαιοτήτων εἶπεν ο ἐκκλησιαστής τα πάντα ματαιότης
of follies, said the ecclesiastic, all things are folly.
2532 4053 3754 1096 1577.2 4680 2532
12:9 και περισσόν ὅτι ἐγένετο ἐκκλησιαστής σοφός και
And it was extra that [2became 1the ecclesiastic] wise, and
1321 1108 4862 3588 444 2532 3779 1840.1
ἐδίδαξε γνώσιν συν τον ἄνθρωπον και ους ἐξιχνιάσεται
he taught knowledge with man, and which he shall trace
2887 3850 4183 2212 1577.2
κόσμιον παραβολών 12:10 πολλά ἐζήτησεν ἐκκλησιαστής
composed parables. [3much 2sought 1The ecclesiastic]

3588 2147 3056 2307 2532 1125 2118
του ευρειν λόγους θελήματος και γεγραμμένον ευθύτητος
to find [2of words 1a wanting], and writing of uprightness
3056 225 3056 4680 5613 3588
λόγους ἀληθείας 12:11 λόγοι σοφῶν ως τα
of words of truth. The words of the wise are as the
1009.2 2532 5613 2247 5452 3739 3844 3588
βουκεντρα και ως ἡλοι πεφυτευμένοι οι παρὰ των
oxgoads, and as nails firmly planted; ones which by
4916.2 1325 1537 4166 1520 2532
συνθεμάτων ἐδόθησαν εκ ποιμένος ενος 12:12 και
agreement were given from [2shepherd 1one]. And
4053 1537 1473 5207-1473 5442 4160 975
περισσόν ἐξ αυτών υιέ μου φυλάσσου του ποιῆσαι βιβλία
[3extra 4by 5them 1O my son 2guard]! To make [2scrolls
4183 3756-1510.2.3 4009.1 2532 3191.1 4183 2875.1
πολλά ουκ ἔστι περασμός και μελέτη πολλῆ κόπωσης
[1many] there is no limit; and [2meditation 1much] is weariness
4561 5056 3056-3588-3956 191 3588 2316-5399
σαρκός 12:13 τέλος λόγου το παν ἀκουε τον θεόν φοβού
of flesh. The end of the whole matter, hear! Fear God,
2532 3588 1785-1473 5442 3754 3778 3956 444
και τας εντολάς αυτοῦ φύλασσε ὅτι τούτο πας ἄνθρωπος
and [2his commandments 1keep]! for this is all man!
3754 4840.2 3588 4161 3588 2316 71 1722 2920
12:14 ὅτι σύμπαν το ποιῆμα ο θεός ἀξει εν κρίσει
For every action God shall lead into judgment,
1722 3956 3948.1 1437 18 2532 1437 4190
εν παντὶ παρεωραμένῳ τῆς ἀγαθῶν και ἐάν πορηρῶν
with all being looked over, if good and if evil.

SONG OF SOLOMON

CHAPTER 1

The Beloved Woman

779.1 779.1 3739 1510.2.3 3588 *
1:1 ἄσμα ασμάτων ο εστι το Σολομώντι
A song of songs which is to Solomon.
5368 1473 575 5370 4750-1473
1:2 φιλησάτω με από φιλημάτων στόματος αυτοῦ
Let him kiss me by kisses of his mouth!
3754 18 3149-1473 5228 3631 2532
ὅτι ἀγαθοί μαστοί σου υπέρ οινον 1:3 και
for [2are good 1your breasts] over wine. And
3744 3464-1473 5228 3956 3588 759
οσμῆ μύρων σου υπέρ πάντα τα ἀρώματα
the scent of your perfumes – [2is over 3all 4the 5aromatics
3464 1573.2 3686-1473 1223 3778
μύρον εκκενωθῆν ὄνομά σου διά τούτο
of perfume 7being emptied out 1your name]; on account of this
3494.1 25 1473 1670 1473 3694
νεανίδες ἠγάπησάν σε 1:4 ἐλκυσάν με οπίσω
the young women loved you. They drew me; [2after
1473 1519 3744 3464-1473 5143 1533
σου εις οσμῆν μύρων σου δραμούμεν εισήνεγκέ
3you 4for 5the scent 6of your perfumes 1we will run]. [3carried
1473 3588 935 1519 3588 5009-1473 21
με ο βασιλεύς εις το ταμειον αυτοῦ ἀγαλλιασώμεθα
4me 1The 2king] into his inner chamber. We should exult
2532 2165 1722 1473 25 3149-1473 5228
και ευφρανθώμεν εν σοι ἀγαπήσομεν μαστούς σου υπέρ
and be glad in you. We shall love your breasts over
3631 2118 25 1473 3189 1510.2.1 2532
οινον ευθύτης ἠγάπησέ σε 1:5 μέλαινα εμι και
wine. Uprightness loved you. [2black 1I am] and
2570 2364 * 5613 4638 * 5613
καλή θυγατέρες Ιερουσαλήμ ως σκηνώματα Κηδάρ
as fair, O daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as
1193.1 3361 991
ἄρραις Σολομώντος 1:6 μη βλέψητε
the hide coverings of Solomon. You should not look,
3754 1473 1510.2.1 3188.2 3754 3849.2 1473 3588
ὅτι ἐγώ εμι μελανωμένη ὅτι παρεβλειψέ με ο
for I am being blackened, for [3looked over 4me 1the
2246 5207 3384-1473 3164 1722 1473 5087 1473
ἥλιος υιοί μητρός μου εμαχέσαντο εν εμοί ἐθεντό με
2sun]. Sons of my mother quarreled with me. They made me

5439.1 1722 290 290 1699 3756-5442
 φυλάκισαν εν αμπελώσιν αμπελώνα εμόν ουκ εφύλαξα
 keeper in the vineyards. [³vineyard ²my own ¹I kept not].
 518 1473 3739 25 3588 5590-1473 4226
 1:7 απάγγελόν μοι ον ηγάπησεν η ψυχή μου που
 Report to me! you whom [²loved ¹my soul], where
 4165 4226 2844.1 1722 3314 3379
 ποιμαίνεις που κοιτάξεις εν μεσημβρία μη ποτε
 you tend, where you bed at midday; lest at any time
 1096 5613 4016 1909 34
 γένωμαι ως περιβαλλομένη επ' αγέλαις
 I should become as one being covered by a veil by the herds
 2083-1473 1437 3361 1097 4572
 εταίρων σου 1:8 εάν μη γνωσ σεαυτήν
 of your companions! If you should not know yourself,
 3588 2570 1722 1135 1831-1473 1722 4418 3588
 η καλή εν γυναιξίν εξέλθε συ εν πτέρναις των
 O fair one among women, come forth at the heels of the
 4168 2532 4165 3588 2056-1473 1909 4638 3588
 ποιμνίων και ποιμανε τας ερίφους σου επί σκηνώμασι των
 flocks, and tend your kids by the tents of the
 4166 3588 2462-1473 1722 716 *
 ποιμένων 1:9 τη ίππω μου εν άρμασι Φαραώ
 shepherds! To my horse among the chariots of Pharaoh,
 3666 1473 3588 4139-1473 5100 5610.1
 ωμοιώσα σε η πλησίον μου 1:10 τι ωραιώθησαν
 I likened you, my dear one. How [²are beautiful
 4600-1473 5613 5167 5137-1473 5613 3731.1
 σιαγόνες σου ως τρυγόνος τραχηλός σου ως ορμίσκοι
 your cheeks] as a turtle-dove; your neck as pendants.
 3667 5553 4160 1473 3326
 1:11 ομοιώματα χρυσίου ποιησόμεν σοι μετά
 Representations of gold we will make for you with
 4742 3588 694 2193 3739 3588 935
 στιγματών του αργυρίου 1:12 έως ου ο βασιλεύς
 marks of silver. Until of which time the king
 1722 347.1-1473 3487-1473 1325 3744-1473
 εν ανακλίσει αυτού νάρδος μου έδωκεν οσμήν αυτού
 was at his laying down, my spikenard gave its scent.
 587.2 3588 4712.6 79.1-1473 1473
 1:13 απόδεσμος της στακτης αδελφίδος μου εμοί
 [²is a bundle of balsam of ¹My beloved man] to me;
 303.1 3588 3149-1473 835 1009
 αναμέσον των μαστών μου αυλισθήσεται 1:14 βότρυς
 [²between ³my breasts ¹he shall be lodged]. A cluster
 3588 2954 79.1-1473 1473 1722 290
 της κύπρου αδελφίδος μου εμοί εν αμπελώσιν
 of camphor is my beloved man to me in vineyards
 * 2400 1510.2.2 2570 3588 4139-1473 2400
 Εγγαδδί 1:15 ιδού ει καλή η πλησίον μου ιδού
 of En-gedi. Behold, you are fair my dear one; behold,
 1510.2.2 2570 3788-1473 4058 2400 1510.2.2
 ει καλή οφθαλμοί σου περιστραί 1:16 ιδού ει
 you are fair; your eyes are as the doves. Behold, you are
 2570 79.1-1473 2532 1065 5611 4314 2825 1473
 καλός αδελφίδος μου και γε ωραίος προς κλίτην ημών
 fair, my beloved man; and indeed beautiful to [³bed ¹our
 4951.4 1385 3624-1473 2748 5336.2-1473
 σίσκιος 1:17 δοκοί οικων ημών κέδροι φατνώματα ημών
 [²shady]. Beams of our houses are cedars; our fretworks
 2952.7
 κυπάρισσοι
 cypresses.

CHAPTER 2

The Beloved Man

1473 438 3588 3977.1 2918 3588 2835.1
 2:1 εγώ άνθος του πεδίου κρίνον των κοιλάδων
 I am a flower of the plain; a lily of the valleys.
 5613 2918 1722 3319 173 3779 3588
 2:2 ως κρίνον εν μέσσω ακανθών ούτως η
 As a lily in the midst of thorn-bushes, thus
 4139-1473 303.1 3588 2364 5613 3373.1
 πλησίον μου αναμέσον των θυγατέρων 2:3 ως μηλον
 is my dear one in the midst of the daughters. As an apple
 1722 3588 3586 3588 1409.1 3779 79.1-1473
 εν τοις ξύλοις του δρυμού ούτως αδελφίδος μου
 among the trees of the groves, so is my beloved man
 303.1 3588 5207 1722 3588 4639-1473 1937
 αναμέσον των υιών εν τη σκιά αυτού επεθύμησα
 in the midst of the sons. To be in his shadow I desired,

2532 2523 2532 2590-1473 1099 1722 2995-1473
 και εκάθισα και καρπός αυτού γλυκύς εν λάρυγγί μου
 and I sat down, and his fruit was sweet in my throat.
 1521 1473 1519 3624 3588 3631 5021 1909 1473
 2:4 εισαγάγετέ με εις οικον του οίνου τάξατε επ' εμέ
 Bring me into the house of wine! Order for me
 26 4741 1473 1722 3464 4745.1 1473 1722
 αγάπην 2:5 στηρίσατέ με εν μύροις στοβάσατέ με εν
 love! Support me with perfumes! Pile me with
 3373.1 3756 5103.1 26 1473 2176-1473
 μηλοισ ότι τερωμένη αγάπης εγώ 2:6 εώνυμος αυτού
 apples, for [²being pierced ³of love ¹I am]. His left hand
 5259 3588 2776-1473 2532 3588 1188-1473 4033.2 1473
 υπό την κεφαλήν μου και η δεξιά αυτού περιλήψεται με
 is under my head, and his right hand will embrace me.
 3726-1473 2364 * 1722 3588
 2:7 ώρικισα νμάς θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις
 I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem, by the
 1411 2532 1722 2479 3588 68 1437-1453
 δυνάμεσι και εν ισχύσεσι του αγρού εάν εγειρήτε
 powers and by the strengths of the field, if you should arise
 2532 1825 3588 26 2193 3739 2309
 και εξεγειρήτε την αγάπην έως ου θελήση
 and awaken love until of which time it should want.
 5456 79.1-1473 2400 3779 2240
 2:8 φωνή αδελφιδού μου ιδού ούτως ηκει
 The voice of my beloved man. Behold, thus he comes
 4079.1 1909 3588 3735 1259.1 1909 3588 1015
 πηδών επί τα όρη διαλλόμενος επί τους βουνους
 springing up over the mountains, leaping over the hills.
 3664-1510.2.3 79.1-1473 3588 1393 2228 3496.2
 2:9 ομοίος εστιν αδελφιδός μου τη δορκάδι η νεβρώ
 [²is likened ¹My beloved man] to the doe or a fawn
 1643.1 2400 3778 2476 3694 3588 5109-1473
 ελάφων ιδού ούτως έστηκεν οπίσω του τοίχου ημών
 of the hinds. Behold, he stands behind our wall,
 3879 1223 3588 2376 1582.2 1223 3588
 παρακύπτων διά των θυρίδων εκκύπτων διά των
 leaning over through the windows, looking out through the
 1350 611 79.1-1473 2532 3004 1473
 δικτύων 2:10 αποκρίνεται αδελφιδός μου και λέγει μοι
 lattice. [²responds ¹My beloved man], and he says to me,
 450 2064 3588 4139-1473 2570-1473 4058-1473
 ανάστα ελθέ η πλησίον μου καλή μου περιστέρα μου
 Rise up, come my dear one, my fair one, my dove!
 3754 2400 3588 5494 3928 3588 5205 565
 2:11 ότι ιδού ο χειμών παρήλθεν ο νετός απήλθεν
 For behold, the winter went by, the rain went forth;
 4198 1438 3588 438 3708 1722 3588 1093 2540
 επορεύθη εαυτώ 2:12 τα άνθη ώφθη εν τη γη καιρός
 it went to itself. The flowers appeared in the land; the time
 3588 5113.2 5348 5456 3588 5167 191 1722
 της τομής έφθακε φωνή της τρυγόνος ηκούσθη εν
 of pruning arrived; the voice of the turtle-dove was heard in
 3588 1093-1473 3588 4808 1627 3653-1473
 τη γη ημών 2:13 η συκή εξήνεγκεν ολύνθος αυτής
 our land; the fig-tree brought forth its immature figs;
 3588 288 2952.8 1325 3744 450 2064 3588
 αι άμπελοι κυπρίζουσιν έδωκαν οσμήν ανάστα ελθέ η
 the grapevines blossom, they gave a scent. Rise up, come
 4139-1473 2570-1473 4058-1473 2532 2064 1473
 πλησίον μου καλή μου περιστέρα μου και ελθέ 2:14 συ
 my dear one, my fair one, my dove, yes come! You
 4058-1473 1722 4629.2 3588 4073 2192
 περιστέρα μου εν σκέπη της πέτρας εχόμενα
 are my dove in the protection of the rock, being next to
 3588 4385.1 1166 1473 3588 3799-1473 2532
 του προτειχίσματος δείξόν μοι την όψην σου και
 the area around the wall. Show to me your appearance, and
 190.9-1473 3588 5456-1473 3754 3588 5456-1473 2238.1
 ακουτίον με την φωνήν σου ότι η φωνή σου ηδέια
 cause me to hear your voice! for your voice is agreeable,
 2532 3588 3799-1473 5611 4084 1473
 και η όψη σου ωραία 2:15 πάσατε ημίν
 and your appearance is beautiful. Lay hold for us
 258 3397 853 290 2532 3588
 αλώπεκας μικρούς αφανίζοντας αμπελώνας και αι
 [²foxes ¹the small], that are obliterating the vineyards; for
 288-1473 2952.8 79.1-1473 1473 2504
 άμπελοι ημών κυπρίζουσιν 2:16 αδελφιδός μου εμοί καγώ
 my grapevines blossom. My beloved man is to me, and I
 1473 3588 4165 1722 3588 2918 2193
 αυτό ο ποιμαίνων εν τοις κρίνοις 2:17 έως
 to him. He is the one tending among the lilies, until

3739 1277.2 3588 2250 2532 2795
 ου διαπνεύση η ημέρα και κυνηθώσιν
 of which time [3]should refresh the day, and [3]should move
 3588 4639 654 3666-1473 79.1-1473
 αι σκιαί απώστρεψον ομοιωθητι συ αδελφιδέ μου
 [the shadows] – return! You be like, O my beloved man,
 3588 1393.1 2228 3496.2 1643.1 1909 3735
 τω δόρκωνι η νεβρώ ελάφων επί όρη
 to the buck or fawn of the hinds [2]upon the mountains
 2836.4
 κοιλωμάτων
 [encircling]!

CHAPTER 3

Love Seeking Her Lover

1909 2845-1473 1722 3571 2212 3739
 3:1 επί κούτην μου εν νυξίν εξήτησα ον
 Upon my bed in the nights I sought whom
 25 3588 5590-1473 2212 1473 2532 3756 2147
 ηγάπησεν η ψυχή μου εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον
 [2]loved my soul. I sought him, and I did not find
 1473 2564 1473 2532 3756 5219 1473
 αυτόν εκάλεσα αυτόν και ουχ υπήκουσέ μου
 him. I called unto him, and he did not hearken to me.
 450 1211 2532 2944 1722 3588 4172
 3:2 αναστήσομαι δη και κυκλώσω εν τη πόλει
 I shall rise up indeed, and I shall encircle in the city,
 1722 3588 58 2532 1722 3588 4113 2532 2212 3739
 εν ταις αγοραίς και εν ταις πλαταιαίς και ζητήσω ον
 in the markets, and in the squares, and I will seek whom
 25 3588 5590-1473 2212 1473 2532 3756 2147 1473
 ηγάπησεν η ψυχή μου εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον αυτόν
 [2]loved my soul. I sought him, and I did not find him.
 2147 1473 3588 5083 3588 2944
 3:3 εύροσάν με οι τηρούντες οι κυκλούντες
 They found me, the ones keeping guard, the ones encircling
 1722 3588 4172 3361 3739 25 3588 5590-1473 1492
 εν τη πόλει μη ον ηγάπησεν η ψυχή μου ιδετε
 in the city. [2]not whom I loved my soul [1]Saw they?]
 5613-3397 3753 3928 575 1473 2193 3739
 3:4 ως μικρόν ότε παρήλθον απ' αυτών έως ου
 It was a little time when I passed by them, until of which time
 2147 3739 25 3588 5590-1473 2902 1473 2532
 εύρον ον ηγάπησεν η ψυχή μου εκράτησα αυτόν και
 I found whom [2]loved my soul. I held him, and
 3756 863 1473 2193 3739 1521-1473
 ουκ αφήκα αυτόν έως ου εισήγαγον αυτόν
 did not let go of him, until of which time I brought him
 1519 3588 3624 3384-1473 2532 1519 5009 3588
 εις τον οίκον μητρός μου και εις ταμειών της
 into the house of my mother, and into the inner chamber of the
 4815 1473 3726-1473 2364
 συλλαβούσης με 3:5 ωρκισα υμάς θυγατέρες
 one conceiving me. I bound you by an oath, O daughters
 * 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479 3588
 Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμει και εν ταις ισχύσει του
 of Jerusalem, by the powers and by the strengths of the
 68 1437-1453 2532 1825 3588 26 2193
 αγρού εαν εγειρήτε και εξεγειρήτε την αγαπην έως
 field, if you should arise and awaken love until
 302 2309 5100 3778 3588 305 575
 αν θελήση 3:6 τις αυτή η αναβαίνουσα από
 whenever it should want. Who is she ascending from
 3588 2048 5613 4723.1 2586 2370
 της ερήμου ως στελέχη καπνού τεθυμαμένη
 the wilderness as sticks of smoke, being of burning incense
 4666 2532 3030 575 3956 2868
 σμύρναν και λιβανον από πάντων κοιορτών
 of myrrh and frankincense, from all the powders
 3460.2 2400 3588 2825 3588 * 1835
 μυρεψού 3:7 ιδού η κλίνη του Σολομώντος εξήκοντα
 of the perfumer? Behold, the bed of Solomon, sixty
 1415 2945 1473 575 1415
 δυνατοί κύκλω αυτής από δυνατών
 mighty men round about it, from among the mighty ones
 * 3956 2722 4501 1321
 Ισραήλ 3:8 πάντες κατέχοντες ρομφαίαν δεδιδαγμένοι
 of Israel. All holding a broadsword, being taught
 4171 435 4501-1473 1909 3382-1473
 πόλεμον ανήρ ρομφατα αυτού επί μηρόν αυτού
 war; every man with his broadsword upon his thigh,

575 2285 1722 3571 5408.2
 από θάμβους εν νυξίν 3:9 φορείον
 because of consternation in the nights. [4a carriage
 4160 1438 3588 935 * 575 3586
 εποήσεν εαυτό ο βασιλεύς Σολομών από ξύλων
 [made for himself the King Solomon] from woods
 3588 * 4769-1473 4160 694 2532
 του Λιβάνου 3:10 στύλους αυτού εποήσεν αργυριον και
 of Lebanon. His columns he made of silver, and
 347.2-1473 5552 1912.1-1473 4210 1787
 ανακλιών αυτού χρυσειον επιβάσις αυτού πορφύραν εντός
 his couch of gold, his step purple; within
 1473 3038 26 575 2364 *
 αυτού λιθόστρωτον αγαπην από θυγατέρον Ιερουσαλήμ
 it [2]stone pavement [1a love] from the daughters of Jerusalem.
 1831 2532 1492 2364 * 1722 3588 935
 3:11 εξέλθετε και ιδετε θυγατέρες Σιών εν τω βασιλει
 Come forth and behold, daughters of Zion! unto king
 * 1722 3588 4735 3739 4737 1473 3588
 Σολομώντι εν τω στεφάνω ω εστεφάνωσεν αυτόν η
 Solomon, unto the crown which [2]crowned him
 3384-1473 1722 2250 3564.1-1473 2532 1722 2250
 μητηρ αυτού εν ημέρα νυμφεύσεως αυτού και εν ημέρα
 [his mother] in the day of his betrothing, and in the day
 2167 2588-1473
 ευφροσύνης καρδιάς αυτού
 of the gladness of his heart.

CHAPTER 4

The Bridegroom Enthralled with the Bride

2400 1510.2.2 2570 3588 4139-1473 2400 1510.2.2
 4:1 ιδού ει καλή η πλησίον μου ιδού ει
 Behold, you are fair my dear one; behold, you are
 2570 3788-1473 4058 1623 3588 4623.2-1473
 καλή οφθαλμοί σου περιστεραι εκτός της σιωπήσεώς σου
 fair. Your eyes – doves outside your veil.
 5155.1-1473 5613 34 3588 137.1 3739
 τριχωμά σου ως αγέλαι των αγών αι
 Your head of hair is as herds of goats, the ones who
 601 575 3588 * 3599-1473 5613
 απεκαλύφθησαν από του Γαλαάδ 4:2 οδόντες σου ως
 were revealed from the Gilead. Your teeth are as
 34 3588 2751 3739 305 575
 αγέλαι των κεκαρμένων αι ανέβησαν από
 herds of the ones being sheared, the ones which ascended from
 3588 3067 3588 3956 1323.1 2532 815.1
 του λουτρού αι πάσαι διδυμούσαι και ατεκνούσα
 the bath, all bearing twins, and [2]a childless one
 3756-1510.2.3 1722 1473 5613 4683.1 3588
 ουκ εστιν εν αυταις 4:3 ως σπαρτίον το
 [there is not] among them. [2]are as 4string
 2847 5491-1473 2532 3588 2981-1473 5611 5613
 κόκκινον χείλη σου και η λαλιά σου ωραία ως
 a scarlet [1]Your lips], and your speech beautiful. [2]are as
 3016.2 3588 4496.1 3373.1-1473 1623 3588
 λεπνον της ροάς 3:4 ως πύργος Δαυιδ
 a rind of the pomegranate [1]your cheeks], outside
 4623.2-1473 5613 4444 * 5137-1473
 σιωπήσεώς σου 4:4 ως πύργος Δαυιδ τράχηλος σου
 [2]is as the tower of David [1]Your neck],
 3588 3618 1519 2281.2 5507 2375
 ο οικοδομημένος εις θαλπιώθ χιλιοι θυρεοί
 the tower having been built for the armory; a thousand shields
 2910 1909 1473 3956 1002 3588 1415
 κρέμνται επ' αυτόν πάσαι βολίδες των δυνατών
 hang upon it, all the arrows of the mighty.
 1417 3149 1473 5613 1417 3496.2 1324 1393
 4:5 δύο μαστοί σου ως δύο νεβροί διδυμοι δορκάδος
 [2]two [3]breasts [1]Your] are as two [2]fawns [1]twin] of the doe,
 3588 3500.1 1722 2918 2193 3739
 οι νεμόμενοι εν κρίνις 4:6 έως ου
 the ones feeding among the lilies. Until of which time
 1277.2 3588 2250 2532 2795 3588 4639
 διαπνεύση η ημέρα και κυνηθώσιν αι σκιαί
 [3]should refresh the day, and [3]move away the shadows],
 4198 1683 4314 3588 3735 3588 4666 2532
 πορεύσομαι εμαυτό προς το όρος της σμύρνης και
 I will go myself to the mountain of myrrh, and

3:10 †or Lithostratus...see John 19:13.

4314 3588 1015 3588 3030 3650 2570 3588
 προς τον βουνόν του λιβάνου 4:7 όλη καλή η
 to the hill of frankincense. Entirely fare

4139-1473 2532 3470 3756-1510.2.3 1722 1473 1204
 πλυσίον μου και μώμος ουκ έστιν εν σοι 4:8 δέυρο
 is my dear one, and [2blemish 1there is no] in you. Come

575 * 3565 1204 575 * 2064 2532
 από Λιβάνου νύμφη δέυρο από Λιβάνου ελεύση και
 from Lebanon, O bride, come from Lebanon. You shall come and

1330 575 746 4102 575 2776 * 2532
 διελεύση †απ' αρχής Πιστεως από κεφαλής Σανειρ και
 go through from the top of Trust, from the head of Shenir and

* 575 3128.1 3023 575 3735 3917
 Αερμων από μανδρών λεόντων από ορέων παρδάλεω
 Hermon, from the lairs of lions, from the mountains of leopards.

2589.1-1473 79-1473 3565 2589.1-1473
 4:9 εκαρδίωσας ημάς αδελφή μου νύμφη εκαρδίωσας ημάς
 You took my heart, my sister, O bride; you took my heart

1520-575 3788-1473 1722 1520 1759.1 5137-1473
 ενί από οφθαλμών σου εν μια ενθέματι τραχήλου σου
 with one of your eyes, with one garland of your neck.

5100 2566.1 3149-1473 79-1473 3565
 4:10 τι εκαλλιώθησαν μαστοί σου αδελφή μου νύμφη
 How [2were beautified 1your breasts] my sister, O bride.

5100 2566.1 3149-1473 575 3631 2532 3744
 τι εκαλιώθησαν μαστοί σου από οίνου και οσμής
 How [2were beautified 1your breasts] above wine, and the scent

2440-1473 5228 3956 759 2781
 ιματίων σου υπέρ πάντα αρώματα 4:11 κηρίον
 of your garments above all aromatics. [3honeycomb

645.1 5491-1473 3565 3192 2532 1051 5259
 αποστάζουσι χείλη σου νύμφη μέλι και γάλα υπό
 2drop 1Your lips], O bride. Honey and milk are under

3588 1100-1473 2532 3744 2440-1473 5613 3744
 την γλώσσάν σου και οσμής ιματίων σου ως οσμής
 your tongue; and the scent of your garments is as the scent

3030 2779 2808 79-1473
 Λιβάνου 4:12 κήπος κεκλεισμένος αδελφή μου
 of frankincense. [2is as a garden 3being locked 1My sister],

3565 4077 4972 651-1473
 νύμφη πηγή εσφραγισμένη 4:13 αποστολαί σου
 O bride; a spring having a seal upon it. Your dowries

3857 4496.1 3326 2590 204.1 2954
 παράδεισος ροών μετά καρπού ακροδρύων κύπρι
 are a garden of pomegranates, with the fruit of fruit trees; camphor

3326 3487 3487 2532 2924.3 2563 2532
 μετά νάρδων 4:14 νάρδος και κρόκος κάλαμος και
 with spikenards. Spikenard and saffron, calamus and

2792 3326 3956 3586 3588 * 4666
 κιννάμωμον μετά πάντων ξύλων του Λιβάνου σμύρνα
 cinnamon, with all the woods of Lebanon; myrrh,

255.3 3326 3956 3588 4413 3464 4077
 αλόθ μετά πάντων των πρώτων μύρων 4:15 πηγή
 aloes, with all of the foremost perfumes. A spring

2779 5421 5204 2198 2532 4499.1 575 3588
 κητών φρέαρ ύδατος ζωντος και ροιζούντος από του
 of gardens; a well of water living,† and gurgling from

* 1825 1005 2532 2064 3558 2532
 Λιβάνου 4:16 εξεγέρθητι βορρά και έρχου νότε και
 Lebanon. Awake, O north wind! And come, O south! and

1277.2 2779-1473 2532 4482 759-1473
 διάπνευσον κήπον μου και ρενσάτωσαν αρώματά μου
 refresh my garden, and let flow my aromatics!

CHAPTER 5

The Beloved Is Pierced by Love

2597 79-1-1473 1519 2779-1473 2532
 5:1 καταβήτω αδελφίδος μου εις κήπον αυτού και
 Let [2go down 1my beloved man] into his garden, and

2068 2590 204.1-1473 1525 1519 2779-1473
 φαγέτω καρπόν ακροδρύων αυτού εισήλθον εις κήπον μου
 let him eat the fruit of his fruit trees! I entered into my garden,

79-1473 3565 5166 4666-1473
 αδελφή μου νύμφη ετρέγθησα σμύρναν μου
 my sister, O bride. I gathered the vintage of my myrrh

4:8 †See Bos for variants.

4:15 †i.e. running.

3326 759-1473 2068 740-1473 3326 3192-1473
 μετά αρωμάτων μου έφαγον άρτον μου μετά μέλιτος μου
 with my aromatics; I ate my bread with my honey;

4095 3631-1473 3326 1051-1473 2068 4139.1
 έπιον οίνον μου μετά γάλακτος μου φάγετε πλῆστοι
 I drank wine with my milk. Eat, O dear men,

2532 4095 2532 3184 79.1 1473 2518
 και πίετε και μεθύσθητε αδελφίδοι 5:2 εγώ καθεύδω
 and drink! and be intoxicated beloved men! I sleep,

2532 3588 2588-1473 69 5456 79.1-1473
 και η καρδιά μου αγρυπνεί φωνή αδελφιδού μου
 but my heart is sleepless. The voice of my beloved man

2925 1909 3588 2374 455 1473 79-1473
 κρούει επί την θύραν ανοιξόν μοι αδελφή μου
 knocks upon the door, saying, Open to me my sister,

3588 4139-1473 4058-1473 5046-1473 3754 3588
 η πλυσίον μου περιστέρα μου τελεία μου ότι η
 my dear one, my dove, my perfect one! for

2776-1473 4130 1408.1 2532 3588 1007.1-1473 5568.6
 κεφαλή μου επλήσθη δρόσου και οι βόστρυχοί μου ψεκάδων
 my head is filled of dew, and my curls of the mist

3571 1562 3588 5509-1473 4459
 νυκτός 5:3 εξεδυσάμην τον χιτόνα μου πως
 of the night. I took off my inner garment; how

1746-1473 3538 3588 4228-1473 4459 3435
 ενδύσμαι αυτόν ενψάμην τους πόδας μου πως μολυνώ
 shall I put it on again? I washed my feet; how shall I taint

1473 79.1-1473 649 5495-1473 575
 αυτούς 5:4 αδελφίδος μου απέστειλε χείρα αυτού από
 them? My beloved man sent his hand through

3588 3692 2532 3588 2836-1473 2360 1909 1473
 της οπής και η κοιλια μου εθρόθη επ' αυτόν
 the opening, and my belly was alarmed over him.

450-1473 455 3588 79.1-1473 5495-1473
 5:5 ανέστην εγώ ανοίξει τω αδελφιδώ μου χείρες μου
 I rose up to open to my beloved man; my hands

4712.1 4666 1147-1473 4666 4134 1909
 εσταξαν σμύρναν δάκτυλοί μου σμύρνης πλήρεις επι
 dripped myrrh, my fingers [2of myrrh 1with full bodied] upon

5495 3588 2806.1 455-1473 3588 79.1-1473
 χείρας του κλειθρου 5:6 ηνοιξα εγώ τω αδελφιδώ μου
 the handles of the bolt. I opened to my beloved man;

79.1-1473 3928 5590-1473 1831 1722 3056-1473
 αδελφίδος μου παρήλθε ψυχή μου εξήλθεν εν λόγω αυτού
 my beloved man was gone. My soul came forth for his word.

2212 1473 2532 3756 2147 1473 2564 1473
 εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον αυτόν εκάλεσα αυτόν
 I sought him, and I did not find him; I called him,

2532 3756 5219 1473 2147 1473 3588
 και ουχ υπήκουσέ μου 5:7 εύροσαν με οι
 and he did not hearken to me. They found me, the

5441 3588 2944 1722 3588 4172 3960 1473
 φύλακες οι κυκλουντες εν τη πόλει επατάξαν με
 guards, the ones encircling in the city. They struck me,

5135 1473 142 3588 2327.1-1473 575 1473
 ετραυμάτισαν με ηραν το θερίστρον μου απ' εμού
 they wounded me, [4took 5my lightweight covering 6from 7me

5441 3588 5038 3726-1473 2364
 φύλακες των τειχέων 5:8 ώρκισα υμάς θυγατέρες
 1the keepers 2of the 3walls]. I bind you by an oath, O daughters

* 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479
 Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμεσι και εν ταις ισχύσεσι
 of Jerusalem, by the powers and by the strengths

3588 68 1437 2147 3588 79.1-1473 5100
 του αγρού εάν εύρητε τον αδελφιδόν μου τι
 of the field, if you should find my beloved man, what

518 1473 3754 5103.1 26 1473-1510.2.1
 απαγγείλητε αυτώ ότι τερωμένη αγάπης εγώ εμί
 should you report to him, for [2being pierced 3of love 1am].

5100 79.1-1473 575 79.1 3588 2570
 5:9 τι αδελφίδος σου από αδελφιδού η καλή
 What is your beloved man from a beloved man, O fair one

1722 1135 5100 79.1-1473 575 79.1 3754
 εν γυναίξει τι αδελφιδός σου από αδελφιδού
 among women? What is your beloved man from a beloved man, that

3779 3726-1473 79.1-1473 3022 2532
 ούτως ώρκισας ημάς 5:10 αδελφίδος μου λευκός και
 thus you bound us by an oath? My beloved man is white and

4450 1589.2 575 3461 2776-1473
 πυρρός εκλεχοχισμένος από μυριάδων 5:11 κεφαλή αυτού
 ruddy, being selected from myriads. His head

5553 * 1007.1-1473 1640.1 3189
 χρυσίον Κεφάζ βόστρυχοι αυτού ελαταί μέλανες
 is as gold of Kefaz; his curls flowing fir trees, black
 5613 2876 3788-1473 5613 4058 1909
 ως κόραξ 5:12 οφθαλμοί αυτού ως περιστέραί επί
 as a crow. His eyes are as doves by
 4138 5204 3068 1722 1051 2521
 πληρώματα υδάτων λελουσμένα εν γάλακτι καθήμεναι
 the fullnesses of waters, being bathed in milk, sitting down
 1909 4138 5204 4600-1473 5613 5357
 ἴεπι πληρώματα υδάτων 5:13 σιαγόνες αυτού ως φιάλαι
 upon the fullnesses of waters. His jaws are as bowls
 3588 759 5453 3460.1 5491-1473 2918
 του αρώματος φύουσαι μυρεψικά χείλη αυτού κρίνα
 of the aromatic, germinating scents. His lips are as lilies
 4712.1 4666 4134 5495-1473 5117.1
 στάζοντα σμύρναν πλήρη 5:14 χείρες αυτού τορνεταί
 dripping [2]myrrh [1]full-bodied. His hands are as turned
 5552 4137 2292.1 2836-1473 4552
 χρυσαί πεπληρωμέναί θαρσείς κοιλία αυτού
 gold, being filled with Tharsis stone. His belly
 4441.1 1661 1909 3037 4552
 πύθιον ελεφάντινον επί λίθου σαπφείρου
 is as a writing-tablet of ivory upon a stone of sapphire.
 2833.1-1473 4769 3138.1 2311
 5:15 κνήμαί αυτού στύλοι μαρμάρου τεθεμελιωμένοι
 His legs are as columns of marble, founded
 1909 939 5552 1491-1473 5613 * 1588
 επί βάσεις χρυσάς είδος αυτού ως Λίβανος εκλεκτός
 upon bases of gold. His appearance as Lebanon, choice
 5613 2748 5333.2-1473 1098.4 2532 3650
 ως κέδροι 5:16 φάρυγξ αυτού γλυκασμοί και όλος
 as cedars. His throat is sweetness, and he is entirely
 1939 3778 79.1-1473 2532 3778 4139-1473
 επιθυμία ούτος αδελφίδος μου και ούτος πλησίον μου
 desirable. This is my beloved man, and this is my dear one,
 2364 *
 θυγατέρες Ιερουσαλήμ
 O daughters of Jerusalem.

CHAPTER 6

Each Seeking the Beloved

6:1 4226 565 3588 79.1-1473 3588
 που απήλθεν ο αδελφίδος σου η
 Where did [2]go forth [1]your beloved man],
 2570 1722 1135 4226 578 3588
 καλή εν γυναίξει που απέβλεψεν ο
 O fair one among women? Where did [2]look away
 79.1-1473 2532 2212 1473 3326 1473
 αδελφίδος σου και ζητήσομεν αυτόν μετά σου
 [1]your beloved man]? for we will seek him with you.
 79.1-1473 2597 1519 2779-1473 1519 5357
 6:2 αδελφίδος μου κατέβη εις κήπον αυτού εις φιάλας
 My beloved man went down to his garden, to bowls
 3588 759 4165 1722 2779 2532 4816
 του αρώματος ποιμαίνεν εν κήποις και συλλέγειν
 of the aromatics, to tend in gardens, and to collect
 2918 1473 3588 79.1-1473 2532 79.1-1473 1473
 κρίνα 6:3 εγώ τω αδελφιδώ μου και αδελφίδος μου εμοί
 lilies. I am to my beloved man, and my beloved man to me –
 3588 4165 1722 3588 2918 2570-1510.2.2 3588
 ο ποιμαίνων εν τοις κρίνοις 6:4 καλή ει η
 the one tending among the lilies. You are fair,
 4139-1473 5613 2107 5611 5613 *
 πλησίον μου ως ευδοκία ωραία ως Ιερουσαλήμ
 O dear one, as good-pleasure; beautiful as Jerusalem;
 2285 5613 5021 654
 θάμβος ως τεταγμέναι 6:5 απόστρεψον
 a consternation as ones arranged for battle. Turn away
 3788-1473 561 1473 3754 1473 379.2
 οφθαλμούς σου απεναντίον μου ότι αυτοί ανεπτέρωσάν
 your eyes from before me! for they incited
 1473 5155.1-1473 5613 34 3588 137.1 3739
 με τρίχωμά σου ως αγέλαι των αιγών αι
 me. The hair of your head is as the herds of the goats which
 305 575 3588 * 3599-1473 5613 34
 ανέβησαν από του Γαλαάδ 6:6 οδόντες σου ως αγέλαι
 ascended from Gilead. Your teeth as herds

5:12 †See Bos for variants.

3588 2751 3739 305 575 3588
 των κεκαρμένων αι ανέβησαν από του
 of the ones being sheared, the ones which ascend from the
 3067 3588 3956 1323.1 2532 815.1
 λουτρού αι πάσαι διδυμούνται και ατεκνύουσα
 bath, all bearing twins, and [2]one being childless
 3756-1510.2.3 1722 1473 5613 4683.1 2847
 ουκ έστιν εν αυτοίς ως σπαρτίον κόκκινον
 [1]there is not among them. [2]are as [4]string [3]a scarlet
 5491-1473 2532 3588 2981-1473 5611
 χείλη σου και η λαλία σου ωραία 6:7 ως
 [1]Your lips], and your speech is beautiful. [2]are as
 3016.2 3588 4496.1 3373.1-1473 1623
 λέπρον της ροάς μήλων σου εκτός
 [2]the rind [4]of the [2]pomegranate [1]Your cheeks] being seen outside
 3588 4623.2-1473 1835 1510.2.6 938 2532
 της σιωπήσεώς σου 6:7 εξήκοντα εισί βασίλισσαι και
 your veil. [2]sixty [1]There are] queens, and
 3589 3825.1 2532 3494.1 3739 3756-1510.2.3
 ογδοήκοντα παλλακαί και νεάνιδες ων ουκ έστιν
 eighty concubines, and young women which there is no
 706 1520-1510.2.3 4058-1473 5046-1473
 αριθμός 6:9 μία εστι περιστέρα μου τελεία μου
 number. [2]is one [1]My dove], my perfect one.
 1520-1510.2.3 3588 3384-1473 1588 1510.2.3 3588
 μια εστι τη μητρι αυτής εκλεκτή εστι τη
 She is the only one to her mother; the choice one is to the
 5088 1473 1492 1473 2364 2532
 τεκούση αυτήν είδοσαν αυτήν θυγατέρες και
 one one giving birth to her. [2]beheld [3]her [1]The daughters], and
 3106-1473 938 2532 1065 3825.1
 μακαριούσιν αυτήν βασίλισσαι και γε παλλακαί
 [2]will declare her blessed [1]queens], and indeed the concubines
 2532 134 1473 5100 3778 3588 1582.2
 και αιυέσουσιν αυτήν 6:10 τις αυτή η εκκύπτουσα
 also shall praise her. Who is she, the one looking out
 5616 3722 2570 5613 4582 1588 5613 3588 2246
 ωσει όρθρος καλή ως σελήνη εκλεκτή ως ο ήλιος
 as the dawn, fair as the moon, choice as the sun,
 2285 5613 5021 6:11 1519
 θάμβος ως τεταγμέναι εις
 the consternation as troops being set in order. Into
 2779 2594.2 2597 1492 1722 1081
 κήπον καρύας κατέβην ιδείν εν γεννημάτι
 the garden of walnuts I went down to behold among the produce
 3588 5493 1492 1487 435.2 3588
 του χειμάρρου ιδείν ει ηνθίσεν η
 of the valley of the rushing stream; to see if [3]bloomed [1]the
 288 1816.1 3588 4496.1 3756
 αμπελος εξήνθησαν αι ροαί 6:12 ουκ
 [2]grapevine], [3]blossomed [1]or if the [2]pomegranates]. [2]did not
 1097 3588 5590-1473 5087 1473 716 *
 εγνω η ψυχή μου έθετό με αρματα Αμιναδάβ
 [3]know [1]My soul], it made me as the chariots of Aminadab.
 1994 1994 3588 * 1994 1994
 6:13 επιστρεφε επιστρεφε η Σουλαμίτις επιστρεφε επιστρεφε
 Return! return! O Shulamite. Return! return!
 2532 3708 1722 1473
 και οψόμεθα εν σοι
 and we will look to you.

CHAPTER 7

The Shulamite

7:1 5100 3708 1722 3588 * 3588 2064
 τι όψεσθε εν τη Σουλαμίτιδι η ερχομένη
 What shall you see in the Shulamite? She comes
 5613 5525 3588 3925 5100 5610.1
 ως χορός των παρεμβολών τι ωραιώθησαν
 as a company of the camps. How you do beautify
 1226.1-1473 1722 5266-1473 2364 *
 διαβημάτα σου εν υποδήμασι θυγατερ Ναβάδ
 in sandals, O daughter of Nabad.
 4503.4 3382-1473 3664 3731.1 2041
 ρυθμοί μηρών σου ομοιοι ορμισκοις έργων
 The proportions of your thighs are likened to pendants – works
 5495 5079 3675.2-1473 2902.1 5117.1
 χειρών τεχνίτου 7:2 ομαφαλός σου κρατήρ τορνετός
 of the hands of a craftsman. Your navel is as [2]basin [1]a turned],
 3361 5302 2897.1 2836-1473 2338.1 4621
 μη υστερούμενος κράμα κοιλία σου θημονία σίτου
 not lacking mixed wine. Your belly is as a heap of grain

5420 1722 2918 1417 3149 1473 5613
 πφραγμένη εν κρίνοις 7:3 δύο μαστοί σου ως
 shut up in lilies. [2two breasts 1Your] are as
 1417 3496.2 1324 1393 5137-1473 5613 4444
 δύο νεβροί διδύμοι δορκάδος 7:4 τράχηλός σου ως πύργος
 two fawns, twins of the doe. Your neck is as a tower
 1661 3588 3788-1473 5613 3041 1722 * 1722
 ελεφάντνος οι οφθαλμοί σου ως λίμναι εν Εσεβών εν
 of ivory; your eyes are as lakes in Heshbon, by
 4439 2364 4183 3455.1-1473 5613 4444 3588
 πύλας θυγατρός πολλών μυκτηρ σου ως πύργος του
 the gates of the daughter of many. Your nose is as the tower
 * 4648 4383 * 2776-1473
 Λιβάνου σκοπεύων πρόσωπον Δαμασκού 7:5 κεφαλή σου
 of Lebanon, watching in front of Damascus. Your head
 1909 1473 5613 * 2532 4143.2 2776-1473 5613
 επί σε ως Καρμήλου και πλόκιον κεφαλής σου ως
 upon you is as Carmel, and the braid of your head is as
 4209 935 1210 1722 3862.1 5100
 πορφύρα βασιλεύς δεδεμένος εν παραδρομαίς 7:6 τι
 purple, with the king being bound by its passing by. How
 5610.1 2532 5100 2237.1 26 1722 5172-1473 3778
 ωραιώθης και τι ηδύνης αγάπη εν τρυφάις σου 7:7 τούτου
 beautiful and how delicious, O love, in your luxuries. This
 3174-1473 3666 3588 5404 2532 3588 3149-1473
 μέγεθός σου ωμοιώθης το φοίνικι και οι μαστοί σου
 your greatness is likened to the palm, and your breasts
 3588 1009 2036 305 1909 3588
 τούς βότρυσιν 7:8 είπα αναβήσομαι επί τω
 to the clusters of grapes. I said, I will ascend unto the
 5404 2902 3588 5311-1473 2532 1510.8.6-1211
 φοίνικι κρατήσω τω υψέον αυτού και έσονται δη
 palm, I will seize its heights; and [2shall indeed be
 3149-1473 5613 1009 3588 288 2532 3744
 μαστοί σου ως βότρυνες της αμπέλου και οσμής
 1your breasts] as clusters of grapes of the grapevine, and the scent
 4492.2-1473 5613 3373.1 2532 2995-1473 5613 3631
 μύρος σου ως μήλα 7:9 και λάρυγξ σου ως οίνος
 of your nose as apples. And your throat is as [2wine
 3588 18 4198 3588 79.1-1473 1519 2118
 ο αγαθός πορευόμενος τω αδελφιδώ μου εις ευθύτητα
 1good], going to my beloved man in straightness,
 2427 1722 5491-1473 2532 3599 1473 3588
 ικανούμενος εν χειλεσί μου και οδούσιν 7:10 εγώ τω
 suiting in my lips and teeth. I turn to
 79.1-1473 2532 1909 1473 3588 1995-1473
 αδελφιδώ μου και επ' εμέ η επιστροφή αυτού
 my beloved man, and [2is towards 3me 1his turning].
 2064 79.1-1473 1831 1519 68
 7:11 ελθέ αδελφιδέ μου εξέλθωμεν εις αγρόν
 Come, O my beloved man! we should go forth into the field;
 83 1722 2968 3719 1519
 αυλισθώμεν εν κόμαις 7:12 ορθρίσωμεν εις
 we should lodge in towns. We should rise early to
 290 1492 1487 435.2 3588 288
 αμπελώνας ιδώμεν ει ηγήθησεν η αμπελος
 the vineyards; we should see if [3bloomed 1the 2grapevine];
 435.2 3588 2953.1 435.2 3588 4496.1
 ηγήθησεν ο κυπρισμός ηγήθησαν αι ροαί
 if [2bloomed 1the blossoms]; if [3bloomed 1the 2pomegranates].
 1563 1325 3588 3149-1473 1473 3588 3128.2
 εκεί δώσω τους μαστούς μου σοι 7:13 οι μανδραγόρα
 There I will give my breasts to you. The mandrakes
 1325 3744 2532 1909 2374-1473 3956 3588 204.1 3501
 έδωκαν οσμην και επί θύραις ημών πάντα τα ακρόδρνα νέα
 gave a scent, and at our doors are all the fruit trees – new
 4314 3820 79.1-1473 5083 1473
 προς παλαιά αδελφιδέ μου ετήρησά σοι
 to old. O my beloved man, I kept them for you.

CHAPTER 8

Love's Embrace

5100 1325 1473 79.1-1473 2337
 8:1 τις δωή σε αδελφιδέ μου θηλάζοντα
 Who should grant you, O my beloved man, nursing
 3149 3384-1473 2147 1473 1854 5368
 μαστούς μητρός μου ευρουσά σε έξω φιλήσω
 the breasts of my mother; finding you outside I should kiss
 1473 2532 1065 3756 1847-1473
 σε και γε ουκ εξουδενώσουσι με
 you, and indeed, they will not treat me with contempt.

3880-1473 1521-1473 1519 3624 3384-1473
 8:2 παραλήψομαι σε εισάξω σε εις οίκον μητρός μου
 I shall take you; I shall bring you into the house of my mother,
 2532 1519 5009 3588 4815 1473
 και εις ταμείον της συλλαβούσης με
 and into the inner chamber of the one conceiving me.
 4222-1473 575 3631 3588 3460.1 575
 ποτώ σε από οίνου του μυρεψικού από
 I will give you to drink from [2wine 1scented] of
 3484.2 4496.1-1473 2176-1473 5259
 νάματος ροών μου 8:3 ενώνυμος αυτού υπό
 the juice of my pomegranates. His left hand is under
 3588 2776-1473 2532 3588 1188-1473 4033.2-1473
 την κεφαλήν μου και η δεξιά αυτού περιλήψεται με
 my head, and his right hand shall embrace me.
 3726-1473 2364 * 1722 3588
 8:4 ώρκισα νμάς θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις
 I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem, by the
 1411 1722 3588 2479 3588 68 5100 1453 2532
 δυνάμεσιν εν ταις ισχύσεσιν του αγρού τι εγειρήτε και
 powers, by the strengths of the field, why should you arise and
 5100 1825 3588 26 2193 302 2309
 τι εξεγειρήτε την αγάπην έως αν θελήση
 why should you awaken love until whenever it should want?
 5100 3778 3588 305 575 2048
 8:5 τις αυτη η αναβαινούσα από ηρημου†
 Who is this ascending from the wilderness,
 1991 1909 3588 79.1-1473 5259 3373.1
 επιστηριζόμενη επί τον αδελφιδόν αυτης υπό μήλον
 staying upon her beloved man? Under the apple tree
 1825 1473 1563 5605 1473 3588 3384-1473
 εξηγειρά σε εκεί ωδινησέ σε η μητηρ σου
 I awakened you. There [2travailed 3with you 1your mother].
 1563 5605 1473 3588 5088 1473 5087 1473
 εκεί ωδινησέ σε η τεκούσά σε 8:6 θες με
 There she travailed with you, giving birth to you. Set me
 5613 4973 1909 3588 2588-1473 5613 4973 1909 3588
 ως σφραγίδα επί την καρδίαν σου ως σφραγίδα επί τω
 as a seal upon your heart, as a seal upon
 1023-1473 3754 2900 5613 2288 3588 26 4642
 βραχίονά σου ότι κραταιά ως θάνατος η αγάπη σκληρός
 your arm! For [3is strong 4as 5death 1the 2love]; hard
 5613 86 2205 4047.3-1473 4047.3 4442
 ως αδης ζήλος περιπτερα αυτης περιπτερα πυρός
 as Hades is jealousy; her sparks are sparks of the fire
 5395-1473 5204 4183 3756 1410 4570
 φλόγες αυτης 8:7 ύδωρ πολύ ου δυνήσεται σβέσαι
 of her flames. [2water 1Much] will not be able to extinguish
 3588 26 2532 4215 3756 4789.2 1473 1437
 την αγάπην και ποταμοί ου συγκλύσουσιν αυτην εαν
 love, and rivers shall not engulf it. If
 1325 435 3956 3588 979-1473 1722 3588 26
 δώ ανηρ πάντα τον βίον αυτού εν τη αγάπη
 [2should give 1a man] all his livelihood for love,
 1847.2 1847-1473 79-1473
 εξουδενώσει εξουδενώσουσιν αυτον 8:8 αδελφή ημών
 with contempt men will treat it contemptuously. Our sister
 3397 2532 3149 3756 2192 5100 4160 3588 79-1473
 μικρά και μαστούς ουκ έχει τι ποιήσομεν τη αδελφή ημών
 is small and [3breasts 2no 1has]; what shall we do for our sister
 1722 2250 3739 302 2980 1722 1473 1487
 εν ημέρα η αν λαληθή εν αυτη 8:9 ει
 in the day in which ever she should be spoken for in it? If
 5038-1510.2.3 3618 1909 1473 1874.2 693 2532
 τείχος εστιν οικοδομήσωμεν επ' αυτην επαλξεις αργυράς και
 she is a wall, we should build upon her parapets of silver. And
 1487 2374-1510.2.3 1234.2 1909 1473 4548 2747.2
 ει θύρα εστι διαγράψωμεν επ' αυτην σανίδα κεδρίνη
 if she is a door, we will circumscribe for her [2plank 1cedar].
 1473 5038 2532 3588 3149-1473 5613 4444 1473 1510.7.1 1722
 8:10 εγώ τείχος και οι μαστοί μου ως πύργοι εγώ ημην εν
 I am a wall, and my breasts are as towers. I was in
 3788-1473 5613 2147 1515
 οφθαλμοίς αυτών ως ευρίσκουσα ειρήνην
 their eyes as one finding peace.

The Vineyard

290 1096 3588 * 1722 *
 8:11 αμπελών εγενήθη τω Σολομώντι εν Βελαμών
 A Vineyard existed to Solomon in Baal-hamon.

8:5 †Ald. & Six. λελευκανθισμενη – being in white.

1325 3588 290-1473 3588 5083
ἔδωκε **τοῦ** **ἀμπελώνα** **αυτοῦ** **τοὺς** **τηρούσιν**
 He gave over his vineyard to the ones keeping it.
 435 5342 1722 2590-1473 5507 694
ἄνθρωπος **οἴσει** **ἐν** **καρπῷ** **αυτοῦ** **χιλίους** **ἀργυρίου**
 Every man shall bring for its fruit a thousand pieces of silver.
 290-1473 1699 1799 1473 3588 5507 *
8:12 ἀμπελών μου ἐμος ἐνώπιόν μου οἱ χίλιοι Σολομῶντι
 My vineyard, mine, is before me. The thousands to Solomon,
 2532 3588 1250 3588 5083 3588 2590-1473
καὶ οἱ διακόσιοι τοὺς τηρούσι τὸν καρπὸν αὐτοῦ
 and two hundred to the ones keeping its fruit.
 3588 2521 1722 2779 2083
8:13 ὁ καθήμενος ἐν κήποις εταῖροι
 O one sitting down in the gardens, the companions
 4337 3588 5456-1473 190.9-1473 5343
προσέχοντες τῆ φωνῇ σου ακούτισόν με **8:14 φύγε**
 are taking heed to your voice. You caused me to hear! Flee,
 79.1-1473 2532 3666 3588 1393 2228 3588 3496.2
ἀδελφιδέ μου καὶ ομοιώθητι τῇ δορκάδι ἢ τῷ νεβρώ
 O my beloved man, and be like the doe or the fawn
 3588 1643.1 1909 3735 759
τῶν ἐλάφων ἐπὶ ὄρη ἀρωμάτων
 of the hinds upon mountains of aromatics!

ISAIAH

CHAPTER 1

The Vision against Judea and Jerusalem

1:1 **ὄρασις ἣν εἶδεν Ἡσαΐας υἱὸς Ἀμὸς**
 The vision which [4]beheld [1]Isaiah [2]son [3]of Amoz],
 3739 1492 2596 3588 * 2532 2596
ἣν εἶδε κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ κατὰ Ἱερουσαλήμ
 which he beheld against the Judea, and against Jerusalem,
 1722 932 2532 2532 * 2532 * 2532
ἐν βασιλείᾳ Ὀζίου καὶ Ἰωαθὰμ καὶ Ἀχαζ καὶ
 during the kingdom of Uzziah, and Jotham, and Ahaz, and
 * 3739 936 3588 * 191
Ἐζεκίου οἱ ἐβασίλευσαν τῆς Ἰουδαίας 1:2 ἀκούε
 Hezekiah, the ones who reigned over Judea. Hear,
 3772 2532 1801 1093 3754 2962 2980 5207
οὐρανὲ καὶ ἐνοτίζου γῆ ὅτι κύριος ἐλάλησεν υἱοῦς
 O heaven, and give ear O earth! For the LORD spoke, saying, [2]sons
 1080 2532 5312 1473-1161 1473-114
ἐγέννησα καὶ ἠλώσα αὐτοὶ δὲ με ἠθέτησαν
 I have engendered], and raised them, but they disregarded me.
 1097 1016 3588 2932 2532 3688 3588
1:3 ἔγνω βους τὸν κτησάμενον καὶ ὄνος τὴν
 [2]knows [1]The ox] the one acquiring it, and the donkey knows the
 5336 3588 2962-1473 *-1161 1473 3756 1097
φάτνην τοῦ κυρίου αὐτοῦ Ἰσραὴλ δὲ με οὐκ ἔγνω
 stable of its master; but Israel [3]me [1]does not [2]know],
 2532 3588 2992-1473 3756-4920 3759 1484 268
καὶ ὁ λαὸς με οὐ συνήκεν 1:4 οὐαὶ ἔθνος ἀμαρτωλῶν
 and my people perceived not. Woe, [2]nation [1]O sinful],
 2992 4134 266 4690 4190 5207 459
λαὸς πλήρης ἀμαρτιῶν σπέρμα πονηρῶν υἱοὶ ἀνομοὶ
 people full of sins, [2]seed [1]an evil], [2]sons [1]lawless].
 1459 3588 2962 2532 3949 3588 39
ἐγκατέλιπτε τὸν κύριον καὶ παρωργίσατε τὸν ἅγιον
 You abandoned the LORD, and provoked to anger the holy one
 3588 * 526 1519 3588 3694 5100
τοῦ Ἰσραὴλ ἀπηλλοτριώθησαν εἰς τὰ ὀπίσω 1:5 τί
 of Israel; they were separated into the rear. Why
 2089 4141 4369 458 3956
ἐτι πληγῆτε προστιθέντες ἀνομίαν πάσα
 still should you be struck, proceeding in lawlessness? The whole
 2776 1519 4192 2532 3956 2588 1519 3077 575
κεφαλὴ εἰς πόνον καὶ πάσα καρδιά εἰς λύπην 1:6 ἀπὸ
 head is in misery, and the whole heart is in distress. From
 4228 2193 2776 3756-1510.2.3 1722 1473 3647 3777
ποδῶν ἕως κεφαλῆς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ ὀλοκληρία οὔτε
 feet unto head there is no [2]in [3]it [1]wholeness]. Neither
 5134 3777 3468 3777 4127 5392.1
τραῦμα οὔτε μώλωψ οὔτε πληγὴ φλεγμαινούσα
 wound, nor stripe, nor [2]wound [1]inflamed] are healed;

3756-1510.2.3 3118.4 2007 3777 1637 3777
οὐκ ἔστι μάλαγμα ἐπιθεῖναι οὔτε ἔλαιον οὔτε
 there is no dressing to place upon it, nor oil, nor
 2610.3 3588 1093-1473 2048 3588 4172-1473
καταδέσμους 1:7 ἡ γῆ ὑμῶν ἔρημος αἱ πόλεις ὑμῶν
 bandages. Your land is desolate; your cities
 4446.1 3588 5561-1473 1799 1473 245
πυρρίκαστοι τὴν χώραν ὑμῶν ἐνώπιον ὑμῶν ἀλλότριοι
 scorched; your place before you – strangers
 2719 1473 2532 2049 2690 5259
κατεσθίουσιν αὐτὴν καὶ ἠρήμωται κατεστραμμένη ὑπὸ
 devour it, and it is made desolate, being eradicated by
 2992 245 1459 3588 2364
λαῶν ἀλλοτρίων 1:8 ἐγκαταλειφθήσεται ἡ θυγάτηρ
 [2]peoples [1]alien]. [4]shall be abandoned [1]The [2]daughter
 * 5613 4633 1722 290 2532 5613 3703.1
Σιών ὡς σκηνὴ ἐν ἀμπελῶνι καὶ ὡς ὀπωροφυλάκιον
 [3]of Zion] as a tent in a vineyard, and as a storehouse
 1722 4608.3 5613 4172 4171.2 2532
ἐν σικυνηρῶ ὡς πόλις πολιορκουμένη 1:9 καὶ
 in a cucumber garden, as a city being assaulted. And
 1508 2962 4519 1459 1473 4690 5613
εἰ μὴ κύριος σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα ὡς
 unless the LORD of Hosts left us a seed, [2]as
 * 302-1096 2532 5613 * 302
Σόδομα ἀν ἐγενήθημεν καὶ ὡς Γόμορρα ἀν
 [3]Sodom [1]we would have become], and [2]as [3]Gomorrhah
 3666 191 3056 2962 758
ομοιώθημεν 1:10 ἀκούσατε λόγον κυρίου ἀρχόντες
 [1]likened]. Hear the word of the LORD, O rulers
 * 4337 3551 2316-1473 2992 *
Σοδόμων προσέχετε νόμον θεοῦ ἡμῶν λαὸς Γομόρρας
 of Sodom! Take heed to the law of our God, O people of Gomorrhah!
 5100 1473 4128 3588 2378-1473
1:11 τί μοι πλῆθος τῶν θυσιῶν ὑμῶν
 What are [3]to me [1]the multitude [2]of your sacrifices],
 3004 2962 4134-1510.2.1 3646 2919.1
λέγει κύριος πλήρης εἰμι ὀλοκαυτωμάτων κριῶν
 says the LORD? I am full of whole burnt-offerings of rams,
 2532 4720.1 704 2532 129 5022 2532 5131
καὶ στέαρ ἀρνῶν καὶ αἷμα ταύρων καὶ τράγων
 and fat of lambs; and [3]blood [4]of bulls [5]and [6]he-goats
 3756 1014 3761-302 2064 3708
οὐ βούλομαι 1:12 οὐδ' ἀν ἐρχῆσθε οφθῆναι
 I do not [2]want]. And neither should you come to appear
 1473 5100-1063 1567 3778 1537 3588 5495-1473
μοι τίς γὰρ ἐξέζητησε τὰτα ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν
 to me; for who required these from out of your hands?
 3961 3588 833-1473 3756 4369
πατεῖν τὴν αὐλήν μου οὐ προσθήσεσθε
 [3]to tread [4]my courtyard [1]You shall not [2]proceed].
 1:13 **εἰάν φέρητε σεμιδαλιν μάταιον θυμίαμα**
 If you should bring fine flour, it is in vain; incense
 946 1473 1510.2.3 3588 3561-1473 2532
βδελυγμὰ μοι ἐστὶ τὰς νομηνίας ὑμῶν καὶ
 [2]an abomination [3]to me [1]is]; [3]your new moons [4]and
 3588 4521 2532 2250 3173 3756 430
τὰ σάββατα καὶ ἡμέραν μεγάλην οὐκ ἀνεχώμα.
 [5]the [6]Sabbaths [7]and [9]day [8]the great [1]I cannot [2]endure].
 3521 2532 691.1 2532 3588 3561-1473 2532
1:14 ἠηστεῖαν καὶ ἀργίαν καὶ τὰς νομηνίας ὑμῶν καὶ
 Your fasting, and idleness†, and your new moons, and
 3588 1859-1473 3404 3588 5590 1473 1096 1473
τὰς εορτὰς ὑμῶν μισεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐγενήθητέ μοι
 your holidays [3]detests [2]soul [1]my]. You became to me
 1519 4140 3765 447 3588 266-1473
εἰς πλησμονὴν οὐκέτι ἀνήσω τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν
 as a glut; no longer shall I spare your sins.
 1:15 **ὅταν ἐκτείνητε τὰς χεῖρας ἀποστρέψω**
 Whenever you should stretch out your hands, I shall turn
 3588 3788-1473 575 1473 2532 1437 4129
τοὺς σφθαλμούς μου ἀφ' ὑμῶν καὶ εἰάν πληθύνητε
 my eyes from you. And if you should multiply
 3588 1162 3756 1522 1473 3588
τὴν δέησιν οὐκ εἰσακούσομαι ὑμῶν αἱ
 your supplication, I will not listen to you,

1:14 †i.e. festival.

1063 5495-1473 129 4134 3068
 γαρ χείρες υμών αίματος πλήρεις 1:16 λούσασθε
 for your hands [2of blood 1are full]. Bathe yourself!

2513 1096 851 3588 4189 575 3588
 καθαροί γίνεσθε ἀδέλετε τας πονηρίας από των
 [2clean 1Become!] Remove the wickednesses from

5590-1473 561 3588 3788-1473 3973 575
 ψυχών υμών ἀπέναντι των οφθαλμών μου παύσασθε από
 your souls before my eyes! Cease from

3588 4189-1473 3129 2570 4160 1567
 των πονηριών υμών 1:17 μάθετε καλόν ποιείν εκζητήσατε
 your wickednesses! Learn [2good 1to do!] Inquire

2920 4506 91 2919 3737 2532
 κρίσιν ρύσασθε ἀδικούμενον κρίνατε ορφανών και
 of equity! Rescue the one wronged! Judge for the orphan! and

1344 5503 2532 1205 1326.4
 δικαιοῦσατε χήραν 1:18 και δεῦτε διελεγχθόμεν
 do justice for the widow! And come, we should plead,

3004 2962 2532 1437 1510.3 3588 266-1473 561.3
 λέγει κύριος και εάν ὡσιν αι αμαρτίαι υμών ως
 says the LORD. And if [2should be 1your sins] as

5402.1 5613 5510 3021 1437-1161 1510.3
 φοινικούν ως χιόνα λευκανών εάν δε ὡσιν
 crimson, [2as 3snow 1I shall whiten]; and if they should be

5613 2847 5613 2053 3021 2532 1437
 ως σκοκκινών ως ἔριον λευκανών 1:19 και εάν
 as scarlet, [2as 3wool 1I shall whiten]. And if

2309 2532 1522 1473 3588 18
 θέλητε και εισακουσήτε 1473 3588 18
 you should want, and if you should listen to me, [2the 3good things

3588 1093 2068 1437-1161 3361 2309
 τῆς γῆς φάγεσθε 1:20 εάν δε μη θέλητε
 of the 3earth 1you shall eat]. But if you should not want,

3366 1522 1473 3162 1473 2719
 μηδέ εισακουσήτε μου μάχαυρα υμᾶς κατέδετα
 nor should you listen to me, a sword [2you 1shall devour].

3588-1473 4750 2962 2980 3778
 το γαρ στόμα κυρίου ἐλάλησε ταῦτα
 For the mouth of the LORD spoke these things.

Zion the Harlot City

1:21 4459 1096 4204 4172 4103
 πῶς ἐγένετο πόρνη πόλις πιστή
 O how 14became 5a harlot 2city 1the trustworthy

* 4134 2920 1722 3739 1343 2837
 Σιών πλήρης κρίσεως εν η δικαιοσύνη εκοιμήθη
 3Zion], full of judgment; in which righteousness slept

1722 1473 3568-1161 5406.1 3588 694-1473 96
 εν αὐτῇ νυν δε φονεῦνται 1:22 το ἀργύριον υμών ἀδόκιμον
 in it, but now murderers. Your silver is debased;

3588 2585.1-1473 3403.1 3588 3631 5204 3588
 οι κάπηλοι σου μισγοῦσι τον οἶνον υδάτι 1:23 οι
 your peddlers mingle the wine with water.

758-1473 544 2844 2812
 ἀρχόντες σου ἀπειθοῦσι κουνωοί και λεπτών
 Your rulers resist persuasion, they are partners of thieves,

25 1435 1377 468 3737
 αγαπώντες δώρα διώκοντες ανταπόδομα ορφανούς
 loving bribes, pursuing recompense, [3for orphans

3756 2919 2532 2920 5503 3756 4337
 ου κρίνοντες και κρίσιν χηρών ου προσέχοντες
 1not 2arbitrating], and [3equity 4of widows 1not 2heeding].

1223 3778 3592 3004 3588 1203 2962
 1:24 διά τουτο ταδε λέγει ο δεσπότης κύριος
 On account of this, thus says the master, the LORD

4519 3759 3588 2480 3756 3973
 σαβαώθ ουαι οι ιαχύνοντες Ισραήλ ου παύσεται
 of Hosts, Woe the ones being strong of Israel, [4will not 5cease

1063 1473 3588 2372 1722 3588 5227 2532 2920
 γαρ μου ο θυμός εν ταις υπεναντίαις και κρίσιν
 1for 2my 3rage] among the contrary ones, and [2judgment

1537 3588 2190-1473 4160 2532 1863
 εκ των εχθρών μου ποιήσω 1:25 και επαέω
 3on 4my enemies 1I will execute]. And I will bring

3588 5495-1473 1909 1473 2532 4448 1473 1519 2513
 την χερά μου επί σε και πυρώσω σε εις καθαρών
 my hand against you, and I will purify you to cleanness.

3588-1161 544 622 2532 851
 τους δε ἀπειθούντας απολείω και αφελώ
 But the ones resisting persuasion I will destroy, and I will remove

3956 459 575 1473 2532 3956 5244
 πάντας ανόμους από σου 1:26 και πάντας υπερηφάνους
 all lawless ones from you. And all the proud

5013 2532 2186 3588 2923-1473 5613 3588 4387
 ταπεινώσω† και επιστήσω τους κριτάς σου ως το πρότερον
 I will abase; and I will stand your judges as formerly,

2532 3588 4825-1473 5613 3588 575 746 2532
 και τους συμβούλους σου ως το απ αρχής και
 and your counselors as to at the beginning. And

3326 3778 2564 4172 1343
 μετά ταῦτα κληθήση πόλις δικαιοσύνης
 after these things you shall be called, City of Righteousness,

3390 4103 * 3326-1063 2917
 μητρόπολις πιστή Σιών 1:27 μετά γαρ κρίματος
 [2mother-city 1the trustworthy] Zion. For with judgment

4982 3588 161-1473 2532 3326
 σωθήσεται η αιχμαλωσία αυτής και μετά
 [2shall be delivered 1her captivity], and with

1654 2532 4937 3588 459 2532
 ελεημοσύνης 1:28 και συντριβήσονται οι ανόμοι και
 charity. And [6shall be broken 1the 2lawless ones 3and

3588 268 260 2532 3588 1459 3588 2962
 οι αμαρτωλοί αμα και οι εγκαταλιπόντες τον κύριον
 4the 5sinners] together; and the ones abandoning the LORD

4931 1360 153
 συντελεσθήσονται 1:29 διότι αισχυνθήσονται
 shall be finished off entirely. For they shall be ashamed

575 3588 1497-1473 3739 1473 1014 2532
 από των ειδώλων αυτών α αυτοί ηβούλοντο και
 of their idols, which they preferred; and

1870 1909 3588 2779 3739 1937
 επσχύνθησαν επί ταις κήποις α επεθύμησαν
 they shall be ashamed over the gardens which they desired.

1510.8.6-1063 5613 5059.2 577 3588
 1:30 εσονται γαρ ως τερέβινθος αποβληκία τα
 For they will be as a terebinth tree throwing off

5444 2532 5613 3857 5204 3361 2192 2532
 φύλλα και ως παραδεισος ὕδωρ μη ἔχων 1:31 και
 its leaves, and as a park [3water 1not 2having]. And

1510.8.3 3588 2479-1473 5613 2562 4769.2 2532 3588
 εῶτα η ιαχὺς αυτών ως καλαμη στιππῶν και αι
 [2will be 1their strength] as the stubble of hemp; and

2039-1473 5613 4696.1 2532 2618 3588
 εργασία αυτών ως σπυθῆρες† και κατακαυθήσονται οι
 their works as sparks, and [6shall be incinerated 1the

459 2532 3588 268 260 2532 3756-1510.8.3
 ανόμοι και οι αμαρτωλοι αμα και ουκ εῶτα
 2lawless ones 3and 4the 5sinners] together, and there will not be

3588 4570
 ο σβέσων
 one extinguishing.

CHAPTER 2

The Word Concerning the Last Days

3588 3056 3588 1096 4314 * 5207 *
 2:1 ο λόγος ο γενόμενος προς Ησαϊαν υιόν Αμώς
 The word coming to Isaiah son of Amoz

4012 3588 * 2532 4012 * 3754
 περί της Ιουδαίας και περί Ιερουσαλήμ 2:2 οτι
 concerning Judea, and concerning Jerusalem. For

1510.8.3 1722 3588 2078 2250 1717 3588
 εῶτα εν ταις εσχάταις ημέραις εμφανές το
 it will be in the last days [4will be apparent 1the

3735 2962 2532 3588 3624 3588 2316 1909
 ὄρος κυρίου και ο οίκος του θεου επ
 2mountain 3of the LORD], and the house of God will be upon

206.1 3588 3735 2532 5312
 ακρου† των ορέων και υψωθήσεται
 the uppermost part of the mountains, and it shall be raised up high

5231 3588 1015 2532 2240 1909 1473 3956 3588
 υπερανω†† των βουνών και ηξουσιν επ αυτόν πάντα τα
 above the hills; and [4shall come 5unto 6it 1all 2the

1484 2532 4198 1484 4183 2532 2046
 ἔθνη 2:3 και πορεύσονται ἔθνη πολλά και εροῦσι
 3nations]. And [3shall go 2nations 1many] and shall say,

1:26 †See Bos for variants.

1:31 †CP adds πυρος – of fire.

2:2 †CP ακρων – uppermost parts.

2:2 ††CP επανω – above.

1205 2532 305 1519 3588 3735 2962 2532
 δευτε και αναβωμεν εις το ορος κυριου και
 Come, for we should ascend unto the mountain of the LORD, and
 1519 3588 3624 3588 2316 * 2532 312 1473
 εις τον οικον του θεου Ιακωβ και αναγγειλει ημιν
 unto the house of the God of Jacob; and he will announce to us
 3588 3598-1473 2532 4198 1722 1473 1537-1063
 την οδον αυτου και πορευομεθα εν αυτη εκ γαρ εις
 his way; and we shall go in it. For from out of
 * 1831 3551 2532 3056 2962 1537
 Σιων εξελευσεται νομος και λογος κυριου εξ
 Zion shall come forth law, and the word of the LORD from out of
 * 2532 2919 303.1 3588 1484 2532
 Ιερουσαλημ 2:4 και κρινει αναμεσον των εθνων και
 Jerusalem. And he shall judge in the midst of the nations; and
 1827 2992 4183 2532 4792.1
 εξελεγει† λαον πολυν και συγκοψουσι
 he shall completely refute [2people 1many]. And they shall cut down
 3588 3162-1473 1519 723 2532 3588 2214.1-1473 1519
 τας μαχαίρας αυτων εις αροτρα και τας ζβυνας αυτων εις
 their swords into plows, and their pikes into
 1407 2532 3756 2983 1484 1909 1484
 δίκπανα και ου ληφεται εθνος επ' εθνος
 sickles. And [2shall not 3take 1a nation 5against 6a nation
 3162 2532 3766.2 3129 2089 4170
 μαχαίραν και ου μη μαθωσιν επι πολεμειν
 a sword], and in no way should they learn yet to wage war.

The Day of the LORD

2532 3568 3588 3624 3588 * 1205 2532 4198
 2:5 και νυν ο οικος του Ιακωβ δευτε και πορευθωμεν
 And now, O house of Jacob, come and we should go
 3588 5457 2962 447-1063 3588 2992-1473
 τω φωτι κυριου 2:6 ανηκε γαρ τον λαον αυτου
 to the light of the LORD. For he forsook his people,
 3588 3624 3588 * 3754 1705 5613 3588 575
 τον οικον του Ιακωβ οτι ενεπλησθη ως το απ' απ'
 the house of Jacob; for [2was filled up 3as 4from
 746 3588 5561-1473 2813.2 5613
 αρχης η χωρα αυτων κληδονισμων ως
 the beginning of their place] of ones prognosticating, as
 3588 3588 246 2532 5043 4183 246
 η των αλλοφυλων και τεκνα πολλα αλλοφυλα
 that of the Philistines; and [3children 1many 2Philistine]
 1096 1473 1705-1063 3588 5561-1473
 εγενηθη αυτοις 2:7 ενεπλησθη γαρ η χωρα αυτων
 were born to them. For they filled up their place
 694 2532 5553 2532 3756-1510.7.3 706
 αργυριου και χρυσιου και ουκ ην αριθμος
 with silver and gold, and there was no limit to the number
 3588 2344-1473 2532 1705 3588 1093 2462 2532
 των θησαυρων αυτων και ενεπλησθη η γη ιππων και
 of their treasures; and they filled up the land with horses, and
 3756-1510.7.3 706 3588 716-1473 2532
 ουκ ην αριθμος των αρματων αυτων 2:8 και
 there was no limit to the number of their chariots. And
 1705 3588 1093 946 3588 2041 3588
 ενεπλησθη η γη βδελυγματων των εργων των
 they filled up the land with the abominations of the works
 5495-1473 2532 4352 3739 4160
 χειρων αυτων και προσεκυνησαν οισ εποιησαν
 of their hands; and they did obeisance to the ones which they made
 3588 1147-1473 2532 2955 444 2532 5013
 οι δακτυλοι αυτων 2:9 και εκυβηεν ανθρωπος και εταπεινωθη
 by their fingers. And [2bowed 1people], and [2was abased
 435 2532 3766.2 447 1473 2532 3568
 ανηρ και ου μη ανησω αυτους 2:10 και νυν
 1each man]; and in no way will I spare them. And now,
 1525 1519 3588 4073 2532 2928 1519 3588 1093 575
 εισελθετε εις τας πετρας και κρυπτεσθε εις την γην απο
 enter to the rock, and hide in the earth from
 4383 3588 5401 2962 2532 575 3588 1391 3588
 προσωπου του φοβου κυριου και απο της δοξης της
 in front of the fear of the LORD, and from the glory
 2479-1473 3752 450 2352 3588 1093
 ισχυος αυτου οταν αναστη θραυσαι την γην
 of his strength, whenever he should rise up to devastate the earth!
 3588-1063 3788 2962 5308 3588 1161 444
 2:11 οι γαρ οφθαλμοι κυριου υψηλοι ο δε ανθρωπος
 For the eyes of the LORD are high, but man

5011 2532 5013 3588 5311 3588 444 2532
 ταπεινος και ταπεινωθησεται το υψος των ανθρωπων και
 is low; and [4shall be abased 1the 2height 3of men], and
 5312 2962 3441 1722 3588 2250-1565
 υψωθησεται κυριος μόνος εν τη ημερα εκεινη
 [3shall be raised up high 1the LORD 2alone] in that day.

2250-1063 2962 4519 1909 3956 5197
 2:12 ημερα γαρ κυριου σαβαωθ επι παντα υβριστην
 For the day of the LORD of Hosts is upon every one insulting

2532 5244 2532 1909 3956 5308 2532 3349.2
 και υπερηφανον και επι παντα υψηλον και μετεωρον
 and proud; and upon every one high and elevated –
 2532 5013 2532 1909 3956 2748 3588
 και ταπεινωθησονται 2:13 και επι πασαν κεδρον του
 and they shall be abased; and upon every cedar
 * 3588 5308 2532 3349.2 2532 1909 3956
 Αλιβαν των υψηλων και μετεωρων και επι παν
 of Lebanon, of the ones high and elevated; and upon every
 1186 904.1 * 2532 1909 3956 5308
 δενδρον βαλανου Βασαν 2:14 και επι παν υψηλον
 [2tree 1acorn] of Bashan; and upon every high
 3735 2532 1909 3956 1015 5308 2532 1909 3956
 ορος και επι παντα βουνον υψηλον 2:15 και επι παντα
 mountain; and upon every [2hill 1high]; and upon every
 4444 5308 2532 1909 3956 5038 5308 2532 1909 3956
 πργον υψηλον και επι παν τειχος υψηλον 2:16 και επι παν
 [2tower 1high]; and upon every [2wall 1high]; and upon every
 4143 2281 2532 1909 3956 2299 4143 2566.3
 πλοιον θαλασσης και επι πασαν θεαν πλοίων καλλους
 boat of the sea; and upon every spectacle of boats of beauty.

2532 5013 3956 444 2532 4098
 2:17 και ταπεινωθησεται πας ανθρωπος και πεσειται
 And [3shall be abased 1every 2man]; and [4shall fall

3588 5311 3588 444 2532 5312
 το υψος των ανθρωπων και υψωθησεται
 the 2haughtiness 3of men]; and [3shall be raised up high

2962 3441 1722 3588 2250-1565 2532 3588
 κυριος μόνος εν τη ημερα εκεινη 2:18 και τα
 the LORD 2alone] in that day. And [3the things

5499 3956 2633.1 1533 1519
 χειροποιητα παντα κατακρυψουσιν 2:19 εισενεγκαντες εις
 made by hand 2all 1they shall hide], carrying them into

3588 4693 2532 1519 3588 4978.1 3588 4073 2532 1519 3588
 τα σπηλαια και εις τας σχισμας των πετρων και εις τας
 the caves, and into the fissures of the rocks, and into the

5174.1 3588 1093 575 4383 3588 5401 2962
 τρωγλας της γης απο προσωπου του φοβου κυριου
 burrows of the earth, from in front of the fear of the LORD,

2532 575 3588 1391 3588 2479-1473 3752 450
 και απο της δοξης της ισχυος αυτου οταν αναστη
 and from the glory of his strength, whenever he should rise up

2352 3588 1093 3588 1063 2250-1565 1544
 θραυσαι την γην 2:20 τη γαρ ημερα εκεινη εκβαλει
 to devastate the earth. For that day [2will cast out

444 3588 946-1473 3588 693 2532
 ανθρωπος τα βδελυγματα αυτου τα αργυρα και
 a man] his abominations, the things made of silver and

3588 5552 3739 4160 4352 3588 3152 2532
 τα χρυσα εποιησαν προσκυνειν τοις ματαιις και
 gold which they made to do obeisance to the vain things, and

3588 3563.2 3588 1525 1519 3588 5174.1 3588
 ταις υυκεριαι 2:21 του εισελθειν εις τας τρωγλας της
 to the bats, to enter into the burrows of the

4731 4073 2532 3588 4978.1 3588 4073 575 4383
 στερεας πετρας και τας σχισμας των πετρων απο προσωπου
 solid rock, and the fissures of the rocks, from in front

3588 5401 2962 2532 575 3588 1391 3588 2479-1473
 του φοβου κυριου και απο της δοξης της ισχυος αυτου
 of the fear of the LORD, and from the glory of his strength,

3752 450 2352 3588 1093 3973
 οταν αναστη θραυσαι την γην 2:22 παυσασθε
 whenever he should rise up to devastate the earth. Cease

1473 575 3588 444 3588 378.3 1722 3455.1-1473
 υμιν απο του ανθρωπου ο αναπνοη εν μυκτηρι αυτου
 yourself from the man breathing by his nostril†;

3754 1722 5100 3049
 οτι εν τινι ελογισθη
 for by what is he considered?

2:22 †i.e. snorting.

CHAPTER 3

Judgment on Judea's Leadership

3:1 2400 1211 3588 1203 2962 4519
 ιδού δη ο δεσπότης κύριος σαβαώθ
 Behold, indeed the master, the LORD of Hosts,
 851 575 * 2532 575 3588 *
 ἀφελεί από Ιερουσαλήμ και από της Ιουδαίας
 he shall remove from Jerusalem and from Judea
 2480 2532 2480 2479 740
 ισχύοντα και ισχυοῦσαν ισχύν ἄρτου
 the prevailing man and prevailing woman; the strength of bread
 2532 2479 5204 1095.2 2532 2480
 και ισχύν ὕδατος 3:2 γίγαντα και ισχύοντα
 and the strength of water; the giant and the one prevailing,
 2532 444 4170.3 2532 1348 2532 4396 2532
 και ἀνθρωπον πολεμιστήν και δικαστήν και προφήτην και
 and a man warrior, and magistrate, and prophet, and
 4751.2 2532 4246 2532 4004.6 2532
 στοχαστήν και πρεσβύτην 3:3 και πεντηκόνταρχον και
 thinker, and old man, and commander of fifty, and
 2298 4825 2532 4680 753 2532 4908
 θαυμαστόν σύμβουλον και σοφόν αρχιτέκτονα και συνετόν
 wonderful counselor, and wise architect, and discerning
 202 2532 2186 3495 758-1473 2532
 ακροατήν 3:4 και επιστήσω νεανίσκους ἀρχοντας αὐτῶν και
 listener. And I will set young men as their rulers; and
 1703 2961 1473 2532 4844.1
 ἐμπαίεται κυριεύσουσιν† αὐτῶν 3:5 και συμπεσείται
 mockers will lord over them. And [3]will be downcast
 3588 2992 444 4314 444 2532 444
 ο λαός ἀνθρώπος προς ἀνθρωπον και ἀνθρώπος
 the [2]people; man against man, even a man
 4314 3588 4139-1473 4350 3588 3813 4314
 προς τον πλησίον αὐτοῦ προσκόψει το παιδίον προς
 will be against his neighbor; [3]will strike the [2]boy against
 3588 4246 3588 820 4314 3588 1784
 τον πρεσβύτην ο ἄτιμος προς τον ἐντιμον
 the old man; the one without honor against the important.
 3754 1949 444 3588 80-1473 2228
 3:6 ὅτι ἐπιλήψεται ἀνθρώπος του ἀδελφοῦ αὐτοῦ η
 For [2]shall take hold of a man his brother, or
 3588 3609 3588 3962-1473 3004 2440
 του οικείου του πατρός αὐτοῦ λέγων μᾶτιον
 a member of the family of his father, saying, [2]a garment
 2192 747 1096 1473 2532 3588 1033
 ἔχεις ἀρχηγός γενοῦ ἡμῶν και το βρῶμα
 [1]You have, [3]chief [1]you become [2]our; and [3]food needs
 3588 1699 5259 1473 1510.5 2532 611 1722 3588
 το ἐμὸν ὑπὸ σε ἔστω 3:7 και ἀποκριθεὶς ἐν τη
 [2]my [5]under [6]you [1]et [4]be! And answering in
 2250-1565 2046 3756 1510.8.1 1473 747 3756 1063
 ἡμέρα ἐκεῖνη εἶπὲ οὐκ ἔσομαι σου ἀρχηγός ου γαρ
 that day, he will say, I will not be your chief, [3]no [1]for
 1722 3588 3624-1473 1510.2.3 740 3761 2440 3756
 ἐν τῷ οἴκῳ μου ἔστιν ἄρτος οὐδὲ μᾶτιον οὐκ
 [5]in [6]my house [2]there is [4]bread, nor a garment; I will not
 1510.8.1 747 3588 2992-3778 3754 447.*
 ἔσομαι ἀρχηγός του λαοῦ τούτου 3:8 ὅτι ἀνεῖται Ιερουσαλήμ
 be a chief of this people. For Jerusalem is forsaken,
 2532 3588 * 4844.1 2532 3588 1100-1473
 και η Ιουδαία συμπέπτωκε και αι γλώσσαι αὐτῶν
 and Judea is cast down, and their tongues speak
 3326 458 3588 4314 2962 544
 μετὰ ανομίας τα προς κύριον ἀπειθοῦντες
 with lawlessness the things against the LORD, resisting persuasion.
 1360 3568 5013 3588 1391-1473 2532 3588 152
 3:9 διότι νυν ἐταπεινώθη η δόξα αὐτῶν και η αιχρῆνη
 Because now [2]was abased [1]their glory, and the shame
 3588 4383-1473 436 1473 3588 1161 266-1473
 του προσώπου αὐτῶν ἀνέστη αὐτοῖς την δε αμαρτίαν αὐτῶν
 of their face withstood them, and [2]their sin
 5613 * 312 2532 1718 3759 3588
 ως Σοδόμων ἀγγέλιαν και ἐνεφάνισαν οὐαί τη
 [3]as [4]Sodom [1]they announced, and revealed it. Woe
 5590-1473 1360 1011 1012 4190 2596
 ψυχῆ αὐτῶν διότι βεβούλευνται βουλήν ποιηρᾶν καθ'
 to their soul, because they consulted [2]counsel [1]wicked against

3:4 †CP κατακυριεύσουσιν – dominate.

1438 2036 1210 3588 1342 3754
 αὐτῶν 3:10 εἰπόντες δῆσωμεν τον δίκαιον ὅτι
 themselves; having said, We should bind the just, for
 1426.1 1473 1510.2.3 5106 3588 1081 3588
 ὀδυσχρηστος ἡμῖν ἐστι τοῖνυν τα γεννήματα των
 [2]inconvenient [3]to us [1]he is; therefore the produce
 2041-1473 2068 3759 3588 459 4190
 ἔργων αὐτῶν φάγονται 3:11 οὐαί τῷ ἀνόμῳ ποηρᾶ
 of their works they shall eat. Woe to the lawless one; evils
 2596 3588 2041 3588 5495-1473 4819
 κατὰ τα ἔργα των χειρῶν αὐτοῦ συμβήσεται
 according to the works of his hands shall come to pass
 1473 2992-1473 3588 4233-1473 2561.3
 αὐτῷ 3:12 λαός μου οι πράκτορες υμῶν καλαμώνται
 against him. O my people, your exactors glean
 1473 2532 3588 523 2961 1473 2992-1473
 υμᾶς και οι απαιτούντες κυριεύουσιν υμῶν λαός μου
 you, and the ones exacting lord over you; O my people,
 3588 3106-1473 4105 1473 2532 3588
 οι the ones declaring you blessed mislead you, and [2]the
 5147 3588 4228-1473 1613 235 3568
 τρῶδους των ποδῶν υμῶν ἐκατάρσασουσιν 3:13 ἀλλὰ νυν
 [3]roads [4]of your feet [1]they disturb]. But now
 2525 1519 2920 2962 2532 2476 1519
 καταστήσεται εἰς κρίσιν κύριος και στήσεται εἰς
 [2]will place [3]in [4]judgment [1]the LORD, and will stand [2]in
 2920 3588 2992-1473 1473-2962 1519 2920
 κρίσιν τον λαόν αὐτοῦ 3:14 αὐτός κύριος εἰς κρίσιν
 [3]judgment [1]his people]. The LORD himself [2]for [3]judgment
 2240 3326 3588 4245 3588 2992 2532 3326
 ἔξει μετὰ των πρεσβυτέρων του λαοῦ και μετὰ
 [1]shall come with the elders of the people, and with
 3588 758-1473 1473-1473 5100 1716.1 3588
 των ἀρχόντων αὐτοῦ υμεις δε τι ἐπεπύρισάτε τον
 his rulers. But you, why did you set on fire
 290-1473 2532 3588 724 3588 4434 1722 3588
 ἀμπελόνα μου και η ἀρπαγή του πτωχού ἐν τοῖς
 my vineyard, and the seizure of the poor is in
 3624-1473 5100 1473 91 3588 2992-1473 2532
 οἴκοι υμῶν 3:15 τι υμεις ἀδικεῖτε τον λαόν μου και
 your houses? Why do you wrong my people, and
 3588 4383 3588 4434 2617 5346 2962
 το πρόσωπον των πτωχῶν καταισχύρετε φησὶ κύριος
 [2]the [3]face [4]of the [5]poor [1]disgrace], says the LORD,
 2962 4756
 κύριος στρατιῶν
 the Lord of the militaries?

Judgment on the Daughters of Zion

3592 3004 2962 446.2 5312 3588
 3:16 τὰδε λέγει κύριος ἀθ' ὧν υψώθησαν αι
 Thus says the LORD, Because [4]are haughty [1]the
 2364 * 2532 4198 5308 5137 2532
 θυγατέρες Σιών και ἐπορεύθησαν υψηλῶ τραχήλω και
 [2]daughters [3]of Zion, and they go with a high neck, and
 1722 3505.2 3788 2532 3588 4197 3588 4228
 ἐν νεύμασιν οφθαλμῶν και τη πορεία των ποδῶν
 with the beckon of the eyes, and their goings with their feet
 260 4951 3588 5509 2532 3588 4228 260
 ἀμα σύρουνται τους χιτῶνας και τους ποσίν ἀμα
 together, dragging their inner garments, and their feet [2]together
 3815 2532 5013 2962 756
 παίζουσαι 3:17 και ταπεινώσει κύριος ἀρχούσας
 [1]playing]; therefore [2]will abase [1]the LORD the ruling
 2364 * 2532 2962 343 3588 4976-1473
 θυγατέρες Σιών και κύριος ἀνακαλύψει το στήμα† αὐτῶν
 daughters of Zion; and the LORD will uncover their condition.
 1722 3588 2250-1565 2532 851-2962 3588
 3:18 ἐν τη ἡμέρα ἐκεῖνη και ἀφελεί κύριος την
 In that day even the LORD will remove the
 1391 3588 2441-1473 2532 3588 2889.1 2532 3588
 δόξαν του ματισμοῦ αὐτῶν και τους κοσμήτους και τους
 glory of their clothes, and the fringes, and the
 3376.3 2532 3588 2516.1 2532 3588 2889 3588
 μνηρίσκους 3:19 και το κάθεμα και τον κόσμον του
 crescents, and the necklace, and the ornament
 4383-1473 2532 3588 4916.3 3588 2889
 προσώπου αὐτῶν 3:20 και την σύνθεσιν του κόσμου
 of their face, and the array of the ornament

3:17 †CP αισχυνομα – shame.

3588 1391 2532 3588 5513.1 2532 3588 5568.8 2532 3588
της δόξης και τους χιλιδῶνας και τα ψέλλια και τα
of glory, and the armlets, and the bracelets, and the
1708.1 2532 3588 1146 2532 3588 4018.5
εμπλοκία και τους δακτυλίου και τα περιδέξια
wreaths, and the rings, and the right armbands,
3:21 2532 3588 1801.1 2532 3588 4047.2 2532
και τα ενώτια και τα περιπόρφυρα και
and the ear-rings, and the objects edged with purple, and
3588 3317.1 2532 3588 1915 2596
τα μεσοπόρφυρα 3:22 και τα επιβλήματα κατά
the purple ornamentations, and the cloths for
3588 3614 2532 3588 1307 * 2532
την οικίαν και τα διαφανή Λακωνικά 3:23 και
the house, and the transparencies of Lakonika, and
3588 1039 2532 3588 5191 2532 2847 2532 3588
τα βύσσινια και τα νακίνθια και κόκκινα και την
the fine linens, and the ones of blue, and scarlet, and the
1040 4862 5557 2532 5192 4776.1 2532
βύσσον συν χρυσώ και νακίνθω συγκαυφασμένην και
linen [2with 3gold 4and 3blue 1being interwoven], and
2327.1 2625.1 2532 1510.8.3
θήρστρα κατακλιτα† 3:24 και έσται
the lightweight coverings for divans. And there will be
473 3744 2288.1 2868 2532 473
αντί οσμής ηδέας κοινοτός και αντί
[2instead of 3scent 3an agreeable 1a cloud of dust]; and instead of
2223 4979 2224 2532 473
ζώνης σχοινίω 2224 ζώση και αντί
a belt, [2with a rough cord 1you shall tie around]; and instead of
3588 2889 3588 2776 3588 5553 5316.4
του κόσμου της κεφαλής του χρυσίου φαλάκρωμα
the [2ornament 3for the 4head 1gold], [2baldness
2192 1223 3588 2041-1473 2532 473 3588
έξεις διά τα έργα σου και αντί του
1you shall have] on account of your works; and instead of the
5509 3588 3317.1 4024
χιτώνος του μεσοπορφύρου περιώση
inner garment of purple ornamentation, you shall gird on
4526 2532 3588 5207 1473 3588 2570 3739 25
σακκον 3:25 και ο υίός σου ο κάλλιστος ον αγαπάς
sackcloth. And [3son 1your 2best] whom you love
3162 4098 2532 3588 2478-1473 3162
μαχαίρα πεσείται και οι ισχυροί υμών μαχαίρα
[2by the sword 1shall fall]; and your strong ones [2by the sword
4098 2532 5013 2532 3996 3588
πεσούνται και ταπεινωθήσονται 3:26 και πενήσονται αι
1shall fall], and they shall be abased. And [4shall mourn 1the
2336 3588 2889-1473 2532 2641
θήκαι του κόσμου υμών και καταλειφθήση
2cases 3of your ornamentation]; and you shall be left behind
3441 2532 1519 3588 1093 1474
μόνη και εις την γην εδαφισθήση
alone; and into the earth you shall be dashed.

CHAPTER 4

Renewal of Zion

2532 1949 2033 1135 444
4:1 και επιλήψονται επτά γυναίκες ανθρώπου
And [3shall take hold of 1seven 2women 5man
1520 1722 1565 3588 2250 3004 3588 740-1473
ένος εν εκείνη τη ημέρα λέγουσαι τον άρτον ημών
4one] in that day, saying, [2our own bread
2068 2532 3588 2440-1473 4016
φαγόμεθα και τα μιάτια ημών περιβαλούμεθα
1We will eat] and [2our own garments 1wear],
4133 3588 3686-1473 2564 1909 1473 851 3588
πλην το όνομά σου κεκλησθω εφ' ημάς άφελε τον
only [2your name 1let] be called upon us; remove
3680-1473 1722 3588 2250-1565 1949.1
ονειδισμόν ημών 4:2 εν τη ημέρα εκείνη επιλάμψει
our scorn! In that day [2shall shine forth
3588 2316 1722 1012 3326 1391 1909 3588 1093 3588 5312 2532
ο θεός εν βουλή μετά δόξης επι της γης του υψώσαι και
1God] in counsel with glory upon the earth to exalt and
1392 3588 2641 3588 * 2532 1510.8.3 3588
δοξάσαι το καταλειφθέν του Ισραήλ 4:3 και έσται το
to glorify the one left behind of Israel. And it shall be the

3:23 †See Bos for variants.

5275 1722 * 2532 3588 2641 1722 *
υπολειφθέν εν Σιών και το καταλειφθέν εν Ιερουσαλήμ
one left behind in Zion, and the one left behind in Jerusalem
39 2564 3956 3588 1125 1519 2222
άγιοι κληθήσονται πάντες οι γραφέντες εις ζωήν
[2holy 1shall be called]; all the ones being written for life
1722 * 3754 1605.1 2962 3588
εν Ιερουσαλήμ 4:4 ότι εκπλυνεί κύριος τον
in Jerusalem. For [2shall thoroughly wash 1the LORD] the
4509 3588 5207 2532 3588 2364 * 2532 3588 129
ρύπον των υιών και των θυγατέρων Σιών και το αίμα
filth of the sons and the daughters of Zion; and [2the 3blood
* 1571.1 1537 3319-1473 1722 4151
Ιερουσαλήμ εκκαθαριεί εκ μέσου αυτής εν πνεύματι
4of Jerusalem 1he shall clear out] from its midst by a spirit
2920 2532 4151 2740 2532 2240
κρίσεως και πνεύματι καύσεως 4:5 και ηξει
of judgment, and a spirit of burning. And he shall come,
2532 1510.8.3 3956 5117 3588 3735 * 2532 3956
και έσται πας τόπος του όρους Σιών και πάντα
and it will be that every place of mount Zion, and all
3588 4033.1 1473 4639.2 3507 2250
τα περικύκλω αυτής σκιάσει νεφέλη ημέρας
the places surrounding it he shall shadow with a cloud by day,
2532 5613 2586 2532 5457 4442 2545 3571 3956
και ως καπνού και φωτός πυρός καιομένου νυκτός πάση
and as smoke and the light of fire burning by night; all
3588 1391 4628.1 2532 1510.8.3 1519 4639 575
τη δόξη σκεπασθήσεται 4:6 και έσται εις σκιάν από
the glory shall be sheltered. And it will be for a shade from
2738 2532 1722 4629.2 2532 1722 614 575
καύματος και εν σκέπη και εν αποκρύφω από
sweltering heat, and for protection, and for a concealment from
4643 2532 5205
σκληρότητος και νετού
the hardness of weather and rain.

CHAPTER 5

Parable of the Vineyard

103 1211 3588 25 1473 779.1 3588
5:1 άσω δη το ηγαπημένο μου άσμα του
I will sing indeed to the one being loved of me a song
27-1473 3588 290-1473 290 1096
αγαπητού μου το αμπελώνι αυτού αμπελών εγενήθη
of my beloved concerning his vineyard. A vineyard became
3588 25 1722 2768 1722 5117 4104.2
το ηγαπημένο εν κέρατι εν τόπω πλουσι
to the one being loved on a horn in [2place 1a plentiful].
2532 5418 4060 2532 5480.3 2532
5:2 και φραγμόν περιέθηκα και εχαράκωσα και
And [2a barrier 1I put] around it, and I built a palisade, and
5452 288 4987.1 2532 3618 4444 1722
εφύτευσα αμπελον σωρηκ και οικοδόμησα πύργον εν
planted a grapevine, a choice vine; and I built a tower in
3319 1473 2532 4302.1 3736 1722 1473 2532 3306
μέσω αυτού και προλήνιον ώρυξα εν αυτό και έμεινα
the midst of it; and [2a wine press 1I dug] in it; and I waited
3588 4160 4718 2532 4160 173
του ποιήσαι σταφυλήν και εποίησεν ακάνθας
for it to produce the grape, and it produced thorn-bushes.
2532 3568 3588 1774 1722 * 2532 444
5:3 και νυν οι ενοικούντες εν Ιερουσαλήμ και άνθρωπος
And now, O ones dwelling in Jerusalem, and O man
3588 * 2919 1211 1722 1473 2532 303.1 3588
του Ιουδα κρίνατε δη εν εμοί και αναμέσον του
of Judah, judge then [2me 3and 1between]
290-1473 5100 4160 2089 3588 290-1473 2532
αμπελώνος μου 5:4 τι ποιήσω έτι το αμπελώνι μου και
my vineyard! What shall I do still to my vineyard that
3756-4160 1473 1360 3306 3588 4160 4718
ουκ εποίησα αυτό διότι έμεινα του ποιήσαι σταφυλήν
I did not do to it? For I waited for it to produce a grape,
4160-1161 173 3568-3767 312
εποίησε δε ακάνθας 5:5 νυν ουν αναγγελώ
but it produced thorn-bushes. Now then I will announce
1473 5100 1473 4160 3588 290-1473 851
τι εν εγώ ποιήσω το αμπελώνι μου άφελώ
to you what I will do to my vineyard. I will remove

5:1 †i.e. a high place.

3588 5418-1473 2532 1510.8.3 1519 1282.2 2532
τον φραγμόν αυτού και 3588 5109-1473 2532 1510.8.3 1519 2662.1 2532
its barrier, and it will be for ravaging. And
2507 3588 5109-1473 2532 1510.8.3 1519 2662.1
καθελώ τον τοίχον αυτού και 3588 5109-1473 2532 1510.8.3 1519 2662.1
I will demolish its wall, and it will be for trampling.
5:6 2532 447 3588 290-1473 2532 3766.2
And I will forsake τον αμπελώνα μου και 3588 290-1473 2532 3766.2
my vineyard; for in no way
5058.2 3762.1 4626 2532 305
τμηθή ουδε μη σκαφή και αναβήσεται
should it be pruned, neither shall it be dug. And [2shall ascend
1519 1473 3613 1519 5502.2 173 2532
εις αυτόν ως εις χέρσον 3588 1063 290 2962 4519
[2]into [4]it [5]as [6]in [7]an uncultivated land [1]the thorn-bush]. And
3588 3507 1781 3588 3361 1026 1519
ταις νεφέλαις εντελούμαι του μη βρέξει εις
[2]to the [3]clouds [1]I will give charge] to not rain [2]upon
1473 5205 3588-1063 290 2962 4519
αυτών νετών 5:7 ο γαρ αμπελών κυρίου σαβαώθ
[2]it [1]any rain]. For the vineyard of the LORD of Hosts
3624 3588 * 1510.2.3 2532 444 3588 *
οίκου του Ισραήλ 3588 1063 290 2962 4519
[2]the house [3]of Israel [1]is], and the man of Judah
3504 25 3306 3588 4160
νεόφυτον ηγαπημένον 3588 1063 290 2962 4519
is the newly planted one being loved. I waited for it to produce
2920 4160-1161 458 2532 3756 1343 235
κρίσιν εποίησε δε ανομίαν και ου δικαιοσύνην αλλά
equity, but it produced lawlessness; and not righteousness, but
2906 3759 3588 4882.1 3614 4314 3614
κραυγήν 5:8 ουαι οι συνάπτοντες οικίαν προς οικίαν
a cry. Woe to the ones joining together house to house,
2532 68 4314 68 1448 2443 3588 4139
και αγρόν προς αγρόν 3588 1063 290 2962 4519
and [2]field [3]to [4]field [1]nearing], that [3]of their neighbor
851 5100 3361 3611 3441 1909
αφέλωνται τι μη οικήσετε 3588 1063 290 2962 4519
[1]they should remove [2]anything]; will you not live alone upon
3588 1093 191-1063 1519 3588 3775 2962 4519
της γης 5:9 ηκούσθη γαρ εις τα 3588 1063 290 2962 4519
the land? For it was heard in the ears of the LORD of Hosts
3778 1437-1063 1096 3614
ταύτα 3588 1063 290 2962 4519
about these things. For even if there should become [2]residences
4183 1519 2048 1510.8.6 3173 2532 2570 2532
πολλαι εις 3588 1063 290 2962 4519
[1]many] in desolation, and they shall be great and good, but
3756 1510.8.6 3588 1774 1722 1473 3739-1063
ουκ 3588 1063 290 2962 4519
there will not be ones dwelling in them. For where
2038 1176 2201 1016 4160 2765
εργώνται 3588 1063 290 2962 4519
[4]work [1]ten [2]teams [3]of oxen] the land will produce [2]clay vessel
1520 2532 3588 4687 733.2 1803 4160
εν και ο 3588 1063 290 2962 4519
[1]one]; and the one sowing [2]large measures [1]six] shall produce
3358 5140
μέτρα 3588 1063 290 2962 4519
[2]measures [1]three].

Woe to the Sinner

3759 3588 1453 4404 2532
5:11 ουαι οι 3588 1063 290 2962 4519
Woe to the ones arising in the morning and
3588 4608 1377 3588 3306 3588 3796
το σικερα 3588 1063 290 2962 4519
[2]liquor [1]pursuing]; the ones waiting late for it;
3588-1063 3631 4776.2 1473 3326-1063 2788
ο γαρ 3588 1063 290 2962 4519
for the wine shall burn with them. For with the harp,
2532 5568.1 2532 5178.2 2532 836 3588 3631
και ψαλτηρίου και 3588 1063 290 2962 4519
and psaltery, and tambourines, and pipes, [2]wine
4095 3588-1161 2041 2962 3756 1689
πίνουσι 3588 1063 290 2962 4519
[1]they drink]; but the works of the LORD they do not
2532 3588 2041 3588 5495-1473 3756 2657
και τα 3588 1063 290 2962 4519
and the works of his hands they do not contemplate.
5:13 5106 164 3588 2992-1473 1096 1223
Therefore [3]captive [1]my people [2]became] because of

3588 3361 1492 1473 3588 2962 2532 4128
το μη 3588 1063 290 2962 4519
[2]not [3]knowing [1]their] the LORD. And a multitude
1096 3498 1223 3042 2532 1373 5204
εγενήθη 3588 1063 290 2962 4519
became dead because of hunger and thirst for water.
5:14 2532 4115 3588 86 3588 5590-1473 2532
And [2]widened [1]Hades] its breath, and
1272 3588 4750-1473 3588 3361 1257 2532
διηνοιξε 3588 1063 290 2962 4519
opened wide its mouth to not stop. And
2597 3588 1741 2532 3588 3173 2532
καταβήσονται 3588 1063 290 2962 4519
[3]shall go down [1]the [2]honorable ones], and the great, and
3588 4145 2532 3588 21 1722 1473 2532
και οι 3588 1063 290 2962 4519
the rich, and the one exalting in her. And
5013 444 2532 818 435
ταπεινωθήσεται 3588 1063 290 2962 4519
[2]shall be abased [1]a people], and [2]shall be dishonored [1]a man],
2532 3588 3788 3588 3349.2 5013 2532
και οι 3588 1063 290 2962 4519
and the [2]eyes [1]elevated] shall be abased. And
5312 2962 4519 1722 2917 2532 3588
υψωθήσεται 3588 1063 290 2962 4519
[3]shall be raised up high [1]the LORD [2]of Hosts] in judgment; and the
2316 3588 39 1392 1722 1343 2532
θεός ο 3588 1063 290 2962 4519
[2]God [1]holy] shall be glorified in righteousness. And
1006 3588 1283 5613 5022 2532
βουκεθήσονται 3588 1063 290 2962 4519
[3]shall be grazed [1]the ones [2]tearing in pieces] as bulls; and
3588 2048 3588 618
τας 3588 1063 290 2962 4519
[3]the things [4]of the barren places [5]of the ones [6]being taken away
704 2068 3759 3588 1986 3588
αρνες 3588 1063 290 2962 4519
[1]lambs [2]shall eat]. Woe to the ones drawing
266 5613 4979 3117 2532 5613 2218
αμαρτίας 3588 1063 290 2962 4519
sins as with [2]rough cord [1]a long], and [2]as with [3]a yoke
2438 1151 3588 458 3588 3004
μάντι 3588 1063 290 2962 4519
[4]strap [3]of a heifer [1]lawlessnesses. The ones saying,
3588 5034 1448 3739-4160 2443 1492
το 3588 1063 290 2962 4519
Let him quickly approach to do whatever! that we should see it;
2532 2064 3588 1012 3588 39 * 2443
και 3588 1063 290 2962 4519
and let [6]come [1]the [2]counsel [3]of the [4]holy one [5]of Israel]! that
1097 3759 3588 3004 3588 4190
γνώμεν 3588 1063 290 2962 4519
we should know it. Woe to the ones calling evil
2570 2532 3588 2570 4190 3588 5087 3588 4655
καλόν 3588 1063 290 2962 4519
good, and good evil; the ones making the darkness
5457 2532 3588 5457 4655 3588 5087 3588 4089
φως 3588 1063 290 2962 4519
light, and the light darkness; the ones making the bitter
1099 2532 3588 1099 4089 3759 3588 4680
γλυκύ 3588 1063 290 2962 4519
sweet, and the sweet bitter. Woe to the ones wise
1722 1473 2532 1799 1438 1990
εν 3588 1063 290 2962 4519
to themselves, and [2]before [3]themselves [1]having knowledge].
3759 3588 2480-1473 3588 4095 3588 3631 2532
5:22 ουαι 3588 1063 290 2962 4519
Woe to your strong ones, the ones drinking wine, and
3588 1413 3588 2767 3588 4608 3588
οι 3588 1063 290 2962 4519
the mighty ones, the ones mixing liquor; [2]the ones
1344 3588 765 1752 1435 2532 3588 1342
δικαιοῦντες 3588 1063 290 2962 4519
justifying the impious because of bribes, and [3]for the [4]just
3588 1342 142 1223 3778 3739
του 3588 1063 290 2962 4519
[2]justice [1]lifting away]. On account of this, in which
5158 2545 2562 5259 440 4442 2532
τρόπον 3588 1063 290 2962 4519
[2]shall be burnt [1]stubble] by a coal of fire, and

4776.2 5259 5395 447 3588 4491-1473
 συναυθήσεται υπό φλογός ανειμένης η ρίζα αυτών
 shall be burnt up by a flame being sent up, their root
 5613 5515.2 1510.8.3 2532 3588 438-1473 5613 2868
 ως χυρός ἔσται και το αυθος αυτών ως κοινορτός
 [2as 3dust 1will be], and their flower [2as 3a cloud of dust
 305 3756-1063 2309 3588 3551 2962
 αναβήσεται ου γαρ ηθέλησαν τον νόμον κυρίου
 1shall ascend]; for they did not want the law of the LORD
 4519 235 3588 3051 3588 39 * 3947
 σαβαώθ αλλά το λόγιον του αγίου Ισραήλ παρώξυναν.
 of Hosts; but the oracle of the holy one of Israel they provoked.
 2532 2373 3709 2962 4519 1909 3588
5:25 και εθυμώθη οργή κυριος σαβαώθ επί του
 And [3was enraged 4in anger 1the LORD 2of Hosts] against
 2992-1473 2532 1911 3588 5495 1909 1473 2532 3960
 λαόν αυτου και επέβαλε την χείρα επ' αυτους και επάταξεν
 his people. And he put a hand against them, and he struck
 1473 2532 3947 3588 3735 2532 1096 3588
 αυτους και παρωξύνθη τα ὄρη και εγενήθη τα
 them. And [3were provoked 1the 2mountains], and [2became
 2347.1-1473 5613 2874 1722 3319 3598 2532
 θνησιματια αυτών ως κοπρία εν μέστω οδου και
 1their decaying flesh] as dung in the midst of the way. And
 1722 3956 3778 3756 654 3588 2372-1473 235
 εν πάσι τούτοις ουκ απεστράφη ο θυμός αυτου αλλά
 in all these [2was not 3turned 1his rage], but
 2089 3588 5495-1473 5308 5105 142
 ἐτι η χείρ αυτου υψηλή **5:26** τουγαρον αρεί
 still his hand is high. Accordingly he shall lift up
 4953 1722 3588 1484 3588 3113 2532
 συσσημον εν τούς ἔθνεσι τούς μακρόθεν και
 an agreed upon sign among the nations far off; and
 4947.3 1473 575 206.1 3588 1093
 συριεῖ αυτους απ' ἄκρου της γης
 he shall whistle at them from the uttermost part of the earth;
 2532 2400 5036 2893.2 2064 3756
 και ιδου ταχύ κούφως ἔρχονται **5:27** ου
 and behold, quickly nimbly they come. They shall not
 3983 3761 2872 3761 3573 3761
 πεινάσουσιν ουδέ κοπιάσουσιν ουδέ νυστάξουσιν ουδέ
 hunger nor tire, nor shall they slumber nor
 2837 3761 3089 3588 2223-1473 575
 κοιμηθήσονται ουδέ λίσουσι τας ζώνας αυτών από
 shall they go to sleep, nor shall they untie their belts from
 3588 3751-1473 3762.1 4486 3588 2438 3588
 των οσφύων αυτών ουδ' μη ραγώσιν οι ιμάντες των
 their loins, nor shall they tear away the straps
 5266-1473 3739 3588 956 3691-1510.2.3 2532 3588
 υποδημάτων αυτών **5:28** ων τα βέλη οξειά εστι και τα
 of their sandals; whose arrows are sharp, and
 5115-1473 1780.2 3588 4228 3588 2462-1473 5613
 τόξα αυτών εντεταμένα οι πόδες των ἵππων αυτών ως
 their bows being stretched tight; the feet of their horses [2as
 as 4731 4073 3049 3588 5164 3588 716-1473
 στερεά πέτρα ελογισθησαν οι τροχοί των αρμάτων αυτών
 3solid 4rock 1are considered]; the wheels of their chariots
 5613 2616.6 3729 5613 3023 2532 3936
 ως καταγίς **5:29** ορμώσιν ως λέοντες και παρέστησαν
 as a blast. They advance as lions, and stand beside
 5613 4661.1 3023 2532 1949 2532 994 5613
 ως σκύμιοι λέοντος και επιλήψεται και βοήσει ως
 as [2cubs 1lion]; and he shall take hold and shall yell as
 2342 2532 1544 2532 3756-1510.8.3 3588
 θηριον και εκβαλει και ουκ ἔσται ο
 a wild beast, and he shall cast them out, and there will not be
 4506 1473 2532 994 1223 1473
 ρυόμενος αυτους **5:30** και βοήσει δι' αυτους
 one rescuing them. And he shall yell on account of them
 3588 2250-1565 5613 5456 2281 2949.1 2532
 τη ημέρα εκεινη ως φωνή θαλάσσης κυμαινούσης και
 in that day, as the sound of the sea swelling up. And
 1689 1519 3588 3772 507 2532 2736 2532 2400
 εμβλέφονται εις τον ουρανόν ανω και κάτω και ιδου
 they shall look into the heaven upward and below; and behold,
 4655 4642 1722 3588 640-1473
 σκοτός σκληρόν εν τη απορία αυτών
 [2darkness 1a hard] in their perplexity.

CHAPTER 6

The Throne of The LORD

2532 1096 3588 1763 3739 599
6:1 και εγένετο του ενιαυτου ου απέθανεν
 And it came to pass the year of which [3died
 3588 935 * 1492 3588 2962 2521
 ο βασιλεύς Οζίας ειδον τον κυριον καθήμενον
 1king 2Uzziah], I beheld the LORD sitting
 1909 2362 5308 2532 1869 2532 4134 3588
 επί θρόνου υψηλού και επηρμένου και πλήρης ο
 upon [2throne 1a high], and being lifted up; and [3was full 1the
 3624 3588 1391 2532 4587.1 2476
 οίκος της δόξης αυτου **6:2** και σεραφεϊμ ειστήκεισαν
 2house] of his glory. And seraphim stood
 2945 1473 1803 4420 3588 1520 2532 1803 4420
 κύκλω αυτου εξ πτέρυγες τω ενι και εξ πτέρυγες
 round about him; six wings to the one, and six wings
 3588 1520 2532 3588 3303 1417 2619 3588
 τω ενι και ταις μεν δυσι κατεκάλυπτον το
 to the other one. And with the first two they covered up the
 4383 3588-1161 1417 2619 3588 4228
 πρόσωπον ταις δε δυσι κατεκάλυπτον τους πόδας
 front; and with the second two they covered up the feet;
 2532 3588 1417 4072 2532 2896 2087
 και ταις δυσιν επέτανον **6:3** και εκέκραγον ἕτερος
 and with the third two they flew. And they cried out another
 4314 3588 2087 2532 3004 39 39 39 2962
 προς τον ἕτερον και ἔλεγον ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος
 to another, and said, Holy, holy, holy is the LORD
 4519 4134 3956 3588 1093 3588 1391-1473 2532
 σαβαώθ πλήρης πάσα η γη της δόξης αυτου **6:4** και
 of Hosts; [4is full 1all 2the 3earth] of his glory. And
 1869 3588 5244.1 575 3588 5456 3739 2896
 ἐπήρθη το υπέρθυρον από της φωνής ης εκέκραγον
 [3lifted up 1the 2intel] from the sound of which they cried out,
 2532 3588 3624 1705 2586 2532 2036 5599
 και ο οίκος ενεπλήσθη καπνου **6:5** και ειπον ω
 and the house was filled up of smoke. And I said, O,
 5007.1-1473 3754 2660 3754 444 1510.6 2532
 τάλαις εγω ότι κατανένυγμαι ότι ανθρωπος ων και
 I am miserable, for I am vexed, for [2a man 1being] and
 169 5491 2192 1722 3319 2992 169
 ακαθαρτα χείλη έχων εν μέσω λαου ακαθαρτα
 [2unclean 3lips 1having] in the midst of a people [2unclean
 5491 2192 1473 3611 2532 3588 935 2962 4519
 χείλη έχοντος εγω ουκω και τον βασιλέα κυριον σαβαώθ
 3lips 1having] I live in. And the king, the LORD of Hosts,
 1492 3588 3788-1473 2532 649 4314 1473 1520
 ειδον τους οφθαλμοίς μου **6:6** και απεστάλη προς με εν
 I beheld with my eyes. And [4was sent 3to 2me 1one
 3588 4587.1 2532 1722 3588 5495 2192 440 3739
 των σεραφεϊμ και εν τη χειρι ειχεν ανθρακα ον
 2of the 3seraphim]. And in the hand he had a coal, which
 3588 2974.3 2983 575 3588 2379 2532
 τη λαβιδι ἔλαβεν από του θυσιαστηριου **6:7** και
 [5with the 6tong 1he took 2from 3the 4altar]. And
 680 3588 4750-1473 2532 2036 2400 680-3778
 ἤψατο του στόματός μου και ειπεν ιδου ἤψατο τουτο
 he touched my mouth, and he said, Behold, this touched
 3588 5491-1473 2532 851 3588 458-1473
 των χειλέων σου και αφελει τας ανομιίας σου
 your lips, and [2it shall remove 1your lawless deeds],
 2532 3588 266-1473 4026.2
 και τας αμαρτίας σου περικαθαριει
 and [2your sins 1it shall purge].

Isaiah Sent

2532 191 3588 5456 2962 3004 5100
6:8 και ηκουσα της φωνής κυριου λέγοντος τινα
 And I heard the voice of the LORD, saying, Whom
 649 2532 5100 4198 4314 3588 2992-3778 2532 2036
 αποστειλω και τις πορεύσεται προς τον λαόν τουτον και ειπον
 shall I send, and who shall go to this people? And I said,
 2400 1473 1510.2.1 649 1473 2532 2036 4198
 ιδου εγω εμιμ αποστειλόν με **6:9** και ειπε πορεύθητι
 Behold, I am, send me! And he said, Go!

6:2 †or face.

2532 2036 3588 2992-3778 189 191 2532 3766.2
 και ειπον τω λαω τουτω ακοη ακουσετε και ου μη
 and say to this people, Hearing, you shall hear, but in no way
 4920 2532 991 991 2532 3766.2
 συνειτε και βλεποντες βλεψετε και ου μη
 shall you perceive; and seeing you shall see, but in no way
 1492 3975 1063 3588 2588 3588
 ιδητε 6:10 επαχυνθη γαρ η καρδια του
 shall you know. [5]was thickened [1]For [2]the [3]heart
 2992-3778 2532 3588 3775-1473 917 191 2532
 λαου τουτου και τους ωσιν αυτων βαρεως ηκουσαν και
 [4]of this people]; and [3]with their ears [2]heavily [1]they heard], and
 3588 3788 2576 3379 1492
 τους οφθαλμους εκαμμυσα μηποτε ιδωσι
 the eyes closed eyelids, lest at any time they should behold
 3588 3788-1473 2532 3588 3775 191 2532 3588
 τους οφθαλμους αυτων και τους ωσιν ακουσωσι και τη
 with their eyes, and the ears should hear, and the
 2588 4920 2532 1994 2532 2390
 καρδια συνωσι και επιστρεψωσι και ιασομαι
 heart should perceive, and they should turn, and I shall heal
 1473 2532 2036 2193 4219 2962 2532 2036
 αυτους 6:11 και ειπα εως ποτε κυριε και ειπεν
 them. And I said, Until when, O LORD? And he said,
 2193 302 2049 4172 3844 3588 3361
 εως αν ερημωθωσι πολεις παρα το μη
 Until whenever [2]should be made desolate [1]cities] by not
 2730 2532 3624 3844 3588 3361 1510.1 444
 κατοικεισθαι και οικου παρα το μη ειναι ανθρωπου
 being dwelt in; and houses by reason of not being men;
 2532 3588 1093 2641 2048 2532 3326
 και η γη καταλειθησεται ερημος 6:12 και μετα
 and the land shall be left desolate. And after
 3778 3118.2 3588 2316 3588 444 2532
 ταυτα μακρυνει ο θεος τους ανθρωπους και
 these things [2]shall distance [1]God] the men; and
 4129 3588 1459 1909 3588 1093
 πληθυνθησονται οι εγκαταλειφθεντες επι της γης
 [6]shall be multiplied [1]the [2]ones being left behind [3]upon [4]the [3]land].
 2532 2089 1909 1473 1510.2.3 3588 1925.1 2532 3825 1510.8.3
 6:13 και επι επ αυτης εστι το επιδεκατον και παλιν εσται
 But still upon it is the tenth part, and again it will be
 1519 4307.2 5613 5059.2 2532 5613 904.1 3752
 εις προνομην ως τερεβινθος και ως βάλανος οταν
 for plunder. As a terebinth tree, and as an acorn whenever
 1601 1537 3588 2336-1473 4690 39 3588
 εκπεση εκ της θηκης αυτης σπερμα αγιον το
 it should fall from out of its casing - [2]seed [1]the holy]
 4739.4
 στήλωμα αυτης
 is its pillar†.

CHAPTER 7

War Waged against Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2250 * 5207
 7:1 και εγενετο εν ταις ημεραις Αχαζ υιου
 And it came to pass in the days of Ahaz son of
 * 3588 5207 * 935 * 305 *
 Ιωαθாம் του υιου Οζιου βασιλεως Ιουδα ανεβη Ρασιν
 Jotham, the son of Uzziah king of Judah, ascended Rezin
 935 * 2532 * 5207 * 935
 βασιλευς Αραμ και Φακεε υιος Ρομελιου βασιλευς
 king of Aram, and Pekah son of Remaliah, king
 * 1909 * 4170 1473 2532 3756
 Ισραηλ επι Ιερουσαλημ πολεμησαι αυτην και ουκ
 of Israel, against Jerusalem to wage war with it, and they were not
 1410 4171.2 1473 2532 312 1519
 ηδυνηθησαν πολιορκησαι αυτην 7:2 και ανηγγελη εις
 able to assault it. And it was announced in
 3588 3624 * 3004 4856 * 4314
 τον οικον Δαυιδ λεγων συνεφωνησεν Αραμ προς
 the house of David, saying, [2]joined in harmony [1]Aram] to
 3588 * 2532 1839 3588 5590-1473 2532 3588 5590
 τον Εφραϊμ και εξεστη η ψυχη αυτου και η ψυχη
 Ephraim. And it startled his soul, and the soul
 3588 2992-1473 3739 5158 1722 1409.1 3586 5259
 του λαου αυτου εν τροπον εν δρυμω ξυλον υπο
 of his people, in which manner [2]in [3]a grove [1]a tree [5]by

6:13 †i.e. trunk.

451 4531 2532 2036-2962 4314 *
 πνευματος σαλευθη 7:3 και ειπε κυριος προς
 [9]a wind [4]is shaken]. And the LORD said to
 1831 1519 4877 * 1473 2532 3588 2641
 εξελθε εις συναντησιν Αχαζ συ και ο καταλειφθεις
 Go forth to meet with Ahaz, you and the one being left behind,
 * 3588 5207-1473 4314 3588 2861 3588 507
 Ιασουβ ο υιος σου προς την κολυμβηθραν της ανω
 Jasub your son, to the [2]pool [1]upper]
 3598 68 3588 1102 2532 2046
 οδου αγρου του κναφεως 7:4 και ερεις
 by way of the field of the fuller. And you shall say
 1473 5442 3588 2270 2532 3361 5399 3366 3588
 αυτω φυλαξει του ησυχασαι και μη φοβου μηδε η
 to him, Guard to be still, and do not fear! nor
 5590-1473 770 575 3588 1417 3586 3588 1149.1 3588
 ψυχη σου ασθενειτω απο των δυο ξυλων των δαλων των
 your soul be weak from the two trees [2]firebrands, [1]of
 2585.2-3778 3752-1063 3709 3588 2372-1473
 καπνιζομενων τουτων οταν γαρ οργη του θυμου μου
 [1]of these smoking]; for whenever the anger of my rage
 1096 3825 2390 2532 3588 5207 3588
 γενηται παλιν ιασομαι 7:5 και ο υιος του
 takes place, again I will heal. And as far as the son
 * 2532 3588 5207 3588 * 3754 1011
 Αραμ και ο υιος του Ρομελιου οτι εβουλευσαντο
 of Aram, and the son of Remaliah, that they consulted
 1012 4190 305 1519 3588 *
 βουλην πονηραν 7:6 αναβησόμεθα εις την Ιουδιαν
 [2]counsel [1]wicked], saying, We shall ascend unto Judea,
 2532 4814 1473 654 1473 4314
 και συλαλησησantes αυτοις αποστρεφομεν αυτους προς
 and conversing together with them, we shall turn them to
 1473 2532 936 1473 3588 5207 *
 ημας και βασιλευσομεν αυτοις τον υιον Ταβελ
 us, and we will give to reign over them the son of Tabeal.
 3592 3004 2962 4519 3766.2 3306 3588
 7:7 ταδε λεγει κυριος σαβαωθ ου μη μεινη
 Thus says the LORD of Hosts, In no way should [2]abide
 1012-3778 3761 1510.8.3 235 3588 2776 *
 βουλη αυτη ουδε εσται 7:8 αλλα η κεφαλη Αραμ
 [1]this counsel], nor will it be so. But the head of Aram
 * 2532 3588 2776 * 235 2089
 Δαμασκος και η κεφαλη Δαμασκου Ρασιν αλλ επι
 is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; but yet
 1835 2532 4002 2094 1587 3588 932 *
 εξηκοντα και πεντε ετων εκλειψει η βασιλεια Εφραϊμ
 sixty and five years [4]will fail [1]the [2]kingdom [3]of Ephraim]
 575 2992 2532 3588 2776 *
 απο λαου 7:9 και η κεφαλη Εφραϊμ Σομορων
 from the people. And the head of Ephraim, is Samaria,
 2532 3588 2776 * 5207 3588 * 2532 1437
 και η κεφαλη Σομορων υιος του Ρομελιου και εαν
 and the head of Samaria is the son of Remaliah. And if
 3361 4100 3762.1 4920
 μη πιστευσητε ουδε μη συνητε
 you should not trust, neither should you perceive.

Immanuel

2532 4369-2962 2980 3588 * 3004
 7:10 και προσεθετο κυριος λαλησαι τω Αχαζ λεγων
 And the LORD proceeded to speak to Ahaz, saying,
 154 4572 4592 3844 2962 2316-1473
 7:11 αιτησαι σεαυτω σημειον παρα κυριου θεου σου
 Ask for yourself a sign by the LORD your God,
 1519 899 2228 1519 5311 2532 2036.*
 εις βάθος η εις υψος 7:12 και ειπεν Αχαζ
 in the depth, or in the height. And Ahaz said,
 3766.2 154 3762.1 3985 2962 2532
 ου μη αιτησω ουδε μη πειρασω κυριον 7:13 και
 In no way shall I ask, nor shall I test the LORD. And
 2036 191 1211 3624 * 3361 3397
 ειπεν ακουσατε δη οικος Δαυιδ μη μικρον
 he said, Hear indeed, O house of David! Is it a small thing
 1473 73 3930 444 2532 4459 2962
 υμιν αγωνα παρεχειν ανθρωποις και πως κυριω
 to you [2]a struggle [1]to furnish] to men, then how [3]to the LORD
 3930 73 1223 3778 1325
 παρεχετε αγωνα 7:14 δια τουτο δωσει
 [1]do you furnish [2]a struggle]? On account of this, [3]will give

7:5 †See Bos for variant.

2962 1473 1473 4592 2400 3588 3933 1722
 κύριος αυτός υμῖν σημεῖον ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν
 1 the LORD 2 himself] to you a sign; behold, the virgin [2in
 1064 2983 2532 5088 5207 2532 2564
 γαστρί λήψεται και τέξεται υἱόν και καλέσεις
 3 the womb 1 will conceive], and shall bear a son, and you shall call
 3588 3686-1473 * 1016.2 2532 3192
 το ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ 7:15 διότι πρὶν ἢ γνῶναι
 his name Immanuel. Butter and honey
 2068 4250 3588 1097-1473 4255 4190
 φάγεται πρὶν ἢ γνῶναι αὐτὸν προελεσθαι πονηρὰ
 he shall eat, before he knows and the thorn-bush will be in all the
 2228 1586 3588 18 1360 4250 3588 1097
 ἢ ἐκλέξασθαι το ἀγαθόν 7:16 διότι πρὶν ἢ γνῶναι
 or to choose the good. For before he [3knows
 3588 3813 18 2228 2556 545
 το παιδίον ἀγαθόν ἢ κακόν ἀπειθεῖ
 1 the 2 male child] good or evil, in resisting persuasion
 4189 1586 3588 18 2532 2641
 πονηρία ἐκλέξασθαι το ἀγαθόν και καταλειφθήσεται
 of wickedness he chooses the good. And [3shall be abandoned
 3588 1093 3739 1473 5399 575 4383 3588 1417 935
 ἡ γῆ ἣν σὺ φοβῆ ἀπὸ προσώπου των δύο βασιλέων
 1 the 2 land] which you fear of in front of the two kings.
 7:17 235 1863 1909 1473 3588 2316 2532 1909 3588
 ἀλλὰ ἐπάξει ἐπὶ σε ο θεός και ἐπὶ τον
 But [2shall bring 3upon 4upon
 2992-1473 2532 1909 3588 3624 3588 3962-1473 2250 3739
 λαόν σου και ἐπὶ τον οἶκον του πατρός σου ἡμέρας αἱ
 your people, and upon the house of your father, days which
 3768 2240 575 3739 2250 851* 575
 οὐπω ἦκασιν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀφείλεν Ἐφραὶμ ἀπὸ
 [2not yet 1 have 3come] from which day Ephraim removed from
 3588 935 3588 * 2532 1510.8.3 1722 3588
 Ἰούδα τον βασιλέα των Ἀσσυρίων 7:18 και ἔσται ἐν τη
 Judah the king of the Assyrians. And it will be in
 2250-1565 4947.3-2962 3454.1 3739 2961
 ἡμέρα ἐκεῖνη στυγεῖ κύριος μύϊας αἱ κυριεύσουσι
 that day, the LORD will whistle for the flies which shall dominate
 3313 4215 2532 3588 3192.2 3739 1510.2.3
 μέρος ποταμοῦ Αἰγύπτου και τη μελίση ἢ ἐστὶν
 part of the river of Egypt, and for the bee which is
 1722 5561 * 2532 2064 2532
 ἐν χώρα Ἀσσυρίων 7:19 και ἐλεύσονται και
 in the place of the Assyrians. And they shall come, and
 373-3956 1722 3588 5327 3588 5561 2532 1722
 ἀναπαύσονται πάντες ἐν ταις φάραξι της χώρας και ἐν
 they shall all rest in the ravines of the place, and in
 3588 5174.1 3588 4073 2532 1519 3588 4693 2532 1519
 ταις τρύλαις των πετρῶν και ἐν τα σπήλαια και ἐν
 the burrows of the rocks, and into the caves, and into
 3956 4465.1 2532 1722 3956 3586 1722 3588 2250
 πᾶσαν ραγᾶδα και ἐν παντὶ ξύλω 7:20 ἐν τη ἡμέρα ἐκεῖνη
 every breach, and in every tree. In that day
 3587-2962 1722 3588 3587.2 3588 3184
 ξυρήσει κύριος ἐν τῷ ξυρῷ τῷ μεμεθυμένῳ
 the LORD shall shave with the razor [5having been intoxicated
 4008 3588 4215 935 *
 πέραν του ποταμοῦ βασιλέως Ἀσσυρίων
 9 from the other side 7 of the 8 river 3 of the king 4 of the Assyrians
 3588 2776 2532 3588 2359 3588 4228 2532 3588 4452.1
 την κεφαλὴν και τας τρίχας των ποδῶν και τον πάγωνα
 1 the 2 head], even the hairs of the feet, and [2the 3 beard
 851 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 ἀφείλει 7:21 και ἔσται ἐν τη ἡμέρα ἐκεῖνη
 1 he will remove]. And it will be in that day,
 5142 444 1151 1016 2532 1417 4263
 θρέψει ἄνθρωπος δάμαλιν βοῶν και δύο πρόβατα
 [2shall maintain 1 a man] a heifer of the oxen, and two sheep.
 2532 1510.8.3 575 3588 4183 4095 1051 1016.2
 7:22 και ἔσται ἀπὸ του πλείστον ἵππειν γάλα βούτυρον
 And it will be from the much drinking of milk [7but
 2532 3192 2068 3956 3588 2641 1909
 και μέλι φάγεται πᾶς ο καταλειφθεῖς ἐπὶ
 8 and 9 honey 6 shall eat 1 every one 2 being left behind 3 upon
 3588 1093 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3956
 της γῆς 7:23 και ἔσται ἐν τη ἡμέρα ἐκεῖνη πᾶς
 4 the 3 land]. And it will be in that day that every

7:22 †See Bos for variants.

5117 3739 1437 1510.3 5507 288 5507
 τόπος ου εἶν ὡσι χίλια ἀμπελοι χιλίων
 place where ever might be a thousand grapevines worth a thousand
 4608.2 1519 5502.2-1510.8.6 2532 1519 173
 σικλὸν εἰς χέρσον ἔσονται και εἰς ἀκανθᾶν
 shekels, they shall be uncultivated and for the thorn-bush.
 7:24 3326 956 2532 5114.1 1525 1563 3754
 μετὰ βέλους και τοξέυματος εἰσελεύσονται ἐκεῖ ὅτι
 With arrow and bow they shall enter there; for
 5502.2 2532 173 1510.8.3 3956 3588
 χέρσον και ἀκανθᾶ ἐστὶ πᾶσα ἡ
 it is an uncultivated land, and the thorn-bush will be in all the
 1093 2532 3956 3735 722 722
 γῆ 7:25 και παν ὄρος ἀροτριῶμενον ἀροτριωθήσεται
 land. And every mountain being plowed; shall be plowed;
 3766.2 1904 1563 5401 1510.8.3-1063 575 3588
 οὐ μη ἐπέλθῃ ἐκεῖ φόβος ἔσται γὰρ ἀπὸ της
 in no way shall [2come upon 3there 1fear]; for it will be from the
 5502.2 2532 173 1519 1005.1 4263
 χέρσου και ἀκάνθης εἰς βόσκημα πρόβατον
 uncultivated land and thorn-bush a land for pastured sheep
 2532 2662.1 1016
 και καταπάτημα βόσος
 and for trampling of the ox.

CHAPTER 8

Assyria is The LORD's Instrument for Destruction

2532 2036-2962 4314 1473 2983 4572
 8:1 και εἶπε κύριος προς με λάβε σεαυτὸ
 And the LORD said to me, Take to yourself
 5113.4 2537 3173 2532 1125 1519 1473
 τὸμον καινὸν μέγαν και γράβον εἰς αὐτὸν
 [3roll of papyrus 2new 1a great], and write on it
 1124.1 444 3588 3689.5 4307.2 4160
 γραφίδι ἀνθρώπου του οξέως προνομήν ποιήσαι
 with the pen of a man concerning the swiftly [2plunder 1made]
 4661 3918-1063 2532 3144 1473 4160
 σκόλον πάρεστι γὰρ 8:2 και μάρτυράς μοι ποιήσον
 of spoils, for it is at hand! And [2witnesses 3for me 1appoint]
 4103 444 3588 * 3588 2409 2532 *
 πιστοῦς ἀνθρώπους τον Ουριαν τον ιερέα και Ζαχαριαν
 of trustworthy men – Uriah the priest, and Zachariah
 5207 * 2532 4334 4314 3588 4398
 υἱόν Βαραχίου† 8:3 και προσήλθον προς την προφήτην
 son of Barachiah. And I drew near to the prophetess;
 2532 1722 1064 2983 2532 5088 5207
 και ἐν γαστρί ἐλαβε και ἔτεκε υἱόν
 and [2in 3the womb 1she conceived], and gave birth to a son.
 2532 2036-2962 1473 2564 3588 3686-1473 5030
 και εἶπε κύριος μοι κάλεσον το ὄνομα αὐτοῦ ταχέως
 And the LORD said to me, Call his name, Quickly
 4659.1 3689.5 4307.1 1360 4250 3588 1097
 σικλευσον οξέως προνομήσον 8:4 διότι πρὶν ἢ γνῶναι
 Despoil, Swiftly Plunder. Because before the [2knows
 3588 3813 2564 3962 2228 3384 2983 1411
 το παιδίον καλεῖν πατέρα ἢ μητέρα λήψεται δύναμιν
 1 child] to call his father or mother, one shall take the power
 * 2532 3588 4661 * 1725 935
 Δαμασκὸν και τα σκῦλα Σαμαρείας ἐναντι βασιλέως
 of Damascus, and the spoils of Samaria before the king
 * 2532 4369-2962 2980 1473
 Ἀσσυρίων 8:5 και προσέθετο κύριος λαλήσαι μοι
 of the Assyrians. And the LORD proceeded to speak to me
 2089 3004 1223 3588 3361-1014 3588 2992-3778
 ἐτι λέγων 8:6 διὰ το μη βούλεσθαι τον λαόν τουτον
 again, saying, Because [2want not 1this people]
 3588 5204 3588 * 3588 4198 2270.1 235
 το ὕδωρ του Σιλωᾶμ το πορευόμενον ἠσυχῆ ἀλλὰ
 the water of Shiloah going tranquilly, but
 1014 2192 3588 * 2532 3588 5207 *
 βούλεσθαι εἶχει τον Ραζίν και τον υἱόν Ρομελιαν
 want to have the son of Remaliah
 935 1909 1473 1223 3778 2400 2962 321
 βασιλέα ἐφ' υμῶν διὰ τοῦτο 8:7 ἰδοὺ κύριος ἀνάγει
 king over them, therefore this – behold, the LORD leads
 1909 1473 3588 5204 3588 4215 3588 2478 2532
 ἐφ' υμᾶς το ὕδωρ του ποταμοῦ το ισχυρόν και
 against you the [4water 5of the 6river 1strong 2and

8:2 †See Mt. 23:35

4183 3588 935 3588 * 2532 3588 1391-1473
 πολὺ τον βασιλέα των Ασσυρίων και την δόξαν αυτού
 [abundant], the king of the Assyrians, and his glory.
 2532 305 1909 3956 5327-1473 2532 4043
 και αναβήσεται ἐπὶ πᾶσαν φάραγγα υμῶν και περιπατήσει
 And he shall ascend upon all your ravine, and shall walk
 1909 3956 5038-1473 2532 851 575 3588 *
 ἐπὶ παν τείχος υμῶν 8:8 και ἀφελεῖ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας
 upon all your wall. And he shall remove from Judea
 444 3739 1410 2776 142 2228 1415
 ἀνθρώπων ὅς δυνήσεται κεφαλῆν ἄραι η δυνατὸν
 a man who shall be able [2his head 1to lift] or able
 4931 5100 2532 1510.8.3 3588 3925-1473
 συντελέσασθαι τι και ἔσται η παρεμβολῆ αὐτοῦ
 to complete anything; and [2will be 1his camp]
 5620 4137 3588 4114 3588 5561-1473 3326
 ὥστε πληρῶσαι το πλάτος τῆς χώρας σου μεθ'
 so as to fill the width of your place; [2be with
 1473 3588 2316 1097 1484 2532 2274
 ἡμῶν ὁ θεός 8:9 γνῶτε εἴβη και ἠττάσθε
 3us 1God]. Know, O nations, and be vanquished!
 1873 2193 2078 3588 1093 2480
 ετακούσατε ἕως εσχάτου τῆς γῆς ἰσχυρότες
 Take heed until the latter end of the earth! Being strong
 2274 1437-1063 3825 2480 3825
 ἠττάσθη εαν γαρ πάλιν ἰσχύσητε πάλιν
 be vanquished! For if again you should be strong, again
 2274 2532 3739 302 1011
 ἠττηθήσεσθε 8:10 και ην αν βουλευθήσεσθε
 you shall be vanquished. And whom ever you should consult
 1012 1286.1-2962 2532 3056 3739 1437
 βουλῆν διασκεδάσει κύριος και λογον ον εαν
 counsel, the LORD shall efface it; and [3word 1what 2ever]
 2980 3766.2 1696 1722 1473 3754 3326
 καλησητε ομη εμμεῖν εν υμῖν ὅτι μεθ'
 you should speak, in no way should it adhere to you; for [2is with
 1473 3588 2316
 ἡμῶν ὁ θεός
 3us 1God].

Severe Perplexity

8:11 3779 3004 2962 3588 2478 5495
 οὕτω λέγει κύριος τη ἰσχυρὰ χεῖρι
 Thus says the LORD, With the strong hand
 544 3588 4197 3588 3588 2992-3778
 ἀπειθοῦσι τη πορεία τῆς ὁδοῦ του λαου τούτου
 they resist persuasion in the going of the way of this people,
 3004 3379 2036 4642
 λέγοντες 8:12 μήποτε εἰπωσι σκληρόν
 saying, Lest at any time you should say, It is hard.
 3956-1063 3739 1437 2036 3588 2992-3778 4642-1510.2.3
 παν γαρ ο εαν εἶπη ο λαός οὗτος σκληρόν εστι
 For all what ever [2should say 1this people] is hard.
 3588-1161 5401 1473 3766.2 5399 3762.1
 τον δε φόβον αὐτοῦ ου μη φοβηθήτε ουδε μη
 But the fear of him in no way should you be fearful, nor
 5015 3588 2962 3588 1411
 παραχθήτε 8:13 τον κύριον των δυνάμεων
 should you be disturbed. The LORD of the forces -
 1473-37 2532 1473 1510.8.3 1473 5401 302 1909
 αὐτὸν αγιάσατε και αὐτός ἔσται σου φόβος 8:14 και επ'
 sanctify him! and he will be your fear. [3even 4upon
 1473 3982 1510.3 1510.8.3 1473 1519 37.1
 ἀνὸς πεποιθὸς ης ἔσται σοι εἰς αγίασμα;
 3him 2yielding 1You should be], he will be to you for a sanctuary;
 2532 3756 5613 3037 4348 4876 3761
 και ουχ ὡς λιθον προσκόμματι συναρτήσεσθε ουδ'
 and not as a stone of stumbling for you to meet up with, nor
 5613 4073 4430 3588-1161 3624 * 1722 3803 2532
 ὡς πέτρας πτώματι οι δε οικoi Ἰακώβ εν παγιδι και
 as a rock downfall; but the houses of Jacob are in a snare, and
 1722 2836.4 1455.1 1722 * 1223
 εν κοιλωματι εγκαθήμενοι εν Ἰερουσαλήμ 8:15 δια
 in a hollow lying in wait in Jerusalem. On account of
 3778 101 1722 1473 4183 2532
 τοῦτο αδυνατήσουσιν εν αυτοῖς πολλοι και
 this [2shall be powerless 3among 4them 1many], and
 4098 2532 4937 2532 1448 2532
 πεσοῦνται και συντριβήσονται και εγγιούσι και
 shall fall, and shall be broken; and they shall approach, and

234.1 444 1722 803 5119
 ἀλώσονται ἀνθρωποι εν ασφαλείᾳ 8:16 τότε
 [2shall be captured 1men] being in safety. Then
 5318 1510.8.6 3588 4972
 φανεροὶ ἔσονται οι σφραγιζόμενοι
 the ones [7apparent 6will be 1setting a seal upon themselves
 3588 3551 3588 3361 3129 2532 2046
 τον νόμον του μη και μαθεῖν 8:17 και ερει
 4the 5law 2to not 3learn]. And one shall say,
 3306 3588 2316 3588 654 3588 4383-1473
 μὲν ἰδοῦ τον θεόν τον αποστρέψαντα το πρόσωπον αὐτοῦ
 I shall wait for God, the one turning his face
 575 3588 3624 * 2532 3982-1510.8.1 1909 1473
 ἀπὸ του οίκου Ἰακώβ και πεποιθὸς ἔσομαι επ' αὐτὸ
 from the house of Jacob, and I will be yielding upon him.
 2400 1473 2532 3588 3813 3739 1325 1473 3588
 8:18 ἰδοῦ εγὼ και τα παιδία α ἐδωκέ μοι ο
 Behold, I and the children which [2gave 3to me
 2316 2532 1510.8.3 4592 2532 5059 1722 3588 3624
 θεός και ἔσται σημεῖα και τέρατα εν τῷ οίκῳ
 1God], even they will be for signs and miracles in the house
 * 3844 2962 4519 3739 2730 1722 3588 3735
 Ἰσραὴλ παρὰ κυρίου σαβαὼθ ὅς κατοικεῖ εν τῷ ὄρει
 of Israel by the LORD of Hosts who dwells on mount
 * 2532 1437 2036 4314 1473 2212
 Σιών 8:19 και εαν εἴπωσι προς υμᾶς ζητήσατε
 Zion. And if they should say to you, Seek
 3588 1447.1 2532 3588 575 3588 1093
 τους εγαστριμύθους και τους ἀπὸ τῆς γῆς
 the ones who deliver oracles, and the ones from the earth
 5455 2532 3588 2755.1 3739 1537
 φωνούντας και τους κεκολογούντας οι εκ
 speaking out loud, and the empty words which [2from
 3588 2836 5455 3756 1484 4314
 τῆς κοιλίας φωνούνσιν ουκ ἔθνος προς
 3the 4belly 1they speak out loud]; shall not a nation [2to
 2316-1473 1567 5100 1567 4012 3588
 θεόν αὐτοῦ ἐκζητήσουσι τι ἐκζητοῦσι περὶ των
 3its God 1inquire]? Why do they inquire concerning the
 2198 3588 3498 3551 1063 1519 996
 ζώντων τους νεκροῦς 8:20 νόμον γαρ εἰς βοήθειαν
 living of the ones dead? [3the law 1For 4for 5a help
 1325 2443 2036 3756 5613 3588 4487-3778
 ἔδωκεν ἵνα εἴπωσιν ουχ ὡς το ρημα τοῦτο
 2he gave], that they should speak not as this saying,
 4012 3739 3756-1510.2.3 1435 1325 4012 1473
 περὶ ου ουκ εστι δῶρα δούναι περὶ αὐτοῦ
 concerning of which there are no gifts to give for it.
 2532 2240 1909 1473 4642 3042 2532 1510.8.3
 8:21 και ἤξει εφ' υμᾶς σκληρὰ λιμός και ἔσται
 And shall come upon us harshly a famine; and it will be
 5613 302 3983 3076 2532
 ὡς αν πεινώσητε λυπηθήσεσθε και
 as whenever you should hunger, you shall be fretting, and
 2560 2046 3588 758 2532 3588 3967.1
 κακῶς ερείτε τον ἀρχοντα και τα πάτρια
 [2wickedly 1you shall speak] of the ruler and the fathers;
 2532 308 1519 3588 3772 507 2532 1519
 και αναβλέψονται εἰς τον ουρανὸν ἄνω 8:22 και εἰς
 and they shall look up into the heaven upward, and [2to
 3588 1093 2736 1689 2532 2400 4655 2347
 την γην κάτω εμβλέψονται και ἰδοῦ σκοτός θλίψις
 3the 4earth 5below 1they shall look], and behold, darkness, affliction
 2532 4730 2532 4655 5620 3361 991 2193 2540
 και στενωχωρία και σκότος ὥστε μη βλέπειν ἕως καιρου
 and straits, and darkness so as to not see unto a time.

CHAPTER 9

Unto Us a Child Is Born

3778 4412 5036 4095 5036 4160 5561
 9:1 τοῦτο πρότον ταχύ πιε ταχύ ποιεῖ χώρα
 [2this 3first 4quickly 1Drink]! Quickly act! O place
 * 3588 1093 * 2532 3588 3062 3588 3882
 Ζαβουλὸν η γη Νεφθαλεὶμ και οι λοιποὶ την παραλιαν
 of Zebulun, the land of Naphtali, and the rest on the coast,
 2532 4008 3588 * 3588 1484
 και περαν του Ἰορδάνου Γαλιλαία των εθνῶν
 and on the other side of the Jordan, Galilee of the nations!

8:15 †CP οντες - being.

3588 2992 3588 4198 1722 4655 1492 5457
 9:2 ο λαός ο πορευόμενος† εν σκοτει εϊδε φως
 The people o going in darkness beheld [2]light
 3173 3588 2730 1722 5561 2532 4639 2288
 μέγα οι κατοκούντες εν χώρα και σκιά θανάτου
 [a great] The ones dwelling in a place and shadow of death,
 5457 2989 1909 1473 3588 4183 3588
 φως λάμψει εφ' υμάς 9:3 το πλείστον
 light shall radiate upon you. The greatest part of the
 2992 2609 1722 2167 2532 2165
 λαού κατήγαγες εν ευφροσύνη και ευφρανθήσονται
 people you led down in gladness, and they shall be glad
 1799 1473 5613 3588 2165 1722 281.1 2532
 ενώπιόν σου ως οι ευφρανόμενοι εν αμήτω και
 before you as the ones being glad in a harvest, and
 3739 5158 3588 1244 4661 1360
 ον τρόπον οι διαρρούμενοι σκύλα 9:4 διότι
 in which manner the ones dividing spoils. Because
 851 3588 2218 3588 1909-1473 2749
 αφήρηται ο ζυγός ο επ' αυτών κείμενος
 [5was removed] the [2]yoke, the one [4]upon them [3]being situated],
 2532 3588 4464 3588 1909 3588 5137-1473 3588-1063
 και η ράβδος η επί του τραχήλου αυτών την γαρ
 even the rod, the one upon their neck; and for the
 4464 3588 523 1286.1 5613 3588 2250
 ράβδον των απαιτούντων διασεκέδασεν ως τη ημέρα
 rod of the extractors he effaced as in the day
 3588 1909 * Μαδιάν 9:5 ότι πᾶσαν στολήν επισυνηγμένην
 against Midian. For every apparel [3assembled
 1388 2532 2440 3326 2643 661
 δόλω και ιματίων μετά καταλλαγής αποτίσουςι
 [4]by treachery [1]and [2]garment], [2]with [3]reparation [1]they shall pay];
 2532 2309 1487 1096 4446.1 3754
 και θελήσουσιν ιει εγένοντο πυρικάουστοι 9:6 ότι
 and they shall want to even if it became scorched. For
 3813 1080 1473 5207 1325 1473 3739 3588
 παιδίον εγεννήθη ημιν υλός εδόθη ημιν ου η
 a child was born to us; a son was given to us, of whom the
 746 1096 1909 3588 5606-1473 2532 2564 3754
 αρχή εγεννήθη επί του ώμου αυτού και καλείται
 sovereignty became upon his shoulder; and [2]is called
 3588 3686-1473 3173 1012 32 2298
 το ονομα αυτού μεγάλης βουλής άγγελος θαυμαστός
 [1]his name], [2]of great [3]counsel [1]Messenger], wonderful,
 4825 2316 2478 1850.1 758 1515 3962
 σύμβουλος θεός ισχυρός εξουσιαστής άρχων ειρήνης πατήρ
 counselor, [2]God [1]mighty], potentate, ruler of peace, father
 3588 3195 165 71-1063 1515 1909 3588
 του μέλλοντος αιώνος† άξω γαρ ειρήνην επί τους
 of the [2]about to be [1]eon]. For I will bring peace upon the
 758 2532 5198-1-1473 2532 3173 3588 746-1473
 άρροντας και υγίειαν αυτού 9:7 και μεγάλη η αρχή αυτού
 rulers, and his health. And great is his sovereignty,
 2532 3588 1515-1473 3756-1510.2.3 5056 1909 3588 2362 *
 και της ειρήνης αυτού ουκ εστιν τέλος επί τον θρόνον Δαυιδ
 and of his peace there is no end upon the throne of David,
 2532 3588 932-1473 2734.2-1473 2532 482
 και την βασιλειαν αυτού κατορθώσαςι αυτήν και αντιλαβέσθαι
 and his kingdom to set it up and to take hold
 1722 2917 2532 1722 1343 575 3588 3568 2532 1519
 εν κριματι και εν δικαιοσύνη από του νυν και εις
 in judgment; even with righteousness from the present and into
 3588 165 3588 2205 2962 4519 4160 3778
 τον αιώνα ο ζήλος κυρίου σαβαώθ ποιήσει ταύτα
 the eon. The zeal of the LORD of Hosts shall do these things.

Judgment on Samaria

2288 649 2962 1909 * 2532 2064
 9:8 θάνατον απέστειλε κύριος επί Ιακώβ και ήλθεν
 [3]death [2]sent [1]The LORD] upon Jacob, and it came
 1909 * 2532 1097 3956 3588 2992 3588
 επί Ισραήλ 9:9 και γνώσονται πας ο λαός του
 upon Israel. And [3]shall know [all] [2]the [3]people

9:2 †CP καθήμενος – sitting.

9:5 †See Bos for variants.

9:6 †See Bos for variants.

9:7 †CP εσται – shall be.

* 2532 3588 2521 1722 * 1909
 Εφραϊμ και οι καθήμενοι εν Σαμαρεία εφ'
 [4]of Ephraim], and the ones settling in Samaria, with
 5196 2532 5308 2588 3004 4141.4
 ύβρει και υψηλή καρδιά λέγοντες 9:10 πλίνθοι
 insolence and a haughty heart, saying, The bricks
 4098 235 1205 2991.1 3037 2532 2875
 πεπτόκασιν αλλά δεύτε λαξέσωμεν λίθους και κώφωμεν
 are fallen, but come, we should dress stones. And we should fell
 4807 2532 2748 2532 3618 1438
 συκαμίνους και κέδρους και οικοδομήσωμεν εαυτούς
 sycamine trees and cedars, and we should build for ourselves
 4444 2532 4475.4 3588 2316 3588
 πύργον 9:11 και ράξει† ο θεός τους
 a tower. And [2]shall dash down [1]God] the ones
 1881 1909 3735 * 1909 1473 2532 3588
 επανισταμένους επί όρος Σιών επί αυτών και τους
 rising against mount Zion, against him; and
 2190-1473 1286.1 * 575 2246
 εχθρούς αυτού διασεκέδασει 9:12 Συρίαν αφ' ηλιου
 [2]his enemies [1]he shall efface] – Syria from [2]of the sun
 395 2532 3588 * 575 2246 1424
 ανατολών και τους Έλληνας αφ' ηλιου δυσμών
 [1]the dawn], and the Greeks from [2]of the sun [1]the descent],
 3588 2719 3588 * 3650 3588 4750
 τους κατεσθίουσας τον Ισραήλ ολο το στόματι
 the ones devouring Israel with their whole mouth.
 1909 3956 3778 3756 654 3588 2372 235
 επί πᾶσι τούτους ουκ απεστράφη ο θυμός αλλ'
 In all these things [3]is not [4]turned [1]the [2]rage], but
 2089 3588 5495 5308 2532 3588 2992 3756
 ετι η χειρ υψηλή 9:13 και ο λαός ουκ
 still there is the [2]hand [1]high]. And the people did not
 654 2193 4141 2532 3588 2962 3588
 απεστράφη έως επλήγη και τον κύριον των
 turn until they were struck, and the LORD of the
 1411 3756-2212 2532 851-2962
 δυνάμεων ουκ εζήτησαν 9:14 και αφείλε κύριος
 forces they did not seek. And the LORD removed
 575 * 2776 2532 3769 3173 2532 3397 1722
 από Ισραήλ κεφαλήν και ουράν μέγαν και μικρόν εν
 from Israel the head and tail, the great and small, in
 1520 2250 4246 2532 3588 3588 4383
 μια ημέρα 9:15 πρεσβύτερν και τους τα πρόσωπα
 one day; the old man, and the ones [2]persons
 2296 3778 3588 746 2532 4396 1321
 θαυμάζοντας αυτή η αρχή και προφήτην διδάσκοντα
 [1]admiring] – this is the head; and the prophet teaching
 459 3778 3588 3769 2532 1510.8.6 3588
 ανομα ούτος η ουρά 9:16 και εσονται οι
 lawless things – this is the tail. And [6]shall be [1]the ones
 3106 3588 2992 3778 4105 2532 4105
 μακαρίζοντας τον λαόν τούτον πλανώντες και πλανώσιν
 [2]declaring [3]blessed [4]people [3]this] misleading. And they misled
 3704 2666-1473 1223 3778
 όπως καταπίωσιν αυτούς 9:17 διά τούτο
 so that they should swallow them down. On account of this
 1909 3588 3495-1473 3756 2165 3588
 επί τους νεανίσκους αυτών ουκ ευφρανθήσεται ο
 [5]over [6]their young men [3]shall not [4]be gladdened [1]the
 2962 2532 3588 3737-1473 2532 3588 5503-1473
 κύριος και τους ορφανούς αυτών και τας χήρας αυτών
 [2]LORD]; and upon their orphans and their widows
 3756 1653 3754 3956 459 2532
 ουκ ελεήσει ότι πάντες ανομοι και
 he shall not show mercy. For all are lawless ones and
 4190 2532 3956 4750 2980 94 1909 3956
 πονηροί και παν στόμα λαλει άδικα επί πᾶσι
 wicked ones, and every mouth speaks unjustly. For all
 3778 3756 654 3588 2372-1473 235 2089
 τούτους ουκ απεστράφη ο θυμός αυτού αλλ' ετι
 these things [2]shall not [3]turn away [1]his rage], but still
 3588 5495-1473 5308 2532 2545 5613 4442 3588
 η χειρ αυτού υψηλή 9:18 και καυθήσεται ως πυρ η
 his hand is high. And [2]shall burn [3]as [4]fire
 458 2532 5613 70.1 3584 977
 ανομία και ως άγρωστις ξηρά βρωθήσεται
 [1]lawlessness]. And as [2]wild grass [1]dry] it shall be devoured

9:11 †CP ρηξει – break asunder.

5259 4442 2532 2545 1722 3588 1160.1 3588 1409.1
 υπό πυρός και καυθήσεται εν τοις δάσσει του δρυμού
 by fire, and shall be burnt in the thickets of the grove,
 2532 4784.1 3588 2945 3588 1015
 και συγκαταφάγεται τα κύκλω των βουνών
 and shall devour together [2the things 3round about 4the 5hills
 3956 1223 3709 2962
 πάντα 9:19 διά θυμόν οργής κυρίου
 [all]. On account of the rage of the anger of the LORD
 4776.2 3588 1093 3650 2532 1510.8.3 3588 2992
 συγκακαύεται η γη ὅλη και ἔσται ο λαός
 [3burns 2land 1the entire], and [3will be 1the 2people]
 5613 2618 5259 4442 444 3588 80-1473
 ως κατακαυμένοις υπό πυρός άνθρωπος του ἀδελφόν αυτού
 as ones incinerated by fire. A man [3his brother
 3756 1653 235 1578 1519 3588
 ουκ ἐλεήσει 9:20 ἀλλ' ἐκκλιεῖ εἰς τα
 [shall not 2show mercy on]. But one shall turn aside to the
 1188 3754 3983 2532 2068 1537 3588 710
 δεξιᾷ ὅτι πεινάσει και φάγεται ἐκ των αριστερών
 right hand, for he shall hunger; and he shall eat of the left,
 2532 3766.2 1705 444 2068 3588 4561 3588
 και ου μη ἐμπλησθήσεται ἄνθρωπος ἐσθίων τας σάρκας του
 and in no way shall [2be filled up 1a man] eating the flesh
 1023-1473 2068 1063 * 3588 *
 βραχιόνος αυτού 9:21 φάγεται γαρ Μανασσῆς του Εφραϊμ
 of his arm. [3shall eat 1For 2Manasseh] Ephraim,
 2532 * 3588 * 3754 260 4171.2 3588
 και Εφραϊμ του Μανασσῆ ὅτι ἅμα πολιορκήσουσι τον
 and Ephraim Manasseh; for together they shall assault
 * 1909 3778-3956 3756 654 3588 2372
 Ἰούδαν ἐπὶ τούτοις πᾶσιν ουκ ἀπεστράφη ο θυμός
 Judah. For all these things [3shall not 4turn 1the 2rage],
 235 2089 3588 5495-1473 5308
 ἀλλ' ἐτι η χειρ αυτού υψηλῆ
 but still his hand is high.

CHAPTER 10

Judgment against Oppressors

10:1 3759 3588 1125 4189
 οἰαί τοις γράφουσι πονηρίαν
 Woe to the ones writing wickedness;
 1125-1063 4189 1125 1578
 γράφοντες γαρ πονηρίαν γράφουσιν 10:2 εκκλίνοντες
 for the ones writing [2wickedness 1are writing]; turning aside
 2920 4434 726 2917 3993 3588
 κρίσιν πτωχών αρπάζοντες κρίμα πενήτων του
 equity of the poor, snatching away a judgment of the needy
 2992-1473 5620 1510.1-1473 5503 1519 1282.2
 λαού μου ὥστε εἶναι αυτοῖς χήραν εἰς διαρπαγῆν
 of my people, so that [2would be to them 1a widow] for ravaging,
 2532 3737 1519 4307.2 2532 5100 4160
 και ορφανόν εἰς προνομήν 10:3 και τι ποιήσουσιν
 and an orphan for plunder. And what will they do
 1722 3588 2250 3588 1984 3588-1063 2347 1473
 εν τη ημερα της επισκοπῆς η γαρ θλίψις υμίν†
 in the day of the visitation? For the affliction [2to you
 4207 2240 2532 4314 5100 2703
 πόρρωθεν ἦξει και προς τινα καταφεύξεσθε
 3from a distance [shall come], and to whom shall you take refuge
 3588 997 2532 4226 2641 3588 1391-1473
 του βοηθήναι και που καταλειψετε την δόξαν υμών
 for help? And where will you leave your glory,
 3588 3361 1706 1519 520.1 2532 5270
 10:4 του μη ἐμπεσειν εἰς ἀπαγωγήν και υποκάτω
 to not fall into enslavement? For [2underneath
 337 4098 2532 1909 3956
 ἀνηρημένων πεσοῦνται και ἐπὶ πᾶσι
 3the ones being done away with [they shall fall]. And for all
 3778 3756-654 3588 3709-1473 235 2089 3588
 τούτοις ουκ ἀπεστράφη η οργῆ αυτού ἀλλ' ἐτι η
 these things [2shall not turn 1his anger], but still
 5495-1473 5308 3759 * 3588 4464 3588
 χειρ αυτού υψηλῆ 10:5 οἰαί Ἀσσυρίους η ῥάβδος του
 his hand is high. Woe to the Assyrians, the rod
 2372-1473 2532 3709 1510.2.3 1722 3588 5495-1473 3588
 θυμού μου και οργῆ εστων εν ταις χερσίν αυτών 10:6 την
 of my rage, and anger is in their hands.

10:3 †CP υμων – your.

3709-1473 1519 1484 459 649 2532 3588
 οργῆ μου εἰς ἔθνος ἀνομον ἀποστελῶ και τω
 [2my anger 3against 5nation 4a lawless 1I will send], and
 1699 2992 4929 4160 4661 2532 4307.2
 ἐμῶ λαῶ συντάξω ποιῆσαι σκίδα και προνομήν
 [2to my 3people 1I will give orders] to cause spoils and plunder,
 2532 2662 3588 4172 2532 5087 1473 1519 2868
 και καταπατεῖν τας πόλεις και θείναι αυτάς εἰς κονιορτόν
 and to trample the cities, and to make them into dust.
 1473-1161 3756 3779 1760 2532 3588 5590 3756
 10:7 αυτός δε ουχ ούτως ἐνεθυμήθη και τη ψυχῆ ουχ
 But he did not [2thus 1ponder], and the soul did not
 3779 3049 235 525 3588 3563-1473 2532 3588
 οὔτω λελόγισται ἀλλὰ ἀπαλλάξει ο ρους αυτού και του
 [2thus 1consider]; but he shall dismiss his mind even
 1842 1484 3756 3641 2532 1437 2036
 ἐξολοθρεῦσαι ἔθνη ουκ ολίγα 10:8 και ἐάν εἰπωσιν
 to utterly destroy nations – not a few. And if they should say
 1473 1473 3441 1510.2.2 758 2532 2046 3756
 αυτῶ συ μόνος εἰ ἄρχων 10:9 και ἐρεῖ ουκ
 to him, You alone are ruler; then he shall say, Did I not
 2983 3588 5561 3588 1883 * 2532 * 3739
 ἔλαβον την χώραν την ἐπάνω Βαβυλώνας και Χαλάνης ου
 take the place above Babylon and Chalanes, where
 3588 4444 3618 2532 2983 * 2532 *
 ο πύργος οικοδομήθη και ἔλαβον Ἀραβίαν και Δαμασκόν
 the tower was built? and I took Arabia, and Damascus,
 2532 * 3739 5158 2983 3778 3956
 και Σαμάρειαν 10:10 ον τρόπον ἔλαβον ταῦτας πάσας†
 and Samaria? In which manner I took these, [2all
 3588 746 2983 3649 3588 1099.3 1722
 τας αρχάς ληφῶμαι ολοῦξετε τα γλυπτὰ εν
 3the 4sovereignities 1I shall take]. Shriek, O carvings in
 * 2532 1722 * 3739 5158 1063
 Ἰερουσαλήμ και εν Σαμαρεία 10:11 ον τρόπον γαρ
 Jerusalem, and in Samaria! [2in which 3manner 1For]
 4160 * 2532 3588 5499-1473 3779 4160
 ἐποίησα Σαμαρεία και τοις χειροποιήτοις αυτης οὔτω ποιήσω
 I did to Samaria, and its handmade things, so shall I do
 2532 3588 * 2532 3588 1497-1473 2532
 και τη Ἰερουσαλήμ και τοις εἰδωλοῖς αυτης 10:12 και
 also to Jerusalem and to her idols. And
 1510.8.3 3752 4931-2962 3956 4160
 ἔσται ὅταν συντελέσῃ κυριος πάντα ποιῶν
 it will be whenever the LORD should complete all his doings
 1722 3588 3735 * 2532 * 1863 1909
 εν τω ὄρει Σιών και Ἰερουσαλήμ ἐπάξει ἐπὶ
 on mount Zion and Jerusalem, he will strike against
 3588 3563 3588 3173 1909 3588 758 3588 *
 τον νουν τον μεγαν† ἐπὶ τον ἄρχοντα των Ἀσσυρίων
 the [mind 1great], against the ruler of the Assyrians,
 2532 1909 3588 5311 3588 1391 3588 3788-1473
 και ἐπὶ το υψος της δόξης των οφθαλμών αυτού
 and against the haughtiness of the glory of his eyes.
 2036-1063 1722 3588 2479 4160 2532 1722 3588 4678
 10:13 εἶπε γαρ εν τη ισχυῖ ποιήσω και εν τη σοφία
 For he said, [2in 3strength 1I will act]; and in the wisdom
 3588 4907 851 3725 1484 2532 3588
 της συνέσεως ἀφελῶ ὄρια εθνῶν και τη
 of understanding I will remove boundaries of nations; and
 2479-1473 4307.1 2532 4579 4172
 ισχύν αυτών προνομῶσω 10:14 και σείσω πόλεις
 [2their strength 1I will despoil]; and I will shake the cities
 2730 2532 3588 3611 3650 2638
 κατοικουμένας και την οικουμένην ὅλην καταλήψομαι
 being inhabited; and [3the 5world 4entire 1I will take
 3588 5495 5613 3555 2532 5613 2641 5609
 τη χειρὶ ὡς νοσσιᾶν και ὡς καταλειμμένα ὡὰ
 2by hand] as a nest; and [2as 4being left behind 3eggs
 142 2532 3756-1510.2.3 3739 1309 1473
 ἀρῶ και ουκ ἐστυν ος διαφεύξει με
 1I will lift them away]; and there is no one who shall evade me
 2228 471 1473 2532 455 4750 2532 4764.6
 η ἀντεῖπη μοι και ανοίγων στόμα και στρουθίζων
 or contradict me, even opening a mouth and chirping.

10:10 †See Bos for variants.

10:12 †See Bos for variants.

10:15 †μη δοξασθήσεται ἀξίνη ἀνευ του κόπτοντος εν
 Shall [2be glorified 1the axe] without the one beating εν
 1473, 2228 5312 4252.2 427 3588 1670
 αὐτή η υψωθήσεται πρίων ἀνευ του ἔλκοντος
 it, no. or shall [2be exalted 1the saw] without the one drawing with
 1473 5615 1437 5100 142 4464 2228 3586 2532 3756
 αὐτὸν ὡσαύτως εἰάν τις ἀρῆ ράβδον η ξύλον και οὐχ
 it, no. Likewise shall any lift a rod or wood and it shall not
 3779 235 649 2962 4519 1519 3588
 οὕτως 10:16 ἀλλὰ ἀποστειλεῖ κύριος σαβαώθ εν τῆν
 be so, no. But [3sends 1the LORD 2of Hosts] for
 4674 5092 819 2532 1519 3588 4674 1391 4442 2545
 σὴν τιμὴν ἀτιμῶν και εν τῆν σὴν δόξαν πυρ καιόμενον
 your honor – dishonor; and for your glory – fire; by a burning
 2545 2532 1510.8.3 3588 5457 3588 *
 καυθήσεται 10:17 και ἔσται το φως του Ἰσραὴλ
 it shall be burnt. And [4shall be 1the 2light 3of Israel]
 1519 4442 2532 37 1473 1722 4442 2545
 εν πυρ και αγιάσει αὐτήν εν πυρ καιόμενον
 for a fire; and he shall sanctify her in fire being burned;
 2532 2068 5616 5528 3588 5208 3588 2250-1565
 και φάγεται ὡσεὶ χόρτον τῆν ὕλην τῆ ἡμέρα εκείνη
 and it shall devour [3as 4grass 1the 2woods] in that day.
 642.2 3588 3735 2532 3588 1015 2532 3588
 10:18 ἀποβεσθήσεται τα ὄρη και οι βουνοὶ και οι
 [3shall be consumed 1the 2mountains], and the hills, and the
 1409.1 2532 2719 575 5590 2193 4561 2532 1510.8.3
 ὄρημοι και καταφάγεται ἀπὸ ψυχῆς ἕως σαρκῶν και ἔσται
 forests; and it shall devour from soul unto flesh. And it will be
 3588 5343 5613 3588 5343 575 5395 2545
 ο φεύγων ὡς ο φεύγων ἀπὸ φλογός καιόμενης
 the one fleeing will be as the one fleeing from [2flame 1a burning].
 2532 3588 2641 1473 706-1510.8.6
 10:19 και οι καταλειφθέντες αὐτῶν ἀριθμὸς ἔσονται
 And the ones being left behind of them will be a small number,
 2532 3813 3397 1125 1473
 και παῖδιον μικρὸν γράψει αὐτοὺς
 and [2child 1a small] shall be able to write them†.

The Returning Remnant

10:20 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3765
 και ἔσται εν τῆ ἡμέρα εκείνη οὐκέτι
 And it will be in that day, no longer
 4369 3588 2641 *
 προστεθήσεται το καταλειφθέν Ἰσραὴλ
 [4proceed 1will the 2one being left behind 3of Israel],
 2532 3588 4982 3588 * 3765 3361
 και οι σωθέντες του Ἰακώβ οὐκέτι μη
 and the ones being preserved of Jacob no longer should
 3982-1510.3 1909 3588 91 1473 235
 πεποιθότες ὡς εν ἐπὶ τους ἀδικήσαντας αὐτοὺς ἀλλ’
 be yielding upon the ones wronging them. But
 1510.8.6 3982 1909 3588 2316 3588 39 3588 *
 ἔσονται πεποιθότες ἐπὶ τον θεόν τον ἁγίον του Ἰσραὴλ,
 they will be yielding upon God, the holy one of Israel,
 3588 225 2532 1510.8.3 3588 2641
 τῆ ἀληθεία 10:21 και ἔσται το καταλειφθέν
 in the truth. And [4will be 1the one 2being left behind
 3588 * 1909 2316 2480 2532
 του Ἰακώβ ἐπὶ θεόν ισχύοντα 10:22 και
 3of Jacob] relying upon the God having strength. And
 1437 1096 3588 2992 * 5613 3588 285
 εἰάν γένηται ο λαός Ἰσραὴλ ὡς η ἄμμος
 if [4should become 1the 2people 3of Israel] as the sand
 3588 2281 3588 2640 1473 4982
 τῆς θαλάσσης το κατάλειμμα αὐτῶν σωθήσεται
 of the sea, the vestige of them shall be preserved.
 3056-1063 4931 2532 4932
 10:23 λόγον γαρ συντελών και συντέμων
 For the matter is being completed and being rendered concise
 1722 1343 3754 3056 4932
 εν δικαιοσύνην ὅτι λόγον συντεμημένον
 in righteousness, for [3the matter 2is the one rendering 4concise
 2962 2962 1411 4160 1722 3588 3611
 κύριος κύριος δυνάμεων ποιήσει εν τῆ οἰκουμένη
 1the LORD]. The LORD of forces shall act in the [2world

10:15 †See Bos for variants.

10:19 †i.e. count them.

3650 10:24 1223 3778 3592 3004 2962
 ὅλην 10:24 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος
 [entire]. On account of this, Thus says the LORD
 4519 3361 5399 2992-1473 3588 2730 1722
 σαβαώθ μη φοβού λαός μου οι κατοικούντες εν
 of Hosts, Do not fear, my people, O ones dwelling in
 * 575 * 3754 1722 4464 3960 1473
 Σιών ἀπὸ Ἀσσυρίων ὅτι εν ράβδῳ πατάξει σε
 Zion from the Assyrians! For with a rod he shall strike you,
 4127-1063 1063 1863 1909 1473 3588 1492 3598
 πληγὴν γαρ ἐπάγει ἐπὶ σε του ἰδεῖν ὁδὸν
 [3a calamity 1For 2he brings] upon you beholding the way
 * 2089-1063 3397 2532 3973 3588 3709
 Αἰγύπτου 10:25 ἐτι γαρ μικρὸν και παύσεται η ὀργή
 of Egypt. For yet a little time and I will cease the anger,
 3588 1161 2372-1473 1909 3588 1012-1473 2532
 ο δε θυμὸς μου ἐπὶ την βουλὴν αὐτῶν 10:26 και
 but my rage is against την their plan. And
 1453 575 1473 2962 3588 2316 3588 1411
 ἐγερει ἀπ’ αὐτοὺς κύριος ο θεός των δυνάμεων
 [3shall arise 6against 7them 1the LORD 2God 3of the 4forces]
 2596 3588 4127 * 1722 5117 2347 2532
 κατὰ την πληγὴν Μαδιάμ εν τόπω θλίψεως και
 according to the calamity of Midian in Place of Affliction. And
 3588 2372-1473 3588 3598 3588 2596 2281 1519 3588 3598 3588
 ο θυμὸς αὐτοῦ τη ὁδῷ τη κατὰ θάλασσαν εν τῆν ὁδὸν τη
 his rage is the way by the sea into the way
 2596 * 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 κατ’ Αἰγύπτου 10:27 και ἔσται εν τῆ ἡμέρα εκείνη
 according to Egypt. And it will be in that day
 851 3588 2218-1473 575 3588 5606-1473 2532 3588
 ἀφαιρεθήσεται ο ζυγὸς αὐτοῦ ἀπὸ του ὤμου σου και ο
 I shall remove his yoke from your shoulder, and the
 5401 1473 575 1473 2532 2704 3588 2218 575 3588
 φόβος αὐτοῦ ἀπὸ σου και καταφθαρήσεται ο ζυγὸς ἀπὸ των
 fear of him from you; and [3shall be ruined 1the 2yoke] from
 5606-1473 2240-1063 1519 3588 4172 *
 ὤμων υμῶν 10:28 ἔξει γαρ εν τῆν πόλιν Ἀγγαῖ
 your shoulders. For he shall come into the city of Angai,
 2532 3928 1519 * 2532 1722 * 5087
 και παρελεύσεται εν Μαγγελῶ και εν Μαχμάς θήσει
 and shall go by to Maggedo, and in Michmah he shall place
 3588 4632-1473 2532 3928 5327
 τα σκευὴ αὐτοῦ 10:29 και παρελεύσεται φάραγγα και
 his weapons. And he shall go by the ravine, and
 2240 1519 * 5401 2983 * 4172
 ἔξει εν Ἀγγαῖ φόβος ληψεται Ραμὰ πόλιν
 shall come into Angai; fear shall take hold of Ramah; the city
 * 5343 5532.1 5456 1473
 Σαούλ φεύξεται 10:30 χρεμέτισον φωνὴν σου
 of Saul shall flee. A snorting sound of your voice
 2364 * 1873 * 1873
 θυγάτηρ Γαλλίμ† ἐπάκουσεται†† Λαῖσα ἐπακούσεται
 O daughter of Gallim; [2shall take heed 1Laish]; they shall take heed
 1722 * 2532 1839.* 2532 3588
 εν Ἀναθὼθ 10:31 και ἐξέστη Μαδεβηνά και οι
 in Anathoth; and Madmenah is startled, and the ones
 2730 * 3870 4594 1722
 κατοικούντες Γεβίμ 10:32 παρακαλεῖτε σημερον εν
 dwelling in Gebim. Enjoin them today [2in
 3598 3588 3306 3870 1722 3588 3735
 ὁδῷ του μείναι παρακαλεῖτε εν τῷ ὄρει
 3the way 1to abide]! Enjoin the mountain
 3588 2364 * 2532 3588 1015 1722 *
 την θυγατέρα Σιών και οι βουνοὶ εν Ἱερουσαλήμ
 daughter of Zion, and the hills in Jerusalem!
 2400 3588 1203 2962 4519 4928.4 3588
 10:33 ἰδοὺ ο δεσπότης κύριος σαβαώθ συνταράσσει τους
 Behold, the master, the LORD of Hosts puts in disorder the
 1741 3326 2479 2532 3588 5308 3588 5196
 ἐνδοξούς μετὰ ισχύος και οι υψηλοὶ τη ὕβρει
 honorable ones with strength. And the haughty ones with insolence
 4937 2532 3588 5308 5013
 συντριβήσονται και οι υψηλοὶ ταπεινωθήσονται
 shall be broken, and the haughty ones shall be humbled.
 2532 4098 5308 3162 3588 1161
 10:34 και πεσοῦνται υψηλοὶ μαχαίρα ο δε
 And [2shall fall 1the haughty ones] by the sword; and

10:30 †See Bos for variants.

10:30 ††CP επακουε – heed!

* 4862 3588 5308 4098
Λιβανος συν τους υψηλοῖς πεσεῖται
Lebanon [2with 3the 4haughty ones 1will fall].

CHAPTER 11

The Root of Jesse

11:1 και 2532 1831 4464 1537 3588
εξελεύσεται 2of the LORD; and [2shall come forth 1a rod] from out of the
4491 * 2532 438 1537 3588 4491-1473
ρίζης Ιεσσαί και άνθος εκ τῆς ρίζης αυτού
root of Jesse; and a flower from out of his root
305 2532 373 1909 1473
αναβήσεται 11:2 και αναπαύσεται επ' αυτόν
shall ascend. And [2will be caused to rest 4upon 5him
4151 2962 4151 4678 2532 4907
πνεύμα κυρίου πνεύμα σοφίας και συνείσεως
1spirit 2of the LORD; a spirit of wisdom and understanding;
4151 1012 2532 2479 4151 1108 2532
πνεύμα βουλῆς και ισχύος πνεύμα γνώσεως και
a spirit of counsel and strength; a spirit of knowledge and
2150 1705-1473 4151 5401 2316
ευσεβείας 11:3 εμπλήσει αυτόν πνεύμα φόβου θεού
piety; [4shall fill him up 1a spirit 2of the fear 3of God].
3756 2596 3588 1391 2919 3761
ου κατά την δόξαν κρινεί ουδέ
[2not 4according to 3the 6glory of man 1He shall 3judge], nor
2596 3588 2981 1651 235
κατά την λαλήν ελέγξει 11:4 αλλά
[2according to 3the 4speech 1shall he reprove]. But
2919 5011 2920 2532 1651
κρινεί ταπεινώ και ελέγξει
he shall judge [2of the lowly 1the case], and shall reprove
3588 5011 3588 1093 2532 3960 1093
τους ταπεινούς της γης και πατάξει γην
for the lowly of the earth. And he shall strike the earth
3588 3056 3588 4750-1473 2532 1722 4151
τω λόγω του στόματος αυτού και εν πνεύματι
by the word of his mouth; and by the breath
1223 5491 337 765 2532
διά χειλέων αυρεί ασεβή 11:5 και
through his lips he shall do away with the impious. And
1510.8.3-1343 2224 3588 3751-1473 2532
έσται δικαιοσύνη εξωσμένος την οσφύν αυτού και
righteousness will be tied around his loin; and
225 1504.1 3588 4125-1473 2532
αληθεία ειλημένος τας πλευράς αυτού 11:6 και
[2with truth 3being wrapped around 1his sides]. And
4822.7 3074 3326 704 2532 3917
συμβοικήσεται λύκος μετά αρνῶ και παράλις
[2shall be fed together 1the wolf] with the lamb; and the leopard
4875 2056 2532 3446.2 2532 3023
συναναπαύσεται εριφώ και μοσχάριον και λέων
shall be refreshed together with the kid; and a young calf and a lion
2532 5022 260 1006 2532 3813 3397
και ταύρος άμα βοσκηθήσονται και παιδιον μικρόν
and a bull [2together 1shall graze]; and [2child 1a small]
71 1473 2532 1016 2532 715 1006
άξει αυτούς 11:7 και βους και αρκτος βοσκηθήσονται
shall lead them. And the ox and bear shall graze
260 2532 260 1510.8.6 3588 3813-1473 2532 3023
άμα και άμα έσονται τα παιδιά αυτών και λέων
together, and [3together 2will be 1their offspring]; and the lion
5613 1016 2068 892 2532 3813 3516 1909
ως βους φάγεται άχυρα 11:8 και παιδιον νηπιον επί
[3as 4an ox 1shall eat 2straw]. And a child, an infant at
5174.1 785 2532 1909 2845 1549 785 3588
τρώγων ασπίδων και επί κούτην εκγόνων ασπίδων την
burrows of asps, and at the bed of the progeny of asps,
5495 1911 2532 3766.2 2554 3762.1
χειρά επιβαλεί 11:9 και ου μη κακοποιήσωσιν ουδέ μη
[2his hand 1will put]. And in no way shall they do evil nor
1410 622 3762 1909 3588 3735 3588 39-1473
δύνωνται απολέσαι ουδένα επί το όρος το άγιόν μου
be able to destroy any one upon [2mountain 1my holy].
3754 1705 3588 4840.2 3588 1097 3588 2962 5613
ότι ενεπλήσθη η σύμπασα του γνώwai τον κύριον ως
For [3is filled up 1the 2whole area] to know the LORD, as
5204 4183 2619 2281
ύδωρ πολύ κατακαλύψαι θαλάσσας
[2water 1much] to cover up the sea.

The Gathering of Israel

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3588 4491 3588
11:10 και έσται εν τη ημέρα εκείνη η ρίζα του
And it will be in the day that day the root
* 2532 3588 450 756 1484 1909 1473
Ιεσσαί και ο ανιστάμενος αρχεν εθνών επ' αυτόν
of Jesse, and the one rising up to rule nations - upon him
1484 1679 2532 1510.8.3 3588 372-1473 5092
έθνη ελπιούσι και έσται η ανάπαυσις αυτού τιμή
nations shall hope. And [2will be 1his rest] honor.
2532 1510.8.3 3588 2250-1565 4369 3588 2962
11:11 και έσται τη ημέρα εκείνη προσθήσει ο κύριος
And it will be in that day [3will proceed 1the 2LORD]
3588 1166 3588 5495-1473 3588 2206 3588 2641
του δείξει την χειρά αυτού του ζηλώσαι το καταλειφθέν
to show his hand his hand to be jealous for the [4left behind
5277.1 3588 2992 3739 1437 2641 575
υπόλοιπον του λαού ο εαν καταλειφθή από
1vestige 2of the 3people], which ever should be left behind by
3588 * 2532 575 * 2532 575 * 2532
των Ασσυρίων και από Αιγύπτου και από Βαβυλώνας και
the Assyrians, and by Egypt, and by Babylon, and
575 * 2532 575 * 2532 575 * 2532 2246
από Αιθιοπίας και από Ελαμιτών και από ηλιου
by Ethiopia, and by the Elamites, and by [2of the sun
395 2532 1537 * 2532 142
ανατολῶν και εξ Αραβίας 11:12 και αρεί
1the dawn], and from out of Arabia. And he shall lift
4502 1519 3588 1484 2532 4863 3588
σημειον εις τα εθνη και συναξει τους
a sign unto the nations. And he will bring together the ones
622 * 2532 3588 1289
απολομένους Ισραήλ και τους διεσπαρμένους Ιούδα
being destroyed of Israel. And [2the ones 3being dispersed 4of Judah
4863 1537 3588 5064 4420 3588 1093
συναξει εκ των τεσσάρων περυγῶν της γης
1he will gather] from out of the four wings of the earth.
2532 851 3588 2205 * 2532 3588
11:13 και αφαιρεθήσεται ο ζήλος Εφραϊμ και οι
And [4shall be removed 1the 2jealousy 3of Ephraim], and the
2190 * 622 3756 2206
εχθροί Ιούδα απολούνται Εφραϊμ ου ζηλώσει
enemies of Judah shall be destroyed. Ephraim shall not be jealous
* 2532 * 3756 2346 * 2532
Ιούδα και Ιούδας ου θλίψει Εφραϊμ 11:14 και
of Judah, and Judah will not afflict Ephraim. And
4072 1722 4143 246 2281 260
πετασθήσονται εν πλοίοις αλλοφύλων θάλασσαν άμα
they shall fly in the boat of the Philistines west; together
4307.1 2532 3588 575 2246 395
προμοήσονται και τους αφ' ηλιου ανατολῶν
they shall despoil even the ones from [2of the sun 1the dawn],
2532 * 2532 1909 * 4412 3588 5495
και Ιδουμαϊαν και επί Μωάβ πρώτον τας χειρας
and Edom; and [3upon 4Moab 5first τας 2hands
1911 3588-1161 5207 * 4413 5219
επιβαλόντων ου δε υιοι Αμμῶν πρώτοι υπακούσονται
1they shall put]; but the sons of Ammon at first shall obey.
2532 2049 2962 3588 2281
11:15 και ερημώσει κύριος την θάλασσαν
And [2shall make 6desolate 1the LORD 3the 4sea
* 2532 1911 3588 5495-1473 1909 3588 4215
Αιγύπτου και επιβαλεί την χειρά αυτού επί τον ποταμόν
of Egypt]; and he shall put his hand upon the river
4151 972 2532 3960 2033 5327 5620
πνεύματι βιαίω και πατάξει επτά φάραγγας ώστε
[2wind 1by a violent], and he shall strike seven ravines, so as
1279 1473 1722 5266 2532 1510.8.3
διαπορεύεσθαι αυτόν εν υποδήμασι 11:16 και έσται
to travel over it in sandals. And there shall be
1353.1 3588 2641 2992-1473 3588
διόδος τω καταλειφθέντι λαῶ μου τω
a corridor to the one being left behind of my people, to the one
2641 575 * 2532 1510.8.3 3588 *
καταλειφθέντι από Ασσυρίων και έσται τω Ισραήλ
being left behind from the Assyrians. And it will be to Israel
5613 3588 2250 3753 1831 1537 1093
ως τη ημέρα οτε εξήλθεν εκ γης
as in the day when they came forth from out of the land
*

Αιγύπτου
of Egypt.

CHAPTER 12

Songs of Praise

12:1 ²⁵³² και ²⁰⁴⁶ ερει ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ημερα ²¹²⁷ εκεινη ²¹²⁷ ευλογησω
And he shall say in that day, I shall bless
¹⁴⁷³ σε ²⁹⁶² κυριε ¹³⁶⁰ διοτι ³⁷¹⁰ ωργισθησθε ¹⁴⁷³ μοι
you, O LORD, because you were provoked to anger against me,
²⁵³² και ⁶⁵⁴ απεστρεψασ τον ³⁵⁸⁸ θυμον σου ²⁵³² και ¹⁶⁵³ ηλεησασ ¹⁴⁷³ με
and you turned away your rage, and showed mercy on me.
12:2 ²⁴⁰⁰ ιδου ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ θεοσ ⁴⁹⁹⁰⁻¹⁴⁷³ μου ^{3982-1510.8.1} σωτηρ μου ¹⁹⁰⁹ πεποιθωσ ¹⁹⁰⁹ εσομαι ¹⁹⁰⁹ επ'
Behold, my God, my deliverer; I will be yielding upon
¹⁴⁷³ αυτου ²⁵³² και ³⁷⁵⁶ ου ⁵³⁹⁹ φοβηθησομαι ¹³⁶⁰ διοτι ³⁵⁸⁸ η ¹³⁹¹⁻¹⁴⁷³ δοξα μου
him, and I will not be fearful. Because [is my glory
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ η ¹³³⁻¹⁴⁷³ αινεσισ μου ²⁹⁶² κυριου ²⁵³² και ¹⁰⁹⁶ εγενετο ¹⁴⁷³ μοι ¹⁵¹⁹ εισ
and [my praise the LORD]; and it became to me for
⁴⁹⁹¹ σωτηριαν ^{12:3} και ²⁵³² αντλησατε ⁵²⁰⁴ υδωρ μετ' ³³²⁶ ευφροσυνησ
deliverance. Then draw water with gladness
¹⁵³⁷ εκ ³⁵⁸⁸ των ⁴⁰⁷⁷ πηγων ³⁵⁸⁸ του ⁴⁹⁹² σωτηριου ²⁵³² και ²⁵³²
from out of the springs of deliverance! 12:4 ²⁵³² και ²⁵³²
²⁰⁴⁶ ερεισ ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τη ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ημερα ⁵²¹⁴ εκεινη ²⁹⁶² υμνειτε ¹⁴⁷³ κυριον
you shall say in that day, Sing praise to the LORD!
⁹⁹⁴ βοατε ³⁵⁸⁸ το ³¹² ονομα ¹⁷²² αυτου ³⁵⁸⁸ αναγγειλατε ¹⁴⁸⁴ εν ¹⁴⁸⁴ τοισ ¹⁴⁸⁴ εθνεσι
Yell out his name! Announce among the nations
³⁵⁸⁸ τα ¹⁷⁴¹⁻¹⁴⁷³ ενδοξα ³⁴⁰³ αυτου ³⁷⁵⁴ μιμησθεσθε ⁵³¹² οτι ³⁵⁸⁸ υψωθη ³⁵⁸⁸ το
his honorable deeds! Mention that [was exalted
³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ ονομα ⁵²¹⁴ αυτου ³⁵⁸⁸ και ³⁶⁸⁶ ο ²⁹⁶² ονομα ³⁷⁵⁴ κυριου ³⁷⁵⁴ οτι
his name! 12:5 ³⁵⁸⁸ υμνησατε ³⁵⁸⁸ το ²⁹⁶² ονομα ³⁷⁵⁴ κυριου ³⁷⁵⁴ οτι
Sing praise to the name of the LORD! for
⁵³⁰⁸ υψηλα ⁴¹⁶⁰ εποιησεν ³¹² αναγγειλατε ³⁷⁷⁸ ταυτα ¹⁷²² εν ³⁹⁵⁶ παση ³⁵⁸⁸ τη ³⁵⁸⁸
[high things he did]. Announce these things in all the
¹⁰⁹³ γη ²¹ 12:6 ²⁵³² αγαλλιασθε ³⁵⁸⁸ και ²⁵³² ευφραυνεσθε ²⁷³⁰ οι ²⁷³⁰ κατοικουντεσ
earth! Exult and be glad, O ones dwelling
^{*} ³⁷⁵⁴ ⁵³¹² ³⁵⁸⁸ ³⁹ ³⁵⁸⁸ ^{*} ¹⁷²² ³³¹⁹
¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³
in Zion! for [is exalted the 2holy one of Israel] in the midst
of her.

CHAPTER 13

The Vision against Babylon

13:1 ³⁷⁰⁶ ορασισ ²⁵⁹⁶ κατα ^{*} βαβυλωνοσ ³⁷³⁹ ην ¹⁴⁹² ειδεν
The vision against Babylon which [beheld
^{*} ⁵²⁰⁷ ^{*} ¹⁹⁰⁹ ³⁷³⁵
Hσαϊασ υιοσ ^{13:2} επ' ³⁹⁷⁷ ορουσ ³⁹⁷⁷ πεδινου
Isaiah son of Amoz. [upon a mountain plain
¹⁴² ⁴⁵⁹² ⁵³¹² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁶ ¹⁴⁷³ ³³⁶¹
αρατε σημειον υψωσατε την ³⁵⁸⁸ φωνην ³⁵⁸⁸ αυτοισ ³⁵⁸⁸ μη
Lift up a sign! Raise up high the voice to them! Do not
⁵³⁹⁹ ³⁸⁷⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵ ⁴⁵⁵ ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸
φοβεισθε παρακαλειτε τη ³⁵⁸⁸ χειρι ³⁵⁸⁸ ανοιξατε ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ αρχοντεσ
fear! Call for aid with the hand! Open, O rulers!
13:3 ¹⁴⁷³ ⁴⁹²⁹ ²⁵³² ¹⁴⁷³ ⁷¹ ¹⁴⁷³ ^{1095.2} ²⁰⁶⁴
εγω συντασσω και εγω ³⁵⁸⁸ αγω ³⁵⁸⁸ αυτοισ ³⁵⁸⁸ γιγαντεσ ³⁵⁸⁸ ερχονται
I order and I lead them; giants come
⁴¹³⁷ ³⁵⁸⁸ ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ ⁵⁴⁶³ ²⁶⁰ ²⁵³² ⁵¹⁹⁵
πληρωσαι τον ³⁵⁸⁸ θυμον μου ³⁵⁸⁸ χαιροντεσ ³⁵⁸⁸ αμα ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ υβριζοντεσ
to fill my rage, rejoicing together and insulting.
13:4 ⁵⁴⁵⁶ ¹⁴⁸⁴ ⁴¹⁸³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷³⁵
φωνη ³⁵⁸⁸ εθνων ³⁵⁸⁸ πολλων ³⁵⁸⁸ επι ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ ορειων
A voice [nations of many] upon the mountains,

³⁶⁶⁴ ¹⁴⁸⁴ ⁴¹⁸³ ⁵⁴⁵⁶ ⁹³⁵ ²⁵³² ¹⁴⁸⁴
ομοια ³⁵⁸⁸ εθνων ³⁵⁸⁸ πολλων ³⁵⁸⁸ φωνη ³⁵⁸⁸ βασιλεων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ εθνων
like [nations]; a voice of kings and nations
⁴⁸⁶³ ²⁹⁶² ⁴⁵¹⁹ ¹⁷⁸¹
συναγημενων ³⁵⁸⁸ κυριου ³⁵⁸⁸ σαβαωθ ³⁵⁸⁸ ενταλαται
being brought together. The LORD of Hosts has given charge
¹⁴⁸⁴ ^{3695.3} ²⁰⁶⁴ ¹⁵³⁷ ¹⁰⁹³
εθνε ³⁵⁸⁸ οπλομαχο ³⁵⁸⁸ 13:5 ³⁵⁸⁸ ερχεσθε ³⁵⁸⁸ εκ ³⁵⁸⁸ γησ
to a nation of armed warriors. They come from out of a land
⁴²⁰⁷ ⁵⁷⁵ ^{206.1} ²³¹⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷²
πορωθεν ³⁵⁸⁸ απ' ³⁵⁸⁸ ακρου ³⁵⁸⁸ θεμελιου ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ ουρανου
at a distance, from the extremity of the foundation of the heaven;
²⁹⁶² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{3695.3-1473} ²⁷⁰⁴ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸
κυριου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ οπλομαχο ³⁵⁸⁸ αυτο ³⁵⁸⁸ καταφθειρα ³⁵⁸⁸ πασαν ³⁵⁸⁸ την
the LORD and his armed warriors, to ruin all the
³⁶¹¹ ³⁶⁴⁹ ¹⁴⁵¹ ¹⁰⁶³ ²²⁵⁰ ²⁹⁶²
οικουμενην ³⁵⁸⁸ 13:6 ³⁵⁸⁸ ολολυζε ³⁵⁸⁸ εγγυσ ³⁵⁸⁸ γαρ ³⁵⁸⁸ ημερα ³⁵⁸⁸ κυριου
world. Shriek! [is near for the day of the LORD],
²⁵³² ^{4936.1} ³⁸⁴⁴ ²³¹⁶ ²²⁴⁰ ¹²²³ ³⁷⁷⁸
και ³⁵⁸⁸ συντριβη ³⁵⁸⁸ παρα ³⁵⁸⁸ θεου ³⁵⁸⁸ ηξει ³⁵⁸⁸ 13:7 ³⁵⁸⁸ δια ³⁵⁸⁸ τουτο
and destruction by God shall come. Because of this
³⁹⁵⁶ ⁵⁴⁹⁵ ¹⁵⁹⁰ ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ⁵⁵⁹⁰ ⁴⁴⁴
πασα ³⁵⁸⁸ χειρ ³⁵⁸⁸ εκλυθησεται ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πασα ³⁵⁸⁸ ψυχη ³⁵⁸⁸ ανθρωπου
every hand shall be loosened, and every soul of man
¹¹⁶⁸ ²⁵³² ⁵⁰¹⁵ ³⁵⁸⁸ ^{4244.1}
δειλιασει ³⁵⁸⁸ 13:8 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ταραχησονται ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ πρεσβεισ
shall be timid. And [shall be disturbed the 2ambassadors],
²⁵³² ⁵⁶⁰⁴⁻¹⁴⁷³ ²¹⁹² ⁵⁶¹³ ¹¹³⁵ ⁵⁰⁸⁸
και ³⁵⁸⁸ ωδιεσ ³⁵⁸⁸ αυτουσ ³⁵⁸⁸ εξουσι ³⁵⁸⁸ ωσ ³⁵⁸⁸ γυνακουσ ³⁵⁸⁸ τικτουσ
and [their pangs they shall have] as a woman giving birth;
²⁵³² ^{4852.2} ²⁰⁸⁷ ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁸⁷ ²⁵³²
και ³⁵⁸⁸ συμφορασουσ ³⁵⁸⁸ ετεροσ ³⁵⁸⁸ προσ ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ ετερον ³⁵⁸⁸ και
and they shall lament together, another to another; and
¹⁸³⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸³ ⁵⁶¹³ ⁵³⁹⁵
εκτησονται ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ προσωπον ³⁵⁸⁸ ωσ ³⁵⁸⁸ φλοξ
they shall be startled; and [countenance as a flame
³³²⁸ ²⁴⁰⁰⁻¹⁰⁶³ ²²⁵⁰ ²⁹⁶² ²⁰⁶⁴
μεταβαλουσιν ³⁵⁸⁸ 13:9 ³⁵⁸⁸ ιδου ³⁵⁸⁸ γαρ ³⁵⁸⁸ ημερα ³⁵⁸⁸ κυριου ³⁵⁸⁸ ερχεται
they shall change]. For behold the day of the LORD comes;
^{446.3} ²³⁷² ²⁵³² ³⁷⁰⁹ ⁵⁰⁸⁷ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹¹ ²⁰⁴⁸ ²⁵³²
ανιατοσ ³⁵⁸⁸ θυμου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οργησ ³⁵⁸⁸ θειναι ³⁵⁸⁸ την ³⁵⁸⁸ οικουμενην ³⁵⁸⁸ ερημον ³⁵⁸⁸ και
incurable rage and anger to make the world desolate, and
³⁵⁸⁸ ²⁶⁸ ⁶²² ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³
τουσ ³⁵⁸⁸ αμαρτωλουσ ³⁵⁸⁸ απολεσαι ³⁵⁸⁸ εξ ³⁵⁸⁸ αυτησ ³⁵⁸⁸ 13:10 ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ γαρ
[the sinners to destroy] from out of it. For the
⁷⁹² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁸⁸⁹
αστερεσ ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ ουρανου ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ Ωριων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ πασ ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ κοσμοσ
stars of the heaven, and Orion, and all the cosmos
³⁵⁸⁸ ³⁷⁷² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ¹³²⁵ ²⁵³²
του ³⁵⁸⁸ ουρανου ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ φωσ ³⁵⁸⁸ αυτων ³⁵⁸⁸ ου ³⁵⁸⁸ δεδουσι ³⁵⁸⁸ και
of the heaven [of their light shall not give]; and
⁴⁶⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ²²⁴⁶ ³⁹³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
σκοτισθησεται ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ ηλιου ³⁵⁸⁸ ανατελλοντοσ ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ η
[shall be made dark of the sun the rising], and the
⁴⁵⁸² ³⁷⁵⁶ ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁵⁷⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷⁸¹
σεληνη ³⁵⁸⁸ ου ³⁵⁸⁸ δεσει ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ φωσ ³⁵⁸⁸ αυτησ ³⁵⁸⁸ 13:11 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ εντελουμαι
moon shall not give her light. And I charge
³⁵⁸⁸ ³⁶¹¹ ³⁶⁵⁰ ²⁵⁵⁶ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁷⁶⁵ ³⁵⁸⁸
τη ³⁵⁸⁸ οικουμενη ³⁵⁸⁸ ολη ³⁵⁸⁸ κακα ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ τοισ ³⁵⁸⁸ ασεβεσι ³⁵⁸⁸ τασ
[to the world entire evils], and to the impious
²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁶²² ⁵¹⁹⁶ ⁴⁵⁹
αμαρτιασ ³⁵⁸⁸ αυτων ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ απολω ³⁵⁸⁸ υβριν ³⁵⁸⁸ ανωμα
their sins; and I shall destroy the insolence of lawless ones;
²⁵³² ⁵¹⁹⁶ ⁵²⁴⁴ ⁵⁰¹³ ²⁵³² ^{1510.8.6}
και ³⁵⁸⁸ υβριν ³⁵⁸⁸ υπερηφανων ³⁵⁸⁸ ταπεινωσω ³⁵⁸⁸ 13:12 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ εσονται
and [the insolence of the proud I will abase]. And [will be
³⁵⁸⁸ ²⁶⁴¹ ¹⁷⁸⁴ ³¹²³ ²²²⁸ ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁵³ ³⁵⁸⁸
ου ³⁵⁸⁸ καταλειμμενοι ³⁵⁸⁸ εντιμοι ³⁵⁸⁸ μαλλον ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ χρυσιον ³⁵⁸⁸ το
the ones being left rare more] than [gold
^{681.1} ²⁵³² ⁴⁴⁴ ³¹²³ ¹⁷⁸⁴ ^{1510.8.3} ²²²⁸ ³⁵⁸⁸ ³⁰³⁷
απυρον ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ανθρωποσ ³⁵⁸⁸ μαλλον ³⁵⁸⁸ εντιμοσ ³⁵⁸⁸ εσαι ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ λιθοσ
unfired]; and a man [more rare will be] than the stone,
³⁵⁸⁸ ¹⁵³⁷ ^{*} ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ ³⁷⁷² ²³⁷³
ο ³⁵⁸⁸ εξ ³⁵⁸⁸ Οφειρ ³⁵⁸⁸ 13:13 ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁸⁸ γαρ ³⁵⁸⁸ ουρανοσ ³⁵⁸⁸ θυμωθησεται
the one of Ophir. For the heaven shall be enraged,
²⁵³² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁴⁵⁷⁹ ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁰⁻¹⁴⁷³
και ³⁵⁸⁸ η ³⁵⁸⁸ γη ³⁵⁸⁸ σεισθησεται ³⁵⁸⁸ εκ ³⁵⁸⁸ των ³⁵⁸⁸ θεμελιων ³⁵⁸⁸ αυτησ
and the earth shall be shaken from out of its foundation,

12:4 †CP εξομολογησθε το κυριω – confess to the LORD!

13:9 †CP & Ald. add και μηνιδος – and divine anger.

13:11 †CP ασεβειας – impiety.

1223 2372 3709 2962 4519 1722 3588 2250
 διά θυμόν οργής κυρίου σαβαώθ εν τη ημέρα
 because of the rage of the anger of the LORD of Hosts in the day
 3739 302 1904 3588 2372-1473 2532
 ος αν επέλθη ο θυμός αυτού 13:14 και
 which ever [2]should come about 1his rage]. And
 1510.8.6 3588 2641 5613 1392.2 5343 2532
 εσονται οι καταλειμμένοι ως δορκάδιον φεύγον και
 [3]will be 1the 2ones being left behind] as a young doe fleeing, and
 5613 4263 4105 2532 3756-1510.2.3 3588 4863
 ως πρόβατον πλανώμενον και ουκ εστιν ο συναγων
 as a sheep wandering; and there is no one gathering
 5620 444 1519 3588 2992-1473 654
 ωστε ανθρωπον εις τον λαόν αυτού αποστραφήναι
 so as for a man [2]to 3his people 1to return];
 2532 444 1519 3588 5561-1438 1377
 και ανθρωπος εις την χώραν εαυτού διώζεται
 and a man [2]unto 3his own place 1shall take flight].
 13:15 3739-1063 302 234.1 2274 2532
 ος γαρ αν αλώ ηττηθήσεται και
 For who ever should capture shall be vanquished; and
 3748 4863 1510.2.6 4098 1722
 ούτινες συναγγεμένοι εισι πεσούνται εν
 the ones who [2]being brought together 1are] shall fall by
 3162 2532 3588 5043-1473 4475.4 1799
 μαχαιρά 13:16 και τα τέκνα αυτών ράουσι εν
 sword. And [2]their children 1they shall dash] before
 1473 2532 3588 3614-1473 4307.1 2532 3588
 αυτών και τας οικιας αυτών προνομήσουσι και τας
 them; and [2]their houses 1they shall despoil]; and
 1135-1473 2192 2400 1892
 γυναικας αυτών εξουσι 13:17 ιδου επεγειρω
 [2]their women 1they shall have]. Behold, I rouse
 1473 3588 * 3588 694 3756-3049
 υμιν τους Μηδους ο αργυριον ου λογιζονται
 against you the Medes – the [2]silver 1ones not considering],
 3761 5553 5532 2192 5114.1 3495
 ουδε χρυσίου χρεϊαν εχουσι 13:18 τοξέματα νεανίσκων
 nor [3]of gold 2need 1have]. [2]the bows 3of young men,
 4937 2532 3588 5043-1473 3766.2
 συντρίψουσι και τα τέκνα υμών ου μη
 1They shall break], and [3]upon your children 1in no way
 1653 3761 1909 3588 5043-1473 5339
 ελεήσωσιν ουδε επί τοις τέκνοις σου φείσονται
 2shall they show mercy], nor [3]your children 2spare
 3588 3788-1473 2532 1510.8.3 * 3739
 οι οφθαλμοί αυτών 13:19 και εστα Βαβυλών η
 [2]shall their eyes]. And Babylon will be (the place which
 2564 1741 575 935 * 3739
 καλείται ενδοξος από βασιλέων Χαλδαιών ου
 is called honorable by the king of the Chaldeans) in which
 5158 2690 3588 2316 * 2532 *
 τρόπον κατέστρεψεν ο θεός Σόδομα και Γόμορρα
 manner [2]eradicated 1God] Sodom and Gomorrah.
 3756 2730 1519 3588 165 3762.1
 13:20 ου κατοικήθησεται εις τον αιωνα ουδε μη
 It shall not be dwelt in into the eon, nor
 1525 1519 1473 1223 4183 1074 3762.1
 εισέλθουσιν εις αυτην δια πολλών γενεών ουδε μη
 shall they enter into it through many generations, nor
 1330 1473 * 3761 4166 3766.2
 διελθουσιν† αυτην Αραβες ουδε ποιμένες ου μη
 shall [2]go through 3it 1the Arabians], nor shepherds in any way
 373 1722 1473 2532 373 1563
 αναπαύσονται εν αυτη 13:21 και αναπαύσονται εκει
 shall rest in it. And [2]shall rest 3there
 2342 2532 1705 3588 3614 2279 2532
 θηρια και εμπλησθήσονται αι οικιας ηχου και
 1wild beasts], and they shall fill up the houses with a sound; and
 373 1563 4577.1 2532 1140 1563
 αναπαύσονται εκει σειρήνες και δαιμόνια ορχήσονται
 [2]shall rest 3there 1sirens], and demons will dance
 3738 2532 3685.1 1563-2730 2532
 εκει 13:22 και ονοκένταυροι εκει κατοικήσουσι και
 there. And satyrs shall dwell there, and
 3556.1 2191.1 1722 3588 3624-1473
 ροσοποιήσουσιν εχνοι εν τοις οικίαις αυτών
 [2]shall build a nest 1hedgehogs] in their houses.

13:20 †CP εισελθουσιν εις – shall enter into.

CHAPTER 14

The King of Babylon

14:1 5036 2064 2532 3756 5549
 ταχύ ερχεται ου και ου
 Quickly it comes, and shall not pass time,
 2532 2250-1473 3766.2 2178.2 2532
 και ημέραι αυτών ου μη εφελκυσθώσι και
 and their days in no way shall drag. And
 1653-2962 3588 * 2532 1586 2089
 ελεήσει κυριος τον Ιακώβ και εκλέξεται επι
 the LORD shall show mercy on Jacob, and will choose yet
 3588 * 2532 373 1909 3588 1093-1473 2532 3588
 τον Ισραήλ και αναπαύσονται επι της γης αυτών και ο
 Israel, and they shall rest upon their land; and the
 1069.1 4369 4314 1473 2532 4369
 γεϊώρας προστεθήσεται προς αυτους και προστεθήσεται
 foreigner shall be added to them, and they shall be added
 4314 3588 3624 * 2532 2983 1473 1484
 προς τον οικον Ιακώβ 14:2 και λήψονται αυτους εθνη
 to the house of Jacob. And [2]shall take 3them 1nations],
 2532 1521 1519 3588 5117-1473 2532 2624.1
 και εισάξουσιν εις τον τόπον αυτών και κατακληρονομήσουσι
 and bring them into their place; and they shall inherit them,
 2532 4129 1909 3588 1093 3588 2316 1519
 και πληθυνθήσονται επι της γης του θεου εις
 and they shall be multiplied upon the land of God for
 1401 2532 1399 2532 1510.8.6 164
 δούλους και δούλας και εσονται αιχμάλωτοι
 manservants and maidservants; and [4]shall be 5captives
 3588 162 1473 2532 2961 3588
 οι αιχμαλωτεύσαντες αυτους και κυριευθήσονται οι
 1the 2ones capturing 3them]; and they shall dominate the
 2961-1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 κυριεύσαντες αυτους 14:3 και εστα εν τη ημέρα εκεινη
 ones dominating them. And it will be in that day
 373 1473 2962 575 3588 3601 2532 3588 2372-1473
 αναπαύσει σε κυριος από της οδύνης και του θυμού σου
 [2]will rest 3you 1the LORD] from the grief, and your rage,
 2532 3588 1397 1473 3588 4642 3739 1398
 και της δουλειας σου της σκληράς ης εδούλευσας
 and [3]slavery 1your 2hard] of which you slaved
 1473 2532 2983 3588 2355-3778 1909
 αυτοις 14:4 και ληψη τον θρήνον τουτον επι
 for them. And you shall take up this wailing against
 3588 935 * 2532 2046 1722 3588 2250-1565
 τον βασιλέα Βαβυλόνης και ερεις εν τη ημέρα εκεινη
 the king of Babylon, and you shall say in that day,
 4459 373 3588 523 2532 373
 πως αναπέπαιται ο απαιτών και αναπέπαιται
 O how [3]has been rested 1the 2one exacting], and [3]has been rested
 3588 1986.4 4937-2962 3588 2218 3588
 ο επισπουδαστής 14:5 συνέτριψε κυριος τον ζυγον των
 1the 2taskmaster]! The LORD broke the yoke of the
 268 3588 2218 3588 758 3960
 αμαρτωλών τον ζυγον των αρχόντων 14:6 πατάσας
 sinners, the yoke of the rulers. Having struck
 1484 2372 4127 446.3 3817 1484
 εθνος θυμώ πληγή ανιάτω παίων εθνος
 a nation in rage [2]calamity 1with an incurable]; hitting a nation
 4127 2372 3739 3756-5339 373
 πληγή θυμώ η ουκ εφείσατο ανεπάσαστο
 with a calamity of rage, which he spared not, he rested
 3982 3956 3588 1093 994 3326 2167
 πειποιώς 14:7 πάσα η γη βοά μετ ευφοσύνης
 persuading. All the earth yells with gladness.
 2532 3588 3586 3588 * 2165 1909
 14:8 και τα ξύλα του Λιβάνου ευφράνθησαν επι
 And the trees of Lebanon shall be gladdened against
 1473 2532 3588 2748 3588 * 575 3739
 σοι και η κέδρος του Λιβάνου αφ ου
 you, and the cedar of Lebanon, saying, From of which time
 1473 2837 3756-305 3588 2875 1473
 συ κεκοίμησαι ουκ ανέβη ο κόπτων ημάς
 you were laid low, there ascended not one felling us.
 3588 86 2736.3 4087 4876 1473
 14:9 ο αδης κάτωθεν επικράνθη συναντήσας σοι
 Hades from below was embittered meeting with you;
 4891 1473 3956 3588 1095.2 3588
 συναγέρθησαν σοι πάντες οι γίγαντες οι
 [7]were risen up together 8against you 1all 2the 3giants

756 3588 1093 3588 1453 1537 3588 2362-1473
 ἀρῶντες τῆς γῆς οἱ ἐγείραντες ἐκ τῶν θρόνων αὐτῶν
 4ruling 5the [the earth], the ones rising from their thrones,
 3956 935 1484 3956 611
 πάντας βασιλεῖς ἐθνῶν 14:10 πάντες ἀποκριθήσονται
 all the kings of the nations. All shall answer
 2532 2046 1473 2532-1473 234.1 5618 2532 1473
 καὶ ἐροῦσί σοι καὶ συ εἰλῶς ὡσπερ καὶ ἡμεῖς
 and shall say to you, You also captured as even we;
 1722 1473 1161 2644.1 2597
 ἐν ἡμῖν δε κατέλογισθης 14:11 κατέβη
 [3among 4us 1and 2are you reckoned]? [2went down
 1519 86 3588 1391-1473 3588 4183 2167 1473
 εἰς ἄδου η δόξα σου η πολλὴ εὐφροσύνη σου
 2into 4Hades 1Your glory], [2great 3gladness 1your];
 5270 1473 4766 4598.1 2532 3588
 ὑποκάτω σου στρώσουσι σῆψιν καὶ το
 underneath you they shall make a bed of putrefaction, and
 2618.1-1473 4663
 κατακάλυμμά σου σκόληξ
 [2shall be your covering 1the worm].

The Fallen Morning Star

14:12 4459 1601 1537 3588 3772 3588
 πῶς ἐπέπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ὁ
 O how [3fell 4from out of 5the 6heaven 1the
 2193.1 3588 4404 393 4937
 εὐσφόρος ὁ πρωὶ ἀνατέλλων συνετρίβης
 2'morning star] – the one [2by morning 1rising]; [7was broken
 1519 3588 1093 3588 649 4314 3956 3588
 εἰς τὴν γῆν ὁ ἀποστέλλων πρὸς πάντα τὰ
 8unto 9the 10earth 1the one 2sending 3to 4all 5the
 1484 1473-1161 2036 1722 3588 2588-1473 1519
 ἐθνῶν. 14:13 συ δε εἶπας ἐν τῇ καρδίᾳ σου εἰς
 6nations]. But you said in thy heart, Unto
 3588 3772 305 1883 3588 792 3588
 τὸν οὐρανὸν ἀναβήσομαι ἐπάνω τῶν ἀστέρων† τοῦ
 the heaven I shall ascend; [3upon 4the 5stars 6of the
 3772 5087 3588 2362-1473 2523 1722 3735
 οὐρανοῦ θήσω τὸν θρόνον μου καθὼ ἐν ὄρει
 7heaven 1I will put 2my throne]; I shall sit on [2mountain
 5308 1909 3588 3735 3588 5308 3588 4314 1005
 υψιλῶ ἐπὶ τὰ ὄρη τὰ υψιλά τὰ πρὸς βορρᾶν
 1a high, upon the [2mountains 1high] towards the north;
 305 1883 3588 3507 1510.8.1 3664 3588
 14:14 ἀναβήσομαι ἐπάνω τῶν νεφελῶν ἐσομαι ὅμοιος τῷ
 I will ascend upon the clouds; I will be likened to the
 5310 3568-1161 1519 86 2597 2532
 υψίστω 14:15 νυν δε εἰς ἄδου καταβήσῃ καὶ
 highest. But now [2into 3Hades 1you shall go down], and
 1519 3588 2310 3588 1093 3588 1492 1473
 εἰς τὰ θεμέλια τῆς γῆς. 14:16 οἱ ἰδόντες σε
 into the foundations of the earth. The ones beholding you
 2296 1909 1473 2532 2046 3778 3588 444 3588
 θαυμάσουσιν ἐπὶ σοὶ καὶ ἐροῦσιν οὗτος ὁ ἄνθρωπος ὁ
 shall wonder over you, and shall say, Is this the man
 3947 3588 1093 3588 4579 935 3588
 παροξύνων τὴν γῆν ὁ σείων βασιλεῖς 14:17 ὁ
 provoking the earth, the one shaking kings; the one
 5087 3588 3611 2048 2532 3588 4172-1473
 θεῖς τὴν οἰκουμένην ἐρήμον καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ
 making the inhabitable world desolate, and [2its cities
 2507 3588 1722 520.1 3756-3089
 καθεῖλε τοὺς ἐν ἀπαγωγῇ οὐκ ἔλυσε
 1demolished]; the ones in enslavement he did not loose.
 3956 3588 935 3588 1484 2837 1722 5092
 14:18 πάντες οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν ἐκοιμήθησαν ἐν τιμῇ
 All the kings of the nations sleep in honor,
 444 1722 3588 3624-1473 1473-1161 4495
 ἄνθρωπος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ 14:19 συ δε ριθίση
 every man in his house. But you shall be tossed
 1722 3588 3735 5613 3498 948 3326 4183
 ἐν τοῖς ὄρεσιν ὡς νεκρὸς ἐβδελυγμένος μετὰ πολλῶν
 in the mountains as dead, being abhorred with many
 2348 1574 3162 2597
 τεθνηκότων ἐκκεκρημένων μαχαίρα καταβαίνοντων
 having died being stabbed by a sword, going down
 1519 86 3739 5158 2440 1722 129
 εἰς ἄδου. 14:20 ὃν τρόπον ἡμῶν ἐν αἵματι
 into Hades. In which manner a garment [2by 3blood

14:13 †CP ἀστρων – stars.

5445.4 3756-1510.8.3 2513 3779 3761 1473-1510.8.2
 πεφυρμένον οὐκ ἔσται καθαρὸν οὕτως οὐδέ συ ἔση
 1'being befouled] shall not be clean, so not even shall you be
 2513 1360 3588 1093-1473 622 2532 3588
 καθαρὸς διότι τὴν γῆν μου ἀπόλεσας καὶ τὸν
 clean; because [2my land 1you destroyed], and
 2992-1473 615 3766.2 3306 1519 3588
 λαὸν μου ἀπέκτεινας ὃν μὴ μείνης εἰς τὸν
 [2my people 1killed]; in no way should you abide into the
 165 5550 4690 4190 2090 3588
 αἶονα χρόνον σπέρμα πονηρὸν 14:21 ετοίμασον τὰ
 of time – [2seed 1O evil]. Prepare
 5043-1473 4969 3588 266 3588 3962-1473 2443
 τέκνα σου σφαγήναι τὰς ἀμαρτίας τοῦ πατρὸς αὐτῶν ἵνα
 your children to be slain for the sins of their father! that
 3361 450 2532 2816 3588 1093 2532
 μὴ ἀναστῶσι καὶ κληρονομήσωσι τὴν γῆν καὶ τὴν
 they should not rise up and inherit the earth, and
 1705 3588 1093 4171 2532 1881
 ἐμπλήσωσι τὴν γῆν πολέμων 14:22 καὶ ἐπαναστήσομαι
 should fill up the earth with wars. And I will rise up against
 1473 3004 2962 4519 2532 622 1473 3686
 αὐτοῖς λέγει κύριος σαβαώθ καὶ ἀπολέσω αὐτῶν ὄνομα
 them, says the LORD of Hosts, and I will destroy their name,
 2532 2640 2532 4690 3592 3004 2962 2532
 καὶ ἀταλεῖμα καὶ σπέρμα τὰδε λέγει κύριος 14:23 καὶ
 and vestige, and seed – thus says the LORD. And
 5087 3588 * 2048 5620 2730
 θήσω τὴν Βαβυλωνίαν ἐρήμον ὥστε κατοικεῖν
 I will make the Babylonian region desolate so as for [2to dwell
 2191.1 2532 1510.8.3 1519 3762 2532 5087 1473
 ἐχίνους καὶ ἔσται εἰς οὐδὲν καὶ θήσω αὐτὴν
 1'hedgehogs]. And it will be for nothing, and I will make it
 4081 912.1 1519 684
 πηλοῦ βάραθρον εἰς ἀπόλειαν
 a clay pit for destruction.

The Plan for the Inhabitable World

14:24 3592 3004 2962 4519 3739 5158
 τὰδε λέγει κύριος σαβαώθ ὁ τῶν οὐρανῶν
 Thus says the LORD of Hosts, In which manner
 2046 3779 1510.8.3 2532 3739 5158 1011
 εἶρηκα οὕτως ἔσται καὶ ὃν τρόπον βεβούλευμαι
 I have said, so it will be; and in which manner I have deliberated,
 3779 3306 3588 622 3588 *
 οὕτως μένει 14:25 τὸ ἀπολέσαι τοὺς Ἀσσυρίους
 so it shall remain; even to destroy the Assyrians
 1909 3588 1093 3588 1699 2532 1909 3588 3735-1473 2532
 ἐπὶ τῆς γῆς τῆς ἐμῆς καὶ ἐπὶ τῶν ὄρεῶν μου καὶ
 upon [2land 1my], and upon my mountains; and
 1510.8.6 1519 2662.1 2532 851 575
 ἔσονται εἰς καταπάτημα καὶ ἀφαιρεθήσεται ἀπ'
 they will be for trampling. And [2shall be removed 3from
 1473 3588 2218-1473 2532 3588 2942.3-1473 575 3588
 αὐτῶν ὁ ζυγὸς αὐτῶν καὶ τὸ κῦδος αὐτῶν ἀπὸ τῶν
 1them 1their yoke], and their dignity [2from
 5606-1473 851 3778 3588 1012
 ὠμων αὐτῶν ἀφαιρεθήσεται 14:26 αὕτη ἡ βουλή
 3their shoulders 1shall be removed]. This is the plan
 3739 1011-2962 1909 3650 3588 3611
 ἣν βεβούλευται κύριος ἐπὶ ὅλην τὴν οἰκουμένην
 which the LORD planned for all the inhabitable world.
 2532 3778 3588 5495 3588 5308 1909 3956 3588 1484
 καὶ αὕτη ἡ χεὶρ ἡ υψιλή ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη
 And this is the [2hand 1high] upon all the nations.
 14:27 3739-1063 3588 2316 3588 39 1011 5100
 ἄγαρ ὁ θεὸς ὁ ἅγιος βεβούλευται τὴν
 For what the [2God 1holy] planned, who
 1286.1 2532 3588 5495 1473 3588 5308 5100 654
 διασκεδάσει καὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν υψιλήν τις ἀποστρέψει
 shall efface? And [3hand 3his 4high 1who 2shall turn]?

The Destruction of the Philistines

14:28 3588 2094 3739 599 * 3588 935
 τὸν ἔτος οὗ ἀπέθανεν Ἀχαζ ὁ βασιλεὺς
 The year in which [3died 2Ahaz 1king],
 1096 3588 4487-3778 3361-2165 3588
 ἐγενήθη τὸ ρῆμα τοῦτο 14:29 μὴ εὐφρανθεῖτε οἱ
 came this saying. Be not glad
 246-3956 4937-1063 3588 2218 3588 3817
 ἀλλόφυλοι πάντες συνετρίβη γὰρ ὁ ζυγὸς τοῦ παῖοντος
 all Philistines, for he broke the yoke of the one hitting

1473 1537-1063 4690 3789 1831
 υμάς εκ γαρ σπέρματος όφεως εξελεύσεται†
 you. For from out of the seed of the serpent shall come forth
 1549 785 2532 3588 1549-1473 1831
 έκγονα ασπίδων και τα έκγονα αυτών εξελεύσονται
 a progeny of asps, and their progeny shall come forth as
 3789 4072 2532 1006 4434
 όφεις πετόμενοι 14:30 και βοσκηθήσονται πτωχοί
 [serpents flying]. And shall be grazed the poor
 1223 1473 4434-1161 444 1909 1515 373
 δι' αυτού πτωχοί δε ανθρώποι επί ειρήνης αναπαύσονται
 by him; and poor men with peace shall rest;
 337-1161 1722 3042 3588 4690-1473 2532 3588
 ανέλει δε and he shall do away [with λιμόν το σπέρμα σου και το
 2640-1473 337 3649 4439
 καταλειμμά σου ανέλει 14:31 ολούξατε πύλαι
 your vestige he will do away with. Shriek, O gates
 4172 2896 4172 5015 3588
 πόλεων κεκραγέτωσαν πόλεις τετραγμέναι οι
 of the cities! Cry out, O cities! [are being disturbed the
 246 3956 3754 575 1005 2586 2064 2532
 αλλόφυλοι πάντες ότι από βορρά καπνός έρχεται και
 Philistines All]. For from the north smoke comes, and
 3756-1510.2.3 3588 1510.1 2532 5100 611 935
 ουκ έστι του είναι† 14:32 και τι αποκριθήσονται βασιλείς
 there is no being. And what shall answer the kings
 1484 3754 2962 2311 * 2532 1223
 εθνών ότι κύριος εθεμελίωσε Σιών και δι'
 of the nations]? For the LORD laid a foundation in Zion, and through
 1473 4982 2992 4183
 αυτού σωθήσονται λαοί πολλοί
 him [shall be delivered peoples many].

CHAPTER 15

The Word against Moab

15:1 3588 4487 2596 3588 * 3571
 το ρήμα κατά του Μωάβ νυκτός
 The word against Moab. [by night
 622 3588 * 3571-1063
 απολείται η Μωαβίτις νυκτός γαρ
 shall be destroyed the land of Moab]; for by night
 622 3588 5038 3588 * Μωαβίτιδος
 απολείται το τείχος της Μωαβίτιδος
 shall be destroyed the wall of the land of Moab].
 3076 1909 1473 622-1063 2532 *
 15:2 λυπέισθε εφ' αυτοίς απολείται γαρ και Δεβών
 Fret for them! for shall be destroyed even Dibon],
 3739 3588 1041-1473 1563 305 2799 1909
 ου ο βωμός υμών εκει αναβήσεσθε κλαίειν επί
 where your shrine is. There you shall ascend to weep. Upon
 * 3588 * 3649 1909 3956 2776
 Ναβαύ της Μωαβίτιδος ολούξατε επί πάσης κεφαλής
 Nebo of the land of Moab shriek! Upon every head
 5316.4 3956 1023 2697.3 15:3 1722
 φαλάκρωμα πάντες βραχίονες κατατετημένοι εν
 is baldness, all arms being mutilated. In
 3588 4113-1473 4024 4526 2532 2875
 ταις πλατείαις αυτών περιζώσατε σάκκους και κόπτεσθε
 their squares gird on sackcloths, and lament
 1909 3588 1430-1473 2532 1722 3588 4113-1473 2532
 επί των δωμάτων αυτης και εν ταις πλατείαις αυτης και
 upon her roofs! And in her squares, and
 1722 3588 4505-1473 3956 3649 3326 2805
 εν ταις ρυμίαις αυτης πάντες ολούζετε μετά κλαυθμού
 in her streets all shriek with weeping!
 3754 2896 * 2532 * 2193 *
 15:4 ότι κέκραγεν Εσεβών και Ελεαλη έως Ιασαά
 For [have cried out Heshbon and Elealeh]. Unto Jahaz
 191 3588 5456-1473 1223 3778 3588 3751
 ηκούσθη η φωνή αυτών διά τούτο η οσφύς
 was heard their sound]. On account of this the loin
 3588 * 994 3588 5590-1473 1097 3588
 της Μωαβίτιδος βοά η ψυχή αυτης γνώσεται 15:5 η
 of the land of Moab yells. Her soul shall know. The

14:29 †CP οφεων εξελευσονται of serpents shall come forth.

14:31 †i.e. living.

2588 3588 * 994 1722 1473 2193 * 1151
 καρδια της Μωαβίτιδος βοά εν αυτή έως Σηγώρ δάμαλις
 heart of the land of Moab yells in her unto Zoar; [heifer
 1063 1510.2.3 5147.2 1909-1161 3588 306.1
 γαρ εστι τριετής επί δε της αναβάσεως
 for it is as a three years old]. But upon the ascent
 * 4314 1473 2799 305 3588 3598
 Λουήθ προς σε κλαίοντες αναβήσονται τη οδώ
 of Luhith [to you weeping they shall ascend]; by the way
 * 994 4938 2532 4578 3588 5204
 Αρωνειμή βοά συντριμμα και σεισμός 15:6 το ύδωρ
 and quaking. Defeat and quaking. The water
 3588 * 2048-1510.8.3 2532 3588 5528-1473 1587
 της Νεβρίμ έρημον έσται και ο χόρτος αυτης εκλείψει
 of Nimrim shall be desolate, and her grass shall fail;
 5528 1063 5515 3756 1510.8.3 3361-2532 3779
 χόρτος γαρ χλωρός ουκ έσται 15:7 μη και ούτως
 grass for green there will not be]. And shall she thus
 3195 4982 1863-1063 1909 3588 5327
 μέλλει σωθηναι επαξω γαρ επί την φάραγγα
 be about to be delivered? For I shall bring upon the ravine
 * 2532 2983 1473 4882.1
 Αραβας και λήψονται αυτην 15:8 συνήψε
 the Arabians], and they shall take it. [joined up with
 1063 3588 995 3588 3725 3588 * 3588 *
 γαρ η βοή το όριον της Μωαβίτιδος της Αγαλλειμ
 For the yelling the border of the land of Moab of Elgaim,
 2532 3648.1-1473 2193 3588 5421 3588 *
 και ολολυγμός αυτης έως του φρέατος του Ελείμ
 and her shrieking; unto the well of Elim
 3648.1-1473 3588-1063 5204 3588 * 4130
 ολολυγμός αυτης 15:9 το γαρ ύδωρ το Διβών πλησθήσεται
 her shrieking]. For the water of Dimon shall be filled
 129 1863-1063 1909 * 2532
 αιματος επαξω γαρ επί Διβών Αραβας και
 with blood. For I shall bring upon Dimon the Arabians, and
 142 3588 4690 * 2532 * 2532 3588
 αρω το σπέρμα Μωάβ και Αριήλ και το
 I will lift away the seed of Moab, and Ariel, and the
 2645 *
 κατάλοιπον Αδαμα
 remnant of Adama.

CHAPTER 16

The Destruction of Moab

16:1 649 286 2961 1909 3588
 αποστελώ αμνόν κυριεύοντα επί την
 I will send a male lamb lording over the
 1093 3361 4073 2048 1510.2.3 3588 3735 3588
 γην μη πέτρα έρημός εστι το όρος της
 land; [not rock a desolate is the mountain of the
 2364 * 1510.8.2-1063 5613 4071
 θυγατρός Σιών 16:2 έση γαρ ως πετεινού
 daughter of Zion]? For you shall be as [winged creature
 448.1 3502 851 2364 *
 ανιπατέμενον νεοσσός αφηρημένος θυγάτηρ Μωάβ
 flying about a young] being removed, O daughter of Moab;
 1899-1161 * 4183 1011 4160
 έπειτα δε Αρνών 16:3 πλείονα βουλευού ποιεί
 and thereupon, O Arnon. Much counsel, [make
 5037 4629.2 3997-1473 1275
 τε σκέπην πένθους αυτη διαπαντός
 and also a protection for her mourning [always];
 1722 3314.1 4653 5343 1839
 εν μεσημβρινή σκοτία φεύγουσιν εξέστησαν
 [at midday darkness they flee]; they are startled;
 3361 71 3939 1473 3588
 μη αχθής 16:4 παροικησουσι σοι οι
 do not celebrate. [shall sojourn with you the
 5435.7 * 1510.8.6 4629.2 1473 575
 φυγάδες Μωάβ έσονται σκέπη υμίν από
 exiles of Moab]; they will be a protection for you from
 4383 1377 3754 142 3588
 προσώπου διώκοντος ότι ήρθη η
 the face of the one pursuing; for [was lifted away
 4828.2-1473 2532 3588 758 622 3588 2662
 συμμαχία σου και ο αρχων απόλετο ο καταπατών
 your alliance in war], and the [ruler perished the trampling]
 575 3588 1093 2532 1356.2 3326 1656
 από της γης 16:5 και διορθωθήσεται μετ' ελέους
 from the earth. And [shall be set right with mercy]

2362 1722 1537 1909 1473 3326 225
 θρόνος και καθιέται επ' αυτού μετά αληθείας
 1a throne]; and one shall sit upon it with truth

1722 4633 * 2919 2532 1567 2917
 εν σκηνή Δαυίδ κρίνων και εκζητών κρίμα
 in the tent of David, judging and inquiring of equity,

2532 4692 1343 191 3588 5196
 και σπεύδων δικαιοσύνην 16:6 ηκούσαμεν την ύβριν
 and hastening righteousness. We heard the insult

* 5197 4970 3588 5243 2532
 Μωάβ υβριστήν σφόδρα την υπερφανίαν και
 of Moab – insulting exceedingly; the pride and

3588 5196-1473 2532 3588 3376.2-1473 3756 3779
 την ύβριν αυτού και η μήνις αυτού ουχ ούτως
 his insult and his vehement anger; not so

3131.1-1473 3649.* 1722-1063 3588 *
 μαρτεία σου 16:7 ολολύξει Μωάβ εν γαρ τη Μωαβίτιδι
 your divination. Moab shall shriek; for in the land of Moab

3956 3649 1722 3588 2730 1161
 πάντες ολολύξουσιν εν τοις κατοικούσι δε
 all shall shriek. [2among 3the ones 4dwelling 1But]

* 3191
 Σεθ μελετήσεις και ουκ εντραπήσεις
 Seth you shall meditate upon, and you shall not be ashamed.

16:8 3588 3977.1 * 3996 288
 τα πεδία Εσεβών πενήθησι αμπελος
 The plains of Heshbon shall mourn the grapevine

* 2666 3588 1484 2662 3588
 Σεβαμά καταπίνοντες τα εθνη καταπατήσαντες τας
 of Sibmah. Swallowing down the nations, trampling

288-1473 2193 * 3766.2 4882.1
 αμπέλους αυτής εως Ιαζήρ ου μη συνάψητε
 her grapevines, unto Jazer in no way shall you join together.

4105 3588 2048 3588 649 575
 πανήθητε την έρημον οι απεσταλμένοι απ'
 Wander the wilderness! The ones being sent from

1473 1459 1224-1063 3588 2281
 αυτής εγκατελείφθησαν διεβήσαν γαρ την θάλασσαν
 her were abandoned, for they passed over the sea.

16:9 1223 3778 2799 5613 3588 2805
 διά τούτου κλαύσομαι ως τον κλαυθμόν
 On account of this I shall weep as the one weeping

* 288 * 3588 1186-1473 2598
 Ιαζήρ αμπελον Σεβαμά τα δένδρα σου κατέβαλεν
 of Jazer for the grapevine of Sibmah; [3your trees 4cast down

* 2532 3754 1909 3588 2326 2532 1909
 Εσεβών και Ελεάλη ότι επί τω θερισμώ και επί
 1Heshbon 2and 3Elealeh]; for upon the harvest and upon

3588 5166.2-1473 2662 2532 3956 4098
 τω τρυγητώ σου καταπατήσω και πάντα πεσούνται
 the gathering of your crops I shall trample, and all shall fall.

16:10 2532 142 2167 2532 19.1
 και αρθήσεται ευφροσύνη και αγαλλίαμα
 And [4shall be lifted away 1gladness 2and 3the leap for joy]

1537 3588 290 2532 1722 3588 290-1473 3766.2
 εκ των αμπελωνών και εν τοις αμπελώσι σου ου μη
 from the vineyards; and in your vineyards in no way

2165 2532 3766.2 3961 3631 1519 3588
 ευφρανθήσονται και ου μη πατήσουσιν οίνον εις τα
 shall they be glad; and in no way shall they tread wine in the

5276 3973-1063 1223
 υπολήνια πέπανται γαρ 16:11 διά
 wine-vats; for the vintage has been ceased. On account of

3778 3588 2836-1473 1909 * 5613 2788 2278 2532
 τούτο η κοιλία μου επί Μωάβ ως κιθάρα ηχήσει και
 this my belly [4for 5Moab 2as 3a harp 1shall sound], and

3588 1787-1473 5613 5038 1457 2532
 τα εντός μου ως τείχος ενεκαίνισας 16:12 και
 [2the things 3within me 4as 5a wall 1you renewed]. And

1510.8.3 1519 3588 1788 3754 2872.*
 εστα εις το εντραπήναι σε ότι εκοπίασε Μωάβ
 it shall be for your feeling of shame (for Moab tired

1909 3588 1041 2532 1525 1519 3588 5499
 επί τοις βωμοίς και εισελεύσεται εις τα χειροποίητα
 upon the shrines) that he shall enter unto the handmade things

1473 5620 4336 2532 3766.2 1410
 αυτής ώστε προσεύξασθαι και ου μη δύνηται
 of hers so as to pray; and in no way should they be able

16:6 †See Bos for variants.

16:10 †CP αμπελων – grapevines.

1807 1473 3778 3588 4487 3739 2980-2962
 εξελεύσθαι αυτήν 16:13 τούτο το ρήμα ο ελάλησε κύριος
 to rescue her. This is the saying which the LORD spoke

1909 * 2532 3568 2980-2962 3004 1722
 επί Μωάβ 16:14 και νυν ελάλησε κύριος λέγων εν
 against Moab. And now the LORD spoke, saying, In

5140 2094 2094 3411 818 3588
 τρισίν έτεσιν ετών μισθωτού ατιμασθήσεται η
 three years, of the years of a hireling, [4shall be dishonored 1the

1391 * 1722 3956 3588 4149 3588 4183 2532
 δόξα Μωάβ εν παντί τω πλούτῳ τῳ πολλῷ και
 2glory 3of Moab] in all the [2richness 1much]; and

2641 3641.1 2532 3756 1784
 καταλειφθήσεται ολιγοστός και ουκ έντιμος
 [2shall be left behind 1very few], and not the important.

CHAPTER 17

The Word against Damascus

17:1 3588 4487 3588 2596 * 2400 *
 το ρήμα το κατά Δαμασκού ιδού Δαμασκός
 The word against Damascus. Behold, Damascus

142 575 4172 2532 1510.8.3 1519 4431
 αρθήσεται από πόλεων και εστα εις πτώσιν
 shall be lifted from cities, and will be for a downfall;

2641 1519 3588 165 1519 2845 4168
 17:2 καταλειμμένη εις τον αιωνα εις κοιτην ποιμνίων
 being left behind into the eon for a bed, [3for flocks

2532 372 2532 3756-1510.8.3 3588 1377 2532
 και αναπαυσιν και ουκ εστα ο δίκων 17:3 και
 1and 2a resting], and there will not be one pursuing. And

3765 1510.8.3 3793.1 3588 2703 1563
 ουκέτι εστα οχυρά του καταφυγείν εκεί
 no longer shall there be a fortified place to take refuge there

3588 * 2532 3765 932 1722 * 2532
 τον Εφραϊμ και ουκέτι βασιλεία εν Δαμασκώ και
 for Ephraim; and no longer a kingdom in Damascus, nor

3588 2645 3588 * 3756 1063 1473 957 1510.2.2
 το καταλοιπον των Συριων ου γαρ συ βελτίων ει
 a remaining of the Syrians. [4no 1For 2you 3better 3are]

3588 5207 * 2532 3588 1391-1473 3592 3004 2962
 των υιών Ισραήλ και της δόξης αυτών ταδε λέγει κύριος
 than the sons of Israel, even their glory; thus says the LORD

4519 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1587.2 3588
 σαβαώθ 17:4 εστα εν τη ημέρα εκείνη εκλειψις της
 of Hosts. It shall be in that day an end of the

1391 * 2532 3588 4104.2 3588 1391-1473 4579
 δόξης Ιακώβ και τα πλουσια της δόξης αυτου σσεισθήσεται
 glory of Jacob; and the plenty of his glory shall be shaken.

2532 1510.8.3 3739 5158 1437 5100 4863
 17:5 και εστα ον τρόπον εάν τις συναγάγη
 And it shall be in which manner as if someone should gather

281.1 2476 2532 4690 4719 270 2532
 αμητόν εστηκότα και σπέρμα σταχυών αμήση και
 [2harvest 1a standing], and [2the grain 3of corn 1should reap]; and

1510.8.3 3739 5158 1437 5100 4863 4719
 εστα ον τρόπον εάν τις συναγάγη σταχυον
 it shall be in which manner if someone should gather corn

1722 5327 4731 2532 2641
 εν φάραγγι στερεά 17:6 και καταλειφθή
 in [2ravine 1a solid rock]; and as if [2should be left behind

1722 1473 2562 2228 5613 4517.1 1636 1417 2228 5140
 εν αυτή καλάμη η ως ρώγες ελαιας δύο η τρεις
 3in 4it 1stubble], or as [5stones 4olive 1two 2or 3three]

575 206.1 3349.2 2228 5064 2228 4002
 απ' άκρον μετέωρον η τέσσαρες η πέντε
 [2at 3the top of the tree 1elevated], or four or five

1909 3588 2798-1473 2641 3592
 επί των κλάδων αυτών καταλειφθώσι ταδε
 [2upon 3their tender branches 1should be left behind]. Thus

3004 2962 3588 2316 * 3588 2250-1565
 λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ 17:7 τη ημέρα εκείνη
 says the LORD God of Israel. In that day

3982-1510.8.3 3588 444 1909 3588 4160 1473
 πεποιθώς εστα ο άνθρωπος επί τῳ ποιήσαντι αυτον
 [2will be relying 1man] upon the one who made him,

3588 1161 3788-1473 1519 3588 39 3588 *
 οι δε οφθαλμοί αυτου εις τον άγιον του Ισραήλ
 and his eyes [2to 3the 4holy one 5of Israel

1689 2532 3766.2 3982-1510.3 1909
 εμβλέψονται 17:8 και ου μη πεποιθότες ώσιν επί
 1shall look]. And in no way should they be relying upon

3588 1041 3761 1909 3588 2041 3588 5495-1473
 τοις βωμοῖς οὐδὲ ἐπὶ τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν
 the shrines, nor upon the works of their hands
 3739 4160 3588 1147-1473 2532 3756
 α ἐποίησαν οἱ δάκτυλοι αὐτῶν καὶ οὐκ
 which they made with their fingers; and they shall not
 3708 3588 1186 3761 3588 946-1473 3588
 ὄψονται τὰ δένδρα οὐδὲ τὰ βδελύγματα αὐτῶν 17:9 τη
 look to the trees, nor their abominations.
 2250-1565 1510.8.6 3588 4172-1473 1459
 ἡμέρα ἐκείνη ἔσονται αἱ πόλεις σου εγκαταλελειμμένα
 In that day [shall be] your cities] abandoned,
 3739 5158 2641 3588 * 2532 3588
 οὐν ἐν τῷ τρόπῳ κατέλιπον οἱ Ἀμορραῖοι καὶ οἱ
 in which manner [left] the Amorites and the
 * 575 4383 3588 5207 * 2532
 Ἐναίοι ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ
 [Hivites] before the face of the sons of Israel; and
 1510.8.6 2048 1360 2641 3588
 ἔσονται ἐρημοὶ 17:10 διότι κατέλιπες τοὺς
 they shall be desolate places. Because you forsook the
 2316 3588 4990-1473 2532 2316-1473 3756-3403
 θεὸν τὸν σωτήρα σου καὶ θεοῦ σου οὐκ ἐμνήσθης
 God your deliverer, even your God you remembered not.
 1223 3778 5452 5451.1 571
 διὰ τοῦτο φυτεύσεις φυτόν αἰσιστον
 on account of this you shall plant [plant] an untrustworthy],
 2532 4690 571 3588-1161 2250 3739-302
 καὶ σπέρμα αἰσιστον 17:11 τῇ δε ἡμέρῃ ἣν
 and [seed] an untrustworthy]. And in the day whenever
 5452 4105 3588 1161 4404 1437
 φυτεύσης πλανηθήσῃ το δε πρωῖ ἐάν
 you should plant, you shall be misled; but [by morning] if
 4687 435.2 1519 281.1 3739-302 2250
 σπειρῆς ἀνήσει εἰς ἀμῆτόν ἣν ἡμέρα
 [you should sow] it shall bloom for a harvest in whatever day
 2817 2532 5613 3962 444 2820
 κληρονομίας καὶ ὡς πατὴρ ἀνθρώπου κληρώσῃ
 of inheritance; and as a father of a man, you shall choose by lot
 3588 5207-1473 3759 4128 1484 4183
 τοὺς υἱοὺς σου 17:12 οὐαὶ πλῆθος ἐθνῶν πολλῶν
 for your sons. Woe to the multitude [nations] of many];
 5613 2281 2949.1 3779 5015 2532
 ὡς θάλασσα κυμαίνουσα οὕτως ταραχθήσεσθε† καὶ
 as a sea swelling up, so you shall be disturbed; and
 2279 1484 4183 5613 5204 2278 3739
 ἤχος ἐθνῶν πολλῶν ὡς ὕδωρ ἠχῆσει 17:13 ὡς
 the sound [nations] of many] as water shall sound]. As
 5204 4183 1484 4183 5613 5204 4183 970
 ὕδωρ πολὺ ἐβην πολλά ὡς ὕδατος πολλοῦ βία
 [water] much nations many]; as [water] much by force
 5342 2532 644.3 1473 2532
 φερόμενου καὶ ἀποσκορακίει αὐτοὺς καὶ
 [being brought]; and he shall curse one to be far from them, and
 4206 1473 1377 5613 5515.2 3735
 πόρρω αὐτοὺς διώξεται ὡς χυρὸν ὀρέων
 at a distance from them he shall pursue, as dust of mountains
 3039 561 417 2532 5613 2868
 λεικνωμένον ἀπέναντι ἀνέμου καὶ ὡς κοινωτόν
 being winnowed before the wind, and as a cloud of dust
 5164 2616.6 5342 4314 2073
 τροχοῦ καταγίδος φερούσης 17:14 πρὸς ἑσπέραν
 [of the wheel] of a blast [being brought]. Towards evening
 1510.8.3 3997 4250 4404 2532 3756 1510.8.3 3778
 ἔσται πένθος πρὶν πρωῖ καὶ οὐκ ἔσται αὐτῇ
 there will be mourning; before morning, and he will not be. This
 3588 3310 3588 4307.1 1473 2532 2817
 ἡ μερίς τῶν προνομευσάντων ἡμᾶς καὶ κληρονομία
 is the portion of the ones despoiling us, and the inheritance
 3588 2816 1473
 τοῖς κληρονομήσανσιν ἡμᾶς
 to the ones having inherited us.

CHAPTER 18

An Elevated Nation

18:1 οὐαὶ γῆς πλοίων περὶ ὧν ἐπέκεινα ποταμῶν
 Woe, O land of boats of wings beyond the rivers

17:12 †CP ταραχθήσεται – it shall be disturbed.

* 3588 649 1722 2281
 Αἰθιοπίας 18:2 ο αποστέλλων ἐν θάλασσῃ
 of Ethiopia. The one sending [by] the sea
 3655.1 2532 1992 974.1 1883 3588
 ὀμῆρα καὶ ἐπιστολάς βιβλίνας ἐπάνω του
 [treaties] and [letters] [Bible] papyrus] upon the
 5204 4198 1063 32 2893.1 4314 1484
 ὕδατος πορεύονται γὰρ ἄγγελοι κούφοι πρὸς ἔθνος
 water; [shall go] for messengers of light] to [nation
 3349.2 2532 3581 2992 2532 5467 5100
 μετέωρον καὶ ξένον λαόν καὶ χαλεπὸν τις
 [an elevated], and a strange people, and ill-tempered. Who
 1510.2.3 1900 1484 415.1 2532 2662
 ἐστὶν ἐπέκεινα ἔθνος ἀνέλπιστον καὶ καταπεπατημένον
 is it beyond, a nation unhoping for, and [being trampled
 3568 3588 4215 3588 1093-3956 5613 5561
 νυν οἱ ποταμοὶ τῆς γῆς πάντες 18:3 ὡς χώρα
 [now] the rivers of all the land]? As a place
 2730 2730 3588 5561-1473 5616
 κατοικουμένη κατοικήσεται ἡ χώρα αὐτῶν ὡσεὶ
 being inhabited it shall be inhabited; their place as
 4592 575 3735 142 5613
 σημεῖον ἀπὸ ὄρους ἀρθῆ ὡς
 a signal flag [from] a mountain [should be lifted up]; as
 4536 5456 190.8 1360 3779 2036
 σαλπυγγος φωνῆ ακουστόν 18:4 διότι οὕτως εἶπε
 [trumpet] sound [an audible]. Because thus said
 2962 1473 803 1510.8.3 1722 3588 1699 4172 5613 5457
 κύριος μοι ἀσφάλεια ἔσται ἐν τῇ ἐμῇ πόλει ὡς φῶς
 the LORD to me; Safety will be in my city, as the light
 2738 3314 2532 5613 3507 1408.1 2250
 καύματος μεσημβρίας καὶ ὡς νεφέλη δρόσου ἡμέρας
 of sweltering heat at midday, and [as] a cloud of dew in the day
 281.1 1510.8.3 4253 3588 2326 3752
 ἀμῆτόν ἔσται 18:5 πρὸ του θερισμοῦ ὅταν
 [of harvest] it will be]. Before the harvest, whenever
 4931 438 2532 3675.3
 συντελεσθῇ ἄθος καὶ ὄμφαξ
 [should be completely formed] the flower], and the unripe grape
 1816.1 438 3675.1 2532 851 3588
 ἐξανθήσῃ ἄθος ὀμφακίζουσα καὶ ἀφελεί τα
 should blossom a flower being sour, that he shall remove the
 1008.1 3588 3397 3588 1407 2532 3588
 βετρυθία τα μικρά τοῖς δρεπάνοις καὶ τὰς
 [grape-clusters] small] with the pruning sickles; and the
 2814.1 851 2532 609 2532
 κληματῖδας ἀφελεί καὶ ἀποκόψει 18:6 καὶ
 small vine branches he shall remove and shall cut off. And
 2641 260 3588 4071
 καταλείψει αμα τοῖς πετεινοῖς
 he shall leave them behind together for the winged creatures
 3588 3772 2532 3588 2342 3588 1093 2532
 του οὐρανοῦ καὶ τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ
 of the heaven, and for the wild beasts of the earth. And
 4863 1909 1473 3588 4071
 συναχθήσεται ἐπ' αὐτοὺς τα πετεινὰ
 [shall be brought together] upon them the winged creatures
 3588 3772 2532 3956 3588 2342 3588 1093 1909
 του οὐρανοῦ καὶ πάντα τα θηρία τῆς γῆς ἐπ'
 of the heaven]; and all the wild beasts of the earth [upon
 1473 2240 1722 3588 2540-1565 399
 αὐτῇ ἡξεί 18:7 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνερχθήσεται
 [her] shall come]. In that time [shall be offered
 1435 2962 4519 1537 2992 2346 2532
 δῶρα κυρίῳ σαβαὼθ ἐκ λαοῦ τεθλιμμένου καὶ
 [gifts] to the LORD of Hosts from a people being afflicted and
 5089 2532 575 2992 3173 575 3588 3568 2532
 τετλιμμένου καὶ ἀπὸ λαοῦ μεγάλου ἀπὸ του νυν καὶ
 being plucked, and from a people great from the present and
 1519 3588 165 5550 1484 1679 2532 2662
 εἰς τον αἰῶνα χρόνον ἔθνος ἐλπίζον καὶ καταπεπατημένον
 into the eon of time; a nation hoping and being trampled,
 3739 1510.2.3 1722 3313 4215 3588 5561-1473 1519 3588
 ο ἐστὶν ἐν μέρει ποταμοῦ τῆς χώρας αὐτοῦ εἰς τον
 which is in a part of the river of his place, to the
 5117 3739 3588 3686 2962 4519 1722 3735
 τόπον ου το ὄνομα κυρίου σαβαὼθ εἰς ὄρος
 place where the name of the LORD of Hosts is – in [mountain
 39
 ἅγιον†
 the holy].

18:7 †Six. Σιων – Zion.

CHAPTER 19

The Vision of Egypt

19:1 ³⁷⁰⁶ ²⁴⁰⁰ ²⁹⁶² ²⁵²¹
 ὄρασις * Αἰγύπτου ἰδοὺ κύριος κάθηται
 The vision of Egypt. Behold, the LORD sits
 1909 3507 2893.1 2532 2240 1519 *
 ἐπὶ νεφέλης κούφης και ἥξει εἰς Αἴγυπτον
 upon [2cloud 1a nimble], and shall come to Egypt.
 2532 4579 3588 5499 575
 και σεισθήσεται τα χειροποίητα Αἰγύπτου ἀπὸ
 And [4shall be shaken 1the 2handmade idols 3of Egypt] before
 4383-1473 2532 3588 2588-1473 2274 1722
 προσώπου αὐτοῦ και η καρδία αὐτῶν ἠττηθήσεται εν
 his face, and their heart shall be vanquished in
 1473 2532 1892.* 1909 *
 αὐτοῖς 19:2 και ἐπεγερθήσονται Αἰγύπτιοι ἐπ' Αἰγυπτίους
 them. And Egyptians shall be roused against Egyptians,
 2532 4170 444 3588 80-1473
 και πολεμήσει ἄνθρωπος τον ἀδελφόν αὐτοῦ
 and [2shall wage war against 1every man] his brother,
 2532 444 3588 4139-1473 4172 1909 4172 2532
 και ἄνθρωπος τον πλησίον αὐτοῦ πόλις ἐπὶ πόλιν και
 and every man against his neighbor; city against city, and
 3551.1 1909 3551.1 2532 5015 3588 4151
 νόμος ἐπὶ νόμον 19:3 και ταραχθήσεται το πνεῦμα
 abode against abode. And [5shall be disturbed 1the 2spirit
 3588 * 1722 1473 2532 3588 1012-1473
 των Αἰγυπτίων εν αὐτοῖς και την βουλήν αὐτῶν
 3of the 4Egyptians] in themselves; and [2their plan
 1286.1 2532 1905 3588 2316-1473 2532
 διασκεδάσω και ἐπερωτήσουσι τους θεοὺς αὐτῶν και
 1I shall efface]. And they shall ask of their gods, and
 3588 21.1-1473 2532 3588 1537 3588 1093
 τα ἀγάλματα αὐτῶν και τους εκ της γῆς
 and their statues, and the ones [2from out of 3the 4earth
 5455 2532 3588 1447.1 2532
 φωνούντας και τους ἐργαστριμύθους 19:4 και
 1that speak out loud], and the ones delivering oracles. And
 3860 3588 * 1519 5495 444 2962
 παραδώσω την Αἴγυπτον εἰς χεῖρας ἀνθρώπων κυρίων
 I will deliver up the Egyptian into the hands of men [2masters
 4642 2532 935 4642 2961 1473 3592
 σκληρῶν και βασιλεῖς σκληροὶ κυριεύσουσιν αὐτῶν ταδε
 1being hard]; and [2kings 1hard] shall lord over them. Thus
 3004 2962 4519 2532 4095 3588 *
 λέγει κύριος σαβαώθ 19:5 και πίνονται οι Αἰγύπτιοι
 says the LORD of Hosts. And [3shall drink 1the 2Egyptians]
 5204 3588 3844 2281 3588-1161 4215 1587 2532
 ὕδωρ το παρά θάλασσαν ο δε ποταμὸς ἐκλείψει και
 water by the sea, for the river shall fail and
 3583 2532 1587 3588 4215 2532
 ξηρανθήσεται 19:6 και ἐκλείψουσιν οι ποταμοὶ και
 shall dry up. And [8shall fail 1the 2rivers 3and
 3588 1377.2 3588 4215 2532 3583 3956
 αι διώρυγες του ποταμοῦ και ξηρανθήσεται πάσα
 4the 5aqueducts 6of the 7river]; and [4shall be dried up 1all
 4864 5204 2532 1722 3956 1678.2 2563 2532
 συναγωγή ὕδατος και εν παντί ἐλει καλάμου και
 2the gathering 3of water], and in every marsh of reed and
 3843.1 2532 3588 5515 3956 3588 2945
 παπύρου 19:7 και το χλωρόν παν το κύκλω
 papyrus, and [2the green 1all] round about
 3588 4215 2532 3956 3588 4687 1223
 του ποταμοῦ και παν το σπειρόμενον διά
 the river, and all the thing being sown throughout
 3588 4215 3583 4172 2532
 του ποταμοῦ ξηρανθήσεται ανεμοφθόρον 19:8 και
 the river shall be dried, destroyed by the wind. And
 4727 3588 231 2532 4727 3956
 στενάξουσιν οι αλειεις και στενάξουσι πάντες
 [3shall moan 1the 2fishermen]; and [8shall moan 1all
 3588 906 44 1519 3588 4215 2532
 οι βάλλοντες ἀγκιστρον εἰς τον ποταμόν και
 2the ones 3throwing 4a hook 5into 6the 7river]; and
 3588 906 4522 2532 3588 293.1
 οι βάλλοντες σαγήνας και οι ἀμφιβολεῖς
 the ones throwing dragnets and the casting-net fishermen
 3996 2532 152 2983 3588 2038
 πενήσουσι 19:9 και αἰσχύνη λήψεται τους εργαζομένους
 shall mourn. And shame shall take the ones working

3588 3043 3588 4978.2 2532 3588 2038 3588
 το λιόν το σχιστόν και τους εργαζομένους την
 the [2flax 1shredded], and the ones working
 1040 2532 1510.8.6 3588 2038 1473 1722
 βύσσον 19:10 και ἔσονται οι εργαζόμενοι αὐτὰ εν
 linen. And [4will be 1the 2ones working 3them] in
 3601 2532 3956 3588 4160 3588 2218.2 3076
 οδύνη και πάντες οι ποιούντες τον ζύθον λυπηθήσονται
 grief; and all the ones making beer shall be fretful;
 2532 3588 5590 4188.1 2532 3474-1510.8.6 3588
 και τας ψυχὰς πόνεσουσι 19:11 και μαροὶ ἔσονται οι
 and the souls shall cause pain. And [4will be morons 1the
 758 * 3588 4680 4825 3588 935
 ἀρχοντες Τάρεως οι σοφοὶ σύμβουλοι του βασιλέως
 2rulers 3of Tanis]; and the wise counselors of the king,
 3588 1012-1473 3471 4459 2046 3588
 η βουλή αὐτῶν μωρανθήσεται πως ἐρεῖτε τω
 their counsel will be moronish. How shall you say to the
 935 5207 4908 1473 5207 935
 βασιλεῖ υἱοὶ συνετῶν ημεῖς υἱοὶ βασιλέων
 king, [2sons 3of discerning men 1We are], sons of kings
 3588 1537 746 4226 1510.2.6 3568 3588
 των ἐξ αρχῆς 19:12 που εἰσι νυν οι
 from the beginning? Where are they now,
 4680-1473 2532 312 1473 2532 2036
 σοφοὶ σου και ἀναγγελάτωσάν σοι και ἐπάτωσαν
 your wise men? and let them announce to you, and say
 5100 1011 2962 4519 1909 *
 τι βεβούλευται κύριος σαβαώθ ἐπ' Αἴγυπτον
 what [3planned 1the LORD 2of Hosts] against Egypt.
 19:13 ἐξέλιπον οι ἀρχοντες Τάρεως και υψώθησαν
 [4failed 1The 2rulers 3of Tanis], and [4are haughty

3588 758 * 2532 4105.*
 οι ἀρχοντες Μέμφως και πανήσουσιν Αἴγυπτον
 1the 2rulers 3of Memphis]; and they shall cause Egypt to wander
 2532 3588 5443 2962-1063 2767 1473 4151
 και τας φυλάς 19:14 κυριὸς γαρ ἐκέρασεν αὐτοῖς πνεῦμα
 and the tribes. For the LORD mixed for them a spirit
 4106.1 2532 4105.* 1722 3956
 πλανήσεως και ἐπλάνησαν Αἴγυπτον εν πάσι
 addicted to a delusion; and they caused Egypt to wander in all
 3588 2041-1473 5613 4105 3588 3184
 τοις ἔργοις αὐτῆς ως πλανᾶται ο μεθύων
 its works, as [3wanders 1the one 2being intoxicated]
 2532 3588 1692 260 2532 3756 1510.8.3
 και ο ἐμὸν ἅμα 19:15 και οὐκ ἔσται
 and the one vomiting together. And there will not be
 3588 * 2041 3739 4160 2776 2532
 τοις Αἰγυπτίοις ἔργον ο ποιήσει κεφαλὴν και
 [2for the 3Egyptians 1work], which shall make head or
 3769 2532 746 2532 5056 3588 2250-1565 1510.8.6
 ουρὰν και αρχὴν και τέλος 19:16 τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσονται
 tail, and beginning or end. In that day [3will be
 3588 * 5613 1135 1722 5401 2532 1722 5156
 οι Αἰγύπτιοι ως γυναῖκες εν φόβω και εν τρόμῳ
 1the 2Egyptians] as women, in fear and in trembling
 575 4383 3588 5495 2962 4519 3739 1473
 ἀπὸ προσώπου της χειρὸς κυρίου σαβαώθ ην αὐτὸς
 from in front of the hand of the LORD of Hosts, which he
 1911 1473 2532 1510.8.3 3588 5561 3588
 ἐπιβαλεῖ αὐτοῖς 19:17 και ἔσται η χώρα των
 shall put upon them. And [5will be 1the 2place 3of the
 * 3588 * 1519 5400 3956 3739 1437
 4Jews] to the Egyptians for a fearful thing; any one who might
 3687 1473 1473 5399 1223 3588 1012
 ονομάση αὐτὴν αὐτοῖς φοβηθήσονται διά την βουλήν
 name it to them, they shall fear, because of the plan
 3739 2962 4519 1011 1909 1473
 ην κύριος σαβαώθ βεβούλευται ἐπ' αὐτὴν
 which the LORD of Hosts planned against it.

Egypt, Assyria, and Israel Blessed

3588 2250-1565 1510.8.6 4002 4172 1722
 19:18 τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσονται πέντε πόλεις εν
 In that day there will be five cities in
 3588 * 2980 3588 1100 3588 *
 τη Αἰγύπτῳ λαλοῦσαι τη γλῶσση τη Χαναανίτιδι
 Egypt speaking the tongue of the Canaanites,
 2532 3660 3588 3686 2962 4519
 και ομνύοντες τω ονόματι κυρίου σαβαώθ
 and swearing by an oath to the name of the LORD of Hosts.

4172 * 2564 3588 1520 4172 3588
 πόλις Ἀσεδεκ† κληθήσεται ἡ μία πόλις 19:19 τῆ
 [5]City ὄφ Asedek 4shall be called 1The 2one 3city]. In
 2250-1565 1510.8.3 2379 3588 2962 1722
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσται θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ ἐν
 that day there will be an altar to the LORD in
 5561 * 2532 4739.1 4314 3588
 χώρα Ἀιγυπτίων καὶ στήλη πρὸς τὸ
 the region of the Egyptians; and there will be a monument at
 3725-1473 3588 2962 2532 1510.8.3 1519 4592 1519
 ὄριον αὐτῆς τῷ κυρίῳ 19:20 καὶ ἔσται εἰς σημεῖον εἰς
 its border to the LORD. And it will be for a sign into
 3588 165 2962 1722 5561 * 3754 2896
 τὸν ἀνώνα κυρίῳ ἐν χώρα Ἀιγύπτου ὅτι κεκραῖζονται
 the eon to the LORD in the place of Egypt; for they shall cry out
 4314 2962 1223 3588 2346 1473 2532
 πρὸς κύριον διὰ τοὺς θλιβόντας αὐτοὺς καὶ
 to the LORD because of the ones afflicting them; and
 649 1473 444 3739 4982 1473 2919
 ἀποστείλει αὐτοῖς ἄνθρωπον ὃς σώσει αὐτοὺς κρίνων
 he shall send to them a man who will deliver them; by judging
 4982 1473 2532 1110 1510.8.3
 σώσει αὐτοὺς 19:21 καὶ γνωστὸς ἔσται
 he shall deliver them. And [3]made known 2will be
 2962 3588 * 2532 1097 3588 * 3588
 κύριος τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ γνώσονται οἱ Αἰγύπτιοι τὸν
 1the LORD] to the Egyptians; and [3shall know 1the 2Egyptians] the
 2962 1722 3588 2250-1565 2532 4160 2378
 κύριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ καὶ ποιήσουσι θυσίαν
 LORD in that day; and they shall make a sacrifice offering
 2532 1435 2532 2172 2171 3588 2962 2532
 καὶ δῶρον καὶ εὐχονται εὐχὰς τῷ κυρίῳ καὶ
 and a gift offering; and they shall vow vows to the LORD, and
 591 2532 3960-2962 3588 *
 ἀποδώσουσι 19:22 καὶ πατάξει κύριος τοὺς Αἰγυπτίους
 shall render them. And the LORD shall strike the Egyptians
 4127 2532 2390 1473 2532 1994
 πληγῇ καὶ ἰάσεται αὐτοὺς καὶ επιστραφήσονται
 with a calamity, and he shall heal them; and they shall be turned
 4314 2962 2532 1522 1473 2532 2390
 πρὸς κύριον καὶ εἰσακούσεται αὐτῶν καὶ ἰάσεται
 towards the LORD; and he shall listen to them, and he shall heal
 1473 2392 3588 2250-1565 1510.8.3 3598
 αὐτοὺς ἰάσει 19:23 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἔσται ὁδὸς
 them with healing. In that day there will be a way
 * 4314 * 2532 1525 *
 Αἰγύπτου πρὸς Ἀσσυρίους καὶ εἰσελεύσονται Ἀσσύριοι
 of Egypt to the Assyrians; and [2shall enter 1the Assyrians]
 1519 * 2532 * 4198 4314 *
 εἰς Αἶγυπτον καὶ Αἰγύπτιοι πορεύσονται πρὸς Ἀσσυρίους
 into Egypt, and Egypt will go to the Assyrians,
 2532 1398 3588 * 3588 * 3588
 καὶ δουλεύσουσιν οἱ Αἰγύπτιοι τοῖς Ἀσσυρίοις 19:24 τῇ
 and [3shall serve 1the 2Egyptians] to the Assyrians. In
 2250-1565 1510.8.3.* 5154 1722 3588 * 2532 1722
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσται Ἰσραὴλ τρίτος ἐν τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ ἐν
 that day Israel will be third with the Egyptians and with
 3588 * 2127 1722 3588 1093 3739 2127
 τοῖς Ἀσσυρίοις εὐλογημένος ἐν τῇ γῇ 19:25 ἣν εὐλόγησε
 the Assyrians, being blessed in the land; which [3blessed
 2962 4519 3004 2127 3588 2992-1473 3588
 κύριος σαβαώθ λέγων εὐλογημένος ὁ λαὸς μου ὁ
 1the LORD 2of Hosts], saying, Blessed be my people, the
 1722 * 2532 3588 1722 * 2532 3588
 ἐν Αἰγύπτῳ καὶ ὁ ἐν Ἀσσυρίῳις καὶ ἡ
 one in Egypt, and the one among the Assyrians, and
 2817-1473 *
 κληρονομία μου Ἰσραὴλ
 my inheritance Israel.

CHAPTER 20

Isaiah Goes Barefoot and Naked

3588 2094 3739 1525.* 1519 *
 20:1 τοῦ ἔτους οὗ εἰσήλθε Ταρτάν εἰς Ἄζωτον
 The year that Tartan entered unto Ashdod,
 2259 649 5259 * 935 * 2532
 ἠνικά ἀπεστάλη ὑπὸ Ναρνά βασιλέως Ἀσσυρίων καὶ
 when he was sent by Sargon king of the Assyrians, and

4170 3588 * 2532 2638 1473 5119
 ἐπολέμησε τὴν Ἄζωτον καὶ κατελάβετο αὐτὴν 20:2 τότε
 he waged war against Ashdod, and overtook it, Then
 2980-2962 4314 * 5207 * 3004 4198 2532
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Ἠσαΐαν υἱὸν Ἀμοῦ λέγων πορεύου καὶ
 the LORD spoke to Isaiah son of Amoz, saying, Go and
 851 3588 4526 575 3588 3751-1473 2532 3588 4547-1473
 ἀφῆλε τὸν σάκκον ἀπὸ τῆς σοφύου σου καὶ τὰ σανδάλια σου
 remove the sackcloth from your loin, and [2your sandals
 5277.3 575 3588 4228-1473 2532 4160 3779 4198
 ὑπόλοιπα ἀπὸ τῶν ποδῶν σου καὶ ποιήσεν οὗτος πορευόμενος
 1untie] from your feet! And he did thus, going
 1131 2532 504.1 2532 2036-2962 3739
 γυμνὸς καὶ ἀνυπόδετος 20:3 καὶ εἶπε κύριος ὃν
 naked and barefoot. And the LORD said, In which
 5158 4198 * 3588 3816-1473 1131 2532
 τρόπον πεπόρευται Ἠσαΐας ὁ πρὸς μου γυμνὸς καὶ
 manner [3goes 1Isaiah 2my servant] naked and
 504.1 5140 2094 1510.8.3 4592 2532 5059 3588
 ἀνυπόδετος τρία ἔτη ἔσται σημεῖα καὶ τέρατα τοῖς
 barefoot – three years shall be signs and miracles to the
 * 2532 * 3754 3779 71
 Αἰγυπτίοις καὶ Αἰθίοψιν 20:4 ὅτι οὕτως ἀξεί
 Egyptians and Ethiopians; for thus [3shall lead
 935 * 3588 161 * 2532
 βασιλεὺς Ἀσσυρίων τὴν ἀχμαλωσίαν Αἰγύπτου καὶ
 1the king 2of the Assyrians] the captivity of Egypt and
 * 3495 2532 4246 1131 2532 504.1
 Αἰθίοπων νεανίσκους καὶ πρεσβύτες γυμνοὺς καὶ ἀνυπόδετους
 Ethiopia, young men and old men, naked and barefoot,
 343 3588 152 * 2532
 ἀνακακαλυμμένους τὴν αἰσχύνην Αἰγύπτου 20:5 καὶ
 uncovering the shame of Egypt. And
 153 2274 1909 3588 *
 αἰσχυνθήσονται ἠττηθέντες ἐπὶ τοῖς Αἰθίοψιν
 they shall be ashamed being vanquished upon the Ethiopians
 1909 3739 1510.7.6 3982 3588 * 1510.7.6-1063
 ἐφ' οἷς ἦσαν πεποιθότες οἱ Αἰγύπτιοι ἦσαν γὰρ
 of whom [3were 4relying 1the 2Egyptians], for they were
 1473 1391 2532 2046 3588 2730 1722 3588
 αὐτοὺς δοῦξα 20:6 καὶ ἐροῦσιν οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ
 their glory. And [6shall say 1the 2ones dwelling 3in 4the
 3520 3778 1722 3588 2250-1565 2400 1473 1510.7.4
 νῆσω ταύτῃ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἰδοὺ ἡμεῖς ἦμεν
 3island] this in that day, Behold, we were
 3982 3588 5343 1519 1473 1519 996 3739
 πεποιθότες τοῦ φυγεῖν εἰς αὐτοὺς εἰς βοήθειαν οἱ
 relying to flee to them for help, to the ones who
 3756 1410 4982 575 935 *
 οὐκ ἠδύνατο σωθῆναι ἀπὸ βασιλέως Ἀσσυρίων
 were not able to be delivered from the king of the Assyrians;
 2532 4459 1473 4982
 καὶ πῶς ἡμεῖς σωθησόμεθα
 and how shall we be delivered?

CHAPTER 21

The Vision of the Wilderness

3588 3705 3588 2048 5613 2616.6 1223
 21:1 τὸ ὄραμα τῆς ἐρήμου ὡς καταυγίς δι'
 The vision of the wilderness. As a blast [2]through
 2048 1330 1537 2048 2064
 ἐρήμου διέλθοι ἐξ ἐρήμου ἐρχομένη
 3a wilderness 1might go], from out of the wilderness coming
 1537 1093 5398 3588 3705 2532 4642
 ἐκ γῆς 21:2 φοβερὸν τὸ ὄραμα καὶ σκληρὸν
 from land; so a fearful [3vision 1and 2hard]
 312 1473 3588 114 114 3588
 ἀγγελίη μοι ὁ ἀθετῶν ἠθετεῖ ὁ
 was announced to me; the one disregarding disregards; the
 457.1 457.1 1909 1473 3588 *
 ἀνομῶν ἀνομεί ἐπ' ἐμοὶ οἱ Ἐλαμίται
 one acting lawlessly acts lawlessly. [3are upon 4me 1The 2Elamites],
 2532 3588 4244.1 3588 * 1909 1473 2064 3568
 καὶ οἱ πρέσβεις τῶν Περσῶν ἐπ' ἐμὲ ἔρχονται νῦν
 and the ambassadors of the Persians [2against 3me 1come]. Now
 4727 2532 3870 1683 1223 3778
 στενάξω καὶ παρακαλέσω ἑμαυτὸν 21:3 διὰ τοῦτο
 I shall moan and shall comfort myself. Because of this
 1705 3588 3751-1473 1589.3 2532 5604 2983
 ἐρεπλήσθη ἡ σοφύς μου ἐκλύσεως καὶ ὠδίνες ἔλαβόν
 [2was filled 1my loin] with feebleness, and pangs took

19:18 †See Bos for variants.

1473 5613 3588 5088 91 3588 3361 191
 με ως την τίκτουσαν ηδίκησα του μη ακούσαι
 me as the one giving birth. I transgressed to not hear,
 4704 3588 3361 991 3588 2588-1473 4105
 εσπούδασα του μη βλέπειν 21:4 η καρδιά μου πλανάται
 I hurried to not see. My heart wanders,
 2532 3588 458 1473-907 3588 5590-1473 2186 1519
 και η ανομία με βαπτίζει η ψυχή μου εφέστηκεν εις
 and lawlessness immerses me; my soul attends to
 5401 2090 3588 5132 2068 4095 450
 φόβον 21:5 ετοιμάσατε την τράπεζαν φάγετε πίετε ανασπάτες
 fear. Prepare the table! Eat! Drink! Rising up
 3588 758 385 2375 3754 3779 2036
 οι άρχοντες ανασπάσατε θυρεούς 21:6 ότι ούτως ειπέ
 are the rulers. Pull up the shields! For thus said
 2962 4314 1473 897.2 4572 2476 4649
 κύριος προς με βαδίσας σεαυτώ στήσον σκοπόν
 the LORD to me, Proceeding, [2yourself 1stand] as watchman,
 2532 3739-302 1492 312 2532 1492
 και ο αν ιδής 21:7 και ειδον
 and whatever you should behold announce! And I saw
 306.3 2460 1417 306.3 3688 2532 306.3
 αναβάτας ιππείς δύο αναβατην ονον και αναβάτην
 riders – [2horsemen 1two], a rider of a donkey, and a rider
 2574 200.1 200.2 4183 2532 2564
 καμήλου ακρόασαι ακρόασιν πολλήν 21:8 και κάλεσον
 of a camel. Listen [2hearing 1with great!] And call
 * 1519 3588 4648.1 2962 2532 2036 2476
 Ουριαν εις την σκοπιάν κυρίου και ειπεν εστην
 Uriah to the watchtower of the LORD! And he said, I stood
 1275 2250 2532 1909 3588 3925 2476 3650 3588
 διαπαντός ημέρας και επί της παρεμβολής εστην όλην την
 always by day, and over the camp I stood all the
 3571
 νύκτα
 night.

Babylon is Fallen

21:9 και ιδού αυτός έρχεται αναβάτης
 And behold, he comes – a rider
 3586.4 2532 611 2064 306.3
 ξυνωρίδος και αποκριθείς ειπέ πέπτωκε
 of a double chariot; and responding he said, Has fallen,
 4098 * 2532 3956 3588 21.1-1473 2532
 πέπτωκε Βαβυλών και πάντα τα αγάλματα αυτής και
 has fallen, Babylon and all her statues; and
 3588 5499-1473 4937 1519 3588 1093
 τα χειροποίητα αυτής συνετρίβησαν εις την γην
 her handmade idols were broken unto the ground.
 191 3588 2641 2532 3588 3600
 21:10 ακούσατε οι καταλειμμένοι και οι οδυνώμενοι
 Hear! O ones being left behind, and, O ones grieving.
 191 3739 191 3844 2962 4519 3588 2316
 ακούσατε α ηκουσα παρά κυρίου σαβαώθ ο θεός
 Hear what I heard from the LORD of Hosts! what the God
 3588 * 312 1473
 του Ισραήλ ανήγγειλεν υμίν
 of Israel announced to you.

The Vision of Edom

21:11 το όραμα της Ιδουμαίας προς εμέ κάλει
 The vision of Edom. [2to 3me 1He called]
 3844 3588 * 5442 1874.2 5442
 παρά του Σειρ φυλάσσετε επαλξεις 21:12 φυλάσσω
 from Seir. Guard the parapets! I guard
 4404 2532 3588 3571 1437 2212 2212
 τοπρωί και την νύκτα εαν ζητής ζητει
 in the morning, and the night; if you should seek, seek;
 2532 3844 1473 3611 1722 3588 1409.1 2073
 και παρ' εμοι οικει 21:13 εν τω δρυμώ εσπέρας
 and [2with 3me 1live!] In the forest by evening
 2837 1722 3588 3598 * 1519 4877
 κοιμηθήση εν τη οδώ Δαιδαν 21:14 εις συνάντησιν
 you shall bed down in the way of Dedan; for meeting with
 1372 5204 5342 3588 1774 1722 5561
 διψώντι υδωρ φέρετε οι ενοικούντες εν χώρα
 the one thirsting [2water 1bring!] O ones dwelling in the place

21:11 †CP ρημα – matter.

* 740 4876 5343
 Θεμάν άρτους συναντάτε τοις φεύγουσι
 of Tema. [2with bread loaves 1Meet] the ones fleeing!
 1223 3588 4128 3588 2932.1 2532
 21:15 διά το πλήθος των κτεινομένων και
 because of the multitude of the ones being slain, and
 1223 3588 4128 3588 4105 2532 1223
 διά το πλήθος των πλανωμένων και διά
 because of the multitude of the ones wandering, and because of
 3588 4128 3588 3162 2532 1223 3588 4128
 το πλήθος της μαχαίρας και διά το πλήθος
 the multitude of the swords, and because of the multitude
 3588 5114.1 3588 1299.1 2532 1223 3588
 των τοξευμάτων των διατεταμένων και διά το
 of the bows of the ones being extended, and because of the
 4128 3588 4098 1722 3588 4171 3754 3779
 πλήθος των πεπτωκότων εν τω πολέμω 21:16 ότι ούτως
 multitude of the ones fallen in the battle. For thus
 2036 1473 2962 2089 1763 5613 1763 3411
 ειπέ μοι κύριος έτι ενιαυτός ως ενιαυτός μισθοτού
 [2said 3to me 1the LORD], Yet a year, as the year of a hireling,
 1587 3588 1391 * 2532 3588 2645
 εκλείψει η δόξα Κηδάρ 21:17 και το κατάλοιπον
 [4shall fail 1the 2glory 3of Kedar]. And the remnant
 3588 5114.1 3588 2478 5207 * 1510.8.3 3641
 των τοξευμάτων των ισχυρών υιών Κηδάρ εσται ολιγόν
 of the [2bowmen 1strong] of the sons of Kedar will be few.
 1360 2962 3588 2316 * 2980
 διότι κύριος ο θεός Ισραήλ ελάλησε
 For the LORD God of Israel spoke.

CHAPTER 22

The Ravine of Zion

22:1 το ρήμα της φάραγγος Σιών τι εγένετο
 The matter of the ravine of Zion. What happened
 1473 3754 3568 305 3956 1519 1430 3152
 σοι ότι νυν ανέβητε πάντες εις δώματα μάταια
 to you that now you [2ascended 1all] unto the roofs in vain?
 1705 3588 4172 994 3588 5134.1-1473
 22:2 ενεπλήσθη η πόλις βοώντων οι τραυματία σου
 [3was filled up 1the 2city] of ones yelling. Your slain
 3756 5134.1 1722 3162 3761 3588 3498-1473 3498
 ου τραυματία εν μαχαίrais ουδέ οι νεκροί σου νεκροί
 are not slain ones by swords, nor your dead dead ones
 4171 3956 3588 758-1473 5343 260 575
 πολέμου 22:3 πάντες οι άρχοντές σου πεφεύγασι άμα από
 by war. All your rulers have fled together from
 3588 5115 1210 1510.2.6 2532 3588 2480 1722
 του τόξου δεδεμένοι εισι και οι ισχύοντες εν
 the bow, [2being tied 1they are], and the ones being strong among
 1473 4206 5343 1223 3778 2036
 σοι πόρω πεφεύγασι 22:4 διά τουτο επα
 you [2at a distance 1have fled]. On account of this, I said,
 863-1473 4090 2799 3361 2729
 αφέτε με πικρώς κλαύσομαι μη καταισχύσητε
 Let me go! [2bitterly 1I shall weep]. You should not grow strong
 3870 1473 1909 3588 4938 3588 2364 3588
 παρακαλειν με επί το συντριμμα της θυγατρός του
 to comfort me over the destruction of the daughter
 2992-1473 3754 2250 5016 2532 684
 λαού μου 22:5 ότι ημέρα παραχής και απολείας
 of my people. For it is a day of disturbance, and destruction,
 2532 2662.1 2532 4106.1 3844 2962
 και καταπατήματος και πλάνησις παρά κυρίου
 and trampling, and an addiction to a delusion by the LORD
 4519 1722 5327 * 4105 575 3397
 σαβαώθ εν φάραγγι Σιών πλανώνται από μικρού
 of Hosts. [2in 3the ravine 4of Zion 1They wander]. [2from 3small
 2193 3173 4105 1909 3588 3735 3588-1161
 έως μεγάλου πλανώνται επί τα όρη 22:6 οι δε
 4unto 5great 1They wander] upon the mountain. But the
 * 2983 5329.1 2532 306.3 444 1909 2462
 Ελαμίται έλαβον φαρέτρας και αναβάται άνθρωποι εφ' ιππους
 Elamites took quivers, and [2riders 1men] upon horses,
 2532 4864 3904.3 2532 1510.8.6
 και συναγωγή παρατάξωας 22:7 και εσονται
 and there was a gathering of a battle array. And [4will be
 3588 1588 5327 1473 4130 716
 αι εκλεκτάι φάραγγές σου πλησθήσονται αρμάτων
 2choice 3ravines 1your] filled of chariots,

3588-1161 2460 1719.2 3588 4439-1473 2532
 οι δε ιππείς εμπράξουσι τας πύλας σου 22:8 και
 and the horsemen shall obstruct your gates. And
 343
 ανακαλύψουσι 3588 4439 * 2532 1689
 they shall uncover the gates of Judah, and they shall look
 3588 2250-1565 1519 3588 1588 3624 3588 4172
 τη ημέρα εκείνη εις τους εκλεκτούς οίκους της πόλεως
 in that day unto the choice houses of the city.
 2532 343
 22:9 και ανακαλύψουσι τα κρυπτά των οίκων της
 And they shall uncover the hidden places of the houses of the
 191.1 * 2532 1492 3754 4183 1510.2.6
 άκρας Δαυίδ και ειδοσαν ότι πλείους εισί
 Akra of David. And they saw that [2many more 1there were],
 2532 654 3588 5204 3588 744 2861
 και απέστρεψαν το ύδωρ της αρχαίας κολυμβήθρας
 and they turned the water of the ancient pool
 1519 3588 4172 2532 3754 2507 3588 3624
 εις την πόλιν 22:10 και ότι καθειλοσαν τους οίκους
 into the city; and that they demolished the houses
 * 1519 3794 5038 3588 4172 2532
 Ιερουσαλήμ εις οχύρωμα τειχους τη πόλει 22:11 και
 of Jerusalem for fortification of the walls of the city. And
 4160 1438 5204 303.1 3588 1417 5038
 εποιήσατε εαυτοίς ύδωρ αναμέσον των δυο τειχών
 you produced for yourselves water between the two walls
 2081.2 3588 2861 3588 744 2532 3756
 εσωτερων της κολυμβήθρας της αρχαίας και ουκ
 inside the [2pool 1ancient], but you did not
 1689 1519 3588 575 746 4160 1473
 ενεβλέψατε εις τον απ' αρχής ποιήσαντα αυτήν
 look to the [3in 4the beginning 1one making 2it];
 2532 3588 2936 1473 3756 1492 2532
 και τον κτίσαντα αυτήν ουκ είδετε 22:12 και
 and the one creating it you did not behold. And
 2564 2962 4519 1722 3588 2250-1565 2805
 εκάλεσε κύριος σαβαώθ εν τη ημέρα εκείνη κλαυθμόν
 [3called 1the LORD 2of Hosts 3in 4that day 4for weeping],
 2532 2870 2532 3587.1 2532 2227.3 4526
 και κοπετόν και ξύρησιν και ζώσιν σάκκων
 and beating the breast, and shaving, and girding up sackcloths.
 1473-1161 4160 2167 2532 19.1
 22:13 αυτοι δε εποιήσαντο ευφροσύνην και αγαλλίαμα
 But they were making glad and leaping for joy,
 4969 3448 2532 2380 4263 5620 2068
 σφάζοντες μόσχους και θύοντες πρόβατα ώστε φαγείν
 slaying calves, and sacrificing sheep so as to eat
 2907 2532 4095 3631 3004 2068 2532 4095
 κρέατα και πιείν οιον λεγοντες φαγωμεν και πίομεν
 meat and to drink wine, saying, We should eat and drink,
 839-1063 599 2532 343
 αύριον γαρ απονήσκομεν 22:14 και ανακακαλυμμένα
 for tomorrow we die. And [2being uncovered
 3778-1510.2.3 1722 3588 3775 2962 4519 3754 3756
 ταύτα εστιν εν τοις ωσι κυρίου σαβαώθ ότι ουκ
 1these things are] in the ears of the LORD of Hosts, for [3shall not
 863 1473 3778 3588 266 2193 302 599
 αφεθίσηται υμίν αυτή η αμαρτία εως αν αποθάνητε
 4be forgiven 5you 1this 2sin] until whenever you should die.
 3592 3004 2962 4519 4198 1519 3588 3956.4
 22:15 τάδε λέγει κύριος σαβαώθ πορευού εις το παστροφόριον
 Thus says the LORD of Hosts, Go into the cubicle,
 4314 * 3588 5009.1 2532 2036 1473 5100
 προς Σομνάν τον ταμειαν και ειπον αυτώ 22:16 τι
 to Somnan the storekeeper, and say to him, Why
 1473 5602 2532 5100 1473-1510.2.3 5602 3754 2998
 συ ωδε και τι σοι εστιν ωδε ότι ελατόμησας
 are you here? and what is there to you here? that you quarried
 4572 5602 3419 2532 4160 4572 1722
 σεαυτώ ωδε μνημειον και εποίησας σεαυτώ εν
 for yourself here a memorial, and made for yourself in
 5308 3419 2532 1125 4572 1722 4073
 υψηλώ μνημειον και εγραψας σεαυτώ εν πέτρα
 a high place a memorial, and depicted to yourself [2in 3the rock
 4633 2400 1211 2962 4519 1544
 σκηνήν 22:17 ιδού δη κύριος σαβαώθ εκβαλλει
 1a dwelling]. Behold, indeed, the LORD of Hosts shall cast out
 2532 1625.3 435 2532 851 3588 4749-1473
 και εκτριψει άνδρα και αφελει την στολήν σου
 and shall obliterate such a man, and shall remove your apparel,

2532 3588 4735-1473 1473 3588 1741 2532 4495 1473
 και τον στεφανόν σου τον ένδοξον 22:18 και ρίψει σε
 and [3crown 1your 2honorable], and will toss you
 1519 5561 3173 2532 279.1 2532 1563 599
 εις χώραν μεγάλην και αμέτρητον και εκεί αποθανείς
 into [4place 1a great 2and 3unmeasured], and there you shall die;
 2532 5087 3588 716 1473 3588 2570 1519 819
 και θήσει το άρμα σου το καλόν εις άτιμιαν
 and he will establish [3chariot 1your 2good] for dishonor,
 2532 3588 3624 3588 758-1473 1519 2662.1 2532
 και τον οίκον του αρχοντός σου εις καταπάτημα 22:19 και
 and the house of your ruler for trampling. And
 851 1537 3588 3622-1473 2532 1537 3588
 αφαιρεθήση εκ της οικονομίας σου και εκ της
 you shall be removed from your administration, and from
 4714-1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 2532
 στάσεως σου 22:20 και εσται εν τη ημέρα εκείνη και
 your station. And it will be in that day, even
 2564 3588 3816-1473 * 3588 3588 * 2532
 καλέσω τον παιδά μου Ελιακειμ τον του Χελκιου 22:21 και
 I will call my servant Eliakim the son of Helkiah; and
 1746 1473 3588 4749-1473 2532 3588 4735-1473
 ενδύσω αυτόν την στολήν σου και τον στεφανόν σου
 I will put on him your apparel, and [3your crown
 1325 1473 2532 3588 2904 2532 3588 3622-1473
 δώσω αυτώ και το κρατος και την οικονομίαν σου
 I will give 2to him]. And might, and your administration
 1325 1519 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 5613 3962
 δώσω εις τας χείρας αυτου και εσται ως πατήρ
 I will put into his hands; and he shall be as a father
 3588 1774 * 2532 3588 1774
 τοις ενοικοουσιν Ιερουσαλήμ και τοις ενοικοουσιν
 to the ones dwelling Jerusalem, and to the ones dwelling
 * 2532 1325 1473 3588 2807 3624 *
 Ιουδα. 22:22 και δώσω αυτώ την κλειδα οικου Δαυίδ
 Judah. And I will put to him the key of the house of David
 1909 3588 5606-1473 2532 455 2532 3756-1510.8.3
 επι τω ώμω αυτου και ανοίξει και ουκ εσται †
 upon his shoulder. And he shall open, and there will not be
 3588 608 2532 2808 2532 3756-1510.8.3 3588
 ο αποκλειών και κλείσει και ουκ εσται ο
 one locking. And he shall lock, and there shall not be
 455 2532 1325 3588 1391 * 1473 2532
 ανοίγων και δώσω την δόξαν Δαυίδ αυτώ και
 one opening. And I will give the glory of David to him. And
 756 2532 3756-1510.8.3 3588 483 2532
 αρξει και ουκ εσται ο αντιλέγων 22:23 και
 he will rule, and there will not be one disputing. And
 2476 1473 758 1722 5117 4103 2532
 στήσω αυτόν άρχοντα εν τόπω πιστώ και
 I will establish him as ruler in [2place 1a trustworthy], and
 1510.8.3 1519 2362 1391 3588 3624 3588 3962-1473
 εσται εις θρόνον δόξης του οικου του πατρός αυτου
 he will be for a throne of glory [2house 1for his father's].
 2532 1510.8.3 3982 1909 1473 3956 1741
 22:24 και εσται πεποιθώς επ' αυτόν πας ένδοξος
 And [7will be 8relying 9upon 10him 1every 2honorable one
 1722 3588 3624 3588 3962-1473 575 3397 2193 3173
 εν τω οικω του πατρός αυτου από μικρού έως μεγάλο
 3in 4the 5house 6of his father], from small unto great;
 3956 3588 4632 3588 3397 575 4632 3588 24.1
 παν το σκεύος το μικρόν από σκευούς του αγανώθ
 every [2vessel 1small] from vessels of the cups.
 2532 1510.8.6 1947.3 1473 1722 3588 2250-1565
 και εσονται επικρεμάμενοι αυτώ εν τη ημέρα εκείνη †
 And they will be hanging upon him in that day.
 3592 3004 2962 4519 2795 3588
 22:25 τάδε λέγει κύριος σαβαώθ κινηθήσεται ο
 Thus says the LORD of Hosts, [7shall be moved 1The
 444 3588 4741 1722 5117 4103 2532
 άνθρωπος ο εστηριγμένος εν τόπω πιστώ και
 2man 3being fixed fast 4in 6place 5a trustworthy]; and
 851 2532 4098 2532 630 3588
 αφαιρεθήσεται και πεσείται και απολύσεται η
 [4shall be removed 2and 6shall fall 7and 8shall waste away 1the
 1391 3588 1909-1473 3754 2962 2980
 δόξα η επ' αυτόν ότι κύριος ελάλησε
 2glory 3upon him]; for the LORD spoke.

22:22 †CP εστιν – is not.

22:24 †See Bos for variants.

CHAPTER 23

The Word Concerning Tyre

23:1 ³⁵⁸⁸ το ⁴⁴⁸⁷ ρήμα† ^{*} Τύρον ³⁶⁴⁹ ολολύξατε ⁴¹⁴³ πλοία ^{*} Καρχηδόνας
 The matter of Tyre. Shriek O boats of Carthage!

³⁷⁵⁴ 622 ²⁵³² 3765 ²⁰⁶⁴ 1537 ¹⁰⁹³
 ὅτι ἀπόλετο ^{καὶ} οὐκέτι ^{έρχονται} ^{εκ} γῆς
 For she perished, and no longer do they come from out of the land

^{*} ⁷¹ ¹⁶⁴ ⁵¹⁰⁰ ³⁶⁶⁴
 Κιτιαίων†† ἦκαὶ ^{αὐχμάλωτος} 23:2 ^{τίνι} ὅμοιοι
 of Chittim; she is led captive. To whom [likened]

¹⁰⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁷⁴ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁵²⁰ ^{3328.2}
 γεγόνασιν ^{οἱ} ^{εὐροκούντες} ^{εν} ^{τῇ} ^{νῆσῳ} ^{μετάβολοι}
 have become the ones dwelling in the island; traders

^{*} ¹²⁷⁶ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ¹⁷²² ⁵²⁰⁴
 Φοινίκης ^{διαπερνόντες} ^{τὴν} ^{θάλασσαν} 23:3 ^{εν} ^{ὕδατι}
 of Phoenicia passing through the sea; in [water]

⁴¹⁸³ ⁴⁶⁹⁰ ^{3328.2} ⁵⁶¹³ ^{281.1} ¹⁵³³ ³⁵⁸⁸
 πολλῶ ^{σπέρμα} ^{μεταβόλων} ^{ὡς} ^{ἀμητοῦ} ^{εἰσφερομένου} ^{οἱ}
 much; a seed of traders; [as harvest being carried in the]

^{3328.2} ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁸⁴ ¹⁵³ ^{*} ²⁰³⁶ ³⁵⁸⁸
^{μετάβολοι} ^{των} ^{ἐθνῶν} 23:4 ^{αἰσχύνθητι} ^{Σιδῶν} ^{εἶπεν} ^ἡ
 traders of the nations]. Be ashamed, O Sidon, said the

²²⁸¹ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ²⁴⁷⁹ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ²⁰³⁶ ³⁷⁵⁶⁻⁵⁶
 θάλασσα ^ἡ ^{δε} ^{ισχύς} ^{τῆς} ^{θαλάσσης} ^{εἶπεν} ^{ὄδιον}
 sea! Even the strength of the sea said, I travelled not,

³⁷⁶¹ ⁵⁰⁸⁸ ³⁷⁶¹ ¹⁶²⁵ ³⁴⁹⁵ ³⁷⁶¹ ⁵³¹²
 οὐδέ ^{έτεκον} ^{οὐδέ} ^{εξέθρεψα} ^{νεανίσκους} ^{οὐδέ} ^{ἤψωσα}
 nor gave birth, nor nourished young ones, nor raised up

³⁹³³ ³⁷⁵²⁻¹¹⁶¹ ^{190.8} ¹⁰⁹⁶
 παρθένους 23:5 ^{ὅταν} ^{δε} ^{ακουστόν} ^{γένηται}
 virgins. But whenever [audible] it should become]

^{*} ²⁹⁸³⁻¹⁴⁷³ ³⁶⁰¹ ⁴⁰¹² ^{*}
 Αἰγύπτῳ ^{λήψεται} ^{αὐτοὺς} ^{οὐδὲν} ^{περί} ^{Τύρον}
 in Egypt, [shall overtake them] grief concerning Tyre.

⁵⁶⁵ ¹⁵¹⁹ ^{*} ³⁶⁴⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰
 23:6 ^{ἀελάθατε} ^{εἰς} ^{Καρχηδόνα} ^{ολολύξατε} ^{οἱ} ^{κατοκούντες}
 Go forth to Carthage! Shriek! O ones dwelling

¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁵²⁰⁻³⁷⁷⁸ ³⁷⁵⁶ ³⁷⁷⁸ ^{1510.7.3} ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁹⁶⁻¹⁴⁷³
^{εν} ^{τῇ} ^{νῆσῳ} ^{ταύτῃ} 23:7 ^{οὐχ} ^{αὐτῆ} ^{ἡν} ^ἡ ^{ὑβρις} ^{μῶν}
 in this island. [not this] Was your insolence,

³⁵⁸⁸ ⁵⁷⁵ ⁷⁴⁶ ⁴²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ³⁸⁶⁰⁻¹⁴⁷³
 ἡ ^{ἀπ'} ^{ἀρχῆς} ^{πρην} ^ἡ ^{παραδοθῆναι} ^{αὐτὴν} [?]
 the one from the beginning, before she was delivered up?

⁵¹⁰⁰ ³⁷⁷⁸⁻¹⁰¹¹ ¹⁹⁰⁹ ^{*} ³³⁶¹ ²²⁷⁶
 23:8 ^{τις} ^{ταῦτα} ^{εβούλευσεν} ^{ἐπὶ} ^{Τύρον} ^{μη} ^{ἦσσω}
 Who planned these things against Tyre? [she inferior]

^{1510.2.3} ²²²⁸ ³⁷⁵⁶ ²⁴⁸⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁷¹³⁻¹⁴⁷³ ¹⁷⁴¹
^{εστὶν} ^ἡ ^{οὐκ} ^{ισχυεῖ} ^{οἱ} ^{ἔμποροι} ^{αὐτῆς} ^{ἐνδοξοὶ}
 [Is] or not strong? Her merchants were the glorious

⁷⁵⁸ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁹⁶² ⁴⁵¹⁹ ¹⁰¹¹
 ἀρχοντες ^{τῆς} ^{γῆς} 23:9 ^{κύριος} ^{σαβαώθ} ^{εβουλεύσατο}
 rulers of the earth. The LORD of Hosts plans

³⁸⁸⁶ ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁴¹ ²⁵³²
 παραλύσαι ^{πάσαν} ^{τὴν} ^{ὑβριν} ^{των} ^{ἐνδόξων} ^{καὶ}
 to disable all the insolence of the glorious ones, and

⁸¹⁸ ³⁹⁵⁶ ¹⁷⁴¹ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁰³⁸
 ατιμάσαι ^{παν} ^{ἐνδοξον} ^{ἐπὶ} ^{τῆς} ^{γῆς} 23:10 ^{εργάζου}
 to dishonor every glorious thing upon the earth. Work

³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²⁻¹⁰⁶³ ⁴¹⁴³ ³⁷⁶⁵ ²⁰⁶⁴ ¹⁵³⁷
 τὴν ^{γῆν} ^{σου} ^{καὶ} ^{γαρ} ^{πλοία} ^{οὐκέτι} ^{έρχεται} ^{εκ}
 your land! for even boats no longer come from out of

^{*} ³⁵⁸⁸ ¹¹⁶¹ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁶⁵ ²⁴⁸⁰
 Καρχηδόνας 23:11 ^ἡ ^{δε} ^{χειρ} ^{σου} ^{οὐκέτι} ^{ισχυεῖ}
 Carthage. And your hand no longer prevails

²⁵⁹⁶ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ³⁹⁴⁷ ⁹³⁵ ²⁹⁶²
 κατὰ ^{θάλασσαν} ^ἡ ^{παροξύνουσα} ^{βασιλεῖς} ^{κύριος}
 against the sea, O one provoking kings. The LORD

⁴⁵¹⁹ ¹⁷⁸¹ ⁴⁰¹² ^{*} ⁶²² ¹⁴⁷³
 σαβαώθ ^{ερετείλατο} ^{περὶ} ^{Χαναάν} ^{απολέσαι} ^{αὐτῆς}
 of Hosts gave charge concerning Canaan, to destroy her

³⁵⁸⁸ ²⁴⁷⁹ ²⁵³² ²⁰⁴⁶ ³⁷⁶⁵ ^{3766.2}
 τὴν ^{ισχύν} 23:12 ^{καὶ} ^{ερούσιν} ^{οὐκέτι} ^{οὐ} ^{μη}
 strength. And they shall say, No longer in any way

23:1 †CP ὄραμα – vision.

23:1 ††See Strabo 14.6.3

23:8 †See Bos for variants.

⁴³⁶⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁹⁵ ²⁵³² ⁹¹ ³⁵⁸⁸ ²³⁶⁴
 προσεθήτε ^{του} ^{υβρίζειν} ^{καὶ} ^{ἀδικεῖν} ^{τὴν} ^{θυγατέρα}
 should you proceed to insult and to wrong the daughter

^{*} ²⁵³² ¹⁴³⁷ ⁵⁶⁵ ¹⁵¹⁹ ^{*} ³⁷⁶¹
 Σιών† ^{καὶ} ^{εάν} ^{ἀπέλθης} ^{εἰς} ^{Κιτιεῖς} ^{οὐδέ}
 of Zion; and if you should go forth to Chittim, not even

¹⁵⁶³ ^{372-1510.8.3} ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁵¹⁹
 ἐκεῖ ^{ἀνάπανσις} ^{ἔσται} ^{σοι} 23:13 ^{καὶ} ^{εἰς}
 there shall be rest to you. And if you depart unto

¹⁰⁹³ ^{*} ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ²⁰⁴⁹
 γῆν ^{Χαλδαίων} ^{καὶ} ^{αὕτη} ^{ἡρήμωται} ^{ἀπὸ} ^{των}
 the land of the Chaldeans, even this was made desolate from the

^{*} ³⁷⁶¹ ¹⁵⁶³ ¹⁴⁷³ ^{372-1510.8.3} ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸
 Ἀσσυρίων ^{οὐδέ} ^{ἐκεῖ} ^{σοι} ^{ἀνάπανσις} ^{ἔσται} ^{ὅτι} ^ο
 Assyrians, not even there [to you will be rest], for

⁵¹⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ⁴⁰⁹⁸ ³⁶⁴⁹ ⁴¹⁴³ ^{*}
 τοίχος ^{αὐτῆς} ^{πέπτωκεν} 23:14 ^{ολολύξατε} ^{πλοία} ^{Καρχηδόνας}
 her wall has fallen. Shriek! boats of Carthage,

³⁷⁵⁴ ⁶²² ³⁵⁸⁸ ³⁷⁹⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁷²²
 ὅτι ^{ἀπόλωλε} ^{τὸ} ^{οχύρωμα} ^{υῶν} 23:15 ^{καὶ} ^{ἔσται} ^{εν}
 for [is destroyed] your fortress]. And it will be in

³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰⁻¹⁵⁶⁵ ^{2641-*} ²⁰⁹⁴ ¹⁴⁴⁰
 τῇ ^{ἡμέρᾳ} ^{ἐκείνῃ} ^{καταλειφθήσεται} ^{Τύρος} ^{ἔτη} ^{εβδομήκοντα}
 that day, Tyre shall be forsaken [years for seventy],

⁵⁶¹³ ⁵⁵⁵⁰ ⁹³⁵ ¹⁵²⁰ ⁵⁶¹³ ⁵⁵⁵⁰ ⁴⁴⁴ ²⁵³²
 ὡς ^{χρόνος} ^{βασιλέως} ^{ἐνός} ^{ὡς} ^{χρόνος} ^{ανθρώπου} ^{καὶ}
 as the time [king of one], as the time of a man. And

³³²⁶ ¹⁴⁴⁰ ²⁰⁹⁴ ^{1510.8.3-*} ⁵⁶¹³ ^{779.1} ⁴²⁰⁴
 μετὰ ^{εβδομήκοντα} ^{ἔτη} ^{ἔσται} ^{Τύρος} ^{ὡς} ^{ἄσμα} ^{πόρνης}
 after seventy years Tyre will be as the song of a harlot.

²⁹⁸³ ²⁷⁸⁸ ^{4480.1} ⁴¹⁷² ⁴²⁰⁴ ¹⁹⁵⁰
 23:16 ^{λάβε} ^{κιθάραν} ^{ρέμβυσσον} ^{πόλις} ^{πόρνη} ^{ἐπιλεησμένη}
 Take a harp! Stray! [city O harlot] being forgotten.

²⁵⁷³ ²⁷⁸⁹ ⁴¹⁸³ ¹⁰³ ²⁴⁴³ ¹⁴⁷³⁻³⁴¹⁷
 καλῶς ^{κιθάρισον} ^{πολλὰ} ^{ἄσον} ^{ἵνα} ^{σον} ^{μυεῖα}
 [well] Play the harp! [much Sing]! that the memory of you

¹⁰⁹⁶ ²⁵³² ^{1510.8.3} ³³²⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁴⁴⁰
 γένηται 23:17 ^{καὶ} ^{ἔσται} ^{μετὰ} ^{τα} ^{εβδομήκοντα}
 takes place. And it will be after the seventy

²⁰⁹⁴ ¹⁹⁸⁴ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{*} ²⁵³² ³⁸²⁵
 ἔτη ^{επισκοπὴν} ^{ποιήσει} ^ο ^{θεός} ^{Τύρον} ^{καὶ} ^{πάλιν}
 years, [a visit will make] God to Tyre, and again

⁶⁰⁰ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁷⁴⁴ ²⁵³² ^{1510.8.3}
 ἀποκατασταθήσεται ^{εἰς} ^{τὸ} ^{αρχαῖον} ^{καὶ} ^{ἔσται}
 she shall be restored to her ancient state; and she shall be

¹⁷¹² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁹³² ³⁵⁸⁸ ³⁶¹¹
 ἐμπόριον ^{πάσαις} ^{ταῖς} ^{βασιλείαις} ^{τῆς} ^{οικουμένης}
 a market-place for all the kingdoms of the inhabitable world

¹⁹⁰⁹ ⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 ἐπὶ ^{πρόσωπον} ^{τῆς} ^{γῆς} 23:18 ^{καὶ} ^{ἔσται} ^{αὐτῆς} ^ἡ
 upon the face of the earth. And [will be] her

¹⁷¹¹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ³⁴⁰⁸ ³⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁶ ¹⁴⁷³
 ἐμπορία ^{καὶ} ^ο ^{μισθός} ^{ἅγιος} ^{τῷ} ^{κυρίῳ} ^{οὐκ} ^{αὐτοῖς}
 trade and wage] holy to the LORD. [not to them]

⁴⁸⁶³ ²³⁵ ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ¹⁷²⁵ ²⁹⁶²
 συναχθήσεται ^{ἀλλὰ} ^{τοῖς} ^{κατοικοῦσιν} ^{ἐναντί} ^{κυρίου}
 It shall be brought], but to the ones dwelling before the LORD,

³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ¹⁷¹¹⁻¹⁴⁷³ ²⁰⁶⁸ ²⁵³² ⁴⁰⁹⁵ ²⁵³² ¹⁷⁰⁵
 πάσα ^ἡ ^{ἐμπορία} ^{αὐτῆς} ^{φαγεῖν} ^{καὶ} ^{πιεῖν} ^{καὶ} ^{εμπλησθήναι}
 even all her trade, to eat and to drink, and be filled,

²⁵³² ¹⁵¹⁹ ^{4822.4} ³⁴²² ¹⁷²⁵ ²⁹⁶²
 καὶ ^{εἰς} ^{συμβολὴν} ^{μνημόσυνον} ^{ἐναντί} ^{κυρίου}
 and for a compact memorial before the LORD.

CHAPTER 24

The Desolation of the Inhabitable World

²⁴⁰⁰ ²⁹⁶² ²⁷⁰⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁶¹¹
 24:1 ^{ἰδοὺ} ^{κύριος} ^{καταφθείρει} ^{τὴν} ^{οικουμένην}
 Behold, the LORD lays waste the [inhabitable world]

³⁶⁵⁰ ²⁵³² ²⁰⁴⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁴³ ³⁵⁸⁸
 ὅλην ^{καὶ} ^{ερημώσει} ^{αὐτὴν} ^{καὶ} ^{ἀνακαλύψει} ^{τὸ}
 whole], and will make it desolate, and shall uncover

⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹²⁸⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁷⁷⁴ ¹⁷²²
 πρόσωπον ^{αὐτῆς} ^{καὶ} ^{διασπερεί} ^{τοὺς} ^{εὐροκούντας} ^{εν}
 its surface, and disperse the ones dwelling on

¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹² ⁵⁶¹³ ²⁴⁰⁹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 αὐτὴ 24:2 ^{καὶ} ^{ἔσται} ^ο ^{λαός} ^{ὡς} ^{ιερεὺς} ^{καὶ} ^ο
 it. And [will be] the people as priests; and the

23:12 †See Bos for variants.

3816 5613 3588 2962 2532 3588 2321.1 5613 3588 2959
 παῖς ὡς ὁ κύριος καὶ ἡ θεράπεια ὡς ἡ κυρία
 servant as the master; and the female attendant [2as 3the 4lady
 1510.8.3 3588 59 5613 3588 4453 3588 1155
 ἔσται ὁ ἀγοράζων ὡς ὁ πωλὼν ὁ δανείζων
 1will be]; the one buying as the one selling; the one borrowing
 5613 3588 1155 2532 3588 3784 5613 3739
 ὡς ὁ δανειζόμενος καὶ ὁ οφείλων ὡς ὁ
 as the one lending; and the one owing as the one who
 3784 5356 5351 3588 1093
 οφείλει. 24:3 φθορὰ φθαρθήσεται ἡ γῆ
 is owed. By corruption [3shall be corrupted 1the 2earth];
 2532 4307.2 4307.1 3588 1093 3588-1063 4750
 καὶ προνομίη προνομευθήσεται ἡ γῆ το γαρ στόμα
 and by plunder [3shall be plundered 1the 2earth]; for the mouth
 2962 2980 3778 3996 3588 1093
 κυρίου ἐλάλησε ταῦτα. 24:4 ἐπέθρησεν ἡ γῆ
 of the LORD spoke these things. [3mourns 1The 2earth],
 2532 5351 3588 3611 3996 3588 5308
 καὶ ἐφθάρη ἡ οὐκουμένη ἐπέθρησεν οἱ υψῆλοι
 and [3is corrupted 1the 2world]; [3mourn 1the 2lofty ones
 3588 1093 2532 3588 1093 457.1 1223
 τῆς γῆς. 24:5 καὶ ἡ γῆ πρόμησε διὰ
 3of the 4earth]. And the earth acted lawlessly on account of
 3588 2730 1473 1360 3845 3588
 τοὺς κατοικοῦντας αὐτὴν διότι παρέβησαν τὸν
 the ones inhabiting her; because they transgressed the
 3551 2962 2532 1286.1 2532 236 3588
 νόμον κυρίου καὶ διεσκέδασαν καὶ ἠλλαξάν τα
 law of the LORD, and effaced and bartered away the
 4366.2 1242 166 1223 3778 685
 προστάγματα διαθήκην αἰώνιον. 24:6 διὰ τοῦτο ἀρὰ
 orders – [2covenant 1the eternal]. Therefore this curse
 2068 3588 1093 3754 264 3588 2730
 ἔδεται τὴν γῆν ὅτι ἠμαρτήσαν οἱ κατοικοῦντες
 shall devour the earth; for [4sinned 1the ones 2dwelling
 1473 1223 3778 4434-1510.8.6 3588 1774
 αὐτὴν διὰ τοῦτο πτωχοὶ ἔσονται οἱ ἐνοικοῦντες
 3on it]; on account of this [6will be poor 1the ones 2dwelling
 1722 3588 1093 2532 2641 444 3641
 ἐν τῇ γῇ καὶ καταλειφθήσονται ἀνθρωποὶ ὀλίγοι
 3on 4the 5earth], and [3will be left behind 2men 1a few].
 3996 3631 3996 288
 24:7 πενθήσει οἶνος πενθήσει ἀμπελος
 [2shall mourn 1The wine], [2shall mourn 1the grapevine],
 4727 3956 3588 2165 3588 5590
 στεναξοῦσι πάντες οἱ καταλειφθέντες ἐν ψυχῇ
 [5shall moan 1all 2the ones 3being glad 4in soul].
 3973 2167 5178.2 3973
 24:8 πέπνυται εὐφροσύνη τυμπάνων πέπνυται
 [3has ceased 1The gladness 2of tambourines]; [5has ceased
 829.1 2532 4149 765 3973 5456
 αὐθάδεια καὶ πλοῦτος ἀσεβῶν πέπνυται φωνή
 1self-sufficiency 2and 4riches 3impious]; [3has ceased 1the sound
 2788 153 3756 4095
 κithάρας. 24:9 ἠσχύνθησαν οὐκ ἔπιον
 2of the harp]. They are ashamed, they did not drink
 3631 4089 1096 3588 4608 3588 4095
 οἶνον πικρὸν ἐγένετο τὸ σίκερα τοῖς πίνουσιν
 wine; [3bitter 2became 1liquor] to the ones drinking.
 2049 3956 4172 2808 3614 3588
 24:10 ἠρημώθη πάντα πόλις κλείσει οὐκίαν του
 [3was desolate 1Every 2city]. One shall lock the house
 3361 1525 3649 4012 3588 3631 3835.1
 μὴ εἰσελθεῖν. 24:11 οὐλοῦζετε περὶ τοῦ οἴνου πανταχῆ
 to not enter. Shriek for the wine everywhere!
 3973 3956 2167 3588 1093 565 3956
 πέπνυται πάντα εὐφροσύνη τῆς γῆς ἀπῆλθε πάντα
 [5has ceased 1All 2gladness 3of the 4earth]; [5departed 1all
 2167 3588 1093 2532 2641 4172
 εὐφροσύνη τῆς γῆς. 24:12 καὶ καταλειφθήσονται πόλις
 2gladness 3of the 4earth]; and [3shall be left behind 2cities
 2048 2532 3624 1459 622
 ἔρημοι καὶ οἰκοὶ εγκαταλελειμμένοι ἀπολοῦνται
 1desolate], and houses being abandoned shall be consumed.
 3778-3956 1510.8.6 1722 3588 1093 1722 3319 3588
 24:13 ταῦτα πάντα ἔσονται ἐν τῇ γῇ ἐν μέσῳ τῶν
 All these things will be on the earth in the midst of the
 1484 3739 5158 1437 5100 2561.3 1636
 ἐθνῶν ὃν τρόπον ἐάν τις καταμήσῃται ελαίαν
 nations. In which manner as if one should glean an olive tree,

3779 2561.3 1473 2532 1437 3973 3588
 οὕτως καταμήσονται αὐτοὺς καὶ ἐάν παύσῃται ὁ
 thus shall they glean them, even as if [3should cease 1the
 5166.2 2532 3778 5456 994
 τρυγητός. 24:14 καὶ οὗτοι φωνῆ βοισονται
 2gathering a crop], And these in a voice shall yell out;
 3588-1161 2641 1909 3588 1093 2165
 οἱ δε καταλειφθέντες ἐπὶ τῆς γῆς εὐφρανθήσονται
 but the ones being left behind upon the earth shall be glad
 260 3588 1391 2962 5015 3588 5204
 ἀμα τῆ δόξῃ κυρίου παραχθήσεται τὸ ὕδωρ
 together in the glory of the LORD; [5shall be disturbed 1the 2water
 3588 2281 1223 3778 3588 1391 2962
 τῆς θαλάσσης. 24:15 διὰ τοῦτο ἡ δόξα κυρίου
 3of the 4sea]. On account of this the glory of the LORD
 1722 3588 3520 1510.8.3 3588 2281 3588 3686
 ἐν ταῖς νήσοις ἔσται τῆς θαλάσσης τὸ ὄνομα
 [2among 3the 4islands 1will be] of the sea; the name
 2962 1741-1510.8.3 2962 3588 2316 *
 κυρίου ἐνδοξὸν ἔσται. 24:16 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 of the LORD will be honored. O LORD God of Israel,
 575 3588 4420 3588 1093 5059 191 1680
 ἀπὸ τῶν περὶ τῶν τῆς γῆς τέρατα ἤκουσαμεν ἐλπίς
 from the wings of the earth [2miracles 1we heard] – hope
 3588 2152 2532 2046 3759 3588 114
 τῶ εὐσεβεῖ καὶ ἐροῦσιν οὐαὶ τοῖς ἀθετοῦσιν
 to the pious; but they shall say, Woe to the ones annulling –
 3588 114 3588 3551 5401 2532 999
 οἱ ἀθετοῦντες τὸν νόμον. 24:17 φόβος καὶ βόθυνος
 the ones annulling the law. Fear, and a pit,
 2532 3803 1909 1473 3588 1774 1909 3588 1093
 καὶ παγίς ἐφ' ὑμᾶς τοὺς ἐνοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς
 and a snare is upon you, O ones dwelling upon the earth.
 2532 1510.8.3 3588 5343 3588 5401 1706 1519
 24:18 καὶ ἔσται ὁ φεύγων τὸν φόβον ἐμπεσεῖται εἰς
 And it will be the one fleeing the fear shall fall into
 3588 999 2532 3588 1543.3 1537 3588 999
 τὸν βόθυνον καὶ ὁ ἐκβαίνων ἐκ τοῦ βόθυνου
 the pit; and the one going up from out of the pit
 234.1 5259 3588 3803 3754 2376 1537 3588
 ἀλώσεται ὑπὸ τῆς παγίδος ὅτι θυρίδες ἐκ
 shall be captured by the snare; for windows from out of the
 3772 455 2532 4579 3588 2310
 οὐρανοῦ ἀνεώχθησαν καὶ σεισθήσεται τὰ θεμέλια
 heaven were opened, and [5shall be shaken 1the 2foundations
 3588 1093 5016 5016 5015 3588
 τῆς γῆς. 24:19 ταραχὴ παραχθήσεται ἡ
 3of the 4earth]. By disturbance [3shall be disturbed 1the
 1093 2532 640 639 3588 1093
 γῆ καὶ ἀπορία ἀπορηθήσεται ἡ γῆ
 2earth]; and with perplexity [3shall be perplexed 1the 2earth].
 24:20 ἔκλεινεν καὶ σεισθήσεται ὡς ὀπωροφυλάκιον
 It leans and [3shall be shaken 4as 5a storehouse of fruits
 3588 1093 5613 3588 3184 2532 2896.1 2532
 ἡ γῆ ὡς ὁ μεθύων καὶ κραιπαλὼν καὶ
 1the 2earth]; as the one being intoxicated and dizzy; and
 4098 2532 3766.2 1410 450 2729
 πεσεῖται καὶ οὐ μὴ δύνηται ἀναστῆναι κατῆχυσε
 it shall fall, and in no way be able to rise up. [3shall grow strong
 1063 1909 1473 3588 458 2532 1722
 γαρ ἐπ' αὐτῆς ἡ ἀνομία. 24:21 ἔσται ἐν
 1For 4upon 5it 2lawlessness]. And it will be in
 3588 2250-1565 1863 3588 2316 1909 3588 2889
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐπάξει ὁ θεὸς ἐπὶ τὸν κόσμον
 that day [2shall bring 1God 3against 6the 7cosmos
 3588 3772 3588 5495 2532 1909 3588 935 3588 1093
 τὸν οὐρανὸν τὴν χεῖρα καὶ ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς
 8of the 9heaven 3the 4hand], and against the kings of the earth.
 2532 4863 4864-1473 2532 608
 24:22 καὶ συναξοῦσι συναγωγὴν αὐτῆς καὶ ἀποκλείουσιν
 And they shall gather its congregation, and shall lock them
 1519 3794 2532 1519 1201 1223 4183 1074
 εἰς οὐρῶμα καὶ εἰς δεσμωτήριον διὰ πολλῶν γενεῶν
 into a fortress and in a jail; through many generations
 1984 1510.8.3 1473 2532 5080 3588
 ἐπισκοπῆ ἔσται αὐτῶν. 24:23 καὶ τακίσειται ἡ
 [3visited 2will be 1they]. And [3shall melt away 1the

24:21 †See Bos for variants.

4141.4 2532 4098 3588 5038 2532 1788 3588
 πλίνθος και πεσειται το τειχος και εντραπησεται η
 2brick], and [3shall fall 1the 2wall], and [3shall feel remorse 1the
 4582 2532 153 3588 2246 3754 936-2962
 σεληνη και αισχυνθησεται ο ηλιος οτι βασιλευσει κυριος
 2moon], and [3shall be ashamed 1the 2sun], for the LORD shall reign
 1722 * 2532 1537 * 2532 1799 3588
 εν Σιων και εκ Ιερουσαλημ και ενωπιον των
 in Zion, and from out of Jerusalem, and [2before 3the
 4245 1392
 πρεσβυτερων δοξασθησεται
 4elders 1he shall be glorified].

CHAPTER 25

Praise to The LORD

2962 3588 2316-1473 1392 1473 5214
 25:1 κυριε ο θεος μου δοξασω σε υμνησω
 O LORD my God, I will glorify you, I shall sing praise
 3588 3686-1473 3754 4160 2298 4229 1012
 το ονομα σου οτι εποιησας θαυμαστα πραγματα βουλην
 to your name; for you did wonderful things; [3counsel
 744 228 1096 3754 5087 4172
 αρχαιαν αληθινην γενειτο 25:2 οτι εθηκας πολεις
 2ancient 1true]. May it be. For you made cities
 1519 5560.1 4172 3793.1 3588 3361-4098
 εις χωμα πολεις οχυρας του μη πεσειν
 into a heap of embankments, cities fortified to not fall
 1473 3588 2310 3588 765 4172 3588
 αυτων τα θεμελια των ασεβων πολεις του
 of their foundations. [2of the 3impious 1The city 6for the
 165 3766.2 3618 1223 3778
 αιωνα ον μη οικοδομηθη 25:3 δια τουτο
 7eon 4in no way 3should be built]. On account of this,
 2127 1473 3588 2992 4434 2532 4172 444
 ελογησει σε ο λαος πτωχος και πολεις ανθρωπων
 [4shall bless 3you 1the 3people 2poor], and cities of men
 91 2127 1473 1096-1063 3956
 αδικουμενων ευλογησουσι σε 25:4 εγενου γαρ παση
 being wronged shall bless you. For you became [2to every
 4172 5011 998 2532 3588 120
 πολει ταπεινη βοηθος και τοις αθυμησασι
 4city 3humble 1a helper], and [2to the ones 3depressed
 1223 1729.1 4629.2 575 444 4190
 δι ενδειαν σκεπη απο ανθρωπων πονηρων
 4on account of 3lack 1a protection]; [3from 3men 4wicked
 4506 1473 4629.2 1372 2532
 ρυση αντους σκεπη διωντων και
 1you shall rescue 2them]; a protection to the ones thirsting, and
 4151 444 91 5613 444
 πνευμα ανθρωπων αδικουμενων†† 25:5 ως ανθρωποι
 a fresh wind† for men being wronged; as [2men
 3642 1372 1722 * 3754 4506 1473
 ολιγοψυχοι διψοντες εν Σιων οτι ρυση αντους
 1faint-hearted] thirsting in Zion, for you shall rescue them
 575 444 765 3739 1473 3860
 απο ανθρωπων ασεβων οις ημας παρεδωκας
 from [2men 1impious], to whom [2us 1you delivered].
 2532 4160 2962 4519 3956 3588
 25:6 και ποιησει κυριος σαβαωθ πασι τοις
 And [3shall make a feast 1the LORD 2of Hosts] for all the
 1484 1909 3588 3735-3778 4095 1722 2167
 εθνεσιν επι το ορος τουτο πινονται εν ευφροσυνη
 nations; upon this mountain they shall drink in gladness,
 4095 3631 5548 3464
 πινονται οινον 25:7 χρισονται μυρον
 they shall drink wine. They shall anoint with a perfumed liquid
 1722 3588 3735-3778 3860 3778-3956 3588 1484
 εν τω ορει τουτω παραδος ταυτα παντα τοις εθνεσιν
 on this mountain. You deliver all these things to the nations,
 3588 1063 1012-3778 1909 3956 3588 1484 2666
 η γαρ βουλη αυτη επι παντα τα εθνη 25:8 κατεπιεν
 for this plan is for all the nations. [2swallowed
 3588 2288 2480 2532 3825 851 2962 3588
 ο θανατος ισχυσας και παλιν αφειλε κυριος ο
 1Death] prevailing; and again [3removed 1the LORD

25:4 †or spirit.

25:4 ††CP adds ευλογησουσι σε – shall bless you.

2316 3956 1144 575 3956 4383 3588 3681
 θεος παν δακρυν απο παντος προσωπου το ονειδος
 2God] every tear from every face; [2the 3scorn
 3588 2992 851 575 3956 3588 1093 3588-1063
 του λαου αφειλεν απο πασης της γης το γαρ
 4of the 5people 1he removed] from all the earth; for the
 4750 2962 2980 2532 2046 3588
 στομα κυριου ελαλησε 25:9 και ερουσι τη
 mouth of the LORD spoke. And they shall say
 2250-1565 2400 3588 2316-1473 1909 3739 1679
 ημερα εκεινη ιδου ο θεος ημων ιεφω ηλπιζομεν
 in that day, Behold, our God upon whom we hoped,
 2532 4982 1473 3778 2962 5278 1473
 και σωσει ημας ουτος κυριος υπερειναμεν αυτω
 even he shall deliver us. This is the LORD. We waited for him,
 2532 21 2532 2165 1909 3588 4991-1473
 και ηγαλλιωμεθα και ευφρανθησομεθα επι τη σωτηρια ημων
 and we exulted and were glad over our deliverance.
 372 1325 3588 2316 1909 3588 3735-3778 2532
 25:10 αναπανσιν δωσει† ο θεος επι το ορος τουτο και
 [3rest 2will give 1God] upon this mountain, and
 2662 3588 * 3739 5158 3961
 καταπατηθησεται η Μωαβιτις ον τροπον πατουσιν
 [3shall be trampled 1the 2land of Moab], in which manner they tread
 257 1722 261.1 2532 447 3588
 αλωνα εν αμαξαις 25:11 και ανησει τας
 the threshing-floor with wagons. And he shall unfasten
 5495-1473 3739 5158 2532 1473 5013 3588
 χειρας αυτου ον τροπον και αυτος εταπεινωσε του
 his hands, in which manner even as he humbled
 622 2532 5013 3588 5196-1473 1909 3739 3588
 απολσαι και ταπεινωσει την υβριν αυτου εφ' α τας
 to destroy. And he shall humble his insolence upon which
 5495 1911 2532 3588 5311 3588 2707.1 3588
 χειρας επεβαλε 25:12 και το υψος της καταφυγης του
 [2his hands 1he put]. And the height of the refuge
 3624-1473 5013 2532 2597 2193 3588 1475
 οικου† σου ταπεινωσει και καταβησεται εως του εδαφους
 of your house he will lower; and it shall go down unto the ground.

CHAPTER 26

A Song of Deliverance

26:1 3588 2250-1565 103 3588 779.1-3778
 τη ημερα εκεινη ασονται το ασμα τουτο
 In that day they shall sing this song
 1909 1093 3588 * 2400 4172 2478 2532
 επι γης της Ιουδαίας ιδου πολεις ισχυρα και
 upon the land of Judea, Behold, [2city 1a strong]; and
 4992-1473 5087 3588 5038 2532 4058.9
 σωτηριον ημων θησει το τειχος και περιτειχος
 [2our deliverance 1he shall establish] for the wall and rampart.
 26:2 455 4439 1525 2992 5442
 Ονοιζατε πυλας εισελθετω λαος φυλασσων
 Open O gates! Enter! O people guarding
 1343 2532 5442 225 482
 δικαιοσυνην και φυλασσων αληθειαν 26:3 αντιλαμβανομενος
 righteousness, and guarding truth; taking hold of
 225 2532 5442 1515 3754 1909 1473 1679
 αληθειας και φυλασσων ειρηνην 26:4 οτι επι σοι ηλπισαμεν
 truth, and guarding peace. For upon you we hoped,
 2962 2193 3588 165 3588 2316 3588 3173 3588 166
 κυριε εως του αιωνος ο θεος ο μεγας ο αιωνιος
 O LORD unto the eon, the [3God 1great 2eternal];
 3739 5013 2609 3588 1774
 26:5 ος ταπεινωσας κατηγαγεν τους ενοικουντας
 who humbling, he led down the ones dwelling
 1722 5308 4172 3793.1 2598 2532
 εν υψηλοις πολεις οχυρας καταβαλεις και
 on high. [3cities 2fortified 1You shall throw down], and
 2609 2193 1475 2532 3961 1473
 καταξεις εως εδαφους 26:6 και πατησουσιν αυτας
 lead them down unto the ground. And [3will tread 4them
 4228 4239 2532 5011 968 3598 2152
 ποδες πραεων και ταπεινων βηματα 26:7 οδός ευσεβων
 2feet 1gentle] and of humble rostrums. The way of the pious

25:9 †See Bos for variants.

25:10 †CP ποιησει – he will make.

25:12 †Six. τοιχου – wall.

2117 1096 2532 3903 3588 3598 3588
 ευθεία ¹εγένετο και ²παρεσκευασμένη η ³οδός των
 [2straight 1becomes]; and [2is being prepared 1]the 2way 3of the
 2152 3588-1063 3598 2962 2920 1679
 ευσεβών 26:8 η γαρ οδός κυρίου κρισίς ηπίσαμεν
 4pious]. For the way of the LORD is equitable; we hoped
 1909 3588 3686-1473 2532 1909 3588 3417
 επί τω ¹ονόματί σου και ²επί τη ³μνεία
 upon your name, and upon the remembrance of you
 3739 1937 3588 5590-1473 1537 3571
 26:9 η ¹επιθυμει η ²ψυχη ημών εκ ³νυκτός
 which [2desires 1]our soul]. From out of the night
 3719 3588 4151-1473 4314 1473 3588 2316 1360
 ὀρθρίζει ¹το πνεύμα μου προς ²σε ο ³θεός διότι
 [2rises early 1]my spirit to you, O God, because
 5457 3588 4366.2-1473 1909 3588 1093 1343
 φως ¹τα προστάγματά σου επί ²της γης δικαιοσύνην
 [2are light 1]your orders upon the earth. [2righteousness
 3129 3588 1774 1909 3588 1093 3973
 μάθετε ¹οι ²ενοικούντες ³επί ⁴της γης 26:10 ¹πέπνυται
 [Learn], O ones dwelling upon the earth! [4ceases
 1063 3588 765 3766.2 3129 1343
 γαρ ο ¹ασεβής ου ²μη ³μάθη ⁴δικαιοσύνην
 For 2the 3impious]; in no way should he learn righteousness
 1909 3588 1093 225 3766.2 4160 142
 επί ¹της γης αληθειαν ου ²μη ³ποιήση ⁴αρθήτω
 upon the earth; [3truth 1]no way 2should he execute]. Lift away
 3588 765 2443 3361 1492 3588 1391 2962
 ο ¹ασεβής ²ίνα ³μη ⁴ιδη ⁵την ⁶δόξαν ⁷κυρίου
 the impious! that he should not behold the glory of the LORD.
 2962 5308 1473 3588 1023 2532 3756 1492
 26:11 κύριε ¹υψηλός σου ο ²βραχίων και ³οικ ⁴ηδισαν
 O LORD, [3is high 1]your 2arm], but they did not know;
 1097-1161 153 2205 2983
 γνώστες δε ¹αισχυνήσονται ²ζήλος ³λήψεται
 but in knowing they shall be ashamed; zeal shall take hold
 2992 521 2532 3568 4442 3588 5227
 λαόν ¹απαίδευτον και ²νυν ³πυρ ⁴τους ⁵πεναντίους
 [2people 1of an uninstructed]; and now fire [2]the 3adversaries
 2068 2962 3588 2316-1473 1515 1325
 ἔδεται 26:12 κύριε ο ¹θεός ημών ²ειρήνην ³δος
 1shall devour]. O LORD our God, [2peace 1give]
 1473 3956-1063 591 1473 2962 3588
 ημίν ¹πάντα γαρ ²απέδωκας ³ημίν 26:13 ¹κύριε
 to us! for all things you rendered to us. O LORD
 2316-1473 2932 1473 2962 1623 1473 243-3756
 θεός ημών ¹κτήσαι ²ημάς ³κύριε ⁴εκτός ⁵σου ⁶άλλον ⁷ουκ
 our God, acquire us! O LORD, outside of you there is no other
 1492 3588 3686-1473 3687 3588-1161 3498
 οίδαμεν ¹το ²ονόμα σου ³ονομάζομεν 26:14 ¹οι ²δε ³νεκροί
 we know. [2]your name 1We named]. But the dead
 2222 3766.2 1492 3761 2395 3766.2
 ζών ¹ου ²μη ³ιδωσιν ⁴ουδέ ⁵ιατροί ⁶ου ⁷μη
 [3]life 1in no way 2shall see], nor shall physicians in any way
 450 1223 3778 1863 2532 622
 αναστήσουσι ¹διά ²τοῦτο ³ἐπήγαγες ⁴και ⁵ἀπώλεσας
 raise them up. On account of this you struck, and destroyed;
 2532 142 3956 730 1473 4369 1473
 και ¹ἦρας ²παν ³ἄρσεν ⁴αὐτῶν 26:15 ¹πρόσθες ²αὐτοῖς
 and you lifted away every male of them. Add to them
 2556 2962 4369 2556 3588 1741 3588
 κακά ¹κύριε ²πρόσθες ³κακά ⁴τοῖς ⁵ἐνδόξοις ⁶της
 bad things, O LORD, add bad things to the glorious ones of the
 1093 2962 1722 2347 3403 1473 1722
 γης 26:16 ¹κύριε ²ἐν ³θλίψει ⁴ἐμνήσθημέν ⁵σου ⁶ἐν
 earth! O LORD, in affliction we remembered you; in
 2347 3397 3588 3809-1473 1473 2532
 θλίψει ¹μικρά ²ἡ ³παιδεία σου ⁴ἡμίν 26:17 ¹καὶ
 [2affliction 1]small your instruction is with us. And
 5616 3588 5605 1448 3588 5088 2532
 ὡσεὶ ¹ἡ ²ὠδίνουσα ³εγγίζει ⁴του ⁵τεκεῖν ⁶και
 as a woman travailing approaches to give birth, and
 1909 3588 5604-1473 2896 3779 1096 3588
 ἐπὶ ¹τη ²ὠδίνι ³αὐτῆς ⁴ἐκέκραξεν ⁵οὕτως ⁶ἐγένηθημεν ⁷τω
 over her birth pangs she cries out, so we were to
 27-1473 1223 3588 5401 1473 2962
 αγαπητῶ σου 26:18 ¹διὰ ²τον ³φόβον ⁴σου ⁵κύριε
 your beloved. Because of the fear of you, O LORD,

26:17 †See Bos for variants.

1722 1064 2983 2532 5605 2532 5088
 ἐν ¹γαστρὶ ²ἐλάβομεν ³και ⁴ὠδινήσαμεν ⁵και ⁶ἐτέκομεν
 [2in 3the womb 1we conceived], and travailed, and birthed
 4151 4991-1473 3739 4160 1909 3588 1093
 πνεῦμα ¹σωτηρίας σου ο ²πνεῦμα ³ἐποήσας ⁴ἐπὶ ⁵της γης
 the breath of your deliverance, which you did upon the earth.
 3756 4098 235 4098 3956 3588
 3756 4098 235 4098 3956 3588
 οὐ ¹ψεσοῦμεθα ²ἀλλὰ ³ψεσοῦνται ⁴πάντες ⁵οι
 We shall not fall, but [7]shall fall 1all 2the ones
 1774 1909 3588 1093 450 3588
 ἐνοικούντες ¹ἐπὶ ²της γης 26:19 ¹αναστήσονται ²οι
 [2dwelling 4]upon 5the 6earth], [3]shall rise up 1The
 3498 2532 1453 3588 1722 3588 3419
 νεκροί ¹και ²εγερθήσονται ³οι ⁴ἐν ⁵τοῖς ⁶μνημείοις
 [2dead], and [2]shall be raised 1the ones 2in 3the 4sepulchres],
 2532 2165 3588 1722 3588 1093 3588-1063
 και ¹εὐφρανθήσονται ²οι ³ἐν ⁴τη ⁵γῆ ⁶ἡ γαρ
 and [5]shall be glad 1the ones 2in 3the 4earth], for the
 1408.1 3588 3844 1473 2386 1473 1510.2.3 3588-1161 1093
 ὄροσος ¹ἡ ²παρά σου ³ιαμα ⁴αὐτοῖς ⁵ἐστιν ⁶ἡ ⁷δε ⁸γῆ
 dew by you [2a cure 3to them 4is]; but the land
 3588 765 4098 897.2 2992-1473 1525
 των ¹ασεβῶν ²πεσεῖται 26:20 ¹βαδίξε ²λαός μου ³εἰσελθε
 of the impious shall fall. Proceed, O my people! Enter
 1519 3588 5009-1473 608 3588 2374-1473
 εἰς ¹τα ²ταμεία σου ³ἀποκλείσον ⁴την ⁵θύραν σου
 into your inner chambers! Lock your door!
 613 3397 3745 3745 2193 302
 ἀποκρύβηθι ¹μικρόν ²ὅσον ³ὄσον ⁴ἕως ⁵αν
 Be concealed a little! as much as this, as much as that, until whenever
 3928 3588 3709 2962 2400-1063
 παρέλθῃ ¹ἡ ²οργὴ ³κυρίου 26:21 ¹ιδού ²γαρ
 [4]should go by 1the 2anger 3of the LORD]. For behold
 2962 575 3588 39 1863 3588 3709 1909
 κύριος ¹ἀπὸ ²τοῦ ³αγίου ⁴ἐπάγει ⁵την ⁶οργὴν ⁷ἐπὶ
 the LORD [3]from 4the 5holy place 1brings 2anger] upon
 3588 2730 1909 3588 1093 2532 343 3588
 τους ¹κατοκούντας ²ἐπὶ ³της γης ⁴και ⁵ἀνακαλύψει ⁶ἡ
 the ones dwelling upon the earth; and [3]shall uncover 4the
 1093 3588 129-1473 2532 3756 2619 3588
 γῆ ¹το ²αἷμα ³αὐτῆς ⁴και ⁵ου ⁶κατακαλύψει ⁷τους
 [2earth] her blood, and shall not cover up the
 337 2089
 ἀνηρημένους ¹ἔτι ²οὐκ
 ones being done away with any more.

CHAPTER 27

The Dragon Serpent

1722 3588 2250-1565 1863 3588 2316 3588
 27:1 ¹ἐν ²τη ³ἡμέρα ⁴ἐκείνη ⁵ἐπάξει ⁶ο ⁷θεός ⁸την
 In that day [2]will bring on 1God] the
 3162 3588 39 2532 3588 3173 2532 3588 2478
 μάχαιραν ¹την ²αγίαν ³και ⁴την ⁵μεγάλην ⁶και ⁷την ⁸ισχυράν
 [8]sword 1holy 2and 3the 4great 5and 6the 7strong]
 1909 3588 1404 3789 5343 1909 3588
 ἐπὶ ¹τον ²δράκοντα ³ὄφιν ⁴φεύγοντα ⁵ἐπὶ ⁶τον
 against the dragon, [2]serpent 1the fleeing]— against the
 1404 3789 4646 2532 337 3588
 δράκοντα ¹ὄφιν ²σκολιόν ³και ⁴ἀνελεῖ ⁵τον
 dragon, [2]serpent 1the crooked]. And he will do away with the
 1404 3588 1722 3588 2281 3588 2250-1565
 δράκοντα ¹τον ²ἐν ³τη ⁴θαλάσῃ 27:2 ¹τη ²ἡμέρα ³ἐκείνη
 dragon, the one in the sea. In that day
 290 2570 1937.1 1822.1
 ἀμπελῶν ¹καλός ²ἐπιθυμημα ³ἐξάρχειν
 [2]vineyard 1there shall be a good], and a desire to lead a song
 2596 1473 1473 4172 3793.1 4172
 κατ' ¹αὐτῆς† 27:3 ¹ἐγώ ²πόλις ³οχυρά ⁴πόλις
 concerning it. I am [2]city 1a fortified], a city
 4171.2 3155 4222 1473 234.1-1063
 πολιορκουμένη ¹μάτην ²ποτιώ ³αὐτὴν ⁴αλώσεται ⁵γαρ
 being assaulted. In folly I water her, for she shall be captured
 3571 2250-1161 4098 3588 5038-1473 3756-1510.2.3
 νυκτός ¹ἡμέρας ²δε ³πεσεῖται ⁴το ⁵τείχος ⁶αὐτῆς 27:4 ¹οὐκ ²ἐστιν
 by night, and by day [2]shall fall 1her wall]. There is not
 3739 3756 1949 1473 5106 1223 3778
 ἡ ¹οὐκ ²επελάβετο ³αὐτῆς ⁴τοῖν ⁵διὰ ⁶τοῦτο
 her who did not take hold of her; therefore because of this

27:2 †See Bos for variants.

4160-2962 3956 3745 4929 2618
 ἐποίησε κύριος† πάντα ὅσα συνέταξε κατακέκαυμαι
 the LORD did all as much as he ordered. I am incinerated.

27:5 994 3956 3588 1774 1722 1473
 βοήσονται πάντες οἱ ἐνοικούντες ἐν αὐτῇ
 [shall yell ¹All ²the ones ³dwelling ⁴in ⁵her],

4160 1515 1473 4160 1515
 ποιήσωμεν εἰρήνην αὐτῷ ποιήσωμεν εἰρήνην
 We should make peace with him, we should make peace.

27:6 3588 2064 5043 985
 οἱ ἐρχόμενοι τέκνα Ἰακώβ βλαστήσει
 The ones coming are children of Jacob. [shall burst forth

2532 1816.1 * 2532 1705 3588
 καὶ ἐξανθήσει Ἰσραὴλ καὶ ἐμπλησθήσεται ἡ
³and ⁴shall blossom ¹Israel], and [shall be filled with ¹the

3611 3588 2590-1473 3361 5613 1473
 οἰκουμένην τοῦ καρπού αὐτοῦ 27:7 μὴ ὡς αὐτός
 [inhabitable world] its fruit. Is it not as he

3960 2532 1473 3779 4141 2532 5613 1473
 ἐπάταξε καὶ αὐτός οὕτως πληγήσεται καὶ ὡς αὐτός
 struck others, even he himself so shall be struck? And as he

337 2532 1473 3779 337
 ἀνελεῖν καὶ αὐτός οὕτως ἀναιρεθήσεται
 did away with, also he himself thus shall be done away with?

27:8 3164 2532 3679 1821-1473 3756
 μαχόμενος καὶ ονειδιζών ἐξαποστελεῖ αὐτούς οὐ
 [doing combat ²and ³berating ¹He shall send them out]. [³not

1473 1510.7.2 3588 3191 3588 4151 3588 4642
 σὺ ἦσθα ὁ μελετών τῷ πνεύματι τῷ σκληρῷ
²you ¹Were] the one meditating with [spirit ¹a harsh],

337 1473 4151 2372
 ἀνελεῖν αὐτούς πνεύματι θυμοῦ 27:9 διὰ
 to do away with them in a spirit of rage? On account of

3778 851 3588 458 * 2532
 τοῦτο ἀφαιρεθήσεται ἡ ανομία Ἰακώβ καὶ
 this [shall be removed ¹the ²lawlessness] from Jacob; and

3778 1510.2.3 3588 2129-1473 3752 851
 τοῦτο ἐστὶν ἡ εὐλογία αὐτοῦ ὅταν ἀφέλωμαι
 this is his blessing; whenever I should remove

1473 3588 266 3752 5087 3956
 αὐτοῦ τὴν ἀμαρτίαν ὅταν θώσι πάντα
 [from him ¹the ²sin]; whenever they should furnish all

3588 3037 3588 1041 2629 5613 2866.4
 τοὺς λίθους τῶν βωμῶν κατακεκομμένους ὡς κοῦραν
 the stones of the shrines for being cut in pieces as [powder

3016 2532 3766.2 3306 3588 1186-1473 2532 3588
 λεπτήν καὶ οὐ μὴ μείνῃ τα δένδρα αὐτῶν καὶ τα
¹fine]; and in no way should [remain ¹their trees], and

1497-1473 1581 5618 1409.1
 εἰδῶλα αὐτῶν ἐκκεκομμένα ὡς περ δρυμὸς
 their idols shall be in the state of being cut down as a forest

3112 3588 2730 4168 447 1510.8.3
 μακρὰν 27:10 τὸ κατοικοῦμενον ποίμνιον ἀνεμένον ἔσται
 far off. The [dwelling there ¹flock ⁴spared ³will be]

5613 4168 2641 2532 1510.8.3 4183 5550
 ὡς ποίμνιον καταλειμμένον καὶ ἔσται πολὺν χρόνον
 as a flock being left behind; and there will be much time

1519 1005.1 2532 1563 373 2532 3326 4183
 εἰς βόσκημα καὶ ἐκεῖ ἀναπαύσονται 27:11 καὶ μετὰ πολὺν
 for pasture, and there they shall rest. And after much

5550 3756 1510.8.3 1722 1473 3956 5515 1223
 χρόνον οὐκ ἔσται ἐν αὐτῇ παν χλωρὸν διὰ
 time there will not be in it any green thing on account of

3588 3583 1135 2064 575 2299 1205 3756
 τὸ ξηρανθῆναι γυναῖκες ἐρχόμεναι ἀπὸ θεᾶς δεῦτε οὐ
 drying out. O women coming from a spectacle, come. [⁵no

1063 2992 1510.2.3 2192 4907 1223
 γὰρ λαὸς ἐστὶν ἔχων σύνεσιν διὰ
 for ³a people ²it is ⁴having] understanding. On account of

3778 3766.2 3627 3588 4160 1473 3761
 τοῦτο οὐ μὴ οὐκείρησῃ ὁ ποιήσας αὐτούς οὐδέ
 this in no way should [⁴pity ¹the one ²making ³them], nor

3588 4111 1473 3766.2 1653 2532
 ὁ πλάσας αὐτούς οὐ μὴ ελεήσει 27:12 καὶ
 the one shaping them in any way show mercy. And

1510.8.3 1722 3588 2250-1565 4852.3-2962
 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ συμφράξει κύριος
 it will be in that day the LORD will shut up together

27:4 †CP adds ο θεος – God.

27:9 †i.e. sacred groves.

575 3588 1377.2 3588 4215 2193 * 1473-1161
 ἀπὸ τῆς διώρυγος τοῦ ποταμοῦ ἕως Ρινοκόρων υμεῖς δε
 unto the aqueduct of the river unto Rhinocora. But you

4863 3588 5207 * 2596 1520 1520
 συναγαγετε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ κατὰ ἓνα ἓνα
 gather together the sons of Israel, according to one by one!

27:13 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 4537 3588
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ σαλπιοῦσι τῇ
 And it will be in that day they shall trumpet the

4536 3588 3173 2532 2240 3588 622
 σάλπιγγι τῇ μεγάλῃ καὶ ἤξουσιν οἱ ἀπολλόμενοι
 [trumpet ¹great], and [shall come ¹the ones ²being lost

1722 3588 5561 3588 * 2532 3588 622
 ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀσσυρίων καὶ οἱ ἀπολλόμενοι
³in ⁴the ⁵place ⁶of the ⁷Assyrians], and the ones being lost

1722 * 2532 4352 3588 2962 1909 3588
 ἐν Αἰγύπτῳ καὶ προσκυνήσουσι τῷ κυρίῳ ἐπὶ τῷ
 in Egypt. And they shall do obeisance to the LORD upon the

3735 3588 39 1722 *
 ὄρος τοῦ ἁγίου ἐν Ἱερουσαλὴμ
 [mountain ¹holy] in Jerusalem.

CHAPTER 28

Woe to the Hirelings of Ephraim

3759 3588 4735 3588 5196 3588 3411
 28:1 οὐαὶ τῷ στεφάνῳ τῆς ὕβρεως οἱ μισθῶτοι
 Woe to the crown of insolence, the hirelings

* 3588 438 3588 1601 3588 1391 1909
 Ἐφραῖμ τὸ ἄνθος τὸ ἐκπεσόν τῆς δόξης ἐπὶ
 of Ephraim, the flower, the one having fallen of the glory upon

3588 2884.2 3588 3735 3588 3975.1 3588
 τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους τοῦ παχέος οἱ
 the top of the [mountain ¹thick branched], the ones

3184 427 3631 2400 2478 2532
 μεθύοντες ἀνεὺ οἴνου 28:2 ἰδοὺ ἰσχυρὸς καὶ
 being intoxicated without wine. Behold, strong and

4642 3588 2372 2962 5613 5464 2702
 σκληρὸς ὁ θυμὸς κυρίου ὡς χάλαζα καταφερομένη
 hard is the rage of the LORD; as hail being carried down

3756 2192 4629.2 970 2702 5613 5204
 οὐκ ἔχουσα σκέπη βία καταφερομένη ὡς ὕδατος
 not having protection, with force being carried down; as [water

4183 4128 4951 5561 1722 3588 1093
 πολὺ πλῆθος σὺρον χώραν ἐν τῇ γῇ
 of much ¹a multitude] dragging a place along. In the land

4160 371.1 3588 5495 2532 3588 4228
 ποιήσει ἀνάπαυμα τὰς χεῖρας 28:3 καὶ τοὺς ποσὶ
 he shall cause rest to the hands. And by the feet

2662 3588 4735 3588 5196 3588
 καταπατηθήσεται ὁ στέφανος τῆς ὕβρεως οἱ
 [shall be trampled ¹the ²crown ³of insolence], the

3411 3588 * 2532 1510.8.3 3588 438
 μισθῶτοι τοῦ Ἐφραῖμ 28:4 καὶ ἔσται τὸ ἄνθος
 hirelings of Ephraim. And [shall be ¹the ²flower]

3588 1601 3588 1680 3588 1391 1909 206.1
 τὸ ἐκπεσόν τῆς ἐλπίδος τῆς δόξης ἐπ' ἄκρον
 (the one having fallen off of the hope of the glory) upon the tip

3588 3735 3588 5308 5613 4274 4810 3588
 τοῦ ὄρους τοῦ ψηλοῦ ὡς πρόδρομος σύκου ὁ
 of the [mountain ¹high] as a forerunner of a fig. The one

1492 1473 4250 1519 3588 5495-1473 2983 2309
 ἰδὼν αὐτὸ πρὶν εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ λαβεῖν θελήσει
 beholding it, before [into ³his hand ¹taking it], will want

1473-2666 3588 2250-1565 1510.8.3 2962
 αὐτὸ καταπιεῖν 28:5 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται κύριος
 to swallow it down. In that day [shall be ¹the LORD

4519 3588 4735 3588 1680 3588 4120 3588
 σαβαὼθ ὁ στέφανος τῆς ἐλπίδος ὁ πλεκεῖς τῆς
 of Hosts] the crown of hope, the plaited crown

1391 3588 2641 1473 2992 2532
 δόξης τῷ καταλειφθέντι μου λαῷ 28:6 καὶ
 of glory to the one being left behind of my people. And

2641 1722 4151 2920 1909 2920 2532
 καταλειφθήσονται ἐν πνεύματι κρίσεως ἐπὶ κρίσιν καὶ
 they shall be left behind in spirit of equity for judgment, and

2479 2967 337
 ἰσχύον κωλύοντων ἀνελεῖν
 for the strength restraining doing away with†.

28:6 †i.e. slaying.

The Offending Priests and Prophets

3778-1063 3631 4105 1510.2.6
 28:7 †οὗτοι γὰρ οἶνω πεπλανημένοι εἰσὶν
 For these [in wine wandering are];
 4105 1223 3588 4608 2409 2532 4396
 ἐπλανήθησαν διὰ το σίκερα ἱερέων καὶ προφήτης
 wandering because of the liquor; the priest and prophet
 1839 1223 3588 4608 2666
 ἐξέστησαν διὰ το σίκερα κατεπόθησαν
 are startled because of the liquor; they are swallowed down
 1223 3588 3631 4579 575 3588 3178
 διὰ του οἴνου εσείσθησαν ἀπὸ της μέθης
 because of the wine; they are shaken from the intoxication
 3588 4608 4105 5123 5335.1
 του σίκερα ἐπλανήθησαν τούτ' ἔστι φάσμα
 of the liquor; they wandered; this is a visible manifestation.
 685 2068 3778 3588 1012 3778-1063
 28:8 ἀρὰ ἐδεσται ταύτην την βουλήν αὐτή γὰρ
 A curse shall devour this plan, for this
 3588 1012 1752 4124 5100
 η βουλή ἐνεκα πλεονεξίας 28:9 τίμι
 plan is because of the desire for wealth. To whom
 312 2556 2532 5100 312 31
 ἀγγεῖλαμεν κακά και τίμι ἀγγεῖλαμεν ἀγγελίαν
 did we announce evils? and to whom did we announce a message?
 3588 580.1 575 1051 2532
 οι απογεγαλακτισμένοι ἀπὸ γάλακτος και
 even to the ones being weaned from milk, and
 3588 645 575 3149 2347
 οι ἀπεσπασμένοι ἀπὸ μαστού 28:10 θλίψιν
 the ones being drawn away from the breast. Affliction
 1909 2347 4327 1680 1909 1680 2089 3397
 ἐπὶ θλίψιν προσδέχου ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐτι μικρόν
 upon affliction; favorably receive hope upon hope; still a little,
 2089 3397 1223 5336.5 5491 1223
 ἐτι μικρόν 28:11 διὰ φαυλισμόν χειλέων διὰ
 still a little, because of disparagement of the lips; [3]by
 1100 2087 3754 2980 3588 2992-3778
 γλώσσης ἐτέρας ὅτι λαλήσουσι τω λαῷ τούτῳ
 tongue another for they shall speak to this people,
 3004 1473 3778 3588 371.1 3588 3983
 28:12 λέγοντες αὐτῷ τούτῳ το ἀνάπανμα τῷ πεινῶντι
 saying to it, This is the rest to the one hungering,
 2532 3778 3588 4938 2532 3756 2309
 και τούτῳ τῷ συντριμμα και οὐκ ἠθέλησαν
 and this is the destruction; and they did not want
 191 2532 1510.8.3 1473 3588 3051 3588
 ἀκοῦειν 28:13 και ἔσται αὐτοῖς το λόγιον του
 to hear. And [4]will be to them the oracle
 2316 2347 1909 2347 1680 1909 1680 2089
 θεοῦ θλίψιν ἐπὶ θλίψιν ἐλπίς ἐπ' ἐλπίδι ἐτι
 [of God], affliction upon affliction, hope upon hope, still
 3397 2089 3397 2443 4198 2532 4098 1722 3588
 μικρόν ἐτι μικρόν ἵνα πορευθῶσι και πέσωσιν εἰς τα
 a little, still a little; that they should go and should fall to the
 3694 2532 2793 2532 4937
 ὀπίσω και κινδυνεύσουσι και συντριβήσονται
 rear, and shall be exposed to danger, and shall be broken,
 2532 234.1 1223 3778 191
 και ἀλώσονται 28:14 διὰ τούτῳ ἀκούσατε
 and shall be captured. On account of this hear
 3056 2962 435 2346 2532 3588 758
 λόγον κυρίου ἄνδρες τεθλιμμένοι και οι ἄρχοντες
 the word of the LORD, O men being afflicted, and rulers
 3588 2992-3778 3588 1722 * 3754 2036
 του λαου τούτου του εν Ιερουσαλήμ 28:15 ὅτι εἶπατε
 of this people in Jerusalem! For you said,
 4160 1242 3326 3588 86 2532 3326 3588 2288
 ἐποιήσαμεν διαθήκην μετὰ του αἰδου και μετὰ του θανάτου
 We made a covenant with Hades, and [2]with death
 4916.5 2616.6 5342 1437 3928 3766.2
 συνθηκας† καταγίς φερομένη ἐάν παρέλθῃ ου μη
 [treaties]. [2]a gale being brought [1]f should go by, in no way
 2064 1473 5087 5579 3588 1680-1473 2532
 ἔλθῃ ἡμῖν εθήκαμεν ψεύδος την ἐλπίδα ἡμῶν και
 should it come to us. We made the lie our hope, and

28:7 †See Bos for variants.

28:15 †CP συνθηκην – a treaty.

3588 5579 4628.1
 τῷ ψεύδει σκεπασθησόμεθα
 by the lie we shall be sheltered.

The Cornerstone in Zion

1223 3778 3779 3004 2962 2400
 28:16 διὰ τούτῳ οὕτω λέγει κύριος ἰδοὺ
 On account of this, thus says the LORD, Behold,
 1473 1685 1519 3588 2310 * 3037 4185
 ἐγὼ ἐμβαλλῶ εἰς τα θεμέλια Σιων λίθον πολυτελή
 I shall put for the foundations of Zion [4]stone [1]a very costly
 1588 204 1784 1519 3588 2310-1473 2532
 ἐκλεκτόν ακρογωνιαῖον ἐντιμον εἰς τα θεμέλια αὐτῆς και
 [2]chosen [3]cornering] of value for its foundations; and
 3588 4100 1909 1473 3766.2 2617
 ο πιστεύων ἐπ' αὐτῷ ου μη καταισχυθῇ
 the one trusting upon it in no way should be disgraced.
 2532 5087 2920 1519 1680 3588 1161
 28:17 και θήσω κρίσιν εἰς ἐλπίδα η δε
 And I shall place judgment for hope, and
 1654-1473 1519 4712.4 2532 3588 3982
 ἐλεημοσύνη μου εἰς σταθμούς και οι πεποιθότες
 my charity by weights. And the ones relying
 3155 5579 3754 3766.2 3928 1473 2616.6
 μάτην ψεύδει ὅτι ου μη παρέλθῃ υμᾶς καταγίς
 vainly in a lie that in no way should [2]go by [3]you [1]the gale];
 2532 3361-851 1473 3588 1242
 28:18 και μη ἀφελῇ υμῶν την διαθήκην
 even [4]should not have removed your [2]covenant
 3588 2288 2532 3588 1680-1473 3588 4314 3588
 του θανάτου και η ἐλπίς υμῶν η προς τον
 [3]of death]; and your hope, the one in
 86 3766.2 1696 2616.6 5342 1437
 ἀδην ου μη ἐμμεύη καταγίς φερομένη ἐάν
 Hades in no way should adhere. [2]the blast [3]being brought [1]f
 1904 1510.8.5 1473 1519 2662.1 3752
 ἐπέλθῃ† ἐσεσθε αὐτή εἰς καταπάτημα 28:19 ὅταν
 should come, you will be [3]by it [1]for [2]trampling]. Whenever
 3928 2983 1473 2992-3778 4404
 παρέλθῃ λήψεται υμᾶς πρωί πρωί
 it should go by, it shall take you. Morning by morning
 3928 1473 2532 1722 3571 1510.8.3 1680 4190
 παρελεύσεται υμᾶς και εν νυκτι ἔσται ἐλπίς πονηρᾶ
 it shall go by you, and in the night it will be [2]hope [1]an evil].
 3129 191 4729 3756
 μαθετε ακοῦειν 28:20 στενοχωροῦμενοι
 Learn to hear! O ones having been restricted, in no way
 1410 3164 1473-1161 770 3588
 δύναμεθα μάχεσθαι αυτοι δε ἀσθενοῦμεν του
 are we able to do combat; but we are ourselves weakened
 1473 4863 5618 3735 765
 υμᾶς συναχθῆναι 28:21 ὡσπερ ὄρος ἀσεβῶν
 for you to gather. As if a mountain of impious men
 450-2962 2532 1510.8.3 1722 3588 5327 *
 ἀναστήσεται κύριος και ἔσται εν τη φάραγγι Γαβαὼν
 the LORD shall rise up; and it shall be in the ravine of Gibeon;
 3326 2372 4160 3588 2041-1473 4088
 μετὰ θυμου ποιήσει τα ἔργα αὐτου πικρίας
 with rage he shall execute his works – [2]of bitterness
 2041 3588 1161 2372-1473 245.2 5530 2532
 ἔργον ο δε θυμός αὐτου ἀλλοτριῶς χηρῆσται και
 [1]a work]; but his rage [2]strangely [1]he shall treat], and
 3588 4549.1-1473 245 2532 1473 3361
 η σαπρία† αὐτου ἀλλοτρία 28:22 και υμεις μη
 his rottenness in strangeness. And you, may you not
 2165 3366 2480 1473 3588 1199 1360
 εὐφρανθεῖτε μηδὲ ἰσχυσάτωσαν υμῖν οι δεσμοί διότι
 be glad, nor [3]strengthen [4]in you [1]the [2]bonds]; because
 4931 2532 4932 4229
 συντελεσμένα και συντετημένα πράγματα
 [3]being completed [4]and [5]being rendered concise [2]the things
 191 3844 2962 4519 3739 4160 1909 3956
 ἤκουσα παρά κυρίου† σαβαώθ α ποιήσει ἐπὶ πάσαν
 [1]I heard] by the LORD of Host, which he will do upon all
 3588 1093 1801 2532 191 3588 5456-1473
 την γην 28:23 ἐνωτίζεσθε και ακουετε της φωνῆς μου!
 the earth. Give ear and hearken to my voice!

28:18 †CP παρελθῃ – should pass by.

28:21 †CP πικρια – bitterness.

28:22 †CP θεου – God.

4337 2532 191 3588 3056-1473 3361
 προσέχετε και ακούετε των λόγων μου 28:24 μη
 Take heed and hear my words! Shall not
 3650 3588 2250 3195 3588 722 722
 όλην την ημέραν μέλλει ο αροτριών αροτριάν
 [5the entire 6day 7be about 1the 2one plowing 4to plow]?
 2228 4703 4282 4250 2038
 η σπόρον προετοιμάσει πριν εργάσασθαι
 or the one sowing, will he not prepare beforehand to work
 3588 1093 3756 3752 3654.1 3588
 την γην 28:25 ουχ όταν ομαλίση το
 the ground? Does he not whenever he should level the
 4383 1473 5119 4687 3397 3188.1 2228
 πρόσωπον αυτής τότε σπείρει μικρόν μελάνθιον η
 face of it, then sow the small pepperwort or
 2951 2532 3825 4687 4447.1 2532 2915 2532 2198.1
 κύμινον και πάλιν σπείρει πνρόν και κριθήν και ζεάν
 cummin, and again sow wheat, and barley, and spelt,
 1722 3588 3725-1473 2532 3811
 εν τοις ορίοις σου 28:26 και παιδεύθηση
 in your boundaries? And you shall be corrected
 2917 2316-1473 2532 2165 3756-1063
 κρίματι θεού σου και ευφρανθήση 28:27 ου γαρ
 in the equity of your God, and shall be glad. For not
 3326 4643 2508 3588 3188.1 3761
 μετά σκληρότητος καθαιρείται το μελάνθιον ουδέ
 with hardness [2cleansed 1is the pepperwort], nor
 5164 261.1 4013 1909 3588 2951 235
 τροχός αμάξης περιάξει επί το κύμινον αλλά
 [2the wheel 3of a wagon 1shall] lead about upon the cummin; but
 4464 1621 3588 3188.1 3588-1161
 ράβδω εκτινάσσεται το μελάνθιον 28:28 το δε
 [4by a rod 3is shaken off 1the 2pepperwort]. But the
 2951 3326 740 977 3756 1063 1519 3588 165
 κύμινον μετά άρτου βρωθήσεται ου γαρ εις τον αιώνα
 cummin [2with 3bread 1shall be eaten], [2not 1for 6into 7the 8eon
 1473 3710 1473 3761 5456 3588
 εγώ οργισθήσομαι υμιν ουδέ φωνή της
 2I am 4provoked to anger 5against you], nor shall the voice
 4088-1473 2662 1473 2532 3778 3844
 πικρίας μου καταπατήσει υμάς 28:29 και ταύτα παρά
 of my bitterness trample you. And these [3by
 2962 4519 1831 3588 5059 1011
 κυρίου σαβαώθ εξήλθε τα τέρατα βουλευσασθε
 4the LORD 5of Hosts 2came forth 1miracles]. Take counsel,
 5312 3152 3874
 υψώσατε ματαίαν παράκλησιν
 exalt vain comfort!

CHAPTER 29

Woe O City of Ariel

29:1 3759 4172 * 3739 * 4170
 ουαι πόλις ην Δαυιδ επολέμησε
 Woe city of Ariel, which David waged war.
 4863 1081 1763 1909 1763
 συναγάγετε γεννήματα ενιαυτόν επί ενιαυτόν
 Gather together produce year by year!
 2068-1063 4862 * 1570.2-1063 * 2532
 φάγεσθε γαρ συν Μωάβ 29:2 εκθλίψω γαρ Αριήλ και
 for you shall eat with Moab. For I will squeeze Ariel, and
 1510.8.3 1473 3588 2479 2532 3588 4149 1473 2532
 έσται αυτής η ισχύς και ο πλούτος εμοί 29:3 †και
 [5will be 1her 2strength 3and 4riches] mine. And
 2944 5613 * 1909 1473 2532 906 4012
 κυκλώσω ως Δαυιδ επί σε και βαλώ περί
 I will encircle as David upon you, and I will throw up [2around
 1473 5482 2532 3618 2532 5087 4012 1473
 σε χάρακα και οικοδομήσω και θήσω περί σε
 3you 1a siege mound], and I will build, and I will set [2around 3you
 4444 2532 5013 3588 3056-1473 1519 3588
 πύργους 29:4 και ταπεινωθήσονται οι λόγοι σου εις την
 1towers]. And [2shall be abased 1your words] unto the
 1093 2532 1519 3588 1093 3588 3056-1473 1416 2532
 γην και εις την γην οι λόγοι σου δύσονται και
 ground. And unto the ground your words shall go down. And
 1510.8.3 5613 3588 5455 1537 3588 1093
 έσται ως οι φωνούντες εκ της γης
 [2will be 3as 4the ones 5speaking out loud 6from out of 7the 8earth

29:3 †See Bos for variants.

3588 5456-1473 2532 4314 3588 1475 3588 5456-1473 770
 η φωνή σου και προς το έδαφος η φωνή σου ασθενήσει
 [your voice]; and to the ground your voice shall weaken.
 2532 1510.8.3 5613 2868 575 5164 3588 4149
 29:5 και έσται ως κοινορός από τροχού ο πλούτος
 And [5will be 6as 7a cloud of dust 8from 9a wheel 1the 2riches
 3588 765 2532 5613 5515.2 5342
 των ασεβών και ως χρους φερόμενος
 3of the 4impious]; and [6will be as 7dust 8being borne about
 3588 4128 3588 2346 1473 2532 1510.8.3
 το πλήθος των θλιψάντων σε και έσται
 1the 2multitude 3of the ones 4afflicting 5you]; and it will be
 5613 4743 3916 3844 2962 4519
 ως στιγμή παραχρήμα 29:6 παρά κυρίου σαβαώθ
 [2as 3a moment 1immediate], by the LORD of Hosts;
 1984 1063 1510.8.3 3326 1027 2532 4578 2532
 επισκοπή γαρ έσται μετά βροντής και σεισμού και
 [3a visitation 1for 2there will be] with thunder, and earthquake, and
 5456 3173 2616.6 5342 2532 5395 4442
 φωνής μεγάλης καταγίς φερομένη και φλοξ πυρός
 [2sound 1a great], a blast being borne about, and a flame of fire
 2719 2532 1510.8.3 5613 1797 1722 5258
 κατεσθίονσα 29:7 και έσται ως ενυπνιαζόμενος εν ύπνω
 devouring. And [6will be 7as 8ones dreaming 9in 10sleep
 3588 4149 3956 3588 1484 3745 1993.1
 ο πλούτος πάντων των εθνών όσοι επεστράτευσαν
 1the 2riches 3of all 4the 5nations], as many as march
 1909 * 2532 3956 3588 4754 1909
 επί Αριήλ και πάντες οι στρατευόμενοι επί
 against Ariel, and all the ones soldiering against
 * 2532 3956 3588 4863 1909 1473
 Ιερουσαλήμ και πάντες οι συνηγμένοι επ' αυτήν
 Jerusalem, and all the ones gathering together against her,
 2532 3588 2346 1473 2532 1510.8.6 5613 3588
 και οι θλιβόντες αυτήν 29:8 και έσονται ως οι
 and the ones afflicting her. And it shall be as the ones
 1722 5258 4095 2532 2068 2532 1817 3152
 εν ύπνω πινοντες και εσθοντες και εξαναστώντων μάταιον
 in sleep drinking and eating and rising up. [4is vain†
 1473 3588 1798 2532 3739 5158 1797
 αυτών το ενύπνιον και τον τρόπον ενυπνιαζεται
 3of them 1the 2dream], and in which manner [5shall dream
 3588 1372 2532 4095 2532 1817 2089
 ο διψών και πίνων και εξαναστάς έτι
 1the one 2thirsting 3and 4drinking], and rising up they still
 1372 3588 1161 5590-1473 1519 2756 1679 3779 1510.8.3 3588
 διψά η δε ψυχή αυτού εις κενόν ήλπισεν ουτός έσται ο
 thirst, and his soul [2in 3vain 1hoped], so will be the
 4149 3588 1484 3745 1993.1 1909
 πλούτος πάντων των εθνών όσοι επεστράτευσαν επί
 riches of all the nations, as many as marched against
 3588 3735 *
 το όρος Σιών
 mount Zion.

Spirit of Vexation

29:9 1590 1839 2532 2896.1 3756 575
 εκλύθητε έκστητε και κραυγαλήσατε ουκ από
 Be loosened! Be amazed and be dizzy! Not from
 4608 3761 575 3631 3754 4222-1473
 σικερα ουδέ από οίνου 29:10 ότι πεπότικεν υμάς
 liquor nor from wine. For [2has given you to drink
 2962 4151 2659 2532 2576
 κύριος πνεύματι κατανύξεως και καμμούσει
 1the LORD 1a spirit of vexation. And he will close the eyelids
 3588 3788-1473 2532 3588 4396-1473 2532 3588
 τους οφθαλμούς αυτών και των προφητών αυτών και των
 of their eyes, and their prophets, and
 758 3588 3708 3588 2927 2532
 αρχόντων αυτών οι ορώντες τα κρυπτά 29:11 και
 their rulers, the ones seeing the hidden things. And
 1510.8.6 1473 3956 3588 4487 3778 5613 3588 3056
 έσονται υμιν πάντα τα ρήματα ταύτα ως οι λόγοι
 [4shall be 5to you 1all 3sayings 2these] as the words
 3588 975 3588 4972 3778 3739
 του βιβλίου του εσφραγισμένου τούτου ω
 [2scroll 3having a seal set upon it 1of this]; which
 1437 1325 1473 444 1987
 εάν δώσω αυτό ανθρώπω επισταμένω
 if they should give it to a man having knowledge of

29:8 †i.e. not real.

1121 3004 314 3778 2532 2046
 γράμματα λέγοντες ἀνάγνωθι ταῦτα καὶ ερεῖ
 letters, saying, Read these things! Then he shall say,
 3756 1410 314 4972-1063 2532
 οὐ δύναμαι ἀναγνῶναι ἐσφραγίσται γὰρ 29:12 καὶ
 I am not able to read, for it is sealed. And
 1325 3588 975 3778 1519 5495 444
 δοθήσεται τοῖς βιβλίον τούτου εἰς χεῖρας ἀνθρώπου
 [3will be given to scroll 1this] into the hands of a man
 3361 1987 1121 2532 2046 1473
 μὴ ἐπισταμένον γράμματα καὶ ερεῖ αὐτῷ
 not having knowledge of letters. And one shall say to him,
 314 3778 2532 2046 3756 1987
 ἀνάγνωθι τούτο καὶ ερεῖ οὐκ ἐπισταμαι
 Read this! And he shall say, I do not have knowledge of
 1121 2532 2036-2962 1448 1473 3588
 γράμματα 29:13 καὶ εἶπε κύριος ἐγγίζει μοι ὁ
 letters. And the LORD said, [2approach 3unto me
 2992-3778 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3588 5491-1473
 λαὸς οὗτος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν
 1this people] with their mouth, and by their lips
 5091 1473 3588 1161 2588-1473 4206 566 575
 τιμῶσι με ἢ δε καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ'
 they esteem me, but their heart is far off at a distance from
 1473 3155-1161 4576 1473 1321 1778
 ἐμοῦ μάτην δε σέβονται με διδάσκοντες ἐντάλματα
 and in vain they worship me, teaching the precepts
 444 2532 1319 1223 3778
 ἀνθρώπων καὶ τῆν διδασκαλίαν 29:14 διὰ τοῦτο
 [3of men 1and 2instructions]. On account of this,
 2400 1473 4369 3588 3346 3588 2992-3778
 ἰδοὺ ἐγὼ προσθήσω τοῦ μεταθεῖναι τοῦ λαοῦ τούτου
 behold, I shall proceed to transpose this people;
 2532 3346 1473 2532 622 3588 4678 3588
 καὶ μεταθήσω αὐτούς καὶ ἀπολώ τῆν σοφίαν τῶν
 and I will transpose them, and I will destroy the wisdom of the
 4680 2532 3588 4907 3588 4908 2928
 σοφῶν καὶ τῆν συνεισιν τῶν συνεισῶν κρύψω
 wise; and [2the 3understanding 4of the 5discerning I will hide].
 29:15 3759 3588 897.3 1012 4160 2532 3756
 οὐαὶ οἱ βαθέως† βουλήν ποιούντες καὶ οὐ
 Woe to the ones deeply [2plans 1making], and not
 1223 2962 3759 3588 1722 2931 1012
 διὰ κυρίου οὐαὶ οἱ ἐν κρυφῇ βουλήν
 according to the LORD. Woe to the ones [3in 4secret 2plans
 4160 2532 1510.8.3 1722 4655 3588 2041-1473 2532
 ποιούντες καὶ ἔσται ἐν σκότει τα ἔργα αὐτῶν καὶ
 1making]. And [2shall be 3in 4darkness 1their works], and
 2046 5100 3708 1473 2532 5100 1473-1097 2228
 ἐροῦσι τις ἑώρακεν ἡμᾶς καὶ τις ἡμᾶς γινώσεται ἢ
 they shall say, Who has seen us, and who shall know us or
 3739 1473 4160 3756 5613 4081 3588 2763
 α ἡμεῖς ποιούμεν 29:16 οὐχ ὡς πηλὸς τοῦ κεραμέως
 what we do? [2not 4as 3clay 6for the 7potter
 3049 3361 2046 3588 4110 3588
 λογισθήσεσθε μὴ ερεῖ το πλάσμα τῷ
 1Shall you 3be considered]? Shall [3say 1the 2thing shaped] to the
 4111 3756-1473 1473-4111 2228 3588 4161 3588
 πλάσαντι οὐ σὺ με ἔπλασας ἢ το ποίημα τῷ
 one shaping, You did not shape me. Or the thing made by the
 4160 3756 4908.1 1473-4160
 ποιήσαντι οὐ συνετός με ἐποίησας
 one making it, [2not 3expertly 1You did] make me?

The Deaf-mutes Shall Hear

29:17 3765 3397 2532 3346 3588
 οὐκέτι μικρὸν καὶ μεταθεθήσεται ο
 No longer a little while and [3shall be transposed
 * 5613 3588 3735 3588 * 2532 3588 3735
 Ἀβανὸς ὡς τὸ ὄρος τὸ Χερμέλ καὶ τὸ ὄρος
 1Lebanon] as the mountain of fruitful field; and the mountain
 * Χερμέλ 1519 1409.1 3049 2532
 ἐῖς ὄρυμόν λογισθήσεται 29:18 καὶ
 of fruitful field [2as 3a forest 1shall be considered]. And
 191 1722 3588 2250-1565 2974 3056
 ἀκούσονται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ κωφοὶ λόγους
 [4shall hear 1in 2that day 3deaf-mutes] the words
 975 2532 3588 1722 3588 4655 2532 3588 1722 3588
 βιβλίου καὶ οἱ ἐν τῷ σκότει καὶ οἱ ἐν τῇ
 of the scroll; and the ones in darkness, and the ones in

29:15 †Ald. & CP βαθειαν – deep.

3658.1 3788 5185 3708 2532 21
 ομίχλη ὀφθαλμοὶ τυφλῶν ὄψονται 29:19 καὶ ἀγαλλιάσονται
 fog – the eyes of the blind will see, and [2shall exult
 4434 1223 2962 1722 2167 2532 3588
 πτωχοὶ διὰ κύριον ἐν εὐφροσύνῃ καὶ οἱ
 1the poor] because of the LORD with gladness, and the ones
 560 3588 444 1705 2167
 ἀηλιπισμένοι τῶν ἀνθρώπων ἐμπλησθήσονται εὐφροσύνης
 despairing of men shall be filled up with gladness.
 1587 459 2532 622 5244
 29:20 ἐξέλιπεν ἀνομος καὶ ἀπόλετο υπερήφανος
 [2failed 1The lawless one], and [2is destroyed 1the proud one],
 2532 1842 3588 457.1
 καὶ ἐξώλοθρευθησαν οἱ ἀνομούντες
 and [3shall be utterly destroyed 1the ones 2acting lawlessly
 1909 2549 2532 3588 4160 264
 ἐπὶ κακία 29:21 καὶ οἱ ποιοῦντες αμαρτιῶν
 3concerning 4evil], even the ones causing [2to sin
 444 1722 3056 3956-1161 1161 3588 1651 1722
 ἀνθρώπων ἐν λόγῳ πάντας δε τοὺς ἐλέγχοντας ἐν
 1men] by a word. [3all 1And 4the ones 5reproving 6at
 4439 4348 5087 3754
 πύλαις πρόσκομμα θήσουσιν ὅτι
 7the gates 8to be considered for stumbling 2men shall make], for
 4104.3 1909 94 1342 1223
 ἐπαιγίασαν ἐπ' ἀδίκους δίκαιον 29:22 διὰ
 they bent away [2by 3unjust acts 1the just one]. On account of
 3778 3592 3004 2962 1909 3588 3624 * 3739
 τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ οὐ
 this, thus says the LORD concerning the house of Jacob, whom
 873 1537 * 3756 3568 153
 ἀφώρισεν ἐξ Ἀβραάμ οὐ νυν ἀσχυθήσεται
 he separated from Abraham, [3not 4now 5shall 6be ashamed
 * 3761 3568 3588 4383 3328.*
 Ἰακώβ, οὐδέ νυν τὸ πρόσωπον μεταβαλεῖ Ἰσραὴλ
 1Jacob], nor now [2countenance 1shall Israel change].
 235 3752 1492 3588 5043-1473 3588
 29:23 ἀλλ' ὅταν ἰδοῦσι τα τέκνα αὐτῶν τα
 But whenever [2shall behold 1their children] τα
 2041-1473 1223 1473 37 3588 3686-1473 2532
 ἔργα μου δι' ἐμὲ αγιάσουσι τὸ ὄνομά μου καὶ
 my works, because of me they shall sanctify my name, and
 37 3588 39 * 2532 3588 2316 3588
 αγιάσουσι τὸν ἅγιον Ἰακώβ καὶ θεὸν τοῦ
 they shall sanctify the holy one of Jacob, and [2the 3God
 * 5399 2532 1097 3588
 Ἰσραὴλ φοβηθήσονται 29:24 καὶ γνώσονται οἱ
 4of Israel 1they shall fear]. And [2shall know 1the ones
 4105 3588 4151 4907 3588-1161
 πλανώμενοι τῷ πνεύματι σύνεισιν οἱ δε
 2wandering 3in the 4spirit] understanding, and the ones
 1111 3129 5219 2532 3588 1100 3588
 γογγύζοντες μαθήσονται ὑπακοῦν καὶ αὐ γλώσσαί αι
 grumbling shall learn to obey, and the [2tongues
 5568.7 3129 2980 1515
 ψελλίζουσαι μαθήσονται λαλεῖν εἰρήνην
 1stuttering] shall learn to speak peace.

CHAPTER 30

Woe on Relying upon Egypt

30:1 3759 5043 647.3 3592 3004 2962
 οὐαὶ τέκνα ἀποστάται τὰδε λέγει κύριος
 Woe, O children of defectors! Thus says the LORD,
 4160 1012 3756 1223 1473 2532 4916.5 3756
 ἐποιήσατε βουλήν οὐ δι' ἐμοῦ καὶ συνθήκασ† οὐ
 You made counsel, but not through me; and treaties not
 1223 3588 4151-1473 4369 266 1909 266
 διὰ τοῦ πνεύματός μου προσθεῖναι αμαρτίας ἐφ' αμαρτίας
 by my spirit, to add sins upon sins.
 3588 4198 2597 1519 * 1473-1161
 30:2 οἱ πορευόμενοι καταβήναι εἰς Αἴγυπτον ἐμὲ δε
 The ones going went down into Egypt (but of me
 3756 1905 3588 997 5259 * 2532
 οὐκ ἐπηρώτησαν τοῦ βοηθηθῆναι ὑπὸ Φαραῶ καὶ
 they did not ask) to be helped by Pharaoh, and
 4628.1 5259 * 1510.8.3 1063 1473 3588
 σκεπασθήναι ὑπὸ Αἰγυπτίων 30:3 ἔσται γὰρ ὑμῖν ἡ
 sheltered by the Egyptians. [5will be 1For 6to you 2the

30:1 †CP συνθηκην – treaty.

4629.2 * 1519 152 2532 3588 3982
 σκέπη Φαραώ εις αισχύνην και τοις πεποιθόσιν
 3protection 4by Pharaoh] for shame, and the ones relying
 1909 * 3681 3754 1510.2.6 1722 * 747
 επ' Αίγυπτον ονειδος 30:4 ότι εισιν εν Τάνει αρχηγοί
 upon Egypt for scorn. For [4are 2in 3Tanis 1chiefs
 32 4190 3155 2872 4314 2992
 άγγελιοι πονηροί 30:5 μάτην κοπιάσουσι προς λαόν
 6messengers 5evil]. In folly they labor over a people
 3739 3756 5623 1473 3777 1519 996 3777 1519
 ος ουκ ωφελήσει αυτους ουτε εις βοήθειαν ουτε εις
 who shall not benefit them, neither for help, nor for
 5622 235 1519 152 2532 3681
 ωφέλειαν αλλά εις αισχύνην και ονειδος
 benefit, but for shame, and scorn.

The Vision of the Four-footed

3588 3706 3588 5074 3588 1722 3588
 30:6 η όρασις των τετραπόδων των εν τη
 The vision of the four-footed†, of the ones in the
 2048 1722 3588 2347 2532 3588 4730 3023
 ερήμω εν τη θλίψει και τη στενοχωρία λέων
 wilderness. In the affliction and in the straits are the lion
 2532 4661.1 3023 1564 2532 785 2532 1549
 και σκύμμος λέοντος εκειθεν και ασπίδες και έκγονα
 and [2cub 1lion's]; from there also asps and the progeny
 785 4072 3739 5342 1909 3688 2532
 ασπίδων πετομένων οι έφερον επί ονων και
 [2asps 1of flying]; the ones who brought upon donkeys and
 2574 3588 4149-1473 4314 1484 3739 3756
 καμήλων του πλουτον αυτων προς εθνους ο ουκ
 camels of their riches to a nation who shall not
 5623 1473 1519 996 235 1519 152 2532 3681
 ωφελήσει αυτους εις βοήθειαν αλλά εις αισχύνην και ονειδος
 benefit them for help, but for shame and scorn.

* 3152 2532 2756 5623
 30:7 Αιγύπτιοι μάταια και κενά ωφελήσουσι
 The Egyptians [3in vain 4and 5with emptiness 1shall benefit
 1473 518 1473 3754 3152 3588 3874 1473
 υμάς απαγγελλον αυτοις ότι μάταια η παράκλησις υμών
 2you]. Report to them that, [4is vain 2comfort 3of yours
 3778
 αυτή
 1This]!

The Calamitous Downfall

3568 3767 2523 1125 1909 4441.1
 30:8 νυν ουν καθίσις γραψον επί πυξίον
 Now then while sitting, write [2upon 3a writing-tablet
 3778 2532 1519 975 3754 1510.8.3 1519 2540
 ταύτα και εις βιβλίον ότι έσται εις καιρων†
 1these things], and upon a scroll, for [2shall be 3for 4times
 2250 3778 2532 2193 1519 3588 165 3754 2992
 ημέρας ταύτα και έως εις τον αιώνα 30:9 ότι λαός
 5of days 1these things], and even into the eon. For a people
 545-1510.2.3 5207 5571 3739 3756 1014
 απειθήσ εστιν υιοί ψευδεις οι ουκ ηβούλοντο
 are resisting persuasion; [2sons 1lying] who were not willing
 191 3588 3551 3588 2316 3588 3004 3588
 ακουεν τον νόμον του θεου 30:10 οι λέγοντες τοις
 to hear the law of God. The ones saying to the
 4396 3361 312 1473 2532 3588 3588
 προφήταις μη αναγγέλλετε ημίν και τοις τα
 prophets, Do not announce to us! and to the ones [2the
 3705 3708 3361 2980 1473 235 1473-2980
 οράματα ορώσι μη λαλείτε ημίν αλλά ημίν λαλείτε
 3visions 1that see], Do not speak to us, but speak to us,
 2532 312-1473 2087 4106.1 2532
 και αναγγέλλετε ημίν ετέραν πλάνησιν 30:11 και
 and announce to us another addicting delusion, and
 654 1473 575 3588 3598-3778 851 575 1473
 αποστρέψατε ημάς από της οδου ταύτης αφέλετε αφ' ημών
 turn us from this way! Remove from us
 3588 5147-3778 2532 851 575 1473 3588 3051 3588
 τον τρίβον τούτον και αφέλετε αφ' ημών το λόγιον του
 this road, and remove from us the oracle

30:6 †or quadrupeds.

30:8 †See Bos for variants.

* 1223 3778 3592 3004 2962 3588
 Ισραήλ 30:12 διά τούτο τάδε λέγει κύριος ο
 of Israel! On account of this, thus says the LORD, the
 39 3588 * 3754 544 3588
 άγιος του Ισραήλ ότι ηπειθήσατε
 holy one of Israel, Because you resisted persuasion
 3056-3778 2532 1679 1909 5579 2532 3754 1111
 λόγους τούτους και ηλπισατε επί ψεύδει και ότι εγόγγυσας
 to these words, and hoped upon a lie, and that you grumbled,
 2532 3982 1096 1909 3588 3056-3778 1223
 και πεποιθώς εγένον επί τω λόγω τούτω 30:13 διά
 and [2relying 1became] upon this word. Therefore
 3778 1510.8.3 1473 3588 266-3778 5613 5038 4098
 τούτο έσται υμίν η αμαρτία αυτή ως τείχος πίπτον
 this will be to you – this sin will be as a wall [3falling
 3916 4172 3793.1 234.1 3739
 παραρήρημα πόλεως οχυράς εαλοκυνίας ης
 4immediately 2city 1of a fortified] being captured, of which
 3916 3918 3588 4430 2532 3588
 παραρήρημα πάρεστι το πτώμα 30:14 και το
 immediately is at hand the calamitous downfall. And the
 4430 1473 1510.8.3 5613 4938 30
 πτώμα αυτής έσται ως συντριμμα αγγείου
 calamitous downfall of it will be as the breaking of a receptacle
 3749 1537 2765 3016 5620 3361
 οστρακινου εκ κεραμιου λεπτού ώστε μη
 of earthenware of [2clay vessel 1a thin], so that there should not
 2147 1722 1473 3749.1 1722 3739 4442
 ευρείν εν αυτοις οστρακον εν ω πυρ
 be found among them even a potsherd in which [2coals of fire
 142 2532 1722 3739 656.1 5204 3397 3779
 αρεις και εν ω αποσυριεις υδωρ μικρόν 30:15 ούτω
 1to lift], and with which to whistle up [2water 1a little]. Thus
 3004 2962 2962 3588 39 3588 * 3752
 λέγει κύριος κύριος ο άγιος του Ισραήλ όταν
 says the Lord, the LORD, the holy one of Israel, Whenever
 654 4727 5119 4982
 αποστραφείς στενάξης τότε σωθήση
 turning you should moan, then shall you be delivered.
 2532 1097 4226 1510.7.2 3753 3982 1909
 και γνώσεις που ησθα ότε επεποιθήεις επί
 And you shall know where you were when you relied upon
 3588 3152 3152 3588 2479-1473 1096 2532
 τοις ματαιις ματαιία η ισχύς υμών εγενήθη και
 the vanities; [3vain 1your strength 2became], and
 3756 1014 191 235 2036 1909
 ουκ ηβούλεσθε ακουεν 30:16 αλλ' είπατε εφ'
 you did not want to hear. But you said, Upon
 2462 5343 1223 3778 5343 2532 2036
 ιππων φευξόμεθα διά τούτο φεύξεσθε και είπατε
 horses we shall flee. On account of this you shall flee and say,
 1909 2893.1 306.3 1510.8.4 1223 3778
 επί κούφοις αναβάταις εσομεθα† διά τούτο
 [2upon 3light 4riders 1we will be]; on account of this
 2893.1 1510.8.6 3588 1377 1473 1223
 κούφοι εσονται οι διώκοντες υμάς 30:17 διά
 [5nimble 4will be 1the ones 2pursuing 3you]. On account of
 5456 1520 5343 5507 2532 1223 5456
 φωνήν ενός φεύξονται χίλιοι και διά φωνήν
 [2voice 1one 4shall flee 3thousands]; and because of the voice
 4002 5343 4183 2193 302 2641
 πέντε φεύξονται πολλοί έως αν καταλειφθήτε
 of five [2shall flee 1many] until whenever you should be left behind
 5613 2477.1 1909 3735 2532 5613 4590.1 5342 1909
 ως ιστός επ' όρους και ως σημαϊαν† φέρων επί
 as a mast upon a mountain, and as a flag borne upon
 1015
 βουνού
 a hill.

God is Merciful

2532 3825 3306 3588 2316 3588 3627
 30:18 και παλιν μενει ο θεός του οικτειρήσαι
 And again [2will wait 1God] so as to pity
 1473 2532 1223 3778 5312
 υμάς και διά τούτο υψωθήσεται
 you. And on account of this he shall be raised up high

30:16 †CP φευξόμεθα – we shall flee.

30:17 †CP σημειον – sign or signal.

3588 1653 1473 1360 2923 2962 3588
του ελεήσει υμᾶς διότι κριτῆς κύριος ο
to show mercy on you, because [4]judge 1the LORD
2316-1473 1510.2.3 3107 3956 3588 1696 1722
θεός υμῶν ἐστὶ μακάριοι πάντες οἱ ἐμμένοντες ἐν
2your God 3is]. Blessed are all the ones adhering in
1473 1360 2992 39 1722 * 3611
αὐτῷ 30:19 ἐν τῷ ἁγίῳ ἐν Σιών οικήσει
him. For [2people 1the holy 4in 5Zion 3shall live].
2532 * 2805 2799 1653 1473
καὶ Ἱερουσαλὴμ κλαυθμῶ ἐκλάσεν ἐλεήσόν με
And Jerusalem in weeping wept, saying, Show mercy on me!
1653 1473 3588 5456 3588 2906-1473
ελεήσει σε τὴν φωνὴν τῆς κραυγῆς σου
He shall show mercy on you. [3the 4sound 3of your cry
2259 1492 1873 1473 1325-2962
ἠνῶκα εἶδεν ἐπήκουσέ σε 30:20 δώσει κύριος
1When 2he perceived] he heeded you. The LORD shall give
1473 740 2347 2532 5204 4728 2532 3765
ὑμῖν ἄρτον θλίψεως καὶ ὕδωρ στενόν καὶ οὐκ ἐπι
to you bread of affliction, and [2water 1scant]. And [4no longer
3361 1448 1473 3588 4105 1473 3754
μη ἐγγίωσίν σοι οἱ πλανώντες σε ὅτι
3shall 2approach 7to you 1the ones 2misleading 3you]. For
3588 3788-1473 3708 3588 4105 1473
οἱ ὀφθαλμοὶ σου ὀφθαλμοὶ τῶν πλανώντων σε
your eyes shall discover the ones misleading you,
2532 3588 3775-1473 191 3588 3056 3588
30:21 καὶ τὰ ὠτὰ σου ἀκούσονται τοὺς λόγους τῶν
and your ears shall hearken to the words of the ones
3694 1473 4105 3588 3004 3778 3588
ὀπίσω σε πλανησάντων οἱ λέγοντες αὕτη ἡ
following after you, misleading you. The ones saying, This is the
3598 4198 1722 1473 1535 1188 1535 710
ὁδὸς πορευθῶμεν ἐν αὐτῇ εἴτε δεξιᾷ εἴτε ἀριστερᾷ
way, we should go by it, whether right or whether left.
2532 1808 3588 1497 3588 4014.1
30:22 καὶ ἐξαρεῖς τὰ εἰδῶλα τὰ περιηργυρωμένα
And you shall remove the idols being silver plated;
2532 4065.5 3016 4160 2532
καὶ περιεχρυσωμένα λεπτὰ ποιήσεις καὶ
and the ones being gilded [2fine dust 1you shall make into]; and
3039 5613 5204 599.8
λικμήσεις ὡς ὕδωρ ἀποκαθήμενης
you shall winnow† them as the water of a woman sitting apart,
2532 5613 2874.1 5605.2 1473 5119
καὶ ὡς κόπρον ὠσεῖς αὐτὰ 30:23 τότε
and [3as 4dung 1you shall thrust 2them away]. Then
1510.8.3 3588 5205 3588 4690 3588 1093-1473 2532 3588
ἐστὶν ὁ νετὸς τοῦ σπέρματι τῆς γῆς σου καὶ ὁ
there will be rain for the seed of your land; and the
740 3588 1081 3588 1093-1473 1510.8.3 4140
ἄρτος τοῦ γεννημάτων τῆς γῆς σου ἐστὶν πλεθυσμὸς
bread from the produce of your land will be plenteous
2532 3045 2532 1006 1473 3588 2934 1722 3588
καὶ λιπαρὸς καὶ βοσκηθήσονται σου τὰ κτήνη ἐν τῇ
and lustrous; and [3shall graze 1your 2cattle] in
2250-1565 5117 4104.2 2532 2149 3588
ἡμέρα ἐκείνη τόπον πῖνα καὶ ἐνρῶρον 30:24 οἱ
that day in a place fertile and broad-spaced.
5022-1473 2532 3588 1016 3588 2038 3588 1093 2068
ταύροι υμῶν καὶ οἱ βόες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν γῆν φάγονται
Your bulls and oxen working the ground shall eat
892 378.4 1537 2915 3039 2532
ἄχυρα ἀναπεποιημένα ἐκ κριθῆ λελικμημένη 30:25 καὶ
straw being prepared from barley being winnowed. And
1510.8.3 1909 3956 3735 5308 2532 1909 3956
ἐστὶν ἐπὶ παντὸς ὄρους υψηλοῦ καὶ ἐπὶ παντὸς
there shall be upon every [2mountain 1high], and upon every
1015 3349.2 5204 1279 1722 3588 2250-1565
βουνού μετεώρου ὕδωρ διαπορευόμενον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
[2hill 1elevated], water traveling over in that day,
3752 622 4183 2532 3752 4098
ὅταν ἀπόλονται πολλοὶ καὶ ὅταν πέσωσι
whenever [2should be destroyed 1many], and whenever [2shall fall
4444 2532 1510.8.3 3588 5457 3588 4582 5613 3588
πύργοι 30:26 καὶ ἐστὶν τὸ φῶς τῆς σελήνης ὡς τὸ
1'towers]. And [3shall be 1the 2light 3of the 4moon] as the

30:22 †i.e. separate.

5457 3588 2246 2532 3588 5457 3588 2246 1510.8.3 2035.3
φῶς τοῦ ἡλίου καὶ τὸ φῶς τοῦ ἡλίου ἐστὶν ἑπταπλάσιον
light of the sun; and the light of the sun will be seven-fold
1722 3588 2250 3752 2390-2962 3588 4938 3588
ἐν τῇ ἡμέρᾳ ὅταν ἰάσῃται κύριος τὸ σύντριμμα τοῦ
in the day whenever the LORD should heal the breaking up
2992-1473 2532 3588 3601 3588 4127-1473 2390
λαοῦ αὐτοῦ καὶ τὴν ὀδύνην τῆς πληγῆς σου ἰάσεται
of his people, and [2the 3grief 4of your calamity 1shall heal].

Burning Rage

30:27 2400 3588 3686 2962 2064 1223 5550
ἰδοὺ τὸ ὄνομα κυρίου ἔρχεται διὰ χρόνον
Behold, the name the LORD comes after [2time
4183 2545 2372 3326 1391 3588 3051 3588
πολλοῦ καίμενος θυμὸς μετὰ δόξης τὸ λόγιον τῶν
1a long], burning rage with glory. The oracle
5491-1473 3051 3709 4134 2532 3588 3709
χειλέων αὐτοῦ λόγιον ὀργῆς πλήρες καὶ ἡ ὀργὴ
of his lips is an oracle [2of anger 1full], and the anger
3588 2372-1473 5613 4442 2068 2532 3588
τοῦ θυμοῦ αὐτοῦ ὡς πῦρ ἐδέεται 30:28 καὶ τὸ
of his rage [2as 3fire 1shall devour]. And
4151-1473 5613 5204 1722 5327 4951
πνεῦμα αὐτοῦ ὡς ὕδωρ ἐν φάραγγι σύρον
his breath, as water [2in 3a ravine 1being dragged along],
2240 2193 3588 5137 2532 1244 5015
ἦξει ἕως τοῦ τραχήλου καὶ διαιρεθήσεται παραξει
shall come unto the neck, and be divided. He shall disturb
1484 1909 4106.1 3152 2532 1377
ἔθνη ἐπὶ πλάνησει ματαῖα καὶ διώξεται
nations for [2addiction to a delusion 1a vain], and [2shall pursue
1473 4106.1 2532 2983 1473
αὐτοὺς πλάνησι καὶ ληψεται αὐτοὺς
3them 1an addiction to a delusion], and it shall take them
2596 4383-1473 3361 1275
κατὰ πρόσωπον αὐτῶν 30:29 μὴ διαπαντὸς
according to their face. [3always
1163 1473 2165 2532 1531 1519 3588
δεῖ υμᾶς εὐφραίνεσθαι καὶ εἰσπορεύεσθαι εἰς τὰ
1Must 2you] be glad and enter into
39-1473 1275 5616 1858
ἅγια μου διαπαντὸς ὡσεὶ εορτάζοντες
my holy places always, as the ones solemnizing a holiday?
2532 5616 2165 1525 3326 836 1519
καὶ ὡσεὶ εὐφρανομένου εἰσελθεῖν μετὰ αὐλοῦ εἰς
and as ones being glad to enter with a pipe†, into
3588 3735 2962 4314 3588 2316 3588 *
τὸ ὄρος κυρίου πρὸς τὸν θεόν τοῦ Ἰσραὴλ
the mountain of the LORD, to the God of Israel?
2532 190.8 4160 2962 3588 1391 3588
30:30 καὶ ἀκουστήν ποιήσει κύριος τὴν δόξαν τῆς
And [3audible 2will make 1the LORD] the glory
5456-1473 2532 3588 2372 3588 1023-1473 1166
φωνῆς αὐτοῦ καὶ τὸν θυμὸν τοῦ βραχίονος αὐτοῦ δεῖξει
of his voice; and the rage of his arm he will show
3326 2372 2532 3709 2532 5395 2719
μετὰ θυμοῦ καὶ ὀργῆς καὶ φλογὸς κατεσθίουσης
with rage and anger. And as a flame devouring
2769.3 972.1 2532 5613 5204 2532
κερανώσει βιαίως καὶ ὡς ὕδωρ καὶ
he shall strike with a thunderbolt violently; even as water and
5464 4784.2 970 1223-1063 3588
χάλαζα συγκαταφερομένη βία 30:31 διὰ γὰρ τῆς
hail being carried together by force. For by the
5456 2962 2274.* 3588
φωνῆς κυρίου ἠττηθήσονται Ἀσσύριοι
voice of the LORD the Assyrians shall be vanquished, even by the
4127 3739-302 3960 1473 2532 1510.8.3
πληγῇ ἣν πατάξῃ αὐτοὺς 30:32 καὶ ἐστὶν
calamity in which he should strike them. And it will be
1473 2943 3606 1510.7.3 1473 3588 1680 3588
αὐτῷ κυκλόθεν ὅθεν ἦν αὐτῷ ἡ ἐλπίς τῆς
to him round about, from where was to him hope
996 1909 3739 1473 3982 1473 3326 5178.2
βοηθείας ἐφ' ἣν αὐτὸς ἐπεποιθεῖ αὐτοὶ μετὰ τυμπάνων
for help, upon whom he relied upon; they with tambourines
2532 2788 4170 1473 1537 3328.1
καὶ κιθάρας αὐτὸν ἐκ μεταβολῆς
and harps shall wage war on him from out of revolt.

30:29 †or flute.

1473-1063 4253 2250 523 3361 2532
30:33 συ γαρ προ ημερών απαιτηθήση μη και
 For you [2]before 3some days 1shall be exacted]; not also
 1473 2090 936 5327 901 3586
 σοι προεπίστη βασιλεύει φάραγγα βαθείαν ξύλα
 for you was it prepared to reign? [2ravine 1a deep], wood
 2749 4442 2532 3586 4183 3588 2372 2962
 κείμενα πυρ και ξύλα πολλά ο θυμός κυρίου
 being situated near a fire, and [2wood 1much]; the rage of the LORD
 5613 5327 5259 2303 2545
 ως φάραγξ υπό θείου καιομένη
 as a ravine [2under 3sulphur 1burning].

CHAPTER 31

The Vanity of Relying upon Egypt

3759 3588 2597 1519 * 1909
31:1 ουαί οι καταβαίνοντες εις Αίγυπτον επί
 Woe to the ones going down into Egypt for
 996 3588 1909 2462 3982 2532 1909 716
 βοήθειαν οι εφ' ιπποισ πεποιθότες και εφ' άρμασιν
 help; the ones [2upon 3horses 1relying], and upon chariots,
 1510.2.3-1063 4183 2532 1909 2462 4128 4970
 εστι γαρ πολλά και εφ' ιπποισ πληθος σφόδρα
 for they are many; and relying upon [3horses 2many 1exceedingly].
 2532 3756-191 3982 1909 3588 39 3588
 και ουκ ήκουσαν πεποιθότες επί τον άγιον του
 And they did not hearken relying upon the holy one
 * 2532 3588 2316 3756 2212 2532 1473
 Ισραήλ και τον θεόν ουκ εξήτησαν 31:2 και αυτος
 of Israel, and [3God 1they did not 2seek]. And he
 4680.2 71 1909 1473 2556 2532 3588 3056-1473
 σοφώς ήγεν επ' αυτους κακά και ο λόγος αυτου
 wisely brought upon them bad things, and his word
 3766.2 114 2532 1881 1909 3624
 ου μη αθετηθή και επαναστήσεται επ' οικους
 in no way shall be annulled. And he shall rise up against the houses
 444 4190 2532 1909 3588 1680 1473 3588 3152
 ανθρώπων πονηρών και επί την ελπίδα αυτών την ματαιάν
 [2men 1of wicked], and against [3hope 1their 2vain] –
 * 444 2532 3756 2316 2462-1473 4561
31:3 Αιγύπτιος άνθρωπος και ου θεός ιπποισ αυτών σάρκας
 an Egyptian man, and not God. Their horses are flesh
 2532 3756 996 3588-1161 2962 1863 3588 5495-1473
 και ου βοήθεια ο δε κύριος επαξει την χειρα αυτου
 and not help; but the LORD shall bring his hand
 1909 1473 2532 2872 3588 997 2532
 επ' αυτους και κοπιάσουσιν οι βοηθούτες και
 against them, and [3shall tire 1the ones 2helping], and
 260 3956 622 3754 3779 2036 1473-2962
 άμα πάντες απολούνται 31:4 οτι ουτως ειπέ μοι κύριος
 together all will perish. For thus said the LORD to me,
 3739 5158 3752 994 3588 3023 2228 3588
 ον τρόπον όταν βοήση ο λέων η ο
 In which manner whenever [6should yell out 1the 2lion 3or 4the
 4661.1 1909 3588 2339 3739 2983 2532 2896 1909
 σκύμνος επί τη θήρα η έλαβε και 1κεκράξη επ'
 5cub] over the game which he took, and shall cry out over
 1473 2193 302 1705 3588 3735 3588
 αυτή εως αν εμπλησθή τα όρη της
 it, until whenever [3should be filled up 1the 2mountains]
 5456-1473 2532 2274 2532 3588 4128
 φωνής αυτου και ηττήθησαν και το πλήθος
 of his voice, and the prey are vanquished, and by the magnitude
 3588 2372 4422 3779 2597 2962
 του θυμου εποτήθησαν ουτως καταβήσεται κύριος
 of rage they are scared; so [3shall go down 1the LORD
 4519 1993.1 1909 3588 3735 * 1909 3588
 σαβάωθ επιστρατεύσαι επί το όρος Σιών επί τα
 2of Hosts] to march upon mount Zion, upon
 3735-1473 5613 3732 4072 3779 5231.3
 όρη αυτης 31:5 ως όρνεα πετόμενα ουτως υπερασπιεί
 her mountains. As birds flying, so shall [3shield
 2962 4519 5228 * 2532 1807 2532
 κύριος σαβάωθ υπέρ Ιερουσαλήμ και εξελεύεται και
 1the LORD 2of Hosts] above Jerusalem; and he shall rescue and
 4046 2532 4982 1994 3588
 περιποιήσεται και σώσει 31:6 επιστρέψατε οι
 shall protect and shall deliver. Turn! O ones

31:4 †See Bos for variants.

3588 901 1012 1011 2532 459 5207
 την βαθείαν βουλήν βουλευόμενοι και άνομον υιοί
 [2]deep 5counsel 1consulting 3and 4lawless], O sons
 * 3754 3588 2250-1565 533 3588
 Ισραήλ 31:7 ότι τη ημέρα εκείνη απαρνήσονται οι
 of Israel. For in that day [2shall totally reject
 444 3588 5499 3588 693
 άνθρωποι τα χειροποίητα αυτών τα αργυρά
 1men] the idols made by their hands – the things made of silver,
 2532 3588 5552 3739 4160 3588 5495-1473
 και τα χρυσά α εποίησαν αι χείρες αυτών
 and the things of gold, which [2made 1their hands].

The Fall of Assyria

2532 4098.* 3756 3162 435 3761
31:8 και πεσείται Ασσοϋρ ου μάχαιρα ανδρός ουδε
 And Assyria shall fall; not by the sword of man, nor
 3162 444 2719 1473 2532 5343-3756
 μάχαιρα ανθρώπου καταφάγεται αυτον και φευξεται ουκ
 [2the sword 3of man 1shall] devour him; and he will not flee
 575 4383 3162 3588-1161 3495 1510.8.6
 από προσώπου μαχίρας οι δε νεανίσκοι εσονται
 from in front of the sword; but the young men shall be
 2275 4073-1063 4033.2 5613
 ήττημα 31:9 πέτρα γαρ περιληθήσονται
 for vanquishing; for as a rock, they shall be taken hold of as
 5482 2532 2274 3588-1161 5343
 χάρακι και ηττηθήσονται ο δε φεύγων
 for a siege mound, and shall be vanquished; but the one fleeing
 234.1 3592 3004 2962 3107 3739 2192
 αλώσεται τάδε λέγει κύριος μακάριος ος έχει
 shall be captured; thus says the LORD, Blessed is the one who has
 1722 * 4690 2532 3609 1722 *
 εν Σιών σπέρμα και οικειους εν Ιερουσαλήμ
 [2in 3Zion 1a seed], and members of a family in Jerusalem.

CHAPTER 32

The Just King

2400-1063 935 1342 936 2532
32:1 ιδού γαρ βασιλεύς δικαίος βασιλεύσει και
 For behold [2king 1a just] shall reign, and
 758 3326 2920 756 2532 1510.8.3 3588
 άρχοντες μετά κρίσεως άρξουσιν 32:2 και εσται ο
 rulers with judgment shall rule. And [3shall be 1the
 444 2928 3588 3056-1473 2532 2928
 άνθρωπος κρύπτων τους λόγους αυτου και κρυβήσεται
 2man] hiding his words, and they shall be hid
 5613 575 5204 5342 2532 5316 1722
 ως αφ' ύδατος φερόμενον και φανήσεται εν
 as of water being brought; and it shall be shone forth in
 * 5613 4215 5342 1741 1722 1093
 Σιών ως ποταμός φερόμενος ενδοξος εν γη
 Zion as a river being brought along, glorious in [2]land
 1372 2532 3765 1510.8.6 3982 1909
 διψώση 32:3 και ουκέτι εσονται πεποιθότες επ'
 1a thirsting]. And no longer will they be relying upon
 444 235 3588 3775 1325 191 2532 3588
 ανθρώποις αλλά τα ότα δώσουσι ακοΐν 32:4 και η
 men, but the ears they shall give to hear. And
 2588-3588 770 4337 3588 191
 καρδια των ασθενούντων προσέξει του ακοΐν
 the heart of the ones being weak shall take heed to hear;
 2532 3588 1100 5568.7 5036 3129 2980
 και αι γλώσσαι ψελλιζουσαι ταχύ μαθήσονται λαλείν
 and the tongues stuttering, quickly they shall learn to speak
 1515 2532 3765 3361 2036 3588 3474 756
 ειρήνην 32:5 και ουκέτι μη είπωσι τω μωρώ άρχειν
 peace. And no longer shall they tell the moron to rule;
 2532 3765 3361 2036 3588 5257-1473 4600.1
 και ουκέτι μη είπωσιν οι υπηρέται σου σιγα
 and no longer shall [2say 1your officers], You be quiet!
 3588-1063 3474 3474 2980 2532 3588 2588-1473
 32:6 ο γαρ μωρός μωρά λαλήσει και η καρδια αυτου
 For the moron [2moronish 1shall speak], and his heart
 3152 3539 3588 4931 459 2532
 μάταια υφήσει του συντελείν άνομα και
 [2vanities 1shall purpose], to complete lawless deeds, and
 2980 4314 2962 4106.1 3588 1289 5590
 λαλείν προς κύριον πλάνησιν του διασπείρει ψυχάς
 to speak [2against 3the LORD 1a delusion], to scatter [2souls

3983 2532 3588 5590 3588 1372 2756
 πεινῶσας και τας ψυχὰς τας διψῶσας κενὰς
 [hungering], and [3]for the 5souls 4thirsting 2vain things
 4160 3588-1063 1012 3588 4190 459
 ποιῆσαι 32:7 η γὰρ βουλή των πονηρῶν ἀνομα
 [causing]. For the counsel of the wicked [2]lawless deeds
 1011 2704 5011 1722 3056 94 2532
 βουλεύεται καταφθεῖραι ταπεινὸς εν λόγοις ἀδίκους και
 [shall plan] to corrupt the lowly by [2]words [1]unjust], and
 1286.1 3056 5011 1722 2920 3588-1161
 διασκεδάσαι λόγους ταπεινῶν εν κρίσει 32:8 οἱ δε
 to efface the words of the lowly in a case. But the
 2152 4908 1011 2532 3778 3588 1012
 εὐσεβείς συνετὰ ἐβουλεύσαντο και αὕτη η βουλή
 pious [2]the discerning [1]consult], and this counsel
 3306
 μένει
 shall abide.

Works of Righteousness Shall Be Peace

32:9 1135 4145 450 2532 191 3588
 γυναῖκες πλούσιαι ἀνάστητε και ακούσατε της
 [3]women 2rich 1[Rise up], and hear
 5456-1473 2364 1722 1680 1522 3056-1473
 φωνῆς μου θυγατέρες εν ἐλπίδι εισακούσατε λόγους μου
 my voice! [3]O daughters 4in 5hope 1[Listen to 2]my words!]
 2250 1763 3417 4160 1722 3601
 32:10 ημέρας ενιαντού μνείαν ποιήσασθε εν ὀδῶν
 [3]for the days 4of a year 2mention 1[Make] in grief,
 3326 1680 355 3588 5166.2
 μετ' ἐλπίδος ἀνήλωται ο τρυγητός
 yet with hope! [2]has been consumed 1[The gathering of crops],
 3973 3588 4703 2532 3765 3361 2064
 πέπανται ο σπόρος και οὐκέτι μη ἔλθῃ
 [3]has ceased 1the 2sowing], and no longer should it come.
 1839 3076 3588 3982 1562
 32:11 ἐκστήτε λυπήθητε αι πεποιθῆναι εκδύσασθε
 Be amazed! Let [3]fret 1the ones 2persuading! Strip!
 1131 1096 4024 3588 3751 2532
 γυμναί γενέσθε περιζώσασθε τας οσφύας 32:12 και
 [2]naked 1[Become]! Gird the loins! and
 1909 3588 3149 2875 575 68 1937.1
 ἐπὶ των μαστῶν κόπτεσθε ἵαπό αργού επιθυμηματος
 [2]upon 3the 4breasts 1beat! because of [2]field 1the desirable],
 2532 288 1081 3588 1093 3588
 και ἀμπέλου γεννήματος 32:13 η γη του
 and [2]of the grapevine 1the produce]. The land
 2992-1473 173 2532 5528 305 2532
 λαοῦ μου ἀκανθα και χόρτος αναβήσεται και
 of my people is a thorn-bush; and grass shall ascend, and
 1537 3956 3614 2167 142
 εκ πάσης οικίας ευφροσύνη αρθήσεται
 from out of every house gladness shall be lifted away.
 32:14 3624 1459 4149 4172
 οἰκοι εγκαταλελειμμένοι πλοῦτον πόλεως
 The houses are being abandoned; [2]the riches 3of the city
 863 2532 3624 1938.1 2532 1510.8.6 3588
 ἀφήσουσιν και οἰκους επιθυμητούς και ἔσονται αι
 [1]they shall leave] and [2]houses 1desirable]. And [3]will be 1the
 2968 4693 2193 3588 165 2167 3688
 κόμαι σπηλαια εἰς τον αἰῶνος ευφροσύνη ὀνων
 [2]towns] caves unto the eon, a gladness [2]donkeys
 66 1005.1 4166 2193 302
 αγρίων βοσκήματα ποιμένων 32:15 εἰς αν
 [for wild], pastures for shepherds; until whenever
 2064 1909 1473 4151 575 5308 2532
 ἔλθῃ εφ' υμας πνεῦμα αφ' υψηλου και
 [4]should come 3upon 6you 1spirit 2from 3on high]; and
 1510.8.3 2048 3588 * 2532 3588 *
 ἔσται ἔρημος ο χερμέλ και ο χερμέλ
 [3]shall be 4wilderness 1the 2fruitful field], and the fruitful field
 1519 1409.1 3049 2532 373
 εἰς ὄρνυον λογιθήσεται 32:16 και αναπαύσεται
 [2]as 3a forest 1shall be considered]. And [2]shall rest

32:9 †See Bos for variants.

32:11 †See Bos for variants.

32:12 †See Bos for variants.

1722 3588 2048 2917 2532 1343 1722 3588
 εν τη ερημῶ κριμα και δικαιοσύνη εν τω
 3in 4the 5wilderness 1judgment], and righteousness [2in
 * 2730 2532 1510.8.3 3588 2041 3588
 Καρμῆλο κατοικήσει 32:17 και ἔσται τα ἔργα της
 †3Carmel 1shall dwell]. And [4]shall be 1the 2works
 1343 1515 2532 2902 3588 1343
 δικαιοσύνης ειρήνη και κρατήσῃ η δικαιοσύνη
 3of righteousness] peace; and [2]shall reach 1righteousness]
 372 2532 3982 1510.8.6 2193 3588 165
 ἀνάπαυσιν και πεποιθότες ἔσονται εἰς τον αἰῶνος
 rest, and the ones relying shall be unto the eon.
 2532 2730 3588 2992-1473 1722 4172 1515
 32:18 και κατοικήσει ο λαός αυτού εν πόλει ειρήνης
 And [2]shall dwell 1his people] in a city of peace,
 2532 1774 3982 2532 373 3326
 και ενικήσει πεποιθὸς και αναπαύσονται μετὰ
 and shall dwell in it being yielded up; and they shall rest with
 4149 3588 1161 5464-1437 2597 3756
 πλοῦτου 32:19 η δε χαλαρα εαν καταβῇ
 riches. And if hail should come down, [2]not
 1909 1473 2240 2532 1510.8.6 3588 1774
 εφ' υμας ἔξει και ἔσονται οἱ εν οἰκῶντες
 4upon 5you 1it will 3come]. And [6]will be 1the ones 2dwelling
 1722 3588 1409.1 3982 5613 3588 1722 3588 3977
 εν τῶν ὄρνυοις πεποιθότες ὡς οἱ εν τῶ πεδυνῇ
 3in 4the 5forests] yielding as the ones in the plain.
 3107 3588 4687 1909 3956 5204 3739 1016
 32:20 μακάριοι οἱ σπείροντες ἐπὶ παν ὕδωρ ου βους
 Blessed are the ones sowing by every water where the ox
 2532 3688 3961
 και ὄνος πατεῖ
 and donkey tread.

CHAPTER 33

After Affliction Comes Deliverance

3759 3588 5003 1473 1161 3762
 33:1 οἰαί τοις ταλαιπωροῦσιν υμας δε ουδεις
 Woe to the ones causing misery, [4]you 1but no one
 4160 5005 2532 3588 114 1473 3756
 ποιῶ ταλαιπῶρους και ο αθετῶν υμας ουκ
 3makes] miserable; and the one disrespecting you, does not
 114 234.1 3588 114 2532
 αθετεῖ αλώσονται οἱ αθετοῦντες και
 disrespect; [3]shall be captured 1the ones 2disrespecting], and
 3860 2532 5613 4597 1909 2440 3779
 παραδοθησονται και ὡς σης ἐπὶ ματιου οὔτως
 they shall be delivered up; and as a moth upon a cloak, so
 2274 2962 1653 1473
 ηττηθησονται 33:2 κύριε ἐλέησον υμας
 they shall be vanquished. O LORD, show mercy on us!
 1909 1473 1063 3982 1096 3588 4690 3588
 ἐπὶ σοι γὰρ πεποιθαμεν εγενήθη το σπέρμα των
 [3]upon 4you 1for 2we rely]. [5]became 1The 2seed 3of the ones
 544 1519 684 3588 1161 4991-1473
 απειθύντων εἰς ἀπώλειαν η δε σωτηρια ημών
 4resisting persuasion] for destruction; but our deliverance
 1722 2540 2347 1223 5456 3588
 εν καιρῶ θλίψεως 33:3 διὰ Φωνῆν του
 is in time of affliction. On account of the sound
 5401 1473 1839 2992 575 3588
 φόβου σου ἐξέστησαν λαοί ἀπό του
 of the fear of you [2]were amazed 1peoples]. [3]because of 6the
 5401 1473 2532 1289 3588 1484 3568-1161
 φόβου σου και διεσπάρησαν τα ἔθνη 33:4 νυν δε
 7fear 8of you 1and 4were dispersed 2the 3nations]. But now
 4863 3588 4661-1473 3397 2532 3173 3739
 συναχθήσεται τα σκύλα υμών μικροῦ και μεγάλου ον
 [2]shall be gathered 1your spoils], small and great; in which
 5158 1437 5100 4863 200 3779 1702
 τρόπον εαν τις συναγάγῃ ακριδας οὔτως ἐμπαίξουσιν
 manner as if one should gather locusts, so they shall mock
 1473 39 3588 2316 3588 2730 1722 3772
 υμιν 33:5 ἅγιος ο θεός ο κατοικῶν εν ουρανοῖς
 you. Holy is the God dwelling in heavens.
 1705.* 2920 2532 1343 1722
 εὐεπλήσθη Σιών κρισεως και δικαιοσύνης 33:6 εν
 Zion shall be filled up with equity and righteousness. [2]to

32:16 †See Gesenius #3759.

3551 3860 1722 2344 3588
 νόμο παραδοθήσονται εν θησαυροίς η
 3the law 1They shall be delivered up]. [2is in 3treasuries
 4991-1473 1563 4678 2532 1989.1
 σωτηρία ημών εκεί σοφία και επιστήμη
 1Our deliverance]. Located there are wisdom and higher knowledge
 2532 2150 4314 3588 2962 3778 1510.2.6 2344
 και ευσέβεια προς τον κύριον ούτοι εισι θησαυροί
 and piety to the LORD; these are treasures
 1343 2400 1211 1722 3588 5401 1473 3778
 δικαιοσύνης 33:7 ἴδου ὅτι εν τῷ φόβῳ υμῶν ούτοι
 of righteousness. Behold indeed, in the fear of you these
 5399 3739 5399 994 575 1473
 φοβηθήσονται οὖς εφοβείσθε βοήσονται ἀφ' υμῶν
 shall be fearful. Whom you feared shall yell out because of you;
 32-1063 649 3870 1515 4090
 ἄγγελοι γὰρ ἀποσταλήσονται παρακαλοῦντες ειρήνην πικρῶς
 for messengers shall be sent enjoining for peace, bitterly
 2799 2049 1063 3588 3778 3598
 κλαίωντες 33:8 ἐρημωθήσονται γὰρ αἱ τούτων ὁδοί
 weeping. [3shall be made desolate 1For 2the 4of these 3ways].
 3973 3588 5401 3588 1484 2532 3588
 πέπανται ο φόβος των εθνῶν και η
 [5has been made to cease 1Your 2fear 3of the 4nations], and the
 1242 142 2532 3766.2 3049 1473
 διαθήκη αἰρέται και ου μη λογισθησῆσθε αντους
 covenant is lifted away, and in no way shall you consider them
 444 3996 3588 1093 153-3588.*
 ανθρώπους 33:9 ἐπένθησεν η γη ησχύνη ο Λίβανος
 men. [3mourned 1The 2land]. Lebanon is ashamed.
 1678.2 1096 3588 * 5318 1510.8.3 3588
 ἔλη ἐγένετο ο Σαρὼν φανερά ἐσται η
 [3marshes 2became 1Sharon]. [3of distinction 2will be
 * 2532 3588 *
 Γαλιλαία και ο Κάρμελος† 33:10 νυν αναστήσονται
 1Galilee], and Carmel. Now I shall rise up,
 3004 2962 3568 1392 3568 5312
 λέγει κύριος νυν δοξασθήσονται νυν υψωθήσονται
 says the LORD. Now I shall be glorified, now I shall be exalted,
 33:11 3568 3708 3568 143 3152
 νυν ὄψεσθε νυν ανισθηθήσεσθε ματαία
 now you shall see, now you shall perceive, [5in vain
 1510.8.3 3588 2479 3588 4151-1473 4442 2719
 ἐσται η ισχύς του πνεύματος υμῶν πυρ κατεδέεται
 4shall be 1the 2strength 3of your spirit]; fire shall devour
 1473 2532 1510.8.6 1484 2618 5613
 υμάς 33:12 και ἐσονται ἔθνη κατακακαυμένα ως
 you. And [2shall be 1the nations] for incinerating as
 173 1722 68 4495 2532 2618
 ακαθα εν αγρῷ ἐρριμμένη και κατακακαυμένη
 a thorn-bush in a field being tossed and being incinerated.
 33:13 191 3588 4207 3739 4160
 ακούσονται οι πῶρωθεν α ἐποίησα
 [3shall hear 1The ones 2at a distance] what I did;
 2532 1097 3588 1448 3588 2479-1473
 και γνώσονται οι ἐγγίζοντες την ισχύν μου
 and [3shall know 1the ones 2approaching] my strength.
 33:14 868 3588 1722 * 459 2983
 ἀπέστησαν οι εν Σίῶν ἀνομοι λήψεται
 [5departed 1The 3in 4Zion 2lawless ones]. [2shall take
 5156 3588 765 5100 312 1473 3754 4442
 τρόμος τους ασεβείς τις αναγγελεῖ υμῖν οτι πυρ
 1Trembling] the impious. Who shall announce to you that a fire
 2545 5100 312 1473 3588 5117 3588
 καίεται τις αναγγελεῖ υμῖν τον τόπον τον
 is being burned? Who shall announce to you the [2place
 166 4198 1722 1343 2980
 αἰώνιον 33:15 πορευόμενος εν δικαιοσύνη λαλῶν
 1eternal]? The one going in righteousness, speaking
 2117 3598 3404 458 2532 93 2532 3588
 ευθείαν ὁδὸν μίσῶν ανομίαν και ἀδικίαν και τας
 the straight way, detesting lawlessness and injustice, and [3with the
 5495 642.3 575 1435 925 3588 3775 2443
 χεῖρας ἀποσειόμενος ἀπὸ δώρων βαρύνων τα ὠτα ἰνα
 4hands 1shaking off 2bribes], weighing down the ears that

33:7 †See Bos for variants.

33:8 †See Bos for variants.

33:9 †Six. Χερμελ – fruitful field.

33:11 †or breath.

3361 191 2920 129 2576 3588
 μη ακούση κρίσιν αἵματος καμῦν των
 he should not hear a judgment of blood, closing the eyelids of the
 3788 2443 3361 1492 93 3778
 ὀφθαλμούς ἵνα μη ἴδῃ ἀδικίαν 33:16 οὗτος
 eyes that he should not behold injustice. This one
 3611 1722 5308 4693 4073 2478 740
 οἰκίσει εν υψηλῷ σπηλαίῳ πέτρας ισχυράς ἄρτος
 shall live in a high cave [2rocks 1of strong]; bread
 1473-1325 2532 3588 5204-1473 4103
 αυτό δοθήσεται και το ὕδωρ αυτού πιστόν
 shall be given to him, and his water is trustworthy.

Future Zion

33:17 935 3326 1391 3708 2532 3588
 βασιλέα μετὰ δόξης ὄψεσθε και οι
 [2a king 3with 4glory 1You shall see], and
 3788-1473 3708 1093 4207 3588
 ὀφθαλμοί υμῶν ὄψονται γην† πῶρωθεν 33:18 η
 your eyes shall see a land at a distance.
 5590-1473 3191 5401 4226 1510.2.6 3588
 ψυχή υμῶν μελετήσει φόβον που εισιν οι
 Your soul shall meditate upon fear. Where are the
 1122.2 4226 1510.2.6 3588 4823
 γραμματικοί που εισιν οι συμβουλευοντες
 academics? Where are the ones advising?
 4226 1510.2.3 3588 705 3588 5142
 που εστιν ο αριθμῶν τους †τρεφομένους
 Where is the one counting the ones being maintained?
 33:19 3397 2532 3173 2992 3739 3756 4823
 μικρὸν και μέγαν λαὸν ω ου συνεβουλεύσατο
 A small and great people which did not take advice,
 3761 1492 901.1 5620 3361 191
 ουδὲ ἴδῃ βαθύφωνον ὡστε μη ακούσαι
 nor had beheld a deep voice, so that [3should not 4hear
 2992 5336.3 2532 3756-1510.2.3 3588
 λαὸς πεφανλισμένος και ουκ ἐστι τῷ
 1a people 2being treated as worthless], and there is no [2to the one
 191 4907 2400 * 3588 4172 3588
 ακούοντι σύνεσις 33:20 ἴδου Σίῶν η πόλις το
 3hearing 1understanding]. Behold, Zion the city,
 4992-1473 3588 3788-1473 3708 * 4172
 σωτηριῶν ημῶν οι ὀφθαλμοί σου ὄψονται ἱερουσαλήμ πόλις
 our deliverance. Your eyes shall see Jerusalem, [2city
 4145 4633 3739 3766.2 4579 3762.1
 πλουσία σικνηαί αι ου μη σεισθῶσιν ουδὲ μη
 1a rich], tents which in no way shall be shaken, nor
 2795 3588 3956.1 3588 4633-1473 1519
 κινήσῶσιν οι σικνηαλοι της σικνης αυτης εις
 shall [4be moved 1the 2stanchions 3of her tent] into
 3588 165 5550 3761 3588 4979-1473 3766.2
 τον αἰῶνα χρόνον ουδὲ τα σχοινια αυτης ου μη
 the eon of time, nor [3her rough cords 1in any way
 1284 3754 3588 3686 2962 3173 1473
 διαρραγῶσιν 33:21 οτι το ὄνομα κυριου μέγα υμῖν
 2shall] be torn up. For the name of the LORD [2great 3to you
 1510.8.3 4215 2532 1377.2 4116 2532 2149
 ἐσται ὁ ποταμοί και διῶρνγες πλατεῖς και ευρύχωροι
 1will be]; with rivers and [4aqueducts 1spacious 2and 3broad].
 3756 4198 3778 3588 3598 3761 4198
 ου πορεύση ταύτην την ὁδὸν ουδὲ πορεύεται
 You shall not go this way, nor shall [3go
 4143 1643 3588 1063 2316-1473 3173-1510.2.3
 πλοῖον ελαύνον 33:22 ο γὰρ θεός μου μέγας ἐστιν
 1a boat 2being rowed]. For my God is great;
 3756 3928-1473 2962 2962 2923-1473
 ου παρελεύσεται με κύριος κύριος κριτής ημῶν
 [2shall not 3pass me by 1the LORD]; the LORD our judge;
 2962 758-1473 2962 935-1473 2962 1473
 κύριος ἄρχων ημῶν κύριος βασιλεὺς ημῶν κύριος αὐτός
 the LORD our ruler; the LORD our king; the LORD himself
 1473-4982 4486 3588 4979-1473
 ἡμᾶς σώσει 33:23 ἐρράγησαν τα σχοινια σου
 shall deliver us. [2were torn 1Your rough cords],
 3754 3756 1765 3588-2477.1-1473 2827 3756
 οτι ουκ ενίσχυσεν ο ιστός σου ἐκλινεν ου
 for [2does not 3have strength 1your mast], it leans, it shall not

33:17 †or the earth.

33:18 †See Bos for variants.

5465 3588 2476.1 3756 142 4592 2193 3739
χαλάσει τα ιστία σου ἀρείσῃμεν ἕως σου
let down the shrouds, it shall not lift a signal flag until of which time
3860 1519 4307.2 5106 4183 5560
παραδοθή εἰς προνομή τούτων πολλοὶ χωλοὶ
it should be delivered up for plunder; therefore many lame men
4307.2 4160 2532 3766.2 2036 2872
προνομήν ποιήσουσι 33:24 ἵκαι οὐ μὴ εἰπῶσι κοπιῶ
[²plunder ¹shall cause]. And in no way shall [⁶say ⁷I am tired
3588 2992 3588 1774 1722 1473 863 1063
ο λαός ο ενοικῶν ἐν αὐτῇ ἀφέθη γὰρ
the ²people ³dwelling ⁴in ⁵her], [³shall be forgiven ¹for
1473 3588 266
αὐτοῖς ἡ ἀμαρτία
⁴to them ²sin].

CHAPTER 34

Judgment on the Nations

34:1 4317 1484 2532 191 758
προσαγάγετε ἔθνη και ακουσατε αρχοντες
Lead forward, O nations, and hearken, O rulers!
191 3588 1093 2532 3588 1722 1473 3611 3588
ακουσατω η γη και οι εν αυτη οικουντες η ο
Hear, O earth and the ones [²in ³it ¹living]; O
3611 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1360
οικουμένη και ο λαός ο εν αυτη 34:2 διότι
world, and the people in it! Because
3588 2372 2962 1909 3956 3588 1484 2532
ο θυμός κυρίου επι πάντα τα εθνη και
the rage of the LORD is upon all the nations, and
3709 1909 3588 706-1473 3588 622 1473
οργη επι τον αριθμόν αυτών του απολεσαι αυτους
his anger is upon their number, to destroy them
2532 3860-1473 1519 4967 3588-1161
και παραδουναι αυτοους εις σφαγην 34:3 ου δε
and to deliver them up unto slaughter. And the
5134.1 1473 4495 2532 3588 3498 2532
τραυματια αυτών ριφιουσται και οι νεκροι και
slain ones of theirs shall be tossed forth, and the dead ones. And
305-1473 3588 3744 2532 1026 3588
αναβησεται αυτών η οσμη και βραχησεται το
[³of them shall ascend ¹the ²scent], and [³shall be rained upon ¹the
3735 575 3588 129-1473 2532 5080
ορη απο του αιματος αυτών 34:4 και τακηουσται
²mountains] by their blood. And [⁶shall melt away
3956 3588 1411 3588 3772 2532 1667 3588
πασαι αι δυναμεις των ουρανων και ελιγησεται ο
¹all ²the ³powers ⁴of the ⁵heavens]. And [³shall coil up ¹the
3772 5613 975 2532 3956 3588 798 4098 5613 5444
ουρανός ως βιβλιον και πάντα το αστρα πεσειται ως φύλλα
²heaven] as a scroll, and all the stars shall fall as leaves
1537 288 2532 5613 4098 5444 575 4808
εξ αμπέλου και ως πιπτει φύλλα απο συκής
fall from a grapevine, and as [²fall ¹leaves] from a fig-tree.
3754 3184 3588 3162-1473 1722 3588 3772
34:5 οτι εμεθύσθη η μάχαιρά μου εν τω ουρανῷ
For [²was intoxicated ¹my sword] in the heaven.
2400 1909 3588 * 2597 2532 1909 3588
ιδου επι την Ιδουμαϊαν καταβησεται και επι τον
Behold, [²upon ³Edom ¹it shall go down], and upon the
2992 3588 684 3326 2920 3588 3162 3588
λαόν της απωλειας μετα κρισεως 34:6 η μάχαιρα του
people of the destruction with judgment. The sword of the
2962 1705 129 3975 575 4720.1 704
κυριου ερεπλησθη αιματος επαχυνθη απο στεατος αρνων
LORD was filled of blood thickened from the fat of lambs,
2532 575 4720.1 5131 2532 2919.1 3754 2378 3588 2316
και απο στεατος τραγων και κριων οτι θυσια τω θεῷ
and from the fat of he-goats and rams; for a sacrifice to God
1722 * 2532 4967 3173 1722 3588 * 2532
εν Βοσορ και σφαγη μεγάλη εν τη Ιδουμαϊα 34:7 και
is in Bosor, and [²slaughter ¹a great] in Edom. And
4844.1 3588 99.1 3326 1473 2532 3588 2919.1
συμπεσουνται οι αδροι μετ αυτών και οι κριοι
[³shall be cast down ¹the ²stout men] with them, and the rams
2532 3588 5022 2532 3184 3588 1093 575 3588
και οι ταυροι και μεθυσθησεται η γη απο του
and the bulls. And [³will be intoxicated ¹the ²earth] from the

129 2532 3588 5560.1-1473 2532 575 3588 4720.1-1473
αιματος και το χωμα αυτών και απο του στεατος αυτών
blood, even their embankment; and [²of ³their fat
1705
εμπλησθησεται
¹they shall be filled up].

Day of Judgment

2250-1063 2920 2962 2532 1763
34:8 ημερα γαρ κρισεως κυριου και ενιαυτος
For it is a day of judgment of the LORD, and the year
469 2920 * 2532 4762
ανταποδοσεως κρισεως Σιων 34:9 και στραφησονται
of recompense of judgment of Zion. And [²shall be turned
3588 5327-1473 1519 4099.1 2532 3588 1093-1473 1519
αι φαραγγες αυτης εις πισσαν και η γη αυτης εις
¹her ravines] into pitch; and her land into
2303 2532 1510.8.3 3588 1093-1473 1519 4099.1 2545
θειον και εσται η γη αυτης εις πισσαν καομένην
sulphur; and [²will be ¹her land ³in ⁴pitch ⁵burning]
3571 2532 2250 2532 3756 4570 1519
34:10 νυκτός και ημερας και ου σβεσθησεται εις
night and day; and it shall not be extinguished into
3588 165 5550 2532 305 3588 2586-1473
τον αιωνα χρονον και αναβησεται ο καπνος αυτης
the eon of time. And [²shall ascend ¹her smoke]
507 1519 1074-1473 2049 2532
ανω εις γενεας αυτης ερημοθησεται και
upward; unto her generations she shall be made desolate, and
1519 5550 4183 2049 3732
εις χρονον πολυν ερημοθησεται 34:11 ορνεα
for [²time ¹a long] she shall be made desolate. Birds,
2532 2191.1 2532 2395.1 2532 2876 2730 1722
και εχιδνοι και ιβεις και κορακες κατοικησουσιν εν
and hedgehogs, and ibises, and crows shall dwell in
1473 2532 1911 1909 1473 4683.1 1089.2
αυτη και επιβληθησεται επ αυτην σπαρτιον γεωμετρίας
her; and [⁴shall be put ⁵upon ⁶her ²cord ¹a surveying
2048 2532 3685.1 3611 1722 1473 3588
ερημου και ονοκενταυροι οικησουσιν εν αυτη 34:12 οι
³of desolation]; and satyrs shall live in her.
758-1473 3756 1510.8.6 3588 1063 935-1473 2532
αρχοντες αυτης ουκ εσονται οι γαρ βασιλεις αυτης και
Her rulers will not be; for her kings and
3588 3175-1473 1510.8.6 1519 684 2532
οι μεγατάνες αυτης εσονται εις απωλειαν 34:13 και
her great men will be for destruction. And
399.5 1519 3588 4172-1473 174 3586 2532
αναφύσει εις τας πολεις αυτών ακανθινα ξύλα και
[³shall grow up ⁴in ⁵their cities ¹thorny ²woods], and also
1519 3588 3794-1473 2532 1510.8.6 1886 4577.1
εις τα οχυρώματα αυτης και εσονται επαυλεις σειρηνων
in her fortresses; and they will be properties of sirens,
2532 833 4765.1 2532 4876 1140
και αυλη στρουθῶν 34:14 και συναρτησουσι δαιμόνια
and a courtyard of ostriches. And [²shall meet with ¹demons]
3685.1 2532 994 2087 4314 3588 2087 1563
ονοκενταυροι και βοησουσιν ετερος προς τον ετερον εκει
satyrs; and they shall yell another to the other; [³there
373 3685.1 2147-1063 1473
αναπαυουσται ονοκενταυροι ευρον γαρ αυτοις
²shall rest ¹satyrs], for they found for themselves
372 1563 3554.1 2191.1 2532
αναπαυσιν 34:15 εκει ενόσσευσεν εχινός και
a place of rest. [³there ²shall nest ¹The hedgehog], and
4982 3588 1093 3588 3813-1473 3326 803 1563
εσωσεν η γη τα παιδια αυτης μετα ασφαλειας εκει
[³preserved ¹the ²earth] her children with safety; there
1643.1 4876 2532 1492 3588 4383 240
ελαφοι συνητησαν και ειδον τα προσωπα αλληλων
stags meet together, and beheld the faces of one another.
706 3928 2532 1520 1473 3756 622
34:16 αριθμῶ παρηλθον και μια αυτών ουκ απωλετο
[²in number ¹They go by], and [²one ³of them ¹not] perished;
2087 3588 2087 3756 2212 3754 3588 2962
ετερα την ετεραν ουκ εξητησαν οτι ο κυριος
the other [³the ⁴other ¹did not ²seek]; for the LORD
1473-1781 2532 3588 4151-1473 4863-1473
αυταις ενετειλατο και το πνευμα αυτου συνηγαγεν αυτας
gave charge to them, and his spirit gathered them.

33:24 †See Bos for variants.

34:7 †i.e. a sepulchral mound.

2532 1473 1911 1473-2819 2532 3588 5495-1473
34:17 και αυτος επιβαλει αυτοις κληρους και η χειρ αυτου
 And he shall cast lots for them, and his hand
 1266 1473 1006 1519 3588 165 5550
 διεμερισε αυτοις βοσκεισθαι εις τον αιωνα χρονον
 divided out parts to them to graze. Into the eon of time
 2816 1519 1074 1074 373
 κληρονομησετε εις γενεας γενεων αναπαυσονται
 you shall inherit; for generations of generations shall rest
 1909 1473
 επ' αυτης
 upon it.

CHAPTER 35

The Lord Himself shall Come

35:1 2165 2048 1372 21 αγαλλιασθω
 ευφρανθητι ερημος διψωσα
 Be glad, [2]wilderness [1]O thirsting! Exult,
 2048 2532 435.2 5613 2918 2532 1816.1
 ερημος και ανθειτω ως κρινον 35:2 και εξανθησει
 O wilderness, and bloom as a lily! And [3]shall blossom
 2532 21 3588 2048 3588 *
 και αγαλλιασεται τα ερημα του Ιορδανου
 and exult the desolate places of the Jordan].
 3588 1391 3588 * 1325 1473 2532 3588 5092
 η δοξα του Λιβανου εδοθη αυτη και η τιμη
 The glory of Lebanon was given to it, and the honor
 3588 * 2532 3588 2992-1473 3708 3588 1391
 του Καρμηλου και ο λαος μου οψεται την δοξαν
 of Carmel. And my people shall see the glory
 2962 2532 3588 5311 3588 2316 2480 5495
 κυριου και το υψος του θεου 35:3 ισχυσατε χειρες
 of the LORD, and the stature of God. Be strong! O hands
 447 2532 1119 3886 3870
 ανεμεναι και γονατα παραλελυμενα 35:4 παρακαλεσατε
 being forsaken, and knees being disabled. Take comfort!
 3588 3642 3588 1271 2480 3361 5399
 οι ολιγοψυχοι τη διανοια ισχυσατε μη φοβεισθε
 O faint-hearted in mind. Be strong! Do not fear!
 2400 3588 2316-1473 2920 467 2532
 ιδου ο θεος ημων κρισει ανταποδιωσει και
 Behold, our God [2]judgment [1]recompenses], and
 467-1473 1473 2240 2532 4982
 ανταποδωσει αυτος ηξει και σωσει
 he will recompense. He himself shall come, and he shall deliver
 1473 5119 455 3788 5185 2532
 ημας 35:5 τοτε ανοιχθησονται οφθαλμοι τυφλων και
 us. Then shall [3]be opened [1]the eyes [2]of the blind], and
 3775 2974 191 5119 242 5613 1643.1
 ωτα κωφων ακουσονται 35:6 τοτε αλειται ως ελαφος
 the ears of the deaf shall hear. Then [3]shall leap [4]as [5]a stag
 3588 5560 2532 5131.1-1510.8.3 1100 3424
 ο χολος και τρανη εσται γλωσσα μαγιαλων†
 [1]the [2]lame], and [3]will be plain [1]the tongue [2]of the stammering];
 3754 4486 1722 3588 2048 5204 2532 5327
 οτι ερραγη εν τη ερημω υδωρ και φαραγε
 for [2]was torn forth [3]in [4]the [5]wilderness [1]water], and a ravine
 1722 1093 1372 2532 1510.8.3 3588 504
 εν γη διψωσιν. 35:7 και εσται η ανυδρος
 in [2]land [1]a thirsting]. And [3]will be [1]the [2]waterless place]
 1519 1678.2 2532 1519 3588 1372 1093 4077
 εις ελη και εις την διψωσαν γην πηγη
 turned into marshes, and [4]into [1]the [2]thirsting [3]land] a spring
 5204 1510.8.3 1563 2167 3732 1886
 υδατος εσται εκει ευφροσυνη ορνεων εανυλεις†
 of water. There will be there a gladness of birds, properties
 2563 2532 1678.2 1510.8.3 1563 3598 2513 2532
 καλαμου και ελη 35:8 εσται εκει οδος καθαρα και
 of reed and marshes. There will be there [2]way [1]a pure], and
 3598 39 2564 2532 3766.2 3928 1563
 οδος αγια κληθησεται και ου μη παρελθη εκει
 [3]way [2]a holy [1]it shall be called]; and in no way shall [2]pass by [3]there
 169 3761 1510.8.3 1563 3598 169
 ακαθαρτος ουδε εσται εκει οδος ακαθαρτος
 [1]anything unclean]; nor shall there be there [2]way [1]an unclean].

35:6 †CP adds ανεωγμενη – being opened.

35:7 †CP adds ποιμνιον – of flocks.

3588-1161 1289 4198 1909 1473
 ου δε διεσπαρμενοι πορευονται επ' αυτης
 But the ones having been scattered shall go upon it,
 2532 3766.2 4105 2532 3756 1510.8.3
 και ου μη πλανηθωσι 35:9 και ουκ εσται
 and in no way shall they wander. And there will not be
 1563 3023 3761 3588 4190 2342 3766.2
 εκει λεων ουδε των πονηρων θηριων ου μη
 [2]there [1]a lion]. Nor the ferocious wild beasts in any way
 305 1519 1473 3762.1 2147 1563 235
 αναβη εις αυτην ουδε μη ευρεθη εκει αλλα
 shall ascend unto it, nor even should be found there. But
 4198 1722 1473 3084 2532
 πορευονται εν αυτη λελυτρωμενοι 35:10 και
 [2]shall go [3]in [4]it [1]the ones being ransomed], even
 4863 1223 2962 2532 654
 συνημενοι δια κυριον και αποστραφησονται
 ones being gathered together by the LORD. And they shall return,
 2532 2240 1519 * 3326 2167 2532 2167
 και ηξουσιν εις Σιων μετ ευφροσυνης και ευφροσυνη
 and shall come to Zion with gladness; even [2]gladness
 166 5228 2776-1473 1909-1063 3588 2776-1473
 αιωνιος υπερ κεφαλης αυτων επι γαρ της κεφαλης αυτων
 [1]eternal] is upon their head. For upon their head
 133 2532 19.1 2532 2167 2638 1473
 αινεσις και αγαλλιαμα και ευφροσυνη καταληψεται αυτους
 is praise and a leap for joy. And gladness shall overtake them;
 590.2 3601 2532 3077 2532 4726
 απεδρα οδυνη και λυπη και στεναγμος
 [6]ran away [1]grief [2]and [3]distress [4]and [5]moaning].

CHAPTER 36

Sennacherib Ascends to Judah

2532 1096 3588 5065 2094
 36:1 και εγενετο του τεσσαρεσκαιδεκατου ετους
 And it came to pass the fourteenth year
 936 305 935
 βασιλευστος Εζεκιου ανεβη Σενναχηρειμ βασιλευσ
 of the reigning of Hezekiah, [4]ascended [1]Sennacherib [2]king
 * 1909 3588 4172 3588 * 3588 3793.1 2532
 Ασσυριων επι τας πολεις της Ιουδαϊας τας οχυρας και
 of the Assyrians upon the [2]cities [3]of Judea [1]fortified], and
 2983 1473 2532 649 935
 ελαβεν αυτας 36:2 και απεστειλε βασιλευσ Ασσυριων
 took them. And [3]sent [1]the king [2]of the Assyrians]
 3588 * 1537 * 1519 * 4314 3588
 τον Ραβιακη εκ Λαχης εις Ιερουσαλημ προς τον
 Rabshakeh from Lachish unto Jerusalem to
 935 3326 1411 4183 2532 2476
 βασιλεα Εζεκιαν μετα δυναμεως πολλης και εστη
 king Hezekiah with [2]force [1]a great]. And he stood
 1722 3588 5200.1 3588 2861 3588 507 1722 3588
 εν τω υδραγωγω της κολυμβηθρας της ανω εν τη
 by the aqueduct of the [2]pool [1]upper] in the
 3598 3588 68 3588 1102 2532 1831
 οδω του αγρου του κναφεως 36:3 και εξηλθε
 way of the field of the fuller. And there came forth
 4314 1473 * 3588 3588 * 3588 3623 2532
 προς αυτον Ελιακειμ ο του Χελκιου ο οικονομος και
 to him, Eliakim, the son of Hilkiyah the manager, and
 * 3588 1122 2532 * 3588 3588 * 3588
 Σομνας ο γραμματευσ και Ιωαχ ο του Ασαφ ο
 Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the
 5279.3 2532 2036 1473 *
 υπομνηματογραφος 36:4 και ειπεν αυτοις Ραβιακης
 recorder. And [2]said [3]to them [1]Rabshakeh],
 2036-1161 4314 * 3592 3004 3588 935 3588
 ειπατε δε προς Εζεκιαν ταδε λεγει ο βασιλευσ ο
 Speak to Hezekiah! Thus says the [2]king
 3173 935 5100 3982-1510.2.2
 μεγας βασιλευσ Ασσυριων τι πεποιθως ει
 [1]great], the king of the Assyrians. What are you relying on?
 361 1722 1012 3588 3056 5491 3904.3
 36:5 μη εν βουλη η λογοις χειλεων παραταξις
 Does [3]by [4]a plan [5]with the [6]words [7]of the lips [1]the battle
 1096 2532 3568 1909 5100 3982 3754
 γινεται και νυν επι τινα πεποιθας οτι
 [2]take place]? And now, upon whom are you relying that
 544-1473 2400 3982-1510.2.2 1909
 απειθεις μοι 36:6 ιδου πεποιθως ει επι
 you resist my persuasion? Behold, you are relying upon

3588 4464 3588 2562.1 3588 2345.4-3778 1909
 την ²ράβδον την ³καλαμίνην την ¹τεθλασμένην ταύτην επ' ¹υρον
 * ³⁷³⁹ ³⁰² ¹⁹⁹¹ ⁴³⁵ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
 Αίγυπτον η αν επιστηρισθή ανηρ επ' αυτην
 Egypt; which if [2should stay his weight 1a man] upon it,
 1525 1519 3588 5495-1473 2532 5069.2 1473
 εισελεύσεται εις την χειρα αυτου και τρησει αυτην
 it shall enter into his hand, and shall puncture it.
 3779 1510.2.3 * 935 *
 οτως εστι Φαραω βασιλευς Αιγυπτου και παντες οι
 Thus is Pharaoh king of Egypt, and all the ones
 3982 1909 1473 1487-1161 3004 1909
 πεποιθότες επ' αυτω 36:7 ει δε λεγετε επι
 relying upon him. And if you should say, Upon
 2962 3588 2316-1473 3982 3756 1473-1510.2.3 3739
 κυριον τον θεον ημων πεποιθαμεν ουκ αυτος εστι ους
 the LORD our God we rely on. [2not 1Is he] whom
 851.* 3588 5308-1473 2532 3588 2379-1473
 αφειλεν Εζεκιας τα υψηλα αυτου και τα θυσιασθηρια αυτου
 Hezekiah removed his high places, and his altars,
 2532 2036 3588 * 2532 3588 * 2596-4383 3588
 και ειπε τω Ιουδα και τη Ιερουσαλημ κατα προσωπον του
 and told Judah and Jerusalem, In front
 2379-3778 4352 3568 3396-1161
 θυσιασθηριου τουτου προσκνησητε νυν 36:8 μιχθητε δε
 of this altar do obsecration now! But mix in with
 3588 2962-1473 3588 935 * 2532 1325
 τω κυριω μου τω βασιλει Ασσυριων και δωσω
 my master the king of the Assyrians, and I will give
 1473 1367 2462 1487 1410 1325 306.3
 υμιν δισχιλιαν ιππον ει δυνησεσθε δουνα αναβατας
 to you two thousand horses, if you are able to put riders
 1909 1473 2532 4459 1410 654 1519
 επ' αυτους 36:9 και πως δυνασθε αποστρεψαι εις
 upon them. And how are you all able to turn to
 4383 3588 5116.1 3610 1510.2.6 3588
 προσωπον των τοπαρχων οικεται εισιν οι
 the face of the toparchs? [10our servants 9are 1The ones
 3982 1909 * 1519 2462 2532 306.3
 πεποιθότες επ' Αιγυπτιους εις ιππον και αναβατην
 2relying 3upon 4the Egyptians 5for 6a horse 7and 8rider].
 2532 3568 3361 427 2962 305 1909
 36:10 και νυν μη ανευ κυριου ανεβημεν επι
 And now, have [2without 3the LORD 1we ascended] upon
 3588 5561-3778 4170 1473 2962 2036 4314
 την χωραν ταυτην πολεμησαι αυτην κυριος ειπε προς
 this place to wage war with it? The LORD said to
 1473 305 1909 3588 1093-3778 2532 1311 1473
 με αναβηθι επι την γην ταυτην και διαφθειρον αυτην
 me, Ascend upon this land, and utterly destroy it!
 2532 2036 4314 1473 * 2532 * 2532
 36:11 και ειπε προς αυτον Ελιακειμ και Σομνας και
 And [8said 7to 8him 1Eliakim 2and 3Shebna 4and
 * 4314 * 2980 1211 4314 3588 3816-1473
 * Ιωας προς Ραβσακη λαλησον δη προς τους παιδας σου
 5Joah], to Rabshakeh, Speak indeed to your servants
 * 191-1063 1473 2532 3361 2980 4314 1473
 * Συριασι ακουομεν γαρ ημεις και μη λαλει προς ημας
 in Syriac! for we hear ourselves; and do not speak to us
 2454.1 2532 2444 2980 1519 3588 3775 3588 444
 Ιουδαιστι και ιρατι λαλει εις τα ωτα των ανθρωπων
 in Jewish! For why do you speak unto the ears of the men
 3588 2476 1909 3588 5038 2532 2036 4314 1473
 των εστηκωτων επι τω τειχει 36:12 και ειπε προς αυτους
 standing upon the wall? And [2said 3to 4them
 * 3361 4314 3588 2962-1473 2228 4314 1473 649
 Ραβσακης μη προς τον κυριον σου η προς υμας απεστειλε
 1Rabshakeh], Is it to your master, or to you [2sent
 1473 3588 2962-1473 2980 3588 3056-3778 3780 4314
 με ο κυριος μου λαλησαι τους λογους τουτους ουχι προς
 3me 1my master] to speak these words? Is it not to
 3588 444 3588 2521 1909 3588 5038 2443
 τους ανθρωπους τους καθημενους επι τω τειχει ινα
 the men, the ones sitting upon the wall, that
 2068 3588 2874.1-1473 2532 4095 3588 3774.2-1473
 φαγωσι την κοπρον αυτων και πιωσιν το ουρον αυτων
 they should eat their dung and drink their urine
 3326 1473 260 2532 2476 * 2532 310
 μεθ υμων αμα 36:13 και εστη Ραβσακης και ανεβησε
 with you together? And Rabshakeh stood and yelled out
 5456 3173 2454.1 2532 2036 191 1211 3588
 φωνη μεγαλη Ιουδαιστι και ειπεν ακουσατε δη τους
 [2voice 1with a great] in Jewish, and said, Hearken to indeed the

3056 3588 935 3588 3173 935 *
 λογους του βασιλεως του μεγαλου βασιλεως Ασσυριων
 words of the [2king 1great], the king of the Assyrians!
 3592 3004 3588 935 3361 538 1473
 36:14 ταδε λεγει ο βασιλευς μη απατατω υμας
 Thus says the king, Do not let [2deceive 3you
 * 3056 3766.2 1410 4506 1473
 Εζεκιας λογους ου μη δυνηται ρυσασθαι υμας
 1Hezekiah] with words! in no way shall he be able to rescue you.
 2532 3361 3004 1473 * 3754 4506
 36:15 και μη λεγω υμιν Εζεκιας οτι ρυσεται
 And do not let [2say 3to you 1Hezekiah] that, [2shall rescue
 1473 3588 2316 2532 3766.2 3860 3588 4172-3778
 υμας ο θεος και ου μη παραδοθη η πολις αυτη
 3you 1God], and in no way shall [2be delivered 1this city]
 1722 5495 935 * 3361 191
 εν χειρι βασιλεως Ασσυριων 36:16 μη ακουετε
 into the hand of the king of the Assyrians. Do not hearken
 * 3592 3004 3588 935 * 1487
 Εζεκιου ταδε λεγει ο βασιλευς Ασσυριων ει
 to Hezekiah! Thus says the king of the Assyrians, If
 1014 2127 1607 4314 1473 2532 2068
 βουλεσθε ευλογηθηαι εκπορευεσθε προς με και φαγεσθε
 you want to be blessed, come forth to me! and you shall [2eat
 1538 3588 288-1473 2532 3588 4808 2532 4095
 εκαστος την αμπελον αυτου και τας συκας και πιεσθε
 1each] of his own grapevine and fig-trees, and shall drink
 5204 1537 3588 2978.1-1473 2193 302
 υδωρ εκ του λακκου αυτου 36:17 εως αν
 water from out of his own well; until whenever
 2064 2532 2983 1473 1519 1093 5613 3588 1093-1473
 ελθω και λαβω υμας εις γην ως η γη υμων
 I should come and should take you into a land as your land;
 1093 4621 2532 3631 2532 740 2532 290
 γη σιτου και οινου και αρτων και αμπελωνων
 a land of grain, and wine, and bread loaves, and vineyards.
 3361 538 1473 * 3004 3588 2316
 36:18 μη απατατω υμας Εζεκιας λεγων ο θεος
 Let not [2deceive 3you 1Hezekiah]! saying, God
 4506 1473 3361 4506 3588 2316 3588 1484
 ρυσεται ημας μη ερυσαντο οι θεοι των εθνων
 shall rescue us. Have [6rescued 1the 2gods 3of the 4nations
 1538 3588 1438 5561 1537 5495 935
 εκαστος την εαυτου χωραν εκ χειρος βασιλεως
 5each] his own place from out of the hand of the king
 * 4226 1510.2.3 3588 2316 * 2532
 Ασσυριων 36:19 που εστιν ο θεος Εμαθ και
 of the Assyrians? Where is the god of Hamath and
 * 2532 4226 3588 2316 3588 4172 *
 * Αρφαθ και που ο θεος της πολεως Σεπφαρουιμ
 Arpad? And where is the god of the city of Sepharvaim?
 3361 1410 4506 3588 * 1537
 μη εδυναντο ρυσασθαι την Σαμαρειαν εκ
 Have they been able to rescue Samaria from out of
 5495-1473 5100 3588 2316 3956 3588 1484-3778
 χειρος μου 36:20 τις των θεων παντων των εθνων τουτων
 my hand? Which of the gods of all these nations
 3748 4506 3588 1093-1473 1537 5495-1473
 οστις ερρυσατο την γην αυτου εκ χειρος μου
 is the one who was rescued of his land from out of my hand,
 3754 4506 2962 * 1537 5495-1473
 οτι ρυση κυριος Ιερουσαλημ εκ χειρος μου
 that [2shall rescue 1the LORD] Jerusalem from out of my hand?
 2532 4623 2532 3762 611 1473 3056
 36:21 και εσωπησαν και ουδεις απεκριθη αυτω λογον
 And they kept silent, and no one answered him a word
 1223 3588 4367 3588 935 3367 611
 δια το προσταξει τον βασιλεα μηδεν αποκριθηαι
 by the assignment of the king, saying, No one is to answer.
 2532 1525 * 3588 3588 * 3588
 36:22 και εισηλθεν Ελιακειμ ο του Χελκιου ο
 And [7entered 1Eliakim 2the 3son of 4Helkiah 5the
 3623 2532 * 3588 1122 2532 * 3588 3588
 οικονομος και Σομνας ο γραμματεις και Ιωας ο του
 6manager], and Shebna the scribe, and Joah, the son of
 * 3588 5279.3 4314 * 4058.7
 Ασφα ο υπομνηματογραφος προς Εζεκιαν περιεσχισμενοι
 Asaph the recorder, to Hezekiah, having split
 3588 5509 2532 312 1473 3588 3056
 τους χιτωνας και ανηγγειλαν αυτω τους λογους
 their inner garments. And they announced to him the words
 *
 Ραβσακω
 of Rabshakeh.

CHAPTER 37

Hezekiah Inquires of The LORD

2532 1096 1722 3588 191 3588 935
37:1 και ἐγένετο εν τω ακούσαι και τον βασιλέα
 And it came to pass in [3]hearing ¹king
 * 4977 3588 2440-1473 2532 4016
 Εζεκιαν ἐσχισε τα ιμάτια αυτού και περιεβάλετο
²Hezekiah], that he split his garments, and put on
 4526 2532 305 1519 3588 3624 2962 2532
 σάκκον και ανέβη εις τον οίκον κυρίου **37:2** και
 sackcloth, and ascended unto the house of the LORD. And
 649 3588 * 3588 3623 2532 *
 απέστειλεν τον Ελιακειμ τον οικονόμον και Σομνά
 he sent Eliakim the manager, and Shebna
 3588 1122 2532 3588 4245 3588 2409
 τον γραμματέα και τους πρεσβυτέρους των ιερέων
 the scribe (with the elders of the priests
 4016 4526 4314 * 5207 *
 περιβεβλημένους προς Ησαϊαν υιόν Αμώς
 putting on sackcloths) to ¹Isaiah son of Amoz
 3588 4396 2532 2036 1473 3592 3004
 τον προφήτην **37:3** και ειπαν αυτώ τάδε λέγει
 the prophet. And they said to him, Thus says
 * 2250 2347 2532 3680 2532 1648.1
 Εζεκιαν ημέρα θλίψεως και ονειδισμού και ελεγμού
 Hezekiah, A day of affliction, and scorning, and rebuke,
 2532 3709 3588 4594 2250 3754 2240 3588 5604
 και οργής η σήμερον ημέρα ότι ηκει η οδὸν
 and anger is today's day. For [4]come ¹the ²prangs
 3588 5088 2479 1161 3756 2192 3588
 τη τρυφή σου ισχύν δε ουκ εχει του
³of giving birth], [4]strength ¹but ²she does not ³have]
 5088 1513 1522 2962
 τεκεῖν **37:4** εἰπως εισακούσαι κυρίου
 to give birth. If by any means [3]may listen to ¹the LORD
 3588 2316-1473 3588 3056 * 3739 649
 ο θεός σου τους λόγους Ραφακ και απέστειλε
²your God] the words of Rabshakeh, whom ¹sent
 935 * 3588 2962-1473 3679 2316
 βασιλεύς Ασσυρίων ο κυριός αυτού ονειδιζειν θεόν
²the king ³of the Assyrians ¹his master] to berate [2]God
 2198 2532 3679 3056 3739 191 2962
 ζώντα και ονειδιζειν† λόγους ους ηκουσε κυριος
¹the living], and to berate by the words which [3]heard ¹the LORD
 3588 2316-1473 2532 1189 4314
 ο θεός σου και δεηθησιν σου
²your God], therefore you shall make beseechment to
 2962 3588 2316-1473 4012 3588 2641-3778
 κυριον τον θεόν σου περί των καταλειμμένων τούτων
 the LORD your God concerning these being left.
 2532 2064 3588 3816 3588 935 * 4314
37:5 και ηλθον οι παιδες του βασιλέως Εζεκιου προς
 And [3]came ¹the ²servants ³of king ⁴Hezekiah] to
 * 2532 2036 1473 * 3779 2046
 Ησαϊαν **37:6** και ειπεν αυτοις Ησαϊας ούτως ερειτε
 Isaiah. And [2]said ³to them ¹Isaiah], Thus you shall say
 4314 3588 2962-1473 3592 3004 2962 3361
 προς τον κυριον υμών τάδε λέγει κυριος μη
 to your master, Thus says the LORD, You should not
 5399 575 3588 3056 3739 191 3739 3679 1473
 φοβηθής από των λόγων ων ηκουσας ους ονειδισάν με
 be fearful of the words which you heard, which [5]berated ⁶me
 3588 4244.1 935 * 2400
 οι πρέσβεις βασιλέως Ασσυρίων **37:7** ιδού
¹the ²ambassadors ³of the king ⁴of the Assyrians]. Behold,
 1473 1685 1909 1473 4151 2532 191 31
 εγώ εμβαλώ επ' αυτόν πνεύμα και ακούσας αγγελίαν
 I shall put upon him a spirit, and hearing a message
 654 1519 3588 5561-1473 2532 4098 3162
 αποστρέψει εις την χώραν αυτού και πεσειται μαχαιρα
 he shall return unto his place, and he shall fall by the sword
 1722 3588 1093-1473 2532 654.* 2532 2638
 εν τη γη αυτού **37:8** και απέστρεψε Ραφακ και κατέλαβε
 in his land. And Rabshakeh returned, and overtook
 3588 935 * 4171.2 * 2532 191
 τον βασιλέα Ασσυρίων πολιορκούντα Λόβναν και ηκουσεν
 the king of the Assyrians while assaulting Libna, for he heard

37:4 †CP ονειδιζει – he berates.

3754 522 575 * 2532 1831 *
 ότι απήρην από Λάχισ. **37:9** και εζηλθε Θαρράκ
 that he departed from Lachish. And there came forth Tirkahak
 935 * 3588 4171.2 1473 2532 191
 βασιλεύς Αιθιόπων του πολιορκήσαι αυτόν και ακούσας
 king of the Ethiopians to assault him; and hearing
 654 2532 649 32 4314 * 3004
 απέστρεψε και απέστειλεν αγγέλους προς Εζεκιαν λέγων
 he returned and sent messengers to Hezekiah, saying,
 3779 2046 * 935 3588 *
37:10 ούτως ερειτε Εζεκιαν βασιλεί της Ιουδαίας
 Thus you shall say to Hezekiah king of Judea,
 3361 538 1473 3588 2316-1473 1909 3739 1473 3982
 μη απατάτω σε ο θεός σου εφ' ω συ πέποιθας
 Let not [2]deceive ³you ¹your God]! upon whom you rely
 1909 1473 3004 3766.2 3860.* 1722
 επ' αυτόν λέγων ου μη παραδοθή Ιερουσαλήμ εν
 upon him, saying, In no way shall Jerusalem be delivered up into
 5495 935 * 2400 1473 3756
 χειρί βασιλέως Ασσυρίων **37:11** ιδού συ ουκ
 the hand of the king of the Assyrians. Behold, have you not
 191 3739 4160 935 3956
 ηκουσας α εποίησαν βασιλείς Ασσυρίων **37:12** μη
 heard what [3]did ¹the kings ²of the Assyrians], [3]the whole
 3588 1093 5613 622 2532 1473 4506
 την γην ως απώλεσαν και συ ρυσθησιν
⁴earth ¹how ²they destroyed]? and shall you be rescued?
 3361 4506 1473 3588 2316 3588 1484 3739
37:12 μη ερρύσαντο αυτούς οι θεοί των εθνών ους
 Have [5]rescued ⁶them ¹the ²gods ³of the ⁴nations] whom
 622 3588 3962-1473 3588 5037 * 2532 * 2532
 απώλεσαν οι πατέρες μου την τε Γώζαν και Χαρράν και
 [2]destroyed ¹my fathers], both Gozan, and Haran, and
 * 3739 1510.2.6 1722 5561 * 4226
 Ρασέμ αι εισιν εν χώρα Θεεμάθ **37:13** που
 Rezep, which are in the place of Telassar? **37:13** που
 1510.2.6 3588 935 * 2532 4226 * 2532 4226
 εισιν οι βασιλείς Εμάθ και που Αρφαθ και που
 are the kings of Hamath? and where is Arphad? and where
 4172 * 2532 *
 πόλεως Σεφφαρονίμ Ανανού και Γανσά
 is the city Sepharvaim, Henah and Ivah?

The Prayer of Hezekiah

37:14 2532 2983.* 3588 975 3844 3588
 και ελαβεν Εζεκιαν το βιβλίον παρά τον
 And Hezekiah took the scroll from the
 32 2532 314 1473 2532 305 1519 3624
 αγγέλων και ανέγνω αυτό και ανέβη εις οίκον
 messengers, and read it. And he ascended into the house
 2962 2532 455 1473 1726 2962 2532
 κυρίου και ηνοιξεν αυτό εναντίον κυρίου **37:15** και
 of the LORD, and opened it before the LORD. And
 4336.* 4314 2962 3004 2962
 προσήγατο Εζεκιαν προς κυριον λέγων **37:16** κύριε
 Hezekiah prayed to the LORD, saying, O LORD
 4519 3588 2316 * 3588 2521 1909 3588 5502
 σαβαώθ ο θεός Ισραήλ ο καθημενος επί των χερουβιμ
 of Hosts, God of Israel, the one sitting upon the cherubim.
 1473 1510.2.2 3588 2316 3441 3956 932 3588 3611
 συ ει ο θεός μόνος πάσης βασιλείας της οικουμένης
 You are God alone of every kingdom of the world.
 1473 4160 3588 3772 2532 3588 1093 2827
 συ εποίησας τον ουρανόν και την γην **37:17** κλίνον
 You made the heaven and the earth. Lean,
 2962 3588 3775-1473 1522 2962 455 2962
 κύριε το ους σου εισάκουσον κύριε ανοίξον κύριε
 O LORD, your ear! Hearken, O LORD! Open, O LORD,
 3588 3788-1473 1522.2 2962 2532 1492 2532
 τους οφθαλμούς σου εισβλεψον κύριε και ιδε και
 your eyes! Look in, O LORD, and know and
 191 3956 3588 3056 * 3739 649
 ακουσον παντας τους λόγους Σενναχηρείμ ους απέστειλεν
 hear all the words of Sennacherib! which he sent
 3679 2316 2198 1909 225 1063
 ονειδιζειν θεόν ζώντα **37:18** επ' αληθείας γαρ
 to berate [2]God ¹the living]. **37:18** επ' ²in ³truth ¹For],
 2962 2049 935 * 3588
 κύριε ηρήμωσαν βασιλείς Ασσυρίων την
 O LORD, [3]made desolate ¹the kings ²of the Assyrians] the
 3611 3650 2532 3588 5561-1473 2532
 οικουμένην ὅλην και την χώραν αυτών **37:19** και
 [2]inhabitable world ¹entire], and their region. And

306 3588 1497-1473 1519 3588 4442 3756 1063 2316
 ανέβαλον τα είδωλα αυτών εις το πυρ ου γαρ θεοί
 they raised their idols unto the fire, [3]not 1for 4gods
 1510.7.6 235 2041 5495 444 3586 2532
 ησαν αλλ' έργα χειρών ανθρώπων ξύλα και
 [2they were], but works of the hands of men, wood and
 3037 2532 622-1473 3568-1161 2962
 λίθοι και απόλεσαν αυτούς 37:20 νυν δε κυριε
 stones – and they destroyed them. But now, O LORD
 3588 2316-1473 4982 1473 1537 5495-1473 2443
 ο θεός ημών σώσον ημάς εκ χειρός αυτού ινα
 our God, deliver us from out of his hand! that
 1097 3956 932 3588 1093 3754 1473
 γνωπάσα βασιλεία της γης ουτι συ
 [5]should know 1every 2kingdom 3of the 4earth] that you
 1510.2.2 3588 2316 3441 2532 649 * 5207
 ει ο θεός μόνος 37:21 και απεστάλη Ησαΐας υιός
 are o God alone. And [4]was sent 1Isaiah 2son
 * 4314 * 2532 2036 1473 3592 3004
 Αμώς προς Εζεκιαν και ειπεν αυτώ ταδε λέγει
 [of Amoz] to Hezekiah. And he said to him, Thus says
 2962 3588 2316 * 191 3739 4336 4314 1473
 κύριος ο θεός Ισραήλ ήκουσα α προσήξω προς με
 the LORD God of Israel, I heard what you prayed to me
 4012 * 935 * 3778
 περι Σενναχηρείμ βασιλέως Ασσυρίων 37:22 ούτως
 concerning Sennacherib king of the Assyrians. This is
 3588 3056 3739 2980 4012 1473 3588 2316
 ο λόγος ον ελάλησε περι αυτού ο θεός
 the word which [2]spoke 3concerning 4him 1God];
 5336.3-1473 2532 3456 1473 3933
 εφάντισέ σε και εκμηκτιρήσέ σε παρθένος
 [4]treated you as worthless 2and 6sneered at 7you 1The virgin
 2364 * 1909 1473 2776 2795 2364
 θυγάτηρ Σιών επί σου κεφαλήν εκίνησε θυγάτηρ
 [2]daughter 3of Zion]; [5]against 6you 4her head 3shook 1the daughter
 * 5100 3679 2532 3947 2228
 Ιερουσαλήμ 37:23 τίνα ονειδίσας και παρώξυνας η
 [2of Jerusalem]. Whom did you berate and provoke? or,
 4314 5100 5312 3588 5456-1473 2532 142
 προς τίνα ύψους την φωνήν σου και ήρας
 to whom did you raise up high your voice and lift
 1519 5311 3588 3788-1473 4314 3588 39
 εις ύψος τους οφθαλμούς σου προς τον άγιον
 [2]unto 3the height 1your eyes] against the holy one
 3588 * 3754 1223 32 3679
 του Ισραήλ 37:24 ουτι δι' αγγέλων ονειδίσας
 of Israel? For through messengers you berated
 2962 1473-1063 2036 3588 4128 3588 716 1473
 κύριον ου γαρ ειπας τω πληθει των αρμάτων εγώ
 the LORD. For you said, With the multitude of chariots I
 305 1519 5311 3735 2532 1519 3588 2078 3588
 ανέβην εις ύψος ορέων και εις τα έσχατα του
 shall ascend unto the height of mountains, and into the ends
 * 2532 2875 3588 5311 2748-1473 2532 3588 2566.3
 Λιβάνου και έκοψα το ύψος κέδρου αυτού και το κάλλος
 of Lebanon; and I felled the height of its cedar, and the beauty
 3588 2952.7 2532 1525 1519 5311 3313
 της κυπαρίσσου και εισήλθον εις ύψος μέρους
 of the cypress; and I entered unto the height of the portion
 3588 1409.1 2532 5087 1089.1 2532 2049
 του δρυμού 37:25 και έθηκα γέφυραν και ηρήμωσα
 of the forest: and I made a dam, and made desolate
 5204 2532 3956 4864 5204 3756
 ύδατα και πάσαν συναγωγήν ύδατος 37:26 ου
 the waters and every gathering of water. Have you not
 3778-191 3819 3739 1473 4160 1537 2250
 ταύτα ήκουσας πάλαι α εγώ εποίησα εξ ημερών
 heard these things [4]earlier 1which 2I 3did]? From [2]days
 744 4929 3568-1161 1925 1830.2
 αρχαίων συντάξα νυν δε επεδείξα εξερμηώσαι
 [1]ancient I ordered it. But now I displayed to make [4]desolate
 1484 1722 3793.1 2532 3611 1722 4172
 έθνη εν οχυροίς και οικούντας εν πόλεσιν
 [1]nations 2in 3fortified places], and the ones living in [2]cities
 3793.1 447 3588 5495 2532 3583
 οχυραίς 37:27 ανήκα τας χείρας και εξηράνθησαν
 [1]fortified]. I weakened the hands, and they were dried up;
 2532 1096 5613 5528 3584 1909 1430 2532 5613
 και εγένοντο ως χόρτος ξηρός επί δωματών και ως
 and they became as [2]grass 1dry] upon the roofs, and as

37:22 †CP εξεκμηκτιρησε – derides.

70.1 3568-1161 3588 372-1473 2532 3588
 άγρωστις 37:28 νυν δε την ανάπαυσίν σου και την
 wild grass. But now [3]your rest 4and
 1841-1473 2532 3588 1529-1473 1473 1987 3588
 εξοδόν σου και την εισοδόν σου εγώ επίσταμαι 37:29 ο
 5your exit 6and 7your entrance 1I 2know].
 1161 2372-1473 3739 2373 2532 3588 4088-1473
 δε θυμός σου ον εθυμώθη και η πικρία σου
 and your rage which you were enraged. And your bitterness
 305 4314 1473 2532 1685 5391.1 1519 3588 4492.2-1473 2532
 ανέβη προς με και εμβαλώ φιμόν εις την ρυά σου και
 ascended to me. And I will put a rein into your nose, and
 5469 1519 3588 5491-1473 2532 654 1473 3588 3598 3739
 χαλινόν εις τα χείλη σου και αποστρέψω σε τη οδώ η
 a bit into your lips, and I will return you in the way in which
 2064 1722 1473 3778-1161 1473 3588 4592 2068
 ήλθες εν αυτή 37:30 τούτο δε σοι το σημείον φάγε
 you came by it. And this [3]to you 1is the 2sign], Eat
 3778 3588 1763 3739 4687 3588-1161 1763 3588
 τούτον τον ενιαυτόν α εσπαρκας τω δε ενιαυτό τω
 this year what you have sown; and the [2]year
 1208 3588 2640 3588-1161 5154 4687 270
 δευτέρω το καταλειμμα τω δε τρίτω σπειράντες αμήσατε
 [1]second] the vestige left; and the third year, sow, and reap,
 2532 5452 290 2532 2068 3588 2590-1473
 και φυτεύσατε αμπελώνας και φάγεσθε τον καρπόν αυτών
 and plant vineyards, and eat the fruit of their fruit!
 2532 1510.8.6 3588 2641 1722 3588 *
 37:31 και εσονται οι καταλειμμένοι εν τη Ιουδαία
 And they shall be the ones being left behind in the Judea.
 5453 4491 2736 2532 4160 4690
 φήσουσι ριζαν κάτω και ποιήσουσι σπέρμα
 They shall germinate a root below, and they shall produce grain
 507 3754 1537 * 1831
 άνω 37:32 ουτι εξ Ιερουσαλήμ εξελεύσονται
 upward. For from out of Jerusalem shall come forth
 3588 2641 2532 3588 4982
 οι καταλειμμένοι και οι σωζόμενοι
 the ones surviving, and the ones being preserved
 1537 3735 * 3588 2205 2962 4519 4160
 εξ όρους Σιών ο ζήλην κυρίου σαβαώθ ποιήσει
 from out of mount Zion. The zeal of the LORD of Hosts shall do
 3778
 ταύτα
 these things.

The Angel Slays the Assyrians

1223-3778 3779 3004 2962 1909 935
 37:33 διά τούτο ούτως λέγει κύριος επί βασιλεία
 Therefore thus says the LORD concerning the king
 * 3766.2 1525 1519 3588 4172-3778
 Ασσυρίων ου μη εισέλθη εις την πόλιν ταύτην
 of the Assyrians. In no way shall he enter into this city,
 3762.1 906 1909 1473 956 3762.1 1911
 ουδέ μη βαλη επ' αυτήν βέλος ουδέ μη επιβάλη
 nor throw [2]against 3it 1an arrow], nor shall he put
 1909 1473 2375 3761 3361 2944 1909 1473
 επ' αυτήν θυρεόν ουδέ μη κυκλώση επ' αυτήν
 [2]against 3it 1a shield], nor shall he encircle [2]against 3it
 5482 235 3588 3598 3739 2064 1909
 χάρακα 37:34 αλλά τη οδώ η ήλθεν επ'
 [1]a siege mound]. But in the way in which he came by
 1473 654 2532 1519 3588 4172-3778 3766.2
 αυτή αποστραφήσεται και εις την πόλιν ταύτην ου μη
 it, he shall return; and [3]into 4this city 1in no way
 1525 3592 3004 2962 5231.3 5228
 εισέλθη ταδε λέγει κύριος 37:35 υπερασπίω υπέρ
 2shall he enter]. Thus says the LORD. I will shield over
 3588 4172-3778 3588 4982 1473 1223 1473 2532
 της πόλεως ταύτης του σώσαι αυτήν δι' εμέ και
 this city to deliver it, because of myself and
 1223 * 3588 3816-1473 2532 1831
 δια Δαυιδ τον παιδά μου 37:36 και εξήλθεν
 because of David my servant. And [2]came forth
 32 2962 2532 337 1537 3588 3925
 άγγελος κυρίου και ανείλεν εκ της παρεμβολής
 [1]an angel 2of the LORD], and he did away with the camp

37:32 †CP εποιησε – did.

37:33 †CP βαλη – throw.

37:35 †CP δουλον – manservant.

3588 * 1540 3589.2 5505 2532
των Ασσυρίων εκατόν ογδοηκονταπέντε χιλιάδας και
of the Assyrians – a hundred eighty-five thousand. And
450 4404 2147 3956 3588 4983
αναστάντες τοπρωί ευρον πάντα τα σώματα
rising up in the morning he found all the [2]bodies
3498 2532 565 654 2532 654
νεκρά 37:37 και απήλθεν αποστραφείς και απέστρεψεν
[1]dead]. And he went forth returning. And [4]returned
* 935 * 2532 3611 1722
Σενναχειρείμ βασιλεύς Ασσυρίων και ώκησεν εν
[Sennacherib 2]king 3of the Assyrians], and lived in
* 2532 1722 3588 1473 4352 1722 3588 3624
Νινευη. 37:38 και εν τω αυτον προσκύνειν εν τω οικω
Nineveh. And while he did obeisance in the house
* 2316-1473 * 2532 * 3588 5207-1473
Ασαράχ θεού αυτου Αδραμελέχ και Σαρασάρ οι υιοι αυτου
of Nisroch his god, Adrammelech and Sharezer his sons
3960 1473 3162 1473-1161 1295 1519
επάταξαν αυτον μαχαίραις αυτοι δε διεσώθησαν εις
struck him with swords; and they came through safe into
* 2532 936 * 3588 5207-1473
Αρμενίαν και εβασιλευσεν Ασσορδάν ο υιος αυτου
Armenia. And [3]took reign [1]Esar-haddon 2]his son]
473 1473
αντ' αυτου
instead of him.

CHAPTER 38

The Infirmary of Hezekiah

38:1 1096-1161 1722 3588 2540-1565
εγενετο δε εν τω καιρω εκεινω
And it came to pass in that time
* 3119.1 2193 2288 2532 2064 4314
εμαλακίσθη Εζεκιას εως θανάτου και ήλθε προς
Hezekiah was infirm unto death. And there came to
1473 * 5207 * 3588 4396 2532 2036
αυτον Ησαίας υιός Αμώς ο προφήτης και ειπε
him Isaiah son of Amoz the prophet; and he said
4314 1473 3592 3004 2962 5021 4012 3588
προς αυτον ταδε λεγει κύριος ταξαι περτι του
to him, Thus says the LORD, Give orders concerning
3624-1473 599-1063 1063 1473 2532 3756 2198 2532
οικου σου αποθνήσκεις γαρ συ και ου ζήση 38:2 και
your house! [3]die [1]for 2]you], and shall not live. And
* 654 3588 4383-1473 4314 3588 5109 2532
απέστρεψεν Εζεκιას το προσωπον αυτου προς τον τοιχον και
Hezekiah turned his face to the wall, and
4336 4314 2962 3004 3403 2962
προσηύξατο προς κύριον 38:3 λέγων μνησθητι κύριε
prayed to the LORD, saying, Remember, O LORD,
5613 4198 1799 1473 3326 225 1722 2588
ως επορευθη ενωπιόν σου μετά αληθείας εν καρδιά
as I was gone before you with truth, in [2]heart
228 2532 3588 701 1799 1473 4160 2532
αληθινή και τα αρεστά ενωπιόν σου εποίησα και
[1]a true], and the things pleasing before you I did. And
* 2799 2805 3173 2532 1096
έκλαυσεν Εζεκιას κλαυθμό μεγαλω 38:4 και εγένετο
Hezekiah wept [2]weeping [1]with great]. And [3]came
3056 2962 4314 * 3004 4198
λόγος κυριου προς Ησαϊαν λέγων 38:5 πορευθητι
[1]the word 2of the LORD] to Isaiah, saying, Go,
2532 2036 * 3592 3004 2962 3588 2316 *
και ειπον Εζεκια ταδε λεγει κύριος ο θεος Δαυιδ
and say to Hezekiah, Thus says the LORD, the God of David
3588 3962-1473 191 3588 4335-1473 2532 1492 3588
του πατρός σου ήκουσα της προσευχής σου και ειδον τα
your father; I heard your prayer, and beheld
1144-1473 2400 4369 4314 3588 5550-1473 1178
δακρύα σου ιδω προστιθημι προς τον χρόνον σου δεκαπέντε
your tears. Behold, I add to your time fifteen
2094 2532 1537 5495 935 *
έτη 38:6 και εκ χειρός βασιλέως Ασσυρίων
years. And from out of the hand of the king of the Assyrians
4506 1473 2532 3588 4172-3778 2532 5231.3 5228
ρύσομαι σε και την πόλιν ταύτην και υπερασπιώ υπέρ
I shall rescue you, and this city; and I shall shield over
3588 4172-3778 3778-1161 1473 3588 4592 3844
της πόλεως ταύτης 38:7 τουτο δε σοι το σημειον παρά
this city. And this [3]to you [1]is the 2]sign] from

2962 3754 4160 3588 2316 3588 4487-3778 3739 2980
κυριου οτι ποιήσει ο θεος το ρημα τουτο ος ελάλησεν
the LORD, that [2]will do [1]God] this thing which he said.

God Returns the Sun

2400 1473 4762 3588 4639 3588 304
38:8 ιδου εγω στρέψω την σκιαν των αναβαθμών
Behold, I shall turn the shadow of the stairs
3739 2597 3588 1176 304 3588 3624 3588
ους κατέβη τους δεκα αναβαθμούς του οικου του
which [3]went down 4the 5ten 6stairs 7of the 8house
3962-1473 3588 2246 654 3588 2246 3588 1176
πατρός σου ο ήλιος αποστρέψω του ήλιου τους δεκα
[9]of your father 1the 2sun]. I will return the sun the ten
304 3739 2597 3588 4639
αναβαθμούς ους κατέβη η σκιά
stairs which [3]went down 1the 2shadow].

Prayer of Hezekiah

38:9 4335 * 935 3588 *
προσευχή Εζεκιου βασιλέως της Ιουδαίας
The prayer of Hezekiah king of Judea
2259 3119.1 2532 450 1537 3588 3119-1473
ηνικα εμαλακίσθη και ανέστη εκ της μαλακίας αυτου
when he was infirm and he rose up from his infirmity.
1473 2036 1722 3588 5311 3588 2250-1473 4198
38:10 εγω είπα εν τω ύψει των ημερών μου πορεύσομαι
I said in the height of my days, I shall go
1722 4439 86 2641 3588 2094 3588 1954
εν πύλαις άδων καταλείψω τα έτη τα επιλοιπα
to the gates of Hades; I shall forsake the years remaining.
38:11 είπα ουκέτι ου μη ιδω 3588 4992
I said, No longer in any way shall I behold the deliverance
3588 2316 1909 1093 2198 3765 3766.2
του θεου επί γης ζώντων ουκέτι ου μη
of God upon the land of the living. No longer in any way
1492 444 3326 2730 1587
ιδω ανθρωπον μετά κατοικούντων 38:12 εξέλιπον
shall I behold a man with ones inhabiting. I failed
4772-1473 2641 3588 3062 3588 2222-1473 1831
συγγενείας μου κατέλιπον το λοιπον της ζωής μου εξήλθε
my kin; I forsook the rest of my life; it departed
2532 565 575 1473 5618 3588 2647 4633
και απήλθεν απ' εμου ώσπερ ο καταλυν σκηνην
and went forth from me as the one resting up [2]a tent
4078 3588 4151-1473 3844 1473 1096 5613 2477.1
πήξας το πνεύμα μου παρ' εμοι εγένετο ως ιστός
[1]pitching]. My spirit in me became as the web
2052.1 1448 1615.1 1722 3588
εριθου εργαζούσης εκτεμειν 38:13 εν τη
of one working in wool approaching to cut it off. In
2250-1565 3860 2193 4404 5613 3023
ημέρα εκείνη παρεδόθην εως πρωι ως λέων
that day I was delivered over until morning. As a lion
3779 4937 3956 3588 3747-1473 575-1063 3588 2250
ούτως συνέτριψε πάντα τα οστά μου από γαρ της ημέρας
so he broke all my bones. For from the day
2193 3588 3571 3860 5613 5501.1
έως της νυκτός παρεδόθην 38:14 ως χελιδών
until the night I was delivered over. As a swallow,
3779 5455 2532 5613 4058 3779 3191
ούτως φωνήσω και ως περιστέρα ούτως μελετήσω
so shall I call out, and as a dove, so shall I meditate.
1587 1063 1473 3588 3788 3588 991 1519 3588 5311
εξέλιπον γαρ μου οι οφθαλμοι του βλέπειν εις το ύψος
[4]failed [1]For 2my 3eyes] to see into the height
3588 3772 4314 3588 2962 3739 1807 1473 2532
του ουρανού προς τον κύριον ος εξείλατό με 38:15 και
of the heaven, to the LORD who rescued me. And
851 1473 3588 3601 3588 5590 2532 1473 4160
αφείλατό μου την οδύνην της ψυχής και αυτος εποίησε
he removed [3]of my 1the 2grief] soul, and he acted.
2962 4012 1473 1063 312 1473
38:16 κυριε περι αυτης γαρ ανγγελη σοι
O LORD, [2]concerning 3this 1for] it was announced to you,
2532 1825 1473 3588 4157 2532 3870 2198
και εξηγειράς μου την πνοήν και παρακληθείς έζησα
and you awakened my breath, and being comforted I live.

2400 1722 1515 4088 1473 138-1063 1473
38:17 ἰδοὺ ἐν εἰρήνῃ πικρία μου εἶλον† γὰρ μου
 Behold, being in peace was bitter for me. For you took up my
 3588 5590 2443 3361-622 2532 641 3694
 τὴν ψυχὴν ἵνα μὴ ἀπολήται καὶ ἀπέρριψας οπίσω
 soul, that it should not perish; and you threw away [behind
 1473 3956 3588 266-1473 3756 1063 3588
 μου πάσας τὰς ἀμαρτίας μου **38:18** οὐ γὰρ οἱ
 †me †all †my sins]. †[not †For †the ones
 1722 86 134 1473 3761 3588 599
 ἐν ἄδου αἰνεσοῦσί σε οὐδὲ οἱ ἀποθνήσκοντες
 †in †Hades †shall praise you; nor the ones dying
 2127 1473 3761 1679 3588 1722 86 3588
 εὐλογήσουσί σε οὐδὲ ἐλπίουσιν οἱ ἐν ἄδου τῆν
 shall bless you; nor shall †[hope †the ones †in †Hades] †the
 1654-1473 3588 2198 2127 1473 3739
 ἐλεημοσύνην σου **38:19** οἱ ζῶντες εὐλογήσουσί σε ὃν
 on your charity. The living shall bless you in which
 5158 2504 575-1063 3588 4594 3813 4160
 τρόπον καγὼ ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον παῖδια ποιήσω
 manner as I; for from today †[children †I shall produce]
 3739 312 3588 1343-1473 2962 3588
 α ἀναγγελοῦσι τὴν δικαιοσύνην σου **38:20** κύριε τῆς
 who shall announce your righteousness, O LORD
 4991-1473 2532 3756 3973 2127 1473 3326
 σωτηρίας μου καὶ οὐ παύσομαι εὐλογῶν σε μετὰ
 of my deliverance; and I will not cease blessing you with
 5568.1 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2713 3588
 ψαλτηρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου κατέναντι τοῦ
 the psalterly all the days of my life, before the
 3624 3588 2316 2532 *2036 4314 *
 οἴκου τοῦ θεοῦ **38:21** καὶ εἶπεν Ἡσαΐας πρὸς Ἐζεκιάν
 house of God. And Isaiah said to Hezekiah,
 2983 381.1 4810 2532 5147.1 2532 2667.2 2532
 λάβε παλάθην σύκων καὶ τρίψον καὶ κατὰπλασαι καὶ
 Take a dried cluster of figs, and grind them, and plaster with it, and
 5199 1510.8.2 2532 *2036 5100 3588
 ὑγιῆς ἔσῃ **38:22** καὶ εἶπεν Ἐζεκιὰς ἵτι το
 †[in health †you will be]. And Hezekiah said, What is the
 4592 3754 305 1519 3588 3624 3588 2316
 σημεῖον ὅτι ἀναβήσομαι εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ
 sign that I shall ascend into the house of God.

CHAPTER 39

Hezekiah Reveals the Treasures

1722 3588 2540-1565 649 *
39:1 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἀπέστειλε Μερωδόχ Βαλαδάν
 In that time †[sent †Merodach †Baladan
 3588 5207 3588 * 3588 935 3588 *
 ὁ υἱὸς τοῦ Βαλαδάν ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλωνίας
 †the †son †of Baladan †the †king †of Babylonias]
 1992 2532 4244.1 2532 1435 * 191-1063
 ἐπιστολὰς καὶ πρέσβεις καὶ δῶρα Ἐζεκιᾶ ἤκουσε γὰρ
 letters, and ambassadors, and gifts to Hezekiah; for he heard
 3754 3119.1 2193 2288 2532 450 2532
 ὅτι ἐμαλακίσθη ἐως θανάτου καὶ ἀνέστη **39:2** καὶ
 that he was infirm unto death, and was raised up. And
 5463 1909 1473 * 5479 3173 2532
 ἐχάρη ἐπ' αὐτοῖς Ἐζεκιὰς χαρὰν μεγάλην καὶ
 †[rejoiced †over †them †Hezekiah †joy †with a great]. And
 1166 1473 3588 3624 3588 3510.1 2532 3588 694
 ἔδειξεν αὐτοῖς τὸν οἶκον τοῦ νεφθῶ καὶ τοῦ ἀργυρίου
 he showed to them the house of the spices, and of the silver,
 2532 3588 5553 2532 3588 4712.6 2532 3588 2368
 καὶ τοῦ χρυσοῦ καὶ τῆς στακτῆς καὶ τῶν θυμιαμάτων
 and of the gold, and of the balsam, and of the incenses,
 2532 3588 3464 2532 3956 3588 3624 3588
 καὶ τοῦ μύρου καὶ πάντας τοὺς οἴκους τῶν
 and of the perfumed liquid, and all the houses of the
 4632 3588 1047 2532 3956 3745 1510.7.3 1722 3588
 σκευῶν τῆς γάζης καὶ πάντα ὅσα ἦν ἐν τοῖς
 items of the treasury, and all as much as was in
 2344-1473 2532 3756-1510.7.3 3762 3739 3756
 θησαυροῖς αὐτοῦ καὶ οὐκ ἦν οὐθέν ο
 his treasures. And there was not one thing which †[did not

38:17 †CP ερρυσω – rescued.

38:22 †See Bos for variants.

1166 1472 * 1722 3588 3624-1473 2532
 ἔδειξεν αὐτοῖς Ἐζεκιὰς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ **39:3** καὶ
 †show †to them †Hezekiah] in his house. And
 2064 * 3588 4396 4314 3588 935 * 2532
 ἦλθεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης πρὸς τὸν βασιλέα Ἐζεκιάν καὶ
 †[came †Isaiah †the †prophet] to king Hezekiah, and
 2036 4314 1473 5100 3004 3588 444-3778 2532
 εἶπε πρὸς αὐτὸν τί λέγουσιν οἱ ἀνθρώποι οὗτοι καὶ
 he said to him, What did †[say †these men]? And
 4159 2240 4314 1473 2532 *2036
 πῶθεν ἦκασι πρὸς σε καὶ εἶπεν Ἐζεκιὰς
 from what place have they come to you? And Hezekiah said,
 1537 1093 4207 2240 4314 1473 1537
 ἐκ γῆς πόρρωθεν ἦκασι πρὸς με ἐκ
 From a land at a distance – they have come to me from
 * 2532 2036 * 5100 1492 1722 3588
 Βαβυλώνας **39:4** καὶ εἶπεν Ἡσαΐας τί εἶδον ἐν τῷ
 Babylon. And Isaiah said, What did they see in
 3624-1473 2532 *2036 3956 3588 1722 3588 3624-1473
 οἴκῳ σου καὶ εἶπεν Ἐζεκιὰς πάντα τὰ ἐν τῷ οἴκῳ μου
 your house? And Hezekiah said, All the things in my house?
 1492 2532 3756-1510.2.3 1722 3588 3624-1473 3739
 εἶδον καὶ οὐκ ἔστιν ἐν τῷ οἴκῳ μου ὃ
 they beheld; and there is not anything in my house which
 3756 1492 235 2532 3588 1722 3588 2344-1473
 οὐκ εἶδον ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν τοῖς θησαυροῖς μου
 they did not behold; but even the things in my treasures.
 2532 *2036 1473 191 3588 3056 2962
39:5 καὶ εἶπεν Ἡσαΐας ἀκούσον τὸν λόγον κυρίου
 And Isaiah said to him, Hear the word of the LORD
 4519 2400 2250 2064 2532 2983 3956
 σαβαὼθ **39:6** ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται πάντα
 of Hosts! Behold, days come, and they shall take all
 3588 1722 3588 3624-1473 2532 3745 4863
 τὰ ἐν τῷ οἴκῳ σου καὶ ὅσα συνήγαγον
 the things in your house; even as much as †[brought together
 3588 3962-1473 2193 3588 2250-3778 1519 *
 οἱ πατέρες σου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης εἰς Βαβυλώνα
 †your fathers] until this day – †unto †Babylon
 2240 2532 3762 3766.2 2641
 ἧξει καὶ οὐθέν οὐ μὴ καταλείψωιν
 †[it shall come], and not one thing in any way shall be left behind.
 2036 1161 3588 2316 3754 2532 575 3588 5043-1473 3739
 εἶπε δὲ ὁ θεὸς **39:7** ὅτι καὶ ἀπὸ τῶν τέκνων σου ὃν
 †[said †and †God], that, Also of your children whom
 1080 2983 2532 4160 4680.3
 ἐγέννησας λήψονται καὶ ποιήσουσι σπαδότας
 you engendered they shall take; and they shall be made castrati
 1722 3588 3624 3588 935 3588 * 2532
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως τῶν Βαβυλωνίων **39:8** καὶ
 in the house of the king of the Babylonians. And
 *2036 * 18 3588 3056 2962 3739
 εἶπεν Ἐζεκιὰς Ἡσαΐα ἀγαθὸς ὁ λόγος κυρίου ὃν
 Hezekiah said to Isaiah, †[is good †the †word †of the LORD] which
 2980 1096 1211 1515 2532 1343 1722 3588
 ἐλάλησας γενέσθω δὴ εἰρήμη καὶ δικαιοσύνη ἐν ταῖς
 you spoke; let there be indeed peace and righteousness in
 2250-1473
 ἡμέραις μου
 my days!

CHAPTER 40

A Voice Yelling in the Wilderness

3870 3870 2992-1473 3004 3588
40:1 παρακαλεῖτε παρακαλεῖτε λαὸς μου λέγει ὁ
 Take comfort! take comfort! my people, says
 2316-1473 2409 2980 1519 3588 2588
 θεὸς υμῶν **40:2** ἱερεῖς λαλήσατε εἰς τὴν καρδίαν
 your God. O priests, speak to the heart
 * 3870 1473 3754 4130 3588
 Ἱερουσαλὴμ παρακαλέσατε αὐτὴν ὅτι ἐπλήσθη ἡ
 of Jerusalem! Comfort her! for †[was filled up
 5014-1473 3089 1473 3588 266 3754 1209
 ταπεινώσις αὐτῆς λένται αὐτῆς ἡ ἀμαρτία ὅτι ἐδέξατο
 †her humiliation]; †[is untied †her †sin]; for she received
 1537 5495 2962 1362 3588 265-1473
 ἐκ χειρὸς κυρίου διπλά τα ἀμαρτήματα αὐτῆς
 from the hand of the LORD double her sins.
 5456 994 1722 3588 2048 2090 3588
40:3 φωνὴ βόωντος ἐν τῇ ἐρήμῳ ετοιμάσατε τὴν
 A voice yelling in the wilderness, Prepare the

3598 2962 2117 4160 3588 5147 3588 2316-1473
 οδόν κυρίου ευθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους τοῦ θεοῦ ἡμῶν
 way of the LORD! [2]straight 1Make the roads of our God!
 3956 5327 4137 2532 3956 3735 2532 1015
40:4 πᾶσα φάραγξ πληροῦθήσεται καὶ παν ὄρος καὶ βουνός
 Every ravine shall be filled, and every mountain and hill

5013 2532 1510.8.3 3956 3588 4646 1519
 ταπεινωθήσεται καὶ ἑσται πάντα τὰ σκολιὰ εἰς
 shall be lowered; and [4]shall be 1all 2the 3crooked paths for
 2117 2532 3588 5138 1519 3972.1 3006 2532
 εὐθεία καὶ ἡ τραχεῖα εἰς πεδία λεία **40:5** καὶ
 straight, and the rough into [2]plains 1smooth]. And
 3708 3588 1391 2962 2532 3708 3956
 ὀφθήσεται ἡ δόξα κυρίου καὶ ὀψεται πᾶσα
 [4]shall be seen 1the 2glory 3of the LORD]; and [3]shall see 1all
 4561 3588 4992 3588 2316 3754 2962 2980
 σαρκὶ τοῦ σωτηρίου τοῦ θεοῦ ὅτι κύριος ἐλάλησε
 2[flesh] the deliverance of God, for the LORD said it.

40:6 5456 3004 994 2532 2036 5100 994
 φωνὴ λέγοντος βοήσον καὶ εἶπα τι βοήσω
 A voice saying, Yell! And I said, What shall I yell?
 3956 4561 5528 2532 3956 1391 444 5613 438
 πᾶσα σαρκὶ χόρτος καὶ πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἄνθος
 All flesh is as grass, and all glory of man is as the flower
 5528 3583 3588 5528 2532 3588 438 1601 3754
 χόρτου **40:7** ἐξηράνθη ὁ χόρτος καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσε ὅτι
 of grass. [3]is dried 1The 2grass], and the flower fell off, for
 4151 2316 1720 1722 1473 230 3588 5528 1510.2.3
 πνεῦμα θεοῦ ἐνεφύσησεν ἐν αὐτῷ ἀληθῶς ὁ χόρτος ἐστὶν
 breath of God breathed in it. Truly the grass is

3588 2992 3583 3588 5528 438 1601
 ὁ λαός **40:8** ἐξηράνθη ὁ χόρτος ἄνθος ἐξέπεσεν
 the people. [3]is dried 1The 2grass], the flower fell off,
 3588-1161 4487 3588 2316-1473 3306 1519 3588 165 1909
 τὸ δε ρῆμα τοῦ θεοῦ ἡμῶν μένει εἰς τὸν αἰῶνα **40:9** ἐπ'
 but the word of our God abides into the eon. [2]upon
 3735 5308 305 3588 2097
 ὄρος ὑψηλὸν ἀνάβηθι ὁ εὐαγγελιζόμενος
 4[mountain 3the high 1Ascend!] O one announcing good news
 * 5312 1722 3588 2479 3588 5456-1473 3588
 Σιών ὑψώσον ἐν τῇ ἰσχυρί τῆν φωνήν σου ὁ
 of Zion. Raise up high in the strength of your voice! O one
 2097 * 5312
 εὐαγγελιζόμενος Ἱερουσαλὴμ ὑψώσατε μὴ
 announcing good news of Jerusalem. Raise it up high! Do not
 5399 2036 3588 4172 * 2400 3588 2316-1473
 φόβον εἶπον ταῖς πόλεσιν Ἰουδαῖ ἰδοὺ ὁ θεὸς υμῶν
 fear! Say to the cities of Judah! Behold, your God.

2400 2962 2962 3326 2479 2064 2532 3588
40:10 ἰδοὺ κύριος κύριος μετὰ ἰσχύος ἔρχεται καὶ ὁ
 Behold, the Lord. The LORD [2]with 3strength 1comes], even the
 1023 3326 2955.1 2400 3588 3408-1473 3326 1473
 βραχίον μετὰ κυρίας ἰδοὺ ὁ μισθὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
 arm with dominion. Behold, his wage is with him,
 2532 3588 2041 1726 1473 5613 4166 4165
 καὶ τὸ ἔργον ἐναντίον αὐτοῦ **40:11** ὡς ποιμὴν ποιμαίνει
 and the work before him. As a shepherd, he shall tend
 3588 4168-1473 2532 3588 1023-1473 4863 704
 τὸ ποιμνιον αὐτοῦ καὶ τὸ βραχίον αὐτοῦ συναῖξει ἀρνάς
 his flock; and his arm shall gather the lambs,
 2532 1722 1064 2192 3870
 καὶ ἐν γαστρὶ ἐχούσας παρακαλέσει
 and [3]one in 4the womb 2the one having 1he shall comfort].

Israel's Incomparable God

40:12 5100 3354 3588 5495 3588 5204 2532
 τίς ἐμέτρησε τὴν χεῖρὶ τοῦ ὕδατος καὶ
 Who measured [3]with the 4hand 1the 2water], and
 3588 3772 4693.1 2532 3956 3588 1093 1404.1
 τὸν οὐρανὸν σπιθαμῇ καὶ πᾶσαν τὴν γῆν δρακί
 the heaven with a span, and all the earth in a handful?
 5100 2476 3588 3735 4712.4 2532 3588 3486.1
 τίς ἐστῆσε τὰ ὄρη σταθμῶ καὶ τὰς νάπας
 Who established the mountains weight, and the groves
 2218 5100 1097 3563 2962
 ζυγῶ **40:13** τίς ἐγνώ νουν κυρίου
 in a yoke balance scale? Who knew the mind of the LORD?
 2532 5100 1473 4825 1096 3739 4822 1473
 καὶ τίς αὐτοῦ συμβουλος ἐγένετο ὡς συμβεβᾶσι αὐτῶν
 and who [2]his 3counselor 1became]? Who shall instruct him?
 2228 5100 4823 2532 4822 1473
40:14 ἡ τίνα συνεβουλεύσατο καὶ συνεβίβασεν αὐτὸν
 Or whom did he take up advice with, and instructed him?

2228 5100 1166 1473 2920 2228 3598 4907
 ἢ τις ἐδείξεν αὐτῷ κρίσιν ἢ ὁδὸν συνέσεως
 Or who showed to him equity? Or [4a way 5of understanding
 5100 1166 1473 1487 3956 3588 1484 5613
 τίς ἐδείξεν αὐτῷ **40:15** εἰ πάντα τὰ ἔθνη ὡς
 1who 2showed 3to him]? Since all the nations [2as

4711.1 575 2504.4 2532 5613 4501.2 2218
 σταγῶν ἀπὸ κάδου καὶ ὡς ροπή ζυγοῦ
 3a drop 4from 5a pail 6and 7as 8the crux 9of a yoke balance scale
 3049 2532 5613 4606.1 3049
 ἐλογίσθησαν καὶ ὡς σιελὸς λογισθήσονται
 1were considered]; and [2as 3saliva 1they are considered].

3588 1161 * 3756 2425 1519 2740 2532
40:16 ὁ δε Λίβανος οὐχ ἰκανός εἰς καύσιν καὶ
 And Lebanon is not fit for burning, and
 3956 3588 5074 3756 2425 1519 3645.2
 πάντα τὰ τετράποδα οὐχ ἰκανὰ εἰς ὁλοκάρπωσιν
 all the four-footed are not fit for a whole offering;

40:17 2532 3956 3588 1484 5613 3762 1510.2.6 2532 1519
 καὶ πάντα τὰ ἔθνη ὡς οὐδὲν εἰσι καὶ εἰς
 and all the nations [2as 3nothing 1are], and [2as
 3762 3049 1473 5100 3666
 οὐδὲν ἐλογίσθησαν αὐτῷ **40:18** τίρι ὁμοιώσατε
 3nothing 1were considered] to him. To whom did you liken
 2962 2532 5100 3667 3666 1473
 κύριον καὶ τίρι ὁμοιώματι ὁμοιώσατε αὐτὸν
 the LORD, and to what representation did you liken him?

3361 1504 4160 5045 2228 5557.2
40:19 μὴ εἰκόνα ἐποίησε τέκτων ἡ χρυσοχόος
 Has not [3an image 2made 1the fabricator]? or the goldsmith
 5560.9 5553 4065.5-1473 3667
 χωνεύσας χρυσίον περιεχρύσωσεν αὐτὸν ὁμοίωμα
 having cast gold, gilt it over, [3for a representation
 2680 1473 3586 1063 767.1
 κατεσκεύασεν αὐτὸν **40:20** ἔξυλον γὰρ ἀσῆπτον
 1and carefully prepared 2it]? [3wood 1For 4incorruptible
 1586 5045 2532 4680.2 2212 4459 2476
 ἐκλέγεται τέκτων καὶ σοφῶς ζητεῖ πὼς στήσει
 3chooses 2the fabricator], and wisely seeks how to station
 1473 1504 2443 3361 4531 3756
 αὐτοῦ εἰκόνα ἵνα μὴ σαλευθῆται **40:21** οὐ
 his image, that it should not be shaken. Will you not
 1097 3756 191 3756-312 1537
 γνώσεσθε οὐκ ἀκούσεσθε οὐκ ἀνηγγέλη ἐξ
 know? Will you not hear? Was it not announced from
 746 1473 3756 1097 3588 2310
 ἀρχῆς ὑμῖν οὐκ ἐγίνωτε τὰ θεμέλια
 the beginning to you? Did you not know the foundations
 3588 1093 3588 2722 3588 1135.1 3588
 τῆς γῆς **40:22** ὁ κατέχων τὸν γυρὸν τῆς
 of the earth? He is the one controlling the curve of the

1093 2532 3588 1774 1722 1473 5613 200
 γῆς καὶ οἱ ἐνοικούντες ἐν αὐτῇ ὡς ἀκρίδες
 earth, and the ones dwelling in it are as locusts;
 3588 2476 5613 2573.1 3588 3772 2532
 ὁ στήσας ὡς καμάραν τὸν οὐρανὸν καὶ
 He is the one establishing [3as 4a vault 1the 2heaven], and
 1299.1 5613 4633 2730 3588 1325
 διατείνας ὡς σικηνὴν κατοικεῖν **40:23** ὁ διδοῦς
 extending it out as a tent to dwell in; the one establishing
 758 5613 3762 756 3588 1473 1093 5613
 ἀρχοντας ὡς οὐδὲν ἀρχεῖν τὴν δε γῆν ὡς
 rulers [2as 3nothing 1to rule]; [3the 1and 4earth 5as
 3762 4160 3756-1063-3361 5452
 οὐδὲν ἐποίησεν **40:24** οὐ γὰρ μὴ φυτεῖσονται
 9nothing 2he made]. For in no way shall they plant,
 3762.1 4687 3762.1 4492 1519
 οὐδὲ μὴ σπείρωσιν οὐδὲ μὴ ριζωθῆ εἰς
 nor shall they sow, nor shall they be rooted in
 3588 1093 3588 4491-1473 4154 1909 1473 2532
 τὴν γῆν ἢ ρίζα αὐτῶν ἐπνευσεν ἐπ' αὐτούς καὶ
 of their root. He breathed upon them, and
 3583 2532 2616.6 5613 5434 353
 ἐξηράνθησαν καὶ καταγίγνῃ ὡς φρύγανα ἀναλήψεται
 they were dried up; and a blast [3as 4sticks 1shall take
 1473 3568 3767 5100 1473-3666 2532
 αὐτούς **40:25** νῦν οὖν ἴτιρι με ὁμοιώσατε καὶ
 2them away]. Now then, to whom did you liken me that

40:25 †See Bos for variants.

5312 2036 3588 39 308 1519
 υψωθήσομαι εἶπεν ὁ ἅγιος 40:26 ἀναβλέψατε εἰς
 I shall be exalted, said the holy one? Look up into
 5311 3588 3788-1473 2532 1492 5100 2610.1
 υψος τοὺς οφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ ἴδετε τὴς κατέδειξε
 the height with your eyes, and behold! Who introduced
 3778-3956 3588 1627 2596 706 3588
 ταῦτα πάντα ὁ ἐκέρων κατὰ ἀριθμὸν τοῦ
 all these things? The one bringing forth [2]by [3]number
 2889-1473 3956 1909 3686 2564 575 4183
 κόσμον αὐτοῦ πάντας ἐπ' ὀνόματι καλέσει ἀπὸ πολλῆς
 [his cosmos] [2]all things [3]by [4]name [1]shall call [2]by great
 1391 2532 1722 2904 2479 3762 1473
 δόξης καὶ ἐν κράτει ἰσχύος οὐδὲν σε
 glory, and by the might of strength. Nothing of which you are
 2990 3361 1063 2036 * 2532 5100
 ἔλαθε 40:27 μὴ γὰρ εἴπης Ἰακώβ καὶ τι
 unaware. [3]not [1]For [2]you should say, O Jacob, and why
 2980 * 613 3588 3598-1473
 ἐλάλησας Ἰσραὴλ ἀπεκρύβη ἡ ὁδὸς μου
 did you speak, O Israel, saying, [2]was concealed [1]My way
 575 3588 2316 2532 3588 2316-1473 3588 2920 851
 ἀπὸ τοῦ θεοῦ καὶ ὁ θεὸς μου τὴν κρίσιν ἀφείλε
 from God, and my God [2]judgment [1]removed],
 2532 868 2532 3568 3756 1097 1508
 καὶ ἀπέστη 40:28 καὶ νῦν οὐκ ἔγνωσ ἐν μῇ
 and departed. And now, did you not know? Have you not
 191 2316 166 3588 2316 3588 2680
 ἠκουσας θεὸς αἰώνιος ὁ θεὸς ὁ κατασκευάσας
 heard? [2]God [1]the eternal, the God carefully preparing
 3588 206.1 3588 1093 3756 3983 3761 2872
 τα ἄκρα τῆς γῆς οὐ πενᾶσει οὐδὲ κοπιᾶσει
 the tips of the earth, he shall not hunger nor tire,
 3761 1510.2.3 1833.2 3588 5428-1473 1325
 οὐδὲ ἐστὶν ἐξεύρεσις τῆς φρονήσεως αὐτοῦ 40:29 διδοῦς
 nor is there a finding out of his intelligence; giving
 3588 3983 2479 2532 3588 3361
 τοὺς πεινώσιν ἰσχύϊν καὶ τοὺς μὴ
 [2]to the ones [3]hungering [1]strength], and [2]to the ones [3]not
 3600 3077 3983 1063 3501
 οδυνωμένοις λύπῃ 40:30 πενᾶσουσι γὰρ νεότεροι
 [grieving [1]distress], [3]shall hunger [1]For [2]younger men],
 2532 2872 3495 2532 1588 450.1
 καὶ κοπιᾶσουσι νεανίσκοι καὶ ἐκλεκτοὶ ἀνίσχυες
 and [2]shall tire [1]the young], and the chosen men [2]without strength
 1510.8.6 3588-1161 5278 3588 2316 236
 ἐσονται 40:31 ὁ δεῦτε ὑπομένοντες τὸν θεόν ἀλλάξουσιν
 [1]will be]. But the ones waiting upon God shall change
 2479 4418.4 5613 105 5143 2532
 ἰσχύϊν περοφυήσουσιν ὡς ἀετοὶ δραμοῦνται καὶ
 in strength; they shall grow wings as eagles; they shall run and
 3756 2872 897.2 2532 3756 3983
 οὐ κοπιᾶσουσι βαδιοῦνται καὶ οὐ πενᾶσουσιν
 shall not tire; they shall proceed and shall not hunger.

CHAPTER 41

The LORD Strengthens Israel

1457 4314 1473 3520 3588-1473 758
 41:1 ἐγκαινίσετε πρὸς με νῆσοι οἱ γὰρ ἄρχοντες
 Dedicate a feast to me, O islands, for the rulers
 236 2479 1448 2532 2980
 ἀλλάξουσιν ἰσχύϊν ἐγγισάτωσαν καὶ λαλησάτωσαν
 shall alter strength. Let them approach and speak
 260 5119 2920 312 5100
 ἅμα τότε κρίσιν ἀναγγελάτωσαν 41:2 τὴς
 together, then [2]judgment [1]let them announce! Who
 1825 575 395 1343 2564 1473 2596
 ἐξήγειρεν ἀπ' ἀνατολῶν δικαιοσύνην ἐκάλεσεν αὐτὴν κατὰ
 awakened [2]from [3]the east [1]righteousness], called it by
 4228-1473 2532 4198 1325 1726 1484
 πόδας αὐτοῦ καὶ πορεύσεται δώσει ἐναντίον ἐθνῶν
 his feet, and it shall go? He shall appoint against nations,
 2532 935 1839 2532 1325 1519 1093
 καὶ βασιλεῖς ἐκστήσει καὶ δώσει εἰς γῆν
 and [2]kings [1]he shall recede], and he shall put [2]into [3]the earth
 3588 3162-1473 2532 5613 5434 1856 3588
 τὰς μαχαίρας αὐτῶν καὶ ὡς φρύγανα ἐξωσμένα τα
 [their swords], and [2]as [3]sticks [4]being pushed out
 5115-1473 2532 1377 1473 1330
 τόξα αὐτῶν 41:3 καὶ διώξεται αὐτοὺς διελείσεται
 [their bows]. And he shall pursue them; [4]shall go through

1722 1515 3588 3598 3588 4228-1473 5100 1754
 ἐν εἰρήρῃ τὴν ὁδὸν τῶν ποδῶν αὐτοῦ 41:4 τὴς ἐνῆργησε
 [in [1]peace [1]the [2]way [3]of his feet]. Who exerted energy
 2532 4160 3778 2564 1473 3588 2564
 καὶ ἐποίησε ταῦτα ἐκάλεσεν αὐτὴν ὁ κἀλῶν
 and did these things? He called her – the one calling
 1473 575 1074 746 1473 3588 2316
 αὐτὴν ἀπὸ γενεῶν ἀρχῆς ἐγὼ ὁ θεὸς
 her from [2]of generations [1]the beginning]; I God,
 4413 2532 1519 3588 1904 1473 1510.2.1 1492
 πρῶτος καὶ εἰς τὰ ἐπερχόμενα ἐγὼ εἰμι 41:5 εἶδον
 the first and into the coming, I am. [2]beheld
 1484 2532 5399 3588 206.1 3588 1093 1839
 ἔθνη καὶ ἐφοβήθησαν τὰ ἄκρα τῆς γῆς ἐκστήσαν
 [Nations] and they feared; the tips of the earth are startled;
 1448 2532 2064 260 2919 1538
 ἤγγισαν καὶ ἤλθοσαν ἅμα 41:6 κρίνων ἕκαστος
 they approached and came together, judging each
 3588 4139 2532 3588 80 997 2532 2046
 τῶ πλησίον καὶ τῶ ἀδελφῷ βοηθήσων καὶ εἰρή
 for the neighbor, and [2]for the [3]brother [1]helping]; and shall say,
 2480 435 5045 2532 5471 5180
 41:7 †ἰσχυσε ἀνὴρ τέκτων καὶ χαλκῆς τύπτων
 [2]was strong [1]The man] – the fabricator, and the brazier beating
 4973.1 260 1643 4219 3303 2046
 σφύρῃ ἅμα ἐλαύνων ποτὲ μὲν εἰρή
 with a hammer ἅμα [2]together [1]forging]; how long then shall he say,
 4822.1 2570-1510.2.3 2478.1 1473 1722 2247
 σὺ βληθὴ καλὸν ἐστὶν ἰσχύρωσαν αὐτὰ ἐν ἡλίοις
 The coupling is good, they strengthened them with nails;
 5087 1473 2532 3756-2795 1473-1161
 θήσουσιν αὐτὰ καὶ οὐ κινήσεται 41:8 σὺ δε
 they shall establish them, and it shall not be moved. But you,
 * 3816-1473 * 3739 1586 4690 *
 Ἰσραὴλ παῖς μου Ἰακώβ ὃν ἐξελεξάμην στέρμα Ἀβραάμ
 O Israel my servant, Jacob whom I chose, seed of Abraham
 3739 25 3739 482 575 206.1
 ὃν ἠγάπησα 41:9 ὃν ἀντελαβόμην ἀπ' ἄκρων
 whom I loved; whom I took hold of from the uttermost parts
 3588 1093 2532 1537 3588 4648.1-1473 2564
 τῆς γῆς καὶ ἐκ τῶν σκοπιῶν αὐτῆς ἐκάλεσά
 of the earth; and from out of its heights I called
 1473 2532 2036 1473 3816 1473-1510.2.2 1586
 σε καὶ εἶπα σοὶ παῖς μου εἰ ἐξελεξάμην
 you; and I said to you, [2]servant [1]You are my]; I chose
 1473 2532 3756 1459 1473 3361 5399
 σε καὶ οὐκ εγκατέλιπόν σε 41:10 μὴ φόβου
 you, and I did not abandon you. Do not fear!
 3326 1473 1063 1510.2.1 3361 4105 1473-1063 1510.2.1
 μετὰ σοῦ γὰρ εἰμι μὴ πλανῶ ἐγὼ γὰρ εἰμι
 [3]with [4]you [1]for [2]I am]. Do not wander! for I am
 3588 2316-1473 3588 1765 1473 2532 997
 ὁ θεὸς σου ὁ ἐνισχύσας σε καὶ ἐβοήθησά
 your God; the one strengthening you, and I will give help
 1473 2532 805 1473 3588 1188 3588 1342-1473
 σοὶ καὶ ἠσφαλισάμην σε τῇ δεξιᾷ τῇ δικαίᾳ μου
 to you, and safeguard you [2]right hand [1]by my just].
 2400 153 2532 1788 3956
 41:11 ἰδοὺ αἰσχυνθήσονται καὶ ἐντραπήσονται πάντες
 Behold, [3]shall be ashamed [4]and [5]shall be respectful [1]all
 3588 480-1473 1510.8.6-1063 5613 3756 5224 2532
 οἱ ἀντικείμενοί σοι ἐσονται γὰρ ὡς οὐκ ὑπάρχοντες καὶ
 [2]your adversaries], for they will be as not existing; and
 622 3956 3588 476-1473 2212
 ἀπολοῦνται πάντες οἱ ἀντίδικοί σου 41:12 ζητήσεις
 [3]shall perish [1]all [2]your opponents]. You shall seek
 1473 2532 3766.2 2147 3588 444 3739
 αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ εὑρῆς τοὺς ἀνθρώπους οἱ
 them, and in no way shall you find the men who
 3942.1 1519 1473 1510.8.6-1063
 παροῦνήσουσιν εἰς σε ἐσονται γὰρ
 shall insult while drunk with wine against you; for they shall be
 5613 3756 1510.6 2532 3756 1510.8.6 3588
 ὡς οὐκ ὄντες καὶ οὐκ ἐσονται οἱ
 as ones not being; and [4]shall not [5]be [1]the ones
 496.2 1473 3754 1473 3588 2316-1473 3588
 ἀντιπολεμούντες σε 41:13 ὅτι ἐγὼ ὁ θεὸς σου ὁ
 [2]waging war against [3]you]. For I am your God, the one

41:7 †See Bos for variants.

2902 3588 1188-1473 3588 3004 1473 3361
κρατών της δεξιός σου ο λέγων σοι 41:14 μη
 holding your right hand, the one saying to you, Do not
 5399 * 3641.1.* 1473 997
φόβου Ιακώβ ολιγοστός Ισραήλ εγώ βοήθησά
 fear, O Jacob, O Israel, very few in number! I gave help
 1473 3004 3588 2316-1473 3588 3084 1473 *
σοι λέγει ο θεός σου ο λυτρούμενός σε Ισραήλ
 to you, says your God, the one ransoming you, O Israel.
 2400 4160 1473 5613 5164 261.1 248
41:15 ιδού εποίησά σε ως τροχούς αμάξης αλόοντας
 Behold, I made you as wheels of a wagon threshing –
 2537 4252.1 2532 248 3735 2532
καινούς πριστηροειδείς και αλοήσεις όρη και
 new, toothed; and you shall thresh the mountains, and
 3016.1 1015 2532 5613 5515.2 5087 2532
λεπτυνείς βουνούς και ως χουν θήσεις 41:16 και
 shall thin out the hills, and [2as 3dust 4make them]. And
 3039 2532 417 2983 1473 2532
λικμήσεις και ανεμος λήψεται αυτούς και
 you shall winnow them, and a wind shall take them, and
 2616.6 1289 1473 1473-1161 2165 1722 3588
καταιγίς διασπερεί αυτούς συ δε ευφρανθήση εν τοις
 the gale shall scatter them. But you shall be glad among the
 39 * 2532 21 3588 4434 2532
αγίους Ισραήλ 41:17 και αγαλλιάσονται οι πτωχοί και
 holy ones of Israel. And [6will exult 1the 2poor 3and
 3588 1729 2212-1063 5204 2532 3756 1510.8.3 3588
οι ενδείς ζητήσουσι γαρ ύδωρ και ουκ έσται η
 4the ones 5lacking]; for they shall seek water and none will be;
 1100-1473 575 3588 1371.2 3583 1473 2962
γλώσσα αυτών από της δίψης εξήραθη εγώ κύριος
 their tongue [2from 3the 4thirst 1was dried up]. I the LORD
 1873 3588 2316 * 2532 3756 1459
επακούσομαι ο θεός Ισραήλ και ουκ εγκαταλείψω
 shall heed, the God of Israel, and I will not abandon
 1473 235 455 1909 3588 3735 4215
αυτούς 41:18 άλλ' ανοίξω επί των ορέων ποταμούς
 them. But I will open [2upon 3the 4mountains 1rivers],
 2532 1722 3319 3977.1 4077 4160 3588 2048
και εν μέσω πεδίων πηγάς ποιήσω την έρημον
 and [2in 3the midst 4of plains 1springs]; I will make the wilderness
 1519 1678.2 5204 2532 3588 1372 1093 1722 5200.1
εις έλη υδάτων και την διψάσαν γην εν υδραγωγούς
 into marshes of waters, and the thirsting ground in aqueducts.
 5087 1519 3588 504 1093 2748 2532 4441.2
41:19 θήσω εις την ανυδρουν γην κέδρον και πύξον
 I will put into the waterless earth the cedar and boxwood,
 2532 3464.1 2532 2952.7 2532 3021.2 2443
και μυρσινη και κυπαρίσσον και λεύκηνη 41:20 ύνα
 and myrtle, and cypress, and white poplar; that
 1492 2532 1097 2532 1770.1
ιδώσι και γνώσι και εννοηθώσι
 they should behold, and should know, and should reflect on,
 2532 1987 260 3754 5495 2962
και επιστώνται άμα ότι χειρ κυρίου
 and should have knowledge of together that the hand of the LORD
 4160 3778 2532 3588 39 3588 * 2610.1
εποίησε ταύτα και ο άγιος του Ισραήλ κατέδειξεν
 did these things, and the holy one of Israel introduced them.
 1448 3588 2920-1473 3004 2962 3588
41:21 εγγίξει η κρίσις υμών λέγει κύριος ο
 [2approaches 1Your judgment], says the LORD
 2316 1448 3588 1012-1473 3004 3588 935
θεός ήγγισαν αι βουλαί υμών λέγει ο βασιλεύς
 God; [2approached 1your counsels], says the king
 * 1448 2532 312 1473
Ιακώβ 41:22 εγγισάτωσαν και αναγγειλάτωσαν υμίν
 of Jacob. Let them approach and announce to you!
 3739 4819 2228 3588 4387 5100 1510.7.3
α συμβήσεται η τα πρότερα τίνα ην
 what shall come to pass, or the things prior to what it was
 2036 2532 2186 3588 3563 2532 1097
είπατε και επιστήσομεν τον νουν και γνωσόμεθα
 you said. And we will attend our mind, and we shall know
 3739 3588 2078 2532 3588 1904 2036
α τα έσχατα και τα επερχόμενα 41:23 είπατε
 what the last things and the ones coming are. Tell

1473 312 3588 1904 1909 2078
ημίν αναγγειλάτε τα επερχόμενα επ' εσχάτου
 to us! announce the things coming at the latter end!
 2532 1097 3754 2316-1510.2.5 2095 4160 2532
και γνωσόμεθα ότι θεοί εστέ εν ποιήσατε και
 and we shall know that you are gods. [2good 1Do] and
 2559 2532 2296 2532 3708 260
κακόσατε και θαυμασόμεθα και οψόμεθα άμα
 do evil! and we shall wonder, and we shall see at the same time;
 3754 4159 1510.2.5-1473 2532 4159 3588
41:24 ότι πόθεν εστέ υμείς και πόθεν η
 for from what place you are, and from what place
 2039-1473 1537 1093 946 1586
εργασία υμών εκ γης βδέλυγμα εξελέξαντο
 your work is from; [4out of 3the earth 3an abomination 1they chose
 1473 1473-1161 1453 3588 575 1005 2532 3588
υμάς 41:25 εγώ δε ήγειρα τον από βορρά και τον
 2you]. But I raised up the one from the north, and the one
 575 2246 395 2564 3588 3686-1473
αφ' ηλιου ανατολών κληθήσονται τω ονοματί μου
 from the sun eastward; they shall be called by my name;
 2064 758 2532 5613 4081 2763
ερξέσθωσαν άρχοντες και ως πηλός κεραμέως και ως
 let [2come 1the rulers]! and as clay of a potter, and as
 2763 2662 3588 4081 3779 2662
κεραμείς καταπατών τον πηλόν ούτω καταπατηθήσεθε
 a potter trampling down the clay, so you shall be trampled.
 5100-1063 312 3588 1537 746 2443
41:26 τις γαρ αναγγειλεί τα εξ αρχής ύνα
 For who shall announce the things from the beginning, that
 1097 2532 3588 1715 2532 2046
γνώμεν και τα εμπροσθεν και ερούμεν
 we should know also the things happening before, and we shall say
 3754 227-1510.2.3 3756-1510.2.3 3588 4302
ότι αληθή εστιν ουκ εστιν ο προλέγων
 that they are true? There is not the one speaking beforehand,
 3761 3588 191 1473 3588 3056 746
ουδέ ο ακούων υμών τους λόγους 41:27 αρχήν
 nor one hearing your words. [2sovereignty
 * 1325 2532 *-3870 1519 3598
Σιών δώσω πηγάς και Ιερουσαλήμ παρακαλέσω εις οδόν
 3to Zion 1I will give], and I will comfort Jerusalem in the way.
 3754 1497-1473 3756-1510.7.3 3588 312 2532
41:28 από γαρ των εθνών ιδού ουθέν και από
 For from the nations, behold, there was no one; and from
 3588 1497-1473 3756-1510.7.3 3588 312 2532
των ειδώλων αυτών ουκ ην ο αναγγέλλον και
 their idols there was not one announcing. And
 1437 2065 1473 4159 1510.2.5 3766.2
εάν ερωτήσω αυτους πόθεν εστέ ου μη
 if I should ask them, From what place are you? in no way
 611 1473 1510.2.6-1063 3588 4160
αποκριθώσι μοι 41:29 εισι γαρ οι ποιούντες
 should they answer me. For they are the ones making
 1473 2532 3155 4105 1473
υμάς και μάτην πλανώντες υμάς
 you, so you say, and in folly ones misleading you.

CHAPTER 42

The Servant of The LORD

* 3588 3816-1473 482 1473 *
42:1 Ιακώβ ο παις μου αντιλήψομαι αυτού Ισραήλ
 Jacob, my child, I shall take hold of him. Israel,
 3588 1588-1473 4327 1473 3588 5590-1473
ο εκλεκτός μου προσεδέξατο αυτόν η ψυχή μου
 my chosen, [2favorably received 3him 1my soul].
 1325 3588 4151-1473 1909 1473 2920 3588
δέδωκα το πνεύμα μου επ' αυτόν κρισιν τοις
 I have put my spirit upon him, [2judgment 3to the
 1484 1627 3756 2896
έθνεσιν εξοίσει 42:2 ου κεκράξεται
 4nations 1he shall bring forth]. He shall not cry out,
 3761 447 3761 191 1854
ουδέ ανήσει ουδέ ακουθήσεται έξω
 nor shall he send up his voice, nor shall [2be heard 3outside
 3588 5456-1473 2563 4917 3756
η φωνή αυτού 42:3 κάλαμον συντεθλασμένον ου
 1his voice]. A reed being crushed he will not

41:15 †i.e. as a saw blade.

42:1 †for servant.

4937 2532 3043 2585.2 3756 4570 235
συντρίψει και λινον καπνίζομενον ου σβέσει αλλά
 break, and [2]flax 1smoking] he will not extinguish; but
 1519 227 1627 2920 353.1
εις αληθή εξοίσει κρίσιν 42:4 αναλάμψει
 to validity he will bring forth judgment. He shall illuminate,
 2532 3756 2352 2193 302 5087 1909
και ου θραυσθήσεται έως αν θη επί
 and shall not be devastated until whenever he should set [2]upon
 3588 1093 2920 2532 1909 3588 3686-1473 1484
της γης κρίσιν και επί τω ονόματι αυτού εθνη
 3the 4earth 1judgment]. And upon his name nations
 1679 3779 3004 2962 3588 2316 3588 4160 3588
ελλιούσιν 42:5 ούτω λέγει κύριος ο θεός ο ποιήσας τον
 shall hope. Thus says the LORD God, the one making the
 3772 2532 4078 1473 4732 3588 1093 2532 3588
ουρανόν και πήξας αυτόν στερεώσας την γην και τα
 heaven, and pitching it; solidifying the earth, and the things
 1722 1473 2532 1325 4157 3588 2992 3588 1909 1473 2532
εν αυτή και διδούς πνοήν τω λαώ τω επ' αυτής και
 in it; and giving breath to the people upon it, and
 4151 3588 3961 1473 1473 2962 3588 2316
πνεύμα τοις πατούσιν αυτήν 42:6 εγώ κύριος ο θεός
 spirit to the ones treading it. I the LORD God
 2564 1473 1722 1343 2532 2902 3588 5495-1473 2532
εκάλεσά σε εν δικαιοσύνη και κρατήσω της χειρός σου και
 called you in righteousness, and I shall hold your hand, and
 1765 1473 2532 1325 1473 1519 1242 1085 1519
ενισχύσω σε και εδόκα σε εις διαθήκην γένους† εις
 I will strengthen you; and I gave you for a covenant of a race, for
 5457 1484 455 3788 5185 1806
φως εθών 42:7 ανοίξει οφθαλμούς τυφλών εξαγαγειν
 a light of nations; to open the eyes of the blind, to lead out
 1537 1199 1210 1537 3624 5438 2532
εκ δεσμών δεδεμένους εξ οικου φυλακής και
 of bonds ones being tied; from out of the house of prison also
 2521 1722 4655 1473 2962 3588 2316 3778
καθημένους εν σκοτει 42:8 εγώ κύριος ο θεός τούτο
 ones sitting in darkness. I am the LORD God; this
 1473-1510.2.3 3588 3686 3588 1391-1473 2087 3756 1325
μου εστι το ονομα την δόξαν μου ετέρω ου δώσω
 is my name; [3]my glory 4to another 1I will not 2give],
 3761 3588 703-1473 3588 1099.3 3588 575
ουδέ τας αρετάς μου τοις γλυπτοίς 42:9 τα απ'
 nor my virtues to the carvings. The things from
 746 2400 2240 2532 2537 3739 1473 1473
αρχής ιδού ηκασι και καινά α εγώ
 the beginning, behold, they have come, and the new things which I
 312 2532 4253 3588 312 1213
αναγγελώ και προ του αναγγειλαι εδηλώθη
 shall announce, even before the announcing, it was made manifest
 1473
υμίν
 to you.

A Song of Praise

42:10 5214 3588 2962 5215 2537 1392
υμνήσατε τω κυρίω υμνον καινόν δοξάζετε
 Sing to the LORD [2]hymn 1a new! Glorify
 3588 3686-1473 575 206.1 3588 1093 3588
το ονομα αυτού απ' άκρον της γης οι
 his name from the uttermost part of the earth! O ones
 2597 1519 3588 2281 2532 4126 1473 3588
καταβαίνοντες εις την θάλασσαν και πλέοντες αυτήν αι
 going down into the sea, and sailing it; the
 3520 2532 3588 2730 1473 2165
νήσοι και οι κατοικούντες αυτάς 42:11 ευφράνθητι
 islands, and the ones dwelling in them. Be glad,
 2048 2532 3588 2968-1473 1886 2532 3588
έρημος και αι κόμαι αυτής επαύλεις και οι
 O wilderness and her towns, properties, and the ones
 2730 * 2165 3588 2730
κατοικούντες Κηδάρ ευφρανθήσονται οι κατοικούντες
 dwelling in Kedar! [4]shall be glad 1The ones 2dwelling in
 4073 575 206.1 3588 3735 994
πέτραν απ' άκρον των ορέων βοήσουσι
 3the rock†]. From the tip of the mountains they shall yell.

42:6 †See Bos for variants.

42:11 †or Petra.

42:12 1325 3588 2316 1391 3588 703-1473
δώσουσι τω θεώ δόξαν τας αρετάς αυτού
 They shall give [2to God 1glory]; [2]his virtues
 1722 3588 3520 518 2962 3588
εν ταις νήσοις απαγγελοῦσι 42:13 κύριος ο
 3in 4the 5islands 1they shall report]. The LORD o
 2316 3588 1411 1831 2532 4937 4171
θεός των δυνάμεων εξελεύσεται και συντρίψει πολεμον
 God of the forces shall go forth, and shall break war.
 1892 2205 2532 994 1909 3588 2190-1473
επεγερει ζηλον και βοήσεται επί τους εχθρούς αυτού
 He shall rouse zeal, and shall yell against his enemies
 3326 2479 4623 575 165 3361 2532
μετά ισχύος 42:14 εσιώπησα απ' αώνος μη και
 with strength. I kept silent from the eon; shall I also
 104 4623 2532 430 5613 3588 5088
αιεί σιωπήσομαι και ανέξομαι ως η τίκτουσα
 continually keep silent and endure? As the woman giving birth
 2594 1839 2532 3583 260
εκατέρησα εκστήσω και ξηρανώ άμα
 perseveres, I will now amaze and dry out at the same time.
 2049 3735 2532 1015 2532 3956
42:15 ερημόσω όρη και βουνούς και πάντα
 I will make [4]desolate 1mountains 2and 3hills], and [2]all
 3588 5528-1473 3583 2532 5087 4215
τον χορτον αυτών ξηρανώ και θήσω ποταμούς
 3their grass 1will dry out]. And I will make rivers
 1519 3520 2532 1678.2 3583 2532 71
εις νήσους και έλη ξηρανώ 42:16 και άξω
 into islands, and marshes to dry land. And I will lead
 5185 1722 3598 3739 3756-1097 2532 5147 3739
τυφλούς εν οδώ η ουκ εγνωσαν και τριβους ας
 the blind in the way which they knew not, and [4]roads 5which
 3756 1492 3961 4160 1473 4160
ουκ ηδεισαν πατήσαι ποιήσω αυτους ποιήσω
 9they had not 7seen 3to tread 1I will cause 2them]. I will make
 1473 4655 1519 5457 2532 4646 1519 2117 3778
αυτους σκοτος εις φως και σκολία εις ευθεια ταύτα
 for them darkness into light, and crooked into straight. These are
 3588 4487 4160 1473 2532 3756 1459
τα ρήματα ποιήσω αυτους και ουκ εγκαταλείψω
 the things I will do to them, and I shall not abandon
 1473 1473-1161 654 1519 3588 3694
αυτους 42:17 αυτοι δε απεστράφησαν εις τα οπίσω
 them. But they were turned into the rear.
 153 152 3588 3982 1909
αισχύνθητε αισχύννη οι πεπειθότες επί
 You should be ashamed with shame, O ones relying upon
 3588 1099.3 3588 3004 3588 5560.8 1473 1510.2.5
τους γλυπτοίς οι λέγοντες τοις χρωεντοίς υμεις εστέ
 the carvings, O ones saying to the molten images, You are
 2316-1473
θεοί ημών
 our gods.

The Blindness of Israel

42:18 3588 2974 191 2532 3588 5185 308
οι κωφοί ακούσατε και οι τυφλοί αναβλέψατε
 O deaf-mutes, hear! and O blind, look up
 1492 2532 5100 5185 237.1 3588 3816-1473
ιδείν 42:19 και τις τυφλός αλλ' η οι παιδες μου
 to behold! And who is blind, but my servants?
 2532 2974 237.1 3588 2961 1473
και κωφοί αλλ' η οι κυριεύοντες αυτών
 And who are deaf-mutes, but the ones dominating them?
 5100 5185 5613 3588 566 2532 5186
τις τυφλός ως ο απεσχηκός και ετυφλώθησαν
 Who is blind as the one receiving? even [4]were blinded
 3588 1401 3588 2316 1492 4121.1
οι δούλοι του θεού 42:20 είδετε πλεονάκις
 1the 2servants του 3of God]. You beheld many times,
 2532 3756-5442 455 3588 3775 2532 3756-191
και ουκ εφυλαξάσθε ηνοιγμένα τα ωτα και ουκ ηκούσατε
 and watched not; opening the ears, and heard not.
 2962 3588 2316 1014 2443 1344
42:21 κύριος ο θεός εβούλετο ινα δικαιωθή και
 The LORD God willed that he should be justified, and
 3170 133 2532 1492 2532 1096
μεγαλύνη αινεσν 42:22 και είδον και εγένετο
 should magnify praise. And I beheld, and it came to pass
 3588 2992 4307.1 2532 1283 3588-1063
ο λαός πεπρονομεμένος και διηρπασμένος η γαρ
 the people were being despoiled and plundered; for the

3803 1722 3588 5009 3837 2532 1722 3624
 παγίς εν τους ταμείους πανταχού και εν οίκους
 snare is in the storerooms everywhere, and in the houses
 260 3699 2928 1473 1096 1519 4307.2 2532
 αμα όπου κρυψαν αυτους εγενοντο εις προνομήν και
 together where they hid them; they became for plunder, and
 3756-1510.7.3 3588 1807 724.1 2532 3756-1510.7.3
 ουκ ην ο εξαρουμένος αρπαγμα και ουκ ην
 there was not the one rescuing one seized; and there was not
 3588 3004 591 5100 1722 1473 1801
 ο λεγων αποδος 42:23 τις εν υμίν† ερωτιείται
 the one saying, Give back! Who among you shall give ear to
 3778 3739 1522 1519 3588 1904
 ταυτα ος εισακουσατε εις τα επερχόμενα
 these things which shall be heard for the things coming about?
 5100 1325 1519 1282.2 * 2532 * 3588
 42:24 τις εδωκεν εις διαρπαγήν Ιακώβ και Ισραήλ τους
 Who gave [2for 3ravaging 1Jacob], and Israel to the ones
 4307.1 3780 3588 2316 3739 264 2532
 προνομέουσιν ουχι ο θεός ω ημαρτοσαν και
 plundering? Was it not God to whom they sinned? And
 3756 1014 1722 3588 3598-1473 4198 3761
 ουκ ηβούλοντο εν ταις οδοίς αυτου πορεύεσθαι ουδέ
 they did not want [2in 3his ways 1to go], nor
 191 3588 3551-1473 2532 1863 1909 1473
 ακουειν του νόμου αυτου 42:25 και επηγαγεν επ' αυτους
 to hear his law. And he brought upon them
 3709 2372-1473 2532 2729 1473 4171
 οργήν θυμού αυτου και κατισχυσεν αυτους πόλεμος
 the anger of his rage; and [2strengthened 3against them 1the war]
 2532 3588 4852.1 1473 2945 2532 3756
 και οι συμπλέγοντες αυτους κύκλω και ουκ
 and the ones burning them round about; and [3did not
 1097 1538 1473 3761 5087 1909 5590
 εγνωσαν εκαστος αυτων ουδέ εθεντο επι ψυχήν
 4know 1each 2of them], nor put it unto their soul.

CHAPTER 43

People Repopulated

43:1 και νυν ούτως λέγει κύριος ο θεός ο
 And now, thus says the LORD God, the one
 4160 1473 * 2532 3588 4111 1473 * 3361
 ποιήσας σε Ιακώβ και ο πλάσας σε Ισραήλ μη
 making you, O Jacob, and the one shaping you, O Israel. Do not
 5399 3754 3084 1473 2564 1473 3588 3686-1473
 φοβού ότι ελυτρωσάμην σε εκάλεσά σε το όνομά σου
 fear! for I ransomed you, I called you by your name,
 1699 1510.2.2 1473 2532 1437 1224
 εμός ει συ 43:2 και εάν διαβαίνης
 [3mine 2are 1you]. And if you should pass over
 1223 5204 3326 1473 1510.2.1 2532 4215 3756
 δι' υδάτος μετά σου ειμι και ποταμοί ου
 through water, [2with 3you 1I am]; and rivers shall not
 4789.2 1473 2532 1437 1330 1223 4442 3766.2
 συγκλύσουσί† σε και εάν διέλθης διά πυρός ου μη
 engulf you. And if you go through fire, in no way
 2618 5395 3756 2618 1473
 κατακαυθήσ ου φλοξ ου κατακαύσει σε
 should you be incinerated; a flame shall not incinerate you.
 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588 39 *
 43:3 ότι εγώ κύριος ο θεός σου ο άγιος Ισραήλ
 For I am the LORD your God, the holy one of Israel,
 3588 4982 1473 4160 235.1 1473 *
 ο σώζων σε εποίησα άλλαγμα σου Αίγυπτον
 the one delivering you. I made a barter for you – Egypt,
 2532 * 2532 * 5228 1473 575 3739
 και Αιθιοπίαν και Σούνην υπέρ σου 43:4 αφ' ου
 and Ethiopia, and Seba for you. From which time
 1784 1096 1726 1473 1392
 έντιμος εγένου εναντίον εμού εδοξάσθης
 [2valuable 1you were esteemed] before me, you were glorified,
 2532 1473 25 1473 2532 1325 444 5228
 και εγώ ηγάπησά σε και δώσω ανθρώπους υπέρ
 and I loved you. And I will give men for

1473 2532 758 5228 3588 2776-1473 3361
 σου και άρχοντας υπέρ της κεφαλής σου 43:5 μη
 you, and rulers for your head. Do not
 5399 3754 3326 1473 1510.2.1 575 395 71
 φοβού ότι μετά σου ειμι από ανατολών άνω
 fear, for [2with 3you 1I am]! From the east I will lead
 3588 4690-1473 2532 575 1424 4863-1473
 το σπέρμα σου και από δυσμών συνάξω σε
 your seed, and from the west I will bring you together.
 2046 3588 1005 71 2532 3588 3047 3361
 43:6 ερώ το βορρά άγε και το λιβί μη
 I will say to the north, Bring! and to the south, Do not
 2967 71 3588 5207-1473 575 1093 4207 2532 3588
 κώλυε άγε τους υιούς μου από γης πόρρωθεν και τας
 restrain! Bring my sons from a land at a distance, and
 2364-1473 575 206.1 3588 1093 3956
 θυγατέρας μου απ' άκρων της γης 43:7 πάντα
 my daughters from uttermost parts of the earth, even all,
 3745 1941 3588 3686-1473 1722-1063 3588
 όσοι επικέκληνται τω ονόματι μου εν γαρ τη
 as many as have been called upon to my name. For in
 1391-1473 2680 1473 2532 4111 1473 2532
 δόξη μου κατεσκευάσα αυτον και έπλασα αυτον και
 my glory I carefully prepared him, and I shaped him, and
 4160 1473 12532 1806 2992 5185
 εποίησα αυτον 43:8 και εξήγαγον λαόν τυφλόν
 I made him. And I brought out [2people 1a blind],
 2532 3788 1510.2.6 5615 5185 2532 2974 3588
 και οφθαλμοί εισιν οσαύτως τυφλοί και κωφά τα
 and the eyes are likewise blind; and deaf ones [2the
 3775 2192 3956 3588 1484 4863 260
 ώτα έχοντες 43:9 πάντα τα έθνη συνήχθησαν άμα
 3ears 1having]. All the nations were brought together,
 2532 4863 758 1537 1473 5100
 και συναχθήσονται άρχοντες εξ αυτων τις
 and [4shall be brought together 1rulers 2from 3them]. Who
 312 3778 2228 3588 1537 746
 αναγγελει ταυτα η τα εξ αρχής
 will announce these things? Or the things from the beginning,
 5100 312 71 3588 3144-1473
 τις αναγγελει αγαγέτωσαν τους μαρτυρας αυτων
 who will announce? Let them bring forth their witnesses,
 2532 1344 2532 191 2532 2036
 και δικαιοθήτωσαν και ακουσάτωσαν και ειπάτωσαν
 and let them be justified, and let them hear, and let them speak
 227 1096 1473-3144 2532 1473 3144 3004
 αληθή! 43:10 γίνεσθέ μοι μαρτυρες και εγώ μάρτυς λέγει
 truth! Be witnesses to me! and I witness, says
 2962 3588 2316 2532 3588 3816-1473 3739 1586 2443
 κύριος ο θεός και ο παις μου ον εξελεξάμην ινα
 the LORD God, and my servant whom I chose. That
 1097 2532 4100 2532 4920 3754 1473
 γνώτε και πιστεύσητε και συνήτε ότι εγώ
 you should know, and should trust, and should perceive that I
 1510.2.1 1715 1473 3756 1096 243 2316 2532
 ειμι εμπροσθέν μου ουκ εγένετο άλλος θεός και
 am. Before me [3did not 4exist 1another 2God], and
 3326 1473 3756 1510.8.3 1473 2316 2532 3756-1510.2.3
 μετ' εμε ουκ εστα 43:11 εγώ θεός και ουκ έστι
 after me it will not be. I am God, and [3there is no
 3926.1 1473 4982 1473 312 2532
 παρέξ εμού σώζων 43:12 εγώ ανήγγειλα και
 [besides 2me] one delivering. I announced it, and
 4982 3679 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 245
 έσωσα ωνείδισα και ουκ ην εν υμίν αλλότριος
 I delivered. I berated, and there was not among you an alien god.
 1473 1473 3144 2532 1473 2962 3588 2316 2089
 υμείς εμοί μαρτυρες και εγώ κύριος ο θεός 43:13 έτι
 You are to me witnesses, and I am the LORD God, even
 575 746 2532 3756-1510.2.3 3588 1537 3588 5495-1473
 απ' αρχής και ουκ έστιν ο εκ των χειρών μου
 from the beginning; and there is not one [2from 3my hands
 1807 4160 2532 5100 654 1473 3779
 εξαρουμένος ποιήσω και τις αποστρέψει αυτό 43:14 ούτως
 1taking]. I will do, and who shall turn it? Thus
 3004 2962 3588 2316 3588 3084 1473 3588 39
 λέγει κύριος ο θεός ο λυτρώμενος υμας ο άγιος
 says the LORD God, the one ransoming you, the holy one
 3588 * 1752 1473 649 1519 * 2532
 του Ισραήλ έρεκεν υμών αποστειλώ εις Βαβυλώνα και
 of Israel. Because of you I will send unto Babylon, and

42:23 †See Bos for variants.

43:2 †Ald. & CP συγκλεισουσι – besiege.

1892 5343 3956 2532 * 1722 4143
 επεγέρω φεύγοντας πάντας και Χαλδαίοι εν πλοίοις
 I will rouse [2the ones fleeing 1all], and the Chaldeans [2in 3boats
 1210.
 1473 2962 3588 2316 3588 39-1473
 δεθήσονται 43:15 εγώ κυριος ο θεός ο αγιος υμών
 1shall be tied]. I am the LORD God, your holy one,
 3588 2610.1 * 935-1473 3754 3592 3004
 ο καταδείξας Ισραήλ βασιλέα υμών 43:16 ότι τάδε λέγει
 the one introducing for Israel your king. For thus says
 2962 3588 1325 1722 2281 3598 2532 1722 5204
 κυριος ο διδούς εν θαλάσση οδόν και εν ύδατι
 the LORD, the one making [2in 3the sea 1a way], and [2in 4water
 2478 5147 3588 1806 716 2532 2462
 ισχυρό τρίβον 43:17 ο εξαγαγών άρματα και ίππον
 3strong 1a path]; the one leading chariots and horse,
 2532 3793 2478 235 2837 2532
 και όχλον ισχυρόν αλλ' εκοιμήθησαν και
 and [2multitude 1a mighty]; but they were gone to sleep, and
 3756 450 4570 5613 3043
 ουκ αναστήσονται εσβέσθησαν ως λινόν
 they shall not rise up; they were extinguished as a flax†
 4570
 εσβεσμένοι 43:18 μη μνημονεύετε τα πρώτα
 being extinguished. Do not remember the first things,
 2532 3588 744 3361 4817
 και τα αρχαία μη συλλογίζεσθε 43:19 ιδού
 and the ancient things do not reckon together! Behold,
 1473 4160 2537 3739 3568 393 2532 1097
 εγώ ποιώ καινά α νυν ανατελεί και γνώσεσθε
 I do new things which now shall arise, and you all shall know
 1473 2532 4160 1722 3588 2048 3598 2532 1722
 αυτά και ποιήσω εν τη ερημω οδόν και εν
 them. And I will make [2in 3the 4wilderness 1a way], and [2in
 3588 504 4215 2127 1473 3588
 τη ανύδρω ποταμούς 43:20 ευλογήσουσι μου τα
 3the 4waterless place 1rivers]. [3shall bless 6me 1The
 2342 3588 68 4577.1 2532 2364 4765.1
 θηρία του αγρού σερήμες και θυγατέρες στρουθών
 2wild beasts 3of the 4field], sirens and daughters of ostriches;
 3754 1325 1722 3588 2048 5204 2532 4215
 ότι έδωκα εν τη ερημω ύδωρ και ποταμούς
 for I established [2in 3the 4wilderness 1water], and rivers
 1722 3588 504 4222 3588 1085 1473 3588
 εν τη ανύδρω ποτίσαι το γένος μου το
 in the waterless place, to give to drink to [3race 1my
 1588 2992-1473 3739 4046 3588
 εκλεκτόν 43:21 λαόν μου ον περιποιήσάμην τας
 2chosen], my people whom I procured; the ones
 703-1473 1334
 αρεάς μου διηγήσθαι
 [2my virtues 1to describe].

I Am He

3756 3568 2564 1473 * 3761 2872 1473
 43:22 ο νυν εκάλεσα σε Ιακώβ ουδέ κοπιάσαι σε
 Not now I called you, O Jacob, nor [2to tire 3you
 4160 * 3756 5342 1473 4263-1473
 εποίησα Ισραήλ 43:23 ουκ ήνεγκάς μοι πρόβατα σου
 1acted], O Israel. You did not bring to me of your sheep,
 3588 3645.2-1473 3761 1722 3588 2378-1473
 της ολοκαρπώσεώς σου ουδέ εν ταις θυσιαίς σου
 of the one of your whole offering; nor in your sacrifices
 1392 1473 3756-1402 1722 2378 3761
 εδόξασάς με ουκ εδούλωσας εν θυσιαίς ουδέ
 you glorified me. You were not enslaved in sacrifices, nor
 1464.1 4160 1473 1722 3030 3761
 εγκοπον εποίησας† σε εν λιβάνω 43:24 ουδέ
 [3weary 1did 2you] with frankincense. Nor
 2932 1473 2378.2 694 3761 3588 4720.1
 εκτήσω μοι θυσιασμα† αργυρίου ουδέ το στέαρ
 you acquired for me a sacrifice of silver, nor the fat
 3588 2378-1473 1937 235 1722 3588 266-1473
 των θυσιών σου επεθύμησα αλλ' εν ταις αμαρτιαίς σου
 of your sacrifices I desired. But in your sins

43:17 †i.e. a wick.

43:23 †See Bos for variants.

43:24 †CP θυμιαμα αργυριω – incense with money.

4291 1473 2532 1722 3588 93-1473 1473
 ††προέστης μου και εν ταις αδικιαίς σου 43:25 εγώ
 you stood in front of me, and in your iniquities. I
 1510.2.1 1473 1510.2.1 1473 3588 1813 3588 458-1473
 ειμι εγώ ειμι αυτός ο εξαλείφων τας ανομίας σου
 am, I am he, the one wiping away your lawless deeds
 1752-1473 2532 3588 266-1473 3766.2 3403
 ένεκεν εμου και τας αμαρτίας σου ου μη μνησθήσομαι
 because of me, and your sins in no way shall I remember.
 1473-1161 3403 2532 2919 260 3004-1473
 43:26 συ δε μνησθητι και κριθώμεν άμα λέγε συ
 But you, remember! And let us plead together! You tell
 3588 458-1473 4413 2443 1344
 τας ανομίας σου πρώτος ίνα δικαιωθής
 of your lawless deeds first! that you should be justified.
 3588 3962-1473 4413 264 2532 3588 758-1473
 43:27 οι πατέρες υμών πρώτοι ήμαρτον και οι άρχοντες υμών
 Your fathers first sinned, and your rulers
 457.1 1519 1473 2532 3392 3588 758 3588
 ηρόμησαν εις εμέ 43:28 και εμίαναν οι άρχοντες τα
 acted lawlessly against me. And [3defiled 1the 2rulers]
 39-1473 2532 1325 622* 2532 *
 αγία μου και έδωκα απολέσαι Ιακώβ και Ισραήλ
 my holy things; and I gave Jacob up to be destroyed, and Israel
 1519 3680
 εις ονειδισμόν
 for scorning.

CHAPTER 44

The LORD Is One God

3568-1161 191 * 3588 3816-1473 2532 *
 44:1 νυν δε άκουσον Ιακώβ ο παίς μου και Ισραήλ
 But now hear! O Jacob my child, and O Israel,
 3739 1586 3779 3004 2962 3588 2316 3588
 ον εξελεξάμην 44:2 ούτως λέγει κυριος ο θεός ο
 whom I chose. Thus says the LORD God, the one
 2936 1473 2532 4111 1473 1537 2836 2089
 κτίσας σε και πλάσας σε εκ κοιλίας έτι
 creating you, and shaping you from the belly. You shall still
 997 3361 5399 3816-1473 * 2532 3588
 βοηθήση μη φοβού παίς μου Ιακώβ και ο
 be helped. Do not fear! [2my servant 1O Jacob], and the one
 25 * 3739 1586 3754 1473 1325
 ηγαπημένος Ισραήλ ον εξελεξάμην 44:3 ότι εγώ δώσω
 being loved, Israel whom I chose. For I will give
 5204 1722 1371.2 3588 4198 1722 504
 ύδωρ εν δίψη τοις πορευομένοις εν ανύδρω
 water for thirst to the ones going in a waterless place.
 2007 3588 4151-1473 1909 3588 4690-1473 2532 3588
 επιθήσω το πνεύμα μου επί το σπέρμα σου και τας
 I will place my spirit upon your seed, and
 2129-1473 1909 3588 5043-1473 2532 393
 ευλογίας μου επί τα τέκνα σου 44:4 και ανατελούσιν
 my blessings upon your children. And they shall rise up
 5613 303.1 5204 5528 2532 5613 2483.3 1909
 ως αναμέσον ύδατος χόρτος και ως ιτέα επί
 as [2in the midst 3of water 1grass], and as willows upon
 3901 5204 3778 2046 3588 2316-1510.2.1
 παραρρέον† ύδωρ 44:5 ούτως ερεί το θεού ειμι
 [2flowing by 1water]. This one shall say I am of God.
 2532 3778 994 1909 3588 3686 * 2532
 και ούτως βοήσεται επί το ονόματι Ιακώβ και
 And this one shall call himself by the name of Jacob. And
 2087 1924 5495-1473 3588 2316-1510.2.1 2532 1909
 έτερος επιγράψει χειρι αυτού του θεού ειμι και επί
 another shall inscribe with his hand, I am of God. And [2by
 3588 3686 * 994 3779 3004
 το ονόματι Ισραήλ βοήσεται 44:6 ούτως λέγει
 3the 4name 5Israel 1he shall call himself]. Thus says
 3588 2316 3588 935 * 2532 3588 4506 1473
 ο θεός ο βασιλεύς Ισραήλ και ο ρυσάμενος αυτόν
 God, the king of Israel, and the one rescuing him –
 2316 4519 1473 4413 2532 1473 3326 3778 4133
 θεός σαβαώθ εγώ πρώτος και εγώ μετά ταύτα πλην
 the God of Hosts. I am first, and I am after these things; besides

43:24 ††See Bos for variants.

44:4 †See Bos for variants.

1473 3756-1510.2.3 2316 5100 5618 1473 2476
 εμού ουκ ἐστὶ θεός 44:7 τις ὥσπερ ἐγὼ στήτω
 me there is no God. Who is as I? Let him stand,
 2532 2564 2532 312 2532 2090 1473 575
 και καλεσάτω και αναγγελιάτω και ετοιμασάτω μοι αφ'
 and call, and announce, and prepare for me from
 3739 4160 444 1519 3588 165 2532 3588
 ου ἐποίησα ανθρωπον εις τον αιωνα και τα
 which time I made man into the con! And the things
 1904 4253 3588 2064 312
 επερχόμενα προ του ελθειν αναγγελιάτωσαν
 coming before their coming to pass let them announce
 1473 3361 3871 3366 4105
 υμιν 44:8 μη παρακαλύψετε μηδέ πλανήσθε
 to you! Do not cover up yourselves, nor wander!
 3756 575 746 1801 2532 518
 ουκ απ' αρχης ηνωσίασθε και απαγγειλα
 Have you not from the beginning given ear, and I reported it
 1473 3144 1473 1510.2.5 1487 1510.2.3 2316 4133 1473
 υμιν μαρτυρες υμεις εοστέ ει εστι θεός πλην εμού
 to you? [3witnesses 1You 2are] if there is a God besides me.

Vain Idols Profit Nothing

44:9 2532 3756-191 5119 3588
 και ουκ ηκουσαν† τοτε οι
 And they were not hearkening then, the ones
 4111 2532 3588 1099.5 3956 3152 4160
 πλασσαντες και οι γλυφοντες παντες ματαιοι ποιουντες
 shaping and carving all the vain idols, doing
 3588 2616.5-1473 3739 3756 5623 1473
 τα καταθυμια αυτων α ουκ ωφελήσει αυτους
 their wishes which do not benefit them.
 2532 3144-1473 1510.2.6 3756-3708 2532
 και μαρτυρες αυτων εισιν ουκ οφονται και
 But [2their own witnesses 1they are]. They shall not see, and
 3756-1097 2443 153 5100 4111
 ου γνωσονται ινα αισχυνθωσι τις πλασσει
 they shall not know, that they should be ashamed – he who shapes
 2478 2532 1099.3 5560.5 1519 512
 ισχυρον και γλυπτον χωνεύσει εις ανωφελή
 mighty and a carved molten casting for unprofitable things.
 2400 3956 3588 2841 1473 153
 ιδου παντες οι κοινουοντες αυτω αισχυνθησονται
 Behold, all the ones partaking with him shall be ashamed –
 44:10 3588 4111 2316 2532 1099.5-3956
 οι πλασσαντες θεον και γλυφοντες παντες
 the ones shaping a god, and all the ones carving
 512 2532 3956 3606 1096
 ανωφελή 44:11 και παντα οθεν εγενοντο
 unprofitable things. And all from where they came from
 3583 2532 2974 575 444
 εξηρανθησαν και κωφοι απο ανθρωπων
 were dried up. Yes, [3the deaf-mutes 4of 5men
 4863 3956 2532 2476 260
 συναχθησονται παντες και στητωσαν αμα
 1let 6be brought together 2all], and let them stand together,
 2532 1788 2532 153 260
 και εντραπητωσαν και αισχυνθησονται αμα
 and let them feel remorse, and let them be ashamed together!
 44:12 3754 3690.3 5045 4604 4628.2
 οτι ωξυνε τεκτων σιδηρον σκεπαρνω
 For [2sharpens 1the fabricator] the iron tool. With a hammer
 2038 1473 1722 440 2532 1722 5059.3 2476 1473
 εργασατο αυτο εν ανθραξι και εν τερετρω εστησεν αυτο
 he works it in coals, and with a drill he sets it.
 2532 2038 1473 1722 3588 1023 3588 2479-1473
 και εργασατο αυτο εν τω βραχιονι της ισχυος αυτου
 And he works it with the arm of his strength.
 2532 3983 2532 770 2532 3766.2 4095
 και πεινάσει και ασθενήσει και ου μη πη
 And he shall hunger and be weak, and in no way shall he drink
 5204 1586 5045 3586
 υδωρ 44:13 εκλεξαμενος τεκτων ξυλον
 water. [2having chosen 1The fabricator] a piece of wood
 2476 1473 1722 3358 2532 3445 1473 1722
 εστησεν αυτο εν μετρω και εμορφωσεν αυτο εν
 sets it with a measure, and forms it with
 3854.1 4160 1473 1722 3855.1 2532 1722
 παραγραφιδι εποίησεν αυτο εν παραγωνίσκοις και εν
 a scraper. He made it with a carpenter's square, and with

44:9 †See Bos for variants.

2853.1 4503.3 1473 2532 4160 1473 5613 3444
 κόλλη ερυθμίσειν αυτο και εποίησεν αυτο ως μοφήν
 glue he composes it. And he made it as the appearance
 435 2532 5613 5611.1 444 2476 1473 1722
 ανδρός και ως οραιότητα ανθρωπου στήσαι αυτο εν
 of a man, and as the beauty of man he sets it in
 3615.2 3739 2875 1438 2748 2532 2983
 οικίσκω 44:14 ω έκοψε εαυτω κέδρους και ελαβε
 a niche; in which he falls [2for himself 1cedars], and he takes
 65.1 2532 1409.2 2532 2594.1 1473 3586
 αγροβάλανω και δρυν και εκαρτέρωσεν αυτω ξυλον
 the holm oak and the oak; and he strengthened for himself the tree
 1537 3588 1409.1 3739 5452-2962 4104.1 2532 5205
 εκ του δρυμού ο εφύτευσε κυριος πτυνον και νετός
 from the grove which the LORD planted – a pine; and the rain
 3373 2443 1510.3 444 1519 2740 2532
 εμήκυνεν 44:15 ινα η ανθρωποις εις καυσιν και
 lengthened it, that it might be for men to burn. And
 2983 575 1473 2328 2532 2545 4070.1
 λαβών απ' αυτου εθερμάνθη και καυσαντες εψεψαν
 taking of it he warms himself, and in burning they bake
 740 1909 1473 3588-1161 3062 2038 2316
 αρτους επ' αυτω το δε λοιπόν ειργάσαντο θεους
 bread loaves upon it; and with the remaining he works out gods,
 2532 4352 1473 4160 1473 1099.3 2532
 και προσκυνοουσιν αυτοις εποίησε αυτο γλυπτον και
 and does obeisance to them. He made it a carved idol, and
 2578 1473 3739 3588 2255-1473 2618
 κάμπει αυτοις 44:16 ιου το ημισυ αυτου κατέκαυσεν
 he bends† to them; of which the half of it he incinerates
 1722 4442 2532 1909 3588 2255 2907 2068 3701.1
 εν πυρι και επί του ημισους αυτου κρέας εφαγεν οπησας
 in fire, and upon the half of it [2meat 1the ate] – roasting
 3701.1 3702 2532 1705 2532 2328
 ωπησεν οπτόν και ερεπλήσθη και θερμανθεις
 he roasted a roast, and he was filled up. And heating himself
 2036 2238.1 1473 3754 2328 2532 1492 4442
 ειπεν ηδύ μοι οτι εθερμάνθη και ειδον πυρ
 he said, It is agreeable to me, for I was heated, and I beheld a fire.
 3588-1161 3062 4160 1519 2316 1099.3 2578
 44:17 το δε λοιπόν εποίησεν εις θεον γλυπτον κάμπει
 And the rest he makes into [2god 1a carved]; he bends
 1473 2532 4352 2532 4336 3004 1807 1473 3754
 αυτο και προσκυνει και προσεύχεται λεγων εξελου με οτι
 to it and does obeisance, and prays to it, saying, Deliver me, for
 2316-1473 1510.2.2-1473 3756 1097 5426 3754
 θεός μου ει συ 44:18 ουκ εγνωσαν φρονησαι οτι
 [2my god 1you are]! They do not know to think, for
 527.3 3588 991 3588 3788-1473 2532 3588
 απημαυρώθησαν του βλέπειν τοις οφθαλμοις αυτων και του
 they were blurred to see with their eyes, and
 3539 3588 2588-1473 2532 3756-3049
 νοησαι τη καρδια αυτων 44:19 και ουκ ελογισατο
 to comprehend with their heart. And he considered not
 3588 5590 3761 1097 3588 5428 3754 3588 2255 1473
 τη ψυχη αυτου ουδε εγνω τη φρονησει οτι το ημισυ αυτου
 in his soul, nor knew in intellect that the half of it
 2618 1722 4442 2532 4070.1 1909 3588 440-1473
 κατέκαυσεν εν πυρι και εψεψεν επί των ανθρακων αυτου
 he incinerated by fire, and baked [2upon 3its coals
 740 2532 3701.1 2907 2068 2532 3588 3062 1473
 αρτους και οπησας κρέας εφαγε και το λοιπόν αυτου
 1bread 1loaves], and [2roasting 3meat 1ate]; and the rest of it
 1519 946 4160 2532 4352 1473
 εις βδελυγμα εποίησε και προσκυνοουσιν αυτο
 [2into 3an abomination 1he made]. And they do obeisance to it.
 1097 3754 4700 3588 2588-1473 2532 4105
 44:20 γνώθει οτι σποδος η καρδια αυτων και πλανωνται
 Know that [2is ashes 1their heart]! and they err,
 2532 3762 1410 1807 3588 5590-1473 1492
 και ουδεις δυναται εξελεσθαι την ψυχην αυτου ιδετε
 and no one is able to rescue his soul. Behold!
 3756 2046 3754 5579 1722 3588 1188-1473
 ουκ ερειτε οτι ψευδος εν τη δεξια μου
 you shall not say that, Is there a lie in my right hand?
 3403 3778 * 2532 * 3754 3816-1473
 44:21 μνησθητι ταυτα Ιακωβ και Ισραηλ οτι παις μου
 Remember these things, O Jacob and Israel! for [3my servant

44:15 †or bows.

44:16 †See Bos for variants.

1510.2.2 1473 4111 1473 3816-1473 2532 1473 *
 ει συ ἐπλασά σε παιδά μου και συ Ισραήλ
 2are you; I shaped you to be my servant. And you, O Israel,
 3361 1950 1473 2400 524.1 561.3
 μη ἐπιλανθάνου μου 44:22 ιδού ἀπήλειψα ὡς
 do not forget me! Behold, I wiped away [2as
 3507 3588 458-1473 2532 5613 1105 3588
 νεφέλην τας ανομίας σου και ὡς γνόφον τας
 3a cloud your lawless deeds], and [2as 3dimness
 266-1473 1994 4314 1473 2532 3084 1473
 αμαρτίας σου επιστράφητι προς με και λυτρώσομαι σε
 1your sin]. Turn to me! and I shall ransom you.
 2165 3772 3754 1653 3588 2316 3588
 44:23 εὐφράνθητε ουρανοί ὅτι ἠλέησεν ὁ θεός του
 Be glad, O heavens! for [4showed mercy 1the 2God
 * 4537 3588 2310 3588 1093 994
 Ισραὴλ σαλπιατε τα θεμέλια της γης βοήσατε
 3of Israel]. Trump, O foundations of the earth! Yell out,
 3735 2167 3588 1015 2532 3956 3588 3586
 ὅρη εὐφροσύνην οι βουνοί και πάντα τα ξύλα
 O mountains in gladness, O hills, and all the trees
 3588 1722 1473 3754 3084 2962 3588 * 2532
 τα εν αυτοίς ὅτι ἐλυτρώσατο κύριος του Ιακώβ και
 in them! for [2ransomed 1the LORD] Jacob, and
 * 1392 3779 3004 2962 3588
 Ισραὴλ δοξασθήσεται 44:24 οὕτω λέγει κύριος ὁ
 Israel shall be glorified. Thus says the LORD, the
 3084 1473 2532 4111 1473 1537 2836
 λυτρούμενός σε και πλασσών σε εκ κοιλίας
 one ransoming you, and the one shaping you from the belly,
 1473 2962 3588 4931 3956 1614
 ἐγὼ κύριος ὁ συντελών πάντα ἐξετευνα
 I am the LORD, the one completing all things. I stretched out
 3588 3772 3441 2532 4732 3588 1093 5100
 τον ουρανόν μόνος και ἐσθερώσα την γην 44:25 τις
 the heaven alone, and solidified the earth. Who
 2087 1286.1 4592 1447.1 2532
 ἕτερος διασεκεδάσει σημεῖα ἐγγαστριμύθου και
 other shall efface the signs of the ones who deliver oracles, and
 3131.1 575 2588 654 5429 1519
 μαντείας ἀπό καρδίας ἀποστρέφων φρονίμους
 divinations from the heart; to turn the intelligent ones unto
 3588 3694 2532 3588 1012-1473 3471 2532
 τα ὀπίσω και την βουλήν αυτών μοραίνων 44:26 και
 the rear, and their counsel being moronish; and
 2476 4487 3816-1473 2532 3588 1012 3588
 ιστών ρήμα παιδός αυτου και την βουλήν των
 establishing the discourse of his servant, and [2the 3counsel
 32-1473 226 3588 3004 3588 *
 ἀγγέλων αυτου ἀληθεύων ὁ λέγων τη Ιερουσαλήμ
 4of his messengers 1verifying]; the one saying to Jerusalem,
 2730 2532 3588 4172 3588 *
 κατοικηθήσῃ και τας πόλεις της Ιουδαίας
 You shall be inhabited; and to the cities of Judea,
 3618 2532 3588 2048-1473 450
 οικοδομηθήσεσθε και τα ἔρημα αυτής ἀναστήσω
 You shall be built, and her desolate places I shall raise up.
 3588 3004 3588 12 2049
 44:27 ὁ λέγων τη ἀβύσσῳ ἐρημώθησῃ
 The one saying to the deep, You shall be made desolate,
 2532 3588 4215-1473 3583 3588 3004
 και τους ποταμούς σου ξηρανῶ 44:28 ὁ λέγων
 and [2your rivers 1I will dry up]. The one telling
 * 5426 2532 3956 3588 2307-1473 4160 3588
 Κύρω φρονεῖν και πάντα τα θελήματά μου ποιήσει ὁ
 Cyrus, Think, and all my wants he will do; the
 3004 * 3618 2532 3588 3624 3588
 λέγων Ιερουσαλήμ οικοδομηθήσῃ και τον οἶκον του
 one saying to Jerusalem, You shall be built, and [3house
 39 2311
 ἁγίου μου θεμελιώσω
 2of my holy 1I shall lay the foundation].

CHAPTER 45

Cyrus The LORD's Anointed

3779 3004 2962 3588 2316 3588 5547-1473 *
 45:1 οὕτω λέγει κύριος ὁ θεός του χριστώ μου Κύρω
 Thus says the LORD God to my anointed Cyrus,
 3739 2902 3588 1188 1873 1715 1473
 ου ἐκράτησα της δεξιᾶς ἐπακούσαι ἐμπροσθεν αυτου
 whose [2I held 1right hand], [2to heed 3before 4him

1484 2532 2479 935 1284 455
 ἔθνη και ισχύν βασιλέων διαρρήξω ανοίξω
 1for nations]; and the strength of kings I will tear up; I will open
 1715 1473 2374 2532 4439 3756-4788
 ἐμπροσθεν αυτου θύρας και πύλαι ου συγλεισθήσονται
 [2before 3him 1doors], and gates shall not be closed up.
 45:2 1473 1715 1473 4198 2532 3735
 Ἐγὼ ἐμπροσθέν σου πορεύσομαι και ὄρη
 I [2before 3you 1will go], and [2mountains
 3654.1 2374 5470 4937 2532 3449.2
 ὀμαλώ θύρας χαλκᾶς συντριψῶ και μοχλοῦς
 1I shall level]. [2the doors 3of brass 1I shall break], and bars
 4603 4787.2 2532 1325 1473 2344
 σιδηρούς συγκλάσω 45:3 και δώσω σοι θησαυρούς
 of iron I break in pieces. And I shall give to you treasures –
 4652 614 517 455 1473 2443
 σκοτεινούς ἀποκρύφους αοράτους ανοίξω σοι ἕνα
 obscure, concealed, unseen. I will open to you that
 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588 2564
 γνώω ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ὁ καλῶν
 you should know that I am the LORD your God, the one calling
 3588 3686-1473 3588 2316 * 1752 3588 3816-1473
 το ὄνομά σου ὁ θεός Ισραὴλ 45:4 ἔνεκεν του παιδός μου
 your name, the God of Israel. Because of my servant
 * 2532 * 3588 1588-1473 1473 2564 1473 3588
 Ιακώβ και Ισραὴλ του εκλεκτού μου ἐγὼ καλέσω σε το
 Jacob, and Israel my chosen, I shall call you by
 3686-1473 2532 4327-1473 1473-1161 3756 1097
 ὄνομάτι σου και προσδέξομαι σε συ δε ουκ ἔγνω
 your name, and favorably receive you; though you did not know
 1473 3754 1473 2962 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 2089 4133
 με 45:5 ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός και ουκ ἐστιν ἐτι πλην
 me. For I am the LORD God, and there is not yet besides
 1473 3756-1510.2.3 2316 1765 1473 2532 3756 1492
 ἐμοῦ ουκ ἐστι θεός ἐνίσχυσά σε και ουκ ἦδεις
 me – there is not a god. I strengthened you, and you did not know
 1473 2443 1097 3588 575 395 2246
 με 45:6 ἕνα γνώσω οι ἀπ' ανατολών ἡλιου
 me; that [3should know 1the ones 2from 3the east 4sun
 2532 3588 575 1424 3754 3756-1510.2.3 4133 1473
 και οι ἀπό δυσμών ὅτι ουκ ἐστι πλην ἐμοῦ
 2and 9the ones 7from 8the west] that there is not one besides me.
 1473 2962 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 2089 1473
 ἐγὼ κύριος ὁ θεός και ουκ ἐστιν ἐτι 45:7 ἐγὼ
 I am the LORD God, and there is not any more. I am
 3588 2680 5457 2532 4160 4655 3588
 ὁ κατασκευάσας φῶς και ποιήσας σκότος ὁ
 the one carefully preparing light, and I made darkness; the one
 4160 1515 2532 2936 2556 1473 2962 3588
 ποιῶν εἰρήνην και κτίζων κακά ἐγὼ κύριος ὁ
 making peace, and the one creating bad things. I am the LORD
 2316 3588 4160 3956 3778 2165 3588
 θεός ὁ ποιῶν πάντα ταῦτα 45:8 εὐφρανθήτω ὁ
 God, the one doing all these things. Let [4be glad 1the
 3772 509 2532 3588 3507 4468.3 1343
 ουρανός ἀνωθεν και αι νεφέλαι ραντάσων δικαιοσύνην
 2heaven 3above], and [2the 3clouds 1let] sprinkle righteousness!
 393 3588 1093 2532 985 1656 2532
 ἀνατειλᾶτω η γη και βλαστήσατω ἔλεος και
 Let [3arise 1the 2earth], and burst forth mercy! And
 1343 985 260 1473 1510.2.1 2962
 δικαιοσύνην βλαστήσατω ἅμα ἐγὼ εἰμι κύριος
 let righteousness burst forth together! I am the LORD,
 3588 2936 1473 5100 4160 957 4081
 ὁ κτίσας σε 45:9 ἥτι ἐποίησα βελτίων πηλόν
 the one creating you. What made better mortar
 2763 3361 3588 722 722 3588 1093 3650
 κεραμῆς μη ὁ ἀροτριῶν ἀροτριάσει την γην ὅλην
 of a potter? Will the one plowing plow the earth the entire
 3588 2250 3361 2046 3588 4081 3588 2763 5100 4160
 την ἡμέραν μη εἶρει ὁ πηλός τῶ κεραμῆτι τι ποιεῖς
 day? Will [3say 1the 2mortar] to the potter, What do you do
 3754 3756 2038 3761 2192 5495 3759 3588
 ὅτι ουκ ἐργάζη ουδέ ἔχεις χεῖρας 45:10 οὐαί ὁ
 that you do not work, nor have hands? Woe the one
 3004 3588 3962 5100 1080 2532 3588 3384
 λέγων τῶ πατρί τι γεννήσεις και τη μητρί
 saying to the father, Why shall you engender me? and to the mother,

45:9 †See Bos for variants.

5100 5605 3754 3779 3004 2962 3588
 τι ὠδῖνεις 45:11 ὅτι οὕτως λέγει κύριος ο
 Why shall you travail? For thus says the LORD
 2316 3588 39 * 3588 4160, 3588 1904
 θεός ο ἅγιος Ἰσραὴλ ο ποιήσας τα ἐπερχόμενα
 God, the holy one of Israel, the one making the coming things,
 2065 1473 4012 3588 5207-1473 2532 4012 3588
 ἐρωτήσατέ με περὶ τῶν υἱῶν μου και περὶ τῶν
 Ask me concerning my sons. And concerning the
 2041 3588 5495-1473 1781 1473 1473 1473
 ἔργων τῶν χειρῶν μου ἐντελείσθή μοι 45:12 ἐγὼ
 works of my hands, shall you give charge to me!
 4160 1093 2532 444 1909 1473 1473 3588 5495-1473
 ἐποίησα γῆν και ἀνθρώπων ἐπ' αὐτῆς ἐγὼ τῆ χειρὶ μου
 made the earth, and man upon it. I [4by 3my hand
 4732 3588 3772 1473 3956 3588 798 1781
 ἐστερέωσα τὸν οὐρανὸν ἐγὼ πᾶσι τοῖς ἀστροῖς ἐντελελάμην
 1solidified 2the 3heaven]. I [2to all 3the 4stars 1gave charge].
 45:13 ἐγὼ ἤγειρα αὐτὸν μετὰ δικαιοσύνης βασιλέα και
 I raised him with righteousness as king, and
 3956 3588 3598-1473 2117 1473 3618 3588
 πάσαι αι ὁδοὶ αὐτοῦ εὐθείαι οὗτος οἰκοδομήσει τῆν
 all his ways are straight. He shall build
 4172-1473 2532 3588 161 3588 2992-1473 1994
 πόλιν μου και τῆν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ μου ἐπιστρέψει
 my city, and the captivity of my people he shall return.
 3756 3326 3083 3761 3326 1435 2036 2962 4519
 ου μετὰ λύτρων ουδέ μετὰ δώρων εἶπε κύριος σαβαὼθ
 Not by ransoms, nor by gifts, said the LORD of Hosts.
 45:14 οὕτως λέγει κύριος σαβαὼθ ἐκοπίασεν Αἴγυπτος και
 Thus says the LORD of Hosts, Egypt tired for you, and
 1711 * 2532 3588 * 435 5308
 ἐμπορία Αἰθιοπῶν και οι Σαβαεὶν ἀνδρες υψηλοὶ
 the trade of the Ethiopians and the Sabaeans, [2men 1haughty
 1909 1473 1224 2532 1473-1510.8.6 1401 2532
 ἐπὶ σε διαβήσονται και σοι εἰσονται δούλοι και
 4over 3you 3shall pass], and they will be your servants; and
 3694 1473 190 1210 5498.1 2532
 ὀπίσω σου ἀκολουθήσουσι δεδεμένοι χειροπέδαις και
 [2after 3you 1they shall follow] being tied in manacles, and
 1224 4314 1473 2532 4352 1473
 διαβήσονται προς σε και προσκυνήσουσι σοι
 they shall pass over to you, and shall do obeisance to you,
 2532 1722 1473 4336 3754 1722 1473 3588 2316
 και εν σοι προσεύξονται ὅτι εν σοι ο θεός
 and [2to 3you 1they shall pray], for [3among 4you 1God
 1510.2.3 2532 3756-1510.2.3 2316 4133 1473 1473-1063 1510.2.2
 ἐστι και ουκ ἐστι θεός πλην σου 45:15 συ γαρ ει
 2is], and there is no God besides you. For you are
 2316 2532 3756 1492 2316 3588 * 4990
 θεός και ουκ ἠδμεν θεός του Ἰσραὴλ σωτήρ
 God, and we did not know – God of Israel, the deliverer.
 153 2532 1788 3956 3588
 45:16 αἰσχυνθήσονται και εντραπήσονται πάντες οι
 [5shall be ashamed 6and 7shall feel remorse 1all 2the ones
 480 1473 2532 4198 1722 152
 ἀντικείμενοι αὐτῷ και πορεύσονται εν αἰσχύνῃ
 3being an adversary 4to him]; and they shall go in shame.
 1457 4314 1473 3520 * 4982
 ἐγκαινίσετε προς με νῆσοι 45:17 Ἰσραὴλ σώζεται
 Be dedicated to me, O islands. Israel is delivered
 5259 2962 4991 166 3756
 ὑπὸ κυρίου σωτηρίαν αἰώνιον ουκ
 by the LORD [2deliverance 1with an eternal]; they shall not
 153 3762.1 1788 2193 3588
 αἰσχυνθήσονται ουδέ μη εντραπήσωιν ἕως του
 be ashamed, nor should they feel remorse unto the
 165 2089 3754 3779 3004 2962 3588 4160
 αἰῶνος ἐτι 45:18 ὅτι οὕτως λέγει κύριος ο ποιήσας
 eon still. For thus says the LORD, the one making
 3588 3772 3778 3588 2316 3588 2610.1 3588 1093
 τὸν οὐρανὸν οὗτος ο θεός ο καταδείξας τῆν γῆν
 the heaven, this God, the one introducing the earth
 2532 4160 1473 1473 1357.1 1473 3756 1519 2756
 και ποιήσας αὐτὴν ἀπὸς διώρισεν αὐτὴν ουκ εις κενὸν
 and making it; he separated it, [2not 3empty
 4160 1473 235 2730 4111 1473 1473
 ἐποίησεν αὐτὴν ἀλλὰ κατοικεῖσθαι ἐπέλασεν αὐτὴν ἐγὼ
 1he did 3make 4it], but [3to dwell in 1he shaped 2it]; I

1510.2.1 2962 2532 3756-1510.2.3 2089 3756 1722 2931
 εἰμι κύριος και ουκ ἐστὶν ἐτι 45:19 ουκ εν κρυφή
 am the LORD, and there is none beside. [2not 4in 5secret
 2980 3761 1722 5117 1093 4652 3756
 λελάληκα ουδέ εν τόπῳ γῆς σκοτεινῷ ουκ
 1I have 3spoken], nor in a place of the earth that is dark. I did not
 2036 3588 4690 * 3152 2212 1473
 εἶπα τῷ σπέρματι Ἰακώβ μάταιον ζητήσατε ἐγὼ
 tell to the seed of Jacob, [2a vain thing 1Seek]! I
 1510.2.1 2962 3588 2980 1343 2532 312
 εἰμι κύριος ο λαλῶν δικαιοσύνην και αναγγέλλων
 am the LORD, the one speaking righteousness, and announcing
 225
 ἀλήθειαν
 truth.

False Gods

4863 2532 2240 1011 260
 45:20 συνάχθητε και ἔχετε βουλεύσασθε ἅμα
 Gather together and come! Consult together!
 3588 4982 575 3588 1484 3756
 οι σωζόμενοι ἀπὸ τῶν ἐθνῶν ουκ
 O ones being delivered from the nations. They are not
 1097 3588 142 3588 3586 1099.2 1473 2532
 ἐγνώσαν οι αἰροντες το ξύλον γλυμμα αὐτῶν και
 knowing, the ones lifting [2wood 3carving 1their], and
 3588 4336 4314 2316 3739 3756 4982
 οι προσευχόμενοι προς θεούς οι ου σώζουσιν
 praying to a god which does not deliver.
 45:21 οι αναγγέλουσιν ἐγγισάτωσαν ἵνα
 The ones that shall announce, let them approach that
 1097 260 5100 190.8 4160 3778
 γνῶσιν ἅμα τις ακουστά ἐποίησε ταῦτα
 they should know together, who audibly did these things.
 575 746 1537 5119 312 1473 3780-1473
 ἀπ' ἀρχῆς εκ τότε αναγγελλει υμιν ουχι ἐγὼ
 From the beginning from then it was announced to you. Am I not
 2962 3588 2316 3756-1510.2.3 243 4133 1473 1342 2532
 κύριος ο θεός ουκ ἐστὶν ἄλλος πλην ἐμοῦ δικαίος και
 the LORD God? There is no other besides me – just and
 4990 3756-1510.2.3 3926.1 1994 1909
 σωτήρ ουκ ἐστι παρεξέμου 45:22 ἐπιστρέφητε ἐπ'
 a deliverer. There is none besides me. Turn unto
 1473 2532 4982 3588 575 2078 3588 1093
 ἐμε και σωθήσεσθε οι ἀπ' εσχάτου τῆς γῆς
 me! and you shall be delivered, O ones from the end of the earth.
 1473 1510.2.1 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 243 2596
 ἐγὼ εἰμι ο θεός και ουκ ἐστὶν ἄλλος 45:23 κατ'
 I am God, and there is no other. According to
 1683 3660 1508 1831 1537
 ἐμαυτοῦ ὀμνῶ ει μη ἐξελεύσεται εκ
 myself I swear by an oath, that [2shall come forth 3from out of
 3588 4750-1473 1343 3588 3056-1473 3756
 του στόματός μου δικαιοσύνη οι λόγοι μου ουκ
 4my mouth 1righteousness]; my words shall not be
 654 3754 1473-2578 3956 1119 2532
 ἀποστραφήσονται ὅτι ἐμοὶ κάμψει παν γόνυ και
 perverted. For [3shall bend to me 1every 2knee], and
 3660 3956 1100 3588 2316 3004
 ομείται πάσα γλῶσσα τον θεόν 45:24 λέγων
 [3shall swear by an oath 1every 2tongue] by God, saying,
 1343 2532 1391 4314 1473 2240 2532
 δικαιοσύνη και δόξα προς αὐτὸν ἦξει και
 Righteousness and glory [2to 3him 1shall come]; and
 153 3956 3588 1357.1-1473
 αἰσχυνθήσονται πάντες οι διορίζοντες αὐτοῦς
 [6shall be ashamed 1all 2the ones 3of them being separated
 575 2962 1344 2532 1722 3588 2316
 ἀπὸ κυρίου 45:25 δικαιοθήσονται και εν τῷ θεῷ
 4from 5the LORD]. They shall be justified, and in God
 1740 3956 3588 4690 3588 5207 *
 ἐνδοξασθήσεται παν το σπέρμα των υἱῶν Ἰσραὴλ
 they shall be glorified – all the seed of the sons of Israel.

CHAPTER 46

The Idols are Fallen

46:1 4098.* 4937.* 1096 3588
 ἐπέσε Βηλ συνετρίβη Δαγών ἐγένετο τα
 Bel fell, Dagon was broken. [2became τα

45:13 †CP εγρω – I shall raise.

1099.3-1473 1519 2342 2532 2934 142
 γλυπτά αυτών εις θηρία και κτήνη αίρετε
 [Their carved images] for the wild beasts; and cattle lift
 1473 2611 5613 5413 2872 1590
 αυτά καταδεδεμένα ως φορτίον κοπιώντι εκλελυμένοι
 them being bound for a load, tiring, fainting,
 2532 3983 3756 2480 260 3739 3756
 46:2 και πειρώντι ουκ ισχύοντι άμα και ου
 and hungering, not being able together; the ones who are not
 1410 4982 575 4171 1473-1161
 άνησονται σωθηναι από πολέμου αυτοί δε
 able to be delivered from war; but they themselves
 164 71 191 1473 3624 3588
 αιχμάλωτοι ήχθησαν 46:3 ακουσατέ μου οικος του
 [2as captives 1are led away]. Hear me, O house
 * 2532 3956 3588 2645 3588 * 3588 142
 Ιακώβ και παν το καταλοιπον του Ισραήλ οι αρόρμενοι
 of Jacob, and all the rest of Israel! O ones being lifted
 1537 2836 2532 3811 1537 3813 2193
 εκ κοιλίας και παιδεύόμενοι εκ παιδιου 46:4 εώς
 from the belly, and being corrected from childhood until
 1094 1473 1510.2.1 2532 2193 302 2606.2
 γήρως εγώ ειμι και εώς αν καταγηράσθητε
 old age; I am, and until whenever you should become aged,
 1473 1510.2.1 1473 430 1473 1473 4160 2532 1473 447
 εγώ ειμι εγώ ανέχομαι υμάς εγώ εποίησα και εγώ ανήσω
 I am, I endure you. I made, and I shall spare.
 1473 353 2532 4982 1473 5100
 εγώ αναλήψομαι και άσωω υμάς 46:5 τίμι
 I shall take up and I shall deliver you. To whom
 1473-3666 1492 5077.1 3588-4105
 με ωμοιώσατε ιδετε τεχράσασθε οι πλανώμενοι
 do you liken me? Behold cunningly contrive, O misleading ones!
 2532 3588 4820 5553 1537 3139.1 2532
 46:6 και οι συμβαλλόμενοι χρυσιον εκ μαρσνππιου και
 And the ones uniting in gold from a money bag, and
 694 1722 2218 2476 1722 4712.4
 αργύριον εν ζυγώ ιστήσουσιν εν σταθμώ††
 silver in a yoke balance scale shall establish by weight;
 2532 3409 5557.2 4160 5499 2532
 και μισθωσάμενοι χρυσοχόον†† εποίησαν χειροποιήτα και
 and ones hiring a goldsmith made handmade idols, and
 2955 4352 1473 142 1473 1909
 κύψαντες προσκυνούσιν αυτό 46:7 αρουσιν αυτό επί
 bowing they do obeisance to it. They lift it upon
 3588 5606 2532 4198 1437-1161 5087 1473 1909 3588
 του ώμου και πορεύονται εάν δε θώσων αυτό επί του
 the shoulder, and they go. And if they put it upon
 5117-1473 3306 3766.2 2795 2532 3739 1437
 τόπου αυτού μένει ου μη κινήθη και ος εάν
 its place, it remains. In no way shall it move, and who ever
 994 4314 1473 3766.2 1522 575 2556
 βοήση προς αυτόν ου μη εισακούση από κακού
 should yell to it, in no way shall it listen; [4from 3hurt
 3766.2 4982 1473
 ου μη σωση αυτόν
 1in no way 2shall it deliver 3him].

God's Counsel Will Stand

46:8 3403 3778 2532 4727
 μνήσθητε ταύτα και στενάξατε
 Remember these things and moan!
 3340 3588 4105 1994 3588
 μετανοήσατε οι πεπλανημένοι επιστρέψατε τη
 Change your mind†, O ones being misled! Turn
 2588 3403 3588 4387 575 3588 165
 καρδιά 46:9 μνήσθητε τα πρότερα από του αιώνος
 in heart! Remember the things prior from the eon!
 3754 1473 1510.2.1 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 243 4133
 ότι εγώ ειμι ο θεός και ουκ έστιν άλλος πλην
 For I am God, and there is no other besides
 1473 312 4387 3588 2078 4250
 εμού 46:10 αναγγέλλων πρότερον τα έσχατα πριν
 me; announcing formerly the last things before
 1473 1096 2532 4931 2532 2036 3956 3588
 αυτά γενέσθαι και συντελεσθη και ειπα πάσα η
 their taking place, and are completed. And I said, All

46:6 †—††CP σταθμιζετε – ascertain by weight.

46:6 †††See Bos for variants.

46:8 †or repent.

1012-1473 2476 2532 3956 3745 1011
 βουλή μου στήσεται και πάντα όσα βεβούλευμαι
 my counsel will stand, and all as much as I have planned
 4160 2564 575 395 4071
 ποιήσω 46:11 καλών από ανατολών πετεινών
 I will do; calling [2from 3the east 1the winged creature],
 2532 575 1093 4207 4012 3739 1011
 και από γης πορρωθεν περί ων βεβούλευμαι
 and from a land at a distance, for the things which I have planned.
 2532 1065 2980 2532 1065 71 2936 2532 4160
 και γε εάλλησα και γε ήγαγον έκτισα και εποίησα
 And indeed I spoke, and indeed I led. I created and I did.
 71 1473 2532 2137 3588 3598-1473 191
 ήγαγον αυτόν και εώδωσα την οδόν αυτού†† 46:12 ακουσατέ
 I led him, and I prospered his way. Hear
 1473 3588 622 3588 2588 3588 3112 575
 μου οι απολωλεκότες την καρδιαν οι μακράν από
 me, O ones destroying the heart! O ones far from
 3588 1343 1448 3588 1343-1473
 της δικαιοσύνης 46:13 ήγγισα την δικαιοσύνην μου
 righteousness. I brought near my righteousness,
 3766.2 3118.2 2532 3588 4991 3588 3844 1473
 ου μη μακρυνθη και την σωτηριαν την παρ' εμού
 in no way is it at a distance, and the deliverance the one by me,
 3756 1019 1325 1722 * 4991
 ου βραδύνω δέδωκα εν Σιών σωτηριαν
 I will not be slow about; I have appointed in Zion deliverance
 3588 * 1519 1391.1
 τω Ισραήλ εις δόξασμα
 to Israel for glory.

CHAPTER 47

The Shame of Babylon

47:1 2597 2523 1909 3588 1093 3933
 κατάβηθι κάθισον επί την γην παρθένος
 Go down, sit upon the ground, O virgin
 2364 * 2523 1519 3588 1093 3756-1510.2.3 2362
 θυγατερ Βαβυλώνας κάθισον εις την γην ουκ έστι θρόνος
 daughter of Babylon, sit on the ground! There is no throne,
 2364 * 3754 3765 4369
 θυγατηρ Χαλδαιών ουκ έτι προσθήση
 O daughter of the Chaldeans. For no longer shall you be added
 2564 527 2532 5171.1 2983 3458 224.1
 κληθηναι απαλη και τρυφερά 47:2 λάβε μύλον άλεσον
 to be called tender and delicate. Take a millstone! Grind
 224 601 3588 2618.1-1473 601 3588
 άλευρον αποκάλυψαι το κατακάλυμμα σου αποκάλυψαι† τας
 flour! Uncover your face covering! Expose the
 4171.1 601 3588 2833.1 1224 4215
 πολιάς αποκάλυψαι τας κνήμας διάβηθι ποταμούς
 gray hairs! Uncover the legs! Be passed over the rivers!
 343 3588 152-1473 5316
 47:3 ανακαλυφθήσεται η αισχύνη σου φανήσονται†
 [2shall be uncovered 1Your shame]; [2shall be shone forth
 3588 3680-1473 3588 1342 1537 1473 2983
 οι ονειδισμοί σου το δικαιον εκ σου ληφσομαι
 1your scornings]; [2the 3just one 4from 5you 1I will take];
 3765 3361 3860 444 3588 4506
 ουκέτι μη παραδώ ανθρώποις 47:4 ο ρυσάμενος
 no longer shall I deliver up to men. The one rescuing
 1473 2962 4519 3686-1473 39 *
 σε κύριος σαβαώθ όνομα αυτό άγιος Ισραήλ
 you – the LORD of Hosts is his name, the holy one of Israel.
 2523 2660 1525 1519 3588 4655
 47:5 κάθισον καταρευνημένη εισελθε εις το σκοτός
 Sit being vexed! Enter into the darkness,
 2364 * 3765 3361 2564
 θυγατερ Χαλδαιών ουκέτι μη κληθής
 O daughter of the Chaldeans! No longer should you be called,
 2479 932 3947 1909 3588 2992-1473
 ισχύς βασιλείας 47:6 παρωξύνθη επί τω λαώ μου
 the strength of a kingdom. I was provoked by my people.
 3392 3588 2817-1473 1473 1325 1473 1519
 εμίανασ την κληρονομίαν μου εγώ έδωκα αυτούς εις
 You defiled my inheritance. I gave them into

46:11 †—††CP omits.

47:2 †CP ανασυρε – expose the body.

47:3 †CP οφθησονται – shall appear.

3588 5495-1473 1473-1161 3756 1325 1473 1656
 την χείρα σου συ δε ουκ εδωκας αυτοις ελεος
 your hand, but you did not grant [2]to them [1]mercy].
 3588 4246 925 3588 2218 4970
 του πρεσβυτου εβδουνας τον ζυγον σφοδρα
 [2]the [3]old man [1]You oppressed] by the yoke exceedingly.
 47:7 2532 2036 1519 3588 165 1510.8.1 756
 και ειπας εις τον αυωνα εσομαι αρχουσα
 And you said, [3]into [4]the [5]eon [1]I will be [2]ruling].
 3756-3539 3778 1722 3588 2588-1473 3761
 ουκ ενοιησας ταυτα εν τη καρδια σου ουδε
 You comprehended not these things in your heart, nor
 3403 3588 2078 3568-1161 191 3778
 εμνηθησθης τα εσχατα 47:8 νυν δε ακουε ταυτα
 remembered the latter end. But now hear these things!
 5171.1 3588 2521 3588 3982 3588
 τρυφερα η καθημενη η πεποιθια η
 O delicate one, O one sitting down, O one yielding. O one
 3004 1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2087
 λεγουσα εν τη καρδια αυτης εγω ειμι και ουκ εστιν ετερα
 saying in her heart, I am, and there is not another;
 3756 2523 5503 3761 1097 3736.1
 ου καθισω χηρα ουδε γνωσομαι ορφανιαν
 I shall not sit as a widow, nor shall I know bereavement.

Destruction of Babylon

3568-1161 2240 1909 1473 3588 1417-3778
 47:9 νυν δε ηξει επι σε τα δυο ταυτα
 But now [2]shall come [3]upon [4]you [1]these two things]
 1810 1722 2250 1520 814.3 2532 5503.1
 εξαιφνης εν ημερα μια ατεκνια και χηρεια
 suddenly in [2]day [1]one]; childlessness and widowhood
 2240 1810 1909 1473 1722 3588 5331-1473 1722
 ηξει εξαιφνης επι σε εν τη φαρμακεια σου εν
 shall come suddenly upon you in your sorcery, in
 3588 2479 3588 1883.2-1473 4970 3588
 τη ισχυι των εσπαιδων σου σφοδρα 47:10 τη
 the strength of your enchantments - exceedingly. In the
 1680 3588 4189-1473 1473-1063 2036 1473 1510.2.1 2532
 ελπιδι της ποιηριας σου συ γαρ ειπας εγω ειμι και
 hope of your wickedness, for you said, I am, and
 3756-1510.2.3 2087 1097 3754 3588 4907 3778
 ουκ εστιν ετερα γνωθι οτι η συνεσις τωτων
 there is not another. Know that the understanding of these things
 2532 3588 4202-1473 1473 1510.8.3 152 2532 2036
 και η πορνεια σου σοι εσται αισχυνη και ειπας
 and your harlotry [3]to you [1]will be [2]shame! For you said
 1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2087
 εν τη καρδια σου εγω ειμι και ουκ εστιν ετερα
 in your heart, I am, and there is not another.
 2532 2240 1909 1473 684 2532 3766.2
 47:11 και ηξει επι σε απωλεια και ου μη
 And [2]shall come [3]upon [4]you [1]destruction]. And in no way
 1097 999 2532 1706 1519 1473
 γνωσ βοθουν και εμπεση εις αυτων
 shall you know a cesspool is there, and you shall fall into it.
 2532 2240 1909 1473 5004 2532 3766.2
 και ηξει επι σε ταλαιπωρια και ου μη
 And [2]shall come [3]upon [4]you [1]misery], and in no way
 1410 2513 1096 2532 2240 1909
 δυναση καθαρα γενεσθαι και ηξει επι
 shall you be able [2]clean [1]to be]. And [2]shall come [3]upon
 1473 1819.1 684 2532 3766.2 1097
 σε εξαπινης απωλεια και ου μη γνωση
 [4]you [5]suddenly [1]destruction], and in no way shall you know.
 2476 3568 1722 3588 1883.2-1473 2532 1722 3588
 47:12 σθη νυν εν ταισ εσπαιδαισ σου και εν τη
 Stand now! with your enchantments, and in the
 4183 5331-1473 3739 3129 1537 3503-1473
 πολλη φαρμακεια σου α εμανθανες εκ νεοτητος σου
 abundance of your sorcery! which you learned from your youth -
 1487 1410 5623 2872 1722
 ει δυναση ωφεληθηναι 47:13 κεκοπιακας εν
 if you shall be able to derive benefit. You are tired in
 3588 1012-1473 2476 1211 2532 4982 1473
 ταισ βουλαισ σου σθηρωσαν δη και σωσατωσαν σε
 your counsels. Let [3]stand [6]indeed [7]and [8]deliver [9]you
 3588 797.1 3588 3772 3588 3708 3588
 οι αστρολογοι του ουρανου οι οφοντες τους
 [1]the [2]astrologers [3]of the [4]heaven! [2]the ones [3]seeing [4]the
 792 312 1473 5100 3195 2064
 αστερας αναγγελιατωσαν σοι τι μελλει ερχεσθαι
 [5]stars [1]et[1] announce to you what is about to come

1909 1473 2400 3956 5613 5434 1909 4442
 επι σε 47:14 ιδου παντες ως φρυγανα επι πυρι
 upon you! Behold, all are as sticks upon a fire,
 2618 2532 3766.2 1807 3588
 κατακαυθησονται και ου μη εξελονται τη
 they shall be incinerated, and in no way shall they rescue
 5590-1473 1537 5395 3754 2192 440
 ψυχην αυτων εκ φλογος ουτι εχεις ανθρακας
 their soul from out of the flame. For you shall have coals
 4442 2523 1909 1473 3778 1510.8.6 1473 996
 πυρος καθισαι επι αυτους 47:15 ουτοι επονται σοι βοηθεια
 by them; these shall be your help.
 2872 1722 3588 3328.1 575 3588 3503-1473 444
 [εκοπιασας εν τη μεταβολη απο της νεοτητος σου ανθρωπος
 in the revolt from your youth. A man
 2596 1438 4105 1473-1161 3756-1510.8.3 4991
 καθ' εαυτον επλανηθη σοι δε ουκ εσται σωτηρια
 [2]by [3]himself [1]wanders], but to you there will be no deliverance.

CHAPTER 48

Israel Is Hardened

48:1 ακουσατε ταυτα οικος Ιακωβ ου
 Hear these things, O house of Jacob! the ones
 2564 1909 3588 3686 * 2532 1537 5204
 κεκλημενοι επι τω ονοματι Ισραηλ και εξ υδατος
 being called by the name Israel, and [2]from [3]waters
 * 1831 3588 3660 3588
 Ιουδα εξελθοντες οι ομνουντες τω
 [4]of Judah [1]coming forth], the ones swearing by an oath to the
 3686 2962 2316 * 3403 3756 3326
 ονοματι κυριου θεου Ισραηλ αμνησκόμενοι ου μετα
 name of the LORD God of Israel, ones remembering not with
 225 3761 3326 1343 2532 472 3588
 αληθειας ουδε μετα δικαιοσυνης 48:2 και αντεχομενοι τω
 truth, nor with righteousness, and ones holding to the
 3686 3588 4172 3588 39 2532 1909 3588 2316
 ονοματι της πολεωσ της αγιας και επι τω θεω
 name of the [2]city [1]holy], and [2]upon [3]the [4]God
 * 496.6 2962 4519 3686-1473
 Ισραηλ αντιστηριζόμενοι κυριος σαβαωθ ονομα αυτω
 [5]of Israel [1]taking support]; the LORD of Hosts is his name.
 48:3 3588 4387 2089 312 2532 1537
 τα προτερα επι ανηγγελια και εκ
 The former things again I announced, and from out of
 3588 4750-1473 1831 2532 190.8 1096
 του στοματος μου εξηλθε και ακουστον εγενετο
 my mouth it came forth, and audibly it happened.
 1819 4160 2532 1904 1097 3754
 εξαπινα εποιησα και επηλθε 48:4 γνωσκω οτι
 Suddenly I did, and it came about. I know that
 4642-1510.2.2 2532 3505.5 4603 3588 5137-1473
 σκληρος ει και νευρον σιδηρου ο τραχηλος σου
 you are hardened, and [2]is a nerve [3]of iron [1]your neck],
 2532 3588 3359-1473 5470 2532 312 1473
 και το μετωπον σου χαλκουν 48:5 και ανηγγελια σοι
 and your forehead is as brass. And I announced to you
 3819 3739 4250 2064 1909 1473 190.8
 παλαι α πριν ελθειν επι σε ακουστον
 earlier what would happen before it came upon you. Audibly
 1473 4160 3361 4218 2036 3754 3588
 σοι εποιησα μη ποτε ειπης οτι τα
 to you I did it, lest at some time or other you should say that,
 1497-1473 4160 2532 2036 3754 3588 1099.3
 ειδωλα μου εποιησε και ειπης οτι τα γλυπτα
 My idols did. And you should say that, The carvings
 2532 3588 5560.8 1781 1473 191
 και τα χωνευτα ενετειλατο μοι 48:6 ηκουσατε
 and the molten images gave charge to me! You heard
 3956 2532 1473 3756-1097 235 2532 190.8 1473
 παντα και υμεις ουκ εγνωτε αλλα και ακουστα σοι
 all, and you knew not. But even audibly [2]to you
 4160 3588 2537 575 3588 3568 3739 3195
 εποιησα τα καιρα απο του νυν α μελλει
 [1]I committed] the new things from the present which are about

47:14 †See Bos for variants.

47:15 †See Bos for variants.

1096 2532 3756-2036 3568 1096 2532 3756
γενέσθαι και ουκ είπας 48:7 **νυν γίνεταί και ου**
 to take place, and you spoke not. Now it takes place, and not
 3819 2532 3756 4387 2250 1532 3756 191 1473
πάλαι και ου προτέρας ημέρας και ου ήκουσας αυτά
 earlier; and not in former days, and [3not 1you heard 2them].
 3361-2036 3483 1097 1473 3777 1097
μη είπης ναι γνώσκω αυτά 48:8 **ούτε έγνωσ**
 Lest you should say, Yes, I know them. Neither you knew,
 3777 1987 3777 575 746 455 3588
ούτε ηπίστω ουτε απ' αρχής ηνοιξά σου τα
 nor were knowing of, nor from the beginning when I opened
 3775 1097-1063 3754 114 114 2532
ωτα έγνων γαρ ότι αθετών αθετήσεις και
 your ears; for I knew that in disregarding you shall disregard, and
 459 2089 1537 2836 2564
άνομος έτι εκ κοιλάς κληθήση
 [2lawless 3even 4from out of 5the belly 1you would be called].
 48:9 1752 3588 1699 3686 1166 1473 3588
ένεκεν του εμου ονόματος δείξω σοι του
 Because of my name I will show to you
 2372-1473 2532 3588 1741-1473 1863 1909 1473
θυμόν μου και τα ένδοξά μου επάξω επί σε
 my rage, and [2my noble deeds 1I will bring] upon you,
 2443 3361 1842 1473
να μη έξολοθρεύω σε
 that I should not utterly destroy you.

The LORD Loves Israel

48:10 2400 4097 1473 3756 1752 694
ιδού πέπρακά σε ουχ ένεκεν αργυρίου
 Behold, I have bartered you, not for silver;
 1807-1161 1473 1537 2575 4432
έξελλάμην δε σε εκ καμίνου πωχείας
 and I rescued you from out of the furnace of poorness.
 48:11 1752 1473 4160 3754 3588 1699 3686
ένεκεν εμου ποιήσω ότι το εμόν όνομα
 Because of myself I will do, for my name
 953 2532 3588 1391-1473 2087 3756 1325
βεβηλόυται και την δόξαν μου ετέρω ου δώσω
 is being profaned; and my glory [3to another 1I will not 2give].
 191 1473 * 2532 * 3739 1473 2564 1473 1510.2.1
48:12 **άκούε μου Ιακώβ και Ισραήλ ου εγώ καλώ εγώ ειμι**
 Hear me, O Jacob, and Israel whom I call! I am
 4413 2532 1473 1519 3588 165 2532 3588 5495-1473
πρώτος και εγώ εις τον αιώνα 48:13 **και η χειρ μου**
 first, and I am into the con. And my hand
 2311 3588 1093 2532 3588 1188-1473 4732
εθεμελίωσε την γην και η δεξιά μου εστερέωσε
 laid the foundation for the earth, and my right hand solidified
 3588 3772 2564-1473 1473 2532 2476 260
τον ουρανόν καλώσω εγώ αυτούς και στήσονται άμα
 the heaven. I will call them, and they shall stand together.
 48:14 2532 4863-3956 2532 191
και συναχθήσονται πάντες και ακούσονται
 And all shall be brought together, and they shall hear.
 5100 1473-312 3778 25 1473 4160
τις αυτοίς ανήγγειλε ταύτα αγαπών σε εποίησα
 Who announced to them these things? In loving you, I did
 3588 2307-1473 1909 * 142 4690
το θέλημά σου επί Βαβυλώνα άραι σπέρμα
 your will against Babylon, to lift away the seed
 * 1473 2980 2962 1473 2564 71
Χαλδαιών 48:15 **εγώ ελάλησα και εγώ εκάλεσα ηγαγον**
 of the Chaldeans. I spoke, and I called. I brought
 1473 2532 2137 3588 3598-1473 4317 4314
αυτόν και εώδωσα την οδόν αυτού 48:16 **προσαγάγετε προς**
 him, and I prospered his way. Lead forward to
 1473 2532 191 3778 3756 575 746 1722
με και ακούσατε ταύτα ουκ απ' αρχής εν
 me, and hear these things! [2not 4from 5the beginning 6in
 2931 2980 2259 1096 1563 1510.7.1 2532
κρυφή λελάληκα ηνικά εγένετο εκεί ημην και
 7secret 1I have 3spoken]. When it took place, [2there 1I was]. And
 3568 2962 2962 649 1473 2532 3588 4151-1473
νυν κύριος κύριος απέστειλέ με και το πνεύμα αυτού
 now the Lord, the LORD, he sent me and his spirit.
 3779 3004 2962 3588 4506 1473 3588 39
48:17 **ούτω λέγει κύριος ο ρισάμενός σε ο άγιος**
 Thus says the LORD, the one rescuing you, the holy one
 * 1473 2962 3588 2316-1473 1166 1473 3588
Ισραήλ εγώ κύριος ο θεός σου δείδειχά σοι του
 of Israel, I am the LORD your God. I have shown to you

2147-1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532
ευρείν σε την οδόν εν η πορεύση εν αυτή 48:18 **και**
 how to find the way in which you shall go by it. And
 1487 191 3588 1785-1473 1096-302
ει ήκουσας των εντολών μου εγένετο αν
 if you hearkened to my commandments, [2would have been
 5613 4215 3588 1515-1473 2532 3588 1343-1473 5613
ως ποταμός η ειρήνη σου και η δικαιοσύνη σου ως
 3as 4a river 1your peace], and your righteousness as
 2949 2281 2532 1096 302 5616
κύμα θαλάσσης 48:19 **και εγένετο αν ωσει**
 a wave of the sea; and [2would have become 3even 4as
 285 3588 4690-1473 2532 3588 1549 3588 2836-1473 5613 5522
άμμοτο σπέρμα σου και τα έκγονα της κοιλάς σου ως χους
 3sand 1your seed], and the progeny of your belly as dust
 3588 1093 3761 3568 3766.2 1842
της γης ουδέ νυν ου μη έξολοθρευθής
 of the earth; nor now in any way shall you be utterly destroyed,
 3761 622 3588 3686-1473 1799 1473
ουδέ απολείται το όνομά σου ενώπιον εμου
 nor shall [2be destroyed 1your name] before me.
 1831 1537 * 5343 575 3588
48:20 **έξελθε εκ Βαβυλώνας φεύγων από των**
 Come forth from out of Babylon. O one fleeing from the
 * 5456 2167 312 2532 190.8
Χαλδαιών φωνήν ευφροσύνης αναγγείλατε και ακουστόν
 Chaldeans! With a voice of gladness announce it, and audibly
 1096-3778 518 2193 2078 3588 1093
γενέσθω τοúτο αναγγείλατε έως εσχάτου της γης
 let this be made known! Report unto the end of the earth!
 3004 4506-2962 3588 1401-1473 * 2532
λέγετε ερρύσατο κύριος τον δούλον αυτού Ιακώβ 48:21 **και**
 Say! The LORD rescued his servant Jacob. And
 1437 1372 1223 2048 71
εάν διψήσωσι δι' ερήμου άξει
 if they should thirst, [3through 4the wilderness 1he will lead
 1473 5204 1537 4073 1806 1473
αυτούς ύδωρ εκ πέτρας έξάξει αυτοίς
 2them]; [2water 3from 4the rock 1he shall bring forth] to them;
 4977 4073 2532 4482 5204 2532 4095 3588
ασχισθήσεται πέτρα και ρηθήσεται ύδωρ και πίεται ο
 [2shall be split 1the rock] and shall flow water, and [2shall drink
 2902-1473 3756-1510.2.3 5463 3004 2962 3588
λαός μου 48:22 **ουκ έστι χαιρείν λέγει κύριος τοις**
 1my people]. There is no rejoicing, says the LORD, to the
 765
ασεβέσιν
 impious.

CHAPTER 49

My Servant

49:1 191 3520 2532 4337 1484 1223
191 ακούσατε νήσοι και προσέχετε έθνη διά
 Hear, O islands! and take heed, O nations! Through
 5550 4183 2476 3004 2962 1537
χρόνον πολλού στήσεται λέγει κύριος εκ
 [2time 1a long] it shall be established, says the LORD. From out of
 2836 3384-1473 2564 3588 3686-1473 2532
κοιλίας μητρός μου εκάλεσε το όνομά μου 49:2 **και**
 the belly of my mother he called my name. And
 5087 3588 4750-1473 5613 3162 3691 2532 5259
έθηκε το στόμα μου ως μάχαιραν οξείαν και υπό
 he made my mouth as [2sword 1a sharp], and under
 3588 4629.2 3588 5495-1473 2928 1473 5087 1473
την άκέπην της χειρός αυτού έκρυψέ με έθικέ με
 the protection of his hand he hid me. He made me
 5616 956 1588 2532 1722 3588 5329.1-1473 2928
ωρεί βέλος εκλεκτόν και εν τη φαρέτρα αυτού έκρυψέ
 as [2arrow 1a chosen]; and in his quiver he hid
 1473 2532 2036 1473 1401-1473 1510.2.2-1473 *
με 49:3 **και ειπε μοι δούλος μου ει συ Ισραήλ**
 me. And he said to me, [2my servant 1You are], O Israel,
 2532 1722 1473 1740 2532 1473 2036 2761
και εν σοι ενδοξασθήσονται 49:4 **και εγώ είπα κενός**
 and in you I shall be glorified. And I said, Uselessly
 2872 1519 3152 2532 1519 3762 1325 3588 2479-1473
εκοπίασα εις μάταιον και εις ουδέν έδωκα την ισχυν μου
 I tired in vain, and for nothing I gave my strength.
 1223 3778 3588 2920-1473 3844 2962 2532 3588
διά τουτο η κρίσις μου παρά κύριον και ο
 On account of this my judgment is from the LORD, and

4192-1473 1726 3588 2316-1473 2532 3568 3779 3004
 πόνος μου εναντίον του θεού μου 49:5 και νυν ούτως λέγει
 my toil before my God. And now, thus says
 2962 3588 4111 1473 1537 2836 1401
 κύριος ο πλάσας με εκ κοιλίας δούλου
 the LORD, the one shaping me from out of the belly, [2servant
 1438 3588 4863 3588 * 4314 1473 2532
 εαυτώ του συναγαγειν τον Ιακώβ προς αυτόν και
 1 to be his own], to gather from Jacob to him, And
 * 4863 2532 1392 1726
 Ισραήλ συναχθήσομαι και δοξασθήσομαι εναντίον
 Israel I shall have gathered, and I shall be glorified before
 2962 2532 3588 2316-1473 1510.8.3 2479-1473 2532 2036
 κυρίου και ο θεός μου είναι ισχύς μου 49:6 και είπε
 the LORD, and my God will be my strength. And he said,
 3173 1473 1510.2.3 3588 2564 3816-1473 3588
 μέγα σοι εστί μου να κληθηναι παιδά μου του
 [2a great thing 3for you 1It is] to be called my servant;
 2476 3588 5443 * 2532 3588 1290 3588 *
 στήσαι τας φυλάς Ιακώβ και την διασποράν του Ισραήλ
 to establish the tribes of Jacob, and [2the 3dispersion 4of Israel
 1994 2400 1325 1473 1519 1242 1085 1519
 επιστρέψαι ιδού δέδωκά σοι σε εις διαθήκην γένους εις
 1to return]. Behold, I have given you for a covenant of a race, for
 5457 1484 3588 1510.1-1473 1519 4991 2193 2078
 φως εθνών του είναι σε εις σωτηριαν έως εσχάτου
 a light of nations, for you to be for deliverance unto the end
 3588 1093 3779 3004 2962 3588 4506
 της γης 49:7 ούτως λέγει κύριος ο ρυσάμενός
 of the earth. Thus says the LORD, the one rescuing
 1473 3588 2316 * 37 3588 5336.3
 σε ο θεός Ισραήλ αγιάσατε τον φαυλίζοντα
 you, the God of Israel, Sanctify the one treating [2as worthless
 3588 5590-1473 3588 948 5259 3588 1484
 την ψυχήν αυτού τον βδελυσσόμενον υπό των εθνών
 1his life], the one being abhorred by the nations
 3588 1401 3588 758 935 3708 1473 2532
 του δούλου των αρχόντων βασιλείς ύψονται αυτόν και
 of the servant of the rulers. Kings shall see him, and
 450 758 2532 4352 1473
 αναστήσονται αρχοντες και προσκυνήσουσιν αυτόν
 [2shall rise up 1rulers], and they shall do obeisance to him
 1752 2962 3754 4103-1510.2.3 3588 39 *
 ενεκεν κυρίου ότι πιστός εστιν ο άγιος Ισραήλ
 because of the LORD; for [4is trustworthy 1the 2holy one 3of Israel],
 2532 1586 1473 3779 3004 2962 2540
 και εξελεξάμην σε 49:8 ούτως λέγει κύριος καιρόν
 and I chose you. Thus says the LORD, [2time
 1184 1873 1473 2532 1722 2250 4991
 δεκτώ επήκουσά σου και εν ημέρα σωτηρίας
 1In the accepted] I heeded you, and in the day of deliverance
 997 1473 2532 4111 1473 2532 1325 1473 1519 1242
 βοήθησά σοι και έπλασά σε και έδωκά σε εις διαθήκην
 I helped you, and I shaped you, and I gave you for a covenant
 1484 3588 2525 3588 1093 2532 2816
 εθνών του καταστήσαι την γην και κληρονομήσαι
 of nations, to establish the earth, and to inherit
 2817 2048 3004 3588 1722 1199
 κληρονομίας ερήμους 49:9 λέγοντα τοις εν δεσμοίς
 [2inheritances 1desolate]. Saying to the ones in bonds,
 1831 2532 3588 1722 3588 4655 343 1722
 εξέλθετε και τοις εν τω σκότει ανακαλυφθήναι εν
 Come forth! and to the ones in the darkness to be uncovered. In
 3956 3588 3598 1006 2532 1722 3956 3588
 πάσαις ταις οδοίς βοσκηθήσονται και εν πάσαις ταις
 all the ways they shall be grazing, even in all the
 5147 3588 3542-1473 3756 3983
 τρίβους η νομή αυτών 49:10 ου πεινάσουσιν
 roads of their pasture. They shall not hunger
 3761 1372 3761 3960 1473 2742 3761
 ουδέ διψήσουσιν ουδέ πατάξει αυτούς καισων ουδέ
 nor thirst, nor shall [2strike 3them 1a burning wind], nor
 2246 235 3739 1653 1473 3870
 ήλιος αλλ' ος ελεεί αυτούς παρακαλέσει
 sun. But the one who shows mercy on them shall comfort
 1473 2532 1223 4077 5204 71 1473 2532
 αυτούς και διά πηγών υδάτων άξει αυτούς 49:11 και
 them, and by springs of waters he shall lead them. And

49:6 †CP τεθεικα – established.

49:7 †CP ο δουλος – the servant.

5087 3956 3735 1519 3598 2532 3956 5147
 θήσω παν όρος εις οδόν και παναν τρίβον
 I will establish every mountain for a way, and every road
 1519 1005.1 1473 2400 3778 4207
 εις βοσκημα αυτοίς 49:12 ιδού ούτοι πόρωθεν
 for a pasture to them. Behold, these [2from a distance
 2240 3778 575 1005 2532 2281 243-1161
 ηξουσιν ούτοι από βορρά και θαλάσσης άλλοι δε
 1shall come]; these from north, and west, and others
 1537 1093 * 2165 3772
 εκ γης Περσών 49:13 ευφραίνεσθε ουρανοί
 from out of the land of the Persians. Be glad, O heavens,
 2532 21 3588 1093 4486 3588 3735
 και αγαλλιάσθω η γη ρηξάτωσαν τα όρη
 and exult, O earth! Break asunder, O mountains,
 2167 3754 1653 3588 2316 3588 2992-1473
 ευφροσύνην ότι ηλέησεν ο θεός τον λαόν αυτού
 with gladness! for [2showed mercy on 1God] his people,
 2532 3588 5011 3588 2992-1473 3870
 και τους ταπεινούς του λαού αυτού παρεκάλεσεν
 and the humble of his people he comforted.

The LORD will Not Forget Zion

2036.* 1459 1473 2962 2532 3588
 49:14 ειπεν Σιών εγκατέλιπέ με κύριος και ο
 Zion said, [2abandoned 3me 1The LORD], and,
 2962 1950 1473 3361 1950 1135
 κύριος επελάθητό μου 49:15 μη επιλήσεται γυνή
 [2Lord 3forgot 1My]. Shall [2forget 1a woman]
 3588 3816-1473 2228 3588 3361 1653 3588 1549
 του παιδός αυτής η του μη ελεήσει τα έκγονα
 her child, or to not show mercy on the progeny
 3588 2836-1473 1499.1 3778 1950
 της κοιλίας αυτής ει δε και ταύτα επιλάθοιτο
 of her belly? But even if [3these things 2might forget
 1135 235 1473 3756 1950 1473 3004 2962
 γυνή αλλ' εγω ουκ επιλήσομαι σου λέγει κύριος
 1a woman], I will not forget you, says the LORD.
 2400 1909 3588 5495-1473 2220.2 1473 3588
 49:16 ιδού επί των χειρών μου εξωγράφησά σου τα
 Behold, upon my hands I portrayed your
 5038 2532 1799 1473 1510.2.2 1275 2532
 τείχη και ενώπιόν μου ει διαπαντός 49:17 και
 walls; and [3before 4me 1you are 2always]. And
 5036 3618 5259 3739 2507 2532
 ταχύ οικοδομηθήσεται υφ όν καθηρέθης και
 quickly you shall be built by whom you were demolished; and
 3588 2049-1473 1831 1537 1473
 οι ερημώσαντές σε εξελεύσονται εκ σου
 the ones making you desolate shall go forth from out of you.
 142 2945 3588 3788-1473 2532 1492 3956
 49:18 άρον κύκλω τους οφθαλμούς σου και ιδε πάντας
 Lift up round about your eyes, and perceive all!
 2400 4863 2532 2064 4314 1473
 ιδού συνήχθησαν και ήλθοσαν προς σε
 Behold, they were brought together, and they come to you.
 2198-1473 3004 2962 3754 3956-1473 5613 2889
 ζω εγω λέγει κύριος ότι πάντας αυτούς ως κόσμον
 As I live, says the LORD, that, [2them all 3as 4an ornament
 1746 2532 4060-1473 5613
 ενδύση και περιθήση αυτούς ως
 1You shall clothe yourself with], and you shall put them on as
 2889 3565 3754 3588 2048-1473 2532
 κόσμον νύμφη 49:19 ότι τα έρημά σου και
 an ornament of a bride. For your desolate places, and
 3588 1311 2532 3588 4098 3754
 τα διεφθαρμένα και τα πεπρωκότα ότι
 the places utterly destroyed, and the places having fallen down, that
 3568 4729 575 3588 2730 2532
 νυν στενοχωρήση από των κατοικούντων και
 now they shall be confining because of the ones dwelling, and
 3118.2 575 1473 3588 2666-1473
 μακρυνθήσονται από σου οι καταπίνοντες σε
 [3will be far 4from 5you 1the ones 2swallowing you down].
 2046 1063 1519 3588 3775-1473 3588 5207-1473 3739
 49:20 ερούσι γαρ εις τα ώτά σου οι υιοί σου ους
 [5shall say 1For 6in 7your ears 2your sons 3whom

49:13 †CP ρηξάτω – aor. act. impv. 3sg.

49:17 †CP οικοδομηθης – you were built.

622 4728 1473 3588 5117 4160
 απολώλεκας† στενός μοι ο τόπος ποιήσόν
 4you have lost], [3is too narrow 4for me 1The 2place], make
 1473 5117 2443 2730 2532 2046 1722 3588
 μοι τόπον ἕνα κατοικήσω 49:21 και ερείς εν τη
 for me a place that I shall dwell! And you shall say in
 2588-1473 5100 1080 1473 3778 1473-1161 815
 καρδιά σου τις ἐγέννησέ μοι τούτους ἐγώ δε ἀτεκνος
 your heart, Who engendered to me these? For I am childless
 2532 5503 3941 2532 1576 3778-1161 5100
 και χήρα πάροικος και ἐγκεκλεισμένη τούτους δε τις
 and a widow, a sojourner and excluded. But these, who
 1625 1473 1473-1161 2641 3441 3778-1161 1473
 ἐξέθρεψέ μοι ἐγώ δε κατελείφθην μόνη οὗτοι δε μοι
 nourished for me? For I was left alone. But these [3to me
 4226 1510.7.6 3779 3004 2962 2962
 που ἦσαν 49:22 οὕτως λέγει κύριος κύριος
 1from where 2were these]? Thus says the Lord, the LORD,
 2400 142 1519 3588 1484 3588 5495-1473 2532 1519
 ἰδοὺ ἀρῶ εἰς τα εἴθνη την χεῖρά μου και εἰς
 Behold, I lift [2unto 3the 4nations την 1my hand], and unto
 3588 3520 142 4953-1473 2532 71
 τας ἡσους ἀρῶ σύσσημόν μου και ἀξουσι
 the islands I shall lift my agreed upon sign. And they shall lead
 3588 5207-1473 1722 2859 3588 1161 2364-1473 1909
 τους υἱούς σου εν κόλπῳ τας δε θυγατέρας σου ἐπ'
 your sons in their bosom; and [2your daughters 3upon
 5606 142 2532 1510.8.6 935
 ὤμων ἀρούσι 49:23 και ἔσονται βασιλεῖς
 4their shoulders 1they shall lift]. And [2shall be 1kings]
 5087.2-1473 3588 1161 756-1473 5162-1473 1909
 τῆνην σου και δε ἀρχουσαι αὐτῶν τροφοὶ σου ἐπὶ
 your wet-nurses; and their ruling women your nurses. [3upon
 4383 3588 1093 4352 1473 2532
 πρόσωπον της γης προσκυνήσουσὶ σοι και
 4the face 5of the 6earth 1They shall do obeisance 2to you], and
 3588 5522 3588 4228-1473 3011.2 2532 1097
 τον χουν των ποδῶν σου λειξουσι και γνώση
 the dust of your feet they shall lick. And you shall know
 3754 1473 2962 2532 3756 153 3588
 ὅτι ἐγώ κύριος και οὐκ αἰσχυνθήσονται οἱ
 that I am the LORD, and [4shall not 5be ashamed 1the ones
 5278 1473 3361 2983-5100 3844 1095.2
 ὑπομένοντές με† 49:24 μη ληφεται τις παρὰ γίγαντος
 2waiting 3for me]. Will anyone take [2from 3a giant
 4661 2532 1437 162 5100 95
 σκύλα και εἰάν αιχμαλωτεύση τις ἀδικως
 1spoils]? and if [2should be captured 1anyone] unjustly,
 4982 3754 3779 3004 2962 1437 5100
 σωθήσεται 49:25 ὅτι οὕτως λέγει κύριος εἰς τις
 shall he be delivered? For thus says the LORD, If any
 162 1095.2 2983 4661 2983-1161
 αιχμαλωτεύση γίγαντα ληφεται σκύλα λαμβάνων δε
 should capture a giant, he shall take the spoils. And the one taking
 3844 2480 4982 1473-1161 3588
 παρὰ ισχυόντος σωθήσεται ἐγώ δε την
 from the one being strong, shall be delivered. But I
 2920-1473 2919 2532 1473 3588 5207-1473 4506
 κρίσιν σου κρινῶ και ἐγώ τους υἱούς σου ρύσσω
 [2your case 1will plead], and I [2your sons 1will rescue].
 2532 2068 3588 2346 1473 3588 4561-1473
 49:26 και φάγονται οἱ θλιψάντες σε τας σάρκας αὐτῶν
 And [4shall eat 1the ones 2afflicting 3you] their own flesh;
 2532 4095 5613 3631 3501 3588 129-1473 2532
 και πίνονται ὡς οἶνον νέον το αἷμα αὐτῶν και
 and they shall drink [2as 4wine 3new 1their own blood], and
 3184 2532 143 3956 4561 3754
 μεθυσθήσονται και αισθανθήσεται πάσα σαρξ ὅτι
 shall be intoxicated. And [3shall perceive 1all 2flesh] that
 1473 2962 3588 4506 1473 2532 482
 ἐγώ κύριος ο ρυσάμενός σε και αντιλαμβανόμενος
 I am the LORD, the one rescuing you, and assisting
 2479 *
 ισχύος Ιακώβ
 the strength of Jacob.

49:20 †CP απολεσας – aor. act. ind. 2sg.

49:23 †CP αυτον – him.

CHAPTER 50

The Sins of Israel

3779 3004 2962 4169 3778 975
 50:1 οὕτως λέγει κύριος ποιόν τούτο βιβλίον
 Thus says the LORD, Of what kind is this scroll
 3588 647 3588 3384-1473 3739
 του αποστασίου της μητρός υμών ω
 of the certificate of divorce of your mother, by which
 1821-1473 2228 5100 5297.4 3588
 ἐξάπεστελα αὐτήν η τιλ υποχρεω των
 I sent her away? or to which debtor of the ones
 4238 1473 4097 1473 1473 2400 3588
 πρρασόντων με πέπρακα υμᾶς αὐτῷ ἰδοὺ ταις
 exacting me have I sold you to him? Behold,
 266-1473 4097 2532 3588 458-1473
 αμαρτίας υμών ἐπράθητε και ταις ανομίαις υμών
 for your sins you were sold; and και ταις ανομίαις υμών
 1821 3588 3384-1473 5100 3754 2064
 ἐξάπεστελα την μητέρα υμών 50:2 τι ὅτι ἦλθον
 I sent away your mother. Why is it that I came,
 2532 3756-1510.7.3 444 2564 2532 3756-1510.7.3 3588
 και οὐκ ην ἀνθρωπος ἐκάλεσα και οὐκ ην ο
 and there was no man? I called and there was none
 5219 3378 2480 3588 5495-1473 3588 4506
 υπακούων μη οὐκ ισχυει η χειρ μου του ρύσασθαι
 hearkening. Is not [2strong η 1my hand] to rescue?
 2228 3756 2480 3588 1807 2400 3588 1648.1-1473
 η οὐκ ισχύω του εξελέσθαι ἰδοὺ τω ελεγμῷ μου
 or am I not able to rescue? Behold, by my rebuke
 1830.2 3588 2281 2532 5087
 ἐξηρμῶσω την θάλασσαν και θήσω
 I shall make quite desolate the sea, and I shall make
 4215 2048 2532 3583 3588 2486-1473
 ποταμούς ἐρημους και ξηρανθήσονται οἱ ἰχθῆες αὐτῶν
 desolate places; and [2shall be dried up 1their fishes]
 575 3588 3361-1510.1 5204 2532 599 1722 1373
 ἀπὸ του μη εἶναι ὕδωρ και ἀποθανοῦνται εν δίψει†
 from there not being water; and they shall die for thirst.
 1746 3588 3772 4655 2532 5613 4526
 50:3 ἐνδύσω τον ουρανόν σκότος και ὡς σάκκον
 I shall clothe the heaven with darkness, and [3as 4sackcloth
 5087 3588 4018-1473 2962
 θήσω το περιβόλαιον αὐτοῦ 50:4 κύριος
 1I shall make 2its wrap-around garment]. The Lord,
 2962 1325 1473 1100 3809 3588 1097 2259
 κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν παιδείας του γνώμαι ἠρῖκα
 the LORD gives to me a tongue of instruction to know when
 1163 2036 3056 5087 1473 4404 4404
 δεῖ εἰπεῖν λόγον ἐθηκέ με πρωὶ πρωὶ
 it is necessary to speak a word. He stood me morning by morning.
 4369 1473-5621 191 2532 3588 3809
 προσέθηκέ μοι ωτιον ακουειν 50:5 και η παιδεία
 He added an ear for me to hear. And the instruction
 2962 455 1473 3588 3775 1473-1161 3756 544
 κυριου ανοιγει μου τα ωτα ἐγώ δε οὐκ ἀπειθῶ
 of the LORD opens my ears, and I do not resist persuasion,
 3761 483 3588 3577-1473 1325 1519 3148
 οὐδὲ ἀντιλέγω 50:6 τον νῶτόν μου δέδοκα εἰς μάστιγας
 nor do I dispute. My back I have given to whips,
 3588 1161 4600-1473 1519 4475 3588 1161 4383-1473
 τας δε διαγῶνας μου εἰς ραπίσματα το δε πρόσωπόν μου
 and my jaws for slaps, and my face
 3756 654 575 152 1715.2 2532
 οὐκ ἀπέστρεψα ἀπὸ αἰσχύνης ἐμπυσμάτων 50:7 και
 I did not turn from the shame of ones spitting. And
 2962 2962 998-1473 1096 1223 3778
 κύριος κύριος βοηθός μοι ἐγενήθη διά τούτου
 the LORD, the LORD [2a helper to me 1was]. On account of this
 3756 1788 235 5087 3588 4383-1473 5613
 οὐκ ἐνετρέπην ἀλλ' ἔθηκα το πρόσωπόν μου ὡς
 I was not ashamed, but I set my face as
 4731 4073 2532 1097 3754 3766.2 153
 στερεάν πέτραν και ἔγνων ὅτι οὐ μη αἰσχυνθῶ
 a solid rock; and I knew that in no way should I be ashamed.
 3754 1448 3588 1344 1473 5100
 50:8 ὅτι ἐγγίζει ο δικαίωσας με τις
 For [4approaches 1the one 2justifying 3me]. Who is

50:2 †CP δινη – thirst.

3588 2919 1473 436 1473 260
 ο κρινόμενος μοι αντιστήτω μοι ἅμα
 the one judging me? Let him oppose me at the same time!
 2532 5100 3588 2919 1473 1448 1473
 και τις ο κρινόμενος μοι εγγισάτω μοι
 Yes, who is the one judging me? Let him approach to me!
 2400 2962 997 1473 5100 2559 1473
50:9 ἰδοὺ κύριος βοηθήσει μοι τις κακώσει με
 Behold, the LORD shall help me. Who shall inflict evil on me?
 2400 3956 1473 5613 2440 3822 2532
 ἰδοὺ πάντες υμῖς ὡς ἱμάτιον παλαιώθησατε και
 Behold, [2]all of you 4as 5a cloak 3shall become old], and
 5613 4597 2719-1473 5100 1722 1473
 ὡς σιῆς καταφάγεται μᾶς **50:10** τις ἐν υμῖν
 as a moth you shall be devoured. Who among you
 3588 5399 3588 2962 5219 3588 5456
 ο φοβούμενος τον κύριον υπακουσάτω της φωνῆς
 is the one fearing the LORD? let him obey the voice
 3588 3816-1473 3588 4198 1722 4655
 του παιδὸς αὐτοῦ οἱ πορευόμενοι ἐν σκοτει
 of his servant! Let the ones going in darkness,
 2532 3756-1510.2.3 1473-5457 3982 1909 3588 3686
 και οὐκ ἐστὶν αὐτοῖς φῶς πεποιῆατε ἐπὶ τῷ ὀνόματι
 and there is no light for them, yield upon the name
 2962 2532 496.6 1909 3588 2316 2400
 κυρίου και ἀποστηρίσαθε ἐπὶ τῷ θεῷ **50:11** ἰδοὺ
 of the LORD, and support yourselves upon God! Behold,
 3956-1473 4442 2545 2532 2729 5395
 πάντες υμῖς πῦρ καίετε και κατασχέετε φλόγα
 you all [2a fire 1kindle], and you strengthen the flame;
 4198 3588 5457 3588 4442-1473 2532 3588 5395 3739
 πορεύεσθε τῷ φωτὶ του πυρὸς υμῶν και τη φλογὶ η
 you go to the light of your fire, and the flame which
 1572 1223 1473 1096 3778 1473
 ἐξεκαύσατε δι' ἐμὲ ἐγένετο ταῦτα υμῖν
 you kindled. On account of me [2came to pass 1these things] to you;
 1722 3077 2837
 ἐν λύπῃ κοιμηθήσαθε
 [2in 3distress 1you shall remain the night].

CHAPTER 51

The LORD Promises Deliverance and Justice

191 1473 3588 1377 3588 1342 2532
51:1 ἀκούσατέ μου οἱ δίκοντες το δίκαιον και
 Hearken to me! O ones pursuing the just thing, and
 2212 3588 2962 1689 1519 3588 4731 4073
 ζητοῦντες τον κύριον ἐμβλέψατε εἰς την στερεάν πέτραν
 seeking the LORD. Look unto the solid rock!
 3739 2998 2532 1519 3588 999 3588 2978.1 3739
 ην ἐλατομήσατε και εἰς τον βόθυνον του λάκκου ον
 which you quarried, and into the pit of the well which
 3736 1689 1519 * 3588 3962-1473 2532
 ορύξατε **51:2** ἐμβλέψατε εἰς Ἀβραάμ τον πατέρα υμῶν και
 you dug. Look unto Abraham your father! and
 1519 * 3588 5605 1473 3754 1520-1510.7.3
 εἰς Σάρραν την ὠδίνουσαν υμᾶς ὅτι εἰς ην
 unto Sarah the one travailing you. For he was one person,
 2532 2564 1473 2532 2127 1473 2532 25
 και ἐκάλεσα αὐτὸν και ἐλόγησα αὐτὸν και ἠγάπησα αὐτὸν
 and I called him, and blessed him, and loved him,
 2532 4129 1473 2532 1473 3568 3870
 και ἐπλήθυνα αὐτὸν **51:3** και σε νυν παρακαλέσω
 and multiplied him. And [3you 1now 2I will comfort],
 * 2532 3870 3956 3588 2048-1473 2532
 Σιών και παρεκάλεσα πάντα τα ἐρημα αὐτῆς και
 O Zion. And I comforted all her desolate places; and
 5087 3588 2048-1473 5613 3857 2532 3588 4314
 θήσω το ἐρημα αὐτῆς ὡς παράδεισον και τα προς
 I will make her desolate places as a park; and
 1424-1473 5613 3857 2962 2167
 δυσμαῖς αὐτῆς ὡς παράδεισον κυρίου εὐφροσύνην
 her western places as a park of the LORD. [2]gladness
 2532 19.1 2147 1722 1473 1843.1
 και ἀγαλλίαμα ἐυρήσουσιν ἐν αὐτῇ ἐξομολόγησιν
 3and 4a leap for joy 1They shall find] in her – acknowledgment
 2532 5456 133 191 1473 191 1473
 και φωνῆν αἰνέσεως **51:4** ἀκούσατέ μου ἀκούσατέ μου
 and a voice of praise. Hear me! Hear me
 2992-1473 2532 3588 935 4314 1473 1801 3754 3551
 λαὸς μου και οἱ βασιλεῖς προς με ἐνωτίσαθε ὅτι νόμος
 O my people! and O kings [2to 3me 1give ear]! For a law

3844 1473 1831 2532 3588 2920-1473 1519 5457
 παρ' ἐμοῦ ἐξελεύσεται και η κρίσις μου εἰς φῶς
 [2]from 3me 1shall go forth], and my judgment for a light
 1484 1448 5036 3588 1343-1473
 ἐθνῶν. **51:5** ἐγγίξει ταχὺ η δικαιοσύνη μου
 of nations. [2approaches 3quickly 1My righteousness],
 2532 1831 5613 5457 3588 4992-1473 2532 1519 3588
 και ἐξελεύσεται ὡς φῶς το σωτήριόν μου και εἰς τον
 and [2shall go forth 3as 4light 1my deliverance], and on
 1023-1473 1679 1473 3520 5278 2532
 βραχίονά μου ἐλπιούσιν ἐμὲ νῆσοι ὑπομενοῦσι και
 my arm they shall hope. [3for me 1Islands 2shall wait], and
 1519 3588 1023-1473 1679 142 1519 3588
 εἰς τον βραχίονά μου ἐλπιούσιν **51:6** ἀρατε εἰς τον
 on my arm they shall hope. Lift up [2unto 3the
 3772 3588 3788-1473 2532 1689 1519 3588 1093
 ουρανὸν τους ὀφθαλμούς υμῶν και ἐμβλέψατε εἰς την γῆν
 4heaven 1your eyes], and look unto the earth
 2736 3754 3588 3772 5613 2586 4732
 κάτω ὅτι ο ουρανὸς ὡς καπνὸς ἐστερεώθη
 below! For the heaven is as smoke having been solidified.
 3588-1161 1093 5613 2440 3822 3588-1161
 η δε γη ὡς ἱμάτιον παλαιώθησεται οἱ δε
 And the earth as a cloak shall be old, and the ones
 2730 5618 3778 599 3588-1161 4992
 κατοικοῦντες ὡσπερ ταῦτα ἀποθανοῦνται το δε σωτήριόν
 inhabiting [2as 3these 1shall die]. But the deliverance
 1473 1519 3588 165 1510.8.3 3588-1161 1343 1473
 μου εἰς τον αἰῶνα ἐσται η δε δικαιοσύνη μου
 of mine [2into 3the 4eon 1shall be], and the righteousness of mine
 3766.2 1587 191 1473 3588 1492 2920
 ον μη ἐκλείπει **51:7** ἀκούσατέ μου οἱ εἰδότες κρίσιν
 in no way shall fail. Hear me, O ones knowing equity!
 2992 3739 3588 3551-1473 1722 3588 2588-1473 3361
 λαὸς ον ο νόμος μου ἐν τη καρδία αὐτῶν μη
 a people of whom my law is in their heart. Do not
 5399 3680 444 2532 3588 5336.5-1473
 φοβείσθε ονειδισμόν ἀνθρώπων και τῷ φαυλισμῷ αὐτῶν
 fear the scorning of men, and [2their disparagement
 3361 2274 5613-1063 2440 977
 μη ἠττάσθε **51:8** ὡς γὰρ ἱμάτιον βρωθήσεται
 3not 1let] vanquish you! For as a garment will be eaten
 5259 5550 2532 5613 2053 977 5259 4597
 ὑπὸ χρόνου και ὡς ἔρια βρωθήσεται ὑπὸ σιῆς;
 upon time, and as wool shall be eaten by a moth;
 3588-1161 1343 1473 1519 3588 165 1510.8.3
 η δε δικαιοσύνη μου εἰς τον αἰῶνα ἐσται
 but the righteousness of mine [2into 3the 4eon 1will be];
 3588-1161 4992 1473 1519 1074 1074
 το δε σωτήριόν μου εἰς γενεάς γενεῶν
 and the deliverance of mine for generations of generations.
 1825 1825 * 2532 1746 3588 2479
51:9 ἐξεγείρου ἐξεγείρου Ἰερουσαλήμ και ἐνδύσαι την ισχύν
 Awaken! Awaken! O Jerusalem, and put on the strength
 3588 1023-1473 1825 5613 1722 746 2250
 του βραχίονός σου ἐξεγείρου ὡς ἐν ἀρχῇ ημερᾶς
 of your arm! Awaken as in the beginning of days,
 5613 1074 165 3756 1473 1510.2.3 3588 2998
 ὡς γενεά αἰῶνος ον σου εἰ η λατομήσασα
 as a generation of an eon! [2not 3you 1Are] her being quarried
 4114 1284 1404 3756 1473 1510.2.2 3588
 πλάτος διαρρήξασα δράκοντα **51:10** ον εἰ η
 in width, being torn up by the dragon? [3not 2you 1Are] her
 2049 2281 5204 12 4128
 ἐρημούσα θάλασσαν ὕδωρ ἀβύσσου πλήθος
 making desolate the sea, [3water 2of the deep 1the abundance],
 3588 5087 3588 899 3588 2281 3598 1225.1
 η θείσα τα βάθη της θαλάσσης ὁδὸν διαβάσεως
 the one putting the depths of the sea for a way of a ford
 4506 2532 3084
 ρυόμενος **51:11** και λελυτρωμένος
 to the ones being rescued, and the ones being ransomed?
 5259-1063 2962 654 2532 2240 1519 *
 ὑπο γὰρ κυρίου ἀποστραφήσονται και ἔξουσιν εἰς Σιών
 For by the LORD they shall be returned, and shall come unto Zion
 3326 2167 2532 19.1 166 1909
 μετ' εὐφροσύνης και ἀγαλλιάματος αἰωνίου ἐπὶ
 with gladness, and [2leap for joy 1an everlasting]. [2]upon
 2776 1063 1473 133 2532 2167 2638
 κεφαλῆς γὰρ αὐτῶν αἰνεῖσι και εὐφροσύνη καταλήψεται
 4head 1For 3their] praise and gladness shall overtake

1473 590.2 3601 2532 3077 2532 4726
αυτούς απέδρα οδύνη και λύπη και στεναγμούς
them. [⁶ran away ¹Grief ²and ³distress ⁴and ⁵moaning].

The LORD Promises Comfort

1473 1510.2.1 1473 1510.2.1 1473 3588 3870 1473
51:12 εγώ εμι εγώ εμι αυτός ο παρακαλών σε
I am, I am he, the one comforting you.

1097 5100 1510.6 2443 5399 575 444
γνώθι τις ούσα ινα φοβηθής από ανθρώπου
Know who is being! that you should be fearful from [²man

2349 2532 575 5207 444 3739 5616 5528
θνητού και από υιού ανθρώπου οι ωσει χόρτος
[¹mortal], and from a son of man – the ones who as grass

3583 2532 1950 2316 3588 4160
εξηράνθησαν 51:13 και επελάθου θεού τον ποιησαντά
were dried up. And you forgot God, the one making

1473 3588 4160 3588 3772 2532 2311
σε τον ποιησαντα τον ουρανόν και θεμελιώσαντα
you, the one making the heaven, and laying the foundation

3588 1093 2532 5399 104 3956 3588 2250 3588
την γην και φοβού† αει πάσας τας ημέρας το
for the earth. And fear continually all the days

4383 3588 2372 3588 2346 1473 3739 5158
πρόσωπον του θυμού του θλιβοντός σε ον τρόπον
in front of the rage of the one afflicting you! in which manner

1011 3588 142-1473 2532 3568 4226 3588 2372
εβουλεύσατο του άραι σε και νυν που ο θυμός
he planned to carry you away. And now where is the rage

3588 2346 1473 1722-1063 3588 4982-1473
του θλιβοντός σε 51:14 εν γαρ τω σώζεσθαι σε
of the one afflicting you? For in your being delivered,

3756 2476 3761 5549 2532 3756-2289 1519
ου στήσεται ουδέ χρονεί και ου θανατώσει εις
he shall not stop nor pass time. And he shall not kill for

1312 2532 3766.2 5302 3588 740-1473 3754
διαφθοράν και ου μη υστερήσει ο άρτος αυτού 51:15 ότι
hurt, and in no way shall he lack his bread. For

1473 3588 2316-1473 3588 5015 3588 2281 2532
εγώ ο θεός σου ο παράσσω την θάλασσαν και
I am your God, the one disturbing the sea, and

2278 3588 2949-1473 2962 4519 3686-1473
ηχών τα κύματα αυτής κύριος σαβάωθ όνομά μοι
resounding its waves. The LORD of Hosts is my name.

5087 3588 3056-1473 1519 3588 4750-1473 2532
51:16 θήσω τους λόγους μου εις το στόμα σου και
I will put my words into your mouth. And

5259 3588 4639 5495-1473 4628.1 1473 1722 3739
υπό την σκιάν χειρός μου σκεπάσω σε εν η
under the shadow of my hand I will shelter you, in which

2476 3588 3772 2532 2311 3588 1093 2532
έστησα τον ουρανόν και εθεμελιώσα την γην και
I established the heaven, and founded the earth. And

2046 * 2992-1473 1510.2.2-1473 1825
ερεί Σιών λαός μου εις συ 51:17 εξεγείρου
he shall say to Zion, [¹my people ¹You are]. Awaken!

1825 450 * 3588 4095 1537 5495
εξεγείρου ανάστηθι Ιερουσαλήμ η πιούσα εκ χειρός
Awaken! Rise up, O Jerusalem! the one drinking from the hand

2962 3588 4221 3588 2372-1473 3588 4221
κυρίου το ποτήριον του θυμού αυτού το ποτήριον
of the LORD the cup of his rage. [²the ³cup

1063 3588 4431 3588 2866.1 3588 2372 1600.4
γαρ της πτώσεως το κόνδυ του θυμού εξέπιες
[¹For] of the blow, the drinking cup of rage you drank

2532 1573.2 2532 3756-1510.7.3 3588 3870
και εξεκένωσας 51:18 και ουκ ην ο παρακαλών
and emptied out. And there was no one comforting

1473 575 3956 3588 5043 3739 5088 2532
σε από πάντων των τέκνων σου ων έτεκες και
you from all your children whom you gave birth. And

3756-1510.7.3 3588 482 3588 5495-1473 3761
ουκ ην ο αντιλαμβανόμενος της χειρός σου ουδέ
there was none taking hold of your hand, nor

575 3956 3588 5207-1473 3739 5312 1352
από πάντων των υιων σου ων ύψωσας 51:19 δίο
of all your sons whom you raised. Therefore

3778 480 1473 5100 4818 1473
ταύτα αντικειμενά σοι τις συλλυπηθήσεται σοι
these things are adverse to you. Who will grieve with you?

51:13 †Six. εφοβου – you were afraid.

4430 2532 4938 3042 2532 3162 5100
πτώμα και συντριμμα λιμός και μάχαιρα τις
A calamitous downfall, and defeat, hunger, and sword; who

3870 1473 3588 5207-1473 3588 639
παρακαλέσει σε 51:20 οι υιοί σου οι απορούμενοι
will comfort you? Your sons, the ones being perplexed,

3588 2518 1909 206.1 3956 1841 5613
οι καθεύδοντες επ' άκρου πασών εξόδων ως
the ones sleeping upon the top of all the streets, as

4588.1 2254.1 3588 4134 2962
σεύλιον ημιέβθον οι πλήρεις θυμού κυρίου
[²beet ¹a half-boiled]; the ones full of the rage of the LORD,

1590 575 2962 3588 2316 1223 3778
εκλελυμένοι από κυρίου του θεού 51:21 διά
fainting from the LORD God. On account of this,

191 5013 2532 3184 3756
άκουε τεταπεινωμένη και μεθύουσα ουκ
hear! O one being humbled, and O one being intoxicated not

575 3631 3779 3004 2962 3588 2316 3588 2919
από οίνου 51:22 ούτω λέγει κύριος ο θεός ο κριτών
from wine. Thus says the LORD God, the one judging

3588 2992-1473 2400 2983 1537 3588 5495-1473 3588
τον λαόν αυτού ιδού ειληφα εκ της χειρός σου το
his people, Behold, I took from out of your hand the

4221 3588 4431 3588 2866.1 3588 2372-1473 2532
ποτήριον της πτώσεως το κόνδυ του θυμού μου και
cup of the blow, the drinking cup of my rage; and

3756 4369 4095 1473 2089 2532
ου προσθήση πιείν αυτό έτι 51:23 και
you shall not proceed to drink it any longer. And

1325 1473 1519 3588 5495 3588 91 1473 2532
δώσω αυτό εις τας χείρας των αδικησάντων σε και
I give it into the hand of the ones wronging you, and

3588 5013 1473 3739 2036 3588 5590-1473
των ταπεινωσάντων σε οι ειπαν τη ψυχή σου
of the ones humbling you; the ones who said to your soul,

2955 2443 3928 2532 5087 2470 3588 1093
κύψον ινα παρέλθωμεν και έθηκας ισα τη γη
Bow! that we should go by. And you put [³equal ⁴to the ³ground

3588 3319-1473 1854 3588 3899
τα μέσα σου έξω τους παραπορευόμενος
[¹the things ²in your midst] outside to the ones coming near.

CHAPTER 52

The LORD Restores Jerusalem

1825 1825 * 1746 3588 2479-1473
52:1 εξεγείρου εξεγείρου Σιών ενδύσαι την ισχύν σου
Awaken! Awaken, O Zion! Put on your strength,

* 2532 1473 1746 3588 1391-1473 * 4172
Σιών και συ ενδύσαι την δόξαν σου Ιερουσαλήμ πόλις
O Zion! And you, put on your glory, O Jerusalem, [³city

3588 39 3765 4369 1330 1223
η αγία ουκέτι προστεθήσεται διελθειν διά
[¹the ²holy]! No longer shall there proceed to go through

1473 564 2532 169 1621 3588 5522
σου απεριτμητος και ακάθαρτος 52:2 εκτίναξαι τον χουν
you uncircumcised and unclean. Shake off the dust

2532 450 2523 * 1562 3588 1199 3588
και ανάστηθι κάθισον Ιερουσαλήμ εκδύσαι τον δεσμόν του
and rise up! Sit, O Jerusalem! Take off the bond

5137-1473 3588 164 2364 * 3754
τραχήλου σου η αιχμάλωτος θυγάτηρ Σιών 52:3 ότι
from your neck, O captive daughter of Zion! For

3592 3004 2962 1431 4097 2532 3756
τάδε λέγει κύριος δωρεάν επράθητε και ου
thus says the LORD, [²without charge ¹You were sold], and [²not

3326 694 3084 3754 3779 3004
μετά αργυριου λυτρωθήσεσθε 52:4 ότι ούτως λέγει
[⁴with ⁵silver ¹you shall ³be ransomed]. For thus says

2962 2962 1519 * 2597 3588 2992-1473
κύριος κύριος εις Αίγυπτον κατέβη ο λαός μου
the LORD the LORD. To Egypt [²went down ¹My people]

3588 4387 3939 1563 2532 1519 * 970
το πρότερον παροικήσαι εκεί και εις Ασσυρίου βία
formerly to sojourn there, and [²into ³Assyria ⁴by force

71 2532 3568 5100 1510.8.3 5602 3592 3004
ήχθησαν 52:5 και νυν τι έσται οδε τάδε λέγει
[¹they were led]. And now, why shall you be here? Thus says

2962 3754 2983 3588 2992-1473 1431
κύριος ότι εληφθη ο λαός μου δωρεάν
the LORD, Because [²were taken ¹my people] without charge,

2296 2532 3649 3592 3004 2962 1223
 θαυμάζετε και ολολύζετε τάδε λέγει κύριος δι'
 wonder and shriek! Thus says the LORD, On account of
 1473 1275 3588 3686-1473 987 1722 3588
 υμᾶς διαπαντός το ὄνομά μου βλασφημείται εν τοῖς
 you, [2always 1my name] is being blasphemed among the
 1484 1223 3778 1097 3588 2992-1473
 ἔθνεσι 52:6 διὰ τοῦτο γινώσεται ὁ λαός μου
 nations. On account of this, [2shall know 1my people]
 3588 3686-1473 1223 3778 1722 3588 2250-1565 3754
 το ὄνομά μου διὰ τοῦτο εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ὅτι
 my name. On account of this in that day, for
 1473 1510.2.1 1473 3588 2980 3918 5613
 ἐγώ εἰμι αὐτός ὁ λαλῶν πάρεμι 52:7 ὡς
 I am he, the one speaking; I am at hand. As
 5610 1909 3588 3735 5613 4228 2097
 ὥρα ἐπὶ των ὀρέων ὡς πόδες εὐαγγελιζόμενον
 an hour upon the mountains, as feet announcing good news,
 189 1515 5613 2097 18
 ἀκοήν εἰρήνης ὡς εὐαγγελιζόμενον ἀγαθὰ
 the hearing of peace, as of announcing good news – good things;
 3754 190.8 4160 3588 4991-1473 3004
 ὅτι ἀκουστήν ποιήσω τῇ σωτηριαν σου λέγων
 for audibly I will produce your deliverance, saying,
 * 936 3588 2316-1473 5456 3588
 Σιών βασιλεύσει ὁ θεός σου 52:8 φωνὴ των
 Zion, [2shall reign 1Your God]. The voice of the ones
 5442 1473 5312 2532 3588 5456 260
 φυλασσόντων σε υψώθη και τῆ φωνή ἅμα
 guarding you is exalted, and with the voice together
 2165 3754 3788 4314 3788 3708
 εὐφρανθήσονται ὅτι ὀφθαλμοὶ προς ὀφθαλμούς ὀφθονται
 they shall be glad. For eyes to eyes shall see
 2259 302 1653-2962 3588 *
 ἡρῖκα αν ελεήσει κύριος την Σιών
 when ever the LORD should show mercy on Zion.

The LORD Will Show Mercy

52:9 4486 2167 260 3588
 ρηξάτω εὐφροσύνην ἅμα τα
 Let [4break asunder 5with gladness 6together 1the
 2048 *
 ἔρημα Ἱερουσαλήμ ὅτι ἠλέησε κύριος
 2desolate places 3of Jerusalem]! for the LORD showed mercy on
 1473 2532 4506 3588 1484 2532 3708
 αὐτήν και ἐρρύσατο Ἱερουσαλήμ 52:10 και
 her, and rescued Jerusalem. And [6shall see
 601-2962 3588 1023 3588 39-1473
 ἀποκαλύψει κύριος τον βραχίονα τον ἁγιον αὐτου
 the LORD shall uncover 2arm 1his holy]
 1799 3956 3588 1484 2532 3708
 ἐνώπιον πάντων των ἐθνῶν και ὀφθονται
 in the presence of all the nations. And [6shall see
 3956 3588 206.1 3588 1093 3588 4991
 πάντα τα ἀκρα της γῆς την σωτηριαν
 1all 2the 3uttermost parts 4of the 5earth] the deliverance
 3588 3844 3588 2316-1473 868 868
 την παρά του θεου ἡμῶν 52:11 ἀπόστητε ἀπόστητε
 by our God. Leave! Leave!
 1831 1564 2532 169 3361 680
 ἐξέλθετε ἐκείθεν και ἀκαθάρτου μη ἀπτεσθε
 Go forth from there, and the unclean thing do not touch!
 1831 1537 3319 1473 873
 ἐξέλθετε εκ μέσον αὐτου ἀφορίσθητε
 Go forth from out of the midst of it! Separate yourselves,
 3588 5342 3588 4632 2962 3754
 οι φέροντες τα σκεύη κυριου 52:12 ὅτι
 O ones bearing the vessels of the LORD! For
 3756 3326 5016 1831 3761
 ου μετά ταραχής ἐξελεύσεσθε οὐδέ
 [2not 4with 5disturbance 1you shall 3come forth], nor
 5437 4198 4313 1063
 φυγή πορεύσεσθε προπορεύσεται γαρ
 [2in flight into exile 1shall you go forth]. [3shall go before 1For
 4387 1473 2962 2532 3588 1996 1473
 πρότερος ἡμῶν κύριος και ὁ επισυνάγων υμᾶς
 4prior 5of you 2the LORD; and the one assembling you
 3588 2316 * 2400 4920 3588
 ο θεός Ἰσραήλ 52:13 ἰδοὺ συνήσει
 is the God of Israel. Behold, [2shall perceive
 3816-1473 2532 5312 2532 1392 2532
 παῖς μου και υψωθήσεται και δοξασθήσεται και
 1my servant], and he shall be exalted, and he shall be glorified, and

3349 4970 3739 5158
 μετεωρισθήσεται σφόδρα 52:14 ὡν τρόπον
 he shall be raised up on high exceedingly. In which manner
 1839 1909 1473 4183 3779 97.1 575
 ἐκστήσονται ἐπὶ σε πολλοὶ οὕτως ἀδοξήσει ἀπό
 [2shall be amazed 3by 4you 1many], so [4shall be despised 5by
 3588 444 3588 1491 1473 2532 3588 1391-1473
 των ἀνθρώπων το εἶδος σου και ἰδοὺ σου
 6men 1the 2sight 3of your appearance], and your glory
 575 5207 444 3779 2296 1484
 ἀπό υἱῶν ἀνθρώπων 52:15 οὕτω θαυμάσουται ἔθνη
 by the sons of men. Thus [3shall wonder 2nations
 4183 1909 1473 2532 4912 935 3588 4750-1473 3754
 πολλὰ ἐπ' αὐτῷ και συνέξουσιν βασιλεῖς το στόμα αὐτῶν ὅτι
 1many] over him; and [2shall hold 1kings] their mouth. For
 3739 3756 312 4012 1473 3708
 οἱς οὐκ ἀνηγγέλη περι αὐτου ὀφθονται
 to whom it was not announced concerning him, they shall see;
 2532 3739 3756-191 4920
 και οι οὐκ ακηκόασιν συνήσουσιν
 and the ones who heard not shall perceive.

CHAPTER 53

The Sinless Lamb

53:1 2962 5100 4100 3588 189-1473 2532
 κύριε τις ἐπίστευσε τη ακοή ἡμῶν και
 O LORD, who trusted our report? And
 3588 1023 2962 5100 601
 ο βραχίον κυριου τιτω απεκαλύφθη
 the arm of the LORD, to whom was it uncovered?
 312 5613 3813 1726 1473 5613
 53:2 ἀνηγγείλαμεν ὡς παιδίον ἐναντίον αὐτου ὡς
 We announced as of a male child before him, as
 4491 1722 1093 1372 3756-1510.2.3 1491 1473 3761
 ρίζα εν γῆ διψῶση οὐκ ἔστιν εἶδος αὐτω ουδέ
 a root in a land thirsting. There is no appearance to him, nor
 1391 2532 1492 1473 2532 3756 2192 1491
 δόξα και εἶδομεν αὐτον και οὐκ εἶχεν εἶδος
 glory; and we beheld him, and he does not have appearance
 3761 2566.3 235 3588 1491-1473 820
 ουδέ κάλλος 53:3 ἀλλὰ το εἶδος αὐτου ἀτιμον
 nor beauty. But his appearance was without honor,
 2532 1587 3844 5207 3588 444 444 1722
 και εκλείπον παρά υιους των ἀνθρώπων ἀνθρωπος εν
 and wanting by sons of men. A man [2for
 4127 1510.6 2532 1492 5342 3119 3754
 πληγή ὡν και εἶδος φέρειν ἡμακίαν ὅτι
 3calamity 1being], and knowing how to bear infirmity. For
 654 3588 4383-1473 818
 ἀπέστραπται το πρόσωπον αὐτου ἠτιμάσθη και
 he turned his face; he was dishonored and
 3756 3049 3778 3588 266-1473 5342 2532
 οὐκ ελογισθη 53:4 οὗτος τας αμαρτίας ἡμῶν φέρει και
 was not considered. This one [2our sins 1bore], and
 4012 1473 3600 2532 1473 3049
 περι ἡμῶν ὀδυνάται και ἡμεῖς ελογισάμεθα
 on account of us he was grieved. And we considered
 1473 1510.1 1722 4192 2532 1722 4127 5259 2316 2532
 αὐτῶν εἶναι εν πῶν και εν πληγῇ ὑπο θεου και
 him to be for misery, and for calamity by God, and
 1722 2561 1473-1161 5135 1223
 εν κακώσει 53:5 αὐτός δε ετραυματίσθη διὰ
 for ill treatment. But he was wounded because of
 3588 266-1473 2532 3119.1 1223 3588
 τας αμαρτίας ἡμῶν και μεμαλάκισται διὰ τας
 our sins, and he was made infirm on account of
 458-1473 3809 1515-1473 1909 1473
 ανομίας ἡμῶν παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ' αὐτῶν
 our lawless deeds. The discipline† for our peace was upon him;
 3588 3468-1473 1473 2390 3956 5613 4263
 τω μῶλωπι αὐτου ἡμεῖς ἰάθημεν 53:6 πάντες ὡς πρόβατα
 by his stripe we were healed. [2all 4as 5sheep
 4105 444 3588 3598-1473 4105
 ἐπλανήθημεν ἀνθρωπος τη ὁδῷ αὐτου ἐπλανήθη
 1We were 3wandered]. A man [2in his way 1was wandered],

52:15 †CP αὐτων – them.

53:5 †i.e. chastisement.

2532 2962 3860 3588 266-1473 2532
 και κύριος παρέδωκεν αυτόν ταις αμαρτίαις ημών 53:7 και
 and the LORD delivered him up for our sins. And
 1473 1223 3588 2559 3756-455 3588
 αυτός διά το κεκακώσθαι ουκ ηνοιξε το
 he on account of being inflicted by evil opened not
 4750-1473 5613 4263 1909 4967 71
 στόμα αυτού ως πρόβατον επί σφαγῆν ἡχθη
 his mouth. [2as 3a sheep 4unto 5slaughter 1He was led],
 2532 5613 286 1715 3588 2751 880 3779
 και ως αμνός ἐμπροσθεν του κειροντος ἀφωνος οὕτως
 and as a lamb before the one shearing is voiceless, so
 3756 455 3588 4750-1473 1722 3588 5014
 ουκ ηνοιξε το στόμα αυτού 53:8 εν τη ταπεινώσει
 he did not open his mouth. In the humiliation,
 3588 2920-1473 142 3588 1074-1473 5100
 η κρίσις αυτού ἤρθη την γενεάν αυτού τις
 in his equity, he was lifted away. [3his generation 1Who
 1334 3754 142 575 3588 1093 3588
 διηγήσεται] 2shall describe? For [2was lifted away 3from 4the 5earth
 2222-1473 575 3588 458 3588 2992-1473
 ζώη αυτού από των ανομιών του λαού μου
 [his life]. Because of the lawless deeds of my people
 71 1519 2288 2532 1325 3588 4190
 ηχθη εις θάνατον 53:9 και δώσω τους ποιητους
 he was led unto death. And I shall give the wicked
 473 3588 5027-1473 2532 3588 4145 473 3588
 αντί τας ταφῆς αυτού και τους πλουσιους αντί του
 his burial, and the rich for
 2288-1473 3754 458 3756 4160 3761
 θάνατον αυτού ότι ανομιαν ουκ ἐποίησεν ουδέ
 his death. For [3lawlessness 1he did not 2commit], nor
 1388 1722 3588 4750-1473 2532 2962
 δόλος εν τω στόματι αυτού 53:10 και κύριος
 was treachery in his mouth. And the LORD
 1014 2511 1473 3588 4127 1437 1325
 βούλεται καθαρίσαι αυτόν της πληγῆς εάν δώτε
 wished to cleanse him of the beating. If you should offer
 4012 266 3588 5590-1473 3708 4690
 περί αμαρτίας την ψυχην υμών ὀψεται σπέρμα
 for a sin offering the thing for your life, he shall see [2seed
 3112.1 2532 1014-2962 1722 5495-1473
 μακρόβιον 53:11 και βούλεται κύριος εν χειρι αυτού
 a long-lived]. And the LORD will be by his hand
 851 4192 3588 5590-1473 1166 1473 5457 2532
 αφελειν πόνον της ψυχῆς αυτού δεῖξει αυτόν φως και
 to remove misery of his soul, to show to him light, and
 4111 3588 4907 1344 1342 2095
 πλάσαι τη συνέσει δικαιοσάι δικαιον εν
 to shape in the understanding; to justify the just one, the good one
 1398 4183 2532 3588 266-1473 1473 399
 δουλευοντα πολλοις και τας αμαρτίας αυτών αυτός ανοισει
 serving many, and [3their sins 1he 2shall bear].
 1223 3778 1473 2816 4183 2532 3588
 53:12 διά τούτο αυτός κληρονομήσει πολλούς και των
 On account of this he shall inherit many; and of the
 2478 3307 4661 446.2 3860
 ισχυρών μερει σκύλα ανθ' ων παρεδόθη
 strong ones he will portion out spoils, because [2was delivered up
 1519 2288 3588 5590-1473 2532 1722 3588 459
 εις θάνατον η ψυχῆς αυτού και εν ταις ανόμοις
 3unto 4death 1his soul]; and [2among 3the 4lawless ones
 3049 2532 1473 266 4183 399
 ελογίσθη και αυτός αμαρτίας πολλών ανήνεγκε
 1he was considered]; and he himself [2the sins 3of many 1bore],
 2532 1223 3588 458-1473 3860
 και διά τας ανομιίας αυτών παρεδόθη
 and because of their lawless deeds he was delivered up.

CHAPTER 54

The Inheritance of The LORD

54:1 2165 4723 3588 3756 5088
 ευφράνητι στείρα η ου τίκτουσα
 Be glad! O sterile, the one not giving birth.
 4486 2532 994 3588 3756 5605 3754 4183
 ρήξον και βόησον η ουκ ὀδίνουσα ότι πολλά
 Break forth and yell! O one not travailing. For many
 3588 5043 3588 2048 3123 3588 3588 2192 3588
 τα τέκνα της ερήμου μάλλον η της εχούσης τον
 are the children of the barren, rather than the one having the

435 2036-1063 2962 4115 3588 5117 3588
 άνδρα ειπε γαρ κύριος 54:2 πλάτουν τον τόπον της
 husband. For thus spoke the LORD. Widen the place
 4633-1473 2532 3588 1193.1 3588 831.3-1473 4078
 σκηνης σου και τας δέρρεις ουκ ηνοιξε το
 of your tent, and [2the 3hide coverings 4of your curtains 1pitch]!
 3361-5339 3118.2 3588 4979.1-1473 2532
 μη φείηται μάκρυνον τα σχουίσματα σου και
 You should spare not. Distance out your measured lands, and
 3588 3956.1 1473-2729 2089 1519 3588
 τους πασσάλους σου κατίσχυσον 54:3 ἐτι εις τα
 [2tent pegs 1strengthen your]! [2yet 3unto 4the
 1188 2532 3588 710 1600 2532 3588 4690-1473
 δεξιά και τα αριστερά εκπέτασον και το σπέρμα σου
 3right 6and 7the 8left 1Spread forth! For your seed
 1484 2816 2532 4172 2049
 ἔθνη κληρονομήσει και πόλεις ηρημωμένας
 [2nations 1shall inherit], and [2cities 3having been made desolate
 2730 3361 5399 3754
 κατοικειεις 54:4 361 5399 3754
 1you shall dwell in]. You should not fear that
 2617 3366 1788
 κατησχύνθησ μηδέ εντραπήσ εντραπήσ ότι
 you were disgraced, nor should you feel ashamed that
 3679 3754 152 166 1950
 ωνειδισθησ ότι αισχύνη αιώνιον ἐπιλήσῃ
 you were berated. For [3shame 2everlasting 1you shall forget];
 2532 3681 3588 5503.1-1473 3766.2 3403
 και ὀνειδος της χηρείας σου ου μη μνησθησῃ
 and the scorn of your widowhood in no way shall you remember
 2089 3754 2962 3588 4160 1473 2962
 ἐτι 54:5 ότι κύριος ο ποιων σε κύριος
 any longer. For the LORD, the one making you, the LORD
 4519 3686-1473 2532 3588 4506 1473 1473 3588
 σαβαὸθ ὄνομα αυτώ και ο ρυσάμενός σε αυτός ο
 of Hosts is his name; and the one rescuing you, he is the
 2316 * 2316 3956 3588 1093 2564
 θεός Ισραήλ θεός πάσης της γῆς κληθήσεται
 God of Israel. [2God 3of all 4the 5earth 1He shall be called].
 54:6 3756 5613 1135 2641 2532 3642
 ουχ ως γυναίκα καταλελειμμένη και ολιγόψυχον
 Not as [4woman 1a forsaken 2and 3faint-hearted]
 2564 1473 3588 2962 3761 5613 1135 1537 3503
 κέκληκέ σε ο κύριος ουδ' ως γυναίκα εκ νεότητος
 has [3called 4you 1the 2LORD]; nor as a woman [2from 3youth
 3404 2036 3588 2316-1473 5550 3397
 μισημένην ειπεν ο θεός σου 54:7 χρόνον μακρόν
 1being detested], said your God. [2time 1A little]
 2641-1473 2532 3326 1656 3173 1653
 κατέλιπόν σε και μετ' ελέους μεγάλου ελεήσω
 I left you behind; and with [2mercy 1great] I will show mercy on
 1473 1722 2372 3397 654 3588 4383-1473 575
 σε 54:8 εν θυμῷ μικρῷ ἀπέστρεψα το πρόσωπόν μου από
 you. In [2rage 1a little] I turned my face from
 1473 2532 1722 1656 166 1653 1473 2036
 σου και εν ελεει αιωνίῳ ελεήσω σε ειπεν
 you; and in [2mercy 1eternal] I will show mercy on you, said
 3588 4506 1473 2962 575 3588 5204 3588 1909
 ο ρυσάμενός σε κύριος 54:9 από του υδατος του επί
 the one rescuing you, the LORD. From the water upon
 * 3778 1473-1510.2.3 2530 3660 1473 1722
 Νῶε τούτο μοι εστι καθότι ὠμοσα αυτόν εν
 Noah, this is my plan, in so far as I swore by an oath to him in
 3588 5550-1565 3588 1093 3361 2373 1909 1473
 τω χρόνω εκείνω τη γῆ μη θυμωθήσῃσθαι επί σοι
 that time to the earth, to not be enraged against you
 2089 3366 1722 547-1473 3588 3735
 ἐτι μηδέ εν απειλή σου 54:10 τα ὄρη
 any longer; nor by your intimidation. [2the 3mountains
 3179 3761 3588 1015-1473 3334
 μεταστήσῃσθαι ουδ' † οι βουνοί σου μετακινήσῃσθαι
 1shall change over, nor your hills be moved about;
 3779 3761 3588 3844 1473 1473 1656 1587
 οὕτως ουδέ το παρ' ἐμοῦ σοι ελεος εκλείψει
 so not even [2shown by 3me 4to you 1mercy] shall fail,
 3761 3588 1242 3588 1515-1473 3766.2 3179
 ουδέ η διαθήκη της ειρήνης σου ου μη μεταστή
 nor the covenant for your peace in any way shall change;

54:10 †CP ου δε – but not.

2036 1063 2436 1473 2962 5011 2532
 εἶπε γὰρ ἡλεός σου κύριος†† 54:11 ταπεινή και
 [3spoke 1for 4kindness 5to you 2the LORD]. Humble and
 182 3756 3870 2400 1473 2090
 ακατάστατος ου παρεκλήθης ἰδοὺ ἐγὼ ετοιμάζω
 confused, you were not comforted. Behold, I prepare
 1473 440 3588 3037-1473 2532 3588 2310-1473
 σοι ἀνθρακα τον λιθον σου και τα θεμέλια σου
 for you carbuncle for your stone, and for your foundations
 4552 2532 5087 3588 1874.2-1473 2393
 σάπφειρον 54:12 και θήσω τας ἐπάλξεις σου ἰασπιν†
 sapphire. And I will make the parapets jasper,
 2532 3588 4439-1473 3037 2930 2532 3588 4018.2-1473
 και τας πύλας σου λιθους κρυστάλλους και τον περιβολον σου και
 and your gates stones of crystal, and your enclosure
 3037 1588 2532 3956 3588 5207-1473 1318
 λιθους εκλεκτούς 54:13 και πάντας τους υἱούς σου διδασκούς
 [2stones 1of choice]; and all your sons instructed
 2316 2532 4183 1515 3588 5043-1473 2532 1722
 θεου και πολλή ειρήνη τοις τέκνοις σου 54:14 και εν
 of God, and much peace to your children. And [2in
 1343 3618 566 575 94
 δικαιοσύνη οικοδομηθήσῃ ἀπέχου ἀπὸ ἀδίκου
 2righteousness 1you shall be built] at a distance from the unjust.
 2532 3756 5399 2532 5156 3756 1448
 και ου φοβήθησῃ και τρόμος ουκ ἐγγίσει
 And you shall not be fearful, and trembling shall not approach
 1473 2400 4339 4334 1473
 σοι 54:15 ἰδοὺ προσήλυτοι προσελεύσονται σοι
 to you. Behold, converts shall come forward to you
 1223 1473 2532 3939 1473 2532 1909 1473
 δι' ἐμοῦ και παρουήσουσι σοι και ἐπὶ σε
 because of me, and they shall sojourn with you, and unto you
 2703 2400 1473 2936 1473 3756 5613
 καταφεύξονται 54:16 ἰδοὺ ἐγὼ ἐκτίσά σε ουχ ὡς
 they shall take refuge. Behold, I created you, not as
 5471 5445.5 1722 4442 440 2532 1627 4632
 χαλκεὺς φυτόν εν πυρὶ ἀνθρακας και εκφέρων σκευός
 a brazier blowing in a fire of coals, and bringing forth a utensil
 1519 2041 1473-1161 2936 1473 3756 1519 684 5351
 εις ἔργον ἐγὼ δε ἐκτίσά σε ουκ εις ἀπώλειαν φθίρειν
 for work; but I created you, not for destruction to corrupt.
 3956 4632 4630.2 1909 1473 3756 2137
 54:17 παν σκευός σκευαστόν ἐπὶ σε ουκ ευδοθήσεται
 Every weapon concocted against you shall not be prosperous;
 2532 3956 5456 450 1909 1473 1519 2920 3956
 και πάσα φωνή αναστήσεται ἐπὶ σε εις κρίσιν πάντας
 and every voice that shall rise up against you for judgment, all
 1473 2274 3588-1161 1777 1473 1510.8.6
 αυτοὺς ηττήσεις οὐ δε ἔνοχοί σου ἔσονται
 of them you shall vanquish. And the ones liable of you shall be
 1722 1473 1510.2.3 2817 3588 2323 2962
 εν αυτῇ ἐστὶ κληρονομία τοις θεραπέουσι κύριον
 in her; it is the inheritance to the ones attending the LORD,
 2532 1473 1510.8.5 1473-1342 3004 2962
 και υμεῖς ἐσεσθέ μοι δίκαιοι λέγει κύριος
 and you shall be righteous to me, says the LORD.

CHAPTER 55

Invitation to Life

3759 3588 1372 4198 1909 5204 2532
 55:1 οὐαὶ οὐ διψῶντες πορεύεσθε ἐφ' ὕδωρ και
 Woe the ones thirsting. Go unto water! And
 3745 3361 2192 694 897.2 59 2532
 όσοι μη ἔχετε ἀργύριον βαδίσαντες ἀγοράσατε και
 as many as do not have money, proceeding, buy and
 2068 2532 4198 2532 59 427 694 2532
 φάγετε και πορεύεσθε και ἀγοράσατε ἀνευ ἀργυρίου και
 eat! And go and buy without money! even
 5092 3631 2532 4720.1 2444 5091 694 3756
 τιμῆς οἴνον και στέαρ 55:2 ἠνατί τιμάσθε ἀργύριον ουκ
 valuable wine and fattling. What do you value for money not
 1722 740 2532 3588 3449-1473 3756 1519 4140
 εν ἄρτον και τον μόχθον ἠνών ουκ εις πλησμονῆν
 in bread loaves, and your effort not unto fullness?

54:10 ††Ald. & Six. κυριε – O LORD.

54:12 †See Bos for variants.

191 1473 2532 2068 18 2532 1792
 ακούσατέ μου και φάγεσθε αγαθά και εντρυφήσει
 Hearken to me! and you shall eat good things, and shall revel
 1722 18 3588 5590 4337 3588 3775-1473
 εν αγαθοῖς η ψυχῆ ὑμῶν 55:3 προσέχετε τοις ὠσίν ὑμῶν
 in good things to your soul. Take heed with your ears,
 2532 1872 3588 3598-1473 1522 1473 2532
 και επακολουθήσατε ταις ὁδοῖς μου εισακούσατέ μου και
 and follow after my ways! Listen to me! and
 2198 1722 18 3588 5590-1473 2532 1303
 ζήσεται εν αγαθοῖς η ψυχῆ ὑμῶν και διαθήσεται
 for your soul. And I shall ordain
 1473 1242 166 3588 3741 * 3588
 ὑμῖν διαθήκην αἰώνιον τα ὅσα Δαυὶδ τα
 with you [2covenant 1an eternal] – the sacred things of David, the
 4103 2400 3142 1484 1325
 πιστά 55:4 ἰδοὺ μαρτύριον ἔθνεσιν ἔδωκα
 trustworthy ones. Behold, [3a testimony 4to nations 1I made
 1473 758 2532 4367 1484 2400
 αὐτόν ἀρχοντα και προστάσσοντα ἔθνεσιν 55:5 ἰδοὺ
 2him], a ruler and one assigning to nations. Behold,
 1484 3739 3756-1492 1473 1941 1473 2532 2992
 ἔθνη α ουκ οἶδασί σε επικαλέσονται σε και λαοὶ
 nations which do not know you shall call upon you, and peoples
 3739 3756-1987 1473 1909 1473 2703
 οὐ ουκ ἐπίσταται σε ἐπὶ σε καταφεύξονται
 which have no knowledge of you [2upon 3you 1shall take refuge],
 1752 2962 3588 2316-1473 2532 3588 39 * 3754
 ἔνεκεν κυρίου του θεού σου και του αγίου Ισραήλ
 because of the LORD your God, even the holy one of Israel – for
 1392 1473 2212 3588 2962 2532 1722 3588 2147
 εδόξασέ σε 55:6 ζήτησατε τον κύριον και εν τῷ εὑρίσκειν
 he glorified you. Seek the LORD! and in the finding
 1473 1941 2259-1161 1448 1473
 αὐτόν επικαλέσασθε ἠνικά δ' αν ἐγγίξει ὑμῖν
 [2him 1call upon]! whenever he should approach to you.
 620 3588 765 3588 3598-1473 2532 435
 55:7 ἀπολιπέτω ο ασεβῆς τας ὁδοὺς αὐτοῦ και ἀνηρ
 Let [3leave 1the 2impious one] his ways, and [2man
 459 3588 1012-1473 2532 1994 4314 2962
 ἀνομος τας βουλάς αὐτοῦ και επιστραφήτω προς κύριον
 1the lawless] his plans! And let him return unto the LORD!
 2532 1653 2532 4314 3588 2316-1473 3754 1909
 και ἐλεηθήσεται και προς τον θεόν ἠμῶν οτι ἐπὶ
 and he shall be shown mercy, even from our God, for [3unto
 4183 863 3588 266-1473 3756 1063 1510.2.6
 πολὺ ἀφήσει τας ἀμαρτίας ὑμῶν 55:8 ου γὰρ εἰσιν
 4much 1he will forgive 2your sins]. [5not 1For 4are
 3588 1012 1473 5618 3588 1012-1473 3761 5618 3588
 αὐ βουλαὶ μου ὡσπερ αὐ βουλαὶ ὑμῶν ουδ' ὡσπερ αὐ
 3plans 2my] as your plans; nor as
 3598-1473 3588 3598-1473 3004 2962 235 5613 566
 ὁδοὶ ὑμῶν αὐ ὁδοὶ μου λέγει κύριος 55:9 ἀλλ' ὡς ἀπέχει
 your ways are my ways, says the LORD. But as the distance
 3588 3772 575 3588 1093 3779 566 3588
 ο ουρανός ἀπὸ της γῆς οὕτως ἀπέχει η
 the heaven is from the earth, so [2is at a distance
 3598-1473 575 3588 3598-1473 2532 3588 1270-1473 575
 ὁδός μου ἀπὸ των ὁδῶν ὑμῶν και τα διανοήματα ὑμῶν ἀπὸ
 1my way] from your ways, and your considerations from
 3588 1271-1473 5613-1063 302 2597
 της διανοίας μου 55:10 ὡς γὰρ αν καταβῆ
 my mind. For as whenever [3should come down
 3588 5205 2228 5510 1537 3588 3772 2532 3766.2
 ο υετός η χιών εκ του ουρανοῦ και ου μη
 1the 2rain 3or 4snow] from heaven, and in no way
 654 2193 302 3184 3588 1093 2532
 ἀποστραφή ἕως αν μεθίσση την γῆν και
 shall it return until whenever it should saturate the earth, and
 1620.1 2532 1545.2 2532 1325
 ἐκτέκη η earth should bring forth, and should sprout, and should give
 4690 3588 4687 2532 740 1519 1035 3779
 σπέρμα τῷ σπείροντι και ἄρτον εις βρώσιν 55:11 οὕτως
 seed to the one sowing, and bread for food; so
 1510.8.3 3588 4487-1473 3739 1437 1831 1537
 ἐσται το ρῆμά μου ο εαν ἐξέλθῃ εκ
 shall it be with my word, which ever shall come forth from out of
 3588 4750-1473 3766.2 654 4314 1473 2756 2193
 του στοματός μου ου μη αποστραφή προς με κενόν ἕως
 my mouth – in no way shall it return to me empty until

302 5055 3745 302 2309 2532 2137
 αν **τελεσθή** **όσα** αν **ηθέλησα** και **ευδοῶσω**
 whenever it should finish as much as I wanted; and I will prosper
 3588 3598-1473 2532 3588 1778-1473 1722-1063 2167
τας οδούς σου και **τα εντάλματά μου** **55:12 εν γαρ ευφροσύνη**
 your ways and my precepts. For with gladness
 1831 2532 1722 5479 71 3588-1063 3735
εξελεύσεσθε και **εν χαρά** **αχθήσεσθε** **τα γαρ ὄρη**
 you shall go forth, and in joy you shall be led. For the mountains
 2532 3588 1015 1814 4327 1473 1722
και οι βουνοί **εξαλλούνται** **προσδεχόμενοι υμᾶς εν**
 and the hills shall leap out favorably receiving you in
 5479 2532 3956 3588 3586 3588 68 1948.1 3588
χαρά και **πάντα τα ξύλα του αγρού** **επικροτήσκει τοις**
 joy, and all the trees of the field shall clap with their
 2798 2532 473 305 4746.1 305
κλάδους **55:13 και αντί** **στοιβῆς** **αναβήσεται**
 tender branches. And instead of a pile, [2shall ascend
 2952.7 473-1161 3588 2868.2 305 3464.1
κυπάρισσος **αντί δε** **της κορυφῆς** **αναβήσεται** **μυρσίνη**
 [the cypress]. And instead of the briar [2shall ascend [the myrtle].
 2532 1510.8.3-2962 1519 3686 2532 1519 4592 166 2532
και ἔσται κύριος εις ὄνομα και **εις σημεῖον αἰώνιον** και
 And the LORD will be for a name and for [2sign [1an eternal], and
 3756 1587
ουκ **εκλείψει**
 it shall not cease.

CHAPTER 56

Deliverance to the Nations

3592 3004 2962 5442 2920 2532 4160
56:1 **τάδε λέγει κύριος φυλάσσεσθε κρίσιν και ποιήσατε**
 Thus says the LORD, Guard equity, and do
 1343 1448 1063 3588 4992-1473 3854
δικαιοσύνην ἤγγικε γαρ το σωτήριόν μου **παράγεισθαι**
 righteousness! [3is near [1for [2my deliverance] to come,
 2532 3588 1656-1473 601 3107 435
και το ἐλεός μου **αποκαλυφθήναι** **56:2 μακάριος ανήρ**
 and my mercy to be uncovered. Blessed is the man
 3588 4160 3778 2532 444 3588 472 1473
ο ποιῶν ταῦτα και **ανθρωπος ο αντεχόμενος αυτών**
 doing these things, and the man holding to them,
 2532 5442 3588 4521 3361 953 1473
και φυλάσσων τα σάββατα μη **βεβηλοῦν αυτά**
 and guarding Sabbaths, so as to not profane them,
 2532 1301 3588 5495-1473 3361 4160 94
και διατηρῶν τας χείρας αυτου μη **ποιεῖν ἀδικα**
 and observing his hands so as to not do unjustly.
 3361 3004 3588 241 3588 4343.3
56:3 μη **λεγέτω ο αλλογενής ο** **προσκειμένος**
 [2not [1let [5say [3the [4foreigner]! the one joining
 4314 2962 3004 873.1 873 1473 686
προς κύριον **λέγων** **αφορισμῶ** **αφοριεῖ** **με** **ἀρα**
 to the LORD, saying, By separation [3will separate [4me [2surely
 2962 575 3588 2992-1473 2532 3361 3004 3588 2135
κύριος **ἀπό του λαου αυτου** και **μη** **λεγέτω ο** **ευνούχος**
 [The LORD] from his people. And [2not [1let [5say [3the [4eunuch]
 3754 1473 1510.2.1 3586 3584 3754 3592 3004 2962
οτι εγω ειμι ξυλον ξηρόν **56:4 οτι τάδε λέγει κύριος**
 that, I am [2tree [1a dry]! For thus says the LORD
 3588 2135 3745 302 5442 3588 4521-1473 2532
τοις ευνούχοις ὅσοι αν φυλάξωνται τα σάββατά μου και
 to the eunuchs, As many as should keep my Sabbaths, and
 1586 3739 1473 2309 2532 472 3588 1242-1473
εκλέξωνται α **εγω θέλω και αντέχωνται** **της διαθηκης μου**
 should choose what I want, and should hold to my covenant,
 1325 1473 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3588 5038-1473
56:5 δώσω αυτοις εν τω οίκω μου και εν τω τείχει μου
 I will give to them in my house, and in my wall
 5117 3687.1 2908 5207 2532 2364 3686
τόπον **ονομαστόν** **κρείττω υιών** και **θυγατέρων ὀνομα**
 [2place [1a famous], better than sons and daughters. [4name
 166 1325 1473 2532 3756 1587
αἰώνιον **δώσω αυτοις και ουκ** **εκλείψει**
 [3an eternal [1I will give [2to them], and it shall not cease.
 2532 3588 241 3588 4343.3
56:6 και **τοις αλλογενέσι** **τοις προσκειμένοις**
 And I will give it to the foreigners joining
 2962 1398 1473 2532 25 3588 3686 2962
κυρίω **δουλεύειν** **αυτό και αγαπᾶν** **το ὄνομα κυρίου**
 to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD,

3588 1510.1 1473 1519 1401 2532 1399 2532 3956
του είναι αυτώ εις δούλους και δούλας και πάντας
 to be to him for manservants and maidservants, and all
 3588 5442 3588 4521-1473 3361 953 2532
τους φυλάσσομένους τα σάββατά μου μη **βεβηλοῦν** και
 the ones keeping my Sabbaths, to not profane, and
 472 3588 1242-1473 1521 1473 1519
αντεχομένους της διαθηκης μου **56:7 εισάξω** **αυτους εις**
 the ones holding to my covenant. I will bring them unto
 3588 3735 3588 39-1473 2532 2165 1473 1722 3588
το ὄρος **το ἁγίον μου και ευφρανῶ** **αυτους εν τω**
 [2mountain [1my holy], and I will gladden them in
 3624 3588 4335 1473 3588 3646-1473 2532
οἶκω **της προσευχῆς μου** **τα ολοκαυτωματα αυτών** και
 [2house [3of prayer [1my]. Their whole-burnt offerings and
 3588 2378-1473 1510.8.6 1184 1909 3588 2379-1473
αι θυσιαι αυτών ἔσονται δεκται ἐπὶ το **θυσιαστήριόν μου**
 their sacrifices will be accepted upon my altar.
 3588 1063 3624-1473 3624 4335 2564 3956
ο γαρ οἶκος μου οἶκος **προσευχῆς** **κληθήσεται** **πάσι**
 For my house [2a house [3of prayer [4shall be called] for all
 3588 1484 2036 2962 3588 4863 3588
τοις ἔθνεσιν **56:8 εἶπε κύριος ο** **συνάγων** **τους**
 the nations, said the LORD, the one gathering the ones
 1289 * 3754 4863 1909 1473
δισπαρμένους **Ισραήλ** **οτι** **συνάξω** **ἐπ'** **αυτόν**
 having been dispersed of Israel. For I will gather unto him
 4864 3956 3588 2342 3588 66 1205
συναγωγῆν **56:9 πάντα τα θηρία τα ἄγρια** **δεῦτε**
 a congregation. All [2beasts [1wild], come!
 2068 3956 3588 2342 1409.1 1492
φάγετε πάντα τα θηρία **του ἔρμου** **56:10 ἴδετε**
 Let [eat [1all [2the [3wild beasts [4of the [5forest]!
 3754 1626.4-3956 3756-1097 3956 2965
οτι **εκτετύφλωνται πάντες** **ουκ ἐγνώσαν** **πάντες** **κύνες**
 how they all have been blinded! they knew not. All [2dogs
 1769 3756-1410 5207.1 1797
ενοι **ου** **διηρσονται** **υλακτεῖν** **ευπνιαζόμενοι**
 [1are dumb], they shall not be able to bark; ones dreaming
 2845 5368 3573 2532 3588 2965 335.1
κοιτῆν φιλοῦντες **νυστάξει** **56:11 και οι κύνες** **αναιδεῖς**
 of a bed, being fond of slumber. Yes, the [2dogs [1impudent
 3588 5590 3756 1492 4140 2532 1510.2.6 4190
τη ψυχῆ **ουκ εἰδότες** **πλησμονῆν** και **εισὶ** **πονηροί**
 [in the [5soul [3not [4knowing [5fullness]; and they are wicked,
 3756 1492 4907 3956 3588 3598-1473
ουκ εἰδότες **σύνεσιν** **πάντες** **ταις** **οδοῖς αυτών**
 not knowing understanding; all [2their own ways
 1811 1538 2596 3588 1438 4122.1
ἐξηκολούθησαν ἕκαστος κατὰ **το** **εαυτοῦ** **πλεονέκτημα**
 [1followed after]; each according to his own advantage
 575 206.1-1473 1205 2983 3631 2532
απ' **ἄκρου αυτου** **56:12 δεῦτε** **λάβωμεν** **οἶνον** και
 from his uttermost, saying, Come we should take wine and
 3631.1 3178 2532 1510.8.3 5108
οινοφλυγῆσωμεν **μέθη** και **ἔσται** **τοιαύτη**
 be drunk with wine to intoxication, and [2shall be [3such as this
 2250 839 3173 3123 4970
ἡμέρα **αὔριον** **μεγάλη** **μᾶλλον** **σφόδρα**
 [4day [1tomorrow] – great, rather exceedingly.

CHAPTER 57

The Idolatry of Israel

57:1 1492 5613 3588 1342 622 2532 3762
ἴδετε **ὡς ο** **δικαιος** **απόλετο** και **ουδείς**
 Behold! how the just one perishes, and no one
 1551 3588 2588 2532 435 1342 142
εκδέχεται **τη καρδία** και **ἄνδρες** **δικαιοι** **αἱρονται**
 looks out for the heart; and [2men [1just] are lifted away,
 2532 3762 2657 575-1063 4383 93
και ουδείς **κατανοεῖ** **ἀπὸ γαρ** **προσώπου** **αδικίας**
 and no one contemplates. For from the face of injustice
 142 3588 1342 1510.8.3 1722 1515
ἦρται **ο** **δικαιος** **57:2 ἔσται** **εν** **εἰρήνῃ**
 [3has been lifted away [1the [2just one]. [2will be [3in [4peace
 3588 5027-1473 142 1537 3588 3319
ἠ **ταφή αυτου** **ἦρται** **εκ** **του** **μέσου**
 [His burial], he has been lifted from out of the midst.
 1473-1161 4317 5602 5207 459 4690
57:3 υμεις **δε** **προσαγάγετε** **ὧδε** **υιοι** **ἀνομοι** **σπέρμα**
 But you lead forward here, [2sons [1O lawless], seed

3432 2532 4204 1722 5100 1792
 μοιχῶν και πόρνης 57:4 εν τῶν ενετρυφήσατε
 of adulterers, and of a harlot! In what have you reveled in?
 2532 1909 5100 455 3588 4750-1473 2532
 και επί τινα ηνοιξατε το στόμα υμών και
 And against whom have you opened your mouth? And
 1909 5100 5465 3588 1100-1473 3756
 επί τινα εχαλάσατε την γλώσσαν υμών ουχ
 against whom have you slackened your tongue? [?not
 1473-1510.2.5 5043 684 4690 820
 υμεις εστέ τέκνα απωλείας σπέρμα ατιμων
 Are you children of destruction? a seed without honor?
 3588 3870 1909 3588 1497 5259 1186 1160.3
 57:5 οι παρακαλούντες επί τα εἰδωλα υπό δένδρα δασέα
 ones calling for aid upon the idols under [?trees 'bushy]?
 4969 3588 5043-1473 1722 3588 5327 303.1 3588
 σφάζοντες τα τέκνα αυτών εν ταις φαράγγιν αναμέσον των
 slaying their children in the ravines between the
 4073 1565 1473 3588 3310 3778 1473 3588 2819
 πετρών 57:6 εκείνη σου η μερίς οὗτός σου ο κληρος
 rocks? That is your portion, this is your lot.
 1565 1632 4700.2 2532 3778 399
 κακείνους ἐξέχεας σπονδάς και τούτους ἀνήμεγκας
 To those you poured out libations, and to these you offered
 2378 1909 3778 3767 3756 3710
 θυσίας επί τούτους ουκ οργισθήσομαι
 sacrifices; over these things then shall I not be provoked to anger?
 1909 3735 5308 2532 3349.2 1563 1473 3588
 57:7 επ' ὄρος υψηλόν και μετέωρον εκεί σου η
 Upon [?mountain 'the high and 'elevated], there is your
 2845 2532 1563 307 2380 2378-1473 2532
 κοιτη και εκεί ανεβίβασας θύσαι θυσίας σου 57:8 και
 bed, and there you hauled to sacrifice your sacrifices. And
 3694 3588 4712.4 3588 2374-1473 5087 3422-1473
 οπίσω των σταθμών της θύρας σου ἐθήκας μνημόσυνα σου
 behind the doorposts of your door you placed your memorials.
 3049 3754 1437 868 575 1473 4183
 ελογίσθησθε ότι εάν αποστήσῃ απ' ἐμοῦ πλείον
 Did you think that if you should separate from me [?more
 5100 2192 25 3588 2837
 τι ἐξέειν ηγάπησας τους κοιμωμένους
 anything you would have]. You loved the ones going to bed
 3226 1473 2532 4129 3588 4202 3326
 μετά σου 57:9 και ἐπλήθυνας την πορνείαν σου μετ'
 with you; and you multiplied your harlotry with
 1473 2532 4183 4160 3588 3112 575 1473
 αυτών και πολλούς ἐποίησας τους μακράν από σου
 them, and [?many you made] of them far from you.
 2532 649 4244.1 5228 3588 3725-1473 2532
 και ἀπέστειλας πρέσβεις υπέρ τα ὄρια σου και
 And you sent ambassadors over your borders, and
 5013 2193 86 3588 4181.1-1473
 εταπεινώθησθε εἰς ἄδου 57:10 ταις πολυοδίαις σου
 you were abased unto Hades. [?in your many ways
 2872 2532 3756-2036 3973 1765
 ἐκοπίασας και ουκ εἶπας παύσομαι ἐνισχύουσα
 You tired, and you said not, I shall cease growing in strength.
 3754 4238 3778 1223 3778 3756
 ότι ἐπραξας ταῦτα διά τούτο ου
 For you practiced these things. On account of this [?did not
 2610.2 1473 1473 5100-2125
 κατεδείθησθε μου συ 57:11 τινα ευλαβηθεῖσα
 earnestly beseech of me you]. In venerating whom
 5399 2532 5574 1473 2532 3756 3403
 ἐφοβήθησθε και εψεύσω με και ουκ ἐμνήθησθε
 were you afraid of, that you lied against me, and did not remember
 1473 3761 2983 1473 1519 3588 1271-1473 3761 1519
 μου ουδέ ἐλάβες με εις την διανοίαν σου ουδέ εις
 me, nor took me into your consideration, nor into
 3588 2588-1473 2532 1473 1473-1492 3948.1 2532
 την καρδιαν σου και ἐγώ σε ἰδών παρορώ και
 your heart? And I beholding you will overlook, yet
 1473 3756 5399 2532 1473 518 3588
 ἐμέ ουκ ἐφοβήθησθε 57:12 και ἐγώ ἀπαγγελω την
 [?me you did not fear]. And I will report
 1343-1473 2532 3588 2556-1473 3756 5623
 δικαιοσύνην σου και τα κακά σου ουκ ὠφελήσουσι
 of your righteousness; and your evils shall not benefit
 1473 3752 310 1807
 σε 57:13 όταν αναβοήσης ἐξελεύσθωσάν
 you. Whenever you should yell out, then let them rescue

1473 1722 3588 2347-1473 3778 1063 3956
 σε εν τη θλίψει σου τούτους γαρ πάντας
 you in your affliction! [?these things 'For 'all]
 417 2983 2532 667 2616.6 3588-1161
 ἀνεμος ληφεται και αποίσει καταγίς οι δε
 the wind shall take, and [?shall carry away 'the gale]. But the ones
 472 1722 1473 2932 1093 2532 2816
 ἀντεχόμενοι εν ἐμοί κτήσονται γην και κληρονομήσουσι
 holding on in me shall acquire the earth, and they shall inherit
 3588 3735 3588 39-1473 2532 2046
 το ὄρος το ἁγιόν μου 57:14 και ἐροῦσι
 [?mountain 'my holy]. And they shall say,
 2511 575 4383 1473 3598 2532 142
 καθαρίσατε ἀπό προσώπου αυτου ὁδούς και ἀρατε
 Clear [?from 'in front 'of him 'the ways], and lift
 4663.1 575 3588 3598 3588 2992-1473 3592
 σκόλα ἀπό της οδοῦ του λαου μου 57:15 τάδε
 the impediments from the way of my people! Thus
 3004 3588 5310 3588 1722 5308 2730 3588 165
 λέγει ο υψιστος ο εν υψηλοῖς κατοικῶν τον αἰωνα
 says the highest, the one in the highest, dwelling the eon.
 39 1722 39 3686-1473 2962 5310 1722
 ἅγιος εν ἁγίοις ὄνομα αυτου κύριος υψιστος εν
 Holy in the holies; the name to him – the LORD; [?highest 'in
 39 373 2532 3642 1325
 ἁγίοις ἀναπαυόμενος και ὀλιγοψύχοις διδούς
 the holies [?the one resting]; and to the faint-hearted giving
 3115 2532 1325 2222 3588 4937 3588
 μακροθυμίαν και διδούς ζωην τοις συντετριμμένοις την
 long-suffering, and giving life to the ones being broken
 2588 3756 1519 3588 165 1556 1473 3761
 καρδιαν 57:16 ουκ εις τον αἰωνα ἐκδικήσω υμας ουδέ
 in heart. [?not 'into 'the 'eon 'I shall 'punish 'you], nor
 1275 3710 1473
 διαπαντός οργισθήσομαι υμῖν πνεῦμα γαρ
 [?always 'I shall I be provoked to anger with you]; for a spirit
 3844 1473 1831 2532 4157 3956 1473 4160
 παρ' ἐμοῦ ἐξελεύσεται και πνοήν πάσαν ἐγώ ἐποίησα
 from me shall go forth, and [?breath 'all 'I 'made].
 57:17 1223 266 1024 5100 3076
 δι' ὅσον ἀμαρτίαν βραχύ τι ἐλύπησα
 On account of sin a little in anything I grieved
 1473 2532 3960 1473 2532 654 3588 4383-1473
 αυτον και ἐπάταξα αυτον και ἀπέστρεψα το πρόσωπόν μου
 him, and I struck him, and I turned my face
 575 1473 2532 3076 2532 4198 4768.1 1722
 απ' αυτου και ἐλυπήθη και ἐπορεύθη στενγνός εν
 from him; and I was grieved, and he went gloomy in
 3588 3598-1473 3588 3598-1473 3708 2532
 ταις ὁδοῖς αυτου 57:18 τας ὁδούς αυτου ἐώρακα και
 his ways. [?his ways 'I have seen], and
 2390 1473 2532 3870 1473 2532 1325 1473
 ἰασάμην αυτον και παρεκάλεσα αυτον και ἔδωκα αυτώ
 I healed him, and comforted him, and gave to him
 3874 228 1515 1909 1515 3588
 παράκλησιν ἀληθινῆν 57:19 εἰρήνην επ' εἰρήνη τοις
 [?comfort 'true]. Peace upon peace to the ones
 3112 2532 3588 1451-1510.6 2532 2036-2962 2390
 μακράν και τοις ἐγγύς οῦσι και εἶπε κύριος ἰάσομαι
 being near. And the LORD said, I will heal
 1473 3588-1161 94 3779 2831 2532
 αυτους 57:20 οι δε ἀδικοι οὕτως κλυδωνισθήσονται και
 them. But the unjust thus shall swell as waves, and
 373 3756 1410 3756-1510.2.3 5463
 ἀναπαύσασθαι ου δυνήσονται 57:21 ουκ ἐστι χαίρειν
 [?to rest 'will not 'be able]. There is no rejoicing
 3588 765 2036 3588 2316
 τοις ἀσεβέσιν εἶπεν ο θεός
 to the impious, said God.

CHAPTER 58

The LORD's Chosen Fast

310 1722 2479 2532 3361-5339
 58:1 αναβόησον εν ισχύι και μη φείσθῃ
 Yell out in strength! and you should not spare.
 5613 4536 5312 3588 5456-1473 2532 312
 ως σάλπιγγα υψώσω την φωνήν σου και ἀνάγγειλον
 As a trumpet, raise up high your voice, and announce
 3588 2992-1473 3588 265-1473 2532 3588 3624
 τω λαῷ μου τα ἀμαρτήματα αυτων και τω οίκῳ
 to my people their sins, and to the house

* 3588 457.2 1473 2250 1537 2250
Ιακώβ τας ανομίας αυτών 58:2 **εμέ** **ημέραν** **εξ** **ημέρας**
of Jacob their lawless deeds! [2me 3day 4by 5day
2212 2532 1097 1473 3588 3598 1937 5613
ζητήσουσι και **γνώσασθαι** μου τας **οδοὺς** **ἐπιθυμούντων** **ὡς**
[They seek], and [2to know 3my 4ways 1they desire], as
2992 1343 4160 2532 2920 2316-1473
λαός **δικαιοσύνην** **πεποιθώς** και **κρίσιν** **θεοῦ** **αυτοῦ**
a people [2righteousness 1executing], and [3judgment 4of their God
3361 1459 154 1473 3568 2920 1342
μη **εγκαταλείπωσθε** **αὐτοὺς** **με** **νυν** **κρίσιν** **δικαίαν**
[not 2abandoning]. They ask me now [2judgment 1for a just],
2532 1448 2316 1937 3004 5100
και **εγγίζετε** **θεῷ** **ἐπιθυμοῦσι** 58:3 **λέγοντες** **τι**
and [2to approach 3to God 1they desire], saying, Why is it
3754 3522 2532 3756 1492 5013
ὅτι **ἐνηστεύσαμεν** και **οὐκ** **εἶδες** **εταπεινώσαμεν**
that we fasted, and you did not look? Why did we humble
3588 5590-1473 2532 3756 1097 1722-1063 3588 2250
τας **ψυχὰς** **ημῶν** και **οὐκ** **ἐγνώσεν** **εν** **γαρ** **ταῖς** **ἡμέραις**
our souls, and you did not know? For in the days
3588 3521-1473 2147 3588 2307-1473 2532
των **νηστειῶν** **υμῶν** **εὐρίσχετε** **τα** **θελήματα** **υμῶν** και
of your fasts you find the things of your wants, and
3956 3588 5297.2-1473 5283.1 1519
πάντας **τούς** **υποχειρίους** **υμῶν** **υπονώσσετε** 58:4 **εἰς**
all the ones under your hands† you goad. [2for
2920 2532 3163 3522 2532 5180 4435
κρίσεις και **μαχὰς** **νηστεύετε** και **τύπτετε** **πυγμαῖς**
litigations 4and 5fights 1You fast], and you beat [2with your fists
5011 2444 1473 3522 5613 4594
ταπεινῶν **ἰνα** **μοι** **νηστεύετε** **ὡς** **σήμερον**
the humble]. Why [2to me 1do you fast] as you do today?
191 1722 2906 3588 5456-1473 3756
ακουσθήναι **εν** **κραυγῇ** **την** **φωνὴν** **υμῶν** 58:5 **οὐ**
[2to be heard 3in 4a cry 1is it for your voice]? [2not
3778 3588 3521 1586 2532 2250 5013
ταῦτην **την** **νηστείαν** **ἐξελέξαμην** και **ἡμέραν** **ταπεινοῦν**
4this 5fast 1I did 3choose], nor a day [2to humble
444 3588 5590-1473 3761 302 2578 5613
ἄνθρωπον **την** **ψυχὴν** **αυτοῦ** **οὐδ'** **ἀν** **κάμψης** **ὡς**
1for a man his soul; nor even should you bend [2as
2916.1 3588 5137-1473 2532 4526 2532 4700
κρίκον **του** **τράχηλόν** **σου** και **σάκκου** και **σποδόν**
a hook 1your neck], nor [2sackcloth 3and 4ashes
5291 3761 3779 2564 3521
υποστρώση **οὐδ'** **οὐτὼ** **καλέσετε** **νηστείαν**
1should you spread under you], nor thus shall you call [2fast
1184 3780 5108 1473 1586
δεκτὴν 58:6 **οὐχὶ** **τοιαύτην** **ἐγὼ** **ἐξελέξαμην**
1an acceptable]. [3not 5such 2I 1Did 3choose]
3521 3004 2962 235 3089 3956 4886
νηστείαν **λέγει** **κύριος** **ἀλλὰ** **λύε** **πάντα** **σύνδεσμον**
a fast, says the LORD. But untie every bond
93 1262 4751.3 972 4871.1
ἀδικίας **διάλυε** **στραγγαλιὰς** **βιαιῶν** **συναλλαγμάτων**
of injustice! Part [2perverseness 1violent] of exchanges!
649 2352 1722 859
ἀποστείλε **τεθραυσμένους** **εν** **ἀφέσει**
Send out [3the ones having been devastated 1by 2a free release],
2532 3956 4774.1 94 1288 1242.1
και **πάσαν** **συγγραφὴν** **ἀδικον** **διάσπα** 58:7 **διάθρυπτε**
and [2every 4writ 3unjust 1tear apart]! Break
3983 3588 740-1473 2532 4434 790.1
πεινῶντι **τον** **ἄρτον** **σου** και **πτωχούς** **αστέγους**
[2with ones hungering 1your bread], and [3poor 2the homeless
1521 1519 3588 3624-1473 1437 1492 1131
εἰσαγε **εἰς** **τον** **οἶκόν** **σου** **εάν** **ἴδης** **γυμνόν**
[bring] into your house! If you behold one naked,
4016 2532 575 3588 3609
περιβαλε και **ἀπὸ** **των** **οικειῶν**
clothe him! And concerning the members of your family
3588 4690-1473 3756 5247.1 5119
του **σπέρματός** **σου** **οὐχ** **υπερόψει** 58:8 **τότε**
of your seed, you shall not disdain them. Then
4486 3588 4406 3588 5457-1473 2532
ραγίσηται **το** **πρωῖμον** **το** **φῶς** **σου** και
[2shall be torn through 3the 4morning 1your light], and

58:3 †i.e. under your power.

3588 2386-1473 5036 393 2532 4313
τα **ἰαμάτα** **σου** **ταχύ** **ἀνατελεῖ** και **προπορεύεται**
the things for your cures quickly shall arise; and [2shall go before
1715 1473 3588 1343-1473 2532 3588 1391 3588
ἐμπροσθέν **σου** **ἡ** **δικαιοσύνη** **σου** και **ἡ** **δόξα** **του**
3in front of 4you 1your righteousness], and the glory του
2316 4057.2 1473 5119 994 2532 3588
θεοῦ **περιστελεῖ** **σε** 58:9 **τότε** **βοήση** και **ο**
of God shall screen you. Then you shall yell, and the
2962 1522 1473 2089 2980-1473 2046
κύριος **εἰσακούσεται** **σου** **ἐτι** **λαλοῦντός** **σου** **ερεῖ**
LORD shall hearken to you. Yet while you are speaking he shall say,
2400 3918 1437 851 575 1473 4886
ἰδοὺ **πάρειμι** **εάν** **ἀφέλῃς** **ἀπὸ** **σου** **σύνδεσμον**
Behold, I am at hand. If you remove from yourself conspiracy,
2532 5500.1 2532 4487 1112
και **χειροτονίαν** και **ῥῆμα** **γογγυσμῶν**
and stretching forth of the hands, and [2discourse 1grumbling];
2532 1325 3983 3588 740 1537 5590-1473
58:10 και **δῶς** **πεινῶντι** **τον** **ἄρτον** **εκ** **ψυχῆς** **σου**
and should give to ones hungering the bread from your soul,
2532 5590 5013 1705 5119 393
και **ψυχὴν** **τεταπεινωμένην** **εμπλήσῃς** **τότε** **ἀνατελεῖ**
and [2the soul 3being humble 1should fill up], then [2shall rise
1722 3588 4655 3588 5457-1473 2532 3588 4655-1473
εν **τῷ** **σκοτει** **το** **φῶς** **σου** και **το** **σκοτὸς** **σου**
3in 4the 3darkness 1your light], and 2your darkness σου
5613 3314 2532 1510.8.3 3588 2316-1473 3326
ὡς **μεσημβρία** 58:11 **και** **ἔσται** **ο** **θεός** **σου** **μετὰ**
shall be as midday. And [2will be 1your God] with
1473 1275 2532 1705 2509 1937 3588
σου **διαπαντός** και **εμπλησθήσῃ** **καθὰ** **περ** **ἐπιθυμεί**
you always, and you shall be filled up just as [2desires
5590-1473 2532 3588 3747-1473 4084.1 2532 1510.8.3 5613
ψυχῆ **σου** και **τα** **ὀστά** **σου** **πιανθήσεται** και **ἔσται** **ὡς**
1your soul]. And your bones shall be fattened, and it will be as
2779 3184 2532 5613 4077 3739 3361-1587 5204
κῆπος **μεθῶν** και **ὡς** **πηγὴ** **ἣν** **μη** **ἐξέλιπεν** **ὕδωρ**
[2garden 1a saturated], and as a spring which [2failed not 1water].
2532 3618 1473 3588 2048
58:12 και **οικοδομηθήσονται** **σοι** **αι** **ἐρημιοὶ**
And [4shall be built 5to you 1the 3desolate places
166 2532 1510.8.3 3588 2310 1473 166
αἰώνιοι και **ἔσται** **τα** **θεμελίαι** **σου** **αἰώνια**
everlasting], and [4will be 3foundations 1your 2everlasting]
1722 1074 1074 2532 2564 3620.1
εν **γενεαῖς** **γενεῶν** και **κληθήσῃ** **οικοδόμος**
in generations of generations; and you shall be called a builder
5418 2532 3588 3037 3588 303.1 3588 5147-1473
φραγμῶν και **τους** **λίθους** **τους** **ἀναμέσον** **των** **τρίβων** **σου**
of barriers. And the stones, the ones between your roads
3973 1437 654 3588 4228-1473 575 3588
παύσεις 58:13 **εάν** **ἀποστρέψῃς** **τον** **πόδα** **σου** **ἀπὸ** **τω**
shall cease. If you should turn your foot from the
4521 3588 3361 4160 3588 2307-1473 1722 3588
σαββάτων **του** **μη** **ποιεῖν** **τα** **θελήματα** **σου** **εν** **τη**
Sabbaths, so as to not do your wants on the
2250 3588 39 2532 2564 3588 4521 5171.1 39
ἡμέρα **τη** **ἀγία** και **καλέσεις** **τα** **σαββάτα** **τρυφερά** **ἀγία**
[2day 1holy], and shall call the Sabbaths delightful, holy
3588 2316-1473 3756 142 3588 4228-1473 1909 2041 3761
τω **θεῷ** **σου** **οὐκ** **ἀρεῖς** **τον** **πόδα** **σου** **επ'** **ἔργω** **οὐδέ**
to your God; if you shall not lift your foot to work, nor
2980 3056 1722 3709 1537 3588 4750-1473
λαλήσεις **λόγον** **εν** **οργῇ** **εκ** **του** **στόματός** **σου**
shall you speak a word in anger from out of your mouth,
2532 1510.8.2 3982 1909 2962 2532 307
58:14 και **ἔση** **πεποιθώς** **ἐπὶ** **κύριον** και **ἀναβιβάσει**
then shall you be relying upon the LORD, and he will bring
1473-1909 3588 18 3588 1093 2532 5595 1473
σε **ἐπὶ** **τα** **ἀγαθὰ** **της** **γῆς** και **ψωμίει** **σε**
[3upon your 1the 2good things] land, and he will feed you
3588 2817 * 3588 3962-1473 3588-1063 4750 3588
την **κληρονομίαν** **Ἰακώβ** **του** **πατρός** **σου** **το** **γαρ** **στόμα** **του**
the inheritance of Jacob your father. For the mouth του
2962 2980 3778
κυρίου **ἐλάλησε** **ταῦτα**
of the LORD spoke these things.

CHAPTER 59

The Sin of a Nation

3378 2480 3588 5495 2962 3588 4982
59:1 μη ουκ ισχυει η χειρ κυριου του σωσαι
Is not [4strong 1the 2hand 3of the LORD] to deliver?

2228 925 3588 3775-1473 3361-1522 235
 η εβαρυνε το ους αυτου μη εισακουσαι **59:2** αλλα
or [2weighed down 1his ear] to not listen? But

3588 265-1473 1339 303.1 1473 2532
 τα αμαρτηματα υμων διιστωσιν αναμεσον υμων και
your sins make a part between you and

3588 2316 2532 1223 3588 266-1473 654
 του θεου και δια τας αμαρτίας υμων απεστρεψε
God; and on account of your sins he turned

3588 4383-1473 575 1473 3588 3361 1653
 το προσωπον αυτου αφ' υμων του μη ελεισαι
his face from you, to not show mercy.

3588 1063 5495-1473 3435 129 2532 3588
59:3 αι γαρ χειρες υμων μεμολυσμεναι αιματι και οι
For your hands are tainted with blood, and

1147-1473 1722 266 3588 1161 5491-1473 2980
 δακτυλοι υμων εν αμαρτίας τα δε χειλη υμων ελαλησεν
your fingers with sins; and your lips spoke

458 2532 3588 1100-1473 93 3191
 ανομιαν και η γλωσσα υμων αδικιαν εμελετα
lawlessness, and your tongue [2injustice 1meditated upon].

3762 2980 1342 3761 1510.2.3 2920 228
59:4 ουθεις λαλει δικαια ουδε εστι κρισις αληθινή
No one speaks just things, nor is there [2equity 1true].

3982 1909 3152 2532 2980 2756 3754
 πεποιθασιν επι ματαιις και λαλουσι κενά ότι
They rely upon vanities, and they speak empty things; for

2964.5 4192 2532 5088 458 5609
 κινουσι πονον και τικτουσιν ανομιαν **59:5** ωά
they sire misery and give birth to lawlessness. [2eggs

785 4486 2532 2477.1 689.2 5306.1
 ασπιδων ερηξαν και ιστον αρχνης υφανουσι
of asps 1they hatch], and [3a web 2of a spider 1weave].

2532 3588 3195 3588 5609-1473 2068 4937
 και ο μελλον των ωων αυτων φαγειν συντριψας
And the one about [2their eggs 1to eat], breaking

3774.1 2147 2532 1722 1473 937.1 3588
 ουριον ευρε και εν αυτω βασιλισκον **59:6** ο
a rotten egg found also in it a cobra.

2477.1-1473 3756 1510.8.3 1519 2440 3762.1
 ιστος αυτων ουκ εσται εις ιματιον ουδε μη
Their web shall not be made into a garment, nor

4016 575 3588 2041-1473 3588 1063
 περιβαλονται απο των εργαων αυτων τα γαρ
shall they clothe themselves from their works, for

2041-1473 2041 458 3588 1161 4228-1473
 εργα αυτων εργα ανομιας **59:7** οι δε ποδες αυτων
their works are works of lawlessness. And their feet

1909 4189 5143 5031 1632 129 2532 3588
 επι πονηριαν τρεχουσι ταχινοι εκχεαι αιμα και οι
[2unto 3wickedness 1run], quick to pour out blood, and

1261-1473 1261 575 5408 4938 2532
 δαιλογισμοι αυτων διαλογισμοι απο φονων συντριμμα και
their thoughts are thoughts of murder. Destruction and

5004 1722 3588 3598-1473 2532 3598 1515
 ταλαπωρια εν ταις οδοις αυτων **59:8** και οδον ειρηνης
misery are in their ways. And the way of peace

3756 1492 2532 3756-1510.2.3 2920 1722 3588 3598-1473 3588
 ουκ οιδασι και ουκ εστι κρισις εν ταις οδοις αυτων αι
they do not know, and there is no equity in their ways.

1063 5147-1473 1294 3739 1353
 γαρ τριβιοι αυτων διαστραμμεναι ας διοδεουσι
For their roads [3are perverted 1which 2they travel through],

2532 3756 1492 1515 1223 3778 868
 και ουκ οιδασιν ειρηνην **59:9** δια τουτο απεστη
and they do not know peace. On account of this [2left

3588 2920 575 1473 2532 3766.2 2638 1473
 η κρισις απ' αυτων και ου μη καταλαβη αυτοις
[1equity] from them, and in no way shall [2overtake 3them

1343 5278-1473 5457 1096 1473
 δικαιοσυνη υπομειναντων αυτων φως εγενετο αυτοις
[1righteousness]. In their waiting light, [2came 3to them

4655 3306 827 1722 895.1 4043
 σκοτος μειναντες αυγην εν αωρια περιεπατησαν
[1darkness]; waiting for daylight, [2in 3midnight 1they walked].

5584 5613 5185 5109 2532 5613 3756
59:10 ψηλαφησουσιν ως τυφλοι τοιχον και ως ουχ
They shall grope as blind men for a wall, and [2as 3ones not

5224 3788 5584 4098
 υπαρχοντων οφθαλμων ψηλαφησουσι πεσουνται
[4possessing 3eyes 1they shall grope]. They shall fall

1722 3314 5613 1722 3317 5613 599
 εν μεσημβρια ως εν μεσονυκτιω ως αποθηησκοντες
in midday as at midnight; [2as 3ones dying

4727 5613 715 2532 5613 4058 260
 σπενάσουσιν **59:11** ως αρκος και ως περιστερα αμα
[1they shall moan]. As a bear and as a dove together

4198 362 2920 2532 3756-1510.2.3 4991
 πορευθουσι ανεμειρανεν κρισιν και ουκ εστι σωτηρια
they shall go. We awaited judgment, and there is no deliverance;

3112 868 575 1473 4183-1063 1063 1473
 μακραν αφεστηκεν αφ' ημων **59:12** πολλη γαρ ημων
[2far 1it is removed] from us. [4is great 1For 2our

3588 458 1726 1473 2532 3588 266-1473
 η ανομια εναντιον σου και αι αμαρτια ημων
[3lawlessness] before you, and our sins

436 1473 3588 1063 458-1473 1722 1473 2532
 απεστησαν ημιν αι γαρ ανομια ημων εν ημιν και
withstood us. For our lawless deeds are in us, and

3588 92-1473 1097 764 2532
 τα αδικηματα ημων εγνωμεν **59:13** ηρεβησαμεν και
our offences we knew. We were impious, and

5574 2532 868 575 3588 2316-1473 2980
 εψευδαμεθα και απεστημεν απο του θεου ημων ελαλησαμεν
lied, and departed from our God. We spoke

94 2532 544 2964.5 2532 3191
 αδικα και ηπειθησαμεν εκουομεν και εμελετησαμεν
unjustly, and we resisted persuasion. We sired, and meditated

575 2588-1473 3056 94 2532 868
 απο καρδιας ημων λογους αδικους **59:14** και απεστησαμεν
[3from 4our heart 2words 1unjust]. And we left

3694 3588 2920 2532 3588 1343 3112 868
 οπισω την κρισιν και η δικαιοσυνη μακραν αφεστηκεν
behind equity, and righteousness [2far off 1removed].

3754 2654 1722 3588 3598-1473 3588 225 2532
 οτι καταναλωθη εν ταις οδοις αυτων η αληθεια και
For [3was consumed 4in 5their ways 1the 2truth], and

1223 2117 3756-1410 1330 2532 3588
 ου ευθειας ουκ ηδυναντο διελθην **59:15** και η
[3by 4a straight way 1they were not able 2to go]. And the

225 142 2532 3179 3588 1271-1473
 αληθεια ηρται και μετεστησαν την διανοιαν αυτων
truth was lifted away, and they changed their thought

3588 4920 2532 1492-2962 2532 3756 700 1473
 του συνιεναι και ειδε κυριος **59:16** και ουκ ηρεσεν αυτω
of the perceiving. And the LORD beheld, and it did not please him,

3754 3756-1510.7.3 2920
 οτι ουκ ην κρισις
for there was no equity.

The Defender

59:16 και ειδε 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 435 2532
 και ουκ ην 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 3588 482 2532
 και ουκ ην 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 3588 482 2532
 και ουκ ην 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 3588 482 2532

2657 2532 3756-1510.7.3 3588 482 2532
 κατενόησε και ουκ ην ο αντιληφόμενος και
he contemplated, and there was no one assisting. And

292 1473 3588 1023-1473 2532 3588 1654
 ημυνατο αυτοις το βραχιονι αυτου και τη ελεημοσυνη
he defended them with his arm, and [2with his charity

4741 2532 1746
 εστηρίσατο **59:17** και εεδύσατο
[1he supported them]. And he clothed himself with

1343 5613 2382 2532 4060 4030
 δικαιοσυνην ως θώρακα και περιέθετο περικεφαλαίαν
righteousness as a chest plate; and he put a helmet

4992 1909 3588 2776 2532 4016
 σωτηριου επί της κεφαλής και περιεβάλετο
of deliverance upon his head, and he put around himself

2440 1557 2532 3588 4018 5613
 ιματιον εκδικήσεως και το περιβάλοιον **59:18** ως
a cloak of vengeance – even a wrap-around garment, as

59:9 †CP σκοτει – darkness.

467 ανταποδώσω 469 ανταπόδοσιμ 3681 3588 5227
 one recompensing a reward of scorn to the adversaries.
 2532 5399 3588 575 1424 3588 3686
59:19 και φοβηθήσονται οι από δυσμών το όνομα
 And [4shall fear 1the ones 2from 3the west] the name
 2962 2532 3588 575 395 2246 3588
 κυρίου και οι απ' ανατολών ηλίου το
 of the LORD; and the ones from the east sun shall fear the
 3686 3588 1741 2240 1063 5613 4215 972
 όνομα το ένδοξον ήξει γαρ ως ποταμός βίαιός
 [2name 1honorable]. [6shall come 1For 7as 9river 8a violent
 3588 3709 3844 2962 2240 3326 2372 2532
 2the 3anger 4of 5the LORD]; it shall come with rage. And
 2240 575 * 3588 2532 654
 ήξει από Σιών ο ρυόμενος και αποστρέψει
 [3shall come 4from 5Zion 1the one 2rescuing], and he shall turn
 763 575 * 2532 3778 1473 3588 3844-1473
 ασεβείας από Ιακώβ 59:21 και αυτή αυτοίς η παρ' εμου
 impiety from Jacob. And this [2to them 3is by me
 1242 2036 2962 3588 4151 3588 1699 3739 1510.2.3
 διαθήκη είτε κύριος το πνεύμα το εμόν ο εστιν
 1covenant], said the LORD. The spirit - mine, which is
 1909 1473 2532 3588 4487-1473 3739 1325 1519 3588 4750-1473
 επί σοι και τα ρήματα μου α εώκα εις το στόμα σου
 upon you, and my words which I put in your mouth,
 3766.2 1587 1537 3588 4750-1473 2532 1537 3588
 ου μη εκλίπη εκ του στόματός σου και εκ του
 in no way shall fail from your mouth, nor from out of the
 4750 3588 4690-1473 2036 2962 575 3588 3568
 στόματος του σπέρματός σου ειπε κύριος από του νυν
 mouth of your seed; said the LORD, from the present
 2532 1519 3588 165
 και εις τον αιώνα
 and unto the eon.

CHAPTER 60

The Glory of The LORD upon Jerusalem

60:1 5461 φωτίζου 5461 φωτίζου * 2240 Ιερουσαλήμ ηκει
 Be enlightened! Be enlightened, O Jerusalem! [4is come
 1063 1473 3588 5457 2532 3588 1391 2962 1909 1473
 γορ σου το φως και η δόξα κυρίου επί σε
 1for 2your 3light], and the glory of the LORD [2upon 3you
 393 2400 4655 2572 1093
 ανατέταλκεν 60:2 ιδού σκοτός καλύψει γην
 1has risen]. Behold, darkness shall cover the earth,
 2532 1105 1909 1484 1909 1161 1473 5316
 και γνώφος επ' έθνη επί δε σε φανήσεται
 and a dimness upon nations; [4upon 1but 5you 3shall appear
 2962 2532 3588 1391-1473 1909 1473 3708
 κύριος και η δόξα αυτού επί σε οφθήσεται
 2the LORD], and his glory [2upon 3you 1shall be seen].
 2532 4198 1484 3588 5457-1473 2532 935 3588
60:3 και πορεύσονται έθνη τω φωτί σου και βασιλεις τη
 And [2shall go 1nations] by your light, and kings in
 2987-1473 142 2945 3588 3788-1473
 λαμπρότητί σου 60:4 άρον κύκλω τους οφθαλμούς σου
 your brightness. Lift [2round about 1your eyes],
 2532 1492 4863 3956 3588 5043-1473 2240
 και ιδε συνηγμένα πάντα τα τέκνα σου ήκασι
 and behold [3gathering together 1all 2your children! [3come
 3956 3588 5207-1473 3113 2532 3588 2364-1473
 πάντες οι υιοί σου μακρόθεν και αι θυγατέρες σου
 1All 2your sons] from far off, and your daughters
 1909 5606 142 5119 3708
 επ' ώμων αρθήσονται 60:5 τότε όψει
 [2upon 3shoulders 1shall be carried]. Then you shall see,
 2532 5399 2532 1839 3588 2588 3754
 και φοβηθήση και εκστήση τη καρδιά ότι
 and shall be fearful, and shall be startled in the heart; for
 3328 1519 1473 4149 2281 2532 1484
 μεταβαλει εις σε πλούτος θαλάσσης και εθνών
 [3shall turn 4unto 5you 1the riches 2of the sea], and of nations,
 2532 2992 2532 2240 1473 34
 και λαών και ήξουσί σοι 60:6 αγέλαι
 and of peoples; and they shall come to you. Herds
 2574 2532 2572 1473 * 2532
 καμήλων και καλύψουσι σε καμήλοι Μαδιάμ και
 of camels, and [3shall cover 6you 1camels 2of Midian 3and

* 3956 1537 * 2240 5342
 Γαιφάρ πάντες εκ Σαβά ήξουσι φέροντες
 4Ephah]; [2all 4from out of 5Sheba 1they 3come] bringing
 5553 2532 3030 2532 3588 4992 2962
 χρυσιον και λιβανον και το σωτήριον κυριου
 gold and frankincense; and [2the 3deliverance 4of the LORD
 2097 2532 3956 3588 4263
 ευαγγελιούνται 60:7 και πάντα τα πρόβατα
 1they shall announce as good news]. And all the sheep
 * 4863 1473 2532 2919.1 *
 Κηδάρ συναχθήσονται σοι και κριοί Ναβαιώθ
 of Kedar shall be gathered together to you, and rams of Nebaioth
 2240 1473 2532 399 1184
 ήξουσι σοι και ανεχθήσεται δεκτά
 shall come to you; and [2shall be offered 1acceptable sacrifices]
 1909 3588 2379-1473 2532 3588 3624 3588 4335-1473
 επί το θυσιαστήριόν μου και ο οίκος της προσευχής μου
 upon my altar, and the house of my prayer
 1392 5100 3592 5613 3507 4072
 δοξαθήσεται 60:8 τίνες οίδε ως νεφέλαι πέτανται
 shall be glorified. Who thus as clouds fly,
 2532 5616 4058 4862 3502 1473 3520
 και ωσει περιστεραι συν νοσοίς 60:9 εμέ νήσοι
 even as doves with young? [3for me 1Islands
 5278 2532 4143 * 1722 4413 71
 υπέριεναι και πλοία Θαρσει εν πρώτοις αγαγειν
 2waited], and boats of Tarshish are among the first to lead
 3588 5043-1473 3113 2532 3588 696 2532 3588 5557
 τα τέκνα σου μακρόθεν και τον άργυρον και τον χρυσόν
 your children from far off, and [2silver 3and 4gold
 1473 3326 1473 1223 3588 3686 2962 3588
 αυτών μετ' αυτών διά το όνομα κυριου το
 1their] is with them, on account of the [2name 3of the LORD
 39 2532 1223 3588 39 3588 * 1741-1510.1
 άγιον και διά τον άγιον του Ισραήλ ένδοξον είναι
 1holy], and on account of the holy one of Israel to be glorious.
 2532 3618 241 3588 5038-1473 2532
60:10 και οικοδομήσουσι αλλογενεις τα τειχη σου και
 And [2shall build 1foreigners] your walls, and
 3588 935-1473 3936 1473 1223-1063
 οι βασιλεις αυτών παραστήσονται σοι διά γαρ
 their kings shall stand beside you. For on account of
 3709-1473 3960 1473 2532 1223 1656 25
 οργην μου επάταξα σε και διά ελεον ηγάπησα
 my anger I struck you, and on account of mercy I loved
 1473 2532 455 3588 4439-1473 1275
 σε 60:11 και ανοιχθήσονται αι πύλαι σου διαπαντός
 you. And [2shall be open 1your gates] continually;
 2250 2532 3571 3756 2808 1521
 ημέρας και νυκτός ου κλεισθήσονται εισαγαγειν
 day and night they shall not be locked; to bring in
 4314 1473 1411 1484 2532 935-1473 71
 προς σε δυνάμιν εθνών και βασιλεις αυτών αγομένουσ
 to you the force of nations, and their kings leading.
 3588-1063 1484 2532 3588 935 3748 3756
60:12 τα γαρ έθνη και οι βασιλεις οιτινες ου
 For the nations and the kings which will not
 1398 1473 622 2532 3588 1484 2047
 δουλεύσουσι σοι απολούνται και τα έθνη ερημία
 serve to you shall perish; and the nations [3unto desolation
 2049 2532 3588 1391 3588 * 4314
 ερημωθήσονται 60:13 και η δόξα του Λιβάνου προς
 1shall be made desolate]. And the glory of Lebanon [2to
 1473 2240 1722 2952.7 2532 4075.1 2532 2748 260
 σε ήξει εν κυπαρίσσω και πεύκη και κέδρω άμα
 3you 1shall come] with cypress and pine and cedar together,
 1392 3588 5117 3588 39-1473 2532 5117 4228-1473
 δοξάσαι τον τόπον τον άγιόν μου και τον ποδών αυτών
 to glorify [2place 1my holy]. And the place of their feet
 1392 2532 4198 4314 1473 1165.1
 δοξάσω 60:14 και πορεύσονται προς σε δεδοικότες
 I will glorify. And they shall go to you being in awe -
 5207 3588 5013 1473 2532 4352
 υιοί των ταπεινωσάντων σε και προσκυνούσι
 sons of the ones humbling you. And [3shall do obeisance at
 3588 2487 3588 4228-1473 3956 3588 3947
 τα ιχνη των ποδών σου πάντες οι παρώξυναν
 6the 7soles 8of your feet 1all 2the ones who 3provoked
 1473 2532 2564 4172 2962 * 39
 σε και κληθήση πόλις κυριου Σιών άγιου
 4you]. And you shall be called, City of the LORD, Zion of Holy

* 1223 3588 1096-1473 1459
 Ισραήλ 60:15 **διὰ** **το** **γεγενησθαι** **σε** **εγκαταλελειμμένην**
 Israel. Because you became abandoned
 2532 3404 2532 3756-1510.7.3 3588 997 2532 5087
και **μεμιστημένην** **και** **ουκ** **ην** **ο** **βοηθῶν** **και** **θησω**
 and detested, and there was no one helping, even I will make
 1473 19.1 166 2167 1074
σε **αγαλλιαμα** **αίωνιον** **εὐφροσύνην** **γενεαίς**
 you [2]leap for joy [an everlasting], a gladness to generations
 1074 2532 2337 1051 1484 2532
γενέων. 60:16 **και** **θηλάσεις** **γάλα** **εθνῶν** **και**
 of generations. And you shall nurse milk of nations, and
 4149 935 2068 2532 1097 3754
πλούτων **βασιλέων** **φάγεσαι** **και** **γνώσῃ** **ὅτι**
 [2]wealth of kings [you shall eat]. And you shall know that
 1473 2962 3588 4982 1473 2532 1807 1473
εγώ **κύριος** **ο** **σώζων** **σε** **και** **ἐξαιρούμενος** **σε**
 I am the LORD, the one delivering you, and rescuing you –
 2316 * 2532 473 5475 5342
θεός **Ἰακώβ**. 60:17 **και** **ἀντί** **χαλκοῦ** **οἴσω**
 the God of Jacob. And instead of brass, I shall bring
 1473 5553 473-1161 4604 5342 1473 694
σοι **χρυσίον** **ἀντί** **δε** **σιδήρου** **οἴσω** **σοι** **αργύριον**
 to you gold; and instead of iron, I shall bring to you silver;
 473-1161 3586 5342 1473 5475 473-1161
ἀντί **δε** **ξύλων** **οἴσω** **σοι** **χαλκόν** **ἀντί** **δε**
 and instead of wood, I shall bring to you brass; and instead
 3037 4604 2532 1325 3588 758-1473 1722
λίθων **σιδήρων** **και** **δώσω** **τοὺς** **ἀρχοντας** **σου** **εν**
 of stones – iron; and I shall appoint your rulers for
 1515 2532 3588 1985-1473 1722 1343 2532
εἰρήνην **και** **τοὺς** **ἐπισκόπους** **σου** **εν** **δικαιοσύνη**. 60:18 **και**
 peace, and your overseers for righteousness. And
 3756 191 2089 93 1722 3588 1093-1473
ουκ **ἀκουσθήσεται** **ἐτι** **ἀδικία** **εν** **τῇ** **γῇ** **σου**
 [2]shall not [be heard] any longer [injustice] in your land,
 3761 4938 3761 5004 1722 3588 3725-1473 235
ουδὲ **συντριμμα** **ουδὲ** **ταλαιπωρία** **εν** **τοῖς** **ὄρισι** **σου** **ἀλλὰ**
 nor destruction, nor misery within your borders. And
 2564 4992 3588 5038-1473 2532 3588 4439-1473
κληθήσεται **σωτήριον** **τα** **τείχη** **σου** **και** **αι** **πύλαι** **σου**
 [2]shall be called [Deliverance] your walls], and your gates,
 1099.2 2532 3756-1510.8.3 1473 2089 3588 2246 1519
γλύμμα. 60:19 **και** **ουκ** **ἔσται** **σοι** **ἐτι** **ο** **ἥλιος** **εις**
 Carving. And [3]will not be [to you] any longer [the sun] for
 5457 2250 3761 395 4582 5461 1473 3588
φῶς **ἡμέρας** **ουδὲ** **ανατολή** **σελήνης** **φωτει** **σοι** **τῆν**
 the light of day, nor the rising moon shall give light to you
 3571 235 1510.8.3 1473 2962 5457 166 2532
νύκτα **ἀλλ'** **ἔσται** **σοι** **κύριος** **φῶς** **αἰώνιον** **και**
 at night. But [2]will be [to you] the LORD [light] [an eternal], even
 3588 2316 1391-1473 3756 1063 1416 3588 2246
ο **θεός** **δόξα** **σου**. 60:20 **ου** **γαρ** **ἄσεται** **ο** **ἥλιος**
 the God of your glory. [4]shall not [For] [go down] [the sun]
 1473 2532 3588 4582 1473 3756 1587 1510.8.3 1063
σοι **και** **η** **σελήνη** **σοι** **ουκ** **ἐκλείψει** **ἔσται** **γαρ**
 to you, and the moon [3]to you [shall not] [subside]. [3]will be [For
 1473 2962 5457 166 2532 378
σοι **κύριος** **φῶς** **αἰώνιον** **και** **ἀναπληρωθήσονται**
 [4]to you [2]the LORD [light] [an eternal]. And [4]shall be fulfilled
 3588 2250 3588 3997-1473 2532 3588 2992-1473
αι **ἡμέραι** **του** **πένθους** **σου**. 60:21 **και** **ο** **λαός** **σου**
 [the] [2]days [3]of your mourning]. And your people
 3956 1342 2532 1223 165 2816 3588
πᾶς **δίκαιος** **και** **δι'** **αἰῶνος** **κληρονομήσουσι** **τῆν**
 are all righteous, and [4]through [5]the eon [1]they shall inherit [2]the
 1093 5442 3588 5451.1 2041 5495-1473
γῆν **φυλάσσω** **το** **φύτευμα** **ἔργα** **χειρῶν** **αυτοῦ**
 [3]earth], keeping [the thing] planted, [even] the works of their hands
 1519 1391 3588 3641.1 1510.8.3 1519 5505 2532 3588
εις **δόξαν**. 60:22 **ο** **ολιγοστός** **ἔσται** **εις** **χιλιάδας** **και** **ο**
 for glory. The very few will be for thousands, and the
 1646 1519 1484 3173 1473 2962 2596 2540
ελάχιστος **εις** **ἔθνος** **μέγα** **εγώ** **κύριος** **κατὰ** **καιρὸν**
 least for [2]nation [1]a great]. I [the] LORD in due time
 4863 1473
συνάξω **αυτούς**
 shall gather them.

CHAPTER 61

The Anointed One

61:1 πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ οὐ εἶρεκεν ἔριπέ
 Spirit of the LORD is upon me, because he anointed
 1473 2097 4434 649 1473 2390
με **εὐαγγελισασθαι** **πτωχοῖς** **ἀπέσταλκέ** **με** **ἰώσασθαι**
 me to announce good news to the poor. He has sent me to heal
 3588 4937 3588 2588 2784 164
τοὺς **συντρυμμένους** **τῇ** **καρδίᾳ** **κηρύξαι** **αἰχμαλώτους**
 the ones being broken in the heart; to proclaim [2]to captives
 859 2532 5185 309
ἀφῆσιν **και** **τυφλοῖς** **ἀνάβλεψιν**; 61:2 **καλέσαι**
 [1]a release], and [2]to the blind [recovery of sight]; to call
 1763 2962 1184 2532 2250 469
ἐνιαυτὸν **κυρίου** **δεκτὸν** **και** **ἡμέραν** **ἀνταποδόσεως**
 [2]year [3]of the LORD [1]the acceptable], and day of recompense;
 3870 3956 3588 3996 1325
παράκαλεσαι **πάντας** **τοὺς** **πενθούντας**. 61:3 **δοθῆναι**
 to comfort all the ones mourning; to give
 3588 3996 * 1391 473 4700
τοῖς **πενθοῦσι** **Σιών** **δόξαν** **ἀντί** **σποδοῦ**
 to the ones mourning for Zion glory instead of ashes;
 217.6 2167 3588 3996 2596
αἵμα **εὐφροσύνης** **τοῖς** **πενθοῦσι** **κατὰ**
 an anointing of gladness to them that mourn; according to
 4749 1391 473 4151 185.1 2532
στολὴν **δόξης** **ἀντί** **πνεύματος** **ακηδίας** **και**
 an apparel of glory instead of a spirit of indifference. And
 2564 1074 1343 5451.1
κληθήσονται **γενεαί** **δικαιοσύνης** **φύτευμα**
 they shall be called generations of righteousness, a thing planted
 2962 1519 1391 2532 3618
κυρίου **εις** **δόξαν**. 61:4 **και** **οικοδομήσουσιν**
 of the LORD for glory. And they shall build up
 2048 166 1830.2 4387
ἐρημούς **αἰωνίας** **ἐξηρηλωμένας** **πρότερον**
 [2]wildernesses [1]everlasting] being made quite desolate prior.
 1817 2532 2536.1 4172 2048
ἐξαναστήσουσι **και** **καιριοῦσι** **πόλεις** **ἐρημῶν**
 They shall rise up and shall revive cities of wildernesses
 1830.2 1519 1074 2532
ἐξηρηλωμένας **εις** **γενεάς**. 61:5 **και**
 having been made quite desolate for generations. And
 2240 241 4165 3588 4263-1473 2532
ἡέουσιν **ἀλλογενεῖς** **ποιμαίνοντες** **τα** **πρόβατα** **σου** **και**
 [2]shall come [1]foreigners] tending your sheep, and
 246 721.1 2532 289 1473-1161
ἀλλόφυλοι **αροτήρες** **και** **ἀμπελοουργοί**. 61:6 **υμεῖς** **δε**
 Philistines as plowmen and vine dressers. And you
 2409 2962 2564 3011 2316-1473
ιερείς **κυρίου** **κληθήσεσθε** **leitourgoi** **θεοῦ** **ἡμῶν**
 [2]priests [3]of the LORD [1]shall be called]. Ministers of our God –
 2036 1473 2479 1484 2719
ρηθήσεται **υμῖν** **ισχύν** **εθνῶν** **κατέδεσθε**
 it shall be said to you. [2]strength [3]of nations [1]You shall devour],
 2532 1722 3588 4149-1473 2296 3779
και **εν** **τω** **πλούτῳ** **αὐτῶν** **θαυμαστήσεσθε**. 61:7 **οὗτως** **και**
 and in their riches you shall be admired. Thus
 1537 1208 2816 3588 1093 2532 2167
εκ **δευτέρας** **κληρονομήσουσι** **τῆν** **γῆν** **και** **εὐφροσύνην**
 of a second time they shall inherit the land, and [2]gladness
 166 5228 2776-1473 1473-1063 1510.2.1
αἰώνιος **υπὲρ** **κεφαλῆς** **αὐτῶν**. 61:8 **εγώ** **γαρ** **εἰμι**
 [1]everlasting] is above their head. For I am
 2962 3588 25 1343 2532 3404 724.1
κύριος **ο** **αγαπῶν** **δικαιοσύνην** **και** **μισῶν** **ἀρπαγματα**
 the LORD, the one loving righteousness, and detesting seizures
 1537 93 2532 1325 3588 3449-1473 1342
ἐξ **ἀδικίας** **και** **δώσω** **τον** **μῶχον** **αὐτῶν** **δικαιούς**
 by injustice. And I will give their effort to the just ones,
 2532 1242 166 1303 1473 2532
και **διαθήκην** **αἰώνιον** **διαθήσομαι** **αυτοῖς**. 61:9 **και**
 and [3]covenant [2]an eternal [1]I shall ordain] with them. And
 1097 1722 3588 1484 3588 4690-1473
γνωσθήσεται **εν** **τοῖς** **ἔθνεσι** **το** **σπέρμα** **αὐτῶν**
 [2]shall be known [3]among [4]the [2]nations [1]their seed],
 2532 3588 1549-1473 1722 3319 3588 2992 3956
και **τα** **ἐκγονα** **αὐτῶν** **εν** **μέσῳ** **των** **λαῶν** **πᾶς**
 and their progeny in the midst of the peoples. All

3708 1473 1921 1473 3754 3778 1510.2.6 4690
 ὁρῶν αὐτοὺς ἐπιγνώσεται αὐτοὺς ὅτι οὗτοί εἰσι σπέρμα
 seeing them will recognize them, for these are a seed
 2127 5259 2316 2532 2167 2165
 ἠλογοῦμένον ὑπὸ θεοῦ 61:10 καὶ εὐφροσύνη εὐφρανθήσονται
 being blessed by God. And in gladness they shall be glad
 1909 2962 21 3588 5590-1473 1909 3588 2962
 ἐπὶ κύριον ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ κυρίῳ
 over the LORD. Let [²exult ¹my soul] over the LORD!
 1746-1063 1473 2440 4992 2532 5509
 ἐνέδυσε γὰρ με ῥιμῶντων σωτηρίου καὶ χιτῶνα
 For he clothed me with a cloak of deliverance, and an inner garment
 2167 5613 3566 4060 1473 3411.2 2532 5613
 εὐφροσύνης ὡς νυμφίῳ περιέθηκε μοι μίτραν καὶ ὡς
 of gladness. As a groom, he put on me a mitre; and as
 3565 2629.1 1473 2889 2532 5613
 νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμῳ 61:11 καὶ ὡς
 a bride, he adorned me with an ornament. And as
 1093 837 3588 438-1473 2532 5613 2779 3588
 γῆν ἀξούσαν τὸ αὐθὸς αὐτῆς καὶ ὡς κήπος τα
 the earth growing its flower, and as a garden
 4690-1473 1545.2 3779 393 2962
 σπέρματα αὐτοῦ ἐκβλαστάνει οὕτως ἀνατελεῖ κύριος
 [²its seeds ¹sprouts forth], so [³will raise up ¹the Lord
 2962 1343 2532 19.1 1726 3956 3588
 κύριος δικαιοσύνην καὶ ἀγαλλίαμα ἐναντίον πάντων τῶν
 ²the LORD] righteousness and a leap for joy before all the
 1484
 ἐθνῶν
 nations.

CHAPTER 62

The LORD Appoints a New Name

62:1 διὰ ὡς Σιών οὐ σιωπήσομαι καὶ
 On account of Zion I will not keep silent; and
 1223 * 3756 4623 2532
 1223 * 3756 447 2193 302
 διὰ Ἱερουσαλὴμ οὐκ ἀνήσω ἕως ἂν
 on account of Jerusalem I will not spare, until whenever
 1831 5613 5457 3588 1343-1473 3588 1161
 ἐξέλθῃ ὡς φῶς ἡ δικαιοσύνη μου τὸ δε
 [²comes forth ³as ⁴light ¹my righteousness], and
 4992-1473 5613 2985 2545 2532
 σωτηρίῳ μου† ὡς λαμπρὰς καυθήσεται 62:2 καὶ
 my deliverance [²as ³a lamp ¹shall be burned]. And
 3708 1484 3588 1343-1473 2532 3956 935
 οἰκονοῦνται ἐθνη τὴν δικαιοσύνην σου καὶ πάντες βασιλεῖς
 [²shall see ¹nations] your righteousness, and all kings
 3588 1391-1473 2532 2564 1473 3588 3686 1473 3588
 τὴν δόξαν σου καὶ καλέσει σε τὸ ὄνομα σου τὸ
 your glory. And he shall call you [³name ¹by your
 2537 3739 3688 4750 2962 3687-1473 2532
 καινὸν ὃ τὸ σῶμα κυρίου ὀνομάσει αὐτὸ 62:3 καὶ
 ²new] which the mouth of the LORD shall name it. And
 1510.8.2 4735 2566.3 1722 5495 2962
 ἔσῃ στέφανος κάλλους ἐν χειρὶ κυρίου
 you will be a crown of beauty in the hand of the LORD,
 2532 1238 932 1722 5495 2316-1473
 καὶ διάδημα βασιλείας ἐν χειρὶ θεοῦ σου
 and a diadem of the kingdom in the hand of your God.
 2532 3765 2564 2641
 62:4 καὶ οὐκέτι κληθήσῃ καταλειμμένη
 And no longer shall you be called – One Being Forsaken.
 2532 3588 1093-1473 3756 2564 2048 1473-1063
 καὶ ἡ γῆ σου οὐ κληθήσεται ἔρημος σοὶ γὰρ
 And your land shall not be called – Desolation. For you
 2564 2307-1699 2532 3588 1093-1473 3611
 κληθήσεται θέλημα ἐμὸν καὶ τῆ γῆ σου οἰκουμένη
 shall be called – My will; and your land – Being Lived In.
 3754 2106-2962 1722 1473 2532 3588 1093-1473
 ὅτι εὐδόκησε κύριος ἐν σοὶ καὶ ἡ γῆ σου
 For the LORD took pleasure in you, and your land
 4924.1 2532 5613 4924 3495
 συνοικισθήσεται† 62:5 καὶ ὡς συνοικῶν νεανίσκος
 shall be lived in together. And as [²living with ¹a young man]

3933 3779 2730 3588 5207-1473 3326 1473 2532
 παρθένω οὕτω κατοικήσουσιν οἱ υἱοὶ σου μετὰ σου καὶ
 a virgin, so shall [²dwell ¹your sons] with you. And
 1510.8.3 3739 5158 2165 3566 1909 3565
 ἔσται ὁν τρόπον εὐφρανθήσεται νυμφίος ἐπὶ νύμφῃ
 it will be in which manner [²shall be glad ¹a groom] over a bride,
 3779 2165-2962 1909 1473 2532 1909 3588
 οὕτως εὐφρανθήσεται κύριος ἐπὶ σοὶ 62:6 καὶ ἐπὶ τῶν
 so the LORD will be glad over you. And upon
 5038-1473 * 2525 5441 3650 3588
 τεύχεων σου Ἱερουσαλὴμ κατέστησα φύλακὰς ὅλην τὴν
 your walls, O Jerusalem, I placed keepers for the entire
 2250 2532 3650 3588 3571 3739 1223 5056 3756
 ἡμέραν καὶ ὅλην τὴν νύκτα οἱ δὲ τέλους σου
 day and the entire night; ones who through the end shall not
 4623 3403 2962 3756 1510.2.3
 σιωπήσονται μνησκόμενοι κυρίου 62:7 οὐκ ἔστι
 keep silent making mention of the LORD. [³not ²there is
 1063 1473 3664 1437 1356.2
 γὰρ ὅμοιος εἶναι διορθῶση
 ¹For ⁵to you ⁴one likened], whenever he should set things right,
 2532 4160 * 1064.1 1909 3588 1093
 καὶ ποιησῆτε Ἱερουσαλὴμ γαργαρία ἐπὶ τῆς γῆς
 and should make Jerusalem prancing upon the earth.
 62:8 ὡμοσε κύριος κατὰ τῆς δεξιᾶς† αὐτοῦ
 [²swore by an oath ¹The LORD] according to his right hand,
 2532 2596 3588 2479 3588 1023-1473 1487-2089-1325
 καὶ κατὰ τῆς ἰσχύος τοῦ βραχίονος αὐτοῦ εἰ ἐτι δῶσω
 and according to the strength of his arm, I shall not give
 3588 4621-1473 2532 3588 1033-1473 3588 2190-1473 2532
 τὸν σῖτόν σου καὶ τὰ βρώματά σου τοῖς ἐχθροῖς σου καὶ
 your grain, and your foods to your enemies; and
 1487-2089 4095 5207 245 3588 3631-1473 1909 3739
 εἰ ἐπι πίνονται υἱοὶ ἀλλότριου τῶν οἰνῶν σου ἐφ' ὧ
 neither shall [³drink ²sons ¹alien] your wine, for which
 3449.1 235 2228 3588 4863 2068
 ἐμὸς χάρις 62:9 ἀλλ' ἡ οἱ συνάγαγοντες φάγονται
 you troubled to make. But the ones gathering shall eat
 1473 2532 134 3588 2962 2532 3588 4863
 αὐτὰ καὶ ἀνέσους τὸν κύριον καὶ οἱ συνάγοντες
 them, and they shall praise the LORD; and the ones gathering
 4095 1473 1722 3588 1886 3588 39 1473
 πίνονται αὐτὰ ἐν ταῖς ἐπαύλεσι ταῖς ἁγίαις μου
 shall drink them in [³properties ²holy ¹my].
 62:10 πορεύεσθε διὰ τῶν πυλῶν μου καὶ ὀδοποιήσατε
 Go through my gates, and open a way
 3588 2992-1473 2532 3588 3037 3588 1537 3588 3598
 τῷ λαῷ μου καὶ τοὺς λίθους τοὺς ἐκ τῆς ὁδοῦ
 for my people! And the stones of the ones from the way
 1284.1 1808 4953 1519 3588 1484
 διαρρίψατε ἐξάρατε σύσσημον εἰς τὰ ἔθνη
 scatter away! Lift the agreed upon sign unto the nations!
 2400-1063 2962 4160 190.8 2193 2078
 62:11 ἰδοὺ γὰρ κύριος ἐποίησεν ἀκουστόν ἕως εἰς τὸ
 For behold, the LORD made it audible unto the end
 3588 1093 2036 3588 2364 * 2400 3588 4990
 τῆς γῆς εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιών ἰδοὺ ὁ σωτήρ
 of the earth. Say to the daughter of Zion! Behold, the deliverer
 1473 3854 2192 3588 1438 3408 3326 1473 2532
 σοὶ παραγίνεται ἔχων μετ' αὐτοῦ μισθὸν μετ' αὐτοῦ καὶ
 [²to you ¹is come], having his own wage with him, and
 3588 2041-1473 4253 4383-1473 2532 2564
 τὸ ἔργον αὐτοῦ προ προσώπου αὐτοῦ 62:12 καὶ καλέσει
 his work before his face. And he shall call
 1473 2992 39 3084 5259 2962 1473-1161
 αὐτὸν λαὸν ἅγιον λελυτρωμένον ὑπὸ κυρίου σὺ δὲ
 them, [²People ¹Holy] being ransomed by the LORD. But you
 2564 1934 4172 2532 3756
 κληθήσῃ ἐπιζητούμενη πόλις καὶ οὐκ
 shall be called [²Being Anxiously Sought After ¹A City], and not
 1459
 εγκαταλειμμένη
 Being Abandoned.

62:7 †See Bos for variants.

62:8 †Six. δοξῆς – glory.

62:1 †CP ο δε σωτηρ εκεινον – and this deliverer.

62:4 †CP οικηθησεται – shall be lived in.

CHAPTER 63

A Day of Recompense and Ransoming

5100 3778 3588 3854 1537 * Εδὼμ
63:1 τίς οὗτος ὁ παραγενόμενος ἐξ Ἐδὼμ
 Who is this, the one coming from out of Edom,
 2062.2 2440 1537 * 3779 5611
 ἐρύθημα ἱματίων ἐκ Βοσορ οὗτος ὠραίος
 with [2]dyed red [1]garments from out of Bozrah? This one beautiful
 1722 4749-1473 970 3326 2479 1473 1256
 ἐν στολή αὐτοῦ βία μετὰ ἰσχύος ἐγὼ διαλέγομαι
 in his apparel, [3]force [1]with [2]a mighty? I reason
 1343 2532 2920 4992 1302 1473
 δικαιοσύνην καὶ κρίσιν σωτηρίῳ 63:2 διὰ τί σου
 righteousness and the case of deliverance. Why are you
 2063 3588 2440 2532 3588 1742-1473 5613 575 3962.1
 ἐροῦντά τα ἱμάτια καὶ τὰ ἐνδιματὰ σου ὡς ἀπὸ πατητοῦ
 [2]red [1]clothes, and your garments as from a trampled
 3025 4134 2662 2532 3588 1484
 ληνοῦ 63:3 πλήρους καταπεπατημένης καὶ τῶν ἐθνῶν
 wine vat, full of that being trampled? And of the nations
 3756-1510.2.3 435 3326 1473 2532 2662 1473 1722
 οὐκ ἐστὶν ἀνὴρ μετ' ἐμοῦ καὶ κατεπάτησα αὐτοὺς ἐν
 there is not a man with me. And I trampled them in
 2372-1473 2532 2616.4-1473 5613 1093 2532 2609
 θυμῷ μου καὶ κατέβλασα αὐτούς ὡς γῆν καὶ κατήγαγον
 my rage, and I broke them in pieces as ground, and led
 3588 129-1473 1519 1093 2532 3956 3588 2440
 τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν καὶ πάντα τὰ ἱμάτια μου
 their blood unto the ground. And all my garments
 3392 2250-1063 469 1904 1473
 ἐμίαινα 63:4 ἡμέρα γὰρ ἀναποδόσεως ἐπῆλθεν αὐτοῖς
 are defiled. For a day of recompense came upon them,
 2532 1763 3085 3918 2532 1914
 καὶ ἐνιαυτὸς λυτρώσεως παρεστὶ 63:5 καὶ ἐπέβλεψα
 and a year of ransoming is at hand. And I looked,
 2532 3756-1510.7.3 998 2532 4357.2 2532 3762
 καὶ οὐκ ἦν βοηθὸς καὶ προσενοήσα καὶ οὐδεὶς
 and there was no helper. And I paid attention, and no one
 482 2532 4506 1473 3588 1023 1473
 ἀντελαμβάνετο καὶ ἐρρύσατο αὐτοὺς ὁ βραχίον μου
 assisted. And [3]rescued them [2]arm [1]my],
 2532 3588 2372-1473 2186 2532 2662 1473
 καὶ ὁ θυμὸς μου ἐπέστη 63:6 καὶ κατεπάτησα αὐτοὺς
 and my rage attended to it. And I trampled them
 3588 3709-1473 2532 2609 3588 129-1473 1519 1093
 τῆ ὀργῆ μου καὶ κατήγαγον τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν
 in my anger, and I led down their blood unto the ground.
 3588 1656 2962 3403 3588 703
63:7 τὸν ἔλεον κυρίου ἐμνήσθη τὰς ἀρετὰς
 [2]the [3]mercy [4]of the LORD [1]I remembered; the virtues
 2962 1722 3956 3739 1473-467 2962
 κυρίου ἐν πάνσι οἰς ἡμῖν ἀναποδίδωσι κύριος
 of the LORD in all which he recompenses to us. The LORD –
 2923 18 3588 3624 * 1863 1473
 κριτῆς ἀγαθὸς τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ ἐπάγει ἡμῖν
 [2]judge [1]a good to the house of Israel; he brings upon us
 2596 3588 1656-1473 2532 2596 3588 4128
 κατὰ τὸ ἔλεον αὐτοῦ καὶ κατὰ τὸ πλῆθος
 according to his mercy, and according to the magnitude
 3588 1343-1473 2532 2036 3588 2992-1473
 τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ 63:8 καὶ εἶπεν ὁ λαὸς μου
 of his righteousness. And he said, [4]my people
 5043 3766.2 114 2532 1096 1473
 τέκνα οὐ μὴ ἀθετήσωσι καὶ ἐγένετο αὐτοῖς
 [1]Children [2]in no way [3]will disrespect. And he became to them
 1519 4991 1537 3956 2347-1473
 εἰς σωτηρίαν 63:9 ἐκ πάσης θλίψεως αὐτῶν
 for deliverance, from out of all their affliction.
 3756 4244.1 3761 32 235 1473 3588 2962
 οὐ πρέσβυς οὐδὲ ἄγγελος ἀλλ' αὐτὸς ὁ κύριος
 Not an ambassador, nor an angel†, but he, the LORD
 4982 1473 1223 3588 25 1473 2532 5339
 ἔσωσεν αὐτοὺς διὰ τὸ ἀγαπᾶν αὐτοὺς καὶ φείδεσθαι
 delivered them, because of loving them. And he spared
 1473 1473 3084 1473 2532 353-1473 2532
 αὐτῶν αὐτὸς ἐλυτρώσατο αὐτοὺς καὶ ἀνέλαβεν αὐτοὺς καὶ
 them – he ransomed them, and he took them, and

5312-1473 3956 3588 2250 3588 165 1473-1161
 ὕψωσεν αὐτοὺς πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ αἰῶνος 63:10 αὐτοὶ δὲ
 raised them all the days of the eon. But they
 544 2532 3947 3588 4151 3588 39-1473
 ἠπειθήσαν καὶ παρώξυναν τὸ πνεῦμα τοῦ ἁγίου αὐτοῦ
 resisted persuasion, and provoked [2]spirit [1]his holy].
 2532 4762 1473 2962 1519 2189 1473
 καὶ ἐστράφη αὐτοῖς κύριος εἰς ἐχθρὰν αὐτῶν
 And [2]turned [3]against them [1]the LORD for enmity; he
 4170 1473 2532 3403 2250
 ἐπολέμησεν αὐτοὺς 63:11 καὶ ἐμνήσθη ἡμερῶν
 waged war against them. And he remembered [2]days
 166 3588 307 1537 3588 1093 3588 4166
 αἰωνίων ὁ ἀναβίβασας ἐκ τῆς γῆς τὸν ποιμένα
 [1]everlasting; the bringing up from the land the shepherd
 3588 4263 4226 1510.2.3 3588 5087 1722 1473 3588
 τῶν προβάτων που ἐστὶν ὁ θεὸς ἐν αὐτοῖς τὸ
 of the sheep. Where is the one putting [4]in [3]them [1]the
 4151 3588 39 3588 71 3588 1188
 πνεῦμα τοῦ ἁγίου 63:12 ὁ ἀγαγὼν τὴν δεξιὰ
 [3]spirit [2]holy]? the one leading [2]by the [3]right hand
 * 3588 1023 3588 1391-1473 2729
 Μωυσῆν ὁ βραχίον τῆς δόξης αὐτοῦ [κατίσχυσεν
 [1]Moses], the one being the arm of his glory? He prevailed over
 5204 575-4383 1473 4160 1473 3686
 ὕδωρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ποτήσαι αὐτὸ ὄνομα
 water in front of him; he made for himself [2]name
 166 71 1473 1223 3588 12
 αἰωνίων 63:13 ἠγάγεν αὐτοὺς διὰ τῆς ἀβύσσου
 [1]an everlasting]. He led them through the deep
 5613 2462 1223 2048 2532 3756-2872 2532
 ὡς ἵππον δι' ἐρήμου 63:14 καὶ
 as a horse through a wilderness, and they tired not. And
 5613 2934 1223 3977.1 2597 4151 3844
 ὡς κτήνη διὰ πεδίου κατέβη πνεῦμα παρὰ
 as cattle led through a plain, [4]descended [1]spirit [2]of
 2962 2532 3594 1473 3779 71 3588 2992-1473
 κυρίου καὶ ὠδηγήσεν αὐτοὺς οὕτως ἠγάγες τὸν λαὸν σου
 [3]the LORD], and guided them. Thus you led your people
 4160 4572 3686 1391 1994
 ποιῆσαι σεαυτῷ ὄνομα δόξης 63:15 ἐπίστρεψον
 to make for yourself [2]name [1]a glorious]. Turn
 1537 3588 3772 2532 1492 1537 3588 3624 3588 39-1473
 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἴδε ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ ἁγίου σου
 from heaven, and look from [2]house [1]your holy],
 2532 1391-1473 4226 1510.2.3 3588 2205-1473 2532 3588
 καὶ δόξης σου που ἐστὶν ὁ ζῆλος σου καὶ ἡ
 and from your glory! Where is your zeal and
 2479-1473 4226 1510.2.3 3588 4128 3588 1656-1473 2532
 ἰσχὺς σου που ἐστὶ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου καὶ
 your strength? Where is the abundance of your mercy and
 3628-1473 3754 430 1473 1473-1063 1510.2.2
 οὐκισμῶν σου ὅτι ἀνέσχου ἡμῶν 63:16 σὺ γὰρ εἶ
 your compassions, that you withheld from us? For you are
 3962-1473 3754 * 3756 1097 1473 2532 * 3756
 πατὴρ ἡμῶν ὅτι Ἀβραάμ οὐκ ἔγνω ἡμᾶς καὶ Ἰσραὴλ οὐκ
 our father. For Abraham did not know us, and Israel did not
 1921 1473 235 1473 2962 3962-1473 4506 1473 575
 ἐπέγνω ἡμᾶς ἀλλὰ σὺ κύριε πατὴρ ἡμῶν ρύσαι ἡμᾶς ἀπ'
 recognize us. But you, O LORD our father, rescue us! From
 746 3588 3686-1473 1909 1473 1510.2.3 5100
 ἀρχῆς τὸ ὄνομά σου ἐφ' ἡμᾶς ἐστὶ 63:17 τί
 the beginning your name [2]upon [3]us [1]is]. Why
 4105 1473 2962 575 3588 3598-1473 4645
 ἐπλάνησας ἡμᾶς κύριε ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου ἐσκήρυνας
 did you wander us, O LORD, from your way? You hardened
 3588 2588-1473 3588 3361 5399 1473 1994
 τὰς καρδίας ἡμῶν τὸ μὴ φοβείσθαι σε ἐπίστρεψον
 our hearts to not fear you? Return
 1223 3588 1401-1473 1223 3588 5443 3588
 διὰ τὸν δούλου σου διὰ τὰς φυλάς τῆς
 on account of your servants! on account of the tribes
 2817-1473 2443 3397 2816 3588
 κληρονομίας σου 63:18 ἵνα μικρὸν κληρονομήσωμεν τὸν
 of your inheritance. that [2]a little [1]we should inherit
 3735 3588 39-1473 3588 5227-1473 2662
 ὄρους τοῦ ἁγίου σου οἱ ὑπεραντίοι ἡμῶν κατεπάτησαν
 [4]mountain [3]of your holy]. Our adversaries trampled

63:12 †See Bos for variants.

63:9 †or messenger.

3588 37.1-1473 1096 5613 3588 575 746
το αγιασμά σου **63:19** εγενόμεθα ως **το** απ' αρχής
 your sanctuary. We became as from the beginning
 3753 3756 756 1473 3761 2564 3588 3686-1473
ότε **ουκ** ηρέξας ημών ουδέ εκλήθη **τον** ὄνομά σου
 when you did not rule us, nor was [2called 1your name]
 1909 1473
εφ' ἡμᾶς
 upon us.

CHAPTER 64

Israel Acknowledges Its Sin

64:1 εἴαν ανοιξῆς **τον** οὐρανόν **τρόμος**
 If you should open the heaven, [2trembling
 2983 575 1473 3735 2532 5080
λήψεται ἀπὸ σου ὄρη **καὶ** τακίησονται
 3will take hold 4from 1mountains], and they shall melt away;
 64:2 **ὡς** κηρός ἀπὸ πυρός **τήκεται** **καὶ**
 as beeswax from fire shall melt away. And
 2618 442 3588 5227 2532 5318
κατακαύσει πῦρ **τους** ὑπεναντίους **καὶ** φανερόν
 [2shall incinerate 1fire] the adversaries, and [3for distinction
 1510.8.3 3588 3686-1473 1722 3588 5227 575
ἔσται **το** ὄνομά σου **ἐν** **τοῖς** ὑπεναντίοις ἀπὸ
 2will be 1your name] among the adversaries. From
 4383 1473 1484 5015 3752
προσώπου σου **ἔθνη** **ταραχθήσονται** **64:3** ὅταν
 in front of you nations shall be disturbed. Whenever
 4160 3588 1741 5156 2983
ποιῆς **τα** ἐνδοξά **τρόμος** **λήψεται**
 you should do the honorable things trembling shall take hold
 3735 575 3588 165 3756-191 3761
ὄρη **64:4** ἀπὸ **του** αἰῶνος **ουκ** ἠκούσαμεν **οὐδέ**
 of mountains. From the eon we heard not, nor
 3588 3788-1473 1492 2316 4133 1473 2532 3588
οἱ ὀφθαλμοὶ **ἡμῶν** εἶδον **θεόν** **πλην** σου **καὶ** **τα**
 our eyes beheld a God besides you, and
 2041-1473 3739 4160 3588 5278
ἔργα σου **α** ποιήσεις **τοῖς** **υπομένουσιν**
 your works which you shall do to the ones waiting
 1656 4876-1063 3588 4160 3588
ἔλεον **64:5** **συναντήσεται** γὰρ **τοῖς** **ποιούσι** **το**
 for mercy. For he shall meet with the ones doing
 1342 2532 3588 3598-1473 3403 2400 1473
δικαίον **καὶ** **των** ὁδῶν σου **μνησθήσονται** **ἰδοὺ** **σου**
 justice, and your ways shall be remembered. Behold, you
 3710 2532 1473 264 1223
ωργισθήσ **καὶ** **ἡμεῖς** **ἡμάρτομεν** **διὰ**
 have been provoked to anger, and we sinned; on account of
 3778 4105 2532 1096 5613 169
τοῦτο **επλανήθημεν** **64:6** **καὶ** **εγενήθημεν** **ὡς** **ἀκάθαρτοι**
 this we were wandered. And [3became 4as 5unclean
 3956 1473 5613 4470 599.8 3956 3588
πάντες **ἡμεῖς** **ὡς** **ράκος** **ἀποκαθημένης** **πάσα** **ἡ**
 2all 1we]. [3is as 4a menstrual rag 5sitting apart 1All
 1343-1473 2532 1610.2 5613 5444 1223
δικαιοσύνη **ἡμῶν** **καὶ** **εξεργήθημεν** **ὡς** **φύλλα** **διὰ**
 2our righteousness]. And we flowed away as leaves on account of
 3588 458-1473 3779 417 5342 1473 2532
τας **ανομίας** **ἡμῶν** **οὕτως** **ἀνεμος** **οἶσει** **ἡμᾶς** **64:7** **καὶ**
 our lawless deeds; thus the wind shall bear us away. And
 3756-1510.2.3 3588 1941 3588 3686-1473 2532 3588
οὐκ **ἔστιν** **ο** **ἐπικαλοῦμενος** **το** ὄνομά σου **καὶ** **ο**
 there is no one calling upon your name, nor
 3403 482 1473 3754 654 3588
μνησθεῖς **ἀντιλαβέσθαι** σου **ὅτι** **ἀπέστρεψας** **το**
 one remembering to take hold of you. For you turned
 4383-1473 575 1473 2532 3860 1223
πρόσωπόν σου **ἀφ'** **ἡμῶν** **καὶ** **παρέδωκας** **ἡμᾶς** **διὰ**
 your face from us, and you delivered us up because of
 3588 266-1473 2532 3568 2962 3962-1473
τας **αμαρτίας** **ἡμῶν** **64:8** **καὶ** **νῦν** **κύριε** **πατήρ** **ἡμῶν**
 our sins. And now, O LORD, [2our father
 1473 1473-1161 4081 2041 3588 5495-1473
συ **ἡμεῖς** **δε** **πηλός** **ἔργα** **των** **χειρῶν** σου
 1you are]; and we are mortar, [3works 4of your hands

64:5 †See Bos for variants.

3956 1473 3361 3710 1473
πάντες **ἡμεῖς** **64:9** **μη** **οργίζου** **ἡμῖν**
 2are all 1we]. You should not be provoked to anger with us
 4970 2532 3361 1722 2540 3403
σφόδρα **καὶ** **μη** **ἐν** **καίρῳ** **μνησθῆς**
 very much, and [2should not 4for 5a long time 3be remembered
 266-1473 2532 3568 1914 2962 3754 2992-1473
αμαρτιῶν **ἡμῶν** **καὶ** **νῦν** **ἐπιβλεψον** **κύριε** **ὅτι** **λαὸς** σου
 1our sins]. And now, look upon us, O LORD, for [3you people
 3956 1473 4172 3588 39-1473 1096
πάντες **ἡμεῖς** **64:10** **πόλις** **του** **αγίου** σου **εγενήθη**
 2all 1we are]! The city of your holiness became
 2048 * 5613 2048 1096 * 1519
ἐρημος **Σιών** **ὡς** **ἐρημος** **εγενήθη** **Ιερουσαλήμ** **εἰς**
 desolate. Zion [2as 3desolate 1became]. Jerusalem for
 2671 3588 3624 3588 39-1473 2532 3588 1391
κατάραν **64:11** **ο** **οἶκος** **το** **ἅγιον** **ἡμῶν** **καὶ** **ἡ** **δόξα**
 a curse. The house our holy place, and the glory
 3739 2127 3588 3962-1473 1096 4446.1 2532
ἦν **εὐλόγησαν** **οἱ** **πατέρες** **ἡμῶν** **εγενήθη** **πυρκαϊστος** **καὶ**
 which [2blessed 1our fathers], became scorched, and
 3956 3588 1741-1473 4844.1 2532 1909
πάντα **τα** **ἐνδοξά** **ἡμῶν** **συνέπεσε** **64:12** **καὶ** **ἐπὶ**
 all our honorable things are cast down. And over
 3956 3778 430 2962 2532 4623 2532
πάσι **τούτοις** **ἀνέσχου** **κύριε** **καὶ** **εσιώπῃσας** **καὶ**
 all these things you endured, O LORD, and kept silent, and
 5013 1473 4970
εταπεινώσας **ἡμᾶς** **σφόδρα**
 humbled us very much.

CHAPTER 65

Judgment and Deliverance

65:1 **εμφανῆς** **εγενήθη** **τοῖς** **ἐμὲ** **μη**
 [2apparent 1I became] to the ones [3for me 1not
 2212 1717 1096 3588 1473 3361 1905
ζητοῦσιν **εὐρέθη** **τοῖς** **ἐμὲ** **μη** **επερωτώσιν**
 2seeking]. I was found by the ones [3for me 1not 2asking].
 2036 2400 1510.2.1 3588 1484 3739 3756 2564
εἶπα **ἰδοὺ** **εἰμι** **τῷ** **ἔθνει** **οἱ** **ουκ** **εκάλεσάν**
 I said, Behold, I am – to the nation, the ones who did not call
 1473 3588 3686 1600 3588 5495-1473 3650 3588
μου **το** ὄνομα **65:2** **εξέπέτασα** **τας** **χειράς** μου **ὅλην** **τῆν**
 of me by name. I spread forth my hands the entire
 2250 4314 2992 544 2532 483
ἡμέραν **προς** **λαόν** **απειθούντα** **καὶ** **ἀντιλέγοντα**
 day to a people resisting persuasion and speaking contrary;
 3588 3756 4198 3598 18 235 3694 3588
οἱ **ουκ** **επορεύθησαν** **οἰὼ** **ἀγαθῆ** **ἀλλ'** **οἷτίσω** **των**
 the ones not having gone [2way 1the good], but after
 266-1473 3588 2992-3778 3588 3947 1473
αμαρτιῶν **αὐτῶν** **65:3** **ο** **λαὸς** **οὗτος** **ο** **παροξύνων** **με**
 their sins. This people, the one provoking me,
 1726 1473 1275 1473 2378.1 1722 3588 2779
ἐναντίον **ἐμοῦ** **διαπαντὸς** **αὐτοὶ** **θυσιάζουσιν** **ἐν** **τοῖς** **κήποις**
 [2before 3me 1is always]. They sacrifice in the gardens,
 2532 2370 1909 3588 4141.4 3588 1140
καὶ **θυμῶσιν** **ἐπὶ** **ταῖς** **πλίνθοις** **τοῖς** **δαίμονιός**
 and they burn incense upon the bricks to the demons
 3739 3756-1510.2.3 2532 1722 3588 3418 1722 3588 4693
α **ουκ** **ἔστιν** **65:4** **καὶ** **ἐν** **τοῖς** **μνήμασι** **ἐν** **τοῖς** **σπηλαίοις**
 which are not. And in the tombs in the caves
 2837 1223 1798 3588 2068 2907 5204.1
κοιμῶνται **διὰ** **ἐνύπνια** **οἱ** **ἔσθοντες** **κρέα** **ὑείων**†
 they sleep for the sake of dreams; the ones eating meat of a pig,
 2532 2222.1 2378 3435-3956 3956 3588 4632-1473
καὶ **ζωμόν** **θυσίων** **μεμολυμένα** **πάντα** **τα** **σκεῖη** **αὐτῶν**
 and the broth of sacrifices. [3are tainted 1All 2their vessels].
 3588 3004 4206 575 1473 3361
65:5 **οἱ** **λέγοντες** **πόρρω** **ἀπ'** **ἐμοῦ** **μη**
 The ones saying, Be at a distance from me, you should not
 1448 1473 3754 2513-1510.2.1 3778 2586 3588 2372-1473
εγγίσθης **μοι** **ὅτι** **καθαρός** **εἰμι** **οὗτος** **καπνός** **του** **θυμῶ** μου
 approach me, for I am clean. This is the smoke of my rage;

65:1 †CP ἰδου εγω – Behold I am.

65:4 †See Bos for variants.

4442 2545 1722 1473 3956 3588 2250 2400
 πυρ καίεται εν αυτό πάσας τας ημέρας 65:6 ιδού
 a fire burns with it all the days. Behold,
 1125 1799-1473 3756 4623 2193 302
 γέγραπται ενώπιόν μου ου σιωπήσω έως αν
 it is written in my presence, I shall not keep silent until whenever
 591 2532 467 1519 3588 2859-1473
 αποδώ και ανταποδώσω εις τον κόλπον αυτών
 I recompense. And I will recompense unto their bosom
 3588 266-1473 2532 3588 3962-1473 3004
 65:7 τας αμαρτίας αυτών και των πατέρων αυτών λέγει
 their sins, and the ones of their fathers, says
 2962 3739 2370 1909 3588 3735 2532
 κύριος οι εθυμίασαν επι των ορέων και
 the LORD, the ones that burnt incense upon the mountains, and
 1909 3588 1015 3679 1473 591 3588
 επι των βουνών ωνειδισάν με αποδώσω τα
 [upon the hills berated me]. I will recompense
 2041-1473 1519 3588 2859-1473 3779 3004 2962
 έργα αυτών εις τον κόλπον αυτών 65:8 ούτως λέγει κύριος
 their works into their bosom. Thus says the LORD,
 3739 5158 2147 3588 4517.1 1722 3588
 ον τρόπον ευρηθήσεται ο ρωξ εν τω
 In which manner [shall be found the grape-stone] in the
 1009 2532 2046 3361 3075-1473
 βότρυ και ερούσι μη λυμήνη αυτών
 cluster of grapes, and they shall say, You should not lay it waste,
 3754 2129-1510.2,3 1722 1473 3779 4160 1752 3588
 οτι ευλογία εστιν εν αυτό ούτως ποιήσω ενεκεν του
 for there is a blessing in it; so I will do because of the
 1398 1473 3778 1752 3766.2 622
 δουλεύοντός μου τούτου ενεκεν ου μη απολέσω
 ones serving me - [this one because of] in no way shall I destroy
 3956 2532 1806 3588 1537 * 4690
 πάντας 65:9 και εξάξω το εξ Ιακώβ σπέρμα
 all. And I shall lead out the one of [of Jacob the seed],
 2532 3588 1537 * 2532 2816 3588 3735 3588
 και το εξ Ιούδα και κληρονομήσει το ορος το
 and the one of Judah. And he shall inherit [mountain
 39 1473 2532 2816 3588 1588-1473 2532 3588
 αγίον μου και κληρονομήσουσιν οι εκλεκτοι μου και οι
 holy my], and [shall inherit it my chosen and
 1401-1473 2532 2730 1563 2532 1510.8,6
 δούλοι μου και κατοικήσουσιν εκεί 65:10 και εσονται
 my servants], and they shall dwell there. And there shall be
 1722 3588 1409.1 1886 4168 2532 5327 *
 εν τω δρυμό επαύλεις ποιμνών και φάραγγ Αχώρ
 in the grove folds of flocks; and the ravine of Achor
 1519 372 1009.3 3588 2992-1473 3739
 εις αναπαυσιν βοοκολιών του λαού μου οι
 shall be for a resting place of herds for my people, the ones who
 2212 1473 1473-1161 3588 1459
 εξήτησάν με 65:11 υμεις δε οι εγκαταλιπόντες
 sought me. But you are the ones having abandoned
 1473 2532 1950 3588 3735 3588 39-1473 2532
 με και επιλανθανόμενοι το ορος το αγίον μου και
 me, and having forgotten [mountain my holy], and
 2090 3588 1140 5132 2532 4137 3588
 ετοιμάζοντες τω δαιμονιώ τράπεζαν και πληρούντες τη
 are preparing [to the demon a table], and filling
 5189.1 2768.1 1473 3860-1473 1519
 τύχη κέρασμα 65:12 εγω παραδώσω υμās εις
 [to good luck a mixture]. I will deliver you unto
 3162 3956 1722 4967 4098 3754 2564
 μάχαιραν πάντες εν σφαγή πεσεισθε οτι εκάλεσα
 the sword. [all by slaughter] You shall fall, for I called
 1473 2532 3756-5219 2980 2532 3878
 υμās και ουχ υπηκούσατε ελάλησα και παρηκούσατε
 you and you hearkened not; I spoke, and you disregarded,
 2532 4160 3588 4190 1726 1473 2532 3739
 και εποιήσατε το ποιηρόν εναντιον εμού και α
 and you did the wicked thing before me, and what
 3756 1014 1586 1223 3778
 ουκ εβουλόμην εξελέξασθε 65:13 δια τούτο
 I did not want you chose. On account of this,
 3592 3004 2962 2400 3588 1398 1473
 τάδε λέγει κύριος ιδού οι δουλεύοντες μοι
 Thus says the LORD, Behold, the ones serving to me

65:11 †or fortune, or Tyche, the goddess of fortune.

2068 1473-1161 3983 2400 3588 1398-1473
 φάγονται υμεις δε πεινάσετε ιδού οι δουλεύοντες μοι
 shall eat, but you shall hunger. Behold, the ones serving
 4095 1473-1161 1372 2400 3588 1398
 πινονται υμεις δε διψήσετε ιδού οι δουλεύοντες
 shall drink, but you shall thirst. Behold, the ones serving
 1473 2165 1473-1161 153 2400
 μοι ευφρανθήσονται υμεις δε αισχυνθήσεσθε 65:14 ιδού
 me shall be glad, but you shall be ashamed. Behold,
 3588 1398 1473 21 1722 2167
 οι δουλεύοντες μοι αγαλλιάσονται εν ευφροσύνη
 the ones serving me shall exult in gladness,
 1473-1161 2896 1223 3588 4192 3588 2588-1473
 υμεις δε κεκραξέσθε δια τον πόνον της καρδιάς υμών
 but you shall cry out because of the misery of your heart;
 2532 575 4936.1 4151-1473 3649
 και από συντριβής πνεύματος υμών ολολύξετε
 and from the destruction of your spirit you shall shriek.
 2641-1063 3588 3686-1473 1519 4140
 65:15 καταλείψετε γαρ το ονομα υμών εις πληρομνην
 For you shall leave behind your name for a glut
 3588 1588-1473 1473 1161 337 2962
 τοις εκλεκτοις μου υμās δε ανελεει κύριος
 to my chosen, [you and shall do away with the LORD].
 3588-1161 1398 1473 2564 3686
 τοις δε δουλεύουσι μοι κληθήσεται ονομα
 But to the ones that serve to me, they shall be called [name
 2537 3739 2127 1909 3588 1093
 καιόν 65:16 ο ευλογηθήσεται επι της γης
 by a new], which shall be blessed upon the earth.
 2127-1063 3588 2316 3588 228 2532 3588
 ευλογησουσι γαρ τον θεόν τον αληθινόν και οι
 For they shall bless the [God true]. And the ones
 3660 1909 3588 1093 3660 3588
 ομνύοντες επι της γης ομνύνται τον
 swearing by an oath upon the earth shall swear by an oath on the
 2316 3588 228 1950-1063 3588 2347-1473 1473
 θεόν τον αληθινόν επιλήσουσιν γαρ την θλίψιν αυτών
 [God true]. For they shall forget [affliction their
 3588 4413 2532 3756-305 1909 3588 2588-1473
 την πρώτην και ουκ αναβήσεται επι την καρδιαν αυτών
 first], and it shall not ascend unto their heart.

A New Heaven and Earth

1510.8.3-1063 3588 3772 2537 2532 3588 1093
 65:17 εσται γαρ ο ουρανός καινός και η γη
 For there will be the [heaven new], and the [earth
 2537 2532 3766.2 3403 3588 4387 3761
 καινή και ου μη μνησθώσι των προτέρων ουδ'
 new]. And in no way shall they remember the former things, nor
 3766.2 1904 1909 3588 2588-1473 235
 ου μη επέλθη επι την καρδιαν αυτών 65:18 αλλ'
 in any way shall it come upon their heart. But
 2167 2532 19.1 2147 1722 1473 3754
 ευφροσύνην και αγαλλιαμα ευρησουσιν εν αυτη οτι
 gladness and a leap for joy they shall find in her; For
 2400 1473 4160 19.1-2532 2532 1909 3588 2992-1473
 ιδού εγω ποιω αγαλλιαμα Ιερουσαλήμ και επι τον λαόν μου
 behold, I make Jerusalem a leap for joy, and over my people
 2167 2532 21 1909 * 2532
 ευφροσύνην 65:19 και αγαλλιασμαι επι Ιερουσαλήμ και
 for gladness. And I shall exult over Jerusalem, and
 2165 1909 3588 2992-1473 2532 3765 3361
 ευφρανθήσμαι επι τω λαώ μου και ουκ ετι μη
 shall be glad over my people. And no longer shall there
 191 1722 1473 5456 2805 3761 5456 2906
 ακουσθη εν αυτη φωνή κλαυθμού ουδε φωνή κραυγής;
 be heard in her a voice of weeping, nor a voice of crying;
 3761 3766.2 1096 2089 895.2 2532
 65:20 ουδ' ου μη γένηται ετι άωρος και
 nor in any way shall there be yet an untimely miscarriage, nor
 4246 3739 3756 1705 3588 5550-1473 1510.8.3-1063
 πρεσβυτης ος ουκ εμπλησει τον χρόνον αυτου εσται
 an old man who shall not fill up his time. [will be
 1063 3588 3501 1540 2094 3588-1161 599
 γαρ ο νεός εκατόν ετών ο δε αποθνήσκω
 For the young man] a hundred years old, and the [dying
 268 1540 2094 2532 1944
 αμαρτωλός εκατόν ετών και επικατάρατος
 sinner at a hundred years old and accursed
 1510.8.3 2532 3618 3614 2532 1473
 εσται 65:21 και οικοδομήσουσιν οικίας και αυτοι
 will be]. And they shall build residences, and they

1774 2532 2707.3 290 2532 1473
 ενουκήσουσι και καταφθεύσουσιν αμπελώνας και αυτοι shall dwell in them. And they shall plant vineyards, and they
 2068 3588 1081-1473 2532 3588 3631 4095
 φάγονται τα γεννήματα αυτών και τον ούνον πίνουνται shall eat their produce, and [2]the wine shall drink].
 3766.2 3618 2532 243 1774 2532
 65:22 ου μη οικοδομήσουσι και αλλοι ενουκήσουσι και In no way shall they build and another dwell therein. And
 3766.2 5452 2532 243 2068 2596-1063
 ου μη φυτεύουσι και αλλοι φάγονται κατά γαρ in no way shall they plant and another eat of it. For according to
 3588 2250 3588 3586 3588 2222 1510.8.6 3588 2250 3588
 τας ημέρας του ξύλου της ζωής έσονται αι ημέραι του the days of the [2]of a tree [1]life will be the days
 2992-1473 3588-1063 2041 3588 5495-1473 3822
 λαού μου τα γαρ έργα των χειρών αυτών παλαιώσουσιν of my people, for the works of their hands shall grow old.
 65:23 3588 1161 1588-1473 3756 2872 1519
 οι δε εκλεκτοι μου ου κοπιήσουσιν And my chosen shall not tire in
 2756 3761 5043.1 1519 2671 3754
 κενόν ουδέ τεκνοποιήσουσιν εις κατάραν οτι empty things, nor shall they produce children for a curse; for
 4690 2127 5259 2316 1510.2.3 2532 3588 1549-1473
 σπέρμα ευλογημένον υπό θεου εστι και τα έκγονα αυτών [2]a seed [3]being blessed [4]by God [1]it is], and their progeny
 3326 1473 2532 1510.8.3 4250 3588 2896-1473 1473
 μετ' αυτών 65:24 και έσται πριν η κεκραξίαι αυτους εγω with them. And it will be before their crying out, I
 5219 1473 2089 2980-1473 2046
 υπακούσομαι αυτών έτι λαλούντων αυτών ερω will hearken unto them; yet during their speaking I will say,
 5100 1510.2.3 5119 3074 2532 704 1006
 τι εστι 65:25 τότε λυκοι και άρνες βοσκηθήσονται What is it? Then wolves and lambs shall graze
 260 2532 3023 5613 1016 2068 892 2532 3789
 αμα και λέων ως βους φάγεται άχυρα και όφεις together; and the lion [3]as an ox [1]shall eat [2]straw]; and the serpent
 1093 5613 740 3756 91 3761
 γην ως άρτον ουκ αδικήσουσιν ουδέ shall eat of the earth as bread; they shall not do wrong nor
 3075 1909 3588 3735 3588 39-1473 3004 2962
 λυμανούνται επί τω όρει τω αγιω μου λέγει κύριος lay waste upon [2]mountain [1]my holy], says the LORD.

CHAPTER 66

Judgment and Hope

66:1 3779 3004 2962 3588 3772 1473 2362
 ούτως λέγει κύριος ο ουρανός μοι θρόνος Thus says the LORD, The heaven is my throne,
 2532 3588 1093 5286 3588 4228-1473 4169
 και η γη υποπόδιον των ποδών μου ποιόν and the earth a footstool for my feet. What kind of
 3624 3618 1473 2532 4169 5117 3588
 οίκου οικοδομήσετέ μοι και ποίος τόπος της house shall you build to me? and what kind of place
 2663-1473 3956-1063 3778 4160 3588
 καταπαύσεώς μου 66:2 πάντα γαρ ταύτα εποίησεν η for my rest? For all these things I made
 5495-1473 2532 1510.2.3 1699 3956 3778 3004 2962
 χειρ μου και έστιν εμά πάντα ταύτα λέγει κύριος by my hand, and [3]are [4]mine [1]all [2]these], says the LORD.
 2532 1909 5100 1914 237.1 1909 3588 5011
 και επί τινος επιβλέψω αλλ' η επί τον ταπεινόν And upon whom shall I look upon, but only upon the humble
 2532 2272 2532 5141 3588 3056-1473
 και ησύχιον και τρέμοντα τους λόγους μου and unassuming, and the one trembling at my words?
 3588-1161 459 3588 2380 1473-3448 5613
 66:3 ο δε ανωμος ο θυών μοι μόσχον ως But the lawless one, the one sacrificing a calf to me is as
 3588 5180 435 2532 3588 2378.1 4168 5613
 ο τύπων άνδρα και ο θυσιάζων ποιμνίου ως the one striking a man; and the one sacrificing of the flock is as
 3588 615 2965 3588-1161 399 4585
 ο αποκτεινων κυνα ο δε αναφέρων σεμιδαλι the one killing a dog; and the one offering fine flour
 5613 129 5204.1 3588 1325 3030
 ως αιμα υειον ο ιδιούς λιβανον is as the one offering the blood of a pig; the one offering frankincense

1519 3422 5613 989 2532 1473 1586 3588
 εις μνημόσυνον ως βλάσφημος και αυτοι εξέλεξαντο τας for a memorial is as blasphemous. And they chose
 3598-1473 2532 3588 946-1473 3739 3588 5590-1473
 οδούς αυτών και τα βδελύγματα αυτών α η ψυχη αυτών their ways, and their abominations which their soul
 2309 2532 1473 1586 3588 1700.1-1473
 ηθέλησε 66:4 και εγω εκλέξομαι τα εμπαίγματα αυτών wanted. And I will choose their mockeries,
 2532 3588 266-1473 467 1473 3754
 και τας αμαρτίας αυτών ανταποδώσω αυτοίς οτι and [2]their sins [1]I will recompense] against them. For
 2564 1473 2532 3756 5219 1473 2980
 εκάλεσα αυτους και ουχ υπήκουσαν μου ελάλησα I called them, and they did not hearken to me; I spoke
 2532 3756-191 2532 4160 3588 4190 1726 1473 2532
 βδελυκισαν και επούησαν το πονηρόν εναντιον μου και and they heard not; and they acted wickedly before me, and
 3739 3756 1014 1586 191
 α ουκ εβουλόμην εξελέξαντο 66:5 ακούσατε [2]that which [3]I did not [4]want [1]chose]. Hear
 3056 2962 3588 5141 3588 3056-1473
 λόγον κυριου οι τρέμοντες τον λόγον αυτου the word of the LORD! O ones trembling at his word.
 2036 80-1473 3588 3404 1473 2532
 ειπατε αδελφοί υμών τοις μισούσιν υμάς και Let [2]speak [1]your brethren] to the ones detesting you, and
 948 2443 3588 3686 2962 1392
 βδελυσομένοις ίνα το όνομα κυριου δοξασθή abhorring you, that the name of the LORD should be glorified,
 2532 3708 1722 3588 2167-1473 2532 1565
 και οφθή εν τη ευφροσύνη αυτών και εκείνοι and should be seen in their gladness, but those
 153 5456 2906 1537 4172
 αισχυνθήσονται 66:6 φωνή κραυγής εκ πόλεως shall be ashamed. A voice of a cry from out of the city;
 5456 1537 3485 5456 2962 467
 φωνή εκ ναού φωνή κυριου ανταποδιδόντος a voice from out of the temple; the voice of the LORD recompensing
 469 3588 480 4250 3588 5605
 ανταπόδοσιν τοις αντικειμένοις 66:7 πριν την ωδίνουσαν a recompense to the adversaries. Before her travailing
 5088 4250 2064 3588 4192 3588 5604
 τεκείν πριν ελθειν τον πόνον των ωδίνων to give birth, before the coming of the misery of the pangs,
 1628 2532 5088 730 5100 191 5108
 εξέφυνε και έτεκεν άρσεν 66:8 τις ηκουσε τουτου she fled and gave birth to a male. Who heard such?
 2532 5100 3708 3779 1487 5605 1093 1722 1520
 και τις εώρακεν ούτως ει ώδινε γη εν μία and who has seen thus? Has [2]travailed [1]the earth] in one
 2250 2228 2532 5088 1484 1522.1 3754 5605
 ημέρα η και ετέχθη εθνος εισάπαξ ότι ωδινε day? or even [2]given birth [1]a nation] at once, that [2]travailed
 2532 5088 * 3588 3813-1473 1473-1161
 και έτεκε Σιών τα παιδια αυτής 66:9 εγω δε [3]and [4]gave birth to [1]Zion] her children? But I
 1325 3588 4329-3778 2532 3756 3403
 έδωκα την προσδοκίαν ταύτην και ουκ εμνήσθησεν gave this expectation, and you did not remember
 1473 2036 2962 2532 2400 1473 1080 2532
 μου ειπε κύριος και ιδού εγω γεννώσαν και me, said the LORD. And behold, I [2]the one bearing [3]and
 4723 4160 2036 3588 2316-1473 2165
 στείραν εποίησα ειπεν ο θεός σου 66:10 ευφράνητι [4]the one sterile [1]made], said your God. Be glad,
 * 2532 3830.1 1722 1473 3956
 Ιερουσαλήμ και πανηγυρίσατε εν αυτή πάντες O Jerusalem, and let [3]assemble for a festival [1]in [2]her [1]all
 3588 25 1473 2532 3588 2730
 οι αγαπώντες αυτήν και οι κατοικούντες [2]the ones [3]loving [4]her]! And the ones dwelling
 1473 5463 5479 3956 3745 3996 1909 1473
 αυτήν χάρητε χαρά πάντες όσοι πενθήτε επ' αυτή her rejoice in joy, all as many as mourn for her!
 66:11 2443 2337 2532 1705 575 3149
 ίνα θηλάσητε και εμπλησθήτε από μαστού that you should nurse and be filled up from the breast
 3874-1473 2443 1570.1 5171 575
 παρακλήσεως αυτής ίνα εκθηλάσαντες τρυφήσητε από of her comfort; that sucking out you should indulge at

1529 εισόδου 1391-1473 δόξης αυτής 66:12 ότι τάδε λέγει κύριος
the introduction of her glory. For thus says the LORD,
2400 1473 1578 1519 1473 5613 4215 1515
ιδού εγώ εκκινώ εις αυτούς ως ποταμός ειρήνης
Behold, I turn aside to them as a river of peace,
2532 5613 5493 1945.3 1391 1484
και ως χειμάρρους επικλύζων δόξαν εθνών
and as a rushing stream inundating the glory of the nations.
3588 3813-1473 1909 5606 142 2532
τα παιδιά αυτών επ' ωμων αρθήσονται και
Their children [2]upon [3]shoulders [1]shall be carried], and
1909 1119 3870 5613 1536
επί γονάτων παρακληθήσονται 66:13 ως ει τινα
[2]upon [3]knees [1]shall be comforted]. As if any
3384 3870 3779 2504 3870 1473 2532
μητηρ παρακαλέσει ούτως καγώ παρακαλέσω υμάς και
mother shall comfort, so also I shall comfort you; and
1722 * 3870 2532 3708
εν Ιερουσαλήμ παρακληθήσεσθε 66:14 και ούσεσθε
in Jerusalem you shall be comforted. And you shall see,
2532 5463 3588 2588-1473 2532 3588 3747-1473 5613
και χαρήσεται η καρδιά υμών και τα οστά υμών ως
and [2]shall rejoice [1]your heart], and your bones [2]as
1008 393 2532 1097-1510.8.3 3588 5495
βόστανη ανατελει και γνωσθη εσται η χειρ
[2]pasturage [1]shall rise up]; and [4]shall be known [1]the [2]hand
2962 3588 5399 1473 2532 546
κυριου της φοβουμενους αυτον και απειλήσει
[3]of the LORD] to the ones fearing him, and he shall threaten
3588 544 2400-1063 2962 5613 442
τους απειθουσιν 66:15 ιδού γαρ κύριος ως πυρ
the ones resisting persuasion. For behold the LORD [2]as [3]a fire
2240 2532 5613 2616.6 3588 716-1473 591
ηξει και ως καταγίγας τα άρματα αυτου αποδουнай
[1]shall come], even as a blast by his chariots, to recompense
1722 2372 1557 2532 644.4
εν θυρώ εκδικήσιν και αποσκορακισμών
[2]in [3]rage [1]punishment], and being contemptuously rejected
1722 5395 4442 1722-1063 3588 4442 2962
εν φλογί πυρός 66:16 εν γαρ τω πυρί κυριου
in a flame of fire. For by the fire of the LORD
2919 3956 3588 1093 2532 1722 3588 4501-1473
κριθήσεται πάσα η γη και εν τη ρομφαία αυτου
[4]shall be judged [1]all [2]the [3]earth], and by his broadsword
3956 4561 4183 5134.1-1510.8.6 5259 2962
πάσα σαρξ πολλοι τραυματια έσονται υπό κυριου
all flesh. Many shall be slain by the LORD.
66:17 οι αγνιζόμενοι και καθαριζόμενοι
The ones purifying themselves and cleansing themselves
1519 3588 2779 2532 1722 3588 4290.1 2068
εις τους κήπους και εν τους προθύροις έσθοντες
in the gardens, and [1]in [1]the [2]thresholds [1]the ones eating
2907 5204.1 2532 3588 946 2532 3588 3464.2
κρέας υειον και τα βδελύγματα και τον μυν
[2]the meat [3]of a pig [4]and [5]the [6]abominations [7]and [8]the [9]mouse],
2009.1 355 2036 2962 2504 3588
επιτσαντο αναλωθήσονται ειπε κύριος 66:18 καγώ τα
together shall be consumed, said the LORD. And I
2041-1473 2532 3588 3053-1473 1987 2532 1473
εργα αυτών και τον λογισμών αυτών επισταμαι και εγώ
[2]their works [3]and [4]their device [1]know]. And I
2064 4863 3956 3588 1484 2532 3588 1100
ερχομαι συναγαγειν πάντα τα εθνη και τας γλώσσας
come to bring together all the nations, and the tongues.
2532 2240 2532 3708 3588 1391-1473 2532
και ηξουσι και αθνονται την δόξαν μου 66:19 και
And they shall come and shall see my glory. And
2641 1909 1473 4592 2532 1821 1537 1473
καταλειψω επ' αυτών σημειον και εξαποστελώ έξ αυτών
I will leave upon them a sign. And I will send out from them
4982 1519 3588 1484 1519 * 2532
σεσωσμένους εις τα εθνη εις Θαρσεις και
ones having been delivered unto the nations – unto Tarshish, and
* 2532 * 2532 * 2532 * 2532 1519 3588 *
Φουδ και Λουδ και Μοσώχ και Θοβέλ και εις την Ελλάδα
Pul, and Lud, and Meshach, and Tubal, and unto Greece,
2532 1519 3588 3520 3588 4206 3739 3756
και εις τας νήσους τας πόρω οι ουκ
and unto the islands – the ones at a distance, the ones who have not

191 1473 3588 3686 3777 3708 3588 1391 2532
ακηκοάσι μου το όνομα ουτε εωρακάσι την δόξαν μου και
heard of my name, nor have seen my glory. And
312 3588 1391-1473 1722 3588 1484
αναγγελουσι την δόξαν μου εν τοις εθνεσι 66:20
they shall announce my glory among the nations.
2532 71 3588 80-1473 1537 3956
και αξουσι τους αδελφους υμών εκ πάντων
And they shall lead your brethren from out of all
3588 1484 1435 2962 3326 2462 2532 716 1722
των εθνών δώρον κυριώ μεθ' ιππων και αρμάτων εν
the nations, as a gift to the LORD, with horses, and chariots, in
2985.1 2254.2 3326 4639.1 1519 3588 39
λαμπήραις ημιόνων μετά σκιαδιών εις την αγία
royal chariots drawn by mules with awnings, into the holy
4172 * 2532 2036-2962 5613 302 5342 3588
πόλιν Ιερουσαλήμ και ειπεν κύριος ως αν ενέγκασαν οι
city Jerusalem. And the LORD said, As [4]may offer [1]the
5207 * 3588 2378-1473 1473 3326 5568 1519
υιοί Ισραήλ τας θυσιας αυτών εμοί μετ' ψαλμών εις
[2]sons [3]of Israel] their sacrifices to me with psalms in
3588 3624 2962 2532 575 1473 2983 2409
τον οίκον κυριου 66:21 και απ' αυτών λήθησονται ιερείς
the house of the LORD, that from them I will take priests
2532 * 2036 2962 66:22 ον 3739 5158 1063
και Λευίτας ειπε κύριος 66:22 ον τρόπον γαρ
and Levites, said the LORD. [2]in which [3]manner [1]For
3588 3772 2537 2532 3588 1093 2537 3739 1473 4160
ο ουρανός καινός και η γη καινή α εγώ ποιώ
the [2]heaven [1]new] and the [2]earth [1]new] which I make
3306 1799 1473 3004 2962 3779 2476 3588
μένει ενώπιόν μου λεγει κύριος ούτω στήσεται το
wait before me, says the LORD, so I shall establish
4690-1473 2532 3588 3686-1473 2532 1510.8.3 3376
σπέρμα υμών και το όνομα υμών 66:23 και εσται μην
your seed, and your name. And it will be month
1537 3376 2532 4521 1537 4521 2240 3956
εκ μηνός και σαββατον εκ σαββάτου ηξει
by month, and Sabbath by Sabbath, [3]shall come [1]all
4561 3588 4352 1799 1473 1722 * 2036
σαρξ του προσκυνήσαι ενώπιόν μου εν Ιερουσαλήμ ειπε
[2]flesh] to do obeisance before me in Jerusalem, said
2962 2532 1831 2532 3708 3588 2966
κύριος 66:24 και εξελεύσονται και οφονται τα κώλα
the LORD. And they shall go forth, and shall see the carcasses
3588 444 3588 3845 1722 1473 3588 1063
των ανθρώπων των παραβεβηκότων εν εμοί ο γαρ
the ones violating against me. For
4663-1473 3756 5053 2532 3588 4442-1473
σκόλωσ αυτών ου τελευτήσεται και το πυρ αυτών
their worm shall not come to an end, and their fire
3756 4570 2532 1510.8.6 1519 3706 3956 4561
ου σβεσθήσεται και εσονται εις όραση πάση σαρκι
shall not be extinguished. And they will be for a sight to all flesh.

JEREMIAH

CHAPTER 1

Jeremiah Appointed Prophet

3588 4487 3588 2316 3739 1096 1909 * 3588
1:1 το ρήμα του θεού ο εγένετο επί Ιερεμίαν τον
The saying of God which came unto Jeremiah the
3588 * 1537 3588 2409 3739 2730 1722 * 1722
του Χελκίου εκ των ιερέων ος κατοικει εν Αναθώθ εν
son of Hilkiah, of the priests who dwelt in Anathoth in
1093 * 5613 1096 3056 3588 2316
γη Βενιαμίν 1:2 ως εγενήθη λόγος του θεού
the land of Benjamin. As [3]came [1]the word [2]of God]
4314 1473 1722 3588 2250 * 5207 * 935
προς αυτον εν ταις ημέραις Ιωσιού υιού Αμών βασιλέως
to him in the days of Josiah son of Amon king
* 2094 5151.2 1722 3588 932-1473
Ιούδα έτος τρισκαιδέκατον εν τη βασιλεία αυτου
of Judah, [4]year [3]thirteenth [1]in [2]the] of his kingship.
2532 1096 1722 3588 2250 * 5207 *
1:3 και εγένετο εν ταις ημέραις Ιωακείμ υιού Ιωσιφ
And it took place in the days of Jehoiakim son of Josiah,

935 * 2193 1734 2094 * 5207
 βασιλέως Ιούδα ἕως ἑνδεκάτου ἔτους Σεδεκίου υἱόν
 king of Judah, until the eleventh year of Zedekiah son
 * 935 * 2193 3588 161 *
 * Ἰωσίου βασιλέως Ιούδα ἕως τῆς αἰχμαλωσίας Ἱερουσαλήμ
 of Josiah king of Judah, until the captivity of Jerusalem
 1722 3588 3991 3376 2532 1096 3056 2962
 εν τῷ πέμπτῳ μηνί 1:4 και ἐγένετο λόγος κυρίου
 in the fifth month. And [3]came 1the word 2of the LORD]
 4314 1473 3004 4253 3588 1473 4111 1473 1722 2836
 προς με λέγων 1:5 προ του με πλάσαι σε εν κοιλία
 to me, saying, Before my shaping you in the belly
 1987 1473 2532 4253 3588 1473 1831 1537
 ἐπίστῃμαι σε και προ του σε ἐξελθεῖν εκ
 I knew you; and before your coming forth from out of
 3388 37 1473 4396 1519 1484 5087
 μητρας ἡγιακά σε προφήτην εἰς ἔθνη θεϊκά
 the womb I sanctified you; [3]prophet 4unto 5nations 1I appointed
 1473 2532 2036 3588 1510.6 1203 2962 2400
 σε 1:6 και εἶπα ο ων δεσποτα κυριε ιδου
 [2]you]. And I said, O Being One, Master, O LORD, behold,
 3756 1987 2980 3754 3501 1473 1510.2.1 2532
 ουκ ἐπίσταμαι λαλεῖν οτι πωτερος εγω ειμι 1:7 και
 I do not know how to speak, for [3]younger 1I 2am]. And
 2036-2962 4314 1473 3361 3004 3754 3501 1473 1510.2.1
 ειπε κυριος προς με μη λεγε οτι πωτερος εγω ειμι
 the LORD said to me, Do not say that! [3]younger 1I 2am].
 3754 4314 3956 3739 1437 1821 1473 4198
 οτι προς παντας ους εαν εξαποστειλω σε πορευση
 For to all whom ever I should send you, you shall go;
 2532 2596 3956 3745 1437 1781 1473
 και κατὰ παντα οσα εαν εντειλωμαι σοι
 and according to all as much as I should give charge to you,
 2980 3361 5399 575 4383
 καλησεις 1:8 μη φοβηθης απο προσωπου
 you shall speak. You should not be fearful from in front
 1473 3754 3326 1473 1510.2.1 3588 1807 1473 3004
 αυτων οτι μετα σου ειμι του εξαρεισθαι σε λεγει
 of them, for [2]with 3you 1I am], to rescue you, says
 2962 2532 1614-2962 3588 5495-1473 4314
 κυριος 1:9 και εξετεινε κυριος την χειρα αυτου προς
 the LORD. And the LORD stretched his hand to
 1473 2532 680 3588 4750-1473 2532 2036-2962 4314
 με και ηψατο του στοματος μου και ειπε κυριος προς
 me, and touched my mouth. And the LORD said to
 1473 2400 1325 3588 3056-1473 1519 3588 4750-1473
 με ιδου δεδωκα τους λογους μου εις το στομα σου,
 me, Behold, I have placed my words in your mouth.
 2400 2525 1473 4594 1909 1484 2532
 1:10 ιδου καθεστηκα σε σημερον επι εθνη και
 Behold, I have ordained you today over nations, and
 1909 932 1610 2532 2679 2532 630
 επι βασιλειας εκριζουν και κατασκαπτειν και απολυειν
 over kingdoms, to root out, and to raze, and to loosen,
 2532 456 2532 2707.3 2532 1096
 και ανοικοδομειν και καταφυτευειν 1:11 και εγενετο
 and to rebuild, and to plant. And came to pass
 3056 2962 4314 1473 3004 5100 1473 3708 *
 λογος κυριου προς με λεγων τι συ ορας Ιερεμια
 the word of the LORD to me, saying, What do you see, Jeremiah?
 2532 2036 902.1 2594.3 2532 2036-2962
 και ειπα βακτηριαν καρυνην 1:12 και ειπε κυριος
 And I said, [2]staff 1A walnut]. And the LORD said
 4314 1473 2573 3708 1360 1453-1473 1909
 προς με καλωσ εωρακας διοτι εγρηγορα εγω επι
 to me, [2]well 1You have seen]; for I am vigilant over
 3588 3056-1473 3588 4160 1473 2532 1096
 τους λογους μου του ποιησαι αυτους 1:13 και εγενετο
 my words to do them. And [3]came to pass
 3056 2962 1537 1208 4314 1473 3004 5100
 λογος κυριου εκ δευτερου προς με λεγων τι
 1the word 2of the LORD] of a second time to me, saying, What do
 1473 3708 2532 2036 3003.1 5269.2 2532 3588 4383
 συ ορας και ειπα λεβητα υποκαϊόμενον και το προσωπον
 you see? and I said, A kettle being fired up, and the face
 1473 575 4383 1005 2532 2036-2962
 αυτου απο προσωπου βορρα 1:14 και ειπε κυριος
 of it towards the face of the north. And the LORD said
 4314 1473 575 4383 1005 1572 3588 2556
 προς με απο προσωπου βορρα εκκαυθησεται τα κακα
 to me, From the face of the north shall burn away the evils

1909 3956 3588 2730 3588 1093 1360
 επι παντας τους κατοικουντας την γην 1:15 διοτι
 upon all the ones dwelling in the land. For
 2400 1473 4779 3956 3588 932 575 1005
 ιδου εγω συγκαλω πασας τας βασιλειας απο βορρα
 behold, I call together all the kingdoms of the north,
 3004 2962 2532 2240 2532 5087 1538 3588
 λεγει κυριος και ηξουσι και θησουσιν εκαστος τον
 says the LORD; and they shall come, and [2]shall put 1each]
 2362-1473 1909 3588 4290.1 3588 4439 *
 θρονου αυτου επι τα προθυρα των πυλων Ιερουσαλημ
 upon the thresholds of the gates of Jerusalem,
 2532 1909 3956 3588 5038 3588 2945 2532 1909 3956
 και επι παντα τα τειχη τα κυκλω και επι πασας
 and upon all the walls round about, and upon all
 3588 4172 * 2532 2980 4314 1473
 τας πολεις Ιουδα 1:16 και λαλησω προς αυτους
 the cities of Judah. And I shall speak to them
 3326 2920 4012 3956 3588 2549-1473 5613
 μετα κρισεως περι πασης της κακιας αυτων ως
 with judgment concerning all their evil, as
 1459 1473 2532 2380 2316-245 2532
 εγκατελιπον με και εθυσαν θεοις αλλοτριους και
 me, and they sacrificed to strange gods, and
 4352 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1473
 προσεκυνησαν τοις εργοις των χειρων αυτων 1:17 και συ
 did obeisance to the works of their hands. And you,
 4024 3588 3751-1473 2532 450 2532 2036 4314 1473
 περιζωσαι την οσφυν σου και αναστηθι και ειπον προς αυτους
 gird your loin and rise up, and speak to them
 3956 3745 302 1781 1473 3361
 παντα οσα αν εντειλωμαι σοι μη
 all as much as I should give charge to you! You should not
 5399 575 4383 1473 3366 4422
 φοβηθης απο προσωπου αυτων μηδε πτοηθης
 be fearful from in front of them, nor should you be terrified
 1726 1473 3754 3326 1473 1473 1510.2.1 3588 1807
 εναντιον αυτων οτι μετα σου εγω ειμι του εξαρεισθαι
 before them, for [3]with 4you 1I 2am] to rescue
 1473 3004 2962 2400 5087 1473 1722 3588
 σε λεγει κυριος 1:18 †ιδου τεθεικα σε εν τη
 you, says the LORD. Behold, I have made you in
 4594 2250 5613 4172 3793.1 2532 5613 5038
 σημερον ημερα ως πολιν οχυραν και ως τειχος
 today's day as [2]city 1a fortified], and as [2]wall
 5470 3793.1 537 3588 935
 χαλκου οχυρον απασι τοις βασιλευσιν
 of brass 1a fortified] all together against the kings
 * 2532 3588 758-1473 2532 3588 2992 3588
 Ιουδα και τοις αρχουσιν αυτου και τω λαω της
 of Judah, and its rulers, and to the people of the
 1093 2532 4170 1473 3766.2
 γης 1:19 και πολεμησουσι σε και ου μη
 land. And they shall wage war against you; but in no way
 1410 4314 1473 1360 3326 1473 1473
 ουνωνται προς σε διοτι μετα σου εγω
 shall they be able to prevail against you, because [3]with 4you 1I
 1510.2.1 3588 1807 1473 2036 2962
 ειμι του εξαρεισθαι σε ειπε κυριος
 2am] to rescue you, said the LORD.

CHAPTER 2

Israel Abandons The LORD

2532 1096 4487 2962 4314 1473 3004
 2:1 και εγενετο ρημα κυριου προς με λεγων
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,
 4198 2532 994 1519 3588 3775 * 3004 3592
 2:2 πορευου και βοα εις τα οτα Ιερουσαλημ λεγων ταδε
 Go, and yell into the ears of Jerusalem! saying, Thus
 3004 2962 3403 1656 3503-1473 2532
 λεγει κυριος εμνησθημ ελεους νεοτητος σου και
 says the LORD, I remembered the mercy of your youth, and
 26 5050-1473 3588 1811-1473 3588
 αγαπης τελειωσεως σου του εξακολουθησαι σε τω
 the love of your consecration, for you to follow after the
 39 * 3004 2962 39 * 3588 2962
 αγιω Ισραηλ λεγει κυριος 2:3 αγιος Ισραηλ τω κυριο
 holy one of Israel, says the LORD; Holy Israel to the LORD,

1:18 †See Bos for variant.

746 1081-1473 3956 3588 2068 1473
αρχή γεννημάτων αυτού πάντες οι **έσθοντες** αυτόν
 the beginning of his offspring. All the ones devouring him

4131.2 2556 2240 1909 1473 5346 2962
πλημμέλησους και **ήξει** επ' **αυτούς** φησί **κύριος**
 shall offend; evils shall come upon them, says the LORD.

191 3056 2962 3624 * 2532 3956
2:4 ακούσατε λόγον **κυρίου** οίκος **Ιακώβ** και **πάσα**
 Hear the word of the LORD, O house of Jacob, and every

3965 3624 * 3592 3004 2962 5100
πατριά οίκου **Ισραήλ** **2:5 τάδε** λέγει **κύριος** τι
 family of the house of Israel! Thus says the LORD, What

2147 3588 3962 1473 1722 1473 4131.3 3754
εύροσαν οι **πατέρες** υμών **εν** **εμοί** **πλημμέλημα** **ότι**
 [4]find fathers did your in me trespass that

868 3112 575 1473 2532 4198 3694 3588
απέστησαν μακράν απ' **εμού** και **επορεύθησαν** **οπίσω** **των**
 they left far from me, and went after the

3152 2532 3154 2:6 2532 3756-2036 4226
ματαιών και **εματαιώθησαν** **2:6 και** **ουκ** **είπον** **που**
 vain things, and acted in folly? And they said not, Where

1510.2.3 2962 3588 321 1473 1537 1093
εστι **κύριος** **ο** **αναγαγών** **ημάς** **εκ** **γης**
 is the LORD, the one directing us from out of the land

* 3588 2526.1 1473 1722 3588 2048 1722
Αιγύπτου **ο** **καθοδηγήσας** **ημάς** **εν** **τη** **ερήμω** **εν**
 of Egypt, the one steering us in the wilderness, in

1093 552 2532 4.2 1722 1093 504 2532 175
γη **απείρω** και **αβάτω** **εν** **γη** **ανύδρω** και **ακάρπω**
 [4]land 1a vast 2and 3untrod[den], in a land waterless and unfruitful,

1722 1093 3739 3756 1353 1722 1473 435 2532
εν **γη** **η** **ου** **διώδευσεν** **εν** **αυτή** **ανήρ** και
 in a land in which no [2]traveled through 3in 4it 1man], and

3756 2730 444 1563 2532 1521-1473
ου **κατόκησεν** **άνθρωπος** **εκεί** **2:7 και** **εισήγαγον** **υμάς**
 no [2]dwelt 1man] there? And I led you

1519 3588 * 3588 2068 3588 2590 1473 2532
εις **τον** **Κάρμηλον** **του** **φαγειν** **τους** **καρπούς** **αυτού** και
 unto Carmel, to eat the fruits of it, and

3588 18 1473 2532 1525 2532 3392 3588
τα **αγαθά** **αυτού** και **εισήλθετε** και **εμίνατε** **την**
 the good things of it. And you entered, and defiled

1093-1473 2532 3588 2817-1473 5087 1519 946
γην **μου** και **την** **κληρονομίαν** **μου** **εθεσθε** **εις** **βδέλυγμα**
 my land; and my inheritance you made into an abomination.

3588 2409 3756-2036 4226 1510.2.3 2962 2532 3588
2:8 οι **ιερείς** **ουκ** **είπον** **που** **εστι** **κύριος** και **οι**
 The priests said not, Where is the LORD? And the ones

472 3588 3551 3756 1987 1473
αντεχόμενοι **του** **νόμου** **ουκ** **ήπισταντό** **με**
 resisting the law have not made acknowledgment to me;

2532 3588 4166 764 1519 1473 2532 3588 4396
και **οι** **ποιμένες** **ηρέβουν** **εις** **εμέ** και **οι** **προφήται**
 and the shepherds were impious to me; and the prophets

4395 3588 * 2532 3694 512
προεφήτευσον **τη** **Βαάλ** και **οπίσω** **ανωφελούς**
 prophesied by Baal, and [2]after 3unprofitable things

4198 1223 3778 2089 2919 4314
επορεύθησαν **2:9 διά** **τούτο** **έτι** **κριθήσομαι** **προς**
 1they went]. On account of this, still I will arbitrate for

1473 3004 2962 2532 4314 3588 5207 3588 5207-1473
υμάς **λέγει** **κύριος** και **προς** **τους** **υιούς** **των** **υιών** **υμών**
 you, says the LORD; and for the sons of your sons

2919 2089 1330 1519 3520 * 1473
κριθήσομαι **2:10 έτι** **διέλθετε** **εις** **νήσους** **Χεττιείμ**
 I will arbitrate. For go into the islands of the Chittim,

2532 1492 2532 1519 * 649 2532 3539
και **ιδετε** και **εις** **Κηδάρ** **αποστείλατε** και **νοήσατε**
 and see! And [2]unto 3Kedar 1send], and comprehend

4970 2532 1492 1487 1096 5108
σφόδρα και **ιδετε** **ει** **γέγονε** **τοιούτα**
 exceedingly! And see! if [2]have taken place 1such things]

1487 236 1484 2316-1473 2532 3778 3756-1510.2.6
2:11 ει **αλλάξωνται** **έθνη** **θεούς** **αυτών** και **ούτοι** **ουκ** **εισί**
 if [2]changed 1nations] their gods, and these are not

2316 3588 1161 2992-1473 236 3588 1391-1473 1537 3739
θεοί **ο** **δε** **λαός** **μου** **ηλλάξατο** **την** **δόξαν** **αυτών** **εξ** **ης**
 gods! But my people changed their glory by which

3756 5623 1839 3588 3772 1909
ουκ **ωφελήθησονται** **2:12 εξέστη** **ο** **ουρανός** **επί**
 they do not derive benefit. [3is amazed 1The 2heaven] by

3778 2532 5425 1909 4183 4970 3004 2962
τούτο και **έφριξεν** **επί** **πλείον** **σφόδρα** **λέγει** **κύριος**
 this, and shuddered over it much, exceedingly, says the LORD.

3754 1417 2532 4190 4160 3588 2992-1473
2:13 ότι **δυο** και **πονηρά** **εποίησεν** **ο** **λαός** **μου**
 For two and wicked things [2]did 1my people]

1473 1459 4077 5204 2222 2532 3736
εμέ **εγκατέλιπον** **πηγήν** **ύδατος** **ζωής** και **ώρυξαν**
 to me; they abandoned the spring of water of life, and they dug

1438 2978.1 4937 3739
εαυτοίς **λάικους** **συντετριμμένους** **οι**
 for themselves cisterns having been broken, the ones which

3756 1410 5204 4912 3361 1401
ου **δυνήσονται** **ύδωρ** **συνέχειν** **2:14 μη** **δούλος**
 are not able [2]water 1to hold]. [3a servant

1510.2.3 * 2228 3615.3 1510.2.3 1302 1519 4307.2
εστιν **Ισραήλ** **η** **οικογενής** **εστι** **διατί** **εις** **προνόμη**
 1Is 2Israel] or [2]native-born 1is he]? Why did [2]for 3plunder

1096 1909 1473 5612 3023 2532 1325
εγένετο **2:15 επ'** **αυτον** **ωρῶντο** **λέοντες** και **έδωκαν**
 1he become]?) Upon him [2]roar 1the lions], and [6]gave out

3588 5456-1473 3739 5021 3588 1093-1473 1519
την **φωνήν** **αυτών** **οι** **έταξαν** **την** **γην** **αυτού** **εις**
 7their voice 1the ones who 2ordered 3his land 4for

854 2532 3588 4172-1473 2679 3844
αφανισμόν και **αι** **πόλεις** **αυτού** **κατεσκάφησαν** **παρά**
 5extinction]. And his cities they razed so as for

3588 3361 2730 2532 5207 * 2532
το **μη** **κατοικείσθαι** **2:16 και** **υιοί** **Μέμφως** και
 no one to dwell. And the sons of Memphis and

* 1097 1473 2532 2661.1 1473 3780
Τάφνας **έγνωσάν** **σε** και **κατέπαζόν** **σου** **2:17 ουχι**
 Tahapanhes knew you, and were mocking you. Were not

3778 4160 1473 3588 2641-1473 1473 3004
τάυτα **εποίησάν** **σοι** **του** **καταλείπειν** **σε** **εμέ** **λέγει**
 these things done to you for your forsaking me, says

2962 3588 2316-1473 2532 3568 5100 1473
κύριος **ο** **θεός** **σου** **2:18 και** **νυν** **τι** **σοι**
 the LORD your God? And now, what is it to you

2532 3588 3598 * 3588 4095 5204 * 2532
και **τη** **οδῶ** **Αιγύπτου** **του** **πιειν** **ύδωρ** **Σείωρ** και
 and the way of Egypt, to drink the water of Sihor? And

5100 1473 3588 3598 * 3588 4095 5204
τι **σοι** **τη** **οδῶ** **Ασσυρίων** **του** **πιειν** **ύδωρ**
 what is it to you in the way of the Assyrians, to drink water

4215 3811 1473 3588 646-1473 2532
ποταμιών **2:19 παιδεύσει** **σε** **η** **αποστασία** **σου** και
 of the rivers? [2]shall correct 3you 1Your defection], and

3588 2549-1473 1651 1473 2532 1097 2532 1492 3754 4089
η **κακία** **σου** **ελέγξει** **σε** και **γνώθι** και **ιδε** **ότι** **πικρόν**
 your evil shall reprove you. And know and see that [3is bitter

1473 3588 2641-1473 1473 3004 2962 3588 2316-1473
σοι **το** **καταλείπειν** **σε** **εμέ** **λέγει** **κύριος** **ο** **θεός** **σου**
 4to you 1your forsaking 2me]! says the LORD your God.

2532 3756-2106 1722 1473 3004 2962 3588 2316-1473
και **ουκ** **ευδόκησα** **εν** **σοι** **λέγει** **κύριος** **ο** **θεός** **σου**
 And I thought not well in you, says the LORD your God.

3754 575 165 4937 3588 2218-1473 2532 1284
2:20 ότι **απ'** **αιώνος** **συνέτριψας** **τον** **ζυγόν** **σου** και **διέρρηξας**
 For from the eon you broke your yoke, and tore up

3588 1199-1473 2532 2036 3756 1398 235
τους **δεσμούς** **σου** και **είπας** **ου** **δουλεύσω** **αλλά**
 your bonds. And you said, I will not serve, but

4198 1909 3956 1015 5308 2532 5270 3956
πορεύσομαι **επί** **πάντα** **βουνόν** **ψηλόν** και **υποκάτω** **παντός**
 I will go upon every [2]hill 1high], and underneath every

3586 2683.1 1563 1315.1 1722 3588 4202-1473
ξύλου **κατασκίου** **εκεί** **διαχυθήσομαι** **εν** **τη** **πορνεία** **μου**
 [2]tree 1shady]; there I will disperse in my harlotry.

1473-1161 5452 1473 288 2593 3956
2:21 εγώ **δε** **εφύτευσα** **σε** **αμπελον** **καρποφόρον** **πάσαν**
 But I planted you a grapevine bearing fruit – all

228 4459 4762 1519 4088 3588 288
αληθινήν **πως** **εστράφης** **εις** **πικρίαν** **η** **αμπελος**
 true. How are you turned into bitterness – [2]grapevine

3588 245 1437 637 1722 3538.2 2532
η **αλλοτρία** **2:22 εάν** **αποπλύνης** **εν** **ύτρω** και
 1a strange]? If you should wash in bleach, and

4129 4572 4157.1 2777.3 1722
πληθύνης **σε** **αυτή** **ποαν** **κεκιλιδώσω** **εν**
 should multiply [2]to yourself 1soap], still you are spotted in

3588 93-1473 1726 1473 3004 2962 4459
 ταις ἀδικίαις σου εναντίον εμού λέγει κύριος 2:23 πως
 your iniquities before me, says the LORD. How

2046 3756-3392 2532 3694 3588 * 3756-4198
 ερείς ουκ εμιάσθη και οπίσω της Βάαλ ουκ επορεύθη
 will you say, I was not defiled, and [2]after 3Baal [1]I went not[2]?

1492 3588 3598-1473 1722 3588 4179.3 2532 1097 5100
 ἴδε τας οδούς σου εν τω πολυανδρίω και γνώθι τι
 Behold your ways in the cemetery, and know what

4160 3796 5456-1473 3649 3588
 εποίησας οψέ φωνή αυτής ωλόλυξε 2:24 τας
 you did! [3]in the evening [1]Her voice [2]shrieks[3].

3598-1473 4115 1909 5204 2048 1722
 οδοῦς αυτής ἐπλάτυνεν ἐφ' ὕδατα ἐρήμου εν
 Her ways widen over waters of the wilderness; in

1939 5590-1473 4153.1
 ἐπιθυμίας ψυχῆς αυτής ἐπνευματοφορεῖτο
 the desires of her soul she was being carried by the wind;

3860 5100 1994 1473 3956
 παρεδόθη τῆς ἐπιστρέψει αυτήν πάντες
 she was delivered up to them, who will turn her? All

3588 2212 1473 3756 2872 1722 3588
 οἱ ζητούντες αυτήν ου κοπιάσουσιν εν τη
 the ones seeking her shall not tire; in

5014-1473 2147 1473 654
 ταπεινώσει αυτής ἐυρήσουσιν αυτήν 2:25 ἀπόστρεψον
 her humiliation they shall find her. Turn

3588 4228-1473 575 3598 5138 2532 3588 5333.2-1473
 τον πόδα σου ἀπό οδοῦ τραχείας και τον φάρυγγά σου
 your foot from [2]way [1]the rough], and your throat

575 1373 3588 1161 2036 407 3754 25
 ἀπό δίψου η δε εἶπεν ἀνδριούμαι οτι ἠγάπησα
 from thirst! But she said, I will be manly. For I loved

245 2532 3694 1473 4198 5613 152
 ἀλλοτρίους και οπίσω αὐτῶν ἐπορεύετο 2:26 ὡς αἰχυρῆν
 strangers, and [2]after [3]them [1]went]. As shame

2812 3752 234.1 3779 153
 κλέπτω ὅταν ἀλώ οὕτως ἀσχυρῆσονται
 of a thief whenever he should be caught, so shall [4]be ashamed

3588 5207 1473 2532 3588 935-1473 2532 3588
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ αὐτοὶ και οἱ βασιλεῖς αὐτῶν και οἱ
 [1]the [2]sons [3]of Israel]; they, and their kings, and

758-1473 2532 3588 2409-1473 2532 3588 4396-1473
 ἀρχοντες αὐτῶν και οἱ ἱερεῖς αὐτῶν και οἱ προφῆται αὐτῶν
 their rulers, and their priests, and their prophets.

3588 3586 2036 3754 3962 1473 1510.2.2 1473 2532
 2:27 τῷ ξύλῳ εἶπον οτι πατήρ μου εἰ συ και
 [2]to the [3]tree [1]They said] that, [4]father [3]my [2]are [1]You]; and

3588 3037 1473 1080 1473 2532 4762 1909
 τῷ λίθῳ συ ἐγέννησάς με και ἐστρεψαν ἐπ'
 to the stone, You engendered me. And they turned [2]against

1473 3577 2532 3756 4383-1473 2532 1722 3588
 ἐμὲ νῶτα και ου πρόσωπα αὐτῶν και εν τῷ
 [2]me [1]their backs], and not their faces. And in the

2540 3588 2556-1473 2046 450 2532 4982
 καιρῷ των κακῶν αὐτῶν ἐρουσὶν ἀνάστα και σώσον
 time of their evils they shall say, Rise up and deliver

1473 2532 4226 1510.2.6 3588 2316-1473 3739 4160
 ημᾶς 2:28 και που εἰσιν οἱ θεοὶ σου οὓς ἐποίησας
 us! And where are your gods which you made

4572 1487 450 2532 4982 1473 1722
 σεαυτῷ εἰ ἀναστήσονται και σώσουσί σε εν
 for yourself? Shall they rise up and deliver you in

2540 3588 2561-1473 3754 2596 706
 καιρῷ της κακώσεώς σου οτι κατὰ ἀριθμὸν
 the time of your ill-treatment, no. For according to the number

3588 4172-1473 1510.7.6 2316-1473 * 2532 2596
 των πόλεων σου ἦσαν θεοὶ σου Ἰουδα και κατὰ
 of your cities were your gods, O Judah; and according to

706 1353.1 3588 * 2380
 ἀριθμὸν διόδων της Ἱερουσαλήμ ἔθνον
 the number of the corridors of Jerusalem, they sacrificed

3588 * 2444 2980 4314 1473 3956-1473
 τη Βάαλ 2:29 ἵνατί λαλεῖτε προς με πάντες υμεῖς
 to Baal. Why do you speak to me? You all

764 2532 3956-1473 457.1 1519 1473 3004
 ἠρεβήσατε και πάντες υμεῖς ἠνομῆσατε εἰς ἐμέ λέγει
 acted impious, and you all acted lawlessly against me, says

2:22 †CP ανομίας – lawlessnesses.

2962 3155 3960 3588 5043-1473 3809
 κύριος 2:30 μάτην ἐπάταξα τα τέκνα υμῶν παιδεῖαν
 the LORD. In vain I struck your children. [2]correction

3756-1209 3162 2719 3588 4396-1473
 ουκ ἐδέξασθε μάχαιρα κατέφαγε τους προφῆτας υμῶν
 [1]They received not]. A sword devoured your prophets,

5613 3023 3739 3645 2532 3756-3399 191
 ὡς λέων ο ολοθρεύων και ουκ ἐφοβήθητε 2:31 ἀκούσατε
 as a lion annihilating. And you feared not. Hear

3056 2962 3592 3004 2962 3361 2048
 λόγον κυρίου τὰδε λέγει κύριος μη ἐρημος
 the word of the LORD! Thus says the LORD, Did [2]a wilderness

1096 3588 * 2228 1093 5502.3 1302
 ἐγενόμην τῷ Ἰσραὴλ ἡ γη κεχερσωμένη διατί
 [1]I become] to Israel, or a land being made barren? Why

2036 3588 2992-1473 3756 2961 2532 3756
 εἶπεν ο λαός μου ου κυριευθησόμεθα και ουχ
 said my people, We will not be lorded over, and we shall not

2240 4314 1473 2089 3361 1950 3565
 ἔρχομεν προς σε ἐτι 2:32 μη ἐπιλήσεται ῥύμφη
 come to you any longer? Will [2]forget [1]the bride]

3588 2889-1473 2532 3933 3588 4737.1-1473
 τον κόσμον αυτής και παρθένος την στηθοδεσμίδα αυτής
 her bridal ornament, and the virgin her breastband?

3588 1161 2992-1473 1950 1473 2250 3739 3756-1510.2.3
 ο δε λαός μου ἐπελάθετό μου ἡμέρας ὧν ουκ ἐστίν
 But my people forgot me for days which there is no

706 5100 2089 2570 2006.2 1722 3588
 ἀριθμὸς 2:33 τι ἐτι καλὸν ἐπιτηδεύσεις εν ταις
 number. What [3]yet [1]good device [2]will you] apply in

3598-1473 3588 2212 26.1 3756 3779 235 2532
 οδοῖς σου του ζητεῖν ἀγάπην ουχ ὕτως ἀλλὰ και
 your ways to seek affection? It will not be thus. But even

1473 4188.2 3588 3392 3588 3598-1473 2532 1722 3588
 συ ἐπονηρέσω του μιάνα τας οδοῦς σου 2:34 και εν ταις
 you did wicked to defile your ways. And in

5495-1473 2147 129 5590 121 3756 1722
 χερσὶ σου ἐυρέθησαν αἱματα ψυχῶν ἀθῶων ουκ εν
 your hands was found blood [2]souls [1]of innocent]. [3]not [4]in

1357.2 2147 1473 235 1909 3956 1409.2 2532
 διορύγμασιν εὔρον αὐτοῦς ἀλλ' ἐπὶ πάσῃ δρυὶ 2:35 και
 [3]ditches [1]I found [2]them], but upon every oak. And

2036 121-1510.2.1 235 654 3588 2372-1473
 εἶπας ἀθῶος εἰμι ἀλλὰ ἀποστραφήτω ο θυμὸς αὐτοῦ
 you said, I am innocent, but turn [2]his rage

575 1473 2400 1473 2919 4314 1473 1722 3588 3004-1473
 ἀπ' ἐμοῦ ἴδου ἐγὼ κρίνωμαι προς σε εν τῷ λέγειν σε
 from me! Behold, I judge against you, in your saying,

3756-264 3754 2706 4970 3588
 ουχ ἠμαρτον 2:36 οτι κατεφρόνησας σφόδρα του
 I sinned not. For you are disdained very much of the

1208.1 3588 3598-1473 2532 575 *
 δευτερώσαι τας οδοῦς σου και ἀπὸ Αἰγύπτου
 repeating a second time of your ways. And from Egypt

2617 2531 2617 575 *
 κατασχυνθήσῃ καθὼς κατασχυνθήσῃ ἀπὸ Ἀσσυρίᾳ
 you shall be disgraced, as you were disgraced by Assyria.

3754 2532 1782 1831 2532 3588 5495-1473
 2:37 οτι και εντεύθεν ἐξελεύσῃ και αι χεῖρές σου
 For even from here you shall go forth, and your hands

1909 3588 2776-1473 3754 683-2962 3588
 ἐπὶ της κεφαλῆς σου οτι ἀπώσατο κύριος την
 will be upon your head. For the LORD thrust away thy

1680-1473 2532 3756 2137 1722 1473
 ἐλπίδα σου και ουκ εὐδοθήσῃ εν αυτή
 your hope, and you shall not be prosperous in it.

CHAPTER 3

The Harlotry of Israel

1437 1821 435 3588 1135-1473
 3:1 εἰν ἐξαποστείλῃ ἀνήρ την γυναῖκα αὐτοῦ
 If [2]should send away [1]a husband] his wife,

2532 565 575 1473 2532 1096 435
 και ἀπέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ και γένηται ἀνδρὶ
 and she should go forth from him, and becomes [2]man

2087 3361 344 344 4314 1473
 ἐτέρῳ μη ἀνακάμπουσα ἀνακάμψῃ προς αὐτὸν
 [1]to another], shall by returning she return to him

2089 3756 3392 3392 3588 1135-1565
 ἐτι ου μαινομένη μαινηθήσεται ἡ γυνὴ ἐκεῖνη
 yet again? Shall not by defiling [2]be defiled [1]that woman]?

2532 1473 1608 1722 4166 4183 2532
 και συ εξεπόρνευσας εν ποιμέσι πολλοίς και
 But you fornicated with [2shepherds 1many], and
 344 4314 1473 3004 2962 142 3588
 ανέκαμπτες προς με λέγει κύριος 3:2 άρον τους
 you have returned to me, says the LORD. Lift
 3788-1473 1519 2117 2532 1492 4226 3780
 οφθαλμούς σου εις ευθειάν και ιδε που ουχι
 your eyes unto the upright way, and see where you have not
 1630.3 1909 3588 3598 2523 1473 5616
 εξεφύρθησ επί ταισ οδοίς εκάθισας αυτοίς ωσει
 been defiled! [2upon 3the 4ways 1You have sat] for them as
 2884.3 2049 2532 3392 3588 1093
 κορώνη ερημουμένη και εμίνας την γην
 a crowbar having been made desolate, and defiled the land
 1722 3588 4202-1473 2532 1722 3588 2549-1473 2532
 εν ταισ πορνεύαισ σου και εν ταισ κακίαισ σου 3:3 και
 in your harlotries, and in your evils. And
 2192 4166 4183 1519 4348-1473
 εσχες ποιμένασ πολλούσ εις προσκομά σου
 you had [2shepherds 1many] for your occasion for stumbling;
 3799 4204 1096-1473 527.5 4314
 ομίσ πόρνησ εγένετό σοι απηραισχύνθησας προς
 the appearance of a harlot became to you; you cast shame to
 3956 3756 2193 3568 1473-2564 2532 3962
 πάντασ 3:4 ουχ εωσ νυν με εκάλεσασ και πατέρα
 all. Was it not until now you called me even, Father?
 2532 747 3588 3932-1473 3361 1265 1519 3588
 και αρχηγόν της παρθένιασ σου 3:5 μη διαμερεί εισ τον
 and, Head of your virginity? Shall it abide into the
 165 2228 1314 1519 3534 2400 2980 2532
 αώνα η φυλαχθήσεται εις ρίκωσ ιδου ελάθησασ και
 eon, or shall it be guarded for victory? Behold, you spoke and
 4160 3588 4190-3778 2532 1410
 εποίησασ τα πονηρά ταύτα και ηδυνάσθησ
 did these evils, and have prevailed.

The LORD Divorces Israel

2532 2036-2962 4314 1473 1722 3588 2250 *
 3:6 και ειπε κύριωσ προς με εν ταισ ημέραισ Ιωσιού
 And the LORD said to me in the days of Josiah
 3588 935 1492 3739 4160 1473 3588 2733
 του βασιλέωσ ειδεσ α εποίησε μοι η κατοικία
 the king, You saw what [4did 5to me 1the 2house
 3588 * 4198 1909 3956 3735 5308 2532
 του Ισραήλ επορεύθη επί παν όρωσ υψηλόω και
 3of Israel]. She went upon every [2mountain 1high], and
 5270 3956 3586 251.2 2532 4203
 υποκάτω παντόσ ξύλου αλωόδουσ και επόρνευσε
 underneath every tree of the woods, and she committed harlotry
 1563 2532 2036 3326 3588 4203-1473
 εκεί 3:7 και ειπα μετά το πορνεύσαι αυτην
 there. And I said after her committing harlotry
 3778-3956 4314 1473 390 2532 3756-390
 ταύτα πάντα προς με ανάστρεψω και ουκ ανέστρεψε
 all these things, [2to 3me 1Turn]! And she turned not.
 2532 1492 3588 801.1-1473 3588 802
 και ειδε την ασυνθεσίαν αυτησ η ασυνθετοσ
 And [4saw 5her breach-of-contract 1the 2 covenant-breaker
 * Ιούδα 3:8 και ειδον διότι περι πάντων ανθ' ων
 1Judah]. And I beheld (for on account of all of which
 2638 1722 1473 3429 3588 2733
 κατελειφθη εν αυτοίσ εμοιχάτω η κατοικία
 she was overtaken by them [4committed adultery 1the 2house
 3588 * 2532 1821-1473 2532 1325 1473 975
 του Ισραήλ και εξαπέστειλα αυτην και εδωκα αυτη βιβλίον
 3of Israel], and I sent her out and gave to her a scroll
 647 1519 3588 5495-1473 2532 3756-5399 3588
 αποστασίωσ εισ τασ χείρασ αυτησ και ουκ εφοβήθη η
 certificate of divorce into her hands) that [4feared not 1the
 802 * 2532 4198 2532 4203
 ασυνθετοσ Ιούδα και επορεύθη και επόρνευσε
 2covenant-breaker 3Judah], and went and committed harlotry
 2532 1473 2532 1096 1519-3762 3588 4202-1473
 και αυτη 3:9 και εγένετο εισ ουδέν η πορνεύσαι αυτησ
 even herself. And [2was 3nothing to her 1her harlotry];

3:2 †Heb. an Arabian.

3:5 †CP διαφυλαχθησεται - shall it be protected.

2532 3431 1519 3588 3586 2532 3588 3037
 και εμοιχευσε εισ το ξύλου και τον λίθω
 and she committed adultery with the wood and the stone.
 2532 1722 3956 3778 3756-1994 4314 1473 3588
 3:10 και εν πάσι τούτοισ ουκ επεστράφη προς με η
 And in all these things [4turned not 5to 6me 1the
 802 * 1537 3650 3588 2588 1473
 ασυνθετοσ Ιούδα εξ όλησ της καρδιάσ αυτησ
 2covenant-breaker 3Judah] with [2whole 3heart 1her],
 235 1909 5579 2532 2036-2962 4314 1473 1344
 αλλ' επί ψεύδει 3:11 και ειπε κύριωσ προς με εδικαιώσε
 but with a lie. And the LORD said to me, [2justified
 3588 5590-1473 * 575 3588 802 *
 την ψυχήν αυτησ Ισραήλ από της ασυνθέτου Ιούδα
 3her soul 1Israel] above the covenant-breaker Judah.
 4198 2532 314 3588 3056-3778 4314
 3:12 πορεύου και ανάγνωθι τους λόγουσ τούτουσ προς
 Go and read these words towards
 1005 2532 2046 1994 4314 1473 3588 2733
 βορράν και ερείσ επιστράφητι προς με η κατοικία
 the north! And you shall say, Return to me, O house
 3588 * 3004 2962 2532 3766.2 4741 3588
 του Ισραήλ λέγει κύριωσ και ου μη σταρίσω το
 of Israel, says the LORD! And in no way shall I firmly fix
 4383-1473 1909 1473 3754 1655 1473-1510.2.1 3004
 πρόσωπόν μου εφ' υμάσ ότι ελεήμων εγω ειμι λέγει
 my face against you. For [2merciful 1I am], says
 2962 2532 3756 3376.4 1473 1519 3588 165
 κύριωσ και ου μνηρώ υμίν εισ τον αώνα
 the LORD, and I shall not be infuriated with you into the eon.
 4133 1097 3588 93-1473 3754 1519 2962 3588
 3:13 πλην γνώθι την αδικίαν σου ότι εισ κύριωσ τον
 Only know your iniquity! For it is against the LORD
 2316-1473 764 2532 1315.1 3588 3598-1473 1519
 θεόν σου ησέβησασ και διέχεασ τασ οδούσ σου εισ
 your God you acted impious, and dispersed your ways unto
 245 5270 3956 3586 251.2 3588 1161
 αλλοτρίουσ υποκάτω παντόσ ξύλου αλωόδουσ της δε
 strangers underneath every tree of the woods; but
 5456-1473 3756-251.2 3004 2962
 φωνήσ μου ουχ υπήκουσασ λέγει κύριωσ
 my voice you obeyed not, says the LORD.

The Gathering of Israel from All Nations

1994 5207 868 3004 2962 1360
 3:14 επιστράφητε υιοί αφεστηκότεσ λέγει κύριωσ διότι
 Return, [2sons 1O revolting], says the LORD! For
 1473 2634 1473 2532 2983 1473 1520 1537
 εγω κατακυριεύσω υμών και ληψομαι υμάσ ενα εκ
 I shall lord over you. And I shall take you, one from out of
 4172 2532 1417 1537 3965 2532 1521 1473 1519
 πόλεωσ και δύο εκ πατριάσ και εισάξω υμάσ εισ
 a city, and two from out of a family, and I will bring you into
 * 2532 1325 1473 4166 2596
 Σιών 3:15 και δώσω υμίν ποιμένασ κατά
 Zion. And I will appoint to you shepherds according to
 3588 2588-1473 2532 4165 1473 4165 3326
 την καρδίαν μου και ποιμανούσιν υμάσ ποιμαίνοντεσ μετ'
 my heart, and they shall tend you, tending with
 1989.1 2532 1510.8.3 1437 4129
 επιστήμησ 3:16 και εσται εάν πληθυνθήτε
 higher knowledge. And it will be if you should be multiplied,
 2532 837 1909 3588 1093 3004 2962 1722 3588
 και αυξηθήτε επί της γησ λέγει κύριωσ εν ταισ
 and should grow upon the land, says the LORD, in
 2250-1565 3756 2046 2089 2787
 ημέραισ εκείνασ ουκ εροούσιν έτι κιβωτόσ
 those days, they shall not say any more, Ark
 1242 39 3756 305 1909
 διαθηκησ αγίου Ισραήλ ουκ αναβήσεται επί
 of the covenant of holy Israel. It shall not ascend upon
 2588 3761 3687 3761 1980 2532
 καρδίαν ουδέ ονομασθήσεται ουδέ επισκεφθήσεται και
 the heart, nor be named, nor shall it be examined, and
 3756 4160 2089 1722 3588 2250-1565
 ου ποιηθήσεται έτι 3:17 εν ταισ ημέραισ εκείνασ
 it shall not be done any more. In those days
 2532 1722 3588 2540-1565 2564 3588 *
 και εν τω καιρώ εκείνω καλέσουσι την Ιερουσαλήμ
 and in that time they shall call Jerusalem,
 2362 2962 2532 4863 1519 1473
 θρόνωσ κυρίωσ και συναθήσονται εισ αυτην
 The throne of the LORD; and shall be brought together unto her

3956 3588 1484 2532 3756 4198 2089
 πάντα τα ἔθνη και ου πορεύονται ἐτι
 all the nations; and they shall not go any more
 3694 3588 1760.1 3588 2588-1473 3588 4190
 ὀπίσω των ενθυμημάτων της καρδιάς αυτών της πονηρίας
 after the [2thoughts 3of their heart 1wicked].
 1722 3588 2250-1565 4905 3588 3624
3:18 εν ταις ημεραις εκειναις συνελεύσονται ο οίκος
 In those days [4shall come together 1the 2house
 * 1909 3588 3624 3588 * 2532 2240
 Ιουδα ἐπι του οικου του Ισραήλ και ἔξουσιν
 3of Judah] with the house of Israel. And they shall come
 2009.1 575 1093 1005 2532 375 3956 3588 5561
 ἐπισταντο από γης βορρά και από πασών των χωρών
 together from the land of the north, and from all the places
 1909 3588 1093 3739 2624.1 3588 3962-1473
 ἐπι την γην ην κατεκληρονόμησα τους πατέρας αυτών
 upon the earth which I caused [2to inherit 1their fathers].
 2532 1473 2036 1096 2962 3754 5021
3:19 και ἐγώ εἶπα γένοιτο κύριε οτι τάξω
 And I said, May it be, O LORD, for you said, I shall arrange
 1473 1519 5043 2532 1325 1473 1093 1588
 σε εις τέκνα και δώσω σοι γην εκλεκτήν
 you among children, and I shall give to you [2land 1a choice]
 2817 2316 3841 1484 2532 2036
 κληρονομίαν θεου παντοκράτορος ἐθνών και εἶπα
 (the inheritance of God almighty) of nations. And I said,
 3962 2564 1473 2532 575 1473 3756
 πατέρα καλέσετε ἔ με και απ' εμου ουκ
 [3father 1you shall call 2me]; and [3from 4me 1you shall not
 654 4133 5613 114 1135 1519
 ἀποστραφήσεσθε 3:20 πλην ως ἀθετει γυνή εις
 2be turned]. Only as [2annuls 1a wife] against
 3588 4895 1473 3779 114 1519 1473 3588
 τον συνόντα αυτή ούτως ηθέτησεν εις εμε ο
 the one being with her, so [4annulled 3against 1me 1the
 3624 * 3004 2962 5456 1537 5491
 οίκος Ισραήλ λέγει κύριος 3:21 φωνή εκ χειλέων
 2house 3of Israel], says the LORD. A voice from the lips
 191 2805 2532 1162 5207 *
 ηκουσθη κλαυθμου και δεήσεως υιών Ισραήλ.
 was heard of weeping and supplication of the sons of Israel.
 3754 91 1722 3588 3598-1473 1950 2316
 οτι ἤδικησαν εν ταις ὁδοις αυτών ἐπελάθοντο θεου
 For they transgressed in their ways; they forgot God
 39-1473 1994 5207 1994 2532
 αγίου αυτών 3:22 ἐπιστράφητε υιοί επιστρέφοντες και
 their holy one. Turn! [2sons 1O turning], and
 2390 3588 4938-1473 2400 3592 1473 1510.8.4
 ἰασμαι τα συντριμματα υμών ιδου οἰδε ημεῖς ἐσομεθα
 I shall heal your brokenness. Behold, thus we shall be
 1473 3754 1473 2962 3588 2316-1473 1510.2.2 3689
 σοι οτι συ κύριος ο θεός ημών ει 3:23 ὠτως
 to you, for you [2the LORD 3our God 1are]. Really
 1519 5579 1510.7.6 3588 1015 2532 3588 1411 3588
 εις ψεύδος ἦσαν οι βουνοί και η δύναμις των
 [9for 10a lie 8were 1the 2hills 3and 4the 5powers 6of the
 3735 4133 1223 2962 3588 2316-1473 3588
 ὄρεων πλην διά κυρίου του θεου ημών η
 7mountains]. Only through the LORD our God is the
 4991 3588 * 3588-1161 152 2654
 σωτηρία του Ισραήλ 3:24 η δε αισχύνη κατηράλωσε
 deliverance of Israel. But the shame consumed
 3588 3449 3588 3962-1473 575 3503-1473 3588
 τους μοχθους των πατέρων ημών από νεότητος ημών τα
 the efforts of our fathers from our youth;
 4263-1473 2532 3588 3448-1473 3588 5207-1473
 πρόβατα αυτών και τους μόσχους αυτών τους υιους αυτών
 their sheep and their calves, the sons of their sons
 2532 3588 2364-1473 2837 1722 3588
 και τας θυγατέρας αυτών 3:25 εκοιμήθημεν εν τη
 and their daughters. We were gone to bed in
 152-1473 2532 1943 1473 3588 819-1473
 αισχύνη ημών και ἐπέκαλυσεν ημάς η ατιμία ημών
 our shame, and [2covered 3us 1our dishonor].
 1360 1726 3588 2316-1473 264-1473 1473 2532 3588
 διότι ἐναντίον του θεου ημών ημάρτομεν ημεῖς και οι
 For before our God [4sinned 1we 2and
 3962-1473 575 3503-1473 2193 3588 2250-3778 2532
 πατέρας ημών από νεότητος ημών ἔως της ημερας ταύτης και
 3our fathers] from our youth until this day, and

3:19 †See Bos for variants.

3756-5219 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ουχ υπηκούσαμεν της φωνής κυρίου του θεου ημών
 we hearkened not of the voice of the LORD our God.

CHAPTER 4

The LORD Calls Israel to Return

4:1 1437 1994.* 3004 2962 4314
 εἰν επιστραφή Ισραήλ λέγει κύριος προς
 If Israel should return, says the LORD, to
 1473 1994 2532 1437 4014 3588
 με επιστραφήσεται και εἰν περιέλη τα
 me, he shall be returned. And if he should remove
 946-1473 575 3588 4750-1473 2532 575
 βδελύγματα αυτου από του στόματος αυτου και από
 his abominations from his mouth, and [2from
 3588 4383 1473 2125 2532
 του προσώπου μου ευλαβηθή 4:2 και
 3in front 4of me 1should show reverence], and
 3660 2198-2962 3326 225 1722 2920
 ὁμότης ζη κύριος μετὰ ἀληθείας εν κρίσει
 should swear by an oath, The LORD lives, with truth, in equity
 2532 1722 1343 2532 2127 1722 1473 1484
 και εν δικαιοσύνη και ευλογησουσιν εν αυτώ ἔθνη
 and in righteousness; then they shall bless [2by 3him 1nations].
 2532 1722 1473 134 3588 2316 1722 *
 και εν αυτώ ανέσουσι τω θεῷ εν Ιερουσαλήμ
 And by him they shall give praise to God in Jerusalem.
 3754 3592 3004 2962 3588 435 * 2532
 4:3 οτι ταδε λέγει κύριος τοις ανδράσιν Ιουδα και
 For thus says the LORD to the men of Judah, and
 3588 2730 * 3504.1 1438
 τοις κατοικοῦσιν Ιερουσαλήμ νεώσατε εαυτοῖς
 to the ones dwelling in Jerusalem, Plow to yourselves
 3511.1 2532 3361 4687 1909
 νεώματα και μη στείριθε επ'
 fields prepared for plowing! and you should not sow among
 173 4059 3588 2316-1473 2532
 ακάνθους 4:4 περιτιμήθητε τω θεῷ υμών και
 thorn-bushes. Circumcise yourselves to your God, and
 4059 3588 4641-1473 435 * 2532
 περιτέμεσθε την σκληροκαρδίαν υμών ανδρες Ιουδα και
 circumcise the hardness of your heart, O men of Judah, and
 3588 2730 1722 * 3361 1831 5613
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ μη ἐξέληθ
 O ones dwelling in Jerusalem! lest [2should go forth 3as
 4442 3588 2372-1473 2532 1572 2532 3756-1510.8.3
 πυρ ο θυμός μου και εκκαυθήσεται και ουκ ἔσται
 4fire 1my rage], and shall be kindled, and there will not be
 3588 4570 575 4383 4189
 ο σβέσων από προσώπου πονηρίας
 one extinguishing from in front of the wickednesses
 2006.1-1473
 επιτηδευμάτων υμών
 of your practices.

The Coming Destruction of Jerusalem

4:5 312 1722 3588 * 2532 191
 αναγγειλατε εν τω Ιουδα και ακουσθήτω
 Announce in Judah, and hearken
 1722 * 2036 4591 4536 1909
 εν Ιερουσαλήμ εἶπατε σημάνατε σάλπιγγι ἐπι
 in Jerusalem! Say! Signify with a trumpet unto
 3588 1093 2896 3173 2036 4863
 της γης κερράξατε μέγα εἶπατε συναχθητε
 the land! Cry out great! Say! Be gathered together!
 2532 1525 1519 3588 4172 3588 5037.2
 και εισέλθωμεν εις τας πόλεις τας τειχῆρεις
 and, We should enter into the [2cities 1walled],
 353 5343 1519 * 4692 3361
 4:6 αναλαβόντες φεύγετε εις Σιών σπεύσατε μη
 In taking up your things, flee unto Zion! Hasten, do not
 2476 3754 2556 1473 1863 575 1005 2532 4936.1
 στήτε οτι κακά ἐγώ ἐπάγω από βορρά και συντριβῆν
 stand! for [3evils 1I 2bring] from the north, and [2destruction
 3173 305 3023 1537 3588 3128.1-1473
 μεγάλην 4:7 ανέβη λέων εκ της μανδρας αυτου
 1great]. [2ascended 1The lion] from out of his lair,
 1842 1484 1808 2532 1831 1537
 εξολοθρεύων ἔθνη ἐξῆρε και ἐξήλθεν εκ
 utterly destroying nations. He lifted away and came forth from out of

3588 5117-1473 3588 5087 3588 1093 1519 2050 2532 3588
του τόπου αυτού του θείνου την γην εις ερημωσιν και αι
his place, to make the earth for desolation; and
4172-1473 2507 3844 3588 3361 2730
πόλεις σου καθαιρεθήσονται παρά το μη κατοικείσθαι
your cities shall be demolished, so as to not dwell
1473 1909 3778 4024 4526
αυτάς 4:8 επί τούτοις περιώσασθε σάκκους
them. Concerning these things gird yourselves with sackcloths,
2532 2875 2532 214 1360 3756 654 3588
και κόπτεσθε και αλαλαξάτε διότι ουκ απεστράφη ο
and lament, and shout! because [shall not be turned] the
2372 3709 2962 575 1473 2532 1510.8.3
θυμός οργής κυρίου αφ' υμών 4:9 και έσται
rage of the anger of the LORD] from you. And it will be
1722 1565 3588 2250 3004 2962 622 3588 2588
εν εκείνη τη ημέρα λέγει κύριος απολείται η καρδιά
in that day, says the LORD, [shall perish] the heart
3588 935 2532 3588 2588 3588 758 2532 3588 2409
του βασιλέως και η καρδιά των αρχόντων και οι ιερείς
of the king], and the heart of the rulers; and the priests
1839 2532 3588 4396 2296 2532 2036
εκστήσονται και οι προφήται θαυμάσονται 4:10 και είπα
shall be amazed, and the prophets shall wonder. And I said,
5599 1203 2962 686 1065 538 538 3588
ω δεσποτα κύριε άρα γε απατών ηπάτησας τον
O master, O LORD, Surely indeed in beguiling you beguiled
2992-3778 2532 3588 * 3004 1515 1510.8.3 1473
την τον τον και την Ιερουσαλήμ λέγων ειρήνη έσται υμίν
this people, and Jerusalem, saying, Peace will be to you;
2532 680 3588 3162 2193 3588 5590-1473
και άψεται η μάχαυρα έως της ψυχής αυτών
whereas [shall touch] the sword] unto their soul.
1722 3588 2540-1565 2046 3588 2992-3778 2532
4:11 εν τω καιρώ εκείνω ερωσι τω λαώ τούτω και
In that time they shall say to this people, and
3588 * 4151 4106.1 1722
τη Ιερουσαλήμ πνεύμα† πλανήσεως εν
to Jerusalem, There is a spirit of addiction to a delusion in
3588 2048 3598 3588 2364 3588 2992-1473 3756
τη ερημω οδός της θυγατρός του λαού μου ουκ
the wilderness; the way of the daughter of my people is not
1519 2513 3761 1519 39 4151 4138.1
εις καθαρόν ουδ' εις άγιον 4:12 πνεύμα πληρώσεως
to purity, nor to holiness. A spirit of fullness
2240 1473 3568-1161 1473 2980 2917-1473 4314
ηξει μοι νυν δε εγω λαλήσω κριματά μου προς
shall come to me; but now I shall speak my judgments against
1473 2400 5613 3507 305 2532 5613
αυτούς 4:13 ιδού ως νεφέλη αναβήσεται και ως
them. Behold, as a cloud he shall ascend, and [as
2616.6 3588 716-1473 2893.1 105 3588 2462-1473
καταιγίς τα άρματα αυτού κουφότεροι αετών οι ίπποι αυτού
a blast [his chariots]. Lighter than eagles are his horses.
3759 1473 3754 5003 637 575 2549
ουαί ημιν ότι ταλαιπωρούμεν 4:14 απόπλυνε από κακίας
Woe to us, for we are in misery. Wash [2]from evils
3588 2588-1473 * 2443 4982 2193
την καρδιαν σου Ιερουσαλήμ ίνα σωθής έως
[2]your heart], O Jerusalem! that you should be delivered. For
4219 5224 1722 1473 1261 4192-1473
πότε υπάρχουν εν σοι διαλογισμοί πόνων σου
how long shall [exist] in you [the devices] of your miseries?]
4:15 διότι φωνή αναγγέλλοντος εκ Δαν
Because a voice of one announcing from out of Dan
2240 2532 191 4192 1537 3735
ηξει και ακουστήσεται πόνος εξ όρους
shall come; and [shall be heard] the misery [2]from out of mount
* 363 1484 2400 312
Εφραϊμ 4:16 αναμήσατε έθνη ιδού αναγγείλατε
[Ephraim], Remind nations! Behold, announce
1722 * 4963 2064 1537 1093
εν Ιερουσαλήμ συστροφαί έρχονται εκ γης
in Jerusalem! Confederacies are come from out of a land
3113 2532 1325 1909 3588 4172 *
μακρόθεν και έδωκαν επί τας πόλεις Ιούδα
far off, and they uttered [2]against the cities of Judah
5456-1473 5613 5442 68 1096
φωάς αυτών 4:17 ως φυλάσσοντες αγρόν εγένοντο
[2]their voices]. As ones guarding a field they have come

1909 1473 2945 3754 1473-272 3004 2962
επ' αυτην κύκλω ότι εμού ημέλησας λέγει κύριος
upon her round about; for you neglected me, says the LORD.
3588 3598-1473 2532 3588 2006.1-1473 4160
4:18 αι οδοί σου και τα επιτηδεύματά σου εποίησαν
Your ways and your practices you did
3778 1473 3778 3588 2549-1473 3754 4089 3754
ταύτα σοι αυτη η κακία σου ότι πικρά ότι
these things to you; this is your evil, for it is bitter, for
680 2193 3588 2588-1473 3588 2836-1473 3588
ηήατο έως της καρδιάς σου 4:19 την κοιλίαν μου την
it touched unto your heart. My belly,
2836-1473 217.1 2532 3588 145 3588 2588-1473
κοιλίαν μου αλώ και τα αισθητήρια της καρδιάς μου
my belly aches, and the senses of my heart.
3103.2 3588 5590-1473 4682
μαιάσσει η ψυχή μου σπαράσσεται
[2]is irresistibly led [1]My soul]. [2]is being thrown into a spasm
3588 2588-1473 3756 4623 3754 5456
η καρδιά μου ου σωπήσομαι ότι φωνή
[1]My heart]. I shall not keep silent, for [3]the sound
4536 191 3588 5590-1473 2906 4171
σάλπιγγος ήκουσεν η ψυχή μου κραυγήν πολέμου
of a trumpet [2]heard [1]my soul], a cry of war,
2532 5004 4938.1 1941 3754
4:20 και ταλαιπωρίας συντριμμών επικαλείται ότι
and of misery. Conflict is being called upon, for
5003 3956 3588 1093 869 5003 3588
τεταλαιπώρηκε πάσα η γη άφνω τεταλαιπώρηκεν η
[4]is in misery [1]all [2]the [3]land] suddenly. [3]languishes [1]The
4633 1288 3588 1193.1-1473 2193
σκηνη διεσπάσθησαν αι δέρρεις μου 4:21 έως
[2]tent]; [2]have been pulled apart [1]my hide coverings]. For
4219 3708 5343 191 5456 4536
πότε οψομαι φεύγοντας ακούων φωνή σαλπύγγων
how long shall I see ones fleeing, hearing the sound of a trumpet?
1360 3588 2233 3588 2992-1473 1473 3756 1492
4:22 διότι οι ηγούμενοι του λαού μου εμε ουκ ηδεισαν
For the ones leading my people [3]me [1]do not [2]know];
5207 878 1510.2.6 2532 3756 4908 4680-1510.2.6 3588
υιοί άφρονές εισι και ου συνειτοί σοφοί εισι του
[3]sons [2]foolish [1]they are], and not discerning. They are wise
2554 3588-1161 2573 4160 3756 1921
κακοποιήσαι το δε καλώς ποιήσαι ουκ επέγνωσαν
to do evil, but the [2]good [1]doing] they have not recognized.
1914 1909 3588 1093 2532 2400 3762 2532 1519
4:23 εβλεψα επί την γην και ιδού ουθεν και εις
I looked upon the earth, and behold – nothing; and into
3588 3772 2532 3756 1510.7.3 3588 5457-1473 1492
του ουρανού και ουκ ην τα φώτα αυτου 4:24 ειδον
the heaven, and [3]not [2]were [1]its lights]. I beheld
3588 3735 2532 1510.7.3 5141 2532 3956 3588 1015
τα όρη και ην τρέμοντα και πάντας τους βουνούς
the mountains, and they were trembling, and all the hills
5015 1914 2532 2400 3756-5224
ταρασσομένους 4:25 εβλεψα και ιδού ουκ υπήρχεν
were being disturbed. I looked, and behold, [2]did not exist
444 2532 3956 3588 4071 3588 3772 4422
άνθρωπος και πάντα τα πετεινά του ουρανού επτόηνο
[1]a man], and all the birds of the heaven were terrified.
1492 2532 2400 3588 * 2048 2532
4:26 ειδον και ιδού ο Κάρμηλος έρημος και
I beheld, and behold, o Carmel was desolate, and
3956 3588 4172 1716.1 4442 575 4383
πάσαι αι πόλεις εμπειυρισμένα πυρι από προσώπου
all the cities being set on fire by fire from the countenance
2962 2532 575 4383 3709 2372-1473
κυρίου και από προσώπου οργής θυμού αυτου
of the LORD; and from the countenance of the anger of his rage
853 3592 3004 2962 2048
ηφανίσθησαν 4:27 τάδε λέγει κύριος έρημος
They were removed from view. Thus says the LORD, [3]desolate
1510.8.3 3956 3588 1093 4930-1161 1161 3766.2
έσται πάσα η γη συντέλειαν δε ου μη
[4]will be [1]All [2]the [3]earth]; [4]unto completion [1]but [2]in no way
4160 1909 3778 3996 3588 1093 2532
ποιήσω 4:28 επί τούτοις πενθείτω η γη και
[3]will I do it]. Upon these things let [3]mourn [1]the [2]earth], and
4951.5 3588 3772 509 1360 2980
σσκοτασάτω ο ουρανός άνωθεν διότι ελάλησα
let [4]be darkened [1]the [2]heaven [3]above]! Because I have spoken,

4:11 †CP πνευματι – in a spirit.

2532 3756 3340 3729 2532 3756
 και ου μετανοήσω ὄρμησα και ουκ
 and I shall not change my mind. I advanced it, and I will not
 654 575 1473 575 5456 2460
 αποστρέψω απ' αυτής 4:29 από φωνής ιππέως
 turn from it. From the sound of a horseman,
 2532 1780.2 5115 402 3956 3588 5561
 και εντεταμένον τόξου ανεχώρησε πάσα η χώρα
 and tightly stretched bow, [3]withdrew 1every 2place];
 1523.1 1519 3588 4693 2532 1519 3588 251.1
 εισέδυσαν εις τα σπήλαια και εις τα ἄλση
 they have entered into the caves, and [2]in 3the 4sacred groves
 2928 2532 1909 3588 4073 305 3956
 εκρύβησαν και επί τας πέτρας ανέβησαν πάσα
 1they were hid]; and [2]upon 3the 4rocks 1they ascended]. Every
 4172 1459 3756 2730 1722 1473
 πολεις εγκατελείφθησαν ου κατοικει εν αυταις
 city they abandoned; [2]does not 3dwell 4in 5them
 444 2532 1473 5100 4160 1437 4016
 ανθρωπος 4:30 και συ τι ποιησεις εαν περιβάλη
 1man]. And you, what shall you do? If you should put on
 2847 2532 2885 2889 5557
 κόκκινον και κοσμήση κόσμω χρυσώ
 scarlet, and should be adorned with an ornament of gold;
 2532 1437 1472 4741.3 3588 3788-1473
 και εαν εγχρίση στίβι τους οφθαλμούς σου
 and if you should rub antimony on your eyes,
 1519 3152 5611.2-1473 683-1473 3588
 εις μάταιον ωραίσμός σου απώσαντό σε οι
 [2]is in 3vain 1your finery]; [2]thrusted you away
 2036.3-1473 3588 5590 1473 2212 3754 5456
 ερασαι σου την ψυχήν σου ζητούντων 4:31 ότι φωνήν
 1your lovers], [3]life 2your 1they seek]. For [2]a sound
 5613 5605 191 3588 4726-1473 5613
 ως ωδινούσης ηκουσα του στεναγμού σου ως
 3as 4women travailing 1I heard]; your moaning as
 4414.2 5456 2364
 πρωτοκοούσης 5456 2364
 one giving birth for the first time. The voice of the daughter
 * 1590 2532 3935 3588 5495-1473
 Σιών εκλυθήσεται και παρήσει τας χείρας αυτής
 of Zion shall faint, and [2]shall weaken 1her hands];
 3629.3 1473 3754 1587 3588 5590-1473 1909 3588
 οιμοι εγω ότι εκλείπει η ψυχή μου επί τοις
 saying, Woe am I, for [2]fails 1my soul over the ones
 337
 ανηρημένοι
 being done away with.

CHAPTER 5

The Rebellion of Israel

5:1 4063 1722 3588 3598 * 2532
 περιδράμετε εν ταις οδοις Ιερουσαλήμ και
 Run about in the streets of Jerusalem, and
 1492 2532 1097 2532 2212 1722 3588 4113-1473
 ιδετε και γνώτε και ζητήσατε εν ταις πλατείαις αυτής
 see! And know, and seek in her squares!
 1437 2147 435 1487 1510.2.3 4160
 εαν ευρητε ανδρα ει εστι ποιων
 if there should be found a man; if there is one having
 2917 2532 2212 4102 2532 2436-1510.8.1 1473 3004
 κριμα και ζητων πιστων και ιλεως εσομαι αυτοις λεγει
 equity, and seeking trust – and I will be kind to them, says
 2962 2198-2962 3004 1223 3778
 κυριος 5:2 ζη κυριος λεγουσι δια τουτο
 the LORD. As the LORD lives, they say, On account of this
 3756 1722 5579 3660 2962
 ουκ εν ψευδεσιν ομνυουσι 5:3 κυριε
 do they not [2]with 3lies 1swear by an oath]? O LORD,
 3588 3788-1473 1519 4102 3146 1473
 οι οφθαλμοι σου εις τους εμαστιγωσας αυτοις
 your eyes look unto trust. You whipped them,
 2532 3756 4188.1 4931-1473 2532
 και ουκ επονεσαν συνετελεσας αυτοις και
 and they were not pained. You finished them off entirely, but
 3756 2309 1209 3809 4732 3588
 ουκ ηθελησαν δεξασθαι παιδειαν εστερεωσαν τα
 they did not want to take correction. They solidified
 4383-1473 5228 4073 2532 3756 2309
 προσωπα αυτων υπερ πετραν και ουκ ηθελησαν
 their faces above a rock, and they did not want

1994 2532 1473 2036 2481 4434-1510.2.6
 επιστραφήναι 5:4 και εγω ειπα ισως πτωχοι εισι
 to turn towards you. And I said, perhaps they are poor,
 1360 3756-1410 3754 3756 1097 3598
 διοτι ουκ ηδυνήθησαν οτι ουκ εγνωσαν οδον
 because they are not able. For they do not know the way
 2962 2532 2920 2316 4198 4314 3588
 κυριου και κρισιν θεου 5:5 πορεύσομαι προς τους
 of the LORD, and the equity of God. I will go to the
 99.1 2532 2980 1473 3754 1473 1921 3598
 αδρους και λαλήσω αυτοις οτι αυτοι επεγνωσαν οδον
 stout men and speak to them, for they recognized the way
 2962 2532 2920 2316 2532 2400 3661
 κυριου και κρισιν θεου και ιδου ομοθυμαδον
 of the LORD, and the equity of God. And behold, with one accord
 4937 2218 1284 1199 1223
 συνετριψαν ζυγον διερρηξαν δεσμούς 5:6 δια
 they broke the yoke, they tore up the bonds. On account of
 3778 3817 1473 3023 1537 3588 1409.1 2532
 τουτο επαισεν αυτοις λεων εκ του δρυμου και
 this [2]smote 3them 1a lion from out of the forest; and
 3074 2193 3588 3614 3645 1473 2532
 λυκος εως των οικων ωλοθρευσεν αυτοις και
 the wolf [3]unto 4their houses 1annihilated 2them]; and
 3917 1127 1909 3588 4172-1473 3956 3588
 παρδαλις εγρηγόρησεν επί τας πολεις αυτων παντες οι
 a leopard acted vigilant over their cities. All the ones
 1607 575 1473 2340 3754 4129
 εκπορευόμενοι απ' αυτων θηρεύονται οτι επλήθυναν
 going forth from them shall be hunted; for they multiplied
 763-1473 2480 1722 3588 654.1-1473
 ασεβειας αυτων ισχυσαν εν ταις αποστροφαις αυτων
 their impiety, they strengthened in their rejection.
 5:7 4169 3778 2436 1096
 ποια τουτων ιλεως γενωμαι
 What kind [4]for these things 1of kindness 2should happen
 1473 5207-1473 1459 1473 2532 3660
 σοι υιοι σου εγκατέλιπον με και ομνυον
 to you? Your sons abandoned me, and they swore by an oath
 1722 3588 3756 1510.6 2316 2532 5526 1473
 εν τοις ουκ ουσι θεοις και εχόρτασα αυτοις
 by the ones not being gods. And I have filled them,
 2532 3429 2532 1722 3624 4204
 και εμοιχώντο και εν οικois πορνων
 and they committed adultery, and [2]in 3the houses 4of harlots
 2647 2462 2337.2 1096 1538
 κατέλυον 5:8 ιπποι θηλυμανεις εγενήθησαν εκαστος
 1rested up]. [3]horses 2sex-crazed 1They became]; each
 1909 3588 1135 3588 4139-1473 5532.1 3361
 επί την γυναικα του πλησιον αυτοου εχμεμέζεν 5:9 μη
 [2]over 3the 4wife 5of his neighbor 1snoorting]. Shall
 1909 3778 3756 1980 3004 2962 2228
 επί τουτοις ουκ επισκέψομαι λεγει κυριος η
 [4]over 5these things 2not 1I 3visit]? says the LORD. or
 1484 5108 3756-1556 3588 5590-1473
 εθνη τουτουω ουκ εκδικησει η ψυχη μου
 [2]a nation 1to such shall not [2]take vengeance 1my soul?]
 305 1909 3588 4303.1-1473 2532 2679
 5:10 αναβητε επί τους προμαχωνας αυτής και κατασκάψατε
 Ascend upon her battlements, and raze!
 4930 1161 3361 4160 622
 συντελειαν δε μη ποιησητε απολεσετε
 [4]unto completion 1But 2you should not 3do it]. Destroy
 3588 5288.2-1473 3754 3588 2962 3756-1510.2.6
 τα υποστηρίγματα αυτής οτι του κυριου ουκ εισιν
 her supports! for [2]of the LORD 1they are not].
 5:11 3754 114 114 1519 1473
 οτι αθετων ηβήτησεν εις εμε
 For in disrespecting they showed disrespect against me,
 3004 2962 3588 3624 * 2532 3588 3624 *
 λεγει κυριος ο οικος Ισραηλ και ο οικος Ιουδα
 says the LORD, even the house of Israel, and the house of Judah.
 5:12 5574 3588 2962-1473 2532 2036 3756
 ειβουσαντο τω κυριω αυτων και ειπον ουκ
 They have lied to their LORD, and they said, [3]not so
 1510.2.3 3778 3756 2240 1909 1473 2556
 εστι ταυτα ουχ ηξει εφ' ημας κακα
 2are 1These things]; there shall not come upon us bad things,

5:7 for fed.

2532 3162 2532 3042 3756 3708 3588
 και μάχαιραν και λιμόν ουκ οφόμεθα 5:13 οι
 and the sword and hunger we will not see.
 4396-1473 1510.7.6 1519 417. 2532 3056 2962
 προφήται ημών ήσαν εις ανέμον και λόγος κυρίου
 Our prophets were into the wind, and the word of the LORD
 3756 5224 1722 1473 3779 1510.8.3
 ουκ υπήρχεν εν αυτοίς ουτως έσται αυτοίς
 does not exist among them. Thus it shall be to them.
 1223 3778 3592 3004 2962 3841
 5:14 διά τουτο τάδε λέγει κυριος παντοκράτωρ
 On account of this, thus says the LORD almighty,
 446.2 2980 3588 4487-3778 2400 1473 1325 3588
 ανθ' ων ελαλήσατε το ρήμα τουτο ιδού εγώ δέδοκα τους
 Because you spoke this word, behold, I have given
 3056-1473 1519 3588 4750-1473 4442 2532 3588 2992-3778
 λόγους μου εις το στόμα σου πυρ και τον λαόν τουτον
 my words into your mouth as fire, and this people
 3586 2532 2719 1473
 ξύλα και καταφάγεται αυτούς
 as wood, and it shall devour them.

The Coming Destruction

5:15 2400 1863 1909 1473 1484 4207
 ιδού επάγω εφ' υμάς έθνος πόρρωθεν
 Behold, I bring upon you a nation at a distance,
 3624 * 3004 2962 1484 2478 1484
 οίκος Ισραήλ λέγει κυριος έθνος ισχυρόν έθνος
 O house of Israel, says the LORD. [2]nation 1A strong], a nation
 575 165 1484 3739 3756-191 3588 5456
 απ' αιώνος έθνος ου ουκ ακούση της φωνής
 from the eon, a nation of which you shall not hear the voice
 3588 1100-1473 3956 2478 5329.1-1473
 της γλώσσης αυτού 5:16 πάντες ισχυροί φαρέτρα αυτού
 of its language†. All strong men; his quiver
 5613 5028 455 2532 2719 3588
 ως τάφος ανεωγμένος 5:17 και κατέδονται τον
 is as a tomb being open. And they shall devour
 2326-1473 2532 3588 740-1473 2532 2719
 θερισμόν υμών και τους άρτους υμών και κατέδονται
 your harvest, and your bread loaves. And they shall devour
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 2719
 τους υιούς υμών και τας θυγατέρας υμών και κατέδονται
 your sons, and your daughters. And they shall devour
 3588 4263-1473 2532 3588 3448-1473 2532 2719
 τα πρόβατα υμών και τους μόσχους υμών και κατέδονται
 your sheep, and your calves. And they shall devour
 3588 290-1473 2532 3588 4808.1-1473 2532 3588
 τους αμπελώνας υμών και τους συκώνας υμών και τους
 your vineyards, and your fig groves, and
 1638-1473 2532 248 3588 4172 3588
 ελαιώνας υμών και αλοήσουσι τας πόλεις τας
 your olive groves. And they shall thresh [2]cities
 3793.1-1473 1909 3739 1473 3982 1909 1473
 οχυράς υμών εφ' αις υμεις πεποιθατε επ' αυταις
 [your fortified], (upon which you rely upon them.)
 1722 4501 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 εν ρομφαία 5:18 και έσται εν ταις ημέραις εκειναις
 by the broadsword. And it will be in those days,
 3004 2962 3588 2316-1473 3766.2 4160 1473
 λέγει κυριος ο θεός σου ου μη ποιήσω υμάς
 says the LORD your God, in no way will I appoint you
 1519 4930 2532 1510.8.3 3752 2036
 εις συντέλειαν 5:19 και έσται όταν ειπίητε
 unto completion. And it will be whenever you should say,
 5100-1752 4160 2962 3588 2316-1473 1473
 τινος έρεκεν εποίησε κυριος ο θεός ημών ημίν
 For what reason did [3]do 1the LORD 2our God] to us
 3956 3778 2532 2046 1473 446.2
 πάντα ταύτα 5:20 και ερείς αυτοίς ανθ' ων
 all these things? That you shall say to them, Because
 1459 1473 2532 1398 2316-245 1722
 εγκατελίπετέ με και εδουλεύσατε θεοίς αλλοτρίοις εν
 you abandoned me, and served strange gods in
 3588 1093-1473 3779 1398 245 1722 1093
 τη γη υμών ουτως δουλεύσατε αλλοτρίοις εν γη
 your land. Thus shall you serve strangers in a land
 3756 1473 312 3778 1519 3588 3624
 ουκ υμών 5:20 αναγγείλατε ταύτα εις τον οίκον
 not of yours. Announce these things unto the house

* 2532 191 1722 3588 * 191
 Ιακώβ και ακουστήτω εν τω Ιούδα 5:21 ακούσατε
 of Jacob, and let it be heard in of Judah! Hearken
 1211 3778 2992 3474 2532 174.1
 δη ταύτα λαός μαρός και ακάρδιος
 indeed to these things, [4]people 1O moronish 2and 3heartless]!
 3788-1473 2532 3756 991 3775-1473 2532
 οφθαλμοί αυτοίς και ου βλέπουσιν ωτα αυτοίς και
 They have eyes, and they do not see; they have ears, and
 3756 191 3361 1473 3756 5399 3004
 ουκ ακούουσι 5:22 μη εμέ ου φοβηθήσεσθε λέγει
 they do not hear. Will [3]me 1you not 2fear], says
 2962 2228 575 4383-1473 3756 2125
 κυριος η από προσώπου μου ουκ ευλαβηθήσεσθε
 the LORD? or before my face will you not show veneration?
 3588 5021 285 3725 3588 2281 4366.2
 τον τάξαντα άμμον όριον τη θαλάσση πρόσταγμα
 the one ordering the sand for a limit to the sea [2]order
 166 2532 3756 5233 1473 2532
 αιώνιον και ουχ υπερβήσεται αυτό και
 [as an eternal], and the sea shall not pass over it; and
 5015 2532 3756 1410 2532 2278
 παραθήσεται και ου δυνήσεται και ηχησουσι
 it shall be disturbed but it will not be prevailing; and [2]shall resound
 3588 2949-1473 2532 3756 5233 1473 3588
 τα κύματα αυτής και ουχ υπερβήσεται αυτό 5:23 τω
 [its waves], but shall not pass over it.
 1161 2992-3779 1096 2588 432.1 2532
 δε λαώ τουτω εγενήθη καρδια ανήκοος και
 But to this people there became [2]heart 1an unhearing], and
 545 1578 2532 565
 απειθής εξέκλιαν και απήλθοσαν
 a resistance of persuasion. They turned aside and departed.
 2532 3756 2036 1722 3588 2588-1473
 5:24 και ουκ ειπαν εν τη καρδια αυτών
 And they have not said in their heart,
 5399-1211 2962 3588 2316-1473 3588 1325
 φοβηθόμεν δη κυριον τον θεόν ημών τον δίδοντα
 We should indeed fear the LORD our God, the one giving
 1473 5205 4406 2532 3797 2596 2540
 ημίν υετόν πρώιμον και όψιμον κατά καιρόν
 to us [4]rain 1the early 2and 3late] according to its season
 4138.1 4366.2 2326 2532 5442 1473
 πληρώσεως προστάγματος θερισμού και εφύλαξεν ημίν
 of the fullness of the order of harvest, and he guarded it for us.
 3588 458-1473 1578 3778 2532 3588
 5:25 αι ανομιαί υμών εξέκλιαν ταύτα και αι
 Your lawless deeds turned aside these things. And
 266-1473 868 3588 18 575 1473 3754
 αμαρτία υμών απέστησαν τα αγαθά αφ' υμών 5:26 ότι
 your sins removed the good things from you. For
 2147 1722 3588 2992-1473 765 2532 3803
 ευρέθησαν εν τω λαώ μου ασεβεις και παγίδα
 [2]were found 3among 4my people 1impious men]. And [2]a snare
 2476 1311 435 2532 4815 5613
 έστησαν διαφθείραι άνδρας και συνελαμβάνοσαν 5:27 ως
 [they set] to corrupt men; and they conceive their plan. As
 3803 2186 4134 4071 3779 3588 3624-1473
 παγίς εφεσταμένη πλήρης πετεινών ουτως οι οίκοι αυτών
 a snare having been set is full of birds, so their houses
 4134 1388 1223 3778 3170
 πληρεις δόλου διά τουτο εμεγαλύνθησαν
 are full of treachery. On account of this they were magnified,
 2532 4147 3975 2532 3845
 και επλούτησαν 5:28 επαχύνθησαν και παρέβησαν
 and enriched. They became fat and violated
 2920 3756-2919 2920 3737 2532 2920
 κρίσιν ουκ έκριναν κρίσιν ορφανού και κρίσιν
 equity. They judged not the case of the orphan, and [2]for the case
 5503 3756-2919 529 μη 3361 1909 3778
 χήρας ουκ εκρίνοσαν 5:29 μη επί τούτοις
 of the widow [1]they judged not]. Shall I not [2]for 3these
 3756 1980 3004 2962 2228 1722 1484 5108
 ουκ επισκέψομαι λέγει κυριος η εν εθνει τοιούτω
 [1]watch], says the LORD? or to [2]a nation 1such]
 3756 1556 3588 5590-1473 1611 2532
 ουκ εκδικήσει η ψυχη μου 5:30 έκστασις και
 shall I not avenge my soul? A change of state and
 5424.2 1096 1909 3588 1093 3588
 φρικτά εγενήθη επί της γης 5:31 οι
 causes for shuddering was taken place upon the earth. The

4396 4395 94 2532 3588 2409 1948.1
 προφήται προφητεύουσιν ἀδικά και οι ιερείς επεκρότησαν
 prophets prophesied unjustly, and the priests clapped
 3588 5495-1473 2532 3588 2992-1473 25 3779 2532
 ταις χερσιν αυτών και ο λαός μου ηγάπησεν ούτως και
 their hands; and my people have loved it so. And
 5100 4160 1519 3588 3326 3778
 τι ποιήσετε εις τα μετὰ ταύτα
 what will you do in the times after these things?

CHAPTER 6

Destruction from the North

1765 5207 * 1537 3319
 6:1 ενισχύσατε υιοί Βενιαμίν εκ μέσου
 Grow in strength, O sons of Benjamin, from the midst
 3588 * 2532 1722 * 4591 4536
 της Ιερουσαλήμ και εν† Θεκοα σημάνατε σαλπιγγι
 of Jerusalem! And in Tekoa signify by trumpet!
 2532 5228 4591 142 4592 3754 2556
 και υπερ Βηθαχάρα αρατε σημειον οτι κακά
 And over Beth-hacerem lift a sign! For bad things
 1582.2 575 1005 2532 4936.1 3173 1096
 εκέκυφεν από βορρά και συντριβή μεγάλη γινεται
 look from the north, and [2destruction 1great] is happening.
 2532 851 3588 5311-1473 2364
 6:2 και αφαιρεθήσεται το ύψος σου θυγάτηρ
 And [2shall be removed 1your haughtiness], O daughter
 * 1519 1473 2240 4166 2532 3588
 Σιών 6:3 εις αυτήν ηξουσιν ποιμένες και τα
 of Zion. [3unto 4her 2shall come 1Shepherds] and
 4168-1473 2532 4078 1909 1473 4633
 ποιμνια αυτών και πήξουσιν επ' αυτήν σικινάς
 their flocks; and they shall pitch [2against 3her 1tents]
 2945 2532 4165 1538 3588 5495-1473
 κύκλω και ποιμανούσιν εκαστος τη χειρι αυτου
 round about. And [2shall tend 1each] with his hand.
 3903 1909 1473 1519 4171 450
 6:4 παρασκευάσαθε επ' αυτήν εις πόλεμον ανάστητε
 Make preparations against her for war! Rise up!
 2532 305 1909 1473 3314 3759 1473 3754
 και αναβώμεν επ' αυτήν μεσημβρίας ουαι ημιν οτι
 for we should ascend upon her at midday. Woe to us, for
 2827 3588 2250 3754 1587 3588 4639
 κέκλικεν η ημέρα οτι εκλείπουσιν αι σκιαί
 [3has declined 1the 2day], for [5fail 1the 2shadows
 3588 2250 450 2532 305 1722
 της ημέρας 6:5 ανάστητε και αναβώμεν εν
 3of the 4day]. Rise up! for we should ascend at
 3571 2532 1311 3588 2310-1473 3754 3592
 νυκτι και διαφθείρωμεν το θεμέλιον αυτης 6:6 οτι ταδε
 night, and utterly destroy her foundations. For thus
 3004 2962 3588 1411 1581 3588 3586-1473
 λέγει κύριος των δυνάμεων εκάψον τα ξύλα αυτης
 says the LORD of the forces, Cut down her trees!
 1632 1909 * 1411 5599 4172 5571
 εκχεον επί Ιερουσαλήμ δύναμιν ω πόλις ψευδής
 Discharge [2against 3Jerusalem 1a force], O [2city 1lying]!
 3650 2615.1 1722 1473 5613 5594 2978.1
 όλη καταδυναστεία εν αυτη 6:7 ως ψύχει λάκκος
 Complete tyranny is in her. As [2cools 1a well]
 5204-1473 3779 5594 2549 1473 763 2532 5004
 ύδωρ αυτου ούτως ψύχει κακία αυτης ασέβεια και ταλαιπωρία
 its water, so [2cools 1evil] her. Impiety and misery
 191 1722 1473 1909 4383-1473 1275
 ακουστήσεται εν αυτη επί πρόσωπον αυτης διαπαντός
 shall be heard in her before her face always.
 4192 2532 3148 3811 *
 6:8 πόνω και μάστιγι παιδεύθησθαι Ιερουσαλήμ
 In misery and with a whip you shall be corrected, O Jerusalem,
 3361 868 3588 5590-1473 575 1473 3361 4160
 μη αποστή η ψυχή μου από σου μη ποιήσω
 lest [2should depart 1my soul] from you; lest I should make
 1473 4.2 1093 3748 3756 2733.1 3754
 σε άβατον γην ητις ου κατοικισθήσεται 6:9 οτι
 you an untrodden land, which shall not be settled in. For
 3592 3004 2962 3588 1411 2561.3 2561.3
 ταδε λέγει κύριος των δυνάμεων καλαμάσθε καλαμάσθε
 thus says the LORD of the forces, Glean! Glean

5613 288 3588 2645 3588 * 1994
 ως άμπελον τα κατάλοιπα του Ισραήλ επιστρέψατε
 [4as 5a grapevine 1the 2remnants 3of Israel!] Return
 5613 5166 1909 3588 2593.5-1473
 ως τρυγών επι τον καρτάλλον αυτου
 as one gathering the vintage returns unto his basket!
 4314 5100 2980 2532 1263 2532
 6:10 προς τινά λαλήσω και διαμαρτύρωμαι και
 To whom should I speak, and testify, and
 1522 2400 564 3588 3775-1473
 εισακούσεται† ιδού απερίτμητα τα ότα αυτών
 he shall hearken? Behold, [2are uncircumcised 1their ears],
 2532 3756-1410 191 2400 3588 4487 2962
 και ου δύναται ακούειν ιδού το ρήμα κυρίου
 and they are not able to hear. Behold, the word of the LORD
 1096 1473 1519 3680 3766.2 1014
 εγενήθη αυτοίς εις ονειδισμόν ου μη βουληθώσιν
 became to them as a scorning; in no way shall they be willing
 1473-191 2532 3588 2372-1473 4130 2532 1907 2532
 αυτοί ακούσαι 6:11 και τον θυμόν μου έπλησα και επέσχον και
 to hear it. And [2my rage 1I filled], and I waited, but
 3756 4931-1473 1632 1909 3516
 ου συντελέσα αυτους εκχεώ επι νήπια
 not finished them off entirely. I will pour out upon the simple ones
 1855 2532 1909 4864 3495 260 3754 435
 έξωθεν και επι συναγωγήν νεανίσκων άρα οτι ανήρ
 outside, and upon the gathering of young men together; for man
 2532 1135 4815 4245 3326 4134
 και γυνή συλληφθήσονται πρεσβύτερος μετὰ πλήρους
 and woman shall be seized; the elder with the one full
 2250 2532 3344 3588 3614-1473 1519
 ημερών 6:12 και μεταστραφήσονται αι οικια αυτών εις
 of days. And [2shall be transferred 1their houses] to
 2087 68 2532 3588 1135-1473 2009.1 3754
 ετερος αγροί και αι γυναίκες αυτών επιτοαυτο οτι
 others, with fields and their wives together. For
 1614 3588 5495-1473 1909 3588 2730
 εκτενώ την χειρά μου επί τους κατοικούντας
 I will stretch out my hand against the ones dwelling
 3588 1093-3778 3004 2962 3754 575 3397-1473
 την γην ταύτην λέγει κύριος 6:13 οτι από μικρού αυτών
 this land, says the LORD. For from their small
 2532 2193 3173 3956 4931 459 575
 και εως μεγάλου πάντες συντετέλεσαντο άνομα από
 and unto great all have completed lawless deeds; from
 2409 2532 2193 5578 3956 4160 5571
 ιερέως και εως ψευδοπροφήτου πάντες εποίησαν ψευδή
 the priest and unto false prophet, all acted falsely.
 2532 2390 3588 4938 3588 2992-1473
 6:14 και ιώντο το συντριμμα του λαού μου
 And they repaired the destruction of my people
 1848 2532 3004 1515 2532 4226
 έξουθενούντες και λεγοντες ειρήνη και που
 treating it with contempt, and saying, Peace. And where
 1510.2.3 1515 2617 3754 1587 2532
 εστιν ειρήνη 6:15 κατησχύνθησαν οτι εξέλιπον και
 is peace? They were shamed for they failed; but
 3761 5613 2617 2617 2532 3588
 ουδ' ως καταισχυρόμενοι κατησχύνθησαν† και την
 neither as ones being disgraced were they disgraced; and
 819-1473 3756-1097 1223 3778 4098
 ατιμίαν αυτών ουκ εγνωσαν δια τουτο πεσούνται
 their dishonor they knew not. On account of this they shall fall
 1722 3588 4431-1473 2532 1722 2540 1984-1473
 εν τη πτώσει αυτών και εν καιρώ επισκοπήσ αυτών
 in their downfall, and in time of their visitation
 622 2036 2962 3592 3004 2962
 απολούνται ειπε κύριος 6:16 ταδε λέγει κύριος
 they shall perish, said the LORD. Thus says the LORD,
 2476 1909 3588 3598 2532 1492 2532 2065 5147
 στήθε επι ταις οδοις και ιδετε και ερωτήσατε τριβους
 Stand upon the ways, and behold! and ask [2roads
 2962 166 2532 1492 4169 1510.2.3 3588 3598
 κυριον αιωνίους και ιδετε ποιά εστιν η οδός
 3of the LORD 1of eternal]! and see what kind is the [2way
 3588 18 2532 897.2 1722 1473 2532 2147 49
 η αγαθή και βαδιζετε εν αυτη και ευρήσατε αγνισμόν
 1good]! and proceed in it! and you will find purification

6:1 †See Bos for variants.

6:10 †CP ακουσεται – listen.

6:15 †CP ησχυνθησαν – were they ashamed.

3588 5590-1473 2532 2036 3756 4198
 ταις ψυχαῖς υμῶν και εἶπαν ου πορευοσόμεθα
 to your souls. And they said, We will not go.
 6:17 2525 1909 1473 4649 191 3588
 κατέστακα εφ' υμᾶς σκοπούς ακούσατε της
 I have placed over you watchmen; hearken to the
 5456 4536 2532 2036 3756 191
 φωνῆς σάλπιγγος και εἶπαν ουκ ακουσομεθα
 sound of the trumpet! But they said, We will not hearken.
 1223 3778 191 3588 1484 2532 3588
 6:18 δια τουτο ηκουσαν τα εθνη και οι
 On account of this, [heard the nations], and the ones
 4165 3588 4168-1473 191 1093
 ποιμαίνοντες τα ποιμνια αυτων 6:19 ακουε γη
 tending their flocks. Hearken, O earth!
 2400 1473 1863 1909 3588 2992-3778 2556 3588
 ιδου εγω επαγω επι τον λαον τουτον κακα και
 Behold, I will bring upon this people bad things – the
 2590 654.1-1473 3754 3588 3056-1473 3756-4337
 καρπον αποστροφης αυτων οτι το λογω μου ου προσεσχον
 fruit of their rejection. For my word they heeded not,
 2532 3588 3551-1473 683 2444 1473
 και τον νομον μου απωσαντο 6:20 ινατι μοι
 and my law they have thrust away. Why [to me
 3080 1537 * 5342 2532 2792
 λιβανον εκ Σαβα φερετε και κινναμων
 frankincense from out of Sheba do you bring], and cinnamon
 1537 1093 3113 3588 3646-1473
 εκ γης μακροθεν τα ολοκαυτωματα υμων
 from out of a land far off? Your whole burnt-offerings
 3756-1510.2.6 1184 2532 3588 2378-1473 3756 2237.1
 ουκ εισι δεκτα και αι θυσια υμων ουχ ηδυναν
 are not acceptable, and your sacrifices have not delighted
 1473 1223 3778 3592 3004 2962 2400 1473
 μοι 6:21 δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου δια
 me. On account of this, thus says the LORD, Behold, I
 1325 1909 3588 2992-3778 769 2532 770
 ιδωμι επι τον λαον τουτον ασθενεια και ασθηνησουσι
 impute upon this people weakness, and [shall weaken
 1722 1473 3962 2532 5207 260 1069 2532 3588
 εν αυτη παteres και υιοι αμα γειτων και ο
 in fathers and sons together; neighbor and
 4139-1473 622 3592 3004 2962 2400
 πλησιον αυτου απολουνται 6:22 ταδε λεγει κυριος ιδου
 his near one shall perish. Thus says the LORD, Behold,
 2992 2064 575 1005 2532 1484 1825
 λαος ερχεται απο βορρα και εθνη εξεγερθησονται
 a people comes from the north, and nations shall be awakened
 575 2078 3588 1093 5115 2532 2214.1 2902
 απ' εσχατου της γης 6:23 τοξον και ζιβυνην κρατησουσιν
 from the end of the earth. Bow and pike they shall hold.
 2483.2-1510.2.3 2532 3756 1653 5456-1473 5613 2281
 ιταμος εστι και ουκ ελεησει φωνη αυτου ως θαλασσα
 It is audacious, and will not show mercy. Its sound is as the sea
 2949.1 1909 2462 2532 716 3904.4 5613 4442 1519
 κυμαινουσα εφ' ιπποις και αρμασι παραταξεται ως πυρ εις
 swelling up. Upon horses and chariots it shall deploy as fire for
 4171 4314 1473 2364 * 191
 πολεμον προς σε θυγατερ Σιων 6:24 ηκουσαμεν
 war against you, O daughter of Zion. We heard
 3588 189 1473 3886 3588 5495-1473
 την ακοην αυτων παρελυθησαν αι χειρες ημων
 the report of them; [were disabled our hands];
 2347 2722-1473 5604 5613 5088
 θλιψις κατεσχεν ημιας ωδινες ως τικτουσης
 affliction holds us down; pangs as a woman giving birth.
 3361-1607 1519 68 2532 1722 3588 3598 3361
 6:25 μη εκπορευεσθε εις αγρον και εν ταις οδοις μη
 Do not go forth into a field, and [in the ways] do not
 897.2 3754 4501 3588 2190 3939 2943
 βαδιζετε οτι ρομφαια των εχθρων παρκει κυκλουμεν
 proceed! For a broadsword of the enemies sojourns round about.
 2364 2992-1473 4024 4526 2661.3
 6:26 θυγατηρ λαου μου περιζωσαι σακκον καταπασαι
 Daughter of my people, gird on sackcloth! Strew
 4700 3997 27 4160
 σποδον πενθος αγαπητου ποιησαι
 ashes! [mourning as of a beloved one] You shall observe
 4572 2870 3629.2 3754 1810
 σεαυτη κοπετον οικτρον οτι εξαίφνης
 for yourself by beating the breast pitifully. For suddenly

2240 5004 1909 1473 1381.1
 ηξει ταλαιπωρια εφ' υμας 6:27 δοκιμαστην
 [shall come misery] upon you. [as an approver
 1325 1473 1722 2992 1381 2532
 δεδωκα σε εν λαοις δεδοκιμασμενους και
 I have appointed you among peoples being tried; and
 1097 1722 3588 1381-1473 3588 3598-1473 3956
 γνωση εν τω δοκιμασαι με την οδον αυτων 6:28 παντες
 you shall know in my trying their way. All
 432.1 4198 4646.2 5475 2532 4604
 ανηκουι πορευομενοι σκολιως χαλκος και σιδηρος
 are unhearing, going crookedly; as brass and iron
 3956 1311 1510.2.6 1587 5445.6
 παντες διεφθαρμενοι εισιν 6:29 εξελιπε φυσητηρ
 [all being corrupted they are]. [failed] The bellows]
 575 4442 1587 3432.1 1519 2756 695
 απο πυρος εξελιπε μολιβδος εις κενον αργυροκοπος
 at the fire; [failed the lead]; [in vain the silversmith
 694.1 4189-1473 3756 5080 694
 αργυροκοπει πονηρια αυτων ουκ ετακησαν 6:30 αργυρον
 works silver; their wickednesses do not melt away. [silver
 593 2564 1473 3754 593
 αποδεδοκιμασμενον καλεσατε αυτοις οτι απεδοκιμασεν
 rejected Call them! for [rejected
 1473 2962
 αυτοις κυριος
 them the LORD].

CHAPTER 7

Judah's Idolatry and Immorality

4487 3739 1096 4314 * 3844 2962
 7:1 ρημα ο εγενετο προς Ιερεμian παρα κυριου
 The word which came to Jeremiah from the LORD,
 3004 2476 1909 3588 4439 3588 3624 2962 2532
 λεγον ιστα επι την πυλην του οικου κυριου και
 saying, Stand upon the gate of the house of the LORD, and
 314 1563 3588 4487-1473 2532 2036 191
 αναγρωθι εκει το ρημα τουτο και ειπε 7:2 ακουσατε
 read there this word! And say, Hear
 3056 2962 3956 * 3592 3004 2962 3588
 λογον κυριου πασα Ιουδαια 7:3 ταδε λεγει κυριος των
 the word of the LORD all Judea! Thus says the LORD of the
 1411 3588 2316 * 1356.2 3588 3598-1473 2532 3588
 δυναμεων ο θεος Ισραηλ διορθωσατε τας οδους υμων και τα
 forces, the God of Israel, Set right your ways and
 2006.1-1473 2532 2733.1 1473 1722 3588 5117-3778
 επιτηδευματα υμων και κατοικω υμας εν τω τοπω τουτου
 your practices! and I will settle you in this place.
 3361-3982 1909 1438 1909 3056 5571 3754
 7:4 μη πεποιθατε εφ' εαυτοις επι λογοις ψευδεσιν οτι
 Rely not upon yourselves with [words lying], for
 3588 3892.4 3756 5623 1473 3004
 το παραπαν ουκ ωφελησουσιν υμας λεγοντες
 thoroughly they will not benefit you in your saying,
 3485 2962 3485 2962 1510.2.3 3754
 ναος κυριου ναος κυριου εστιν 7:5 οτι
 The temple of the LORD, [the temple of the LORD] it is. For
 1437 1356.2 1356.2 3588 3598-1473 2532 3588
 εαν διορθουντες διορθωσατε τας οδους υμων και τα
 if in setting right, you should set right your ways, and
 2006.1-1473 2532 4160 4160
 επιτηδευματα υμων και ποιουντες ποιησατε κρισιν
 your practices, and in doing you should execute equity
 303.1 435 2532 303.1 3588 4139-1473 2532
 αναμεσον ανδρος και αναμεσον του πλησιον αυτου 7:6 και
 between a man and between his neighbor, and
 4339 2532 3737 2532 5503 3361
 προσηλυτον και ορφανον και χηραν μη
 [the foreigner and orphan and widow] you should not
 2616 2532 129 121 3361
 καταδυναστευσητε και αιμα αθων μη
 tyrannize over; and [blood innocent] you should not
 1632 1722 3588 5117-3778 2532 3694 2316-245
 εκχετε εν τω τοπω τουτω και οπισω θεων αλλοτριων
 pour out in this place; and [after] strange gods
 3361 4198 1519 2556-1473 2532 2733.1
 μη πορευησθε εις κακον νμυ 7:7 και κατοικω
 you should not go for your hurt; then I will settle

7:5 †CP κριμα – equity.

1473 1722 3588 5117-1473 1722 1093 3739 1325 3588
 υμάς εν τω τόπω υμών εν γη ην ἔδωκα τοῖς
 you in your place, in the land which I gave to
 3962-1473 1537 165 2532 2193 165 1487-1161
 πατράσιν υμῶν ἐξ αἰῶνος καὶ ἕως αἰῶνος 7:8 εἰ δε
 your fathers from the con, and unto the con. But since
 1473 3982 1909 3056 5571 3606 3756
 υμεῖς πεποιθατε ἐπὶ λόγοις ψευδέσιν ὅθεν οὐκ
 you rely upon [2]words [lying], from where you will not
 5623 2532 5407 2532 3429 2532
 ωφέληθήσασθε 7:9 καὶ φονεύετε καὶ μοιχάσθε καὶ
 be benefitted; and you murder, and you commit adultery, and
 2813 2532 3660-1909 94 2532 2370 3588
 κλέπτετε καὶ ὀμνύετε ἐπ' ἀδίκῳ καὶ θυμιάτε τῇ
 steal, and swear upon an oath unjustly, and burn incense
 * 2532 4198 3694 2316-245 3739 3756
 Βάαλ καὶ πορεύεσθε ὀπίσω θεῶν αλλοτρίων ὧν οὐκ
 to Baal, and go after strange gods whom you do not
 1492 3588 2560-1510.1 1473 2532 2064 2532 2476
 οἴδατε 7:10 τοῦ κακῶς εἶναι υμῶν καὶ ἠλθετε καὶ ἐστήτε
 know, it is to be wickedness to you. And you came and stood
 1799 1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588 3686-1473
 ἐνώπιόν μου ἐν τῷ οἴκῳ οὐ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου
 before me in the house which [2]is called [1]my name
 1909 1473 2532 2036 566 3588 4160 3956
 ἐπ' αὐτῷ καὶ εἵπατε ἀπεσχίμεθα τὸν ποιεῖν πάντα
 upon in it. And you said, We have kept a distance to do all
 3588 946-3778 3361 4693 3027 3588
 τα βδελύγματα ταῦτα 7:11 μὴ σπήλαιον ληστῶν οὐκ
 these abominations. [2]is not [3]a cave [4]of robbers
 3624-1473 3739 1941 3588 3686-1473 1909 1473
 οἴκος μου οὐ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ
 [1]My house], of which [2]is called [1]my name] upon in it
 1563 1799 1473 2532 2400 1473 3708 3004 2962
 ἐκεῖ ἐνώπιον υμῶν καὶ ἰδοὺ ἐγὼ εὐώρακα λέγει κύριος
 there before you. And behold, I have seen, says the LORD.
 3754 4198 1519 3588 5117-1473 3588 1722 * 3739
 7:12 ὅτι πορεύθητε εἰς τὸν τόπον μου τὸν ἐν Σηλῷ ὃ
 For go unto my place! the one in Shiloh, where
 2681 3588 3686-1473 1909 1473 1563 1715
 κατασκήνωσα τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ ἐκεῖ ἔμπροσθεν
 I encamped my name before it there prior.
 2532 1492 3739 4160 1473 575 4383 2549
 καὶ ἴδετε α ἑποίησα αὐτὸ ἀπὸ προσώπου κακίας
 And see what I did to it because of the countenance of evil
 2992-1473 * 2532 3568 446.2 4160 3956
 λαοῦ μου Ἰσραὴλ 7:13 καὶ νῦν ἀνθ' ὧν ἐποίησατε πάντα
 of my people Israel! And now, because you have done all
 3588 2041-3778 2532 2980 4314 1473 2532 3756 191
 τα ἔργα ταῦτα καὶ ἐλάλησα πρὸς υμάς καὶ οὐκ ἠκούσατέ
 these works, and I spoke to you, and [3]not [1]you heard
 1473 2532 2564 1473 2532 3756 611 2504
 μου καὶ ἐκάλεσα υμάς καὶ οὐκ ἀπεκρίθητε 7:14 καγὼ
 [2]me]; and I called you, and you were not responding; I also
 4160 3588 3624-3778 3739 1941 3588 3686-1473
 ποιῶν τῷ οἴκῳ τούτῳ οὐ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου
 will do to this house (of which [2]is called [1]my name)
 1909 1473 1909 3739 1473 3982 1909 1473 2532 3588 5117
 ἐπ' αὐτῷ ἐφ' ὃ υμεῖς πεποιθατε ἐπ' αὐτῷ καὶ τὸ τόπον
 upon in it, upon which you relied upon it, and the place
 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473 2531 4160 3588
 ὃ ἔδωκα υμῶν καὶ τοῖς πατράσιν υμῶν καθὼς ἐποίησα τῇ
 which I gave to you and to your fathers,) as I did to
 * 2532 641-1473 575 4383-1473 2531
 Σηλῷ † 7:15 καὶ ἀπορρίψω υμάς ἀπὸ προσώπου μου καθὼς
 Shiloh. And I will throw you away from my face, as
 641 3588 80-1473 3956 3588 4690 *
 ἀπέρριψα τοὺς ἀδελφοὺς υμῶν παν τὸ σπέρμα Ἐφραὶμ
 I threw away your brethren, all the seed of Ephraim.
 2532 1473 3361 4336 4012 3588 2992-3778 2532
 7:16 καὶ συ μὴ προσεύχου περὶ τοῦ λαοῦ τούτου καὶ
 And you, do not pray for this people! and
 3361 515 3588 1653-1473 2532 3361 2172
 μὴ αἰεῖον τοῦ ἐλεηθῆναι αὐτοὺς καὶ μὴ εὐχὴν
 do not petition to show them mercy! and do not make a vow!
 2532 3361 4334 1473 4012 1473 3754 3756
 καὶ μὴ προσέλθης μοι περὶ αὐτῶν ὅτι οὐκ
 and do not come forward to me concerning them! for I will not

7:12 †See Bos for variants.

7:14 †See Bos for variants.

1522 2228 3756 3708 5100 1473 4160
 εἰσακούσομαι 7:17 ἢ οὐχ ὁρᾷς τι αὐτοὶ ποιοῦσιν
 listen to you. Or do you not see what they do
 1722 3588 4172 * 2532 1722 3588 3598 *
 ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰουδα καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς Ἱερουσαλὴμ
 in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem?
 3588 5207-1473 4816 3586 2532 3588 3962-1473
 7:18 οἱ υἱοὶ αὐτῶν συλλέγουσι ξύλα καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν
 Their sons collect together wood, and their fathers
 2545 4442 2532 3588 1135-1473 5147.1 4712.5 3588
 καίουσι πῦρ καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν τρίβουσι σταῖς τοῦ
 kindle a fire, and their women knead dough
 4160 5490.1 3588 4756 3588 3772 2532 4689
 ποιῆσαι χαύνας τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐσπείσαν
 to make cakes to the military of the heaven; and they offered
 4700.2 2316-245 2443 3949-1473
 σπονδὰς θεοῖς αλλοτρίοις ἵνα παροργίσωσι με
 libations to strange gods, that they should provoke me to anger.
 7:19 μὴ ἐμὲ αὐτοὶ παροργίζουσι λέγει κύριος
 Do [2]not [4]me [1]they [3]provoke] to anger, says the LORD?
 3780 1438 3704 2617 3588
 οὐχὶ εαυτοὺς ὅπως κατασχυνθῆ τα
 Do they not provoke themselves that [2]should be disgraced
 4383-1473 1223 3778 3592 3004 2962
 πρόσωπα αὐτῶν 7:20 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος
 [1]their faces]? On account of this, thus says the LORD,
 2400 3709 2532 2372 1473 5502.4 1909 3588 5117-3778
 ἰδοὺ ὀργὴ καὶ θυμὸς μου χέεται ἐπὶ τὸν τόπον τούτον
 Behold, [2]anger [and 4]rage [1]my] is poured upon this place,
 2532 1909 3588 444 2532 1909 3588 2934 2532 1909
 καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ
 and upon the men, and upon the cattle, and upon
 3956 3586 3588 68-1473 2532 1909 3588 1081 3588 1093
 παν ξύλον τοῦ ἀγροῦ καὶ ἐπὶ τὰ γεννήματα τῆς γῆς
 every tree of the field, and upon the produce of the land;
 2532 2545 2532 3756 4570 3592 3004
 καὶ καθύσεται ἢ καὶ οὐ σβεσθήσεται 7:21 τὰδε λέγει
 and it shall be kindled and not extinguished. Thus says
 2962 3588 3646-1473 4863 3326
 κύριος τὰ ὀλοκαυτώματα υμῶν συναγάγετε μετὰ
 the LORD, [2]your whole burnt-offerings [1]Gather together] with
 3588 2378-1473 2532 2068 2907 3754 3756-2980
 τῶν θυσιῶν υμῶν καὶ φάγετε κρέα 7:22 ὅτι οὐκ ἐλάλησα
 your sacrifices, and eat meats! For I spoke not
 4314 3588 3962-1473 2532 3756 1781 1473
 πρὸς τοὺς πατέρας υμῶν καὶ οὐκ ἐρετειλάμην αὐτοῖς
 to your fathers, and I did not give charge to them
 1722 2250 321 1473 1537 1093 *
 ἐν ἡμέρᾳ ἀνήγαγον αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 in the day I led them from out of the land of Egypt
 4012 3646 2532 2378 237.1
 περὶ ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν 7:23 ἀλλ' ἢ
 concerning whole burnt-offerings and sacrifices. But only
 3588 4487-3778 1781 1473 3004 191 3588
 τὸ ῥῆμα τούτου ἐρετειλάμην αὐτοῖς λέγων ἀκούσατε τῆς
 this saying gave I charge to them, saying, Harken to
 5456-1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473 1510.8.5 1473
 φωνῆς μου καὶ ἔσομαι υμῶν εἰς θεόν καὶ υμεῖς ἔσεσθέ μοι
 my voice! and I will be to you for a God, and you will be to me
 1519 2992 2532 4198 1722 3956 3588 3598-1473 3739
 εἰς λαόν καὶ πορεύεσθε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς μου αἰς
 for a people. And go in all my ways! in which
 302 1781 1473 3704 302 2095-1510.3 1473
 ἀν ἐντειλωμαι υμῶν ὅπως ἀν ἐν ἡ
 ever I should give charge to you, so even it might be good to you.
 2532 3756 1522 1473 2532 3756 4337
 7:24 καὶ οὐκ εἰσήκουσάν μου καὶ οὐ προσέσχον
 And they did not listen to me, and they did not take heed
 3588 3775-1473 235 4198 1722 3588 1760.1 3588
 τὸ οὖς αὐτῶν ἀλλὰ ἐπορεύθησαν ἐν τοῖς ἐνθυμήμασι τῆς
 with their ear, but they went by the thoughts
 2588 1473 3588 2556 2532 1096 1519 3588 3693 2532
 καρδίας αὐτῶν τῆς κακῆς καὶ ἐγενήθησαν εἰς τὰ ὀπίσθεν καὶ
 [3]heart [1]of their [2]evil]; and they became for the rear, and
 3756 1519 3588 1715 575 3739 2250 1831
 οὐκ εἰς τὰ ἔμπροσθεν 7:25 ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐξῆλθοσαν
 not for the front. From which day [2]went forth

7:20 †CP εκκαυθησεται – it shall be burned away.

3588 3962-1473 1537 1093 * 2532 2193
 οι πατέρες αυτών εκ γης Αιγύπτου και έως
 [their fathers] from out of the land of Egypt, and until
 3588 2250-3778 2532 1821 4314 1473 3956 3588
 της ημέρας ταύτης και εξαπέστειλα προς υμάς πάντας τους
 this day, even I sent to you all
 1401-1473 3588 4396 2250 2532 3722 2532 649
 δούλους μου τους προφήτας ημέρας και ὄρθρου και ἀπέστειλα
 my servants of the prophets by day; and at dawn also I sent.
 2532 3756 1522 1473 2532 3756 4337
 7:26 και ουκ εισήκουσαν μου και ου προσέσχε
 And they did not listen to me, and [2]did not 3take heed
 3588 3775-1473 2532 4645 3588 5137-1473 5228
 το ους αυτών και εσκλήρυναν τον τράχηλον αυτών υπέρ
 [their ear], and they hardened their neck above
 3588 3962-1473 2532 2046 1473 3778
 τους πατέρας αυτών 7:27 και ερείς αυτοίς τούτου
 their fathers. And you shall say to them this
 3588 3056 2532 3756-191 1473 2532 2564
 τον λόγον και ουκ ακούσονται σε και καλέσεις
 word, and they will not listen to you. And you shall call
 1473 2532 3756-611 1473 2532 2046
 αυτούς και ουκ αποκρινούσι σοι 7:28 και ερείς
 them, and they will not respond to you. And you shall say
 4314 1473 3778 3588 1484 3739 3756-191 3588
 προς αυτούς τούτο το ἔθνος ο ουκ ηκουσε της
 to them, This is the nation which hearkened not to the
 5456 2962 3588 2316-1473 3761 1209 3809
 φωνῆς κυρίου του θεού αυτών ουδέ εδέξατο παιδείαν
 voice of the LORD their God, nor received instruction.
 1587 3588 4102 1537 4750-1473 2751 3588
 ἐξέλιπεν η πίστις εκ στόματος αυτών 7:29 κείρι ην
 [2]failed [1]Trust from their mouth. Shear
 2776-1473 2532 641 2532 353 1909 5491
 κεφαλήν σου και ἀπόρριπτε και ανάλαβε ἐπί χειλέων
 your head, and throw away! And take upon your lips
 2355 3754 593-2962 2532 683 3588 1074
 ῥήνον ὅτι ἀπεδοκίμασε κύριος και ἀπόσαστο την γενεάν
 wailing! for the LORD rejected and thrust away the generation
 3588 4160 3778
 την ποιούσαν ταύτα
 doing these things.

The Shrine of Tophet

7:30 3754 4160 3588 5207 * 3588
 ὅτι ἐποίησαν οι υιοί Ιουδα το
 For [4]did [1]the 2sons 3of Judah] to
 4190 1726 1473 3004 2962 5021 3588
 πονηρόν εναντίον ἐμου λέγει κύριος ἔταξαν τα
 wicked before me, says the LORD. They arranged
 946-1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588
 βδελύγματα αυτών εν τῷ οίκῳ ου επικέκληται το
 their abominations in the house which [2]is called
 3686-1473 1909 1473 3588 3392 1473 2532 3618
 ὄνομα μου ἐπ' αὐτόν του μάναι αὐτόν 7:31 και ωκοδόμησαν
 [my name] upon it, to defile it. And they built
 3588 1041 3588 * 3739 1510.2,3 1722 5327 5207
 τον βωμόν του Ταφέθ ος ἐστίν εν φάραγι υιόν
 the shrine of Tophet, which is in the ravine of the son
 * Εννόμ του κατακαίειν τους υιούς αυτών και τας
 of Hinnom, to incinerate their sons and
 2364-1473 1722 4442 3739 3756 1781 1473
 θυγατέρας αυτών εν πυρι ο ουκ ερετειλάμην αυτοίς
 their daughters by fire; which I did not give charge to them,
 2532 3756 1269.4 1722 3588 2588-1473 1223
 και ου διενεσθήν εν τη καρδίᾳ μου 7:32 διά
 and did not consider in my heart. On account of
 3778 2400 2250 2064 3004 2962 2532 3756
 τούτο ιδού ημέραι ἐρχονται λέγει κύριος και ουκ
 this, Behold, days come, says the LORD, and they shall not
 2046 2089 1041 3588 * 2532 5327 5207
 εροῦσιν ἐπι βωμόν του Ταφέθ και φάραγξ υιού
 say any more, Shrine of Tophet, and Ravine of the Son
 * Εννόμ αλλ' η φάραγξ των ανηρημένων
 of Hinnom, but, The Ravine of the ones Being done away with.
 2532 2290 1722 3588 * 1223 3588
 και θαψουσιν εν τῷ Ταφέθ διά
 And they shall entomb in Tophet, on account of to

3361 5224 5117 2532 1510.8.6 3588 3498 3588
 μη υπάρχεν τόπον 7:33 και ἔσονται οι νεκροί του
 [2]not 3existing [1]a place]. And [4]will be [1]the 2dead
 2992-3778 1519 1035 3588 4071 3588 3772
 λαού τούτου εις βρώσιν τοις πετεινοίς του ουρανού
 [3of this people] for food to the birds of heaven,
 2532 3588 2342 3588 1093 2532 3756-1510.8.3 3588
 και τοις θηρίοις της γης και ουκ ἔσται ο
 and to the wild beasts of the earth; and there will not be one
 644.5 2532 2647 1537 4172
 αποσοβόν 7:34 και καταλύσω εκ πόλεων
 frightening them away. And I will depose from out of the cities
 * 2532 1537 1353.1 * 5456
 Ιουδα και εκ διόδων Ιερουσαλήμ φωνῆν
 of Judah, and from out of the corridors of Jerusalem the voice
 2165 2532 5456 5463 5456
 ευφραϊνομένων και φωνῆν χαϊρόντων φωνῆν
 of ones being glad, and the voice of ones rejoicing, the voice
 3566 2532 5456 3565 3754 1519 2050
 νυμφίου και φωνῆν νυμφῆς ὅτι εις ἐρήμωσιν
 of the groom, and the voice of the bride; for [3]for 6desolation
 1510.8.3 3956 3588 1093
 ἔσται πάσα η γη
 [4]will be [1]all [2]the [3]land].

CHAPTER 8

Israel Refuses to Repent

8:1 1722 3588 2540-1565 3004 2962
 εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ λέγει κύριος
 In that time, says the LORD,
 1627 3588 3747 3588 935 *
 ἐξοίσουσι τα οστά των βασιλέων Ιουδα
 They shall bring forth the bones of the kings of Judah,
 2532 3588 3747 3588 758-1473 2532 3588 3747 3588
 και τα οστά των αρχόντων αυτών και τα οστά των
 and the bones of its rulers, and the bones of the
 2409 2532 3588 3747 3588 4396-1473 2532 3588 3747
 ιερέων και τα οστά των προφητών αυτών και τα οστά
 of priests, and the bones of their prophets, and the bones
 3588 2730 1722 * 1537 3588
 των κατοικούντων εν Ιερουσαλήμ εκ των
 of the ones dwelling in Jerusalem, from out of
 5028-1473 2532 5594 1473 4314
 τάφους αυτών 8:2 και ψύξουσιν αὐτά προς
 their burying-places. And they shall freshen them to
 3588 2246 2532 4314 3588 4582 2532 4314 3956 3588
 τον ἥλιον και προς την σελήνην και προς πάντας τους
 the sun, and to the moon, and to all the
 792 2532 4314 3956 3588 4756 3588 3772 3739
 αστέρας και προς πάσαν την στρατιάν του ουρανού α
 stars, and to all the military of the heaven, which
 25 2532 3739 1398 2532 3739 4198 3694
 ηγάπησαν και οις εδούλευσαν και ων επορεύθησαν οπίσω
 they loved, and which they served, and whom they went after
 1473 2532 3739 472 2532 3739 4352
 αυτών και ων αντείχοντο και οις προσεκύνησαν
 them, and whom they held to, and to whom they did obeisance to
 1473 3756-2875 2532 3756 2290
 αυτοίς ου κοπήσονται και ου ταφήσονται
 them. They shall not be lamented, and they shall not be entombed.
 2532 1510.8.6 1519 3855.2 1909 4383 3588 1093
 και ἔσονται εις παράδειγμα ἐπι προσώπου της γης
 And they will be for an example on the face of the earth.
 3754 138 3588 2288 2228 3588 2222 2532 3956
 8:3 ὅτι εἶλοντο τον θάνατον η την ζωὴν και πάσι
 For they took death rather than life, even to all
 3588 2645 3588 2641 575 3588
 τοις καταλοιπίους τοις καταλειφθεῖσιν ἀπό της
 the ones remaining to the ones being left behind from
 1074-1565 1722 3956 5117 3739 302 1856
 γενεάς ἐκείνης εν παντί τόπῳ ου αν ἐξώσω
 that generation, in every place of which ever I shall push
 1473 1563 3754 3592 3004 2962 3361 3588
 αυτοις ἐκεῖ 8:4 ὅτι τάδε λέγει κύριος μη ο
 them there. For thus says the LORD, Shall the one
 4098 3756 450 2228 3588 654 3756
 πῖπτον ουκ ανίσταται η ο αποστρέφων ουκ
 falling, not be raised up? or the one turning, not

390 1302 654 3588 2992-3778 654.1
αναστρέφει 8:5 **διατί** ἀπέστρεψεν **ο** λαός οὗτος ἀποστροφήν
 return? Why turned this people [2]rejection?
 335.1 2532 2629.2 3588 4254.1-1473
αναιδή και κατεκρατήθησαν τη προαιρέσει αυτών
 [in an impudent], and they hold firmly to their resolve,
 2532 3756-2309 3588 1994 1801 1211
και ουκ ηθέλησαν του επιστρέψαι 8:6 **ενώτισασθε** δη
 and they do not want to return? Give ear indeed,
 2532 191 3756 3723 2980 3756-1510.2.3
και ακούσατε ουχ ὀρθῶς λαλήσουσιν **ουκ ἔστιν**
 and hearken! [2]not [3]rightly [1]Will they speak? There is not
 444 3340 575 3588 2549-1473 3004 5100
ανθρωπος μετανοῶν ἀπὸ της κακίας αὐτοῦ λέγων τι
 a man repenting from his evil, saying, What
 4160 1257 3588 5143 1537 3588 1408-1473
εποίησα διέλιπεν ο του δρόμου αὐτοῦ
 did I do? [3]stopped [1]The one [2]running] from his race,
 5613 2462 2522.1 1722 5532.2-1473 2532 3588
ως ἵππος κάθιδρος εν χρεματισμῷ αὐτοῦ 8:7 **και η**
 as a horse sweating in his snorting. Even the
 775.1 1722 3588 3772 1097 3588 2540-1473 5167
ασίδα εν τῷ ουρανῷ ἔγνω του καιρῶν αὐτῆς τρυῶν
 stork in the heaven knew her time, and the turtle-dove
 2532 5501.1 68 4765 5442 2540
και χελιδὼν ἀγρῶν σπρουθία εφύλαξαν καιροῦς
 and the swallow of the field. The sparrows guard the times
 1529-1473 3588 1161 2992-1473 3756-1097 3588 2917
εισόδων αὐτῶν ο δε λαός μου ουκ ἔγνω τα κρίματα
 of their entrances. But my people knew not the judgments
 2962 4459 2046 3754 4680 1510.2.4 1473
κυρίου 8:8 **πως** ερεῖτε **οτι** σοφοὶ εσμέν **ημεῖς**
 of the LORD. How shall you say that, [3]wise [2]are [1]We],
 2532 3551 2962 3326 1473 1510.2.3 1519 3155 1096
και νόμος κυρίου μεθ' ἡμῶν ἐστίν **εις** μάτην **εγενήθη**
 and the law of the LORD [2]with [3]us [1]is? For [4]vain [3]became
 4979.3 5571 1122 153
σχοῖνος ψευδῆς γραμματεῦσιν 8:9 **ησχύνθησαν**
 [rush reed pen] [1]the lying] to the scribes. [2]are ashamed
 4680 4422 2532 234.1 3754 3588 3056
σοφοὶ ἐποθήθησαν και εάλωσαν **οτι** τον **λόγον**
 [The wise men], terrified, and convicted; for the word
 2962 593 4678-5100 1510.2.3 1722 1473
κυρίου ἀπεδοκίμασαν **σοφία** τις **ἐστίν** εν **αὐτοῖς**
 of the LORD they rejected; what wisdom is in them?
 1223 3778 1325 3588 1135-1473 2087
8:10 **διὰ** τοῦτο **δώσω** τας **γυναίκας** αὐτῶν **ετέροις**
 On account of this, I give their wives to others,
 2532 3588 68-1473 3588 2818 3754 575 3397
και τους ἀγρούς αὐτῶν **τοῖς** κληρονόμοις **οτι** ἀπὸ **μικροῦ**
 and their fields to the heirs. For from small
 2193 3173 3956 5365
ἔως **μεγάλου** **πάντες** **φιλαργυρίαν** **αποδιώκουσι**
 unto great all [2]a fondness of money [1]pursue].
 2532 1537 4396 2193 2409 3956 4160 5579
και εκ **προφήτου** **ἔως** **ιερέως** **πάντες** **ποιουσι** **ψευδος**
 And from prophet unto priest all commit lies.
 2532 2394.4 4938 2364 3588 2992-1473
8:11 **και** **ιατρεύοντο** **συντριμμα** **θυγατρὸς** **του** **λαοῦ** **μου**
 And treating the broken daughter of my people
 4314 819 3004 1515 1515 2532 3756-1510.7.3 1515
προς **ατιμίαν** **λέγοντες** **εἰρήνη** **και** **ουκ** **ην** **εἰρήνη**
 with dishonor, saying, Peace peace; and there was not peace.
 153 3754 946 4160
8:12 **ησχύνθησαν** **οτι** **βδελύγμα** **εποίησαν**
 They have been shamed, for [2]an abomination [1]they did].
 2532 152 3756-153 2532 153
και **αισχύνη** **ουκ** **ησχύνθησαν** **και** **αισχυνθήνα**
 And with shame they were not ashamed, and to be ashamed
 3756-1492 1223 1473 4098 303.1
ουκ **οἶδασι** **διὰ** **τοῦτο** **πεσοῦνται** **αναμέσῳ**
 they did not know. On account of this they shall fall in the midst
 4098 1722 2540 1984-1473 4098 3004
πίπτοντες **εν** **καιρῷ** **επισκοπῆς** **αὐτοῦ** **πεσοῦνται** **λέγει**
 of ones falling. In the time of his visit they shall fall, says
 2962 2532 4863 3588 1081-1473
κύριος 8:13 **και** **συνάξουσι** **τα** **γεννήματα** **αὐτῶν**
 the LORD. And they shall gather of their produce,
 3004 2962 3756-1510.2.3 4718 1722 3588 288
λέγει **κύριος** **ουκ** **ἔστι** **σταφυλή** **εν** **ταις** **αμπέλοις**,
 says the LORD. There is no grape on the grapevines,

8:4 †CP **επιστρεψη** – return.

2532 3756-1510.2.3 4810 1722 3588 4808 2532 3588 5444
και ουκ ἔστι **σύκα** **εν** **ταις** **συκαῖς** **και** **τα** **φύλλα**
 and there are no figs on the fig-trees, and the leaves
 2674.4 1909 5100 1473 2521 4863
κατερῶν 8:14 **ἐπὶ** **τι** **ημεῖς** **καθήμεθα** **συνάχθητε**
 have flown down. For why do we sit? Come together,
 2532 1525 1519 3588 4172 3588 3793.1 2532
και εισέλθωμεν **εις** **τας** **πόλεις** **τας** **οχυράς** **και**
 and we should enter into the [2]cities [1]fortified], and
 641 1563 3754 3588 2316 641 1473
απορριφόμεν **εκεῖ** **οτι** **ο** **θεός** **απέρριψεν** **ημάς**
 we should be disowned there; for God disowned us,
 2532 4222-1473 5204 5521 3754 264 1726
και ἐπότισεν **ημάς** **ὕδωρ** **χολῆς** **οτι** **ημάτομεν** **εναντίον**
 and gave us to drink water of bile, for we sinned before
 1473 4863 1519 1515 2532
αὐτοῦ 8:15 **συνήχθημεν** **εις** **εἰρήνην** **και** **ειρήνην** **και** **ειρήνην**
 him. We have gathered together for peace, and
 3756-1510.7.3 18 1519 2540 2392 2532 2400
ουκ **ην** **αγαθὰ** **εις** **καιρῶν** **ἰασεως** **και** **ἰδοῦ**
 there were no good things in the time of healing, but behold,
 4710 1537 * 191 5456 3691.1
σπουδῆ 8:16 **εκ** **Δαν** **ακουσόμεθα** **φωνήν** **οξύτρως**
 anxiously. From out of Dan we shall hear the sound [2]swift
 2462 1473 575 5456 5532.2 2459.3
ἵππων **αὐτοῦ** **ἀπὸ** **φωνῆς** **χρεματισμοῦ** **ἱππασίας**
 [3]horses [1]of his]. From the sound of snorting of the ones riding
 2462-1473 4579 3956 3588 1093 2532
ἵππων **αὐτοῦ** **εσεισθη** **πάσα** **η** **γη** **και** **γη** **και** **γη**
 his horses [4]shall be shaken [1]all [2]the [3]land]. And
 2240 2532 2719 3588 1093 2532 3588 4138
ἦξει **και** **καταφάγεται** **την** **γην** **και** **το** **πλήρωμα**
 he shall come and devour the land, and the fullness
 1473 4172 2532 3588 2730 1722 1473 1360
αὐτῆς **πόλιν** **και** **τους** **κατοικοῦντας** **εν** **αὐτῇ** 8:17 **διότι**
 of it – the city, and the ones dwelling in it. For
 2400 1473 1821 1519 1473 3789 2289
ἰδοῦ **εγὼ** **ἐξαποστέλλω** **εις** **υμάς** **ὄφεις** **θασατοῦντας**
 behold, I send out against you serpents putting to death,
 3739 3756-1510.2.3 1864.1 2532 1143 1473
οἱς **ουκ** **ἔστιν** **επάσις** **και** **δήξονται** **υμάς**
 ones which are not charmed; and they shall bite you;
 446.3 3326 3601 2588-1473 639
8:18 **ανίατα** **μετ'** **οδύνης** **καρδίας** **υμῶν** **απορουμένης**
 incurably with the grief of your heart being perplexed.
 2400 5456 2906 2364 2992-1473
8:19 **ἰδοῦ** **φωνή** **κραυγῆς** **θυγατρὸς** **λαοῦ** **μου**
 Behold, the sound of the cry of the daughter of my people
 575 1093 3113 3361 2962 3756 1510.2.3 1722 *
ἀπὸ **γῆς** **μακρόθεν** **μη** **κύριος** **ουκ** **ἔστιν** **εν** **Σιών**
 from a land far off. [2]the LORD [3]not [1]is] in Zion?
 2228 935 3756 1510.2.3 1563 1360 3949-1473
η **βασιλεὺς** **ουκ** **ἔστιν** **εκεῖ** **διότι** **παρώργισαν** **με**
 or [3]king [2]no [1]is] there? For they provoked me to anger
 1722 3588 1099.3-1473 2532 1722 3152 245
εν **τοῖς** **γλυπτοῖς** **αὐτῶν** **και** **εν** **ματαιαῖς** **αλλοτριῶς**
 by their idolatrous carvings, and by [2]vanities [1]strange].
 1330 2330 3928 281.1 2532 1473 3756
8:20 **διήλθε** **θέρους** **παρήλθεν** **αμητός** **και** **ημεῖς** **ου**
 [2]went [1]Summer]; [2]passed [1]harvest], and we have not
 1295 1909 4938 2364
δισσώθημεν 8:21 **ἐπὶ** **συντριμματι** **θυγατρὸς**
 been delivered. Upon destruction of the daughter
 2992-1473 4656 1722 640
λαοῦ **μου** **εσκοτώθη** **εν** **απορία**
 of my people I have been enveloped in darkness; in perplexity
 2729 1473 5604 5613 5088 2532
κατίσχυσαν **με** **ὠδίνες** **ὡς** **τικτούσης** 8:22 **και**
 [2]prevailed over [3]me [1]pangs] as a woman giving birth. And
 3361 4488.2 3756 1510.2.3 1722 * 2228 2395 3756
μη **ρητινῆ** **ουκ** **ἔστιν** **εν** **Γαλαὰδ** **η** **ιατρός** **ουκ**
 [3]balm [2]no [1]is] in Gilead? and [3]physician [2]no
 1510.2.3 1563 1302 3756 305 2392 2364
ἔστιν **εκεῖ** **διατί** **ουκ** **ἀνέβη** **ἰασις** **θυγατρὸς**
 [1]is] there? Why did [2]not [3]ascend [1]a healing] for the daughter
 2992-1473
λαοῦ **μου**
 of my people?

CHAPTER 9

The LORD Leaves His People

5100 1325 2776-1473 5204 2532 3788-1473
9:1 ¹τις δώσει κεφαλή μου ὕδωρ και οφθαλμοί μου
 Who will give my head water, and my eyes
 4077 1144 2532 2799 3588 2992-1473
 πηγὴν δακρῶν και κλαύσομαι τον λαόν μου
 a spring of tears, that I shall weep for [2my people
 3778 2250 2532 3571 3588 5135
 τούτου ημεράς και νυκτός τους τέτραυματισμένους
 [this] day and night, the ones being slain
 2364 2992-1473 5100 1325 1473 1722
 θυγατρός λαού μου **9:2** τις δώσει μοι εν
 of the daughter of my people? Who shall give to me [3of
 3588 2048 4712.4 2078 2532 2641
 τη ερήμω σταθμόν εἰσάγον και καταλείψω
 4the wilderness 1a post house 2at the end? for I shall leave
 3588 2992-1473 2532 565 575 1473 3754 3956
 τον λαόν μου και απελεύσομαι απ' αυτών ότι πάντες
 my people, and I shall go forth from them, for they all
 3429 4923.1 114
 μοιχούνται σύνοδος αθετούντων **9:3** και
 commit adultery; a convocation of ones annulling covenant. And
 1780.2 3588 1100-1473 5613 5115 5579
 ενέτειναν την γλώσσαν αυτών ως τόξον ψεύδος
 they stretched tight their tongue as a bow; a lie
 2532 3756 4102 1765 1909 3588 1093 3754 1537
 και ου πίστις ενίσχυσεν επί της γης ότι εκ
 and no trust grows in strength upon the earth. For [2from
 2556 1519 2556 1831 2532 1473 3756 1097
 κακών εις κακά εξήλθοσαν και εμέ ουκ ἐγώσων
 3evils 4unto 5evils 1they went], and [2me 3not 1they knew],
 5346 2962 1538 575 3588 4139-1473
 φησί κύριος **9:4** ἕκαστος από του πλησίον αυτού
 says the LORD. [2each 4of 5his neighbor
 5442 2532 1909 80-1473 3361
 φυλάξασθε και επ' αδελφοίς αυτών μη
 1Let 3take guard], and [3upon 4their brethren 1let them not
 3982 3754 3956 80 4418 4418.1
 πεποιθατε ότι πας αδελφός πτέρην **9:5** ἕκαστος
 2rely! For every brother [2with the heel 1shall stomp],
 2532 3956 5384 1387.1 4198 1538
 και πας φίλος δολίως πορεύσεται **9:5** ἕκαστος
 and every friend [2deceitfully 1shall go]. Each
 2596 3588 5384-1473 2661.1 225 3766.2
 κατά του φίλου αυτού καταπαίξεται αλήθειαν ου μη
 [2against 3his friend 1shall mock]. [3truth 1In no way
 2980 3129 3588 1100-1473 2980
 λαλήσωσι μεμάθηκεν η γλώσσα αυτών λαλείν
 2shall they speak]. [2has learned 1Their tongue] to speak
 5571 91 2532 3756-1257 3588 1994
 ψευδή ηδίκησαν και ου διελίπον του επιστρέψαι
 falsely. They wronged, and stopped not to turn back.
 5110 1909 5110 1388 1909 1388 3756
9:6 τόκος επί τόκω δόλος επί δόλω ουκ
 Interest upon interest, treachery upon treachery; they have not
 2309 1492 1473 5346 2962 1223
 ηθέλησαν ειδέναι με φησί κύριος **9:7** διά
 wanted to behold me, says the LORD. On account of
 3778 3592 3004 2962 3588 1411 2400 1473
 τούτο τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων ιδού εγώ
 this, Thus says the LORD of the forces, Behold, I
 4448-1473 2532 1381 1473 3754 4160 575
 πυρώσω αυτούς και δοκιμώ αυτούς τι ποιήσω από
 shall set them on fire, and try them. What will I act before
 4383 4189 2364 2992-1473
 προσώπου πονηρίας θυγατρός λαού μου
 the face of the wickedness of the daughter of my people?
 1002 5103.1 3588 1100-1473 1386 3588
9:8 βολίς τρωσκουσα η γλώσσα αυτών δόλια τα
 [3arrow 2is a piercing 1Their tongue]; [4deceitful 1the
 4487 3588 4750-1473 3588 4139-1473 2980
 ρήματα του στόματος αυτών τω πλησίον αυτού λαλεί
 2words 3of their mouth]; [3to 4his neighbor 1one speaks
 1516 2532 1722 1438 2192 3588 2189 3361 1909
 ειρηνικά και εν εαυτώ έχει την έχθραν **9:9** μη
 2peaceably], and in himself he has hatred. Shall [3upon
 3778 3756 1980 3004 2962 2228 1722 2992
 τούτους ουκ επισκέψομαι λέγει κύριος η εν λαώ
 4these 1I not 2visit], says the LORD? or, [5on 7a people

5108 3756 1556 3588 5590-1473
 τουούτω ουκ εκδικήσει η ψυχή μου
 6such 3not 1shall 4take vengeance 2my soul?]

A Lamentation Over Jerusalem

1909 3588 3735 2983 2870 2532 1909
9:10 επί τα ὄρη λάβετε κοπετόν και επί
 Concerning the mountains, take up a lamenting! and for
 3588 5147 3588 2048 2355 3754 1587 3844 3588
 τας τριβους της ερήμου θρηνον ότι εξέλιπον παρά το
 the roads of the wilderness, a wailing! For they failed by there
 3361 1510.1 444 3756-191 5456 5223 575
 μη είναι ανθρώπους ουκ ἠκουσαν φωνήν υπάρξεως από
 not being men. They heard not the sound of the existence of
 4071 3588 3772 2532 2193 2934 1839
 πτερυγῶν του ουρανού και εως κτηνῶν εξέστησαν
 winged creatures of the heaven. And the cattle receded –
 3634.2 2532 1325 3588 * 1519
 ὄχοντο **9:11** και δώσω την Ιερουσαλήμ εις
 they were set out. And I will give Jerusalem for
 3350.2 2532 1519 2732 1404 2532 3588 4172
 μετοικίαν και εις κατοικητήριον δρακόντων και τας πόλεις
 displacement, and for a home of dragons. And the cities
 * 1519 854 5087 3844 3588 3361
 Ιουδα εις αφανισμόν θήσομαι παρά το μη
 of Judah [2for 3extinction 1I will appoint], so as to not
 2730 5100 3588 444 3588 4908 2532
 κατοικείσθαι **9:12** τις ο άνθρωπος ο συνετός και
 be dwelt in. Who is the [2man 1discerning]? then
 4920 3778 2532 3588 3056 4750 2962
 συνετός τούτο και ο λόγος στόματος κυρίου
 let him perceive this! And the word of the mouth of the LORD
 4314 1473 312 1473 1752 5100
 προς αυτον αναγγελιάτω υμιν ενεκεν τίνος
 is with him, let him announce to you on account of why
 622 3588 1093 381 5613 2048 3844
 ἀπόλετο η γη ἀνήφθη ως ερημος παρά
 [3was destroyed 1the 2land]! It was lit on fire as a wilderness, so as
 3588 3361 1353 1473 2532 2036-2962 4314 1473
 το μη διαδευεσθαι αυτην **9:13** και ειπε κύριος προς με
 to not travel through it. And the LORD said to me,
 1223 3588 1459-1473 3588 3551-1473 3739
 διά το εγκαταλιπειν αυτούς τον νόμον μου ον
 On account of their abandoning my law which
 1325 4253 4383-1473 2532 3756 191
 ἔδωκα προ προσώπου αυτών και ουκ ἠκουσαν
 I put before their face, and they have not hearkened to
 3588 5456-1473 235 4198 3694 3588
 της φωνής μου **9:14** αλλα επορευθησαν οπίσω των
 my voice; but went after the things
 701 3588 2588-1473 3588 2556 2532 3694 3588
 ἀρεστών† της καρδιάς αυτών της κακής και οπίσω των
 their heart – the evil thing; and after the
 1497 3739 1321 1473 3588 3962-1473
 ειδώλων α ἐδίδαξαν αυτούς οι πατέρες αυτών
 idols which [2taught 3them to worship 1their fathers].
 9:15 διά τούτο τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων
 On account of this, thus says the LORD of the forces,
 3588 2316 * 2400 1473 5595 1473 318 2532
 ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ ψωμιζώ αυτούς ανάγκας και
 the God of Israel, Behold, I will feed them distresses, and
 4222-1473 5204 5521 2532 1287
 ποτιώ† αυτούς ὕδωρ χολής **9:16** και διασκοπιώ
 I will cause them to drink water of bile. And I will disperse
 1473 1722 3588 1484 3739 3756 1097-1473 2532
 αυτούς εν τοις ἔθνεσιν ους ουκ ἐγνώσκον αυτοι και
 them among the nations which [2not 1they knew], nor
 3588 3962-1473 2532 1883.4 1909 1473
 οι πατέρες αυτών και επαποστελώ επ' αυτούς
 their fathers. And I will send [3as a successor 4upon 5them
 3588 3162 2193 3588 1814.4-1473 1722 1473
 την μάχαιραν εως του εξαναλωσαι† αυτούς εν αυτη
 1the 2sword], until they are completely consumed by it.
 3592 3004 2962 2564 3588 2354 2532
9:17 τάδε λέγει κύριος καλέσατε τας θρηνησάσας και
 Thus says the LORD, Call the wailing women and

9:14 †See *Bos* for variants.

9:15 †CP ποτιζώ – pres. act. ind. 1sg.

9:16 †CP εξαναλωσω – I completely consume.

2064 2532 4314 3588 4680 649 2532
 ελθέτωσαν και προς τας σοφάς αποστείλατε και
 let them come! And to the wise women send, and
 5350 2532 2983 1909 1473
 φθεγγάσθωσαν 9:18 και λαβέτωσαν εφ' υμάς
 let them utter their voice! And let them take upon you
 2355 2532 2609 3588 3788-1473 1144
 θρήνον και καταγαγέτωσαν οι οφθαλμοί υμών δάκρυα
 a lamentation! And let [2]lead down [1]your eyes] tears!
 2532 3588 991.1-1473 4482 5204 3754 5456
 και τα βλέφαρα υμών ρεΐτω ύδωρ 9:19 ότι φωνή
 And [2]your eyelids [1]let] flow water! For a voice
 3629.1 191 1722 * 4459 5003
 οίκτον ηκούσθη εν Σιών πως εταλαιπωρήσαμεν
 of lament was heard in Zion, saying, O how we became in misery.
 2617 4970 3754 1459 3588 1093 2532
 κατησχύνθημεν σφόδρα ότι εγκατελίπομεν την γην και
 We were disgraced very much, for we abandoned the land, and
 641 3588 4638-1473 191 1211
 απερρίψαμεν τα σκηνώματα ημών 9:20 ακούσατε δη
 threw away our tents. Hear indeed,
 1135 3056 2316 2532 1209 3588 3775-1473
 γυναίκες λόγον θεού και δεξάσθω τα ότα υμών
 O women, the word of God! And let [2]receive [1]your ears]
 3056 4750-1473 2532 1321 3588 2364-1473
 λόγους στόματος αυτού και διδάξατε τας θυγατέρας υμών
 the words of his mouth! And teach your daughters
 3629.1 2532 1135 3588 4139-1473
 οίκτον και γυνή την πλησίον αυτής
 a lamentation! and let every woman teach her neighbor
 2355 3754 305 2288 1223 3588 2376-1473
 θρήνον 9:21 ότι ανέβη θάνατος διά των θυρών υμών
 wailing! For [2]ascended [1]death] through your windows;
 1525 1519 3588 1093-1473 3588 1625.3 3516 1855
 εισήλθεν εις την γην υμών του εκτριβίαι νήπια έξωθεν
 it entered into your land to obliterate infants outside,
 2532 3495 575 3588 4113 2532 1510.8.6 3588
 και νεανίσκους από των πλατειών 9:22 και εσονται οι
 and young men from the squares. And [4]will be [1]the
 3498 3588 444 1519 3855.2 1909 4383 3588
 νεκροί των ανθρώπων εις παραδειγμα επί προσώπου του
 [2]dead [3]of men] for an example upon the face of the
 3977.1 3588 1093-1473 2532 5613 5528 3694 2325 2532
 πεδίου της γης υμών και ως χόρτος οπίσω θερίζοντος και
 plain of your land; and as grass after being mowed, and
 3756-1510.8.3 3588 4863 3592 3004 2962
 ουκ εσται ο συναγωγή 9:23 ταδε λέγει κύριος
 there will not be one gathering. Thus says the LORD,
 3361 2744 3588 4680 1722 3588 4678-1473
 μη καυχάσθω ο σοφός εν τη σοφία αυτού
 Let not [2]boast [1]the [2]wise man] in his wisdom!
 2532 3361 2744 3588 2478 1722 3588 2479-1473
 και μη καυχάσθω ο ισχυρός εν τη ισχύι αυτού
 And let not [3]boast [1]the [2]strong man] in his strength!
 2532 3361 2744 3588 4145 1722 3588 4149-1473
 και μη καυχάσθω ο πλούσιος εν τω πλούτω αυτού
 And let not [3]boast [1]the [2]rich man] in his riches!
 235 1722 3778 2744 3588 2744 4920
 9:24 αλλ' εν τούτω καυχάσθω ο καυχόμενος συνιείν
 But in this [2]let him boast [1]boasting!] To perceive
 2532 1097 1473 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 4160
 και γνώσκειν με ότι εγώ ειμι κύριος ο ποιών
 and to know me, that I am the LORD, the one having
 1656 2532 2917 2532 1343 1909 3588 1093 3754
 έλεος και κρίμα και δικαιοσύνη επί της γης ότι
 mercy, and judgment, and righteousness upon the earth. For
 1722 3778 3588 2307-1473 3004 2962 2400
 εν τούτοις το θέλημα μου λέγει κύριος 9:25 ιδού
 [2]is in [3]these things [1]my will], says the LORD. Behold,
 2250 2064 3004 2962 2532 1980 1909 3956
 ημέραι έρχονται λέγει κύριος και επισκεψομαι επί πάντας
 days come, says the LORD, and I will visit upon all
 4059 203-1473 1909
 περιτετημένους ακροβυστίας αυτών 9:26 επ'
 having been circumcised of their uncircumcision; upon
 * 2532 1909 * 2532 1909 * 2532 1909 5207
 Αιγυπτον και επί Ιούδαν και επί Εδώμ και επί υιούς
 Egypt, and upon Judah, and upon Edom, and upon the sons
 * 2532 1909 5207 * 2532 1909 3956
 Αμμών και επί υιούς Μωάβ και επί παν
 of Ammon, and upon the sons of Moab, and upon every one

4029.1 2596 4383-1473 3588
 περικειρόμενον κατά πρόσωπον αυτού τους
 shaving round about his face – of the ones
 2730 1722 3588 2048 3754 3956 3588 1484
 κατοικούντας εν τη ερήμω ότι πάντα τα έθνη
 dwelling in the wilderness. For all the nations
 564 4561 2532 3956 3624 * 564
 απεριτμητα σαρκι και πας οίκος Ισραήλ απεριτμητοι
 are uncircumcised in flesh, and all the house of Israel uncircumcised
 2588-1473
 καρδιάς αυτών
 of their heart.

CHAPTER 10

A Warning against Vain Idols

191 3588 3056 2962 3739 2980
 10:1 ακούσατε τον λόγον† κυριου ο εαλήσεν
 Hear the word of the LORD! which he spoke
 1909 1473 3624 * 3592 3004 2962
 εφ' υμάς οίκος Ισραήλ 10:2 ταδε λέγει κύριος
 to you, O house of Israel. Thus says the LORD,
 2596 3588 3598 3588 1484 3361 3129
 κατά τας οδούς των εθνών μη μανθάνετε
 [3]according to [4]the [5]ways [6]of the [7]nations [1]Do not [2]learn!
 2532 575 3588 4592 3588 3772 3361 5399 3754
 και από των σημείων του ουρανού μη φοβείσθε ότι
 And from the signs of the heaven do not fear! for
 5399 1473 1484 3754 3588 3544.1 3588
 φοβούνται αυτά έθνη 10:3 ότι τα νόμιμα των
 [2]are fearing [3]them [1]nations]. For the laws of the
 1484 3152 3586-1510.2.3 1537 3588 1409.1
 εθνών μάταια ξύλον εστίεν εκ του δρυμού
 nations are vain. An idol is a tree [2]from out of [3]the [4]forest
 1581 2041 5045 2532 5560.4
 εκκεκομμένον έργον τέκτονος και χώρευμα
 [1]being cut], the work of a fabricator, even a molten casting.
 694 2532 5553 2566.5 1510.2.3 1722
 10:4 αργυρίοι και χρυσίοι κεκαλλωπισμένα εστίεν εν
 [3]in silver [4]and [5]gold [2]being bedecked [1]It is]. By
 4973.1 2532 2247 4732 1473 2532 3756
 σφαιραις και ηλοις εσπερέωσαν αυτά 10:5 και ου
 a hammer and nail they stiffen them, and they do not
 2795 694 5117.1 1510.2.3 3756
 κινήθησονται αργύριον τορευτόν εστίεν ου λαλούσιν
 move. [2]a silver [3]turned piece [1]It is] – they do not speak.
 142 142 3754 3756 1910
 αιρόμενα αρθήσονται ότι ουκ επιβήσονται
 Being lifted they shall be lifted, for they shall not mount themselves.
 3361 5399 1473 3754 3766.2 2554
 μη φοβηθήτε αυτά ότι ου μη κατοικήσωσι
 You should not fear them, for in no way should they do evil,
 2532 18 3756-1510.2.3 1722 1473 3756-1510.2.3 3664
 και αγαθόν ουκ εστίεν εν αυτοίς 10:6 ουκ εστίεν ομοίος
 and [2]good [1]there is no] in them. There is not one likened
 1473 2962 3173 1510.2.2 1473 2532 3173 3588 3686-1473
 σοι κύριε μέγας ει συ και μέγα το όνομά σου
 to you, O LORD. Great are you, and great is your name
 1722 3588 2479 5100 3756-5399 1473 935
 εν τη ισχύι 10:7 τις ου φοβηθήσεται σε βασιλεύ
 in strength. Who shall not fear you, O king
 1484 1473-1063 4241 3754 1722 3956 3588
 εθνών σοι γαρ πρέπει ότι εν πάσι τοις
 of nations? For to you it is becoming. For among all the
 4680 3588 1484 2532 1722 3956 3588 932-1473
 σοφοίς των εθνών και εν πάσαις ταις βασιλείαις αυτών
 wise of the nations, and among all their kingdoms,
 3756-1510.2.3 3664 1473 260 878
 ουκ εστίεν όμοιος σοι 10:8 άμα
 there is not one likened to you. At the same time [2]foolish
 2532 453 1510.2.6 1319 3152 1473
 και ανόητοι εισι διδασκαλία ματαιών αυτών
 [3]and [4]unthinking [1]they are]. [4]a teacher [5]of vanities [1]Their
 3586 1510.2.3 694 4325.4 575 *
 ξύλον εστίεν 10:9 αργύριον προσβλητόν από Θαρσει;
 [2]tree [3]is]. [2]silver [1]Amalgamated] from Tarshish;
 2240 5553 * 2532 5495 5557.2
 ηξει χρυσίον Μοφάς και χειρ χρυσοκόων
 [2]shall come [1]gold] from Uphaz; and by the hand of goldsmiths

10:1 †CP ρημα – word.

2041 5079 3956 5192 2532 4209
 έργα τεχνιτών πάντα υάκινθον και πορφύραν
 [2works 3of craftsmen 1they are all]. [3blue 4and 5purple
 1746 1473 3779 2046 1473
 ενδύσουσιν αυτά *10:11 τούτους ερείτε αυτοίς
 1They shall put on 2them]. Thus you shall say to them,
 2316 3739 3588 3772 2532 3588 1093 3756 4160
 θεοί οι τον ουρανόν και την γην ουκ εποίησαν
 The gods who [3the 4heaven 5and 6the 7earth 8did not 9make]
 622 575 3588 1093 2532 5270.1 3588
 απολέσθωσαν από της γης και υποκάτωθεν του
 let them be destroyed from the earth, and from beneath
 3772-3778 2962 3588 4160 3588 1093 1722 3588
 ουρανού τουτο 10:12 κύριος ο ποιήσας την γην εν τη
 this heaven! The LORD is the one making the earth by
 2479-1473 461 3588 3611 1722 3588 4678-1473
 ισχύϊ αυτού ανορθώσας την οικουμένην εν τη σοφία αυτού
 his strength; erecting the world by τη his wisdom;
 2532 1722 3588 5428-1473 1614 3588 3772
 και εν τη φρονήσει αυτού εξέτεινε τον ουρανόν
 and by his intellect he stretched out the heaven,
 2532 4128 5204 1722 3772 2532 321
 10:13 και πληθος υδάτος εν ουρανών και ανήγαγε
 and the multitude of water in the heaven; and he led
 3507 1537 2078 3588 1093 796 1519 5205
 νεφέλας εξ εσχάτου της γης αστραπας εις υετόν
 clouds from the end of the earth; [2lightnings 3for 4the rain
 4160 2532 1806 417 1537 2344-1473
 εποίησε και εξήγαγε ανεμους εκ θησαυρών αυτού
 1he made], and he brought out winds from his treasures.
 3471 3956 444 575 1108
 10:14 εμωράνθη πας άνθρωπος από γνώσεως
 [3was made moronish 1Every 2man] from knowledge;
 2617 3956 5557.2 1909 3588 1099.3-1473 3754
 κατησχύθη πας χρυσοχόος επί τοις γλυπτοίς αυτού ότι
 [3was disgraced 1every 2goldsmith] over his carved idols; for
 5571 5560.9 3756-1510.2.3 4151 1722 1473
 ψευδή έχωσαν ουκ έστι πνευμα εν αυτοίς
 [2false 1they cast] in a furnace; there is no breath in them.
 3152-1510.2.3 2041 1702 1722 2540
 10:15 ματαία εστιν έργα εμπειαιγμένα εν καιρώ
 They are vanities, [2works 1mocking]. In the time
 1984-1473 622 3756-1510.2.3
 επισκοπής αυτών αποδούνται 10:16 ουκ έστι
 of their visitation they shall be destroyed. [2is not
 5108 3588 3310 3588 * 3754 3588 4111 3588
 τοιαυτη η μερίς τω Ιακώβ ότι ο πλάσας τα
 1Such] the portion of Jacob, for the one shaping
 3956 1473-1510.2.3 2532 * 4464 2817-1473
 πάντα αυτός εστι και Ισραήλ ράβδος κληρονομία αυτού
 all things is he, and Israel is the rod of his inheritance -
 2962 1411 3686-1473
 κύριος δυνάμεων όνομα αυτώ
 the LORD of forces is his name.

The Coming Destruction

10:17 4863 1855 3588 5287-1473
 συνήγαγεν έξωθεν την υποστάσιν αυτου
 He gathered [2from outside 1his support]
 2730 1722 1588 3754 3592 3004 2962
 κατοικούσα εν εκλεκτοίς† 10:18 ότι ταδε λέγει κύριος
 dwelling in choice vessels. For thus says the LORD,
 2400 1473 4627.1 3588 2730 3588 1093-3778
 ιδού εγώ σκελιζω τους κατοικούντας την γην ταύτην
 Behold, I trip up the ones dwelling this land.
 2532 1570.2-1473 3704 2147 3759
 και εκθλιψω αυτοους όπως ευρεθή 10:19 ουαι
 And I will squeeze them out so that it should be found. Woe
 1909 4938-1473 217.4 3588 4127-1473 2504 2036
 επί συντριμματί σου αληγρή η πληγή σου καγώ είπα
 over your destruction, [2is painful 1your wound]. And I said,
 3689 3778 3588 5134-1473 2532 2638 1473 3588
 οτως τουτο το τραύμα μου και κατέλαβέ με 10:20 η
 Really this is my wound, and it overtook me.
 4633-1473 5003 3643.4 2532 3956
 σκηνη μου εταλαιπώρησεν 10:21 ουαι
 My tent is in miserable condition, it was destroyed; and all

10:11 †Ald., CP & Six. omit verse 10... see Bos for variant.
 10:17 †CP τειχισματι - walled in.

3588 1193.1-1473 1288 3588 5207-1473 2532
 αι δέρρεις μου διεσπάσθησαν οι υιοί μου και
 of my hide coverings were pulled apart. My sons and
 3588 4263-1473 3756-1510.2.6 3756-1510.2.3 2089 5117 3588
 τα πρόβατά μου ουκ εισιν ουκ εστιν έτι τόπος της
 my sheep are no more; there is no more place
 4633-1473 5117 3588 1193.1-1473 3754
 σκηνης μου τόπος των δέρρεών μου 10:21 ότι
 for my tent, nor a place for my hide coverings. For
 3588 4166 875.1 2532 3588 2962 3756
 οι ποιμένες ηφρονεύσαντο και τον κύριον ουκ
 the shepherds were unwise, and [3the LORD 1they do not
 2212 1223 3778 3756-3539 3956 3588
 εξήτησαν διά τουτο ουκ ενόησε 10:22 πάντα η
 2seek]. On account of this [4comprehended not 1all 2the
 3542 2532 1287 5456
 ρομή και διεσκορπισθησαν 10:22 φωνή
 3sheep of the pasture], and are dispersed. [3a sound
 189 2400 2064 2532 4578 3173
 ακοής ιδού έρχεται και σεισμός μέγας
 4of a report 1Behold 2there comes], and [2quake 1a great]
 1537 1093 1005 3588 5021 3588 4172 *
 εκ γης βορρά του τάξαι τας πόλεις Ιουδα
 from out of the land of the north, to order the cities of Judah
 1519 854 2532 2845 4765.1 1492 2962
 εις αφανισμόν και κούτην στρουθών 10:23 οίδα κυριε
 for extinction, and a bed for ostriches. I know, O LORD,
 3754 3780 3588 444 3588 3598 1473 3761 435
 ότι ουχι του ανθρωπου η οδός αυτού ουδέ ανηρ
 that [4is not 3of man 1the 2way] his own; nor shall a man
 4198 2532 2734.2 4197-1473 3811
 πορεύσεται και κατορθώσει πορείαν αυτού 10:24 παιδευσον
 go and keep [2straight 1his goings]. Correct
 1473 2962 4133 1722 2920 2532 3361 1722 2372 2443 3361
 ημάς κύριε πλην εν κρίσει και μη εν θυμώ ίνα μη
 us, O LORD, only with equity, and not in rage! that [2not
 3641-1473 4160 1632 3588 2372-1473
 ολίγους ημάς ποιήσης 10:25 έκχεον τον θυμον σου
 4us few 1you should 3make]. Pour out your rage
 1909 1484 3588 3361 1492 1473 2532 1909 932
 επί εθνη τα μη ειδότα σε και επί βασιλείας
 upon the nations! the ones not knowing you; and upon kingdoms
 3739 3588 3686-1473 3756-1941 3754 2719 3588
 αι το όνομά σου ουκ επεκαλέσαντο ότι κατέφαγον τον
 which [2your name 1called not upon]. For they devoured
 * 2532 1814.4 3588 * 2532 3588 3542-1473
 Ιακώβ και εξάνηλωσαν τον Ισραήλ και την νομήν αυτού
 Jacob, and completely consumed Israel, and [2his pasture
 2049
 ηρήμωσαν
 1made desolate].

CHAPTER 11

Judah Breaks Covenant with The LORD

3588 3056 3588 1096 3844 2962 4314 *
 11:1 ο λόγος ο γενόμενος παρά κυρίου προς Ιερεμϊαν
 The word coming from the LORD to Jeremiah,
 3004 191 3588 3056 3588 1242-3778
 λέγων 11:2 ακούσατε τους λόγους της διαθήκης ταύτης
 saying, Hear the words of this covenant!
 2532 2980 4314 435 * 2532 4314 3588
 και λαλήσεις προς άνδρας Ιουδα και προς τους
 And you shall speak to the men of Judah, and to the ones
 2730 1722 * 2532 2046 4314
 κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ 11:3 και ερείς προς
 dwelling in Jerusalem. And you shall say to
 1473 3592 3004 2962 3588 2316 * 1944
 αυτοους ταδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ επικατάρατος
 them, Thus says the LORD God of Israel, Accursed is
 3588 444 3739 3756 191 3588 3056 3588
 ο άνθρωπος ος ουκ ακούσεται των λόγων της
 the man who shall not hearken to the words
 1242-1473 3739 1781 3588 3962-1473
 διαθήκης ταύτης 11:4 ης ευτειλάμην τοις πατέράσιν υμών
 of this covenant, of which I gave charge to your fathers
 1722 3588 2250 321 1473 1537 1093 *
 εν η ημέρα ανήγαγον αυτοους εκ γης Αιγύπτου
 in the day I led them from out of the land of Egypt,
 1537 2575 3588 4603 3004 191 3588
 εκ καμίνου της σιδηράς λέγων ακούσατε της
 from out of the furnace of iron, saying, Hearken to

5456-1473 2532 4160 3956 3745 302 1473 1781
φωνής μου και ποιήσατε πάντα όσα αν εγώ εντέλλομαι
 my voice, and do all as much as I give charge
 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.1
υμίν και έσεσθέ μοι εις λαόν και εγώ έσομαι
 to you! And you will be to me for a people, and I will be
 1473 1519 2316 3704 2476 3588 3727-1473
υμίν εις θεόν 11:5 όπως στήσω τον όρκον μου
 to you for God. So that I should establish my oath
 3739 3660 3588 3962-1473 3588 1325 1473
ον ώμοσα τοις πατράσιν υμών του δούναι αυτοίς
 which I swore by an oath to your fathers, to give to them
 1093 4482 1051 2532 3192 2531 3588 2250-3778 2532
γην ρέουσιν γάλα και μέλι καθώς η ημέρα αυτή και
 a land flowing milk and honey, as this day. And
 611 2532 2036 1096 2962 2532 2036-2962
απεκρίθη και είπα γένοιτο κύριε 11:6 και είπεν κύριος
 I answered and said, May it be, O LORD. And the LORD said
 4314 1473 314 3956 3588 3056-3778 1722 4172
προς με ανάγνωθι πάντας τους λόγους τουτους εν πόλεσιν
 to me, Read all these words in the cities
 * 2532 1855 * 3004 191 3588
Ιούδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ λέγων ακούσατε τους
 of Judah, and outside of Jerusalem! saying, Hear the
 3056 3588 1242-3778 2532 4160 1473 3754
λόγους της διαθηκης ταύτης και ποιήσατε αυτούς 11:7 ότι
 words of this covenant, and do them! For
 4828 4828 3588 3962-1473 1722
συμμαρτυρόμενος συνεμαρτυρόμην τοις πατράσι υμών εν
 bearing witness together I bore witness to your fathers in
 2250 3739 1806-1473 1537 1093 * 2193 3588
ημέρα η εξήγαγον αυτούς εκ γης Αιγύπτου έως της
 the day in which I led them out of the land of Egypt until
 2250-3778 3719 4828 3004 191
ημέρας ταύτης ορθρίων συνεμαρτυρόμην λέγων ακούσατε
 this day. Rising early I bore witness saying, Hear
 3588 5456-1473 2532 3756-191 3756-1161-2827
της φωνής μου και ουκ ηκουσαν ου δε έκλιναν
 my voice! And they did not hear, and they inclined not
 3588 3775-1473 235 4198 1538 1722 4646.1
το ους αυτών αλλ' επορεύοντο εκαστος εν σκολιότητι
 their ear; but they went each in the deformity
 3588 2588 1473 3588 4190 2532 1521 1909
της καρδιας αυτού της πονηράς και εισήγαγον επ'
 [3heart 1of his 2the 3words 4of this covenant] of which
 1473 3956 3588 4487 3588 1242-3778 3739
αυτούς πάντα τα ρήματα της διαθηκης ταύτης ης
 7them 1all 2the 3words 4of this covenant] of which
 1781 3588 4160 2532 3756 4160
ενετείλαμην του ποιήσαι 11:8 και ουκ εποίησαν
 I commanded to be done. But they did not do.
 11:9 2532 2036-2962 4314 1473 2147 4886
και είπε κύριος προς με, [2is found 1A conspiracy]
 And the LORD said to me, [2is found 1A conspiracy]
 1722 435 * 2532 1722 3588 2730
εν ανδράσιν Ιούδα και εν τοις κατοικοούσιν
 among the men of Judah, and among the ones dwelling
 1722 * 1994 1909 3588 93 3588
εν Ιερουσαλήμ 11:10 επιστράφησαν επί τας αδικίας των
 in Jerusalem. They returned unto the iniquities
 3962-1473 3588 4387 3739 3756 2309
πατέρων αυτών των πρότερον οι ουκ ηθέλησαν
 of their fathers, of the ones prior, the ones not wanting
 1522 3588 3056-1473 2532 2400 1473 4198
εισακούσαι των λόγων μου και ιδού αυτοί πορεύονται †
 to listen to my words. And behold, they went
 3694 2316-245 3588 1398 1473 2532 1286.1
οπίσω θεών αλλοτρίων του δουλεύειν αυτοίς και διεσκέδασεν
 after strange gods, to serve them; and [4effaced
 3588 3624 * 2532 3588 3624 * 3588 1242-1473
ο οικος Ισραήλ και ο οικος Ιούδα την διαθήκην μου
 1the 2house 3of Israel] and the house of Judah, my covenant
 3739 1303 4314 3588 3962-1473 1223
ην διεθέμην προς τους πατέρας αυτών 11:11 διά
 which I ordained with their fathers. On account of
 3778 3592 3004 2962 2400 1863 1909 1473 2556 1537
τουτο τάδε λέγει κύριος ιδού επαγω επί αυτούς κακά εξ
 this, thus says the LORD, Behold, I bring upon them evils of
 3739 3756 1410 1831 1537 1473
ων ου δυνήσονται έξελθειν εξ αυτών
 which they shall not be able to come forth from out of them.

11:10 †CP βαδίζουν – they proceed.

2532 2896 4314 1473 2532 3756 1522
και κεκραζονται προς με και ουκ εισακούσομαι
 And they shall cry out to me, and I will not listen to
 1473 2532 4198 4172 * 2532
αυτών 11:12 και πορεύονται πόλεις Ιούδα και
 them. And [7shall go 1the cities 2of Judah 3and
 3588 2730 * 2532 2896
οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ και κεκραζονται
 4the ones 5dwelling 6in Jerusalem], and they shall cry out
 4314 3588 2316-1473 3739 1473 2370
προς τους θεούς αυτών οις αυτοί θυμίσουν αυτοίς
 their gods, to whom they burn incense to them;
 3588 3361 4982 1473 1722 3588 2540 3588
οι μη σώσουσιν αυτούς εν τω καιρώ των
 the ones who shall not deliver them in the time
 2556-1473 3754 2596 706 4172-1473
κακών αυτών 11:13 ότι κατά αριθμόν πόλεων σου
 of their evils. For according to the number of your cities
 1510.7.6 2316-1473 * 2532 2596 706
ησαν θεοί σου Ιούδα και κατά αριθμόν
 were your gods, O Judah. And according to the number
 1841 3588 * 5021 1041 3588
εξόδων της Ιερουσαλήμ ετάξατε βωμούς του
 of the streets of Jerusalem you arranged shrines
 2370 3588 * 2532 1473 3361-4336
θυμιάν τη Βαάλ 11:14 και συ μη προσεύχου
 to burn incense to Baal. And you, pray not
 4012 3588 2992-3778 2532 3361 515 4012 1473 1722
περί του λαού τουτου και μη αξίου περι αυτών εν
 for this people, and do not petition concerning them with
 1162 2532 4335 3754 3756 1522 1722 3588
δεήσει και προσευχή ότι ουκ εισακούσομαι εν τω
 supplication and prayer! For I will not listen in the
 2540 1722 3739 1941 1473 1722 2540 2561-1473
καιρώ εν ω επικαλούνται με εν καιρώ κακώσεως αυτών
 time in which they call upon me, in the time of their affliction.
 5100 3588 25 1722 3588 3624-1473 4160
11:15 τι η ηγαπημένη εν τω οικω μου εποίησε
 What [2did the 3one being loved 4in 5my house 6do
 946 3361 2171 2532 2907 39 851 575
βδέλυγμα μη ευχαι και κρέα άγια αφελούσιν από
 1abomination? Shall vows and [2meats 1holy] remove from
 1473 3588 2549-1473 2228 3778 1309 1636
σου τας κακίας σου η τοιτους διαφεύξη 11:16 ελάιαν
 you your evils, or by these will you evade? [olive tree
 5611 2154.1 3588 1491 2564 2962 3588
ωραιαν εύσκιον τω ειδει εκάλεσε κύριος το
 4a beautiful 5well-shaded 7to the 8sight 2called 1The LORD
 3686-1473 1519 5456 4061-1473 381 4442
ονομά σου εις φωνήν περιτομής αυτής ανιθήη πυρ
 3your name]. In the sound of its being lopped [2was lit 1a fire]
 1909 1473 889 3588 2798-1473
επ' αυτήν ηχρειώθησαν οι κλαδοί αυτής
 unto it; [2were made useless 1her tender branches].
 2532 2962 3588 1411 3588 2707.3 1473
11:17 και κύριος των δυνάμεων ο καταφυτεύσας σε
 And the LORD of the forces, the one having planted you,
 2980 1909 1473 2556 473 3588 2549 3624
ελάλησεν επί σε κακά αντί της κακίας οικου
 spoke [2against 3you 1evils]; against the evils of the house
 * 2532 3624 * 3754 4160 1438 3588
Ισραήλ και οικου Ιούδα ότι εποίησαν εαυτοίς του
 of Israel, and the house of Judah. For they did it to themselves,
 3949-1473 1722 3588 2370-1473 3588 *
παροργισαι με εν τω θυμιάν αυτούς τη Βαάλ
 provoking me to anger in their burning incense to Baal.

Jeremiah's Life is Threatened

2962 1107 1473 2532 1097 5119
11:18 κύριε γνώρισόν μοι και γνώσομαι τότε
 O LORD, make it known to me! and I shall know. Then
 1492 3588 2006.1-1473 1473-1161 5613 721
είδον τα επιτηδεύματα αυτών 11:19 εγώ δε ως αρνιον
 I knew their practices. But I am as a little lamb,
 172 71 3588 2380 3756 1097 1909 1473
ακακον αγόμενον του θυσθαι ουκ έγνων επ' εμέ
 guileless, being led for a sacrifice, not knowing. Against me
 3049 3053 3004 1205 2532 1685 3586
ελογίσαντο λογισμόν λέγοντες δευτε και εμβάλωμεν ξύλον
 they devised a device, saying, Come, and we should put wood
 1519 3588 740-1473 2532 1625.3 1473 575 1093
εις τον άρτον αυτου και εκτριψωμεν αυτον άπό γης
 for his bread, and we should obliterate him from the land

2198 2532 3588 3686-1473 3766.2 3403
ζώντων και το όνομα αυτού ου μη μνησθή
of the living; and his name in no way shall be remembered

2089 2962 3588 1411 2919 1342
έτι 11:20 κύριε των δυνάμεων κρίνων δικαία
any longer. O LORD of the forces, judging just things,

1381 3510 2532 2588 1492 3588 3844
δοκιμάζων νεφρούς και καρδίας ιδοίμι την παρά
trying the kidneys and the hearts, may I behold [²exacted by

1473 1557 7227 1473 3754 4314 1473 601
σου εκδίκησιν εν αυτοίς ότι προς σε απεκάλυψα
[³the punishment] on them. For to you I revealed

3588 1345-1473 1223 3778 3592 3004
το δικαϊωμά μου 11:21 διά τούτο τάδε λέγει
my right action. On account of this, Thus says

2962 1909 3588 435 * 3588 2212
κύριος επί τους άνδρας Αναθώθ τους ζητούντας
the LORD against the men of Anathoth, the ones seeking

3588 5590-1473 3588 3004 3766.2 4395
την ψυχήν μου τους λέγοντας ου μη προφητεύσης
my life, the ones saying, In no way should you prophesy

1909 3588 3686 2962 1490 599
επί τω ονόματι κυρίου ει δε μη αποθάνη
in the name of the LORD, and if you do not agree you shall die

1722 3588 5495-1473 1223 3778 3592 3004
εν ταις χερσίν ημών 11:22 διά τούτο τάδε λέγει
by our hands. On account of this, Thus says

2962 3588 1411 2400 1473 1980 1909
κύριος των δυνάμεων ιδού εγώ επισκέψομαι επ'
the LORD of the forces, Behold, I will make a visit unto

1473 3588 3495-1473 1722 3162 599
αυτούς οι νεανίσκοι αυτών εν μαχαίρα αποθαρύνονται
them. Their young men [²by ³the sword ¹shall die];

5207-1473 2532 3588 2364-1473 5053 1722
υιοι αυτών και αι θυγατέρες αυτών τελευτήσουσιν εν
their sons and their daughters shall come to an end in

3042 2532 1458.5 3756-1510.8.3 1473 3754
λιμόν 11:23 και εγκατάλειμα ουκ έσται αυτών ότι
famine. And [²left ¹there will not be] of them. For

1863 2556 1909 3588 2730 1722 * 1722
επάξω κακά επί τους κατοικούντας εν Αναθώθ εν
I will bring evils upon the ones dwelling in Anathoth, in

1763 1980.2-1473
ενιαυτώ επισκέψεως αυτών
the year of their visitation.

CHAPTER 12

Jeremiah Questions God

12:1 1342-1510.2.2 2962 3754 626 4314
δικαίος ει κύριε ότι απολογήσομαι προς
You are righteous, O LORD, that I may plead to

1473 4133 2917 2980 4314 1473 5100
σε πλην κρίματα λαλήσω προς σε τι
you. [⁴only ³concerning judgments ¹I will speak ²to ³you]. Why is it

3754 3598 765 2137 2112.1 3956 3588
οτι οδός ασεβών ευοδοῦται ευθηνήσαν πάντες οι
that the way of the ²impious prospers? [³prospered ¹All ²the ones

114 114.1 5452 1473 2532
αθετούντες αθετήματα 12:2 εδύτευσας αυτους και
³disrespecting ⁴in wickedness]. You planted them, and

4492 5043.1 2532 4160
ερριζώθησαν ετεκνοποίησαν και εποίησαν
they were rooted. They produced children, and they produced

2590 1451 1510.2.2 1473 3588 4750-1473 2532 4206
καρπόν εγγύς ει συ του στόματος αυτών και πόρρω
fruit. [³near ²are ¹You] their mouth, and at a distance

575 3588 3510-1473 2532 1473 2962 1097 1473
από των νεφρών αυτών 12:3 και συ κύριε γνώσκεις με
from their kidneys. And you, O LORD, know me.

1381 3588 2588-1473 1726 1473 4863 1473
δεδοκίμακας την καρδίαν μου εναντίον σου συνάγαγε αυτους
You have tried my heart before you. Gather them

5613 4168 1519 2378 2532 48 1473 1519 2250
ως ποιμνίον εις θυσίαν και άγνισον αυτους εις ημέραν
as a flock for a sacrifice, and purify them for the day

4967 2193 4219 3996 3588 1093 2532
σφαγής 12:4 έως ποτε πενήθει η γη και
of slaughter! For how long will [³mourn ⁴the ²land], and

3956 3588 5528 3588 68 3583 575 2549
πας ο χόρτος του αγρού ξηραθήσεται από κακίας
all the grass of the field be dried, because of the evils

3588 2730 1722 1473 853
των κατοικούντων εν αυτή ηφανίσθησαν
of the ones dwelling in it? [⁴were removed from view

2934 2532 4071 3754 2036 3756
κτήρη και πετεινά 3754 2036 3756
¹The cattle ²and ³the winged creatures]; for they said, [²shall not

3708 3588 2316 3598-1473
οίβεται ο θεός οδους ημών
³see ¹God] our ways.

God Answers Jeremiah

12:5 1473 3588 4228 5143 2532 1590-1473
σου οι πόδες τρέχουσι και εκλύουσι σε
Your feet run, and they cause you to faint.

4459 3903 1909 2462 2532 1722
πως παρασκευάση εφ' ιππους και εν
How will you make preparations to ride upon horses? and [²in

1093 1515-1473 3982 4459 4160 1722
γη ειρήνης σου πέποιθας πως ποιήσεις εν
³the land ⁴of your peace ¹you have relied]. How will you do in

5432.1 3588 * 3754 2532 3588 80-1473
φρυάγματι του Ιορδάνου 12:6 ότι και οι αδελφοί σου
the neighing† of the Jordan? For even your brethren

2532 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1473 114 1473
και ο οίκος του πατρός σου και αυτοί ηθέτησάν σε
and the house of your father, even they disregarded you;

2532 1473 994 1537 3588 3694-1473 1996
και αυτοί εβόησαν εκ των οπίσσω σου επισυνήχθησαν
and they yelled out; [²at ³your rear ¹they assembled];

3361 4100 1722 1473 3753 2980 4314 1473
μη πιστεύσης εν αυτοίς οτε λαλήσουσι προς σε
you should not trust in them when they speak with you

2570 1459 3588 3624-1473 863 3588
καλά 12:7 εγκατάλελοιπα τον οίκόν μου αφήκα την
good words. I have abandoned my house; I let go

2817-1473 1325 3588 25 5590-1473 1519
κληρονομίαν μου έδωκα την ηγαπημένην ψυχήν μου εις
of my inheritance; I gave the one being loved of my soul into

5495 2190-1473 1096 3588 2817-1473
χειράς εχθρών αυτής 12:8 εγενήθη η κληρονομία μου
the hands of her enemies. [²became ¹My inheritance]

1473 5613 3023 1722 1409.1 1325 1909 1473 3588
εμοί ως λέων εν όρμω έδωκεν επ' εμέ την
to me as a lion in the forest; she uttered [²against ³me

5456-1473 1223 3778 3404 1473 3361
φωνήν αυτής διά τούτο εμίσησα αυτήν 12:9 μη
¹her voice]; on account of this I detested her. Is not

4693 5190.1 3588 2817-1473 1473 3588 4693
σπήλαιον ναίνης η κληρονομία μου εμοί η σπήλαιον
the cave of a hyena my inheritance to me, the cave

2945 1473 1909 1473 897.2 4863 3956
κύκλω αυτής επ' αυτήν βαδίασατε συναγάγετε πάντα
round about her against her? Proceed, bring together all

3588 2342 3588 68 2532 2064 3588 2068
τα θηρία του αγρού και ελθέτωσαν του φαγείν
of the wild beasts of the field, and let them come to eat

1473 4166 4183 1311 3588 290-1473
αυτήν 12:10 ποιμένες πολλοί διέφθειραν τον αμπελονά μου
her! [²shepherds ¹Many] corrupted my vineyard,

3435 3588 3310-1473 1325 3310 1938.1-1473
εμόλυναν την μερίδα μου έδωκαν μερίδα επιθυμητήν μου
they tainted my portion; they made [²portion ¹my desirable]

1519 2048 4.2 5087 1519
εις έρημον άβατον 12:11 ετέθη εις
for [²wilderness ¹an untrodden]. It was appointed for

854 684 1223 1473 854
αφανισμόν απωλείας δι' εμέ αφανισμόν
extinction by destruction; on account of me [³in extinction

853 3956 3588 1093 3754 3756-1510.2.3 435 5087
ηφανίσθη πάσα η γη ότι ουκ έστιν ανήρ τιθέμενος
⁴was obliterated ¹all ²the ³land], for there is no man putting

1722 2588 1909 3956 1326.2 1722 3588 2048
εν καρδία 12:12 επί πάσαν διεκβολήν εν τη ερημω
it to heart. Upon every mountain pass in the wilderness

2064 5003 3754 3162 3588 2962
ήλθον ταλαιπωρούντες ότι μάχαυρα του κυρίου
[²came ¹the ones causing misery]. For the sword of the LORD

12:5 †i.e. raging.

12:11 †CP εγενήθη – it became.

2719 575 206.1 3588 1093 2193 206.1 3588
καταφάγεται απ' άκρου της γης έως άκρου της
shall devour from one tip of the land unto the other tip of the
1093 3756-1510.2.3 1515 3956 4561 4687 4447.1
γης ουκ έστιν ειρηνή πάση σαρκί 12:13 εσπείρατε πνύους
land; there is no peace to all flesh. You sowed wheat,
2532 173 2325 3588 2819-1473 3756
και ακάνθας εθερίσατε οι κλήροι αυτών ουκ
and [2]thorn-bushes [1]harvested]. Their lots shall not
5623-1473 153 575 2746-1473
ωφέλησουσιν αυτοūs αισχύνθητε από κανχήσεως υμών
benefit them. Be ashamed of your boasting,
575 3680 1726 2962 3754 3592
από ονειδισμού εναντίον κυρίου 12:14 ότι τάδε
because of scorn before the LORD! For thus
3004 2962 4012 3956 3588 1069 3588
λέγει κύριος περί πάντων των γειτόνων των
says the LORD, Concerning all the [2]neighbors
4190 3588 680 3588 2817-1473 3739
πονηρών των απομένων της κληρονομίας μου ης
[1]wicked] of the ones touching my inheritance, which
3307 3588 2992-1473 * 2400 1473 645-1473
εμέρισα το λαό μου Ισραήλ ιδού εγώ αποσπώ αυτοūs
I portioned to my people Israel— behold, I draw them away
575 3588 1093-1473 2532 3588 * 1544 1537
από της γης αυτών και τον Ιούδα εκβαλώ εκ
from their land, and Judah I will cast out from
3319 1473 2532 1510.8.3 3326 3588 1544
μέσου αυτών 12:15 και έσται μετά το εκβαλείν
the midst of them. And it will be after [2]casting 4out
1473 1473 1994 2532 1653 1473 2532
με αυτοūs επιστρέψω και ελεήσω αυτοūs και
[1]my 3them], I will return, and I will show mercy on them, and
2733.1 1473 1538 1519 3588 2817-1473
κατοικίω αυτοūs έκαστος εις την κληρονομίαν αυτου
I will settle them each in his inheritance, and
2532 1538 1519 3588 1093-1473 2532 1510.8.3 1437
και εκαστος εις την γην αυτου 12:16 και έσται εαν
and each in his land. And it will be if
3129 3129 3588 3598 3588 2992-1473 3588
μαθόντες μάθωσι την οδόν του λαού μου του
in learning they should learn the way of my people,
3660 3588 3686-1473 2198-2962 2531
ομνύει το ονόματι μου ζή κύριος καθώς
to swear by an oath to my name, saying, As the LORD lives; as
1321 3588 2992-1473 3660 3588 * 2532
εδίδαξαν τον λαόν μου ομνύει τη Βαάλ και
they taught my people to swear by an oath to Baal, then
3618 1722 3319 3588 2992-1473 1437-1161
οικοδομηθήσονται εν μέσω του λαού μου 12:17 εαν δε
they shall be edified in the midst of my people. But if
3361 1994 2532 1808 1484-1565
μη επιστρέψωσι και εξαρώ έθνος εκείνο
they should not return, then I shall lift away that nation
1821.4 2532 684 3004 2962
εξάρσει και απωλεία λέγει κύριος
by removal and destruction, says the LORD.

CHAPTER 13

The Loincloth

3592 3004 2962 897.2 2532 2932 4572
13:1 τάδε λέγει κύριος βάδιον και κτήσαι σεαυτώ
Thus says the LORD, Proceed and acquire for yourself
4023.1 3042.2 2532 4060 4012 3588 3751-1473
περίζωμα λινοών και περιθου περί την οσφύν σου
[2]loincloth [1]a flaxen linen], and put it around your loin!
2532 1722 5204 3756 1330 2532 2932
και εν ύδατι ου διελεύσεται 13:2 και εκτησάμην
and [3]water [1]you shall not 2go through]. And I acquired
3588 4023.1 2596 3588 3056 2962 2532 4060
το περίζωμα κατά τον λόγον κυρίου και περιέθηκα
the loincloth according to the word of the LORD, and I put it
4012 3588 3751-1473 2532 1096 3056 2962
περί την οσφύν μου 13:3 και εγενήθη λόγος κυρίου
around my loin. And came to pass the word of the LORD
4314 1473 1537 1208 3004 2983 3588 4023.1
προς με εκ δευτέρου λέγων 13:4 λάβε το περίζωμα
to me of a second time, saying, Take the loincloth,
3588 4012 3588 3751-1473 2532 450 2532 897.2 1909 3588
το περί την οσφύν σου και ανίστηθι και βάδιον επί τον
the one around your loin, and arise, and proceed unto the

* 2532 2633.1 1473 1563 1722 3588 5168 3588
Ευφράτην και κατάκρυψον αυτό εκεί εν τη τρυμαλιά της
Euphrates, and hide it there in the hole of the
4073 2532 4198 2532 2928 1473 1722 3588 *
πέτρας 13:5 και επορεύθη και έκρυψα αυτό εν τω Ευφράτη
rock! And I went, and hid it by the Euphrates,
2531 1781 1473 2962 2532 1096
καθώς ενετείλατό μοι κύριος 13:6 και εγενετο
as [2]gave charge 3to me 1the LORD]. And it came to pass
3326 2250 4183 2532 2036-2962 4314 1473 450
μεθ' ημέρας πολλάς και ειπε κύριος προς με ανίστηθι
after [2]days [1]many], and the LORD said to me, Arise!
897.2 1909 3588 * 2532 2983 1564 3588 4023.1
βάδιον επί τον Ευφράτην και λάβε εκείθεν το περίζωμα
Proceed unto the Euphrates, and take from there the loincloth!
3739 1781 1473 3588 2633.1 1473 1563
ο ενετείλάμην σοι του κατακρύψαι αυτό εκεί
the one which I gave charge to you to hide it there.
2532 4198 1909 3588 * 2532 3736 2532 2983
13:7 και επορεύθη επί τον Ευφράτην και ώρυξα και έλαβον
And I went unto the Euphrates, and I dug, and I took
3588 4023.1 1537 3588 5117 3739 2928 1473 1563
το περίζωμα εκ του τόπου ου έκρυψα αυτό εκεί
the loincloth from out of the place where I hid it there.
2532 2400 1311-1510.7.3 3739 3766.2 5530
και ιδού διεφθαρμενον ην ο ου μη χρηση
And behold, it was ruined, which in no way should it be used
1519 3762 2532 1096 3056 2962 4314 1473
εις ουθεν 13:8 και εγενήθη λόγος κυρίου προς με
for anything. And came to pass the word of the LORD to me,
3004 3592 3004 2962 3779 5351 3588 5196
λέγων 13:9 τάδε λέγει κύριος ούτω φθερώ την ύβριν
saying, Thus says the LORD, Thus shall I corrupt the insolence
* 2532 3588 5196 * 3588 4183-3778
Ιούδα και την ύβριν Ιερουσαλήμ 13:10 την πολλήν ταύτην
of Judah, and the insolence of Jerusalem; this great
5196 3588 3361 1014 5219 3588 3056-1473
ύβριν τους μη βουλομένους υπακούειν τον λόγον μου
insolence of the ones not wanting to obey my words,
2532 4198 1722 2118 3588 2588 1473 3588
και πορευθέντας εν ευθύτητι της καρδιάς αυτών της
and having gone in straightness [3]heart [of their
4190 2532 4198 3694 2316-245 3588 1398
πονηράς και πορευθέντας οπίσω θεών αλλοτρίων του δουλεύειν
[2]wicked], and having gone after strange gods, to serve
1473 2532 3588 4352 1473 2532 1510.8.6 5618
αυτοίς και του προσκυνειν αυτοίς και είνονται ώσπερ
to them, and to do obeisance to them; and they will be as
3588 4023.1-3778 3739 3756 5530 2089 1519
το περίζωμα τούτο ο ου χρησηθήσεται έτι εις
this loincloth which shall not be used yet for
3762 2509-1063 2853 3588 4023.1 4012
ουθεν 13:11 καθάπερ γαρ κολλάται το περίζωμα περί
anything. For just as [3]cleaves [1]the 2loincloth] around
3588 3751 3588 444 3779 2853 4314 1683 3588
την οσφύν του ανθρώπου ούτως εκόλλησα προς εμαυτόν τον
of a man, so I cleaved to myself the
3624 3588 * 2532 3956 3588 3624 * 3004 1962
οίκον του Ισραήλ και πάντα τον οίκον Ιούδα λέγει κύριος
house of Israel, and all the house of Judah, says the LORD;
3588 1096 1473 1519 2992 3687.1 2532 1519 2745
του γενεσθαι μοι εις λαόν ονομαστόν και εις καύχημα
to be to me for [2]people [1]a famous], and for a boasting.
2532 1519 1391 2532 3756 1522 1473
και εις δόξαν και ουκ εισήκουσάν μου
And for glory; and they did not hearken to me.

The Leather Wine Bag

2532 2046 4314 3588 2992 3588 3056-3778
13:12 και ερείς προς τον λαόν τον λόγον τούτον
And you shall say to the people this word,
3592 3004 2962 3588 2316 * 3956 779
τάδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ πας ασκός
Thus says the LORD, the God of Israel. Every leather bag
4137 3631 2532 1510.8.3 1437 2036
πληρωθήσεται οίνου και έσται εαν ειπωσι
shall be filled of wine. And it will be if they should say
4314 1473 3361 1097 3756 1097
προς σε μη γνώτες ου γνωσόμεθα
to you, Is it in not knowing that we shall not know
3754 3956 779 4137 3631 2532
ότι πως ασκός πληρωθήσεται οίνου 13:13 και
that every leather bag shall be filled with wine? And

2046 4314 1473 3592 3004 2962 2400 1473
 ερείς προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
 you shall say to them, Thus says the LORD, Behold, I
 4137 3956 3588 2730 3588 1093-3778 2532
 πληρῶ πάντα τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν ταύτην και
 shall fill all the ones dwelling in this land, and
 3588 935-1473 3588 2521 5207 3588
 τους βασιλεῖς αὐτῶν τους καθήμενους υἱοὺς του
 their kings, the ones sitting down of the sons
 * 1909 3588 2362-1473 2532 3588 2409 2532 3588
 Δαυὶδ ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ† και τους ἱερεῖς και τους
 of David upon their throne, and the priests, and the
 4396 2532 3588 * 2532 3956 3588 2730 1722
 προφῆτας και τον Ἰούδαν και πάντας τους κατοικοῦντας εν
 prophets, and Judah, and all the ones dwelling in
 * 3182,1 2532 1287 1473
 Ἰερουσαλὴμ μεθύσματος 13:14 και διασκορπιῶ αὐτούς
 Jerusalem with strong drink. And I will disperse them,
 435 2532 3588 80-1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588
 ἀνδρα και τον ἀδελφόν αὐτοῦ και τους πατέρας αὐτῶν και τους
 a man and his brother, and their fathers, and
 5207-1473 1722 3588 1473 3756 1971 3004
 υἱοὺς αὐτῶν εν τῷ αὐτῷ ουκ ἐπιποθήσω λέγει
 their sons in the same way; I will not long after them, says
 2962 2532 3756 5339 2532 3756 3627 575
 κύριος και ου φείσομαι και ουκ οικτειρήσω ἀπὸ
 the LORD, and I will not spare, and I will not pity at
 1312-1473
 διαφθορὰς αὐτῶν
 their ruin.

Threat of Captivity

191 2532 1801 2532 3361 1869
 13:15 ἀκούσατε και ἐνωτίσασθε και μη ἐπαίρεσθε
 Hear, and give ear, and do not be encouraged!
 3754 2962 2980 1325 3588 2962 2316-1473
 οτι κύριος ἐλάλησε 13:16 δότε τῷ κυρίῳ θεῷ υμῶν
 for the LORD spoke. Give to the LORD your God
 1391 4253 3588 4951.5 2532 4253 3588 4350 3588
 δόξαν προ του σκοτεινῶσαι και προ του προσκῶψαι τους
 glory! before the darkening, and before the stumbling
 4228-1473 1909 3735 4652 2532 362 1519
 πόδας υμῶν ἐπ' ὄρη σκοτεινὰ και ἀναμενεῖτε εἰς
 of your feet upon [2]mountains [1]dark]. And you shall await for
 5457 2532 1563 4639 2288 2532 5087 1519
 φως και ἐκεῖ σκιά θανάτου και τεθῆσονται εἰς
 light, and there is the shadow of death, and they shall be put into
 4655 1437-1161 3361 191 2751.1
 σκότος 13:17 εἰδὲ μη ἀκούσητε κεκρυμμένως
 darkness. But if you should not hearken, secretly
 2799 3588 5590-1473 575 4383 5196 2532
 κλαύσεται η ψυχὴ υμῶν ἀπὸ προσώπου ὕβρεως και
 [2]shall weep [1]your soul from in front of insolence; and
 2609 3588 3788-1473 1144 3754 4937
 κατὰξουσιν οἱ ὀφθαλμοὶ υμῶν δάκρυα οτι συνετρίβη
 [2]shall lead down [1]your eyes] tears. For [4]was broken up
 3588 4168 2962 2036 3588 935 2532
 το ποίμνιον κυρίου 13:18 εἶπατε τῷ βασιλεῖ και
 [1]the [2]flock [3]of the LORD]. Say to the king! and
 3588 1412.2 5013 2532 2523 3754
 τοὺς δυναστεύουσι ταπεινώθητε και καθίστατε οτι
 to the ones being in power, Be humbled, and sit down! for
 2507 575 2776-1473 4735 1391 1473
 καθηρέθη ἀπὸ κεφαλῆς υμῶν στέφανος δόξης υμῶν
 [4]was demolished [5]from [6]your head [2]crown [3]of glory [1]your].
 4172 3588 4314 3558 4788 2532
 13:19 πόλεις αι προς νότον συνεκλείσθησαν και
 The cities, the ones towards the south were closed up, and
 3756-1510.7.3 3588 455 599.3.* 4931
 ουκ ην ο ανοίγων ἀποικίσθη Ἰουδας συνετέλεσαν
 there was not one opening. Judah was resettled, they completed
 1722 1473 599.2 5046 353 3588
 εν αυτη ἀποικία τελεία 13:20 ἀνάλαβε τους
 in it [2]resettlement [1]a complete]. Lift up
 3788-1473 * 2532 1492 3588 2064
 ὀφθαλμούς σου Ἰερουσαλὴμ και ἴδε τους ἐρχομένους
 your eyes, O Jerusalem, and behold the ones coming
 575 1005 4226 1510.2.3 3588 4168 3739 1325
 ἀπὸ βορρᾶ που ἐστι το ποίμνιον ο ἐδόθη
 from the north! Where is the flock which was given

13:13 †CP θρονους αὐτου – his thrones.

1473 4263 1391-1473 5100 2046
 σοι πρόβατα δόξης σου 13:21 τι ερείς
 to you, the sheep of your glory? What shall you say
 3752 1980 1473 2532 1473 1321 1473
 οταν επισκέπτονται σε και συ εδίδαξας αὐτούς
 whenever they should visit you, and you taught them
 1909 1473 3099.3 1519 746 3756 5604
 ἐπὶ σε μαθήματα εἰς ἀρχὴν ουκ ὠδίνες
 [4]against [5]yourself [1]lessons [2]for [3]rule]? Shall not pangs
 2722 1473 2531 1135 5088 2532 1437
 καθέξουσί σε καθὼς γυναίκα τικτούσαν 13:22 και εἰάν
 control you as a woman giving birth? And if
 2036 1722 3588 2588-1473 1302 528 1473
 εἶπες εν τη καρδίᾳ σου διατι ἀπήντησέ μοι
 you shall say in your heart, Why have [2]met up [3]with me
 3778 1223 3588 4128 3588 93-1473
 ταῦτα ἰδιά το πλήθος της ἀδικίας σου
 [1]these things]? On account of the magnitude of your iniquity
 343 3588 3693.1-1473 3856
 ἀνεκαλύφθη τα ὀπισθία σου παραδειγματισθῆναι
 [2]were uncovered [1]your posteriors], to make an example of
 3588 4418-1473 1487 236 * 3588
 τας πτέρνας σου 13:23 εἰ ἀλλάξεται Αἰθιοῦς το
 I your heels. If [2]shall change [1]the Ethiopian] to
 1192-1473 2532 3917 3588 4163.3-1473 2532 1473
 δέρμα αὐτοῦ και παρδαλις τα ποικιλματα αὐτῆς και υμεῖς
 his skin, and the leopard her colors, then you
 1410 2095 4160 3129 3588 2556 2532
 δυνήσεσθε εν ποιῆσαι μεμαθηκότες τα κακά 13:24 και
 shall be able [2]good [1]to do] while learning the bad. And
 1289 1473 5613 5434 5342 5259 417 1519
 διασπείρα αὐτοῦς ὡς φρύγανα φερονμενα ὑπὸ ἀνέμου εἰς
 I scattered them as sticks being carried by the wind into
 2048 3779 3588 2819-1473 2532 3588 3310
 ἐρήμω 13:25 οὕτως ο κληρὸς σου και η μερίς
 a wilderness. Thus your lot and
 3588 544-1473 1473 3004 2962 5613 1950 1473
 του ἀπειθεῖν υμᾶς εμοι λέγει κύριος ὡς ἐπελάθου μου
 for your resisting me, says the LORD; as you forgot me
 2532 1679 1909 5579 2504 601 3588
 και ἠλπίσας ἐπὶ ψευδεσι 13:26 καγὼ ἀποκαλύψω τα
 and hoped upon lies. And I will uncover
 3694-1473 1909 3588 4383-1473 2532 3708 3588
 ὀπίσω σου ἐπὶ το πρόσωπόν σου και οφθήσεται η
 your rear unto your face, and [2]shall be seen η
 819-1473 3430-1473 2532 3588 5532.2-1473
 αἰμία σου 13:27 μοιχεία σου και ο χρεμισμός σου
 [1]your dishonor]. Your adultery, and o your snorting,
 2532 3588 526.1 3588 4202-1473 1909 3588 1015
 και η ἀπαλλοτριώσις της πορνείας σου ἐπὶ των βουνῶν
 and the alienation of your harlotry upon the hills,
 2532 1722 3588 68 3708 3588 946-1473 3759
 και εν τοις ἀγροῖς εώρακα τα βδελύγματα σου οναι
 and in the fields I have seen – your abominations. Woe
 1473 * 3754 3756-2511 3694 1473
 σοι Ἰερουσαλὴμ οτι ουκ ἐκαθαρίσθης ὀπίσω μου
 to you, O Jerusalem, for you were not cleansed to follow after me.
 2193-5100 2089
 ἕως τίνος ἐτι
 For how long yet?

CHAPTER 14

Famine and the Sword Devour Judah

2532 1096 3056 2962 4314 *
 14:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ἰερεμίαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 4012 3588 11.1 3996-3588.* 2532 3588
 περὶ της ἀβροχίας 14:2 ἐπέθυσεν η Ἰουδαία και αι
 concerning the drought. Judea mourned, and
 4439-1473 2758 2532 4656 1909
 πύλαι αὐτῆς ἐκενώθησαν και ἐσκοτώθησαν ἐπὶ
 her gates are emptied, and are enveloped in darkness upon
 3588 1093 2532 3588 2906 3588 * 305 2532
 της γῆς και η κραυγὴ της Ἰερουσαλὴμ ἀνέβη 14:3 και
 the earth; and the cry of Jerusalem ascended. And
 3588 3175-1473 649 3588 3501-1473 1909
 οἱ μεγιστάνες αὐτῆς ἀπέστειλαν τους νεωτέρους αὐτῶν ἐφ'
 her great men sent their younger ones for

13:22 †CP adds σνεβη – It came to pass.

5204 2064 1909 3588 5421 2532 3756 2147 5204
 ὕδωρ ἤλθοσαν ἐπὶ τὰ φρέατα καὶ οὐχ εὗροσαν ὕδωρ
 water. They came upon the wells and did not find water.
 654 3588 30-1473 2756 2532 3588 2041
 ἀπέστρεψαν τὰ ἀγγεῖα αὐτῶν κενὰ 14:4 καὶ τὰ ἔργα
 They returned their receptacles empty. And the works
 3588 1093 1587 3754 3756-1510.7.3 5205 153
 τῆς γῆς ἐξέλιπεν ὅτι οὐκ ἦν νετὸς ἠσχύνθησαν
 of the land failed, for there was no rain. [3]were ashamed
 3588 1092 1943 3588 2776-1473 2532
 οἱ γεωργοὶ ἐπεκάλυψαν τὴν κεφαλὴν αὐτῶν 14:5 καὶ
 [The 2farmers], they covered their head. And
 1643.1 1722 68 5088 2532 1459 3754 3756-1510.7.3
 ἔλαφοι ἐν ἀγρῷ ἔτεκον καὶ εγκατέλιπον ὅτι οὐκ ἦν
 the hinds in the field gave birth, and abandoned it, for there was no
 1008 3688 66 2476 1909 3486.1 2532
 βοτάνη 14:6 οὐοὶ ἀγριοὶ ἔστησαν ἐπὶ ῥάπας καὶ
 pasturage. [2]donkeys [1]The wild stood upon the groves, and
 1670 417 5613 1404 1587 3588 3788-1473
 εἰλικυσαῖ ἀνέμον ὡς δράκοντες ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν
 drew wind as dragons; [2]failed [1]their eyes],
 3754 3756-1510.7.3 5528 1487 3588 266-1473
 ὅτι οὐκ ἦν χόρτος 14:7 εἰ αὖ ἀμαρτία ἡμῶν
 for there was no grass. Since our sins
 436 1473 2962 4160 1473 1752 3588
 ἀντέστησαν ἡμῖν Κύριε ποιήσου ἡμῖν ἕνεκεν τοῦ
 opposed us, O LORD, do for us because of
 3686-1473 3754 4183 3588 266-1473 1799
 ὀνόματός σου ὅτι πολλοὶ αὖ ἀμαρτία ἡμῶν ἐνώπιόν
 your name! For [2]are many [1]our sins] before
 1473 1473 264 5281 *
 σου σοὶ ἡμάρτομεν 14:8 ὑπομονὴ Ἰσραὴλ
 you. Against you we sinned. You are the endurance of Israel,
 2962 4982 1722 2540 2556 2444 1096 5616
 κύριε σῶζον ἐν καιρῷ κακῶν ἡμεῶν ἐγενήθησθε ὡσεὶ
 O LORD, delivering in time of evils. Why did you become as
 3941 1909 3588 1093 2532 5613 849.1 1578
 πάροικος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὡς αὐτόχθων ἐκκλίνων
 a sojourner upon the earth, and as a native-born turning aside
 1519 2646 3361 1510.8.2 5618 444 5258.1
 εἰς κατάλυμα 14:9 μὴ ἔσῃ ὡσπερ ἄνθρωπος ὑπνῶν
 for lodging? Will you be as a man sleeping,
 2228 5613 435 3756 1410 4982 2532 1473 1722
 ἢ ὡς ἀνὴρ οὐ δυνάμενος σῶζεσθαι καὶ σὺ ἐν
 or as a man not being able to deliver? But you [2]among
 1473 1510.2.2 2962 2532 3588 3686-1473 1941 1909
 ἡμῖν εἰ κύριε καὶ τὸ ὄνομα σου ἐπικέκληται ἐφ'
 [us 1]are], O LORD, and your name is called upon
 1473 3361 1950 1473 3779 3004
 ἡμᾶς μὴ ἐπιλάθῃ ἡμῶν 14:10 ὡτως λέγει
 us; you should not forget us. Thus says
 2962 3588 2992-3778 25 2795 4228-1473 2532
 κύριος τῷ λαῷ τούτῳ ἠγάπησαν κινεῖν πόδας αὐτῶν καὶ
 the LORD to this people, They loved to move their feet, and
 3756-5339 2532 3588 2316 3756-2137 1722 1473
 οὐκ ἐφείσαντο καὶ ὁ θεὸς οὐκ εὐδωσεν ἔν ἑαυτοῖς
 spared not, and God prospered not the way among them.
 3568 3403 3588 93 2532 1980
 νῦν μνησθήσεται τῆς ἀδικίας καὶ ἐπισκέψατο
 Now [3]shall be remembered [1]the [2]iniquity], and he visited
 3588 266-1473 2532 2036-2962 4314 1473 3361
 τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν 14:11 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με μὴ
 their sins. And the LORD said to me, Do not
 4336 4012 3588 2992-3778 1519 18 3754 1437
 προσεύχου περὶ τοῦ λαοῦ τούτου εἰς ἀγαθόν 14:12 ὅτι εἴαν
 pray for this people for good! For if
 3522 3756 1522 3588 1162-1473
 νηστεύσωσιν οὐκ εἰσακούσομαι τῆς δεήσεως αὐτῶν
 they should fast, I will not listen to their supplication.
 2532 1437 4374 3646 2532 2378
 καὶ εἴαν προσενέγκωσιν ὀλοκαυτώματα καὶ θυσίας,
 And if they should bring whole burnt-offerings, and sacrifices,
 3756 2106 1722 1473 3754 1722 3162 2532 1722 3042
 οὐκ εὐδοκῆσω ἐν αὐτοῖς ὅτι ἐν μαχαίρα καὶ ἐν λιμῷ
 I will not think well of them. For by sword and by famine
 1722 2288 1473 4931-1473
 ἐν θανάτῳ ἐγὼ συντελέσω αὐτοὺς
 [3]unto [4]death [1] [2]will finish them off entirely].

14:6 †i.e. sniffed.

14:10 †CP εὐδοκῆσεν – takes pleasure in.

The LORD Speaks against the False Prophets

2532 2036 3588 1510.6 2962 2400 3588
 14:13 καὶ εἶπα ὁ ὢν Being One, O LORD. Behold, the
 4396 4395 2532 3004 3756 3708
 προφῆται προφητεύουσι καὶ λέγουσιν οὐκ ὠφέσθε
 prophets prophesy and say, You shall not see
 3162 3761 3042-1510.8.3 1722 1473 3754 225
 μάχαιραν οὐδὲ λιμὸς ἔσται ἐν ὑμῖν ὅτι ἀληθία
 a sword, nor shall hunger be among you; for truth
 2532 1515 1325 1909 3588 1093 2532 1722 3588
 καὶ εἰρήνην δώσω ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐν τῷ
 and peace I shall appoint upon the land, and in
 5117-3778 2532 2036-2962 4314 1473 5571 3588
 τόπω τούτῳ 14:14 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με ψευδῆ οὐ
 this place. And the LORD said to me, [4]lies [1]the
 4396 4395 1909 3588 3686-1473 3756
 προφῆται προφητεύουσιν ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου οὐκ
 [2]prophets [3]prophesy] in my name. I did not
 649 1473 2532 3756 1781 1473 2532
 ἀπέστειλα αὐτοὺς καὶ οὐκ ἐνετείλαμην αὐτοῖς καὶ
 send them, and I did not give charge to them, and
 3756 2980 4314 1473 3754 3706 5571 2532
 οὐκ ἐλάλησα πρὸς αὐτοὺς ὅτι ὀράσεις ψευδεῖς καὶ
 I did not speak to them. For [2]visions [1]lying], and
 3131.1 2532 3634.4 2532 4254.1 2588-1473
 μαντείας καὶ ὠιονίσματα καὶ προαιρέσεις καρδίας αὐτῶν
 divinations, and omens, and the resolves of their own heart
 1473 4395 1473 1223 3778
 αὐτοὶ προφητεύουσιν ὑμῖν 14:15 διὰ τοῦτο
 they prophesy to you. On account of this,
 3592 3004 2962 4012 3588 4396 3588
 ταδε λέγει κύριος περὶ τῶν προφητῶν τῶν
 thus says the LORD, concerning the prophets, of the ones
 4395 1909 3588 3686-1473 5571 2532 1473 3756
 προφητευόντων ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου ψευδῆ καὶ ἐγὼ οὐκ
 prophesying [2]in [3]my name [1]lies], and I did not
 649 1473 3739 3004 3162 2532 3042 3756-1510.8.3
 ἀπέστειλα αὐτοὺς οἱ λέγουσι μάχαιρα καὶ λιμὸς οὐκ ἔσται
 send them, who say, Sword and famine will not be
 1909 3588 1093-3778 1722 2288 3551.2 599 2532
 ἐπὶ τῆς γῆς ταύτης ἢ θανάτῳ ἢ νοσήρῳ ἀποθάνονται καὶ
 upon this land. By [2]death [1]a diseased] [3]shall die [4]and
 1722 3042 4931 3588 4396
 ἐν λιμῷ συντελεσθήσονται οἱ προφῆται
 [5]by [6]hunger [7]they shall be finished off entirely [1]the [2]prophets],
 2532 3588 2992 3739 1473 4395 1473
 14:16 καὶ ὁ λαὸς οἱς αὐτοὶ προφητεύουσιν αὐτοῖς
 even the people to whom they prophesy to them.
 2532 1510.8.6 4495 1722 3588 3598 * 575
 καὶ ἐσονται ἐρριμμένοι ἐν ταῖς ὁδοῖς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ
 And they will be tossed in the streets of Jerusalem from
 4383 3162 2532 3588 3042 2532 3756-1510.8.3
 προσώπου μαχαίρας καὶ τοῦ λιμοῦ καὶ οὐκ ἔσται
 in front of the sword, and of the famine. And there will not be
 3588 2290 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588
 ὁ θάπτων αὐτοὺς καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ οἱ
 one entombing them, even their wives, and
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 1632 1909
 υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν καὶ ἐκχέω ἐπ'
 their sons, and their daughters. And I shall pour out against
 1473 3588 2556-1473 2532 2046 4314 1473
 αὐτοὺς τὰ κακὰ αὐτῶν 14:17 καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς
 for their evils. And you shall say to them
 3588 3056-3778 2609 1519 3588 3788-1473
 τὸν λόγον τούτου καταγάγετε εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν
 this word, Lead down [2]into [3]your eyes
 1144 2250 2532 3571 2532 3361 1257
 δάκρυα ἡμέρας καὶ νυκτὸς καὶ μὴ διαλιπέτωσαν
 [1]tears] day and night, and let them not stop!
 3754 4938 3173 4937 2364
 ὅτι συντρίμματι μεγάλῳ συνετρίβη θυγάτηρ
 For [2]defeat [1]by a great [5]was defeated [3]the daughter
 2992-1473 2532 4127 3601.1 4970
 λαοῦ μου καὶ πληγῇ ὀδυνηρᾷ σφόδρα
 [4]of my people], even by [3]beating [2]grievous [1]an exceedingly].
 1437 1831 1519 3588 3977.1 2532 2400 5134.1
 14:18 εἴαν ἐξέλθω εἰς τὸ πεδῖον καὶ ἰδοὺ τραυματίαι
 If I should go forth into the plain, then behold, ones slain
 3162 2532 1437 1525 1519 3588 4172 2532 2400
 μαχαίρας καὶ εἴαν εἰσέλθω εἰς τὴν πόλιν καὶ ἰδοὺ
 by sword. And if I should enter into the city, then behold,

4192 3042 3754 2409 2532 4396 4198 1519
 πόνος λιμού ὅτι ἱερεὺς καὶ προφήτης ἐσπορεύθησαν εἰς
 the misery of famine. For priest and prophet were gone into
 1093 3739 3756 1492
 γῆν ἣν οὐκ ᾔδεισαν
 a land which they did not know.

A Supplication to The LORD

14:19 3361 593 593 3588 *
 μὴ ἀποδοκιμάζων ἀπεδοκίμασας τοῦ Ἰούδα
 Did by rejecting you reject Judah?
 2532 575 * 868 3588 5590-1473 2444
 καὶ ἀπὸ Σιών ἀπέστη ἡ ψυχὴ σου νατὶ
 and [3from 4Zion 2removed itself 1has your soul]? Why did
 3817 1473 2532 3756-1510.2.3 1473-2392 5278
 ἐπάσις ἡμᾶς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἰασις ὑπεμείναμεν
 you smite us, and there is no healing for us? We waited
 1519 1515 2532 3756-1510.7.3 18 1519 2540 2392
 εἰς εἰρήνην καὶ οὐκ ἦν ἀγαθὸν εἰς καιρὸν ἰασεως
 for peace, but there was no good; for a time of healing,
 2532 2400 5016 1097 2962
 καὶ ἰδοὺ παραχρῆ 14:20 ἔγνωμεν κύριε
 but behold, only disturbance. We knew, O LORD,
 265-1473 93 3962-1473 3754 264
 ἀμαρτήματα† ἡμῶν ἀδικίας πατέρων ἡμῶν ὅτι ἠμάρτομεν
 our sins, the iniquities of our fathers. For we sinned
 1726 1473 2869 1223 3588 3686-1473
 ἐναντίον σου 14:21 κόπασον διὰ τοῦ ὀνόματός σου
 before you. Abate, on account of your name!
 3361 622 2362 1391-1473 3403
 μὴ ἀπολέσῃς θρόνον δόξης σου μνησθήτι
 You should not destroy the throne of your glory. Remember!
 3361 1286.1 3588 1242-1473 3588 3326 1473
 μὴ διασκεδάσῃς τὴν διαθήκην σου τὴν μεθ' ἡμῶν
 you should not efface your covenant, the one with us!
 14:22 3361 1510.2.3 1722 1497 3588 1484 5204.2
 μὴ ἔσθιν ἐν εἰδώλοις τῶν ἐθνῶν νετίζων
 Is there one among the idols of the nations causing rain,
 2532 1487 3588 3772 1325 4140-1473 3780
 καὶ εἰ οὐρανόσ δώσει πλησμονὴν αὐτοῦ οὐκ
 and shall [2the 3heaven 1an idol give] its fullness, no. Is it not
 1473 1510.2.2 1473 3588 2316-1473 2532 5278 1473
 σὺ εἶ αὐτός κύριε ὁ θεός ἡμῶν καὶ ὑπομενουμέν σε
 you being he, O LORD our God. And we shall wait on you,
 3754 1473 4160 3956 3778
 ὅτι σὺ ἐποίησας πάντα ταῦτα
 for you made all these.

CHAPTER 15

The LORD will Avenge

15:1 2532 2036-2962 4314 1473 1437 2476 *
 ἰδοὺ ὁ κύριος πρὸς με εἶπεν ὅτι
 And the LORD said to me, If [4should stand 1Moses
 2532 * 4253 4383-1473 3756-1510.2.3 3588 5590-1473
 καὶ Σαμουὴλ πρὸ προσώπου μου οὐκ ἔστιν ἡ ψυχὴ μου
 2and 3Samuel] before my face [2is not 1my soul]
 4314 1473 1821 3588 2992-3778 575 4383-1473
 πρὸς αὐτοὺς ἐξαπέστειλον τοὺς λαοὺς τούτους ἀπὸ προσώπου μου
 for them. Send out this people from my face,
 2532 1831 2532 1510.8.3 1437 2036
 καὶ ἐξελεύσονται 15:2 καὶ ἔσται εἰάν εἰπωσιν
 and let them go forth! And it will be if they should say
 4314 1473 4226 1831 2532 2046 4314 1473
 πρὸς σε ποῦ ἐξελευσόμεθα καὶ ερεῖς πρὸς αὐτούς
 to you, Where shall we go forth? then you shall say to them,
 3592 3004 2962 3745 1519 2288 1519 2288
 τὰδε λέγει κύριος ὅσοι εἰς θάνατον εἰς θάνατον
 Thus says the LORD, As many as for death, to death;
 2532 3745 1519 3162 1519 3162 2532 3745
 καὶ ὅσοι εἰς μάχαιραν εἰς μάχαιραν καὶ ὅσοι
 and as many as for sword, to sword; and as many as
 1519 3042 1519 3042 2532 3745 1519 161
 εἰς λιμὸν εἰς λιμὸν καὶ ὅσοι εἰς αἰχμαλωσίαν
 for famine, to famine; and as many as for captivity,
 1519 161 2532 1556 1909 1473
 εἰς αἰχμαλωσίαν 15:3 καὶ ἐκδικήσω ἐπ' αὐτούς
 to captivity. And I will avenge against them

14:20 †CP ἀμαρτίας – sins.

5064 1491 3004 2962 3588 3162 1519 4967
 τέσσαρα εἶδη λέγει κύριος τὴν μάχαιραν εἰς σφαγὴν
 four forms, says the LORD; the sword unto slaughter,
 2532 3588 2965 1519 1287.3 2532 3588 2342 3588
 καὶ τοὺς κύνας εἰς διασπασμὸν καὶ τὰ θηρία τῆς
 and the dogs for tearing in pieces, and the wild beasts of the
 1093 2532 3588 4071 3588 3772 1519 1035
 γῆς καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ εἰς βρώσιν
 earth, and the winged creatures of the heaven for solid food
 2532 1312 2532 3860-1473 1519 318
 καὶ διαφθορὰν 15:4 καὶ παραδώσω αὐτοὺς εἰς ἀνάγκας
 and corruption. And I will deliver them up for distresses
 3956 3588 932 3588 1093 1223 * 5207
 πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς διὰ Μανασσή υἱὸν
 to all the kingdoms of the earth, because of Manasseh son
 * 935 4012 3956 3739 4160
 Ἐζεκιῶν βασιλέως Ἰούδα περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν
 of Hezekiah king of Judah, for all which he did
 1722 * 5100 5339 1909 1473 *
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 15:5 τις φείσεται ἐπὶ σοὶ Ἱερουσαλὴμ
 in Jerusalem. Who will spare over you, O Jerusalem?
 2532 5100 1168 1909 1473 2228 5100 344
 καὶ τις δειλιάσει ἐπὶ σοὶ ἢ τις ἀνακάμψει
 And who will show timidity against you? Or, who shall return
 1519 1515 1473 1473 654 1473 3004 2962
 εἰς εἰρήνην σοὶ 15:6 σὺ ἀπεστράφης με λέγει κύριος;
 to say, Peace to you? You turned from me, says the LORD;
 3694 4198 2532 1614 3588 5495-1473 2532
 ὅπισθ' ἵσθαι πορεύσῃ καὶ ἐκτενώ μου τὴν χεῖρά μου καὶ
 [2back 1you shall go]. And I will stretch out my hand, and
 1311 1473 2532 3765 447 1473
 διαφθερώ σε καὶ οὐκέτι ἀνήσω αὐτούς
 I shall utterly destroy you; and no longer shall I spare them.
 2532 1289 1473 1722 1290 1722 4439
 15:7 καὶ διασπέρω αὐτοὺς ἐν διασπορᾷ ἐν πύλαις
 And I will scatter them in a dispersion in the gates
 2992-1473 815.1 622 3588
 λαοῦ μου ἠτεκνώθησαν ἀπώλεσαν τοῦ
 of my people. They were made childless; they destroyed
 2992-1473 1223 3588 2549-1473 4129
 λαόν μου διὰ τὰς κακίας αὐτῶν 15:8 ἐπληθύνθησαν
 my people because of their evils. [2were multiplied
 3588 5503-1473 5228 3588 285 3588 2281
 αὐτῶν ἡ χηρὰ αὐτῶν ὑπὲρ τῆν ἀμμὸν τῆς θαλάσσης
 1Their widows] above the sand of the sea;
 1863 1909 3384 3495 5004
 ἐπήγαγον ἐπὶ μητέρα νεανίσκους ταλαπωρίαν
 I brought [2against 3the mother 1young men], misery
 1722 3314 1977 1909 1473 1810 5156 2532
 ἐν μεσημβρίᾳ ἐπέριψα ἐπ' αὐτὴν ἐξαιφνης τρόμον καὶ
 in midday. I cast upon her sudden trembling and
 4710 2758 3588 5088 2033
 σπουδὴν 15:9 ἐκενώθη ἡ τίκτουσα ἐπτά
 anxiety. [4was emptied 1The one 2giving birth to 3seven].
 600.1 3588 5590-1473 1931 3588 2246-1473 2089
 ἀπεκάκησεν ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἐπέδεν ὁ ἥλιος αὐτὴ ἐπὶ
 [2suffered misfortune 1Her soul]; [2set 1her sun] even
 3322 3588 2250 2617 2532 3679
 μεσοῦσης τῆς ἡμέρας κατησχύνθη καὶ ωειδίσθη
 in the middle of the day. She was disgraced and berated.
 3588 2645 1473 1519 3162 1325
 τοὺς καταλοίπους αὐτῶν εἰς μάχαιραν δώσω
 Of the ones remaining of them [2to 3the sword 1I will give]
 1726 3588 2190-1473 5346 2962
 ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν φησὶ κύριος
 before their enemies, says the LORD.

Jeremiah's Woe

15:10 3629.3 3384 5613-5100 1473-5088 435
 οἶμοι μήτηρ ὡς τίνα με ἔτεκες ἀνδρα
 Woe, O mother, as how you bore me a man
 1340.1 2532 1252 1722 3956 3588 1093
 δικαζόμενον καὶ διακρινόμενον ἐν πάσῃ τῇ γῇ
 adjudicating and litigating in all the earth.
 3756-5623 3777 5623 1473 3762 3588
 οὐκ ὠφέλησα οὐτε ὠφέλησέ με οὐδεὶς ἢ
 I derived no benefit, nor did [2benefit 3me 1anyone].
 2479-1473 1587 1722 3588 2672 1473
 ἰσχύς μου ἐξέλιπεν ἐν τοῖς καταρωμένοις με
 My strength failed among the ones cursing me.

15:5 †CP ἐλεήσει – shall pity.

1096 1203 2720-1473 1722
15:11 γένοιτο κύριε δέσποτα κατευθυνόντων αυτών εν
 May it be, O LORD master, of their prospering in
 2540 2347-1473 1519 18 4314 3588 2190 1487
 καιρώ θλίψεως αυτών εις αγαθά προς τον εχθρόν **15:12** ει
 a time of their affliction for good against the enemy. Shall
 1097 4604 2532 4018 5470 3588
 γνωσθήσεται σιδήρος και περιβόλαιον χαλκούν η
 it be known that iron and a wrap-around garment of brass
 2479-1473 2532 3588 2344-1473 1325
 ισχύς σου **15:13** και τους θησαυρούς σου δώσω
 is your strength, no. And of your treasures I will give
 465 1223 3956 3588 266-1473 2532
 αντάλλαγμα διά πάσας τας αμαρτίας σου και
 an equivalent, on account of all your sins, and
 1722 3956 3588 3725-1473 2615-1473
εν πάσι τοις ορίοις σου **15:14** καταδουλώσω σε
 in all your borders. I will reduce you to slavery
 2945 3588 2190-1473 1722 3588 1093 3739 3756-1492
 κύκλω τοις εχθροίς σου εν τη γη η ουκήδεις
 round about your enemies, in the land which you knew not.
 3754 4442 1572 1537 3588 2372-1473 1909
 ότι πυρ εκκέκυνται εκ του θυμού μου εφ'
 For a fire has been kindled because of my rage; [2]against
 1473 2545 2962 3403 1473 2532
 υμάς καθήσεται **15:15** κύριε μνησθητί μου και
 you it shall be kindled]. O LORD, remember me, and
 1980 1473 2532 121.1 1473 575 3588 2614
 επίσκεψάι με και αθωωσόν με από των καταδικόντων
 visit me, and acquit me from the ones pursuing
 1473 3361 1519 3115 1097 5613 2983 4012 1473
με μη εις μακροθυμίαν γνώθωσ' ελαβον περί σου
 me—not for leniency! Know how I took [2]on account of you
 3680 5259 3588 114 3588 3056-1473
 ονειδισμόν **15:16** υπό των αθετούντων τους λόγους σου
 [scorning]! even by the ones disregarding your words.
 4931-1473 2532 1510.8.3 3588 3056-1473 1473 1519
 συντελεσον αυτούς και εσται ο λόγος σου εμοι εις
 Finish them off entirely! and [2]will be your word] to me for
 2167 2532 5479 2588-1473 3754 1941 3588
 ευφροσύνην και χαράν καρδίας μου ότι επικέκληται το
 gladness and the joy of my heart. For [2]has been called to
 3686-1473 1909 1473 2962 3841 3756-2523
 όνομά σου επ' εμοι κύριε παντοκράτωρ **15:17** ουκ εκάθισα
 [your name] upon me, O LORD almighty. I sat not
 1722 4892-1473 3815 235 2125
εν συνεδρίω αυτών παιζόντων αλλ' ευλαβούμην
 in their sanhedrin playing about, but I was cautious
 575 4383 5495-1473 2596-3441 2521 3754
 από προσώπου χειρός σου κατα μόνas εκαθήμην ότι
 from in front of your hand. Alone I sat, for
 4088 1705 2444 3588 3076
 πικρίας ενεπλήσθη **15:18** ινατί οι λυπούντες
 [2]with bitterness I was filled]. Why do the ones grieving
 1473 2729 1473 3588 4127-1473 4731 4159
με κατισχύουσί μου η πληγή μου στερεά πόθεν
 me prevail over me? My wound is substantial, from where
 2390 1096 1096 1473 5613 5204
 ιαθήσονται γινόμενη εγενήθη μοι ως ύδωρ
 shall I be healed? In becoming, it became to me as [2]water
 5571 3756 2192 4102 1223 3778 3592 3004
 ψευδές ουκ έχον πίστιν† **15:19** διά τουτο τάδε λέγει
 [false], not having trust. Because of this, thus says
 2962 1437 1994 2532 600 1473 4253
 κύριος εάν επιστρέψης και αποκαστήσω σε προ
 the LORD, If you should return, and I should restore you, [2]before
 4383-1473 2476 2532 1437 1806
 προσώπου μου στήση και εάν εξαγάγης
 my face you shall stand]. And if you should lead out
 5093 575 370 5613 4750-1473 1510.8.2 2532
 τίμιον από αναξίου ως στόμα μου εση και
 the esteemed from the unworthy, [2]as my mouth you will be]. And
 390-1473 4314 1473 2532 1473 3756 390
 αναστρέψουσιν αυτοι προς σε και συ ουκ αναστρέψεις
 they shall return to you; and you shall not return
 4314 1473 2532 1325 1473 3588 2992-3778 5613
 προς αυτούς **15:20** και δώσω σε τω λαώ τουτω ως
 to them. And I will appoint you to this people as

15:18 †i.e. an unreliable water source.

5038 3793.1 5470 2532 4170 4314 1473
 τείχος οχυρόν χαλκούν και πολεμήσουσι προς σε
 [2]wall 1a fortified] of brass. And they shall wage war against you,
 2532 3766.2 1410 4314 1473 1360 3326
 και ου μη δύνονται προς σε διότι μετά
 but in no way shall they be able to prevail against you; because [2]with
 1473 1510.2.1 3588 4982 1473 2532 1807 1473 3004 2962
 σου εμι του σώζειν σε και εξαρείσθαι σε λέγει κύριος
 you I am] to deliver you, and to rescue you, says the LORD.
 2532 4982 1537 5495 4190
15:21 και σώσω σε εκ χειρός πονηρών και
 And I will deliver you from the hand of the wicked ones, and
 3084 1473 1537 5495 3061
 λυτρώσομαι σε εκ χειρός λοιμών
 I will ransom you from the hand of pestilent ones.

CHAPTER 16

Judgment and Threat of Exile

2532 1096 4487 2962 4314 1473 3004
16:1 και εγένετο ρήμα κυρίου προς με λέγων
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me saying,
 3361-2983 1135 2532 3756-1080
16:2 μη λαβης γυναίκα και ου γεννηθήσεται
 You should not take a wife, and there shall not be engendered
 1473 5207 3761 2364 1722 3588 5117-3778 3754 3592
 σοι υιός ουδέ θυγάτηρ εν τω τόπω τουτω **16:3** τάδε
 to you a son nor daughter in this place. For thus
 3004 2962 4012 3588 5207 2532 3588 2364
 λέγει κύριος περί των υιών και των θυγατέρων
 says the LORD, Concerning the sons and the daughters
 3588 1080 1722 3588 5117-3778 2532 4012
 των γεννωμένων εν τω τόπω τουτω και περί
 of the ones being engendered in this place, and concerning
 3588 3384-1473 3588 5088-1473 2532 4012 3588
 των μητέρων αυτών των τετοκυιών αυτούς και περί των
 their mothers giving them birth, and concerning
 3962-1473 3588 1080 1473 1722 3588 1093-3778
 πατέρων αυτών των γεγεννηκότων αυτούς εν τη γη ταύτη
 their fathers engendering them in this land;
 16:4 1722 2288 3551.2 599 3756
16:4 εν θανάτω νοσερώ αποθανούνται ου
 by [2]death 1a diseased] they shall die; they shall not
 2875 2532 3756 2290 1519 3855.2
 κοπήσονται και ου ταφήσονται εις παράδειγμα
 be lamented, and they shall not be entombed; for [2]an example
 1909 4383 3588 1093 1510.8.6 1722 3162
 επί προσώπου της γης εσονται ε μαχαίρα
 upon 4the face 3of the 6earth 1they will be]. By the sword
 4098 2532 1722 3042 4931
 πεσούνται και εν λιμώ συντελεσθήσονται
 they shall fall, and in hunger they shall be finished off entirely.
 2532 1510.8.6 3588 4430-1473 1519 1035 3588 2342
 και εσονται τα πτώματα αυτών εις βρώσιν τοις θηρίοις
 And [2]shall be 1their corpses] for food to the wild beasts
 3588 1093 2532 3588 4071 3588 3772 3592
 της γης και τοις πετεινοίς του ουρανού **16:5** τάδε
 of the earth, and to the winged creatures of the heaven. Thus
 3004 2962 3361 1525 1519 2344.2-1473
 λέγει κύριος μη εισέλθης εις θίασον αυτών
 says the LORD, You should not enter into their revelry†,
 2532 3361 4198 3588 2875 2532 3361
 και μη πορευθής του κόψασθαι και μη
 and you should not go in to lament, and you should not
 3996 1473 3754 868 3588 1515-1473 575
 πενθήσης αυτούς ότι αφέστακα την ειρήνην μου από
 mourn them. For I have removed my peace from
 3588 2992-3778 5346 2962 1656 2532 1654
 του λαού τουτου φησι κύριος έλεος και ελεημοσύνας
 this people, says the LORD, even mercy and charity.
 2532 599 3173 2532 3397 1722 3588
16:6 και αποθανούνται μεγάλοι και μικροί εν τη
 And [4]shall die 1great 2and 3small] in
 1093-3778 3756-2290 2532 3756-2354
 γη ταύτη ου ταφήσονται και ου θρηνηθήσονται
 this land. They shall not be buried, and they shall not be lamented,
 3756-2875 1473 3761 1785.1
 ου κόψονται αυτοίς ουδέ εντομιάδας
 they shall not beat their chest for them, nor [2]cuts

16:5 †i.e. mourning feast.

4160 2532 3756-3587 16:7 2532
 ποιήσουσι και ου ξυρηθήσονται†
 1shall they make], and they shall not be shaven;
 3766.2 2806 740 1722 3997-1473 1519
 ου μη κλασθή άρτος εν πένθει αυτών εις
 in no way should [2be broken 1bread] in their mourning for
 3874 1909 2348 3756-4222
 παράκλησιν επί τεθνηκότι ου ποτιούσιν
 consolation over one having died; they shall not give a drink
 1473 4221 1519 3874 1909 3962-1473 2228
 αυτών ποτήριον εις παράκλησιν επί πατρί αυτου η
 for them of a cup for consolation over his father or
 3384-1473 1519 3614 4224 3756
 μητρι αυτου 16:8 εις οικίαν πότου ουκ
 his mother. [4into 5a residence 6with a banquet 2shall not
 1525 1473 4776 3326 1473 3588 2068 2532
 εισελεύση εν συγκαθίσει μετ' αυτών του φαγείν και
 3enter 1You] to sit down with them to eat and
 4095 1360 3592 3004 2962 3588 2316 *
 πειν 16:9 διότι τάδε λέγει κυριος ο θεός Ισραήλ
 to drink. For thus says the LORD God of Israel,
 2400 1473 2647 1537 3588 5117-3778 1799
 ιδου εγω καταλω εκ του τόπου τούτου ενώπιον
 Behold, I depose from out of this place before
 3588 3788-1473 2532 1722 3588 2250-1473 5456 5479
 των οφθαλμών υμών και εν ταις ημέραις υμών φωνή χαράς
 your eyes, and in your days a voice of joy,
 2532 5456 2167 5456 3566 2532 5456
 και φωνή ευφροσύνης φωνή νυμφίου και φωνή
 and a voice of gladness, the voice of the groom, and the voice
 3565 2532 1510.8.3 3752 312
 νυμφής 16:10 και εσται οταν αναγγελίης
 of the bride. And it will be whenever you should announce
 3588 2992-3778 537 3588 4487-3778 2532 2036
 τω λαώ τούτω άπαντα τα ρήματα ταύτα και ειπώσι
 to this people all these matters, then they shall say
 4314 1473 1302 2980-2962 1909 1473 3956
 προς σε διατί ελάλησε κυριος εφ' ημάς πάντα
 to you, Why did the LORD speak against us all
 3588 2556-3778 5100 3588 93-1473 2532 5100 3588
 τα κακά ταύτα τις η αδικία ημών και τις η
 these evils? What is our injustice, and what is
 266-1473 3739 264 1726 2962 3588 2316-1473
 αμαρτία ημών ην ημάρομεν εναντίον κυριου του θεου ημών
 our sin which we sinned before the LORD our God?
 2532 2046 4314 1473 446.2 1459
 16:11 και ερείς προς αυτούς ανθ' ων εγκατέλιπον
 And you shall say to them, Because [2abandoned
 1473 3588 3962-1473 3004 2962 2532 3634.2 3694
 με οι πατέρες υμών λέγει κυριος και ώχοντο οπίσω
 3me 1your fathers], says the LORD; and they set out after
 2316-245 2532 1398 1473 2532 4352
 θεών αλλοτριών και εδούλευσαν αυτοίς και προσεκύνησαν
 strange gods, and they served to them, and did obeisance
 1473 2532 1473-1459 2532 3588 3551-1473 3756
 αυτοίς και εμέ εγκατέλιπον και τον νόμον μου ουκ
 to them; and they abandoned me, and [3my law 1they did not
 5442 2532 1473 4188.2 5228 3588
 εφυλάξαντο 16:12 και υμείς επονηρέυσασθε υπέρ τους
 2keep]. And you were wicked above
 3962-1473 2532 2400 1473 4198 1538 3694
 πατέρας υμών και ιδου υμείς πορεύεσθε έκαστος οπίσω
 your fathers. And behold, you [2go 1each] after
 3588 701 3588 2588-1473 3588 4190 3588 3361
 των αρσετών της καρδιάς υμών της πονηράς του μη
 the things pleasing to your heart – the evils, to not
 5219 1473 2532 641-1473 575 3588
 υπακούειν μου 16:13 και απορρίψω υμάς από της
 obey me. And I will throw you away from
 1093-3778 1519 1093 3739 3756-1492 1473 2532 3588
 γης ταύτης εις γην ην ουκ ήδειτε υμείς και οι
 this land, into a land which you knew not – you and
 3962-1473 2532 1398 1563 2316-245 2250
 πατέρες υμών και δουλεύσετε εκεί θεοίς αλλοτρίοις ημέρας
 your fathers. And you shall serve there strange gods day
 2532 3571 3739 3756-1325 1473-1656
 και νυκτός οι ου δώσουσιν υμιν έλεος
 and night, the ones that shall not grant mercy to you.

16:6 †CP ξυρησονται – shall they shave themselves.

Future Restoration

1223 3778 2400 2250 2064 3004
 16:14 διά τούτο ιδου ημέραι έρχονται λέγει
 On account of this, behold, days come, says
 2962 2532 3756 2046 2089 2198-2962 3588
 κυριος και ουκ ερούσιν έτι ζη κυριος ο
 the LORD, and [2not 1they shall 4say 3still], As the LORD lives, the one
 321 3588 5207 * 1537 1093 *
 αναγαγών τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου
 leading up the sons of Israel from out of the land of Egypt.
 235 2198-2962 3739 321 3588 3624
 16:15 αλλά ζη κυριος ος ανήγαγε τον οικον
 But they shall say, As the LORD lives, who led the house
 * 575 1093 1005 2532 575 3956 3588
 Ισραήλ από γης βορρά και από πασών των
 of Israel from the land of the north, and from all the
 5561 3739 1856 1563 2532 600
 χωρών ου εξώσθησαν εκεί και αποκαταστήσω
 places where they were pushed out there. And I shall restore
 1473 1519 3588 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473
 αυτούς εις την γην αυτών ην έδωκα τοις πατράσιν αυτών
 them unto their land which I gave to their fathers.
 2400 1473 649 231 4183 3004 2962
 16:16 ιδου εγω αποστέλλω αλιείς πολλούς λέγει κυριος
 Behold, I send [2fishermen 1many], says the LORD,
 2532 232 1473 2532 3326 3778 649 4183
 και αλιεύσουσιν αυτούς και μετá ταύτα αποστέλλω πολλούς
 and they shall fish them. And after these I shall send many
 2339.2 2532 2340 1473 1883 3956 3735
 θηρευτάς και θηρεύσουσιν αυτούς επάνω παντός όρους
 hunters, and they shall hunt them upon every mountain,
 2532 1883 3956 1015 2532 1537 3588 5168
 και επάνω παντός βουνου και εκ των τρυμαλιών
 and upon every hill, and from out of the holes
 3588 4073 3754 3588 3788-1473 1909 3956 3588
 των πετρών 16:17 ότι οι οφθαλμοί μου επί πάσας τας
 of the rocks. For my eyes are upon all
 3598-1473 2532 3756-2928 3588 92-1473 561
 οδούς αυτών και ουκ εκρύβη τα αδικήματα αυτών απέναντι
 their ways, and [2were not hid 1their offences] before
 3588 3788-1473 2532 467 1362 3588
 των οφθαλμών μου 16:18 και ανταποδώσω διπλάς τας
 my eyes. And I shall recompense double
 93-1473 2532 3588 266-1473 1909 3739 953
 αδικίας αυτών και τας αμαρτίας αυτών εφ' αις εβεβήλωσαν
 their iniquities, and their sins upon which they profaned
 3588 1093-1473 1722 3588 2347.1 3588 946-1473
 την γην μου εν τοις θνησιμαίοις των βδελυγματιών αυτών
 my land by the decaying flesh of their abominations,
 2532 1722 3588 458-1473 1722 3739 4130 3588
 και εν ταις ανομίαις αυτών εν αις επλήσαν την
 and by their lawless deeds in which they filled
 2817-1473 2962 2479-1473 2532 996-1473 2532
 κληρονομίαν μου 16:19 κύριε ισχύς μου και βοήθειά μου και
 my inheritance. O LORD my strength and my help and
 2707.1-1473 1722 2250 2556 4314 1473 1484 2240
 καταφυγή μου εν ημέρα κακών προς σε έθνη ήξουσιν
 my refuge in a day of evils. To you nations shall come
 575 2078 3588 1093 2532 2046 5613 5571
 απ' εσχατών της γης και ερούσιν ως ψευδή
 from the ends of the earth. And they shall say, O how false
 2932 3588 3962-1473 1497 2532 3756-1510.2.3 1722
 εκτήσαντο οι πατέρες ημών ειδωλα και ουκ έστιν εν
 [3acquired 2our fathers 1the idols], and there is no [2in
 1473 5623.1 1487 4160 1438 444
 αυτοίς ωφέλημα 16:20 ει ποιήσει εαυτώ άνθρωπος
 3them 1benefit]. Shall [2make 3for himself 1a man]
 2316 2532 3778 3756-1510.2.6 2316 1223 3778
 θεούς και ουτοι ουκ εισι θεοί 16:21 διά τούτο
 gods, and these are not gods? On account of this,
 2400 1473 1213 1473 1722 3588 2540-3778 3588
 ιδου εγω δηλώσω αυτοίς εν τω καιρώ τούτω την
 behold, I will make manifest to them [2in 3this time
 5495-1473 2532 1107 1473 3588 1411-1473 2532
 χείρα μου και γνωριώ αυτοίς την δύναμιν μου και
 1my hand]; and I shall make known to them my power; and
 1097 3754 3686-1473 2962
 γνώσονται ότι όνομά μου κυριος
 they shall know that my name is the LORD.

CHAPTER 17

Judah's Sin and Punishment

17:1 ³⁵⁹² **τάδε** ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁶⁶ αμαρτία ^{*} Ιούδα
 Thus says the LORD. The sin of Judah
 1125-1510.2.3 1722 1124.1 4603 1722 3689.1 76.1
 γεγραμμένη **εστίν** εν γραφίδι ²σιδηρά **εν** ὄνυχι **α**δαμαντίνω
 is being written with [stylus an iron] with clawed adamantine
 1099.5 1909 4109 3588 2588-1473 2532 1909 3588
 γεγλυμμένη **επί** πλακός **της** καρδίας **αυτών** **και** **επί** των
 being carved upon the tablet of their heart, and upon the
 2768 3588 1041-1473 1722 3588 3421 3588
κεράτων των **βωμών** **αυτών** **17:2** **εν** τω **μνημονεύειν** τους
 horns of their shrines, even in the remembering of
 5207-1473 3588 1041-1473 2532 3588 251.1 1909
υιούς **αυτών** των **βωμών** **αυτών** **και** των **αλων** **αυτών** **επί**
 their sons of their shrines and their sacred groves upon
 3586 251.2 1909 3588 1015 3588 5308 5599 3714
 ξύλω **α**λωδῶδε **επί** των **βουνών** των **ψηλών** **17:3** **ω** **ο**ρεινῷ
 tree woods, upon the [hills high]. O mountain
 1722 3588 3977.1 3588 4149-1473 2532 3956 3588 2344-1473
εν τω **πεδίω** των **πλουτών** σου **και** **πάντας** τους **θησαυρούς** σου
 in the plain, of your wealth and all of your treasures
 3588 4307.2 1325 3588 5308-1473 1722 266 1722
τη **προνομή** δώσω **τα** υψηλά σου **εν** αμαρτία **εν**
 [I for plunder I shall give] your heights for sin in
 3956 3588 3725-1473 2532 2641 575
πάσι τοις **ορίοις** σου **17:4** **και** **καταλειφθήσῃ** **από**
 all your boundaries. And you shall be forsaken from
 3588 2817-1473 3739 1325 1473 2532 1398 1473
της κληρονομίας σου **ην** ἔδοκά σοι **και** **δουλεύειν** σε
 your inheritance which I gave to you. And [to serve you
 4160 3588 2190-1473 1722 3588 1093 3739 3756-1492
ποιήσω τοις **εχθροῖς** σου **εν** τῇ **γῇ** ἣν **ουκ** οἶδας
 I will make] to your enemies in the land which you knew not.
 3754 4442 381 1722 3588 2372-1473 2193 3588 165
ὅτι **πυρ** ἀνίψατε **εν** τω **θυμῷ** μου **ἕως** του **αἰῶνος**
 For [fire you kindled] in my wrath; unto the eon
 5392.2 3592 3004 2962 1944 3588
φλέξει **17:5** **τάδε** λέγει κύριος **ε**πικατάρatus **ο**
 it shall blaze. Thus says the LORD, Cursed is the
 444 3739 3588 1680 2192 1909 444 2532 4741
ἄνθρωπος **ὃς** τὴν **ἐλπίδα** ἔχει **επ**' **ἄνθρωπον** **καὶ** **στηρίσει**
 man who [hope has] upon man, and shall fix firmly
 4561 1023-1473 2532 575 2962 868
σάρκα **βραχίονος** **αυτοῦ** **και** **ἀπό** κυρίου **ἀποστή**
 the flesh of his arm, and [from the LORD should separate
 3588 2588-1473 2532 1510.8.3 5613 3588 65.2
ἡ **καρδία** **αυτοῦ** **17:6** **και** **ἔσται** **ὡς** ἡ **α**ργιμουρική
 his heart]. And he will be as the tamarisk
 3588 1722 3588 2048 3756 3708 3752 2064
ἢ **εν** τῇ **ε**ρήμῳ **ουκ** **ὀψεται** **ὅταν** ἔλθῃ
 in the wilderness; he shall not see whenever [come
 3588 18 2532 2681 1722 233.1 2532
τα **α**γαθὰ **και** **κατασκηνώσει** **εν** **α**λμίοις **και**
 [good things]. But he shall encamp in salty lands, and
 1722 2048 1722 1093 247.4 3748 3756 2730
εν **ε**ρήμῳ **εν** **γῇ** **α**λμυρᾷ **ἣ**τις **οὐ** **κατοικεῖται**
 in a wilderness in a land brackish which is not dwelt.
 2532 2127 3588 444 3739 3982 1909 3588
17:7 **και** **εὐλογημένος** **ὁ** **ἄνθρωπος** **ὃς** **πέποιθεν** **επὶ** τῷ
 And being blessed is the man who relies upon the
 2962 2532 1510.8.3-2962 1680-1473 2532 1510.8.3
κυρίῳ **και** **ἔσται** κύριος **ἐλπίς** **αυτοῦ** **17:8** **και** **ἔσται**
 LORD, and the LORD will be his hope. And he shall be
 5613 3586 2112.1 3844 5204 2532 1909 2429
ὡς **ξύλον** **ευθηνόν** **παρ**' **ὕδατα** **και** **επὶ** **ικμάδα**
 as a tree prospering by waters; and upon a moist place
 906 4491-1473 2532 3756 5399 3752
βάλει **ρίζας** **αυτοῦ** **και** **οὐ** **φοβηθήσεται** **ὅταν**
 he shall shoot his roots; and he will not be fearful whenever
 2064 2738 2532 1510.8.3 1909 1473 4723.1
ἔλθῃ **καύμα** **και** **ἔσται** **επ**' **αυτοῦ** **στελέχη**
 [comes sweltering heat]; and there will be for him tree trunks
 251.2 1722 1763 11.1 3756 5399
ἀλωδῶδη **εν** **ε**νιαυτῷ **α**βροχίας **οὐ** **φοβηθήσεται**
 of the woods. In the year of drought he shall not be fearful,
 2532 3756 1257 4160 2590 901 3588
και **οὐ** **διαλειψεί** **ποιών** **καρπὸν** **17:9** **βαθεῖα** **ἡ**
 and he shall not stop producing fruit. [is deep the

2588 3844 3956 2532 444 1510.2.3 3748 1097
καρδία **παρὰ** **πάντα** **και** **ἄνθρωπος** **ε**στι **ὅστις** **γνώσεται**
 [heart] beyond all things, and man is, who shall know
 1473 1473 2962 2082.1 2588 1381
αυτὸν **17:10** **ε**γὼ **κύριος** **ε**τάζω **καρδίας** **δοκιμάζω**
 I the LORD am examining hearts, trying
 3510 3588 1325 1538 2596 3588 3598-1473
νεφρούς του **δόναι** **ε**κάστῳ **κατὰ** **τας** **ο**δοὺς **αυτοῦ**
 kidneys, to give to each according to his ways,
 2532 2596 3588 2590 3588 2006.1-1473
και **κατὰ** **τους** **καρπούς** των **ε**πιτηδευμάτων **αυτῶν**
 and according to the fruits of their practices.
 17:11 5455 4011.1 4863 3739
εφώησε **π**έρδιξ **συνήγαγεν** **α**
 [speaks out loud the partridge], gathering together what
 3756 5088 4160 4149-1473 3756
ουκ **ἔτεκε** **ποιών** **πλοῦτον** **αυτοῦ** **ου**
 she did not give birth. So the man having his riches but not
 3326 2920 1722 2255 2250-1473 1459
μετὰ **κρίσεως** **εν** **ἡ**μίσει **ἡμερῶν** **αυτοῦ** **ε**γκαταλείψουσιν
 with equity; in the first half of his days his riches will leave
 1473 2532 1909 2078 1473 1510.8.3 878
αυτὸν **και** **επ**' **ε**σχάτων **αυτοῦ** **ἔσται** **ἄφρων**
 him, and at the last half of his days he will be a fool.
 17:12 2362 1391 5312 575
ἥρόνος **δόξης** **υ**ψωμένος **απ**'
 [is a throne of glory being raised up high from
 746 37.1-1473 5281
αρχῆς **ἁ**γίασμα **ἡ**μών **17:13** **υ**πομονή **Ἰ**σραὴλ
 [the beginning Our sanctuary]. The waiting of Israel,
 2962 3956 3588 2641 1473 2617
κύριε **πάντες** **οἱ** **καταλιπόντες** **σε** **καταισχυρήτωσαν**
 O LORD, all the ones forsaking you, let them be disgraced!
 868 1909 3588 1093 1125 3754
ἀφεστηκότες **επὶ** **τῆς** **γῆς** **γραφήτωσαν** **ὅτι**
 Ones revolting, [upon the ground let them be written] for
 1459 4077 2222 3588 2962
εγκατέλιπον **πηγὴν** **ζωῆς** **τον** **κύριον**
 they abandoned the spring of life – the LORD.

Sanctify the Day of the Sabbath

17:14 * ¹⁴⁷³ **ἰ**ασαί ²⁹⁶² **με** ²⁵³² **κύριε** ²³⁹⁰ **και** ⁴⁹⁸² **ἰ**αθήσομαι ⁴⁹⁸² **ὡ**σόν
 Heal me, O LORD! and I shall be healed. Deliver
 1473 2532 4982 3754 2745-1473 1473
με **και** **σ**ωθήσομαι **ὅ**τι **καυχῆμα** **μου** **σ**υ
 me! and I shall be delivered. For [my boasting you
 1510.2.2 2400 1473 3004 4314 1473 4226
εἶ **17:15** **ἰ**δοὺ **αυτοὶ** **λέγουσι** **π**ρος **με**, **π**ου
 [are]. Behold, they say to me, Where
 1510.2.3 3588 3056 2962 2064 1473-1161
εστίν **ο** **λόγος** **κυρίου** **ε**λθέτω **17:16** **ε**γὼ **δ**ε **β**υ
 is the word of the LORD? Let it come! But I
 3756-2572 2628 3694 1473 2532 2250
ουκ **ε**κοπίασα **κατακολουθῶν** **ὀπίσω** **σου** **και** **ἡ**μέραν
 tired not following closely after you; and the day
 444 3756-1937 1473 1987 3588
ἄνθρωπου **ουκ** **ε**πεθύμησα **σ**υ **ε**πίστασαι **τα**
 of man I desired not. You have knowledge of the things
 1607 1223 3588 5491-1473 4253
εκπορευόμενα **διὰ** **των** **χειλέων** **μου** **π**ρο
 having gone forth through my lips; [before
 4383-1473 1510.2.3 3361-1096 1473 1519
προσώπου σου **ε**στίν. **17:17** **μ**η **γ**ενηθῆς **μ**οι **εἰ**ς
 [your face it is]. You should not be to me for
 245.3 5339 1473 1722 2250 4190
αλλοτριῶσιν **φ**ειδόμενός **μ**ου **εν** **ἡ**μέρα **πονηρὰ**
 alienation; but one sparing me in [day the evil].
 17:18 2617 3588 1377 1473 2532 3361
Μαὶ [be disgraced the ones pursuing me], and may I not
 2617 1473 4422-1473 2532 3361
καταισχυρῶν **ε**γὼ **π**τοηθῆισαν **αυτοὶ** **και** **μ**η
 be disgraced myself. May they be terrified, but may I not
 4422 1473 1863 1909 1473 2250 4190
πτοηθῆιν **ε**γὼ **ε**πάγαγε **επ**' **αυτοὺς** **ἡ**μέραν **πονηρὰν**
 be terrified myself. Bring upon them [day the wicked]!
 1364.1 4938 4937 1473 3592 3004
διστόν **συν**τριμμα **συν**τριψον **αυτοὺς** **17:19** **τά**δε **λέ**γει
 In double destruction destroy them! Thus says
 2962 4314 1473 897.2 2532 2476 1722 3588 4439 5207
κύριος **π**ρος **με** **β**άδισον **και** **σ**τήθι **εν** **ταις** **πύλαις** **υἰῶν**
 the LORD to me, Proceed and stand in the gates of the sons

2992 1722 3739 1531 935 *
 λαού εν αις εισπορεύονται βασιλείς Ιούδα
 of the people! by which [3]enter 1 kings 2of Judah],
 2532 1722 3739 1607 1722 1473 2532 1722 3956 3588
 και εν αις εκπορεύονται εν αυτοίς και εν πάσαις ταις
 and by which they go forth by them, and in all the
 4439 * 2532 2046 4314 1473
 πύλαις Ιερουσαλήμ 17:20 και ερείς προς αυτούς
 gates of Jerusalem. And you shall say to them,
 191 3588 3056 2962 935 * 2532 3956
 ακούσατε τον λόγον κυρίου βασιλείς Ιούδα και πάσα
 Hear the word of the LORD, O kings of Judah, and all
 * 2532 3956 * 3588 1531 1722
 Ιουδαία και πάσα Ιερουσαλήμ οι εισπορευόμενοι
 Judea, and all Jerusalem! O ones entering by
 3588 4439-3778 3592 3004 2962 5442
 ταις πύλαις ταύταις 17:21 τάδε λέγει κύριος φυλάσσεσθε
 these gates. Thus says the LORD, Guard
 3588 5590-1473 2532 3361 142 940.2 1722 3588 2250
 τας ψυχάς υμών και μη αیرهτε βαστάγματα εν τη ημέρα
 your souls, and do not lift burdens on the day
 3588 4521 2532 3361 1533 1223 3588
 των σαββάτων και μη εισφέρητε διά των
 of the Sabbaths! and you should not carry in through the
 4439 * 2532 3361 1627 940.2
 πύλων Ιερουσαλήμ 17:22 και μη εκφέρετε βαστάγματα
 gates of Jerusalem. And do not bring forth burdens
 1537 3614-1473 1722 3588 2250 3588 4521
 εξ οικίων υμών εν τη ημέρα των σαββάτων
 from out of your residences on the day of the Sabbaths!
 2532 3956 2041 3756-4160 37 3588 2250
 και παν έργον ου ποιήσετε αγιάσατε την ημέραν
 And [2]any 3work 1you shall not do]. Sanctify the day
 3588 4521 2531 1781 3588 3962-1473
 των σαββάτων καθώς ενετειλάμην τοις πατράσιν υμών
 of the Sabbaths! as I gave charge to your fathers.
 2532 3756-191 2532 3756-2827 3588 3775-1473 2532
 17:23 και ουκ ηκουσαν και ουκ εκλιναν το ους αυτών και
 And they hearkened not, and leaned not their ear. And
 4645 3588 5137-1473 5228 3588 3962-1473
 εσκληρυναν τον τράχηλον αυτών υπέρ τους πατέρας αυτών
 they hardened their neck over their fathers
 3588 3361 191 1473 2532 3588 3361 1209 3809
 του μη ακουσαι μου και του μη δεξασθαι παιδειαν
 to not hear me, and to not take instruction.
 2532 1510.8.3 1437 1522 1473 3004 2962
 17:24 και εσται εαν εισακουσητέ μου λεγει κυριος
 And it will be, if you should hearken to me, says the LORD,
 3588 3361 1533 940.2 1223 3588 4439 3588
 του μη εισφέρειν βαστάγματα διά των πύλων της
 to not carry in burdens through the gates
 4172-3778 1722 3588 2250 3588 4521 2532 37
 πόλεως ταύτης εν τη ημέρα των σαββάτων και αγιάζειν
 of this city in the day of the Sabbaths, and to sanctify
 3588 2250 3588 4521 3588 3361 4160 3956 2041
 την ημέραν των σαββάτων του μη ποιειν παν έργον
 the day of the Sabbaths to not do any work
 1722 1473 2532 1525 1223 3588 4439 3588
 εν αυτή 17:25 και εισελεύσονται διά των πύλων της
 in it, that there shall enter through the gates
 4172-3778 935 2532 758 2521 1909 2362
 πόλεως ταύτης βασιλείς και αρχοντες καθήμενοι επί θρόνου
 of this city kings and rulers sitting upon the throne
 * 2532 1910 1909 716 2532 2462
 Δαυιδ και επιβεβηκότες εφ' άρμασι και ιπποις
 of David, and mounting upon [2]chariots 3and 4horses
 1473 1473 2532 3588 758-1473 435 * 2532
 αυτών αυτοί και οι αρχοντες αυτών άνδρες Ιούδα και
 1[their], they and their rulers, the men of Judah, and
 3588 2730 1722 * 2532 2733.1
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ και κατοικισθήσεται
 the ones dwelling in Jerusalem. And [2]shall be settled
 3588 4172-3778 1519 3588 165 2532 2240
 η πόλις αυτή εις τον αιωνα 17:26 και ηξουσιν
 1[this city] into the con. And they shall come
 1537 3588 4172 * 2532 2943 *
 εκ των πόλεων Ιούδα και κυκλόθεν Ιερουσαλήμ
 from out of the cities of Judah, and round about Jerusalem,
 2532 1537 1093 * 2532 1537 3588 3977
 και εκ γης Βενιαμιν και εκ της πεδινης
 and from out of the land of Benjamin, and from out of the plain,

2532 1537 3588 3735 2532 1537 3588 4314
 και εκ του ορους και εκ της προς
 and from out of the mountain, and from out of the country to
 3558 5342 3646 2532 2378 2532
 νότον φέροντες ολοκαυτώματα και θυσίας και
 the south, bringing whole burnt-offerings, and sacrifices, and
 2368 2532 3131 2532 3030 5342 133 1519
 θυμιάματα και μαννά και λιβανον φέροντες αιψειν εις
 incenses, and manna, and frankincense; bringing praise into
 3624 2962 2532 1510.8.3 1437 3361
 οίκον κυριου 17:27 και εσται εαν μη
 the house of the LORD. And it will be if you should not
 1522 1473 3588 37 3588 2250 3588 4521
 εισακουσητέ μου του αγιάζειν την ημέραν των σαββάτων
 hearken to me to sanctify the day of the Sabbaths,
 3588 3361-142 940.2 2532 3361 1531 1223
 του μη αیرهν βαστάγματα και μη εισπορευεσθαι διά
 to lift no burdens, and to not enter through
 3588 4439 * 1722 3588 2250 3588 4521 2532
 των πύλων Ιερουσαλήμ εν τη ημέρα των σαββάτων και
 the gates of Jerusalem in the day of the Sabbaths; then
 381 4442 1722 3588 4439-1473 2532 2719
 ανάψω πυρ εν ταις πύλαις αυτής και καταφάγεται
 I will kindle a fire in her gates; and it shall devour
 296 * 2532 3756 4570
 αμφοδα Ιερουσαλήμ και ου σβεσθήσεται
 the plazas of Jerusalem, and it shall not be extinguished.

CHAPTER 18

The Potter's House

18:1 ο λόγος ο γενόμενος προς Ιερεμίαν παρά
 The word coming to Jeremiah from
 2962 3004 450 2532 2597 1519 3624
 κυριου λεγων 18:2 ανάστηθι και κατάβηθι εις οίκον
 the LORD, saying, Rise up and go down unto the house
 3588 2763 2532 1563 191 3588 3056-1473
 του κεραμεως και εκει ακουση τους λογους μου
 of the potter! and there you shall hear my words.
 2532 2597 1519 3588 3624 3588 2763 2532
 18:3 και κατέβην εις τον οίκον του κεραμεως και
 And I went down unto the house of the potter. And
 2400 1473 4160 2041 1909 3588 3037 2532
 ιδου αυτός εποιεί έργον επί των λίθων 18:4 και
 behold, he was making a work upon the stones. And
 1276.3 3588 30 3739 1473 4160 1722 3588
 διέπεσε το αγγειον ο αυτός εποιεί εν ταις
 [3]failed 1the 2vessel] which he was making with
 5495-1473 2532 3825 4160 1473 30 2087
 χειρίν αυτου και πάλιν εποίησεν αυτό αγγειον έτερον
 his hands. And again he made it [2]vessel 1into another]
 2531 700 1726 1473 3588 4160 2532
 καθώς ηρσεν εναντίον αυτου του ποιησαι 18:5 και
 as was pleasing before him to make. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 1487
 εγένετο λόγος κυριου προς με λεγων 18:6 ει
 came to pass the word of the LORD to me, saying, Shall
 2531 3588 2763-3778 3756 1410 3588 4160 1473
 καθώς ο κεραμευς ουτος ου δυνησμαι του ποιησαι υμάς
 as this potter I not be able to make you,
 3624 * 3004 2962 2400 5613 3588 4081 1722
 οίκος Ισραήλ λεγει κυριος ιδου ως ο πηλος εν
 O house of Israel, says the LORD? Behold, as the mortar in
 3588 5495 3588 2763 1473-1510.2.5 1722 5495-1473
 τη χειρί του κεραμεως υμεις εστέ εν ταις χειρί μου
 the hand of the potter, so are you in my hands,
 3624 * 4009 2980 1909 1484 2228
 οίκος Ισραήλ 18:7 πέρας λαλήσω επ' έθνος η
 O house of Israel. At end† I shall speak unto a nation or
 1909 932 3588 1808-1473 2532 3588 622
 επί βασιλειαν του εξάραι αυτους και του απολλυειν
 unto a kingdom to lift them away, and to destroy them.
 2532 1994 3588 1484-1565 575 3588 2556-1473
 18:8 και επιστρέψη το έθνος εκείνο από των κακών αυτών
 But should [2]turn 1that nation] from their evils,

17:26 †i.e. a grain offering.

18:7 †i.e. the instant.

2532 3340 4012 3588 2556 3739
 και μετανοήσω περί των κακών ων
 then I shall change my mind concerning the bad things which
 3049 3588 4160 1473 2532 4009 2980
 ελογιάσθη τον ποιήσαι αυτοίς 18:9 και πέρασ† λαλήσω
 I devised to do to them. And at end I shall speak
 1909 1484 2532 1909 932 3588 456 2532 3588
 επί ἔθνος και επί βασιλείαν του ανοικοδομείσθαι και του
 unto a nation and unto a kingdom to rebuild and
 2707.3 2532 4160 3588 4190 1726
 καταφυτεύεσθαι 18:10 και ποιήσωσι τα πονηρά εναντίον
 to plant, and they do the wicked things before
 1473 3588 3361 191 3588 5456-1473 2532 3340
 μου του μη ακούει της φωνής μου και μετανοήσω
 me, to not hear my voice, then I will change my mind
 4012 3588 18 3739 2980 3588 4160 1473
 περί των αγαθών ων ελάλησα του ποιήσαι αυτοίς
 concerning the good things which I spoke to do for them.
 18:11 και νυν ειπον προς ανδρας Ιουδα και προς τους
 And now say to the men of Judah, and to the ones
 2730 * 3779 3004 2962 2400 1473
 κατοικούντας Ιερουσαλημ ούτως λέγει κύριος ιδού εγώ
 dwelling in Jerusalem! Thus says the LORD, Behold, I
 4111 1909 1473 2556 2532 3049 1909 1473
 πλάσσω εφ' υμᾶς κακά και λογιζομαι εφ' υμᾶς
 shape against you bad things, and I devise against you
 3053 654 1211 1538 575 3598 1473
 λογισμὸν αποστραφήτω δη έκαστος από οδου αυτού
 a device! Let [turn indeed each from [way his
 3588 4190 2532 2570 4160 3588 2006.1-1473
 της πονηράς και καλλίονα ποιήσατε τα επιτηδεύματα υμών
 [evil], and [good] make [your practices]
 2532 3588 3598-1473 2532 2036 407
 και τας οδους υμών 18:12 και ειπαν ανδριούμεθα
 and your ways! And they said, We will be manly,
 3754 3694 3588 654.1-1473 4198 2532 1538
 οτι οπισω των αποστροφών ημών πορευσόμεθα και έκαστος
 for after our turning, we shall go and each
 3588 701 3588 2588 1473 3588 4190 4160
 τα αρεστά της καρδιάς αυτού της πονηράς ποιήσομεν
 [the things pleasing heart his evil shall do].
 18:13 δια τούτο τάδε λέγει κύριος ερωτήσατε δη
 On account of this, Thus says the LORD, Ask indeed
 1722 1484 5100 191 5108 5424.2
 εν ἔθνεσι τις ἤκουσε τούαυτα φρικτά
 among the nations! who heard such causes for shuddering
 3739 4160 4970 3933 * 3361
 α ἐποίησε σφόδρα παρθένος Ισραήλ 18:14 μη
 which [did] exceedingly [virgin] Israel? Shall
 1587 575 4073 3149 2228 5510 575 3588
 εκλείψουσιν από πέτρας μαστοί η χιών από του
 [fail] from [the rock nipples †], or snow from the
 * 3361 1578 5204 972.1 417
 Λιβάνου μη εκκλίη υδωρ βιαίως άνέμω
 Lebanon? Will [turn aside] water forcibly by a wind
 5342 3754 1950 1473 2992-1473 1519
 φερόμενον 18:15 οτι επελάθοντο μου λαός μου εις
 [being brought]? For [forgot] me [my people]. [in
 2756 2370 2532 770 1722 3588
 κενόν εθυμίασαν και ασθενήσουσιν εν ταις
 [vain] [They burned incense], and they shall weaken in
 3598-1473 5147 166 3588 1910 5147 3756 2192
 οδοίς αυτών τριβίαις αιωνίοις του επιβήναι τριβίους ουκ έχοντας
 their ways – [roads eternal]; to mount roads not having
 3598 1519 4197 3588 5021 3588 1093-1473 1519
 οδόν εις πορείαν 18:16 του τάξει την γην αυτών εις
 a way for going; to order up their land for
 854 2532 4947.1 3588 166 3956 3588
 αφανισμόν και σύριγμα το αιώνιον πάντες οι
 extinction, and [hissing] the everlasting]. All the ones
 1279 1223 1473 1839 2532 2795
 διαπορευόμενοι δι' αυτής εκστήσονται και κινήσουσι
 traveling through it shall be amazed, and shall shake
 3588 2776-1473 5613 417 2742 1289
 την κεφαλήν αυτών 18:17 ως άνεμον κανύσωνα διασπερώ
 their head. As [wind] a burning] I will scatter

18:9 †i.e. the instant.

18:14 †i.e. a flowing.

1473 2596-4383 2190-1473 3577 2532 3361
 αυτους κατά πρόσωπον εχθρών αυτών νότον και μη
 them in front of their enemies. The back and not
 4383 1166 1473 1722 2250 684-1473
 πρόσωπον δείξω αυτοίς εν ημέραν απολείας αυτών
 the front I will show to them in a day of their destruction.

The Plot to Kill Jeremiah

18:18 2532 2036 1205 3049 1909
 και ειπαν δευτε λογισόμεθα επί
 And they said, Come, we should devise against
 * 3053 3754 3756 622 3551 575
 Ιερειαν λογισμὸν οτι ουκ απολείται νόμος από
 Jeremiah a device, for [shall not] perish [the law] from
 2409 2532 1012 575 4908 2532 3056 575
 ιερέως και βουλή από συνετού και λόγος από
 the priest, nor counsel from the discerning, nor the word from
 4396 1205 2532 3960 1473 1722 1100 2532
 προφήτου δευτε και πατάξωμεν αυτών εν γλώσσῃ και
 the prophet. Come, for we should strike him in the tongue, and
 3756-191 3956 3588 3056-1473 1522
 ουκ ακουσόμεθα πάντας τους λόγους αυτου 18:19 εισάκουσον
 we shall not hear all his words. Hear
 1473 2962 2532 1522 3588 5456 3588 1345-1473
 μου κύριε και εισάκουσον της φωνής του δικαιώματός μου
 me, O LORD, and hear the voice of my right action!
 18:20 1487 467 473 18 2556
 ει ανταποδίδεται αντι αγαθών κακά
 Shall [be recompensed] for [good things] [evils], no.
 3754 4814 4487 2596 3588 5590-1473
 οτι συνελάλησαν ρήματα κατά της ψυχής μου
 For they conversed together things against my soul.
 3403 2476-1473 2596-4383 1473 3588 2980
 μνήσθητι εστηκότος μου κατά πρόσωπόν σου του λαλήσαι
 Remember my standing in front of you! to speak
 5228 1473 18 3588 654 3588 2372-1473 575
 υπέρ αυτών αγαθά του αποστρέψαι τον θυμόν σου απ'
 [for] them [good], to turn your rage from
 1473 1223 3778 1325 3588 5207-1473
 αυτών 18:21 δια τούτο δος τους υιους αυτών
 them. On account of this, give their sons
 1519 3042 2532 119.1 1473 1519 5495 3162
 εις λιμόν και αθροισον αυτους εις χειράς μαχίρας
 to famine, and gather them into the hands of swords!
 1096 3588 1135-1473 815 2532 5503 2532
 γενέσθωσαν αι γυναίκες αυτών άτεκνοι και χήραι και
 Let [become] [their women] childless and widows, and
 3588 435-1473 1096 337
 οι άνδρες αυτών γενέσθωσαν ανηρημένοι
 [their men] [let] become men being done away with
 2288 2532 3588 3495-1473 4098 3162
 θανάτω και οι νεανίσκοι αυτών πεπτωκότες μαχίρα
 in death, and their young men falling by sword
 1722 4171 1096 2906 1722 3588
 εν πολέμω 18:22 γενηθήτω κρανγῆ εν ταις
 in war! Let there become a cry in
 3614-1473 1863 1909 1473 3027 869
 οικίαις αυτών επαξεις επ' αυτους ληστὰς άφνω
 their houses! You shall bring upon them robbers suddenly;
 3754 1471.4 3056 1519 4816.1 1473 2532 3803
 οτι ενεχείρησαν λόγον εις σύλληψίν μου και παγίδιας
 for they took in hand a word to seize me, and [snares
 2928 1909 1473 2532 1473 2962 1097 537
 έκρυψαν επ' εμε 18:23 και συ κύριε έγνωσ άπασαν
 [they hid] against me. And you, O LORD, knew all together
 3588 1012-1473 1909 1473 1519 2288 3361
 την βουλήν αυτών επ' εμε εις θάνατον μη
 their plan against me for death. You should not
 121.1 3588 93-1473 2532 3588 266-1473 575
 αλώσεως τας αδικίας αυτών και τας αμαρτίας† αυτών από
 acquit their iniquities; and [their sins] from
 4383 1473 3361 1813 1096 3588
 προσώπου σου μη εξαλείψῃς γενέσθω η
 [in front] of you [you should not] wipe away]. Let [come
 769-1473 1726 1473 1722 2540 2372-1473 4160
 ασθένεια αυτών εναντίον σου εν καιρώ θυμού σου ποιήσον
 [their weakness] before you! In the time of your rage deal
 1722 1473
 εν αυτοίς
 with them!

18:23 †CP των πατερων – of the fathers.

CHAPTER 19

The Cemetery of the Slaughter

5119 2036-2962 4314 1473 897.2 2532 2932
19:1 τότε εἶπε κύριος πρὸς με βάδιον καὶ κτήσαι
 Then the LORD said to me, Proceed and acquire
 978.1 4111 3749 575 3588 4245
βικόν πεπλασμένον οστράκων ἀπὸ των πρεσβυτέρων
 a pitcher! one being shaped of earthenware from the elders
 3588 2992 2532 575 3588 2409 2532 1831
του λαοῦ καὶ ἀπὸ των ιερέων. 19:2 καὶ ἐξελεύσῃ
 of the people and of the priests. And you shall go forth
 1519 3588 4179.3 5207 * 3739 1510.2.3 1909
εἰς τὸ πολυάνδριον υἱῶν Ἐννὼν ὃ ἐστὶν ἐπὶ
 into the cemetery of the sons of Hinnom, which is at
 3588 4290.1 4439 3588 * 2532 314 1563
των προθύρων πύλης τῆς Χαρσεὶ καὶ ἀνάγνωθι ἐκεῖ
 the thresholds of the gate of Charsith, and read there
 3956 3588 3056 3739 302 2980 4314 1473 2532
πάντας τοὺς λόγους οὓς ἀν λαλήσω πρὸς σε 19:3 καὶ
 all the words! which ever I shall speak to you. And
 2046 1473 191 3588 3056 2962 935
ερεῖς αὐτοῖς ἀκούσατε τὸν λόγον κυρίου βασιλεῖς
 you shall say to them, Hear the word of the LORD, O kings
 * 2532 3588 2730 * 3592 3004
Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλήμ τὰδε λέγει
 of Judah, and O ones dwelling Jerusalem! Thus says
 2962 1411 3588 2316 * 2400 1473 1863
κύριος των δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω
 the LORD of the forces, the God of Israel, Behold, I bring
 1909 3588 5117-3778 2556 5620 3956 191 1473
ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον κακὰ ὥστε παντὸς ἀκούοντος αὐτὰ
 upon this place evils, so that all hearing them,
 2278 3588 3775-1473 446.2 1459 1473
ἠχῆσει τὰ ὦτα αὐτοῦ. 19:4 ἀνθ' ἐν ὠγκατέλιπόν με
 [shall resound his ears]. Because they abandoned me,
 2532 526 3588 5117-3778 2532 2370
καὶ ἀπηλλοτριώσαν τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἐθυμίασαν
 and separated from this place; and they burned incense
 1722 1473 2316-245 3739 3756 1492 1473 2532
ἐν αὐτῷ θεοῖς ἀλλοτρίοις οἰς οὐκ ᾔδεισαν αὐτοὶ καὶ
 in it to strange gods who [did not know they] and
 3588 3962-1473 2532 3588 935 * 4130 3588
οἱ πατέρες αὐτῶν καὶ οἱ βασιλεῖς Ἰούδα ἐπλησαν τὸν
 their fathers; and the kings of Judah filled
 5117-3778 129 121 2532 3618
τόπον τοῦτον ἀμμάτων ἀθῶν 19:5 καὶ οὐκοδόμησαν
 this place [blood of innocent]. And they built
 5308 3588 * 3588 2618 3588 5207-1473
υψηλά τῆ Βάαλ του κατακαίειν τους υἱοὺς αὐτῶν
 high places to Baal to incinerate their sons
 1722 4442 3739 3756 1781 3761 2980 2532
ἐν πυρὶ ὃ οὐκ ἐνετειλάμην οὐδὲ ἐλάλησα καὶ
 in fire, which I did not give charge nor spoke, and
 3756-1269.4 1722 3588-1473 2588-1473 1223
οὐ διενοήθην ἐν τῇ καρδίᾳ μου 19:6 διὰ
 did not consider in my heart. On account of
 3778 2250 2064 3004 2962 2532 3756-2564
τοῦτο ἡμέραι ἔρχονται λέγει κύριος καὶ οὐ κληθήσεται
 this, days come, says the LORD, and they shall not call
 3588 5117-3778 2089 1282.1 2532 4179.3 5207
τὸ τόπω τοῦτω ἐτι διάπτωσις καὶ πολυάνδριον υἱοῦ
 this place still, Downfall, and Cemetery of the son
 * 237.1 4179.3 3588 4967 2532
Ἐννὼμ ἀλλ' ἡ πολυάνδριον τῆς σφαγῆς 19:7 καὶ
 of Hinnom, but Cemetery of the Slaughter. And
 4969 3588 1012 * 2532 3588 1012 * 1722
σφάξω† τὴν βουλὴν Ἰούδα καὶ τὴν βουλὴν Ἱερουσαλήμ ἐν
 I will slay the counsel of Judah, and the counsel of Jerusalem in
 3588 5117-3778 2532 2598-1473 1722 3162 1725
τὸ τόπω τοῦτω καὶ καταβάλω αὐτούς ἐν μαχαίρᾳ ἐναντι
 this place; and I will throw them down by the sword before
 3588 2190-1473 2532 1722 5495 3588 2212
των ἐχθρῶν αὐτῶν καὶ ἐν χερσὶ των ζητούντων
 their enemies, and by the hands of the ones seeking
 3588 5590-1473 2532 1325 3588 3498-1473 1519
τας ψυχὰς αὐτῶν καὶ δώσω τους νεκροὺς αὐτῶν εἰς
 their lives. And I will give their dead for

19:7 †CP κατασφάξω – I will butcher.

1035 3588 4071 3588 3772 2532 3588
βρώσιν τοῖς πετεινοῖς του οὐρανοῦ καὶ τοῖς
 food to the winged creatures of the heaven, and to the
 2342 3588 1093 2532 5021 3588 4172-3778
θηρίοις τῆς γῆς 19:8 καὶ τάξω τὴν πόλιν ταύτην
 wild beasts of the earth. And I will order this city
 1519 854 2532 1519 4947.4 3956 3588 4198
εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς συρισμόν πας ὁ πορευόμενος
 into extinction, and for a hissing. All coming
 1909 1473 4658.1 2532 4947.3 5228 3956
ἐπ' αὐτῆς σκυθρωπάσει καὶ συριεὶ ὑπὲρ πάσης
 upon it shall look downcast, and shall whistle over all
 3588 4127-1473 2532 2068 3588 4561 3588
τῆς πληγῆς αὐτῆς 19:9 καὶ ἐδοῦνται τὰς σάρκας των
 its calamity. And they shall eat the flesh
 5207-1473 2532 3588 4561 3588 2364-1473 2532 1538
υἱῶν αὐτῶν καὶ τὰς σάρκας των θυγατέρων αὐτῶν καὶ ἕκαστος
 of their sons, and the flesh of their daughters; and each
 3588 4561 3588 4139-1473 2068 1722 3588 4042
τὰς σάρκας του πλησίον αὐτοῦ ἐδοῦνται ἐν τῇ περιοχῇ
 [the flesh of his neighbor shall eat] in the citadel,
 2532 1722 3588 4171.3 3739 4171.2 1473 3588
καὶ ἐν τῇ πολιορκίᾳ ἡ πολιορκήσουσιν αὐτοὺς οἱ
 and in the assault in which [shall assault them
 2190-1473 2532 3588 2212 3588 5590-1473
ἐχθροὶ αὐτῶν καὶ οἱ ζητούντες τὴν ψυχὴν αὐτῶν
 their enemies], and the ones seeking their life.

The Broken Pitcher

2532 4937 3588 978.1 2596 3788
19:10 καὶ συντριψῆς τον βικόν κατ' ὀφθαλμοῦς
 And you shall break the pitcher before the eyes
 3588 435 3588 1607 3326 1473 2532
των ἀνδρῶν των ἐκπορευομένων μετὰ σου 19:11 καὶ
 of the men, of the ones going forth with you. And
 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3779 4937
ερεῖς πρὸς αὐτούς τὰδε λέγει κύριος οὕτως συντριψῶ
 you shall say to them, Thus says the LORD, So I will break
 3588 2992-3778 2532 3588 4172-3778 2531 4937
τον λαόν τοῦτον καὶ τὴν πόλιν ταύτην καθὼς συντριβεται
 this people, and this city, as [was broken
 32.1 3749 3739 3756 1410 2390
ἄγγος οστράκων ὃ οὐ δυνήσεται ιαθῆναι
 a container the earthenware], which is not able to be repaired
 2089 2532 1722 3588 * 2290 3754 3756-1510.2.3
ἐτι καὶ ἐν τῷ Τωφέθ θαψουσι ὅτι οὐκ ἐστὶ
 again. And in Tophet they shall bury, for there is not
 5117 3588 2290 3779 4160 3004 2962
τόπος του ταφῆναι 19:12 οὕτως ποιήσω λέγει κύριος
 a place to bury. Thus I will do, says the LORD,
 3588 5117-3778 2532 3588 2730 1722 1473 3588
τὸ τόπω τοῦτω καὶ τοῖς κατοικοῦσιν ἐν αὐτῷ του
 to this place, and to the ones dwelling in it,
 1325 3588 4172-3778 5613 3588 1276.3
δοθῆναι τὴν πόλιν ταύτην ὡς τὴν διαπίπτουσαν
 to yield up this city as the one having fallen into ruin.
 2532 3588 3624 * 2532 3588 3624 935
19:13 καὶ οἱ οἶκοι Ἱερουσαλήμ καὶ οἱ οἶκοι βασιλέων
 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings
 * 1510.8.6 2531 3588 5117 3588 1276.3
Ἰούδα ἔσονται καθὼς ὁ τόπος ὁ διαπίπτων
 of Judah will be as a place having fallen into ruin
 575 3588 167 1722 3956 3588 3614 1722 3739
ἀπὸ των ἀκαθαρσιῶν ἐν πάσαις ταις οἰκίαις ἐν αἷς
 because of the uncleannesses in all the houses in which
 2370 1909 3588 1430 3956 3588 4756 3588
ἐθυμίασαν ἐπὶ των δωμάτων πάση τῇ στρατιᾷ του
 they burned incense upon the roofs to all the military of the
 3772 2532 4689 4700.2 2316-245 2532
οὐρανοῦ καὶ ἐσπεισαν σπονδάς θεοῖς ἀλλοτρίοις 19:14 καὶ
 heaven, and offered libations to strange gods. And
 2064.* 575 3588 1282.1 3739 649 1473
ἦθεν Ἱερεμίας ἀπὸ τῆς διαπτώσεως οὐ ἀπέστειλεν αὐτὸν
 Jeremiah came from Downfall, where [sent him
 2962 1563 3588 4395 2532 2476 1722 3588 833
κύριος ἐκεῖ του προφητεύσαι καὶ ἔσθη ἐν τῇ ἀυλῇ
 the LORD] there to prophesy. And he stood in the courtyard
 3624 3588 2962 2532 2036 4314 3956 3588 2992
οἴκου του κυρίου καὶ εἶπε πρὸς πάντα τον λαόν
 of the house of the LORD, and he said to all the people,
 3592 3004 2962 3588 1411 3588 2316 *
19:15 τὰδε λέγει κύριος ὁ των δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ
 Thus says the LORD of the forces, the God of Israel,

2400 1473 1863 1909 3588 4172-3778 2532 1909 3956 3588
 ιδού εγώ επάγω επί την πόλιν ταύτην και επί πάσας τας
 Behold, I bring upon this city, and upon all
 4172-1473 2532 1909 3588 2968-1473 537 3588 2556 3739
 πόλεις αυτής και επί τας κώμας αυτής άπαντα τα κακά α
 her cities, and upon her towns, all the evils which
 2980 1909 1473 3754 4645 3588 5137-1473
 ελάλησα επ' αυτήν ότι εσκήληρυναν τον τράχηλον† αυτών
 I spoke against her, for they hardened their neck
 3588 3361 1522 3588 3056-1473
 του μη εισακούσαι τον λόγον μου
 to not listen to my commandments.

CHAPTER 20

Jeremiah and Pashur

2532 191-* 3588 5207 * 3588 2409
 20:1 και ηκουσε Πασχόρ ο υιός Εμμερ ο ιερεύς
 And Pashur heard (the son of Immer the priest,
 2532 3778 1510.7.3 2525 2233 3624
 και ουτος ην καθεστάμενος ηγουμένος οικου
 and this one was being ordained leader of the house
 2962 3588 * 4395 3588 3056-3778
 κυρίου του Ιερεμιου προφητεύοντος τους λόγους τούτους
 of the LORD) Jeremiah prophesying these words.
 2532 3960 1473 2532 1685-1473 1519 3588
 20:2 και επάταξεν αυτόν και εβέβαλεν αυτόν εις τον
 And he struck him, and put him into the
 2674.1 3739 1510.7.3 1722 4439 3624 *
 καταράκτην ος ην εν πύλῃ οικου Βενιαμίν
 dungeon which was by the gate of the house of Benjamin,
 3588 5253 3739 1510.7.3 1722 3624 2962 2532
 του υπερῶου ος ην εν οικῷ κυρίου 20:3 και
 the upper, which was in the house of the LORD. And
 1096 3588 839 2532 1806-* 3588
 εγένετο τη αυριον και εξήγαγε Πασχόρ του
 it came to pass in the next morning, and Pashur led out
 * 1537 3588 2674.1 2532 2036 1473 *
 Ιερεμιαν εκ του καταρράκτου και ειπεν αυτό Ιερεμίας
 Jeremiah from the dungeon. And [2said 3to him 1Jeremiah],
 3780 * 2564 2962 3588 3686-1473 237.1
 ουχι Πασχόρ εκάλεσε κυριος το ὄνομά σου αλλ' η
 [3not 5Pashur 2called 1the LORD 4your name], but instead,
 3351.1 1360 3592 3004 2962 2400 1473
 μέτοικον 20:4 διότι ταδε λέγει κυριος ιδού εγώ
 Refugee. Because thus says the LORD, Behold, I
 1325 1473 1519 3350.2 4862 3956 3588 5384-1473
 δίδωμι σε εις μετοικιαν† συν πάσι τοις φίλοις σου
 give you for displacement with all your friends.
 2532 4098 1722 3162 2190-1473 2532 3588
 και πεσούνται εν μαχαίρα εχθρών αυτών και οι
 And they shall fall by the sword of their enemies, and
 3788-1473 3708 2532 1473 2532 3956 * 1325 1519
 οφθαλμοί σου ὄψονται και σε και πάντα Ιουδα δώσω εις
 your eyes shall see it. And you and all Judah I will give into
 5495 935 * 2532 3351 1473
 χειρας βασιλέως Βαβυλωνος και μετοικουσιν αυτους
 the hands of the king of Babylon; and they shall displace them,
 2532 2629-1473 1722 3162 2532 1325
 και κατακόψουσιν αυτους εν μαχαίραις 20:5 και δώσω
 and shall cut them in pieces with swords. And I will put
 3588 3956 2479 3588 4172-3778 2532 3956 3588
 την πασαν ισχύν της πόλεως ταύτης και πάστας τους
 all the strength of this city, and all
 4192-1473 2532 3956 3588 2344 3588 935
 πόρους αυτής και πάστας τους θησαυρούς του βασιλέως
 its toils, and all the treasures of the king
 * 1519 5495 2190-1473 2532 71 1473
 Ιουδα εις χειρας εχθρών αυτου και άξουσιν αυτους
 of Judah into the hands of his enemies, and they shall lead them
 1519 * 2532 1473 2532 3956 3588 2730 1722
 εις Βαβυλώνα 20:6 και συ και πάντες οι κατοικούντες εν
 into Babylon. And you and all the ones dwelling in
 3588 3624-1473 4198 1722 161 2532 1722 *
 τω οικῷ σου πορεύσεσθε εν αιχμαλωσία και εν Βαβυλῶνι
 your house shall go into captivity; and in Babylon

19:15 †CP αυχενα – back of the neck.

20:4 †CP μετοικεσιαν – displacement.

599 2532 1563 2290 1473 2532 3956 3588
 αποθανή και εκει ταφήση συ και πάντες οι
 you shall die, and there you shall be entombed, you and all
 5384-1473 3739 4395 1473-5571
 φίλοι σου οις επροφήτευσας αυτοίς ψευδή
 your friends to whom you prophesied lies to them.

Jeremiah's Complaint

20:7 538 1473 2962 2532 538
 ηπάτησάς με κύριε και ηπατήθη
 You deceived me, O LORD, and I was deceived.
 2902 2532 1410 1096 1519 1071 3956 2250
 εκράτησας και ηδυνάσθησθε εγενόμην εις γέλωτα πασαν ημέραν
 You held and prevailed. I became for laughter. Every day
 1300 3456 3754 4089 3056 1473
 διετέλεσα μνηστριζόμενος 20:8 ότι πικρώ λόγῳ μου
 I continue being sneered at. For [3bitter 4word 2with my
 1070 112.1 2532 5004 1941
 γέλασμα αθεσιαν και ταλαιπωριαν επικαλέσομαι
 I shall laugh], [2rebellion 3and 4miserly I will call upon];
 3754 1096 3588 3056 2962 1519 3680
 ότι εγενήθη ο λόγος κυρίου εις ονειδισμόν
 for [4became 1the 2word 3of the LORD] for scorning
 1473 2532 1519 5512.2 3956 2250 2532 2036
 μοι και εις χλευασμόν πασαν ημέραν 20:9 και επα
 to me, and for taunting all day. And I said,
 3766.2 3687 3588 3686 2962 2532 3766.2
 ου μη ονομάσω το ὄνομα κυρίου και ου μη
 in no way shall I name the name of the LORD, and in no way
 2980 2089 1909 3588 3686-1473 2532 1096 5613 4442
 λαλήσω ἐτι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αυτου και εγένετο ὡς πυρ
 shall I speak yet in his name. And it became as [2fire
 2545 5392.2 1722 3588 3747-1473 2532 3935
 καίμενον φλέγον εν τοις οστέοις μου και παρείμαι
 a burning], blazing in my bones; and I am weakened
 3840 2532 3756 1410 5342 3754
 παντοθεν και ου δύναμαι φέρειν 20:10 ότι
 from all sides, and I am not able to bear up. For
 191 5589.2 4183 4867 2943
 ηκουσα ψόγον πολλῶν συναθροισόμενων κυκλόθεν
 I heard the fault of many gathering together round about, saying,
 1997.1 2532 1997.1
 επισυστήτε και επισυστώμεν
 Rise up together against him! And, We should rise up together
 1909 1473 3956 435 5384 1473 5083 3588
 επ' αυτώ πάντες άνδρες φίλοι αυτου τρήσητε την
 against him – all [2men 3friends 1his]. Give heed to
 1963-1473 1487 538 2532 1410
 ἐπινοιαν αυτου ει απατηθήσεται και δυνησόμεθα
 his thought! if he should be deceived, and we shall prevail
 1473 2532 2983 3588 1557-1473 1537
 αυτό και ληψόμεθα την εκδίκησιν ημών ἐξ
 against him, then we shall take our vengeance on
 1473 3588-1161 2962 3326 1473 2531 3163.2
 αυτου 20:11 ο δε κυριος μετ' εμου καθὼς μαχητήρ
 him. But the LORD is with me as [2warrior
 2480 1223 3778 1377 2532
 ισχύων διά τούτο ἐδίωξαν και
 a strengthening]. On account of this they pursued, but
 3539 3756 1410 153
 ηώσαι ουκ ηδύνατο ησχυθησαν
 [3to comprehend 1they were not 2able]. They were shamed
 4970 3754 3756 3539 819-1473 3739
 σφόδρα ότι ουκ ἐνόησαν ατιμίας αυτών αι
 exceedingly; for they did not comprehend their dishonor, which
 1223 165 3756 1950 2962
 δι' αιῶνος ουκ ἐπιλησθήσονται 20:12 κύριε
 through the eon will not be forgotten. O LORD,
 1381 1342 4920 3510 2532 2588
 δοκιμάζων δίκαια συνιών νεφρούς και καρδιάς
 trying just things, perceiving the kidneys and heart;
 1492 3588 3844 1473 1557 1722 1473 3754 4314 1473
 ιδουμι την παρά σου εκδίκησιν εν αυτοίς ότι προς σε
 may I behold the [2by 3you 1punishment] on them. For to you
 601 3588 626.1-1473 103 3588 2962
 απεκάλυψα τα απολογήματά μου 20:13 άσαστε τῷ κυρίῳ
 I uncovered my pleas in defense. Sing to the LORD!
 134 1473 3754 1807 3588 5590 3993 1537
 ανέσαστε αυτώ ότι εξείλατο την ψυχὴν πένης εκ
 Praise him! for he rescued the soul of the needy from out of

20:12 †CP το δικαιομα μου – my right action.

5495 4731 1944 3588
 χείρσ σπρεωτέρων 20:14 επικατάρστος η
 the hand of the most substantial ones. Cursed is the
 2250 1722 3739 5088 1722 1473 3588 2250 1722 3739
 ημέρα εν η ετέχθη εν αυτή η ημέρα εν η
 day in which I was birthed in it, the day in which
 5088 1473 3588 3384-1473 3361 1510.5 1906.3
 έτεκεν με η μητηρ μου μη εστω επευκτική
 [2gave birth to 3me [1my mother]; let it not be longed for!
 1944 3588 444 3588 2097
 20:15 επικατάρστος ο ανθρωπος ο ευαγγελιστάμενος
 Cursed is the man announcing good news
 3588 3962-1473 3004 5088 1473 730
 τω πατρι μου λέγων ετέχθη σοι αρσθη
 to my father, saying, There was birthed to you a male child,
 2165 1510.2.6 1510.5 3588 444-1565
 ευφραυόμενος εισιν 20:16 εστω ο ανθρωπος εκεινος
 [2making merry 1they are]. [1Let 3be 2that man]
 5613 3588 4172 3739 2690-2962 1722 2372 2532
 ως αι πόλεις ως κατέστρεψε κύριος εν θυμώ και
 as the cities which the LORD eradicated in rage, and
 3756 3338 191 2906 4404
 ου μετεμελήθη και εγενετό μοι η μητηρ μου
 he did not repent! Let him hear the cry in the morning,
 2532 213.2 3314 3754 3756 615 1473
 και αλαλαγμού μεσημβρίας 20:17 ότι ουκ απέκτεινέ με
 and the shout at midday! For he did not kill me
 1722 3388 3384-1473 2532 1096 1473 3588 3384-1473
 εν μητρα μητρος μου και εγενετό μοι η μητηρ μου
 in the womb of my mother, for [2to be 3to me 1my mother]
 5028-1473 2532 3588 3388 4816.1 166
 τάφος μου και η μητρα συλληψεως αιωνίας
 my burying-place, and the womb [2conception 1an everlasting].
 2444 3778 1831 1537 3388 3588
 20:18 ινατί τούτο εξήλθον εκ μητρας του
 Why is this that I came forth from out of the womb
 991 2873 2532 4192 2532 1300 1722 152 3588
 βλέπει κόπους και πόνους και διετέλεσαν εν ασχηνη αι
 to see toils and miseries; and [2continue 3in 4shame
 2250-1473
 ημέραι μου
 1my days]?

CHAPTER 21

The Coming Destruction from Babylon

3588 3056 3588 1096 3844 2962 4314
 21:1 ο λόγος ο γερόμενος παρά κυριού προς
 The word coming from the LORD to
 * 3753 649 4314 1473 3588 935 *
 Ιερειαν οτε απέστειλε προς αντον ο βασιλεύς Σεδεικίας
 Jeremiah, when [3sent 4to 5him 1king 2Zedekiah]
 3588 * 5207 * 2532 3588 * 5207
 τον Πασχόρ υιόν * Μελχιού και τον Σοφονιαν υιόν
 Pashur son of Melchiah, and Zephaniah son
 * 3588 2409 3004 1905 4012 1473
 Μαασαίου τον ιερέα λέγων 21:2 επερώτησον περι ημών
 of Maaseiah the priest, saying, You ask [3for 4us
 3588 2962 3754 935 * 2186 1909 1473
 τον κύριον ότι βασιλεύς Βαβυλώνος εφέστηκεν εφ' ημάς
 1the 2LORD! for the king of Babylon has set by us;
 1487 4160-2962 2596 3956 3588 2297-1473
 ει ποιήσει κύριος κατά πάντα τα θαυμάσια αυτού
 if the LORD will do according to all his wonders,
 2532 565 575 1473 2532 2036 4314
 και απελεύσεται αφ' ημών 21:3 και είτε προς
 and the king shall go forth from us. And [2said 3to
 1473 * 3779 2046 4314 * 3592
 αυτοūs Ιερειας ούτως ερείτε προς Σεδεικιαν 21:4 τάδε
 4them 1Jeremiah], Thus you shall say to Zedekiah, Thus
 3004 2962 3588 2316 * 2400 1473 3344
 λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ μεταστρέφω
 says the LORD, the God of Israel, Behold, I turn back
 3588 3696 3588 4170.1 3739 1722 3588 5495-1473
 τα όπλα τα πολεμικά α εν ταις χερσιν υμών
 the weapons of warfare which are in your hands,
 2532 1722 3739 1473 4170 1722 1473 4314 3588
 και εν οίς υμείς πολεμείτε εν αυτοίς προς τους
 and by which you wage war with them against the
 * 3588 4788 1473 1855
 Χαλδαιούς τους συγκεκλεικότας υμάς έξωθεν
 Chaldeans, the ones hemming you in who are outside

3588 5038 2532 4863 1473 1519 3588 3319 3588
 του τειχους και συναξώ αυτοūs εις το μέσον της
 the wall; and I will gather them into the midst
 4172-3778 2532 4170 1473 1473
 πόλεως ταύτης 21:5 και πολεμήσω εγώ υμάς
 of this city. And I shall wage war myself against you
 1722 5495 1614 2532 1722 1023 2900
 εν χειρί εκτεταμένη και εν βραχιονι κραταιώ
 with a hand being stretched out, and with [2arm 1a fortified]
 3326 2372 2532 3709 3173 2532 3960 3956
 μετά θυμού και οργής† μεγάλης 21:6 και πατάξω πάντας
 and [2anger 1great]. And I will strike all
 3588 2730 1722 3588 4172-3778 444 2532 3588
 τους κατοικούντας εν τη πόλει ταύτη ανθρώπους και τα
 the ones dwelling in this city, men and the
 2934 1722 2288 3173 2532 599 2532 3326
 κτήνη εν θανάτω μεγάλο και αποθανούνται 21:7 και μετά
 cattle. By [2death 1a great] even they shall die. And after
 3778 3779 3004 2962 3860 3588 *
 ταύτα ούτως λέγει κύριος παραδώσω τον Σεδεικιαν
 these things, thus says the LORD, I will deliver up Zedekiah
 935 * 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992
 βασιλέα Ιουδα και τους παιδάς αυτού και τον λαόν
 king of Judah, and his servants, and the people,
 3588 2641 1722 3588 4172-3778 575 3588 2288
 τον καταλειφθέντα εν τη πόλει ταύτη από του θανάτου
 the one surviving in this city from death,
 2532 575 3588 3042 2532 575 3588 3162 1519 5495
 και από του λιμού και από της μαχαιρας εις χείρας
 and from famine, and from the sword, into the hands
 2190-1473 3588 2212 3588 5590-1473 2532
 εχθρών αυτών των ζητούντων τας ψυχάς αυτών και
 of their enemies, of the ones seeking their lives. And
 2629-1473 1722 4750 3162 3756
 κατακόψουσιν αυτοūs εν στόματι μαχαιρας ου
 they shall cut them in pieces by the mouth of the sword; I will not
 5339 1909 1473 2532 3766.2 3627 1473
 φείσομαι επ' αυτοίς και ου μη οικειρήσω αυτοūs
 spare against them, and in no way shall I pity them.
 2532 4314 3588 2992-3778 2046 3592 3004
 21:8 και προς τον λαόν τούτον ερείς τάδε λέγει
 And [2to 3this people 1you shall say], Thus says
 2962 2400 1473 1325 4253 4383-1473 3588
 κύριος ιδού εγώ δέδωκα προ προσωπου υμών την
 the LORD, Behold, I put before your face the
 3598 3588 2222 2532 3588 3598 3588 2288 3588
 οδόν της ζωής και την οδόν του θανάτου 21:9 ο
 way of life, and the way of death. The one
 2521 1722 3588 4172-3778 599 1722 3162 2532
 καθημένος εν τη πόλει ταύτη αποθανείται εν μαχαιρα και
 being settled in this city shall die by the sword and
 1722 3042 2532 3588 1607 4378.2 4314 3588
 εν λιμό και ο εκπορευόμενος προσχωρήσει προς τους
 by famine; and the one going forth to join with the
 * 3588 4788-1473 2198 2532 1510.8.3
 Χαλδαιούς τους συγκεκλεικότας υμάς ζήσεται και εσται
 Chaldeans, the ones hemming you in, shall live; and [2will be
 3588 5590-1473 1519 4661 2198 1360 4741
 η ψυχη αυτού εις σκύλα ζήσεται 21:10 διότι εστήρικα
 1his life] for spoils, he shall live. For I firmly fixed
 3588 4383-1473 1909 3588 4172-3778 1519 2556 2532 3756
 το προσωπόν μου επί την πόλιν ταύτην εις κακά και ουκ
 my face against this city for bad, and not
 1519 18 3004 3962 1519 5495 935 *
 εις αγαθά λέγει κύριος εις χείρας βασιλέως Βαβυλώνος
 for good, says the LORD. Into the hands of the king of Babylon
 3860 2532 2618 1473 1722 4442
 παραδοθήσεται και κατακαύσει αυτήν εν πυρι
 it shall be delivered up, and he shall incinerate it by fire.

Judgment on the House of David

3588 3624 935 * 191 3056
 21:11 ο οικος βασιλέως Ιουδα ακούσατε λόγον
 O house of the king of Judah, hear the word
 2962 3624 * 3592 3004 2962 2919
 κυριού 21:12 οικος Δαυιδ τάδε λέγει κύριος κρινατε
 of the LORD! O house of David, Thus says the LORD; Arbitrate

21:5 †CP adds και παροργισμου μεγαλου – and great provocation for anger.

4404 2917 2532 2720 2532 1807
 τοπραί κρίμα και κατευθύνετε και εξέλσθε
 [in the morning judgment], and straighten out, and rescue
 1283 1537 5495 91
 διηρασμένον εκ χειρός αδικούντος
 the one being torn in pieces from the hand of the one wronging
 1473 3704 3361 381 5613 4442 3588 3709-1473 2532
 αυτόν ὅπως μη αναφθῆ ὡς πυρ η ὀργή μου και
 him! so that [should not be lit as a fire my anger], and
 2545 2532 3756-1510.8.3 3588 4570
 καθήσεται και ουκ ἔσται ο σβέσων
 it should be kindled, and there will not be one extinguishing it.
 2400 1473 4314 1473 3588 2730 3588 2835.1
 21:13 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς σε τον κατοικούντα την κοιλάδα
 Behold, I am against you, O one dwelling the valley
 * 3588 3977 3588 3004 5100 4422
 Σορ την πεδινὴν τους λέγοντας τις πτοήσει
 of Sor; the plain country of the ones saying, Who shall terrify
 1473 2228 5100 1525 4314 3588 2732-1473
 ημάς η τις εἰσελεύσεται πρὸς το κατοικητήριον ημών
 us? Or who shall enter to our home?
 2532 4629.4 1909 1473 2532 381 4442 1722
 21:14 και σκέψομαι ἐφ' υμάς και ἀνάψω πυρ εν
 And I will look about upon you, and I will kindle a fire in
 3588 1409.1-1473 2532 2068 3956 3588 2945
 τω δρυμῷ αὐτῆς και ἐδέται πάντα τα κύκλω
 her forest. And it shall devour all the things round about
 1473
 αὐτῆς
 her.

CHAPTER 22

The Word against the King's House

3592 3004 2962 4198 2532 2597 1519
 22:1 τάδε λέγει κύριος πορεύου και κατὰ βῆθι εἰς
 Thus says the LORD, Go, and go down to
 3588 3624 3588 935 * 2532 2980
 τον οἶκον του βασιλέως Ιουδα και λαλήσεις
 the house of the king of Judah! And you shall speak
 1563 3588 3056-3778 2532 2046 191 3588
 ἐκεῖ τον λόγον τούτου 22:2 και ερεῖς ἀκουε τον
 there this word. And you shall say, Hear the
 3056 2962 935 * 3588 2521
 λόγον κυρίου βασιλεύ Ιουδα ο καθήμενος
 word of the LORD, O king of Judah, O one sitting down
 1909 2362 * 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588
 ἐπὶ θρόνον Δαυὶδ συ και ο παιδῆς σου και ο
 upon the throne of David, you and your servants, and
 2992-1473 2532 3588 1531 3588 4439-3778
 λαὸς σου και οι εἰσπορευόμενοι ταις πύλαις ταύταις
 your people, and the ones entering by these gates!
 3592 3004 2962 4160 2917 2532 1343
 22:3 τάδε λέγει κύριος ποιείτε κρίμα και δικαιοσύνην
 Thus says the LORD, Execute equity and righteousness,
 2532 1807 1283 1537 5495
 και ἐξαιρέσθε διηρασμένον εκ χειρός
 and rescue the one being plundered from out of the hand
 91 1473 2532 4339 2532 3737 2532
 αδικούντος αυτόν και προσήλυτον και ὀρφανὸν και
 of the one wronging him! And the foreigner, and orphan, and
 5503 3361 2616 2532 3361 764 2532
 χήραν μη καταδυναστεύετε και μη ασεβείτε και
 widow, do not tyrannize! And do not be impious! And
 129 121 3361 1632 1722 3588 5117-3778
 αἷμα ἀθῶον μη ἐκχέτε εν τῷ τόπῳ τούτῳ
 [blood innocent you should not pour out] in this place.
 1360 1437 4160 4160 3588 3056-3778 2532
 22:4 διότι εἴαν ποιοῦντες ποιήσητε τον λόγον τούτου και
 For if doing you should do this word, then
 1525 1722 3588 4439 3588 3624-3778 935
 εἰσελεύσονται εν ταις πύλαις του οἴκου τούτου βασιλεῖς
 [shall enter in the gates of this house kings]
 2521 1909 2362 * 2532 1910
 καθήμενοι ἐπὶ θρόνον Δαυὶδ και ἐπιβεβηκότες
 sitting down upon the throne of David, and mounting
 1909 716 2532 2462 1473 2532 3588 3816-1473
 ἐφ' ἁρμάτων και ἵππων αυτοι και οι παιδῆς αὐτῶν
 upon chariots, and horses, they and their children,
 2532 3588 2992-1473 1437-1161 3361 4160
 και ο λαὸς αὐτῶν 22:5 εἴαν δε μη ποιήσητε
 and their people. But if you should not do

3588 3056-3778 2596 1683 3660
 τους λόγους τούτους κατ' ἐμαυτοῦ ὄμοσα
 these words, according to myself I swear by an oath,
 3004 2962 3754 1519 2050 1510.8.3 3588 3624-3778
 λέγει κύριος ὅτι εἰς ἐρήμωσιν ἔσται ο οἶκος οὗτος
 says the LORD, that [for desolation will be this house].
 3754 3592 3004 2962 2596 3588 3624 935
 22:6 ὅτι τάδε λέγει κύριος κατὰ του οἴκου βασιλέως
 For thus says the LORD against the house of the king
 * 1473 1473 746 3588 * 1437
 Ιουδα Γαλαὰδ συ μοι ἀρχὴ του Λιβανον εἴαν
 of Judah. You are Gilead to me, head of Lebanon. Should I
 3361 5087 1473 2048 4172 3361 2730 2532
 μη θω σε ἐρημον πόλεις μη κατοικηθησομένης 22:7 και
 not make you desolate, cities not being dwelt in? And
 1863 1909 1473 3645 435 2532 3588 3990.1-1473
 ἐπάξω ἐπὶ σε ὀλοθρέοντα ἀνδρα και τον πέλεκυν αὐτοῦ
 I will bring upon you an annihilating man, and his hewing axe,
 2532 1581 3588 1588 2748 1473 2532
 και ἐκκόψουσι τας ἐκλεκτάς κέδρους σου και
 And they shall cut down [chosen cedars your], and
 1685 1519 3588 4442 2532 1330 1484
 ἐμβαλοῦσιν εἰς το πυρ 22:8 και διελεύσονται ἐθνη
 shall put them into the fire. And [shall go nations
 4183 1223 3588 4172-3778 2532 2046 1538
 πολλὰ διὰ της πόλεως ταύτης και ἐροῦσι ἕκαστος
 [many] through this city. And they shall say each
 4314 3588 4139-1473 1302 4160-2962 3779 3588
 πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ διὰτι ἐποίησε κύριος οὕτως τη
 to his neighbor, Why did the LORD do thus to
 4172 3778 3588 3173 2532 2046 446.2
 πόλει ταύτη τη μεγάλῃ 22:9 και ἐροῦσιν ἀθ' ὧν
 [city this great]? And they shall say, Because
 1459 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532
 ἐγκατέλιπον την διαθήκην κυρίου του θεοῦ αὐτῶν και
 they abandoned the covenant of the LORD their God, and
 4352 2316-245 2532 1398 1473
 προσεκύνησαν θεοῖς ἀλλοτρίοις και ἐδοῦλευσαν αὐτοῖς
 did obeisance to strange gods, and they served to them.
 3361 2799 3588 2348 3366 2354 1473
 22:10 μη κλαίετε τον τεθνηκότα μηδέ θρηνεῖτε αὐτόν
 Do not weep for the one having died, nor lament him!
 2799 2805 3588 1607 3754 3756
 κλαύσατε κλαυθμῷ του ἐκπορευόμενον ὅτι ουκ
 Weep! by weeping for the one going forth, for he shall not
 1994 2089 3761 3708 3588 1093 3968-1473
 ἐπιστρέψει ἐπι ουδὲ ὄψεται την γην πατρίδος αὐτοῦ
 return again, nor shall he see the land of his fatherland.

The Word against Shallum

1360 3592 3004 2962 1909 * 5207
 22:11 διότι τάδε λέγει κύριος ἐπὶ Σελλῆμ υἱόν
 For thus says the LORD against Shallum, son
 * 935 3588 * 3739 936 5228 *
 Ιωσία βασιλέα της Ιουδαίας ος εβασίλευσε υπέρ Ιωσία
 of Josiah king of Judea, who reigned for Josiah
 3588 3962-1473 3739 1831 1537 3588 5117-3778
 του πατρός αὐτοῦ ος ἐξῆλθεν εκ του τόπου τούτου
 his father, who came forth from out of this place,
 3756 390 1563 2089 235 1722 3588
 ουκ ἀναστρέψει ἐκεῖ ἐτι 22:12 ἀλλ' η εν τῷ
 He shall not return there again. But in the
 5117 3739 3351 1473 1563 599 2532 3588
 τόπῳ ου μετώκισα αὐτόν ἐκεῖ ἀποθαρῆται και την
 place where I displaced him, there he shall die, and
 1093-3778 3756 3708 2089 5599 3588
 γην ταύτην ουκ ὄψεται ἐτι 22:13 ὦ ο
 this land he shall not see again. O the one
 3618 3614-1473 3756-3326 1343 2532 3588
 οικοδομῶν οικίαν αὐτοῦ ου μετὰ δικαιοσύνης και τα
 building his house with no righteousness, and
 5253-1473 3756-1722 2917 3844 1473 3588 4139 2038
 ὑπεροὰ αὐτοῦ ουκ εν κρίματι παρ' αὐτοῦ ο πλησίον ἐργάται
 his rooms without equity; for to him the neighbor works
 1431 2532 3588 3408-1473 3766.2 591
 δωρεάν και τον μισθὸν αὐτοῦ ου μη ἀποδώσῃ
 without pay, and his wage in no way shall he give over
 1473 3618 4572 3624 4830.1
 αὐτῷ 22:14 οικοδομήσας σεαυτῷ οἶκον σύμμετρον
 to him. You built to yourself a house well-proportioned,

5253 4494.1 1291 2376 2532
 ἴπυπερία ριπυστά διεσταλμένα θυρίσι και
 with upper rooms ventilated, separated by windows, and
 3586.3 1722 2748 2532 5548 1722 3400.1
 ἐξυλομένα εν κέδρω και κεχρισμένα εν μιλτω
 being boarded by cedar, and being coated in vermilion.
 22:15 3361 936 3754 1473 3947 1722 *
 μη βασιλεύσης ουτι σου ἵπαροξυνη εν Αχάζ
 Should you reign, because you are provoked with Ahaz
 3588 3962-1473 3756 2068 2532 3756
 τω πατρι σου ου φαγονται και ου
 your father? Shall they not eat and shall they not
 4095 957 1473 4160 2917 2532 1343
 πινονται βελτιον σε ποιειν κριμα και δικαιοσυνην
 drink? It is best for you to execute equity and [2]righteousness
 2570 3756 1097 3756 2919
 καλην 22:16 ουκ εγνωσαν ουκ εκριναν
 [fair]. They did not know, they did not judge
 2920 5011 3761 2920 3993 3756-3778
 κρισιν ταπεινω ουδε κρισιν πενητος ου τουτο
 with equity to the humble, nor with equity to the needy. [2]this not
 1510.2.3 3588 3361 1097 1473 1473 3004 2962
 εστι το μνη γνωναί σε εμε λέγει κυριος
 [Is] because of [2]not [3]knowing [your] me, says the LORD?
 2400 3756-1510.2.6 3588 3788-1473 3761 3588 2588-1473
 22:17 ιδου ουκ εισιν οι οφθαλμοι σου ουδε η καρδια σου
 Behold, [2]are not [your] eyes] nor your heart
 2570 235 1519 3588 4124-1473 2532 1519 3588
 καλη αλλ' εις την πλεονεξίαν σου και εις το
 good, but they are for your desire for wealth, and for the
 129 3588 121 3588 1632 2532 1519 92 2532
 αιμα το αθωον σου εκχεαι και εις αδικηματα και
 [3]blood [2]innocent [1]pouring out], and for offences, and
 1519 5408 3588 4160 1473 1223 3778 3592
 εις φονον του ποιειν αυτα 22:18 δια τουτο ταδε
 for murder, to do them. On account of this, thus
 3004 2962 1909 5207 935 *
 λεγει κυριος επι Ιωακειμ υιον Ιωαβια βασιλευ Ιουδα
 says the LORD against Jehoiakim son of Josiah king of Judah,
 3759 1909 3588 435-3778 3766.2 2875
 ουαι επι του ανδρα τουτον ου μη κωβονται
 Woe against this man. In no way should they lament
 1473 5599 80 3762.1 2799 1473
 αυτον ω αδελφε ουδε μη κλαουσονται αυτον
 him, saying, O brother. Nor shall they weep over him, saying,
 3629.3 2962 5027 3688 2290
 ομοι κυριε 22:19 ταφην ονου ταφησεται
 Alas, O lord. As the burial of a donkey he shall be buried;
 4859.2 4495 1900 3588 4439
 συμπλησθεισ[ι] ριθησεται επεκεινα της πυλης
 being scraped away he shall be tossed beyond the gate
 * 305 1519 3588 * 2532 2896
 Ιερουσαλημ 22:20 αναβηθι εις τον Λιβανον και κεκραξον
 of Jerusalem. Ascend unto Lebanon, and cry out!
 2532 1519 3588 * 1325 3588 5456-1473 2532 994
 και εις την Βασαν δος την φωνην σου και βοησον
 And [3]unto [4]Bashan [1]give out [2]your voice], and yell
 1519 3588 4009 3588 2281 3754 4937 3956 3588
 εις το περαν της θαλασσης ουτι συνετριβησαν παντες οι
 unto the end of the sea! for [3]were defeated [1]all
 2036.3-1473 2980 4314 1473 1722 3588 3900.1-1473
 ερασαι σου 22:21 ελαλησα προς σε εν τη παραπτώσει σου
 [2]your lovers]. I spoke to you in your transgression,
 2532 2036 3756-191 3778 3588 3598-1473 1537
 και ειπας ουκ ακουσομαι αυτη η οδος σου εκ
 and you said, I will not hearken. This is your way from
 3503-1473 3756-191 3588 5456-1473 3956
 νεοτητος σου ουκ ηκουσας της φωνης μου 22:22 παντας
 your youth, you hearkened not to my voice. All
 3588 4166-1473 4165 417 2532 3588 2036.3-1473
 τους ποιμενας σου ποιμαει ανεμος και οι ερασαι σου
 your shepherds shall tend the wind, and your lovers
 1722 161 1831 3754 5119 153
 εν αιχμαλωσια εξελευσονται ουτι τοτε αισχυνηθη
 [2]into [3]captivity [1]shall go forth]; for then you shall be ashamed,

22:14 †See Bos for variants.

22:15 †See Bos for variants.

22:19 †See Bos for variants.

2532 821 575 3956 3588 5368
 και ατιμωθηση απο παντων των φιλουντων
 and shall be disgraced because of all the ones being fond of
 1473 2730 1722 3588 * 1772.2
 σε 22:23 κατοκουσα εν τω Λιβανω ενουσεουσα
 you. O one dwelling in Lebanon, nesting
 1722 3588 2748 2687.1 1722 3588 2064 1473
 εν ταις κεδροις καταστεναξεις εν τω ελθειν σοι
 among the cedars, you shall groan in the [2]coming [3]to you
 3601 5604 5613 5088
 οδυνας ωδυνας ως τικτουσης
 [1]griefs], pangs as one giving birth.

The Word to Coniah

22:24 2198-1473 3004 2962 1437 1096
 ζω εγω λεγει κυριος εαν γενόμενος
 As I live, says the LORD, Though in coming to pass
 1096 * 5207 * 935 *
 γνηθαι Ιεχονιας υιος Ιωακιμ βασιλευς Ιουδα
 [6]should become [1]Coniah [2]son [3]of Jehoiakim [4]king [5]of Judah]
 656.2 1909 3588 5495 3588 1188-1473 1564
 αποσφραγισμα επι της χειρος της δεξιās μου εκειθεν
 a seal upon [2]hand [1]my right], from there
 1610.6-1473 2532 3860-1473 1519 5495
 εκσπασω σε 22:25 και παραδωσω σε εις χειρας
 will I pull you out. And I will deliver you up into the hands
 3588 2212 3588 5590-1473 3739 1473 2125 575
 των ζητουντων την ψυχη σου ων ου σουλαβη απο
 of the ones seeking your life, whom you are cautious from
 4383 1473 2532 1519 5495 *
 προσωπου αυτων και εις χειρας Ναβουχοδονοσορ
 in front of them, even into the hands of Nebuchadnezzar
 935 3588 * 2532 1519 5495 3588 *
 βασιλευς της Βαβυλωνος και εις χειρας των Χαλδαιων
 king of Babylon, and into the hands of the Chaldeans.
 22:26 2532 641-1473 2532 3588 3384-1473 3588
 και απορριψω σε και την μητερα σου την
 And I will throw you and your mother, the one
 5088 1473 1519 1093 3739 3756-5088
 τεκουσαν σε εις γην ου ουκ ετεχθησ
 giving birth to you, into a land of which you were not birthed
 1563 2532 1563 599 1519-1161 3588 1093
 εκει και εκει αποθανεισθε 22:27 εις δε την γην
 there; and there you shall die. And unto the land
 3739 1473 2172 3588 5590-1473 1563 3766.2
 ην αυτοι ευχονται ταις ψυχαις αυτων εκει ου μη
 which they made a vow in their souls, there in no way
 654 821-* 5613 4632 3739
 αποστρεψουσιν 22:28 ητιμωθη Ιεχονιας ως σκευος ου
 shall they return. Coniah is disgraced as a vessel which
 3756-1510.2.3 5532 1473 3754 1610.1 2532 1544 1519
 ουκ εστι χρεια αυτου ουτι εξερριφη και εξεβληθη εις
 there is no need of; for he was cast forth and cast into
 1093 3739 3756 1492 1093 1093 191
 γην ην ουκ ηδει 22:29 γη γη ακουε
 a land which he did not know. O land, O land, hear
 3056 2962 3592 3004 2962 1125
 λογον κυριου 22:30 ταδε λεγει κυριος γραψον
 the word of the LORD! Thus says the LORD, Write up
 3588 435-3778 1574.1 444
 τον ανδρα τουτον εκκηρυκτον ανθρωπον
 this man [2]banished by public proclamation [1]as a man]!
 3754 3766.2 837 1537 3588
 ουτι ου μη αυξηθη εκ του
 For in no way should there be anything grown from out of
 4690-1473 435 2521 1909 2362 *
 σπερματος αυτου ανη καθήμενος επι θρονου Δαuid
 his seed, a man sitting down upon the throne of David,
 758 2089 1722 3588 *
 αρχων επι εν τω Ιουδα
 ruling again in Judah.

CHAPTER 23

Two Kinds of Shepherds

5599 3588 4166 3588 1287 2532
 23:1 ω οι ποιμενες οι διασκορπιζοντες και
 O the shepherds, the ones scattering and
 622 3588 4263 3588 3542-1473 1223
 απολλυντες τα προβατα της νομης μου 23:2 δια
 destroying the sheep of my pasture. On account of

3778 3592 3004 2962 3588 2316 * 1909 3588
 τούτο τὰδε λέγει κύριος ο θεός Ισραὴλ ἐπὶ τοὺς
 this, thus says the LORD, the God of Israel, against the
 4166 3588 4165 3588 2992-1473 1473
 ποιμένας τοὺς ποιμαίνοντας τοῦ λαοῦ μου υμεῖς
 shepherds, the ones tending my people; You
 1287 3588 4263-1473 2532 1856-1473 2532
 διεσκορπίσατε τὰ πρόβατά μου καὶ ἐξώσατε αὐτὰ καὶ
 scattered my sheep, and pushed them out, and
 3756 1980 1473 2400 1473 1556
 οὐκ ἐπεσκέψασθε αὐτὰ ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ
 did not visit them. Behold, I shall take vengeance
 1909 1473 2596 3588 4190 2006.1 1473 2532
 ἐφ' ὑμᾶς κατὰ τὰ ποιηρὰ ἐπιτηδεύματα υἱῶν 23:3 καὶ
 upon you, against [2]wicked practices [1]your]. And
 1473 1523 3588 2645 3588 2992-1473 575
 ἐγὼ εὐδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ μου ἀπὸ
 I will take in the ones remaining of my people upon
 3956 3588 1093 3739 1856-1473 1563 2532
 πάσης τῆς γῆς οὗ ἐξώσα αὐτούς ἐκεῖ καὶ
 all the earth of which place I pushed them there; and
 2525 1473 1519 3588 3542-1473 2532 837 2532
 καταστήσω αὐτοὺς εἰς τὴν νομὴν αὐτῶν καὶ αὐξηθήσονται καὶ
 I shall place them into their pasture, and they shall grow and
 4129 2532 450 1473 4166 3739
 πληθυνθήσονται 23:4 καὶ ἀναστήσω αὐτοὺς ποιμένας οἱ
 be multiplied. And I shall raise up to them shepherds
 4165 1473 2532 3756 5399 2089
 ποιμανοῦσιν αὐτοὺς καὶ οὐ φοβηθήσονται ἐπὶ
 tending them, and they shall not be fearful any more,
 3761 4422 3761 1567 3004
 οὐδὲ ποθηθήσονται οὐδὲ ἐκζητήθήσονται λέγει
 nor shall they be terrified, nor shall they be seeking after, says
 2962 2400 2250 2064 3004 2962 2532
 κύριος 23:5 ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται λέγει κύριος καὶ
 the LORD. Behold, days come, says the LORD, and
 450 3588 * 395 1342 2532 936
 ἀναστήσω τῷ Δαυὶδ ἀνατολὴν δικαίαν καὶ βασιλεύσει
 I will raise up to David [2]dawn [1]a just]; and [2]shall reign
 935 2532 4920 2532 4160 2917 2532
 βασιλεὺς καὶ συνήσει καὶ ποιήσει κρίμα καὶ
 [1]a king], and shall perceive, and shall execute equity and
 1343 1909 3588 1093 1722 3588 2250-1473
 δικαιοσύνην ἐπὶ τῆς γῆς 23:6 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ
 righteousness upon the earth. In his days
 4982.* 2532 * 2681 3982
 σωθήσεται Ἰουδᾶς καὶ Ἰσραὴλ κατασκηνώσει πεποιθῶς
 Judah shall be delivered, and Israel shall encamp complying.
 2532 3778 3588 3686-1473 3739 2564 1473 2962
 καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα αὐτοῦ οὐ καλέσει αὐτὸν κύριος
 And this is his name, which [2]shall call [3]him [1]the LORD] –
 * Ἰωσεδέκ 23:7 διὰ 1223 3778 2400 2250 2064 3004
 Josedek. On account of this, behold, days come, says
 2962 2532 3756 2046 2089 2198-2962
 κύριος καὶ οὐκ ἐροῦσιν ἐπὶ ζῆ κύριος
 the LORD, and they will not say any longer, As the LORD lives,
 3739 321 3588 3624 * 1537 1093 *
 ὅς ἀνήγαγε τὸν οἶκον Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 who led the house of Israel from out of the land of Egypt.
 235 2198-2962 3739 321 2532 4863
 23:8 ἀλλὰ ζῆ κύριος ὅς ἀνήγαγε καὶ συνήγαγε
 But as the LORD lives, who led up and gathered
 537 3588 4690 * 575 1093 1005
 ἀπαν τὸ σπέρμα Ἰσραὴλ ἀπὸ γῆς βορρᾶ
 all together the seed of Israel from the land of the north,
 2532 575 3956 3588 5561 3739 1856 1563
 καὶ ἀπὸ πάντων τῶν χωρῶν οὗ ἐξώθησαν ἐκεῖ
 and from all the places of which they were pushed there;
 2532 600 1473 1519 3588 1093-1473
 καὶ ἀπεκατέστησεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν αὐτῶν 23:9 ἐν
 and he restored them unto their land. In
 3599 4396 4937 3588 2588-1473 1722 1473
 τοῖς προφήταις συνετριβή η καρδία μου ἐν ἐμοὶ
 the prophets [2]was broken [1]my heart]; in me
 4531 3956 3588 3747-1473 1096 5613 435
 ἐσαλεύθη πάντα τὰ οστά μου ἐγενήθην ὡς ἀνὴρ
 [3]were shaken [1]all [2]my bones]; I became as a man
 4937 2532 5613 444 4912 575 3631 575
 συνετριμμένος καὶ ὡς ἄνθρωπος συνεχόμενος ἀπὸ οἴνου ἀπὸ
 being broken, and as a man constrained by wine, from
 4383 2962 2532 575 4383 2143
 προσώπου κυρίου καὶ ἀπὸ προσώπου ἐνπρεπείας
 the countenance of the LORD, and from the countenance of the beauty

1391-1473 3754 3432 4130 3588 1093 3754
 δόξης αὐτοῦ 23:10 ὅτι μοιχῶν ἐπλήσθη ἡ γῆ ὅτι
 of his glory. For [4]of adulterers [3]is full [1]the [2]land]. For
 575 4383 3778 3996 3588 1093
 ἀπὸ προσώπου τούτων ἐπένησεν ἡ γῆ
 from the countenance of these things [3]mourned [1]the [2]land];
 3583 3588 3542 3588 2048 2532 1096
 ἐξηράνθησαν αἱ νομαὶ καὶ τῆς ἐρήμου καὶ ἐγένετο
 [5]were dried up [1]the [2]pastures [3]of the [4]wilderness]; and [2]became
 3588 1408-1473 4190 2532 3588 2479-1473 3756 3779
 ὁ δρόμος αὐτῶν πονηρὸς καὶ ἡ ἰσχὺς αὐτῶν οὐκ οὕτως
 [1]their race[†] wicked, and their strength not thus.

The Wicked Priests and Prophets

23:11 3754 2409 2532 4396 3435 2532
 ὅτι ἱερεὺς καὶ προφήτης ἐμολύθησαν καὶ
 For priest and prophet were tainted; and
 1722 3588 3624-1473 1492 4189-1473 3004 2962
 ἐν τῷ οἴκῳ μου εἶδον πονηρίας αὐτῶν λέγει κύριος
 in my house I saw their wickedness, says the LORD.
 23:12 1223 3778 1096 3588 3598-1473 1473
 διὰ τοῦτο γενέσθω ἡ ὁδὸς αὐτῶν
 On account of this let [2]become [1]their way] to them
 1519 3643.2 1722 1105 2532 5286.3 2532
 εἰς ὀλισθημα ἐν γρόφῳ καὶ ὑποσκελισθήσονται καὶ
 for a slip in dimness! And they shall be tripped up and
 4098 1722 1473 1360 1863 1909 1473 2556
 πεσοῦνται ἐν αὐτῇ διότι ἐπάξω ἐπ' αὐτοὺς κακὰ
 shall fall in it. Because I shall bring upon them bad things
 1722 1763 1980.2-1473 3004 2962 2532
 ἐν ἐνιαυτῷ ἐπισκέψεως αὐτῶν λέγει κύριος 23:13 καὶ
 in the year of their visitation, says the LORD. And
 1722 3588 4396 * 1492 457.2
 ἐν τοῖς προφήταις Σαμαρείας εἶδον ἀνομήματα
 among the prophets of Samaria I beheld violations of the laws;
 4395 1909 * 2532 4105 3588 2992-1473
 προεφήτευσαν ἐπὶ Βαάλ καὶ ἐπλάνησαν τὸν λαόν μου
 they prophesied by Baal, and they misled my people
 3588 * 2532 1722 3588 4396 *
 τὸν Ἰσραὴλ 23:14 καὶ ἐν τοῖς προφήταις Ἱερουσαλὴμ
 Israel. And among the prophets of Jerusalem
 3708 5424.2 3429 2532
 εἶδον φρικτὰ μοιχωμένους καὶ
 I have seen causes for shuddering – committing adultery and
 4198 1722 5579 2532 482 5495
 πορευομένους ἐν ψευδέσι καὶ ἀντιλαμβάνομένους χερῶν
 going by lies, and taking hold of hands
 4190 3588 3361 654 1538 575 3588
 πονηρῶν τοῦ μὴ ἀποστραφῆναι ἕκαστον ἀπὸ τῆς
 of wicked ones [2]to not [3]be turned [1]for each] from
 3598 1473 3588 4190 1096 1473 3956 5613
 ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας ἐγενήθησάν μου πάντες ὡς
 [3]way [1]his [2]wicked]. They [2]became [3]to me [1]all] as
 * 2532 3588 2730 1473 5618 *
 Σόδομα καὶ οἱ κατοικοῦντες αὐτὴν ὡς περὶ Γόμορρα
 Sodom, and the ones dwelling in it as Gomorrah.
 23:15 1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411
 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος τῶν δυνάμεων
 On account of this, thus says the LORD of the forces
 4314 3588 4396 2400 1473 5595-1473 3601
 πρὸς τοὺς προφήτας ἰδοὺ ἐγὼ ψωμιζῶ αὐτοὺς ὀδύνην
 to the prophets; Behold, I will feed them grief,
 2532 4222-1473 5204 4089 3754 575 3588
 καὶ ποτιῶ αὐτοὺς ὕδωρ πικρὸν ὅτι ἀπὸ τῶν
 and I shall give them to drink [2]water [1]bitter]; for from the
 4396 * 1831 3436 3956
 προφητῶν Ἱερουσαλὴμ ἐξῆλθε μολυσμὸς πάση
 of Jerusalem [2]came forth [1]contamination] to all
 3588 1093 3779 3004 2962 3588 3841
 τῆ γῆ 23:16 οὕτως λέγει κύριος τὸ παντοκράτωρ
 the land. Thus says the LORD the almighty,
 3361 191 3588 3056 3588 4396 3588
 μὴ ἀκούετε τοὺς λόγους τῶν προφητῶν τῶν
 Do not hearken to the words of the prophets! of the ones
 4395 1473 3754 3154 1438
 προφητευόντων ὑμῖν ὅτι ματαιοῦσιν ἑαυτοὺς
 prophesying to you. For they frame in folly [2]for themselves

23:10 †or course.

23:15 †CP ὀδυνας – griefs.

3706 575 2588-1473 2980 2532 3756 575 4750
 ὄρασις ἀπὸ καρδίας αὐτῶν λαλοῦσι καὶ οὐκ ἀπὸ στόματος
 [a vision]. From their heart they speak, and not from the mouth
 2962 3004 3588 683 3588 3056
 κυρίου 23:17 λέγουσι τοὺς ἀποθουμένους τὸν λόγον
 of the LORD. They say to the ones thrusting away the word
 2962 1515 1510.8.3 1473 2532 3956 3588 4198
 κυρίου εἰρήνη ἔσται ὑμῖν καὶ πᾶσι τοῖς πορευομένοις
 of the LORD. Peace will be to you; and to all the ones going
 3588 2307-1473 2532 3956 3588 4198 1722 4106
 τοῖς θελήμασιν αὐτῶν καὶ παντὶ τῷ πορευομένῳ ἐν πλάνῃ
 by their wants, and to all going in a delusion
 2588-1473 3756-2240 1909 1473 2556 3754
 καρδίας αὐτοῦ οὐχ ἕξει ἐπὶ σε κακὰ 23:18 ὅτι
 of his heart, [shall not come upon you] evils. For
 5100 2476 1722 5288.1 2962 2532 1492 2532 191
 τις ἔστη ἐν ὑποστῆματι κυρίου καὶ εἶδε καὶ ἤκουσε
 who stood in the garrison of the LORD, and beheld and heard
 3588 3056-1473 5100 1801 2532 191 2400
 τὸν λόγον αὐτοῦ τις ἐνωτίσατο καὶ ἤκουσεν 23:19 ἰδοὺ
 his word? Who gave ear and heard? Behold,
 4578 3844 2962 2532 3709 1607 1519 4952.2
 σεισμὸς παρὰ κυρίου καὶ ὀργὴ ἐκπορεύεται εἰς συσσεισμόν
 a quaking by the LORD, and anger shall go forth in a rumbling.
 4962 1909 3588 765 2240 2532
 συστρεφόμενη ἐπὶ τοὺς ἀρεβείους ἕξει 23:20 καὶ
 [contracting upon the impious] it shall come. And
 3756-654 3588 2372 2962 2193 302
 οὐκ ἀποστρέψει ὁ θυμὸς κυρίου ἕως ἀν
 [shall not turn away the rage of the LORD] until whenever
 4160 1473 2532 2193 302 2476
 ποιῆσῃ αὐτό καὶ ἕως ἀν στήσῃ†
 he should execute it, and until whenever he should establish
 1473 575 1471.5 2588-1473 1909 2078
 αὐτό ἀπὸ ἐγχειρήματος καρδίας αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων
 it according to the enterprise of his heart. At the latter end
 3588 2250 3539 1473 3756
 τῶν ἡμερῶν νοήσουσιν αὐτὰ 23:21 οὐκ
 of the days they shall comprehend them. I did not
 649 3588 4396 2532 1473 5143 3756-2980
 ἀπέστειλον τοὺς προφήτας καὶ αὐτοὶ ἔτρεχον οὐκ ἐλάλησα
 send the false prophets, yet they ran. I did not speak
 4314 1473 2532 1473 4395 2532 1487 2476
 πρὸς αὐτοὺς καὶ αὐτοὶ προεφῆτεον 23:22 καὶ εἰ ἔστησαν
 to them, and they prophesied. And if they stood
 1722 5287-1473 2532 191 3588 3056-1473 2532
 ἐν ὑποστάσει μου καὶ ἤκουσαν τῶν λόγων μου καὶ
 with my support, and they hearkened to my words, then
 3588 2992-1473 302 654 575 3588 4190
 τὸν λαόν μου ἀν ἀπέστρεφον ἀπὸ τῶν πονηρῶν
 my people would have turned from [wicked
 2006.1 1473 2316 1448 1473 1510.2.1
 ἐπιτηδεύματων αὐτῶν 23:23 θεὸς ἐγγίζων ἐγὼ εἰμι
 [practices their]. [a God being near I am],
 3004 2962 2532 3780 2316 4207 1487
 λέγει κύριος καὶ οὐχὶ θεὸς πόρρωθεν 23:24 εἰ
 says the LORD, and not a God at a distance. Shall
 2928-5100 1722 2930.1 2532 1473 3756 3708 1473
 κρυβήσεται τις ἐν κρυφάσι καὶ ἐγὼ οὐκ ὄψομαι αὐτὸν
 any be hid in secret, and I not see him,
 3004 2962 3378 3588 3772 2532 3588 1093
 λέγει κύριος μὴ οὐχὶ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν
 says the LORD, no. Is it not that [the heaven and the earth
 1473 4137 3004 2962 191 3739 2980
 ἐγὼ πληρῶ λέγει κύριος 23:25 ἤκουσα α λαλοῦσιν
 I shall fill, says the LORD? I heard what [speak
 3588 4396 3739 4395 1909 3588 3686-1473 5571
 οἱ προφῆται α προφητεύουσιν ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου ψευδῆ
 the prophets who prophesy [by my name] lies].
 3004 1797 1798 2193 4219 1510.8.3
 λέγοντες ἠνυπνιασάμην ἐνύπνιον 23:26 ἕως ποτε ἔσται
 saying, I dreamed a dream. For how long shall it be
 1722 2588 3588 4396 3588 4395 5571 2532
 ἐν καρδίᾳ τῶν προφητῶν τῶν προφητευόντων ψευδῆ καὶ
 in the heart of the prophets prophesying lies, and
 1722 3588 4395-1473 3588 2307 3588 2588-1473
 ἐν τῷ προφητεύειν αὐτοὺς τὰ θελήματα τῆς καρδίας αὐτῶν
 in their prophesying the wants of their heart?

23:20 †CP ἀναστήσῃ – reestablish.

3588 3049 3588 1950 3588 3686-1473
 23:27 τῶν λογιζομένων τὸν ἐπιλαθέσθαι τοῦ ὀνόματός μου
 The ones devising ways to forget my name
 1722 3588 1798-1473 3739 1334 1538 4314
 ἐν τοῖς ἐνυπνίοις αὐτῶν α διηγούντο ἕκαστος πρὸς
 by their dreams, which [was described] each to
 3588 4139-1473 2509 1950 3588 3962-1473 3588
 τὸν πλησίον αὐτοῦ καθάπερ ἐπελάθοντο οἱ πατέρες αὐτῶν τὸ
 his neighbor; as [forgot] their fathers
 3686-1473 1722 3588 * 1722
 ὀνόματός μου ἐν τῇ Βαάλ 23:28 ὁ προφήτης ἐν
 my name in service to Baal. The prophet by
 3739 3588 1798 1510.2.3 1334 3588 1798-1473 2532
 ὦ τὸ ἐνύπνιον ἐστὶ διηγησάσθω τὸ ἐνύπνιον αὐτοῦ καὶ
 which the dream is, let him describe his dream! and
 1722 3739 3588 3056-1473 4314 1473 1334
 ἐν ὧ ὁ λόγος μου πρὸς αὐτὸν διηγησάσθω
 the one by which my word is truly with him, let him describe
 3588 3056-1473 1909 225 5100 3588 892 4314 3588
 τὸν λόγον μου ἐπ' ἀληθείας τι τὸ ἀχυρὸν πρὸς τὸν
 my word in truth! What is the straw to the
 4621 3779 3588 3056-1473 3004 2962 3756
 σίτον οὕτως οἱ λόγοι μου λέγει κύριος 23:29 οὐχ
 grain? Thus are my words, says the LORD.
 3588 3056-1473 5618 4442 5392.2 3004 2962 2532 5613
 οἱ λόγοι μου ὡς περὶ πυρὸς φλέγον λέγει κύριος καὶ ὡς
 my words as fire blazing, says the LORD? and as
 3990.1 2875 4073 2400 1473 4314 3588
 πλέκευς κόπτων πέτραν 23:30 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς τοὺς
 a hewing axe beating the rock? Behold, I am against the
 4396 3004 2962 3588 2316 3588 2813 3588
 προφήτας λέγει κύριος ὁ θεὸς τοὺς κλέπτοντας τοὺς
 prophets, says the LORD God, the ones stealing
 3056-1473 1538 3844 3588 4139-1473 2400
 λόγους μου ἕκαστος παρὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ 23:31 ἰδοὺ
 my words each from his neighbor. Behold,
 1473 4314 3588 4396 3004 2962 3588 1544
 ἐγὼ πρὸς τοὺς προφήτας λέγει κύριος τοὺς ἐκβάλλοντας
 I am against the prophets, says the LORD, the ones casting out
 4394 1100 2532 3573 3572.2-1438
 προφητείας γλώσσης καὶ νυστάζοντας νυσταγμῶν ἐαυτῶν
 prophecies of the tongue, and slumbering of their own slumber.
 2400 1473 4314 3588 4396 3588 4395
 23:32 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς τοὺς προφήτας τοὺς προφητεύοντας
 Behold, I am against the prophets prophesying
 1798 5571 2532 3739 1334 1473 2532 4105 3588
 ἐνύπνια ψευδῆ καὶ οὐ διηγούντο αὐτὰ καὶ ἐπλάθησαν τὸν
 [dreams false], and of whom described them, and misled
 2992-1473 1722 3588 5579-1473 2532 1722 3588 4108-1473
 λαόν μου ἐν τοῖς ψεύδεσιν αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς πλάνοις αὐτῶν
 my people by their lies, and in their delusions;
 2532 1473 3756 649 1473 2532 3756 1781
 καὶ ἐγὼ οὐκ ἀπέστειλα αὐτοὺς καὶ οὐκ ἐρετεύλαμην
 and I [not sent] them, and I did not give charge
 1473 2532 5622 3756 5623 3588 2992-3778
 αὐτοῖς καὶ ὠφέλειαν οὐκ ὠφελήσουσι τὸν λαόν τοῦτον
 to them, and [a benefit not they derived] for this people,
 3004 2962
 λέγει κύριος
 says the LORD.

The Concern of The LORD

2532 1437 2065 1473 3588 2992-3778 2228
 23:33 καὶ εἰάν ἐρωτήσῃ σε ὁ λαὸς οὗτος ἢ
 And if [should ask] you [this people], or
 2409 2228 4396 3004 5100 3588 3024.1 2962
 ἱερεὺς ἢ προφήτης λέγων τι τὸ λῆμμα κυρίου
 priest, or prophet, saying, What is the concern of the LORD?
 2532 2046 1473 1473 1510.2.5 3588 3024.1 2532
 καὶ ἐρεῖς αὐτοῖς ὑμεῖς ἐστέ τὸ λῆμμα καὶ
 then you shall say to them, You are the concern, and
 4475.4-1473 3004 2962 2532 3588 4396
 ῥαῶν ὑμᾶς λέγει κύριος 23:34 καὶ ὁ προφήτης
 I will dash you down, says the LORD, and the prophet,
 2532 3588 2409 2532 3588 2992 3739 302 2036
 καὶ ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ λαὸς οἱ ἀν εἰπώσι
 and the priest, and the people, the ones who should say,
 3024.1 2962 2532 1556 3588 444-1473
 λῆμμα κυρίου καὶ ἐκδικήσω τὸν ἀνθρώπον ἐκεῖνον
 The concern of the LORD; even I will punish that man,
 2532 3588 3624-1473 3779 2046 1538 4314 3588
 καὶ τὸν οἶκόν αὐτοῦ 23:35 οὕτως ἐρεῖτε ἕκαστος πρὸς τὸν
 and his house. Thus you shall say each to

4139-1473 2532 1538 4314 3588 80-1473 5100
 πλῆσιον αὐτοῦ και ἐκάστος προς τον ἀδελφόν αὐτοῦ τι
 his neighbor, and each to his brother, What did
 611-2962 2532 5100 2980-2962 2532
 ἀπεκρίθη κύριος και τι ἐλάλησε κύριος 23:36 και
 the LORD answer? And what did the LORD speak? And
 3024.1 2962 3361-3687 2089 3754 3588 3024.1 3588
 λήμμα κυρίου μη ονομάζετε ἐτι ὅτι το λήμμα τῶ
 the concern of the LORD name not again! for the concern to
 444 1510.8.3 3588 3056-1473 2532 1612 3566 3056
 ἀνθρώπῳ ἔσται ὁ λόγος αὐτοῦ και ἐξεστρέψατε τους λόγους
 man will be his word. And you distorted the words
 2316-2198 3779 2046 4314 3588 4396
 θεοῦ ζώντος 23:37 οὕτως ἐρεῖτε προς τον προφήτην
 of the living God. Thus you shall say to the prophet,
 5100 2980 2962 3588 2316-1473 1223
 τι ἐλάλησε κύριος ὁ θεός ἡμῶν 23:38 διὰ
 What spoke the LORD our God? On account of
 3778 3592 3004 2962 446.2 2036 3588 3056-3778
 τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ἀνθ' ὧν ἐπάτατε τον λόγον τούτου
 this, thus says the LORD, Because you said this word,
 3024.1 2962 2532 649 4314 1473 3004
 λήμμα κυρίου και ἀπέστειλα προς ὑμᾶς λέγων
 The concern of the LORD, that I sent to you, saying,
 3756 2046 3024.1 2962 1223
 οὐκ ἐρεῖτε λήμμα κυρίου 23:39 διὰ
 You shall not say, The concern of the LORD.
 3778 2400 1473 2983 2532 4475.4-1473 2532 3588 4172
 τοῦτο ἰδοῦ ἐγὼ λαμβάνω και ράσσω ὑμᾶς και την πόλιν
 this, behold, I will take and dash you down, and the city
 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473 2532
 ἣν δέδωκα ὑμῖν και τοῖς πατράσιν ὑμῶν 23:40 και
 which I have given to you and to your fathers. And
 1325 1909 1473 3680 166 2532 819 166
 δώσω ἐφ' ὑμᾶς οὐνειδισμὸν αἰώνιον και ατιμίαν αἰώνιον
 I shall put upon you [2scorn 1eternal] and [2dishonor 1eternal],
 3748 3756-1950
 ἣτις οὐκ ἐπιλησθήσεται
 which shall not be forgotten.

CHAPTER 24

Two Baskets of Figs

24:1 1166 1473 2962 1417 2561.2 4810
 μοι κύριος δύο καλάθους σῶκων
 [2showed 3to me 1The LORD] two reed baskets of figs,
 2749 2596-4383 3485 2962 3326 3588
 κειμένους κατά πρόσωπον ναοῦ κυρίου μετὰ το
 being situated in front of the temple of the LORD, after
 599.3 * 935 * 3588 *
 ἀποικίαι Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνας τον Ἰεχοϊάν
 [4resettled 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] Jechoniah
 5207 * 935 * 2532 3588 758 2532
 υἱὸν Ἰωακείμ βασιλέα Ἰούδα και τους ἄρχοντας και
 the son of Jehoiakim, king of Judah, and the rulers, and
 3588 5079 2532 3588 1202 1537 *
 τους τεχνίτας και τους δεσμώτας ἐξ Ἰερουσαλήμ
 the craftsmen, and the bondmen, from out of Jerusalem,
 2532 71 1473 1519 * 3588 2561.2
 και ἤγαγεν ἑαυτούς εἰς Βαβυλώνα 24:2 ὁ καλάθος
 and led them into Babylon. The [2reed basket
 3588 1520 4810 5543 4970 5613 3588 4810
 ὁ εἷς σῶκων χρηστῶν σφόδρα ὡς τα σύκα
 1one] was of [3figs 2better 1exceedingly] as the [2figs
 3588 4406 2532 3588 2561.2 3588 2087 4810
 τα πρώμα και ὁ καλάθος ὁ ἕτερος σῶκων
 1early]; and the [2reed basket 1other] was of [3figs
 4190 4970 3739 3756 977 575
 πονηρῶν σφόδρα α ὁ βρωθήσεται ἀπό
 2bad 1exceedingly] which shall not be eaten because of
 4189-1473 2532 2036-2962 4314 1473 5100 1473
 πονηρίας αὐτῶν 24:3 και εἶπε κύριος προς με τι σν
 their badness. And the LORD said to me, What do you
 3708 * 2532 2036 4810 3588 4810 3588 5543
 ὁράς Ἰερεμῖα και εἶπα σύκα τα σύκα τα χρηστὰ
 see, Jeremiah? And I said, Figs, the [2figs 1better
 5543 3029 2532 3588 4190 4190 3029
 χρηστὰ λιάν και τα πονηρὰ πονηρὰ λιάν
 2better 3are exceedingly], and the bad ones [2bad 1exceedingly]

24:1 †CP ἠγαγον – they led.

3739 3756 977 575 4189-1473 2532
 α ὁ βρωθήσεται ἀπό πονηρίας αὐτῶν 24:4 και
 which cannot be eaten because of their badness. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 3592 3004
 ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων 24:5 τὰδε λέγει
 came to pass the word of the LORD to me saying, Thus says
 2962 3588 2316 * 5613 3588 4810 3588 5543-3778
 κύριος ὁ θεός Ἰσραὴλ ὡς τα σύκα τα χρηστὰ ταῦτα
 the LORD God of Israel, As [2figs 1these better],
 3779 1921 3588 599.3* 3739
 οὕτως ἐπιγνώσομαι τους ἀποικισθέντας Ἰουδαίους οὐς
 so shall I recognize the Jews being resettled whom
 1821 1537 3588 5117-3778 1519 1093 *
 ἐξάπεσταλκα ἐκ του τόπου τούτου εἰς γην Χαλδαίων
 I have sent out of this place into the land of the Chaldeans
 1519 18 2532 4741 3588 3788-1473
 εἰς ἀγαθὰ 24:6 και στηριώ τους οφθαλμούς μου
 for good. And I shall firmly fix my eyes
 1909 1473 1519 18 2532 600 1473 1519 3588
 ἐπ' αὐτούς εἰς ἀγαθὰ και ἀποκαταστήσω αὐτούς εἰς την
 upon them for good, and I shall restore them into
 1093-3778 2532 456 1473 2532 3766.2 2507
 γην ταύτην και ἀνοικοδομήσω αὐτούς και ὁ μη καθελῶ
 this land. And I will rebuild them, and in no way demolish;
 2532 2707.3 1473 2532 3766.2 1620.2
 και καταφυτεύσω αὐτούς και ὁ μη ἐκτίλω
 and I will plant them, and in no way will I pluck them up.
 2532 1325 1473 2588 3588 1492-1473 1473 3754
 24:7 και δώσω αὐτοῖς καρδίαν του εἰδέναι αὐτούς ἐμε ὅτι
 And I will give them a heart for them to know me, that
 1473 1510.2.1 2962 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532
 ἐγὼ εἰμι κύριος και ἔσονται μοι εἰς λαόν και
 I am the LORD. And they will be to me for a people, and
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 3754 1994 1909
 ἐγὼ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν ὅτι ἐπιστραφήσονται ἐπ'
 I will be to them for God. For they shall turn towards
 1473 1537 3650 2588 1473 2532 5613 3588 4810 3588
 ἐμέ ἐξ ὅλης καρδίας αὐτῶν 24:8 και ὡς τα σύκα τα
 me with [2entire 3heart 1their]. And as the [2figs
 4190 3739 3756 977 575 4189-1473
 πονηρὰ α ὁ βρωθήσεται ἀπό πονηρίας αὐτῶν
 1bad] which shall not be eaten because of their badness,
 3592 3004 2962 3779 3860 3588 * 935
 τὰδε λέγει κύριος οὕτω παραδώσω τον Σεδεκίαν βασιλέα
 thus says the LORD, So will I deliver up Zedekiah king
 * 2532 3588 3175-1473 2532 3588 2645
 Ἰούδα και τους μεγιστάνας αὐτοῦ και το κατὰλοιπον
 of Judah, and his great men, and the rest
 * 3588 5275 1722 3588 1093-3778 2532
 Ἰερουσαλήμ τους υπολελειμμένους ἐν τη γη ταύτη και
 of Jerusalem being left behind in this land, and
 3588 2730 1722 * 2532 1325
 τους κατοικοῦντας ἐν Αἰγύπτῳ 24:9 και δώσω
 the ones dwelling in Egypt. And I will appoint
 1473 1519 1287.1 1519 3956 3588 932 3588
 αὐτούς εἰς διασκορπισμὸν εἰς πάσας τας βασιλείας της
 them for being dispersed into all the kingdoms of the
 1093 2532 1510.8.6 1519 3680 2532 1519 3850 2532
 γης και ἔσονται εἰς οὐνειδισμὸν και εἰς παραβολήν και
 earth, and they will be for scorning, and for a parable, and
 1519 3411.1 2532 1519 2671 1722 3956 5117 3739 1856
 εἰς μῖσος και εἰς κατάραν ἐν παντί τόπῳ ὅν ἐξώσω
 for hatred, and for a curse in every place where I shall push
 1473 1563 2532 649 1519 1473 3588 3042
 αὐτούς ἐκεῖ 24:10 και ἀποστελῶ εἰς αὐτούς τον λιμὸν
 them there. And I will send against them the famine,
 2532 3588 2288 2532 3588 3162 2193 302 1587
 και τον θάνατον και την μάχαιραν ἐως ἀν ἐκλείψωσιν
 and the plague, and the sword, until whenever they should fail
 575 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473
 ἀπό της γης ἣν ἔδωκα αὐτοῖς και τους πατράσιν αὐτῶν
 from the land which I gave to them, and to their fathers.

CHAPTER 25

The Captivity of Judah

25:1 3588 3056 3588 1096 4314 * 1909
 ὁ λόγος ὁ γενόμενος προς Ἰερεμῖαν ἐπὶ
 The word coming to Jeremiah concerning
 3956 3588 2992 * 1722 3588 2094 3588 5067 3588
 πάντα τον λαόν Ἰούδα ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ του
 all the people of Judah, in the [2year 1fourth]

* Ιωακείμ 5207 * Ιωσία 935 βασιλέως 1473 1763 Ιούδα αυτός εναντός
of Jehoiakim son of Josiah king of Judah; it was [2year
4413 3588 * 935 3739
πρώτος τῷ Ναβουχοδονόσορ βασιλεὶ Βαβυλώνας 25:2 οὗ
1the first] to Nebuchadnezzar king of Babylon; which
2980 3588 4396 4314 3956 3588 2992
ελάλησεν Ἰερεμίας ὁ προφήτης πρὸς πάντα τὸν λαόν
[4spoke 1Jeremiah 2the 3prophet] to all the people
* 2532 4314 3588 2730 * 3004
Ιούδα και προς τους κατοικούντας Ἱερουσαλήμ λέγων
of Judah, and to the ones dwelling in Jerusalem, saying,
1722 5151.2 2094 * 5207 * 935
25:3 εν τρισκαιδεκάτω ἐτει Ἰωσία υἱὸς Ἀμών βασιλέως
In the thirteenth year of Josiah, son of Amon, king
* 2532 2193 3588 2250-3778 1501 2532 5140 2094
Ιούδα και εὗς της ἡμέρας ταύτης εἴκοσι και τρία ἔτη
of Judah, and until this day for twenty and three years,
2532 1096 4487 2962 4314 1473 2532 2980 4314
και ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς με και ἐλάλησα πρὸς
that [3came 1the word 2of the LORD] to me, and I spoke to
1473 3719 2532 3004 2532 3756-191 2532
υμᾶς ὀρθρίζων και λέγων και οὐκ ἠκούσατε 25:4 και
you rising early and speaking, and you listened not. And
649 4314 1473 3588 1401-1473 3588 4396
ἀπέστειλλον πρὸς υμᾶς τοὺς δούλους μου τοὺς προφῆτας
I sent to you my servants the prophets,
3722 649 2532 3756 1522
ὀρθρον ἀποστέλλων και οὐκ εἰσηκούσατε
[2them at dawn 1sending] (and you did not listen,
2532 3756 4337 3588 3775-1473 3004
και οὐ προσέσχετε τοῖς ὠσίν υμῶν 25:5 λέγων
and you did not take heed with your ears), saying,
654 1211 1538 575 3588 3598 1473 3588 4190
ἀποστράφητε διὰ ἑκάστος ἀπὸ της ὁδοῦ αὐτοῦ της πονηρίας
Turn indeed each from [3way 1his 2wicked],
2532 575 3588 4190 2006.1 1473 2532 2730
και ἀπὸ τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων υμῶν και κατοικήσατε
and from [2wicked 3practices 1your]! and you shall dwell
1909 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473
ἐπὶ της γῆς ης ἔδωκα υμῖν και τοῖς πατέρας υμῶν
upon the land which I gave to you and to your fathers
575 165 2532 2193 165 3361-4198 3694
ἀπ' αἰῶνος και εὗς αἰῶνος 25:6 μὴ πορεύεσθε ὀπίσω
from the eon and unto the eon. Go not after
2316-245 3588 1398 1473 2532 3588 4352
θεῶν αλλοτρίων του δουλεύειν αὐτοῖς και του προσκυνεῖν
strange gods to serve them! and to do obeisance to
1473 3704 3361 3949-1473 1722 3588
αὐτοῖς ὅπως μὴ παροργίζήτε με εν τοῖς
them, so that you should not provoke me to anger by the
2041 3588 5495-1473 3588 2559 1473 2532
ἔργοις των χειρῶν υμῶν του κακόσαι υμᾶς 25:7 και
works of your hands so as for me to afflict you. And
3756-1522 1473 1223 3778 3592 3004
οὐκ εἰσηκούσατέ μου 25:8 διὰ τοῦτο ταδε λέγει
you hearkened not to me. On account of this, thus says
2962 1894 3756-4100 3588 3056-1473 2400
κύριος ἐπειδὴ οὐκ ἐπιστεύσατε τοῖς λόγοις μου 25:9 ἴδου
the LORD, Since you trusted not my words, behold,
1473 649 2532 2983 3588 3965 3588 1005 2532
εγὼ ἀποστέλλω και λήψομαι την πατριάν του βορρᾶ και
I send and I shall take the family of the north, and
71 1473 1909 3588 1093-3778 2532 1909 3588
ἄξω αὐτοὺς ἐπὶ την γῆν ταύτην και ἐπὶ τοὺς
I will lead them upon this land, and against the ones
2730 1473 2532 1909 3956 3588 1484 3588
κατοικούντας αὐτὴν και ἐπὶ πάντα τα ἔθνη τα
dwelling it, and against all the nations
2945 1473 2532 1830.2-1473 2532
κύκλω αὐτῆς και ἐξηρημάσω αὐτοὺς 25:10
round about it. And I will make them quite desolate. And
1325 1473 1519 854 2532 1519 4947.4 2532
δώσω αὐτοὺς και εἰς ἀφανισμόν και εἰς συρισμόν και
I will appoint them for extinction, and for hissing, and
1519 3680 166 2532 622 575
εἰς ονειδισμόν αἰώνιον 25:10 και ἀπολώ ἀπ'
for [2scorn 1everlasting]. And I will destroy from
1473 5456 5479 2532 5456 2167 5456
αὐτῶν φωνὴν χαρᾶς και φωνὴν εὐφροσύνης φωνὴν
them the voice of joy, and the voice of gladness, the
3566 2532 5456 3565 3744 3644
νυμφίου και φωνὴν νύμφης οσμῆν μύρον
of the groom, and the voice of the bride, the scent of perfumed liquid,

2532 5457 3088 2532 1510.8.3 3956 3588 1093
και φῶς λύχνου 25:11 και ἐσταί πάσα ἡ γῆ
and the light of a lamp. And [4will be 1all 2the 3land]
1519 854 2532 1398 3588 1484-3778 3588
εἰς ἀφανισμόν και δουλεύσουσιν τα ἔθνη ταῦτα τῷ
for extinction, and [2shall serve 1these nations] to the
935 3588 * 1440 2094 2532 1722
βασιλεὶ της Βαβυλώνας ἐβδομήκοντα ἔτη 25:12 και εν
king of Babylon seventy years. And in
3588 4137 3588 1440 2094 1556
τῷ πληρωθῆναι τα ἐβδομήκοντα ἔτη ἐκδικήσω
the fulfilling the seventy years, I will take vengeance
1909 3588 935 2532 1909 3588 1484-1565
ἐπὶ τον βασιλέα Βαβυλώνας και ἐπὶ το ἔθνος ἐκεῖνον
upon the king of Babylon, and upon that nation
3588 93-1473 5346 3588 2962 2532 1909 3588
την ἀδικίαν αὐτῶν φησὶν ο κύριος και ἐπὶ την
of their unrighteousness, says the LORD, and upon the
1093 * 2532 5087 1473 1519 854
γῆν Χαλδαιῶν και θήσομαι αὐτοὺς εἰς ἀφανισμόν
land of the Caldeans. And I will appoint them for [2extinction
166 2532 1863 1909 3588 1093-1565 3956
αἰώνιον 25:13 και ἐπάξω ἐπὶ την γῆν ἐκεῖνην πάντα
1everlasting]. And I will bring upon that land all
3588 3056-1473 3739 2980 2596 1473 3956 3588
τοὺς λόγους μου οὓς ἐλάλησα κατ' αὐτῆς πάντα τα
my words which I spoke against it, all the things
1125 1722 3588 975-3778 3745
γεγραμμένα εν τῷ βιβλίῳ τούτῳ 25:14 ὅσα
being written in this scroll; as many things as
4395-* 1909 3956 3588 1484 3754
προεφῆτευσεν Ἰερεμίας ἐπὶ πάντα τα ἔθνη
Jeremiah prophesied against all the nations, for
1398 1473 3753 1510.7.6 1484 4183
ἐδούλευσαν αὐτοῖς ὅτε ἦσαν ἔθνη πολλά
they laid service against them when they were [2nations 1many]
2532 935 3173 2532 591 1473 2596
και βασιλεῖς μεγάλοι και ἀποδώσω αὐτοῖς κατὰ
and [2kings 1great]. And I will recompense to them according to
3588 2041-1473 2532 2596 3588 4161 3588 5495-1473
τα ἔργα αὐτῶν και κατὰ τα ποιήματα των χειρῶν αὐτῶν
their works, according to the actions of their hands.

The Cup of The LORD's Wrath

25:15 3779 2036 2962 3588 2316 * 2983
τοὺτος εἶπε κύριος ο θεός Ἰσραὴλ λάβε
Thus said the LORD God of Israel, Take
3588 4221 3588 3631 3588 194-3778 1537
το ποτήριον του οἴνου του ἀκράτου τούτου εκ
the cup of [2wine 1of this undiluted] from out of
5495-1473 2532 4222 3956 3588 1484 4314
χειρῶν μου και ποτιεῖς πάντα τα ἔθνη προς
my hand! and you shall give to drink all the nations to
3739 649 1473 1909 1473 2532 4095
α ἀποστέλλῶ σε ἐπ αὐτοὺς 25:16 και πίνονται
whom I send you unto them. And they shall drink,
2532 1828.1 2532 1590.1 575 4383 3588
και ἐξεμῶνται και εκμανῆσονται ἀπὸ προσώπου της
and vomit forth, and shall be driven mad from in front of the
3162 3739 1473 649 303.1 1473
μαχαίρας ης ἐγὼ ἀποστέλλω ἀναμέσον αὐτῶν
sword of which I shall send in the midst of them.
2532 2983 3588 4221 1537 5495 2962
25:17 και ἔλαβον το ποτήριον εκ χειρῶν κυρίου
And I took the cup from out of the hand of the LORD,
2532 4222 3956 3588 1484 4314 3739 649
και ἐπότισα πάντα τα ἔθνη προς α ἀπέστειλέν
and I gave to drink all the nations to whom [3sent
1473 3588 2962 1909 1473 3588 * 2532 3588
με ο κύριος ἐπ' αὐτὰ 25:18 την Ἱερουσαλήμ και τας
4me 1the 2LORD] unto them; Jerusalem, and the
4172 * 2532 935 2532 758-1473 3588
πόλεις Ἰούδα και βασιλεῖς Ἰούδα και ἀρχοντας αὐτοῦ του
cities of Judah, and the king of Judah, and his rulers –
5087 1473 1519 2050 2532 1519 4.2 2532
θεῖναι αὐτὰς εἰς ἐρημόσιν και εἰς ἀβατον† και
to appoint them for desolation, and for an untrodden land, and

25:12 †CP συμπληρωθῆναι – filling up.

25:15—38 †Bos equivalent. 32:15—38.

25:18 †CP ἀφανισμόν – extinction.

1519 4947.1 2532 1519 2671 5613 3588 2250 2532
 εις συριγμόν και εις κατάραν ως η ημέρα αυτή 25:19 και
 for a hissing, and for a curse as this day; even
 3588 * 935 * 2532 3588 3816-1473 2532
 τον Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και τους παίδας αυτού και
 Pharaoh king of Egypt, and his children, and
 3588 3175-1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532
 τους μεγιστάνας αυτού και πάντα τον λαόν αυτού 25:20 και
 his great men, and all his people, and
 3956 3588 4830.4-1473 2532 3956 3588 935
 πάντας τους συμμικτούς αυτού και πάντας τους βασιλείς
 all his consolidations, and all the kings
 1093 2532 3956 3588 935 246
 της γης Ουζ και πάντας τους βασιλείς αλλοφύλων
 of the land of Uz, and all the kings of the Philistines,
 2532 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 και την Ασκαλώνα και την Γάζαν και την Ακκαρών και
 and Ashkelon, and the Gaza, and Ekron, and
 3588 1954 * 2532 3588 * 2532
 το επιλοιπον Αζότου 25:21 και την Ιδουμαίαν και
 the remaining of Ashdod, and Edom, and
 3588 * 2532 3588 5207 * 2532 3956
 την Μωαβίτν και τους υιούς Αμμών 25:22 και πάντας
 Moab, and the sons of Ammon, and all
 935 * 2532 935 * 2532 935 3588
 βασιλείς Τύρου και βασιλείς Σιδώνος και βασιλείς τους
 the kings of Tyre, and the kings of Sidon, and the kings of the ones
 1722 3588 4008 3588 2281 2532 3588 *
 εν τω πέραν της θαλάσσης 25:23 και την Δαιδάν
 on the other side of the sea, and Dedan
 2532 * 2532 2532 3956 4029.1 2596
 και Θαϊμάν και Βουζ και πάντα περικεκαρμένον κατά
 and Tema, and Buz, and all being shaven around
 4383-1473 2532 3956 3588 935 3588 *
 πρόσωπον αυτού 25:24 και πάντας τους βασιλέας της Αραβίας
 his face, and all the kings of Arabia,
 2532 3956 3588 4830.4 3588 2647 1722 3588
 και πάντας τους συμμικτούς τους καταλύοντας εν τη
 and all the consolidations of the ones resting up in the
 2048 2532 3956 3588 935 * 2532 3956
 ερήμω 25:25 και πάντας τους βασιλείς Ζαμρι και πάντας
 wilderness, and all the kings of Zimri, and all
 935 * 2532 3956 935 * 2532
 βασιλείς Ηλάμ και πάντας βασιλείς Μηδών 25:26 και
 the kings of Elam, and all the kings of the Medes, and
 3956 935 575 568.1 3588 4206
 πάντας βασιλείς από απηλιώτων τους πόρρω
 all the kings from the east wind, the ones at a distance,
 2532 3588 1451 1538 4314 3588 80-1473 2532
 και τους εγγύς έκαστον προς του αδελφόν αυτού και
 and of the ones near, each with his brother, and
 3956 932 3588 1909 4383 3588 1093
 πάσας βασιλείας τας επί προσώπου της γης 1093
 all the kingdoms, the ones upon the face of the earth;
 2532 935 * 4095 3326 1473 2532
 και βασιλείς Σησάχ πίεται μετ' αυτούς 25:27 και
 and the king of Sheshach shall drink with them. And
 2046 1473 3779 2036 2962 3841 4095
 ερείς αυτοίς ούτως εἶπε κύριος παντοκράτωρ πίετε
 you shall say to them, thus said the LORD almighty, Drink,
 3184 2532 1828.1 2532 4098 2532 3766.2
 μεθύσθητε και εξεμέσετε και πεσείθε και ου μη
 be intoxicated, and vomit forth, and fall, and in no way
 450 575 4383 3588 3162 3739 1473
 αναστήτε από προσώπου της μαχαίρας ης εγώ
 rise up from in front of the sword! of which I
 649 303.1 1473 2532 1510.8.3 3752
 αποστέλλω αναμέσον υμών 25:28 και έσται όταν
 send in the midst of you. And it will be whenever
 3361 1014 1209 3588 4221 1537 3588
 μη βούλονται δέξασθαι το ποτήριον εκ της
 they should not want to take the cup from out of
 5495-1473 5620 4095 2532 2046 3779 2036 2962
 χειρός σου ώστε πιείν και ερείς ούτως εἶπε κύριος
 your hand so as to drink, then you shall say, Thus said the LORD
 3588 1411 4095 4095 3754 1722 4172
 των δυνάμεων πίνοντες πίεσθε 25:29 ότι εν πόλει
 of the forces, By drinking you shall drink. For in the city
 1909 3739 3687 3588 3686-1473 1909 1473 1473 756
 επ' η ωνομάσθη το όνομά μου επ' αυτήν εγώ αρχομαι
 upon which [2]is named [1]my name by it, I begin

2559 2532 1473 2514.1 3766.2 2511 3754
 κακώσαι και υμείς [καθαρσει ου μη καθαρισθήτε ότι
 to afflict. And you by cleansing in no way shall be cleansed, for
 3162 1473 2564 1909 3956 3588 2521
 μαχαίραν εγώ καλώ επί πάντας τους καθήμενους
 [3]a sword [1]I [2]shall call upon all the ones settling down
 1909 3588 1093 3004 2962 3588 1411 2532 1473
 επί της γης λέγει κύριος των δυνάμεων 25:30 και συ
 upon the earth, says the LORD of the forces. And you
 4395 1909 1473 3956 3588 3056-3778 2532
 προφητεύσεις επ' αυτούς πάντας τους λόγους τούτους και
 shall prophesy against them all these words, and
 2046 2962 575 5308 5537 575 3588 5117 3588
 ερείς κύριος αφ' υψηλού χρηματιεί από του τόπου του
 shall say, The LORD from on high shall execute from [2]place
 39-1473 1325 5456-1473 3056 5537
 αγίος αυτού δώσει φωνήν αυτού λόγον χρηματιεί
 [his holy] he shall give his voice; [2]a word [1]he will execute
 1909 3588 5117-1473 2532 3592 5618 5166
 επί του τόπου αυτού και ούδε ώσπερ τρυώντες
 against his place; and thus as ones gathering vintage
 611 2532 1909 3588 2521 1909 3588
 αποκριθήσονται και επί τους καθήμενους επί την
 shall be answered, and against the ones settling upon the
 1093 2240 3639 1909 3313 3588 1093 3754
 γην ηκει ολεθρος 25:31 επί μέρος της γης ότι
 earth shall come ruin, upon a part of the earth. For
 2920 3588 2962 1722 3588 1484 2919-1473
 κρίσις τω κυρίω εν τοις έθνεσι κρίνεται αυτος
 judgment is by the LORD among the nations; he himself pleads
 4314 3956 4561 3588-1161 765 1325 1519 3162
 προς πάσαν σάρκα οι δε ασεβείς εδόθησαν εις μαχαίραν
 to all flesh; but the impious shall be given to the sword,
 3004 2962 3779 2036 2962 3588 1411
 λέγει κύριος 25:32 ούτως εἶπε κύριος των δυνάμεων
 says the LORD. Thus said the LORD of the forces,
 2400 2556 2064 575 1484 1909 1484 2532 2978
 ιδού κακά έρχεται από έθνους επί έθνους και λαίλαψ
 Behold, evils come from nation upon nation, and [2]tempest
 3173 1607 575 2078 3588 1093 2532
 μεγάλη εκπορεύεται απ' εσχάτου της γης 25:33 και
 [a great] goes forth from end of the earth. And
 1510.8.6 5134.1 5259 2962 1722 2250-1565 1537
 εσονται τραυματία υπό κυριου εν ημέρα εκείνη εκ
 there will be slain by the LORD in that day from
 3313 3588 1093 2532 2193 1519 3313 3588 1093 3766.2
 μέρος της γης και έως εις μέρος της γης ου μη
 a part of the earth, even unto into a part of the earth; in no way
 2354 2532 3766.2 4863 2532
 θρηνηθήσονται και ου μη συναχθήσονται και
 shall they be lamented, and in no way shall they be gathered, and
 3766.2 2735.2 1519 2874 1909 4383
 ου μη κατορυγώσιν εις κόπρια επί προσώπου
 in no way shall they be buried, for [2]dung [3]upon [4]the face
 3588 1093 1510.8.6 214 4166 2532
 της γης εσονται 25:34 αλαλάξατε ποιμένες και
 of the earth [1]they will be]. Shout, O shepherds, and
 2896 2532 2875 3588 2919.1 3588 4263 3754
 κερράξατε και κόπτεσθε οι κριοί των προβάτων ότι
 cry out! And beat the chest, O rams of the flocks! For
 4137 3588 2250-1473 1519 4967 2532 4098
 επληρώθησαν αι ημέραι υμών εις σφαγήν και πεσείθε
 [2]were filled [1]your days] for slaughter, and you shall fall
 5618 3588 2919.1 3588 1588 2532 622 5437
 ώσπερ οι κριοί οι εκλεκτοί 25:35 και απολείται φυγή
 as the [2]rams [1]choice]. And [2]shall perish [1]flight
 575 3588 4166 2532 4991 575 3588 2919.1
 από των ποιμένων και σωτηρια από των κριών
 from the shepherds, and safety shall flee from the rams
 3588 4263 5456 2906 3588 4166
 των προβάτων 25:36 φωνή κραυγής των ποιμένων
 of the flocks. A sound of a cry of the shepherds,
 2532 213.2 3588 2919.1 3754 3645-2962 3588
 και αλαλαγμός των κριών ότι ωλόθρευσε κύριος τα
 and a shout of the rams, for the LORD annihilated
 1005.1-1473 2532 3973 3588 2645 3588
 βοσκήματα αυτών 25:37 και παύσεται τα κατάλοιπα† της
 their pastures. And [4]shall cease [1]the [2]rest places

25:29 †See Bos 32:29 for variants.

25:37 †CP καλα – good things.

1515 575 4383 3709 2372 2962
 ειρήνης από προσώπου οργής θυμού κυρίου
 of peace] from the face of the anger of the rage of the LORD.
 1459 5618 3023 2646-1473 3754 1096
 25:38 εγκατέλειπεν ὡσπερ λέων κατάλυμα αὐτοῦ ὅτι ἐγενήθη
 He abandoned [2as 3a lion 1his lodging], for [2became
 3588 1093-1473 1519 4.2 575 4383 3588
 ἡ γῆ αὐτῶν εἰς ἀβάτον ἀπό προσώπου τῆς
 1their land] an untrodden place from in front of the
 3162 3588 3173
 μαχαίρας τῆς μεγάλης
 2sword 1great].

CHAPTER 26

Jeremiah Speaks in the Courtyard

26:1 1722 746 935 *
 †εν ἀρχῇ βασιλέως Ἰωακείμ
 In the beginning of the reign of king Jehoiakim
 5207 * 1096 3588 3056-3778 3844 2962
 υἱοῦ Ἰωσίου ἐγενήθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ κυρίου
 son of Josiah came the word from the LORD.
 26:2 3779 2036 2962 2476 1722 833 3624
 οὕτως εἶπε κύριος στήθι ἐν ἀλῆ οἴκου
 Thus said the LORD, Stand in the courtyard of the house
 2962 2532 5537 3956 * 3588
 κυρίου καὶ χρηματίεις παντὶ Ἰούδα τοῖς
 of the LORD! and you shall execute an order to all Judah, to the ones
 2064 4352 1722 3624 2962 537
 ἐρχομένοις προσκυνεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου ἀπαντας
 coming to do obeisance in the house of the LORD, all
 3588 3056 3739 4929 1473 5537 1473
 τοὺς λόγους οὓς συνέταξά σοι ἵνα ἐκτελέσῃς αὐτοῖς
 the words which I ordered to you to execute to them;
 3361 851 4487 26:3 2481 191 2532
 μὴ ἀφελῆς ῥῆμα ἵνα ἀκούσονται καὶ
 you should not remove a thing. Perhaps they shall hear, and
 654 1538 575 3588 3598 1473 3588 4190
 ἀποστραφήσονται ἕκαστος ἀπὸ τῆς οδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας
 shall be turned each from [2way 1his 2evil].
 2532 3973 575 3588 2556 3739 1473 3049 3588
 καὶ παύσομαι ἀπὸ τῶν κακῶν ὧν ἐγὼ λογιζομαι τοῦ
 and I will cease from the bad things which I devise
 4160 1473 1752 3588 4190 2006.1 1473
 ποιῆσαι αὐτοῖς ἕνεκεν τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν
 to do to them because of [2evil 3practices 1their].
 2532 2046 3779 2036 2962 1437 3361
 26:4 καὶ ερεῖς οὕτως εἶπε κύριος εἰ μὴ
 And you shall say, Thus said the LORD, If you should not
 191 1473 3588 4198 1722 3588 3544.1-1473 3739
 ἀκούσῃτέ με τοῦ πορεύεσθαι ἐν τοῖς νομίμοις μου οἱς
 hearken to me to go by my laws which
 1325 4253 4383-1473 1522 3588 3056
 ἔδωκα προ προσώπου ὑμῶν 26:5 εἰσακοῦεν τῶν λόγων
 I put before your face, to listen to the words
 3588 3816-1473 3588 4396 3739 1473 649 4314
 τῶν παιδῶν μου τῶν προφητῶν οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς
 of my servants the prophets whom I sent to
 1473 3722 2532 649 2532 3756-1522 1473
 ὑμᾶς ὀρθρὸν καὶ ἀπέστειλα καὶ οὐκ εἰσηκούσατε μου
 you at dawn, (for I sent, and you hearkened not to me;)
 2532 1325 3588 3624-3778 5618 * 2532 3588
 26:6 καὶ δώσω τὸν οἶκόν τούτον ὡσπερ Σηλὸν καὶ τὴν
 then I will appoint this house as Shiloh, and
 3778-4172 1325 1519 2671 3956 3588 1484 3588
 πόλιν ταύτην δώσω εἰς κατάραν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι τῆς
 this city I will appoint for a curse to all the nations of the
 1093 2532 191 3588 2409 2532 3588 5578
 γῆς 26:7 καὶ ἤκουσαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ ψευδοπροφῆται
 earth. And they heard (the priests, and the false prophets,
 2532 3956 3588 2992 3588 * 2980 3588 3056-3778
 καὶ πᾶς ὁ λαὸς τοῦ Ἰερემίου λαλοῦντος τοὺς λόγους τούτους
 and all the people) Jeremiah speaking these words
 1722 3624 2962
 ἐν οἴκῳ κυρίου
 in the house of the LORD.

26:1—24 †Bos equivalent. 33:1—24.

Jeremiah Seized

26:8 2532 1096 * 3973
 καὶ ἐγένετο Ἰερემίου παύσαμένου
 And it came to pass of Jeremiah ceasing
 2980 3956 3739 4929-2962 1473 2980
 λαλοῦντος πάντα ἃ συνέταξε κύριος αὐτῷ λαλήσαι
 speaking all which the LORD ordered him to say
 3956 3588 2992 2532 4815 1473 3588 2409 2532
 παντὶ τῷ λαῷ καὶ συνέλαβον αὐτὸν οἱ ἱερεῖς καὶ
 to all the people, that they seized him – the priests, and
 3588 5578 2532 3956 3588 2992 3004 2288
 οἱ ψευδοπροφῆται καὶ πᾶς ὁ λαὸς λέγων θανάτῳ
 the false prophets, and all the people, saying, To death
 599 3754 4395 3588 3686 2962
 ἀποθάνῃ 26:9 ὅτι προεφήτευσας τῷ ὀνόματι κυρίου
 he shall die, for you prophesied in the name of the LORD,
 3004 5618 * 1510.8.3 3588 3624-3778 2532 3588
 λέγων ὡσπερ Σηλὸν ἔσται ὁ οἶκος οὗτος καὶ ἡ
 saying, [2as 4Shiloh 2will be 1This house], and
 4172-3778 2049 575 2730 2532
 πόλις αὕτη ἐρημωθήσεται ἀπὸ κατοικοῦντων καὶ
 this city shall be made desolate of ones dwelling it. And
 1826.1 3956 3588 2992 1909 * 1722
 ἐξεκλησιάσθη πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ Ἰερემίαν ἐν
 [4held an assembly 1all 2the 3people] against Jeremiah in
 3624 2962 2532 191 3588 758
 οἴκῳ κυρίου 26:10 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχόντες
 the house of the LORD. And [4heard 1the 2rulers
 * 3588 3056-3778 2532 305 1537 3624
 Ἰούδα τῶν λόγων τούτων καὶ ἀνέβησαν ἐξ οἴκου
 of Judah these words, and they ascended from the house
 3588 935 1519 3624 2962 2532 2523 1722
 τοῦ βασιλέως εἰς οἶκον κυρίου καὶ ἐκάθισαν ἐν
 of the king unto the house of the LORD; and they sat in
 4290.1 4439 2962 3588 2537
 προθύροις πύλης κυρίου τῆς καινῆς 26:11 καὶ
 the thresholds [3gate 4of the LORD 1of the 2new]. And
 2036 3588 2409 2532 3588 5578 4314 3588
 εἶπαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ ψευδοπροφῆται πρὸς τοὺς
 [6said 1the 2priests 3and 4the 5false prophets] to the
 758 2532 3956 3588 2992 2920 2288 3588
 ἀρχοντας καὶ παντὶ τῷ λαῷ κρίσις θανάτου
 rulers, and to all the people, The judgment of death belongs
 444-3778 3754 4395 2596 3588 4172-3778
 ἀνθρώπῳ τούτῳ ὅτι προεφήτευσεν κατὰ τῆς πόλεως ταύτης
 to this man, for he prophesied against this city,
 2531 191 1722 3588 3775-1473 2532 2036.*
 καθὼς ἠκούσατε ἐν τοῖς ὠσίν ὑμῶν 26:12 καὶ εἶπεν Ἰερემίας
 as you heard with your ears. And Jeremiah said
 4314 3956 3588 758 2532 3956 3588 2992 3004
 πρὸς πάντας τοὺς ἀρχοντας καὶ παντὶ τῷ λαῷ λέγων
 to all the rulers, and to all the people, saying,
 2962 649 1473 4395 1909 3588 3624-3778
 κύριος ἀπέστειλέ με προφητεῦσαι ἐπὶ τὸν οἶκόν τούτον
 The LORD sent me to prophesy against this house
 2532 1909 3588 4172-3778 3956 3588 3056 3739 191
 καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην πάντας τοὺς λόγους οὓς ἠκούσατε
 and against this city all the words which you heard.
 2532 3568 957 4160 3588 3598-1473 2532 3588
 26:13 καὶ νῦν βελτίους ποιῆσατε τὰς οδοὺς ὑμῶν καὶ τὰ
 And now, [3better 1you make 2your ways], and
 2041-1473 2532 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ἔργα ὑμῶν καὶ ἀκούσατε τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν
 your works, and hearken to the voice of the LORD your God!
 2532 3973-2962 575 3588 2556 3739 2980 1909
 καὶ παύσεται κύριος ἀπὸ τῶν κακῶν ὧν ἐλάλησεν ἐφ'
 and the LORD will cease from the evils which he spoke against
 1473 2532 2400 1473 1722 5495-1473 4160
 ὑμᾶς 26:14 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐν χερσίν ὑμῶν ποιῆσάτέ
 you. And behold, I am in your hands; do
 1473 5613 4851 1473 2532 5613 957 1473
 μοι ὡς συμφέρει ὑμῖν καὶ ὡς βέλτιον ὑμῖν
 to me as is advantageous to you, and as best for you!
 237.1 1097 1097 3754 1487 337
 26:15 ἀλλ' ἡ γνόντες γνώσεσθε ὅτι εἰ ἀναιρεῖτέ
 But only in knowing know! that if you do away with
 1473 129 121 1473 1325 1909 1473 2532
 με αἷμα ἀθῶον ὑμεῖς δίδοτε ἐφ' ὑμᾶς καὶ
 me, [4blood 3innocent 1you 2have imputed] against you, and
 1909 3588 4172-3778 2532 1909 3588 2730
 ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας
 against this city, and against the ones dwelling

1722 1473 3754 1722 225 649 1473 2962 4314
 εν αυτη̄ ο̄τι εν̄ αληθειᾱ απεσταλκε̄ με̄ κυριος̄ προς̄
 in it. For in truth [2]has sent ³me ¹the LORD] to
 1473 2980 1519 3588 3775-1473 3956 3588 3056-3778
 υμ̄ας λαλησαῑ εις̄ τᾱ ωτᾱ υμων̄ παντας̄ τους̄ λογους̄ τουτους̄
 you to speak into your ears all these words.
 26:16 καῑ ειπαν̄ οῑ αρχοντες̄ καῑ πας̄ ο̄ λαος̄ προς̄
 And [7]said ¹the ²rulers ³and ⁴all ⁵the ⁶people] to
 3588 2409 2532 4314 3588 5578 3756-1510.2.3 3588
 τους̄ ιερεις̄ καῑ προς̄ τους̄ ψευδοπροφητας̄ ουκ̄ εστῑ τω̄
 the priests and to the false prophets; There is not due to
 444-3778 2920 2288 3754 1909 3588 3686
 ανθρωπο̄ τω̄τοῡ κρισις̄ θανατοῡ ο̄τῑ επῑ τω̄ ονοματῑ
 this man a judgment of death, for upon the name
 2962 3588 2316-1473 2980 4314 1473 2532
 κυριοῡ τοῡ θεοῡ ημων̄ ελαλησε̄ προς̄ ημας̄ 26:17 καῑ
 of the LORD our God he spoke to us. And
 450 435 3588 4245 3588 1093 2532 2036
 ανεστησαν̄ ανδρες̄ των̄ πρεσβυτερων̄ της̄ γης̄ καῑ ειπαν̄
 there rose up men of the elders of the land, and they said
 3956 3588 4864 3588 2992 3004 *
 παση̄ τη̄ συναγωγη̄ τοῡ λαοῡ λεγοντες̄ 26:18 Μιχαϊας̄
 to all the gathering of people, saying, Micah
 3588 * 1510.7.3 4396 1722 3588 2250 *
 ο̄ Μωρασθητης̄ ην̄ προφητης̄ εν̄ ταις̄ ημεραις̄ Εζεκιοῡ
 the Morasthite was a prophet in the days of Hezekiah
 935 2532 2036 3956 3588 2992 *
 βασιλεως̄ Ιουδᾱ καῑ ειπε̄ παντῑ τω̄ λαω̄ Ιουδᾱ
 king of Judah, and he spoke to all the people of Judah,
 3004 3779 2036 2962 3588 1411 * 5613 68
 λεγων̄ ουτως̄ ειπε̄ κυριος̄ τοῡ δυνάμεων̄ Σιων̄ ος̄ αγρος̄
 saying, Thus said the LORD of the forces; Zion [2as ³a field
 722 2532 * 1519 3703.1
 αροτριθη̄σεταῑ καῑ Ιερουσαλημ̄ εις̄ σποροφυλακειον̄
 [shall be plowed], and Jerusalem [2for ³a storehouse of fruits
 1510.8.3 2532 3588 3735 3588 3624 1519 251.1
 εσταῑ καῑ το̄ ορος̄ τοῡ οικοῡ σοῡ αλσος̄
 [will be], and the mountain of the house shall be turned into a sacred
 1409.1 3361 337 337 1473 *
 ορνυμοῡ 26:19 μη̄ αναιρων̄ ανειλεν̄ αυτον̄ Εζεκιας̄
 grove. Did, by doing away, [7do away with ⁸him ¹Hezekiah
 935 * 2532 3956 * 3756 5399
 βασιλευς̄ Ιουδᾱ καῑ πας̄ Ιουδᾱ ουχ̄ εφοβηθησαν̄
 [king ³of Judah ⁴and ⁵all ⁶Judah]? Was it not they feared
 3588 2962 2532 1189 3588 4383 2962 2532
 τον̄ κυριον̄ καῑ εδεηθησαν̄ τοῡ προσωποῡ κυριοῡ καῑ
 the LORD, and they beseeched in front of the LORD, and
 3973-2962 575 3588 2556 3739 2980 1909 1473
 επαυσατο̄ κυριος̄ απο̄ των̄ κακων̄ ων̄ ελαλησεν̄ επῑ αυτους̄
 the LORD ceased from the evils which he spoke against them?
 2532 1473 4160 2556 3173 1909 5590-1473
 καῑ ημεις̄ εποιησαμεν̄ κακᾱ μεγαλᾱ επῑ ψυχας̄ ημων̄
 And we did [2evils ¹great] against our souls.
 2532 444-1510.7.3 4395 3588 3686
 26:20 καῑ ανθρωπος̄ ην̄ προφητευων̄ τω̄ ονοματῑ
 And there was another man prophesying in the name
 2962 * 5207 * 1537 * 2532
 κυριοῡ Ουριας̄ υιοῡ Σαμαϊοῡ εκ̄ Καριαθαρειμ̄ καῑ
 of the LORD, Urijah son of Shemaiah from Kirjath-jearim; and
 4395 4012 3588 4172-3778 2532 4012
 προεφητευσεν̄ περῑ της̄ πολεως̄ ταυτης̄ καῑ περῑ
 he prophesied concerning this city, and concerning
 3588 1093-3778 2596 3956 3588 3056 *
 της̄ γης̄ ταυτης̄ κατᾱ παντας̄ τους̄ λογους̄ Ιερεμιοῡ
 this land according to all the words of Jeremiah.
 2532 191 3588 935 * 2532 3956 3588
 26:21 καῑ ηκουσεν̄ ο̄ βασιλευς̄ Ιωακειμ̄ καῑ παντες̄ οῑ
 And [7]heard [king ²Jehoiakim ³and ⁴all ⁵the
 758 3956 3588 3056-1473 2532 2212 615
 αρχοντες̄ παντας̄ τους̄ λογους̄ αυτοῡ καῑ εξη̄τουν̄ αποκειναῑ
 [rulers] all his words, and sought to kill
 1473 2532 191 * 2532 5399 2532 5343 2532
 αυτον̄ καῑ ηκουσεν̄ Ουριας̄ καῑ εφοβηθη̄ καῑ εφυγε̄ καῑ
 him. And Urijah heard and feared and fled and
 1525 1519 * 2532 1821 3588 935
 ειση̄λθεν̄ εις̄ Αιγυπτον̄ 26:22 καῑ εξαπεστειλεν̄ ο̄ βασιλευς̄
 entered into Egypt. And [3]sent ¹the ²king]
 435 1519 * 5207 * 2532 435 3326
 ανδρας̄ εις̄ Αιγυπτον̄ Ελιακιμ̄ υιον̄ Αχοβωρ̄ καῑ ανδρας̄ μετ̄
 men into Egypt, Elnathan son of Achbor, and men with

1473 1519 3588 * 2532 1806-1473 1564
 αυτοῡ εις̄ τον̄ Αιγυπτον̄ 26:23 καῑ εξη̄γαγον̄ αυτον̄ εκειθεν̄
 him into Egypt. And they led him from there,
 2532 1521 1473 4314 3588 935 2532 3960 1473
 εν̄ ειση̄γαγον̄ αυτον̄ προς̄ τον̄ βασιλεᾱ καῑ επαταξεν̄ αυτον̄
 and brought him to the king; and he struck him
 1722 3162 2532 4495 1473 1519 3588 3418 5207
 εν̄ μαχαίρᾱ καῑ ερριψεν̄ αυτον̄ εις̄ το̄ μνημᾱ υιων̄
 by the sword, and tossed him into the tomb of the sons
 2992-1473 4133 5495 * 5207 *
 λαοῡ αυτοῡ 26:24 πλην̄ χειρ̄ Αχεικαμ̄ υιοῡ Σαφαν̄
 of his people. Only the hand of Ahikam son of Shaphan
 1510.7.3 3326 * 3588 3361 3860 1473 1519 5495
 ην̄ μετὰ Ιερεμιοῡ τοῡ μη̄ παραδοῡναῑ αυτον̄ εις̄ χειρας̄
 was with Jeremiah, so as to not deliver him into the hands
 3588 2992 3588 3361 337 1473
 τοῡ λαοῡ τοῡ μη̄ ανελειν̄ αυτον̄
 of the people so as to not do away with him.

CHAPTER 27

Bonds and Collars

1722 746 3588 932 * 5207
 27:1 εν̄ αρχη̄ της̄ βασιλειας̄ Ιωακιμ̄ υιοῡ
 In the beginning of the kingdom of Jehoiakim son
 * 935 * 1096 3588 4487-3778 4314
 Ιωσιοῡ βασιλεως̄ Ιουδᾱ εγενετο̄ το̄ ρημᾱ τοῡτοῡ προς̄
 of Josiah king of Judah came to pass this word to
 * 3844 2962 3004 3779 2036 2962
 Ιερεμιαν̄ παρᾱ κυριοῡ λεγων̄ 27:2 τοῡτοῡ ειπε̄ κυριος̄
 Jeremiah from the LORD, saying, Thus said the LORD,
 4160 4572 1199 2532 2827.2 2532 4060 4012 3588
 ποιησον̄ σεαυτω̄ δεσμο̄υς̄ καῑ κλοιοῡς̄ καῑ περιθοῡ περῑ τοῡ
 Make to yourself bonds and collars, and put them around
 5137-1473 2532 649 1473 4314 3588 935
 τραχηλον̄ σοῡ 27:3 καῑ αποστειλεις̄ αυτους̄ προς̄ τον̄ βασιλεᾱ
 your neck! And you shall send them to the king
 * 2532 4314 935 * 2532 4314 3588 935
 Ιδουμαϊας̄ καῑ προς̄ βασιλεᾱ Μωαβ̄ καῑ προς̄ τον̄ βασιλεᾱ
 of Edom, and to the king of Moab, and to the king
 5207 * 2532 4314 3588 935 * 2532 4314
 υιων̄ Αμμων̄ καῑ προς̄ τον̄ βασιλεᾱ Τυροῡ καῑ προς̄
 of the sons of Ammon, and to the king of Tyre, and to
 935 * 1722 5495 32-1473 3588
 βασιλεᾱ Σιδωνος̄ εν̄ χειρσιν̄ αγγελων̄ αυτων̄ των̄
 the king of Sidon, by the hands of their messengers, of the ones
 2064 1722 * 4314 * 935 *
 ερχομενων̄ εν̄ Ιερουσαλημ̄ προς̄ Σεδεκιαν̄ βασιλεᾱ Ιουδᾱ
 coming in Jerusalem to Zedekiah king of Judah.
 2532 4929 1473 4314 3588 2962-1473 2036
 27:4 καῑ συνταξεις̄ αυτοις̄ προς̄ τους̄ κυριους̄ αυτων̄ ειπειν̄
 And you shall order them [2to ³their lords ¹to say],
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 3779
 ουτως̄ ειπε̄ κυριος̄ τοῡ δυνάμεων̄ ο̄ θεος̄ Ισραηλ̄ ουτως̄
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel; Thus
 2046 4314 3588 2962-1473 1473 4160 3588
 ερειτε̄ προς̄ τους̄ κυριους̄ υμων̄ 27:5 εγω̄ εποιησᾱ την̄
 you shall say to your lords, I made the
 1093 2532 3588 444 2532 3588 2934 3588 1909
 γην̄ καῑ τους̄ ανθρωπους̄ καῑ τᾱ κτηνη̄ τᾱ επῑ
 earth, and the men, and the cattle, the ones upon
 4383 3588 1093 1722 3588 2479 1473 3588 3173
 προσωπον̄ της̄ γης̄ εν̄ τη̄ ισχυῑ μοῡ τη̄ μεγαλη̄
 the face of the earth, by [3]strength ¹my ²great]
 2532 1722 3588 1023 1473 3588 5308 2532 1325 1473
 καῑ εν̄ τω̄ βραχιονῑ μοῡ τω̄ υψηλω̄ καῑ δωσω̄ αυτην̄
 and by [3]arm ¹my ²high], and I shall give it
 3739 302 1380 1722 3788-1473 2532 3568
 αν̄ δωξη̄ εν̄ οφθαλμο̄ις̄ μοῡ 27:6 καῑ νυν̄
 to whom ever it seems fit in my eyes. And now
 1473 1325 3956 3588 1093 3588 * 935
 εγω̄ εδωκᾱ πασαν̄ την̄ γην̄ τω̄ Ναβουχοδονοσορ̄ βασιλεῑ
 I gave all the earth to Nebuchadnezzar king
 * 1398 1473 2532 3588 2342 3588 68
 Βαβυλωνος̄ δουλευειν̄ αυτω̄ καῑ τᾱ θηριᾱ τοῡ αγροῡ
 of Babylon to serve to him, and the wild beasts of the field
 2038 1473 2532 3588 5207 2532 3588 5207
 εργαζεσθαῑ αυτω̄ 27:7 καῑ τω̄ υιω̄ αυτοῡ καῑ τω̄ υιω̄
 to work for him. And to his son, and to the son

3588 5207-1473 2193 3588 2064 2540 3588 1093 2532
του υιού αυτού έως του ελθείν και τον καιρόν της γης αυτού και
of his son, unto the coming time of his land, and
1065 1473 2532 1398 1473 1484 4183 2532
γε αυτού και δουλεύουσιν αυτόν εθνη πολλά και
also of him. And [3shall serve 4to him 2nations 1many], and
935 3173 2532 3588 1484 2532 3588 932
βασιλεις μεγάλοι 27:8 και το έθνος και η βασιλεία
[2kings 1great]. And the nation, and the kingdom,
3745 302 3361-1398 * 935 3588
όσοι αν μη εδούλευσαν Ναβουχοδονόσορ βασιλεί της
as many as should not serve Nebuchadnezzar king
* 2532 3745 302 3361-1685 3588 5137-1473
Βαβυλώνας και όσοι αν μη εμβάλωσι τον τράχηλον αυτών
of Babylon, and as many as should not put their neck
5259 3588 2218 935 * 1722 3162 2532 1722
υπό τον ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνας εν μαχαίρα και εν
under the yoke of the king of Babylon, by the sword, and by
3061 2532 1722 3042 1980 1473 2036 2962 2193
λοιμώ και εν λιμώ επισκέψομαι αυτούς ειπε κύριος έως
pestilence, and by famine I shall visit them, said the LORD, until
1587 1722 5495 2532 1473 3361-191
εκλιπώσιν εν χειρί αυτού 27:9 και υμεις μη ακούετε
they should falter by his hand. And you, hearken not to
3588 5578-1473 2532 3588 3132
των ψευδοπροφητών υμών και των μαρτυρομένων
your false prophets! and of the ones using oracles
1473 2532 3588 1797 1473 2532 3588
υμίν και των ενυπνιαζομένων υμίν και των
for you, and of the ones dreaming to you, and of the ones
3634.4-1473 2532 3588 5333-1473
οιωσιμάτων υμών και των φαρμακῶν υμών
of your omens, and of the ones of your administrators of potions,
3004 3766.2 2038 3588 935 *
λεγόντων ου μη εργάσηθε τῷ βασιλεί Βαβυλώνας
saying, In no way should you work for the king of Babylon.
27:10 3754 5571 1473 4395 1473 4314 3588
ὅτι ψευδή αυτοί προφητεύουσιν υμίν προς το
For [3a lie 1they 2prophesy] to you, to
3118.2 1473 575 3588 1093-1473 2532 2443 1544-1473
μακρύναι υμάς από της γης υμών και ινα εκβάλω υμάς
distance you from your land, and that I should cast you out,
2532 622 2532 3588 1484 3739 302
και απολείσθε 27:11 και το έθνος ο αν
and you shall perish. And the nation which ever
1521 3588 5137-1473 5259 3588 2218 935
εισαγάγῃ τον τράχηλον αυτού υπό τον ζυγόν βασιλέως
should bring its neck under the yoke of the king
* 2532 2038 1473 2641-1473 1909
Βαβυλώνας και εργάσηται αυτόν καταλείψω αυτο επί
of Babylon, and should work for him, I will leave it upon
3588 1093-1473 3004 2962 2532 2038 1473 2532
της γης αυτού λέγει κύριος και εργάται αυτήν και
its land, says the LORD, and it shall work her, and
1774 1722 1473 2532 4314 * 935
ενοικήσει εν αυτή 27:12 και προς Σεδεκιαν βασιλέα
it will dwell in her. And to Zedekiah king
* 2980 2596 3956 3588 3056-3778
Ιούδα ελάλησα κατά πάντας τους λόγους τούτους
of Judah I spoke according to all these words,
3004 1521 3588 5137-1473 5259 2218 3588
λέγων εισαγάγετε τον τράχηλον υμών υπό ζυγῶ του
saying, Bring your neck under the yoke of the
935 * 2532 2038 1473 2532 3588
βασιλέως Βαβυλώνας 27:13 και εργάσεσθε αυτόν και τῷ
king of Babylon, and work for him and for
2992-1473 2532 2198 2444 599-1473 2532 3588
λαῶ αυτού και ζήτε ινατι αποθνήξεσθε συ και ο
his people! and you shall live. Why should you die and
2992-1473 1722 3162 2532 1722 3042 2532 1722 3061
λαός σου εν μαχαίρα και εν λιμῶ και εν λοιμῶ
your people by sword, and by famine, and by pestilence,
5613 2980-2962 2596 1484 3739 3756-1398 3588
ως ελάλησε κύριος κατά έθνος ο ουκ εδούλευσεν τῷ
as the LORD spoke against nations, which served not to
935 * 3361-191 3588 4487
βασιλει Βαβυλώνας 27:14 μη ακούσητε τα ρήματα
king of Babylon? You should not hearken to the words
3588 4396 3004 1473 3361 1398
των προφητών λεγόντων υμίν μη δουλεύητε
of the prophets saying to you, You should not serve

3588 935 * 3754 94 1473 4395
τῷ βασιλει Βαβυλώνας ὅτι ἀδικα αυτοί προφητεύουσιν
to the king of Babylon; for unjustly they prophesy
1473 3756 649 1473 5346 2962 2532
υμίν 27:15 ουκ απέστειλα αυτοὺς φησι κύριος και
to you. I did not send them, says the LORD, and
4395 3588 3686-1473 1909 94 4314 3588 622
προφητεύουσι τῷ ονόματί μου επ' ἀδίκῳ προς το απολείσαι
they prophesy in my name unjustly for the destroying
1473 2532 622-1473 2532 3588 4396-1473 3588
υμάς και απολείσθε υμεις και οι προφῆται υμῶν οι
you. And you shall perish, and your prophets, the ones
4395 1473 1909 94 5571 2532 3588
προφητεύοντες υμίν επ' ἀδίκῳ ψευδή 27:16 και τοις
prophesying to you by an unjust lie. And to the
14909 2532 3956 3588 2992-3778 2980 3004 3779 2036
ιερόσιν και παντί τῷ λαῶ τούτῳ ελάλησα λέγων οὕτως εἶπε
priests and to all this people I spoke, saying, Thus said
2962 3361 191 3588 3056 3588 4396 3588
κύριος μη ακούετε των λόγων των προφητών των
the LORD, Do not hearken to the words of the prophets
4395 1473 3004 2400 4632 3624
προφητευνόντων υμίν λεγόντων ιδού σκευη οίκου
prophesying to you! saying, Behold, the items of the house
2962 1994 1537 * 3588 5030
κυριου επιστρέψει εκ Βαβυλώνας νυν ταχύως
of the LORD shall return from out of Babylon now quickly.
3754 94 1473 4395 1473 3361
ὅτι ἀδικα αυτοί προφητεύουσιν υμίν 27:17 μη
For [3unjustly 1they 2prophesy] to you. Do not
191 1473 235 1398 3588 935 3588 *
ακούετε αυτών αλλα δουλεύετε τῷ βασιλει της Βαβυλώνας
hearken to them, but you serve to the king of Babylon!
2532 2198 2444 1510.8.3 1473 3588 4172 1519
και ζήτε ινατι εἶσται αυτή η πόλις εις
and you should live. Why shall it be to her, to the city for
2050 1487 4396-1510.2.6 2532 1487 1510.2.3 3056
ερημωσιν 27:18 ει προφῆται εισι και ει εἶσι λογος
desolation? If they are prophets, and if [3is 1the word
2962 1722 1473 528 1473 2443 3361
κυριου εν αυτοίς απαντησάτωσάν μοι ινα μη
of the LORD] in them, let them meet me, that they should not
1533 3588 4632 3588 2641 1722
εισερευθήσονται τα σκευη τα καταλειφθέντα εν
carry in the vessels, the ones being left behind in
3624 2962 2532 1722 3624 3588 935 *
οἶκῳ κυριου και εν οἶκῳ του βασιλέως Ιούδα
the house of the LORD, and in the house of the king of Judah,
2532 * 1519 * 3754 3779 2036 2962
και Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα 27:19 ὅτι οὕτως εἶπεν κύριος
and in Jerusalem, into Babylon. For thus said the LORD
4012 3588 4739.1 2532 4012 3588 2281 2532
περί των στήλων και περί της θαλάσσης και
concerning the pillars, and concerning the sea, and
4012 3588 3360.1 2532 4314 3588 1954 4632
περί των μεχωνῶθ και προς τα επιλοιπα σκευῶν
concerning the bases, and for the remaining items,
3588 2641 1722 3588 4172-3778 3739
τα καταλειφθέντα εν τη πόλει ταύτη 27:20 ὡν
the ones being left behind in this city, which
3756 2983 935 * 3753 599.3 3588
ουκ ελαβεν βασιλεύς Βαβυλώνας ὅτε απώκισε τον
[3did not 4take 1the king 2of Babylon] when he resettled
* 5207 * 935 * 1537
Ιεχονιαν υἱόν Ιωακίμ βασιλέως Ιούδα εἶς
Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah from out of
1519 * 2532 3956 3588 758 *
Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα και πάντας τους αρχοντας Ιούδα
Jerusalem to Babylon, and all the rulers of Judah
2532 * 3754 3592 3004 2962 3588 1411
και Ιερουσαλήμ 27:21 ὅτι ταδε λέγει κύριος των δυνάμεων
and Jerusalem. For thus says the LORD of the forces,
3588 2316 * 4012 3588 4632 3588 2641
ο θεός Ισραήλ περί των σκευῶν των καταλειφθέντων
the God of Israel, concerning the vessels being left behind
1722 3624 2962 2532 1722 3624 935 *
εν οἶκῳ κυριου και εν οἶκῳ βασιλέως Ιούδα
in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah,
2532 * 1519 * 1525 2532
και Ιερουσαλήμ 27:22 εις Βαβυλώνα εισελεύσονται και
and Jerusalem. [2into 3Babylon 1They shall enter], and

1563 1510.8.6 2193 3588 2250 3588 1980.2-1473 2532
 εκεί έσονται έως της ημέρας της επισκέψεως αυτών και
 there they shall be until the day of their visitation, and
 321 1473 2532 390 1473 1519 3588 5117-3778
 ανάξω αυτά και αναστρέψω αυτά εις τον τόπον τούτον
 I will lead them and I will return them into this place.

CHAPTER 28

Hananiah the Prophet

2532 1096 1722 3588 5067 2094 936
 28:1 †και εγένετο εν τω τετάρτω έτει βασιλεύοντος
 And it came to pass in the fourth year of the reigning
 * 935 * 1722 3376 3588 3991 2036
 Σεδεκίου βασιλέως Ιούδα εν μηνί τω πέμπτω έπέ
 of Zedekiah king of Judah, in [3month 1the 2fifth], [3said
 1473 * 5207 * 3588 5578 3588
 μοι Αναρίας υιός Αζώρ ο ψευδοπροφήτης ο
 3to me 1Hananiah] (son of Azur the false prophet, the one
 575 * 1722 3624 2962 2596 3788
 από Γαβαών εν οίκω κυρίου κατ' οφθαλμούς
 from Gibeon) in the house of the LORD in front of the eyes
 3588 2409 2532 3956 3588 2992 3004 3779 2036
 των ιερέων και παντός του λαού λέγων 28:2 ούτως έιπε
 of the priests and all the people, saying, Thus said
 2962 3588 1411 3588 2316 * 4937 3588 2218
 κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ συνέτριψα τον ζυγόν
 the LORD of the forces, the God of Israel, I broke the yoke
 3588 935 2089 1417 2094 2250 1473
 του βασιλέως Βαβυλώνος 28:3 έτι δύο έτη ημερών εγώ
 of the king of Babylon. Yet in two years of days I
 654 1519 3588 5117-3778 3956 3588 4632 3624
 αποστρέψω εις τον τόπον τούτον πάντα τα σκεύη οικου
 will return unto this place all the items of the house
 2962 2532 * 2532 3588 599.2 *
 κυρίου 28:4 και Ιεχονία και την αποικίαν Ιούδα
 of the LORD, and Jeconiah, and the resettlement of Judah;
 3754 4937 3588 2218 935 * 2532
 ότι συντρίψω τον ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνος 28:5 και
 for I shall break the yoke of the king of Babylon. And
 2036 * 3588 4396 4314 * 2596 3788
 έιπεν Ιερεμίας ο προφήτης προς Αναρίαν κατ' οφθαλμούς
 [4said 1Jeremiah 2the 3prophet] to Hananiah before the eyes
 3588 2409 2532 2596 3788 3956 3588 2992 3588
 των ιερέων και κατ' οφθαλμούς παντός του λαού του
 of the priests, and before the eyes of all of the people
 2476 1722 3624 2962 2532 2036.*
 εστηκότων εν οίκω κυρίου 28:6 και έιπεν Ιερεμίας
 standing in the house of the LORD; and Jeremiah said,
 230 3779 4160-2962 2476-2962 3588 3056-1473
 αληθώς ούτως ποιήσαι κύριος στήσαι κύριος τον λόγον σου
 Truly, thus may the LORD do, the LORD establish your word
 3739 1473 4395 3588 1994 3588 4632 3624
 ον συ προφητεύεις του επιστρέψαι τα σκεύη οικου
 which you prophesy to return the items of the house
 2962 2532 3956 3588 599.2 1537 *
 κυρίου και πάσαν την αποικίαν εκ Βαβυλώνος
 of the LORD, and all the resettlement from out of Babylon
 1519 3588 5117-3778 4133 191 3588 3056-3778
 εις τον τόπον τούτον 28:7 πλην ακούσατε τον λόγον τούτον
 to this place. Only hear this word
 3739 1473 3004 1519 3588 3775-1473 2532 1519 3588 3775 3956
 ον εγώ λέγω εις τα ώτα υμών και εις τα ώτα παντός
 which I say into your ears, and into the ears of all
 3588 2992 3588 4396 3588 1096 4387 1473
 του λαού 28:8 οι προφήται οι γεγονότες πρότεροι μου
 the people. The prophets, the ones being prior to me,
 2532 4387 1473 575 3588 165 2532 4395 1909
 και πρότεροι υμών από του αιώνος και προεφήτευσαν επί
 and prior to you from the eon, and prophesied against
 1093 4183 2532 1909 932 3173 4012 4171
 γης πολλής και επί βασιλείας μεγάλας περί πολέμου
 [2land 1much], and over [2kingdoms 1great] concerning war,
 2532 4012 2347 2532 4012 3061 3588
 και περί θλίψεως και περί λοιμού 28:9 ο
 and concerning affliction, and concerning pestilence. The

28:1—17 †Bos equivalent. 35:1—17.
 28:6 †CP αποστρεψαι – to return.

4396 3588 4395 1519 1515 2064
 προφήτης ο προφητεύσας εις ειρήνην ελθόντος
 prophesying for peace, in the coming to pass
 3588 3056 1097 3588 4396 3739 649
 του λόγου γνώσονται τον προφήτην ον απέστειλεν
 of the word, they shall know the prophet whom [2sent
 1473 2962 1722 4102 2532 2983.*
 αυτοίς κύριος εν πίστει 28:10 και έλαβον Αναρίας
 3to them 1the LORD] in trust. And Hananiah took
 3588 2827.2 575 3588 5137 * 2532 4937
 τους κλοιούς από του τραχήλου Ιερεμίου και συνέτριψεν
 the collars from the neck of Jeremiah, and he broke
 1473 2532 2036.* 2596 3788 3956
 αυτοίς 28:11 και έιπεν Αναρίας κατ' οφθαλμούς παντός
 them. And Hananiah said before the eyes of all
 3588 2992 3004 3779 2036 2962 3779 4937 3588
 του λαού λέγων ούτως έιπε κύριος ούτως συντρίψω τον
 the people, saying, Thus said the LORD, Thus I will break the
 2218 935 * 1417 2094 2250 575 3588
 ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνος δύο έτη ημερών από των
 yoke of the king of Babylon in two years of days from the
 5137 3956 3588 1484 2532 3634.2.* 1519 3588
 τραχήλων πάντων των εθνών και ώχετο Ιερεμίας εις την
 necks of all the nations. And Jeremiah set out unto
 3598-1473 2532 1096 3056 2962 4314
 οδόν αυτού 28:12 και εγένετο λόγος κυρίου προς
 his way. And came to pass the word of the LORD to
 * 3326 3588 4937.* 3588 2827.2 575 3588
 Ιερεμίου μετά το συντρίψαι Αναρίαν τους κλοιούς από του
 Jeremiah after Hananiah broke the collars from
 5137-1473 3004 897.2 2532 2036 4314 *
 τραχήλου αυτού λέγων 28:13 βάδιζε και έιπον προς Αναρίαν
 saying, Proceed and say to Hananiah!
 3004 3779 2036 2962 2827.2 3585 4937 2532
 λέγων ούτως έιπε κύριος κλοιούς ξυλίνους συνέτριψας και
 saying, Thus said the LORD, [3collars 2wooden 1you broke], but
 4160 473 3739 2827.2 4603 3754 3779
 ποιήσω αντί τούτων κλοιούς σιδηρούς 28:14 ότι ούτως
 I will make instead of these collars of iron. For thus
 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 2218 4603
 έιπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ ζυγόν σιδηρούν
 said the LORD of the forces, the God of Israel, A yoke of iron
 5087 1909 3588 5137 3956 3588 1484 2038
 τέθεικα επί τον τραχηλον πάντων των εθνών εργαζεσθαι
 I have put upon the neck of all the nations to work
 3588 935 * 3588 1398 1473 2532 1065 3588
 τω βασιλει Βαβυλώνος του δουλεύειν αυτό και γε τα
 for the king of Babylon, to serve to him. And indeed the
 2934 3588 1093 1325 1473 2532 2036.* 3588
 κτήνη της γης έδωκα αυτό 28:15 και έιπεν Ιερεμίας τω
 cattle of the land I gave to him. And Jeremiah said
 * 191 3756-649 1473 2962
 Αναρία άκουε Αναρία ουκ απέσταλκέ σε κύριος
 to Hananiah, Hear, O Hananiah! [2has not sent 3you 1The LORD],
 2532 1473 3982 4160 3588 2992-3778 1909 94
 και συ πεποιθέναι εποίησας τον λαόν τούτον επ' αδικώ
 and you [3to rely 1made 2this people] upon wrongdoing.
 28:16 διά 1223 3778 3779 2036 2962 2400 1473
 τουτο ούτως έιπε κύριος ιδού εγώ
 On account of this, Thus said the LORD, Behold, I
 1821-1473 575 4383 3588 1093 3778 3588 1763
 εξαποστέλλω σε από προσώπου της γης τούτω τω ενιαυτώ
 send you out from the face of the land. In this year
 599 3754 2596 3588 2962 2980 2532
 αποθάνη ότι κατά του κυρίου ελάλησας 28:17 και
 you shall die, for [2against 3the 4LORD 1you spoke]. And
 599 3588 3376 3588 1442
 απέθανεν τω μηνί τω εβδόμω
 he died in the [2month 1seventh].

CHAPTER 29

Jeremiah's Letter to the Captives

29:1 2532 3778 3588 3056 3588 976 3739
 †και ούτοι οι λόγοι της βιβλου ους
 And these are the words of the book which
 649 * 4396 1537 * 4314
 απέστειλεν Ιερεμίας προφήτης εξ Ιερουσαλήμ προς
 [3sent 1Jeremiah 2the prophet] from Jerusalem to

29:1—32 †Bos equivalent. 36:1—32.

3588 4245 3588 599.2 2532 4314 3588 2409 2532
 τους πρεσβυτέρους της αποικίας και προς τους ιερείς και
 the elders of the resettlement, and to the priests, and
 4314 3588 5578 2532 4314 3956 3588 2992 3739
 προς τους ψευδοπροφήτας και προς πάντα τον λαόν ον
 to the false prophets, and to all the people whom
 599.3.* 1537 1519 *
 απώκισε Ναβουχοδοноσορ εξ Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα
 Nebuchadnezzar resettled from Jerusalem unto Babylon,
 5305 1831 * 3588 935 2532
 29:2 ύστερον εξελθόντος Ιεχονίου του βασιλέως και
 (after the coming forth of Jeconiah the king, and
 3588 938 2532 3588 2135 2532 3956 1658
 της βασιλείσσης και των ενουύχων και παντός ελευθέρου
 the queen, and the eunuchs, and every free man,
 2532 1202 2532 5079 1537 * 1722
 και δεσμώτου και τεχνίτου εξ Ιερουσαλήμ. 29:3 εν
 and bondman, and craftsman from out of Jerusalem;) by
 5495 * 5207 * 2532 * 5207 *
 χειρί Ελέασα υιού Σαφάν και Γαμαριον υιού Χελκίου
 the hand of Elasah son of Shaphan, and Gemariah son of Hilkiiah,
 3739 649 * 935 * 4314 935
 ον απέστειλε Σεδεκίας βασιλεύς Ιούδα προς βασιλέα
 whom [sent] Zedekiah king of Judah] to the king
 * 1519 * 3004 3779 2036 2962
 Βαβυλώνας εις Βαβυλώνα λέγων 29:4 ούτως ειπε κύριος
 of Babylon into Babylon, saying, Thus said the LORD
 3588 1411 3588 2316 * 1909 3588 599.2 3739
 των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ επί την αποικίαν ην
 of the forces, the God of Israel, unto the resettlement which
 599.3 575 * 1519 * 3618
 απώκισεν από Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα 29:5 οικοδομήσατε
 he resettled from Jerusalem to Babylon; Build
 3614 2532 2730 2532 5452 3857 2532
 οικίας και κατοικήσατε και φυτεύσατε παραδείσους και
 houses, and dwell, and plant gardens, and
 2068 3588 2590-1473 2532 2983 1135
 φάγεσθε τους καρπούς αυτών 29:6 και λάβετε γυναίκας
 eat of their fruits! And take wives,
 2532 5043.1 5207 2532 2364 2532 2983 3588
 και τεκνοποιήσατε υιούς και θυγατέρας και λάβετε τοις
 and produce children, sons and daughters! And take for
 5207-1473 1135 2532 3588 2364-1473 1325 435 2532
 υιούς υμών γυναίκας και τας θυγατέρας υμών δοτε ανδράσι και
 your sons wives, and for your daughters give husbands! and
 5088 5207 2532 2364 2532 4129
 τέξονται υιούς και θυγατέρας και πληθύνεσθε
 they shall bear sons and daughters, and they shall be multiplied,
 2532 3361-4665.2 2532 2212 1519 1515
 και μη μικρυνθήτε 29:7 και ζητήσατε εις ειρήνην
 and shall not be diminished. And seek for peace
 3588 1093 1519 3739 599.3 1473 1563 2532 4336
 της γης εις ην απώκισα υμάς εκεί και προσεύξασθε
 of the land into which I resettled you there! And pray
 4012 1473 4314 2962 3754 1722 3588 1515-1473 1510.8.3
 περι αυτών προς κύριον οτι εν τη ειρήνη αυτών εσται
 for them to the LORD! for in their peace there will be
 1515 1473 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588
 ειρήνη υμίν 29:8 οτι ούτως ειπε κύριος των δυνάμεων ο
 peace to you. For thus said the LORD of the forces, the
 2316 * 3361 374 1473 3588 5578
 θεός Ισραήλ μη αναπειθέωσαν υμάς οι ψευδοπροφήται
 God of Israel, Let not dissuade you the false prophets
 3588 1722 1473 2532 3361 374 1473 3588
 οι εν υμίν και μη αναπειθέωσαν υμάς οι
 among you! And let not dissuade you
 3132.1-1473 2532 3361-191 1519 3588 1798-1473
 μάντεις υμών και μη ακούετε εις τα ενύπνια υμών
 your clairvoyants! And hearken not to your dreams
 3739 1473 1797 3754 94 1473
 α υμεις ενυπνιάζεσθε 29:9 οτι αδικα αυτοί
 which you dream! For by wrongdoing they
 4395 1473 1909 3588 3686-1473 2532 3756 649
 προφητεύουσιν υμίν επί τω ονόματι μου και ουκ απέστειλα
 prophesy to you in my name, and [not] I sent
 1473 3004 2962 3754 3779 2036 2962 3752
 αυτους λέγει κύριος 29:10 οτι ούτως ειπε κύριος όταν
 [them], says the LORD. For thus said the LORD, Whenever
 3195 4137 1722 * 1440 2094
 μέλλη πληρυνθαι εν Βαβυλώνι εβδομήκοντα έτη
 [is about to be filled in Babylon] seventy [years],

1980 1473 2532 2186 3588 3056-1473 1909
 επισκέψομαι υμάς και επιστήσω τους λόγους μου εφ'
 I will visit you, and I will set my words upon
 1473 3588 1994 3588 2992-1473 1519 3588 5117-3778
 υμάς του επιστρέψαι τον λαόν υμών† εις τον τόπον τούτον
 you, to return your people unto this place.
 29:11 και λογιόμαι εφ' υμάς λογισμόν ειρήνης και ου
 And I will devise for you a device of peace, and not
 2556 3588 1325 1473 3778 2532 4336
 κακά του δούναι υμίν ταύτα 29:12 και προσεύξασθε
 evils, to give to you these things. And pray
 4314 1473 2532 1522 1473 2532 1567
 προς με και εισακούσομαι υμών 29:13 και εκζητήσετέ
 to me! and I will hearken to you. And seek after
 1473 2532 2147 1473 3754 3753 1567
 με και ευρήσετέ με οτι όταν εκζητήσητέ
 me! and you shall find me. For whenever you should seek after
 1473 1722 3650 2588 1473 2532 2014
 με εν όλη καρδια υμών 29:14 και εμφανούμαι
 me with [entire heart] yours], then I shall appear unto
 1473 3754 2036 2525 1473 2962 4396
 υμίν 29:15 οτι ειπατε κατέστησεν ημίν κύριος προφήτας
 you. For you said, [placed] to us [The LORD prophets]
 1722 * 3779 3004 2962 4314 3588 935
 εν Βαβυλώνι 29:16 ούτω λέγει κύριος προς τον βασιλέα
 in Babylon. Thus says the LORD to the king,
 3588 2521 1909 2362 * 2532 4314 3956
 τον καθημερον επί θρόνον Δαυιδ και προς πάντα
 the one sitting upon the throne of David, and to all
 3588 2992 3588 2730 1722 3588 4172-3778 2532 4314
 τον λαόν τον κατοικούντα εν τη πόλει ταύτη και προς
 the people, the one dwelling in this city, to
 3588 80-1473 3588 3756 1607 3326 1473
 τους αδελφούς υμών οι ουκ εξεπορεύθησαν μεθ' υμών
 your brethren, the ones not going forth with you
 1519 161 3779 3004 2962 3588 1411
 εις αιχμαλωσίαν 29:17 ούτω λέγει κύριος των δυνάμεων
 into captivity. Thus says the LORD of the forces,
 2400 1473 649 1519 1473 3162 2532 3042
 ιδού εγω αποστειλώ εις αυτους μάχαιραν και λιμόν
 Behold, I shall send to them a sword, and famine,
 2532 3061 2532 5087 1473 5613 4810 4190
 και λοιμόν και θήσω αυτοις ως σύκα ποιηρά
 and pestilence. And I shall establish them as [fig] a bad
 3739 3756 2068 1410 5259 3588 4189
 α ουκ εδεσθαι δύνανται υπό της ποιηρίας
 which one shall not [to eat] be able] because of the badness.
 2532 1377 1473 1722 3162 2532 3042 2532
 29:18 και διώξω αυτοις εν μαχαιρα και λιμό και
 And I shall pursue them with a sword, and famine, and
 3061 2532 1325 1473 1519 2796 1722 3956
 λοιμό και δώσω αυτοις εις κινήσιν εν πάσαις
 pestilence. And I shall give them for movement in all
 3588 932 3588 1093 2532 1519 2671 2532 1519 640
 ταις βασιλείαις της γης και εις κατάραν και εις απορίαν
 the kingdoms of the earth, and for a curse, and for perplexity,
 2532 1519 4947.4 2562 1519 3680 3956 3588 1484 4314
 και εις στυρισμόν και εις ονειδισμόν πασι τοις εθνεσι προς
 and for a hissing, and for scorning to all the nations to
 3739 1473 1544-1473 1360 3756-191
 ους εγω εκβάλλω αυτοις 29:19 διότι ουκ ηκουσαν
 whom I cast them. For they hearkened not to
 3588 4487 3004 2962 3739 649 4314 1473
 τα ρηματα μου λέγει κύριος α απεσταλκα προς αυτοις
 my words, says the LORD, which I sent to them
 1223 3588 1401-1473 3588 4396 3719 2532
 διά τους δούλους μου τους προφήτας ορθρίζων και
 through my servants the prophets, rising early and
 649 2532 3756-191 3004 2962 1473
 αποστέλλων και ουκ ηκούσατε λέγει κύριος 29:20 υμεις
 sending; and they hearkened not, says the LORD. You
 3767 191 3588 3056 2862 3956 3588 3350
 ουν ακούσατε των λόγων κυριου πάσα η μετοικεσία
 then hearken to the words of the LORD! even all the displacement
 3739 649 575 * 1519 * 3779
 ην απεσταλκα από Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα 29:21 ούτως
 which I sent from Jerusalem into Babylon. Thus

29:10 †CP μου – my.

2036 2962 1909 * 5207 2532 1909
 είπε κύριος ἐπὶ Ἀχάβ υἱὸς Κωλιά και ἐπὶ
 said the LORD against Ahab son of Koliaiah, and against
 * 5207 * 3588 4395 1473
 * Σεδεκιάν υἱὸς Μαασία τους προφητεύοντας υμῖν
 Zedekiah son of Maaseiah, the ones prophesying to you
 1722 3686-1473 5579 2400 1473 1325 1473 1519
 ἐν ὀνόματι μου ψευδῶς ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι αὐτοὺς εἰς
 [2]in 3]my name [lies]. Behold, I give them into
 5495 935 * 2532 3960 1473
 χείρας βασιλέως Βαβυλῶνος και πατάξει αὐτοὺς
 the hands of the king of Babylon. And he shall strike them
 2596 3788-1473 2532 2983 575 1473
 κατ' ὄφθαλμούς υμῶν 29:22 και λήψονται ἀπ' αὐτῶν
 before your eyes. And they shall take from them
 2671 1722 3956 358 599.2 1722 *
 κατάραν ἐν πάσῃ τῃ ἀποικία Ἰουδα ἐν Βαβυλῶνι
 a curse in all the resettlement of Judah in Babylon,
 3004 4160 1473 2962 5613 * 4160
 λέγοντες ποιῆσαι σε κύριος ὡς Σεδεκιάν ἐποίησε
 saying, Let [2]do 3]to you 1]the LORD as [2]to Zedekiah 1]he did],
 2532 5613 * 3739 658.2 935 * 1722
 και ὡς Ἀχάβ οὖς ἀπετηγάνισε βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐν
 and as Ahab! whom [3]fried 1]the king 2]of Babylon] in
 4442 1223 3739 4160 458 1722
 πυρὶ 29:23 δὲ ἣν ἐποίησαν ἀνομίαν ἐν
 fire. Because of [2]which 3]they did 1]the lawlessness] in
 * 2532 3429 3588 1135
 * Ἰερουσαλήμ και ἐμοιχῶντο τας γυναίκας
 Jerusalem, and they committed adultery with the women
 3588 4177-1473 2532 3056 5537
 των πολιτῶν αὐτῶν και λόγον ἐξημέτισαν
 of their fellow-countrymen, and [2]a word 1]they executed]
 1909 3588 3686-1473 3739 3756 4929 1473 2532
 ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου ὃν οὐ συνέταξα αὐτοῖς και
 by my name which I did not order to them; and
 1473 3144 5346 2962 2532 4314 * 3588
 ἐγὼ μάρτυς φησὶ κύριος 29:24 και πρὸς Σαμαίαν τον
 I am witness, says the LORD. And to Shemaiah the
 * 2046 3756 649 1473 3588
 * Νεελαμίτην ερεῖς 29:25 οὐκ ἀπέστειλά σε τῷ
 Nehelamite you shall say, I did not send you
 3686-1473 2532 4314 * 5207 * 3588 2409
 ὀνόματι μου και πρὸς Σοφονίαν υἱὸν Μαασαίου τον ιερέα
 in my name. And to Zephaniah son of Maaseiah the priest
 2036 2962 1325 1473 2409 473 *
 εἶπε 29:26 κύριος ἔδωκέ σε ἱερέα ἀντὶ Ἰωδαῖα
 he said, The LORD appointed you priest instead of Jehoiaada
 3588 2409 1096 1988 1722 3588 3624 2962 3956
 τον ἱερέως γενέσθαι ἐπιστάτην ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου παντὶ
 the priest, to become supervisor in the house of the LORD to every
 444 4395 2532 3956 444 3105
 ἀνθρώπῳ προφητεύοντι και παντὶ ἀνθρώπῳ μαινομένῳ
 man prophesying, and to every man being maniacal,
 2532 1325 1473 1519 3588 607.4 2532 1519 3588
 και δώσεις αὐτὸν εἰς τὸ ἀπέκλεισμα και εἰς τον
 and you shall put him in the prison, and in the
 2674.1 2532 3568 1302 3756-4817.2
 καταράκτην 29:27 και νυν διατὶ οὐκ συνελουδορήσατε
 dungeon. And now, why did you not join in reviling
 * 3588 1537 * 3588 4395
 * Ἰερεμίαν τον ἐξ Ἀναθῶθ τον προφητεύσαντα
 Jeremiah, the one from Anathoth, the one prophesying
 1473 3754 1223 3778 649 4314 1473
 υμῖν 29:28 ὅτι διὰ τοῦτο ἀπέστειλεν πρὸς ἡμᾶς
 to you? For on account of this, he sent to us
 11722 * 3004 3112-1510.2.3 3618 3614
 ἐν Βαβυλῶνι λέγων μακρὰν ἐστὶν οἰκοδομήσατε οἰκίας
 in Babylon, saying, Freedom is far off – build houses,
 2532 2730 2532 5452 2779 2532 2068 3588
 και κατοικήσατε και φυτεύσατε κήπους και φάγεσθε τῶν
 and inhabit them, and plant gardens, and eat
 2590-1473 2532 314.* 3588 975 1519 3588
 καρπῶν αὐτῶν 29:29 και ἀνέγνω Σοφονίας τὸ βιβλίον εἰς τὰ
 their fruit! And Zephaniah read the scroll into the
 3775 * 3588 4396 2532 1096 3056
 ὦτα Ἰερεμίου του προφήτου 29:30 και ἐγένετο λόγος
 ears of Jeremiah the prophet. And came to pass the word
 2962 4314 * 3004 649 4314 3956
 κυρίου πρὸς Ἰερεμίαν λέγων 29:31 ἀποστείλον πρὸς πᾶσαν
 of the LORD to Jeremiah, saying, Send to all

3588 599.2 3004 3779 2036 2962 1909 *
 την ἀποικίαν λέγων οὕτως εἶπε κύριος ἐπὶ Σαμαίαν
 the resettlement, saying, Thus said the LORD against Shemaiah
 3588 * 1894 4395 1473 * 2532
 τον Νεελαμίτην επειδὴ προεφήτευσεν υμῖν Σαμαίας και
 the Nehelamite, Since [2]prophesied 3]to you 1]Shemaiah], and
 1473 3756 649 1473 2532 3982 4160 1473
 ἐγὼ οὐκ ἀπέστειλα αὐτὸν και πεποιθῆναι ἐποίησεν υμᾶς
 I did not send him, and [3]rely 1]he made 2]you]
 1909 94 1223 3778 3779 2036 2962
 ἐπ' αὐκῶ 29:32 διὰ τοῦτο οὕτως εἶπε κύριος
 upon wrongdoing; on account of this, thus said the LORD,
 2400 1473 1980 1909 * 2532 1909 3588
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπισκέψομαι ἐπὶ Σαμαίαν και ἐπὶ τὸ
 Behold, I shall visit against Shemaiah, and against
 1085-1473 2532 3756-1510.8.3 1473 444 1722 3319
 γένος αὐτοῦ και οὐκ ἔσται αὐτῷ ἄνθρωπος ἐν μέσῳ
 his kind†; and there will not be to him a man in the midst
 1473 3588 1492 3588 18 3739 1473 4160 1473
 υμῶν του εἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ ἃ ἐγὼ ποιῶ υμῖν
 of you to behold the good things which I shall do to you,
 3004 2962 3754 646 2980 2596 3588 2962
 λέγει κύριος ὅτι ἀποστασίαν ἐλάλησεν κατὰ του κυρίου
 says the LORD; for [2]defection 1]he spoke] against the LORD.

CHAPTER 30

The Return of Israel

30:1 3588 3056 3588 1096 4314 * 3844
 Ἰὸ λόγος ο γένόμενος πρὸς Ἰερεμίαν πρὸς
 The word coming to Jeremiah from
 2962 2036 3779 2036 2962 3588 2316 *
 κυρίου εἰπεῖν 30:2 οὕτως εἶπε κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ
 the LORD, saying, Thus said the LORD God of Israel,
 3004 1125 3956 3588 3056 3739 5537 4314 1473
 λέγων γράψον πάντας τους λόγους οὓς ἐξημέτισα πρὸς σε
 saying, Write all the words which I executed to you
 1909 975 3754 2400 2250 2064 5346 2962
 ἐπὶ βιβλίῳ 30:3 ὅτι ἰδοὺ ἡμέρα ἐρχονται φησὶ κύριος
 upon a scroll! For behold, days come, says the LORD,
 2532 654 3588 599.2 2992-1473 2532 *
 και ἀποστρέψω την ἀποικίαν λαοῦ μου Ἰσραὴλ και Ἰουδα
 and I will return the resettlement of my people Israel and Judah,
 2036 2962 2532 654 1473 1519 3588 1093 3739 1325
 εἶπε κύριος και ἀποστρέψω αὐτοὺς εἰς την γῆν ἣν ἔδωκα
 said the LORD. And I will return them into the land which I gave
 3588 3962-1473 2532 2961 1473 2532
 τοῖς πατέραςιν αὐτῶν και κυριεύσουσιν αὐτῆς 30:4 και
 to their fathers, and they will dominate it. And
 3778 3588 3056 3739 2980-2962 1909 * 2532 *
 οὗτοι οἱ λόγοι οὓς ἐλάλησε κύριος ἐπὶ Ἰσραὴλ και Ἰουδα
 these are the words which the LORD spoke unto Israel and Judah.
 3779 2036 2962 5456 5401 191 5401
 30:5 οὕτως εἶπε κύριος φωνὴν φόβου ἀκούσεσθε φόβος
 Thus said the LORD, The sound of fear you shall hear – fear,
 2532 3756-1510.2.3 1515 2065 2532 1492 1487 5088
 και οὐκ ἔστιν εἰρήνη 30:6 ἐρωτήσατε και ἰδετε εἰ ἔτεκεν
 and there is no peace. Ask and see if [2]gave birth
 730 1360 3708 3956 444 2532 3588 5495-1473
 ἄρσεν διότι εὗρακα πάντα ἄνθρωπον και αὶ χεῖρες αὐτοῦ
 [a man]! for I have seen every man, and his hands
 1909 3588 3751-1473 5613 5088 2532 4762
 ἐπὶ της σφύβος αὐτοῦ ὡς τικτούσης και ἐστράφησαν
 are upon his loin, as her giving birth; and [2]are turned
 4383 1519 2430.1 3759 3754 3173 3588 2250-1565
 πρόσωπα εἰς ἰκτερον 30:7 οὐαὶ ὅτι μεγάλη ἡμέρα ἐκείνη
 [their faces] to jaundice. Woe, for great is that day,
 2532 3756-1510.2.3 5108 2532 5550 4728 1510.2.3 3588 *
 και οὐκ ἔστι τοιαύτη και χρόνος στενός ἐστὶ τῷ Ἰακώβ
 and there is not such, and [2]a time 3]of severity [it is] to Jacob,
 2532 575 3778 4982 1722 3588 2250-1565
 και ἀπὸ τούτου σωθήσεται 30:8 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη
 but from this he shall be delivered. In that day,
 2036 2962 3588 1411 4937 3588 2218 575
 εἶπε κύριος των δυνάμεων συντρίψω τον ζυγόν ἀπὸ
 said the LORD of the forces, I will break the yoke from

29:32 †or family.

30:1—24 †Bos equivalent. 37:1—24.

3588 5137-1473 2532 3588 1199-1473 1284
 του τραχήλου αυτών και τους δεσμούς αυτών διαρρήξω
 their neck, and their bonds I will tear up,
 2532 3756 2038 1473 2089 245
 και ουκ εργώνται αυτοί ἐτι αλλοτρίους
 and they shall not work themselves any longer for strangers.
 30:9 και εργώνται τῷ κυρίῳ θεῷ αυτών και τῷ Δαυίδ
 And they shall work to the LORD their God; and [2]David
 935.* 450 1473 1473-1161 3361 2532
 βασιλέα αυτών αναστήσω αυτοίς 30:10 συ δε μη
 [their king I will raise up] to them. But you, do not
 5399 1401-1473 * 3004 2962 3756-1161-3361
 φοβῶμαι δουλέ μου Ιακώβ λέγει κύριος ου δε μη
 fear! O my servant Jacob, says the LORD. And in no way
 4422 * 3754 2400 1473 4982
 πτοηθῆς Ισραὴλ ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἔσωσω
 should you be terrified, O Israel. For behold, I shall deliver
 1473 1537 1093 3113 2532 3588 4690-1473 1537 1093
 σε εκ γῆς μακρόθεν και το σπέρμα σου εκ γῆς
 you from a land far off, and your seed from a land
 3588 161-1473 2532 654.*
 της αιχμαλωσίας αυτών και αποστραφήσεται Ιακώβ και
 of their captivity. And Jacob shall be returned,
 373 2532 4052 3956 3588 18 2532
 αναπαύσει και περισεύσει πασι τοῖς αγαθοῖς και
 he shall rest, and he shall abound in all the good things, and
 3756-1510.8.3 3588 5399 3754 3326 1473 1510.2.1
 ουκ ἔσται ο φοβούμενος 30:11 ὅτι μετὰ σου εἰμι
 there shall not be one fearing. For [2]with [3]you I am],
 3004 2962 3588 4982 1473 4160 4930
 λέγει κύριος του σώζειν σε ποιήσω γαρ συντέλειαν
 says the LORD, to deliver you. For I shall appoint a consummation
 1722 3956 3588 1484 1722 3739 1289 1473 1473-1161
 εν πασι τοῖς ἔθνεσι εν αἷς διέσπειρά σε σε δε
 in all the nations in which I scattered you, but you
 3766.2 4160 1519 4930 235 3811
 ου μη ποιήσω εις συντέλειαν ἀλλὰ παιδεύσω
 in no way will I appoint for consummation. But I shall correct
 1473 1722 2920 2532 2511 3739 2511 1473
 σε εν κρίσει και καθαρίζων ου καθαριῶ σε
 you with equity and cleansing of which I shall cleanse you.
 3779 2036 2962 450 4938 217.4
 30:12 οὕτως εἶπε κύριος ἀνέστησα συντριμμα αλγερὰ
 Thus said the LORD, I raised up destruction; [2]is painful
 3588 4127-1473 3756-1510.2.3 2919 2920-1473
 η πληγῆ σου 30:13 ουκ ἔστι κρίνων κρίνων σου
 [your calamity]; there is not one judging your case;
 1519 217.4 2394.4 5622 1473
 εις αλγερὸν ιατρεύθης 30:14 πάντες οι φίλοι σου ἐπελάθοντό σε
 [2]for [3]pain [1]you were treated medically]; [2]benefit [3]to you
 3756-1510.2.3 3956 3588 5384-1473 1950 1473
 ουκ ἔστι 30:14 πάντες οι φίλοι σου ἐπελάθοντό σε
 [there is no]; all your friends forgot you;
 3766.2 1905 3754 4127 2190
 ου μη ἐπερωτήσουσιν ὅτι πληγὴν ἐχθροῦ
 in no way shall they ask, for [3]with a beating [4]by the enemy
 3817 1473 3809 4731 1909 3956
 ἐπάισά σε παιδείαν στερεάν ἐπὶ πᾶσαν
 I smote [2]you], [2]discipline [1]even substantial]; [3]over [4]all
 93-1473 4129 3588 266-1473 5100
 ἀδικίαν σου ἐπλήθυναν αι ἁμαρτίαι σου 30:15 τι
 [your iniquities [2]multiplied [1]your sins]. Why
 994 1909 4938-1473 446.3 3588 4192-1473
 βόας ἐπὶ συντριμματί σου ἀνίατος ο πόνος σου
 yell over your destruction? [2]is incurable [1]Your misery].
 1223 3588 4128 3588 93-1473 2532 1223
 διά του πλήθους της ἀδικίας σου και διά
 On account of the magnitude of your iniquity, and on account of
 3588 266 1473 3588 4642 4160 1473 3778
 των ἁμαρτιῶν σου των σκληρῶν ἐποίησά σοι ταῦτα
 [3]sins [2]your [2]recalcitrant] I did to you these things.
 1223 3778 3956 3588 2068 1473
 30:16 διά τουτο πάντες οι εσθιοντές σε
 On account of this all the ones devouring you
 977 2532 3956 3588 2190-1473 1519 161
 βρωθήσονται και πάντες οι ἐχθροί σου εις αιχμαλωσίαν
 shall be eaten, and all your enemies [3]into [3]captivity
 2240 2532 1510.8.6 3588 1312.2 1473
 ἔξουσιν και ἔσονται οι διαφοροῦντές σε
 [shall come]. And [4]will be [1]the ones [2]dispersing [3]you]

1519 1312.3 2532 3956 3588 4307.1 1473
 εις διαφόρημα και πάντας τους προνομεύσαντάς† σε
 for dispersion, and all the ones having despoiled you
 1325 1519 4307.2 3754 321 3588 2386-1473
 ὁσῶς εις προνομὴν 30:17 ὅτι ἀνάξω το ἰαμά σου
 I shall give for plunder. For I will lead up your cure,
 575 4127 3601.1 2394.4-1473 5346 2962 3754
 ἀπὸ πληγῆς οδυνηράς ιατρέω σε φησὶ κύριος ὅτι
 [2]from [4]wound [3]a grievous [1]I will treat you]; says the LORD, for
 4687 2564 * 3754 2212 3756
 εσπαρμένη ἐκλήθης Σιών ὅτι ζήτων ουκ
 [2]Her Having Been Sown [1]you are called]; Zion, for [3]seeking [2]no
 1510.2.3 1473
 ἔστιν αὐτήν
 [there is] her.

The Resettlement of Jacob

3779 2036 2962 2400 1473 654
 30:18 οὕτως εἶπε κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστρέψω
 Thus said the LORD; Behold, I shall return
 3588 599.2 * 2532 3588 161-1473
 την αποικίαν Ιακώβ και την αιχμαλωσίαν αυτου
 the resettlement of Jacob, and his captivity
 1653 2532 3618 4172 1909
 ελεῖσω και οικοδομηθήσεται πόλις ἐπὶ
 I will show mercy, and [2]shall be built [the city] upon
 3588 5311-1473 2532 3588 2992 2596 3588
 το ὕψος αὐτης και ο λαός κατὰ
 her height, and the people [2]according to
 2917-1473 2516 2532 1831
 κρίμα αυτου καθεδείται 30:19 και ἐξελεύσονται
 [3]his equity [1]shall sit]. And there shall come forth
 575 1473 103 2532 5456 3815
 απ' αυτών ἀδοντες και φωνῆ παιζόντων
 from them ones singing, and a sound of ones playing.
 2532 4121-1473 2532 3766.2
 και πλεονάσω αυτους και ου μη
 And I shall make them superabundant, and in no way
 1639.2 2532 1525 3588 5207-1473
 ελαττωθῶσι 30:20 και εισελεύσονται οι υιοί αυτου
 shall they be made less. And [2]shall enter [1]his sons]
 5613 3588 4387 2532 3588 3142-1473 2596-4383
 ως το πρότερον και τα μαρτύρια αυτών κατὰ πρόσωπόν
 as formerly, and their testimonies are in front
 1473 3718.1 2532 1980 1909 3956 3588
 μου ὀρθωθήσεται και επισκέψομαι ἐπὶ πάντας τους
 of me straight up. And I shall visit upon all the ones
 2346 1473 2532 1510.8.6 2478-1473 1909
 θλιβοντας αυτους 30:21 και ἔσονται ἰσχυρότεροι αυτου ἐπ'
 afflicting them. And [2]will be [his stronger ones] over
 1473 2532 3588 758-1473 1537 1473 1831
 αυτους και ο αρχων αυτου ἐξ αυτου ἐξελεύσεται
 them, and his ruler [2]from [3]him [1]shall come forth].
 2532 4863-1473 2532 654 4314 1473 3754
 και συναξω αυτους και αποστρέψουσι προς με ὅτι
 And I will bring them together, and they shall return to me. For
 5100 1510.2.3 3778 3739 1325 3588 2588-1473 654
 τις ἐστὶν οὗτος ὃς ἔδωκε την καρδιαν αυτου ἀποστρέψαι
 who is this who gave his heart to return
 4314 1473 5346 2962 2532 1510.8.5 1473 1519
 προς με φησὶ† κύριος 30:22 και ἐσεσθέ μοι εις
 to me, says the LORD? And you shall be to me for
 2992 2504 1510.8.1 1473 1519 2962 3754 3709
 λαόν καγὼ ἔσομαι ὑμῖν εις κύριον 30:23 ὅτι ὀργή
 a people, and I shall be to you for Lord. For the anger
 2962 1831 2373.1 1831 3709 4762
 κυριου ἐξῆλθε θυμῶδες ἐξῆλθεν ὀργή στρεφομένη
 of the LORD went forth; rage went forth; [2]anger [1]turning
 1909 765 2240 3766.2 654
 επ' ἀσεβείς ἤξει 30:24 ου μη ἀποστραφή
 [4]upon [5]the impious [3]shall come]. In no way shall [4]turn
 3709 2372 2962 2193 4160 2532
 ὀργή θυμου κυριου ἕως ποιήση και
 [1]the anger [2]of the rage [3]of the LORD] until he should execute, and
 2193 2525 1471.5 2588-1473 1909 2078
 ἕως καταστήση εγχείρημα καρδίας αυτου επ' εσχάτων
 until he should ordain the enterprise of his heart. Upon the last

30:16 †CP προνομευοντας – (ptcp). pres. act. masc. acc. pl.

30:21 †CP λεγει – says.

3588 2250 1097 1473
των ημερών γνώσεσθε αυτά
of the days you shall know them.

CHAPTER 31

The Remnant of Israel Is Delivered

1722 3588 5550-1565 2036 2962 1510.8.1 1519
31:1 **ἔν τω χρόνῳ†** ἐκεῖνο εἶπε κύριος ἔσομαι εἰς
In that time, said the LORD, I will be for
2316 3588 1085 * 2532 1473 1510.8.6 1473 1519 2992
θεόν τῶ γένει Ἰσραὴλ καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν
a God to the race of Israel, and they will be to me for a people.
3779 2036 2962 2147 2329.1 1722 2048
31:2 οὕτως εἶπε κύριος εὗρον θερμὸν ἐν ἐρήμῳ
Thus said the LORD, They found it hot in the wilderness
3326 3643.4 1722 3162 897.2 2532
μετὰ ὀλωλότων ἐν μαχαίρᾳ βαδίσατε καὶ
with ones being destroyed by sword. Proceed! and
3361 3643.4 3588 * 2962 4207
μη ολέσθητε τὸν Ἰσραὴλ 31:3 κύριος πόρρωθεν
you should not destroy Israel. The LORD [2at a distance
3708 1473 26.1 166
οφθήσεται αὐτῷ ἀγαπήσιν αἰώνιον†
'shall be seen] by him, saying, [2affection 'With an everlasting]
25 1473 1223 3778 1670 1473 1519 3626.1
ἠγάπησά σε διὰ τοῦτο εἰλκυσά σε εἰς οὐκείρημα
I loved you; on account of this I drew you for pitying.
3754 3618 1473 2532 3618 3933
31:4 ὅτι οὐκοδομήσω σε καὶ οὐκοδομηθήσῃ παρθένος
For I will build you, and you shall be built, O virgin
* 2089-2983 5178.2-1473 2532 1831 3326
Ἰσραὴλ ἐτι λήψῃ τὸν τὰμπανόν σου καὶ ἐξελεύσῃ μετὰ
Israel. You shall still take your tambourine, and go forth with
4864 3815 3754 5452 290
συναγωγῆς παιζόντων 31:5 ὅτι ἐφύτευσατε ἀμπελόνας
a congregation playing. For you planted vineyards
1722 3735 * 5452 5452 2532
ἐν ὄρει Σαμαρείας φυτεύσαντες φυτεύσατε καὶ
on the mountains of Samaria. In planting plant! and
134 134 3754 1510.2.3 2250 2821
ανέσαντες ανέσατε 31:6 ὅτι ἔστιν ἡμέρα κλήσεως
in praising praise! For it is the day of calling,
626 1722 3735 * 450
ἀπολογουμένων ἐν ὄρειν Ἐφραΐμ ἀνάστητε
of ones pleading on the mountains of Ephraim, saying, Rise up,
2532 305 1722 * 4314 2962 3588 2316-1473 3754
καὶ ἀνάβητε ἐν Σιών πρὸς κύριον τὸν θεόν ὑμῶν 31:7 ὅτι
and ascend in Zion to the LORD your God! For
3779 2036 2962 3588 * 2165 2532 5532.1
οὕτως εἶπε κύριος τῷ Ἰακώβ εὐφράνθητε καὶ χρεμετίσατε
thus said the LORD to Jacob, Be glad and snort
1909 2776 1484 190.8 4160 2532 134
ἐπὶ κεφαλῇν ἐθνῶν ἀκουσά ποιήσατε καὶ ἀνεύσατε
over the head of nations! [2audibly 'Do it], and praise!
2036 4982-2962 3588 2992-1473 3588 2645
εἶπατε ἔσωσε κύριος τὸν λαόν αὐτοῦ τὸ κατάλοιπον
Say! The LORD delivered his people, the remnant
* 2400 1473 71 1473 575 1005 2532
Ἰσραὴλ 31:8 ἰδοὺ ἐγὼ ἀγῶ αὐτοὺς ἀπὸ βορρᾶ καὶ
of Israel. Behold, I lead them from the north, and
4863 1473 575 2078 3588 1093 1722 1859
συνάξω αὐτοὺς ἀπ' ἐσχάτου τῆς γῆς ἐν εορτῇ
I will gather them from the ends of the earth, in a holiday
5333.3 2532 5043.1 3793 4183
φασέκ καὶ τεκνοποιήσῃ οὐχλον πολὺν
passover. And you shall produce children, [2multitude 'a great],
2532 654 5602 1722 2805 1831
καὶ ἀποστρέψουσιν ὠδε 31:9 ἐν κλαυθμῷ ἐξήλθον
and they shall return here. In weeping they went forth,
2532 1722 3874 71 1473 835 1909 1377.2
καὶ ἐν παρακλήσει ἄξω αὐτοὺς ἀυλίζων ἐπὶ διώρυγας
and in comfort I will lead them. Lodging upon aqueducts
5204 1722 3598 3717 2532 3766.2 4105
υδάτων ἐν ὁδῷ ὀρθῇ καὶ οὐ μη πλανηθῶσιν
of waters in [2way 'the straight], and in no way shall they wander

31:1—40 †*Bos equivalent*. 38:1—40.

31:1 ††*CP* καιρῶ – time or season.

31:3 †*CP* ἀγαπήν αἰώνιαν – everlasting love.

1722 1473 3754 1096 3588 * 1519 3962 2532 *
ἐν αὐτῇ ὅτι ἐγενόμην τῷ Ἰσραὴλ εἰς πατέρα καὶ Ἐφραΐμ
in it. For I became to Israel for a father, and Ephraim
4416-1473 1510.2.3 191 3056 2962
πρωτότοκός μου ἐστίν 31:10 ἀκούσατε λόγους κυρίου
[2my first-born 'is]. Hear the words of the LORD,
1484 2532 312 1519 3520 3588 3113
ἔθνη καὶ ἀναγγεῖλατε εἰς νῆσους τὰς μακρόθεν†
O nations, and announce unto islands far off!
2036 3588 3039 3588 * 4863 1473
εἶπατε ὁ λικμήσας τὸν Ἰσραὴλ συνάξει αὐτὸν
Say! The one winnowing Israel will gather him,
2532 5442 1473 5613 3588 1006 4168-1473
καὶ φυλάξει αὐτὸν ὡς ὁ βόσκων ποιμνιον αὐτοῦ
and he shall guard him as the one grazing his flock.
3754 3084-2962 3588 * 2532 1807 1473
31:11 ὅτι ἐλυτρώσατο κύριος τὸν Ἰακώβ καὶ ἐξείλετο αὐτὸν
For the LORD ransomed Jacob and rescued him
1537 5495 4731 1473 2532
ἐκ χειρὸς στερωτέρων αὐτοῦ 31:12 καὶ
from out of the hand of ones more substantial than he. And
2240 2532 2165 1722 3588 3735 * 2532
ἤξουσιν καὶ εὐφρανθήσονται ἐν τῷ ὄρει Σιών καὶ
they shall come and shall be glad in mount Zion. And
2240 1909 18 2962 1909 1093
ἤξουσιν ἐπ' αγαθὰ κυρίου ἐπὶ γῆν
they shall come upon the good things of the LORD, upon a land
4621 2532 3631 2532 1637 2532 2590 2532 2934
σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου καὶ καρπῶν καὶ κτηνῶν
of grain, and wine, and olive oil, and fruits, and cattle,
2532 4263 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 5618
καὶ προβάτων καὶ ἐστὶν ἡ ψυχὴ αὐτῶν ὡς περ ξύλον
and sheep. And [2shall be 'their soul] as the tree
1458.2 2532 3756 3983 2089
ἐγκαρπῶν καὶ οὐ πεινάσουσιν ἐτι
containing fruit. And they shall not hunger any longer.
5119 5463 3933 1722 4864 3495
31:13 τότε χαρήσονται παρθένοι ἐν συναγωγῇ νεανίσκων
Then [2shall rejoice 'virgins] in a gathering of young men;
2532 4246 5463 2532 4762 3588 3997-1473
καὶ πρεσβῦται χαρήσονται καὶ στρέψω τὸ πένθος αὐτῶν
and old men shall rejoice. And I will turn their mourning
1519 5487.2 2532 3870 1473 2532 4160
εἰς χαρμοσύνην καὶ παρακληθήσομαι αὐτοὺς καὶ ποιήσω
into joyfulness, and I will comfort them, and I will make
1473 2165 3170 2532 3184
αὐτοὺς εὐφραινομένους 31:14 μεγαλυνῶ καὶ μεθύσω
them ones being glad. I will magnify and intoxicate
3588 5590 3588 2409 5207 * 2532 3588 2992-1473 3588
τὴν ψυχὴν τῶν ἱερέων υἱῶν Λευὶ καὶ ὁ λαὸς μου τῶν
the soul of the priests, sons of Levi. And my people
18-1473 1705 3779 2036 2962
ἀγαθῶν μου ἐμπλησθήσεται οὕτως εἶπε κύριος
[2of my good things 'shall be filled up]. Thus said the LORD.

Rachel Weeping for Her Sons

31:15 5456 1722 * 191 2355 2532 2805
φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη θρήνος καὶ κλαυθμὸς
A voice in Rama was heard – wailing, and weeping,
2532 3602 * 607.3 3588 5207-1473 2532
καὶ ὀδυρμὸς Ῥαχὴλ ἀποκλαιομένη τοὺς υἱοὺς αὐτῆς καὶ
and grieving; Rachel weeping for her sons; and
3756-2309 3870 3754 3756-1510.2.6 3779
οὐκ ἠθέλε παρακληθῆναι ὅτι οὐκ εἰσὶν 31:16 οὕτως
she did not want to be comforted, for they are not. Thus
2036 2962 1257 3588 5456-1473 575 2805 2532 3588
εἶπε κύριος διαλειπέτω ἡ φωνὴ σου ἀπὸ κλαυθμοῦ καὶ οὐ
said the LORD, Stop your voice from weeping, and
3788-1473 575 1144 3754 1510.2.3 3408 3588 4674
οφθαλμοῦ σου ἀπὸ δακρῶν ὅτι ἐστὶ μισθὸς τοῖς σοῖς
your eyes from tears, for there is a wage for your
2041 3004 2962 2532 1994 1537 1093
ἔργου λέγει κύριος καὶ ἐπιστρέψουσιν ἐκ γῆς
works, says the LORD, and they shall return from out of the land
2190 2532 1510.8.3 1680 3588 2078
ἐχθρῶν 31:17 καὶ ἐστὶ ἐλπίς τοῖς ἐσχάτοις
of the enemies; And there shall be hope to the last
1473 3004 2962 2532 1994 3588 5207 1519 3588
σου λέγει κύριος καὶ ἐπιστρέψονται οἱ υἱοὶ εἰς τὰ
of you, says the LORD. And [3shall return 'the 2sons] to

31:10 †*CP* μακρᾶν – far.

3725-1473 191 191 * 3602.1
31:18 **31:18** ακούων ἤκουσα Εφραΐμ οδυρομένου
 their borders. In hearing I heard Ephraim grieving, saying,
 3811 1473 2532 3811 1473 5618 3448
31:18 **31:18** ἐπαίδευσάς με και ἐπαυδέυθην ἐγὼ ὡσπερ μόσχος
 You corrected me, and I was corrected. I, as a calf,
 3756-1321 1994 1473 2532 1994 3754 1473
 οὐκ ἐδίδαχθην ἐπιστρέψων με και ἐπιστρέψω ὅτι συ
 was not taught. Turn me! and I will turn. For you are
 2962 3588 2316-1473 3754 5305 161-1473
31:19 **31:19** κύριος ο θεός μου ὅτι ὑστερον αἰχμαλωσίας μου
 the LORD my God. For after my captivity,
 3340 2532 5305 3588 1097-1473 4727
31:19 **31:19** μετενόησα και ὑστερον του γνώναί με ἐστéαξα
 I changed my mind; and after my knowing, I moaned
 1909 2250 152 2532 5263-1473 3754 2983
31:19 **31:19** ἐφ' ἡμέρας αἰσχύνης και ὑπεδείξα σε ὅτι ἔλαβον
 over the day of shame. And I showed you plainly that I took
 3680 1537 3503-1473 5207 27 *
31:20 **31:20** ονειδισμὸν ἐκ νεότητός μου ὅτι ἔλαβον
 scorning of my youth. [3son 2a beloved 1Ephraim is]
 1473 3813 1792 3754 446.2 3588 3056-1473 1722
31:20 **31:20** ἐμοὶ παιδίον ἐντρυφῶν ὅτι ἀνθ' ὧν οἱ λόγοι μου ἐν
 to me, a child for reveling in, for because my words are in
 1473 3417 3403 1473 1223 3778
31:20 **31:20** αὐτῷ μνεΐα μνησθήσομαι αὐτοῦ διὰ τοῦτο
 him; in remembering him; on account of this
 4692 1909 1473 1653 1653 1473
31:21 **31:21** ἐσπευσα ἐπ' αὐτῷ ἐλεῶν ἐλεήσω αὐτόν
 I hastened unto him; by showing mercy I shall show mercy on him,
 5346 2962 2476 4572 1985 4160
31:21 **31:21** φησὶ κύριος ὁ θεός σου ἐπισημαίνουσα ἐπισκόπους ποιήσου
 says the LORD. Establish to yourself overseers! Execute
 5098 1325 2588-1473 1519 3588 5606-1473 1722
31:21 **31:21** τιμωρίαν δος καρδίαν σου εἰς τους ὤμους σου ἐν
 punishment! Give your heart to your shoulders in
 3598 3739 4198 654 3933 *
31:21 **31:21** ὁδὸν ἣ ἐπορεύθησθε ἀποστράφηθι παρθένος Ἰσραὴλ
 the way in which you were going! Return, O virgin Israel!
 654 1519 3588 4172-1473 3996 2193 4219
31:22 **31:22** ἀποστράφηθι εἰς τας πόλεις σου πενθούσα ὅτι ἐκτίσε κύριος
 Return unto your cities mourning! Until when
 654 2364 821 3754 2936-2962
31:22 **31:22** ἀποστρέψεις θυγάτηρ ἡτιμωμένη ὅτι ἐκτίσε κύριος
 shall you return, O daughter being disgraced? For the LORD created
 4991 1519 2707.2 2537 1722 4991-1473
31:22 **31:22** σωτηρίαν εἰς καταφύτευσιν καινήν ἐν σωτηρία σου
 safety for [2planting 1a new]; in your safety
 4022 444
31:22 **31:22** περμελεύονται ἀνθρώποι
 [2shall go about 1men].

The Future Prosperity of Judah

3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 *
31:23 **31:23** οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ἰσραὴλ
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel,
 2089 2046 3588 3056-3778 1722 1093 * 2532
31:23 **31:23** ἐτι ἐροῦσι τον λόγον τούτου ἐν γη Ἰουδα και
 Still they shall say this word in the land of Judah, and
 1722 4172-1473 3752 654 3588 599.2-1473
31:23 **31:23** ἐν πόλεσιν αὐτοῦ ὅταν ἀποστρέψω την ἀποικίαν αὐτοῦ
 in his cities, whenever I shall return his resettlement;
 2127 2962 1909 1342 3735 3588 39-1473
31:23 **31:23** εὐλογημένος κύριος ἐπὶ δίκαιον ὅρος το ἁγίου αὐτοῦ
 Being blessed is the LORD upon [2just 3mountain 1his holy];
 2532 3588 1774 1722 3588 4172 * 2532 1722
31:24 **31:24** ἴκαὶ οἱ ἐνοικοῦντες ἐν ταις πόλεσιν Ἰουδα και ἐν
 even the ones dwelling in the cities of Judah, and in
 3956 3588 1093-1473 260 1092 2532 142
31:24 **31:24** πᾶση τη γη αὐτοῦ ἅμα γεωργῶ και ἀρθήσεται
 all his land together with the farmer, and he shall be lifted
 1722 4168 3754 3184 5590 1372 2532 3956
31:25 **31:25** ἐν ποιμνίῳ ὅτι ἐμέθυσα ψυχὴν διψώσαν† και πᾶσαν
 with the flock. For I intoxicated the soul thirsting; and every

31:21 †See Bos for variants.
 31:22 †See Bos for variants.
 31:24 †See Bos for variants.
 31:25 †CP διαλειπούσαν – stopped.

5590 3983 1705 1223 3778 1825
31:26 **31:26** ψυχὴν πεινώσαν ἐνέπλησα ὅτι διὰ τοῦτο ἐξηγέρθη
 soul hungering I filled up. On account of this I awoke,
 2532 1492 2532 3588 5258-1473 2238.1 1473 1096
31:26 **31:26** και εἶδον και ο ὑπνος μου ἦδύς μοι ἐγενήθη
 and beheld; and my sleep [2agreeable 3to me 1was].
 2400 2250 2064 5346 2962 2532 4687
31:27 **31:27** ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται φησὶ κύριος και σπερὼ
 Behold, days come, says the LORD, and I shall sow
 3588 * 2532 3588 * 4690 444 2532 4690
31:27 **31:27** τον Ἰσραὴλ και τον Ἰουδαν σπέρμα ἀνθρώπου και σπέρμα
 and Judah with the seed of man, and the seed
 2934 2532 1510.8.3 5618 1127 1909 1473 2532
31:28 **31:28** κτήρους ὅτι εἶσται ὡσπερ ἐγγρηγόρου ἐπ' αὐτούς και ἐπὶ
 of beast. And it will be as I was vigilant over them even
 2507 2532 2559 3779 1127 1909 1473
31:28 **31:28** καθαίρειν και κακοῦν οὕτως γρηγορήσω ἐπ' αὐτούς
 to demolish and to inflict evil, so I will be vigilant over them
 3588 3618 2532 2707.3 5346 2962 1722 3588
31:29 **31:29** τον οικοδομεῖν και καταφυτεύειν φησὶ κύριος ὁ θεός σου
 to build and to plant, says the LORD. In
 2250-1565 3766.2 2036 3588 3962 2068
31:29 **31:29** ἡμέραις ἐκείναις οὐ μη εἰπωσιν οἱ πατέρες ἐφαγον
 those days in no way shall they say, The fathers ate
 3675.3 2532 3588 3599 3588 5043 131.1
31:29 **31:29** ὄμφακα και οἱ οδόντες των τέκνων ἠμωδίασαν
 an unripe grape, and teeth of the children had tooth-chills.
 237.1 1538 1722 3588 1438 266 599 2532
31:30 **31:30** ἀλλ' ἡ ἑκάστος ἐν τη εαυτοῦ ἀμαρτία ἀποθάνεται και
 But each in his own sin shall die. And
 3588 2068 3588 3675.3 131.1 3588
31:30 **31:30** τον φαγόντος τον ὄμφακα αἰμωδιάσουσιν οἱ
 the one eating the unripe grape, [3shall have tooth-chills 1their
 3599
 2teeth].

God Ordains a New Covenant

2400 2250 2064 5346 2962 2532
31:31 **31:31** ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται φησὶ κύριος και
 Behold, days come, says the LORD, and
 1303 3588 3624 * 2532 3588 3624 *
31:31 **31:31** διαθήσομαι τὸ οἶκος Ἰσραὴλ και τὸ οἶκος Ἰουδα
 I shall ordain to the house of Israel, and to the house of Judah,
 1242 2537 3756 2596 3588 1242
31:32 **31:32** διαθήκην καινήν ὅτι κατὰ την διαθήκην
 [2covenant 1a new]. Not according to the covenant
 3739 1303 3588 3962-1473 1722 2250 1722 3739
31:32 **31:32** ἣν διεθέμην† τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐν ἣ
 which I ordained with their fathers, in the day in which
 1949 3588 5495-1473 1806-1473 1537
31:32 **31:32** ἐπέλαβόνην της χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν αὐτούς ἐκ
 I took hold of their hand to lead them from out of
 1093 * 3754 1473 3756 1696 1722 3588
31:32 **31:32** γης Αἰγύπτου ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τη
 the land of Egypt; for they did not adhere to
 1242-1473 2532 1473 272 1473 5346 2962 3754
31:33 **31:33** διαθήκη μου και ἐγὼ ἠμέλησα αὐτῶν φησὶ κύριος ὁ θεός σου
 my covenant, and I neglected them, says the LORD. For
 3778 3588 1242-1473 3739 1303 3588 3624
31:33 **31:33** αὐτὴ ἡ διαθήκη μου ἣν διαθήσομαι τὸ οἶκος
 this is my covenant which I shall ordain with the house
 * 3326 3588 2250-1565 5346 2962 1325
31:33 **31:33** Ἰσραὴλ μετὰ τας ἡμέρας ἐκείνας φησὶ κύριος ὁ θεός σου
 of Israel after those days, says the LORD; I will put
 3551-1473 1519 3588 1271-1473 2532 1909 2588-1473
31:33 **31:33** νόμους μου εἰς την διάνοιαν αὐτῶν και ἐπὶ καρδίας αὐτῶν
 my laws into their mind, and [3upon 4their hearts
 1125 1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473
31:33 **31:33** γράψω† αὐτούς και ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν και αὐτοὶ
 I will write 2them]; and I will be to them for God, and they
 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 3766.2 1321
31:34 **31:34** ἔσονται μοι εἰς λαόν 31:34 και οὐ μη διδάξωσιν
 will be to me for a people. And in no way shall [2teach

31:27 †CP λεγει – says.
 31:31 †CP λεγει – says.
 31:32 †CP ἐποίησα – I made.
 31:33 †CP ἐπιγράψω – I will inscribe.

1538 3588 4139-1473 2532 1538 3588 80-1473
 ἕκαστος τον πλησίον αὐτοῦ και ἕκαστος τον ἀδελφόν αὐτοῦ
 1each] his neighbor, and each his brother,
 3004 1097 3588 2962 3754 3956 1492 1473 575
 λέγων γνώθι τον κύριον ὅτι πάντες εἰδήσουσι με ἀπό
 saying, Know the LORD! For all shall know me, from
 3397-1473 2193 3173-1473 3004 2962 3754
 μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν λέγει κύριος ὅτι
 their small unto their great, says the LORD. For
 2436-1510.8.1 3588 93-1473 2532 3588 266-1473
 ἰλέος ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν και των ἀμαρτιῶν αὐτῶν
 I will be kind to their iniquities, and their sins
 3766.2 3403 2089 3779 2036 2962
 οὐ μη μνησθῶ ἔτι 31:35 οὕτως εἶπε κύριος
 in no way shall I remember any more. Thus said the LORD,
 3588 1325 3588 2246 1519 5457 3588 2250 4582
 ο δους τον ἥλιον εἰς φῶς της ημέρας σελήμη
 the one appointing the sun for light of the day, moon
 2532 792 1519 5457 3588 3571 2532 2906 1722 2281
 και ἀστέραι† εἰς φῶς της νυκτός και κραυγῆν ἐν θαλάσῃ
 and stars for light of the night, and the roar in the sea,
 2532 1002.2 3588 2949-1473 2962 3841
 και ἐβόμβησαν τα κύματα αὐτῆς κύριος παντοκράτωρ
 and [resonated] its waves]; the LORD almighty
 3686-1473 1437 3973 3588 3551 3778 575
 ὄνομα αὐτοῦ 31:36 εἰάν παύσωνται οἱ νόμοι οὐτοῦ ἀπό
 is his name. If [should cease] laws these] from
 4383 1473 5346 2962 2532 3588 1085 * 3973
 προσώπου μου φησὶ κύριος και το γένος Ἰσραὴλ παύσεται
 in front of me, says the LORD, then the race of Israel shall cease
 1096 1484 2596-4383 1473 3956 3588 2250
 γενέσθαι ἔθνος κατὰ πρόσωπόν μου πάσας τας ημέρας
 to become a nation in front of me all the days.
 3592 3004 2962 1437 5312 3588 3772
 31:37 τάδε λέγει κύριος εἰάν υψωθῆ ὁ οὐρανός
 Thus says the LORD. If [should be raised up] the heaven]
 1519 3588 3349.2 2532 1437 5013 3588 1475 3588
 εἰς το μετώρον και ἐάν ταπεινωθῆ το ἔδαφος της
 in elevation, and if [should be lowered] the floor of the
 1093 2736 2532 1473 3756 593 3588 1085 *
 γης κάτω και ἐγὼ οὐκ ἀποδοκίμω το γένος Ἰσραὴλ
 [earth] below, yet I shall not reject the race of Israel,
 3004 2962 4012 3956 3739 4160 2400
 λέγει κύριος περὶ πάντων ὧν ἐποίησαν 31:38 ἰδοὺ
 says the LORD, for all which they did. Behold,
 2250 2064 5346 2962 2532 3618 4172
 ημεραί ἐρχονται φησὶ κύριος και οὐκοδομηθήσεται πόλις
 days come, says the LORD, and [shall be built] a city]
 3588 2962 575 4444 * 2193 4439 3588 1137
 τω κυρίῳ ἀπὸ πύργου Ἀνανεὴλ ἕως πύλης της γωνίας
 to the LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.
 2532 1831 3588 1267.2-1473 561 1473
 31:39 και ἐξελεύσεται η διαμέτρησις αὐτῆς ἀπέναντι αὐτῆς
 And [shall go forth] its measurement] before it
 2193 1015 * 2532 4033 2945 1537
 ἕως βουνῶν Γαρεὶβ και περικυκλωθήσεται κύκλῳ ἐξ
 unto the hills of Gareib; and it shall be surrounded round about of
 1588 3037 2532 3956 5327 * 2532
 ἐκλεκτῶν λίθων 31:40 και πάσαν φάραγγα Φαγαριμ και
 choice stones, and all the valley Phagarim† and
 4700 2532 3956 * 2193 5493
 σποδοῦ και πάσαν Ἀσαρημῶθ ἕως χειμάρρον Κεδρών
 ashes, and all Asaremoth unto the rushing stream Kidron,
 2193 1137 4439 2462 395 37.1
 ἕως γωνίας πύλης ὑπὸν ἀνατολῆς ἀγίασμα
 unto the corner gate of the horses eastward, shall be a sanctuary
 3588 2962 2532 3765 1620.2 2532 3766.2
 τω κυρίῳ και οὐκέτι ἐκτίλη και οὐ μη
 to the LORD; and no longer shall it be plucked up, and in no way
 2507 2193 3588 165
 καθαίρεθῆ ἕως του αἰῶνος
 shall it be demolished unto the eon.

31:35 †CP ἀστρα – stars.

31:40 †Heb. transl. dead bodies.

CHAPTER 32

Jeremiah Acquires a Field

32:1 ἰδοὺ λόγος ο γενόμενος παρά κυρίου προς
 The word having come from the LORD to
 * 1722 3588 1763 3588 1181 * 935
 Ἰερემιαν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ δεκάτῳ Σεδεκία βασιλεῖ
 Jeremiah in the [2year] tenth of Zedekiah king
 * 3778 1763 * 3638.2
 Ἰουδα οὗτος ἐνιαυτός οκτωκαίδεκατος Ναβουχοδονόσορ
 of Judah – this is [2year] the eighteenth of Nebuchadnezzar
 935 * 2532 1411 935
 βασιλεῖ Βαβυλώνας. 32:2 και δύναμις βασιλέως η
 of Babylon. And the force of the king
 * 5480.3 1909 * 2532 *
 Βαβυλώνας ἐχαράκωσεν ἐπὶ Ἰερουσαλήμ και Ἰερემίας
 of Babylon built a palisade against Jerusalem. And Jeremiah
 5442 1722 833 3588 5438 3739
 ἐφυλάσσετο ἐν αὐλῇ της φυλακῆς η
 was being guarded in the courtyard of the guard, which
 1510.2.3 1722 3624 3588 935 * 1722
 ἐστιν ἐν οἴκῳ του βασιλέως Ἰουδα 32:3 ἐν
 is in the house of the king of Judah. By
 3739 2623 1443 3588 935 * 3004
 η κατέκλεισεν αὐτὸν ο βασιλεὺς Σεδεκίας λέγων
 which [imprisoned] him king Zedekiah], saying,
 1302 1473 4395 3004 3779 2036 2962
 διατί συ προφητεύεις λέγων οὕτως εἶπε κύριος
 Why do you prophesy, saying, Thus said the LORD,
 2400 1473 1325 3588 4172-3778 1722 5495 935
 ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι την πόλιν ταύτην ἐν χειρὶ βασιλέως
 Behold, I give this city into the hand of the king
 * 2532 2983 1473 2532 *
 Βαβυλώνας και λήψεται αὐτήν 32:4 και Σεδεκίας
 of Babylon, and he shall take it; and Zedekiah
 3766.2 4982 1537 5495 3588 *
 οὐ μη σωθῆ ἐκ χειρὸς των Χαλδαίων
 in no way shall escape from out of the hand of the Chaldeans,
 3754 3862 3860 1519 5495
 ὅτι παραδοῖσει παραδοθήσεται εἰς χεῖρας
 for by being delivered up he shall be delivered up into the hands
 935 * 2532 2980 4750-1473 4314
 βασιλέως Βαβυλώνας και καλήσει στόμα αὐτοῦ προς
 of the king of Babylon, and he shall speak with his mouth to
 4750-1473 2532 3588 3788-1473 3588 3788-1473
 στόμα αὐτοῦ και οἱ ὀφθαλμοί αὐτοῦ τους ὀφθαλμούς αὐτοῦ
 his mouth, and his eyes [his eyes
 3708 2532 1525.* 1519 *
 αἰώνται 32:5 και εἰσελεύσεται Σεδεκίας εἰς Βαβυλώνα
 I shall see]. And Zedekiah shall enter into Babylon,
 2532 1563 2523 2193 3739 4629.4
 και ἐκεῖ καθίεται ἕως οὐ σκέψωμαι
 and there he shall stay until of which time I should look upon
 1473 3004 2962 1437-1161 4170 2596 3588
 αὐτὸν λέγει κύριος εἰάν δε πολεμήσητε κατὰ των
 him, says the LORD. But if you should wage war against the
 * 3756-2137 2532 2036
 Χαλδαίων οὐκ εὐοδωθήσεσθε 32:6 και εἶπεν Ἰερემίας
 Chaldeans you shall not be prosperous. And Jeremiah spoke.
 2532 1096 3056 2962 4314 * 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ἰερემιαν λέγων
 And [came] the word of the LORD] to Jeremiah, saying,
 2400 * 5207 * 80 3962-1473
 32:7 ἰδοὺ Ἀναμεὴλ υἱὸς Σαλόμ ἀδελφὸς σου
 Behold, Hanameel son of Shallum brother of your father
 2064 4314 1473 3004 2932 4572 3588 68-1473
 ἐρχεται προς σε λέγων κτήσαι σεαυτῷ τον αγρόν μου
 comes to you, saying, Acquire to yourself my field,
 3588 1722 * 3754 1473 2920 3880
 τον ἐν Ἀναθῶθ ὅτι σοι κρίσις† παραλαβείν
 the one in Anathoth! for [2to you] it is equitable] to take it
 1519 2934.3 2532 2064 4314 1473 * 5207
 εἰς κτήσιν 32:8 και ἦλθε προς με Ἀναμεὴλ υἱὸς
 for a possession. And [came] to me Hanameel the son

32:1—44 †Bos equivalent. 39:1—44.

32:7 †CP κριμα – equitable.

* Σαλώμ 80 3962-1473 2596 3588 3056
 3of Shalum 4the brother 5of my father] according to the word
 2962 1519 3588 833 3588 5438 2532 2036 1473
 κυρίου εις την αυλήν της φυλακής και εἶπέ μοι
 of the LORD in the courtyard of the guard. And he said to me,
 2932 4572 3588 68-1473 3588 1722 * 1722
 κτῆσαι σεαυτῷ τον αγρόν μου τον εν Αναθὼθ εν
 Acquire to yourself my field! the one in Anathoth in
 1093 * 3754 1473 2917 2932 2532
 γη Βενιαμίν ὅτι σοι κρίμα† κτήσασθαι και
 the land of Benjamin; for [2to you 1it is equitable] to acquire, for
 1473 4245 2532 1097 3754 3056 2962
 συ πρεσβύτερος και ἔγνω ὅτι λόγος κυρίου
 you are older. And I knew that [2the word 3of the LORD
 1510.2.3 2532 2932 3588 68 * 5207
 ἐστὶ 32:9 και ἐκτησάμην τον αγρόν Αναμεήλ υἱόν
 1it was]. And I acquired the field from Hanameel the son
 80 3962-1473 3588 1722 * 2532 2476
 ἀδελφοῦ πατρός μου τον εν Αναθὼθ και ἐστήσα
 of the brother of my father, the field in Anathoth. And I set
 1473 2033 4608.2 2532 1176 694
 αὐτῷ ἐπτά σέκελους και δέκα ἀργυρίου
 for him seven [4shekels 1and 2ten 3silver].

The Scroll of the Possession

2532 1125 1519 975 2532 4972 2532
 32:10 και ἔγραψα εις βιβλίον και ἐσφραγισάμην και
 And I wrote in a scroll, and set a seal upon it, and
 1263 3144 2532 2476 3588 694 1722
 διεμαρτυράμην μάρτυρας και ἐστήσα τον ἀργύριον εν
 took the testimony of witnesses, and set the silver in
 2218 2532 2983 3588 975 3588
 ζυγῷ 32:11 και ἔλαβον τον βιβλίον της
 a yoke balance scale. And I took the scroll of the
 2934.3 3588 314 2532 4972
 κτήσεως τον ανεγνωσμένον και ἐσφραγισμένον
 possession being read and having the seal set upon,
 2532 1325 1473 3588 * 5207 * 5207
 32:12 και ἔδωκα αὐτῷ τῷ Βαρούχ υἱῷ Νηριὰν υἱῷ
 and I gave it to Baruch, son of Neriah, son
 * 2596 3788 * 5207 80
 Μαασαίου κατ' ὀφθαλμούς Αναμεήλ υἱόν ἀδελφοῦ
 of Maaseiah, before the eyes of Hanameel son of the brother
 3962-1473 2532 2596 3788 3588 2476
 πατρός μου και κατ' ὀφθαλμούς των ἐστηκότων
 of my father, and before the eyes of the ones standing
 3140 2532 1125 1722 3588 975 3588 2934.3 2532
 μαρτύρων και γραφόντων εν τῷ βιβλίῳ της κτήσεως και
 witnessing and writing in the scroll of the possession, and
 2596 3788 3956 3588 * 3588 2521
 κατ' ὀφθαλμούς πάντων των Ἰουδαίων των καθήμενων
 according to the eyes of all the Jews sitting down
 1722 3588 833 3588 5438 2532 4929 3588
 εν τη αυλή της φυλακής 32:13 και συντάξα τῷ
 in the courtyard of the guard. And I ordered
 * 2596 3788-1473 3004 3779 2036
 Βαρούχ κατ' ὀφθαλμούς αὐτῶν λέγων 32:14 οὕτως εἶπε
 Baruch in front of their eyes, saying, Thus said
 2962 3841 3588 2316 * 2983 3588 975
 κύριος παντοκράτωρ ο θεός Ἰσραὴλ λάβε τον βιβλίον
 the LORD almighty, the God of Israel, Take the scroll
 3588 2934.3-3778 2532 3588 975 3588 4972
 της κτήσεως τούτου και τον βιβλίον τον ἐσφραγισμένον
 of this possession! even this scroll being sealed
 2532 314 2532 5087 1519 30
 και ανεγνωσμένον και θήσεις εις ἀγγεῖον
 and being read. And you shall put it into [2receptacle
 3749 2443 1265 2250 4183
 ὀστράκινον ἵνα διαμείνη ἡμέρας πλείονας
 1an earthenware], that it should remain [2days 1many more].
 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 *
 32:15 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ἰσραὴλ
 For thus said the LORD of the forces, the God of Israel,
 2089 2936 68 2532 3614 2532 290 1722
 ἐτι κτισθήσονται ἀγροὶ και οικίαι και ἀμπελώνες εν
 Still there shall be created fields, and houses, and vineyards in
 3588 1093-3778
 τη γῇ ταύτη
 this land.

32:8 †CP κρισις – equitable

Jeremiah Prays

2532 4336 4314 2962 3326 3588 1325-1473
 32:16 και προσευξάμην προς κύριον μετά τον δούναί με
 And I prayed to the LORD after my giving
 3588 975 3588 2934.3 4314 * 5207 * 3004
 τον βιβλίον της κτήσεως προς Βαρούχ υἱόν Νηριου λέγων
 the scroll of the possession to Baruch son of Neriah, saying,
 3588 1510.6 2962 2316 1473 4160 3588 3772
 32:17 ο ων κύριε θεός συ ἐποίησας τον ουρανόν
 O Being One, O LORD God, you made the heaven
 2532 3588 1093 3588 2479 1473 3588 3173 2532 3588
 και την γην τη ισχυῖ σου τη μεγάλῃ και τῷ
 and the earth [3strength 1by your 2great], and
 1023 1473 3588 5308 2532 3588 3349.2 3766.2
 βραχίονι σου τῷ υψηλῷ και τῷ μετεώρῳ ου μη
 [3arm 1by your 2high 3and 4elevated]; in no way
 613 575 1473 3762 4160
 ἀποκρυβῆ ἀπὸ σου ουδέν 32:18 ποιῶν
 shall [2be concealed 3from 4you 1anything]; the one having
 1656 1519 5505 2532 591 266 3962
 ἔλεος εις χιλιάδας και ἀποδοῦς ἀμαρτίας πατέρων
 mercy unto thousands, and recompensing sins of fathers
 1519 2859 5043-1473 3326 1473 3588 2316 3588
 εις κόλπον τέκνων αὐτῶν μετ' αὐτοῦ ο θεός ο
 into the bosom of their children after them. [5God 1The
 3173 2532 2478 2962 3588 1411 3686-1473
 μέγας και ισχυρός κύριος των δυνάμεων ὄνομα αὐτοῦ
 2great 3and 4strong]; the LORD of the forces, is his name,
 3173 1012 2532 1415 3588 2041 3588
 32:19 μεγάλῃ βουλή† και δυνατῶς τοῖς ἐργοῖς οἱ
 of great counsel, and mighty in works.
 3788-1473 455 1909 3956 3588 3598 3588 5207
 ὀφθαλμοί σου ανεώχθησαν ἐπὶ πάσας τὰς ὁδοὺς των υἱόν
 Your eyes are opened upon all the ways of the sons
 3588 444 1325 1538 2596 3588 3598-1473
 των ἀνθρώπων δούναί ἐκάστῳ κατὰ την ὁδόν αὐτοῦ
 of men, to give each according to his way,
 2532 2596 2590 3588 2006.1-1473
 και κατὰ τον καρπὸν των ἐπιτηδευμάτων αὐτοῦ
 and according to the fruit of his practices.
 3739 4160 4592 2532 5059 1722 1093
 32:20 ος ἐποίησας σημεῖα και τέρατα εν γῇ
 The one who did signs and miracles in the land
 * 2193 3588 2250-3778 2532 1722 * 2532 1722
 Αἰγύπτῳ ἐως της ἡμέρας ταύτης και εν Ἰσραὴλ και εν
 of Egypt unto this day, and in Israel, and among
 3588 1093.1 2532 4160 4572 3686 5613 3588
 τοῖς γηγένεσι και ἐποίησας σεαυτῷ ὄνομα ὡς η
 the earth-born; and you made for yourself a name, as
 2250-3778 2532 1806 3588 2992-1473
 ἡμέρα αὕτη 32:21 και ἐξήγαγες τον λαόν σου Ἰσραὴλ
 this day. And you led your people Israel
 1537 1093 * 1722 4592 2532 1722 5059
 εκ γῆς Αἰγύπτου εν σημεῖοις και εν τέρασιν
 out of the land of Egypt with signs, and with miracles,
 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308 2532 1722
 εν χειρὶ κραταῖα και εν βραχίονι υψηλῷ και εν
 by [2hand 1a fortified], and by [2arm 1a high], and by
 3705 3173 2532 1325 1473 3588 1093-3778
 ὀράμασι μεγάλῃς 32:22 και ἔδωκας αὐτοῖς την γην ταύτην
 [2visions 1great]. And you gave to them this land
 3739 3660 3588 3962-1473 1093 4482
 ην ὠμοσας τοῖς πατράσιν αὐτῶν γην ρέουσαν
 which you swore by an oath to their fathers; a land flowing
 1051 2532 3192 2532 1525 2532 2983 1473
 γάλα και μέλι 32:23 και εἰσήλθον και ἔλαβον αὐτήν
 milk and honey. And they entered and took it.
 2532 3756-191 3588 5456-1473 2532 1722 3588
 και οὐκ ἤκουσαν της φωνῆς σου και εν τοῖς
 And they hearkened not to your voice, and [2by
 4366.2-1473 3756-4198 3956 3739 1781
 προτάγμασι σου οὐκ ἐπορεύθησαν πάντα α ἐρετειῶ
 3your orders 1they did not go]. All which you charged
 1473 3756 4160 2532 4160 4819
 αὐτοῖς οὐκ ἐποίησαν και ἐποίησαν συμβῆναι
 to them, they did not do. And they caused [3to come to pass
 1473 537 3588 2556-3778 2400 3793
 αὐτοῖς πάντα τα κακά ταῦτα 32:24 ἴδου ὄχλος
 4to them 1all 2these bad things]. Behold, a multitude

32:19 †CP μέγας βουλή – great counsel.

2240 1909 3588 4172 4815 1473 2532 3588 4172 1325
 ηκει επι την πόλιν συλλαβείν αυτήν και η πόλις εδόθη
 is come unto the city to seize it, and the city was given
 1519 5495 * 3588 4170 1473 575
 εις χείρας Χαλδαιών των πολεμούντων αυτήν από
 into the hands of Chaldeans waging war against it, by
 4383 3162 2532 3042 2532 3061 5613 2980
 προσώπου μαχίρας και λιμού και λοιμού ως ελάλησας
 the face of the sword, and famine, and pestilence. As you said
 3779 1096 2532 2400 1473 991 2532 1473
 ούτως εγένετο και ιδού συ βλέπεις 32:25 και συ
 so it happened; and behold, you see. And you
 3004 4314 1473 2932 4572 3588 68 694 2532
 λέγεις προς με κτήσαι σεαυτώ τον αγρόν αργυρίου και
 say to me, Acquire to yourself the field with silver, and
 1957 3144 2532 3588 4172 1325 1519
 επιμαρτύρησαι μάρτυρας και η πόλις εδόθη εις
 take testimony of witnesses! And the city was given into
 5495 * 3588 4170
 χείρας Χαλδαιών
 the hands of Chaldeans.

Assurance from The LORD

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 32:26 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,
 1473 2962 3588 2316 3956 4561 3361 575 1473
 32:27 εγω κυριος ο θεός πάσης σαρκός μη απ' εμού
 I am the LORD God of all flesh. Shall [3]from 4me
 2928 5100 32:28 δια τουτο ουτως ειπε
 2be hidden 1anything]? On account of this, thus said
 2962 1325 3860 3588 4172-3778
 κυριος δοθείσα παραδοθήσεται η πόλις αυτή
 the LORD; In granting, [2shall be delivered up 1this city]
 1519 5495 2532 1519 5495 935
 εις χείρας Χαλδαιών και εις χείρας βασιλέως
 into the hands of Chaldeans and into the hands of the king
 * 2532 2983 1473 2532 2240
 Βαβυλόνος και λήψεται αυτήν 32:29 και ήξουσιν
 of Babylon, and he shall take it. And [3shall come
 3588 * 4170 1909 3588 4172-3778 2532
 οι Χαλδαιοι πολεμούντες επί την πόλιν ταύτην και
 1the 2Chaldeans] waging war against this city; and
 2545 3588 4172-3778 1722 4442 2532 2618 3588
 καύσουσι την πόλιν ταύτην εν πυρι και κατακαύσουσι τας
 they shall burn this city by fire, and shall incinerate the
 3614 3739 2370 1909 3588 1430-1473
 οικίας αυς εθμίασαν επί των δωματων αυτών
 houses in which they burned incense upon their roofs
 3588 * 2532 4689 4700.2 2316-2087 4314 3588
 τη Βααλ και εσπενδον σπονδάς θεοίς ετέροις προς το
 to Baal, and offered libations to other gods, to
 3893 1473 3754 1510.7.6 3588 5207 *
 παραπικράναι με 32:30 ότι ήσαν οι υιοί Ισραήλ
 greatly embitter me. For [8were 1the 2sons 3of Israel
 2532 3588 5207 * 3441 4160 3588 4190
 και οι υιοί Ιουδα μόνοι ποιούντες το πονηρόν
 4and 5the 6sons 7of Judah] alone doing the wicked thing
 2596 3788-1473 1537 3503-1473 5207 *
 κατ' οφθαλμούς μου εκ νεότητος αυτών υιοί Ισραήλ
 in front of my eyes from their youth. The sons of Israel
 3588 3893 1473 1722 3588 2041 3588
 οι παραπικραίνουσι με εν τοις έργοις των
 we are the ones greatly embittering me in the works
 5495-1473 3004 2962 3754 1909 3709-1473 2532 1909
 χειρών αυτών λεγει κυριος 32:31 ότι επί οργην μου και επί
 of their hands, says the LORD. For [3for 4my anger 5and 6for
 2372-1473 1510.7.3 3588 4172-3778 575 3739 2250 3618
 θυμόν μου ην η πόλις αυτή αφ' ης ημέρας ωκοδόμησαν
 7my rage 2was 1this city] from which day they built
 1473 2532 2193 3588 2250-3778 525 1473 575
 αυτήν και εώς της ημέρας ταύτης απαλλάξει αυτήν από
 it, and unto this day, to rid it from
 4383-1473 1223 3956 3588 4189 3588
 προσώπου μου 32:32 δια πάσας τας πονηρίας των
 my face; because of all the wickedness of the
 5207 * 2532 * 3739 4160 4087 1473 1473
 υιών Ισραήλ και Ιουδα ων εποίησαν πικράναι με αυτοί
 sons of Israel and Judah, which they did to embitter me, they,
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588
 και οι βασιλείς αυτών και οι αρχοντες αυτών και οι
 and their kings, and their rulers, and

2409-1473 2532 3588 4396-1473 435 * 2532
 ιερείς αυτών και οι προφήται αυτών ανδρες Ιουδα και
 their priests, and their prophets, the men of Judah, and
 3588 2730 1722 * 2532 654
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ 32:33 και 1απέστρεψαν
 the ones dwelling in Jerusalem. And they turned
 4314 1473 3577 2532 3756 4383-1473 2532 1321
 προς με ώπτον και ου πρόσωπον αυτών και εδίδαξα
 [2to 3me 1their back], and not their face. And I taught
 1473 3722 2532 3756-191 2983 3809
 αυτοις ορθρον και ουκ ήκουσαν λαβείν παιδείαν
 them at dawn, and they hearkened not to take instruction.
 2532 5087 3588 3393-1473 1722 3588 3624 3739
 32:34 και εθηκαν τα μιάσματα αυτών εν τω οικω ου
 And they put their defilements in the house which
 1941 3588 3686-1473 1909 1473 1722 167-1473
 επεκλήθη το ονομά μου επ' αυτω εν ακαθαρσίαις αυτών
 [2was called 1my name] upon by them in their uncleanness.
 32:35 και ωκοδόμησαν τους βωμούς τη Βααλ τους εν
 And they built the shrines to Baal, the ones in
 5327 5207 * 3588 399 3588 5207-1473
 φάραγμα υιού Εννόμ του αναφέρειν τους υιους αυτών
 the ravine of the son of Hinnom, to offer their sons
 2532 3588 2364-1473 3588 * 3739 3756-4929
 και τας θυγατέρας αυτών τω Μολόχ α ου συντάξα
 and their daughters to Molech; which I ordered not
 1473 2532 3756-305 1909 2588-1473 3588 4160 3588
 αυτοίς και ουκ ανέβη επί καρδιαν μου του ποιήσαι το
 to them, and it ascended not unto my heart to do
 946-3778 4314 3588 2177.1-3588 *
 βδέλυγμα τουτο προς το εφάρμαρτεν τον Ιουδα
 this abomination, to seduce Judah to sin.

The LORD Ordains an Everlasting Covenant

2532 3568 3779 2036 2962 3588 2316 *
 32:36 και νυν ουτως ειπε κυριος ο θεός Ισραήλ
 And now, thus said the LORD God of Israel
 1909 3588 4172-3778 3739 1473 3004 3860
 επί την πόλιν ταύτην ην συ λεγεις παραδοθήσεται
 against this city, which you say, It shall be delivered up
 1519 5495 935 * 1722 3162 2532 1722
 εις χείρας βασιλέως Βαβυλόνος εν μαχίρα και εν
 into the hands of the king of Babylon by the sword, and by
 3042 2532 1722 3061 2400 1473 4863 1473
 λιμό και εν λοιμό 32:37 ιδού εγω συναγα αυτοις
 famine, and by pestilence. Behold, I will gather them
 1537 3956 3588 1093 3739 1289 1473 1563 1722
 εκ πάσης της γης ου δισπειρα αυτοις εκει εν
 from out of all the land of which I scattered them there in
 3709-1473 2532 1722 3588 2372-1473 2532 3948 3173 2532
 οργη μου και εν τω θυμό μου και παροξυσμό μεγάλο και
 my anger, and in my rage, and [2fit of temper 1a great]. And
 1994 1473 1519 3588 5117-3778 2532 2523 1473
 επιστρέψω αυτοις εις τον τόπον τουτον και καθώ αυτοις
 I will return them unto this place; and I will settle them
 3982 2532 1510.8.6 1473 1519 2992
 πεποιθότας 32:38 και εσονται μοι εις λαόν
 having secured them. And they will be to me for a people,
 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1325 1473
 και εγω εσομαι αυτοίς εις θεόν 32:39 και δώσω αυτοίς
 and I will be to them for God. And I will give to them
 3598 2087 2532 2588 2087 5399 1473 3956
 οδόν ετέραν και καρδιαν ετέραν φοβηθήναι με πάσας
 [2way 1another] and [2heart 1another], to fear me all
 3588 2250 2532 1519 18 1473 2532 3588 5043-1473
 τας ημέρας και εις αγαθόν αυτοίς και τοις τέκνοις αυτών
 the days, and for good to them and their children
 3326 1473 2532 1303 1473 1242
 μετ' αυτοις 32:40 και διαθήσομαι αυτοίς διαθήκην
 after them. And I will ordain with them [2covenant
 166 3739 3766.2 654 3693 1473 2532
 αιώνιον ην ου μη αποστρέψω οπισθεν αυτών και
 1an everlasting] which in no way shall I turn behind them. And
 3588 5401-1473 1325 1519 3588 2588-1473 4314 3588
 τον φόβον μου δώσω εις την καρδιαν αυτών προς το
 [2my fear 1I will put] in their heart, to
 3361 868-1473 575 1473 2532 1980
 μη αποστήναι αυτοις απ' εμού 32:41 και επισκέψομαι
 not separate them from me. And I will visit

32:33 †See Bos for variants.

1473 3588 18.1 1473 2532 5452 1473 1722
 αυτούς του αγαθώσαι αυτούς και φυτεύσω αυτούς εν
 them to do good to them. And I will plant them in
 3588 1093-3778 1722 4102 2532 1722 3956 2588-1473 2532 1722
 τη γη ταύτη εν πίστει και εν πάση καρδία μου και εν
 this land in trust, even with all my heart, and with
 3956 5590-1473 3754 3779 2036 2962 2505 1863
 πάση ψυχή μου 32:42 ότι ούτως ειπε κύριος καθά επήγαγον
 all my soul. For thus said the LORD, As I brought
 1909 3588 2992-3778 3956 3588 2556 3588 3173 3778
 επί τον λαόν τούτον πάντα τα κακά τα μεγάλα ταύτα
 upon this people all [bad things great these],
 3779 1473 1863 1909 1473 3956 3588 18 3739
 ούτως εγώ επαξώ επ' αυτούς πάντα τα αγαθά α
 so I will bring upon them all the good things which
 1473 2980 1909 1473 2532 2932
 εγώ ελάλησα επ' αυτούς 32:43 και κτηθήσονται
 I spoke unto them. And there shall be acquired
 2089 68 1722 3588 1093 3739 1473 3004 4.2-1510.2.3 575
 ετι αγροί εν τη γη η συ λέγεις άβατός εστιν από
 still fields in the land, in which you say, It is untrodden of
 444 2532 2934 2532 3860 1519 5495
 ανθρώπου και κτήνους και παρεδόθησαν εις χείρας
 men and beast; and they were delivered up into the hands
 * 2532 2932 68 1722 694
 Χαλδαιών 32:44 και κτήσονται αγρούς εν αργυρίω
 of Chaldeans. And they shall acquire fields with silver;
 2532 1125 1519 975 2532 4972 2532
 και γράψεις εις βιβλίον και σφραγιή και
 and you shall write in a scroll, and shall set a seal upon it, and
 1263 3144 1722 1093 * 2532
 διαμαρτύρη μάρτυρας εν γη Βενιαμίν και
 shall take testimony of witnesses in the land of Benjamin, and
 2945 3588 * 2532 1722 4172 * 2532 1722
 κύκλω της Ιερουσαλήμ και εν πόλεσιν Ιουδα και εν
 round about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in
 4172 3588 3735 2532 1722 4172 3588 * 2532
 πόλεσι του όρους και εν πόλεσι της Σεφηλά και
 the cities of the mountain, and in the cities of the Sephela, and
 1722 4172 3588 * 3754 654 3588 599.2-1473
 εν πόλεσι της Ναγέβ ότι αποστρέψω τας αποικίας αυτών
 in the cities of the Negev. For I shall return their resettlement,
 3004 2962
 λέγει κύριος
 says the LORD.

CHAPTER 33

Promise of Restoration

2532 1096 3056 2962 4314 *
 33:1 και εγένετο λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 1208 2532 1473 1510.7.3 2089 1210 1722 3588 833
 δευτερον και αυτός ην έτι δεδεμένος εν τη αυλή
 a second time, (and he was still bound in the courtyard
 3588 5438 3004 3779 2036 2962 4160
 της φυλακής λέγων 33:2 ούτως ειπε κύριος ποιών
 of the guard,) saying, Thus said the LORD, the one making
 1093 2532 4111 1473 3588 461 1473 2962
 γην και πλάσσω αυτήν του ανορθώσαι αυτήν κύριος
 the earth and shaping it, to re-erect it; the LORD
 3686-1473 2896 4314 1473 2532 611 1473 2532
 όνομα αυτό 33:3 κέκραζον προς με και αποκριθήσονται σοι και
 is his name. Cry out to me! and I will answer you, and
 518 1473 3173 2532 2478 3739 3756 1097
 απαγγελώ σοι μεγάλα και ισχυρά α ουκ έγνος
 I will report to you great and mighty things which [not you knew
 1473 3754 3779 2036 2962 3588 2316 * 4012
 αυτά 33:4 ότι ούτως ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ περι
 them]. For thus said the LORD God of Israel, concerning
 3624 3588 4172-1473 2532 4012 3624 935
 οίκων της πόλεως ταύτης και περι οίκων βασιλέως
 the houses of this city, and concerning the houses of the king
 * 3588 2507 1519 5482 2532 4303.1
 Ιουδα των καθηρημένων εις χάρακα και προμαχώνας
 of Judah being demolished for a siege mound and battlements,
 3588 3164 4314 3588 * 2532 4137
 33:5 του μάχεσθαι προς τους Χαλδαιούς και πληρώσαι
 to do combat against the Chaldeans, and to fill

1473 3498 3588 444 3739 3960 1722 3709-1473
 αυτήν νεκρών των ανθρώπων ους επατάξα εν οργή μου
 it of the dead, of the men whom I struck in my anger,
 2532 1722 2372-1473 2532 654 3588 4383-1473 575
 και εν θυμώ μου και απέστρεψα το πρόσωπόν μου απ'
 and in my rage, and turned my face from
 3588 4172-3778 4012 3956 3588 4189-1473
 της πόλεως ταύτης περι πασών των πονηριών αυτών
 this city on account of all their wickednesses.
 2400 1473 321 1473 4927.1
 33:6 ιδού εγώ ανάγω αυτή συνούλωσω και
 Behold, I lead to her a closing of her wound and
 2386 2532 2394.4 1473 2532 5319 1473
 ιαμα και ιατρεύσω αυτούς και φανερώσω αυτοίς
 a cure. And I will treat them, and I will make manifest to them
 1522 2532 4160 1473 1515 2532 4102
 εισακούειν και ποιήσω αυτοίς ειρήνην και πίστην
 to hear, and I will make to them peace and trust.

Return of the Resettlement

33:7 2532 654 3588 599.2 * 2532
 και αποστρέψω† την αποικίαν Ιουδα και
 And I will return the resettlement of Judah and
 599.2 2532 3618 1473 5613 3588
 αποικίαν Ισραήλ και οικοδομήσω αυτούς ως το
 the resettlement of Israel; and I will build them as
 4387 2532 2511 1473 575 3956 3588
 πρότερον 33:8 και καθαρίω αυτούς από πασών των
 prior. And I will cleanse them from all
 93-1473 3739 264 1473 2532 3766.2
 αδικιών αυτών ων ημαρτόν μοι και ου μη
 their iniquities which they sinned against me. And in no way
 3403 266-1473 3739 264 1473
 μνησθήσομαι αμαρτιών αυτών ων ημαρτόν μοι
 shall I remember their sins which they sinned against me,
 2532 868 575 1473 2532 1510.8.3 1473 1519
 και απέστησαν απ' εμού 33:9 και έσται μοι εις
 and separated from me. And it will be to me for
 3686 1519 2167 2532 1519 133 2532 1519 3168
 όνομα εις ευφροσύνην και εις αίνεσιν και εις μεγαλειότητα
 a name for gladness, and for praise, and for magnificence
 3956 3588 2992 3588 1093 3748 191 3956 3588
 παντι τω λαώ της γης οίτινες ακούσονται πάντα τα
 to all the people of the earth, who shall hear all the
 18 3739 1473 4160 1473 2532 5399 2532
 αγαθά α εγώ ποιώ αυτοίς και φοβηθήσονται και
 good things which I do for them. And they shall fear and
 4087 4012 3956 3588 18 2532
 πικρανθήσονται περι πάντων των αγαθών και
 shall be pricked on account of all the good things, and
 4012 3956 3588 1515 3739 1473 4160 1473
 περι πάσης της ειρήνης ης εγώ ποιώ αυτοίς
 on account of all the peace which I make for them.
 3779 2036 2962 2089 191 1722 3588
 33:10 ούτως ειπε κύριος έτι ακουστήσεται εν τω
 Thus said the LORD, There shall still be heard in
 5117-3778 3739 1473 3004 2048-1510.2.3 575 444
 τόπω τούτω ω υμείς λέγετε έρημός εστιν από ανθρώπων
 this place (in which you say, It is desolate of men
 2532 2934 1722 4172 * 2532 1855 *
 και κτηνών εν πόλεσιν Ιουδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ
 and animals, in the cities of Judah, and outside Jerusalem
 3588 2049 3844 3588 3361 1510.1
 ταις ηρηωμέναις παρά το μη ειναί
 in the places having been made desolate by the not being
 444 2532 2934 5456 2167 2532 5456
 άνθρωπον και κτήνος 33:11 φωνή ευφροσύνης και φωνή
 a man and beast,) a voice of gladness, and a voice
 5487.2 5456 3566 2532 5456 3565 5456
 χαρμοσύνης φωνή νυμφίου και φωνή νύμφης φωνή
 of joyfulness, a voice of a groom, and a voice of a bride, a voice
 3004 1843 2962 3841
 λεγόντων εξομολογήσθε κυρίω παντοκράτορι
 of men saying, Make acknowledgment to the LORD almighty!
 3754 5543-2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473
 ότι χρηστός κύριος ότι εις τον αιωνα το έλεος αυτού
 for the LORD is gracious, for into the eon is his mercy.
 2532 1533 1435 1519 3624 2962 3754
 και εισοίσουσι δώρα εις οικον κυρίου ότι
 And they shall carry in gifts to the house of the LORD. For

33:1—13 †Bos equivalent. 40:1—13.

33:7 †CP επιστρέψω – I will return.

1994 3956 3588 599.2 3588 1093-1565 2596
 επιστρέψω† πάσαν την αποικίαν της γης εκείνης κατά
 I shall return all the resettlement of that land as
 3588 4387 2036 2962 3779 2036 2962 3588
 το πρότερον είπε κύριος 33:12 ούτως είπε† κύριος των
 prior, said the LORD. Thus said the LORD of the
 1411 2089 1510.8.3 1722 3588 5117 3588 2048-3778
 δυνάμεων ἐτι ἐσται ἐν τῷ τόπῳ τῷ ἐρήμῳ τοῦτο
 forces, There shall yet be in [2]place [1]this desolate]
 3844 3588 3361 1510.1 444 2532 2934 1722 3956 3588
 παρὰ τῷ μὴ εἶναι ἄνθρωπον καὶ κτήνη ἐν πάσαις ταῖς
 (by reason of) not being a man and cattle in all
 4172-1473 2646 4166 2844.1 4168
 πόλεσιν αὐτοῦ καταλύματα ποιμένων κοιταζόντων ποίμνια
 of its cities) a lodging for shepherds bedding flocks.
 1722 4172 3588 3714 2532 1722 4172
 33:13 ἐν πόλεσι τῆς ορεινῆς καὶ ἐν πόλεσι
 In the cities of the mountainous area, and in the cities
 3588 * 2532 1722 4172 3588 * 2532 1722 1093
 τῆς Σεφλά καὶ ἐν πόλεσι τῆς Ναγέβ καὶ ἐν γῆ
 of the Sephela, and in the cities of the Negev, and in the land
 * 2532 1722 3588 2945 * 2532
 Βενιαμὴν καὶ ἐν ταῖς κύκλῳ Ἱερουσαλὴμ καὶ
 of Benjamin. And in the places round about Jerusalem, and
 1722 4172 * 2089 3928 4263 1909 5495
 ἐν πόλεσιν Ἰούδα ἐτι παρελεύσεται πρόβατα ἐπὶ χεῖρα
 in the cities of Judah yet shall go sheep by the hand
 705 2036 2962 2400 2259 2064
 ἀριθμούντος εἶπε κύριος 33:14 ἴδου ἡμέραι ἔρχονται
 of one counting, said the LORD. Behold days come,
 3004 2962 2532 450 3588 4487 3588 18 3739
 λέγει κύριος καὶ ἀναστήσῃ τὸ ρῆμα τὸ ἀγαθὸν ὃ
 says the LORD, and I will raise up the [2]word [1]good] which
 2980 1909 3588 3624 * 2532 1909 3588 3624 *
 ἐλάλησα ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα
 I spoke over the house of Israel and over the house of Judah.
 1722 1565 3588 2250 2532 1722 3588 2540-1565
 33:15 ἐν ἐκεῖναις ταῖς ἡμέραις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
 In those days and in that time,
 985 4160 3588 * 986 1343
 βλαστήσῃ πώσω τῷ Δαυὶδ βλαστὸν δικαιοσύνης
 [2]to sprout [1]I will cause] to David a bud of righteousness.
 2532 936 935 2532 4920 2532
 καὶ βασιλεύσει βασιλεὺς καὶ συνήσεται καὶ
 And [2]shall reign [1]a king], and he shall be perceiving, and
 4160 2917 2532 1343 1722 3588 1093 1722
 ποιήσει κρίμα καὶ δικαιοσύνη ἐν τῇ γῆ 33:16 ἐν
 shall cause equity and righteousness in the land. In
 3588 2250 4982 2532 *
 ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις σωθήσεται Ἰούδας καὶ Ἱερουσαλὴμ
 those days Judah shall be delivered, and Jerusalem
 2730 4006.1 2532 3778 1510.2.3 3588 3686 3739
 κατοικήσει πεποιθῶς καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ ὄνομα ὃ
 shall dwell securely. And this is the name
 2564 1473 2962 1342-1473 3754 3779 3004
 καλέσουσιν αὐτὸ κύριος δίκαιος ἡμῶν 33:17 ὅτι οὕτω λέγει
 they shall call him, The LORD our Justice†. For thus says
 2962 3756 1952 3588 * 435 2521
 κύριος οὐκ ἐπιλείψει τὸ Δαυὶδ ἀνὴρ καθήμενος
 the LORD, It shall not be deficient to David for a man sitting
 1909 3588 2362 * 2632 1537 3588 2409 2532 *
 ἐπὶ τοῦ θρόνου Ἰσραὴλ 33:18 καὶ ἐκ τῶν ἱερέων καὶ Λευιτῶν
 upon the throne of Israel. And from the priests and Levites
 3756-1952 435 1799 1473 4374
 οὐκ ἐπιλείψει ἀνὴρ ἐνώπιόν μου προσφέρων
 it shall not be deficient for a man to be before me offering
 3646 2532 2368 1435 2532 4160
 ολοκαύτωμα καὶ θυμίων δῶρον καὶ ποιῶν
 whole burnt-offerings, and an incense gift, and offering
 2378 3956 3588 2250 2532 1096 4487
 θυσίαν πάσας τὰς ἡμέρας 33:19 καὶ ἐγένετο ρῆμα
 a sacrifice all the days. And came to pass the word
 2962 4314 * 3004 3779 3004 2962
 κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν λέγον 33:20 οὕτω λέγει κύριος
 of the LORD to Jeremiah, saying, Thus says the LORD,

33:11 †CP αποστρεψω – I shall return.

33:12 †CP λεγει – says.

33:14–26 †Bos equivalent. p.971, footnote 39.

33:16 †or righteousness.

1437 114 4160 3588 1242-1473
 εἰς ἡθετημένην ποιήσητε τὴν διαθήκην μου
 If [3]as being annulled [1]you should make [2]my covenant],
 3588 3326 3588 2250 2532 3588 1242-1473 3588 3326
 τὴν μετὰ τῆς ἡμέρας καὶ τὴν διαθήκην μου τὴν μετὰ
 the covenant with the day and my covenant with
 3588 3571 5620 3361-1510.1 2250 2532 3571 1722 3588
 τῆς νυκτὸς ὥστε μὴ εἶναι ἡμέραν καὶ νύκτα ἐν τῷ
 the night, so as for there to not be a day and a night in
 2540-1473 2532 3588 1242-1473 114 1510.8.3
 καιρῷ αὐτῶν 33:21 καὶ ἡ διαθήκη μου ἡθετημένη ἐσται
 their time, then my covenant being annulled will be
 3326 3588 * 3588 1401-1473 5620 3361-1510.1 1537 1473 5207
 μετὰ τοῦ Δαυὶδ τοῦ δούλου μου ὥστε μὴ εἶναι ἐξ αὐτοῦ υἱὸς
 with David my servant, so as to not be of him a son
 936 1909 3588 2362-1473 2532 3326 3588 * 2532
 βασιλεύον ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ μετὰ τῶν Λευιτῶν καὶ
 reigning upon his throne nor with the Levites and
 2409 3588 3011-1473 5618 3756-705
 ἱερέων τῶν λειτουργῶν μου 33:22 ὥσπερ οὐκ ἀριθμηθήσεται
 priests of my ministration. As if [3]shall not be counted
 3588 4756 3588 3772 2532 3756-3354 3588
 ἡ στρατιὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ οὐ μετρηθήσεται ἡ
 [1]the [2]military [3]of heaven], and [3]shall not be measured [1]the
 285 3588 2281 3779 4129 3588 4690
 ἀμμος τῆς θαλάσσης οὕτως πληθυνθὲν τὸ σπέρμα
 [2]sand [3]of the [4]sea], thus I shall multiply the seed
 3588 * 3588 1149.1-1473 2532 3588 * 3588
 τοῦ Δαυὶδ καὶ τοῦ δάλου μου καὶ τῶν Λευιτῶν τῶν
 of David my firebrand, and of the Levites
 3011-1473 2532 1096 4487 2962
 λειτουργῶν μου 33:23 καὶ ἐγένετο ρῆμα κυρίου
 of my ministration. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 3004 2756 1492 5100 3588 2992-3778
 πρὸς Ἱερεμίαν λέγον 33:24 οὐκ εἶδες τι ὁ λαὸς οὗτος
 to Jeremiah, saying, Do you not know what this people
 2980 3004 1417 4772 3739 1586 3588 2962
 ἐλάλησε λέγων δύο συγγενείας αὐς ἐξελέξατο ὁ κύριος
 spoke, saying, Two kin which [3]chose [1]the [2]LORD],
 1856-1473 2532 3588 2992-1473 3947 2443
 ἐξώσεν αὐτὰς καὶ τὸν λαὸν μου παρέξωσαν ἵνα
 he pushed them out? And [2]my people [1]they provoked] that
 3361-1510.3 1484 1799 1473 3779 3004
 μὴ ἔθνος ἐνώπιόν αὐτῶν 33:25 οὕτω λέγει
 you should not be a nation before them. Thus says
 2962 1437 3361 1510.4 3588 1242-1473 3588 2250
 κύριος εἰς ἡμέρας καὶ ἐν τῇ διαθήκῃ μου τῇ ἡμέρα
 the LORD, If [2]may not [3]be [1]my covenant] to the day
 2532 3588 3571 2532 3551 3588 3772 2532 3588 1093
 καὶ τῆς νυκτὸς καὶ τῶν νόμων τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς
 and to the night, and laws of the heaven and of the earth,
 3361-5087 3779 3588 4690 3588 * 2532
 μὴ ἐθέμην 33:26 οὕτως τὸ σπέρμα τοῦ Ἰακώβ καὶ
 then I ordained not. Thus the seed of Jacob and
 * 3588 1401-1473 1856-302 5620 3361
 Δαυὶδ τοῦ δούλου μου ἐξώσα ἀν ὥστε μὴ
 David my servant I would have banished, so as [2]to not
 2983 1473 575 3588 4690-1473 758 1722 3588
 λαβεῖν ἐμὲ ἀπὸ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ ἀρχοντας ἐν τῷ
 [3]receive [1]for me] of his seed rulers among the
 4690 3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 3754
 σπέρματι τοῦ Ἀβραάμ καὶ τοῦ Ἰσαὰκ καὶ τοῦ Ἰακώβ ὅτι
 seed of Abraham, and of Isaac, and of Jacob. For
 390 3588 161-1473 2532 1653
 ἀναστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν αὐτῶν καὶ ἐλεήσω
 I shall return their captivity, and I shall show mercy on
 1473
 αὐτούς
 them.

CHAPTER 34

Warning to Zedekiah

34:1 ἴδο ὁ λόγος ὁ γινόμενος πρὸς Ἱερεμίαν παρὰ
 The word coming to Jeremiah from
 2962 2532 * 3588 1096 935 * 2532
 κυρίου καὶ Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας καὶ
 the LORD when Nebuchadnezzar king of Babylon, and

34:1–22 †Bos equivalent. 41:1–22.

3956 3588 4760-1473 2532 3956 3588 932 3588
 παν το στρατόπεδον αυτού και πάσαι αι βασιλειαί της
 all his encamped army, and to all the kingdoms of the
 1093 3588 5259 3588 1412.1 3588 5495-1473
 γης αι υπό την δυναστείαν της χειρός αυτού
 earth, to the ones under the dominion of his hand,
 3956 3588 2992 4170 1909 * 2532
 πάντες οι λαοί επολέμουν επί Ιερουσαλήμ και
 all the peoples waged war against Jerusalem, and
 1909 3956 3588 4172 * 3004 3779
 επί πάσας τας πόλεις Ιούδα λέγων 34:2 ούτως
 against all the cities of Judah, saying, Thus
 2036 2962 3588 2316 * 897.2 4314 *
 ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ βαδισον προς Σεδεκιαν
 said the LORD, the God of Israel, Proceed to Zedekiah
 935 * 2532 2046 1473 3779 2036 2962
 βασιλέα Ιούδα και ερεις αυτό ούτως ειπε κύριος
 king of Judah! and you shall say to him, Thus said the LORD,
 3862 3860 3588 4172-3778 1519 5495
 παραδοσει παραδοθήσεται η πόλις αυτή εις χείρας
 In delivering up, I shall deliver up this city into the hands
 935 * 2532 4815 1473 2532 2545
 βασιλέως Βαβυλώνας και συλληφεται αυτήν και καύσει
 of the king of Babylon, and he shall seize it, and shall burn
 1473 1722 4442 2532 1473 3766.2 4982
 αυτήν εν πυρί 34:3 και συ ου μη σωθήσ
 it with fire. And you in no way shall be delivered
 1537 5495-1473 2532 4816.1 4815 2532
 εκ χειρός αυτού και συλληφει συλληφθήσ και
 from out of his hand; and by seizure you shall be seized, and
 1519 5495-1473 1325 2532 3588 3788-1473 3588
 εις χείρας αυτού δοθήσ και οι οφθαλμοί σου τους
 into his hands you shall be given; and your eyes
 3788-1473 3708 2532 3588 4750-1473 3326 του
 οφθαλμούς αυτού οφονται και το στόμα αυτού μετά
 [2]his eyes [1]shall see] and his mouth [2]with
 4750-1473 2980 2532 1519 * 1525
 στόματός σου λαλήσει και εις Βαβυλώνα εισελεύσ
 [3]your mouth [1]shall speak], and into Babylon you shall enter.
 235 191 3588 3056 2962 * 935
 34:4 αλλ' άκουσον τον λόγον κυρίου Σεδεκία βασιλεύ
 But hear the word of the LORD, Zedekiah, O king
 * 3779 3004 2962 4314 1473 3756-599
 Ιούδα ούτως λέγει κύριος προς συ ουκ αποθανή
 of Judah! Thus says the LORD to you, you shall not die
 1722 4501 1722 1515 599 2532 5613
 εν ρομφαία 34:5 εν ειρήνη αποθανή και ως
 by the broadsword. In peace you shall die, and as
 1572 3588 3962-1473 3588 936
 έκαυσαν τους πατέρας σου τους βασιλεύσαντας
 they burned odors for your fathers reigning
 4387 1473 1572 2532 1473 5599 2962
 πρότερόν σου καύσονται και σε ω κύριε
 prior of you, so they shall burn also for you, saying, O Lord.
 2532 2875 1473 3754 3056 1473 2980 2036
 και κήφονται σε ότι λόγον εγώ ελάλησα ειπε
 And they shall lament you, for [3]the word I [2]spoke], said
 2962 2532 2980.* 4314 3588 935
 κύριος 34:6 και ελάλησεν Ιερემίας προς τον βασιλέα
 the LORD. And Jeremiah spoke to the king
 * 3956 3588 3056-3778 1722 * 2532
 Σεδεκιαν πάντας τους λόγους τούτους εν Ιερουσαλήμ 34:7 και
 Zedekiah all these words in Jerusalem. And
 3588 1411 935 * 4170 1909 *
 η δύναμις βασιλέως Βαβυλώνας επολέμει επί Ιερουσαλήμ
 the force of the king of Babylon waged war against Jerusalem,
 2532 1909 3588 4172 * 3588 2641 2532
 και επί τας πόλεις Ιούδα τας καταλειμμένας και
 and against the cities of Judah, the ones remaining, and
 1909 * 2532 1909 * 3754 3778 2641
 επί Λαχίς και επί Αζεκκά ότι αυτά κατελείφθησαν
 against Lachish, and against Azekah, for these were left
 1722 4172 * 4172 3793.1
 εν πόλεσιν Ιούδα πόλεις οχυράι
 among the cities of Judah – [2]cities [1]fortified].

Freedom for Hebrew Slaves

34:8 ο λόγος ο γενόμενος προς Ιερემίαν παρά κυρίου
 The word coming to Jeremiah by the LORD,
 3326 3588 4931 3588 935 * 1242 4314 3588
 μετά το συντελέσαι τον βασιλέα Σεδεκιαν διαθήκην προς τον
 after the completing by king Zedekiah the covenant with the

2992 3588 1722 3588 2564 1211 859
 λαόν τον εν Ιερουσαλήμ του καλέσαι δη άφεισιν
 people, the one in Jerusalem, to call indeed for a release;
 3588 1821 1538 3588 3816-1473 2532 1538
 34:9 του εξαποστειλαι έκαστον τον παιδα αυτού και έκαστον
 [2]to send out [1]for each] his manservant, and each
 3588 3814-1473 3588 * 2532 3588 *
 την παιδίσκην αυτού τον Εβραϊον και την Εβραϊαν
 his maidservant, the Hebrew man and the Hebrew woman
 1658 4314 3588 3361 1398 435 1537 *
 ελευθέρους προς το μη δουλεύειν άνδρα εξ Ιούδα†
 free, so that no [4]should slave [1]man [2]from [3]Judah].
 2532 1873 3956 3588 3175 2532 3956 3588 2992
 34:10 και επήκουσαν πάντες οι μεγιστάνες και πασο λαός
 And [4]heeded [1]all [2]the [3]great men], and all the people,
 3588 1525 1519 3588 1242 3588 649 1538
 οι εισελθόντες εις την διαθήκην του αποστειλαι έκαστον
 the ones entering into the covenant to send each
 3588 3816-1473 2532 1538 3588 3814-1473 658
 τον παιδα αυτού και έκαστον την παιδίσκην αυτού ελευθέρους
 his manservant and each his maidservant free,
 3588 3361 1398 2089 1722 1473 2532 191 2532
 του μη δουλεύειν έτι εν αυτοίς και ήκουσαν και
 to not serve any more to them. And they heeded, and
 863 2532 1994 3326 3778 2532
 αφήκαν 34:11 και επεστράφησαν μετά ταύτα και
 let them go. And they were turned after these things, and
 321 3588 1401 2532 3588 3814 3739 649
 ανήγαγον τους δούλους και τας παιδίσκας ους απέστειλαν
 they led the bondmen and the maidservants whom they sent
 1658 2532 5293 1473 1519 3816
 ελευθέρους και υπέταξαν αυτούς εις παιδας
 free, and they subjected them again as manservants
 2532 3814 2532 1096 3056 2962
 και παιδίσκας 34:12 και εγενήθη λόγος κυρίου
 and maidservants. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 3004 3779 2036 2962 3588 2316
 προς Ιερემίαν λέγων 34:13 ούτως ειπε κύριος ο θεός
 to Jeremiah, saying, Thus said the LORD God
 * 1473 1303 1242 4314 3588 3962-1473
 Ισραήλ εγώ διεθέμην διαθήκην προς τους πατέρας υμών
 of Israel, I ordained a covenant with your fathers
 1722 3588 2250 3739 1807 1473 1537 1093
 εν τη ημέρα η εξειλάμην αυτούς εκ γης
 in the day in which I rescued them from out of the land
 * 1537 3624 1397 3004 3752
 Αιγύπτου εκ οικου δουλείας λέγων 34:14 όταν
 of Egypt, from out of the house of slavery, saying, Whenever
 4137 1803 2094 649 3588 80
 πληρωθή εξ έτη αποστειλείς τον αδελφόν
 [3]should be fulfilled [1]six [2]years], you shall send free [3]brother
 1473 3588 * 3739 4097 1473 2532 2038
 σου του Εβραϊον ος πραθήσεται σοι και εργάσεται
 [1]your [2]Hebrew], who shall be sold to you; and he shall work
 1473 1803 2094 2532 1821-1473 1658 2532
 σοι εξ έτη και εξαποστειλείς αυτόν ελευθερον και
 for you six years, and then you shall send him out free. And
 3756 191 1473 2532 3756 2827 3588 3775-1473
 ουκ ήκουσαν μου και ουκ εκλιναν το ους αυτών
 they did not hear me, and did not lean their ear.
 2532 1994 4594 4160 3588 2112.3 4253
 34:15 και επεστρέψαν σήμερα ποιήσαι το ευθές προ
 And they turned today to do the right thing before
 3788-1473 3588 2564 859 1538 3588
 οφθαλμών μου του καλέσαι άφεισιν έκαστον του
 my eyes, [2]to call [3]for a release [1]for each]
 4139-1473 2532 4931 1242 2596-4383
 πλησίον αυτού και συνετέλεσαν διαθήκην κατά πρόσωπόν
 for his neighbor; and they completed a covenant in front
 1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588 3686 1473
 μου εν το οικω ου επεκληθη το ονομα μου
 of me, in the house of which [3]is called [2]name [1]my]
 1909 1473 2532 1994 2532 953 3588
 επ' αυτό 34:16 και επεστρέψατε και εβεβηλώσατε την
 upon in it. And you turned and profaned
 1242-1473 3588 1994 1538 3588 3816-1473 2532
 διαθήκην μου του επιστρέψαι έκαστον τον παιδα αυτού και
 my covenant, to return each his manservant, and
 1538 3588 3814-1473 3739 1821 1658
 έκαστον την παιδίσκην αυτού ους εξαπεστειλάτε ελευθέρους
 each his maidservant, whom you sent out as ones free

3588 5590-1473 2532 5293 1473 3588 1510.1 1473 1519
 τη ψυχή αυτών και υπετάξατε αυτούς του είναι υμίν εις
 in their soul, and you subjected them again to be to you for
 3816 2532 3814 1223 3778 3779
 παίδας και παιδίσκας 34:17 διά τουτού ούτως
 manservants and maidservants. On account of this, thus
 2036 2962 1473 3756-191 1473 3588 2564 859
 εἶπε κύριος υμείς ουκ ηκούσατέ μου του καλέσαι ἀφεσιν
 said the LORD, You hearkened not to me to call a release –
 1538 4314 3588 80-1473 2532 1538 4314 3588
 ἕκαστος προς τον αδελφόν αυτού και ἕκαστον προς τον
 each for his brother, and each for
 4139-1473 2400 1473 2564 859 1473 1519 3162
 πληστον αυτού ἰδοὺ ἐγὼ καλῶ ἀφεσιν υμίν εις μάχαιραν
 his neighbor. Behold, I call a release to you – to the sword,
 2532 1519 3588 2288 2532 1519 3588 3042 2532 1325 1473
 και εις τον θάνατον και εις τον λιμόν και δόσω υμᾶς
 and to the plague, and to the famine; and I will give you
 1519 1290 3956 3588 932 3588 1093 2532
 εις διασποράν πάσας τας βασιλείας της γης 34:18 και
 for dispersion unto all the kingdoms of the earth. And
 1325 3588 435 3588 3928 3588 1242-1473
 δώσω τους ἀνδρας τους παρεληλυθότας την διαθήκην μου
 I will give the men, the ones passing† my covenant,
 3588 3361 2476 3588 1242-1473 3739 4160
 τους μη στήσαντας την διαθήκην μου ην ἐποίησαν
 the ones not establishing my covenant, which they made
 2596-4383-1473 3588 3448 3739 2875 1519 1417 3313
 κατά πρόσωπόν μου τον μόσχον ἢ ἐκοψαν εις δύο μέρη
 in front of me, the calf which they cut in two parts,
 2532 1330 1722 3319 3588 3313-1473 3588
 και διήλθον εν μέσω των μερών αυτού 34:19 τους
 and I went through in the midst of its parts, of the
 758 * 2532 758 * 2532 1413
 ἀρχοντας Ἰουδα και ἀρχοντας Ἱερουσαλήμ και δυνάσται
 rulers of Judah, and rulers of Jerusalem, and mighty ones,
 2532 2409 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2532 1325
 και ιερείς και πας ο λαός της γης 34:20 και δώσω
 and priests, and all the people of the land; and I will give
 1473 3588 2190-1473 2532 1519 5495 2212 3588
 αυτοὺς τοις ἐχθροῖς αυτών και εις χεῖρα ζητούντων την
 them to their enemies, and into the hand of ones seeking
 5590-1473 2532 1510.8.3 3588 2347.1-1473 1035
 ψυχήν αυτών και ἔσται τα θνησιμαία αυτών βρώσις†
 their life. And [2]will be †their decaying flesh] food
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342 3588
 τοις πετεινοῖς του ουρανοῦ και τοις θηρίοις της
 to the winged creatures of the heaven, and to the wild beasts of the
 1093 2532 3588 * 935 3588 * 2532 3588
 γης 34:21 και τον Σεδεκιαν βασιλέα της Ἰουδαίας και τους
 earth. And Zedekiah king of Judea, and
 758-1473 1325 1519 5495 2190-1473 2532 1519
 ἀρχοντας αυτού δώσω εις χεῖρας ἐχθρών αυτών και εις
 his rulers I will give into the hands of their enemies, and into
 5495 2212 3588 5590-1473 2532 1519 5495
 χεῖρας ζητούντων την ψυχήν αυτών και εις χεῖρας
 the hands of ones seeking their life, and into the hands
 1411 935 * 3588 665.1
 δυνάμεως βασιλέως Βαβυλώνος τους ἀποτρέχουσιν
 of the force of the king of Babylon – to the ones running
 575 1473 2400 1473 4929 5346 2962 2532
 ἀπ' αυτών 34:22 ἰδοὺ ἐγὼ συντάσσω φησί κύριος και
 from them. Behold, I order it, says the LORD; and
 1994 1473 1519 3588 4172-3778 2532 4170
 ἐπιστρέψω αυτοὺς εις την πόλιν ταύτην και πολεμήσουσιν
 I will return them into this city. And they shall wage war
 1909 1473 2532 2983 1473 2532 2618 1473 1722
 ἐπ' αυτήν και λήψονται αυτήν και κατακαύσουσιν αυτήν εν
 against her, and shall take her, and shall incinerate her in
 4442 2532 3588 4172 * 1325 1473 1519 4.2
 πυρὶ και τας πόλεις Ἰουδα δώσω αυτὰς εις ἄβατον
 fire; and the cities of Judah – I will make them for untrodden
 575 2730
 ἀπὸ κατοικούντων
 of ones dwelling.

34:18 †i.e. transgressing.

34:20 †CP βρωματα – foods.

CHAPTER 35

The Rechabites

35:1 ὁ λόγος ο γενόμενος προς Ἱερემίαν παρά κυρίου
 The word coming to Jeremiah by the LORD
 1722 2250 * 5207 * 935 *
 εν ἡμέραις Ἰωακείμ υἱόν Ἰωσίου βασιλέως Ἰουδα
 in the days of Jehoiakim son of Josiah king of Judah,
 3004 897.2 1519 3614 * 2532 2564
 λέγων 35:2 Βάδιζον εις οικίαν Ραχαβείν και κάλεσον
 saying, Proceed unto the family of the Rechabites, and call
 1473 2532 71 1473 1519 3624 2962 1519
 αυτοὺς και ἀξέις αυτοὺς εις οἶκον κυρίου εις
 them, and you shall bring them into the house of the LORD, into
 1520 3588 833 2532 4222-1473 3631 2532
 μίαν τον αυλῶν και ποτιέις αυτοὺς οἶνον 35:3 και
 one of the courtyards, and give them [2to drink †wine]. And
 71 3588 * 5207 * 5207 * 2532
 ἡγαγον τον Ἰεζονιαν υἱόν Ἱερεμίου υἱόν Χαβασειν και
 he led Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habaziniah, and
 3588 80-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3956 3588
 τους αδελφούς αυτού και τους υιούς αυτού και πάσαν την
 his brethren, and his sons, and all the
 3614 2532 1521 1473 1519
 οικίαν Ραχαβείν 35:4 και εισήγαγον αυτοὺς εις
 family of the Rechabites; and they brought them into
 3624 2962 1519 3588 3956.4 5207 *
 οἶκον κυρίου εις το παστοφόριον υἱόν Ἀνανίου
 the house of the LORD, into the cubicle of the sons of Hanan
 5207 * 444 3588 2316 3739 1510.2.3 1451 3588
 υἱόν Γοδολίου ανθρώπου του θεοῦ ο ἐστιν ἐγγύς του
 son of Igdaliah, a man of God, which is near the
 3624 3588 758 1883 3588 3624 * 5207
 οἴκου των ἀρχόντων ἐπάνω του οἴκου Μαασιου υἱόν
 house of the rulers, above the house of Maaseiah the son
 * 3588 5442 3588 3598 2532 2476
 Σελώμ του φυλάσσοντος την οδὸν 35:5 και ἔστησα
 of Shallum, the one guarding the way. And I set
 2596-4383 1473 2765 3631 2532 4221 2532
 κατά πρόσωπον αυτών κεράμιον οἶνον και ποτήρια και
 in front of them a clay vessel of wine, and cups, and
 2036 4095 3631 2532 2036 3766.2 4095
 εἶπα πιτέτε οἶνον 35:6 και εἶπαν ου μη πῖομεν
 I said, Drink wine! And they said, In no way should we drink
 3631 3754 * 5207 * 3588 3962-1473 1781
 οἶνον οτι Ἰωναδάβ υἱός Ρηχάβ ο πατήρ ἡμῶν ἐνετείλατο
 wine, for Jonadab son of Rechab our father gave charge
 1473 3004 3766.2 4095 3631 1473 2532 3588
 ἡμῖν λέγων ου μη πῖητε οἶνον υμείς και οι
 to us, saying, In no way shall you drink wine, you and
 5207-1473 2193 3588 165 2532 3614 3766.2
 υἱοὺ ἡμῶν ἕως του αἰῶνος 35:7 και οικίας ου μη
 your sons unto the eon. And [3]houses †in no way way
 3618 2532 4690 3766.2 4687 2532
 οικοδομήσητε και σπέρμα ου μη σπείρητε και
 †shall you build], nor [3seed †in any way †shall you sow], and
 290 3756-1510.8.3 1473 3754 1722 4633 2730
 ἀμπελῶν ουκ ἔσται υμῖν οτι εν σικηναῖς κατοικήσετε
 a vineyard shall not be to you; for in tents you shall dwell
 3956 3588 2250-1473 3704 302 2198 2250 4183
 πάσας τας ἡμέρας υμῶν ὅπως αν ζήτε ἡμέρας πολλὰς
 all your days, so that you should live [2days †many]
 1909 3588 1093 1909 3739 1304-1473 1909 1473
 ἐπὶ της γης ἐφ' ης διατριβετε υμείς ἐπ' αυτής
 upon the land, upon which you spend your time upon it.
 2532 1522 3588 5456 * 5207 *
 35:8 και εισηκούσαμεν της φωνῆς Ἰωναδάβ υἱόν Ραχάβ
 And we hearkened to the voice of Jonadab son of Rechab
 3588 3962-1473 1722 3956 3739 1781 4314
 του πατρός ἡμῶν εν πάσιν οἷς ἐνετείλατο ἡμῖν προς
 our father in all things which he gave charge to us, to
 3588 3361 4095 3631 3956 3588 2250 3588 2222-1473 1473 2532
 το μη πῖεν οἶνον πάσας τας ἡμέρας της ζωῆς ἡμῶν ἡμεῖς και
 not drink wine all the days of our life, we, and
 3588 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 αι γυναῖκες ἡμῶν και οι υἱοὶ ἡμῶν και αι θυγατέρες ἡμῶν
 our wives, and our sons, and our daughters;

35:1—19 †Bos equivalent. 42:1—19.

35:9 ^{4314 3588 3361 3618} προς το μη οικοδομείν οικίας του κατοικείν εκεί και ^{3614 3588 2730 1563 2532} for to not build houses to dwell in there, and ^{290 2532 68 2532 4690 3756-1096 1473 2532} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3611 1722 4633 2532 191 2532 4160} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{2596 3956 3745 1781 1473} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3588 3962-1473 2532 1096 3753 305} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{1909 1473 1360 2980 1473 2532 3756-191} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{2532 2564 1473 2532 3756-611 2532 3588} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3624 3588 2036-3779 2036 2962 3739 2980} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{1894 191 5207 5207 3588} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{1785 3588 3962-1473 4160 2530 1781} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{1473 3588 3962-1473 1223 3778 3779 3004} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{2962 3588 1411 3588 2316 4198 2532 2036} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{444 2532 3588 2730} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3766.2 2983 3809 191 3588 3056-1473 3004} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{2962 2476 4487 5207 5207} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3588 1781 3588 5043-1473 4314 3588} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3361 4095 3631 2532 3756-4095 2193 3588 2250-3778} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3754 191 3588 1785 3588 3962-1473 2532} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{1473 2980 4314 1473 3722 2532 2980 2532 3756} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{191 2532 649 4314 1473 3588 3816-1473} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3588 4396 3719 4404 2532 649} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3004 654 1538 575 3588 3598 1473 3588} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{4190 2532 957 4160 3588 2006.1-1473 2532} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3756 4198 3694 2316 2087 3588 1398} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{1473 2532 3611 1909 3588 1093 3739 1325 1473} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{2532 3588 3962-1473 2532 3756-2827 3588 3775-1473 2532} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3756-1522 2532 2476 5207} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{5207 3588 1785 3588 3962-1473 3739} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και ^{3588 93-1473 2532 3588 266-1473} αμπελών και αγρός και σπέρμα ουκ εγένετο ημίν 35:10 και

1781 1473 3588 1161 2992-3778 3756 191 1473
 ενετείλατο αυτοίς ο δε λαός ούτος ουκ ήκουσέ μου
 he gave charge to them. But this people [not heard me].
 1223 3778 3779 2036 2962 3588 1411 3588
 35:17 διά τούτο ούτως είπε κύριος των δυνάμεων ο
 On account of this, Thus said the LORD of the forces, the
 2316 * 2400 1473 5342 1909 * 2532 1909 3588
 θεός Ισραήλ ιδού εγώ φέρω επί Ιουδαν και επί τους
 God of Israel, Behold, I bring upon Judah, and upon the ones
 2730 * 3956 3588 2556 3739 2980
 κατοικούντας Ιερουσαλήμ πάντα τα κακά α ελάλησα
 dwelling Jerusalem all the bad things which I spoke
 1909 1473 1360 2980 1473 2532 3756-191
 επ' αυτούς διότι ελάλησα αυτοίς και ουκ ήκουσαν
 against them. For I spoke to them and they hearkened not.
 2532 2564 1473 2532 3756-611 2532 3588
 και εκάλεσα αυτοίς και ουκ απεκρίθησαν 35:18 και τω
 And I called them, and they did not answer. And to the
 3624 3588 2036-3779 3779 2036 2962
 οίκω των Ραχαβιμ ειπεν Ιερεμίας ούτως ειπεν κύριος
 house of the Rechabites, Jeremiah said, Thus said the LORD,
 1894 191 5207 * 5207 * 3588
 επειδή ήκουσαν υιοί Ιωναδάβ υιού Ρηχάβ την
 Since [heard] the sons of Jonadab son of Rechab the
 1785 3588 3962-1473 4160 2530 1781
 εντολήν του πατρός αυτών ποιείν καθότι ενετείλατο
 commandment of their father, to do in so far as [gave charge
 1473 3588 3962-1473 1223 3778 3779 3004
 αυτοίς ο πατήρ αυτών διά τούτο ούτως λέγει
 to them [their father]; on account of this thus says
 2962 3588 1411 3588 2316 * 3766.2
 κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ 35:19 ου μη
 the LORD of the forces, the God of Israel, No way
 1587 435 3588 5207 * 5207 *
 εκλείπει ανηρ των υιών Ιωναδάβ υιού Ρηχάβ
 shall there fail a man of the sons of Jonadab son of Rechab
 3936 2596-4383 1473 3956 3588 2250
 παρεστηκώς κατά πρόσωπόν μου πάσας τας ημέρας
 standing in front of me all the days.

CHAPTER 36

The Scroll against Jerusalem

2532 1722 3588 1763 3588 5067 * 5207
 36:1 ήκει εν τω ενιαυτώ τω τετάρτω Ιωακείμ υιού
 And in the [year] fourth of Jehoiakim son
 * 935 * 1096 3056 2962
 Ιωσιού βασιλέως Ιουδα εγενήθη λόγος κυρίου
 of Josiah king of Judah, came to pass the word of the LORD
 4314 1473 3004 2983 4572 5489 975 2532
 προς με λέγων 36:2 λάβε σεαυτώ χαρτην βιβλίου και
 to me, saying, Take to yourself a papyrus leaf scroll! and
 1125 1909 1473 3956 3588 3056 3739 2980
 γράψον επ' αυτου πάντας τους λόγους ους ελάλησα
 write upon it! all the words which I spoke
 4314 1473 1909 * 2532 1909 * 2532 1909
 προς σε επι Ισραήλ και επι Ιουδα και επι
 to you against Israel, and against Judah, and against
 3956 3588 1484 575 3739 2250 2980 4314 1473
 πάντα τα εθνη αφ' ης ημέρας ελάλησα προς σε
 all the nations from which day I spoke to you,
 575 2250 * 935 * 2532 2193 3588
 αφ' ημερών Ιωσιού βασιλέως Ιουδα και εως της
 from the days of Josiah king of Judah, and unto
 2250-3778 2481 191 3588 3624 *
 ημέρας ταύτης 36:3 ίσως ακουσεται ο οίκος Ιουδα
 this day. Perhaps [will hear] the house of Judah
 3956 3588 2556 3739 1473 3049 4160 1473
 πάντα τα κακά α εγώ λογίζομαι ποιήσαι αυτοίς
 all the bad things which I devise to do to them;
 2443 654 575 3598 1473 3588 4190 2532
 ίνα αποστρέψωσιν από οδου αυτών της πονηρίας και
 that they should turn from [way] their wicked]; and
 2436-1510.8.1 3588 93-1473 2532 3588 266-1473
 ίλεως εσομαι ταις αδικίαις αυτών και ταις αμαρτίαις αυτών
 I will be propitious to their iniquities, and to their sins.

35:15 †CP δουλους – manservants.

36:1—32 †Bos equivalent. 43:1—32.

36:3 †See Bos for variants.

2532 2564.* 3588 * 5207 * 2532
36:4 και εκάλεσεν Ιερεμίας τον Βαρουχ υιόν Νηριού και
 And Jeremiah called Baruch son of Neriah. And
 1125.* 575 4750 * 3956 3588 3056
 ἔγραψεν Βαρουχ ἀπὸ στόματος Ιερεμίου πάντας τοὺς λόγους
 Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words
 2962 3739 5537 4314 1473 1519
 κυρίου οὓς ἐχηρήματισε πρὸς αὐτὸν εἰς
 of the LORD of which he gave a divine message to him on
 5489.1 975 2532 1781.* 3588
 χαρτίου βιβλίου **36:5** και ενετείλατο Ιερεμίας τῷ
 a papyrus paper scroll. And Jeremiah gave charge to
 * 3004 1473 5442 2532 3756-1410 1525
 Βαρουχ λέγων ἐγὼ φυλάσσομαι και οὐ δύναμαι εἰσελθεῖν
 Baruch, saying, I am guarded, and I am not able to enter
 1519 3624 2962 2532 1473 1525 2532
 εἰς οἶκον κυρίου **36:6** και συ εἰσελεύσῃ και
 into the house of the LORD. And you shall enter, and
 314 1722 3588 5489.1-3778 1519 3588 3775
 ἀναγνώσῃ ἐν τῷ χαρτίῳ τούτῳ εἰς τὰ ὦτα
 shall read with this papyrus paper scroll into the ears
 3588 2992 1722 3624 2962 1722 2250 3521
 τοῦ λαοῦ ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν ἡμέρᾳ νηστείας
 of the people in the house of the LORD in the day of the fast.
 2532 1519 3588 3775 3956 3588 2064
 και εἰς τὰ ὦτα παντός Ιουδα των ερχομένων
 And in the ears of all Judah, of the ones coming
 1537 4172-1473 314 1473 2481
 ἐκ πόλεων αὐτῶν ἀναγνώσῃ αὐτοῖς **36:7** ὡς
 from out of their cities, you shall read to them. Perhaps
 4098 1656-1473 2596-4383 2962 2532
 πεσεῖται ἔλεος αὐτῶν κατὰ πρόσωπον κυρίου και
 [2]will fall [their need for mercy] in front of the LORD, and
 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 3754 3173
 ἀποστρέψουσιν ἀπο τῆς ὁδοῦ αὐτῶν τῆς πονηρίας οὐ μέγας
 they will turn from [3]way [their 2evil]. For great
 3588 2372 2532 3588 3709 2962 3739 2980 1909
 ο θυμός και ἡ ὀργὴ κυρίου ἣν ἐλάλησεν ἐπὶ
 is the rage and the anger of the LORD which he spoke against
 3588 2992-3778 2532 4160 * 5207 *
 τον λαὸν τούτων **36:8** και ἐποίησε Βαρουχ υἱὸς Νηρίου
 this people. And [4]did [1]Baruch [2]son [3]of Neriah [4]
 2596 3956 3739 1781-1473 * 3588
 κατὰ πάντα α ενετείλατο αὐτῷ Ιερεμίας του
 according to all which [2]gave charge to him [1]Jeremiah],
 314 1722 3588 975 3588 3056 2962 1722 3624
 ἀναγνῶναι ἐν τῷ βιβλίῳ τους λόγους κυρίου ἐν οἴκῳ
 to read in the scroll the words of the LORD in the house
 2962
 κυρίου
 of the LORD.

The Reading of the Scroll

2532 1096 1722 3588 2094 3991 *
36:9 και ἐγενήθη ἐν τῷ ἔτει πέμπτῳ Ιωακείμ
 And it came to pass in the [2]year [1]fifth of Jehoiaxim
 5207 935 * 1722 3588 3376 3588 1766
 υἱὸν Ιεσίου βασιλέως Ιουδα ἐν τῷ μηνί τῷ ἐνάτῳ
 son of Josiah king of Judah, in the [2]month [1]ninth],
 1826.1 3521 2596-4383 2962 3956
 ἐξεκλήσιασαν νηστειαν κατὰ πρόσωπον κυρίου πας
 they held an assembly fast in front of the LORD, all
 3588 2992 * 2532 3624 * 2532
 ο λαὸς Ιερουσαλήμ και οἶκος Ιουδα **36:10** και
 the people of Jerusalem, and the house of Judah. And
 314.* 1722 3588 975 3588 3056 *
 ἀνεγίνωσκε Βαρουχ ἐν τῷ βιβλίῳ τους λόγους Ιερεμίου
 Baruch read in the scroll the words of Jeremiah
 1722 3624 2962 1722 3624 * 5207
 ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν οἴκῳ Γαμαριου υἱὸν
 in the house of the LORD, in the house of Gemariah son
 * 3588 1122 1722 3588 833 3588 1883 1722
 Σαφάν του γραμματέως ἐν τῇ αὐλῇ τῇ ἐπάνω ἐν
 of Shaphan the scribe, in the [2]courtyard [1]upper], in
 4290.1 4439 3588 3624 2962 3588 2537
 προθύροις πύλης του οἴκου κυρίου τῆς καινῆς
 the thresholds [3]gate [4]of the [5]house [6]of the LORD [1]of the [2]new],
 1722 3775 3956 3588 2992 2532 191 * 5207
 ἐν ὧσι παντός του λαοῦ **36:11** και ἤκουσε Μιχαίας υἱὸς
 in the ears of all the people. And [6]heard [1]Micaiah [2]son
 of

* 5207 * 3956 3588 3056 2962
 Γαμαριου υἱὸν Σαφάν πάντας τοὺς λόγους κυρίου
 [3]of Gemariah [4]son [5]of Shaphan] all the words of the LORD
 1537 3588 975 2532 2597 1519 3624
 ἐκ του βιβλίου **36:12** και κατέβη εἰς οἶκον
 from out of the scroll. And he went down unto the house
 3588 935 1519 3588 3624 3588 1122 2532 2400
 του βασιλέως εἰς τον οἶκον του γραμματέως και ἰδοὺ
 of the king, unto the house of the scribe. And behold,
 1563 3956 3588 758 2521 * 3588 1122
 ἐκεῖ πάντες οἱ ἄρχοντες ἐκάθηντο Ελισαμά ο γραμματεὺς
 there all the rulers sat – Elishama the scribe,
 2532 * 5207 * 2532 * 5207 *
 και Δαλαίας υἱὸς Σεμίου και Ναθαν υἱὸς Χοβὼρ
 and Delaiah son of Shemaiah, and Elnathan son of Achbor,
 2532 * 5207 * 2532 * 5207 *
 και Γαμαρίας υἱὸς Σαφάν και Σεδεκίας υἱὸς Αναρίου
 and Gemariah son of Shaphan, and Zedekiah son of Hananiah,
 2532 3956 3588 758 2532 312 1473
 και πάντες οἱ ἄρχοντες **36:13** και ἀγγέλειεν αὐτοῖς
 and all the rulers. And [2]announced [3]to them
 * 3956 3588 3056 3739 191 314
 Μιχαίας πάντας τοὺς λόγους οὓς ἤκουσεν ἀναγνώσκοντας
 [1]Micaiah] all the words which he heard [2]reading
 3588 * 1722 975 1519 3588 3775 3588 2992 2532
 του Βαρουχ ἐν βιβλίῳ εἰς τὰ ὦτα του λαοῦ **36:14** και
 [1]Baruch] in the scroll, in the ears of the people. And
 649 3956 3588 758 4314 * 5207 *
 ἀπέστειλαν πάντες οἱ ἄρχοντες πρὸς Βαρουχ υἱὸν Νηριου
 [4]sent [1]all [2]the [3]rulers] to Baruch, son of Neriah,
 3588 * 5207 * 5207 * 5207 *
 τον Ιουδην υἱὸν Ναθανιου υἱὸν Σελεμίου υἱὸν
 the son of Jehudi, son of Nathaniah, son of Shelemiah, son
 * 3004 3588 975 1722 3739 1473 314 1722
 Χουσί λέγοντες το βιβλίον ἐν ᾧ συ ἀναγνώσκεις ἐν
 of Cush, saying, The scroll in which you read
 1473 1519 3588 3775 3588 2992 2983 1473 1519 3588 5495-1473
 αὐτῷ εἰς τὰ ὦτα του λαοῦ λάβε αὐτὸ εἰς τὴν χεῖρά σου
 it into the ears of the people, take it into your hand
 2532 2240 2532 2983 * 5207 * 3588 975
 και ἤκε και ἔλαβε Βαρουχ υἱὸς Νηριου το βιβλίον
 and come! And [4]took [1]Baruch [2]son [3]of Neriah] the scroll
 1722 3588 5495-1473 2532 2597 4314 1473 2532
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και κατέβη πρὸς αὐτοὺς **36:15** και
 in his hand, and went down to them. And
 2036 1473 3825 314 1519 3588 3775-1473 2532
 εἶπαν αὐτῷ πάλιν ἀνάγνωθι εἰς τὰ ὦτα ἡμῶν και
 they said to him, Again read for our ears! And
 314.* 1519 3588 3775-1473 2532 1096 5613
 ἀνέγνω Βαρουχ εἰς τὰ ὦτα αὐτῶν **36:16** και ἐγενήθη
 Baruch read in their ears. And it happened as
 191 3956 3588 3056 4823 1538
 ἤκουσαν πάντας τοὺς λόγους συνεβουλεύσαντο ἕκαστος
 they heard all the words, [2]gave advice [1]each]
 4314 3588 4139-1473 2532 2036 4314 3588 *
 πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ και εἶπαν πρὸς τον Βαρουχ
 to his neighbor, and they said to Baruch,
 312 312 3588 935 3956
 ἀναγγέλλοντες ἀναγγείλωμεν τῷ βασιλεὶ πάντας
 By announcing, we should announce to the king all
 3588 3056-3778 2532 3588 *-2065 3004
 τους λόγους τούτους **36:17** και τον Βαρουχ ἠρώτησαν λέγοντες
 these words. And they asked Baruch, saying,
 4159 1125 3956 3588 3056-3778
 πόθεν ἔγραψας πάντας τοὺς λόγους τούτους
 From what place did you write all these words?
 2532 2036-* 575 4750 * 312
36:18 και εἶπε Βαρουχ ἀπὸ στόματος Ιερεμίου ἀνήγγειλέ
 And Baruch said, From the mouth of Jeremiah. He announced
 1473 3956 3588 3056-3778 2532 1125 1909 975
 μοι πάντας τοὺς λόγους τούτους και ἔγραψον ἐπὶ βιβλίῳ
 to me all these words, and I wrote upon a scroll.
 36:19 2532 2036 3588 758 3588 * 897.2 2532
 και εἶπαν οἱ ἄρχοντες τῷ Βαρουχ βαδισον και
 And [3]said [the 2rulers] to Baruch, Proceed and
 2633.1 1473 2532 * 444-3361 1097 4226
 κατακρύβηθι συ και Ιερεμίας ἀνθρώπος μη γνώτω που
 be hid, you and Jeremiah! Let not a man know where
 1473
 you are!

36:6 †CP χαρτη – papyrus leaf.

The Burning of the Scroll

2532 1525 4314 3588 935 1519 3588 833
36:20 και εισήλθον προς τον βασιλέα εις την αυλήν
 And they entered to the king, into the courtyard,
 2532 3588 975 1325 5442 1722 3624 *
 και το βιβλίον ἔδωκαν φυλάσσειν ἐν οἴκῳ Ἐλισαμᾶ
 and [2]the scroll [2]they put] to guard in the house of Elishama
 3588 1122 2532 312 3588 935 3956
 του γραμματέως και ἀγγειλαν τῷ βασιλεῖ πάντα
 the scribe. And they announced to the king all
 3588 3056-3778 2532 649 3588 935
 τους λόγους τούτους **36:21** και ἀπέστειλεν ο βασιλεὺς
 these words. And [3]sent [1]the [2]king]
 3588 * 2983 3588 975 2532 2983 1473 1537
 τον Ιουδι λαβεῖν το βιβλίον και ἔλαβεν αὐτό ἐξ
 Jehudi to take the scroll. And he took it from out of
 3624 * 3588 1122 2532 314.* 1519 3588
 οἴκου Ἐλισαμᾶ του γραμματέως και ἀνέγνω Ιουδι εἰς τα
 the house of Elishama the scribe, and Jehudi read in the
 3775 3588 935 2532 1519 3588 3775 3956 3588 758
 ὦτα του βασιλέως και εἰς τα ὦτα πάντων των ἀρχόντων
 ears of the king, and in the ears of all the rulers
 3588 2476 4012 3588 935 2532 3588 935
 των εσθηκῶτων περὶ του βασιλέα **36:22** και ο βασιλεὺς
 sitting around the king. And the king
 2521 1722 3624 5493.1 1722 3376 1766 2532
 ἐκάθιστο ἐν οἴκῳ χειμερινῷ ἐν μηνὶ ἐννάτῳ και
 was sitting in [2]house [1]the winter] in [2]month [1]the ninth], with
 2077.1 4442 2596-4383 1473 2532 1096
 εσχάρα πυρός κατά πρόσωπον αὐτοῦ **36:23** και ἐγενήθη
 a grate of fire in front of him. And it came to pass
 314.* 5140 4583.1 2532 5064 658.1
 ἀναγινώσκοντος Ιουδι τρεις σελίδας και τέσσαρας ἀπέτεμεν
 Jehudi having read three columns or four, he shred
 1473 3588 3587.2 3588 1122 2532 4495 1519
 αὐτὰς τῷ ξυρῷ του γραμματέως και ἐρριπτεν εἰς
 them with the razor of the scribe, and tossed into
 3588 4442 3588 1909 3588 2077.1 2193 1587 3956 3588
 το πυρ το ἐπὶ της εσχάρας εἰς ἐξέλιπε παρ ο
 the fire, the one upon the grate, until [4]vanished [1]all [2]the
 5489 1519 3588 4442 3588 1909 3588 2077.1 2532
 χάρτης εἰς το πυρ το ἐπὶ της εσχάρας **36:24** και
 [3]papyrus leaf] in the fire, the one upon the grate. And
 3756-1839 2532 3756-1284 3588 2440-1473 3588
 οὐκ ἐξέστησαν και οὐ διέρηξαν το ἱμάτια αὐτῶν ο
 they were not amazed, and they tore not their garments – the
 935 2532 3956 3588 3816-1473 3588 191
 βασιλεὺς και πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ οἱ ἀκούοντες†
 king and all his servants, the ones hearing
 3956 3588 3056-3778 2532 * 2532 *
 πάντα τους λόγους τούτους **36:25** και Ἐλναθάν και Δαλαΐας
 all these words. And Elnathan and Delaiah
 2532 5294 3588 935 4314 3588 3361 2618
 και Γαμαρίας ὑπέθετο† τῷ βασιλεῖ ἵνα μὴ κατακαύσῃ
 and Gemariah suggested to the king to not incinerate
 3588 5489.1 2532 3756-191 1473 2532
 το χαρτίον **36:26** και οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν και
 the papyrus paper. And he did not hearken to them. And
 1781 3588 935 3588 * 5207 3588 935
 ἐνετείλατο ο βασιλεὺς τῷ Ιερεμῆλ υἱῷ του βασιλέως
 [3]gave charge [1]the [2]king] to Jerahmeel son of the king,
 2532 3588 * 5207 * 2532 5207 *
 και τῷ Σαραῖα υἱῷ Ἐσριήλ και Σελελῖα υἱῷ Ἀβδεήλ
 and to Saraiah son of Azriel, and Shelemiah son of Abdeel,
 4815 3588 * 3588 1122 2532 3588 * 3588
 συλλαβεῖν τον Βαρούχ τον γραμματέα και τον Ιερεμῖαν τον
 to seize Baruch the scribe, and Jeremiah the
 4396 2532 2633.1
 προφήτην και κατεκρύβησαν
 prophet – and they were hidden.

Jeremiah Rewrites the Scroll

2532 1096 3056 2962 4314 *
36:27 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιερεμῖαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah,
 3326 3588 2618 3588 935 3588 5489.1 3956
 μετὰ το κατακαύσαι τον βασιλέα το χαρτίον πάντα
 after the [2]incinerating [1]king] the papyrus paper with all

36:24 †CP σκοουσάντες – (ptcp.) aor. act. masc. nom. pl.

36:25 †CP ἀντειπαν – contradicted.

3588 3056 3739 1125.* 575 4750 *
 τους λόγους ους ἔγραψε Βαρούχ ἀπὸ στόματος Ιερεμίου
 the words which Baruch wrote from the mouth of Jeremiah,
 3004 3825 2983 1473 5489.1
 λέγων **36:28** πάλιν λάβε συ χαρτίον
 saying, Again take to yourself [2]papyrus paper scroll
 2087 2532 1125 537 3588 3056 3588 1510.6 1909
 ἕτερον και γράψον ἀπαντας τους λόγους τους ὄντας ἐπὶ
 [1]another], and write all the words being on
 3588 5489.1 3739 2618 3588 935
 του χαρτίου οὐς κατέκαυσε ο βασιλεὺς
 the papyrus paper scroll which [3]incinerated [1]king
 * 2532 4314 * 3588 935
 Ιωακειμ **36:29** και προς Ιωακειμ τον βασιλέα Ιούδα
 [2]Jehoiakim]! And to Jehoiakim, the king of Judah,
 2046 3779 2036 2962 1473 2618 3588
 ἐρεῖς οὕτως εἶπε κύριος συ κατέκαυσε το
 you shall say, Thus said the LORD, You incinerated
 975-3778 3004 1302 1125 1909 1473 3004
 βιβλίον τούτο λέγων διατί ἔγραψας ἐπ' αὐτῷ λέγων
 this scroll, saying, Why did you write upon it, saying,
 1531 1525 935
 εἰσπορευόμενος εἰσελεύσεται βασιλεὺς Βαβυλώνας και
 In entering [3]shall enter [1]the king [2]of Babylon], and
 1842 3588 1093-3778 2532 1625.3 575
 ἐξολοθρεύσει την γην ταύτην και ἐκτριβεῖ αὐτ'
 shall utterly destroy this land, and he shall obliterate from
 1473 444 2532 2934 1223 3778 3779
 αὐτῆς ἄνθρωπον και κτήνη **36:30** διὰ τούτο οὕτως
 it man and beast. On account of this thus
 2036 2962 1909 * 935 * 3756
 εἶπε κύριος ἐπὶ Ιωακειμ βασιλέα Ιούδα οὐκ
 said the LORD against Jehoiakim king of Judah, There will not
 1510.8.3 1473 2521 1909 2362 * 2532 3588
 εἶσαι αὐτῷ καθήμενος ἐπὶ θρόνου Δαυὶδ και το
 be to him one sitting down upon the throne of David; and
 2347.1-1473 1510.8.3 4495 1722 3588 2738
 θνησιμαίον αὐτοῦ εἶσαι ἐρριμμένον ἐν τῷ καυματι
 his decaying flesh will be for tossing in the sweltering heat
 3588 2250 2532 1722 3588 3801.1 3588 3571 2532
 της ἡμέρας και ἐν τῷ παγετῷ της νυκτός **36:31** και
 of the day, and in the icy coldness of the night. And
 1980 1909 1473 2532 1909 3588 1085-1473 2532
 ἐπισκέψομαι ἐπ' αὐτὸν και ἐπὶ το γένος αὐτοῦ και
 I will visit against him, and against his family, and
 1909 3588 3816-1473 3588 458-1473 2532 1863
 ἐπὶ τους παῖδες αὐτοῦ τας ανομίας αὐτῶν και ἐπάξω
 against his children their lawlessnesses. And I will bring
 1909 1473 2532 1909 3588 2730
 ἐπ' αὐτοὺς και ἐπὶ τους κατοικοῦντας Ιερουσαλήμ
 upon them, and upon the ones dwelling in Jerusalem,
 2532 1909 1093 * 3956 3588 2556 3739 2980
 και ἐπὶ γην Ιούδα πάντα τα κακά α ἐλάλησα
 and upon the land of Judah, all the evils which I spoke
 4314 1473 2532 3756-191 2532 2983.*
 προς αὐτοὺς και οὐκ ἤκουσαν **36:32** και ἔλαβε Ιερεμῖας
 to them; and they heard not. And Jeremiah took
 5489.1 2087 2532 1325 1473 3588 *
 χαρτίον ἕτερον και ἔδωκεν αὐτῷ τῷ Βαρούχ
 [2]papyrus paper scroll [1]another], and he gave it to Baruch
 5207 * 1122 2532 1125 1909 1473 575
 υἱῷ Νερῖου του γραμματέως και ἔγραψεν ἐπ' αὐτοῦ ἀπὸ
 son of Neriah the scribe. And he wrote upon it from
 4750 * 537 3588 3056 3588 975 3739
 στόματος Ιερεμίου ἀπαντας τους λόγους του βιβλίου ου
 the mouth of Jeremiah all the words of the scroll which
 2618 * 935 * 4442 2532 2089
 κατέκαυσε Ιωακειμ βασιλεὺς Ιούδα πυρὶ και ἐτι
 [4]incinerated [1]Jehoiakim [2]king [3]of Judah] in fire, and still
 4369 1473 3056 4183 5613 3778
 προσετέθησαν αὐτῷ λόγοι πλείους ὡς οὗτοι
 were added to it [2]words [1]many] as these.

CHAPTER 37

Zedekiah's Vain Hope

37:1 2532 936 * 5207 *
 ἴκαι εβασίλευσε Σεδεκίας υἱὸς Ιωσίου
 And [4]reigned [1]Zedekiah [2]son [3]of Josiah]

37:1—21 †Bos equivalent. 44:1—21.

473 αντι * Ιερχονίου υιόν Ιωακείμ 3739 936 βασιλεύσε
 instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom [4]gave reign
 * Ναβουχοδονόσορ βασιλεύσε Βαβυλώνας βασιλεύειν εν γη
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] to reign in the land
 * Ιούδα 37:2 και οικηκουσεν αυτος και οι παιδες αυτου
 of Judah. And [2]hearkened not [1]he], and his servants,
 2532 3588 2992 3588 1093 3588 3056 2962 3739
 και ο λαός της γης τους λόγους κυρίου ουσ
 and the people of the land, of the words of the LORD which
 2980 1722 5495 * 2532 649 3588
 ελάλησεν εν χειρί Ιερεμίου 37:3 και απέστειλεν ο
 he spoke by the hand of Jeremiah. And [3]sent
 935 * 3588 * 5207 * 2532 3588
 βασιλεύς Σεδεκίας τον Ιωαχάλ υιόν Σελεμίου και τον
 1king 2Zedekiah] Jehucal son of Shelemiah, and
 * Σοφονιαν υιόν Μαασαιου τον ιερέα προς Ιερεμιαν λέγων
 Zephaniah son of Maaseiah the priest to Jeremiah, saying,
 4336 4012 1473 4314 2962 3588 2316-1473
 πρόσευξαι περί ημών προς κύριον τον θεόν ημών
 Pray concerning us to the LORD our God!
 2532 * 2064 2532 1330 1223 3319 3588
 37:4 και Ιερεμίας ήλθε και διήλθε διά μέσον της
 And Jeremiah came and went through the middle of the
 4172 2532 3756 1325 1473 1519 5438 2532
 πόλεως και ου έδωκαν αυτον εις φυλακήν 37:5 και
 city, and they did not put him into prison. And
 1411 * 1831 1537 * 2532
 δύναμις Φαραώ εξήλθεν εξ Αιγύπτου και
 the force of Pharaoh came forth from out of Egypt. And
 191 3588 * 3588 189 1473 2532 305
 ηκουσαν οι Χαλδαίοι την ακοιην αυτών και ανέβησαν
 [3]heard [1]the 2Chaldeans] the report of them, and they ascended
 1909 * 2532 1096 3056 2962
 επί Ιερουσαλήμ 37:6 και εγένετο λόγος κυρίου
 unto Jerusalem. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 3004 3779 2036 2962 3588 2316
 προς Ιερεμιαν λέγων 37:7 ούτως ειπε κύριος ο θεός
 to Jeremiah, saying, Thus said the LORD, the God
 * 3779 2046 4314 3588 935 *
 Ισραήλ ούτως ερεις προς τον βασιλέα Ιούδα
 of Israel; Thus shall you say to the king of Judah,
 3588 649 4314 1473 3588 1567 1473 2400
 τον αποστέιλαντα προς σε του εκζητήσαι με ιδού
 the one sending to you to inquire of me; Behold,
 1411 * 3588 1831 1473 1519 996
 δύναμις Φαραώ η εξελθούσα υμίν εις βοήθειαν
 the force of Pharaoh η coming forth to you for help,
 654 1519 1093 * 2532 390
 αποστρέψουσιν εις γην Αιγύπτου 37:8 και αναστρέψουσιν
 they shall return into the land of Egypt. and [4]shall return
 1473 3588 * 2532 4170 1909
 αυτοί οι Χαλδαίοι και πολεμήσουσιν επί
 3themselves 1the 2Chaldeans], and they shall wage war against
 3588 4172-3778 2532 4815 1473 2532 2545
 την πόλιν ταύτην και συλληφονται αυτήν και καύσουσιν†
 this city, and shall seize it, and shall burn
 1473 1722 4442 3754 3779 2036 2962 3361
 αυτήν εν πυρί 37:9 οτι ούτως ειπε κύριος μη
 it with fire. For thus said the LORD, You should not
 5274 3588 5590-1473 3004 665.1
 υπολάβετε ταις ψυχαίς υμών λέγοντες αποτρέχοντες
 undertake the thought in your souls, saying, [6]running
 565 575 1473 3588 * 3754 3766.2
 απελεύσονται αφ' ημών οι Χαλδαίοι οτι ου μη
 3shall depart 4from 5us 1The 2Chaldeans]. For in no way
 565 2532 1437 3960 3956 3588
 απέλθωσι 37:10 και εάν πατάξητε πάσαν την
 shall they depart. And if you should strike all the
 1411 3588 * 3588 4170 1473 2532
 δύναμιν των Χαλδαιών τους πολεμούντας υμάς και
 force of the Chaldeans, the ones waging war against you, and
 2641 5100 1574
 καταλειφθώσι τινες εκκεκενημένοι
 there should be left behind a certain amount having been stabbed,

37:4 †See Bos for variants.

37:8 †CP κατακαυσουσιν – incinerate.

1538 1722 3588 5117-1473 3778 450 2532 2545
 έκαστος εν τω τόπω αυτου ουτοι αναστήσουται και καύσουσι†
 each in his place, these shall rise up and shall burn
 3588 4172-3778 1722 4442
 την πόλιν ταύτην εν πυρί
 this city by fire.

Jeremiah is Imprisoned

37:11 2532 1096 3753 305 3588 1411
 και εγένετο οτε ανεβη η δύναμις
 And it came to pass when [5]ascended [1]the 2force
 3588 * 575 * 575 4383
 των Χαλδαιών από Ιερουσαλήμ από προσώπου
 3of the 4Chaldeans] from Jerusalem from in front
 3588 1411 * 37:12 1831 * 575
 της δύναμews Φαραώ εξήλθεν Ιερεμίας από
 of the force of Pharaoh, Jeremiah came forth from
 * Ιερουσαλήμ πορευθήναι εις γην Βενιαμίν του αγοράσαι
 Jerusalem to go into the land of Benjamin to buy
 1564 1722 3319 3588 2992 2532 1096
 εκειθεν εν μέσω του λαού 37:13 και εγένετο
 from there land in the midst of the people. And he was
 1473 1722 4439 * 2532 1563 444
 αυτός εν πύλη Βενιαμίν και εκει ανθρωπος
 himself in the gate of Benjamin. And there was there a man
 3844 3739 2647 * 5207 * 5207
 παρ' ω κατέλυσεν Ιαρουίας υιός Σελεμίου υιού
 by whom he rested up, Irijah, son of Shelemiah, son
 * 2532 4815 3588 * 3004 4314 3588
 Αναριου και συνέλαβε τον Ιερεμιαν λέγων προς τους
 of Hananiah. And he seized Jeremiah, saying, [3]to 4the
 * Χαλδαιοις συ φεύγεις 37:14 και ειπε υεός
 5Chaldeans 1You are 2fleeing]. And he said, It is a lie,
 3780 4314 3588 * 1473 5343 2532 3756
 ουχι προς τους Χαλδαιοις εγω φεύγω και ουκ
 [2]am not 4unto 5the 6Chaldeans 1I 3fleeing]. But he did not
 1522 1473 2532 4815 * 3588 *
 εισηκουσεν αυτου και συνέλαβε Ιαρουίας τον Ιερεμιαν
 listen to him. And Irijah seized Jeremiah,
 2532 1521 1473 4314 3588 758 2532
 και εισήγαγεν αυτον προς τους αρχοντας 37:15 και
 and brought him to the rulers. And
 4087 3588 758 1909 * 2532 3960
 επικράνησαν οι αρχοντες επί Ιερεμιαν και επάταξαν
 [3]were embittered 1the 2rulers] over Jeremiah, and they struck
 1473 2532 649 1473 1519 3588 3614 5438
 αυτον και απέστειλαν αυτον εις την οικιαν φυλακής
 him, and they sent him into the house of the prison
 * 3588 1122 3754 3778 4160 1519 3614
 Ιωναθαν του γραμματέως οτι ταύτην εποίησαν εις οικιαν
 of Jonathan the scribe. For this they made into a house
 5438 2532 2064 * 1519 3588 3614 3588
 φυλακής 37:16 και ήλθεν Ιερεμίας εις τον οικιαν του
 of a prison. And Jeremiah came into the house of the
 2978.1 2532 1519 3588 4787.4 2532 2523 1563 2250
 λάκκου και εις τον συγκλεισμόν και εκάθισεν εκει ημέρας
 pit, and into the confinement, and he stayed there [2]days
 4183 2532 649 * 2532 2564 1473
 πολλας 37:17 και απέστειλε Σεδεκίας και εκάλεσεν αυτον
 1many]. And Zedekiah sent and called him.
 2532 2065 1473 3588 935 2930.2 2532 2036 1473
 και ηρώτα αυτον ο βασιλεύς κρυφάιως και ειπεν αυτω
 And [3]asked 4him 1the 2king] secretly, and said to him,
 1487-1510.2.3 3588 3056 3844 2962 2532 2036 1510.2.3
 εις την ο λόγος παρά κυρίου και ειπεν εστιν
 Is there a word from the LORD? And he said, It is
 1519 5495 935 3860
 εις χείρας βασιλέως Βαβυλώνας παραδοθήση
 into the hands of the king of Babylon you shall be delivered up.
 2532 2036 * 3588 935 5100 91-1473
 37:18 και ειπεν Ιερεμίας τω βασιλει τι ηδίκησα σε
 And Jeremiah said to the king, How did I wrong you,
 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992-3778 3754 1473 1325
 και τους παιδας σου και τον λαόν τούτον οτι συ ιδως
 and your servants, and this people, that you put
 1473 1519 3614 5438 2532 4226 1510.2.6 3588
 με εις οικιαν φυλακής 37:19 και που εισιν οι
 me into [2]house 1a prison]? And where are

37:10 †CP κατακαυσουσιν – incinerate.

4396-1473 3588 4395 1473 3004
 προφήται υμῶν οἱ προφητεύσαντες υμῖν λέγοντες
 your prophets, the ones prophesying to you, saying
 3754 3766.2 2064 935 * 1909 3588
 ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ βασιλεὺς Βαβυλώνας ἐπὶ τὴν
 that, In no way shall [3]come ¹the king ²of Babylon unto
 1093-3778 2532 3568 191 1211 2962 935
 γῆν ταύτην 37:20 καὶ νῦν ἀκούσον ὃν κύριε βασιλεὺς
 this land? And now hear indeed O lord, O king!
 4098 3588 1656 1473 2596-4383 1473 2532 3766.2
 πᾶσέτω τὸ ἐλέος μου κατὰ πρόσωπόν σου καὶ οὐ μὴ
 Let [2]fall ¹mercy for me in front of you! And in no way
 654 1473 1519 3614 * 3588 1122
 ἀποστρέψης με εἰς οὐκίαν Ἰωρᾶθαν τοῦ γραμματέως
 should you return me unto the house of Jonathan the scribe,
 2532 3766.2 599 1563 2532 4929 3588
 καὶ οὐ μὴ ἀποθᾶνω ἐκεῖ 37:21 καὶ ἀντάξαιεν ο
 and in no way should I die there. And [3]ordered ¹the
 935 2532 1685-1473 1519 3614 3588 5438
 βασιλεὺς καὶ ἐνεβάλωσαν αὐτὸν εἰς οὐκίαν τῆς φυλακῆς
²king], and they put him in the house of the guard,
 2532 1325 1473 740 1520 3588 2250 1855
 καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ἄρτον ἓνα τῆς ἡμέρας ἕξωθεν
 and they gave to him [2]bread loaf [1]one a day from outside
 3739 4070.1 2193 1587 3588 740 1537 3588
 οὐ πᾶσσοῦσιν ἕως ἐξέλθωσιν οἱ ἄρτοι ἐκ τῆς
 of which they baked, until [3]failed ¹the ²bread loaves from the
 4172 2532 2523.* 1722 3588 833 3588 5438
 πόλεως καὶ ἐκάθισεν Ἰερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς
 city. And Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

CHAPTER 38

Jeremiah is Lowered into the Pit

38:1 2532 191 * 5207 * 2532
 †καὶ ἤκουσε Σαφάν υἱὸς Μαθάν καὶ
 And [4]heard ¹Shephatiah ²son ³of Mattan], and
 * 5207 * 2532 * 5207 *
 Γοδολίας υἱὸς Πασχὼρ καὶ Ἰσαχὰλ υἱὸς Σεμελιὸν καὶ
 Gedaliah son of Pashur, and Jucal son of Shelemiah, and
 5207 3588 3056 3739 * 2980
 Πασχὼρ υἱὸς Μελχίου τοὺς λόγους οὓς Ἰερემίας ἐλάλει
 Pashur son of Malchiah, the words which Jeremiah spoke
 1909 3588 2992 3004 3779 2036 2962 3588
 ἐπὶ τὸν λαὸν λέγων 38:2 οὕτως εἶπε κύριος ο
 unto the people, saying, Thus said the LORD, The one
 2730 1722 3588 4172-3778 599 1722 4501
 κατοικῶν † ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἀποθαινεῖται ἐν ρομφαίᾳ
 dwelling in this city shall die by the broadsword,
 2532 1722 3042 2532 1722 3061 2532 3588 1607
 καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν λοιμῷ καὶ ο ἐκπορευόμενος
 and by famine, and by pestilence; and the one going forth
 4314 3588 * 2198 2532 1510.8.3 3588 5590-1473
 πρὸς τοὺς Χαλδαίους ζήσεται καὶ ἔσται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ
 to the Chaldeans shall live; and [2]shall be ¹this life]
 1519 2146.3 2532 2198 3754 3779 2036 2962
 εἰς εὖρεμα καὶ ζήσεται 38:3 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος
 for gain, and he shall live. For thus said the LORD,
 3860 3860 3588 4172-3778 1519
 παραδιδόμενη παραδοθήσεται ἡ πόλις αὕτη εἰς
 In being delivered up, [2]shall be delivered up ¹this city] into
 5495 1411 935 * 2532 4815
 χεῖρας δυνάμεως βασιλέως Βαβυλώνας καὶ συλληφεται
 the hands of the force of the king of Babylon, and he shall seize
 1473 2532 2036 758 3588 935 337
 αὐτήν 38:4 καὶ εἶπαν οἱ ἄρχοντες τῷ βασιλεὶ ἀναιρεθῆτω
 it. And [3]said ¹the ²rulers] to the king, Do away with
 1211 3588 444-1565 3754 1473 1590 3588 5495
 ὃν ο ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι αὐτὸς ἐκλύει τὰς χεῖρας
 [2]indeed ¹that man], for he enfeebls the hands
 3588 444 3588 4170 3588 2641
 τῶν ἀνθρώπων τῶν πολεμοῦντων τῶν καταλειπομένων
 of the men waging war of the ones being left
 1722 3588 4172-3778 2532 3588 5495 3956 3588 2992
 ἐν τῇ πόλει ταύτῃ καὶ τὰς χεῖρας παντὸς τοῦ λαοῦ
 in this city, and the hands of all the people,

38:1—28 †Bos equivalent. 45:1—28.

38:2 †CP καθημενος – sitting.

2980 4314 1473 2596 3588 3056-3778 3754 3588
 λαλῶν πρὸς αὐτοὺς κατὰ τοὺς λόγους τοῦτους ὅτι ο
 by speaking to them according to these words. For
 444-3778 3756 5540.1 1515 3588 2992-3778
 ἀνθρώπος οὗτος οὐ χρησμολογεῖ εἰρήνην τῷ λαῷ τούτῳ
 this man does not speak oracles for peace to this people,
 237.1 4190 2532 2036 3588 935 *
 ἀλλ' ἢ πονηρὰ 38:5 καὶ εἶπεν ο βασιλεὺς Σεδεκίας
 but only evils. And [3]said ¹king ²Zedekiah],
 2400 1473 1722 5495-1473 3754 3756 1410 3588
 ἰδοὺ αὐτὸς ἐν χερσίν υμῶν ὅτι οὐκ ἦδύνατο ο
 Behold, he is in your hands; for [3]was not ⁴able ¹the
 935 4314 1473 2532 2983 3588 *
 βασιλεὺς πρὸς αὐτοὺς 38:6 καὶ ἔλαβον τὸν Ἰερემίαν
²king] to resist them. And they took Jeremiah,
 2532 4495 1473 1519 3588 2978.1 * 5207 3588
 καὶ ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον Μελχίου υἱοῦ τοῦ
 and they tossed him into the pit of Malchiah, son of the
 935 3739 1510.7.3 1722 3588 833 3588 5438 2532
 βασιλέως ὃς ἦν ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς καὶ
 king, which was in the courtyard of the guard. And
 5465-1473 1722 4979 1519 3588 2978.1 2532 1722
 ἐχάλασαν αὐτὸν ἐν σχοινίοις εἰς τὸν λάκκον καὶ ἐν
 they let him down with rough cords into the pit. And in
 3588 2978.1 3756-1510.7.3 5204 237.1 1004 2532 1510.7.3
 τῷ λάκκῳ οὐκ ἦν ὕδωρ ἀλλ' ἢ βόρβορος καὶ ἡ
 there was no water, but only mire, and he was
 1722 3588 1004 2532 191 * 3588
 ἐν τῷ βόρβῳρῳ 38:7 καὶ ἤκουσεν Ἀβδεμέλεχ ο
 in the mire. And [3]heard ¹Ebed-melech ²the
 * 435 2135 2532 1510.7.3-1473 1722 3588 833
 Αἰθίοψ ἀνὴρ ευνούχος καὶ ἦν αὐτὸς ἐν τῇ αὐλῇ
 [3]Ethiopian ⁵man ⁴eunuch] (and he was in the courtyard
 3588 935 3754 1685 3588 * 1519 3588 2978.1
 τοῦ βασιλέως ὅτι ἐνεβάλον τὸν Ἰερემίαν εἰς τὸν λάκκον
 of the king) that they cast Jeremiah into the pit;
 2532 3588 935 2521 1722 3588 4439 *
 καὶ ο βασιλεὺς ἐκάθητο ἐν τῇ πύλῃ Βενιαμίν
 and the king was sitting down at the gate of Benjamin.
 2532 1831.* 575 3588 3624 935 2532
 38:8 καὶ ἐξῆλθε Ἀβδεμέλεχ ἐκ τῆς οὐκίας βασιλέως καὶ
 And Ebed-melech went forth from the house of the king, and
 2980 4314 3588 935 2532 2036 2962-1473 935
 ἐλάλησε πρὸς τὸν βασιλέα καὶ εἶπεν 38:9 κύριε μου βασιλεὺς
 he spoke to the king, and said, My master, O King,
 4188.2 3588 435-1565 3956 3739 4160
 ἐπονήρυσαν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι πάντα α ἐποίησαν
 [3]did wickedly ²these men ¹all] in which they did
 2596 3588 * 3588 4396 4495 1473 1519 3588
 κατὰ τὸν Ἰερემίον τὸν προφήτην ρίψαντες αὐτὸν εἰς τὸν
 against Jeremiah the prophet, dropping him into the
 2978.1 2443 599 1722 1473 575 4383 3588 3042
 λάκκον ἵνα ἀποθᾶνῃ ἐν αὐτῷ ἀπὸ προσώπου τοῦ λιμοῦ
 pit, that he should die in it from the face of hunger,
 3754 3756-1510.2.6 2089 740 1722 3588 4172
 ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐτι ἄρτοι ἐν τῇ πόλει
 for there are no longer bread loaves in the city.

Jeremiah is Rescued from the Pit

38:10 2532 1781 3588 935 3588 *
 καὶ ἐνετείλατο ο βασιλεὺς τῷ Ἀβδεμέλεχ
 And [3]gave charge ¹the ²king] to Ebed-melech,
 3004 2983 3326 4572 1782 5144 2532
 λέγων λάβε μετὰ σεαυτοῦ ἐντεύθεν τριάκοντα ἄνδρας καὶ
 saying, Take with yourself from here thirty men, and
 321 1473 1537 3588 2978.1 2443 3361
 ἀνάγαγε αὐτὸν ἐκ τοῦ λάκκου ἵνα μὴ
 lead him from out of the pit, that he should not
 599 2532 2983.* 3588 444 2532
 ἀποθᾶνῃ 38:11 καὶ ἔλαβεν Ἀβδεμέλεχ τοὺς ἀνθρώπους καὶ
 die. And Ebed-melech took the men, and
 1525 1519 3588 3614 3588 935 3588 5260.2
 εἰσῆλθεν εἰς τὴν οὐκίαν τοῦ βασιλέως τὴν ὑπόγειον
 he entered into the house of the king, the subterranean part,
 2532 2983 1564 3820 4470 2532 3820 4979
 καὶ ἔλαβεν ἐκεῖθεν παλαιὰ ράκη καὶ παλαιὰ σχοινία
 and he took from there old rags and old rough cords;
 2532 4495 1473 4314 * 1519 3588 2978.1 2532
 καὶ ἔρριψεν αὐτὰ πρὸς Ἰερემίαν εἰς τὸν λάκκον 38:12 καὶ
 and he tossed them to Jeremiah in the pit. And
 2036 4314 1473 5087 3778 5270 3588 4979 2532
 εἶπε πρὸς αὐτὸν θες ταῦτα ὑποκάτω τῶν σχοινίων καὶ
 he said to him, Put these underneath the rough cords! And

4160.* 3779 2532 1670 1473 1722 3588
 ἐποίησεν Ιερემίας οὕτως 38:13 και εἰκυσαν αὐτὸν ἐν τοῖς
 Jeremiah did so. And they drew him with the
 4979 2532 321-1473 1537 3588 2978.1 2532
 σκουρίους και ἀνήγαγον αὐτὸν ἐκ τοῦ λάκκου και
 rough cords, and led him up from out of the pit. And
 2523.* 1722 3588 833 3588 5438
 ἐκάθισεν Ιερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς
 Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

The King Questions Jeremiah

38:14 και ἀπέστειλεν ο βασιλεὺς και ἐκάλεσεν αὐτὸν
 And [sent the king] and called him
 4314 1438 1519 3614 * 3588 1722 3624
 πρὸς εαυτὸν εἰς οἰκίαν * Ασασισίη την ἐν οἴκῳ
 to himself into the house Asaliseel, the one in the house
 2962 2532 2036 1473 3588 935 2065 1473
 κυρίου και εἶπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς ἐρωτήσῃ σε
 of the LORD. And [said to him the king], I shall ask you
 3056 2532 3361 2928 575 1473 4487 2532
 λόγον και μη κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ ῥημα 38:15 και
 a word, and you shall not hide from me the saying. And
 2036.* 3588 935 1437 312 1473
 εἶπεν Ιερემίας τῷ βασιλεῖ εἰάν ἀναγγεῖλω σοι
 Jeremiah said to the king, If I should announce to you,
 3780 2288 1473-2289 2532 1437 4823
 οὐχὶ θανάτῳ με θανατώσεις και εἰάν συμβουλευσῶ
 will you not to death put me to death? and if I shall advise
 1473 3766.2 191 1473 2532 3660
 σοι οὐ μη ακούσῃς μου 38:16 και ὠμοσεν
 you, in no way shall you hear me. And [swore by an oath
 3588 935 1473 2931 3004 2198-2962 3739
 ο βασιλεὺς αὐτῷ κρυφῆ λέγων ζή κύριος ος
 the king to him secretly, saying, As the LORD lives, who
 4160 1473 3588 5590-3778 1487-615 1473 2532
 ἐποίησεν ἡμῖν την ψυχὴν ταύτην εἰ αποκτερῶ σε και
 appointed us this life, Shall I kill you, and
 1487-1325 1473 1519 5495 3588 444-3778 3588
 εἰ δώσω ἰ σε εἰς χεῖρας των ἀνθρώπων τούτων των
 shall I put you into the hands of these men, the ones
 2212 3588 5590-1473 2532 2036 1473 *
 ζητούντων την ψυχὴν σου 38:17 και εἶπεν αὐτῷ Ιερემίας
 seeking your life, No! And [said to him Jeremiah],
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 1437
 οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραὴλ εἰάν
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel, If
 1831 1831 4314 2232 935
 ἐξέλθῳ ἐξέλθῃς προς ἡγεμόνας βασιλέως
 by going forth you should go forth to the governors of the king
 * 2198 3588 5590-1473 2532 3588 4172-3778
 Βαβυλώνας ζήσεται ἡ ψυχὴ σου και ἡ πόλις αὐτῆ
 of Babylon, [shall live your soul], and this city
 3766.2 2618 1722 4442 2532 2198-1473 2532 3588
 οὐ μη κατακαυθῆ ἐν πυρὶ και ζήσῃ σου και ἡ
 in no way shall be incinerated by fire; and you shall live, and
 3614-1473 2532 1437 3361 1831 1325 3588
 οἰκία σου 38:18 και εἰάν μη ἐξέλθῃς δοθήσεται ἡ
 your family. But if you do not go forth, [shall be given
 4172-3778 1519 5495 3588 * 2532 2545
 πόλις αὐτῆ εἰς χεῖρας των Χαλδαίων και καύσουσιν
 this city into the hands of the Chaldeans, and they shall burn
 1473 1722 4442 2532 1473-3766.2 4982 575
 αὐτὴν ἐν πυρὶ και οὐ οὐ μη σωθῆς ἀπὸ
 it with fire, and in no way shall you be delivered from
 5495-1473 2532 2036 3588 935 3588 *
 χειρῶν αὐτῶν 38:19 και εἶπεν ο βασιλεὺς τῷ Ιερεμία
 their hands. And [said the king] to Jeremiah,
 1473 3056 2192 3588 * 3588 5343
 ἐγὼ λόγον ἔχω των Ιουδαίων των πεφευγῶτων
 I [a matter have] with the Jews having fled
 4314 3588 * 3361 1325 1473 1519 5495-1473 2532
 προς τους Χαλδαίους μη δώσω με εἰς χεῖρας αὐτῶν και
 to the Chaldeans, lest they give me into their hands, and
 2651.1 1473 2532 2036.* 3766.2
 καταμοκῆσονταί μου 38:20 και εἶπεν Ιερემίας οὐ μη
 they shall deride me. And Jeremiah said, In no way
 3860-1473 191 3588 3056 2962
 παραδώσι σε ἀκουσον τον λόγον κυρίου
 shall they deliver you up. Hearken to the word of the LORD!

38:16 †CP παραδώσω – I shall deliver up.

3739 1473 3004 4314 1473 2532 957 1510.8.3 1473 2532
 ον ἐγὼ λέγω προς σε και βέλτιον ἔσται σοι και
 which I say to you, and [better it will be] for you, and
 2198 3588 5590-1473 2532 1508 2309 1473
 ζήσεται ἡ ψυχὴ σου 38:21 και εἰ μη θέλῃς συ
 [shall live your soul]! And if [do not want you]
 1831 3778 3588 3056 3739 1166 1473 2962
 ἐξέλθειν οὗτος ο λόγος ον ἐδείξε μοι κύριος
 to come forth, this is the word which [showed to me the LORD].
 2400 3956 3588 1135 3588 2641 1722
 38:22 ἰδοὺ πάσαι αι γυναῖκες αι καταλειφθῆσαι ἐν
 Behold, all the women being left behind in
 3614 935 * 1806 4314 758
 οἰκία βασιλέως Ιούδα ἐξήγοντο προς ἀρχοντας
 the house of the king of Judah having been led out to the rulers
 935 * 2532 3778 3004 538
 βασιλέως Βαβυλώνας και αὐται ἐλεγον ἡπάτησάν
 of the king of Babylon; and these women shall say, [deceived
 1473 2532 1410 1473 435 1516-1473 2532
 σε και ἠδυνάσθησάν σοι ἀνδρες ἐιρημικοί σου και
 you and prevailed over you the men at peace with you], and
 2647 1722 3643.2 4228-1473 654
 καταλύσουσιν ἔν ολισθήμασι πόδας σου ἀπέστρεψαν
 they will depose you in slips of your feet; they turned
 575 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473
 ἀπὸ σου 38:23 και τας γυναῖκας σου και τα τέκνα σου
 from you. And your wives, and your children
 1806 4314 3588 * 2532 1473 3766.2
 ἐξάξουσιν προς τους Χαλδαίους και συ οὐ μη
 they shall lead out to the Chaldeans; and you in no way
 4982 3754 1722 5495 935 *
 σωθῆς ὅτι ἐν χειρὶ βασιλέως Βαβυλώνας
 shall you be delivered, for by the hand of the king of Babylon
 4815 2532 3588 4172-3778 2618
 συλληφθήσῃ και ἡ πόλις αὐτῆ κατακαυθήσεται
 you shall be seized, and this city shall be incinerated.
 2532 2036 1473 3588 * 4314 3588 *
 38:24 και εἶπεν αὐτῷ ο Σεδεκίας προς τον Ιερεμیان
 And [said to him Zedekiah], to Jeremiah,
 444-3361 1097 1537 3588 3056-3778 2532 1473
 ἀνθρωπος μη γνῶτω ἐκ των λόγων τούτων και συ
 [no man Let] know of these words! and you shall
 3766.2 599 2532 1437 3588 758 191
 οὐ μη αποθάνῃς 38:25 και εἰάν οι ἀρχοντες ακούσωσιν
 in no way die. And if the rulers should hear
 3754 2980 1473 2532 2064 4314 1473 2532
 ὅτι ἐλάλησά σοι και ἐλθῶσι προς σε και
 that I spoke to you, and they should come to you, and
 2036 1473 312 1473 5100 2980 4314
 εἰποσὶ σοι ἀναγγεῖλον ἡμῖν τι ἐλάλησας προς
 should say to you; Announce to us what you spoke to
 3588 935 3361-2928 575 1473 2532 3766.2
 τον βασιλέα μη κρύψῃς ἀφ' ἡμῶν και οὐ μη
 the king, you should not hide it from us, then in no way
 337 1473 2532 5100 2980 4314 1473 3588
 ἀνελόμεν σε και τι ἐλάλησε προς σε ο
 will we do away with you; and what did [say to you the
 935 2532 2046 1473 4495-1473 3588
 βασιλεὺς 38:26 και ερεῖς αυτοῖς ρίπτω ἐγὼ το
 king? And you shall say to them, I tossed
 1656-1473 2596 3788 3588 935 4314 3588
 ἔλεος μου κατ' οφθαλμούς του βασιλέως προς το
 my plead for mercy before the eyes of the king, to
 3361 654 1473 1519 3614 * 599-1473
 μη αποστρέψαι με εἰς οἰκίαν Ιωνάθαν αποθανεῖν με
 not return me to the house of Jonathan for me to die
 1563 2532 2064 3956 3588 758 4314 *
 ἐκεἶ 38:27 και ἦλθον πάντες οι ἀρχοντες προς Ιερεμیان
 there. And came all the rulers to Jeremiah,
 2532 2065 1473 2532 312 1473 2596
 και ῥώτησαν αὐτὸν και ἀνήγγειλεν αυτοῖς κατά
 and they asked him. And he announced to them according to
 3956 3588 3056-3778 3739 1781 1473 3588
 πάντας τους λόγους τούτους ος ἐρετείλατο αὐτῷ ο
 all these words which [gave charge to him the
 935 2532 642.4 3754 3756-191 3588 3056
 βασιλεὺς και ἀπεσιώπησαν ὅτι οὐκ ἠκούσθη ο λόγος
 king]. And they were silent, for [was not heard the matter].
 2532 2523.* 1722 3588 833 3588 5438
 38:28 και ἐκάθισεν Ιερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς
 And Jeremiah stayed in the courtyard of the guard

38:22 †CP κατασχουσιν – they will prevail over.

2193 5550 3739 4815.*
 έως χρόνου ου συνελήφθη Ιερουσαλήμ
 until a time of which Jerusalem was seized.

CHAPTER 39

The Fall of Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1766 3588
 39:1 †και ἐγένετο εν τω έτει τω εννάτω του
 And it came to pass in the [2]year [1]ninth] του
 * 935 * 1722 3588 3376 3588 1181
 Σεδεκιου βασιλέως Ιούδα εν τω μηνί τω δεκάτω
 of Zedekiah king of Judah, in the [2]month [1]tenth],
 3854 * 935 * 2532 3956
 παρεγένετο Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και πάσα
 came Nebuchadnezzar king of Babylon and all
 3588 1411-1473 1909 * 2532 4171.2 1473
 η δύναμις αυτού επί Ιερουσαλήμ και επολιόρκουν αυτήν
 his force against Jerusalem, and they assaulted it.
 2532 1722 3588 1734 2094 3588 * 1722 3588 3376
 39:2 και εν τω ενδεκάτω έτει του Σεδεκιου εν τω μηνί
 And in the eleventh year of Zedekiah, in the [2]month
 3588 5067 1766 3588 3376 4486 3588
 τω τετάρτω εννάτη του μηνός ερράγη η
 [4]fourth], ninth of the month, [3]was broken asunder [1]the
 4172 2532 1525 3956 3588 2232 935
 πόλις 39:3 και εισήλθον πάντες οι ηγεμόνες βασιλέως
 [2]city]. And [5]entered [1]all [2]the [3]governors [4]of the king
 * 2532 2523 1722 4439 3588 3319
 βαβυλώνας και εκάθισαν εν πύλη τη μεση
 [3]of Babylon] and sat at the gate, the one in the middle,
 * 2532 * 2532 2532
 †Νηργελ Σαρασάρ Σαμαγάρ και Ναβουσαρσαχιμ και
 Nergal-sharezer, Samgar, and Nebo-sarsechim, and
 * 2532 2532 2532 3588
 Ναβουσάρκης και Νηργέλ Σαρασάρ Ραβαμάγ και οι
 Nebu-sarkes and Nergal, Sharezer, Rab-mag, and the
 2645 2232 935 * 2532
 κατάλοιποι ηγεμόνες βασιλέως Βαβυλώνας 39:4 και
 the rest of the governors of the king of Babylon. And
 1096 5613 1492 1473 935 * 2532
 ἐγένετο ως είδεν αυτούς Σεδεκιίας βασιλέως Ιούδα
 it came to pass as [4]saw [3]them [1]Zedekiah [2]king [3]of Judah],
 2532 3956 3588 435 4170.3 2532 5343 2532 1831
 και πάντες οι άνδρες πολεμισται και εφυγον και εξήλθον
 and all the men warriors, that they fled and went forth
 3571 1537 3588 4172 2596 3588 3598 2779
 νυκτός εκ της πόλεως κατά την οδόν κήπου
 at night from the city according to the way of the garden
 3588 935 1223 3588 4439 303.1 3588 5038 2532
 του βασιλέως διά την πύλην αναμέσον του τείχους και
 of the king through the gate between the wall and
 3588 4385.1 2532 1831 1223 3588 3598
 τον προτειχίσματος και εξήλθον διά την οδόν
 the fortification around the wall. And they went forth by the way
 * 2532 2614 3588 1411 3588 *
 Αραβά 39:5 και κατεδίωξεν η δύναμις των Χαλδαιών
 of Araba. And [5]pursued [1]the [2]force [3]of the [4]Chaldeans]
 3694 1473 2532 4815 3588 * 1722 3588 4008 *
 οπίσω αυτών και συνέλαβον τον Σεδεκιαν εν τω περαν
 after them. And they seized Zedekiah on the other side
 * 2532 71 1473 4314 * 935
 Ιεριχώ και ήγαγον αυτόν προς Ναβουχοδονόσορ βασιλέα
 of Jericho, and they led him to Nebuchadnezzar king
 * 1519 * 3588 1722 3588 1093 * 2532
 Βαβυλώνας εις Ρεβλάθα την εν τη γη Αιμάθ και
 of Babylon to Riblah the city in the land of Hamath. And
 3004 1473 3326 2920 2532 4969 3588
 ελάλησεν αυτό μετά κρίσεως 39:6 και εσφαξεν ο
 he spoke against him with judgment. And [4]slew [1]the
 935 * 3588 5207 * 1722 *
 βασιλεύς Βαβυλώνας τους υιούς Σεδεκιου εν Ρεβλάθα
 [2]king [3]of Babylon] the sons of Zedekiah in Riblah
 2596 3788-1473 2532 3956 3588 758 *
 κατ' οφθαλμούς αυτού και πάντας τους άρχοντας Ιούδα
 before his eyes; and all the rulers of Judah

39:1—18 †Bos equivalent. 46:1—18.

39:3 †See Bos for variants.

4969 2532 3588 3788 * 1626.4
 εσφαξεν 39:7 και τους οφθαλμούς Σεδεκιου εξετύφλωσεν
 he slew. And the eyes of Zedekiah he blinded.
 2532 1210 1473 1722 3976 2532 71 1473 1519
 και εδησεν αυτόν εν πέδαις και ήγαγεν αυτόν εις
 And he bound him with shackles, and he led him unto
 * 2532 3588 3624 3588 935 2532 3588 3624
 Βαβυλώνα 39:8 και τον οίκον του βασιλέως και τας οικίας
 Babylon. And the house of the king, and the houses
 3588 2992 1705.1 3588 * 1722 4442 2532 3588 5038
 του λαού ενέπρησαν οι Χαλδαίοι εν πυρι και το τείχος
 of the people [3]set on fire [1]the [2]Chaldeans] with fire, and the wall
 * 2507 2532 3588 4053 3588
 Ιερουσαλήμ καθειλαν 39:9 και το περισπόν του
 of Jerusalem they demolished. And the extra of the
 2992 2532 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588
 λαού και τους καταλειφθέντας εν τη πόλει και τους
 people, and the ones being left behind in the city, and the ones
 1706 3739 1706 4314 3588 935 *
 έμπεπρωκότας οι ενέπεσαν προς τον βασιλέα Βαβυλώνας
 falling in — these, they fell to the king of Babylon.
 2532 3588 3062 3588 2992 2532 3588 2641
 39:10 και το λοιπόν του λαού και τους καταλειφθέντας
 And the rest of the people, and the ones being left behind
 3332 * 3588 749.3 1519 *
 μεθρην Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος εις Βαβυλώνα
 [4]removed [1]Nabuzar-adan [2]the [3]chief guard] unto Babylon.
 2532 1537 3588 4434 3588 2992 3739 3756-1510.7.3
 και εκ των πτωχών του λαού οισ ουκ ην
 And of the poor of the people, the ones who were not
 3762 2641 * 3588 749.3 1722
 ουθέν κατέλειπεν Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος εν
 anything, [4]left behind [1]Nabuzar-adan [2]the [3]chief guard] in
 1093 * 2532 1325 1473 290 2532 68
 γη Ιούδα και εδωκεν αυτοίς αμπελώνας και αγρούς
 the land of Judah. And he gave to them vineyards and fields
 1722 3588 2250-1565 2532 1781 *
 εν τη ημέρα εκείνη 39:11 και ερετείλατο Ναβουχοδονόσορ
 in that day. And [4]gave charge [1]Nebuchadnezzar
 935 * 5228 3588 * 1722 5495
 βασιλέως Βαβυλώνας υπέρ του Ιερεμιου εν χειρί
 [2]king [3]of Babylon] concerning Jeremiah in the hand
 * 3588 749.3 3004 2983 1473 2532
 Ναβουζαρδάν του αρχιμαγειρου λέγων 39:12 λάβε αυτόν και
 of Nebuzar-adan the chief guard, saying, Take him and
 5087 3588 3788-1473 1909 1473 2532 3361 4160
 θες τους οφθαλμούς σου επ' αυτόν και μη ποιήσης
 put your eyes upon him! and you should not do
 1473 3762 2556 235 2531 2980 4314 1473
 αυτό ουθέν κακόη αλλά καθώς λαλήση προς σε
 to him anything bad; but as it should be said to you,
 3779 4160 1473 2532 649 *
 ούτω ποιήσεις αυτό 39:13 και απέστειλε Ναβουζαρδάν
 thus you shall do for him! And [4]sent [1]Nabuzar-adan
 3588 749.3 2532 * 2532 * 2532 *
 ο αρχιμάγειρος και Ναβουσεζβάν και Ραβαρής και Νηργέλ
 [2]the [3]chief guard], and Nabushasban and Rab-sares and Nergel
 2532 * 2532 * 2532 3956 3588 2232 935
 και Σαρασάρ και Ραβμάγ και πάντες οι ηγεμόνες βασιλέως
 and Sharezer and Rab-mag and all the governors of the king
 * 2532 649 2532 2983 3588 *
 Βαβυλώνας 39:14 και απέστειλαν και έλαβον τον Ιερεμιαν
 of Babylon. And they sent and took Jeremiah
 1537 833 3588 5438 2532 1325 1473
 εξ αυλής της φυλακής και εδωκαν αυτόν
 from out of the courtyard of the guard, and they gave him
 4314 3588 * 5207 * 5207 * 2532
 προς τον Γοδολιαν υιόν Αχικάμ υιόν Σαφάν και
 to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, and
 1806-1473 2532 2523 1722 3319 3588 2992
 εξήγαγον αυτόν και εκάθισεν εν μέσω του λαού
 they led him out. And he sat in the midst of the people.
 2532 4314 * 1096 3056 2962 1722 3588
 39:15 και προς Ιερεμιαν ἐγένετο λόγος κυρίου εν τη
 And to Jeremiah came the word of the LORD in the
 833 3588 5438 3004 4198 2532 2036
 αυλή της φυλακής λέγων 39:16 πορεύου και ειπε
 courtyard of the guard, saying, Go and speak
 4314 * 3588 * 3004 3779 2036 2962
 προς Αβδεμέλεχ τον Αιθιοπα λέγων ούτως ειπε κύριος
 to Ebed-melech the Ethiopian! saying, Thus said the LORD

3588 2316 * 2400 1473 5342 3588 3056-1473 1909
 ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ φέρω τους λόγους μου επί
 God of Israel, Behold, I bring my words upon
 3588 4172-3778 1519 2556 2532 3756 1519 18 2532
 την πόλιν ταύτην εἰς κακά και οὐκ εἰς αγαθά και
 this city for bad things, and not for good things. And
 1510.8.6 1799 1473 1722 3588 2250-1565 2532
 ἔσονται ἐνώπιόν σου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ 39:17 και
 they shall be before you in that day. And
 4982 1473 1722 3588 2250-1565 3004 2962 2532
 σώσω σε ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κυριον και
 I shall deliver you in that day, says the LORD, and
 3756 1325 1473 1519 5495 3588 444 3739
 οὐ δώσω σε εἰς χεῖρας των ανθρώπων ὧν
 I will not give you into the hands of the men whom
 1473 5399 575 4383-1473 3754 4982
 σὺ φοβῆ ἀπὸ προσώπου αυτών 39:18 ὅτι σώζων
 you fear from their face. For by delivering,
 4982 1473 2532 1722 4501 3766.2 4098
 σώσω σε και ἐν ρομφαίᾳ οὐ μὴ πέσης
 I shall deliver you, and by the broadsword in no way shall you fall.
 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 1519 2146.3 3754 3982 1909
 και ἔσται ἡ ψυχὴ σου εἰς εὐρημᾶ ὅτι ἐπεποιθεῖς ἐπ'
 And [2]will be [1]your life] for gain, for you relied upon
 1473 5346 2962
 ἐμοὶ φησὶ κυριος
 me, says the LORD.

CHAPTER 40

Jeremiah Freed

40:1 ἵο λόγος ο γενόμενος προς Ιερεμῖαν παρά
 The word coming to Jeremiah from
 2962 5305 3326 3588 649-1473 *
 κυριου ὑστερον μετὰ το αποστειλαι αυτον Ναβουζαρδάν
 the LORD afterwards with his being sent by Nabuzar-adan
 3588 749.3 1537 * 1722 3588 2983 1473
 τον αρχιμάγειρον εκ Ραμά ἐν τῷ λαβειν αυτον
 the chief guard from out of Ramah in the taking him
 1722 5498.1 1722 3319 599.2 *
 ἐν χειροπέδαις ἐν μέσῳ ἀποικίας Ιούδα
 in manacles in the midst of the resettlement of Judah,
 3588 71 1519 * 2532 2983 1473
 των ἀγομένων εἰς Βαβυλώνα 40:2 και ἔλαβεν αυτον
 of the ones being led into Babylon. And [3]took [4]him
 3588 749.3 2532 2036 1473 2962 3588 2316-1473
 ο αρχιμάγειρος και εἶπεν αυτῷ κυριος ο θεός σου
 [the 2]chief guard], and said to him, The LORD your God
 2980 3588 2556-3778 1909 3588 5117-3778 2532
 ἐλάλησε τα κακά ταῦτα ἐπὶ των τόπων τούτων 40:3 και
 spoke these evils against this place. And
 4160-2962 2531 2980 3754 264 1473
 ἐποίησε κυριος καθὼς ἐλάλησεν ὅτι ἠμάρτετε αυτῷ
 the LORD did as he said, for you all sinned against him,
 2532 3756-191 3588 5456-1473 2532 1096 1473
 και οὐκ ηκούσατε τῆς φωνῆς αυτου και ἐγένετο υμῖν
 and hearkened not to his voice, and [2]happened [3]to you
 3588 3056-3778 3568-1161 2400 3089 1473 575
 ο λόγος οὗτος 40:4 νυν δε ιδου ἔλυσά σε ἀπὸ
 [this word], And now behold, I untied you from
 3588 5498.1 3588 1909 3588 5495-1473 1487 2570
 των χειροπέδων των ἐπὶ τὰς χεῖράς σου ἐι καλὸν
 the manacles, of the ones upon your hands. If it is good
 1726 1473 2064 3326 1473 1519 * 2240 2532 5087
 ἐναντίον σου ελθεῖν μετ' ἐμοῦ εἰς Βαβυλώνα ἤκε και θῆσω
 before you to go with me into Babylon, come! and I will put
 3588 3788-1473 1909 1473 1487-1161 3361 665.1 2400
 τους ὀφθαλμούς μου ἐπὶ σε ἐι δε μὴ ἀποτρεχε ιδου
 my eyes upon you. But if not run from here! Behold,
 3956 3588 1093 1799 1473 1519 2570 2532 1519 701
 πάσα ἡ γῆ ἐνώπιόν σου εἰς καλὸν και εἰς ἀρεστὸν
 all the land before you is for good; and for what is pleasing
 1722 3788-1473 3588 4198 1563
 ἐν ὀφθαλμοῖς σου του πορευθῆναι ἐκεῖ πορεύου
 in your eyes to go there, go!

40:1—16 †Bos equivalent. 47:1—16.

Gedaliah Appointed Over Judah

2532 390 4314 3588 * 5207 *
 40:5 και ἀνάστρεψον προς τον Γοδολιαν υἱον Αχικάμ
 And return to Gedaliah son of Ahikam
 5207 * 3739 2525 935 1722
 υἱον Σαφάν ὃν κατέστησε βασιλεὺς Βαβυλώνας ἐν
 son of Shaphan! whom [3]established [1]the king [2]of Babylon] in
 1093 * 2532 3611 3326 1473 1722 3319 3588
 γῆ Ιούδα και οἰκησον μετ' αυτου ἐν μέσῳ του
 the land of Judah. And live with him in the midst of the
 2992 1519 3956 3588 18 1722 3788-1473 3588
 λαου εἰς πάντα τα αγαθὰ ἐν ὀφθαλμοῖς σου του
 people! for all the things good in your eyes
 4198 4198 2532 1325 1473 3588 749.3
 πορευθῆναι πορεύου και ἔδωκεν αυτῷ ο αρχιμάγειρος
 then go – then go! And [3]gave [4]to him [1]the [2]chief guard]
 2076.1 2532 1435 2532 649 1473 2532 2064
 ἐστιατοριαν και δῶρα και ἀπέστειλεν αυτον 40:6 και ἦλθε
 a feast and gifts, and sent him. And he came
 4314 * 1519 * 2532 2523 1722 3319
 προς Γοδολιαν εἰς Μασσηφάθ και ἐκάθισεν ἐν μέσῳ
 to Gedaliah in Mizpah, and stayed in the midst
 3588 2992 3588 2641 1722 3588 1093 2532
 του λαου του καταλειφθέντος ἐν τῇ γῆ 40:7 και
 of the people, of the one being left behind in the land. And
 191 3956 3588 2232 3588 1411 3588 1722
 ηκουσαν πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως τῆς ἐν
 [8]heard [1]all [2]the [3]leaders [4]of the [5]force [6]in
 68 1473 2532 3588 1411-1473 3754 2525
 ἀγρῷ αυτοὶ και οἱ δυνάμεις αυτων ὅτι κατέστησε
 [7]the field], they and their force, that [3]established
 935 * 3588 * 1722 3588 1093 2532 3754
 βασιλεὺς Βαβυλώνας τον Γοδολιαν ἐν τῇ γῆ και ὅτι
 [1]the king [2]of Babylon] Gedaliah in the land, and that
 3872.1-1473 435 2532 1135-1473 2532
 παρακατέθετο αυτῷ ἀνδρας και γυναίκας αυτων και
 they deposited to his care men and their wives, and
 3588 3516 2532 4012 3588 3993 3588 1093 3739
 τα ὑπῆλια και περί των πενήτων τῆς γῆς οὗς
 the simple people, and for the needy of the land which
 3756-599.3 1519 * 2532 2064 4314 *
 οὐκ ἀπόκισεν εἰς Βαβυλώνα 40:8 και ἦλθον προς Γοδολιαν
 he resettled not in Babylon. And came to Gedaliah
 1519 * 2532 * 5207 * 2532 * 5207
 εἰς Μασσηφάθ και Ισμαήλ υἱος Ναθανιαν και Ιωάναν υἱος
 in Mizpah, even Ishmael son of Nethaniah, and Johanan son
 * 2532 * 5207 * 2532 5207 *
 Καρέε και Σαραίας υἱος Θαναεμέθ και υἱοὶ Οφεί
 of Kareah, and Seraiah son of Tanhumeth, and the sons of Ephai
 3588 * 2532 * 5207 3588 * 1473
 του Νετοφατί και Ιεζωνίας υἱος του Μααχαθι αυτοὶ
 the Netophathite, and Jezaniah son of the Maachathite – they
 2532 3588 435-1473 2532 3660 1473
 και οἱ ἀνδρες αυτων 40:9 και ὠμοσεν αυτοὶς
 and their men. And [2]swore by an oath [3]to them
 * 2532 3588 435-1473 3004 3361 5399
 Γοδολίας και τοὺς ἀνδράσιν αυτων λέγων μὴ φοβηθήτε
 [1]Gedaliah] and to their men, saying, Lest you should fear
 575 4383 3588 3816 3588 * 2730
 ἀπὸ προσώπου των παιδων των Χαλδαιων κατοικήσατε
 from the face of the servants of the Chaldeans, dwell
 1722 3588 1093 2532 2038 3588 935 * 2532
 ἐν τῇ γῆ και ἐργάζεσθε τῷ βασιλεῖ Βαβυλώνας και
 in the land, and work for the king of Babylon! and
 957-1510.8.3 1473 2532 2400 1473 2521 1519
 βέλτιον ἔσται υμῖν 40:10 και ιδου εγώ καθῆμαι εἰς
 it will be better for you. And behold, I sit in
 * 2476 2596 4383 3588 * 3739
 Μασσηφάθ στήναι κατὰ πρόσωπον των Χαλδαιων οἱ
 Mizpah to stand against the face of the Chaldeans, to whom
 302 2064 1909 1473 2532 1473 4863 3631 2532
 ἀν ἔλθωσιν ἐφ' ἡμᾶς και υμεῖς συναγάγετε οἶνον και
 ever should come against us. And you bring together wine, and
 3703 2532 1637 2532 906 1519 3588 30-1473
 ὀσῶραν και ἔλαιον και βαλετε εἰς τα ἀγγεῖα υμων
 autumn fruits, and olive oil, and lay them in your receptacles,
 2532 3611 1722 3588 4172 3739 2629.2 2532
 και οικήσατε ἐν ταῖς πόλεσιν αἷς κατεκρατήσατε 40:11 και
 and dwell in the cities which you held! And

40:5 †CP adds και ἀρεστα – and pleasing.

3956 3588 * 3588 1722 * 2532 1722 5207
 πάντες οι Ιουδαίοι οι εν Μωάβ και εν υιοίς
 all the Jews, the ones in Moab, and among the sons
 * 2532 3588 1722 3588 * 2532 3588 1722
 Αμμών και οι εν τη Ιδουμαία και οι εν
 of Ammon, and the ones in Edom, and the ones in
 3956 3588 1093 191 3754 1325 935 *
 πάση τη γη ἤκουσαν ὅτι ἔδωκε βασιλεὺς Βαβυλώνας
 all the land, heard that [3granted 1the king 2of Babylon]
 2640 3588 * 2532 3754 2525 1909 1473 3588
 κατάλειμμα τῷ Ἰούδα και ὅτι κατέστησεν ἐπ' αὐτοὺς τον
 a vestige to Judah, and that he placed over them
 * 5207 * 2532 4762 3956 3588
 Γοδολιαν υἱὸν Αἰχάμ. 40:12 και ἐστράφησεν πάντες οι
 Gedaliah son of Ahikam. And [4were returned 1all 2the
 * 575 3956 5117 1519 3739 1289 2532
 Ιουδαίοι ἀπὸ παντὸς τόπου εἰς ον διεσπάρησαν και
 3Jews] from every place into which they were dispersed. And
 2064 4314 * 1519 1093 * 1519 *
 ἦλθον πρὸς Γοδολιαν εἰς γην Ἰούδα εἰς Μασσηφάθ
 they came to Gedaliah in the land of Judah in Mizpah.
 2532 4863 3631 2532 3703 4183 4970
 και συνήγαγον οἶνον και σπώραν πολλὴν σφόδρα
 And they gathered wine and autumn fruits – much, exceedingly,
 2532 1637
 και ἔλαιον
 and olive oil.

Plot Against Gedaliah

2532 * 5207 * 2532 3956 3588 2232
 40:13 και Ἰωανάν υἱὸς Καριέ και πάντες οι ηγεμόνες
 And Johanan son of Kareah, and all the governors
 3588 1411 3588 1722 3588 68 2064 4314 3588
 τῆς δυνάμεως οι εν τοῖς ἀγροῖς ἦλθον πρὸς τον
 of the force, the ones in the fields, came to
 * 1519 * 2532 2036 1473 1487
 Γοδολιαν εἰς Μασσηφάθ 40:14 και εἶπαν αὐτῷ εἰ
 Gedaliah in Mizpah. And they said to him, Do you
 1108 1097 3754 * 935 5207
 γινώσκει γινώσκεις ὅτι Βελεισά βασιλεὺς υἱὸν
 with knowledge know that Baalis king of the sons
 * 649 4314 1473 3588 * 5207
 Αμμών ἀπέστειλε πρὸς σε τον Ἰσμαὴλ υἱὸν Ναθανια
 of Ammon sent against you Ishmael son of Nathaniah,
 3960 5590-1473 2532 3756-4100 1473 * 5207
 πατάξει ψυχὴν σου και οὐκ ἐπίστευσεν αὐτοῖς Γοδολίας υἱὸς
 to strike your life? and [4did not trust 5them 1Gedaliah 2son
 Αἰχάμ 40:15 και Ἰωανάν υἱὸς Καριέ εἶπεν τῷ
 3of Ahikam]. And Johanan son of Kareah said
 * 2930.2 1722 * 4198 1211 2532
 Γοδολιαν κρυφάτως εν Μασσηφάθ πορεύσομαι δη και
 to Gedaliah secretly in Mizpah, I will go indeed, and
 3960 3588 * 5207 * 2532 3367 1097
 πατάξω τον Ἰσμαὴλ υἱὸν Ναθανια και μηθεὶς γνῶτω
 I shall strike Ishmael son of Nathaniah, and let no one know!
 3361 3960 1473 5590 2532 1289 3956 *
 μη† πατάξῃ σου ψυχὴν και διασπαρῇ πας Ἰούδας
 lest he should strike your soul, and should scatter all Judah,
 3588 4863 4314 1473 2532 622
 οι συνηγμένοι πρὸς σε και ἀπολοῦνται
 the ones being brought together to you, and they shall destroy
 3588 1954 * 2532 2036.* 4314 *
 οι ἐπιλοιποὶ Ἰούδα 40:16 και εἶπε Γοδολίας πρὸς Ἰωανάν
 the rest of Judah. And Gedaliah said to Johanan
 5207 * 3361 4160 3588 4229-3778 3754
 υἱὸν Καριέ μη ποιήσῃς το πρᾶγμα τουτο ὅτι
 son of Kareah, You should not do this thing, for
 5571 1473 3004 5228
 ψευδῆ σὺ λέγεις ὑπὲρ Ἰσμαὴλ
 [3lies 1you 2speak] concerning Ishmael.

CHAPTER 41

Ishmael Kills Gedaliah

2532 1096 3588 3376 3588 1442 2064
 41:1 †και ἐγένετο τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ ἦλθεν
 And it came to pass in the [2month 1seventh] came

40:15 †CP μηποτε – lest at any time.

41:1—18 †Bos equivalent. 48:1—18.

* 5207 * 5207 * 575 1085 3588
 Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανιου υἱὸν Ελισαμά ἀπὸ γένους του
 Ishmael son of Nathaniah son of Elishama, from the family of the
 935 2532 2233 3588 935 2532 1176 435
 βασιλέως και ηγούμενοι του βασιλέως και δέκα ἄνδρες
 king, and leaders of the king, and ten men
 3326 1473 4314 * 1519 * 2532 2068 1563
 μετ' αὐτοῦ πρὸς Γοδολιαν εἰς Μασσηφάθ και ἔφαγον ἐκεῖ
 with him to Gedaliah in Mizpah; and they ate [3there
 740 260 2532 450.* 2532 3588 1176 435
 ἄρτον ἅμα 41:2 και ἀνέστη Ἰσμαὴλ και οι δέκα ἄνδρες
 1bread 2together]. And Ishmael rose up, and the ten men
 3739 1510.7.6 3326 1473 2532 3960 3588 * 3162
 οι ἦσαν μετ' αὐτοῦ και ἐπάταξαν τον Γοδολιαν μαχαίρα
 who were with him, and they struck Gedaliah by sword,
 2532 2289 1473 3739 2525 3588 935
 και ἐθανάτωσαν αὐτόν ον κατέστησε ο βασιλεὺς
 and they killed him, whom [4established 1the 2king
 * 1909 3588 1093 2532 3956 3588 *
 Βαβυλώνας ἐπὶ της γῆς 41:3 και πάντας τους Ἰουδαίους
 3of Babylon] over the land, and all the Jews
 3588 1510.6 3326 1473 1722 * 2532 3956 3588
 τους ὄντας μετ' αὐτοῦ εν Μασσηφάθ και πάντας τους
 being with him in Mizpah, and all the
 * 3588 2147 1563 2532 3588 435 4170.3
 Χαλδαίους τους εὐρεθέντας ἐκεῖ και τους ἄνδρας πολεμιστὰς
 Chaldeans were found there. And [2the 3men 4warriors
 3960.* 2532 1096 3588 2250 3588
 ἐπάταξεν Ἰσμαὴλ 41:4 και ἐγένετο τη ἡμέρα τη
 1Ishmael stuck]. And it came to pass in the [2day
 1208 3960-1473 3588 * 2532 444-3756
 δευτέρα πατάξαντος αὐτοῦ τον Γοδολιαν και ἀνθρώπος οὐκ
 1second] of his striking Gedaliah, that no man
 1097 2532 2064 435 575 * 575 *
 ἐγένω 41:5 και ἦλθσαν ἄνδρες ἀπὸ Συχεμ ἀπὸ Συλωμ
 knew of it; And there came men of Shechem from Shiloh,
 2532 575 * 3589 435 3587 4452.1
 και ἀπὸ Σαμαρείας ογδοήκοντα ἄνδρες ἐξυρμημένοι πώγωνας
 and from Samaria – eighty men, being shaven of beards,
 2532 1284 3588 2440 2532 2875
 και διερρηχότες τα ἱμάτια και κοπόμενοι
 and having [3being torn 1the 2garments], and beating their chests,
 2532 1435 2532 3030 1722 3588 5495-1473 3588
 και δῶρον και λίβανος εν ταις χερσίν αὐτῶν του
 and gifts and frankincense was in their hands
 1533 1519 3624 2962 2532 1831 1519
 εἰσενέγκειν εἰς οἶκον κυρίου 41:6 και ἐξῆλθεν εἰς
 to carry into the house of the LORD. And [4came forth 5to
 529 1473 * 5207 * 575 *
 ἀπάντησιν αὐτοῖς Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανιου ἀπὸ Μασσηφά
 6meet 7them 1Ishmael 2son 3of Nathaniah] from Mizpah,
 1473 4198 2532 2799 2532 2036 1473 1525
 αὐτοῖ ἐπορεύοντο και ἔκλαιον και εἶπεν αὐτοῖς εἰσελθετε
 and they went and wept. And he said to them, Enter
 4314 *
 πρὸς Γοδολιαν
 to Gedaliah!

Ishmael Kills the Envoy

2532 1096 1525-1473 1519 3319
 41:7 και ἐγένετο εἰσελθόντων αὐτῶν εἰς μέσον
 And it happened in their entering in the midst
 3588 4172 4969 1473 1519 3588 5421 1473 2532 3588
 της πόλεως ἐσφάξεν αὐτοὺς εἰς το φρέαρ αὐτὸς και οι
 of the city, that he slew them at the well – he and the
 435 3588 3326 1473 2532 1176 435 2147
 ἄνδρες οι μετ' αὐτοῦ 41:8 και δέκα ἄνδρες εὐρέθησαν
 men, the ones with him. And ten men were found
 1563 2532 2036 3588 * 3361 337
 ἐκεῖ και εἶπαν τῷ Ἰσμαὴλ μη
 there. And they said to Ishmael, You should not do away with
 1473 3754 1510.2.6 1473 2344 1722 68 4447.1 2532 2915
 ἡμᾶς ὅτι εἰσιν ἡμῖν θησαυροὶ εν ἀγρῷ πυροὶ και κριθαί
 us, for there are with us treasures in the field, wheat and barley,
 2532 3192 2532 1637 2532 3928 2532 3756 337
 και μέλι και ἔλαιον και παρήλθε και οὐκ ἀνεῖλεν
 and honey, and olive oil. And he passed by and did not do away with
 1473 1722 3319 3588 80-1473 2532 3588 5421
 αὐτοὺς εν μέσω των ἀδελφῶν αὐτῶν 41:9 και το φρέαρ
 them in the midst of their brethren. And the well

1519 3739 4495.* 3956 3739 3960 5421
 εις ο ἔρριψεν Ισμαήλ πάντας οὓς ἐπάταξε† φρέαρ
 into which Ishmael tossed all whom he struck [2]well
 3173 3778 1510.2.3 3739 4160 3588 935
 μέγα τούτο ἐστὶν ο ἐποίησεν ο βασιλεύς
 1[w]as a great. This is the one which [3]made 1king
 * 575 4383 * 935 * 3778
 Ἀσά ἀπὸ προσώπου Βασσά βασιλέως Ἰσραὴλ τούτο
 2[Asa] from fear in front of Baasha king of Israel. This well
 4130 * 5207 * 5134.1 2532
 ἐπλήσεν Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανιὺν τραυματιῶν 41:10 καὶ
 [4]filled 1[Ishmael] 2[son of Nathaniah] of slain ones. And
 654.* 3956 3588 2992 3588 2641
 ἀπέστρεψεν Ἰσμαὴλ πάντα τὸν λαὸν τὸν καταλειφθέντα
 Ishmael returned all the people the being left behind
 1519 * 2532 3588 2641 3588 935 3739
 εἰς Μασσηφάθ καὶ τὰς θυγατέρας τοῦ βασιλέως ας
 in Mizpah, and the daughters of the king who
 3872.1 3588 749.3 3588 *
 παρακατέθετο ο ἀρχιμάγειρος τῷ Γοδολιᾷ
 were deposited in the care of the chief guard by Gedaliah
 5207 * 2532 3634.2 1519 3588 4008 5207
 υἱὸ Ἀχικὰμ καὶ ὠχετο εἰς τὸ πέραν υἱὸν
 son of Ahikam. And he set out unto the other side of the sons
 * 2532 191 5207 * 2532
 Ἀμμὼν 41:11 καὶ ἤκουσεν Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ
 of Ammon. And [2]heard 1[Johan]an 2[son of Kareah], and
 3956 3588 2232 3588 1411 3588 3326 1473 3956
 πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως οἱ μετ' αὐτοῦ πάντα
 all the leaders of the force with him, all
 3588 2556 3739 4160.* 5207 *
 τὰ κακὰ α ἐποίησεν Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανιᾶ.
 the evil things which [4]did 1[Ishmael] 2[son of Nathaniah].
 2532 71 537 3588 4760-1473 2532 3634.2
 41:12 καὶ ἤγαγον ἅπαν τὸ στρατόπεδον αὐτῶν καὶ ὠχόντο
 And he led all their encamped army, and set out
 4170 1473 2532 2147 1473 1909 5204
 πολεμῆν αὐτὸν καὶ εὗρον αὐτὸν ἐπὶ ὕδατος
 to wage war against him; and he found him at the water
 4183 1722 * 2532 1096 3753
 πολλοῦ ἐν Γαβαὼν 41:13 καὶ ἐγένετο ὅτε
 of the great pool in Gibeon. And it came to pass when
 1492 3956 3588 2992 3588 3326 * 3588 * 5207
 εἶδε πας ο λαὸς ο μετὰ Ἰσραὴλ τὸν Ἰωάναν υἱὸν
 [6]saw 1all 2the 3people 4with 5[Ishmael] 6Johan]an son
 * 2532 3956 3588 2232 3588 1411 3588
 Καριέ καὶ πάντας τοὺς ἡγεμόνας τῆς δυνάμεως τοὺς
 of Kareah, and all the leaders of the force
 3326 1473 2165 2532 390 4314 *
 μετ' αὐτοῦ ὑψήρανθσαν 41:14 καὶ ἀνέστρεψαν πρὸς Ἰωάναν
 with him, they were glad, and they returned to Johan]an.
 3588 1161 * 4982 4862 3638 444 2532 3634.2
 41:15 ο δε Ἰσραὴλ ἐπύθη συν οκτώ ἀνθρώποις καὶ ὠχετο
 But Ishmael escaped with eight men, and set out
 4314 3588 5207 * 2532 2983.* 2532
 πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν 41:16 καὶ ἔλαβεν Ἰωάναν καὶ
 towards the sons of Ammon. And Johan]an took, and
 3956 3588 2232 3588 1411 3588 3326 1473 3956
 πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως οἱ μετ' αὐτοῦ πάντα
 all the leaders of the force with him, all
 3588 2645 3588 2992 3739 654 575 *
 τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ οὓς ἀπέστρεψεν ἀπὸ Ἰσραὴλ
 the remnant of the people whom he returned from Ishmael
 5207 * 575 * 3326 3588 3960-1473
 υἱὸν Ναθανιὺν ἀπὸ Μασσηφάθ μετὰ τὸ πατάξει αὐτὸν
 son of Nathaniah from Mizpah – after his striking
 * 5207 * 1415 435 1722 4171 2532
 Γοδολιᾶν υἱὸν Ἀχικὰμ δυνάτους ἀνδρας ἐν πολέμῳ καὶ
 Gedaliah son of Ahikam – mighty men in war, and
 3588 1135 2532 3588 3062 2532 3588 2135 3739
 τὰς γυναῖκας καὶ τὰ λοιπὰ† καὶ τοὺς ευνούχους οὓς
 the women, and the rest of the things, and the eunuchs, whom
 654 575 * 2532 3634.2 2532 2523
 ἀπέστρεψεν ἀπὸ Γαβαὼν 41:17 καὶ ὠχόντο καὶ ἐκάθισαν
 he returned from Gibeon. And they set out and stayed
 1722 * 3588 4314 * 3588 4198
 ἐν Βαρὼθ Χαμμαμ τὴν πρὸς Βηθλέεμ τοῦ πορευθῆναι
 in Chimham, the one by Beth-lehem, to go

41:9 †CP ἀπεκτείνεν – he killed.

41:16 †CP καταλοιπα – remnant.

1519 * 575 4383 3588 * 3754
 εἰς Αἴγυπτον 41:18 ἀπὸ προσώπου τῶν Χαλδαίων ὅτι
 into Egypt, from the face of the Chaldeans. For
 5399 575 4383-1473 3754 3960.* 3588
 ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ὅτι ἐπάταξεν Ἰσραὴλ τὸν
 they feared from their face, for Ishmael struck
 * 3739 2525 3588 935 * 1722 3588
 Γοδολιᾶν ὃν κατέστησεν ο βασιλεύς Βαβυλῶνος ἐν τῇ
 Gedaliah whom [4]established 1the 2king 3of Babylon] in the
 1093
 γῆ
 land.

CHAPTER 42

Jeremiah's Message to Johanan

42:1 2532 4334 3956 3588 2232 3588
 ἴκαι προσήλθον πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς
 And [6]went forward 1all 2the 3leaders 4of the
 1411 2532 * 5207 * 2532 * 5207
 δυνάμεως καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ Ἰεζανίας υἱὸς
 5[force], and Johanan son of Kareah, and Jezaniah son
 * 2532 3956 3588 2992 575 3397 2532 2193
 Ὠσαιὺ καὶ πᾶς ο λαὸς ἀπὸ μικροῦ καὶ ἕως
 of Hoshaiiah, and all the people from small and unto
 3173 2532 2036 4314 * 3588 4396
 μεγάλου 42:2 καὶ εἶπον πρὸς Ἰερεμίαν τὸν προφήτην
 great. And they said to Jeremiah the prophet,
 4098 1211 3588 1656-1473 2594-4383 1473
 πεσέτω δη τὸ ἔλεος ἡμῶν κατὰ πρόσωπόν σου
 Let there fall now our need for mercy in front of you!
 2532 4336 4314 2962 3588 2316-1473 4012 3588
 καὶ πρόσευξαι πρὸς κύριον τὸν θεόν σου περὶ
 And pray to the LORD your God concerning the
 2645 3778 3754 2641 3641 575 4183
 καταλοίπων τούτων ὅτι καταλειφθῆμεν ὀλιγοὶ ἀπὸ πολλῶν
 rest of these! for we are left few from many,
 2531 3588 3788-1473 991 2532 312
 καθὼς† οἱ ὀφθαλμοὶ σου βλέπουνσι 42:3 καὶ ἀναγγειλᾶτω
 as your eyes see. And let [3]announce
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 3598 3739 4198
 ἡμῖν κύριος ο θεὸς σου τὴν ὁδὸν ἣ πορευσόμεθα
 4to us 1the LORD 2your God! the way in which we shall go
 1722 1473 2532 3056 3739 4160 2532 2036
 ἐν αὐτῇ καὶ λόγον ὃν ποιήσωμεν 42:4 καὶ εἶπεν
 by it, and the word which we shall do. And [4]said
 1473 * 3588 4396 191 2400 4336
 αὐτοῖς Ἰερεμίας ὁ προφήτης ἤκουσα ἰδοὺ προσεύξομαι
 3to them 1[Jeremiah] 2the 3prophet, I heard, behold, I will pray
 4314 2962 3588 2316-1473 2596 3588 3056-1473
 πρὸς κύριον τὸν θεόν ἡμῶν κατὰ τοὺς λόγους υμῶν
 to the LORD our God according to your words.
 2532 1510.8.3 3588 3056 3739 611 2962
 καὶ ἔσται ὁ λόγος ὃν ἀποκριθήσεται κύριος
 And it will be the word which [2]shall answer 1the LORD],
 312 1473 3766.2 2928 575 1473 4487
 ἀναγγελώ υμῖν ὃ μὴ κρύψω ἀφ' υμῶν ῥῆμα
 I will announce to you; in no way shall I hide from you a word.
 2532 1473 2036 3588 * 1510.5-2962 1722 1473 1519
 42:5 καὶ αὐτοὶ εἶπαν τῷ Ἰερεμῖα ἔστω κύριος ἐν ἡμῖν εἰς
 And they said to Jeremiah, Let the LORD be to us for
 3144 1342 2532 4103 1508 2596
 μάρτυρα δίκαιον καὶ πιστὸν εἰ μὴ κατὰ
 a [4]witness 1just 2and 3trustworthy! if we do not according to
 3956 3588 3056 3739-302 649 1473 2962 3588
 πάντα τὸν λόγον ὃν ἀν ἀποστείλῃ σε κύριος ο
 every word which ever [3]should send 4you 1the LORD
 2316-1473 4314 1473 3779 4160 2532 1437
 θεὸς σου πρὸς ἡμᾶς οὕτως ποιήσωμεν 42:6 καὶ εἰάν
 2your God] to us – thus we will do. And whether if
 18 2532 1437 2556 3588 5456 2962 3588 2316-1473
 ἀγαθὸν καὶ εἰάν κακὸν τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν
 good or if bad be the voice of the LORD our God,
 3739 1473 649 1473 4314 1473 191
 ὃν ἡμεῖς ἀποστέλλομέν σε πρὸς αὐτὸν ἀκουσόμεθα
 of whom we send you to him, we shall hearken;

42:1—22 †Bos equivalent. 49:1—22.

42:2 †CP καθὼτι – in so far as.

2443 957 1473 1096 3754 191 3588
 ἵνα βέλτιον ἡμῖν γένηται 3754 191 3588
 that [2]better 3to us [1]it should be] – for we shall hearken to the
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 1096 3326
 φωνῆς κυρίου του θεου ἡμῶν 42:7 και εγενήθη μετὰ
 voice of the LORD our God. And it came to pass after
 1176 2250 1096 3056 2962 4314 *
 δέκα ἡμέρας εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν
 ten days, [3]came 1the word 2of the LORD] to Jeremiah.
 2532 2564 3588 * 5207 * 2532 3588 2232
 42:8 και ἐκάλεσε τον Ιωάναν υἱόν Καριέ και τους ἡγεμόνας
 And he called Johanan son of Kareah, and the leaders
 3588 1411 2532 3956 3588 2992 575 3397 2532 2193
 της δυνάμεως και πάντα τον λαόν από μικρού και εἰς
 of the force, and all the people, from small and unto
 3173
 μέγαλον
 great.

Jeremiah Reassures the Remnant

2532 2036 1473 3779 2036 2962 3588
 42:9 και εἶπεν αυτοῖς οὕτως εἶπε κύριος ο
 And he said to them, Thus said the LORD, the
 2316 * 3739 649 1473 4314 1473 2443
 θεός Ισραήλ ου απεστάλκατέ με προς αυτόν ἵνα
 God of Israel, of whom you sent me to him that
 4098 3588 1162-1473 1715 1473 1437
 πέσῃ ἢ δέξῃς υμῶν ἐμπροσθεν αυτού 42:10 εἰάν
 [2]should fall [1]your supplication] before him. If
 2523 2523 1722 3588 1093-3778 2532 3618
 καθίσαντες καθίσῃτε εν τη γῆ ταύτη και οικοδομήσω
 staying you should stay in this land, then I will build
 1473 2532 3766.2 2507 2532 5452 1473 2532
 υμᾶς και ου μη καθελώ και φυτεύσω υμᾶς και
 you, and in no way shall I demolish; and I will plant you, and
 3766.2 1620.2 3754 373 1909 3588 2556 3739
 ου μη εκτίλω ὅτι ἀναπέπαυμαι ἐπὶ τοῖς κακοῖς οἷς
 in no way pluck. For I have caused rest over the hurts which
 4160 1473 3361-5399 575 4383
 ἐποίησα υμῖν 42:11 μη φοβηθήτε από προσώπου
 I did to you. You should not be fearful from the face
 3588 955 * 3739 1473 5399 575
 του βασιλέως Βαβυλώνας ου υμεῖς φοβείσθε από
 of the king of Babylon, of whom you fear from
 4383-1473 3361-5399 5346 2962
 προσώπου αυτού μη φοβηθήτε φησί κύριος
 his face. You should not be fearful, says the LORD.
 3754 3326 1473 1473 3588 1807 1473 2532 4982
 ὅτι μεθ' υμῶν ἐγώ του εξαιρείσθαι υμᾶς και σώξαι
 For [2]with 3you [1]am], to rescue you, and to deliver
 1473 1537 5495-1473 2532 1325 1473
 υμᾶς εκ χειρὸς αυτού 42:12 και δώσω υμῖν
 you from out of his hand. And I will grant to you
 1656 2532 1653 1473 2532 1994
 ἔλεος και ἐλεήσω υμᾶς και επιστρέψω
 an act of kindness, and I will show mercy on you, and I will return
 1473 1519 3588 1093-1473 2532 1487 3004 1473
 υμᾶς εις την γῆν υμῶν 42:13 και εἰ λέγετε υμεῖς
 you unto your land. And if you say to yourselves,
 3766.2 2523 1722 3588 1093-3778 4314 3588 3361
 ου μη καθίσωμεν εν τη γῆ ταύτη προς το μη
 In no way should we stay in this land, to not
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473 3004
 ἀκοῦσαι της φωνῆς κυρίου του θεου υμῶν 42:14 λέγοντες
 hearken to the voice of the LORD your God, saying,
 3365 3754 1519 1093 * 1525 2532
 μηδαμῶς ὅτι εις γῆν Αἰγύπτου εἰσελευσόμεθα και
 Far be it, for [2]into 3the land 4of Egypt [1]we shall enter], and
 3766.2 1492 4171 2532 5456 4536
 ου μη εἰδῶμεν πόλεμον και φωνῆν σάλπιγγος
 in no way should we know war, and [3]the sound 4of a trumpet
 3766.2 191 2532 1722 740 3766.2
 ου μη ακούσωμεν και εν ἄρτοις ου μη
 [1]in no way 2should we hear], and [3]in 4bread loaves [1]in no way
 3983 2532 1563-3611 1223
 πεινάσωμεν και ἐκεῖ οικήσωμεν 42:15 διὰ
 [2]should we hunger], and we shall live there. On account of
 3778 191 3056 2962 2645 *
 τούτο ακούσατε λόγον κυρίου κατάλοιποι Ιούδα
 this, hear the word of the LORD, O remnant of Judah!
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 1437 1473
 οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ εἰάν υμεῖς
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel, If you

1325 3588 4383-1473 1519 * 2532 1525
 δότε το πρόσωπον υμῶν εις Αἴγυπτον και εισέλθητε
 should put your face unto Egypt, and should enter in
 1563 2730 2532 1510.8.3 3588 4501 3739
 ἐκεῖ κατοικεῖν 42:16 και ἔσται ἡ ρομφαία ἣν
 there to dwell; then it shall be the broadsword which
 1473 5399 575 4383-1473 2147 1473 1722
 υμεῖς φοβείσθε από προσώπου αυτής ευρήσει υμᾶς εν
 you shall fear from its face – it shall find you in
 * 2532 3588 3042 3739 1473 3056 2192
 Αἰγύπτου και ο λιμός ου υμεῖς λόγον εχετε
 Egypt; and the famine of which you [2]a reckoning [1]have]
 575 4383-1473 2638 1473 1722 * 2532
 από προσώπου αυτού καταλήσεται υμᾶς εν Αἰγύπτω και
 from in front of it, it shall overtake you in Egypt, and
 1563 599 2532 1510.8.6 3956 3588 444
 ἐκεῖ ἀποθανεῖσθε 42:17 και ἔσονται πάντες οἱ ἄνθρωποι
 there you shall die. And it will be all the men,
 3588 5087 3588 4383-1473 3588 1525 1519 1093
 οἱ θέτες το πρόσωπον αυτών του εισελθεῖν εις γῆν
 the ones putting their face to enter into the land
 * 1774 1563 1587 1722 3588 4501 2532
 Αἰγύπτου ενοικεῖν ἐκεῖ ἐκλείψουσιν εν τη ρομφαία και
 of Egypt to dwell there, they shall fail by the broadsword, and
 1722 3588 3042 2532 3061 2532 3756-1510.8.3 1473
 εν τῷ λιμῷ και λοιμῷ και οὐκ ἔσται αυτών
 by the famine, and pestilence. And there will not be for them
 3762 4982 575 3588 2556 3739 1473 1863 1909
 οὐδεὶς σωζόμενος από των κακῶν ὧν ἐγώ ἐπάγω ἐπ'
 any one delivering from the evils which I bring upon
 1473 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588
 αυτους 42:18 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο
 them. For thus said the LORD of the forces, the
 2316 * 2531 4712.1 3588 2372-1473 1909 3588
 θεός Ισραήλ καθώς ἔσταξεν ο θυμός μου ἐπὶ τους
 God of Israel, As [2]dripped upon the ones
 2730 * 3779 4712.1 3588 2372-1473
 κατοικούντας Ιερουσαλήμ οὕτως σταξεί ο θυμός μου
 inhabiting Jerusalem, so shall [2]drip [1]my rage]
 1909 1473 1525-1473 1519 * 2532 1510.8.5
 ἐφ' υμᾶς εισελθόντων υμῶν εις Αἴγυπτον και εἰσεσθε
 upon you, on your entering into Egypt. And you shall be
 1519 4.2 2532 5297.2 2532 1519 685
 εις ἄβατον και υποχείριον και εις ἀρὰν
 for an untrodden land, and under one's hands, and for a curse,
 2532 1519 3680 2532 3766.2 1492 3765 3588
 και εις ονειδισμόν και ου μη ἴδητε οὐκέτι τον
 and for scorning; and in no way shall you behold any longer
 5117-3778 3739 2980-2962 1909 1473 3588
 τόπον τούτον 42:19 α εἰλάησε κύριος ἐφ' υμᾶς τους
 this place, which the LORD spoke against you, the ones
 2645 * 3361 1525 1519 *
 καταλοιπους Ιούδα μη εισέλθητε εις Αἴγυπτον
 remaining of Judah. You should not enter into Egypt.
 2532 3568 1097 1097 3754 3140
 και νυν γρόντες γνώσεσθε ὅτι ἐμαρτυρησάμην
 And now, in knowing, you shall know that I witnessed
 1473 4594 3754 4188.2 1722 5590-1473
 υμῖν σήμερον 42:20 ὅτι ἐπονηρεῖσασθε εν ψυχαῖς υμῶν
 to you today, that you did wickedly in your souls,
 649 1473 4314 2962 3588 2316-1473 3004
 ἀποστειλαντές με προς κύριον τον θεόν υμῶν λέγοντες
 sending me to the LORD your God, saying,
 4336 4012 1473 4314 2962 2532 2596
 πρόσευξαι περὶ ἡμῶν προς κύριον και κατά
 Pray concerning us! to the LORD, and according to
 3956 3739 302 2980 1473 2962 3588 2316-1473
 πάντα α αν λαλήσῃ σοι κύριος ο θεός ἡμῶν
 all what ever [3]should say 4to you 1the LORD 2our God],
 3779 518 1473 2532 4160 2532 518
 οὕτως ἀπαγγείλον ἡμῖν και ποιήσωμεν 42:21 και ἀπήγγειλα
 thus you tell us and we will act. And I announced
 1473 2532 3756-1522 3588 5456 2962 3588
 υμῖν και οὐκ εἰσηκούσατε της φωνῆς κυρίου του
 to you, and you hearkened not to the voice of the LORD
 2316-1473 2596 3956 3739 649 4314 1473
 θεου υμῶν κατά πάντα ὅσα ἀπέστειλε προς υμᾶς
 your God, according to all which he sent to you.
 2532 3568 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722
 42:22 και νυν εν ρομφαία και εν λιμῷ και εν
 And now by the broadsword, and by famine, and by

42:17 †CP ἄνδρες – men.

3061 1587 1722 3588 5117 3739 1473 1014
 λοιμώ εκλείψετε εν τω τόπω ω υμείς βούλεσθε
 pestilence you shall end in the place in which you wanted
 1525 2730 1563
 εισελθῆν κατοικεῖν ἐκεῖ
 to enter to dwell there.

CHAPTER 43

The People Reject Jeremiah's Words

2532 1096 5613 3973.* 2980
 43:1 ἴκαι ἐγένετο ως ἐπαύσατο Ιερεμίας λαλῶν
 And it came to pass as Jeremiah ceased speaking
 4314 3588 2992 3956 3588 3056 2962 3588 2316-1473
 πρὸς τὸν λαὸν πάντας τοὺς λόγους κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν
 to the people all the words of the LORD their God,
 3739 649 2962 3588 2316 4314 1473
 οὓς ἀπέστειλεν κύριος ὁ θεὸς αὐτῶν πρὸς αὐτούς
 which [3]sent ¹the LORD ²their God] to them,
 3956 3588 3056-3778 2532 2036 * 5207 5207
 πάντας τοὺς λόγους τούτους 43:2 και εἶπεν Ἀζαρίας υἱοῦ
 even all these words. And [4]said ¹Azariah ²son
 * Ὡσαίου και Ἰωάναν υἱὸς Καριέ και πάντες οἱ ἄνδρες
³of Hoshai[ah], and Johanan son of Kareah, and all the [2]men
 3588 5244 3588 2036 3588 * 5579 1473
 οἱ υπερήφανοι οἱ εἰπόντες τῷ Ιερεμῖα ψευδῆ σὺ
¹proud], the ones speaking to Jeremiah, [3]lies ¹You
 2980 3756 649 1473 2962 3588 2316-1473 4314
 λαλεῖς οὐκ ἀπέστειλέ σε κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν πρὸς
²speak], [3]did not ⁴send ⁵you ¹The LORD ²our God] to
 1473 2036 3361-1525 1519 * 3611 1563
 ἡμᾶς εἰπεῖν μὴ εισέλθῃτε εἰς Αἴγυπτον οὐκ εἶν ἐκεῖ
 us, to say, You should not enter into Egypt to live in there;
 235 * 5207 * 4820 1473 4314 1473
 43:3 ἀλλὰ Βαρουχ υἱὸς Νηριου συμβάλλει σε πρὸς ἡμᾶς
 but Baruch son of Neriah unites with you against us,
 2443 1325 1473 1519 5495 3588 * 3588
 ἵνα δῶς ἡμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Χαλδαίων του
 that you should give us into the hands of the Chaldeans,
 2289-1473 2532 599.3 1473 1519 * 2532 2532
 θανατώσαι ἡμᾶς και ἀποικίσει ἡμᾶς εἰς Βαβυλῶνα 43:4 και
 to put us to death, and to resettle us in Babylon. And
 * 5207 * 2532 3956 2232 3588 1411
 Ἰωάναν υἱὸς Καριέ και πάντες ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως
 Johanan son of Kareah, and all the leaders of the force,
 2532 3956 3588 2992 3756-191 3588 5456 2962
 και πας ὁ λαὸς οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς κυρίου
 and all the people hearkened not to the voice of the LORD
 2730 1722 1093 * 2532 2983.*
 κατοικῆσαι ἐν γῆ Ἰουδα 43:5 και ἔλαβεν Ἰωάναν
 to dwell in the land of Judah. And Johanan took,
 2532 3956 3588 2232 3588 1411 537 3588
 και πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως ἀπάντας τοὺς
 and all the leaders of the force, the whole of the
 2645 * 3588 654 1537 3956
 καταλοιπούς Ἰουδα τοὺς ἀποστραφέντας ἐκ πάντων
 rest of Judah, of the ones returning from all
 3588 1484 3739 12887 1563 2730 1722 3588
 τῶν ἐθνῶν αἱ διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ κατοικεῖν ἐν τῇ
 of the nations which they were scattered there, to dwell in the
 1093 * 3588 1415 435 2532 3588 1135 2532
 γῆ Ἰουδα 43:6 τοὺς δυνατοὺς ἄνδρας και τὰς γυναῖκας και
 land of Judah; the mighty men, and the women, and
 3588 3516 3062 2532 3588 2364 3588 935 2532
 τὰ νήπια λοιπὰ και τὰς θυγατέρας του βασιλέως και
 the infants remaining, and the daughters of the king, and
 3588 5590 3739 2641.* 3588 749.3
 τὰς ψυχὰς αἱ κατέλιπε Ναβουζαρδάν ὁ ἀρχιμάγειρος
 the souls which [4]left behind ¹Nabuzar-adan ²the ³chief guard]
 3326 * 5207 * 2532 * 3588 4396 2532
 μετὰ Γοδολιου υἱὸν Ἀχικὰμ και Ιερεμῖαν τον προφήτην και
 with Gedaliah son of Ahikam, and Jeremiah the prophet, and
 * 5207 *
 Βαρουχ υἱὸν Νηριου
 Baruch son of Neriah.

43:1—13 †Bos equivalent. 50:1—13.

The People Enter Egypt

2532 1525 1519 * 3754
 43:7 και εισήλθον εἰς Αἴγυπτον ὅτι
 And they entered into Egypt, and for
 3756-191 3588 5456 2962 2532 1525
 οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς κυρίου και εισήλθον
 they hearkened not to the voice of the LORD; and they entered
 1519 * 2532 1096 3056 2962
 εἰς Τάφνας 43:8 και ἐγένετο λόγος κυρίου
 into Tahpanhes. And came to pass the word of the LORD
 4314 * 1722 * 3004 2983 4572
 πρὸς Ιερεμῖαν ἐν Τάφναις λέγων 43:9 λάβε σεαυτῷ
 to Jeremiah in Tahpanhes, saying, Take to yourself
 3037 3173 2532 2633.1 1473 1722 4290.1
 λίθους μεγάλους και κατὰκρυψον αὐτοὺς ἐν προθύροις
 [2]stones [1]great], and hide them in the thresholds
 1722 4439 3588 3614 * 1722 * 2596
 ἐν πύλῃ τῆς οικίας Φαραώ ἐν Τάφναις κατ'
 in the gate of the residence of Pharaoh in Tahpanhes, in front of
 3788 435 * 2532 2046 3779
 ὀφθαλμοῦς ἀνδρῶν Ἰουδα 43:10 και ερεῖς ὅτως
 the eyes of the men of Judah. And you shall say, Thus
 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 2400
 εἶπε κύριος ὁ δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ Ἴδου
 said the LORD of the forces, the God of Israel, Behold,
 1473 649 2532 71 935
 ἐγὼ ἀποστέλλω και ἀξω Ναβουχοδονόσορ βασιλέα
 I send for, and I will bring Nebuchadnezzar king
 * 3588 1401-1473 2532 5087 3588 2362-1473
 Βαβυλῶνος τον δούλον μου και θήσει τον θρόνον αὐτοῦ
 of Babylon my servant. And he shall put his throne
 1883 3588 3037-3778 3739 2633.1 2532 142 3588
 ἐπάνω των λίθων τούτων ὧν κατέκρυψας και ἀρεῖ τα
 upon these stones which you hid; and he shall lift the
 3696 1909 1473 2532 1525 2532 3960
 ὄπλα ἐπ' αὐτοὺς 43:11 και εισελεύσεται και πατάξει
 shields upon them. And he shall enter, and shall strike
 1093 * 3739 1519 2288 1519 2288 2532 3739
 γῆν Αἴγυπτου οὓς εἰς θάνατον εἰς θάνατον και οὓς
 the land of Egypt; whom for death unto death, and whom
 1519 599.4 1519 599.4 2532 3739 1519 4501
 εἰς ἀποικισμόν εἰς ἀποικισμόν και οὓς εἰς ρομφαίαν
 for resettlement unto resettlement, and whom for broadsword
 1519 4501 2532 2545 4442 1722 3614
 εἰς ρομφαίαν 43:12 και καύσει πῦρ ἐν οικίαις
 unto broadsword. And he shall kindle a fire in the houses
 3588 2316-1473 2532 1716.1-1473 2532 599.3
 των θεῶν αὐτῶν και ἐμπυριεῖ αὐτὰς και ἀποικίει
 of their gods, and shall set them on fire, and shall resettle
 1473 2532 5350.2 1093 * 5613 5350.2
 αὐτοὺς και φθειριεῖ γῆν Αἴγυπτου ὡς φθειριζει
 them, and shall fumigate the land of Egypt as [2]fumigates
 4166 3588 2440-1473 2532 1831 1722 1515
 ποιμῆν τοῦ ἱματίου αὐτοῦ και ἐξελεύσεται ἐν εἰρήνῃ
 [1]the shepherd] his garment; and he shall go forth in peace.
 2532 4937 3588 4769 * 3588 1722
 43:13 και συντρίψει τοὺς στύλους Ἡλιουπόλεως τῶν ἐν
 And he shall break the columns of Heliopolis, the ones in
 * 2532 3588 3614 3588 2316 * 2618
 Αἴγυπτο και τὰς οικίας των θεῶν Αἴγυπτου κατακαύσει
 Egypt. And the houses of the gods of Egypt he shall incinerate
 1722 4442
 ἐν πυρὶ
 with fire.

CHAPTER 44

The Word against the Jews in Egypt

3588 3056 3588 1096 4314 * 3956 3588
 44:1 ἴο λόγος ὁ γενόμενος πρὸς Ιερεμῖαν πᾶσι τοῖς
 The word coming to Jeremiah to all the
 * 3588 2730 1722 1093 * 2532 3588
 Ἰουδαίοις τοῖς κατοικοῦσιν ἐν γῆ Αἴγυπτου και τοῖς
 Jews dwelling in the land of Egypt, and to the ones
 2521 1722 * 2532 1722 * 2532 1722 *
 καθημένους ἐν Μαγδαλώ και ἐν Τάφνας και ἐν Μέμφοις
 settling in Migdol, and in Tahpanhes, and in Memphis,

44:1—30 †Bos equivalent. 51:1—30.

2532 1722 1093 * 3004 3779 2036 2962
 και εν γη Παθουρης λέγων 44:2 ούτως είπε κύριος
 and in the land of Pathros, saying, Thus said the LORD
 3588 1411 3588 2316 * 1473 3708 3956 3588
 των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ υμείς εωράκατε πάντα τα
 of the forces, the God of Israel, You have seen all the
 2536 3739 1863 1909 * 2532 1909 3588 4172
 κακά α επήγαγον επί Ιερουσαλήμ και επί τας πόλεις
 evils which I brought upon Jerusalem, and upon the cities
 * 2532 2400 1510.2.6 2048 4594 575 1774
 Ιούδα και ιδού εισιν έρημοι σήμερον από ενοικούντων
 of Judah. And behold, they are desolate today of ones dwelling,
 575 4383 4189-1473 3739 4160
 44:3 από προσώπου πονηρίας αυτών ης εποίησαν
 because of the face of their wickedness of which they did
 3893 1473 4198 2370 2316
 παραπικράναι με πορευθέντες θυμιάν θεούς
 to greatly embitter me; going to burn incense [2]gods
 2087 3739 3756-1097 1473 2532 1473 2532 3588
 ετέροις ουσ ουκ έγνων αυτοί και υμεις και οι
 [to other] which [2]knew not [they], even you, and
 3962-1473 2532 649 4314 1473 3588 3816-1473
 πατέρες υμών 44:4 και απέστειλα προς υμάς τους παιδάς μου
 your fathers. And I sent to you my servants
 3588 4396 3722 2532 649 3004 3361
 τους προφήτας όρθρου και απέστειλα λέγων μη
 the prophets early. And I sent saying, You shall not
 4160 3588 4229 3588 3434.2-3778 3739 3404
 ποιήσητε το πράγμα της μολύνσεως ταύτης ης εμίσησα
 do this thing, this contamination of which I detested.
 2532 3756 191 1473 2532 3756 2827
 44:5 και ουκ ηκουσάν μου και ουκ εκλιναν
 And they did not hearken to me, and they did not lean
 3588 3775-1473 654 575 3588 2556-1473 4314 3588 3361
 το ους αυτών αποστρέψαι από των κακών αυτών προς το μη
 their ear to turn from their evils to not
 2370 2316 2087 2532 4712.1 3588
 θυμιάν θεούς ετέροις 44:6 και έσταξεν η
 burn incense [2]gods [to other]. And [2]dripped upon them
 3709-1473 2532 3588 2372-1473 2532 1572 1722 4172
 οργη μου και ο θυμός μου και εξεκαύθη εν πόλεσιν
 [my anger], and my rage, and it was kindled in the cities
 * 2532 1855 * 2532 1096 1519 2050
 Ιούδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ και εγενήθησαν εις έρημωσην
 of Judah, and outside Jerusalem. And they became for desolation
 2532 1519 4.2 5613 2250-3778 2532 3568 3779
 και εις άβατον ως ημέρα αυτή 44:7 και νυν ουτως
 and for an untrodden place, as this day. And now thus
 2036 2962 3841 3588 2316 * 2444 1473 4160
 είπε κύριος παντοκράτωρ θεός Ισραήλ ινατί υμείς ποιείτε
 said the LORD almighty, the God of Israel, Why do you do
 2536 3173 1909 5590-1473 1581 1473 435
 κακά μεγάλα επί ψυχαις υμών εκκόψαι υμών άνδρα
 [2]evils [great] against your souls? to cut off from you, man
 2532 1135 3516 2532 2337 1537 3319 *
 και γυναίκα νηπιον και θηλάζοντα εκ μέσον Ιούδα
 and woman, infant and one nursing, from the midst of Judah,
 4314 3588 3361 2641 1473 3367
 προς το μη καταλειφθήναι υμών μηδένα
 to not leave behind for yourselves not one person;
 3893-1473 1722 3588 2041 3588 5495-1473
 44:8 παραπικράναι με εν τους έργους των χειρών υμών
 to embitter me greatly in the works of your hands,
 2370 2316-2087 1722 1093 * 1519 3739
 θυμιάν θεούς ετέροις εν γη Αιγύπτω εις ην
 to burn incense to other gods in the land of Egypt, into which
 1525 2730 1563 2443 1581 2532 2443
 εισήλθετε κατοικείν εκεί ινα εκκοπήτε και ινα
 you entered to dwell there, that you should be cut off, and that
 1096 1519 2671 2532 1519 3680 1722 3956
 γένησθε εις κατάραν και εις ονειδισμόν εν πάσι
 you should become as a curse and for scorning among all
 3588 1484 3588 1093 3361 1950-1473
 τους έθνεσι της γης 44:9 μη επιλέγησθε υμεις
 the nations of the earth. Have you yourselves forgotten
 3588 2556 3588 3962-1473 2532 3588 2556 3588 935
 των κακών των πατέρων υμών και των κακών των βασιλέων
 the evils of your fathers, and the evils of the kings
 * 2532 3588 2556 3588 758-1473 2532 3588 2556
 Ιούδα και των κακών των αρχόντων υμών και των κακών
 of Judah, and the evils of your rulers, and the evils
 3588 1135-1473 3739 4160 1722 1093 * 2532
 των γυναικών υμών ων εποίησαν εν γη Ιούδα και
 of your wives, which they did in the land of Judah, and

1855 * 2532 3756 3973 2193 3588
 έξωθεν Ιερουσαλήμ 44:10 και ουκ επαύσαντο έως της
 outside of Jerusalem? And they did not cease unto
 2250-3778 2532 3756-5399 2532 3756-472 3588
 ημέρας ταύτης και ουκ εφοβήθησαν και ουκ αντειχοντο των
 this day. And they feared not, and held not to
 4366.2-1473 3739 1325 2596-4383 1473 2532
 προσταγμάτων μου ων έδωκα κατά πρόσωπον αυτών και
 my orders which I put in front of them, and
 2596-4383 3588 3962-1473 1223 3778
 κατά πρόσωπον των πατέρων αυτών 44:11 δια τουτο
 of their fathers. And I shall take the remnant
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 * 2400
 ούτως είπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ ιδού
 thus said the LORD of the forces, the God of Israel; Behold,
 1473 2186 3588 4383-1473 1909 1473 1519 2556 3588
 εγω εφίστημι το πρόσωπόν μου εφ' υμάς εις κακόν του
 I set my face against you for evil,
 622 3956 * 2532 2983 3588 2645
 απολέσαι πάντα Ιούδα 44:12 και λιψομαι τους καταλοιπους
 to destroy all Judah. And I shall take the remnant
 * 3588 5087 3588 4383-1473 3588
 Ιούδα οι εθεντο το πρόσωπον αυτών του
 of Judah, the ones that established their face
 1525 1519 1093 * 3588 2730 1563 2532
 εισελθειν εις γην Αιγύπτου του κατοικήσαι εκεί και
 to enter into the land of Egypt to dwell there, and
 1587 3956 1722 1093 * 2532 4098
 εκλείψουσι πάντες εν γη Αιγύπτου και πεσούνται
 they shall fail all in the land of Egypt. And they shall fall
 1722 4501 2532 1722 3042 1587 575 3397 2193
 εν ρομφαία και εν λιμώ εκλείψουσιν από μικρού έως
 by broadsword, and [2]by famine [they shall fail], from small unto
 3173 2532 1510.8.6 1519 3680 2532 1519 684
 μεγάλου και έσονται εις ονειδισμόν και εις απόλειαν
 great. And they will be for scorning, and for destruction,
 2532 1519 2671 2532 1980 1909 3588
 και εις κατάραν 44:13 και επισκέψομαι επί τους
 and for a curse. And I will visit against the ones
 2521 1722 1093 * 5613 1980 1909
 καθημένους εν γη Αιγύπτω ως επισκεψάμην επί
 settling in the land of Egypt, as I visited against
 * 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722 2288
 Ιερουσαλήμ εν ρομφαία και εν λιμώ και εν θανάτω
 Jerusalem by broadsword, and by famine, and by plague.
 2532 3756 1510.8.3 4982 3762 3588
 44:14 και ουκ έσται σωσώμενος ουδεις των
 And there shall not be one escaping, not one of the ones
 1954 * 3588 3939 1722 1093
 επιλοιπων Ιούδα των παροικούντων εν γη
 remaining of Judah, of the ones sojourning in the land
 * 3588 1994 1519 1093 * 1909 3739 1473
 Αιγύπτω του επιστρέψαι εις γην Ιούδα εφ' ην αυτοί
 of Egypt, to return into the land of Judah upon which they
 1679 3588 5590-1473 3588 1994 1563 3766.2
 ελπίζουσι ταις ψυχαις αυτών του επιστρέψαι εκεί ον μη
 hope in their souls to return there. In no way
 1994 1508 3588 391.2 2532
 επιστρέψουσιν ει μη οι ανασωζόμενοι 44:15 και
 shall they return, except the ones escaping. And
 611 3588 * 3956 3588 435 3588 1097
 απεκρίθησαν τω Ιερεμία πάντες οι άνδρες οι γνόντες
 they answered to Jeremiah - all the men knowing
 3754 2370 3588 1135-1473 2316 2087 2532
 ότι θυμώσω αι γυναικες αυτών θεούς ετέροις και
 that [2]burned incense [their wives] [gods] [to other], and
 3956 3588 1135 4864 3173 2532 3956 3588 2992
 πάσαι αι γυναίκες συναγωγή μεγάλη και πας ο λαός
 all the women, [2]gathering [a great], and all the people
 3588 2521 1722 1093 * 1722 1093 *
 οι καθημενοι εν γη Αιγύπτου εν γη Παθουρης
 settling down in the land of Egypt in the land of Pathros,
 3004 3588 3056 3739 2980 4314 1473 3588
 λέγοντες 44:16 τον λόγον ον ελάλησας προς ημάς τω
 saying, The word which you spoke to us in the
 3686 2962 3756 191 1473 3754
 ονόματι κυρίου ουκ ακουσόμεθά σου 44:17 ότι
 name of the LORD, we will not hearken to you. For
 4160 4160 3956 3588 3056 3739 1831
 ποιούντες ποιήσομεν πάντα τον λόγον ος εξελεύσεται
 in doing we will do all the matter which shall come forth

1537 3588 4750-1473 2370 3588 938 3588
εκ του στόματος ημών θυμιάν τη βασιλίση του
 out of our mouth to burn incense to the queen
 3772 2532 4689 1473 4700.2 2505 4160
ουρανού και σπένδεν αυτή σπονδάς καθά εποιήσαμεν
 of heaven, and to offer to her libations, as we did
 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588 935-1473
ημεῖς και οι πατέρες ημών και οι βασιλείς ημών
 ourselves, and our fathers, and our kings,
 2532 3588 758-1473 1722 4172 * 2532 1855
και οι άρχοντες ημών εν πόλεσιν Ιούδα και έξωθεν
 and our rulers in the cities of Judah, and outside
 * 2532 4130 740 2532 1096
Ιερουσαλήμ και επλήσθημεν άρτων και εγενόμεθα
 Jerusalem. And we were filled of bread loaves, and we were
 5543 2532 2556 3756 1492 2532 5613
χρηστοί και κακά ουκ είδομεν 44:18 και ως
 better off, and [bad things we did not see]. And as
 1257 2370 3588 938 3588 3772
διελίπομεν θυμιώντες τη βασιλίση του ουρανού
 we stopped burning incense to the queen of the heaven,
 252 4689 1473 4700.2 1639.2-3956
και σπένδοντες αυτή σπονδάς ηλαττώθημεν
 and offering a libation to her of a libation, [were made less
 3956 2532 1722 4501 2532 1722 3042 1587
πάτες ημεῖς και εν ρομφαία και εν λιμώ εξείλομεν
 all we], and by broadsword and by famine we failed.
 44:19 και ότι ημεῖς εθυμώμεν τη βασιλίση
 And seeing that we burned incense to the queen
 3588 3772 2532 4689 1473 4700.2 3361 427
του ουρανού και εσπείσαμεν αυτή σπονδάς μη άνευ
 of heaven, and offered to her libations, did we without
 3588 435-1473 4160 1473 5490.1 2532 4689
των ανδρών ημών εποιήσαμεν αυτή χανώνας και εσπείσαμεν
 our husbands make to her cakes, and offer
 4700.2 1473 2532 2036.* 3956 3588 2992
σπονδάς αυτή 44:20 και είπεν Ιερεμίας παντί τω λαώ
 libations to her? And Jeremiah said to all the people,
 3588 1415 2532 3588 1135 2532 3956 3588 2992
τοῖς δυνατοῖς και ταις γυναίξι και παντί τω λαώ
 to the mighty men, and to the women, and to all the people
 3588 611 1473 3056 3004 3780
τοῖς αποκριθείσιν αυτό λόγους λέγων 44:21 ουχι
 responding to him with words, saying, Did not,
 3588 2368 3739 2370 1722 3588 4172
του θυμιάματος ου εθυμιάσατε εν ταις πόλεσιν
 concerning the incense of which you burned in the cities
 * 2532 1855 * 1473 2532 3588 3962-1473
Ιούδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ υμεῖς και οι πατέρες υμών
 of Judah, and outside Jerusalem, you and your fathers,
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588 2992
και οι βασιλείς υμών και οι άρχοντες υμών και ο λαός
 and your kings, and your rulers, and the people
 3588 1093 3403-2962 2532 305 1909 3588
της γης εμνήσθη κύριος και ανέβη επί την
 of the land, the LORD remember? even it ascended unto
 2588-1473 2532 3756 1410 2962 2089
καρδιαν αυτού 44:22 και ουκ ηδύνατο κύριος έπι
 his heart. And [was not able the LORD] still
 5342 575 4383 4189 4229-1473
φέρειν από προσώπου πονηρίας πραγμάτων υμών
 to bear up from in front of the wickedness of your deeds,
 2532 575 3588 946-1473 3739 4160 2532 1096
και από των βδελυγμάτων υμών ων εποιήσατε και εγενήθη
 and from your abominations which you did; and [became
 3588 1093-1473 1519 2050 2532 1519 4.2
η γη υμών εις ερημωσιν και εις άβατον
 your land] for desolation, and for an untrodden place,
 2532 1519 685 5613 3588 2250-1473 575 4383
και εις αράν ως η ημέρα αυτή 44:23 από προσώπου
 and for a curse, as this day; from in front of
 3739 2370 2532 3739 264 3588
ων εθυμιάτε και ων ημάρτετε τω
 which you burned incense, and which you sinned against the
 2962 2532 3756-1522 3588 5456 2962 2532
κυριώ και ουκ εισηκούσατε της φωνής κυριού και
 LORD, and hearkened not to the voice of the LORD, and
 1722 3588 4366.2-1473 2532 1722 3588 3531-1473
εν τοῖς προστάγμασιν αυτού και εν τω νόμω αυτού
 to his orders, and to his law;
 2532 1722 3588 3142-1473 3756 4198 2532
και εν τοῖς μαρτυρίοις αυτού ουκ επορεύθητε και
 and by his testimonies you did not go;

1949 1473 3588 2556-1473 5613 3588 2250-3778
επελάβετο υμών τα κακά ταύτα ως η ημέρα αυτή
 [took hold of you these evils] as this day.
 2532 2036.* 3588 2992 2532 1135
44:24 και είπεν Ιερεμίας τω λαώ και ταις γυναίξι
 And Jeremiah said to the people, and to the women,
 191 3588 3056 2962 3956 * 3588
ακούσατε τον λόγον κυριού πάσα Ιούδα οι
 Hear the the word of the LORD all Judah, the ones
 1722 1093 * 3779 2036 2962 3588 2316
εν γη Αιγύπτου 44:25 ούτως ειπε κύριος ο θεός
 in the land of Egypt! Thus said the LORD God
 * 1473 2532 3588 1135 3588 4750-1473
Ισραήλ υμεῖς και αι γυναίκες υμών τω στόματι υμών
 of Israel, You and your women [with your mouth
 2980 2532 3588 5495-1473 4137 3004
ελαλήσατε και ταις χερσίν υμών επληρώσατε λέγουσαι
 spoke], and [by your hands fulfilled], saying,
 4160 4160 3588 3671-1473 3739
ποιούσαι ποιήσομεν τας ομολογίας ημών
 In offering, we shall offer our acknowledgment offerings which
 3670 2370 3588 938 3588 3772
ομολογήσαμεν θυμιάν τη βασιλίση του ουρανού
 we acknowledged, to burn incense to the queen of heaven,
 2532 4689 1473 4700.2 1696 1696 3588
και σπένδεν αυτή σπονδάς εμείνασαι εμεμείνατε ταις
 and to offer to her libations. In adhering you adhered to
 3671-1473 2532 4160 4160
ομολογίας υμών και ποιούσαι εποιήσατε
 your acknowledgment offerings, and the offerings which you offered.
 44:26 δια τούτο ακούσατε λόγον κυριού
 On account of this, hear the word of the LORD
 3956 * 3588 2521 1722 1093 * 2400
πας Ιούδα οι καθήμενοι εν γη Αιγύπτω ιδού
 all Judah settling down in the land of Egypt! Behold,
 3660 3588 3686 1473 3588 3173 2036 2962
ωμοσα τω ονόματι μου τω μεγάλω ειπε κύριος
 I swore by an oath to [name my great], said the LORD.
 1437 1096 2089 3686-1473 1722 3588 4750 3956
εάν γένηται έτι ονομά μου εν τω στόματι παντός
 [shall be no longer My name] in the mouth of all
 * 2036 2198 2962 1722 3956 1093 *
Ιούδα ειπείν ζη κύριος κύριος εν πάση γη Αιγύπτου
 Judah to say, Live O Lord the LORD, in all the land of Egypt.
 3754 2400 1473 1453 1909 1473 3588
44:27 ότι ιδού εγώ εγρήγορα επ' αυτούς του
 For behold, I have been vigilant against them,
 2559 1473 2532 3756 18.1 2532 1587 3956
κακώσαι αυτούς και ουκ αγαθώσαι και εκλείψουσι πας
 to inflict hurt on them, and to not do good. And [shall fail all
 * 3588 2730 1722 1093 * 1722 4501
Ιούδα οι κατοικούντες εν γη Αιγύπτω εν ρομφαία
 Judah dwelling in the land of Egypt] by broadsword,
 2532 1722 3042 2193 302 1587 2532
και εν λιμώ έως αν εκλείψουσι 44:28 και
 and by famine, until whenever they shall cease. And
 3588 4982 575 4501 1994 1519
οι εσσωσμένοι από ρομφαίας επιστρέψουσιν εις
 the ones escaping from the broadsword shall return into
 1093 * 3641 706 2532 1097 3956
γην Ιούδα ολίγοι αριθμώ και γνώσονται πάντες
 the land of Judah being few in number. And [shall know all
 3588 2645 * 3588 3939 1722 1093
οι κατάλοιποι Ιούδα οι παροικούντες εν γη
 the remnant of Judah], the ones sojourning in the land
 * 3939 1563 3056-5100 1696 3588 1699
Αιγύπτου παροικήσαι εκεί λόγος τίνος εμμένει ο εμός
 of Egypt to sojourn there, whose word will adhere, mine
 2228 3588 1473 2532 3778 3588 4592 2962
η ο αυτόν 44:29 και τούτο το σημειον λέγει κύριος
 or theirs. And this is the sign, says the LORD,
 1473 3754 1980-1473 1909 1473 1722 3588 5117-3778 2443
υμίν ότι επισκεψομαι εγώ εφ' υμάς εν τω τόπω τούτω υμάς
 to you, That I myself will visit upon you in this place, that
 1097 3754 1696 3588 3056-1473 1909 1473 1519
γνώτε ότι εμμενούσιν οι λόγοι μου εφ' υμάς εις
 you should know that [shall adhere my words] unto you for
 2556 3779 2036 2962 2400 1473 1325 3588 *
κακά 44:30 ούτως ειπε κύριος ιδού εγώ δίδωμι τον Φαραώ
 evils. Thus said the LORD, Behold, I give Pharaoh

* 935 * 1519 5495 2190-1473 2532 1519
 Οναφρή βασιλέα Αιγύπτου εις χείρας εχθρού αυτού και εις
 Hophra king of Egypt into the hands of his enemy, and into
 5495 2212 3588 5590-1473 2505 1325 3588
 χείρας ζητούντος την ψυχήν αυτού καθά δέδοκα του
 the hands of ones seeking his life; as I have given
 * 935 * 1519 5495 *
 Ζεδεκίαν βασιλέα Ιούδα εις χείρας Ναβουχοδονόσορ
 Zedekiah king of Judah into the hands of Nebuchadnezzar
 935 * 2190-1473 2532 2212 3588
 βασιλέως Βαβυλώνος εχθρού αυτού και ζητούντος την
 king of Babylon, his enemy, and the one seeking
 5590-1473
 ψυχήν αυτού
 his life.

CHAPTER 45

The Message to Baruch

45:1 το λόγος ον ελάλησεν Ιερεμίας ο προφήτης
 The word which [4spoke] Jeremiah the prophet]
 4314 * 5207 * 3753 1125 3588 3056-3778
 προς Βαρούχ υιόν Νηριου οτε εγραφε τους λόγους τούτους
 to Baruch son of Neriah, when he wrote these words
 1722 3588 975 575 4750 * 1722 3588 1763
 εν τω βιβλίω από στόματος Ιερεμια, εν τω ενιαυτώ
 in the scroll from the mouth of Jeremiah, in the [2year
 3588 5067 * 5207 * 935 * 3004
 τω τετάρτω Ιωακειμ υιού Ιωσία βασιλέως Ιούδα λέγων
 [4fourth] of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, saying,
 3779 2036 2962 3588 2316 * 1909 1473
 45:2 ούτως ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ επί σοι
 Thus said the LORD the God of Israel, concerning you,
 * 3754 2036 3629.3 3754 4369-2962 2873
 Βαρούχ 45:3 ότι ειπας οίμοι ότι προσέθηκε κύριος κόπον
 O Baruch. For you said, Alas, for the LORD added toil
 1909 4192-1473 2837 1722 4726-1473 372
 επι πόνον μου εκοιμήθην εν στεναγμοίς μου ανάπασιν
 upon my misery. I went to bed in my moanings, [3rest
 3756 2147 2036 1473 3779 2036 2962
 ουχ ευρον 45:4 ειπον αυτώ ούτως ειπε κύριος
 I did not find]. You said to him! Thus said the LORD,
 2400 3739 1473 3618 1473 2507 2532 3739 5452
 ιδού ους εγώ οικοδόμησα εγώ καθαίρω και ους εφύτευσα
 Behold, What I built up I demolish, and what I planted
 1473 1620.2 2532 3956 1093 3588 1699 2532 1473
 εγώ εκτίλλω και πάσαν γην την εμου 45:5 και συ
 I pluck, even all the land of mine. And you
 2212 4572 3173 3361 2212 3754 2400
 ζητείς σεαυτώ μεγάλα μη ζητήσης ότι ιδού
 seek to yourself great things. You should not seek. For behold,
 1473 1863 2556 1909 3956 4561 3004 2962 2532
 εγώ επάγω κακά επί πάσαν σάρκα λέγει κύριος και
 I bring bad things upon all flesh, says the LORD. But
 1325 1473 3588 5590-1473 1519 2146.3 1722 3956 5117
 όσσω σοι την ψυχήν σου εις εύρημα εν παντί τόπω
 I will give to you your life for gain in every place
 3739-1437 897.2 1563
 ου εάν βαδίσης εκεί
 wherever you should proceed there.

CHAPTER 46

A Day of Vengeance

46:1 και εγένετο ρήμα κυρίου προς Ιερεμιαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah
 3588 4396 1909 3956 1484 1519 *
 τον προφήτην επί πάντα έθνη 46:2 εις Αιγύπτου
 the prophet against all nations, against Egypt,
 1909 1411 * 935 * 3739
 επί δυνάμει Φαραώ Νεχαώ βασιλέως Αιγύπτου ος
 against the force of Pharaoh Necho king of Egypt, who

45:1—5 †Bos equivalent. pg. 983 51:1—5.

46:1—28 †Bos equivalent. 26:1—28.

1510.7.3 1909 3588 4215 * 1722 * 3739 3960
 ην επί τω ποταμώ Ευφράτη εν Καρχάμησιν ον επάταξε
 was at the river Euphrates in Carchemish, which [4struck
 * 935 * 3739 1722 3588 2094 1519
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος ο εν τω έτει
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon], which was in the [2year
 3588 5067 3588 * 5207 935 *
 τω τετάρτω του Ιωακειμ υιόν Ιωσιου βασιλέως Ιούδα
 [4fourth] of Jehoiakim son of Josiah king of Judah.
 353 3696 2532 785 2532 4317 1519
 46:3 αναλάβετε όπλα και ασπίδας και προσαργαγετε εις
 Take up weapons and shields, and lead forward to
 4171 1977.2 3588 2462 1910 3588 2460
 πόλεμον 46:4 επισάξατε τους ίππους επιβητε οι ιππείς
 battle! Saddle the horses, mount up the horsemen,
 2532 2525 1722 3588 4030-1473 4261 3588
 και κατάστητε εν ταις περικεφαλαίαις υμών προβάλλετε τα
 and put on your helmets! Furbish the
 1393.2 2532 1746 3588 2382-1473 5100 3754
 όδρατα και ενδύσασθε τους θώρακας υμών 46:5 τι
 spears, and put on your chest plates! Why is it that
 1473 4422 2532 672 1519 3588 3694 1360 3588
 αυτοί πτοούνται και αποχωρούσιν εις το οπίσω διότι οι
 they are terrified and retreat to the rear? because
 2478-1473 2875 5437 5343
 ισχυροί αυτών κοπήσονται φυγή εφυγον
 their strong ones shall be beaten; [2a flight into exile 1they fled],
 2532 3756 390 4023 2943 3004
 και ουκ ανέστρεψαν περιεχόμενοι κυκλοθεν λέγει
 and they shall not return compassing round about, says
 2962 3361 5343 3588 2893.1 2532 3361
 κύριος 46:6 μη φευγέτω ο κούφος και μη
 the LORD. Let not [3flee 1the 2nimble], and let not
 391.2 3588 2478 1909 1005 3588 3844 3588
 ανασωζέσθω ο ισχυρός επί βορράν τα παρά τον
 [3be rescued 1the 2strong] by the north! The ones by the
 4215 * 770 2532 4098 5100
 ποταμόν Ευφράτην ησθένησαν και πεπτώκασιν 46:7 τι
 river Euphrates are weakened and have fallen. What is
 3778 5613 4215 305 2532 5613 4215
 ούτως ως ποταμός αναβήσεται και ως ποταμοί
 this [2as 3a river 1that shall ascend], even as rivers
 2949.1 5204 5204 * 5613 4215
 κυμαίνουσιν ύδωρ 46:8 ύδατα Αιγύπτου ως ποταμός
 swell up by water? The waters of Egypt [2as 3a river
 305 2532 2036 305 2532 2619 3588
 αναβήσεται και ειπεν αναβήσομαι και κατακαλύψω την
 I shall ascend]; and he said, I will ascend and cover up the
 1093 2532 622 4172 2532 3588 2730 1722
 γην και απολώ πόλιν και τους κατοικούντας εν
 earth; and I will destroy the city and the ones dwelling in
 1473 1910 1909 3588 2462 2532 3903
 αυτή 46:9 επιβητε επί τους ίππους και παρασκευάσατε
 it. Mount upon the horses and prepare
 3588 716 1831 3588 3163.2 * 2532
 τα αρματα εξέλθετε οι μαχηταί Λιθιούπων και
 the chariots! Let come forth the warriors of Ethiopia, and
 * 2528 3696 2532 * 305
 Αιβύες καθωπλισμένοι όπλοις και Λυδοί ανάβητε
 Libyans armed with shields! And ascend, O Lydians,
 1780.2 5115 2532 3588 2250-1565 3588 2962
 εντεινατε τόξον 46:10 και η ημέρα εκείνη τω κυρίω
 stretch tight the bow! And that day will be to the LORD
 2316 3588 1411 2250 1557 3588 1556
 θεώ των δυνάμεων ημέρα εκδικήσεως του εκδικήσαι
 God of the forces a day of vengeance, to take vengeance
 3588 2190-1473 2532 2719 3588 3162 2532
 τους εχθρούς αυτού και καταφάγετω η μάχαιρα και
 on his enemies. And [3shall devour 1the 2sword], and
 1705 2532 3184 575 3588 129-1473 3754
 εμπλησθήσεται και μεθυσθήσεται από του αίματος αυτών ότι
 be filled, and be intoxicated from their blood. For
 2378 3588 2962 4519 1909 1093 1005 1909
 θυσία τω κυρίω σαβαώθ επί γην βορρά επί
 there is a sacrifice to the LORD of Hosts upon a land of the north at
 4215 * 305 * 2532 2983 4488.2
 ποταμώ Ευφράτη 46:11 ανάβηθι Γαλαάδ και λάβε ρητινήν
 the river Euphrates. Ascend to Gilead, and take balm
 3588 3933 2364 * 1519 2756 4129
 τη παρθένω θυγατρι Αιγύπτου εις κενόν επλήθυνας
 to the virgin daughter of Egypt! In vain you multiplied

2386-1473 5622 3756-1510.2.3 1473 191
 ιάματά σου **ωφέλεια** **ουκ** **έστιν** **σοι** **46:12** **ήκουσαν**
 your cures; [2]benefit [1]there is no] to you. [2]heard
 1484 5456-1473 2532 3588 2906-1473 4130 3588
έθνη **φώνη** **σου** **και** **της** **κραυγής** **σου** **επλήσθη** **η**
 [1]The nations] your voice, and [4]with your cry [3]was filled [1]the
 1093 3754 3163.2 4314 3163.2 770 2009.1
γη **οτι** **μαχητής** **προς** **μαχητήν** **ησθένησεν** **επιτοαυτό**
 [2]earth]. For warrior against warrior is weakened together,
 4098 297
έπεσον **αμφότεροι**
 [2]fell [1]both].

The Word to Nebuchadnezzar

46:13 3739 2980-2962 1722 5495 * 3588
α **ελάλησε** **κύριος** **εν** **χειρί** **Ιερεμίου** **του**
 What the LORD spoke by the hand of Jeremiah the
 4396 3588 2064 * 935
προφήτου **του** **ελθόν** **Ναβουχοδονόσορ** **βασιλέα**
 prophet concerning the coming of Nebuchadnezzar king
 * 3588 2875 3588 1093 * 312
Βαβυλώνας **του** **κόψαι** **την** **γην** **Αιγύπτου** **46:14** **αναγγείλατε**
 of Babylon to smite the land of Egypt. Announce
 1519 * 2532 190.8 4160 1519 * 2532
εις **Αίγυπτον** **και** **ακουστόν** **ποιήσατε** **εις** **Μαγδωλόν** **και**
 in Egypt, and [2]audible [1]make] in Migdol, and
 3853 1519 * 2532 17222 * 2036
παραγγείλατε **εις** **Μεμφίν** **και** **εν** **Τάφναις** **είπατε**
 exhort in Memphis! And in Tahpanhes say!
 2186 2532 2090 3754 2719 3162 3588
επίστηθι **και** **ετοιμάσον** **οτι** **κατέφαγε** **μαχαίρα** **την**
 Attend to and prepare! for [2]devoured [1]the sword]
 4665.3-1473 1302 5343 3694 3588 3448
συμλακάτ **σου** **46:15** **διατί** **έφυγεν** **οπίσω** **ο** **μόσχος**
 your yew tree. Why did he flee after [2]calf
 3588 1588-1473 3756-3306 3754 2962 3886
ο **εκλεκτός** **σου** **ουκ** **έμεινεν** **οτι** **κύριος** **παρέλυσεν**
 [1]your chosen]? He remained not, for the LORD disabled
 1473 2532 3588 4128-1473 770 2532 4098 2532
αυτόν **46:16** **και** **το** **πλήθος** **σου** **ησθένησε** **και** **έπεσε** **και**
 him. And your multitude weakened and fell; and
 1538 4314 3588 4139-1473 2980 450 2532
έκαστος **προς** **τον** **πλησίον** **αυτού** **ελάλει** **αναστόμεν** **και**
 each [2]to [3]his neighbor [1]said]. We should rise up and
 390 4314 3588 2992-1473 2532 1519 3588 3968-1473
αναστρέψωμεν **προς** **τον** **λαόν** **ημών** **και** **εις** **την** **πατρίδα** **ημών**
 return to our people and unto our fatherland,
 575 4383 3162 * 2564
από **προσώπου** **μαχαιράς** **Ελληνικής** **46:17** **καλέσατε**
 from the face [2]sword [1]of the Grecian]. Call
 3588 3686 * 935 * * *
το **όνομα** **Φαραώ** **Νεχάω** **βασιλέως** **Αιγύπτου** **σαών** **εσβείε**
 the name Pharaoh Necho king of Egypt, Saon Esbeie
 * 2198-1473 3004 3588 935 2962 3588
μοιήδ **46:18** **ζω** **εγώ** **λέγει** **ο** **βασιλεύς** **κύριος** **των**
 Moed. As I live, says the king, the LORD of the
 1411 3754 5613 3588 * 1722 3588 3735 2532 5613 3588
δυνάμεων **οτι** **ως** **το** **Θαβώρ** **εν** **τοίς** **όρεσι** **και** **ως** **ο**
 forces, for as Tabor is in the mountains, and as
 * 3588 1722 3588 2281 2240 4632
Κάρμηλος **ο** **εν** **τη** **θαλάσση** **ήξει** **46:19** **σκεύη**
 Carmel is by the sea, he shall come. [3]items
 599.4 4160 4572 2730 2364
αποικισμού **ποιήσον** **σεαυτή** **κατοικούσα** **θυγάτηρ**
 [4]for settlement [1]Make [2]for yourself], O one dwelling, O daughter
 * 3754 * 1519 854 1510.8.3 2532
Αιγύπτου **οτι** **Μεμφίς** **εις** **αφανισμόν** **έσται** **και**
 of Egypt. For Memphis [2]for [3]extinction [1]will be], and
 2564 3759 3844 3588 3361 5224 2730
κληθήσεται **ουαι** **παρα** **το** **μη** **υπάρχειν** **κατοικούντας**
 shall be called, Woe, by there not existing ones dwelling
 1722 1473 1151 2566.5 *
εν **αυτή** **46:20** **δέμαλις** **κεκαλλωπισμένη** **Αίγυπτος**
 in her. [2]is a heifer [3]being bedecked [1]Egypt],
 644.6 575 1005 2064 1909 1473 2532
απόσπασμα **από** **βορρά** **ήλθεν** **επ'** **αυτήν** **46:21** **και**
 a broken branch from the north came upon her. And
 3588 3411-1473 1722 1473 5618 3448 4618
οι **μισθοί** **αυτής** **εν** **αυτή** **ώσπερ** **μόσχοι** **σιτευτοί**
 her hirelings in her are as calves well fed,

5142 1722 1473 1360 2532 1473 654
τρεφόμενοι **εν** **αυτή** **διότι** **και** **αυτοί** **απεστράφησαν**
 being maintained in her; for also they turned
 2532 5343 3661 3756 2476 3754 2250
και **έφυγον** **ομοθυμαδόν** **ουκ** **έστησαν** **οτι** **ημέρα**
 and fled with one accord. They did not stand, for the day
 684 2064 1909 1473 2532 2540 1557-1473
απωλείας **ήλθεν** **επ'** **αυτούς** **και** **καιρός** **εκδικήσεως** **αυτών**
 of destruction came upon them, and the time of their punishment.
 5456-1473 5613 3789 4947.3 3754 1722 285
46:22 **φώνη** **αυτής** **ως** **όφως** **συρίζοντος** **οτι** **εν** **άιμω**
 Her voice is as a serpent hissing, for [2]in [3]sand
 4198 1722 513 2240 1909 1473 5613
πορεύονται **εν** **αξίναις** **ήξουσιν** **επ'** **αυτήν** **ως**
 [1]they shall go]. With axes they shall come upon her as
 2875 3586 1581 3588 1409.1-1473 3004
κόπτοντες **ξύλα** **46:23** **εικκόψατε** **τον** **δρυμόν** **αυτής** **λέγει**
 ones felling wood. You cut down her forest! says
 2962 3754 3766.2 1497.1 3754
κύριος **οτι** **ου** **μη** **εικασθή** **οτι**
 the LORD. For in no way should their number be imagined; for
 4129 5228 200 2532 3756-1510.2.3 1473-706
πληθυνει **υπερ** **ακρίδα** **και** **ουκ** **έστιν** **αυτοίς** **αριθμός**
 it is multiplied above the locust, and there is no number to them.
 46:24 2617 3588 2364 *
κατησχύνθη **η** **θυγάτηρ** **Αιγύπτου**
 [4]shall be disgraced [1]The [2]daughter [3]of Egypt].
 3860 1519 5495 2992 575 1005
παρέδοθη **εις** **χείρας** **λαού** **από** **βορρά**
 She is delivered into the hands of the people from the north.
 46:25 3004 2962 3588 1411 3588 2316 * 2400
λέγει **κύριος** **των** **δυνάμεων** **ο** **θεός** **Ισραήλ** **ιδού**
 Says the LORD of the forces, the God of Israel, Behold,
 1473 1556 3588 * 5207-1473 1909 * 2532 1909 3588
εγώ **εκδικώ** **τον** **Αμμών** **υιόν** **αυτής** **επί** **Αίγυπτον** **και** **επί** **τους**
 I punish Amon her son by Egypt, and upon
 2316-1473 2532 1909 3588 935-1473 2532 1909 *
θεού **αυτής** **και** **επί** **τους** **βασιλείς** **αυτής** **και** **επί** **Φαραώ**
 her gods, and upon her kings, and upon Pharaoh,
 2532 1909 3588 3982 1909 1473 2532 1325
και **επί** **τους** **πεποιθότας** **επ'** **αυτό** **46:26** **και** **δώσω**
 and upon the ones relying upon him. And I will give
 1473 1519 5495 3588 2212 3588 5590-1473
αυτούς **εις** **χείρα** **των** **ζητούντων** **την** **ψυχήν** **αυτών**
 them into the hand of the ones seeking their life,
 2532 1519 5495 * 935
και **εις** **χείρα** **Ναβουχοδονόσορ** **βασιλέως** **Βαβυλώνας**
 and into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon,
 2532 1519 5495 3588 1401-1473 2532 3326 3778
και **εις** **χείρα** **των** **δούλων** **αυτού** **και** **μετά** **ταύτα**
 and into the hand of his servants. And after these things
 2730 5618 1722 3588 2250 3588 744 3004
κατοικήσεται **ώσπερ** **εν** **ταις** **ημέραις** **ταις** **αρχαίαις** **λέγει**
 it shall be as in the [2]days [1]old], says
 2962 1473-1161 3361 5399 1401-1473 *
κύριος **46:27** **συ** **δε** **μη** **φοβηθής** **δούλός** **μου** **Ιακώβ**
 the LORD. But you should not be fearful, my servant Jacob,
 3366 4422 * 3754 2400 4982 1473
μηδέ **πτοηθής** **Ισραήλ** **οτι** **ιδού** **σώζω** **σε**
 nor should you be terrified Israel. For behold, I deliver you
 3113 2532 3588 4690-1473 1537 3588 161-1473
μακρόθεν **και** **το** **σπέρμα** **σου** **εκ** **της** **αιχμαλωσίας** **αυτών**
 from far off, and your seed from their captivity.
 2532 390. * 2532 2270 2532 5258.1 2532
και **αναστρέψει** **Ιακώβ** **και** **ησυχάσει** **και** **υπνώσει** **και**
 And Jacob shall return, and shall be tranquil, and shall sleep, and
 3756-1510.8.3 3588 3926 1473 3361-5399
ουκ **έσται** **ο** **παρενοχλών** **αυτόν** **46:28** **μη** **φοβού**
 there will not be one troubling him. You should not fear,
 3816-1473 * 3004 2962 3754 3326 1473 1510.2.1 1473 3754
παις **μου** **Ιακώβ** **λέγει** **κύριος** **οτι** **μετά** **σου** **ειμι** **εγώ** **οτι**
 my child, Jacob, says the LORD, For [3]with [4]you [2]am [1]I]. For
 4160 4930 1722 3956 1484 1519 3739
ποιήσω **συντέλειαν** **εν** **παντί** **έθνει** **εις** **ους**
 I will appoint consummation among every nation in which
 1856-1473 1563 1473-1161 3766.2 4160 1587
έξωσά **σε** **εκεί** **σε** **δε** **ου** **μη** **ποιήσω** **εκλείπειν**
 I led you out of there. But you in no way will I appoint to cease,
 2532 3811 1473 1519 2917 2532 121 3756
και **παιδεύσω** **σε** **εις** **κρίμα** **και** **αθώων** **ουκ**
 and I will correct you in judgment; but [4]as innocent [1]I will not

121.1 1473
αθώωσα σε
2acquit 3you].

CHAPTER 47

Judgment against the Philistines

47:1 ²⁵³² ἴκαι ¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ⁴⁴⁸⁷ ῥῆμα ²⁹⁶² κυρίου ⁴³¹⁴ πρὸς ^{*} Ἰερემίαν
And [3came 1the word 2of the LORD] to Jeremiah
³⁵⁸⁸ ⁴³⁹⁶ τὸν ¹⁹⁰⁹ προφήτην ³⁵⁸⁸ ἐπὶ ²⁴⁶ τοὺς ⁵²⁵³ αλλοφύλους ³⁵⁸⁸ πρὸ ³⁹⁶⁰ τοῦ ²⁴⁰⁰ πατάξαι
the prophet against the Philistines, before the striking
^{*} ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁵⁹² ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ²⁴⁰⁰
^{*} Φαραώ ³⁵⁸⁸ τὴν ^{47:2} Γάζαν ³⁵⁸⁸ τὰδε ^{λέγει} κύριος ^{ἰδοὺ}
of Pharaoh of Gaza. Thus says the LORD, Behold,
⁵²⁰⁴ ³⁰⁵ ⁵⁷⁵ ¹⁰⁰⁵ ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁵¹⁹ ⁵⁴⁹³
ὕδατα ^{ἀναβαίνει} ἀπὸ ^{βορρᾶ} καὶ ^{ἔσται} εἰς ^{χειμάρρον}
waters ascend from the north, and will be for a rushing stream,
²⁶²⁶ ²⁵³² ²⁶²⁶ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁴¹³⁸ ¹⁴⁷³
κατακλύζοντα καὶ κατακλύσει γῆν καὶ τὸ πληθῶμα αὐτῆς
flooding. And it shall flood the land, and the fullness of it;
⁴¹⁷² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²⁸⁹⁶
πόλιν καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ καὶ κεκράζονται
the city and the ones dwelling in it. And [3shall cry out
³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴ ²⁵³² ²¹⁴ ⁵³⁷ ³⁵⁸⁸
οἱ ἄνθρωποι καὶ ἀλαλάξουσιν ἅπαντες οἱ
1the 2men], and [5shall shout 6all together 1the ones
²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵⁷⁵ ⁵⁴⁵⁶ ³⁷³⁰⁻¹⁴⁷³
κατοικοῦντες τὴν γῆν 47:3 ἀπὸ φωνῆς ὀρμῆς αὐτοῦ
2dwelling 3in the 4land] from the sound of his thrust,
⁵⁷⁵ ³⁵⁸⁸ ^{3694.1} ³⁵⁸⁸ ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁵⁷⁵ ⁴⁵⁷⁸ ³⁵⁸⁸
ἀπὸ τῶν ὀπλῶν τῶν ποδῶν αὐτοῦ καὶ ἀπὸ σεισμῶν τῶν
from the hoofs of his feet, and from the quake
⁷¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²²⁷⁹ ⁵¹⁶⁴⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ¹⁹⁹⁴
αὐτῶν ἤχου τροχῶν αὐτοῦ οὐκ ἐπιστρεψαν
of his chariots, the sound of his wheels. [2did not 3turn
³⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ^{1589.3} ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³
πατέρες ἐπὶ υἱῶν αὐτῶν ἀπὸ ἐκλύσεως χειρῶν αὐτῶν
1Fathers] unto their sons because of the feebleness of their hands,
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁶⁴ ³⁵⁸⁸ ⁶²² ³⁹⁵⁶
47:4 ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐρχομένῃ τοῦ ἀπολέσαι πάντας
in the day, in the coming one, to destroy all
³⁵⁸⁸ ²⁴⁶ ²⁵³² ⁸⁵³ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸
τοὺς αλλοφύλους καὶ ἀφανιώ τὴν Τύρον καὶ Σιδώνα
the Philistines, and to obliterate Tyre and Sidon
²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵ ³⁵⁸⁸ ⁹⁹⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴
καὶ πάντας τοὺς καταλοιποὺς τῆς βοήθειας αὐτῶν ὅτι
and all the rest of their helpers, for
¹⁸⁴²⁻²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²⁴⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵
ἐξολοθρεύσει κύριος τοὺς αλλοφύλους τοὺς καταλοιποὺς
the LORD will utterly destroy the Philistines of the remnants
³⁵⁸⁸ ³⁵²⁰ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²²⁴⁰ ^{5316.4}
τῶν νήσων τῆς Καππαδοκίας 47:5 ἡκεὶ φαλάκρωμα
of the islands of Cappadocia. [2is come 1Baldness]
¹⁹⁰⁹ ^{*} ^{641-*} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵
ἐπὶ Γάζαν ἀπερρίφη Ἀσκαλὼν καὶ οἱ κατάλοιποι
upon Gaza; Ashkelon was thrown away, and the remnant
^{*} ²¹⁹³⁻⁵¹⁰⁰ ²⁸⁷⁵ ³¹⁶² ³⁵⁸⁸
Ἐρακὶμ 47:6 ἕως τίνος κόψεις μάχαιρα τοῦ
of the Anakim. How long will you smite, sword of the
²⁹⁶² ²¹⁹³ ⁵¹⁰⁰ ³⁷⁵⁶ ²²⁷⁰ ⁶⁰⁰ ¹⁵¹⁹
κύριος ἕως τίνος οὐκ ἠσυχάσεις ἀποκατάστηθι εἰς
the LORD? Until when will you not be still? Restore it unto
³⁵⁸⁸ ^{2852.1-1473} ³⁷³ ²⁵³² ¹⁸⁶⁹ ⁴⁴⁵⁹
τὸν κολεόν σου ἀνάπασαι καὶ ἐπάρθητι 47:7 πῶς
your sheath! Cause it to rest and be lifted away! How
²²⁷⁰ ²⁵³² ²⁹⁶² ¹⁷⁸¹ ¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
ἠσυχάσει καὶ κύριος ἐντειλάτο αὐτὴν ἐπὶ τὴν
shall it be quiet, and the LORD gave charge to it against
^{*} ²⁵³² ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁸⁶⁴ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
Ἀσκαλῶνα καὶ ἐπὶ τὰς παραθαλασσίους ἐπὶ τὰς
Ashkelon, and against the places by the sea, for the
²⁶⁴⁵ ¹⁸⁹²
καταλοιποὺς ἐπεγερθῆναι
remnant to be roused.

47:1—7 †Bos equivalent. 29:1—7.

47:3 †CP τῶν πολλῶν αὐτῶν – of his many.

47:4 †or Caphtor.

CHAPTER 48

Judgment against Moab

48:1 ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁷⁷⁹ ²⁰³⁶ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹¹
†τῇ Μωάβ οὕτως εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων
To Moab, thus said the LORD of the forces,
³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ^{*} ³⁷⁵⁹ ¹⁹⁰⁹ ^{*} ³⁷⁵⁴ ^{3643.4}
ὁ θεὸς Ἰσραὴλ οὐαὶ ἐπὶ Ναβὼ ὅτι ὤλετο
the God of Israel; Woe unto Nebo, for it was destroyed;
^{2983-*} ¹⁵³ ³⁵⁸⁸ ^{2901.1}
ἐλήφθη Καραθαΐμ ἠσχύνθη τὸ κραταίωμα
Kiriathaim was taken; [3was shamed 4the 2fortification];
²²⁷⁴ ^{3756-1510.2.3} ²⁰⁸⁹ ^{1064.1} ^{*} ¹⁷²²
ἠττήθη 48:2 οὐκ ἔστιν ἐτι γαυρίαμα Μωάβ ἐν
it was vanquished. [2is not 3still 4prancing 1Moab]. In
^{*} ³⁰⁴⁹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵⁵⁶ ¹²⁰⁵ ²⁵³² ²⁸⁷⁵
Ἐσεβὼν ἐλογίσαστο ἐπ' αὐτὴν κακὰ δεῦτε καὶ ἐκκόψωμεν
Heshbon he devised for her bad things. Come and we should cut
¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁸⁴ ²⁵³² ^{3972.1} ³⁹⁷³
αὐτὴν ἀπὸ ἐθνῶν καὶ παύσεται
her from being a nation, and by cessation she shall cease;
³⁶⁹³ ¹⁴⁷³ ^{897.2} ³¹⁶² ³⁷⁵⁴ ⁵⁴⁵⁶
ὀπισθὲν σου βαδιεῖται μάχαιρα 48:3 ὅτι φωνή
[3behind 4you 2shall proceed 1a sword]. For there is a voice
²⁸⁹⁶ ¹⁵³⁷ ^{*} ³⁶³⁹ ²⁵³² ⁴⁹³⁸
κεκραγόντων ἐξ Ὀρωναὶμ ὀλεθρὸς καὶ συντριμμα
of men crying out of Horonaim, ruin and [2destruction
³¹⁷³ ^{4937-*} ³¹² ¹⁵¹⁹ ^{*}
μέγα 48:4 συνετρίβη Μωάβ ἀναγγεῖλατε εἰς Ζόγορα
1great] Moab is destroyed. Announce in Zogora!
³⁷⁵⁴ ^{4130-*} ¹⁷²² ²⁸⁰⁵ ³⁰⁵ ²⁷⁹⁹
48:5 ὅτι ἐπλήσθη Ἀλουθ ἐν κλαυθμῷ ἀναβήσεται κλαίων
for Luhith is filled with weeping. It shall ascend weeping
¹⁷²² ³⁵⁹⁸ ^{*} ²⁹⁰⁶ ⁴⁹³⁸ ¹⁹¹
ἐν ὁδῷ Ὠρωναὶμ κραυγῆν συντριμμάτων ἤκουσατε
in the way of Horonaim. [2a cry 3of destruction 1You heard].
⁵³⁴³ ²⁵³² ⁴⁹⁸² ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.5}
48:6 φεύγετε καὶ σώσατε τὰς ψυχὰς υμῶν καὶ ἔσεσθε
and escape with your lives! and you shall be
⁵⁶¹⁸ ³⁶⁸⁸ ⁶⁶ ¹⁷²² ²⁰⁴⁸ ¹⁸⁹⁴
ὡσπερ ὄνος ἄγριος ἐν ἐρήμῳ 48:7 ἐπειδὴ
as [2donkey 1a wild] in the wilderness. Since
³⁹⁸² ¹⁷²² ³⁷⁹⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁴⁻¹⁴⁷³
ἐπεποιθείς ἐν οχυρώμασι σου καὶ ἐν τοῖς θησαυροῖς σου
you had relied on your fortresses and in your treasures,
²⁵³² ¹⁴⁷³ ⁴⁸¹⁵ ²⁵³² ^{1831-*} ¹⁷²²
καὶ σὺ συλληφθήσῃ καὶ ἐξελεύσεται Χαμὼς ἐν
then you shall be seized. And Chemosh shall go forth in
^{599.2} ³⁵⁸⁸ ²⁴⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³
ἀποικία οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ
resettlement – his priests and his rulers
²⁶⁰ ²⁵³² ²²⁴⁰ ³⁶³⁹ ¹⁹⁰⁹ ³⁹⁵⁶ ⁴¹⁷² ²⁵³²
ἀμα 48:8 καὶ ἡκεὶ ὀλεθρὸς ἐπὶ πάσῃ πόλει καὶ
together. And [2shall come 1ruin] upon every city; and
⁴¹⁷² ^{3766.2} ⁴⁹⁸² ²⁵³² ⁶²² ³⁵⁸⁸
πόλις οὐ μὴ σωθῆ καὶ ἀπολείται ο
a city in no way shall be delivered. And [3shall be destroyed 1the
^{836.1} ²⁵³² ¹⁸⁴² ³⁵⁸⁸ ³⁹⁷⁷ ²⁵³¹
αὐλὸν καὶ ἐξολοθρευθήσεται ἡ πεδινὴ καθὼς
2canyon], and [2shall be utterly destroyed 1the plain], as
²⁰³⁶⁻²⁹⁶² ¹³²⁵ ⁴⁵⁹² ³⁵⁸⁸ ^{*} ³⁷⁵⁴ ⁸⁶⁰
εἶπε κύριος 48:9 δότε σημεῖα τῇ Μωάβ ὅτι ἀφῆ
the LORD said. Put signs upon Moab, for by an infection
³⁸¹ ²⁵³² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷²⁻¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹
ἀναφθήσεται καὶ πάσαι αἱ πόλεις αὐτῆς εἰς
she shall be kindled; and all her cities [2for
^{4.2} ^{1510.8.6} ³⁸⁴⁴ ^{3361-1510.1} ³⁶¹¹
ἄβατον ἔσονται παρὰ τὸ μὴ εἶναι οἰκοῦντα
an untrod land shall be], because of the not being one dwelling
¹⁷²² ¹⁴⁷³ ¹⁹⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²⁰⁴¹
ἐν αὐτῇ 48:10 επικατάρατος ὁ ποίων τὸν ἔργον
in her. Cursed is the one doing the work
²⁹⁶² ^{272.2} ²⁵³² ¹⁹⁴⁴ ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁰⁸
κύριος ἀμελῶς καὶ επικατάρατος ὁ ἐξείρων
of the LORD indifferently, and cursed is the one lifting away
³¹⁶²⁻¹⁴⁷³ ⁵⁷⁵ ¹²⁹ ^{373-*} ¹⁵³⁷
μάχαιραν αὐτοῦ ἀφ' αἵματος 48:11 ἀνεπαύσατο Μωάβ ἐκ
his sword from blood. Moab rested from

48:1—44 †Bos equivalent. 31:1—44.

3808 2532 3982 1909 3588 1391-1473 3756
 παιδαριού και πεποιθώς ἐπὶ τῇ δόξῃ αὐτοῦ οὐκ
 boyhood, and is relying upon his glory. He has not
 1471.8 1537 30 1519 30 2532 1519 599.4
 ἐνέχεεν ἐξ ἀγγείων εἰς ἀγγείων και εἰς ἀποικισμόν
 poured dregs from receptacle unto receptacle, and into settlement
 3756 3634.2 1223 3778 2476 1088.1-1473
 οὐκ ὠχετο διὰ τούτου ἔστη γέυμα αὐτοῦ
 he has not set out. On account of this [2stood 1his taste]
 1722 1473 2532 3744-1473 3756-1587 1223
 ἐν αὐτῷ και ἀσμή αὐτοῦ οὐκ ἐξέλιπε 48:12 διὰ
 with him, his scent dissipated not. On account of
 3778 2400 2250 2064 5346 2962 2532 649
 τούτου ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται φησὶ κύριος και ἀποστελῶ
 this, behold, days come, says the LORD, and I will send
 1473 2827 2532 2827 1473 2532
 αὐτῷ κλίνοντας και κλίνουσιν αὐτόν και
 to him ones leaning him down, and they shall lean him down, and
 3588 4632-1473 3016.1 2532 3588 2768-1473
 τα σκευή αὐτοῦ λεπτύνουσι και τα κέρατα αὐτοῦ
 [2his vessels 1they shall thin out], and his horns
 4937 2532 2617-575
 συντριβούσι 48:13 και κατασχυρήσεται Μωάβ ἀπὸ
 shall break. And Moab shall be disgraced from
 * 5618 2617 3588 3624 *
 Χαμὸς ὡσπερ κατασχύνθη ο ἔοικος Ἰσραὴλ
 Chemosh, as [4was disgraced 1the 2house 3of Israel]
 575 * 1680-1473 3982 1909 1473
 ἀπὸ Βαιθὴλ ἐλπίδος αὐτῶν πεποιθότες ἐφ' εαυτοῖς
 from Beth-el their hope, having relied upon themselves.
 4459 2046 2478-1510.2,4 2532 444 2480
 48:14 πὼς ἐρεῖτε ἰσχυροὶ ἐσμέν και ἄνθρωπος ἰσχύων
 How will you say, We are strong, and each man strong
 1519 4171 3643.4.* 4172-1473 2532
 εἰς πόλεμον 48:15 ὠλετο Μωάβ πόλις αὐτοῦ και
 for war. Moab is destroyed. His city and
 1588 3495 1473 2597 1519 4967 3004
 ἐκλεκτοὶ νεανίσκοι αὐτοῦ κατέβησαν εἰς σφαγὴν λέγει
 [2choice 3young men 1his] went down to slaughter, says
 935 2962 3588 1411 3686 1451
 βασιλεὺς κύριος τῶν δυνάμεων ὄνομα αὐτοῦ 48:16 ἐγγύς
 the king – the LORD of the forces is his name. Near
 3588 2250 * 2064 2532 4189-1473 5036
 ἡ ἡμέρα Μωάβ ελθεῖν και πονηρία αὐτοῦ ταχεῖα
 is the day of Moab to come, and his harm [2quickly
 4970 2795 1473 3956 2943 1473
 σφόδρα 48:17 κινήσατε αὐτὸν πάντες κυκλόθεν αὐτοῦ
 1very]. Move him, all ones round about him!
 3956 1492 3686-1473 2036 4459 4937 902.1
 πάντες εἰδότες ὄνομα αὐτοῦ εἶπατε πὼς συντριβὴ βακτηρία
 All seeing his name, say! O how is [3broken 2staff
 2122.2 4464 3170.1 2597
 ευκλεῆς ῥάβδος μεγαλόματος† 48:18 κατέβηθι
 1the renowned], the rod of magnificence. Come down
 575 1391 2532 2523 1722 5199.3 2521
 ἀπὸ δόξης και κάθισον ἐν ὑγρασία καθήμενη
 from glory, and sit [2in 3wetness 1being sat down],
 2364 * 3754 3643.4.* 305
 θυγάτηρ Δεβὼν ὅτι ὠλετο Μωάβ ἀνέβη
 O daughter of Dibon! for Moab is destroyed; one ascended
 1519 1473 3075 3794-1473 1909 3598
 εἰς σε λυμαινόμενος οχύρωμά σου 48:19 ἐφ' ὁδοῦ
 unto you laying waste your fortress. Upon the way
 2476 2532 1896 2521 1722 * 2532 2065
 στήθι και ἐπίδω καθήμενη ἐν Ἀροὴρ και ἐρώτησον
 stand and look! O one sitting down in Aroer. And ask
 5343 2532 4982 2532 2036 5100 1096
 φεύγοντα και σωζόμενον† και εἶπον τι ἐγένετο
 the one fleeing and escaping! And say, What happened?
 48:20 2617-312 3754 4937 3649 2532
 κατασχύνθη Μωάβ ὅτι συντριβὴ ολόλυξον και
 Moab was disgraced, for he is broken. Shriek and
 2896 312 1722 * 3754 3643.4.*
 κέκραζον ἀνάγγελον ἐν Ἀρνὼν ὅτι ὠλετο Μωάβ
 cry out! Announce in Arnon! that Moab is destroyed
 48:21 2532 2920 2064 1519 3588 1093 * 1909
 και κρίσις ἔρχεται εἰς τὴν γῆν Μισὼρ ἐπὶ
 and judgment is come unto the land of Misor, upon

48:17 †CP μεγαλειώματος – magnificent.

48:19 †CP ανασωζομενον – escaping.

* 2532 1909 * 2532 1909 * 2532 1909 * 2532
 Χαιλὼν και ἐπὶ Ἰασά και ἐπὶ Μωφάθ 48:22 και
 Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath, and
 1909 * 2532 1909 * 2532 1909 3624 *
 ἐπὶ Δεβὼν και ἐπὶ Ναβού και ἐπὶ οἶκον Δεβλαθαῖμ
 upon Dibon, and upon Nebo, and upon the house of Diblathaim,
 2532 1909 * 2532 1909 3624 *
 48:23 και ἐπὶ Κιριαθαῖμ και ἐπὶ οἶκον Γαμὼλ
 and upon Kiriathaim, and upon the house of Gamul,
 2532 1909 3624 * 2532 1909 * 2532 1909 * 2532
 και ἐπὶ οἶκον Μαὼν 48:24 και ἐπὶ Κιριώθ και
 and upon the house of Meon, 48:24 και ἐπὶ Κιριώθ και
 1909 * 2532 1909 3956 3588 4172 * 3588
 ἐπὶ Βοζόρ και ἐπὶ πάσας τὰς πόλεις Μωάβ τὰς
 upon Bozrah, and upon all the cities of Moab – the ones
 4206 2532 3588 1451 2608 2768
 πόρρω και τὰς ἐγγύς 48:25 κατεάχθη κέρας
 at a distance, and the ones near. [3was broken 1The horn
 * 2532 3588 2021.1-1473 4937 3004 2962
 Μωάβ και τὸ ἐπιχειρὼν αὐτοῦ συντριβὴ λέγει κύριος
 2of Moab], and his forearm was destroyed, says the LORD.
 3184 1473 3754 1909 2962 3170
 48:26 μεθύσατε αὐτὸν ὅτι ἐπὶ κύριον ἐμεγαλύνθη.
 Intoxicate him! for [2against 3the LORD he was magnified].
 2532 1948.2.* 1722 5495-1473 2532 1510.8.3 1519
 και επικροῦσαι† Μωάβ ἐν χειρὶ αὐτοῦ και ἔσται εἰς
 And Moab shall strike with his hand, and will be for
 1071 2532 1473 2532 1473 1519 1070.2
 γέλωτα και αὐτός 48:27 †και ἡμῖν εἰς γελιοασμόν
 laughter, even himself, and to us for a joke
 1510.7.3 1473 * 2532 1722 2829-1473 2147
 ἦν σοι Ἰσραὴλ και ἐν κλοπαῖς σου ἐρέθη
 it was to you, O Israel, and among your stealth he was found,
 3754 4170 1473 2641 3588
 ὅτι ἐπολέμεις αὐτόν 48:28 κατέλιπον τὰς
 for you waged war along with him. [4left 5the
 4172 2532 3611 1722 4073 3588 2730
 πόλεις και ὠκησαν ἐν πέτραις οἱ κατοικοῦντες
 6cities 7and 8lived 9in 10rocks 11The ones 12dwelling
 * 1096 5613 4058 3554.1 1722 4073
 Μωάβ ἐγενήθησαν ὡς περιστερὰι ροσσέουσαι ἐν πέτραις
 3in Moab]; they became as doves nesting in rocks,
 4750 999 191 5196 *
 στόματι βοθίνου 48:29 ἤκουσα ὕβριν Μωάβ
 at the mouth of a pit. I heard the insolence of Moab
 5195 3029 2532 5196-1473 2532 5243-1473
 ὕβριση λίαν και ὕβριν αὐτοῦ και υπερφαναίαν αὐτοῦ
 for you insulted exceedingly) and his insult and his pride;
 2532 5312 3588 2588-1473 1473-1473
 και υἰώθη ἡ καρδία αὐτοῦ 48:30 καρδία αὐτοῦ
 and [2was raised up high 1his heart]. But I
 1097 3004 2041-1473 3780 3588 2425 1473
 ἐγνων λέγει κύριος ἔργα αὐτοῦ οὐχὶ τοῦ ἰκανόν αὐτοῦ
 know, says the LORD, of his works; is it not enough for him?
 3756 3779 4160 1223 3778 1909 *
 οὐχ οὕτως ἐποίησε 48:31 διὰ τούτου ἐπὶ Μωάβ
 Is it not thus he did? On account of this [2for 3Moab
 3649 3840 994 1909 435 *
 ολόλυξατε πάντοθεν βοήσατε ἐπ' ἄνδρας Κεῖρ Ἀράς
 1shriek] on all sides! Yell over men of Keir Heres
 850.1 5613 2805 * 607.3
 ἀχιμὸν 48:32 ὡς κλαυθμόν Ἰαζήρ ἀποκαύσομαι
 of squalid conditions! As weeping of Jazer, I shall weep
 1473 288 * 2814-1473 1330
 σοι ἄμπελος Σαβαμὰ κληματα σου διήλθε
 over you. O grapevine of Sibmah, your vine branches went through
 2281 4172 680 1909 3703-1473
 θάλασσαν πόλις Ἰαζήρ ἤψαντο ἐπὶ ὄπωρον σου
 the sea; [2city 3of Jazer 1they touched]. Upon your autumn fruits
 2532 1909 5166.1-1473 3639 1968 4815
 και ἐπὶ πρυγγαῖς σου ὀλεθρος ἐπέπεσε 48:33 συνελήφθη
 and upon your grape gatherers ruin fell. [2was seized
 5487.1 2532 2167 1537 2532 1537
 χαρμονὴ και εὐφροσύνη ἐκ Καρμηλὸν και ἐκ
 1Cause for joy], and gladness from Carmel, even from
 1093 * 2532 3631 1909 3025-1473 4404
 γῆς Μωαβίτιδος και οἶνον ἐπὶ ληνοῖς σου πρῶτ
 the land of the Moabites; and wine in your wine vats [2by morning

48:26 †CP επικροτηση – clap hands.

48:27 †See Bos for variants.

3756-3961 3761 1166.2 3756 4160
 ουκ επάτησαν ουδέ δειλῆς ουκ εποίησαν
 1they treaded not], nor at evening. They did not make
 125.1 575 2906 * 2193
 αιδέδ 48:34 από κραυγῆς * Εσεβών 2193
 a joyful acclamation. From a cry of Heshbon unto
 * 2532 2193 * 1325 5456-1473 575
 * Ελεαλή και εως Ιασά εδωκαν φωνήν αυτών από
 Elealeh, even unto Jahaz, they gave out their voice; from
 * 2193 * 2532 1448.1 4583.2 3754 2532
 Ζηζώρ εως Ωρωνάι και εγγελά σελισία ότι και
 Zoar unto Horonaim, even as a heifer of three years. For also
 3588 5204 * 1519 2619.5 1510.8.3 2532
 το υδωρ Νεμβρεϊμ και κατακαυμα εσται 48:35 και
 the water of Nimrim [2for 3burning 1will be]. And
 622 3588 * 5346 2962 305 1909
 απολώ τον Μωάβ φησί κυριος αναβαινοντα επί
 I will destroy Moab, says the LORD, the one ascending unto
 3588 1041 2532 2370 2316-1473 1223
 τον βωμόν και θυμιωτα† θεοῖς αυτου 48:36 δια
 the shrine and burning incense to his gods. On account of
 3778 2588 3588 * 5618 836 1002.2
 τουτο καρδια του Μωάβ ωσπερ αυλοι βομβησουσι
 this the heart of Moab [2as 3pipes 1shall resonate];
 2532 2588-1473 1909 444 * 5618
 και καρδια μου επ' ανθρωπους Keir Αράς ωσπερ
 and my heart [4against 5men 6of Keir 7Heres 2as
 836 1002.2 1223 3778 3739 4046
 αυλος βομβησει δια τουτο α περιποιήσατο
 2a pipe 1shall resonate]. On account of this, what he procured
 622 575 444 3956 2776 1722 3956
 απολετο από ανθρωπου 48:37 पासन केपालं εν पान्ति
 perished from man. Every head in every
 5117 3587 2532 3956 4452.1 3587 2532
 τόπω ξυρηθήσονται και πας πώγων ξυρησονται και
 place shall be shaved, and every beard shall be shaved, and
 3956 5495 2875 2532 1909 3956 3751
 पासαι χεῖρες κόψονται και επί πάσης οσφύος
 all hands shall beat their chest, and upon every loin
 4526 2532 1909 3956 3588 1430
 σάκκος 48:38 και επί πάντων των δωμάτων
 there shall be sackcloth, even upon all the roofs
 * 2532 1909 3588 4113-1473 3754 4937 3588
 * Μωάβ και επί ταις πλατείαις αυτης ότι συνέτριψα τον
 of Moab, and upon its squares. For I broke
 * 5346 2962 5613 30 3739 3756-1510.2.3 5532
 * Μωάβ φησι κυριος ως αγγειον ου ουκ εστι χρεία
 Moab, says the LORD, as a receptacle of which there is no need
 1473 4459 2644 4459 4762 3577
 αυτου 48:39 οωσ καθήλαξε πως εστρεψε νωτον
 of it. O how he reconciled. O how [2turned 3his back
 * 153 2532 1096 * 1519 1071 2532
 * Μωάβ ησχύνθη και εγένετο Μωάβ εις γέλωτα και
 1Moab]. [2was shamed 3and 4became 1Moab] for laughter, and
 1465.2 3956 3588 2945 1473 3754
 εγκότημα πάσι τοις κύκλω αυτης 48:40 ότι
 an object of anger to all the ones round about her. For
 3779 2036 2962 5613 105 2532 1614
 ούτως ειπε κυριος ως αετός πετάσεται και εκτενει
 thus said the LORD, As an eagle, he shall spread and stretch out
 3588 4420-1473 1519 * 2983.*
 τας πτερυγας αυτου εις Μωάβ 48:41 εληφθη Καριώθ
 his wings for Moab. Kerioth was taken,
 2532 3588 3794 4815 2532 1510.8.3 3588 2588
 και τα οχυρώματα συνελήφθη και εσται η καρδια
 and the fortresses were seized. And [6shall be 1the 2heart
 3588 1415 * 1722 3588 2250-1565 5616 2588
 τον δυνατων Μωάβ εν τη ημέρα εκεινη ωσει καρδια
 3of the 4might 5of Moab] in that day as the heart
 1135 5605 2532 622-* 575
 γυναικος ωδιουσης 48:42 και απολείται Μωαβ από
 of a woman in travail. And Moab shall be destroyed from
 3793 3754 1909 3588 2962 3170
 οχλου ότι επί τον κυριον εμεγαλύθη
 being a multitude, for [2against 3the 4LORD 1it magnified itself].
 48:43 παγίς και φόβος και βόθυνος επί σε καθήμενος
 A snare, and fear, and a pit, are upon you, O one settled

48:35 †CP θυσιαζοντα – sacrificing.

* Μωάβ 3004 2962 3588 5343 575 4383
 λέγει κυριος 48:44 ο φεύγων από προσώπου
 of Moab, says the LORD. The one fleeing from the face
 3588 5401 1706 1519 3588 999 2532 3588 305
 του φόβου εμπεισεται εις τον βόθυνον και ο αναβαινον
 of fear shall fall into the cesspool; and the one ascending
 1537 3588 999 2532 4815 1722 3588
 εκ του βοθνουν και συλληφθήσεται εν τη
 from out of the cesspool even shall be seized in the
 3803 3754 1863 3778 1909 * 1722 1763
 παγιδι ότι επάξω ταυτα επί Μωάβ εν ενιαυτώ
 snare. For I shall bring these things upon Moab in the year
 1980.2-1473 3004 2962 1722 4639
 επισκέψεως αυτης λέγει κυριος 48:45 εν σκια
 of her visitation, says the LORD. In the shadow
 * 2476 575 1411 5343
 * Εσεβών εστάθησαν από δυνάμεως φυγοντες ότι πυρ
 of Heshbon they stopped – of the force fleeing. For fire
 1831 575 * 2532 5395 575 3319 * 2532
 εξήλθεν από Εσεβών και φλοξ από μέσου Σείων και
 came forth from Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and
 2719 3588 2827.1 * 2532 3588 2884.2 5207
 κατέφαγεν το κλιτος Μωάβ και την κορυφήν υιών
 it devoured the side of Moab, and the top of the sons
 * 3759 1473 * 622 3588
 * Σαών 48:46 οαι σοι Μωάβ απολετο ο
 of Saon. Woe to you Moab. [4were destroyed 1the
 2992 * 3754 2983 3588 5207-1473 2532 3588
 λαός Καμώς ότι ελαβον τους υιους σου και τας
 2people 3of Chemosh]. For they took your sons and
 2364-1473 1519 161 2532 1994
 θυγατέρας σου εις αιχμαλωσιαν 48:47 και επιστρέψω
 your daughters for captivity. And I shall return
 161 3588 * 1722 3588 2078 2250 3004
 αιχμαλωσιαν του Μωάβ εν ταις εσχάταις ημέραις λέγει
 the captivity† of Moab in the last days, says
 2962 2193 3778 3588 2917 3588 *
 κυριος εως τουτου το κριμα του Μωάβ
 the LORD. Unto this is the judgment of Moab.

CHAPTER 49

Judgment against Ammon

3588 5207 * 3779 2036 2962 3361 5207
 49:1 †τοις υιοις Αμμών ούτως ειπε κυριος μη υιοί
 To the sons of Ammon, thus said the LORD, [2no 3sons
 3756-1510.2.6 1722 * 2228 3880 1510.2.3
 ουκ εισιν εν Ισραήλ η παραληψόμενος ουκ εστιν
 1Are there] in Israel? or [3inheriting 2no one 1is there]
 1473 1302 3880.* 2532 3588 2992-1473
 αυτων διατι παρελαβε Μολχώ τον Γαδ και ο λαός αυτων
 of them? Why did Milcom inherit Gad, and their people
 1722 4172-1473 1774 1223 3778 2400
 εν πόλεσιν αυτων ενουκεί 49:2 δια τουτου ιδού
 [2in 3their cities 1dwell]? On account of this, behold,
 2250 2064 5346 2962 2532 190.9
 ημεραι ερχονται φησι† κυριος και ακουτιώ
 days come, says the LORD, and I shall cause to be heard upon
 * 5207 * 2351 4171 2532 1510.8.6
 Ραββάθ υιών Αμμών θόρυβον πολέμου και εσονται
 Rabbah of the sons of Ammon a tumult of war. And they shall be
 1519 4.2 2532 1519 684 2532 3588 1041-1473
 εις αβαντον και εις απολειαν και οι βωμοί αυτης
 for an untrodden land, and for destruction. And her shrines
 1722 4442 2618 2532 3880.* 3588
 εν πυρι κατακαυθήσονται και παραλήψεται Ισραήλ την
 [2by 3fire 1shall be incinerated], and Israel shall inherit
 746-1473 3004 2962 214 *
 αρχην αυτου λέγει κυριος 49:3 αλάξων Εσεβών
 his rule, says the LORD. Shout, O Heshbon!
 3754 3643.4.* 2896 2364 *
 ότι ωλετο Γαδ κεκραξάτε θυγατέρες Ραββάθ
 for Ai was destroyed. Cry out, O daughters of Rabbah!
 4024 4526 1952.2 2532 2875 1909
 περιζώσασθε σάκκος επιληπτέεσθε και κοφασθε επί
 Gird on sackcloths! Be possessed, and lament over

48:47 †i.e. prisoners.

49:1—5 †Bos equivalent. 31:1—5.

49:2 †CP λεγει – says.

* 3754 1722 599.2 897.2 3588 2409-1473
Μολχόμ **ὅτι ἐν ἀποικία βαδιούνται οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ**
 Milcom! For in settlement [4]shall proceed 1his priests
 2532 3588 758-1473 260 5100 21
καὶ οἱ ἀρχόντες αὐτοῦ ἅμα 49:4 τί ἀγαλλιάσθε
 2and 3his rulers] together. Why do you exult
 1722 * 2364 3588 2483.1 3588 3982
ἐν Ἐμακεὶμ θυγάτηρ τῆς ἰταμίας ἡ πεποιθῦντα
 in Emakeim, O daughter of the audacity, the one relying
 1909 3588 2344-1473 3739 3004 5100 2064
ἐπὶ τοῖς θησαυροῖς αὐτῆς ἡ λέγουσα τις ἐλευσεται
 upon her treasures; the one saying, Who shall come
 1519 1473 2400 1473 5342 1909 1473 5401 2036
εἰς ἐμέ? 49:5 ἰδοὺ ἐγὼ φέρω ἐπὶ σε φόβον εἶπε
 to me? Behold, I will bring upon you fear, said
 2962 3588 1411 575 3956 3588 4040-1473
κύριος τῶν δυνάμεων ἀπὸ πάσης τῆς περιούκιοι σου
 the LORD of the forces, from all of your adjacent places.
 2532 1289 1538 1519 4383-1473 2532
καὶ διασπαρήσεσθε ἕκαστος εἰς πρόσωπον αὐτοῦ καὶ
 And you shall be scattered each unto his front, and
 3756-1510.8.3 3588 4863 3588 216.1 2532
οὐκ ἔσται ὁ συναγών τούς αλωμένους 49:6 καὶ
 there shall not be one gathering the runaways. And
 3326 3778 1994 3588 161 5207
μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν υἱῶν
 after these things I will return the captivity† of the sons
 * 3004 2962 3588 * 3592 3004
Ἀμμὼν λέγει κύριος 49:7 ἴτη Ἰδουμαία τὰδε λέγει
 of Ammon, says the LORD. To Edom, thus says
 2962 3756-1510.2.3 2089 4678 1722 * 622
κύριος οὐκ ἔστιν ἐτι σοφία ἐν Θαϊμάν ἀπόλετο
 the LORD, There is no more wisdom in Teman. [4]was destroyed
 1012 1537 4908 3634.2 4678-1473
βουλή ἐκ συνετῶν ὄχητο σοφία αὐτῶν
 1The counsel 2of 3experts]. [2]was undone 1Their wisdom].
 538 3588 5117-1473 900 1438
49:8 ἠπατήθη ὁ τόπος αὐτῶν βαθύνετε εαυτοῖς
 [2]was beguiled 1Their place]. Deepen to yourselves
 1519 2524.1 3588 2730 1722 * 3754 1422
εἰς κάθισιν οἱ κατοικοῦντες ἐν Δαιδάν ὅτι δύσκολα
 into sitting, O ones dwelling in Dedan, for [2]difficult
 4160 71 1473 1722 5550 3739 1980
ἐποίησεν ἡγάγον αὐτὸν ἐν χρόνῳ ᾧ ἐπισκεψάμην
 1he made]; I led him in the time which I visited
 1909 1473 3754 5166.1 2064 1473 3588
ἐπ’ αὐτὸν 49:9 ὅτι τρυγητὰ ἤλθοι σοὶ οἱ
 against him. For grape gatherers came to you – the ones
 3756-2641 1473 2640 5616 2812
οὐ καταλείψουσὶ σοὶ καταλείμματα ὡσεὶ κλέπται
 who shall not leave behind to you vestiges. As thieves
 1722 3571 2007 5495-1473 3754 1473
ἐν νυκτὶ ἐπιθήσουσι χεῖρας αὐτῶν 49:10 ὅτι ἐγὼ
 in the night they shall put their hands. For I
 2694 3588 * 343 3588 2927-1473
κατέσυρα τὸν Ησαὺ ἀνεκάλυψα τὰ κρυπτά αὐτῶν
 dragged down Esau; I uncovered their hidden things;
 2928 3766.2 1410 3643.4
κρυβῆναι οὐ μὴ δύνονται ὠλοντο
 [3]to hide 1in no way 2shall they be able]; they were destroyed
 1223 5495 80-1473 2532 1069-1473 2532 3756-1510.2.3
διὰ χεῖρα ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ γείτονος αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔστιν
 by the hand of his brother, and his neighbor; and he is not.
 49:11 ὑπολειπέσθαι ὀρφανὸν σου ἵνα ζήσηται καὶ ἐγὼ
 Let [2]be left behind [your orphan] that he should live, and I
 2198 2532 5503-1473 1909 1473 1679 3754
ζήσομαι καὶ χήραι σου ἐπ’ ἐμέ ἐλπιούσιν 49:12 ἴδι
 shall enliven, and your widows [2]upon 3me 1shall hope]. For
 3592 3004 2962 2400 3739 3756-1510.7.3 3551
τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ οἱς οὐκ ἦν νόμος
 thus says the LORD, Behold, the ones which were not by law
 4095 3588 4221 4095 2532 1473 121.1 3766.2
πιεῖν τὸ ποτήριον ἐπιον καὶ συ αθωωμένη οὐ μὴ
 to drink the cup, drank; and you for being acquitted in no way

49:6 †i.e. prisoners.

49:7—22 †Bos equivalent. 29:7—22.

49:12 †See Bos for variants.

121.1 3754 4095 4095 3754
αθωωθῆς ὅτι πῖν πῖσαι 49:13 ὅτι
 shall be acquitted; for by drinking you shall drink. For
 2596 1683 3660 3004 2962 3754 1519
κατ’ ἐμαυτοῦ ὠμοσα λέγει κύριος ὅτι εἰς
 according to myself I swear by an oath, says the LORD, that for
 4.2 2532 1519 3680 2532 1519 2672.1
ἄβατον καὶ εἰς ονειδισμόν καὶ εἰς κατάρασιν†
 an untrodden land, and for scorning, and for a curse,
 1510.8.2 1722 3319 1473 2532 3956 3588 4172-1473
ἔσθῃ ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ πάσαι αἱ πόλεις αὐτῆς
 you will be in the midst of her; and all her cities
 1510.8.6 2048 1519 3588 189 191
ἔσονται ἔρημοι εἰς τὸν αἰῶνα 49:14 ἀκοῆν ἤκουσα
 shall be wildernesses into eon. In hearing, I heard
 3844 2962 2532 32 1519 1484 649
παρὰ κυρίου καὶ ἀγγέλους εἰς ἔθνη ἀπέστειλε
 from the LORD, and [2]messengers 3unto 4nations 1he sent], saying,
 4863 2532 3854 1519 1473 450 1519
συναθήθητε καὶ παραγένησθε εἰς αὐτὴν ἀνάστητε εἰς
 Gather together, and come to her! Rise up for
 4171 2400 3397 1325 1473
ἄνθρωπον 49:15 ἰδοὺ μικρὸν δέδοκα σε
 war! Behold, [3]to be small 1I have appointed 2you]
 1722 1484 2122.1 1722 444 3588
ἐν ἔθνεσιν εὐκαταφρόνητον ἐν ἀνθρώποις 49:16 ἡ
 among nations, despicable among men.
 3806.1-1473 1471.4 1473 2483.1 2588-1473
παίγνια σου ἐνεχείρησέ σοι ἰταμία καρδίας σου
 Your play took in hand against you; audacity of your heart
 2647 5168 4073 4815 2479 1015
κατέλυσε τρυμαλίας πετρῶν συνέλαβεν ἰσχὺν βουνοῦ
 deposed holes of rocks, it seized the strength [2]hill
 5308 3754 1437 5312 5618 105
ψηφίλοῦ ὅτι εἰς υψώσεως ὡς περ ἀετός
 1of a high]. For if you should raise up high [2]as 3an eagle
 3555-1473 3004 2962 1564 2507 1473
ρουσσάν σου λέγει κύριος ἐκεῖθεν καθέλω σε
 1your nest], says the LORD, from there I will lower you.
 2532 1510.8.3-3588 * 1519 4.2 3956 3588
49:17 καὶ ἔσται ἡ Ἰδουμαία εἰς ἄβατον
 And Edom will be for an untrodden land. All the ones
 3899 1909 1473 1839 2532 4947.3
παράπορευόμενος ἐπ’ αὐτὴν ἐκστήσεται καὶ στυρεῖ
 coming upon her shall be amazed, and shall whistle
 1909 3956 3588 4127 5618 2690
ἐπὶ πᾶσαν τὴν πληγὴν αὐτῆς 49:18 ὡς περ κατεστράφη
 over all her calamities. As [6]were eradicated
 * 2532 * 2532 3588 3941-1473 2036
Σόδομα καὶ Γόμαρρα καὶ αἱ παρόικοι αὐτῆς εἶπε
 1Sodom 2and 3Gomorra 4and 5her sojourners], said
 2962 3766.2 2523 1563 444 2532 3766.2
κύριος οὐ μὴ καθίσει ἐκεῖ ἀνθρώπος καὶ οὐ μὴ
 the LORD, in no way shall [2]sit 3there 1a man], nor in any way
 2730 1563 5207 444 2400 5618
κατοικήσει ἐκεῖ υἱὸς ἀνθρώπου 49:19 ἰδοὺ ὡς περ
 should [3]dwell 4there 1a son 2of man]. Behold, as
 3023 305 1537 3319 3588 *
λέων ἀναβήσεται ἐκ μέσου τοῦ Ἰορδάνου
 a lion he shall ascend from out of the midst of the Jordan
 1519 5117 * 3754 5036 1559 1473 575
εἰς τόπον Αἰθάμ ὅτι ταχύ ἐκδιώξω αὐτοὺς ἐπ’
 unto the place of Aitham. For quickly I will drive them from
 1473 2532 3588 3495 1909 1473 2186
αὐτῆς καὶ τοὺς νεανίσκους ἐπ’ αὐτῆς ἐπιστήσεται
 her. And [2]the 3young men 4against 5her 1you set]!
 3754 5100 5618 1473 2532 5100 436 1473 2532
ὅτι τις ὡς περ ἐγὼ καὶ τις ἀντιστήσεται μοι καὶ
 For who is as I? And who shall oppose me? And
 5100 3778 4166 3739 2476 2596-4383 1473
τις οὗτος ποιμὴν ὃς στήσεται κατὰ προσώπων μου
 who is this shepherd who shall stand in front of me?
 49:20 διὰ τούτο ἀκούσατε βουλὴν κυρίου ἡν
 On account of this, hear the plan of the LORD! which
 1011 1909 3588 * 2532 3053-1473 3739
ἐβουλεύσατο ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν καὶ λογισμὸν αὐτοῦ ὃν
 he planned against Edom; and his device which
 3049 1909 3588 2730 * 1437-3361
ἐλογιάσατο ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Θαϊμάν ἐάν μὴ
 he devised against the ones dwelling * Teman. Surely

49:13 †CP καταραν – curse.

4859.2 3588 1646 3588 4263 1437-3361
 συμψηθῶσι τα ελαχίστα των προβάτων ἐάν μη
 [5shall be scraped away 1the 2least 3of the 4sheep]. Surely
 4.3 1909 1473 2646.1-1473
 ἀβατώθῃ ἐπ' αὐτοὺς κατάλυσις αὐτῶν
 [2shall be made impassable† 3for 4them 1their resting-place]?

49:21 ἀπὸ φωνῆς πτώσεως αὐτῶν ἐρείσθη ἡ γῆ
 From the sound of their downfall [3was shaken 1the 2earth].

2906-1473 1722 2281 191 2400 5618
 κραυγῆ σου ἐν θαλάσῃ ἤκουσθη 49:22 ἰδοὺ ὡσπερ
 Your cry in the sea was heard. Behold, as

105 305 2532 3708 2532 1614 3588
 αὐτὸς ἀναβήσεται καὶ ὀψεται καὶ ἐκτείνει τὰς
 an eagle he shall ascend, and shall see, and shall stretch out the

4420 1909 3794-1473 2532 1510.8.3 3588 2588
 πτέρυγας ἐπ' ὀχυρώματα αὐτῆς καὶ ἔσται ἡ καρδία
 wings against her fortresses. And [6will be 1the 2heart

3588 2478 3588 * 1722 3588 2250-1565 5613
 των ἰσχυρῶν τῆς Ἰδουμαίας ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ὡς
 3of the 4strong ones 5of Edom] in that day as

2588 1135 5605
 καρδία γυναικὸς ὠδινούσης
 the heart of a woman travailing.

Judgment against Damascus

49:23 †τῇ Δαμασκῷ κατησχύνθη Ἡμᾶθ καὶ
 To Damascus. Hamath was disgraced and

* 3754 191 189 4190 1839
 Ἀρπὰδ ὅτι ἤκουσαν ἀκοὴν πονηρὰν ἐξέστησαν
 Arpad; for they heard [2report 1an evil]. They were startled;

2373 373 3766.2 1410
 ἐθυμώθησαν ἀναπαύσασθαι οὐ μὴ δύνωνται
 they were enraged; [3to rest 1in no way 2shall they be able].

49:24 ἐξελύθη Δαμασκός ἀεστράφῃ εἰς φυγὴν τρόμος
 Damascus was enfeebled; she was turned to flight; trembling

1949 1473 4730.3 2532 3601 2722 1473
 ἐπελάβετο αὐτῆς στέρνωσις καὶ οὐναὶ κατεῖχον αὐτὴν
 took hold of her; straitness and grief constrained her

5616 5605 4459 3780 1459
 ὡσεὶ ὠδινούσαν 49:25 πὼς οὐχὶ ἐγκατέλιπε
 as one being in travail. O how was she not abandoned,

4172 2968 25 1223 3778
 πόλιν αὐτῆν κώμην ἠγάπημεν 49:26 διὰ τοῦτο
 [2city 1praised], the town being loved. On account of this,

4098 3495 1722.4113-1473 2532 3956 3588 435
 πεσοῦνται νεανίσκοι ἐν πλατείαις σου καὶ πάντες οἱ ἄνδρες
 [2shall fall 1young men] in your squares; and all the men,

3588 4170.3-1473 4098 1722 3588 2250-1565 5346
 οἱ πολεμιστὰί σου πεσοῦνται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ φησὶ
 your warriors, shall fall in that day, says

2962 3588 1411 2532 2545 4442 1722 5038
 κύριος τῶν δυνάμεων 49:27 καὶ καύσω πῦρ ἐν τείχει
 the LORD of the forces. And I will kindle a fire in the wall

* 2532 2719 296 5207 *
 Δαμασκὸν καὶ καταφάγεται ἀμφοδὰ υἱὸν Ἄδερ
 of Damascus, and it shall devour the plaza of the son of Hadad.

49:28 τῇ Κηδάρ καὶ τῇ βασιλίῳσῃ τῆς αὐλῆς ἦν
 To Kedar and to the queen of the courtyard† which

3960 * 935 * 3779 2036
 ἐπάταξε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας οὕτως εἶπε
 [4struck 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon]. Thus said

2962 450 2532 305 1909 * 2532 4141 3588
 κύριος ἀνάστητε καὶ ἀνάβητε ἐπὶ Κηδάρ καὶ πληξάτε τους
 the LORD, Rise up and ascend unto Kedar, and strike the

5207 * 4633-1473 2532 3588 4263-1473
 υἱοὺς Κεδέμ 49:29 σκηρὰς αὐτῶν καὶ τὰ πρόβατα αὐτῶν
 sons of Kedem! [2their tents 3and 4their sheep

2983 2440-1473 2532 3956 3588 4632-1473
 λήψονται ἱμάτια αὐτῶν καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτῶν
 1They shall take], their garments and all their vessels;

2532 2574-1473 2983 1438 2532
 καὶ καμηλοὺς αὐτῶν λήψονται ἑαυτοὺς καὶ
 and [2their camels 1they shall take] for themselves. And

49:20 †or desolate.

49:23—33 †Bos equivalent. 30:23—33.

49:28 †or palace.

2564 1909 1473 684 2943 5343
 καλέσατε ἐπ' αὐτοὺς ἀπώλειαν κυκλόθεν 49:30 φεύγετε
 you call upon them destruction round about! Flee

3029 900 1519 2524.1 2521 1722 3588
 λιαν ἐβαθύνετε εἰς καθίσιν καθήμενοι ἐν τῇ
 exceedingly! Deepen into sitting! sitting down in the

833 3004 2962 3754 1011 1909 1473
 αὐλῆ λέγει κύριος ὅτι ἐβουλεύσατο ἐφ' ὑμᾶς
 courtyard, says the LORD. For [4planned 5against 6you

* 935 * 1012 2532 3049
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας βουλὴν καὶ ἐλογίσατο
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] a plan, and devised

1909 1473 3053 450 2532 305 1909
 ἐφ' ὑμᾶς λογισμὸν 49:31 ἀνάστηθι καὶ ἀνάβηθι ἐπὶ
 against you a device. Rise up and ascend upon

1484 2155.1 2521 1519 403.1 3739
 ἔθνος εὐσταθούνη καθήμενον εἰς ἀναψυχὴν οὐ
 [2nation 1a stable]! one sitting down for respite, which

3756-1510.2.6 2374 3756 3449.2 3441 2647 2532
 οὐκ ἐσὶ θύραι οὐ μοχλοὶ μόνον καταλύουσι 49:32 καὶ
 there are no doors nor bars – alone they rest up. And

1510.8.6 3588 2574-1473 1519 4307.2 2532 4128
 ἔσονται οἱ κάμηλοι αὐτῶν εἰς προνομὴν καὶ πλήθος
 [2will be 1their camels] for plunder, and the multitude

2934-1473 1519 684 2532 3039 1473
 κτηρῶν αὐτῶν εἰς ἀπώλειαν καὶ λικμῆσω αὐτούς
 of their cattle will be for destruction. And I shall winnow them

3956 4151 2751 4253-4383 1473 1537
 παντὶ πνεύματι κεκαρμένους προ προσώπου αὐτῶν ἐκ
 with every wind, being shaven in front of them; from

3956 4008 1473 5342 3588 5157-1473
 παντὸς πέραν αὐτῶν οἴσω τὴν τροπὴν αὐτῶν
 every side of them I will bring their enemy routing them,

2036 2962 2532 1510.8.3 3588 833 1303.7
 εἶπε κύριος 49:33 καὶ ἔσται ἡ αὐλὴ διατριβῆ
 said the LORD. And [3will be 1the 2courtyard] for a pastime

4765.1 2532 4.2 2193 165 3766.2
 στρουθῶν καὶ ἀβάτος εἰς ἀνώγειον οὐ μὴ
 of ostriches, and an untrodden place unto the eon; in no way

2523 1563 444 2532 3766.2 2730
 καθίσῃ ἐκεῖ ἄνθρωπος καὶ οὐ μὴ κατοικήσῃ
 shall [2be seated 3there 1a man], nor in any way should [3dwell

1563 5207 444
 ἐκεῖ υἱὸς ἀνθρώπου
 4there 1a son 2of man].

Judgment Against Elam

49:34 †καὶ ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah

3588 4396 2596 3588 * 1722 746 932
 τὸν προφήτην κατὰ τῆς Αἰλάμ ἐν ἀρχῇ βασιλείας
 the prophet against Elam, in the beginning of the reign

* 935 * 3004 3592 3004 2962
 Σεδεκίας βασιλέως Ἰουδα λέγων 49:35 ταδε λέγει κύριος
 of Zedekiah king of Judah, saying, Thus says the LORD

3588 1411 2400 1473 4937 3588 5115 *
 τῶν δυνάμεων ἰδοὺ ἐγὼ συνετριψῶ τὸ τόξον Αἰλάμ
 of the forces, Behold, I break the bow of Elam,

746 1412.1-1473 2532 1863 1909 *
 ἀρχῇ δυναστείαις αὐτῶν 49:36 καὶ ἐπάξω ἐπὶ Αἰλάμ
 the source of their dominions. And I shall bring upon Elam

5064 417 1537 3588 5064 206.1 3588
 τέσσαρας ἀνέμους ἐκ τῶν τεσσάρων ἄκρων τοῦ
 four winds from the four uttermost parts of the

3772 2532 1289 1473 1722 3956 3588 417-3778
 οὐρανοῦ καὶ διασπερῶ αὐτοὺς ἐν πᾶσι τοῖς ἀνέμοις τούτοις
 heaven; and I will scatter them in all these winds;

2532 3756-1510.8.3 1484 3739 3756 2240 3588
 καὶ οὐκ ἔσται ἔθνος ὃ οὐχ ἕξει οὐ
 and there will not be a nation which shall not come – the ones

1856 * 2532 4422 1473
 ἐξωσμένοι Αἰλάμ 49:37 καὶ πτοήσω αὐτούς
 being pushing out of Elam. And I shall terrify them

1726 3588 2190-1473 3588 2212 3588
 ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν τῶν ζητούντων τὴν
 before their enemies, of the ones seeking

49:31 †or ησυχάζον – tranquil.

49:34—39 †Bos equivalent. 25:34—39.

5590-1473 2532 1863 1909 1473 2556 2596 3588
 ψυχὴν αὐτῶν καὶ ἐπέσω ἐπ' αὐτοὺς κακὸν κατὰ τὴν
 their life. And I will bring upon them evil according to the
 3709 3588 2372-1473 3004 2962 2532 1883.4
 ὀργὴν τοῦ θυμοῦ μου λέγει κύριος καὶ ἐπαποστέλω
 anger of my rage, says the LORD. And I will send [2as successor
 3694 1473 3588 3162-1473 2193 3588 1814.4
 ὀπίσω αὐτῶν τὴν μάχαιραν μου ἕως τοῦ ἐξαναλώσαι
 3after 4them 1my sword], until the completely consuming
 1473 2532 5087 3588 2362-1473 1722 * 2532
 αὐτοὺς 49:38 καὶ ἠθῶσά τον θρόνον μου ἐν Αἰλάμ καὶ
 them. And I will put my throne in Elam, and
 1821 1564 935 2532 3175 3004 2962
 ἐξαποστέλω ἐκείθεν βασιλέα καὶ μεγιστάνας λέγει κύριος
 I will send out from there a king and great men, says the LORD.
 2532 1510.8.3 1909 2078 3588 2250 654
 49:39 καὶ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἀποστρέψω
 And it will be at the latter ends of the days I will return
 3588 161 * 3004 2962
 τὴν αἰχμαλωσίαν Αἰλάμ λέγει κύριος
 the captivity of Elam, says the LORD.

CHAPTER 50

The Word against Babylon

50:1 3588 3056 2962 3739 2980 1909
 ἴο λόγος κυρίου ὃν ἐλάλησεν ἐπὶ
 The word of the LORD which he spoke against
 * 2532 1909 1093 * 1722 5495
 Βαβυλώνα καὶ ἐπὶ γῆν Χαλδαίων ἐν χειρὶ
 Babylon, and against the land of the Chaldeans, by the hand
 3588 4396 312 1722 3588
 Ἱερεμίου τοῦ προφήτου 50:2 ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς
 of Jeremiah the prophet. Announce among the
 1484 2532 190.8 4160 142 4592 2532 190.8
 ἔθνεσι καὶ ἀκουσά ποιήσατε ἀρατε σημεῖον καὶ ἀκουστόν
 nations, and [2audible 1make it!] Lift up a sign and [2audible
 4160 2532 3361-2928 2036 234.1.*
 ποιήσατε καὶ μὴ κρύψετε εἶπατε εἰς Βαβυλὼν
 1make it!] And you should not hide it. Say! Babylon is captured.
 2617.* 3860.* 153 3588
 κατὰσχύνθη Βῆλ παρεδόθη Μαϊρωδάχ ἠσχύνθησαν τὰ
 Bel was disgraced. Merodach was delivered up. [2were shamed
 1099.3-1473 3860 3588 1497-1473 3754
 γλυπτὰ αὐτῶν παρεδόθη τὰ εἰδωλα αὐτῶν 50:3 ὅτι
 1their carvings]. [2were delivered up 1Their idols]. For
 305 1909 1473 1484 575 1005 3778 5087 3588
 ἀνέβη ἐπ' αὐτὴν ἔθνος ἀπὸ βορρᾶ αὗτος ἤσει τὴν
 ascended upon her a nation from the north. This one put
 1093-1473 1519 854 2532 3756-1510.8.3 3588 2730
 γῆν αὐτῆς εἰς ἀφανισμόν καὶ οὐκ ἔσται ὁ κατοικῶν
 her land for extinction, and there will not be one dwelling
 1722 1473 575 444 2532 2934 4531
 ἐν αὐτῇ ἀπὸ ἀνθρώπου καὶ κτηνῶν 50:4 ἐσαλεύθησαν
 in her from man and beast. They shook
 2532 4198 1722 3588 2250-1565 2532 1722 3588
 καὶ ἐπορεύθησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἐν τῷ
 and went; in those days, and in
 2540-1565 3004 2962 2240 3588 5207 *
 καιρῷ ἐκείνῳ λέγει κύριος ἦξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 that time, says the LORD, [4shall come 1the 2sons 3of Israel];
 1473 2532 3588 5207 * 2009.1 897.2 2532 2799
 αὐτοὶ καὶ οἱ υἱοὶ Ἰούδα ἐπὶ τὸ αὐτὸ βαδίζοντες καὶ κλαίοντες
 they and the sons of Judah together. Proceeding and weeping
 4198 3588 2962 2316-1473 2212 2193
 πορεύονται τὸν κύριον θεὸν αὐτῶν ζητούντες 50:5 ἕως
 they shall go [2the 3LORD 4their God 1seeking]. [4unto
 * 2065 3588 3598 5602-1063 3588 4383-1473
 Σιών ἐρωτήσουσι τὴν ὁδὸν ὧδε γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτῶν
 3Zion 1They shall ask 2the 3way]; for here [2their face
 1325 2532 2240 2532 2703 4314
 δάσουσι καὶ ἦξουσιν καὶ καταφεύξονται πρὸς
 1they shall set], and they shall come and shall take refuge with
 2962 1242 1063 166 3756 1950
 κύριον διαθήκη γὰρ αἰώνιος οὐκ ἐπιλησθήσεται
 the LORD; [3covenant 1for 2the everlasting] shall not be forgotten.
 4263 622 1096 3588 2992-1473 3588
 50:6 πρόβατα ἀπολωλότα ἐγενήθη ὁ λαὸς μου οἱ
 [4sheep 3perishing 2became 1My people];

4166-1473 1856-1473 1909 3588 3735
 ποιμένες αὐτῶν ἐξώσαν αὐτοὺς ἐπὶ τὰ ὄρη
 their shepherds pushed them out; [2upon 3the 4mountains
 635-1473 1537 3735 1909 1015 3634.2
 ἀπεπλάνησαν αὐτοὺς ἐξ ὄρους ἐπὶ βουνὸν ὄχοντο
 1they led them astray]; from mountain unto hill they set out,
 1950 2845-1473 3956 3588 2147
 ἐπελάθοντο κοίτης αὐτῶν 50:7 πάντες οἱ ἐνρίσκοντες
 they forgot their fold. All the ones finding
 1473 355 1473 3588 2190-1473 2036 3361
 αὐτοὺς [ἀνήλισκον αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν εἶπον μὴ
 them consumed them. Their enemies said, We should not
 447 1473 446.2 264 3588 2962 3542
 ἀνῶμεν αὐτοὺς ἀνθ' ὧν ἡμαρτον τῷ κυρίῳ νομῆ
 spare them, because they sinned against the LORD, the pasture
 1343 3588 4863 3588 3962-1473 3588
 δικαιοσύνης τῷ συναγαγόντι τοὺς πατέρας αὐτῶν ὁ
 of righteousness to the one gathering their fathers – the
 2962 526 1537 3319 *
 κύριος 50:8 ἀπαλοτριώθητε ἐκ μέσου Βαβυλώνας
 LORD. Be separated from out of the midst of Babylon,
 2532 575 1093 * 2532 1831 2532 1096
 καὶ ἀπὸ γῆς Χαλδαίων καὶ ἐξέλθετε καὶ γένησθε
 and from the land of the Chaldeans! And go forth and become
 5618 1404 2596-4383 4263 3754
 ὡς περ δράκοντες κατὰ πρόσωπον προβάτων 50:9 ὅτι
 as dragons in front of sheep! For
 2400 1473 1453 1909 * 4864 1484
 ἰδοὺ ἐγὼ εγείρω ἐπὶ Βαβυλώνα συναγωγὰς ἔθνῶν
 behold, I raise up against Babylon gatherings [2nations
 3173 1537 1093 1005 2532 3904.4
 μεγάλων ἐκ γῆς βορρᾶ καὶ παρατάξονται
 1of great from out of the land of the north, and they shall deploy
 1473 1564 234.1 5613 1002 3163.2
 αὐτὴ ἐκείθεν ἀλώσεται ὡς βολὴς μαχητοῦ
 against her. From there she shall be captured as the arrow [2warrior
 4908 3756 1994 2756 2532 1510.8.3
 συνετοῦ οὐκ ἐπιστρέψει κενὴ 50:10 καὶ ἔσται
 1of an expert shall not return empty. And [3will be
 3588 * 1519 4307.2 3956 3588 4307.1
 ἡ Χαλδαία εἰς προνομὴν πάντες οἱ προνομεύοντες
 1the 2Chaldeans for plunder; all the ones despoiling
 1473 1705 3004 2962 3754 2165
 αὐτὴν ἐμπλησθήσονται λέγει κύριος 50:11 ὅτι ὑψοφραϊεσθε
 her will be filled up, says the LORD. For you were glad,
 2532 2620 1283 3588 2817-1473 1360
 καὶ κατεκαυχάσθε διαρπαζόντες τὴν κληρονομίαν μου διότι
 and gloried over plundering of my inheritance. For
 4640 5613 999.1 1722 1008 2532 2768.3
 ἐσκίρτατε ὡς βοῦδια ἐν βοτάνῃ καὶ ἐκερατίζετε
 you leaped as young bullocks in a pasture, and gored
 5613 5022 153 3588 3384-1473 4970
 ὡς ταῦροι 50:12 ἠσχύνθη ἡ μήτηρ ὑμῶν σφόδρα
 as bulls. [3shamed 1Your mother 2is exceedingly];
 1788 3588 5088 1473 2400 2078
 ἐνετράπη ἡ τεκούσα ὑμᾶς ἰδοὺ εσχάτη
 [4felt shame 1the one 2giving birth to 3you]. Behold, the last
 1484 2048 2532 4.2 575
 ἐθνῶν ἔρημος καὶ ἀβάτος 50:13 ἀπὸ
 of the nations shall be desolate and untrodden. From
 3709 2962 3756 2730 2532 1510.8.3
 ὀργῆς κυρίου οὐ κατοικηθήσεται καὶ ἔσται
 the anger of the LORD it shall not be dwelt in, and [2will be
 1519 854 3956 2532 3956 3588 1353 1223
 εἰς ἀφανισμόν πάντα καὶ πας ὁ διδοῦν διὰ
 3for 4extinction 1all]. And all traveling through
 * 4658.1 2532 4947.3 1909 3956
 Βαβυλώνας σκυθρωπάσει καὶ συριεῖ ἐπὶ πᾶσαν
 Babylon shall look downcast, and shall whistle at all
 3588 4127-1473 3904.4 1909 *
 τὴν πληγὴν αὐτῆς 50:14 παρατάξασθε ἐπὶ Βαβυλώνα
 her calamity. Deploy against Babylon
 2943 3956 5037.1 5115 5114.2 1909
 κύκλον πάντες τείνοντες τόξον τοξεύσατε ἐπ'
 round about, all stretching the bow! Shoot against
 1473 3361-5339 1909 3588 5114.1-1473 3754
 αὐτὴν μὴ φείσησθε ἐπὶ τοῖς τοξεύμασιν ὑμῶν ὅτι
 her! Spare not against her your bows! for

50:7 †See Bos for variants.

3588 2962 264 2532 2629.2-1473
τω κυριω ημαρτεν 50:15 και κατακρατήσατε† αυτην
 against the LORD she sinned. And secure her!

3886 3588 5495-1473 4098 3588 1874.2-1473
παρελύθησαν αι χειρες αυτης επεσον αι επαλξεις αυτης
 [2were disabled 1Her hands]; [3fell 1the 2parapets];

2679 3588 5038-1473 3754 1557 3844 3588
κατεσκάφη το τειχος αυτης 50:16 οτι εκδικησιν παρα του
 [2was razed 1her wall]. For [2vengeance 3by

2316 1510.2.3 1556 1909 1473 2531 4160
θεου εστιν εκδικησατε επ' αυτην καθως εποίησε
 4God 1it is]. Take vengeance against her. As she did,

4160 1473 1842 4690 1537
ποιησατε αυτη 50:16 εξολοθρευσατε σπερμα εκ
 you do to her! Utterly destroy the seed from out of

* 2722 1407 1722 2540 2326 575
Βαβυλωνος κατεχοντα 50:17 δρεπανον εν καιρω θερισμου απο
 Babylon! the one holding the sickle in the time of harvest, from

4383 3162.* 1538 1519 3588 2992-1473
προσωπου μαχαιρας Ελληνικης εκαστος εις του λαον αυτου
 in front of the Grecian sword. Each unto his people

654 2532 1538 1519 3588 1093-1473 5343
αποστρέψουσι και εκαστος εις την γην αυτου φευξεται
 shall return, and each unto his land shall flee.

4263 4105 * 3023 1856-1473
50:17 πρόβατον πλανώμενον 50:17 Ισραήλ λέοντες εξώσαν αυτον
 [3sheep 2is a wandering 1Israel]; lions pushed him out.

3588 4413 2068 1473 935 * 2532
ο πρώτος εφαγεν αυτον βασιλευς Ασσουρ και
 The [3first 4devoured 5him 1king 2of Assyria], and

3778 5305 3588 3747-1473 935 *
ουτος υστερον τα οστα αυτου βασιλευς Βαβυλωνος
 this one afterwards devoured his bones – the king of Babylon.

1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411
50:18 δια τουτο ταδε λεγει κυριος των δυναμεων
 On account of this, thus says the LORD of the forces,

3588 2316 2400 1473 1556 1909 3588
ο θεος Ισραήλ 50:18 ιδου εγω εκδικω επι του
 the God of Israel, Behold, I take vengeance against the

935 * 2532 3588 1093-1473 2531 1556
βασιλεα Βαβυλωνος και την γην αυτου καθως εξεδικησα
 king of Babylon and his land, as I took vengeance

1909 3588 935 * 2532 600
επι του βασιλεα Ασσουρ 50:19 και αποκαταστήσω
 against the king of Assyria. And I will restore

3588 * 1519 3588 3542-1473 2532 3500.1 1722
τον Ισραήλ εις την νομη αυτου και νεμισεται εν
 Israel unto his pasture. And he shall feed on

3588 * 2532 1722 * 2532 1722 3735 *
τω Καρμήλω και εν Βασάν και εν ορει Εφραϊμ
 Carmel, and in Bashan, and on mount Ephraim,

2532 1722 3588 * 2532 1705 3588 5590-1473
και εν τω Γαλααδ και εμπληθήσεται η ψυχη αυτου
 and in Gilead, and [2shall be satisfied 1his soul].

1722 3588 2250-1565 2532 1722 3588 2540-1565
50:20 εν ταις ημεραις εκειναις και εν τω καιρω εκεινω
 In those days, and in that time,

3004 2962 2212 3588 93 * 2532
λεγει† κυριος 50:20 ζητήσουσι την αδικιαν Ισραήλ και
 says the LORD, they shall seek the unrighteousness of Israel, and

3756 5224 2532 3588 266 * 2532
ουχ υπαρξει και τας αμαρτίας Ιουδα και
 it will not exist. And they shall seek the sins of Judah, and

3766.2 2147 3754 2436 1510.8.1 3588
ου μη ευρεθωσιν 50:21 οτι ιλεως εσομαι τοις
 in no way shall they be found. For [2kindness 1I will be] to the ones

5275 1909 3588 1093 4090 1910 1909
υπολελειμμένοις 50:21 επι της γης πικρώς επιβηθι επ'
 being left behind. Upon the land, Bitterly, mount up against

1473 2532 1909 3588 2730 1722 1473 1556
αυτην και επι τους κατοικούντας εν αυτη εκδικησον
 her! And against the ones dwelling in her punish

3162 2532 853 3004 2962 2532 4160 2596
μαχαιρα και αφανισον λεγει κυριος και ποιει κατα
 by sword, and obliterate! says the LORD. And do according to

3956 3745 1781 1473 5456 4171
παντα οσα εντέλλομαι σοι 50:22 φωνη πολεμου
 all as much as I give charge to you! The sound of war

50:15 †CP κατακρατησατε – clap for her!

50:20 †CP φησι – says.

2532 4936.1 3173 1722 1093 * 4459
και συντριβη μεγάλη εν γη Χαλδαιων 50:23 πως
 and [2destruction 1great] in the land of Chaldeans. O how

4787.2 2532 4937 3588 4973.1 3956
συνεκλάσθη και συνετριβη η σφύρα 50:23 πασης
 [6was broken in pieces 7and 8defeated 1the 2hammer 3of all

3588 1093 4459 1096 1519 854 * 1722
της γης 50:23 πως εγενηθη εις αφανισμον Βαβυλων εν
 4the 5earth]? O how [2became 3for 4extinction 1Babylon] among

1484 2007 1473 2532 234.1
εθνεσιν 50:24 επιθήσονται σοι και αλώση
 the nations? They shall attack you. and you shall be captured,

* 2532 3756-1097 2147 2532 2983
Βαβυλων και ου γνώση ευρέθης και ελιθήθης
 O Babylon, and you did not know. You shall be found and taken,

3754 3588 2962 436 455-2962 3588
οτι τω κυριω αντέστης 50:25 ήνοιξε κύριος τον
 for against the LORD you opposed. The LORD opened

2344-1473 2532 1627 3588 4632 3709-1473
θησαυρον αυτου και εξήνεγκε τα σκευη οργης αυτου
 his treasury, and brought forth the items of his anger;

3754 2041 3588 2962 2316 3588 1411 1722
οτι εργον τω κυριω θεω των δυναμεων εν
 for it is a work for the LORD God of the forces, in

1093 * 3754 2064 3588 2540-1473
γη Χαλδαιων 50:26 οτι εληλυθασιν οι καιροι αυτης
 the land of Chaldeans. For [2have come 1her times].

455 3588 596-1473 2045 1473 5613
ανοιξατε τας αποθήκας αυτης 50:26 ερευνησατε αυτην ως
 Open her storehouses! Search her as

4693 2532 1842 1473 3361-1096 1473
σπήλαιον και εξολοθρευσατε αυτην μη γενεσθω αυτης
 a cave, and utterly destroy her! Let [3not be 1her

2640 3588 369.2 3956 3588 2590-1473
κατάλειμμα 50:27 αναξηράνατε 50:27 παντας τους καρπους αυτης
 2vestige]! Dry up all her fruits,

2532 2597 1519 4967 3759 1473 3754 2240
και καταβήτωσαν εις σφαγήν ουαι αυτοις οτι ηκει
 and go down for slaughter! Woe to them, for [2is come

3588 2250-1473 2532 2540 1557-1473 5456
η ημέρα αυτων και καιρος εκδικησεως αυτων 50:28 φωνη
 1their day], and a time of their punishment. A sound

5343 2532 391.2 1537 1093 *
φευγόντων και ανασωζόμενων εκ γης Βαβυλωνος
 of ones fleeing and escaping from out of the land of Babylon,

3588 312 1722 * 3588 1557 3844 2962
του αναγγελαι εν Σιών την εκδικησιν παρα κυριου
 to announce unto Zion the vengeance by the LORD

2316-1473 1557 3485-1473 3853
50:29 θεου ημων εκδικησιν ναου αυτου 50:29 παραγγειλατε
 our God – vengeance of his temple. Exhort

1909 * 4183 3956 1780.2 5115
επι Βαβυλώνα πολλοις παντι 50:29 εντεινουντι τοξον
 [2against 3Babylon 1many]! to every one stretching tight the bow.

3924.2 1909 1473 2943 3361 1510.5 1473
παρεμβάλλετε επ' αυτην κυκλόθεν μη εστω αυτης
 Camp upon her round about! Let there not be her

391.2 467 1473 2596 3588 2041-1473
ανασωζόμενος ανταπόδοτε αυτη κατά τα εργα αυτης
 escaping! Recompense to her according to her works!

2596 3956 3745 4160 4160 1473 3754
κατά πάντα οσα εποίησε ποιησατε αυτη οτι
 According to all as much as she did, you do to her! For

4314 3588 2962 436 2316 39 *
προς τον κυριον αντέστη 50:30 θεον αγιον Ισραήλ
 [2against 3the 4LORD 1she withstood] God, the holy one of Israel.

1223 3778 4098 3588 3495-1473
50:30 δια τουτο πεσούνται οι νεανισκοι αυτης
 On account of this [2shall fall 1her young men]

1722 3588 4113-1473 2532 3956 3588 435 3588
εν ταις πλατείαις αυτης και παντες οι ανδρες οι
 in her squares, and all the men,

4170.3-1473 4495 1722 3588 2250-1565
πολεμισται αυτης ριφήσονται εν τη ημέρα εκεινη
 her warriors, shall be tossed down in that day,

3004 2962 2400 1473 4314 1473 5244 3004
λεγει κυριος 50:31 ιδου εγω προς σε υπερήφανε λεγει
 says the LORD. Behold, I am against you, O proud one, says

2962 3588 2316 3588 1411 3754 2240 3588 2250-1473
κυριος ο θεος των δυναμεων οτι ηκει η ημέρα σου
 the LORD God of the forces; for [2is come 1your day],

2532 3588 2540 1557-1473 2532 770
και ο **καρὸς** **εκδικήσεώς** σου **50:32** **και** **ασθενήσει**
 and the time of your punishment. And [shall be weakened
 3588 5196-1473 2532 4098 2532 3756-1510.8.3 3588
η **ύβρις** σου **και** **περείται** **και** **ουκ** **έσται** **ο**
 [your insolence] and shall fall, and there shall not be
 450 1473 2532 381 4442 1722 3588 1409.1-1473
ανιστών **αυτήν** **και** **ανάψω** **πυρ** **εν** **τω** **δρυμῶ** **αυτῆς**
 one raising it. And I will kindle a fire in her forest,
 2532 2719 3956 3588 2945 1473 3592
και **καταφάγεται** **πάντα** **τα** **κύκλω** **αυτῆς** **50:33** **τάδε**
 and it shall devour all the things round about her.
 3004 2962 3588 1411 2616 3588 5207
λέγει **κύριος** **των** **δυνάμεων** **καταδεδυνάστευται** **οι** **υιοί**
 says the LORD of the forces, [have been tyrannized] The 2sons
 * 2532 3588 5207 * 260 3956 3588
Ισραήλ **και** **οι** **υιοί** **Ιούδα** **αμα** **πάντες** **οι**
 of Israel and the sons of Judah together]. All the ones
 162 1473 2616 1473 3754
αιχμαλωτεύσαντες **αυτούς** **κατεδυνάστευσαν** **αυτούς** **ὅτι**
 capturing them tyrannized them; for
 3756 2309 1821-1473 2532 3588
ουκ **ηθέλησαν** **εξαποστείλαι** **αυτούς** **50:34** **και** **ο**
 they did not want to send them out. But the one
 3084 1473 2478 2962 3841 3686-1473
λυτρούμενος **αυτούς** **ισχυρός** **κύριος** **παντοκράτωρ** **ὄνομα** **αυτοῦ**
 ransoming them is strong; the LORD almighty is his name.
 2920 2919 4314 3588 476-1473 3704
κρίσιν **κρινεῖ** **προς** **τους** **αντιδίκους** **αυτοῦ** **ὅπως**
 [equitably] He will judge] against his opponents, that
 1808 3588 1093 2532 3947 3588
εξάρη **την** **γη** **και** **παροξύνει** **τοὺς**
 [should be removed] the land]; and he provokes the ones
 2730 * 3162 1909 3588 *
κατοικοῦσι **Βαβυλώνα** **50:35** **μάχαιραν** **ἐπὶ** **τοὺς** **Χαλδαίους**
 dwelling in Babylon. A sword upon the Chaldeans
 3004 2962 2532 1909 3588 2730 * 2532
λέγει **κύριος** **και** **ἐπὶ** **τοὺς** **κατοικοῦντας** **Βαβυλώνα** **και**
 says the LORD, and upon the ones dwelling Babylon, and
 1909 3588 3175-1473 2532 1909 3588 4908-1473
ἐπὶ **τοὺς** **μεγιστάνους** **αυτῆς** **και** **ἐπὶ** **τοὺς** **συνετούς** **αυτῆς**
 upon her great men, and upon her experts.
 3162 1909 3588 3132.1-1473 2532 878-1510.8.6
50:36 **μάχαιραν** **ἐπὶ** **τοὺς** **μάντιεις** **αυτῆς** **και** **ἀφρονες** **έσονται**
 A sword upon her clairvoyants, and they shall be fools.
 3162 1909 3588 3163.2-1473 2532 3886
μάχαιραν **ἐπὶ** **τοὺς** **μαχητάς** **αυτῆς** **και** **παρалуθησονται**
 A sword upon her warriors, and they shall be disabled.
 3162 1909 3588 2462-1473 2532 1909 3588
50:37 **μάχαιραν** **ἐπὶ** **τοὺς** **ἵππους** **αυτῶν** **και** **ἐπὶ** **τα**
 A sword upon their horses, and upon
 716-1473 2532 1909 3588 4830.4 3588 1722 3319
άρματα **αυτῶν** **και** **ἐπὶ** **τον** **σῦμμικτον** **τον** **εν** **μέσῳ**
 their chariots, and upon the consolidation (the one in the midst
 1473 2532 1510.8.6 5613 1135 3162 1909 3588
αυτῆς **και** **έσονται** **ὡς** **γυναῖκες** **μάχαιραν** **ἐπὶ** **τοὺς**
 of her,) and they will be as women. A sword upon
 2344-1473 2532 1283 1909 3588
θησαυρούς **αυτῆς** **και** **διարπαγίσονται** **50:38** **ἐπὶ** **τω**
 her treasures, and they shall be plundered. [upon
 5204-1473 3982 2532 2617 3754 1093
ὕδατι **αυτῆς** **επεποίθει** **και** **καταίχθυθήσονται** **ὅτι** **γη**
 her water [It relied]; and they shall be disgraced. For [a land
 3588 1099.3 1510.2.3 2532 1722 3588 3520 2620
των **γλυπτῶν**
 of carved images [it is], and in the islands they gloried over.
 1223 3778 2730 2444.1 1722
50:39 **διὰ** **τοῦτο** **κατοικήσουσιν** **ινδάλματα** **εν**
 On account of this [shall dwell] the effigies] among
 3588 3520 2532 2730 1722 1473 2364 4577.1
ταις **νήσοις** **και** **κατοικήσουσιν** **εν** **αυταῖς** **θυγατέρες** **σειρήνων**
 the islands, and there shall dwell in them daughters of sirens.
 3766.2 2730 3765 1519 3588 165
ου **μη** **κατοικηθή** **ουκέτι** **εις** **τον** **αἰῶνα**
 In no way should it be inhabited any longer unto the eon,
 3762.1 2681 2193 1074 2532 2532
ου **δε** **μη** **κατασκηνωθήσεται** **έως** **γενεάς** **και** **γενεάς**
 nor shall it be encamped unto generation and generation.
 2531 2690-3588-2316 * 2532 *
50:40 **καθώς** **κατέστρεψεν** **ο** **θεός** **Σόδομα** **και** **Γόμορρα**
 As God eradicated Sodom and Gomorrah
 2532 3588 3672.6 1473 2036-2962 3766.2
και **τας** **ομορούσας** **αυταῖς** **εἶπε** **κύριος** **ου** **μη**
 and the places adjoining them, said the LORD, in no way

2730 1563 444 2532 3766.2 3939
κατοικήσει **εκεῖ** **ἄνθρωπος** **και** **ου** **μη** **παρουκήσει**
 shall [dwell] there man, and in no way shall [sojourn
 1563 5207 444 2400 2992 2064
εκεῖ **υἱός** **ανθρώπου** **50:41** **ιδού** **λαός** **έρχεται**
 there a son of man]. Behold, a people come
 575 1005 2532 1484 3173 2532 935 4183
από **βορρά** **και** **έθνος** **μέγα** **και** **βασιλεῖς** **πολλοί**
 from the north, and [nation] a great, and [kings] many
 1825 575 2078 3588 1093 5115
εξεγερθήσονται **απ'** **εσχάτου** **της** **γῆς** **50:42** **τόξον**
 shall be awakened from the end of the earth. [a bow
 2532 1471.6 2192 2483.2-1510.2.3 2532
και **εγχειρίδιον** **έχοντες** **ιταμός** **εστί** **και**
 and a knife [They are holding]. They are audacious, and
 3766.2 1653 3588 5456-1473 5613 2281
ου **μη** **ελεήσει** **η** **φωνή** **αυτῶν** **ὡς** **θάλασσα**
 in no way shall they show mercy. Their voice [as the sea
 2278 1909 2462 2459.1 3903
ηχησει **εφ'** **ἵπποις** **ιπάσσονται** **παρεσκευασμένοι**
 shall sound]. Upon horses they shall ride, being prepared
 5618 4442 1519 4171 4314 1473 2364
ὡς **πυρ** **εις** **πόλεμον** **προς** **σε** **θυγάτηρ** **Βαβυλώνας**
 as fire for war against you, O daughter of Babylon.
 191 935 * 3588 189 1473 2532
50:43 **ήκουσε** **βασιλεὺς** **Βαβυλώνας** **την** **ακοήν** **αυτῶν** **και**
 [heard] The king of Babylon the report of them, and
 3886 3588 5495-1473 2347 2629.2-1473
παρελύθησαν **αι** **χειρες** **αυτοῦ** **θλιψις** **κατεκράτησεν** **αυτοῦ**
 [were disabled] his hands]; affliction held him firmly,
 5604 5613 5088 2400 5618 3023
ὠδίνες **ὡς** **τυκτούσης** **50:44** **ιδού** **ὡς** **πτερ** **λέων**
 pangs as a woman giving birth. Behold, as if a lion,
 305 575 3588 * 1519 5117 * 3754 5030
αναβήσεται **από** **του** **Ιορδάνου** **εις** **τόπον** **Αιθάν** **ὅτι** **ταχύς**
 he shall ascend from the Jordan into the place Aithan. For quickly
 1559-1473 575 1473 2532 3956 3495 1909
εκδώξω **αυτούς** **απ'** **αυτῆς** **και** **πάντα** **νεανίσκον** **επ'**
 I will drive them from her, and [every] young man against
 1473 2186 3754 5100 5618 1473 2532 5100 436 1473
αυτήν **επιστήσω** **ὅτι** **τις** **ὡς** **πρ** **εγώ** **και** **τις** **αντιστήσεται** **μοι**
 her [I will set]. For who is as I, and who shall oppose me,
 2532 5100 3778 3588 4166 3739 2476 2596-4383 1473
και **τις** **ὡτός** **ο** **ποιμὴν** **ὡς** **στήσεται** **κατὰ** **πρόσωπόν** **μου**
 and who is this shepherd who shall stand in front of me?
 1223 3778 191 3588 1012 2962
50:45 **διὰ** **τοῦτο** **ακούσατε** **την** **βουλήν** **κυρίου**
 On account of this, hear the plan of the LORD!
 3739 1011 1909 * 2532 3053-1473
ην **βεβούλεται** **ἐπὶ** **Βαβυλώνα** **και** **λογισμούς** **αυτοῦ**
 which he has planned against Babylon; and his devices
 3739 3049 1909 3588 2730 1093 3588
ους **ελογίσαστο** **ἐπὶ** **τοὺς** **κατοικοῦντας** **γῆν** **των**
 which he devised against the ones dwelling the land of the
 * 1437-3361 1311 3588 721
Χαλδαίων **εάν** **μη** **διαφθάρη** **τα** **αρνία**
 Chaldeans. Surely [will be utterly destroyed] the little lambs
 3588 4263-1473 1437-3361 853 3542
των **προβάτων** **αυτῶν** **εάν** **μη** **αφανισθῆ** **νομή**
 of their sheep]. Surely [shall be removed] the pasture]
 575 1473 1360 575 5456 259 *
απ' **αυτῶν** **50:46** **διοτι** **από** **φωνῆς** **αλώσεως** **Βαβυλώνας**
 from them. For from the sound of the conquest of Babylon
 4579 3588 1093 2532 2906-1473 1722 1484
σεισθήσεται **η** **γη** **και** **κραυγή** **αυτῆς** **εν** **έθνεσιν**
 [shall be shaken] the earth], and her cry among nations
 191
ακουσθήσεται
 shall be heard.

CHAPTER 51

The LORD Awakens against Babylon

3592 3004 2962 2400 1473 1825 1909
51:1 **†τάδε** **λέγει** **κύριος** **ιδού** **εγώ** **εξεγειρω** **επὶ**
 Thus says the LORD, Behold, I awaken against

50:44 †See Bos for variants.

51:1—50 †Bos equivalent. 28:1—50.

* 2532 1909 3588 2730.* 417
Βαβυλώνα και επί τους κατοικούντας Χαλδαίους ανέμων
 Babylon, and against the Chaldeans dwelling there [3wind
 2742 1311 2532 1821
 καύσωνα διαφθείροντα 51:2 και εξοπιστελώ
 2burning 1an utterly destroying]. And I shall send
 1909 * 5197 2532 2530.1 1473
 επί Βαβυλώνα υβριστάς και καθυβρίσουσιν αυτήν
 against Babylon arrogant ones. And they shall insult her,
 2532 3075 3588 1093-1473 3759 1909 *
 και λυμανούνται την γην αυτής ουαί επί Βαβυλώνα
 and lay waste the land. Woe upon Babylon
 2943 1722 2250 2561-1473 1909 1473
 κυκλόθεν εν ημέρα κακώσεως αυτής 51:3 επ' αυτή
 round about in the day of her affliction. Upon her let
 5037.1 3588 5037.1 3588 5115-1473 2532 4060
 τενέτω ο τεινων το τόξον αυτού και περιθέσθω
 [3stretch 1the one 2stretching] his bow, and put on
 3739 1510.2.3 3696-1473 2532 3361-5339 1909 3588
 α εστί οπλα αυτού και μη φείσηθε επί τους
 what is his weapons! And spare not against τους
 3495-1473 2532 853 3956 3588 1411-1473
 νεανίσκους αυτής και αφανίσατε πάσαν την δύναμιν αυτής
 her young men, and obliterate all her force!
 2532 4098 5134.1 1722 1093 *
 51:4 και πεσούνται τραυκατία εν γη Χαλδαίων
 And [2shall fall 1slain] in the land of the Chaldeans,
 2532 2621.2 1855 1473
 και κατακεκεντημένοι εξώθεν αυτής
 and men being pierced through will fall from outside of her.
 1360 3756 5503.3 * 2532 *
 51:5 διότι ουκ εχηρευσεν Ισραήλ και Ιούδας
 For [4have not 5been widowed 1Israel 2and 3Judah]
 575 2316-1473 575 2962 3841 3754 3588
 από θεού αυτού από κυρίου παντοκράτορος ότι η
 from their God, from the LORD almighty. For
 1093-1473 4130 93 575 3588 39 *
 γη αυτών επλήσθη αδικίας από των αγίων Ισραήλ
 their land was filled with injustice from the holy things of Israel.
 5343 1537 3319 * 2532 391.2
 51:6 φεύγετε εκ μέσου Βαβυλώνας και ανασώζετε
 Flee from out of the midst of Babylon, and let [2rescue
 1538 3588 5590-1473 3361 641 1722
 εκαστος την ψυχήν αυτού μη απορριφήτε εν
 1each] his life! You should not be reeling in
 3588 93-1473 3754 2540 1552-1473 1510.2.3
 τη αδικία αυτής ότι καιρός εκδικήσεως αυτής εστι
 her iniquity, for [2the time 3of her punishment 1it is]
 3844 2962 468 1473 467 1473
 παρά κυρίου ανταπόδομα αυτός ανταποδώσιν αυτή
 by the LORD; a recompense he shall recompense to her.
 4221 5552 * 1722 5495 2962
 51:7 ποτήριον χρυσούν Βαβυλών εν χειρί κυρίου
 A cup of gold is Babylon in the hand of the LORD,
 3182 3956 3588 1093 575 3588 3631-1473
 μεθύσκον πάσαν την γην από του οίνου αυτής
 intoxicating all the earth; [3from 4her wine
 4095 1484 1223 3778 4531 2354
 2επίσαν έθνη διά τούτο εσαλεύθησαν
 2drank 1the nations]; on account of this they are shaken.
 2532 869 4098.* 2532 4937 2354
 51:8 και αφνω έπεσε Βαβυλών και συνετριβή θρηνείτε
 And suddenly Babylon fell, and was broken. Lament
 1473 2983 4488.2 3588 1312-1473 1513
 αυτήν λάβετε ρητίην τη διαφθορά αυτής είπως
 her! Take balm for her hurt! if by any means
 2390 2394.4 3588 *
 51:9 ιαθήσεται 51:9 ιατρεύσαμεν την Βαβυλώνα
 she should be healed. We medically treated Babylon,
 2532 3756 2390 1459 1473 2532
 και ουκ ιαθή εγκαταλίπομεν αυτήν και
 and she would not be healed. We should abandon her, and
 565 1538 1519 3588 1093-1473 3754 1448
 απέλθωμεν έκαστος εις την γην αυτού ότι ηγγικεν
 [2go forth 1each] unto his land, for [2has approached
 1519 3772 3588 2917-1473 1808 2193 3588 798
 εις ουρανόν το κρίμα αυτής εξήρεν έως των αστρων
 3unto 4heaven 1her judgment]. You lifted unto the stars.
 1627-2962 3588 2917-1473 1205 2532
 51:10 εξήνεγκε κύριος το κρίμα αυτού δεύτε και
 The LORD brought forth his judgment. Come, for

312 1722 * 3588 2041 2962 3588
 αναγγειλωμεν εν Σιών τα έργα κυρίου του
 we should announce in Zion the works of the LORD
 2316-1473 3903 3588 5114.1 4137 3588
 θεού ημών 51:11 παρασκευάζετε τα τοξέματα πληρούτε τας
 our God. Prepare the bows! fill the
 5329.1 1453-2962 3588 4151 935 *
 φαρέτρας ηγειρε κύριος το πνεύμα βασιλέως Μηδων
 quivers! The LORD aroused the spirit of the king of the Medes.
 3754 1519 * 3588 3709-1473 1842
 51:12 επί Βαβυλώνα η οργή αυτού εξολοθρεύσαι
 For [2eis against 3Babylon 1his anger], to utterly destroy
 1473 3754 1557 3844 2962 1510.2.3 1557
 αυτήν ότι εκδίκησις παρά κυρίου εστιν εκδίκησις
 her. For [2vengeance 3from 4the LORD 1it is]; vengeance
 2992-1473 1909 5038 * 142 4592
 λαού αυτού 51:12 επί τειχέων Βαβυλώνας άρατε σημειον
 of his people. Against the walls of Babylon lift up a sign!
 2186 5438 2090 3696 3754 1471.4
 επιστήσατε φυλακάς ετοιμάσατε όπλα ότι ενεχείρησεν
 Set watches! Prepare shields! for [2took in hand
 2532 4160 2962 3739 2980 1909 3588
 και ποιήσει κύριος όσα ελάλησεν επί τους
 3and 4he will do 1the LORD] what he spoke against the ones
 2730 * 2681 1909 5204
 κατοικούντας Βαβυλώνα 51:13 κατασκηνούντας εφ' ύδασι
 dwelling Babylon, O ones encamping upon [2waters
 4183 2532 1909 4128 2344-1473 2240
 πολλούς και επί πλήθει θησαυρών αυτής ήκει
 1many], and upon the multitude of her treasures, [3is come
 3588 4009-1473 230 1519 3588 4698-1473 3754
 το πέρας σου αληθώς εις τα σπλάγχνα σου 51:14 ότι
 1your limit 2truly] into your intestines. For
 3660-2962 2596 3588 1023-1473 1360
 όμως κύριος κατά του βραχίονος αυτού διότι
 the LORD swore by an oath according to his arm, saying, For
 4137 1473 444 5616 200 2532 5350
 πληρώσω σε ανθρώπων οσει ακριδων και φθέγονται
 I shall fill you of men as locusts, and [3shall utter a sound
 1909 1473 3588 2597 3588 4160
 επί σε οι καταβαίνοντες 51:15 ο ποιών
 4against 2you 1the ones 2going down]; the one making
 1093 1722 3588 2479-1473 2090 3611 1722 3588
 γην εν τη ισχύι αυτού ετοιμάζω οικουμένην εν τη
 the earth with his strength, preparing the world in
 4678-1473 1722 3588 4907-1473 1614 3588
 σοφία αυτού εν τη συνέσει αυτού εξέτεινε τον
 his wisdom; with his understanding he stretched out the
 3772 1519 5456 5087 4128 2279 5204
 ουρανόν 51:16 εις φωνήν έθετο πλήθος ήχους ύδατος
 heaven. At his voice he set a great echo of water
 1722 3772 2532 321 3507 575 2078 3588
 εν ουρανó και ανήγαγε νεφέλας απ' εσχάτου της
 in the heaven, and he led clouds from the end of the
 1093 796 1519 5205 4160 2532 1806
 γης αστραπάς εις νετόν εποίησε και εξήγαγε
 earth. [2lightnings 3for 4the rain 1He made], and he led
 5457 1537 2344-1473 3471
 φως εκ θησαυρών αυτού 51:17 εμώρανθη
 light from out of his treasures. [3has acted moronish
 3956 444 575 1108 2617 3956
 πας άνθρωπος από γνώσεως κατησχύνθη πας
 1Every 2man] because of knowledge; [3was disgraced 1every
 5557.2 575 3588 1099.3-1473 3754 5571
 χρυσοχόος από των γλυπτών αυτών ή ότι ψευδή
 2goldsmith] because of their carved images. For [2false gods
 5560.9 3756-1510.2.3 4151 1722 1473 3152-1510.2.3
 έχωνευσαν ουκ εστι πνεύμα εν αυτοίς 51:18 μάταια εστιν
 1they cast]; there is no breath in them. They are vain
 2041 3467.1 1722 2540 1980.2-1473
 έργα μεμωκημένα εν καιρώ επισκέψεως αυτών
 works, being scorned. In the time of their visitation
 622 3756 5108 3310 3588
 απολούνται 51:19 ου τοιαύτη μερίς τω
 they shall be destroyed. Not such is the portion
 * 3754 3588 4111 3588 3956 1473 1510.2.3
 Ιακώβ ότι ο πλάσας τα πάντα αυτός εστι
 to Jacob; for the one shaping all things, he is

51:17 †CP αυτου – his.

2817-1473 κληρονομία αυτού 2962 κύριος 3588 των 1411 δυνάμεων 3686-1473 όνομα αυτού his inheritance; the LORD of the forces is his name.

1287-1473 51:20 διασκορπίζεις συ μοι 1473 4632 4171 2532 1287 You scatter for me items of war; and I shall scatter

1722 1473 1484 2532 1808 1537 1473 935 εν σοι εθνη και εξαρω εκ σου βασιλεις [2by you 1nations]; and I will lift away [2from you 1kings].

2532 1287 1722 1473 2462 2532 1912.2-1473 2532 51:21 και διασκορπιω εν σοι ιππον και επιβατην† αυτού και And I will scatter by you the horse and his rider.

1287 1722 1473 716 2532 306.3-1473 2532 διασκορπιω εν σοι αρματα και αναβατας αυτων 51:22 και I will scatter by you chariots and their horsemen. And

1287 1722 1473 435 2532 1135 2532 1287 διασκορπιω εν σοι ανδρα και γυναικα και διασκορπιω I will scatter by you husband and wife. And I will scatter

1722 1473 4246 2532 3813 2532 1287 1722 1473 εν σοι πρεσβυτην και παιδιον και διασκορπιω εν σοι by you the old man and child. And I will scatter by you

3495 2532 3933 2532 1287 1722 1473 νεανισκον και παρθενον 51:23 και διασκορπιω εν σοι the young man and virgin. And I will scatter by you

4166 2532 3588 4168-1473 2532 1287 1722 1473 ποιμενα και το ποιμνιον αυτου και διασκορπιω εν σοι the shepherd and his flock. And I will scatter by you

1092 2532 3588 1091-1473 2532 1287 1722 1473 γεωργον και το γεωργιον αυτου και διασκορπιω εν σοι the farmer and his farm. And I will scatter by you

2232 2532 4755-1473 2532 467 ηγεμονας και στρατηγους σου 51:24 και ανταποδωσω governors and your commandants. And I will recompense

3588 * 2532 3956 3588 2730.* 3956 τη Βαβυλωνι και πασι τοις κατοικοις Χαλδαιους πασας to Babylon and to all the Chaldeans dwelling there all

3588 2549-1473 3739 4160 1909 * 2596 τας κακιας αυτων ας εποιησαν επι Σιων και τ' their evils which they did against Zion before

3788-1473 3004 2962 2400 1473 4314 οφθαλμους υμων λεγει κυριος 51:25 ιδου εγω προς your eyes, says the LORD. Behold, I am against

1473 3588 3735 3588 1311 3588 1311 3956 σε το ορος το διεφθαρμενον το διαφθειρον πασαν you, [2mountain 1O corrupting], corrupting all

3588 1093 2532 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532 την γην και εκτενω την χειρα μου επι σε και the earth. And I will stretch out my hand against you. And

2633.4 1473-575 3588 4073 2532 1325 3766.2 κατακυλιω σε απο† των πετρων και δωσω I will roll [3downwards 4from you 1the 2rocks], and I will make

1473 5613 3735 1716.1 2532 3766.2 σε ως ορος ημεπεπυρισμενον 51:26 και ου μη you as a mountain being set on fire. And in no way

2983 575 1473 3037 1519 1137 2532 3037 1519 λαβωσιν απο σου λιθον εις γωνιαν και λιθον εις shall they take from you a stone for a corner, and a stone for

2310 3754 1519 854 166 1510.8.2 3004 θεμελιον οτι εις αφανισμον αιωνιον εση λεγει a foundation. For into [2extinction 1eternal] you will be, says

2962 142 4592 1909 3588 1093 4537 κυριος 51:27 αρατε σημειον επι της γης σαλπιατε the LORD. Lift up a sign upon the earth! Trump

1722 1484 4536 37 1909 1473 εν εθνεσι σαλπιγγι αγιασατε επ αυτην among the nations with a trumpet! Sanctify [2against 3her

1484 3853 1909 1473 932 εθνη παραγγειλατε επ αυτην βασιλειαυς 1the nations!] Exhort [2against 3her 1kingdoms] –

* 3844 1473 2532 3588 * 2186 Αραρατ παρ' εμου και τοις Ασκαναζαϊοις επιστησατε Ararat by me, and to the Ashchenazi! Set

1909 1473 956.1 307 1909 1473 επ αυτην βελοστασεις αναβιβασατε επ αυτην against her a range of weapons! Haul against her

2462 5613 200 4128 307 2462 5613 200 4128 ιππων ως ακριδων πληθος 51:28 αναβιβασατε the horses as [2of locusts 1a multitude!] Haul up

51:21 †CP αναβατην – horseman.

51:25 †See Bos for variant.

1909 1473 1484 3588 935 3588 * 2532 επ αυτην εθνη τον βασιλεα των Μηδων και [2against 3her 1nations!] the king of the Medes and

3956 3588 1093 3588 2233-1473 2532 3956 3588 πασας της γης τους ηγουμενους αυτου και πασας τους all the earth; his leaders, and all

4755-1473 4579 3588 1093 2532 4188.1 στρατηγους αυτου 51:29 εσεισθη η γη και επονεσε of his commandants. [3was shaken 1The 2earth], and toiled

1360 1817 1909 * 3053 2962 διotti εξανεστη επι Βαβυλωνα λογισμος κυριου because [3rose up 4against 3Babylon 1the device 2of the LORD],

3588 5087 3588 1093 * 1519 854 2532 3361 του θειναι την γην Βαβυλωνος εις αφανισμον και μη to appoint the land of Babylon for extinction, and to not

2730 1473 1587 3163.2 * 3588 κατοικεισθαι αυτην 51:30 εξελιπε μαχητης Βαβυλωνος του inhabit it. [3failed 1The warrior 2of Babylon]

4170 2521 1563 1722 4042 2352 3588 πολεμειν καθησονται εκει εν περιοχη εθραυσθη η to wage war, they shall sit there in the citadel. [2was enfeebled

1412.1-1473 1096 5616 1135 1716.1 δυναστεια αυτων εγενηθησαν ωσει γυναικες ενεπυρισθη 1Their domination]; they became as women; he set on fire

3588 4638-1473 4937 3588 3449.2-1473 τα σκηνωματα αυτης συνετριβησαν οι μοχλοι αυτης her tents; [2were broken 1her bars].

1377 1519 529 1377 1377 2532 51:31 δωκων εις απαντησιν δωκοντος διωξεται και One is pursuing to meet one pursuing to pursue; and

312 1519 529 312 3588 312 αναγγελων εις απαντησιν αναγγελλοντος του αναγγειλαι one announcing to meet one announcing to announce

3588 935 * 3754 234.1 3588 4172-1473 τω βασιλει Βαβυλωνος οτι εαλωκεν η πολις αυτου to the king of Babylon that [2is captured 1his city].

575 2078 3588 1225.1-1473 2983 2532 3588 51:32 απ' εσχατου των διαβασεων αυτου εληφθησαν και τα Of the last of his fords were taken, and

4959.1-1473 1716.1 1722 4442 2532 435-1473 ουστηματα αυτου ενεπυρισθησαν εν πυρι και ανδρες αυτου his assemblages† were burned by fire, and his men

3588 4170.3 1831 1360 3592 3004 οι πολεμισται εξερχονται 51:33 διotti ταδε λεγει warriors are coming forth. For thus says

2962 3588 1411 3588 2316 * 3624 935 κυριος των δυναμεων ο θεος Ισραηλ οικoi βασιλευς the LORD of the forces, the God of Israel; The houses of the king

* 5613 257 5611.3 248 Βαβυλωνος ως αλων ωριμος αλοθησεται of Babylon [2as 3a threshing-floor 4in season 1shall be threshed];

2089 3397 2532 2240 3588 281.1-1473 2719 ετι μικρον και ηξει ο αμητος αυτης 51:34 κατεφαγε still a little and [2shall come 1her harvest]. He devoured

1473 3307 1473 * 935 * 2638 1473 4655 3016 2666-1473 5613 κατελαβε με σκotos λεπτον κατεπιε με ως [3overtook 4me 2darkness 1a fine]; he swallowed me down as

1404 4130 3588 2836-1473 575 3588 5172-1473 δρακων επλησε την κοιλιαν αυτου απο της τρυφης μου a dragon; he filled his belly of my delicacies.

1856 1473 3588 3449-1473 2532 3588 5004-1473 51:35 εξωσαν με οι μοχλοι μου και αι ταλαιπωρια μου [5pushed 6me 1My troubles 2and 3my miseries]

1519 * 2046 2730 2532 3588 εις Βαβυλωνα ερει κατοικουσα Σιων και το into Babylon, [3shall say 1the one dwelling 2Zion]; and,

129-1473 1909 3588 2730 * 2046 αιμα μου επι τους κατοικουντας Χαλδαιους ερει My blood is upon the [2dwelling there 1Chaldeans], [2shall say

* Ιερουσαλημ 51:36 δια τουτο ταδε λεγει κυριος 1Jerusalem! On account of this thus says the LORD,

2400 1473 2919 3588 476-1473 2532 1556 3588 ιδου εγω κρινω την αντιδικον σου και εκδικησω την Behold, I shall judge your opponent, and I will avenge

1557-1473 2532 2049 3588 2281-1473 εκδικησιν σου και ερημωσω την θάλασσαν αυτης your punishment, and I will make desolate her sea,

51:32 †Heb. strongholds.

2532 3583 3588 4077-1473 2532 1510.8.3-* 1519
 και ξηράν των πηγών αυτής 51:37 και έσται Βαβυλών εις
 and dry up her spring. And Babylon will be for
 854 2731 1404 854 4947.1 2532
 αφανισμόν κατοικήσις δρακόντων αφανισμός συριγμός και
 extinction, a dwelling of dragons, an extinction hissing, and
 3756-2730 5613 3023 1825
 ου κατοικήθησεται 51:38 ως λέοντες εξηγήθησαν
 it shall not be inhabited. As lions they were aroused
 260 2532 5613 4661.1 3023 1722 3588
 αμα και ως σκυμνοι λεόντων 51:39 εν τη
 together, and as cubs of lions. In
 2328.1-1473 1325 4220.1-1473 2532 3184
 θερμασία αυτών δώσω ποτήμα αυτοίς και μεθύσω
 their heat I will give to them a drink, and I shall intoxicate
 1473 3704 2589.2 2532 5258.1 5258
 αυτούς όπως καρωθώσι και υπνώσωσιν ύπνον
 them so that they should be stupefied, and should sleep [2sleep
 166 2532 3766.2 1453 3004 2962
 αιωνιον και ου μη εγερθώσι λέγει κύριος
 [an everlasting], and no way should they be roused, says the LORD.
 2601-1473 5613 704 1519 4967 2532
 51:40 καταβίβασον αυτούς ως αρνας εις σφαγήν και
 I shall bring them down as lambs to slaughter, and
 5613 2919.1 3326 2056 4459 234.1.*
 ως κριούς μετ' εριφών 51:41 πως εάλω Σεσάκ
 as rams with kids. O how Sheshach is captured,
 2532 2340 3588 2745 3956 3588 1093 4459
 και εθηρεύθη το καύχημα πάσης της γης πως
 and [6is hunted] the boasting of all the earth. O how
 1096.* 1519 854 1722 3588 1484
 εγένετο Βαβυλών εις αφανισμόν εν τοις εθνεισιν
 Babylon became for extinction among the nations.
 305 1909 * 3588 2281 1722 2279
 51:42 ανέβη επί Βαβυλώνα η θάλασσα εν ήχω
 [3ascended] upon Babylon [The sea] with the sound
 2949-1473 2532 2619 1096
 κυμάτων αυτής και κατεκαλύφη 51:43 εγενήθησαν
 of its waves, and she was covered up. [2became
 3588 4172-1473 1519 854 1093 504 2532
 αι πόλεις αυτής εις αφανισμόν γη ανυδρος και
 [Her cities] for extinction, [4]land [a waterless] and
 4.2 3756-2730 1722 1473 3762 3762.1
 αβατος ου κατοικήσει εν αυτή ουδεις ουδε μη
 [untrodden]. There shall not dwell in her not one thing, nor
 2647 1722 1473 5207 444 2532
 καταλυση εν αυτή υιός ανθρώπου 51:44 και
 should there rest up in her a son of man. And
 1556 1909 * 2532 1627
 εκδικήσω επί Βαβυλώνα και εξοίσω
 I shall take vengeance against Babylon, and I will bring forth
 3739 2666 1537 3588 4750-1473 2532
 α κατέπιεν εκ του στόματος αυτής και
 what she swallowed down from out of her mouth; and
 3766.2 4863 4314 1473 2089 3588 1484
 ου μη συναχθώσι προς αυτήν έτι τα εθνη
 in no way should [3gather] to her any more [the nations].
 2532 1065 5038 * 4098 1831 575
 και γε τείχος Βαβυλώνας πεσειται 51:45 εξέλθετε από
 And even the wall of Babylon shall fall. Come forth from
 3319-1473 2992-1699 2532 4982 3588 1438 5590
 μέσον αυτού λαός εμός και σώσατε έκαστος την εαυτού ψυχήν
 his midst my people, and let each deliver his own life
 575 3709 2372 2962 3379
 από οργής θυμού κυρίου 51:46 μήποτε
 from the anger of the rage of the LORD! Lest at any time
 527.6 3588 2588-1473 2532 5399
 απαλωθή η καρδια υμών και φοβηθήτε
 [2should be consumed] your heart, and you should be afraid
 1223 3588 189 3739 191 1722 3588 1093 2532
 διά την ακοήν η ακουσθήσεται εν τη γη και
 on account of the report which shall be heard in the land, and
 2240 1722 1763 189 2532 3326 3588 1763
 ήξει εν ενιαυτώ ακοή και μετά τον ενιαυτόν
 [2shall come] in a year [the report], and after the year
 189 5004 2532 93 1909 3588 1093 2532
 ακοή ταλαιπωρία και αδικία επί της γης και
 another report; misery and iniquity over the land, and
 2961 1909 2961 1223
 κυριεύων επί κυριεύοντα 51:47 διά
 one dominating over the one dominating. On account of

3778 2400 2250 2064 2532 1556
 τούτο ιδού ημέραι έρχονται και εκδικήσω
 this, behold, days come, and I shall take vengeance
 1909 3588 1099.3 * 2532 3956 3588 1093-1473
 επί τα γλυπτά Βαβυλώνας και πάσα η γη αυτών
 upon the carvings of Babylon, and all their land
 153 3956 5134.1-1473 4098
 αιχυνθήσεται πάντες τραυματία αυτής πεσούνται
 shall be made ashamed, all her slain shall fall
 1722 3319 1473 2532 2165 1909 *
 εν μέσω αυτής 51:48 και ευφρανθήσονται επί Βαβυλώνα
 in the midst of her. And shall be glad over Babylon
 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3956 3588 1722 1473
 οι ουρανοί και η γη και πάντα τα εν αυτοίς
 the heavens and the earth, and all the ones in them.
 3754 575 1005 2064 4314 1473 1842
 ότι από βορρά έρχονται προς αυτόν εξολοθρευόντες
 For from the north comes to him ones utterly destroying,
 3004 2962 2532 1065 * 4098 4160
 λέγει κύριος 51:49 και γε Βαβυλών πεσειν επούησε
 says the LORD. And even as Babylon [2to fall] acted]
 3588 5134.1 * 2532 1722 * 4098
 τους τραυματίας Ισραήλ και εν Βαβυλώνη πεσούνται
 of the ones slain of Israel, also in Babylon [2shall fall
 5134.1 3956 3588 1093 391.2
 τραυματία πάσης της γης 51:50 ανασωζόμενοι
 [the slain] of all [the earth]. O ones being rescued
 575 4501 4198 2532 3361-2476 3403
 από ρομφαίας πορεύεσθε και μη ιστάσθε μήσηθητε
 from the broadsword, go and do not stand! Make mention,
 3588 3113 3588 2962 2532 * 305 1909
 οι μακρόθεν του κυρίου και Ιερουσαλήμ αναβήτω επί
 O ones far off, of the LORD, and let Jerusalem ascend upon
 3588 2588-1473 153 3754 191
 την καρδιαν υμών 51:51 ησχύνθημεν ότι ηκούσαμεν
 your heart! We were ashamed for we heard
 3680-1473 2619 819 3588 4383-1473
 ουειδισμόν ημών κατεκαλύψεν ατιμία το πρόσωπον ημών
 our scorning. [2covered up] [Dishonor] our face.
 3754 1525 241 1519 3588 39-1473 1519
 ότι εισήλθον αλλογενεις εις τα άγια ημών εις
 For [2entered] [foreigners] into our holy places, into
 3624 2962 1223 3778 2400 2250
 οίκον κυρίου 51:52 διά τούτο ιδού ημέραι
 the house of the LORD. On account of this, behold, days
 2064 3004 2962 2532 1556 1909 3588
 έρχονται λέγει κύριος και εκδικήσω επί τα
 come, says the LORD, and I will take vengeance against
 1099.3-1473 2532 1722 3956 3588 1093-1473 4098
 γλυπτά αυτής και εν πάση τη γη αυτής πεσούνται
 her carved images. And in all her land [2shall fall
 5134.1 3754 1437 305.* 5613 3588
 τραυματία 51:53 ότι εάν αναβή Βαβυλών ως ο
 [the slain]. For though Babylon should ascend as the
 3772 2532 3754-1437 3793.2 5311 2479-1473
 ουρανόσ και ότι εάν οχυρώση ύψος ισχύος αυτής
 heaven, and though she should fortify the height of her strength;
 3844 1473 2240 1842 1473 3004 2962
 παρ' εμού ήξουσιν εξολοθρευόντες αυτήν λέγει κύριος
 from me shall come ones utterly destroying her, says the LORD.
 5456 2906 1722 * 2532 4936.1 3173
 51:54 φωνή κραυγής εν Βαβυλώνη και συντριβή μεγάλη
 The sound of a cry in Babylon, and [2destruction] [great]
 1722 1093 * 3754 1842-2962
 εν γη Χαλδαιών 51:55 ότι εξωλόθρευσε κύριος
 in the land of Chaldeans. For the LORD utterly destroyed
 3588 * 2532 622 575 1473 5456 3173
 την Βαβυλώνα και απώλεσεν απ' αυτής φωνήν μεγάλην
 Babylon. And he destroyed from her [2voice] [a great]
 2278 5613 5204 4183 1325 1519 3639 5456-1473
 ηχούσαν ως ύδατα πολλά έδωκεν εις ολεθρον φωνήν αυτής
 sounding as [2waters] [many]; he gave [2for] [ruin] [her voice].
 3754 2064 1909 * 5004 234.1
 51:56 ότι ήλθεν επί Βαβυλώνα ταλαιπωρία εάλωσαν
 For [2came] upon [4Babylon] [misery], [2captured
 3588 3163.2-1473 4422 5115-1473 3754 3588 2316
 οι μαχηται αυτής εμποήται τόξον αυτών ότι ο θεός
 [her warriors]; [2was terrified] [their bow]; for God
 467 1473 2962 467
 ανταποδίδωσιν αυτοίς 51:57 κύριος ανταποδίδωσιν
 recompenses to them. The LORD recompenses

1473 3588 469 2532 3184 3178
 αυτή την ανταπόδοσιν και μεθύσει μέθη
 to her the recompense, and he shall intoxicate [2]by intoxication
 3588 2232-1473 2532 3588 4680-1473 2532 3588
 τους ηγεμόνας αυτής και τους σοφούς αυτής και τους
 [her governors], and her wise men, and
 4755-1473 3004 3588 935 2962 3841
 στρατηγούς αυτής λέγει ο βασιλεύς κύριος παντοκράτωρ
 her commandants, says the king – the LORD almighty
 3686-1473 3592 3004 2962 3841 5038
 όνομα αυτό 51:58 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ τείχος
 is his name. Thus says the LORD almighty, The wall
 * 4115 2679 2679
 * Βαβυλώνος επλατύνθη κατασκαπτόμενον κατασκαφήσεται
 of Babylon was widened; by razing it shall be razed,
 2532 3588 4439 1473 3588 5308 1722 4442 1716.1
 και αι πύλαι αυτής αι υψηλαι εν πυρί εμπυρισθήσονται
 and [3]gates [her 2]high by fire shall be set on fire;
 2532 2872 2992 1519 2756 2532 1484 1722 746
 και κοπιώσουσι λαοί εις κενόν και εθνη εν αρχή
 and [2]shall tire [peoples] in vanity, and nations [2in 3]their rule
 1587 3588 3056 3739 1781-2962
 εκλείψουσιν 51:59 ο λόγος ου ενετείλατο κύριος
 [shall fail]. The word which the LORD gave charge
 * 3588 4396 2036 3588 * 5207 *
 * Ιερεμία τω προφήτη ειπείν τω Σαραία υιώ Νηριού
 to Jeremiah the prophet to say to Seraiah son of Neriah,
 5207 * 3753 4198 3844 * 935
 υιόν Μαασαίου ότε απορεύετο παρά Σεδεκίου βασιλέως
 son of Maaseiah when he went with Zedekiah the king
 * 1519 * 1722 3588 2094 3588 5067 3588
 * Ιούδα εις Βαβυλώνα εν τω έτει τω τετάρτω της
 of Judah into Babylon in the [2]year [1]fourth
 932-1473 2532 * 758 1435 2532
 βασιλείας αυτού και Σαραίας αρχών δώρων 51:60 και
 of his kingdom. And Seraiah was ruler of the gifts. And
 1125 * 3956 3588 2556 3739 2240 1909
 Ιεραμην Ιερεμίας πάντα τα κακά α ηξει επι
 Jeremiah wrote all the evils which shall come upon
 * 1722 975 3956 3588 3056-3778 3588
 * Βαβυλώνα εν βιβλίω† πάντας τους λόγους τούτους τους
 Babylon in a scroll; all these words
 1125 1909 * 2532 2036 *
 γεγραμμένους επι Βαβυλώνα 51:61 και ειπεν Ιερεμίας
 being written against Babylon. And Jeremiah said
 4314 * 3752 2064 1519 * 2532
 προς Σαραϊαν όταν ελθης εις Βαβυλώνα και
 to Seraiah, Whenever you should come into Babylon, and
 3708 2532 314 3956 3588 3056-3778 2532
 όψη και αναγνώση πάντας τους λόγους τούτους 51:62 και
 shall see, and shall read all these words; then
 2046 2962 1473 2980 1909 3588 5117-3778 3588
 ειπεις κύριε σν ελάλησας επι τω τόπον τούτου του
 you shall say, O LORD, you spoke against this place,
 1842 1473 2532 3588 3361-1510.1 1722 1473 2730
 εξολοθρεύσαι αυτόν και του μη είναι εν αυτό κατοικούντας
 to utterly destroy it, and to not be in it any dwelling
 575 444 2193 2934 3754 854 1519 3588
 από ανθρώπου έως κτήνους ότι αφανισμός εις τον
 from man unto beast, for [2]an extinction [3]into [4]the
 165 1510.8.3 2532 1510.8.3 3752 3973
 αιώρα εσται 51:63 και εσται όταν παύση
 [it will be]. And it will be whenever you shall cease
 3588 314 3588 975-3778 2532 1926.1 1909
 του αναγνώσκεις τω βιβλίον τούτο και επιθήσεις επ'
 to read this scroll, that you shall fasten upon
 1473 3037 2532 4495 1473 1519 3319 3588 *
 αυτό λίθον και ρίψεις αυτόν εις μέσον του Ευφράτου
 it a stone, and shall toss it into the midst of the Euphrates,
 2532 2046 3779 2616.2 * 2532 3766.2
 51:64 και ειπεις ουτως καταδύσεται Βαβυλών και ου μη
 and shall say, So shall Babylon descend, and in no way
 450 575 4383 3588 2556 3739 1473 1863
 αναστή από προσώπου των κακών ων εγω επαγω
 shall she rise up from in front of the evils which I bring
 1909 1473 2532 1587 2193 3778 3588 4487 3588
 επ' αυτήν και εκλείψει έως τούτου τα ρήματα του
 upon her, and it shall vanish. Until this are the words
 *
 * Ιερεμιόν
 of Jeremiah.

51:60 †CP adds ενι – one.

CHAPTER 52

The Reign of Zedekiah

1510.6 1501.10 2532 1520 2094 * 1722
 52:1 όντος εικοστού και ενός έτους Σεδεκιου εν
 Being the twentieth and one year of Zedekiah in
 3588 936-1473 2532 1733 2094 936 1722
 τω βασιλεύειν αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν
 his taking reign, and [2]eleven 3years [2]he reigned [2]in
 * 2532 3686 3588 3384-1473 * 2364
 * Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτού Αμίταλ θυγάτηρ
 Jerusalem. And the name of his mother was Hamutal daughter
 * 1537 * 2532 4160 3588 4190
 * Ιερεμιον εκ Λοβενά 52:2 και εποήσε το ποιηρόν
 of Jeremiah of Libnah. And he did the wicked thing
 1799 2962 2596 3956 3745 4160 *
 ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα επούησε Ιωακίμ
 before the LORD according to all as much as Jehoiakim did.
 3754 3709 2962 1510.7.3 1722 * 2532
 52:3 ότι οργή κυριου ην εν Ιερουσαλήμ και
 For the wrath of the LORD was in Jerusalem and
 1722 * 2193 3739 3588 577-1473 575
 εν Ιούδα έως ου του αποβαλείν αυτούς από
 in Judah, until of which time the throwing them off from
 4383-1473 2532 868 * 1909 3588 935
 προσώπου αυτού και αφέστησε Σεδεκίας επι τον βασιλέα
 his face, and Zedekiah separated against the king
 * Βαβυλώνος
 of Babylon.

The Fall of Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1766 3588
 52:4 και εγένετο εν τω έτει τω εννάτω της
 And it came to pass in the [2]year [1]ninth
 932-1473 1722 3376 3588 1181 1181 3588
 βασιλείας αυτού εν μηνι τω δεκάτω δεκάτη του
 of his kingdom, in [3]month [1]the [2]tenth], on the tenth of the
 3376 2064 * 935 * 2532
 μηνός ήλθε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και
 month, [4]came [1]Nebuchadnezzar [2]king [3]of Babylon], and
 3956 3588 1411-1473 1909 * 2532 3924.2
 πάσα η δύναμις αυτού επι Ιερουσαλήμ και παρενέβαλον
 all his force against Jerusalem. And they encamped
 1909 1473 2532 3618 575 1473 4058.9 2945
 επ' αυτήν και οικοδόμησαν απ' αυτήν περίτειχος κύκλω
 by it, and they built against it a rampart round about.
 2532 2064 3588 4172 1519 4928 2193 1734
 52:5 και ήλθεν η πόλις εις συνοχήν έως ένδεκάτου
 And [3]came [1]the [2]city] into conflict until the eleventh
 2094 3588 935 1722 3376 3588 5067
 έτους τω βασιλεί Σεδεκία 52:6 εν μηνι τω τετάρτω
 year to king Zedekiah. In [3]month [1]the [2]fourth],
 1766 3588 3376 2532 4732 3588 3042 1722 3588
 εννάτη του μηνός και εστερεώθη ο λιμός εν τη
 the ninth of the month, even [3]was solidified [1]the [2]famine] in the
 4172 2532 3756-1510.7.6 740 3588 2992 3588 1093
 πόλει και ουκ ήσαν άρτοι τω λαώ της γης
 city, and there were no bread loaves to the people of the land.
 2532 1249.2 3588 4172 2532 3956 3588 435
 52:7 και διεκόπη η πόλις και πάντες οι άνδρες
 And [3]was cut through [1]the [2]city], and all the men
 3588 4170.3 5343 2532 1831 3571 2596
 οι πολεμιστάι έφυγον και εξήλθον νυκτός κατά
 warriors fled and went forth by night according to
 3588 3598 3588 4439 303.1 3588 5038 2532 3588
 την οδόν της πύλης αναμέσον του τείχους και του
 the way of the gate in the middle of the wall, and the
 4385.1 3739 1510.7.3 2596 3588 2779 3588
 προτειχίσματος ο ην κατά τον κήπον του
 area around the wall, which was next to the garden of the
 935 2532 3588 * 1909 3588 4172 2945
 βασιλέως και οι Χαλδαιοι επι της πόλεως κύκλω
 king; (and the Chaldeans were upon the city round about)
 2532 4198 3598 1519 687.1 2532
 και επορεύθησαν οδόν εις άραβα 52:8 και
 and they went by the way into the wilderness. And
 2614 3588 1411 3588 * 3694 3588 935
 κατεδιώξεν η δύναμις των Χαλδαιων οπίσω του βασιλέως
 [5]pursued [1]the [2]force [3]of the [4]Chaldeans] after the king,

2532 2638 1473 1722 3588 4008 * 2532 3956
 και κατέλαβον αυτόν εν τω πέραν Ιεριχού και πάντες
 and overtook him on the other side of Jericho. And all
 3588 3816-1473 1289 575 1473 2532
 οι παίδες αυτού διεσπάρησαν απ' αυτού 52:9 και
 his servants were dispersed away from him. And
 4815 3588 935 2532 71 1473 4314 3588 935
 συνέλαβον τον βασιλέα και ηγαγον αυτόν προς τον βασιλέα
 they seized the king, and led him to the king
 * 1519 * 1722 1093 * 2532 2980
 Βαβυλώνας εις Δεβλαθά εν γη Αιμάθ και ελάλησεν
 of Babylon in Riblah in the land of Hamath; and he spoke
 1473 3326 2920 2532 4969 3588 935
 αυτό μετά κρίσεως 52:10 και εσφαξε ο βασιλεύς
 to him with judgment. And [4slew 1the 2king
 * 3588 5207 * 2596 3788-1473
 Βαβυλώνας τους υιους Σεδεκιου κατ' οφθαλμούς αυτού
 3of Babylon] the sons of Zedekiah in front of his eyes.
 2532 3956 3588 758 * 4969 1722 *
 και πάντα τους άρχοντας Ιουδα εσφαξεν εν Δεβλαθά
 And all the rulers of Judah he slew in Riblah.
 2532 3588 3788 * 1626.4 2532 1210
 52:11 και τους οφθαλμούς Σεδεκιου εξετύφλωσε και εδύσεν
 And the eyes of Zedekiah were blinded; and he bound
 1473 1722 3976 2532 71 1473 3588 935 *
 αυτόν εν πέδαις και ηγαγεν αυτόν ο βασιλεύς Βαβυλώνας
 him in shackles, and [4led 5him 1the 2king 3of Babylon]
 1519 * 2532 1325 1473 1519 3614 3459 2193
 εις Βαβυλώνα και εδωκεν αυτόν εις οικίαν μύλωνος έως
 into Babylon, and put him into [2house 1the mill] until
 2250 3739 599
 ημέρας ης απέθανε
 the day of which he died.

The Destruction of The LORD's House

2532 1722 3588 3376 3588 3991 1181 3588
 52:12 και εν τω μηνί τω πέμπτω δεκάτη του
 And in the [2month 1fifth], the tenth of the
 3376 2064 * 3588 749.3 3588 2476
 μηνός ηλθε Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος ο εστώς
 month, came Nabuzar-dan the chief guard (the one standing
 2596-4383 3588 935 * 1519 *
 κατά πρόσωπον του βασιλέως Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ
 in front of the king of Babylon) unto Jerusalem.
 2532 1714 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588
 52:13 και ενέπρησε τον οικον κυρίου και τον οικον του
 And he burnt the house of the LORD, and the house of the
 935 2532 3956 3588 3614 3588 4172 2532 3956
 βασιλέως και πάσας τας οικίας της πόλεως και πάσας
 king, and all the houses of the city; even all
 3614 3173 1714 1722 4442 2532 3956 5038
 οικίας μεγάλην ενέπρησεν εν πυρί 52:14 και παν τείχος
 [2houses 1the great] he burnt with fire. And every wall
 * 2945 2507 3588 1411 3588
 Ιερουσαλήμ κύκλω καθειλεν η δύναμις των
 of Jerusalem round about was demolished by the force of the
 * 3588 3326 3588 749.3 2532 575 3588
 Χαλδαιών η μετά τον αρχιμαγείρου 52:15 και από των
 Chaldeans with the chief guard. And from the
 3993 3588 2992 2532 3588 3062 3588 2992 2532 3588
 πενήτων του λαού και το λοιπόν του λαού και τους
 needy of the people, and the rest of the people, and the ones
 2641 1722 3588 4172 2532 3588 1706
 καταλειφθέντας εν τη πόλει και τους εμπειπτωκότας
 being left behind in the city, and the ones falling in,
 3739 1706 44314 3588 935 3588 *
 οι ενέπεσαν προς τον βασιλέα της Βαβυλώνας
 the ones who fell to the king of Babylon,
 2532 3588 4053 3588 3793 3332 3588 749.3
 και το περισσόν του όχλου μετρηεν ο αρχιμάγειρος
 and the extra of the multitude [3moved 1the 2chief guard].
 2532 575 3588 3993 3588 120934 2641 3588
 52:16 και από των πενήτων της γης κατέλιπεν ο
 And [4some from 5the 6poor 7of the 8land 9left behind 1the
 749.3 1519 289 2532 1519 1092 2532
 αρχιμάγειρος εις αμπελουργούς και εις γεωργούς 52:17 και
 2chief guard] for vine dressers and for farmers. And
 3588 4769 3588 5470 3588 1722 3624 2962
 τους στύλους τους χαλκού τους εν οικω κυρίου
 the columns, the ones of brass, the ones in the house of the LORD,
 2532 3588 939 2532 3588 2281 3588 5470 3588 1722
 και τας βάσεις και την θάλασσαν την χαλκήν την εν
 and the bases, and the [2sea 1brass], the one in

3624 2962 4937 3588 * 2532 2983
 οίκω κυρίου συνέτριψαν οι Χαλδαιοι και ελαβον
 the house of the LORD [3broke 1the 2Chaldeans]. And they took
 3588 5475-1473 1519 * 2532 3588 4734.1
 τον χαλκόν αυτόν εις Βαβυλώνα 52:18 και την στεφάνην
 of their brass unto Babylon. And the rim,
 2532 3588 5357 2532 3588 2906.1 2532 3956 3588 4632
 και τας φιάλας και τας κρεάγρας και πάντα τα σκεύη
 and the bowls, and the meat hooks, and all the items
 5470 1722 3739 3008 1722 1473 2532 3588
 χαλκά εν οίς ελειτούργουν εν αυτοίς 52:19 και τας
 of brass in which they officiated by them; even the
 682.2 2532 3588 3144.2 2532 3588 5297.5 2532 3588
 απφώθ και τας μασμαρώθ και τους υποχυτήρας και τας
 silver things, and the snuffers, and the oil flasks, and the
 3087 2532 3588 2367.1 2532 3588 2939.1 3739 1510.7.3
 λυχρίας και τας θύσκακας και τους κνάθους α ην
 lamp-stands, and the incense pans, and the cups – which was
 5552 5552 2532 3739 1510.7.3 693 693 2983 3588
 χρυσά χρυσά και α ην αργυρά αργυρά ελαβεν ο
 gold by gold, and which was silver by silver [3took 1the
 749.3 2532 3588 4769 1417 2532 3588 2281
 αρχιμάγειρος 52:20 και οι στύλοι δύο και η θάλασσα
 2chief guard]; and the [2columns 1two], and the [2sea
 1520 2532 3588 3448 1427 5470 5270 3588 2281
 μια και οι μσχου δώδεκα χαλκοι υποκάτω της θαλάσσης
 1one], and the [2calves 1twelve] of brass underneath the sea,
 3739 4160 3588 935 * 1519 3624 2962
 α εποίησεν ο βασιλεύς Σολομών εις οικον κυρίου
 which [3made 1king 2Solomon] for the house of the LORD.
 3756-1510.7.3 4712.4 3588 5475-1473 2532 3588
 οικ ην σταθμός του χαλκού αυτών 52:21 και οι
 [3was not known 1The weight 2of their brass]. And the
 4769 3638.1 4083 5311 3588 4769
 στύλοι οκτωκαίδεκα πηχέων ύψος του στύλου
 columns – eighteen cubits was the height of the [2column
 3588 1520 2532 4683.1 1427 4083 4033
 του ενός και σπαρτίον δώδεκα πηχέων περιεκύκλω
 1one], and a string measure of twelve cubits surrounded
 1473 2532 3588 3974.2-1473 1147 5064 2945
 αυτόν και το πάχος αυτού δακτύλων τεσσάρων κύκλω
 it, and its thickness [2fingers 1was of four] round about.
 2532 1068.1 1909 1473 5470 2532 4002
 52:22 και γήσσοσ επ' αυτοίς χαλκού και πέπτε
 And the molding upon them was of brass, and [3was five
 4083 3588 3372 5247 3588 1068.1 3588 1520
 πηχέων το μήκος υπεροχή του γήσσοσ του ενός
 4cubits 1the 2length], superior of the molding of the one.
 2532 1350 2532 4496.1 1909 3588 1068.1
 και δικτυον και ροαί επί του γήσσοσ
 And a latticed work and pomegranates were upon the molding
 2945 3588 3956 5470 2596 3778 3588
 κύκλω τα πάντα χαλκά κατά ταύτα
 round about, all of brass; according to these things was
 4769 3588 1208 2532 4496.1 2532 1510.7.6
 στύλω τω δευτέρω και ροαί 52:23 και ήσαν
 [3column 1the 2second] and pomegranates. And there were
 3588 4496.1 1768.2 3588 1520 3313 2532 1510.7.6
 αι ροαί εννενηκονταέξ το εν μέρος και ήσαν
 the pomegranates – ninety-six to the one part; and there were
 3956 3588 4496.1 1909 3588 1350 2945
 πάσαι αι ροαί επί του δικτύου κύκλω
 in all the pomegranates upon the lattice work round about
 1540
 εκατόν
 a hundred.

Exile to Babylon

52:24 και ελαβεν ο αρχιμάγειρος τον Σαραϊαν τον
 And [3took 1the 2chief guard] Seraiiah τον the
 2409 3588 4413 2532 3588 * 3588 2409 3588
 ιερέα τον πρότον και τον Σοφωνιαν τον ιερέα τον
 [2priest 1foremost], and Zephaniah the priest
 1206.1 2532 3588 5140 3500 5442 3588
 δευτερεύοντα και τους τρεις τους φυλάσσοντας την
 being second, and the three of the ones guarding the the

52:19 †CP μαχθωθ.

52:19 ††CP μιζρακοθ.

52:21 †CP δωδεκάπηχυ – twelve cubits.

3598 2532 1537 3588 4172 2983 2135 1520 3739
 οδόν 52:25 και εκ της πόλεως έλαβεν ευνούχον ένα ος
 way. And from the city he took [2eunuch 1one] who
 1510.7.3 1988 3588 435 3588 4170.3 2532 2033
 ην επιστάτης των ανδρών των πολεμιστών και επτά
 was supervisor of the men of the warriors, and seven
 435 3687.1 3588 1722 4383 3588 935
 ανδρας ονομαστους τους εν προσώπω του βασιλέως
 [2men 1famous] of the ones in front of the king,
 3588 2147 1722 3588 4172 2532 3588 1122 3588
 τους ευρεθέντας εν τη πόλει και τον γραμματέα των
 of the ones being found in the city, and the scribe
 1411 3588 1122.1 3588 2992 3588 1093 2532
 δυνάμεων τον γραμματεύοντα τω λαώ της γης και
 forces, the one acting as scribe to the people of the land, and
 1835 444 1537 3588 2992 3588 1093 3588
 εξήκοντα ανθρώπους εκ του λαού της γης τους
 sixty men from out of the people of the land, of the ones
 2147 1722 3319 3588 4172 2532 2983 1473
 ευρεθέντας εν μέσω της πόλεως 52:26 και έλαβεν αυτούς
 being found in the midst of the city. And [4took 5them
 * 3588 749.3 2532 71 1473 4314
 Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος και ήγαγεν αυτούς προς
 1Nabuzar-ardān 2the 3chief guard], and he led them to
 935 * 1519 * 2532 3960 1473
 βασιλέα Βαβυλώνας εις Δεβλαθά 52:27 και επάταξεν αυτούς
 the king of Babylon in Riblah. And [3struck 4them
 935 * 1722 * 1722 1093
 βασιλεύς Βαβυλώνας εν Δεβλαθά εν γη Ημάθ
 1the king 2of Babylon] in Riblah in the land of Hamath.
 2532 3346.* 575 3588 1093-1473 3778
 και μετετέθη Ιούδα από της γης αυτού 52:28 ούτος
 And Judah was transferred from its land. This
 1510.2.3 3588 2992 3739 3346.* 1722
 εστιν ο λαός ον μετέθηκεν Ναβουχοδονόσορ εν
 is the people whom Nebuchadnezzar transferred in
 2094 1442 * 5140 5505 2532 1501.9
 έτει εβδόμω Ιουδαίους τρεις χιλιάδας και εκοσιτρείς
 [2year 1the seventh], of Jews – three thousand and twenty-three.
 52:29 εν έτει ογδώ και δεκάτω Ναβουχοδονόσορ
 In [4year 1the eighth 2and 3tent] of Nebuchadnezzar
 3346 575 * 5590 3637.2
 μετέθηκεν από Ιερουσαλήμ ψυχάς οκτακοσίας
 he transferred from Jerusalem [4souls 1eight hundred
 5144 1417 1722 2094 5154 2532 1501.10
 τριάκοντα δύο 52:30 εν έτει τρίτω και εκοστώ
 2thirty 3two]. In [4year 1the third 2and 3twentieth]
 * 3346 3588 749.3
 Ναβουχοδονόσορ μετέθηκεν ο αρχιμάγειρος Ιουδαίων
 of Nebuchadnezzar, [3transferred 1the 2chief guard] of Jews
 5590 2035.1 5063.2 3956 3588 5590
 ψυχάς επτακοσίας τεσσαρακονταπέντε πάντες αι ψυχαι
 [3souls 1seven hundred 2forty-five]. All the souls
 5064 5505 2532 1812 2532 1096 1722
 τέσσαρες χιλιάδες και εξακόσια 52:31 και εγένετο εν
 four thousand and six hundred. And it came to pass in
 3588 5145.1 2532 1442 2094 599.3 3588 *
 τω τριακοστώ και εβδόμω έτει αποικισθέντος του Ιωακείμ
 the thirtieth and seventh year of the resettling of Jehoiakim
 935 * 1722 3588 1428 3376 1722 3588 3991
 βασιλέως Ιούδα εν τω δωδεκάτω μηνί εν τη πέμπτη
 king of Judah, in the twelfth month, on the fifth
 2532 1497.2 3588 3376 2983 * 935
 και εικαδι του μηνός έλαβεν Ουλαιμαδαράχ βασιλεύς
 and twentieth day of the month, [4took 1Evil-merodach 2king
 * 1722 3588 1763 3739 936 3588 2776
 Βαβυλώνας εν τω ενιαυτώ εβασίλευσε την κεφαλήν
 3of Babylon], in the year in which he took reign, the head
 935 * 2532 1806-1473 1537
 Ιωακείμ βασιλέως Ιούδα και εξήγαγεν αυτόν εξ
 of Jehoiakim king of Judah, and led him from out of
 3614 3739 5442 2532 2980 1473
 οικίας ης εφυλάσσετο 52:32 και ελάλησεν αυτό
 the house of which he was guarded. And he spoke to him
 5543 2532 1325 3588 2362-1473 1883 3588 2362 3588
 χρηστά και έδωκε τον θρόνον αυτού επάνω των θρόνων των
 graciously. And he put his throne above the thrones of the
 935 3588 3326 1473 1722 * 2532
 βασιλέων των μετ' αυτού εν Βαβυλώνι 52:33 και
 kings, of the ones with him in Babylon. And
 236 3588 4749 3588 5438-1473 2532 2068 740
 ήλλαξε την στολήν της φυλακής αυτού και ήσθειεν άρτον
 he changed [2apparel 1his prison]. And he ate bread

1275 2596-4383 1473 3956 3588 2250 3739
 διαπαντός κατά πρόσωπον αυτού πάσας τας ημέρας ας
 always in front of him all the days which
 2198 2532 3588 4928.3 1473 1325 1275
 έζησε 52:34 και η συνταξις αυτό εδίδοδο διαπαντός
 he lived. And the rate [3to him 2given 1always]
 3844 3588 935 * 1537 2250 1519
 παρά του βασιλέως Βαβυλώνας εξ ημερας εις
 by the king of Babylon continued from day to
 2250 2193 2250 3739 599
 ημεραν έως ημερας ης απέθανε
 day until the day of which he died.

LAMENTATIONS

CHAPTER 1

Jeremiah Wails Over Jerusalem

2532 1096 3326 3588 163 3588
 1:1 και εγένετο μετά το αιχμαλωτισθίηναι του
 And it came to pass after [2was taken captive
 * 2532 * 2049 2523.*
 Ισραήλ και Ιερουσαλήμ ερημωθήναι εκάθισεν Ιερεμίας
 1Israel], and Jerusalem was made desolate, Jeremiah sat down
 2799 2532 2354 3588 2355-3778 1909 *
 κλαίων και εβρήνησε τον θρήνον τουτον επί Ιερουσαλήμ
 weeping, and he wailed this lamentation over Jerusalem,
 2532 2036 4459 2523 3441 3588 4172 3588
 και ειπεν ΑΛΕΦ πως εκάθισε μόνη η πόλις η
 and he said, How does [5sit 6alone 1the 2city
 4130 2992 1096 5613 5503
 πεπληθυμμένη λαών εν γη εναντιον μου ως χήρα
 3being filled 4with peoples]; she became as a widow,
 4130 1722 1484 756 1722 5561
 πεπληθυμμένη εν μεσσω των εθνων εν χώραις
 becoming filled among the nations; ruling in the regions,
 1096 1519 5411 2799 2799
 εγενήθη εις φόρον 1:2 ΒΗΘ κλαίουσα έκλαυσεν εν
 she became for tribute. In weeping, she wept in
 3571 2532 3588 1144-1473 1909 3588 4600-1473
 νυκτι και τα δάκρυα αυτής επί των σιαγόνων αυτής
 the night, and her tears are upon her cheeks,
 2532 3756 5224 3588 3870 1473 575 3956
 και ουχ υπήρχεν ο παρακαλών αυτήν από πάντων
 and no one existed comforting her from all
 3588 25 1473 3956 3588 5368
 των αγαπόντων αυτήν πάντες οι φιλοῦντες
 of the ones loving her. All the ones being fond of
 1473 114 1722 1473 1096 1473 1519 2190
 αυτήν ηθέτησαν εν αυτή εγένοντο αυτή εις εχθρούς
 her discarded her, they became to her for enemies.
 1:3 ΓΙΜΑΛ μετωκίσθη Ιουδαία από ταπεινώσεως αυτής
 Judea was displaced because of her humiliation,
 2532 575 4128 1397-1473 2523 1722
 και από πλήθους δουλείας αυτής εκάθισεν εν
 and because of the multitude of her servitude. She stays among
 1484 3756 2147 372 3956 3588
 εθνων ουχ ευρεν ανάπαυσιν πάντες οι
 the nations, she did not find rest. All the ones
 2614 1473 2638 1473 303.1 3588
 καταδιώκοντες αυτήν κατέλαβον αυτήν αναμέσον των
 pursuing her overtook her in the midst of the ones
 2346 3598 * 3996 3844
 θλιβόντων 1:4 ΔΑΛΕΘ οδοι Σιών περθοῦσι παρά
 afflicting. The ways of Zion mourn by reason of
 3588 3361-1510.1 2064 1722 1859 3956
 το μη είναι ερχομένων εν εορτή πάσαι
 there not being ones coming to the holiday feast. All
 3588 4439-1473 853 3588 2409-1473
 αι πύλαι αυτής ηφανισμέναι οι ιερείς αυτής
 her gates have been obliterated. Her priests
 389 3588 3933-1473 71
 αναστενάζουσιν αι παρθέναι αυτής† αγόμεναι
 are groaning, her virgins are being led captive,

1:4 †CP adds αιχμαλωτοι – captives.

2532 1473 4087 1722 1438 1096
και αυτη πικρανομενη **εν** εαυτη **1:5 Η** εγενοντο
 and she is being embittered in herself. [4]became
 3588 2346 1473 1519 2776 2532 3588 2190-1473
οι θλιβοντες αυτην **εις** κεφαλην **και** οι **εχθροι** αυτης
 1The ones 2afflicting 3her] the head, and her enemies
 2112.1 3754 2962 5013 1473 1909 3588
ευθυνοουσιν **οτι** **κυριος** **εταπεινωσεν** αυτην **επι** **το**
 are straightened; for the LORD humbled her over the
 4128 3588 763-1473 3588 3516-1473 4198
πληθος των **ασεβειων** αυτης **τα** **νηπια** αυτης **επορευθησαν**
 multitude of her impieties. Her infants went
 1722 161 2596-4383 2346
εν **αιχμαλωσια** **κατα** **προσωπον** **θλιβοντος**
 into captivity in front of the one afflicting.
1:6 ΟΥΑΥ 2532 1831 1537 2364 3956
και **εξηλθε** **εκ** **θυγατρος** * **Σιων** **πασα**
 And went forth from the daughter of Zion all
 3588 2143-1473 1096 3588 758-1473 5613
η **ευπρεπεια** αυτης **εγενοντο** **οι** **αρχοντες** αυτης **ως**
 her beauty. [2]became 1Her rulers] as
 2919.1 3756 2147 3542 2532 4198 1722 3756
κριοι **ουχ** **ευρισκοντες** **ρομην** **και** **επορευοντο** **εν** **ουκ**
 rams not finding pasture, and going with no
 2479 2596-4383 1377
ισχυι **κατα** **προσωπον** **διωκοντος** **1:7 ΖΑΙΝ**
 strength in front of the one pursuing.
 3403.* 2250 5014-1473 2532
εμνησθη **Ιερουσαλημ** **ημερων** **ταπεινωσεως** αυτης **και**
 Jerusalem remembered the days of her humiliation, and
 684.2-1473 3956 3588 1937.1-1473 3745
αποσμων αυτης **παντα** **τα** **επιθυμηματα** αυτης **οσα**
 her repulsions. All her desirable things, as many as
 1510.7.3 1537 2250 744 1722 3588 4098 3588 2992-1473
ην **εξ** **ημερων** **αρχαιων** **εν** **τω** **πεσειν** **τον** **λαον** αυτης
 were from [2]days 1ancient] during the falling of her people
 1519 5495 2346 2532 3756-1510.7.3 3588
εις **χειρας** **θλιβοντος** **και** **ουκ** **ην** **ο**
 into the hands of the one afflicting, and there was no one
 997 1473 1492 3588 2190-1473 1070 1909 2532
βοηθων αυτη **ιδοντες** **οι** **εχθροι** αυτης **εγελασαν** **επι** **τη**
 helping her. Seeing, her enemies laughed upon
 3350-1473 266 264 *
μετοικεσια αυτης **1:8 ΗΘ** **αμαρτιαν** **ημαρτην** **Ιερουσαλημ**
 her displacement. [3]a sin 2sinned 1Jerusalem];
 1223 3778 1519 4535 1096 3956
δια **τουτο** **εις** **σαλον** **εγενετο** **παντες**
 on account of this [2]for 3tossing about 1she became]. All
 3588 1392 1473 5013 1473 1492-1063
οι **δοξαζοντες** αυτην **εταπεινωσαν** αυτην **ειδον** **γαρ**
 the ones glorifying her humbled her, for they beheld
 3588 808-1473 2532 1065 1473 4727
την **ασχημοσυνην** αυτης **και** **γε** αυτη **στενάζουσα**
 her indecency. And indeed she is moaning herself
 2532 654 1519-3588-3694 167-1473
και **απεστράφη** **εις** **τα** **οπισω** **1:9 ΤΗΘ** **ακαθαρτια** αυτης
 and turns to the rear. Her uncleanness
 4314 4440 4228-1473 3756 3403 2078-1473
προς **ποδων** αυτης **ουκ** **εμνησθη** **εσχατα** αυτης
 is before her feet, she did not remember her end,
 2532 2601 5246 3756-1510.2.3 3588 3870
και **κατεβιβασεν** **υπερογκα** **ουκ** **εστιν** **ο** **παρακαλων**
 and she brought down enormously. There is no comforting
 1473 1492 2962 3588 5014-1473 3754 3170
αυτην **ιδε** **κυριε** **την** **ταπεινωσιν** μου **οτι** **εμεγαλυνθη**
 her. Behold O LORD my humiliation, for [3]was magnified
 3588 2190 5495-1473 1600 3588
ο **εχθρος** **1:10 ΙΩΘ** **χειρα** αυτου **εξεπετασε** **ο**
 1the 2enemy] [3]his hand 4spread forth 1The one
 2346 1909 3956 3588 1937.1 1473 1492-1063
θλιβον **επι** **παντα** **τα** **επιθυμηματα** αυτης **ειδε** **γαρ**
 2afflicting] upon all the desirable things of hers. For she saw
 1484 1525 1519 3588 37.1-1473 3739
εθνη **εισελθοντα** **εις** **το** **αγιασμα** αυτης **α**
 nations entering into her sanctuary – the ones which
 1781 3361 1525 1473 1519 1577-1473
ενετειλω **μη** **εισελθειν** αυτα **εις** **εκκλησιαν** σου **1:11 ΧΑΦ**
 I charged [2]not 3to enter 1them] into your assembly.
 3956 3588 2992-1473 2687.1 2212 740 1325
πας **ο** **λαος** αυτης **καταστενάζοντες** **ζητουντες** **αρτον** **εδωκαν**
 All her people are groaning seeking bread. They gave

1:9 †Ald. *πυλων* – gatehouses.

3588 1937.1-1473 1473 1722 1035 3588 1994
τα **επιθυμηματα** αυτης **εν** **βρωσει** του **επιστρεψαι**
 the desirable things of her's for food to restore
 5590 1492 2962 2532 1914 3754 1096
ψυχην **ιδε** **κυριε** **και** **επιβλεψον** **οτι** **εγενηθη**
 their soul. Behold, O LORD, and look upon! for she became
 821 ηττωμενη **1:12 ΛΑΜΕΔ** 3588 4314 1473
 as one being disgraced. [2]the ones 4to 5you
 3956 3899 3598 1994 2532 1492
παντες **παραιορουνομενοι** **οδον** **επιστρεψατε** **και** **ιδετε**
 1All 3coming near] in the way turn and see
 1487 1510.2.3 217.5 5613 217.5-1473 3739 1096
ει **εστιν** **αλγος** **ως** **αλγος** μου **ο** **εγενηθη**
 if there is a pain as my pain which happened to me.
 5350 1722 1473 5013 1473 2962
φθεγγαμενος **εν** **εμοι** **εταπεινωσε** **με** **κυριος**
 The one uttering a sound to me humbled me – the LORD
 1722 2250 3709 2372
εν **ημερα** **οργης** **θυμου** αυτου **1:13 ΜΗΜ** 1537
 in a day of anger of his rage. From out of
 5311-1473 649 4442 1722 3588 3747-1473 2532
υψους αυτου **απεστειλε** **πυρ** **εν** **τοις** **οστειοις** μου **και**
 his height he sent fire in my bones, and
 2609-1473 1276.1 1350 3588
κατηγαγεν αυτο **διεπετασε** **δικτυον** **τοις**
 he led it down. He opened and spread out a net
 4228-1473 654 1473 1519 3588 3694 1325 1473
ποσι μου **απεστρεψε** **με** **εις** **τα** **οπισω** **εδωκε** **με**
 for my feet. He turned me to the rear. He appointed me
 853 3650 3588 2250 3600
ηφανισμενην **ολην** **την** **ημεραν** **οδυνωμενην**
 for being removed from view; an entire day for grieving.
1:14 ΝΟΥΝ **εργηρορηθη** **επι** **τα** **ασεβηματα** μου
 He was vigilant concerning my acts of impiety;
 1722 5495-1473 4844.3 305 1909
εν **χερσι** μου **συνεπλακησαν** **ανεβησαν** **επι**
 [2]in 3my hands 4they are closely joined]; they ascended unto
 3588 5137-1473 770 3588 2479-1473 3754
τον **τραχηλον** μου **ησθηνησεν** **η** **ισχυς** μου **οτι**
 my neck. [2]is weakened 1My strength], for
 1325-2962 1722 5495-1473 3601 3756 1410
εδωκε **κυριος** **εν** **χερσι** μου **οδυνας** **ου** **δυνησομαι**
 the LORD put [2]in 3my hands 1griefs]; I shall not be able
 2476 1808 3956 3588 2478-1473
στηναι **1:15 ΣΑΜΕΧ** **εξηρε** **παντας** **τους** **ισχυρους** μου
 to stand. [3]lifted away 4all 5my strong men
 3588 2962 1537 3319 1473 2564 1909 1473 2540
ο **κυριος** **εκ** **μεσση** μου **εκαλεσεν** **επι** **εμε** **καιρον**
 1The 2LORD] from the midst of me. He called upon me a time
 3588 4937 1588-1473 3025 3961 2962
του **συντριβαι** **εκλεκτους** μου **ληρον** **επατησε** **κυριος**
 to break my choice men. [3]the wine vat 4trod 1The LORD]
 3933 2364 * 1909 3778 1473
παρθενω **θυγατρι** **Ιουδα** **1:16 ΑΙΝ** **επι** **τοιτοις** **εγω**
 for the virgin daughter of Judah. Over these things I
 2799 3588 3788-1473 2609 5204 3754 3118.2 575
κλαιω **ο** **οφθαλμος** μου **κατηγαγεν** **υδωρ** **οτι** **εμακρυνθη** **απ'**
 weep; my eye led down water, For far from
 1473 3588 3870 1473 3588 1994 5590-1473
εμου **ο** **παρακαλων** **με** **ο** **επιστρεφων** **ψυχην** μου
 me is the one comforting me, the one restoring my soul.
 1096 3588 5207 1473 853 3754 2901 3588
εγενοντο **οι** **υιοι** μου **ηφανισμενοι** **οτι** **εκραταιωθη** **ο**
 [3]were 2sons 1My] obliterated, for [3]conquered 1the
 2190 1276.1.* 5495-1473
εχθρος **1:17 ΦΗ** **διεπετασε** **Σιων** **χειρας** αυτης
 2enemy]. Zion opened and spread out her hands;
 3756-1510.2.3 3588 3870 1473 1781-2962
ουκ **εστιν** **ο** **παρακαλων** αυτην **ερετειλατο** **κυριος**
 there is no one comforting her. The LORD gave charge
 3588 * 2945 1473 3588 2346
τω **Ιακωβ** **κυκλω** αυτου **οι** **θλιβοντες**
 to Jacob; round about him are the ones afflicting
 1473 1096.* 1519 599.8
αυτον **εγενηθη** **Ιερουσαλημ** **εις** **αποκαθημενην**
 him. Jerusalem was as a woman sitting apart unclean
 303.1 1473 1342 1510.2.3 2962
αναμεισον αυτων **1:18 ΣΑΔΗ** **δικαιος** **εστι** **κυριος**
 in the midst of them. [3]just 2is 1The LORD];

3754 3588 4750-1473 3893 191 1211
 ότι το στόμα αυτού παρεπίκρανα ακούσατε δη
 for [2]his mouth [1]I greatly embittered]. Hear indeed
 3956 3588 2992 2532 1492 3588 217.5-1473 3933-1473
 πάντες οι λαοί και ιδετε το άλγος μου παρθένου μου
 all peoples, and behold to my pain! My virgins
 2532 3495-1473 4198 1722 161
 και νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία 1:19 ΚΩΦ
 and my young men were gone into captivity.
 2564 3588 2036.3-1473 1473-1161 3884 1473 3588
 εκάλεσα τους εραστάς μου αυτοί δε παρελογίσαντό με οι
 I called my lovers, but they misled me οι
 2409-1473 2532 3588 4245-1473 1722 3588 4172 1587
 ιερείς μου και οι πρεσβύτεροι μου εν τη πόλει εξέλιπον
 My priests and my elders [2]in [3]the [4]city [1]failed].
 3754 2212 1035 1473 2443 1994
 ότι εξήτησαν βρώσιν αυτοίς ινα επιστρέψωσι
 for they sought food for themselves, that they should restore
 5590-1473 191 1492 2962 3754 2346
 ψυχάς αυτών 1:20 ΡΗΣ ιδε κύριε ότι θλιβομαι
 their lives. Behold, O LORD, for I am afflicted!
 3588 2836-1473 5015 2532 3588 2588-1473 4762
 η κοιλία μου εταράχθη και η καρδιά μου εστράφη
 My belly was disturbed, and my heart was turned
 1722 1473 3893 3893 1855
 εν εμοί παραπικρούσα παρεπίκρανα εξώθεν
 within me; greatly embittering I was embittered. Outside
 815.1-1473 3162 5618 2288 1722 3624
 ητέκνωσέ με μάχαира ώσπερ θάνατος εν οικώ
 [2]made me childless [1]the sword], as if a death in the house.
 191 1211 3754 4727-1473 3756-1510.2.3 3588
 1:21 ΣΙΝ ακούσατε δη ότι στεναλώ εγώ ουκ εστιν ο
 Hear indeed! for I moan. There is not
 3870 1473 3956 3588 2190-1473 191 3588
 παρακαλών με πάντες οι εχθροί μου ηκουσαν τα
 one comforting me. All my enemies heard the
 2556 1473 2532 5463 3754 1473 4160
 κακά μου και εχάρησαν ότι συ εποίησας
 bad things concerning me, and they rejoice that you did it.
 1863 2250 2564 2540 1096 3664
 επήγαγες ημέραν εκάλεσας καρόν ηγένοντο όμοιοί
 You brought on the day; you called the time, they became alike
 1473 1525 3956 3588 2549-1473 2596
 μοί 1:22 ΘΑΥ εισέλθου πάσα η κακία αυτών κατά
 to me. May [3]enter [1]all [2]their evils] before
 4383-1473 2532 2018.2 1473 3739 5158
 πρόσωπόν σου και επιφύλλισον αυτοίς ον τρόπον
 your face. And glean them! in which manner
 4160 2018.3 4012 3956 3588 265-1473 3754
 εποίησαν επιφύλλιδα περι πάντων των αμαρτημάτων μου ότι
 they made a gleanng for all of my sins. for
 4183 3588 4726-1473 2532 3588 2588-1473 3076
 πολλοί οι στεναγμοί μου και η καρδιά μου λυπείται
 [2]are many [1]my moanings], and my heart frets.

CHAPTER 2

The LORD Destroys Israel and Judah

2:1 ΑΛΕΦ 4459 1105.1 3709-1473 2962
 Ο How εγρόφωσεν οργή αυτού κύριος
 O How [2]darkened [3]his anger [1]the LORD]
 3588 2364 * 2674.6 1537 3772
 την θυγατέρα Σιών κατέρριψεν εξ ουρανού
 for the daughter of Zion. He hurled down from out of heaven
 1519 1093 1391.1 * 2532 3756-3403
 εις γην δόξασμα Ισραήλ και ουκ εμνήσθη
 unto the earth the glory of Israel, and he remembered not
 5286 4228-1473 1722 2250 3709 2372-1473
 υποποδίου ποδών αυτού εν ημέρα οργής θυμού αυτού
 the stool of his feet in a day of wrath of his rage.
 2670 2962 3756 5339 3956
 2:2 ΒΗΘ κατεπόντισε κύριος ου φεισάμενος πάντα
 [2]sunk [1]the LORD], not sparing, all
 3588 5611 * 2507 1722 2372-1473
 τα ωραία Ιακώβ καθειλεν εν θυμώ αυτού
 the beautiful things of Jacob. He demolished in his rage
 3588 3794 3588 2364 * 2853 1519
 τα οχυρώματα της θυγατρός Ιουδα εκόλλησεν εις
 the fortresses of the daughter of Judah. He cleaved unto

3588 1093 953 935-1473 2532 758-1473
 την γην εβεβήλωσεν βασιλέα αυτής και αρχοντα αυτής
 the ground. He profaned her king and her ruler.
 4787.2 1722 3709 2372-1473 3956
 2:3 ΓΙΜΕΛ συνέκλασεν εν οργή θυμού αυτού παν
 He broke in pieces in anger of his rage all
 2768 * 654 1519-3588-3694 1188-1473
 κέρας Ισραήλ απέστρεψεν εις τα οπίσω δεξιάν αυτού
 the horn of Israel. He turned back his right hand†
 575 4383 2190 2532 381 1722 * 5613
 από προσώπου εχθρού και ανήψεν εν Ιακώβ ως
 from the face of the enemy, and he lit in Jacob [2]as
 4442 5395 2532 2719 3956 3588 2945
 πυρ φλόγα και κατέφαγε πάντα τα κύκλω
 [1]a flame], and it devoured all the things round about.
 1780.2 5115-1473 5613 2190
 2:4 ΔΑΛΕΘ ενέτεινε τόξον αυτού ως εχθρός
 He stretched tight his bow as an enemy.
 4732 1188-1473 5613 5227 2532 615
 εστερέωσε δεξιάν αυτού ως υπεναντιος και απέκτεινε
 He stiffened his right hand as an opponent, and he killed
 3956 3588 1937.1 3588 3788-1473 1722 4633
 πάντα τα επιθυμήματα των οφθαλμών μου εν σκηνή
 all the desirable things of my eyes in the tent
 2364 * 1632 5613 4442 3588 2372-1473
 θυγατρός Σιών εξέχευεν ως πυρ τον θυμόν αυτού
 of the daughter of Zion. He poured out [2]as [3]fire [1]his anger].
 1096 2962 5613 2190 2670 *
 2:5 Η εγενήθη κύριος ως εχθρός κατεπόντισεν Ισραήλ
 [2]became [1]The LORD] as an enemy. He sunk Israel,
 2670 3956 3588 919.1-1473 1311
 κατεπόντισε πάσας τας βαρεις αυτού διέφθειρε
 he sunk all his palaces. He utterly destroyed
 3588 3794-1473 2532 4129 3588 2364 *
 τα οχυρώματα αυτού και επλήθυνε τη θυγατρί Ιουδα
 his fortresses, and multiplied to the daughter of Judah
 5013 2532 5013 2532
 ταπεινωμένην και ταταπεινωμένην 2:6 ΟΥΑΥ και
 the one humbling and the one being humbled. And
 1276.1 5613 288 3588 4638-1473
 διεπέτασεν ως άμπελον το σκηνώμα αυτού
 he opened and spread out [2]as [3]a grapevine [1]his tent].
 1311 1859-1473 1950-2962 3739
 διέφθειρεν εορτήν αυτού επελάθετο κύριος α
 [2]was corrupted [1]his holiday feast]. The LORD forgot what
 4160 1722 * 1859 2532 4521
 εποίησεν εν Σιών εορτής και σαββάτου
 he appointed in Zion – the holiday feast and the Sabbath;
 2532 3947 1690.1 3709-1473 935 2532
 και παρώξυνεν εμβριμήματι οργής αυτού βασιλέα και
 and [3]provoked [1]the threatening [2]of his anger] king and
 2409 683-2962 2379-1473
 ιερέα 2:7 ΖΑΙΝ απώσατο κύριος θυσιαστήριον αυτού
 priest. The LORD thrust away his altar.
 660 37.1-1473 4937 1722 5495
 απετίναξεν αγιασμα αυτού συνέτριψεν εν χειρί
 he brushed off his sanctuary, he broke by the hand
 2190 5038 919.1-1473 5456 1325 1722
 εχθρού τείχος βαρέων αυτής φωνήν έδωκαν εν
 of the enemy the wall of her palaces; [2]a sound [1]they gave] in
 3624 2962 5613 1722 2250 1859
 οίκω κυρίου ως εν ημέρα εορτής 2:8 ΗΘ
 the house of the LORD, as in the day of holiday.
 3049-2962 3588 1311 5038 2364 *
 ελογίσαστο κύριος του διαφθείραι τείχος θυγατρός Σιών
 The LORD devised to ruin the wall of the daughter of Zion.
 1614 3358 3756 654 5495-1473
 εξέτεινε μέτρον ουκ απέστρεψε χείρα αυτού
 He stretched out a measure, he did not return his hand
 575 2662.1 2532 3996 3588 4385.1
 από καταπατήματος και επένθησε το προτείχισμα
 from trampling; and [3]mourned [1]the [2]area around the wall],
 2532 5038 3661 770 1704.1
 και τείχος ομοθυμαδόν ησθένησεν 2:9 ΤΗΘ ενεπάγησαν
 and the wall with one accord was weakened. [2]are stuck
 1519 1093 4439-1473 622 2532 4937
 εις γην πύλαι αυτής απόλεσε και συνέτριψεν
 [3]into [4]the ground [1]Her gates]; he destroyed and broke

2:3 †i.e. protection.

1:21 †See Ald. & CP for variants.

1473 3449.2 935-1473 2532 758-1473 1722
 αυτής μοχλούς βασιλέα αυτής και άρχοντας αυτής εν
 her gate bars. Her king and her rulers are in
 3588 1484 3756-1510.2.3 3551 2532 1065 4396-1473
 τους έβυσεν ουκ εστι νόμος και γε προφήται αυτής
 the nations. There is no law, and indeed her prophets
 3756-1492 3706 3844 2962 2523 1519
 ουκ ειδον όραση παρά κυρίου 2:10 ΙΩΘ εκάθισαν εις
 beheld not a vision by the LORD. They sat upon
 3588 1093 4623 4245 2364 *
 την γην εσιώπησαν πρεσβύτεροι θυγατρός Σιών
 the ground; [4kept silent 1the elders 2of the daughter 3of Zion].
 307 5522 1909 3588 2776-1473 4024
 ανεβίβασαν χουν επί την κεφαλήν αυτών περιεζώσαντο
 they brought dust upon their head; they girded on
 4526 2609 1519 1093 747 3933
 σάκκους κατήγαγον εις γην αρχηγούς παρθένους
 sackcloths; they led down to the ground the heads of virgins
 1722 * 1587 1722 1144 3588
 εν Ιερουσαλήμ 2:11 ΧΑΦ εξέλιπον εν δάκρυσιν οι
 in Jerusalem. [2failed 3with 4tears
 3788-1473 5015 3588 2588-1473 1632
 οφθαλμοί μου εταράχθη η καρδιά μου εξεχύθη
 1My eyes; [2is disturbed 1my heart]; [2is poured out
 1519 3588 1093 3588 1391-1473 1909 3588 4938 3588
 εις την γην η δόξα μου επί το συντριμμα της
 3onto 4the 3ground 1my glory] over the destruction of the
 2364 3588 2992-1473 1722 3588 1587 3516 2532
 θυγατρός του λαού μου εν τω εκλείπειν ρήπιον και
 daughter of my people, in the failing infant and
 2337 1722 4113 4172 3588
 θηλάζοντα εν πλαταιαίς πόλεως 2:12 ΛΑΜΕΔ ταις
 ones nursing in the squares of the city.
 3384-1473 2036 4226 4621 2532 3631 1722-3588
 μητρών αυτών ειπών που σίτος και οίνος εν τω
 To their mothers they said, Where is the grain and wine? while
 1590-1473 5613 5134.1 1722 4113 4172
 εκλιέσθαι αυτοούς ως τραματίας εν πλαταιαίς πόλεως
 they were enfeebled as wounded men in the squares of the city,
 1722 3588 1632 5590-1473 1519 2859 3384
 εν τω εκχεΐσθαι ψυχάς αυτών εις κόλπον μητέρων αυτών
 in the pouring out of their souls into the bosom of their mothers.
 5100 3140 2228 5100 3666 1473
 2:13 ΜΗΜ τι μαρτυρήσω η τι ομοιώσω σοι
 What shall I testify? or what shall I liken to you,
 2364 * 5100 4982 1473 3933 2364
 θυγατερ Ιερουσαλήμ τις σώσει σε παρθένος θυγάτηρ
 O daughter of Jerusalem? Who shall deliver you, O virgin daughter
 * 3754 3170 4221 4936.1-1473
 Σιών ότι εμεγαλύνθη ποτήριον συντριβής σου
 of Zion? For [3was enlarged 1the cup 2of your destruction];
 5100 2390 1473 4396-1473 1492
 τις ιάσεται σε 2:14 ΝΟΥΝ προφήται σου ειδούσαν
 Who shall heal you? Your prophets saw
 1473 3152 2532 877 2532 3756-601
 σοι μάταια και αφροσύνην και ουκ απεκάλυψαν
 for you vanities and folly, and they uncovered not
 1909 3588 93-1473 3588 1994 161-1473
 επί την αδικίαν σου του επιστρέψαι αιχμαλωσίαν σου
 upon your iniquity, to turn your captivity;
 2532 1492 1473 3024.1 3152 2532 1856.1
 και ειδούσαν σοι λημματα μάταια και εξώσματα
 and they beheld for you [2concerns 1vain] and purgations.
 2924.8 1909 1473 5495 3956 3588
 2:15 ΣΑΜΕΧ εκρότησαν επί σοι χείρας πάντες οι
 [3clap 7over 8you 6hands 1All 2the ones
 3899 3598 4947.3 2532 2795 3588
 παραπορευόμενοι οδόν εστρίσαν και εκίνησαν την
 3passing 4in the way]; they whistled and shake
 2776-1473 1909 3588 2364 * 1487 3778 3588
 κεφαλήν αυτών επί την θυγατέρα Ιερουσαλήμ ει αυτή η
 their head over the daughter of Jerusalem, Is she the
 4172 2046 4735 1391 2167 3956 3588
 πόλις ερούσι στέφανος δόξης εφροσύνης πάσης της
 city, they shall say, the crown of glory of gladness of all the
 1093 1272 1909 1473 4750-1473
 γης 2:16 ΑΙΝ διηνοιξαν επί σε στόμα αυτών
 earth? [3opened 5wide 6against 7you 4their mouth
 3956 3588 2190-1473 4947.3 2532 1031 3599
 πάντες οι εχθροί σου εστρίσαν και έβρυνξαν οδόντας
 1All 2your enemies]. They whistled and gnashed their teeth.

2036 2666-1473 4133 3778 3588 2250
 ειπών κατεπίομεν αυτήν πλην αυτή η ημέρα
 They said, We swallowed her down. Besides, this is the day
 3739 4328 2147 1473 1492
 ην προσεδοκώμεν εύρομεν αυτήν ειδόμεν 2:17 ΦΗ
 which we expected; we found it, we saw it.
 4160-2962 3739 1760 4931 4487-1473
 εποίησε κύριος α ενεθυμήθη συντέλεσε
 The LORD did what he pondered. He completed his word
 3739 1781 1537 2250 744 2507
 α ενετείλατο εξ ημερών αρχαίων καθεΐλε
 which he gave charge from days of old. He demolished,
 2532 3756-5339 2532 2165 1909 1473 2190
 και ουκ εφέισατο και εύφρανεν επί σε εχθρόν
 and spared not, and he gladdened [2over 3you 1the enemy],
 5312 2768 2346 1473
 υψώσε κέρας θλίβοντός σε 2:18 ΣΑΔΗ
 He raised up high the horn of the one afflicting you.
 994 2588-1473 4314 2962 5038 *
 εβόησε καρδιά αυτών προς κύριον τεληή Σιών
 [2yelled out 1Their heart] to the LORD, saying, O walls of Zion,
 2609 5613 5493 1144 2250 2532 3571
 καταγαγέτω ως χειμάρρους δάκρυα ημέρας και νυκτός
 lead down [2as 3a rushing stream 1tears] day and night!
 2532 1325 1594.1 4572 3366 4623 2880.1
 και δως έκρηψην σεαυτή μηδέ σιωπήσω κρηή
 And give soberness to yourself; neither let [3keep quiet 1the pupil
 3788-1473 450 96.1 1722 3571
 οφθαλμού σου 2:19 ΚΩΦ ανάστηθι αδολεσχίσαι εν νυκτί
 2of your eye]! Rise up to meditate in the night!
 1519 746 5438-1473 1632 5613 5204 2588-1473
 εις αρχάς φυλακής σου εκχεον ως ύδωρ καρδιάν σου
 At the beginnings of your watch pour out [2as 3water 1your heart]
 561 4383 2962 142 4314 1473 5495-1473
 απέναντι προσώπου κυρίου άρον προς αυτόν χείρας σου
 before the face of the LORD! Lift to him your hands
 4012 5590 3516-1473 3588 1590 3042
 περί ψυχών νηπίων σου των εκλυομένων λιμό
 for the lives of your infants, of the ones fainting from hunger
 575 746 3956 1841 1492 2962 2532
 απ' αρχής πασών εξόδων 2:20 ΡΗΣ ιδε κύριε και
 at the corner of all the streets! Behold, O LORD, and
 1914 5100 2018.2 3779 1487 2068 1135
 επίβλεψον τινη επεφύλλισας ούτως ει φάγονται γυναίκες
 look upon what you gleaned thus! Shall [2eat 1the women]
 2590 2836-1473 5407 3516 2337
 καρπόν κοιλίας αυτών φονευθήσονται νηπια θηλάζοντα
 the fruit of their belly? Shall [4be murdered 1infants 2nursing
 3149 1487 615 1722 37.1 2962 2409
 μαστούς ει αποκτενείς εν αγιάσματι κυρίου ιερέα
 3breasts]? Shall you kill in the sanctuary of the LORD the priest
 2532 4396 2837 1519 1093
 και προφήτην 2:21 ΣΙΝ εκοιμήθησαν εις γην
 and prophet? [4went to bed 5on 6the ground
 1841 3808 2532 4246 3933-1473 2532
 εξόδον παιδάριον και πρεσβύτες παρθένου μου και
 7in the street 1The boy 2and 3old man]; my virgins and
 3495-1473 4198 1722 161 1722 4501
 νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία εν ρομφαία
 my young men went into captivity by broadsword;
 1722 3042 615 1722 2250 3709-1473 3095.2
 εν λιμω απέκτενας εν ημέρα οργής σου εμαγείρευσας
 by famine you killed; in the day of your anger you cut up,
 3756-5339 2564 5616 2250 1859
 ουκ εφέισω 2:22 ΘΑΥ εκάλεσας ωσει ημέραν εορτής
 you spared not. You called as in a day of holiday
 3940-1473 2943 2532 3756-1096 1722 2250
 παροικίας μου κυκλόθεν και ουκ εγένετο εν ημέρα
 for my sojourners round about; and there was not in the day
 3709 2962 391.2 2532 2641 5613
 οργής κυρίου ανασωζόμενος και καταλελειμμένος ως
 of anger of the LORD one being rescued and being left behind, as
 1947.2 2532 4129 2190-1473 3956
 επεκράτησα και επλήθυνα εχθρούς μου πάντας
 I prevailed, and I filled [2my enemies 1all].

2:18 †CP adds θυγατρος – daughter.

2:20 †Ald. & Six. add επιφυλλιδα εποίησε μαγειρος – cook made a gleanng.

CHAPTER 3

Anguish

3:1 ΑΛΕΦ ^{1473 435 3588 991 4432 1722 4464} εγώ ανήρ ο βλέπων πτωχείαν εν ράβδω
I am a man, one seeing poorness by a rod
2372-1473 1909 1473 3880 1473 520-1473
θυμού αυτού επ' εμέ 3:2 παρέλαβέ με απήγαγέ με
of his rage upon me. He took me; he led me away
1519 4655 2532 3756 5457 4133 1722 1473
εις σκότος και ου φως 3:3 πλην εν εμοί
into darkness, and not light. Only against me
1994 5495-1473 3650 3588
επέστρεψε χείρα αυτού όλην την ημέραν 3:4 ΒΗΘ
he turned his hand the entire day.
3822 4561-1473 2532 1192-1473 3747-1473 4937
επαλαίωσε σάρκα μου και δέρμα μου οστέα μου συνέτριψεν
He aged my flesh and my skin; [my bones 'he broke].
3:5 ανωκοδόμησε κατ' εμού και εκύκλωσε κεφαλήν μου
He built against me, and he encircled my head,
2532 3449.1 1722 4652 2523 1473 5613
και εμώθησεν 3:6 εν σκοτεινοίς εκάθισέ με ως
and troubled me. In dark places he settled me as
3498 165 456 1473 2532 2944 2776-1473
νεκρούς αιώνος 3:7 ΓΙΜΕΛ ανωκοδόμησε κατ' εμού
dead ones of the eon. He built against me,
2532 3756 1831 925 5475-1473
και ουκ εξελεύσονται εβάρυνε χαλκόν μου
and I shall not come forth. He weighed down my brass chain.
3:8 και γε 2532 1065 3754 2896 2532 994 670.1
οτι κεκραξομαι και βοήσω απέφραξε
Yes indeed, for though I shall cry out and yell, he shut out
4335-1473 456 3598-1473 1719.2
προσευχήν μου 3:9 ανωκοδόμησεν οδούς μου ενέφραξε
my prayer. He blocked up my ways; he obstructed
5147-1473 5015 715 1748
τριβούς μου ετάραξεν 3:10 ΔΑΛΕΘ αρκός ενεδρεύουσα
my roads; he disturbed me. [a bear ³lying in wait
1473 1473 5613 3023 1722 2930.1 2614
αυτός μοι ως λέων εν κρυφαίσις 3:11 κατεδίωξεν
'He is] for me, as a lion in a secret place. He pursued me
868 2532 2664-1473 5087 1473
αφεστηκότα και κατέπαυσέ με εθετό με
after I revolted, and caused me to cease. He established me
853 1780.2 5115-1473 2532
φθαρσμένην 3:12 ενέτεινε τόξον αυτού και
for being obliterated. He stretched tight his bow, and
4739.3 1473 5613 4649 1519 956
εστήλωσέ με ως σκοπόν εις βέλος 3:13 Η
he set up a stone target for me as the aim for the arrow.
1521 1722 3588 3510-1473 2447 5329.1-1473
εισήγαγε εν τοις νεφροίς μου ιούς φαρέρτας αυτού
He brought [into my kidneys the poison of his quivers].
1096 1071 3956 2992-1473 5568-1473
3:14 εγενήθη γέλωσ παντί λαώ μου ψαλμός αυτών
I became laughter to all my people, their psalm
3650 3588 2250 5526 1473 4088
όλην την ημέραν 3:15 εχόρτασέ με πικρίας
for the entire day. He filled me with bitterness;
3184 1473 5521 2316 1544
εμέθυσέ με χολής 3:16 ΟΥΑΥ και εξέβαλε
he intoxicated me with bile, and he knocked out
5586 3599-1473 5595-1473 4700 2532
ψηφω 3:17 και
[by a small stone my teeth]; he fed me ashes, and
683 1537 1515 5590-1473 1950 18
απόσαστο εξ ειρήνης ψυχην μου επελαθόμην αγαθά
he thrust away [from peace my soul]. I forgot good things.
2532 2036 622 3588 3534-1473 2532 3588 1680-1473
3:18 και ειπα απώλετο το ρίκος μου και η ελπίς μου
And I said, [perished my victory], and my hope
575 2962 3403 575 4432-1473
από κυρίου 3:19 ΖΑΙΝ εμνησθην από πτωχείας μου
from the LORD. I remembered because of my poorness,
2532 1537 1375-1473 4088-1473 2532 5521-1473
και εκ διωγμού μου πικρίας μου και χολής μου
and of my persecution, of my bitterness, and of my bile.

3:13 †i.e. a poison arrow.

3:20 ³⁴⁰³ μνησθήσομαι ^{2532 2614.1} και καταδολεσχήσει ¹⁹⁰⁹ επ' ¹⁴⁷³ εμέ
I shall be remembered, and [shall converse with me
3588 5590-1473
η ψυχή μου
my soul].

Waiting upon The LORD

3:21 ταυτην τάξω ^{3778 5021 1519 3588 2588-1473 1223} εις την καρδίαν μου δια
This I will arrange into my heart; on account of
3778 5278 3588 1656 3588 2962 3754
τούτο υπομένω 3:22 ΗΘ †τα ελεή του κυριου οτι
this I will wait. The mercies of the LORD, for
3756-5038 3754 3756-1587 3588 1654-1473
ουκ ετελειώθησαν οτι ουκ εξήλιπον αι ελεημοσύναι αυτού
they finished not, for [failed not his charities].
3588 2537 1722 3588 4405 4183 3588 4102-1473
3:23 τα καινά εν τω πρωί πολλή η πίστις σου
The ones new in the morning; great is your trust.
3588-3310-1473 2962 2036 3588 5590-1473 1223
3:24 το μέρος μου κυριος ειπεν η ψυχή μου δια
[is my portion the LORD], said my soul, on account of
3778 5278 1473 18-2962 3588
τούτο υπομένω αυτόν 3:25 ΤΗΘ αγαθός κυριος τοις
this I will wait for him. The LORD is good to the ones
5278 1473 5590 3739 2212 1473 18
υπομένουσιν αυτόν ψυχή η ζητήσει αυτον 3:26 αγαθόν
waiting on him, the soul which shall seek him. It is good,
2532 5278 2532 2270 1519 3588 4992 2962
και υπομενει και ησυχάσει εις το σωτήριον κυριου
and he shall wait and shall be still for the deliverance of the LORD.
17 435 3752 142 2218 1537
3:27 αγαθόν ανδρι όταν άρη ζυγόν εκ
It is good for a man whenever he should lift a yoke from
3503-1473 2521 2596-3441 2532
νεότητι αυτού 3:28 ΙΩΘ καθήσεται κατά μόνος και
his youth. He will sit down alone, and
4623 3754 142 1909 1438 5087
σιωπήσεται οτι ήρειν εφ' εαυτώ 3:29 θήσει
will keep silent, for he lifted it upon himself. He shall put
1722 2868 3588 4750-1473 1487 4218 3588 1680
εν κοινορω το στόμα αυτού ει ποτε η ελπίς
[in ³dust his mouth]; if perhaps there is hope.
1325 3588 3817 1473 4600
3:30 δώσει τω παιοντι αυτόν σιαγόνα
He will give [to the one hitting him his cheek].
5526 3680 3754 3756 1519 3588
χορτασθήσεται ονειδισμών 3:31 ΧΑΦ οτι ουκ εις τον
He will be filled of scornings. For not into the
165 683-2962 3754 3588 5013
αιώνα απώσεται κυριος 3:32 οτι ο ταπεινώσας
eon shall the LORD thrust away. For the one he humbled
3627 2596 3588 4128 3588 1656-1473
οικτειρήσει κατά το πληθος του ελέους αυτού
he shall pity, according to the multitude of his mercy.
3756-611 575 2588-1473 2532 5013
3:33 ουκ απεκριθη από καρδίας αυτού και εταπεινώσεν
He was not answered from his heart, and he humbled
5207 435 3588 5013 5259 3588
υιούς ανδρός 3:34 ΛΑΜΕΔ του ταπεινώσαι υπό τους
sons of man, to humble under
4228-1473 3956 1198 1093 3588
πόδας αυτού πάντας δεσμίους γης 3:35 του
his feet all the prisoners of the earth,
1578 2920 435 2713 4383
εκκλίνας κρίσιν ανδρός κατέναντι προσώπου
to turn aside a judgment of a man over against the face
5310 2613 444 1722 3588 2919
υψίστου 3:36 καταδικάσαι ανθρωπον εν τω κρίνεσθαι
of the highest, to condemn mankind in judging
1473 2962 3756 2036 5100 3779 2036 2532
αυτον κυριος ουκ ειπε 3:37 ΜΗΝ τις ουτος ειπε και
him, the LORD did not say it. Who thus spoke, and
1096 2962 3756 1781 1537
εγενήθη κυριος ουκ ενετείλατο 3:38 εκ
it came to pass, but the LORD did not give charge? From out of
4750 5310 3756-1831 2556 2532 3588
στόματος υψίστου ουκ εξελεύσεται κακά και το
the mouth of the highest shall not come forth bad and

3:22 †See Ald. & Six. for variants.

18 αγαθόν 3:39 τι 5100 1111 444 2198 435
 good? Why does γογγύσει και άνθρωπος ζων ανήρ
 [³gumble ²man [a living]; a man
 4012 3588 266-1473 1830
 περί της αμαρτίας αυτού 3:40 ΝΟΥΝ εξηρενήθη
 concerning his sin? [²was searched out
 3588 3598-1473 2532 2082.1 2532 1994 2193 2962
 η οδός ημών και ητάσθη και επιστρέψωμεν έως κυρίου
 [Our way] and examined, and we should turn unto the LORD.
 353 2588-1473 1909 5495-1473 4314
 3:41 αναλάβομεν καρδιάς ημών επί χειρών ημών προς
 We should lift up our hearts with our hands to
 5308 1722 3772 264 764
 υψήλόν εν ουρανών 3:42 ημαρτήσαμεν ησεβήσαμεν
 the height in heaven. We sinned, we were impious,
 2532 3756-2433 1979.2 1722 2372 2532
 και ουχ ιλάσθης 3:43 ΣΑΜΕΧ επισκέπασας εν θυμώ και
 and you atoned not. You enveloped in rage, and
 592.1 1473 615 2532 3756-5339 1979.2
 απεδίωξας ημάς απέκτεινας και ουκ εφείσω 3:44 επισκέπασας
 banished us. You killed and spared not. You enveloped
 3507 4572 1752 4335 2576-1473
 νεφέλην σεαυτώ ένεκεν προσευχής καμύσαι με
 [²with a cloud [yourself] because of prayer to close my eyelids.
 2532 683 5087 1473 1722 3319 3588
 3:45 και απωσθήναι έθικας ημάς εν μέσω των
 And to be thrust away you put us in the midst of the
 2992 1272 1909 1473 4750-1473
 λαών 3:46 ΑΙΝ διύνοιζαν εφ' ημάς στόμα αυτών
 peoples. [³opened wide ²against ⁴us ⁴their mouth
 3956 3588 2190-1473 5401 2532 2285 1096
 πάντες οι εχθροί ημών 3:47 φόβος και θάμβος εγενήθη
 [All ²our enemies]. Fear and stupefaction was
 1473 1884.2 2532 4936.1 859 5204
 ημίν έπαρσις και συντριβή 3:48 αφέσεις υδάτων
 to us; haughtiness and destruction. [³releases ⁴of waters
 2609 3588 3788-1473 1909 3588 4938 3588
 κατάξει ο οφθαλμός μου επί το συντριμμα της
 ²shall lead down my eye upon the destruction of the
 2364 3588 2992-1473 3588 3788-1473
 θυγατρός του λαού μου 3:49 ΦΗ ο οφθαλμός μου
 daughter of my people. My eye
 2666 2532 3756 4601 3588 3361-1510.1
 κατεπόθη και ου σιγήσομαι του μη είναι
 was swallowed down and I shall not be quiet, to not be
 1594.1 2193 3739 1253.1 2532
 εκρηγνυ 3:50 έως ου διακύψη και
 sober, until of which time [²should look through ³and
 1492 2962 1537 3772 3588
 είδη κύριος εξ ουρανού 3:51 ο
 ⁴should behold [the LORD] from out of heaven.
 3788-1473 2018.2 1909 3588 5590-1473 3844 3956
 οφθαλμός μου επιφυλλεί επί την ψυχήν μου παρά πάσας
 My eye shall glean upon my soul because of all
 2364 4172 2340 2340 1473
 θυγατέρας πόλεως 3:52 ΣΑΔΗ θηρεύοντες εθήρευσάν με
 the daughters of the city. In hunting [²hunted ³me
 5613 4765 3588 2190-1473 1431 2289
 ως στρουθίων οι εχθροί μου δωρεάν 3:53 εθανάτωσαν
 ⁴as ⁵a sparrow [my enemies] freely. They put to death
 1722 2978.1 2222-1473 2532 2007 3037 1909 1473
 εν λάκκω ζωήν μου και επέθηκαν λίθον επ' εμοί
 [²in ³the pit ¹my life], and they placed a stone upon me.
 5252.2 5204 1909 3588 2776-1473 2036
 3:54 υπερεχύθη ύδωρ επί την κεφαλήν μου είπα
 [²overflowed ¹Water] upon my head. I said,
 683 1941 3588 3686-1473
 απώσμαι 3:55 ΚΩΦ επεκαλεσάμην το όνομά σου
 I am thrust away. I called upon your name,
 2962 1537 2978.1 2737 5456-1473
 κύριε εκ λάκκου κατωτάτου 3:56 φωνής μου
 O LORD, from out of [²pit ¹the lowermost]. My voice
 191 3361 2928 3588 3775-1473 1519 3588
 ηκουσας μη κρύψης τα ωτά σου εις την
 you heard; you should not hide your ears to
 1162 1519 3588 996-1473 1448
 δέησίν μου 3:57 εις την βοήθειαν μου ήγγισας
 my supplication. [²for ³my help ¹You approached]
 1722 2250 3739 1941 1473 2036 1473 3361
 εν ημέρα η επεκαλεσάμην σε είπας μοι μη
 in the day in which I called upon you. You said to me, Do not

5399 1340.1 2962 3588 1349
 φόβου 3:58 ΡΗΣ εδικασας κύριε 3588 1349
 fear! You adjudicated, O LORD, the punishments
 3588 5590-1473 3084 3588 2222-1473 1492
 της ψυχής μου ελυτρώσω την ζωήν μου 3:59 είδες
 of my soul. You ransomed my life. You saw,
 2962 3588 5016-1473 2919 3588 2920-1473
 κύριε τας ταραχάς μου έκρινας την κρίσιν μου
 O LORD, my disturbances. You judged my case.
 1492 3956 3588 1557-1473 2532 3956
 3:60 είδες πάσαν την εκδίκησιν αυτών και πάντας
 You beheld all their vengeance, and all
 3588 1261-1473 1909 1473 191 3588
 τους διαλογισμούς αυτών επ' εμοί 3:61 ΣΙΝ ήκουσας τον
 their devices against me. You heard
 3680-1473 3956 3588 1261-1473 2596 1473
 ονειδισμόν αυτών πάντας τους διαλογισμούς αυτών κατ' εμού
 their scorning, all their devices against me;
 5491 1881 1473 2532 3191.1-1473
 3:62 χείλη επανισταμένων μοι και μελέτας αυτών
 the lips of ones rising up against me, and their meditations
 2596 1473 3650 3588 2250 2515-1473 2532
 κατ' εμού όλην την ημέραν 3:63 καθέδραν αυτών και
 against me the entire day; their sitting down, and
 386-1473 1914 1909 3788-1473
 αναστασιν αυτών επιβλεψον επί οφθαλμούς αυτών 3:64 ΤΑΥ
 their rising up. Look upon their eyes!
 467 1473 468 2962 2596
 ανταποδώσεις αυτοίς ανταπόδομα κύριε κατά
 You shall recompense to them a recompense, O LORD, according to
 3588 2041 3588 5495 591
 τα έργα των χειρών αυτών 3:65 αποδώσεις
 the works of their hands. You shall recompense
 1473 5231.4 2588-1473 3449 1473
 αυτοίς υπερασπισμόν καρδιάς μου μόχθον 3:66 συ
 to them, while shielding [²of my heart ¹the trouble]. You
 1473-2614 1722 3709 2532 1814.4
 αυτοίς καταδιώξεις εν οργή και εξαλλώσεις
 shall pursue them in anger, and shall completely consume
 1473 5270.1 3588 3772 2962
 αυτούς υποκάτωθεν του ουρανού κύριε
 them beneath the heaven, O LORD.

CHAPTER 4

The Rage of The LORD Completed

4:1 ΑΛΕΦ πως 4459 268.5 3588 5553
 O how [³shall be darkened ⁴the ²gold], and
 241.2 3588 694 3588 18 1632
 αλλοιωθήσεται το αργύριον το αγαθόν εξεχύθησαν
 [⁴changed ¹the ³silver ²good]; [³were discharged
 3037 39 1909 746 3956 1841 3588
 λίθοι άγιοι επ' αρχής πασών εξόδων 4:2 ΒΗΘ οι
 [²stones ¹holy] at the top of all the streets, even the
 5207 * 3588 5093 1869 1722 5553
 υιοί Σιών οι τιμιοι επηρμένιοι εν χρυσίω
 [²sons ³of Zion ¹esteemed] being encouraged by gold,
 4459 3049 1519 30 3749
 πως ελογίσθησαν εις αγγεία οστράκινα
 O how they are considered as [²receptacles ¹earthenware],
 2041 5495 2763 2532 1065
 έργα χειρών κεραμέως 4:3 ΓΙΜΕΛ και γε
 works of the hands of the potter. And indeed,
 1404 1562 3149 2337 4661.1-1473
 δράκοντες εξέδυσαν μαστούς εθήλασαν σκύμους αυτών
 dragons stripped the breasts, they nursed their cubs;
 2364 2992-1473 1519 446.3 5613 4765
 θυγατέρας λαού μου εις ανιάτων ως στρουθίων
 the daughters of my people were for irretrievability as a sparrow
 1722 2048 2853 3588 1100
 εν ερήμω 4:4 ΔΑΛΕΘ εκολλήθη η γλώσσα
 in the wilderness. [⁴cleaves ¹The ²tongue
 2337 4314 3588 5333.2-1473 1722 1373 3516
 θηλάζοντας προς τον φάρυγγα αυτού εν δίψει νήπια
 [³of one nursing] to its throat in thirst. Infants
 154 740 3588 1246.3 3756-1510.2.3 1473
 ήτησαν άρτον ο διακλών ουκ έστιν αυτοίς
 ask for bread, [²one snapping it ¹there is not] for them.
 3588 2068 3588 5172 853 1722 3588
 4:5 Η οι εσθοντες τας τρυφάς ηθανίσθησαν εν ταις
 The ones eating the delicacies were removed in the

1841 3588 5087.1 1909 2848 4033.2
εξόδους **οι** **τιθηνομένοι** **επί κόκκων** **περιελάβοντο**
 streets. The ones having been suckled in scarlet were embracing

2874 3170 2532 3170 458
κοπρίας **4:6 ΟΥΑΥ** **και** **εμεγαλύνθη** **ανομία**
 dung. And [4was magnified 1the lawlessness

2364 2992-1473 5228 458 *
θυγατρός **λαού μου** **υπέρ ανομίας** **Σοδόμων**
 2of the daughter 3of my people] over the lawlessness of Sodom,

3588 2690 5618 4710 2532 3756
της **κατεστραμμένης** **ώσπερ σπουδή** **και ουκ**
 the place being eradicated as with promptness, and they did not

4188.1 1722 1473 5495 2510.1
επόνεσαν **εν** **αυτή** **χείρας** **4:7 ΖΑΙΝ** **εκαθαρίωθησαν**
 toil in her hands. [2were clean

*-1473 5228 5510 2989 5228
Ναζαραίοι **αυτής** **υπέρ** **χίωνα** **έλαμψαν** **υπέρ**
 1Her Nazarites]; [2more than 3snow 4they radiated]; [2more than

1051 4448 5228 3037 4552 3588
γάλα **επυρώθησαν** **υπέρ** **λίθου** **σαφείρου** **το**
 2milk 1they were purified]. [2were above 3stone 4of sapphire

644.6-1473 4651.1 5228 762.1
απόσπασμα **αυτών** **4:8 ΗΘ** **εσκότασεν** **υπέρ** **ασβόλην**
 1Their broken pieces], [2darkened 3above 4lamp black

3588 1491-1473 3756 1921 1722 3588
το **είδος** **αυτών** **ουκ** **επεγνώσθησαν** **εν** **ταις**
 their appearance], they are not recognized in the

1841-1473 4078 1192-1473 1909 3588 3747-1473
εξόδους **επάγη** **δέρμα** **αυτών** **επί** **τα** **οστά** **αυτών**
 streets; [2was fixed 1their skin] against τα their bones;

3583 1096 5618 3586 2570
εξηράνθησαν **εγενήθησαν** **ώσπερ ξύλον** **4:9 ΤΗΘ** **καλοί**
 they are dried up, they were as wood. Better

1510.7.6 3588 5134.1 4501 2228 3588
ήσαν **οι** **τραυματία** **ρομφαίας** **η** **οι**
 were the ones slain by the broadsword than the ones

5134.1 3042 4198 1574 575
τραυματία **λιμού** **επορεύθησαν** **εκκεκεντημένοι** **από**
 slain by hunger; they went being pierced by want

1081 68 5495 1135
γεννημάτων **αγρών** **4:10 ΙΘ** **χείρες** **γυναϊκών**
 of produce of the fields. The hands [2women

3629 2192.2 3588 3813-1473 1096 1519 1035
οικτιρμών **ήβησαν** **τα** **παιδιά** **αυτών** **εγενήθησαν** **εις** **βρώσιν**
 1of pitying] boiled their children; they became for food

1473 1722 3588 4938 3588 2364 3588 2992-1473
αυταις **εν** **τω** **συντρίμματι** **της** **θυγατρός** **του** **λαού** **μου**
 to them in the destruction of the daughter of my people.

4931-2962 2372-1473 1632 2372
4:11 ΧΑΦ **συντέλεσε** **κύριος** **θυμόν** **αυτού** **εξέχεε** **θυμόν**
 The LORD completed his rage; he poured out the rage

3709-1473 2532 381 4442 1722 * 2532 2719 3588
οργής **αυτού** **και** **ανήψε** **πυρ** **εν** **Σιών** **και** **κατέφαγε** **τα**
 of his anger, and lit a fire in Zion, and it devoured

2310-1473 3756-4100 935
θεμέλια **αυτής** **4:12 ΛΑΜΕΔ** **ουκ** **επίστευσαν** **βασιλείς**
 her foundations. [3believed not 1The kings

1093 3956 3588 2730 3588 3611 3754
γης **πάντες** **οι** **κατοικούντες** **την** **οικουμένην** **ότι**
 2of the earth], all the ones dwelling, the ones living, that

1525 2190 2532 1570.2 1223 3588 4439
εισελεύσεται **εχθρός** **και** **εκθλιβών** **διά** **των** **πυλών**
 [4shall enter 1an enemy 2and 3one afflicting] through the gates

* 1537 266 4396-1473
Ιερουσαλήμ **4:13 ΜΗΜ** **εξ** **αμαρτιών** **προφητών** **αυτής**
 of Jerusalem, because of the sins of her prophets,

93 2409-1473 3588 1632 129 1342
αδικιών **ιερέων** **αυτής** **των** **εκχεόντων** **αιμα** **δικαιον**
 and iniquities of her priests, the ones pouring out [2blood 1just]

1722 3319-1473 4531 3588 1471.3-1473
εν **μέσῳ** **αυτής** **4:14 ΝΟΥΝ** **εσαλεύθησαν** **οι** **εργήγοροι** **αυτής**
 in her midst. [2were shaken 1Her watchmen]

1722 3588 1841 3435 1722 129 1722 3588
εν **ταις** **εξόδοις** **εμολύνθησαν** **εν** **αίματι** **εν** **τω**
 in the streets; they were tainted with blood in

3361 1410 1473 680 1742-1473
μη **δύνασθαι** **αυτούς** **ήψαντο** **ενδυμάτων** **αυτών**
 [2not 3being able 1their]; they touched their garments with it.

4:15 ΣΑΜΕΧ 868 169 2564 1473
απόσπτη **ακαθάρτων** **καλέσατε** **αυτούς**
 Separate from the unclean! Call them!

868 868 3361 680 3754 381 2532
απόσπτη **απόσπτη** **μη** **άπτεσθε** **ότι** **ανήφθησαν** **και**
 Separate, separate, do not touch! for they were lit, and

1065 4531 2036 1722 3588 1484 3766.2
γε **εσαλεύθησαν** **είπατε** **εν** **τοίς** **έθνεσιν** **ου** **μη**
 indeed, they were shaken. Say among the nations! In no way

4369 3588 3939 4383
προσθώσι **του** **παρουκείν** **4:16 ΑΙΝ** **πρόσωπον**
 should they proceed to sojourn there. The person

2962 3310-1473 3756 4369 1914
κυρίου **μερίς** **αυτών** **ου** **προσθήσει** **επιβλέναι**
 of the LORD was their portion; he shall not proceed to look upon

1473 4383 2409 3756 2983 4246
αυτοίς **πρόσωπον** **ιερέων** **ουκ** **έλαβον** **πρεσβύτας**
 them. The person of the priests they did not receive; [3old men

3756 1653 2089 1510.6-1473
ουκ **ηλέησαν** **4:17 ΦΗ** **έτι** **όντων** **ημών**
 1they did not 2show mercy on]. Yet in our being,

1587 3588 3788-1473 1519 996-1473 3152
εξέλιπον **οι** **οφθαλμοί** **ημών** **εις** **βοήθειαν** **ημών** **ματαια**
 [2failed 4our eyes]. [3for 4our help 5was in vain

644.2 1473 644.2 1519 1484
αποσκοπεύοντων **ημών** **απεσκοπέσαμεν** **εις** **έθνος**
 2watching 1Our]. We watched unto a nation

3756 4982 2340 3397-1473 3588
ου **σώζον** **4:18 ΣΑΔΗ** **εθρεύσαντο** **μικρούς** **ημών** **του**
 not delivering. They hunted our small ones

3361 4198 1722 3588 4113-1473 1448
μη **πορεύσθαι** **εν** **ταις** **πλατείαις** **ημών** **ήγγικεν**
 to not go into our squares. [2approached

3588 2540-1473 4137 3588 2250-1473 3918
ο **καιρός** **ημών** **επληρώθησαν** **αι** **ημέραι** **ημών** **πάρεστι**
 1Our time]; [2were fulfilled 4our days]; [2is at hand

3588 4009-1473 2893.1 1096 3588
το **πέρας** **ημών** **4:19 ΚΩΦ** **κούφοι** **εγένοντο** **οι**
 1our end]. [5nimble 4were 1The ones

1377 1473 5228 105 3772 1909 3588
διώκοντες **ημάς** **υπέρ** **αετούς** **ουρανού** **επί** **των**
 2pursuing [2us], more than eagles of heaven. Upon the

3735 1821.1 1722 2048 1748 1473
ορέων **εξήφθησαν** **εν** **ερήμῳ** **ενήδρευσαν** **ημάς**
 mountains they perched; in a wilderness they lie in wait for us.

4151 4383-1473 5547 2962
4:20 ΡΗΣ **πνεύμα** **προσώπου** **ημών** **χριστός** **κύριος**
 The breath of our face, the anointed one†, the LORD

4815 1722 3588 1312-1473 3739 2036 1722 3588
συνελήφθη **εν** **ταις** **διαφθοραίς** **ημών** **ου** **είπαμεν** **εν** **τη**
 was seized in our corruptions, of whom we said, In

4639-1473 2198 1722 3588 1484 5463
σκιά **αυτού** **ζησόμεθα** **εν** **τοίς** **έθνεσι** **4:21 ΣΙΝ** **χαίρε**
 his shadow we shall live among the nations. Rejoice

2532 2165 2364 * 3588 2730
και **ευφραίνου** **θυγατερ** **Ιδουμαίας** **η** **κατοικούσα**
 and be glad O daughter of Edom! the one dwelling

1909 3588 1093 * 2532 1065 1909 1473 1330 3588
επί **της** **γης** **Ους** **και** **γε** **επί** **σε** **διελεύσεται** **το**
 upon the land of Uz! And indeed unto you shall go through the

4221 2962 3184 2532 670.3
ποτήριο **κυρίου** **μεθυσθήση** **και** **αποχεείς**
 cup of the LORD. You shall be intoxicated and shall pour forth.

1587 3588 458-1473 2364 *
4:22 ΘΑΥ **εξέλιπεν** **η** **ανομία** **σου** **θύγατερ** **Σιών**
 [2is vanished 1Your lawlessness]. O daughter of Zion.

3756 4369 1909 3588 599.3 1473 1980
ου **προσθήσει** **επί** **του** **αποικίσαι** **σε** **επισκέψατο**
 He shall not proceed unto the resettling you. He visited

458-1473 2364 * 601 1909
ανομίας **σου** **θύγατερ** **Εδομ** **απεκάλυψεν** **επί**
 your lawlessness, O daughter of Edom; he revealed concerning

3588 764.1-1473
τα **ασεβήματά** **σου**
 your acts of impiety.

CHAPTER 5

Jeremiah Laments the Destruction

3403 2962 3748 1096 1473 1914
5:1 μνήσθητι **κύριε** **οτι** **εγενήθη** **ημίν** **επιβλεψόν**
 Remember, O LORD, what happened to us! Look upon

4:20 †for Christ.

2532 1492 3588 3680-1473 2817-1473
 και ιδε τον ονειδισμόν ημών 5:2 κληρονομία ημών
 and behold our scorn! Our inheritance
 3344 μετεστράφη 245 3624-1473 3581
 was converted over to aliens; our houses to strangers.
 5:3 3737 1096 3756 5224 3962
 ορφανοί εγενήθημεν ουχ υπάρχει πατήρ
 [orphans We were]; there does not exist a father;
 3384-1473 5613 3588 5503 5204-1473 1722
 μητέρες ημών ως αι χήραι 5:4 ύδωρ ημών εν
 our mothers are as widows. [our water for
 694 4095 3586-1473 1722 235.1 2064
 αργυρίο επίομεν ξύλα ημών εν αλλάγματι ήλθεν
 money We drank]; our wood [in barter came].
 5:5 1909 3588 5137-1473 1377 2872
 επί τον τράχηλον ημών εκοπίασαμεν
 Unto our neck we were pursued; we tired;
 3756-373 ουκ ανεπαύθημεν 5:6 Αίγυπτος έδωκε χείρα Ασσυρί
 we were not rested. Egypt gave a hand; Assyria
 1519 4140-1473 3588 3962-1473 264 2532
 εις πλησμονήν αυτών 5:7 οι πατέρες ημών ήμαρτον και
 for their plenty. Our fathers sinned, and
 3756 5224 1473 3588 457.2-1473
 ουχ υπάρχουν ημεις τα ανομήματα αυτών
 they do not exist; we [their violations of the law
 5254 υπέσχομεν 5:8 δούλοι εκυριεύσαν ημών λυτρούμενος
 [underwent]. Servants lorded over us; [one ransoming
 3756-1510.2.3 1537 3588 5495-1473 1722 3588
 ουκ έστιν εκ της χειρός αυτών 5:9 εν ταις
 [there is not] from out of their hand. With
 5590-1473 1533 740-1473 575 4383
 ψυχας ημών εισιόσομεν άρτον ημών από προσώπου
 our lives we will carry in our bread from in front
 4501 3588 2048 3588 1192-1473
 ρομφαίας της ερήμου 5:10 το δέρμα ημών
 of the broadsword of the wilderness. Our skin
 5613 2823 3990.3 4952.1 575
 ως κλιβανος επελιώθη 5:11 γυναίκας εν Σιών
 [as an oven was darkened]; they were made to shrivel from
 4383 2616.6 3042 1135 1722 *
 προσώπου καταγιτών λιμού 5:11 γυναίκας εν Σιών
 the face of blasts of famine. [women in Zion
 5013 3933 1722 4172 * 758
 εταπεινώσαν παρθένους εν πόλεσιν Ιουδα 5:12 άρχοντες
 They abased, virgins in the cities of Judah. Rulers
 1722 5495-1473 2910 4245 3756
 εν χειρίν αυτών εκρεμάσθησαν πρεσβύτεροι ουκ
 [their hands were hanged]; elders were not
 1392 1588 2805 353 2532
 εδοξάσθησαν 5:13 εκλεκτοί κλαυθμόν ανέλαβον και
 extolled; chosen men [weeping took up], and
 3495 1722 3586 770 2532 4246
 νεανίσκοι εν ξύλω ησθένησαν 5:14 και πρεσβύται
 young men [in wood bearing weakened]. And old men
 575 4439 2664 1588 1537 5568-1473
 από πύλης κατέπαυσαν εκλεκτοί εκ ψαλμών αυτών
 [from the gate ceased]; chosen men [from their psalms
 2664 2647 5479 2588-1473 4762 1519
 κατέπαυσαν 5:15 κατέλυσε χαρά καρδιας ημών εστράφη εις
 [ceased]. [rested up Joy of our heart]; [turned into
 3997 3588 5525 4098 3588 4735 3588
 πένθος ο χορός ημών 5:16 έπεσεν ο στέφανος της
 mourning our dance]. [fell The crown
 2776-1473 3759-1161 1473 3754 264 4012
 κεφαλής ημών ουαι δε ημίν ότι ημάρομεν 5:17 περί
 of our head]; and woe to us for we sinned. On account of
 3778 1096 3601 3601.1 3588 2588-1473 4012
 τούτου εγενήθη οδυνη οδυνηρά η καρδια ημών περί
 this [became grief grievous in our heart]; on account of
 3778 4651.1 3588 3788-1473 1909 3735
 τούτου εσκοτάσαν οι οφθαλμοί ημών 5:18 επ' όρος
 this, [darkened our eyes]. Upon mount
 * 3754 853 258 1330 1722 1473
 Σιών ότι ηφανίσθη αλώπεκες διήλθον εν αυτή
 Zion, for it was obliterated, foxes went through in it.
 1473-1161 2962 1519 3588 165 2730 3588
 5:19 συ δε κύριε εις τον αιώνα κατοικήσεις ο
 But you, O LORD, [into the eon shall dwell];
 2362-1473 1519 1074 2532 1074 2444
 θρόνος σου εις γενεάν και γενεάν 5:20 ιωακίμ
 your throne is unto generation and generation. Why

1519 3534 1950 1473 2641 1473 1519
 εις νίκος επιλήση ημών καταλείψει ημάς εις
 for victory shall you forget us? Will you forsake us unto
 3117.1 2250 1994 1473 4314 1473 2962
 μακρότητα ημερών 5:21 επιστρέψον ημάς προς σε κύριε
 the duration of days? Turn us to you! O LORD,
 2532 1994 2532 340 2250-1473 2531
 και επιστραφησόμεθα και ανακαινισον ημέρας ημών καθώς
 and we shall be turned; and renew our days as
 1715 3754 683 683-1473
 εμπροσθεν 5:22 ότι απωθούμενος απώσω ημάς
 before! For in thrusting away, you thrusted us away;
 3710 1909 1473 2193 4970
 ωργίσθης εφ' ημάς έως σφόδρα
 you were provoked to anger against us, unto exceedingly.

EZEKIEL

CHAPTER 1

Ezekiel's Vision of the Living Creatures

2532 1096 1722 3588 5145.1 2094 1722 3588
 1:1 και εγένετο εν τω τριακοστώ έτει εν τω
 And it came to pass in the thirtieth year, in the
 5067 3376 3991 3588 3376 2532 1473 1510.7.1 1722
 τετάρτω μηνί πέμπτη του μηνός και εγώ ημην εν
 fourth month, the fifth of the month, and I was in
 3319 3588 161 1909 3588 4215 3588 *
 μέσω της αιχμαλωσίας επί του ποταμού του Χοβάρ
 the midst of the captivity by the river
 2532 455 3588 3772 2532 1492 3706 2316
 και ηνοιχθησαν οι ουρανοί και ιδόν οράσεις θεού
 and [were opened the heavens], and I beheld visions of God.
 3991 3588 3376 3778 3588 2094 3588 3991 3588
 1:2 πέμπτη του μηνός τούτο το έτος το πέμπτον της
 On the fifth of the month, this is the [year fifth] of the
 161 3588 935 * 2532 1096 3056
 αιχμαλωσίας του βασιλέως Ισαακίμ 1:3 και εγένετο λόγος
 captivity of king Jehoiakim, and [came the word
 2962 4314 * 3588 5207 * 3588 2409 1722 1093
 κυρίου προς Ιεζεκιήλ τον υιόν Βουζή τον ιερέα εν γη
 of the LORD] to Ezekiel, the son of Buzi the priest, in the land
 * 1909 3588 4215 3588 * 2532 1096 1909
 Χαλδαιών επί του ποταμού του Χοβάρ και εγένετο επ'
 of the Chaldeans by the river Chebar; and [came upon
 1473 5495 2962 2532 1492 2532 2400
 εμέ χειρ κυρίου 1:4 και ιδόν και ιδού
 me the hand of the LORD]. And I beheld, and behold,
 4151 1808 2064 575 1005 2532 3507 3173 1722
 πνεύμα εξαίρον ήρχετο από βορρά και νεφέλη μεγάλη εν
 a wind lifting up came from the north, and [cloud a great] with
 1473 2532 5338 2945 1473 2532 4442 1823
 αυτό και φέγγος κύκλω αυτού και πυρ εξαστράπτων
 it, and brightness round about it, and fire flashing.
 2532 1722 3588 3319 1473 5613 3706 2240.1 1722
 και εν τω μέσω αυτού ως ορασις ηλέκτρον εν
 And in the midst of it was as the vision of molten bronze in
 3319 3588 4442 2532 5338 1722 1473 2532 1722
 μέσω του πυρός και φέγγος εν αυτό 1:5 και εν
 the midst of the fire, and brightness in it. And in
 3588 3319 5613 3667 5064 2226 2532 3778
 τω μέσω ως ομοίωμα τεσσάρων ζώων και αυτη
 the midst was as a likeness of four living creatures. And this
 3588 3706-1473 3667 444 1909 1473 2532
 η ορασις αυτών ομοίωμα ανθρώπου επ' αυτοίς 1:6 και
 is their vision - a likeness of a man was unto them. And
 5064 4383 3588 1520 2532 5064 4420 3588
 τέσσαρα πρόσωπα τω ενι και τέσσαρες πτέρυγες το
 there were four faces to the one, and four wings to the
 1520 2532 3588 4628-1473 3717 2532 4420.2
 ενι 1:7 και τα σκέλη αυτών ορθά και πτερωθεί
 one. And their legs were straight; and [feathered +
 3588 4228-1473 2532 4696.1 5613 1823 5475
 οι πόδες αυτών και σπινθήρες ως εξαστράπτων χαλκός
 their feet]; and there were sparks as flashing brass;

1:7 † for winged.

2532 1645 3588 4420-1473 2532 5495 444
 και ελαφρα αι πτερυγες αυτων 1:8 και χειρ ανθρωπου
 and [2]were light [1]their wings]. And the hand of a man

5270.1 3588 4420-1473 1909 3588 5064 3313
 υποκατωθεν των πτερυγων αυτων 1909 3588 5064 3313
 was beneath των πτερυγων αυτων upon [2]four [3]parts

1473 2532 3588 4383-1473 2532 3588 4420-1473
 αυτων και τα προσωπα αυτων και αι πτερυγες αυτων
 [1]their]. And τα προσωπα αυτων and αι πτερυγες αυτων

3588 5064 2192 2087 3588 2087
 των τεσσαρων εχομεναι ετερα της ετερης
 of the four, were being next to the other of the other.

2532 3588 4420-1473 3756 1994 1722 3588
 1:9 και αι πτερυγες αυτων ουκ επιστρεφοντο εν τω
 And αι πτερυγες αυτων ουκ επιστρεφοντο εν τω
 their wings were not turned in

897.2-1473 1538 2713 3588 4383-1473
 βαδιζειν αυτα εκαστον καταναντι του προσωπου αυτων
 their proceeding; each εκαστον καταναντι του προσωπου αυτων

4198 2532 3669 3588 4383-1473
 επορευοντο 1:10 και ομοιωσις των προσωπων αυτων
 [1]went]. And και ομοιωσις των προσωπων αυτων

4383 444 2532 4383 3023 1537
 προσωπον ανθρωπου και προσωπον λεοντος εκ
 was as the face of a man, and αι προσωπων λεοντος εκ

1188 3588 5064 2532 4383 3448 1537
 δεξιων της τεσσαρας και προσωπον μουσχου εξ
 the right to the four; and αι προσωπον μουσχου εξ

710 3588 5064 2532 4383 105 3588
 αριστερων της τεσσαρας και προσωπον αετου της
 the left to the four; and αι προσωπον αετου της

5064 2532 3588 4420-1473 1614
 τεσσαρσι 1:11 και αι πτερυγες αυτων εκτεταμεναι
 four. And και αι πτερυγες αυτων εκτεταμεναι

509 3588 5064 1538 1417 4801 4314
 ανωθεν της τεσσαρσιν εκαστω δυο συνεξενυγμεναι προς
 above; to the four each, two being yoked together to

240 2532 1417 1943 1883 3588 4983-1473
 αλληλας και δυο επεκαλυπτου επανω του σωματος αυτων
 one another, and δυο επεκαλυπτου επανω του σωματος αυτων

2532 1539.1 2596-4383 1473 4198
 1:12 και εκατερον κατα προσωπον αυτου επορευετο
 And each to the other [2]in front [3]of him [1]went].

3739 302 1510.7.3 3588 4151 4198 4198
 ου αν ην το πνευμα πορευομενον επορευοντο
 Where ever [3]was [1]the [2]spirit going, they went,

2532 3756 1994 2532 1722 3319 3588
 και ουκ επιστρεφον 1:13 και εν μεσω των
 and they did not turn. And εν μεσω των

2226 3706 5613 440 4442 2545 5613
 ζων ορασις ως ανθρακων πυρος καιιομενως ως
 living creatures was a vision as of coals of fire burning, as

3799 2985 4962 303.1 3588
 οφης λαμπαδων συστρεφομενων αναμεσον των
 the appearance of lamps twisting in the midst of the

2226 2532 5338 3588 4442 2532 1537
 ζων και φεγγος του πυρος και εκ
 living creatures. And brightness was of the fire, and from out of

3588 4442 1607 5613 796
 του πυρος εξεπορευετο ως αστραπη
 the fire went forth as lightning.

The Wheels

2532 3588 2226 5143 2532 344
 1:14 και τα ζωα ετρεχον και ανεκαμπτου
 And the living creatures were running and returning

5613 1491 3588 953.3 2532 1492 2532
 ως ειδος του βεζεκ 1:15 και ιδου και
 as the appearance of the lightning. And I beheld, and

2400 5164 1520 1909 3588 1093 2192
 ιδου τροχος εις επι της γης εχομενος
 behold, there was [2]wheel [1]one upon the earth being next to

3588 2226 3588 5064 2532 3588 1491
 των ζων της τεσσαρσι 1:16 και το ειδος
 the living creatures, next to the four. And the sight

3588 5164 2532 4161-1473 5613 1491 2292.1
 των τροχων και ποιημα αυτων ως ειδος θαρσεις
 of the wheels and their action was as the sight of Tharsis stone.

2532 3667 1520 3588 5064 2532 3588
 και ομοιωμα εν της τεσσαρσι και το
 And there was [2]likeness [1]one to the four; and

2041-1473 1510.7.3 2531 302 1510.4 5164 1722 5164
 εργον αυτων ην καθως αν ειη τροχος εν τροχω
 their work was as if it may be a wheel in a wheel.

1909 3588 5064 3313 1473 4198 3756
 1:17 επι τα τεσσαρα μερη αυτων επορευοντο ουκ
 Upon [2]four [3]parts [1]their] they went; they did not

1994 1722 3588 4198-1473 2532 1161 3588
 επιστρεφον εν τω πορευεσθαι αυτα 1:18 και δ' οι
 turn in τω πορευεσθαι αυτα 1:18 και δ' οι

3577-1473 2532 5311 1510.7.3 1473 2532 1492 1473 2532
 νωτοι αυτων και υψος ην αυτοις και ιδου αυτα και
 their backs and height was to them. And I beheld them, and

3588 3577 4134 3788 2943 3588 5064
 οι νωτοι αυτων πληρεις οφθαλμων κυκλοθεν τοις τεσσαρσι
 their backs full of eyes, round about to the four.

2532 1722 3588 4198 3588 2226 4198
 1:19 και εν τω πορευεσθαι τα ζωα επορευοντο
 And εν τω πορευεσθαι τα ζωα επορευοντο

3588 5164 2192 1473 2532 1722 3588 1808 3588
 οι τροχοι εχομενοι αυτων και εν τω εξαρειν τα
 the wheels being next to them. And εν τω εξαρειν τα

2226 575 3588 1093 1808 3588 5164
 ζωα απο της γης εξηροντο οι τροχοι
 [3]living creatures [6]from [7]the [8]earth [3]lifted away [1]the [2]wheels].

3739 302 1510.7.3 3588 3507 1563 3588 4151 3588
 1:20 ου αν ην η νεφελη εκει το πνευμα του
 Where ever [3]was [1]the [2]cloud there the spirit

4198 4198 3588 2226 2532 3588 5164
 πορευεσθαι επορευοντο τα ζωα και τα τροχοι
 was to go; [3]went [1]the [2]living creatures], and τα τροχοι

2532 1808 4862 1473 1360 4151 2222 1722 3588
 και εξηροντο συν αυτοις διοτι πνευμα ζωης εν τοις
 also lifted away with them; because spirit of life was in the

5164 1722 3588 4198-1473 4198 2532 1722
 τροχοις 1:21 εν τω πορευεσθαι αυτα επορευοντο και εν
 wheels. In τω πορευεσθαι αυτα επορευοντο και εν

3588 2476-1473 2476 2532 1722 3588 1808-1473
 τω εστάναι αυτα ειστηκεισαν και εν τω εξαρειν αυτα
 their standing, the wheels stood; and εν τω εξαρειν αυτα

575 3588 1093 1808 4862 1473 3754 4151 2222
 απο της γης εξηροντο συν αυτοις οτι πνευμα ζωης
 from the earth, the wheels lifted away with them; for spirit of life

1510.7.3 1722 3588 5164 2532 3667 5228 2776 3588
 ην εν τοις τροχοις 1:22 και ομοιωμα υπερ κεφαλης των
 was in the wheels. And the likeness above the head of the

2226 5616 4733 5613 3706 2930
 ζων οσει στερωμα ως ορασις κρυσταλλου
 living creatures was as a firmament, as the vision of ice†

1614 1909 3588 4420-1473 1883.1
 εκτεταμενον επι των πτερυγων αυτων επανωθεν
 being stretched out over των πτερυγων αυτων επανωθεν

2532 5270 3588 4733 3588 4420-1473
 1:23 και υποκατω του στερωματος αι πτερυγες αυτων
 And υποκατω του στερωματος αι πτερυγες αυτων

1614 4420.1 2087 3588 2087 1538
 εκτεταμεναι πτερυσσομεναι ετερα τη ετερα εκαστω
 were stretching out flapping, the other to the other; to each

1417 1943 3588 4983-1473 2532 191
 δυο επικαλυπτουσαι τα σωματα αυτων 1:24 και ηκουον
 two covering τα σωματα αυτων 1:24 και ηκουον

3588 5456 3588 4420-1473 1722 3588 4198-1473 5613
 την φωνην των πτερυγων αυτων εν τω πορευεσθαι αυτα ως
 the sound of their wings εν τω πορευεσθαι αυτα ως

5456 5204 4183 5613 5456 2425 1722 3588
 φωνην υδατος πολλου ως φωνη ικανου εν τω
 the sound [2]water [1]of much], as the sound of a worthy one in

4198-1473 5456 3588 3056 5613 5456 3925
 πορευεσθαι αυτα φωνη του λογου ως φωνη παρεμβολης
 their going; a sound of the word as a sound of a camp;

2532 1722 3588 2476-1473 2664 3588 4420-1473
 και εν τω εστάναι αυτων κατεπανοι αι πτερυγες αυτων
 and εν τω εστάναι αυτων κατεπανοι αι πτερυγες αυτων

The Vision of the Throne

2532 2400 5456 5231.1 3588 4733
 1:25 και ιδου φωνη υπερ ανωθεν του στερωματος
 And behold, a sound far above the firmament,

2532 1510.6 5228 2776 5613 3706 3037
 1:26 του οντος υπερ κεφαλης αυτων ως ορασις λιθου
 of the one being above their head, as a vision of stone

1:22 †for crystal.

1:26 †See Bos for variant.

4552 3667 2362 1909 1473 2532 1909
 σαφείρου ομοίωμα θρόνου επ' αυτού και επί
 of sapphire with a likeness of a throne upon it; and upon
 3588 3667 3588 2362 3667 5613 1491
 του ομοιώματος του θρόνου ομοίωμα ως είδος
 the likeness of the throne was a likeness as a form
 444 509 2532 1492 5613 3799
 ανθρώπου άνωθεν 1:27 και ιδον ως οφην
 of a man from above. And I beheld as an appearance
 2240.1 5613 3706 4442 2081 1473 2945
 ηλεκτρον ως ορασιν πυρός έσωθεν αυτού κύκλω
 of molten bronze, as a vision of fire within it round about
 575 3706 3751 2532 1883 2532 575 3706 3751
 από οράσεως οσφύος και επάνω και από οράσεως οσφύος
 from the vision of the loin and up; and from the vision of the loin
 2193 2736 1492 5613 3706 5613 4442 2532 3588 5338-1473
 έως κάτω ιδον ως ορασιν ως πυρός και το φέγγος αυτού
 unto below I beheld as a vision as of fire, and its brightness
 2945 5613 3706 5115 3752 1510.3
 κύκλω 1:28 ως ορασις τόξου όταν η
 round about. As the vision of a bow whenever it might be
 1722 3588 3507 1722 2250 5205 3779 3588 4714 3588
 εν τη νεφέλη εν ημέρα νετού ούτως η στάσις του
 in the cloud in a day of rain, thus was the position of the
 5388 2943 3778 3588 3706 3667 3588
 φέγγος κυκλόθεν αυτή η ορασις ομοίωμα της
 brightness round about. This is the vision of the likeness of the
 1391 2962 2532 1492 2532 4098 1909 4383-1473
 δόξης κυρίου και ιδον και πίπτω επί προσώπόν μου
 glory of the LORD. And I beheld, and I fell upon my face,
 2532 191 5456 2980
 και ηκουσα φωνήν λαλούντος
 and I heard a voice speaking.

CHAPTER 2

Ezekiel is Commissioned Prophet to Israel

2532 2036 4314 1473 5207 444 2476 1909
 2:1 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου στήθι επί
 And he said to me, O son of man, stand upon
 3588 4228-1473 2532 2980 4314 1473 2532 2064 1909
 τους πόδας σου και λαλήσω προς σε 2:2 και ήλθεν επ'
 your feet, and I shall speak to you! And came upon
 1473 4151 2532 353-1473 2532 1808-1473 2532 2476
 εμέ πνεύμα και ανέλαβέ με και εξήρέ με και έστησέ
 me a spirit. And it took me up, and lifted me away, and stood
 1473 1909 4228-1473 2532 191 1473 2980 4314 1473
 με επί πόδας μου και ήκουον αυτού λαλούντος προς με
 me upon my feet. And I heard him speaking to me.
 2532 2036 4314 1473 5207 444 1821-1473 1473
 2:3 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου εξαποστελώ εγώ σε
 And he said to me, O son of man, I shall send you
 4314 3588 5207 3588 * 3588 3893 1473
 προς τους υιους του Ισραήλ τους παραπικραίνοντάς με
 to the sons of Israel, of the ones rebelling against me;
 3748 3893 1473 1473 2532 3588 3962-1473
 ούτινες παρεπικράναν με αυτοι και οι πατέρες αυτών
 the ones who rebelled against me. They and their fathers
 114 1722 1473 2193 3588 4594 2250 2532
 ηθέτησαν εν εμοί έως της σήμερον ημέρας 2:4 και
 disregarded me, until today's day. And
 5207 4641.2 2532 4730.4 1473 649
 υιοι σκληροπρόσωποι και στερεοκάρδιοι εγώ αποστελώ
 [4sons 1harsh 2and 3hard-hearted] – I shall send
 1473 4314 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004
 σε προς αυτούς και ερείς προς αυτούς τάδε λέγει
 you to them. And you shall say to them, Thus says
 2962 2962 1437 686 191 2228
 κύριος κύριος 2:5 εάν άρα ακούσωσιν η
 the Lord the LORD. If it is so that they should hearken or
 4422 1360 3624 3893-1510.2.3 2532 1097
 πτοηώσιν διότι οικος παραπικραίων εστί και γνώσονται
 be terrified, for [2house 1it is a rebellious], yet shall they know
 3754 4396 1510.2.2-1473 1722 3319 1473 2532
 ότι προφήτης ει συ εν μέσω αυτών 2:6 και
 that [2a prophet 1you are] in the midst of them. And
 1473 5207 444 3361 5399 1473 3366
 συ υιέ ανθρώπου μη φοβηθής αυτούς μηδέ
 you, O son of man, should not be afraid of them, nor
 1839 575 4383-1473 1360 3943.1 2532
 εκστής από προσώπου αυτών διότι παροιστήρουνσι και
 be startled by their face, for they shall be heated, and

1997.1 1909 1473 2945 2532 1722 3319
 επισυστήσονται επί σε κύκλω και εν μέσω
 shall rise up together against you round about. And [3in 4the midst
 4651 1473 2730 3588 3056-1473 3361
 σκορπιών συ κατοικείς τους λόγους αυτών μη
 5of scorpions 1you 2dwell]. [3their words 1You should not
 5399 2532 575 4383-1473 3361 1839
 φοβηθής και από προσώπου αυτών μη εκστής
 2fear], and before their face you should not be startled,
 1360 3624 3893-1510.2.3 2532 2980
 διότι οικος παραπικραίων εστί 2:7 και λαλήσεις
 for [2house 1it is a rebellious]. And you shall speak
 3588 3056-1473 4314 1473 1437-686 191 2228
 τους λόγους μου προς αυτούς εάν άρα ακούσωσιν η
 my words to them, for surely they shall hear or
 4422 3754 3624 3893 1510.2.3 2532
 πτοηώσιν ότι οικος παραπικραίων εστί 2:8 και
 be terrified; for [3house 2a rebellious 1it is]. And
 1473 5207 444 191 3588 2980 4314 1473
 συ υιέ ανθρώπου άκουε του λαλούντος προς σε
 you, O son of man, hearken to the one speaking to you!
 3361-1096 3893 2531 3588 3624 3588 3893
 μη γίνου παραπικραίων καθώς ο οικος ο παραπικραίων
 Be not rebellious as the [2house 1rebellious]!
 5462.2 3588 4750-1473 2532 2068 3739 1473 1325 1473
 χάνε το στόμα σου και φάγε α εγώ διδωμι σοι
 Gape wide your mouth, and eat what I give to you!
 2532 1492 2532 2400 5495 1614 4314 1473
 2:9 και ειδον και ιδού χειρ εκτεταμένη προς με
 And I beheld, and behold, a hand stretched out to me,
 2532 1722 1473 2777 975 2532 410.1 1473
 και εν αυτή κεφαλις βιβλίου 2:10 και ανείλησεν αυτήν
 and in it a roll of a scroll. And he unrolled it
 1799-1473 2532 1510.7.3 1722 1473 1125
 ενώπιον εμού και ην εν αυτή γεγραμμένα
 in my presence, and was in it things being written on
 3588 1715 2532 3588 3693 2532 1125 1722 1473
 τα εμπροσθεν και τα οπισθεν και εγράψατο εν αυτή
 the front and the rear; and it had written on it
 2355 2532 3196 2532 3759
 θρήνος και μέλος και ουαι
 a lamentation, and a strain, and a woe.

CHAPTER 3

Ezekiel Eats the Roll

2532 2036 4314 1473 5207 444 2719 3754
 3:1 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου κατάφαγε ότι
 And he said to me, O son of man, eat what
 302 2147 2719 3588 2777-3778 2532 4198
 αν εύρης φαγε την κεφαλίδα ταύτην και πορεύητι
 ever you should find! Eat this roll, and go
 2532 2980 3588 5207 * 2532 1272 3588
 και λάλησον τους υιους Ισραήλ 3:2 και διήνοιξε το
 and speak to the sons of Israel! And he opened wide
 4750-1473 2532 5595 1473 3588 2777-3778 2532
 στόμα μου και εβίωμισέ με την κεφαλίδα ταύτην 3:3 και
 my mouth, and fed me this roll. And
 2036 4314 1473 5207 444 3588 4750-1473 2068 2532
 ειπε προς με υιέ ανθρώπου το στόμα σου φάγεται και
 he said to me, O son of man, your mouth shall eat, and
 3588 2836-1473 4130 3588 2777-3778 3588
 η κοιλία σου πλησθήσεται της κεφαλίδος ταύτης της
 your belly shall be filled of this roll, of the one
 1325 1519 1473 2532 2068 1473 2532 1096 1722
 δεδομένης εις σε και εφαγον αυτήν και ενέγετο εν
 being given to you. And I ate it, and it became in
 3588 4750-1473 5613 3192 1098.1 2532 2036 4314
 το στόματι μου ως μέλι γλυκάζον 3:4 και ειπε προς
 my mouth as [2honey 1sweet]. And he said to
 1473 5207 444 897.2 2532 1525 4314 3588 3624 3588
 με υιέ ανθρώπου βάδιζε και εισελθε προς τον οικον του
 me, O son of man, proceed and enter to the house
 * 2532 2980 3588 3056-1473 4314 1473 1360
 Ισραήλ και λάλησον τους λόγους μου προς αυτούς 3:5 διότι
 of Israel, and speak my words to them! For
 3756 4314 2992 901.2 2532 924.1
 ου προς λαον βαθύχειλον και βαρύγλωσσον
 not as to a people of thick lips and speaking an unknown language
 1473 1821 4314 3588 3624 3588 * 3761
 συ εξαποστέλλη προς τον οικον του Ισραήλ 3:6 ουδέ
 are you sent to the house of Israel; nor

4314 2992 4183 246.1 2228 241.1
 προς λαούς πολλούς αλλοφώνους η αλλογλώσσους
 to [2peoples 1many] of foreign languages, or foreign tongues;
 3761 4741.1 3588 1100 1510.6 3739 3756-191
 ουδέ στιβαρούς τη γλώσση οντας ων ουκ ακούση
 nor [2dense 3in tongue 1being], whose [2you hear not
 3588 3056 2532 1487 4314 5108 1821 1473 3778
 τους λόγους και ει προς τουτους εξαπέστειλά σε ουτοι
 1words]. But if to such I sent you, these
 302 1522 1473 3588-1161 3624 3588 *
 αν εισήκουσάν σου 3:7 ο δε οικος του Ισραήλ
 would have listened to you. But the house of Israel
 3766.2 2309 1522 1473 1360 3756-1014
 ου μη θελήσουσιν εισακούσαι σου διότι ου βούλονται
 in no way shall want to listen to you; for they do not consent
 1522 1473 3754 3956 3588 3624 * 5380-1510.2.6
 εισακούειν μου ότι πας ο οικος Ισραήλ φιλονεικει εισί
 to listen to me. For all the house of Israel is contentious
 2532 4641.1 2532 2400 1325 3588
 και σκληροκάρδιοι 3:8 και ιδού δέδωκα το
 and hard-hearted. And behold, I have imputed
 4383-1473 1415 2713 3588 4383-1473
 πρόσωπόν σου δυνάτον κατέναντι των προσώπων αυτών
 your face mighty against their faces;
 2532 3588 3534-1473 2729 2713 3588 3534-1473
 και το νίκος σου κατισχύσω κατέναντι του νίκους αυτών
 and your victory shall prevail against their victory.
 3:9 2532 1510.8.3 1275 2900 4073
 και εσται διαπαντός κραταιότερον πέτρας
 And it shall be always more strong than a rock.
 3361-5399 575 1473 3366 4422
 μη φοβηθής απ' αυτών μηδέ ποιηθής
 You should not fear from them, nor should you be terrified
 575 4383-1473 1360 3624 3893 1510.2.3
 από προσώπων αυτών διότι οικος παραπικραίνων εστί
 before their face; for [3house 2a rebellious 1it is].
 2532 2036 4314 1473 5207 444 3956 3588
 3:10 και ειπε προς με νιέ ανθρώπου πάντας τους
 And he said to me, O son of man, all the
 3056 3739 2980 3326 1473 2983 1519 3588 2588-1473
 λόγους ους λελάληκα μετά σου λαβε εις την καρδιαν σου
 words which I have spoken with you, take into your heart,
 2532 3588 3775-1473 191 2532 897.2 1525
 και τους ωσι σου ακουε 3:11 και βάδιζε εισελθε
 and [2with 3your ears 1hearken!] And proceed, enter
 1519 3588 161 4314 3588 5207 3588 2992-1473
 εις την αιχμαλωσιαν προς τους υιους του λαου σου
 unto the captivity, to the sons of your people!
 2532 2980 4314 1473 2532 2046 4314
 και λαλήσεις προς αυτους και ερεις προς
 And you shall speak to them, and you shall say to
 1473 3592 3004 2962 2962 1437-686 191
 αυτους τάδε λεγει κύριος κύριος εάν άρα ακούσωσιν
 them, Thus says the Lord, the LORD; Surely they shall hear,
 1437-686 1737.1 2532 353-1473 4151 2532
 εάν άρα ενδώσι 3:12 και ανέλαβε με πνεύμα και
 surely they shall give way. And [2took me up 1spirit], and
 191 2733.5 1473 5456 4578 3173
 ηκουσα κατοπισθέν μου φωνήν σεισμού μεγάλου
 I heard from behind me a sound [2quake 1of a great], saying,
 2127 3588 1391 2962 1537 3588 5117-1473
 ευλογημένη η δόξα κυρίου εκ του τόπου αυτου
 Blessed be the glory of the LORD from out of his place.
 2532 191 5456 3588 4420 3588 2226
 3:13 και ηκουσα φωνήν των περυγών των ζώων
 And I heard a sound of the wings of the living creatures
 4420.1 2087 4314 3588 2087 2532 5456 3588
 περυσσομένων ετέρα προς την ετέρα και φωνή των
 flapping one to the other; and the sound of the
 5164 2192 1473 2532 5456 3588 4578 3173
 τροχών εχομένη αυτών και φωνή του σεισμού μεγάλου
 wheels next to them, and the sound of the [2quake 1great].
 2532 3588 4151 1808-1473 2532 353 1473 2532
 3:14 και το πνεύμα εξήρθε με και ανέλαβε με και
 And the spirit lifted me away, and took me; and
 4198 3349.2 3730 3588 4151-1473 2532 5495
 επορεύθην μετέωρος ορμή του πνευματός μου και χειρ
 I went elevated by impulse of my spirit; and the hand
 2962 1096 1909 1473 2900 2532 1525
 κυρίου εγένετο επ' εμέ κραταιά 3:15 και εισήλθον
 of the LORD came [2upon 3me 1fortified]. And I entered
 1519 3588 161 3349.2 2532 4022 3588
 εις την αιχμαλωσιαν μετέωρος και περιήλθον τους
 to the captivity elevated; and I went around the ones

2730 1909 3588 4215 3588 * 3588 1510.6 1563
 κατοικούντας επί του ποταμού του Χοβάρ τους όντας εκεί
 dwelling by the river Chebar, the ones being there;
 2532 2523 1563 2033 2250 390 1722 3319
 και εκάθισα εκεί επτά ημέρας αναστρεφόμενος εν μέσω
 and I stayed there seven days, behaving in the midst
 1473
 αυτών
 of them.

Ezekiel Appointed As Watchman

2532 1096 3326 3588 2033 2250 2532 1096
 3:16 και εγένετο μετά τας επτά ημέρας και εγένετο
 And it came to pass after the seven days, and [3came
 3056 2962 4314 1473 3004 5207 444
 λόγος κυρίου προς με λεγων 3:17 νιέ ανθρώπου
 1the word 2of the LORD] to me, saying, O son of man,
 4649 1325 1473 3588 3624 *
 σκοπόν δέδωκά σε το οικος Ισραήλ
 [3watchman 1I have appointed 2you] to the house of Israel,
 2532 191 1537 4750-1473 3056 2532
 και ακούση εκ στόματός μου λόγον και
 and you shall hear [2from out of 3my mouth 1the word]; and
 1275.3 1473 3844 1473 1722 3588 3004-1473 3588
 διαπειληση αυτοίς παρ' εμου 3:18 εν τω λέγειν με τω
 you shall threaten them by me. In my saying to the
 459 2288 2289 2532 3756
 ανόμω θανάτω θανατωθήση και ου
 lawless one, To death you shall be put to death; and you do not
 1291 1473 3761 2980 3588 1291 3588
 διαστείλω αυτό ουδέ ελάλησας του διαστείλασθαι τω
 give orders to him, nor spoke to give orders to the
 459 3588 654 575 3588 3598 1473 94
 ανόμω του αποστρέψαι από των οδών αυτου αδικών
 lawless one, to turn from [3ways 1his 2unjust],
 3588 2198-1473 3588 459-1565 3588 93-1473
 του ζησαι αυτον ο ανομος εκεινος τη αδικια αυτου
 so that he should live; that lawless one [2in his iniquity
 599 2532 3588 129-1473 1537 5495-1473
 αποθαινειται και το αιμα αυτου εκ χειρός σου
 [1shall die], and his blood [2from out of 3your hand
 1567 2532 1473-1437 1291 3588
 εκζητήσω 3:19 και συ εάν διαστείλω τω
 I shall require]. And if you should give orders to the
 459 2532 3361 654 575 3588 458-1473
 ανόμω και μη αποστρέψη από της ανομιαις αυτου
 lawless one, and he should not turn from his lawlessness,
 2532 3588 3598 1473 94 3588 459-1565 1722 3588
 και της οδου αυτου αδικου ο ανομος εκεινος εν τη
 nor [3way 1his 2unjust]; that lawless one [2in
 93-1473 599 2532 1473 3588 5590-1473 4506
 αδικια αυτου αποθαινειται και συ την ψυχην σου ρύση
 [3his iniquity 1shall die], and you [2your soul 1shall rescue].
 2532 1722 3588 654 1342 575 3588
 3:20 και εν τω αποστρέφει δικαιον από των
 And in the turning of a just man from
 1343-1473 2532 4160 3900
 δικαιοσυνών αυτου και ποιήσει παράπτωμα
 his righteousness, and he should commit a transgression,
 2532 1325 3588 931 1519 4383-1473 1473
 και δώσω την βασανον εις προσωπον αυτου ατός
 and I give torment to his face, and he
 599 3754 3756 1291 1473 2532 1722 3588
 αποθαινειται ότι ου διεστείλω αυτό και εν ταις
 dies, but you did not give orders to him; then in
 266-1473 599 1360 3766.2 3403
 αμαρτίας αυτου αποθαινειται διότι ου μη μνησθώσιν
 his sins he dies, for in no way [2be remembered
 3588 1343-1473 3739 4160 2532 3588 129-1473
 α δικαιουσύναι αυτου ως εποίησε και το αιμα αυτου
 [1shall his righteousness] which he did, and his blood
 1537 3588 5495-1473 1567 1473 1161 1437
 εκ της χειρός σου εκζητήσω 3:21 συ δε εάν
 [2from out of 3your hand 1I shall require]. [3you 1But 2if]
 1291 3588 1342 3361 264 2532 1473 3361
 διαστείλω τω δικαίω μη αμαρτείν και αυτός μη
 give orders to the just man to not sin, and he should not
 264 3588 1342 2222 2198 3754 1291 1473
 αμαρτη ο δικαιος ζωη ζήσεται ότι διεστείλω αυτό
 sin, the just man [2to life 1shall live], for you warned him,
 2532 1473 3588 1438 5590 4506 2532
 και συ την εαντου ψυχην ρύση 3:22 και
 and you [2your own 3soul 1shall have rescued]. And

1096 1563 1909 1473 5495 2962 2532
 εγένετο εκεί επ' εμε χειρ κυρίου και
 [³came to pass ⁴there ³upon ²me ¹the hand ²of the LORD]. And
 2036 4314 1473 450 2532 1831 1519 3588 3977.1 2532 1563
 ειπε προς με αναστη και εξελθε εις το πεδιον και εκει
 he said to me, Rise up, and go forth into the plain! and there
 2980 4314 1473 2532 450 2532 1831
 λαληθησεται προς σε 3:23 και ανεστην και εξηλθον
 it shall be spoken to you. And I rose up and went forth
 1519 3588 3977.1 2532 2400 1563 1391 2962 2476
 εις το πεδιον και ιδου εκει δοξα κυριου ειστηκει
 to the plain. And behold, there the glory of the LORD stood
 2531 3588 1391 3739 1492 1909 3588 4215 3588 *
 καθως η δοξα ην ιδον επι του ποταμου του Χοβαρ
 as the glory which I beheld by the river
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 2064 1909 1473
 και πιπτω επι προσωπον μου 3:24 και ηλθεν επ' εμε
 And I fell upon my face. And [²came ³upon ⁴me
 4151 2532 2476 1473 1909 3588 4228-1473 2532 2980 4314
 πνευμα και εστησε με επι τους ποδας μου και ελαλησε προς
 [spirit], and stood me upon my feet, and spoke to
 1473 2532 2036 1473 1525 2532 1461.2 1722 3319 3588
 με και ειπε μοι εισελθε και εγκλεισθητι εν μέσω του
 me, and said to me, Enter and be locked up in the midst
 3624-1473
 οικου σου
 of your house!

Bonds Appointed to Ezekiel

3:25 2532 1473 5207 444 2400 1325
 και συ υιε ανθρωπου ιδου δεδονται
 And you, O son of man, behold, [²were appointed
 1909 1473 1199 2532 1210 1473 1722 1473
 επι σε δεσμοι και δησουσι σε εν αυτοις
 [for ⁴you ¹bonds], and they shall tie you with them,
 2532 3766.2 1831 1537 3319 1473
 και ου μη εξελθης εκ μεσου αυτων
 and in no way shall you come forth from the midst of them.
 2532 3588 1100-1473 4887 3588 2995-1473 2532
 3:26 και την γλωσσαν σου συνδησω τω λαρυγγι σου και
 And [²your tongue ¹I shall tie] to your throat, and
 617.2
 αποκωφωθηση και ουκ εση αυτοις εις ανδρα
 you shall become mute, and you will not be to them for a man
 1651 1360 3624 3893 1510.2,3 2532
 ελεγχοντα διου οικου παραπικραιων εστι 3:27 και
 reproving; for [³house ²a rebellious ¹it is]. And
 1722 3588 2980-1473 4314 1473 455 3588 4750-1473
 εν τω λαλειν με προς σε ανοιξω το στομα σου
 in my speaking to you, I shall open your mouth,
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 2962
 και ερεις προς αυτοις ταδε λεγει κυριος κυριος
 and you shall say to them, Thus says the Lord the LORD;
 3588 191 191 2532 3588 544
 ο ακουων ακουετω και ο απειθων
 The one hearing, let him hear! and the one resisting persuasion,
 544 1360 3624 3893 1510.2,3
 απειθειτω διου οικου παραπικραιων εστι
 let him resist persuasion! for [³house ²a rebellious ¹it is]!

CHAPTER 4

The Sign of the Brick and Frying Pan

4:1 2532 1473 5207 444 2983 4572
 και συ υιε ανθρωπου λαβε σεαυτω
 And you, O son of man, take unto yourself
 4141.4 2532 5087 1473 4253 4383-1473
 πλινθον και θησεις αυτην προ προσωπου σου
 a brick! and you shall put it before your face;
 2532 1234.2 1909 1473 4172 3588 *
 και διαγραψεις επ' αυτην πολιν την Ιερουσαλημ
 and you shall diagram upon it the city of Jerusalem.
 2532 1325 1909 1473 4042
 4:2 και δωσεις επ' αυτην περιοχην
 And you shall put [²against ³it ¹an encompassment about];
 2532 3618 1909 1473 4303.1 2532
 και οικοδομησεις επ' αυτην προμαχωνας και
 and you shall build [²against ³it ¹battlements]; and
 4016 1909 1473 5482 2532 1325
 περιβαλεις επ' αυτην χαρακα και δωσεις
 you shall put around upon it a siege mound; and you shall put

1909 1473 3925 2532 5021 3588 956.1
 επ' αυτην παρεμβολας και ταξεις τας βελοστασεις
 [²upon ³it ¹camps], and shall order the range of weapons
 2945 2532 1473 2983 4572 5079.2
 κυκλω 4:3 και συ λαβε σεαυτω τηγανον
 round about. And you, take to yourself a frying pan
 4603 2532 5087 1473 5109 4603 303.1
 σιδηρον και θησεις αυτω τοιχον σιδηρον αναμεσον
 of iron! And you shall make it a wall of iron between
 1473 2532 303.1 3588 4172 2532 2090 3588
 σου και αναμεσον της πολεως και ετοιμασεις το
 you and between the city. And you shall prepare
 4383-1473 1909 1473 2532 1510.8.3 1722 4787.4 2532
 προσωπον σου επ' αυτην και εσται εν συγκλεισμο και
 your face against it, and it will be for a siege, and
 4788-1473 4592-1510.2.3 3778 3588 5207 *
 συγκλεισεις αυτην σημειον εστι τουτο τοις υιοις Ισραηλ
 you shall besiege it. [²is a sign ¹This] to the sons of Israel.

The Siege of Jerusalem Portrayed

4:4 2532 1473 2837 1909 3588 4125.1 1473
 και συ κοιμηθηση επι το πλευρον σου
 And you shall go to sleep upon [³side ¹your
 3588 710 2532 5087 3588 93 3588 3624
 του αριστερον και θησεις τας αδικιας του οικου
 [²left], and you shall put the iniquities of the house
 * 1909 1473 2596 706 3588 2250
 Ισραηλ επ' αυτου κατα αριθμον των ημερων
 of Israel upon it, according to the number of the days
 3739 2837 1909 1473 2532 2983 3588
 ας κοιμηθηση επ' αυτου και ληψη τας
 which you shall sleep upon it. And you shall take
 93-1473 2532 1473 1325 1473 3588 1417
 αδικιας αυτων 4:5 και εγω δεδωκα σοι τας δυο
 their iniquities. And I have appointed to you the two things
 93-1473 1519 706 2250 1767.3 2532
 αδικιας αυτων εις αριθμον ημερων ενενηκοντα και
 for their iniquities for a number of days – ninety and
 5145 2250 2532 2983 3588 93 3588 3624
 τριακοσιας ημερας και ληψη τας αδικιας του οικου
 three hundred days; and you shall take the iniquities of the house
 * 2532 4931 3778 2532 2837
 Ισραηλ 4:6 και συντελεσεις ταυτα και κοιμηθηση
 of Israel. And you shall complete these, and then go to sleep
 1909 3588 4125.1 1473 3588 1188 2532 2983 3588
 επι το πλευρον σου το δεξιον και ληψη τας
 upon [³side ¹your ²right], and you shall take the
 93 3588 3624 * 5062 2250 2250
 αδικιας του οικου Ιουδα τεσσαρακοντα ημερας ημεραν
 iniquities of the house of Judah – forty days; a day
 1519 1763 5087 1473 2532 1519 3588 4787.4
 εις ενιαυτον τθεικα σοι 4:7 και εις τον συγκλεισμον
 for a year is established to you. And for the siege
 * 2090 3588 4383-1473 2532 3588
 Ιερουσαλημ ετοιμασεις το προσωπον σου και του
 of Jerusalem you shall prepare your face, and
 1023-1473 4732 2532 4395 1909
 βραχιονα σου στερεωσεις και προφητευσεις επ'
 [²your arm ¹you shall stiffen], and you shall prophesy against
 1473 2532 1473 2400 1325 1909 1473 1199
 αυτην 4:8 και εγω ιδου δεδωκα επι σε δεσμοις
 it. And I, behold, I have appointed for you bonds,
 2532 3361 4762 575 3588 4125.1-1473 1909 3588
 και μη στραφης απο του πλευρου σου επι το
 and you shall not be turned from your one side unto
 4125.1-1473 2193 3739 4931 3588
 πλευρον σου εως ου συντελεσθωσιν αι
 your other side, until of which time [⁴should be completed ¹the
 2250 3588 4787.4
 ημεραι του συγκλεισμου σου
 ²days ³of your siege].

The Famine Portrayed

4:9 2532 1473 2983 4572 4447.1 2532 2915 2532
 και συ λαβε σεαυτω πυρους και κριθας και
 And you, take to yourself wheat, and barley, and
 2939.2 2532 5316.2 2532 2747.1 2532 3653.1 2532 1685
 κυαμον και φακον και κεγχρον και ολθραν και εμβαλεις
 beans, and lentils, and millet, and wild oats! And put
 1473 1519 32.1 1520 3749 2532 4160 1473
 αυτα εις αγγος εν οστρακιων και ποιησεις αυτα
 them into [³container ¹one ²earthenware], and make them

4572 1519 740 2532 2596 706
 σεαυτώ εις ἄρτους και κατὰ ἀριθμόν
 [3for yourself 1into 2bread loaves]! And according to the number
 3588 2250 3739 1473 2518 1909 3588 4125.1-1473
 των ημερών ας συ καθεύδεις ἐπὶ τοῦ πλευροῦ σου
 of the days which you slept upon your side –
 1767.3 2532 5145 2250 2068 1473
 εννεήκοντα και τριακοσίας ημερας φάγεσαι αὐτὰ
 ninety and three hundred days – you shall eat them.
 2532 3588 1033-1473 3739 2068 1722 4712.4 1501
4:10 και το βρώμα σου ο φάγεσαι εν σταθμῷ εικοσι
 And your food which you shall eat by weight is twenty
 4608.2 3588 2250 575 2540 2193 2540 2068
 σίκλους την ημεραν από καιρου ἕως καιρου φάγεσαι
 shekels a day; from time to time you shall eat
 1473 2532 5204 1722 3358 4095 3588
 αὐτὰ **4:11** και ὕδωρ εν μέτρῳ πίεσαι το
 them. And [2water 3by 4measure 1you shall drink]; the
 1622 3588 1511 575 2540 2193 2540 4095
 ἕκτον του υ από καιρου ἕως καιρου πίεσαι
 sixth of the hin [2from 3time 4to 5time 1you shall drink].
 2532 1470.1 2916 2068 1473
4:12 και εγκρυφίαν κριθνον φάγεσαι αὐτὰ
 And a cake baked in hot ashes of barley – you shall eat them
 1722 999.2 2874.1 442 1470
 εν βολβίτους κοπρου ἀνθρωπίνης εγκρύψεις
 baked in dung, [3of the dung 4of a human 1you shall hide
 1473 2596 3788-1473 3592 3004
 αὐτὰ κατ' οφθαλμούς αὐτῶν **4:13** τὰδε λέγει
 2them in the coals] before their eyes. Thus says
 2962 3588 2316 3588 * 3779 2068 3588 5207
 κύριος ο θεός του Ισραήλ οὕτως φάγονται οι υιοι
 the LORD God of Israel; So shall [4eat 1the 2sons
 * 169 1722 3588 1484 1519 3739 1544
 Ισραήλ ἀκάθαρτα εν τοις ἔθνεσι εις α εκβαλώ
 3of Israel] unclean among the nations which I cast
 1473 2532 2036 3365 2962 3588 2316 3588
 αὐτους. **4:14** και εἶπα μηδαμῶς κύριε ο θεός του
 them. And I said, By no means, O LORD God
 * 1487 3588 5590-1473 3756 3392 1722 167
 Ισραήλ ει η ψυχὴ μου εν μεμίανται εν ἀκαθαρσία
 of Israel, since my soul has not been defiled in uncleanness;
 2532 2347.1 2532 2340.1 3756
 και θνησιμαίον και θηράλωτον ου
 and [3decaying flesh 4and 5that taken by wild beasts 1I have not
 977 575 1078-1473 2193 3588 3568 3761 1525
 βέβρωκα από γένεσώς μου ἕως του νουν ουδέ εισελήυθεν
 2eaten] from my birth until the present; nor has [4entered
 1519 3588 4750-1473 3956 2907 952 2532 2036
 εις το στόμα μου παν κρέας βέβηλον **4:15** και ειπε
 5into 6my mouth 1any 2meat 3profane]. And he said
 4314 1473 2400 1325 1473 999.2 1016 473 3588
 προς με ιδου δέδωκά σοι βόλβιτα βοῶν ἀντί του
 to me, Behold, I give to you dung of oxen instead of the
 999.2 3588 442 2532 4160 3588 740
 βολβίτων των ἀνθρωπίνων και ποιήσεις τους ἄρτους
 dung of humans, and you shall make bread loaves
 1909 1473 2532 2036 4314 1473 5207 444
 ἐπ' αὐτῶν **4:16** και ειπε προς με υιέ ἀνθρώπου
 upon them. And he said to me, O son of man,
 2400 1473 4937 4739.6 740 1722 *
 ιδου εγω συντριβω στηριγμα ἄρτου εν Ιερουσαλήμ
 behold, I shall break the reliance of bread in Jerusalem,
 2532 2068 740 1722 4712.4 2532 1722 1729.1 2532
 και φάγονται ἄρτου εν σταθμῷ και εν ἐνδεία και
 and they shall eat bread by weight and in lack; and
 5204 1722 3358 2532 1722 854 4095
 ὕδωρ εν μέτρῳ και εν ἀφανισμῷ πινεται
 [2water 3by 4measure 5and 6unto 7extinction 1they shall drink];
 3704 1729 1096 740 2532 5204
4:17 ὅπως ἐνδείεις γένωνται ἄρτου και ὕδατος
 so that [2lacking 1they should be] of bread and water;
 2532 853 444 2532 80-1473 2532
 και ἀφανισθησεται ἀνθρωπος και ἀδελφός αὐτοῦ και
 and [4shall be obliterated 1a man 2and 3his brother]; and
 1783.1 1722 3588 93-1473
 εντακίθουνται εν ταις ἀδικαιαις αὐτῶν
 they shall melt away in their iniquities.

CHAPTER 5

The Siege Portrayed

2532 1473 5207 444 2983 4572 4501
5:1 και συ υιέ ἀνθρώπου λάβε σεαυτώ ρομφαίαν
 And you, O son of man, take to yourself [2broadsword
 3691 5228 3587.2 2891.2 2932 1473
 οξείαν ὑπὲρ ξυρόν κουρέως κτήση αὐτήν
 1a sharp] for a razor of a barber! You shall acquire it
 4572 2532 1863-1473 1909 3588 2776-1473 2532
 σεαυτώ και ἐπαξείς αὐτήν ἐπὶ την κεφαλὴν σου και
 to yourself, and you shall bring it upon your head, and
 1909 3588 4452.1-1473 2532 2983 2218
 ἐπὶ του πώγωνά σου και λήψη ζυγόν
 upon your beard. And you shall take a yoke *balance scale*
 4712.3 2532 1339-1473 3588 5067 1722
 σταθμίων και διαστήσεις αὐτούς **5:2** το τέταρτον εν
 of weights, and you shall part them. A fourth part [in
 4442 341.1 1722 3319 3588 4172 2596 3588
 πυρὶ ἀνακαύσεις εν μέσῃ τη πόλει κατὰ την
 3fire 1you shall kindle] in the middle of the city, according to the
 4138.1 3588 2250 3588 4787.4 2532 2983
 πλήρωσιν των ημερών του συγκλεισμού και λήψη
 fullness of the days of the siege. And you shall take
 3588 5067 2532 2618 1473 1722 3319 1473
 το τέταρτον και κατακαύσεις αὐτό εν μέσῃ αὐτῆς
 a fourth part and shall incinerate it in the midst of it.
 2532 3588 5067 2629 1722 4501
 και το τέταρτον κατακόψεις εν ρομφαίᾳ
 and a fourth part you shall cut in pieces with the broadsword
 2945 1473 2532 3588 5067 1287
 κύκλω αὐτῆς και το τέταρτον διασκορπίσεις
 round about it. And a fourth part you shall disperse
 3588 4151 2532 3162 1573.2 3694 1473
 τῶ πνεύματι και μάχαιραν εκκενώσω οπίσω αὐτῶν
 to the wind; for [2a sword 1I shall empty out] after them.
 2532 2983 1564 3641 1722 706 2532
5:3 και λήψη ἐκείθεν ολίγους εν ἀριθμῷ και
 And you shall take from there a few in number, and
 4843 1473 3588 311-1473 2532 1537
 συμπεριλήψη αὐτούς τη ἀναβολῇ σου **5:4** και εκ
 shall wrap them in your wrapping. And from out of
 3778 2983 2089 2532 4495 1473 1519
 τούτων λήψη ἐτι και ρίψεις αὐτούς εις
 these you shall take still more, and shall toss them into
 3319 3588 4442 2532 2618 1473 1722 4442
 μέσον του πυρός και κατακαύσεις αὐτούς εν πυρὶ
 the midst of the fire, and shall incinerate them by fire;
 1537 1473 1831 4442 2532 2046 3956
 ἐξ αὐτῆς ἐξελεύσεται πυρ και ερεῖς παντί
 [3from 4it 2shall come forth 1and fire], and you shall say to all
 3624 * 3592 3004 * 2962 3778 3588
 οἶκῳ Ισραήλ **5:5** τὰδε λέγει Ἀδωναϊ κύριος αὐτῆ
 the house of Israel, Thus says Adonai the LORD; This
 * 1722 3319 3588 1484 5087 1473
 Ιερουσαλήμ εν μέσῃ των ἐθνῶν τέθεικα αὐτήν
 is Jerusalem; [3in 4the midst 5of the 6nations 1I have placed 2her],
 2532 3588 2945 1473 5561 2532 2046
 και τας κύκλω αὐτῆς χώρας **5:6** και ερεῖς
 and the ones round about her place. And you shall tell
 3588 1345-1473 3588 459 1537 3588 1484 2532
 τα δικαιώματά μου τη ἀνόμῳ εκ των ἐθνῶν και
 of my ordinances to the lawless one of the nations, and
 3588 3544.1-1473 3588 5564 3588 2945
 τα νόμιμα μου των χωρίων των κύκλω
 my laws to the lawless of the places round about
 1473 1360 3588 1345-1473 683 2532
 αὐτῆς διότι τα δικαιώματά μου ἀώσαντο και
 her; because the ordinances 1they thrust away], and
 1722 3588 3544.1-1473 3756 4198 1722 1473
 εν τοις νομίμοις μου ουκ ἐπορεύθησαν εν αυτοίς
 in my laws they did not go by them.
 1223 3778 3592 3004 * 2962 446.2
5:7 διὰ τουτο τὰδε λέγει Ἀδωναϊ κύριος ανθ' ων
 On account of this, thus says Adonai the LORD; Because
 3588 874-1473 1537 3588 1484 3588
 η ἀφορμὴ υμῶν εκ των ἐθνῶν των
 your opportunity for lawlessness is from the nations

5:5 †Heb. transliteration.

2945 κύκλω 1473 υμών και εν 2532 1722 3588 3544.1-1473 3756
 round about you, and in my laws ουκ you did not
 4198 επερεύθητε 2532 3588 1345-1473 3756 4160
 go, and my ordinances you did not observe,
 235 3761 2596 3588 1345 3588 1484 3588
 αλλ' ουδέ κατά το δικαιώματα των εθνών των
 but not even according to the ordinances of the nations
 2945 κύκλω 1473 υμών ου 3756 4160 1223 3778
 round about you did you observe; 5:8 διά τουτο
 3592 3004 * 2962 2400 1473 1909 1473 2532
 τåde λέγει Αδωναϊ κύριος ιδού εγώ επί σε και
 Thus says Adonai the LORD; Behold, I am against you, and
 4160 1722 3319 1473 2917 1799 3588
 ποιήσω εν μέσω σου κρίμα ενώπιον των
 I shall execute [in the midst of you judgment] before the
 1484 2532 4160 1722 1473 3739 3756 4160
 εθνών 5:9 και ποιήσω εν σοι α ου πεποιηκα
 nations. And I shall do among you what I have not done,
 2532 3756-4160 3664 1473 2089 2596 3956 3588
 και ου ποιήσω όμοια αυτοίς έτι κατά πάντα τα
 and I shall not do likened to them again against all
 946-1473 1223 3778 3962 2068
 βδελύγματά σου 5:10 διά τουτο πατέρες φαγονται
 your abominations. On account of this, fathers shall eat
 3588 5043 1722 3319-1473 2532 5043 2068 3962 2532
 τα τέκνα εν μέσω σου και τέκνα φαγονται πατέρας και
 the children in your midst, and children shall eat fathers. And
 4160 1722 1473 2917 2532 1287 3956
 ποιήσω εν σοι κρίματα και διασκορπιώ πάντα
 I shall execute [among you judgments]; and I shall scatter all
 3588 2645 1473 1519 3956 417 1223
 τους καταλοιπους σου εις πάντα ανεμον 5:11 διά
 the rest of you unto every wind. On account of
 3778 2198-1473 3004 * 2962 2229 446.2 3588
 τουτο ζω εγω λέγει Αδωναϊ κύριος ημην ανθ' ων τα
 this, as I live, says Adonai the LORD; Assuredly, because
 39-1473 3392 1722 3956 3588 4360.1-1473
 αγία μου εμίανας εν πάσι τοις προσοχθίμασι σου
 [my holy things you defiled] in all your loathsome things,
 2532 1722 3956 3588 946-1473 2504 683-1473
 και εν πάσι τοις βδελύγμασι σου καγώ απώσομαι σε
 and in all your abominations, I also thrust you away;
 3756 5339 1473 3588 3788 2504 3756 1653
 ου φείσεται μου ο οφθαλμός καγώ ουκ ελειψω
 [I will not spare my eye], and I shall not show mercy.

Famine, Plague, Dispersion and the Sword

3588 5067 1473 1722 2288 355
 5:12 το τέταρτον σου εν θανάτω αναλωθήσεται
 The fourth part of you [2by plague I shall be consumed];
 2532 3588 5067 1473 1722 3042 4931
 και το τέταρτον σου εν λιμώ συντελεσθήσεται
 and a fourth part of you [2by famine I shall be finished off]
 1722 3319-1473 2532 3588 5067 1473 1519 3956
 εν μέσω σου και το τέταρτον σου εις πάντα
 in your midst; and a fourth part of you [unto every
 417 4650-1473 2532 3588 5067 1473 1722
 ανεμον σκορπιώ αυτούς και το τέταρτον σου εν
 wind I will be dispersed]; and a fourth part of you [2by
 4501 4098 2945 1473 2532 3162
 ρομφαία πεσούνται κύκλω σου και μάχαιραν
 the broadsword I shall fall round about you; and a sword
 1573.2 3694 1473 2532 4931
 εκκενώσω οπισω αυτών 5:13 και συντελεσθήσεται
 I shall empty out after them. And I shall be exhausted
 3588 2372-1473 2532 3588 3709-1473 1909 1473 2532
 ο θυμός μου και η οργή μου επ' αυτούς και
 my rage, and my anger against them. And
 3870 2532 1097 1360 1473 2962
 παρακληθήσομαι και γνώση διότι εγώ κύριος
 I shall enjoin, and you shall know, because I the LORD
 2980 1722 3588 2205-1473 1722 3588 4931-1473
 λελάληκα εν τω ζήλω μου εν τω συντελέσαι με
 have spoken in my zeal in my exhausting
 3588 3709 1909 1473 2532 5087 1473
 την οργήν μου επ' αυτούς 5:14 και ήθησομαι σε
 my anger against them. And I shall make you
 1519 2048 2532 3588 2364-1473 2945 1473
 εις έρημον και τας θυγατέρας σου κύκλω σου
 into a wilderness, even your daughters round about you,

1799 3956 1353 2532 1510.8.2
 ενώπιον παντός διοδεύοντος 5:15 † και εση
 in the presence of all traveling through. And you will be
 4727.1 2532 1166.1 1722 3588 1484 2945 1473 1722
 στενακτική και δειλαια εν τοις εθνεσι κύκλω σου εν
 bemoaned and wretched among the nations round about you, in
 3588 4160-1473 1722 1473 2917 1722 3709 2532 1722 2372
 τω ποιήσαι με εν σοι κρίματα εν οργή και εν θυμό
 my executing among you judgments in anger and in rage,
 2532 1722 1557 2372 1473 2962 2980 1722
 και εν εκδικήσει θυμού εγώ κύριος λελάληκα 5:16 εν
 and in vengeance of rage. I the LORD have spoken. In
 3588 1821-1473 3588 1002 3588 3042 1909 1473
 τω εξαποστείλαι με τας βολίδας του λιμού επ' αυτους
 my sending the arrows of famine upon them,
 2532 1510.8.6 1519 1587.2 2532 649 1473 1311
 και εσονται εις εκλειψιν και αποστειλώ αυτάς διαφθείραι
 then they will be in want, and I shall send them to ruin
 1473 2532 3042 4863 1909 1473 2532 4937
 υμάς και λιμόν συναξω εφ' υμάς και συντριβω
 you. And [I shall gather] unto you, and I shall break
 4739.6 740-1473 2532 1821 1909 1473
 στήριγμα άρτου σου 5:17 και εξαποστειλώ επί σε
 the reliance of your bread. And I shall send out against you
 3042 2532 2342 4190 2532 5097 1473 2532
 λιμόν και θηρία πονηρά και τιμωρήσομαι σε και
 famine and wild beasts ferocious, and I shall punish you; and
 2288 2532 129 1330 1909 1473 2532 3162
 θάνατος και αιμα διελεύσονται επί σε και μάχαιραν
 plague and blood shall go through upon you; and a sword
 1863 1909 1473 1473 2962 2980
 επαξω επί σε εγώ κύριος λελάληκα
 I shall bring upon you. I the LORD have spoken.

CHAPTER 6

Against the Mountains of Israel

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 6:1 και εγενετο λόγος κυριου προς με λέγων
 And [I came the word of the LORD] to me, saying,
 6:2 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909
 υιέ ανθρώπου στήριξον το πρόσωπόν σου επί
 O son of man, fix your face upon
 3588 3735 * 2532 4395 1909 1473
 τα όρη Ισραήλ και προφήτευσον επ' αυτά
 the mountains of Israel, and prophesy against them!
 2532 2046 3588 3735 * 191
 6:3 και ερεις τα όρη Ισραήλ ακούσατε
 And you shall say, O mountains of Israel, hear
 3588 3056 * 2962 3592 3004 2962
 τον λόγον Αδωναϊ κυριου τåde λέγει Αδωναϊ κύριος
 the word of Adonai the LORD! Thus says Adonai the LORD
 3588 3735 2532 3588 1015 2532 3588 5327 2532
 τοις όρεισι και τοις βουνοίς και ταις φάραξι και
 to the mountains, and to the hills, and to the ravines, and
 3588 3486.1 2400 1473 1863 1909 1473 4501
 ταις νάπαις ιδού εγώ επαγω εφ' υμάς ρομφαίαν
 to the groves; Behold, I bring upon you a broadsword,
 2532 1842 3588 5308-1473
 και εξολοθρευθήσεται τα υψηλά υμών
 and I will utterly be destroyed the high places].
 6:4 2532 4937 3588 2379-1473
 και συντριβήσονται τα θυσιαστήρια υμών
 And [I will be broken down] your altars
 2532 3588 5058.1-1473 2532 2598
 και τα τεμένη υμών και καταβαλώ
 and your sacred precincts]. And I will throw down
 5134.1-1473 1799 3588 1497-1473 2532 1325
 τραυματίας υμών ενώπιον των ειδώλων υμών και δώσω
 your slain before your idols. And I shall offer
 3588 4430 3588 5207 * 2596-4383 3588
 τα πτώματα των υιών Ισραήλ κατά πρόσωπον των
 the corpses of the sons of Israel in front
 1497-1473 2532 1287 3588 3747-1473
 ειδώλων αυτών 6:5 και διασκορπιώ τα οστά υμών
 of their idols. And I shall scatter your bones
 2945 3588 2379-1473 1722 3956 3588
 κύκλω των θυσιαστηρίων υμών 6:6 εν πάση τη
 round about your altars. In all

5:15 †See Bos for variants.

2733-1473 3588 4172 1830.2 2532 3588
κατοικία υμών αι πόλεις εξέρημώθησονται και τα
your house the cities shall be made quite desolate, and the
5308 853 3704 1842
υψηλά αφανισθήσεται όπως εξολοθρευθή
high places shall be obliterated, so that [2shall be utterly destroyed
3588 2379-1473 2532 4937 2532
τα θυσιαστήρια υμών και συντριβήσονται και
[your altars], and [2shall be broken 3and
2664 3588 1497-1473 2532 1808
καταπαύονται τα είδωλα υμών και εξάρθῃ
[caused to cease your idols], and [2shall be lifted away
3588 5058.1-1473 2532 1813 3588
τα τεμένη υμών και εξαλειφώσιν τα
[your sacred precincts], and [2shall be wiped away
2041-1473 2532 4098 5134.1 1722
ἔργα υμών 6:7 και πέσονται τραυματία εν
[your works]. And [2shall fall [slain ones] in
3319-1473 2532 1921 3754 1473 2962 2532
μέσω υμών και επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος 6:8 και
your midst, and you shall realize that I am the LORD. And
5275 1722 3588 1096 1537 1473
υπολείψομαι εν τω γεένθει εξ υμών
I shall leave behind some in the taking place of your
391.2 1537 4501 1722 3588 1484 2532
ανασωζόμενος εκ ρομφαίας εν τοις ἔθνεσι και
ones escaping from the broadsword among the nations, and
1722 3588 1287.1 1722 3588 5561 2532
εν τω διασκορπισμῷ υμών εν ταις χώραις 6:9 και
in your being dispersed in the places. And
3403 1473 3588 391.2 1537 1473
μνησθήσονται μου οι ανασωζόμενοι εξ υμών
[3shall remember of the ones [escaping of 4yours]
1722 3588 1484 3739 162 1563
εν τοις ἔθνεσιν ου ηχηλωτεύθησαν εκει
among the nations of which they were taken captive there.
3660 3588 2588-1473 3588 1608
οἰόμοκα τη καρδια αυτών τη ἑκπορνεύουση
I have sworn against their heart, against the one fornicating
575 1473 2532 3588 3788-1473 3588 1608
απ' εμου και τοις οφθαλμοις αυτών τοις εκπορνεύουσιν
from me; and with their eyes τοις εκπορνεύουσιν
3694 3588 2006.1-1473 2532 2875 2596
οπίσω των επιτηδεύματων αυτών και κόψονται κατά
after their practices. And they shall smite against
4383-1473 4012 3588 2556 3739 4160 1722 3956
πρόσωπα αυτών περι των κακών ων ἐποίησαν εν πάσι
their faces for the evils which they did in all
3588 946-1473 2532 1921 1360
τοις βδελύγμασιν αυτών 6:10 και επιγνώσονται διότι
their abominations. And they shall realize that
1473 2962 3756 1519 1431 2980 3588 4160
εγώ κύριος ουκ εις δωρεάν λελάληκα του ποιήσαι
I the LORD [2not for nothing I have 3spoken 4to do
1473 3956 3588 2556-3778 3592 3004 2962
αυτοίς πάντα τα κακά ταύτα 6:11 τάδε λέγει κύριος
[against them 5all 6these evils]. Thus says the LORD;
2924.8 3588 5495 2532 5589.3 3588 4228 2532 2036
κρότησον τη χειρι και ψόφησον τω ποδι και ειπον
Clap with the hand, and stamp with the foot, and say,
2103.1 1909 3956 3588 946 3624 * 1722
εὖγε ἐπι πάσι τοις βδελύγμασιν οικου Ισραήλ εν
Well done, over all the abominations of the house of Israel! By
4501 2532 1722 2288 2532 1722 3042 4098
ρομφαία και εν θανάτω και εν λιμῷ πεσούνται
the broadsword, and by plague, and by famine they shall fall.
3588 3112 1722 2288 5053
6:12 ο μακράν εν θανάτω τελευτήσει
The one far away [2by 3plague 1shall come to an end].
3588-1161 1451 1722 4501 4098 2532 3588
ο δε εγγύς εν ρομφαία πεσείται και ο
And the one near [2by 3the broadsword 1shall fall]. And the one
5275 2532 3588 4023 1722 3042
υπολειφθείς και ο περιεχόμενος εν λιμῷ
being left behind, and the one being compassed by siege [2by 3famine
4931 2532 4931 3588 3709-1473 1909
συντελεσθήσεται και συντελέσω την οργην μου επ'
[will be finished off]. And I shall exhaust my anger against

6:9 †See Bos for variants.

1473 2532 1097 3754 1473 2962 1722 3588
αυτους 6:13 και γνώσεσθε ότι εγώ κύριος εν τω
them. And you shall know that I am the LORD in
1510.1 3588 5134.1-1473 1722 3319 3588 1497-1473
ειναι τους τραυματίας υμών εν μέσω των ειδώλων υμών
[2being your slain] in the midst of your idols,
2945 3588 2379-1473 1909 3956 1015 5308
κύκλω των θυσιαστηρίων υμών επί πάντα βουνόν υψηλόν
round about your altars, upon every [2hill 1high],
2532 1722 3956 2884.2 3588 3735 2532 5270
και εν πάσαις κορυφαίς των ορέων και υποκάτω
and on all the tops of the mountains, and underneath
1186 4951.4 2532 5270 3956 1409.2 1160.3
δένδρου συσκίου και υποκάτω πάσης ὀρούς δασείας
[2tree 1every shady], underneath every [2oak 1bushy],
3739 1325 1563 3744 2175 3956 3588
ου ἔδωκαν εκει οσμην ευωδίας πάσι τοις
of which they offered there a scent of pleasant aroma to all
1497-1473 2532 1614 3588 5495-1473
ειδώλους αυτών 6:14 και εκτενώ την χειρά μου
their idols. And I shall stretch out my hand
1909 1473 2532 5087 3588 1093 1519 854 2532
επ' αυτους και θήσομαι την γην εις αφανισμόν και
against them, and I shall make the land for extinction; even
1519 3639 575 3588 2048 * 1537 3956 3588
εις ὄλεθρον από της ερημου Δεβλαθά εκ πάσης της
[3for 'ruin 1from 2the 3wilderness 4of Diblath] of all
2729.1-1473 2532 1921 3754 1473 2962
κατοικεσias αυτών και επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος
their habitation. And you shall realize that I am the LORD.

CHAPTER 7

The End Has Come

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
7:1 και ἐγενετο λόγος κυρίου προς με λέγων
And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
2532 1473 5207 444 3592 3004 * 2962 3588
7:2 και συ υιέ ανθρώπου τάδε λέγει Αδωναί κύριος τη
And you, O son of man, thus says Adonai the LORD to the
1093 3588 * 4009 2240 3588 4009 2240 1909 3588
γη του Ισραήλ πέρας ηκει το πέρας ηκει επι τας
land of Israel; End is come; the end is come upon the
5064 4420 3588 1093 2240 3588 4009 3568
τέσσαρας πτερυγας της γης 7:3 ηκει το πέρας νυν
four wings of the land. [3is come 1The 2end] now;
3588 4009 4314 1473 2532 649 3688 2372-1473 1473 1909
το πέρας προς σε και αποστειλώ τον θυμόν μου εγώ επι
the end to you. And I shall send my rage. I am against
1473 2532 1556 1473 1722 3588 3598-1473 2532 1325
σε και εκδικήσω σε εν ταις οδοις σου και δωσω
you, and I shall punish you in your ways, and I shall impute
1909 1473 3956 3588 946 3756 5339
επι σε πάντα τα βδελύγματά σου 7:4 ου φείσεται
against you all your abominations. [2will not 3spare
3588 3788-1473 1909 1473 3762.1 1653 1360 3588
ο οφθαλμός μου επι σε ουδέ μη ελεήσω διότι την
[My eye] over you, nor shall I show mercy. For
3598-1473 1909 1325 2532 3588 946-1473
οδόν σου επι σε δωσω και τα βδελύγματά σου
[2your way 3against you 1I shall impute], and your abominations
1722 3319 1473 1510.8.3 2532 1097 1360 1473
εν μέσω σου ἔσται και γνώση διότι εγώ
[2in 3the midst 4of you 1will be]. And you shall know that I am
2962 1360 3592 3004 * 2962 2549 1520 2549
κύριος 7:5 διότι τάδε λέγει Αδωναί κύριος κακια μια κακια
the LORD. For thus says Adonai the LORD; An evil, one evil;
2400 3918 3588 4009 2240 2240 3588 4009
ιδού πάρεστι 7:6 το πέρας ηκει ηκει το πέρας
Behold, it is at hand. The end is come, [3is come 1the 2end]
1825 4314 1473
εξηγήρη προς σε
awakened against you.

Punishment Meted Out to Israel

7:7 2400 2240 4143.1 1909 1473
ιδού ηκει ηκει πλοκη επι σε
Behold, [2is come 1the wretched circle] upon you,
3588 2730 3588 1093 2240 3588 2540
τον κατοικούντα την γην ηκει ο καιρός
the one dwelling the land. [3is come 1The 2time],

1448 3588 2250 3756 3326 2351 3761 3326
 ἤγγικεν ἡ ἡμέρα οὐ μετὰ θορύβων οὐδὲ μετ'
 [3has approached 1the 2day], not with tumult nor with
 5604 3568 1449.3 1632 3588 3709-1473 1909 1473
 ὠδῶν 7:8 νῦν ἐγγύθεν ἐκχέω τὴν ὀργὴν μου ἐπὶ σε
 pangs. Now nearly I will pour out my anger upon you,
 2532 4931 3588 2372-1473 1722 1473 2532 2919
 καὶ συντελέσω τὸν θυμὸν μου ἐν σοὶ καὶ κρινῶ
 and I will complete my rage against you, and I will judge
 1473 1722 3588 3598-1473 2532 1325 1909 1473 3956 3588
 σε ἐν ταῖς ὁδοῖς σου καὶ δώσω ἐπὶ σε πάντα τὰ
 you in your ways, and I will impute against you all
 946-1473 3756 5339 3588 3788-1473
 βδελύγματά σου 7:9 οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμὸς μου
 your abominations. [2shall not 3spare 1My eye],
 3762.1 1653 2596 3588 3598-1473 1909
 οὐδὲ μὴ ἐλεήσω κατὰ τὰς ὁδοὺς σου ἐπὶ
 nor shall I show mercy. According to your ways [2against
 1473 1325 2532 3588 946-1473 1722 3319-1473
 σε δώσω καὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσῳ σου
 3you 1I will impute], and your abominations [2in 3your midst
 1510.8.6 2532 1921 1360 1473 1510.2.1 2962 3588
 ἔσονται καὶ ἐπιγνώση διότι ἐγώ εἰμι κύριος ὁ
 1will be]. And you shall realize that I am the LORD, the one
 5180 2400 3588 2250 2962 2240 3588 4464
 τύπτων 7:10 ἴδου ἡ ἡμέρα ἡκυρίου ἔκει ἡ ραβδος
 striking. Behold, the day of the LORD is come, the rod
 435.2 3588 5196 1817 2532 4937
 ἤρθηκεν 7:11 ἡ ὑβρις ἐξανέστηκε καὶ συντρίψει
 has bloomed. The insolence has risen up, and it will break
 4739.6 459 2532 3756 3326 2351 3761 3326
 στήριγμα ἀνόμου καὶ οὐ μετὰ θορύβου οὐδὲ μετὰ
 the reliance of the lawless one, and not with a tumult nor with
 4710 2240 3588 2540 2400 3588 2250
 σπουδῆς† 7:12 ἔκει ὁ καιρὸς ἰδοὺ ἡ ἡμέρα
 anxiety. [3is come 1The 2time]; behold, the day.
 3588 2932 3361 5463 2532 3588
 ὁ κτώμενος μὴ χαίρει καὶ οὐ
 [2the one 3acquiring things 1Let not] rejoice! and [2the one
 4453 3361 2354 3754 3709 1519 3956 3588 4128
 πωλῶν μὴ θηρητῶ ὅτι ὀργὴ εἰς παντὸς πλῆθος
 3selling things 1let not] wail! for wrath for all the magnitude
 1473 1360 3588 2932 4314 3588 4453
 αὐτῆς 7:13 διότι ὁ κτώμενος πρὸς τὸν πωλοῦντα
 of it. For the one acquiring [2to 3the 4thing selling
 3361-1994 2532 3754 1722 2222 3588 2198-1473 3743
 μὴ ἐπιστρέψει καὶ ἐτι ἐν ζωῇ τοῦ ζῆντος αὐτῶν ὅτι
 1shall not return]; and still in the life of their living, that
 3706 1519 3956 3588 4128-1473 3756-344
 ὁρασις εἰς παντὸς πλῆθος αὐτῶν οὐκ ἀνακάμψει
 the vision is for all their multitude – it shall not return,
 2532 444 1722 3788 2222-1473 3756-2902
 καὶ ἄνθρωπος ἐν ὀφθαλμοῖς ζωῆς αὐτοῦ οὐ κρατήσει
 and a man in the eyes [2his life 1shall not hold].
 4537 1722 4536 2532 2919 3588 4840.2
 7:14 σαλπίασε ἐν σάλπιγγι καὶ κρινάτε τὰ σύμπαντα
 Trump with the trumpet, and judge all things!
 2532 3756-1510.2.3 4198 1519 3588 4171 3754 3588 3709-1473
 καὶ οὐκ ἐστὶ πορευόμενος εἰς τὸν πόλεμον ὅτι ἡ ὀργὴ μου
 But there is not one going to the war, for my wrath
 1909 3956 3588 4128-1473 3588 4501 1855
 ἐπὶ παντὸς πλῆθους αὐτῆς 7:15 ἡ ρομφαία ἐξώθεν
 is upon all her multitude. The broadsword from outside,
 2532 3588 3042 2532 3588 2288 2081 3588 1722 3588
 καὶ ὁ λιμὸς καὶ ὁ θάνατος ἐσώθεν ὁ ἐν τῷ
 and the famine and plague from inside. The one in the
 3977.1 1722 4501 5053 3588-1161
 πῆδῳ ἐν ρομφαίᾳ τελευτήσει τοὺς δε
 plain [2by 3a broadsword 1shall come to an end], and the ones
 1722 3588 4172 3042 2532 2288 4931 2532
 ἐν τῇ πόλει λιμὸς καὶ θάνατος συντελέσει 7:16 καὶ
 in the city [2by famine 3and 4plague 1shall end]. And
 391.2 3588 391.2 1537 1473 2532
 ἀσασθήσονται οἱ ἀσασζόμενοι ἐξ αὐτῶν καὶ
 [5shall be escaped 1the ones 2escaping 3of 4them], and
 1510.8.6 1909 3588 3735 5613 4058 3191 2532
 ἔσονται ἐπὶ τῶν ὀρέων ὡς περιστέρα μελετητὴ καὶ
 they will be upon the mountains as a pigeon meditating. And

7:10 †See Bos for variants.

7:11 †See Bos for variant.

3956 615 1538 1722 3588 93-1473 3956
 πάντα ἀποκτενῶ ἕκαστον ἐν ταῖς ἀδικαίαις αὐτοῦ 7:17 πάσαι
 [2all 1I will kill], each in his iniquities. All
 5495 1590 2532 3956 3382 3435
 χεῖρες ἐκλυθήσονται καὶ πάντα μῆροῖ μολυθήσονται
 hands shall be enfeebled, and all thighs shall be tainted
 5199.3 2532 4024 4526 2532 2572
 ὑγρασία 7:18 καὶ περιζώσονται σάκκους καὶ καλύψει
 in wetness. And they shall gird on sackcloths, and [2shall cover
 1473 2285 2532 1909 3956 4383 152
 αὐτοὺς θάμβος καὶ ἐπὶ παντὸς προσώπου αἰσχύνῃ
 3them 1stupefaction]. And upon every face shall be
 1909 1473 2532 1909 3956 2776 5316.4
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐπὶ πάντα κεφαλὴν φαλακρόμα
 will be upon them, and upon every head baldness.
 3588 694-1473 4495 1722 3588 4113
 7:19 το ἀργύριον αὐτῶν ριφήσεται ἐν ταῖς πλατείαις
 Their silver shall be tossed in the squares,
 2532 3588 5553-1473 5246.2 3588 694-1473
 καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ὑπεροφθήσεται τὸ ἀργύριον αὐτῶν
 and their gold shall be spurned. Their silver
 2532 3588 5553-1473 3756 1410 1807
 καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν οὐ δυνήσεται ἐξελεῖσθαι
 and their gold shall not be able to rescue
 1473 1722 2250 3709 2962 3588 5590-1473
 αὐτοὺς ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς κυρίου αἱ ψυχαὶ αὐτῶν
 them in a day of wrath of the LORD. Their souls
 3766.2 1705 2532 3588 2836-1473 3756
 οὐ μὴ ἐμπλησθῶσι καὶ αἱ κοιλιαὶ αὐτῶν οὐ
 in no way shall be satisfied, and their bellies shall not
 4137 1360 931 3588 93-1473
 πληρωθήσονται διότι βάσανος τῶν ἀδικῶν αὐτῶν
 be filled; because the torment for their iniquities
 1096 1588 2889 1519 5243 5087
 ἐγένετο 7:20 ἐκλεκτὰ κόσμου εἰς ὑπερηφανίαν ἔθεντο
 took place. A choice ornament for pride – they made
 1473 2532 1504 3588 946-1473 4160 1537 1473
 αὐτὰ καὶ εἰκόνας τῶν βδελυγμάτων αὐτῶν ἐποίησαν ἐξ αὐτῶν
 them; and images of their abominations they made from them.
 1752 3778 1325 1473 1473 1519 167
 ἔρεκεν τοῦτου δέδωκα αὐτὰ αὐτοῖς εἰς ἀκαθαρσίαν
 Because of this I have given them to them for uncleanness.
 2532 3860 1473 1519 5495 245 3588
 7:21 καὶ παραδώσω αὐτὰ εἰς χεῖρας ἀλλοτρίων τοῦ
 And I will deliver them into the hands of strangers
 1283-1473 2532 3588 3061 3588 1093 1519
 διαρπάσαι αὐτὰ καὶ τοὺς λοιμοὺς τῆς γῆς εἰς
 to tear them in pieces; and to the pestilent ones of the earth for
 4661 2532 953 1473 2532 654
 σκῦλα καὶ βεβηλώσουσιν αὐτὰ 7:22 καὶ ἀποστρέψω
 spoils. And they shall profane them. And I will turn
 3588 4383-1473 575 1473 2532 3392 3588
 τὸ πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν καὶ μιανούσιν τὴν
 my face from them, and they shall defile
 1984-1473 2532 1525 1519 1473 878.1
 ἐπισκοπῆν μου καὶ εἰσελεύσονται εἰς αὐτὰ ἀφυλάκτως
 my overseeing, and they shall enter to them unguardedly,
 2532 953 1473 2532 4160 5445.3
 καὶ βεβηλώσουσιν αὐτὰ 7:23 καὶ ποιήσουσι φυρμὸν
 and profane them. And they shall produce befouling,
 1360 3588 1093 4134 2920 129 2532 3588 4172
 διότι ἡ γῆ πλήρης κρίσεως αἱμάτων καὶ ἡ πόλις
 because the land is full of judgments of blood, and the city
 4134 458 2532 71 4190 1484 2532
 πλήρης ἀνομίας καὶ ἄξω πονηροῦς ἐθνῶν καὶ
 full of lawlessness. And I will bring evils of nations, and
 2816 3588 3624-1473 2532 654
 κληρονομήσουσιν τοὺς οἴκους αὐτῶν 7:24 καὶ ἀποστρέψω
 they shall inherit their houses. And I will turn
 3588 5432.1 3588 2479-1473 2532 3392 3588
 τὸ φρύγμα τῆς ἰσχύος αὐτῶν καὶ μιανθήσεται τὰ
 of their strength; and [2shall be defiled
 39-1473 1837.4 2240 2532
 ἅγια αὐτῶν 7:25 ἐξίλασμός ἦξει καὶ
 1their holy things]. Making an atonement shall come, and
 2212 1515 2532 3756-1510.8.3
 ζητήσῃ εἰρήνην καὶ οὐκ ἐστὶ
 one shall seek peace, and it will not be.

7:19 †CP γαστερες – bellies.

Woes upon Priest, Prophet and Elders

3759 1909 3759 1510.8.3 2532 31 1909 31
7:26 ουαι επι ουαι εσται και αγγελια επι αγγελιαν
Woe upon woe will be, and message upon message
1510.8.3 2532 2212 3706 1537 4396
εσται και ζητηθησεται ορασις εκ προφητου
will be; and [2shall be sought 1a vision] from a prophet,
2532 3551 622 1537 2409 2532 1012 1537
και νομος απολειται εξ ιερωσ και βουλη εκ
and the law shall be lost of the priest, and counsel from
4245 3588 935 3996 2532 3588 758
πρεσβυτερων ο βασιλευσ πενησει 7:27 και ο αρχων
the elders; the king shall mourn, and the ruler
1746 854 2532 3588 5495 3588 2992 3588
ενδυσεται αφανισμον και αι χειρες του λαου της
shall put on extinction, and the hands of the people of the
1093 3886 2596 3588 3598-1473 4160
γης παραλυθησονται κατα τας οδους αυτων ποιησω
land shall be disabled. According to their ways I will do
1473 2532 1722 3588 2917-1473 1556 1473 2532
αυτοις και εν τοις κριμασιν αυτων εκδικησω αυτους και
to them, and in their judgments I will punish them; and
1097 3754 1473 2962
γνωσονται οτι εγω κυριος
they shall know that I am the LORD.

CHAPTER 8

Idolatry in the Temple

2532 1096 1722 3588 1622 2094 1722 3588 1622
8:1 και εγενετο εν τω εκτω ετει εν τω εκτω
And it came to pass in the sixth year, in the sixth
3376 3991 3588 3376 1473 2521 1722 3588 3624-1473
μηνι πεμπτη του μηνος εγω εκαθημην εν τω οικω μου
month, the fifth of the month, I was sitting in my house,
2532 3588 4245 * 2521 1799 1473 2532
και οι πρεσβυτεροι Ιουδα εκαθηντο ενωπιον μου και
and the elders of Judah were sitting down before me. And
1096 1909 1473 5495 * 2962 2532 1492
εγενετο επ' εμε χειρ Αδωναϊ κυριου 8:2 και ειδον
came upon me the hand of Adonai the LORD. And I beheld,
2532 2400 3667 435 575 3588 3751-1473 2532 2193
και ιδου ομοιωμα ανδρος απο της οσφύσ αυτου και εως
and behold, a likeness of a man; from his loin, and unto
2736 4442 2532 575 3588 3751-1473 2532 5231 1473 5613
κατω πυρ και απο της οσφύσ αυτου και υπερανω αυτου ωσ
below as fire; and from his loin and above him as
3706 5338 5613 1491 3588 2240.1
ορασις φεγγους ως ειδος του ηλεκτρου
the vision of brightness, as an appearance of molten bronze.
2532 1614 3667 5495 2532 353-1473 1909
8:3 και εξετεινεν ομοιωμα χειρος και ανελαβε με επι
And he stretched out a likeness of a hand, and he took me up by
3588 2899 3588 2884.2-1473 2532 353 1473 4151
του κρασπεδου της κορυφης μου και ανελαβε με πνευμα
the decorative hem of my top. And [2took 3me 1spirit]
303.1 3588 1093 2532 303.1 3588 3772 2532 71 1473
αναμεσον της γης και αναμεσον του ουρανου και ηγαγε με
in between the earth and between the heaven, and led me
1519 * 1722 3706 2316 1909 3588 4290.1 3588
εις Ιερουσαλημ εν ορασει θεου επι τα προθυρα της
unto Jerusalem in a vision of God, unto the thresholds of the
4439 3588 2082 3588 991 4314 1005 3739
πυλης της εσωτερας της βλεπουσης προς βορραν ου
[2gate 1inner] looking to the north of which
1510.7.3 3588 4739.1 3588 2932
ην η στήλη του κτωμενου
was the monument of the acquirer†.

The Glory of The LORD Appears

2532 2400 1510.7.3 1563 1391 2962 2316
8:4 και ιδου ην εκει δοξα κυριου θεου
And behold, [3was 6there 1glory 2of the LORD 3God
* 2596 3588 3706 3739 1492 1722 3588
Ισραηλ κατα την ορασιν ην ιδον εν τω
of Israel], according to the vision which I beheld in the

8:3 †or buyer.

3977.1 2532 2036 4314 1473 5207 444 308
πεδιω 8:5 και ειπε προς με υιε ανθρωπου αναβλεψον
plain. And he said to me, O son of man, look up
3588 3788-1473 4314 1005 2532 308 3588
τοις οφθαλμοις σου προς βορραν και ανεβλεψα τους
with your eyes towards the north. And I looked up
3788-1473 4314 1005 2532 2400 575 1005
οφθαλμους μου προς βορραν και ιδου απο βορρα
with my eyes towards the north. And behold, from the north
1909 3588 4439 3588 4314 395 3588 2379
επι την πυλην την προς ανατολας του θυσιαστηριου
at the gate, the one towards the east of the altar,
3588 1504 3588 2205 3778 1722 3588 1531
η εικων του ζηλου τουτου εν τω εισπορευεσθαι
was the image of jealousy; this was in the entering
1473 2532 2036 4314 1473 5207 444 3708
αυτην 8:6 και ειπε προς με υιε ανθρωπου εωρακας
it. And he said to me, O son of man, do you see
5100 3778 4160 458 3173 3739 3588
τι ουτοι ποιουσιν ανομιαις μεγαλας ας ο
what these do? [2lawless deeds 1the great] which the
3624 * 4160 5602 3588 566 575 3588
οικος Ισραηλ ποιουσιν ωδε του απεχεσθαι απο των
house of Israel does here to keep at a distance from
39-1473 2532 2089 3708 458 3173
αγιων μου και επι οφει ανομιαις μειζονας
my holy places? And still you shall see [2lawless deeds 1greater].
2532 1521 1473 1909 3588 4290.1 3588 833 2532
8:7 και εισηγαγε με επι τα προθυρα της αυλης και
And he brought me unto the thresholds of the courtyard. And
1492 2532 2400 3692 1520 1722 3588 5109 2532 2036
ιδον και ιδου οπη μια εν τω τοιχω 8:8 και ειπε
I saw, and behold, [2opening 1one] in the wall. And he said
4314 1473 5207 444 3736 1722 3588 5109 2532 3736
προς με υιε ανθρωπου ορυξεν εν τω τοιχω και ωρυξα
to me, O son of man, dig in the wall! And I dug
1722 3588 5109 2532 2400 2374 2532 2036 4314 1473
εν τω τοιχω και ιδου θυρα 8:9 και ειπε προς με
in the wall. And behold, a door. And he said to me,
1525 2532 1492 3588 458 3588 4190 3739 3778
εισελθε και ιδε τας ανομιαις τας πονηρας ας ουτοι
Enter, and see the [2lawless deeds 1evil] which these
4160 5602 2532 1525 2532 1492 2532 2400 3956
ποιουσιν ωδε 8:10 και εισηλθον και ιδον και ιδου πασα
do here! And I entered and I saw. And behold, every
3669 2062 2532 2934 3152 946
ομοιωσις ερπετου και κτηνους ναιατα βδελυγματα
likeness of a crawling thing and a beast, vain abominations,
2532 3956 3588 1497 3624 * 1234.2 1909
και παντα τα ειδωλα οικου Ισραηλ διαγεγραμμενα επ'
and all the idols of the house of Israel, being diagrammed upon
2588 5109 2945 3653.4 2532 1440 435
του τοιχου κυκλω διολου 8:11 και εβδομηκοντα ανδρες
the wall round about wholly. And seventy men
1537 3588 4245 3624 * 2532 * 3588
εκ των πρεσβυτερων οικου Ισραηλ και Ιεζονιας ο
of the elders of the house of Israel, and Jaazaniah the
3588 * 2476 4253 4383-1473 2532 1538
του Σαφαν ειστηκει προ προσωπου αυτων και εκαστος
son of Shaphan standing before their face; and each
3588 2369-1473 2192 1722 3588 5495 2532 3588 822 3588
το θυμιατηριον αυτου ειχεν εν τη χειρι και η ατμις του
[2his incense pan 1had] in the hand; and the vapor of the
2368 305 2532 2036 4314 1473 3708
θυμιαματος ανεβαινε 8:12 και ειπε προς με εωρακας
incense ascended. And he said to me, You have seen,
5207 444 3739 3588 4245 3588 3624 *
υιε ανθρωπου α οι πρεσβυτεροι του οικου Ισραηλ
O son of man, what the elders of the house of Israel
4160 1722 4655 1538 1473 1722 3588 2846 3588
ποιουσιν εν σκοτει εκαστος αυτων εν τω κοιτωρι τω
do in darkness, each of them in [3room
2927 1473 1360 2036 3756 3708 3588 2962
κρυπω αυτων διοτι ειπαν ουχ ορα ο κυριος
2hidden 1their]; because they said, [3does not 4see 1the 2LORD];
1459-2962 3588 1093 2532 2036 4314 1473
εγκαταλειπε κυριος την γην 8:13 και ειπε προς με
the LORD has abandoned the earth. And he said to me,
2089 3708 458 3173 3739 3778 4160
επι οφει ανομιαις μειζονας ας ουτοι ποιουσιν
Still you will see [2lawless deeds 1greater] which these do.
2532 1521-1473 1909 3588 4290.1 3588 4439
8:14 και εισηγαγε με επι τα προθυρα της πυλης
And he brought me unto the thresholds of the gate

3624 2962 3588 991 4314 1005 2532
 οίκου κυρίου της βλεπούσης προς βορράν και
 of the house of the LORD, of the one looking to the north. And
 2400 1563 1135 2521 2354 3588 *
 ιδού εκεί γυναίκες καθήμεναι θρηνοῦσαι τον Θαμμούζ
 behold, there women were sitting down wailing Tammuz.
 8:15 και εἶπε προς με εώρακας υἱέ ανθρώπου και ἐτι
 And he said to me, You have seen, O son of man, and still
 3708 2006.1 3173 3778
 οἶμαι ἐπιτηδεύματα μείζονα τούτων
 you shall see [2]practices [1]greater than these.

Ezekiel Brought unto the Courtyard

8:16 2532 1521-1473 1519 3588 833 3624
 και εισήγαγέ με εις την αυλήν οίκου
 And he brought me into the courtyard of the house
 2962 3588 2082 2532 1909 3588 4290.1 3588
 κυρίου την εσωτέραν και ἐπί των προθύρων του
 of the LORD, the inner courtyard. And upon the thresholds of the
 3485 2962 303.1 3588 128.3 2532 303.1
 ναού κυρίου αναμέσον των αἰάμ και αναμέσον
 temple of the LORD between the columned porches and between
 3588 2379 5613 1501 2532 4002 435 3588
 του θυσιαστηρίου ως εἰκοσι και πέντε ἀνδρες τα
 the altar were about twenty and five men
 3693.1-1473 4314 3588 3485 3588 2962 2532 3588
 οπίσθια αὐτῶν προς τον ναόν του κυρίου και τα
 with their posteriors towards the temple of the LORD, and
 4383-1473 561 395 2532 3778 4352
 πρόσωπα αὐτῶν ἀπέναντι ἀνατολῶν και οὗτοι προσκυνοῦσι
 their faces before the east. And these did obeisance
 2596 395 3588 2246 2532 2036 4314 1473
 κατά ἀνατολάς τῶ ηλίου 8:17 και εἶπε προς με
 according to the east to the sun. And he said to me,
 3708 5207 444 3361 3397 3588 3624
 εώρακας υἱέ ανθρώπου μη μικρόν τῶ οίκῳ
 You have seen, O son of man, is it a small thing to the house
 * 3588 4160 3588 458 3739 4160
 Ἰούδα του ποιέιν τας ανομίας ας πεποιήκασι
 of Judah to commit the lawless deeds which they have done
 5602 1360 4130 3588 1093 458 2532 1994
 ὡδε διότι ἐπλησαν την γην ανομίας και ἐπέστρεψαν
 here? For they filled the land of lawlessness, and returned
 3588 3949-1473 2532 2400 1473 1614 3588
 τον παροργίσει με και ιδού αυτοί εκτεινοῦσι το
 to provoke me to anger. And behold, these stretch out the
 2814 5613 3456 2532 1473 4160 1473
 κλήμα ως μυκτηρίζοντες† 8:18 και ἐγὼ ποιήσω αυτοῖς
 vine branch as ones sneering. And I shall deal with them
 3326 2372 3756 5339 3588 3788-1473 3762.1
 μετά θυμού ου φείσεται ο οφθαλμός μου ουδέ μη
 with rage. [2]shall not [3]spare [1]My eye], nor
 1653 2532 2564 1722 3588 3775-1473 5456
 ελεῖσω και καλέσωσιν εν τῶι ὡσί μου φωνή
 shall I show mercy, and should they call in my ears [2]voice
 3173 2532 3756-1522 1473
 μεγάλη† και ουκ εἰσακούσω αὐτῶν
 [1]with a great], even I will not listen to them.

CHAPTER 9

Jerusalem's Punishment

9:1 2532 349 1519 3588 3775-1473 5456
 και ἀνέκραγεν εις τα ὠτά μου φωνή
 And he shouted aloud into my ears [2]voice
 3173 3004 1448 3588 1557 3588
 μεγάλη λέγων ἤγγικεν ἡ ἐκδίκησις της
 [1]with a great], saying, [3]has approached [1]The [2]punishment [3]of the
 4172 2532 1538 2192 3588 4632 3588 1841.5 1722
 πόλεως και ἕκαστος εἶχε τα σκεῦη της ἐξολοθρευσεως εν
 [4]city]. And each had the items for the devastation in
 3588 5495-1473 2532 2400 1803 435 2064
 τη χειρὶ αὐτοῦ 9:2 και ιδού εἶς ἀνδρες ἦρχοντο
 his hand. And behold, there were six men coming

8:17 †See Bos for variants.

8:18 †See Bos for variants.

575 3588 3598 3588 4439 3588 5308 3588 991
 ἀπὸ της οδοῦ της πύλης της υψηλῆς της βλεπούσης
 from the way of the [2]gate [1]high], of the one looking
 4314 1005 2532 1538 3990.6 1841.5 1722
 προς βορράν και ἕκαστος πέλυξ ἐξολοθρευσεως εν
 to the north. And each had a hewing axe for devastation in
 3588 5495 2532 1520 435 1722 3319 1473 1746
 τη χειρὶ αὐτοῦ και εις ἀνὴρ εν μέσῳ αὐτῶν
 his hand; and one man in the midst of them was clothed
 4158 2532 2223 4552 1909 3588
 ποδήρη και ζώνη σαπφείρου ἐπὶ της
 in a foot length robe, and there was a belt of sapphire upon
 3751-1473 2532 1525 2532 2476 2192 3588
 οσφύος αὐτοῦ και εισήλθον και ἐστήσαν ἐχόμενοι του
 his loin. And they entered and stood next to the
 2379 3588 5470 2532 3588 1391 3588 2316 3588
 θυσιαστηρίου του χαλκοῦ 9:3 και η δόξα του θεοῦ του
 altar of brass. And the glory of the God
 * 305 575 3588 5502 3588 1510.6 1909
 Ἰσραὴλ ἀνέβη ἀπὸ των χερουβείμ η οὐσα ἐπ'
 of Israel ascended from the cherubim, (the glory being upon
 1473 1519 3588 128.1 3588 3624 2532 2564 3588 435
 αὐτῶν εις το αἶθριον του οίκου και ἐκάλεσε τον ἀνδρα
 them,) into the open air of the house. And he called the man
 3588 1746 3588 4158 3739 2192 1909 3588
 τον ἐδεδουκότα τον ποδήρη ὅς εἶχεν ἐπὶ της
 being clothed with the foot length robe, who had [3]upon
 3751-1473 3588 2223 2532 2036-2962 4314 1473
 οσφύος αὐτοῦ την ζώνην 9:4 και εἶπεν κύριος προς αὐτόν
 [4]his loin [1]the [2]belt]. And the LORD said to him,
 1330 3319 3588 4172 2532 3319 3588 *
 διελθε μέσην την πόλιν και μέσην την Ἱερουσαλήμ
 Go through the midst of the city, and the midst of Jerusalem,
 2532 1325 3588 4592 1909 3588 3359 3588 435 3588
 και δὸς το σημεῖον ἐπὶ τα μέτωπα των ἀνδρῶν των
 and put the sign upon the foreheads of the men! of the ones
 2687.1 2532 3588 2736.1 1909
 καταστεαζόντων και των κατῶνῶν ἐπὶ
 groaning, and of the ones being grievously afflicted over
 3956 3588 458 3588 1096 1722 3319
 πάσαις ταις ανομίαις ταις γινόμεναις εν μέσῳ
 all the lawless deeds, the ones taking place in the midst
 1473 2532 3778-2036 191-1473 4198 1519
 αὐτῶν 9:5 και τούτοις εἶπεν ακουόντός μου πορευεσθε εις
 of them. And he said to these in my hearing, Go into
 3588 4172 3694 1473 2532 2875 2532 3361-5339
 την πόλιν ὀπίσω αὐτοῦ και κόπτετε και μη φειδεσθε
 the city behind him and smite! And you should not spare
 3588 3788-1473 2532 3361-1653
 τοῖς ὀφθαλμοῖς υμῶν και μη ἐλεήσητε
 your eyes, and you should not show mercy.

The Killing Begins at the Sanctuary

9:6 4245 2532 3495 2532 3933 2532
 πρεσβύτερον και νεανίσκον και παρθένον και
 An older man, and a young man, and a virgin, and
 3516 2532 1135 615 1519 1813.1 1909-1473
 νήπια και γυναίκας αποκτεῖνατε εις ἐξάλειψιν ἐπὶ δε
 infants, and women – kill unto wiping out! But upon
 3956 1909 3739 1510.2.3 3588 4592 3361 1448
 πάντας εφ' οὓς ἐστὶ το σημεῖον μη ἐγγισθε
 all upon whom there is the sign, you should not approach.
 2532 575 3588 39-1473 756 2532 756 575
 και ἀπὸ των ἁγίων μου ἀρξασθε και ἤρξαντο ἀπὸ
 And [2]from [3]my holy places [1]begin! And they began with
 3588 435 3588 4245 3739 1510.7.6 2080 1722 3588
 των ἀνδρῶν των πρεσβυτέρων οι ἦσαν ἐσω εν τῶ
 the men of the elders who were inside in the
 3624 2532 2036 4314 1473 3392 3588 3624 2532
 οίκῳ 9:7 και εἶπε προς αυτοῦς μιάνετε τον οίκον και
 house. And he said to them, Defile the house, and
 4130 3588 3598 3498 2532 1607 2875
 πλήσατε τας οδοὺς νεκρῶν και ἐκπορευόμενοι κόπτετε
 fill the ways of the dead, and [2]the ones going forth [1]smite!]
 2532 1096 1722 3588 2875-1473 2532 4098
 9:8 και ἐγένετο εν τῶ κόπτεν αὐτοῦς και πίπτω
 And it came to pass in their smiting, that I fell
 1909 4383-1473 2532 310 2532 2036 3629.3 *
 ἐπὶ πρόσωπόν μου και ἀνεβόησα και εἶπα οἶμοι Ἀδωναὶ
 upon my face, and I yelled out, and said, Alas, Adonai
 2962 1813-1473 3588 2645 3588 * 1722
 κύριε ἐξάλειψεις συ τους καταλοίπους του Ἰσραὴλ εν
 O LORD, do you wipe away the remnant of Israel in

3588 1632 3588 2372 1909 * 2532
 τω εκχέαι τον θυμόν σου επί Ιερουσαλήμ 9:9 και
 the pouring out of your rage upon Jerusalem? And
 2036 4314 1473 93 3588 3624 * 2532 *
 είπε προς με αδικία του οικου Ισραήλ και Ιουδα
 he said to me, The iniquity of the house of Israel and Judah
 3170 4970 4970 3754 4130 3588 1093
 μεμεγάλυνται σφόδρα σφόδρα ότι επλήσθη η γη
 has been magnified very exceedingly. For [was filled the land
 2992 4183 2532 3588 4172 4130 93 2532
 λαών πολλών και η πόλις επλήσθη αδικίας και
 peoples of many], and the city was filled with iniquity and
 167 3754 2036 1459-2962 3588 1093
 ακαθαρσίας ότι είπαν εγκαταλέλοιπε κύριος την γην
 uncleanness. For they say, The LORD has abandoned the earth,
 3756 2186.4 3588 2962 2532 3756
 ουκ εφορά ο κύριος 9:10 και ου φείσεται
 [Does not inspect it the LORD]. And [shall not spare
 3588 3788-1473 3762.1 1653 3588 3598-1473
 ο οφθαλμός μου ουδέ μη ελεήσω τας οδούς αυτών
 my eye], nor shall I show mercy. [their ways
 1519 2776-1473 1325 2532 2400
 ες κεφαλάς αυτών δέδωκα 9:11 και ιδού
 against their heads I have imputed]. And behold,
 3588 435 3588 1746 3588 4158 2532
 ο ανήρ ο ενδεδυκώς τον ποδήρη και
 the man, the one being clothed with the foot length robe, and
 2224 3588 2223 3588 3751-1473 2532 611
 εζωσμένος τη ζώνη την οσφύν αυτού και απεκρίνατο
 having [tied around the belt] his loin, even answered
 3004 4160 2531 1781 1473
 λέγων πεποίηκα καθώς ενετείλω μοι
 saying, I have done as you gave charge to me.

CHAPTER 10

The Likeness of a Throne

2532 1492 2532 2400 1883 3588 4733
 10:1 και ιδού και ιδού επάνω του σπερέωματος
 And I beheld, and behold, upon the firmament
 3588 5228 2776 3588 5502 5613 3037 4552
 του υπέρ κεφαλής του χερουβείμ ως λίθος σαπφείρου
 above the head of the cherubim was [stone of sapphire
 3667 2362 1909 1473 2532 2036 4314 3588
 ομοίωμα θρόνου επ' αυτών 10:2 και είπε προς τον
 a likeness of a throne] over them. And he said to the
 435 3588 1746 3588 4749 1525 1519 3588 3319
 άνδρα που ενδεδυκότα την στολήν εισελθε εις το μέσον
 man clothed by the robe, Enter into the midst
 3588 5164 3588 5270 3588 5502 2532 4130
 των τροχών των υποκάτω των χερουβείμ και πλήσον
 of the wheels, of the ones underneath the cherubim, and fill
 3588 1404.1-1473 440 4442 1537 3319 3588
 τας δράκας σου ανθράκων πυρός εκ μέσον των
 your hands full of coals of fire from out of the midst of the
 5502 2532 1287 1909 3588 4172 2532 1525
 χερουβείμ και διασκόρπισον επί την πόλιν και εισήλθεν
 cherubim, and scatter them upon the city! And he entered
 1799-1473 2532 3588 5502 2476 1537 1188
 ενώπιόν μου 10:3 και τα χερουβείμ ειστήκει εκ δεξιών
 before me. And the cherubim stood at the right
 3588 3624 1722 3588 1531 3588 435 2532 3588 3507
 του οικου εν τω εισπορεύεσθαι τον άνδρα και η νεφέλη
 of the house, in the entering of the man. And the cloud
 4130 3588 833 3588 2082
 έπλησε την αυλήν την εσωτέραν
 filled the [courtyard inner].

The Glory Departs from the Temple

2532 522 3588 1391 2962 575 3588
 10:4 και απήρεν η δόξα κυρίου από των
 And [departed the glory of the LORD] από των
 5502 1519 3588 128.1 3588 3624 2532 4130 3588
 χερουβείμ εις το αιθριον του οικου και έπλησε τον
 cherubim into the open air of the house. And [was filled the
 3624 3588 3507 2532 3588 833 4130 3588
 οικον η νεφέλη και η αυλή επλήσθη του
 house] with the cloud, and the courtyard was filled of the
 5338 3588 1391 2962 2532 5456 3588
 φέγγους της δόξης κυρίου 10:5 και φωνή των
 brightness of the glory of the LORD. And the sound of the

4420 3588 5502 191 2193 3588 833 3588
 περύγων των χερουβείμ ηκούετο έως της αυλής της
 wings of the cherubim was heard unto [courtyard the
 1857 5613 5456 2316 4522.2 2980 2532
 εξωτέρως ως φωνή θεού σαδδαι λαλούντος 10:6 και
 outer], as the sound of God Saddai speaking. And
 1096 1722 3588 1781-1473 3588 435 3588
 εγένετο εν τω εντέλλεσθαι αυτών τω άνδρι τω
 it came to pass in his giving charge to the man, to the one
 1746 3588 4749 3588 39 3004 2983 4442
 ενδεδυκότι την στολήν την αγίαν λέγων λάβε πυρ
 being clothed in the [robe holy], saying, Take fire
 1537 3319 3588 5164 1537 3588 3342
 εκ μέσον των τροχών εκ του μεταξύ
 from out of the midst of the wheels, from the place between
 3588 5502 2532 1525 2532 2476 2192 3588 5164
 των χερουβείμ και εισήλθε και έστη εχόμενος των τροχών
 the cherubim! And he entered and stood next to the wheels.
 2532 1614 3588 5501.4 3588 5495-1473 1519
 10:7 και εξέτεινε ο χερουβ την χειρά αυτού εις
 And [stretched out the cherub] his hand into
 3319 3588 4442 3588 1510.6 1519 3319 3588
 μέσον του πυρός του όντος εις μέσω των
 the midst of the fire, of the one being in the midst of the
 5502 2532 2983 2532 1325 1519 3588 5495 3588
 χερουβείμ και έλαβε και έδωκεν εις τας χειρας του
 cherubim. And he took, and put it unto the hands of the one
 1746 3588 4749 3588 39 2532 2983 2532
 ενδεδυκότος την στολήν την αγίαν και έλαβε και
 being clothed by the [robe holy]. And he took it and
 1831 2532 1492 3588 5502 3667
 εξήλθε 10:8 και ιδον τα χερουβείμ ομοίωμα
 came forth. And I beheld the cherubim having likenesses
 5495 444 5270.1 3588 4420-1473
 χειρών ανθρώπων υποκάτωθεν των περύγων αυτών
 of the hands of men from beneath their wings.
 2532 1492 2532 2400 5064 5164 2476
 10:9 και ιδον και ιδού τέσσαρες τροχοί ειστήκεισαν
 And I beheld, and behold, four wheels stood
 2192 3588 5502 5164 1520 2192 5501.4
 εχόμενοι των χερουβείμ τροχός εις εχόμενος χερουβ
 next to the cherubim, [wheel one] being next to [cherub
 1520 2532 5164 1520 2192 5501.4 1520 2532
 ενός και τροχός εις εχόμενος χερουβ ενός και
 one], and [wheel one] being next to [cherub one]. And
 3588 3799 3588 5164 5613 3799 3037
 η όψις των τροχών ως όψις λίθου
 the appearance of the wheels was as the appearance [stone
 440 2532 3799-1473 3667 1520
 ανθρακος 10:10 και όψις αυτών ομοίωμα εν
 of carbuncle]. And their appearance was as the likeness one
 3588 5064 3739 5158 3752 1510.3 5164
 τοις τέσσαρσι ου τρόπον όταν η τροχός
 to the four, in which manner whenever [might be a wheel]
 1722 3319 5164 1722 3588 4198-1473 1519
 εν μέσω τροχού 10:11 εν τω πορεύεσθαι αυτά εις
 in the midst of a wheel. In their going [in
 3588 5064 3313 1473 4198 3756 1994
 τα τέσσαρα μέρη αυτών επορεύοντο ουκ επιστρέφον
 four parts their they went]; they did not turn
 1722 3588 4198-1473 3754 1519 3739 302 5117 1914
 εν τω πορεύεσθαι αυτά ότι εις ου αν τόπον επέβλεψεν
 in their going. For unto which ever place [looked
 3588 746 3588 1520 3694-1473 4198 2532 3756
 η αρχή η μία οπίσω αυτού επορεύοντο και ουκ
 the head one behind it they went, and they did not
 1994 1722 3588 4198 2532 3956 3588
 επιστρέφον εν τω πορεύεσθαι αυτούς 10:12 και πάσα η
 turn in their going. And all
 4561-1473 2532 3588 3577-1473 2532 3588 5495 2532 3588
 σαρκ αυτών και οι νάτοι αυτών και αι χείρες αυτών και αι
 their flesh, and their backs, and their hands, and
 4420-1473 2532 3588 5164 4134 3788 2943
 πτέρυγες αυτών και οι τροχοί πλήρεις οφθαλμών κυκλόθεν
 their wings, and the wheels were full of eyes round about
 3588 5064 5164 1473 3588 1161 5164-3778
 τοις τέσσαρσι τροχοίς αυτών 10:13 τοις δε τροχοίς τούτοις
 to the four wheels of them. And these wheels

10:9 †CP ορασις – a vision.

10:10 †CP θεωρια – sight.

1941 * 191-1473 2532 5064
 επεκλήθη Γέλγελ† ακουούτος μου 10:14 και τέσσαρα
 were called Gelgel in my hearing. And there were four
 4383 3588 1520 3588 4383 3588 1520 4383 3588
 πρόσωπα τω ενι το πρόσωπον του ενός πρόσωπον του
 faces to the one; the face of the one was the face of the
 5501.4 2532 3588 4383 3588 1208 4383 444
 χερουβ και το πρόσωπον το δευτέρον πρόσωπον ανθρώπου
 cherub. And the [3face 1the 2second] was a face of a man;
 2532 3588 5154 4383 3023 2532 3588 5067 4383
 και το τρίτον πρόσωπον λέοντος και το τέταρτον πρόσωπον
 and the third face a lion; and the fourth face
 105
 αετού
 an eagle.

The Cherubim Depart

10:15 2532 522 3588 5502 3778 3588
 και απήραν† τα χερουβειμ τούτο το
 And [3departed 1the 2cherubim]. This is the
 2226 3739 1492 1909 3588 4215 3588 *
 ζώον ο ιδον επί του ποταμού του Χοβάρ
 living creature which I saw by the river Chebar.
 10:16 2532 1722 3588 4198 3588 5502 4198 3588
 και εν τω πορεύεσθαι τα χερουβειμ επορεύοντο οι
 And in the [2going 1cherubim], [3went 1the
 5164 2532 3778 2192 1473 2532 1722 3588 1808
 τροχοί και ούτοι εχόμενοι αυτών και εν τω εξείρειν
 2wheels], and these were next to them. And in the lifting away
 3588 5502 3588 4420-1473 3588 3349
 τα χερουβειμ τας πτέρυγας αυτών του μετεωρίζεσθαι
 of the cherubim, of their wings to raise up on high
 575 3588 1093 3756 1994 3588 5164-1473 2532
 από της γης ουκ επεστρεφον οι τροχοί αυτών και
 from the earth, [2did not 3turn 1their wheels]; and
 1065 1473 575 3588 2192 1473 1722 3588
 γε αυτοι από των εχόμενα† αυτών 10:17 εν τω
 indeed they were by the ones next to them. In
 2476-1473 2476 2532 1722 3588 3349-1473
 εστάναι αυτά ειστήκεισαν και εν τω μετεωρίζεσθαι αυτά
 their standing, their wheels stood; and in their rising up on high,
 3349 3326 1473 1360 4151 2222 1510.7.3
 εμετεωρίζοντο μετ αυτών διότι πνεύμα ζωής ην
 the wheels rose up on high with them; because spirit of life was
 1722 1473 2532 1831 1391 2962 575
 εν αυτοίς 10:18 και εξήλθε δόξα κυρίου από
 in them. And [3went forth 1the glory 2of the LORD] from
 3588 128.1 3588 3624 2532 1910 1909 3588 5502
 του αιθρίου του οικου και επέβη επί τα χερουβειμ
 the open air of the house, and mounted upon the cherubim.
 2532 353 3588 5502 3588 4420-1473
 10:19 και ανέλαβον τα χερουβειμ τας πτέρυγας αυτών
 And [3lifted up 1the 2cherubim] their wings,
 2532 3349 575 3588 1093 1799 1473 1722 3588
 και εμετεωρίσθησαν από της γης ενώπιόν μου εν τω
 and rose up on high from the earth before me, in
 1831-1473 2532 3588 5164 2192 1473 2532 2476
 εξελθειν αυτά και οι τροχοί εχόμενοι αυτών και έστησαν
 their going forth, and the wheels were next to them. And they stood
 1909 3588 4290.1 3588 4439 3624 2962
 επί τα πρόθυρα της πύλης οικου κυρίου
 upon the thresholds of the gate of the house of the LORD,
 3588 561 2532 1391 2316 * 1510.7.3 1909
 της απέναντι και δοξα θεού Ισραήλ ην επ'
 of the one before. And the glory of the God of Israel was upon
 1473 5231 3778 3588 2226 1510.2.3 3739
 αυτών υπεράνω 10:20 τούτο το ζώον εστιν ο
 them up above. This [2the 3living creature 1is] which
 1492 5270 2316 * 1909 3588 4215 3588 *
 ιδον υποκάτω θεού Ισραήλ επί του ποταμού του Χοβάρ
 I saw underneath the God of Israel by the river Chebar;
 2532 1097 3754 5502-1510.2.3 5064 4383 3588
 και ένων ότι χερουβειμ εστι 10:21 τέσσαρα πρόσωπα τω
 and I knew that they are cherubim. Four faces to the
 1520 2532 5064 4420 3588 1520 2532 3667
 ενι και τέσσαρες πτέρυγες τω ενι και ομοίωμα
 one, and four wings to the one; and having a likeness

10:13 †*Heb. transliteration.*

10:15 †*CP επηρθη* – lifted up.

10:16 †*CP επεχομενα* – coming upon.

5495 444 5270.1 3588 4420-1473 2532
 χειρών ανθρώπων υποκάτωθεν των περύγων αυτών 10:22 και
 of hands of men from beneath their wings, and
 3667 3588 4383-1473 3778 3588 4383 1510.2.3
 ομοίωμα των προσώπων αυτών ταυτα τα πρόσωπα εστιν
 the likeness of their faces – these [2the 3faces 1are]
 3739 1492 5270 3588 1391 3588 2316 * 1909 3588
 α ιδον υποκάτω της δόξης του θεού Ισραήλ επί του
 which I saw underneath the glory of the God of Israel by the
 4215 3588 * 3588 3706 1473 2532 1473 1538
 ποταμού του Χοβάρ την όρασιν αυτών και αυτά έκαστον
 river Chebar, in the vision of them. And these – each
 1473 2596 4383-1473 4198
 αυτών κατά πρόσωπον αυτών επορεύοντο
 of them [2according to 3their face 1went].

CHAPTER 11

Judgment on Jerusalem's Leaders

11:1 2532 353-1473 4151 2532 71 1473 1909 3588
 και ανέλαβέ με πνεύμα και ήγαγέ με επί την
 And [2took me up 1spirit], and led me unto the
 4439 3588 3624 2962 3588 2713 3588
 πύλην του οικου κυρίου την κατέναντι την
 gate of the house of the LORD, the one over against the one
 991 2596 395 2532 2400 1909 3588
 βλέπουσαν κατά ανατολάς και ιδού επί των
 looking according to the east. And behold, upon the
 4290.1 3588 4439 5613 1501 2532 4002 435 2532
 προθύρων της πύλης ως είκοσι και πέντε άνδρες και
 threshold of the gate were about twenty and five men. And
 1492 1722 3319 1473 3588 * 3588 3588 * 2532
 ιδον εν μέσω αυτών τον Ιεχονίαν τον του Εζερ και
 I saw in the midst of them Jaazaniah the son of Azur, and
 * 3588 3588 * 3588 860.1 3588 2992
 Φαλιτιαν τον του Βαναίου τους αφηγουμένους του λαού
 Pelatiah the son of Benaiah, the ones guiding the people.
 2532 2036 4314 1473 5207 444 3778 3588 435
 11:2 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου ούτοι οι άνδρες
 And he said to me, O son of man, these are the men
 3588 3049 3152 2532 1011 1012 4190
 οι λογιζόμενοι μάταια και βουλευόμενοι βουλήν πονηράν
 considering vain things, and deliberating [2counsel 1evil]
 1722 3588 4172-3778 3588 3004 3780
 εν τη πόλει ταύτη 11:3 οι λέγοντες ουχι
 in this city. The ones saying, Have they not
 4473 3618 3588 3614 3778 1510.2.3 3588 3003.1
 προσφάτως οικοδόμηται αι οικιαι αυτή εστιν ο λέβης
 recently built the houses? This is the kettle,
 1473-1161 3588 2907 1223 3778 4395
 ημείς δε τα κρέα 11:4 διά τούτο προφήτευσον
 and we are the meats. On account of this, prophesy
 1909 1473 4395 5207 444
 επ' αυτους προφήτευσον υιέ ανθρώπου
 against them! Prophecy, O son of man!

Ezekiel Prophecies against Israel

11:5 2532 4098 1909 1473 4151 2962 2532
 και έπεσεν επ' εμέ πνεύμα κυρίου και
 And there fell upon me spirit of the LORD. And
 2036 4314 1473 3004 3592 3004 2962 3779 2036
 ειπε προς με λέγε ταδε λέγει κυριος ούτως ειπατε
 he said to me, You say! Thus says the LORD; As you said,
 3624 * 2532 3588 1228.3 3588 4151-1473
 οικος Ισραήλ και τα διαβούλια του πνεύματος υμών
 O house of Israel, and the deliberations of your spirit
 1473 1987 4129 3498-1473 1722 3588
 εγώ επίσταμαι 11:6 επληθύνατε νεκρούς υμών εν τη
 I know. You multiplied your dead in
 4172-3778 2532 1705 3588 3598-1473 5134.1
 πόλει ταύτη και ενεπλήγατε τας οδούς αυτής τραυματιών
 this city, and you filled up her ways of slain ones.
 11:7 1223 3778 3592 3004 * 2962 3588
 διά τούτο ταδε λέγει Αδωναί κυριος τους
 On account of this, thus says Adonai the LORD;
 3498-1473 3739 3960 1722 3319 1473 3778 1510.2.6
 νεκρούς υμών ους επατάξατε εν μέσω αυτής ούτοι εισι
 Your dead whom you struck in the midst of her, these are
 3588 2907 3778-1161 1510.2.3 3588 3003.1 2532 1473 1806
 τα κρέα αυτή δε εστι ο λέβης και υμάς εξάξω
 the meats, and she is the kettle. And you I will lead out

1537 3319 1473 4501 5399 2532
εκ μέσου αυτής 11:8 ρομφαίαν φοβείσθε και
 from the midst of her. [2]the broadsword 1You fear], and
 4501 1863 1909 1473 3004 * 2962
ρομφαίαν επάξω εφ' υμᾶς λέγει Αδωναϊ κύριος
 the broadsword I will bring upon you, says Adonai the LORD.
 2532 1806 1473 1537 3319 1473 2532 3860
11:9 και εξάξω υμᾶς εκ μέσου αυτής και παραδώσω
 And I will lead you from the midst of her. And I will deliver
 1473 1519 5495 245 2532 4160 1722 1473
υμᾶς εις χείρας αλλοτρίων και ποιήσω εν υμῖν
 you into the hands of strangers. And I will execute [2]among 3you
 2917 1722 4501 4098 1909 3588
κρίματα 11:10 εν ρομφαία πεσεισθε επί των
 [judgments]. By the broadsword you shall fall. Upon the
 3725 3588 * 2919 1473 2532 1921 1360 1473
ορίων του Ισραήλ κρινώ υμᾶς και επιγνώσεσθε διότι εγώ
 borders of Israel I will judge you, and you will realize that I am
 2962 3778 1473 3756-1510.8.3 1519 3003.1 2532 1473
κύριος 11:11 αυτή υμῖν ουκ εσται εις λέβητα και υμείς
 the LORD. She [2]to you 1shall not be] for a kettle, and you
 3766.2 1096 1722 3319 1473 1519 2907 1909
ου μη γένησθε εν μέσω αυτής εις κρέα 11:12 επί
 in no way shall become in the midst of her for meat. Unto
 3588 3725 3588 * 2919 1473 2532 1921 1360
των ορίων του Ισραήλ κρινώ υμᾶς και επιγνώσεσθε διότι
 the borders of Israel I will judge you, and you shall know, for
 1473 2962 3754 1722 3588 1785-1473 3756-4198
εγώ κύριος ότι εν ταις εντολαῖς μου ουκ επορεύθητε
 I am the LORD. For [2]in 3my commandments 1you did not go],
 2532 3588 2917-1473 3756-4160 2532 2596 3588
και τα κρίματά μου ουκ εποιήσατε και κατά τα
 and of my judgments you went not, and according to the
 2917 3588 1484 3588 4033.1 1473 4160
κρίματα των εθνών των περικύκλω υμῶν εποιήσατε
 judgments of the nations, of the ones around you, you went.
 2532 1096 1722 3588 4395-1473 2532 *
11:13 και εγένετο εν τω προφητεύειν με και Φαλιαῖς
 And it came to pass in my prophesying, that Pelatiah
 3588 3588 * 599 2532 4098 1909 4383-1473
ο του Βαναίου απέθανε και πίπτω επί πρόσωπόν μου
 the son of Benaiah died. And I fell upon my face,
 2532 310 5456 3173 2532 2036 3629.3 *
και ανεβόησα φωνή μεγάλη και εἶπον οἱμοι Αδωναϊ
 and I yelled out [2]voice 1with a great], and said, Alas, Adonai
 2962 1519 4930 4160-1473 3588 2645
κύριε εις συντέλειαν ποιείς συ τους καταλοιπους
 O LORD, unto consummation do you appoint the remnant
 3588 * 2532 1096 3056 2962 4314
του Ισραήλ 11:14 και εγένετο λόγος κυρίου προς
 of Israel? And [3]came 1the word 2of the LORD] to
 1473 3004 5207 444 3588 80-1473 2532 3588
με λέγων 11:15 υιέ ανθρώπου οι αδελφοί σου και οι
 me, saying, O son of man, your brethren, and the
 435 3588 161-1473 2532 3956 3588 3624 3588 *
άνδρες της αιχμαλωσίας σου και πας ο οίκος του Ισραήλ
 men of your captivity, and all the house of Israel
 4931 3739 2036 1473 3588
συντέλεισται οἱς εἶπαν αυτοῖς οι
 have come to completion, about whom [4]said 5to them 1the ones
 2730 * 3112 566 575 3588
κατοικούντες Ιερουσαλήμ μακράν απέχετε από του
 [2]dwelling 3in Jerusalem], You are far at a distance from the
 2962 1473 1325 3588 1093 1519 2817
κυρίου ημῖν δέδοται η γη εις κληρονομίαν
 LORD; [4]to us 3has been given 1the 2land] for an inheritance.
 1223 3778 2036 3592 3004 * 2962
11:16 διά τούτο εἶπον τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος
 On account of this, you say! Thus says Adonai the LORD,
 3754 683 1473 1519 3588 1484 2532 1287
ότι απώσομαι αυτοῖς εις τα εθνη και διασκορπιώ
 that, I will thrust them into the nations, and I will disperse
 1473 1519 3956 1093 2532 1510.8.1 1473 1519 37.1
αυτοῖς εις πάσαν γην και εσομαι αυτοῖς εις αγιασμα
 them into every land, and I will be to them for [2]sanctuary
 3397 1722 3588 5561 3739 1437 1525 1563
μικρόν εν ταις χώρας ου εἶν εισέλθωσιν εκεί
 1a small] in the places where ever they shall enter into there.
 1223 3778 2036 3592 3004 * 2962
11:17 διά τούτο εἶπον τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος
 On account of this, you say! Thus says Adonai the LORD,

2532 1523 1473 1537 3588 1484 2532 4863
και εισδέξομαι αυτοῖς εκ των εθνών και συναξω
 that, I will take them from out of the nations, and I will gather
 1473 1537 3588 5561 3739 1289 1473
αυτοῖς εκ των χωρῶν ου διεσπειρα αυτοῖς
 them from out of the places of which I scattered them
 1722 1473 2532 1325 1473 3588 1093 3588 *
εν αυταις και δώσω αυτοῖς την γην του Ισραήλ
 among them, and I will give to them the land of Israel.
 2532 1525 1563 2532 1808 3956 3588
11:18 και εισελύσονται εκεί και εξαροῦσι πάντα τα
 And they shall enter there, and they shall lift away all
 946-1473 2532 3956 3588 458-1473 1537
βδελύγματα αυτής και πάσας τας ανομίας αυτής εἰς
 her abominations, and all her lawless deeds from out of
 1473
 αυτής
 her.

Future Restoration Promised

2532 1325 1473 2588 2087 2532 4151
11:19 και δώσω αυτοῖς καρδιαν ετέραν και πνεύμα
 And I will give to them [2]heart 1another], and [3]spirit
 2537 1325 1722 1473 2532 1610.6 3588 2588
και οὖν δώσω εν αυτοῖς και εκσπάσω την καρδιαν
 2a new 1I will put] in them; and I will pull out the [2]heart
 3588 3035 1537 3588 4561-1473 2532 1325 1473
την λιθίνην εκ της σαρκός αυτών και δώσω αυτοῖς
 1stone] from their flesh, and I will give to them
 2588 4560 3704 1722 3588 4366.2-1473
καρδιαν σαρκίνην 11:20 ὅπως εν τοῖς προστάγμασι μου
 a heart of flesh; so that [2]by 3my orders
 4198 2532 3588 1345-1473 5442 2532
πορεύονται και τα δικαιώματά μου φυλάσσονται και
 1they shall go], and [2]my ordinances 1they shall guard], and
 4160 1473 2532 1510.8.6 1473 1519 2992
ποιώσιν αυτά και εσοῦνται μοι εις λαόν
 they shall execute them. And they will be to me for a people,
 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1519 3588
και εγώ εσομαι αυτοῖς εις θεόν 11:21 και εις την
 and I will be to them for God. And for the
 2588 3588 946-1473 2532 3588 458-1473
καρδιαν των βδελυγμάτων αυτών και των ανομιῶν αυτών
 heart of their abominations, and of their lawlessnesses,
 5613 3588 2588-1473 4198 3588 3598-1473 1519
ὡς η καρδία αυτών επορεύετο τας οδοῦς αυτών εις
 as their heart went, [2]their ways 3against
 2776-1473 1325 3004 * 2962
κεφαλᾶς αυτών δέδωκα λέγει Αδωναϊ κύριος
 4their heads 1I have imputed], says Adonai the LORD.
 2532 1808 3588 5502 3588 4420-1473
11:22 και εἶψαν τα χερουβείμ τας πτέρυγας αυτών
 And [3]lifted up 1the 2cherubim] their wings,
 2532 3588 5164 2192 1473 2532 3588 1391 2316
και οι τροχοί εχόμενοι αυτών και η δόξα θεού
 and the wheels were next to them, and the glory of the God
 * 1909 1473 5231 1473 2532 305
Ισραήλ επ' αυτά υπεράνω αυτών 11:23 και ανέβη
 of Israel was upon them, up above them. And [4]ascended
 3588 1391 2962 1537 3319 3588 4172 2532 2476
η δόξα κυρίου εκ μέσης της πόλεως και εστή
 1the 2glory 3of the LORD] from the midst of the city, and stood
 1909 3588 3735 3739 1510.7.3 561 3588 4172 2532
επί του ὄρους ο ην απέναντι της πόλεως 11:24 και
 upon the mountain which was before the city. And
 4151 353-1473 2532 71 1473 1519 1093 *
πνεύμα ανέλαβε με και ηγαγέ με εις γην Χαλδαίων
 spirit took me up, and led me into the land of the Chaldeans,
 1519 3588 161 1722 3706 1722 4151 2316 2532
εις την αιχμαλωσίαν εν οράσει εν πνεύματι θεού και
 unto the captivity, in a vision by spirit of God. And
 305 575 3588 3706 3739 1492 2532 2980
ανέβην από της οράσεως ης ἶδον 11:25 και ελάλησα
 I ascended from the vision which I beheld. And I spoke
 4314 3588 161 3956 3588 3056 3588 2962 3739
προς την αιχμαλωσίαν πάντας τους λόγους του κυρίου οὖς
 to the captivity all the words of the LORD which
 1166 1473
 εδειξέ μοι
 he showed to me.

CHAPTER 12

Captivity Portrayed

12:1 2532 1096 3056 2962 4314
 και **εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **προς**
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to
 1473 3004 5207 444 1722 3319 3588
με λέγων **12:2** **υιέ** **ανθρώπου** **εν** **μέσω** **των**
 me, saying, O son of man, [³in ⁴the midst
 93-1473 1473 2730 3739 2192
αδικιών αυτών **συ κατοικείς** **οι** **έχουσιν**
 ⁵of their iniquities ¹you ²dwell], the ones who have
 3788 3588 991 2532 3756 991 2532 3775
οφθαλμούς του βλέπειν **και ου βλέπουσι** **και ώτα**
 eyes to see, and do not see; and [²ears
 2192 3588 191 2532 3756 191 1360 3624
έχουσι του ακούειν **και ουκ ακούουσι** **διότι οίκος**
 ¹have] to hear, and do not hear. For [³house
 3893 1510.2.3 2532 1473 5207 444
παραπικραίων εστί **12:3** **και συ υιέ** **ανθρώπου**
 ²a rebelling ¹it is]. And you, O son of man,
 4160 4572 4632 161 2532 162
πούησον σεαυτώ σκευή αιχμαλωσίας **και αιχμαλωτεύθητι**
 prepare for yourself items of captivity, and be as captured
 2250 1799-1473 2532 162 1537
ημέρας ενώπιον αυτών **και αιχμαλωτεύθηση** **εκ**
 by day in their presence! And you shall be as captured from out of
 3588 5117-1473 1519 2087 5117 1799 1473 3704
του τόπου σου εις έτερον τόπον ενώπιον αυτών όπως
 your place into another place before them, so that
 1492 1360 3624 3893 1510.2.3 2532
ιδώσι **διότι οίκος παραπικραίων εστί** **12:4** **και**
 they should see, for [³house ²a rebelling ¹it is]. And
 1627 3588 4632-1473 4632 161
εξοίσεις **τα σκευή σου σκευή αιχμαλωσίας**
 you shall bring forth your items, items [²of captivity
 2250 2596 3788-1473 2532 1473 1831
ημέρας κατ' οφθαλμούς αυτών **και συ εξέλευση**
 ¹for a day] before their eyes. And you shall go forth
 2073 1799 1473 5613 1607 164
εσπέρας ενώπιον αυτών ως εκπορεύεται **αιχμάλωτος**
 at evening before them as [²goes forth ¹a captive]
 1799 1473 1358 4572 1519 3588 5109
ενώπιον αυτών **12:5** **διώρυξον σεαυτώ** **εις τον τοίχον**
 before them. Dig for yourself into the wall!
 2532 1326.7 1223 1473 1799 1473
και διεξέλευση **δύ' αυτού** **12:6** **ενώπιον αυτών**
 and you shall go completely through it. [²before ³them
 1909 5606 353 2532 2928
επ' ώμον αναληφθήση **και κεκρυμμένος**
 ⁴upon ⁵a shoulder ¹You shall be taken up], and [²being hidden
 1831 3588 4383-1473 4780 2532
εξέλευση **το πρόσωπόν σου συγκαλύψεις** **και**
 ¹you shall go forth], [²your face ¹You shall cover up], and
 3766.2 1492 3588 1093 1360 5059
ου μη είδης την γην **διότι τέρας**
 in no way should you behold the ground. Because [³as a portent
 1325 1473 3588 3624 * 2532 4160
δέδοκά σε το οίκο Ισραήλ **12:7** **και εποίησα**
 ¹I have put ²you] to the house of Israel. And I did
 3779 2596 3956 3745 1781 1473 2532
ούτως κατά πάντα όσα ενετείλατό μοι **και**
 so according to all as much as he gave charge to me. And
 1627 4632 161 2250 2532 2073
εξηνεγκαν σκευή αιχμαλωσίας **ημέρας** **και εσπέρας**
 I brought forth items [²of captivity ¹for the day], and at evening
 1358 1683 3588 5109 3588 5495 2532 2928
διώρυξα εμαντώ τον τοίχον τη χειρί και κεκρυμμένος
 I dug through [³myself ¹the ²wall] by hand; and being hidden
 1831 1909 5606 353 1799
εξηλθον επ' ώμον αναλήφθην **ενώπιον**
 I came forth; [²upon ³a shoulder ¹I was taken up] in the presence of
 1473 2532 1096 3056 2962 4314 1473
αυτών **12:8** **και εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **προς με**
 them. And [³came ¹the word ²of the LORD] to me
 4404 3004 5207 444 3756-2036 4314
τοπραυί λέγων **12:9** **υιέ ανθρώπου ουκ είπον** **προς**
 in the morning, saying, O son of man, said not to
 1473 3588 3624 3588 * 3624 3588 3893 5100
σε ο οίκος του Ισραήλ οίκος ο παραπικραίων τι
 you the house of Israel, [³house ¹the ²rebellng]. What

1473 4160 2036 4314 1473 3592 3004 *
συ ποιείς **12:10** **είπον προς αυτούς** **τάδε λέγει** **Αδωναί**
 are you doing? Say to them, Thus says Adonai
 2962 3588 758 2532 860.1 1722 *
κύριος **τω άρχοντι** **και αφηγουμένω** **εν** **Ιερουσαλήμ**
 the LORD; To the ruler and one guiding in Jerusalem,
 2532 3956 3624 * 3739 1510.2.6 1722 3319
και παντι οίκω **Ισραήλ** **οι εισιν** **εν** **μέσω**
 even to all the house of Israel, the ones who are in the midst
 1473 2036 3754 1473 5059 4160 3739 5158
αυτών **12:11** **είπον ότι** **εγώ** **τέρατα** **ποιώ** **ον** **τρόπον**
 of them. Say that, I [²portents ¹do]. In which manner
 4160 3779 1510.8.3 1473 1722 3350 2532 1722
πεποίηκα **ούτως** **έσται** **αυτοίς** **εν** **μετοικεσία** **και εν**
 I have done, so will it be to them – unto displacement and in
 161 4198 2532 3588 758 1722 3319
αιχμαλωσία **πορεύονται** **12:12** **και ο** **άρχων** **εν** **μέσω**
 captivity they shall go. And the ruler in the midst
 1473 1909 5606 142 2532 2928
αυτών επ' ώμον **αρθήσεται** **και κεκρυμμένος**
 of them [²upon ³a shoulder ¹shall be lifted], and being hid
 1831 1223 3588 5109 2532 1358
εξελεύσεται **διά του τοίχου** **και διωρύξει**
 he shall come forth through the wall, and he shall dig through
 3588 1831 1473 1223 1473 3588 4383-1473
του εξέλθειν **αυτόν** **δύ' αυτού** **το** **πρόσωπον** **αυτού**
 to come forth himself through it; [²his face
 4780 3704 3361 3708 3788 2532
συγκαλύψει **όπως** **μη οραθή** **οφθαλμό** **και**
 ¹he shall cover up], so that he should not be seen by an eye, and
 1473 3588 1093 3756 3708 2532 1600
αυτός την γην **ουκ όψεται** **12:13** **και εκπετάσω**
 he [³the ⁴ground ¹shall not ²see]. And I will spread forth
 3588 1350-1473 1909 1473 2532 4815 1722 3588
το δικτύον μου επ' αυτόν **και συλληφθήσεται** **εν** **τη**
 my net upon him, and he shall be seized in
 4042 1473 2532 71 1473 1519 *
περιοχή **μου** **και** **άξω** **αυτόν** **εις** **Βαβυλώνα**
 [²encompassing about ¹my]. And I will lead him into Babylon,
 1519 1093 * 2532 1473 3756 3708 2532
εις γην Χαλδαίων **και αυτην ουκ** **όψεται** **και**
 into the land of Chaldeans. And [³it ¹he shall not ²see], and
 1563 5053 2532 3956 3588
εκεί τελευτήσει **12:14** **και** **πάντας** **τους**
 [²there ¹he shall come to an end]. And all the ones
 2945 1473 3588 998-1473 2532 3956 3588
κύκλω **αυτού** **τους βοηθούς** **αυτού** **και** **πάντας** **τους**
 round about him, his helpers, and all the ones
 482 1473 1289 1519 3956 417
αντιλαμβανομένους **αυτού** **διασπερώ** **εις** **πάντα** **ανεμον**
 assisting him, I will scatter to all the wind,
 2532 4501 1632 3694 1473 2532
και ρομφαίαν **εκχεώ** **οπίσω** **αυτών** **12:15** **και**
 and [²a broadsword ¹I will pour out] after them. And
 1097 3754 1473 2962 1722 3588 1287-1473
γνώσονται **ότι** **εγώ** **κύριος** **εν** **τω** **διασκορπίσαι** **με**
 they shall know, for I am the LORD, in my scattering
 1473 1722 3588 1484 2532 1289 1473 1722 3588
αυτούς εν **τοίς** **έθνεσι** **και** **διασπερώ** **αυτούς εν** **ταις**
 them among the nations. And I will scatter them in the
 5561 2532 5275 1537 1473 435 706
χώραις **12:16** **και υπολείψομαι** **εξ αυτών** **άνδρας** **αριθμώ**
 places. And I will leave of them a few men in number
 1537 4501 2532 1537 3042 2532 1537 2288 3704
εκ ρομφαίας **και εκ λιμού** **και εκ θανάτου** **όπως**
 from the broadsword, and from famine, and from plague; so
 302 1555 3956 3588 458 1722
αν εκδιηγώνται **πάσας** **τας** **ανομίας** **αυτών** **εν**
 even they may tell in detail all their lawless deeds among
 3588 1484 3739 1525 1563 2532 1097
τοίς **έθνεσιν** **ου** **εισήλθοσαν** **εκεί** **και** **γνώσονται**
 the nations of which they entered there; and they shall know
 3754 1473 2962 2532 1096 3056 2962
ότι **εγώ** **κύριος** **12:17** **και** **εγένετο** **λόγος** **κυρίου**
 that I am the LORD. And [³came ¹the word ²of the LORD]
 4314 1473 3004 5207 444 3588 740-1473 3326
προς με **λέγων** **12:18** **υιέ** **ανθρώπου** **τον** **άρτον** **σου** **μετ'**
 to me, saying, O son of man, [²your bread ³with

12:11 †CP πορευονται – they go.

3601 2068 2532 3588 5204-1473 3326 931
 οδύνης φάγεσαι και το ύδωρ σου μετά βασάνου
 4grief 1you shall eat], and [2your water 3with 4torment
 2532 2347 4095 2532 2046
 και θλίψεως πίσεις 12:19 και ερείς
 5and 6affliction 1you shall drink]. And you shall say
 4314 3588 2992 3588 1093 3592 3004 * 2962
 προς τον λαόν της γης τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος
 to the people of the land, Thus says Adonai the LORD,
 3588 2730 * 1909 3588 1093 3588 *
 τοις κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τῆς γῆς του Ἰσραὴλ;
 to the ones dwelling in Jerusalem upon the land of Israel;
 3588 740-1473 3326 1729.1 2068 2532
 τοὺς ἄρτους αὐτῶν μετ' εὐδείας φάγονται και
 [2their bread loaves 3with 4lack 1they shall eat], and
 3588 5204-1473 3326 854 4095 3704
 το ὕδωρ αὐτῶν μετὰ αφανισμού πίνονται ὅπως
 [2their water 3with 4obliteration 1they shall drink], so that
 853 3588 1093 4862 4138-1473 1722
 αφανισθῆ ἡ γῆ συν πληρωματι αὐτῆς εν
 [3should be extinct 1the 2land] with its fullness in
 763 3956 3588 2730 1722 1473 2532 3588
 ασεβεία πάντων των κατοικοῦντες εν αὐτῇ 12:20 και αι
 impiety of all the ones dwelling in it. And
 4172-1473 3588 2730 1830.2
 πόλεις αὐτῶν αι κατοικοῦμεναι εξερρημωθήσονται
 their cities being dwelt in shall be made quite desolate,
 2532 3588 1093 1519 854 1510.8.3 2532 1921 3754
 και η γη εις αφανισμόν ἔσται και επιγνώσεσθε ὅτι
 and the land [2for 3extinction 1will be]; and you shall realize that
 1473 2962 2532 1096 3056 2962 4314
 ἐγὼ κύριος 12:21 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς
 I am the LORD. And [3came 1the word 2of the LORD] to
 1473 3004 5207 444 5100 3588 3850-3778
 με λέγων 12:22 υἱὲ ἀνθρώπου τις η παραβολὴ αὐτῆ
 me, saying, O son of man, what is this parable
 1473 1909 3588 1093 3588 * 3004 3588 2250
 υμῖν ἐπὶ τῆς γῆς του Ἰσραὴλ λέγοντες αι ἡμέραι
 to you concerning the land of Israel, saying, The days
 3112 622 3956 3706 1223
 μακρὰν ἀπόλωλε πάσα ὄρασις 12:23 διὰ
 are far off; [3has perished 1all 2vision]? On account of
 3778 2036 4314 1473 3592 3004 * 2962 2532
 τοῦτο εἶπε προς αὐτοὺς τάδε λέγει αδωναϊ κύριος και
 this, say to them! Thus says Adonai the LORD; Even
 654 3588 3850-3778 2532 3765 3361
 ἀποστρέψω τὴν παραβολὴν ταύτην και οὐκέτι μὴ
 I will turn back this parable, and no longer should
 2036 3588 3850-3778 3588 3624 3588 * 3754
 εἶπωτι τὴν παραβολὴν ταύτην ο οἶκος του Ἰσραὴλ ὅτι
 [4speak 5this parable 1the 2house 3of Israel]. For
 2980 4314 1473 1448 3588 2250 2532
 λαλήσεις προς αὐτοὺς ἡγγίκασιν αι ἡμέραι και
 you shall say to them, [3have approached 1The 2days], and
 3056 3956 3706 1360 3756-1510.8.3
 λόγος πάσης ὁράσεως 12:24 διότι οὐκ ἔσται
 the matter of every vision. For there will no longer be
 2089-3956 3706 5571 2532 3132 3588 4314 5484 1722
 ἐτι πάσα ὁράσις ψευδῆς και μαντευόμενος τα προς χάριν εν
 any [2vision 1false], nor one using oracles for favor in
 3319 3588 5207 * 1360 1473 2962 2980
 μέσω των υἱῶν Ἰσραὴλ 12:25 διότι ἐγὼ κύριος λαλήσω
 the midst of the sons of Israel. For I the LORD will speak
 3588 3056-1473 2532 4160 2532 3756 3373
 τοὺς λόγους μου και ποιήσω και ου μῆκυνώ
 my words, and I will act; and I will not lengthen the time
 2089 1360 1722 3588 2250-1473 3624 3588 3893
 ἐτι διότι εν ταις ἡμέραις υμῶν οἶκος ο παραπικραίων
 still. For in your days, [2house 1O rebelling],
 2980 3056 2532 4160 3004 * 2962
 λαλήσω λόγον και ποιήσω λέγει Αδωναϊ κύριος
 I shall speak the word, and I will act, says Adonai the LORD.
 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 12:26 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 2400 3588 3624 * 3588
 12:27 υἱὲ ἀνθρώπου ἰδοὺ ο οἶκος Ἰσραὴλ ο
 O son of man, behold, the house of Israel, the one
 3893 3004 3004 3588 3706 3739 3778
 παραπικραίων λέγοντες λέγουσιν η ὁρασις ην οὗτος
 rebelling. In saying they say, The vision which this man

3708 1519 2250 4183 2532 1519 2540 3117 3778
 ὁρά εις ἡμέρας πολλὰς και εις καιρούς μακροὺς οὗτος
 sees is for [2days 1many], and [3for 5times 4long 1this one
 4395 1223 3778 2036 4314 1473 3592
 προφητεῖαι 12:28 διὰ τοῦτο εἶπέ προς αὐτοὺς τάδε
 2prophesies]. On account of this, say to them! Thus
 3004 * 2962 3756 3373 2089 3956
 λέγει Αδωναϊ κύριος ου μῆκυνώσω ἐτι πάντες
 says Adonai the LORD; I shall not lengthen any longer all
 3588 3056-1473 3739 302 2980 3754 2980 3056
 οι λόγοι μου ους αν λαλήσω ὅτι λαλήσω λόγον
 my words which ever I should speak, for I shall speak a word,
 2532 4160 3004 * 2962
 και ποιήσω λέγει Αδωναϊ κύριος
 and I shall act, says Adonai the LORD!

CHAPTER 13

Ezekiel Prophecies against the Prophets

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 13:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4395 1909 3588 4396 3588
 13:2 υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον ἐπὶ τοὺς προφήτας του
 Son of man, prophesy against the prophets
 * 3588 4395 2532 2046 3588
 Ἰσραὴλ τοὺς προφητεύοντας και ερείς τοὺς
 of Israel, the ones prophesying! And you shall speak to the
 4396 3588 4395 575 2588-1473 2532
 προφήταις τοὺς προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν και
 prophets, to the ones prophesying from their own heart. And
 4395 2532 2046 4314 1473 191 3056
 προφητεύσεις και ερείς προς αὐτοὺς ἀκούσατε λόγον
 you shall prophesy, and shall say to them, Hear the word
 2962 3592 3004 * 2962 3759 3588
 κυρίου 13:3 τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος οὐαι τοὺς
 of the LORD! Thus says Adonai the LORD; Woe to the ones
 4395 575 2588-1473 3588 4198
 προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν τοὺς πορευομένους
 prophesying from their own heart, to the ones going
 3694 3588 4151-1473 2532 3588 2527 3361
 ὀπίσω του πνεύματος αὐτῶν και το καθόλου μὴ
 after their own spirit, and altogether they do not
 991 5613 258 1722 3588 2048 3588
 βλέπουσιν 13:4 ὡς ἀλώπεκες εν ταις ἐρημις
 see. As foxes in the desolate places, so are
 4396-1473 * 3756-2476 1722 4733
 προφῆται σου Ἰσραὴλ 13:5 οὐκ ἔστησαν εν στερεώματι
 your prophets, O Israel. They stood not in firmness,
 2532 3756-4863 4168 1909 3588 3624 3588 *
 και ου συνηγαγον ποιμνια ἐπὶ τον οἶκον του Ἰσραὴλ;
 and they gathered not flocks unto the house of Israel;
 3756 450 1722 4171 3588 3004 1722
 οὐκ ἀνέστησαν εν πολέμῳ οι λέγοντες εν
 they did not rise up in war, the ones saying, In
 2250 2962 991 5571 3132
 ἡμέρα κυρίου 13:6 βλέποντες ψευδῆ μαντευόμενοι
 the day of the LORD. Ones seeing false visions, using [2oracles
 3152 3588 3004 3004 2962 2532 2962
 μάταια οι λέγοντες λέγει κύριος και κύριος
 [vain], the ones saying, Thus says the LORD, and the LORD
 3756 649 1473 2532 756 3588 450
 οὐκ ἀπέσταλκεν αὐτοὺς και ἤρξαντο του αναστήσαι
 has not sent them. And they began to raise up
 3056 3780 3706 5571 3708 2532
 λόγον 13:7 ουχὶ ὁρασιν ψευδῆ εωράκατε και
 a false word. Have you not [3vision 2a false 1seen], and
 3131.1 3152 2046 2532 3004 5346 2962
 μαντείας μάταιας εἰρηκατε και λέγετε φησὶ κύριος
 [3divinations 2vain 1spoken]? And you speak, says the LORD,
 2532 1473 3756-2980 1223 3778 2036 3592
 και ἐγὼ οὐκ ἐλάλησα 13:8 διὰ τοῦτο εἶπον τάδε
 and I spoke not. On account of this, say! Thus
 3004 * 2962 446.2 3588 3056-1473 5571 2532
 λέγει Αδωναϊ κύριος ανθ' ων οι λόγοι υμῶν ψευδεῖς και
 says Adonai the LORD; Because your words are false, and
 3588 3131.1-1473 3152 1223 3778 2400 1473
 αι μαντεiai υμῶν μάταιαι διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ
 your divinations vain, on account of this, behold, I am

13:5 †CP ποιμνιον – flock.

1909 1473 3004 * 2962 2532 1614
εφ' υμᾶς λέγει Ἀδωναὶ κύριος 13:9 και εκτενώ
 against you, says Adonai the LORD. And I will stretch out
 3588 5495-1473 1909 3588 4396 3588 3708
την χειρά μου ἐπὶ τοὺς προφῆτας τοὺς ὁρώνας
 my hand against the prophets, of the ones seeing
 5571 2532 3588 669 3152 1722
ψευδῆ και τους ἀποθөгγομένους μάταια εν
 false visions, and the ones declaring vain things in
 3809 3588 2992-1473 3756-1510.8.6 3761 1722
παιδεία του λαου μου ουκ εἰσονται ουδέ εν
 instruction of my people. They will not be, nor [2among
 1124 3624 * 3756 1125 2532
γραφῆ οικου Ισραηλ ου γραφήσονται και
 the writing of the house of Israel shall they be written], and
 1519 3588 1093 3588 * 3756 1525 2532
εις την γην του Ισραηλ ουκ εἰσελεύσονται και
 into the land of Israel they shall not enter; and
 1097 1360 1473 * 2962
γνώσονται διότι εγώ Ἀδωναὶ κύριος
 they shall know that I am Adonai the LORD.

The Wall shall Fall

13:10 446.2 4105 3588 2992 3004
αυθ' ων ἐπλάνησαν τον λαόν μου λέγοντες
 Because they misled my people, saying,
 1515 2532 3756-1510.7.3 1515 2532 3778 3618 5109
ειρήνη και ουκ ην ειρήνη και ουτος οικοδομει τοίχον
 Peace; and there was no peace; and this one builds a wall,
 2532 1473 218 1473 4098 2036 4314
και αυτοι αλειφουσιν αυτον πεσειται 13:11 ειπε προς
 and they plaster it— it shall fall. Say to
 3588 218 1473 3754 4098 2532 1510.8.3
τους αλειφοντας αυτον οτι πεσειται και εἰσται
 the ones plastering it, that, It shall fall, and there shall be
 5205 2626 2532 1325 3037 4073.2
υετος κατακλύζων και δώσω λιθους πετροβόλους
 [2rain 1flooding], and I will appoint [2stones 1rock throwing]
 1519 3588 1734.3-1473 2532 4098 2532 4151
εις τους ενδῆσους αυτων και πεσούνται και πνεύμα
 against their chambers, and they shall fall; and [2wind
 1808 2532 4486 2532 2400
εξαιρον και ραγίσειται 13:12 και ιδου
 1a removing], and it shall be broken asunder. And behold,
 4098 3588 5109 2532 3756 2046 4314 1473
πέπτωκεν ο τοίχος και ουκ εροῦσι προς υμᾶς
 [3has fallen 1the 2wall], (and shall they not say to you,
 4226 1510.2.3 3588 250.2-1473 3739 218
που εστιν η αλοιφή υμων ην ηλειψατε
 Where is your plaster by which you plastered it?)
 1223 3778 3592 3004 * 2962 2532
13:13 δια τουτο ταδε λεγει Ἀδωναὶ κύριος και
 On account of this, Thus says Adonai the LORD, that,
 4486 4157 1808 3326 2372 2532 5205
ρηξω πνοιην εξαίρουσαν μετὰ θυμου και υετος
 I will tear forth [2breath 1a removing] with rage, and [3rain
 2626 1722 3709-1473 1510.8.3 2532 3588 3037
κατακλύζων εν οργῆ μου εἰσται και τους λιθους
 2a flooding 4in 5my anger 1there will be], and the stones
 3588 4073.2 1722 2372 1863 1519 4930
τους πετροβόλους εν θυμῷ επαξω εις συντέλειαν
 for rock throwing in rage I will bring unto completion.
 2532 2679 3588 5109 3739 218
13:14 και κατασκάψω τον τοίχον ον ηλειψατε
 And I will raze the wall which you plastered,
 2532 4098 2532 5087 1473 1909 3588 1093 2532
και πεσειται και θήσω αυτον επι την γην και
 and it shall fall. And I will put it upon the ground, and
 601 3588 2310-1473 2532 4098 2532
αποκαλυφθήσεται τα θεμέλια αυτου και πεσειται και
 [2shall be uncovered 1its foundations], and it shall fall. And
 4931 3326 1650 2532 1921 1360
συντελεσθήσεθε μετ' ελέγχων και επιγνώσεθε διότι
 you shall be exhausted with reproofs; and you shall realize that
 1473 2962 2532 4931 3588 2372-1473 1909 3588
εγώ κύριος 13:15 και συντελέσω τον θυμόν μου επι τον
 I am the LORD. And I will exhaust my rage against the
 5109 2532 1909 3588 218 1473 2532 4098 2532
τοιχον και επι τους αλειφοντας αυτον και πεσειται και
 wall, and upon the ones plastering it, and it shall fall. And

13:13 †or blast.

2036 4314 1473 3756-1510.2.3 3588 5109 3761 3588 218
ειπον προς υμᾶς ουκ εστιν ο τοίχος ουδέ οι αλειφοντες
 I said to you, [3is not 1The 2wall], nor the ones plastering
 1473 3588 4396 3588 * 3588 4395
αυτον 13:16 οι προφῆται του Ισραηλ οι προφητεύοντες
 it — the prophets of Israel, the ones prophesying
 1909 * 2532 3588 3708 1473 1515 2532
επι Ιερουσαλημ και οι ὁρώντες αυτην ειρήνην και
 against Jerusalem, and the ones seeing her peace, and
 3756-1510.2.3 1515 3004 * 2962
ουκ εστιν ειρήνη λεγει Ἀδωναὶ κύριος
 there is no peace, says Adonai the LORD.

The LORD is against the False Prophetesses

13:17 2532 1473 5207 444 4741 3588
και συ υιε ανθρωπου στήριξον το
 And you, O son of man, firmly fix
 4383-1473 1909 3588 2364 3588 2992-1473 3588
πρόσωπόν σου επι τας θυγατέρας του λαου σου τας
 your face against the daughters of your people! the ones
 4395 575 2588-1473 2532 4395 1909
προφητεύουσας απο καρδιας αυτων και προφήτευσον επ'
 prophesying from their own heart. And you prophesy against
 1473 2532 2046 3592 3004 * 2962
αυτάς 13:18 και ερείς ταδε λεγει Ἀδωναὶ κύριος
 them! And you shall say, Thus says Adonai the LORD;
 3759 3588 4949.1 4344 5259 3956
ουαι ταις συρραπτοῦσαις προσκεφάλαια υπο πάντα
 Woe to the ones sewing together pillows under every
 45.1 5495 2532 4160 1916.1 1909 3956
αγκώνα χειρός και ποιούσαις επιβόλαια επι πάσαν
 elbow of the hand, and making coverings for every
 2776 3956 2244 3588 1294 5590 3588 5590
κεφαλήν πάσης ηλικίας του διαστρέφειν ψυχας οι ψυχαι
 head of every stature to pervert souls. The souls
 1294 3588 2992-1473 2532 5590 4046
διεστράφησαν του λαου μου και ψυχας περιποιούντο
 are perverted of my people, and [2souls 1they protected].
 2532 953 1473 4314 3588 2992-1473 1752 1404.1
13:19 και εβεβήλουν με προς τον λαόν μου ενεκεν δρακος
 And they profaned me before my people for a handful
 2915 2532 1752 2801 740 3588 615
κριθων και ενεκεν κλασμάτων αρτων του αποκτηναι
 of barley, and for pieces of bread loaves, to kill
 5590 3739 3756-1163 599 2532 3588 4046 5590
ψυχας ας ουκ εδει αποθαρειν και του περιποιησασθαι ψυχας
 the souls who must not die, and to protect souls
 3739 3756-1163 2198 1722 3588 669-1473 2992
ας ουκ εδει ζησαι εν τω αποθθῆγγεσθαι υμᾶς λαῶ
 who must not live, in you declaring to a people
 1522 3152 669.1 1223
εισακούοντι μάταια αποθθῆγματα 13:20 δια
 listening to vain maxims. On account of
 3778 3592 3004 * 2962 2400 1473 1909 3588
τουτο ταδε λεγει Ἀδωναὶ κύριος ιδου εγώ επι τα
 this, Thus says Adonai the LORD; Behold, I am against
 4344-1473 1909 3739 1473 1563 4962
προσκεφάλαια υμων εφ' α υμεις εκει συστρέφετε†
 your pillows upon which you [3there 1confederate
 5590 2532 1284 1473 575 3588 1023-1473 2532
ψυχας και διαρρήξω αυτα απο των βραχιωνων υμων και
 2souls]; and I will tear them from your arms, and
 1821 3588 5590 3739 1473 1612 3588
εξαποστελω τας ψυχας ας υμεις εξεστρέψατε τας
 I will send out the souls, the ones whom you distorted
 5590-1473 1519 1287.1 2532 1284 3588
ψυχας αυτων εις διασκορπισμόν 13:21 και διαρρήξω τα
 their souls for dispersing. And I will tear up
 1916.1-1473 2532 4506 3588 2992-1473 1537
επιβόλαια υμων και ρύσονται τον λαόν μου εκ
 your coverings, and I will rescue my people from out of
 5495-1473 2532 3765 1510.8.6 1722 5495-1473
χειρός υμων και ουκέτι εἰσονται εν χερσιν υμων
 your hand, and no longer will they be in your hands
 1519 4963 2532 1921 1360 1473 2962
εις συστρόφῆν και επιγνώσεθε διότι εγώ κύριος
 for a confederacy; and you shall realize that I am the LORD.
 446.2 1294 2588 1342 95 2532 1473
13:22 αυθ' ων διεστρέφετε καρδιαν δικαίου αδικως και εγώ
 Because you pervert the heart of the just wrongfully, for I

13:20 †CP συλλεγετε εκει — you gather together there.

3756 1294 1473 2532 3588 2729 5495
 ου διέστρεφον αυτόν και του κατιχύσαι χείρας
 did not pervert him; and you strengthened the hands
 459 3588 2527 3361 654 1473
 ανόμου το καθόλου μη αποστρέψαι αυτόν
 of the lawless one altogether, to not turn him
 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 2198 1473
 από της οδού αυτού της πονηράς και ζήσαι αυτόν
 from [3way 1his 2evil], so as to enliven him.
 13:23 1223 3778 5571 3766.2 1492
 διὰ τούτου ψευδή ου μη ιδήτε
 Because of this, [3false visions 1in no way 2shall you see],
 2532 3131.1 3766.2 3132 2089 2532 4506
 και μαντείας ου μη μαντεύσηθε έτι και ρύσομαι
 and [3divinations 1in no way 2shall you divine] still. And I will rescue
 3588 2992-1473 1537 5495-1473 2532 1097 1360
 τον λαόν μου εκ χειρός υμών και γνώσεσθε διότι
 my people from out of your hand, and you shall know that
 1473 2962
 εγώ κύριος
 I am the LORD.

CHAPTER 14

The Word against the False Prophets

14:1 2532 2064 4314 1473 435 1537 3588
 και ήλθον προς με άνδρες εκ των
 And there came to me men from the
 4245 3588 2992 * 2532 2523 4253
 πρεσβυτέρων του λαού Ισραήλ και εκάθισαν προ
 elders of the people of Israel, and they sat before
 4388-1473 2532 1096 3056 2962 4314
 προσώπου μου 14:2 και εγένετο λόγος κυρίου προς
 my face. And came to pass the word of the LORD to
 1473 3004 5207 444 3588 435-3778 5087 3588
 με λέγων 14:3 υιέ ανθρώπου οι άνδρες ουτοι έθεντο τα
 me, saying, Son of man, these men set
 1270-1473 1909 3588 2588 2532 3588 2851
 διανοήματα αυτών επί τας καρδίας αυτών και την κόλασιν
 their thoughts in their hearts, and [2the 3punishment
 3588 93 5087 4253 4383-1473 1487
 των αδικιών αυτών έθηκαν προ προσώπου αυτών ει
 4of their iniquities 1set] before their face. Shall
 611 611 1473 1223 3778
 αποκρινόμενος αποκρίθω αυτοίς 14:4 διὰ τούτο
 in answering I answer them, no. On account of this,
 2980 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004
 λαλήσων αυτοίς και ερείς προς αυτούς τάδε λέγει
 speak to them! And you shall say to them, Thus says
 * 2962 444 444 1537 3588 3624
 Αδωναϊ κύριος άνθρωπος άνθρωπος εκ του οικου
 Adonai the LORD; A man, a man from out of the house
 * 3739 302 5087 3588 1270-1473 1909 3588
 Ισραήλ ος αν θη τα διανοήματα αυτου επί την
 of Israel who ever should put his considerations upon
 2588-1473 2532 3588 2851 3588 93-1473
 καρδιαν αυτου και την κόλασιν της αδικίας αυτου
 his heart, and [2punishment 3for his iniquities
 5021 4253 4383-1473 2532 2064 4314
 τάξη προ προσώπου αυτου και έλθη προς
 1should arrange] before his face, and should come to
 3588 4396 1473 2962 611 1473 1722 1473
 τον προφήτην εγώ κύριος αποκριθήσομαι αυτώ εν αυτοίς
 the false prophet; I the LORD will answer him by them,
 1722 3739 1758 3588 1271-1473 3704
 εν οίς ενέχεται η διάνοια αυτου 14:5 όπως
 in the things which are within in his mind, so that
 4104.3 3588 3624 3588 * 2596 3588
 πλαγιάσῃ τον οικον του Ισραήλ κατά τας
 he should bend away the house of Israel according to
 2588-1473 3588 526 575 1473 1722 3588
 καρδίας αυτών τας απηλλοτριωμένας απ' εμου εν τοις
 their hearts, the ones being separated from me in
 1760.1-1473 1223 3778 2036 4314 3588
 ενθυμήμασιν αυτών 14:6 διὰ τούτο ειπον προς τον
 their thoughts. Because of this, say to the
 3624 3588 * 3592 3004 * 2962 1994
 οικον του Ισραήλ τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος επιστρέψατε
 house of Israel! Thus says Adonai the LORD; Turn
 2532 654 575 3588 2006.1-1473 2532 575
 και αποστραφητε από των επιτηδευμάτων υμών και από
 and turn away from your practices, and from

3956 3588 763 1473 2532 1994 3588
 πασών των ασεβειών υμών και επιστρέψατε†† τα
 all [2impious deeds 1your], and turn
 4383 1360 444 444 1537 3588 3624
 πρόσωπα υμών 14:7 διότι άνθρωπος άνθρωπος εκ του οικου
 your faces! For a man, a man from the house
 * 2532 1537 3588 4339 3588 4338.1
 Ισραήλ και εκ των προσηλύτων των προσηλυτευόντων
 of Israel, and from the foreigners of the ones converting
 1722 3588 * 3739 302 526 575 1473 2532
 εν τω Ισραήλ ος αν απαλλοτριωθή απ' εμου και
 in Israel, who ever should separate from me, and
 5087 3588 1760.1-1473 1909 3588 2588-1473 2532
 θήτα τα ενθυμήματα αυτου επί την καρδιαν αυτου και
 set his thoughts upon his heart, and
 3588 2851 3588 93-1473 5021 4253
 την κόλασιν της αδικίας αυτου τάξη προ
 [2punishment 3for his iniquities 1should arrange] before
 4383-1473 2532 2064 4314 3588 4396 3588
 προσώπου αυτου και έλθη προς τον προφήτην του
 his face, and should come to the false prophet
 1905 1473 1722 1473 1473 2962 611
 ερωτήσῃ αυτον εν εμοί εγώ κύριος αποκριθήσομαι
 to ask him concerning me, I the LORD will answer
 1473 1722 3739 1758 1722 1473 2532
 αυτω εν οίς ενέχεται εν αυτοίς 14:8 και
 to him in the things which he presses in them. And
 4741 3588 4383-1473 1909 3588 444
 στήρη το πρόσωπόν μου επί τον άνθρωπον εκείνον
 I will firmly fix my face against that man,
 2532 5087 1473 1519 2048 2532 1519 854
 και θήσομαι αυτον εις έρημον και εις αφανισμόν
 and I will appoint him for a desolate place and for extinction,
 2532 1808-1473 1537 3319 3588 2992-1473 2532
 και εξαρώ αυτον εκ μέσου του λαου μου και
 and I will lift him away from the midst of my people; and
 1921 3754 1473 2962 2532 3588 4396
 επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος 14:9 και ο προφήτης
 you shall realize that I am the LORD. And the prophet,
 1437 4105 2532 2980 3056 1473 2962
 εάν πλανηθή και λαλήσῃ λόγον εγώ κύριος
 if he should be mislead and should say a word, I the LORD
 4105 3588 4396-1565 2532 1614 3588
 πεπλάνηκα τον προφήτην εκείνον και εκτενώ την
 have misled that prophet; and I will stretch out
 5495-1473 1909 1473 2532 853 1473 1537
 χειρά μου επ' αυτον και αφανίω αυτον εκ
 my hand against him, and I will remove him from out of
 3319 3588 2992 * 2532 2983
 μέσου του λαου μου Ισραήλ 14:10 και λήθονται
 the midst of my people Israel. And they shall bear
 3588 93-1473 2596 3588 92 3588
 την αδικίαν αυτών κατά το αδίκημα του
 their iniquity according to the offence of the one
 1905 5615 2532 3588 92 3588 4396
 ερωτώντος ωσαύτως και το αδίκημα του προφήτου
 asking; likewise also the offence of the prophet
 1510.8.3 3704 3361 4105 2089 3588 3624
 εσται 14:11 όπως μη πλανάται έτι ο οικος
 it will be; so that [3should not 4be misled 5still 1the house
 3588 * 575 1473 2532 2443 3361 3392
 του Ισραήλ απ' εμου και ινα μη μινώνται
 2of Israel] from me; and that they should not be defiled
 2089 1722 3956 3588 3900-1473 2532 1510.8.6 1473
 έτι εν πάσι τοις παραπτώμασιν αυτών και εσονται μοι
 still in all their transgressions; and they will be to me
 1519 2992 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 3004 *
 εις λαόν και εγώ εσομαι αυτοίς εις θεόν λέγει Αδωναϊ
 for a people, and I will be to them for God, says Adonai
 2962
 κύριος
 the LORD.

Noah, Daniel, and Job

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 14:12 και εγένετο λόγος κυριου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

14:6 †CP αδικιων – iniquities.

14:6 ††CP συστρεψατε – twist.

14:13 ⁵²⁰⁷ ⁴⁴⁴ ¹⁰⁹³ ³⁷³⁹ ¹⁴³⁷ ²⁶⁴ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
 υιὸν ἀνθρώπου γῆ ἢ εἰάν ἀμάρτη μοι του
 O son of man, a land, if it should sin against me

³⁸⁹⁵ ³⁹⁰⁰ ²⁵³² ¹⁶¹⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³
 παραπεσεῖν παραπτώματι καὶ ἐκενῶ τὴν χεῖρά μου
 to fall into transgression, then I shall stretch out my hand

¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁹³⁷ ¹⁴⁷³ ^{4739.6} ⁷⁴⁰ ²⁵³²
 ἐπ' αὐτὴν καὶ συντρίψω αὐτῆς στήριγμα ἄρτου καὶ
 against it, and I will break its reliance on bread, and

¹⁸²¹ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ³⁰⁴² ²⁵³² ¹⁸⁰⁸ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³
 ἐξαποστελῶ ἐπ' αὐτὴν λιμὸν καὶ ἐξαρῶ ἐξ αὐτῆς
 I will send upon it famine, and I will lift away [4]from 5it

⁴⁴⁴ ²⁵³² ²⁹³⁴ ²⁵³² ¹⁴³⁷ ^{1510.3} ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁴⁰
 ἀνθρώπων καὶ κτήνος 14:14 καὶ εἰάν ὧσιν οἱ τρεῖς
 1man 2and 3beast]. And if [4]might be 2three

⁴³⁵ ³⁷⁷⁸ ¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³ ^{*} ²⁵³² ^{*} ²⁵³²
 ἄνδρες οὗτοι ἐν μέσῳ αὐτῆς Ἡὼε καὶ Δανιὴλ καὶ
 3men 1these] in the midst of it, Noah, and Daniel, and

^{*} ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ¹³⁴³⁻¹⁴⁷³ ⁴⁹⁸² ³⁰⁰⁴
 Ἰώβ οὗτοι ἐν τῇ δικαιοσύνῃ αὐτῶν σωθήσονται λέγει
 Job, these in τῇ their righteousness shall be delivered, says

^{*} ²⁹⁶² ¹⁴³⁷⁻²⁵³² ²³⁴² ⁴¹⁹⁰ ¹⁸⁶³
 Ἀδωναὶ κύριος 14:15 εἰάν καὶ θηρία πονηρὰ ἐπάγω†
 Adonai the LORD. And if [3]wild beasts 2ferocious 1I bring]

¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ⁵⁰⁹⁷ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{1510.8.3} ¹⁵¹⁹
 ἐπὶ τὴν γῆν καὶ τιμωρήσομαι αὐτὴν καὶ ἔσται εἰς
 upon the land, and I will punish it, and it shall be for

⁸⁵⁴ ²⁵³² ^{3756-1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹³⁵³ ⁵⁷⁵
 ἀφανισμόν καὶ οὐκ ἔσται ὁ διοδεύων ἀπὸ
 extinction, and there shall not be one traveling through because of

⁴³⁸³ ³⁵⁸⁸ ²³⁴² ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁴⁰ ⁴³⁵
 προσώπου τῶν θηρίων 14:16 καὶ οἱ τρεῖς ἄνδρες
 the countenance of the wild beasts, and [2]three 3men

³⁷⁷⁸ ¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³ ²¹⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ^{*} ²⁹⁶²
 οὗτοι ἐν μέσῳ αὐτῆς ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 1these] were in the midst of it; as I live, says Adonai the LORD,

¹⁴⁸⁷ ⁵²⁰⁷ ²²²⁸ ²³⁶⁴ ⁴⁹⁸² ^{237.1} ¹⁴⁷³ ³⁴⁴¹
 εἰ υἱοὶ ἡ θυγατέρες σωθήσονται ἀλλὰ ἡ αὐτοὶ μόνοι
 shall sons or daughters be delivered, no. Only these alone

⁴⁹⁸² ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ¹⁰⁹³ ^{1510.8.3} ¹⁵¹⁹ ³⁶³⁹ ²²²⁸
 σωθήσονται ἡ δὲ γῆ ἔσται εἰς ὄλεθρον 14:17 ἡ
 shall be delivered, but the land will be for ruin. Or

²⁵³² ⁴⁵⁰¹ ¹⁴³⁷ ¹⁸⁶³ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁵⁶⁵
 καὶ ρομφαίαν εἰάν ἐπάγω† ἐπὶ τὴν γῆν ἐκεῖνην
 even [3a broadsword 1if 2I bring] against that land,

²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴⁵⁰¹ ¹³³⁰ ¹²²³ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³
 καὶ εἶπω ρομφαία διελθέτω διὰ τῆς γῆς
 and I should say, Let the broadsword go through the land!

²⁵³² ¹⁸⁰⁸ ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ⁴⁴⁴ ²⁵³² ²⁹³⁴
 καὶ ἐξαρῶ ἐξ αὐτῶν ἀνθρώπων καὶ κτήνος
 and I shall lift away from out of them man and beast.

14:18 ²⁵³² ⁵¹⁴⁰ ⁴³⁵ ³⁷⁷⁸ ¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³
 καὶ τρεῖς ἄνδρες οὗτοι ἐν μέσῳ αὐτῆς
 And if [2]three 3men 1these] were in the midst of it,

²¹⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ^{*} ²⁹⁶² ³⁷⁵⁴ ^{3766.2} ⁴⁵⁰⁶
 ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος ὅτι οὐ μὴ ρύσονται
 as I live, says Adonai the LORD, that in no way shall [4]be rescued

⁵²⁰⁷ ³⁷⁶¹ ²³⁶⁴ ²³⁵ ¹⁴⁷³ ³⁴⁴¹ ⁴⁹⁸²
 υἱοὺς οὐδὲ θυγατέρας ἀλλ' αὐτοὶ μόνοι σωθήσονται
 1sons 2nor 3daughters], but these alone shall be delivered.

²²²⁸ ²⁵³² ²²⁸⁸ ¹⁴³⁷ ^{1883.4} ¹⁹⁰⁹
 14:19 ἢ καὶ θάνατον εἰάν ἐπαποστέλλω ἐπὶ
 Or also [3a plague 1if 2I should send] as a successor upon

³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁶³² ³⁵⁸⁸ ²³⁷²⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹
 τὴν γῆν ἐκεῖνην καὶ ἐκχεῶ τὸν θυμὸν μου ἐπ'
 that land, and I shall pour out my rage upon

¹⁴⁷³ ¹⁷²² ¹²⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁴² ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³
 αὐτὴν ἐν αἱματι τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐξ αὐτῆς
 it in blood, to utterly destroy from out of it

⁴⁴⁴ ²⁵³² ²⁹³⁴ ²⁵³² ^{*} ²⁵³² ^{*} ²⁵³² ^{*}
 ἀνθρώπων καὶ κτήνος 14:20 καὶ Νῶε καὶ Δανιὴλ καὶ Ἰώβ
 man and beast, and Noah, and Daniel, and Job

¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³ ²¹⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ^{*} ²⁹⁶² ¹⁴³⁷
 ἐν μέσῳ αὐτῆς ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰάν
 be in the midst of it, as I live, says Adonai the LORD, neither

⁵²⁰⁷ ²²²⁸ ²³⁶⁴ ¹⁸⁰⁷ ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸
 υἱοὺς ἢ θυγατέρας ἐξέλονται ὅτι αὐτοὶ ἐν τῇ
 sons or daughters shall be delivered, but they in

14:15 †CP επαγαγω – I bring upon.

14:17 †CP επαγαγω – I bring upon.

1343-1473 4506 3588 5590-1473 3592
 δικαιοσύνη αὐτῶν ρύσονται τὰς ψυχὰς αὐτῶν 14:21 τὰδε
 their righteousness shall rescue their souls. Thus

3004 * 2962 1437-1161 2532 3588 5064 1557
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰάν δε καὶ τὰς τέσσαρας ἐκδικήσεις
 says Adonai the LORD; But if also τὰς [2]four 3punishments

1473 3588 4190 4501 2532 3042 2532 2342
 μου τὰς πονηρὰς ρομφαίαν καὶ λιμὸν καὶ θηρία
 1my] – the ferocious broadsword, and famine, and [2]wild beasts

4190 2532 2288 1821 1909 *
 πονηρὰ καὶ θάνατον ἐξαποστειλω† ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ
 1ferocious], and plague, I should send out upon Jerusalem

3588 1842 1537 1473 444 2532 2934
 τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐξ αὐτῆς ἀνθρώπων καὶ κτήνος
 to utterly destroy from out of it man and beast;

2532 2400 1473 5275 1722 1473 3588
 14:22 καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ὑπολειμμένοι ἐν αὐτῇ οἱ
 and behold, these being left behind in it – the ones

391.2 1537 1473 3748 1806 1537 1473
 ἀνασσεωσμένοι ἐξ αὐτῆς οὐτινες ἐξέλουσιν ἐξ αὐτῆς
 escaping from it, the ones who shall lead out of it

5207 2532 2364 2400 1473 1607 4314 1473
 υἱοὺς καὶ θυγατέρας ἰδοὺ αὐτοὶ ἐκπορεύονται πρὸς υἰάς
 sons and daughters; behold, they shall go forth to you,

2532 3708 3588 3598-1473 2532 3588 1760.1-1473
 καὶ ὄψεσθε τὰς ὁδοὺς αὐτῶν καὶ τὰ ἐνθυμητά αὐτῶν
 and you shall see their ways, and their thoughts;

2532 3338 1909 3588 2556 3739 1863 1909
 καὶ μεταμελήθησθε ἐπὶ τα κακὰ ἀ ἐπήγαγον ἐπὶ
 and you shall be repentant over the hurts which I brought upon

* 1909 3956 3739 1863 1909 1473 2532
 Ἰερουσαλὴμ ἐπὶ πάνσιν οἰς ἐπήγαγον ἐπ' αὐτὴν 14:23 καὶ
 Jerusalem, for all which I brought upon it. That

3870 1473 1360 3708 3588 3598-1473 2532
 παρακαλέσουσιν υἰάς διότι ὄψεσθε τὰς ὁδοὺς αὐτῶν καὶ
 they shall comfort you, because you shall see their ways and

3588 1760.1-1473 2532 1921 1360 3756 3155
 τὰ ἐνθυμητά αὐτῶν καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι οὐ μάνη
 their thoughts. and you shall realize that [2]not 3in vain

4160 3956 3745 4160 1722 1473 3004 *
 πεποίηκα πάντα ὅσα ἐποίησα ἐν αὐτῇ λέγει Ἀδωναὶ
 1I have 3done 4all] as much as I did by it, says Adonai

2962
 κύριος
 the LORD.

CHAPTER 15

The Parable of the Vine

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 15:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

2532 1473 5207 444 5100 302 1096 3588
 15:2 καὶ σὺ υἱὲ ἀνθρώπου τί ἀν γένοιτο το
 And you, O son of man, what ever may become of the

3586 3588 288 1537 3956 3588 3586 3588
 ξύλον τῆς ἀμπέλου ἐκ πάντων τῶν ξύλων τῶν
 wood of the vine from out of all the woods of the

2814 3588 1510.6 1722 3588 3586 3588 1409.1
 κλημάτων τῶν ὄντων ἐν τοῖς ξύλοις τοῦ δρυμοῦ
 branches of the ones being in the woods of the forest?

1487 2983 1537 1473 3586 3588 4160 1519
 15:3 εἰ ληφθῶνται ἐξ αὐτῆς ξύλον τοῦ ποιῆσαι εἰς
 Shall they take of its wood to perform for

2039 1487 2983 1537 1473 3956.1 3588
 ἐργασίαν εἰ ληφθῶνται ἐξ αὐτῆς πάσσαλον τοῦ
 work? Shall they take from out of it stanchions

2910 1909 1473 3956 4632 2400 4442 1325
 κρεμάσαι ἐπ' αὐτὸν παν σκεύος 15:4 ἰδοὺ πυρὶ δέδοται
 to hang [3]upon 4it 1all 2items]? Behold, fire is given

1519 360.1 3588 2596-1763 2514.1 575 1473
 εἰς ἀνάλωσιν τὴν κατ' ἐνιαυτὸν καθαρισμὸν ἀπ' αὐτῆς
 for consumption τὴν κατ' ἐνιαυτὸν καθαρσιν ἀπ' αὐτῆς
 yearly; in the cleansing of it

355 3588 4442 2532 1587 1519 5056 3361
 ἀναλίσκει τὸ πυρ καὶ ἐκλείπει εἰς τέλος μὴ
 [3consumes 1the 2fire], and the wood vanishes in the end. Shall

5539-1510.8.3 1519 2039 3761 2089-1473 1510.6
 χρησίμων ἐστὶν εἰς ἐργασίαν 15:5 οὐδὲ ἐτι αὐτοῦ ὄντος
 it be profitable for work? Not even of it still being

14:21 †See Bos for variants.

3648 3756-1510.8.3 1519 2039 3361 3754 1437 2532
 ολοκλήρου ουκ έσται εις εργασιαν μη οτι εαν και
 whole – it will not be useful for work; for if also
 4442 1473 355 1519 5056 1487 4160
 πυρ αυτο αναλωση εις τελος ει ποιηθησεται
 the fire [2it 1should consume] unto completion, shall it be made
 1519 2039 1223 3778 3592 3004 *
 εις εργασιαν 15:6 δια τουτο ταδε λεγει Αδωναϊ
 for work, no. On account of this, thus says Adonai
 2962 3739 5158 3588 3586 3588 288 1722
 κυριος ον τροπον το ξυλον της αμπελου εν
 the LORD; In which manner the wood of the vine among
 3588 3586 3588 1409.1 3739 1325 1473 3588 4442
 τοις ξυλοι του ορνυμου ο δεδωκα αυτο τω πυρι
 the trees of the forest, which I have given it to the fire
 1519 360.1 3779 1325 3588 2730 1722
 εις αναλωσιν ουτως δεδωκα τους κατοικουντας εν
 for consumption, so I have given the ones dwelling in
 * 2532 1325 3588 4383-1473 1909
 Ιερουσαλημ 15:7 και δωσω το προσωπον μου επ’
 Jerusalem. And I will put my face against
 1473 1537 3588 4442 1831 2532 4442
 αυτοις εκ του πυρος εξελουσονται και πυρ
 them; from out of the fire they shall come forth, and fire
 719 1473 2532 1097 3754 1473 2962 1722
 καταφαγεται αυτοις και γνωσονται οτι εγω κυριος εν
 shall devour them; and they shall know that I am the LORD in
 3588 4741-1473 3588 4383-1473 1909 1473 2532
 τω στηριαμαι με το προσωπον μου επ’ αυτοις 15:8 και
 my firmly fixing myself against them. And
 1325 3588 1093 1519 854 446.2 3895
 δωσω την γην εις αφανισμον αυθ’ ων παρεπεσον
 I will appoint the earth for extinction, because they fell
 3900 3004 2962
 παραπτωματι λεγει Αδωναϊ κυριος
 into transgression, says Adonai the LORD.

CHAPTER 16

The Origins of Jerusalem

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 16:1 και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 1263 3588 * 3588
 16:2 υιε ανθρωπου διαμαρτυραι τη Ιερουσαλημ τας
 O son of man, testify to Jerusalem
 458-1473 2532 2046 3592 3004 *
 ανομιαις αυτης 16:3 και ερεις ταδε λεγει Αδωναϊ
 of her lawless deeds! And you shall say, Thus says Adonai
 2962 3588 * 3588 4491-1473 2532 3588 1078-1473
 κυριος τη Ιερουσαλημ η ριζα σου και η γενεσις σου
 the LORD to Jerusalem; Your root and your birth
 1537 1093 * 3588 3962-1473 * 2532 3588
 εκ γης Χανααν ο πατηρ σου Αμορραιος και η
 are of the land of Canaan. Your father was an Amorite, and
 3384-1473 * 2532 3588 1078-1473 1722 3739
 μητηρ σου Χετταια 16:4 και η γενεσις σου εν η
 your mother a Hittite. And concerning your birth in which
 2250 5088 3756 5058.2 3588 3675.2-1473
 ημερα ετεχθης ουκ ετημηθη ο ομφαλος σου
 day you were born, [2was not 3severed 1your naval],
 2532 1722 5204 3756 3068 1519 4991
 και εν υδατι ουκ ελουσθη εις σωτηριαν
 and [3in 4water 1you were not 2bathed] for safety,
 3761 251 233 2532 4682.1
 ουδε αλι ηλισθη και σπαργανους
 nor [2with salt 1were you salted], and [3with swaddling-cloths
 3756 4683 3761 5339 1909
 ουκ εσπαργανωθη 16:5 ουδε εφεισατο επι
 1you were not 2swaddled], nor [2spare 3over
 1473 3588 3788-1473 3588 4160 1909 1473 1520 1537
 σοι ο οφθαλμος μου του ποιησαι επι σοι εν εκ
 4you 1did my eye] to do for you one of
 3956 3778 3588 3958 5100 1909 1473 2532
 παντων τουτων του παθειν τι επι σοι και
 all of these things, to suffer anything for you; and
 641 1909 4383 3588 3977.1 3588
 απερριφης επι προσωπον του πεδιου τη
 you were thrown away upon the face of the plain because of
 4646.1 3588 5590-1473 1722 3588 2250 5088
 σκολιότητι της ψυχης σου εν η ημερα ετεχθης
 the deformity of your life in the day you were birthed.

2532 1330 1909 1473 2532 1492 1473 5445.4 1722 3588
 16:6 και διηλθον επι σε και ειδον σε πεφυρμενην εν τω
 And I went unto you, and I beheld you being befouled in
 129 2532 2036 1473 1537 3588 129-1473 2198
 αιματι σου και ειπον σοι εκ του αιματος σου ζησον
 your blood. And I said to you from out of your blood – Live!
 2532 2036 1473 3862 3588 129-1473 2222 4129
 και ειπον σοι συν τω αιματι σου ζωη 16:7 πληθυνου
 Even I said to you with your blood – Life. Be multiplied!
 2531 3588 395 3588 68 1325 1473 2532
 καθως η ανατολη του αγρου δεδωκα σε και
 [3as 4the 5rising 6of the 7field 1I have made 2you]. And
 4129 2532 3170 2532 1525 1519 4172
 επληθυνθη και εμεγαλυνθη και εισηλθες εις πολεις
 you were multiplied, and magnified, and entered into cities
 4172 3588 3149-1473 461 2532 3588 2359-1473
 πολεων οι μαστοι σου ανωρθωθησαν και η θριξ σου
 of cities. Your breasts erected, and your hair
 393 1473-1161 1510.7.2 1131 2532 807 2532
 ανετειλε συ δε ησθα γυμνη και ασχημονουσα 16:8 και
 rose up; but you were naked and indecent. And
 1330 1223 1473 2532 1492 1473 2532 2400 2540-1473
 διηλθον δια σου και ειδον σε και ιδου καιρος σου
 I went by you, and beheld you. And behold, it was your time,
 2532 2540 2647 2532 1276.1 3588
 και καιρος καταλουντων και διεπετασα τας
 and a time of resting up. And I opened and spread out
 4420-1473 1909 1473 2532 2572 3588 808-1473
 περυνχας μου επι σε και εκάλυψα την ασχημοσυνην σου
 my wings over you, and I covered your indecency,
 2532 3660 1473 2532 1525 1722 1242 3326
 και ωμοσα σοι και εισηλθον εν διαθηκη μετα
 and I swore an oath to you, and entered into a covenant with
 1473 3004 * 2962 2532 1096 1473 2532
 σου λεγει Αδωναϊ κυριος και εγενου μοι 16:9 και
 you, says Adonai the LORD, and you became mine. And
 3068 1473 1722 5204 2532 637 3588 129-1473 575
 ελουσα σε εν υδατι και απεπλυνα το αιμα σου απο
 I bathed you in water, and washed your blood from
 1473 2532 5548 1473 1722 1637 2532 1746
 σου και εχρισα σε εν ελαιω 16:10 και ενεδυσα
 you, and anointed you with oil. And I clothed
 1473 4164 2532 5265 1473 5192 2532
 σε ποικιλα και υπεδησα σε υακινθον και
 you in colored garments, and tied on you blue cloth; and
 2224 1473 1040 2532 4016 1473 3154.1
 εξωσα σε βυσσω και περιεβαλον σε τριχάπτω
 I tied [2around 3you 1linen], and put around you a braided belt,
 2532 2885 1473 2889 2532 4060
 16:11 και εκοσμησα σε κοσμον και περιεθηκα
 and adorned you with ornamentation, and put
 5568.8 4012 3588 5495-1473 2532 2516.1 4012 3588
 ψελλια περι τας χειρας σου και καθεμα περι τον
 bracelets around your hands, and a necklace around
 5137-1473 2532 1325 1801.1 4012 3588 3455.1-1473
 τραχηλον σου 16:12 και εδωκα ενωτιον περι τον μυκτηρα σου
 your neck. And I gave a ring for your nose,
 2532 5163.1 1909 3588 3775-1473 2532 4735 2746
 και τροχισκους επι τα ωτα σου και στεφανον καυχησεω
 and disks for your ears, and a crown of boasting
 1909 3588 2776-1473 2532 2885 5553 2532
 επι την κεφαλην σου 16:13 και εκοσμηθης χρυσιω και
 for your head. And you were adorned in gold and
 694 2532 3588 4018 1039 2532 5154.1
 αργυριω και τα περιβολαυα σου βυσσινα και τριχαπτα
 silver, and your wraps were fine linen, and braids,
 2532 4164 4585 2532 1637 2532 3192
 και ποικιλα σεμιδαλιν και ελαιον και μελι
 and colored garments. [2fine flour 3and 4olive oil 5and 6honey
 2068 2532 1096 2570 4970 4971 2532
 εφαγες και εγενου καλη σφοδρα σφοδρωσ και
 1You ate], and you became [3good 1very 2vehemently]. And
 2720 1519 932 2532 1831 1473
 κατευθυνθη εις βασιλειαν 16:14 και εξηλθη σου
 you prospered for royalty. And [3went forth 1your
 3686 1722 3588 1484 1722 3588 2566.3-1473 1360
 ονομα εν τοις εθνεσιν εν τω καλλει σου διοτι
 2name] among the nations in your beauty; because
 4931-1510.7.3 1722 2143 1722 3588 5611.1
 συντετελεσμενον ην εν ευπρεπεια εν τη ωραιότητι
 it was being completed with attractiveness, in the beauty

3739 5021 1909 1473 3004 * 2962 2532
 η ἑταξα ἐπὶ σε λέγει Ἀδωναὶ κύριος 16:15 και
 which I ordered up for you, says Adonai the LORD. And
 3982 1722 3588 2566.3-1473 2532 4203
 ἐπεποίθεις ἐν τῷ κάλλει σου και ἐπόρνευσας
 you relied in your beauty, and you committed harlotry
 1909 3588 3686-1473 2532 1632 3588 4202-1473
 ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου και ἐξέχεας τῆν πορνείαν σου
 because of your name; and you poured out your harlotry
 1909 3956 3938 1473-1096
 ἐπὶ πάντα πάροδον αὐτοῦ ἐγένετο
 upon all in the byway – it was to him.

Jerusalem Plays the Harlot

2532 2983 1537 3588 2440-1473 2532 4160
 16:16 και ἔλαβες ἐκ τῶν μαιωτίων σου και ἐποίησας
 And you took from your garments, and you made
 4572 1497 4475.1 2532 1608 1909
 σεαυτῇ εἰδωλα ραπτὰ και ἐξεπόρνευσας ἐπ'
 for yourself idols strung together. And you fornicate upon
 1473 2532 3766.2 1525 3762.1 1096
 αὐτὰ και οὐ μη εἰσέλθῃς οὐδὲ μη γένηται
 them. And in no way should you enter nor should it be.

2532 2983 3588 4632 3588 2746-1473 1537 3588
 16:17 και ἔλαβες τα σκεύη τῆς καυχήσεως σου ἐκ τῶν
 And you took the items of your boasting from
 5553-1473 2532 1537 3588 694-1473 1537 3739 1325 1473
 χρυσοῦ μου και ἐκ τοῦ ἀργυρίου μου ἐξ ὧν ἔδωκά σοι
 my gold, and from my silver of which I gave you;

2532 4160 4572 1504 732.1 2532 1608
 και ἐποίησας σεαυτῇ εἰκόνας ἀρσενικὰς και ἐξεπόρνευσας
 and you made for yourself [2]images [1]male, and you fornicate
 1722 1473 2532 2983 3588 2441 3588 4164
 ἐν αὐταῖς 16:18 και ἔλαβες τὸν ματισμόν τὸν ποικίλον
 with them. And you took [3]clothes [2]colored

1473 2532 4016-1473 2532 3588 1637-1473 2532 3588
 σου και περιέβαλες αὐτα και τὸ ἐλαίον μου και τὸ
 [your], and covered them. And my oil and
 2368-1473 5087 4253 4383-1473 2532
 θυμιάμα μου ἔθηκας προ προσώπου αὐτῶν 16:19 και
 my incense you put before their face. And

3588 740-1473 3739 1325 1473 4585 2532
 τοὺς ἄρτους μου οὓς ἔδωκά σοι σεμίδαλι και
 my bread loaves which I gave to you, fine flour and
 1637 2532 3192 5595 1473 2532 5087 1473 4253
 ἐλαίον και μέλι ἐψώμισά σε και ἔθηκας αὐτὰ προ
 olive oil and honey, which I fed you – even you put them before
 4383-1473 1519 3744 2175 2532 1096
 προσώπου αὐτῶν εἰς ὁσμὴν εὐωδίας και ἐγένετο
 their face for a scent of pleasant aroma. Yes, it became so,
 3004 * 2962 2532 2983 3588 5207-1473 2532
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος 16:20 και ἔλαβες τοὺς υἱοὺς σου και
 says Adonai the LORD. And you took your sons and

3588 2364-1473 3739 1080 2532 2380 1473
 τὰς θυγατέρας σου ἀς ἐγέννησας και ἔθυσας αὐτοῖς
 your daughters whom you bore, and sacrificed these to them
 1519 360.1 5613 3397 1608 2532
 εἰς ἀνάλωσιν ὡς μικρὰ ἐξεπόρνευσας 16:21 και
 unto consumption, as [2]a little [1]you fornicate]. And

4969 3588 5043-1473 2532 1325 1473 1722 3588
 ἐσφαξας τὰ τέκνα σου και ἔδωκας αὐτὰ ἐν τῷ
 you slew your children, and gave them up in
 665.2-1473 1473 1473 3778 3844
 ἀποτροπιάζεσθαί ἑ αὐτὰ αὐτοῖς 16:22 τοῦτο παρά
 your pacifying them to them. This is beyond

3956 4202-1473 2532 3588 946-1473 2532 3756
 πάσαν πορνείαν σου και τὰ βδελύγματα σου και οὐκ
 all your harlotry, and your abominations. And you did not
 3403 3588 2250 3588 3516.1-1473 3753 1510.7.2
 ἐμνήσθης τῆς ἡμέρας τῆς νηπιότητός σου ὅτε ἦσθα
 remember the days of your infancy, when you were

1131 2532 807 5445.4 1722 3588 129-1473 2532
 γυμνῇ και ἀσχημονούσα πεφυρμένη ἐν τῷ αἵματί σου και
 naked and indecent, being befouled in your blood, and
 2198 2532 1096 3326 3956 3588 2549-1473
 ἐξῆσας 16:23 και ἐγένετο μετὰ πάσας τὰς καιὰς σου
 you lived. And it came to pass after all your evils –

16:21 †CP ἀγιαζεσθαι – setting apart.
 16:23 †CP ἀδικίας – iniquities.

3759 3759 1473 3004 * 2962 2532 3618
 οὐαὶ οὐαὶ σοι λέγει Ἀδωναὶ κύριος 16:24 και ὠκοδόμησας
 woe, woe to you, says Adonai the LORD, that you built
 4572 3612 4204.1 2532 4160 4572
 σεαυτῇ οἰκημα πορνικόν και ἐποίησας σεαυτῇ
 for yourself a building for a harlot; and you made for yourself

1569.1 1722 3956 4113 2532 1909 746-3956
 ἐκθεμα ἐν πάσῃ πλατεία 16:25 και ἐπ' ἀρχῆς πάσης
 a public notice in every square. And upon every corner
 3598 3618 3588 4202.1-1473 2532 3075
 οδοῦ ὠκοδόμησας τὰς πορνείας σου και ἐλυμήνω
 of the way you built your places of harlotry, and laid waste

3588 2566.3-1473 2532 1236 3588 4628-1473 3956
 τὸ κάλλος σου και διήγαγες τὰ σκέλη σου παντὶ
 your beauty. And [3]led through [4]your legs [1]every one
 3938 2532 4129 3588 4202-1473
 παρόδῳ και ἐπλήθυνας τῆν πορνείαν σου
 [2]passing by], and you multiplied your harlotry.

Jerusalem Fornicates with the Nations

2532 1608 1909 3588 5207 *
 16:26 και ἐξεπόρνευσας ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Αἰγύπτου
 And you fornicate after the sons of Egypt,
 3588 3672.6 1473 3588 3169.5 2532
 τοὺς ὁμορουντάς σοι τοὺς μεγалоσάρκους και
 of the ones adjoining you, the fleshy ones. And

4179.1 1608 3588 3949-1473
 πολλαχῶς ἐξεπόρνευσας τοὺς παροργίσει με
 in many ways you fornicate to provoke me to anger.
 2532 2400 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532
 16:27 και ἰδοὺ ἐκτείνω τὴν χεῖρά μου ἐπὶ σε και
 And behold, I stretch out my hand against you, and

1808 3588 3544.1-1473 2532 3860 1519 5590
 ἐξαρῶ τὰ νόμιά σου και παραδώσω εἰς ἰθυάς
 I will lift away your laws, and deliver you up to the souls
 3404 1473 2364 246 3588 1578-1473
 μισούντων σε θυγατέρας αλλοφύλων τὰς ἐκκλινοῦσας
 detesting you, daughters of Philistines, the ones turning aside

575 3588 3598-1473 3739 764 2532
 ἀπὸ τῆς οδοῦ σου ἧς ἠσέβησας 16:28 και
 from out of your way, of which you were impious. And
 1608 1909 3588 5207 * 2532 3761 3779
 ἐξεπόρνευσας ἐπὶ τὰς υἱοὺς Ἀσσοῦρ και οὐδ' οὕτως
 you fornicate with the sons of Assyria, and neither thus

1705 2532 1608 2532 3756-1705
 ἐνεπλήσθησθε και ἐξεπόρνευσας και οὐκ ἐνεπλήσθησθε
 were you satisfied. Yes, you fornicate, and you were not satisfied.
 2532 4129 3588 4202-1473 4314 1093
 16:29 και ἐπλήθυνας τὰς πορνείας σου προς γῆν
 And you multiplied your harlotries with the land

* 2532 1519 3588 * 2532 3761 1722 3778
 Χαναάν και εἰς τοὺς Χαλδαίους και οὐδὲ ἐν τούτοις
 of Canaan, and to the Chaldeans; and not even in these
 1705 5100 4160 3588 2588-1473 3004
 ἐνεπλήσθησθε 16:30 τι ποιήσω τῇ καρδίᾳ σου λέγει
 what you satisfied. What shall I do to your heart, says

* 2962 1722-3588 4160-1473 3956 3778 2041
 Ἀδωναὶ κύριος ἐν τῷ ποιῆσαί σε πάντα ταῦτα ἔργα
 Adonai the LORD, while you do all these things, works
 1135 4204 3955 2532 1608
 γυναικὸς πόρνης παρρησιαζομένης και ἐξεπόρνευσας
 of a woman harlot speaking openly. And you fornicate

5151.6 1722 3588 2364-1473 1722 3588
 τρισὼς ἐν ταῖς θυγατράσι σου 16:31 ἐν τῷ
 thrice among your daughters – in
 3618-1473 3588 4202.1 1722 746 3956
 ὠκοδομήσαι σε τὸ πορνείον σου ἐν ἀρχῇ πάσης
 your building your place of harlotry at the top of every

3598 2532 3588 939-1473 4160 1722 3956 4113 2532
 οδοῦ και τὴν βάσιν σου ἐποίησας ἐν πάσῃ πλατεία και
 street; and [2]your base [1]you made] in every square; and
 3756-1096 5613 4204 4863 3410
 οὐκ ἐγένου ὡς πόρνη συναγούσα μισθώματα
 you became not even as a harlot bringing together hires.

3588 1135 3588 3429 3664 1473 3588
 16:32 ἡ γυνὴ ἡ μοιχωμένη ὁμοία σοι ἡ
 The wife committing adultery is likened to you, the one
 3844 3588 435-1473 2983 3410 2532
 παρὰ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς λαμβάνουσα μισθώματα 16:33 και
 [3]from [4]her husband [1]taking [2]wages], and

3956 3588 1608 1473 4327.1
 πᾶσι τοῖς ἐκπορνεύσασιν αὐτὴν προσεδίδου
 to all the ones fornicating with her she gave [2]in addition

3410 2532 1473 1325 3410 3956 3588
 μισθώματα και συ δέδωκας μισθώματα πάσι τοις
 [wages]. And you have given wages to all
 2036.3-1473 2532 5412 1473 3588 2064 4314 1473
 ερασταίς σου και εδούραξες αυτούς του ερχεσθαι προς σε
 your lovers; and you loaded them to come to you
 2943 1722 3588 4202-1473 2532 1096 1722 1473
 κυκλοθεν εν τη πορνεία σου 16:34 †και εγένετο εν σοι
 round about in your harlotry. And became in you
 1294 3844 3588 1135 1722 3588 4202
 διεστραμμένον παρά τας γυναίκας εν τη πορνεία
 a perverseness beyond the other women in the harlotry
 1473 2532 3326 1473 3739 4203
 σου και μετά σε ον πορνεύσουσιν
 of your harlotry, and with you, which they shall commit harlotry.
 1722-3588-1063 4327.1-1473 3410 2532 3410
 εν τω γαρ προσδίδοναι σε μισθώματα και μισθώματα
 For in your giving [2in addition 1wages], (and wages
 3756-1325 1473 1096 1722 1473 1294
 ουκ εδόθη σοι γέγονεν εν σοι διεστραμμένον
 were not given to you,) [2has taken place 3in 4you 1a perverseness].
 1223 3778 4204 191 3056 2962
 16:35 διά τούτο πόρνη άκουε λόγον κυρίου
 On account of this, O harlot, hear the word of the LORD!

The LORD's Judgment on Jerusalem

3592 3004 * 2962 446.2 1632
 16:36 τάδε λέγει Αδωναί κύριος αυθ' ων εξέχεας
 Thus says Adonai the LORD; Because you poured out
 3588 5475-1473 2532 601 3588
 τον χαλκόν σου και αποκαλυφθήσεται η
 your brass money, therefore [2shall be uncovered
 152 1722 3588 4202-1473 4314 3588 2036.3-1473
 αισχύνη σου εν τη πορνεία σου προς τους εραστάς σου
 [your shame] in your harlotry with your lovers,
 2532 1519 3956 3588 1760.1 3588 458 2532
 και εις πάντα τα ενθυμηματα των ανομιών σου και
 and into all the thoughts of your lawlessnesses, and
 1722 3588 129 3588 5043-1473 3739 1325 1473
 εν τοις αίμασι των τέκνων σου ων δέδωκας αυτοίς
 in the blood of your children which you have given to them.
 1223 3778 2400 1473 1909 1473 4863
 16:37 διά τούτο ιδού εγώ επί σε συναγωγή
 On account of this, behold, I [2against 3you 1will gather]
 3956 3588 2036.3-1473 1722 3739 1961.1 1722 1473
 πάντας τους εραστάς σου εν οις εμειλίγη εν αυτοίς
 all your lovers in which you intermixed with them,
 2532 3956 3739 25 4862 3956 3739
 και πάντας ους ηγάπησας συν πάσιν οίς
 and all whom you loved, with all the ones whom
 3404 2532 4863-1473 1909 1473
 εμίσησας και συναγάγω αυτούς επί σε
 you detested. And I will bring them together against you
 2943 2532 601 3588 2549-1473 4314 1473 2532
 κυκλοθεν και αποκαλύψω τας κακίας σου προς αυτούς και
 round about. And I will uncover your evils to them, and
 3708 3956 3588 152-1473 2532 1556
 οφονται πάσαν την αισχύνη σου 16:38 και εκδικήσω
 they shall see all your shame. And I will punish
 1473 1557 3428 2532 1632
 σε εκδικήσει μοιχαλίδος† και εκχεούσης
 you with the punishment of adulterous one, and one pouring out
 129 2532 5087 1473 1722 129 2372 2532 2205
 αίμα και θήσω σε εν αίματι θυμού και ζήλου
 of blood. And I will appoint you for blood of rage and zeal.
 2532 3860 1473 1519 5495-1473 2532 2679
 16:39 και παραδώσω σε εις χείρας αυτών και κατασκάψουσι
 And I will deliver you into their hands. And they shall raze
 3588 4202.1-1473 2532 2507 3588 939-1473 2532
 το πορνείον σου και καθελοῦσι την βάση σου και
 your place of harlotry, and demolish your base, and
 1562 1473 3588 2440-1473 2532 2983 3588 4632 3588
 εκδύσουσι σε τα ιμάτια σου και ληφονται τα σκεῦη της
 take off your garments, and take the items
 2746-1473 2532 863 1473 1131 2532 807
 καυχησεῖς σου και αφήσουσι σε γυμνήν και ασχημονούσαν
 of your boasting, and shall leave you naked and indecent.

16:34 †See Bos for variants.

16:38 †See Bos for variants.

2532 71 1909 1473 3793 2532
 16:40 και αξουσιν επί σε οχλους και
 And they shall lead [2against 3you 1multitudes], and
 3036 1473 1722 3037 2532 2695 1473 1722 3588
 λιθοβολήσουσι σε εν λίθοις και κατασφάξουσι σε εν τοις
 shall stone you with stones, and shall butcher you with
 3584.1-1473 2532 1714 3588 3624 1722
 ξίφεσιν αυτών 16:41 και εμπρήσουσι τους οικους σου εν
 their swords. And they shall burn your houses by
 4442 2532 4160 1722 1473 1557 1799
 πυρι και ποιήσουσιν εν σοι εκδικήσεις ενόπιον
 fire, and they shall execute among you acts of vengeance before
 1135 4183 2532 654 1473 575 4202 2532
 γυναικών πολλών και αποστρέψω σε από πορνείας και
 [2women 1many]. And I will turn you from harlotry, and
 3410 3766.2 1325 3765 2532
 μισθώματα ου μη δώσω† ουκέτι 16:42 και
 [3for wages 1in no way 2will I give you up] any longer. And
 1891.1 3588 2372-1473 1909 1473 2532 1808
 επαφήσω τον θυμόν μου επί σε και εξαρθήσεται
 I will slacken my rage against you, and [2shall be removed
 3588 2205-1473 1537 1473 2532 373 2532 3766.2
 ο ζήλος μου εκ σου και αναπαύσομαι και ου μη
 [1my jealousy] from you. And I will rest, and in no way
 3309 2089 446.2 3756 3403
 μεριμνήσω έτι 16:43 αυθ' ων ουκ εμνήσθης
 will I be anxious any longer. Because you did not remember
 3588 2250 3588 3516.1-1473 2532 3076-1473 1722
 την ημέραν της νηπιότητός σου και ελύπεις με εν
 the day of your infancy, and you caused me to fret in
 3956 3778 2532 2400 1473 3588 3598-1473 1519
 πάσι τούτοις και ιδού εγώ τας οδούς σου εις
 all these things; and behold, I [2your ways 3upon
 2776-1473 1325 3004 * 2962 2532
 κεφαλήν σου δέδοκα λέγει Αδωναί κύριος και
 [4your head 1have imputed], says Adonai the LORD; and
 3779 3756-4160 3588 763 1909 3956 3588
 ουτος ουκ εποίησας την ασεβειαν επί πάσαις ταις
 so you shall not commit impiety above all
 458-1473 3778 1510.2.3 3956 3745
 ανομiais σου 16:44 ταῦτα εστι πάντα οσα
 your lawless deeds. These are all as much as
 2036 2596 1473 1722 3850 3004 2531 3588 3384
 ειπον κατά σου εν παραβολή λέγοντες καθώς η μήτηρ
 they spoke against you in a parable, saying, As the mother,
 3779 2532 3588 2364 3588 2364 3588 3384-1473
 ουτως και η θυγάτηρ 16:45 η θυγάτηρ της μητρός σου
 so also the daughter. [3the 4daughter 5of your mother
 1473 1510.2.2 3588 683 3588 435-1473 2532 3588
 ου ει η απωσαμένη τον άνδρα αυτης και τα
 [you 2are], the one thrusting away her husband, and
 5043-1473 2532 79 3588 80-1473 3588
 τέκνα αυτης και αδελφή των αδελφών σου των
 her children; and sister of your brethren, of the ones
 683 3588 435-1473 2532 3588 5043-1473 3588
 απωσαμένων τους άνδρας αυτών και τα τέκνα αυτών η
 thrusting away their husbands and their children.
 3384-1473 * 2532 3588 3962-1473 *
 μητηρ υμών Χετταία και ο πατήρ υμών Αμορραίος
 Your mother was a Hittite, and your father an Amorite.

Jerusalem is Compared to Samaria and Sodom

3588 79 1473 3588 4245 * 1473
 16:46 η αδελφή σου η πρεσβυτέρα Σαμαρεία αυτη
 [3sister 1Your 2older], she is Samaria,
 2532 3588 2364-1473 3588 2730 1537 2176-1473
 και αι θυγατέρες αυτης αι κατοικούσαι εξ ευωνύμων σου
 even her daughters dwelling on your left.
 2532 3588 79 1473 3588 3501 3588 2730 1537
 και η αδελφή σου η νεωτέρα η κατοικούσα εκ
 And [3sister 1your 2younger], the one dwelling on
 1188-1473 * 2532 3588 2364-1473 2532
 δεξιών σου Σόδομα και αι θυγατέρες αυτης 16:47 και
 your right is Sodom and her daughters. And
 3761 5613 1722 3588 3598-1473 4198 3761
 ουδ' ως εν ταις οδοίς αυτών επορεύθης ουδέ
 neither as in their ways were you gone, nor
 2596 3588 458-1473 4160 2596 3397
 κατά τας ανομίας αυτών εποίησας κατά μικρόν
 according to their lawless deeds acted even a little,

16:41 †See Bos for variants.

2532 5244.3 1473 1722 3956 3588 3598-1473
και υπέρκεισαι **αυτὰς ἐν πάσαις ταῖς οὐδοῖς σου**
 but you take precedence over them in all your ways.
 2198-1473 3004 * 2962 1487 4160 *
16:48 **ὡς ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ πεποίηκε Σόδομα**
 As I live, says Adonai the LORD, Has [done] Sodom
 3588 79-1473 1473 2532 3588 2364-1473 3739 5158
ἡ ἀδελφὴ σου αὐτὴ και αἱ θυγατέρες αὐτῆς ἐν τρόπῳ
 [your sister], she and her daughters, in which manner
 4160 1473 2532 3588 2364-1473 4133 3778
εποίησας σὺ και αἱ θυγατέρες σου 16:49 πλὴν τοῦτο
 you did, you and your daughters? Besides this,
 3588 457.2 * 3588 79-1473 5243 1722
τὸ ἀνόμημα Σοδόμων τῆς ἀδελφῆς σου υπερφαναία ἐν
 the violation of Sodom your sister – pride; in
 4140 740 2532 1722 2112.2 4684
πλησμονὴ ἄρτων και ἐν εὐθηνρίᾳ ἐσπατάλων
 fullness of bread and in prosperity they lived extravagantly,
 1473 2532 3588 2364-1473 3778 5224 1722 1473 2532
αὐτὴ και αἱ θυγατέρες αὐτῆς τοῦτο ὑπῆρχεν ἐν αὐτῇ και
 she and her daughters; this existed in her and
 3588 2364-1473 2532 5495 4434 2532 3993
ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς και χεῖρα πτωχοῦ και πένυτος
 her daughters, and [the hand] of the poor and needy
 3756 482 2532 3166 2532 2532
οὐκ ἀντελαμβάνοντο 16:50 και ἐμεγαλύνουν και
 [they did not assist]. And they bragged, and
 4160 457.2 1799 1473 2532 1808-1473
εποίησαν ἀνομήματα ἐνώπιον μου και ἐξήρα αυτας
 committed violations of the law before me. And I removed them
 2531 1492 2532 * 2596 3588 2255
καθὼς εἶδόν 16:51 και Σαμαρεία κατὰ τὰς ἡμισεῖς
 as you saw. And Samaria [according to] the halves
 3588 266-1473 3756 264 2532 4129 3588
των ἀμαρτιῶν σου οὐχ ἤμαρτε και ἐπλήθυνας τὰς
 of your sins [did not] sin]. But you multiplied
 458-1473 5228 1473 2532 1344 3588 79-1473
ἀνομίας σου ὑπὲρ αὐτὰς και ἐδικαίωσας τὰς ἀδελφὰς σου
 your lawless deeds above them, and justified your sisters
 1722 3956 3588 458-1473 3739 4160 2532
ἐν πάσαις ταῖς ἀνομίαις σου αἰς ἐποίησας 16:52 και
 in all your lawless deeds which you did. And
 1473 2865 3588 931-1473 1722 3739 5351 3588
σου κόμισαι τὴν βάναν σου ἐν ἡ ἐφθείρας τὰς
 you, carry your torment! by which you corrupted
 79-1473 1722 3588 266-1473 3739 457.1
ἀδελφὰς σου ἐν ταῖς ἀμαρτίαις σου αἰς ἠρόμησας
 your sisters in your sins which you acted lawlessly
 5228 1473 2532 1344 1473 5228 4572 2532
ὑπὲρ αὐτὰς και ἐδικαίωσας αὐτὰς ὑπὲρ σεαυτὴν και
 above them, and justified them above yourself. And
 1473 153 2532 2983 3588 819-1473 1722 3588
σὺ αἰσχυνθῆτι και λάβε τὴν ατιμίαν σου ἐν τῷ
 you, be ashamed and take your dishonor! in that
 1344-1473 3588 79-1473 2532 654
δικαίωσαι σε τὰς ἀδελφὰς σου 16:53 και ἀποστρέψω
 you justified your sisters. And I will return
 3588 654.1-1473 3588 654.1 * 2532 2532
τὰς ἀποστροφὰς αὐτῶν τὴν ἀποστροφὴν Σοδόμων και
 their rejection, the rejection of Sodom and
 3588 2364-1473 2532 654 3588 654.1
των θυγατέρων αὐτῆς και ἀποστρέψω τὴν ἀποστροφὴν
 her daughters; and I will return the rejection of
 * 2532 3588 2364-1473 2532 654
Σαμαρείας και των θυγατέρων αὐτῆς και ἀποστρέψω
 Samaria and her daughters; and I will return
 3588 654.1 1722 3319 1473 3704
τὴν ἀποστροφὴν σου ἐν μέσῳ αὐτῶν 16:54 ὅπως
 your rejection in the midst of them; so that
 2865 3588 931-1473 2532 821 1537
κομίσῃ τὴν βάναν σου και ατιμωθῆσῃ ἐκ
 you should carry your torment, and be disgraced from
 3956 3739 4160 1722 3588 1473 3949-1473
πάντων ὧν ἐποίησας ἐν τῷ σε παροργίσαι με
 all which you did in your provoking me to anger.
 2532 3588 79-1473 * 2532 3588 2364-1473
16:55 και ἡ ἀδελφὴ σου Σόδομα και αἱ θυγατέρες αὐτῆς
 And your sister Sodom and her daughters
 600 2531 1510.7.6 575 746 2532
ἀποκατασταθῆσονται καθὼς ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς και
 shall be restored as they were from the beginning. And
 * 2532 3588 2364-1473 600 2531
Σαμαρεία και αἱ θυγατέρες αὐτῆς ἀποκατασταθῆσονται καθὼς
 Samaria and her daughters shall be restored as

1510.7.6 575 746 2532 1473 2532 3588 2364-1473
ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς και σὺ και αἱ θυγατέρες σου
 they were from the beginning. And you and your daughters
 600 2531 1510.7.5 575 746
ἀποκατασταθῆσθε καθὼς ἦτε ἀπ' ἀρχῆς
 shall be restored as you were from the beginning.
 2532 1508-1510.7.3 * 3588 79-1473 1519 189
16:56 και εἰ μὴ ἦν Σόδομα ἡ ἀδελφὴ σου εἰς ἀκοὴν
 And was not Sodom your sister for a report
 1722 3588 4750-1473 1722 3588 2250 3588 5243-1473
ἐν τῷ στόματι σου ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς υπερφαναίας σου
 in your mouth in the days of your pride,
 4253 3588 601 3588 2549-1473 3739
16:57 προ του ἀποκαλυφθῆναι τὰς κακίας σου ἐν
 before the uncovering of your evils, in which
 5158 3568 3681 1510.2.2 2364 *
τρόπῳ νυν ὀνειδος εἰ θυγατέρων Συρίας
 manner [now the scorn you are] of the daughters of Syria,
 2532 3956 3588 2945 1473 2532 2364
και πάντων των κύκλω σου και θυγατέρων
 and all the ones round about you, even the daughters
 246 3588 4023 1473 2945
αλλοφύλων των περιεχουσῶν σε κύκλω
 of the Philistines, of the ones compassing you round about?
 3588 763-1473 2532 3588 458-1473 1473
16:58 τὰς ἀσεβείας σου και τὰς ἀνομίας σου σὺ
 As for your impieties and your lawless deeds, you
 2865 1473 3004 2962 3592 3004 *
κεκόμισαι ἄντὰς λέγει κύριος 16:59 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ
 have carried them, says the LORD. Thus says Adonai
 2962 2532 4160 1722 1473 2531 4160 5613
κύριος και ποιῆσω ἐν σοὶ καθὼς ἐποίησας ὡς
 the LORD; And I will do among you as you did, as
 821 3588 685-3778 3845 3588 1242-1473
ἠτίμωσας τὴν ἀράν τοῦτο παραβῆναι τὴν διαθήκην μου
 you disgraced this oath to violate my covenant.
 2532 3403-1473 3588 1242-1473 3588 3326
16:60 και μνησθήσομαι ἐγὼ τῆς διαθήκης μου τῆς μετὰ
 And I will remember my covenant, of the one with
 1473 1722 2250 3516.1-1473 2532 450 1473
σου ἐν ἡμέραις νηπιότητός σου και ἀναστήσω σοὶ
 you in the days of your infancy. And I will reestablish with you
 3588 1242 166 2532 3403 3588
τὴν διαθήκην αἰώνιον 16:61 και μνησθήσῃ των
 [covenant] everlasting]. And you shall remember
 3598-1473 2532 1823.1 1722 3588 353-1473 3588
οδὸν σου και ἐξατιμωθῆσῃ ἐν τῷ ἀναλαμβάνειν σε τὰς
 your way, and you shall be despised in your taking up
 79-1473 3588 4245-1473 4862 3588 3501-1473
ἀδελφὰς σου τὰς πρεσβυτέρας σου σὺν ταῖς νεωτέρας σου
 your sisters, your older ones with your younger ones;
 2532 1325 1473 1473 1519 3619 2532 3756 1537
και δώσω αὐτὰς σοὶ εἰς οἰκοδομὴν και οὐκ ἐκ
 and I will give them to you for edifying, but not out of
 1242-1473 2532 450-1473 3588 1242-1473
διαθήκης σου 16:62 και ἀναστήσω ἐγὼ τὴν διαθήκην μου
 your covenant. And I will reestablish my covenant
 3326 1473 2532 1921 3754 1473 2962 3704
μετὰ σου και ἐπιγνώσῃ ὅτι ἐγὼ κύριος 16:63 ὅπως
 with you, and you shall realize that I am the LORD; so that
 3403 2532 153 2532 3361
μνησθῆς και αἰσχυνθῆς και μὴ
 you should remember and should be ashamed, and it might not
 1510.3 1473 2089 455 3588 4750-1473 575 4383
ἡ σοὶ ἐτι ανοίξαι τὸ στόμα σου ἀπὸ προσώπου
 be for you still to open your mouth because of the face
 3588 819-1473 1722 3588 1837.2-1473 1473 2596
τῆς ατιμίας σου ἐν τῷ ἐξιλίσκεσθαί με σοὶ κατὰ
 of your dishonor in my atoning you according to
 3956 3745 4160 3004 * 2962
πάντα ὅσα ἐποίησας λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 all as much as you did, says Adonai the LORD.

CHAPTER 17

The Eagles and the Vine

17:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με
 And [came the word of the LORD] to me,

16:58 †CP κομισαι – you carried them!

3004 5207 444 1334 1334.1 2532 2036
 λέγων 17:2 υἱὲ ἀνθρώπου διήγησαι διήγημα και ειπέ
 saying, O son of man, Describe a tale, and speak

3850 1909 3588 3624 3588 * 2532 2046
 παραβολήν επί του οίκου του Ισραηλ 17:3 και ερείς
 a parable to the house of Israel! And you shall say,
 3592 3004 * 2962 3588 105 3588 3173 3588
 ταδε λέγει Αδωναϊ κύριος ο αετός ο μέγας ο
 Thus says Adonai the LORD; The [2]eagle o [1]great

3169.1 3588 3117 3588 1613.1 4134
 μεγαλοπτερυγος ο μακρός τη εκτάσει πλήρης
 having large wings, o [2]long [1]stretching out], full

3689.1 3739 2192 3588 2233.1 1525 1519 3588 *
 ονύχων ος έχει το ήγημα εισελθειν εις τον Λιβανον –
 of claws, who has the leading to enter into Lebanon –

2532 2983 3588 1952.1 3588 2748 3588 206.1
 και ελαβε τα επιλεκτα της κέδρου 17:4 τα ακρα
 even he took the choice of cedar. The tips

3588 527.1 608.3 2532 5342 1473 1519
 της απαλότητος απέκρισε και ήνεγκεν αυτά εις
 of the tender part he plucked off, and he brought them into

1093 * 1519 4172 5037.3 5087 1473
 γην Χανααν εις πόλιν τετειχισμένην έθετο αυτά
 the land of Canaan, [3]into 4a city 5being walled 1he put 2[them].

2532 2983 575 3588 4690 3588 1093 2532 1325
 17:5 και ελαβεν από του σπέρματος της γης και εδοκεν
 And he took from the seed of the land, and he put

1473 1519 3588 3977.1 4702 5452.1 1722 5204
 αυτό εις το πεδιον σπόριμον† φυτόν εν ύδατι
 it into the ground fit for sowing as a plant by [2]water

4183 1914 5021 1473 2532 393
 πολλώ επιβλεπόμενον έταξεν αυτό 17:6 και ανετειλε
 [1]much]; [3]for attention 1he arranged 2[it]. And it arose

2532 1096 1519 288 770 2532 3397 3588
 και εγένετο εις άμπελον ασθενούσαν και μικράν τω
 and became a vine being weakened and small

3174 3588 2014 3588 2814-1473 1909
 μεγέθει του επιφαινεσθαι τα κλήματα αυτής επ’
 in greatness [4]to be apparent 1for its vine branches 2upon

1473 2532 3588 4491-1473 5270 1473 1510.7.6 2532
 αυτήν και αι ρίζαι αυτής υποκάτω αυτής ήσαν και
 3[it]; and its roots [2]underneath 3[it] 1were]. And

1096 1519 288 2532 4160 684.1 2532
 εγένετο εις άμπελον και εποίησεν απώρυγας και
 it became a vine, and produced layers of vines, and

1614 3588 323.1-1473 2532 1096
 εξέτεινε την αναδεινδράδα αυτής 17:7 και εγένετο
 stretched out its tendrils. And there was

105 2087 3173 3169.1 2532 4183 3689.1
 αετός έτερος μέγας μεγαλοπτερυγος και πολυς όνουι
 [3]eagle 1another 2great] having large wings, and many claws.

2532 2400 3588 288-3778 4045.1 1909 1473
 και ιδου η άμπελος αυτή περιπελεγμένη επ’ αυτόν
 And behold, her grapevine was being twisted unto him,

2532 3588 4491-1473 1909 1473 2532 3588 2814-1473
 και αι ρίζαι αυτής επ’ αυτόν και τα κλήματα αυτής
 and her roots unto him, and her vine branches

1821 1473 3588 4222 1473 4862 3588 1002.1
 εξαπέστειλεν αυτό του ποτίσαι αυτήν συν τω βόλω
 she sent out to him, to water her with the casting

575 3588 5451 1519 3977.1 2570 1909
 από της φυτείας αυτής 17:8 εις πεδιον καλον εφ’
 away from her planting. In [2]ground 1good] upon

5204 4183 3778 4084.1 3588 4160 986
 ύδατι πολλώ αυτή πιαίνεται του ποιήσαι βλαστους
 [2]water 1much] she was fattened to produce buds

2532 5342 2590 3588 1510.1 1519 288 3173
 και φέρει καρπόν του εινα εις άμπελον μεγάλην
 and to bear fruit, to be made into [2]vine 1a great].

1223 3778 2036 3592 3004 * 2962
 17:9 διά τούτο ειπέ ταδε Αδωναϊ κύριος
 On account of this, say! Thus says Adonai the LORD;

1487 2720 3780 3588 4491 3588 527.1-1473
 ει κατευθυνει ουχι αι ρίζαι της απαλότητος αυτής
 Shall it prosper, no. Shall not the roots of her tenderness,

2532 3588 2590 4595 2532 3583 3956 3588
 και ο καρπός σαπίσεται και ξηρανθήσεται πάντα τα
 and the fruits rot? Yes, [3]shall be dried up 1all

4258.2-1473 2532 3756 1722 1023 3173
 προανατέλλοντα αυτής και ουκ εν βραχίονι μεγάλω
 2her things shooting up early], and not by [2]arm 1a great],

17:5 †CP adds λαβειν ριζωσιν – to take root.

3761 1722 2992 4183 3588 1610.6-1473 1537 4491-1473
 ουδέ εν λαώ πολλώ του εκσπάσαι αυτήν εκ ριζών αυτής
 nor by [2]people 1many] to pull her out by her roots.

2532 2400 4084.1 3361 2720
 17:10 και ιδου πιαίνεται μη κατευθυνη
 And behold, she was fattened; should she prosper?

3780 1722 3588 680-1473 417 3588 2742
 ουχι εν τω άψασθαι αυτής άνεμον τον καύσωνα
 Shall she not in her being touched by [2]wind 1the burning]

3583 3583.1 4862 3588 1002.1 3588 395-1473
 ξηρανθήσεται ξηρασία συν τω βόλω της ανατολής αυτής
 be dried up in dryness? With the casting of her east wind

3583 2532 1096 3056 2962
 ξηρανθήσεται 17:11 και εγένετο λόγος κυρίου
 she shall be dried up. And [3]came 1the word 2of the LORD]

4314 1473 3004 2036 1211 4314 3588 3624 3588
 προς με λέγων 17:12 είπον δη προς τον οίκον του
 to me, saying, Say indeed to the [2]house

3893 3756 1987 5100 1510.2.3-3778
 παραπικραίνοντα ουκ επιστασθε τι εις τιντα ταυτα
 [1]rebell[ing], Do you not know what these are?

2036 1473 2400 2064 935 *
 είπον αυτοίς ιδου έρχεται βασιλεύς Βαβυλώνος
 You speak to them! Behold, [3]comes 1the king 2of Babylon]

1909 * 2532 2983 3588 935-1473 2532
 επί Ιερουσαλήμ και λήψεται τον βασιλέα αυτής και
 unto Jerusalem, and he shall take her king, and

3588 758-1473 2532 71 1473 4314 1438
 τους άρχοντας αυτής και άξει αυτούς προς εαυτόν
 her rulers. And he shall lead them to himself

1519 * 2532 2983 1537 3588 4690
 εις Βαβυλώνα 17:13 και λήψεται εκ του σπέρματος
 unto Babylon. And he shall take of the seed

3588 932 2532 1303 4314 1473 1242 2532
 της βασιλείας και διαθήσεται προς αυτόν διαθήκην και
 of the kingdom, and shall ordain with him a covenant, and

1521 1473 1722 685 2532 3588 2232 3588 1093
 εισάξει αυτόν εν αρά και τους ηγουμένους της γης
 shall bring him by an oath; and [2]the 3governors 4of the 5land

2983 3588 1096 1519 932 772
 λήψεται 17:14 του γενέσθαι εις βασιλείαν ασθενή
 1he shall take], to become a [2]kingdom 1weak],

3588 2527 3361-1869 235 5442 3588
 το καθόλου μη επαίρεσθαι αλλά φυλάσσειν την
 so that altogether it should not lift itself up; but to keep

1242-1473 2532 2476 1473 2532 868
 διαθήκην αυτού και ιστάνευεν αυτήν 17:15 και αποστήσεται
 its covenant and to establish her. And he shall revolt

575 1473 3588 1821 32 1519 * 3588
 απ’ αυτού του εξαποστέλλειν αγγέλους εις Αίγυπτον του
 from him to send messengers unto Egypt,

1325 1473 2462 2532 2992 4183 1487 2720
 δούναι αυτό ήππους και λαόν πολύν ει κατευθυνει
 to give to him horses and [2]people 1many]. Shall he prosper, no.

1487 1295 3588 4160 1727 2532
 ει διασωθήσεται ο ποιων εναντια και
 Shall [4]be preserved 1the one 2acting 3opposite], no. And

3845 1242 1487 1295 2198-1473
 παραβαινω διαθήκην ει διασωθήσεται† 17:16 ζω εγω
 [2]one violating 3covenant 1shall] be preserved, no. As I live,

3004 * 2962 1437-3361 1722 3588 5117 2588 935
 λέγει Αδωναϊ κύριος εαν μη εν τω τόπω του βασιλέως
 says Adonai the LORD, Surely in the place of the king,

3588 936-1473 3739 821 3588 685-1473
 του βασιλεύσαντος αυτόν ος ητιμωσε την αράν μου
 of the one giving him reign, who disgraced the my oath,

2532 3845 3588 1242-1473 3326 1473 1722 3319
 και παρεβή την διαθήκην μου μετ’ αυτού εν μέσω
 and violated my covenant, with 3him 4in 5the midst

* 5053 2532 3756 1722 1411
 Βαβυλώνος τελευτήσει 17:17 και ουκ εν δυνάμει
 of Babylon 1he shall come to an end]. And not by [2]power

3173 3761 1722 3793 4183 4160 4314 1473
 μεγάλη ουδέ εν όλω πολλώ ποιήσει προς αυτόν
 [1]great] nor by [2]multitude 1a great] shall [2]make 4with 5him

* 4171 1722 5480.2 2532 1722 3619
 Φαραώ πολεμωεν χαρακοβωλία και εν οικοδομή
 [1]Pharaoh 3war], in throwing up a palisade and with construction

956.1 3588 1808 5590 4183 2532
 βελοστάσεων του εξάραι ψυχάς πολλάς 17:18 και
 of a range of weapons to remove [2]souls 1many]. And

17:15 †CP εκφευζεται – flee away.

821 3728 3588 3845 1242
 ητίμωσεν ορκωμοσίαν του παραβήναι διαθήκην
 he disgraced the swearing of an oath violating the covenant;
 2532 2400 1325 3588 5495-1473 2532 3956 3778
 και ιδού δέδοκε την χείρα αυτού και πάντα ταύτα
 and behold, he appointed his hand, and all these things
 4160 1473 3361 4982 1223
 εποίησεν αυτόν μη σωθήσεται 17:19 διά
 he did to him, he shall not escape. On account of
 3798 2036 3592 3004 * 2962 2198-1473 1437 3588
 τούτο ειπέ τάδε λέγει Αδωναΐ κύριος ζω εγω εαν την
 this say! Thus says Adonai the LORD; As I live, surely
 3728-1473 3739 821 2532 3588 1242-1473
 ορκωμοσίαν μου ην ητίμωσε και την διαθήκην μου
 swearing by my oath which he disgraced, and my covenant
 3739 3845 2532 1325 1473 1519 2776-1473
 ην παρέβη και δώσω αυτήν εις κεφαλήν αυτού
 which he violated, that I will impute it on his head.
 17:20 2532 1600 1909 1473 3588 1350-1473 2532
 και εκπετάσω επ' αυτόν το δικτυόν μου και
 And I will spread forth upon him my net, and
 234.1 1722 3588 4042-1473 2532
 αλώσεται εν τη περιουχί αυτού †και
 he shall be captured in his being encompassed about. And
 71 1473 1519 * 2532 1252 3326 1473
 αξώ αυτόν εις Βαβυλώνα και διακριθήσομαι μετ' αυτού
 I will lead him into Babylon. And I shall litigate with him
 1563 4012 3588 93-1473 3739 91
 εκεί περι της αδικίας αυτού ης ηδίκησεν
 there concerning his iniquity of which he transgressed
 1722 1473 1722 3956 3588 5435.7-1473 1722 3956
 εν εμοί 17:21 εν πάσαις ταις φυγάσιν αυτού εν πάση
 against me. In all his exiles, in every
 3904.3 1473 1722 4501 4098 2532
 παραταξί αυτού εν ρομφαία πεσοῦνται και
 battle array of his, [2by 3the broadsword 1they shall fall], and
 3588 2645 1519 3956 417 1289 2532
 τους καταλοιπους εις πάντα ανεμον διασπερώ και
 the remaining [2unto 3every 4wind 1I shall scatter]. and
 1921 1360 1473 2962 2980 3754 3592
 επιγνώσεσθε διότι εγω κύριος λελάληκα 17:22 †οτι τάδε
 you shall realize that I the LORD have spoken. For thus
 3004 * 2962 2532 2983 1473 1537 3588 1952.1
 λέγει Αδωναΐ κύριος και λήψομαι εγω εκ των επιλέκτων
 says Adonai the LORD; And I will take, even I of the chosen
 3588 2748 1537 2884.2 2532 1325 575 2776
 της κέδρου εκ κορυφής και δώσω από κεφαλής
 of the cedar, from its top; and I will give of the head
 3913.1-1473 575 2588-1473 608.3
 παραφιάδων αυτής εκ καρδιάς†† αυτής αποκινώ
 of her shoots; [2of 3her heart 1I will pluck off],
 2532 2707.3 1909 3735 5308 2532
 και καταφυτεύσω επ' όρος υψηλου 17:23 και
 and I will plant upon [2mountain 1a high]. And
 2910 1473 1722 3735 3349.2 * 2532
 κρεμάσω αυτόν εν όρει μετέωρο Ισραήλ και
 I will hang him on [2mountain 1an elevated] of Israel; and
 2707.3-1473 2532 1627 986 2532
 καταφυτεύσω αυτό και εξοίσει βλαστόν και
 I will plant it, and there shall be brought forth a bud, and
 4160 2590 2532 1510.8.3 1519 2748 3173
 ποιήσει καρπόν και εσται εις κέδρον μεγάλην
 he shall produce fruit, and he will be for [2cedar 1a great];
 2532 373 5270 1473 3956 3732 2532 3956
 και αναπαύσεται υποκάτω αυτού παν όρνεον και παν
 and there shall rest underneath him every bird; and every
 4071 5259 3588 4639 3588 2798-1473
 πετεινόν υπό την σκιάν των κλάδων αυτού
 winged creature [2under 3the 4shadow 5of his tender branches
 373 2532 3588 2814-1473 600
 αναπαύσεται και τα κλήματα αυτού αποκατασταθήσεται
 [shall rest]; and his vine branches shall be restored.
 2532 1097 3956 3588 3586 3588 3977.1
 17:24 και γνώσονται πάντα τα ξύλα του πεδιου
 And [shall know 1all 2the 3trees 4of the 5plain]

17:20 †See Bos for variants.
 17:22 †See Bos for variants.
 17:22 ††CP adds κορυφής – its head.

3754 1473 2962 3588 5013 3586 5308 2532
 ότι εγω κύριος ο ταπεινών ξύλον υψηλόν και
 that I am the LORD, the one humbling [2tree 1the high], and
 5312 3586 5011 2532 3583 3586 5515
 υψών ξύλον ταπεινόν και ξηραίνων ξύλον χλωρόν
 raising up high [2tree 1the low]; and drying [2tree 1the green],
 2532 330 3586 3584 1473 2962 2980
 και αναθάλλων ξύλον ξηρόν εγω κύριος λελάληκα
 and again flourishing [2tree 1the dry]. I the LORD, I have spoken
 2532 4160
 και ποιήσω
 and I shall act.

CHAPTER 18

Parable of the Unripe Grapes

18:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me,
 3004 5207 444 5100 1473 3588 3850-3778
 λέγων 18:2 υιέ ανθρώπου τις υμίν η παραβολή αυτή
 saying, O son of man, What to you is this parable
 1909 3588 1093 3588 * 3004 3588 3962 2068
 επι της γης του Ισραήλ λέγοντες οι πατέρες εφογών
 concerning the land of Israel, saying, The fathers ate
 3675.3 2532 3588 3588 3588 5043 1117.1
 όμψακα και οι οδόντες των τέκνων εγομφίασαν†
 an unripe grape, and the teeth of the children have a toothache?
 2198-1473 3004 * 2962 1437 1096-2089 3004
 18:3 ζω εγω λέγει Αδωναΐ κύριος εαν γένηται επι λεγομένη
 As I live, says Adonai the LORD, Shall [3still be 1the saying
 3588 3850-3778 1722 3588 *
 η παραβολή αυτή εν τω Ισραήλ
 2of this parable] in Israel?

The Soul Who Sins Shall Die

18:4 3754 3956 3588 5590 1699-1510.2.6 3739
 ότι πάσαι αι ψυχαι εμαι εισιν ον
 For all the souls are mine; in which
 5158 3588 5590 3588 3962 2532 3588 5590 3588 5207
 τρόπον η ψυχή του πατρός και η ψυχή του υιού
 manner the soul of the father, also the soul of the son;
 1699-1510.2.6 3588 5590 3588 264 3778 599
 εμαι εισιν η ψυχή η αμαρτάνουσα αυτή αποθαιείται
 they are mine. The soul sinning, this one shall die.
 3588-1161 444 3739 1510.8.3 1342 3588 4160
 18:5 ο δε ανθρωπος ος εσται δικαιος ο ποιών
 But the man who will be just, the one executing
 2917 2532 1343 1909 3588 3735
 κρίμα και δικαιοσύνην 18:6 επι των ορέων
 equity and righteousness, [3upon 4the 5mountains
 3756 2068 2532 3588 3788-1473 3766.2
 ου φάγεται και τους οφθαλμούς αυτού ον μη
 1he shall not 2eat to idols], and his eyes in no way
 1869 4314 3588 1760.1 3624 * 2532
 εσάρη προς τα ενθυμήματα οίκου Ισραήλ και
 shall be lifted up to the thoughts of the house of Israel; and
 3588 1135 3588 4139-1473 3766.2 3392 2532
 την γυναίκα του πλησιον αυτού ου μη μανή και
 of his neighbor in no way shall he defile, and
 4314 1135 1722 855.2 1510.6 3756 4331
 προς γυναίκα εν αφέδρω ούσαν ου προσεγγιεί
 to the wife [2in 3menstruation 1being] he shall not draw near,
 2532 444 3766.2 2616 2532
 18:7 και ανθρωπον ου μη καταδυναστεύση και
 and [3a man 1in no way 2shall he tyrannize over], and
 1757.4 3784 591
 ενεχυρασμόν οφείλοντος αποδώσει
 collateral taken as a pledge being owed he shall give back,
 2532 724.1 3756 726 3588
 και αρπαγμα ουχ αρπάται τον
 and things for seizure he shall not seize by force, and
 740-1473 3588 3983 1325 2532 1131
 άρτον αυτού τω πεινώντι δώσει και γυμνόν
 [2his bread 3to the one 4hungering 1he shall give], and [2the naked
 4016 2440 3588 694-1473
 περιβαλεί ιμάτιον 18:8 το αργύριον αυτού
 1he shall cover] with a garment; [3his money

18:2 †See Bos page 1012, footnote 2.

1909 5110 3756 1325 2532 4121.3 3756
 ἐπὶ τόκου οὐ δώσει και πλεονασμόν ου
 4with 5interest 1he shall not 2give], and [3by usury 1shall not
 2983 575 93 654 3588 5495-1473
 λήφεται απο αδικίας αποστρέψει την χειρα αυτού
 2take money]; [3from 4injustice 1he shall turn 2his hand];
 2917 1342 4160 303.1 435 2532
 κρίμα δίκαιον ποιήσει αναμέσον ανδρός και
 [3judgment 2a just 1he shall execute] between a man and
 3588 4139-1473 2532 1722 3588 4366.2-1473
 του πλησιον αυτού 18:9 και εν τοις προστάγμασι μου
 his neighbor; and [2by 3my orders
 4198 2532 3588 1345-1473 5442 3588 4160
 πέπρονται και τα δικαίωμάτ μου πεφύλακται του ποιήσαι
 1he shall go], and [2my ordinances 1shall guard] to do
 1473 1342 3778 1510.2.3 2222 2198 3004 *
 αυτά δικαιοσ ούτος εστι ζωη ζήσεται λέγει Αδωναϊ
 them - [3just 1this one 2is]; to life he shall live, says Adonai
 2962 2532 1437 1080 5207 3061
 κύριος 18:10 και εάν γεννήση υιόν λοιμόν
 the LORD. And if he engenders [2son 1a mischievous],
 1632 129 2532 4160 265 1722
 εκχέοντα αιμα και ποιούντα αμαρτήματα 18:11 εν
 one pouring out blood and committing sins, and [2in
 3588 3598 3588 3962 1473 3588 1342 3756-4198
 τη οδο του πατρός αυτού του δικαίου ουκ επορευθη
 3the 4way 7father 5of his 6just 1he went not],
 235 2532 1909 3588 3735 2068 2532 3588
 ἄλλα και επί των ορέων εφαγε και την
 but also upon the mountains he ate to idols, and the
 1135 3588 4139-1473 3392 2532 4434
 γυναίκα του πλησιον αυτού εμίανε 18:12 και πτωχόν
 wife of his neighbor he defiled, and [2the poor
 2532 3993 2616 2532 724.1 726 2532
 3and 4needy 1tyrannized over], and seized by force, and
 1757.4 3756 591 2532 1519 3588
 ενεχυρασμόν ουκ απέδωκε και εις τα
 [3collateral taken as a pledge 1did not 2give back], and for the
 1497 5087 3588 3788-1473 458 4160
 ειδωλα εθετο τους οφθαλμούς αυτού ανομίαν πεποίηκε
 idols put his eyes [2lawlessness 1to do],
 3326 5110 2532 4121.3 2983
 18:13 μετά τόκου εδωκε και πλεονασμόν ελαβεν
 and with interest gave a thing, and by usury took;
 3778 2222 3756 2198 3956 3588 458-3778
 ούτος ζωη ου ζήσεται πάσας τας ανομίας ταύτας
 this one [3to life 1shall not 2live]; all these lawless deeds
 4160 2288 2289 3588 129-1473
 εποίησε θανάτω θανατωθήσεται το αιμα αυτού
 he did; unto death he shall be put to death; his blood
 1909 1473 1510.8.3 1437-1161 1080 5207
 επ' αυτών εσται 18:14 εάν δε γεννήση υιόν
 [2upon 3him 1will be]. And if he should engender a son,
 2532 1492 3956 3588 266 3588 3962-1473
 και ειδη πάσας τας αμαρτίας του πατρός αυτού
 and he should behold all the sins of his father
 3739 4160 2532 5399 2532 3361 4160 2596
 ας εποίησε και φοβηθη και μη ποιηση κατά
 which he did, and should fear and should not do according to
 3778 1909 3588 3735 3756 977
 ταύτα 18:15 επί των ορέων ου βέβρωκε
 these, [3upon 4the 5mountains 1and has not 2eaten],
 2532 3588 3788-1473 3756-5087 1519 3588 1760.1
 και τους οφθαλμούς αυτού ουκ εθετο εις τα ενθυμήματα
 and [2his eyes 1put not] onto the thoughts
 3624 * 2532 3588 1135 3588 4139-1473
 οίκου Ισραηλ και την γυναίκα του πλησιον αυτού
 of the house of Israel, and [2the 3wife 4of his neighbor
 3756-3992 2532 444 3756-2616 2532
 ουκ εμίανε 18:16 και αυθρωπον ου κατεδυνάστευσε και
 1defiled not], and [2a man 1tyrannized not over], and
 1757.4-3756 1757.2 2532 724.1 3756-726
 ενεχυρασμόν ουκ ενεχυρασε και αρπαγμα ουχ ηρπασε
 took not collateral for security, and by seizure seized not by force;
 3588 740-1473 3983 1325 2532 1131
 τον αρτον αυτού πεινώντι εδωκε και γυμνόν
 [2his bread 3to the hungry 1but gave], and [2the naked
 4016 2440 2532 575 93
 περιέβαλεν ιμάτιον 18:17 και από αδικίας
 1covered] with a garment, and [3from 4injustice

18:11 †See Bos for variant.

654 3588 5495-1473 5110 2532 4121.3
 απστρέψε την χειρα αυτού τόκου και πλεονασμόν
 1turned 2his hand], [3interest 4and 5usury
 3756 2983 1343 4160 2532
 ουκ ελαβε δικαιοσύννη εποίησε
 1and did not 2take money from], [2righteousness 1and executed], and
 1722 3588 4366.2-1473 4198 3756 5053
 εν τοις προστάγμασι μου επορευθη ου τελευτήσεται
 [2by 3my orders 1went]; he shall not come to an end
 1722 3588 93 3588 3962-1473 2222 2198
 εν ταις αδικίαις του πατρός αυτού ζωη ζήσεται
 by the iniquities of his father; to life he shall live.
 3588 1161 3962-1473 2347 2346 2532 724.1
 18:18 ο δε πατήρ αυτού θλίψει εθλιψε και αρπαγμα
 But if his father by affliction afflicted, and by seizure
 726 2532 1722 4160 2222 3319 3588
 ηρπασε και εναντία εποίησεν εν μέσω του
 seized by force, and [2contrary 1did] in the midst
 2992-1473 2532 599 1722 3588 93-1473 2532
 λαου αυτού και αποθαίνεται εν τη αδικια αυτού 18:19 και
 of his people, then he shall die in his iniquity. And
 2046 5100 3754 3756-2983 3588 5207 3588 93
 ερειτε τι ότι ουκ ελαβε ο υιός την αδικίαν
 you shall say, Why is it that [3does not take 1the 2son] the iniquity
 3588 3962-1473 3754 3588 5207 2917 2532 1343
 του πατρός αυτού ότι ο υιός κριμα και δικαιοσύννη
 of his father? Because the son [2equity 3and 4righteousness
 2532 1656 4160 3956 3588 3544.1-1473 4933
 και ελεος πεποίηκε πάντα τα νόμια μου συντηρήσεται
 2and 6mercy 1has done]. All my laws he preserved,
 2532 4160 1473 2222 2198 3588-1161 5590
 και εποίησεν αυτά ζωη ζήσεται 18:20 η δε ψυχη
 and he hid them; to life he shall live. But the soul
 3588 264 1473 599 3588-1161 5207 3756-2983
 η αμαρτάνουσα αυτη αποθαίνεται ο δε υιός ου λήφεται
 sinning, it shall die. And the son shall not take
 3588 93 3588 3962 2532 3588 3962 3756-2983 3588
 την αδικίαν του πατρός και ο πατήρ ου λήφεται την
 the iniquity of the father. And the father shall not take the
 93 3588 5207 1343 1342 1909 1473
 αδικίαν του υιού δικαιοσύννη δικαίου επ' αυτών
 iniquity of the son. The righteousness of the just one [2upon 3him
 1510.8.3 2532 458 459 1909 1473
 εσται και ανομία ανόμου επ' αυτών
 1shall be], and the lawlessness of the lawless one [2upon 3him
 1510.8.3
 εσται 1shall be].

The Repentant One Shall Live

2532 3588 459 1437 1994 1537 3956
 18:21 και ο ανομος εάν επιστρέψη εκ πασών
 And the lawless one, if he should turn from all
 3588 458-1473 3739 4160 2532 5442 3956
 των ανομων αυτού ου εποίησε και φυλάξεται πάσας
 his lawless deeds which he did, and should keep all
 3588 1785-1473 2532 4160 2917 2532 1343
 τας εντολάς μου και ποιηση κριμα και δικαιοσύννη
 my commandments, and should do equity and righteousness
 2532 1656 2222 2198 2532 3756 599
 και ελεος ζωη ζήσεται και ουκ αποθαίνεται
 and mercy; to life he shall live, and he shall not die.
 3956 3588 3900-1473 3745 4160
 18:22 πάντα τα παραπτώματα αυτού οσα εποίησεν
 All of his transgressions, as many as he did,
 3756-3403 1473 1722 3588 1343
 ου μνησθήσεται αυτώ εν τη δικαιοσύννη αυτού
 they shall not be remembered to him; in his righteousness
 3739 4160 2198 3361 2308 2309
 η εποίησε ζήσεται 18:23 μη θελήσει θελήσω
 which he did he shall live. By volition do I want
 3588 2288 3588 459 3004 * 2962
 τον θάνατον του ανόμου λέγει Αδωναϊ κύριος
 the death of the lawless one, says Adonai the LORD? No,
 5613 3588 654 1473 1537 3588 3598 1473 3588
 ως το αποστρέψαι αυτον εκ της οδου αυτού της
 But as to turn him from [3way 1his
 4190 2532 2198 1473 1722-1161 3588 654
 ποιηράς και ζήσαι αυτον 18:24 εν δε τω αποστρέψαι
 2evil] and to enliven him. But in the turning
 1342 575 3588 1343-1473 2532 4160
 δικαίου από της δικαιοσύνης αυτού και ποιήσαι
 the just from his righteousness, and he should commit

93 2596 3956 3588 93 3739 4160
 ἀδικίαν κατά πάσας τὰς ἀδικίας ὡς ἐποίησεν
 iniquity, according to all the iniquities which [3]did
 3588 459 1437 4160 3756-2198
 ο ἀνομος εἰν ποιήσῃ σου ζήσεται
 [the 2]lawless one]; if he should do thus, he shall not live.
 3956 3588 1343-1473 3739 4160 3766.2
 πάσαι αἰ δικαιοσύναι αὐτοῦ ὡς ἐποίησεν οὐ μὴ
 In all the things of his righteousness, which he did, in no way
 3403 1722 3588 3900-1473 3739
 μνησθῶσιν ἐν τῷ παραπτώματι αὐτοῦ ὧ
 shall they be remembered; in his transgression in which
 3895 2532 1722 3588 266 3739 264
 παρέπεσε καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ αἰς ἡμάρτεν
 he fell, and in his iniquities in which he sinned,
 1722 1473 599 2532 2036 3756-2720
 ἐν αὐταῖς ἀποθαρῃται 18:25 καὶ εἶπατε οὐ κατευθύνει
 in them he shall die. And you said, [4]is not straight
 3588 3598 2962 191 1211 3624 *
 ἡ ὁδὸς κυρίου ἀκούσατε δὴ οἶκος Ἰσραὴλ
 [The 2]way [3]of the LORD]. Hear indeed house of Israel!
 3361 3588 3598-1473 3756 2720 3780 3588 3598-1473
 μὴ ἡ ὁδὸς μου οὐ κατευθύνει οὐχὶ αἰ ὁδοὶ υμῶν
 Is my way not straight? Is it that your ways
 2720 1722 3588 654 3588 1342 575
 κατευθύνει 18:26 ἐν τῷ ἀποστρέψαι τὸν δίκαιον ἀπὸ
 are straight? In the turning of the just from
 3588 1343-1473 2532 4160 3900 2532
 τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ καὶ ποιήσῃ παράπτωμα καὶ
 his righteousness, and he should commit transgression, and
 599 1722 3588 3900 3739 4160 1722 1473
 ἀποθανῆ† ἐν τῷ παραπτώματι ὧ ἐποίησεν ἐν αὐτῷ
 he should die in the transgression which he did; [2]in [3]it
 599 2532 1722 3588 654 459 575
 ἀποθαρῃται 18:27 καὶ ἐν τῷ ἀποστρέψαι ἀνομον ἀπὸ
 [he shall die]. And in the [2]turning [1]lawless one] from
 3588 458-1473 3739 4160 2532 4160 2917
 τῆς ἀνομίας αὐτοῦ ἧς ἐποίησε καὶ ποιήσῃ κριμα
 his lawlessness which he did, and he shall act with equity
 2532 1343 3778 3588 5590-1473 5442 2532
 καὶ δικαιοσύνην οὗτος τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐφύλαξε 18:28 καὶ
 and righteousness, this one [2]his soul [1]kept]. For
 1492 2532 654 575 3956 3588 763-1473 3739
 εἶδε καὶ ἀπέστρεψεν ἀπὸ πασῶν τῶν ἀσεβειῶν αὐτοῦ ὧν
 he saw and turned from all his impiety which
 4160 2222 2198 3766.2 599 2532
 ἐποίησε ζῶν ζήσεται οὐ μὴ ἀποθῆναι 18:29 καὶ
 he did; to life he shall live, in no way shall he die. And
 3004 3588 3624 3588 * 3756 2734.2 3588
 λέγουσιν ο οἶκος τοῦ Ἰσραὴλ οὐ κατρθοί ἡ
 [4]says [1]the [2]house [3]of Israel], [4]is not [5]straight [1]The
 3598 2962 3361 3588 3598-1473 3756 2734.2 3624
 ὁδὸς κυρίου μὴ ἡ ὁδὸς μου οὐ κατρθοί οἶκος
 [2]way [3]of the LORD]. Is my way not straight, O house
 * 3780 3588 3598-1473 3756 2734.2 1223-3778
 Ἰσραὴλ οὐχὶ ἡ ὁδὸς υμῶν οὐ κατρθοί 18:30 διὰ τοῦτο
 of Israel? Is it your way that is not straight? Therefore
 1538 2596 3588 3598-1473 2919 1473 3624
 ἕκαστον κατὰ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ κρινῶ υμᾶς οἶκος
 [3]each [4]according to [5]his way [1]I shall judge [2]you], O house
 * 3004 * 2962 1994 2532 654
 Ἰσραὴλ λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἐπιστράφητε καὶ ἀποστρέψατε
 of Israel, says Adonai the LORD. Be restored and turn
 1537 3956 3588 763-1473 2532 3756-1510.8.6 1473
 ἐκ πασῶν τῶν ἀσεβειῶν υμῶν καὶ οὐκ ἔσονται υμῖν
 from all your impiety, and [3]shall not be [4]to you
 1519 2851 93 641 575 1438
 εἰς κόλασιν ἀδικίας 18:31 ἀπορρίψατε ἀφ' εαυτῶν
 [1]punishment [2]of iniquity]! Throw away from yourself
 3956 3588 763-1473 3739 764 1519 1473 2532
 πάσας τὰς ἀσεβείας υμῶν ὡς ἠσεβήσατε εἰς ἐμέ καὶ
 all your impiety which you were impious against me, and
 4160 1438 2588 2537 2532 4151 2537 2532
 ποιήσατε εαυτοῖς καρδίαν καινὴν καὶ πνεῦμα καινόν καὶ
 make to yourself [2]heart [1]a new] and [2]spirit [1]a new]! And
 2444 599 3624 * 1360 3756-1014
 ὡσὶ ἀποθνήσκετε οἶκος Ἰσραὴλ 18:32 διότι οὐ βούλομαι
 why do you die, O house of Israel? For I do not want

18:26 †See Bos for variants.

3588 2288 3588 599 3004 * 2962
 τὸν θάνατον τοῦ ἀποθνήσκοντος λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 the death of the one dying, says Adonai the LORD.
 1994 3767 2532 2198
 ἐπιστρέψατε οὐν καὶ ζήσεται
 Return then! and you shall live.

CHAPTER 19

A Parable of Lamentation

2532 1473 2983 2355 1909 3588 758 3588
 19:1 καὶ συ λάβε θρήνον ἐπὶ τὸν ἄρχοντα τοῦ
 And you, take up a lamentation against the ruler
 * 2532 2046 5100 3588 3384-1473 1909
 Ἰσραὴλ 19:2 καὶ ερεῖς τι ἡ μήτηρ σου ἐπὶ
 of Israel! And you shall say, Why [2]your mother [3]among
 4661.1 1722 3319 3023 1096 1722 3319
 σκύμνους ἐν μέσῳ λέοντων ἐγενήθη ἐν μέσῳ
 [4]cubs [5]in [6]the midst [7]of lions [1]became]? In the midst
 3023 4129 4661.1-1473 2532 633.6
 λέοντων ἐπλήθυνε σκύμνους αὐτῆς 19:3 καὶ ἀπεπήδησεν
 of lions she multiplied her cubs. And [3]leaped
 1520 3588 4661.1-1473 3023 1096 2532 3129 3588
 εἰς τὸν σκύμνων αὐτῆς λέων ἐγένετο καὶ ἔμαθε τὸν
 [1]one [2]of her cubs]; [2]a lion [1]he became] and learned
 726 724.1 444 2068 2532
 ἀρπάξεν ἀρπάγματα ἀνθρώπους ἔφαγε 19:4 καὶ
 to seize by force; [2]the prey [3]of men [1]he ate]. And
 191 4012 1473 1484 2532 4815 1722
 ἤκουσαν περὶ αὐτοῦ ἔθνη καὶ συνελήφθη ἐν
 [2]heard [3]concerning [4]him [1]nations]; and he was seized in
 3588 1312-1473 2532 71 1473 1722 2777.4 1519
 τῇ διαφθορᾷ αὐτῶν καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐν κημῷ εἰς
 their corruption, and they led him in a wicker cage into
 1093 * 2532 1492 3754 683
 γῆν Αἰγύπτου 19:5 καὶ εἶδεν ὅτι ἀπόσταται
 the land of Egypt. And she beheld that he was thrust away
 575 1473 2532 622 3588 5287-1473 2532 2983
 ἀπ' αὐτῆς καὶ ἀπόλωτο ἡ ὑπόστασις αὐτῆς καὶ ἔλαβεν
 from her, and [2]perished [1]her support], and she took
 243 1537 3588 4661.1-1473 3023 5021
 ἄλλον ἐκ τῶν σκύμνων αὐτῆς λέοντα ἔταξεν
 another from her cubs; [3]to be a lion [1]she ordered
 1473 2532 390 1722 3319 3023 3023
 αὐτὸν 19:6 καὶ ἀνεστρέφετο ἐν μέσῳ λέοντων λέων
 [2]him]. And he paced in the midst of lions; [2]a lion
 1096 2532 3129 726 724.1 2532 444
 ἐγένετο καὶ ἔμαθεν ἀρπάξεν ἀρπάγματα καὶ ἀνθρώπους
 [1]he became], and learned to seize prey, and [2]men
 2068 2532 3500.1 1722 3588 2351.1-1473 2532
 ἔφαγε 19:7 καὶ ἐνέμετο ἐν τῷ θράσει αὐτοῦ καὶ
 [1]he devoured]. And he fed in his boldness, and
 3588 4172-1473 1830.2 2532 853
 τὰς πόλεις αὐτῶν ἐξηρήμωσε καὶ ἠφάνισε
 [2]their cities [1]made [1]quite desolate; and he obliterated
 1093 2532 3588 4138 1473 575 5456 5612.1
 γῆν καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς ἀπὸ φωνῆς ὠρυματός αὐτοῦ
 the land and the fullness of it by the voice of his roaring.
 2532 2007 1909 1473 1484 2943 1537 3588
 19:8 καὶ ἐπέθεντο ἐπ' αὐτὸν ἔθνη κυκλόθεν ἐκ τῶν
 And [2]assailed [3]against [4]him [1]nations] round about of the
 5561 2532 1600 1909 1473 1350-1473 2532 1722
 χωρῶν καὶ ἐξεπέτασαν ἐπ' αὐτὸν δίκτυα αὐτῶν καὶ ἐν
 places; and they spread forth upon him their nets; and in
 3588 1312-1473 4815 2532 5087 1473
 τῇ διαφθορᾷ αὐτῶν συνελήφθη 19:9 καὶ ἔθεντο αὐτὸν
 their corruption he was seized. And they put him
 1722 2777.4 2532 1722 1054.1 2532 71 1473 4314 3588
 ἐν κημῷ καὶ ἐν γαλεάγρα καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τοὺς
 in a cage, even in a wicker cage, and they led him to the
 935 * 2532 1521 1473 1519 5438
 βασιλέα Βαβυλῶνος καὶ εἰσήγαγον αὐτὸν εἰς φυλακὴν
 king of Babylon. And they brought him into prison,
 3704 3361 191 3588 5456-1473 2089 1909 3588
 ὅπως μὴ ἀκουσθῇ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ἐπὶ τα
 so that [2]should not [3]be heard [1]his voice] any more upon the
 3735 3588 * 3588 3384-1473 5613 288
 ὄρη τοῦ Ἰσραὴλ 19:10 ἡ μήτηρ σου ὡς ἄμπελος
 mountains of Israel. Your mother was as a vine,
 5613 438 4496.1 1722 5204 5452 3588
 ὡς ἄνθος ροῦς ἐν ὕδατι πεφυτευμένης ὡ
 as a flower of a pomegranate [2]by [3]water [1]being planted];

2590-1473 2532 3588 986-1473 1096 1537
καρπός αυτής και ο βλαστός αυτής ἐγένετο ἐξ
her fruit and her bud took place because of
5204 4183 2532 1096-1473 4464 2479
ὕδατος πολλοῦ 19:11 και ἐγένετο αὐτῆ ράβδος ὑχίους
[²water ¹much]. And she became a rod of strength
1909 5443 2233 2532 5312 3588
ἐπὶ φυλὴν ἡγουμένων και υψώθη τῷ
over a tribe of ones leading; and she was raised up high in
3174-1473 1722 3319 4723.1 2532 1492 3588
μεγέθει αὐτῆς ἐν μέσῳ στειλέων και εἶδε το
her greatness in the midst of the trunks; and she beheld
3174-1473 1722 4128 2814-1473 2532
μέγεθος αὐτῆς ἐν πλήθει κλημάτων αὐτῆς 19:12 και
her greatness in the multitude of her branches. But
2622 1722 2372 1909 3588 1093
κατεκλάσθη ἐν θυμῷ ἐπὶ τὴν γῆν
she was broken off in pieces in rage; [²upon ³the ⁴ground
4495 2532 417 2742 3583 3588
ἐρρίφη και ἀνεμος καύσων ἐξήραρε τὰ
[¹she was tossed], and [²wind ¹the burning] dried
1588-1473 1556 2532 3583 3588
εκλεκτὰ αὐτῆς ἐξεδικήθησαν και ἐξηράνθησαν αι
her choice branches. [⁴were punished ⁵and ⁶were dried ¹The
4464 3588 2479-1473 4442 355 1473 2532
ράβδος τῆς ὑχίους αὐτῆς πυρ ἀνήλωσεν αὐτὴν 19:13 και
²rods ³of her strength]; fire consumed her. And
3568 5452 1473 1722 3588 2048 1722 1093
νυν πεφυτεύκασιν αὐτὴν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν γῆ
now they have planted her in the wilderness, in [²land
504 2532 1372 2532 1831 4442
ἀνῦδρῳ και διψώσῃ 19:14 και ἐξήλθε πυρ
¹a waterless] and one thirsting. And [²came forth ¹fire]
1537 4464 1588 1473 2532 2719 1473
ἐκ ράβδου† εκλεκτῶν αὐτῆς και κατέφαγεν αὐτὴν
from out of a rod [²choice ones ¹of her] and devoured her;
2532 3756-1510.7.3 1722 1473 4464 2479 5443 1519
και οὐκ ἔν ἐν αὐτῇ ράβδος ὑχίους φυλῆς εἰς
and [³was not ⁴in ⁵her ¹a rod ²of strength]. [²a tribe ³for
3850 2355 1510.2.3 2532 1510.8.3 1519 2355
παραβολὴν θρήνον ἐστὶ και ἔσται εἰς θρήνον
⁴a parable ⁵of lamentation ¹She is], and will be for a lamentation.

CHAPTER 20

Ezekiel Speaks to the Elders

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1442 1722
20:1 και ἐγένετο ἐν τῷ ἔτει τῷ ἐβδόμῳ ἐν
And it came to pass in the [²year ¹seventh], in
3588 3991 3376 1181 3588 3376 2064 435 1537
τῷ πέμπτῳ μηνὶ δεκάτῃ του μηνὸς ἦλθον ἄνδρες ἐκ
the fifth month, tenth of the month, there came men from
3588 4245 3588 3624 * 1905 3588 2962
των πρεσβυτέρων του οἴκου Ισραὴλ ἐπερωτήσαι τον κύριον
the elders of the house of Israel to ask of the LORD.
2532 2523 4253 4383-1473 2532 1096 3056
και ἐκάθισαν προ προσώπου μου 20:2 και ἐγένετο λόγος
And they sat before my face. And [³came ¹the word
2962 4314 1473 3004 5207 444 2980 4314
κυρίου προς με λέγων 20:3 νιέ ἀνθρώπου λάλησον προς
²of the LORD] to me, saying, O son of man, speak to
3588 4245 3588 * 2532 2046 4314 1473
τους πρεσβυτέρους του Ισραὴλ και ἐρεῖς προς αὐτούς
the elders of Israel! and you shall say to them,
3592 3004 * 2962 1487 1905 1473 1473 2064
τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ ἐπερωτήσαι με υμεῖς ἔρχεσθε
Thus says Adonai the LORD; Are [³to ask ⁴me ¹you ²come]?
2198-1473 1487 611 1473 3004 * 2962
ζῶ ἐγώ εἰ ἀποκρίθησομαι υμῖν λέγει Ἀδωναὶ κύριος
As I live, I shall not be answering to you, says Adonai the LORD.
1487 1556 1473 1557 5207 444
20:4 εἰ εκδικήσω αὐτούς εκδικήσει νιέ ἀνθρώπου
Shall I punish them with punishment, O son of man?
3588 458 3588 3962-1473 1263
τας ανομίας των πατέρων αὐτῶν διαμάρτυραι
[³of the ⁴lawless deeds ⁵of their fathers ¹Testify
1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004
αὐτοῖς 20:5 και ἐρεῖς προς αὐτούς τάδε λέγει
²to them]! And you shall say to them, Thus says

19:14 †CP των ράβδων – the rods.

2962 575 3739 2250 140 3588 3624 3588 *
κυριός† ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠρέτισα τον οἶκον του Ισραὴλ
the LORD; From which day I took up the house
2532 1107 3588 4690 3624 3588 * 2532
και ἐγνωρίσθη τῷ σπέρματι οἴκου του Ιακώβ και
and made known to the seed of the house of Jacob, and
1097 1473 1722 1093 * 2532 482
ἐγνώσθη αυτοῖς ἐν γῆ Αἰγύπτου και ἀντελαβόμεν
was known by them in the land of Egypt, and took hold of
3588 5495-1473 1473 3004 1473 2962 3588 2316-1473
τῆ χειρὶ μου αὐτῶν λέγων ἐγώ κύριος ο θεός υμῶν
[²with my hand ¹them], saying, I am the LORD your God.
1722 1565 3588 2250 482 1473 3588 5495-1473
20:6 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀντελαβόμεν αὐτῶν τῆ χειρὶ μου
In that day I took hold of them by my hand,
3588 1806 1473 1537 1093 * 1519 3588
του ἐξαγαγεῖν αὐτούς ἐκ γῆς Αἰγύπτου εἰς τὴν
to lead them from out of the land of Egypt, into the
1093 3739 2090 1473 1093 4482 1051 2532 3192
γῆν ἣν ἠτοίμασα αυτοῖς γῆν ῥέουσαν γάλα και μέλι
land which I prepared for them; a land flowing milk and honey,
2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093 2532 2036
κνρίον ἐστὶ παρά πάναν τὴν γῆν 20:7 και εἶπα
the honeycomb is beyond every land. And I said
4314 1473 1538 3588 946 3588 3788-1473
προς αὐτούς ἕκαστος τα βδελύγματα των οφθαλμών αὐτοῦ
to them, Let each [²the ³abominations ⁴of his eyes
641 2532 1722 3588 2006.1 * 3361
ἀπορριψάτω και ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν Αἰγύπτου μῆ
[¹throw away]! and in the practices of Egypt be not
2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093 2532 2036
3392 1473 2962 3588 2316-1473 2532 868
μυαινεσθε ἐγώ κύριος ο θεός υμῶν 20:8 και ἀπέστῃσαν
defiled! I am the LORD your God. And they revolted
575 1473 2532 3756-2309 1522 1473 1538 3588
ἀπ' ἐμοῦ και οὐκ ἠθέλησαν εἰσακούσαι μου ἕκαστος τα
from me, and wanted not to listen to me. Each [²the
946 3588 3788-1473 3756-641 2532 3588
βδελύγματα των οφθαλμών αὐτῶν οὐκ ἀπέρριψαν και τα
³abominations ⁴of their eyes ¹threw not away], and the
2006.1 * 3756-1459 2532 2036 3588
ἐπιτηδεύματα Αἰγύπτου οὐκ εγκατέλιπον και εἶπα του
practices of Egypt they abandoned not. And I spoke
1632 3588 2372-1473 1909 1473 3588 4931 3588
εκχάει τον θυμόν μου ἐπ' αὐτούς του συντελέσαι τὴν
to pour out my rage upon them; to complete
3709-1473 1722 1473 1722 3319 3588 * 2532
οργὴν μου ἐν αυτοῖς ἐν μέσῳ τῆς Αἰγύπτου 20:9 και
my anger among them in the midst of Egypt. And
4160 3704 3588 3686-1473 3588 3892.4-3361
ἐποίησα ὅπως το ὄνομά μου το παράπαν μῆ
I acted so that my name should not be thoroughly
953 1799 3588 1484 3739 1473 1510.2.6 1722
βεβηλωθῆ ἐνώπιον των ἐθνῶν ὡν αὐτοὶ εἰσιν ἐν
profaned before the nations which they are in
3319 1473 1722 3739 1097 4314 1473
μέσῳ αὐτῶν ἐν οἰς ἐγνώσθη προς αὐτούς
the midst of them, to the ones whom I made known to them
1799-1473 3588 1806 1473 1537 1093
ἐνώπιον αὐτῶν του ἐξαγαγεῖν αὐτούς ἐκ γῆς
of their presence, to lead them from out of the land
* 2532 1806 1473 1537 1093 *
Αἰγύπτου 20:10 και ἐξήγαγον αὐτούς ἐκ γῆς Αἰγύπτου
of Egypt. And I led them from the land of Egypt,
2532 71 1473 1519 3588 2048 2532 1325 1473
και ἤγαγον αὐτούς εἰς τὴν ἐρήμον 20:11 και ἔδωκα αὐτοῖς
and I led them into the wilderness. And I gave them
3588 4366.2-1473 2532 3588 1345-1473 1107
τα προστάγματα μου και τα δικαιώματά μου ἐγνώρισα
my orders, and [²my ordinances ¹I made known]
1473 5613 302 4160 1473 444 2532 2198
αὐτοῖς ὡς ἀν ποιῆσῃ αὐτὰ ἀνθρώπος και ζήσεται
to them; how if [²should do ³them ¹a man] then he shall live
1722 1473 2532 3588 4521-1473 1325 1473 3588
ἐν αυτοῖς 20:12 και τα σάββατά μου ἔδωκα αὐτοῖς του
by them. And my Sabbaths I gave to them,
1510.1 1519 4592 303.1 1473 2532 303.1 1473
εἶναι εἰς σημεῖον ἀναμέσον ἐμοῦ και ἀναμέσον αὐτῶν
to be for a sign between me and between them,
3588 1097-1473 3754 1473 2962 3588 37
του γνῶναι αὐτούς ὅτι ἐγώ κύριος ο ἀγιάζων
for them to know that I am the LORD, the one sanctifying

20:5 †CP adds ο θεός – the God.

1473 2532 3893 1473 3588 3624 3588
 αυτοὺς 20:13 και παρῆπικρανάν με ο οἴκος του
 them. And [4greatly embittered 5me 1the 2house
 * 1722 3588 2048 1722 3588 4366.2-1473
 Ἰσραὴλ εν τη ἐρημῶ εν τοῖς προστάγμασι μου
 3of Israel] in the wilderness. In my orders
 3756-4198 2532 3588 1345-1473 683
 οὐκ ἐκπορεύθησαν και τα δικαιώματά μου ἀπόσαντο
 they did not go, and my ordinances they thrust away,
 3739 4160. 1473 444 2532 2198 1722 1473 2532
 α ποιήσει αυτά άνθρωπος και ζήσεται εν αυτοῖς και
 which [2shall do 3them 1a man] and shall live by them. And
 3588 4521-1473 953 4970 2532 2036 3588
 τα σάββατά μου ἐβεβήλωσαν σφόδρα και εἶπα του
 [2my Sabbaths 1they profaned] exceedingly. And I spoke
 1632 3588 2372-1473 1909 1473 1722 3588 2048
 ἐκχέαι τον θυμόν μου επ' αυτοὺς εν τη ἐρημῶ
 to pour out my rage upon them in the wilderness,
 3588 1814.4 1473 2532 4160 3704
 του ἐξαναλώσαι αυτοὺς 20:14 και ἐποίησα ὅπως
 to completely consume them. And I acted so that
 3588 3686-1473 3588 3892.4-3361 953 1799
 το ὄνομά μου το παράπαν μη βεβηλωθή ἐνώπιον
 my name should not be thoroughly profaned before
 3588 1484 3739 1806 1473 2596 3788-1473
 των ἐθνῶν ὡν ἐξηγαγον αυτοὺς κατ' οφθαλμοὺς αὐτῶν
 the nations which I led them out before their eyes.
 2532 1473 1808 3588 5495-1473 1909 1473 1722 3588
 20:15 και ἐγὼ ἐξήρα† την χεῖρά μου επ' αυτοὺς εν τη
 And I lifted my hand against them in the
 2048 3588 3892.4 3588 3361 1521 1473
 ἐρημῶ το παράπαν του μη εἰσαγαγεῖν αυτοὺς
 wilderness, the thorough one, to not bring them
 1519 3588 1093 3739 1325 1473 1093 4482 1051
 εἰς την γην ην ἔδωκα αυτοῖς γην ῥέουσαν γάλα
 into the land which I gave to them, a land flowing milk
 2532 3192 2781 1510.2,3 3844 3956 3588 1093
 και μέλι κηρίον ἐστὶ παρά πᾶσαν την γην
 and honey; (the honeycomb is beyond all the land).
 446.2 3588 1345-1473 683 2532 1722
 20:16 ὡν τα δικαιώματά μου ἀπόσαντο και εν
 Because [2my ordinances 1they thrust away], and in
 3588 4366.2-1473 3756-4198 1722 1473 2532 3588
 τοῖς προστάγμασι μου οὐκ ἐπορεύθησαν εν αυτοῖς και τα
 my orders they went not by them; and
 4521-1473 953 2532 3694 3588 1760.1
 σάββατά μου ἐβεβήλουν και ὅτι ὡς των ἐνθυμημάτων
 [2my Sabbaths 1they profaned], and [2after 3the 4thoughts
 3588 2588-1473 4198 2532 5339 1473 3588
 των καρδιῶν αὐτῶν ἐπορεύοντο 20:17 και ἐφείσατο αὐτῶν ο
 5of their hearts 1they went]. And [2spared 3them
 3788-1473 3588 361-1813-1473 2532 3756-4160
 οφθαλμός μου του μη ἐξαλείψαι αυτοὺς και οὐκ ἐποίησα
 1my eye] to not wipe them away, and I did not commit
 1473 1519 4930 1722 3588 2048 2532 2036
 αυτοὺς εἰς συντέλειαν εν τη ἐρημῶ 20:18 και εἶπον
 them unto consumption in the wilderness. And I said
 4314 3588 5043-1473 1722 3588 2048 1722 3588 3544.1
 προς τα τέκνα αὐτῶν εν τη ἐρημῶ εν τοῖς νομίμοις
 to their children in the wilderness, [2in 3the 4laws
 3588 3962-1473 3361-4198 2532 3588 1345-1473
 των πατέρων υμῶν μη πορεύεσθε και τα δικαιώματα αὐτῶν
 5of your fathers 1Do not go], and [3their ordinances
 3361 5442 2532 1722 3588 2006.1-1473 3361
 μη φυλάσσεσθε και εν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν μη
 1do not 2keep], and [3in 4their practices 1do not
 4874 2532 3361 3392 1473 2962
 συναμίγνυσθε και μη μαινεσθε 20:19 ἐγὼ κύριος
 2intermingle], and be not defiled! I am the LORD
 3588 2316-1473 1722 3588 4366.2 4198 2532 3588
 ο θεός υμῶν εν τοῖς προστάγμασι μου πορεύεσθε και τα
 your God; [2by 3my orders 1go], and
 1345-1473 5442 2532 4160 1473 2532 3588
 δικαιώματά μου φυλάσσεσθε και ποιείτε αυτά 20:20 και τα
 [2my ordinances 1keep], and do them! And
 4521-1473 37 1473 2532 1510.8,3 1519 4592 303.1
 σάββατά μου αγιάζετε αυτά και ἐσται εἰς σημεῖον ἀναμέσον
 my Sabbaths – sanctify them! and it will be for a sign between

20:15 †CP ἐπῆρα – I lifted up.

1473 2532 1473 3588 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473
 ἐμοὶ και υμῶν του γνώσκειν ὅτι ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν
 me and you, to know that I am the LORD your God.
 2532 3893 1473 2532 3588 5043-1473 1722 3588
 20:21 και παρῆπικρανάν με και τα τέκνα αὐτῶν εν τοῖς
 And they rebelled against me. And their children [2by
 4366.2-1473 3756-4198 2532 3588 1345
 προστάγμασι μου οὐκ ἐπορεύθησαν και τα δικαιώματά μου
 3my orders 1went not]. And my ordinances
 3756-5442 3588 4160 1473 3739 4160 444
 οὐκ ἐφύλαξαν του ποιῆσαι αυτά α ποιήσει ἄνθρωπος
 they guarded not to do them, which [2does 1if a man]
 2532 2198 1722 1473 2532 3588 4521-1473 953
 και ζήσεται εν αυτοῖς και τα σάββατά μου ἐβεβήλωσαν
 then he shall live by them. And my Sabbaths they profaned.
 2532 2036 3588 1632 3588 2372-1473 1909 1473
 και εἶπον του ἐκχέαι τον θυμόν μου επ' αυτοὺς
 And I spoke to pour out my rage upon them,
 2532 3588 4931 3588 3709-1473 1909 1473 1722 3588
 και του συντελέσαι την ὀργην μου επ' αυτοὺς εν τῷ
 and to complete my anger against them in the
 2048 2532 1994 3588 5495-1473 1473
 ἐρημῶ 20:22 και ἐπέστρεψα την χεῖρά μου εν αυτοῖς
 wilderness. And I turned my hand against them,
 2532 4160 1752 1473 3704 3588 3686-1473 3588
 και ἐποίησα ἐνεκεν ἐμοῦ ὅπως το ὄνομά μου το
 and I acted because of myself, so that my name
 3892.4 3361 953 1799 3588 1484 575
 παράπαν μη βεβηλωθή ἐνώπιον των ἐθνῶν ἀφ'
 [3thoroughly 1should not 2be] profaned before the nations; from
 3779 1806-1473 2596 3788-1473 2532
 ὡν ἐξηγαγον αυτοὺς κατ' οφθαλμοὺς αὐτῶν 20:23 και
 whom I led them out before their eyes. And
 1808 3588 5495-1473 1909 1473 1722 3588 2048 3588
 ἐξήρα την χεῖρά μου επ' αυτοὺς εν τη ἐρημῶ του
 I lifted up my hand against them in the wilderness,
 1287 1473 1722 3588 1484 2532 1289 1473
 διασκορπίσαι αυτοὺς εν τοῖς ἔθνεσι και διασπείραι αυτοὺς
 to disperse them among the nations, and to scatter them
 1722 3588 5561 446.2 3588 1345-1473 3756
 εν ταις χώρας 20:24 ἀνθ' ὡν τα δικαιώματά μου οὐκ
 in the places; because [3my ordinances 1they did not
 4160 2532 3588 4366.2-1473 683
 ἐποίησαν και τα προστάγματά μου ἀπόσαντο 2532
 2observe], and [2my orders 1they thrust away], and
 3588 4521-1473 953 2532 3694 3588 1760.1
 τα σάββατά μου ἐβεβήλουν και ὅτι ὡς των ἐνθυμημάτων
 [2my Sabbaths 1profaned], and [3after 4the 5thoughts
 3588 3962-1473 1510.7,6 3588 3788 2532
 των πατέρων αὐτῶν ἦσαν οἱ οφθαλμοὶ αὐτῶν 20:25 και
 6of their fathers 2were 1their eyes]. And
 1473 1325 1473 4366.2 3756 2570 2532
 ἐγὼ ἔδωκα αυτοῖς προστάγματα ου καλά και
 I gave them up to orders that were not good, and
 1345 1722 3739 3756 2198 1722 1473
 δικαιώματα εν οἷς ου ζήσονται εν αυτοῖς
 ordinances in which they shall not live by them.
 2532 3392 1473 1722 3588 1378-1473 1722
 20:26 και μιανῶ αυτοὺς εν τοῖς δόγμασιν αὐτῶν εν
 And I will defile them in their decrees in
 3588 1279-1473 3956 1272 3388 3704
 τῷ διαπορεύεσθαι με παν διανοίγον μῆτραν ὅπως
 my traveling by every one opening wide the womb, so that
 853 1473 2443 1097 3754 1473 2962
 ἀφανίσω αυτοὺς ἵνα γνώσιν ὅτι ἐγὼ κύριος
 I should obliterate them, that they shall know that I am the LORD.
 1223 3778 2980 4314 3588 3624 3588 *
 20:27 διὰ τοῦτο λάλησον προς τον οἶκον του Ἰσραὴλ
 On account of this, speak to the house of Israel,
 5207 444 2532 2046 4314 1473 3592 3004
 υἱέ ἀνθρώπου και ερεῖς προς αυτοὺς τάδε λέγει
 O son of man! And you shall say to them, Thus says
 * 2962 2193 3778 3949-1473 3588
 Ἀδωνάι κύριος ἕως τούτου παρώργισάν με οἱ
 Adonai the LORD; Until this time [2provoked me to anger
 3962-1473 1722 3588 3900-1473 1722 3739
 πατέρες υμῶν εν τοῖς παραπτώμασιν αὐτῶν εν οἷς
 1your fathers] in their transgressions, in which
 3895 1519 1473 2532 1521-1473 1519
 παρέπεσον εἰς ἐμέ 20:28 και εἰσήγαγον αυτοὺς εἰς
 they fell against me. And I brought them into
 3588 1093 3739 142 3588 5495-1473 3588 1325 1473
 την γην ην ἦρα την χεῖρά μου του δοῦναι αὐτῇ
 the land which I lifted up my hand to give it

1473 2532 1492 3956 1015 5308 2532 3956
 αυτοίς και ειδόν πάντα βουνό υψήλόν και παν
 to them. And they beheld every [2]hill [1]high], and every
 3586 2683.1 2532 2380 1563 3588 2316-1473
 ξύλον κατ'άσκιον και έθυσαν εκεί τοις θεοίς αυτών
 [2]tree [1]shady]. And they sacrificed there to their gods.
 2532 5021 1563 3709 3588 1435 2532
 και έταξαν εκεί οργή των δώρων και
 And they arranged there the wrath of the gift offerings. And
 5021 1563 3744 2175-1473 2532
 έταξαν εκεί οσμήν ευωδίας αυτών και
 they arranged there a scent of their pleasant aroma offering. And
 4689 1563 4700.2-1473 2532
 έσπεισαν εκεί σπονδάς αυτών 20:29 και
 they offered a libation there of their libation offerings. And
 2036 4314 1473 5100 1510.2.3 * 3754 1473 1531
 είπα προς αυτούς τι εστίν Αβαμά ότι υμείς εισπορεύεσθε
 I said to them, What is Αβαμά that you enter
 1563 2532 1941 3588 3686-1473 * 2193 3588
 εκεί και επεκάλεσαν το όνομα αυτού Αβαμά έως της
 there? And they called upon its name, Αβαμά, until
 4594 2250
 σημερον ημέρας
 today's day.

Judgment and Restoration

1223 3778 2036 4314 3588 3624 3588 *
 20:30 διά τούτο είπον προς τον οίκον του Ισραήλ
 On account of this, say to the house of Israel!
 3592 3004 2962 1487 1722 3588 458
 τάδε λέγει Αδωναί κύριος ει εν ταις ανομίαις
 Thus says Adonai the LORD; Shall [3]in [4]the [5]lawless deeds
 3588 3962-1473 1473 3392 2532 3694 3588
 των πατέρων υμών υμείς μαινεσθε και οπίσω των
 of your fathers [1]you [2]defile yourselves? and [3]after
 946-1473 1473 1608 2532 1722 3588
 βδελυγμάτων αυτών υμείς εκπορνείτε 20:31 και εν ταις
 [4]their abominations [1]do you [2]fornicate? And in the
 536 3588 1390-1473 2532 1722 3588 873.2-1473
 απαρχαίς των δωματίων υμών και εν τοις αφορισμοίς υμών
 first-fruits of your gifts, and in your offerings,
 1722 3588 1236 3588 5043-1473 1722 4442 1473
 εν τω διάγειν τα τέκνα υμών εν πυρί υμείς
 in the passing through your children in fire, you
 3392 1722 3956 3588 1760.1-1473 2193 3588
 μαινεσθε εν πάσι τοις ενθυμημασιν υμών έως της
 defiled yourselves in all your thoughts until
 4594 2250 2532 1473 611 1473 3624 3588
 σημερον ημέρας και εγώ αποκριθώ υμίν οίκος του
 today's day. And shall I answer you, O house
 * 2198 3004 * 2962 1487 611
 Ισραήλ ζω εγώ λέγει Αδωναί κύριος ει αποκριθήσομαι
 of Israel, no. As I live, says Adonai the LORD, Shall I answer
 1473 2532 1487 305 1909 3588 4151-1473
 υμίν και ει αναβήσεται επί το πνεύμα υμών
 you, and shall [2]ascend [3]upon [4]your spirit
 3778 2532 3756-1510.8.3 3739 5158 1473
 τούτο 20:32 και ουκ έσται ον τρόπον υμείς
 [1]this thing], no. And it will not be in which manner that you
 3004 1510.8.4 5613 3588 1484 2532 5613 3588 5443 3588
 λέγετε εσόμεθα ως τα έθνη και ως αι φυλάι της
 say, We will be as the nations, and as the tribes of the
 1093 3588 3000 3586 2532 3037 1223
 γης του λατρεύειν ξύλοις και λίθοις 20:33 διά
 earth, to serve wood and stone idols. On account of
 3778 2198-1473 3004 * 2962 1722 5495 2900
 τούτο ζω εγώ λέγει Αδωναί κύριος εν χειρί κραταιά
 this, as I live, says Adonai the LORD, with [2]hand [1]a fortified]
 2532 1722 1023 5308 2532 1722 2372 5502.4
 και εν βραχίονι υψηλώ και εν θυμώ κεχυμένω
 and with [2]arm [1]a high], and with rage being poured forth,
 936 1909 1473 2532 1806-1473 1537
 βασιλεύσω εφ' υμάς 20:34 και εξάξω υμάς εκ
 I will reign over you. And I will lead you from out of
 3588 2992 2532 1523 1473 1537 3588 5561
 των λαών και εισδέξομαι υμάς εκ των χωρών
 the peoples, and I will take you from out of the places
 3739 1287 1722 1473 1722 5495 2900
 ου διεσκορπίσθητε εν αυταις εν χειρί κραταιά
 of which you were dispersed in them, with [2]hand [1]a fortified]
 2532 1722 1023 5308 2532 1722 2372 5502.4
 και εν βραχίονι υψηλώ και εν θυμώ κεχυμένω
 and with [2]arm [1]a high], and with rage being poured forth.

2532 71 1473 1519 3588 2048 3588 2992 2532
 20:35 και αξώ υμάς εις την έρημον των λαών και
 And I will lead you into the wilderness of the peoples, and
 1252 4314 1473 1563 4383 2596 4383
 διακριθήσομαι προς υμάς εκεί πρόσωπον κατά πρόσωπον
 I will litigate for you there face to face.
 3739 5158 1252 4314 3588 3962-1473 1722
 20:36 ον τρόπον διεκριθήν προς τους πατέρας υμών εν
 In which manner I litigated for your fathers in
 3588 2048 1093 * 3779 2919 1473 3004
 τη έρημω γης Αιγύπτου ούτως κρινώ υμάς λέγει
 the wilderness of the land of Egypt, so will I judge you, says
 * 2962 2532 1236 1473 5259 3588 4464-1473
 Αδωναί κύριος 20:37 και διάξω υμάς υπό την ράβδον μου
 Adonai the LORD. And I will lead you by my rod,
 2532 1521 1473 1722 706 2532 1586
 και εισάξω υμάς εν αριθμώ 20:38 και εκλέξω
 and I will bring you in by number. And I shall choose
 1537 1473 3588 765 2532 3588 868 1360
 εξ υμών τους ασεβείς και τους αφεσθηκότας διότι
 from you the impious, and the ones revolting; because
 1537 3588 3938.1 1806 1473 2532
 εκ της παροουσίας αυτών εξάξω αυτους και
 [3]from out of their sojourning [1]I will lead [2]them], and
 1519 3588 1093 3588 * 3756 1525
 εις την γην του Ισραήλ ουκ εισελεύσονται
 [3]into [4]the [3]land [6]of Israel [1]they shall not [2]enter].
 2532 1921 1360 1473 2962 2532 1473
 και επιγνωσεσθε διότι εγώ κύριος 20:39 και υμείς
 And you shall realize that I am the LORD. And to you,
 3624 * 3592 3004 * 2962 1538 3588
 οίκος Ισραήλ τάδε λέγει Αδωναί κύριος εκαστος τα
 O house of Israel, thus says Adonai the LORD; [2]each
 2006.1-1473 1808 2532 3326 3778 1487
 επιτηδύματα αυτού εξάρατε και μετά ταύτα
 [4]his evil practices [1]Let [3]remove! And after these things, if
 1473 1522 1473 2532 3588 3686 1473 3588 39 3756
 υμείς εισακούετε μου και το όνομά μου το αγιον ου
 you listen to me, and [3]name [3]my [4]holy [1]shall not
 953 3765 1722 3588 1435-1473 2532 1722 3588
 βεβηλώσετε ουκέτι εν τοις δώροις υμών και εν τοις
 [2]profane] any longer by your gifts, and by
 2006.1-1473 1360 1909 3588 3735 1473
 επιτηδύμασιν υμών 20:40 διότι επί του όρους μου
 your partridges, that upon [3]mountain [4]my
 3588 39 1909 3735 5308 * 3004 *
 του αγιου επ' όρους υψηλού Ισραήλ λέγει Αδωναί
 [2]holy], upon [2]mountain [1]the high] of Israel, says Adonai
 2962 1563 1398 1473 3956 3624 * 1519
 κύριος εκεί δουλεύουσιν μοι πας οίκος Ισραήλ εις
 the LORD, there [4]shall serve [5]to me [1]all [2]the house [3]of Israel] unto
 5056 1909 3588 1093 2532 1563 4327 1473
 τέλος επί της γης και εκεί προσδέξομαι αυτους
 the end upon the land. And there I will favorably receive them,
 2532 1563 1980 3588 536-1473 2532 3588 536 3588
 και εκεί επισκέψομαι τας απαρχάς υμών και τας απαρχάς των
 and there I shall watch your first-fruits, and the first-fruits
 873.2-1473 1722 3956 3588 37.1-1473 1722
 αφορισμών υμών εν πάσι τοις αγιάσμασιν υμών 20:41 εν
 of your offerings in all your sanctified things. In
 3744 2175 4327 1473 1722 3588
 οσμή ευωδίας προσδέξομαι υμάς εν τω
 a scent of pleasant aroma I will favorably receive you, in
 1806-1473 1473 1537 3588 2992 2532 1523
 εξαγαγείν με υμάς εκ των λαών και εισδέξεσθαι
 my leading you from out of the peoples, and to take
 1473 1537 3588 5561 1722 3739 1287 1722
 υμάς εκ των χωρών εν αις διεσκορπίσθητε εν
 you from out of the places in which you were dispersed in
 1473 2532 37 1722 1473 2596 3788 3588
 αυταις και αγιασθήσομαι εν υμίν κατ' οφθαλμούς των
 them. And I shall be sanctified in you before the eyes of the
 2992 2532 1921 1360 1473 2962 1722
 λαών 20:42 και επιγνωσεσθε διότι εγώ κύριος εν
 peoples. And you shall realize that I am the LORD, in
 3588 1521-1473 1473 1519 3588 1093 3588 * 1519 3739
 τω εισαγαγείν με υμάς εις την γην του Ισραήλ εις ην
 my bringing you into the land of Israel, into which

20:39 †See Bos for variants.

142 3588 5495-1473 3588 1325 1473 3588 3962-1473
 ἤρα την χεῖρά μου του δούναι αὐτῆν τοῖς πατράσιν υἰών
 I lifted my hand to give it to your fathers.

2532 3403 1563 3588 3598-1473 2532 3588
20:43 και μνησθήσεσθε ἐκεῖ των ὁδῶν υἰών και των
 And you shall remember [2there 1your ways], and

2006.1-1473 3739 3392 1722 1473
 ἐπιτηδεύμάτων υἰών οὓς ἐμαίνεσθε ἐν αυτοῖς
 your practices which you defiled yourselves by them.

2532 2875 3588 4383-1473 1722 3956 3588
 και κώψεσθε τα πρόσωπα υἰών ἐν πάσαις ταῖς
 And you shall beat your faces over all

2549-1473 2532 1921 1360 1473 2962 1722
 κακίας υἰών **20:44** και ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος ἐν
 your evils. And you shall realize that I am the LORD in

3588 4160-1473 3779 1473 3704 3588 3686-1473 3361
 τῷ ποιῆσαι με οὕτως υἰών ὅπως τὸ ὄνομά μου μὴ
 my doing thus to you, so that my name should not

953 3756 2596 3588 3598 1473 3588 4190
 βεβηλωθῆ οὐ κατὰ τὰς ὁδοὺς υἰών τὰς πονηρὰς
 be profaned, not according to [3ways 1your 2evil],

3761 2596 3588 2006.1 1473 3588 1311
 οὐδὲ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα υἰών τὰ διεφθαρμένα
 nor according to [3practices 1your 2corrupting],

3624 * 3004 * 2962 2532 1096
 οἶκος Ἰσραὴλ λέγει Ἀδωναὶ κύριος **20:45** και ἐγένετο
 O house of Israel, says Adonai the LORD. And [3came

3056 2962 4314 1473 3004 5207 444
 λόγος κυρίου προς με λέγων **20:46** υἱὲ ἀνθρώπου
 1the word 2of the LORD] to me, saying, O son of man,

4741 3588 4383-1473 1909 * 2532 1914
 στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ Θαμίαν και ἐπιβλεψον
 firmly fix your face against Teman, and look

1909 * 2532 4395 1909 1409.1 2233
 ἐπὶ Δαρὼν και προφήτευσον ἐπὶ δρυμόν ἠγούμενον
 upon Daror, and prophesy against the grove leading to

* 2532 2046 3588 1409.1 * 191
Ναγέβ **20:47** και εἰρεῖς τὸ δρυμὸν Ναγέβ ἀκουε
 Negev! And you shall say to the grove of Negev, Hear

3056 2962 3592 3004 2962 2400 1473 381
 λόγον κυρίου τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἀνάπτω
 the word of the LORD! Thus says the LORD; Behold, I kindle

1722 1473 4442 2532 2719 1722 1473 3956 3586 5515
 ἐν σοὶ πῦρ και καταφάγεται ἐν σοὶ παν ξύλον χλωρὸν
 in you a fire, and it shall devour in you every [2tree 1green],

2532 3956 3586 3584 3756 4570 3588 5395
 και παν ξύλον ξηρὸν οὐ σβεσθήσεται ἢ φλοῦς
 and every [2tree 1dry]. [4shall not 3be extinguished 1The 2flame

3588 1821.1 2532 2618 1722 1473 3956
 ἢ ἐξαφθεῖσῃ και κατακαυθήσεται ἐν αὐτῇ παν
 3being lit up], and [7shall be incinerated 8by 9it 1every

4383 575 568.1 2193 1005 2532
 πρόσωπον ἀπὸ ἀπηνλιώτου ἕως βορρᾶ **20:48** και
 2face 3from 4the east wind 5unto 6the north]. And

1921 3956 4561 3754 1473 2962 1572 1473
 ἐπιγνώσεται πάντα σαρχὲ ὅτι ἐγὼ κύριος ἐξέκαυσα αὐτὸ
 [3shall realize 1all 2flesh] that I am the LORD. I kindled it,

2532 3756 4570 2532 2036 3365
 και οὐ σβεσθήσεται **20:49** και εἶπον μηδαμὸς
 and it shall not be extinguished. And I said, By no means,

2962 2962 1473 3004 4314 143 3780 3850 1510.2.3
 κύριε κύριε αὐτοὶ λέγουσι προς με ουχὶ παραβολὴ ἐστὶ
 O LORD, O Lord, these shall say to me, [2not 4a parable 1Is

3004 3778
 λεγομένη αὕτη
 3being spoken 3this]?

CHAPTER 21

Babylon – God’s Sword of Judgment

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
21:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

1223 3778 4395 5207 444
21:2 †διὰ τούτο προφήτευσον υἱὲ ἀνθρώπου
 On account of this, prophesy O son of man,

2532 4741 3588 4383-1473 1909 * 2532
 και στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ και
 and firmly fix your face against Jerusalem, and

21:2 †See Bos for variants.

1914 1909 3588 39 2532 4395 1909
 ἐπιβλεψον ἐπὶ τὰ ἅγια αὐτῶν και προφήτευσον ἐπὶ
 look upon their holy places, and prophesy against

3588 1093 3588 * 2532 2046 4314 3588
 την γην του Ἰσραὴλ **21:3** και εἰρεῖς προς την
 the land of Israel! And you shall say to the

1093 3588 * 3592 3004 * 2962 2400 1473
 γην του Ἰσραὴλ τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
 land of Israel, Thus says Adonai the LORD; Behold, I am

4314 1473 2532 1610.6 3588 1471.6-1473 1537 3588
 προς σε και ἐκσπάσω τὸ ἐγχειρίδιόν μου ἐκ
 against you, and I will pull my knife from out of

2852.1-1473 2532 1842 1537 1473 459 2532
 κολεοῦ αὐτοῦ και ἐξολοθρεύσω ἐκ σου ἀνομον και
 its sheath, and I will utterly destroy from you the lawless one and

94 446.2 1842 1537 1473
 ἀδικον **21:4** ἀνθ' ὧν ἐξολοθρεύσω ἐκ σου
 unjust one. Because I will utterly destroy [4from out of 5you

94 2532 459 3779 1831
 ἀδικον και ἀνομον οὕτως ἐξελεύσεται
 1the unjust one 2and 3the lawless one], so shall [2come forth

3588 1471.6-1473 1537 3588 2852.1-1473 1909 3956
 τὸ ἐγχειρίδιόν μου ἐκ του κολεοῦ αὐτοῦ ἐπὶ πάσαν
 1my knife] from out of its sheath against all

4561 575 568.1 2193 1005 2532 1921
 σάρκα ἀπὸ ἀπηνλιώτου ἕως βορρᾶ **21:5** και ἐπιγνώσεται
 flesh, from the east unto the north. And [3shall realize

3956 4561 3754 1473 2962 1610.6 3588 1471.6-1473
 πάντα σαρχὲ ὅτι ἐγὼ κύριος ἐξέσπασα τὸ ἐγχειρίδιόν μου
 1all 2flesh] that I the LORD pulled out my knife

1537 3588 2852.1-1473 2532 3756 654
 ἐκ του κολεοῦ αὐτοῦ και οὐκ ἀποστρέψει
 from out of its sheath; and it shall not turn back

3765 2532 1473 5207 444 2687.1
 οὐκέτι **21:6** και συ υἱὲ ἀνθρώπου καταστέναξον
 any longer. And you, O son of man, groan

1722 4936.1 3751-1473 2532 1722 3601 4727
 ἐν συντριβῇ σφύου σου και ἐν οὐδυναῖς στεναξεῖς
 in the breaking of your loins. And in griefs you shall moan

2596 3788-1473 2532 1510.8.3 1437 2036
 κατ' ὀφθαλμοῦς αὐτῶν **21:7** και ἐστὶ εἰάν εἰπωσι
 before their eyes. And it will be if they should say

4314 1473 1752-5100 1473 4727 2532 2046
 προς σε ἐνεκε τίνος συ στεναξεῖς και εἰρεῖς
 to you, For what reason do you moan? that you shall say,

1909 3588 31 1360 2064 2532 2352 3956
 ἐπὶ τῇ ἀγγελίᾳ διότι ἐρχεται και θρυσθήσεται πάσα
 For the message, for it comes, and [3shall be devastated 1every

2588 2532 3886 3956 5495 2532 1634
 καρδιά και παραλυθήσονται πάσαι χεῖρες και ἐκλιθεῖ
 2heart], and [3shall be disabled 1all 2hands], and [3shall expire

3956 4561 2532 3956 4151 2532 3956 3382 3435
 πάντα σαρχὲ και παν πνεῦμα και πάντες μῆροὶ μολυνθήσονται
 1all 2flesh], and every spirit, and all thighs shall be tainted

5199.3 2400 2064 2532 1510.8.3 3004 2962 3588
 ὑγρασία ἰδοὺ ἐρχεται και ἐστὶ λέγει κύριος ο
 by witness. Behold, it comes and it shall be, says the LORD

2316 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 θεός **21:8** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 God. And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

5207 444 4395 2532 2046 3592 3004
21:9 υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον και εἰρεῖς τὰδε λέγει
 O son of man, prophesy! And you shall say, Thus says

* 2962 2036 4501 4501 3690.3
 Ἀδωναὶ κύριος εἶπον ρομφαία ρομφαία οξύνου
 Adonai the LORD; Say, O broadsword, O broadsword, sharpen

2532 2373 3704 4969 4968
 και θυμώθητι **21:10** ὅπως σφάξης σφάγια
 and be enraged! so that you should slay victims for slaughter.

3690.3 3704 1096 1519 4744.1 2092
 οξύνου ὅπως γένη εἰς στίλβωσιν ετοιμη
 Be sharpened! so that you should become shiny. Prepare

1519 3884.1 4969 1847 659 3956 3586
 εἰς παράλυσιν σφάζε ἐξουδένει ἀπόθου παν ξύλον
 for paralysis! Slay! Treat with contempt! Put aside every tree!

2532 1325 1473 2092 3588 2902 5495-1473
21:11 και ἔδωκεν αὐτῆν ετοιμῆν του κρατεῖν χεῖρα αὐτοῦ
 And he made it ready [2to hold 1for his hand].

1811.1 3588 4501 1510.2.3 2092 3588
 ἐξηκονθῆ ἢ ρομφαία ἐστὶν ετοιμῆ του
 [3is made very sharp 1The 2broadsword], it is ready

1325 1473 1519 5495 606.1 349
 δούναι αὐτὴν εἰς χεῖρα ἀποκεντώντος 21:12 ἀνάκραγε
 to put it into the hand of one piercing. Shout aloud
 2532 3649 5207 444 3754 1473 1096 1722 3588
 καὶ ὀλόλυξον υἱὲ ἀνθρώπου ὅτι αὐτὴ ἐγένετο ἐν τῷ
 and shriek, O son of man! for it happened unto
 2992-1473 1473 1722 3956 3588 860.1 3588 *
 λαὸν μου αὐτὴν ἐν πᾶσι τοῖς ἀφηγουμένοις του Ἰσραὴλ
 my people. It is come upon all the ones guiding Israel.
 3939 1909 4501 1096 1722 3588
 παροικήσουσιν† ἐπὶ ρομφαίᾳ ἐγένετο ἐν τῷ
 They shall sojourn upon the broadsword. It happened unto
 2992-1473 1223 3778 2924.8 1909 3588 5495-1473
 λαὸν μου διὰ τοῦτο κρότησον ἐπὶ τὴν χεῖρά σου
 my people. On account of this, clap with your hand!
 21:13 2089 1344 2532 5100 1499 5443
 ὅτι δεικνύεται καὶ τι εἰ καὶ φυλὴ
 for justice has been done. And what if even the tribe
 683 3756-1510.8.3 3004 * 2962 2532
 ἀπωσθῆ οὐκ ἔσται λέγει Ἀδωναὶ κύριος 21:14 καὶ
 be thrust away? It will not be, says Adonai the LORD. And
 1473 5207 444 4395 2532 2924.8 5495 1909
 σὺ υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον καὶ κρότησον χεῖρα ἐπὶ
 you, O son of man, prophesy, and clap hand upon
 5495 2532 1361.2 4501 3588 5154 4501
 χεῖρα καὶ διπλασιάσον ρομφαίαν ἡ τρίτη ρομφαία
 hand! And repeat the broadsword! The third broadsword
 5134.1-1510.2.3 4501 5134.1 3588 3173 2532
 τραυματιῶν ἐστὶ ρομφαία τραυματιῶν ἡ μεγάλη καὶ
 is of slain ones, [3]broadsword 4of the slain 1the 2great]. And
 1839 1473 3704 2352 3588
 ἐκστήσεις αὐτοὺς 21:15 ὥπως θραυσθῆ
 you shall amaze them, so that [3]should be devastated 1the
 2588 2532 4129 3588 770
 καρδία καὶ πληθυνθῶσιν οἱ ἀσθενούντες
 2heart], and [3]should be multiplied 1the ones 2being weakened]
 1909 3956 4439 1473 3860 1519
 ἐπὶ πύλῃν αὐτῶν παραδέδονται εἰς
 at every gate of theirs. They have been delivered up as
 4968 4501 2103.1 3691
 σφάγια ρομφαίας 21:16 εὖγε οἷα
 victims for slaughter by the broadsword. Well done keen one
 1096 1519 4967 2103.1 1096 1519 4744.1
 γέγονεν εἰς σφαγὴν εὖγε γέγονεν εἰς στίλβωσιν
 being for slaughter. Well done one being for shining.
 5613 796 1279 3690.3 1537 1188 2532
 ὡς ἀστραπὴ διαπορεύου 21:16 οξύνου ἐκ δεξιῶν καὶ
 As lightning go forth! Sharpen from the right and
 1537 2176 3739-302 3588 4383-1473 1825
 ἐξ ἐωνύμου οὐ αὐν τοῦ προσώπου σου ἐξεγείρηται
 from the left! wherever your face should be aroused.
 21:17 2532 1473 1161 2924.8 5495-1473 4314 5495-1473 2532
 καὶ ἐγὼ δε κροτήσω χεῖρά μου πρὸς χεῖρά μου καὶ
 [3also 2I 1And] will clap my hand to my hand, and
 1891.1 3588 2372-1473 1473 2962 2980 2532
 ἐπαφήσω τὸν θυμὸν μου ἐγὼ κύριος λελάληκα 21:18 καὶ
 I will slacken my rage; I the LORD, have spoken. And
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 2532 1473
 ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 21:19 καὶ σὺ
 [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying, And you,
 5207 444 1299 4572 1417 3598 3588 1525
 υἱὲ ἀνθρώπου διάταξον σεαυτῷ δύο ὁδοὺς τοῦ εἰσελθεῖν
 O son of man, set in order to yourself two ways! [4to enter
 4501 935 * 1537 5561
 ρομφαίαν βασιλέως Βαβυλώνος ἐκ χόρας
 1for the broadsword 2of the king 3of Babylon]. From out of [2place
 1520 1831 3588 1417 746 2532 5495 1722
 μίας ἐξελεύσονται αἱ δύο ἀρχαὶ ἴκαὶ χεὶρ ἐν
 1one] shall come forth the two companies; and [2a hand 3at
 746 3598 4172 1909 746 3598
 ἀρχῆ ὁδοῦ πόλεως ἐπ' ἀρχῆς ὁδοῦ
 4the top 5of the street 6of the city 7upon 8the corner 9of the street
 1299 3588 1525 4501 1909 *
 διατάξεις 21:20 τὸν εἰσελθεῖν ρομφαίαν ἐπὶ Ραββάθ
 1set in order], for the [2to enter 1broadsword] upon Rabbath
 5207 * 2532 1909 3588 * 2532 1909 *
 υἱῶν Ἀμμὼν καὶ ἐπὶ τὸν Ἰούδαν καὶ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ
 of the sons of Ammon, and upon Judah, and upon Jerusalem

21:12 †See Bos for variants.

21:19 †See Bos for variants.

1722 4171.3 1360 2476 935 *
 ἐν πολιορκίᾳ 21:21 διότι στήσεται βασιλεὺς Βαβυλώνος
 in an assault. For [3shall stand 1the king 2of Babylon]
 1909 3588 744 3598 1909 746 3588 1417 3598
 ἐπὶ τὴν ἀρχαίαν ὁδὸν ἐπ' ἀρχῆς τῶν δύο ὁδῶν
 upon the ancient way, upon the corner of the two streets
 3588 3132 3131.1 3588 311.1 4464 2532
 τοῦ μαντεύσασθαι μαντεῖαν τοῦ ἀναβράσαι ῥάβδον καὶ
 to use oracles for divination, to stir up the rod, and
 1905 1722 3588 1099.3 2532 2259.2 4648
 ἐπερωτήσαι ἐν τοῖς γλυπτοῖς καὶ ἡπάτι σκοπήσασθαι
 to ask among the carved images, and [2]livers 1to watch].
 21:22 1537 1188-1473 1096 3588 3131.2 1909
 ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ ἐγένετο τὸ μαντεῖον ἐπὶ
 From his right became the oracle against
 * 3588 906 5482 3588 1272
 Ἱερουσαλὴμ τοῦ βαλεῖν χάρακα τοῦ διανοίξαι
 Jerusalem, to throw up a siege mound, to open wide
 4750 1722 995 5312 5456 3326 2906
 στόμα ἐν βοῇ υψώσαι φωνὴν μετὰ κραυγῆς
 the mouth in yelling, to raise up high a voice with a cry,
 3588 906 5482 1909 3588 4439-1473 2532
 τοῦ βαλεῖν χάρακα ἐπὶ τὰς πύλας αὐτῆς καὶ
 to throw up a siege mound against her gates, and
 906 5560.1 2532 3618 956.1
 βαλεῖν χῶμα καὶ οὐκοδοῦν βελοστάσεις
 to throw up an embankment, and to build a range of weapons.
 2532 1473 1473 5613 3132 3131.1
 21:23 καὶ αὐτὸς αὐτοῖς ὡς μαντευόμενος μαντεῖαν
 And he to them was as one using oracles for divination
 1799 1473 2532 1473 363 93-1473
 ἐνώπιον αὐτῶν ἴκαὶ αὐτὸς ἀναμνήσκων ἀδικίαν αὐτῶν
 before them, and he himself calling to mind their iniquity
 2532 1473 1473 5613 3132 3131.1
 τοῦ συλληφθῆναι 21:24 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ
 to be seized. On account of this, Thus says Adonai
 2962 446.2 363 3588 93-1473 1722
 κύριος ἀνθ' ὧν ἀνεμνήσατε τὰς ἀδικίας υμῶν ἐν
 the LORD Because you called to mind your iniquities in
 3588 601 3588 763-1473 3588 3708 3588
 τῷ ἀποκαλυφθῆναι τὰς ἀσεβείας υμῶν τοῦ ὁραθῆναι τὰς
 the uncovering of your impiety to see
 266-1473 1722 3956 3588 458-1473 2532 1722
 ἀμαρτίας υμῶν ἐν πάσαις ταῖς ανομίαις υμῶν καὶ ἐν
 your sins, in all your lawlessnesses, and in
 3956 3588 2006.1-1473 446.2 363
 πᾶσι τοῖς ἐπιτηδεύμασιν υμῶν ἀνθ' ὧν ἀνεμνήσατε
 all your practices; because you called to mind,
 1722 3778 234.1 2532 1473 952
 ἐν τοῦτοις ἀλώσεσθε 21:25 καὶ σὺ βέβηλε
 in these you shall be captured. And you, O profane
 459 860.1 3588 * 3739 2240 3588 2250
 ἀνομιε ἀφηγοῦμενε του Ἰσραὴλ οὐ ἡκεῖ ἡ ἡμέρα
 lawless one guiding Israel, whose [2is come 1day]
 1722 2540 93 4009 3592 3004 * 2962
 ἐν καιρῷ ἀδικίας πέρας 21:26 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 in time of iniquity – an end, thus says Adonai the LORD;
 851 3588 2787.1 2532 659 3588 4735 3778 3756
 ἀφελὸν τὴν κίδαριν καὶ ἀπόθου τὸν στέφανον αὐτῆ
 Remove the turban, and put aside the crown! This [2not
 5108 1510.8.3 5013 3588 5308 2532 5312
 τοιαύτη ἔσται ἐταπείνωσας τὸ υψηλὸν καὶ υψώσας
 4such 1will 3be]. You abased the high, and raised up high
 3588 5011 93 93 5087 1473
 τὸ ταπεινὸν 21:27 ἀδικίαν ἀδικίαν θήσομαι αὐτῆ
 the low. Injustice, Injustice, I will appoint it.
 3761 1473 5108 1510.8.3 2193 3739 2064
 οὐδὲ αὐτὴ τοιαύτη ἔσται ἕως οὐ ἔλθῃ
 Neither this [2such 1will be] until of which time [3shall come
 3739 2520 2532 3860 1473
 ὦ καθῆκει καὶ παραδώσω αὐτῷ
 1the one who 2is fit], and I will deliver up to him.

Judgment against the Sons of Ammon

2532 1473 5207 444 4395 2532
 21:28 καὶ σὺ υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον καὶ
 And you, O son of man, prophesy! And

21:21 †i.e. to look for omens.

21:23 †See Bos for variants.

2046 3592 3004 * 2962 4314 3588 5207
ερείς **τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος πρὸς τοὺς υἱοὺς**
 you shall say, Thus says Adonai the LORD to the sons
 * **Ἀμμών** 2532 4314 3588 3680-1473 2532
 of Ammon, and concerning **αὐτῶν** **καὶ** **οὐκ** **ἐγγιζούσας**
 and their scorning. And
 2046 4501 4501 4685
ερείς **ρομφαία** **ρομφαία** **εἰσπασμένη**
 you shall say, O broadsword, O broadsword, being unsheathed
 1519 4968 2532 4685 1519 4930
εἰς σφάγια **καὶ εἰσπασμένη** **εἰς συντέλειαν**
 for victims for slaughter, and being unsheathed for consumption,
 1453 3704 4744 1722 3588 3706 1473 3588 3152
εγείρου ὅπως στίλβης **21:29 ἐν τῇ ὀράσει σου τῆ ματαία**
 arise so as to shine! In [vision] your [vain],
 2532 1722 3588 3132-1473 5571 3588 3860 1473
καὶ ἐν τῷ ματεῦσθαί σε ψευδῆ του παραδοῦναί σε
 and in your using [oracles] lying] to deliver yourself
 1909 5137 5134.1 459 3739 2240 3588
ἐπὶ τραχήλους τραυματιῶν ἀνόμων ὧν ἦκει ἡ
 upon the necks of the slain lawless ones which is come the
 2250 1722 2540 93 4009 654 1519
ἡμέρα ἐν καιρῷ ἀδικίας πέρας 21:30 ἀπόστρεψε εἰς
 day in the time of iniquity – the end. Return to
 3588 2852.1-1473 1722 3588 5117-3778 3739 1080
τον κοιλῶν σου ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ὡ γεγέννησαι
 your sheath! In this place which you were engendered
 1722 3588 1093 3588 2398-1473 2919 1473 2532
ἐν τῇ γῆ τῆ ἰδία σου κρινῶ σε 21:31 καὶ
 in [land] your own], I will judge you. And
 1632 1909 1473 3588 3709-1473 1722 4442 3709-1473
εκχέω ἐπὶ σοὶ τὴν ὀργὴν μου ἐν πυρὶ ὀργῆς μου
 I will pour out upon you my anger. In the fire of my anger
 1720 1519 1473 2532 3860 1473 1519 5495
ἐμφύσησω εἰς σε καὶ παραδώσω σε εἰς χεῖρας
 I will breathe against you, and I will deliver you into the hands
 435 915 5044.1 1312 1722 4442
ἀνδρῶν βαρβάρων τεκταινόντων διαφθοράς 21:32 ἐν πυρὶ
 [men of barbaric] contriving corruption. By fire
 1510.8.2 2603.1 3588 129-1473 1510.8.3 1722 3319
ἐσθὴ κατὰβρωμα το αἷμά σου ἐσται ἐν μέσῳ
 you will be a thing devoured; your blood will be in the midst
 3588 1093-1473 3766.2 1096 1473-3417 1360 1473
τῆς γῆς σου οὐ μὴ γένηται σου μνεῖα διότι ἐγώ
 of your land; in no way shall there be memory of you; for I
 2962 2980
κύριος λελάληκα
 the LORD have spoken.

CHAPTER 22

The Sins of Jerusalem

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
22:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [came] the word of the LORD to me, saying,
 2532 1473 5207 444 1487 2919 3588 4172
22:2 καὶ συ υἱὲ ἀνθρώπου εἰ κρινεῖς τὴν πόλιν
 And you, O son of man, shall you judge the city
 3588 129 2532 3856.1-1473 3956 3588
των αἱμάτων καὶ παραδείξον αὐτὴ πᾶσας τὰς
 of blood? Yes, hold her forth for an example for all
 458-1473 2532 2046 3592 3004 2962
ἀνομίας αὐτῆς 22:3 καὶ ερείς τάδε λέγει κύριος
 her lawless deeds! And you shall say, Thus says the LORD
 2962 5599 4172 1632 129 1722 3319 1473
κύριος ὡ πόλις ἐκχέουσα αἷμα ἐν μέσῳ αὐτῆς
 the LORD; O city shedding blood in the midst of herself,
 3588 2064 2540-1473 2532 4160 1760.1
του ελθεῖν καιρὸν αὐτῆς καὶ ποιούσα ἐνθυμήματα
 [should come] so that her time], and prepares thoughts
 2596 1438 3588 3392 1473 1722 3588 129-1473
καθ' εαυτῆς του μαιίνειν αὐτήν. 22:4 ἐν τοῖς αἱμασίν σου
 against herself, to defile herself. In your blood
 3739 1632 3895 2532 1722 3588 1760.1-1473
οὖς ἐξέχας παραπέπτωκας καὶ ἐν τοῖς ἐνθυμήμασί σου
 which you shed, you have fallen; and in your ideas
 3739 4160 3392 2532 4331 3588
οὖς ἐποίησας ἐμαίνου καὶ προσήγγισας τὰς
 which you produced you defiled yourself; and [drew near
 2250-1473 2532 71 2540 2094-1473 1223
ἡμέρας σου καὶ ἡγάγες καιρὸν ἐτών σου διὰ
 [your days], and brought on the time of your years. On account of

3778 1325 1473 1519 3680 3588 1484 2532 1519
τοῦτο δέδοκά σε εἰς ονειδισμόν τοῖς ἔθνεσι καὶ εἰς
 this I have given you for scorning by the nations, and for
 1701 3956 3588 5561 3588 1448
ἐμπαῖγμόν πάσαις ταῖς χώραις 22:5 ταῖς ἐγγιζούσας
 mocking by all the regions, the ones near
 4314 1473 2532 3588 3112 566 575 1473 2532
πρὸς σε καὶ ταῖς μακρὰν ἀπεχούσας ἀπὸ σου καὶ
 to you, and the ones far at a distance from you. And
 1702 1473 169 3588 3687.1 2532
ἐμπαῖζονται σοὶ ἀκάθαρτος ἢ ὀνομαστή καὶ
 against you, [unclean] one [famously], and
 4183 1722 3588 458 2400 3588 860.1
πολλὴ ἐν ταῖς ἀνομίαις 22:6 ἰδοὺ οἱ ἀφηγούμενοι
 great in lawless deeds. Behold, the ones guiding
 3624 * 1538 4314 3588 4773-1473
οἴκου Ἰσραὴλ ἕκαστος πρὸς τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ
 the house of Israel each [with] his relatives
 4853.1 1722 1473 3704 1632 129 3962
συνεβύρνοντο ἐν σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα 22:7 πατέρα
 [blends together] against you, so as to shed blood. [father
 2532 3384 2551 1722 1473 2532 4314
καὶ μητέρα ἐκακολόγουν ἐν σοὶ καὶ πρὸς
 [and] mother [They spoke evil of] among you. And against
 3599 4339 390 1722 93 1722 1473
τον προσηλυτον ἀρεστρέφοντο ἐν ἀδικίας ἐν σοὶ
 the foreigner they behaved with injustice among you.
 3737 2532 5503 2616 1722 1473 2532 3588
ορφανὸν καὶ χήραν κατεδύναστευον ἐν σοὶ 22:8 καὶ τὰ
 Orphan and widow they tyrannize among you. And
 39-1473 1847 2532 3588 4521-1473
ἅγια μου ἐξουδέουν καὶ τὰ σάββατά μου
 my holy things they treat with contempt, and my Sabbaths
 953 1722 1473 435 3027-1510.7.6 1722
εβέβηλουν ἐν σοὶ 22:9 ἀνδρες λησταὶ ἦσαν ἐν
 they profaned among you. The men were robbers among
 1473 3704 1632 129 1722 1473 2532 1909 3588
σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα ἐν σοὶ καὶ ἐπὶ τῶν
 you, so that they shed blood among you. And [upon] the
 3735 2068 1519 1473 462
ὄρεων ἡσθίου ἐν σοὶ ἀνόσια
 [mountains to idols] they were eating] among you. [unholiness
 4160 1722 3319-1473 152 3962
εποίου ἐν μέσῳ σου 22:10 αἰσχύνῃ πατρός
 [They committed] in your midst. [the shame] of the father
 601 1722 1473 2532 1722 167
ἀπεκάλυψαν ἐν σοὶ καὶ ἐν σοὶ ἀκαθαρσίας
 [They uncovered] among you; and [in her] uncleannesses
 599.8 5013 1722 1473 1538
ἀποκαθημένην ἐταπείνουν ἐν σοὶ 22:11 ἕκαστος
 [the woman sitting apart] they abased] among you. Each
 3588 1135 3588 4139-1473 457.1 2532
τὴν γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ ἠρόμων καὶ
 with the wife of his neighbor acted lawlessly; and
 1538 3588 3565-1473 3392 1722 763 2532
ἕκαστος τὴν νύμφην αὐτοῦ ἐμαίνει ἐν ἀσεβείᾳ καὶ
 each [his daughter-in-law] defiled] in impiety; and
 1538 3588 79-1473 2364 3588 3962-1473
ἕκαστος τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ θυγατέρα του πατρός αὐτοῦ
 each [his sister] the daughter of his father
 5013 1722 1473 1435 2983 1722
ἐταπείνουν ἐν σοὶ 22:12 δῶρα ἐλάμβανον ἐν
 [abased] among you. [bribes] [They took] among
 1473 3704 1632 129 5110 2532 4121.3
σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα τόκον καὶ πλεονασμόν
 you so that they should shed blood. Interest and usury
 2983 1722 1473 2532 4931 4930
ἐλάμβανον ἐν σοὶ καὶ συνετελέσω συντέλειαν
 they received among you; and you completed the consumption
 2549-1473 3588 1722 2615.1 1473 1473 1950
κακίας σου τὴν ἐν καταδυναστεία ἐμοῦ δε ἐπελάθου
 of your evil by tyranny; [me] and [you forgot],
 3004 * 2962 1437-1473 3960 5495-1473
λέγει Ἀδωναὶ κύριος 22:13 ἐάν δε πατάξω χεῖρά μου
 says Adonai the LORD. And if I should strike my hand
 4314 5495-1473 1909 3739 4931
πρὸς χεῖρά μου ἐφ' οὖς συνετελέσασαι †
 against my hand against the evils which you have been exhausted

22:13 †CP συνετελέσασαι – it be exhausted.

3739 4160 2532 1909 3588 129-1473
 οὓς ἐποίησας και ἐπὶ τοὺς αἱμασί σου
 in the things which you did, and against the blood shed by you
 3588 1096 1722 3319-1473 1487 5307.2 3588
 τοὺς γεγεννημένους ἐν μέσῳ σου 22:14 εἰ ὑποστήσεται ἡ
 being in your midst, shall [2]stand
 2588-1473 1487 2902 3588 5495-1473 1722 3588
 καρδιά σου εἰ κρατήσουσιν αἱ χεῖρές σου ἐν τοῖς
 [your heart], no. Shall [2]hold [your hands] in the
 2250 3739 1473 4160, 1722 1473 1473 2962 2980
 ἡμέραις αἰς ἐγὼ ποιῶ ἐν σοὶ ἐγὼ κύριος λελάληκα
 days in which I do unto you, no. I the LORD have spoken,
 2532 4160 2532 1287 1473 1722 3588 1484
 και ποιήσω 22:15 και διασκορπίσω σε ἐν τοῖς ἔθνεσι
 and I will do it. And I will disperse you among the nations,
 2532 1289 1473 1722 3588 5561 2532 1587 3588
 και διασπερῶ σε ἐν ταῖς χώραις και ἐκλείψει ἡ
 and I will scatter you among the regions, and [2]shall vanish
 167-1473 1537 1473 2532 2624.1
 ακαθαρσία σου ἐκ σου 22:16 και κατακληρονομήσω
 [your uncleanness] from you. And I will allot
 1722 1473 2596 3788 3588 1484 2532 1097
 ἐν σοὶ κατ' ὀφθαλμοῦς των ἐθνῶν και γνώσεσθε
 among you before the eyes of the nations, and you shall know
 1360 1473 2962
 διότι ἐγὼ κύριος
 that I am the LORD.

Israel Cast into a Furnace

22:17 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD to me, saying,
 5207 444 2400 1096 1473 3588 3624
 22:18 υἱέ ἀνθρώπου ἰδοὺ γεγόνασί μοι οἶκος
 O son of man, behold, [4]has become [5]to me [1]the [2]house
 * 362.1 3956 5475 2532 4604 2532
 Ἰσραὴλ ἀναμεμιγμένους πάντες χαλκῶ και σιδηρῶ και
 [of Israel] an intermingling of all brass, and iron, and
 2595.3 2532 3432.1 1722 3319 2575 694
 κασιτέρῳ και μολύβδῳ ἐν μέσῳ καμίνου ἀργυρίου
 tin, and lead; [2]in [3]the midst [4]of a furnace [5]of silver
 362.1 1510.2,6 1223 3778 2036
 ἀναμεμιγμένοι εἰσὶ 22:19 διὰ τοῦτο εἰπέ
 [being intermingled] [1]they are]. On account of this, say!
 3592 3004 * 2962 446.2 1096 3956 1519
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν ἐγένεσθε πάντες εἰς
 Thus says Adonai the LORD; Because you became all for
 4792.2 1520 1223 3778 1473 1523 1473
 σύγκρασιν μίαν διὰ τοῦτο ἐγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς
 [2]admixture [1]one], on account of this I will take you
 1722 3319 * 2531 1523 696
 ἐν μέσῳ Ἱερουσαλὴμ 22:20 καθὼς εἰσδέχεται ἀργυρὸς
 in the midst of Jerusalem. As [2]is taken [1]silver],
 2532 5475 2532 4604 2532 2595.3 2532 3432.1 1722
 και χαλκός και σιδηρός και κασιτέρος και μολύβδος ἐν
 and brass, and iron, and tin, and lead in
 3319 2575 3588 1630.4 1519 1473 4442 1519
 μέσῳ καμίνου του ἐκφυσῆσαι εἰς αὐτὴν πυρ εἰς
 the midst of the furnace, to blow [2]into [3]it [1]fire], for
 3588 5560.9 3779 1523 1473 1722 3588 3709-1473
 το χωνευθῆναι οὕτως εἰσδέξομαι ὑμᾶς ἐν τῇ ὀργῇ μου
 the casting in a furnace. So I will take you in my anger,
 2532 1722 3588 2372-1473 2532 4863 2532 5560.9-1473
 και ἐν τῷ θυμῷ μου και συναξῶ και χωνεύσω ὑμᾶς
 and in my rage, and I will gather and cast you in a furnace.
 2532 1630.4 1909 1473 1722 4442 3709-1473 2532
 22:21 και ἐκφυσήσω ἐφ' ὑμᾶς ἐν πυρὶ ὀργῆς μου και
 And I will blow upon you in the fire of my anger, and
 5560.9 1722 3319 1473 3739
 χωνευθήσεσθε ἐν μέσῳ αὐτῆς 22:22 οὗ
 you shall be cast in a furnace in the midst of it. In which
 5158 5560.9 694 1722 3319 2575
 τρόπον χωνεύεται ἀργύριον ἐν μέσῳ καμίνου
 manner [2]is cast in a furnace [1]silver] in the midst of the furnace,
 3779 5560.9 1722 3319 1473 2532
 οὕτως χωνευθήσεσθε ἐν μέσῳ αὐτῆς και
 so shall you be cast in a furnace in the midst of it. And
 1921 3754 1473 2962 1632 3588 2372-1473 1909
 ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος ἐξέχεα τον θυμὸν μου ἐφ'
 you shall realize that I the LORD poured out my rage upon
 1473
 ὑμᾶς
 you.

Condemnation on the Land

22:23 2532 1096 3056 2962 4314 1473
 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD to me,
 3004 5207 444 2036 1473 1473 1510.2.2
 λέγων 22:24 υἱέ ἀνθρώπου εἰπέ αὐτῇ σου εἰ
 saying, O son of man, say to her! You are
 1093 3588 3756 1026 3761 5205 1096 1909
 γῆ η̄ βρεχομένη ουδὲ ὄμβρος ἐγένετο ἐπὶ
 the land, the land not having rain, nor rain came upon
 1473 1722 2250 3709 3739 3588 860.1
 σε ἐν ἡμέρα ὀργῆς 22:25 ἧς οὐ ἀφηγοῦμενοι
 you in the day of anger. Of whom the ones guiding
 1722 3319-1473 5613 3023 5612 726
 ἐν μέσῳ αὐτῆς ὡς λέοντες ὠροῦμενοι ἀρπάζοντες
 in her midst are as [2]lions [1]roaring [3]seizing [5]by force
 724.1 5590 2719 1722 1412.1 2532 5092
 ἀρπάγματα ψυχᾶς κατεσθίουτες ἐν ἰδυναστεία και τιμᾶς
 [4]prey]; [2]souls [1]devouring] by domination, and [2]honor
 2983 2532 3588 5503-1473 4129 1722 3319-1473
 λαμβάνοντες και αἱ χηραὶ σου ἐπληθύνθησαν ἐν μέσῳ σου
 [1]taking]; and your widows are multiplied in your midst.
 2532 3588 2409-1473 114 3588 3551-1473 2532
 22:26 και οἱ ἑρεῖς αὐτῆς ἠθέτησαν τον νόμον μου και
 And her priests annulled my law, and
 953 3588 39-1473 303.1 39 2532 952
 ἐβεβήλουν τα ἁγία μου ἀναμέσον ἁγίου και βεβήλουν
 they profaned my holy things. Between holy and profane
 3756-1291 2532 303.1 169 2532 3588
 οὐ διεστέλλον και ἀναμέσον ακαθάρτου και του
 they distinguished not, and between unclean and the
 2513 3756-1291 2532 575 3588 4521-1473
 καθαροῦ οὐ διεστέλλον και ἀπό των σαββάτων μου
 clean they distinguished not; and from my Sabbaths
 3871 3588 3788-1473 2532 953
 παρεκάλυπτον τους ὀφθαλμοῦς αὐτῶν και ἐβεβήλουν
 they covered up their eyes, and I was profaned
 1722 3319-1473 3588 758-1473 1722 3319-1473
 ἐν μέσῳ αὐτῶν 22:27 οἱ ἄρχοντες αὐτῆς ἐν μέσῳ αὐτῆς
 in their midst. Her rulers in her midst
 5613 3074 726 724.1 3588 1632 129 3588
 ὡς λύκοι ἀρπάζοντες ἀρπάγματα του εκχέαι αἷμα του
 are as wolves seizing prey to shed blood,
 622 5590 3704 4124 4122
 ἀπολέσαι ψυχᾶς ὅπως πλεονεξία πλεονεκτώσι
 to destroy lives, so that their desire for wealth should overabound.
 2532 3588 4396-1473 218 1473 4098
 22:28 και οἱ προφῆται αὐτῆς ἀλείφοντες αὐτοὺς πεσοῦνται
 And her prophets anointing them shall fall
 3708 3152 3132 5571 3004 3592 3004
 ὀρνυτες μάτια μαντευόμενοι ψευδῆ λέγοντες τὰδε λέγει
 seeing vanities, using [2]oracles [1]lying], saying, Thus says
 * 2962 2532 2962 3756-2980
 Ἀδωναὶ κύριος και κύριος ου λελάληκε 22:29 τον
 Adonai the LORD, but the LORD has not spoken. The
 2992 3588 1093 1600.2 93 2532 1283
 λαὸν της γῆς ἐκπιέζοντες ἀδικίαν και διαρπάζοντες
 people of the land are pressuring iniquity, and tearing in pieces
 724.1 4434 2532 3993 2616 2532
 ἀρπάγματα πτωχῶν και πένητα καταδυναστεύοντες και
 the prey, [2]the poor [3]and [4]needy [1]tyrannizing], and
 4314 3588 4339 3756 390 3326 2917
 πρὸς τον προσήλυτον οὐκ ἀναστρεφόμενοι μετὰ κρίματος
 [5]to [6]the [7]foreigner [1]not [2]behaving [3]with [4]equity].
 2532 2212 1537 1473 435 390 3723 2532
 22:30 και ἐζήτην ἐξ αὐτῶν ἀνδρα ἀναστρεφόμενον ὀρθῶς και
 And I sought of them a man behaving rightly, and
 2476 4253 4383-1473 3650.1 1722 3588 2540 3588
 ἐστῶτα προ προσώπου μου ὀλοσχερός ἐν τῷ καιρῷ της
 standing before my face soundly in the time of the
 3709 3588-3361 1519 5056 1813-1473 2532 3756
 ὀργῆς† του μη εἰς τέλος ἐξαλείψαι αὐτὴν και οὐχ
 anger, so as to not [2]unto [3]the end [1]wipe her away] – but I did not
 2147 2532 1632 1909 1473 3588 2372-1473 1722
 εὔρον 22:31 και ἐξέχεα ἐπ' αὐτὴν τον θυμὸν μου ἐν
 find. And I poured out upon her my rage, by

22:25 †See Bos for variants.

22:30 †CP γῆς – land.

4442 3709-1473 3588 4931 3588 3598-1473 1519
 πυρί οργής μου του συντελέσαι τας οδοὺς αὐτῶν εἰς
 the fire of my anger, to complete it. [2]their ways 3unto
 2776-1473 1325 3004 * 2962
 κεφαλῶν αὐτῶν δέδωκα λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 4their heads 1I have imputed], says Adonai the Lord.

CHAPTER 23

The Two Harlot Sisters

23:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 1417 1135 1510.7.6 2364
 23:2 υἱὲ ἀνθρώπου δύο γυναῖκες ἦσαν θυγατέρες
 O son of man, [2two 3women 1there were], daughters
 3384 1520 2532 1608 1722 *
 μητρός μίας 23:3 και ἐξεπόρνευσαν ἐν Αἰγύπτῳ
 [2]mother 1of one]. And they fornicated in Egypt;
 1722 3588 3503-1473 4203 1563 4098
 ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν ἐπόρνευσαν ἐκεῖ ἐπέσον
 in their youth they committed harlotry. There [2fell
 3588 3149 1563 1275.1 2532 3588
 οὐ μαστοὶ αὐτῶν ἐκεῖ διεπαρθενεύθησαν 23:4 και τα
 1their breasts]; there they lost their virginity. And
 3686-1473 * 3588 4245 2532 * 3588
 ὀνόματα αὐτῶν Ὀολλά η̄ πρεσβυτέρα και Ὀολιβά η̄
 their names – Aholah the elder, and Aholibah
 79-1473 2532 1096 1473 2532 5088 5207
 ἀδελφὴ αὐτῆς και ἐγενοντο μοι και ἔτεκον υἱούς
 her sister. And they were born to me, and gave birth to sons
 2532 2364 2532 3588 3686-1473 * 2532
 και θυγατέρας και τα ὀνόματα αὐτῶν Σαμάρεια Ὀολλά και
 and daughters. And their names – Samaria is Aholah, and
 *
 Ἱερουσαλήμ Ὀολιβά
 Jerusalem is Aholibah.

Aholah is Samaria

23:5 2532 1608-3588 * 575 1473 2532
 και ἐξεπόρνευσεν ἡ Ὀολλά ἀπ' ἐμοῦ και
 And Aholah fornicated from me, and
 2007 1909 3588 2036.3-1473 1909 3588
 ἐπέθετο ἐπὶ τοὺς ἐραστὰς αὐτῆς ἐπὶ τοὺς Ἀσσυρίους
 doted upon her lovers, upon the Assyrians
 3588 1448 1473 1746 5191
 τοὺς ἐγγίζοντας αὐτῇ 23:6 ἐνδεδυκὸτας νακίνθια
 being next to her; ones being clothed in blue,
 2233 2532 4755 3495 1952.1
 ἡγουμένους και στρατηγούς νεανίσκοι ἐπιλέκτους
 leaders and commanders, young men, [2]choice
 3956 2460 2459.1 1909 2462 2532
 πάντες ἵππεις ἵππαζομένους ἐφ' ἵππων 23:7 και
 1all] horsemen riding upon horses. And
 1325 3588 4202-1473 1909 1473 3588
 ἔδωκε τῇ πορνείαν αὐτῆς ἐπ' αὐτοὺς τοὺς
 she offered her harlotry unto them; the
 1952.1 5207 * 3956 2532 1909
 ἐπιλέκτους υἱούς Ἀσσυρίων πάντες και ἐπὶ
 choice sons of the Assyrians – all; and upon
 3956 1909 3739 2007 1722 3956 3588
 πάντας ἐφ' οὓς ἐπέθετο ἐν πασὶ τοῖς
 all upon whom she doted herself. With all
 1760.1-1473 3392 2532 3588
 ἐνθυμήμασιν αὐτῆς ἐμίαιετο 23:8 και τῇ
 her thoughts she defiled herself. And
 4202-1473 3588 1537 * 3756 1459
 πορνείαν αὐτῆς τῇ ἐξ Αἰγύπτου οὐκ ἐγκατέλιπεν
 her harlotry, the one with Egypt she did not abandon,
 3754 3326 1473 2837 1722 3503-1473 2532
 ὅτι μετ' αὐτῆς ἐκοιμῶντο ἐν νεότητι αὐτῆς και
 for [2]with 3her 1they went to bed] in her youth, and
 1473 1275.2-1473 2532 1632 3588
 αὐτοὶ διεπαρθένευσαν αὐτὴν και ἐξέχεαν τῇ
 they caused her loss of virginity, and they poured out
 4202-1473 1909 1473 1223 3778
 πορνείαν αὐτῶν ἐπ' αὐτὴν 23:9 διὰ τοῦτο
 their harlotry upon her. On account of this
 3860-1473 1519 5495 3588 2036.3-1473 1519 5495
 παρέδωκα αὐτὴν εἰς χεῖρας τῶν ἐραστῶν αὐτῆς εἰς χεῖρας
 I delivered her up into the hands of her lovers, into the hands

5207 * 1909 3739 2007 1473
 υἱῶν Ἀσσυρίων ἐφ' οὓς ἐπετίθετο 23:10 αὐτοὶ
 of the sons of the Assyrians, upon whom she doted. They
 601 3588 152 5207 2532 2364 1473
 ἀπεκάλυψαν τὴν αἰσχύνῃ αὐτῆς υἱοὺς και θυγατέρας αὐτῆς
 uncovered her shame. [3sons 4and 5daughters 2her
 2983 2532 1473 1722 4501 615
 ἔλαβον και αὐτὴν ἐν ρομφαίᾳ ἀπέκτειναν
 1They took], and [2her 3by 4the broadsword 1they killed].
 2532 1096 2980.1 1519 1135 2532 4160
 και ἐγένετο λάλημα εἰς γυναῖκας και ἐποίησαν
 And she became a discussion for women; and they executed
 1557 1722 1473
 ἐκδικήσεις ἐν αὐτῇ
 acts of vengeance in her.

Aholibah is Jerusalem

23:11 2532 1492 3588 79-1473 * 2532
 και εἶδεν ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς Ὀολιβά και
 And [3saw 1her sister 2Aholibah], and
 1311 3588 1936-1473 5228 1473 2532 3588
 διεφθείρε τὴν ἐπιθεσίαν αὐτῆς ὑπὲρ αὐτῆν και τῇ
 she corrupted her undertaking above her sister, and
 4202-1473 5228 3588 4202 3588 79-1473
 πορνείαν αὐτῆς ὑπὲρ τῆν πορνείαν τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς
 her harlotry above the harlotry of her sister.
 23:12 ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν Ἀσσυρίων ἐπέθετο
 [2]upon 3the 4sons 5of the 6Assyrians 1She doted],
 2233 2532 4755 1451 1473 1746
 ἡγουμένους και στρατηγούς ἐγγὺς αὐτῆς ἐνδεδυκὸτας
 the leaders, and commanders near her, ones being clothed
 2137.3 2460 2459.1 1909 2462 3495
 εὐπάρυφα ἵππεις ἵππαζομένους ἐφ' ἵππων νεανίσκους
 elegantly, horsemen riding upon horses, young men,
 1952.1-3956 2532 1492 3754 3392
 ἐπιλέκτους πάντες 23:13 και ἶδον ὅτι μεμίανται
 all choice. And I beheld that they were defiled;
 3598 1520 3588 1417 2532 4369 1909
 οὐδὲς μία τῶν δύο 23:14 και προσέθετο ἐπὶ
 it was [2way 1one] for the two of them. And she added unto
 3588 4202-1473 2532 1492 435 2220.2
 τῇ πορνείαν αὐτῆς και ἶδεν ἀνδρας ἐξωγραφημένους
 her harlotry, and she saw men having been portrayed
 1909 3588 5109 1504 * 2220.2
 ἐπὶ τοῦ τοίχου εἰκόνας Χαλδαίων ἐξωγραφημένους†
 upon the wall, images of Chaldeans having been portrayed
 1722 1124.1 2224 4163.3 1909 3588
 ἐν γραφίδι 23:15 ἐξωσμένους ποικίλματα ἐπὶ τας
 with a stylus; having [2tied 1colored belts] upon
 3751-1473 3846.1 1909 3588 2776-1473
 οσφύας αὐτῶν παραβαπτᾶ† ἐπὶ τῶν κεφαλῶν αὐτῶν
 their loins; deeply dyed apparel upon their heads;
 3799 5151.4 3956 3667 5207
 ὀφίς τρισσῆ πάντων ὁμοίωμα υἱῶν
 [2]with the appearance 3of officials 1all], a likeness of sons
 * 1093 3968-1473
 Βαβυλώνας Χαλδαίων γῆς πατρίδος αὐτῶν
 of Babylon of the Chaldeans, of the land of their fatherland.
 23:16 2532 2007 1909 1473 3588 3706 3588
 και ἐπέθετο ἐπ' αὐτοὺς τῇ ὁράσει τῶν
 And she doted upon them with the vision
 3788-1473 2532 1821 32 4314 1473 1519
 ὀφθαλμῶν αὐτῆς και ἐξαπέστειλεν ἀγγέλους προς αὐτοὺς εἰς
 of her eyes; and she sent out messengers to them, into
 1093 * 2532 2064 4314 1473 5207
 γῆν Χαλδαίων 23:17 και ἦλθον προς αὐτὴν υἱοὶ
 the land of the Chaldeans. And [3came 4to 5her 1sons
 * 1519 2845 2647 2532 3392
 Βαβυλώνας εἰς κοίτην καταλύοντων και ἐμίαιον
 2of Babylon], to her marriage-bed resting up, and they defiled
 1473 1909 3588 4202-1473 2532 3392 1722 1473 2532
 αὐτὴν ἐπὶ τῇ πορνείᾳ αὐτῶν και ἐμίανθη ἐν αὐτοῖς και
 her with their harlotry. And she was defiled by them, and
 868 3588 5590-1473 575 1473 2532 601
 ἀπέστη ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἀπ' αὐτῶν 23:18 και ἀπεκάλυψε
 [2separated 1her soul] unto them. And she uncovered

23:14 †CP adds ἐν χρωμασιν – in colors.

23:15 †See Bos for variants.

3588 4202 2532 601 3588 152-1473 2532
 την πορνείαν αυτής και απεκάλυψεν την αισχύνην αυτής και
 her harlotry, and uncovered her shame. And
 868 3588 5590-1473 575 1473 3739 5158 868
 απέστη η ψυχή μου απ' αυτής ον τρόπον απέστη
 [2separated 1my soul] from her in which manner [2separated
 3588 5590-1473 575 3588 79-1473 2532 4129
 η ψυχή μου από της αδελφής αυτής 23:19 και επλήθυνας
 1my soul] from her sister. And you multiplied
 3588 4202-1473 3588 363 2250 3503-1473
 την πορνείαν σου του αναμνήσαι ημέρας νεότητός σου
 your harlotry to call to mind the day of your youth
 1722 3739 4203 1722 * 2532
 εν αις επόρνευσας εν Αιγύπτω 23:20 και
 in which you committed harlotry in Egypt. And
 2007 1909 3588 * 3739 3588 4561-1473 5613
 επέθου επί τους Χαλδαίους ων αι σάρκες αυτων ως
 you doted upon the Chaldeans, which is as
 4561 3688 2532 126.1 2462 3588 126.1-1473
 σάρκες ονων και αιδοία ιππων τα αιδοία αυτων
 flesh of donkeys, and [2as genitals 3of horses 1their genitals].
 2532 1980 3588 458 3588 3503-1473 3739
 23:21 και επεσκέψω την ανομίαν της νεότητός σου α
 And you overlooked the lawlessness of your youth, which
 4160 1722 * 1722 3588 2646-1473 3739 3588
 εποίησεν εν Αιγύπτω εν τω καταλύματι σου ου οι
 you did in Egypt in your lodging, of which place the
 3149 3588 3503-1473 4098
 μαστοί της νεότητός σου έπεσον
 breasts of your youth fell.

Judgment against Jerusalem

1223 3778 * 3592 3004 *
 23:22 διά τούτο Οολιβιά τάδε λέγει Αδωναϊ
 On account of this, O Aholibah, thus says Adonai
 2962 2400 1473 1825 3588 2036.3-1473 1909 1473 575
 κύριος ιδού εγώ εξεγειρω τους εραστάς σου επί σε αφ'
 the LORD; Behold, I awaken your lovers against you, of
 3739 868 3588 5590-1473 575 1473 2532 1863
 ων απέστη η ψυχή σου απ' αυτών και επαξω
 whom [2is separated 1your soul] unto them. And I will bring
 1473 1909 1473 2943 5207 *
 αυτους επί σε κυκλόθεν 23:23 υιούς Βαβυλώνος
 them against you round about; sons of Babylon
 2532 3956 3588 * 2532 * 2532 *
 και πάντας τους Χαλδαίους Φακούθ και Σουδέ και Κουδέ
 and all the Chaldeans – Pekod, and Shoa, and Koa,
 2532 3956 5207 * 3326 1473 3495
 και πάντας υιούς Ασσυρίων μετ' αυτών νεανίσκους
 and all the sons of the Assyrians with them; [2young men
 1952.1 2232 2532 4755 3956 5151.7 2532
 επιλέκτους ηγεμόνας και στρατηγούς πάντας τριστάτας και
 1choice], governors and commandants, all tribunes, and
 3687.1 2460.1 1909 2462 2532 2240
 ονομαστούς υπέιοντας εφ' ιππων 23:24 ήκαι ήξουσιν
 famous ones riding upon horses. And they shall come
 1909 1473 3956 575 1005 3326 3696 2532 716 2532
 επί σε πάντες από βορρά μεθ' όπλων και αρμάτων και
 upon you all from the north with weapons, and chariots, and
 5164 2532 4128 2992 2532 2382 2532 785
 τροχών και πλήθους λαών και θώρακας και ασπίδας
 wheels, and a multitude of peoples, and chest plates, and shields,
 2532 4030 4060 1909 1473 2532
 και περικεφαλαίας περιθήσονται επί σε και
 and helmets – they shall be placed around about you, and
 906 1909 1473 5438 2945 2532 1325
 βαλουσιν επί σε φυλακην κύκλω και δώσω
 they shall throw upon you a watch round about. And I will impute
 4253 4383-1473 2917 2532 1556 1473
 προ προσώπου αυτών κρίμα και εκδικήσουσι σε
 [2before 3their face 1judgment], and they shall punish you
 1722 3588 2917-1473 2532 1325 3588 2205-1473
 εν τοις κρίμασιν αυτών 23:25 και δώσω τον ζηλον μου
 in their judgments. And I will put my jealousy
 1722 1473 2532 4160 3326 1473 1722 3709 2372
 εν σοι και ποιήσουσι μετὰ σου εν οργή θυμού
 against you. And they shall deal with you in an anger of rage.
 3455.1-1473 2532 3588 3775-1473 851 2532 3588
 μυκτηρά σου και τα ωτα σου αφελούσι και τους
 [2your nose 3and 4your ears 1They shall remove]; and

2645-1473 1722 4501 2598
 καταλοιπους σου εν ρομφαία καταβαλουσιν
 [2your remnant 3with 4a broadsword 1they shall throw down].
 1473 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2983 2532
 αυτοι υιοις σου και τας θυγατέρας σου ληθονται και
 They [2your sons 3and 4your daughters 1shall take], and
 3588 2645-1473 2719 4442 2532
 τους καταλοιπους σου καταφάγεται πυρ 23:26 και
 your remnant shall be devoured by fire. And
 1562 1473 3588 2441-1473 2532 2983
 εκδιουσι σε τον ιματισμόν σου και ληθονται
 they shall strip [2off 3you 1your clothes], and shall take
 3588 4632 3588 2746-1473 2532 654 3588
 τα σκεύη της καυχίσεως σου 23:27 και αποστρέψω τας
 the items of your boasting. And I will turn
 763-1473 1537 1473 2532 3588 4202-1473 1537 1093
 ασεβείας σου εκ σου και την πορνείαν σου εκ γης
 your impious deeds from you, and your harlotry from the land
 * 2532 3766.2 142 3588 3788-1473 1909
 Αιγύπτου και ου μη άρης τους οφθαλμούς σου επ'
 of Egypt, and in no way shall you lift up your eyes unto
 1473 2532 * 3766.2 3403 2089
 αυτους και Αιγύπτου ου μη μνησθή έτι
 them; and [3Egypt 1in no way 2shall you remember] any more.
 1360 3592 3004 * 2962 2400 1473 3860
 23:28 διούτι τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος ιδού εγώ παραδίδωμι
 For thus says Adonai the LORD; Behold, I deliver
 1473 1519 5495 3739 3404 575 3739 868
 σε εις χείρας ων μισείς αφ' ων απέστη
 you into the hands which you detest, from which [2is separated
 3588 5590-1473 575 1473 2532 4160 1722 1473
 η ψυχή σου απ' αυτών 23:29 και ποιήσουσιν εν σοι
 1your soul] from them. And they shall deal with you
 1722 3411.1 2532 2983 3956 3588 4192-1473 2532
 εν μισεί και ληθονται πάντας τους πόρους σου και
 in hatred, and they shall take all the things of your toils, and
 1510.8.2 1131 2532 807 2532 601
 εση γυμνή και ασχημονούσα και αποκαλυφθήσεται
 you will be naked and disgraced. And [3shall be uncovered
 3588 152 3588 4202-1473 2532 3588 763-1473 2532
 η αισχύνη της πορνείας σου και της ασεβείας σου και
 1the 2shame 3of your harlotry], even your impiety, and
 3588 4202-1473 4160 1473 3778 1722 3588
 η πορεία σου 23:30 εποίησέ σοι ταύτα εν τω
 your harlotry. He did to you these things in
 1608-1473 3694 3588 1484 2532 3392
 εκπορνέουσα σε οπίσω των εθνών και εμιαίνου
 your fornicating after the nations, and you defiled yourself
 1722 3588 1760.1-1473 1722 3588 3598 3588
 εν τοις ευθυμήμασιν αυτών 23:31 εν τη οδώ της
 in their ideas. [2in 3the 4way
 79-1473 4198 2532 1325 3588 4221-1473
 αδελφής σου επορεύθης και δώσω το ποτήριον αυτής
 5of your sister 1You went]; and I will put her cup
 1519 3588 5495 3592 3004 * 2962 3588
 εις τας χείρας σου 23:32 τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος το
 into your hands. Thus says Adonai the LORD; The
 4221 3588 79-1473 4095 3588 901 2532
 ποτήριον της αδελφής σου πίεσαι το βαθύ και
 cup of your sister you shall drink – deep and
 3588 4116 1510.8.3 1519 1071 2532 3456.1 3588
 το πλατύ εσται εις γέλωτα και μυκτηρισμόν το
 spacious; it shall be for laughter and sneering
 4121 3588 4931 3178 2532 1589.3
 πλεονάζον του συντελέσαι μέθην 23:33 και εκλύσεως
 abounding to complete intoxication. And [2of feebleness
 4130 4221 854 2532 4221
 πλησθήσθη ποτήριον αφανισμού και ποτήριον
 1you shall be filled]; a cup of extinction, and a cup
 79-1473 * 2532 4095 1473 2532
 αδελφής σου Σαμαρείας 23:34 και πίεσαι αυτό και
 of your sister Samaria. And you shall drink it and
 1611.1 2532 3588 1473 2701.3 2532 3588
 εκστραγγίεις και τα όστρακα αυτου κατατρώξη και τους
 strain it out. And his potsherds you shall devour, and
 3149-1473 2698.1 2532 3588 1859-1473
 μαστούς σου κατατιλείς και τας εορτάς σου
 [2your breasts 1you shall pull about]. And your holiday feasts,
 2532 3588 3561-1473 654 1360 1473 2980
 και τας νομηνίας σου αποστρέψω διούτι εγώ λελάληκα
 and your new moons I will pervert, for I have spoken,

23:24 †See Bos for variants.

3004 * 2962 1223 3778 3592 3004
λέγει Ἀδωναὶ κύριος 23:35 διὰ τούτο τάδε λέγει
says Adonai the LORD. On account of this, Thus says
* 2962 446.2 1950 1473 2532 641 1473
Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν ἐπέλαθον μου και ἀπέρριψάς με
Adonai the LORD; Because you forgot me, and threw me
3694 3588 4983-1473 2532 1473 2983 3588 763-1473
οπίσω του σώματός σου και σὺ λάβε 3588 763-1473
behind your body, then you receive for your impiety
2532 3588 4202-1473
και την πορνείαν σου
and your harlotry!

Judgment against Aholah and Aholibah

23:36 2532 2036-2962 4314 1473 5207 444
και εἶπε κύριος πρὸς με υἱὲ ἀνθρώπου
And the LORD said to me, O son of man,
1487-2919 3588 * 2532 3588 * 2532 518
εἰ κρινεῖς την Οὐλλάν και την Οὐλιβάν και ἀπαγγεῖς
Will you judge Aholah and Aholibah? for you shall report
1473 3588 458-1473 3754 3429
αὐτάς τας ανομίας αὐτῶν 23:37 ὅτι ἐμοιχῶντο
to them their lawless deeds. For they committed adultery,
2532 129 1722 3588 5495-1473 2532 3588 1760.1-1473
και αἶμα ἐν ταις χερσίν αὐτῶν και τοῖς ἐνθυμημασιν αὐτῶν
and blood is on their hands; even with their thoughts
3429 2532 3588 5043-1473 3739 1080
ἐμοιχῶντο και τα τέκνα αὐτῶν ἀ ἐγέννησάν
they committed adultery. And their children which they bore
1473 1236-1473 1473 1223 4442 2193 2532
μοι διηγάγον αὐτὰ αὐτοῖς διὰ πυρός 23:38 ἕως και
to me, [2]led them [1they] through fire. While also
3778-4160 1473 3392 3588 39-1473 1722 3588
ταῦτα ἐποίησάν μοι ἐμίαιον τα ἅγια μου ἐν τῇ
they did these things to me, they defiled my holy things in
2250-1565 2532 3588 4521-1473 953
ἡμέρα ἐκεῖνη και τὰ σάββατά μου ἐβεβήλουν 23:39 και
that day, and [2my Sabbaths 1they profaned]. even
1722 3588 4969-1473 3588 5043-1473 3588 1497-1473
ἐν τῷ σφάζειν αὐτοὺς τα τέκνα αὐτῶν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν
in their slaying their children to their idols,
2532 1531 1519 3588 39-1473 1722 3588 2250-1565
και εἰσεπορεύοντο εἰς τα ἅγια μου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ
and entering into my holy places in that day
3588 953 1473 2532 2400 3779 4160 1722 3319 3588
τοῦ βεβήλουν αὐτὰ και ἰδοὺ οὕτως ἐποίησιν ἐν μέσῳ του
to profane them. And behold, thus they did in the midst
3624-1473 2532 3993 3588 435 3588
οἴκου μου 23:40 και ἐπεμpton τοῖς ἀνδράσι τοῖς
of my house. And they sent forth to the men, to the ones
2064 3113 3739 32 1821
ἐρχομένοις μακρόθεν οἰς ἀγγέλους ἐξάπέστειλαν†
having come from far off, to which [2]messengers 1they sent out
4314 1473 2532 260 3588 2064-1473 2117
πρὸς αὐτοὺς και ἅμα τῷ ἐρχεσθαι αὐτοὺς εὐθύς
to them. And together in their coming straightly
3068 2532 4741.4 3588 3788-1473 2532
ἐλοῦον και ἐστιβίζον τοὺς ὀφθαλμοὺς σου και
you bathed and tinged [2with antimony 1your eyes], and
2885 2889 2532 2521 1909
ἐκόσμου κόσμῳ 23:41 και ἐκάθου ἐπὶ
adorned yourself with ornamentation, and you sat down upon
2825 4766 2532 5132 2885 1715
κλίνης ἐστρωμένης και τράπεζα κεκοσμημένη ἐμπροσθεν
a bed being a spread out, and a table being adorned before
1473 2532 3588 2368-1473 2532 3588 1637-1473 5087
αὐτῆς και το θυμίαμα μου και το ἔλαιόν μου ἐτίθης
it; and my incense and my oil you put
1715 1473 2165 1722 1473 2532
ἐμπροσθεν αὐτῶν και εὐφραίνοντο ἐν αὐτοῖς 23:42 και
before them, and they were glad in them. And
5456 718.1 351.1 4314 435 1537
φωὴν ἀρμονίας ἀνεκροῦντο πρὸς ἀνδρας ἐκ
a sound of harmony they played music to men from out of
4128 444 2240 3632.3 1537 3588
πλήθους ἀνθρώπων ἠκοντας οὐωμένους ἐκ τῆς
a multitude of men having come being drunk from out of the

23:39 †See Bos for variants.

23:40 †See Bos for variants.

2048 2532 1325 5568.8 1909 3588 5495-1473 2532
ἐρημου και εἶδον ψέλλια ἐπὶ τας χεῖρας αὐτῶν και
wilderness. And they put bracelets upon their hands, and
4735 2746 1909 3588 2776-1473 2532
στέφανον καυχῆσεως ἐπὶ τας κεφαλὰς αὐτῶν 23:43 και
a crown of boasting upon their heads. And
2036 3756 1722 3778 3431 2532 2041
εἶπον οὐκ ἐν τούτοις μοιχεύουσι και ἔργα
I said, [2not 4with 3these 1Do they 3commit adultery? And works
4204 2532 1473 1608 2532 1531
πόρνῆς και αὐτῆ ἐξεπόρνευσε 23:44 και εἰσεπορεύοντο
of a harlot also she fornicated? And they entered
4314 1473 3739 5158 1531 4314 1135
πρὸς αὐτήν οὐ τῶν εἰσεπορεύονται πρὸς γυναῖκα
unto her. In which manner men enter to a woman
4204 3779 1531 4314 * 2532 4314 *
πόρνῃ οὕτως εἰσεπορεύοντο πρὸς Οὐλλάν και πρὸς Οὐλιβάν
harlot, so they entered to Aholah, and to Aholibah
3588 1135 3588 459 3588 4160 458
τας γυναῖκας τας ἀνόμους του ποιῆσαι ανομίαν
the [2women 1lawless], to commit lawlessness.
2532 435 1342 1473 2532 1556 1473
23:45 και ἀνδρες δίκαιοι αὐτοῖ και ἐκδικήσουσιν αὐτάς
And [3men 2just 1they are], and they shall punish them
1557 3428 2532 2920 1632 129
ἐκδικήσει μοιχαλίδων †και κρίσει ἐκχέουσιν αἷμα
in punishment of adulteresses. And in judgment they shed blood,
3754 3428-1510,2,6 2532 129 1722 5495-1473 3592
ὅτι μοιχαλίδες εἰσι και αἷμα ἐν χερσίν αὐτῶν 23:46 τάδε
for they are adulteresses, and blood is in their hands. Thus
3004 * 2962 321 1909 1473 3793
λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνάγαγε ἐπ' αὐτάς ὄχλον
says Adonai the LORD; Lead [2against 3them 1a multitude],
2532 1325 1722 1473 5016 2532 2532 1282.2
και δὸς ἐν αὐταῖς παραχῆν και διαρπαγῆν;
and put [4among 5them 1disturbance 2and 3ravaging];
2532 3036 3037 3793 2532
23:47 και λιθοβολήτωσαν λίθους ὄχλον και
and let them stone with stones of multitudes†, and
2621.2-1473 1722 3588 3584.1-1473 5207-1473
κατακέντει† αὐτάς ἐν τοῖς ξίφεσιν αὐτῶν υἱοὺς αὐτῶν
let them pierce them through with their swords! Their sons
2532 2364-1473 615 2532 3588 3624-1473
και θυγατέρας αὐτῶν ἀποκτενοῦσι και τοὺς οἴκους αὐτῶν
and their daughters they shall kill, and their houses
1714 2532 654 763 1537 3588 1093
ἐμπρήσουσι 23:48 και ἀποστρέψω ἀσέβειαν ἐκ τῆς γῆς
they shall burn. And I will return the impiety of the land,
2532 3811 3956 3588 1135 2532 3766.2
και παιδευθήσονται πάσαι αι γυναῖκες και οὐ μη
and [4shall be corrected 1all 2the 3women], and in no way
4160 2596 3588 763-1473 2532
ποιήσουσι κατὰ τας ἀσεβείας αὐτῶν 23:49 και
shall they do according to their impious deeds. And
1325 3588 763-1473 1909 1473 2532 3588 266
δοθήσεται ἡ ἀσέβεια υμῶν ἐφ' υμὰς και τας ἁμαρτίας
[2shall be imputed 1your impiety] upon you, and the sins
3588 1760.1-1473 2983 2532 1097 1360
των ἐνθυμημάτων υμῶν λήψεσθε και γνώσεσθε διότι
of your ideas you shall bear, and you shall know that
1473 2962
ἐγὼ κύριος
I am the LORD.

CHAPTER 24

Parable of the Kettle

2532 1096 3056 2962 4314 1473 1722
24:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με ἐν
And [3came 1the word 2of the LORD] to me in
3588 2094 3588 1766 1722 3588 3376 3588 1181 1181
τῷ ἔτει τῷ ἐννάτῳ ἐν τῷ μηνί τῷ δεκάτῳ δεκάτῃ
the [2year 1ninth], in the [2month 1tenth], tenth
3588 3376 3004 5207 444 1125 4572
του μηνός λέγων 24:2 υἱὲ ἀνθρώπου γράβων σεαυτῷ
of the month, saying, O son of man, write for yourself

23:45 †See Bos for variants.

23:47 †i. e. of mobs.

23:47 ††See Bos for variants.

3588 3686 3588 2250 575 3588 2250-3778 575 3739
 το όνομα της ημέρας από της ημέρας ταύτης αφ' ης
 the name of the day from this day, from which
 562.1 935 * 1909 * 575
 απηρείασατο βασιλεύς Βαβυλώνας επί Ιερουσαλήμ από
 [3fastened 1the king 2of Babylon] upon Jerusalem, even from
 3588 2250 3588 4594 2532 2036 1909 3588
 της ημέρας της σήμερον 24:3 και ειπέ επ' αυτού τον
 [2day 1today's!] And speak [2against 3the
 3624 3588 3893 3850 2532 2046
 οίκον τον παραπικραίνοντα παραβολήν και ερείς
 4house 4rebelling 1a parable! And you shall say
 4314 1473 3592 3004 * 2962 2186 3588
 προς αυτούς ταδε λέγει Αδωναί κύριος επιστήσων τον
 to them, Thus says Adonai the LORD; Set up
 3003.1 2186 2532 1632 1519 1473 5204 2532
 λέβητα επιστήσων και έχεε εις αυτόν ύδωρ 24:4 και
 kettle! Set up and pour [2into 3it 1water!] And
 1685 1519 1473 3588 1371.1-1473 3956 1371.1
 έμβαλε εις αυτόν τα διχοτομήματα αυτής παν διχοτόμημα
 put into it its pieces! every [2piece
 2570 4628 2532 5606 1610.4 575 3588 3747
 καλόν σκέλος και ώμον εκσεσαρκισμένα από των οστών
 1good] – the leg, and shoulder, tearing off the flesh from the bones,
 1537 1952.1 2934 2983 2532 5269.2
 24:5 εϋλέκτων κτηνών ελιημμένον και ύποκαιε
 [2from 3choice 4cattle 1having taken], then fire up
 3588 3747 5270 1473 2204 1566.1 2532 2192.2 3588
 τα οστά ύποκάτω αυτών έξεσε εϋέξεσε και ήψηται τα
 the bones underneath them; boiled erupted and cooked are
 3747-1473 1722 3319-1473 1223 3778 3592
 οστά αυτής εν μέσω αυτής 24:6 διά τουτο ταδε
 her bones in her midst. On account of this, thus
 3004 * 2962 5599 4172 129 3003.1 1722
 λέγει Αδωναί κύριος ω πόλις αιμάτων λέβης εν
 says Adonai the LORD; O city of bloodshed, a kettle in
 3739 1510.2,3 2447 1722 1473 2532 3588 2447 3756 1831
 ω εστιν ιός εν αυτώ και ο ιός ουκ εϋήλθεν
 which there is poison in it, and the poison did not come forth
 1537 1473 2596 3196-1473 1627 3756-4098
 εϋ αυτής κατά μέλος αυτής εϋήνεγκεν ουκ έπεσεν
 out of her; [2by 3her limb 1they brought forth]; [2fell not
 1909 1473 2819 3754 129-1473 1722 3319-1473
 επ' αυτήν κλήρος 24:7 ότι αιμα αυτής εν μέσω αυτής
 3unto 4her 1a lot]. For her blood [2in 3her midst
 1096 1909 3023.1 5021 1473 3756-1632
 εγένετο επί λεωπετρίαν τέταχα αυτό ουκ εκκέχυκα
 1became]; upon a smooth rock I arranged it; I have not poured
 1473 1909 3588 1093 3588 2572 1909 1473 1093
 αυτό επί την γην του καλύψαι επ' αυτό γην
 it upon the ground to cover [2upon 3it 1earth].
 24:8 τον αναβήναι 2372 1519 1557 1556
 But to let [2ascend 1rage] for a punishment, to be punished
 1325 3588 129-1473 1909 3023.1 3588 3361 2572
 δέδοικα το αιμα αυτής επί λεωπετρίαν του μη καλύψαι
 I put her blood upon a smooth rock, so as to not cover
 1473 1223 3778 3592 3004 * 2962
 αυτό 24:9 διά τουτο ταδε λέγει Αδωναί κύριος
 it. On account of this, thus says Adonai the LORD;
 3759 4172 3588 129 2504 3170 3588 1149.1
 οναι πόλις των αιμάτων καγώ μεγαλυνώ τον δαλόν
 Woe, O city of blood, I also shall magnify the firebrand,
 24:10 και πληθυνώ τα ξύλα και ανακαύσω το πυρ όπως
 and I will multiply the wood, and kindle the fire, so that
 5080 3588 2907 2532 1639.2 3588
 τακή τα κρέα και ελαττωθή ο
 [3should melt away 1the 2meats], and [3should be lessened 1the
 2222.1 2532 3588 3747 4852.4 2532 2476
 ζωμός και τα οστά συμφρυγύσσονται 24:11 και στη
 2broth], and the bones shall be parched; and it should stand
 1909 3588 440-1473 3704 4340.1
 επί τους άνθρακας αυτής 1οπως προσκαυθή
 upon her coals, so that it should be burnt through

24:10 †i.e. cooked away.
 24:10 ††i.e. boiled away.
 24:11 †See Bos for variants.

2532 2328 3588 5475-1473 2532
 και θερμανθή ο χαλκός αυτής και
 and [2should be heated 1her brass utensils], and
 5080 1722 3319 1473 167-1473
 τακή εν μέσω αυτής ακαθαρσίας αυτής
 [2should melt away 3in 4the midst 5of her 1her uncleanness],
 2532 1587 3588 2447-1473 2532 3766.2
 και εκλείπη ο ιός αυτής 24:12 †και ου μη
 and [2should fail 1her poison], and in no way
 1831 1537 1473 4183 3588 2447
 εϋέλθη εξ αυτής πολυς ο ιός αυτής
 shall there come forth from out of her much of her poison.
 2617 3588 2447-1473 1722 3588
 24:13 †καταισχυνηθήσεται ο ιός αυτής εν τη
 [2shall be a disgrace 1Her poison] in the
 167-1473 2199.1 2532 446.2 392
 ακαθαρσία σου ζέμα και ανθ' ων εμαίνον
 [2of your uncleanness 1boiling], and because you were defiled
 1473 2532 3756-2511 575 167-1473 2532
 συ και ουκ εκαθαρίσθης από ακαθαρσίας σου και
 yourself, and you were not cleansed from your uncleanness, then
 5100 1437 3361 2511 3765 2193 3739
 τι εάν μη καθαρισθής ουκέτι έως ου
 what if you should not be cleansed any more until of which time
 1705 3588 2372 1722 1473 1473 2962
 εμπλήσω τον θυμόν μου εν σοι 24:14 εγώ κύριος
 I shall fill up my rage in you? I the LORD
 2980 2532 2240 2532 4160 3756 1291
 λελάληκα και ήξει και ποιήσω ου διασελώ
 have spoken, and it shall come, and I will do; I will not warn
 3762.1 1653 2532 3766.2 3870 2596 3588
 ουδε μη ελεήσω και ου μη παρακληθώ κατά τας
 nor show mercy, and in no way will I comfort; according to
 3598-1473 2532 2596 3588 1760.1-1473 2919 1473
 οδους σου και κατά τα ενθυμήματά σου κρινώ σε
 your ways, and according to your thoughts I will judge you,
 3004 * 2962
 λέγει Αδωναί κύριος
 says Adonai the LORD.

Portent of Mourning

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 24:15 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 2400 1473 2983 1537 1473 3588
 24:16 υιέ ανθρώπου ιδού εγώ λαμβάνω εκ σου τας
 O son of man, behold, I take from you the
 1937.1 3588 3788-1473 1722 3904.3 3766.2
 επιθυμήματα των οφθαλμών σου εν παρατάξει 1ου μη
 desirable things of your eyes in battle array; but in no way
 2875 3761 3766.2 2799 3761
 κοπήσ σου ουδ' ου μη κλαυσθήσ ουδ'
 shall you beat your chest, nor in any way shall you weep, nor
 3766.2 2064 1473 1144 4727
 ου μη έλθη σοι δάκρυα 24:17 στενάξεις
 in any way should [2come 3to you 1tears]. You shall moan
 4601 4726 129 3751 1510.2,3
 σιγών στεναγμός αιματος ακόφους εστιν
 being silent; [2a moaning 3of bloodshed 4of a loin 1it is];
 442 3997 3756-4160 3756-1510.8.3
 ανθρώπων πένθος ου ποιήση 1ου μη εσται
 [3for mankind 2a mourning 1you shall not make]. [3shall not be
 3588 5155.1-1473 4844.3 1909 1473 2532
 το τριχωμά σου συμπελεγμένον επί σε και
 1The 2hair on your head] braided upon you, and
 3588 5266-1473 1722 3588 4228-1473 2532 3766.2
 τα υποδήματά σου εν τοις ποσί σου και ου μη
 your sandals shall be on your feet; and in no way
 3870 1722 5491-1473 2532 740 435
 παρακληθής εν χείλεσιν αυτών και άρτον ανδρών
 shall you be comforted by their lips, and the bread of men
 3766.2 2068
 ου μη φάγης
 in no way shall you eat.

24:12 †See Bos for variants.
 24:13 †See Bos for variants.
 24:16 †See Bos for variants.

Death of Ezekiel's Wife

24:18 ²⁵³² και ²⁹⁸⁰ ἔλαλησα ⁴³¹⁴ προς ³⁵⁸⁸ τον ²⁹⁹² λαόν ⁴⁴⁰⁴ τοπρωί
 And I spoke to the people in the morning.
³⁷³⁹ ον ⁵¹⁵⁸ τρόπον ¹⁷⁸¹ ἐρετείλατό ¹⁴⁷³ μοι ²⁵³² και ⁵⁹⁹ ἀπέθανεν ³⁵⁸⁸ η
 in which manner he gave charge to me. And [2]died
¹¹³⁵⁻¹⁴⁷³ γυνή μου ²⁰⁷³ εσπέρας ²⁵³² και ⁴¹⁶⁰ εποήσα ⁴⁴⁰⁴ τοπρωί ³⁷³⁹ ον
 [my wife] at evening. And I did in the morning in which
⁵¹⁵⁸ τρόπον ²⁰⁰⁴ ἐπετάγη ¹⁴⁷³ μοι ²⁵³² και ²⁰³⁶ εἶπε ⁴³¹⁴ προς ¹⁴⁷³ με ³⁵⁸⁸ ο
 manner orders were given to me. And [3]said 4to 5me 1the
²⁹⁹² λαός ³⁷⁵⁶ ουκ ⁵¹⁸ ἀπαγγέλεις ¹⁴⁷³ ημῖν ^{1510.2.3-3778} τι ³⁷³⁹ ἐστι ² ταῦτα ^α
 [2]people]. Will you not report to us what these things are which
¹⁴⁷³ συ ⁴¹⁶⁰ ποιεῖς ²⁵³² 24:20 και ²⁰³⁶ εἶπα ⁴³¹⁴ προς ¹⁴⁷³ αυτοὺς ³⁰⁵⁶ λόγος ²⁹⁶² κυρίου
 you do? And I said to them, The word of the LORD
¹⁰⁹⁶ ἐγένετο ⁴³¹⁴ προς ¹⁴⁷³ με ³⁰⁰⁴ λέγων ²⁰³⁶ 24:21 εἶπέ ⁴³¹⁴ προς ³⁵⁸⁸ τον ³⁶²⁴ οἶκον ³⁵⁸⁸ του ^{*} Ἰσραὴλ
 came to me, saying, Say to the house of Israel!
³⁵⁹² τὰδε ³⁰⁰⁴ λέγει ^{*} Ἀδωναΐ ²⁹⁶² κύριος ¹⁴⁷³ ἰδοὺ ¹⁴⁷³ ἐγὼ ⁹⁵³ βεβηλώ ³⁵⁸⁸ τα
 Thus says Adonai the LORD; Behold, I will profane
³⁹⁻¹⁴⁷³ ἁγία μου ^{5432.1} φρύαγμα ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ ἰσχυος ^{1937.1} ὑμῶν ^{επιθυμήματα}
 my holy places, the neighing† of your strength, the desirable things
³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ οφθαλμῶν ὑμῶν ²⁵³² και ⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁷³⁹ ὧν ⁵³³⁹ φεῖδονται ³⁵⁸⁸ αἱ ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχαι ²⁵³² ὑμῶν ²⁵³² και
 of your eyes, and for what [2]spare †† † your souls]; and
³⁵⁸⁸ οἱ ²⁵³² υἱοὶ ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ²³⁶⁴⁻¹⁴⁷³ και ³⁷³⁹ αἱ ¹⁴⁵⁹ θυγατέρες ^{ου} ὑμῶν ^{ου}ς ^{εγκατελίπετε}
 your sons and your daughters whom you abandoned
¹⁷²² ἐν ⁴⁵⁰¹ ῥομφαίᾳ ⁴⁰⁹⁸ πεσούνται ^{24:22} και ²⁵³² ποιήσετε ⁴¹⁶⁰
 [2]by 5the broadsword 1will fall]. And you shall do
³⁷³⁹ ον ⁵¹⁵⁸ τρόπον ⁴¹⁶⁰ πεποιήκα ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³ στόματος ³⁷⁵⁶ αὐτῶν ^{ου}
 in which manner I have done. From their mouth you shall not
³⁸⁷⁰ παρηλαθῆσθε ²⁵³² και ⁴³⁵ ἄρτον ³⁷⁵⁶ ἀνδρῶν ²⁰⁶⁸ ον ^{φάγεσθε}
 be comforted, and the bread of men you shall not eat.
²⁵³² 24:23 και ³⁵⁸⁸ αἱ ²⁸⁶⁴⁻¹⁴⁷³ κόμαι ¹⁹⁰⁹ ὑμῶν ^{επι} ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁷⁷⁶⁻¹⁴⁷³ κεφαλῆς ^{ὑμῶν}
 And your hair shall be upon your head,
²⁵³² και ⁵²⁶⁶⁻¹⁴⁷³ τα ¹⁷²² ὑποδήματα ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ³⁷⁷⁷ ἐν ⁴²²⁸⁻¹⁴⁷³ τοῖς ³⁷⁷⁷ ποσίν ³³⁶¹ ὑμῶν ^{ου}τε ^{μη}
 and your sandals on your feet; neither shall you
²⁸⁷⁵ κῴησθε ³⁷⁷⁷ οὔτε ²⁷⁹⁹ μη ²⁵³² κλαύσῃτε ¹⁷²² και ³⁵⁸⁸ ἐντακίσησθε ¹⁷²² ἐν ^{ταῖς}
 lament, nor shall you weep; and you shall melt away in
⁹³⁻¹⁴⁷³ ἀδικίας ²⁵³² ὑμῶν ¹⁵³⁸ και ³⁵⁸⁸ παρακαλέσετε ⁸⁰⁻¹⁴⁷³ ἕκαστος ^{τον} ἀδελφόν ^{αὐτοῦ}
 your iniquities, and [2]shall comfort 1each his brother.
²⁵³² 24:24 και ^{1510.8.3-*} ἔσται ¹⁴⁷³ Ἰεζεκιήλ ¹⁵¹⁹ ὑμῖν ⁵⁰⁵⁹ εἰς ²⁵³² τέρας ²⁵⁹⁶ και ^{κατὰ}
 And Ezekiel will be to you for a portent; and according to
³⁹⁵⁶ πάντα ³⁷⁴⁵ ὅσα ⁴¹⁶⁰ ἐποίησε ⁴¹⁶⁰ ποιήσετε ³⁷⁵² ὅταν
 all as many things as he did you shall do. Whenever
²⁰⁶⁴⁻³⁷⁷⁸ ἔλθῃ ²⁵³² ταῦτα ¹⁹²¹ και ¹³⁶⁰ ἐπιγνώσεσθε ¹⁴⁷³ διότι ²⁹⁶² ἐγὼ ^{κύριος}
 these things should come, then you shall realize that I am the LORD.
²⁵³² 24:25 και ¹⁴⁷³ συ ⁵²⁰⁷ υἱὲ ⁴⁴⁴ ἀνθρώπου ³⁷⁸⁰ ουχὶ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ
 And you, O son of man, shall it not be in the day
³⁷⁵² ὅταν ²⁹⁸³ λαμβάνω ³⁵⁸⁸ την ²⁴⁷⁹⁻¹⁴⁷³ ἰσχύν ³⁸⁴⁴ αὐτῶν ¹⁴⁷³ παρ' ³⁵⁸⁸ αὐτῶν ^{1884.2} την ^{ἐπαρσιν}
 whenever I take their strength from them, the haughtiness
³⁵⁸⁸ τῆς ²⁷⁴⁶⁻¹⁴⁷³ καυχῆσεως ^{1937.1} αὐτῶν ³⁵⁸⁸ τα ³⁷⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ἐπιθυμήματα ^{των} οφθαλμῶν ^{αὐτῶν}
 of their boasting, the desirable things of their eyes,
²⁵³² και ³⁵⁸⁸ την ^{1884.2} ἐπαρσιν ³⁵⁸⁸ τῆς ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ ψυχῆς ⁵²⁰⁷⁻¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² υἱοὺς ^{αὐτῶν} και
 and the haughtiness of their soul, their sons, and

24:21 †i.e. the boasting.

24:21 ††i.e. concerned over.

2364-1473 1722 3588 2250-1565 2240
 θυγατέρας αὐτῶν 24:26 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἤξει
 their daughters, that in the day that day [3]shall come
 3588 391.2 4314 1473 3588 312 1473 1519 3588
 ο ἀνασωζόμενος προς σε του αναγγελῆσαι σοι εἰς τα
 [the one 2escaping] to you, to announce to you in
 3775-1473 1722 3588 2250-1565 1272 3588
 ὠτά σου 24:27 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη διανοιχθήσεται το
 your ears? In that day [2]shall be opened wide
 4750-1473 4314 3588 391.2 2532 2980
 στόμα σου προς τον ανασωζόμενον και λαλήσεις
 [your mouth] to the one having escaped, and you shall speak,
 2532 3766.2 617.2 3765 2532 1510.8.2 1473
 και ου μη αποκοφωθῆς ουκέτι και ἔση αυτοῖς
 and in no way shall you be mute any longer. And you will be to them
 1519 5059 2532 1921 1360 1473 2962
 εἰς τέρας και ἐπιγνώσονται διότι ἐγὼ κύριος
 for a portent; and they shall realize that I am the LORD.

CHAPTER 25

The Prophecy against Ammon

25:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3]came 1the word 2of the LORD to me, saying,
 5207 444 2479-1473 3588 4383 1909 3588
 25:2 υἱὲ ἀνθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου ἐπὶ τους
 O son of man, firmly fix your face against the
 5207 * 2532 4395 1909 1473 2532
 υἱοὺς Ἀμμῶν και προφήτευσον ἐπ' αυτοὺς 25:3 και
 sons of Ammon, and prophesy against them! And
 2046 3588 5207 * 191 3056 *
 εἶρεῖς τοῖς υἱοῖς Ἀμμῶν ἀκούσατε λόγον Ἀδωναΐ
 you shall say to the sons of Ammon, Hear the word of Adonai
 2962 3592 3004 * 2962 446.2 2020.1 1909
 κυρίου τὰδε λέγει Ἀδωναΐ κύριος ἀθ' ὧν ἐπεχάρητε ἐπὶ
 the LORD! Thus says Adonai the LORD; Because you rejoiced over
 3588 39-1473 3754 953 2532 1909 3588 1093 3588
 τα ἁγία μου ὅτι ἐβεβηλώθη και ἐπὶ την γῆν του
 my holy places †, for it was profaned; and over the land
 * 3754 853 2532 1909 3588 3624 3588 * 3754
 Ἰσραὴλ ὅτι ἠφανίσθη και ἐπὶ τον οἶκον του Ἰουδα ὅτι
 of Israel, for it was obliterated; and over the house of Judah, for
 4198 1722 161 1223 3778 2400
 ἐπορεύθησαν ἐν αἰχμαλωσίᾳ 25:4 διὰ τοῦτο ἰδοὺ
 they went into captivity. On account of this, behold,
 1473 3860-1473 3588 5207 * 1519 2817
 ἐγὼ παραδίδομι υἱὰς τοῖς υἱοῖς Κεδέμ εἰς κληρονομίαν
 I deliver you up to the sons of Kedem for an inheritance.
 2532 2681 1722 3588 534.1-1473 1722
 και κατασκηνώσουσιν ἐν τῇ ἀπαρτίᾳ αὐτῶν ἐν
 And they shall encamp among your chattel among
 1473 2532 1325 1722 1473 3588 4638-1473
 σοι και δώσουσιν ἐν σοι τα σκηνώματα αὐτῶν
 you; and they shall put [2]among 3you 1their tents];
 1473 2068 3588 2590-1473 2532 1473 4095 3588
 αυτοὶ φάγονται τους καρπούς σου και αυτοὶ πίνουνται την
 they shall eat your fruits, and they shall drink
 4096 2532 1325 3588 4172 3588 *
 πλοῦτήτά σου 25:5 και δώσω την πόλιν του Ἀμμῶν
 of your fatness. And I will give the city of Ammon
 1519 3542 2574 2532 3588 5207 * 1519 3542
 εἰς νομὰς καμήλων και τους υἱοὺς Ἀμμῶν εἰς νομὴν
 for pastures of camels, and the sons of Ammon for a pasture
 4263 2532 1921 3754 1473 2962 1360 3592
 προβάτων και ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος 25:6 διότι τὰδε
 of sheep. And you shall realize that I am the LORD. For thus
 3004 2962 446.2 2924.8 3588 5495-1473 2532 5589.3
 λέγει κύριος ἀθ' ὧν ἐκρότησας τῇ χειρὶ σου και ἐβλόησας
 says the LORD; Because you clapped your hand, and stamped
 3588 4228-1473 2532 2020.1 1537 5590-1473 1909 3588 1093 3588
 τὸ ποδὶ σου και ἐπεχάρης ἐν ψυχῇ σου ἐπὶ την γῆν του
 your foot, and rejoiced in your soul over the land
 * 1223 3778 2400 1473 1614 3588
 Ἰσραὴλ 25:7 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἐκτενώ την
 of Israel; on account of this, behold, I will stretch out
 5495-1473 1909 1473 2532 1325 1473 1519 1282.2 1722
 χειρά μου ἐπὶ σε και δώσω σε εἰς διαρπαγὴν ἐν
 my hand against you, and I will appoint you for ravaging among

25:3 †i.e. sanctuary.

3588 1484 2532 1842 1473 1537 3588 2992
 τοις ἔθνεσι και εξολοθρεύσω σε εκ των λαών
 the nations; and I will utterly destroy you from out of the peoples,
 2532 622 1473 1537 3588 5561 684 2532
 και απολώ σε εκ των χωρών απωλεία και
 and I will destroy you from out of the regions by destruction; and
 1921 3754 1473 2962
 επιγνώση ότι εγώ κύριος
 you shall realize that I am the LORD.

Judgment against Moab

3592 3004 * 2962 446.2 2036 *
 25:8 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν εἶπε Μωάβ
 Thus says Adonai the LORD; Because [said Moab
 2532 * 2400 3739-5158 3956 3588 1484 3588 3624
 και Σηεῖρ ἰδοὺ ὁν τροπον παντα τα ἔθνη ο οίκος
 *and Seir], Behold, in the manner of all the nations is the house
 * 1223 3778 2400 1473 3886 3588
 Ἰούδα 25:9 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ παραλύσω τον
 Judah. On account of this, behold, I will disable the
 5606 * 575 4172 207.1-1473 1588
 ὤμον Μωάβ ἀπὸ πόλεων ακρωτηριών αὐτοῦ εκλεκτήν
 shoulder of Moab from the cities of his extremities, the choice
 1093 3624 * 1883 4077 4172
 γην οἶκον Βεθεσιμουθ ἐπάνω πηγῆς πόλεως
 land, the house of Beth-jeshimoth above the spring of the city
 3864 3588 5207 * 1909
 παραθαλασσίας 25:10 τοὺς υἱοὺς Κεδεμ ἐπὶ
 by the sea. Of the sons of Kedem [in addition to
 3588 5207 * 1325 1473 1519 2817
 τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν δέδωκα αὐτοὺς εἰς κληρονομίαν
 *the sons of Ammon I have given them] for an inheritance,
 3704 3361-1096 3417 3588 5207 * 1722
 ὅπως μη γένηται μνεία των υἱων Ἀμμὼν ἐν
 * so that there should not be a memory of the sons of Ammon among
 3588 1484 2532 1722 * 4160 1557 2532
 τοις ἔθνεσι 25:11 και ἐν Μωάβ ποιήσω εκδικησιν και
 the nations. And in Moab I will execute vengeance, and
 1921 3754 1473 2962
 επιγνώσονται ότι εγώ κύριος
 they shall realize that I am the LORD.

Judgment against Edom

25:12 3592 3004 * 2962 446.2
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν
 Thus says Adonai the LORD; Because
 4160-3588* 1722 3588 1556 1557
 ἐποίησεν η Ἰδουμαία ἐν τῷ εκδικήσαι αὐτοὺς εκδικησιν
 Edom did in their avenging with vengeance
 1519 3588 3624 * 2532 3422.2 2532
 εἰς τον οἶκον Ἰούδα και ἐμισσηκακήσαν και
 against the house of Judah, and resented them, and
 1556 1349 575 1473 1223
 ἐξεδίκησαν δὲκην ἀπ' αὐτών 25:13 διὰ
 took vengeance for punishment upon them; on account of
 3778 3592 3004 * 2962 2532 1614 3588
 τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος και εκτενώ την
 this, thus says Adonai the LORD; Even I will stretch out
 5495-1473 1909 3588 * 2532 1842 1537
 χειρά μου ἐπὶ την Ἰδουμαίαν και εξολοθρεύσω ἐξ
 my hand against Edom. And I will utterly destroy from
 1473 444 2532 2934 2532 5087 1473 2048
 αὐτῆς ἀνθρωπον και κτηνος και θησομαι αὐτήν ἐρημον
 her man and beast. And I will make it desolate.
 2532 1537 * 2532 575 * 1377
 και εκ Θαιμάν και εκ Λεδάν διωκόμενοι
 And from out of Teman and of Ledan the ones being pursued
 1722 4501 4098 2532 1325
 ἐν ρομφαία πεσοῦνται 25:14 και δώσω
 [2]by the broadsword I shall fall]. And I will execute
 3588 1557-1473 1909 3588 * 1722 5495
 την εκδικησιν μου ἐπὶ την Ἰδουμαίαν ἐν χειρὶ
 my vengeance against Edom by the hand
 2992-1473 * 2532 4160 1722 3588 *
 λαοῦ μου Ἰσραήλ και ποιήσουσιν με τη Ἰδουμαία
 of my people Israel. And they shall deal with Edom
 2596 3588 3709-1473 2532 2596 3588 2372-1473 2532
 κατὰ την ὀργὴν μου και κατὰ τον θυμόν μου και
 according to my anger, and according to my rage. And
 1921 3588 1557-1473 3004 2962
 επιγνώσονται την εκδικησιν μου λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 they shall recognize my vengeance, says Adonai the LORD.

Judgment against the Philistines

1223 3778 3592 3004 * 2962
 25:15 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος
 On account of this, thus says Adonai the LORD;
 446.2 4160 3588 246 1722 1557 2532
 ἀνθ' ὧν ἐποίησαν οἱ αλλόφυλοι ἐν εκδικήσει και
 Because [did the Philistines] with vengeance, and
 1817 1557 2020.1 1537 5590 3588
 ἐξανέστησαν ἐκδικησιν επιχαιρόντες εκ ψυχῆς του
 raised up vengeance rejoicing from their soul
 1813 2193 165 1223 3778 3592
 ἐξαλείψαι ἐως αἰῶνος 25:16 διὰ τοῦτο τὰδε
 to wipe them away unto the eon. On account of this, thus
 3004 * 2962 2400 1473 1614 3588 5495-1473
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ εκτείνω την χειρά μου
 says Adonai the LORD; Behold, I shall stretch out my hand
 1909 3588 246 2532 1842 *
 ἐπὶ τοὺς αλλοφύλους και εξολοθρεύσω Κρήτας
 against the Philistines. And will utterly destroy the Cherethim,
 2532 622 3588 2645 3588 2730 3588
 και απολώ τοὺς καταλοιπους τοὺς κατοικοῦντας την
 and I will destroy the ones remaining, the ones dwelling
 3882 2532 4160 1722 1473 1557
 παραλιαν 25:17 και ποιήσω ἐν αυτοις εκδικησεις
 on the coast. And I will execute among them [vengeance
 3173 1722 1648.1 2372 2532 1921 3754 1473
 μεγάλας ἐν ἐλεγμοῖς θυμοῦ και επιγνώσονται ότι εγὼ
 [great] in rebukes of rage, and they shall realize that I am
 * 2962 1722 3588 1325 3588 1557-1473 1909
 Ἀδωναὶ κύριος ἐν τῷ δούναι την εκδικησιν μου ἐπ'
 Adonai the LORD in the executing of my vengeance upon
 1473
 αὐτοὺς
 them.

CHAPTER 26

Judgment against Sor

2532 1096 1722 3588 1734 2094 1520 3588
 26:1 και ἐγένετο ἐν τῷ ενδεκάτῳ ἔτει μια του
 And it took place in the eleventh year, day one of the
 3376 1096 3056 2962 4314 1473 3004 5207
 μηνὸς ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων 26:2 υἱέ
 month, [came the word of the LORD] to me, saying, O son
 444 446.2 2036* 1909 * 2103.1
 ἀνθρώπου ἀνθ' ὧν εἶπε Σορ ἐπὶ Ἰερουσαλήμ εὐγε
 of man, because Sor said against Jerusalem, Well done,
 4937 622 3588 1484 1994 4314
 συνετριβη ἀπόλωλε τα ἔθνη εἰπστράφη προς
 she was broken; she had destroyed the nations; she was turned to
 1473 3588 4134 2049 1223
 με η she that was full was made desolate. 26:3 διὰ
 me - she that was full was made desolate. On account of
 3778 3592 3004 * 2962 2400 1473 1909 1473 *
 τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε Σορ
 this, thus says Adonai the LORD; Behold, I am against you, O Sor,
 2532 321 1909 1473 1484 4183 5613 305 3588
 και ἀνάξω ἐπὶ σε ἔθνη πολλά ως ἀναβαίνει η
 and I will lead against you [nations many] as [ascends the
 2281 3588 2949-1473 2532 2598
 θάλασσα τοις κύμασιν αὐτῆς 26:4 και καταβαλοῦσι
 [sea] with her waves. And they shall throw down
 3588 5038 * 2532 2598 3588 4444-1473
 τα τειχη Σορ και καταβαλοῦσι τοὺς πύργους σου
 the walls of Sor; and they shall throw down your towers;
 2532 3039 3588 5522-1473 575 1473 2532 1325
 και λικμήσω τον χουν αὐτῆς ἀπ' αὐτῆς και δώσω
 and I will winnow her dust from her, and I will make
 1473 1519 3023.1 5589.5 4522
 αὐτήν εἰς λεωπετρίαν 26:5 ψυγμός σαγηνών
 her into a smooth rock. [for a refreshing of dragnets
 1510.8.3 1722 3319 3588 2281 3754 1473 2980
 ἔσται ἐν μέσω της θαλάσσης ότι εγὼ λελάληκα
 [She will be] in the midst of the sea; for I have spoken,
 3004 * 2962 2532 1510.8.3 1519 4307.2 3588
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος και ἔσται εἰς προνομήν τοις
 says Adonai the LORD, and she will be for plunder to the
 1484 2532 3588 2364-1473 1722 3588 3977.1 3162
 ἔθνεσι 26:6 και αι θυγατέρες αὐτῆς ἐν τῷ πεδίῳ μαχαίρα
 nations. And her daughters in the plain [by sword

337 2532 1097 3754 1473 2962
αναρεθήσονται και γνώσονται ότι εγώ κύριος
 1shall be done away with]; and they shall know that I am the LORD.
 3754 3592 3004 * 2962 2400 1473 1863
26:7 **οτι** **τάδε** λέγει **Αδωναί** κύριος **ιδού** **εγώ** **επάγω**
 For thus says Adonai the LORD; Behold, I bring
 1909 1473 * 3588 * 935 *
επί **σε** **Σορ** **τον** **Ναβουχοδονόσορ** **βασιλέα** **Βαβυλώνας**
 against you, O Sor, Nebuchadnezzar king of Babylon
 575 3588 1005 935 1510.2.3 3326 2462 2532
από **του** **βορρά** **βασιλεύς** **βασιλέων** **εστί** **μεθ'** **ιππων** **και**
 from the north ([2king 3of kings 1he is]) with horses, and
 716 2532 2460 2532 4864 1484 4183
αμαρτών **και** **ιππέων** **και** **συναγωγής** **εθνών** **πολλών**
 chariots, and horsemen, and a gathering [2nations 1of many],
 4970 3778 3588 2364 3588 1722 3588
σφόδρα **26:8** **ούτος** **τας** **θυγατέρας** **σου** **εν** **τω**
 exceedingly. This one [2your daughters 3in 4the
 3977.1 3162 337 2532 1325
πεδίω **μαχαίρα** **ανελεί** **και** **δώσει**
 3plain 6by the sword 1will do away with]; and he will appoint
 1909 1473 4399.1 2532 4039.1 1473 2532
επί **σε** **προφυλακήν** **και** **περιοκοδομήσει** **σε** **και**
 against you an advance guard, and he will enclose you, and
 4016 1473 5028.1 2532 4039.1
περιβαλέι **σοι** **τάφρον** **και** **περιοκοδομήσει**
 he will put [2around 3you 1a trench], and he will enclose
 1909 1473 5482 2945 2532 4057.1
επί **σε** **χάρακα** **κύκλω** **και** **περίσταςιν**
 upon you with a siege mound round about, and a surrounding
 3696 2532 3588 3057-1473 561 1473 1325
όπλων **και** **τας** **λόγχας** **αυτού** **απέναντι** **σου** **δώσει**
 of shields, and [2his lances 3before 4you 1he shall appoint].
 3588 5038-1473 2532 3588 4444-1473 2507
26:9 **τα** **τείχη** **σου** **και** **τους** **πύργους** **σου** **καθελεί**
 [2your walls 3and 4your towers 1He will demolish]
 1722 3588 3696-1473 575 3588 4128 3588
εν **τοίς** **όπλοις** **εαυτού** **26:10** **από** **του** **πλήθους** **των**
 with his own weapons. From the multitude
 2462-1473 2619-1473 3588 2868-1473 2532
ιππων **αυτού** **κατακαλύψει** **σε** **ο** **κοινορτός** **αυτών** **και**
 of his horses [2shall cover you 1their dust]; and
 575 3588 5456 3588 2460-1473 2532 3588 5164
από **της** **φωνής** **των** **ιππέων** **αυτού** **και** **των** **τροχών**
 from the sound of his horsemen and the wheels
 3588 716-1473 4579 3588 5038-1473
των **αρμάτων** **αυτού** **σεισθήσεται** **τα** **τείχη** **σου**
 of his chariots [2shall be shaken 1your walls]
 1531-1473 3588 4439-1473 5613 1531 1519
εισπορευομένου **αυτού** **τας** **πύλας** **σου** **ως** **εισπορευόμενος** **εις**
 at his entering your gates, as one entering into
 4172 1537 3977.1 1722 3588 3694.1 3588 2462-1473
πόλιν **εκ** **πεδίου** **26:11** **εν** **ταις** **σπλαγί** **των** **ιππων** **αυτού**
 a city from the plain. With the hoofs of his horses
 2662 3956 3588 4113-1473 3588 2992-1473
καταπατήσουσιν **πάσας** **τας** **πλατείας** **σου** **τον** **λάον** **σου**
 they shall trample all your squares; [2your people
 3162 337 2532 3588 5287 3588
μαχαίρα **ανελεί** **και** **την** **υπόστασιν** **της**
 3by sword 1they shall do away with]; and the support
 2479-1473 1909 3588 1093 2609
ισχύος **σου** **επί** **την** **γην** **κατάξει**
 of your strength [2to 3the 4ground 1they shall bring down].
 2532 4307.1 3588 1411-1473 2532 4659.1
26:12 **και** **προνομεύσει** **την** **δύναμίν** **σου** **και** **σκυλεύσει**
 And he shall plunder your force, and shall despoil
 3588 5224-1473 2532 2598 3588 5038-1473 2532
τα **υπάρχοντά** **σου** **και** **καταβαλέι** **τα** **τείχη** **σου** **και**
 your possessions, and shall throw down your walls, and
 3588 3624 1473 3588 1938.1 2507 2532 3588
τους **οίκους** **σου** **τους** **επιθυμητούς** **καθελεί** **και** **τους**
 [4houses 2your 3desirable 1shall demolish]. And
 3037-1473 2532 3588 3586 2532 3588 5522-1473 1519 3319
λίθους **σου** **και** **τα** **ξύλα** **σου** **και** **τον** **χούν** **σου** **εις** **μέσον**
 your stones, and your wood, and your dust [2into 3the midst
 3588 2281 1685 2532 2647
της **θαλάσσης** **εμβαλέι** **26:13** **και** **καταλύσει**
 4of the 5sea 1he will cast]. And he will rest up
 3588 4128 3588 3451-1473 2532 3588 5456 3588
το **πλήθος** **των** **μουσικών** **σου** **και** **η** **φωνή** **των**
 the multitude of your musicians. And the sound
 5568.1-1473 3766.2 191 2089 2532
ψαλτηρίων **σου** **ου** **μη** **ακουσθή** **έτι** **26:14** **και**
 of your psalteries in no way shall be heard any longer. And

1325 1473 1519 3023.1 5589.5
δῶσω **σε** **εις** **λεωπετρίαν** **ψηγμός**
 I will make you for a smooth rock. [2a place for freshening
 4522 1510.8.2 3766.2 3618 2089
σαγγήνών **έση** **ου** **μη** **αικοδομηθής** **έτι**
 3dragnets 1You will be]. In no way shall you be rebuilt any more;
 3754 1473 2962 2980 3004 * 2962 1360
οτι **εγώ** **κύριος** **ελάλησα** **λέγει** **Αδωναί** **κύριος** **26:15** **διότι**
 for I the LORD spoke, says Adonai the LORD. For
 3592 3004 2962 3588 * 3756 575 5456 3588
τάδε **λέγει** **κύριος** **τη** **Σορ** **ουκ** **από** **φωνής** **της**
 thus says the LORD to Sor, Shall not at the sound
 4431-1473 1722 3588 4727 5134.1 1722 3588
πτώσεως **σου** **εν** **τω** **στενάξει** **τραυματίας** **εν** **τω**
 of your downfall in the moaning of the wounded in the
 4685 3162 1722 3319-1473 4579 3588
σπάσαι **μάχαιραν** **εν** **μέσω** **σου** **σεισθήσονται** **αι**
 unsheathing of the sword in your midst [3shake 1the
 3520 2532 2597 575 3588 2362-1473
νήσοι **26:16** **και** **καταβήσονται** **από** **των** **θρόνων** **αυτών**
 2islands]? And [6shall go down 7from 8their thrones
 3956 3588 758 3588 2281 2532 851
πάντες **οι** **άρχοντες** **της** **θαλάσσης** **και** **αφελούνται**
 1all 2the 3rulers 4of the 5sea], and they shall remove
 3588 3411.2-1473 2532 3588 2441 1473 3588 4164
τας **μίτρας** **αυτών** **και** **τον** **ιματισμόν** **αυτών** **τον** **ποικίλον**
 their mitres, and [4clothes 2their 3colored
 1562 1611 1839
εκδύσονται **εκστάσει** **εκστήσονται**
 1they shall take off. [2by a change of state 1They shall be startled]
 1909 1093 2516 2532 5399 3588
επί **γην** **καθεδούνται** **και** **φοβηθήσονται** **την**
 upon the earth. They shall be seated and shall fear
 684-1473 2532 4727 1909 1473 2532
απόλειαν **αυτών**† **και** **στενάξουσιν** **επί** **σε** **26:17** **και**
 their destruction, and they shall moan over you. And
 2983 1909 1473 2355 2532 2046 1473
λήψονται **επί** **σε** **θρήνον** **και** **ερούσι** **σοι**
 they shall take [2over 3you 1a lamentation], and shall say to you,
 4459 622 2532 2647 1537 2281
πως **απόλου** **και** **κατελύθης** **εκ** **θαλάσσης**†
 O how you were destroyed and deposed from the sea,
 3588 4172 3588 1866 3748 1096 2478 1722 3588
η **πόλις** **η** **επαινετή** **ήτις** **εγενήθη** **ισχυρά** **εν** **τη**
 O [2city 1praiseworthy], who was strong in
 2281-1473 2532 3588 2730 1473 3588 1325
θαλάσση **αυτή** **και** **οι** **κατοικοῦντες** **αυτήν** **η** **δούσα**
 her sea, and the ones inhabiting her, the one putting
 3588 5401-1473 3956 3588 2730-1473 2532
τον **φόβον** **αυτής** **πάσι** **τοίς** **κατοικοῦσιν** **αυτήν** **26:18** **και**
 her fear in all her inhabitants. And
 5399 3588 3520 575 2250 4431-1473
φοβηθήσονται **αι** **νήσοι** **απ'** **ημέρας** **πτώσεως** **σου**
 [3shall fear 1the 2islands] from the day of your downfall;
 2532 5015 3588 3520 1722 3588 2281 575 3588
και **ταραχθήσονται** **αι** **νήσοι** **εν** **τη** **θαλάσση** **από** **της**
 and [3shall be disturbed 1the 2islands] in the sea from
 1840.4-1473 3754 3592 3004 2962 2962 3752
εξοδίας **σου** **26:19** **οτι** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **κύριος** **όταν**
 your expedition. For thus says the Lord the LORD; Whenever
 1325 1473 4172 2049 5613 3588
δω **σε** **πόλιν** **ηρημωμένην** **ως** **τας**
 I should appoint you a city for being made desolate, as the
 4172 3588 3361 2730 1722 3588 321-1473 1909
πόλεις **τας** **μη** **κατοικηθησομένας** **εν** **τω** **αναγαγείν** **με** **επί**
 cities not being dwelt in, in my leading [3upon
 1473 3588 12 2532 2619 1473 5204 4183
σε **την** **άβυσσον** **και** **κατακαλύψει** **σε** **υδωρ** **πολύ**
 4you 1the 2deep], and [3shall cover 4you up 2water 1much],
 2532 2601-1473 4314 3588 2597
26:20 **και** **καταβιάσω** **σε** **προς** **τους** **καταβαίνοντας**
 that I will bring you down to the ones having gone down
 1519 998.1 4314 2992 165 2532 2733.1 1473
εις **βόθρον** **προς** **λάον** **αίωνος** **και** **κατοικιώ** **σε**
 into the pit, to the people of the eon. And I shall settle you
 1519 899 3588 1093 5613 2048 166 3326
εις **βάθη** **της** **γης** **ως** **έρημον** **αίωιον** **μετά**
 into the depths of the earth, as [2desolation 1an eternal] with

26:16 †CP **απολειαν** **σου** – your destruction.

26:17 †CP **εν** **θαλασση** – in the sea.

2597 καταβαυόντων εις βόθρον ὅπως μη κατοικηθῆς
 ones going down into the pit, so that you should not be inhabited
 1909 1093 2222 ἐπὶ γῆς ζωῆς 26:21 ἀπολεῖάν σε ἴδωσω
 upon the land of life. [2you for destruction 1I will appoint],
 2532 3756 5224 2089 2532 2212 2532 3756
 και ουχ υπαρξεις ἐτι και ζητηθησῃ και ουχ
 and you shall not exist any longer. And you shall seek and not
 2147 1519 3588 165 3004 * 2962
 ευρεθησῃ εις τον αιωνα λεγει Αδωναϊ κυριος
 find into the con, says Adonai the LORD.

CHAPTER 27

A Lamentation against Sor

27:1 και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 27:2 και συ νε ανθρωπου λαβε επι Σορ θρηνον
 And you, O son of man, take [2against 3Sor 1a lamentation].
 27:3 και ερεις τη Σορ τη κατοικουση
 And you shall say to Sor, to the one dwelling
 1909 3588 1529 3588 2281 3588 1712
 επι της εισοδου της θαλασσης τω εμποριω
 upon the entrance of the sea, to the market-place
 3588 2992 575 3520 4183 3592 3004 *
 των λαων απο νησων πολλων ταυε λεγει Αδωναϊ
 of the peoples from [2islands 1many], Thus says Adonai
 2962 3588 * 1473 2036 1473 4060 1683
 κυριος τη Σορ συ ειπας εγω περιεθηκα εμαυτη
 the LORD to Sor, You said, I invested myself with
 2566.3-1473 1722 2588 2281 3588 3725-1473
 καλλος μου 27:4 εν καρδια θαλασσης τα ορια σου
 my beauty. In the heart of the sea are your borders,
 5207-1473 4060 1473 2566.3 2748 1722 *
 υιοι σου περιεθηκαν σοι καλλος 27:5 ικεδρος εκ Σανειρ
 your sons invested to you beauty. Cedar of Senir
 3618 1473 5001.1 4548 2952.7
 οικοδομηθη σοι ταινια σανιδων κυπαρισσου
 was used to build by you; they used fascia planks of cypress
 1537 3588 * 2983 3588 4160 1473-2477.1
 εκ του Λιβανου εληφθησαν του ποιησαι σοι ιστους
 from Lebanon; [2was taken 3to make 4masts for you
 1640.2 1537 3588 * 4160 3588
 ελατινους 27:6 εκ της Βασανιτιδος εποιησαν τας
 [fir]. From out of Bashan they made
 2971.1-1473 3588 2413-1473 4160 1537 1661.1
 κωπας σου τα ιερα σου εποιησαν εξ ελεφαντος
 your oars; [2your temples 1they made] from out of ivory;
 3624 251.2 575 3520 3588 * 1040
 οικους αλωδεις απο νησων των Χετειμ 27:7 βυσσος
 houses of the woods from the islands of the Chittim. Linen
 3326 4163.1 1537 * 1096 1473 1722
 μετα ποικιλιας εξ Αιγυπτου εγενετο σοι εν
 with embroidery from out of Egypt was to you for
 4765.7 3588 4060 1473 1391 2532 4016
 στρωμηνη του περιθειναι σοι δοξαν και περιβαλειν
 a strewn bed, to put [2upon 3you 1glory], and to clothe
 1473 5192 2532 4209 1537 3588 3520 * 2532
 σε νακινθος και πορφυρα εκ των νησων Ελισαι και
 you in blue and purple from the islands of Elishah; and
 1096 4018-1473 2532 3588 758-1473 3588
 εγενετο περιβολαια σου 27:8 και οι αρχοντες σου οι
 they became your wraps. And your rulers, the ones
 2730 * 2532 * 1096 2971.2-1473
 κατοικουντες Σιδωνα και Αραδιοι εγενοντο κωπηλαται σου
 dwelling in Sidon, and Arvad became your oarsmen.
 3588 4680-1473 * 3739 1510.7.6 1722 1473 3778
 οι σοφοι σου Σορ οι ησαν εν σοι ουτοι
 Your wise men, O Sor, the ones who were among you, these
 2942-1473 3588 4245 975 2532
 κυβερνηται σου 27:9 οι πρεσβυτεροι Βιβλιων και
 were your navigators. The elders of the Biblians, and
 3588 4680-1473 3739 1510.7.6 1722 1473 3778 1765
 οι σοφοι αυτων οι ησαν εν σοι ουτοι ενισχυον
 their wise men who were among you, these grew in strength

27:5 †See Bos for variants.

3588 1012-1473 2532 3956 3588 4143 3588 2281
 την βουλην σου και παντα τα πλοια της θαλασσης
 for your counsel. And all the boats of the sea
 2532 3588 2971.2-1473 1096 1473 1909 1424
 και οι κωπηλαται αυτων εγενοντο σοι επι δυσμιας
 and their oarsmen came to you from the descent
 1424 * 2532 * 2532 * 1510.7.6
 δυσμων 27:10 Περσαι και Λυδοι και Λιβυες ησαν
 of the west. Persians and Lidians and Libyans were
 1722 3588 1411-1473 435 4170.3-1473 3990.5
 εν τη δυναμει σου ανδρες πολεμισται σου πελτας
 [2among 3your force 1men], of your warriors – [2shields
 2532 4030 2910 1722 1473 3778 1325
 και περικεφαλαιας εκρεμασαν εν σοι ουτοι εδωκαν
 3and 4helmets 1they hung] among you; these gave
 3588 1391-1473 5207 * 2532 3588 1411-1473
 την δοξαν σου 27:11 υιοι Αραδιων και η δυναμει σου
 you glory. Sons of Arvad, and your force
 1909 3588 5038-1473 2945 235 2532 * 1722 3588
 επι των τειχεων σου κυκλω αλλα και μηδοι εν τοις
 were upon your walls round about. But also Medes in
 4444-1473 1510.7.6 5441 3588 5329.1-1473 2910
 πουργοι σου ησαν φυλακες τας φαρετρας αυτων εκρεμασαν
 your towers were guards. [2their quivers 1They hung]
 1909 3588 3731.2-1473 2945 3778 5048
 επι των ορμων σου κυκλω ουτοι ετελειωσαν
 upon your moorings, round about these they perfected
 1473 3588 2566.3 * 1713-1473
 σου το καλλος 27:12 Καρχηδονιοι εμποροι σου
 your beauty. Carthaginians were your merchants
 575 4128 3956 2479-1473 694 2532
 απο πληθους πασης ισχυος σου αργυριον και
 because of the abundance of all your strength. Silver, and
 5553 2532 5475 2532 4604 2532 2595.3 2532
 χρυσιον και χαλκον και σιδηρον και κασσιτερον και
 and gold, and brass, and iron, and tin, and
 3432.1 1325 3588 58-1473 3588 * 2532
 μολιβδον εδωκαν την αγοραν σου 27:13 η Ελλας και
 lead they put in your market. The Greek and
 3588 4840.2 2532 3588 3905 3778 1710
 την συμπασα και τα παρατεινοντα ουτοι ερεπορευοντο
 the whole world, and the places extending; these traded
 1473 1722 5590 444 2532 4632 5470 1325
 σοι εν ψυχαις ανθρωπων και σκευη χαλκα εδωκαν
 with you in lives of men; and items of brass they gave
 3588 1711-1473 1537 3624 *
 τη εμπορια σου 27:14 εξ ουκου Θοργαμα
 for your trade. From out of the house of Torgarmah,
 2462 2532 2460 2532 2254.2 1325 58-1473
 ιππους και ιππεις και ημιονους εδωκαν αγοραν σου
 horses and horsemen and mules they gave for your market.
 27:15 υιοι Ροδιων εμποροι σου απο νησων
 The sons of the Rhodians were your merchants; from the islands
 4129 3588 1711-1473 3599 1661 2532
 επληθυναν την εμποριαν σου οδοντας ελεφαντινους και
 they multiplied your trade, even teeth of ivory; and
 3588 1521 475.1 3588 3408-1473
 τοις εισαγομενοις αντεδιδους τους μισθους σου
 to the ones bringing you repaid with your wages,
 27:16 ανθρωπους 1711-1473 575 4128 3588
 of men for your trading from the multitude του
 4830.4-1473 4712.6 2532 4209 2532 1040
 συμμικτου σου στακτην και πορφυραν και βυσσον
 of your consolidation; balsam and purple and linen,
 2532 4163.3 1537 * 2532 * 2532
 και ποικιλιατα εκ Θαρσεις και Ρααμωθ και
 and colored works from out of Tharsis; and Ramoth and
 * 1325 3588 58-1473 * 2532 3588
 Κοδηοδ εδωκαν την αγοραν σου 27:17 Ιουδας και οι
 Chohor gave for your market. Judah, and the
 5207 * 3778 1713-1473 1722 4237.2 4621
 υιοι Ισραηλ ουτοι εμποροι σου εν πρρασει σιτων
 sons of Israel, these were your merchants in the sale of grain
 2532 3464 2532 4413 3192 2532 1637 2532
 και μυρων και πρωτον μελι και ελαιον και
 and perfumed liquids; and foremost honey and olive oil and

27:12 †CP δυναμεις – power.

27:16 †See Bos for variants.

4488.2 1325 1519 3588 4830.4-1473 *
 ρητήρην ἔδωκαν εἰς τὸν σὺμμικτόν σου 27:18 Δαμασκός
 they gave unto your consolidation. Damascus
 1711 1722 4128 2041-1473 575 45128
 ἐμπορία σου ἐν πλῆθει ἔργων σου ἐκ πλῆθους
 was your trade in the abundance of your works, from an abundance
 1411-1473 3631 1537 * 2532 2053 4744 1537
 δυνάμεώς σου οἶνος ἐκ Χελμών και ἐριον στιβον ἐκ
 of your power; wine from Helbon, and [2wool 1shining] from
 * 2532 * 2532 * 1519 3588
 Μιλήτου 27:19 Δαν και Ιαουάν και Μοόζηλ εἰς τὴν
 Miletus. Dan and Javan and Moozel were for
 58-1473 4604 2038 2532 5164 1722
 αγορὰν σου σιδήρους ἐργασμένους και τροχοὶ ἐν
 your market; iron for working implements and wheels [2among
 3588 4830.4-1473 1510.2.3 * 1713-1473
 τὼ σὺμμικτῶ σου εἰσί 27:20 Δαιδάν ἐμποροὶ σου
 3your consolidation 1are]. Dedan were your merchants
 3326 2934 1588 1519 716 3588 * 2532
 μετὰ κτηνῶν ἐκλεκτῶν εἰς ἄρματα 27:21 ἡ Ἀραβία και
 with [2animals 1choice] for chariots. Arabia and
 3956 3588 758 * 3778 1713-1473
 πάντες οἱ ἀρχόντες Κηδάρ οὗτοι ἐμποροὶ σου
 all the rulers of Kedar, these were your merchants trading
 1223 5495-1473 2574 2532 286 2532 2919.1 1722 3739
 διὰ χειρὸς σου καμήλους και ἀμνούς και κριούς ἐν οἷς
 [2through 3your hand 1camels], and lambs, and rams in which
 1710 1473 3588 1713-1473 * 2532
 ἐμποροῦνται σε 27:22 οἱ ἐμποροὶ σου Σαβά και
 they traded with you. Your merchants were Sheba and
 * 1473 1713-1473 3326 4413 2238.2 2532
 Ραγμὰ αὐτοὶ ἐμποροὶ σου μετὰ πρώτων ἡδυνάτων και
 Raamah, these were your merchants with foremost of spices, and
 3037 5543 2532 5557 1325 3588 58-1473
 λίθων χρυσίου και χρυσὸν ἔδωκαν τὴν αγορὰν σου
 [2stones 1precious]; and [2gold 1they gave] for your market.
 * 2532 * 2532 * 3778 1713-1473
 27:23 Χαράν και Χαναὰν και Αἰδάν οὗτοι ἐμποροὶ σου
 Haran and Canneh and Eden, these were your merchants;
 * 2532 2532 * 1713-1473
 Σαβά και Ἀσσοῦρ και Χαλμαβ ἐμποροὶ σου
 Sheba and Assyria and Chilmad were your merchants;
 5342 1711 5192 2532 2344 1588
 27:24 ἴφροντες ἐμποροῖαν βάκινον και θησαυροὺς ἐκλεκτοὺς
 bringing trade of blue, and [2treasures 1choice]
 1210 1722 4979 2532 2952.6 4143
 δεδεμένους ἐν σχοινίοις και κυπαρίσσινα 27:25 ἴπλοια
 being bound in rough cords, and cypress. Boats
 1722 1473 3588 1713-1473 1722 3588 4128 3588
 ἐν αὐτοῖς ἡ ἐμπορία σου ἐν τῷ πλῆθει τῶν
 among them were your merchants in the abundance τῶν
 4830.4-1473 2532 1705 2532 925
 σὺμμικτῶν σου και ἐνεπλήσθης και ἐβαρύνθης
 of your consolidations. And you were filled up and weighed down
 4970 1722 2588 2281 1722 5204 4183
 σφόδρα ἐν καρδίᾳ θαλάσσης 27:26 ἐν ὕδατι πολλῷ
 exceedingly in the heart of the seas. [4into 6water 5much
 71 1473 3588 2971.2-1473 3588 4151 3588 3558 4937
 ἦγόν σε οἱ κωπηλάται σου τὸ πνεῦμα τοῦ νότου συνέτριψέ
 2led 3you 1Your oarsmen]; the wind of the south broke
 1473 1722 2588 2281 3588 1411-1473 2532 3588
 σε ἐν καρδίᾳ θαλάσσης 27:27 ἴαι δυνάμεις σου και ο
 you in the heart of the sea. Your force, and
 3408-1473 2532 3588 4830.4 2532 3588 2971.2-1473
 μισθὸς σου και οἱ σὺμμικτοὶ σου και οἱ κωπηλάται σου
 your wage, and your consolidations, and your oarsmen,
 2532 3588 2942-1473 2532 3588 4825-1473 2532 3588
 και οἱ κυβερνήται σου και οἱ σὺμβουλοὶ σου και οἱ
 and your navigators, and your counselors, and
 4830.4-1473 1537 3588 4830.4-1473 2532
 σὺμμικτοὶ σου ἐκ τῶν σὺμμικτῶν σου και
 your consolidations from out of τῶν σὺμμικτῶν σου και
 3956 3588 435 3588 4170.3-1473 3588 1722 1473 2532
 πάντες οἱ ἀνδρες οἱ πολεμιστὰί σου οἱ ἐν σοὶ και
 all the men, your warriors among you; and

27:23 †See Bos for variants.

27:24 †See Bos for variants.

27:25 †See Bos for variants.

27:27 †See Bos for variants.

3956 4864 1473 1722 3319 1473 4098
 πάσα συναγωγή σου ἐν μέσῳ σου πεσοῦνται
 [2whole 3gathering 1your] in the midst of you shall fall
 1722 2588 2281 1722 3588 2250 3588 4431-1473
 ἐν καρδίᾳ θαλάσσης ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς πτώσεώς σου
 in the heart of the sea in the day of your downfall.
 4314 3588 5456 3588 2906-1473 3588 2942-1473
 27:28 πρὸς τὴν φωνὴν τῆς κραυγῆς σου οἱ κυβερνήται σου
 At the sound of your cry your navigators
 5401 5399 2532 2597 575
 φόβῳ φοβηθήσονται 27:29 και καταβήσονται ἀπὸ
 [2with fear 1shall be afraid]. And [3shall go down 4from
 3588 4143-1473 3956 3588 2971.2-1473 2532 3588
 τῶν πλοίων αὐτῶν πάντες οἱ κωπηλάται σου και οἱ
 1all 2your oarsmen], and the
 1912.2 2532 3588 4408.1 3588 2281 1909 3588
 ἐπιβάται και οἱ πρωρεῖς τῆς θαλάσσης ἐπὶ τὴν
 crewmen, and the captains of the sea; [2upon 3the
 1093 2476 2532 214 1909
 γῆν στήσονται 27:30 και ἀλαλέξουσιν ἐπὶ
 4ground 1they shall stand]. And they shall shout over
 1473 3588 5456-1473 2532 2896 4089
 σε τὴν φωνὴν αὐτῶν και κεκράξονται πικρὸν και
 you with their voice, and shall cry out bitterly, and
 2007 1093 1909 3588 2776-1473 2532 4700
 ἐπιθήσουσι γῆν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῶν και σποδὸν
 shall place earth upon their head, and [2of ashes
 5291 2532 3587 1909 1473
 υποστρώσονται 27:31 και ξυρήσονται ἐπὶ σοὶ
 1shall spread a bed]. And they shall shave because of you
 5316.4 2532 4024 4526 2532 2799
 φαλάκρωμα και περιζώσονται σάκκον και κλαύσονται
 unto baldness; and they shall gird on sackcloth, and shall weep
 4012 1473 1722 4087.1 5590 2532 2870 4089
 περὶ σου ἐν πικρασμῷ ψυχῆς και κοπετὸν πικρὸν
 over you in bitterness of life, even lamenting bitterly.
 2983 3588 5207-1473 1909 1473 2355
 27:32 ἴληφονται οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἐπὶ σε θρήνον
 [2shall take 1Their sons 4over 5you 3a lamentation]
 2532 2354.1 * 5100 5618 * 2678.1 1722
 και θρήνημα Σορ τις ὡσπερ Τύρος κατασιγηθεῖσα ἐν
 and a wailing, Sor, Who is as Tyre observing silence in
 3319 3588 2281 4214-5100 2147
 μέσῳ τῆς θαλάσσης 27:33 πόσον τινὰ εὖρες
 the middle of the sea? How much [2did you find
 3408 575 3588 2281 1705 1484 575 3588
 μισθὸν ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἐνέπλησας ἔθνη ἀπὸ τοῦ
 1wage] from the sea? You filled up nations from
 4128-1473 2532 575 3588 4830.4-1473 4148
 πλῆθος σου και ἀπὸ τοῦ σὺμμικτοῦ σου ἐπλούτησας
 your abundance, and from τῶν σὺμμικτῶν σου ἐπλούτησας
 your consolidation you enriched
 3956 935 3588 1093 3588-1161 4937
 πάντας βασιλεῖς τῆς γῆς 27:34 νυν δε συνετρίβης
 all the kings of the earth. But now you are broken
 1722 3588 2281 1722 899 5204 3588
 ἐν τῇ θαλάσσει ἐν βάθει ὕδατος ο
 in the sea; [5is in 6the depth 7of the water
 4830.4-1473 2532 3956 3588 4864-1473 1722
 σὺμμικτός σου και πάσα ἡ συναγωγή σου ἐν
 1your consolidation 2and 3all 4your gathering] in
 3319-1473 4098 3956 3588 2971.2-1473 3956
 μέσῳ σου ἔπεσον πάντες οἱ κωπηλάται σου 27:35 πάντες
 your midst. [3fell 1All 2your oarsmen]. All
 3588 2730 3588 3520 4768 1909 1473 2532
 οἱ κατοικοῦντες τὰς νήσους στενγνὰσουσιν ἐπὶ σε και
 the ones dwelling the islands shall be gloomy over you, and
 3588 935-1473 1611 1839 2532
 οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἐκστάσει ἐκστήσονται και
 their kings [2with a change of state 1shall be amazed], and
 1145 3588 4383-1473 1713
 δακρῦσει τὸ πρόσωπον αὐτῶν 27:36 ἐμποροὶ
 [2shall burst into tears 1their countenance]. Merchants
 575 1484 4947.3 1473 684 1096
 ἀπὸ ἐθνῶν ἐσύρισαν σε ἀπώλεια ἐγένον
 from the nations whistled at you; [2for destruction 1you became],
 2532 3765 1510.8.2 1519 3588 165
 και οὐκέτι ἔσῃ εἰς τὸν αἰῶνα
 and no longer will you be into the eon.

27:32 †See Bos for variants.

CHAPTER 28

To the Ruler of Tyre

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
28:1 και **εγένετο** λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [came the word of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 2036 3588 758 *
28:2 και **συ υιέ** ανθρώπου **ειπέ** τω **άρχοντι** Τύρου
 And you, O son of man, say to the ruler of Tyre!
 3592 3004 * 2962 446.2 5312 3588
τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος **ἀνθ' ὧν** υψώθη **ἡ**
 Thus says Adonai the LORD; because [was raised up high
 2588-1473 2532 2036 3588 2316 1510.2.1 1473 2733
καρδία σου και **εἶπας** ὁ **θεός** ἐμὶ **ἐγὼ** κατοικίαν
 [your heart], and you said, [the God am I], [the dwelling
 2316 2730 1722 2588 2281 1473-1161 1510.2.2
θεοῦ κατώκησα **ἐν καρδίᾳ** θαλάσσης **συ δε** εἰ
 of God I inhabited] in the heart of the sea. But you are
 444 2532 3756 2316 2532 1325 3588 2588-1473 5613
ἀνθρώπος και **ὸν θεός** και **ἐδώκας** τὴν **καρδίαν σου** ως
 a man, and not God, and you made your heart as
 2588 2316 3361 4680 1510.2.2 1473 3588 *
καρδίαν θεοῦ **28:3** **μη σοφώτερος** εἰ **συ** του **Δανιήλ**
 the heart of God. [wiser than I Are you] Daniel,
 2228 4680 3756-3811 1473 3588 1989.1-1473
ἡ σοφοὶ **οὐκ ἐπαίδευσαν** σε **τῆ** **ἐπιστήμῃ** αὐτῶν
 or [the wise did not] correct you with their higher knowledge?
 3361 1722 3588 1989.1-1473 2228 1722 3588
28:4 **μη ἐν** τῆ **ἐπιστήμῃ σου** **ἢ ἐν** τῆ
 Is it by your higher knowledge, or in
 5428-1473 4160 4572 1411 2532
φρονήσει σου **ἐποίησας** **σεαυτῷ** **δύναμιν** και
 your intelligence you produced for yourself power, and
 4046 5553 2532 694 1722 3588 2344-1473
περιποιήσω χρυσίον και **αργύριον ἐν** τοῖς **θησαυροῖς σου**
 you procured gold and silver among your treasures?
 2228 1722 3588 4183 1989.1 1473 2532 3588
28:5 **ἢ ἐν** τῆ **πολλῇ** **ἐπιστήμῃ σου** και **τῆ**
 Or by [much higher knowledge your] and in
 1711-1473 4129 1411-1473 2532 5312
ἐμπορίᾳ σου **ἐπλήθυνας** **δύναμιν σου** και **υψώθη**
 your trade did you multiply your power, and raise up high
 3588 2588-1473 1722 3588 1411-1473 1223
ἡ καρδία σου ἐν τῆ **δυνάμει σου** **28:6** **διὰ**
 your heart by your power? On account of
 3778 3592 3004 * 2962 1894 1325 3588
τοῦτο **τάδε λέγει** Ἀδωναὶ κύριος **ἐπειδὴ** **ἐδώκας** τὴν
 this, thus says Adonai the LORD; Since you imputed
 2588-1473 5613 2588 2316 473 3778 2400 1473
καρδίαν σου ως **καρδίαν θεοῦ** **28:7** **ἀντί** τοῦτου **ἰδοὺ** **ἐγὼ**
 your heart as the heart of God; for this, behold, I
 1863 1909 1473 245 3061 575 1484 2532
ἐπάγω ἐπὶ σε **ἀλλοτρίους** **λοιμούς** **ἀπὸ** **ἐθνῶν** και
 bring upon you strange pestilent ones from the nations. And
 1573.2 3588 3162-1473 1909 1473 1909 3588
ἐκκενώσουσι τὰς **μαχαίρας** αὐτῶν **ἐπὶ** σε **ἐπὶ** το
 they shall empty out their swords against you; against the
 2566.3 3588 1989.1-1473 2532 4766 3588
κάλλος τῆς **ἐπιστήμῃς σου** και **στρώσουσι** το
 beauty of your higher knowledge; and they shall spread
 2566.3-1473 1519 684 2532 2601-1473
κάλλος σου εἰς **ἀπώλειαν** **28:8** και **καταβιάσονται** σε
 your beauty unto destruction. And they shall bring you down,
 2532 599 2288 5134.1 1722 2588 2281
και ἀποθάνῃ **θανάτῳ** **τραυματιῶν ἐν** **καρδίᾳ** **θαλάσσης**
 and you shall die by death of the slain in the heart of the sea.
 3361-3004 2046 2316 1510.2.1 1473 1799
28:9 **μη λέγων** **ερεῖς** **θεός** ἐμὶ **ἐγὼ** **ἐνώπιον**
 In saying, will you say, [God am I], in the presence of
 3588 337 1473 1473 1161 1510.2.2 444 2532
των ἀναιρούντων σε **συ δε** εἰ **ἄνθρωπος** και
 the ones doing away with you? But you are a man, and
 3756 2316 1722 5495 5103.1 1473 2288
ὸν θεός ἐν **χειρὶ** **τιτροσκόντων** σε **28:10** **θανάτοις**
 not God in the hand of ones piercing you. In deaths
 564 599 1722 5495 245 3754
ἀπεριμήτων **ἀποθάνῃ** ἐν **χερσίν** **ἀλλοτρίων** **ὅτι**
 of the uncircumcised you shall die by the hands of strangers; for
 1473 2980 3004 * 2962
ἐγὼ **ἐλάλησα** **λέγει** Ἀδωναὶ κύριος
 I spoke, says Adonai the LORD.

A Lamentation Over the Ruler of Tyre

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
28:11 και **εγένετο** λόγος κυρίου προς με λέγων
 And came the word of the LORD to me, saying,
 5207 444 2983 2355 1909 3588 758
28:12 **υιέ** ανθρώπου **λάβε** **θρήνον** **ἐπὶ** τον **άρχοντα**
 O son of man, take a lamentation over the ruler
 * 2532 2036 1473 3592 3004 * 2962 1473
Τύρου και **εἶπέ** αὐτῷ **τάδε λέγει** Ἀδωναὶ κύριος **συ**
 of Tyre, and say to him! Thus says Adonai the LORD; You are
 656.2 3669 4134 4678 2532 4735
ἀσποφράγισμα **ομοιώσεως** **πλήρης** **σοφίας** και **στέφανος**
 a seal of likeness full of wisdom, and a crown
 2566.3 1722 3588 5172 3588 3857 3588
κάλλους **28:13** **ἐν** τῆ **τρυφῇ** του **παραδείσου** του
 of beauty. [in the luxury of the paradise
 2316 1096 3956 3037 5543 1735.1
θεοῦ **εγενήθη** πάντα **λίθον** **χρηστόν**† **ἐνδεδεσαι**
 of God [You were]; [every stone precious you bound on] –
 4556 2532 5116 2532 4665 2532 440 2532
σάρδιον και **τοπάζιον** και **σμάραγδον** και **ἀνθρακα** και
 sardius, and topaz, and emerald, and carbuncle, and
 4552 2532 2393 2532 694 2532 5553 2532
σάπφειρον και **ιάσπιν** και **αργύριον** και **χρυσίον** και
 sapphire, and jasper, and silver, and gold, and
 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532 5555 2532
λιγύριον και **αγάτην** και **ἀμέθυστον** και **χρυσόλιθον** και
 amber, and agate, and amethyst, and chrysolite, and
 969 2532 3689.3 2532 5553 1705 3588
βηρύλλιον και **ονυχιον** και **χρυσίον** **ἐνέπλησας** τους
 beryl, and onyx. And with gold you filled up
 2344-1473 2532 3588 596-1473 1722 1473 575
θησαυροῦς σου και **τας ἀποθήκας σου** **ἐν** σοι **28:14** **ἀφ**
 your treasures and your storehouses among you. From
 3739-2250 2936 2532 3326 3588
ἡς **ἡμέρας** **ἐκτίσθη** και **κατεσκευάσθη** **μετὰ** του
 which day you were created and were carefully prepared with the
 5501.4 5548 3844 2316 2532 3588 2681
χεροῦβ **κεχρισμένος** **παρὰ** θεοῦ και **του κατασκηνούτος**
 cherub being anointed by God, and encamping
 1722 4638 2532 5087 1473 1722 3735 39
ἐν σικινώματι και **ἐθήκᾳ** σε **ἐν ὄρει** **αγίῳ**
 in the tent, even I put you on [mount the holy]
 2316 1096 1722 3319 3037 4447
θεοῦ **εγενήθη** ἐν **μέσῳ** **λίθων** **πυρίνων**
 of God; you existed among the midst of the stones of fire.
 1096-1473 299 1722 3588 2250-1473 575 3739
28:15 **εγενήθη** **συ** **ἄωμος** **ἐν** ταις **ἡμέραις σου** **ἀφ' ἧς**
 You were unblemished in your days of which
 2250 2936 2193 3739 2147 3588
ἡμέρας **ἐκτίσθη** **ἕως** ου **εὐρέθη** τα
 you were created, until of which time [were found the
 92 1722 1473 575 4128 3588 1711-1473
ἀδικήματα ἐν σοι **28:16** **ἀπὸ** **πλήθους** τῆς **ἐμπορίας σου**
 [offences] in you. From the abundance of your trade
 4130 3588 5009-1473 458 2532 264 2532
ἐπλήσας τα **ταμεία σου** **ἀνομίας** και **ἡμαρτίας** και
 you filled your storerooms with lawlessness, and sinned. And
 5135 575 3735 3588 2316 2532 71 1473
ετραυματίσθη **ἀπὸ** ὀρους **του θεοῦ** και **ἠγάδ** σε
 you were wounded from the mountain of God, and [led you
 3588 5501.4 3588 4951.3 1537 3319 3037
τὸ χερούβ **τὸ** **συσκιαζόν** **ἐκ** **μέσων** **λίθων**
 the cherub [overshadowing] from out of the midst of the stones
 4447 5312 3588 2588-1473 1909 3588
πυρίνων **28:17** **υψώθη** **ἡ καρδία σου** **ἐπὶ** τῷ
 of fire. [was raised up high Your heart] over
 2566.3-1473 1311 3588 1989.1-1473 3326
κάλλει σου **διεφθάρῃ** **ἡ** **ἐπιστήμη σου** **μετὰ**
 your beauty; [was corrupted your higher knowledge] with
 3588 2566.3-1473 1223 3588 4128 3588 266-1473
του κάλλους σου **διὰ** **τὸ** **πλήθος** **των ἀμαρτιῶν σου**
 your beauty because of the multitude of your sins.
 1909 3588 1093 4495 1473 1726 935 1325
ἐπὶ τὴν **γῆν** **ἐρριψιά** σε **ἐναντίον** **βασιλέων** **ἐδωκά**
 [upon the earth I tossed you]; [before kings I put
 1473 3856 1223 3588 4128 3588
σε **παραδειγματισθῆναι** **28:18** **διὰ** **τὸ** **πλήθος** **των**
 you to be made an example. Because of the multitude

28:13 †CP τιμιος – valuable.

266-1473 2532 3588 93 3588 1711-1473 953
 αμαρτιών σου και των αδικιών της εμπορίας σου εβεβήλωσας
 of your sins and the iniquities of your trade you profaned
 3588 2413-1473 2532 1806 4442 1537 3319-1473 3778
 τα ιερά σου και εξάξω πυρ εκ μέσου σου τούτο
 your temples; and I will lead fire from out of your midst, this
 2719 1473 2532 1325 1473 1519 4700 1909 3588 1093
 καταφάγεταί σε και δώσω σε εις σποδόν επί της γης
 shall devour you; and I will put you for ashes upon the earth
 1726 3956 3588 3708 1473 2532 3956
 εναντίον πάντων των ορώντων σε 28:19 και πάντες
 before all the ones seeing you. And all
 3588 1987 1473 1722 3588 1484 4768 1909
 οι επιστάμενοί σε εν τοις έθνεσι στυγγάσουσιν επί
 the ones knowing you among the nations shall be gloomy over
 1473 684 1096 2532 3756 5224
 σε απώλεια εν γένον και ουχ υπάρξεις
 you; [2for destruction 1you became], and you shall not exist
 2089 1519 3588 165
 έτι εις τον αιώνα
 any longer into the eon.

Judgment against Sidon

28:20 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909
 28:21 υιέ ανθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου επί
 O son of man, firmly fix your face against
 * 2532 4395 1909 1473 2532 2036 3592
 Σιδώνα και προφήτευσον επ' αυτήν 28:22 και ειπέ τάδε
 Sidon, and prophesy against it! And say! Thus
 3004 * 2962 2400 1473 1909 1473 * 2532
 λέγει Αδωναΐ κύριος ιδού εγώ επί σε Σιδών και
 says Adonai the LORD; Behold, I am against you Sidon; and
 1740 1722 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1
 ενδοξασθήσομαι εν σοι και γνώση ότι εγώ ειμι
 I shall be glorified in you. And you shall know that I am
 2962 1722 3588 4160-1473 1722 1473 2917 2532
 κύριος εν τω ποιήσαι με εν σοι κρίματα και
 the LORD, in my executing [2among 3you 1judgments]; and
 37 1722 1473 2532 1821 1909
 αγιασθήσομαι εν σοι 28:23 και εξαποστελώ επί
 I shall be sanctified among you. And I shall send out against
 1473 2288 2532 129 1722 3588 4113-1473 2532 4098
 σε θάνατον και αίμα εν ταις πλατείαις σου και πεσούνται
 you death and blood in your squares; and there shall fall
 5135 1722 3162 1722 1473 4033.1
 τετραυματισμένοι εν μαχαίραις εν σοι περικύκλω
 men being wounded by swords among you, surrounding
 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532
 σου και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος 28:24 και
 you; and they shall know that I am the LORD. And
 3756-1510.8.6 3765 1722 3588 3624 * 4647
 ουκ έσονται ουκέτι εν τω οικω Ισραήλ σκόλοψ
 there will not be any longer in the house of Israel a barb
 4088 2532 173 3601 575 3956 3588 4033.1
 πικρίας και άκανθα οδύνης από πασών των περικύκλω
 of bitterness, nor a thorn of grief from all the ones surrounding
 1473 3588 818 1473 2532 1097
 αυτών των ατιμάσαντων αυτους και γνώσονται
 them, of the ones dishonoring them; and they shall know
 3754 1473 1510.2.1 * 2962 3592 3004 *
 ότι εγώ ειμι Αδωναΐ κύριος 28:25 τάδε λέγει Αδωναΐ
 that I am Adonai the LORD. Thus says Adonai
 2962 2532 4863 3588 3624 * 1537 3588
 κύριος και συναξέ τον οικον Ισραήλ εκ των
 the LORD; And I will gather the house of Israel from out of the
 1484 3739 1287 1563 2532 37
 εθνών ου διεσκορπίσθησαν εκεί και αγιασθήσομαι
 nations of which they were dispersed there. And I will be sanctified
 1722 1473 1799 3588 2992 2532 3588 1484 2532
 εν αυτοις ενώπιον των λαών και των εθνών και
 among them before the peoples, and the nations. And
 2730 1909 3588 1093-1473 3739 1325 3588 1401-1473
 κατοικήσουσι επί της γης αυτών ην έδωκα τω δούλω μου
 they shall dwell upon their land which I gave to my servant
 * 2532 2730 1909 1473 1722 1680
 Ιακώβ 28:26 και κατοικήσουσιν επ' αυτήν εν ελπίδι
 Jacob. And they shall dwell upon it in hope.
 2532 3618 3614 2532 5452 290 2532
 και οικοδομήσουσιν οικίας και φυτεύσουσιν αμπελώνας και
 And they shall build houses, and shall plant vineyards, and

2730 1722 1680 3752 4160 2917 1722 3956
 κατοικήσουσιν εν ελπίδι όταν ποιήσω κρίμα εν πάσι
 shall dwell in hope, whenever I execute judgment on all
 3588 818 1473 1722 3588 2945 1473
 τοις ατιμάσανσιν αυτους εν τοις κύκλω αυτών
 the ones dishonoring them, among the ones round about them;
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 2532
 και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος ο θεός αυτών και
 and they shall know that I am the LORD their God, and
 3588 2316 3588 3962-1473
 ο θεός των πατέρων αυτών
 the God of their fathers.

CHAPTER 29

A Prophecy against Egypt

29:1 εν τω έτει τω δεκάτω εν τω δεκάτω μηνί
 In the [2year 1tenth], in the tenth month,
 1520 3588 3376 1096 3056 2962 4314 1473
 μια του μηνός εγένετο λόγος κυρίου προς με
 day one of the month, [3came 1the word 2of the LORD] to me
 3004 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909
 λέγων 29:2 υιέ ανθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου επί
 saying, O son of man, firmly fix your face against
 * 935 * 2532 4395 1909 1473 2532
 Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και προφήτευσον επ' αυτον και
 Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and
 1909 *-3650 2980 2532 2036 3592 3004 *
 επ' Αιγύπτου ολην 29:3 λαλήσον και ειπέ τάδε λέγει Αδωναΐ
 against entire Egypt! Speak and say! Thus says Adonai
 2962 2400 1473 1909 1473 * 935 *
 κύριος ιδού εγώ επί σε Φαραώ βασιλεύ Αιγύπτου
 the LORD; Behold, I am against you, O Pharaoh king of Egypt,
 3588 1404 3588 3173 3588 1455.1 1722 3319 3588
 τον δράκοντα τον μέγαν τον εγκαθήμενον εν μέσω των
 the [2dragon 1great], the one lying in wait in the midst
 4215-1473 3588 3004 1699-1510.2.6 3588 4215 2532
 ποταμού αυτου τον λέγοντα εμοι εισιν οι ποταμοί και
 of his rivers. The one saying, [3are mine 1The 2rivers], and
 1473 4160 1473 2532 1473 1325 3803 1519 3588
 εγώ επούησα αυτους 29:4 και εγώ δώσω παγίδαξ εις τας
 I made them. And I will put snares into
 4600-1473 2532 4347 3588 2486 3588 4215-1473
 σιαγόνας σου και προσκολλήσω τους ιχθύας του ποταμού σου
 your jaws, and I will cleave the fishes of your river
 4314 3588 4420-1473 2532 321 1473 1537 3319
 προς τας πτέρυγας σου και ανάξω σε εκ μέσου
 to your wings. And I will lead you from out of the midst
 3588 4215-1473 2532 3956 3588 2486 3588 4215 3588
 του ποταμού σου και πάντας τους ιχθύας του ποταμού ταις
 of your river, and all the fishes of the river [2to
 3013-1473 4347 2532 2598-1473
 λείψις σου προσκολλήσω 29:5 και καταβαλώ σε
 3your scales 1I shall cleave]. And I will throw you down
 1722 5034 2532 3956 3588 2486 3588 4215-1473
 εν τάχει και πάντας τους ιχθύας του ποταμού σου
 quickly, and all the fishes of your river.
 1909 4383 3588 3977.1 4098 2532 3766.2
 επί προσώπου του πεδίου πέση και ου μη
 Upon the face of the plain you shall fall, and no way
 4863 2532 3766.2 4057.2
 συναχθήσιν και ου μη περισταλήσιν
 shall you be brought together; and no way shall you be screened.†
 3588 2342 3588 1093 2532 3588 4071 3588
 τοις θηρίοις της γης και τοις πετεινοίς του
 To the wild beasts of the earth, and to the winged creatures of the
 3772 1325 1473 1519 2603.1 2532
 ουρανού δέδωκά σε εις κατάβρωμα 29:6 και
 heaven I have given you for a thing to be devoured. And
 1097 3956 3588 2730 * 3754
 γνώσονται πάντες οι κατοικούντες Αιγύπτου ότι
 [3shall know 1all 2the ones 3dwelling 4Egypt] that
 1473 1510.2.1 2962 446.2 1096 4464 2562.1
 εγώ ειμι κύριος ανθ' ων εγενήθησιν ράβδος καλαμινή
 I am the LORD, because you became a rod of reed

29:4 †CP χαλινον – a bridle.

29:5 †i.e. shaded.

3588 3624 * 3753 1949 1473 3588
 τῶ οἴκῳ Ἰσραὴλ 29:7 ὅτε ἐπελάβοντό σου τῆ
 to the house of Israel. When they took hold of you with
 5495-1473 2532 2345.4 2532 3753 1947.2
 χειρὶ αὐτῶν καὶ ἐθλάσθησθε καὶ ὅτε ἐπεκράτησεν
 their hand, then you were fractured; and when [3]prevailed
 1909 1473 3956 5495 2532 3753 1879 1909
 ἐπ’ αὐτοὺς πᾶσα χεὶρ καὶ ὅτε ἐπανεύσαντο ἐπὶ
 4against 5them 1every 2hand]. And when they rested upon
 1473 4937 2532 4787.2 1473 3956 3751
 σε συστρεβίβης καὶ συνέκλασας αὐτῶν πᾶσαν οσφύν
 you, you were broken, and you broke [3of them 2of all 1the loin].
 1223 3778 3592 3004 * 2962 2400 1473
 29:8 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
 On account of this, thus says Adonai the LORD; Behold, I
 1863 1909 1473 4501 2532 622 444
 ἐπάγω ἐπὶ σε ρομφαίαν καὶ ἀπολώ ἀνθρώπους
 bring upon you the broadsword; and I will destroy men
 575 1473 2532 2934 2532 1510.8.3 3588 1093 *
 ἀπὸ σου καὶ κτήνη 29:9 καὶ ἔσται ἡ γῆ Αἰγύπτου
 from you, and beasts. And [4will be 1the 2land 3of Egypt]
 684 2532 2048 2532 1097 3754 1473 1510.2.1
 ἀπώλεια καὶ ἔρημος καὶ γινώσκονται ὅτι ἐγὼ εἰμι
 for destruction and desolation. And they shall know that I am
 2962 473 3588 3004-1473 3588 4215 1699-1510.2.6
 κύριος ἀντὶ τοῦ λέγειν σε οἱ ποταμοὶ ἐμοὶ εἰσι
 the LORD, because of your saying, The rivers are mine
 2532 1473 4160 1473 1223 3778 2400
 καὶ ἐγὼ ἐποίησα αὐτοὺς 29:10 διὰ τοῦτο ἰδοὺ
 and I made them. On account of this, behold,
 1473 1909 1473 2532 1909 3956 3588 4215-1473 2532
 ἐγὼ ἐπὶ σε καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ποταμοὺς σου καὶ
 I am against you, and against all your rivers. And
 1325 3588 1093 * 1519 2048 4501 2532
 δώσω τὴν γῆν Αἰγύπτου εἰς ἔρημον ρομφαίαν καὶ
 I will give the land of Egypt unto desolation, and
 684 575 * 2532 * 2532 2193 3725
 ἀπώλειαν ἀπὸ Μαγδόλου καὶ Συήνης καὶ ἕως ὀρίων
 destruction, from Migdol and Syene even unto the borders
 * 3766.2 1330 1722 1473
 Αἰθίοπων 29:11 οὐ μὴ διέλθῃ ἐν αὐτῇ
 of the Ethiopians. In no way shall there go through by it
 4228 444 2532 4228 2934 3766.2 1330
 ποὺς ἀνθρώπου καὶ ποὺς κτήνου οὐ μὴ διέλθῃ
 the foot of a man; and the foot of a beast in no way shall go through
 1473 2532 3756 2730 5062 2094
 αὐτὴν καὶ οὐ κατοικηθήσεται τεσσαράκοντα ἔτη
 it, and it shall not be inhabited forty years.
 2532 1325 3588 1093-1473 1519 684 1722
 29:12 καὶ δώσω τὴν γῆν αὐτῆς εἰς ἀπώλειαν ἐν
 And I will appoint her land for destruction in
 3319 1093 2049 2532 3588 4172-1473 1722
 μέσῳ γῆς ἠρημωμένης καὶ αἱ πόλεις αὐτῆς ἐν
 the midst of a land being made desolated, and her cities [2in
 3319 4172 2049 1510.8.6 854
 μέσῳ πόλεων ἠρημωμένων ἔσονται ἀφανισμός
 5the midst 4of cities 5being made desolated 1shall be] for extinction
 5062 2094 2532 1289 * 1722 3588
 τεσσαράκοντα ἔτη καὶ διασπερῶ Αἰγύπτου ἐν τοῖς
 forty years. And I will scatter Egypt among the
 1484 2532 3039 1473 1722 3588 5561 3592
 ἔθνεσι καὶ λικμήσω αὐτοὺς ἐν ταῖς χώραις 29:13 τὰδε
 nations, and I will winnow them among the places. Thus
 3004 * 2962 3326 5062 2094 4863
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος μετὰ τεσσαράκοντα ἔτη συναξέω
 says Adonai the LORD; After forty years I will gather
 * 575 3588 1484 3739 1287 1563
 Αἰγυπτίους ἀπὸ τῶν ἐθνῶν οὓς διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ
 the Egyptians from the nations of which they were dispersed there.
 2532 654 3588 161 3588 *
 29:14 καὶ ἀποστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν τῶν Αἰγυπτίων
 And I will return the captivity of the Egyptians,
 2532 2733.1 1473 1722 1093 * 1722 3588 1093
 καὶ κατοικίω αὐτοὺς ἐν γῆ Φαθωρῆς ἐν τῇ γῇ
 and I will settle them in the land of Phathros, in the land
 3606 2983 2532 1510.8.3 746 5011 1563
 ὅθεν ἐλήφθησαν καὶ ἔσται ἀρχὴ ταπεινῆ ἐκεῖ
 from where they were taken; and it will be [2rule 1a humble] there,
 3844 3956 3588 746 2532 5011 3588
 29:15 παρὰ πᾶσας τὰς ἀρχὰς καὶ ἔσται ταπεινωτάτη τοῦ
 more than all the rules, it shall be least

3361-5312 2089 1909 3588 1484 2532 3641.1
 μὴ υψώθῃραι ἐπὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη καὶ ὀλιγοστοὺς
 to not be raised up high any more over the nations. And [3very few
 1473 4160 3588 3361-1510.1 1473 4183 1722
 αὐτοὺς ποιήσω τοῦ μη εἶναι αὐτοὺς πλείονας ἐν
 2them 1I will make], so as for [2to not be 1them] many among
 3588 1484 2532 3765 1510.8.6 2089 3588
 τοῖς ἔθνεσι 29:16 καὶ οὐκέτι ἔσονται ἐπὶ τῶ
 the nations. And no longer will they be any more [3to the
 3624 * 1519 1680 363 458
 οἴκῳ Ἰσραὴλ εἰς ἐλπίδα ἀναμιμνήσκουσαν ἀνομίαν
 4house 5of Israel 1for 2a hope], calling to mind lawlessness
 1722 3588 190-1473 3694 1473 2532 1097
 ἐν τῷ ἀκολουθήσει αὐτοὺς ὀπίσω αὐτῶν καὶ γινώσκονται
 in their following after them. And they shall know
 3754 1473 1510.2.1 * 2962
 ὅτι ἐγὼ εἰμι Ἀδωναὶ κύριος
 that I am Adonai the LORD.

Nebuchadnezzar's Conquest

29:17 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐβδόμῳ καὶ εικοστῷ ἔτει
 And it came to pass in the seventh and twentieth year,
 1520 3588 3376 3588 4413 1096 3056 2962
 μίαν τῆς μηνὸς τοῦ πρώτου ἐγένετο λόγος κυρίου
 day one of the [2month 1first], came the word of the LORD
 4314 1473 3004 5207 444 *
 πρὸς με λέγων 29:18 υἱὲ ἀνθρώπου Ναβουχοδονόσορ
 to me, saying, O son of man, Nebuchadnezzar
 935 * 2615 3588 1411-1473
 βασιλεὺς Βαβυλώνας κατεδουλώσατο τὴν δύναμιν αὐτοῦ
 king of Babylon reduced to slavery his force
 1397 3173 1909 * 3956 2776 5316.3 2532
 δουλεία μεγάλη ἐπὶ Τύρου πᾶσα κεφαλή φαλακρὰ καὶ
 [2service 1for a great] against Tyre. Every head was bald and
 3956 5606 3092.2 2532 3408 3756 1096 1473
 πᾶς ὦμος μαδῶν καὶ μισθὸς οὐκ ἐγένετο αὐτῷ
 every shoulder loose of hair. And a wage did not exist to him,
 2532 3588 1411-1473 1909 * 1223 3588 1397
 καὶ τῆς δυνάμει αὐτοῦ ἐπὶ Τύρον διὰ τῆς δουλείας
 and his force was against Tyre, for the service
 3739 1398 1909 1473 1223 3778
 ἧς ἐδούλευσαν ἐπ’ αὐτὴν 29:19 διὰ τοῦτο
 of which they served against it. On account of this,
 3592 3004 * 2962 2400 1325 3588 *
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ δίδωμι τῷ Ναβουχοδονόσορ
 thus says Adonai the LORD; Behold, I give to Nebuchadnezzar
 935 * 3588 1093 * 2532 4659.1
 βασιλεὶ Βαβυλώνας τὴν γῆν Αἰγύπτου καὶ σκυλεύσει
 king of Babylon the land of Egypt; and he shall despoil
 3588 4661-1473 2532 4307.1 3588 4307.2-1473
 τὰ σκῆλα αὐτῆς καὶ προνομύσει τὴν προνομήν αὐτῆς
 her spoils, and he shall plunder her plunder;
 2532 1510.8.3 3408 3588 1411-1473 473
 καὶ ἔσται μισθὸς τῆς δυνάμει αὐτοῦ 29:20 ἀντὶ
 and it will be the wage for his force. In return
 3588 3009-1473 3739 1398 1909 *
 τῆς λειτουργίας αὐτοῦ ἧς ἐδούλευσεν ἐπὶ Τύρον
 for his ministration of which he served against Tyre,
 1325 1473 1093 * 446.2 3745
 δέδωκα αὐτῷ γῆν Αἰγύπτου ἀνθ’ ὧν ὅσα
 I have given to him the land of Egypt, because of as much as
 2038 1773 3004 * 2962 1722 3588
 ἐργάσατο ἐμοὶ λέγει Ἀδωναὶ κύριος 29:21 ἐν τῇ
 he worked for me, says Adonai the LORD. In
 2250-1565 393 2768 3956 3588 3624 *
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἀνατελεῖ κέρα παντὶ τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ
 that day there shall rise up a horn to all the house of Israel,
 2532 1325 1473 4750 455 1722 3319 1473
 καὶ δώσω σοι στόμα ἀνεωγμένον ἐν μέσῳ αὐτῶν
 and I will give to you a mouth being opened in the midst of them;
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 καὶ γινώσκονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 and they shall know that I am the LORD.

29:17 †CP εννατη – ninth

CHAPTER 30

Judgment against Egypt and Her Allies

2532 1096 3056 2962 4314 1473
30:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με
 And [scame ¹the word ²of the LORD] to me,
 3004 5207 444 4395 2532 2036 3592
 λέγων **30:2** υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον και εἰπέ τάδε
 saying, O son of man, Prophesy and say! Thus
 3004 * 2962 5599 5599 2250 3754 1451
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ὦ ὦ ἡμέρα **30:3** ὅτι ἐγγύς
 says Adonai the LORD; Oh, Oh the day; for [4is near
 3588 2250 3588 2962 2532 1448 2250
 ἡ ἡμέρα του κυρίου και ἐγγίζει ἡμέρα
¹the ²day ³of the LORD], even [3approaches ¹the day
 3588 2962 2250 3507 2532 2540 1484
 του κυρίου ἡμέρα νεφέλης και καιρός ἐθνῶν
²of the LORD]. [²a day ³of cloud ⁴and ⁵a time ⁶of nations
 1510.8.3 2532 2240 3162 1909 *
30:4 και ἔξει μάχαιρα ἐπ' Αἰγυπτίους
¹It will be]. And [2shall come ¹a sword] against the Egyptians,
 2532 1510.8.3 5016 1722 1093 * 2532
 και ἔσται ταραχὴ ἐν γῆ Αἰθιοπία και
 and there will be a disturbance in the land of Ethiopia, and
 4098 5135 1722 * 2532 2983
 πεσούναι τετραυματισμένοι ἐν Αἰγύπτῳ και λήφονται
 they shall fall being slain in Egypt, and they shall take
 3588 4128-1473 2532 4844.1 3588 2310-1473
 το πλῆθος αὐτῆς και συμπεσείται τα θεμέλια αὐτῆς
 her abundance, and [2shall be cast down ¹her foundations].
 * 2532 * 2532 * 2532 * 2532 *
30:5 Πέρσαι και Κρήτες και Λυδοὶ και Αἰβυες και Αἰθίοπες
 Persians, and Cretans and Lydians, and Libyans, and Ethiopians,
 2532 3956 3588 1961.2 2532 1537 3588 5207 3588
 και πάντες οἱ ἐπιμικτοὶ και ἐκ των υἱῶν τῆς
 and all the intermixed peoples, and of the sons
 1242-1473 3162 4098 3326 1473 3592
 διαθήκης μου μάχαιρα πεσούναι μετ' αὐτῶν **30:6** τάδε
 of my covenant [2by the sword ¹shall fall] with them. Thus
 3004 * 2962 2532 4098 3588 5288.2
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος και πεσούναι τα υποστηρίγματα
 says Adonai the LORD; And [4shall fall ¹the ²supports
 * 2532 2597 3588 5196 3588 2479-1473
 Αἰγύπτου και καταβήσεται ἡ ὕβρις τῆς ἰσχύος αὐτῆς
³of Egypt], and [4shall go down ¹the ²insolence ³of her strength]
 575 * 2193 * 3162 4098 1722
 ἀπὸ Μιγδολοῦ ἐως Συήνης μάχαιρα πεσούναι ἐν
 from Migdol unto Syene; [2by the sword ¹they shall fall] in
 1473 3004 * 2962 2532 2049
 αὐτὴ λέγει Ἀδωναὶ κύριος **30:7** και ἐρημωθήσεται
 her, says Adonai the LORD. And it shall be made desolate
 1722 3319 5561 853 2532 3588 4172-1473
 ἐν μέσω χωρῶν ἠφανισμένων και αἱ πόλεις αὐτῆς
 in the midst of places being obliterated; and her cities
 1722 3319 4172 2049 1510.8.6 2532
 ἐν μέσω πόλεων ἠρημωμένων ἔσονται **30:8** και
 [2in ³the midst ⁴of cities ⁵being made desolate ¹will be]. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3752 1325
 γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὅταν δώ
 they shall know that I am the LORD, whenever I shall appoint
 4442 1909 * 2532 4937 3956 3588
 πῦρ ἐπ' Αἴγυπτον και συντριβῶσι πάντες οἱ
 fire against Egypt, and [5shall be broken ¹all ²the ones
 997 1473 1722 3588 2250-1473 1831
 βοηθῶντες αὐτῇ **30:9** ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐξελεύσονται
³helping ⁴her]. In that day shall come forth
 32 4692 853 3588 *-1680
 ἀγγελοὶ σπεύδοντες ἀφανίσαι τὴν Αἰθιοπία ἐλπίδα
 messengers hastening to obliterate the hope of Ethiopia;
 2532 1510.8.3 5016 1722 1473 1722 3588 2250
 και ἔσται ταραχὴ ἐν αυτοῖς ἐν τῇ ἡμέρᾳ
 and there will be a disturbance among them in the day
 * 3754 2400 2240 3592 3004 *
 Αἰγύπτου ὅτι ἰδοὺ ἦκει **30:10** τάδε λέγει Ἀδωναὶ
 of Egypt; for behold, it is come. Thus says Adonai
 2962 2532 622 3588 4128 * 1223
 κύριος και ἀπολώ το πλῆθος Αἰγυπτίων διὰ
 the LORD; And I will destroy the multitude of the Egyptians by

30:9 †See Bos for variants.

5495 * 935 * 1473
 χειρὸς Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνας **30:11** αὐτοῦ
 the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon; he
 2532 3588 2992-1473 3326 1473 3061 575 1484
 και του λαοῦ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ λοιμοὶ ἀπὸ ἐθνῶν
 and his people with him, the pestilent ones from nations
 649 622 3588 1093 2532 1573.2-3956
 ἀπεσταλμένοι ἀπολέσαι τὴν γῆν και ἐκεενώσουσι πάντες
 being sent to destroy the land. And they shall all empty out
 3588 3162-1473 1909 * 2532 4130 3588
 τὰς μάχαιρας αὐτῶν ἐπ' Αἴγυπτον και πλησθήσεται ἡ
 against Egypt, and shall fill the
 1093 5134.1 2532 1325 3588 4215-1473
 γῆ τραυματιῶν **30:12** και δώσω τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν
 land with slain. And I will make their rivers
 2048 2532 591 3588 1093 1722 5495 4190
 ἐρημούς και ἀποδώσομαι τὴν γῆν ἐν χειρὶ πονηρῶν
 desolate. And I will render the land by the hand of evil ones;
 2532 853 3588 1093 2532 3588 4138-1473 1722
 και ἀφανιῶ τὴν γῆν και το πλῆρωμα αὐτῆς ἐν
 and I will obliterate the land, and its fullness, by
 5495 245 1473 2962 2980 3754 3592
 χειρὶν ἀλλοτριῶν ἐγὼ κύριος λελάληκα **30:13** ὅτι τάδε
 the hands of strangers. I the LORD have spoken. For thus
 3004 2962 3588 2316 2532 622 946 2532
 λέγει κύριος ὁ θεὸς και ἀπολώ βδελύγματα και
 says the LORD God; And I will destroy the abominations, and
 2664 3175 575 * 2532 758 1537
 καταπάσω μεγατόνας ἀπὸ Μέμφεως και ἀρχοντας ἐκ
 I will rest the great ones from Memphis, and the rulers from
 1093 * 2532 3756-1510.8.6 2089 2532 1325
 γῆς Αἰγύπτου και οὐκ ἔσονται ἐτι και δώσω
 the land of Egypt, and they will not be any longer. And I will put
 5401 1722 * 2532 622 1093
 φόβον ἐν γῆ Αἰγύπτου **30:14** και ἀπολώ γῆν
 fear in the land of Egypt. And I will destroy the land
 * 2532 1325 4442 1909 * 2532 4160
 Φαθωρῆς και δώσω πῦρ ἐπὶ Τανὴν και ποιήσω
 of Pathros, and I will put fire upon Tanis, and I will execute
 1557 1722 * 2532 1632 3588
 ἐκδίκησιν ἐν Διοσπόλει **30:15** και ἐκχέω τὸν
 punishment in Diospolis. And I will pour out
 2372-1473 1909 * 3588 2479 * 2532 622
 θυμὸν μου ἐπὶ Σαειν τὴν ἰσχὴν Αἰγύπτου και ἀπολώ
 my rage upon Sin, the strength of Egypt. And I will destroy
 3588 4128 2532 1325 4442
 το πλῆθος Μέμφεως **30:16** και δώσω πῦρ
 the multitude of Memphis. And I will appoint fire
 1909 * 2532 5016 5015
 ἐπ' Αἴγυπτον και ταραχὴ ¹shall be disturbed
 unto Egypt. And [3with a disturbance
 3588 * 2532 1722 * 1510.8.3 1609.1 2532
 ἡ Σαῖς και ἐν Διοσπόλει ἔσται ἐκρήγμα και
 [Sin]. And in Diospolis there will be inundation, and
 1315.1 5204 3495 *
 διαχυθήσεται ὕδατα **30:17** νεανίσκοι * Ἡλιοπόλεως
 [2shall be dispersed ¹waters]. Young men of Heliopolis
 2532 * 1722 3162 4098 2532 3588 1135
 και Βουβαστοῦ ἐν μάχαιρα πεσούναι και αἱ γυναῖκες
 and Bubastum [2by ³the sword ¹shall fall], and the women
 1722 161 4198 2532 1722 *
 ἐν αἰχμαλωσίᾳ πορεύσονται **30:18** και ἐν Τάφναις
 [2into ³captivity ¹shall go]. And in Tehaphnehes
 4951.5 3588 2250 1722 3588 4937-1473 1563 3588
 σκοτάσει ἡ ἡμέρα ἐν τῷ συντρίβῳ με ἐκεῖ τα
 [3shall darken ¹the ²day] in my breaking there the
 4638.1 * 2532 622 1563 3588 5196
 σκήπτρα Αἰγύπτου και ἀπολείται ἐκεῖ ἡ ὕβρις
 chiefdoms of Egypt. And [4shall perish ⁵there ¹the ²insolence
 3588 2479-1473 2532 1473 3507 2572 2532
 τῆς ἰσχύος αὐτῆς και αὐτὴν νεφέλη καλύψει και
³of her strength]. And [3her ¹a cloud ²shall cover], and
 3588 2364-1473 164 71 2532
 αἱ θυγατέρες αὐτῆς αἰχμάλωτοι ἀχθήσονται **30:19** και
 her daughters [2captives ¹shall be led]. And
 4160 2917 1722 * 2532 1097 3754 1473
 ποιήσω κρίμα ἐν Αἰγύπτῳ και γνώσονται ὅτι ἐγὼ
 I will execute judgment on Egypt. And they shall know that I
 1510.2.1 2962
 εἰμι κύριος
 am the LORD.

A Proclamation against Pharaoh

2532 1096 1722 3588 1734 2094 1722 3588
30:20 και **εγένετο** **εν** **τω** **ενδέκατω** **έτει** **εν** **τω**
 And it took place in the eleventh year, in the
 4413 3376 1442 3588 3376 1096 3056
πρώτω **μηρί** **εβδόμη** **του** **μηρός** **εγένετο** **λόγος**
 first month, the seventh of the month, [3]came 1the word
 2962 4314 1473 3004 5207 444 3588
κυρίου **προς** **με** **λέγων** **30:21** **υιέ** **αυθρώπου** **τους**
 2of the LORD] to me, saying, O son of man, [2the
 1023 * 935 * 4937 2532
βραχίονας **Φαραώ** **βασιλέως** **Αιγύπτου** **συνέτριψα** **και**
 2arms 4of Pharaoh 5king 6of Egypt 1I broke[; and
 2400 3756-2610.2 3588 1325 1473
ιδού **ου** **κατεδέθη** **του** **δοθήναι** **αυτώ**
 behold, it was not earnestly beseeched to give to him
 2392 3588 1325 1909 1473 3118.4 3588 1325
ιασιν **του** **δοθήναι** **επ'** **αυτών** **μάλαγμα** **του** **δοθήναι**
 healing, to put upon him a dressing, to be given
 2479 1949 3162 1223 3778
ισχύν **επιλαβέσθαι** **μαχαίρας** **30:22** **διά** **τούτο**
 strength to take hold of the sword. On account of this,
 3592 3004 * 2962 2400 1473 1909 *
τάδε **λέγει** **Αδωναϊ** **κύριος** **ιδού** **εγώ** **επί** **Φαραώ**
 thus says Adonai the LORD; Behold, I am against Pharaoh
 935 * 2532 4937 3588 1023-1473 3588
βασιλέα **Αιγύπτου** **και** **συντριψώ** **τους** **βραχίονας** **αυτού** **τους**
 king of Egypt, and I will break his arms, the
 2478 2532 3588 4937 2532 2598
ισχυρούς **και** **τους** **συντριβόμενους** **και** **καταβαλώ**
 strong, and the ones being broken; and I will throw down
 3588 3162-1473 1537 3588 5495-1473 2532
την **μάχαιραν** **αυτού** **εκ** **της** **χειρός** **αυτού** **30:23** **και**
 his sword from out of his hand. And
 1289 * 1519 3588 1484 2532 3039 1473
διασπερώ **Αιγύπτον** **εις** **τα** **έθνη** **και** **λυκμήσω** **αυτούς**
 I will scatter Egypt into the nations, and I will winnow them
 1519 3588 5561 2532 2729 3588 1023
εις **τας** **χώρας** **30:24** **και** **κατισχύσω** **τους** **βραχίονας**
 into the places. And I will strengthen the arms
 935 * 2532 1325 3588 4501-1473 1519
βασιλέως **Βαβυλώνας** **και** **δώσω** **την** **ρομφαιάν** **μου** **εις**
 of the king of Babylon, and I will put my broadsword into
 3588 5495-1473 2532 1863 1473 1909 *
την **χείρα** **αυτού** **και** **επάξει** **αυτήν** **επ'** **Αιγύπτον**
 his hand. And he shall bring it upon Egypt,
 2532 4307.1 3588 4307.2-1473 2532 4659.1
και **προνομύσει** **την** **προνομήν** **αυτής** **και** **σκυλεύσει**
 and he shall plunder her plunder, and he shall despoil
 3588 4661-1473 2532 1765 3588 1023
τα **σκύλα** **αυτής** **30:25** **και** **ενισχύσω** **τους** **βραχίονας**
 her spoils. And I will strengthen the arms
 935 * 3588-1161 1023 * 4098
βασιλέως **Βαβυλώνας** **οι** **δε** **βραχίονες** **Φαραώ** **πεσούνται**
 of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall;
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1722 3588 1325
και **γνώσονται** **ότι** **εγώ** **εimi** **κύριος** **εν** **τω** **δούναι**
 and they shall know that I am the LORD, in [2]putting
 3588 4501 1473 1519 5495 935 *
την **ρομφαιάν** **μου** **εις** **χείρας** **βασιλέως** **Βαβυλώνας**
 3the 4broadsword 1my] into the hands of the king of Babylon
 2532 1614 1473 1909 1093 * 2532
και **εκτενεί** **αυτήν** **επί** **γην** **Αιγύπτου** **30:26** **και**
 and he shall stretch it against the land of Egypt. And
 1289 * 1519 3588 1484 2532 3039 1473
διασπερώ **Αιγύπτον** **εις** **τα** **έθνη** **και** **λυκμήσω** **αυτούς**
 I will scatter Egypt into the nations, and I shall winnow them
 1519 3588 5561 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
εις **τας** **χώρας** **και** **γνώσονται** **ότι** **εγώ** **εimi** **κύριος**
 into the places; and they shall know that I am the LORD.

CHAPTER 31

Parable of the Trees

31:1 2532 1096 1722 3588 1734 2094 1722
 και **εγένετο** **εν** **τω** **ενδέκατω** **έτει** **εν**
 And it came to pass in the eleventh year, in

30:21 †CP επιτεθηναι αυτω – to put upon him.

30:22 †CP & Ald. και τους τεταμενους – and the stretched out.

3588 5154 3376 1520 3588 3376 1096 3056
τω **τρίτω** **μηρί** **μία** **του** **μηρός** **εγένετο** **λόγος**
 the third month, day one of the month, [3]came 1the word
 2962 4314 1473 3004 5207 444 2036
κυρίου **προς** **με** **λέγων** **31:2** **υιέ** **αυθρώπου** **ειπέ**
 2of the LORD] to me, saying, O son of man, say
 4314 * 935 * 2532 3588 4128-1473
προς **Φαραώ** **βασιλέα** **Αιγύπτου** **και** **τω** **πλήθει** **αυτού**
 to Pharaoh king of Egypt, and to his multitude!
 5100 3666 4572 1722 3588 5311-1473
τίμι **ομοίωσας** **σεαυτόν** **εν** **τω** **ύψει** **σου**
 To whom did you liken yourself in your haughtiness?
 2400 * 2952.7 1722 3588 * 2532
31:3 **ιδού** **Ασσοού** **κυπάρισσος** **εν** **τω** **Λιβάνω** **και**
 Behold, Assyria was a cypress in Lebanon, and
 2570 3588 3913.1 2532 4437 1722 3588 4629.2 2532
καλός **ταις** **παραφυάσι** **και** **πικνός** **εν** **τη** **σκέπη** **και**
 goodly in shoots[; and dense in the protection, and
 5308 3588 3174 2532 1519 3319 3507 1096
ύψηλός **τω** **μεγέθει** **και** **εις** **μέσον** **νεφελών** **εγένετο**
 high in size; and [3]into 4the midst 5of the clouds 2came
 3588 746-1473 5204 1625 1473 3588 12
η **αρχή** **αυτού** **31:4** **ύδωρ** **εξέθρεψεν** **αυτόν** **η** **άβυσσος**
 1his top]. Water nourished him, the deep
 5312-1473 3588 4215 1473 71 2945
ύψωσεν **αυτόν** **τους** **ποταμούς** **αυτής** **ήγαγε** **κύκλω**
 made him rise up high; [3]the 4rivers 1she 2led] round about
 3588 5452.1-1473 2532 3588 4959.1-1473 1821
των **φυτών** **αυτού** **και** **τα** **συστήματα** **αυτής** **εξαπέστειλεν**
 his plants, and [2]her collections of water 1she sent forth]
 1519 3956 3588 3586 3588 3977.1 1752 3778
εις **πάντα** **τα** **ξύλα** **του** **πεδίου** **31:5** **ενεκεν** **τούτου**
 unto all the trees of the field. Because of this,
 5312 3588 3174-1473 3844 3956 3588 3586
υψώθη **το** **μέγεθος** **αυτού** **παρα** **πάντα** **τα** **ξύλα**
 [2]was raised up high [1his greatness] over all the trees
 3588 3977.1 2532 4129 3588 2798 1473 2532
του **πεδίου** **και** **επληθύνθησαν** **οι** **κλάδοι** **αυτού** **και**
 of the field, and [3]were multiplied 2tender branches 1his], and
 5312 3588 3913.1-1473 1909 5204 4183
υψώθησαν **αι** **παραφυάδες** **αυτού** **εφ'** **ύδατος** **πολλού**
 [2]were raised up high [1his shoots] over [2]water 1much],
 1722 3588 1614-1473 1722 3588 3913.1-1473
εν **τω** **εκτείνει** **αυτόν** **31:6** **εν** **ταις** **παραφυάσιν** **αυτού**
 in his stretching out. In his shoots
 3554.1 3956 3588 4071 3588 3772 2532 5270
ερόσσευσαν **πάντα** **τα** **πετεινά** **του** **ουρανού** **και** **υποκάτω**
 nested all the birds of the heaven, and underneath
 3588 2798-1473 1080 3956 3588 2342
των **κλάδων** **αυτού** **εγεννώσαν** **πάντα** **τα** **θηρία**
 his tender branches [9]procreated 1all 2the 3wild beasts
 3588 3977.1 1722 3588 4639 2730 3956 4128
του **πεδίου** **εν** **τη** **σκιά** **αυτού** **κατώκησε** **παν** **πλήθος**
 4of the 5plain]; in his shadow dwelt all the multitude
 1484 2532 1096 2570 1722 3588 5311-1473
εθνών **31:7** **και** **εγένετο** **καλός** **εν** **τω** **ύψει** **αυτού**
 of nations. And he became good in his height
 1223 3588 4128 3588 2798-1473 3754
δια **το** **πλήθος** **των** **κλάδων** **αυτού** **ότι**
 because of the multitude of his tender branches; for
 1096 3588 4491-1473 1519 5204 4183 2532
εγενήθησαν **αι** **ρίζαι** **αυτού** **εις** **ύδωρ** **πολύ** **31:8** **και**
 [2]existed 1his roots] among [2]water 1much]. And
 2952.7 5108 1722 3588 3857 3588 2316
κυπάρισσοι **τοιαύται** **εν** **τω** **παραδείσω** **του** **θεού**
 [2]cypresses 1such] in the paradise of God,
 2532 3588 4104.1 3756-3664 3588 3913.1
και **αι** **πίτνες** **ουχ** **ομοιαι** **ταις** **παραφυάσιν** **αυτού**
 and the pines were not likened to his shoots;
 2532 1640.1 3756-1096 3664 3588 2798-1473 3956
και **ελάται** **ουκ** **εγένοντο** **ομοιαι** **τοίς** **κλάδοις** **αυτού** **παν**
 and fir trees were not likened to his branches; every
 3586 1722 3588 3857 3588 2316 3756-3666 1473
ξύλον **εν** **τω** **παραδείσω** **του** **θεού** **ουχ** **ομοιώθη** **αυτώ**
 tree in the paradise of God was not likened to him
 1722 3588 2566.3-1473 1223 3588 4128 3588
εν **τω** **κάλλει** **αυτού** **31:9** **διά** **του** **πλήθους** **των**
 in his beauty. Because of the multitude
 2798-1473 2570 4160 1473 1722 3588 4128
κλάδων **αυτού** **καλόν** **εποίησα** **αυτόν** **εν** **τω** **πλήθει**
 of his tender branches [3]good 1I made 2him] by the multitude

31:3 †i.e. branches.

3588 2798 2532 2206 1473 3588
των κλάδων αυτού και ἐξηλώσαν αυτόν τα
of his tender branches. And [8]were jealous of 9him 1the

3586 3588 3857 3588 5172 3588 2316
ξύλα του παραδείσου της τρυφής του θεού
2trees 3of the 4paradise 5of the 6delicacy 7of God].

1223 3778 3592 3004 * 2962 446.2
31:10 διὰ τούτου ἔλεγε Ἄδωναϊ κύριος ἄνθ' ων
On account of this, thus says Adonai the LORD; Because

1096 3173 3588 3174 2532 1325 3588 746-1473
ἐγένου μέγας τῷ μεγέθει και ἐδώκας την αρχήν σου
you became great to greatness, and you put your top

1519 3319 3507 2532 1869 3588 2588-1473
εἰς μέσον νεφελῶν και ἐπήρθη ἡ καρδιά αυτού
into the midst of clouds; and [2]was lifted up 1his heart]

1909 3588 5311-1473 2532 3860-1473 1519 5495
ἐπὶ τῷ ὕψει αυτού 31:11 και παρέδωκα αυτόν εἰς χείρας
unto his height; even I delivered him up into the hands

758 1484 2532 4160 3588 684-1473
ἀρχόντος ἐθνῶν και ἐποίησε την ἀπόλειαν αυτού
of the ruler of the nations; and he caused his destruction.

2532 1842 1473 245 3061
31:12 και ἐξολόθρευσαν αυτόν ἀλλότριοι λοιμοὶ
And [2]utterly destroyed 3him 1strangers], pestilent ones

575 1484 2532 2598 1909 3588 3735
ἀπὸ ἐθνῶν και κατέβαλον αυτόν ἐπὶ τῶν ὄρεων
from the nations. And they threw him down upon the mountains.

1722 3956 3588 5327 4098 3588 2798-1473
ἐν πάσαις ταῖς φάραγμα ἔπεσον οἱ κλάδοι αυτού
In all the ravines [2]fell 1his tender branches];

2532 4937 3588 4723.1-1473 1722 3956 3977.1 3588
και συνετριβή τα στελέχη αυτού ἐν παντὶ πεδίῳ τῆς
and [2]were broken 1his trunks] in every plain of the

1093 2532 2597 575 3588 4629.2-1473 3956 3588
γῆς και κατέβησαν ἀπὸ τῆς σκέπης αυτού πάντες οἱ
land. And [6]went down 7from 8his protection 1all 2the

2992 3588 1484 2532 1474 1473 1909
λαοὶ τῶν ἐθνῶν και ἠδάφισαν αυτόν 31:13 ἐπὶ
3peoples 4of the 5nations], and they dashed him. [7]upon

3588 4431 373 3956 3588 4071 3588
τὴν πτώσιν αυτού ἀνεπαύσαντο πάντα τα πετεινὰ του
8his downfall 6rested 1All 2the 3birds 4of the

3772 2532 1909 3588 4723.1-1473 1096 3956 3588
ουρανοῦ και ἐπὶ τα στελέχη αυτού ἐγένετο πάντα τα
3heaven]; and upon his trunks existed all the

2342 3588 68 3704 3361 5312
θηρία του ἀγροῦ 31:14 ὅπως μὴ ὑψωθῶσιν
wild beasts of the field, so that [7]should not 8be exalted

1722 3588 3174-1473 3956 3588 3586 3588 1722 3588 5204
ἐν τῷ μεγέθει αὐτῶν πάντα τα ξύλα τα ἐν τῷ ὕδατι
9in 10their greatness 1all 2the 3trees 4by 5the 6water],

2532 3756-1325 3588 746-1473 1519 3319 3507
και οὐκ ἔδωκαν τὴν ἀρχὴν αὐτῶν εἰς μέσον νεφελῶν
and do not put their top into the midst of clouds;

2532 3756-2476 1722 3588 5311-1473 4314 1473 3956
και οὐκ ἔστησαν ἐν τῷ ὕψει αὐτῶν πρὸς αὐτὸν πάντες
and [2]stand not 6in 7their height 8against 9him 1all

3588 4095 5204 3956 1325 1519 2288
οἱ πίνοντες ὕδωρ πάντες ἐδόθησαν εἰς θάνατον
2the ones 3drinking 4water]. All were given unto death

1519 1093 899 1722 3319 5207 444
εἰς γῆς βάθος ἐν μέσῳ υἱῶν ἀνθρώπων
in [2of the earth 1the depth], in the midst of the sons of men

2597 1519 998.1 3592 3004 * 2962
καταβαίνοντας εἰς βόθρον 31:15 ἔλεγε Ἄδωναϊ κύριος
going down into the pit. Thus says Adonai the LORD;

1722 3739 2250 2597 1519 86 3996 1473
ἐν ἡ ἡμέρα κατέβη εἰς ἄδου ἐπένησεν αὐτόν
In which day he went down into Hades, [3]mourned 4him

3588 12 2532 2186 3588 4215-1473 2532
ἡ ἀβυσσος και ἐπέστησα τους ποταμούς αὐτῆς και
1the 2abyss]. And I attended to her rivers, and

2967 4128 5204 2532 4651.1 1909
ἐκώλυσα πλῆθος ὕδατος και ἐσκότασεν ἐπ'
restrained the abundance of water. And [2]was darkened 3over

1473 3588 * 3956 3588 3586 3588 3977.1 1909 1473
αὐτὸ ο Λιβανος πάντα τα ξύλα του πεδίου ἐπ' αὐτὸ
4him 1Lebanon]; all the trees of the plains [2]by 3him

1590 575 3588 5456 3588 4431-1473
ἐξελλύθησαν 31:16 ἀπὸ τῆς φωνῆς τῆς πτώσεως αὐτοῦ
1were enfeebled]. From the sound of his downfall

4579 3588 1484 3753 2601 1519 86
σεισίσθησαν τα ἔθνη ὅτε κατεβίβαζον αὐτόν εἰς ἄδου
[3]shook 1the 2nations] when I brought him down unto Hades

3326 3588 2597 1519 2978.1 2532 3870
μετὰ των καταβαίνοντων εἰς λάκκον και παρεκάλουν
with the ones going down into the pit. And [6]comforted

1473 1722 1093 2737 3956 3588 3586 3588 5172
αὐτόν ἐν γῆ κατωτάτῃ πάντα τα ξύλα της τρυφής
7him 8in 10earth 9lowermost 1all 2the 3trees 4of the 5delicacy],

2532 3588 1588 2532 3588 2570 3588 * 3956
και τα εκλεκτά και τα κάλλιστα του Λιβανου πάντα
and the chosen ones and the best ones of Lebanon, all

3588 4095 5204 2532-1063 2532 1473 2597 3326
τα πίνοντα ὕδωρ 31:17 και γαρ και αυτοὶ κατέβησαν μετ'
the ones drinking water. For also even they went down with

1473 1519 86 1722 3588 5134.1 575 3162 2532
αὐτοῦ εἰς ἄδου ἐν τοῖς τραυματίαις ἀπὸ μαχαίρας και
him into Hades with the ones slain by the sword; and

3588 4690-1473 3588 2730 5259 3588 4629.2-1473 1722
το σπέρμα αὐτοῦ οἱ κατοικοῦντες ὑπὸ την σκέπην αὐτόν ἐν
his seed dwelling under his protection [2in

3319 3588 2222-1473 622 5100
μέσῳ τῆς ζωῆς αὐτῶν ἀπόλωτο 31:18 τίνι
3the middle 4of their life 1were destroyed]. To whom

3666 1722 1411 2532 1722 1391 2532 1722 3174
ομοιωθῆς ἐν δυνάμει και ἐν δόξῃ και ἐν μεγέθει
are you likened in power, and in glory, and in greatness

1722 3588 3586 3588 5172 2597 3326 3588 3586
ἐν τοῖς ξύλοις της τρυφῆς κατὰβηθι μετὰ των ξύλων
among the trees of the delicacy? Go down with the trees

3588 5172 1519 1093 899 1722 3319
της τρυφῆς εἰς γῆς βάθος ἐν μέσῳ
of the delicacy into [2of the earth 1the depth]! [2]in 3the midst

564 2837 3326 5134.1 3162
ἀπεριτμητῶν κοιμηθήσῃ μετὰ τραυματιῶν μαχαίρας
4of uncircumcised 1You shall sleep], with ones slain by sword.

3779 * 2532 3956 3588 4128 3588 2479-1473 3004
οὕτως Φαραὼ και παν το πλῆθος της ισχυος αὐτοῦ λέγει
Thus Pharaoh and all the multitude of his strength, says

* 2962
Ἄδωναϊ κύριος
Adonai the LORD.

CHAPTER 32

Lamentation against Pharaoh and Egypt

2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722 3588
32:1 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει ἐν τῷ
And it took place in the twelfth year, in the

1428 3376 1520 3588 3376 1096 3056
δωδεκάτῳ μηνί μίᾳ του μηνός ἐγένετο λόγος
twelfth month, day one of the month, [3]came 1the word

2962 4314 1473 3004 5207 444 2983
κυρίου πρὸς με λέγων 32:2 υἱὲ ἀνθρώπου λάβε
2of the LORD] to me, saying, O son of man, take up

2355 1909 * 935 2532 2046
θρήνον ἐπὶ Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου και ἐρεῖς
a lamentation for Pharaoh king of Egypt! And you shall say

1473 3023 1484 3666-1473 2532 5613 1404
αὐτὸ λέοντι ἐθνῶν ομοιωθῆς σὺ και ὡς δράκων
to him, [2to a lion 3of nations 1You were likened], and as a dragon,

3588 1722 3588 2281 2532 2768.3 1722 3588 4215-1473
ο ἐν τη θαλάσση και ἐκεράτιζες ἐν τοῖς ποταμοῖς σου
the one in the sea. And you gored in your rivers,

2532 5015 5204 3588 4228-1473 2532 2662 3588
και ἐτάρασσες ὕδωρ τοῖς ποσὶ σου και κατεπάτεις τους
and disturbed water with your feet, and trampled

4215-1473 3592 3004 * 2962 2532 4016
ποταμούς σου 32:3 ἔλεγε Ἄδωναϊ κύριος και περιβαλὼ
your rivers. Thus says Adonai the LORD; And I will put

1909 1473 1350-1473 1722 1577 2992 4183
ἐπὶ σε δίκτυόν μου ἐν ἐκκλησίᾳ λαῶν πολλῶν
[2]upon 3you 1my net] by an assembly [2peoples 1of many];

2532 321 1473 1722 3588 44-1473 2532 1614
και ἀνάξω σε ἐν τῷ ἀγκίστρῳ μου 32:4 και ἐκτενώ
and I will lead you by my hook. And I will stretch

1473 1909 3588 1093 3977.1 4130 2532 1940 1909
σε ἐπὶ την γῆν πεδία πλησθήσεται και επικαθῶ ἐπὶ
you upon the earth; the plains shall be filled. And I shall set upon

1473 3956 3588 4071 3588 3772 2532 1705 1537 1473
σε πάντα τα πετεινὰ του ουρανοῦ και ἐμπλήσω ἐκ σου
you all the birds of the heaven; and I will fill up by you

3956 3588 2342 3956 3588 1093 2532 1325 3588
πάντα τα θηρία πάσης της γῆς 32:5 και δώσω τας
all the wild beasts of all the earth. And I will put

4561-1473 1909 3588 3735 2532 1705 5327 575
σάρκα σου επί τα ὄρη και ἐμπλήσω φάραγγας ἀπό
 your flesh upon the mountains, and I will fill up ravines of
 3588 129-1473 2532 4222 3588 1093 575 3588
του αἱματος σου 32:6 και ποτισθήσεται ἡ γῆ ἀπό των
 your blood. And I will water the earth from
 4402.1 575 3588 4128-1473 1909 3588 3735
προχωρημάτων σου ἀπό των πλήθους σου επί των ορέων
 your excrement; from your multitude upon the mountains
 5327 1705 575 1473 2532 2619 1722
φάραγγας ἐμπλήσω ἀπό σου 32:7 και κατακαλύψω ἐν
 [2the ravines I will fill up] with you. And I will cover up [in
 3588 4570-1473 3772 2532 4951.5 3588
τω σβεσθήναι σε ουρανόν και συσκοτάσω τα
 3 your being extinguished 1the heaven], and I will darken
 798-1473 2246 1722 3507 2572 2532 4582
ἀστρα αυτού ἡλιον ἐν νεφέλῃ καλύψω και σελήνη
 his stars; [2the sun 3by 4a cloud I will cover], and the moon –
 3766.2 5316 3588 5457-1473 3956 3588
ου μη φάνη το φῶς αὐτῆς 32:8 πάντα τα
 in no way shall [2appear 1her light]. All the things
 5316 5457 1722 3588 3772 4951.5 1909 1473
φαίνοντα φῶς ἐν τῷ ουρανῷ συσκοτάσουσιν ἐπί σε
 shining light in the heaven shall darken over you,
 2532 1325 4655 1909 3588 1093-1473 3004 2962
και δώσω σκοτός ἐπί την γην σου λέγει κύριος
 and I will appoint darkness over your land, says the Lord
 2962 2532 3949 2588 4183
κύριος 32:9 και παροργιῶ καρδίαν πολλῶν
 the LORD. And I will provoke to anger the heart of many
 2992 2259-302 71 161-1473 1519 3588 1484 1519
λαῶν ἡνίκα ἀν ἄγω αἰχμαλωσίαν σου εἰς τα ἔθνη εἰς
 peoples, whenever I lead you as a captivity into the nations, into
 1093 3739 3756-1097 2532 4768 1909 1473
γην ἣν ουκ ἔγνωσ 32:10 και στυγνὰσουσιν ἐπί σε
 a land which you knew not. And [3shall be gloomy 4over 5you
 1484 4183 2532 3588 935-1473 1611
ἔθνη πολλά και οι βασιλεῖς αὐτῶν ἐκστάσει
 2nations 1many, and their kings [2by a change of state
 1839 1722 3588 4072 3588 4501-1473
ἐκστήσονται ἐν τῷ πετάσθαι† την ρομφαίαν μου
 1shall be amazed] in the flying of my broadsword
 1909 4383-1473 4327 3588 4431-1473
ἐπί πρόσωπα αὐτῶν προσδεχόμενοι την πτώσιν αὐτῶν
 unto their faces, the ones waiting for their downfall
 575 2250 4431 3754 3592 3004 2962
ἀφ' ἡμέρας πτώσεώς σου 32:11 ὅτι τάδε λέγει κύριος
 from the day of your downfall. For thus says the Lord
 2962 4501 935 * 2240
κύριος ρομφαία βασιλέως Βαβυλώνος ἔξει
 the LORD; The broadsword of the king of Babylon shall come
 1473 1722 3162 1095.2 2532 2598
σοι 32:12 ἐν μαχαίραις γιγάντων και καταβαλῶ
 upon you. With swords of giants even I shall throw down
 3588 2479-1473 3061 575 1484-3956 2532
την ἰσχύ σου λοιμοὶ ἀπό ἐθνῶν πάντες και
 your strength, pestilent ones from all nations. And
 622 3588 5196 * 2532 4937
απολοῦσι την ὕβριν Αἰγύπτου και συντριβήσεται
 they shall destroy the insolence of Egypt, and [3shall be broken
 3956 3588 2479-1473 2532 622 3956 3588
πάσα ἡ ἰσχύς αὐτῆς 32:13 και ἀπολῶ πάντα τα
 1all 2her strength]. And I will destroy all
 2934-1473 575 5204 4183 2532 3766.2 5015
κτηνη αὐτῆς ἀφ' ὕδατος πολλοῦ και ου μη ταραξῆ
 her cattle from [2water 1great]; and in no way shall [3disturb
 1473 4228 444 2089 2532 2487 2934 3766.2
αὐτό πους ἀνθρώπου ἐτι και ἰχνος κτηνῶν ου μη
 4it 1a foot 2of man] any more; and the track of cattle in no way
 2662 1473 5119 2270 3588 5204-1473
καταπατήσῃ αὐτό 32:14 τότε ἠσυχάσει τα ὕδατα αὐτῶν
 shall trample it. Then shall [2be still 1their waters],
 2532 3588 4215-1473 5613 1637 4198 3004 *
και οι ποταμοὶ αὐτῶν ὡς ἔλαιον πορεύσονται λέγει Ἀδωναϊ
 and their rivers [2as 3oil 1shall go forth], says Adonai
 2962 3752 1325 * 1519 684
κύριος 32:15 ὅταν δῶ Αἰγύπτον εἰς ἀλώλειαν
 the LORD. Whenever I shall give Egypt unto destruction,

32:10 †See Bos for variants.

2532 2049 3588 1093 4862 3588 4138.1
και ἐρημωθή ἡ γῆ συν τη πληρώσει
 and [3shall be made desolate 1the 2land] with the fullness
 1473 3752 1289 3956 3588 2730
αὐτῆς ὅταν διασπέρω πάντας τους κατοικοῦντας
 of it; whenever I shall scatter all the ones dwelling
 1722 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
ἐν αὐτῇ και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος
 in it, even they shall know that I am the LORD.
 2355-1510.2.3 2532 2354 1473 2532
32:16 θρήνος ἐστι και θρηνησουσιν αὐτόν και
 There is a lamentation and they shall lament it; and
 3588 2364 3588 1484 2354 1473 1909 *
αι θυγατέρες των ἐθνῶν θρηνησουσιν αὐτόν ἐπ' Αἰγύπτον
 the daughters of the nations shall lament it over Egypt;
 2532 1909 3956 3588 2479-1473 2354 1473 3004
και ἐπί πάσαν την ἰσχύ αὐτῆς θρηνησουσιν αὐτήν λέγει
 and over all her strength they shall lament her, says
 2962 2962 2532 1096 1722 3588 1428 2094
κύριος κύριος 32:17 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἐτει
 the Lord the LORD. And it happened in the twelfth year,
 1722 4003 3588 3376 1096 3056 2962
ἐν πεντεκαίδεκάτῃ του μηνός ἐγένετο λόγος κυρίου
 in the fifteenth of the month, [3came 1the word 2of the LORD]
 4314 1473 3004
προς με λέγων,
 to me saying,

Lament over Egypt

32:18 5207 444 2354 1909 3588 4128
υἱέ ἀνθρώπου θρηνησον ἐπί την πληθός
 O son of man, lament over the multitude
 * Αἰγύπτου και καταβιβασουσιν αὐτῆς τας θυγατέρας
 of Egypt, for [3shall bring 5down 4her 1the 2daughters];
 3588 1484 3498 1519 3588 899 3588 1093 4314
τα ἔθνη νεκρά εἰς τα βάθη της γῆς προς
 even the nations dead into the depths of the earth, to
 3588 2597 1519 998.1 1537 5204
τους καταβαίνοντας εἰς βόθρον 32:19 ἐξ υδάτων
 the ones going down into the pit. From [2waters
 2143.1 2597 2532 2837 3326 564
εὐπροπίου κατάβηθι και κοιμηθητι μετὰ ἀπεριτμητῶν
 1good-looking] descend and sleep with the uncircumcised!
 1722 3319 5134.1 3162 4098
32:20 ἐν μέσω τραυματιῶν μαχαίρας πεσόνται
 Among the midst of ones slain by sword they shall fall
 3326 1473 2532 2837 3956 3588 2479-1473
μετ' αὐτοῦ και κοιμηθήσεται πάσα ἡ ἰσχύς αὐτοῦ
 with him, and [3shall sleep 1all 2of his strength].
 2532 2046 1473 3588 1095.2 1519 899 2978.1
32:21 και ἐροῦσι σοι οι γίγαντες εἰς βάθος λάκκου
 And [3shall say 4to you 1the 2giants], into the depth of the pit
 3756 957 1510.2.2 2597 2532 2837 3326 3588
ου βελτίων εἰ κατάβηθι και κοιμηθητι μετὰ των
 [2not 3best 1you are]; you go down and sleep with
 564 1722 3319 3588 5134.1 3162
ἀπεριτμητῶν ἐν μέσω των τραυματιῶν μαχαίρας
 uncircumcised! in the midst of the ones slain by the sword.
 32:22 1563 * 2532 3956 3588 4864-1473 1722
ἐκεῖ Ασσοῦρ και πάσα ἡ συναγωγή αὐτοῦ ἐν
 There is Assyria and all his gathering
 2945 3588 5028-1473 3956 5134.1 3588 4098
κύκλω του τάφου αὐτοῦ πάντες τραυματῆαι οι πεπτωκότες
 around his grave; all slain having fallen
 3162 3588 1325 3588 5027-1473
μαχαίρα 32:23 οι δεδωκότες τους τάφους αὐτοῦ
 by the sword; the ones given his graves
 1519 4125 2978.1 2532 1096 3588 4864
εἰς πλευράς λάκκου και ἐγενήθη ἡ συναγωγή αὐτοῦ
 in the sides of the pit, and [2existed 1his gathering]
 4033.1 3588 3418-1473 3956 3588 5134.1 3588
περικύκλω του μνηματος αὐτοῦ πάντες οι τραυματῆαι οι
 surrounding his tomb. All the slain
 4098 3162 3588 1325 3588 5401-1473
πεπτωκότες μαχαίρα οι δόντες τον φόβον αὐτῶν
 having fallen by the sword, the ones giving their fear
 1909 3588 1093 2222 1563 * 2532 3956 3588
ἐπί της γῆς ζωῆς 32:24 ἐκεῖ Αιλάμ και πάσα ἡ
 upon the land of life. There is Elam and all
 1411-1473 4033.1 3588 3418-1473 3956
δύναμις αὐτοῦ περικύκλω του μνηματος αὐτοῦ πάντες
 his force surrounding his tomb; all

3588 5134.1 3588 4098 3162 2532 3588
 οι τραυματίαι οι πεπτωκότες μαχαίρα και οι
 the slain having fallen by the sword, and the ones
 2597 564 1519 1093 899
 καταβαίνοντες απερίτμητοι εις γης βάθος
 going down uncircumcised into [2of the earth 1the depth],
 3588 1325 3588 5401 1473 1909 1093 2222 2532
 οι δεδωκότες τον φόβον αυτών επι γης ζωής και
 the ones putting the fear of them upon the land of life; and
 2983 3588 931-1473 3326 3588 2597 1519
 έλαβον την βάσανον αυτών μετά των καταβαινόντων εις
 they took their torment with the ones going down into
 998.1 1722 3319 5134.1 1563 1325
 βόθρον 32:25 εν μέσω τραυματιών 32:26 εκεί εδόθησαν
 the pit. In the midst of the slain. There they put
 * 2532 * 2532 3956 3588 2479-1473 4033.1
 Μοσώχ και Θοβέλ και πάσα η ισχύς αυτού περικύκλω
 Meshech and Tubal, and all his strength surrounding
 3588 3418-1473 3956 3588 5134.1-1473 3956
 του μνήματος αυτού πάντες οι τραυματίαι αυτού πάντες
 his tomb; all his slain ones, all
 564 5134.1 575 3162 3588
 απερίτμητοι τραυματίαι από μαχαίρας οι
 the uncircumcised ones, slain ones by the sword, the ones
 1325 3588 5401-1473 1909 1093 2222 2532
 δεδωκότες τον φόβον αυτών επι γης ζωής 32:27 και
 putting their fear upon the land of life. And
 2837 3326 3588 1095.2 3588 4098 575 165
 εκοιμήθησαν μετά των γιγάντων των πεπτωκόντων από αιώνος
 they sleep with the giants having fallen from the con,
 3739 2597 1519 86 1722 3696 4170.1
 οι κατέβησαν εις άδου εν όπλοις πολεμικούς
 the ones who went down into Hades with weapons of warfare;
 2532 5087 3588 3162-1473 5259 3588 2776-1473 2532
 και έθηκαν τας μαχαίρας αυτών υπό τας κεφαλάς αυτών και
 and they put their swords under their heads, and
 1096 3588 458-1473 1909 3588 3747-1473 3754
 εγενήθησαν αι ανομιαί αυτών επι των οστέων αυτών ότι
 [2came 1their lawless deeds] upon their bones, for
 1629 1095.2 1722 3588 2222-1473 2532
 εξεφοβήθησαν γίγαντες εν τη ζωή αυτών 32:28 και
 they were frightened giants during their life. And
 1473 1722 3319 564 4937 2532
 συ εν μέσω απερίτμητων συντριβήση και
 you [2in 3the midst 4of the uncircumcised 1shall be destroyed], and
 2837 3326 5135 3162 1563
 κοιμηθήση μετά τετραματισμένων μαχαίρα 32:29 εκεί
 shall sleep with the ones being slain by sword. There is
 * 2532 3588 935-1473 2532 3956 3588 758 *
 Εδώμ και οι βασιλείς αυτής και πάντα οι άρχοντες Αισσούρ
 Edom and her kings, and all the rulers. Assyria,
 3588 1325 3588 2479-1473 1519 5134 3162 3778
 οι δόντες την ισχύν αυτών εις τραύμα μαχαίρας ούτοι
 the ones giving their strength to the wound of the sword; these
 3326 5134.1 2837 3326 2597 1519
 μετά τραυματιών εκοιμήθησαν μετά καταβαινόντων εις
 [2with 3the slain 1sleep], with the ones going down into
 998.1 1563 3588 758 3588 1005 3956 3778
 βόθρον 32:30 εκεί οι άρχοντες του βορρά πάντες ούτοι
 the pit. There are the rulers of the north, all these,
 3956 3588 4755 * 3588 2597 3326
 πάντες οι στρατηγοί Αισσούρ ίοι καταβαίνοντες μετά
 all the commandants of Assyria, the ones going down with
 5134.1 4862 3588 5401 1473 2532 1722 3588 2479-1473
 τραυματιών συν τω φόβω αυτών και εν τη ισχύι αυτών
 the slain, with the fear of them. And in their strength
 153 2837 564 3326 5134.1
 αισχυνθέντες εκοιμήθησαν απερίτμητοι μετά τραυματιών
 being ashamed they sleep uncircumcised with ones slain
 3162 2532 667 3588 931-1473 3326
 μαχαίρας και απήνεγκαν την βάσανον αυτών μετά
 of the sword; and they carry away their torment with
 3588 2597 1519 998.1 1565 3708
 των καταβαινόντων εις βόθρον 32:31 εκείνους όψεται
 the ones going down into the pit. Those [3shall see
 935 * 2532 3870 1909 3956 3588
 βασιλεύς Φαραώ και παρακληθήσεται επι πάσαν την
 1king 2Pharaoh], and he shall be comforted over all

32:30 †See Bos for variants.

2479-1473 5134.1 3162 * 2532 3956 3588
 ισχύν αυτών τραυματίαι μαχαίρα Φαραώ και πάσα η
 their strength. Slain by the sword, Pharaoh and all
 1411-1473 3004 2962 2962 3754 1325 3588
 δύναμις αυτού λέγει κύριος κύριος 32:32 ότι δέδοκα τον
 his force, says the Lord the LORD. For I have put the
 5401 1473 1909 1093 2222 2532 2837 1722 3319
 φόβον αυτού επί γης ζωής και κοιμηθήσεται εν μέσω
 fear of him upon the land of life; yet he shall sleep in the midst
 564 3326 5134.1 3162 *
 απερίτμητων μετά τραυματιών μαχαίρας Φαραώ
 of the uncircumcised with ones slain by the sword, even Pharaoh,
 2532 3956 3588 4128-1473 3004 2962 2962
 και παν το πλήθος αυτού λέγει κύριος κύριος
 and all his multitude, says the Lord the LORD.

CHAPTER 33

The Watchmen of the House of Israel

33:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 33:2 5207 444 2980 3588 5207 3588 2992-1473
 υιέ ανθρώπου λάλησον τους υιοίς του λαού σου
 O son of man, speak to the sons of your people,
 2532 2046 4314 1473 1093 1909 3739 302 1863
 και ερείς προς αυτούς γη εφ' ην εν επαγω
 and you shall say to them, The land upon which ever I bring
 4501 2532 2983 3588 2992 3588 1093
 ρομφαίαν και λάβη ο λαός της γης
 the broadsword, that [3should take 1the 2people 3of the 4land]
 444 1520 1537 1473 2532 1325 1473 1438
 άνθρωπον ένα εξ αυτών και δώσων αυτών εαυτοίς
 [2man 1one] from out of them, and put him for themselves
 1519 4649 2532 1492 3588 4501
 εις σκοπόν 33:3 και ιδη την ρομφαίαν
 as a watchman. And if one should behold the broadsword
 2064 1909 3588 1093 2532 4537 3588 4536
 ερχομένην επί την γην και σαλπίσση τη σαλπγγι
 coming upon the land, and he should trump the trumpet,
 2532 4591 3588 2992 2532 191 3588
 και σημανή τω λαώ 33:4 και ακούση ο
 and should signify to the people, and [3shall hear 1the one
 191 3588 5456 3588 4536 2532 3361 5442
 ακούσας της φωνής της σαλπγγος και μη φυλάξεται
 [2hearing] the sound of the trumpet, and should not take guard,
 2532 1904 3588 4501 2532 2638 1473 3588
 και επέβη η ρομφαία και καταλάβη αυτον το
 and [3comes 1the 2broadsword] and overtakes him,
 129-1473 1909 3588 2776-1473 1510.8.3 3754
 αίμα αυτού επί της κεφαλής αυτού έσται 33:5 ότι
 his blood [2upon 3his own head 1shall be]. For
 3588 5456 3588 4536 191 3756 5442
 την φωνήν της σαλπγγος ακούσας ουκ εφυλάξατο
 [2the 3sound 4of the 5trumpet 1hearing] he did not take guard;
 3588 129-1473 1909 1473 1510.8.3 2532 3778 3754
 αίμα αυτού επ' αυτον έσται και ουτος ότι
 his blood [2upon 3him 1shall be]. But this one that
 5442 3588 5590-1473 1807 2532 3588 4649
 εφυλάξατο την ψυχήν αυτού εξείλατο 33:6 και ο σκοπός
 guarded [2his life 1rescued]. And the watchman,
 1437 1492 3588 4501 2064 2532 3361
 εάν ιδη την ρομφαίαν ερχομένην και μη
 if he should behold the broadsword coming, and should not
 4591 3588 4536 2532 3588 2992 3361 5442
 σημανή τη σαλπγγι και ο λαός μη φυλάξεται
 signify by the trumpet, and the people should not take guard;
 2532 2064 3588 4501 2983 1537 1473
 και ελθούσα η ρομφαία λάβη εξ αυτών
 and coming, the broadsword should take from out of them
 5590 3778 1223 3588 1473 458 2983
 ψυχήν αυτήν διά την αυτής ανομίαν ελήφθη
 a soul, this soul [2on account 3of its 4lawlessness 1is taken],
 2532 3588 129 1537 3588 5495 3588 4649 1567
 και το αίμα εκ της χειρός του σκοπού εκζητήσω
 but the blood of the hand of the watchman I will require.
 2532 1473 5207 444 4649 1325
 33:7 και συ υιέ ανθρώπου σκοπόν δέδοκα
 And you, O son of man, [3as watchman 1I have appointed
 1473 3588 3624 * 2532 191 1537 3588
 σε τω οίκω Ισραήλ και ακούση εκ του
 2you] to the house of Israel, and you shall hear [2from out of

4750-1473 3056 2532 312 1473 575
 στόματός μου λόγον και αναγγελεῖς αυτοῖς ἀπ'
³my mouth ¹a word], and you shall announce to them from
 1473 1722 3588 2036-1473 3588 268 2288
 ἐμοῦ 33:8 ἐν τῷ εἰπεῖν με τῷ ἀμαρτωλῷ θανάτῳ
 me. And in my saying to the sinner, To death
 599 2532 3361 2980 3588 5442
 ἀποθάνη και μη λαλήσης του φυλάξασθαι
 you shall die; and you should not speak to guard†
 3588 765 575 3588 3598-1473 1473 3588 459 3588
 τον ἀσεβῆ ἀπό της οδοῦ αὐτοῦ αὐτός ο ἄνομος τη
 the impious from his way, he, the lawless one,
 458-1473 599 3588 1161 129-1473 1537 3588
 ἀνομία αὐτοῦ ἀποθάνεται το δε αἷμα αὐτοῦ εκ της
²of his lawlessness ¹shall die], but his blood ²of
 5495-1473 1567 1473-1473 1437 4258.3
 χειρὸς σου ἐκζητήσω 33:9 συ δε εἰάν προαγγεῖλῃς
³your hand ¹I will require]. But you, if you should forewarn
 3588 765 3588 3598-1473 654 575 1473 2532
 τῷ ἀσεβῇ την οδὸν αὐτοῦ ἀποστρέψαι ἀπ' αὐτῆς και
 the impious of his way to turn from it, and
 3361 654 575 3588 3598-1473 3778 3588
 μη ἀποστρέψῃ ἀπό της οδοῦ αὐτοῦ οὗτος τη
 he should not turn from his way, this one ²in
 763-1473 599 2532 1473 3588 5590 4572
 ἀσεβεία αὐτοῦ ἀποθάνεται και συ την ψυχὴν σαυτοῦ
³his impiety ¹shall die]; but you ³soul ²your own
 1807
 ἐξήρῃσαι
¹rescued].

The Message of Righteousness

2532 1473 5207 444 2036 3588 3624
 33:10 και συ υἱὲ ἀνθρώπου εἶπον τῷ οἴκῳ
 And you, O son of man, say to the house
 * 3779 2980 3004 3588 4106-1473 2532
 Ἰσραὴλ οὕτως ἐλαλήσατε λέγοντες αι πλᾶναι ημών και
 of Israel! Thus you spoke, saying, Our delusions and
 3588 458-1473 1909 1473 1510.2.6 2532 1722 1473 1473
 αι ἀνομίαῖ ημών ἐφ' ἡμῖν εἰσι και ἐν αὐταῖς ημεῖς
 our lawless deeds ²upon ³us ¹are], and in them we
 5080 2532 4459 2198 2036 1473
 τῆκόμεθα και πως ζήσόμεθα 33:11 εἶπον αὐτοῖς
 melt away, and how then shall we live? Say to them!
 2198-1473 3004 * 2962 3756 1014 3588 2288
 ζω ἐγὼ λέγει Ἀδωναῖ ὁ κύριος οὐ βούλομαι τον θάνατον
 As I live, says Adonai the LORD, I do not want the death
 3588 765 5613 654 3588 765 575 3588
 του ἀσεβοῦς ὡς ἀποστρέψαι τον ἀσεβῆ ἀπό της
 of the impious, but as for ³to turn ¹the ²impious] from
 3598-1473 2532 2198 1473 654.1 654 575
 οδοῦ αὐτοῦ και ζην αὐτόν ἀποστροφή ἀποστρέψατε ἀπό
 his way, and ²to live ¹for him]. By turning you turn
 3588 3598 1473 3588 4190 2532 2444 599 3624
 της οδοῦ ὑμῶν της πονηρίας και ινατι ἀποθνήσχετε οἴκος
³way ²your ¹evil]! For why do you die, O house
 * 2532 1473 5207 444 2036 4314 3588
 Ἰσραὴλ 33:12 και συ υἱὲ ἀνθρώπου εἶπον προς τους
 of Israel? And you O son of man, say to the
 5207 3588 2992-1473 1343 1342 3766.2
 υἱοῦς του λαοῦ σου δικαιοσύνη δικαίου ου μη
 sons of your people! The righteousness of the just in no way
 1807 1473 1722 3739 302 2250 4105 2532
 ἐξέλθῃ αὐτόν ἐν η αν ημερα πλανηθή και
 should rescue him, in which ever day he should wander. And
 458 765 3766.2 2559 1473 1722 3739
 ἀνομία ἀσεβοῦς ου μη κακῶση αὐτόν ἐν η
 the lawlessness of the impious in no way shall afflict him in which
 302 2250 654 575 3588 458-1473 2532 1342
 αν ημερα ἀποστρέψῃ ἀπό της ἀνομίας αὐτοῦ και δικαίος
 ever day he should turn from his lawlessness. But the just
 3766.2 1410 4982 1722 2250 266-1473
 ου μη δύνῃται σωθῆναι ἐν ημερα ἀμαρτίας αὐτοῦ
 no way shall be able to be delivered in the day of his sin.
 1722 3588 2036-1473 3588 1342 2222 2198
 33:13 ἐν τῷ εἰπεῖν με τῷ δικαίῳ ζῶη ζήσεται
 In my saying to the righteous that ²to life ¹he shall live];

33:8 †i.e. to warn.

33:11 †CP κύριος – Lord.

2532 3778 3982 1909 3588 1343-1473 2532
 και οὗτος πέποιθεν ἐπὶ τη δικαιοσύνη αὐτοῦ και
 and this one has relied upon his righteousness, and
 4160 458 3956 3588 1343-1473
 ποιήσει ἀνομίαν πάσαι αι δικαιοσύναι αὐτοῦ
 should commit lawlessness, all his righteousness
 3766.2 363 1722 3588 93 3739
 ου μη ἀναμνησθῶσιν ἐν τη ἀδικία αὐτοῦ η
 in no way shall be called to mind; in his iniquity in which
 4160 1722 1473 599 2532 1722 3588
 ἐποίησεν ἐν αὐτῇ ἀποθάνεται 33:14 και ἐν τῷ
 he committed, in it he shall die. And in
 2036-1473 3588 765 2288 2289 2532
 εἰπὼν ἐμὲ τῷ ἀσεβῇ θανάτῳ θανατωθήση και
 my saying to the impious, To death you shall be put to death; and
 654 575 3588 266-1473 2532 4160 2917
 ἀποστρέψει ἀπό της ἀμαρτίας† αὐτοῦ και ποιήσει κρίμα
 he shall turn from his sin, and shall execute equity
 2532 1343 2532 1757.3 591
 και δικαιοσύνη 33:15 και ἐνεχύρασμα ἀποδῶ
 and righteousness, and ²collateral ¹he should give back],
 2532 724.1 661 1722 4366.2
 και ἀρπάγματα ἀποτίσει ἐν προστάγμασι
 and ²for any seizures ¹he should pay back], ²in ³the orders
 2222 1279 3588 3361 4160 94
 ζωῆς διαπορεύηται του μη ποιῆσαι ἀδικον
⁴of life ¹and he should travel], to not do unjustly;
 2222 2198 2532 3766.2 599 3956 3588
 ζῶη ζήσεται και ου μη ἀποθάνη 33:16 πάσαι αι
 to life he shall live, and in no way shall he die. All
 266-1473 3739 264 3766.2 363
 ἀμαρτίαι αὐτοῦ ας ἡμαρτεν ου μη ἀναμνησθῶσιν
 his sins which he sinned in no way shall be called to mind,
 3754 2917 2532 1343 4160 1722 1473
 οτι κρίμα και δικαιοσύνη ἐποίησεν ἐν αὐταῖς
 for ²equity ³and ⁴righteousness ¹he observed]; by them
 2198 2532 2046 3588 5207 3588 2992-1473
 ζήσεται 33:17 και ἐροῦσιν οἱ υἱοῖ του λαοῦ σου
 he shall live. And ⁴shall say ¹the ²sons ³of your people],
 3756 2117 3588 3598 3588 2962 2532 3778 3588 3598-1473
 οὐκ εὐθεία η οδός του κυρίου και αὐτῇ οδός αὐτῶν
⁵is not ⁸right ¹the ²way ³of the ⁴LORD]; but this, their way
 3756 2117 1722 3588 654 1342 575
 οὐκ εὐθεία 33:18 ἐν τῷ ἀποστρέψαι δικαίον ἀπό
 is not right. In the turning of the righteous from
 3588 1343-1473 2532 4160 458
 της δικαιοσύνης αὐτοῦ και ποιῆση ἀνομίας
 his righteousness, and he should commit lawless deeds,
 599 1722 1473 2532 1722 3588 654 3588
 ἀποθάνεται ἐν αὐταῖς 33:19 και ἐν τῷ ἀποστρέψαι τον
 he shall die in them. And in the ³turning
 268 575 3588 458 2532 4160 2917
 ἀμαρτωλόν ἀπό της ἀνομίας αὐτοῦ και ποιῆση κρίμα
²sinner] from his lawlessness, and should observe equity
 2532 1343 1722 1473 1473 2198 2532 2036
 και δικαιοσύνη ἐν αὐτοῖς αὐτός ζήσεται 33:20 και εἶπατε
 and righteousness; by them he shall live. And you said,
 3756 2117 3588 3598 2962 1538 1722 3588
 οὐκ εὐθεία η οδός κυρίου ἕκαστος ἐν ταις
⁴is not ⁵straight ¹The ²way ³of the LORD]. ⁶by
 3598-1473 2919 1473 3624 *
 οδοῖς αὐτοῦ κρινῶ ὑμᾶς οἴκος Ἰσραὴλ
⁷this ways ¹I will judge ²you ³O house ⁴of Israel].

The Fall of Jerusalem

2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722 3588
 33:21 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἐτει ἐν τῷ
 And it came to pass in the twelfth year, in the
 1181 3376 3991 3588 3376 3588 161-1473
 δεκάτῳ μηνὶ πέμπτῃ του μηνὸς της αιχμαλωσίας ημών
 tenth month, the fifth of the month of our captivity,
 2064 4314 1473 3588 391.2 575 *
 ἦλθε προς με ο ἀνασωθεῖς ἀπὸ Ἱερουσαλήμ
 there came to me one having escaped from Jerusalem,
 3004 234.1 3588 4172 2532 5495 2962
 λέγων εἰλω η πόλις 33:22 και χεῖρ κυρίου
 saying, ³is captured ¹the ²city]. And the hand of the LORD
 1096 1909 1473 2073 4250 2064-1473 2532 455
 ἐγενήθη ἐπ' ἐμὲ ἐσπέρας πρην ελθεῖν αὐτόν και ἠνοξέ
 came upon me at evening before he came; and he opened

33:14 †CP ἀδικίας – iniquity.

1473 3588 4750 5613 2064 4314 1473 4404 2532
 μου το στόμα ως ήλθε προς με τοπρωί και
 my mouth as he came to me in the morning; and
 455 3588 4750-1473 3756 4912 2089
 ανοιχθέν το στόμα μου ου συνεσχέθη έτι
 in opening my mouth it was not held together any longer.
 33:23 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 και εγενήθη λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 3588 2730 3588
 33:24 υιέ ανθρώπου οι κατοικούντες τας
 O son of man, the ones inhabiting the places
 2049 1909 3588 1093 3588 * 3004
 ηρημωμένας επί της γης του Ισραήλ λέγοντες
 being made desolate upon the land of Israel, speaking
 3004 1520 1510.7.3 * 2532 2722 3588
 λέγουσιν εις ην Αβραάμ και κατέσχε την
 they say, [3one 2was 1Abraham], and he held down the
 1093 2532 1473 4183-1510.2.4 1473 1325 3588 1093
 γην και ημεις πλείους εσμέν ημιν δεδοται η γη
 land; and we, we are many; [4to us 3was given 1the 2land]
 1519 2697 1223 3778 2036 1473 3592
 εις κατάσχεσιν 33:25 διά τουτο ειπον αυτοις ταδε
 for a possession. On account of this say to them! Thus
 3004 2962 2962 1909 129 5176
 λέγει κυριος κυριος επι αιματος τρώγετε
 says the Lord the LORD; [2upon food with 3blood 1since you chew],
 2532 3588 3788-1473 142 1519 3588 946-1473
 και τους οφθαλμούς υμών αρετε εις τα βδελύγματα υμών
 and [2your eyes 1lift] unto your abominations,
 2532 129 1632 2532 3588 1093 2816
 και αιμα εκχέετε και την γην κληρονομήσετε
 and [2blood 1you pour out] – then [2the 3land 1shall you inherit]?
 2532 2476 1722 3588 4501-1473 4160
 33:26 και εστητε εν ταις ρομφαίαις υμών εποιήσατε
 And you stood with your broadswords, you did
 4360.1 2532 1538 3588 1135 3588 4139-1473
 προσόχθισμα και εκαστος την γυναικα του πλησιον αυτου
 loathsome things, and each [2the 3wife 4of his neighbor
 3435 2532 3588 1093 2816 3592 2036
 εμολύνατε και την γην κληρονομήσετε 33:27 ταδε ερεις
 1tainted] – then [2the 3land 1shall you inherit]? Thus say
 1473 3592 3004 2962 2962 2198-1473 2229 3588
 αυτοις ταδε λέγει κυριος κυριος ζω εγω ημην οι
 to them! Thus says the Lord the LORD; As I live, assuredly the ones
 1722 3588 2049 3162 4098
 εν ταις ηρημωμέναις εν τας ηρημωμένας
 in the places being made desolate [2swords 1shall fall by],
 2532 3588 1909 4383 3588 3977.1 3588 2342
 και οι επί προσώπου του πεδιου τοις θηρίοις
 and the ones upon the face of the plain [2to the 3wild beasts
 3588 68 1325 1519 2603.1 2532
 του αγρου δοθήσονται εις κατάβρωμα
 4of the 5field 1shall be given] for a thing to be devoured, and
 3588 1722 3588 5037.3 2532 3588 1722
 τους εν ταις τετειχισμέναις και τους εν
 the ones behind the places being walled, and the ones in
 3588 4693 2288 615 2532 1325
 τοις σπηλαιαις θανάτω αποκτενώ 33:28 και δώσω
 the caves [2by plague 1I will kill]. And I will make
 3588 1093 2048 2532 622 3588 5196 3588
 την γην έρημον και απολείται η υβρις της
 the land a wilderness; and [4shall perish 1the 2insolence
 2479-1473 2532 2049 3588 3735
 ισχύος αυτης και ερημωθήσεται τα όρη
 3of her strength]; and [4shall be made desolate 1the 2mountains
 * 1223 3588 3361 1510.1 1279
 Ισραήλ διά το μη είναι διαπορευόμενον
 3of Israel] on account of there not being anyone traveling through.
 33:29 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532
 και γνώσονται ότι εγω ειμι κυριος και
 And they shall know that I am the LORD; and
 4160 3588 1093-1473 2048 2532 2049
 ποιήσω την γην αυτών έρημον και ερημωθήσεται
 I will make their land wilderness, and it shall be made desolate
 1223 3956 3588 946-1473 3739 4160
 διά παντα τα βδελύγματα αυτών α εποίησαν
 on account of all their abominations which they did.
 2532 1473 5207 444 3588 5207 3588 2992-1473
 33:30 και συ υιέ ανθρώπου οι υιοί του λαου σου
 And you, O son of man, the sons of your people,

3588 2980 4012 1473 3844 3588 5038 2532 1722
 οι λαλούντες περι σου παρά τα τείχη και εν
 the ones speaking concerning you by the walls and in
 3588 4440 3588 3614 2532 2980 1538 3588
 τοις πυλώσι των οικιών και λαλούν εν εκαστος το
 the gatehouses of the houses, and [2speaks 1each] to
 80-1473 3004 4905 2532 191
 αδελφώ αυτου λέγοντες συνέλθωμεν και ακούσωμεν
 his brother, saying, We should come together and should hear
 3588 1607 3844 2962 2532 2064 4314
 τα εκπορευόμενα παρά κυριου 33:31 και έρχονται προς
 the goings forth from the LORD. And they come to
 1473 5613 4848 2992 2532 2521
 σε ως συμπορεύεται λαός και κάθηνται
 you as [2going with one another 1a people], and they sit down
 1726 1473 2532 191 3588 4487-1473 2532 3766.2
 εναντίον σου και ακούουσι τα ρήματά σου και ου μη
 before you, and they hear your sayings, but in no way
 4160 1473 3754 5579 1722 3588 4750-1473 2532
 ποιήσουσιν αυτά ότι ψευδος εν τω στόματι αυτών και
 will they do them, for the lie is in their mouth, and
 3694 3588 3393-1473 3588 2588-1473 4198
 οπίσω των μισμάτων αυτών η καρδια αυτών πορεύεται
 [3after 1their defilements 2]their heart 2goes].
 2532 1096 1473 5613 5456 5568.1
 33:32 και γυνη αυτοις ως φωνή ψαλτηριου
 And should you become to them as the sound [3psaltery
 2238.4 2102.1 2532 191 1473 3588
 ηνδύφωνου ευαρμόστου και ακούουσιν σου τα
 1of a sweet sounding 2well-tuned], and they shall hear your
 4487 2532 3766.2 4160 1473 2532 2259
 ρήματα και ου μη ποιήσουσιν αυτά 33:33 και ηνικα
 words, but no way shall they do them. And when
 1437 2064 2046 2400 2240 2532
 εαν έλθη ερουσιν ιδου ηκει και
 ever it should come to pass, they shall say, Behold, it is come; and
 1097 3754 4396 1510.7.3 1722 3319-1473
 γνώσονται ότι προφήτης ην εν μέσω αυτών
 they shall know that a prophet was in their midst.

CHAPTER 34

The Prophecy against the Shepherds of Israel

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 34:1 και εγένετο λόγος κυριου προς με λέγων
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4395 1909 3588 4166
 34:2 υιέ ανθρώπου προφήτευσον επί τους ποιμένες
 O son of man, prophesy against the shepherds
 3588 * 4395 2532 2036 3588 4166
 του Ισραήλ προφήτευσον και ειπέ τοις ποιμέσι ταδε
 of Israel! Prophesy, and say to the shepherds! Thus
 3004 2962 2962 5599 4166 * 3361-1006
 λέγει κυριος κυριος ω ποιμένες Ισραήλ μη βόσκουσι
 says the Lord the LORD; O shepherds of Israel, shall [3graze
 3588 4166 1438 3756 3588 4263 1006
 οι ποιμένες εαυτους ου τα πρόβατα βόσκουσιν
 1the 2shepherds] themselves? Do not [4the 5sheep 3graze
 3588 4166 2400 3588 1051 2719 2532
 1the ποιμένες]? 34:3 ιδου το γάλα κατέσθετε και
 1the 2shepherds]? Behold, [2the 3milk 1you devour], and
 3588 2053 4016 2532 3588 3975.1 4969
 τα έρια περιβάλλεσθε και το παχύ σφάζετε
 the wool you put around yourselves, and the robust you slay,
 2532 3588 4263-1473 3756 1006 3588
 και τα πρόβατά μου ου βόσχετε 34:4 το
 and my sheep you do not graze. The ones
 770 3756-1765 2532 3588 2560 2192
 ησθενής ουκ ενισχύσατε και το κακός έχον
 being weak you strengthen not, and the ill having a sickness
 37564985.1 2532 3588 4937 3756
 ουκ εσωματοποιήσατε και το συντετριμμένον ου
 you rejuvenated not, and the broken you did not
 2611 2532 3588 4105 3756 654
 κατεδήσατε και το πλανώμενον ουκ απεστρέψατε
 bind up, and the one wandering you did not turn back,
 2532 3588 622 3756 2212 2532 3588 2478
 και το απολωλός ουκ εξήτησατε και το ισχυρόν
 and the lost you did not seek after, and the strong
 2716 3449 2532 1289 3588
 κατειργάσασθε μόχθω και διεσπάρη τα
 you worked in trouble. And [2were scattered

4263-1473 1223 3588 3361 1510.1 4166 2532
 πρόβατά μου διὰ το μη εἶναι ποιμένας και
 1 my sheep] on account of there being shepherds; and
 1096 1519 2603.1 3956 3588 2342 3588
 εγενήθη εις κατάβρωμα πάσι τοις θηρίοις του
 my sheep became for a thing devoured by all the wild beasts of the
 68 2532 1289 3588 4263-1473 1909 3956
 αγρού 34:6 και διεσπάρη τα πρόβατά μου ἐπι πάντα
 field. And [2were scattered 1my sheep] in every
 3735 2532 1909 3956 1015 5308 2532 1909 4383
 ορει και ἐπι παν βουνόν υψηλόν και ἐπι πρόσωπον
 mountain, and upon every [2hill 1high]; and [2upon 3the face
 3956 3588 1093 1289 2532 3756-1510.7.3 3588
 πάσης της γης διεσπάρη και ουκ ην ο
 4of all 5the 6earth 1they were scattered]; and there was not one
 1567 3761 3588 654 1223
 εκζητών ουδέ ο αποστρέφω 34:7 διὰ
 seeking after them, nor turning them back. On account of
 3778 4166 191 3056 2962 2198-1473
 τούτο ποιμένες ακούσατε λόγον κυρίου 34:8 ζώ εγώ
 this, O shepherds, hear the word of the LORD! As I live,
 3004 2962 2962 2229 473 3588 1096 3588
 λέγει κύριος κύριος ἤμην ἀντί του γενέσθαι τα
 says the Lord the LORD, Assuredly instead
 4263-1473 1519 4307.2 2532 1096 3588 4263-1473
 πρόβατά μου εις προνομήν και γενέσθαι τα πρόβατά μου
 1my sheep] for plunder, and [2became 1my sheep]
 1519 2603.1 3956 3588 2342 3588 3977.1
 εις κατάβρωμα πάσι τοις θηρίοις του πεδίου
 for a thing to be devoured by all the wild beasts of the plain,
 3844 3588 3361 1510.1 4166 2532 3756-1567
 παρὰ το μη εἶναι ποιμένας και ουκ ἐξεζητήσαν
 because of there not being any shepherds; and [3sought not after
 3588 4166 3588 4263-1473 2532 1006 3588
 οι ποιμένες τα πρόβατά μου και εβόσκησαν οι
 1the 2shepherds] my sheep; and [3grazed 1the
 4166 1438 3588 1161 4263-1473 3756-1006
 ποιμένες εαυτούς τα δε πρόβατά μου ουκ εβόσκηθησαν
 2shepherds] themselves, but my sheep they grazed not.
 34:9 1223 3778 4166 191 3056
 διὰ τούτου ποιμένες ακούσατε λόγον
 On account of this, O shepherds, hear the word
 2962 3592 3004 2962 2962 2400 1473
 κυρίου 34:10 τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού
 of the LORD! Thus says the Lord the LORD; Behold, I am
 1909 3588 4166 2532 1567 3588 4263-1473
 ἐπι τους ποιμένας και εκζητήσω τα πρόβατά μου
 against the shepherds, and I will require my sheep
 1537 3588 5495-1473 2532 654-1473 3588
 εκ των χειρῶν αυτών και αποστρέψω αυτούς του
 from out of their hands. And I will turn them away
 3361 4165 3588 4263-1473 2532 3756 1006
 μη ποιμαίνεν τα πρόβατά μου και ου βοσκήσουσιν
 to not tend my sheep, and [3shall not 4graze
 2089 3588 4166 1473 2532 1807 3588
 ἐτι οι ποιμένες αυτά και εξελούμαι τα
 4any longer 1the 2shepherds 5them]. And I shall rescue
 4263-1473 1537 3588 4750-1473 2532 3756
 πρόβατά μου εκ του στόματος αυτών και ουκ
 my sheep from out of their mouth, and they will not
 1510.8.6 1473 2089 1519 2603.1
 εἶσονται αυτοίς ἐτι εις κατάβρωμα
 be themselves any longer for a thing devoured.

The LORD is the True Shepherd

34:11 1360 3592 3004 2962 2962 2400 1473
 διότι τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού εγώ
 For thus says the Lord the LORD; Behold, I
 1567 3588 4263-1473 2532 1980 1473
 εκζητήσω τα πρόβατά μου και επισκέψομαι αυτά
 shall seek after my sheep, and I shall visit them.
 34:12 5618 2212 3588 4166 3588 4168-1473 1722
 ὡς περ ζητει ο ποιμήν το ποιμνιον αυτου ἐν
 As if [3seeks 1the 2shepherd] his flock in
 2250 3752-302 1510.3 1105 2532 3507 1722 3319
 ἡμέρα ὅταν αν η γρόφος και νεφέλη ἐν μέσῳ
 the day whenever there might be dimness and cloud in the midst
 4263-1473 1316 3779 1567
 προβατων αυτου διαχωρισμένων ουτως εκζητήσω
 of his sheep having been parted, so shall I seek after
 3588 4263-1473 2532 556-1473 575 3956
 τα πρόβατά μου και απελάσω αυτά από παντός
 my sheep. And I will drive them away from every

5117 3739 1289 1563 1722 2250 3507
 τόπου ου διεσπάρησαν εκεί ἐν ἡμέρα νεφέλης
 place of which they were scattered there, in the day of cloud
 2532 1105 2532 1806 1473 1537 3588
 και γρόφου 34:13 και εξαίω αυτους εκ των
 and dimness. And I will lead them from out of the
 1484 2532 4863 1473 575 3588 5561 2532 1521
 εθῶν και συναξω αυτους από των χωρών και εισάξω
 nations, and I will gather them from the regions, and I will bring
 1473 1519 3588 1093-1473 2532 1006 1473 1909 3588
 αυτους εις την γην αυτών και βοσκήσω αυτους ἐπι τα
 them into their land, and I will graze them upon the
 3735 2532 1722 3588 5327 2532 1722 3956
 ορη Ισραήλ και ἐν ταις φάραγξι και ἐν πάση
 mountains of Israel, and in the ravines, and in every
 2733 3588 1093 1722 3542 18 1006
 κατοικια της γης 34:14 ἐν νομή αγαθή βοσκήσω
 dwelling of the land. [3in 5pasture 4good I will graze
 1473 1722 3588 3735 3588 5308 2532 1510.8.6
 αυτους ἐν τῳ ορει τῳ υψηλῳ Ισραήλ και εἶσονται
 2them] on the [2mountain 1high] of Israel, and [2will be
 3588 3128.1-1473 1563 2532 2837 1563 3592
 αι μανδρα αυτών εκεί και κοιμηθησονται εκεί και
 1their havens] there. And they shall sleep there, and
 373 1722 5172 18 2532 1722 3542 4104.2
 αναπαύσονται ἐν τρυφή αγαθή και ἐν νομή πλουτή
 they shall rest in [2luxury 1good]; and [2in 4pasture 3a plentiful
 1006 1909 3588 3735 1473
 βοσκηθησονται ἐπι των ορέων Ισραήλ 34:15 εγώ
 1they shall graze] upon the mountains of Israel. I
 1006 3588 4263-1473 2532 1473 373 1473 3592
 βοσκήσω τα πρόβατά μου και εγώ αναπαύσω αυτά τάδε
 will graze my sheep, and I will rest them. Thus
 3004 2962 2962 3588 622 2212 2532
 λέγει κύριος κύριος 34:16 το απολωλός ζητήσω και
 says the Lord the LORD. The lost I will seek, and
 3588 4105 1994 2532 3588 4937
 το πάνωμενον επιστρέψω και το συντετριμμένον
 the one wandering I will return, and the one being broken
 2611 2532 3588 1587 1765 2532 3588 2478
 καταδήσω και το εκλείπον ενισχύσω και το ισχυρόν
 I will bind, and the faltering I will strengthen, and the strong
 5442 2532 1006 1473 3326 2917 2532
 φυλάξω και βοσκήσω αυτά μετὰ κριματος 34:17 και
 I will guard; and I will graze them with equity. And
 1473 4263-1473 3592 3004 2962 2962 2400 1473
 υμεις πρόβατά μου τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού εγώ
 you, my sheep, thus says the Lord the LORD; Behold, I
 1252 303.1 4263 2532 4263 2919.1 2532 5131
 διακρινῶ αναμέσον προβάτου και προβάτου κριών και τράγων
 separate between sheep and sheep, rams and he-goats.
 2532 3756 2425 1473 3754 3588 2570 3542
 34:18 και ουχ ικανόν υμιν ὅτι την καλήν νομήν
 And is it not enough to you that [2the 3good 4pasture
 3500.1 2532 3588 2645 3588 3542-1473 2662
 ἐρέμεσθε και τα κατάλοιπα της νομῆς υμών κατεπατείτε
 1you fed on], and the rest of your pasture you trampled
 3588 4228-1473 2532 3588 2525 5204 4095 2532
 τοις ποσιν υμών και το καθεσθηκός ὕδωρ ἐπίτευε και
 with your feet? and the place of water you drank, and
 3588 2645 3588 4228-1473 5015 2532 3588
 το κατάλοιπὸν τοις ποσιν υμών εταράσσετε 34:19 και τα
 the rest with your feet you disturbed? And
 4263-1473 3588-3961.1 3588 4228-1473 3500.1 2532
 πρόβατά μου τα πατήματα των ποδῶν υμών ἐρέμοντο και
 my sheep [2the things trampled 3by 4your feet 1fed on]; and
 3588 5015 5204 5259 3588 4228-1473 4095
 το τεταραγμένον ὕδωρ ὑπὸ των ποδῶν υμών ἐπινον
 [2the 3disturbed 4water 5under 6your feet 1they drank].
 34:20 1223 3778 3592 3004 2962 2962 2400
 διὰ τούτο τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού
 On account of this, thus says the Lord the LORD; Behold,
 1473 1252 303.1 4263 2478 2532 772
 εγώ διακρινῶ αναμέσον προβάτου ισχυροῦ και αθενοῦς
 I separate between [2sheep 1the strong] and weak.
 1909 3588 4125 2532 3588 5606-1473 1375.1
 34:21 ἐπι ταις πλευραις και τοις ὤμοις υμών διωθήσθε
 With the sides and your shoulders you pushed away,
 2532 3588 2768-1473 2768.3 2532 3956 3588 1587
 και τοις κέρασιν υμών εκερατιζετε και παν το εκλείπον
 and with your horns you gored, and all the faltering
 1570.2 2193 3739 1856 1773 1854
 εξεθλίβετε ἕως ου εξώσατε αυτά ἐξω
 you squeezed out, until of which time you thrust them outside!

2532 4982 3588 4263-1473 2532 3766.2 1510.3
34:22 και σώσω τα πρόβατά μου και ου μη ώσιν
 And I will deliver my sheep, and no way should they be
 2089 1519 4307.2 2532 2919 303.1 2919.1 4314 2919.1
 ἐτι εις προνομήν και κρινώ αναμέσον κριού† προς κρινών
 yet for plunder; and I will judge between ram to ram.
 2532 450 1909 1473 4166 1520 2532
34:23 και αναστήσω επ' αυτούς ποιμένα ένα και
 And I shall raise up for them [shepherd 1one]; and
 4165 1473 5613 3588 1401-1473 * 1473 4165
 ποιμανει αυτούς ως τον δούλον μου Δαυιδ αυτός ποιμανει
 he will tend them as my servant David. He will tend
 1473 2532 1510.8.3 1473 4166 2532 1473 2962
 αυτούς και εσται αυτόν ποιμήν **34:24** και εγώ κύριος
 them, and he will be their shepherd. And I the LORD
 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 3588 1401-1473 3588 * 1722
 εσομαι αυτούς εις θεόν και ο δούλος μου ο Δαυιδ εν
 will be to them for God, and my servant David in
 3319 1473 758 1473 2962 2980 2532
 μέσω αυτών αρχων εγώ κύριος λελάληκα **34:25** και
 the midst of them a ruler. I the LORD have spoken. And
 1303 1473 1242 1515 2532 853
 διαθήσομαι αυτοίς διαθήκην ειρήνης και αφανιώ
 I will ordain with them a covenant of peace. And I will obliterate
 2342 4190 575 3588 1093 2532 2730
 θηρία πουηρά από της γης και κατοικήσουσιν
 [wild beasts the ferocious] from the land; and they shall dwell
 1722 3588 2048 2532 5258.1 1722 3588 1409.1 2532
 εν τη ερήμω και υπνώσουσιν εν τοις δρυμοίς **34:26** και
 in the wilderness, and shall sleep in the forests. And
 1325 1473 4033.1 3588 3735-1473 2532 1325 3588
 δώσω αυτούς περικύκλω του όρους μου και δώσω τον
 I will put them surrounding my mountain; and I will give
 5205 2596 2540 5205 2129 2532
 υετόν κατά καιρόν αυτού υετόν ευλογίας **34:27** και
 rain according to its time – a rain of blessing. And
 3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 1325 3588 2590-1473
 τα ξύλα τα εν τω πεδίω δώσει τον καρπόν αυτών
 the trees, the ones in the plain will yield their fruit,
 2532 3588 1093 1325 3588 2479-1473 2532 2730
 και η γη δώσει την ισχύν αυτής και κατοικήσουσιν
 and the earth shall yield her strength. And they shall dwell
 1909 3588 1093-1473 1722 1680 1515 2532 1097
 επί της γης αυτών εν ελπίδι ειρήνης και γνώσονται
 upon their land in a hope of peace. And they shall know
 3754 1473 1510.2.1 2962 1722 3588 4937-1473 3588 4577
 ότι εγώ ειμι κύριος εν τω συντριψάι με την σεφράν
 that I am the LORD in my breaking the chain
 3588 2218-1473 2532 1807 1473 1537 5495
 του ζυγού αυτών και εξελούμαι αυτούς εκ χειρός
 of their yoke; and I will rescue them from out of the hand
 3588 2615 2532 3756
 των καταδουλωσαμένων αυτούς **34:28** και ουκ
 of the ones reducing them to slavery. And they shall not
 1510.8.6 2089 1722 4307.2 3588 1484 2532 3588
 εσονται ἐτι εν προνομή τοις έθνεσι και τα
 be any longer for plunder by the nations. And the
 2342 3588 1093 3765 3766.2 2068 1473
 θηρία της γης ουκέτι ου μη φάγωσιν αυτούς
 wild beasts of the land no longer in any way shall eat them.
 2532 2730 1722 1680 2532 3756 1510.8.3 3588
 και κατοικήσουσιν εν ελπίδι και ουκ εσται ο
 And they shall dwell in hope, and there will not be one
 1629 1473 2532 450 1473 5452.1
 εκφοβών αυτούς **34:29** και αναστήσω αυτοίς† φυτόν
 frightening them. And I will raise up to them a plant
 1515 2532 3765 1510.8.6 622 3042
 ειρήνης και ουκέτι εσονται απολλύμενοι λιμώ
 of peace, and no longer shall they be ones being destroyed by hunger
 1909 3588 1093 2532 3766.2 5342 2089 3680
 επί της γης και ου μη ενέγκωσιν ἐτι ονειδισμόν
 upon the land; and in no way they shall bear any longer the scorning
 1484 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588
 εθνών **34:30** και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος ο
 of nations. And they shall know that I am the LORD ο
 2316-1473 3326 1473 2532 1473 2992-1473 3624 *
 θεός αυτών μετ' αυτών και αυτοι λαός μου οίκος Ισραήλ
 their God with them, and they are my people, O house of Israel,

34:22 †CP προβατων – sheep.

34:29 †CP αυτους – for them.

3004 2962 2962 2532 1473 4263-1473 2532
 λέγει κύριος κύριος **34:31** και υμείς πρόβατά μου και
 says the Lord the LORD. And you are my sheep; even
 4263 3542-1473 444 1510.2.5 2532 1473 2962
 πρόβατα νομής μου ανθρώπων εστέ και εγώ κύριος
 sheep of my pasture – [men you are], and I am the LORD
 3588 2316-1473 3004 2962 2962
 ο θεός υμών λέγει κύριος κύριος
 your God, says the Lord the LORD.

CHAPTER 35

The Prophecy against Mount Seir

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
35:1 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [came the word of the LORD] to me, saying,
 5207 444 1994 3588 4383-1473 1909
35:2 υιέ ανθρώπου επιστρεψον το πρόσωπόν σου επ'
 O son of man, turn your face against
 3735 * 2532 4395 1909 1473 2532 2036
 όρος Σηειρ και προφήτευσον επ' αυτό **35:3** και ειπέ
 mount Seir, and prophesy unto it! And say
 1473 3592 3004 2962 2962 2400 1473 1909 1473
 αυτό τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ επι σε
 to it! Thus says the Lord the LORD; Behold, I am against you
 3735 * 2532 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532
 όρος Σηειρ και εκτενώ την χείρά μου επί σε και
 mount Seir, and I will stretch out my hand against you, and
 1325 1473 1519 2048 2532 2049
 δώσω σε εις ερήμον και ερημώθηση
 I will make you into a wilderness, and you shall be made desolate.
 2532 3588 4172-1473 2047 4160 2532 1473
35:4 και ταις πόλεσί σου ερημίαν ποιήσω και συ
 And [your cities desolate I will make], and you
 2048-1510.8.2 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 ερήμος εσθη και γνώση ότι εγώ ειμι κύριος
 will be a wilderness, and you shall know that I am the LORD.
 473 3588 1096.* 2190 166 2532
35:5 αντή του γενέσθαι σε έχθραν αιώνιαν και
 Because you became [enemy an eternal], and
 1455.2 3588 3624 * 1722 1388 1722 5495
 ενεκάθισας τω οίκω Ισραήλ εν δόλω εν χειρί
 sat in place against the house of Israel with treachery, by the hand
 2190 3162 1722 2540 93 1909 2078
 έχθρών μαχαίρα εν καιρώ αδικίας επ' εσχάτων
 of enemies with a sword, in time of iniquity, at the last.
 1223 3778 2198-1473 3004 2962 2962
35:6 διά τουτο ζω εγώ λέγει κύριος κύριος
 On account of this, as I live, says the Lord the LORD;
 1487-3303 1519 129 264 2532 129 1377
 ει μεν εις αιμα ημαρτες και αιμα διώξεται εν
 Since [unto blood you sinned], even blood shall pursue
 1473 2532 129 3404 2532 129 1377 1473
 σε και αιμα εμίσησας και αιμα διώξεται† σε
 you. And blood you detested, even blood shall pursue you.
 2532 1325 3588 3735 * 1519 2048
35:7 και δώσω το όρος Σηειρ εις ερήμον
 And I will appoint mount Seir for a wilderness,
 2532 2049 2532 622 575 1473
 και ηρημωμένον και απολώ απ' αυτού
 and for being made desolate; and I will destroy from it
 444 2532 2934 2532 1705 3588 5134.1
 ανθρώπους και κτήνη **35:8** και εμπλήσω των τραυματιών
 men and beasts. And I will fill up [of the slain
 1015-1473 2532 3588 5327-1473 2532 1722 3956 3588
 βουνού σου και τας φάραγγάς σου και εν πάσι τοις
 your hills and your ravines]; and in all
 3977.1-1473 5135 3162 4098 1722
 πεδίοις σου τετραυματισμένοι μαχαίρα πεσούνται εν
 your plains ones being slain by the sword shall fall among
 1473 2047 166 5087 1473 2532
 σοι **35:9** ερημίαν αιώνιον θησομαι σε και
 you. [desolation an eternal I will establish you], and
 3588 4172-1473 3766.2 2730 2089 2532
 αι πόλεις σου ου μη κατοικήθησονται ἐτι και
 your cities no way shall be inhabited any longer. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1223
 γνώση ότι εγώ ειμι κύριος **35:10** διά
 you shall know that I am the LORD. On account of

35:6 †CP εκδιώξεται σε – shall drive you out.

3588 2036-1473 3588 1417 1484 2532 3588 1417 5561
το **επειν** **σε** **τα** **δύο** **έθνη** **και** **αι** **δύο** **χώραι**
 your saying, The two nations, and the two places
 1699-1510.8.6 2532 2816 1473 2532 2962 1510.2.3
εμαί **έσονται** **και** **κληρονομήσω** **αυτάς** **και** **κύριός** **έστιν**
 will be mine, and I shall inherit them, and the LORD is
 1563 1223 3778 2198-1473 3004 2962 2532
εκεί **35:11** **διά** **τούτο** **ζω** **εγώ** **λέγει** **κύριος** **και**
 there. On account of this, as I live, says the LORD; Even
 4160 1473 2596 3588 2189-1473 2532 2596
ποιήσω **σοι** **κατά** **την** **έχθραν** **σου** **και** **κατά**
 I will do to you according to your hatred, and according to
 3588 2205-1473 3739 4160 1722 3588 3404-1473 1472
τον **ζήλον** **σου** **ον** **εποίησας** **εν** **τω** **μισήσαι** **σε** **αυτούς**
 your zeal which you did in your detesting them;
 2532 1097 1473 2259-302 2919 1473 2532
και **γνωσθήσονται** **σοι** **ηνικά** **αν** **κρινώ** **σε** **35:12** **και**
 and I shall be known to you whenever I judge you. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 191 3588 5456 3588
γνώση **ότι** **εγώ** **είμι** **κύριος** **ήκουσα** **της** **φωνής** **των**
 you shall know that I am the LORD. I heard the voice
 988-1473 3754 2036 3588 3735
βλασφημιών **σου** **ότι** **είπας** **τα** **όρη** **Ισραήλ**
 of your blasphemies. That you said, The [2]mountains 3of Israel
 2048 1473 1325 1519 2603.1
έρημα **ημιν** **δέδοται** **εις** **καταβρωμα**
 wilderness to us have been given] for a thing to be devoured.
 2532 3169.2 1909 1473 3588 4750-1473 2532
35:13 **και** **εμεγαλορρημόνησας** **επ'** **εμέ** **τω** **στόματι** **σου** **και**
 And you spoke great words against me with your mouth; and
 5455 2596 1473 3588 4487-1473 1473 191
εφώνησατε **κατ'** **εμού** **τα** **ρήματα** **υμών** **εγώ** **ήκουσα**
 you called out loud against me – your words I heard.
 3592 3004 2962 1722 3588 2167 3956 3588 1093
35:14 **τάδε** **λέγει** **κύριος** **εν** **τη** **ευφροσύνη** **πάσης** **της** **γης**
 Thus says the LORD; In the gladness of all the earth,
 2048 4160 1473 2531 2165
έρημον **πήσσω** **σε**† **35:15** **καθώς** **επυφράνθη** **και**
 [3a wilderness I will make you], As you were glad
 3588 2817 3624 3754 853
τη **κληρονομία** **οίκου** **Ισραήλ** **ότι** **ηφανίσθη**
 in the inheritance of the house of Israel, that it was obliterated,
 3779 4160 1473 1519 2048-1510.8.2 3735
ούτως **ποιήσω** **σε** **εις** **ερημον** **εση** **όρος** **Σηείρ**
 thus I shall do you. For you will be a wilderness, O mount Seir,
 2532 3956 3588 * 1814.4 2532
και **πάσα** **η** **Ιδουμαία** **εξαναλωθήσεται** **και**
 and all Edom shall be completely consumed. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316
γνώση **ότι** **εγώ** **είμι** **κύριος** **ο** **θεός**
 you shall know that I am the LORD God.

CHAPTER 36

The Prophecy against the Mountains of Israel

36:1 2532 1473 5207 444 4395 1909
και **συ** **υιέ** **ανθρώπου** **προφήτευσον** **επί**
 And you, O son of man, prophesy against
 3588 3735 * 2532 2036 3588 3735 *
τα **όρη** **Ισραήλ** **και** **ειπέ** **τοίς** **όρεσιν** **Ισραήλ**
 the mountains of Israel! and say to the mountains of Israel!
 191 3056 2962 3592 3004 2962
ακούσατε **λόγον** **κυρίου** **36:2** **τάδε** **λέγει** **κύριος**
 Hear the word of the LORD! Thus says the Lord
 2962 438.1 2036 1473 3588 2190 2103.1
κύριος **ανθ' ου** **είπεν** **υμάς** **ο** **εχθρός** **εγώ**
 the LORD; Because [3said 4against you the 2enemy], Well done,
 2048 166 1519 2697-1473 1096
έρημα **αιώνια** **εις** **κατάσχεσιν** **ημιν** **εγενήθη**
 [3desolate places 2the eternal 1for now 5our possession 4became].
 1223 3778 4395 2532 2036 3592 3004
36:3 **διά** **τούτο** **προφήτευσον** **και** **ειπέ** **τάδε** **λέγει**
 On account of this, prophesy and say! Thus says
 2962 2962 473 3588 818-1473 2532
κύριος **κύριος** **αντί** **του** **ατιμασθήναι** **υμάς** **και**
 the Lord the LORD; Because of you being dishonored, and
 3404-1473 5259 3588 2945 1473 3588 1510.1-1473
μισηθήναι **υμάς** **υπό** **των** **κύκλω** **υμών** **του** **είναι** **υμάς**
 being detested by the ones round about you, for you to be

1519 2697 3588 3062 1484 2532 305
εις **κατάσχεσιν** **τοίς** **λοιποίς** **έθνεσι** **και** **ανέβητε**
 for a possession to the rest of the nations, and you ascended
 2980.1 1100 2532 3679.1 1484
λάλημα **γλώσση** **και** **ουειδισμός** **έθνεσι**
 [2of discussion 1as a tongue], and a scorn to nations.
 36:4 1223 3778 3735 * 191
36:4 **διά** **τούτο** **όρη** **Ισραήλ** **ακούσατε**
 On account of this, O mountains of Israel, hear
 3056 2962 3592 3004 2962 3588 3735
λόγον **κυρίου** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **τοίς** **όρεσι**
 the word of the LORD. Thus says the LORD to the mountains,
 2532 3588 1015 2532 3588 5493 2532 3588 5327
και **τοίς** **βουνοίς** **και** **τοίς** **χειμάρροις** **και** **ταις** **φάραγξι**
 and to the hills, and to the rushing streams, and to the ravines,
 2532 3588 1830.2 2532 853
και **τοίς** **εξηρημωμένοις** **και** **ηφανισμένοις**
 and to the places being made quite desolate, and being obliterated,
 2532 3588 4172 3588 1459 2532 1096
και **ταις** **πόλεσι** **ταις** **εγκαταλελειμμέναις** **και** **εγένοντο**
 and to the cities being abandoned, and became
 1519 4307.2 2532 1519 2662.1 3588 2641
εις **προνομήν** **και** **εις** **καταπάτημα** **τοίς** **καταλειφθείσιν**
 for plunder and for trampling to the [3being left behind
 1484 4033.1 1223 3778 3592 3004
έθνεσι **περικύκλω** **36:5** **διά** **τούτο** **τάδε** **λέγει**
 2nations 1surrounding]. On account of this, thus says
 2962 2962 2229 1722 4442 2372-1473 2980
κύριος **κύριος** **ημην** **εν** **πυρί** **θυμού** **μου** **ελάλησα**
 the Lord the LORD; Assuredly by fire of my rage I spoke
 1909 3588 3062 1484 2532 1909 3588 * 3956
επί **τα** **λοιπά** **έθνη** **και** **επί** **την** **Ιδουμαίαν** **πάσαν**
 against the remaining nations, and against all Edom;
 3754 1325 3588 1093-1473 1438 1519 2697
ότι **έδωκαν** **την** **γην** **μου** **εαυτοίς** **εις** **κατάσχεσιν**
 for they gave my land to themselves for a possession
 3326 2167 818 5590 3588 853 1722
μετ' **ευφροσύνης** **ατιμάσαντες** **ψυχάς** **του** **αφανίσαι** **εν**
 with gladness, dishonoring lives, to obliterate in
 4307.2 1223 3778 4395 1909 3588 1093
προνομή **36:6** **διά** **τούτο** **προφήτευσον** **επί** **την** **γην**
 plunder. On account of this, prophesy over the land
 3588 * 2532 2036 3588 3735 2532 3588 1015
του **Ισραήλ** **και** **ειπέ** **τοίς** **όρεσι** **και** **τοίς** **βουνοίς**
 of Israel! and say to the mountains, and to the hills,
 2532 3588 5327 2532 3588 3486.1 3592 3004 2962
και **ταις** **φάραγξι** **και** **ταις** **νάπαις** **τάδε** **λέγει** **κύριος**
 and to the ravines, and to the groves! Thus says the LORD;
 2400 1473 1722 3588 2205-1473 2532 1722 3588 2372-1473 2980
ιδού **εγώ** **εν** **τω** **ζήλω** **μου** **και** **εν** **τω** **θυμώ** **μου** **ελάλησα**
 Behold, I in my zeal and in my rage spoke
 473 3588 3680-1473 3739 1484 5342 1473
αντί **του** **ουειδισμού** **σου** **ον** **έθνη** **ήρεγκαν** **υμίν**
 against your scorning which nations bore to you.
 1223 3778 3592 3004 2962 2962 1473 142
36:7 **διά** **τούτο** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **κύριος** **εγώ** **αρώ**
 On account of this, thus says the Lord the LORD; I shall lift
 3588 5495-1473 1909 3588 1484 3588 4033.1 1473 3778
την **χείρά** **μου** **επί** **τα** **έθνη** **τα** **περικύκλω** **υμών** **ούτοι**
 my hand against the nations, the ones surrounding you; these
 3588 819-1473 2983 1473-1161 3735
την **ατιμίαν** **αυτών** **λήθονται** **36:8** **υμών** **δε** **όρη**
 [2their dishonor 1shall bear]. But your [O mountains
 * 3588 4718 2532 3588 2590-1473 2719
Ισραήλ **την** **σταφυλήν** **και** **τον** **καρπόν** **υμών** **καταφάγεται**
 of Israel 1grape 2and 3your fruit 5shall eat
 2992-1473 3754 1679 3588 2064 3754 2400
λαός **μου** **ότι** **ελπίζουσι** **του** **ελθείν** **36:9** **ότι** **ιδού**
 my people]; for they are hoping to come. For behold,
 1473 1909 1473 2532 1914 1909 1473 2532 2716
εγώ **εφ'** **υμάς** **και** **επιβλέψω** **εφ'** **υμάς** **και** **κατεργασθήσασθε**
 I am for you, and I will look upon you, and you shall be worked
 2532 4687 2532 4129 1909 1473 444
και **σπαρήσεσθε** **36:10** **και** **πληθυνώ** **εφ'** **υμάς** **ανθρώπους**
 and sown. And I will multiply upon you men,
 3956 3624 * 1519 5056 2532 2730 3588
παν **οίκον** **Ισραήλ** **εις** **τέλος** **και** **κατοικηθήσονται** **αι**
 all the house of Israel to the end. And [3shall be inhabited 4the
 4172 2532 3588 2049 3618
πόλεις **και** **η** **ηρημωμένη** **οικοδομηθήσεται**
 2cities], and the place being made desolate shall be built.

35:14 †See Bos for variants.

2532 4129 1909 1473 444 2532 2934
36:11 και πληθυνώ εφ' υμᾶς ανθρώπους και κτήνη
 And I will multiply upon you men and cattle;
 2532 4129 2532 837 2532
 και πληθυνθήσονται και αυξηθήσονται και
 and they shall be multiplied, and they shall be increased. And
 2733.1 1473 5613 3588 1722 746-1473 2532 2095
 κατοικώ υμᾶς ως το εν αρχῇ υμῶν και ευ
 I will settle you as the time in your beginning. And [good
 4160 1473 5618 3588 1715 1473 2532
 ποιήσω υμᾶς ὡς περ τα εμπροσθεν υμῶν και
 I will do you] as the things prior of you. And
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 1080
 γνώσεσθε ὅτι εγώ εμι κύριος **36:12** και γεννήσω
 you shall know that I am the LORD. And I will engender
 1909 1473 444 473 3588 2992-1473 * 2532
 εφ' υμᾶς ανθρώπους αντι του λαου μου Ισραήλ και
 unto you men against my people Israel; and
 2816 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2697
 κληρονομήσουσιν υμᾶς και ἐσεσθε αυτοις εις κατάσχεσιν
 they shall inherit you, and you will be to them for a possession,
 2532 3766.2 4369 2089 815.1 575
 και ου μη προστεθήτε ἐτι ατεκνωθῆναι απ'
 and in no way shall you be added still to be made childless of
 1473 3592 3004 2962 2962 446.2 2036
 αυτων **36:13** ταδε λέγει κύριος κύριος ανθ' ων ειπᾶν
 them. Thus says the Lord the LORD; Because they said
 1473 2719 444 2532 815.1 5259
 σοι κατεσθίουσα ανθρώπους και ητεκνωμένη υπο
 to you, O her devouring men, and [made childless by
 3588 1484-1473 1096 1223 3778
 του ἔθνους σου εγενου **36:14** δια τουτου
 your nation you were]. On account of this
 444 3765 2068 2532 3588 1484-1473
 ανθρώπους ουκέτι φάγεσαι και το ἔθνος σου
 [men no longer shall you devour], and [your nation
 3756-815.1 2089 3004 2962 2962
 ουκ ατεκνώσει ἐτι λέγει κύριος κύριος
 you shall not make] childless any more, says the Lord the LORD.
 2532 3756-191 3765 1909 1473 819
36:15 και ου ακουσθήσεται ουκέτι εφ' υμᾶς ατιμία
 And [shall not be heard any longer against you dishonor
 1484 2532 3680 2992 3766.2 399
 εθνῶν και ονειδισμῶν λαῶν ου μη ανενέγκητε
 of nations]. And the scorning of peoples no way shall you bear
 2089 2532 3588 1484-1473 3756-815.1 2089 3004
 ἐτι και το ἔθνος σου ουκ ατεκνωθήσεται ἐτι λέγει
 any more, and your nation shall not be childless still, says
 2962 2962
 κύριος κύριος
 the Lord the LORD.

The House of Israel Punished for Idolatry

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
36:16 και ἐγένετο λόγος κυριου προς με λέγων
 And [came the word of the LORD] to me, saying,
 5207 444 3624 * 2730 1909 3588
36:17 υιέ ανθρωπου οικος Ισραήλ κατώκησεν ἐπι της
 O son of man, the house of Israel dwelt upon
 1093-1473 2532 3392 1473 1722 3588 3598-1473 2532
 γης αυτων και ἐμίαναν αυτην εν τη οδῳ αυτων και
 their land, and they defiled it by their way, and
 1722 3588 167-1473 2532 2596 3588 167
 εν ταις ακαθαρσiais αυτων και κατά την ακαθαρσian
 by their uncleanness; and according to the uncleanness
 3588 599.8 1096 3588 3598-1473 4253
 της αποκαθημένης εγενήθη η οδος αυτων προ
 of a woman sitting apart was their way before
 4383-1473 2532 1632 3588 2372-1473 1909
 προσπου μου **36:18** και ἐξεχεα τον θυμῶν μου επ'
 my face. And I poured out my rage upon
 1473 473 3588 129 3739 1632 1909 3588 1093
 αυτους αντι του αιματος ου ἔξεχεον ἐπι την γην
 them for the blood of which they poured out upon the land;
 2532 1722 3588 946-1473 3435 1473 2532
 και εν ταις βδελύγμασιν αυτων ἐμόλυναν αυτην **36:19** και
 and in their abominations they tainted it. And
 1289 1473 1519 3588 1484 2532 3039 1473 1519
 διέσπειρα αυτους εις τα ἔθνη και ἐλικίμησα αυτους εις
 I scattered them into the nations, and winnowed them into

36:18 †See Bos for variants.

3588 5561 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588
 τας χώρας κατά την οδῶν αυτων και κατά την
 the places. According to their way and according to
 266-1473 2919 1473 2532 1525 1519 3588
 αμαρτιαν αυτων ἔκρινα αυτους **36:20** και εισήλθον εις τα
 their sin I judged them. And they entered unto the
 1484 3739 1525 1563 2532 953 3588 3686
 ἔθνη ου εισήλθον ἐκεῖ και ἐβεβήλωσαν το ὄνομα
 nations of which they entered there. And they profaned [name
 1473 3588 39 1722 3588 3004 1473 2992 2962
 μου το ἅγιον εν τῳ λέγεσθαι αυτους λαός κυριου
 my holy in the saying of them, [the people of the LORD
 3778 2532 1537 3588 1093-1473 1831
 οὔτοι και εκ της γης αυτου ἐξεληλύθασιν].
 [These are], and [from out of his land they went forth].
 2532 5339 1473 1223 3588 3686 1473
36:21 και ἐφεισάμην αυτων δια το ὄνομα μου
 And I spared them on account of [name my
 3588 39 3739 953 3624 * 1722
 το ἅγιον ο ἐβεβήλωσαν οικος Ισραήλ εν
 holy], which [profaned the house of Israel] among
 3588 1484 3739 1525 1563 1223
 ταις ἔθνεσιν ου εισήλθοσαν ἐκεῖ **36:22** δια
 the nations of which they entered there. On account of
 3778 2036 3588 3624 * 3592 3004 2962 2962
 τουτου ειπον το οικῳ Ισραήλ ταδε λέγει κύριος κύριος
 this, say to the house of Israel! Thus says the Lord the LORD;
 3756 1473 1473 4160 3624 * 235 1223 3588
 ουχ υμῖν εγώ ποιῶ οικος Ισραήλ ἀλλά δια το
 Not to you do I act, O house of Israel, but because of
 3686 1473 3588 39 3739 953 1722 3588 1484
 ὀνομα μου το ἅγιον ο ἐβεβήλωσατε εν ταις ἔθνεσιν
 [name my holy] which you profaned among the nations
 3739 1525 1563 2532 37 3588 3686
 ου εισήλθετε ἐκεῖ **36:23** και αγιάσω το ὄνομα
 of which you entered there. And I will sanctify [name
 1473 3588 3173 3588 953 1722 3588 1484 3739
 μου το μέγα το βεβηλωθέν εν ταις ἔθνεσιν ο
 my great] being profaned among the nations, which
 953 1722 3319 1473 2532 1097 3588
 ἐβεβηλώσατε εν μέσῳ αυτων και γνώσονται τα
 you profaned in the midst of them. And [shall know the
 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 3004 2962 2962 1722
 ἔθνη ὅτι εγώ εμι κύριος λέγει κύριος κύριος εν
 nations] that I am the LORD, says the Lord the LORD, in
 3588 37-1473 1722 1473 2596 3788-1473
 τῳ αγιασθῆναι με εν υμῖν κατ' οφθαλμοῖς αυτων
 my being sanctified among you before their eyes.

2532 2983 1473 1537 3588 1484 2532 119.1
36:24 και λήψομαι υμᾶς εκ των εθνῶν και αθροίσω
 And I will take you from out of the nations, and I will gather
 1473 1537 3956 3588 1049.2 2532 1521 1473 1519 3588
 υμᾶς εκ πασῶν των γαιῶν και εισάξω υμᾶς εις την
 you from out of all the lands, and I will bring you into
 1093-1473 2532 4468.3 1909 1473 2513 5204
 γην υμῶν **36:25** και ρανῶ εφ' υμᾶς καθαρὸν ὕδωρ
 your land. And I will sprinkle upon you clean water,
 2532 2511 575 3956 3588 167-1473 2532
 και καθαρισθήσεσθε ἀπο πασῶν των ακαθαρσιῶν υμῶν και
 and you shall be cleansed from all your uncleanness; and
 575 3956 3588 1497 2511 1473
 ἀπο πάντων των ειδῶλων υμῶν καθαρῶ υμᾶς
 [from all your idols I will cleanse you].

The Promise of a New Heart and Spirit

2532 1325 1473 2588 2537 2532 4151
36:26 και δώσω υμῖν καρδιαν καινην και πνεύμα
 And I will put in you [heart a new], and [spirit
 2537 1325 1722 1473 2532 851 3588 2588 3588
 καινῶν δώσω εν υμῖν και αφελῶ την καρδιαν την
 a new I will put] in you, and I will remove the [heart
 3035 1537 3588 4561-1473 2532 1325 1473 2588
 λιθίνην εκ της σαρκος υμῶν και δώσω υμῖν καρδιαν
 [stone] from your flesh, and I will give to you a heart
 4560 2532 3588 4151-1473 1325 1722 1473
 σαρκῖνην **36:27** και το πνεύμα μου δώσω εν υμῖν
 of flesh. And [my spirit I will put] in you,
 2532 4160 2443 1722 3588 1345-1473 4198
 και ποιήσω ἵνα εν ταις δικαιομασι μου πορεύησθε,
 and I shall make it that [by my ordinances you shall go],
 2532 3588 2917 5442 2532 4160
 και τα κριματά μου φυλάξησθε και ποιήσητε
 and [my judgments you shall keep], and you shall observe

1473 2532 2730 1909 3588 1093 3739 1325
 αυτά 36:28 και κατοικήσετε ἐπὶ τῆς γῆς ἣς ἔδωκα
 them. And you shall dwell upon the land which I gave
 3588 3962-1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2992 2532
 τοῖς πατράσιν υἰῶν και ἐσεσθέ μοι εἰς λαὸν και
 to your fathers; and you will be to me for a people, and
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 4982 1473
 ἐγὼ ἔσομαι υἱὸν εἰς θεόν 36:29 και σώσω υἰάς
 I will be to you for God. And I will deliver you
 1537 3956 3588 167-1473 2532 2564 3588
 ἐκ πασῶν των ἀκαθαρσιῶν υἰῶν και καλέσω τον
 from out of all your uncleannesses. And I will call for the
 4621 2532 4129 1473 2532 3756 1325 1909 1473
 σίτον και πληθυνῶ αυτὸν και ου δώσω ἐφ' υἰάς
 grain, and I will multiply it, and I will not appoint [2]unto 3you
 3042 2532 4129 3588 2590 3588 3586
 λιμὸν 36:30 και πληθυνῶ τον καρπὸν του ξύλου
 [famine]. And I will multiply the fruit of the tree,
 2532 3588 1081 3588 68 3704-302 3361-2983
 και τα γεννήματα του ἀγροῦ ὅπως αν μη λάβητε
 and the produce of the field, so that you should not take
 2089 3680 3042 1722 3588 1484 2532
 ἐτι ονειδισμόν λιμοῦ εν τοῖς ἔθνεσι 36:31 και
 still the scorn of famine among the nations. And
 3403 3588 3598 1473 3588 4190 2532 3588
 μνησθήσεθε τας ὁδοὺς υἰῶν τας πονηρίας και τα
 you shall remember [3]ways 1your 2evil], and
 2006.1-1473 3588 3361 18 2532 4360
 ἐπιτηδεύματα υἰῶν τα μη αγαθά και προσοχθιείτε
 your practices, the ones not good. And you shall loathe
 2596-4383 1473 1722 3588 458 2532 1909 3588
 κατὰ πρόσωπον αυτῶν† εν ταις ανομίαις υἰῶν και ἐπι τοῖς
 in front of them in your lawless deeds, and for
 946-1473 3756 1223 1473 1473-4160 3004
 βδελύγμασιν υἰῶν 36:32 ου δι' υἰάς ἐγὼ ποιῶ λέγει
 your abominations. Not for your sakes do I do this, says
 2962 2962 1110 1510.2.3 1473 153 2532
 κύριος κύριος γνωστὸν ἔστιν ὑμῖν αἰσχυνθήτε και
 the Lord the LORD, [2]made known [1]it is 3to you]. Be ashamed and
 1788 1537 3588 3598-1473 3624 * 3592
 ἐντράπητε εκ των οδῶν υἰῶν οἴκος Ἰσραὴλ 36:33 τὰδε
 feel remorse for your ways, O house of Israel! Thus
 3004 2962 2962 1722 2250 3739 2511
 λέγει κύριος κύριος εν ἡμέρα ἣ καθαριῶ
 says the Lord the LORD; In the day in which I shall cleanse
 1473 1537 3956 458-1473 2532 2733.1
 υἰάς εκ πασῶν ανομιῶν υἰῶν και κατοικίω
 you from out of all your lawless deeds, even I will settle
 3588 4172 2532 3618 2048 2532
 τας πόλεις και οικοδομηθήσονται ἔρημοι 36:34 και
 the cities and [2]shall be built up 1desolate places]. And
 3588 1093 853 2038 446.2 3754
 ἣ γῆ ἠφανισμένη ἐργασθήσεται ανθ' ὦν ὅτι
 the land having been obliterated shall be worked; for reason that
 853 2596 3788 3956 3937.1
 ἠφανισμένη κατ' ὀφθαλμοῦς παντός παροδούντος†
 being obliterated according to the eyes of all traveling by.
 2532 2046 3588 1093-1565 3588 853
 36:35 και ἐροῦσιν ἣ γῆ ἐκεῖνη ἣ ἠφανισμένη
 And they shall say, That land, the one being obliterated
 1096 5613 2779 5172 2532 3588 4172 3588 2048
 ἐγενήθη ως κήπος τρυφῆς και αι πόλεις αι ἔρημοι
 was become as a garden of luxury; and the cities – the desolate
 2532 853 2532 2679 3793.1
 και ἠφανισμένοι και κατεσκαμμένοι οχυραὶ
 and ones having been obliterated, and having been razed, [2]fortified
 2523 2532 1097 3588 1484 3745 302
 ἐκάθισαν† 36:36 και γνώσονται τα ἔθνη ὅσα αν
 [they sat]. And [3]shall know 1the 2nations], as many as might
 2641 2945 1473 3754 1473 2962 3618
 καταλειφθῶσι κύκλω υἰῶν ὅτι ἐγὼ κύριος οικοδομησα
 be left behind round about you, that I the LORD built up
 3588 2507 2532 2707.3 3588
 τας καθρημένους και κατεφύτευσα τας
 the places having been demolished; and I planted the places

36:31 †CP υμων – of yourselves.

36:34 †CP πορευοντος – going by.

36:35 †CP εφανησαν – appear.

853 3754 1473 2962 2980 2532 4160
 ἠφανισμένας ὅτι ἐγὼ κύριος ἐλάλησα και ποιήσω
 having been obliterated. For I the LORD spoke, and I will act.
 3592 3004 2962 2962 2089 3778 2212
 36:37 τὰδε λέγει κύριος κύριος ἐτι τοῦτο ζητηθήσομαι
 Thus says the Lord the LORD; Again for this I shall be sought
 3588 3624 * 3588 4160 1473 4129 1473
 τῶ οἴκῳ Ἰσραὴλ τον ποιήσοι αυτούς πληθυνῶ αυτούς
 by the house of Israel to deal with them; I will multiply them –
 5613 4263 444 5613 4263 39 5613 4263
 ὡς πρόβατα ανθρώπου 36:38 ὡς πρόβατα ἁγία ὡς πρόβατα
 [2as 3sheep 1men], as [2sheep 1holy], as sheep
 * 1722 3588 1859-1473 3779 1510.8.6 3588 4172
 Ἱερουσαλὴμ εν ταις εορταῖς αὐτῆς οὕτως ἔσονται αι πόλεις
 of Jerusalem in her holiday feasts; thus [4]will be 1the 3cities
 2048 4134 4263 444 2532 1097 3754
 ἔρημοι πλήρεις προβάτων ανθρώπων και γνώσονται ὅτι
 2desolate full of sheep of men. And they shall know that
 1473 2962
 ἐγὼ κύριος
 I am the LORD.

CHAPTER 37

The Plain of Dry Bones

2532 1096 1909 1473 5495 2962 2532
 37:1 και ἐγένετο ἐπ' ἐμέ χεῖρ κυρίου και
 And [3]came 4upon 5me 1the hand 2of the LORD], and
 1806 1473 1722 4151 2962 2532 5087 1473 1722 3319
 ἐξηγάγε με εν πνεύματι κυρίου και ἔθῆκέ με εν μέσῳ
 it led me by spirit of the LORD, and put me in the midst
 3588 3977.1 2532 3778 1510.7.3 3324 3747 442
 του πεδίου και τοῦτο ην μεστὸν οστών ανθρώπων
 of the plain, and this was full of bones of humans.
 2532 4013-1473 1909 1473 2943 2945 2532
 37:2 και περιήγαγε με ἐπ' αυτὰ κυκλόθεν κύκλω και
 And he led me unto them, round about in a circuit. And
 2400 4183 4970 1909 4383 3588 3977.1
 ἰδοὺ πολλὰ σφόδρα ἐπὶ προσώπου του πεδίου
 behold, [2]many 1exceedingly] were upon the face of the plain –
 3584 4970 2532 2036 4314 1473 5207 444
 ξηρὰ σφόδρα 37:3 και εἶπε προς με νιέ ανθρώπου
 [2]dry 1exceedingly]. And he said to me, O son of man,
 1487 2198 3588 3747 3778 2532 2036 2962 2962 1473
 εἰ ζήσεται τα οστά ταῦτα και εἶπα κύριε κύριε συ
 shall [3]live 2bones 1these]? and I said, O Lord, O LORD, you
 1987 3778 2532 2036 4314 1473 4395
 ἐπίστασαι ταῦτα 37:4 και εἶπε προς με προφήτευσον
 know these things. And he said to me, Prophecy
 1909 3588 3747-3778 2532 2046 1473 3588 3747 3588
 ἐπὶ τα οστά ταῦτα και εἶπες αυτοῖς τα οστά τα
 over these bones! and you shall say to them, O [2]bones
 3584 191 3056 2962
 ξηρὰ ἀκούσατε λόγον κυρίου
 [1]dry], hear the word of the LORD.

The Dry Bones Live

3592 3004 2962 2962 3588 3747-3778
 37:5 τὰδε λέγει κύριος κύριος τοῖς οστέοις τοῦτοις
 Thus says the Lord the LORD to these bones;
 2400 1473 5342 1519 1473 4151 2222 2532
 ἰδοὺ ἐγὼ οἶσω εἰς υἰάς πνεῦμα ζωῆς 37:6 και
 Behold, I shall bring into you a spirit of life. And
 1325 1909 1473 3505.5 2532 321 1909 1473 4561
 δώσω ἐφ' υἰάς νεῦρα και ἀνάξω ἐφ' υἰάς σάρκα
 I shall put upon you nerves, and I will lead [2]upon 3you 1flesh],
 2532 1614 1909 1473 1192 2532 1325 4151-1473
 και ἐκτενώ ἐφ' υἰάς δέρμα και δώσω πνεῦμα μου
 and I shall stretch out upon you skin, and I will put my spirit
 1519 1473 2532 2198 2532 1097 3754 1473 1510.2.1
 εἰς υἰάς και ζήσεσθε και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι
 into you, and you shall live, and you shall know that I am
 2962 2532 4395 2531 1781 1473
 κύριος 37:7 και προεφήτευσα καθὼς ἐνετείλατό μοι
 the LORD. And I prophesied as he gave charge to me.
 2532 1096 5456 1722 3588 1473 4395 2532
 και ἐγένετο φωνή εν τῷ ἐμῷ προφητεῦσαι και
 And came to pass a sound in my prophesying, and

2400 4578 2532 4317 3588 3747 4314 3747
 ιδού σεισμός και †προσήγαγε τα οστά προς οστών
 behold, a quake; and came forward the bones to bone
 4314 3588 718.1-1473 2532 1492 2532 2400 1909
 προς την αρμοίαν αυτού 37:8 και ιδού και ιδού επ'
 to its joint. And I beheld, and behold, upon
 1473 3505.5 2532 4561 5453 2532 305 1909
 αυτά νεύρα και σάρκες εφύοντο και ανέβανεν επ'
 them nerves and flesh germinated, and [2]ascended 3upon
 1473 1192 1883 2532 4151 3756-1510.7.3 1909 1473
 αυτά δέρματα επάνω και πνεύμα ουκ ην επ' αυτοίς
 4them [skin] above; but [2]breath 1there was no] in them.
 2532 2036 4314 1473 4395 1909 3588 4151
 37:9 και ειπε προς με προφήτευσον επι το πνεύμα
 And he said to me, Prophesy over the wind!
 4395 5207 444 2532 2036 3588 4151 3592
 προφήτευσον υιέ ανθρώπου και επέτω πνεύματι τάδε
 Prophecy, O son of man, and say to the wind! Thus
 3004 2962 2962 1537 3588 5064 4151
 λέγει κύριος κύριος εκ των τεσσάρων πνευμάτων
 says the Lord the LORD; From out of the four winds,
 2064 4151 2532 1720 1519 3588 3498-3778 2532
 ελθέ πνεύμα και εμψύσησον εις τους νεκρούς τούτους και
 come wind and breathe onto these dead, and
 2198 2532 4395 2530 1781
 ζήσάτωσαν 37:10 και προφήτευσά καθότι ενετείλατό
 let them live! And I prophesied in so far as he gave charge
 1473 2532 1525 1519 1473 3588 4151 2532 2198
 μοι και εισήλθεν† εις αυτούς το πνεύμα και έζησαν
 to me, and [3]entered 4into 5them 1the 2wind], and they lived;
 2532 2476 1909 3588 4228-1473 4864 4183 4970
 και έστησαν επι των ποδών αυτών συναγωγή πολλή σφόδρα
 and they stood upon their feet, [4]gathering 3great 1a very
 4970 2532 2980-2962 4314 1473 3004 5207
 σφόδρα 37:11 και ελάλησε κύριος προς με λέγων υιέ
 2exceedingly]. And the LORD spoke to me, saying, O son
 444 3588 3747-3778 3956 3624 * 1510.2.3 2532
 ανθρώπου τα οστά ταύτα πας οίκος Ισραήλ εστι και
 of man, these bones [2all 3the house 4of Israel 1are]. And
 1473 3004 3584 1096 3588 3747 1473 622
 αυτοί λέγουσι ξηρά γέγονε τα οστά ημών απόλωεν
 they say, [4dry 3are 2bones 1Our]; [3is destroyed
 3588 1680 1473 1314.1 1223 3778
 η ελπίς ημών διαπεφώνηκαμεν 37:12 διά τούτο
 2hope 1our]; we are perished. On account of this
 4395 2532 2036 3592 3004 2962 2962 2400 1473
 προφήτευσον και ειπέ τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ
 prophesy and say! Thus says the Lord the LORD; Behold, I
 455 3588 3418 2532 321 1473 1537
 ανοίξω τα μνήματα υμών και ανάξω υμάς εκ
 shall open your tombs, and I shall lead you from out of
 3588 3418-1473 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3588
 των μνημάτων υμών και εισάξω υμάς εις την γην του
 your tombs, and I will bring you into the land
 * 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962
 Ισραήλ 37:13 και γνώσεσθε ότι εγώ ειμι κύριος
 of Israel. And you shall know that I am the LORD,
 1722 3588 455-1473 3588 5028 3588 321-1473 1473
 εν τω ανοίξει με τους τάφους υμών του αναγαγείν με υμάς
 by my opening your graves, for me to lead you
 1537 3588 5028-1473 3588 2992-1473 2532
 εκ των τάφων υμών τον λαός μου 37:14 και
 from out of your graves, O my people. And
 1325 4151-1473 1519 1473 2532 2198 2532 5087
 δώσω πνεύμα μου εις υμάς και ζήσεσθε και θήσομαι
 I will put my spirit† into you, and you shall live. And I will put
 1473 1909 3588 1093-1473 2532 1097 3754 1473 2962
 υμάς επι την γην υμών και γνώσεσθε ότι εγώ κύριος
 you upon your land, and you shall know that I the LORD
 2980 2532 4160 3004 2962
 λελάληκα και ποιήσω λέγει κυριός††
 have spoken, and I will act, says the LORD.

37:7 †See Bos for variants.

37:10 †CP ηλθεν – went.

37:14 †or breath.

37:14 ††CP adds ο θεος – the God.

The Rejoicing of Israel and Judah

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 37:15 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me, saying,
 2532 1473 5207 444 2983 4572 4464 1520
 37:16 και συ υιέ ανθρώπου λάβε σεαυτό ράβδον μίαν
 And you, O son of man, take to yourself [2rod 1one],
 2532 1125 1909 1473 3588 * 2532 3588 5207 *
 και γράψον επ' αυτήν τον Ιουδα και τους υιούς Ισραήλ
 and write upon it, Judah, and the sons of Israel
 3588 4388 4314 1473 2532 4464 1208
 τους προτεθέντας προς αυτόν και ράβδον δευτέραν
 of the ones set before by him! And [4rod 3a second
 2983 4572 2532 1125 1473 3588 *
 λήψη σεαυτό και γράψεις αυτήν τω Ιωσήφ
 1you shall take 2to yourself], and you shall write on it, To Joseph,
 4464 * 2532 3956 3588 5207 * 3588
 ράβδον Εφραϊμ και πάντας τους υιούς Ισραήλ τους
 the rod of Ephraim, and all the sons of Israel, of the ones
 4388 4314 1473 2532 4882.1-1473 4314
 προτεθέντας προς αυτόν 37:17 και συναΐσεις αυτάς προς
 set before by him. And you shall join them to
 240 4572 1519 4464 1520 3588 1210 1473
 αλλήλας σεαυτό εις ράβδον μίαν τω δησαι αυτάς
 one another to yourself, [3into 2rod 4one 1to bind 2them];
 2532 1510.8.6 1722 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3752
 και εσονται εν τη χειρί σου 37:18 και εσται όταν
 and they will be in your hand. And it will be whenever
 3004 4314 1473 3588 5207 3588 2992-1473 3004
 λέγωσι† προς σε οι υιοί του λαού σου λέγοντες
 [4shall speak 5to 6you 1the 2sons 3of your people], saying,
 3756 312 1473 5100 1510.2.3-3778 1473
 ουκ αναγγελεις ημίν τι εστι ταύτα σοι
 Will you not report to us what these things are to you?
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3588
 37:19 και ερείς προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ο
 And you shall say to them, Thus says the LORD
 2316 2400 1473 2983 3588 5443 * 3588
 θεός ιδού εγώ λήψομαι την φυλήν Ιωσήφ την
 God; Behold, I shall take the tribe of Joseph, the one
 1223 5495 * 2532 3588 5443 * 3588
 διά χειρός Εφραϊμ και τας φυλάς Ισραήλ τας
 through the hand of Ephraim, and the tribes of Israel, the ones
 4343.3 4314 1473 2532 1325 1473 1909 3588
 προσκειμένας προς αυτόν και δώσω αυτους επι την
 lying near to him, and I will appoint them unto the
 5443 * 2532 1510.8.6 1519 4464 1520 2532
 φυλήν Ιουδα και εσονται εις ράβδον μίαν και
 tribe of Judah, and they shall be for [2rod 1one], and
 1510.8.6 1520 1722 3588 5495 * 2532 1510.8.6
 εσονται μία εν τη χειρί Ιουδα 37:20 και εσονται
 they shall be one in the hand of Judah. And [9]shall be
 3588 4464 1909 3739 1473 1125 1909 1473 1722
 αι ράβδοι εφ' αις συ έγγραψας επ' αυταις εν
 1the 2rods 3upon 4which 5you 6wrote 7upon 8them] in
 3588 5495-1473 1799 1473 2532 2046 1473
 τη χειρί σου ενώπιον αυτών 37:21 και ερείς αυτοίς
 your hand before them. And you shall say to them,
 3592 3004 2962 2962 2400 1473 2983 3956
 τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ λαμβάνω πάντα
 Thus says the Lord the LORD; Behold, I take all
 3624 * 1537 3319 3588 1484 3739
 οίκον Ισραήλ εκ μέσου των εθνών ων
 the house of Israel from out of the midst of the nations which
 1525 1563 2532 4863-1473 575 3956 3588
 εισήλθοσαν εκεί και συναΐσω αυτους από πάντων των
 they entered there; and I will gather them from all of the ones
 4033.1 1473 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3588
 περικύκλω αυτών και εισάξω αυτους εις την γην του
 surrounding them; and I will bring them into the land
 * 2532 1325 1473 1520 1484 1519 3588
 Ισραήλ 37:22 και δώσω αυτους εις εθνος εν τη
 of Israel. And I will make them one nation in
 1093-1473 1722 3588 3735 * 2532 758 1520 1510.8.3
 γη μου εν τοις όρεσιν Ισραήλ και άρχων εις εσται
 my land on the mountains of Israel; and [2ruler 1one] will be
 3956 1510 935 2532 3756-1510.8.6 3765
 for all these for king. And they will not be any longer

37:18 †CP ειπώσι – they should speak.

1519 1417 1484 3762.1 1244 3765 1519
 εις δύο ἔθνη οὐδὲ μη διαιερωθῶσιν ουκέτι εις
 for two nations, nor shall they be divided any longer into
 1417 932 2443 3361 3392 2089
 δύο βασιλείας 37:23 ἵνα μη μαινώνται ἐτι
 two kingdoms; that they should not be defiled any longer
 1722 3588 1497-1473 2532 1722 3588 4348-1473
 ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς προσκόμμασιν αὐτῶν
 by their idols, and in their stumblings,
 2532 1722 3956 763-1473 2532 4506 1473 575
 καὶ ἐν πάσαις ἀσεβείαις αὐτῶν καὶ ῥύσονται αὐτοὺς ἀπὸ
 and in all their impieties. And I will rescue them from
 3956 3588 458-1473 3739 264 1722 1473 2532
 πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν ὧν ἠμάρτοσαν ἐν αὐταῖς καὶ
 all their lawless deeds which they sinned by them, and
 2511 1473 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 1473
 καθαριῶ αὐτοὺς καὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν καὶ ἐγὼ
 I will cleanse them. And they will be to me for a people, and I
 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 3588 1401-1473 *
 ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν 37:24 καὶ ὁ δούλος μου Δαυὶδ
 will be to them for God. And my servant David
 758 1722 3319 1473 2532 1510.8.3 4166
 ἀρχῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ ἔσται ποιμὴν
 will be ruler in the midst of them; and there will be [2]shepherd
 1520 3956 3754 1722 3588 4366.2-1473 4198
 εἰς πάντων ὅτι ἐν τοῖς προστάγμασί μου περῶσονται
 [1]one] for all. For by my orders they shall go,
 2532 3588 2917-1473 5442 2532 4160 1473
 καὶ τὰ κρίματά μου φυλάξονται καὶ ποιήσουσιν αὐτὰ
 and my judgments they shall keep, and they shall do them.
 2532 2730 1909 3588 1093-1473 3739 1325
 37:25 καὶ κατοικήσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῶν ἡς ἔδωκα
 And they shall dwell upon their land of which I gave
 3588 1401-1473 * 3739 2730 1563 3588
 τῷ δούλῳ μου Ἰακώβ ὃν κατόκησαν ἐκεῖ οἱ
 to my servant Jacob, of which place [2]dwelt [3]there
 3962-1473 2532 2730 1909 1473 1473 2532 3588
 πατέρες αὐτῶν καὶ κατοικήσουσιν ἐπ' αὐτῆς αὐτοὶ καὶ οἱ
 [1]their fathers]. And they shall dwell upon it, they and
 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473 2193 3588 165 2532
 υἱοὶ αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ τῶν υἱῶν αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶνος καὶ
 their sons and the sons of their sons unto the eon; and
 * 3588 1401-1473 758 1473 1519 3588 165 2532
 Δαυὶδ ὁ δούλος μου ἀρχῶν αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα 37:26 καὶ
 David my servant ruling them into the eon. And
 1303 1473 1242 1515 1242 166
 διαθήσομαι αὐτοῖς διαθήκην εἰρήνης διαθήκη αἰωνία
 I will ordain with them a covenant of peace; [3]covenant [2]an eternal
 1510.8.3 3326 1473 2532 1325 1473 2532 4129 1473
 ἔσται μετ' αὐτῶν καὶ δώσω αὐτοὺς καὶ πληθυνῶ αὐτοὺς
 [1]it will be] with them. And I will put them and multiply them;
 2532 5087 3588 39-1473 1722 3319-1473 1519 3588 165
 καὶ θήσω τὰ ἅγια μου ἐν μέσῳ αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα
 and I will put my holy things in their midst into the eon.
 2532 1510.8.3 3588 2682-1473 1722 1473 2532
 37:27 καὶ ἔσται ἡ κατασκήνωσίς μου ἐν αὐτοῖς καὶ
 And [2]will be [1]my shelter] among them; and
 1510.8.1 1473 2316 2532 1473 1473-1510.8.6 2992 2532
 ἔσομαι αὐτοῖς θεὸς καὶ αὐτοὶ μου ἔσονται λαός 37:28 καὶ
 I will be to them God, and they will be my people. And
 1097 3588 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 37
 γινώσκονται τὰ ἔθνη ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ ἁγιάζων
 [3]shall know [1]the [2]nations] that I am the LORD sanctifying
 1473 1722 3588 1510.1 3588 39-1473 1722 3319-1473 1519
 αὐτοὺς ἐν τῷ εἶναι τὰ ἅγια μου ἐν μέσῳ αὐτῶν εἰς
 them, in the being of my holy things in their midst into
 3588 165
 τὸν αἰῶνα
 the eon.

CHAPTER 38

The Nations Gather for War

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
 38:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me, saying,
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909 *
 38:2 υἱὸς ἀνθρώπου στήριξον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ Γῶγ
 O son of man, firmly fix your face against Gog,
 2532 3588 1093 3588 * 758 * * 2532
 καὶ τὴν γῆν του Μαγῶγ ἀρχοντα Ρως Μοσόχ καὶ
 and the land of Magog, ruler of Rosh, Meshech, and

* 2532 4395 1909 1473 2532 2036 3592
 Θουβάλ καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτόν 38:3 καὶ εἶπον τάδε
 Tubal, and prophesy against him! And say! Thus
 3004 2962 2962 2400 1473 1909 1473 758
 λέγει κύριος κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε ἄρχοντα
 says the Lord the LORD; Behold, I am against you ruler
 * * 2532 * 2532 4013-1473 2532
 Ρως Μοσόχ καὶ Θουβάλ 38:4 καὶ περιάξω σε
 of Rosh, Meshech, and Tubal. And I will lead you about, and
 5087 5469 1519 3588 4600 2532 4863 1473
 θήσομαι χαλιῶν εἰς τοὺς σιαγόνας σου καὶ συνάξω σε
 I will put a bridle into your jaws. And I will gather you,
 2532 3956 3588 1411-1473 2462 2532 2460 1746
 καὶ πάσαν τὴν δυνάμιν σου ἵππους καὶ ἱππεῖς ἐνδεδυμένους
 and all your force – horses and horsemen, [2]putting on
 2382 3956 4864 4183 3990.5 2532
 θώρακας πάντας συναγωγῆ πολλῆ πέλται καὶ
 [2]chest-plates [1]all]; [2]gathering [1]a great] – small shields and
 4030 2532 3162 * 2532 * 2532
 περικεφαλαῖαι καὶ μάχαιραι 38:5 Πέρσαι καὶ Αἰθίοπες καὶ
 helmets and swords; Persians, and Ethiopians, and
 * 3956 4030 2532 3990.5 *
 Λίβυες πάντες περικεφαλαῖαι καὶ πέλται 38:6 Γόμερ
 Libyans; all with helmets and small shields. Gomer
 2532 3956 3588 4012 1473 3624 3588 * 575
 καὶ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν οἶκος του Θογαρμά ἀπ'
 and all the ones around him; the house of Togarmah from
 2078 1005 2532 3956 3588 4012 1473 2532 1484
 εσχάτου βορρᾶ καὶ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν καὶ ἔθνη
 the extreme north, and all the ones around him; and [2]nations
 4183 3326 1473 2090 2090 4572 1473 2532
 πολλὰ μετὰ σου 38:7 ετοίμασθη ετοίμασον σεαυτὸν συ καὶ
 [1]many] with you. Be prepared! Prepare yourself! you and
 3956 3588 4864-1473 3588 4863 3326 1473
 πάσα ἡ συναγωγὴ σου ἡ συναγμένη μετὰ σου
 all your gathering being brought together with you.
 2532 1510.8.2 1473 1519 4399.1 575 2250
 καὶ ἔσθι μοι εἰς προφυλακὴν 38:8 ἀφ' ἡμερῶν
 And you will be to me for an advance guard. After [2]days
 4183 2090 2532 1909 2078 2094
 πλειόνων ετοίμασθήσεται καὶ ἐπ' εσχάτου ἐτῶν
 [1]many more] he shall be prepared, and upon the latter end of years
 2064 1519 3588 1093 3588 654 575 3162
 ἐλεύσεται εἰς τὴν γῆν τὴν ἀπεστραμμένην ἀπὸ μαχαιρᾶς
 he shall come unto the land returning from swords
 4863 575 1484-4183 1909 3588 1093 * 3739
 συναγμένον ἀπὸ ἐθνῶν πολλῶν ἐπὶ τὴν γῆν Ἰσραὴλ ἡ
 being gathered from many nations upon the land of Israel, which
 1096 2048 1353.4 2532 3778 1537 1484
 ἐγενήθη ἐρημος διόλου καὶ οὗτος ἐξ ἔθνῶν
 was desolate wholly. And this one [2]from out of [3]nations
 1831 2532 2730 1909 1515 537
 ἐξελλήλυθε καὶ κατοικήσουσιν ἐπ' εἰρήνης ἀπαντες
 [1]comes forth]; and they shall dwell in peace all together.
 2532 305 5613 5205 2532 2240 5613 3507
 38:9 καὶ ἀναβήσῃ ὡς νετὸς καὶ ἤξει ὡς νεφέλη
 And you shall ascend as rain, and shall come as a cloud
 2619 1093 2532 1510.8.2-1473 2532 3956 3588
 κατακαλύψαι γῆν καὶ ἔσθι συ καὶ πάντες οἱ
 to cover up the land – and you shall be, and all the ones
 4012 1473 2532 1484 4183 3326 1473 3592
 περὶ σε καὶ ἔθνη πολλὰ μετὰ σου 38:10 τάδε
 around you, and [2]nations [1]many] with you. Thus
 3004 2962 2962 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1473
 λέγει κύριος κύριος καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 says the Lord the LORD; And it will be in that day
 305 4487 1909 3588 2588-1473 2532 3049
 ἀναβήσεται ῥήματα ἐπὶ τὴν καρδίαν σου καὶ λογιή
 [2]will ascend [1]things] upon your heart, and you shall consider
 3053 4190 2532 2046 305 1909
 λογισμοὺς πονηροῦς 38:11 καὶ ερεῖς ἀναβήσομαι ἐπὶ
 [2]devices [1]wicked]. And you shall say, I will ascend upon
 1093 641 2240 1909 2270
 γῆν ἀπερριμμένην ἤξω ἐπὶ ἠσυχάζοντας
 the land having been thrown away; I will come upon ones being still
 1722 2271 2532 3611 1909 1515 3956 2730
 ἐν ἠσυχία καὶ οἰκοῦντας ἐπ' εἰρήνης πάντας κατοικοῦντας
 at rest, and living in peace, all dwelling in

38:10 †CP λογίει – he shall consider.

1093 1722 3739 3756 5224 5038 3761 3449.2 2532 2374
 γην εν η ουχ υπαρχει τειχος ουδε μοχλοι και θυραι
 a land in which no [²exists ¹wall], nor bars, and [²doors
 3756-1510.2.6 1473 4307.1 4307.2 2532
 ουκ εισιν αυτοις 38:12 †προνομευσαι προνομην και
 ¹there are no] among them; to plunder plunder, and
 4659.1 4661 3588 1994 5495-1473 1519 3588
 σκυλευσαι σκυλα του επιστρεψαι χειρα μου εις την
 to despoil spoils, to turn my hand against the
 2049 3739 2733.1 2532 1909
 ηρημωμενη η κατακισθη και επ'
 place having been made desolate which was settled, and against
 1484 4863 575 1484-1473 4160
 εθνος συνηγμενον απο εθνων πολλων πεποιηκotas
 a nation being gathered from many nations, having produced
 2934.3 2730 1909 3588 3675.2 3588 1093
 κτησεις κατοικουντας επι του ομφαλον της γης
 possessions, dwelling upon the navel of the earth.

38:13 Σαβα και Δαιδαν και εμποροι Καρχηδονιοι και πασα
 Sheba, and Dedan, and merchants of Carthage, and all

3588 2968-1473 2046 1473 1519 4307.2 3588 4307.1
 αι κωμαι αυτων ερωσαι σοι εις προνομην του προνομευσαι
 their towns shall say to you, For plunder [³to plunder
 1473 2064 2532 4659.1 4661 4863
 συ ερχη και σκυλευσαι σκυλα συνηγαγες
 ¹you ²come], and to despoil spoils. You gathered together
 4864-1473 2983 694 2532 5553 667
 συναγωγην σου λαβειν αργυριον και χρυσιον απενεγκασθαι
 your gathering to take silver and gold, to carry away

2934.3 3588 4659.1 4661 3173 1223
 κτησιν του σκυλευσαι σκυλα μεγαλα 38:14 δια
 property, to despoil [²spoils ¹great]. On account of

3778 4395 5207 444 2532 2036 3588 *
 τουτο προφητευσον υε ανθρωπου και ειπον τω Γωγ
 this, prophesy O son of man, and say to Gog!

3592 3004 2962 3756 1722 3588 2250-1473 1722
 ταδε λεγει κυριος † ουκ εν τη ημερα εκεινη εν
 Thus says the LORD; Will you not in that day, in

3588 2733.1 3588 2992-1473 * 1909 1515
 τω κατοικισθηαι του λαου μου Ισραηλ επ' ειρηνης
 the settling of my people Israel in peace,

1453 2532 2240 1537 3588 5117-1473
 εγερθθη 38:15 και ηξεις εκ του τοπου σου
 arise? And you shall come from out of your place,

575 2078 3588 1005 2532 1484 4183 3326 1473
 απ' εσχατου του βορρα και εθνη πολλα μετα σου
 from the extreme of the north, and [²nations ¹many] with you,

306.3 2462 3956 4864 3173 2532
 αναβαται ιππων παντες συναγωγή μεγάλη και
 [²horsemen ³having horses ¹all], [²gathering ¹a great], and

1411-1473
 δυναμις πολλη
 a great force.

Gog Shall Ascend against Israel

38:16 2532 305 1909 3588 2992-1473 *
 και αναβηση επι του λαου μου Ισραηλ
 And you shall ascend against my people Israel

5613 3507 2572 1093 1909 2078 3588 2250
 ως νεφέλη καλυψαι γην επ' εσχατου τω ημερων
 as a cloud to cover the land. At the latter end of the days

1510.8.3 2532 321 1473 1909 3588 1093-1473 2443 1097
 εσται και αναξω σε επι την γην μου ινα γνωσι
 it will be. And I will lead you against my land, that [⁴shall know

3956 3588 1484 1473 1722 3588 37-1473 1722 1473
 παντα τα εθνη εμε εν τω αγιασθηαι με εν σοι
 ¹all ²the ³nations] me, in my being sanctified among you

1799 1473 3592 3004 2962 2962 5599 *
 ενωπιον αυτων 38:17 ταδε λεγει κυριος κυριος ω Γωγ
 before them. Thus says the Lord the LORD; O Gog,

1473 1510.2.2 4012 3739 2980 4253 2250 3588
 συ ει περι ου ελαλησα προ ημερων τω
 you are concerning of whom I spoke about [²days

1715 1223 5495 3588 1401-1473 3588 4396 3588
 εμπροσθεν δια χειρος των δουλων μου των προφητων του
 [in former], by the hand of my servants the prophets

38:12 †See Bos for variants.

38:14 †CP adds ο θεος – the God.

* 3588 4395 1722 3588 2250-1565 2532
 Ισραηλ οι προφητευσαντες εν ταις ημεραις εκειναις και
 of Israel, the ones prophesying in those days and
 2094 3588 321 1473 1909 1473 2532 1510.8.3 1722
 ετεσι του αναγαγειν σε επ' αυτους 38:18 και εσται εν
 years, to lead you unto them. And it will be in

3588 2250-1473 1722 2250 3739 302 2064 3588 *
 τη ημερα εκεινη εν ημερα η αν ελθη τω Γωγ
 that day, in the day which ever [²should come ¹Gog]

1909 3588 1093 * 3004 2962 2962 305 3588
 επι την γην Ισραηλ λεγει κυριος κυριος αναβησεται ο
 against the land of Israel, says the Lord the LORD, [²shall ascend

2372-1473 2532 3588 2205-1473 1722 4442 3588 3709
 θυμος μου 38:19 και ο ζηλος μου εν πυρι της οργης μου
 ¹my rage]. And my zeal in fire of my anger

2980 2229 1722 3588 2250-1473 1510.8.3 4578
 εαλησα ημην εν τη ημερα εκεινη εσται σεισμος
 I spoke. Assuredly, in that day there will be [²quake

3173 1909 1093 * 2532 4579 575
 μεγας επι γης Ισραηλ 38:20 και σεισθησονται απο
 ¹a great] upon the land of Israel. And [⁵shall shake ⁶before

4383-1473 3588 2486 3588 2281 2532 3588 4071
 προσωπου μου οι ιχθεις της θαλασσης και τα πετεινα
 ¹my face ¹the ²fishes ³of the ⁴sea], and the birds

3588 3772 2532 3588 2342 3588 3977.1 2532 3956
 του ουρανου και τα θηρια του πεδιου και παντα
 of the heaven, and the wild beasts of the plain, and all

3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093 2532 3956 3588
 τα ερπετα τα ερποντα επι της γης και παντες οι
 the reptiles crawling upon the earth, and all the

444 3588 1909 4383 3588 1093 2532 4486 3588
 ανθρωποι οι επι προσωπου της γης και ραγισθησεται τα
 men upon the face of the earth. And [³shall tear ¹the

3735 2532 4098 3588 5327 2532 3956 5038 1909
 ορη και πεσουνται αι φαραγγες και παν τειχος επι
 [²mountains], and [³shall fall ¹the ²ravines], and every wall upon

3588 1093 4098 2532 2564 1909 1473 3956 5401
 την γην πεσειται 38:21 και καλεσω επ' αυτον παντα φοβου
 the land shall fall. And I will call upon him every fear,

3004 2962 3162 444 1909 3588 80
 λεγει κυριος μαχαира ανθρωπου επι τον αδελφον αυτου
 says the LORD. The sword of a man [²against ³his brother

1510.8.3 2532 2919 1473 2288 2532 129 2532
 εσται 38:22 και κρινω αυτον θανατω και αιματι και
 ¹will be]. And I will judge him by plague, and blood, and

5205 2626 2532 3037 5464 2532 4442 2532 2303
 νετω κατακλυζονται και λιθις χαλαξς και πυρ καιθειν
 [²rain ¹flooding], and stones of hail; and fire and sulphur

1026 1909 1473 2532 1909 3956 3588 3326 1473 2532
 βρεσω επ' αυτον και επι παντας τους μετ' αυτου και
 I will rain upon him, and upon all the ones with him, and

1909 1484 4183 3326 1473 2532 3170
 επι εθνη πολλα μετ' αυτου 38:23 και μεγαλυθησομαι
 upon [²nations ¹many] with him. And I will be magnified,

2532 37 2532 1740 2532 1097
 και αγιασθησομαι και ενδοξασθησομαι και γνωσθησομαι
 and I will be sanctified, and I will be glorified, and I shall be known

1726 4183 1484 2532 1097 3754 1473 2962
 εναντιον πολλων εθνων και γνωσονται οτι εγω κυριος
 before many nations, and they shall know that I am the LORD.

CHAPTER 39

The Prophecy against Gog

39:1 2532 1473 5207 444 4395 1909 *
 και συ υε ανθρωπου προφητευσον επι Γωγ
 And you, O son of man, prophesy against Gog,

2532 2036 3592 3004 2962 2962 2400 1473 1909
 και ειπον ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι
 and say, Thus says the Lord the LORD; Behold, I am against

1473 * 758 * 2532 * 2532
 σε Γωγ αρχοντα Ρωσ Μοσοχ και Θουβαλ 39:2 και
 of Rosh, Meshech, and Tubal! And

4863 1473 2532 2609-1473 2532 307 1473
 συναξω σε και καταξω σε και αναβιβασω σε
 I will gather you, and I will lead you down, and I will haul you

1909 2078 1005 2532 321 1473 1909 3588 3735
 επ' εσχατου βορρα και αναξω σε επι τα ορη
 from the extreme north, and I will lead you upon the mountains

* 2532 622 3588 5115-1473 575 3588 5495
 Ισραηλ 39:3 και απολω το τοξου σου απο της χειρος
 of Israel. And I will destroy your bow from [³hand

1473 3588 710 2532 3588 5114.1-1473 575 3588 5495
 σου της αριστεράς και τα τοξεύματά σου από της χειρός
 2left], and your arrows from 2hand
 1473 3588 1188 2532 2598-1473 1909 3588
 σου της δεξιάς 39:4 και καταβαλώ σε επί της
 2right]. And I will throw you down upon the
 3735 * 2532 4098 1473 2532 3956 3588
 όρη Ισραήλ και πέση συ και πάντες οι
 mountains of Israel; and you shall fall, you and all the ones
 4012 1473 2532 3588 1484 3588 3326 1473 1325
 περί σε και τα έθνη τα μετά σου δοθήσονται
 around you. And the nations, the ones with you shall be given
 1519 4128 3732 3956 4071 2532 3956 3588
 εις πλήθος ορνέων παντί πετεινώ και πάσι τοις
 to a multitude of birds, to every winged creature; and [3]to all 4the
 2342 3588 3977.1 1325 1473 2603.3
 θηριοίς του πεδίου δέδοκκά σε καταβρωθήναι
 5wild beasts 6of the 7plain 1I have given 2you] to be devoured.
 1909 4383 3588 3977.1 4098 3754 1473 2980
 39:5 επί προσώπου του πεδίου πέση ότι εγάλησα
 Upon the face of the plain you shall fall, for I spoke,
 3004 2962 2962
 λέγει κύριος κύριος
 says the Lord the LORD.

The LORD Sends Fire on Gog

2532 649 4442 1909 * 2532
 39:6 και αποστειλώ πυρ επί Μαγώγ και
 And I will send fire upon Magog, and
 2730 3588 3520 1909 1515 2532 1097
 κατοικηθήσονται αι νήσοι επ' ειρήνης και γνώσονται
 [3shall be inhabited 1the 2islands] in peace. And they shall know
 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 3588 3686 1473 3588 39
 ότι εγω ειμι κύριος 39:7 και το όνομά μου το άγιον
 that I am the LORD. And [3name 1my 2holy]
 1097 1722 3319 2992-1473 * 2532 3756
 γνωσθήσεται εν μέσω λαού μου Ισραήλ και ου
 will be known in the midst of my people Israel; and [4shall not
 953 3588 3686 1473 3588 39 3765 2532
 βεβηλωθήσεται το όνομά μου το άγιον ουκέτι και
 5be profaned 3name 1my 2holy] any longer. And
 1097 3588 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 39
 γνώσονται τα έθνη ότι εγω ειμι κύριος άγιος
 [3shall know 1the 2nations] that I am the LORD, the holy one
 1722 * 2400 2240 2532 1097 3754
 εν Ισραήλ 39:8 ιδού ήκει και γνώση ότι
 in Israel. Behold, it is come, and you shall know that
 1510.8.3 3004 2962 2962 3778 1510.2.3 3588 2250
 εστα λέγει κύριος κύριος αυτή εστίν η ημέρα
 it will be, says the Lord the LORD; this is the day
 1722 3739 2980 2532 1831 3588
 εν η εγάλησα 39:9 και εξελεύσονται οι
 in which I spoke. And [6shall come forth 1the ones
 2730 3588 4172 * 2532 2545
 κατοικούντες τας πόλεις Ισραήλ και καύσουσιν
 2dwelling 3the 4cities 5of Israel], and they shall kindle a fire
 1722 3588 3696 3990.5 2532 2868.1 2532 5115
 εν τοις όπλοις πέλταις και κόντοις και τόξοις
 with the weapons - small shields, and shafts, and bows,
 2532 5114.1 2532 4464 5495 2532 3057 2532
 και τοξέυμασι και ράβδοις χειρών και λόγχαις και
 and arrows, and rods of the hands, and lances; and
 2545 1722 1473 4442 2033 2094 2532
 καύσουσιν εν αυτοίς πυρ επτά έτη 39:10 και
 they shall kindle with them a fire for seven years. And
 3766.2 2983 3586 1537 3588 3977.1 3762.1
 ου μη λάβωσι ξύλα εκ του πεδίου ουδέ μη
 no way shall they take trees from out of the plain, nor
 2875 1537 3588 1409.1 237.1 3588
 κόψωσιν εκ των δρυμών αλλ' η τα
 shall they fell trees from out of the groves; but only the
 3696 2618 4442 2532 4307.1
 όπλα κατακαύσουσι πυρι και προνομεύσουσι
 weapons shall they incinerate with fire. And they shall plunder
 3588 4307.1 1473 2532 4659.1 3588
 τους προνομεύσαντας αυτούς και σκυλεύσουσι τους
 the ones plundering them, and shall despoil the ones
 4659.1 1473 3004 2962 2532 1510.8.3 1722
 σκυλεύσαντας αυτούς λέγει κυριός† 39:11 και εστα εν
 despoiling them, says the LORD. And it will be in

39:10 †CP adds παντοκρατωρ - almighty.

3588 2250-1565 1325 3588 * 5117 3687.1
 τη ημέρα εκείνη δώσω τω Γωγ τόπον ονομαστόν
 that day I will appoint Gog a place of renown -
 3419 1722 * 4179.3 3588
 μνημείον εν Ισραήλ πολυάνδριον των επελθόντων
 a memorial in Israel, a cemetery of the ones coming
 4314 3588 2281 2532 4039.1 3588 4058.3
 προς τη θαλάσση και περιουκοδομήσουσι το περιστόμιον
 by the sea. And they shall enclose the cleft
 3588 5327 2532 2735.2 1563-3588* 2532 3956 3588
 της φάραγγος και κατορύξουσιν εκεί τον Γωγ και παν το
 of the ravine, and they shall bury Gog there, and all
 4128-1473 2532 2564 5119 3588 4179.3 3588
 πλήθος αυτού και κληθήσεται τότε το πολυάνδριον του
 his multitude. And it shall be called then, The Cemetery
 * 2532 2735.2 1473 3624 *
 Γωγ 39:12 και κατορύξουσιν αυτούς οίκος Ισραήλ
 of Gog. And [3shall bury 4them 1the house 2of Israel],
 2443 2511 3588 1093 1722 2035.2 2532
 να καθαρισθή η γη εν επταμηνώ 39:13 και
 that [3should be cleansed 1the 2land] in seven months. And
 2735.2 1473 3956 3588 2992 3588 1093 2532
 κατορύξουσιν αυτούς πας ο λαός της γης και
 [6shall bury 7them 1all 2the 3people 4of the 5land]; and
 1510.8.3 1473 1519 3687.1 3739 2250 1392
 εστα αυτοίς εις ονομαστόν η ημέρα εδοξάσθη
 it will be to them for a famous place in which day I was glorified,
 3004 2962 2962 2532 435 1275
 λέγει κύριος κύριος 39:14 και άνδρας διαπαντός
 says the Lord the LORD. And [2for men 3continually
 1291 1975 3588 1093 2290 3588
 διαστελουσιν επιπορευομένους την γην θαψαι τους
 1they shall give orders] for coming over the land to bury the ones
 2641 1909 4383 3588 1093 2511
 καταλελειμμένους επί προσώπου της γης καθαρίσαι
 being left upon the face of the earth, to cleanse
 1473 3326 3588 2035.2 2532 1567 2532
 αυτήν μετά την επτάμηνον και εκζητήσουσι 39:15 και
 it. After the seven months, and they shall seek. And
 3956 3588 1279 3588 1093 2532 1492 3747
 πας ο διαπορευόμενος την γην και ιδών οστούν
 every one traveling over the land, and seeing the bone
 444 3618 3844 1473 4592 2193 3748
 ανθρώπου οικοδομήσει παρ' αυτό σημείον έως ότου
 of a man, shall build [2by 3it 1a sign], until whenever
 2290 1473 3588 2290 1519 3588 4179.3 3588
 θαψουσιν αυτοί οι θαπτοντες εις το πολυάνδριον του
 [3shall bury 4it 1the ones 2burying] in the cemetery
 * 2532-1063 3588 3686 3588 4172 4179.3 2532
 Γωγ 39:16 και γαρ το όνομα της πόλεως Πολυάνδριον και
 of Gog. For even the name of the city is Cemetery; and
 2511 3588 1093 2532 1473 5207 444 3592
 καθαρισθήσεται η γη 39:17 και συ υιέ ανθρώπων τάδε
 [3shall be cleansed 1the 2land]. And you son of man, thus
 3004 2962 2962 2036 3956 3732 4071 2532 4314
 λέγει κύριος κύριος ειπον παντί ορνέω πετεινώ και προς
 says the Lord the LORD; Speak to every [2bird 1winged], and to
 3956 3588 2342 3588 3977.1 4863 2532
 πάντα τα θηρία του πεδίου συναχθήτε και
 all the wild beasts of the plain! saying, Gather together and
 2064 4863 575 3956 3588 4033.1
 έρχεσθε συναχθήτε από πάντων των περικυκλω
 come! Be gathered together from all the surrounding places
 1909 3588 2378-1473 3739 2380 1473 2378 3173
 επί την θυσίαν μου ην τέθηκα υμίν θυσίαν μεγάλην
 unto my sacrifice! which I sacrificed to you, [2sacrifice 1a great]
 1909 3588 3735 * 2532 2068 2907 2532 4095
 επί τα όρη Ισραήλ και φάγεσθε κρέα και πίεσθε
 upon the mountains of Israel, and you shall eat meats, and drink
 129 2907 1095.2 2068 2532 129
 αίμα 39:18 κρέα γιγάντων φάγεσθε και αίμα
 blood. [2meats 3of giants 1You shall eat], and [2]blood
 758 3588 1093 4095 2919.1 2532 3448
 αρχόντων της γης πίεσθε κριούς και μόσχους
 3of rulers 4of the 5earth 1you shall drink], rams, and calves,
 2532 5131 2532 3588 3448 4720.2-3956 2532
 και τράγους και οι μόσχοι εσσεατωμένοι πάντες 39:19 και
 and he-goats, and the calves all growing fat. And
 2068 4720.1 1519 4140 2532 4095 129
 φάγεσθε στέαρ εις πλησμονήν και πίεσθε αίμα
 you shall eat fat unto fullness, and you shall drink blood

1519 3178 575 3588 2378-1473 3739 2380 1473
 εις μέθην από της θυσίας μου η έθυσια υμίν
 unto intoxication from my sacrifice in which I sacrificed to you.
 2532 1705 575 3588 5132-1473 2462 2532
 39:20 και εμπλησθήσεσθε από της τραπέζης μου ίππον και
 And you shall be filled from my table – horse, and
 306.3 2532 1095.2 2532 3956 435 4170.3 3004
 αναβάτην και γίγαντα και πάντα άνδρα πολεμιστήν λέγει
 horseman, and giant, and every male warrior, says
 2962 2962
 κύριος κύριος
 the Lord the LORD.

Israel is Restored to the Land

39:21 2532 1325 3588 1391-1473 1722 1473 2532
 και δώσω την δόξαν μου εν υμίν και
 And I will put my glory among you, and
 3708 3956 3588 1484 3588 2920-1473 3739
 όφονται πάντα τα έθνη την κρίσιν μου ην
 [shall see all the nations] my judgment which
 4160 2532 3588 5495-1473 3739 1863 1909 1473
 έποίησα και την χείρα μου ην επήγαγον επ' αυτούς
 I did, and my hand which I brought upon them.

39:22 2532 1097 3624 * 3754 1473 1510.2.1
 και γνώσονται οικος Ισραήλ ότι εγώ ειμι
 And [shall know the house of Israel] that I am
 2962 3588 2316-1473 575 3588 2250-3778 2532 1900
 κύριος ο θεός αυτών από της ημέρας ταύτης και επέκεινα
 the LORD their God, from this day and beyond.

39:23 2532 1097 3956 3588 1484 3754 1223
 και γνώσονται πάντα τα έθνη ότι διά
 And [shall know all the nations] that [on account of
 3588 266-1473 162 3624 *
 τας αμαρτίας αυτών ηχμαλωτεύθησαν οικος Ισραήλ
 their sin was captured the house of Israel],

446.2 114 1519 1473 2532 654
 ανθ' ων ηθέτησαν εις εμέ και απέστρεψα
 because they annulled covenant against me, and I turned
 3588 4383-1473 575 1473 2532 3860 1473 1519
 το πρόσωπόν μου απ' αυτών και παρέδωκα αυτούς εις
 my face from them, and delivered them into

5495 3588 2190-1473 2532 4098-3956 3162
 χείρας των εχθρών αυτών και έπесαν πάντες μαχαίρα
 the hands of their enemies, and they all fell by the sword.
 2596 3588 167-1473 2532 2596 3588
 39:24 κατά τας ακαθαρσίας αυτών και κατά τα
 Because of their uncleannesses, and because of

457.2-1473 4160 1473 2532 654 3588
 ανομιματα αυτών έποίησα αυτοίς και απέστρεψα το
 their violations of the law I did it to them, and I turned
 4383-1473 575 1473 1223 3778 3592 3004
 πρόσωπόν μου απ' αυτών 39:25 διά τουτο τάδε λέγει
 my face from them. On account of this, thus says

2962 2962 3568 390 161 1722 *
 κύριος κύριος νυν αναστρέψω αιχμαλωσίαν εν Ιακώβ
 the Lord the LORD; Now I will return the captivity in Jacob,
 2532 1653 3588 3624 * 2532 2206
 και ελεήσω τον οικόν Ισραήλ και ζηλώσω
 and I will show mercy on the house of Israel, and I will be jealous

1223 3588 3686 3588 39-1473 2532 2983
 διά το όνομα το αγίόν μου 39:26 και λήφονται
 on account of [name my holy]. And they shall take
 3588 819-1438 2532 3588 93 3739 91
 την ατιμίαν εαυτών και την αδικίαν ην ηδίκησαν
 their own dishonor, and the iniquity which they transgressed

1722 3588 2733.1-1473 1909 3588 1093-1473 1909 1515
 εν τω κατοικισθήναι αυτοίς επί την γην αυτών επ' ειρήνης
 in their settling upon their land in peace,
 2532 3756-1510.8.3 3588 1629 1722 3588 654-1473
 και ουκ έσται ο εκφοβόν 39:27 εν τω αποστρέψαι με
 and there will not be one frightening, in my returning

1473 1537 3588 1484 2532 4863-1473 1473
 αυτούς εκ των εθνών και συναγαγείν με αυτούς
 them from out of the nations, and my gathering them
 1537 3588 5561 3588 1484 2532 37
 εκ των χωρών των εθνών και αγιασθήσομαι
 from out of the places of the nations; and I shall be sanctified

1722 1473 1799 3588 1484 2532 1097
 εν αυτοίς ενώπιον των εθνών 39:28 και γνώσονται
 among them before the nations. And they shall know
 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2014-1473
 ότι εγώ ειμι κύριος ο θεός αυτών εν τω επιφανήναι με
 that I am the LORD their God in my appearing

1473 1722 3588 1484 2532 1722 3588 4863-1473 1473 1909
 αυτοίς εν τοις έθνεσι και εν τω συναξει με αυτοίς επί
 to them among the nations, in my gathering them upon
 3588 1093-1473 2532 3756-1459 2089-1473 3762
 την γην αυτών και ουκ εγκαταλείψω έτι αυτών ουδένα
 their land. And I shall not abandon them any more – not one

1563 2532 3756-654 3765 3588 4383-1473
 εκεί 39:29 και ουκ αποστρέψω ουκέτι το πρόσωπόν μου
 there. And I shall not turn [any longer my face]
 575 1473 438.1 1632 3588 2372-1473 1909 3588 3624
 απ' αυτών ανθ' ου εξέχεα τον θυμόν μου επί τον οικόν
 from them, because I poured out my rage upon the house

* 3004 2962 2962
 Ισραήλ λέγει κύριος κύριος
 of Israel, says the Lord the LORD.

CHAPTER 40

The Vision of the Temple

40:1 2532 1096 1722 3588 3991 2532 1501.10 2094
 και εγένετο εν τω πέμπτω και εικοστώ έτει
 And it came to pass in the fifth and twentieth year
 3588 161-1473 1722 3588 4413 3376 1181 3588
 της αιχμαλωσίας ημών εν τω πρώτῳ μηνί δεκάτη του
 of our captivity, in the first month, the tenth of the

3376 1722 3588 5065 2094 3326 3588 234.1
 μηνός εν τω τεσσαρεσκαίδεκάτῳ έτει μετά το αλώναι
 month, in the fourteenth year after the capturing
 3588 4172 1722 3588 2250-1565 1096 1909 1473 5495
 την πόλιν εν τη ημέρα εκείνη εγένετο επ' εμέ χειρ
 the city, in that day [came upon me] the hand

2962 2532 71 1473 1722 3706 2316 1519
 κύριον 40:2 και ηγαγέ με εν οράσει θεού εις
 of the LORD], and it led me in a vision of God into
 3588 1093 * 2532 5087 1473 1909 3735 5308
 την γην Ισραήλ και έθηκέ με επ' όρους υψηλού
 the land of Israel, and put me upon [mountain high

4970 2532 1909 1473 5613 3619 4172
 σφόδρα και επ' αυτού ως οικοδομή πόλεως
 [an exceedingly]. And upon it was as the construction of a city
 561 2532 1521 1473 1563 2532 2400 435
 απέναντι 40:3 και εισήγαγέ με εκεί και ίδου ανήρ
 before me. And he brought me there, and behold, a man.

2532 3588 3706-1473 1510.7.3 5616 3706 5475
 και η όρασις αυτου ην ωσει όρασις χαλκού
 And his appearance was as the appearance [brass
 4744 2532 1722 3588 5495-1473 1510.7.3 4683.1
 στίλβοντος και εν τη χειρι αυτου ην σπαρτίον
 of shining], and in his hand was a string measure

3620.1 2532 2563 3358 2532 1473-2476 1909 3588
 οικοδόμων και κάλαμος μέτρον και αυτός εισήκει επί της
 of builders, and a reed measure. And he set them at the
 4439 2532 2036 4314 1473 3588 435 3708 5207
 πύλης 40:4 και ειπε προς με ο ανήρ εώρακας υέ
 gate. And [said to me the man], You see, O son

444 1722 3588 3788-1473 1492 2532 1722 3588 3775-1473
 ανθρωπου εν τοις οφθαλμοίς σου ιδε και εν τοις ωσί σου
 of man! With your eyes behold, and with your ears
 191 2532 5021 1519 3588 2588-1473 3956 3745
 ακουε και τάξον εις την καρδίαν σου πάντα όσα
 hear, and arrange in your heart all as much as

1473 1166 * 1473 1360 1752 3588 1166 1473
 εγώ δεικνύω σοι διότι ένεκα του δείξαι σοι
 I show to you! For on account of showing to you
 1525 5602 2532 1166 3956 3745 1473 3708
 εισελήλυθας ωδε και δείξεις πάντα όσα σου οράς
 you entered here. And I will show all things, as much as you see

3588 3624 3588 * 2532 2400 4018.2
 τω οικω του Ισραήλ 40:5 και ίδου περιβολος
 in the house of Israel. And behold, there was an enclosure
 1855 3588 3624 2945 2532 1722 3588 5495 3588
 έξωθεν του οικου κύκλω και εν τη χειρι του
 from outside the house round about, and in the hand of the

435 2563 3588 3358 4083 1803 1722 4083 2532
 ανδρός κάλαμος το μέτρον πηχών εξ εν πηχει και
 man was a reed, the measure [cubits of six] by a cubit and
 3822.1 2532 1267.1 3588 4385.1 4114
 παλαιστής και διεμέτρησε το προτειχισμα πλάτος
 a palm. And he measured the area around the wall; the width

2470 3588 2563 2532 3588 5311 1473 2470 3588 2563
 ίσον τῷ καλάμῳ και τῷ ύψος αυτου ίσον τῷ καλάμῳ
 equal to the reed, and the height of it equal to the reed.

The Gateway According to the East

2532 1525 1519 3588 4439 3588 991
40:6 και εισήλθεν εις την πύλην την βλέπουσαν
 And he entered into the gate, the one looking
 2596 395 1722 2033 304 2532 1267.1
 κατά ανατολάς εν επτά αναβαθμοῖς και διεμέτρησε
 according to the east, by seven steps. And he measured
 3588 2302.1 1803 1803 3588 128.3 3588 4439
 το θεέ ἐξ ἐξ το αἶλαμ της πύλης
 the vestibule – six by six; the columned porch of the gate
 2470 3588 2563 4114 2532 3588 2302.1
 ἴσον το καλάμω πλάτος 40:7 ἵκαι το θεέ
 was equal to the reed in width. And the vestibule
 2470 3588 2563 3372 2532 2470 3588 2563
 ἴσον το καλάμω μήκος και ἴσον το καλάμω
 was equal to the reed in length, and equal to the reed
 4114 2532 3588 128.3 303.1 3588 2302.3
 πλάτος και το αἶλαμ αναμέσον του θεπλάθ
 in width; and the columned porch in the midst of the chambers –
 4083 1803 2532 3588 2302.1 3588 1208 2470
 πηχών ἐξ και το θεέ το δεύτερον ἴσον
 [2cubits 1six]. And the [2vestibule 1second] was equal
 3588 2563 4114 2532 2470 3588 2563 3372
 το καλάμω πλάτος και ἴσον το καλάμω μήκος
 to the reed in width, and equal to the reed in length;
 2532 3588 128.3 4083 4002 2532 3588
 και το αἶλαμ πηχεών πέντε 40:8 και το
 and the columned porch – [2cubits 1five]. And the
 2302.1 3588 5154 2470 3588 2563 3372 2532
 θεέ το τρίτον ἴσον το καλάμω μήκος και
 [2vestibule 1third] equal to the reed in length, and
 2470 3588 2563 4114 2532 3588 128.3
 ἴσον το καλάμω πλάτος 40:9 και το αἶλαμ
 equal to the reed in width. And the columned porch
 3588 4440 4139 3588 128.3 3588 4439
 του πυλώνος πλησίον του αἶλαμ της πύλης
 of the gatehouse neighboring the columned porch of the gate –
 4083 3638 2532 3588 128.2 4083 1417 2532 3588
 πηχών οκτώ και τα αἰλιδ πηχών δύο και τα
 [2cubits 1eight], and the portals – [2cubits 1two], and the
 128.3 3588 4439 2081 2532 3588
 αἶλαμ της πύλης ἐσωθεν 40:10 και το
 columned porches of the gate were inside. And the
 128.3 3588 4439 2081 2532 3588 2302.1 3588
 αἶλαμ της πύλης ἐσωθεν και το θεέ της
 columned porch of the gate within, and the vestibule of the
 4439 2713 5140 1759.3 2532 5140 1759.3
 πύλης κατέναντι τρεις ἐνθεν και τρεις ἐνθεν
 gate in front, were three on this side and three on that side;
 2532 3358 1520 3588 5140 3358 1520
 και μέτρον εν τοις τρισί μέτρον εν
 and [2measure 1there was one] to the three; [2measure 1one]
 3588 128.3 1759.3 2532
 τοις αἶλαμ ἐνθεν και ἐνθεν 40:11 και
 to the columned porches on this side and that side. And
 1267.1 3588 4114 3588 2374 3588 4440 4083
 διεμέτρησε το πλάτος της θύρας του πυλώνος πηχών
 he measured the width of the door of the gatehouse – [2cubits
 1176 2532 3588 2148.1 3588 4440 4083 1183.1
 δέκα και το εὔρος του πυλώνος πηχών δεκατριών
 1ten]; and the breadth of the gatehouse – [2cubits 1thirteen].
 2532 4083 1520 1996 2596-4383 3588
40:12 και πήχυσ εις ἐπισυναγόμενος κατά πρόσωπον το
 And [2cubit 1one] assembling in front of the
 2302.1 2532 4083 1520 3735.1 1759.3 2532 1759.3
 θεεῖμ και πηχεως ἐνός ὀρος ἐνθεν και ἐνθεν
 vestibules; and [2cubit 1one] border on this side and on that side.
 2532 3588 2302.1 4083 1803 1759.3 2532 4083
 και το θεέ πηχών ἐξ ἐνθεν και πηχών
 And the vestibule – [2cubits 1six] on this side, and [2cubits
 1803 1759.3 2532 1267.1 3588 4439 575
 ἐξ ἐνθεν 40:13 και διεμέτρησε την πύλην από
 1six] on that side. And he measured the gate from
 3588 5109 3588 2302.1 1909 3588 5109 3588 2302.1
 του τοίχου του θεέ ἐπὶ τον τοίχον του θεέ
 the wall of the vestibule unto the wall of the vestibule;
 4114 4083 1501 4002 3778 4439 1909 4439
 πλάτος πηχεις εἰκοσι πέντε αὐτή πύλη ἐπὶ πύλην
 the width – [3cubits 1twenty 2five], this gate unto gate.

40:7—9 †See Bos for variants.

2532 3588 128.1 3588 128.3 3588 4439
40:14 και το αἶθριον του αἶλαμ της πύλης
 And the open space of the columned porch of the gate –
 1835 4083 2532 2302.1 3588 4439 2945
 ἐξήκοντα πήχεις και θεεῖμ της πύλης κύκλω
 sixty cubits, and to the vestibules of the gate round about.
 2532 3588 128.1 3588 4439 1855 1519 3588 128.1
40:15 και το αἶθριον της πύλης ἐξῶθεν εις το αἶθριον
 And the open space of the gate outside to the open space
 128.3 3588 4439 2081 4083 4004
 αἶλαμ της πύλης ἐσωθεν πηχών πενήκοντα
 of the columned porch of the gate inside – [2cubits 1fifty].
 2532 2376 2927 1909 3588 2302.1
40:16 και ἐπὶ τα αἶλαμ θυρίδες κρυπταὶ ἐπὶ τα θεεῖμ
 And there were [2windows 1hidden] unto the vestibules,
 2532 1909 3588 128.3 2081 3588 4439 3588
 και ἐπὶ τα αἶλαμ ἐσωθεν της πύλης της
 and unto the columned porches inside the gate of the
 833 2943 2532 5615 3588 128.3
 αὐλης κυκλόθεν και ὠσαύτως της αἰλαμοθ
 courtyard round about, and likewise of the columned porches
 2376 2945 2081 2532 1909 3588 128.3
 θυρίδας κύκλω ἐσωθεν και ἐπὶ το αἶλαμ
 windows round about inside; and [2for 3the 4columned porch
 5404 1759.3
 φοινικες ἐνθεν και ἐνθεν
 1there were palms] on this side and that side.

The Inner Courtyard

2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082
40:17 και εισήγαγέ με εις την αυλήν την ἐσωτέραν
 And he brought me into the [2courtyard 1inner].
 2532 2400 3956.4 2532 4058.5 3588 833
 και ἰδού παστοφόρια και περιστυλα της αυλης
 And behold, there were cubicles and peristyles of the courtyard
 2945 5144 3956.4 1722 3588 4058.5
 κύκλω τριάκοντα παστοφόρια εν τοις περιστύλοις
 round about; thirty cubicles in the peristyles.
 2532 3588 4745 2596 3577 3588 4439
40:18 και αι στοαὶ κατὰ ὀπίσθεν των πυλώνων
 And the stoas were according to the back of the gates;
 2596 3588 3372 3588 4439 3588 4058.5 3588
 κατὰ το μήκος των πυλώνων το περιστυλον το
 [4was according to the 6length 7of the 8gates 1the 2peristyle
 5270 2532 1267.1 3588 4114 3588 833
 ὑποκάτω 40:19 και διεμέτρησε το πλάτος της αυλης
 3underneath]. And he measured the width of the courtyard
 575 3588 128.1 3588 4439 3588 1857 2193 2081 1909
 από του αἶθριου της πύλης της ἐξωτέρας ἐως ἐσωθεν ἐπὶ
 from the open space of the [2gate 1outer] unto the inner; unto
 3588 128.1 3588 4439 2082 3588 991 1854
 το αἶθριον της πύλης ἐσωτέρας της βλέπουσης ἐξ
 the open space of the gate inner looking outside –
 4083 1540 3588 991 2596 395
 πηχεις εκατόν της βλέπουσης κατὰ ανατολάς
 [2cubits 1a hundred] of the one looking according to the east;
 2532 71 1473 1909 1005
 και ἠγαγέ με ἐπὶ βορρᾶν
 and he led me unto the north.

The Gate Looking to the North

2532 2400 4439 991 4314 1005
40:20 και ἰδου πύλη βλέπουσα προς βορρᾶν
 And behold, there was a gate looking to the north
 3588 833 3588 1857 2532 1267.1 1473
 τη αυλή τη ἐξωτέρα και διεμέτρησεν αὐτήν
 belonging to the [2courtyard 1outer]; and he measured it,
 3588 3372 1473 2532 3588 4114 2532 3588 2302.1
 το μήκος αὐτης και το πλάτος 40:21 και το θεέ
 the length of it, and the width; and the vestibule –
 5140 1759.3 2532 5140 1759.3 2532 3588 128.2 2532 3588
 τρεις ἐνθεν και τρεις ἐνθεν και το αἶλαν και τα
 three on this side and three on that side; and the portal, and the
 128.4 2532 3588 5404-1473 2532 1096 2596
 αἰλαμμών και τους φοινικας αὐτης και ἐγένετο κατὰ
 pediments, and its palms. And it was according to
 3588 3358 3588 4439 3588 991 2596 395
 τα μέτρα της πύλης της βλέπουσης κατὰ ανατολάς
 the measures of the gate looking according to the east;

40:21 †CP ελεν.

4083 4004 3588 3372-1473 2532 4083 1501.7
 πηχών πενήκοντα το μήκος αυτής και πηχών εικοσιπέντε
 [3cubits 2was fifty 1its length], and [3cubits 2twenty-five
 3588 2148.1-1473 2532 2376-1473 2532 3588 128.4 2532
 το εὖρος αυτής 40:22 και θυρίδες αυτής και τα αιλαμμών και
 1its breadth]. And its windows, and the pediments, and
 3588 5404-1473 2531 3588 4439 3588 991 2596
 οι φοίνικες αυτής καθώς η πύλη η βλέπουσα κατά
 its palms were as the gate looking according to
 395 2532 1722 2033 2824.1 305 1909 1473
 ανατολὰς και εν επτά κλημακτήρσιν ανέβαινον επ' αυτήν
 the east. And in seven steps they ascended unto it;
 2532 3588 128.4 2081 2532 4439 3588
 και τα αιλαμμών έσωθεν 40:23 και πύλη τη
 and the pediments were within. And there was a gate to the
 833 3588 2082 991 1909 4439 3588 1005
 αυλή τη εσωτέρα βλέπουσα επί πύλην του βορρά
 [2courtyard 1inner] looking towards the gate of the north,
 3739 5158 3588 4439 3588 991 2596 395
 ον τρόπον της πύλης της βλέπουσης κατά ανατολὰς
 in the manner of the gate looking according to the east.
 2532 1267.1 3588 833 575 4439 1909 4439 4083
 και διεμέτρησε την αυλήν από πύλης επί πύλην πήχεις
 And he measured the courtyard from gate unto gate – [2cubits
 1540
 εκατόν
 1a hundred].

The Gate Looking to the South

2532 71 1473 2596 3588 2532 2400
 40:24 και ήγαγέ με κατά νότον και ίδού
 And he led me according to the south. And behold,
 4439 991 4314 3588 2532 1267.1 1473
 πύλη βλέπουσα προς νότον και διεμέτρησεν αυτήν
 there was a gate looking to the south; and he measured it,
 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596
 και τα θεέ και τα αιλεύ και τα αιλαμμών κατά
 and the vestibules, and the portals, and the pediments according to
 3588 3358-3778 2532 3588 2376-1473 2532 3588
 τα μέτρα ταύτα 40:25 και αι θυρίδες αυτής και τα
 these measures. And its windows and the
 128.4 2943 2531 3588 2376 3588 128.3
 αιλαμμών κυκλοθεν καθώς αι θυρίδες του αιλάμ
 pediments round about were as the windows of the columned porch;
 4083 4004 3588 3372-1473 2532 4083 1501.7
 πηχών πενήκοντα το μήκος αυτής και πηχών εικοσιπέντε
 [3cubits 2was fifty 1its length], and [2cubits 1twenty-five]
 3588 2148.1-1473 2532 2033 2824.1 1473
 το εὖρος αυτής 40:26 και επτά κλημακτήρες αυτής
 its breadth. And there were seven steps for it,
 2532 128.4 2081 2532 5404-1473 1520 1759.3
 και αιλαμμών έσωθεν και φοίνικες αυτής εις ένθεν
 and pediments within, and its palms were one on this side
 2532 1520 1759.3 1909 3588 128.2 2532 4439
 και εις ένθεν επί τα αιλεύ 40:27 και πύλη
 and one on that side upon the portals. And there was a gate
 2713 3588 4439 3588 833 3588 2082 4314
 κατέναντι της πύλης της αυλής της εσωτέρας προς
 opposite of the gate of the [2courtyard 1inner] to
 3588 2532 1267.1 3588 833 575 4439 1909
 νότον και διεμέτρησε την αυλήν από πύλης επί
 the south. And he measured the courtyard from gate unto
 4439 4083 1540 3588 2148.1 4314 3588
 πύλην πήχεις εκατόν το εὖρος προς νότον
 gate – [2cubits 1a hundred] was the breadth towards the south.
 2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082
 40:28 και εισηγαγέ με εις την αυλήν την εσωτέραν
 And he brought me into the [2courtyard 1inner]
 3588 4439 3588 4314 3588 2532 1267.1 3588
 της πύλης της προς νότον και διεμέτρησε την
 of the gate, of the one towards the south. And he measured the
 4439 2596 3588 3358-3778 2532 3588 2302.1
 πύλην κατά τα μέτρα ταύτα 40:29 και τα θεέ
 gate according to these measures; and the vestibules,
 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596 3588
 και τα αιλεύ 40:30 και τα αιλαμμών κατά τα
 and the portals, and the pediments, according to
 3358-3778 2532 2376 1473 2532 3588 128.4
 μέτρα ταύτα και θυρίδες αυτή και το αιλαμμών
 these measures. And there were windows to it: and to the pediment
 2945 4083 4004 3588 337 2532 2148.1-1473
 κύκλω πήχεις πενήκοντα το μήκος και εὖρος αυτής
 round about – [2cubits 1fifty] the length, and its breadth –

4083 1501.7 128.3-1473 4314 3588
 πήχεις εικοσιπέντε 40:31 και αιλαμμών αυτού προς την
 [2cubits 1twenty-five]. And its columned porches to the
 833 3588 1857 5404 3588 128.2 2532 1722 3638
 αυλήν την εξωτέραν φοίνικες τω αιλεύ και εν οκτώ
 [2courtyard 1outer] – palms to the portals and with eight
 2824.1 305 1909 1473 2532 1521 1473
 κλημακτήρσιν ανέβαινον επ' αυτήν 40:32 και εισηγαγέ με
 steps ascending upon it. And he brought me
 1519 3588 833 2082 3598 2596 395 2532
 εις την αυλήν εσωτέραν οδώ κατ' ανατολὰς και
 into the [2courtyard 1inner] a way according to the east. And
 1267.1 3588 2374 2596 3588 3358-3778 2532
 διεμέτρησεν την θύραν κατά τα μέτρα ταύτα 40:33 και
 he measured the door according to these measures; and
 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596
 τα θεέ και τα αιλεύ και τα αιλαμώ κατά
 the vestibules, and the portals, and the pediments according to
 3588 3358-3778 2532 2376-1473 2532 3588 128.4
 τα μέτρα ταύτα και θυρίδες αυτή και τα αιλαμμώ
 these measures; and its windows and the pediments
 2945 4083 4004 3588 3372 2148.1-1473
 κύκλω πήχεις πενήκοντα το μήκος και εὖρος αυτής
 round about. [2cubits 1Fifty] was the length, and its breadth
 1501.7 4083 2532 128.4
 εικοσιπέντε πηχέων 40:34 και αιλαμμών
 twenty-five cubits. And there were pediments opening
 3588 833 3588 2082 2532 5404 128.2
 της αυλής της εσωτέρας και φοίνικες αιλεύ
 the [2courtyard 1inner], and palms of its portals
 1759.3 2532 3638 2824.1 305
 ένθεν και ένθεν και οκτώ κλημακτήρσιν ανέβαινον
 on this side and that side, and eight steps ascending
 1909 1473 2532 1521 1473 1519 3588 2374 3588
 επ' αυτήν 40:35 και εισηγαγέ με εις την θύραν την
 upon it. And he brought me unto the door, the one
 4314 1005 2532 1267.1 2596 3588 3358-3778
 προς βορράν και διεμέτρησε κατά τα μέτρα ταύτα
 towards the north; and he measured according to these measures;
 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4
 40:36 και τα θεέ και τα αιλεύ και τα αιλαμώ
 and the vestibules, and the portals, and the pediments;
 2532 2376-1473 2945 4083 4004 3588
 και θυρίδες αυτής κύκλω πήχεις πενήκοντα το
 and its windows round about. [2cubits 1Fifty] was the
 3372-1473 2532 2148.1 4083 1510.7 2532 3588
 μήκος και εὖρος πηχέων εικοσιπέντε 40:37 και τα
 length, and the breadth [2cubits 1twenty-five]. And the
 128.2 3588 833 3588 1857 2532 5404 128.2
 αιλεύ της αυλής της εξωτέρας και φοίνικες αιλεύ
 portals of [2courtyard 1outer], and palms of portals
 1759.3 2532 3638 2824.1 2532
 ένθεν και ένθεν και οκτώ κλημακτήρες 40:38 και
 on this side and that side, and eight steps. And
 3588 3956.4-1473 2532 3588 2376.1-1473 2532 3588
 τα πασοδορία αυτής και τα θυρώματα αυτής και τα
 its cubicles and its doorways, and
 128.4-1473 1909 3588 4439 3588 1208 1610.3
 αιλαμμών αυτής επί της πύλης της δευτέρας έκρυσις
 its pediments were at the [2gate 1second] outflow,
 3704 4969 1722 1473 3588 5228 266
 40:39 όπως σφαζωσιν εν αυτή τα υπέρ αμαρτίας
 so that they should slay in it the things for a sin offering,
 2532 3588 5228 52 2532 2596
 και τα υπέρ αγνοίας 40:40 και κατά
 and the things for an ignorance offering. And in
 3577 3588 4503.2 3588 3646 3588
 νότον του ρυακος του ολοκαυτωμάτων της
 back of the overflow of the whole burnt-offerings, of the part
 991 4314 1005 1417 5132 2596
 βλέπουσης προς βορράν δύο τράπεζαι κατά
 looking to the north, were two tables; and according to
 3577 2087 2532 3588 128.3 3588 4439
 νότον ετέρου και τω αιλάμ της πύλης
 the back of the other and to the columned porch of the gate
 1417 5132 2596 395 5064
 δύο τράπεζαι κατά ανατολὰς 40:41 τέσσαρες
 were two tables according to the east. Four

40:38 †CP αιλαμμα Ald. αιλαμμωθ.

5132 1759.3 2532 5064 1759.3
 τράπεζαι ἐνθεν και τέσσαρες ἐνθεν
 tables were on this side, and four on that side,
 2596 3577 3588 4439 1909 1473 4969
 κατά ὠτόν της πύλης ἐπ' αὐτάς σφάζουσι
 according to the back of the gate; upon them they slay
 3588 2367.3 2532 2713 3588 3638
 τα θύματα και κατέναντι τῶν οκτώ
 the things offered for sacrifices. And over against the eight
 5132 3588 2367.3 2532
 τράπεζαι τῶν θυμάτων 40:42 και
 tables of the things offered for sacrifices. And there were
 5064 5132 3588 3646 3035
 τέσσαρες τραπέζαι τῶν ολοκαυτωμάτων λιθιναι
 four tables of the whole burnt-offerings, [2]stones
 2991.1 4083 2532 2255 3588
 λελαξεμέναι πηχεως και ημισους το
 [having been made of dressed] – a cubit and a half was the
 4114 2532 4083 1417 2532 2255 3588 3372
 πλάτος και πηχῶν δύο και ημισους το μήκος
 width, and [2]cubits [two] and a half was the length;
 2532 4083 3588 5311 1909 1473 2007 3588
 και πηχεως το ὕψος ἐπ' αὐτά ἐπιθησουσι τα
 and a cubit was the height; upon them they placed the
 4632 1722 3739 4969 3588 3646 1563
 σκευη εν οἷς σφάζουσι τα ολοκαυτώματα ἐκεῖ
 items with which they slew the whole burnt-offerings there,
 2532 3588 2367.3 2532
 και τα θύματα 40:43 και
 and the animals which are offered in sacrifice. And
 3822.1 2192 2949.2 2991.1
 παλαιστής ἐξουσι κυματιον ἡ λελαξεμένον
 [2]a palm sized [they shall have waved border dressed stone]
 2081 2945 2532 1909 3588 5132 1883.1 4721
 ἐσωθεν κύκλω και ἐπὶ τὰς τραπέζας ἐπάνωθεν στέγας
 inside round about; and over the tables on top were roofs
 3588 2619 575 3588 5205 2532 3588 3583.1 2532
 του καλυπτεσθαι ἀπὸ του νετοῦ και της ξηρασίας 40:44 και
 to cover up from the rain and the dryness. And
 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082 2532
 εἰσηγαγέ με εἰς την αυλήν την εσωτέραν και
 he brought me into the [2]courtyard [inner]; and
 2400 1417 1825.1 1722 3588 833 3588
 ἰδοῦ δύο ἐξέδραι εν τη αυλή τη
 behold, there were two inner chambers in the [2]courtyard
 2082 1520 2596 3577 3588 4439 3588 4314
 εσωτέρα μία κατά ὠτόν της πύλης της προς
 [inner]; one according to the back of the gate of the one to
 1005 5342 2596 3588 2532 1520 2596
 βορρὰν φέρουσα κατά ὠτόν και μία κατά
 the north bearing according to the south. And one according to
 3577 3588 4439 3588 4314 3588 3588
 ὠτόν της πύλης της προς ὠτόν της
 the back of the gate of the one towards the south of the one
 991 4314 1005 2532 2036 4314 1473
 βλέπουσης προς βορρὰν 40:45 και εἶπε προς με
 looking towards the north. And he said to me,
 3588 1825.1-3778 3588 991 4314 3588
 η ἐξέδρα αὐτή η βλέπουσα προς ὠτόν
 This inner chamber, the one looking towards the south
 3588 2409 3588 5442 3588 5438 3588
 τοῖς ἱερέσιν τοῖς φυλάσσουσι την φυλακήν του
 is to the priests, the ones keeping the guard of the
 3624 2532 3588 1825.1 3588 991 4314
 οἴκου 40:46 και η ἐξέδρα η βλέπουσα προς
 house. And the inner chamber, the one looking towards
 1005 3588 2409 3588 5442 3588 5438
 βορρὰν τοῖς ἱερέσιν τοῖς φυλάσσουσι την φυλακήν
 the north is to the priests, to the ones keeping the guard
 3588 2379 1565 1510.2.6 3588 5207 * 3588
 του θυσιαστηριον ἐκεῖνοι εἰσιν οἱ υἱοὶ Σαδδοκ οἱ
 of the altar; those are the sons of Zadok, the ones
 1448 1537 3588 * 4314 2962 3588 3008
 ἐγγίζοντες ἐκ του Λεβὶ προς κυρίου του λειτουργεῖν
 approaching of the sons of Levi towards the LORD to officiate
 1473 2532 1267.1 3588 833 3372 4083
 αὐτῷ 40:47 και διεμέτρησε την αυλήν μήκος πηχῶν
 to him. And he measured the courtyard length – [2]cubits
 1540 2532 2148.1 4083 1540 1909 3588
 εκατόν και ἔυρος πηχῶν εκατόν ἐπὶ τα
 [a hundred], and the breadth [2]cubits [a hundred] upon

5064 3313 1473 2532 3588 2379 561 3588
 τέσσαρα μέρη αὐτῆς και το θυσιαστήριον ἀπέναντι του
 [2]four [3]parts [1]its; and the altar before
 3624 2532 1521 1473 1519 3588 128.3 3588
 οἴκου 40:48 και εἰσηγαγέ με εἰς το αἶλᾶμ
 house. And he brought me unto the columned porch of the
 3624 2532 1267.1 3588 128.2 3588 128.3 4083
 οἴκου και διεμέτρησε το αἶλᾶμ πηχῶν
 house; and he measured the portal of the columned porch – [2]cubits
 4002 3588 4114 1759.3 2532 4083 4002 1759.3
 πέντε το πλάτος ἐνθεν και πηχῶν πέντε ἐνθεν
 [five] was the width on this side, and [2]cubits [five] on that side;
 2532 3588 2148.1 3588 2376.1 4083 1180 2532
 και το ἔυρος του θυρώματος πηχῶν δεκατεσσάρων και
 and the breadth of the doorway – [2]cubits [fourteen], and
 2036.1 3588 2374 3588 128.3 4083 5140
 ἐπωμίδες της θύρας του αἶλᾶμ πηχῶν τριῶν
 side-pieces of the door of the columned porch – [2]cubits [three]
 1759.3 2532 4083 5140 1759.3
 ἐνθεν και πηχῶν τριῶν ἐνθεν 40:49 και το
 on this side, and [2]cubits [three] on that side. And the
 3372 3588 128.3 4083 1501 2532 3588 2148.1
 μήκος του αἶλᾶμ πηχῶν εἴκοσι και το ἔυρος
 length of the columned porch – [2]cubits [twenty], and the breadth –
 4083 1427 2532 1909 1176 304 305 1909
 πηχῶν δώδεκα και ἐπὶ δέκα ἀναβαθμῶν ἀνέβαινον ἐπ'
 [2]cubits [twelve]; and upon ten stairs they ascended unto
 1473 2532 4769-1510.7.6 1909 3588 128.3 1520
 αὐτό και στῦλοι ἦσαν ἐπὶ το αἶλᾶμ
 it; and there were columns upon the columned porch, one
 1782 2532 1520 1782
 ἐντεῦθεν και εἰς ἐντεῦθεν
 from here and one from here.

CHAPTER 41

Ezekiel's Vision of the Temple

2532 1521 1473 1519 3588 3485 2532 1267.1 3588
 41:1 και εἰσηγαγέ με εἰς τον ναόν και διεμέτρησε το
 And he brought me into the temple, and he measured the
 128.3 4083 1803 3588 2148.1 3588 128.3
 αἶλᾶμ πηχῶν ἐξέ το ἔυρος του αἶλᾶμ
 columned porch – [2]cubits [six] the breadth of the columned porch
 1759.3 2532 3588 2148.1 4083 1803 1759.3 3688
 ἐνθεν και το ἔυρος πηχῶν ἐξέ ἐνθεν το
 on this side, and the width [2]cubits [six] on that side – the
 2148.1 3588 4633 2532 3588 2148.1 3588 4440
 ἔυρος της σκηνης 41:2 και το ἔυρος του πυλώνος
 breadth of the tent. And the breadth of the gatehouse –
 4083 1176 2532 2036.1 3588 4440 4083 4002
 πηχῶν δέκα και ἐπωμίδες του πυλώνος πηχῶν πέντε
 [2]cubits [ten]; and the side-pieces of the gatehouse – [2]cubits [five]
 1759.3 2532 4083 4002 1759.3 2532 1267.1 3588
 ἐνθεν και πηχῶν πέντε ἐνθεν και διεμέτρησε το
 on this side and [2]cubits [five] on that side; and he measured
 3372-1473 4083 5062 2532 3588 2148.1 4083
 μήκος αὐτοῦ πηχῶν τεσσαράκοντα και το ἔυρος πηχῶν
 its length – [2]cubits [forty], and the breadth – [2]cubits
 1501 2532 1525 1519 3588 833 3588 2082
 εἴκοσι 41:3 και εἰσηλθεν εἰς την αυλήν την εσωτέραν
 [twenty]. And he entered into the [2]courtyard [inner],
 2532 1267.1 3588 128.2 3588 2376.1 4083 1417 2532
 και διεμέτρησε το αἶλᾶμ του θυρώματος πηχῶν δύο και
 and he measured the portal of the doorway – [2]cubits [two]; and
 3588 2376.1 4083 1803 2532 3588 2036.1 3588 2376.1
 το θυρωμα πηχῶν ἐξέ και τὰς ἐπωμίδας του θυρώματος
 the doorway – [2]cubits [six]; and the side-pieces of the doorway –
 4083 2033 1759.3 2532 1267.1 3588 3372
 πηχῶν ἐπτά ἐνθεν 41:4 και διεμέτρησε το μήκος
 [2]cubits [seven] on this side. And he measured the length
 3588 4439 4083 1501 2532 2148.1 4083 1501
 των πυλῶν πηχῶν εἴκοσι και ἔυρος πηχῶν εἴκοσι
 of the gates – [2]cubits [twenty], and the breadth – [2]cubits [twenty]
 2596-4383 3588 3485 2532 2036 4314 1473 3778 3588
 κατά πρόσωπον του ναοῦ και εἶπε προς με τούτο το
 in front of the temple. And he said to me, This is the

40:47 †i.e. sides.

40:48 †See Bos for variants.

41:3 †See Bos for variants.

40:43 †Bos. γεῖσος – molding.

39 3588 39 2532 1267.1 3588 5109 3588
 ἅγιον των ἁγίων 41:5 και διεμέτρησε τον τοίχον του
 holy of the holies. And he measured the wall of the
 3624 4083 1803 2532 3588 2148.1 3588 4125 4083
 οίκου πηχών ἕξ και το εὔρος της πλευράς πηχών
 house – [2cubits 1six]; and the breadth of the side – [2cubits
 5064 2943 2532 3588 4125.1 4125.1 1909
 τεσσάρων κυκλόθεν 41:6 και τα πλευρά πλευρόν ἐπί
 1four] round about. And the sides, side by
 4125.1 5144 2532 5140 2532 1292 1722 3588 5109
 πλευρόν τριάκοντα και τριών και διάστημα ἐν τῷ τοίχῳ
 side – thirty and of threes; and a space in the wall
 3588 3624 1722 3588 4125.1 2945 3588 1510.1 3588
 του οίκου ἐν τοῖς πλευροῖς κύκλω του εἶναι τοῖς
 of the house at the sides round about, to be for the
 1949 3708 3704 3588 3892.4 3361 680
 ἐπιλαμβάνομενοι ὁρᾶν ὅπως το παράπαν μη ἅπτονται
 ones taking hold to see, so as to thoroughly not touch
 3588 5109 3588 3624 2532 3588 2148.1 3588 511
 των τοίχων του οίκου 41:7 και το εὔρος της αὐτῆρας
 the walls of the house. And the breadth of the higher
 3588 4125 2596 3588 4339.2 1537
 των πλευρών κατὰ το πρόσθεμα ἐκ
 of the sides was according to the appendage protruding out of
 3588 5109 4314 3588 511 2945 3588 3624 3704
 του τοίχου προς την αὐτῆραν κύκλω του οίκου ὅπως
 the wall, to the higher one round about the house, so as
 1276.4 509 2532 1537 3588 2736.3
 διαπλατύνηται ἄνωθεν και ἐκ των κάτωθεν
 to flatten out wider above; so that from out of the parts below
 305 1909 3588 5253 2532 1537 3588
 ἀναβαίνοσιν ἐπὶ τα ὑπερώα και ἐκ των
 they should ascend unto the upper rooms, and from out of the
 3319 1909 3588 5155.2 2532 3588 * 3588
 μέσων ἐπὶ τα τρίωροφα 41:8 και τα θραεὺ του
 middles unto the third stories. And the thraels† of the
 3624 5311 2945 1292 3588 4125 2470 3588
 οίκου ὕψος κύκλω διάστημα των πλευρών ἴσον του
 house height round about was a space of the sides equal to the
 2563 4083 1803 1292 2532 2148.1 3588
 καλάμω πηχών ἕξ διάστηματα 41:9 και εὔρος του
 reed [2cubits 1of six] intervals. And the breadth of the
 5109 3588 4125 1855 4083 4002 2532 3588
 τοίχου της πλευράς ἐξῶθεν πηχών πέντε και τα
 wall of the side from outside – [2cubits 1five]; and the spaces
 627.1 303.1 3588 4125 3588 3624 2532
 ἀπολοιπα† ἀναμέσον των πλευρών του οίκου 41:10 και
 left over between the sides of the house. And
 303.1 3588 1825.1 2148.1 4083 1501
 ἀναμέσον των ἐξεδρών εὔρος πηχών εἴκοσι
 between the inner chambers a breadth [2cubits 1of twenty],
 3588 4063.2 3588 3624 2945 2532 3588
 το περιφερές τῷ οίκῳ κύκλω 41:11 και αἱ
 the circumference of the house round about. And the
 2374 3588 1825.1 1909 3588 627.1 3588
 θύραι των ἐξεδρών ἐπὶ το ἀπολοιπον της
 doors of the inner chambers were unto the space left over of the
 2374 3588 1520 3588 4314 1005 2532 3588 2374
 θύρας της μίας της προς βορράν και η θύρα
 [2door 1one] of the one towards the north, and the [2door
 3588 1520 4314 3558 2532 3588 2148.1 3588 5117 3588
 η μία προς νότον και το εὔρος του τόπου του
 1one] towards the south; and the breadth of the place
 627.1 4083 4002 4114 2943 2532 3588
 ἀπολοιπον πηχών πέντε πλάτος κυκλόθεν 41:12 και το
 left over – [2cubits 1five] width round about. And the
 1357.1 2596-4383 3588 627.1 3588
 διορίζον κατὰ πρόσωπον του ἀπολοιπου του
 separate space in front of the left over space of the place
 4314 2281 4083 1440 4114 3588 5109
 προς θάλασσαν πηχών ἐβδομήκοντα πλάτος του τοίχου
 towards the west – [2cubits 1seventy] width of the wall
 3588 1357.1 2532 4083 4002 3588 2148.1 2943 2532
 του διορίζοντος και πηχών πέντε το εὔρος κυκλόθεν και
 of the separating; and [2cubits 1five] the breadth round about, and
 3372-1473 4083 1767.3
 μήκος αὐτοῦ πηχών ἐνενήκοντα
 its length – [2cubits 1ninety].

41:8 †Heb. trnslt. foundations.

41:9 †See Bos for variants.

Dimensions and Design of the Temple Area

2532 1267.1 2713 3588 3624 3372
 41:13 και διεμέτρησε κατέναντι του οίκου μήκος
 And he measured over against the house – [3length
 4083 1540 2532 3588 627.1 2532 3588
 πηχών εκατόν και τα ἀπολοιπα και τα
 2cubits 1a hundred], and the spaces left over, and the places
 1357.1 2532 3588 5109 3372 4083 1540
 διορίζοντα και οι τοίχοι αὐτοῦ μήκος πηχών εκατόν
 separating†, and its walls – [3length 2cubits 1a hundred].
 2532 3588 2148.1 2596 4383 3588 3485 2532 3588
 41:14 και το εὔρος κατὰ πρόσωπον του ναοῦ και τα
 And the breadth in front of the temple, and the spaces
 627.1 2713 4083 1540 2532 1267.1
 ἀπολοιπα κατέναντι πηχών εκατόν 41:15 και διεμέτρησε
 left over opposite – [2cubits 1a hundred]. And he measured
 3588 3372 3588 1357.1 2596 4383 3588
 το μήκος του διορίζοντος κατὰ πρόσωπον των
 the length of the place separating in front of the spaces
 627.1 3588 2733.5 3588 3624-1565
 ἀπολοιπων των κατόπισθεν του οίκου ἐκείνου
 left over of the spaces from behind that house;
 2532 3588 627.1 1759.3 4083
 και τα ἀπολοιπα ἐνθεν και ἐνθεν πηχών
 and the spaces left over on this side and that side – [2cubits
 1540 3372 2532 3588 3485 2532 3588 1137 2532 3588
 εκατόν μήκος και ο ναός και αἱ γωνία και το
 1a hundred] length; and the temple, and the corners, and the
 128.3 3588 1857 5336.1
 αἶλαμ το ἐξώτερον πεδατωνμένα
 columned [2porch 1outer] were decorated with fretwork.
 2532 3588 2376 1350.2 5296.2 2945
 41:16 και αἱ θυρίδες δικτυωταὶ υποφαύσεις κύκλω
 And the windows were latticed narrow openings round about
 3588 5140 5620 1253.1 2532 3588 3624 2532
 τοῖς τρισίν ὡστε διακύπτειν και ο οίκος και
 to the three stories, so as to look through; and the house and
 3588 4139 3586.3 2945 2532 575 3588
 τα πλησίον ἐξωλωμένα κύκλω και ἀπὸ το
 the places near were boarded round about, even from the
 1475 2193 3588 2376 2532 3588 2376 380
 ἐδάφος ἕως των θυρίδων και αἱ θυρίδες ἀναπτυσσόμεναι
 floor unto the windows; and the windows unfolded
 5151.6 1519 1253.1 2532 2193 3588 3624 3588
 τρισὼς εἰς διακύπτειν 41:17 και ἕως του οίκου του
 thrice for looking through. And unto the [2house
 2082 2532 3588 1857 2532 1909 3650 3588 5109
 ἐσωτέρου και του ἐξωτέρου και ἐφ' ὅλον τον τοίχον
 1inner] and the outer, and upon the entire wall
 2945 3588 2081 2532 3588 1855 1099.5
 κύκλω τον ἐσῶθεν και τον ἐξῶθεν 41:18 γεγλυμμένα
 round about the inside and the outside, were carved
 5502 2532 5404 303.1 5501.4 2532 5501.4 1417
 χερουβείμ και φοῖνικες ἀναμέσον χερουβ και χερουβ δύο
 cherubim, and palms between cherub and cherub, two
 4383 3588 5501.4 4383 444 4314 3588
 πρόσωπα τῷ χερουβ 41:19 πρόσωπον ἀνθρώπου προς τον
 faces to the cherub. The face of a man towards the
 5404 1759.3 2532 4383 3023 4314 3588 5404
 φοῖνικα ἐνθεν και πρόσωπον λεοντος προς τον φοῖνικα
 palm on this side, and the face of a lion towards the palm
 1759.3 1231.1 3650 3588 3624 2943
 ἐνθεν διαγεγλυμμένος ὅλος ο οίκος κυκλόθεν
 that side – [4was carved 1all 2the 3house] round about.
 1537 3588 1475 2193 5336.2 5502 2532 3588
 41:20 ἐκ του ἐδάφους ἕως φατνώματος χερουβείμ και οι
 From the floor unto fretwork, cherubim and
 5404 1231.1 2532 3588 39 2532 3588
 φοῖνικες διαγεγλυμμένοι 41:21 και το ἅγιον και ο
 palms having been carved. And the holy place, and the
 3485 380 5068 2596-4383 3588
 ναός ἀναπτυσσόμενος τετράγωνα κατὰ πρόσωπον των
 temple, unfolded four-cornered†. In front of the
 39 3706 5613 3799 2379
 ἁγίων ὁρασις ὡς ὄψις 41:22 θυσιαστηρίου
 holy places was the vision as the appearance [2altar

41:13 †i.e. partitions.

41:21 †i.e. opened on four sides.

3585 4083 5140 3588 5311-1473 2532 4083
 ξυλίνου πηχών τριών το ὕψος αὐτοῦ και πηχών
 [of a wooden], [2cubits 1three] was its height, and [2cubits
 1417 3588 3372 2532 3588 2148.1 4083 1417 2532 2768
 δύο το μήκος και το εὖρος πηχών δύο και κέρατα
 1two] the length, and the breadth – [2cubits 1two]; and [2horns
 2192 2532 3588 939-1473 2532 3588 5109-1473 3585
 εἶχε και η βᾶσις αὐτοῦ και οι τοῖχοι αὐτοῦ ξυλινοὶ
 1it had], and its base and its walls were wooden.
 2532 2036 4314 1473 3778 3588 5132 3588 4253 4383
 και εἶπε προς με αὕτη η τράπεζα η προ προσώπου
 And he said to me, This is the table before the face
 2962 2532 1417 2376.1 3588 3485
 κυρίου 41:23 και δύο θυρώματα το ναῶ
 of the LORD. And there were two doorways to the temple;
 2532 3588 39 1417 2376.1 3588 1417 2376.1
 †και το ἅγιον δύο θυρώματα τοῖς δυοῖ θυρώμασι
 and to the holy place two doorways to the two doorways
 3588 4765.5 1417 2376.1 3588 1520 2532 1417
 τοῖς στροφωτοῖς 41:24 δύο θυρώματα το ἐν και δύο
 to the turnings; two doorways to the one, and two
 2376.1 3588 2374 3588 1208 2532 1099.4
 θυρώματα τη θύρα τη δευτέρα 41:25 και γλυφῆ
 doorways to the [2door 1second]. And a carving
 1909 1473 2532 1909 3588 2376.1 3588 3485
 ἐπ' αὐτῶν και ἐπὶ τα θυρώματα του ναοῦ
 was upon them, and upon the doorways of the temple –
 5502 2532 5404 2596 3588 1099.4 3588
 χερουβεὶμ και φοίνικες κατὰ την γλυφῆν των
 cherubim and palms according to the carving of the
 39 2532 4705 3586 2596-4383
 ἁγίων και σπουδαία ξύλα κατὰ πρόσωπον
 holy places; and there were seasoned timbers in front
 3588 128.3 1855 2532 2376
 του αἰλάμ ἐξῶθεν 41:26 και θυρίδες
 of the columned porch outside. And there were [2windows
 2927 2532 1267.1 1759.3 1519 3588
 κρυπαὶ και διεμέτρησεν ἐνθεν και ἐνθεν εἰς τα
 1hidden]; and he measured on this side and that side unto the
 3735.2 3588 128.3 2532 3588 4125.1 3588 3624
 οροφώματα του αἰλάμ και τα πλευρὰ των οἴκου
 roofing of the columned porch; and the sides of the house
 2218.1
 ἐξυγωμένα
 were joined together.

CHAPTER 42

The Priest's Chambers

2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 1857
 42:1 και εισήγαγέ με εἰς την αὐλήν την ἐξωτέραν
 And he brought me into the [2courtyard 1outer],
 2596 395 2713 3588 4439 3588 4314
 κατὰ ἀνατολὰς κατέναντι της πύλης της προς
 according to the east, opposite of the gate of the one towards
 1005 2532 1521 1473 2532 2400 1825.1
 βορρᾶν και εισήγαγέ με και ἰδοὺ ἐξέδραι
 the north. And he brought me, and behold, [2inner chambers
 4002 2192 3588 627.1 2532 2192
 πέντε ἐχόμενοι του ἀπολοιποῦ και ἐχόμενοι
 1there were five] being next to the space left over, and next to
 3588 1357.1 4314 1005 4083 1540
 του διορίζοντος προς βορρᾶν 42:2 πηχών εκατόν
 the place separating† near the north, [2cubits 1a hundred]
 3372 4314 1005 2532 3588 2148.1 4083 4004
 μήκος προς βορρᾶν και το εὖρος πηχέων πενήκοντα
 in length towards the north, and the breadth [2cubits 1fifty].
 1234.2 3739 5158 3588 4439 3588 833
 42:3 διαγεγραμμένοι ον τρόπον αι πύλαι της αὐλῆς
 being diagramed in which manner the gates of the [2courtyard
 3588 2082 2532 3739 5158 3588 4058.5 3588
 της ἐσωτέρας και ον τρόπον αι περιστυλοὶ της
 1inner], and in which manner the peristyles of the
 833 3588 1857 4748.1 496.3
 αὐλῆς της ἐξωτέρας ἐστοιχισμένοι† ἀντιπρόσωποι
 [2courtyard 1outer], were being set in rows facing

4745 5151.4 2532 2713 3588 1825.1
 στοαὶ τρισσαὶ 42:4 και κατέναντι των ἐξεδρών
 [2stoas 1three rank]. And over against the inner chambers
 4043.1 4083 1176 3588 4114 1909 4083 1540
 περίπατος πηχῶν δέκα το πλάτος ἐπὶ πῆχεις εκατόν
 was a promenade [2cubits 1ten] width by [2cubits 1a hundred]
 3588 3372 1519 3588 2082 3598 4083 1520 2532 3588
 το μήκος εἰς την ἐσωτέραν οδὸν πῆχους ἐνός και τα
 in length, for the inner way [2cubit 1one]; and
 2376.1-1473 4314 1005 2532 3588 4043.1
 θυρωμάτα αὐτῶν προς βορρᾶν 42:5 †και οι περίπατοι
 their doorways towards the north. And the [2promenades
 3588 5253 5615 3754 1833.3 3588 4058.5
 οι ὑπερώων ὠσαύτως ὅτι ἐξείχετο το περιστυλον
 1upper] were likewise; for [3protruded 1the 2peristyle]
 1537 1473 1537 3588 5270.1 4058.5 2532
 ἐξ αὐτοῦ ἐκ του ὑποκάτωθεν περιστύλου και
 from out of it, from out of the [2beneath 1peristyle], and
 3588 1292 3779 4058.5 2532 1292 2532 3779
 το διάστημα οὕτως περιστυλον και διάστημα και οὕτως
 the interval; thus a peristyle and an interval and thus.
 1360 5150.2-1510.7.6 2532 4769 3756 2192
 42:6 διότι τριπλαί ἦσαν και στύλους οὐκ εἶχον
 For they were triple, and [3columns 1they did not 2have]
 2531 3588 4769 3588 1825.1 1223 3778
 καθὼς οι στύλοι των ἐξεδρών διὰ τοῦτο
 as the columns of the inner chambers; on account of this
 1833.3 575 3588 5270.1 2532 3588 1722
 ἐξείχον ἀπὸ των ὑποκάτωθεν και των ἐν
 they protruded from the ones beneath, and the ones in
 3319 575 3588 1093 2532 5393.2 1855
 μέσω ἀπὸ της γῆς 42:7 και φλα ἐξῶθεν
 the middle from the ground. And the doorway outside
 3739 5158 3588 1825.1 3588 833 3588
 ον τρόπον αι ἐξέδραι της αὐλῆς της
 in which manner the inner chambers of the courtyard of the one
 1857 3588 991 561 3588 1825.1
 ἐξῶθεν αι βλέπουσαι ἀπέναντι των ἐξεδρών
 outside, the ones looking before the inner chambers
 3588 4314 1005 3372 4083 4004
 των προς βορρᾶν μήκος πηχῶν πενήκοντα
 of the ones towards the north – [3in length 2cubits 1fifty].
 3754 3588 3372 3588 1825.1 3588 991
 42:8 ὅτι το μήκος των ἐξεδρών των βλέπουσαν
 For the length of the inner chambers of the ones looking
 1519 3588 833 3588 1857 4083 4004
 εἰς την αὐλήν την ἐξωτέραν πηχῶν πενήκοντα
 into the [2courtyard 1outer] – [2cubits 1fifty];
 2532 3778 1510.2.6 3588 496.3 3778 3588
 και αὐται εἰσιν αι ἀντιπρόσωποι ταῦταις το
 and these are the ones facing these others. The
 3956 4083 1540 2532 3588 2374 3588
 παν πηχῶν εκατόν 42:9 και αι θύραι των
 whole [2cubits 1was a hundred]. And the doors
 1825.1-3778 3588 1529 3588 4314
 ἐξεδρών τούτων της εἰσόδου της προς
 of these inner chambers of the entrance of the one towards
 395 3588 1531 1223 1473 1537 3588
 ἀνατολὰς του εἰσπορεύεσθαι δι' αὐτῶν ἐκ της
 the east is for one to enter through them from the
 833 3588 1857 2596 3588 5457
 αὐλῆς της ἐξωτέρας 42:10 †κατὰ το φῶς
 [2courtyard 1outer] according to the light opening
 3588 1722 746 3588 4043.1 2532 4314
 του ἐν ἀρχῆ του περιπάτου και προς
 of the one at the beginning of the promenade; and towards
 3558 2532 3588 4383 3588 3558 2596 4383
 νότον και τα πρόσωπον του νότον κατὰ πρόσωπον
 the south, and the face of the south according to the face
 3588 627.1 2532 2596 4383 3588
 του ἀπολοιποῦ και κατὰ πρόσωπον του
 of the space left over, and according to the face of the space
 1357.1 2532 3588 1825.1 2532 3588 4043.1
 διορίζοντος και αι ἐξέδραι 42:11 και ο περίπατος
 separating, and the inner chambers. And the promenade
 2596-4383 1473 2596 3588 3358 3588
 κατὰ πρόσωπα αὐτῶν κατὰ τα μέτρα των
 in front of them, was according to the measures of the

41:23 †See Bos for variants.

42:1 †i.e. a partition.

42:3 †CP κατα στιχον – by row.

42:5 †See Bos for variants.

42:10 †See Bos for variants.

1825.1 3588 4314 1005 2532 2596
εξεδρών των προς βορράν και κατά
 inner chambers of the ones towards the north; and according to
 3588 3372 1473 2532 2596 3588 2148.1 1473
το μήκος αυτών και κατά το εύρος αυτών
 the length of them, and according to the breadth of them,
 2532 2596 3956 3588 1841-1473 2532 2596
και κατά πάσας τας εξόδους αυτών και κατά
 and according to all their exits, and according to
 3588 5457-1473 2532 2596 3588 2376.1-1473
τα φάτα αυτών και κατά τα θυρώματα αυτών
 their lights, and according to their doorways
 3588 1825.1 3588 4314 3558
42:12 των εξεδρών των προς νότον
 of the inner chambers of the ones towards the south;
 2596 3588 2376.1 575 746 3588 4043.1
κατά τα θυρώματα απ' αρχής του περιπάτου
 according to the doorways at the beginning of the promenade
 1909 5457 1292 2563 2596 395
επί φως διαστήματος καλάμου κατά ανατολάς
 upon a light interval of a reed according to the east
 3588 1531 1473 2532 2036 4314 1473 3588
του εισπορεύεσθαι αυτά 42:13 και είπε προς με αι
 of the entering them. And he said to me, The
 1825.1 3588 4314 1005 2532 3588 1825.1
εξεδραι αι προς βορράν και αι εξεδραι
 inner chambers, the ones towards the north, and the inner chambers,
 3588 4314 3558 1510.6 2596-4383 3588
αι προς νότον ούσαι κατά πρόσωπον των
 the ones towards the south, being in front of the
 1292 3778 1510.2.6 3588 1825.1 3588 39
διαστημάτων αυτά εισιν αι εξεδραι του αγίου
 intervals, these are the inner chambers of the holy place,
 1722 3739 2068 1563 3588 2409 3588 1448 4314
εν αις εσθιονται εκεί οι ιερείς οι εγγιζοντες προς
 in which [eat there the priests approaching to
 2962 3588 39 3588 39 2532 1563 5087 3588
κύριον τα άγια των αγίων και εκεί θήσουσι τα
 the LORD], the holy things of the holies; and there they shall put the
 39 3588 39 2532 3588 2378 2532 3588 4012
άγια των αγίων και την θυσίαν και τα περί
 holy things of the holies, and the sacrifice offering, and the things for
 266 2532 3588 4012 52 1360 3588
αμαρτίας και τα περί αγνοίας διότι ο
 a sin offering, and the things for an ignorance offering; because the
 5117 39 3756 1525 1563 3926.1
τόπος αγίος 42:14 ουκ εισελύουσιν εκεί παρέξ
 place is holy. There shall not enter there except
 3588 2409 2532 3756-1831 1537 3588 39
των ιερέων και ουκ εξελύουσιν εκ του αγίου
 the priests, and they shall not come forth from out of the holy place
 1519 3588 833 3588 1857 3704 1275 39
εις την αυλήν την εξωτέραν όπως διαπαντός άγιοι
 into the [courtyard outer], so that [always holy
 1510.3 3588 4317 2532 3361
ώντων οι προσάγοντες και μη
 might be the ones leading forward]; so that they should not
 680 3588 4749.2-1473 1722 3739 3008 1722
άπτωνται του στολισμού αυτών εν οίς λειτουργούσιν εν
 touch their uniform in which they officiate in
 1473 1360 39-1510.2.3 2532 1746 2440 2087
αυτοίς διότι άγια εστι και ενδύσονται ιμάτια έτερα
 them, for it is holy, and they shall put on [garments other]
 3752 680 3588 2992
όταν άπτωνται του λαού
 whenever they should touch the people.

Outer Dimensions of the House

42:15 2532 4931 3588 1267.2 3588
 και συντελέσθη η διαμέτρησις του
 And [was completed the measurement of the
 3624 2081 2532 1806-1473 2596 3588 3598 3588
οίκου έσωθεν και εξήγαγέ με κατά την οδόν της
 house] from inside; and he led me out according to the way of the
 4439 3588 991 2596 395 2532 1267.1
πύλης της βλεπούσης κατά ανατολάς και διεμέτρησε
 gate looking according to the east; and he measured
 3588 5262 3588 3624 2943 1722 1297.1
το υπόδειγμα του οίκου κυκλθεν εν διατάξει
 the plan of the house round about in arrangement.
 42:16 2532 2476 2596 3577 3588 4439 3588 991
 και έστη κατά νότου της πύλης της βλεπούσης
 And he stood at the back of the gate looking

2596 395 2532 1267.1 4001 1722
κατά ανατολάς και διεμέτρησε πεντακοσίους εν
 according to the east, and he measured five hundred with
 3588 2563 3588 3358 2532 1994 4314
τω καλάμω του μέτρου 42:17 και επστρεψε προς
 the reed measure. And he turned towards
 1005 2532 1267.1 2596-4383 3588 1005 4083
βορράν και διεμέτρησε κατά πρόσωπον του βορρά πηχεις
 the north and measured in front of the north side [2cubits
 4001 1722 3588 2563 3588 3358 2532
πεντακοσίους εν τω καλάμω του μέτρου 42:18 και
 five hundred] with the reed measure. And
 1994 4314 2281 2532 1267.1 2596-4383
επστρεψε προς θάλασσαν και διεμέτρησε κατά πρόσωπον
 he turned towards the west, and he measured in front
 2281 4083 4001 1722 3588 2563 3588
θαλάσσης πηχεις πεντακοσίους εν τω καλάμω του
 of the west side, [2cubits five hundred] with the reed
 3358 2532 1994 4314 3558 2532 1267.1
μέτρου 42:19 και επστρεψε προς νότον και διεμέτρησε
 measure. And he turned towards the south, and he measured
 3588 2596-4383 3588 3558 4001 1722 3588 2563
το κατά πρόσωπον του νότου πεντακοσίους εν τω καλάμω
 in front of the south, five hundred with the reed
 3588 3358 3588 5064 3313 1473 2532 1299
του μέτρου 42:20 τα τέσσαρα μέρη αυτου και διέταξεν
 measure. The four parts of it, and he set in order
 4018.2-1473 2945 4001 4314 395
περιβολον αυτών κυκλω πεντακοσίων προς ανατολάς
 their enclosure round about - five hundred towards the east,
 2532 4001 4083 2148.1 3588 1291 303.1
και πεντακοσίων πηχών εύρος του διαστήλλεν αναμέσον
 and five hundred cubits in breadth to separate between
 3588 39 2532 303.1 3588 4385.1 1722
των αγίων και αναμέσον του προτεχίσματος εν
 the holy places, and between the area around the wall in
 1297.1 3588 3624
διατάξει του οίκου
 arrangement of the house.

CHAPTER 43

God's Glory Returns to the House

2532 71 1473 1909 3588 4439 3588 4314 395
43:1 και ήγαγέ με επί την πύλην την προς ανατολάς
 And he led me unto the gate towards the east,
 2532 1806-1473 2532 2400 1391 2316 *
και εξήγαγέ με 43:2 και ιδού δόξα θεού Ισραήλ
 and he led me out. And behold, glory of the God of Israel
 2064 2596 3588 3598 3588 4314 395 2532
ήρχετο κατά την οδόν την προς ανατολάς και
 came according to the way towards the east. And
 5456 3588 3925 5613 5456 1361.2
φώνη της παρεμβολής ως φωνή διπλασιαζόντων
 there was a voice of the camp as [voice the repeating]
 4183 2532 3588 1093 1584 5613 5338 1722 3588 1391
πολλών και η γη εξέλαμπεν ως φέγγος εν τη δόξη
 of many. And the ground shone forth as brightness in the glory
 2943 2532 3588 3706 3739 1492 2596
κυκλθεν 43:3 και η όρασις ην ιδον κατά
 round about. And the vision which I beheld was according to
 3588 3706 3739 1492 3753 1531 3588 5548
την όρασιν ην ιδον οτε εισεπορευόμην του χρισαι
 the vision which I beheld when I entered to anoint
 3588 4172 2532 3588 3706 3588 716 3739 1492
την πύλην και η όρασις του άρματος ου ιδον
 the city; and the vision of the chariot which I beheld
 2596 3588 3706 3739 1492 1909 3588 4215
κατά την όρασιν ην ιδον επί του ποταμού
 was according to the vision which I beheld upon the river
 3588 * 2532 4098 1909 4383-1473 2532 3588 1391
του Χοβάρ και έπεσα επί προσωπον μου 43:4 και η δόξα
 Chebar, and I fell upon my face. And the glory
 2962 1525 1519 3588 3624 2596 3588 3598 3588
κυριου εισήλθεν εις τον οικον κατά την οδόν της
 of the LORD entered into the house according to the way of the
 4439 3588 991 2596 395 2532
πύλης της βλεπούσης κατά ανατολάς 43:5 και
 gate of the one looking according to the east. And
 353-1473 4151 2532 1521 1473 1519 3588 833
ανέλαβέ με πνεύμα και εισήγαγέ με εις την αυλήν
 [took me up spirit], and brought me into the [courtyard

3588 2082 2532 2400 4134 1391 2962 3588
 την εσωτέραν και ιδού πλήρης δόξης κυρίου ο
 inner]; and behold, [3was full 4of glory 5of the LORD 1the
 3624 2532 2476 2532 2400 5456 1537 3588
 οίκος 43:6 και ἔστην και ιδού φωνή εκ του
 2house]. And I stood, and behold, there was a voice from the
 3624 2980 4314 1473 2532 3588 435 2476 2192
 οίκου λαλούντος προς με και ο ἀνὴρ εἰστήκει ἐχομένος
 house speaking to me, and the man stood next to
 1473 2532 2036 4314 1473 3708-1473 5207 444
 μου 43:7 και εἶπε προς με εώρακας συ υἱὲ ἀνθρώπου
 me, and he said to me, You see, O son of man,
 3588 5117 3588 2362 2532 3588 5117 3588 2487
 τον τόπον του θρόνου μου και τον τόπον του ἰχθους
 the place of my throne, and the place of the track
 3588 4228-1473 1722 3739 2681 3588 3686-1473 1722
 των ποδῶν μου εν οὐς κατασκηνώσει το ὄνομά μου εν
 of my feet, in which [2shall encamp 1my name] in
 3319 3588 3624 * 1519 3588 165 2532 3766.2
 μέσω του οίκου Ισραὴλ εἰς τον αἰῶνα και ου
 the midst of the house of Israel into the eon. And [3shall not
 953 3765 3624 * 3588 3686
 βεβηλώσουσιν ουκέτι οίκος Ισραὴλ το ὄνομά
 4profane 7any longer 1the house 2of Israel 6name
 3588 39-1473 1473 2532 3588 2233 1473 1722 3588
 το ἅγιον μου αυτοὶ και οι ἡγούμενοι αὐτῶν εν τη
 5my holy], they and the ones leading them in
 4202 2532 1722 3588 5408 3588 2233
 πορνεία αὐτῶν και εν τοῖς φονοῖς των ἡγουμενων
 their harlotry, and by the murders of the ones leading
 1473 1722 3319 1473 1722 3588 5087-1473 3588
 αὐτῶν εν μέσω αὐτῶν 43:8 εν τῷ τιθέναι αὐτοὺς του
 them in the midst of them; in their putting
 4290.1-1473 1722 3588 4290.1 2532 3588 5393.2-1473
 πρόθυρόν μου εν τοῖς προθύροις αὐτῶν και τας φλίας μου
 my threshold among their thresholds, and my doorways
 2192 3588 5393.2-1473 2532 1325 5109-1473 5613
 εχομένας των φλίων αὐτῶν και ἔδοκαν τοῖχόν μου ὡς
 next to their doorways. And they appointed my wall as
 4912-1473 2532 1473 2532 953 3588 3686
 συνεχόμενον ἐμοὶ και αὐτῶν και ἐβεβήλωσαν το ὄνομα
 holding me [3together 1and 2them]. And they profaned [2name
 3588 39-1473 1722 3588 458-1473 3739 4160 2532
 το ἅγιον μου εν ταις ανομίαις αὐτῶν αἰς ἐποιοῦν και
 1my holy] by their lawless deeds which they did. And
 1625.3 1473 1722 2372-1473 2532 1722 5408 2532
 ἐξέτριψα αὐτοὺς εν θυμῷ μου και εν φόνῳ 43:9 και
 I obliterated them in my rage and by carnage. And
 3588 683 3588 4202-1473 2532 3588 5408
 νυν ἀπασάσθωσαν την πορνείαν αὐτῶν και τους φόνους
 now, let [6thrust away 7their harlotry 8and 9the 10murders
 3588 2233 1473 575 1473 2532 2681 1722
 των ἡγουμενων αὐτῶν ἀπ' ἐμοῦ και κατασκηνώσω εν
 1the ones 2leading 3them 4from 5me]! and I will encamp in
 3319 1473 1519 3588 165 2532 1473 5207 444
 μέσω αὐτῶν εἰς τον αἰῶνα 43:10 και συ υἱὲ ἀνθρώπου
 the midst of them into the eon. And you, O son of man,
 1166 3588 3624 * 3588 3624 2532 2869 575
 δείξον τῷ οίκῳ Ισραὴλ τον οἶκόν μου και κοπάσουσιν ἀπό
 show to the house of Israel the house, (and they shall abate from
 3588 266-1473 2532 3588 3706 1473 2532 3588 1297.1
 των αμαρτιῶν αὐτῶν και την ὄρασιν αὐτοῦ και την διάταξιν
 their sins) and the vision of it, and the disposition
 1473 2532 1473 2983 3588 2851-1473 4012
 αὐτοῦ 43:11 και αυτοὶ λήθονται την κόλασιν αὐτῶν περὶ
 of it, (and they shall take their punishment for
 3956 3739 4160 2532 1234.2 3588 3624 2532
 πάντων ὧν ἐποίησαν και διαγράψεις τον οἶκόν μου και
 all of which they did). And you shall diagram the house, and
 3588 2091-1473 2532 3588 1841-1473 2532 1529-1473
 την ετοιμασίαν αὐτοῦ και τας ἐξόδους αὐτοῦ και εἰσόδους αὐτοῦ
 its preparation, and its exits, and its entrances,
 2532 3588 5287-1473 2532 3956 3588 4366.2-1473
 και την ὑπόστασιν αὐτοῦ και πάντα τα προστάγματα αὐτοῦ
 and its support. And all its orders,
 2532 3956 3588 3544.1-1473 2532 3956 3588 3551-1473
 και πάντα τα νόμιμα αὐτοῦ και πάντας τους νόμους αὐτοῦ
 and all its laws, and all its rules
 1107 1473 2532 1234.2 1726
 γνωριεῖς αὐτοὺς και διαγράψεις ἐναντίον
 you shall make known to them. And you shall diagram it before

1473 2532 5442 3956 3588 1345-1473 2532
 αὐτῶν και φυλαξόνται πάντα τα δικαιώματά μου και
 them, and they shall keep all my ordinances, and
 3956 3588 4366.2-1473 2532 4160 1473 2532
 πάντα τα προστάγματα μου και ποιήσουσιν αὐτὰ 43:12 και
 all my orders, and they shall do them. And
 1234.1 3588 3624 1909 3588 2884.2 3588 3735 3956
 διαγραφήν του οίκου ἐπὶ της κορυφῆς του ὄρους πάντα
 the diagram of the house upon the top of the mountain, all
 3588 3725-1473 2943 39 39 3778 1510.2,3 3588
 τα ὄρια αὐτοῦ κυκλόθεν ἅγια ἁγίων οὗτος ἐστὶν ο
 its limits round about the holy of holies – this is the
 3551 3588 3624
 νόμος του οίκου
 rule of the house.

Dimensions of the Altar

2532 3778 3588 3358 3588 2379
 43:13 και ταῦτα τα μέτρα του θυσιαστηρίου
 And these are the measures of the altar
 1722 4083 3588 4083 2532 3822.1 3588 2859.1 899
 εν πήχει του πήχεως και παλαιστής του κόλτωμα βάθους
 by cubit of the cubit and a palm; the recess depth
 4083 2532 4083 3588 2148.1 2532 1068.1 1909 3588 5491
 πήχυν και πήχυν το εὔρος και γείσος ἐπὶ το χεῖλος
 a cubit, and a cubit the breadth, and the molding upon the lip
 2943 4693.1 2532 3778 3588 5311 3588 2379
 κυκλόθεν σπιθαμῆς και τούτο το ὕψος του θυσιαστηρίου
 round about a span; and this is the height of the altar.
 1537 899 3588 746 3588 2836.4-1473 4314
 43:14 εκ βάθους της αρχῆς του κολώματος αὐτοῦ προς
 From the depth of the beginning of its hollow part to
 3588 2435 3588 5270.1 4083 1417 2532 3588
 το λαστήριον το ὑποκάτωθεν πηχῶν δύο και το
 the atonement-seat, the one from beneath – [2cubits 1two], and the
 2148.1 4083 2532 575 3588 2435 3588 3397 1909
 εὔρος πήχεως και ἀπὸ του λαστήριου του μικροῦ ἐπὶ
 breadth a cubit; and from the [2atonement-seat 1small] to
 3588 2435 3173 4083 5064 2532 2148.1
 το λαστήριον μέγα πηχεις τέσσαρες και εὔρος
 the [2atonement-seat 1great] – [2cubits 1four], and the breadth
 4083 2532 3588 704.3 4083 5064 2532 575
 πήχυν 43:15 και το ἀριτλή πηχέων τέσσαρα και ἀπὸ
 a cubit. And the altar hearth – [2cubits 1four]; and from
 3588 704.3 2532 5231 3588 2768 4083 2532
 του ἀριτλή και ὑπεράνω των κεράτων πήχυν 43:16 και
 the altar hearth and up above the horns, a cubit. And
 3588 704.3 4083 1427 3372 1909 4083
 το ἀριτλή πηχέων δώδεκα μηκούς ἐπὶ πηχεις
 the altar hearth was [2cubits 1twelve] in length by [2cubits
 1427 5068 1909 3588 5064 3313 1473 2532
 δώδεκα τετράγωνον ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη αὐτοῦ 43:17 και
 1twelve], four-cornered upon the four parts of it. And
 3588 2435 4083 1180 3588 3372 1909
 του λαστήριου πηχῶν δεκατεσσάρων το μήκος ἐπὶ
 the atonement-seat [2cubits 1was fourteen] in length by
 4083 1180 3588 2148.1 1909 5064 3313 1473
 πηχεις δεκατέσσαρας το εὔρος ἐπὶ τέσσαρα μέρη αὐτοῦ
 [2cubits 1fourteen] in breadth upon [2four 3parts 1its];
 2532 3588 1068.1-1473 2944 1473 2943 2255
 και το γείσος αὐτοῦ κυκλούμενον αὐτῷ κυκλόθεν ἡμισυ
 and its molding encircling it round about – a half
 4083 2532 3588 2945.1-1473 4083 2943 2532 3588
 πήχεως και το κύκλωμα αὐτοῦ πήχυν κυκλόθεν και οι
 cubit; and its encircling base was a cubit round about; and
 2824.1-1473 991 2596 395 2532
 κλημακτῆρες αὐτοῦ βλέποντες κατὰ ἀνατολὰς 43:18 και
 its steps looked according to the east. And
 2036 4314 1473 5207 444 3592 3004 2962 3588 2316
 εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου τὰδε λέγει κύριος ο θεὸς
 he said to me, O son of man, thus says the LORD God;
 3778 3588 4366.2 3588 2379 1722 3588 2250
 ταῦτα τα προστάγματα του θυσιαστηρίου εν τη ἡμέρᾳ
 These are the orders for the altar in the day
 4162-1473 3588 399 1909 1473 3646
 ποιήσεως αὐτοῦ του ἀναφέρειν ἐπ' αὐτὸ ὀλοκαυτώματα
 of its being made to offer upon it whole burnt-offerings,
 2532 4377.2 4314 1473 129 2532 1325 3588
 και προσχέειν προς αὐτὸ αἷμα 43:19 και δάσεις τοῖς
 and to pour on it blood. And you shall give to the
 2409 3588 * 3588 1537 3588 4690
 τερευεῖς τοῖς Λευίταις τοῖς εκ του σπέρματος
 priests, to the Levites, to the ones from out of the seed

* 3588 1448 4314 1473 3004 2962
 Σαδδούκ τοις εγγίζουσι προς με λέγει κύριος
 of Zadok, to the ones approaching to me, says the LORD
 3588 2316 3588 3008 1473 3448 1537 1016 4012
 ο θεός του λειτουργείν μοι μόσχον εκ βοών περί
 God, to officiate to me, a calf from the oxen for
 266 2532 2983 1537 3588 129-1473
 αμαρτίας 43:20 και λήφονται εκ του αιματος αυτού
 a sin offering. And they shall take from its blood,
 2532 5087 1909 5064 2768 3588 2379 2532
 και θήσουσιν επί τέσσαρα κέρατα του θυσιαστηρίου και
 and shall place it upon four horns of the altar, and
 1909 3588 5064 1137 3588 2435 2532 1909 3588
 επί τας τέσσαρας γωνίας του ιλαστηρίου και επί την
 upon the four corners of the atonement-seat, and upon the
 939 2945 2532 2511 2532 1837.2 1473
 βάση κύκλω και καθαρίσουσι και εξιλάσονται αυτό
 base round about; and they shall cleanse and atone it.
 2532 2983 3588 3448 3588 4012 266
 43:21 και λήφονται τον μόσχον τον περί αμαρτίας
 And they shall take the calf, the one for a sin offering,
 2532 2618 1722 3588 673 3588
 και κατακαυθήσεται εν τω αποκεχωρισμένω του
 and they shall incinerate it in the place being separated of the
 3624 1855 3588 39 2532 3588 2250 3588
 οίκου εξωθεν των αγίων 43:22 και τη ημέρα τη
 house from outside of the holies. And the [2]day
 1208 2983 2056 1537 137.1 299 5228
 δευτέρα λήψη έριφον εξ αγίων αμώμων υπέρ
 [second] you shall take a kid of the goats, unblemished for
 266 2532 1837.2 3588 2379 2530
 αμαρτίας και εξιλάσονται το θυσιαστήριον καθότι
 a sin offering; and they shall atone the altar in so far as
 1837.2 1722 3588 3448 2532 3326 3588 4931
 εξιλάσαντο εν τω μόσχω 43:23 και μετά το συντελέσαι
 they atoned with the calf. And after completing
 3588 1837.4 4374 3448 1537
 τον εξιλάσμον προοίσουσι μόσχον εκ
 the making an atonement, they shall bring [2]calf 3from out of
 1016 299 2532 2919.1 1537 3588 4263
 βοών άμωμον και κριόν εκ των προβάτων
 4the oxen 1an unblemished], and [2]ram 3from out of 4the 5sheep
 299 2532 4374 1726
 άμωμον 43:24 και προοίσετε εναντίον
 1an unblemished]. And you shall offer them before
 2962 2532 1977 3588 2409 1909 1473 217
 κυρίου και επιρρήσουσιν οι ιερείς επ' αυτά άλα
 the LORD, and [3]shall cast 1the 2priests 3upon 6them 4salt],
 2532 399 1473 3646 3588 2962
 και ανοίσουσιν αυτά ολοκαυτώματα τω κυρίω
 and they shall offer them as whole burnt-offerings to the LORD.
 2033 2250 4160 2056 5228 266
 43:25 επτά ημέρας ποιήσεις έριφον υπέρ αμαρτίας
 Seven days you shall offer a kid for a sin offering
 2596 2250 2532 3448 1537 1016 2532 2919.1
 καθ' ημέραν και μόσχον εκ βοών και κριόν
 each day, and a calf from out of the oxen, and a ram
 1537 4263 299 4160
 εκ προβάτων άμωμα ποιήσουσιν
 from out of the sheep; [2]unblemished 1they shall offer them].
 2033 2250 2532 1837.2 3588 2379 2532
 43:26 επτά ημέρας και εξιλάσονται το θυσιαστήριον και
 Seven days and they shall atone the altar and
 2511 1473 2532 4130 3588 5495 2532
 καθαρίουσιν αυτό και πλήσουσι τας χείρας αυτών 43:27 και
 cleanse it; and they shall fill their hands. And
 4931 3588 2250 2532 1510.8.3 575 3588 2250
 συντελέσουσι τας ημέρας και έσται από της ημέρας
 they shall complete the days. And it will be from the [2]day
 3588 3590 2532 1900 2532 4160 3588 2409 1909
 της ογδόης και επέκειρα και ποιήσουσιν οι ιερείς επί
 1eighth] and beyond, and [3]shall offer 1the 2priests] upon
 3588 2379 3588 3646-1473 2532 3588
 το θυσιαστήριον τα ολοκαυτώματα υμών και τα
 the altar your whole burnt-offerings, and the ones
 3588 4992-1473 2532 4327-1473
 του σωτηρίου υμών και προσδέξομαι υμάς
 for your deliverance offering; and I will favorably receive you,
 3004 2962 3588 2316
 λέγει κύριος ο θεός
 says the LORD God.

CHAPTER 44

The East Gate and the Leader

2532 1994 1473 2596 3588 3598 3588 4439 3588
 44:1 και επιστρέψέ με κατά την οδόν της πύλης του
 And he returned me by the way of the [2]gate 3of the
 39 3588 1857 3588 991 2596 395
 αγίων της εξώτερας της βλεπούσης κατά ανατολάς
 4holies 1outer], of the one looking according to the east;
 2532 3778 1510.7.3 2808 2532 2036-2962 4314 1473
 και αυτή ην κεκλεισμένη 44:2 και είπε κύριος προς με
 and this was locked. And the LORD said to me,
 3588 4439-3778 2808 1510.8.3 3756 455 2532
 η πύλη αυτή κεκλεισμένη έσται ουκ ανοιχθήσεται και
 This gate having been locked will not be opened, and
 3762 1330 1223 1473 3754 2962 3588 2316 *
 ουδείς διέλθη δι' αυτής ότι κύριος ο θεός Ισραήλ
 no one will go through it, for the LORD God of Israel
 1330 1223 1473 2532 1510.8.3 2808 1360
 διελεύσεται δι' αυτής και έσται κεκλεισμένη 44:3 διότι
 will go through it, and it will be locked. For
 3588 2233 3778 2521 1722 1473 3588 2068
 ο ηγομμενος ούτος καθήσεται εν αυτή του φαγείν
 the one leading, this one shall sit down in it to eat
 740 1799 3588 2962 2596 3588 3598 128.3
 αβρον ενόπιον του κυρίου κατά την οδόν αλαμ
 bread before the LORD. [2]by 3the 4way 5of the columned porch
 3588 4439 1525 2532 2596 3588 3598-1473
 της πύλης εισελεύσεται και κατά την οδόν αυτού
 6of the 7gate 1He shall enter], and according to its way
 1831
 εξελεύσεται
 he shall go forth.

Entrance to the House

2532 1521 1473 2596 3588 3598 3588 4439
 44:4 και εισήγαγέ με κατά την οδόν της πύλης
 And he brought me according to the way of the gate,
 3588 4314 1005 2713 3588 3624 2532 1492
 της προς βορράν κατέναντι του οίκου και ιδόν
 of the one towards the north over against the house. And I beheld,
 2532 2400 4134 1391 3588 3624 3588 2962 2532
 και ιδού πλήρης δόξης ο οίκος του κυρίου και
 and behold, [5]was full 6of glory 1the 2house 3of the 4LORD], and
 4098 1909 4383-1473 2532 2036-2962 4314 1473
 πίπτω επί πρόσωπόν μου 44:5 και είπε κύριος προς με
 I fell upon my face. And the LORD said to me,
 5207 444 5021 1909 3588 2588-1473 2532 1492 3588
 υιέ ανθρώπου τάσαι επί την καρδίαν σου και ιδε τοις
 O son of man, arrange it upon your heart, and behold
 3788-1473 2532 3588 3775-1473 191 3956 3745
 οφθαλμοίς σου και τοις ωτί σου άκουε πάντα όσα
 with your eyes, and [2]with your ears 1hear]! all as much as
 1473 4314 3588 2980 2596 3956 3588 4366.2 3588
 εγώ προς σε λαλώ κατά πάντα τα προστάγματα του
 I [2to 3you 1speak] concerning all the orders of the
 3624 2962 2532 3956 3588 3544.1-1473 2532 5021
 οίκου κυρίου και πάντα τα νόμιμα αυτού και τάξεις
 house of the LORD, and all its laws. And arrange
 3588 2588-1473 1519 3588 1529 3588 3624 2596
 την καρδίαν σου εις την εισοδον του οίκου κατά
 your heart for the entrance of the house according to
 3956 3588 1841-1473 1722 3956 3588 39 2532
 πάσας τας εξόδους αυτού εν πάσι τοις αγίοις 44:6 και
 all its exits in all the holy places! And
 2046 4314 3588 3893 4314 3588 3624
 ερεις προς τον παραπικραίνοντα προς τον οίκον
 you shall say to the one rebelling, to the house
 * 3592 3004 2962 2962 2427 1473
 Ισραήλ τάδε λέγει κύριος κύριος ικανούσθω υμίν
 of Israel, Thus says the Lord the LORD; Let it be enough to you
 575 3956 458 3624 * 3588
 από πασών ανομιών υμών οίκος Ισραήλ 44:7 του
 from all your lawless deeds, O house of Israel!
 1521-1473 5207 241 564 2588 2532
 εισαγαγείν υμάς υιούς αλλογενείς απεριτμήτους καρδια και
 for you to bring in sons of foreigners, uncircumcised in heart, and
 564 4561 3588 1096 1722 3588 39-1473
 απεριτμήτους σαρκί του γίνεσθαι εν τοις αγίοις μου
 uncircumcised in flesh, to be in my holy places,

2532 953 1473 1722 3588 4374-1473 740-1473
 και βεβηλούν αυτά εν τω προσφέρειν υμᾶς ἄρτους μου
 and to profane them in your offering my bread loaves,
 2532 4720.1 2532 129 2532 3845 3588 1242-1473
 και στέαρ και αιμα και παραβητε την διαθηκην μου
 and fat, and blood; and you violated my covenant
 1722 3956 3588 458-1473 2532 3756-5542
 εν πάσαις ταις ανομίαις υμῶν 44:8 και ουκ εφυλάξατε
 in all your lawless deeds. And you kept not
 3588 4366.2 3588 37.1-1473 2532 1299 3588
 τα προστάγματα του αγιασματος μου και διετάξατε του
 the orders of my sanctuary. But you ordered
 5442 241 5438 1722 3588 39-1473 1473
 φυλάσσειν φυλακάς εν τοις αγίοις μου υμῖν
 to keep guards in my holy places for yourselves.
 44:9 διά 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 3956
 On account of this, thus says the LORD God; All
 5207 241 564 2588 2532 564
 υἱός αλλογενῆς ἀπερίμητος καρδιά και ἀπερίμητος
 sons of foreigners, with an uncircumcised heart, and uncircumcised
 4561 3756 1525 1519 3588 39-1473 575
 σαρκί ουκ εισελεύσεται εις τα αγία μου από
 in flesh, shall not enter into my holy places, of
 3956 241 1722 3319 3624 *
 πάντων αλλογενῶν εν μέσω οίκου Ισραήλ
 all foreigners in the midst of the house of Israel.

The Laws Governing the Levites

237.1 3588 * 3748 851.1 575 1473
 44:10 ἀλλ' η̄ οι Λευῖται οἴτινες ἀφείλαντο ἀπ' ἐμοῦ
 Only the Levites who hoped upon me
 1722 3588 4105 3588 * 575 1473 2733.5 3588
 εν τω πλανᾶσθαι του Ισραήλ ἀπ' ἐμοῦ κατόπισθεν των
 in [2]wandering [1]Israel] from me after
 1760.1 1473 2532 2983 93-1473
 ἐνθυμημάτων αυτών και λήθονται ἀδικίας αυτών
 [2]ideas [1]their own], even they shall bear their iniquities;
 2532 1510.8.6 1722 3588 39-1473 3008
 44:11 και εἰσονται εν τοις αγίοις μου λειτουργούντες
 yet they will be among my holy ones ministering
 2377 1909 3588 4439 3588 3624 2532 3008
 θυρωροί ἐπι των πυλῶν του οίκου και λειτουργούντες
 as doorkeepers at the gates of the house, and ministering
 1722 3588 3624 3778 4969 3588 3646 2532
 εν τω οικῷ οὗτοι σφάζουσι τα ολοκαυτώματα και
 in the house. These shall slay the whole burnt-offerings and
 3588 2378 3588 2992 2532 3778 2476 1726 3588
 τας θυσίας τῷ λαῷ και οὗτοι στήσονται ἐναντίον του
 the sacrifices for the people; and these shall stand before the
 2992 3588 3008 1473 446.2 3008
 λαοῦ του λειτουργεῖν αυτοῖς 44:12 ἀπ' ὧν ἐλειτούργησαν
 people to minister to them. Because they ministered
 1473 4253 4383 3588 1497-1473 2532 1096
 αυτοῖς προ προσώπου των εἰδώλων αυτών και ἐγένετο
 to them before the face of their idols, and it became
 3588 3624 * 1519 2851 93 1752
 τῷ οἴκῳ Ισραήλ εις κόλασιν ἀδικίας ἐνεκα
 to the house of Israel for a punishment of iniquity. Because of
 3778 142 3588 5495-1473 1909 1473 3004 2962
 τούτου ἤρα την χεῖρά μου ἐπ' αυτοῦς λέγει κύριος
 this I lifted my hand against them, says the Lord
 2962 2532 2983 3588 458-1473 2532
 κύριος 44:13 και λήθονται την ανομίαν αυτών και
 the LORD. And they shall bear their lawlessness, and
 3756 1448 4314 1473 3588 2407 1473
 ουκ ἐγγιούσι προς με του ιερατεῖου μου
 they shall not approach unto me to officiate as priest to me,
 3761 3588 4317 4314 3586 3588 39 3588
 ουδέ του προσάγειν προς πάντα τα αγια των
 nor to lead forward to all the holy things of the
 39 2532 2983 819-1473 1722 3588 4106.1
 αγίων και λήθονται ἀτιμίαν αυτών εν τη πλανήσει
 holies. And they shall bear their dishonor in the delusion
 3739 4105 2532 5021 1473 5442
 η̄ ἐπλανήθησαν 44:14 και τάξω αυτοῦς φυλάσσειν
 in which they wandered. And I will order them to keep
 5438 3588 3624 1519 3956 3588 2041-1473 2532 1519 3956
 φυλακάς του οικου εις πάντα τα εργα αυτου και εις πάντα
 the watches of the house for all its works, and for all
 3745 302 4160
 ὅσα αν ποιήσωσιν
 as much as they should do.

The Sons of Zadok

3588 2409 3588 * 3588 5207 3588 * 3588
 44:15 οι ιερείς οι Λευῖται οι υἱοί του Σαδδούκ οι
 The priests, the Levites, the sons of Zadok, the ones
 5442 5438 3588 39-1473 1722 3588 4105
 εφυλάξαν φυλακάς των αγίων μου εν τῷ πλανᾶσθαι
 that kept watches of my holy things in the [3]wandering
 3588 3624 * 575 1473 3778 4317 4314 1473
 του οικου Ισραήλ ἀπ' ἐμοῦ οὗτοι προσάξουσιν προς με
 [1]house [2]of Israel] from me; these shall lead forward to me
 3588 3008 1473 2532 2476 4253 4383-1473
 του λειτουργεῖν μοι και στήσονται προ προσώπου μου
 to minister to me; and they shall stand before my face
 3588 4374 1473 4720.1 2532 129 3004 2962 2962
 του προσφέρειν μοι στέαρ και αιμα λέγει κύριος κύριος
 to offer to me fat and blood, says the Lord the LORD.
 3778 1525 1519 3588 39-1473 2532 3778
 44:16 οὗτοι εισελεύσονται εις τα αγια μου και οὗτοι
 These shall enter into my holy places, and these
 4334 4314 3588 5132-1473 3588 3008 1473
 προσελεύσονται προς την τράπεζαν μου του λειτουργεῖν μοι
 shall come forward to my table to minister to me,
 2532 5442 3588 5438-1473 2532 1510.8.6 1722
 και φυλάξουσιν τας φυλακάς μου 44:17 και εἰσονται εν
 and to guard my watches. And they shall be in
 3588 1531-1473 1519 3588 4439 3588 833
 τῷ εισπορεύεσθαι αυτοῦς εις τας πύλας της αυλῆς
 their entering into the gates of the [2]courtyard
 3588 2082 4749 3042.2 1746 2532
 της εσωτέρας στολάς λινας ἐνδύσονται και
 [1]inner] [3]apparels [2]flaxen linen [1]that they shall put on], and
 3756 1746 2053 1722 3588 3008-1473 575
 ουκ ἐνδύσονται ἐρια εν τῷ λειτουργεῖν αυτοῦς από
 they shall not put on wool in their ministering from
 3588 4439 3588 2082 833 2532 2787.1
 της πύλης της εσωτέρας αυλῆς 44:18 και κιδάριεν
 the [2]gate [1]inner] of the courtyard. And [3]turbans
 3042.2 2192 1909 3588 2776-1473 2532
 λινας ἐξουσιν ἐπι των κεφαλῶν αυτών και
 [2]flaxen linen [1]they shall have] upon their heads, and
 4048.2 3042.2 2192 1909 3588 3751-1473
 περισκέλη λινα ἐξουσιν ἐπι τας σφύρας αυτών
 [3]pants [2]flaxen linen [1]shall have] upon their loins,
 2532 3756 4024 970 2532 1722
 και ου περιζώσονται βια 44:19 και εν
 and they shall not gird with force. And in
 3588 1607-1473 1519 3588 833 3588 1857
 τῷ εκπορεύεσθαι αυτοῦς εις την αυλήν την εξωτέραν
 their going forth into the [2]courtyard [1]outer]
 4314 3588 2992 1562 3588 4749-1473 1722
 προς τον λαόν εκδύσονται τας στολάς αυτών εν
 to the people, they shall take off their apparels in
 3739 3008 1722 1473 2532 5087 1473 1722
 αις λειτουργουσιν εν αυτοῖς και θήσουσιν αυτὰς εν
 which they ministered in them. And they shall put them in
 3588 1825.1 3588 39 2532 1746 4749
 ταις ἐξέδραις των αγίων και ἐνδύσονται στολάς
 the inner chambers of the holies, and shall put on [2]apparels
 2087 2532 3766.2 37 3588 2992 1722
 ετέρας και ου μη αγιάσωσι τον λαόν εν
 [1]other]; and in no way shall they sanctify the people in
 3588 4749-1473 2532 3588 2776-1473
 ταις στολαῖς αυτών 44:20 και τας κεφαλὰς αυτών
 their own apparels. And their heads
 3756-3587 2532 3588 2864-1473 3756-5588.2
 ου ξυρῆσονται και τας κόμας αυτών ου φιλώσουσι
 they shall not shave, and their hair they shall not make bare;
 2572 2572 3588 2776-1473 2532
 καλύπτοντες καλύψουσι τας κεφαλὰς αυτών 44:21 και
 by covering they shall cover their heads. And
 3631 3766.2 4095 3956 2409 1722 3588
 οἶνον ου μη πίωσι πας ιερεῖς εν τῷ
 [6]wine [1]in no way [2]shall [3]drink [3]any [4]priest] in [5]the
 1531-1473 1519 3588 833 3588 2082
 εισπορεύεσθαι αυτοῦς εις την αυλήν την εσωτέραν
 their entering into the [2]courtyard [1]inner].
 44:22 και χηραν και εκβεβλημένην ου λήψονται
 And [2]a widow [3]and [4]one being cast out [1]they shall not take]

44:15 †CP οἴτινες εφυλάξαντο – the ones who were keeping.

1438 1519 1135 237.1 3933 1537 3588
 εαυτοίς εις γυναίκα ἀλλ' ἢ παρθένον εκ του
 for themselves for a wife, but only a virgin from out of the
 4690 3624 * 2532 1437 1096 5503
 σπέρματος οἴκου Ἰσραὴλ καὶ εἴν γένηται χίρα
 seed of the house of Israel; but if there shall be a widow
 1537 2409 2983 2532 3588 2992-1473
 εἷς ιερέως λήψονται 44:23 καὶ τον λαόν μου
 of a priest they shall take her. And [2]my people
 1321 303.1 39 2532 952 2532 303.1
 διδάξουσιν ἀναμέσον ἁγίου καὶ βεβήλου καὶ ἀναμέσον
 [1]they shall teach between the holy and the profane; and [3]between
 169 2532 2513 1107 1473
 ἀκαθάρτου καὶ καθαροῦ γνώρισον αὐτοὺς
 [4]unclean [5]and [6]clean [1]they shall make known [2]to them].
 44:24 †καὶ ἐπὶ κρίσιν αἱματος οὗτοι ἐπιστήσονται
 And [3]over [4]a judgment [5]of blood [1]these [2]shall attend]
 3588 1252 3588 1345-1473 1344 2532
 του διακρίνειν τα δικαιώματά μου δικαιοσύνη καὶ
 to litigate my ordinances; they shall do justice, and
 3588 2917-1473 2919 2532 3588 3544.1-1473
 τα κρίματά μου κρινούσι καὶ τα νόμιά μου
 [2]my judgments [1]they shall judge]; and [2]my laws
 2532 3588 4366.2-1473 1722 3956 3588 1859-1473
 καὶ τα προστάγματά μου ἐν πάσαις ταῖς ἑορταῖς μου
 [2]and [4]my orders [5]in [6]all [7]my holiday feasts
 5442 2532 3588 4521-1473 37
 φυλάξονται καὶ τα σάββατά μου ἁγιάσουσι
 [1]they shall keep]; and [2]my Sabbaths [1]they shall sanctify].
 2532 1909 5590 444 3756 1525
 44:25 καὶ ἐπὶ ψυχὴν ἀνθρώπου οὐκ εἰσελεύσονται
 And unto a dead soul of a man they shall not enter
 3588 3392 237.1 1909 3962 2532 1909 3384
 του μιανθῆναι ἀλλ' ἢ ἐπὶ πατρὶ καὶ ἐπὶ μητρὶ
 to defile themselves; but only unto a father, and unto a mother,
 2532 1909 5207 2532 1909 2364 2532 1909 80 2532 1909
 καὶ ἐπὶ υἱῷ καὶ ἐπὶ θυγατρὶ καὶ ἐπ' ἀδελφῷ καὶ ἐπ'
 and unto a son, and unto a daughter, and unto a brother, and unto
 79-1473 3739 3756 1096 435 3392
 ἀδελφῆ αὐτοῦ ἢ οὐ γέγονεν ἀνδρὶ μιανθῆσεται
 his sister who has not become a man's wife shall he be defiled.
 2532 3326 3588 2511-1473 2033 2250
 44:26 καὶ μετὰ το καθαρῶσθαι αὐτὸν ἐπτά ἡμέρας
 And after his being cleansed, [3]seven [4]days
 1821.2 1473 2532 3739-302 2250
 ἔξαριθμῆσθαι αὐτὸ 44:27 καὶ ἢ ἐν ἡμέρα
 [1]he shall count out [2]to himself]. And whichever day
 1531 1519 3588 833 3588 2082 3588
 εἰσπορεύονται εἰς τὴν αὐλὴν τὴν εσωτέραν του
 they should enter into the [2]courtyard [1]inner
 3008 1722 3588 39 4374 2434
 λειτουργεῖν ἐν τῷ ἁγίῳ προσοίσει ἰλασμόν
 to minister in the holy place, he shall bring an atonement,
 3004 2962 3588 2316 2532 1510.8.3 1473 1519
 λέγει κύριος ὁ θεός 44:28 καὶ ἔσται αὐτοῖς εἰς
 says the LORD And it will be to them for
 2817 1473 2817 1473 2532 2697
 κληρονομίαν ἐγὼ κληρονομία αὐτοῖς καὶ κατάσχεσις
 an inheritance – I am an inheritance to them; and a possession
 3756 1325 1473 1722 3588 5207 * 1473
 οὐ δοθήσεται αὐτοῖς ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐγὼ
 shall not be given to them among the sons of Israel – I am
 2697-1473 2532 3588 2378 2532 3588
 κατάσχεσις αὐτῶν 44:29 καὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ
 their possession. And the sacrifices, even the ones
 5228 266 2532 3588 5228 52 3778
 ὑπὲρ ἁμαρτίας καὶ τὰ ὑπὲρ ἀγνοίας οὗτοι
 for a sin offering, and the ones for an ignorance offering, these
 2068 2532 3956 873.1 1722 3588 *
 φάγονται καὶ παν ἀφορισμα ἐν τῷ Ἰσραὴλ
 they shall eat; and every separation offering in Israel
 1473-1510.8.3 2532 3588 536 3956 2532 3588
 αὐτοῖς ἔσται 44:30 καὶ αἱ ἀπαρχαὶ πάντων καὶ τὰ
 will be theirs. And the first-fruits of all, and the
 4416 3956 2532 3588 850.4 3956 1537
 πρωτότοκα πάντων καὶ τὰ ἀφαιρέματα † πάντα ἐκ
 first-born of all, and [2]the [3]cut-away portions [1]all] from out of

3956 3588 536-1473 3588 2409 1510.8.3 2532
 πάντων των ἀπαρχῶν υμῶν τοῖς ιερέουσιν ἔσται καὶ
 all your first-fruits [2]for the [3]priests [1]shall be]; and
 3588 4409.4-1473 1325 3588 2409 3588 5087
 τα πρωτογενήματα υμῶν δώσετε τῷ ιερεὶ του θεου
 your first produce you shall give to the priest, to put
 2129 1909 3588 3624-1473 2532 3956 2347.1
 εὐλογίας ἐπὶ τοὺς οἴκους υμῶν 44:31 καὶ παν θνητῶν
 a blessing upon your houses. And all decaying flesh,
 2532 2340.1 1537 3588 4071 2532 1537 3588
 καὶ θηριάλωτον ἐκ των πετεινῶν καὶ ἐκ των
 and that taken by wild beasts from the birds and from the
 2934 3756 2068 3588 2409
 κτηρῶν οὐ φάγονται οἱ ιερεῖς
 cattle [3]shall not [4]eat [1]the [2]priests].

CHAPTER 45

The Division of the Land

45:1 2532 1722 3588 2650.2-1473 3588 1093
 καὶ ἐν τῷ καταμετρεῖσθαι υμᾶς τὴν γῆν
 And in your measuring the land
 1722 2817 873 536 3588 2962
 ἐν κληρονομίᾳ ἀφοριεῖτε τὴν ἀπαρχὴν τῷ κυρίῳ
 for inheritance, you shall separate the first-fruit to the LORD,
 39 575 3588 1093 4002 2532 1501 5505
 ἅγιον ἀπὸ τῆς γῆς πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας
 a holy space of the land – five and twenty thousand
 3372 2532 3588 2148.1 1176 5505 39-1510.8.3
 μῆκος καὶ τὸ εὖρος δέκα χιλιάδας ἁγίων ἔσται
 in length, and the breadth ten thousand; it will be holy
 1722 3956 3588 3725-1473 2943 2532
 ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτοῦ κυκλόθεν 45:2 καὶ
 in all its limits round about. And
 1510.8.3 1537 3778 37.1 4001
 ἔσται ἐκ τούτου ἁγίασμα πεντακόσιοι
 there shall be from out of this a sanctuary – five hundred
 1909 4001 5068 2943 2532 4004
 ἐπὶ πεντακοσίου † τετράγωνον κυκλόθεν καὶ πενήκοντα
 by five hundred four-cornered round about, and fifty
 4083 1292-1473 2943 2532 1537
 πῆχεις διάστημα αὐτῶν κυκλόθεν 45:3 καὶ ἐκ
 cubits shall be their space round about. And from out of
 3778 3588 1267.2 1267.1 3372 4002 2532
 ταύτης τῆς διαμετρήσεως διαμετρήσεις μῆκος πέντε καὶ
 this measurement you shall measure a length five and
 1501 5505 2532 3588 2148.1 1176 5505 2532 1722 1473
 εἴκοσι χιλιάδας καὶ τὸ εὖρος δέκα χιλιάδας καὶ ἐν αὐτῇ
 twenty thousand, and the breadth ten thousand; and in it
 1510.8.3 3588 37.1 3588 39 3588 39 37
 ἔσται τὸ ἁγίασμα τὸ ἅγιον των ἁγίων 45:4 ἡγιασμένον
 will be the sanctuary, the holy of the holies. Being sanctified
 575 3588 1093 1510.8.3 3588 2409 3588
 ἀπὸ τῆς γῆς ἔσται τοῖς ιερέουσιν τοῖς
 of the land there shall be a portion to the priests, to the ones
 3008 1722 3588 39 2532 1510.8.3 3588
 λειτουργοῦσιν ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ ἔσται τοῖς
 ministering in the holy place, and it will be for the ones
 1448 3008 3588 2962 2532 1510.8.3 1473
 ἐγγίζουσι λειτουργεῖν τῷ κυρίῳ καὶ ἔσται αὐτοῖς
 approaching to minister to the LORD. And it will be to them
 5117 1519 3624 873 3588 38-1473
 τόπος εἰς οἴκους ἀφορισμένους τῷ ἁγιασμό αὐτῶν
 a place for houses being separated for their sanctification.
 1501 2532 4002 5505 3372 2532 2148.1 1501
 45:5 εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδας μῆκος καὶ εὖρος εἴκοσι
 Twenty and five thousand in length, and a breadth of twenty
 5505 510.8.3 3588 * 3588 3008
 χιλιάδες ἔσται τοῖς Λευίταις τοῖς λειτουργοῦσι
 thousand shall be to the Levites, to the ones ministering
 3588 3624 1473 1519 2697 4172 3588 2730
 τῷ οἴκῳ αὐτοῖς εἰς κατάσχεσιν πόλεως του κατοικεῖν
 in the house, to them for possession cities to dwell in.
 2532 3588 2697 3588 4172 1325
 45:6 καὶ τὴν κατάσχεσιν τῆς πόλεως δώσεις
 And for the possession of the city you shall appoint

44:24 †See Bos for variants.

44:30 †CP ἀφορισματα – separation offerings.

45:2 †See Bos for variants.

45:4 †CP τοῖς ἁγίοις – the holy places.

4002 5505 3588 2148.1 2532 3588 3372 4002 2532 1501
 πέντε χιλιάδας το εἶδος και το μήκος πέντε και εἴκοσι
 five thousand for the breadth, and the length five and twenty
 5505 3739 5158 3588 536 3588 39 3956
 χιλιάδας οὐ τρόπον η ἀπαρχή των ἁγίων παντὶ
 thousand. In which manner the first-fruit of the holies is to all
 3624 * 1510.8.3 2532 3588
 οἶκω Ἰσραὴλ ἔσται 45:7 και το
 the house of Israel, so it shall be. And a portion shall be to the
 2233 1537 3778 2532 575 3778 1519 3588 536
 ἡγουμένω εκ τούτου και από τούτου εις τας ἀπαρχάς
 one leading from out of this, and from this into the first-fruits
 3588 39 1519 2697 3588 4172 2596-4383
 των ἁγίων εις κατάσχεσιν της πόλεως κατά πρόσωπον
 of the holies for a possession of the city in front
 3588 536 3588 39 2532 2596-4383 3588
 των ἀπαρχών των ἁγίων και κατά πρόσωπον της
 of the first-fruits of the holies, and in front of the
 2697 3588 4172 3588 4314 2281 2532
 κατάσχεσεως της πόλεως τα προς θάλασσαν και
 possession of the city, the parts towards the west, and
 575 3588 4314 2281 4314 395 2532 3588
 από των προς θάλασσαν προς ανατολάς και το
 from the parts towards the west towards the east. And the
 3372 5613 1520 3588 3310 575 3588 3725 3588 4314
 μήκος ως μια των μερίδων από των ορίων των προς
 length as one of the portions from the limits of the parts towards
 2281 1909 3588 3725 3588 4314 395 3588 1093
 θάλασσαν επί τα ὅρια τα προς ανατολάς της γης
 the west, unto the limits, the parts towards the east of the land.
 2532 1510.8.3 1473 1519 2697 1722 3588 * 2532
 45:8 και ἔσται αὐτῷ εις κατάσχεσιν εν τῷ Ἰσραὴλ και
 And it will be to him for a possession in Israel. And
 3756-2616 3765 3588 860.1 3588
 οὐ καταδυναστεύσουσιν οὐκέτι οἱ ἀφηγούμενοι του
 [4]shall not tyrannize 5any longer 1the ones 2guiding
 2992-1473 2532 3588 1093 2624.1 3624
 λαόν μου και την γην κατακληρονομήσουσιν οἶκος
 [2]my people]; but [4]the 5land 3shall inherit 1the house
 * 2596 5443-1473 3592 3004 2962 3588
 Ἰσραὴλ κατά φυλάς αὐτῶν 45:9 ταδε λέγει κύριος ο
 [2]of Israel] according to their tribes. Thus says the LORD
 2316 2427 1473 3588 860.1 3588 *
 θεός ικανοῦσθω υμῖν οἱ ἀφηγούμενοι του Ἰσραὴλ
 God; Let it be enough to you, O ones guiding Israel!
 93 2532 5004 851 2532 2917 2532
 ἀδικίαν και ταλαιπωρίαν ἀφέλεσθε και κρίμα και
 [2]injustice 3and 4misery 1[Let] be removed, and [2]equity 3and
 1343 4160 1808 3588 2615.1 575 3588
 δικαιοσύνην ποιείτε ἐξάρτα τας καταδυναστείας από του
 [4]righteousness 1observe]! Lift away the tyrannies from
 2992-1473 3004 2962 3588 2316
 λαού μου λέγει κύριος ο θεός
 my people, says the LORD God!

Weights and Measures

45:10 ζυγόν 1342 2532 3358 1342
 [4]yoke balance scale δίκαιον και μέτρον δίκαιον
 2532 5518 1342 1510.8.3 1473 3588
 και χοινίξ δίκαια ἔσται υμῖν του
 and 1[choenix measure 9a just 1]There shall be 2to you] for your
 3358 2532 3588 5518 3668 1520-1510.8.3 3588
 μέτρον. 45:11 και η χοινίξ ὁμοίως μια ἔσται του
 measure. And the choenix in like manner will be one
 2983 3588 1181 3588 1115.1 5518 2532 1181 3588
 λαβειν το δέκατον του γομορ χοινίξ και δέκατον του
 to receive the tenth of the homer, a choenix and a tenth of the
 1115.1 3634.1 3588 1115.1 1510.5 2470 2532
 γομορ οἰφί το γομορ ἔστω ἶσον 45:12 και
 homer – the ephah [3]the 4homer 1shall be 2equal to]. And
 3588 4712.3 1501 3588.2 4002 4608.2 1501 4002 4608.2
 το στάθμιον εἴκοσι ὀβολοὶ πέντε σίκλοι εἴκοσι πέντε σίκλοι,
 the weight twenty oboli five shekels; twenty five shekels,
 2532 4002 2532 1176 4608.2 3588 3414 1510.5 1473
 και πέντε και δέκα σίκλοι η μια ἔσται υμῖν
 and five and ten shekels [3for the 4mina 1let it be 2to you].

The First-fruit

2532 3778 1510.2.3 3588 536 3739 873
 45:13 και αὕτη ἔστιν η ἀπαρχή ην ἀφοριεῖτε
 And this is the first-fruit which you shall separate;

3588 1622 3313 3588 3358 575 3588 1115.1 3588 4447.1
 το ἕκτον μέρος του μέτρου από του γομορ των πυρῶν
 the sixth part of the measure of the homer of the wheat,
 2532 3588 1622 3313 3588 3634.1 575 3588 2884 3588
 και το ἕκτον μέρος του οἰφί από του κόρου του
 and the sixth part of the ephah of the cor of the
 2915 2532 3588 4366.2 3588 1637
 κριθῶν 45:14 και το προσταγμα του ελαίου
 barley. And the order concerning the olive oil –
 2889.3 1637 575 1176 2889.3 3754 3588 1176
 κοτύλην ελαίου από δέκα κοτύλων οτι αι δέκα
 a cup of olive oil out of ten cups, for the ten
 2889.3 1510.2.6 1115.1 2532 4263 575 3588
 κοτύλαι εἰσι γομορ 45:15 και πρόβατον από των
 cups are a homer. And a sheep from the
 1250 4263 850.4 1537 3588
 διακοσίων προβάτων ἀφαίρεμα εκ πασῶν των
 two hundred sheep as a cut-away portion of all the
 3965 * 1519 2378 2532 3646
 πατριῶν Ἰσραὴλ εις θυσίαις και ολοκαυτώματα
 families of Israel for a sacrifice, and whole burnt-offerings,
 2532 1519 4992 3588 1837.2
 και εις σωτηρίου του ἐξίλασκεσθαί
 and for a sacrifice of deliverance offering του ἐξίλασκεσθαί
 4012 1473 3004 2962 2316 2532 3956 3588 2992
 περί υμων λέγει κύριος θεός 45:16 και πας ο λαός
 for you, says the LORD God. And all the people
 1325 3588 536-1473 3588 860.1 3588
 ὄψει την ἀπαρχήν ταύτην 45:17 και δια του ἀφηγούμενου ἔσται τα
 shall give this first-fruit to the one guiding Israel. And [4]through 5the one 6guiding 3will be 1the
 * 2532 1223 3588 860.1 1510.8.3 3588
 Ἰσραὴλ 45:17 και δια του ἀφηγούμενου ἔσται τα
 Israel. And [4]through 5the one 6guiding 3will be 1the
 3646 2532 3588 2378 2532 3588 4700.2
 ολοκαυτώματα και αι θυσίαι και αι σπονδαί
 [2]whole burnt offerings], and the sacrifices, and the libation-offerings
 1722 3588 1859 2532 1722 3588 3561 2532 1722 3588 4521
 εν ταις εορταῖς και εν ταις νουμηριαῖς και εν ταις σαββασι
 in the holidays, and in the new moons, and in the Sabbaths,
 2532 1722 3956 3588 1859 3624 * 1473
 και εν πάσαις ταις εορταῖς οἴκου Ἰσραὴλ ἀνός
 and in all the holidays of the house of Israel – he
 4160 3588 4012 266 2532 3588 2378
 ποιήσει τα περί αμαρτίας και την θυσίαν
 shall offer the sacrifices for sin, and the sacrifice offering,
 2532 3588 3646 2532 3588 3588 4992
 και τα ολοκαυτώματα και τα του σωτηρίου
 and the whole burnt-offerings, and the offerings of deliverance
 3588 1837.2 4012 3588 3624 *
 του ἐξίλασκεσθαι περί του οἴκου Ἰσραὴλ
 to atone for the house of Israel.

The Holidays

3592 3004 2962 3588 2316 1722 3588 4413 3376
 45:18 ταδε λέγει κύριος ο θεός εν τῷ πρώτῳ μηνί,
 Thus says the LORD God; In the first month,
 1520 3588 3376 2983 3448 1537 1016
 μια του μηνός λήψεσθε μόσχον εκ βοῶν
 day one of the month, you shall take a calf from out of the oxen,
 299 3588 1837.2 3588 39 2532
 ἀωμον του ἐξίλασθαι το ἅγιον 45:19 και
 unblemished, to atone the holy place. And
 2983 3588 2409 575 3588 129 2532 1325 1909
 λήψεται ο ιερεὺς από του αίματος και δώσει ἐπί
 [3]shall take 1the 2[priest] of the blood, and he shall put it upon
 3588 5393.2 3588 3624 2532 1909 3588 5064 1137 3588
 τας φλιάς του οἴκου και ἐπί τας τέσσαρας γωνίας του
 the doorposts of the house, and upon the four corners of the
 2413 2532 1909 3588 2379 2532 1909 3588 5393.2
 ιεροῦ και ἐπί το θυσιαστήριον και ἐπί τας φλιάς
 temple, and upon the altar, and upon the doorposts
 3588 4439 3588 833 3588 2082 2532
 της πύλης της αυλῆς της εσωτέρας 45:20 και
 of the gate of the [2]courtyard 1inner]. And
 3779 4160 1722 3588 3376 3588 1442 1520
 οὕτως ποιήσεις εν τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ μια
 so shall you do in the [2]month 1seventh], day one

45:15 †See Bos for variant.
 45:18 †CP τα αγια – the holies.

3588 3376 3844 1538 801 2532 3516 2532
 του μηνός παρ' ἐκάστου ασυνέτου και νηπίου και
 of the month, for each senseless and simple one; and
 1837.2 3588 3624 2532 1722 3588 4413 3376
 ἐξήλασεσθε τον οἶκον 45:21 και εν τω πρώτω μηνί
 you shall atone for the house. And in the first month,
 5065 3588 3376 1510.8.3 1473 3588 3957
 τεσσαρεσκαίδεκάτη του μηνός ἔσται υμῖν το πάσχα
 the fourteenth of the month; it will be to you the passover
 1859 2033 2250 106 2068
 εορτή ἐπτά ημέρας ἄζυμα ἔδεσθε
 holiday – seven days [unleavened breads] you shall eat].
 2532 4160 3588 860.1 1722 1565 3588
 45:22 και ποιήσει ο ἀφηγούμενος εν ἐκείνη τη
 And [shall offer] the one [guiding] in that
 2250 5228 1473 2532 5228 3956 3588 2992 3588 1093
 ημέρα υπέρ αυτού και υπέρ παντός του λαού της γης
 day for himself, and for all the people of the land,
 3448 5228 266 3646 2532 2033 2250 3588
 μόσχον υπέρ αμαρτίας 45:23 και ἐπτά ημέρας της
 a calf for a sin offering. And seven days of the
 1859 4160 3646 3588 2962 2033
 εορτής ποιήσει ολοκαυτώματα τω κυρίω ἑπτά
 holiday he shall offer whole burnt-offerings to the LORD – seven
 3448 2532 2033 2919.1 299 2596-2250 2033
 μόσχους και ἐπτά κριούς ἀμώμους καθ' ἡμέραν ἐπτά
 calves, and seven rams, unblemished, daily seven
 2250 2532 4012 266 2056 137.1 2596-2250
 ημέρας και περί αμαρτίας ἔριφον αγών καθ' ἡμέραν
 days. And for a sin offering a kid of the goats daily;
 2532 2378 2532 3990.7 3588 3448 2532
 και θυσίαν 45:24 και πέμμα τω μόσχῳ και
 and a sacrifice offering. And [a cake for the calf] and
 3990.7 3588 2919.1 4160 2532 1637 3588
 πέμμα τω κριῷ και ποιήσει και ἐλαίου το
 a cake for the ram [he shall prepare]; and [of olive oil
 1511 3588 3990.7 2532 1722 3588 1442 3376
 ἡ τω πέμματι 45:25 και εν τω ἑβδόμῳ μηνί
 [a hin] for the cake. And in the seventh month,
 4003 3588 3376 1722 3588 1859 4160
 πεντεκαίδεκάτη του μηνός εν τη εορτῇ ποιήσει
 the fifteenth of the month, during the holiday, he shall offer
 2596 3588 1473 2033 2250 2532 2531 3588 5228
 κατά τα αὐτά ἐπτά ημέρας και καθὼς τα υπέρ
 according to the same, seven days, and as the sacrifices for
 3588 266 2532 2531 3588 3646 2532 2531
 της αμαρτίας και καθὼς τα ολοκαυτώματα και καθὼς
 the sin offering, and as the whole burnt-offerings, and as
 3588 3126.2 2532 2531 3588 1637
 το μαναα† και καθὼς το ἐλαιον
 the gift offering, and as the olive oil.

CHAPTER 46

The Manner of Obeisance

46:1 3592 3004 2962 3588 2316 3588 4439 1722
 ταδε λέγει κύριος ο θεός η πύλη εν
 Thus says the LORD God; The gate in
 3588 833 3588 2082 3588 991 4314
 τη αυλή τη εσωτέρα η βλεπουσα προς
 the [courtyard] the [inner], the one looking towards
 395 1510.8.3 2808 1803 2250 3588 1756.1
 ανατολῆς ἔσται κεκλεισμένη ἐξ ἡμέρας τας ἐνεργούσας
 the east will be locked six days of the operative times;
 1722-1161 3588 2250 3588 4521 455 2532
 εν δε τη ημέρα των σαββάτων ανοιθήσεται και
 but on the day of the Sabbaths it will be open, and
 1722 3588 2250 3588 3561 455 2532
 εν τη ημέρα της νομηνίας ανοιθήσεται 46:2 και
 on the day of the new moons it will be open. And
 1525 3588 860.1 2596 3588 3598
 εισελεύσεται ο ἀφηγούμενος κατά την οδόν
 [shall enter] the one [guiding] according to the way
 3588 128.3 3588 4439 1855 2532 2476
 του αιλάμ της πύλης ἔξωθεν και στήσεται
 of the columned porch of the gate outward, and shall stand

45:25 †CP αι θυσιαι – the sacrifice offerings.

46:1 †CP εργασιμας – working.

1909 3588 4290.1 3588 4439 2532 4160 3588
 ἐπι τα πρόθυρα της πύλης και ποιήσουσιν οι
 at the thresholds of the gate; and [shall offer] the
 2409 3588 3646-1473 2532 3588
 ιερείς τα ολοκαυτώματα αυτού και τα
 [priests] the things of his whole burnt-offerings and the things
 3588 4992-1473 2532 4352 1909
 του σωτηρίου αυτού και προσκυνήσει ἐπι
 of his deliverance offering; and he shall do obeisance upon
 3588 4290.1 3588 4439 2532 1831 2532
 του προθύρου της πύλης και ἐξελεύσεται και
 the threshold of the gate, and he shall come forth; and
 3588 4439 3766.2 2808 2193 2073 2532
 η πύλη ου μη κλεισθή ἕως εσπέρας 46:3 και
 the gate in no way shall be locked until evening. And
 4352 3588 2992 3588 1093 2596 3588
 προσκυνήσει ο λαός της γης κατά τα
 [shall do obeisance] the [people] of the [land] at the
 4290.1 3588 4439-1565 1722 3588 4521 2532
 πρόθυρα της πύλης ἐκείνης εν τοις σαββάτοις και
 thresholds of that gate during the Sabbaths and
 1722 3588 3561 1726 2962 2532 3588
 εν ταις νομηνίαις ἐναντίον κυρίου 46:4 και τα
 during the new moons before the LORD. And [the
 3646 4374 3588 860.1 3588
 ολοκαυτώματα προσοίσει ο ἀφηγούμενος τω
 whole burnt-offerings shall offer the one [guiding] to the
 2962 1722 3588 2250 3588 4521 1803 286 299
 κυρίου εν τη ημέρα των σαββάτων ἐξ ἀμνῶν ἀμώμους
 LORD on the day of the Sabbaths – six [lambs] unblemished]
 2532 2919.1 299 2532 3126.2 3990.7 3588
 και κριόν ἀμώμον 46:5 και μαναα† πέμμα τω
 and [ram] an unblemished; and a gift cake offering for the
 2919.1 2532 3588 286 2378 1390 5495-1473 2532
 κριῷ και τοις ἀμνοις θυσίαν δόμα χειρὸς αὐτοῦ και
 ram, and for the lambs a sacrifice gift offering of his hand, and
 1637 3588 1511 3588 3990.7 2532 1722
 ἐλαίου το ιν τω πέμματι 46:6 και εν
 [of olive oil] a hin] for the cake offering. And in
 3588 2250 3588 3561 3448 299 2532
 τη ημέρα της νομηνίας μόσχον ἀμώμον
 the day of the new moons, [calf] an unblemished], and
 1803 286 2532 2919.1 299-1510.8.6 2532
 ἐξ ἀμνῶν και κριόν ἀμώμον ἔσονται 46:7 και
 six lambs, and a ram – they shall be unblemished; and
 3990.7 3588 2919.1 2532 3990.7 3588 3448
 πέμμα τω κριῷ και πέμμα τω μόσχῳ
 a cake offering for the ram, and a cake offering for the calf
 1510.8.3 3126.2 2532 3588 286 2531 302
 ἔσται μαναα† και τοις ἀμνοις καθὼς αν
 will be for a gift offering, and for the lambs, as whatever
 1606.1 3588 5495-1473 2532 1637 3588 1511
 η χειρ αὐτοῦ και ἐλαίου το ιν
 [should furnish] his hand], and [of olive oil] a hin]
 3588 3990.7 2532 1722 3588 1531 3588
 τω πέμματι 46:8 και εν τω εισπορευεσθαι τον
 for the cake. And in the entering, the
 860.1 2596 3588 3598 3588 128.3 3588
 ἀφηγούμενον κατά την οδόν του αιλάμ της
 one guiding [by] the way of the columned porch of the
 4439 1525 2532 2596 3588 3598-1473 1831
 πύλης εισελεύσεται και κατά την οδόν αὐτῆς ἐξελεύσεται
 gate shall enter], and by its way he shall come forth.
 2532 3752 1531 3588 2992 3588 1093
 46:9 και όταν εισπορευῆται ο λαός της γης
 And whenever [should enter] the [people] of the [land]
 1726 2962 1722 3588 1859 3588 1531
 ἐναντίον κυρίου εν ταις εορταῖς ο εισπορευόμενος
 before the LORD during the holidays, the one entering
 2596 3588 3598 3588 4439 3588 4314 1005 4352
 κατά την οδόν της πύλης της προς βορρᾶν προσκυνεῖν
 by the way of the gate towards the north, to do obeisance,
 1831 2596 3588 3598 3588 4439 3588 4314 3558
 ἐξελεύσεται κατά την οδόν της πύλης της προς νότον
 shall go forth by the way of the gate towards the south;
 2532 3588 1531 2596 3588 3598 3588 4439
 και ο εισπορευόμενος και ο εισπορευόμενος
 and the one entering by the way of the gate

46:5 †CP et seq. θυσιαν – sacrifice.

46:7 †CP ισχυη – should be strong for.

3588 4314 3558 1831 2596 3588 3598 3588
της προς νότον εξελεύσεται κατά την οδόν της
towards the south shall go forth by the way of the

4439 3588 4314 1005 3756 390 2596
πύλης της προς βορράν ουκ αναστρέψει κατά
gate towards the north. He shall not return by

3588 4439 1519 3739 1525 235 2719.1 1473
την πύλην εις ην εισελήλυθεν αλλά κατευθύ
the gate by which he entered, but straightway from it

1831 2532 3588 860.1 1722 3319
εξελεύσεται 46:10 και ο αφηγουμένος εν μέσω
he shall he go forth. And the one guiding in the midst

1473 1722 3588 1531-1473 1525 2532
αυτών εν τω εισπορεύεσθαι αυτοūs εισελεύσεται και
of them in their entering shall enter, and

1722 3588 1607-1473 1831 2532
εν τω εκπορεύεσθαι αυτοūs εξελεύσεται 46:11 και
in their going forth, he shall come forth. And

1722 3588 1859 2532 1722 3588 3831 1510.8.3
εν ταις εορταίς και εν ταις πανηγύρεσιν εσται
in the holidays and in the festivals there shall be

3588 3126.2 3990.7 3588 3448 2532 3990.7
το μανά πέμμα τω μόσχω και πέμμα
the gift cake offering for the calf, and a cake offering

3588 2919.1 2532 3588 286 2531 1606.1 3588
τω κρω και τοις αρμοίς καθώς εκποιή† η
for the ram, and for the lambs – as [2]should furnish

5495-1473 2532 1637 1511 3588 3990.7 1437-1161
χειρ αυτού και ελαιόν ω τω πέμματι 46:12 εάν δε
[his hand], and of olive oil – a hin to the cake. And if

4160 3588 860.1 3671
ποιήση ο αφηγουμένος ομολογίαν
[3]should offer 1the one 2guiding an acknowledgment offering

3646 4992 3588 2962 2532
ολοκαύτωμα σωτηρίου τω κυρίω και
of a whole burnt-offering of deliverance to the LORD, then one

455 1438 3588 4439 3588 991 2596
ανοίξη αυτόν την πύλην την βλέπουσαν κατά
should open to him the gate, the one looking according to

395 2532 4160 3588 3646-1473 2532
ανατολάς και ποιήση το ολοκαύτωμα αυτού και
the east, and he should offer his whole burnt-offering, and

3588 3588 4992-1473 3739 5158 4160
τα του σωτηρίου αυτού ον τρόπον εποιεί
the things for his deliverance offering, in which manner he did

1722 3588 2250 3588 4521 2532 1831 2532
εν τη ημέρα των σαββάτων και εξελεύσεται και
on the day of the Sabbaths. And he shall come forth and

2808 3588 2374 3326 3588 1831-1473 2532
κλεισει τας θύρας μετά το εξελθειν αυτόν 46:13 και
lock the doors after his going forth. And

286 1762.1 299 4160 1519
αμνόν εναντίον αμωμον ποιήσει εις
[3]lamb 4of a year old 2an unblemished 1he shall offer for

3646 3588 2962 2596-2250 4404
ολοκαύτωμα τω κυρίω καθ' ημέραν πρωί
a whole burnt-offering to the LORD daily; morning

4404 4160 1473 2532 3126.2
πρωί ποιήσει αυτόν 46:14 και μανά
by morning he shall prepare it. And [2]a gift offering

4160 1909 1473 4404 4404 3588 1622
ποιήσει επ' αυτό τοπρωί πρωί το έκτον
[he shall prepare] for it, morning by morning, the sixth

3588 3358 2532 1637 3588 5154 3588 1511 3588
του μέτρου και ελαιου το τρίτον του ω του
of a measure, and olive oil the third of a hin

362.1 3588 4585 3126.2 3588 2962
αναμίξει την σεμίδαλι μανά τω κυρίω
to intermingle with the fine flour as a gift offering to the LORD,

4366.2 1275 4160 3588 286
πρόσταγμα διαπαντός 46:15 ποιήσετε τον αμνόν
[2]order 1a continually. You shall prepare the lamb,

2532 3588 3126.2 2532 3588 1637 4160 4404
και το μανά και το ελαιον ποιήσετε τοπρωί
and the gift offering, and the olive oil; you shall offer morning

4404 3646 1275
πρωί ολοκαύτωμα διαπαντός
by morning a whole burnt-offering continually.

46:11 †CP ισχυη – should be strong for.

Concerning Inheritance

3592 3004 2962 3588 2316 1437 1325 3588
46:16 ταδε λέγει κύριος ο θεός εάν δω ο
Thus says the LORD God; If [3]shall give 1the one

860.1 1390 1520 1537 3588 5207-1473 1537 3588
αφηγουμένος δōμα εντ εκ των υιών αυτού εκ της
2guiding a gift to one of his sons out of

2817-1473 3778 3588 5207-1473 1510.8.3 2697
κληρονομίας αυτού τουτο τοις υιοις αυτού εσται κατάσχαις
his inheritance, this [2to his sons 1shall be] a possession

1722 2817 2532 1325 1390 1520
εν κληρονομία 46:17 και εάν δω δōμα εντ
by inheritance. And if he should give a gift to one

3588 3816-1473 2532 1510.8.3 1473 2193 3588 2094 3588
των παιδων αυτού και εσται αυτός εως του ετους† της
of his servants, then it will be his until the year of the

859 2532 591 3588 860.1 4133 3588
αφέσεως και αποδοθήσεται τω αφηγουμένω πλην της
release; and then he shall give back to the one guiding; except the

2817 3588 5207-1473 1473 1510.8.3
κληρονομίας των υιών αυτού αυτοις εσται
inheritance of his sons, to them it will be for a possession.

2532 3766.2 2983 3588 860.1 1537 3588
46:18 και ου μη λάβη ο αφηγουμένος εκ της
And in no way shall [3]take 1the 2one guiding from the

2817 3588 2992 3588 2616 1473
κληρονομίας του λαου του καταδυναστεύαι αυτοūs
inheritance of the people to tyrannize over them.

1537 3588 2697-1473 2624.1 3588
εκ της κατασχέσεως αυτού κατακληρονομήσει τοις
From out of his own possession he shall give to inherit to

5207-1473 3704 3361 1287 3588 2992 1473
υιοις αυτού όπως μη διασκορπιζται ο λαός μου
his sons, so that [3]should not 4be dispersed 2people 1my]

1538 575 3588 2697-1473
εκάστος από της κατασχέσεως αυτού
each from out of his possession.

Concerning Offerings

2532 1521 1473 1519 3588 3598 3588
46:19 και εισήγαγε με εις την οδόν της
And he brought me into the way of the one

2596 3577 3588 4439 1519 3588 1825.1
κατά νότον της πύλης εις την εξεδραν
according to the back of the gate, into the inner chamber

3588 39 3588 2409 3588 991 4314
των αγίων των ιερέων την βλέπουσαν προς
of the holy places of the priests, the one looking towards

1005 2532 2400 5117 1563 5563
βορράν και ιδου τόπος εκεί κχωρισμένος
the north. And behold, there was a place there having been separated.

46:20 2532 2036 4314 1473 3778 3588 5117 1510.2.3
και ειπε προς με ούτος ο τόπος εσται
And he said to me, This place is

3739 2192.2 1563 3588 2409 3588 5228
ου εψησουσιν εκεί οι ιερείς τα υπέρ
of which [3]boil 4there 1the 2priests the sacrifices for

52 2532 3588 5228 266 2532
αγνωσίας και τα υπέρ αμαρτίας και
an ignorance offering, and the sacrifices for a sin offering; and

1563 4070.1 3588 3126.2 3588 3892.4 3588 3361
εκεί πέψουσι το μανά το παράπαν του μη
there they bake the gift offering thoroughly so as to not

1627 1519 3588 833 3588 1857 3588 37
εκφέρουν εις την αυλήν την εξωτέρα του αγιάζειν
bring them forth into the [2]courtyard 1outer, to sanctify

3588 2992 2532 1806 1473 1519 3588 833
τον λαόν 46:21 και εξήγαγε με εις την αυλήν
the people. And he led me into the [2]courtyard

3588 1857 2532 4013-1473 1909 3588 5064 3313
την εξωτέρα και περιήγαγε με επί τα τέσσαρα μέρη
1outer]; and led me around upon the four parts

3588 833 2532 2400 833 2596
της αυλής και ιδου αυλή κατά
of the courtyard. And behold, there was a courtyard according to

3588 2827.1 3588 833 1909 3588 5064
τα κλιτή της αυλής 46:22 επί τα τέσσαρα
each of the sides of the courtyard. Upon the four

46:17 †CP ενιαυτου – year.

2827.1 3588 833 833 3397 3372 4083
 κλίτη της αυλής αυλαί μικραί μήκους πηχών
 sides of the courtyard [2courtyards 1were small], [3in length 2cubits
 5062 2532 2148.1 4083 5144 3358 1520
 τεσσαράκοντα και εἶρος πηχῶν τριάκοντα μέτρον ἐν
 1forty], and a breadth [2cubits 1of thirty] – [2measure 1one]
 3588 5064 2532 1825.1 2945
 ταις τέσσαρασι 46:23 και ἐξέδραι κύκλω
 to the four. And there were inner chambers round about
 1473 3588 5064 2532 3095.1 1096 5270.1
 αὐταῖς ταις τέσσαρασι και μαγειρεία γεγονότα ὑποκάτωθεν
 them to the four; and cooking places existed from beneath
 3588 1825.1 2945 2532 2036 4314 1473
 των ἐξεδρών κύκλω 46:24 και εἶπε προς με,
 the inner chambers round about. And he said to me,
 3778 3588 3624 3588 3095.4 3739 2192.2
 οὗτοι οἱ οἴκοι των μαγειρων ου εἰησουσιν
 These are the houses of the cooks of which [3shall boil
 1563 3588 3008 3588 3624 3588
 ἐκεῖ οἱ λειτουργοῦντες τῷ οἴκῳ τα
 9there 1the ones 2ministering 3to the 4house] the things
 2367.3 3588 2992
 θύματα του λαοῦ
 which are offered in sacrifice by the people.

CHAPTER 47

The Healing Waters from the House

2532 1521 1473 1909 3588 4290.1 3588 3624
 47:1 και εἰσηγάγε με ἐπὶ τα πρόθυρα του οἴκου
 And he brought me unto the thresholds of the house;
 2532 2400 5204 1607 5270.1 3588 128.1
 και ἰδοὺ ὕδωρ ἐξεπορεύετο ὑποκάτωθεν του αἰθρίου
 and behold, water went forth from beneath the open space
 3588 3624 2596 395 3754 3588 4383 3588
 του οἴκου κατὰ ανατολάς ὅτι το πρόσωπον του
 of the house according to the east, for the front of the
 3624 991 2596 395 2532 3588 5204 2597
 οἴκου ἐβλεπε κατὰ ανατολάς ἵκαι το ὕδωρ κατεβαίνειν
 house looked according to the east. And the water went down
 575 3588 3558 3588 3624 3588 1188 1909 3588 3558 3588
 ἀπὸ του νότου του οἴκου του δεξιου ἐπὶ του νότου του
 from the south of the house of the right upon the south of the
 2379 2532 1806 1473 2596 3588 3598 3588
 θυσιαστήριον 47:2 και ἐξηγάγε με κατὰ
 altar. And he led me according to the way of the
 4439 3588 4314 1005 2532 4013-1473 3588 3598
 πύλης της προς βορρᾶν και περιήγαγε με την οδὸν
 gate, of the one towards the north; and he led me by the way
 1855 4314 3588 4439 3588 833 3588 991
 ἐξωθεν προς την πύλην της αυλής της βαλοῦσης
 outside to the gate of the courtyard, of the one looking
 2596 395 2532 2400 3588 5204 2702 575
 κατὰ ανατολάς και ἰδοὺ το ὕδωρ κατεφέρετο ἀπὸ
 according to the east; and behold, the water carried down from
 3588 2827.1 3588 1188 2531 1841 435
 του κλιτους του δεξιου 47:3 καθὼς ἐξοδος ἀνδρός
 the [2side 1right]. And there was [2exiting 1a man]
 1828.2 2532 3358 1722 3588 5495-1473 2532
 ἐξεναντίας και μέτρον ἐν τη χειρὶ αὐτοῦ και
 right opposite there; and a measure was in his hand; and
 1267.1 5507 2532 1330 1722 3588
 διεμέτρησεν χιλίους 47:4 και διήλθεν ἐν τῷ
 he measured a thousand. And he went through in the
 5204 5204 859 2532 1267.1 5507 2532
 ὕδατι ὕδωρ ἀφέσεως και διεμέτρησεν χιλίους και
 water, the water of release, and he measured a thousand, and
 1330 3588 5204 2193 3588 1119 2532 1267.1
 διήλθεν το ὕδωρ ἕως των γονάτων και διεμέτρησεν
 he went through the water unto the knees. And he measured
 5507 2532 1330 3588 5204 2193 3751 2532
 χιλίους και διήλθεν το ὕδωρ ἕως οσφύος 47:5 και
 a thousand, and he went through the water unto his loin. And
 1267.1 5507 2532 3756 1410 1330
 διεμέτρησε χιλίους και ουκ ἠδύνατο διελθεῖν
 he measured a thousand, and he was not able to go through
 2089 3754 1851.1 3588 5204 5613 4500.1
 ἐτι ὅτι ἐξῦβριζεν το ὕδωρ ὡς ροῖζος
 any more, for [3overflowed 1the 2water] as the impetus

47:1 †See Bos for variants.

5493 3739 3756-1224 2532
 χειμάρρου ου ου διαβήσονται 47:6 και
 of a rushing stream of which shall not be passed over. And
 2036 4314 1473 3708 5207 444 2532 71 1473
 εἶπε προς με εῶρακας νιέ ανθρώπου και ἠγάγε με
 he said to me, Do you see, O son of man? And he led me,
 2532 1994 1473 1909 3588 5491 3588 4215 1722 3588
 και ἐπιστρεψέ με ἐπὶ το χεῖλος του ποταμου 47:7 ἐν τη
 and returned me unto the edge of the river. In
 1995-1473 2532 2400 1909 3588 5491 3588 4215
 ἐπιστροφή μου και ἰδοὺ ἐπὶ του χείλους του ποταμου
 my turning, and behold, upon the edge of the river were
 1186 4183 4970 1759.3 2532
 δένδρα πολλά σφόδρα ἐνθεν και ἐνθεν 47:8 και
 [3trees 2many 1exceedingly] on this side and that side. And
 2036 4314 1473 3588 5204-3778 3588 1607 1519 3588
 εἶπε προς με το ὕδωρ τουτο το εκπορευόμενον εἰς την
 he said to me, This water going forth unto
 * 3588 4314 395 2532 2597 1909 3588
 Γαλιλαίαν την προς ανατολάς και κατεβαίνει ἐπὶ την
 Galilee, the one towards the east, and goes down unto
 * 2532 2064 2193 1909 3588 2281 1909 3588
 Αραβίαν και ἠρχετο ἕως ἐπὶ την θάλασσαν ἐπὶ το
 Arabia, and comes as far as unto the sea, unto the
 5204 3588 1326.2 2532 5197.2 3588 5204 2532
 ὕδωρ της διεκβολῆς και υγιάσει τα ὕδατα 47:9 και
 water of the outlet, and it shall heal the waters. And
 1510.8.3 3956 5590 3588 2226 3588 1566.1
 ἔσται πάσα ψυχή των ζῶων των ἐκείνων
 it will be every life of the living creatures of the ones swarming
 1909 3956 1909 3739 302 1904 1563 3588 4215
 ἐπὶ πάντα εφ' α αν ἐπέλη ἐκεῖ ο ποταμός
 upon all upon which ever [3should come 4there 1the 2river]
 2198 2532 1510.8.3 1563 2486 4183 4970 3754
 ζήσεται και ἔσται ἐκεῖ ιχθύς πολὺς σφόδρα ὅτι
 shall live. And there will be there [3fishes 2many 1exceedingly]; for
 2240 1563 3588 5204 3778 2532 5197.2 2532 2198
 ἵκει ἐκεῖ το ὕδωρ τουτο και υγιάσει και ζήσεται
 [3is come 4there 2water 1this], and it shall heal and shall enliven.
 3956 1909 3739 302 1904 3588 4215 1563
 παν εφ' ο αν ἐπέλη ο ποταμός ἐκεῖ
 Everything upon which ever [3should come 1the 2river] there
 2198 2532 2476 1563 231 575 *
 ζήσεται 47:10 και στήσονται ἐκεῖ αλειῖς ἀπὸ Εγαδδι
 shall live. And [2shall stand 3there 1fishermen] from En-gedi
 2193 * 5589.5 4522 1510.8.3 2596
 ἕως Εναγαλειμ† ψυγμῶς σαγιρνῶν ἔσται και†
 unto En-gelaim. [2a refreshing 3of dragnets 1It will be for]. [2by
 1438 1510.8.3 2532 3588 2486-1473 5613 3588 2486
 αὐτην ἔσται και οἱ ιχθύες αὐτῆς ὡς οἱ ιχθύες
 3itself 1It will be], and its fishes will be as the fishes
 3588 2281 3588 3173 4128 4183 4970
 της θαλάσσης της μεγάλης πλήθος πολὺ σφόδρα
 of the [2sea 1great], [3multitude 2great 1an exceedingly].
 2532 1722 3588 1326.2-1473 2532 1722 3588 1995-1473
 47:11 και ἐν τη διεκβολῆ αὐτοῦ και ἐν τη ἐπιστροφή αὐτοῦ
 And in its outlet, and in its turning,
 2532 1722 3588 5231.2-1473 3766.2 5197.2 1519
 και ἐν τη υπερᾶσει αὐτοῦ ου μη υγιάσωσιν εἰς
 and in its overflowing, in no way shall they heal, [2for
 217 1325 2532 1909 3588 4215
 αλας δέδονται 47:12 και ἐπὶ του ποταμου
 3salt 1they have been given]. And by the river
 305 1909 3588 5491-1473 1759.3
 αναβήσεται ἐπὶ του χείλους αὐτοῦ ἐνθεν και ἐνθεν
 shall ascend by its edge on this side and that side
 3956 3586 1034 3766.2 3822 1909 1473
 παν ξύλον βρώσιμον ου μη παλαιωθῆ ἐπ' αὐτοῦ
 every [2tree 1eatable]; in no way shall anything be old upon it,
 3762.1 1587 3588 2590-1473 3588 2538 1473
 ουδὲ μη εκλείπη ο καρπὸς αὐτοῦ της καιότητος αὐτοῦ
 nor shall [2fail 1its fruit] of the newness of it –
 4409.2 1360 3588 5204-1473 1537 3588 39
 πρωτοβολήσει διότι τα ὕδατα αὐτῶν ἐκ των ἁγίων
 it shall put forth first; for their waters are of the holy place.
 3778 1607 2532 1510.8.3 3588 2590-1473 1519
 ταῦτα εκπορεύονται και ἔσται ο καρπὸς αὐτῶν εἰς
 These waters go forth, and [2will be 1their fruit] for
 1035 2532 306.1-1473 1519 5198.1
 βρώσιν και ἀνάβασιν αὐτῶν εἰς υγίαιον
 food, and their ascending parts for health.

47:10 †See Bos for variants.

The Borders of the Land

3592 3004 2962 3588 2316 3778 3588 3725
47:13 τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ταῦτα τα ὅρια
 Thus says the LORD God: These are the borders
 2624.1 3588 1093 3588 1427 5443 3588
 κατακληρονομήσετε τῆς γῆς ταις δώδεκα φυλαῖς τῶν
 you shall inherit of the land for the twelve tribes of the
 5207 * 4339.3 4979.1 2532
 ἰών Ἰσραὴλ πρόσθετις ἀχουίσματος **47:14** και
 sons of Israel, an addition of a piece of measured land. And
 2624.1 1473 1538 2531 3588 80-1473
 κατακληρονομήσετε αὐτὴν ἕκαστος καθὼς ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ
 you shall inherit it, each as his brother
 1519 3739 142 3588 5495-1473 3588 1325 3588 3962-1473
 εἰς ἣν ἤρξα τὴν χεῖρά μου τοῦ δοῦναι τοῖς πατράσιν αὐτῶν
 in which I lifted my hand to give to their fathers;
 2532 4098 3588 1093 3778 1473 1722 2817 2532
 και πεσεῖται ἡ γῆ αὐτῆ ὑμῖν ἐν κληρονομία **47:15** και
 and [shall fall] ²land [this] to you by inheritance. And
 3778 3588 3725 3588 1093 3588 4314 1005 575
 ταῦτα τα ὅρια τῆς γῆς τῆς πρὸς βορρᾶν ἀπὸ
 these are the borders of the land of the one towards the north, from
 3588 2281 3588 3173 3598 3588 1529
 τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης ὁδὸν Αἰθαλῶν τῆς εἰσόδου
 the [2]sea [great], the way Hethlon of the entrance
 * 3588 * 303.1
Σηδάδα 47:16 Αἰμάθ Βεροθά Σαβαρίμ τα ἀναμέσον
 of Zedad; Hamath, Berothah, Sibram, the places between
 3725 * 2532 303.1 3725
 ὀρίων Δαμασκού και ἀναμέσον ὀρίων Ἡμαθί
 the limits of Damascus and between the limits of Hamath,
 833 3588 * 3739 1510.2.6 1883 3588 3725
 αυλαί του Θίχων αι εἰσὶν ἐπάνω τῶν ὀρίων
 the courtyards of Hatticon, which are upon the limits
 * 3778 3588 3725 575 3588 2281 575
 Ἀυρανίτιδος **47:17** ταῦτα τα ὅρια ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἀπὸ
 of Hauran. These are the borders from the sea, from
 3588 833 3588 * 3725 * 2532 3588
 τῆς αυλῆς του Αἰνᾶν ὅρια Δαμασκού και τα
 the courtyard of Enan, the limits of Damascus, and the places
 4314 1005 2532 3588 3725 3588 4314
 πρὸς βορρᾶν και τα ὅρια Αἰμάθ τα πρὸς
 towards the north, and the limits of Hamath the places towards
 1005 2532 3588 4314 395 303.1
 βορρᾶν **47:18** και τα πρὸς ἀνατολᾶς ἀναμέσον
 the north. And the places towards the east between
 3588 * 2532 303.1 * 2532 303.1
 τῆς Ἀυρανίτιδος και ἀναμέσον Δαμασκού και ἀναμέσον
 Hauran, and between Damascus, and between
 3588 * 2532 303.1 3588 1093 3588 * 3588
 τῆς Γαλααδίτιδος και ἀναμέσον τῆς γῆς του Ἰσραὴλ ὁ
 Gilead, and between the land of Israel, the
 * 1357.1 1909 3588 2281 3588 4314 395
 Ἰορδάνης διορίζει ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν πρὸς ἀνατολᾶς
 Jordan separates unto the sea the one towards the east
 5403.1 3778 3588 4314 395 2532
 φοινικῶνος ταῦτα τα πρὸς ἀνατολᾶς **47:19** και
 of Palm-grove; these are the borders towards the east. And
 3778 3588 4314 3558 2532 3047 575 * 3588
 ταῦτα τα πρὸς νότον και λίβα ἀπὸ Θεμαῶν
 these are the borders towards the south and southwest from Teman,
 2532 5403.1 2193 5204 * 3923.1
 και φοινικῶνος ἐὼς ὕδατος Μαριβῶθ Κάδης παρεκτεῖνον
 and Palm-grove unto the water of Mariboth Kadesh, reaching forth
 1909 3588 2281 3588 3173 3778 3588 3313 3558 2532
 ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην τοῦτο τὸ μέρος νότος και
 unto the [2]sea [great] – this part is the south and
 3047 3778 3588 3313 3588 2281 3588 3173
 λιψ **47:20** τοῦτο τὸ μέρος τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης
 southwest. This part of the [2]sea [great]
 3724 2193 2713 3588 1529 * 3588
 ορίζει ἐὼς κατέναντι τῆς εἰσόδου Ἡμαθ
 defines the bounds unto before the entrance of Hamath,
 2193 1529-1473 3778 1510.2.3 3588 4314 2281
 ἐὼς εἰσόδου αὐτοῦ ταῦτα ἐστὶ τα πρὸς θάλασσαν
 unto its entrance. These are the borders towards the west.
 2532 1266 3588 1093-3778 1473 3588 5443
47:21 και διαμεριεῖτε τὴν γῆν ταύτην αὐτοῖς ταις φυλαῖς
 And you shall divide this land to them, to the tribes
 3588 * 906 1473 1722 2819 1473
 του Ἰσραὴλ **47:22** βαλεῖτε αὐτὴν ἐν κληρῶ ὑμῖν
 of Israel. You shall cast it by lot to yourself,

2532 3588 4339 3588 3939 1722 3319-1473
 και τοῖς προσηλύτοις τοῖς παροικοῦσιν ἐν μέσῳ ὑμῶν
 and to the foreigners sojourning in your midst,
 3748 1080 5207 1722 3319-1473 2532 1510.8.6
 οἵτινες ἐγέννησαν υἱοὺς ἐν μέσῳ ὑμῶν και ἐσονται
 whomever engendered sons in your midst. And they will be
 1473 5613 849.1 1722 3588 5207 3588 * 3326
 ὑμῶν ὡς αὐτόχθονες ἐν τοῖς υἱοῖς του Ἰσραὴλ μεθ'
 yours as native-born among the sons of Israel; with
 1473 2068 1722 2817 1722 3319 3588 5443
 ὑμῶν φάγονται ἐν κληρονομία ἐν μέσῳ των φυλῶν
 you they shall eat by inheritance in the midst of the tribes
 3588 * 2532 1510.8.6 1722 5443 4339
 του Ἰσραὴλ **47:23** και ἐσονται ἐν φυλῇ προσηλύτων
 of Israel. And they will be in the tribe of converts
 1722 3588 4339 3588 3326 1473 1563 1325
 ἐν τοῖς προσηλύτοις τοῖς μετ' αὐτῶν ἐκεῖ δώσετε
 among the converts, the ones with them. There you shall give
 2817 1473 3004 2962 3588 2316
 κληρονομίαν αὐτοῖς λέγει κύριος ὁ θεός
 an inheritance to them, says the LORD God.

CHAPTER 48

The Borders of the Tribes

2532 3778 3588 3686 3588 5443 575 3588
48:1 και ταῦτα τα ὀνόματα των φυλῶν ἀπὸ τῆς
 And these are the names of the tribes from the
 746 3588 4314 1005 2596 3588 3313 3588
 αρχῆς τῆς πρὸς βορρᾶν κατὰ τὸ μέρος τῆς
 top towards the north, according to the part of the
 2600 3588 4058.7 1909 3588 1529 3588
 καταβάσεως του περισχιζόντος ἐπὶ τὴν εἰσόδου τῆς
 descent of the splitting unto the entrance
 * 833 3588 * 3725 *
 Ἡμαθ αυλῆς του Αἰνώμ ὀριον Δαμασκού
 of Hamath, the courtyard of Enan, the border of Damascus
 4314 1005 2596 3313 * 833 2532
 πρὸς βορρᾶν κατὰ μέρος Ἡμαθ αυλῆς και
 to the north according to the part of Hamath's courtyard; and
 1510.8.3 1473 3588 4314 395 2193 4314
 ἐστὶ αὐτοῖς τα πρὸς ἀνατολᾶς ἐὼς πρὸς
 [4]will be [5]theirs [1]the parts [2]towards [3]the east] unto towards
 2281 * 1520 2532 575 3588 3725
 θάλασσαν Δαν μῖα **48:2** και ἀπὸ των ὀρίων
 the west – for Dan, one portion. And from the borders
 3588 * 3588 4314 395 2193 3588
 του Δαν τα πρὸς ἀνατολᾶς ἐὼς των
 of the one of Dan, the ones towards the east, unto the borders
 4314 2281 * 1520 2532 575 3588 3725
 πρὸς θάλασσαν Ἀσὴρ μῖα **48:3** και ἀπὸ των ὀρίων
 towards the west – Asher, one portion. And from the borders
 * 575 3588 4314 395 2193 3588
 Ἀσὴρ ἀπὸ των πρὸς ἀνατολᾶς ἐὼς των
 of Asher, from the borders towards the east, unto the borders
 4314 2281 * 1520 2532 575 3588
 πρὸς θάλασσαν Νεφθαλεὶμ μῖα **48:4** και ἀπὸ των
 towards the west – Naphtali, one portion. And from the
 3725 * 575 3588 395 2193 3588
 ὀρίων Νεφθαλεὶμ ἀπὸ των ἀνατολῶν ἐὼς των
 borders of Naphtali, from the borders of the east, unto the borders
 4314 2281 * 1520 2532 575 3588
 πρὸς θάλασσαν Μανασσῆ μῖα **48:5** και ἀπὸ των
 towards the west – Manasseh, one portion. And from the
 3725 * 575 3588 4314 395 2193
 ὀρίων Μανασσῆ ἀπὸ των πρὸς ἀνατολᾶς ἐὼς
 borders of Manasseh, from the borders towards the east, unto
 3588 4314 2281 * 1520 2532
 των πρὸς θάλασσαν Εφραὶμ μῖα **48:6** και
 the borders towards the west – Ephraim, one portion. And
 575 3588 3725 * 575 3588 4314 395
 ἀπὸ των ὀρίων Εφραὶμ ἀπὸ των πρὸς ἀνατολᾶς
 from the borders of Ephraim, from the borders towards the east,
 2193 3588 4314 2281 * 1520 2532
 ἐὼς των πρὸς θάλασσαν Ρουβὴν μῖα **48:7** και
 unto the borders towards the west – Reuben, one portion. And
 575 3588 3725 * 575 3588 4314 395
 ἀπὸ των ὀρίων Ρουβὴν ἀπὸ των πρὸς ἀνατολᾶς
 from the borders of Reuben, from the borders towards the east,

48:all †See CP for Greek numeral variants throughout chapter.

2193 3588 4314 2281 * 1520 2532
 ἕως των προς θάλασσαν Ἰούδα μία 48:8 και
 unto the borders towards the west – Judah, one portion. And
 575 3588 3725 * 575 3588 4314 395
 από των ορίων Ἰούδα από των προς ανατολάς
 from the borders of Judah, from the borders towards the east,
 1510.8.3 3588 536 3588 873.2 4002 2532 1501 5505
 ἔσται ἡ ἀπαρχὴ του ἀφορισμοῦ πέντε και εἰκοσι χιλιάδες
 shall be the first-fruit of the offering, five and twenty thousand
 2148.1 2532 3372 2531 1520 3588 3310
 εὗρος και μήκος καθὼς μία των μερίδων
 in breadth, and the length as one of the portions measured
 575 3588 4314 395 2532 2193 3588 4314
 από των προς ανατολάς και ἕως των προς
 from the borders towards the east and unto the borders towards
 2281 2532 1510.8.3 3588 39 1722 3319 1473
 θάλασσαν και ἔσται το ἅγιον εν μέσω αυτών
 the west; and [3]will be the holy place] in the middle of them.
 536 3739 873 3588 2962
 48:9 ἀπαρχὴν ἣν ἀφοριοῦσι τῷ κυρίῳ
 As for the first-fruit which they shall separate to the LORD,
 3372 4002 2532 1501 5505 2532 2148.1 1176
 μήκος πέντε και εἰκοσι χιλιάδες και εὗρος δέκα
 it shall be in length five and twenty thousand, and in breadth ten
 5505 3778 1510.8.3 3588 536 3588 39
 χιλιάδες 48:10 τούτων ἔσται ἡ ἀπαρχὴ των ἁγίων
 thousand. Of these will be the first-fruit of the holy things
 3588 2409 4314 1005 4002 2532 1501 5505
 τοις ἱερεῦσι προς βορρᾶν πέντε και εἰκοσι χιλιάδες
 for the priests towards the north, five and twenty thousand,
 2532 4314 2281 1176 5505 2532 4314 395
 και προς θάλασσαν δέκα χιλιάδες και προς ανατολάς
 and towards the west, ten thousand, and towards the east,
 1176 5505 2532 4314 3558 1501 2532 4002 5505
 δέκα χιλιάδες και προς νότον εἰκοσι και πέντε χιλιάδες;
 ten thousand; and towards the south, twenty and five thousand;
 2532 3588 3735 3588 39 1510.8.3 1722 3319 1473
 και το ὄρος των ἁγίων ἔσται εν μέσω αυτού
 and the mountain of the holy places will be in the middle of it.
 3588 2409 37
 48:11 τοις ἱερεῦσι τοις ἡγιασμένοις
 It shall be for the priests, the ones having been sanctified,
 5207 * 3588 5442 3588 5438 3588
 υἱοὺς Ζαδδοκ τοις φυλάσσουσι τὰς φυλάκας του
 the sons of Zadok, the ones keeping the watches of the
 3624 3748 3756 4105 1722 3588 4106.1 5207
 οἴκου οἵτινες οὐκ ἐπλανήθησαν εν τῇ πλανήσει υἱῶν
 house, who did not wander in the delusion of the sons of
 * 3739 5158 4105 3588 * 2532
 Ἰσραὴλ οὐ τῶρον ἐπλανήθησαν οὐ Λευίται 48:12 και
 of Israel, in which manner [3]wandered the Levites]. And
 1510.8.3 1473 3588 536 1325 1537
 ἔσται αυτοὶς ἡ ἀπαρχὴ δεδομένη εκ
 [3]shall be to them the first-fruit] having been given from out of
 3588 536 3588 1093 39 39 575 3588 3725
 των ἀπαρχῶν της γῆς ἁγίου ἁγίου από των ορίων
 the first-fruits of the land, a holy of holies from the borders
 3588 * 3588-1161 * 3588
 των Λευιτῶν 48:13 τοις δε Λευίταις τα
 of the Levites. And to the Levites, shall be the parts
 2192 3588 3725 3588 2409 3372 4002 2532 1501
 ἐχόμενα των ορίων των ἱερέων μήκος πέντε και εἰκοσι
 next to the borders of the priests – in length, five and twenty
 5505 2532 2148.1 1176 5505 3956 3588 3372
 χιλιάδες και εὗρος δέκα χιλιάδες παν το μήκος
 thousand, and in breadth, ten thousand; the whole length
 4002 2532 1501 5505 2532 2148.1 1176 5505
 πέντε και εἰκοσι χιλιάδες και εὗρος δέκα χιλιάδες
 shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.
 3756 4097 1537 1473 3761 2650.2
 48:14 οὐ πᾶθησεται ἐξ αυτού οὐδὲ καταμετρηθήσεται
 No part [3]shall be sold of it], nor measured out for sale,
 3761 851 3588 4409.4 3588
 οὐδὲ ἀφαιρηθήσεται τα πρωτογεννήματα της
 nor shall there be removed any of the first produce of the
 1093 3754 39-1510.2.3 3588 2962 3588-1161 4002
 γῆς ὅτι ἅγιον ἐστὶ τῷ κυρίῳ 48:15 τὰς δε πέντε
 land, for it is holy to the LORD. But concerning the five
 5505 3588 4053 1909 3588 4114 1909 3588 4002 2532
 χιλιάδας τὰς περισᾶς ἐπὶ τῷ πλάτει ἐπὶ τὰς πέντε και
 thousand extra in the width upon the five and
 1501 5505 4385.1 1510.8.3 3588 4172
 εἰκοσι χιλιάδι προτειχισμα ἔσται τῇ πόλει
 twenty thousand, [2]an area around the wall [it will be] to the city

1519 3588 2733 2532 1519 1292-1473 2532 1510.8.3
 εἰς την κατοικίαν και εἰς διάστημα αυτού και ἔσται
 for the dwelling in, and for its space. And [3]will be
 3588 4172 1722 3319 1473 2532 3778 3588
 ἡ πόλις εν μέσω αυτού 48:16 και ταῦτα τα
 [the city] in the midst of it. And these are
 3358-1473 575 3588 4314 1005 4001
 μέτρα αὐτῆς από των προς βορρᾶν πεντακόσιοι
 its measurements from the borders towards the north, five hundred
 2532 5070 2532 575 3588 4314 3588
 και τετρακισχιλιοι και από των προς νότον
 and four thousand, and from the borders towards the south,
 4001 2532 5064 5505 2532 575 3588
 πεντακόσιοι και τέσσαρες χιλιάδες και από των
 five hundred and four thousand, and from the borders
 4314 395 4001 2532 5064 5505 2532 575
 προς ανατολάς πεντακόσιοι και τέσσαρες χιλιάδες και από
 towards the east, five hundred and four thousand, and from
 3588 4314 2281 5070 4001
 των προς θάλασσαν τετρακισχιλίους πεντακοσίου
 the borders towards the west, four thousand five hundred.
 2532 1510.8.3 1292 3588 4172 4314 1005
 48:17 και ἔσται διάστημα τη πόλει προς βορρᾶν
 And there shall be a space to the city towards the north,
 1250 4004 2532 4314 3558 1250 2532
 διακόσιοι πενήκοντα και προς νότον διακόσιοι
 two hundred and fifty, and towards the south, two hundred and
 4004 2532 4314 395 1250 4004 2532
 πενήκοντα και προς ανατολάς διακόσιοι πενήκοντα και
 fifty, and towards the east, two hundred and fifty, and
 4314 2281 1250 4004 2532 3588
 προς θάλασσαν διακόσιοι πενήκοντα 48:18 και το
 towards the west two hundred and fifty. And the
 4053 3588 3372 3588 2192 3588 536 3588
 περισσόν του μήκους το ἐχόμενον των ἀπαρχῶν των
 extra of the length next to the first-fruits of the
 39 1176 5505 4314 395 2532 1176
 ἁγίων δέκα χιλιάδες προς ανατολάς και δέκα
 holy places will be ten thousand towards the east, and ten
 5505 4314 2281 2532 1510.8.6 3588 536 3588
 χιλιάδες προς θάλασσαν και ἔσονται αἱ ἀπαρχαὶ του
 thousand towards the west; and they will be the first-fruits of the
 39 2532 1510.8.3 3588 1081-1473 1519 740
 ἁγίου και ἔσται τα γεννήματα αὐτῆς εἰς ἄρτους
 holy place; and [2]will be its produce] for bread loaves
 3588 2038 3588 4172 3588-1161
 τοις εργαζομένοις την πόλιν 48:19 οἱ δε
 to the ones working for the city. And the ones
 2038 3588 4172 2038 1473 1537 3956 3588
 εργαζόμενοι την πόλιν εργωνται αὐτήν εκ πασῶν των
 working the city shall work it from out of all the
 5443 3588 * 3956-3588 536 4002 2532
 φυλῶν του Ἰσραὴλ 48:20 πάσα ἡ ἀπαρχὴ πέντε και
 tribes of Israel. The whole first-fruit shall be five and
 1501 5505 1909 4002 2532 1501 5505 5068
 εἰκοσι χιλιάδες ἐπὶ πέντε και εἰκοσι χιλιάδας τετραγώνων
 twenty thousand by five and twenty thousand, four-cornered;
 873 847 3588 536 3588 39 575
 ἀφοριεῖτε αὐτὸν την ἀπαρχὴν του ἁγίου από
 you shall separate it as the first-fruit of the holy place, from
 3588 2697 3588 4172 3588-1161 4053
 της κατασχέσεως της πόλεως 48:21 το δε περισσόν
 the possession of the city. And the extra
 3588 860.1 1537 3778 2532 1537 3778 575 3588
 τῷ ἀφηγουμένῳ εκ τούτου και εκ τούτου από των
 to the one guiding on this side and on that side, from the
 536 3588 39 2532 1519 3588 2697 3588
 ἀπαρχῶν του ἁγίου και εἰς την κατάσχεσιν της
 first-fruits of the holy place; and for the possession of the
 4172 1909 4002 2532 1501 5505
 πόλεως ἐπὶ πέντε και εἰκοσι χιλιάδας
 city, there shall be a space unto five and twenty thousand
 3372 2193 3588 3725 3588 4314 395 2532
 μήκος ἕως των ορίων των προς ανατολάς και
 in length, unto the borders of the ones towards the east, and
 4314 2281 1909 4002 2532 1501 5505 2193 3588
 προς θάλασσαν ἐπὶ πέντε και εἰκοσι χιλιάδας ἕως των
 towards the west, unto five and twenty thousand unto the
 3725 3588 4314 2281 2192 3588 3310 3588
 ορίων των προς θάλασσαν ἐχόμενα των μερίδων του
 borders towards the west, next to the portions of the one
 860.1 2532 1510.8.3 3588 536 3588 39
 ἀφηγουμένου και ἔσται ἡ ἀπαρχὴ των ἁγίων
 guiding; and [10]will be the first-fruit of the holy places

2532 3588 37.1 3588 3624 1722 3319 1473
 και το αγίασμα του οίκου εν μέσω αυτής
 5and 6the 7sanctuary 8of the 9house] in the midst of it.
 2532 3844 3588 * 575 3588 2697
48:22 και παρά των * Λευιτών από της κατασχέσεως
 And by the borders of the Levites from the possession
 3588 4172 1722 3319 3588 860.1 1510.8.3
 της πόλεως εν μέσω του αηγουμένου εσται
 of the city in the midst of the one guiding it will be;
 303.1 3588 3725 2532 303.1 3588 3725
 αναμέσον των ορίων Ιούδα και αναμέσον των ορίων
 between the borders of Judah and between the borders
 * 2532 3588 860.1 1510.8.3 2532 3588
 Βενιαμίν και το αηγουμένο εσται **48:23** και το
 of Benjamin, and to the one guiding it will be. And the
 4053 3588 3725 575 3588 4314 395 2193
 περισσόν των φυλών από των προς ανατολάς εώς
 extra of the tribes, from the borders towards the east, unto
 3588 4314 2281 * 1520 2532
 των προς θάλασσαν Βενιαμίν μία **48:24** και
 the borders towards the west – Benjamin, one portion. And
 575 3588 3725 3588 * 575 3588
 από των ορίων των Βενιαμίν από των
 from the borders of the ones of Benjamin, from the borders
 4314 395 2193 3588 4314 2281 *
 προς ανατολάς εώς των προς θάλασσαν Συμεών
 towards the east, unto the borders towards the west – Simeon,
 1520 2532 575 3588 3725 3588 *
 μία **48:25** και από των ορίων των Συμεών
 one portion. And from the borders of the ones of Simeon,
 575 3588 4314 395 2193 3588 4314
 από των προς ανατολάς εώς των προς
 from the borders towards the east, unto the borders towards
 2281 * 1520 2532 575 3588 3725
 θάλασσαν Ισάχαρ μία **48:26** και από των ορίων
 the west – Issachar, one portion. And from the borders
 3588 * 575 3588 4314 395 2193
 των Ισάχαρ από των προς ανατολάς εώς
 of the ones of Issachar, from the borders towards the east, unto
 3588 4314 2281 * 1520
 των προς θάλασσαν Ζαβουλών μία **48:27**
 the borders towards the west – Zebulun, one portion.
 2532 575 3588 3725 3588 * 575 3588
 και από των ορίων των Ζαβουλών από των
 And from the borders of the ones of Zebulun, from the borders
 4314 395 2193 3588 4314 2281 *
 προς ανατολάς εώς των προς θάλασσαν Γαδ
 towards the east, unto the borders towards the west – Gad,
 1520 2532 575 3588 3725 3588 * 575
 μία **48:28** και από των ορίων των Γαδ από
 one portion. And from the borders of the ones of Gad, from
 3588 4314 3047 2532 1510.8.3 3588 3725-1473
 των προς λίβα και εσται τα όρια αυτού
 the borders towards the southwest; and [2]will be [1]his borders]
 575 * 2532 5204 * 2817
 από Θαιμάν και υδατος Μαριβώθ Κάδης κληρονομίας
 from Teman and the water of Mariboth Kadesh, an inheritance
 2193 3588 2281 3588 3173 3778 3588 1093 3739
 εώς της θαλάσσης της μεγάλης **48:29** αυτή η γη ην
 unto the [2]sea [1]great]. This is the land which
 906 1722 2819 3588 5443 * 2532 3778
 βαλείτε εν κλήρω ταις φυλαίς Ισραήλ και ούτοι
 you shall throw by lot to the tribes of Israel, and these are
 3588 1267-1473 3004 2962 3588 2316
 οι διαμερισμοί αυτών λέγει κύριος ο θεός
 their divisions, says the LORD God.

The Gates of the City

2532 3778 3588 1326.2 3588 4172 3588
48:30 και αυται αι διεκβολαι της πόλεως αι
 And these are the outlets of the city, the ones
 4314 1005 5070 2532 4001 3358
 προς βορράν τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι μέτρο
 towards the north – four thousand and five hundred in measure.
 2532 3588 4439 3588 4172 1909 3686 5443 3588
48:31 και αι πύλαι της πόλεως επ' ονόμασι φυλών του
 And the gates of the city by the names of the tribes
 * 4439 5140 4314 1005 4439 * 1520
 Ισραήλ πύλαι τρεις προς βορράν πύλη Ρουβήν μία
 of Israel. [2]gates [1]Three] towards the north; the gate of Reuben – one,
 2532 4439 * 1520 2532 4439 * 1520 2532 4439 * 1520
 και πύλη Ιούδα μία και πύλη Λευί μία **48:32** και
 and the gate of Judah – one, and the gate of Levi – one. And
 3588 4314 395 5070 2532 4001 2532
 τα προς ανατολάς τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι και
 the ones towards the east, four thousand and five hundred; and
 4439 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520
 πύλαι τρεις πύλη Ιωσήφ μία και πύλη Βενιαμίν
 [2]gates [1]three]; the gate of Joseph – one, and the gate of Benjamin –
 1520 2532 4439 * 1520 2532 3588 4314
 μία και πύλη Δαν μία **48:33** και τα προς
 one, and the gate of Dan – one. And the ones towards
 3588 5070 2532 4001 3358 2532 4439
 νότον τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι μέτρο και πύλαι
 the south, four thousand and five hundred in measure, and [2]gates
 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520
 τρεις πύλη Συμεών μία και πύλη Ισάχαρ μία
 [1]three]; the gate of Simeon – one, and the gate of Issachar – one,
 2532 4439 * 1520 2532 3588 4314
 και πύλη Ζαβουλών μία **48:34** και τα προς
 and the gate of Zebulun – one. And the ones towards
 2281 5070 2532 4001 3358 4439
 θάλασσαν τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι μέτρο πύλαι
 the west, four thousand and five hundred in measure, [2]gates
 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520 2532
 τρεις πύλη Γαδ μία και πύλη Ασήρ μία και
 [1]three]; the gate of Gad – one, and the gate of Asher – one, and
 4439 * 1520 2945.1 1176 2532 3638
 πύλη Νεφθαλείμ **48:35** κύκλωμα δέκα και οκτώ
 gate of Naphtali – one. The circumference, ten and eight
 5505 2532 3588 3686 3588 4172 575 3739 302 2250
 χιλιάδες και το όνομα της πόλεως αφ' ης αν ημέρας
 thousand. And the name of the city from which ever day
 1096 1510.8.3 3588 3686-1473
 γένηται εσται το όνομα αυτής†
 it takes place, shall be its name.

2532 4439 * 1520 2532 4439 * 1520 2532
 και πύλη Ιούδα μία και πύλη Λευί μία **48:32** και
 and the gate of Judah – one, and the gate of Levi – one. And
 3588 4314 395 5070 2532 4001 2532
 τα προς ανατολάς τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι και
 the ones towards the east, four thousand and five hundred; and
 4439 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520
 πύλαι τρεις πύλη Ιωσήφ μία και πύλη Βενιαμίν
 [2]gates [1]three]; the gate of Joseph – one, and the gate of Benjamin –
 1520 2532 4439 * 1520 2532 3588 4314
 μία και πύλη Δαν μία **48:33** και τα προς
 one, and the gate of Dan – one. And the ones towards
 3588 5070 2532 4001 3358 2532 4439
 νότον τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι μέτρο και πύλαι
 the south, four thousand and five hundred in measure, and [2]gates
 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520
 τρεις πύλη Συμεών μία και πύλη Ισάχαρ μία
 [1]three]; the gate of Simeon – one, and the gate of Issachar – one,
 2532 4439 * 1520 2532 3588 4314
 και πύλη Ζαβουλών μία **48:34** και τα προς
 and the gate of Zebulun – one. And the ones towards
 2281 5070 2532 4001 3358 4439
 θάλασσαν τετρακισχίλιοι και πεντακόσιοι μέτρο πύλαι
 the west, four thousand and five hundred in measure, [2]gates
 5140 4439 * 1520 2532 4439 * 1520 2532
 τρεις πύλη Γαδ μία και πύλη Ασήρ μία και
 [1]three]; the gate of Gad – one, and the gate of Asher – one, and
 4439 * 1520 2945.1 1176 2532 3638
 πύλη Νεφθαλείμ **48:35** κύκλωμα δέκα και οκτώ
 gate of Naphtali – one. The circumference, ten and eight
 5505 2532 3588 3686 3588 4172 575 3739 302 2250
 χιλιάδες και το όνομα της πόλεως αφ' ης αν ημέρας
 thousand. And the name of the city from which ever day
 1096 1510.8.3 3588 3686-1473
 γένηται εσται το όνομα αυτής†
 it takes place, shall be its name.

DANIEL

CHAPTER 1

The Sons of the Captivity in Babylon

1722 2094 5154 3588 932 *
1:1 εν ετει τρίτω της βασιλείας Ιωακείμ
 In the [2]year [1]third] of the kingdom of Jehoiakim
 955 * 2064 * 3588 935
 βασιλέως Ιούδα ηλθε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς
 king of Judah came Nebuchadnezzar the king
 * 1519 * 2532 4171.2 1473
 * Βαβυλώνος εις Ιερουσαλήμ και επολιόρκει αυτήν **1:2** και
 of Babylon unto Jerusalem, and assaulted it. And
 1325-2962 1722 5495-1473 3588 * 935 *
 εδωκε κύριος εν χειρι αυτού τον Ιωακείμ βασιλέα Ιούδα,
 the LORD gave into his hand Jehoiakim king of Judah,
 2532 575 3313 3588 4632 3624 2532 2532
 και από μέρους των σκευών οίκου κυρίου και
 and from part of the items of the house of the LORD. And
 5342 1473 1519 1093 * 3624 3588 2316-1473
 ηνεγκεν αυτά εις γην Σενναάρ οίκου του θεού αυτού
 he brought them into the land of Shinar of the house of his god.
 2532 3588 4632 1533 1519 3588 3624 2344 3588
 και τα σκεύη εισήνεγκεν εις τον οίκον θησαυρού του
 And the items he carried into the house of the treasury
 2316-1473 2532 2036 3588 935 3588 * 3588
 θεού αυτού **1:3** και ειπεν ο βασιλεύς τω Ασφανεζ τω
 of his god. And [3]told [1]the [2]king] Ashpenaz
 749.2-1473 1521 575 3588 5207 3588
 αρχιεννούχου αυτού εισαγαγείν από των υιών της
 his chief eunuch to bring in some from the sons of the
 161 * 2532 575 3588 4690 3588 932
 αιχμαλωσίας Ισραήλ και από του σπέρματος της βασιλείας
 captivity of Israel, and from the seed of royalty,
 2532 575 3588 5409.1 3495 3739 3756-1510.2.3
 και από των φορβομμυ† **1:4** νεανίσκους οίς ουκ εστιν
 and from the nobles; young men to whom there is no

48:23 †i.e. the remaining.

48:35 †See Bos for variants.

1:3 †CP φαρθμειν.

1722 1473 3470 2532 2570 3588 3799 2532
 εν αυτοίς μώμος και καλούς τη ύψει και
 [2upon 3them 1blemish], and good to the appearance, and
 4920 1722 3956 4678 2532 1097 1108 2532
 συνιέντας εν πάση σοφία και γνώσκοντας γνώσιν και
 perceiving in all wisdom, and knowing knowledge, and
 1269.4 5428 2532 3739 1510.2.3 2479
 διαουουμένων φρόνησιν και οίς εστίν ισχύς
 considering in intelligence, and ones in whom there is strength
 1722 1473 2476 1722 3588 3624 1799 3588 935 2532
 εν αυτοίς εστάναι εν τω οίκω ενώπιον του βασιλέως και
 in them to stand in the house before the king,
 1321 1473 1121 2532 1100 *
 διδάξει αυτοίς γράμματα και γλώσσαν Χαλδαιών
 to teach them letters and the language of the Chaldeans.
 2532 1299 1473 3588 935 3588 3588 2250 2596
 1:5 και διέταξεν αυτοίς ο βασιλεύς το της ημέρας καθ'
 And [3set in order 4to them 1the 2king] day by
 2250 575 3588 5132 3588 935 2532 575 3588 3631
 ημέραν από της τραπέζης του βασιλέως και από του οίνου
 day from the table of the king, and from the wine
 3588 4224 2532 5142 1473 2094 5140 2532
 του πότου αυτού και θρέψαι αυτούς έτη τρία και
 of his banquet; and to maintain them [2years 1for three], and
 3326 3778 2476 1799 3588 935
 μετά ταύτα στήναι ενώπιον του βασιλέως
 after these things to stand them before the king.

The Four Sons of Judah Tested

2532 1096 1722 1473 1537 3588 5207
 1:6 και εγένετο εν αυτοίς εκ των υιών
 And there existed among them from out of the sons
 * Ιούδα Δανιήλ και Ανανίας και Μισαήλ και Αζαριάς 1:7 και
 of Judah, Daniel, and Hananiah, and Mishael, and Azariah. And
 2007 1473 3588 749.2 3686 3588 *
 επήθηκεν αυτοίς ο αρχιεunuχος ονόματα τω Δανιήλ
 [3added 2to them 1the 2chief eunuch 4names]; to Daniel –
 * Βαλτάσαρ και τω Ανανία Σεδράχ και τω Μισαήλ
 Belteshazzar, and to Hananiah – Shadrach, and to Mishael –
 * Μισάκ και τω Αζαρία Αβδεναγο 1:8 και έθετο Δανιήλ
 Meshach, and to Azariah – Abed-nego. And Daniel put
 1909 3588 2588-1473 5613 3766.2 233.2
 επι την καρδιαν αυτού ως ου μη αλισγηθή
 unto his heart so as in no way he should be polluted
 1722 3588 5132 3588 935 2532 1722 3588 3631 3588
 εν τη τραπέζη του βασιλέως και εν τω οίνω του
 in the table of the king, and in the wine
 4224-1473 2532 515 3588 749.2 5613
 ποτου αυτού και ηξίωσε τον αρχιεunuχον ως
 of his banquet. And he petitioned the chief eunuch so that
 3766.2 233.2 2532 1325-3588-2316 3588
 ου μη αλισγηθή 1:9 και έδωκεν ο θεός τον
 in no way he should be polluted. And God granted
 * Δανιήλ εις έλεον και οικτιρμόν ενώπιον του αρχιεunuχου
 Daniel for mercy and compassion before the chief eunuch.
 2532 2036 3588 749.2 3588 * 5399-1473 3588
 1:10 και ειπεν ο αρχιεunuχος τω Δανιήλ φοβούμαι εγώ τον
 And [3said 1the 2chief eunuch] to Daniel, I fear
 2962-1473 3588 935 3588 1613.2 3588 1035-1473
 κύριόν μου τον βασιλέα τον εκτάξαντα την βρώσιν υμών
 my lord the king, the one arraying your food
 2532 3588 4213-1473 3379 1492 3588
 και την πόσιν υμών μήποτε είδη τα
 and your drink, lest at any time he should behold
 4383-1473 4659 3844 3588 3808
 πρόσωπα υμών σκυθρωπά παρά τα παιδάρια
 your faces looking downcast more than the boys,
 3588 4915.1-1473 2532 2613 3588
 τα συνήλικα υμών και καταδικάσσετε την
 the ones of your contemporaries; and you should condemn
 2776-1473 3588 935 2532 2036-* 4314
 κεφαλήν μου τω βασιλει 1:11 και ειπε Δανιήλ προς
 my head to the king. And Daniel said to

1:4 †lit. tongue.

* Μολσάρφ ον κατέστησεν ο αρχιεunuχος επί Δανιήλ και
 Melzar, whom [3placed] 1the 2chief eunuch over Daniel, and
 * Ανανιαν και Μισαήλ και Αζαριαν 1:12 πείρασον δη
 Hananiah, and Mishael, and Azariah. Test now indeed
 3588 3816-1473 2250 1176 2532 1325 1473
 τους παιδάς σου ημέρας δέκα και δότωσαν ημίν
 your servants [2days 1ten]; and let there be given to us
 575 4690 3588 1093 2532 2068 2532
 από σπερμάτων της γης και φαγόμεθα και
 from food of the seeds of the earth! and we shall eat of it, and
 5204 4095 2532 3708 1799 1473
 υδωρ ποίμεθα 1:13 και οφθήτωσαν ενώπιον σου
 water we shall drink. And let [2be seen 3before 4you
 3588 2397-1473 2532 3588 2397 3588 3808 3588
 αι ιδεαι ημών και αι ιδεαι των παιδαρίων των
 1our shape]! and the shapes of the boys of the ones
 2068 3588 5132 3588 935 2532 2531 1437
 εσθίωντων την τραπέζαν του βασιλέως και καθώς εαν
 eating at the table of the king. And how ever
 1492 4160 3326 3588 3816
 ιδης ποιήσον μετά των παιδίων σου
 you should behold, do accordingly with your servants!
 2532 1522 1473 2532 3985 1473 2250
 1:14 και εισήκουσεν αυτών και επειράσεν αυτοίς ημέρας
 And he hearkened to them, and he tested them [2days
 1176 2532 3326 3588 5056 3588 1176 2250 3708
 δέκα 1:15 και μετά το τέλος των δέκα ημερών ωράθησαν
 1ten]. And after the end of the ten days [2looked
 3588 2397-1473 18 2532 2478 3588 4561 5228
 αι ιδεαι αυτών αγαθαι και ισχυραι ταις σαρκίν υπέρ
 1their shape] good and strong in flesh above
 3956 3588 3808 3588 2068 3588 5132 3588
 πάντα τα παιδάρια τα εσθίοντα την τραπέζαν του
 all the boys eating at the table of the
 935 2532 1096 * 337 3588
 βασιλέως 1:16 και εγένετο Μελσάρ αναιρούμενος το
 king. And it came to pass Melzar did away with
 1173-1473 2532 3588 3631 3588 4188-1473 2532 1325
 δείπνον αυτών και τον οίνον του ποματος αυτών και εδίδου
 their supper and the wine for their drink, and he gave
 1473 4690 2532 1325 1473 3588 2316
 αυτοίς σπερματα† 1:17 και ιέδωκεν αυτοίς ο θεός
 to them food of the seeds. And [2gave 3to them 1God]
 4907 2532 5428 1722 3956 1122.2 2532 4678
 σινεσιν και φρόνησιν εν πάση γραμματική και σοφία
 understanding and intelligence in all academics, and wisdom.
 2532 * 4920 1722 3956 3706 2532 1798
 και Δανιήλ συνήκεν εν πάση οράσει και ενυπνίοις
 And Daniel perceived in every vision and in dreams.

Daniel Stands before the King

2532 3326 3588 5056 3588 2250 3739 2036
 1:18 και μετά το τέλος των ημερών ων ειπεν
 And after the end of the days which [3told
 3588 935 1521-1473 2532 1521-1473 3588
 ο βασιλεύς εισαγαγειν αυτοίς και εισήγαγεν αυτοίς ο
 1the 2king] to bring them in, that [3brought them in 1the
 749.2 1726 * 2532 2980
 αρχιεunuχος εναντιον Ναβουχοδονόσορ 1:19 και ελάλησε
 2chief eunuch] before Nebuchadnezzar. And [3spoke
 3326 1473 3588 935 2532 3756-2147 1537
 μετ' αυτών ο βασιλεύς και ουχ ευρέθησαν εκ
 4with 5them 1the 2king]; and there was not found from out of
 3956 1473 3664 * Δανιήλ 2532 * Ανανία 2532
 πάντων αυτών όμοιοι Δανιήλ και Ανανία και
 all of them one likened to Daniel, and Hananiah, and
 * Μισαήλ και Αζαρία και έστησαν ενώπιον του βασιλέως
 Mishael, and Azariah; and they stood before the king.
 2532 1722 3956 4487 4678 2532 1989.1
 1:20 και εν παντί ρήματι σοφίας και επιστήμης
 And in every discourse of wisdom and higher knowledge,
 3745 2212 3844 1473 3588 935 2147 1473
 όσα εζήτησε παρ' αυτών ο βασιλεύς εν αυτοίς
 as much as [3sought 4from 5them 1the 2king], he found them

1:11 †See Bos for variants.

1:16 †See Bos for variants.

1:17 †Six. τα παιδαρια ταυτα οι τεσσαρες αυτοι – these four boys.

1178.2 3844 3956 3588 1883.3 2532 3588
 δεκαπλάσιους παρά πάντας τους επαυδούς και τους
 ten-times more than all of the enchanters, and the
 3097 3588 1510.6 1722 3956 3588 932-1473 2532
 μάγους τους όντας εν πάση τη βασιλεία αυτού 1:21 και
 magi, the ones being in all of his kingdom. And
 1096.* 2193 2094 1520 * 3588 935
 εγένετο Δαυιήλ έως έτους ενός κύρου του βασιλέως
 Daniel existed until year one of Cyrus the king.

CHAPTER 2

Nebuchadnezzar's Dream

2:1 εν τω έτει τω δευτέρω της βασιλείας
 In the [2year 1second] of the kingdom
 * Ναβουχοδονόσορ ενυπνιάσθη Ναβουχοδονόσορ ενύπνιον
 of Nebuchadnezzar, [2dreamed 1Nebuchadnezzar] a dream,
 2532 1839 3588 4151-1473 2532 3588 5258-1473
 και εξέστη το πνεύμα αυτού και ο ύπνος αυτού
 and [2was startled 1his spirit], and his sleep
 1096 575 1473 2532 2036 3588 935 2564 3588
 εγένετο απ' αυτού 2:2 και είπεν ο βασιλεύς καλέσαι τους
 went from him. And [3said 1the 2king] to call the
 1883.3 2532 3588 3097 2532 3588 5333 2532
 επαυδούς και τους μάγους και τους φαρμακούς και
 enchanters, and the magi, and the administrators of potions, and
 3588 * 3588 312 3588 935 3588
 τους Χαλδαιούς του αναγγείλαι τω βασιλεί τα
 the Chaldeans, to announce to the king the things
 1798-1473 2532 2064 2532 2476 1799 3588
 ενύπνια αυτού και ήλθον και έστησαν ενώπιον του
 of his dreams. And they came and stood before the
 935 2532 2036 1473 3588 935 1797
 βασιλέως 2:3 και είπεν αυτοίς ο βασιλεύς ενυπνιάσθη
 king. And [3said 4to them 1the 2king], I dreamed,
 2532 1839 3588 4151-1473 3588 1097 3588 1798
 και εξέστη το πνεύμα μου του γνώμαι το ενύπνιον
 and it startled my spirit so as to know the dream.
 2532 2980 3588 * 3588 935 *
 2:4 και ελάλησεν οι Χαλδαιοι τω βασιλεί Συριστί
 And [3spoke 1the 2Chaldeans] to the king in Syriac,
 935 1519 3588 165 2198 1473 2036 3588 1798 3588
 βασιλεύ εις τους αιώνας ζήθι συ είπον το ενύπνιον τος
 O king, [2into 3the 4eons 1live]! You tell the dream to
 3816-1473 2532 3588 4793.1 1473 312
 παισι σου και την σύγκρισιν αυτού αναγγελοόμεν
 your servants! and the interpretation of it we shall announce.
 611 3588 935 2532 2036 3588 *
 2:5 απεκρίθη ο βασιλεύς και είπε τος Χαλδαιοις
 [3answered 1The 2king] and said to the Chaldeans,
 3588 3056 575 1473 868 1437 3767 3361
 ο λόγος απ' εμού απέστη εάν ουν μη
 The matter [2from 3me 1departed]. If then you should not
 1107 1473 3588 1798 2532 3588 4793.1
 γνωρίσητέ μοι το ενύπνιον και την σύγκρισιν
 make known to me the dream and the interpretation
 1473 1519 684 1510.8.5 2532 3588 3624-1473
 αυτού εις απόλειαν έσεσθε και οι οικoi υμών
 of it, [2for 3destruction 1you will be], and your houses
 1283 1437-1161 3588 1798 2532 3588
 διαρπαγίσονται 2:6 εάν δε το ενύπνιον και την
 shall be torn in pieces. But if the dream and the
 4793.1 1473 1107 1473 1390
 σύγκρισιν αυτού γνωρίσητέ μοι δόματα
 interpretation of it you should make known to me, gifts
 2532 1431 2532 5092 4183 2983
 και δωρεάς και τιμήν πολλήν λήψεσθε
 and favors without charge, and [2honor 1much] you shall receive
 3844 1473 4133 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473
 παρ' εμού πλην το ενύπνιον και την σύγκρισιν αυτού
 from me. Except the dream and the interpretation of it
 518 1473 611 1208 2532 2036
 απαγγελατέ μοι 2:7 απεκρίθησαν δευτερον και είπαν
 report to me! They answered a second time and said,
 3588 935 2036 3588 1798 3588 3816-1473 2532 3588
 ο βασιλεύς ειπάτω το ενύπνιον τος παισιν αυτού και την
 [2the 3king 1Let] tell the dream to his servants! and the

4793.1 1473 312 2532 611 3588
 σύγκρισιν αυτού αναγγελοόμεν 2:8 και απεκρίθη ο
 interpretation of it we shall announce. And [3answered 1the
 935 2532 2036 1909 225 1492-1473 3754 2540 1473
 βασιλεύς και είπεν επ' αληθείας οίδα εγω ότι καιρόν υμείς
 2king] and said, In truth I know that [3time 1you
 1805 2532 2530 1492 3754 868 575
 εξαγοράζετε και καθότι είδετε ότι απέστη απ'
 2buy back], even in so far as you knew that [3departed 4from
 1473 3588 4487 1437 3767 3588 1798 3361
 εμού το ρήμα 2:9 εάν ουν το ενύπνιον μη
 5me 1the 2word]. If then the dream you should not
 312 1473 1492 3754 4487 5571 2532 1311
 αναγγειλήτέ μοι οίδα ότι ρήμα ψευδές και διεφθαρμένον
 announce to me, I know that [4word 1a lying 2and 3corrupt]
 4934 2036 1799 1473 2193-3739 3588 2540 3928
 συνέθεσθε είπειν ενώπιόν μου έως ον ο καιρός παρέλθη
 you agreed to speak before me until the time should go by.
 3588 1798-1473 2036 1473 2532 1097 3754 2532 3588
 το ενύπνιον μου είπάτέ μοι και γνώσομαι ότι και την
 [3my dream 1Tell 2to me]! and I shall know that also
 4793.1-1473 312 1473 611
 σύγκρισιν αυτού αναγγελείτέ μοι 2:10 απεκρίθησαν
 its interpretation you shall announce to me. Answered
 3825 3588 * 1799 3588 935 2532 3004
 πάλιν οι Χαλδαιοι ενώπιον του βασιλέως και λέγουσιν
 again the Chaldeans before the king, and they say,
 3756-1510.2.3 444 1909 3588 3584 3748 1410
 ουκ έστιν άνθρωπος επί της ξηράς όστις δυνήσεται
 There is not a man upon the dry land who is able
 3588 4487 3588 935 1107 2530
 το ρήμα του βασιλέως γνωρίσαι καθότι
 [2the 3discourse 4of the 5king 1to make known], in so far as
 3956 935 3173 2532 758 4487 5108
 πας βασιλεύς μέγας και άρχων ρήμα τοούτον
 every [2king 1great] and ruler [2matter 1according to such]
 3756-1905 1883.3 3097 * 3754 3588
 ουκ επερωτά επαυδόν μάγον Χαλδαιον 2:11 ότι ο
 asked not an enchanter, magus or Chaldean. For the
 3056 3739 3588 935 1905 926 2532 2087-3756
 λόγος ον ο βασιλεύς επερωτά βαρύς και έτερος ουκ
 word which the king asks is heavy, and [2no other
 1510.2.3 3739 312 1473 1799 3588 935 235
 έστιν ος αναγγελεί αυτόν ενώπιον του βασιλέως αλλ'
 1there is] who shall announce it before the king, except
 3588 2316 3739 3756-1510.2.3 3739 2733 3326 3956 4561
 οι θεοί ων ουκ έστιν η κατοικία μετά πάσης σαρκός
 the gods, which are not dwelling with any flesh.

The Wise Men Are Destroyed

2:12 τότε ο βασιλεύς εν θυμώ και οργή πολλή
 Then the king in rage and [2anger 1much],
 2036 622 3956 3588 4680 * 2532 3588
 είπεν απολέσαι πάντας τους σοφούς Βαβυλων 2:13 και το
 said to destroy all the wise men of Babylon. And the
 1378 1831 2532 3588 4680 615 2532 2212
 δόγμα εξέληθε και οι σοφοί απεκτένοντο και εξήτησαν
 decree went forth, that the wise men be killed; and they sought
 * 2532 3588 5384-1473 337 5119 *
 Δαυιήλ και τους φίλους αυτού ανελείν 2:14 τότε Δαυιήλ
 Daniel and his friends to do away with. Then Daniel
 611 1012 2532 1106 3588 * 3588 749.3
 απεκρίθη βουλήν και γνώμην τω Αριώχ τω αρχιμαγειρω
 answered counsel and opinion to Arioch the chief guard
 3588 935 3739 1831 337 3588 4680
 του βασιλέως ος εξήλθεν ανελείν τους σοφούς
 of the king, who came forth to do away with the wise men
 * 2532 4441 1473 3004 758
 Βαβυλώνος 2:15 και επυνθάνετο αυτού λέγων άρχων
 of Babylon. And he inquired of him, saying, O Ruler
 3588 935 4012 5100 1831 3588 1106 3739
 του βασιλέως περι τίνος εξήλθεν η γνώμη η
 of the king, for what reason came forth the decree which
 335.1 1537 4383 3588 935 1107 1161
 αναίδης εκ προσώπου του βασιλέως εγνώρισε δε
 is impudent from in front of the king? [3made known 1And
 3588 4487 * 3588 * 2532 * 1525
 το ρήμα Αριώχ τω Δαυιήλ 2:16 και Δαυιήλ εισήλθε
 4the 5saying 2Arioch] to Daniel. And Daniel entered
 2532 515 3588 935 3704 5550 1325 1473 2532 3588
 και ηξίωσεν τον βασιλέα όπως χρόνον δω
 and petitioned the king so as [2time 1to give] to him, and the

4793.1 1473 312 3588 935
συγκρισιν αυτο αναγγελιη τω βασιλει
interpretation of it he should announce to the king.

Daniel and His Friends Pray

2:17 και εισηλθε Δαυιηλ εις τον οικον αυτοι και τω
And Daniel went into his house, and to
Ανανια και τω Μισαηλ και τω Αζαρια τωις φιλοιι αυτου
Hananiah, and to Mishael, and to Azariah his friends
το ρημα εγνωρισε 2:18 και οικτιρμουι
[2]the [3]saying [1]to make know[n]. And [2]compassion[s]
εζητουν παρα του θεου του ουρανου υπερ του
[they sought] from the God of heaven concern[ing] του
μυστηριου τουτου οποι αν μη απολωνται
this mystery, so that therefore [4]should not [3]be destroyed
Δαυιηλ και οι φιλοι αυτου μετα των επιλοιπων σοφον
[1]Daniel [2]and [3]his friend[s] with the rest of the wise men
Βαβυλωνοι 2:19 τοτε Δαυιηλ εν οραματι νυκτοσ
of Babylon. Then [4]to Daniel [5]in [7]vision [6]a night
το μυστηριον απκαλυφθη και ευλογησε τον θεον
[the] [2]mystery [3]was uncover[ed], and [2]bless[ed] [3]the [4]God
του ουρανου Δαυιηλ 2:20 και ειπεν ειη το
of heaven [1]Daniel]. And he said, May it be – the
ονομα του θεου ευλογημενον απο τον αιωνοσ και εωσ του
name of God being bless[ed] from the eon and unto the
αιωνοσ οτι η σοφια και η ισχυι αυτου εστι 2:21 και
eon, for the wisdom and the might are his. And
αυτοσ αλλοιοι καιροσ και χρονουσ καθιστα βασιλεισ και
he change[s] season[s] and time[s]; he ordain[s] king[s], and
μεθιστα διδοουσ σοφιαν τοις σοφοισ και φρονησιν τοις
change[s]; giv[ing] wisdom to the wise, and intelligenc[e] to the one[s]
ειδοσι συνεσιν 2:22 αυτουσ αποκλυπτει βαθεα και
knowing understand[ing]. He uncover[s] deep and
αποκρυφα 1097 3588 1722 3588 4655 2532 3588
conceal[ed] thing[s], know[ing] the thing[s] in the darkness, and the
φωσ μετ αυτου εστι 2:23 σοι ο θεοσ των πατερον μου
light [2]with [3]him [1]is]. To you, O God of my father[s],
εξομολογουμαι και ανωσ οτι σοφιαν και δυναμιν εδωκασ
I acknowledge and praise, for wisdom and power you gave
μοι και εγνωρισασ μοι α ηξισωαμεν παρα σου και
to me, and made know[n] to me what we petition[ed] from you; and
το ρημα του βασιλεωσ εγνωρισασ μοι 2:24 και
the matter of the king you made know[n] to me. And
ηλθε Δαυιηλ προς Αριωχ ον κατεστησεν ο βασιλευσ
Daniel came to Arioch, whom [3]appointed [1]the [2]king

Daniel Interprets the Dream

2:25 τοτε Αριωχ εν σπουδη εισηγαγε τον Δαυιηλ ενωπιον
Then Arioch in haste brought Daniel before

3588 935 2532 2036 1473 2147 435 1537
του βασιλεωσ και ειπεν αυτω ευρηκα ανδρα εκ
the king, and said to him, I found a man from out of
των υιων της αιμαλωσιασ της Ιουδαιασ οστισ τω
the son[s] of the captivit[y] of Judea, one who [2]the
συγκριμα τω βασιλει αναγγελει 2:26 και
[3]interpretation [4]to the [5]king [1]will announce]. And
απεκριθη ο βασιλευσ και ειπε τω Δαυιηλ ου
[3]answer[ed] [1]the [2]king] and said to Daniel, of which
το ονομα Βαλτασαρ ει δυνασαι μοι αναγγελαι
the name was Belteshazzar, Are you able to announce to me
το ενωπιον ο ειδον και την συγκρισιν αυτου
the dream which I beheld, and the interpretation of it?
2:27 και απεκριθη Δαυιηλ ενωπιον του βασιλεωσ και ειπε
And Daniel answer[ed] before the king, and he said,
το μυστηριον ο ο βασιλευσ επερωτα ουκ εστι
The mystery which the king ask[s] is not
σοφον μαγων επαουδιων γαζαρηνων αναγγελαι τω
of wise men, magi, enchanters, astrologer[s], to announce to the
βασιλει 2:28 αλλ εστι θεοσ εν ουρανω αποκλυπτωσ
king. But there is a God in heaven uncover[ing]
μυστηρια και εγνωρισε τω βασιλει Ναβουχοδοносορ
mysterie[s], and he made know[n] to king Nebuchadnezzar
α δει γενεσθαι επ εσχάτων των ημερων το ενωπιον
what must take place at the last of the days. The dream
και αι ορασεισ της κεφαλησ σου επι της κοιτησ σου
and the vision[s] of your head upon your bed,
τουτο εστι 2:29 σν βασιλευσ οι διαλογισμοι σου επι της
this is, You, O king, your thought[s] upon
κοιτησ σου ανεβησαν τι δει γενεσθαι μετα ταυτα
your bed ascend[ed] to what must take place after these thing[s].
2:30 και εμοι ουκ εν σοφια τη ουση
And to me there is not a wisdom being
2:31 και εμοι παρα παντασ τουσ ζωντασ το μυστηριον τουτο
in me more than all the living; [2]this mystery
2:32 και εμοι παρα παντασ τουσ ζωντασ το μυστηριον τουτο
in me more than all the living; [2]this mystery
καρδιασ σου γνωσ 4of your heart [1]you should know].

The Great Image of Nebuchadnezzar's Dream

2:31 σν βασιλευσ εθεωρεισ και ιδου εικων μια
You, O king, view[ed]. And behold, [3]image [1]one
μεγαλη 3588 1504 1565 3173 2532 3588 4360.2
[2]great]. [3]image [1]That [2]great], and the aspect
αυτησ υπερφερησ 2476 4253 4383-1473 2532
of it was overwhelm[ing], standing before your face; and
η ορασισ αυτησ φοβερα 2:32 εικων ησ η
the vision of it was fearful. An image of which the
κεφαλη χρυσιου καθαρου αι χειρεισ και το στήθοσ
head was of [2]gold [1]pure], the hands and the breast
και οι βραχιονεσ αυτησ αργυροι η κοιλια και οι μηροι
and the arm[s] of it silver, the belly and the thigh[s]

5470 3588 2833.1 4603 3588 4228 3313 3303-5100
χαλκοί 2:33 αι κνήμια σιδηραί οι πόδες μέρος μεν τι
brass, the legs iron, the feet part somewhat
4603 3313-1161 5100 3749 2334
σιδηρούν μέρος δε τι οστράκινον 2:34 εθεώρεις
of iron, and part somewhat earthenware. You viewed
2193 658.1 3037 1537 3735 427 5495
έως απεμήθη λίθος εξ όρους άνευ χερών
until [2was shredded 1a stone] from a mountain without hands,
2532 3960 3588 1504 1909 3588 4228 3588 4603
και επάταξε την εικόνα επί τους πόδας τους σιδηρούς
and it struck the image upon the feet of iron
2532 3749 2532 3016.1-1473 1519 5056
και οστράκινους και ελέπτυνεν αυτούς εις τέλος
and earthenware; and it thinned them out unto completion.
2:35 5119 3016.1 1522.1 3588 3749.1 3588
τότε ελεπτύνθησαν εισάπαξ το οστράκινον ο
Then they were thinned out at once – the potsherd, the
4604 3588 5475 3588 696 3588 5557 2532 1096
σιδηρος ο χαλκός ο άργυρος ο χρυσός και εγενετο
iron, the brass, the silver, the gold; and they became
5616 2868 575 257 2325.1 2532
ωσει κονιορτός από άλωνος θερινης και
as a cloud of dust from the threshing-floor at harvest; and
1808-1473 3588 4128 3588 4151 2532
εξηρεν αυτά το πληθος του πνεύματος και
[5]lifted them away 1the 2abundance 3of the 4wind], and
5117-3756 2147 1473 2532 3588 3037 3739 3960 3588
τόπος ουχ ευρέθη αυτοίς και ο λίθος ο πατάξας την
no place was found for them; and the stone which struck the
1504 1096 3735 3173 2532 4137 3956 3588
εικόνα ενεγήθη όρος μέγα και επλήρωσε πάσαν την
image became [2mountain 1a great], and it filled all the
1093 3778 1510.2.3 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473
γην 2:36 τουτό εστι το ενύπνιον και την σύγκρισιν αυτού
earth. This is the dream; and the interpretation of it
2046 1799 3588 935 1473 935 935
ερούμεν ενώπιον του βασιλέως 2:37 ου βασιλεύ βασιλεύς
we will tell before the king. You, O king, are king
935 3739 3588 2316 3588 3772 932 2478
βασιλέων ω θεός του ουρανού βασιλείαν ισχυράν
of kings, to whom the God of heaven [7kingdom 2a strong
2532 2900 2532 1784 1325 1722 3956 5117
και κραταιάν και έντιμον έδωκεν 2:38 εν παντί τόπω
and 4fortified 3and 6honorable 1gave]. In every place
3699 2730 3588 5207 3588 444 2342-5037
οπου κατοκουσιν οι υιοί των ανθρώπων θηρία τε
where [4dwell 1the 2sons 3of men], both wild beasts
68 2532 4071 3772 1325 1722 3588 5495-1473 2532
αγρού και πετεινά ουρανού έδωκεν εν τη χειρί σου και
of the field and birds of heaven he gave into your hand, and
2525 1473 2962 3956 1473 1510.2.2 3588 2776 3588 5552
κατέστησέ σε κύριον πάντων ου ει η κεφαλή η χρυσή
he placed you lord of all. You are the head of gold.
2532 3694 1473 450 932 2087 2276
2:39 και οπισω σου αναστήσεται βασιλεία ετέρα ήτων
And after you shall arise [2kingdom 1another] inferior
1473 2532 932 5154 3748 1510.2.3 3588 5475 3739
σου† και βασιλεία τρίτη ήτις εστιν ο χαλκός η
of you, and [2kingdom 1a third] which is the brass, which
2961 3956 3588 1093 2532 932 5067
κυριεύσει πάσης της γης 2:40 και βασιλεία τετάρτη
shall dominate over all the earth. And [2kingdom 1a fourth]
3748 1510.8.3 2478 5613 4604 3739 5158 3588 4604
ήτις εσται ισχυρα ως σιδηρος ον τρόπον ο σιδηρος
which shall be strong as iron, in which manner iron
3016.1 2532 1150 3956 3779 3016.1 2532
λεπτύνει και δαμάζει πάντα ούτως λεπτύνει και
makes fine and tames all things – so it shall be made fine and
1150 2532 3754 1492 3588 4228 2532 3588
δαμάσει 2:41 και ότι ειδες τους πόδας και τους
be tamed. And that which you beheld of the feet and of the
1147 3313 3303-5100 3749 3313-1161 5100
δακτύλους μέρος μεν τι οστράκινον μέρος δε τι
toes, part somewhat earthenware, and part somewhat

2:34 †CP εισαπαξ – at once.
2:38 †Ald.& Six. add και ιχθυας της θαλασσης – and fish of the sea.
2:39 †CP adds η εστιν ο αργυρος – which is the silver.

4603 932 1244 1510.8.3 2532 575 3588
σιδηρούν βασιλεία διηρημένη εσται και από της
of iron, [2a kingdom 3divided 1will be]; and some from the
4491 3588 4603 1510.8.3 1722 1473 3739 5158 1492
ρίζης της σιδηράς εσται εν αυτή ον τρόπον ειδες
root of iron will be in it, in which manner you beheld
3588 4604 362.1 3588 3749.1 2532
τον σιδηρον αναμεμιγμένον τω οστράκω 2:42 και
the iron being intermingled with the potsherd. And
3588 1147 3588 4228 3313 3303-5100 4603 3313-1161
οι δακτύλοι των ποδών μέρος μεν τι σιδηρούν μέρος δε
of the toes of the feet, part somewhat of iron and part
5100 3749 3313 5100 3588 932
τι οστράκινον μέρος τι 4some what 1of the 2kingdom
somewhat earthenware, part [4some what 1of the 2kingdom
1510.8.3 2478 2532 575 1473 1510.8.3 4937
εσται ισχυρόν και απ' αυτής εσται συντριβόμενον
3will be] strong, and some from it will be broken.
2:43 3754 1492 3588 4604 362.1 3588
For you beheld the iron being intermingled with the
3749.1 4830.2 1510.8.6 1722 4690
οστράκω συμμιγείς εσονται εν σπέρματι
potsherd; [2mixed together 1so they will be] with the seed
444 2532 3756-1510.8.6 4347 3778 3326
αρθρώπων και ουκ εσονται προσκολλώμενοι ούτος μετά
of men. But they will not be cleaving, this one with
3778 2531 3588 4604 3756 362.1 3326 3588
τουτου καθως ο σιδηρος ουκ αναμιγνυται μετά του
this other one, as the iron does not intermingle with the
3749.1 2532 1722 3588 2250 3588 935-1565
οστράκω 2:44 και εν ταις ημέραις του βασιλέων εκείνων
potsherd. And in the days of those kings
450 3588 2316 3588 3772 932 3748
αναστήσει ο θεός του ουρανού βασιλείαν ήτις
[4shall raise up 1the 2God 3of heaven] a kingdom, which
1519 3588 165 3756 1311 2532 3588
εις τους αιώνας ου διαφθαρήσεται και η
[3into 4the 5eons 1shall not be 2corrupted]. And
932-1473 2992 2087 3756 5275
βασιλεία αυτού λαώ ετέρω ουχ υπολειφθήσεται
his kingdom [4people 3to another 1shall not 2be left],
3016.1 2532 3039 3956 3588 932 2532 3778
λεπτυνει και λικμήσει πάσας τας βασιλείας και αυτη
but it shall thin and winnow all the kingdoms, and this one
450 1519 3588 165 3739 5158 1492
αναστήσεται εις τους αιώνας 2:45 ον τρόπον ειδες
shall rise up into the eons. In which manner you beheld
3754 575 3735 5058.2 3037 427 5495 2532
ότι από όρους ετημήθη λίθος άνευ χερών και
that from a mountain [2was trimmed 1a stone] without hands, and
3016.1 3588 3749.1 3588 4604 3588 5475 3588 696
ελέπτυνε το οστράκον τον σιδηρον τον χαλκόν τον άργυρον
it thinned the potsherd, the iron, the brass, the silver,
3588 5557 3588 2316-3588-3173 1107 3588 935 3739
τον χρυσόν ο θεός ο μέγας εγνωρίσε τω βασιλει α
the gold; the great God made known to the king what
1163 1096 3326 3778 2532 228 3588 1798
δει γενέσθαι μετά ταύτα και αληθινόν το ενύπνιον
must take place after these things. And [3is true 1the 2dream],
2532 4103 3588 4793.1 1473
και πιστή η σύγκρισις αυτού
and [4is trustworthy 1the 2interpretation 3of it].

The King Honors Daniel and His God

5119 3588 935 * 4098 1909
2:46 τότε ο βασιλεύς Ναβουχοδονόσορ έπεσεν επί
Then king Nebuchadnezzar fell upon
4383 2532 3588 *-4352 2532 3126.2
πρόσωπον και τω Δαυήλ προσεκύνησε και μαζαά
his face, and did obeisance to Daniel, and [4of a gift offering
2532 2175 2036 4689 1473
και ευωδίας ειπε σπείσαι αυτώ
and 6of a pleasant aroma offering 1said 2to offer a libation 3to him].
2532 611 3588 935 2036 3588 * 1909
2:47 και αποκριθείς ο βασιλεύς ειπε τω Δαυήλ επ'
And responding the king said to Daniel, In
225 3588 2316-1473 1473-1510.2.3 2316 2316 2532 2962
αληθείας ο θεός υμών αυτός εστι θεός θεών και κύριος
truth your God, he is God of gods, and lord
3588 935 2532 601 3466 3754 1410
των βασιλέων και αποκαλύπτων μυστήρια ότι ηδυνήθης
of the kings, and uncovering mysteries, for you were able

601 αποκαλύψαι το μυστήριον τούτο 2:48 και εμεγάλυνεν
to uncover this mystery. And [magnified
3588 935 3588 * 2532 1390 3173 2532 4183
ο βασιλεύς τον Δανιήλ και δώματα μεγάλα και πολλά
the king Daniel, and [gifts great and many
1325 1473 2532 2525 1473 1909 3956 5561
έδωκεν αυτόν και κατέστησεν αυτόν επί πάσης χώρας
he gave to him], and he established him over all the places
2532 758 4568.2 1909 3956 3588 4680
* Βαβυλώνας και άρχοντα σατράπων επί πάντας τους σοφούς
of Babylon, and ruler of satraps, over all the wise men
2532 * 154 3844 3588 935
Βαβυλώνας 2:49 και Δανιήλ ήγησάτο παρά του βασιλέως
of Babylon. And Daniel asked of the king,
2532 2525 1909 3588 2041 3588 5561 * 3588
και κατέστησεν επί τα έργα της χώρας Βαβυλώνας του
and he placed over the works of the region of Babylon,
2532 * 2532 1510.7.3 1722 3588
* Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ και Δανιήλ ην εν τη
Shadrach, Meshach and Abed-nego. And Daniel was in the
833 3588 935
αυλή του βασιλέως
courtyard of the king.

CHAPTER 3

Dedication of the Image of Gold

3:1 †Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς εποίησεν εικόνα
Nebuchadnezzar the king made [image
5552 5311-1473 4083 1835 2148.1-1473 4083
χρυσήν ύψος αυτής πηχέων εξήκοντα εύρος αυτής πηχέων
a gold]. Its height – [cubits sixty], its breadth – [cubits
1803 2532 2476 1473 1722 3977.1 * 1722 5561
εξ και έστησεν αυτήν εν πεδίω Δευρά εν χώρα
six], and he stationed it in the plain of Dura, in the region
2532 649 4863 3588
* Βαβυλώνας 3:2 και απέστειλε συναγαγείν τους
of Babylon. And he sent to gather together the
5225.1 2532 3588 4755 2532 3588 5116.1
υπάτους και τους στρατηγούς και τους τοπάρχας
supreme leaders, and the commandants, and the toparchs,
2233 2532 5181 2532 3588 1909 1849
ηγούμενους και τυράννους και τους επ' εξουσιών
leaders, and sovereigns, and the ones in authorities,
2532 3956 3588 758 3588 5561 2064 1519
και πάντας τους άρχοντας των χωρών ελθείν εις
and all the rulers of the regions, to come unto
3588 1456 3588 1504 3739 2476
τα εγκαίρια της εικόνας ης έστησε
the holidays of dedication of the image which [stationed
* 3588 935 2532 4863 3588
Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς 3:3 και συνήχθησαν οι
Nebuchadnezzar the king]. And gathered together the
5116.1 5225.1 4755 2233 5181
τοπάρχαι υπατοι στρατηγοί ηγούμενοι τυράννοι
toparchs, supreme leaders, commandants, leaders, sovereigns,
3173 3588 1909 1849 2532 3956 3588 758
μεγάλοι οι επ' εξουσιών και πάντες οι άρχοντες
great ones, the ones in authorities, and all the rulers
3588 5561 1519 3588 1457.1 3588 1504 3739
των χωρών εις τον εγκαίρισμόν της εικόνας ης
of the regions, to the dedication of the image which
2476 * 3588 935 2532 2476
έστησεν Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς και εστεικείσαν
[stationed Nebuchadnezzar the king]. And they stood
1799 3588 1504 3739 2476 * 2532
ενώπιον της εικόνας ης έστησεν Ναβουχοδονόσορ 3:4 και
before the image which Nebuchadnezzar stationed. And
3588 2783 994 1722 2479 1473 3004 1484
ο κήρυξ εβόα εν ισχύι υμιν λέγεται έθνη
the herald yelled in strength. To you it is spoken, O nations,
2992 5443 1100 3739 302 5610 191
λαοί φυλαι γλώσσαι 3:5 η αν ώρα ακούσθητε
peoples, tribes, languages, in which ever hour you should hear
5456 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037 2532
φωνής σάλπιγγος σύρυγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε και
a sound of a trumpet, even flute, and harp, even sambuke and

5568.1 2532 3956 4858 1085 3451
ψαλτηρίου και παντός συμφωνίας γένους μουσικών
psaltery, and every harmony of sound of kinds of music –
4098 4352 3588 1504 3588 5552
πίπτοντες προσκυνείτε τη εικόνη τη χρυσή
falling, you shall do obeisance to the image of gold
3739 2476 * 3588 935 2532
η έστησε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς 3:6 και
which [stationed Nebuchadnezzar the king]. And
3739 302 3361 4098 4352 1473-3588 5610
ος αν μη πεσών προσκυνήση αυτή τη ώρα
who ever should not fall to do obeisance, in that same hour
1685 1519 3588 2575 3588 4442 3588 2545
εμβληθήσεται εις την κάμινον του πυρός την κατομένην
they shall be put into the [furnace of fire burning].
2532 1096 3753 191 3588 2992 3588 5456
3:7 και εγένετο οτε ήκουσαν οι λαοί της φωνής
And it came to pass when [heard the peoples] the sound
3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037 2532
της σάλπιγγος σύρυγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε και
of the trumpet, even flute and harp, even sambuke and
5568.1 2532 3956 1085 3451 4098 3588
ψαλτηρίου και παντός γένους μουσικών πίπτοντες οι
psaltery, and every kind of music, falling down the
2992 5443 1100 4352 3588 1504 3588 5552
λαοί φυλαι γλώσσαι προσκύνουσι τη εικόνη τη χρυσή
peoples, tribes, languages, did obeisance to the image of gold
3739 2476 * 3588 935 5119
η έστησεν Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς 3:8 τότε
which [stationed Nebuchadnezzar the king]. Then
4334 435 2532 1225 3588
προσήλθον άνδρες Χαλδαιοι και διεβαλον τους
[came forward men Chaldaeans], and they accused the
* 2532 5274 2036 * 3588
Ιουδαίους και υπολαβόντες ειπον Ναβουχοδονόσορ τω
Jews. And undertaking, they said [Nebuchadnezzar Ito
935 935 1519 3588 165 2198 1473 935
βασιλεί 3:9 βασιλεύεις τους αιώνας ζήθι 3:10 του βασιλεύ
king], O king, [into the eons live]! You O king
5087 1378 3956 444 3739 302 191 3588
έθηκας δόγμα πας άνθρωπος ος αν ακούση της
established a decree, Every man who ever should hear the
5456 3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037
φωνής της σάλπιγγος σύρυγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε
sound of the trumpet, even flute and harp, even sambuke
2532 5568.1 2532 4858 2532 3956 1085
και ψαλτηρίου και συμφωνίας και παντός γένους
and psaltery, and harmony of sound, and every kind
3451 2532 3361 4098 4352 3588
μουσικών 3:11 και μη πεσών προσκυνήση τη
of music, and should not fall to do obeisance to the
1504 3588 5552 1685 1519 3588 2575 3588 4442
εικόνι τη χρυσή εμβληθήσεται εις την κάμινον του πυρός
image in gold, shall be put into the [furnace of fire
3588 2545
την κατομένην
burning].

Three Jews Refuse to Bow

3:12 1510.2.6 435 * 3739 2525 1909 3588
εισιν άνδρες Ιουδαιοι ους κατέστησας επί τα
There are men Jews whom you placed over the
2041 3588 5561 * * * * *
έργα της χώρας Βαβυλώνας Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ
works of the region of Babylon – Shadrach, Meshach, Abed-nego.
3588 435-1565 3756-5219 935 3588 1378-1473
οι άνδρες εκείνοι ουχ υπήκουσαν βασιλεύ τω δόγματι σου
These men obeyed not, O king, your decree,
2532 3588 2316-1473 3756-3000 2532 3588 1504 3588 5552
και τους θεοίς σου ου λατρεύουσι και τη εικόνη τη χρυσή
and your gods they serve not, and to the image of gold
3739 2476 3756 4352 5119
η έστησας ου προσκυνούσι 3:13 τότε
which you stationed they do not do obeisance to. Then
* 1722 2372 2532 3709 2036 71 3588
Ναβουχοδονόσορ εν θυμώ και οργή ειπεν αγαγειν τον
Nebuchadnezzar in rage and anger said to lead in
* * 2532 * 2532 71 1799
Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ και ήχθησαν ενώπιον
Shadrach, Meshach, and Abed-nego. And they led them before
3588 935 2532 611 * 2532
του βασιλέως 3:14 και απεκριθη Ναβουχοδονόσορ και
the king. And Nebuchadnezzar responded and

3:1 †Ald. & Six. add ετους οκτωκαιδεκατου – the eighteenth year.

2036 1473 1487 230 * * *
 είπεν αυτοίς ει αληθώς Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγό
 said to them, Is it true, Shadrach, Meshach, Abed-nego,
 3588 2316-1473 3756-3000 2532 3588 1504 3588 5552
 τοις θεοίς μου ου λατρεύετε και τη εικόνη τη χρυσή η
 to my gods you serve not, and to the image in gold
 3739 2476 3756 4352 3568 3767
 η έστησα ου προσκυνείτε 3:15 νυν ουν
 which I stationed, you do not do obeisance to? Now then
 1487 2192 2093 2443 5613 302 191 3588
 ει έχετε ετοιμός ινα ως αν ακούσητε της
 if it suffices readily that as whenever you should hear the
 5456 3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1
 φωνής της σάλπιγγος σύριγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε
 sound of the trumpet, also flute and harp, also sambuke
 2532 5568.1 2532 4858 2532 3956 1085
 και ψαλτηρίου και συμφωνίας και παντός γένους
 and psaltery, and harmony of sound, and every kind
 3451 4098 4352 3588 1504 3739
 μουσικών πεσόντες προσκυνήσητε
 of music, falling you should do obeisance to the image which
 4160 1437-1161 3361 4352 1473
 εποίησα εάν δε μη προσκυνήσητε αυτή
 I made – good. And if you should not do obeisance this
 3588 5610 1685 1519 3588 2575 3588 4442 3588
 τη ώρα εμβληθήσεσθε εις την κάμινον του πυρός τη
 hour, you shall be put into the [2]furnace 3of fire
 2545 2532 5100 1510.2,3 2316 3739 1807 1473 1537
 καιομένην και τις εστί θεός ος εξελεύεται υμάς εκ
 [burning]; and who is God who shall rescue you from out of
 3588 5495-1473 2532 611 * * *
 των χειρών μου 3:16 και απεκριθήσαν Σεδράχ Μισάχ και
 my hands? And answered Shadrach, Meshach, and
 * 3004 3588 935 * * *
 Αβδεναγό λέγοντες τω βασιλει Ναβουχοδοноσορ ου χρείαν
 Abed-nego, saying to king Nebuchadnezzar, [3no need
 2192 1473 4012 3588 4487-3778 611
 εχομεν ημεις περι του ρηματος τουτου αποκριθήναι
 we have [We] concerning this matter to answer
 1473 1510.2,3 1063 2316 1473 1722 3772 3739
 σοι 3:17 εστι γαρ θεός ημών εν ουρανοίς ω
 to you. [is For God our in the heavens in whom
 1473 3000 1415 1807 1473 1537 3588
 ημεις λατρευόμεν δυνάτος εξελεύσθαι ημάς εκ
 we serve able to rescue us from out of the
 2575 3588 4442 3588 2545 2532 1537 3588
 κάμινον του πυρός της καιομένης και εκ
 [2]furnace 3of fire [burning]. And from out of
 5495-1473 935 4506 1473 2532 1437 3361
 χειρών σου βασιλεύ ρύσεται ημάς 3:18 και εάν μη
 your hands, O king, he shall rescue us. But if not,
 1110 1510.5 1473 935 3754 3588 2316-1473
 γνωστόν εστό σοι βασιλεύ ότι τοις θεοίς σου
 [2made known let it be] to you, O king! that your gods
 3756 3000 2532 3588 1504 3588 5552 3739
 ου λατρεύομεν και τη εικόνη τη χρυσή η
 we will not serve, and to the [2image golden] which
 2476 3756 4352 5119 3588
 εστησας ου προσκυνούμεν 3:19 τότε ο
 you stationed, we will not do obeisance to. Then
 * 4130 2372 2532 3588 3799 3588
 Ναβουχοδοноσορ επλήσθη θυμού και η οψη του
 Nebuchadnezzar was filled of rage, and the appearance
 4383-1473 241.2 1909 * * * 2532
 προσώπου αυτού ηλλοιώθη επί Σεδράχ Μισάχ και
 of his face changed against Shadrach, Meshach, and
 * 2532 2036 1572 3588 2575 2035.5
 Αβδεναγό και ειπεν εκκαύσαι την κάμινον επταπλασιώς
 Abed-nego. And he said to burn the furnace seven-fold
 2193 3739 1519 5056 1572 2532 435
 έως ου εις τέλος εκκαί 3:20 και άνδρας
 until which [2to the end it should burn]. And [3men
 2478 2479 2036 3975.2 3588 *
 ισχυρούς ισχυύ ειπε πεθήσαντας τον Σεδράχ
 strong 4of strength he told] shackling Shadrach,
 * 2532 * 1685 1519 3588 2575 3588
 Μισάχ και Αβδεναγό εμβαλειν εις την κάμινον του
 Meshach, and Abed-nego, to cast them into the [2]furnace
 4442 3588 2545 5119 3588 435-1565 3975.2
 πυρός την καιομένην 3:21 τότε οι άνδρες εκεινοι επεδήθησαν
 fire [burning]. Then those men were shackled

4862 3588 4552.1-1473 2532 5085.1 2532 4030.2 2532
 συν τοις σαραβαροις αυτών και τιάρας και περικρήμιαι και
 with their pantaloons, and tiaras, and leggings, and
 1742-1473 2532 906 1519 3588 3319 3588
 ενδυμασιαν αυτών και εβλήθησαν εις το μέσον της
 their garments. And they were thrown into the midst of the
 2575 3588 4442 3588 2545 3:22 επει το ρήμα του
 [2]furnace 3of fire [burning], since the saying of the
 935 5244.2 2532 3588 2575 1572 5228 1537
 βασιλέως υπερίσχυσε και η κάμινος εξεκαύθη υπέρ εκ
 king excelled, and the furnace burned away over even
 4053 2035.5 2532 3588 5140-3778 *
 περισοσύ επταπλασιώς 3:23 και οι τρεις ουτοι Σεδράχ,
 extra seven-fold. And these three – Shadrach,
 * 2532 * 4098 1519 3319 3588 2575 3588
 Μισάχ και Αβδεναγό έπεσον εις μέσον της κάμινον του
 Meshach, and Abed-nego, fell into the midst of the [2]furnace
 4442 3588 2545 3975.2 2532 *
 πυρός της καιομένης πεπεδημένοι 3:24 και Ναβουχοδοноσορ
 3of fire [burning], being shackled. And Nebuchadnezzar
 191 5214-1473 2532 2296 2532 1817 1722
 ηκουσεν υμνουτων αυτών και εθαύμασε και εξάνεστη εν
 heard their praising. And he wondered, and rose up in
 4710 2532 2036 3588 3175-1473 3756 435
 σπουδή και ειπε τοις μεγατάσιν αυτου ουχι άνδρας
 haste, and said to his great men, Was it not [2men
 5140 906 1519 3588 3319 3588 4442 3975.2
 τρεις εβάλομεν εις το μέσον του πυρός πεπεδημένους
 [three] we threw into the midst of the fire being shackled?
 2532 2036 3588 935 230 935 2532 2036
 και ειπον τω βασιλει αληθώς βασιλεύ 3:25 και ειπεν
 And they said to the king, Truly, O king. And [2said
 3588 935 5602 1473 3708 435 5064 3089 2532
 ο βασιλεύς ωδε εγω ορώ άνδρας τέσσαρας λελυμένους και
 the king, Here, I see [2men four] being loose and
 4043 1722 3319 3588 4442 2532 1312-3756
 περιπατούντας εν μέσω του πυρός και διαφθορά ουκ
 walking in the midst of the fire, and [2no corruption
 1510.2,3 1722 1473 2532 3588 3706 3588 5067 3664
 εστιν εν αυτοίς και η ορασις του τεταρτου ομοία
 [there is] to them, and the vision of the fourth is likened
 5207 2316 5119 4334.* 4314
 υιού θεου 3:26 τότε προσήλθε Ναβουχοδοноσορ προς
 to son of God. Then Nebuchadnezzar came forward to
 3588 2374 3588 2575 3588 4442 3588 2545 2532
 την θύραν της κάμινον του πυρός της καιομένης και
 the door of the [2]furnace 3of fire [burning], and
 2036 * * 2532 * 3588 1401 3588
 ειπε Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγό οι δούλοι του
 he said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, O servants
 2316 3588 5310 1831 2532 1205 2532 1831
 θεου του υψιστου εξέλθετε και δευτε και εξήλθον
 of God the highest, come forth and come! And came forth
 * * * 1537 3319 3588
 Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγό εκ μέσον του
 Shadrach, Meshach, and Abed-nego from out of the midst of the
 4442 2532 4863 3588 4568.2 2532
 πυρός 3:27 και συναγονται οι σατραπαι και
 fire. And [3were brought together the satraps], and
 3588 4755 2532 3588 5116.1 2532 3588 1413
 οι στρατηγοι και οι τοπαρχαι και οι δυνάσται
 the commandants, and the toparchs, and the mighty ones
 3588 935 2532 2334 3588 435 3754 3756
 του βασιλέως και εθεώρουν τους άνδρας ότι ουκ
 of the king. And they viewed the men, for [3did not
 2961 3588 4442 3588 4983-1473 2532 3588 2359 3588
 εκυριευσε το πυρ του σώματος αυτών και η θριξ της
 dominate over [the fire] their body, and the hair
 2776 3756 5394 2532 3588 4552.1-1473
 κεφαλής αυτών ουκ εφλογίσθη και τα σαραβαρα αυτών
 of their head was not ablaze, and their pantaloons
 3756 241.3 2532 3744 4442 3756-1510.7,3 1722 1473
 ουκ ηλλοιώθη και οσμή πυρός ουκ ην εν αυτοίς
 did not change, and the scent of fire was not on them.
 2532 4352 1799 1473 3588 935 3588
 3:28 και προσεκύνησεν ενώπιον αυτών ο βασιλεύς τω
 And [3did obeisance before them the king] to the
 2962 2532 611 * 3588 935 2532
 κυριω και απεκριθη Ναβουχοδοноσορ ο βασιλεύς και
 LORD. And [4responded Nebuchadnezzar the king], and
 2036 2128 3588 2316 3588 * 2532
 ειπεν ευλογητός ο θεός του Σεδράχ Μισάχ και
 he said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and

* 3739 649 3588 32-1473 2532 1807
 Αβδεναγώ ος απέστειλε τον άγγελον αυτού και εξείλετο
 Abed-nego, who sent his angel, and rescued
 3588 3816-1473 3754 3982 1909 1473 2532 3588
 τους παιδας αυτού οτι επεποιθεισαν επ' αυτό και το
 his servants, for they relied upon him. And the
 4487 3588 935 241.3 2532 3860 3588
 ρήμα του βασιλέως ηλωιώσαν και παρέδωκαν τα
 word of the king they changed, and they delivered up
 4983-1473 1519 4442 3704 3361 3000
 σώματα αυτών εις πυρ όπως μη λατρεύσωσι
 their bodies unto fire so that they should not serve
 3366 4352 3956 2316 237.1 3588 2316-1473 2532
 μηδέ προσκυνήσωσι παντι θεώ αλλ' η τω θεώ αυτών 3:29 και
 nor do obedience to any god except their God. And
 1473 1620 1378 3956 2992 5443 1100 3739
 εγώ εκτίθεμαι δόγμα πας λαός φυλή γλώσσα η
 I display a decree, Every people, tribe, language, which
 302 2036 988 2596 3588 2316 *
 αν είπη βλασφημian κατά του θεού Σεδράχ
 ever should speak blasphemy against the God of Shadrach,
 * 1519 684 1510.8.6 2532 3588
 Μισάχ Αβδεναγώ εις απώλειαν έσονται και οι
 Meshach, Abed-nego, [2for 3destruction 1shall be], and
 3624-1473 1519 1282.2 2530 3756-1510.2.3 2316 2087
 οικoi αυτών εις διαρπαγήν καθοτι ουκ εστι θεός έτερος
 their houses for ravaging, in so far as there is no [2God 1other]
 3748 1410 4506 3779 5119 3588 935
 οστις δυνησεται ρύσασθαι ουτως 3:30 τότε ο βασιλεύς
 who shall be able to rescue thus. Then the king
 2720 3588 * 1722 3588 5561
 κατεύθυε τον Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εν τη χωρα
 prospered Shadrach, Meshach, Abed-nego in the region
 *
 Βαβυλώνος
 of Babylon.

CHAPTER 4

Nebuchadnezzar's Dream of the Great Tree

* 3588 935 3956 3588 2992
 4:1 Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς πάσι τοις λαοίς
 Nebuchadnezzar the king to all the peoples,
 5443 1100 3588 3611 1722 3956 3588 1093
 φυλάις γλώσσαις τοις οικουσιν εν πάση τη γη
 tribes, languages, to the ones dwelling in all the land;
 1515 1473 4129 3588 4592 2532 3588
 ειρήνη υμίν πληθυνθειή 4:2 τα σημεία και τα
 [2peace 4to you 1may 3be multiplied]. The signs and the
 5059 3739 4160 3326 1473 3588 2316 3588 5310
 τέρατα α εποίησε μετ' εμου ο θεός ο ύψιστος
 miracles which [4did 5with 6me 1God 2the 3highest]
 700 1726 1473 312 1473 5613
 ηρεσεν εναντιον εμου αναγγειλαι υμιν 4:3 ως
 is pleasing before me to announce to you. As of how
 3173 3588 4592-1473 2532 5613 2478 3588 5059-1473
 μεγάλα τα σημεία αυτού και ως ισχυρά τα τέρατα αυτού
 great his signs, and as of how mighty his wonders.
 3588 932-1473 932 166 2532 3588
 η βασιλεία αυτού βασιλεία αιωνιος και η
 His kingdom [2kingdom 1is an everlasting], and
 1849-1473 1519 1074 2532 1074 1473
 εξουσία αυτού εις γενεάν και γενεάν 4:4 εγώ
 his authority unto generation and generation. I
 * 2112.1-1510.7.1 1722 3588 3624-1473 2532
 Ναβουχοδονόσορ ευθηνών ημην εν τω οικω μου και
 Nebuchadnezzar was prospering in my house, and
 2110.4 1909 3588 2362-1473 1798 1492 2532
 ευθαλών επί του θρόνου μου 4:5 ενύπνιον είδον και
 thriving upon my throne. [2a dream 1I beheld], and
 5397.2-1473 2532 5015 1909 3588 2845-1473
 εφοβήρισε με και εταράχθη επί της κοιτης μου
 it threw me into fear. And I was disturbed upon my bed,
 2532 3588 3706 3588 2776-1473 4928.4 1473 2532
 και αι οράσεις της κεφαλής μου συνετάραξάν με 4:6 και
 and the visions of my head disturbed me. And
 1223 1473 5087 1378 3588 1521 1799 1473
 δι' εμου ετέθη δόγμα του εισαγαγειν ενόπιον εμου
 by me was made a decree to bring in before me
 3956 3588 4680 * 3704 3588 4793.1 3588
 πάντας τους σοφούς Βαβυλώνος όπως την σύγκρισιν του
 all the wise men of Babylon, so that the interpretation of the

1798 1107 1473 2532 1531
 ενύπνιον γνωρίσωσι μοι 4:7 και εισεπορεύοντο
 dream they should make known to me. And [6entered
 3588 1883.3 3097 1048.1 * 2532 3588
 οι επαοιδοί μάγοι γαζαρηνοί Χαλδαιοι και το
 1the 2enchanters 3magi 4astrologers 5Chaldeans]. And the
 1798 1473 2036 1799 1473 2532 3588 4793.1 1473
 ενύπνιον εγώ είπα ενόπιον αυτών και την σύγκρισιν αυτού
 dream I told before them; and the interpretation of it
 3756 1107 1473 2193 2064.* 3739 3588
 ουκ εγνώρισάν μοι 4:8 εως ηλθε Δανιήλ ον το
 they did not make known to me, until Daniel came, whose
 3686 * 2596 3588 3686 3588 2316-1473
 όνομα Βαλτάσαρ κατά το όνομα του θεού μου
 name was Belteshazzar (according to the name of my God)
 3739 4151 2316 39 1722 1438 2192 2532 3588
 ος πνεύμα θεού άγιον εν εαυτώ έχει και το
 who [3spirit 4of God 2holy 5within 6himself 1has]. And the
 1798 1799 1473 2036 3588 758
 ενύπνιον ενόπιον αυτού είπα 4:9 Βαλτάσαρ ο αρχων
 dream [2before 3him 1I told]. O Belteshazzar, ruler
 3588 1883.3 3739 1097 3754 4151 39 1722 1473
 των επαοιδών ον έργων οτι πνεύμα άγιον εν σοι
 of the enchanters, whom knowing that [2spirit 1holy] is in you,
 2532 3956 3466 3756 101 1473
 και παν μυστήριον ουκ αδυνατεί σε
 and concerning every mystery [2not 3powerless 1you are],
 191 3588 3706 3588 1798-1473 3739 1492 2532 3588
 ακουσον την ορασιν του ενύπνιου μου ον είδον και την
 hear the vision of my dream which I beheld, and the
 4793.1 1473 2036 1473 2532 3588 3706 3588
 σύγκρισιν αυτού ειπέ μοι 4:10 και αι οράσεις της
 interpretation of it tell to me! And the visions
 2776-1473 1909 3588 2845-1473 2334 2532 2400
 κεφαλής μου επί της κοιτης μου εθεώρων και ιδού
 of my head [2upon 3my bed 1I viewed]. And behold,
 1186 1722 3319 3588 1093 2532 3588 5311 1473
 δένδρον εν μέσω της γης και το ύψος αυτού
 a tree was in the midst of the earth, and the height of it
 4183 3170 3588 1186 2532 2480
 πολύ 4:11 εμεγαλύνθη το δένδρον και ισχυσε
 was great. [3was magnified 1The 2tree], and became strong,
 2532 3588 5311-1473 5348 2193 3588 3772 2532 3588 2964.2
 και το ύψος αυτού εφθασεν εως του ουρανού και το κύτος
 and its height came unto the heaven, and the extent
 1473 1519 3588 4009 3956 3588 1093 3588 5444-1473
 αυτού εις τα πέρατα πάσης της γης 4:12 τα φύλλα αυτού
 of it into the ends of all the earth. Its leaves
 5611 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160
 οραία και ο καρπός αυτού πολυς και τροφή
 were beautiful, and its fruit abundant, and a nourishment
 3956 1722 1473 2532 5270 1473 2681 3588
 πάντων εν αυτώ και υποκάτω αυτού κατεσκήρουν τα
 for all was in it. And underneath it encamped the
 2342 3588 66 2532 1722 3588 2798-1473 2730
 θηρια τα άγρια και εν τοις κλάδοις αυτού κατοικουν
 [2beasts 1wild], and in its branches dwelt
 3588 3732 3588 3772 1537 1473 5142
 τα όρρα του ουρανού εξ αυτού ετρέφετο
 the birds of the heaven; from out of it [3was nourished
 3956 4561 2334 1722 3705 3588 3571
 πάσα σαρχ 4:13 εθεώρων εν οραματι της νυκτός
 1all 2flesh]. I viewed in a vision of the night
 1909 3588 2845-1473 2532 2400 1513.1 2532 39
 επί της κοιτης μου και ιδού ειρ και άγιος
 upon my bed, and behold, a sentinel, even a holy one
 575 3772 2597 2532 5455 1722
 απ' ουρανού κατέβη 4:14 και εφώνησεν εν
 from heaven came down. And he spoke out loud in
 2479 2532 3779 2036 1581 3588 1186 2532 1620.2
 ισχυί και ουτως είπεν εκκόματε το δένδρον και εκτίλατε
 strength, and thus he said, Cut down the tree, and pluck off
 3588 2798-1473 2532 1621 3588 5444-1473 2532
 τους κλάδους αυτού και εκτινάξατε τα φύλλα αυτού και
 his branches, and shake off his leaves, and
 1287 3588 2590-1473 4531 3588
 διασκορπίσατε τον καρπόν αυτού σαλευθήτωσαν τα
 scatter his fruit! Let [3be shaken away 1the
 2342 5270.1 1473 2532 3588 3732 575 3588
 θηρια υποκάτωθεν αυτού και τα όρρα από των
 2wild beasts] upon beneath him, and the birds from
 2798-1473 4133 3588 5437.1 3588 4491
 κλάδων αυτού 4:15 πλην την φυήν των ριζών αυτού
 his branches! Only the development of his roots

1722 3588 1093 1439 2532 1722 1199 4603 2532 5470 2532
 εν τη γη **εάσατε** και εν **δεσμώ** **σιδηρώ** και **χαλκώ** και
 in the earth allow! even with a bond of iron and brass, and
 1722 3588 5514 3588 1854 2532 1722 3588 1408.1
εν τη χλοή τη **έξω** και **εν τη δρόσω**
 in the tender shoots of grass in the outside; and in the dew
 3588 3772 835 2532 3326 3588 2342
 του ουρανού **αυλισθήσεται** και **μετά** των **θηρίων**
 of the heaven he shall lay down, and [with the wild beasts
 3588 3310-1473 1722 3588 5528 3588 1093 3588
η μερίς αυτού **εν** τω **χόρτω** της **γης** 4:16 **η**
 [his portion] will be in the grass of the ground.
 2588-1473 575 3588 444 241.3 2532
καρδιά αυτού από των **αυρώπων** **αλλοιωθήσεται** και
 His heart [from the ones of men shall be changed], and
 2588 2342 1325 1473 2532 2033 2540
καρδιά **θηρίου** **δοθήσεται** **αυτώ** και **επτά** **καιροί**
 the heart of a wild beast shall be given to him; and seven times
 236 1909 1473 1223 4792.3
αλλαγήσονται **επ'** **αυτόν** 4:17 **διά** **συγκρίματος**
 shall change over him. [through the interpretation
 1513.1 3588 3056 2532 4487 39 3588
ειρ ο **λόγος** και **ρήμα** **αγίων** **το**
 of a sentinel [The word is], and the saying of holy ones the
 1906 2443 1097 3588 2198 3754 2962
επερώτημα **να γνώσιν** οι **ζώτες** **οτι** **κυριός**
 response, that [should know the ones living] that the LORD
 1510.2.3 3588 5310 3588 932 3588 444 2532
εστίν ο **ύψιστος** της **βασιλείας** των **αυρώπων** και
 is the highest of the kingdom of men, and
 3739 1437 1380 1325 1473 2532
ω **εάν** **δόξη** **δώσει** **αυτήν** και
 to whom ever it should seem good he shall give it, and
 1847.1 444 450 1909 1473
εξουδένωμα **ανθρώπων** **αναστήσει** **επ'** **αυτήν**
 [that which is in contempt of men he will raise up over it].

Daniel Interprets the Dream

4:18 **τούτο** **το** **εὐνπιον** **είδον** **εγώ** ο **βασιλεύς**
 This dream I beheld, I the king,
 * **Ναβουχοδονόσορ** και **συ Βαλτάσαρ** **το** **σύγκριμα**
 Nebuchadnezzar. And you, O Belteshazzar, [the interpretation
 2036 3754 3956 3588 4680 3588 932-1473 3756
είπον **οτι** **πάντες** οι **σοφοί** της **βασιλείας** μου **ου**
 [tell] for all the wise men of my kingdom are not
 1410 3588 4792.3 1473 1213 1473
δύναται **το** **σύγκριμα** **αυτού** **δηλώσαι** **μου**
 able [the interpretation of it to manifest] to me.
 1473-1161 * 1410 3754 4151 2316 39 1722
συ δε **Δαυιήλ** **δύνασαι** **οτι** **πνεύμα** **θεού** **αγιον** **εν**
 But you Daniel are able, for [spirit of God holy] is in
 1473 5119 * 3739 3588 3686 *
σοι 4:19 **τότε** **Δαυιήλ** **ου** **το** **ονομα** **Βαλτάσαρ**
 you. Then Daniel, whose name was Belteshazzar,
 561.1 5616 5610 1520 2532 3588
απηρέωθη **ωσει** **ώραν** και **οι**
 was rendered speechless for [hour one], and
 1261-1473 4928.4-1473 2532 611
διαλογισμοί αυτού **συνετάρασαν** **αυτόν** και **απεκρίθη**
 his thoughts disturbed him. And [answered
 3588 935 2532 2036 * 3588 1798 252 3588
ο βασιλεύς και **είπε** **Βαλτάσαρ** **το** **εὐνπιον** και **η**
 [the king] and said, Belteshazzar, the dream and
 4793.1 3361-2686.4 1473 611.*
σύγκρισις **μη** **κατασπενσάτω** **σε** **απεκρίθη** **Βαλτάσαρ**
 interpretation [shasten not you]! Belteshazzar answered
 2962 2036 2962 1510.5 3588 1798 3588 3404 1473 2532
και **είπε** **κύριε** **έστω** **το** **εὐνπιον** **τοίς** **μισούσι** **σε** και
 and said, O lord, let be the dream to the ones detesting you, and
 3588 4793.1 1473 3588 2190-1473 3588 1186
η **σύγκρισις** **αυτού** **τοίς** **εχθροίς** σου 4:20 **το** **δένδρον**
 the interpretation of it for your enemies! The tree
 3739 1492 3588 3170 2532 3588 2480
ο **είδες** **το** **μεγαλυνθέν** και **το** **ισχυκός**
 which you beheld, the one magnified and strengthened,
 3739 3588 5311 5348 1519 3588 3772 2532 3588 2964.2
ου **το** **ύψος** **εφθάσεν** **εις** **τον** **ουρανό**ν και **το** **κύτος**
 of which the height came unto the heaven, and the extent
 1473 1519 3956 3588 1093 2532 3588 5444-1473
αυτού **εις** **πάσαν** **την** **γην** και **τα** **φύλλα** **αυτού**
 of it into all the earth, and its leaves

2110.5 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160
ευθαλή και ο **καρπός** **αυτού** **πολύς** και **τροφή**
 flourishing, and its fruit abundant, and a nourishment
 3956 1722 1473 5270 1473 2730 3588 2342
πάνιν **εν** **αυτώ** **υποκάτω** **αυτού** **κατόκουν** **τα** **θηρία**
 to all by it, and underneath it dwelt the [beasts
 3588 66 2532 1722 3588 2798-1473 2681 3588 3732
τα **άγρια** και **εν** **τοίς** **κλάδοις** **αυτού** **κατεσκήρουν** **τα** **όρνεα**
 [wild], and in its branches encamped the birds
 3588 3772 1473 1510.2.3 935 3754 3170
του ουρανού 4:22 **συ** **ει** **βασιλευ** **οτι** **εμεγαλύνθης**
 of the heaven – You are, O king. For you were magnified
 2532 2480 2532 3588 3172-1473 3170 2532
και **ισχυσας** και **η** **μεγαλωσύνη** σου **εμεγαλύνθη** και
 and strengthened, and your greatness was magnified, and
 5348 1519 3588 3772 2532 3588 2955.1-1473 1519 3588
εφθάσεν **εις** **τον** **ουρανό**ν και **η** **κυρεία** σου **εις** **τα**
 it came unto heaven, and your dominion unto the
 4009 3588 1093 2532 3754 1492 3588 935
πέρατα της **γης** 4:23 και **οτι** **είδεν** ο **βασιλεύς**
 ends of the earth. And that [beheld the king]
 1513.1 2532 39 2597 1537 3588 3772 2532
ειρ και **άγιον** **καταβαίνοντα** **εκ** **του ουρανού** και
 a sentinel, and a holy one coming down from the heaven, and
 2036 1620.2 3588 1186 2532 1311 1473 4133 3588
είπεν **εκτίλατε** **το** **δένδρον** και **διαφθείρατε** **αυτό** **πήν** **τη**
 he said, Pluck the tree, and destroy it; only the
 5437.1 3588 4491-1473 1722 3588 1093 1439 2532 1722
φύην των **ρίζων** **αυτού** **εν** **τη** **γη** **εάσατε** και **εν**
 development of his roots in the earth allow! even with
 1199 4603 2532 5475 2532 1722 3588 5514
δεσμώ **σιδηρώ** και **χαλκώ** και **εν** **τη** **χλοή**
 a bond of iron and brass; and in the tender shoots of grass
 3588 1854 2532 1722 3588 1408.1 3588 3772 835
τη **έξω** και **εν** **τη** **δρόσω** **του ουρανού** **αυλισθήσεται**
 in the outside, and in the dew of the heaven he shall lodge,
 2532 3326 2342 66 3588 3310-1473 2193 3739
και **μετά** **θηρίων** **αγρίων** **η** **μερίς** **αυτού** **έως** **ου**
 and with [beasts wild] will be his portion, until of which time
 2033 2540 241.3 1909 1473
επτά **καιροί** **αλλοιωθωσιν** **επ'** **αυτόν**
 seven seasons should be changed over him.

Daniel Foretells Nebuchadnezzar's Banishment

4:24 **τούτο** **η** **σύγκρισις** **αυτού** **βασιλεύ** και
 This is the interpretation of it, O king, and
 4792.3 5310 1510.2.3 3739 5348 1909
σύγκριμα **υψίστου** **εστίν** ο **εφθάσεν** **επί**
 [an interpretation of the highest it is] which came upon
 3588 2962-1473 3588 935 2532 1473 1559
τον κύριόν μου **τον βασιλέα** 4:25 και **σε** **εκδιώξουσιν**
 my lord the king. And you shall be banished
 575 3588 444 2532 3326 2342 66 1510.8.3 3588
από των **αυρώπων** και **μετά** **θηρίων** **αγρίων** **έσται** **η**
 from men; and [with beasts wild] will be
 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595 1473 2532
κατοικιά σου και **χόρτον** **ως** **βούν** **ψωμιούσι** **σε** και
 [your dwelling]; and grass as an ox they shall feed you, and
 575 3588 1408.1 3588 3772 835 2532 2033 2540
από της **δρόσου** **του ουρανού** **αυλισθήσεται** και **επτά** **καιροί**
 from the dew of the heaven you shall lodge, and seven seasons
 236 1909 1473 2193 3739 1097
αλλαγήσονται **επί** **σε** **έως** **ου** **γνως**
 shall change over you, until of which time you should know
 3754 2961 3588 5310 3588 932 3588 444
οτι **κυριεύει** ο **υψιστος** της **βασιλείας** **τρω** **αυρώπων**
 that [dominates the highest] the kingdom of men,
 2532 3739-302 1380 1325 1473 2532
και **ω** **αν** **δόξη** **δώσει** **αυτήν** 4:26 και
 and to whomever it seems good he will give it. And
 3754 2036 1439 3588 5437.1 3588 4491 3588
οτι **είπαν** **εάσατε** **την** **φύην** των **ρίζων** **του**
 whereas they said, Allow the development of the roots of the
 1186 1722 3588 1093 3588 932-1473 1473-3306 575
δένδρου **εν** **τη** **γη** **η** **βασιλεία** σου **σοι** **μένει** **αφ'**
 tree in the ground; your kingdom abides to you from
 3739 302 1097 3588 1849 3588 2032
ης **αν** **γνως** **την** **εξουσίαν** **την** **επουράνιον**
 of which ever time you should know the [authority heavenly].

4:25 †CP κατοικησις – dwelling.

1223 3778 935 3588 1012-1473 700
 4:27 **διά** **αὐτοῦ βασιλεῦς** **ἡ βουλή μου ἀρεσάτω**
 On account of this, O king, [2]my counsel [1]let please
 1473 2532 3588 266-1473 1722 1654 3084 2532 3588
 σοὶ **καὶ τὰς ἀμαρτίας σου ἐν ἐλεημοσύναις λυτρώσαι καὶ τὰς**
 you, and [2]your sins [3]by [4]charities [1]ransom], and
 93-1473 1722 3628 3993 2481 1510.8.3
 ἀδικίας σου ἐν οὐκτιρμοῖς πενήτων ἰσως ἔσται
 your iniquities by compassions on the needy! Perhaps it will be
 3115.1 3588 3900-1473 3778-3956
 μακρόθυμος τοῖς παραπτώμασι σου 4:28 **ταῦτα πάντα**
 lenient to your transgressions. All these things
 5348 1909 * 3588 935 3326
 ἐφθάσεν ἐπὶ Ναβουχοδονόσορ **τὸν βασιλέα** 4:29 **μετὰ**
 came upon Nebuchadnezzar the king. And After
 1427.1 1909 3588 3485 3588 932-1473 1722
 δωδεκάμηνον ἐπὶ τῷ ναῷ **τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν**
 twelve months, upon the temple of his kingdom in
 * 4043 611 3588 935
 Βαβυλῶνι περιπατῶν 4:30 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς
 Babylon while walking, [3]responded [1]the [2]king],
 2532 2036 3756 3778 1510.2.3 * 3588 3173 3739
 καὶ εἶπεν οὐχ αὕτη ἐστὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἡν
 and said, [2]not [3]this [1]is] Babylon the great, which
 1473 3618 1519 3624 932 1722 3588 2904 3588
 ἐγὼ οὐκ ᾔδεικα ἐν οἴκῳ βασιλείας ἐν τῷ κράτει τῆς
 I built for a house of royalty, by the might
 2479-1473 1519 5092 3588 1391-1473
 ἰσχύος μου εἰς τιμὴν τῆς δόξης μου
 of my strength, for the honor of my glory?

Nebuchadnezzar's Humiliation

2089 3588 3056 1722 3588 4750 3588 935
 4:31 **ἔτι τοῦ λόγου ἐν τῷ στόματι τοῦ βασιλέως**
 With the word [2]in [3]the [4]mouth [5]of the [6]king
 1510.6 5456 575 3772 1096 1473 3004
 ὄντος φωνῆ ἀπ' οὐρανοῦ ἐγένετο σοὶ λέγεται
 [1]being], a voice from heaven came, To you it is spoken,
 * 935 3588 932-1473 3928 575 1473
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεῦς ἡ βασιλεία σου παρήλθεν ἀπὸ σου
 O king Nebuchadnezzar, your kingdom went from you.
 2532 575 3588 444 1473-1559 2532 3326
 4:32 **καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων σε ἐκδιώξουσιν καὶ μετὰ**
 And from men they shall banish you, and with
 2342 66 3588 2733-1473 2532 5528 5613 1016
 θηρίων ἀγρίων ἡ κατοικία σου καὶ χόρτον ὡς βόνυν
 [2]beasts [1]wild] your dwelling shall be, and grass as an ox
 5595 1473 2532 2033 2540 236 1909 1473
 ψομοῦσι σε καὶ ἐπτά καιροὶ ἀλλαγήσονται ἐπὶ σε
 they shall feed you, and seven seasons shall change over you,
 2193 3739 1097 3754 2961 3588 5310
 ἕως οὗ γινώσκῃς ὅτι κυριεύει ὁ ὑψίστος
 until of which time you shall know that [3]dominates [1]the [2]highest]
 3588 932 3588 444 2532 3739-1437 1380
 τῆς βασιλείας τῶν ἀνθρώπων καὶ ὡς εἶναι δόξα
 the kingdom of men, and to whom ever it seems good
 1325 1473 1473 3588 5610 3588 3056 4931 1909
 δώσει αὐτὴν 4:33 **αὕτη τῆ ὥρα ὁ λόγος συνετελέσθη ἐπὶ**
 to give it. In this hour the word was completed upon
 * 2532 575 3588 444 1559
 Ναβουχοδονόσορ καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἐξεδιώχθη
 Nebuchadnezzar, and [2]from [3]men [1]he was banished],
 2532 5528 5613 1016 2068 2532 575 3588 1408.1 3588
 καὶ χόρτον ὡς βούς ἤσθιε καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου σου
 and [2]grass [3]as [4]an ox [1]he ate], and from the dew of the
 3772 3588 4983-1473 911 2193 3588 2359
 οὐρανοῦ τὸ σῶμα αὐτοῦ ἐβάφθη ἕως αἰ τριχῆς αὐτοῦ
 heaven his body was dipped, until his hairs
 5613 3023 3170 2532 3588 3689.1-1473 5613
 ὡς λεόντων ἐμεγαλύνθησαν καὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ ὡς
 [2]as [3]lions' hairs [1]were enlarged], and his fingernails as
 3732
 ὀρνέων
 birds' claws.

Nebuchadnezzar Acknowledges God

2532 3326 3588 5056 3588 2250 1473
 4:34 **καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἡμερῶν ἐγὼ**
 And after the end of the days I
 * 3588 3788-1473 1519 3588 3772
 Ναβουχοδονόσορ τοὺς ὀφθαλμοὺς μου εἰς τὸν οὐρανὸν
 Nebuchadnezzar [2]my eyes [3]unto [4]heaven

353 2532 3588 5424-1473 1909 1473 1994
 ἀνελαβον† καὶ αἱ φρένες μου ἐπ' ἐμὲ ἐπεστράφησαν
 [1]lifted up], and my senses [2]unto [3]me [1]returned],
 2532 3588 5310 2127 2532 3588 2198 1519 3588
 καὶ τῷ ὑψίστῳ ἠλοόγησα καὶ τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
 and to the highest I blessed, and to the one living into the
 165 134 2532 1392 3754 3588 1849-1473 1849
 αἰῶνας ἤνεσα καὶ ἐδόξασα ὅτι ἡ ἐξουσία αὐτοῦ ἐξουσία
 eons I praised and glorified. For his authority [2]authority
 166 2532 3588 932-1473 1519 1074
 αἰώνιος καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ εἰς γενεάν
 [1]is an eternal], and his kingdom is unto generation
 2532 1074 2532 3956 3588 2730
 καὶ γενεάν. 4:35 **καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες**
 and generation. And all the ones inhabiting
 3588 1093 5613 3762 3049 2532 2596 3588
 τὴν γῆν ὡς οὐδὲν ἐλογίσθησαν καὶ κατὰ τὸ
 the earth [2]as [3]nothing [1]are considered]; and according to
 2307-1473 4160 1722 3588 1411 3588 3772 2532
 θέλημα αὐτοῦ ποιεῖ ἐν τῇ δυνάμει τῶν οὐρανοῦ καὶ
 his will he does among the force of the of heaven, and
 1722 3588 2733 3588 1093 2532 3756-1510.2.3 3739
 ἐν τῇ κατοικίᾳ τῆς γῆς καὶ οὐκ ἔστι ὅς
 among the one dwelling the earth. And there is not one who
 496.1 3588 5495-1473 2532 2046 1473 5100 4160
 ἀρτιποιοῦσεται τῇ χειρὶ αὐτοῦ καὶ εἰρήνη αὐτῷ τι εἰποιήσας
 shall act against his hand, and says to him, What did you do?
 1473 3588 2540 3588 5424 1994 1909
 4:36 **αὐτῷ τῷ καιρῷ αἱ φρένες μου ἐπεστράφησαν ἐπ'**
 At the same time my senses returned unto
 1473 2532 1519 3588 5092 3588 932-1473 2064 2532 3588
 ἐμὲ καὶ εἰς τὴν τιμὴν τῆς βασιλείας μου ἦλθον καὶ ἡ
 me, and [2]into [3]the [4]honor [5]of my kingdom [1]I came], and
 3444-1473 1994 1909 1473 2532 3588 5181-1473 2532
 μορφῆ μου ἐπέστρεψεν ἐπ' ἐμὲ καὶ οἱ τυράννοι μου καὶ
 my appearance returned to me, and my sovereigns and
 3588 3175-1473 2212 1473 2532 1909 3588 932-1473
 οἱ μεγιστάνες μου ἐζήτησαν με καὶ ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου
 my great men sought me; and over my kingdom
 2901 2532 3172 4053 4369
 ἐκραταιώθη καὶ μεγαλωσὴν περισσοτέρα προσετέθη
 I was strengthened, and [2]greatness [1]more extra] was added
 1473 3568 3767 1473 * 134 2532
 μοι 4:37 **νῦν οὖν ἐγὼ Ναβουχοδονόσορ αἰνῶ καὶ**
 to me. Now then I Nebuchadnezzar praise and
 5251 2532 1392 3588 935 3588 3772 3754 3956 3588
 ὑπερυψῶ καὶ δοξάζω τὸν βασιλέα τοῦ οὐρανοῦ ὅτι πάντα τα
 greatly exalt and glorify the king of heaven, for all
 2041-1473 228 2532 3588 5147 2920 2532 3956
 ἔργα αὐτοῦ ἀληθινὰ καὶ αἱ τρίβοι αὐτοῦ κρίσεις καὶ πάντα
 his works are true, and his paths equitable, and all
 3588 4198 1722 5243 1410 5013
 τοὺς πορευομένους ἐν υπερηφανίᾳ δύνανται ταπεινώσαι
 the ones going in pride he is able to humble.

CHAPTER 5

King Belshazzar's Feast

* 3588 935 4160 1173 3173
 5:1 **Βαλτάσαρ ὁ βασιλεὺς ἐποίησε δείπνον μέγα**
 Belshazzar the king made [2]supper [1]a great]
 3588 3175-1473 435 5507 2532 2713 3588
 τοὺς μεγιστάνεις αὐτοῦ ἀνδράσι χιλίοις καὶ κατέναντι τῶν
 for his great men – a thousand; and before the
 5507 3588 3631 2532 4095 * 2036 1722
 χιλίων οἶνον 5:2 **καὶ πίνων Βαλτάσαρ εἶπεν ἐν**
 thousand was the wine. And drinking Belshazzar spoke in
 3588 1088.2 3588 3631 3588 5342 3588 4632 3588 5552
 τῇ γέυσει τοῦ οἴνου τὸ ἐνεγκεῖν τα σκεύη τα χρυσὰ
 the tasting of the wine to bring the items, the ones of gold
 2532 3588 693 3739 1627 * 3588
 καὶ τὰ ἀργυρὰ α ἐξηνεγκεν Ναβουχοδονόσορ ὁ
 and the ones of silver which [3]brought forth [1]Nebuchadnezzar
 3962-1473 1537 3588 3485 3588 1722 * 2532
 πατὴρ αὐτοῦ ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ
 [2]his father] from out of the temple in Jerusalem. And
 4095 1722 1473 3588 935 2532 3588 3175-1473
 πῖέωσαν ἐν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ μεγιστάνεις αὐτοῦ
 they drank with them – the king, and his great men,

4:34 †See Bos for variants.

2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3876.1-1473 2532
 και αι παλλακαὶ αὐτοῦ και αι παράκοιτοι αὐτοῦ 5:3 και
 and his concubines, and his mistresses. And
 5342 3588 4632 3588 5552 2532 3588 693
 φέρονται τα σκευὴ τα χρυσὰ και τα αργυρὰ
 they brought the items of gold, and the ones of silver,
 3739 1627 1537 3588 3485 3588 2316 3588
 α ἐξηργεκεν εκ του ναοῦ του θεου του
 which were brought forth from out of the temple of God
 1722 * 2532 4095 1722 1473 3588 935
 εν Ιερουσαλήμ και ἐπινον εν αυτοῖς ο βασιλεὺς
 in Jerusalem, and they drank with them – the king,
 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588
 και οι μεγαστάνες αὐτοῦ και αι παλλακαὶ αὐτοῦ και αι
 and his great men, and his concubines, and
 3876.1-1473 4095 3631 2532 134 3588
 παράκοιτοι αὐτοῦ 5:4 ἐπινον οἶνον και ἠρσαν τους
 his mistresses. They drank wine, and they praised the
 2316 3588 5552 2532 693 2532 5470 2532 4603
 θεους τους χρυσοὺς και αργυροὺς και χαλκοὺς και σιδηροὺς
 gods of gold, and of silver, and of brass, and of iron,
 2532 3585 2532 3035
 και ξυλίνους και λιθίνους
 and of wood, and of stones.

The Writing on the Wall

1722 3778 3588 5610 1831 1147 5495
 5:5 εν αὐτῇ τη ὥρα ἐξήλθον δάκτυλοι χειρῶς
 In the same hour came forth fingers of the hand
 444 2532 1125 2713 3588 2985 1909 3588
 ἀνθρώπου και ἐγράφησαν κατέναντι της λαμπάδος ἐπὶ το
 of a man, and they wrote over against the lamp upon the
 2866.5 3588 5109 3588 3624 3588 935
 κοινάμα του τοίχου του οἴκου του βασιλέως
 whitewashed portion of the wall of the house of the king.
 2532 3588 935 2334 3588 795.1 3588 5495
 και ο βασιλεὺς ἐθεωρει τους αστραγάλους της χειρῶς
 And the king viewed the knuckles of the hand
 3588 1125 5119 3588 935 3588 3444
 της γραφούσης 5:6 τότε του βασιλέως η μορφή
 writing. Then [of the ⁴king ¹the ²appearance]
 241.3 2532 3588 1261-1473 4928.4-1473
 ἠλλοιώθη και οι διαλογισμοὶ αὐτοῦ συνταράσσον αὐτὸν
 changed, and his thoughts disturbed him,
 2532 3588 4886 3588 3751-1473 1262 2532
 και οι σύνδεσμοι της σφύης αὐτοῦ διελύοντο και
 and the bonding together of his loin parted, and
 3588 1119-1473 4793.2 2532 994 3588
 τα γόνατα αὐτοῦ συνεκροτοῦντο 5:7 και ἐβόησεν ο
 his knees struck together. And [yelled ¹the
 935 1722 2479 3588 1521 3588 3097 2532 3588
 βασιλεὺς εν ισχύι του εισαγαγεῖ† τους μάγους και τους
²king] in strength to bring the magi, and the
 * 2532 3588 1048.1 2532 2036 3588 4680
 Χαλδαίους και τους ἀστρολόγους και εἶπε τοῖς σοφοῖς
 Chaldeans, and the astrologers. And he said to the wise men
 * 1437 314 3588 1124-3778 2532
 Βαβυλῶνος ος αν αναγνώ την γραφὴν ταύτην και
 of Babylon. Who ever should read this writing, and
 3588 4793.1-1473 1107 1473 4209
 την σύγκρισιν αὐτῆς γνωρίσει μοι πορφύραν
 [its interpretation ¹should make known] to me, purple
 1746 2532 3588 3130.1 3588 5552 1909 3588
 ἐνδύσεται και ο μανιὰκης ο χρυσοὺς ἐπὶ του
 shall be put on him, and the necklace of gold upon
 5137-1473 2532 5154 1722 3588 932-1473 756
 τράχηλον αὐτοῦ και τρίτος εν τη βασιλεία μου ἀρξεί
 his neck, and as third in my kingdom he shall rule.
 2532 1531 3956 3588 4680 3588 935
 5:8 και εἰσεπορεύοντο πάντες οι σοφοὶ του βασιλέως
 And entering were all the wise men of the king,
 2532 3756 1410 3588 1124 314 3761
 και οὐκ ἠδύναντο την γραφὴν αναγνώσει οὐδέ
 and they were not able [the ³writing ¹to read], nor
 3588 4793.1 1107 3588 935 2532
 την σύγκρισιν γνωρίσει το βασιλεὶ 5:9 και
 [the ³interpretation ¹to make known] to the king. And
 3588 935 * 5015 2532 3588 3444-1473
 ο βασιλεὺς Βαλτάσαρ ἐταράχθη και η μορφή αὐτοῦ
 king Belshazzar was disturbed, and his appearance

241.3 1722 1473 2532 3588 3175-1473 4928.4
 ἠλλοιώθη εν αὐτῷ και οι μεγαστάνες αὐτοῦ συνταράσσοντο
 changed in him, and his great men were disturbed.
 2532 3588 938 1525 1519 3588 3624 3588 4224
 5:10 και η βασίλισσα εἰσήλθεν εις τον οἶκον του ποῦτου
 And the queen entered into the house of the banquet.
 2532 611 3588 938 2532 2036 935 1519 3588
 και ἀπεκρίθη η βασίλισσα και εἶπε βασιλεὺς τον
 And [responded ¹the ²queen] and said, O king, [into ³the
 165 2198 3361 5015 1473 3588 1261-1473 2532
 αἶωνα ζῆθι μη ταρασσέτωσάν σε οι διαλογισμοὶ σου και
⁴eon ¹live! [³not ¹Let ⁴disturb ⁵you ²your thoughts], and
 3588 3444 1473 3361 241.3 1510.2.3 435
 η μορφή σου μη αλλοιούσθω 5:11 ἔστιν ἀνήρ
 [appearance ³your ²not ¹let] be changed! There is a man
 1722 3588 932 1722 3739 4151 2316 3588 39
 εν τη βασιλεία σου εν ω πνεῦμα θεου του αγίου
 in your kingdom in which [spirit ⁵God ³of the ⁴holy
 1510.2.3 2532 1722 3588 2250 3588 3962-1473 1127.1
 ἐστὶ και εν ταις ἡμέραις του πατρός σου γρηγόρησις
¹is]. And in the days of your father, vigilance,
 2532 4907 2532 4678 5613 4678 2316 2147
 και σύνεσις και σοφία ως σοφία θεου εὐρέθη
 and understanding, and wisdom as wisdom of God, was found
 1722 1473 2532 3588 935 * 3588 3962-1473
 εν αὐτῷ και ο βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ ο πατήρ σου
 in him; and king Nebuchadnezzar your father
 758 1883.3 3097 * 1048.1
 ἀρχοντα ἐπαοιδῶν μάγων Χαλδαίων γαζαρηῶν
 [ruler ⁴of enchanters ⁵of magi ⁶of Chaldeans ⁷and of astrologers
 2525 1473 3754 4151 4053 1722 1473
 κατέστησεν αὐτὸν 5:12 οτι πνεῦμα περισσόν εν αὐτῷ
 [placed ²him]. For [spirit ¹extra] is in him,
 2532 5428 2532 4907 4793 1798 2532
 και φρόνησις και σύνεσις συγκρίνων ἐνύπνια και
 and intelligence, and understanding of interpreting dreams, and
 312 2902 2532 3089 4886
 ἀναγγέλλων κρατούμενα† και λύων συνδέσμους
 reporting things held, and untying things bonded together –
 * 2532 3588 935 2007 1473 3686
 Δανιήλ και ο βασιλεὺς ἐπέθηκεν αὐτῷ ὄνομα
 it is Daniel, and the king put to him the name –
 * 3568 3767 2564 2532 3588 4793.1-1473
 Βαλτάσαρ νυν ουν κληθήτω και την σύγκρισιν αὐτοῦ
 Belshazzar. Now then let him be called! and its interpretation
 312 1473 5119 * 1521
 ἀναγγελεῖ σοι 5:13 τότε Δανιήλ εἰσήχηθ
 he will announce to you. Then Daniel was brought in
 1799 3588 935 2532 2036 3588 935 3588 *
 ἐνώπιον του βασιλέως και εἶπεν ο βασιλεὺς το Δανιήλ
 before the king. And [said ¹the ²king] to Daniel,
 1473-1510.2.2 * 3588 575 3588 5207 3588 161
 σεις Δανιήλ ο από των υἱῶν της αιχμαλωσίας
 Are you Daniel, the one from the sons of the captivity
 3588 * 3739 71 3588 935 3588 3962-1473
 της Ιουδαίας ης ἤγαγεν ο βασιλεὺς ο πατήρ μου
 of Judea, of which [brought ²the ³king ¹my father]?
 191 4012 1473 3754 4151 2316 1722 1473
 5:14 ἤκουσα περί σου οτι πνεῦμα θεου εν σοι
 I heard concerning you, that spirit of God is in you,
 2532 1127.1 2532 4907 2532 4678 4053
 και γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία περισσῆ
 and vigilance, and understanding, and [wisdom ¹extra]
 2147 1722 1473 2532 3568 1525 1799 1473
 εὐρέθη εν σοι 5:15 και νυν εἰσήλθον ἐνώπιόν μου
 is found in you. And now there entered before me
 3588 4680 3097 1048.1 2443 3588 1124-3778
 οι σοφοὶ μάγοι γαζαρηνοὶ ινα την γραφὴν ταύτην
 the wise men, magi, and astrologers, that [this writing
 314 2532 3588 4793.1 1107
 ἀναγνώσει και την σύγκρισιν γνωρίσωσι
¹they should read], and the interpretation they should make known
 1473 2532 3756 1410 312 1473
 μοι και οὐκ ἠδυνήθησαν ἀναγγεῖλαι μοι
 to me. But they were not able to announce to me.
 2532 1473 191 4012 1473 3754 1410
 5:16 και εγώ ἤκουσα περί σου οτι δύνασαι
 And I heard concerning you, that you are able

5:12 †CP κρυπτομενα – being hidden.

5:7 †CP εἰσενεχθῆναι – to be carried in.

2917 4793 3568 3767 1437 1410
 κρίματα συγκρίναι 3568 3767 1437 1410
 [2]judgments ¹to interpret]. Now ον εάν δυνηθής
 3588 1124-3778 314 2532 3588 4793.1-1473
 την γραφήν ταύτην αναγνάναι και την σύγκρισιν αυτής
 [2]this writing ¹to read], and και την σύγκρισιν αυτής
 1107 1473 4209 1746 2532 3588
 γνωρίσαι μοι πορφύραν ενδύσει και ο
 to make known to me, purple shall be put on you, and the
 3130.1 3588 5552 1510.8.3 1909 3588 5137 2532
 μανιάκης ο χρυσοῦς ἐστὶ ἐπὶ τον τραχήλον σου και
 necklace of gold will be upon your neck, and
 5154 1722 3588 932-1473 756
 τρίτος εν τη βασιλεία μου ἀρξείσ
 as third in my kingdom you shall rule.

Daniel Interprets the Writing

5:17 5119 611 * 2532 2036 1799 3588
 τότε απεκριθη Δανιήλ και ειπε ενωπιον του
 Then answered Daniel, and he said before the
 935 3588 1390-1473 1473 1510.5 2532 3588 1431
 βασιλέως τα δώματά σου σοι εστω και την δωρεάν
 king, [2]your gifts ⁴yours ¹Let ³be], and the present
 3588 3614-1473 2087 1325 1473-1161 3588 1124
 της οικίας σου ετέρω δος εγω δε την γραφήν
 of your house [2]to another ¹give! But I [2]the ³writing
 314 3588 935 2532 3588 4793.1 1473
 αναγνώσομαι τω βασιλεί και την σύγκρισιν αυτής
 [I shall read] to the king, and the interpretation of it
 1107 1473 935 3588 2316 3588 5310
 γνωρίσω σοι 5:18 βασιλεύ ο θεός ο υψίστος
 I shall make known to you. O king, God the highest
 3588 932 2532 3588 3172 2532 3588 5092
 την βασιλείαν και την μεγαλοσύνην και την τιμήν
 [2]the ³kingdom ⁴and ⁵the ⁶greatness ⁷and ⁸the ⁹honor
 2532 3588 1391 1325 * 3588 3962-1473
 και την δόξαν εδωκεν Ναβουχοδοносор τω πατρί σου
 and ¹¹the ¹²glory ¹gave] to Nebuchadnezzar your father.
 2532 575 3588 3172 3739 1325 1473
 5:19 και από της μεγαλωσύνης ης εδωκεν αυτό
 And because of the greatness of which he gave to him,
 3956 3588 2992 5443 1100 1510.7.6 5141 2532
 πάντες οι λαοί φυλαί γλώσσαι ήσαν τρέμοντες και
 all the peoples, tribes, languages were trembling and
 5399 575 4383 1473 3739 1014 1473
 φοβούμενοι από προσώπου αυτού ος εβούλετο αυτός
 fearing from before him. Whom he willed he
 337 2532 3739 1014 1473 5180 2532 3739
 αφήρει και ος εβούλετο αυτός έτυπεν και ος
 did away with, and whom he willed he beat, and whom
 1014 1473 5312 2532 3739 1014 1473
 εβούλετο αυτός ύψον και ος εβούλετο αυτός
 he willed he raised up high, and whom he willed he
 5013 2532 3753 5312 3588 2588-1473
 εταπεινω 5:20 και οτε υψώθη η καρδιά αυτού
 humbled. And when [2]was raised up high ¹his heart],
 2532 3588 4151-1473 2901 3588 5242.1
 και το πνεύμα αυτού εκραταιώθη του υπερηφανεύσασθαι
 and his spirit was fortified to be prideful,
 2702 575 3588 2362 3588 932 2532
 κατηνέχθη από του θρόνου της βασιλείας και
 he was brought down from the throne of the kingdom, and
 3588 5092 851 575 1473 2532 575 3588
 η τιμή αφηρέθη απ' αυτού 5:21 και από των
 the honor was removed from him. And from the
 444 1559 2532 3588 2588-1473 3326
 ανθρώπων εξεδιώχθη και η καρδιά αυτού μετά
 men he was driven out, and his heart [2]with
 3588 2342 1325 2532 3326 3588 3676.1
 των θηρίων εδόθη και μετά των ονάργων
 [2]the ⁴wild beasts ¹was given to be], and with the wild donkeys
 3739 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595
 η κατοικία αυτού και χόρτον ως βουν εβόμιζον
 among which he dwelt. And grass [3]as ⁴an ox ¹was fed
 1473 2532 575 3588 1408.1 3588 3772 3588 4983-1473
 αυτόν και από της δρόσου του ουρανού το σώμα αυτού
 [2]him], and [3]of ⁴the ⁵dew ⁶of the ⁷heaven ¹his body
 911 2193 3739 1097 3754 2961 3588
 εβάφη έως ου εγνω ότι κυριεύει ο
 [2]was dipped], until of which time he knew that [3]dominated ο
 2316 5310 3588 932 3588 444 2532 1437
 θεός υψίστος της βασιλείας των ανθρώπων και ω εάν
 [1]God ²the highest] the kingdom of men, and to whomever

1380 1325 1473 2532 1473 3588 5207-1473
 δόσει αυτην 5:22 και συ ο υιός αυτού
 it seems good he gives it. And you, his son,
 * 3756-5013 3588 2588-1473 2714
 Βαλτάσαρ ουκ εταπεινώσας την καρδιάν σου κατενώπιον
 O Belshazzar, humbled not your heart in front
 3588 2316 3739 3956 3778 1097 2532
 του θεού ου πάντα ταυτα εγνωσ 5:23 και
 of God, of which all these things you knew. And
 1909 3588 2962 3588 2316 3588 3772 5312
 επί τον κύριον τον θεόν του ουρανού υψώθησ
 against the LORD the God of heaven you were haughty,
 2532 3588 4632 3588 3624-1473 5342 1799 1473
 και τα σκεύη του οικου αυτού ηνεγκας ενωπιόν σου
 and the items of his house they brought before you;
 2532 1473 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473
 και συ και οι μεγαστάνες σου και αι παλλακαί σου
 even you, and your great men, and your concubines,
 2532 3588 3876.1-1473 3631 4095 1722 1473 2532
 και αι παράκοιτοι σου οίνου επινετε εν αυτοίς και
 and your mistresses [2]wine ¹drank] in them, and
 3588 2316 3588 5552 2532 693 2532 5470 2532
 τους θεούς τους χρυσοῦς και αργυρούς και χαλκοῦς και
 the gods of gold, and of silver, and of brass, and
 4603 2532 3585 2532 3035 3588 3756-991
 σιδηρούς και ξυλίνους και λιθίνους οι ου βλάπουσι
 and of iron, and of wood, and of stones, the ones that see not,
 2532 3756-191 2532 3756-1097 134 2532 3588
 και ου ακούουσι και ου γινώσκουσιν ηνεσας και τον
 and hear not, and know not, you praised; and the
 2316 3739 3588 4157-1473 1722 5495 2532 3956 3588
 θεόν ου η πνοη σου εν χειρί αυτού και πάσαι αι
 God of whom your breath is in his hand, and all
 3598-1473 1473 3756-1392 1223 3778
 οδοί σου αυτόν ουκ εδοξασας 5:24 διά τουτο
 your ways – him you glorified not. On account of this,
 1537 4383-1473 649 795.1 5495
 εκ προσώπου αυτού απεστάλη αστραγάλος χειρός
 [4]from ⁵his presence ³was sent ¹the knuckle ²of a hand],
 2532 3588 1124-3778 1778.1 2532 3778 3588
 και την γραφήν ταύτην ενέταξε 5:25 και αυτη η
 and this writing he arranged. And this is the
 1124 1778.1 3128.4 2306.1 5329 3778 3588
 γραφή εντεταγμένη μανη θεκέλ φαρές 5:26 τουτο το
 writing being arranged – Mene, Tekel, Peres. This is the
 4792.3 3588 4487 3128.4 3354-3588-2316 3588
 συγκριμα του ρήματος μανη εμετρησεν ο θεός την
 interpretation of the saying, Mene – God measured the
 932-1473 2532 4137 1473 2306.1 2476
 βασιλείαν σου και επλήρωσεν αυτην 5:27 θεκέλ εσαθήη
 your kingdom and finished it. Tekel – it was set
 1722 2218 2532 2147 5302 5329
 εν ζυγώ και ευρέθη υστερούσα 5:28 φαρές
 in the yoke balance scale and found lacking. Peres –
 1244 3588 932 2532 1325 * 2532
 διηρηται η βασιλεία σου και εδόθη Μήδοις και
 [2]was divided ¹your kingdom] and was given to the Medes and
 * 2532 2036.* 2532 1746 3588 *
 Πέρσας 5:29 και ειπε Βαλτάσαρ και ενέδυσαν τον Δανιήλ
 Persians. And Belshazzar spoke, and they put on Daniel
 4209 2532 3588 3130.1 3588 5552 4060 4012 3588
 πορφύραν και τον μανιάκην τον χρυσοῦν περιέθηκαν περι τον
 purple, and the [2]necklace ¹gold] they put around
 5137-1473 2532 2784 4012 1473 1510.1-1473
 τραχήλου αυτού και εκήρυξε περι αυτού είναι αυτόν
 his neck, and proclaimed concerning him for him to be
 758 5154 1722 3588 932 1722 1473 3588
 αρχοντα τρίτον εν τη βασιλεία 5:30 εν αυτη τη
 [2]ruler ¹third] in the kingdom. In the same
 3571 337 * 3588 935 3588
 νυκτι ανηρέθη Βαλτάσαρ ο βασιλεύς ο
 night [6]was done away with ¹Belshazzar ²the ³king ⁴of the
 * 2532 * 3588 * 3880 3588
 Χαλδαίος 5:31 και Δαρείος ο Μήδος παρέλαβε την
 [2]Chaldeans]. And Darius the Mede took the
 932 1510.6 2094 1835 1417
 βασιλείαν ων ετών εξήκοντα δύο
 kingdom, being [3]years old ¹sixty ²two].

CHAPTER 6

Darius Places Daniel Over the Satraps

2532 700 1799 * 2532 2525
6:1 και ηρεσεν ενωπιον Δαρείου και κατέστησεν
 And it was pleasing before Darius, and he placed
 1909 3588 932 4568.2 1540 1501 3588
 επί της βασιλείας σατράπας εκατόν είκοσι του
 over the kingdom [3satraps 1a hundred 2twenty],
 1510.1-1473 1722 3650 3588 932 1473 2532
 είναι αυτους εν ὅλη τη βασιλεία αυτου **6:2** και
 for them to be in [2entire 3kingdom 1his]. And
 1883 1473 5001.2 5140 3739 1510.7.3.* 1520 1537
 επάνω αυτων τακτικούς τρεις ον ην Δαυήλ εις εξ
 above them [2tacticians 1three], which Daniel was one of
 1473 3588 591 1473 3588 4568.2 3056
 αυτων του αποδιδόναι αυτοίς τους σατράπας λόγον
 them, for the [2to render 4to them 1satraps 3a reckoning],
 3704 3588 935 3361 1776 2532 1510.7.3.*
 ὅπως ο βασιλεύς μη ενοχληται **6:3** και ην Δαυήλ
 so that the king should not be troubled. And Daniel was
 5228 1473 3754 4151 4053 1510.7.3 1722 1473 2532
 υπέρ αυτους ὅτι πνεύμα περισσόν ην εν αυτω και
 over them, for [2spirit 1extra] was in him, and
 3588 935 2525 1473 1909 3650 3588 932
 ο βασιλεύς κατέστησεν αυτον εφ' ὅλης της βασιλείας
 the king placed him over [2entire 3kingdom
 1473 2532 3588 5001.2 2532 3588 4568.2 2212
 αυτου **6:4** και οι τακτικοί και οι σατράπαι εξήτουν
 [his]. And the tacticians and the satraps sought
 4392 2147 2596 * 2532 3956 4392
 πρόφασιν ευρείν κατά Δαυήλ και πάσαν πρόφασιν
 an excuse to find something against Daniel; and any excuse,
 2532 3900 2532 290.1 3756 2147 2596
 και παράπτωμα και ἀμπλάκημα ουχ εὔρον κατ'
 or transgression, or error they did not find against
 1473 3754 4103-1510.7.3 2532 2036 3588 5001.2
 αυτου ὅτι πιστός ην **6:5** και εἶπαν οι τακτικοί
 him, for he was trustworthy. And [3said 1the 2tacticians],
 3756-2147 2596 * 4392 1508 1722
 ουχ ευρήσομεν κατά Δαυήλ πρόφασιν ει μη εν
 We did not find against Daniel an excuse unless it be in
 3544.1 2316-1473 5119 3588 5001.2 2532 3588 4568.2
 νομίμοις θεου αυτου **6:6** τότε οι τακτικοί και οι σατράπαι
 the laws of his God. Then the tacticians, and the satraps
 3936 3588 935 2532 2036 1473 *935
 παρέστησαν τω βασιλει και εἶπαν αυτω Δαρείε βασιλεύ
 stood beside the king. And they said to him, O king Darius,
 1519 3588 165 2198 4823 3956
 εις τους αἰῶνας ζήθι **6:7** συνεβουλεύσαντο παντες
 [2into 3the 4eons 1live!] [5took counsel 1All
 3588 1909 3588 932-1473 4755 2532
 οι επί της βασιλείας σου στρατηγοί και
 [2the ones 3over 4your kingdom] – the commandants, and
 4568.2 5225.1 2532 5116.1 3588 2476
 σατράπαι ὑπάτοι και τοπάρχαι του στήσαι
 satraps, the supreme leaders, and toparchs, to establish
 4714 937 2532 1765 3725.1 3704
 στάσει βασιλική και ενισχύσαι ορισμόν ὅπως
 [2position 1a royal], and to strengthen an enactment, so that
 3739-1437 154 155 3844 3956 2316 2532 444
 ὅς εἴαν αιτήσῃται αίτημα παρά παντός θεου και ανθρωπου
 whoever should ask a request from any god or man,
 2193 2250 5144 237.1 3844 1473 935 1685
 εἰς ημερών τριάκοντα ἀλλ' η παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται
 for [2days 1thirty], except from you, O king, shall be put
 1519 3588 2978.1 3588 3023 3568 3767 935
 εις τον λάκκον των λεόντων **6:8** νυν ουν βασιλεύ
 into the pit of the lions. Now then, O king,
 2476 3588 3725.1 2532 1620 1124 3704 3361
 στήσον τον ορισμόν και ἐκθες γραφήν ὅπως μη
 establish the enactment, and display in writing how [6should not
 241.3 3588 1378 * 2532 * 5119
 αλλοιωθῇ το δόγμα Περσών και Μηδων **6:9** τότε
 [7be changed 1the 2decree 3of the Persians 4and 5Medes]! Then
 3588 935 * 2004 1125 3588 1378
 ο βασιλεύς Δαρείος ἐπέταξε γραφήναι το δόγμα
 king Darius gave orders to write the decree.
 2532 *-2259 1097 3754 1778.1 3588 1378
6:10 και Δαυήλ ηνικά ἐγνώ ὅτι ἐρετάγη το δόγμα
 And when Daniel knew that [3was arranged 1the 2decree],

1525 1519 3588 3624-1473 2532 3588 2376 455
 εισήλθεν εις τον οικον αυτου και αι θυρίδες ἀνεωγμέναι
 he went into his house, and the windows were open
 1473 1722 3588 5253-1473 2713 * 2532
 αυτω εν τοις υπερῶις αυτου κατέναντι Ιερουσαλήμ και
 to him in his upper rooms before Jerusalem. And
 2540 5140 3588 2250 1510.7.3 2578 1909 3588
 καιρους τρεις της ημέρας ην κάμπτων επί τα
 [2times 1three] of the day he was bending upon
 1119-1473 2532 4336 2532 1843
 γόνατα αυτου και προσευχόμενος και εξομολογούμενος
 his knees, and praying, and making acknowledgment
 1726 3588 2316-1473 2531 1510.7.3 4160 1715
 εναντιον του θεου αυτου καθὼς ην ποιῶν ἐμπροσθεν
 before his God, as he was doing before.
 5119 3588 435-1565 3906 2532 2147 3588
6:11 τότε οι ἄνδρες εκεινοι παρετήρησαν και εὔρον τον
 Then those men closely watched, and they found
 * 515 2532 1189 3588 2316-1473 2532
 Δαυήλ αξιῶντα και δεόμενον† του θεου αυτου **6:12** και
 Daniel petitioning and beseeching his God. And
 4334 3004 3588 935 935 3756
 προσελθόντες λέγουσι τω βασιλει βασιλεύ ουχ
 coming forward, they say to the king, O king, did you not
 3725.1 5021 3704 3956 444 3739 302
 ορισμόν ἐτάξας ὅπως πας ανθρωπος ὅς αν
 [2an enactment 1order] so that every man who ever
 154 3844 3956 2316 2532 444 155 2193
 αιτήση παρά παντός θεου και ανθρωπου αίτημα εἰς
 should ask from any God or man a request unto
 2250 5144 237.1 3844 1473 935 1685
 ημερών τριάκοντα ἀλλ' η παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται
 [2days 1thirty], except from you, O king, shall be put
 1519 3588 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935 228
 εις τον λάκκον των λεόντων και εἶπεν ο βασιλεύς αληθινός
 into the pit of lions? And [3said 1the 2king], [3is true
 3588 3056 2532 3588 1378 * 2532 * 3756
 ο λόγος και το δόγμα Μηδων και Περσών ου
 [1The 2word], and the decree of the Medes and Persians shall not
 3928
 παρελεύσεται
 pass.

Daniel Thrown into the Lion's Pit

5119 611 2532 3004 1799 3588
6:13 τότε απεκρίθησαν και λέγουσιν ενωπιον του
 Then they responded, and they spoke before the
 935 * 3739 575 3588 5207 3588 161
 βασιλέως Δαυήλ ο από των υιων της αιχμαλωσίας
 king, saying, Daniel, the one from the sons of the captivity
 3588 * 3756 5293 3588 1378-1473 2532 2540
 της Ιουδαίας ουχ υπετάγη τω δόγματι σου και καιρους
 of Judea was not submitted to your decree; and [2times
 5140 3588 2250 154 3844 3588 2316-1473 3588 155
 τρεις της ημέρας αιτείται παρά του θεου αυτου ται αίτηματα
 [3three] of the day he asks of his God the requests
 1473 5119 3588 935 5613 191 3588 4487 4183
 αυτου **6:14** τότε ο βασιλεύς ὡς ἤκουσε το ρήμα πολὺ
 of his. Then the king, as he heard the saying, [2much
 3076 1909 1473 2532 4012 3588 * 75
 ελυπήθη επ' αυτω και περι του Δαυήλ ηγωνισατο
 [1fretted] over him; and concerning Daniel he struggled
 3588 1807 1473 2532 2193 2073 1510.7.3 75
 του εξελέσθαι αυτον και εἰς εσπέρας ην αγωνιζόμενος
 him, and until evening he was struggling
 3588 1807 1473 5119 3588 435-1565 3004
 του εξελέσθαι αυτον **6:15** τότε οι ἄνδρες εκεινοι λέγουσι
 to rescue him. Then those men say
 3588 935 1097 935 3754 3588 1378 *
 τω βασιλει γνώθι βασιλεύ ὅτι το δόγμα Μηδους
 to the king, Know, O king! that the decree of the Medes
 2532 * 3588 3956 3725.1 2532 4714 3739 3588
 και Περσας του παν ορισμόν και στάσιν ην ο
 and Persians, every enactment and position which the
 935 2476 3756-1163 3883.2 5119 3588
 βασιλεύς στήσει ου δεῖ παραλλάξει **6:16** τότε ο
 king shall establish must not be altered. Then the
 935 2036 2532 71 3588 * 2532 1685 1473
 βασιλεύς εἶπε και ἤγαγον τον Δαυήλ και ἐρέβαλον αυτον
 king spoke, and they led Daniel, and they put him

6:11 †CP adds εμπροσθεν – before.

1519 3588 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935
 εις τον λάκκον των λέοντων και ειπεν ο βασιλεύς
 into the pit of the lions. But [3said 1the 2king
 3588 * 3588 2316-1473 3739 1473 3000 1734.2
 τω Δαριήλ ο θεός σου ω συ λατρεύεις ενδελεχώς
 to Daniel, Your God in whom you serve continually,
 1473 1807 1473 2532 5342 3037 1520 2532
 αυτός εξελεύεται σε 6:17 και ήνεγκαν λίθον ένα και
 he will rescue you. And they brought [2stone 1one], and
 2007 1909 3588 4750 3588 2978.1 2532 4972
 επέθηκαν επί το στόμα του λάκκου και εσφραγίσατο
 they placed it upon the mouth of the pit, and [3set seal on it
 3588 935 1722 3588 1146-1473 2532 1722 3588 1146
 ο βασιλεύς εν τω δακτυλίω αυτού και εν τω δακτυλίω
 1the 2king] with his ring, and with the ring
 3588 3175-1473 3704 3361 241.3 4229
 των μεγιστάνων αυτού όπως μη αλλοιωθή πράγμα
 of his great men; so that [2should not 3be changed 1the thing]
 1722 3588 * 2532 565 3588 935
 εν τω Δαριήλ 6:18 και απήλθεν ο βασιλεύς
 with regard to Daniel. And [3went forth 1the 2king]
 1519 3588 3624-1473 2532 2837 78.1 2532 1475.1
 εις τον οίκον αυτού και εκοιμήθη άδειπρος και εδίσματα
 unto his house, and he went to bed supperless; and food
 3756 1533 1473 2532 3588 5258 868 575 1473
 ουκ εισήνεγκαν αυτό και ο ύπνος απέστη απ' αυτού
 was not carried in to him, and o sleep left from him.
 5119 3588 935 450 4404 1722 3588 5457 2532
 6:19 τότε ο βασιλεύς ανέστη το πρωί εν τω φωτί και
 Then the king rose up in the morning at the light. And
 1722 4710 2064 1909 3588 2978.1 3588 3023 2532
 εν σπουδή ήλθεν επί τον λάκκον των λεόντων 6:20 και
 in haste he came unto the pit of the lions. And
 1722 3588 1448-1473 3588 2978.1 3588 * 994 5456
 εν τω εγγίζοντι αυτόν τω λάκκω τω Δαριήλ εβόησε φωνή
 at his approaching to the pit [2to 3Daniel 1he yelled 3voice
 2478 * 3588 1401 3588 2316-3588-2198 3588 2316-1473
 ισχυρά† Δαριήλ ο δούλος του θεου του ζώντος ο θεός σου
 4a strong] Daniel, O servant of the living God, your God
 3739 1473 3000 1734.2 1487 1410 1807
 ω συ λατρεύεις ενδελεχώς ει αδυνασθη εξελεσθαι
 in whom you serve continually, was he able to rescue
 1473 1537 4750 3588 3023 2532 2036.*
 σε εκ στόματος των λεόντων 6:21 και ειπε Δαριήλ
 you from out of the mouth of the lions? And Daniel said
 3588 935 935 1519 3588 165 2198 3588
 τω βασιλει βασιλεύ εις τους αιωνας ζήθι 6:22 ο
 to the king, O king, [2into 3the 4eons 1live]!
 2316-1473 649 3588 32-1473 2532 1719.2 3588
 θεός μου απέστειλε τον άγγελον αυτού και ενέφραξε τα
 My God sent his angel, and he obstructed the
 4750 3588 3023 2532 3756 3075-1473 3754
 στόματα των λεόντων και ουκ ελυμήραντό με ότι
 mouths of the lions, and they did not lay me waste; for
 2713 1473 2118 2147 1722 1473 2532 1799-1161
 κατέναντι αυτού ευθύτης ευρέθη εν εμοι και ερώπιον δε
 before him uprightness was found in me; and even before
 1473 935 3900 3756 4160
 σου βασιλεύ παράπτωμα ουκ εποίησα
 you, O king, [3a transgression 1I did not 2commit].

Daniel's Accusers Are Thrown into the Pit

5119 3588 935 4183 18.2 1909 1473 2532
 6:23 τότε ο βασιλεύς πολύ ηγαθύνθη επ' αυτό και
 Then the king felt much good over him, and
 3588 *-2036 399 1537 3588 2978.1 2532
 τον Δαριήλ ειπεν ανερέγκαι εκ του λάκκου και
 spoke for Daniel to be brought from out of the pit. And
 399 * 1537 3588 2978.1 2532 3956 1312
 ανηρέχθη Δαριήλ εκ του λάκκου και πάσα διαφθορά
 they bore Daniel from out of the pit, and all hurt
 3756-2147 1722 1473 3754 4100 1722 3588 2316-1473
 ουχ ευρέθη εν αυτό ότι επιστρευσεν εν τω θεώ αυτού
 was not found on him, for he trusted in his God.
 2532 2036 3588 935 2532 71 3588 435 3588
 6:24 και ειπεν ο βασιλεύς και ήγαγον τους άνδρας τους
 And [3spoke 1the 2king], and they led the men, the ones
 1225 3588 * 2532 1519 3588 2978.1 3588 3023
 διαβαλόντας τον Δαριήλ και εις τον λάκκον των λεόντων
 accusing Daniel, and [3into 4the 5pit 6of the 7lions

6:20 †CP μεγάλη – a great.

1685 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473
 ενεβλήθησαν αυτοί και οι υιοί αυτών και αι γυναίκες αυτών
 1they put 2them], and their sons, and their wives.
 2532 3756 5348 1519 3588 1475 3588 2978.1 2193
 και ουκ εβθασαν εις το εδαφος του λάκκου εως
 And they did not come unto the floor of the pit before
 3739 2961 1473 3588 3023 2532 3956 3588 3747-1473
 ου εκυριευσαν αυτών οι λέοντες και πάντα τα οστά αυτών
 [3dominated 4them 1the 2lions], and [2all 3of their bones
 3016.1 5119 * 3588 935 1125 3956
 ελέπτυναν 6:25 τότε Δαρειός ο βασιλεύς έγγραφε πάσι
 1made fine]. Then Darius the king wrote to all
 3588 2992 5443 1100 3588 3611 1722
 τοις λαοίς φυλαίς γλώσσαις τοις οικουσίεν εν
 the peoples, tribes, and languages, to the ones living in
 3956 3588 1093 1515 1473-4129 1537
 πάση τη γη ειρήνη υμίν πληθυνθεί 6:26 εις
 all the earth, saying, Peace be multiplied unto you. From
 4383-1473 5087 1378 3588 1722 3956 746
 προσώπου μου ετέθη δόγμα του εν πάση αρχή
 my presence I made a decree for the one in every rule
 3588 932-1473 1510.1 5141 2532 5399 575
 της βασιλείας μου είναι τρέμοντας και φοβουμένους από
 of my kingdom to be trembling and fearing from
 4383 3588 2316 * 3754 1473 1510.2.3 2316-2198
 προσώπου του θεου Δαριήλ ότι αυτός εστι θεός ζών
 the face of the God of Daniel. For he is the living God,
 2532 3306 1519 3588 165 2532 3588 932-1473
 και μένων εις τους αιωνας και η βασιλεία αυτού
 and the one abiding into the eons, and his kingdom
 3756 1311 2532 3588 2955.1-1473 2193 5056
 ου διαφθαρήσεται και η κυρεία αυτού εως τέλους
 shall not be destroyed, and his dominion is unto the end.
 482 2532 4506 2532 4160 4592 2532
 6:27 αντιλαμβάνεται και ρύεται και ποιεί σημεία και
 He takes hold of and he rescues, and he produces signs and
 5059 1722 3588 3772 2532 1909 3588 1093 3748 1807
 τέρατα εν τω ουρανώ και επί της γης οστις εξελάτο
 miracles in the heaven and upon the earth, who rescued
 3588 * 1537 4750 3588 3023 2532 *
 τον Δαριήλ εκ στόματος των λεόντων 6:28 και Δαριήλ
 Daniel from the mouth of the lions. And Daniel
 2720 1722 3588 932 * 2532 1722 3588
 κατηνθηνεν εν τη βασιλεία Δαρειού και εν τη
 prospered during the kingdom of Darius, and during the
 932 * 3588 *
 βασιλεία Κύρου του Πέρσου
 kingdom of Cyrus the Persian.

CHAPTER 7

Daniel's Dream of the Four Beasts

7:1 1722 3588 4413 2094 * 935
 εν τω πρώτα έτει Βαλτάσαρ βασιλεύς
 In the first year of Belshazzar king
 * 1798 1492 2532 3588 3706 3588
 Χαλδαιών Δαριήλ ενύπνιον ειδε και αι οράσεις της
 of the Chaldeans, Daniel [2a dream 1beheld], and the visions
 2776-1473 1909 3588 2845-1473 2532 3588 1798-1473
 κεφαλής αυτού επί της κούτης αυτού και το ενύπνιον αυτού
 of his head upon his bed. And [2his dream
 1125 2532 3588 2774 3588 3056 2036 1473
 έγγραφεν και το κεφάλαιον των λόγων ειπεν 7:2 †εγώ
 1he wrote], and the total sum of the words he said, I
 * 2334 1722 3705-1473 3588 3571 2532 2400
 Δαριήλ εθεώρουεν εν οράματι†† μου της νυκτός και ιδού
 Daniel viewed in my vision of the night. And behold,
 3588 5064 417 3588 3772 4325.2 1519 3588
 οι τέσσαρες άεμοι του ουρανού προσέβαλον εις την
 the four winds of the heaven struck up in the
 2281 3588 3173 2532 5064 2342
 θάλασσαν την μεγάλην 7:3 και τέσσαρα θηρία
 [2sea 1great]. And four [2wild beasts
 3173 305 1537 3588 2281 1308
 μεγάλη ανέβαινον εκ της θαλάσσης διαφέροντα
 1great] ascended from out of the sea, differing

7:2 †See Bos for variants.

7:2 ††CP ορασει – vision.

240 αλλήλων 7:4 το 3588 4413 5616 3001.1 2532
 from one another. The first was as a lioness, and
 4418.3-1473 105 2334 2193 3739
 περὰ αὐτῆς αετού εθεώρουν ἕως ου
 her wings were of an eagle. I viewed until of which time
 1620.2 3588 4418.3-1473 2532 1808 575
 εξετίλη τα περὰ αὐτῆς και εξήρθη από
 [2]were plucked [her wings], and she was lifted away from
 3588 1093 2532 1909 4228 444 2476 2532 2588
 της γης και επί ποδῶν ανθρώπου εστάθη και καρδιά
 the earth, and upon the feet of a man she stood, and the heart
 444 1325 1473 2532 2400 2342
 ανθρώπου εδόθη αὐτῆ 7:5 και ιδού θηρίον
 of a man was given to her. And behold, [2]wild beast
 1208 3664 715 2532 1722 3313 1520 2476
 δευτερον ὁμοιον ἄρκω και εις μέρος εν εστάθη
 [a second] likened to a bear, and on [2]part [one] she stood,
 2532 5140 4125 1722 3588 4750-1473 303.1 3588
 και τρια πλευρά εν τω στόματι αὐτῆς αναμέσσω των
 and three ribs were in her mouth, in between
 3599-1473 2532 3779 3004 1473 450 2068
 ὀδόντων αὐτῆς και οὕτως ἔλεγον αὐτῆ ἀνάστηθι φάγε
 her teeth. And so they said to her, Rise up, eat
 4561 4183 3694 1473 2334 2532 2400 2087
 σάρκα πολλὰς 7:6 ὅτιςω αὐτοῦ εθεώρουν και ιδού ἕτερον
 [2]flesh [1]much! After it I viewed, and behold, another
 2342 5616 3917 2532 1473 4418.3 5064 4071
 θηρίον ὡσεὶ πάρδαλις και αὐτῆ πτερά τέσσαρα πτεινὸν
 wild beast as a leopard; and to her [2]wings [1]were four] of a bird
 5231 1473 2532 5064 2776 3588 2342
 ὑπεράνω αὐτῆς και τέσσαρες κεφαλαί τω θηρίῳ
 above her, and four heads were to the wild beast,
 2532 1849 1325 1473 3694 3778 2334 2532
 και ἐξουσία εδόθη αὐτῆ 7:7 ὅτιςω τούτου εθεώρουν και
 and authority was given to her. After this I viewed, and
 2400 2342 5067 5398 2532 1569
 ιδού θηρίον τέταρτον φοβερὸν και ἐκθάμβον
 behold, [2]wild beast [a fourth], fearful and utterly astonishing,
 2532 2478 4057 2532 3588 3599-1473 4603 3173
 και ισχυρὸν περισσῶς και οι ὀδόντες αὐτοῦ σιδηροὶ μεγάλοι
 and [2]great [1]extremely], and its teeth iron, strong,
 2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588 4228-1473
 εσθιον και λεπτύνων και τα ἐπιλοιπα τοῖς ποσίν αὐτοῦ
 eating, and making fine, and the rest with its feet
 4841.1 2532 1473 1313 4057 3844 3956
 συνεπάτει και αὐτὸ διάφορον περισσῶς παρὰ πάντα
 it trampled. And it was [2]diverse [1]extremely] from all
 3588 2342 3588 1715 1473 2532 2768 1176
 τα θηρία τα ἐμπροσθεν αὐτοῦ και κέρατα δέκα
 the wild beasts, the ones before it. And [2]horns [1]ten]
 1473 4357.2 3588 2768-1473 2532 2400
 αὐτῶ 7:8 προσειόουν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ και ιδού
 were to it. I paid attention to its horns, and behold,
 2768 2087 3397 305 1722 3319 1473 2532 5140
 κέρασιν ἕτερον μικρὸν ἀνέβη εν μέσω αὐτῶν και τρια
 [3]horn [another [2]small] ascended in the midst of them, and three
 2768 3588 1715 1473 1610 575 4383
 κέρατα των ἐμπροσθεν αὐτοῦ ἐξεριζώθη ἀπὸ προσώπου
 horns prior to it were rooted out from in front
 1473 2532 2400 3788 5616 3788 444 1722
 αὐτοῦ και ιδού ὀφθαλμοὶ ὡσεὶ ὀφθαλμοὶ ἀνθρώπου εν
 of it. And behold, eyes as eyes of a man were in
 3588 2768-3778 2532 4750 2980 3173
 τῷ κέρατι τούτῳ και στόμα λαλοῦν μεγάλα
 this horn, and a mouth speaking great things.

The Judgment Seat

2334 2193 3748 2362 5087 2532 3820
 7:9 εθεώρουν ἕως ὅτου θρόνοι ἐτέθησαν και παλαιός
 I viewed until when thrones were set, and the old one
 2250 2521 2532 3588 1742-1473 5616 5510 3022
 ημερῶν ἐκάθητο και το ἐνδύμα αὐτοῦ ὡσεὶ χιῶν λευκόν
 of days sat down. And his garment was as snow – white.
 2532 3588 2359 3588 2776-1473 5616 2053 2513 3588
 και η θριξ της κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸ ο
 And the hair of his head was as [2]wool [1]pure].
 2362-1473 5395 4442 3588 5164-1473 4442 5392.2
 θρόνος αὐτοῦ φλοξ πύρος οι τροχοὶ αὐτοῦ πυρ φλέγον
 His throne a flame of fire, its wheels as fire blazing.
 4215 4442 1670 1607 1715 1473
 7:10 ποταμός πύρος εἴλκεν ἐκπορευόμενος ἐμπροσθεν αὐτοῦ
 A river of fire drew exiting before him;

5507 5505 3008 1473 2532 3463
 χίλιαι χιλιάδες ελειτούργουν αὐτῶ και μύρια
 a thousand thousands ministering to him; and ten thousand
 3461 3936 1715 1473 2922
 μυριάδες παρεστήκεισαν ἐμπροσθεν αὐτοῦ κριτήριον
 ten thousands were present before him. A judgment seat
 2523 2532 976 455 2334 5119 575
 ἐκάθισε και βιβλοι ηνεώχθησαν 7:11 εθεώρουν τότε από
 was set, and books were opened. I viewed then because of
 5456 1473 3056 1473 3173 3739 3588 2768-1565
 φωνῆς των λόγων των μεγάλων ὡν το κέρασιν ἐκείνου
 a voice of the [2]words [1]great] which that horn
 2980 2193 337 3588 2342 2532 622
 ἐλάλει ἕως ἀνηρέθη το θηρίον και ἀπώλετο
 spoke, until [3]was done away with [1]the [2]wild beast], and destroyed,
 2532 3588 4983-1473 1325 1519 2740 4442 2532
 και το σώμα αὐτοῦ εδόθη εις καύσιν πυρός 7:12 και
 and its body was given unto burning fire. And
 3588 3062 2342 3179 3588 746
 των λοιπῶν θηρίων μετεστάθη η αρχή
 [3]of the [4]rest [5]of the wild beasts [6]was changed over [1]the [2]rule],
 2532 3117.1 2222 1325 1473 2193 5550 2532 2540
 και μακρότης ζωῆς εδόθη αὐτοῖς ἕως χρόνου και καιροῦ
 and a duration of life was given to them until a time and a season.
 2334 1722 3705 3588 3571 2532 2400 3326 3588
 7:13 εθεώρουν εν ὁραματι της νυκτός και ιδού μετὰ τῶν
 I viewed in a vision of the night, and behold, with the
 3507 3588 3772 2532 5613 5207 444 2064-1510.7.3
 νεφελῶν του ουρανοῦ και ὡς υἱὸς ἀνθρώπου ἐρχόμενος ην
 clouds of the heaven, and one as son of man was coming.
 2532 2193 3588 3820 3588 2250 5348 2532 1799
 και εὖς του παλαιού των ημερῶν ἐφθάσε και ἐνώπιον
 And [2]unto [3]the [4]old one [5]of days [1]he came], and [2]before
 1473 4374 2532 1473 1325 3588 746
 αὐτοῦ προσήνεχθη 7:14 και αὐτὸ εδόθη η αρχή
 [3]him [1]he was brought]. And to him was given the rule,
 2532 3588 5092 2532 3588 932 2532 3956 3588 2992
 και η τιμῆ και η βασιλεία και πάντες οι λαοὶ
 and the honor, and the kingdom; and all the peoples,
 5443 2532 1100 1473-1398 3588 1849-1473
 φυλαί και γλώσσαι αὐτῶ δουλεύουσιν η ἐξουσία αὐτοῦ
 tribes, and languages shall serve to him. His authority
 1849 166 3748 3756 3928 2532 3588
 ἐξουσία αἰώνιος ἦτις ου παρελεύσεται και η
 [2]authority [1]is an eternal] which shall not pass away, and
 932-1473 3756 1311 5425 3588
 βασιλεία αὐτοῦ ου διαφθάρησεται 7:15 ἐφριξε το
 his kingdom shall not be destroyed. [2]shuddered
 4151-1473 1473 * 1722 3588 1838-1473 2532 3588 3706
 πνεῦμά μου ἐγὼ Δανιήλ εν τη ἐξέμου και οι ὁράσεις
 [1]My spirit], I Daniel, in my manner, and the visions
 3588 2776-1473 4928.4 1473 2532 4334
 της κεφαλῆς μου συνετάρασσόν με 7:16 και προσήλθον
 of my head disturbed me. And I came forward
 1520 3588 2476 2532 3588 195 2212 3844
 ἐνι των εστηκότων και την ακρίβειαν ἐζήτησα παρ'
 to one of the ones standing, and the exactness I sought of
 1473 3129 4012 3956 3778 2532 2036 1473
 αὐτοῦ μαθεῖν περὶ πάντων τούτων και εἶπε μοι
 him to learn concerning all these things. And he spoke to me
 3588 195 2532 3588 4793.1 3588 3056 1107
 την ακρίβειαν και την σύγκρισιν των λόγων ἐγνώρισέ
 the exactness; and the interpretation of the words he made known
 1473
 μοι
 to me.

Four Beasts – Four Kingdoms

3778 3588 2342 3588 3173 3588 5064
 7:17 ταῦτα τα θηρία τα μεγάλα τα τέσσαρα
 These, the [3]wild beasts [2]great [1]four] –
 5064 932 450 1909 3588 1093 3588
 τέσσαρες βασιλείαι ἀναστήσονται ἐπὶ της γης 7:18 αὶ
 four kingdoms shall rise up upon the earth, the ones
 142 2532 3880 3588
 ἀρθήσονται και παραλήψονται την
 that shall be lifted away. And [3]shall take to themselves [4]the
 932 39 5310 2532 2722 1473
 βασιλείαν ἁγιοι υψίστου και καθέξουσιν αὐτήν
 [3]kingdom [1]holy ones [2]of the highest]; and they shall hold it

2193 165 2532 2193 165 3588 165 2532 2212
 ἕως αἰῶνος και ἕως αἰῶνος των αἰῶνων 7:19 και ἐζητούν†
 unto the eon, and unto the eon of the eons. And I sought
 199 4012 3588 2342 3588 5067 3754 1510.7.3
 ακριβῶς περί του θηρίου του τετάρτου ὅτι ην
 exactly concerning the [2]wild beast
 1313 3844 3956 2342 5398 4057
 διάφορον παρά παν θηρίον φοβερὸν περισσῶς
 diverse from every wild beast, [2]fearsome [1]extremely],
 3588 3599-1473 4603 2532 3588 3689.1-1473 5470
 οι οδόντες αὐτοῦ σιδηροῖ και οι ὄνυχες αὐτοῦ χαλκοῖ
 its teeth of iron, and its fingernails of brass;
 2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588 4228-1473
 εσθίων και λεπτόνων και τα ἐπιλοιπα τοῖς ποσίω αὐτοῦ
 devouring, and making fine; and [2]the [3]rest [4]with [5]its feet
 484.1 2532 4012 3588 2768 1473 3588
 συνεπάται 7:20 και περί των κέρατων αὐτοῦ των
 [it trampled upon]. And concerning the horns of it, of the
 1176 3588 1722 3588 2776-1473 2532 3588 2087 3588
 δέκα των εν τη κεφαλῇ αὐτοῦ και του ἐτέρου του
 ten, of the ones in his head, and of the other one of the
 305 2532 1621 3588 4387 5140 2768-1565
 αναβάντος και ἐκτινάξαντος των προτέρων τρία κέρας ἐκεῖνο
 ascending and shaking off the former three, that horn
 3739 3588 3788 2532 4750 2980 3173 2532
 ω οι οφθαλμοῖ και στόμα λαλοῦν μεγάλα και
 in which the eyes and mouth spoke great things, and
 3588 3706 1473 3173 3588 3062 2334
 η ὄρασις αὐτοῦ μείζων των λοιπῶν 7:21 ἐβέωρων
 the sight of it was greater than the rest, I viewed,
 2532 3588 2768-1473 4160 4171 3326 3588 39 2532
 και το κέρας ἐκεῖνο ἐποίησε πόλεμον μετὰ των ἁγίων και
 and that horn made war with the holy ones, and
 2480 4314 1473 2193 3739 2064 3588
 ἰσχυσε† προς αὐτοῦς 7:22 ἕως ου ἦλθεν ο
 prevailed against them, until of which time [4]came [1]the
 3820 3588 2250 2532 3588 2917 1325 39
 παλαιῶς των ημερῶν και το κρίμα ἔδοκεν ἁγίοις
 [old one [3]of days], and [2]judgment [1]gave] to holy ones
 5310 2532 3588 2540 5348 2532 3588 932
 υψίστου και ο καιρὸς ἐβῆσε και την βασιλειαν
 of the highest. And the time came, and [4]of the [5]kingdom
 2722 3588 39 2532 2036 3588 2342
 κατέσχον οι ἅγιοι 7:23 και ἐπέε το θηρίον
 [took control [1]the [2]holy ones]. And he said, The [2]wild beast
 3588 5067 932 5067 1510.8.3 1722 3588 1093 3748
 το τέταρτον βασιλεια τετάρτη ἔσται εν τη γῆ ἧτις
 [fourth [3]kingdom [4]a fourth [3]will be] on the earth, which
 5242 3956 3588 932 2532 2719 3956 3588
 υπερέξει πάσας τας βασιλεις και καταφάγεται πάσαν την
 shall excel all the kingdoms, and shall devour all the
 1093 2532 484.1 1473 2532 2629 2532
 γῆν και συμπατήσσει αὐτήν και κατακόψει 7:24 και
 earth, and shall trample upon it and cut it in pieces. And
 3588 1176 2768 1473 1176 935 450
 τα δέκα κέρατα αὐτοῦ δέκα βασιλεις† ἀναστήσονται
 the ten horns of it are ten kings, and they shall rise up.
 2532 3694 1473 450 2087 3739 5251.2
 και ὀπίσω αὐτῶν ἀναστήσεται ἕτερος ὅς υπερίοισι
 And after them shall rise up another who shall overwhelm
 3956 3588 1715 2532 5140 935 5013
 πάντας τους ἐμπροσθεν και τρεις βασιλεις ταπεινώσει
 all the ones prior, and three kings he shall humble,
 7:25 2532 3056 4314 3588 5310 2980 2532 3588
 και λόγους προς τον υψιστον λαλήσει και τους
 and words against the highest he shall speak, and the
 39 5310 4105 2532 5282
 ἁγίους υψίστου πανήσει και υπονοήσει
 holy ones of the highest he shall mislead, and shall be of the opinion
 3588 241.3 2540 2532 3551 2532 1325 1722
 του ἀλλοιώσαι καιρούς και νόμον και δοθήσεται εν
 to change times and law. And it shall be granted in
 5495 2193 2540 2532 2540 2532 2255 2540 2532
 χειρὶ αὐτοῦ ἕως καιρῶν και καιρῶν και ἡμισυ καιροῦ 7:26 και
 his hand until a time and times and half a time. And

7:19 †CP adds μαθεῖν – to learn.

7:21 †CP ἰσχυε – impf. act. ind. 3sg.

7:24 †CP βασιλεια – kingships.

3588 2922 2532 2532 3588 746 3179
 το κριτήριον καθίσει και την αρχὴν μεταστήσουςι
 the judgment seat he shall set, and the rule shall change over
 3588 853 2532 3588 622 2193 5056
 του αφανίσαι και του ἀπολέσαι ἕως τέλους
 to remove it from view, and to destroy it until the end.
 2532 3588 932 2532 3588 1849 2532 3588 3172
 7:27 και η βασιλεια και η ἐξουσια και η μεγαλωσύνη
 And the kingdom, and the authority, and the greatness
 3588 935 3588 5270 3956 3588 3772 1325
 των βασιλέων των υποκάτω παντός του ουρανοῦ ἐδόθη
 of the kings underneath all the heaven was given
 39 5310 2532 3588 932-1473 932
 ἀγίοις υψίστου και η βασιλεια αὐτοῦ βασιλεια
 to holy ones of the highest. And his kingdom [2]kingdom
 166 2532 3956 3588 746 1473 1398
 αἰώνιος και πάσαι αι αρχαι αὐτῶ δουλεύουσουςι
 [is an eternal], and all the sovereignties [4]him [1]shall serve
 2532 5219 2193 5602 3588 4009 3588 3056 1473
 και υπακούουσουςι 7:28 ἕως ὧδε το πέρασ του λογῶ εγῶ
 [and [3]obey]. Unto here is the end of the matter. I
 * 1909-4183 3588 1261 1473 4928.4-1473
 Δανιὴλ ἐπὶ πολὺ οι διαλογισμοῖ μου συνετάρασσόν με
 Daniel, very much the thoughts of mine disturbed me,
 2532 3588 3444-1473 241.2 1909 1473 2532 3588 4487 1722
 και η μορφή μου ἠλλοιώθη ἐπ’ ἐμοῖ και το ρῆμα εν
 and my appearance changed upon me, and the matter [2]in
 3588 2588-1473 4933
 τη καρδία μου συνετήρησα
 [3]my heart [1]I preserved].

CHAPTER 8

Daniel's Vision of the Ram

1722 2094 5154 3588 932 * 3588
 8:1 εν ἐτει τρίτω της βασιλειας Βαλτάσαρ του
 In [2]year [1]the third] of the kingdom of Belshazzar the
 935 3706 3708 4314 1473 1473 * 3326 3588
 βασιλέως ὄρασις ὠφθη προς με εγῶ Δανιὴλ μετὰ την
 king, a vision appeared to me, I Daniel, after the
 3708 1473 3588 746 2532 1510.7.1 1722 *
 οφθεισῶν μου την αρχὴν 8:2 και ἤμην εν Σούσοις
 appearing to me the beginning. And I was in Sushan
 3588 919.1 3588 1510.2.3 1722 5561 * 2532 1492
 τη βάρει η εστῶν εν χώρα Ἀτλῶν και εἶδον
 in the palace, the one which is in the region of Elam; and I saw
 1722 3705 2532 1510.7.1 1909 3588 * 2532 142 3588
 εν ὁράματι και ἤμην ἐπὶ ἴτου Ουλαι 8:3 και ἤρα τους
 in a vision, and I was upon the Ulai. And I lifted
 3788-1473 2532 1492 2532 2400 2919.1 1520 2476
 οφθαλμοῦς μου και εἶδον και ἰδου κριδῶ εἰς εστηκῶς
 my eyes and looked. And behold, [2]ram [1]one] standing
 4253 3588 * 2532 1473 2768 2532 3588 2768
 προ του Ούβαλ και αὐτῶ κέρατα και τα κέρατα
 before the Ubal; and there was to him horns, and the horns
 5308 2532 3588 1520 5308 3588 2087 2532 3588 5308
 υψηλά και το εν υψηλότερον του ἐτέρου και το υψηλόν
 were high; and the one was higher than the other, and the high one
 305 1909 2078 2532 1492 3588 2919.1 2768.3
 ἀνέβαινεν ἐπ’ ἐσχάτων 8:4 και εἶδον τον κριδῶν κατατίζοντα
 ascended up last. And I beheld the ram butting
 2596 2281 2532 1005 2532 3558 2532 3956 3588
 κατά θάλασσαν και βορρᾶν και νότον και πάντα τα
 towards the west, and the north, and the south; and all the
 2342 3756-2476 1799 1473 2532 3756-1510.7.3 3588
 θηρία ου στήσονται ἐνώπιον αὐτοῦ και ουκ ην ο
 wild beasts shall not stand before him, and there was no one
 1807 1537 5495-1473 2532 4160 2596
 ἐξαιρούμενος εκ χειρὸς αὐτοῦ και ἐποίησε κατά
 rescuing from out of his hand; and he did according to
 3588 2307-1473 2532 3170
 το θέλημα αὐτοῦ και ἐμεγαλύνθη
 his will, and he was magnified.

The He-goat

2532 1473 1510.7.1 4920 2532 2400 5131
 8:5 και εγῶ ἤμην συνιῶν και ἰδου τράγος
 And I was perceiving. And behold, a he-goat

8:2 †CP της πυλης – the gate.

137.1 2064 575 3047 1909 4383 3956 3588
 αγών ἤρχετο ἀπὸ λιβὸς ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς
 of the goats came from the southwest upon the face of all the
 1093 2532 3756-1510.7.3 680 3588 1093 2532 3588 5131
 γῆς καὶ οὐκ ἤνυ ἀπτόμενος τῆς γῆς καὶ τῶ τράγῳ
 earth, and was not touching the earth. And to the he-goat
 2768 2335.1 303.1 3588 3788-1473
 κέρασ θεωρήτόν† ἀναμέσον των οφθαλμών αὐτοῦ
 was a horn which may be viewed between his eyes.
 2532 2064 2193 3588 2919.1 3588 2768 2192
 8:6 καὶ ἦλθεν ἕως του κριού του τα κέρατα ἐχόντος
 And he came unto the ram, the one [2the 3horns 1having],
 3739 1492 2476 1799 3588 * 2532 5143 4314
 οὐ εἶδον ἐστῶσ ἐνώπιον του Οὐβαλ καὶ ἔδραμε πρὸς
 which I beheld standing before the Ubal, and it ran against
 1473 1722 3730 3588 2479-1473 2532 1492 1473
 αὐτόν ἐν ὀρμῇ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ 8:7 καὶ εἶδον αὐτόν
 him with the thrust of his strength. And I beheld him
 5348 2193 3588 2919.1 2532 1805.2 4314
 φθάνοντα ἕως του κριού καὶ ἐξηγρώθη πρὸς
 anticipating unto the ram, and he was furiously enraged against
 1473 2532 3817 3588 2919.1 2532 4937 297 3588
 αὐτόν καὶ ἐπάσσε τον κριόν καὶ συνέτριψεν ἀμφότερα τα
 him, and he hit the ram, and he broke both
 2768-1473 2532 3756-1510.7.3 2479 3588 2919.1 3588 2476
 κέρατα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἦν ἰσχύς τῶ κριού του στήναι
 of his horns; and there was no strength to the ram to stand
 1799 1473 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532
 ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ ἐρριψεν αὐτόν ἐπὶ τῆν γῆν καὶ
 before him; and he tossed him upon the ground, and
 4841.1 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807 3588
 συνεπάτησεν αὐτόν καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος τον
 trampled upon him, and there was not one rescuing the
 2919.1 1537 5495-1473 2532 3588 5131 3588 137.1
 κριόν ἐκ χειρὸς αὐτοῦ 8:8 καὶ ὁ τράγος των αγώνων
 ram from out of his hand. And the he-goat of the goats
 3170 2193 4970 2532 1722 3588 2480-1473
 ἐμεγαλύνθη ἕως σφόδρα καὶ ἐν τῶ ἰσχύσται αὐτόν
 was magnified even unto exceedingly. And in his being strong
 4937 3588 2768 1473 3588 3173 2532 305
 συνετριβη το κέρασ αὐτοῦ το μέγα καὶ ἀνέβη
 [4was broken 3horn 1his 2great], and there ascended
 2087 2768 5064 5270 1473 1519 1473 5064
 ἔτερα κέρατα τέσσαρα ὑποκάτω αὐτοῦ εἰς τους τέσσαρας
 another [2horns 1four] underneath him unto the four
 417 3588 3772 2532 1537 3588 1520 1473
 ἀνέμους του ουρανοῦ 8:9 καὶ ἐκ του ἐνὸς αὐτῶν
 winds of the heaven. And from out of the one of them
 1831 2768 1520 2478 2532 3170 4057
 ἐξῆλθε κέρασ ἐν ἰσχυρόν καὶ ἐμεγαλύνθη περισσῶσ
 came forth [3horn 1one 2strong], and was magnified extremely
 4314 3588 3558 2532 4314 3588 395 2532 4314
 πρὸς τῶν νότον καὶ πρὸς τῆν ανατολήν καὶ πρὸς
 towards the south, and towards the east, and towards
 3588 1421.1 2532 3170 2193 3588
 τῆν δῦσιν 8:10 καὶ ἐμεγαλύνθη ἕως τῆς
 the setting of the sun. And it was magnified unto the
 1411 3588 3772 2532 4098 1909 3588 1093 575
 δυνάμει του ουρανοῦ καὶ ἐπεσεν ἐπὶ τῆν γῆν ἀπὸ
 force of the heaven; and it fell upon the earth from
 3588 1411 3588 3772 2532 575 3588 798 2532
 τῆς δυνάμει του ουρανοῦ καὶ ἀπὸ των ἀστρων† καὶ
 the force of the of heaven, and from the stars, and
 4841.1 1473 2532 2193 3588 751.2
 συνεπάτησεν αὐτά 8:11 καὶ ἕως του ἀρχιστρατηγού
 he trampled upon them. And unto the commander-in-chief
 3170 2532 1223 1473 2378 5015 2532
 ἐμεγαλύνθη καὶ δι' αὐτόν θυσία ἐταράχθη καὶ
 he was magnified, and through him the sacrifice was disturbed, and
 3588 39 2049 2532 1325 1909
 το ἅγιον ἐρημωθήσεται 8:12 καὶ ἐδόθη ἐπὶ
 the holy place shall be made desolate. And [2was given 3for
 3588 2378 266 2532 4495 5476
 τῆν θυσίαν ἀμαρτία καὶ ἐρρίφη χαμαὶ
 4the 5sacrifice 1a sin offering], and [2was tossed 3onto the ground

8:5 †CP ἐπισημον – notable.

8:9 †See Bos for variants.

8:10 †CP ἀστερων – stars.

3588 1343 2532 4160 2532 2137
 ἡ δικαιοσύνη καὶ ἐποίησεν καὶ εὐωδῶθη
 [1righteousness]; and he performed and was prospered.
 2532 191 1520 39 2980 2532 2036 1520
 8:13 καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἁγίου λαλοῦντος καὶ εἶπεν εἰς
 And I heard one holy one speaking. And [3said 1one
 39 3588 * 3588 2980 2193-4219
 ἅγιον τῶ φελμουνὶ τῶ λαλοῦντι ἕως πότε
 2holy one] to the Phelmouni, to the one speaking, For how long
 3588 3706 2476 3588 2378 3588 142 2532
 ἡ ὄρασις στήσεται ἡ θυσία ἡ ἀρθείσα καὶ
 shall the vision stand, [3the 4sacrifice 1the 2taking away], and
 3588 266 2050 3588 1325 2532 3588 39
 ἡ ἀμαρτία ἐρημώσεωσ ἡ δοθείσα καὶ το ἅγιον
 [3the 4sin 5of desolation 1the 2granting], and the holy place
 2532 3588 1411 4841.1 2532 2036 1473
 καὶ ἡ δῦναμις συμπατηθήσεται 8:14 καὶ εἶπεν αὐτῶ
 and the force shall be trampled upon? And he said to him,
 2193 2073 2532 4404 2250 1367 5145
 ἕως ἑσπέρας καὶ πρωὶ ἡμέραι δισχίλια τριακόσια
 Unto evening and morning [3days 1two thousand 2three hundred],
 2532 2511 3588 39 2532 1096
 καὶ καθαρῶσεται το ἅγιον 8:15 καὶ ἐγένετο
 and [3shall be cleansed 1the 2holy place]. And it came to pass
 1722 3588 1492-1473 1473 * 3588 3706 2532 2212
 ἐν τῶ εἶδειν με ἐγὼ Δανιὴλ τῆν ὄρασιν καὶ ἐξήτουν
 in my beholding, I Daniel, the vision, and I sought
 4907 2532 2400 2476 1799 1473 5613
 σύνεσιν καὶ ἰδοῦ ἔστη ἐνώπιον μου ὡσ
 understanding. And behold, there stood before me as
 3706 435
 ὄρασις† ἀνδρός
 an appearance of a man.

Gabriel Brings Understanding to Daniel

8:16 καὶ ἤκουσα φωνῆν ἀνδρός ἀναμέσον του
 And I heard the voice of a man in the midst of the
 * 2532 2564 2532 2036 * 4907.3
 Οὐλαὶ καὶ ἐκάλεσε καὶ εἶπε Γαβριὴλ συνέτισον
 Ulai. And he called, and said, Gabriel, bring understanding
 1565 3588 3706 2532 2064 2532 2476 2192
 ἐκείνον τῆν ὄρασιν 8:17 καὶ ἦλθε καὶ ἔστη ἐχόμενος
 [3for that one 1the 2vision]! And he came and stood next to
 3588 4714-1473 2532 1722 3588 2064-1473 2284
 τῆς στάσεωσ μου καὶ ἐν τῶ ἐλθεῖν αὐτόν ἐθαμβήθη
 my position. And in his coming I was distraught,
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 2036 4314 1473
 καὶ πῆπτο ἐπὶ πρόσωπόν μου καὶ εἶπε πρὸς με
 and I fell upon my face. And he said to me,
 4920 5207 444 2089 1063 1519 2540 4009
 σῖνες νιὲ ἀνθρώπου ἐπὶ γαρ εἰσ καιροῦ πέρασ
 Take notice, O son of man! [4is still 1for 5for 7time 6end
 3588 3706 2532 1722 3588 2980-1473 3326 1473
 ἡ ὄρασις 8:18 καὶ ἐν τῶ λαλεῖν αὐτόν μετ' ἐμοῦ
 [2the 3vision]. And in his speaking with me,
 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 680
 πῆπτο ἐπὶ πρόσωπόν μου ἐπὶ τῆν γῆν καὶ ἤψατό
 I fell upon my face unto the earth. And he touched
 1473 2532 2476 1473 1909 4228 2532 2036 2400
 μου καὶ ἔστησέ με ἐπὶ πόδας 8:19 καὶ εἶπεν ἰδοῦ
 me, and he stood me upon my feet. And he said, Behold,
 1473 1107 1473 3588 1510.10 1909 2078 3588
 ἐγὼ γνωρίζω σοὶ τα ἐσόμενα ἐπ' ἐσχάτων τῆς
 I make known to you the things being at the last of the
 3709 2089-1063 1519 2540 4009 3588 2919.1 3739
 ὀργῆσ ἐτι γαρ εἰσ καιροῦ πέρασ 8:20 ὁ κριός οὐ
 wrath, for it is yet for [2of time 1end]. The ram which
 1492 3588 2192 3588 2768 935 *
 εἶδες ὁ ἔχων τα κέρατα βασιλεὺσ Μήδων
 you beheld, the one having the horns, is the king of the Medes
 2532 * 2532 3588 5131 3588 137.1 935
 καὶ Περσῶν 8:21 καὶ ὁ τράγος των αγίων βασιλεὺσ
 and Persians. And the he-goat of the goats is the king
 * 2532 3588 2768 3588 3173 3588 1510.7.3
 Ἑλλήνων καὶ το κέρασ το μέγα ὁ ἦν
 of the Greeks, and the [2horn 1great], the one that was
 303.1 3588 3788-1473 1473 1510.2.3 3588 935 3588
 ἀναμέσον των οφθαλμών αὐτοῦ αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺσ οὐ
 in between his eyes, he is the [2king

8:15 †for vision.

4413 2532 3588 4937 3739 2476
πρώτος 8:22 **και του συντριβέντος ου έστησαν**
 1[foremost]. And of the one being broken, of which [stood
 5064 2768 5270 5064 935 1537
τέσσαρα κέρατα υποκάτω† τέσσαρες βασιλείς εκ
 1[four 2]horns] underneath – four kings from out of
 3588 1484-1473 450 2532 3756 1722 3588 2479
του έθνους αυτού αναστήσονται και ουκ εν τη ισχύι αυτού εν
 his nation shall rise up, and not in his strength.
 2532 1909 2078 3588 932 4137
8:23 και επ' εσχάτων της βασιλείας αυτών πληρουμένων
 And at the last of their kingdom, being full
 3588 266-1473 450 935 335.1
των αμαρτιών αναστήσεται βασιλεύς αναίδης
 of the sins, shall rise up a king with an impudent
 4383 2532 4920 4265.1 2532 2900 3588
προσώπω και συνιόν προβλήματα 8:24 και κραταιά η
 face, and perceiving riddles. And [is fortified η
 2479-1473 2532 3756 1722 3588 2479-1473 2532 2298
ισχύς αυτού και ουκ εν τη ισχύι αυτού και θαυμαστά
 1[his strength], and not by his strength. And wonderfully
 1311 2532 2720 2532 4160 2532
διαφθερει και κατευθυνει και ποιήσει και
 he shall corrupt, and shall prosper, and shall perform, and
 1311 2478 2532 2992 39 2532 3588
διαφθερει ισχυρους και λαόν αγιον 8:25 και ο
 shall corrupt strong ones, and [people 1]a holy]. And the
 2218 3588 2827.2 2720 1388 1722 5495-1473 2532
ζυγός του κλοιού κατευθυνει δόλος εν χειρι αυτού και
 yoke of the collar shall prosper; treachery in his hand, and
 1722 2588-1473 3170 2532 1388
εν καρδια αυτού μεγαλυθήσεται και δόλω
 [2]in 3[his heart 1]he shall magnify himself], and by treachery
 1311 4183 2532 1909 684 4183
διαφθερει πολλούς και επί απωλεία πολλών
 he shall corrupt many, and for a destruction of many
 2476 2532 5613 5609 5495 4937
στήσεται και ως ωά χειρι συντριβει
 he shall establish himself; and as eggs in a hand he shall break.
 2532 3588 3706 3588 2073 2532 3588 4405 3588
8:26 και η όρασις της εσπέρας και της πρωίας της
 And the vision of the evening and of the morning of the thing
 2046 227-1510.2.3 2532 1473 4972 3588 3706
ρηθείσης αληθής εστι και συ σφράγισον την όρασιν
 being spoken – it is true. And you set a seal upon the vision,
 3754 1519 2250-1473 2532 1473 * 2837 2532
οτι εις ημέρας πολλάς 8:27 και εγω Δανιήλ εκουμήθη και
 for it is for many days! And I Daniel went to bed, and
 3119.1 2250 2532 450 2532 4160 3588 2041 3588
εμαλακίστην ημέρας και ανέστη και έποιουν τα έργα του
 I was infirm for days. And I rose up and I did the works of the
 935 2532 2296 3588 3706 2532 3756-1510.7.3 3588
βασιλέως και εθαύμαζον την όρασιν και ουκ ην ο
 king; and I wondered at the vision, and there was no one
 4920
συνιόν
 perceiving.

CHAPTER 9

The Prayer of Daniel

1722 3588 4413 2094 * 3588 5207 *
9:1 εν τω πρώτω έτει Δαρείου του υιόν Ασασούηρου
 In the first year of Darius the son of Ahasuerus,
 575 3588 4690 3588 * 3739 936 1909 3588
από του σπέρματος του Μήδων ος εβασίλευσεν επί την
 of the seed of the Medes, who reigned over the
 932 * 1722 2094 1520 3588 932
βασιλειαν Χαλδαίων 9:2 εν έτει ενι της βασιλείας αυτού
 kingdom of Chaldeans, in year one of his kingdom,
 1473 * 4920 1722 3588 976 3588 706 3588 2094
εγω Δανιήλ συνήκα εν ταις βιβλοις τον αριθμόν των ετών
 I Daniel perceived in the books the number of the years
 3739 1096 3056 2962 4314 * 3588
ος εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμιαν τον
 of which [3]became 1the word 2of the LORD] to Jeremiah the
 4396 1519 4845.1 3588 2050 *
προφήτην εις συμπλήρωσιν της ερημώσεως Ιερουσαλήμ
 prophet for a fulfillment of the desolation of Jerusalem –

1440 2094 2532 1325 3588 4383-1473 4314
εβδομήκοντα έτη 9:3 και έδωκα το πρόσωπόν μου προς
 seventy years. And I put my face towards
 2962 3588 2316 3588 1567 4335 2532 1162
κύριον τον θεόν του εκζητήσει προσευχήν και δέησιν
 the LORD God, to inquire by prayer and supplication,
 1722 3521 2532 4526 2532 4700 2532 4336
εν νηστείαις και σάκκω και σποδώ 9:4 και προσευξάμην
 in fasting, and sackcloth, and ashes. And I prayed
 4314 2962 3588 2316-1473 2532 1843
προς κύριον τον θεόν μου και εξομολογησάμην και
 to the LORD my God, and I made acknowledgment, and
 2036 2962 3588 2316 3588 3173 2532 2298 3588
είπα κύριε ο θεός ο μέγας και θαυμαστός ο
 I said, O LORD, the [4]God 1great 2and 3wonderful],
 5442 3588 1242-1473 2532 3588 1656 3588 25
φυλάσσω την διαθήκην σου και το έλεος της αγαπώσι
 keeping your covenant, and the mercy to the ones loving
 1473 2532 3588 5442 3588 1785-1473
σε και τοις φυλάσσουσι τας εντολάς σου
 you, and to the ones keeping your commandments;
 264 91 764
9:5 ημάρτομεν ηδικήσαμεν ησεβήσαμεν και απέστημεν
 we did wrong, we were impious, and we left
 2532 1578 575 3588 1785-1473 2532 575
και εξέκλιναμεν από των εντολών σου και από
 and turned aside from your commandments, and from
 1473 2917 2532 3756 1522
των κριμάτων σου 9:6 και ουκ εισηκούσαμεν
 your judgments. And we did not listen to
 3588 1401-1473 3588 4396 3588 2980 1722 3588
των δούλων σου των προφητών οι ελάλου εν τω
 your servants the prophets, the ones speaking in
 3686-1473 4314 3588 935-1473 2532 758-1473
ονόματι σου προς τους βασιλείς ημών και άρχοντας ημών
 your name to our kings, and our rulers,
 2532 3962-1473 2532 4314 3956 3588 2992 3588 1093
και πατέρας ημών και προς πάντα τον λαόν της γης
 and our fathers, and to all the people of the land.
 1473 2962 3588 1343 2532 1473 3588 152 3588
9:7 σοι κύριε η δικαιοσύνη και ημίν η αισχύνη του
 To you, O LORD, is righteousness, and to us the shame
 4383 5613 3588 2250-3778 435 * 2532 3588
προσώπου ως η ημέρα αυτή ανδρι Ιούδα και τοις
 of face, as this day; to the man of Judah, and to the ones
 1774 * 2532 3956 * 3588 1451 2532
ενοικούν Ιερουσαλήμ και παντι Ισραήλ τοις εγγύς και
 dwelling Jerusalem, and to all Israel, to the ones near, and
 3588 3112 1722 3956 3588 1093 3739 1289
τοις μακράν εν πάση τη γη ου διέσπειρας
 to the ones far off in all the earth, of which you dispersed
 1473 1563 302 112.1-1473 3739 114
αυτούς εκεί αν αθεσία αυτών η ηθέτησαν
 them there, for their rebellion in which they annulled covenant
 1722 1473 2962 1473 3588 152 3588 4383
εν σοι κύριε 9:8 ημίν η αισχύνη του προσώπου
 with you, O LORD. To us shame of face,
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532
και τοις βασιλεύσιν ημών και τοις άρχουσιν ημών και
 and to our kings, and to our rulers, and
 3588 3962-1473 3748 264 1473
τοις πατράσιν ημών οτινες ημάρτομεν σοι
 to our fathers, to the ones who sinned against you.
 2962 2316-1473 3588 3628 2532 3588 2434
9:9 κυρίω θεώ ημών οι οικτιρμοί και οι ιασμοί
 To the LORD our God are the compassions, and the atonements,
 3754 868 575 2962 2532 3756-1522
οτι απέστημεν από κυρίου 9:10 και ουκ εισηκούσαμεν
 for we separated from the LORD. And we hearkened not to
 3588 5456 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3588
της φωνής κυρίου του θεού ημών πορευέσθαι εν τοις
 the voice of the LORD our God, to go by
 3551-1473 3739 1325 2596 4383-1473
νόμοις αυτού οις έδωκε κατά πρόσωπον ημών
 his laws, the ones which he executed before our face
 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396 2532
εν χειρσι των δούλων αυτού των προφητών 9:11 και
 by the hands of his servants the prophets. And
 3956 * 3845 3588 3551-1473 2532 1578 3588
πας Ισραήλ παρέβησαν τον νόμον σου και εξέκλιναν του
 all Israel violated your law, and turned aside

8:22 †CP υποκατωθεν – from beneath.

3361 191 3588 5456-1473 2532 1904 1909 1473 3588
 μη ακούσαι της φωνής σου και ἐπήλθεν ἐφ’ ἡμᾶς η
 to not hearken to your voice; and there came upon us the
 2671 2532 3588 3727 3739 1722 3551
 κατὰρα και ο ὀρκος ο γεγραμμένος εν νόμω
 curse, and the oath, the one having been written in the law
 * 1401 3588 2316 3754 264 1473
 Μωσέως δούλου του θεου ὅτι ἠμάρτομεν ἀνώ
 of Moses the servant of God, for we sinned against him.
 2532 2476 3588 3056-1473 3739 2980
 9:12 και ἐστῆσε τους λόγους αυτού οὐς ἐλάλησεν
 And he established his words which he spoke
 1909 1473 2532 1909 3588 2923-1473 3588 2919
 ἐφ’ ἡμᾶς και ἐπί τους κριτάς ἡμῶν οι ἐκρίναν
 against us, and against our judges, the ones judging
 1473 1863 1909 1473 2556 3173 3634 3756
 ἡμᾶς ἐπάγαγεν ἐφ’ ἡμᾶς κακά μεγάλα οἶα οὐ
 us, to bring upon us [2 evils 1 great]; such as have not
 1096 5270 3956 3588 3772 2596
 γέγονεν ὑποκάτω παντός του ουρανού κατὰ
 taken place underneath all of the heaven, according to
 3588 1096 1722 * 2531 1125
 τα γεγόμενα εν Ιερουσαλήμ 9:13 καθὼς γέγραπται
 the things taking place in Jerusalem. As was written
 1722 3588 3551 3956 3588 2556-3778 2064 1909
 εν τῷ νόμῳ Μωσῆ, πάντα τα κακά ταῦτα ἦλθεν ἐφ’
 in the law of Moses, all these evils came upon
 1473 2532 3756 1189 3588 4383 2962
 ἡμᾶς και οὐκ ἐδεήθημεν του προσώπου κυρίου
 us. And we did not beseech the face of the LORD
 3588 2316-1473 654 575 3588 93-1473 2532
 του θεου ἡμῶν ἀποστρέψαι† ἀπὸ των ἀδικιών ἡμῶν και
 our God, to turn from our iniquities, and
 1473 4920 1722 3956 225 2532 1127
 του συνιέναι εν πάσῃ ἀληθείᾳ 9:14 και ἐργηγόρησε
 to perceive in all truth. And [3 was vigilant
 2962 3588 2316-1473 1909 3588 2549 2532 1863 1473
 κύριος ο θεός ἡμῶν ἐπί τηρ κακίαν και ἐπήγαγεν αὐτὰ
 the LORD our God] against the evil, and brought them
 1909 1473 3754 1342 2962 3588 2316-1473 1909 3956
 ἐφ’ ἡμᾶς ὅτι δικαίος κύριος ο θεός ἡμῶν ἐπί πάσαν
 upon us. For [3 is just 1 the LORD 2 our God] in all
 3588 4162-1473 3739 4160 2532 3756-1522
 την ποιήσιν αυτού ην ἐποίησε και οὐκ εἰσηκούσαμεν
 his doing which he did. And we hearkened not to
 3588 5456-1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473 3739
 της φωνής αυτού 9:15 και νυν κύριε ο θεός ἡμῶν ος
 his voice. And now, O LORD our God, who
 1806 3588 2992-1473 1537 1093 * 1722 5495
 ἐξήγαγες τον λαόν σου εκ γης Αιγύπτου εν χειρὶ
 led your people from the land of Egypt by [2 hand
 2900 2532 4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778
 κραταιά και ἐποίησας σεαυτῷ ὄνομα ως η ἡμέρα αὐτῆ
 a fortified], and you made for yourself a name as it is this day –
 264 457.1 91 2962 1722
 ἠμάρτομεν προμήσαμεν ἠδικήσαμεν 9:16 κύριε εν
 we sinned, we acted lawlessly, we transgressed. O LORD, in
 3956 1654-1473 654 1211 3588 2372-1473 2532
 πάσῃ ἐλεημοσύνη σου ἀποστραφήτω δὴ ο θυμός σου και
 all your charity let turn indeed your rage, and
 3588 3709-1473 575 3588 4172-1473 * 3735
 η ὀργή σου ἀπὸ της πόλεως σου Ιερουσαλήμ ὀρους
 your anger from your city Jerusalem, [2 mountain
 39-1473 3754 264 1722 3588 93-1473 2532
 αγίου σου ὅτι ἠμάρτομεν εν ταις ἀδικίαις ἡμῶν και
 your holy]! For we sinned in our iniquities, and
 3588 3962-1473 * 2532 3588 2992-1473
 των πατέρων ἡμῶν Ιερουσαλήμ και ο λαός σου
 of the ones of our fathers. Jerusalem and your people
 1519 3680 1096 1722 3956 3588 4033.1
 εις ονειδισμόν ἐγένετο εν πάσι τοις περικύκλω
 [2 for 3 scorn 1 became] among all the ones surrounding
 1473
 ἡμῶν
 us.

Daniel Pleads for God's Mercy

2532 3568 1522 2962 3588 2316-1473 3588
 9:17 και νυν εισάκουσον κύριε ο θεός ἡμῶν της
 And now, hearken O LORD our God, of the

4335 3588 1401-1473 2532 3588 1162-1473 2532
 προσευχῆς του δούλου σου και των δεήσεων αυτού και
 prayer of your servant and his supplications! And
 2014 3588 4383-1473 1909 3588 37.1-1473
 ἐπίβανον το πρόσωπόν σου ἐπί το αγιασμό σου
 let [2 appear 1 your face] upon your sanctified place,
 3588 2048 1752 1473 2962 2827 3588
 το ἐρημον ἐρεκέν σου κύριε 9:18 κλίνον ο
 the deserted one, because of you O LORD! Lean, O
 2316-1473 3588 3775-1473 2532 191 455 3588 3788-1473
 θεός μου το οὐς σου και ἀκούσον ἀνοιξον τους οφθαλμούς σου
 my God, your ear, and hearken! Open your eyes,
 2532 1492 3588 854-1473 2532 3588 4172-1473 1909
 και ἰδε τον αφανισμόν ἡμῶν και της πόλεως σου ἐφ’
 and behold our extinction! and of your city upon
 3739 1941 3588 3686-1473 1909 1473 3754 3756 1909
 ης ἐπικέκληται το ὄνομά σου ἐπ’ αὐτῆς ὅτι οὐκ ἐπί
 which [2 is called 1 your name] upon it. For not upon
 3588 1343-1473 1473 4495 3588 3628-1473
 ταις δικαιοσύναις ἡμῶν ἡμεῖς ῥιπτοῦμεν τον οκτιρμοῦν ἡμῶν
 our righteousness we toss our compassion
 1799 1473 235 1909 3588 3628 1473 3588 4183
 ἐνώπιόν σου ἀλλ’ ἐπί τους οκτιρμοὺς σου τους πολλούς
 before you, but upon [3 compassions 1 your 2 great],
 2962 1522 2962 2433 2962 4337
 κύριε 9:19 εισάκουσον κύριε ἰλάσθητι κύριε πρόσχε
 O LORD. Hearken, O LORD! Atone, O LORD! Take heed,
 2962 4160 2532 3361 5549 1752-1473 2962 3588
 κύριε ποιήσον και μη χρονίσῃς ἐνεκεν σου κύριος ο
 O LORD! Act, and do not delay for your sake, O LORD
 2316-1473 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588 4172-1473
 θεός μου ὅτι το ὄνομά σου ἐπικέκληται ἐπί την πόλιν σου
 my God! For your name is called upon your city,
 2532 1909 3588 2992-1473 2532 2089 1473 2980
 και ἐπί τον λαόν σου 9:20 και ἐτι μου λαλούντος
 and upon your people. And yet during my speaking,
 2532 4336 2532 1805.1 3588 266-1473 2532
 και προσευχομένου και ἐξαγορεύοντος τας ἀμαρτίας μου και
 and praying, and declaring openly my sins, and
 3588 266 3588 2992-1473 * 2532 4495 3588
 τας ἀμαρτίας του λαού μου Ισραήλ και ριπτόντος του
 the sins of my people Israel, and tossing
 1656-1473 1726 2962 3588 2316-1473 4012 3588
 ἐλεόν μου ἐναντίον κυρίου του θεου μου περί του
 my desire for mercy before the LORD my God concerning the
 3735 3588 39 3588 2316-1473 2532 2089 1473
 ὀρους του αγίου του θεου μου 9:21 και ἐτι μου
 [2 mountain 1 holy] of my God, and yet during my
 2980 1722 3588 4335 2532 2400 435 *
 λαλούντος εν τη προσευχῇ και ἰδὸν ἀνήρ Γαβριήλ
 speaking in the prayer, that behold, the man Gabriel,
 3739 1492 1722 3588 3706 1722 3588 746 4072 2532
 ον εἶδον εν τη ὀράσει εν τη ἀρχῇ πετόμενος και
 whom I beheld in the vision at the beginning flying, and
 680 1473 5616 5610 2378 2073.1 2532
 ἤλατό μου ὡσεὶ ὠραν θυσίας ἐσπερυνῆς 9:22 και
 he touched me about the hour [2 sacrifice 1 of the evening]. And
 4907.3 1473 2532 2980 3326 1473 2532 2036
 συνέτισέ με και ἐλάλησε μετ’ ἐμοῦ και εἶπε
 he brought understanding to me, and spoke with me, and said,
 * 3568 1831 4822 1473 4907
 Δανιήλ νυν ἐξήλθον συμβιβᾶσαι σε συνεσιν
 O Daniel, now I came forth to instruct you for understanding.

The Seventy Periods of Seven

1722 746 3588 1162-1473 1831
 9:23 εν αρχῇ της δεησεως σου ἐξήλθεν
 In the beginning of your supplication [3 went forth
 3588 3056 2532 1473 2064 3588 312 1473 3754 435
 ο λόγος και ἐγὼ ἦλθον του αναγγειλαί σοι ὅτι ἀνήρ
 the 2 word], and I came to announce to you; for [2 a man
 1939 1510.2.2-1473 2532 1770.1 1722 3588 4487 2532
 ἐπιθυμῶν ει συ και ἐνοήθητι εν τῷ ρήματι και
 [3 desired 1 you are]. And now reflect in the matter, and
 4920 1722 3588 3701 1440 1439.1
 σῖνες εν τη οπτασία 9:24 ἐβδομήκοντα ἐβδομάδες
 perceive in the apparition! Seventy periods of seven
 4932 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588
 συνετεμήθησαν ἐπί τον λαόν σου και ἐπί την
 were rendered concise upon your people, and upon the
 4172 3588 39 3588 4931 266 2532 3588
 πόλιν την ἁγίαν του συνετελεσθῆναι ἀμαρτίαν και του
 [2 city 1 holy], to finish off sin, and

9:13 †CP αποστηναι – to separate.

4972 266 2532 524.1 3588 458 2532
σφραγίσαι **αμαρτίας** και **απαλείψαι** τας **ανομίας** και
 to set a seal upon sins, and to wipe out the lawless deeds, and
 3588 1837.2 93 2532 3588 71 1343
του **εξιλάσασθαι** **αδικίας** και **του** **αγαγείν** **δικαιοσύνην**
 to atone for iniquities, and to bring [2]righteousness
 166 2532 3588 4972 3706 2532 4394 2532
αίωνων και **του** **σφραγίσαι** **όρασιν** και **προφητείαν** και
 [eternal], and to set a seal upon vision and prophecy, and
 3588 5548 39 39 2532 1097 2532
του **χρισίαι** **αγιών** **αγίων** **9:25** και **γνώση** και
 to anoint the holy of holies. And you shall know and
 4920 575 1841 3056 3588 611 2532
συνήρσεις από **εξόδου** **λόγου** **του** **αποκριθήναι** και
 perceive, from the delivery of the word to respond and
 3588 3618 * 2193 5547 2233
του **οικοδομήσαι** **Ιερουσαλήμ** **έως** **χριστού** **ηγουμένου**
 to build Jerusalem until the anointed one leading –
 1439.1 2033 2532 1439.1 1835.1
εβδομάδες **επτά** και **εβδομάδες** **εξηκονταδύο**
 [2]periods of seven [seven], and [2]periods of seven [sixty-two].
 3825 3618 4113 2532 5038 1722 4730
πάλιν **οικοδομηθήσεται** **πλατεία** και **τείχος** εν **στεροχωρία**
 Again [4]shall be built [the square 2]and [3]wall in straits
 3588 5550 2532 3326 3588 1439.1 3588
των **χρόνων** **9:26** και **μετά** τας **εβδομάδας** τας
 of the times. And after the [2]periods of seven
 1835.1 1842 5545 2532
εξηκονταδύο **εξολοθρευθήσεται** **χρίσμα** και
 [sixty-two], [2]shall be utterly destroyed [the anointing], and
 2917 3756-1510.2.3 1722 1473 3588-1161 4172 2532 3588 39
κριμα **ουκ** **έστιν** **εν** **αυτώ** **την** **δε** **πόλιν** και **το** **αγιον**
 judgment is no longer in it. And the city, and the holy place
 1311 4862 3588 2233 3588 2064 2532
διαφθερεί **συν** **τω** **ηγουμένω** **τω** **ερχομένω** και
 he shall corrupt with the one taking the lead, the one coming, and
 1581 5613 1722 2627 2532 2193 5056
εκκοπήσονται **ως** **εν** **κατακλυσμώ** και **έως** **τέλους**
 they shall be cut off as in a flood, and [3]until [4]the end
 4171 4932 5010 854
πυλέμον **συντετημένον** **τάξει** **αφανισμοίς**
 of war being terminated he shall order [2]in extinctions].
 2532 1412 1242 4183 1439.1
9:27 και **δυναμώσει** **διαθήκην** **πολλοίς** **εβδομάς**
 And he shall strengthen covenant with many [2]period of sevens
 1520 2532 1722 3588 2255 3588 1439.1 142
μία και **εν** **τω** **ημισει** **της** **εβδομάδος** **†αρθήσεται**
 [one]; and in the half of the period of seven shall be lifted away
 2378 2532 4700.2 2532 1909 3588 2413 946
θυσία και **σπουδή** και **επί** **το** **ιερόν** **βδέλυγμα**
 sacrifice and libation offering, and upon the temple an abomination
 3588 2050 1510.8.3 2532 2193 3588 4930 2540
των **ερημώσεων** **έσται** και **έως** **της** **συντελείας** **καιρού**
 of the desolations will be; and until the completion of time,
 4930 1325 1909 3588 2050
συντέλεια **δοθήσεται** **επί** **την** **ερημωσιον**
 completion shall be given unto the desolation.

CHAPTER 10

Daniel's Vision of the Last Days

1722 2094 5154 * 935 *
10:1 **εν** **έτει** **τρίτω** **Κύρου** **βασιλέως** **Περσών**
 In [2]year [1]the third of Cyrus, king of the Persians,
 3056 601 3588 * 3739 3588 3686
λόγος **απεκαλύφθη** **τω** **Δανιήλ** **ου** **το** **όνομα**
 the word was uncovered to Daniel (of whom the name
 1941 * 2532 228 3588 3056 2532
επεκλήθη **Βαλτάσαρ** και **αληθινός** **ο** **λόγος** και
 was called Belteshazzar) and [3]is true [the 2]word]. And
 1411 3173 2532 4907 1325 1473 1722
δύναμις **μεγάλη** και **σύνεσις** **εδόθη** **αυτώ** **εν**
 [2]ability [great] and understanding was given to him in
 3588 3701 1722 1473 2250-1565 1473 *
τη **οπτασία** **10:2** **εν** **ταις** **ημέραις** **εκείναις** **εγώ** **Δανιήλ**
 the apparition. In those days, I Daniel
 1510.7.1 3996 5140 1439.1 2250 740
ημην **πενθών** **τρεις** **εβδομάδας** **ημερών** **10:3** **άρτον**
 was mourning three periods of seven of days. [2]bread

9:27 †See Bos for variants.

1939 3756-2068 2532 2907 2532 3631 3756 1525
επιθυμιών **ουκ** **έφαγον** και **κρέας** και **οίνος** **ουκ** **εισήλθεν**
 [Of desirable] I ate not, and meat and wine did not go
 1519 3588 4750-1473 2532 217.6 3756 218 2193
εις **το** **στόμα** **μου** και **άλειμμα** **ουκ** **ηλειψάμην** **έως**
 into my mouth, and an anointing I did not anoint with until
 4138.1 5140 1439.1 2250 1722
πληρώσεως **τρώων** **εβδομάδων** **ημερών** **10:4** **εν**
 the fullness of the three period of sevens of days. On the
 2250 1501.10 5067 3588 3376 3588 4413 2532
ημέρα **εικοστή** **τετάρτη** **του** **μήνου** **του** **πρώτου** και
 [3]day [twentieth 2]and [fourth] of the [2]month [1]first], and
 1473 1510.7.1 2192 3588 4215 3588 3173 1473 1510.2.3
εγώ **ήμην** **εχόμενος** **του** **ποταμού** **του** **μεγάλου** **αυτός** **έστι**
 I was next to the [2]river [great] – it is
 * 2532 142 3588 3788-1473 2532 1492
†Τύγρις **10:5** και **ήρα** **τους** **οφθαλμούς** **μου** και **ίδον**
 the Tigris. And I lifted my eyes and looked.
 2532 2400 435 1520 1746 897.1 2532 3588
και **ιδού** **ανήρ** **εις** **ενδεδυμένος** **βαδδών** και **η**
 And behold, a man, one being clothed with linen clothes, and
 3751-1473 4024 1722 5553 2532 3588
σοφύς **αυτού** **περιεζωσμένη** **εν** **χρυσίω** **Οφάξ** **10:6** και **το**
 being girded in gold of Uphaz. And
 4983-1473 5613 2292.1 2532 3588 4383-1473 5616
σώμα **αυτού** **ως** **θαρσεις** και **το** **πρόσωπον** **αυτού** **ουσι**
 his body was as Tharsis stone, and his face as
 3706 796 2532 3588 3788-1473 5616 2985
όρασις **αστραπής** και **οι** **οφθαλμοί** **αυτού** **ουσι** **λαμπάδες**
 a sight of lightning, and his eyes as lamps
 4442 2532 3588 1023-1473 2532 3588 4628-1473 5616
πυρός και **οι** **βραχίονες** **αυτού** και **τα** **σκελή** **αυτού** **ουσι**
 of fire, and his arms and his legs as
 3706 5475 4744 2532 3588 5456 3588 3056-1473 5613
όρασις **χαλκού** **στιλβοντος** και **η** **φωνή** **των** **λόγων** **αυτός** **ως**
 the sight of brass shining, and the sound of his words as
 5456 3793 2532 1492 1473 * 3441
φωνή **όχλου** **10:7** και **είδον** **εγώ** **Δανιήλ** **μόνος**
 a sound of a multitude. And [4]beheld [1] Daniel [3]alone]
 3588 3701 2532 3588 435 3588 3326 1473 3756-1492
την **οπτασίαν** και **οι** **άνδρες** **οι** **μετ'** **εμου** **ουκ** **είδον**
 the apparition. And the men, the ones with me, beheld not
 3588 3701 237.1 1611 3173 1968 1909
την **οπτασίαν** **αλλ'** **η** **έκστασις** **μεγάλη** **επέπεσεν** **επ'**
 the apparition, but [2]change of state [a great] fell upon
 1473 2532 5343 1722 5401 2532 1473 5275
αυτούς και **έφυγον** **εν** **φόβω** **10:8** και **εγώ** **υπελείφθην**
 them, and they fled in fear. And I was left behind
 3441 2532 1492 3588 3701 3588 3173-3778 2532
μόνος και **είδον** **την** **οπτασίαν** **την** **μεγάλην** **ταύτην** και
 alone. And I beheld [2]apparition [this great], and
 3756 5275 1722 1473 2479 2532 3588 1391-1473
ουχ **υπελείφθη** **εν** **εμοί** **ισχύς** και **η** **δόξα** **μου**
 there was not left in me strength, and my glory
 3344 1519 1312 2532 3756-2902 2479
μεστράφη **†εις** **διαφθοράν** και **ουκ** **εκράτησα** **ισχύος**
 converted into corruption, and I held no strength.
 2532 191 3588 5456 3588 3056-1473 2532 1722 3588
10:9 και **ήκουσα** **την** **φωνήν** **των** **λόγων** **αυτού** και **εν** **τω**
 And I heard the voice of his words. And in
 191-1473 3588 5456 4487-1473 1510.7.1 2660
ακουσαι **με** **την** **φωνήν** **ρημάτων** **αυτού** **ήμην** **κατανευγμένος**
 my hearing the sound of his discourses, I was being vexed,
 2532 3588 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2400
και **το** **πρόσωπόν** **μου** **επί** **την** **γην** **10:10** και **ιδού**
 and my face was upon the ground. And behold,
 5495 680 1473 2532 1453 1473 1909 3588 1119-1473 2532
χειρ **απτομένη** **μου** και **ηγειρέ** **με** **επί** **τα** **γόνατά** **μου** και
 a hand was touching me, and raised me upon my knees and
 5019 5495-1473 2532 2036 4314 1473 * 435
ταρσούς **χειρών** **μου** **10:11** και **είπε** **προς** **με** **Δανιήλ** **ανήρ**
 palms of my hands. And he said to me, Daniel, man
 1939 4920 1722 3588 3056 3739 1473 2980 4314 1473
επιθυμιών **σύνες** **εν** **τοις** **λόγοις** **οις** **εγώ** **λαλώ** **προς** **σε**
 desired; perceive by the words which I speak to you,

10:4 †See Bos for variants.

10:6 †See Bos for variants.

10:8 †CP **εστραφη** – was turned.

2532 2476 1909 3588 4714-1473 3754 3568 649 4314 1473
 και στήθι ἐπὶ τῆ σπᾶσει σου ὅτι νυν ἀπεστάλην πρὸς σε
 and stand at your position! for now I am sent to you.
 2532 1722 3588 2980-1473 4314 1473 3588 3056-3778 450
 και ἐν τῷ λαλήσει αὐτὸν πρὸς με τοῦ λόγου τούτου ἀνέστην
 And in his speaking to me this word, I rose up
 1790 2532 2036 4314 1473 3361-5399 * 3754 575
 ἐντρομος 10:12 και εἶπε πρὸς με μη φόβου Δανιήλ ὅτι ἀπὸ
 trembling. And he said to me, Fear not Daniel! for from
 3588 2250 3588 4413 3739 1325 3588 2588-1473 3588
 τῆς ἡμέρας τῆς πρώτης ἧς ἔδωκας τὴν καρδίαν σου τοῦ
 the [2day 1first] of which you gave your heart
 4920 2532 2539 1726 2962 3588 2316
 συνιένα και κακωθήναι ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ σου
 to perceive, and to afflict yourself before the LORD your God,
 191 3588 3056-1473 2532 1473 2064 1722 3588
 ηκούσθησαν οἱ λόγοι σου και ἐγὼ ἦλθον ἐν τούτοις
 [2were heard 1your words], and I came because of
 3056-1473
 λόγοις σου
 your words.

Michael

2532 3588 758 932 * 2476
 10:13 και ο ἄρχων βασιλείας Περσῶν εἰστήκει
 And the ruler of the kingdom of the Persians stood
 1828.2 1473 1501 2532 1520 2250 2532 2400
 ἐξεναντίας μου εἰκοσι και μίαν ἡμέραν και ἰδοὺ
 right opposite me twenty days and one day. And behold,
 * 1520 3588 758 3588 4413 2064 997
 Μιχαὴλ εἰς τὸν ἀρχόντων τῶν πρώτων ἦλθε βοηθήσαι
 Michael, one of the rulers of the ones foremost, came to help
 1473 2532 1473-2641 1563 3326 3588 758 932
 μοι και αὐτὸν κατέλιπον ἐκεῖ μετὰ τοῦ ἀρχοντος βασιλείας†
 me; and I left him there with the ruler of the kingdom
 * 2532 2064 4907.3 1473
 Περσῶν 10:14 και ἦλθον συνείσαί σε
 of the Persians. And I came to bring understanding to you
 3745 528 3588 2992-1473 1909 2078 3588 2250
 ὅσα ἀπαντήσῃ τῷ λαῷ σου ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν
 as much as shall meet your people in last of the days.
 3754 2089 3588 3706 1519 2250 2532 1722 3588
 ὅτι ἐτι ἡ ὄρασις εἰς ἡμέρας 10:15 και ἐν τῷ
 For [3is still 1the 2vision] for days. And in
 2980-1473 3326 1473 2596 3588 3056-3778
 λαλήσει αὐτὸν μετ' ἐμοῦ κατὰ τοὺς λόγους τούτους
 his speaking with me according to these words,
 1325 3588 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2660
 ἔδωκα τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν και κατενύγην
 I put my face unto the ground, and was vexed.
 2532 2400 5613 3669 5207 444 680 3588
 10:16 και ἰδοὺ ὡς ὁμοίωσις υἱοῦ ἀνθρώπου ἤψατο τῶν
 And behold, as a likeness of a son of man touched
 5491-1473 2532 455 3588 4750-1473 2532 2980 2532 2036
 χεῖλέων μου και ἤνοιξα τὸ στόμα μου και ἐλάλησα και εἶπα
 my lips, and I opened my mouth, and I spoke, and said
 4314 3588 2476 1726 1473 2962 1722 3588 3701
 πρὸς τὸν ἐστῶτα ἐναντίον ἐμοῦ κύριε ἐν τῇ ὀπτασίᾳ
 to the one standing before me, O lord, at the apparition
 1473 4762 3588 1787-1473 1722 1473 2532 3756-2192 2479
 σου ἐστράφη τα ἐντὸς μου ἐν ἐμοὶ και οὐκ ἔσχον ἰσχύον
 of you [2turned 1my within] in me, and I had not strength.
 2532 4459 1410 3588 3816-1473 2962 2980
 10:17 και πῶς δυνήσεται ὁ πᾶσις σου κύριε λαλήσει
 And how shall [2be able 1your servant], O lord, to speak
 3326 3588 2962-1473 3778 2532 1473 575 3588 3568 3756
 μετὰ τὸν κυρίον μου τούτου και ἐγὼ ἀπὸ τὸν νυν οὐ
 after [2my lord 1this]? And I, from the present shall not
 2476 1722 1473-2479 2532 4157-3756 5275
 στήσεται ἐν ἐμοὶ ἰσχύς και προήσυχ ὑπελείφθη
 stand with strength in me, and there is no breath left
 1722 1473 2532 4369 2532 680 1473 5613
 ἐν ἐμοὶ 10:18 και προσέθετο και ἤψατό μου ὡς
 in me. And proceeded and touched me as it were
 3706 444 2532 1765 1473 2532 2036
 ὄρασις ἀνθρώπου και ἐνίσχυσέ με 10:19 και εἶπε
 a vision of a man. And he strengthened me. And he said

10:13 †CP βασιλεως – king.

10:17 †CP δυνησομαι – fut. mid. ind. 1sg.

1473 3361-5399 435 1939 1515 1473 407 2532
 μοι μη φόβου ἀνὴρ ἐπιθυμῶν εἰρήνη σοι ἀνδρίζου και
 to me, Fear not, man desired! Peace to you, be manly and
 2480 2532 1722 3588 2980-1473 3326 1473 2480
 ἰσχυε και ἐν τῷ λαλήσει αὐτὸν μετ' ἐμοῦ ἰσχυσα
 strong! And in his speaking with me, I strengthened,
 2532 2036 2980 3588 2962-1473 3754 1765 1473
 και εἶπα λαλεῖτω ὁ κύριός μου ὅτι ἐνίσχυσάς με
 and I said, Speak, my lord! for you strengthened me.
 2532 2036 1487 1492 2444 2064 4314 1473 2532 3568
 10:20 και εἶπεν εἰ οἶδας ἵνατί ἦλθον πρὸς σε και νυν
 And he said, Do you know why I came to you? And now,
 1994 3588 4170 3326 3588 758 *
 ἐπιστρέφω τὸν πολεμήσαι μετὰ τοῦ ἀρχοντος Περσῶν
 I shall return to wage war with the ruler of the Persians.
 2532 1473 1607 2532 3588 758 3588 * 2064
 και ἐγὼ ἐξεπορευόμην και ὁ ἀρχὼν τῶν Ἑλλήνων ἦρχετο
 And I coming forth, and the ruler of the Greeks came.
 237.1 312 1473 3588 1778.1 1722
 10:21 ἀλλ' ἡ ἀναγγελῶ σοι τὸ ἐντεταγμένον ἐν
 But I will announce to you the arranging in
 1124 225 2532 3756-1510.2.3 1520 472 3326 1473
 γραφῇ ἀληθείας και οὐκ ἔστιν εἰς ἀντεχόμενος μετ' ἐμοῦ
 the writing of truth. And there is no one holding with me
 4012 3778 237.1 * 3588 758-1473
 περὶ τούτων ἀλλ' ἡ Μιχαὴλ ὁ ἀρχὼν ὑμῶν
 concerning these things, except Michael your ruler.

CHAPTER 11

Persia and Greece

2532 1473 1722 2094 4413 2962.* 2476 1519
 11:1 και ἐγὼ ἐν ἐτει πρώτῳ Κυρου ἔστην εἰς
 And I in [2year 1the first] of Cyrus stood for
 2904 2532 2479 2532 3568 225 312
 κράτος και ἰσχύον 11:2 και νυν ἀλήθειαν ἀναγγελῶ
 might and strength. And now [2truth 1I shall announce]
 1473 2400 2089 5140 935 450 1722 3588
 σοι ἰδοὺ ἐτι τρεῖς βασιλεῖς ἀναστήσονται ἐν τῇ
 to you, Behold, still three kings shall arise in
 * 2532 3588 5067 4147 4149 3173
 Περσίδι και ὁ τέταρτος πλουτήσει πλούτου μέγαν
 Persia; and the fourth shall be rich [2riches 1in great],
 3844 3956 2532 3326 3588 2902-1473 3588
 παρά πάντας και μετὰ τὸ κρατήσεται αὐτὸν τοῦ
 more than all. And after his prevailing
 4149-1473 1881 3956 932
 πλούτου αὐτοῦ ἐπαναστήσεται πάσαις βασιλείαις
 by his riches, he shall rise up against all the kingdoms
 * 2532 450 935 1415 2532
 Ἑλλήνων 11:3 και ἀναστήσεται βασιλεὺς δυνατός και
 of the Greeks. And [3shall rise up 2king 1a mighty], and
 2961 2955.1 4183 2532 4160 2596
 κυρεῖσσει κυρίας πολλῆς και ποιήσει κατὰ
 he shall lord over [2dominion 1a great], and he shall do according to
 3588 2307-1473 2532 5613 302 2476 3588
 τὸ θέλημα αὐτοῦ 11:4 και ὡς ἀν στή η
 his will. And when ever [2should stand
 932-1473 4937 2532 1244 1519 3588
 βασιλεία αὐτοῦ συντριβήσεται και διαιρεθήσεται εἰς τοὺς
 [his kingdom], it shall be broken, and shall be divided into the
 5064 417 3588 3772 2532 3756 1519 3588 2078-1473
 τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ και οὐκ εἰς τα ἐσχάτα αὐτοῦ
 four winds of the heaven; and not unto his latter end,
 3761 2596 3588 2955.1-1473 3739 2961 3754
 οὐδὲ κατὰ τὴν κυρείαν αὐτοῦ ἦν ἐκυρίευσεν ὅτι
 nor according to his dominion which he lorded over. For
 1620.2 3588 932 1473 2532 2087 1623
 ἐκτιλήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ και ἐτέροις ἐκτός
 [3was plucked up 2kingdom 1his], and to others outside
 3778 1325
 τούτων δοθήσεται
 of these it shall be given.

The Kings of the North and South

2532 1765 3588 935 3588 3558
 11:5 και ἐνίσχύσει ὁ βασιλεὺς τοῦ νότου
 And [5grew in strength 1the 2king 3of the 4south];

10:19 †or Lord.

2532 1520 3588 758-1473 1765 1909 1473 2532
και εις των αρχόντων αυτού εισιχθῶσι ἐπ' αὐτόν και
 and one of his rulers shall grow in strength over him, and
 2961 2955.1 4183 1909 1849-1473 2532
κυριεύσει κυρείαν πολλήν ἐπ' ἐξουσίας αυτού 11:6 και
 shall lord over [2]dominion 1a great] by his authority. And
 3326 3588 2094-1473 4830.3 2532 2364
μετά τα ἔτη αὐτοῦ συμμυγήσονται και θυγάτηρ
 after his years they shall be mixed together; and the daughter
 935 3588 3558 1525 4314 935 3588 1005
βασιλέως του νότου εισελεύσεται προς βασιλέα του βορρά
 of the king of the south shall enter in to the king of the north
 3588 4160 4916.5 3326 3588 2532 3756 2902
του ποιήσας συνθήκας μετ' αὐτοῦ και ου κρατήσει
 to make treaties with him. And she shall not hold
 2479 1023 2532 3756 2476 3588 4690-1473
ισχύος βραχίονος και ου στήσεται το σπέρμα αὐτοῦ
 strength of arm; and [2]shall not stand 1his seed],
 2532 3860-1473 2532 3588 5342 1473 2532 3588
και παραδοθήσεται αὐτή και οι φέροντες αὐτήν και η
 and she shall be delivered up, and the ones bringing her, and the
 3494.1 2532 3588 2729 1473 1722 3588 2540
νεανίς και ο κατισχύων αὐτήν εν τοις καιροῖς
 young woman, and the one strengthening her in the times,
 2532 450 1537 3588 438 3588 4491-1473
11:7 και αναστήσεται εκ του άνθους της ρίζης αὐτῆς
 And one shall rise up from out of the flower of her root
 1909 3588 2091-1473 2532 2240 4314 3588 1411
ἐπὶ της ετοιμασίας αὐτοῦ και ἔξει προς την δύναμιν
 unto his preparation; and he shall come against the force,
 2532 1525 1519 3588 5288.2 3588 935 3588
και εισελεύσεται εις τα υποστηρίγματα του βασιλέως του
 and shall enter unto the supporters of the king
 1005 2532 4160 1722 1473 2532 2729 2532 1065
βορρά και ποιήσει εν αυτοίς και κατισχύει 11:8 και γε
 north, and shall deal with them, and shall prevail. And indeed
 3588 2316-1473 3326 3588 5560.8-1473 3956 4632
τους θεούς αὐτῶν μετά των χανευτῶν αὐτῶν παν σκεῦος
 their gods with their molten images, and every [2]item
 1938.1 1473 694 2532 5553 3326 161
ἐπιθυμητῶν αὐτῶν ἀργυρίου και χρυσίου μετά αιμαλωσίας
 [desirable] of theirs of silver and of gold, with the captivity,
 5342 1519 * 2532 1473 2476 5228 935
οἷσει εις Αἴγυπτον και αὐτός στήσεται υπέρ βασιλέα
 he shall bring into Egypt. And he shall stand over the king
 1473 1005 2532 1525 1519 3588 932 3588
του βορρά 11:9 και εισελεύσεται εις την βασιλειαν του
 of the north. And he shall enter into the kingdom of the
 935 3588 3558 2532 390 1519 3588 1093-1473
βασιλέως του νότου και αναστρέψει εις την γην αὐτοῦ
 king of the south, and shall return unto his land.
 2532 3588 5207 4863 3793 1411
11:10 και οι υιοι αὐτοῦ συναθροῦσιν ὄχλον δυνάμεων
 And his sons shall gather a multitude [2]forces
 4183 2532 2064 2064 2532 2626 2532
πολλῶν και ελευσεται ἔρχόμενος και κατακλύζων και
 [of many]. And [2]shall come 1one coming], even inundating, and
 3928 2532 2523 2532 4850.3
παρελεύσεται και καθίεται και συμπροσπλακήσεται
 shall go by. And he shall settle, and shall grapple together
 2193 3588 2479-1473 2532 64.1 3588
έως της ισχύος αὐτοῦ 11:11 και αγριανθήσεται ο
 unto his strength. And [2]shall be wild 1the
 935 3588 3558 2532 1831 2532 4170
βασιλέως του νότου και εξελεύσεται και πολεμήσει
 2king 3of the 4south], and shall come forth and wage war
 3326 3588 935 3588 1005 2532 2476
μετά του βασιλέως του βορρά και στήσει
 with the king of the north. And he shall establish
 3793 4183 2532 3860 3793
ὄχλον πολὺν και παραδοθήσεται ὄχλος
 [2]multitude 1a great]; but there shall be delivered up a multitude
 1722 5495-1473 2532 2983 3588 3793 2532
εν χειρὶ αὐτοῦ 11:12 και λήψεται τον ὄχλον και
 in his hand. And he shall take the multitude, and
 5312 3588 2588-1473 2532 2598
υψοθήσεται η καρδία αὐτοῦ και καταβαλεῖ
 [2]shall be exalted 1his heart]; and he shall throw down
 3461 2532 3756-2729 2532 1994 3588
μυριάδας και ου κατισχύει 11:13 και επιστρέψει ο
 myriads, and he shall not prevail. And [2]shall return 1the

11:10 †CP εισελεύσεται – shall enter.

935 3588 1005 2532 71 3793 4183
βασιλέως του βορρά και ἄξει ὄχλον πολὺν
 2king 3of the 4north], and shall lead [2]multitude 1a great]
 5228 3588 4387 2532 1519 3588 5056 3588 2540
υπέρ τον πρότερον και εις το τέλος των καιρῶν
 more than the former. And in the end of the times
 1904 1528.2 1722 1411 3173 2532 1722
επελεύσεται εισοδία εν δυνάμει μεγαλη και εν
 he shall come upon an entrance in [2]power 1great], and in
 5223 4183 2532 1722 3588 2540-1565 4183
υπάρξει πολλή 11:14 και εν τοις καιροῖς ἐκεῖνος πολλοί
 [2]substance 1much]. And in those times many
 1881 1909 935 3588 3558 2532 3588 5207 3588
επαναστήσονται ἐπὶ βασιλέα του νότου και οι υιοι των
 shall rise up against the king of the south. And the sons of the
 3061 3588 2992-1473 1869 3588 2476
λοιμῶν του λαοῦ σου επαρθήσονται τον στήσαι
 pestilent ones of your people shall be lifted up to establish
 3706 2532 770 2532 1525
ὄρασιν και ασθενήσουσι 11:15 και εισελεύσεται
 the vision; and they shall weaken. And [4]shall enter
 935 3588 1005 2532 1632 4378.1 2532
βασιλέως του βορρά και εκχειρί προσχωμα και
 1the king 2of the 3north], and shall discharge a mound, and
 4815 4172 3793.1 2532 3588 1023 3588
συλλήψεται πόλεις οχυράς και οι βραχίονες του
 shall seize [2]cities 1fortified]. And the arms of the
 935 3588 3558 3756 2476 2532 450
βασιλέως του νότου ου στήσονται και αναστήσονται
 king of the south shall not stand, and [2]shall rise up
 3588 1588-1473 2532 3756 1510.8.3 2479 3588
οι εκλεκτοί αὐτοῦ και ουκ ἔσται ισχύς του
 1his chosen ones], and there will not be strength
 2476 2532 4160 3588 1531
στήσαι 11:16 και ποιήσει ο εισπορευόμενος
 to stand. And [3]shall do 1the one 2entering]
 4314 1473 2596 3588 2307-1473 2532 3756-1510.2.3
προς αὐτόν κατά το θέλημα αὐτοῦ και ουκ ἔστιν
 to him according to his will, and there is not
 2476 2596 4383-1473 2532 2476 1722
εστῶς κατά πρόσωπον αὐτοῦ και στήσεται εν
 one standing against his face. And he shall stand in
 3588 1093 3588 4521.1 2532 4931
τη γη του σαβειτ και συντελεσθήσεται εν τη
 of glory, and it shall be finished off entirely by
 5495-1473 2532 5021 3588 4383-1473
χειρὶ αὐτοῦ 11:17 και τάξει το πρόσωπον αὐτοῦ
 his hand. And he shall arrange his face
 1525 1722 2479 3956 3588 932-1473 2532
εισελθῆεν εν ισχύι πάσης της βασιλείας αὐτοῦ
 to enter in the strength of all his kingdom, and
 2117 3956 3326 1473 4160 2532 2364
ευθεία πάντα μετ' αὐτοῦ ποιήσει και θυγάτερα
 [2]upright 1all] with him; thus he shall do. And the daughter
 3588 1135 1325 1473 3588 1311 1473 2532
των γυναικῶν δώσει αὐτῷ του διαφθεῖραι αὐτήν και
 of women he will give unto him to corrupt her. But
 3766.2 3887 2532 3756 1473 1510.8.3
ου μη παραμείνη και ουκ αὐτῷ ἔσται
 in no way shall she remain, and [2]not 4to him 1she will 3be].
 11:18 και επιστρέψει το πρόσωπον αὐτοῦ εις τας
 And he shall turn his face unto the
 3520 2532 4815 4183 2532 2664
νήσους και συλλήψεται πολλὰς και καταπαύσει
 islands, and shall seize many. And he will cause [2]to cease
 758 3680-1473 4133 3588 3680-1473
ἀρῶντας ονειδισμού αὐτῶν† πλην ο ονειδισμός αὐτοῦ
 1rulers] their scorning, only his scorning
 1994 1473 2532 1994 3588 4383-1473
επιστρέψει αὐτῷ 11:19 και επιστρέψει το πρόσωπον αὐτοῦ
 shall return to him. And he shall turn his face
 1519 3588 2479 3588 1093-1473 2532 770 2532
εις την ισχύν της γης αὐτοῦ και ασθενήσει και
 unto the strength of his land. And he shall weaken, and
 4098 2532 3756 2147 2532 450
πσεύεται και ουκ ευρεθήσεται 11:20 και αναστήσεται
 shall fall, and shall not be found. And shall rise up

11:16 †See Bos for variants.

11:18 †See Bos for variants.

1537 3588 4491-1473 5452.1 932 1909 3588
εκ της ρίζης αυτού φυτών βασιλείας επί την
 from out of his root a plant of a kingdom, unto
 2091-1473 3849.1 4238 1391 932
ετοιμασίαν αυτού παραβιάζων πράσσω δόξαν βασιλείας
 his preparation, casting aside, exacting glory of the kingdom.
 2532 1722 3588 2250-1565 4937 2532 3756
και εν ταις ημέραις εκειναις συντριβησεται και ουκ
 And in those days he shall be broken, and not
 1722 4383 3761 1722 4171 2476
εν προσώπω ουδέ εν πολέμω 11:21 στήσεται
 in faces†, nor in war. One shall stand
 1909 3588 2091-1473 1847
επί την ετοιμασίαν αυτού εξουδενωθή
 upon his preparation, who was treated with contempt,
 2532 3756 1325 1909 1473 1391 932
και ουκ έδοκαν επ' αυτόν δόξαν βασιλείας
 and they did not give unto him glory of the kingdom.
 2532 2240 1722 2112.2 2532 2729
και ήξει εν ευθηνία και καταχύσει
 And he shall come in prosperity, and he shall prevail over
 932 1722 3643.2 2532 1023 3588
βασιλείας εν ολισθήμασι 11:22 και βραχίονες του
 a kingdom by a slip. And the arms of the one
 2626 2626 575 4383-1473 2532
κατακλύζοντος κατακλυσθήσονται από προσώπου αυτού και
 inundating shall be flooded from his face, and
 4937 2532 2233 1242
συντριβησονται και ηγουμένος διαθήκης
 they shall be broken; even the one taking the lead of the covenant.
 2532 575 3588 4874.1 4314 1473 4160
11:23 και από των συναμιξεων προς αυτόν ποιήσει
 And because of the interminglings with him he shall deal
 1388 2532 305 2532 5244.2
δόλον και αναβήσεται και υπερισχύσει
 in treachery. And he shall ascend, and shall excel in strength over
 1473 1722 3641 1484 2532 1722 2112.2 2532 1722
αυτού εν ολίγω έθνει 11:24 και εν ευθηνία και εν
 him by a little nation. And in prosperity and in
 4104.2 5561 2240 2532 4160 3739 3756-4160
πιοσι† χώρας ήξει και ποιήσει α ουκ εποίησαν
 plentiful places he shall come; and he shall do what [2]did not do
 3588 3962-1473 2532 3588 3962 3588 3962-1473
οι πατέρες αυτού και οι πατέρες των πατέρων αυτού
 his fathers], and the fathers of his fathers.
 4307.2 2532 4661 2532 5223 1473 1287
προνομήν και σκόλα και ύπαρξιν αυτοίς διασκορπιεί
 Plunder, and spoils, and substance, [2]to them 'he will disperse].
 2532 1909 * 3049 3053-1473 2193
και επ' Αίγυπτον λογιείται λογισμούς αυτού έως
 And against Egypt he will devise his devices for
 2540 2532 1825 3588 2479-1473 2532
καιρού 11:25 και εξεγερθήσεται η ισχύς αυτού και
 a time. And [2]shall be awakened his strength], and
 3588 2588-1473 1909 935 3588 3558 1722 1411
η καρδιά αυτού επί βασιλέα του νότου εν δυνάμει
 his heart against the king of the south with [2]force
 3173 2532 3588 935 3588 3558 4882.1
μεγάλη και ο βασιλεύς του νότου συνάψει
 a great]; and the king of the south shall join together in
 4171 2532 1722 1411 3173 2532 2478 4970
πόλεμον και εν δυνάμει μεγάλη και ισχυρά σφόδρα
 war, and in [2]power a great], even in strength exceedingly.
 2532 3756 2476 3754 3049 1909 1473
και ου στήσονται ότι λογιούνται επ' αυτόν
 And he shall not stand, for they shall devise [2]against him
 3053 2532 2068 3588 1163 1473
λογισμούς 11:26 και φάγονται τα δέοντα αυτού
 devices]. And they shall eat the things necessary of his,
 2532 4937 1473 2532 1411 2647 2532
και συντριψουσιν αυτόν και δυνάμεις καταλύσει† και
 and they shall break him, and forces shall break up, and
 4098 5134.1 4183 2532 297 3588
πεσούνται τραυματία πολλοί 11:27 και αμφοτεροί οι
 [3]shall fall 2]slain many]. And both the

11:20 †i.e. visage.

11:24 †CP πλειοσι – numerous.

11:26 †Six. κατακλυσει – shall flood.

935 3588 2588-1473 1519 4189 2532 1909 5132
βασιλείς αι καρδιάι αυτών εις πονηρίαν και επί τραπέζης
 kings – their hearts are for wickedness, and at [2]table
 1520 5571 2980 2532 3756 2720
μια ψευδή λαλήσουσι και ου καταθυνει
 one lies they shall speak], and it shall not straighten out,
 3754 4009 1519 2540 2532 1994 1519 3588
οτι πέρας εις καιρόν 11:28 και επιστρέψει εις την
 for the end is for a time. And he shall return unto
 1093-1473 1722 5223 4183 2532 3588 2588-1473 1909
γην αυτού εν υπάρξει πολλή και η καρδιά αυτού επί
 his land with [2]substance much], and his heart against
 1242 39 2532 4160 2532 1994 1519 3588
διαθήκην αγίαν και ποιήσει και επιστρέψει εις την
 [2]covenant holy]. And he shall act, and he shall return unto
 1093-1473 1519 3588 2540 1994 2532 2240
γην αυτού 11:29 εις τον καιρόν επιστρέψει και ήξει
 his land. In the time he shall return, and he shall come
 1722 3588 3558 2532 3756-1510.8.3 5613 3588 4413 2532 3588 2078
εν τω νότω και ουκ εσται ως η πρώτη και η εσχάτη
 in the south, and it will not be as the first and the last.
 2532 1525 1722 1473 2532 3588 1607
11:30 και εισελεύσονται εν αυτό και οι εκπορευόμενοι
 And they shall enter in it, even the ones coming forth,
 * 2532 5013 2532 1994 2532
Κίτιοι και ταπεινωθήσεται και επιστρέψει και
 the Chittim. And he shall be humbled, and he shall return, and
 2373 1909 1242 39 2532 4160 2532
θυμωθήσεται επί διαθήκην αγίαν και ποιήσει και
 he shall be enraged against [2]covenant holy]; and he shall act, and
 1994 2532 4920 1909 3588 2641
επιστρέψει και συνήσει† επί τους καταλιπόντας
 he shall return, and he shall perceive with the ones forsaking
 1242 39
διαθήκην αγίαν
 [2]covenant holy].

The Sanctuary of the Might Profaned

2532 1023 1537 1473 450
11:31 και βραχίονες εξ αυτού αναστήσονται
 And [3]arms 1]from 2]him] shall rise up,
 2532 953 3588 37.1 3588 1412.1 2532
και βεβηλώσουσι το αγιασμα της δυναστείας και
 and shall profane the sanctuary of the might. And
 3179 3588 1734.1 2532
μεταστήσουσι εν ενδελεισμόν και δόσουσι
 they shall change over the perpetual sacrifice, and shall offer
 946 853
βδέλυγμα ηφανισμένον 11:32 και οι
 [2]abomination an obliterating]. And the ones
 457.1 1242 1863 1722 3643.2
ανομούντες διαθήκην επαΐσουσιν εν ολισθήμασι
 acting lawlessly [2]a covenant shall bring upon] by a slip.
 2532 2992 1097 2316-1473 2729 2532
και λαός γνώσκοντες θεόν αυτού καταχύσουσι και
 And a people knowing his God† shall grow strong, and
 4160 2532 3588 4908 3588 2992 4920
ποιήσουσι 11:33 και οι συνετοί του λαού συνήσουσιν
 shall act. And the discerning of the people shall perceive
 1519 4183 2532 770 1722 4501 2532
εις πολλά και ασθενήσουσιν εν ρομφαία και
 in many things, and they shall be weak by the broadsword, and
 1722 5395 2532 1722 161 2532 1722 1282.2 2250
εν φλογί και εν αιχμαλωσία και εν διαρπαγή ημερών
 by flame, and by captivity, and by ravaging of days.
 2532 1722 3588 770 1473 997
11:34 και εν τω ασθενήσει αυτοūs βοηθήσονται
 And in the weakening of them they shall be helped
 996 3397 2532 4369 1909 1473
βοήθειαν μικράν και προστεθήσονται επ' αυτοūs
 [2]help with a little], and [2]shall be added unto 4]them
 4183 1722 3643.2 2532 575 3588 4920
πολλοί εν ολισθήμασι 11:35 και από των συνιέντων
 many] by a slip. And of the ones perceiving
 770 3588 4448-1473 2532 3588 1586 2532
ασθενήσουσι του πυρώσαι αυτοūs και του εκλέξασθαι και
 shall weaken, to purify them by fire, and to choose, and

11:30 †CP συνήσεται επι – he shall be perceived by.

11:32 †or god.

3588 601 2193 2540 4009 3754 2089 1519
 του αποκαλυφθήναι έως καιρού πέρας ότι έτι εις
 to be uncovered until the time of the end. For it is still for
 2540
 καιρόν
 a time.

The Wicked King

11:36 2532 4160 2596 3588 2307-1473
 και ποιήσει κατά το θέλημα αυτού
 And he shall do according to his will;

2532 3588 935 5312 2532 3170
 και ο βασιλεύς υψωθήσεται και μεγαλυνθήσεται
 and the king shall be exalted, and magnified

1909 3956 2316 2532 1909 3588 2316 3588 2316 2532
 επί πάντα θεόν και επί τον θεόν των θεών και
 over every god, and over the God of gods. And

2980 5246 2532 2720 3360
 λαλήσει υπερογκα και κατευθυνει μέχρις
 he shall speak pompous words, and shall prosper until

3739 4931 3588 3709 1519-1063
 ου συντελεσθή η οργη εις γαρ
 of which time [should be completed the wrath]. For unto

4930 1096 2532 1909 3956 2316 3588
 συντελειαν γινεται 11:37 και επί πάντας θεούς των
 completion it is coming to pass. And unto all gods

3962-1473 3756-4920 2532 1939 1135
 πατέρων αυτού ου συνήσει και επιθυμία γυναικών
 of his fathers he will not take notice, nor the desire of women;

2532 1909 3956 2316 3756 4920 3754 1909
 και επί πάντα θεόν ου συνήσει ότι επί
 and concerning every god he will not take notice; for above

3956 3170 2532 2316 3164.1 1909
 πάντας μεγαλυνθήσεται 11:38 και θεόν μαωζειν επί
 all he will be magnified. And [2]a god of fortress 4at

3588 5117-1473 1392 2532 2316 3739 3756-1097
 του τοπου αυτού δοξάσει και θεόν ου ουκ εγνωσαν
 his place he will glorify. And a god whom [2]knew not

3588 3962-1473 1392 1722 5553 2532 694 2532
 οι πατέρες αυτού δοξάσει εν χρυσίω και αργυρώ και
 his fathers he shall glorify with gold, and silver, and

3037 5093 2532 1722 1937.1 2532 4160
 λίθω τιμίω και εν επιθυμήμασι 11:39 και ποιήσει
 [2]stone precious, and with desirable things. And he shall act

3588 3794 3588 2707.1 3326 2316-245
 τοις οχυρώμασι των καταφυγών μετά θεού αλλοτριου
 in the fortresses of refuge with a strange god,

3739 1437 1921 2532 4129 1391
 ου εάν επιγνώ και πληθυνει δόξαν
 of which ever he should recognize. And he shall multiply glory,

2532 5293 1473 4183 2532 1093 1244 1722
 και υποτάξει αυτοις πολλούς και γην διελλει εν
 and shall submit to them many; and the land he shall divide by

1435 2532 1722 2540 4009 4786.1 3326
 δώροις 11:40 και εν καιρού πέρατι συγκερατισθήσεται μετά
 gifts. And in [2]time 1end he will mix horns with

3588 935 3588 3558 2532 4863 1909
 του βασιλέως του νότου και συναθήσεται επ'
 the king of the south; and [4]shall be gathered together 5unto

1473 935 3588 1005 1722 716 2532 1722 2460
 αυτόν βασιλεύς του βορρά εν αρμασι και εν ιππεύσι
 him the king 2of the 3north with chariots, and with horsemen,

2532 1722 3491 4183 2532 1525 1519 3588 1093
 και εν νασι πολλαίς και εισελεύσεται εις την γην
 and with [2]ships many. And he shall enter into the land,

2532 4937 2532 3928 2532 1525
 και συντρίψει και παρελεύσεται 11:41 και εισελεύσεται
 and he shall break and go by. And he shall enter

1519 3588 1093 3588 4521.1 2532 4183 770 2532
 εις την γην του σαβει και πολλοί ασθενήσουσι και
 into the land of glory, and many shall be weakened. And

3778 1295 1537 5495-1473 * 2532
 ούτοι διασωθήσονται εκ χειρός αυτού Εδωμ και
 these shall be delivered from out of his hand – Edom and

* 2532 746 5207 * 2532
 Μωάβ και αρχή υιών Αμμών 11:42 και
 Moab, and the sovereignty of the sons of Ammon. And

1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 2532 1093
 εκτεινει την χείρα αυτού επί την γην και γη
 he shall stretch out his hand upon the land; and the land

* 3756-1510.8.3 1519 4991 2532 2961
 Αιγύπτου ουκ εσται εις σωτηρίαν 11:43 και κυριεύσει
 of Egypt will not be for deliverance. And he shall dominate

1722 3588 614 3588 5553 2532 3588 694 2532 1722
 εν τοις αποκρύφους του χρυσίου και του αργυριου και εν
 by the concealed things of gold and of silver, and in

3956 1938.1 * 2532 * 2532
 πάσι επιθυμητοίς Αιγύπτου και Λιβύων και
 all the desirable things of Egypt, and of the Libyans, and

* 1722 3588 3794-1473 2532 189
 Αιθιοπων εν τοις οχυρώμασιν αυτών 11:44 και ακοαι
 Ethiopians, in their fortresses. And hearings

5015 1473 1537 395 2532 1005 2532
 ταράξουσιν αυτον εξ ανατολών και βορρά και
 shall disturb him from out of the east, and the north. And

2240 1722 2372 4183 3588 853 2532 3588
 ηξει εν θυμώ πολλώ του αφανίσει και του
 he shall come in rage with many to obliterate, and

332 4183 2532 4078
 αναθεματίσει πολλούς 11:45 και πηξει
 to devote [2]to consumption many. And he shall pitch

3588 4633-1473 2176.1 303.1 3588 2281
 την σικινην αυτού εφ'αδανώ αναμέσον των θαλασσών
 his tent of a royal pavilion between the seas,

1519 3735 4521.1 39 2532 2240 2193
 εις ορος σαβει αγιον και ηξει εως
 in [2]mountain of glory the holy. And he shall come unto

3313-1473 2532 3756-1510.8.3 3588 4506 1473
 μερούς αυτού και ουκ εσται ο ρυόμενος αυτον
 his parts, and there shall be the one rescuing him.

CHAPTER 12

The Time of the End

12:1 2532 1722 3588 2540-1565 450 *
 και εν τω καιρώ εκείνω αναστήσεται Μιχαήλ
 And in that time shall rise up Michael

3588 758 3588 3173 3588 2476 1909 3588 5207 3588
 ο αρχων ο μέγας ο εσθηκός επί τους υιους του
 the [2]ruler great, the one standing for the sons

2992-1473 2532 1510.8.3 2540 2347 3634 3756
 λαού σου και εσται καιρός θλίψεως οτα ου
 of your people. And it will be a time of affliction such as has not

1096 575 3739 1096 1484 1909 3588
 γεγονεν αφ' ου γεγένηται εθνος επί της
 taken place from of which time there became a nation on the

1093 2193 3588 2540-1565 2532 1722 3588 2540-1565
 γης εως του καιρού εκείνου και εν τω καιρώ εκείνω
 earth, until that time. And in that time

4982 3588 2992-1473 3956 3588 2147
 σωθήσεται ο λαός σου πας ο ευρεθείς
 [2]shall be delivered your people, every one found

1125 1722 3588 976 2532 4183 3588
 γεγραμμένων εν τη βιβλω 12:2 και πολλοί των
 being written in the book. And many of the ones

2518 1722 1093 5560.1 1825
 καθευδόντων εν γης χωματι εξεγερθήσονται
 sleeping in [2]of earth an embankment shall awaken,

3778 1519 2222 166 2532 3778 1519 3680
 ούτοι εις ζών αιώνιον και ούτοι εις ονειδισμόν
 these unto [2]life eternal, and these others unto scorning,

2532 1519 152 166 2532 3588 4920
 και εις αισχύνην αιώνιον 12:3 και οι συνιέντες
 and for [2]shame eternal. And the ones perceiving

1584 5613 3588 2987 3588 4733 2532
 εκλάμψουσιν ως η λαμπρότης του σπερέωματος και
 shall shine forth as the brightness of the firmament; and

575 3588 1342 3588 4183 5613 3588 792 1519 3588
 από των δικαίων των πολλών ως οι αστέρες εις τους
 of the [2]righteous many as the stars into the

165 2532 2089 2532 1473 * 1719.2 3588 3056
 αιώνας και επι 12:4 και συ Δανιήλ εμφραξον τους λόγους
 eons and still. And you Daniel obstruct the words,

2532 4972 3588 975 2193 2540 4930 2193
 και σφράγισον το βιβλιον εως καιρού συντελειας εως
 and set a seal upon the scroll until the time of completion! until

1321 4183 2532 4129 3588 1108
 διδασθώσι πολλοί και πληθυνθή η γνώσις
 [2]should be taught many, and [3]be multiplied the 2knowledge.

11:45 †CP ακρας – Akra or summit.

12:2 †or life aeonial.

2532 1492 1473 * 2532 2400 1417 2087 2476
12:5 και ειδον εγω Δανιήλ και ιδου δυο ετεροι ειστήκεισαν
 And I beheld, I Daniel, and behold, two others stood,
 1520 1782 3588 5491 3588 4215 2532 1520 1782
 εις εντευθεν του χειλους του ποταμού και εις εντευθεν
 one here on this bank of the river, and one here
 3588 5491 3588 4215 2532 2036 3588 435
 του χειλους του ποταμού **12:6** και ειπον τω ανδρι
 on the other bank of the river. And they said to the man
 3588 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883 3588
 τω ενδεδυμενω τα βαδδιον ος ην επανω του
 being clothed with the linen clothes, who was upon the
 5204 3588 4215 2193 4219 3588 4009 3739
 υδατος του ποταμού εως οτε το περας ων
 water of the river, Until when will be the end of which
 2046 3588 2297 2532 191 3588 435
 ειρηκας των θαυμασιων **12:7** και ηκουσα του ανδρος
 you have spoken of the wonders? And I heard the man,
 3588 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883
 του ενδεδυμενου τα βαδδιον ος ην επανω
 of the one being clothed with the linen clothes, who was upon
 3588 5204 3588 4215 2532 5312 3588 1188-1473
 του υδατος του ποταμού και υψωσε την δεξιαν αυτου
 the water of the river. And he raised up high his right hand,
 2532 3588 710-1473 1519 3588 3772 2532 3660
 και την αριστεραν αυτου εις τον ουρανον και ωμοσεν
 and his left unto the heaven. And he swore an oath
 1722 3588 2198 1519 3588 165 3754 1519 2540 2532 2540
 εν τω ζωντι εις τον αιωνα οτι εις καιρον και καιρους
 to the one living into the eon, that for a time and times
 2532 2255 2540 1722 3588 4931 1287.1
 και ημισιν καιρου εν τω συντελεσθηι διασκορπισμων
 and half a time, in the completing the dispersing
 5495 2992 37 1097 3956
 χειρος λαου ηγιασμενου γνωσονται παντα
 hand of people having been sanctified, they shall know all
 3778 2532 1473 191 2532 3756-4920 2532
 ταυτα **12:8** και εγω ηκουσα και ου συνηκα και
 these things. And I heard, and I perceived not. And
 2036 2962 5100 3588 2078-3778 2532 2036
 ειπα κυριε τι τα εσχατα τουτων **12:9** και ειπεν
 I said, O lord, what of these last things? And he said,
 1204 * 3754 1719.2 2532 4972
 δευρο Δανιηλ οτι εμπεφραγμενοι και εσφραγισμενοι
 Go Daniel! for [3]are obstructed 4and 5sealed
 3588 3056 2193 2540 4009 1586 2532
 οι λογοι εως καιρου περας **12:10** εκλεγωσι και
 [the 2]words] until [2]time 1end]. [2]shall be chosen 3and
 1588.1 2532 4448 2532 37 4183 2532
 εκλευκανθωσι και πυρωθωσι και αγιασθωσι πολλοι και
 4whitened 5and 6purified by fire 7and 8sanctified 1Many]. And
 457.1 459 2532 3756 4920
 ανομησων ανομοι και ου συνησουςι
 [2]shall act lawlessly 1the lawless ones], and [3]shall not 4perceive
 3956 459 2532 3588 3540.1 4920
 παντες ανομοι και οι ροημορες συνησουςι
 1all 2the lawless ones], but the intelligent shall perceive.
 2532 575 2540 3883.1 3588 1734.1
12:11 και απο καιρου παραλλαξεως του ενδελεχισμου
 And from the time of the alteration† of the perpetual sacrifice,
 2532 3588 1325 3588 946 2050 2250
 και του δοθηιαι το βδελυγμα ερημωσης ημεραι
 and the putting of the abomination of desolation – [4]days
 5507 1250 1767.3 3107 3588
 χιλιαι διακοσια εννηνηκοντα **12:12** μακαριος ο
 1a thousand 2two hundred 3ninety]. Blessed is the
 5278 2532 5348 1519 2250 5507 5145
 υπομενων και φθασας εις ημερας χιλιας τριακοσιαι
 one enduring and coming into [4]days 1a thousand 2three hundred
 5144.7 2532 1473 1204 1519 378.1
 τριακονταπεντε **12:13** και συ δευρο εις αναπληρωσιν
 3thirty-five]. And you, go, for satisfying
 4930 2532 373 2532 450 1519 3588
 συντελειαι και αναπαυση και αναστηση εις τον
 completion. And you shall rest, and shall rise up at
 2819-1473 1519 4930 2250
 κληρον σου εις συντελειαν ημερων
 your lot at the completion of days.

12:11 †for change.

HOSEA

CHAPTER 1

Hosea Marries a Harlot

1:1 3056 2962 3739 1096 4314 * 3588
 †λογος κυριου ος εγενηθη προς Ωση **1** του
 The word of the LORD which came to Hosea, the
 3588 * 1722 2250 * 2532 * 2532 * 2532
 του Βηρι εν ημεραις Οζιου και Ιωαθαμ και Αχαζ και
 son of Beerī, in the days of Uzziah, and Jotham, and Ahaz, and
 * 935 * 2532 1722 2250 * 5207
 Εζεκιου βασιλεων Ιουδα και εν ημεραις Ιεροβοαμ υιου
 Hezekiah kings of Judah, and in the days of Jeroboam son
 * 935 * 3588 * 746 3056
 Ιωαθ βασιλεως του Ισραηλ **1:2** αρχη λογου
 of Joash king of Israel. The beginning of the word
 2962 1722 * 2532 2036 3588 2962 4314 *
 κυριου εν Ωση και ειπε ο κυριος προς Ωση
 of the LORD by Hosea. And [3]said 1the 2LORD] to Hosea,
 897.2 2983 4572 1135 4202 2532 5043
 βαδιζε λαβε σεαυτω γυναικα πορνειας και τεκνα
 Proceed, take to yourself a wife harlotry, and children
 4202 1360 1608 1608 3588 1093
 πορνειας διοτι εκπορνεουσα εκπορνεουσει η γη
 of harlotry! because by fornicating [3]shall fornicate 1the 2land]
 575 3693 3588 2962 2532 4198 2532
 απο οπισθεν του κυριου **1:3** και επορευθη και
 away from going after the LORD. And he went and
 2983 3588 * 2364 * 2532 4815
 ελαβε την Γομερ θυγατερα Δεβηλαιμ και συνελαβε
 took Gomer daughter of Diblaim; and she conceived,
 2532 5088 1473 5207 2532 2036 3588 2962 4314 1473
 και ετεκεν αυτω υιον **1:4** και ειπε ο κυριος προς αυτον
 and bore to him a son. And [3]said 1the 2LORD] to him,
 2564 3588 3686-1473 * 1360 2089 3397 2532
 καλεσον το ονομα αυτου Ιεζραελ διοτι επι μικρον και
 Call his name Jezreel! because yet a little and
 1556 3588 129 3588 * 1909 3588 3624 * 2532
 εκδικησω το αιμα του Ιεζραελ επι τον οικον Ιουδα και
 I will avenge the blood of Jezreel on the house of Judah, and
 2664 932 3624 * 2532
 καταπαυσω βασιλειαν οικον Ισραηλ **1:5** και
 I will cause to cease the kingdom of the house of Israel. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 4937 3588 5115 3588
 εσται εν τη ημερα εκεινη συντριψω το τοξον του
 it will be in that day I will break the bow
 * 1722 3588 2835.1 3588 * 2532 4815
 Ισραηλ εν τη κοιλαδι του Ιεζραελ **1:6** και συνελαβεν
 of Israel in the valley of Jezreel. And she conceived
 2089 2532 5088 2364 2532 2036 1473 2564
 επι και ετεκε θυγατερα και ειπεν αυτω καλεσον
 again, and she bore a daughter. And he said to him, Call
 3588 3686 1473 3756 1653 1360 3766.2
 το ονομα αυτης ουκ ηλεημενη διοτι ου μη
 the name of her, Not Being Shown Mercy! for in no way
 4369 2089 1653 3588 3624 * 237.1
 προσθησω επι ελεησαι τον οικον Ισραηλ αλλ' η
 shall I proceed still to show mercy on the house of Israel; but
 498 498 1473 3588-1161 5207 *
 αντιτασσομενος αντιταξομαι αυτοις **1:7** τους δε υιους Ιουδα
 I will resist them. But the sons of Judah
 1653 2532 4982 1473 1722 2962
 ελεησω και σωσω αυτοους εν κυριω
 I will show mercy on, and I will deliver them by the LORD
 2316-1473 2532 3756 4982 1473 1722 5115 3761 1722
 θεω αυτων και ου σωσω αυτοους εν τοξω ουδε εν
 their God, and I will not deliver them by bow, nor by
 4501 3761 1722 4171 3761 1722 2462 3761 1722
 ρομφαια ουδε εν πολεμω ουδε εν ιπποις ουδε εν
 broadsword, nor by battle, nor by horses, nor by
 2460 2532 580.1 3588 3756 1653
 ιππευσι **1:8** και απεγαλακτισε την ουκ ηλεημενην
 And she weaned Not Being Shown Mercy.
 2532 4815 2532 5088 5207 2532 2036 2564 3588
 και συνελαβεν και ετεκεν υιον **1:9** και ειπε καλεσον το
 And she conceived and bore a son. And he said, Call

1:1—end. †See Bos for numerous variants throughout book.

3686-1473 3756 2992-1473 1360 1473 3756 2992-1473
 όνομα αυτού ου λαός μου διότι υμείς ου λαός μου
 his name, Not My People! because you are not my people,
 2532 1473 3756-1510.2.1 1473 2532 1510.8.3 3588 706
 και εγώ ουκ ειμι υμών 1:10 και έσται ο αριθμός
 and I am not of you. And shall be the number
 3588 5207 * 5613 3588 285 3588 2281 3739
 των υιών Ισραήλ ως η άμμος της θαλάσσης η
 of the sons of Israel as the sand of the sea in which
 3756 1591.1 3761 1821.2 2532 1510.8.3
 ουκ εκμετρηθήσεται ουδέ εξαριθμηθήσεται και έσται
 shall not be measured out nor shall be counted out. And it will be
 1722 3588 5117 3739 2046 1473 3756 2992-1473
 εν τω τόπω ου ερρέθη αυτοίς ου λαός μου
 in the place of which it was said to them, [2not 3my people
 1473 2564 5207 2316-2198 2532
 υμείς κληθήσονται υιοί θεου ζώντος 1:11 και
 1You are]; they shall be called, Sons of the living God. And
 4863 5207 * 2532 5207 * 2009.1
 συναχθήσονται υιοί Ιουδά και υιοί Ισραήλ επιτοαυτό
 shall be gathered the sons of Judah, and the sons of Israel together.
 2532 5087 1438 746 1520 2532
 και θήσονται εαυτοίς αρχήν μίαν και
 And they shall appoint to themselves [2sovereign 1one]. And
 305 1537 3588 1093 3754 3173 3588 2250
 αναβήσονται εκ της γης ότι μεγάλη η ημέρα
 they shall ascend from out of the land. For great is the day
 3588 *
 του Ιεζραέλ
 of Jezreel.

CHAPTER 2

Judgment on the Harlot and Her Children

2036 3588 80-1473 2992-1473 2532 3588
 2:1 είπατε τοις αδελφοίς† υμών λαός μου και τη
 Speak to your brethren, My People, and to
 79-1473 1653 2919 4314 3588
 αδελφή υμών ηλεημένην 2:2 κριθήτε προς την
 your sister, Being Shown Mercy! Plead with
 3384-1473 2919 3754 1473 3756 1135-1473 2532 1473
 μητέρα υμών κριθήτε ότι αυτή ου γυνή μου και εγώ
 your mother! Plead! for she is not my wife, and I am
 3756 435-1473 2532 1808 3588 4202-1473 1537
 ουκ ανήρ αυτής και εξαρώ την πορνείαν αυτής εκ
 not her husband. And I will lift away her harlotry from
 4383 1473 2532 3588 3430-1473 1537 3319 3588
 προσώπου μου και την μοιχείαν αυτής εκ μέσων τών
 in front of me, and her adultery from between
 3149-1473 3704 302 1562 1473 1131
 μαστών αυτής 2:3 όπως αν εκδύσω αυτήν γυμνήν
 her breasts; so that I shall strip her naked,
 2532 600 1473 2531 2250 1078-1473
 και αποκαταστήσω αυτήν καθώς ημέρα γενέσεως αυτής
 and restore her as the day of her birth;
 2532 5087 1473 5613 2048 2532 5021 1473
 και θήσω αυτήν ως έρημον και τάξω αυτήν
 and I will set her as desolate, and I will arrange her
 5613 1093 504 2532 615 1473 1722 1373
 ως γην άνυδρον και αποκτενώ αυτήν εν διψει
 as [2]land 1a waterless], and I will kill her by thirst.
 2532 3588 5043-1473 3766.2 1653
 2:4 και τα τέκνα αυτής ου μη ελεήσω
 And [3on her children 1in no way 2shall I show mercy],
 3754 5043 4202 1510.2.3 3754 1608
 ότι τέκνα πορνείας εστίν 2:5 ότι εξεπόρνευσεν
 for [2]children 3of harlotry 1it is]. For [2]fornicated
 3588 3384-1473 2617 3588 5088 1473
 η μήτηρ αυτών κατήσχυεν η τεκούσα αυτά
 1their mother]; [4disgraced them 1the one 2bearing 3them].
 3754 2036 4198 3694 3588 2036.3-1473 3588
 ότι είπε πορεύσομαι οπίσω των εραστών μου των
 For she said, I will go after my lovers, the ones
 1325 1473 3588 740-1473 2532 3588 5204-1473 2532
 διδόντων μοι τους άρτους μου και το ύδωρ μου και
 giving to me my bread loaves, and my water, and
 3588 2440-1473 2532 3588 3608-1473 2532 3588 1637-1473
 τα ιματία μου και τα οθόνια μου και το έλαιόν μου
 my garments, and my linen bands, and my olive oil,

2:1 †Ald. & Six. τω αδελφω – to the brother.

2532 3956 3745 1473-2520 1223 3778
 και πάντα όσα μοι καθήκει 2:6 διά τούτο
 and all as much as is fit for me. On account of this,
 2400 1473 5420 3588 3598-1473 1722 4647 2532
 ιδού εγώ φράσσω την οδόν αυτής εν σκόλοιη και
 behold, I shut up her way with barbs, and
 456 3588 3598-1473 2532 3588 5147-1473 3766.2
 ανουκοδομήσω τας οδούς αυτής και την τριβον αυτής ου μη
 I will block her ways, and her road in no way
 2147 2532 2614 3588 2036.3-1473
 εύρη 2:7 και καταδιώξεται τους εραστάς αυτής
 should she find. And she shall pursue her lovers,
 2532 3766.2 2638 1473 2532 2212
 και ου μη καταλάβη αυτούς και ζητήσκει
 and in no way shall she overtake them; and she shall seek
 1473 2532 3766.2 2147 2532 2046
 αυτούς και ου μη εύρη και ερεί
 them, and in no way shall she find them. And she shall say,
 4198 2532 1994 4314 3588 435 1473 3588
 πορεύσομαι και επιστρέψω προς τον άνδρα μου τον
 I shall go and return to [3husband 1my
 4387 3754 2570 1473 1510.7.3 5119 2228 3568
 2]φορτερ, ότι καλός μοι ην τότε η νυν
 2]former], for [2good 3to me 1it was] then rather than now.
 2532 1473 3756 1097 3754 1473 1325 1473 3588 4621
 2:8 και αυτή ουκ έγνω ότι εγώ έδοκα αυτή τον σίτον
 And she did not know that I gave to her the grain,
 2532 3588 3631 2532 3588 1637 2532 694 4129
 και τον οίνον και το έλαιον και αργύριον επλήθυνα
 and the wine, and the olive oil, and [2silver 1multiplied]
 1473 1473-1161 693 2532 5552 4160 3588 *
 αυτή αυτή δε αργυρά και χρυσά έποίησε τη Βαάλ
 to her. But she [2silver 3and 4gold things 1made] to Baal.
 1223 3778 1994 2532 2865 3588 4621-1473
 2:9 διά τούτο επιστρέψω και κομιούμαι τον σίτον μου
 On account of this I will return and carry away my grain
 2596 5610-1473 2532 3588 3631-1473 1722 2540-1473
 καθ' ώραν αυτού και τον οίνον μου εν καιρώ αυτού
 according to its season, and my wine in its time;
 2532 851 3588 2440-1473 2532 3588 3608-1473
 και αφελούμαι† τα ιματία μου και τα οθόνια μου
 and I will remove my garments and my linen bands
 3588 3361 2572 3588 808-1473 2532 3568
 του μη καλύπτει την ασχημοσύνην αυτής 2:10 και νυν
 so as to not cover her indecency. And now
 601 3588 167-1473 1799 3588 2036.3-1473
 αποκαλύψω την ακαθαρσίαν αυτής ενώπιον των εραστών αυτής
 I will uncover her uncleanness before her lovers,
 2532 3367 1807 1473 1537 5495-1473
 και μηδείς εξέληται αυτήν εκ χειρός μου
 and not one shall rescue her from out of my hand.
 2532 654 3956 3588 2167-1473
 2:11 και αποστρέψω πάσας τας ευφροσύνας αυτής
 And I will turn away all her gladness
 1859-1473 2532 3588 3561-1473 2532 3588
 εορτάς αυτής και τας νουμηνίας αυτής και τα
 of her holiday feasts, and her new moons, and
 4521-1473 2532 3956 3588 3831-1473 2532
 σάββατα αυτής και πάσας τας πανηγύρεις αυτής 2:12 και
 her Sabbaths, and all her festivals. And
 853 288-1473 2532 3588 4808-1473 3745
 αφανιώ άμπελον αυτής και τας συκάς αυτής όσα
 I will remove her grapevine, and her fig-trees – as much as
 2036 3410-1473 3778 1510.2.3 3739 1325 1473
 είπε μισθώματά μου ταύτα εστίν α έδωκάν μοι
 she said, [3my wages 1These 2are] which [2gave 3to me
 3588 2036.3-1473 2532 5087 1473 1519 3142 2532
 οι ερσται μου και θήσομαι αυτά εις μαρτύριον και
 1my lovers]. And I will appoint them for a testimony. And
 2719 1473 3588 2342 3588 68 2532 3588
 καταφάγεται αυτά τα θηρία του αγρού και τα
 [5shall devour 6them 1the 2wild beasts 3of the 4field], and the
 4071 3588 3772 2532 3588 2062 3588 1093
 πετεινά του ουρανού και τα ερπετά της γης
 birds of the heaven, and the reptiles of the earth.

The LORD Takes Vengeance

2:13 2532 1556 1909 1473 3588
 και εκδικήσω επ' αυτήν τας
 And I will take vengeance upon her for the

2:9 †CP ληψομαι – I will take.

2250 3588 * 1722 3739 1939.1 1473 2532
 ημέρας των Βααλείμ εν αὐς ἐπέθεν αυτοὶς και
 days of the Baals, in which she sacrificed to them, and
 4060 3588 1801.1-1473 2532 3588 2529.1-1473
 περιέθετο τα ἐνώτια αὐτῆς και τα καθάρματα αὐτῆς
 put on her ear-rings, and her hanging necklaces,
 2532 4198 3694 3588 2036.3-1473 1473-1161 1950
 και ἐπορεύετο ὅπως των ἐραστῶν αὐτῆς ἐμοὶ δε ἐπλάθετο
 and went after her lovers; but me she forgot,
 3004 2962 1223 3778 2400 1473 4105
 λέγει κύριος 2:14 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ πλανῶ
 says the LORD. On account of this, behold, I will wander
 1473 2532 5021 1473 5613 2048 2532 2980
 αὐτὴν και τάξω αὐτὴν ὡς ἐρημον και λαλήσω
 her, and I will order her as desolate, and I will speak
 1909 3588 2588-1473 2532 1325 1473 3588
 ἐπὶ τῆν καρδίαν αὐτῆς 2:15 και δώσω αὐτῇ τα
 unto her heart. And I will give to her
 2933-1473 1564 2532 3588 2835.1 * 1272
 κτήματα αὐτῆς ἐκείθεν και τῆν κοιλάδα Ἀχώρ διανοίξει
 her possessions from there, and the valley of Achor to open wide
 4907-1473 2532 5013 1563 2596
 σὺνενσὺν αὐτῆς και ταπεινωθήσεται ἐκεῖ κατὰ
 her understanding. And she shall be humbled there according to
 3588 2250 3588 3516.1-1473 2532 2596 3588 2250
 τας ημέρας τῆς νηπιότητος αὐτῆς και κατὰ τας ημέρας
 the days of her infancy, and according to the days
 306.1-1473 1537 1093 * 2532
 ἀναβάσεως αὐτῆς ἐκ γῆς Αἰγύπτου 2:16 και
 of her ascending from out of the land of Egypt. And
 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3004 2962 2564
 ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος καλέσει
 it will be in that day, says the LORD, she shall call
 1473 3588 435-1473 2532 3756 2564 1473 2089
 με ο ἀνὴρ μου και οὐ καλέσει με ἐτι
 me, My husband, and shall not call me any longer,
 * 2532 1808 3588 3686 3588 *
 Βααλείμ 2:17 και ἐξάρῶ τα ὀνόματα των Βααλείμ
 Baalim. And I will lift away the names of the Baalim
 1537 4750-1473 2532 3766.2 3403
 ἐκ στόματος αὐτῆς και οὐ μη μνησθῶσιν
 from her mouth, and in no way should [2]be remembered
 3765 3588 3686-1473 2532 1303 1473
 οὐκέτι τα ὀνόματα αὐτῶν 2:18 και διαθήσομαι αὐτοῖς
 any longer [their names]. And I will ordain to them
 1242 1722 3588 2250-1565 3326 3588 2342 3588 68
 διαθήκην ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μετὰ των θηρίων του ἀγροῦ
 a covenant in that day with the wild beasts of the field,
 2532 3326 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2062 3588
 και μετὰ των πετεινῶν του οὐρανοῦ και των ἐρπετῶν τῆς
 and with the birds of the heaven, and the reptiles of the
 1093 2532 5115 2532 4501 2532 4171 4937
 γῆς και τοῦον και ῥομφαίαν και πόλεμον συντρίψω
 earth. And [2]bow and [4]broadsword and [4]war I will break
 575 3588 1093 2532 2733.1 1909 1680
 ἀπὸ τῆς γῆς και κατοικίω ἐπ' ἐλπίδι
 from the earth, and I will settle upon hope.

The LORD Will Espouse Israel to Himself

2532 3423 1473 1683 1519 3588 165 2532
 2:19 και μνηστεύσομαι σε ἐμαυτῷ εἰς τον αἰῶνα και
 And I shall espouse you to myself into the eon; and
 3423 1473 1683 1722 1343 2532 1722 2917
 μνηστεύσομαι σε ἐμαυτῷ ἐν δικαιοσύνῃ και ἐν κρίματι
 I shall espouse you to myself in righteousness, and in equity,
 2532 1722 1656 2532 1722 3628 2532 3423
 και ἐν ἐλέει και ἐν οὐκτιρμοῖς 2:20 και μνηστεύσομαι
 and in mercy, and in compassions. And I will espouse
 1473 1683 1722 4102 2532 1921 3588 2962
 σε ἐμαυτῷ ἐν πίστει και ἐπιγνώσῃ τον κύριον
 you to myself in trust. And you shall recognize the LORD.
 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3004 2962
 2:21 και ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος
 And it will be in that day, says the LORD,
 1873 3588 3772 2532 3588 3772 1873
 ἐπακούσομαι τῷ οὐρανῷ και ο οὐρανὸς ἐπακούσεται
 I will give heed to the heaven, and the heaven shall give heed
 3588 1093 2532 3588 1093 1873 3588 4621 2532
 τῇ γῇ 2:22 και ἡ γῆ ἐπακούσεται τον σίτον και
 to the earth. And the earth shall heed the grain, and
 3588 3631 2532 3588 1637 2532 1473 1873 3588 *
 τον ὀνον και το ἔλαιον και αὐτὰ ἐπακούσεται τῷ Ἰεζραὲλ
 the wine, and the olive oil; and they shall give heed to Jezreel.

2532 4687 1473 1683 1909 3588 1093 2532 25
 2:23 και σπερῶ αὐτὴν ἐμαυτῷ ἐπὶ τῆς γῆς και ἀγαπήσω
 And I will sow her to myself upon the earth; and I will love
 3588 3756 25 2532 2046 3588 3756 2992-1473
 τῆν οὐκ ἠγαπημένην και ἐρῶ τῷ οὐ λαῷ μου
 the one not being loved. And I will say to the one not my people,
 2992-1473 1510.2.2-1473 2532 1473 2046 2962 3588 2316-1473
 λαὸς μου εἰ σὺ και αὐτὸς ἐρεῖ κύριος ο θεὸς μου
 [2]my people [1]You are; and he shall say, [2]the LORD [3]my God
 1510.2.2-1473
 εἰ σὺ [1]You are].

CHAPTER 3

Israel Will Return to The LORD

2532 2036-2962 4314 1473 2089-4198 2532 25
 3:1 και εἶπε κύριος πρὸς με ἐτι πορεύθητι και ἀγαπήσῃ
 And the LORD said to me, You go again and love
 1135 25 4190 2532 3428 2531 25
 γυναῖκα ἀγαπῶσαν πονηρὰ και μοιχαλίῃ καθὼς ἀγαπᾷ
 a woman loving evil and an adulteress! even as [2]loves
 2962 3588 5207 * 2532 1473 578 1909 3588
 κύριος τους υἱοὺς Ἰσραὴλ και αὐτοὶ ἀποβλέπουσιν ἐπὶ τους
 [1]the LORD] the sons of Israel, and they look away unto
 2316-3588-245 2532 5368 3990.7 3326 4717.1
 θεοὺς τους ἀλλοτρίους και φιλοῦσι πέμματα μετὰ σταφίδας
 strange gods, and are fond of cakes with dried grapes.
 2532 3409 1473 1683 4002.1 694
 3:2 και ἐμισθωσάμην αὐτὴν ἐμαυτῷ πεντεκαίδεκα ἀργυρίου
 And I hired her to myself for fifteen pieces of silver,
 2532 1115.1 2915 2532 3496.1 3631 2532 2036
 και γόμορ κριθῶν και νέβελ οἴνου 3:3 και εἶπον
 and a homer of barley, and a skin flask of wine. And I said
 4314 1473 2250 4183 2521 1909 1473 2532
 πρὸς αὐτὴν ἡμέρας πολλὰς καθήσῃ ἐπ' ἐμοὶ και
 to her, [2]days [1]Many] you shall sit down by me, and
 3766.2 4203 3762.1 1096
 οὐ μη πορνεύσῃς οὐδὲ μη γένη
 in no way should you commit harlotry, nor should you be
 435 2532 1473 1909 1473 1360 2250 4183
 ἀνδρὶ και ἐγὼ ἐπι σοὶ 3:4 διότι ἡμέρας πολλὰς
 to a man, and I will be unto you. For [2]days [1]many]
 2521 3588 5207 * 3756 1510.6 935
 καθήσονται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οὐκ ὄντος βασιλέως
 [4]shall sit down [1]the [2]sons [3]of Israel] with there not being a king,
 3761 1510.6 758 3761 1510.6 2378 3761
 οὐδὲ ὄντος ἀρχοντος οὐδὲ οὐσίας θυσίας οὐδὲ
 nor there being a ruler, nor there being a sacrifice, nor
 1510.6 2379 3761 2405 3761 1212
 ὄντος θυσιαστηρίου οὐδὲ ιερατείας οὐδὲ δῆλων
 there being an altar, nor a priesthood, nor manifestations.†
 2532 3326 3778 1994 3588 5207 *
 3:5 και μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
 And after these things [4]shall return [1]the [2]sons [3]of Israel],
 2532 2212 2962 3588 2316-1473 2532 * 3588
 και ζητήσουσι κύριον τον θεόν αὐτῶν και Δαυὶδ τον
 and they shall seek the LORD their God, and David
 935-1473 2532 1839 1909 3588 2962 2532 1909
 βασιλέα αὐτῶν και ἐκστήσουσιν ἐπὶ τῷ κυρίῳ και ἐπὶ
 their king; and they shall be amazed over the LORD, and over
 3588 18-1473 1909 2078 3588 2250
 τους ἀγαθοὺς αὐτοῦ ἐπ' εσχάτων των ἡμερῶν
 his good things at the latter end of the days.

CHAPTER 4

The Charge against Israel

191 3056 2962 5207 * 3754
 4:1 ἀκούσατε λόγον κυρίου υἱοὶ Ἰσραὴλ ὅτι
 Hear the word of the LORD, O sons of Israel! For
 2920 3588 2962 4314 3588 2730 3588
 κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς τους κατοικοῦντας τῆν
 there is a case to the LORD against the ones dwelling the
 1093 1360 3756-1510.2.3 225 3761 1656 3761 1922
 γῆν διότι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια οὐδὲ ἔλεος οὐδὲ ἐπιγνώσις
 land, because there is no truth, nor mercy, nor full knowledge

3:4 †i.e. Urim & Thummim.

2316 1909 3588 1093 685 2532 5579 2532 5408
 θεού ἐπὶ τῆς γῆς 4:2 ἀρὰ καὶ ψεῦδος καὶ φόρος
 of God upon the land. Curse, and lie, and murder,
 2532 2829 2532 3430 5502.4 1909 3588 1093 2532
 καὶ κλοπὴ καὶ μοιχεύα κέχυται ἐπὶ τῆς γῆς καὶ
 and fraud, and adultery – it poured upon the earth, and
 129 1909 129 3403.1 1223 3778
 αἵματα ἐφ’ αἵμασι μίγνυσι 4:3 διὰ τοῦτο
 [2]blood [3]with [4]blood [1]they mingled]. On account of this
 3996 3588 1093 2532 4665.2 4862 3956
 πενθήσει ἡ γῆ καὶ σμικρυνθήσεται σὺν πᾶσι
 [3]shall mourn [1]the [2]land], and shall be diminished with all
 3588 2730 1473 4862 3588 2342 3588 68 2532
 τοῖς κατοικοῦσιν αὐτὴν σὺν τοῖς θηρίοις τοῦ ἀγροῦ καὶ
 the ones dwelling it; with the wild beasts of the field, and
 4862 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2486 3588
 σὺν τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ οἱ ὑψῆες τῆς
 with the winged creatures of the heaven; and the fishes of the
 2281 1587 3704 3367 3383 1340.1
 θαλάσσης ἐκλείψουσιν 4:4 ὅπως μὴθεὶς μὴτε δικάζηται
 sea shall fail, so that no one should adjudicate,
 3383 1651 3367 3588 1161 2992-1473 5613
 μίτε ἐλέγχει μὴθεὶς οὐ δε λαός μου ὡς
 nor [2]reprove [1]should any one]; but my people are as
 2409 483 2532 770 2250 2532
 ἱερεὺς ἀντλεγόμενος 4:5 καὶ ἀσθενήσει ἡμέρας καὶ
 a priest disputing; and he will weaken by day, and
 770 2532 4396 3326 1473 3571 3666
 ἀσθενήσει καὶ προφήτης μετὰ σου νυκτὶ ὡμοίωσα
 [3]shall weaken [2]also [1]the prophet] with you. [3]to night [1]I likened
 3588 3384-1473 3666 3588 2992-1473 5613 3756
 τὴν μητέρα σου 4:6 ὡμοίωθ’ ὁ λαός μου ὡς οὐκ
 [2]your mother]. [2]are likened [1]My people] as ones not
 2192 1108 3754 1922 683 1473
 ἔχων γνῶσιν ὅτι ἐπίγνωσιν ἀπόσω σὺ
 having knowledge. For since [3]full knowledge [2]thrust away [1]you],
 683-1473 2504 3588 3361 2407 1473
 ἀπόσωμαι σε καγὼ τοῦ μὴ ἱερατεῦν μοι
 [2]will thrust you away [even I] so as to not officiate as priest to me.
 2532 1950 3551 2316-1473 1950 5043-1473
 καὶ ἐπελάθων νόμον θεοῦ σου ἐπιλήσομαι τέκνων σου
 And as you forgot the laws of your God, I shall forget your children.
 2596 3588 4128-1473 3779 264 1473
 4:7 κατὰ τὸ πλῆθος αὐτῶν οὕτως ἡμαρτὸν μοι
 According to their multitude, so they sinned against me.
 3588 1391-1473 1519 819 5087 266
 τὴν δόξαν αὐτῶν ἐν ἀτιμᾷ θησομαι 4:8 ἀμαρτίας
 [2]their glory [3]for [4]dishonor [1]I will appoint]. The sins
 2992-1473 2068 2532 1722 3588 93-1473 2983
 λαοῦ μου φάγονται καὶ ἐν ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν λήθονται
 of my people they shall eat, and in their iniquities shall take
 3588 5590-1473 2532 1510.8.3 2531 3588 2992 3779 2532
 τὰς ψυχὰς αὐτῶν 4:9 καὶ ἔσται καθὼς οὗ λαός σου οὕτως καὶ
 their lives. And it will be as the people, so also
 3588 2409 2532 1556 1909 1473 3588 3598-1473 2532 3588
 ὁ ἱερεὺς καὶ ἐκδικήσω ἐπ’ αὐτὸν τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ τὰ
 the priest; and I will avenge upon him his ways, and
 1228.3-1473 467 1473
 διαβούλια αὐτοῦ ἀνταποδώσω αὐτῷ
 his deliberations I will recompense to him.

Israel Commits Harlotry

2532 2068 2532 3766.2 1705
 4:10 καὶ φάγονται καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῶσιν
 And they shall eat, but in no way should be filled up.
 4203 2532 3766.2 2720
 ἐπόρνευσαν καὶ οὐ μὴ κατεθουθήωσι
 They committed harlotry, and in no way should they be straightend.
 1360 3588 2962 1459 3588 5442
 διότι τὸν κύριον εγκατέλιπον τοῦ φυλάξαι
 Because [3]the [4]LORD [1]they abandoned [2]to watch for].
 4202 2532 3631 2532 3182.1 1209 2588
 4:11 πορνείαν καὶ οἶνον καὶ μέθυμα ἐδέξατο καρδία
 Harlotry, and wine, and strong drink, took the heart
 2992-1473 1722 4822.6-1473 1905 2532
 λαοῦ μου 4:12 ἐν συμβόλοις αὐτῶν ἐπηρώτων καὶ
 of my people. By their symbols they asked, and
 1722 4464-1473 518 1473 4151 4202
 ἐν ῥάβδους αὐτῶν ἀπήγγελλον αὐτῷ πνεύματι πορνείας
 by their rods they reported to him. In a spirit of harlotry
 4105 2532 1608 575 3588 2316-1473
 ἐπλανήθησαν καὶ ἐξέπόρνευσαν ἀπὸ τοῦ θεοῦ αὐτῶν
 they were wandered, and they fornicated from their God.

1909 3588 2884.2 3588 3735 2378.1
 4:13 ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων ἐθυσίαζον
 Upon the tops of the mountains they were sacrificed,
 2532 1909 3588 1015 2380 5270
 καὶ ἐπὶ τοὺς βουνοὺς ἔθυσον ὑποκάτω
 and upon the hills they were sacrificed underneath
 1409.2 2532 3021.2 2532 1186 4951.3
 θύουσι καὶ λεύκης καὶ δένδρου συσκιαζόντος
 the oak, and white poplar, and [2]tree [1]the overshadowing],
 3754 2570 4629.2 1223 3778 1608 3588
 ὅτι καλὸν σκέπη διὰ τοῦτο ἐκπορνεύουσιν αὶ
 for good protection. Because of this [2]shall fornicate
 2364-1473 2532 3588 3565-1473 3431
 θυγατέρες υἰῶν καὶ αὶ νύμφαι υἰῶν μοιχεύουσιν
 [1]your daughters], and your brides shall commit adultery.
 2532 3766.2 1980 1909 3588 2364-1473
 4:14 καὶ οὐ μὴ ἐπισκέψωμαι ἐπὶ τὰς θυγατέρας υἰῶν
 And in no way shall I pay a visit unto your daughters
 3752 4203 2532 1909 3588
 ὅταν πορνεύωσι καὶ ἐπὶ τὰς
 whenever they should commit harlotry, nor unto
 3565-1473 3752 3431 3754
 νύμφας υἰῶν ὅταν μοιχεύωσιν ὅτι
 your daughters-in-law whenever they should commit adultery. For
 1473 3326 3588 4204 4853.1 2532 3326
 αὐτοὶ μετὰ τῶν πορνῶν συνεψύροντο καὶ μετὰ
 they themselves [2]with [3]the [4]harlots [1]blended together], and [2]with
 3588 5055 2380 2532 3588 2992 3756
 τῶν τετελεσμένων ἔθνον καὶ οὐ λαός σου
 [3]the ones [4]initiating rites [1]were sacrificed]. And the people not
 4920 4844.3 3326 4204 1473-1161 *
 συνίων συνεπλέκετο μετὰ πόρνης 4:15 σὺ δε Ἰσραὴλ
 perceiving closely joined with the harlot. But you, O Israel,
 3361-50 2532 * 3361-1531 1519 * 2532
 μὴ ἀγνοεῖ καὶ Ἰούδα μὴ εἰσπορεύεσθε εἰς Γάλαγα καὶ
 be not ignorant! And Judah, enter not into Gilgal, and
 3361-305 1519 3588 3624 * 2532 3361-3660
 μὴ ἀναβαίνετε εἰς τὸν οἶκον Ὡν καὶ μὴ ὀμνύετε
 ascend not unto the house of On, and swear not an oath, saying,
 2198 2962 3754 5613 1151 3943.1
 ζῆ κύριος 4:16 ὅτι ὡς δάμαλις παροιστρώσα
 [2]lives [1]The LORD]! For [2]as [3]a heifer [4]being in heat
 3943.1 * 3568 3500.1 1473 2962 5613
 παροιστρήσεν Ἰσραὴλ νῦν νεμήσει αὐτοὺς κύριος ὡς
 [1]Israel was heated]. Now [2]will feed [3]them [1]the LORD] as
 286 1722 2149 3353 1497 *
 ἀμνὸν ἐν ευρυχώρῳ 4:17 μέτοχος εἰδώλων Ἐφραΐμ,
 a lamb in a broad space. [2]was a partner [3]of idols [1]Ephraim],
 5087 1473-4625 140 *
 ἔθηκεν αὐτὸ σκάνδαλα 4:18 ἠρέτισε Χαναανίους
 he made obstacles to himself. He took up with Canaanites,
 4203 1608 2532 25 819
 πορνεύοντες ἐξέπόρνευσαν καὶ ἠγάπησαν ἀτιμίαν
 ones committing harlotry. They fornicated and loved dishonor
 1537 5432.1-1473 4963 4151
 ἐκ φρυγῆματος αὐτῶν 4:19 συστροφή πνεύματος
 of their neighing. [2]a tumultuous [3]wind
 1473-1510.2.2 1722 4420-1473 2532 2617
 σὺ εἶ ἐν πτέρυξιν αὐτῆς καὶ καταισχυθήσονται
 [1]You are] in her wings, and they shall be disgraced
 1537 3588 2379-1473
 ἐκ τῶν θυσιαστηρίων αὐτῶν
 because of their altars.

CHAPTER 5

Judgment against Israel and Ephraim

191 3778 3588 2409 2532 4337
 5:1 ἀκούσατε ταῦτα οἱ ἱερεῖς καὶ προσέχετε
 Hear these things, O priests! And take heed,
 3624 * 2532 3624 3588 1801
 οἶκος Ἰσραὴλ καὶ οἶκος τοῦ βασιλέως ἐνωτίξασθε
 O house of Israel! And [2]O house [3]of the [4]king [1]give ear]!
 1360 4314 1473 1510.2.3 3588 2917 3754 3803
 διότι πρὸς υἰάς ἐστι τὸ κρίμα ὅτι παγίς
 For [3]against [4]you [2]is [1]judgment]. For [2]a snare
 1096 3588 4648.1 2532 5613 1350 1614
 ἐγενήθητε τῆ σκοπιᾶ καὶ ὡς δίκτυον ἐκτεταμένον
 [1]you were] in the Height, and as a net being stretched out
 1909 3588 * 3739 3588 64 3588 2339
 ἐπὶ τὸ Ταβὼρ 5:2 ὁ οἱ ἀγρεύοντες τὴν θήραν
 upon Tabor, which the ones catching the game

2665.2 1473-1161 3810-1473 1473 1097 3588
κατέπηξαν ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ³⁸¹⁰⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ¹⁰⁹⁷ ³⁵⁸⁸
firmly fastened; but I am your corrector.
* Εφραΐμ και Ισραήλ ²⁵³² ³⁷⁵⁶⁻⁸⁶⁸ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ³⁵⁶⁸
Ephraim, and Israel is not removed from me. For now
1608.* 3392.* 3756-1325 3588
εξεπόρνευσεν Εφραΐμ ^{3392.*} ³⁷⁵⁶⁻¹³²⁵ ³⁵⁸⁸
Ephraim fornicated; Israel was defiled. They gave not
1228.3-1473 3588 1994 4314 3588 2316-1473
διαβούλια αυτών του επιστρέψαι προς τον θεόν αυτών
their deliberations to turn towards their God.
3754 4151 4202 1510.2.3 1722 3319 1473 3588-1161
οτι πνεύμα πορνείας ^{1510.2.3} ¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹
For a spirit of harlotry is in the midst of them, and the
2962 3756-1921 2532 5013 3588
κύριον ουκ επήγνωσαν ²⁵³² ⁵⁰¹³ ³⁵⁸⁸
LORD they knew not. And [shall be humbled] the
5196 3588 * 1519 4383-1473 2532 *
ύβρις του Ισραήλ ³⁵⁸⁸ ¹⁵¹⁹ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ^{*}
insolence [of Israel] unto his face; and Israel
2532 * 770 1722 3588 93-1473 2532
και Εφραΐμ ²⁵³² ⁷⁷⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁹³⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
and Ephraim shall weaken in their iniquities; and
770 2532 * 3326 1473 3326 4263
ασθενήσει και Ιουδας μετ' αυτών ²⁵³² ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ³³²⁶ ⁴²⁶³
[shall be weak also Judah] with them. With sheep
2532 3448 4198 3588 1567 3588 2962 2532
και μόσχων πορεύονται τον εκζητήσαι τον κύριον και
and calves they shall go to seek after the LORD, and
3766.2 2147 1473 1578 575 1473
ου μη εύρασιν αυτον εκκέκλικεν απ' αυτών
in no way should they find him; he has turned aside from them.
3754 3588 2962 1459 3754 5043 245
5:7 οτι τον κύριον εγκατέλιπον ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ¹⁴⁵⁹ ³⁷⁵⁴ ⁵⁰⁴³ ²⁴⁵
For [the LORD] they abandoned; for [children alien]
1080 1473 3568 2719 1473 3588 2063.1
εγεννήθησαν αυτοις νυν καταφάγεται αυτοις η ερυσίβη
were born to them. Now [shall devour them] the blight
2532 3588 2819-1473
και τους κληρους αυτών
and their lots of heritage.

Days of Reproof

5:8 ⁴⁵³⁷ ⁴⁵³⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰¹⁵ ²²⁷⁸
σαλπιάσατε ⁴⁵³⁷ ⁴⁵³⁶ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁰¹⁵ ²²⁷⁸
Trump the trumpet upon the hills! Sound out
1909 3588 5308 2784 1722 3588 3624 *
επι των υψηλων ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵³⁰⁸ ²⁷⁸⁴ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ ^{*}
upon the high places! Proclaim in the house of On!
1839.* * 1519 854 1096 1722
εξεστη Βενιαμιν ^{1839.*} ¹⁵¹⁹ ⁸⁵⁴ ¹⁰⁹⁶ ¹⁷²²
Benjamin is startled. Ephraim [for extinction] became in
2250 1650 1722 3588 5443 3588 * 1166
ημεραις ελέγχου ²²⁵⁰ ¹⁶⁵⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁴³ ³⁵⁸⁸ ^{*} ¹¹⁶⁶
the days of reproof. Among the tribes of Israel I showed to be
4103 1096 3588 758 * 5613
πιστά ⁴¹⁰³ ¹⁰⁹⁶ ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸ ^{*} ⁵⁶¹³
trustworthy. [became] The rulers of Judah as
3346 3725 1909 1473 1632 5613
μετατιθέντες ³³⁴⁶ ³⁷²⁵ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹⁶³² ⁵⁶¹³
ones altering boundaries. Upon them I will pour out [as
5204 3588 3731-1473 2616.* 3588
υδωρ ⁵²⁰⁴ ³⁵⁸⁸ ³⁷³¹⁻¹⁴⁷³ ^{2616.*} ³⁵⁸⁸
water [my impulse]. Ephraim tyrannized over
476-1473 2662 3588 2917 3754 756
αντιδικον αυτου ⁴⁷⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁶⁶² ³⁵⁸⁸ ²⁹¹⁷ ³⁷⁵⁴ ⁷⁵⁶
his opponent; he trampled to judgment, for he began
4198 3694 3588 3152 2532 1473 5613
πορεύεσθαι ⁴¹⁹⁸ ³⁶⁹⁴ ³⁵⁸⁸ ³¹⁵² ²⁵³² ¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³
to go after the vain things. And I will be as
5016 3588 * 2532 5613 2759 3588 3624
παραχή ⁵⁰¹⁶ ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ⁵⁶¹³ ²⁷⁵⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴
a disturbance to Ephraim, and as a spur to the house
* 2532 1492.* 3588 3554-1473 2532
Ιουδα ^{*} ²⁵³² ^{1492.*} ³⁵⁸⁸ ³⁵⁵⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
of Judah. And Ephraim beheld his disease, and
* 3588 3601 2532 4198.* 4314
Ιουδας ^{*} ³⁵⁸⁸ ³⁶⁰¹ ²⁵³² ^{4198.*} ⁴³¹⁴
Judah his grief. And Ephraim went to
* 2532 649 4244.1 4314 935
Assυριους ^{*} ²⁵³² ⁶⁴⁹ ^{4244.1} ⁴³¹⁴ ⁹³⁵
and sent ambassadors to king

* 2532 3778 3756 1410 4506 2532 3766.2
Iareim και αυτος ουκ ²⁵³² ³⁷⁷⁸ ³⁷⁵⁶ ¹⁴¹⁰ ⁴⁵⁰⁶ ²⁵³² ^{3766.2}
Jareb; and he was not able to rescue; and in no way
1275.2 1537 1473 3601 1360
διαπαυση ^{1275.2} ¹⁵³⁷ ¹⁴⁷³ ³⁶⁰¹ ¹³⁶⁰
should there be a discontinuance of your grief. For
1473 1510.2.1 5613 3831.1 3588 * 2532 5613 3023 3588
εγω ειμι ¹⁴⁷³ ^{1510.2.1} ⁵⁶¹³ ^{3831.1} ³⁵⁸⁸ ^{*} ²⁵³² ⁵⁶¹³ ³⁰²³ ³⁵⁸⁸
I am as a panther to Ephraim, and as a lion to the
3624 * 2532 1473 726 2532 1498
οικω ³⁶²⁴ ^{*} ²⁵³² ¹⁴⁷³ ⁷²⁶ ²⁵³² ¹⁴⁹⁸
house of Judah. And I will seize by force, and I will go,
2532 2983 2532 3756-1510.8.3 3588 1807
και ²⁵³² ²⁹⁸³ ²⁵³² ^{3756-1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ¹⁸⁰⁷
and I will take, and there shall not be one rescuing,
4198 2532 1994 1519 3588 5117-1473 2193
5:15 ⁴¹⁹⁸ ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ²¹⁹³
πορεύομαι και επιστρέψω ⁴¹⁹⁸ ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁵¹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ²¹⁹³
I shall go and return unto my place until
3739 853 2532 2212
ου ³⁷³⁹ ⁸⁵³ ²⁵³² ²²¹²
αφανισθώσι ³⁷³⁹ ⁸⁵³ ²⁵³² ²²¹²
of which time they should be removed from view; and they shall seek
3588 4383-1473
το ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³
προσωπον μου ³⁵⁸⁸ ⁴³⁸³⁻¹⁴⁷³
my face.

CHAPTER 6

Judah and Israel Violate the Covenant

1722 3588 2347 3719 4314 1473
6:1 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁷ ³⁷¹⁹ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
εν ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²³⁴⁷ ³⁷¹⁹ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³
In their affliction they will rise early to me,
3004 4198 2532 1994 4314 2962 3588
λέγοντες ³⁰⁰⁴ ⁴¹⁹⁸ ²⁵³² ¹⁹⁹⁴ ⁴³¹⁴ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸
saying, We should go and return to the LORD
2316-1473 3754 1473 726 2532 2390 1473
θεόν ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ¹⁴⁷³ ⁷²⁶ ²⁵³² ²³⁹⁰ ¹⁴⁷³
our God, for he snatched us away, and he will heal us.
3960 2532 3448.1-1473 5197.2
πατάξει ³⁹⁶⁰ ²⁵³² ^{3448.1-1473} ^{5197.2}
and he shall dress our wounds. 6:2 ³⁹⁶⁰ ²⁵³² ^{3448.1-1473} ^{5197.2}
υγιασει ³⁹⁶⁰ ²⁵³² ^{3448.1-1473} ^{5197.2}
he shall dress our wounds. 6:2 ³⁹⁶⁰ ²⁵³² ^{3448.1-1473} ^{5197.2}
υγιασει ³⁹⁶⁰ ²⁵³² ^{3448.1-1473} ^{5197.2}
us after two days, on the [day] third we shall rise up,
1473 3326 1417 2250 1722 3588 2250 3588 5154 450
ημιας ¹⁴⁷³ ³³²⁶ ¹⁴¹⁷ ²²⁵⁰ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁵⁰ ³⁵⁸⁸ ⁵¹⁵⁴ ⁴⁵⁰
after two days, on the [day] third we shall rise up,
2532 2198 1799 1473 2532 1097 2532
και ²⁵³² ²¹⁹⁸ ¹⁷⁹⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁰⁹⁷ ²⁵³²
and we shall live before him. And we shall know, and
1377 3588 1097 3588 2962 5613 3722 2092
διώωμεν ¹³⁷⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ⁵⁶¹³ ³⁷²² ²⁰⁹²
shall pursue to know the LORD. As dawn readied,
2147 1473 2532 2240 1473 5613 5205 4406 2532
ευρήσομεν ²¹⁴⁷ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ²²⁴⁰ ¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ⁵²⁰⁵ ⁴⁴⁰⁶ ²⁵³²
we shall find him; and he shall come to us as rain early and
3797 3588 1093 5100 1473-4160 *
οίμωσ ³⁷⁹⁷ ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ⁵¹⁰⁰ ¹⁴⁷³⁻⁴¹⁶⁰ ^{*}
late to the earth. What shall I do to you, O Ephraim?
5100 1473-4160 * 3588-1161 1656-1473 5613
τι ⁵¹⁰⁰ ¹⁴⁷³⁻⁴¹⁶⁰ ^{*} ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ¹⁶⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³
What shall I do to you, O Judah? For your mercy is as
3507 4407 2532 5613 1408.1 3720
υφέλη ³⁵⁰⁷ ⁴⁴⁰⁷ ²⁵³² ⁵⁶¹³ ^{1408.1} ³⁷²⁰
[re]cloud [an early morning], and as [dew] early morning
4198 1223 3778 594.1 1473 3588
πορευομένη ⁴¹⁹⁸ ¹²²³ ³⁷⁷⁸ ^{594.1} ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸
On account of this I mowed you by the
4396 615 1473 1722 4487 4750-1473
προφήτας ⁴³⁹⁶ ⁶¹⁵ ¹⁴⁷³ ¹⁷²² ⁴⁴⁸⁷ ⁴⁷⁵⁰⁻¹⁴⁷³
prophets; I killed them by the discourse of my mouth;
2532 3588 2917-1473 5613 5457 1831 1360
και ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁹¹⁷⁻¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ⁵⁴⁵⁷ ¹⁸³¹ ¹³⁶⁰
and your judgment as light shall go forth. For
1656 2309 2532 3756 2378 2532 1922 2316
έλεος ¹⁶⁵⁶ ²³⁰⁹ ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ²³⁷⁸ ²⁵³² ¹⁹²² ²³¹⁶
mercy I want, and not sacrifice; and full knowledge of God
3123 3646 1473-1161 1510.2.6 5613
μάλλον ³¹²³ ³⁶⁴⁶ ¹⁴⁷³⁻¹¹⁶¹ ^{1510.2.6} ⁵⁶¹³
rather than whole burnt-offerings. But they are as

5:13 †CP διασωσαι – to deliver.

444 3845 1242 1563 2706
 άνθρωπος παραβαίνων† διαθήκην εκεί κατεφρόνησάν
 a man violating covenant. There they showed disdain
 1473 * 4172 2038 3152 5015
 μου 6:8 Γαλαάδ πόλις εργαζομένη μάταια ταρασσουσα
 of me. Gilead is a city working vanities, disturbing
 5204 2532 3588 2479-1473 435 3986.3
 ύδωρ 6:9 και η ισχύς σου ανδρός πειράτου
 water. And your strength is as a man who is a marauder.
 2928 2409 3598 5407 *
 έκρυψαν ιερείς οδόν εφόνευσαν Σίκιμα
 [2]hid [1]The priests; [2]in the way [1]they murdered [5] of Shechem;
 3754 458 4160 1722 3588 3624 3588 *
 ότι ανομιαν εποίησαν εν τω οικω του Ισραήλ.
 for [2]lawlessness [1]they committed] in the house of Israel.
 1492 5424.3 1563 4202 3588
 6:10 ειδόν φρικώδη εκεί πορνείαν του
 I beheld a cause for shuddering there, even the harlotry
 * 3392 2532 * 756
 Εφραϊμ εμιάνθη Ισραήλ και Ιούδας 6:11 αρχου
 of Ephraim; [4]are defiled [1]Israel [2]and [3]Judah]. Begin
 5166 4572 1722 3588 1994-1473 3588
 τρυγάν σεαυτώ εν τω επιστρέφειν με την
 to gather the vintage for yourself in my returning the
 161 3588 2992-1473
 αιχμαλωσιαν του λαου μου
 captivity of my people!

CHAPTER 7

Falsehood of Ephraim and Samaria

1722 3588 2390-1473 3588 * 2532 601
 7:1 εν τω ιασασθαι με τον Ισραήλ και απεκαλύφθη
 In my healing Israel, then [4]was uncovered
 3588 93 * 2532 3588 2549 * 3754
 η αδικια Εφραϊμ και η κακια Σαμαρειας οτι
 [1]the [2]injustice [3]of Ephraim], and the evil of Samaria. For
 2038 5571 2532 2812 4314 1473 1525
 εργάσαντο ψευδη και κλέπτης προς αυτον εισήλθεν,
 they worked falsehoods; and a thief [2]to [3]him [1]entered],
 1553.1 3027 1722 3588 3598-1473 3704
 εκδιύσκων ληστής εν τη οδω αυτου 7:2 οπως
 [2]stripping him [1]and a robber] in his way; so that
 4865.1 5613 103 3588 2588-1473
 συναδωσιν ως ανδρες τη καρδια αυτων
 they be together in concert as men singing in their heart that
 3956 3588 2549-1473 3403 3568 2944
 πάσας τας κακίας αυτων εμνήσθην νυν εκύκλωσαν
 [2]all [3]their evils [1]I remember]. Now [2]encircled
 1473 3588 1228.3-1473 561 3588 4383-1473
 αυτους τα διαβούλια αυτων απέναντι του προσωπου μου
 [3]them [1]their deliberations]; [2]before [3]my face
 1096 1722 3588 2549-1473 2165
 εγένοντο 7:3 εν ταις κακίαις αυτων ευφραναν
 [1]they took place]. In their evils they gladdened
 935 2532 1722 3588 5579-1473 758 3956
 βασιλέα και εν ταις ψευδέσιν αυτων αρχοντας 7:4 πάντες
 a king, and in their lies rulers. All
 3431 5613 2823 2545 1519 4075.3
 μοιχευοντες ως κλιβανος καιόμενος εις πείλιν
 committing adultery are as an oven burning for baking;
 2619.5 575 3588 5395 575 5445.1
 κατακαύματος† από της φλογός από φυράσεως
 burning from the flame, from mixing together
 4720.1 2193 3588 2220-1473 3650 2250
 στέατος†† έως του ζυμωθηναι αυτο όλον 7:5 ημέραι
 of the fat until its being leavened wholly. In the days
 3588 935-1473 756 3588 758 2373 1537
 των βασιλέων ημών ηρξαντο οι αρχοντες θυμούσθαι εξ
 of our kings [3]began [1]the [2]rulers] to be enraged from
 3631 1614 3588 5495-1473 3326 3061
 οίνου εξέτεινε την χειρα αυτου μετά λοιμών
 wine; he stretched out his hands with pestilent ones.
 1360 341.1 5613 2823 3588 2588-1473 1722
 7:6 διότι ανεκαύθησαν ως κλιβανος αι καρδιαι αυτων εν
 For [2]were kindled [3]as [4]an oven [1]their hearts] in

6:7 †CP παραπικραίων – rebelling against.

7:4 †See Bos for variants.

7:4 ††CP ζυμης – leaven.

3588 2674.2-1473 3650 3588 3571 5258 *
 τω καταράσσειν αυτους όλην την νύκτα ύπνου Εφραϊμ
 their breaking down all the night; [3]of sleep [1]Ephraim
 1705 4404 341.1 5613 4442 5395
 ενεπλήσθη πρωϊ ανεκαύθη ως πυρός φλογής
 [2]was filled]; in the morning it was kindled as [2]of a fire [1]a flame].
 3956-2328 5613 2823 2532 2719 3588
 7:7 πάντες εθερμάνθησαν ως κλιβανος και κατέφαγον τους
 They were all heated as an oven, and they devoured
 2923-1473 3956 3588 935-1473 4098 3756-1510.7.3
 κριτάς αυτων πάντες οι βασιλείς αυτων έπεσον ουκ ην
 their judges; all their kings are fallen; there was not
 1722 1473 3588 1941 4314 1473
 εν αυτοις ο επικαλούμενος προς με
 one among them calling to me.

Ephraim Forsakes God

* 1722 3588 2992-1473 4874 *
 7:8 Εφραϊμ εν ταις λαοίς αυτου συναμειγνυτο Εφραϊμ
 Ephraim [2]in [3]his peoples [1]is intermixed]; Ephraim
 1096 1470.1 3756-3344 2532
 εγένετο εγκρυφίας ου μεταστρεφόμενος 7:9 και
 became a cake baked in hot ashes not being turned over. And
 2068 245 3588 2479-1473 1473-1161 3756 1097
 εφαγον αλλότριον την ισχύν αυτου αυτος δε ουκ εγνω
 [2]ate [1]strangers] his strength, but he did not know it;
 2532 4171.1 1816.1 1473 2532 1473 3756 1097
 και πολαι εξηθησαν αυτω και αυτος ουκ εγνω
 and gray hairs broke out to him, and he did not know it.
 2532 5013 3588 5196 * 1519
 7:10 και ταπεινωθήσεται η ύβρις Ισραήλ εις
 And [4]shall be humbled [1]the [2]insolence [3]of Israel] unto
 4383-1473 2532 3756-1994 4314 2962 3588
 πρόσωπον αυτου και ουκ επεστρεψαν προς κυριον του
 his face; but they turned not towards the LORD
 2316-1473 2532 3756-1567 1473 1722 3956 3778
 θεου αυτων και ουκ εξεζητησαν αυτον εν πάσι τούτοις
 their God; and they sought not after him in all these things.
 2532 1510.7.3 * 5613 4058 462.1 3756
 7:11 και ην Εφραϊμ ως περιστέρα ανους ουκ
 And Ephraim was as [2]dove [1]a mindless], not
 2192 2588 * 1941 2532 1519 *
 έχουσα καρδιαν Αιγυπτου επεκαλείτο και εις Ασσυριας
 having a heart; Egypt he called upon, and unto Assyria
 4198 2531 302 4198 1911
 επορεύθησαν 7:12 καθώς αν πορεύονται επιβαλώ†
 they went. As whenever they shall go I will put
 1909 1473 3588 1350-1473 2531 3588 4071 3588 3772
 επ' αυτους το δικτυον μου καθώς τα πετεινα του ουρανου
 over them my net; as the birds of heaven,
 2609-1473 3811 1473 1722 3588 189 3588
 κατάξω αυτους παιδεύσω αυτους εν τη ακοή της
 I will lead them down; I will correct them in the hearing
 2347-1473 3759 1473 3754 633.6 575
 θλίψεως αυτων 7:13 οναι αυτοις οτι απεπήδησαν απ'
 of their affliction. Woe to them, for they leaped back from
 1473 1166.1 1510.2.6 3754 764 1519 1473 1473-1161
 εμου δειλαίοι εισιν οτι ησέβησαν εις εμε εγω δε
 me. Wretched are they, for they were impious against me. But I
 3084 1473 1473-1161 2635 2596 1473
 ελτρωσάμην αυτους αυτοι δε κατελάλησαν κατ' εμου
 ransomed them; but they spoke ill against me
 5571 2532 3756-994 4314 1473 3588 2588-1473
 ψευδη 7:14 και ουκ εβόησαν προς με αι καρδιαι αυτων
 with lies, and yelled out not to me with their hearts,
 237.1 3649 1722 3588 2845-1473 1909 4621 2532 3631
 αλλ' η ωλόλυζον εν ταις κοιτάς αυτων επι σίτω και οίνω
 but only shrieked in their beds; for grain and wine
 2697.3 3811 1722 1473
 κατετέμνοντο 7:15 επαίδεύθησαν εν εμοι
 they mutilated themselves. They were corrected by me;
 2729 3588 1023-1473 2532 1519 1473 3049
 κατίσχυσα τους βραχιονας αυτων και εις εμε ελογισαντο
 I strengthened their arms; and against me they devised
 4190 654 1519 3762 1096
 πονηρά 7:16 απεστράφησαν εις ουδέν εγένοντο
 wicked things. They returned unto nothing; they became
 5613 5115 1780.2 4098 1722 4501
 ως τόξον εντεταμένον πεσούνται εν ρομφαία
 as a bow being stretched tight; [2]shall fall [3]by [4]the broadsword

7:12 †CP περιβαλω – I shall put around.

3588 758-1473 1223 520.2 1100-1473
 οι ἄρχοντες αὐτῶν διὰ ἀπαιδευσίαν γλώσσης αὐτῶν
 [their rulers] because of the stupidity of their tongue;

3778 3588 5336.5-1473 1722 1093 *
 οὗτος ο φαυλισμός αὐτῶν ἐν γῆ Αἴγυπτο
 this is their disparagement in the land of Egypt.

CHAPTER 8

Apostasy of Israel

8:1 1519 2859-1473 5613 1093 5613 105 1909
 εἰς κόλπον αὐτῶν ὡς γῆ ὡς αετός ἐπὶ
 Into their bosom as land, as an eagle against

3624 2962 446.2 3845 3588 1242-1473
 οἶκον κυρίου ἀνθ' ὧν παρέβησαν τὴν διαθήκην μου
 the house of the LORD, because they violated my covenant,

2532 2596 3588 3551-1473 764 1473
 καὶ κατὰ τοῦ νόμου μου ἠρέβησαν 8:2 ἐμὲ
 and against my law they were impious. For me

2896 3588 2316 1097 1473 3754
 κεκράξονται ὁ θεός ἐγνώκαμεν σε 8:3 ὅτι
 they shall cry out, O God, we have known you. For

* 641 18 2190 2614
 Ἰσραὴλ ἀπερρίψατο ἀγαθὰ ἐχθρὸν καταδιώξαν
 Israel threw away good things; [an enemy they pursued].

1438 936 2532 3756 1223
 8:4 αὐτοὺς ἐβασίλευσαν καὶ οὐ δι'
 For themselves they made one to reign, and not through

1473 756 2532 3756 1107 1473 3588
 ἐμοὶ ἤρξαν καὶ οὐκ ἐγνώρισαν μοι τὸ
 me. They ruled, and they did not make it known to me.

694-1473 2532 3588 5553-1473 4160 1438
 ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσιὸν αὐτῶν ἐποίησαν αὐτοὺς
 With their silver and their gold they made to themselves

1497 3704 1842 641
 εἰδῶλα ὅπως ἐξολοθρευθῶσιν 8:5 ἀπόρριψαι
 idols, so that they should be utterly destroyed. Cast off

3588 3448-1473 * 3947 3588 2372-1473
 τὸν μόσχον σου Σαμάρεια παρωξύνθη ὁ θυμὸς μου
 your calf, O Samaria! [his provoked My rage]

1909 1473 2193-5100 3766.2 1410
 ἐπ' αὐτούς ἕως τίνος οὐ μὴ 1438
 against them. For how long will they in no way be able

2511 1722 3588 * 2532 1473 5045
 καθαρισθῆναι ἐν τῷ Ἰσραὴλ 8:6 καὶ αὐτὸ τέκτων
 to cleanse themselves in Israel? And [it the fabricator

4160 2532 3756 2316 1510.2.3 1360 4105-1510.7.3
 ἐποίησε καὶ οὐ θεός ἐστὶ διότι πλανῶν ἦν
 made], and [not God it is]. Because [was wandering you

3588 3448-1473 * 3754 417.2
 ὁ μόσχος σου Σαμάρεια 8:7 ὅτι ἀνεμόφθορα
 your calf], O Samaria. For being destroyed by the wind

4687 2532 3588 2692-1473 1551 1473
 ἐσπείραν καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν ἐκδέχεται αὐτὰ
 they sowed, and their final end looks out for them;

1403.1 3756 2192 2479 3588 4160 224 1437-1161
 δράγμα οὐκ ἔχον ἰσχύν του ποιῆσαι ἄλευρον εἰς δε
 a sheaf not having strength to produce flour; and if

2532 4160 245 2719 1473
 καὶ ποιῆση ἀλλότριον καταφάγονται αὐτὸ
 even it should produce, strangers shall devour it.

2666-* 3568 1096 1722 3588 1484
 8:8 κατεπόθη Ἰσραὴλ νῦν ἐγένετο ἐν τοῖς ἔθνεσιν
 Israel was swallowed down; now it became among the nations

5613 4632 890 3754 1473 305 1519 *
 ὡς σκεύος ἄχρηστον 8:9 ὅτι αὐτοὶ ἀνέβησαν εἰς Ἀσσυρίους
 as [item a useless]. For they ascended unto Assyria;

330 2596 1438 * 1435
 ἀνέθαλε καθ' εαυτὸν Ἐφραὴμ δῶρα
 [flourished again according to himself Ephraim]; [bribes

25 1223 3778 3860
 ἠγάπησεν 8:10 διὰ τοῦτο παραδοθήσονται
 he loved]. On account of this they shall be delivered up

1722 3588 1484 3568 1523 1473 2532 2869
 ἐν τοῖς ἔθνεσιν νῦν εἰσδέξομαι αὐτούς καὶ κοπάσομαι
 among the nations; now I will take them, and they shall abate

3397 3588 5548 935 2532 758 3754
 μικρὸν του χρίειν βασιλέα καὶ ἄρχοντα 8:11 ὅτι
 a little to anoint a king and rulers. For

4129-* 2379 1519 266 1096 1473
 ἐπλήθυνεν Ἐφραὴμ θυσιαστήρια εἰς ἀμαρτίας ἐγένοντο αὐτῷ
 Ephraim multiplied altars; for [sins became to him

2379 25 2608.1 1473-4128 3588
 θυσιαστήρια ἠγαπημένα 8:12 καταγράψω† αὐτὸ πλήθος τα
 altars I will write extra to him;

3544.1-1473 1519 245 3049 2379
 νόμιμα αὐτοῦ εἰς ἀλλότρια ἐλογίσθησαν θυσιαστήρια
 his laws [as strange things were considered], [altars

3588 25 1360 1437 2380 2378
 τα ἠγαπημένα 8:13 διότι εἴαν θύσωσι
 the beloved]. For if they should sacrifice a sacrifice,

2532 2068 2907 2962 3756 4327 1473
 καὶ φάγοσι κρέα κυρίου οὐ προσδέξεται αὐτὰ
 and should eat meats, the LORD shall not favorably receive them.

3568 3403 93-1473 2532 1556 3588
 νῦν μνησθήσεται ἀδικίας αὐτῶν καὶ ἐκδικήσει τὰς
 Now he will remember their iniquities, and he shall avenge

266-1473 1473 1519 * 654 2532
 ἀμαρτίας αὐτῶν αὐτοὶ εἰς Αἴγυπτον ἀπέστρεψαν 8:14 καὶ
 their sins. They [unto Egypt returned]. And

1950-* 3588 4160 1473 2532 3618
 ἐπελάθετο Ἰσραὴλ του ποιήσαντος αὐτὸν καὶ ὠκοδόμησαν
 Israel forgot the one making him. And they built

5058.1 2532 * 4129 4172 5037.3
 τεμεῖν καὶ Ἰούδας ἐπλήθυνε πόλεις τετειχισμένας
 sacred precincts, and Judah multiplied cities being walled up.

2532 1821 4442 1519 3588 4172-1473 2532 2719
 καὶ ἐξαποστελῶ πυρ εἰς τὰς πόλεις αὐτοῦ καὶ καταφάγεται
 And I will send out fire unto his cities, and it shall devour

3588 2310-1473
 τα θεμέλια αὐτοῦ
 his foundations.

CHAPTER 9

The Iniquities of Israel and Ephraim

3361-5463 * 3366 2165 2531 3588 2992
 9:1 μὴ χαίρει Ἰσραὴλ μηδέ ευφραίνου καθὼς οἱ λαοὶ
 Rejoice not, O Israel, nor be glad as the peoples!

3754 4203 575 2962 2316-1473 25 1390
 ὅτι ἐπόρνευσας ἀπὸ κυρίου θεοῦ σου ἠγάπησας δόματα
 For you went whoring from the LORD your God. You loved gifts

1909 3956 257 4621 257
 ἐπὶ πάντα ἅλωνα σίτου 9:2 ἅλων
 upon every threshing-floor of grain. The threshing-floor

2532 3025 3756 1097 1473 2532 3588 3631 5574
 καὶ ληνός οὐκ ἐγνώ αὐτοὺς καὶ ὁ οἶνος ἐψεύσατο
 and wine vat did not know them, and the wine lied

1473 3756 2730 1722 3588 1093 3588 2962
 αὐτοῖς 9:3 οὐ κατόκησαν ἐν τῇ γῆ του κυρίου
 to them. They did not dwell in the land of the LORD;

2730-* 1519 * 2532 1722 *
 κατόκησεν Ἐφραὴμ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐν Ἀσσυρίοις
 Ephraim dwelt in Egypt, and among the Assyrians

169 2068 3756-4689
 ἀκάθαρτα φάγονται 9:4 οὐκ ἐσπείσαν
 [unclean things they shall eat]. They offered not a libation

3588 2962 3631 2532 3756 2237.1 1473 3588
 τῷ κυρίῳ οἶνον καὶ οὐχ ἠδύναν αὐτῷ αἰ
 to the LORD of wine, and were not delicious to him;

2378-1473 5613 740 3997 1473 3956
 θυσιαὶ αὐτῶν ὡς ἄρτος πένθους αὐτοῖς πάντες
 their sacrifices were as bread of mourning to them; all

3588 2068 1473 3392 1360 740-1473
 οἱ ἐσθίωντες αὐτὰ μίανθήσονται διότι ἄρτοι αὐτῶν
 the ones eating them shall be defiled. For their bread loaves

3588 5590-1473 3756 1525 1519 3588 3624
 ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν οὐκ εἰσελεύσονται εἰς τον οἶκον
 for their lives shall not enter into the house

2962 5100 4160 1722 2250 3831 2532
 κυρίου 9:5 τι ποιήσετε ἐν ἡμέρα πανηγύρεως καὶ
 of the LORD. What will you do in the day of festival, and

1722 2250 1859 3588 2962 1223
 ἐν ἡμέρα εορτῆς του κυρίου 9:6 διὰ
 in the day of the holiday feast of the LORD? On account of

3778 2400 4198 1537 5004 * 2532
 τοῦτο ἰδοὺ πορεύονται† ἐκ ταλαπωρίας Αἴγυπτου καὶ
 this, behold, they are gone from the misery of Egypt, and

8:12 †CP γραψω – I will write.

9:6 †CP πορεύονται – fut. mid. ind. 3pl.

1551 εκδέξεται 1473 * 2532 2290 1473
 [2shall look out for 3them 1Memphis], and [2shall entomb 3them
 * Μαχμάς 3588 694-1473 3639 2816 1473
 1Machmas]. το αργύριον αυτών 3ολέθρος κληρονομήσει αυτό
 1Their silver – ruin shall inherit it;
 173 ακανθαι 1722 3588 4638-1473 9:7 2240
 thorn-bushes in 3τους σκηνώμασιν αυτών [4have come
 3588 2250 3588 1557 2240 3588 2250
 αι ημέραι της εκδικήσεως 3ηκασιν αι ημέραι
 1The 2days 3of vengeance]; [4have come 1the 2days
 3588 469-1473 2532 2559.* 5618
 της ανταποδοσέως σου και κακωθήσεται Ισραήλ 3ωσπερ
 3of your recompense]; and Israel shall be afflicted as if
 3588 4396 3588 3926.2 444 3588
 ο προφήτης ο παρεξήστηκώς 3άνθρωπος ο
 the prophet, the one moved out of place, as a man
 4153.2 5259 3588 4128 3588 93-1473
 πνευματοφόρος 3υπό 3των πληθους των αδικιών σου
 carried by the wind. Because of the multitude of your iniquities
 4129 3130-1473 4649 *
 επληθύνθη 3μανία σου 9:8 σκοπός 3Εφραΐμ
 [2was multiplied 1your frenzy]. The watchman of Ephraim
 3326 2316 4396 3803 4646 1909 3956 3588
 μετά 3θεού προφήτης παγίς 3σκολιά 3επι πάσας τας
 was with God; the prophet [2snare 1is a crooked] upon all
 3598-1473 3130 1722 3624 2316 2665.2
 οδούς αυτου 3μανίαν εν 3οίκω 3θεού 3κατέπηξαν
 his ways; [2frenzy 3in 4the house 5of God 1they firmly fastened].
 5351 2596 3588 2250 3588 1015
 9:9 εβάρησαν 3κατά 3τας 3ημέρας του 3βουνού
 They were corrupted according to the days of the hill.
 3403 93-1473 1556 266-1473
 μνησθήσεται 3αδικίας αυτών εκδικήσει 3αμαρτίας αυτών
 He shall remember their iniquities, he will punish their sins.
 5613 4718 1722 2048 2147 3588 * 5613
 9:10 3ως 3σταφυλήν εν 3ερήμω 3εβρον τον 3Ισραήλ 3ως
 As a grape in the wilderness I found Israel; as
 4810 1722 4808 4406 1492 3962-1473 1473
 3σκον εν 3συκή 3πρώιμον 3είδον 3πατέρας αυτών 3αυτοι
 a fig in [2fig-tree 1the early] I beheld their fathers. They
 1525 4314 3588 * 2532 526 1519
 εισήλθον 3προς τον 3Βεελφεγώρ και 3απηλλοτριώθησαν 3εις
 entered to Baal Peor, and they were separated for
 152 2532 1096 3588 948 5613 3588
 αισχύννην και 3εγένοντο 3οι 3εβδελυμένοι 3ως 3οι
 shame, and [3became 1the things 2being abhorred] as the things
 25 * 5613 3732 1600 3588
 ηγαπημένοι 9:11 3Εφραΐμ 3ως 3ορνεν 3εξεπετάσθη 3η
 being loved. Ephraim as a bird was spread forth away,
 1391-1473 1537 5110 2532 5604 2532 1537 4816.1
 3δόξα αυτών 3εκ 3τόκων και 3ωδώνων και 3εκ 3συλλήψεων
 their glory of births and pangs and from conceptions.
 1360 1437 2532 1625 3588 5043-1473
 9:12 3διότι 3εάν 3και 3εκθρέψωσι 3τα 3τέκνα αυτών
 For if even they should nourish their children,
 815.1 1537 444 1360 2532 3759
 3ατεκνωθήσονται 3εξ 3ανθρώπων 3διότι 3και 3ουαι
 they shall be made childless of men; for [2even 3a was
 1473 1510.2.3 3588 4561-1473 1537 1473 *
 3αυτοις 3εστι 3η 3σαρξ 3μου 3εξ 3αυτών 9:13 3Εφραΐμ
 4to them 1there is]; η my flesh from them. Ephraim,
 3739 5158 1492 1519 2339 3936 3588 5043-1473
 3ον 3τρόπον 3είδον 3εις 3θήραν 3παρέστησαν 3τα 3τέκνα αυτών
 in which manner I saw, [3as 4game 1rendered 2their children];
 3588 1806 1519 606.2 3588 5043-1473 1325
 3του 3εξαγαγείν 3εις 3αποκέντησιν 3τα 3τέκνα αυτών 9:14 3δος
 to lead out [2for 3piercing 1their children]. Give
 1473 2962 5100 1325 1473 1325 1473 3588
 3αυτοις 3κύριε 3τι 3δώσεις 3αυτοις 3δος 3αυτοις 3μήτραν
 to them, O LORD! What will you give to them? Give to them a womb
 815.1 2532 3149 3584 3956 3588 2549-1473
 3ατεκνούσαν 3και 3μαστους 3ξηρους 9:15 3πάσαι 3αι 3κακίαι αυτών
 being childless and [2breasts 1dry]! All their evils
 1722 * 3754 1563 3404 1473 1223 3588 2549
 εν 3Γαλαγάλ† 3οτι 3εκει 3εμίσησα 3αυτους 3διά 3της 3κακίας
 are in Gilgal, for there I detested them. Because of the evils

9:15 †CP & Ald. Γαλαγαλις.

3588 2006.1-1473 1537 3588 3624-1473 1544
 των 3επιτηδευμάτων αυτών 3εκ 3του 3οίκου μου 3εκβαλώ
 of their practices [3out of 4my house 1I will cast
 1473 3766.2 4369 3588 25 1473 3956
 αυτους 3ου 3μη 3προσθήσω†† 3του 3αγαπήσαι 3αυτους 3πάντες
 2them]. No way shall I proceed to love them. All
 3588 758-1473 544 4188.1.*
 3οι 3αρχοντες αυτών 3απειθουντες 9:16 3επόνερον 3Εφραΐμ
 their rulers resist persuasion. Ephraim toiled,
 3588 4491-1473 3583 2590 3765 3766.2
 3τας 3ρίζας αυτου 3εξηράνθη 3καρπόν 3ουκ 3ετι 3ου 3μη
 his roots were dried, [3fruit 4any longer 1in no way
 5342 1360 1437 1080 615 3588
 3ενέγκη 3διότι 3εάν 3γεννήσωσιν 3αποκτενώ 3τα
 2should he bear]; therefore if they should bear, I shall kill the
 1937.1 3588 2836-1473 683-1473
 3επιθυμήματα 3της 3κοιλίας αυτών 9:17 3απόσεται 3αυτους
 desires of their bellies. [2shall thrust them away
 3588 2316 3754 3756-1522 1473 2532 1510.8.6
 3ο 3θεός 3οτι 3ουκ 3εισήκουσαν 3αυτου 3και 3έσονται
 1God], for they hearkened not to him; and they will be
 4107 1722 3588 1484
 3πλανηταί 3εν 3τοις 3έθνεσιν
 wanderers among the nations.

CHAPTER 10

Israel's Sin and Captivity

10:1 288 2122.3 *
 3[2is a grapevine 3having good vine branches 1Israel]
 3588 2590-1473 2112.1 2596 3588 4128 3588
 3ο 3καρπός αυτης 3ευθηνών 3κατά 3το 3πλήθος των
 her fruit prospering. According to the multitude
 2590-1473 4129 3588 2379 2596
 3καρπόν αυτης 3επλήθυνε 3τα 3θυσιαστήρια 3κατά
 of her fruits he multiplied the altars. According to
 3588 18 3588 1093-1473 3618 4739.1
 3τα 3αγαθά 3της 3γης αυτου 3οκοδόμησε 3στήλας
 the good things of his land he built monuments.
 10:2 3307 2588-1473 3568 853
 3εμερίσαν 3καρδιας αυτών 3νυν 3αφανισθήσονται
 They portioned their hearts, now they shall be obliterated;
 1473 2679 3588 2379-1473 5003
 3αυτός 3κατασκάψει 3τα 3θυσιαστήρια αυτών 3ταλαιπωρήσουσιν
 he shall raze their altars, [2shall languish
 3588 4739.1-1473 1360 3568 2046
 3αι 3στήλαι αυτών 10:3 3διότι 3νυν 3ερούσιν
 1their monuments]. Because now they shall say,
 3756-1510.2.3 935 1473 3754 3756-5399 3588 2962
 3ουκ 3έστι 3βασιλεύς 3ημίν 3οτι 3ουκ 3εφοβήθημεν 3τον 3κύριον
 There is no king for us, for we feared not the LORD;
 3588-1161 935 5100 4160 1473 2980 4487
 3ο 3θε 3βασιλεύς 3τι 3ποιήσει 3ημίν 10:4 3λαλών 3ρήματα
 but the king, what shall he do to us? Speaking words,
 4392 5571 1303 1242 393 5613
 3προφάσεις 3ψευδεις 3διαθήσεται 3διαθήκην 3ανατελεί 3ως
 [2excuses 1lying]; he shall ordain a covenant. [2shall rise 3as
 70.1 2917 1909 5502.2 68 3588
 3αγρωσις 3κρίμα 3επι 3χέρσον 3αγρου 10:5 3τω
 4wild grass 1Judgment] upon an uncultivated field. To the
 3448 3588 3624 * 3939 3588 2730
 3μώσχω του 3οίκου 3ων 3παρουκήσουσιν 3οι 3κατοικούντες
 calf of the house of On [4shall sojourn 1the ones 2dwelling
 * 3754 3996 3588 2992-1473 1909 1473
 3Σαμάρειαν 3οτι 3επένθησεν 3ο 3λαός αυτου 3επ' 3αυτον
 3Samarial; for [2mourned 1his people] for it;
 2532 2531 3893 1473 2020.1
 3και 3καθώς 3παρεπικράναν 3αυτον 3επιχαρούνται
 and as they greatly embittered him, they shall rejoice
 1909 3588 1391-1473 3754 3351 575 1473
 3επι 3την 3δόξαν αυτου 3οτι 3μετοκίσθη 3απ' 3αυτου
 over his glory, for he was displaced from him†.
 2532 1473 1519 * 1210 667
 10:6 3και 3αυτον 3εις 3Ασσυριους 3δήσαντες 3απήνεγκαν
 And [2it 3for 4Assyria 1having tied], they carried away

9:15 ††CP προσθω – should I proceed.

10:5 †i.e. the people.

3579.1 3588 935 * 1722 1390 * 1209
 ξένα τω βασιλεῖ Ιαρίβ εν δόματι Εφραΐμ δεξεται†
 tribute to king Jareb by a gift; Ephraim shall receive

152 153-* 1722 3588 1012-1473
 αισχύνην αισχυνθήσεται Ισραήλ εν τη βουλή αυτού
 shame; Israel shall be ashamed in his counsel.

10:7 641-* 935-1473 5613 5434 1909
 απέρριψε Σαμαρεία βασίλεα αυτής ως φρύγανον επί
 Samaria threw off her king as a stick upon

4383 5204 2532 1808 1041
 προσώπου ύδατος 10:8 και εξαρθήσονται βωμοί
 the face of the water. And [shall be lifted away] the shrines

3739 265 3588 * 173 2532 5146
 ων αμαρτήματα του Ισραήλ ακανθαι και τριβολοι
 [of On], even the sins of Israel. Thorn-bushes and thistles

305 1909 3588 2379-1473 2532 2046
 αναβήσονται επί τα θυσιαστήρια αυτών και ερούσι
 shall ascend upon their altars; and they shall say

3588 3735 2572 1473 2532 3588 1015 4098 1909
 τοις όρεσι καλύψατε ημάς και τοις βουνοίς πέσατε εφ'
 to the mountains, Cover us! and to the hills, Fall upon

1473 575 3739 3588 1015 264-*
 ημάς 10:9 αφ' ου οι βουνοί ημαρτεν Ισραήλ
 us! From of which time the hills existed Israel sinned;

1563 2476 3766.2 2638 1473 1722 3588
 εκεί εστησαν ου μη καταλάβη αυτοις εν τω
 there they stood. No way should it overtake them in the

1015 4171 1909 3588 5043 93 2064
 βουνόυ πόλεμος επί τα τέκια αδικίας ήλθε
 hill - war [upon] the children of iniquity [came].

3588 3811 1473 2532 4863
 10:10 του παιδεύσαι αυτοις και συναχθήσονται
 To correct them - and [shall be brought together

2992 1909 1473 1722 3588 3811-1473 1722
 λαοί επ' αυτοις εν τω παιδεύεσθαι αυτοις εν
 [peoples] against them in their being corrected for

3588 1417 93 1473 * 1151
 ταις δυσιν αδικίας αυτών 10:11 Εφραΐμ δάμαλις
 [two] iniquities [their]. Ephraim - a heifer

1321 25 3497.2 1473-1161 1904 1909
 δεδιδαγμένη αγαπών νείκος εγώ δε επελεύσομαι επί
 being taught, loving alteration; but I shall come upon

3588 2570 3588 5137-1473 1913 *
 το κάλλιστον του τραχήλου αυτής επιβιβώ Εφραΐμ
 the best of her neck; I will conduct Ephraim;

3902.1 1765 1473
 παρεισιωπήσομαι Ιουδα ενωχύσει αυτόν
 I will pass silently over Judah; [shall grow in strength] against him

* 4687 1438 1519 1343
 Ιακώβ 10:12 σπείρατε εαυτοις εις δικαιοσύνην
 [Jacob]. Sow to yourselves for righteousness!

5166 1519 2590 2222 5461 1438
 τρυγήσατε εις καρπόν ζωής φωτίσατε εαυτοις
 Gather the vintage for the fruit of life! Light for yourselves

5457 1108 1567 3588 2962 2193 3588
 φως γνώσεως εκζητήσατε τον κύριον έως του
 the light of knowledge! Inquire of the LORD until

2064 1081 1343 1473 2444
 ελθειν γενήματα δικαιοσύνης υμιν 10:13 ωτι
 [comes] the offspring of righteousness to you! Why did

3902.1 763 2532 3588 93-1473
 παρεισιωπήσατε ασέβειαν και τας αδικίας αυτής
 you pass over [in silence] impiety], and [of her iniquity

5166 2068 2590 5571 3754 1679 1722
 ετρυγήσατε εφάγετε καρπόν ψευδη ότι ήλπισας εν
 [gathered the vintage]? You ate [fruit] false], for you hoped in

3588 716-1473 1722 4128 1411-1473 2532
 τοις άρμασι σου εν πλήθει δυνάμεός σου 10:14 και
 your chariots, in the abundance of your power. And

1817 684 1722 3588 2992-1473 2532
 εξαναστήσεται απώλεια εν τω λαώ σου και
 [shall rise up] destruction among your people, and

3956 3588 4058.8-1473 3634.2 5613
 πάντα τα περιτετειχισμένα σου οιχίσηται ως
 all your places being walled around shall be undone. As

758 * 1537 3588 3624 * 1722
 άρχων Σάλμανα εκ του οικου Ιεροβοάμ εν
 the ruler Shalman departed out of the house of Jeroboam in

2250 4171 3384 1909 5043 1474
 ημέραις πολέμου μητέρα επί τέκνοις ηδάφισαν
 the days of battle, [the mother] upon children [they dashed];

10:6 †See Bos for variants.

3779 4160 1473 3624 3588 * 575-4383
 10:15 ούτως ποιήσω υμίν οικος του Ισραήλ από προσώπου
 so I will do to you, O house of Israel, in front of

2549-1473
 κακιών υμών
 your evils.

CHAPTER 11

The LORD's Love for Israel

3722 641 641 935
 11:1 όρθρου απερρίφησαν απερρίφη βασιλεύς
 Early they were disowned, [was disowned] the king

* 1360 3516-* 2532 1473 25 1473 2532
 Ισραήλ διότι νηπιος Ισραήλ και εγώ ηγάπησα αυτόν και
 [of Israel]; for Israel is an infant, and I loved him, and

1537 * 3333 3588 5043-1473 2531
 εξ Αιγύπτου μετεκάλεσα τα τέκνα αυτού 11:2 καθώς
 from out of Egypt I called back his children. As

3333-1473 3779 599.5 1537 4383 1473
 μετεκάλεσα αυτοις ούτως απώχοντο εκ προσώπου μου
 I called them back, so they moved from in front of me;

1473 3588 * 2380 2532 3588 1099.3
 αυτοί τοις Βααλείμ έθνον και τοις γλυπτοις
 they [to the] Baalim [sacrificed]; and to the carved images

2370 2532 1473 4846.1 3588 *
 εθνιτών 11:3 και εγώ συνεπόδισα τον Εφραΐμ
 they burned incense. And I bound Ephraim;

353 1473 1909 3588 1023-1473 2532 3756-1097 3754
 ανέλαβον αυτόν επί τον βραχίονα μου και ουκ έγρωσαν ότι
 I took him upon my arm; and they knew not that

2390 1473 1722 1312 444 1614
 ιαμαι αυτοις 11:4 εν διαφθορά ανθρώπων εξέτεινα
 I have healed them. In corruption of men I stretched

1473 1722 1199 26.1-1473 2532 1510.8.1 1473 5613
 αυτοις εν δεσμοίς αγαπήσεώς μου και έσομαι αυτοις ως
 them with the bonds of my affections. And I will be to them as

4474 444 1909 3588 4600-1473 2532 1914
 ραπίζων άνθρωπος επί τας σιαγόνας αυτού και επιβλέψομαι
 [slapping] a man upon his cheek; and I shall look

4314 1473 1410 1473 2730.*
 προς αυτόν δυνήσομαι αυτόν 11:5 κατώκησεν Εφραΐμ
 to him; I will prevail to him. Ephraim dwelt

1722 * 2532 1473 935-1473 3754
 εν Αιγύπτω και Ασσούρ αυτός βασιλεύς αυτού ότι
 in Egypt, and Assyria he was his king, for

3756 2309 1994 2532 770 1722
 ουκ ηθέλησεν επιστρέψαι 11:6 και ησθένησεν εν
 he did not want to return. And he weakened by

4501 1722 3588 4172-1473 2532 2664 1722 3588
 ρομφαία εν ταις πόλεσιν αυτού και κατέπαυσεν εν ταις
 the broadsword in his cities, and he rested with

5495-1473 2532 2068 1537 3588 1228.2-1473
 χερσιν αυτού και φάγονται εκ των διαβουλιών αυτών
 his hands; and they shall eat of their own deliberations.

2532 3588 2992-1473 1947.3 1537 3588
 11:7 και ο λαός αυτού επικρεμάμενος εκ της
 And his people are hanging from the thing

2733-1473 2532 3588 2316 1909 3588 5093-1473
 κατοικίας αυτού και ο θεός επί τα τίμα αυτού
 of his house; and God [against] his esteemed

2373 2532 3766.2 5312-1473 5100
 θυμωθήσεται και ου μη υψώση αυτόν 11:8 τι
 [shall be enraged], and in no way should he exalt him. How

1473-4160 * 5231.3 1473 * 5100
 σοι ποιήσω Εφραΐμ υπερασπίω σε Ισραήλ τι
 shall I deal with you, O Ephraim? Shall I shield you, O Israel? How

1473-4160 5613 * 5087 1473 2532 5613
 σοι ποιήσω ως Αδαμάν θήσομαι σε και ως
 shall I deal with you - as Admah? Shall I appoint you even as

* 3344 3588 2588-1473 1722 3588 1473
 Σεβοείμ μετεστράφη η καρδιά μου εν τω αυτό
 Zeboim? [shall be converted] My heart] in the same thing;

4928.4 3588 3337.2-1473 3766.2 4160
 συνεταράχθη η μεταμέλειά μου 11:9 ου μη ποιήσω
 [was disturbed] my repentance]. No way shall I act

2596 3588 3709 3588 2372-1473 3766.2 1459
 κατά την οργήν του θυμού μου ου μη εγκαταλίπω
 according to the anger of my rage. No way should I abandon

3588 1813-3588-* 1360 3588 2316 1473 1510.2.1 2532
 του εξαλειφθήναι τον Εφραΐμ διότι ο θεός εγώ ειμι και
 Ephraim to be wiped away. Because [God I am], and

3756 444 1722 1473 39 2532 3756-1525
 οὐκ ἀνθρώπος ἐν σοὶ ἅγιος καὶ οὐκ εἰσελεύσομαι
 not man; [2among 3you 1the holy one], and I will not enter
 1519 4172 3694 2962 4198 5613 3023
 εἰς πόλιν 11:10 ὅσῳ κυρίου πορεύσομαι ὡς λέων
 into the city. [2after 3the LORD 1I shall go]; as a lion
 2044 3754 1473 5612 2532 1839
 ἐρεύξεται ὅτι αὐτός ὠρύσεται† καὶ ἐκστήσονται
 he shall bellow; for he shall roar, and [3shall be startled
 5043 5204 1839 5613
 †† τέκνα υδάτων 11:11 †εκστήσονται ὡς
 1children 2of the waters]. They shall be startled as
 3732 1537 * 2532 5613 4058 1537
 ὄρνεον ἐξ Αἰγύπτου καὶ ὡς περιστέρα ἐκ
 a bird from out of Egypt, and as a dove from out of
 1093 * 2532 600 1473 1519 3588
 γῆς Ἀσσυρίων καὶ ἀποκαταστήσω αὐτούς εἰς τούς
 the land of the Assyrians; and I will restore them unto
 3624-1473 3004 2962 2944 1473 1722 5579
 οἴκους αὐτῶν λέγει κύριος 11:12 ἐκύκλωσέ με ἐν ψεύδει
 their houses, says the LORD. [2encircled 3me 4with 5a lie
 * 2532 1722 763 3624 * 2532
 Ἐφραΐμ καὶ ἐν ἀσεβείαις οἴκος Ἰσραὴλ καὶ
 1Ephraim], and [5with 6impious deeds 1the house 2of Israel 3and
 * 3568 1097 1473 3588 2316 2532 2992 39
 Ἰούδα νῦν ἐγὼ αὐτούς ὁ θεὸς καὶ λαὸς ἅγιος
 4Judah]; but now [2knew 3them 1God], and [3people 2a holy
 2564 2316
 κεκλήσεται θεοῦ
 1they shall be called] of God.

CHAPTER 12

The Case against Ephraim and Judah

12:1 3588 1161 * 4190 4151 1377
 ο δε Εφραϊμ πονηρὸν πνεῦμα εδίωξε
 But Ephraim is an evil spirit. He pursued
 2742 3650 3588 2250 2756 2532 3152
 καύσωνα ὅλην τὴν ἡμέραν κενὰ καὶ μάταια
 the burning wind the entire day. [2empty 3and 4vain things
 4129 2532 1242 3326 *
 ἐπλήθυνε καὶ διαθήκην μετὰ Ἀσσυρίων
 1He multiplied]. And [2a covenant 3with 4the Assyrians
 1303 2532 1637 1519 * 1710
 διέθετο καὶ ἔλαιον εἰς Αἴγυπτον ἐνεπορεύετο
 1he ordained], and [2olive oil 3in 4Egypt 1traded].
 2532 2920 3588 2962 4314 * 3588
 12:2 καὶ κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς Ἰούδαν τοῦ
 And there is a case with the LORD against Judah,
 1556 3588 * 2596 3588 3598-1473 2532
 ἐκδικήσαι τὸν Ἰακώβ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ
 to punish Jacob; according to his ways and
 2596 3588 2006.1-1473 467 1473
 κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ
 according to his practices he will recompense to him.
 1722 3588 2836 4418.1 3588 80-1473 2532
 12:3 ἐν τῇ κοιλίᾳ ἐπέρρισε τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ καὶ
 In the belly he caught the heel of his brother; and
 1722 2873-1473 1765 4314 2316 2532
 ἐν κόποις αὐτοῦ ἐνίσχυσε πρὸς θεὸν 12:4 καὶ
 in his toils he grew in strength with God. And
 1765 3326 32 2532 1410 2799
 ἐνίσχυσε μετὰ ἀγγέλου καὶ ἠδυνάσθη ἔκλαυσαν
 he grew in strength with the angel, and he prevailed; they wept
 2532 1189 1473 1722 3588 3624 3739 2147 1473
 καὶ ἐδεήθησάν μου ἐν τῷ οἴκῳ ὡν εὐροσάν με
 and beseeched me; in the house of On they found me.
 1563 2980 4314 1473 3588-1161 2962
 ἐκεῖ ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς 12:5 ὁ δεὸς κύριος
 There it was spoken to them. But the LORD
 3588 2316 3588 3841 1510.8.3 3422-1473
 ο θεὸς ὁ παντοκράτωρ ἔσται μνημόσυνον αὐτοῦ
 God almighty will be his memorial.
 2532 1473 1722 2316-1473 1994 1656 2532
 12:6 καὶ σὺ ἐν θεῷ σου ἐπιστρέψεις ἔλεον καὶ
 And you [2to 3your God 1shall return]; [2mercy 3and

11:10 †CP ἐρεύξεται – bellow.
 11:10 ††CP υιοι θαλασσης – sons of the sea.
 11:11 †See Bos for variants.

2917 5442 2532 1448 4314 3588 2316-1473
 κρίμα φυλάσσου καὶ ἐγγίξε πρὸς τὸν θεόν σου
 4judgment 1guard], and approach to your God
 1275 1722 * 5495-1473 2218 93
 διαπαντός 12:7 Χαναάν ἐν χειρὶ αὐτοῦ ζυγὸς ἀδικίας
 always! Canaan, in his hand is a yoke of iniquity;
 2616 25 2532 2036- * 4133
 καταδυναστεύειν ἠγάπησε 12:8 καὶ εἶπεν Εφραϊμ πληρῆν
 [2to tyrannize 1he loved]. And Ephraim said, But
 4147 2147 403.1 1683 3956 3588
 πέλουτῃκα εὕρηκα ἀναψυχὴν ἐμαυτῷ πάντες οἱ
 I am rich, I have found respite for myself. All
 4192-1473 3756-2147 1473 1223 93
 πόνοι αὐτοῦ οὐκ εὐρεθήσονται αὐτῷ διὰ τὰς ἀδικίας
 produce of his toils shall not be found in him, because of iniquities
 1722 3739 264 1473-1161 2962 3588 2316-1473
 ἐν αἷς ἡμαρτεν 12:9 ἐγὼ δεὸς κύριος ὁ θεὸς σου
 in which he sinned. But I, the LORD your God,
 321 1473 1537 1093 * 2089 2733.1 1473
 ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐτι κατοικίω σε
 led you out of the land of Egypt; still I will settle you
 1722 4633 2531 1722 2250 1859 2532
 ἐν σκηναῖς καθὼς ἐν ἡμέραις εορτῆς 12:10 καὶ
 in tents as in the days of the holiday feast. And
 2980 4314 4396 2532 1473 3706 4129
 λαλήσω πρὸς προφήτας καὶ ἐγὼ ὀράσεις ἐπλήθυνα
 I will speak by prophets, and I [2visions 1multiplied],
 2532 1722 5495 4396 3666 1487 3361
 καὶ ἐν χερσὶ προφητῶν ὠμοίωθην 12:11 εἰ μὴ
 and by the hands of prophets I was likened. If [3not
 * 1510.2.3 686 2532 5571 1510.7.6 1722 * 758
 Γαλγάλα ἐστὶν ἄρα καὶ ψευδεῖς ἦσαν ἐν Γαλγάλ ἄρχοντες
 1Gilgal 2is], then even [6false 3were 3in 4Gilgal 1rulers
 2378.1 2532 3588 2379-1473 5613 5501.3
 θυσιαζόντες καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν ὡς ὀρείαι ὡς χεῖλωναι
 2sacrificing], and their altars are as tortoise like heaps
 1909 5502.2 68 2532 402- *
 ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ 12:12 καὶ ἀνεχώρησεν Ἰακώβ
 upon an uncultivated field. And Jacob withdrew
 1519 3977.1 * 2532 1398- * 1722 1135
 εἰς πεδῖον Συρίας καὶ ἐδοῦλευσεν Ἰσραὴλ ἐν γυναικὶ
 into the plain of Syria, and Israel served for a wife,
 2532 1722 1135 5442 2532 1722 4396
 καὶ ἐν γυναικὶ ἐφυλάξατο 12:13 καὶ ἐν προφήτῃ
 and for a wife he guarded sheep. And by a prophet
 321-2962 3588 * 1537 1093 *
 ἀνήγαγε κύριος τὸν Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου
 the LORD led Israel from out of the land of Egypt,
 2532 1722 4396 1314 2373- *
 καὶ ἐν προφήτῃ διεφυλάχθη 12:14 ἔθθυμωσεν Εφραΐμ
 and by a prophet he was guarded. Ephraim was enraged
 2532 3949 2532 3588 129-1473 1909 1473
 καὶ παρώργισε καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν
 and provoked to anger, therefore his blood [2upon 3him
 1632 2532 3588 3680 1473 467
 ἐκχυθήσεται καὶ τὸν ὀνειδισμόν αὐτοῦ ἀνταποδώσει
 1shall be poured out], and [3scorning 4his 2shall recompense
 2962 1473
 κύριος αὐτῷ
 1the LORD 3to him].

CHAPTER 13

Rejection and Renewal

13:1 2596 3588 3056 * 1345
 κατὰ τὸν λόγον Εφραΐμ δικαιώματα
 According to the word Ephraim [2ordinances
 2983 1473 1722 * 2532 5087 3588 *
 ἔλαβεν αὐτὸς ἐν Ἰσραὴλ καὶ ἔθετο τῇ Βαάλ
 1conceived] himself in Israel, and appointed to Baal,
 2532 599 2532 3568 4369 3588 264 2532
 καὶ ἀπέθανε 13:2 καὶ νῦν προσέθεντο τοῦ αμαρτάνειν καὶ
 and died. And now they proceeded to sin, and
 4160 1438 5560.4 1537 3588 694-1473
 ἐποίησαν εαυτοῖς χωνεύματα ἐκ τοῦ ἀργυρίου αὐτῶν
 made for themselves molten castings of their silver,
 2596 1504 1497 2041 5045
 κατ' εἰκόνα εἰδώλων ἔργα τεκτόνων
 according to the image of idols, the works of fabricators

12:14 †See CP for variant.

4931 1473 1473 3004 2380 444
 συντελεσμένα αυτοίς αυτοί λέγουσι θύσατε ανθρώπους
 being completed for them. They say, Sacrifice men,
 3448-1063 1587 1223 3778 1510.8.6
 μόσχου γαρ εκλελοίπασι 13:3 διὰ τοῦτο ἔσονται
 for the calves have ceased! On account of this, they will be
 5613 3507 4407 2532 5613 1408.1 3720
 ὡς νεφέλη πρωΐνῃ και ὡς δρόσος ὀρθρινῇ
 as [2]cloud [1]an early morning], and as [2]dew [1]early morning]
 4198 5613 5515.2 670.2 575 257
 πορευομένη ὡς χυρὸς ἀποφυσώμενος ἀπ' ἁλώνος
 going away, as dust being blown away from the threshing floor,
 2532 5613 822 575 1144 1473-1161 2962 3588
 και ὡς ἀτμὶς ἀπὸ δακρῶν 13:4 ἐγὼ δὲ κύριος ο
 and as a vapor from tears. But I the LORD
 2316-1473 1473 321 1473 1537 1093 * 2532
 θεὸς σου ἐγὼ ἀνήγαγον σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου και
 your God, I led you from out of the land of Egypt, and
 2316 4133 1473 3756-1097 2532 4982
 θεὸν πλην ἐμοῦ οὐ γνώσῃ και ὁσίων
 [2]a god [3]besides [4]me [1]you shall not know], and [2]one delivering
 3756-1510.2.3 3926.1 1473 1473 4165 1473 1722 3588
 οὐκ ἔστι πᾶρεξ ἐμοῦ 13:5 ἐγὼ ἐποιμαίνον σε ἐν τῇ
 [1]there is not] besides me. I tended you in the
 2048 1722 1093 516.2 2596
 ἐρήμῳ ἐν γῇ ἀοικήτῳ 13:6 κατὰ
 wilderness in [2]land [1]an uninhabited]. According to
 3588 3542-1473 2532 1705 1519 4140 2532
 τὰς νομάς αὐτῶν και ἐρεπλήσθησαν εἰς πλησμονὴν και
 their pastures, so they were filled unto fullness, and
 5312 3588 2588-1473 1752 3778 1950
 υψώθησαν αὐτῶν καρδία αὐτῶν ἐνεκα τούτου ἐπελάθοντο
 they exalted their hearts; because of this they forgot
 1473 2532 1510.8.1 1473 5613 3831.1 2532 5613 3917
 μὲν 13:7 και ἔσομαι αὐτοῖς ὡς πάνθηρ και ὡς παρδαλὶς
 me. And I will be to them as a panther, and as a leopard,
 2596 3588 3598 * 528
 κατὰ τὴν ὁδὸν Ἀσσυρίων 13:8 ἀπαντήσομαι
 according to the way of the Assyrians. I will meet
 1473 5613 715 3588 639 2532 1284
 αὐτοῖς ὡς ἄρκος ἢ ἀπορομένη και διαρρήξω
 them as a bear being perplexed, and I will tear up
 4787.4 2588-1473 2532 2719 1473
 συγκλεισμὸν καρδίας αὐτῶν και καταφάγονται αὐτούς
 the enclosure of their heart; and [3]shall devour [4]them
 1563 4661.1 1409.1 2532 2342 68
 ἐκεῖ σκύμμοι ὄρνυμι και θηρία ἀγροῦ
 [5]there [1]the cubs [2]of the forest]; and wild beasts of the field
 1288-1473 3588 1312-1473 *
 διασπάσει αὐτούς 13:9 τῇ διαφθορᾷ σου Ἰσραὴλ
 shall pull them apart. In your corruption, O Israel,
 5100 997 4226 3588 935-1473-3778 2532
 τις βοθήσει 13:10 ποῦ ο βασιλεὺς σου οὗτος και
 who will help? Where is this your king? and
 1295 1473 1722 3956 3588 4172-1473 2919
 διασωσάτω σε ἐν πάσαις ταῖς πόλεσίν σου κρινάτω
 let him preserve you in all your cities! Let him judge
 1473 3739 2036 1325 1473 935 2532 758 2532
 σε ὃν εἶπας δὸς μοι βασιλέα και ἄρχοντα 13:11 και
 you! whom you said, Give to me a king and a ruler! And
 1325 1473 935 1722 3709-1473 2532 2192 1722
 ἔδωκά σοι βασιλέα ἐν ὀργῇ μου και ἔσχον ἔν
 I gave to you a king in my anger, and I sufficed in
 3588 2372-1473 4963 93 *
 τῷ θυμῷ μου 13:12 συστροφή† ἀδικίας Ἐφραὶμ
 my rage. A confederacy of injustice; Ephraim –
 1470 266-1473 5604 5613 5088
 ἐγκεκρυμμένη ἀμαρτία αὐτοῦ 13:13 ὠδίνες ὡς τυκτούσης
 [2]being hidden [1]his sin]. Pangs as one giving birth
 2240 1473 3778 3588 5207 1473 3588 5429 1360
 ἤξουσιν αὐτὸ οὗτος ο υἱὸς σου ο φρόνιμος διότι
 shall come to him; he is [3]son [1]your [2]intelligent], because
 3568 3766.2 5307.2 1722 4936.1 5043
 νυν οὐ μὴ ὑποστή ἐν συντριβῇ τέκνων
 now in no way should he stand in the destruction of children.
 13:14 ἐκ χειρὸς ἁδοῦ ῥύσονται αὐτούς ἐκ θανάτου
 From the hand of Hades I shall rescue them; from death

13:11 †CP ἀνεσχον – I withheld.

13:12 †CP συναγωγή – a congregation.

3084 1473 4226 3588 1349-1473 2288
 λυτρώσομαι αὐτούς ποῦ ἡ δίκη σου θάνατε
 I will ransom them. Where is your punishment, O death?
 4226 3588 2759-1473 86 3874 2928
 ποῦ τὸ κέντρον σου ἀδὴ παράκλησις κέρρυται
 Where is your sting, O Hades? Consolation is hidden
 575 3788-1473 1360 3778 303.1 80-1473
 ἀπὸ ὀφθαλμῶν μου 13:15 διότι οὗτος ἀναμέσων ἀδελφῶν
 from my eyes. For this, [2]between [3]brethren
 1291 1863 2742 417 2962
 διαστελεῖ ἐπάξει καύσωνα ἀνεμὸν κύριος
 [1]he will separate]; [2]will bring up [3]a burning [4]wind [1]the LORD]
 1537 3588 2048 1909 1473 2532 369.2 3588
 ἐκ τῆς ἐρήμου ἐπ' αὐτὸν και ἀναξηρανεῖ τὰς
 from out of the wilderness upon him, and he shall dry up
 5393.1-1473 1830.2 3588 4077-1473
 φλέβας αὐτοῦ ἐξηρμώσει τὰς πηγὰς αὐτοῦ
 his arteries; he shall make quite desolate his springs;
 1473 2660.2 3588 1093-1473 2532 3956 3588 4632
 αὐτὸς καταξηρανεῖ τὴν γῆν αὐτοῦ και πάντα τὰ σκεύη
 he shall totally dry up his land, and all [2]items
 3588 1938.1-1473 853.* 3754
 τὰ ἐπιθυμητὰ αὐτοῦ 13:16 ἀφανισθήσεται Σαμάρεια ὅτι
 [1]his desirable]. Samaria shall be obliterated, for
 436 4314 2316-1473 1722 4501 4098
 ἀντέστη πρὸς θεὸν αὐτῆς ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται
 she withstood against her God. By the broadsword they shall fall,
 2532 3588 5294.1-1473 1474 2532 3588
 και τὰ ὑποτίθια αὐτῶν ἐδαφισθήσεται και αὐ
 and the ones under their breasts shall be dashed, and the ones
 1722 1064 2192 1473 1284
 ἐν γαστρὶ ἔχουσαι αὐτῶν διαρραγήσονται
 [3]in the [4]womb [2]having one [1]of them] shall be torn up.

CHAPTER 14

Judgment against Samaria

1994 * 4314 2962 3588 2316-1473
 14:1 επιστρέψῃ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον τον θεόν σου
 Return, O Israel, to the LORD your God!
 1360 770 1722 3588 93-1473 2983
 διότι ἠσθένησας ἐν ταῖς ἀδικίαις σου 14:2 λάβετε
 for you are weakened by your iniquities. Take
 3326 1438 3056 2532 1994 4314 2962 2036
 μεθ' ἐαυτῶν λόγους και επιστρέψῃτε πρὸς κύριον εἰπάτε
 after your own words, and return to the LORD! Speak
 1473 3704 3361 2983 93 2532
 αὐτῷ ὅπως μὴ λάβῃτε ἀδικίαν και
 to him! so that you should not receive for your iniquities, and
 2983 18 2532 467
 λάβῃτε ἀγαθὰ και ἀναποδώσομεν
 so that you should receive good things, and we will recompense
 2590 5491-1473 * 3766.2 4982 1473
 καρπὸν χειλέων ἡμῶν 14:3 Ἀσσοῦρ οὐ μὴ σώσῃ ἡμᾶς
 the fruit of our lips. Assyria in no way shall deliver us;
 1909 2462 3756 305 3765 3766.2
 ἐφ' ἵππῳ οὐκ ἀναβησόμεθα οὐκέτι οὐ μὴ
 upon a horse we shall not ascend; no longer in any way
 2036 2316-1473 3588 2041 3588 5495-1473 3588
 εἰπομεν θεοὶ ἡμῶν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ἡμῶν ὡς
 should we say, Our gods – to the works of our hands. The one
 1722 1473 1653 3737
 ἐν σοὶ ἐλεήσει ὀρφανόν
 among you shall show mercy on the orphan.

Restoration of Israel

2390 3588 2733-1473 25 1473
 14:4 ἰάσομαι τὰς κατοικίας αὐτῶν ἀγαπήσω αὐτούς
 I will repair their dwellings; I will love them
 3672.1 3754 654 3709-1473 575 1473 2532
 ὁμολῶ ὅτι ἀπέστρεψεν ὀργὴν μου ἀπ' αὐτῶν† 14:5 και
 confessedly, for [2]turned away [1]my anger] from them; and
 1510.8.1 5613 1408.1 3588 * 435.2 5613 2918 2532
 ἔσομαι ὡς δρόσος τῷ Ἰσραὴλ ἀνθήσει ὡς κρίνον και
 I will be as dew to Israel; he shall bloom as a lily, and
 906 3588 4491-1473 5613 3588 * 4198
 βαλεῖ τὰς ρίζας αὐτοῦ ὡς ὁ Λίβανος 14:6 πορεύσονται
 shall cast his roots as the Lebanon. [2]shall go forth

14:4 †Six. αὐτου – him.

3588 2798-1473 2532 1510.8.3 5613 1636 2619.2 2532
οι κλαδοι αυτου και εσται ως ελαια κατακαρπος και
 1His branches], and he will be as [2olive 1a fruitful], and
 3588 3750.2-1473 5613 * 1994
η οσφρασια αυτου ως Λιβανου 14:7 επιστρέψουσι
 his smell as Lebanon. They shall return
 2532 2523 5259 3588 4629.2-1473 2198
και καθιούνται υπό την σκέπη αυτου ζήσονται
 and sit under his protection; they shall live
 2532 4741 4621 2532 1816.1 5613
και στηριχθήσονται σίτω και εξανθήσουσι ως
 and shall be fixed firmly† in grain, and they shall blossom as
 288 3588 3422 1473 5613 3631 *
ἀμπελος το μνημόσυνο αυτου ως οίνος Λιβανου
 a grapevine. The memorial of him is as the wine of Lebanon.
 3588 * 5100 1473 2089 2532 1497 1473
14:8 τω Εφραϊμ τι αυτώ έτι και ειδώλοις εγω
 To Ephraim, what is there to him yet and to idols? I
 5013 1473 2532 2729 1473 1473 5613
εταπεινώσα† αυτον και καταχύσω αυτον εγω ως
 humbled him, and I shall strengthen him. I am as
 713.2 4436.1 1537 1473 3588 2590 2147
αρκενθος πυκάζουσα εξ εμου ο καρπός σου εύρηται††
 a juniper being dense. From me your fruit has been found.
 5100 4680 2532 4920 3778 4908 2532
14:9 τις σοφός και συνήσει ταυτα συνेतός και
 Who is wise, and perceives these things? discerning, and
 1921 1473 3754 2117 3588 3598 3588 2962 2532
επιγνώσεται αυτα ότι ευθείαι αι οδοί του κυριου και
 recognizes them? For straight are the ways of the LORD, and
 1342 4198 1722 1473 3588-1161 765 770
δικαιοι πορεύονται εν αυταις οι δε ασεβείς ασθενήσουσι
 the just shall go by them; but the impious shall weaken
 1722 1473
εν αυταις
 in them.

JOEL

CHAPTER 1

The Locust and Caterpillar Destroy the Land

3056 2962 3739 1096 4314 * 3588
1:1 λόγος κυριου ως εγενήθη προς Ιωήλ τον
 The word of the LORD which came to Joel the
 3588 * 191 3778 3588 4245 2532
του Βαθουήλ 1:2 ακούσατε ταυτα οι πρεσβύτεροι και
 son of Pethuel. Hear these things, O elders, and
 1801 3956 3588 2730 3588 1093 1487 1096
ερωτίσασθε πάντες οι κατοικούντες την γην ει γέγονε
 give ear all dwelling the land! Have [2taken place
 5108 1722 3588 2250-1473 2228 1722 3588 2250 3588
τοιαυτα εν ταις ημεραις υμών η εν ταις ημεραις των
 1such things] in your days, or in the days
 3962-1473 5228 1473 3588 5043-1473
πατέρων υμών 1:3 υπέρ αυτών τοις τέκνοις υμών
 of your fathers? Concerning them, [2to 3your children
 1334 2532 3588 5043-1473 3588 5043-1473 2532
διηγήσασθε και τα τέκνα υμών τοις τέκνοις αυτών και
 1describe], and your children to their children, and
 3588 5043-1473 1519 1074 2087 3588
τα τέκνα αυτών εις γενεάν ετέραν 1:4 τα
 their children unto [2generation 1another]! The things
 2645 3588 2577.1 2719 3588 200 2532 3588
κατάλοιπα της κάμπης κατέφαγεν η ακρίς και τα
 remaining of the caterpillar [3devoured 1the 2locust]; and the things
 2645 3588 200 2719 3588 1027.2
κατάλοιπα της ακρίδος κατέφαγεν ο βρούχος
 remaining of the locust [3devoured 1the 2grasshopper];
 2532 3588 2645 3588 1027.2 2719 3588
και τα κατάλοιπα του βρούχου κατέφαγεν η
 and the things remaining of the grasshopper [3devoured 1the

14:7 †Six. μεθυσθησονται – shall be intoxicated.

14:8 †CP ταπεινώσω – I shall humble.

14:8 ††CP ευρεθη – was found.

2063.1 1594 3588 3184 1537 3631-1473
ερυσίβη 1:5 εκινήσατε οι μεθύοντες εξ οίνου αυτών
 2blight]. Sober up, O ones being intoxicated from their wine!
 2799 2532 2354 3956 3588 4095 3588 3631 1519
κλαύσατε και θρηήσατε πάντες οι πίνοντες τον οίνον εις
 Weep and wail all drinking the wine unto
 3178 3754 1808 1537 4750-1473 3754
μηθην ότι εξήρθη εκ στοματός υμών 1:6 ότι
 intoxication! for it was lifted away from your mouth. For
 1484 305 1909 3588 1093-1473 2478 2532 382
έθνος ανέβη επί την γην μου ισχυρόν και αναριθμητόν
 a nation ascended upon my land, one strong and innumerable.
 3588 3599-1473 3599 3023 2532 3588 3456.2-1473
οι οδόντες αυτου οδόντες λέοντος και αι μύλαι αυτου
 His teeth [2teeth 1are as lion's], and his molars
 5613 4661.1 5087 3588 288-1473 1519 854
ως σικίμνον 1:7 ήθετο την ἀμπελον μου εις αφανισμόν
 as cubs. He appointed my grapevine for extinction,
 2532 3588 4808-1473 1519 4787.1 2045 1830
και τας σικας μου εις συγκλασμόν ερευνών εξήρευνησεν
 and my fig-trees for a splinter. In searching he searched
 1473 2532 4495 3021 3588 2814-1473
αυτην και ερριψεν ελεύκανε τα κλήματα αυτης
 it, and tossed it down; he whitened its branches.
 2354 4314 1473 5228 3565 4024
1:8 θρηήσουν προς με υπέρ νύμφη† περιεζωμένη
 Wail to me more than a bride being girded
 4526 1909 3588 435 1473 3588 3932.1
σάκκων επί τον άνδρα αυτης του παρθενικόν
 with sackcloth for the husband of her virginity.
 1808 2378 2532 4700.2
1:9 εξήρται θυσια και σπουδή
 [4have been lifted away 1The sacrifice 2and 3the libation offering]
 1537 3624 2962 3996 3588 2409 3588 3011
εξ οικου κυριου πενθεите οι ιερείς οι λειτουργοί
 from the house of the LORD. Mourn, O priests! ministers
 3588 2962 3754 5003 3588 3977.1 3996
του κυριου 1:10 ότι τεταλαιπόρηκε τα πεδία πενθειτω
 of the LORD, for [3languish 1the 2plains]. Mourn,
 3588 1093 3754 5003 4621 3583
η γη ότι τεταλαιπόρηκε σίτος εξήραυθη
 O earth, for [2languishes 1the grain]! [2was dried up
 3631 3642.1 1637 3583
οίνος ωλιγώθη ελαιον 1:11 εξήρανθησαν
 1the wine], [2lessened 1the olive oil]. [2were withered
 1092 2354 2933 5228 4447.1 2532
γεωργοί θρηνεите κτηματα υπέρ πυρου και
 1The farmers]. Wail for your possessions, for the wheat and
 2915 3754 622 5166.2 1537
κριθής ότι απόλωε τρυγητός εξ
 barley; for [2he has destroyed 1the gathering of crops] from out of
 68 3588 288 3583 2532 3588 4808
αγρου 1:12 η ἀμπελος εξήραυθη και αι σικαι
 the field! The grapevine was dried up, and ai fig-trees
 3642.1 4496.1 2532 5404 2532 3373.1 2532 3956 3588
ωλιγώθησαν ροά και φοινίξ και μήλον και πάντα τα
 were lessened; pomegranate, and palm, and apple and all the
 3586 3588 68 3583 3754 153 5479 3588 5207.
ξύλα του αγρου εξήρανθησαν ότι ήσχυναν χαράν οι υιοί
 trees of the field were dried up; for [4shamed 5joy 1the 2sons
 3588 444
των ανθρώπων
 3of men].

The Destruction of the Food Supply

4024 2532 2875 3588 2409 2354
1:13 περιζώσασθε και κόπτεσθε οι ιερείς θρηνεите
 Gird and beat yourselves, O priests! Wail,
 3588 3008 2379 1525 5258.1 1722
οι λειτουργούντες θυσιαστηρίω εισέλθετε υπνώσατε εν
 O ones ministering at the altar! Enter, sleep in
 4526 3008 2316 3754 566
σάκκοις λειτουργούντες θεώ ότι απέσχηκεν
 sackcloths! O ones ministering to God. for [4are at a distance
 1537 3624 2316-1473 2378 2532
εξ οικου θεού υμών θυσια και
 3from 6the house 7of your God 1the sacrifice offering 2and

1:7 †See Bos for variants.

1:8 †CP παρθενον – virgin.

1:10 †See Bos for variants.

4700.2 σπονδή ³libation offering]. 1:14 αγιάσατε υψείσατε κηρύξατε
 Sanctify a fast! Proclaim
 2322 4863 4245 3956 3588
 θεραπεύειν συναγάγετε πρεσβυτέρους πάντες οι
 a sacred service! Bring together elders! all the ones
 2730 3588 1093 1519 3624 2962 2316-1473 2532
 κατοικούντες την γην εις οίκον κυρίου θεού υμών και
 dwelling the land, into the house of the LORD your God. And
 2896 4314 2962 1619 3629.3 3629.3 3629.3 1519
 κερύξατε προς κύριον εκτενώσθε 1:15 οίμοι οίμοι οίμοι εις
 cry out to the LORD fervently! Woe, woe, woe for
 2250 3754 1451 3588 2250 2962 2532 5613 5004
 ημέραν ότι εγγύς η ημέρα κυρίου και ως ταλαιπωρία
 the day, for [⁴is near ¹the ²day ³of the LORD], and as misery
 1537 5004 2240 3780 2713
 εκ ταλαιπωρίας ήξει 1:16 ουχί κατέναντι
 from misery, it shall come. Were not [³in front of
 3588 3788-1473 1033 1808 1537
 των οφθαλμών υμών βρώματα εξήρθη εξ
⁴your eyes ¹foods ²lifted away]? from out of
 3624 2316-1473 2167 2532 5479 4640
 οίκου θεού υμών ευφροσύνη και χαρά 1:17 εσκίρτησαν
 the house of your God gladness and joy? [²leap
 1151 1909 3588 5336-1473 853 2344
 δαμάλει επί ταις φάταις αυτών ηφανίσθησαν θησαυροί
¹Heifers in their stables, [²are obliterated ¹treasures],
 2679 3025 3754 3583 4621
 κατεσκάφησαν ληροί ότι εξηράνθη σίτος
 [²were razed ¹wine vats], for [²was dried up ¹the grain].
 5100 659 1438 2799 1009.3
 1:18 τι αποθήσομεν αυτοίς έκλαυσαν βουκόλια
 What shall we put aside for ourselves? [³sweep ¹The herds
 1016 3754 3756 5224 3542 1473 2532 3588 4168
 βόων ότι ουχ υπήρχε νομή αυτοίς και τα ποιμνία
²of oxen], for no [²exists ¹pasture] to them; and the flocks
 3588 4263 853 4314 1473 2962
 των προβάτων ηφανίσθησαν 1:19 προς σε κυριε
 of the sheep were obliterated. To you, O LORD,
 994 3754 4442 355 3588 5611 3588
 βοήσομαι ότι πυρ ανήλωσε τα ωραία της
 we shall yell. For fire consumed the beautiful things of the
 2048 2532 5395 2618 3956 3588 3586 3588
 ερήμου και φλοξ κατέκαυσε πάντα τα ξύλα του
 wilderness, and a flame incinerated all the trees of the
 68 2532 3588 2934 3588 3977.1 308 4314 1473
 αγρού 1:20 και τα κτήνη του πεδίου ανεβλεψαν προς σε
 field. And the cattle of the plain look up to you,
 3754 3583 859 5204 2532 4442 2719
 ότι εξηράνθησαν αφέσεις υδάτων και πυρ κατέφαγε
 for [³were dried up ¹the releases ²of waters], and fire devoured
 3588 5611 3588 2048
 τα ωραία της ερήμου
 the beautiful things of the wilderness.

CHAPTER 2

The Day of The LORD

4537 1722 4536 1722 * 2784
 2:1 σαλπίατε εν σαλπινγι εν Σιών κηρύξατε
 Trump with trumpet in Zion! Proclaim
 1722 3735 39-1473 2532 4797 3956
 εν όρει αγίω μου και συγχυθήωσαν† πάντες
 in [²mountain ¹my holy]! and confound all
 3588 2730 3588 1093 3754 3918 3588 2250
 οι κατοικούντες την γην ότι παρ᾽εσθιν η ημέρα
 the ones dwelling in the land! for [⁴is at hand ¹the ²day
 2962 3754 1451 2250 4635 2532 1105
 κυρίου ότι εγγύς 2:2 ημέρα σκότους και γνόφου
³of the LORD] – for it is near. A day of darkness and dimness,
 2250 3507 2532 3658.1 5613 3722 5502.4
 ημέρα νεφέλης και ομίχλης ως όρθρος χυθήσεται
 a day of cloud and fog, as the dawn, there shall be poured
 1909 3588 3735 2992 4183 2532 2478 3664 1473
 επί τα όρη λαός πολύς και ισχυρός όμοιος αυτό
 upon the mountains [⁴people ¹a vast ²and ³strong], likened to it
 3756 1096 575 3588 165 2532 3326 1473 3756
 ου γέγονεν από του αιώνος και μετ’ αυτών ουκ
 has not happened from the eon, and after it there shall not

2:1 †CP συνταραχθήωσαν – disturb.

4369 2193 2094 1519 1074 1074
 προστεθήσεται† έως ετών εις γενεάς γενεών
 be added unto years, for generations of generations.
 3588 1715 1473 4442 355 2532 3694
 2:3 τα εμπροσθεν αυτου πυρ αναλίσκον και οπίσω
 The things before him [²fire ¹a consuming]; and behind
 1473 381 5395 5613 3857 5172
 αυτου αναπτομένη φλοξ ως παραδεισος τρυφής
 him [²being lighted ¹a flame]. As a paradise of delicacy
 3588 1093 4253 4383-1473 2532 3588 3694 1473
 η γη προ προσώπου αυτου και τα οπίσω αυτου
 is the earth before his face, and the things behind him
 3977.1 854 2532 391.2 3756 1510.8.3 1473
 πείθον αφανισμού και ανασωζόμενος ουκ έσται αυτό
 a plain of extinction; and ones escaping will not be to him.
 5613 3706 2462 3588 3799 1473 2532 5613
 2:4 ως ορασις ήππων η όψις αυτών και ως
 As a sight of horses so the appearance of them; and as
 2460 3779 2614 5613 5456 716
 υπείς ούτως καταδιώξονται 2:5 ως φωνή αρμάτων
 horsemen so they shall pursue. As the sound of chariots
 1909 3588 2884.2 3588 3735 1814 2532 5613
 επί τας κορυφάς των ορέων εξαλούνται και ως
 upon the tops of the mountains they shall leap, even as
 5456 5395 4442 2719 2562 2532 5613
 φωνή φλογός πυρός κατεσθιούσης καλάμην και ως
 the sound of a flame of fire devouring stubble, and as
 2992 4183 2532 2478 3904.4 1519 4171
 λαός πολύς και ισχυρός παρατασσόμενος εις πόλεμον
 [⁴people ¹a vast ²and ³strong] being deployed for battle.
 575 4383 1473 4937 2992
 2:6 από προσώπου αυτου συντριβήσονται λαοί
 From in front of him [²shall be destroyed ¹the people];
 3956 4383 5613 4343.2 5559.4 5613 3163.2
 παν προσωπον ως πρόσκαυμα χύτρας 2:7 ως μαχηται
 every face as a burnt earthen pot. As warriors,
 5143 2532 5613 435 4170.3 305 1909
 δραμούνται† και ως άνδρες πολεμισται αναβήσονται επί
 they shall run; and as men of war, they shall ascend upon
 3588 5038 2532 1538 1722 3588 3598-1473 4198 2532
 τα τείχη και έκαστος εν τη οδω αυτου πορεύεται και
 the walls; and each in his way shall go, and
 3364 1578 3588 5147-1473 2532
 ου μη εκκλινωσι 2:8 και
 no way shall they turn aside from their roads. And
 1538 575 3588 80-1473 3756-566
 έκαστος από του αδελφου αυτου ουκ αφέζεται
 each [²from ³his brother ¹shall not be at a distance];
 2599 1722 3588 3696-1473 4198 2532
 καταβαρυνόμενοι εν τοις όπλοις αυτών πορεύονται και
 [²being burdened ³with ⁴their shields ¹they shall go], and
 1722 3588 956 4098 2532 3364 4931
 εν τοις βέλεσι πεσούνται και ου μη συντελεσθώσι
 with arrows they shall fall, and no way shall they be ended.
 3588 4172 1949 2532 1909 3588
 2:9 της πόλεως επιλήφονται και επί των
 [²the ³city ¹They shall take hold of], and upon the
 5038 5143 1909 3588 3614 305
 τειχέων δραμούνται† επί ταις οικιας αναβήσονται,
 walls they shall run; unto the houses they shall ascend,
 2532 1223 3588 2376 1525 5613 2812
 και δια των θυρίδων εισελεύσονται ως κλέπται
 and through the windows they shall enter as thieves.
 4253 4383 4797 3588
 2:10 προ προσώπου αυτου συγχυθήσεται η
 Before his face [³shall be confounded ¹the
 1093 2532 4579 3588 3772 3588 2246 2532
 γη και σεισθήσεται ο ουρανός ο ήλιος και
²earth], and [³shall be shaken ¹the ²heaven]; the sun and
 3588 4582 4951.5 2532 3588 798 1416
 η σελήνη συσκοτάσουςι και τα άστρα δύσουςι
 the moon shall darken, and the stars shall let down
 5338-1473 2532 2962 1325 5456-1473
 φέγγος αυτών 2:11 και κύριος δώσει φωνήν αυτου
 their brightness. And the LORD shall give forth his voice

2:2 †CP ουκ εσται – shall not be.

2:3 †See Bos for variants.

2:7 †CP διαδραμονται – they shall run across.

2:9 †CP διαδραμονται – they shall run across.

4253 4383 1411-1473 3754 4183 1510.2,3 4970
 από προσώπου δυνάμεως αυτού ότι πολλή ἐστὶ σφόδρα
 from in front of his force; for [4]great 2is 3exceedingly
 3588 3925-1473 3754 2478 2041 3056-1473 1360
 ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ ἐν ταχυρά ἐργα λόγων αὐτοῦ διότι
 1his camp]; for [2]are strong 3works 1his words]; for
 3173 3588 2250 2962 2016 4970 2532
 μεγάλη ἡ ἡμέρα κυρίου ἐπιφανῆς σφόδρα και
 great is the day of the LORD, [2]apparent 1exceedingly], and
 5100 1510.8.3 2425 1473
 τις ἔσται ικανός αὐτῆ
 who will be fit for it?

Tear Your Hearts and not your Garments

2:12 και νυν λέγει κυριος επιστραφήτε προς με εξ
 And now, says the LORD, Return to me with
 3650 3588 2588 1473 1722 3521 2532 2805 2532
 ὅλης τῆς καρδίας υμῶν ἐν νηστεία και κλυθμῶ και
 [2]entire 3heart 1your] in fasting, and weeping, and
 2870 2532 1284 3588 2588-1473
 κοπετώ 2:13 και διαρρηξατε τας καρδίας υμῶν
 beating of the breast! And tear your hearts
 2532 3361 3588 2440-1473 2532 1994 4314 2962 3588
 και μη τα ιμάτια υμῶν και επιστρέψατε προς κυριον τον
 and not your garments! And return to the LORD
 2316 3754 1655 2532 3629 1510.2,3 3115.1
 θεον υμων ότι ελεημων και οικτιρμων ἐστὶ μακρόθυμος
 your God! for [2]merciful 3and 4pitying 1he is], lenient
 2532 4179.4 2532 3340 1909 3588 2549
 και πολυελεος και μετανοῶν ἐπὶ ταις κακίαις
 and full of mercy, and changing his mind concerning the evils.
 5100 1492 1487 1994 2532 3340 2532
 2:14 τις οιδεν ει επιστρέψει και μετανοήσει και
 Who knows if he shall turn and change his mind, and
 5275 3694 1473 2129 2532 2378
 υπολείψεται ὀπίσω αὐτοῦ εὐλογίαν και θυσίαν
 leave behind him a blessing; even a sacrifice offering
 2532 4700.2 2962 3588 2316-1473 4537
 και σπονδῆν κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν 2:15 σαλπίζατε
 and a libation offering to the LORD our God? Trump
 4536 1722 * 37 3521 2784 2322
 2:16 συναγάγετε λαὸν αγιάσατε ἐκκλησίαν ἐκλέξασθε
 Gather together people! Sanctify an assembly! Choose
 4245 4863 3516 2337 3149
 πρεσβυτέρους συναγάγετε νηπια θηλάζοντα μαστοῦς
 elders! Gather together infants nursing breasts!
 1831 3566 1537 3588 2846-1473 2532
 ἐξεθέτω νυμφίος ἐκ του κοιτῶνος αὐτοῦ και
 Let [2]go forth 1the groom] from out of his bedroom, and
 3565 1537 3588 3956.3-1473 303.1
 νύμφη ἐκ του παστοῦ αὐτῆς 2:17 ἀναμέσον
 the bride from out of her nuptial chamber! [4]between
 3588 2911.2 2532 3588 2379 2799 3588
 τῆς κρηπίδος και του θυσιαστηρίου κλαύσονται οι
 5the 6footing 7and 8the 9altar 10shall weep 1The
 2409 3588 3008 3588 2962 2532 2046
 ιερείς οι λειτουργῶντες τῷ κυρίῳ και ερονσι
 2priests 3ministering] to the LORD. And they shall say,
 5339 2962 3588 2992-1473 2532 3361 1325 3588
 φείσαι κύριε του λαου σου και μη δως την
 Spare, O LORD, your people! and, You should not give
 2817-1473 1519 3681 3588 2677.1 1473 1484
 κληρονομίαν σου εις ορειδος του καταρξαι αυτών εθνη
 your inheritance unto scorn for the [2]to rule 3them 1nations];
 3704 3361 2036 1722 3588 1484 4226
 ὅπως μη εἰπωσιν εν τοις εθνεσι που
 so that [4]they should not 5say 1among 2the 3nations], Where
 1510.2,3 3588 2316-1473
 ἐστιν ο θεός αυτών
 is their God?

The LORD Sparing the Land

2:18 και εξήλωσε κύριος την γην αυτού και εφείσατο
 But the LORD was jealous of his land, and spared
 3588 2992-1473 2532 611-2962 2532 2036 3588
 του λαου αυτού 2:19 και απεκριθη κύριος και ειπε τω
 his people. And the LORD answered and said to

2992-1473 2400 1473 1821 1473 3588 4621 2532 3588
 λαὸς αὐτοῦ ἰδοὺ ἐγὼ ἐξαποστέλω υμῖν τον σίτον και τον
 his people, Behold, I shall send out to you the grain, and the
 3631 2532 3588 1637 2532 1705 1473 2532
 οἶνον και το ἐλαιον και ἐμπλησθήσεσθε αυτών και
 wine, and the olive oil, and you shall be filled up of them. And
 3756 1325 1473 3765-1519 3680 1722 3588 1484
 οὐ δώσω υμᾶς ουκέτι εις ονειδισμῶν εν τοις εθνεσι
 I will not give you up any longer for scorning among the nations.
 2532 3588 575 1005 1559 575 1473 2532
 2:20 και τον από βορρά εκδιώξω αφ' υμων και
 And the one from the north I will drive out from you, and
 1856 1473 1519 1093 504 2532 853 3588
 εξώσω αυτών εις γην ανυδρον και αφανίω το
 I will push him into [2]land 1a waterless], and I will obliterate
 4383-1473 1519 3588 2281 3588 4413 2532 3588
 πρόσωπον αὐτοῦ εις την θάλασσαν την πρότην και τα
 his face into the [2]sea 1foremost], and the ones
 3694-1473 1519 3588 2281 3588 2078 2532 305
 ὀπίσω αὐτοῦ εις την θάλασσαν την εσχάτην και αναβήσεται
 of his rear unto the [2]sea 1latter]. And [2]shall ascend
 3588 4549.1-1473 2532 305 3588 1026.1-1473 3754
 η σαπρία αὐτοῦ και αναβήσεται ο βρόμος αὐτοῦ ότι
 1his rottenness], and [2]shall ascend 1his groaning], for
 3170 3588 2041-1473 2293 1093
 ἐμεγάλυνε τα ἔργα αὐτοῦ 2:21 θάρσει γη
 he magnified his works. Be of courage, O land!
 5463 2532 2165 3754 3170-2962 3588 4160
 χαίρει και ευφραίνου ότι ἐμεγάλυνε κύριος τον ποιῆσαι
 Rejoice and be glad! for the LORD magnified to act.
 2293 2934 3588 3977.1 3754 985
 2:22 θαρσείτε κτηνη του πεδιου ότι βεβλάσθηκε
 Be of courage, O cattle of the plain! for [3]have burst forth
 3588 3977.1 3588 2048 3754 3586 5342 2590-1473
 τα πεδία τῆς ἐρήμου ότι ξύλον ἠνεγκε καρπὸν αὐτοῦ
 1the 2plains 3of the 4wilderness]; for the tree bore its fruit;
 4808 2532 288 1325 2479-1473 2532 3588 5043
 σικκη και ἀμπελοσ ἔδωκαν ισχύν αυτών 2:23 και τα τέκνα
 fig-tree and grapevine yielded their strength. And O children
 * 5463 2532 2165 1909 2962 2316-1473
 Σιών χαίρει και ευφραίνεσθε ἐπὶ κυρίῳ θεῷ υμῶν
 of Zion, rejoice and be glad in the LORD your God!
 1360 1325 1473 3588 1033 1519 1343
 διότι ἔδωκεν υμῖν τα βρώματα εις δικαιοσύνην και
 for he gave to you the foods for righteousness, and
 1026 1473 5205 4406 2532 3797 2531 1715
 βρέξει υμῖν νετόν πρώιμον και ὀμιμον καθὼς ἐμπροσθεν
 he shall rain to you [2]rain 1early] and late, as before.
 2532 4130 3588 257 4621 2532
 2:24 και πλησθήσονται αι ἀλωνες σιτου και
 And [3]shall be filled 1the 2threshing-floors] of grain, and
 5252.2 3588 3025 3631 2532 1637 2532
 υπερεκχυθήσονται αι ληροί οἶνου και ἐλαίου 2:25 και
 [3]shall be overflowing 1the 2vats] of wine and oil. And
 467 1473 473 3588 2094 3739 2719 3588
 ανταποδώσω υμῖν αντι των ετών ων κατέφαγεν η
 I will recompense to you for the years which [3]devoided 1the
 2063.1 2532 3588 1027.2 2532 200 2532 3588 2577.1 3588
 ἐρυσίβη και ο βρούχος και ακρίς και η κάμπη η
 2blight], and the grasshopper and locust, and the caterpillar, by
 1411 1473 3588 3173 3739 1821 1519 1473 2532
 δυναμῖς μου η μεγάλην ἐξαπέστειλα εις υμᾶς 2:26 και
 [3]force 1my 2great] which I sent out unto you. And
 2068 1035 2532 1705 2532 134
 φάγεσθε βρώσει και ἐμπλησθήσεσθε και ανείσετε
 you shall eat with solid food, and shall be filled up, and shall praise
 3588 3686 2962 3588 2316-1473 3739 4160 3326 1473
 το ὄνομα κυριον του θεου υμων ος ἐποίησε μεθ' υμων
 the name of the LORD your God, who did [2]among 3you
 1519 2297 2532 3364 2617 3588 2992-1473
 εις θαυμάσια και ου μη καταισχυθη ο λαός μου
 1wonders]. And in no way shall [2]be disgraced 1my people]
 1519 3588 165 2532 1921 3754 1722 3319
 εις τον αιωνα 2:27 †και επιγνώσεσθε†† ότι εν μέσω
 into the eon. And you shall realize that [3]in 4the midst
 3588 * 1473 1510.2.1 2532 1473 2962 3588 2316-1473 2532
 του Ισραήλ ἐγὼ εἰμι και ἐγὼ κύριος ο θεός υμων και
 5of Israel 1I 2am], even I the LORD your God, and

2:27 †Ald. omits verse 27.

2:27 ††CP γνωσεσθε – you shall know.

3756-1510.2.3 2089 4133 1473 2532 3364 2617
 ουκ ἔστιν ἐτι πλην ἐμου και ου μη κατασχυρθώσιν
 there is not any besides me. And in no way shall [2be disgraced
 2089 3588 2992-1473 1519 3588 165
 ἐτι ο λαός μου εις τον αιώνα
 3any longer 1my people] into the eon.

Spirit Poured Out

2:28 2532 1510.8.3 3326 3778 1632 575
 και ἔσται μετὰ ταῦτα ἐκχέω ἀπό
 And it will be after these things, I will pour out from
 3588 4151-1473 1909 3956 4561 2532 4395
 του πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα και προφητεύουσιν
 my spirit upon all flesh; and [4shall prophesy
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 4245-1473
 υἱοὶ υμῶν και αι θυγατέρες υμῶν και οι πρεσβυτεροι υμῶν
 1your sons 2and 3your daughters], and your older men
 1798 1797 2532 3588 3495-1473 3706
 ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται και οι νεανισκοι υμῶν οράσεις
 [2dreams 1shall dream], and your young men [2visions
 3708 2532 1065 1909 3588 1401 2532 1909 3588
 οφθονται 2:29 και γε ἐπὶ τους δούλους και ἐπὶ τας
 1shall see]. And even upon the manservants, and upon the
 1399 1722 3588 2250-1565 1632 575 3588
 δούλας ἐν ταις ημεραις ἐκειναις ἐκχέω ἀπό του
 maidservants, in those days I will pour out from
 4151-1473 2532 1325 5059 1722 3588 3772
 πνεύματός μου 2:30 και δώσω τέρατα ἐν το ουρανῶ
 my spirit. And I shall execute miracles† in the heaven,
 2532 1909 3588 1093 129 2532 4442 2532 822 2586 3588
 και ἐπὶ της γης – αιμα και πυρ και ατμιδα καπνοῦ 2:31 ο
 and upon the earth – blood, and fire, and vapor of smoke. The
 2246 3344 1519 4655 2532 3588 4582 1519
 ἡλιος μεταστραφήσεται εις σκοτός και η σεληνη εις
 sun shall convert into darkness, and the moon into
 129 4250 2064 3588 2250 2962 3588 3173
 αιμα πριν ελθειν την ημεραν κυριου την μεγάλην
 blood, before the coming of the [4day 5of the LORD 1great
 2532 2016 2532 1510.8.3 3956 3739 302 1941
 και επιφανή 2:32 και ἔσται πας ος αν επικαλέσεται
 2and 3apparent]. And it will be all who ever shall call upon
 3588 3686 2962 4982 3754 1722 3588 3735
 το ονομα κυριου σωθήσεται οτι εν τω ὄρει
 the name of the LORD shall be delivered. For in mount
 * 2532 1722 * 1510.8.3 391.2 2530 2036
 Σιών και εν Ιερουσαλημ ἔσται ανασωζόμενος καθότι ειπε
 Zion and in Jerusalem shall be one rescuing, as [3said
 3588 2962 2532 2097 3739 3588 2962
 ο κύριος και ευαγγελιζόμενος ος ο κύριος
 1the 2LORD]; and one announcing good news of which the LORD
 4341
 προσέκληται
 was called upon.

CHAPTER 3

The Valley of Jehoshaphat

3:1 3754 2400 1473 1722 3588 2250-1565 2532 1722
 οτι ιδου εγω εν ταις ημεραις ἐκειναις και εν
 For behold, I in those days and in
 3588 2540-1565 3752 1994 3588 161
 τω καιρω ἐκεινω οταν επιστρέψω την αιμαλωσιαν
 that time, whenever [3shall return 1the 2captivity
 * 2532 * 4863 3956 3588 1484
 Ιούδα και Ιερουσαλημ 3:2 συναξω πάντα τα ἔθνη
 3of Judah 4and 5Jerusalem], I will gather all the nations,
 2532 2609 1473 1519 3588 2835.1 * 2532
 και καταξω αυτὰ εις την κοιλάδα Ιωσαφάτ και
 and I will lead them into the valley of Jehoshaphat. And
 1252 4314 1473 1563 5228 3588 2992-1473 2532
 διακριθήσονται προς αυτοὺς ἐκει υπέρ του λαου μου και
 I will litigate with them there for my people, and
 3588 2817-1473 * 3739 1289 1722 3588
 της κληρονομίας μου Ισραήλ ος διέσπειρα εν τοις
 my inheritance Israel, whom I dispersed among the
 1484 2532 3588 1093-1473 2612.1 2532 1909
 ἔθνεσι και την γην μου κατεδείλαντο 3:3 και ἐπὶ
 nations, even the one [2my land 1who divided]. And [3over

2:30 †or portents.

3588 2992-1473 906 2819 2532 1325 3588 3808
 τον λαόν μου ἔβαλον κληρους και ἔδωκαν τα παιδαρια
 4my people 1they cast 2lots]; and gave the boys
 4204 2532 3588 2877 4453 473 3588 3631
 πόρνας και τα κοράσια ἐπώλουν ἀντί του οινου
 to harlots, and [2the 3young women 1sold] for wine,
 2532 4095 2532 5100 1473 1473 * 2532 *
 και ἔπινον 3:4 †και τι υμεις ἐμοί Τυρος και Σιδῶν
 and drank. And what are you to me, O Tyre and Sidon,
 2532 3956 * 246 3361 468 1473
 και πάσα Γαλιλαία αλλοφύλων μη ανταπόδομα υμεις
 and all Galilee of the Philistines? Do [4a recompense 1you
 467 1473 2228 3422.2 1473 1473
 ανταποδιδότε μοι η μνησικακειτε υμεις ἐμοι
 2recompense 3to me]? or [2have resentment 1do you] to me?
 3689.5 2532 5030 467 3588 468-1473
 οξέως και ταχέως ανταποδώσω το ανταπόδομα υμῶν
 Swiftly and quickly I will recompense your recompense
 1519 2776-1473 446.2 3588 694-1473 2532 3588
 εις κεφαλὰς υμῶν 3:5 ανθ' ων το αργυριόν μου και το
 upon your heads; because [2my silver 3and
 5553-1473 2983 2532 3588 1952.1 1473 3588
 χρυσιον μου ελάβετε και τα ἐπιλεκτά μου τα
 4my gold 1you took], and the chosen things of mine; the
 2570 1533 1519 3588 3485-1473 2532 3588
 καλά εισηργηκατε εις τους ναους υμῶν 3:6 και τους
 good things you carried into your temples. And the
 5207 * 2532 3588 5207 * 591 3588
 υιους Ιουδα και τους υιους Ιερουσαλημ ἀπέδοσθε τοις
 sons of Judah, and the sons of Jerusalem you rendered to the
 5207 3588 * 3704 1856 1473 1537
 υιους των Ελλήνων ὅπως ἐξώσθητε αυτοὺς εκ
 sons of the Greeks, so that you should push them from out of
 3588 3725 2532 2400 1473 1825 1473
 των ορίων αυτών 3:7 και ιδου εγω ἐξεγείρω αυτοὺς
 their borders. And behold, I will awaken them
 1537 3588 5117 3739 591 1473 1563
 εκ του τοπου ου ἀπέδοσθε αυτοὺς ἐκεῖ
 from out of the place of which you rendered them there;
 2532 467 468-1473 1519 2776-1473
 και ανταποδώσω ανταπόδομα υμῶν εις κεφαλὰς υμῶν
 and I will recompense your recompense onto your heads.
 2532 591 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473
 3:8 και ἀποδώσωμαι τους υιους υμῶν και τας θυγατέρας υμῶν
 And I will render your sons and your daughters
 1519 5495 5207 * 2532 591 1473 1519
 εις χεῖρας υἱῶν Ιουδα και ἀποδώσονται αυτοὺς εις
 into the hands of sons of Judah; and they shall render them into
 161 1519 1484 3112 566 3754 3588 2962
 αιμαλωσιαν εις ἔθνος μακράν ἀπέχον οτι ο κύριος
 captivity, into a nation far at a distance, for the LORD
 2980 2784 3778 1722 3588 1484 37
 ἐλάλησε 3:9 κηρύξατε ταῦτα εν τοις ἔθνεσιν αιγιασάτε
 spoke. Proclaim these things among the nations! Sanctify
 4171 1825 3588 3163.2 4317 2532 305
 πολεμον ἐξεγείρατε τους μαχητὰς προσαγάγετε και αναβαινετε
 a war! Awaken the warriors! Lead forward and ascend
 3956 435 4170.3 4792.1 3588 723-1473
 πάντες ανδρες πολεμισται 3:10 συγκόψατε τα αροτρα υμῶν
 all men of war! Cut up your plows
 1519 4501 2532 3588 1407-1473 1519 4577.2 3588
 εις ρομφαίας και τα δρέπανα υμῶν εις σειρομάστας ο
 into broadswords, and your sickles into spears! Let the
 102 3004 3754 2480-1473 4867 2532
 αδυνατος λεγέτω οτι ισχυω εγω 3:11 συναθροίεσθε και
 powerless say that, I am strong! Gather together and
 1531 3956 3588 1484 2943 2532 4863
 εισπορευεσθε πάντα τα ἔθνη κυκλόθεν και συναχθητε
 enter all nations round about! And gather together
 1563 3588 4239 1510.5 3163.2 1825
 ἐκεῖ ο πραῦς ἔστω μαχητής† 3:12 ἐξεγείρεσθωσαν
 there! Let the gentle one be a warrior! Awaken
 2532 305 3956 3588 1484 1519 3588 2835.1
 και αναβαινετωσαν πάντα τα ἔθνη εις την κοιλάδα
 and ascend all nations into the valley
 * 1360 1563 2523 3588 1252 3956
 Ιωσαφάτ διότι ἐκεῖ καθῶ του διακρίναι πάντα
 of Jehoshaphat! for there I will sit to separate all

3:4 †See Bos for variants.

3:11 †CP πολεμιστης – warrior.

3588 1484 2943 1821 1407 3754
 τα ἔθνη κυκλόθεν 3:13 ἐξαποστείλατε δρέπανα ὅτι
 the nations round about. Send out sickles! for
 3936 3588 5166.2 1531 3961
 παρέστηκεν ὁ τρυγητὸς εἰσπορεύεσθε πατεῖτε
 [stands by the gathering of the crops]. Enter in! Tread!
 1360 4134 3588 3025 5239.1 3588 5276 3754
 διότι πλήρης ἡ ληνὸς ὑπερκεχίται τα ὑπολήνια ὅτι
 for [is full the wine vat]. [overflow The wine-vats], for
 4129 3588 2556-1473 2279 1837 1722 3588
 ἐπληθύνθη τα κακά αὐτῶν 3:14 ἦχοι ἐξηχῆσαν ἐν τῇ
 [are multiplied their evils]. Sounds resounded in the
 2835.1 3588 1349 3754 1451 2250 2962
 κοιλάδι τῆς δίκης ὅτι ἐγγύς ἡμέρα κυρίου
 valley of punishment, for [is near the day of the LORD]
 1722 3588 2835.1 3588 1349 3588 2246 2532 3588
 ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης 3:15 ὁ ἥλιος καὶ ὁ
 in the valley of punishment. The sun and the
 4582 4951.5 2532 3588 792 1416 3588
 σελήνη σκουραίνουσι καὶ οἱ ἀστéρες ἴδουσιν τὸ
 moon shall darken, and the stars shall let down
 5338-1473
 φέγγος αὐτῶν
 their brightness.

The LORD Will Spare His People

3:16 3588-1161 2962 1537 * 349
 ὁ δὲ κύριος ἐκ Σιών ἀνακράξεται
 But the LORD [from Zion] shall shout aloud,
 2532 1537 * 1325 5456-1473 2532
 καὶ ἐξ Ἱερουσαλὴμ δώσει φωνὴν αὐτοῦ καὶ
 and [from out of Jerusalem] shall utter his voice. And
 4579 3588 3772 2532 3588 1093 3588-1161
 σεισθήσεται ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ ὁ δὲ
 [shall be shaken the heaven and the earth], but the
 2962 5339 3588 2992-1473 2532 1765 3588
 κύριος φείσεται τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνισχύσει τοὺς
 LORD shall spare his people, and shall strengthen the
 5207 * 2532 1097 3754 1473 2962
 υἱοὺς Ἰσραὴλ 3:17 καὶ γνῶσατε ὅτι ἐγὼ κύριος
 sons of Israel. And you shall know that I am the LORD
 3588 2316-1473 2681 1722 * 3735 39
 ὁ θεὸς υἱῶν κατασκηνῶν ἐν Σιών ὄρει ἁγίῳ
 your God encamping in Zion, [mountain] holy
 1473 2532 1510.8.3 * 39 2532 241 3756
 μου καὶ ἔσται Ἱερουσαλὴμ ἁγία καὶ ἀλλογενεῖς οὐ
 [my]. And Jerusalem will be holy, and foreigners
 1330 1223 1473 3765 2532 1510.8.3
 διελεύσονται δι' αὐτῆς οὐκέτι 3:18 καὶ ἔσται
 shall go through her no longer. And it will be
 1722 3588 2250-1565 645.2 3588 3735
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀποσταλάξει τα ὄρη
 in that day [will trickle down the mountains]
 1098.4 2532 3588 1015 4482 1051 2532 3956 3588
 γλυκασμὸν καὶ οἱ βουνοὶ ρυήσονται γάλα καὶ πάσαι αἱ
 sweetness, and the hills shall flow milk, and all the
 859 * 4482 5204 2532 4077 1537
 ἀφέσεις Ἰούδα ρυήσονται ὕδατα καὶ πηγὴ ἐξ
 releases of Judah shall flow waters; and a spring [from out of
 3624 2962 1831 2532 4222 3588
 οἴκου κυρίου ἐξελεύσεται καὶ ποτιεῖ τὸν
 the house of the LORD shall come forth], and it shall water the
 5493 3588 4979.3 * 1519 854
 χειμάρρον τῶν σοφῶν 3:19 Αἴγυπτος εἰς ἀφανισμόν
 rushing stream of the rushes. Egypt [for extinction]
 1510.8.3 2532 3588 * 1519 3977.1 854 1537
 ἔσται καὶ ἡ Ἰδουμαία εἰς πεδῖον ἀφανισμού ἐξ
 [will be], and Edom for a plain of extinction, because of
 93 5207 * 446.2 1632 129
 ἀδικῶν υἱῶν Ἰούδα ἀνθ' ὧν ἐξέχεαν αἷμα
 iniquities of the sons of Judah, because they poured out blood
 1342 1722 3588 1093-1473 3588-1161 * 1519
 δίκαιον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν 3:20 ἡ δὲ Ἰουδαία εἰς
 of the just in their land. But Judea [into
 3588 165 2730 2532 * 1519 1074
 τὸν αἰῶνα κατοικήσεται καὶ Ἱερουσαλὴμ εἰς γενεάς
 the aeon shall dwell], and Jerusalem for generations

3:14 †CP ηκουσθησαν – were heard.

3:15 †CP τα αστρα – the stars.

1074 2532 1567 3588 129-1473 2532 3766.2
 γενεῶν 3:21 καὶ ἐκζητήσω τὸ αἷμα αὐτῶν καὶ οὐ μὴ
 of generations. And I will require their blood, and no way
 121.1 2532 2962 2681 1722 *
 ἀθῶσω καὶ κύριος κατασκηνώσει ἐν Σιών
 acquit. And the LORD shall encamp in Zion.

AMOS

CHAPTER 1

Concerning Jerusalem

1:1 3056 * 3739 1096 1722 *
 λόγοι Ἀμὸς ὅτι ἐγένοντο ἐν Κιρριαθιαρείμ†
 The words of Amos, which took place in Kirjath Jearim
 1537 * 3739 1492 5228 * 1722 2250
 ἐκ Θεκοῦ οὗς εἶδεν ὑπὲρ Ἱερουσαλὴμ ἐν ἡμέραις
 of Tekoa, which he saw concerning Jerusalem in the days
 * 935 * 2532 1722 2250 * 5207
 Ὀζίου βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐν ἡμέραις Ἰεροβοάμ υἱοῦ
 of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam son
 * 935 3588 * 4253 1417 2094 3588 4578
 Ἰωᾶς βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ πρὸ δύο ἐτῶν τοῦ σεισμοῦ
 Joash king of Israel, [before two years] the earthquake.
 2532 2036 2962 1537 * 5350 2532
 1:2 καὶ εἶπε κύριος ἐκ Σιών ἐφθέγγατο καὶ
 And he said, The LORD [from Zion] uttered a sound, and
 1537 * 1325 5456-1473 2532 3996 3588
 ἐξ Ἱερουσαλὴμ ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἐπέθησαν αἱ
 from Jerusalem he gave his voice; and [shouted] the
 3542 3588 4166 2532 3583 3588 2884.2 3588
 νομαὶ τῶν ποιμένων καὶ ἐξηράνθη ἡ κορυφὴ τοῦ
 pastures of the shepherds, and [was dried up] the top
 *
 Καρμήλου
 of Carmel].

The Word against Damascus

1:3 2532 2036-2962 1909 3588 5140 763
 καὶ εἶπε κύριος ἐπὶ ταῖς τριτὴν ἀσεβείαις
 And the LORD said, For the three impious deeds
 * 2532 1909 3588 5064 3756
 Δαμασκὸν καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ
 of Damascus, even for the four, I will not
 654 1473 446.2 4249 4252.2 4603
 ἀποστραφήσομαι αὐτὸν ἀνθ' ὧν ἐπρίζον πρὶοςι σιδηροῖς
 turn away from him. Because they sawed [saw] by iron
 3588 1722 1064 2192 1722 * 2532
 τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας ἐν Γαλαὰδ 1:4 καὶ
 the ones [in the womb] having one] in Gilead. And
 649 4442 1519 3588 3624 * 2532 2719 3588
 ἀποστελῶ πῦρ εἰς τὸν οἶκον Ἀζαήλ καὶ καταφάγεται τα
 I will send a fire unto the house of Hazael, and it shall devour the
 2310 5207 * 2532 4937 3449.2
 θεμέλια υἱοῦ Ἄδερ 1:5 καὶ συντριψῶ μοχλοῦς
 foundations of the son of Hadad. And I shall break the bars
 * 2532 1842 2730 1537 3977.1
 Δαμασκὸν καὶ ἐξολοθρεύσω κατοικοῦντας ἐκ πεδίου
 of Damascus, and I will utterly destroy the inhabitants of the plain
 * 2532 2629 5443 1537 435 * 2532
 Ὡν† καὶ κατακόψω φυλὴν ἐξ ἀνδρῶν Ἀδάν καὶ
 of On; and I will cut in pieces a tribe of the men of Eden; and
 162 2992 * 1945.1 3004 2962
 αἰχμάλωτευθήσεται λαὸς Συρίας ἐπικλητός λέγει κύριος
 [shall be captured] people of Syria [select], says the LORD.

The Word against Gaza

1:6 3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
 τὰδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τριτὴν ἀσεβείαις
 Thus says the LORD, For the three impious deeds

3:21 †CP ἐκδικησω – I will avenge.

1:1 †See Bos for variants.

1:5 †CP ειδωλον – of idol.

* 2532 1909 3588 5064 3756 654
Γάζης και επί ταις τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι
of Gaza, and for the four, I will not
1473 1752 3588 162-1473 161 3588
αυτούς ένεκεν του αιχμαλωτεύσαι αυτούς αιχμαλωσίαν του
them. Because of their capturing the captivity
* 3588 4788 1519 3588 * 2532
Σολομών του συγκλείσαι εις την Ιδουμαίαν 1:7 και
of Solomon, to close them up in Edom. And
1821 4442 1909 3588 5038 * 2532 2719
εξαποστειλώ πυρ επί τα τείχη Γάζης και καταφάγεται
I will send out fire upon the walls of Gaza, and it shall devour
3588 2310-1473 2532 1842 2730
τα θεμέλια αυτής 1:8 και εξολοθρεύσω κατοικοῦντας
her foundations. And I will utterly destroy the inhabitants
1537 * 2532 1808 5443 1537 * 2532
εξ Αζώτου και εξαρθήσεται φυλή εξ Ασκαλώνας και
of Ashdod, and shall lift away a tribe from Ashkelon, and
1863 3588 5495-1473 1909 * 2532 622
επάξω την χείρά μου επί Ακκαρών και απολούνται
I will bring my hand upon Ekron. And [shall be destroyed
3588 2645 3588 246 3004 2962
οι κατάλοιποι των αλλοφύλων λέγει κύριος
the rest of the Philistines], says the LORD.

The Word against Tyre

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
1:9 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις
Thus says the LORD, For the three impious deeds
* 2532 1909 3588 5064 3756 654
Τύρου και επί ταις τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι
of Tyre, even for the four, I will not turn away from
1473 446.2 4788 3588 161 * 1519
αυτήν ανθ' ων συνέκλεισαν την αιχμαλωσίαν Σολομών εις
her. Because they closed up the captivity of Solomon in
3588 * 2532 3756-3403 1242 80
την Ιδουμαίαν και ουκ εμνήσθησαν διαθήκης αδελφών
Edom, and remembered not the covenant of brethren.
2532 1821 4442 1909 3588 5038 * 2532
1:10 και εξαποστειλώ πυρ επί τα τείχη Τύρου και
And I will send out fire upon the walls of Tyre, and
2719 3588 2310-1473
καταφάγεται τα θεμέλια αυτής
it shall devour her foundations.

The Word against Edom

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763 3588
1:11 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις της
Thus says the LORD, For the three impious deeds
* 2532 1909 3588 5064 3756 654
Ιδουμαίας και επί ταις τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι
of Edom, even for the four, I will not turn away from
1473 1752 3588 1377 1473 1722 4501
αυτούς ένεκα του διώξει αυτούς εν ρομφαία
them. Because of [pursuing them with the broadsword
3588 80-1473 2532 3075 3384 1909 3588 1093
τον αδελφόν αυτόν και ελυμήνατο μητέρα] επί της γης
[his brother], and he laid waste the mother upon the earth,
2532 726 1519 3142 5424.1-1473 2532
και ήρπασεν εις μαρτύριον φρίκην αυτού και
and seized by force for a testimony of his shuddering awe; and
3731-1473 5442 1519 3534 2532 1821
όρμημα αυτού εφύλαξεν εις νίκης 1:12 και εξαποστειλώ
his impulse he kept unto victory. And I will send forth
4442 1519 * 2532 2719 3588 2310-1473
πυρ εις Θαμίαν και καταφάγεται τα θεμέλια αυτής
fire against Teman, and it shall devour her foundations.

The Word against Ammon

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
1:13 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις
Thus says the LORD, For the three impious deeds
3588 5207 * 2532 1909 3588 5064 3756
των υιών Αμμών και επί ταις τέσσαρσιν ουκ
of the sons of Ammon, even for the four, I will not
654 1473 446.2 391.1 3588
αποστραφήσομαι αυτούς ανθ' ων ανέσχίζον τας
turn away from them. Because they ripped open the ones

1722 1064 2192 3588 * 3704
εν γαστρί έχούσας των Γαλααδιτών όπως
[2]in [3]the womb [1]having one] of the ones of Gilead, so that
1706.2 3588 3725-1473 2532 381 4442 2532
εμπλατύνωσι τα όρια αυτών 1:14 και ανάλω πυρ και
they should widen their borders. And I will light a fire even
1909 3588 5038 * 2532 2719 3588 2310-1473
επί τα τείχη Ραββάθ και καταφάγεται τα θεμέλια αυτής
against the walls of Rabbah, and it shall devour her foundations
3326 2906 1722 2250 4171 2532 4579 1722
μετά κραυγής εν ημέρα πολέμου και σεισθήσεται εν
with a cry in the day of war, and it shall be shaken in
2250 4930-1473 2532 4198 3588 935
ημέραις συντελείας αυτής 1:15 και πορεύσεται ο βασιλεύς
the days of her consumption. And [shall go king
1473 1722 161 3588 2409 2532 3588 758-1473
αυτών εν αιχμαλωσία οι ιερείς και οι άρχοντες αυτών
[their] into captivity – the priests and their rulers
2009.1 3004 2962
επιταυτο λέγει κύριος
together, says the LORD.

CHAPTER 2

The Word against Moab

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
2:1 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις
Thus says the LORD, For the three impious deeds
* 2532 1909 5064 3756 654
Μωάβ και επί τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι
of Moab, even for four, I shall not turn away from
1473 446.2 2618 3588 3747 935 *
αυτόν ανθ' ων κατέκασαν τα οστά βασιλέως Ιδουμαίας
it. Because they incinerated the bones of the king of Edom
1519 2866.4 2532 1821 4442 1909 * 2532
εις κονιαν 2:2 και εξαποστειλώ πυρ επί Μωάβ και
into powder. And I will send fire upon Moab, and
2719 3588 2310 3588 4172 2532 599
καταφάγεται τα θεμέλια των πόλεων και αποθαρεύει
it shall devour the foundations of the cities. And [shall die
1722 100.2 * 3326 5456 2532 3326 2906
αυτών εν αδυναμία Μωάβ μετά φωνής και μετά κραυγής
in powerlessness [Moab] with a sound and with a cry
4536 2532 1842 2923 1537
σαλπιγγος 2:3 και εξολοθρεύσω κριτήν εξ
of a trumpet. And I will utterly destroy the judge from out of
1473 2532 3956 3588 758-1473 615 3326 1473
αυτής και πάντας τους αρχοντας αυτής αποκτενώ μετ' αυτού
her; and all her rulers I will kill with him,
3004 2962
λέγει κύριος
says the LORD.

The Word against Judah

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
2:4 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις
Thus says the LORD, For the three impious deeds
3588 5207 * 2532 1909 3588 5064 3756
των υιών Ιούδα και επί ταις τέσσαρσιν ουκ
of the sons of Judah, even for the four, I will not
654 1473 1752 3588 683-1473 3588
αποστραφήσομαι αυτόν ένεκεν του απόσασθαι αυτούς του
turn away from it; Because of their thrusting away the
3551 2962 2532 3588 4366.2-1473 3756-5442
νόμον κυρίου και τα προστάγματα αυτού ουκ εφύλαξαντο
law of the LORD, and his orders they kept not,
2532 4105-1473 3588 3152-1473 3739
και επλάνησαν αυτούς τα μάταια αυτών α
and [caused them to wander their vain idols which
4160 3739 1811 3588 3962-1473
εποίησαν οις εξηκολούθησαν οι πατέρες αυτών
[they made], the ones which [followed their fathers]
3694 1473 2532 1821 4442 1909 * 2532
οπίσω αυτών 2:5 και εξαποστειλώ πυρ επί Ιούδα και
after them. And I will send out fire upon Judah, and
2719 3588 2310 *
καταφάγεται τα θεμέλια Ιερουσαλήμ
it shall devour the foundations of Jerusalem.

The Word against Israel

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763
2:6 **τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις**
 Thus says the LORD, For the three impious deeds
 * 2532 1909 3588 5064 3756 654
Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρασιν οὐκ ἀποστραφήσομαι
 of Israel, even for the four, I will not turn away from.
 446.2 591 694 1342 2532 3993 473
ἀνθ' ὧν ἀπέδοντο ἀργυρίου δίκαιον καὶ πένητα ἀντί
 Because they rendered silver for the just, and the needy for
 5266 2662 1909 3588 5522 3588 1093 2532
υποδημάτων 2:7 καταπατοῦντα ἐπὶ τὸν χόον τῆς γῆς καὶ
 sandals; trampling upon the dust of the earth; and
 2866.2 1519 2776 4434 2532 3598 5011
ἐκουδύλιον εἰς κεφαλὴν πτωχόν καὶ ὁδὸν ταπεινῶν
 they smote for the head of the poor, and the way of the humble
 1578 2532 5207 2532 3962-1473 1531 4314
εἰσέκλιναν καὶ υἱὸς καὶ πατὴρ αὐτοῦ εἰσεπορεύοντο πρὸς
 they turned aside. And a son and his father entered to
 3588 1473 3814 3704 953 3588 3686
τὴν αὐτὴν παιδίσκην ὅπως βεβηλώσωσι τὸ ὄνομα
 the same maidservant, so that they should profane the name
 3588 2316-1473 2532 3588 2440-1473 1195
τοῦ θεοῦ αὐτῶν 2:8 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν δεσμεύοντες
 of their God. And [their garments binding]
 4979 3892.5 4160 2192 3588
σχοινοῖς παραπετάσματα ἐποιοῦν ἐχόμενα τὸν
 with rough cords, [canopies they made] next to the
 2379 2532 3631 1537 4811.2 4095 1722
θυσιαστηρίου καὶ οἴνου ἐκ στοκοφαντιῶν ἐπιπνεν
 altar; and wine of storkfontions they drank in
 3588 3624 3588 2316-1473 1473 1161 142 3588
τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ αὐτῶν 2:9 ἠὲ ὄδε ἤρα τοῦ
 the house of their God. But I lifted away the
 * 1537 4383 1473 2531 5311 2748
Ἀμορραίων ἐκ προσώπου αὐτῶν καθὼς ὕψος κέδρου
 Amorite from in front of them, as the height of cedar
 3588 5311-1473 2532 2478-1510.7.3 5613 1409.2 2532 1808
τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ ἰσχυρὸς ἦν ὡς δρυς καὶ ἐξήρα
 in his height, and he was strong as an oak; and I removed
 3588 2590-1473 1883.1 2532 3588 4491-1473 5270.1
τὸν καρπὸν αὐτοῦ ἐπάνωθεν καὶ τὰς ρίζας αὐτοῦ ὑποκάτωθεν
 his fruit on top, and his roots beneath.
 2532 1473 321 1473 1537 1093 * 2532
2:10 καὶ ἐγὼ ἀνήγαγον ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ
 And I led you out of the land of Egypt, and
 4013-1473 1722 3588 2048 5062 2094 3588
περιήγαγον ὑμᾶς ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἔτη τοῦ
 led you about in the wilderness forty years,
 2624.1 3588 1093 3588 * 2532
κατακληρονομήσαι τὴν γῆν τῶν Ἀμορραίων 2:11 καὶ
 to inherit the land of the Amorites. And
 2983 1537 3588 5207-1473 1519 4396 2532 1537 3588
ἔλαβον ἐκ τῶν υἱῶν ὑμῶν εἰς προφήτας καὶ ἐκ τῶν
 I took of your sons for prophets, and of
 3495-1473 1519 38 3378 1510.2.3 3778
νεανίσκων ὑμῶν εἰς ἱγιασμόν μὴ οὐκ ἔστι ταῦτα
 your young men for sanctification. [not so Are these things],
 5207 * 3004 2962 1473-1161 4222
υἱοὶ Ἰσραὴλ λέγει κύριος 2:12 ὑμεῖς δὲ ἐποτίζετε
 O sons of Israel, says the LORD? But you gave [to drink
 3588 37 3631 2532 3588
τοὺς ἱγιασμένους οἶνον καὶ τοὺς
 for the ones having been sanctified wine]; and to the
 4396 1781 3004 3766.2 4395
προφήταις ἐνετέλλεσθε λέγοντες οὐ μὴ προφητεύσητε
 prophets you gave charge, saying, In no way prophesy!
 1223 3778 2400 1473 2947 5270-1473
2:13 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ κυλίω ὑποκάτω μῶν
 On account of this, behold, I roll you underneath;
 3739 5158 2947 3588 261.1 3588 1073 2562
ὃν τρόπον κυλιέται ἡ ἀμάξα ἡ γέμουσα καλὰμης
 in which manner [rolls the wagon] being full of stubble.
 2532 622 5437 1537 1407.1
2:14 καὶ ἀπολείται φυγὴ ἐκ δρομέως
 And [shall be destroyed flight into exile] from the runner;
 2532 3588 2900 3766.2 2902 3588 2479-1473
καὶ ὁ κραταῖος οὐ μὴ κρατήσῃ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ
 and the strong in no way should hold his strength;

2:11 †See CP for variant.

2532 3588 3163.2 3766.2 4982 3588 5590-1473
καὶ ὁ μαχητὴς οὐ μὴ σώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
 and the warrior in no way should deliver his soul;
 2532 3588 5115.1 3766.2 5307.2 2532 3588 3691 3588
2:15 καὶ ὁ τοξότης οὐ μὴ ὑποστήσῃ καὶ ὁ οἷζος τοῖς
 and the Bowman in no way should stand; and the keen
 4228-1473 3766.2 1295 2532 3588 2460
ποσὶν αὐτοῦ οὐ μὴ διασωθῇ καὶ ὁ ἵππεύς
 of his feet in no way should be preserved; and the horseman
 3766.2 4982 3588 5590-1473 2532 3588
οὐ μὴ σώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ 2:16 ἴκα οὐ
 in no way should have delivered his life, and the
 2900 3766.2 2147 3588 2588-1473 1722 1412.1
κραταῖος οὐ μὴ ευρήσει ἡ καρδιά αὐτοῦ ἐν δυναστείαις
 strong in no way shall find his heart in might;
 3588 1131 1377 1722 1565 3588 2250 3004 2962
ὁ γυμνὸς διώξεται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος
 the naked shall be pursued in that day, says the LORD.

CHAPTER 3

The LORD's Vengeance against Israel

191 3588 3056-3778 3739 2980-2962
3:1 ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦτον ὃν ἐλάλησε κύριος
 Hear this word! which the LORD spoke
 1909 1473 3624 3588 * 2532 2596 3956
εφ' ὑμᾶς οἴκος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ κατὰ πάσης
 concerning you, O house of Israel, even against every
 5443 3739 321 1537 1093 * 3004
φυλῆς ἧς ἀνήγαγον ἐκ γῆς Αἰγύπτου λέγων,
 tribe of which I led from out of the land of Egypt, saying,
 4133 1473 1097 1537 3956 3588 5443 3588
3:2 πλὴν ὑμᾶς ἔγνων ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν τῆς
 Only you I knew from out of all the tribes of the
 1093 1223 3778 1556 1909 1473 3956
γῆς διὰ τοῦτο ἐκδικήσω εφ' ὑμᾶς πάσας
 earth. On account of this I will take vengeance upon you for all
 3588 266-1473 1487 4198 1417 2009.1
τας ἀμαρτίας ὑμῶν 3:3 εἰ πορεύονται ὄδο ἐπιτοαυτοῦ
 your sins. Shall [go two] together
 2527 1437 3361 1107-1438
καθόλου ἐάν μὴ γνωρίσωσιν ἑαυτοῦς
 altogether if they do not make themselves known to each other, no.
 1487 2044 3023 1537 3588 1409.1-1473
3:4 εἰ ἐρεῖξεται λέων γῆς ἐκ τοῦ δρυμοῦ αὐτοῦ
 Shall [bellow a lion] from out of his forest
 2339 3756 2192 1487 1325 4661.1 5456-1473
ἦθραν οὐκ ἔχων εἰ δώσει σκύμνος φωνὴν αὐτοῦ
 [game not having], no. Shall [utter a cub] his voice
 1537 3588 3128.1-1473 2527 1437 3361
ἐκ τῆς μάδρας αὐτοῦ καθόλου ἐάν μὴ
 from out of his haven altogether, if [should not
 726 5100 1487 4098 3732 1909
ἀρπάσῃ τι 3:5 εἰ πεσεῖται ὄρνειον ἐπὶ
 have been seized anything], no. Shall [fall a bird] upon
 3588 1093 427 2444.2 1487 4974.1 3803
τὴν γῆν ἀνευ ἰεζυτοῦ εἰ σχασθήσεται παγίς
 the earth without a fowler, no. Shall [be opened up a snare]
 1909 3588 1093 427 3588 4815 5100 1487
ἐπὶ τῆς γῆς ἀνευ τοῦ συλλαβεῖν τι 3:6 εἰ
 upon the earth without seizing anything, no. Shall
 5455 4536 1722 4172 2532 2992 3756
φωνήσει σάλπιγξ ἐν πόλει καὶ λαὸς οὐ
 [sound out loud the trumpet] in the city, and the people shall not
 4422 1487 1510.8.3-2549 1722 4172 3739 2962
πηνηθήσεται εἰ ἐστὶ κακία ἐν πόλει ἣν κύριος
 be terrified, no. Shall hurt be in a city which the LORD
 3756-4160 1360 3766.2 4160 2962 3588
οὐκ ἐποίησε 3:7 διότι οὐ μὴ ποιήσῃ κύριος ὁ
 did it not, no. For in no way shall [make the LORD
 2316 4229 1437-3361 601 3809-1473 4314
θεὸς πράγμα ἐάν μὴ ἀποκαλύψῃ παιδείαν πρὸς
 God] a thing that he should not uncover instruction to
 3588 1401-1473 3588 4396 3023 2044
τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφήτας 3:8 λέων ἐρεῖξεται
 his servants the prophets. A lion shall bellow,
 2532 5100 3756 5399 2962 3588 2316 2980
καὶ τις οὐ φοβηθήσεται κύριος ὁ θεὸς ἐλάλησε
 and who will not be fearful? The LORD God spoke,

2:16 †See Bos for variants.

2532 5100 3756 4395 312 5561
 και τις ου προφητεύσει 3:9 αναγγείλατε χώρας
 and who will not prophesy? Announce it to the places

1722 * 2532 1909 3588 5561 1722 1093 *
 εν Ασσυρίοις και επί τας χώρας εν γη Αιγύπτου
 among the Assyrians, and unto the places in the land of Egypt!

2532 2036 4863 1909 3588 3735 *
 και είπατε συναχθήτε επί το όρος Σαμαρείας
 And say, Gather together upon the mountain of Samaria,

2532 1492 2298 4183 1722 3319 1473 2532
 και ιδετε θαυμαστά πολλά εν μέσσω αυτής και
 and behold [2wonders 1many] in the midst of her, and

2615.1 1722 1473 2532 3756-1097 3739 1510.8.3
 καταδυναστεύειν εν αυτή 3:10 και ουκ έγνω α έσται
 the tyranny in her! And he knew not what will be

1726 1473 3004 2962 3588 2343 93
 εναντίον αυτής λέγει κύριος οι θσαυριζόντες αδικίαν
 before her, says the LORD, the ones treasuring up injustice

2532 5004 1722 3588 5561-1473 1223
 και ταλαιπωρίαν εν ταις χώρας αυτών 3:11 δια
 and misery in their regions. On account of

3778 3592 3004 2962 3588 2316 * 2532 2943
 τούτο τάδε λέγει κύριος ο θεός Τύρος και κυκλόθεν
 this, thus says the LORD God, Tyre and round about

3588 1093-1473 2049 2532 2609 1537
 η γη σου ερημωθήσεται και κατάξει εκ
 your land shall be made desolate; and he shall lead out of

1473 3588 2479-1473 2532 1283 3588 5561-1473
 σου την ισχύν σου και διαρπαγήσονται αι χόραι σου
 you your strength, and shall tear in pieces your regions.

3:12 3592 3004 2962 3739 5158 1610.6
 τάδε λέγει κύριος ο τρόπον εκπαση
 Thus says the LORD, In which manner [3should pull out

3588 4166 1537 3588 4750 3588 3023 1417 4628
 ο ποιμήν εκ του στόματος του λέοντος δυο σκέλη
 1the 2shepherd] from the mouth of the lion two legs

2228 3047.1 5621 3779 1610.6 3588 5207
 η λοβόν ωτιου ούτως εκπασησονται οι υιοι
 or a lobe of an ear, so shall [4be pulled out 1the 2sons

* 3588 2730 1722 * 2713
 Ισραήλ οι κατοικούντες εν Σαμαρεία κατέναντι
 3of Israel], the ones dwelling in Samaria before

5443 2532 1722 * 2409 191
 φυλής και εν Δαμασκώ 3:13 ιερείς ακούσατε
 a foreign tribe, and in Damascus. O priests, hear

2532 1957 3588 3624 * 3004 2962 3588
 και επιμαρτύρασθε τω οικώ Ιακώβ λέγει κύριος ο
 and attest to the house of Jacob! says the LORD

2316 3588 3841 1360 1722 3588 2250 3752
 θεός ο παντοκράτωρ 3:14 διότι εν τη ημέρα όταν
 God almighty. For in the day whenever

1556 763 3588 * 1909 1473 2532
 εκδικήσω ασεβείας του Ισραήλ επ' αυτών και
 I shall avenge the impious deeds of Israel upon him, also

1556 1909 3588 2379 * 2532
 εκδικήσω επί τα θυσιαστήρια Βαιθήλ και
 I will take vengeance upon the altars of Beth-el. And

2679 3588 2768 3588 2379 2532
 κατασκαφήσεται τα κέρατα του θυσιαστηρίου και
 [5shall be razed 1the 2horns 3of the 4altar], and

4098 1909 3588 1093 4797 2532 3960
 πεισούνται επί την γην 3:15 συγχέω και πατάξω
 shall fall upon the ground. I will confound and I will strike

3588 3624 3588 4047.3 1909 3588 3624 3588 2325.1 2532
 τον οικον τον περιπτερον επί τον οικον τον θερμόν και
 the [2house 1turreted] upon the [2house 1harvest]; and

622 3624 1661 2532 4369
 απολούνται οικoi ελεφάντινοι και προστεθήσονται
 [3shall be destroyed 2houses 1the ivory], and [4shall be added

3624 2087 4183 3004 2962
 οικoi έτεροι πολλοι λέγει κύριος
 3houses 2other 1many], says the LORD.

CHAPTER 4

Israel Multiplies Iniquities

191 3588 3056-3778 1151 3588
 4:1 ακούσατε τον λόγον τούτον δαμάλεις της
 Hear this word, O heifers of the land

* 3588 1722 3588 3735 * 3588
 Βασάν αι εν τω όρει Σαμαρείας αι
 of Bashan! the ones in the mountain of Samaria, the ones

2616 4434 2532 2662 3993
 καταδυναστεύουσαι πτωχούς και καταπατούσαι πένητας
 tyrannizing over the poor, and trampling upon the needy;

3588 3004 3588 2962-1473 1929 1473 3704
 αι λέγουσαι τοις κυρίοις αυτών επιδοτε ημίν όπως
 the ones saying to their masters, Give over to us so that

4095 3660-2962 2596 3588
 πώμεν 4:2 ομνύει κύριος κατά των
 we should drink! The LORD swears an oath according to

39-1473 1360 2400 2250 2064 1909 1473 2532
 αγίον αυτού διότι ιδού ημέραι έρχονται εφ' υμάς και
 his holy things, For behold, days come upon you when

2983 1473 1722 3696 2532 3588 3326 1473 1519
 λήφονται υμάς εν όπλοις 1και τους μεθ' υμών εις
 they shall take you with weapons; and the ones with you [2into

3003.1 5269.2 1685 1716.3 3061
 λέβητας υποκαιμένους εμβαλούσιν έμπυροι λοιμοι
 3kettles 4being fired up with 1they shall put 6fires 5pestilent ††].

2532 1627 1131 2713 240
 4:3 και εξενεθήσεσθε γυμνοί κατέναντι αλλήλων
 And you shall be brought forth naked in front of one another,

2532 641 1519 3588 3735 3588 * 3004
 και απορριφήσεσθε εις το όρος το Ρενμάν† λέγει
 and you shall be thrown onto mount Remmon, says

2962 1525 1519 * 2532 764 2532
 κύριος 4:4 εισήλθετε εις Βαιθήλ και ησεβήσατε και
 the LORD. You entered into Beth-el, and were impious; and

1519 * 4129 3588 764 2532 5342
 εις Γαλγαλά επληθύνατε τον ασεβήσαι και ηνέγκατε
 in Gilgal you multiplied to be impious; and you brought

1519 4404 2378-1473 1519 3588 5149.1
 εις το πρωϊ θυσίας υμών εις την τριημερίαν
 in the morning of your sacrifice offerings in the third day

3588 1925.1-1473 2532 314 1854 3551 2532
 τα επιδέκτα υμών 4:5 και ανέγνωσαν έξω νόμον και
 of your tithes. And they read outside the law, and

1941 3671 312 3754
 επεκάλεσαντο ομολογίας αναγγείλατε ότι
 called for an acknowledgment offering. Announce! that

3778 25 3588 5207 * 3004 2962
 ταυτα ηγάπησαν οι υιοι Ισραήλ λέγει κύριος
 [5these things 4loved 1the 2sons 3of Israel], says the LORD.

2532 1473 1325 1473 1117.2 3599 1722
 4:6 και εγώ δώσω υμίν γομφιασμόν οδόντων εν
 And I will give to you an ache of teeth among

3956 3588 4172-1473 2532 1729.1 740 1722
 πάσαις ταις πόλεσιν υμών και ένδειαν άρτων εν
 your cities, and lack of bread loaves in

3956 3588 5117-1473 2532 3756 1994 4314 1473
 πάσι τοις τόποις υμών και ουκ επιστρέψατε προς με
 all your places; and you did not return to me,

3004 2962 2532 430 1537 1473 3588 5205 4253
 λέγει κύριος 4:7 και ανέσχον έξ υμών τον υετόν προ
 says the LORD. And I withheld from you the rain before

5140 3376 3588 5166.2 2532 1026 1909
 τριών μηνών του τρυγητού και βρέξω επί
 the three months of the gathering of crops; and I shall rain upon

4172 1520 1909-1161 4172 1520 3756 1026 3310
 πόλιν μίαν επί δε πόλιν μίαν ου βρέξω μερίς
 [2city 1one], but upon [2other city 1one] I will not rain; [2portion

1520 1026 2532 3310 1909 3739 3756
 μια βραχθήσεται και μερίς εφ' ην ου
 1one there shall be rain, and the portion upon which I shall not

1026 3583 2532 4867
 βρέξω ξηρανθήσεται 4:8 και συναθροισθήσονται
 rain shall be dry. And [3shall be gathered together

1417 2532 5140 4172 1519 4172-1510
 δυο και τρεις πόλεις εις πόλιν μίαν
 1the inhabitants of two 2or 3three 4cities] to one city

3588 4095 5204 2532 3766.2 1705 2532
 του πειν ύδωρ και ου μη εμπλησθώσι και
 to drink water; and in no way shall they be filled up. And

3756-1994 4314 1473 3004 2962
 ουκ επιστρέψατε προς με λέγει κύριος
 you returned not to me, says the LORD.

4:2 †See Bos for variants.

4:2 ††i.e. boiling.

4:3 †Ald. Αρμανα Six. Ρομαν.

The LORD Strikes Israel

4:9 ³⁹⁶⁰†επάταξα ¹⁴⁷³υμὰς ¹⁷²²ἐν ⁴⁴⁵¹πυρώσει ²⁵³²καὶ ¹⁷²²ἐν
I struck you with burning fire and with
2430.1 ⁴¹²⁹ικτέρω ²⁷⁷⁹⁻¹⁴⁷³ἐπληθύνετε ²⁹⁰⁻¹⁴⁷³κηπούς υμῶν ²⁵³²καὶ ²⁵³²ἐν
jaundice. You multiplied your gardens. Your vineyards, and
4808.1-1473 ²⁵³²σικώνας υμῶν ¹⁶³⁸⁻¹⁴⁷³καὶ ²⁷¹⁹ελαίωνας υμῶν ³⁵⁸⁸κατέφαγεν ¹⁴⁷³ἡ
your fig groves, and your olive groves – [3devoured them
2577.1 ²⁵³²καὶ ³⁷⁶¹οὐδ’ ³⁷⁷⁹οὕτως ¹⁹⁹⁴ἐπιστρέψατε ⁴³¹⁴πρὸς ¹⁴⁷³με ³⁰⁰⁴λέγει
[caterpillar]. And neither thus you returned to me, says
2962 ¹⁸²¹κύριος ¹⁵¹⁹4:10 ¹⁴⁷³ἐξαπέστειλα ²²⁸⁸εἰς ¹⁷²²υμὰς ³⁵⁹⁸θάνατον ¹⁷²²ἐν ³⁵⁹⁸οδῷ
the LORD. I sent to you plague in the way
* ⁶¹⁵Αἰγύπτου ¹⁷²²ἀπέκτεινα ⁴⁵⁰¹ἐν ³⁵⁸⁸ρομφαίᾳ ³⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³τοὺς νεανίσκους υμῶν
of Egypt. I killed [2by 3the broadsword 1your young men],
3326-161 ²⁴⁶²⁻¹⁴⁷³μετὰ ²⁵³²αἰχμαλωσίας ³²¹ἰππῶν υμῶν ¹⁷²²καὶ ⁴⁴⁴²ἀνήγαγον ¹⁷²²ἐν ⁴⁴⁴²πυρὶ
with a captivity of your horses. And I led [2by 3fire
3588 ³⁹²⁵⁻¹⁴⁷³τας ¹⁷²²παρεμβολὰς υμῶν ³⁷⁰⁹⁻¹⁴⁷³ἐν ²⁵³²τῇ ³⁷⁶¹οργῇ υμῶν ³⁷⁷⁹καὶ ³⁷⁷⁹οὐδ’ ³⁷⁷⁹οὕτως
1your camps] in your anger, and neither thus
1994 ⁴³¹⁴ἐπιστρέψατε ¹⁴⁷³πρὸς ³⁰⁰⁴με ²⁹⁶²λέγει ²⁶⁹⁰κύριος ¹⁴⁷³4:11 ¹⁴⁷³κατέστρεψα ¹⁴⁷³υμὰς
you returned to me, says the LORD. I eradicated you
2531 ²⁶⁹⁰καθὼς ³⁵⁸⁸κατέστρεψεν ²³¹⁶ὁ ²⁵³²θεός ²⁵³²Σόδομα ²⁵³²καὶ ²⁵³²Γόμορρα ²⁵³²καὶ
as [2eradicated 1God] Sodom and Gomorrah, and
1096 ⁵⁶¹³εγένεσθε ^{1149.1}ὡς ^{1610.6}δαλὸς ⁵⁷⁵ἐξεσπασμένος ²⁷⁴⁰ἀπὸ ²⁷⁴⁰καύσεως
you became as a firebrand being pulled out from burning;
2532 ³⁷⁶¹καὶ ³⁷⁷⁹οὐδ’ ¹⁹⁹⁴οὕτως ⁴³¹⁴ἐπιστρέψατε ¹⁴⁷³πρὸς ³⁰⁰⁴με ²⁹⁶²λέγει ²⁹⁶²κύριος
and neither thus you returned to me, says the LORD.
4:12 ¹²²³διὰ ³⁷⁷⁸τοῦτο ³⁷⁷⁹οὕτως ⁴¹⁶⁰ποιήσω ¹⁴⁷³σοὶ ¹⁴⁷³Ἰσραὴλ
On account of this, thus I will do to you, O Israel.
4133 ³⁷⁵⁴πλην ³⁷⁷⁹ὅτι ⁴¹⁶⁰οὕτως ¹⁴⁷³ποιήσω ²⁰⁹⁰σοὶ ³⁵⁸⁸ετοιμάζω ³⁵⁸⁸τοὺς
Furthermore that thus I will do to you, you prepare
1941 ³⁵⁸⁸ἐπικαλεῖσθαι ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³τον ¹³⁶⁰θεόν σου ²⁴⁰⁰Ἰσραὴλ ²⁴⁰⁰4:13 ¹³⁶⁰διότι ²⁴⁰⁰ἰδοὺ
to call upon your God, O Israel! For behold,
4732 ¹⁰²⁷στερεῶν ²⁵³²βροντῆν ⁴¹⁵¹καὶ ²⁵³²κτύζων ²⁵³²πνεῦμα ⁵¹⁸καὶ ⁵¹⁸ἀπαγγέλλων
the one stiffening thunder, and creating wind, and reporting
1519 ⁴⁴⁴εἰς ³⁵⁸⁸ἀνθρώπους ⁵⁵⁴³⁻¹⁴⁷³τον ⁴¹⁶⁰χρηστὸν ³⁷²²αὐτοῦ ²⁵³²ποιῶν ²⁵³²ὄρθρον ²⁵³²καὶ
unto men his graciousness, producing the dawn and
3658.1 ²⁵³²ομίλην ¹⁹¹⁰καὶ ¹⁹⁰⁹ἐπιβαίνων ³⁵⁸⁸ἐπὶ ³⁵⁸⁸τα ¹⁰⁹³ὕψη ²⁹⁶²τῆς ²⁹⁶²γῆς ²⁹⁶²κύριος
fog, and mounting upon the heights of the earth – the LORD
3588 ²³¹⁶ὁ ³⁵⁸⁸θεός ³⁸⁴¹ὁ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³παντοκράτωρ ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³ὄνομα ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³αὐτοῦ
God almighty is his name.

CHAPTER 5

Israel is Diminished

5:1 ¹⁹¹ἀκούσατε ³⁵⁸⁸τον ³⁰⁵⁶λόγον ²⁹⁶²κυρίου ³⁷³⁹ὃν ¹⁴⁷³ἐγὼ ²⁹⁸³λαμβάνω
Hear the word of the LORD which I take up
1909 ¹⁴⁷³εφ’ ²³⁵⁵υμὰς ³⁶²⁴θρήνον ³⁵⁸⁸ὁ ⁴⁰⁹⁸οἶκος ⁴⁰⁹⁸του ⁴⁰⁹⁸Ἰσραὴλ ⁴⁰⁹⁸ἔπεσεν
against you – a lamentation! The house of Israel fell;
3765 ³³⁶¹οὐκέτι ⁴³⁶⁹μη ³⁵⁸⁸προσθῆσει ⁴⁵⁰του ³⁹³³ἀναστήναι ³⁹³³5:2 ³⁹³³παρθένος ³⁹³³Ἰσραὴλ
no longer should it proceed to rise. Virgin Israel
4968.4 ¹⁹⁰⁹ἔσφαλεν ³⁵⁸⁸ἐπὶ ¹⁰⁹³⁻¹⁴⁷³τῆς ^{3756-1510.2.3}γῆς ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ⁴⁵⁰⁻¹⁴⁷³οὐκ ⁴⁵⁰⁻¹⁴⁷³ἔστιν ⁴⁵⁰⁻¹⁴⁷³ο ⁴⁵⁰⁻¹⁴⁷³ἀριστῶν ⁴⁵⁰⁻¹⁴⁷³αὐτῆν
tripped upon its land; there is none raising her up.

4:9 †See Bos for variants.

4:13 †Six. χριστον – anointed one or Christ.

1360 3592 3004 2962 3588 2316 3588 4172 1537
5:3 ¹³⁶⁰διότι ³⁵⁹²τάδε ³⁰⁰⁴λέγει ²⁹⁶²κύριος ⁴³¹⁴ὁ ³⁵⁸⁸θεός ⁴¹⁷²ἡ ¹⁵³⁷πόλις ¹⁵³⁷ἐξ
For thus says the LORD God, The city shall be left
3739 ¹⁶⁰⁷ἧς ⁵⁵⁰⁷ἐξεπορεύοντο ⁵²⁷⁵χιλίοι ¹⁵⁴⁰υπολειφθήσονται ¹⁵⁴⁰εκατὸν
of which went a thousand, shall be left with a hundred;
2532 ¹⁵³⁷καὶ ³⁷³⁹ἐξ ¹⁶⁰⁷ἧς ¹⁵⁴⁰ἐξεπορεύοντο ⁵²⁷⁵εκατὸν ⁵²⁷⁵υπολειφθήσονται
and from out of which went forth a hundred, shall be left
1176 ³⁵⁸⁸δέκα ³⁶²⁴τῶ ³⁶²⁴οἴκῳ ³⁶²⁴Ἰσραὴλ
ten to the house of Israel.

A Plea for Repentance

1360 3592 3004 2962 4314 3588 3624 3588 *
5:4 ¹³⁶⁰διότι ³⁵⁹²τάδε ³⁰⁰⁴λέγει ²⁹⁶²κύριος ⁴³¹⁴πρὸς ³⁵⁸⁸τον ³⁶²⁴οἶκον ³⁵⁸⁸του ³⁵⁸⁸Ἰσραὴλ
For thus says the LORD to the house of Israel,
1567 ¹⁴⁷³ἐκζητήσατε ²⁵³²με ²¹⁹⁸καὶ ²⁵³²ζήσεσθε ²⁵³²5:5 ²⁵³²καὶ ³³⁶¹μη ¹⁵⁶⁷ἐκζητεῖτε
Inquire of me! and you shall live. And do not seek after
* ²⁵³²Βαιθὴλ ¹⁵¹⁹καὶ ³³⁶¹⁻¹⁵³¹εἰς ²⁵³²Γαλγαλὰ ²⁵³²μη ²⁵³²εἰσπορεύεσθε ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸ἐπὶ ⁵⁴²¹το ⁵⁴²¹φρεαρ
Beth-el, and into Gilgal enter not, and by Well
3588 ³⁷²⁷του ³³⁶¹⁻¹²²⁴ὄρκου ³⁷⁵⁴μη ¹⁶²διαβαίνετε ¹⁶²ὅτι ¹⁶²Γαλγαλὰ ¹⁶²αἰχμαλωτευομένη
of the Oath do not pass over! For Gilgal, by capturing
162 ²⁵³²αἰχμαλωτευθήσεται ^{1510.8.3}καὶ ⁵⁶¹³Βαιθὴλ ⁵²²⁴ἔσται ⁵²²⁴ὡς ⁵²²⁴οὐχ ⁵²²⁴υπάρχουσα
shall be captured, and Beth-el will be as not existing.
1567 ³⁵⁸⁸5:6 ²⁹⁶²ἐκζητήσατε ²⁵³²τον ²¹⁹⁸κύριον ³⁷⁰⁴καὶ ³³⁶¹ζήσατε ³³⁶¹ὅπως ³³⁶¹μη
Inquire of the LORD, and live! so that [4should not
353.1 ⁵⁶¹³ἀναλάμψη ⁴⁴⁴²ὡς ³⁵⁸⁸πυρ ³⁶²⁴ὁ ²⁵³²οἶκος ²⁵³²Ἰωσήφ ²⁵³²καὶ ²⁵³²καταφάγη
blaze up as fire the house of Joseph], and it should devour
1473 ²⁵³²αὐτὸν ^{3756-1510.8.3}καὶ ³⁵⁸⁸οὐκ ⁴⁵⁷⁰ἔσται ³⁵⁸⁸ὁ ³⁶²⁴σβέσων ³⁵⁸⁸τῶ ³⁶²⁴οἴκῳ
him, and there shall not be the one extinguishing to the house
* ³⁵⁸⁸Ἰσραὴλ ⁴¹⁶⁰5:7 ¹⁵¹⁹ὁ ⁵³¹¹ποῖόν ²⁹¹⁷εἰς ²⁹¹⁷ὑψὸς ²⁹¹⁷κρίμα
of Israel. The one appointing [2in 3the height 1judgment],
2532 ¹³⁴³καὶ ¹⁵¹⁹δικαιοσύνην ¹⁰⁹³εἰς ⁵⁰⁸⁷τὴν ³⁵⁸⁸γῆν ³⁵⁸⁸ἔθηκεν ³⁵⁸⁸5:8 ³⁵⁸⁸το
even [2righteousness 3for 4the earth 1established]; The one
4160 ³⁹⁵⁶ποιῶν ²⁵³²πάντα ^{3343.2}καὶ ²⁵³²μετασκευάζων ²⁵³²καὶ ¹⁶²⁴ἐκτρέπων
making all things, and fashioning them differently, and turning
1519 ⁴⁴⁰⁴εἰς ⁴⁶³⁹τοπρῶ ²⁵³²σκιάν ²²⁵⁰καὶ ¹⁵¹⁹ἡμέραν ³⁵⁷¹εἰς ³⁵⁷¹νύκτα
[2into 3the morning 1the shadow], and [2day 3into 4night
4951.5 ³⁵⁸⁸συσκοτάζων ⁴³⁴¹ὁ ³⁵⁸⁸προσκαλούμενος ³⁵⁸⁸το ²²⁸¹ὕδωρ ²²⁸¹τῆς ²²⁸¹θαλάσσης
1darkening]; the one calling on the water of the sea,
2532 ¹⁶³²καὶ ¹⁴⁷³ἐκχέων ¹⁹⁰⁹αὐτὸ ⁴³⁸³ἐπὶ ³⁵⁸⁸πρόσωπον ¹⁰⁹³τῆς ²⁹⁶²γῆς ³⁵⁸⁸κύριος ²⁹⁶²ὁ ³⁵⁸⁸θεός
and pouring it upon the face of the earth – the LORD God
3841 ³⁶⁸⁶⁻¹⁴⁷³παντοκράτωρ ³⁵⁸⁸ὄνομα ¹²⁴⁴αὐτοῦ ^{4938.1}5:9 ¹⁹⁰⁹ὁ ¹⁹⁰⁹διαίρων ¹⁹⁰⁹συντριμμὸν ¹⁹⁰⁹ἐπὶ
almighty is his name. The one dividing conflict into
2479 ²⁵³²οὐ ⁵⁰⁰⁴ἀσθενεῖ ¹⁹⁰⁹καὶ ³⁷⁹⁴ταλαιπωρίαν ¹⁸⁶³ἐπὶ ¹⁸⁶³οχύρωμα ¹⁸⁶³ἐπαγών
strength, and [2misery 3upon 4the fortress 1the one bringing].
3404 ¹⁷²²5:10 ⁴⁴³⁹ἐμισήσαν ¹⁶⁵¹ἐν ²⁵³²πύλαις ¹⁶⁵¹ἐλέγχοντα ²⁵³²καὶ
They detested [2at 3the gates 1the one reproving], and
3056 ³⁷⁴¹λόγον ⁹⁴⁸ὅσion ¹²²³ἐβδελύξαντο ³⁷⁷⁸5:11 ¹²²³διὰ ³⁷⁷⁸τοῦτο
[3word 2the sacred 1they abhorred]. On account of this,
446.2 ^{2628.1}αὐθ’ ⁴⁴³⁴ὼν ²⁵³²κατεκονδύλιζεν ¹⁴³⁵πτωχοὺς ¹⁵⁸⁸καὶ ¹⁵⁸⁸δῶρα ¹⁵⁸⁸ἐκλεκτὰ
because they struck [2with their fist 1the poor], and [3gifts 2choice
1209 ³⁸⁴⁴ἐδέξαντο ¹⁴⁷³παρ’ ³⁶²⁴αὐτῶν ^{3587.3}οἴκους ³⁶¹⁸ξυποτύς ³⁶¹⁸ὠκοδομήσατε
1they took] from them; [3houses 2planned 1seeing that you built],
2532 ^{3766.2}καὶ ²⁷³⁰οὐ ¹⁷²²μη ¹⁴⁷³κατοικήσητε ²⁹⁰ἐν ^{1938.1}αὐτοῖς ^{1938.1}ἀμπελώνας ^{1938.1}ἐπιθυμητοὺς
that in no way shall you dwell in them; [3vineyards 2desirable

5:8 †See Bos for variants.

5:11 †i.e. of fine carpentry.

5452 2532 3766.2 4095 3588 3631-1473
εφυτεύσατε και ου μη **πίητε** τον οίνον αυτών
 1you planted], but in no way should you drink of their wine.
 3754 1097 4183 763 1473 2532 2478
5:12 **οτι** **έγνω** πολλὰς **ασεβείας** υμών και ισχυραί
 For I knew many impious deeds of yours, and [2mighty
 3588 266 1473 2662 1342 2983
αι **αμαρτίαι** υμών **καταπατούντες** δίκαιον **λαμβάνοντες**
 3sins 1your]— trampling the just, taking
 235.1 2532 3993 1722 4439 1578
αλλάγματα και **πένητας** εν **πύλαις** **εκκλίνοντες**
 prices†, and [2the needy 3at 4the gates 1turning aside].
 1223 3778 3588 4920 1722 2540-1565
5:13 **διά** τούτο ο **συνιών** εν **καιρώ** **εκείνω**
 Because of this, the one perceiving in that time
 4623 3754 2540 4190-1510.2.3 1567 3588
σιωπήσεται **οτι** **καρπός** **πονηρός** **εστιν** **5:14** **εκζητήσατε** το
 shall keep silent, for the time is evil. Inquire of the
 2570 2532 3361 3588 4190 3704 2198 2532 1510.8.3
καλόν και μη **το** **πονηρόν** **όπως** **ζήσητε** και **έσται**
 good, and not the wicked! so that you should live. And it will be
 3779 2962 3588 2316 3588 3841 3326 1473 3739
οὕτως **κύριος** ο **θεός** ο **παντοκράτωρ** **μεθ'** υμών **ον**
 thus — the LORD God almighty with you in which
 5158 2036 3404 3588 4190
τρόπον **είπατε** **5:15** **μεμίσηκαμεν** τα **πονηρά**
 manner you spoke, saying, We have detested the evil things,
 2532 25 3588 2570 2532 600 1722
και **ηγαπήσαμεν** τα **καλά** και **αποκαταστήσατε** εν
 and we loved the good things. Then restore [2in
 4439 2917 3704 1653 2962
πύλαις **κριμα** **όπως** **ελεήσει** **κύριος**
 3the gates 1judgment]! so that [4should show mercy on 1the LORD
 3588 2316 3588 3841 3588 4035.2 1722
ο **θεός** ο **παντοκράτωρ** **τους** **περιλοίπους** **Ιωσήφ**
 2God 3almighty] the residue of Joseph.
 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 3588
5:16 **διά** τούτο **τάδε** **λέγει** **κύριος** ο **θεός** ο
 On account of this, thus says the LORD God
 3841 1722 3956 4113 2870
παντοκράτωρ εν **πάσαις** **πλατείαις** **κοπετός**
 almighty, In all squares shall be a beating of the breast,
 2532 1722 3956 3598 2046 3759 3759 2564
και εν **πάσαις** **οδοίς** **ρηθήσεται** **ουαι** **ουαι** **κληθήσεται**
 and in all ways it shall be said, Woe, woe. [2shall be called
 1092 1519 3997 2532 1519 2870
γεωργός **εις** **πένθους** και **εις** **κοπετόν**
 1The farmer] unto mourning, and for beating of the breast,
 2532 1519 1492 2355 2532 1722 3956 3598
και **εις** **ειδóτας** **θρήνον** **5:17** **και** εν **πάσαις** **οδοίς**
 and for knowing wailing. Even in all the ways
 2870 1360 2064 1223 3319-1473 2036
κοπετός **διότι** **ελεύσομαι** **διά** **μέσου** **σου** **είπε**
 a beating of the breast. For I shall go through your midst, said
 2962
κύριος
 the LORD.

The Day of The LORD

5:18 3759 3588 1937 3588 2250
ουαι **οι** **επιθυμóντες** **την** **ημέραν**
 Woe, O ones desiring the day
 2962 2444 3778 1473 3588 2250 3588 2962
κυρίου **ινατί** **αυτή** **ημίν†** **η** **ημέρα** **του** **κυρίου**
 of the LORD, saying, What is this, [2to us 1the 2day 3of the 4LORD]?
 2532 1473 1510.2.3 4655 2532 3756 5457 3739
και **αυτή** **εστι** **σκοτός** και **ου** **φώς** **5:19** **ον**
 Even this is darkness and not light. It will be in which
 5158 1437 5343 444 1537 4383 3023
τρόπον **εάν** **φυγη** **άνθρωπος** **εκ** **προσώπου** **λέοντος**
 manner if [2should flee 1a man] from the face of a lion,
 2532 1706 1473 715 2532 1530 1519 3588
και **εμπέση** **αυτώ** **άρκος** και **εωπηδήση** **εις** **τον**
 and [2should fall 3to him 1a bear]. And he should rush into
 3624 2532 562.1 3588 5495-1473 1909 3588 5109 2532
οίκον και **απερείσθαι** **τας** **χείρας** **αυτου** **επί** **τον** **τοιχον** και
 his house, and should fasten his hands upon the wall, and

5:12 †i.e. bribes.

5:18 †See Bos for variants.

1143 1473 3789 3780 4655 3588 2250
δάκη **αυτόν** **όφισ** **5:20** **ουχι** **σκοτός** **η** **ημέρα**
 [2should bite 3it 1a serpent]. Is not darkness the day
 3588 2962 2532 3756 5457 2532 1105 3756 2192 5338
του **κυρίου** και **ου** **φως** και **γνόφος** **ουκ** **έχων** **φέγγος**
 of the LORD, and not light? and dimness, not having brightness
 1473 3404 683 1859-1473
αυτή **5:21** **μεμίσηκα** **απόσμαι** **εορτάς** **υμών**
 in it? I have detested, I have thrust away your holiday feasts,
 2532 3766.2 3750.1 1722 3588 3831-1473
και **ου** **μη** **οσφρανθώ** **εν** **ταις** **πανηγύρεσιν** **υμών**
 and in no way shall I savor in your festivals.
 1360 1437 5342 1473 3646
5:22 **διότι** **εάν** **ενέγκητέ** **μοι** **ολοκαυτώματα**
 For if you should bring to me whole burnt-offerings
 2532 2378-1473 3756 4327
και **θυσίας** **υμών** **ου** **προσδέξομαι**
 and your sacrifice offerings, I will not favorably receive them.
 2532 4992 2015 1473 3756
και **σωτηρίου** **επιφανείας** **υμών** **ουκ**
 And [3deliverance offering 3the grandeur 4of your 1I will not
 1914 3179 575 1473 2279 5603-1473
επιβλέψομαι **5:23** **μετάσθησον** **απ'** **εμου** **ήχον** **ωδών** **σου**
 2look upon]. Remove from me the sound of your odes!
 2532 5568 3708.1-1473 3756 191
και **ψαλμόν** **οργάνων** **σου** **ουκ** **ακούσομαι**
 and [3the psalm 4of your instruments 1I will not 2hear].
 2532 2947 5613 5204 2917 2532
5:24 **και** **κυλισθήσεται** **ως** **ύδωρ** **κριμα** και
 And [2shall roll down 3as 4water 1judgment], and
 1343 5613 5493 4.2 3361
δικαιοσύνη **ως** **χειμάρρους** **άβατος** **5:25** **μη**
 righteousness as [2rushing stream 1an impassable]. Did
 4968 2532 2378 4374 1473
σφάγια και **θυσίας** **προσηνγκατέ** **μοι**
 [3victims for slaughter 4and 5sacrifices 1you bring near 2to me],
 3624 * 5062 2094 1722 3588 2048
οίκος **Ισραήλ** **τεσσαράκοντα** **έτη** **εν** **τη** **ερήμω**
 O house of Israel, for forty years in the wilderness?
 2532 353 3588 4633 3588 * 2532 3588
5:26 **και** **ανελάβετε** **την** **σκηνήν** **του** **Μολόχ** και **το**
 And you took up the tent of Molech, and the
 798 3588 2316-1473 * 3588 5179 1473 3739
αστρον **του** **θεού** **υμών** **Ραιφάν** **τους** **τύπους** **αυτών** **ους**
 star of your god, Raiphān, the impressions of them which
 4160 1438 2532 3351 1473 1900
εποιήσατε **εαυτοίς** **5:27** **και** **μετοικίω** **υμάς** **επέκεινα**
 you made for yourselves. And I will displace you beyond
 * 3004 2962 3588 2316 3841 3686
Δαμασκού **λέγει** **κύριος** ο **θεός** **παντοκράτωρ** **όνομα**
 Damascus, says the LORD. God almighty is the name
 1473
αυτώ
 to him.

CHAPTER 6

Woe to Israel

6:1 3759 3588 1848-* 2532
ουαι **τοις** **εξουθενóουσι** **Σιών** και
 Woe to the ones treating Zion with contempt, and
 3588 3982 1909 3588 3735 *
τοις **πεποιθóουσιν** **επί** **το** **όρος** **Σαμαρείας**
 to the ones yielding upon the mountain of Samaria;
 665.3 746 1484 2532 1525 1438
απετρύγησαν **αρχάς** **εθνών** **†**και **εισήλθον** **εαυτοίς**
 they harvested the heads of nations, and [3entered 4themselves,
 3624 3588 * 1224 3956 2532 1492
οίκος **του** **Ισραήλ** **6:2** **διάβητε** **πάντες** και **ιδετε**
 1the house 2of Israel]. Pass over all and behold,
 2532 1330 1564 1519 * 2532 2597
και **διέλθατε** **εκείθεν** **εις** **Αμμάθ** **Ραβά** και **κατάβητε**
 and go through from there into Hamāth Rabba! And go down
 1519 * 246 3588 2903 1537 3588
εις **Γεθ** **αλλοφύλων** **τας** **κρατίστας** **εκ** **των**
 to Gath of the Philistines! [2the 3most excellent 4out of

6:1 †See Bos for variants.

932-3778 1487 4183 3588 3725-1473
βασιλειῶν τούτων **εἰ** **†πλεῖον** **τα ὅρια αὐτῶν**
 1510.2.3 3588 5212 3725 3588 2064
 3these kingdoms 1Are you? [4greater than 3their borders
 1510.2.3 3588 5212 3725 3588 2064
ἔστι τῶν ὑμετέρων ὁρίων **6:3 οἱ ἐρχόμενοι**
 1Are 2your 3borders? The ones coming
 1519 2250 2556 3588 1448 2532 2178.1
εἰς ἡμέραν κακῆν **οἱ ἐγγίζοντες** **καὶ ἐφαπτόμενοι**
 unto [2day 1an evil]; the ones approaching and attaching to
 4521 5571 3588 2518 1909 2825
σαββάτων ψευδῶν **6:4 οἱ καθεύδοντες ἐπὶ κλινῶν**
 [2Sabbaths 1false]; the ones sleeping upon beds
 1661 2532 2686.1 1909 3588 4765.7-1473
ελεφαντίνων καὶ κατασπαταλῶντες ἐπὶ ταῖς στρωμαῖς αὐτῶν
 of ivory, and living wastefully upon their strewn beds,
 2532 2068 2056 1537 4168 2532 3446.2 1537
καὶ ἐσθόντες ἐρίδους ἐκ ποιμνίων καὶ μοσχάρια **εἰκ**
 and eating kids of the flocks, and young calves of
 3319 1009.3 1051.1 3588 1948.1
μέσου βοσκολίων γαλαθῆρά **6:5 οἱ ἐπικροτοῦντες**
 the midst of the herds – sucklings; the ones clapping
 4314 3588 5456 3588 3708.1 5613 2476
πρὸς τὴν φωνὴν τῶν ὀργάνων **ὡς ἐστηκότα**
 along with the sound of instruments; (as being established
 3049 2532 3756 5613 5343 3588
ελογίσαντο **καὶ οὐχ ὡς φεύγοντα** **6:6 οἱ**
 they considered them, and not as fleeing;) the ones
 4095 3588 1368 3631 2532 3588 4413
πίνοντες τὸν διυλισμένον οἶνον καὶ τὰ πρῶτα
 drinking [2being strained 1wine], and [2with the 3foremost
 3464 5548 2532 3756-3958 3762
μύρα χρίμενοι **καὶ οὐκ ἐπάσχον οὐδέν**
 1perfumes 1anointing themselves], and they suffered not anything
 1909 3588 4936.1 3588 * 1223 3778
ἐπὶ τὴν συντριβὴν τοῦ Ἰωσήφ **6:7 διὰ τοῦτο**
 over the destruction of Joseph. On account of this,
 3568 164-1510.8.6 575 746 1413 2532
νῦν ἀχμάλωτοι ἐσονται ἀπ' ἀρχῆς δυναστῶν **καὶ**
 now they will be captives by a company of mighty ones; and
 1808 5532.2 2462 1537 *
ἐξαρθήσεται **χρημετισμός ἵππων** **ἐξ Ἐφραΐμ**
 there shall be lifted away the snorting of horses from Ephraim.
 3754 3660-2962 2596 1438
6:8 ὅτι ὡμοσε κύριος καθ' ἑαυτοῦ
 For the LORD swore an oath according to himself, saying,
 1360 948-1473 3956 3588 5196 *
διότι βδελύσσομαι ἐγὼ πᾶσαν τὴν ὕβριν Ἰακώβ
 Because I abhor every insult of Jacob,
 2532 3588 5561 3404 2532 1808
καὶ τὰς χώρας αὐτοῦ **μεμίσηκα** **καὶ ἐξάρῶ**
 and [2his places 1I have detested], that I will lift away
 4172 4862 3956 3588 1722 1473 2532 1510.8.3 1437
πόλιν σὺν πᾶσι τοῖς ἐν αὐτῇ **6:9 καὶ ἔσται ἐάν**
 his city with all the ones in her. And it will be if
 5275 1176 435 1722 3614 1520
ὑπολειφῶσι **δέκα ἄνδρες ἐν οἰκίᾳ μίας**
 there should be left behind ten men in [2house 1one],
 2532 599 2532 5275 3588
καὶ ἀποθανοῦνται **6:10 ἴκανοι ὑπολειφθήσονται οἱ**
 even they shall die. And [2shall be left behind
 3609-1473 2532 3849 3588 1627
οἰκεῖοι αὐτῶν καὶ παραβιάζονται τοῦ ἐξεργεῖν
 1their family members], and they should press to bring forth
 3588 3747-1473 1537 3588 3624 2532 2046
τὰ οστέα αὐτῶν ἐκ τοῦ οἴκου καὶ ἐρεῖ
 their bones from out of the house; and one shall say
 3588 4291 3588 3614 1487 2089 5224
τοῖς προσεστηκόσι τῆς οἰκίας **εἰ ἐτι ὑπάρχει**
 to the ones set over the house, Is there still any existing
 3844 1473 2532 2046 3765 2532 2046
παρὰ σοὶ καὶ ἐρεῖ **οὐκ ἐτι καὶ ἐρεῖ**
 with you? And he shall say, No longer, and the other shall say,
 4601 1752-3588 3361 3687 3588 3686 2962
σιγα ἔνεκα τοῦ μὴ ὀνομάσαι τὸ ὄνομα κυρίου
 Quiet, so as to not name the name of the LORD.
 6:11 3754 2400 2962 1781 2532 3960 3588
ὅτι ἰδοὺ κύριος ἐντέλλεται καὶ πατάξει τὸν
 For behold, the LORD gives charge, and he shall strike the

6:2 †See Bos for variants.

6:10 †See Bos for variants.

3624 3588 3173 2345.3 2532 3588 3624 3588 3397
οἶκον τὸν μέγαν θλάσμασι καὶ τὸν οἶκον τὸν μικρόν
 [2house 1great] with fractures, and the [2house 1small]
 4485 1487 1377 1722 4073 2462
ρήγασιν **6:12 εἰ διώξονται ἐν πέτραις ἵπποι**
 with torn pieces. Shall [2pursue 3in 4the rocks 1horses], no.
 1487 3902.1 1722 2338 3754 1612
εἰ παρασιωπήσονται ἐν θηλείαις ὅτι ἐξοστρέψατε
 shall they remain silent around females, no. For you distorted
 1519 2372 2917 2532 2590 1343 1519
εἰς θυμὸν κρίμα καὶ καρπὸν δικαιοσύνης **εἰς**
 [2into 3rage 1judgment], and the fruit of righteousness into
 4088 3588 2165 1909 3762 3056
πικρίαν **6:13 οἱ ευφραίνόμενοι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ**
 bitterness; the ones being glad over no [2word
 18 3588 3004 3756 1722 3588 2479-1473 2192
ἀγαθὸ οἱ λέγοντες οὐκ ἐν τῇ ἰσχύϊ ἡμῶν ἐσχομεν
 1good]; the ones saying, Was it not in our strength we had
 2768 1360 2400 1473 1892 1909 1473 3624
κέρατα **6:14 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπεγερῶ ἐφ' ὑμᾶς οἶκος**
 horns? For behold, I will rouse against you, O house
 3588 * 1484 2532 1570.2 1473 3588 3361
τοῦ Ἰσραὴλ ἔθνος καὶ ἐκθλίβουσιν ὑμᾶς τὸν μὴ
 of Israel, a nation. And they shall squeeze you to not
 1525 1519 * 2532 2193 3588 5493 3588 1424
εἰσελθεῖν εἰς Ἀμαθ καὶ ἐπὶ τοῦ χειμάρρου τῶν δυσμῶν
 enter into Hamath, and onto the rushing stream of the west.

CHAPTER 7

Locust, Fire, and Admant

7:1 3779 1166 1473 2962 2316 2532
οὕτως ἐδείξε μοι κύριος ὁ θεὸς καὶ
 Thus [3showed 4to me 1the LORD 2God]; and
 2400 1922.2 200 2064 2192.3 2532 2400
ἰδοὺ ἐπιγονὴ ἀκρίδων ἐρχομένη ἐωθινή **καὶ ἰδοὺ**
 behold, a breed of locusts coming in early morning, and behold
 1027.2 1520 * 3588 935 2532 1510.8.3
βροῦχος εἰς Γῶγ ὁ βασιλεὺς **7:2 καὶ ἔσται**
 [2grasshopper 1one] – Gog the king. And it shall be
 1437 4931 3588 2719 3588 5528 3588
ἐάν συντελέσῃ τὸ καταφαγεῖν τὸ χόρτον τῆς
 when [7should be completed 1the 2devouring 3the 4grass 5of the
 1093 2532 2036 2962 2436 1096 5100 450 3588
γῆς **καὶ εἶπα κύριε ἰλέως γενοῦ τις ἀναστήσει τὸν**
 [land], that I said, O LORD, [2kind 1be]! Who shall raise up
 * 3754 3641.1-1510.2.3 3340 2962 1909
Ἰακώβ ὅτι ὀλιγοστός ἐστι **7:3 μετανόησον κύριε ἐπὶ**
 Jacob, for he is very few? Change your mind, O LORD, over
 3778 2532 3778 3756-1510.8.3 3004 2962 3779 1166
τοῦτο καὶ τοῦτο οὐκ ἔσται **λέγει κύριος** **7:4 οὕτως ἐδείξε**
 this! And this shall not be, says the LORD. Thus [2showed
 1473 2962 2532 2400 2564 3588 1349 1722
μοι κύριος καὶ ἰδοὺ ἐκάλεσε τὴν δίκην ἐν
 3to me 1the LORD]. And behold [2called 3punishment 4by
 4442 2962 2532 2719 3588 12 3588 4183
πυρὶ κύριος καὶ κατέφαγε τὴν ἀβύσσον τὴν πολλὴν
 5fire 1the LORD], and it devoured the [2abyss 1great],
 2532 2719 3588 3310 2532 2036 2962 3588
καὶ κατέφαγε τὴν μερίδα **7:5 καὶ εἶπα κύριε ὁ**
 and it devoured the portion. And I said, O LORD
 2316 2869 1211 5100 450 3588 * 3754
θεὸς κόπασον δὴ τις ἀναστήσει τὸν Ἰακώβ ὅτι
 God, abate indeed! Who shall raise up Jacob, for
 3641.1-1510.2.3 3340 2962 1909 3778 2532
ὀλιγοστός ἐστι μετανόησον κύριε ἐπὶ τούτῳ **7:6 καὶ**
 he is very few? Change your mind, O LORD, over this! And
 3778 3766.2 1096 3004 2962 3779 1166
τοῦτο οὐ μὴ γένηται **λέγει κύριος** **7:7 οὕτως ἐδείξε**
 this in no way should be, says the LORD. So [2showed
 1473 2962 2532 2400 2962 2476 1909
μοι κύριος καὶ ἰδοὺ κυριὸς ἔστηκός ἐπὶ
 3to me 1the LORD]. And behold, the Lord was standing upon
 5038 76.1 2532 1722 3588 5495-1473 76.2
τείχους ἀδαμαντίνου καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἀδάμας
 a wall of adamant, and in his hand adamant.
 7:8 2532 2036-2962 4314 1473 5100 1473 3708 *
καὶ εἶπε κύριος πρὸς με τί σου ὁράς **Ἄμώς**
 And the LORD said to me, What do you see, Amos?

7:7 †Ald. ανηρ – a man.

305 5613 4215 3588 4930-1473 2532 2597
 αναβήσεται ως ποταμός η συντέλεια και καταβήσεται
 [3shall ascend 4as 5a river 1the 2consumption], and shall go down
 5613 4215 * 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 ως ποταμός Αιγύπτου 8:9 και έσται εν τη ημέρα εκείνη
 as the river of Egypt. And it will be in that day,
 3004 2962 1416 3588 2246 3314 2532
 λέγει κύριος δύσεται ο ήλιος μεσημβρίας και
 says the LORD, [3shall go down 1the 2sun] at midday, and
 4951.5 1909 3588 1093 1722 2250 3588 5457
 σισκοτάσει επί της γης εν ημέρα το φως†
 [3shall darken 4upon 5the 6earth 7during 8the day 1the 2light];
 2532 3344 3588 1859-1473 1519 3997 2532
 8:10 και μεταστρέψω τας εορτάς υμών εις πένθος και
 and I will convert your holiday feasts into mourning, and
 3956 5603-1473 1519 2355 2532 307 1909 3956
 πάσας ωδάς υμών εις θρήνον και αναβιάσω επί πάσαν
 all your songs into wailing. And I will bring upon every
 3751 4526 2532 1909 3956 2776 5316.4 2532
 σσφύν σάκκου και επί πάσαν κεφαλήν φαλακρωμα και
 loin, sackcloth; and upon every head, baldness. And
 5087 1473 5613 3997 27 2532 3588
 θήσομαι αυτών ως πένθος αγαπητού και τους
 I will appoint him as one mourning a beloved one; and the ones
 3326 1473 5613 2250 3601
 μετ' αυτου ως ημέραν οδύνης
 with him as a day of grief.

A Famine of the Word

8:11 2400 2250 2064 3004 2962 2532
 ιδού ημέραι έρχονται λέγει κύριος και
 Behold days come, says the LORD, and
 1821 3042 1909 3588 1093 3756 3042 740
 εξαποστελώ λιμόν επί την γην ου λιμόν άρτων
 I will send out famine upon the land; not a famine of bread loaves,
 3761 3042 5204 235 3042 3588 191 3588 3056
 ουδέ λιμόν ύδατος αλλά λιμόν του ακούσαι τον λόγον
 nor famine of water, but a famine to hear the word
 2962 2532 4531 5204 575 3588
 κυρίου 8:12 και σαλευθήσονται ύδατα από της
 of the LORD. And [2shall shake 1waters] from the
 2281 2193 2281 2532 575 1005 2193 395
 θαλάσσης έως θαλάσσης και από βορρά έως ανατολών
 unto sea. And from north unto east
 4063 2212 3588 3056 3588 2962
 περιδραμοντάι ζητούντες τον λόγον του κυρίου
 ones shall run about seeking the word of the LORD,
 2532 3766.2 2147 1722 3588 2250-1565
 και ου μη έβρωσιν 8:13 εν τη ημέρα εκείνη
 and in no way should they find. In that day
 1587 3588 3933 3588 2570 2532 3588 3495
 εκλείψουσιν αι παρθένοι αι καλαι και οι νεανίσκοι
 [7will dissipate 1the 3virgins 2fair 4and 5the 6young men]
 1722 1373 3588 3660 2596 3588
 εν δίψει 8:14 οι ομνύνοντες κατά του
 by thirst. The ones swearing an oath according to the
 2434 * 2532 3004 2198 3588 2316-1473
 ιλασμού Σαμαρείας και λέγοντες ζη ο θεός σου
 atonement of Samaria, and ones saying, [2lives 1Your God],
 * 2532 3588 2316-1473 * 2532 4098 2532
 Δαν και ο θεός σου Βηρσαβέε και πεσούνται και
 O Dan; and your God, O Beer-sheba. And they shall fall and
 3766.2 450 2089
 ου μη ανασώσιν έπι
 in no way should they rise up again.

CHAPTER 9

The Earth Shaken

1492 3588 2962 2186 1909 3588 2379 2532
 9:1 είδον τον κύριον εφεστώτα επί του θυσιαστηρίου και
 I saw the LORD standing at the altar. And
 2036 3960 1909 3588 2435 2532 4579
 είπε πάταξον επί το ιλαστήριον και σεισθήσεται
 he said, Strike upon the atonement-seat! and [3shall be shaken
 3588 4313.1 2532 1249.2 1519 2776 3956 2532
 τα πρόπλα και διάκοψον εις κεφαλάς πάντων και
 1the 2gateways]. And cut unto the heads of all! and

3588 2645 1473 1722 4501 615
 τους καταλοιπους αυτών εν ρομφαία αποκτενώ
 the ones remaining of them [2by 3the broadsword 1I will kill].
 3766.2 1309 1537 1473 5343 2532 3766.2
 ου μη διαφύγη εξ αυτών φεύγων και ου μη
 In no way should one evade from them by fleeing, and in no way
 1295 1537 1473 391.2 1437
 διασωθή εξ αυτών ανασωζόμενος 9:2 εάν
 shall there be preserved one of them by rescuing. If
 2735.2 1519 86 1564 3588 5495-1473
 κατορυγώσιν εις άδου εκείθεν η χειρ μου
 they should be buried in Hades, from there my hand
 385-1473 2532 1437 305 1519 3588 3772
 ανασπάσει αυτούς και εάν αναβώσιν εις τον ουρανό
 shall pull them up. And if they ascend into the heaven,
 1564 2609-1473 1437 1458.4 1519 3588
 εκείθεν κατάξω αυτούς 9:3 εάν κατακρυβώσιν εις την
 from there I will lead them down. If they hide in the
 2884.2 3588 * 1564 1830 2532 2983
 κορυφήν του Καρμήλου εκείθεν εξερευνήσω και λήψομαι
 top of Carmel, from there I will search out and take
 1473 2532 1437 2616.2 1537 3788-1473 1519 3588
 αυτούς και εάν καταδύσωσιν εξ οφθαλμών μου εις τα
 them. And if they descend from out of my eyes into the
 899 3588 2281 1563 1781 3588 1404 2532
 βάθη της θαλάσσης εκεί εντελούμαι τω δράκοντι και
 depths of the sea, there I will give charge to the dragon, and
 1143 1473 2532 1437 4198 1722 161
 δηξεται αυτούς 9:4 και εάν πορευθώσιν εν αιχμαλωσία
 it will bite them. And if they go into captivity
 4253-4383 3588 2190-1473 1563 1781
 προ προσώπου των εχθρών αυτών εκεί εντελούμαι
 in front of their enemies, there I will give charge
 3588 4501 2532 615 1473 2532 4741
 τη ρομφαία και αποκτενει αυτούς και στηριώ
 to the broadsword, and it shall kill them. And I will firmly fix
 3588 3788-1473 1909 1473 1519 2556 2532 3756 1519
 τους οφθαλμούς μου επ' αυτούς εις κακά και ουκ εις
 my eyes against them for bad, and not for
 18 2532 2962 3588 2316 3588 3841 3588
 αγαθά 9:5 και κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ ο
 good. And the LORD God almighty, is the one
 2178.1 3588 1093 2532 4531 1473 2532 3996
 εφάπτόμενος της γης και σαλευών αυτήν και πενήσουςι
 attaching† the earth and shaking it. And [3shall mourn
 3956 3588 2730 1473 2532 305 5613
 πάντες οι κατοικούντες αυτήν και αναβήσεται† ως
 1all 2the ones 3dwelling 4it]. And it shall ascend as
 4215 * 3588 3618 1519 3588 3772
 ποταμός Αιγύπτου 9:6 ο οικοδομών εις τον ουρανό
 the river of Egypt. The one building [2into 3the 4heaven
 306.1-1473 2532 3588 1860-1473 1909 3588 1093
 ανάβασιν αυτου και την επαγγελίαν αυτου επί της γης
 1his ascent]. and the one [2his promise 3upon 4the 5earth
 2311 3588 4341 3588 5204 3588 2281
 θεμελιών ο προσκαλούμενος το ύδωρ της θαλάσσης
 1founding], the one calling on the water of the sea,
 2532 1632 1473 1909 4383 3588 1093 2962
 και εκχέων αυτό επί πρόσωπον της γης κύριος
 and pouring it upon the face of the earth – the LORD
 3686-1473 3756 5613 5207 * 1473-1510.2.5 1473
 όνομα αυτώ 9:7 ουχ ως υιοί Αιθίοπων υμεις εστέ εμοί
 is his name. [2not 3as 4sons 5of Ethiopians 6Are you] to me,
 5207 * 3004 2962 3756 3588 *-321
 υιοί Ισραήλ λέγει κύριος ου τον Ισραήλ ανήγαγον
 O sons of Israel, says the LORD? Did I not lead Israel
 1537 1093 * 2532 3588 246 1537
 εξ γης Αιγύπτου και τους αλλοφύλους εκ
 from out of the land of Egypt, and the Philistines from out of
 * 2532 3588 * 1537 998.1 2400
 Καππαδοκίας και τους Σύρους εκ βάθρου 9:8 ιδού
 Cappadocia, and the Syrians from out of the pit? Behold
 3588 3788 2962 3588 2316 1909 3588 932
 οι οφθαλμοί κυρίου του θεού επί την βασιλείαν
 the eyes of the LORD του God are upon the kingdom

9:3 †CP θεμελια – foundations.

9:5 †i.e. grasping.

9:5 ††Six. καταβησεται – it shall go down.

8:9 †CP φωτος – light.

3588 268 2532 1808 1473 575 4383 3588
των αμαρτωλών και εξαρώ αυτήν από προσώπου της
of the sinners, and I will lift it from the face of the
1093 4133 3754 3756 1519 5056 1808 3588 3624
γης πλην ότι οικ εις τέλος εξαρώ τον οικον
earth; only that not unto completion will I remove the house
* 3004 2962 1360 2400 1473 1781
Ιακώβ λέγει κύριος 9:9 ἴδιότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι
of Jacob, says the LORD. For behold, I give charge,
2532 3039 1722 3956 3588 1484 3588 3624 *
και λικμήσω ἐν πάσι τοῖς ἔθνεσι τον οικον Ἰσραὴλ
and I shall winnow among all the nations the house of Israel,
3739 5158 3039 1722 3588 3039.2 2532
ον τρόπον λικμάται ἐν τῷ λικμῷ και
in which manner grain is winnowed by the winnowing shovel; and
3766.2 4098 4938 1909 3588 1093 1722
ου μη πέση σύντριμμα ἐπὶ την γην 9:10 ἐν
in no way shall there fall a broken piece upon the earth. By
4501 5053 3956 3588 268 3588
ρομφαία τελευτήσουσι πάντες οι αμαρτωλοὶ του
broadsword [5shall come to an end 1all 2the 3sinners
2992-1473 3588 3004 3766.2 1448 3762.1
λαοῦ μου οι λέγοντες ου μη ἐγγίση ουδέ μη
[of my people], the ones saying, In no way shall approach nor
2064 1909 1473 3588 2556
ἐλθη ἢ ἐφ' ἡμᾶς τα κακά
come upon us the evils.

The LORD Rebuilds

9:11 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη ἀναστήσω την σικνήν
In In that day I will raise up the tent
* 3588 4098 2532 456 2531 3588 2250
Δαυὶδ την πεπτωκυῖαν και ἀνοικοδομήσω τα
of David, the one having fallen, and I will rebuild the
4098-1473 2532 3588 2679 1473
πεπτωκότα αὐτῆς και τα κατεσκαμμένα αὐτῆς
its fallen things. And the things having been razed of it,
450 2532 456 1473 2531 3588 2250
ἀναστήσω και ἀνοικοδομήσω αὐτήν καθὼς αι ἡμέραι
I will raise up, and I will rebuild it as the days
3588 165 3704 1567 3588 2645
του αἰῶνος 9:12 ὅπως ἐκζητήσωσιν οι κατάλοιποι
of the eon; so that [5should inquire 1the ones 2remaining
3588 444 2532 3956 3588 1484 1909-3739
των ανθρώπων και πάντα τα ἔθνη ἐφ ους
[of the 4men], and all the nations, the ones of whom
1941 3588 3686-1473 2089 1473 3004 2962
ἐπικέκληται το ὄνομα μου ἐπ' αὐτοὺς λέγει κύριος
[2was called upon 1my name] by them, says the LORD,
3588 4160 3778 2400 2250 2064
ο ποιῶν ταῦτα 9:13 ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται
the one doing these things. Behold, days come,
3004 2962 2532 2638 3588 250.1 3588
λέγει κύριος και καταλήψεται ο αλοητός τον
says the LORD, and [3shall overtake 1the 2threshing] τον
5166.2 2532 4067.1 3588 4718 1722 3588
τρυγητόν και περκάσει η σταφυλή ἐν τῷ
gathering of crops; and [3shall grow dark 1the 2grape] in the
4703 2532 645.2 3588 3735 1098.4 2532
σπόρω και ἀποσταλάξει τα ὄρη γλυκασμόν και
sowing; and [2shall trickle down 3the 4mountains 1sweetness], and
3956 3588 1015 4854-1510.8.6 2532 1994
πάντες οι βουνοὶ σύμφυτοι ἐσονται 9:14 και ἐπιστρέψω
all the hills shall be planted together. And I will return
3588 161 3588 2992-1473 * 2532 3618
την αιχμαλωσίαν του λαοῦ μου Ἰσραὴλ και οἰκοδομήσουσι
the captivity of my people Israel, and they shall rebuild
4172 3588 853 2532 2730 2532
πόλεις τας ἠφανισμένας και κατοικήσουσι και
the cities having been obliterated, and shall inhabit them; and
5452 290 2532 4095 3588 3631-1473
φυτεύσουσιν ἀμπελόνας και πινουσι τον οἶνον αὐτῶν
they shall plant vineyards, and they shall drink their wine;
2532 4160 2779 2532 2068 3588 2590-1473
και ποιήσουσι κήπους και φάγονται τον καρπὸν αὐτῶν
and they shall make gardens, and shall eat their fruit.

9:8 †CP τον αμαρτωλον – the sinner.

9:9 †See Bos for variants.

9:10 †See Bos for variants.

2532 2707.3 1473 1909 3588 1093-1473 2532 3766.2
9:15 και καταφυτεύσω αὐτοὺς ἐπὶ της γης αὐτῶν και ου μη
And I will plant them upon their land. And in no way
1610.6 3765 575 3588 1093-1473 3739
ἐκσπασθῶσιν οὐκέτι ἀπὸ τῆς γης αὐτῶν ης
shall they be pulled out any longer from their land of which
1325 1473 3004 2962 3588 2316
ἔδωκα αὐτοῖς λέγει κύριος ο θεός
I gave to them, says the LORD God.

OBADIAH

CHAPTER 1

The Vision Concerning Edom

3706 * 3592 3004 2962 3588
1:1 ὄρασις Ἀβδίου τάδε λέγει κύριος ο
The vision of Obadiah. Thus says the LORD
2316 3588 * 189 191 3844 2962 2532
θεός τη Ἰδουμαία ἀκοήν ἤκουσα παρά κυρίου και
God to Edom. [2a report 1I heard] from the LORD, and
4042 1821 1519 3588 1484 450
περιοχὴν ἐξάπεστειλεν εἰς τα ἔθνη ἀνάστητε
a summary he sent out unto the nations, saying, Rise up!
2532 1817 1909 1473 1519 4171 2400
και ἐξαναστώμεν ἐπ' αὐτήν εἰς πόλεμον 1:2 ἰδοὺ
even we should rise up against her for battle. Behold,
3641.1 1325 1473 1722 3588 1484 821
ολιγοστόν δέδωκά σε ἐν τοῖς ἔθνεσιν ηττωμένους
[3very few 1I have made 2you] among the nations, disgracing
1473 4970 5243 3588 2588-1473 1869-1473
σου σφόδρα 1:3 υπερηφανία της καρδιάς σου ἐπὶ σε
you exceedingly. Pride of your heart lifted you up,
2681 1722 3588 3692 3588 4073 5312
κατασκηνοῦντα ἐν ταις ὀπαις των πετρῶν υψῶν
encamping in the openings of the rocks, exalting
2733-1473 3004 1722 2588-1473 5100 2609-1473
κατοικίαν αὐτοῦ λέγων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ τις κατάξει με
his dwelling, saying in his heart, Who shall lead me down
1909 3588 1093 1437 3349 5613
ἐπὶ την γην 1:4 εἰς μετεωρισθῆς ὡς
unto the ground? If you should rise up on high as
105 2532 1437 303.1 3588 798 5087
αετὸς και εἰς ἀνα μέσον των ἀστρων θῆς
an eagle, and if in the midst of the stars you should put
3555-1473 1564 2609-1473 3004 2962
νοσσιάν σου ἐκείθεν κατάξω σε λέγει κύριος
your nest, from there I will lead you down, says the LORD.
1487 2812 1525 4314 1473 2228 3027 3571
1:5 εἰ κλέπτει εἰσῆλθον προς σε η λησταὶ νυκτός
If thieves entered to you, or robbers by night,
4226 302 641 3756-302 2813
που αν ἀπερρίψης οὐκ αν ἐκλείψον
where would you be thrown away? Would they not have stolen
3588 2425 1438 2532 1487 5166.1 1525
τα ικανά εαυτοῖς και εἰ τρυγηταὶ εἰσῆλθον
the things fit for themselves? And if grape gatherers entered
4314 1473 3756-302 5275 2018.3 4459
προς σε οὐκ αν υπελείποντο ἐπιφυλλίδα 1:6 πως
to you, would they not have left behind a gleanings? How
1830.* 2532 2641 3588 2928-1473
ἐξηρνήθη Ησαὺ και κατελήφθη τα κερυμμένα αὐτοῦ
was Esau searched out, and [2forsaken 1his hidden things]?
2193 3588 3725 1821 1473 3956 3588 435 3588
1:7 ἕως των ὁρίων ἐξάπεστειλάν σε πάντες οι ἀνδρες της
Unto the borders they sent you; all the men
1242-1473 436 1473 1410 4314 1473
διαθήκης σου ἀντέστησάν σοι ἠδυνάσθησαν προς σε
of your covenant opposed you; they prevailed against you;
435 1516 1473 5087 1749 5270 1473
ἀνδρες εἰρηνηκοὶ σοι ἔθηκάν ἐνεδρα ὑποκάτω σου
[2men 1peaceable] with you put an ambush underneath you.
3756-1510.2.3 4907 1722 1473 1722 3588 2250-1565
οὐκ ἐστι σύνεσις ἐν αὐτοῖς 1:8 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη
There is no understanding in them. In that day,

9:15 †CP εκ – from.

3004 2962 622 4680 1537 3588
λέγει κύριος απολώ σοφούς εκ της
says the LORD, I will destroy the wise ones from out of
* 2532 4907 1537 3735 *
Ίδουμαίας και σύνεσιν εξ όρους * Ησαυ
Edom, and understanding from the mount of Esau.

Esau to be Removed

1:9 2532 4422 3588 3163.2-1473 3588
Ίκαι ποθηθήσονται οι μαχηται σου οι
And [2shall be terrified 1your warriors], the ones
1537 * 3704 1808 444 1537
εκ Θαιμάν όπως εξαρθή ανθρωπος εξ
from Teman, so that [2shall be removed 1man] from
3735 * Ησαυ 1:10 1223 3588 4967 2532
όρους Ησαυ. Because of the slaughter and
the mountain of Esau.

3588 763 2595 80-1473 2572
την ασέβειαν κατά† αδελφού σου Ιακώβ καλύψει
the impiety against your brother Jacob, [2shall cover
1473 152 2532 1808 1519 3588 165
σε αισχύνη και εξαρθήσει εις τον αιωνα
3you 1shame], and you shall be removed into the eon.

1:11 575 3739 2250 436 1828.2 1722 2250
αφ' ης ημερας αντέστης εξεναντίας εν ημερα
From which day you opposed right opposite, in the day

162 αιχμαλωτευόντων αλλογενών δυναμιν αυτου και αλλότριου
of the capturing by foreigners of his force, and strangers

1525 1519 4439-1473 2532 1909 * 906
εισήλθον εις πύλας αυτου και επί Ιερουσαλήμ έβαλον
entered into his gates, and over Jerusalem they cast

2819 2532 1473 1510.2.5 5613 1520 1537 1473 2532
κλήρους και υμεις έστε† ως εις εξ αυτών 1:12 και
lots, even you were as one of them. And

3361 1896 2250 80-1473 1722
μη επίδης ημεραν αδελφού σου εν
you should not have looked upon the day of your brother in

2250 245 2532 3361 2020.1 1909 3588
ημερα αλλοτριών και μη επιχαρήσει επί τους
the day of strangers; and you should not have rejoiced over the

5207 * 1722 2250 684-1473 2532 3361
υιούς Ιουδα εν ημερα απολείας αυτών και μη
sons of Judah in the day of their destruction; and you should not

3169.2 1722 2250 2347 3366
μεγαλορρημονήσης εν ημερα θλίψεως 1:13 μηδέ
have spoken great words in the day of their affliction; nor

1525 1519 4439 2992 1722 2250
εισελήθης εις πύλας λαών εν ημερα
should you have entered into the gates of peoples in the day

4192-1473 2532 3361 1896 2532 1473
πόνων αυτών και μη επιδης και συ
of their miseries; and you should not have looked, even you,

3588 4864-1473 1722 2250 3639-1473 2532
την συναγωγήν αυτών εν ημερα ολέθρου αυτών και
upon their gathering in the day of their ruin; and

3361 4902.4 1909 3588 1411-1473
μη συνεπιθή επί την δυναμιν αυτών
you should not have joined in an attack upon their force

1722 2250 684-1473 3366 2186
εν ημερα απολείας αυτών 1:14 μηδέ επιστήης
in the day of their destruction; nor should you have stood

1909 3588 1326.2-1473 1842 3588
επί τας διεκβολάς αυτών εξολοθρεύσαι τους
upon their mountain passes to utterly destroy the ones

391.2 1537 1473 3366 4788
ανασωζόμενους εξ αυτών μηδέ συγκλείσης
escaping of them; nor should you have closed up

3588 5343 1537 1473 1722 2250 2347
τους φεύγοντας εξ αυτών εν ημερα θλίψεως
the ones fleeing from them in the day of their affliction.

The Day of The LORD

1:15 1360 1451 3588 2250 2962 1909 3956
διότι εγγύς η ημερα κυρίου επί πάντα
For [4is near 1the 2day 3of the LORD] upon all

3588 1484 3739 5158 4160 3779 1510.8.3 1473
τα έθνη ον τρόπον εποίησας οντως έσται σοι
the nations. In which manner you did, so it will be to you.

3588 468-1473 467 1519 2776-1473
το ανταπόδομά σου ανταποδοθήσεται εις κεφαλήν σου
Your recompense shall be recompensed unto your head.

1:16 1360 3739 5158 4095 1909 3588 3735 3588
διότι ον τρόπον έπιεις επί το όρος
For in which manner you drank upon [2mountain

39-1473 4095 3956 3588 1484 3631 4095
άγιον μου πίνονται πάντα τα έθνη οίον πίνονται
1my holy], [4shall drink 1so all 2the 3nations] wine; they shall drink,

2532 2666 2532 1510.8.6 2531 3756
και καταπιονται† και έσονται καθώς ουχ
and they shall swallow down, and they shall be as not

5224
υπάρχοντες
having existed.

Deliverance on Mount Zion

1:17 1722 3588 3735 * 1510.8.3 4991 2532
εν δε το όρει Σιών έσται σωτηρια και
But on mount Zion there will be deliverance, and

1510.8.3 39 2532 2624.1 3588
έσται άγιον και κατακληρονομήσουσιν ο
there will be a holy place. And [4shall inherit 1the

3624 * 3588 2624.1 1473
οίκος Ιακώβ τους κατακληρονομήσαντας αυτους
2house 3of Jacob] the ones inheriting them.

1:18 12532 1510.8.3 3588 3624 * 4442 2532 3588 3624
και έσται ο οικος Ιακώβ πυρ και ο οικος
And [4will be 1the 2house 3of Jacob] fire, and the house

1539 5395 3588-1161 3624 * 1519 2562 2532
Ιωσήφ φλοξ ο δε οικος Ησαυ εις καλάμη και
of Joseph a flame, but the house of Esau for stubble, and

1572 1519 1473 2532 2719 1473 2532
εκαυθήσονται εις αυτους και καταφάγονται αυτους και
they shall be burnt in them, and they shall devour them; and

3756-1510.8.3 4447.2 3588 3624 * 3754 2962
ουκ έσται πυροφόρος το οικω Ησαυ ότι κύριος
there will not be a wheat harvest to the house of Esau; for the LORD

2980 2532 2624.1 3588 1722
ελάλησε 1:19 και κατακληρονομήσουσιν οι εν
spoke. And [4shall inherit 1the ones 2in

* 3588 3735 3588 * 2532 3588 1722
Ναγέβ το όρος το Ησαυ και οι εν
3the Negev] the mountain of Esau, even the ones dwelling in

3588 * 3588 246 2532 2624.1
τη Σεφηλά τους αλλοφύλους και κατακληρονομήσουσι
the Sephela of the Philistines. And they shall inherit

3588 3735 * 2532 3588 3977.1 * 2532
το όρος Εφραϊμ και το πεδιον Σαμαρειας και
the mountain of Ephraim, and the plain of Samaria, and

* 2532 3588 * 2532 3588 3350
Βενιαμιν και την Γαλααδίτην 1:20 και της μετοικεσίας
Benjamin, and the land of Gilead. And the displacement

3588 746-1473 3588 5207 * 3599 3588
η αρχη αυτή τους υιούς Ισραήλ τη των
of this company to the sons of Israel shall inherit that of the

* 2193 * 2532 3588 3350 *
Χαναανιων έως Σαρέπτων και η μετοικεσία Ιερουσαλήμ
Canaanites, unto Zarephath; and the displacement of Jerusalem,

2193 * 2816 3588 4172 3588 *
έως Εφραθά κληρονομήσουσι τας πόλεις του Ναγέβ
unto Ephratah, shall inherit the cities of the Negev.

2532 305 391.2 1537 3735 *
1:21 και αναβήσονται ανασωζόμενοι εξ όρους Σιών
And [2shall ascend 1the ones being rescued] from mount Zion

3588 1556 3588 3735 * 2532 1510.8.3
του εκδικήσαι το όρος Ησαυ και έσται
to take vengeance on the mountain of Esau; and [3will be

3588 2962 3588 932
το κυριω η βασιλεία
4to the 3LORD 1the 2kingdom].

1:16 †See Bos for varinats.

1:9 †See CP for variants.

1:10 †Ald. & Six. omit κατα.

1:11 †See Bos for variants.

JONAH

CHAPTER 1

Jonah Flees from God

1:1 και ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶² ⁴³¹⁴ * ³⁵⁸⁸
 και ¹ ^{εγενετο} ^{λογος} ^{κυριου} ^{προς} ^{Ιωναν} ^{τον}
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to
 3588 * ³⁰⁰⁴ ⁴⁵⁰ ²⁵³² ⁴¹⁹⁸ ¹⁵¹⁹ *
 του ^{Αμαθι} ^{λέγων} ^{1:2} ^{ανάστηθι} ^{και} ^{πορεύθητι} ^{εις} ^{Νινευι}
 son of Amittai, saying, Rise up, and go unto Nineveh
 3588 ⁴¹⁷² ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ²⁵³² ²⁷⁸⁴ ¹⁷²² ¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴ ³⁰⁵
 την ^{πόλιν} ^{την} ^{μεγάλην} ^{και} ^{κήρυξον} ^{εν} ^{αυτή} ^{οτι} ^{ἀνέβη}
 the [²city ¹great], and proclaim in it! for [⁴ascended
 3588 ²⁹⁰⁶ ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁹ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁴⁵⁰ *
 η ^{κραυγή} ^{της} ^{κακίας} ^{αυτής} ^{προς} ^{με} ^{1:3} ^{και} ^{ἀνέστη} ^{Ιωνάς}
 the ²cry ³of its evils] to me. And Jonah rose up
 3588 ⁵³⁴³ ¹⁵¹⁹ * ¹⁵³⁷ ⁴³⁸³ ²⁹⁶² ²⁵³²
 του ^{φυγείν} ^{εις} ^{Θαρσείς} ^{εκ} ^{προσώπου} ^{κυριου} ^{και}
 to flee into Tarshish from the face of the LORD. And
 2597 ¹⁵¹⁹ * ²⁵³² ²¹⁴⁷ ⁴¹⁴³ ^{897.2}
 κατέβη ^{εις} ^{Ιόππην} ^{και} ^{εὑρε} ^{πλοίων} ^{βαδίζον}
 he went down into Joppa. And he found a boat proceeding
 1519 * ²⁵³² ¹³²⁵ ³⁵⁸⁸ ^{3490.1-1473} ²⁵³² ³⁰⁵ ¹⁵¹⁹
 εις ^{Θαρσείς} ^{και} ^{έδωκε} ^{το} ^{ναύλον} ^{αυτου} ^{και} ^{ἀνέβη} [†] ^{εις}
 to Tarshish, and he gave his fare, and ascended into
 1473 ³⁵⁸⁸ ⁴¹²⁶ ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ * ¹⁵³⁷ ⁴³⁸³
 αυτο ^{του} ^{πλεύσαι} ^{μετ'} ^{αυτων} ^{εις} ^{Θαρσείς} ^{εκ} ^{προσώπου}
 it to sail with them unto Tarshish from the face
 2962 ²⁵³² ²⁹⁶² ¹⁸²⁵ ⁴¹⁵¹ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸
 κυριου ^{1:4} ^{και} ^{κύριος} ^{εξήγειρε} ^{πνεύμα} [†] ^{επι} ^{την}
 of the LORD. And the LORD raised up a wind upon the
 2281 ²⁵³² ¹⁰⁹⁶ ²⁸³⁰ ³¹⁷³ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹
 θαλάσσαν ^{και} ^{εγενετο} ^{κλύδων} ^{μεγας} ^{εν} ^{τη} ^{θαλάσση}
 sea; and there became [²swell ¹a great] in the sea,
 2532 ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁴³ ²⁷⁹³ ³⁵⁸⁸ ⁴⁹³⁷ ²⁵³²
 και ^{το} ^{πλοίον} ^{εκινδύνευε} ^{του} ^{συντριβήναι} ^{1:5} ^{και}
 and the boat was exposed to danger of breaking up. And
 5399 ³⁵⁸⁸ ^{3492.1} ²⁵³² ³¹⁰ ¹⁵³⁸ ⁴³¹⁴
 εφοβήθησαν ^{οι} ^{ναυτικοί} ^{και} ^{ανεβδων} ^{εκάστος} ^{προς}
 [³feared ¹the ²mariners], and yelled out each to
 3588 ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁵⁴⁶ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁶³²
 τον ^{θεόν} ^{αυτου} ^{και} ^{εκβολήν} ^{εποιήσαντο} ^{των} ^{σκευών}
 his god. And [²an expulsion ¹they made] of the items,
 3588 ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁴³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ²⁸⁹³
 των ^{εν} ^{τω} ^{πλοίο} ^{εις} ^{την} ^{θάλασσαν} ^{τον} ^{κουφισθήναι}
 of the ones in the boat, into the sea, to lighten
 575 ¹⁴⁷³ * ⁻¹¹⁶¹ ²⁵⁹⁷ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ^{2835.2} ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁴³
 απ' ^{αυτων} ^{Ιωνάς} ^{δε} ^{κατέβη} ^{εις} ^{την} ^{κοίλην} ^{του} ^{πλοίου}
 of them. But Jonah went down into the hold of the boat,
 2532 ²⁵¹⁸ ²⁵³² ^{4479.1} ²⁵³² ⁴³³⁴ ⁴³¹⁴
 και ^{εκάθευδε} ^{και} ^{ερεγχε} ^{1:6} ^{και} ^{προσήλθε} ^{προς}
 and he went to sleep, and snored. And [³drew near ⁴to
 1473 ³⁵⁸⁸ ^{4408.1} ²⁵³² ²⁰³⁶ ¹⁴⁷³ ⁵¹⁰⁰ ¹⁴⁷³ ^{4479.1}
 αυτόν ^ο ^{προρεύς} ^{και} ^{είπεν} ^{αυτώ} ^{τι} ^{συ} ^{ρέγχεις}
 him [¹the ²captain], and said to him, Why do you snore?
 450 ¹⁹⁴¹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁰⁴ ¹²⁹⁵⁻³⁵⁸⁸⁻²³¹⁶ ¹⁴⁷³
 ανάστα ^{επικαλού} ^{τον} ^{θεόν} ^{σου} ^{όπως} ^{διασώσῃ} ^ο ^{θεός} ^{ημάς}
 Rise up, call upon your God! so that God should preserve us,
 2532 ^{3766.2} ⁶²² ²⁵³² ²⁰³⁶ ¹⁵³⁸
 και ^{ου} ^{μη} ^{απολώμεθα} ^{1:7} ^{και} ^{είπεν} ^{εκάστος}
 and in no way we should be destroyed. And [²said ¹each]
 4314 ³⁵⁸⁸ ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³ ¹²⁰⁵ ⁹⁰⁶ ²⁸¹⁹ ²⁵³²
 προς ^{τον} ^{πλησίον} ^{αυτου} ^{δεύτε} ^{βάλωμεν} ^{κλήρους} ^{και}
 to his neighbor, Come we should cast lots, and
 1921 ⁵¹⁰⁰⁻¹⁷⁵² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁴⁹⁻³⁷⁷⁸ ^{1510.2.3} ¹⁴⁷³ ²⁵³²
 επιγνώμεν ^{τίνος} ^{έρεκεν} ^η ^{κακία} ^{αυτή} ^{έστιν} ^{ημίν} ^{και}
 we shall know for what reason this evil is to us. And
 906 ²⁸¹⁹ ²⁵³² ⁴⁰⁹⁸ ³⁵⁸⁸ ²⁸¹⁹ ¹⁹⁰⁹ * ²⁵³²
 έβαλον ^{κλήρους} ^{και} ^{έπεσαν} ^ο ^{κλήρος} ^{επί} ^{Ιωναν} ^{1:8} [†] ^{και}
 they cast lots, and [³fell ¹the ²lot] upon Jonah. And
 2036 ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ⁵¹⁸ ¹²¹¹ ⁵¹⁰⁰⁻¹⁷⁵² ³⁵⁸⁸
 είπον ^{προς} ^{αυτον} ^{απάγγειλον} ^{δη} ^{τίνος} ^{ερεκα} ^η
 they said to him, Report indeed! for what reason

1:3 †CP ενεβη – stepped into.

1:4 †Ald. μεγα – a great.

1:8 †See Bos for variants.

2549-1473 1510.2.3 1722 1473 5100 1473 3588 2039 1510.2.3
 κακία ^{αυτή} ^{έστιν} ^{εν} ^{ημίν} ^{τις} ^{σου} ^η ^{εργασία} ^{εστί}
 [²this evil ¹is] to us? What [²your ³work ¹is],
 2532 ⁴¹⁵⁹ ²⁰⁶⁴ ²⁵³² ¹⁵³⁷ ⁴¹⁶⁹ ⁵⁵⁶¹
 και ^{πόθεν} ^{έρχη} ^{και} ^{εκ} ^{ποιας} ^{χώρας}
 and from where have you come, and from out of what kind of place,
 2532 ¹⁵³⁷ ⁴¹⁶⁹ ²⁹⁹² ^{1510.2.2-1473} ²⁵³² ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴
 και ^{εκ} ^{ποιου} ^{λαού} ^{ει} ^{συ} ^{1:9} ^{και} ^{είπε} ^{προς}
 and of what kind of people are you? And he said to
 1473 ¹⁴⁰¹ ²⁹⁶² ^{1510.2.1-1473} ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶ ³⁵⁸⁸
 αυτοūs ^{δούλος} ^{κυριου} ^{ειμι} ^{εγώ} ^{και} ^{τον} ^{θεόν} ^{του}
 them, [²a servant ³of the LORD ¹I am], and [³the ⁴God ⁵of the
 3772 ¹⁴⁷³ ⁴⁵⁷⁶ ³⁷³⁹ ⁴¹⁶⁰ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 ουρανού ^{εγώ} ^{σέβομαι} ^{ος} ^{εποίησε} ^{την} ^{θάλασσαν} ^{και} ^{την}
 heaven ¹I [²worship] who made the sea and the
 3584 ²⁵³² ⁵³⁹⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁵ ⁵⁴⁰¹ ³¹⁷³
 ξηράν ^{1:10} ^{και} ^{εφοβήθησαν} ^{οι} ^{άνδρες} ^{φόβον} ^{μέγαν}
 dry land. And [³feared ¹the ²men ⁵fear ⁴a great],
 2532 ²⁰³⁶ ⁴³¹⁴ ¹⁴⁷³ ⁵¹⁰⁰ ³⁷⁷⁸ ⁴¹⁶⁰ ¹³⁶⁰ ¹⁰⁹⁷
 και ^{είπον} ^{προς} ^{αυτον} ^{τι} ^{τούτο} ^{εποίησας} ^{διότι} ^{έγνώσαν}
 and they said to him, What is this you did? (because [³knew
 3588 ⁴³⁵ ³⁷⁵⁴ ¹⁵³⁷ ⁴³⁸³ ²⁹⁶² ^{1510.7.3} ⁵³⁴³
 οι ^{άνδρες} ^{οτι} ^{εκ} ^{προσώπου} ^{κυριου} ^{ην} ^{φεύγων} ¹
 the ²men] that [³from ⁴the face ⁵of the LORD ¹he was ²fleeing],
 3754 ⁵¹⁸ ¹⁴⁷³
 οτι ^{απήγγειλεν} ^{αυτοις}
 for he reported it to them.)

Jonah is Cast into the Sea

2532 2036 4314 1473 5100 4160 1473 2532
 1:11 και ^{είπον} ^{προς} ^{αυτον} ^{τι} ^{πούησομεν} ^{σοι} ^{και} ^{ου}
 And they said to him, What should we do to you, and
 2869 ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ⁴¹⁹⁸
 κοπάσει ^η ^{θάλασσα} ^{αφ'} ^{ημων} ^{οτι} ^η ^{θάλασσα} ^{επορεύετο}
 [³abates ¹the ²sea] from us? (for the sea went forth
 2532 ¹⁸²⁵ ³¹²³ ²⁸³⁰ ²⁵³² ²⁰³⁶ * ⁴³¹⁴
 και ^{εξηγειρε} ^{μάλλον} ^{κλύδωνα} ^{1:12} ^{και} ^{είπεν} ^{Ιωνάς} ^{προς}
 and rose up a rather great swell.) And Jonah said to
 1473 ¹⁴² ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁶⁸⁵ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ²⁵³²
 αυτοūs ^{αράτε} ^{με} ^{και} ^{εμβάλετε} ^{εις} ^{την} ^{θάλασσαν} ^{και} ^{την}
 them, Lift me, and cast me into the sea, and
 2869 ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ⁵⁷⁵ ¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ¹⁰⁹⁷⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁴
 κοπάσει ^η ^{θάλασσα} ^{αφ'} ^{υμών} ^{διότι} ^{έγνωκα} ^{εγώ} ^{οτι}
 [³shall abate ¹the ²sea] from you! Because I know, that
 1223 ¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁸³⁰ ³⁵⁸⁸ ³¹⁷³ ³⁷⁷⁸ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ^{1510.2.3}
 δι' ^{εμέ} ^ο ^{κλύδων} ^ο ^{μέγας} ^{ούτος} ^{εφ'} ^{υμάς} ^{εστί}
 on account of me [³swell ²great ¹this ⁵upon ^{you} ⁴is].
 2532 ³⁸⁴⁹ ³⁵⁸⁸ ⁴³⁵ ³⁵⁸⁸ ¹⁹⁹⁴ ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸
 1:13 και ^{παρεβιάζοντο} ^{οι} ^{άνδρες} ^{του} ^{επιστρέφειν} ^{προς} ^{την}
 And [³pressed on ¹the ²men] to turn towards the
 1093 ²⁵³² ³⁷⁵⁶ ¹⁴¹⁰ ³⁷⁵⁴ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ⁴¹⁹⁸ ²⁵³²
 γην ^{και} ^{ουκ} ^{ηδύναντο} ^{οτι} ^η ^{θάλασσα} ^{επορεύετο} ^{και} ^{την}
 land, and they were not able, for the sea went, and
 1825 ³¹²³ ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³¹⁰ ⁴³¹⁴
 εξήγειρετο ^{μάλλον} ^{επ'} ^{αυτους} ^{1:14} ^{και} ^{ανεβόησαν} ^{προς}
 it rose up rather upon them. And they yelled out to
 2962 ²⁵³² ²⁰³⁶ ³³⁶⁵ ²⁹⁶² ³³⁶¹ ⁶²²
 κύριον ^{και} ^{είπαν} ^{μηδαιώς} ^{κύριε} ^{μη} ^{απολώμεθα}
 the LORD, and they said, By no means, O LORD, should you destroy us
 1752 ³⁵⁸⁸ ⁵⁵⁹⁰ ³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴⁻³⁷⁷⁸ ²⁵³² ³³⁶¹
 ενεκεν ^{της} ^{ψυχής} ^{του} ^{αθρώπου} ^{τούτου} ^{και} ^{μη}
 because of the soul of this man, and should not
 1325 ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ¹²⁹ ¹³⁴² ¹³⁶⁰ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶²
 δως ^{εφ'} ^{ημάς} ^{αίμα} ^{δικαιον} ^{διότι} ^{συ} ^{κύριε}
 be imputed against us the blood of the just; for you, O LORD,
 3739 ⁵¹⁵⁸ ¹⁰¹⁴ ⁴¹⁶⁰ ²⁵³² ²⁹⁸³ ³⁵⁸⁸
 ον ^{πρόπον} ^{εβούλου} ^{πεποίηκας} ^{1:15} ^{και} ^{έλαβον} ^{τον}
 in which manner you want, you do. And they took
 * ²⁵³² ¹⁵⁴⁴ ¹⁴⁷³ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ²⁵³² ²⁴⁷⁶ ³⁵⁸⁸
 Ιωνά ^{και} ^{εξεβάλον} ^{αυτον} ^{εις} ^{την} ^{θάλασσαν} ^{και} ^{έστη} ^η
 Jonah, and they cast him into the sea. And [³stood ¹the
 2281 ¹⁵³⁷ ³⁵⁸⁸ ⁴⁵³⁵ ²⁵³² ⁵³⁹⁹ ³⁵⁸⁸
 θάλασσα ^{εκ} ^{του} ^{σάλου} ^{αυτής} ^{1:16} ^{και} ^{εφοβήθησαν} ^{οι}
 sea] from its tossing about. And [³feared ¹the
 435 ⁵⁴⁰¹ ³¹⁷³ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ²⁵³² ²³⁸⁰ ²³⁷⁸
 άνδρες ^{φόβω} ^{μεγάλω} ^{τον} ^{κύριον} ^{και} ^{έθυσαν} ^{θυσίαν}
 men [³fear ⁴a great] of the LORD, and they sacrificed a sacrifice
 3588 ²⁹⁶² ²⁵³² ²¹⁷² ³⁵⁸⁸ ²¹⁷¹
 τω ^{κυρίω} ^{και} ^{ηξάντο} ^{τας} ^{ευχάς}
 to the LORD, and vowed the vows.

Jonah and the Whale

2532 4367-2962 2785 3173 2666 3588
1:17 και προσέταξε κύριος κήτει μεγάλην καταπιείν τον
 And the LORD assigned [2]whale ¹a great] to swallow
 * 2532 1510.7.3.* 1722 3588 2836 3588 2785 5140 2250
 Ιωνάν και ην Ιωνάς εν τη κοιλία του κήτους τρεις ημέρας
 Jonah. And Jonah was in the belly of the whale three days
 2532 5140 3571
 και τρεις νύκτας
 and three nights.

CHAPTER 2

Jonah's Prayer

2532 4336.* 4314 2962 3588 2316-1473
2:1 και προσηύξατο Ιωνάς προς κύριον τον θεόν αυτού
 And Jonah prayed to the LORD his God
 1537 3588 2836 3588 2785 2532 2036
 εκ της κοιλίας του κήτους **2:2** και εἶπεν
 from out of the belly of the whale. And he said,
 994 1722 2347-1473 4314 2962 3588 2316-1473 2532
 εβόησα εν θλίψει μου προς κύριον τον θεόν μου και
 I yelled my affliction to the LORD my God, and
 1522 1473 1537 2836 86 2906-1473
 εισήκουσέ μου εκ κοιλίας ᾄδου κρυνγής μου
 he hearkened to me. From out of the belly of Hades was my cry;
 191 5456-1473 641 1473 1519 899
 ἤκουσας φωνῆς μου **2:3** ἀπέρριψάς με εἰς βάθη
 you heard my voice. You threw me into the depths
 2588 2281 2532 4215 2944 1473 3956
 καρδίας θαλάσσης και ποταμοὶ ἐκύκλωσάν με πάντες
 of the heart of the sea, and rivers encircled me. All
 3588 3349.1-1473 2532 3588 2949-1473 1909 1473
 οἱ μετεωρισμοὶ σου και τα κύματά σου ἐπ' ἐμέ
 your crests and your waves [2]upon ³me
 1330 2532 1473 2036 683 1537
 διήλθον **2:4** και ἐγὼ εἶπα ἀπόσμαι
 I went]. And I said, Have I been thrust away from
 3788-1473 686 4369 3588 1914 4314
 οφθαλμῶν σου ἄρα προσθήσω του ἐπιβλέψαι προς
 your eyes? Surely I shall proceed to look towards
 3485 3588 39 1473 4065.4 1473
 ναόν τον ἁγίων σου **2:5** περιεχύθη μοι
 [3]temple ²holy ¹your]. [2]was poured about ³me
 5204 2193 5590 12 2944 1473 2078
 ὕδωρ εἰς ψυχῆς ἄβυσσος ἐκύκλωσέ με εσχάτη
 [Water] unto the soul. The deep encircled me to the extreme;
 1416 3588 2776 1473 1519 4978.1 3735
 ἔδω κεφαλῆ μου **2:6** εἰς σχισμὰς ὀρέων
 [3]went down ²head ¹my]. Into the fissures of mountains
 2597 1519 1093 3739 3588 3449.2-1473 2735.6
 κατέβην εἰς γην ης οἱ μοχλοὶ αὐτῆς κάτοχοι
 I went down; into the earth of which its bars [2]holds
 166 2532 305 1537 5356 3588 2222-1473
 αἰῶνοι και ἀναβήτω εκ φθορᾶς η ζωῆ μου
 [are the eternal]. Yet let [2]ascend ³from ⁴corruption ¹my life],
 2962 3588 2316-1473 1722 3588 1587 575 1473
 κύριε ο θεός μου **2:7** εν τω ἐκλείπειν απ' ἐμοῦ
 O LORD my God! In the faltering [2]from ³me
 3588 5590-1473 3588 2962-3403 2532 2064
 την ψυχὴν μου του κυρίου ἐμνήσθην και ἔλθοι
 [of my soul] I remembered the LORD; and may [2]come
 4314 1473 3588 4335-1473 4314 3485 3588 39
 προς σε η προσευχῆ μου προς ναόν τον ἁγίων
³to ⁴you ¹my prayer] in [3]temple ²holy
 1473 5442 3152 2532 5571 1656-1473
 σου **2:8** φυλασσόμενοι μάταια και ψευδὴ ἔλεον αὐτῶν
 [your]. The ones watching vanities and lies [2]their mercy
 1459 1473-1161 3326 5456 133 2532
 εγκατέλιπον **2:9** ἐγὼ δε μετὰ φωνῆς αἰνέσεως και
 [abandoned]. But I with the voice of praise and
 1843.1 2380 1473 3745 2172
 ἐξομολογήσεως θύσω σοι ὅσα ηνέαμην
 acknowledgment will sacrifice to you. As much as I vowed
 591 1473 1519 4991-1473 3588 2962 2532
 ἀποδώσω σοι εἰς σωτηρίαν μου τω κυρίῳ **2:10** και
 I will render to you. For my deliverance is by the LORD. And
 4367-2962 575 2962 3588 2785 2532 1544 3588
 προσετάγη από κυρίου τω κήτει και ἐξέβαλε τον
 it was assigned from the LORD to the whale; and it cast out

* 1909 3588 3584
 Ιωνάν ἐπὶ την ξηρὴν
 Jonah upon the dry land.

CHAPTER 3

Jonah Sent to Nineveh

2532 1096 3056 2962 4314 *
3:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιωνάν
 And came to pass the word of the LORD to Jonah
 1537-1208 3004 450 4198 1519 *
 εκ δευτέρου λέγων **3:2** ἀνάστηθι πορεύθητι εἰς Νινευί
 the second time, saying, Rise up, go unto Nineveh
 3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 2596
 την πόλιν την μεγάλην και κηρύξον εν αὐτῇ κατὰ
 the [2]city ¹great]! and proclaim in it! according to
 3588 2782 3588 1715 3739 1473 2980 4314
 το κήρυγμα το ἐμπροσθεν ο ἐγὼ ἐλάλησα προς
 the proclamation [before] ¹which ²I ³spoke ⁴to
 1473 2532 450.* 2532 4198 1519 * 2505
 σε **3:3** και ἀνέστη Ιωνάς και ἐπορεύθη εἰς Νινευί καθά
 [you]. And Jonah rose up, and went into Nineveh as
 2980-2962 3588-1161 * 1510.7.3 4172 3173 3588
 ἐλάλησε κύριος η δε Νινευί ην πόλις μεγάλη τω
 the LORD spoke. And Nineveh was [2]city ¹a great]
 2316 5616 4197 3598 5140 2250 2532
 θεῷ ὡσεὶ πορείας ὁδοῦ τριῶν ἡμερῶν **3:4** και
 to God, as the goings of a journey of three days. And
 756.* 3588 4198 1519 3588 4172 5616 4197
 ἤρξατο Ιωνάς του ἐπορεύεσθαι εἰς την πόλιν ὡσεὶ πορείαν
 Jonah began to go into the city, as the going
 2250 1520 2532 2784 2532 2036 2089 5140 2250
 ἡμέρας μίας και ἐκήρυξε και εἶπεν ἐτι τρεις ἡμέραι
 [2]day ¹of one]. And he proclaimed and said, Yet three days,
 2532 * 2690 2532 4100 3588 435
 και Νινευί καταστραφήσεται **3:5** και ἐπίστευσαν οἱ ἄνδρες
 and Nineveh shall be eradicated. And [4]believed ¹the ²men
 * 3588 2316 2532 2784 3521 2532
 Νινευί τω θεῷ και ἐκήρυξαν νηστείαν και
 [of Nineveh] in God, and they proclaimed a fast, and
 1746 4526 575 3173-1473 2193 3397-1473
 ἐνεδύσαντο σάκκους από μεγάλου αὐτῶν ἕως μικροῦ αὐτῶν
 put on sackcloths, from their great unto their small.

Nineveh Repents

2532 1448 3588 3056 4314 3588 935
3:6 και ἤγγισεν ο λόγος προς τον βασιλέα
 And [3]approached ¹the ²word] to the king
 * 2532 1817 575 3588 2362-1473 2532 4014
 Νινευί και ἐξανέστη από του θρόνου αὐτοῦ και περιέλατο
 of Nineveh. And he rose up from his throne, and he removed
 3588 4749-1473 575 1438 2532 4016 4526
 την στολὴν αὐτοῦ ἀφ' εαυτοῦ και περιέβαλετο σάκκον
 his apparel from himself, and he wore sackcloth,
 2532 2523 1909 4700 2532 2784 2532
 και ἐκάθισεν ἐπὶ σποδοῦ **3:7** και ἐκηρύχθη και
 and sat upon ashes. And it was proclaimed and
 2046 1722 3588 * 3844 3588 935 2532 3844
 ἐρρήθη εν τη Νινευί παρά του βασιλέως και παρά
 was spoken in Nineveh by the king, and by
 3588 3175-1473 3004 3588 444 2532 3588 2934
 των μεγιστάνων αὐτοῦ λεγόντων οἱ ἄνθρωποι και τα κτήνη
 his great men, saying, The men, and the cattle,
 2532 3588 1016 2532 3588 4263 3361 1089
 και οἱ βόες και τα πρόβατα μη γευσάσθωσαν
 and the oxen, and the sheep – let them not taste,
 3366 3500.1 2532 5204 3361-4095 2532
 μηδὲ νεμέσθωσαν και ὕδωρ μη πιέτωσαν **3:8** και
 nor feed, and [2]water ¹let them not drink]! And
 4016 4526 3588 444 2532 3588 2934
 περιβάλλοντο σάκκους οἱ ἄνθρωποι και τα κτήνη
 [put around ⁷sackcloths ¹the ²men ³and ⁴the ⁵cattle].
 2532 310 4314 3588 2316 1619 2532 654
 και ἀνεβόησαν προς τον θεόν εκτενῶς και ἀπέστρεψαν
 And they yelled out to God fervently. And [2]turned

3:6 †CP ἐνεδύσαντο – put on.

3:8 †CP περιέθεντο – put around.

1538 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 575 3588
 ἕκαστος ἀπὸ τῆς οδοῦ αὐτῶν τῆς πονηρίας καὶ ἀπὸ τῆς
 1each] from [3way 1their 2wicked], and from the
 93 3588 1722 5495-1473 3004 5100 1492
 ἀδικίας τῆς ἐν χερσὶν αὐτῶν λέγοντες 3:9 τις οἶδεν
 iniquity in their hands, saying, Who knows
 1487 3340 3588 2316 2532 654 1537
 εἰ μετανοήσει ὁ θεὸς καὶ ἀποστρέψει
 if [2shall change his mind 1God], and he shall turn from
 3709 2372-1473 2532 3766.2 622 2532
 ὀργῆς θυμοῦ αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ ἀπολώμεθα 3:10 καὶ
 the anger of his rage, and in no way should we perish? And
 1492-3588-2316 3588 2041-1473 3754 654 575 3588 3598
 εἶδεν ὁ θεὸς τὰ ἔργα αὐτῶν ὅτι ἀπέστρεψαν ἀπὸ τῶν ὁδῶν
 God saw their works, that they turned from [3ways
 1473 3588 4190 2532 3340-3588-2316 1909 3588 2549
 αὐτῶν τῶν πονηρῶν καὶ μετενόησεν ὁ θεὸς ἐπὶ τῇ κακίᾳ
 1their 2wicked]; and God changed his mind over the evil
 3739 2980 3588 4160 1473 2532 3756-4160
 ἣ ἐλάλησε τοῦ ποιῆσαι αὐτοῖς καὶ οὐκ ἐποίησε
 which he spoke to do to them; and he did not do it.

CHAPTER 4

Jonah Grieved

4:1 2532 3076-* 3077 3173 2532
 καὶ ἐλυπήθη Ἰωνᾶς λυπῆν μεγάλην καὶ
 And Jonah was grieved [2distress 1with great], and
 4797 2532 4336 4314 2962 2532
 συνεχύθη 4:2 καὶ προσεύξατο πρὸς κύριον καὶ
 was confounded. And he prayed to the LORD, and
 2036 5599 2962 3756 3778 3588 3056-1473 2089 1510.6 1473 1722
 εἶπεν ὦ κύριε οὐχ οὗτοι οἱ λόγοι μου ἐτι ὄντος μου ἐν
 he said, O LORD, Were not these my words still being in
 3588 1093-1473 1223 3778 4399 3588 5343
 τῇ γῆ μου διὰ τοῦτο προέφθασα τοῦ φυγεῖν
 my land? Because of this I thought beforehand to flee
 1519 * 1360 1097 3754 1473 1655 2532 3629
 εἰς Θαρσεῖς διότι ἔγνων ὅτι σὺ ἐλεήμων καὶ οὐκίρμων
 unto Tarshish. Because I knew that you are merciful and pitying,
 3115.1 2532 4179.4 2532 3340 1909
 μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ μετανόων† ἐπι
 lenient and full of mercy, and one to change his mind over
 3588 2549 2532 3568 1203 2962 2983 3588
 ταις κακίαις 4:3 καὶ νῦν δέσποτα κύριε λάβε τῆν
 the evils. And now, master, O LORD, take
 5590-1473 575 1473 3754 2570 3588 599-1473 2228
 ψυχὴν μου ἀπ' ἐμοῦ ὅτι καλὸν τὸ ἀποθανεῖν μετ' ἡ
 my soul from me, for it is good for me to die than
 2198 2532 2036-2962 1487 4970 3076 1473
 ζῆν 4:4 καὶ εἶπε κύριος εἰ σφόδρα λελύπησαι σὺ
 live! And the LORD said, Are [2exceedingly 3grieved 1you]?
 2532 1831-* 1537 3588 4172 2532 2523
 4:5 καὶ ἐξῆλθεν Ἰωνᾶς ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἐκάθισεν
 And Jonah went forth from out of the city, and he sat
 561 3588 4172 2532 4160 1473 1563 4633 2532
 ἀπέναντι† τῆς πόλεως καὶ ἐποίησεν αὐτῷ ἐκεῖ σικνήνην καὶ
 before the city, and he made for himself there a tent, and
 2521 5270 1473 2193 3739 542
 ἐκάθητο ὑποκάτω αὐτῆς ἕως οὗ ἀπιδῆ
 he sat down underneath it, unto of which he could look over
 5100 1510.8.3 3588 4172
 τι ἔσται τῇ πόλει
 what will be of the city.

The Gourd Shades Jonah

4:6 2532 4367 2962 3588 2316 2856.1 2532
 καὶ προσέταξε κύριος ὁ θεὸς κολοκύνθη καὶ
 And [3assigned 1the LORD 2God] a gourd, and
 305 5228 2776 * 3588 1510.1 4639 5231
 ἀνέβη ὑπὲρ κεφαλῆς Ἰωνᾶ† τὸν εἶνα σκιάν ὑπεράνω
 it ascended above the head of Jonah, to be shading up above

3:10 †CP παρεκλήθη – relented.

4:2 †CP παρακαλοῦμενος – relenting.

4:3 †CP adds μᾶλλον – rather.

4:5 †CP κατα ανατολας – according to the east.

4:6 †See CP for variants.

3588 2776-1473 3588 4639.2 1473 575 3588 2556-1473
 τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τοῦ σκιαῶν αὐτῷ ἀπὸ τῶν κακῶν αὐτοῦ
 his head, to shade him from his hurts.
 2532 5463-* 1909 3588 2856.1 5479 3173
 καὶ ἐχάρη Ἰωνᾶς ἐπὶ τῇ κολοκύνθῃ χαρὰν μεγάλην
 And Jonah rejoiced over the gourd [2joy 1with great].
 4:7 2532 4367-3588-2316 4663 2192.3 3588
 καὶ προσέταξε ὁ θεὸς σκώληκα ἐωθινῆ τῇ
 And God assigned a worm for early morning the
 1887 2532 3960 3588 2856.1 2532 3583
 ἐπαύριον καὶ ἐπάταξε τὴν κολοκύνθη καὶ ἐξηράνθη
 next day, and it struck the gourd, and it was dried up.
 2532 1096 260 3588 393 3588
 4:8 καὶ ἐγενέτο ἅμα τῷ ἀνατελεῖν τῶν
 And it came to pass at the same time as the rising of the
 2246 2532 4367-3588-2316 4151 2742 4776.2
 ἡλίου καὶ προσέταξε ὁ θεὸς πνεύματι καύσωνι συγκαίοντι
 sun, and God assigned [2wind 1a burning] to burn;
 2532 3960 3588 2246 1909 3588 2776 * 2532
 καὶ ἐπάταξεν ὁ ἥλιος ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἰωνᾶ καὶ
 and [3struck 1the 2sun] upon the head of Jonah, and
 3641.3 2532 619.2 3588 5590-1473 2532
 ὀλιγοψύχει καὶ ἀπελέγετο τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ
 he became faint-hearted, and resigned of his life, and
 2036 2570 1473 3588 599 2228 2198 2532 2036 3588
 εἶπε καλὸν μοι τὸ ἀποθανεῖν ἢ ζῆν 4:9 καὶ εἶπεν οἱ
 said, Better for me to die than live. And [2said
 2316 4314 * 1487 4970 3076 1473 1909 3588
 θεὸς πρὸς Ἰωνᾶν εἰ σφόδρα λελύπησαι σὺ ἐπὶ τῇ
 1God] to Jonah, Are [2exceedingly 3grieved 1you] over the
 2856.1 2532 2036 4970 3076 1473 2193
 κολοκύνθῃ καὶ εἶπε σφόδρα λελύπημαι ἐγὼ ἕως
 gourd? And he said, [2exceedingly 3grieved 1I am] unto
 2288 2532 2036-2962 1473 3303 5339 5228 3588
 θανάτου 4:10 καὶ εἶπε κύριος σὺ μὲν ἐφείσω ὑπὲρ τῆς
 death. And the LORD said, You indeed spared for the
 2856.1 5228 3739 3756-2553 1909 1473 3761
 κολοκύνθης ὑπὲρ ἧς οὐκ ἐκακοπάθησας ἐπ' αὐτῆ οὐδὲ
 gourd, for which you suffered no hardship over it, nor
 1625 1473 3739 1096 5259 3571 2532 5259
 ἐξέθρεψας αὐτὴν ἣ ἐγενήθη ὑπὸ νύκτα καὶ ὑπὸ
 nourished it; which came up during the night, and [2during
 3571 622 1473-1161 3756 5339 5228
 νύκτα ἀπόλετο 4:11 ἐγὼ δὲ οὐ φείσομαι ὑπὲρ
 3the night 1perished]. But I, shall I not spare for
 * 3588 4172 3588 3173 1722 3739 2730 1722 1473
 Νινευὶ τῆς πόλεως τῆς μεγάλης ἐν ἣ κατοικοῦσι ἐν αὐτῇ
 Nineveh the [2city 1great], in which dwells in it
 4183 2228 1427 3461 444 3748 3756 1097
 πλείους ἢ δώδεκα μυριάδες ἀνθρώπων οἵτινες οὐκ ἐγνώσαν
 more than twelve myriads of men, who do not know
 1188-1473 2228 710 2532 2934 4183
 δεξιάν αὐτῶν ἢ ἀριστεράν αὐτῶν καὶ κτήνη πολλὰ
 their right hand or their left, and [2cattle 1much]?

MICAH

CHAPTER 1

Judgment on Israel and Judah

2532 1096 3056 2962 4314 *
 1:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Μιχαῖαν
 And came to pass the word of the LORD to Micah
 3588 3588 * 1722 2250 * 2532 *
 τὸν τῶν Μωρασθεῖ ἐν ἡμέραις Ἰωθάμ καὶ Ἀχαζ
 the one of the Morasthite, in the days of Jotham, and Ahaz,
 2532 * 935 * 5228 3739 1492 4012
 καὶ Ἐζεκίου βασιλέων Ἰουδα ὑπὲρ ὧν εἶδε περὶ
 and Hezekiah, kings of Judah, over what he saw concerning
 * 2532 4012 * 191 2992
 Σαμαρείας καὶ περὶ Ἱερουσαλήμ 1:2 ἀκούσατε λαοὶ
 Samaria and concerning Jerusalem. Hear, O peoples,
 3956 3056 2532 4337 3588 1093 2532 3956 3588
 πάντας λόγους καὶ προσεχέτω ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ
 all the words! and take heed, O earth, and all the ones

4:9 †See Bos for variants.

1722 1473 2532 1510.8.3 2962 3588 2316 1722 1473 1519
 εν αυτη και εσται κυριος ο θεος εν υμιν εις
 in it! Even [3will be 1the LORD 2God] among you for
 3142 2962 1537 3624 39-1473 1360
 μαρτυριον κυριος εξ οικου αγιου αυτου 1:3 διоти
 a testimony – the LORD from out of [2house 1his holy]. For
 2400 2962 1607 1537 3588 5117-1473
 ιδου κυριος εκπορεύεται εκ του τοπου αυτου
 behold, the LORD goes forth from out of his place,
 2532 2597 2532 1910 1909 3588 5311 3588
 και καταβήσεται και επιβήσεται επι τα υψη της
 and he will go down, and will mount upon the heights of the
 1093 2532 4531 3588 3735 5270.1
 γης 1:4 και σαλευθήσεται τα ορη υποκάτωθεν
 earth. And [3shall be shaken 1the 2mountains] from beneath
 1473 2532 3588 2835.1 5080 5616 2781.1 575
 αυτου και αι κοιλάδες τακίσονται ωσει κηρός από
 him, and the valleys shall melt away as beeswax from
 4383 4442 2532 5613 5204 2702 1722 2600
 προσώπου πυρός και ως υδωρ καταφερόμενον εν καταβάσει
 in front of fire, and as water being carried down in a descent.
 1223 763 * 3956 3778
 1:5 διά ασέβειαν Ιακώβ πάντα ταύτα
 [3are on account of 4the impiety 5of Jacob 1All 2these things],
 2532 1223 266 3624 * 5100 3588
 και διά αμαρτιαν οικου Ισραήλ τις η
 and because of the sin of the house of Israel. What is the
 763 * 3780 3588 * 2532 5100 3588
 ασέβεια Ιακώβ ουχι η Σαμάρεια και τις η
 impiety of Jacob? Is it not Samaria? And what is the
 266 3624 * 3780 * 2532
 αμαρτία οικου Ιουδα ουχι Ιερουσαλήμ 1:6 και
 sin of the house of Judah? Is it not Jerusalem? And
 5087 1519 3703.1 68
 θήσομαι Σαμάρειαν εις οπωροφυλάκιον αγρου
 I will make Samaria for a storehouse of fruits of the field,
 2532 1519 5451 290 2532 2686.2 1519 5478.1
 και εις φυτειαν αμπελώνος και κατασπάσω εις χάος
 and for planting a vineyard. And I will tear down in chaos
 3588 3037-1473 2532 3588 2310-1473 601
 τους λιθους αυτης και τα θεμέλια αυτης αποκαλύψω
 her stones; and her foundations I will uncover.
 2532 3956 3588 1099.3-1473 2629 2532
 1:7 και πάντα τα γλυπτά αυτης κατακόψουσι και
 And all her carved images I will cut in pieces, and
 3956 3588 3410-1473 1714 4442 2532 3956
 πάντα τα μισθώματα αυτης εμπρήσουσιν πυρί και πάντα
 all her hires shall burn in fire, and all
 588 1497-1473 5087 1519 854 1360
 τα ειδωλα αυτης θήσομαι εις αφανισμόν διότι
 her idols I shall establish for extinction, because
 1537 3410 4202 4863 2532 1537
 εκ μισθωμάτων πορνείας συνήγαγε και εκ
 [2of 3the hires 4of harlotry 1she gathered together], and of
 3410 4204 2690 1752 3778
 μισθωμάτων ἱπόρνης κατέστρεψεν 1:8 ἐρέκεν τούτου
 the hires of harlotry he eradicated. Because of this
 2875 2532 2354 4198 504.1 2532
 κόψεται και θρηθήσει πορεύεται ανυπόδετος και
 she shall beat her chest and wail. She shall go barefoot and
 1131 4160 2870 5613 1404 2532
 γυμνή ποιήσεται κοπετόν ως δρακόντων και
 naked. She shall make a beating of the breast as dragons, and
 3997 5613 2364 4577.1 3754 2629.2
 πένθος ως θυγατέρων σειρήνων 1:9 οτι κατεκράτησεν
 mourning as the daughters of sirens. For [2holds firmly
 3588 4127-1473 1360 2064 2193 * 2532 680
 η πληγη αυτης διότι ἦλθεν εως Ιουδα και ἤματι
 1her calamity]; because it went unto Judah; and it touched
 2193 4439 2992-1473 2193 * 3588 1722 * 1722
 εως πύλης λαου μου εως Ιερουσαλήμ 1:10 οι εν
 unto the gate of my people, unto Jerusalem. O ones in
 * 3361 3170 2532 3588 1722 *
 Γεθ μη μεγαλυνεσθε και οι εν ἱΒαχείμ
 Gath, do not magnify yourselves! And, O ones in Bacëim,
 3361 456 1537 3624 2596 1071 1093
 μη ανοικοδομείτε εξ οικου κατὰ γέλωτα γην
 do not rebuild of your house with laughter! [2earth

1:7 †See Bos for variants.

1:10 †See Bos for variants.

2661.3 2606.1-1473 2730 2573
 καταπάσασθε καταγέλωτα υμών 1:11 κατοικούσα καλώς
 [1Strew] on your laughter! Her inhabiting well
 3588 4172-1473 3756 1831 2730 *
 τας πόλεις αυτης ουκ ἐξήλθε κατοικούσα ἱΣαϊνάν
 her cities did not come forth. Her inhabiting Zaanan
 2875 3624 2192 1473 2983
 κόψασθαι οικον εχόμενον αυτης λήψεται
 to beat her chest for the house next to her; she shall receive
 1537 1473 4127 3601 5100 756 1519 18
 εξ υμών πληγήν οδύνης 1:12 τις ἤρξατο εις αγαθά
 from your calamity of grief. Who began to act for good
 2730 1722 3601 3754 2597 2536
 κατοικούση εν οδύνας οτι κατέβη κακά
 to her dwelling in griefs? for [2came down 1bad things]
 3844 2962 1909 4439 * 5589.4
 παρά κυριον επί πύλαις Ιερουσαλήμ 1:13 ψόφος
 from the LORD upon the gates of Jerusalem; even noise
 716 2532 2460.1 2730 * 747
 αμαρτων και υπενόντων κατοικούσα Λαχίς αρχηγός
 of chariots and ones riding. Dwelling Lachish [2the head
 266 1510.2.3 3588 2364 * 3754 1722 1473
 αμαρτίας ἐστι τη θυγατρί Σιών οτι εν σοι
 is] to the daughter of Zion; for in you
 2147 763 * 1223 3778
 ευρέθησαν ασέβειαι Ισραήλ 1:14 διά τούτο
 they found the impious deeds of Israel. On account of this
 1325 1821 2193 2817 *
 δώσει εξαποστελλομένους εως κληρονομίας Γεθ
 he shall grant ones to be sent forth unto the inheritance of Gath,
 3624 3152 1519 2756 1096 3588 935
 οικους ματαιους εις κενόν εγενοντο τοις βασιλευσι
 [2houses 1the vain]; for [2vanity 1they became] to the kings
 * 2193 3588 2818 71
 Ισραήλ 1:15 εως τους κληρονόμους αγαγωσι
 of Israel; until [2the 3heirs 1they should bring]
 1473 2730 * 2817-1473 2193 *
 σοι κατοικούσα Λαχίς κληρονομία σου εως Οδολλάμ
 to you, O inhabitant of Lachish, your inheritance. Unto Adullam
 2240 1391 3588 2364 * 3587
 ἔξει δόξα της θυγατρός Ισραήλ 1:16 ξύρησαι
 [3shall come 1glory 2of the 3daughter 4of Israel]. Shave
 2532 2751 1099 3588 5043 3588 5171.1-1473 1706.2
 και κείρει επί τα τέκνα τα τρυφερά σου εμπάτνουν
 and shear for [2children 1your delightful], widening
 3588 3587.1-1473 5613 105 3754 162 575
 την ξύρησίν σου ως αετός οτι ηχμαλωτεύθησαν από
 your shaving† as an eagle, for they were taken captive from
 1473
 σου
 you.

CHAPTER 2

Destruction of Israel and Judah Foretold

2:1 1096 3049 2873 2532 2038
 εγενοντο λογιζόμενοι κόπους και εργαζόμενοι
 They came devising troubles, and working
 2556 1722 3588 2845-1473 2532 260 3588 2250
 κακά εν ταις κοιταις αυτών και αιμα τη ημέρα
 evils on their beds, and together during the day
 4931 1473 1360 3756-142 4314 3588 2316 3588
 συνετέλουν αυτά διότι ουκ ἤραν προς τον θεόν τας
 they complete them; for they lifted not [2to 3God
 5495-1473 2532 1937 68 2532 1283
 χείρας αυτών 2:2 και επεθύμουν αγρους και διήρπαζον
 1their hands]. And they desired fields, and they plundered
 3737 2532 3624 2616 2532 1283
 ορφανούς και οικους κατεδυνάστευον και διήρπαζον
 orphans, and [2households 1tyrannized], and plundered
 435 2532 3588 3624-1473 435 2532 3588 2817-1473
 άνδρα και τον οικον αυτου άνδρα και την κληρονομίαν αυτου
 a man and his house, a man and his inheritance.
 1223 3778 3592 3004 2962 2400 1473
 2:3 διά τούτο τάδε λέγει κυριος ιδου εγώ
 On account of this, thus says the LORD, Behold, I

1:11 †See Bos for variants.

1:16 †i.e. baldness.

3049 1909 3588 5443-3778 2556 1537 3739
 λογίζομαι ἐπὶ τὴν φυλὴν ταύτην κακά ἐξ ὧν
 devise against this tribe bad things, of which
 3766.2 142 3588 5137-1473 2532 3766.2
 οὐ μὴ ἀρῆτε τούς τραχήλους υμῶν καὶ οὐ μὴ
 in no way should you lift your necks, and in no way
 4198 3717 3754 2540 4190-1510.2.3
 πορεύθητε ὀρθοὶ ὅτι καιρὸς πορηγός ἐστίν
 should you be able to go straight; for [time 'it is a wicked].
 1722 3588 2250-1565 2983 1909
 2:4 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ληφθήσεται ἐφ'
 In that day there shall be taken up against
 1473 3850 2532 2354 2355 1722 3196
 υμᾶς παραβολὴ καὶ θρηνηθήσεται θρήνος ἐν μέλει
 you a parable, and [shall be] wailed in a strain,
 3004 5004 5003 3310 2992-1473
 λέγων ταλαιπωρία ἐταλαιπωρήσαμεν μερίς λαοῦ μου
 saying, With misery we were miserable; the portion of my people
 2650.2 1722 4979 2532 3756-1510.7.3 3588
 κατεμετρήθη ἐν σχοιρίῳ καὶ οὐκ ἦν ο
 was measured out with a measuring line, and there was none
 2967 1473 3588 654 3588 68-1473 1266
 κωλύων αὐτὸν τοῦ ἀποστρέψαι οἱ ἀγροὶ υμῶν διεμερίσθησαν
 restraining him to return. Your fields were divided.
 1223 3778 3756 1510.8.3 1473 906
 2:5 διὰ τοῦτο οὐκ ἔσται σοὶ βάλλων
 On account of this, there will not be for you one putting
 4979 1722 2819 1722 1577 2962
 σχοιρίων ἐν κλήρῳ ἐν ἐκκλησίᾳ κυρίου
 a measuring line for a lot in the assembly of the LORD.
 3361-2799 1144 3366 1145 1909 3778
 2:6 μὴ κλαίετε δάκρυσι μηδὲ δακρύνετεσάν ἐπὶ τοῖς
 Weep not tears, nor burst into tears over these things!
 3761-1063 683 3681 3588 3004 3624
 οὐδὲ γὰρ ἀπόσεται οὐεὶδῆ 2:7 ο λέγων οἶκος
 For he will not thrust away the scorn. The one saying, The house
 * 3949 3588 4151 2962 1487 3778
 Ἰακώβ παρώργισε τὸ πνεῦμα κυρίου ἐπὶ ταῦτα
 of Jacob provoked to anger the spirit of the LORD; [these
 2006.1-1473 1510.2.3 3756 3588 3056-1473 2570 3326
 ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἐστὶν οὐχὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ καλοὶ μετ'
 his practices [are]? Are not his words good with
 1473 2532 3717 4198 2532 1715 3588
 αὐτοῦ καὶ ὀρθοὶ πεπόρευνται 2:8 καὶ ἐμπροσθεν ο
 him, and straight going? And in former times
 2992-1473 1519 2189 436 2713 3588 1515-1473
 λαὸς μου εἰς ἐχθρὰν ἀνέστη κατέναντι τῆς εἰρήνης αὐτοῦ
 my people [for enmity 'opposed] against his peace;
 3588 1392.1-1473 1550.1 3588 851 1680 4938.1
 τὴν δόραν αὐτοῦ ἐξέδειραν τοῦ ἀφελῆσαι ἐλπίδας συντριμμῶν
 his skin they flayed to remove hope of the conflict
 4171 2233 2992-1473 641
 πολέμου 2:9 ἡγούμενοι λαοῦ μου ἀπορριφίσονται
 of war. The ones leading my people shall be thrown
 1537 3588 3624 5172-1473 1223 3588 4190
 ἐκ τῶν οἰκῶν τρυφῆς αὐτῶν διὰ τὰ πονηρὰ
 from out of [houses 'their luxurious]. Because of [wicked
 2006.1 1473 1856 1448 3735
 ἐπιτηδεύματα αὐτῶν ἐξώσθησαν ἐγγίσατε ὄρεσι
 practices 'their] they were pushed out. Approach [mountains
 166 450 2532 4198 3754 3756-1510.2.3 1473
 αἰωνίως 2:10 ἀνάστηθι καὶ πορεύου ὅτι οὐκ ἔστι σοὶ
 [to everlasting]! Rise up and go! for there is not to you
 1473 372 1752 167 1311
 αὐτῆ ἀνάπαυσις ἐνέκεν ἀκαθαρσίας διεφθάρητε
 this rest. Because of uncleanness you were corrupted
 5356 2614 3762 1377
 φθορὰ 2:11 κατεδιώχθητε οὐδενὸς διώκοντος
 by corruption. You were pursued by no one pursuing.
 4151 2476 5571 4712.7 1473 1519 3631 2532 1519
 πνεῦμα ἐστήσῃ ψευδὲς ἐστάλαξέ σοι εἰς οἶνον καὶ εἰς
 Your spirit established lying, it trickled you with wine and for
 3182.1 2532 1510.8.3 1537 3588 4711.1 3588 2992-3778
 μέθυσμα καὶ ἔσται ἐκ τῆς σταγόνης τοῦ λαοῦ τούτου
 strong drink; and it will be from the drop of this people.

The Gathering of the Remnant

2:12 συναγόμενος συναχθήσεται Ἰακώβ σὺν
 In being gathered Jacob shall be brought together with
 3956 1551 1551 3588 2645 3588
 πᾶσιν ἐκδεχόμενος ἐκδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ
 all. In looking out I shall look out for the remnant

* 2009.1 5087 3588 654.1-1473 5613
 Ἰσραὴλ ἐπιταυτὸ θήσομαι τὴν ἀποστροφὴν αὐτῶν ὡς
 of Israel. Together I will establish their return, as
 4263 1722 2347 5613 4168 1722 3319 2845-1473
 πρόβατα ἐν θλίψει ὡς ποιμνιον ἐν μέσῳ κοίτης αὐτῶν
 sheep in affliction; as a flock in the midst of their fold,
 1814 1537 444 305 1223
 ἐξαιλοῦνται ἐξ ἀνθρώπων 2:13 ἀνάβηθι διὰ
 they leap out because of men. Ascend through
 3588 1249.1 4253 4383 1473 1249.2
 τῆς διακοπῆς πρὸ προσώπου αὐτῶν διέκοψαν
 the breach before in front of them! They cut through
 2532 1330 4439 2532 1831 1223 1473 2532
 καὶ διήλθον πύλην καὶ ἐξήλθον δι' αὐτῆς καὶ
 and went through the gate, and came forth through it; and
 1831 935-1473 4253 4383 1473 3588-1161
 ἐξήλθεν βασιλεὺς αὐτῶν πρὸ προσώπου αὐτῶν ο δε
 [went forth 'their king] before in front of them; and the
 2962 2233 1473
 κύριος ἡγήσεται αὐτῶν
 LORD shall lead them.

CHAPTER 3

The Leaders Rebuked

2532 2046 191 1211 3588 746 3588
 3:1 καὶ ἐρεῖ ἀκούσατε δὴ οἱ ἀρχαὶ τοῦ
 And he shall say, Hear indeed, O heads
 * 2532 3588 2645 3624 * 3756 1473
 Ἰακώβ καὶ οἱ κατάλοιποι οἴκου Ἰσραὴλ οὐχ ὑμῖν
 of Jacob, and O remnant of the house of Israel! [not for you
 1510.2.3 3588 1097 3588 2917 3404 3588
 ἐστὶ τὸν γνῶναι τὸ κρίμα 3:2 μισοῦντες τὰ
 [Is it] to know equity? O ones detesting the
 2570 2532 2212 3588 4190 726
 καλὰ καὶ ζητούντες τὰ πονηρὰ ἀρπάζοντες
 good things, and seeking the wicked things; seizing by force
 3588 1192-1473 575 1473 2532 3588 4561-1473 575
 τὰ δέρματα αὐτῶν ἀπ' αὐτῶν καὶ τὰς σάρκας αὐτῶν ἀπὸ
 their skins from them, and their flesh from
 3588 3747-1473 3739 5158 2719 3588
 τῶν οστέων αὐτῶν 3:3 οὐ τῶν τρόπων κατέφαγον τὰς
 their bones; in which manner they devoured the
 4561 3588 2992-1473 2532 3588 1192-1473 1550.1
 σάρκας τοῦ λαοῦ μου καὶ τὰ δέρματα αὐτῶν ἐξέδειραν
 flesh of my people, and their skins they flayed
 575 1473 2532 3588 3747-1473 4917 5613
 ἀπ' αὐτῶν καὶ τὰ οστά αὐτῶν ἰσυνέθλασαν ὡς
 from them, and their bones they fractured in pieces as
 4561 1519 3003.1 2532 5613 2907 1519 5559.4 3779
 σάρκας εἰς λέβητα καὶ ὡς κρέα εἰς χύτραν 3:4 οὗτος
 flesh for the kettle, and as meats for the pot. Thus
 2896 4314 3588 2962 2532 3756 1522
 κεκραῖονται πρὸς τὸν κύριον καὶ οὐκ εἰσακούσεται
 they shall cry out to the LORD, and he will not listen to
 1473 2532 654 3588 4383-1473 575 1473
 αὐτῶν καὶ ἀποστρέψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' αὐτῶν
 them. And he shall turn his face from them
 1722 3588 2540-1565 446.2 4188.2 1722 3588
 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνθ' ὧν ἐπονηρέσαντο ἐν τοῖς
 in that time, because they were wicked in
 2006.1-1473 3592 3004 2962 1909
 ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν 3:5 τὰδε λέγει κύριος ἐπὶ
 their practices. Thus says the LORD concerning
 3588 4396 3588 4105 3588 2992-1473 3588
 τοὺς προφῆτας τοὺς πλανώντας τὸν λαόν μου τοὺς
 the prophets, of the ones misleading my people; the ones
 1143 1722 3588 3599-1473 2532 2784 1515
 δάκνοντας ἐν τοῖς οδοῦσιν αὐτῶν καὶ κηρύσσοντας εἰρήνην
 biting with their teeth, and proclaiming peace
 1909 1473 2532 3756 1325 1519 3588 4750-1473
 ἐπ' αὐτῶν καὶ οὐκ ἐδόθη εἰς τὸ στόμα αὐτῶν
 upon them, and when nothing was put into their mouth,
 37 1909 1473 4171 1223
 ἡγίασαν ἐπ' αὐτὸν πόλεμον 3:6 διὰ
 they even sanctified [against them 'a war]. On account of
 3778 3571 1473 1510.8.3 1537 3706 2532
 τοῦτο νυξ ὑμῖν ἔσται ἐξ ὁράσεως καὶ
 this [night to you there shall be] instead of a vision; and

3:3 †See Bos for variants.

4653 1510.8.3 1473 1537 3131.1 2532 1416 3588
σκοτία† ἔσται ὑμῖν ἐκ μαρτείας καὶ δύσεται ὁ
darkness will be to you for divination; and [3shall go down 1the
2246 1909 3588 4396 2532 4951.5 1909 1473
ἥλιος ἐπὶ τοὺς προφῆτας καὶ συσκοτάσει ἐπ’ αὐτοὺς
2sun] upon the prophets, and [3shall darken 4upon 5them
3588 2250 2532 2617 3588 3708
ἡ ἡμέρα 3:7 καὶ κατασχυνθήσονται οἱ ὀρώντες
1the 2day]. And [3shall be disgraced 1the ones 2seeing
3588 1798 2532 2606 3588 3132.1
τὰ ἐνύπνια καὶ καταγελασθήσονται οἱ μάντις
3the 4dreams]; and [3shall be ridiculed 1the 2clairvoyants];
2532 2635 2596 1473 3956 1473 1360
καὶ καταλαλήσουσι† κατ’ αὐτῶν πάντες αὐτοὶ διότι
and [3shall speak ill 4against 5them 1all 2these]; because
3756-1510.2.3 3588 1873 1473 1437-3361 1473 1705
οὐκ ἔστιν ὁ ἐπακούων αὐτῶν 3:8 εἰ μὴ ἐγὼ ἐμπλήσω
there is not one heeding them. Surely I shall fill up
2479 1722 4151 2962 2532 2917 2532 1412.1
ισχύον ἐν πνεύματι κυρίου καὶ κριματος καὶ δυναστείας
strength in spirit of the LORD, and judgment, and might,
3588 518 3588 * 763-1473 2532 3588 *
τοῦ ἀπαγγεῖλαι τῷ Ιακώβ ἀσεβείας αὐτοῦ καὶ τῷ Ισραὴλ
to report to Jacob of his impiety, and to Israel
266-1473 191 1211 3778 3588 2233
ἀμαρτίας αὐτοῦ 3:9 ἀκούσατε δὴ ταῦτα οἱ ἡγούμενοι
of his sins. Hear indeed these things, O leaders
3624 * 2532 3588 2645 3624
οἴκου Ιακώβ καὶ οἱ κατάλοιποι οἴκου Ισραὴλ
of the house of Jacob, and, O remnants of the house of Israel!
3588 948 2917 2532 3956 3588 3717
οἱ βδελυσσόμενοι κρίμα καὶ πάντα τὰ ὀρθά
the ones abhorring equity, and all the ones [2straight things
1294 3588 3618 * 1722 129
διαστρέφοντες 3:10 οἱ οἰκοδομοῦντες Σιών ἐν αἵματι
1perverting]; the ones building Zion with blood,
2532 * 1722 93 3588 2233-1473
καὶ Ἰερουσαλὴμ ἐν ἀδικίας 3:11 οἱ ἡγούμενοι αὐτῆς
and Jerusalem with injustice. Her leaders
3326 1435 2919 2532 3588 2409-1473 3326 3408
μετὰ δώρων ἔκριναν καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτῆς μετὰ μισθοῦ
[2with 3bribes 1judge], and her priests [2with 3a wage
611 2532 3588 4396-1473 3326 694
ἀπεκρίναντο καὶ οἱ προφῆται αὐτῆς μετὰ ἀργυρίου
1answer], and her prophets [2with 3silver
3132 2532 1909 3588 2962 1879 3004
ἐμαντεύοντο καὶ ἐπὶ τὸν κύριον ἐπανεπαύοντο λέγοντες
1are divining]; but upon the LORD they rest upon, saying,
3780 2962 1722 1473 1510.2.3 3766.2 1904
οὐχὶ κύριος ἐν ἡμῖν ἐστὶν οὐ μὴ ἐπέλθῃ
[2not 3the LORD 4among 5us 1is]? In no way shall [2come
1909 1473 2556 1223 3778 1223
ἐφ’ ἡμᾶς κακὰ 3:12 διὰ τοῦτο δι’
3upon 4us 1bad things]. On account of this, because of
1473 * 5613 68 722 2532 * 5613
ὕμᾶς Σιών ὡς ἀγρὸς ἀροτριάθησεται καὶ Ἰερουσαλὴμ ὡς
you, Zion [2as 3a field 1shall be plowed], and Jerusalem [2as
3703.1 1510.8.3 2532 3588 3735 3588
ὄπωροφυλάκιον ἔσται καὶ τὸ ὄρος ἴτου
3a vacant storehouse of fruits 1will be], and the mountain of the
3624 1519 5117 1409.1
οἴκου εἰς τόπον ὀρνθοῦ
house as a place of the forest.

CHAPTER 4

The Last of the Days

4:1 καὶ ἔσται ἐπ’ ἐσχάτων† τῶν ἡμερῶν ἐμφανές
And [8will be 1at 2the last 3of the 4days 9apparent
3588 3735 2962 2092 1909 3588 2884.2 3588
τὸ ὄρος κυρίου ἑτοιμον ἐπὶ τὴν κορυφὴν τῶν
5the 6mountain 7of the LORD], readied upon the tops of the

3:6 †CP σκοτος – darkness.

3:7 †CP καταρασονται – shall imprecate maledictions upon?

3:12 †See Bos for variants.

4:1 †CP ἐσχάτων – dat. sg.

3735 2532 3349 5231 3588 1015 2532
ὀρέων καὶ μετεωρισθήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν καὶ
mountains, and it shall rise up high above the hills; and
4692 4314 1473 2992 2532 4198
σπεύσουσι πρὸς αὐτὸ λαοὶ 4:2 καὶ πορεύσονται
[2shall hasten 3to 4it 1peoples]. And [3shall go
1484 4183 2532 2046 1205 305 1519 3588
ἐθνη πολλά καὶ ἐροῦσι δεῦτε ἀναβόμεν
2nations 1many], and shall say, Come, we should ascend unto the
3735 2962 2532 1519 3588 3624 3588 2316 *
ὄρος κυρίου καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ Ιακώβ
mountain of the LORD, and unto the house of the God of Jacob;
2532 1166 1473 3588 3598-1473 2532 4198
καὶ δεῖξουσιν ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ καὶ πορευσόμεθα
and they shall show us his way, and we shall go
1722 3588 5147-1473 3754 1537 * 1831
ἐν ταῖς τρίβους αὐτοῦ ὅτι ἐκ Σιών ἐξελεύσεται
by his roads. For from out of Zion shall go forth
3551 2532 3056 2962 1537 *
νόμος καὶ λόγος κυρίου ἐξ Ἰερουσαλὴμ
the law, and the word of the LORD from out of Jerusalem.
2532 2919 303.1 2992 4183 2532
4:3 καὶ κρινεῖ ἀναμέσον λαῶν πολλῶν καὶ
And he shall judge between [2peoples 1many], and
1827 1484 2478 2193 3117 2532
ἐξελέγξει ἐθνη ἰσχυρὰ ἐὼς μακρὰν καὶ
shall completely refute [2nations 1strong] unto afar.
2629 3588 4501-1473 1519 723 2532 3588
κατακόψουσι τὰς ρομφαίας αὐτῶν εἰς ἀροτρα καὶ τὰ
they shall cut their broadswords into plows, and
1393.2-1473 1519 1407 2532 3765 3361 464.1
δόρατα αὐτῶν εἰς ὄρεπανα καὶ οὐκέτι μὴ
their spears into sickles. And no longer should [2raise up
1484 1909 1484 4501 2532 3765
ἔθνος ἐπ’ ἔθνος ρομφαίαν καὶ οὐκέτι
1a nation 2against 3a nation 4a broadsword], and no longer
3361 3129 4170 2532 373 1538
μὴ μάθωσι πολεμεῖν 4:4 καὶ ἀναπαύσεται ἕκαστος
should they learn to wage war. And [2shall rest 1each
5270 288-1473 2532 1538 5270 4808-1473
ὑποκάτω ἀμπέλου αὐτοῦ καὶ ἕκαστος ὑποκάτω στικῆς αὐτοῦ
underneath his grapevine, and each underneath his fig-tree.
2532 3756-1510.8.3 3588 1629 3360 3588 4750
καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐκφοβὸν διότι τὸ στόμα
And there shall not be one frightening them, because the mouth
2962 3841 2980 3778 3754 3956
κυρίου παντοκράτορος ἐλάλησε ταῦτα 4:5 ὅτι πάντες
of the LORD almighty spoke these things. For all
3588 2992 4198 1538 3588 3598-1473 1473-1161
οἱ λαοὶ πορεύσονται ἕκαστος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἡμεῖς δὲ
the peoples shall go each in his own way; but we
4198 1722 3686 2962 2316-1473 1519 3588 165
πορευσόμεθα ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα
shall go in the name of the LORD our God into the eon
2532 1900
καὶ ἐπέκεινα
and beyond.

Future Promise of Nationhood

4:6 1722 3588 2250-1565 3004 2962
ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος
In that day, says the LORD,
4863 3588 4937 2532 3588
συναξῶ τὴν συντετριμμένην καὶ τὴν
I will gather together her being broken, and her
683 1523 2532 3739 683
ἀπωσμένην εἰσδέξομαι καὶ οὖς ἀπωσάμην
being thrust away. I will take in even whom I thrust away.
2532 5087 3588 4937 1519 5274.1 2532 3588
4:7 καὶ θήσομαι τὴν συντετριμμένην εἰς ὑπόλειμμα καὶ τὴν
And I will make her being broken into a vestige, and her
683 1519 1484 2478 2532 936-2962
ἀπωσμένην† εἰς ἔθνος ἰσχυρὸν καὶ βασιλεύσει κύριος
being thrust away into [2nation 1a mighty]. And the LORD shall reign
1909 1473 1722 3735 * 575 3588 3568 2532 2193 3588
ἐπ’ αὐτοὺς ἐν ὄρει Σιών ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἐὼς τοῦ
over them on mount Zion, from the present and unto the
165 2532 1473 4444 4168 850.2 2364
αἰῶνος 4:8 καὶ συ πύργος ποιμνίου αὐχμῶδης θυγάτηρ
eon. And you, O tower of the flock, austere daughter

4:7 †CP ἀπερριμμένην – being disowned

* 1909 1473 2240 2532 1525 3588 746 3588
Σιών ἐπὶ σε ἔξει και εἰσελεύσεται ἡ ἀρχὴ ἡ
 of Zion, unto you shall come, and shall enter in the head of the
 4413 932 1537 * 3588 2364 *
πρώτη βασιλεία ἐκ Βαβυλώνας τῆ θυγατρὶ Ἱερουσαλήμ
 foremost kingdom of Babylon to the daughter of Jerusalem.
 2532 3568 2444 1097 2556 3361 935-3756
4:9 και νυν ἰνατί ἔγνωσ κακά μη βασιλεύς ουκ
 And now, why did you know bad things? [not a king
 1510.7.3 1722 1473 2228 3588 1012-1473 622 3754
 ἦν εν σοι ἡ ἡ βουλή σου ἀπόλετο ὅτι
 [Was] in you? Or has your counsel perished? For
 2629.2 1473 5604 5613 5088 5605
κατεκράτησάν σου ὠδίνες ὡς τικτούσης **4:10** ὠδινε
 [hold firmly your pangs] as one giving birth. Travail,
 2532 407 2364 * 5613 3588 5088
και ἀνδρίζου θυγάτηρ Σιών ὡς ἡ τίκτουσα
 and take courage, O daughter of Zion, as the one giving birth!
 1360 3568 1831 1537 4172 2532 2681
διότι νυν ἐξελεύσῃ ἐκ πόλεως και κατασκηνώσεις
 For now you shall come forth from the city, and shall encamp
 1722 3977.1 2532 2240 2193 * 1564
εν πεδίο και ἔξει ἔως Βαβυλώνας ἐκείθεν
 in the plain, and shall come unto Babylon. From there
 4506 1473 2532 1564 3084 1473 2962
ῥύσεται σε και ἐκείθεν λυτρώσεται σε κυριος
 he shall rescue you, and from there he shall ransom you, the LORD
 3588 2316-1473 575 5495 3588 2190-1473 2532
ο θεός σου ἀπὸ χειρὸς των ἐχθρών σου **4:11** ἴκαι
 your God, from the hand of your enemies. And
 3568 1996 1909 1473 1484 4183 3004
νυν επισυνήχθησαν ἐπὶ σε ἔθνη πολλὰ λέγοντες
 now [were assembled against you nations many], saying,
 2020.1 2532 2029 1909 * 3588 3788-1473
επιχαροῦμεθα και ἐπόψονται ἐπὶ Σιών οι ὀφθαλμοὶ ἡμῶν
 We shall rejoice and scrutinize over Zion with our eyes.
 1473-1161 3756-1097 3588 3053 2962 2532
4:12 αυτοὶ δε ουκ ἔγνωσαν τους λογισμοὺς κυριου και
 But they knew not the devices of the LORD, and
 3756-4920 3588 1012-1473 3754 4863-1473 5613
ου συνήκαν τὴν βουλήν αὐτοῦ ὅτι συνήγαγεν αὐτοὺς ὡς
 perceived not his counsel. For he gathered them as
 1403.1 257 450 2532 248
δράγματα ἀλωνος **4:13** ἀνάστηθι και ἀλδα
 sheaves for the threshing-floor. Rise up and thresh
 1473 2364 * 3754 3588 2768-1473 5087
αὐτοὺς θυγάτηρ Σιών ὅτι τα κέρατά σου θήσονται
 them, O daughter of Zion! For [your horns I will make]
 4603 2532 3588 3694.1-1473 5087 5470 2532 2697.5
σιδηρά και τας ὀπλάς σου θήσονται χαλκᾶς και κατατῆξεις†
 iron, and your hoofs I will make brass, and I will dissolve
 2992 4183 2532 394 3588 2962 3588
λαοὺς πολλοὺς και ἀναθήσεις τω κυρίω το
 [peoples many]. And you shall present to the LORD
 4128-1473 2532 3588 2479-1473 3588 2962 3956 3588
πλήθος αὐτῶν και τὴν ἰσχυν αὐτῶν τω κυρίω πάσης τῆς
 their abundance, even their strength to the LORD of all the
 1093
 γῆς.
 earth.

CHAPTER 5

The Coming Ruler

5:1 3568 1719.2 2364
 νυν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ
 Now [shall be obstructed the daughter]
 1719.1 4928 5021 1909 1473 1722 4464
ἐμφραγμῷ συνοχῆν ἔταξεν ἐφ' ἡμᾶς εν ράβδω
 by an obstruction. [conflict He ordered] for us. [with a rod
 3960 1909 4600 3588 5443 3588 * 2532
πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τας φυλάς του Ἰσραήλ **5:2** και
 [They shall strike] upon the jaw the tribes of Israel. And
 1473 * 3588 3624 * 3641.1-1510.2.2 3588 1510.1
συ Βηθλεέμ του οίκου Εφραθᾶ ὀλιγοστός ει του εἶναι
 you, Beth-lehem, of the house of Ephrathah, are very few being

1722 5505 * 1537 1473 1473 1831
εν χιλιάσιν Ἰούδα εκ σου μοι ἐξελεύσεται
 among thousands of Judah; from out of you to me shall come forth
 3588 1510.1 1519 758 3588 * 2532 3588 1841-1473
του εἶναι εις ἀρχοντα του Ἰσραήλ και αι ἐξοδοὶ αὐτοῦ
 the one being for ruler of Israel; and his goings forth
 575 546 1537 2250 165 1223
απ' ἀρχῆς ἐξ ἡμερῶν αἰῶνος **5:3** διὰ
 were from the beginning, from [of days 1eon]. On account of
 3778 1325 1473 2193 2540 5088
τοῦτο δώσει αὐτοὺς ἔως καιροῦ τικτούσης
 this, he will appoint them unto a time of giving birth.
 5088 2532 3588 1954 3588 80-1473
τέξεται και οι ἐπίλοιποι των ἀδελφῶν αὐτῶν
 She shall give birth, and the remnants of their brethren
 1994 1909 3588 5207 * 2532 2476
επιστρέψουσιν ἐπὶ τους υἱοὺς Ἰσραήλ **5:4** και στήσεται
 shall return unto the sons of Israel. And he shall stand
 2532 4165 1722 2479 2962 2532 1722 3588 1391
και ποιμανεῖ εν ἰσχυῖ κυρίου και εν τῇ δόξῃ
 and tend in strength of the LORD; and in the glory
 3686 2962 3588 2316-1473 5224 1360 3568
ονόματος κυρίου του θεου αὐτῶν υπαρχουσι διότι νυν
 of the name of the LORD their God they shall exist; for now
 3170 2193 206.1 1093
μεγαλυνθήσεται ἔως ἀκρων γῆς
 he shall be magnified unto the uttermost parts of earth.

Assyria Mounts Up

2532 3778 1510.8.3 3588 1515 3752 3588 *
5:5 ἴκαι αὐτῆ ἔσται ἡ εἰρήνη ὅταν ο Ἀσσυρίος
 And this shall be the peace, whenever the Assyrian
 2064 1909 3588 1093-1473 2532 3752 1910
ἔλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ἡμῶν και ὅταν ἐπιβῇ
 should come upon our land, and whenever he should mount
 1909 3588 5561-1473 2532 1892 1909 1473
ἐπὶ τὴν χώραν ἡμῶν και ἐπεγερθήσονται ἐπ' αὐτῶν
 upon our place. And there shall be roused up against him
 2033 4166 2532 3638 1211.1 444 2532
επτά ποιμένες και οκτώ δῆγματα ἀνθρώπων **5:6** και
 seven shepherds, and eight strikes of men. And
 4165 3588 * 1722 4501 2532 3588 1093
ποιμανοῦσι του Ἀσσοῦρ εν ρομφαία και τὴν γῆν
 they shall tend Assyria with a broadsword, and the land
 3588 * 1722 3588 5028.1-1473 2532 4506 1537
του Νεβρώδ εν τῇ τάφρῳ αὐτῆς και ῥύσεται εκ
 of Nimrod at her trench. And he shall rescue from
 3588 * 3752 1904 1909 3588 1093-1473 2532
του Ἀσσοῦρ ὅταν ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ἡμῶν και
 Assyria whenever it should come against your land, and
 3752 1910 1909 3588 3725-1473
ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τα ὄρια ὑμῶν
 whenever it should mount over your borders.

The Vestige

2532 1510.8.3 3588 5274.1 3588 * 1722 3319
5:7 και ἔσται το ὑπόλειμμα του Ἰακώβ† εν μέσῳ
 And [will be the vestige of Jacob] in the midst
 2992 4183 5613 1408.1 3844 2962 4098
λαῶν πολλῶν ὡς δρόσος παρὰ κυρίου πίπτουσα
 [peoples of many], as the dew from the LORD falling,
 2532 5613 704 1909 70.1 3704 4863
και ὡς ἀρνες ἐπ' ἀγρωστῶν ὅπως συναχθῇ
 and as lambs upon wild grass; so that it should be gathered
 3367 3366 5307.2 1722 5207 444
μηδεῖς μηδέ υποστή εν υἱοῖς ἀνθρώπων
 to no one, nor should stand among the sons of men.
 2532 1510.8.3 3588 5274.1 3588 * 1722 3588
5:8 και ἔσται το ὑπόλειμμα του Ἰακώβ εν τοῖς
 And [will be the vestige of Jacob] among the
 1484 1722 3319 2992 4183 5613 3023 1722
ἔθνεσιν εν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς λέων εν
 nations, in the midst [peoples of many], as a lion among
 2934 1722 3588 1409.1 2532 5613 4661.1 1722 4168
κτήρεσιν εν τῷ ὄρμῳ και ὡς σκύμνος εν ποιμνίοις
 cattle in the forest, and as a cub among the flocks

4:10 †lit. be manly.

4:11 †See Bos for variants.

4:13 †See Bos for variants.

5:5 †See Bos for variants.

5:7 †Ald. & Six. add εν τοῖς ἔθνεσιν – among the nations.

4263 3739 5158 3752 1330 2532
 προβάτων ον 5:9 τρόπον οταν διελθῆ και
 of sheep, in which manner whenever he should go through and
 1291 726 2532 3361-1510.3
 διαστείλας αρπάσῃ και μη η
 draw apart to seize his prey by force, and there should be none
 3588 1807 5312 3588 5495-1473
 ο εξαίρουμενος† 2shall be raised up high η χειρ σου
 rescuing, [2shall be raised up high 1Your hand]
 1909 3588 2346 1473 2532 3956 3588 2190-1473
 επί τους θλιβόντας σε και πάντες οι εχθροί σου
 against the ones afflicting you, and all your enemies
 1842 2532 1510.8.3 1722 1565 3588
 εξολοθρευθήσονται 5:10 και ἔσται εν εκείνη τη
 shall be utterly destroyed. And it will be in that
 2250 3004 2962 1842 3588 2462-1473
 ημέρα λέγει κύριος εξολοθρεύσω τους
 day, says the LORD, I will utterly destroy your horses
 1537 3319-1473 2532 622 3588 716-1473
 εκ μέσου σου και απολώ τα ἄρματά σου
 from out of your midst, and I will destroy your chariots.
 2532 1842 3588 4172 3588 1093-1473
 5:11 και εξολοθρεύσω τας πόλεις της γης σου
 And I will utterly destroy the cities of your land,
 2532 1808 3956 3588 3794-1473 2532
 και εξαρώ πάντα τα οχυρώματά σου 5:12 και
 and I will remove all your fortresses. And
 1842 3588 5332.2-1473 1537 3588
 εξολοθρεύσω τα φάρμακά σου εκ των
 I will utterly destroy your potions from out of
 5495-1473 2532 669 3756 1510.8.6 1473
 χειρών σου και αποφθεγγόμενοι ουκ ἔσονται σοι
 your hands; and ones declaring fortunes shall not be to you.
 2532 1842 3588 1099.3-1473 2532 3588
 5:13 και εξολοθρεύσω τα γλυπτά σου και τας
 And I will utterly destroy your carved images, and
 4739.1-1473 1537 3319-1473 2532 3765 3361
 στήλας σου εκ μέσου σου και ουκ ἔτι μη
 your monuments from out of your midst. And no longer should you
 4352 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1581
 προσκυνῆσεις τους ἔργους των χειρών σου 5:14 και εκκόψω
 do obeisance to the works of your hands. And I will cut
 3588 251.1-1473 1537 3319-1473 2532 853
 τα ἄλση σου εκ μέσου σου και αφανίσω
 your sacred groves from out of your midst; and I will obliterate
 3588 4172-1473 2532 4160 1722 3709 2532 1722 2372
 τας πόλεις σου 5:15 και ποιῶ εν ὀργῇ και εν θυμῷ
 your cities. And I will execute in anger and in rage
 1557 1722 3588 1484 446.2 3756-1522
 εκδίκησιν εν τοις ἔθνεσιν αὐθ' ὡν ουκ εἰσήκουσαν
 vengeance among the nations, because they listened not.

CHAPTER 6

The Judgment of The LORD

191 1211 3739 3588 2962 2036 450
 6:1 ακούσατε ὃν α ο κύριος εἶπεν ἀνάστηθι
 Hear indeed what the LORD said! Rise up,
 2919 4314 3588 3735 2532 191 3588 1015
 κριθῆτι προς τα ὄρη και ακουσάτωσαν οι βουνοί
 plead with the mountains, and let [3hear 1the 2hills]
 5456-1473 191 3735 3588 2920 2962
 φωνῆν σου 6:2 ακούσατε ὄρη την κρίσιν κυρίου
 your voice! Hear, O mountains, the judgment of the LORD,
 2532 3588 5327 2310 3588 1093 3754 2920
 και αι φάραγγες θεμέλια της γης ὅτι κρίσις
 and O ravines, foundations of the earth! For there is a case
 3588 2962 4314 3588 2992-1473 2532 3326 3588 *
 τω κυρίῳ προς τον λαόν αὐτοῦ και μετὰ του Ισραὴλ
 with the LORD against his people; and with Israel
 1326.4 2992-1473 5100 4160 1473
 διελεγχθήσεται 6:3 λαός μου τι ἐποίησά σοι†
 he will plead. O my people, what did I do to you,
 2228 5100 3926 1473 611 1473 1360
 η τι παρηνώγησά σοι ἀποκριθῆτι μοι 6:4 διότι
 or how did I trouble you? Answer me! For

5:8 †CP ροιμενος – rescuing.

6:3 †Ald. & Six. add ελυπησα – grieved.

321 1473 1537 1093 * 2532 1537
 ἀνηγαγόν σε εκ γης Αιγύπτου και ἐξ
 I led you out of the land of Egypt; and from out of
 3624 1397 3084 1473 2532 1821
 οίκου δουλείας ελυτρώσάμην σε και ἐξαπέστειλα
 the house of slavery I ransomed you. And I sent out
 4253 4383-1473 * 2532 * 2532 *
 προ προσώπου σου Μουσήν και Ααρών και Μαρίαμ
 before your face Moses and Aaron and Miriam.
 2992-1473 3403 1211 5100 1011 2596
 6:5 λαός μου μνησθητι ὃν τι ἐβουλεύσατο κατὰ
 O my people, remember indeed what [4planned 2]against
 1473 * 935 * 2532 5100 611
 σου Βαλαάκ βασιλεὺς Μωάβ και τι ἀπεκρίθη
 you Balak king 3of Moab! and what [4answered
 1473 * 5207 * 575 3588 4979.3 2193 3588
 αὐτῷ Βαλαάμ υἱὸς Βεώρ ἀπὸ των σχοίνων ἐξω του
 to him 1Balaam 2son 3of Beor], from the rushes unto
 * 3704 1097 3588 1343 3588
 Γαλαλ ὅπως γνωσθῆ η δικαιοσύνη του
 Gilgal, so that [3should be known 1the 2righteousness 3of the
 2962 1722 5100 2638 3588 2962
 κυρίου 6:6 εν τιμῇ καταλάβω τον κύριον
 LORD]. By what means should I overtake the LORD?
 482 2316-1473 5310 1487 2638
 ἀρτηλήσομαι θεού μου υψίστου ει καταλήσομαι
 Shall I take hold of my God the highest? Shall I overtake
 1473 1722 3646 1722 3448 1762.1
 αὐτόν εν ολοκαυτώμασιν εν μόσχους ενανσίους
 him with a whole burnt-offering, with calves of a year old, no.
 6:7 ει προσδέξεται κύριος εν χιλιάσι κριών η
 Shall the LORD favorably receive a thousand rams, or
 1722-3461 5507.4 4104.2 1487 1325
 εν μυριάσιν χιμάρων πίωνων ει δω
 myriads [2winter yearlings 1of hearty], no. Shall I give
 4416-1473 5228 266-1473 2590 2836-1473
 πρωτότοκα μου υπέρ αμαρτίας μου καρπὸν κοιλίας μου
 my first-born for my sin offering, no. the fruit of my belly
 5228 763 5590 518 1473
 υπέρ ασεβείας ψυχῆς μου 6:8 ἀπηγγέλη σοι
 for impiety of my soul, no. He explained to you,
 444 5100 2570 2228 5100 2962 1567 3844
 ἀνθρωπε τι καλὸν η τι κύριος ἐκζητεῖ παρά
 O man, what is good or what the LORD requires from
 1473 237.1 3588 4160 2917 2532 25 1656 2532
 σου ἀλλ' η του ποιεῖν κριμα και αγαπᾶν ἔλεον και
 you; but only to execute equity, and to love mercy, and
 2092-1510.1 3588 4198 3326 2316-1473 5456
 ἔτοιμον εἶναι του πορεύεσθαι μετὰ θεού σου 6:9 φωνῆ
 to be prepared to go with your God. The voice
 2962 3588 4172 1941 2532 4982
 κυρίου τη πόλει ἐπικληθήσεται και σώσει
 of the LORD [2in the 3city 1shall be called upon], and he shall deliver
 5399 3588 3686-1473 191 5443 2532 5100 2885
 φοβουμένους το ὄνομα αὐτοῦ ἀκουε φυλῆ και τις κοσμήσει
 ones fearing his name. Hear, O tribe! and who shall adorn
 4172 3361 4442 2532 3624 459
 πόλιν 6:10 μη πυρ και οίκος ἀνόμου
 the city? Is there not fire, and the house of the lawless one
 2343 2344 459 2532 3326 5196
 θησαυρίζων θησαυρούς ἀνόμους και μετὰ ὕβρεως
 treasuring up treasures of lawless deeds, and with [2insolence
 94 1487 1344 1722 2218
 ἀδικα 6:11 ει δικαιοθήσεται εν ζυγῷ
 [unrighteous]? Shall [2be justified 3by 4a yoke balance scale
 459 2532 1722 3139.2 4712.3 1388
 ἀνόμος και εν μαρσίπῳ στάθιμα δόλον
 1the lawless one], or by a bag [2weights 1of deceitful],
 6:12 ἐξ ὧν του πλουτον αὐτων ἀσεβείας ἐπλησαν
 of which [2their riches 3of impiety 1they filled],
 2532 3588 2730 1473 2980 5571 2532
 και οι κατοικούντες αὐτήν ἐλάλησαν ψευδή και
 and the ones dwelling it spoke lies, and
 3588 1100-1473 5312 1722 3588 4750-1473
 η γλώσσα αὐτων υψώθη εν τῷ στόματι αὐτων
 their tongue was exalted in their mouth, no.

6:12 †See Bos for variants.

2532 1473 928 1473 854 1223 3588
6:13 και εγω **εβασιανσα** σε αφανισμω δια **τας**
 And I tormented you for extinction on account of
 266-1473 1473 2068 2532 3766.2 1705
αμαρτίας σου **6:14** συ φάγεσαι και ου μη **εμπλησθής**
 your sins. You shall eat, and in no way be filled up.
 2532 1856 1473 1722 1473 2532 2641
ἴκαι εξώσω σε εν σοι και καταλήψη
 And I shall banish you to yourself, and you shall be forsaken,
 2532 3766.2 1295 2532 3745 1437
και ου μη διασωθής και οσοι **εαν**
 and in no way should you be preserved; and as many as should
 1295 1519 4501 3860
διασωθῶσιν εις **ρομφαιαν** **παραδοθήσονται**
 be preserved [2]unto [3]the broadsword [1]shall be delivered up].
 1473 4687 2532 3756-270 4085
6:15 συ σπερείς και ουκ αμήσης **πιέσεις**
 You shall sow, but you shall not reap; you shall compress
 1636 2532 3766.2 218 1637 2532 3631
ελαιαν και ου μη **αλείψη** **ελαιω** και **οινον**
 the olive, but in no way should you anoint with olive oil; and wine,
 2532 3766.2 4095 2532 853 3544.1
και ου μη πιέσαι και αφανισθήσεται **νόμιμα**
 and in no way shall you drink; and [3]shall be obliterated [1]the laws
 2992-1473 2532 5442 3588 1345 *
λαου μου **6:16** και εφύλαξας τα **δικαιώματα** **Ζαμβρι**
 [2]of my people]. For you kept the ordinances of Omri,
 2532 3956 3588 2041 3624 * 2532 4198 1722
και πάντα τα έργα οίκου **Αχαάβ** και **επορεύθητε εν**
 and all the works of the house of Ahab. And you went by
 3588 1012-1473 3704 3860 1473 1519 854
ταις βουλαίς αυτών **οπως** **παραδώ** σε εις **αφανισμόν**
 their plans, so that I should deliver you unto extinction,
 2532 3588 2730 1473 1519 4947.4 2532 3681
και τους κατοικούντας αυτην εις συρισμόν† και **ουεϊδη**
 and the ones dwelling her for a hissing; and [2]scorn
 2992 2983
λαών **λήψεσθε**
 [3]of peoples [1]you shall receive].

CHAPTER 7

Wait Upon The LORD

3629.3 3754 1096 5613 4863 2562
7:1 οίμοι **οτι** **εγενήθη** **ως** **συνάγων** **καλάμη**
 Alas, for I became as one gathering stubble
 1722 281.1 2532 5613 2018.3 1722 5166.2
εν **αμητώ** και **ως** **επιφυλλίδα** **εν** **τρυγητώ**
 in a harvest, and as [2]grape gleanings [1]one gathering]
 3756-5224 1009 3588 2068
ουχ **υπάρχοντος** **βότρου** **του** **φαγείν**
 where there does not exist a cluster of [2]grapes [3]to eat
 4409.5 3739 1971 3588 5590-1473 3629.3 5590
πρωτόγονα **ἴα** **επεπόθησεν** **η** **ψυχή μου** **οίμοι** **ψυχή**
 [1]first-ripe], which [2]longs after [1]my soul]. Woe O soul.
 3754 622 2126 575 3588 1093 2532
7:2 **οτι** **απόλωλεν** **ευλαβής** **από** **της** **γης** και
 For [2]is destroyed [1]the reverent one] from the earth; and
 2734.2 1722 444 3756
κατορθών **εν** **ανθρώποις** **ουχ**
 [3]one keeping straight [4]among [5]men [1]there does not
 5224 3956 1519 129 1340.1 1538 3588
υπάρχει **πάντες** εις **αιματα** **δικάζονται** **έκαστος** **του**
 [2]exist]. All [2]unto [3]blood [1]adjudicate]; each
 4139-1473 1570.2 1570.2 1909
πλησιον **αυτου** **εκθλίβουσιν** **εκθλίψει** **7:3** **επι**
 [2]his neighbor [1]squeezes out] by oppression; [3]for
 3588 2556 3588 5495-1473 2090 3588 758
το **κακόν** **τας** **χειρας** **αυτών** **ετοιμάζουσιν** **ο** **άρχων**
 [4]evil [2]their hands [1]they prepare]; the ruler
 154 2532 3588 2923 1516 3056 2980
αιτεί και **ο** **κριτής** **ειρηνικούς** **λόγους** **ελάλησε**
 asks for gifts, and the judge [2]peaceable [3]words for bribes [1]speaks].
 2616.5 5590-1473 1510.2.3 2532 1473 1807 3588
καταθύμιον **ψυχής** **αυτου** **εστιν** **7:4** και **εγω** **εξελούμαι** **τα**
 [2]the wish [3]of his soul [1]It is]. And I will take out

6:14 †See Bos for variants.

6:16 †CP **συριγμο** – whistling.

7:1 †See Ald. for variant.

18-1473 5613 4597 1625.6 2532 897.2 1909
αγαθά **αυτών** **ως** **σης** **εκτρώγων** και **βαδιζων** **επι**
 their good things, as a moth chews away, and one proceeding by
 2583 1722 2250 4648.1 3759 1557-1473 2240
κανόνος εν **ημέρα** **σκοτίας** **ουαι** **εκδικήσεις** **σου** **ηκασιν**
 the rule in the day of the watch. Woe, your punishments came,
 3568 1510.8.6 2805-1473 3361 2667.1 1722
νυν **έσονται** **κλαυθμοί** **αυτών** **7:5** **μη** **καταπιστεύετε** **εν**
 now there shall be their weeping. Do not confide in
 5384 3361 1679 1909 2233 575 3588 4791.1-1473
φίλοις **μη** **ελπίζετε** **επι** **ηγουμένους** **από** **της** **συγκοίτου** **σου**
 friends; do not hope upon leaders; of your bed-mate
 5442 3588 3361-394 5100 1473 1360 5207
φύλαξαι **του** **μη** **αναθέσθαι** **τι** **αυτή** **7:6** **διότι** **υιός**
 watch out to not present anything to her. For the son
 818 3962 2364 1881 1909 3588
ατιμάζει **πατέρα** **θυγάτηρ** **επαναστήσεται** **επι** **την**
 dishonors the father; the daughter rises up against
 3384-1473 3565 1909 3588 3994-1473
μητέρα **αυτής** **νύμφη** **επι** **την** **πενθεραν** **αυτής**
 her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law;
 2190 3956 3588 435 3588 1722 3588 3624-1473
εχθροί **πάντες** **οι** **άνδρες** **οι** **εν** **τω** **οίκω** **αυτου**
 enemies are all the men, the ones in his own house.
 1473-1161 2089 3588 2962-1473 1914 5278 1909
7:7 **εγω** **δε** **επι** **τον** **κύριον** **μου** **επιβλέψομαι** **υπομενω** **επι**
 But I [2]upon [3]my LORD [1]will look]; I will wait upon
 3588 2962 3588 4990-1473 1522 1473 3588 2316-1473
τω **κυρίω** **τω** **σωτήρι** **μου** **εισακούσεται** **μου** **ο** **θεός** **μου**
 the LORD my deliverer. [2]will listen to [3]me [1]My God].
 3361-2020.1 1473 3588 2190-1473 3754 4098 2532
7:8 **μη** **επιχαιρέ** **μοι** **η** **εχθρά** **μου** **οτι** **πέπτωκα** και
 Rejoice not against me, O my enemy! for I have fallen and
 450 1360 1437 2523 1722 3588 4655 2962
αναστήσομαι **διότι** **εάν** **καθίσω** **εν** **τω** **σκοτει** **κύριος**
 I will rise up. For if I shall sit in the darkness, the LORD
 5461 1473 3709 2962 5297 3754
φωτεί **μοι** **7:9** **οργήν** **κυριου** **υπόσω** **οτι**
 will give light to me. The anger of the LORD I shall endure, for
 264 1473 2193 3588 1344-1473 3588 1349-1473
η **μαρτον** **αυτω** **έως** **του** **δικαιώσαι** **αυτον** **την** **δικην** **μου**
 I sinned against him, until he does justice to my cause,
 2532 4160 3588 2917-1473 1806 1473 1519 3588
και **ποιήσει** **το** **κρίμα** **μου** **εξάξει** **με** **εις** **το**
 and shall execute my judgment. He shall lead me into the
 5457 3708 3588 1343-1473 2532 3708
φως **οήμοι** **την** **δικαιοσύνην** **αυτου** **7:10** και **οίβεται**
 light; I shall see his righteousness. And [2]shall see
 3588 2190-1473 2532 4016 152 3004 4314 1473
η **εχθρά** **μου** και **περιβαλείται** **αισχύνην** **λέγουσα** **προς** **με**
 [1]my enemy] and shall wear shame, saying to me,
 4226 2962 3588 2316-1473 3588 3788-1473 2029
που **κύριος** **ο** **θεός** **σου** **οι** **οφθαλμοί** **μου** **επιβουναί**
 Where is the LORD your God? My eyes shall scrutinize
 1473 3568 1510.8.3 1519 2662.1 5613 4081 1722 3588
αυτην† **νυν** **έσται** **εις** **καταπάτημα** **ως** **πηλός** **εν** **ταις**
 her, now she will be for trampling upon as mud in the
 3598 2250 250.2 4141.4 1813 1-1473 2532
οδοίς **7:11** **ημέρα** **αλοιφής** **πλίθου** **εξάλειψις** **σου** και
 ways. A day of plastering of brick is your wiping out, and
 683 3544.1-1473 3588 2250-1565 2532
απόσεται† **νόμιμα** **σου** **η** **ημέρα** **εκείνη** **7:12** και
 [2]shall be thrust away [1]your laws] in that day. And
 3588 4172-1473 2240 1519 3654.2 2532 1519 1267
αι **πόλεις** **σου** **ήξουσιν** **εις** **ομαλισμόν†** και **εις** **διαμερισμόν**
 your cities shall come unto leveling, and into partition
 * 2532 3588 4172 1473 3588 3793.1 1519
Assυρίων και **αι** **πόλεις** **σου** **αι** **οχυράι** **εις**
 by the Assyrians; and [3]cities [1]your [2]fortified] for
 1267 575 * 2193 3588 4215 2532 575 2281
διαμερισμόν **από** **Τύρου** **έως** **του** **ποταμού** και **από** **θαλάσσης**
 partitioning from Tyre unto the river, and from sea
 2193 2281 2532 575 3735 2193 3735 2532
έως **θαλάσσης** και **από** **όρους** **έως** **όρους** **7:13** και
 unto sea, and from mountain unto mountain. And

7:10 †i.e. the enemy.

7:11 †See Bos for variants.

7:12 †CP **συμπερασμα** – conclusion.

1510.8.3 3588 1093 1519 854 4862 3588 2730
 ἔσται ἡ γῆ εἰς ἀφανισμόν ἴσυν τοῖς κατοικοῦσιν
 [3will be 1the 2land] for extinction with the ones dwelling
 1473 575 2590 2006.1-1473 4165
 αὐτὴν ἀπὸ καρπῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν 7:14 ποιμαίνε
 it, because of the fruits of their practices. Tend
 2992-1473 1722 4464-1473 4263 2817-1473
 λαόν σου ἐν ῥάβδῳ σου πρόβατα κληρονομίας σου
 your people with your rod, the sheep of your inheritance,
 2681 2596-1438 1722 1409.1 1722 3319
 κατασκηνοῦντας καθ' ἑαυτοῦς ἐν ὄρμῳ ἐν μέσῳ
 the ones encamping by themselves in a forest, in the midst
 3588 * 3500.1 3588 * 2532 3588
 του Καρμηλῶν νεμῆσονται τῆν Βασανίτην καὶ τῆν
 of Carmel! They shall feed the Bashan, and
 * Γαλααδὶτι καθὼς αἱ ἡμέραι του αἰῶνος 7:15 καὶ
 Gilead, according to the days of the con. And
 2596 3588 2250 3588 1840.3-1473 1537 1093
 κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς ἐξορίας σου ἐξ γῆς
 according to the days of your departure from the land
 * Αἰγύπτου δεῖξω αὐτοῖς θαυμαστά 7:16 οἴονται
 of Egypt, I will show to them wonderful things. [2shall see
 1484 2532 2617 2532 1537 3956 3588
 ἔθνη καὶ καταισχυνθήσονται καὶ ἐκ πάσης τῆς
 1Nations] and shall be disgraced, even of all
 2479-1473 2007 5495 1909 3588 4750-1473
 ἰσχύος αὐτῶν ἐπιθήσουσι χεῖρας ἐπὶ τὸ στόμα αὐτῶν
 their strength. They shall place hands over their mouth,
 3588 3775-1473 617.2 3011.2 5522
 τὰ ὠτα αὐτῶν ἀποκωφωθήσονται 7:17 λείψουσι χυμὸν
 their ears shall be deafened. They shall lick dust
 5613 3789 4951 1093 4797
 ὡς ὄφεις σύροντες γῆν συγχυθήσονται
 as serpents dragging on the earth; they shall be confounded
 1722 4787.4-1473 1909 3588 2962 2316-1473
 ἐν συγκλεισμῷ αὐτῶν ἐπὶ τὸ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν
 in their confinement; by the LORD our God
 1839 2532 5399 575 1473 5100
 ἐκστήσονται καὶ φοβηθήσονται ἀπὸ σου 7:18 τίς
 they shall be amazed, and shall fear from you. What
 2316 5618 1473 1808 93 2532 5233 763
 θεὸς ὡς περ σὺ ἐξαίρων ἀδικίας καὶ υπερβαίων ἀσεβείας
 God is as you, removing iniquities and passing over impiety
 3588 2645 3588 2817-1473 3756-4912
 τοῖς καταλοιποῖς τῆς κληρονομίας αὐτοῦ οὐ συνέσχεν
 to the remnants of his inheritance? [2is not constrained
 1519 3142 3709-1473 3754 2308.1 1656 1510.2.3
 εἰς μαρτύριον ὀργῆν αὐτοῦ ὅτι θελητῆς ἐλέους ἐστίν
 3for 4a testimony 1His anger], for [2a wisher 3of mercy 1he is].
 7:19 ἐπιστρέψει καὶ οὐκτιρήσει ἡμᾶς καταδύσει τὰς
 He shall turn and shall pity us; he shall sink
 93-1473 2532 641 1473 1519 3588 899 3588
 ἀδικίας ἡμῶν καὶ ἀπορριφήσονται εἰς τὰ βάθη τῆς
 our iniquities, and shall throw away into the depths of the
 2281 3956 3588 266-1473 1325
 θαλάσσης πάσας τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν 7:20 δώσει
 sea all our sins. He shall give
 1519-225 3588 * 1656 3588 * 2530
 εἰς ἀλήθειαν τῷ Ἰακώβ ἔλεον τῷ Ἀβραάμ καθότι
 truth to Jacob, mercy to Abraham, in so far as
 3660 3588 3962-1473 2596 3588 2250
 ὠμοσας† τοῖς πατράσιν ἡμῶν κατὰ τὰς ἡμέρας
 you swore an oath to our fathers, according to the [2days
 3588 1715
 τὰς ἐμπροσθεν
 1former].

7:13 †See CP for variant.

7:20 †CP ὠμοσεν – he swore.

NAHUM

CHAPTER 1

The Concern of Nineveh

3024.1 * 975 3706 *
 1:1 λήμμα Νινευῖ βιβλίον ὄρασεως Ναοῦμ
 The concern for Nineveh. The scroll of the vision of Nahum
 3588 * 2316 2207 2532 1556-2962
 του Ἐλκεσαίου 1:2 θεὸς ζηλωτῆς καὶ ἐκδικῶν κύριος
 the ElkosHITE. God is jealous, and the LORD is punishing;
 1556-2962 3326 2372 1556-2962 3588
 ἐκδικῶν κύριος μετὰ θυμοῦ ἐκδικῶν κύριος τοὺς
 the LORD is punishing with rage; the LORD is punishing
 5227-1473 2532 1808 1473 3588 2190-1473
 ὑπεναστῖους αὐτοῦ καὶ ἐξαίρων αὐτὸς τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ
 his adversaries, and lifting away himself of his enemies.
 2962 3115.1 2532 3173 3588 2479-1473
 1:3 κύριος μακρόθυμος καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ
 The LORD is lenient, and great is his strength;
 2532 121 3756 121.1 2962 1722
 καὶ ἀθῶον οὐκ ἀθῶσει κύριος ἐν
 and [4one as innocent 2will not 3acquit 1the LORD]; [2is by
 4930 2532 1722 4952.2 3588 3598-1473 2532
 συντέλεια καὶ ἐν συσσεισμῷ ἡ ὁδὸς αὐτοῦ καὶ
 3consummation 4and 5by 6a rumbling 1his way], and
 3507 2868 4228-1473 546
 νεφέλα κωνιοτὸς ποδῶν αὐτοῦ 1:4 ἀπελῶν
 the clouds are the dust of his feet; the one pressing together
 2281 2532 3583 1473 2532 3956 3588 4215
 θαλάσση καὶ ξηραίων αὐτὴν καὶ πάντα τοὺς ποταμοὺς
 the sea, and the one drying it, and [2all 3the 4rivers
 1830.2 3642.1 3588 * 2532 3588 1816.1 3588 * 1587 3588
 ἐξερῆμῶν ὠλιγόθη ἡ Βασανίτις καὶ ὁ
 1making quite desolate]. [4are lessened 1Bashan 2and
 * 2532 3588 1816.1 3588 * 1587 3588
 Κάρμηλος καὶ τὰ ἐξανθούνα του Λιβάνου ἐξέλιπε 1:5 τὰ
 3Carmel], and the blossoming of Lebanon failed. The
 3735 4579 575 1473 2532 3588 1015 4531
 ὄρη εἰσείσθησαν ἀπ' αὐτοῦ καὶ οἱ βουνοὶ ἐσαλεύθησαν
 mountains shake from him, and the hills are shaken,
 2532 388.1 3588 1093 575 4383-1473 3588
 καὶ ἀνεστάλη ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ἡ
 and [3rises upwards 1the 2earth] at his presence; the
 4840.2 2532 3956 3588 2730 1722 1473
 σύμπασα καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ
 whole, and all the ones dwelling in it.
 575 4383 3709-1473 5100 5307.2 2532 5100
 1:6 ἀπὸ προσώπου ὀργῆς αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται καὶ τίς
 from in front of his anger who shall stand, and who
 436 1722 3709 2372-1473 3588 2372-1473
 ἀντιστήσεται ἐν ὀργῇ θυμοῦ αὐτοῦ ὁ θυμὸς αὐτοῦ
 shall withstand in the anger of his rage? His rage
 5080 746 2532 3588 4073 1242.1 575
 τῆκε ἀρχὰς καὶ αἱ πέτραι διεθρῦβησαν ἀπ'
 melts away sovereignties, and the rocks are broken because of
 1473 5543 2962 3588 5278 1473 1722
 αὐτοῦ 1:7 χρηστός κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτὸν ἐν
 him. Gracious is the LORD to the ones waiting on him in
 2250 2347 2532 1097 3588 2125
 ἡμέρα θλίψεως καὶ γνώσκων τοὺς εὐλαβουμένους
 the day of affliction; and he is knowing of the ones venerating
 1473 2532 1722 2627 4197 4930
 αὐτὸν 1:8 καὶ ἐν κατακλυσμῷ πορείας συντέλειαν
 him. And by a flood coursing [2a consummation
 4160 3588 1892 2532 3588
 ποιήσεται τοὺς ἐπεγειρομένους καὶ τοὺς
 1he shall execute] of the ones rousing up; and
 2190-1473 1377 4655 5100 3049
 ἐχθροὺς αὐτοῦ διώξει σκότος 1:9 τί λογίξεσθε
 [3his enemies 2shall pursue 1darkness]. What do you devise
 1909 3588 2962 4930 1473 4160
 ἐπὶ του κυρίου συντέλειαν αὐτὸς ποιήσεται
 against the LORD? [3a consummation 1He himself 2will make].
 3756 1556 1364 1909 3588 1473 1722 2347
 οὐκ ἐκδικήσει δις ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν θλίψει
 He will not punish twice for the same thing with affliction.
 3754 2193 2310-1473 5502.3
 1:10 σὺ εἰς θεμελίον αὐτοῦ χερσῶθήσεται
 For the enemy [2unto 3his foundation 1will be made barren],

2532 5613 4665.3 4045.1 977 2532
 και ως σμιλαξ περιπλεκόμενη βρωθήσεται και
 and as a yew tree being twisted he shall be devoured, even
 5613 2562 3583 3324 1537 1473
 ως καλήρη ξηρανήσεται μεστή 1:11 εκ σου
 as stubble he shall be dried up fully. From out of you
 1831 3053 2596 3588 2962 4190
 εξελεύσεται λογισμός κατά του κυρίου ποιηρά
 shall come forth a device against the LORD, [2]wicked things
 1011 1727 3592 3004 2962 2677.1
 βουλευόμενος εναντία 1:12 ταδε λέγει κύριος καταρχών
 [planning] adverse to him. Thus says the LORD, who rules
 5204-4183 2532 3779 1291 2532
 υδάτων πολλών και ούτως διασταλήσονται και
 many waters, And so they shall be drawn apart, and
 3588 189 1473 3756-1723.1 2089
 η ακοή σου ουκ ερακουθήσεται έτι
 the report of you shall not be listened to attentively any longer.
 2532 3568 4937 3588 4464-1473 575 1473 2532 3588
 1:13 και νυν συντρίψω την ράβδον αυτού από σου και τους
 And now I will break his rod from you, and the
 1199 1284 2532 1781 4012
 δεσμούς διαρρήξω 1:14 †και εντελείται περί
 bonds I will tear up. And [2]shall give charge 3concerning
 1473 2962 3756 4687 1537 3588
 σου κύριος ου σπαρήσεται εκ του
 4you 1the LORD], There shall not be sown the report of
 3686-1473 2089 1537 3624 2316-1473
 ονόματός σου έτι εξ οίκου θεού σου
 your name any longer from out of the house of your god;
 1842 3588 1099.3 2532 5560.8
 εξολοθρεύσω τα γλυπτά και χωνευτά
 I will utterly destroy the carved images, and the molten images;
 5087 5027-1473 3754 5036 2400 1909 3588
 θήσομαι ταφήν σου ότι ταχείς 1:15 †ιδού επί τα
 I will establish your burial, and that quickly. Behold upon the
 3735 3588 4228 2097 2532 518
 όρη οι πόδες ευαγγελιζομένου και απαγγέλλοντος
 mountains the feet announcing good news, and reporting
 1515 1858 * 3588 1859-1473 591 3588
 ειρήνην εόρταζε Ιούδα τας εορτάς σου απόδος τας
 peace. Solemnize, O Judah, your holidays! Render
 2171-1473 1360 3766.2 4369 2089 3588
 ευχάς σου διότι ου μη προσθώσω έτι του
 your vows! For in no way should they proceed any longer
 1330 1223 1473 1519 3822.4
 διελθείν διά σου εις παλαιώσω
 to go through you, for they should have grown old.

CHAPTER 2

The Destruction of Nineveh

4931 355 305 1720
 2:1 †συντετέλεσται ανήλωται ανέβη εμψυσών
 He is finished, he is consumed, [4]ascended 5breathing
 1519 4383-1473 1807 1537
 εις πρόσωπόν σου εξαιρούμενος εκ
 6in 7your face 1the one being lifted away 2from out of
 2347 4648 3598 2902 3751 407
 θλίψεως σκόπευσον οδον κράτησον σσφίος άνδρισαι
 3affliction]. Watch the way! Hold the loin! Be [2]manly
 3588 2479 4970 1360 654-2962 3588
 τη ισχύι σφόδρα 2:2 διότι απέστρεψε κύριος την
 3in 4strength 1very]! For the LORD perverted the
 5196 * 2531 5196 3588 * 1360
 ύβριν Ιακώβ καθώς ύβριν του Ισραήλ διότι
 insolence of Jacob, as the insolence of Israel; for the ones
 1621 1621-1473 2532 3588 2814-1473
 εκτινάσσοντες εξετίναξαν αυτούς και τα κλήματα αυτών
 shaking off shook them off, and [2]their vine branches
 1311 3696 1412.1-1473 1537 444
 διέφθειραν 2:3 όπλα δυναστείας αυτού εξ ανθρώπων
 1they ruined]. The weapons of his command of men
 435 1415 1702 1722 4442 3588 2258.1 3588
 άνδρας δυνατούς εμπαιζοντας εν πυρί αι ηναι τω
 [2]men 1are mighty] mocking with fire; the reins

1:14 †See Bos for variants.

1:15 †See Bos for variants.

2:1 †See Bos for variants.

716-1473 1722 2250 2091-1473 2532 3588
 αρμάτων αυτών εν ημέρα ετοιμασίας αυτού και οι
 of their chariots in the day of his preparation, and the
 2460 2350 1722 3588 3598
 ιππείς θορυβηθήσονται 2:4 εν ταις οδοίς
 horsemen shall be making a disruption. In the ways;
 4797 3588 716 2532 4844.3
 συγχυθήσονται τα άρματα και συμπλακίθονται
 [3]shall be in tumult 1the 2chariots], and shall be closely joined
 1722 3588 4113 3588 3706 1473 5613 2985 4442 2532
 εν ταις πλατείαις η όρασις αυτών ως λαμπάδες πυρός και
 in the squares; the sight of them as lamps of fire, and
 5613 796 1303.6 2532 3403 3588
 ως αστραπαι διατρέχουσαι 2:5 και μνησθήσονται οι
 as lightningns running along. And [2]shall be remembering
 3175-1473 2532 5343 2250 2532 770
 μεγιστάνες αυτών και φεύξονται ημέρας και ασθενήσουσιν
 1their great men], and shall flee by day; and they shall be weak
 1722 3588 4197 2532 4692 1909 3588 5038
 εν τη πορεία αυτών και σπεύσουσιν επί τα τείχη
 in their goings; and they shall hasten unto the walls,
 2532 2090 3588 4399.1 1473 4439
 και ετοιμάσουσι τας προφυλακάς αυτών 2:6 πύλαι
 and they shall prepare [2]advance guards 1their]. Gates
 3588 4172 1272 2532 3588 933 1276.3
 των πόλεων διηνοιχθησαν και τα βασιλεια διέπεσε
 of the cities were opened wide, and the palaces fell into ruin,
 2532 3588 5287 601 2532 1473 305 2532 3588
 2:7 και η ύπόστασις απεκαλύφθη και αυτη ανέβαινε και αι
 and the support was uncovered; and she ascended, and
 1399-1473 71 2531 4058 5350
 δούλαι αυτής ήγοντο καθώς περιστεραι φθεγγόμεναι
 her maidservants were led away as doves, uttering sounds
 1722 2588-1473 2532 * 5613 2861
 εν καρδίαις αυτών 2:8 και Νινευή ως κολυμβήθρα
 in their hearts. And Nineveh, [2]are as 3a pool
 5204 3588 5204-1473 2532 1473 5343 3756 2476
 υδάτος τα ύδατα αυτής και αυτοί φεύγοντες ουκ έστησαν
 4of water 1her waters]; and they fleeing did not stand,
 2532 3756-1510.7.3 3588 1914 1283 3588
 και ουκ ην ο επιβλέπων 2:9 διήρπαζον το
 and there was none paying attention. They plundered the
 694 1283 3588 5553 2532 3756-1510.7.3 4009 3588
 αργύριον διήρπαζον το χρυσίον και ουκ ην πέρας του
 silver, they plundered the gold, and there was no limit
 2889-1473 925 5228 3956 3588 4632
 κόσμου αυτής βεβάρυνται υπέρ πάντα τα σκεύη
 to her decoration; they were weighed down by all [2]items
 3588 1938.1-1473 1620.3 2532 394.1
 τα επιθυμήματα αυτής 2:10 εκτιναγμός και ανατιναγμός
 1her desirable]. Thrusting and violent shaking,
 2532 1546.2 2532 2588 2351.7 2532 5277.2 1119
 και εκβρασμός και καρδιάς θρασυμός και υπόλυσις γονάτων
 and tumult, and heart breaking, and loosening of the knees,
 2532 5604 1909 3956 3751 2532 3588 4383 3956 5613
 και ωδίνες επί πάσαν σσφύν και το πρόσωπον πάντων ως
 and pangs on every loin, and the face of all as
 4343.2 5559.4 4226 1510.2.3 3588 2732
 πρόσκαυμα χύτρας 2:11 που έστι το κατοικητήριον
 a burnt earthen pot. Where is the home
 3588 3023 2532 3588 3542 3588 1510.6 3588 4661.1 4226
 των λεόντων και η νομή η ούσα τοις σκύμοις που
 of the lions, and the pasture being to the cubs? Where
 4198 3023 3588 1525 1563 4661.1 3023
 επορεύθη λέων του εισελθείν εκεί σκύμνος λέοντος
 [2]go 1did the lion], for [3]to enter 4there 2cub 1the lion],
 2532 3756-1510.7.3 3588 1629 3023 726
 και ουκ ην ο εκφοβών 2:12 λέων ήρπασε
 and there was none frightening? The lion seized by force
 3588 2425 3588 4661.1-1473 2532 638 3588
 τα ικανά τοις σκύμοις αυτού και απέπριξε τοις
 the things fit for his cubs, and choked prey
 3023-1473 2532 4130 2339 3555-1473 2532
 λέουσιν αυτού και έπλησε θήρας ροσιάν αυτού και
 for his young lions, and filled [2]with game 1his nest], and
 3588 2732-1473 724 2400 1473
 το κατοικητήριον αυτού αρπαγής 2:13 ιδού εγώ
 his home of things of seizure. Behold, I am
 1909 1473 3004 2962 3841 2532 1572 1722
 επί σε λέγει κύριος παντοκράτωρ και εκκαύσω εν
 against you, says the LORD almighty, and I will burn away [3in

2586 4128 1473 2532 3588 3023-1473 2719
 καπνὸς πληθὸς σου και τους λέοντάς σου καταφάγεται
 4smoke 2multitude 1your], and your lions I will devour
 4501 2532 1842 1537 3588
 ρομφαία† και εξολοθρεύσω εκ της
 by the broadsword, and I will utterly destroy [2from out of 3the
 1093 3588 2339-1473 2532 3766.2 191 2089 3588
 γης την θήραν σου και ου μη ακουσθή
 4land 1your game], and in no way should [2be heard of 3yet
 2041-1473
 έργα σου
 1your works].

CHAPTER 3

Iniquity of Nineveh

5599 4172 129 3650 5571 93 4134
 3:1 ω πόλις αιμάτων ὅλη ψευδῆς ἀδικίας πλήρης
 O city of blood, entirely false, [2of iniquity 1full],
 3756 5584 2339 5456 3148
 ου ψηλαφηθήσεται θήρα 3:2 φωνὴ μαστίγων
 [2shall not 3be handled 1the game]. The sound of whips,
 2532 5456 4578 5164 2532 2462 1377
 και φωνὴ σεισμοῦ τροχῶν και ἵππου δίοικοντος
 and the sound of quaking of wheels, and [2horse 1the pursuing],
 2532 716 311.1 2460 305
 και ἀρματος αναβράσσοντος 3:3 ἱππέως αναβαίνοντος
 and the chariot stirring up, horseman ascending,
 2532 4744 4501 2532 1823 3696
 και στιλβούσης ρομφαίας και εξαστραπτόντων ὀπλων
 and of the shining broadsword, and flashing shields;
 2532 4128 5134.1 2532 926 4431 2532
 και πλήθους τραυματιῶν και βαρείας πτώσεως και
 and the multitude of slain, and of a heavy downfall; and
 3756-1510.7.3 4009 3588 1484-1473 2532 770 1722
 ουκ ην περας τοῖς ἔθνεσιν αὐτῆς και ἀσθενήσουσιν εν
 there was no limit to her nations, and they shall be weak in
 3588 4983-1473 575 4128 4202 4204
 τοῖς σώμασιν αὐτῶν ἀπὸ πλήθους πορνείας 3:4 πόρνη
 their bodies from a multitude of harlotry; [2harlot
 2570 2532 2020.2 2233 5332.2 3588
 καλή και επιχαρῆς ηγουμένη φαρμάκων η
 1a good], and gratifying, taking the lead in potions; the one
 4453 1484 1722 3588 4202-1473 2532 5443 1722
 πωλοῦσα ἔθνη εν τη πορνείᾳ αὐτῆς και φυλάς εν
 selling nations in her harlotry, and tribes with
 3588 5332.2-1473 2400 1473 1909 1473 3004
 τοῖς φαρμάκοις αὐτῆς 3:5 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε λέγει
 her potions. Behold, I am against you, says
 2962 3841 2532 601 3588 3694-1473 1909
 κύριος παντοκράτωρ και αποκαλύψω τα ὀπίσω σου ἐπὶ
 the LORD almighty. And I will uncover your behind in
 3588 4383-1473 2532 1166 1484 3588 152-1473
 το πρόσωπον σου και δεῖξω ἔθνεσι την αἰσχύνην σου
 your presence, and I will show the nations your shame,
 2532 932 3588 819-1473 2532 1977 1909
 και βασιλείας την ατιμίαν σου 3:6 και επιρρίψω ἐπὶ
 and to kingdoms your dishonor. And I will cast upon
 1473 946.1 2596 3588 167-1473 2532
 σε βδελυγμὸν κατὰ τας ακαθαρσίας σου και
 you an abomination according to your uncleannesses, and
 5087 1473 1519 3855.2 2532 1510.8.3 3956 3588
 θήσομαι σε εις παράδειγμα 3:7 και ἔσται πας ο
 I will make you for an example. And it will be all the ones
 3708 1473 2597 575 1473 2532 2046 1166.1
 ὁρῶν σε καταβησεται ἀπὸ σου και ερει δειλαία
 seeing you shall go from you, and shall say, Wretched
 * 5100 4727 1473 4159 2212
 Νινευί τις στεναξει αὐτήν πόθεν ζητήσω
 Nineveh, who shall moan her? From what place shall I seek
 3874 1473 718 5523.1
 παράκλησιν αὐτή 3:8 ἰαρμόσαι χορδὴν
 comfort to her? Tune the string of the lyre!
 2090 3310 * 3588 2730 1722 4215
 ετοιμάσαι μερίς Αμμων η κατοικοῦσα εν ποταμοῖς
 Prepare a part for Amon, the one inhabiting in rivers!

2:13 †CP μαχαίρα – sword.

3:8 †See Bos for variants.

5204 2945 1473 3739 3588 746 2281 2532
 ὕδωρ κύκλω αὐτῆς ης η ἀρχη θάλασσα και
 Water is round about her, whose rule is the sea, and
 5204 3588 5038-1473 * 2479-1473 2532
 ὕδωρ τα τείχη αὐτῆς 3:9 Αἰθιοπία ισχύς αὐτῆς και
 [2water 1her walls]. Ethiopia is her strength, and
 * 2532 3756-2476 4009 3588 5437-1473
 Αἴγυπτος και ουκ ἔσθη πέρας της φυγῆς σου
 Egypt. And there stood no limit of your flight into exile.
 * 2532 * 1096 998-1473 2532 1473 1519
 Φουδ† και Λίβυες ἐγένοντο βοηθοὶ αὐτῆς 3:10 και αὐτῆ εις
 Put and Libya became her helpers. And she into
 3350 4198 164 2532 3588 3516-1473
 μετοικεσιαν† πορεύσεται αιχμάλωτος και τα νηπια αὐτῆς
 displacement shall go captive; and her infants
 1474 1909 746 3956 3588 3598-1473 2532
 εδαφιούσιν επ᾽ αρχάς πασῶν των ὁδῶν αὐτῆς και
 they shall dash upon corners of all her ways; and
 1909 3956 3588 1741-1473 906 2819
 επι πάντα τα ενδοξα αὐτῆς βαλοῦσι κληρούς
 over all her honorable things they shall cast lots,
 2532 3956 3588 3175-1473 1210 5498.1
 και πάντες οι μεγαίστανες αὐτῆς δεθησονται χειροπέδαις
 and all her great men shall be tied with manacles.
 2532 1473 3184 2532 1510.8.2 3948.1
 3:11 και συ μεθυσθήσῃ και ἐση παρεωραμένη
 And you shall be intoxicated. And you shall be for overlooking,
 2532 1473 2212 4572 4714 1537 2190-1473
 και συ ζητήσεις σεαυτῆ στασιν ἐξ εχθρῶν
 and you shall seek for yourself a position from enemies.
 3:12 †πάντα τα οχυρώματά σου ως σου καρπούς ἐχουσα
 All your fortresses are as you, [2fruits 1having],
 1437 4531 4098 1519 4750
 εἶν σαλευθῶσι πεσούται εις στόμα
 and if they should be shaken, they shall fall into the mouth
 2068 2400 3588 2992-1473 5613 1135
 εἶσθοντος 3:13 ἰδοὺ ο λαός σου ως γυναῖκες
 of ones eating. Behold, o laos σου are as women
 1722 1473 3588 2190-1473 455 455
 εν σοι τοις εχθροῖς σου ανοιγόμεναι ανοιχθήσονται
 among you to the ones your enemies. By opening [3shall be open
 4439 3588 1093-1473 2719 4442 3588 3449.2
 πύλαι της γης σου καταφάγεται πυρ τους μοχλοῦς
 1the gates 2of your land]. [2shall devour 1Fire] the bars
 1473 5204 4042
 σου 3:14 ὕδωρ περιοχῆς
 of your gates. [2water 4for being encompassed about
 1986 4572 2629.2 3588 3794-1473
 ἐπίσπασαι σεαυτῆ κατακράτησον των οχυρωμάτων σου
 1Draw 3to yourself! Secure your fortresses!
 1684 1519 4081 2532 4841.1 1722 892
 ἐμβηθι εις πηλὸν και συμπατήθητι εν αχύροις
 Step into the mortar, and trample it together with straw!
 2629.2 5228 4141.4 1563 2719
 κατακράτησον υπέρ πλίνθον 3:15 ἐκεῖ καταφάγεται
 Secure it more than with a brick! There [2shall devour
 1473 4442 1842 1473 4501
 σε πυρ εξολοθρεύσει σε ρομφαία
 3you 1the fire]; [2shall utterly destroy 3you 1the broadsword];
 2719 1473 5613 200 2532 925 5613
 καταφάγεται σε ως ακρίς και βαρυνθήσῃ
 it shall devour you as a locust, and you shall be oppressed as
 1027.2 4129 3588 1711-1473 5228 3588
 βρούχος 3:16 †επλήθυνας τας εμπορίας σου υπέρ τα
 a grasshopper. You multiplied your trade above the
 798 3588 3772 1027.2 3729 2532 1600
 ἀστρα του ουρανοῦ βρούχος ὤρμησε και εξεπετάσθη
 stars of the heaven. The grasshopper advanced and spread forth.
 3:17 1814 5613 825.1 3588 4830.4-1473
 ἐξήλατο ως ἀπτελεβος ο συμμικτός σου
 [2leaped out 3as 4the small locust 1Your consolidation†],

3:9 †CP & Six. omit Φουδ.

3:10 †CP αιχμαλωσία – captivity.

3:12 †See Bos for variants.

3:16 †See Bos for variants.

3:17 †or mixed people.

5613 200 1910 1909 5418 1722 2250 3803.1
 ως ακρίς επιβεβηκία επί φραγμόν εν ημέρα πάγους
 as the locust mounted upon a fence on [2day 1an icy];
 3588 2246 393 2532 851.1 2532 3756-1097 3588 5117-1473
 ο ήλιος ανέτειλε και αφ' ήλατο και ουκ εγνω τον τόπον αυτής
 the sun rises, and it hops, and knows not its place –
 3759 1473 3573 3588 4166-1473 935
 ουαί αυτοίς 3:18 ενύσταξαν οι ποιμένες σου βασιλεύς
 woe to them. [2slumbered 1Your shepherds], O king
 * 2838.1 3588 1413-1473 522 3588
 Ασσύριος εκοίμισε τους δυνάστας σου απήρην ο
 of Assyria, [2rested 1your mighty ones]. [2departed
 2992-1473 1909 3588 3735 2532 3756-1510.7.3 3588
 λαός σου επί τα όρη και ουκ ην ο
 1Your people] unto the mountains, and there was none
 1551 3756-1510.2.3 2392 3588 4936.1-1473
 εκδεχόμενος 3:19 ουκ εστιν ίασις τη συντριβή σου
 looking out for them. There is no healing to your destruction;
 5392.1 3588 4127-1473 3956 3588 191 3588
 εφλέγμανεν η πληγή σου πάντες οι ακούοντες τη
 [2is inflamed 1your wound]. All the ones hearing the
 31 1473 2924.8 5495 1909 1473 1360 1909 5100
 αγγελίαν σου κροτήσουσι χείρας επί σε διότι επί τίνα
 message of you clap hands over you. For upon whom
 3756 1904 3588 2549-1473 1275
 ουκ επήλθεν η κακία σου διαπαντός
 [2not 3come upon 1did your evil] continually?

HABAKKUK

CHAPTER 1

Habakkuk Complains of Injustice

3588 3024.1 3739 1492 * 3588 4396
 1:1 το λήμμα ο ειδεν Αμβακούκ ο προφήτης
 The concern which [4saw 1Habakkuk 2the 3prophet].
 2193-4214 2962 2896 2532 3766.2
 1:2 εώς ποτε κύριε κεκραύξομαι και ου μη
 For how long, O LORD, shall I cry out, and in no way
 1522 994 4314 1473 91
 εισακούσης βοήσομαι προς σε αδικούμενος
 should you listen? For how long shall I yell to you being wronged,
 2532 3756 4982 2444 1166 1473
 και ου σωσης 1:3 ινατί εδειξάς μοι
 and you should not deliver? Why did you show to me
 4192 2532 2873 1914 5004 2532 763
 πόνους και κόπους επιβλέπειν ταλαιπωριαν και ασεβειαν
 toils and troubles, to look upon misery and impiety?
 1828.2 1473 1096 2920 2532 3588 2923
 εξεναντίας μου γέγονε κρισις και ο κριτής
 Right opposite me takes place judgment, and the judge
 2983 1223 3778 1286.1 3551 2532
 λαμβάνει 1:4 διά τούτο διεσκέδασται νόμος και
 takes away. On account of this [2is effaced 1the law], and
 3756 1326.6 1519 5056 2917 3754 765
 ου διεξάγεται εις τέλος κρίμα ότι ασεβής
 [2is not 3administered 4unto 5the end 1judgment], for the impious
 2616 3588 1342 1752 3778 1831
 καταδυναστεύει τον δικαιον ενεκεν τούτου εξελεύσεται
 tyrannize over the just. Because of this [2shall go forth
 3588 2917 1294
 το κρίμα διεστραμμένον
 1judgment] being perverted.

The LORD Replies

1492 3588 2707 2532 1914 2532
 1:5 ιδετε οι καταφρονηται και επιβλέψατε και
 Behold, O despisers, and look! and
 2296 2297 2532 853 1360 2041
 θαυμάσατε θαυμάσια και αφανίσθητε διότι έργον
 wonder wonders, and vanish! For [3a work
 1473 2038 1722 3588 2250-1473 3739 3766.2
 εγώ εργάζομαι εν ταις ημέραις υμών ο ου μη
 1I 2work] which in no way
 4100 1437 5100 1555 1360 2400
 πιστεύσητε εάν τις εκδιηγηται 1:6 διότι ιδού
 you shall believe if any should tell of it in detail. For behold,

1473 1825 3588 * 3588 1484 3588 4089 2532 3588
 εγώ εξεγείρω τους Χαλδαίους το έθνος το πικρόν και το
 I awaken the Chaldeans, the [4nation 1bitter 2and
 5031 3588 4198 1909 3588 4114 3588 1093 3588
 ταχύνον το πορευόμενον επί τα πλάτη της γης του
 3quick]; the one going upon the widths of the earth,
 2624.1 4638 3756 1473 5398 2532
 κατακληρονομήσαι σκηνώματα ουκ αυτού 1:7 φοβερός και
 to inherit tents not of his. [2fearful 3and
 2016 1510.2.3 1537 1473 3588 2917-1473 1510.8.3 2532 3588
 επιφανής εστιν εξ αυτού το κρίμα αυτού εσται και το
 4apparent 1He is]; [3of 4himself 1his judgment 2will be], and
 3024.1-1473 1537 1473 1831 2532 1814
 λήμμα αυτού εξ αυτού εξελεύσεται 1:8 και εξαλούνται
 his concern of himself shall come forth. And [2shall leap
 5228 3917 3588 2462-1473 2532 3691 5228 3588
 υπέρ παρδάλει οι ιπποι αυτού και οξύτεροι υπέρ τους
 3more than 4leopards 1his horses], and are sharper than the
 3074 3588 * 2532 1837.5 3588 2460-1473
 λύκους της Αραβίας και εξιπάσονται οι ιππείς αυτού
 wolves of Arabia. And [2shall ride forth 1his horsemen],
 2532 3729 3113 2532 4070.3 5613 105
 και ορμήσουσι μακρόθεν και πετασθήσουσι ως αετός
 and shall advance far off; and they shall spread out as an eagle
 4289 1519 3588 2068 4930 1519
 πρόθυμος εις το φαγείν 1:9 συντέλεια εις
 eager for something to eat. Consumption [2unto
 765 2240 436 4383-1473
 ασεβείς ήξει ανθεστηκότας προσώπους αυτών
 3the impious 1shall come] opposing their fronts
 1828.2 2532 4863 5613 285 161
 εξεναντίας και συναξει ως άμμον αιχμαλωσιαν
 right opposite, and he shall gather [2as 3the sand 1the captivity].
 2532 1473 1722 935 1792 2532 5181
 1:10 και αντός εν βασιλεύσιν εντροφήσει και τύρανοι
 And he [2among 3kings 1shall reveal], and sovereigns
 3806.2-1473 2532 1473 1519 3956 3794 1702
 παίγνια αυτού και αντός εις παν οχύρωμα εμπαίξεται
 are his playthings. And he [2at 3every 4fortress 1shall mock],
 2532 906 5560.1 2532 2902 1473
 και βαλεί χόμα και κρατήσει αυτού
 and shall throw up an embankment, and shall prevail over it.
 5119 3328 3588 4151 2532 1330
 1:11 τότε μεταβαλεί το πνεύμα και διελεύσεται
 Then he shall turn the spirit, and shall go through,
 2532 1837.2 1473 3588 2479 3588
 και εξιλάσεται αυτή η ισχύς τω
 and shall make atonement, saying, This strength is to
 2316-1473 3756-1473 575 746 2962 3588
 θεώ μου 1:12 ουχι συ απ' αρχής κύριε ο
 my god. Are you not from the beginning, O LORD
 2316-1473 3588 39-1473 3766.2 599 2962
 θεός μου ο αγίος μου ου μη αποθάνωμεν κύριε
 my God, my holy one? In no way should we die. O LORD,
 1519 2917 5021 1473 2532 4111 1473
 εις κρίμα τέταχας αυτών και έπλασέ με
 for judgment – you have ordered it. And he shaped me
 3588 1651 3809-1473 2513 3588 3788
 του ελέγχει παιδείαν αυτού 1:13 καθαρός ο οφθαλμός
 to reprove for his discipline. Pure is the eye
 3588 3361 3708 4190 2532 1914 1909 4190
 του μη οραν πονηρά και επιβλέπειν επί πονηρούς†
 to not see evil things, and [2to look 3upon 4evils
 3756-1410 2444 1914 1909 2706
 ου δυνήση ινατί επιβλέπεις επί καταφρονούντας
 1you are not able]. Why should you look upon ones disdainful?
 3902.1 1722 3588 2666 765 3588
 παρασιωπήση εν τω καταπίνειν ασεβή του
 Shall you remain silent in the [2swallowing down 1impious] the
 1342 2532 4160 3588 444 5613 3588
 δικαιον 1:14 και ποιήσεις τους ανθρώπους ως τους
 just? And will you make the men as the
 2486 3588 2281 2532 5613 3588 2062 3756 2192
 ιχθιας της θαλάσσης και ως τα ερπετά ουκ έχοντα
 fishes of the sea, and as the reptiles not having
 2233 4930 1722 44
 ηγούμενον 1:15 συντέλειαν εν αγκίστρω
 one taking the lead? [2consumption 3with 4a hook

1:11 †See Bos for variants.

1:13 †See Bos for variants.

385 2532 1670 1473 1722 293-1473
ἀνέσπασε και **εἰλκυσεν** **αὐτὸν ἐν** **ἀμφιβλήστρω** **αὐτοῦ**
 1He pulled up], and drew it with his casting-net,
 2532 4863 1473 1722 3588 4522-1473 1752
και συνήγαγεν **αὐτὸν ἐν** **ταῖς** **σαγήναις** **αὐτοῦ ἕνεκεν**
 and gathered it in his dragnets. Because of
 3778 2165 2532 5463
τούτου **εὐφρανθήσεται** και **χαρήσεται** **1:16 ἕνεκεν**
 this he shall be glad and shall rejoice. Because of
 3778 2380 3588 4522-1473 2532 2370 3588
τούτου θύσει **τῇ** **σαγήνῃ** **αὐτοῦ και θυμιάσει** **τῷ**
 this he will sacrifice to his dragnet, and burn incense to
 293-1473 3754 1722 1473 3044.1 3310-1473
ἀμφιβλήστρω **αὐτοῦ ὅτι ἐν** **αὐτοῖς** **εἰλίπανε** **μερίδα** **αὐτοῦ**
 his casting-net; for by them he fattened his portion,
 2532 3588 1033 1473 1588 1223 3778
και τα βρώματα **αὐτοῦ εκλεκτά** **1:17 διὰ** **τούτο**
 even [3foods 1his 2choice]. On account of this
 292.2 293 2532 1275 615
ἀμφιβαλεῖ† **ἀμφιβλήστρον** **αὐτοῦ και** **διὰπαντός** **ἀποκτείνειν**
 he will cast his casting-net, and always to kill
 1484 3756-5339
ἔθνη **οὐ φείσεται**
 nations – not sparing?

CHAPTER 2

The Just Shall Live by My Belief

1909 3588 5438-1473 2476 2532 1910
2:1 ἐπὶ **τῆς** **φύλακός** **μου** **στήσομαι** **και ἐπιβήσομαι**
 Upon my watch I will stand, and I will mount
 1909 4073 2532 644.2 3588 1492 5100
ἐπὶ πέτρῃν **και ἀποσκοπεύσω** **τοῦ** **ἰδεῖν** **τι**
 upon a rock. And I will watch over to behold what
 2980 1722 1473 2532 5100 611 1909 3588
καλήσῃ **ἐν** **ἐμοὶ και τὶ** **ἀποκριθῶ** **ἐπὶ** **τοῦ**
 he should speak in me, and what I will answer upon
 1650-1473 2532 611 4314 1473 2962
ἔλεγχόν **μου** **2:2 και ἀπεκρίθη** **πρὸς** **με** **κύριος**
 my being reproved. And [2answered 3to 4me 1the LORD]
 2532 2036 1125 3706 4569.3 1519 4441.1
και εἶπε **γράψον** **ὄρασιν** **σαφῶς** **εἰς** **πύξιν**
 and said, Write the vision clearly onto a writing-tablet,
 3704 1377 3588 314 3588
ὅπως **διώκη** **ὁ** **ἀναγινώσκων** **αὐτὰ**
 so that [4should take flight 1the one 2reading 3these things].
 1360 2089-3706 1519 2540 2532 393 1519 4009
2:3 διότι ἐτι ὄρασις **εἰς** **καιρὸν και ἀνατελεῖ** **εἰς** **πέρας**
 For the vision is yet for a time, and it shall rise in the end,
 2532 3756 1519 2756 1437 5302 5278 1473 3754
και οὐκ εἰς κενὸν εἰς ὑστερήσῃ **ὑπόμεινον** **αὐτὸν ὅτι**
 and not in vain. If he should lack, wait for him! for
 2064 2240 2532 3766.2 5549 1437
ερχόμενος ἕξει **και οὐ μη** **χρονίση** **2:4 εἰάν**
 in coming he shall come and in no way should he delay. If
 5288 3756-2106 3588 5590-1473 1722 1473 3588-1161
ὑποστελεῖται **οὐκ εὐδοκεῖ** **ἡ** **ψυχὴ** **μου ἐν** **αὐτῷ** **ὁ** **δε**
 he keeps back, [2favors not 1my soul] in him; but the
 1342 1537 4102-1473 2198
δικαίος **εκ** **πίστεώς** **μου†** **ζήσεται**
 just one [2by 3my belief 1shall live].

Woe to the Wicked

3588-1161 2733.4 2532 2707 435
2:5 ὁ **δε** **κατοῦμένος** **και καταφρονητῆς** **ἀνὴρ**
 But the one being arrogant and despising, [2man
 213 3762 3766.2 4007.1
ἀλαζών **οὐθέν** **οὐ μη** **περάνη**
 1the ostentatious], not one thing in any way should he have achieved,
 3739 4115 2531 3588 86 3588 5590-1473 2532 3779
ὅς **επλάτυνε** **καθὼς ὁ** **ἄδης** **τῆν** **ψυχὴν** **αὐτοῦ και ὄυτος**
 who widened [2as 3Hades 1his soul], and so
 5613 2288 3756-1705 2532 1996 4314
ὡς **θάνατος** **οὐκ ἐμπιπλάμενος** **και ἐπισυνάξει** **πρὸς**
 as death not being filled up, even he shall assemble unto

1:17 †See Bos for variants.

2:4 †Ald. δικαίος μου – my righteous one.

1473 3956 3588 1484 2532 1523 4314 1473 3956
αὐτὸν πάντα **τα** **ἔθνη** **και εἰσδέξεται** **πρὸς** **αὐτὸν** **πάντας**
 himself all the nations, and will take in to himself all
 3588 2992 3756 3778 3956 3850 2596
τούς λαούς **2:6 οὐχὶ** **ταῦτα πάντα** **παραβολὴν** **κατ’**
 the peoples. [2not 4these 3all 6a parable 7against
 1473 2983 2532 4265.1 1519 1335 2532
αὐτοῦ λήφονται **και πρόβλημα** **εἰς** **διήγησιν** **αὐτοῦ και**
 8him 1Shall 5take up], and a riddle for his narrative? And
 2046 3759 3588 4129 1438 3588
ερωσὶν **οὐαὶ ὁ** **πληθύνων** **εαυτῷ** **τα**
 they shall say, Woe, the one multiplying to himself the things
 3756 1510.6 1473 2193-5100 2532 925 3588
οὐκ ὄντα **αὐτοῦ ἕως** **τίπος** **και βαρύνων** **†τον**
 not being his – how long? even the one oppressing
 2827.2-1473 4741.2 3754 1810 450
κλιὸν **αὐτοῦ** **στιβαρώς** **2:7 ὅτι** **ἐξαίφνης** **ἀναστήσονται**
 his collar densely. For suddenly [3shall raise up
 1143 1473 2532 1594 3588 1917.1-1473
δάκροντες **αὐτὸν και ἐκνήφουσιν** **οἱ** **ἐπιβουλοὶ** **σου**
 1ones biting 2him], and [3shall sober up 4the 2plotters against you],
 2532 1510.8.2 1519 1282.2 1473 1360 1473
και ἐσθ **εἰς** **διαρπαγὴν** **αὐτοῖς** **2:8 διότι** **συ**
 and you will be for ravaging to them. Because you
 4659.1 1484 4183 4659.1 1473 3956 3588
εσκύλευσας **ἔθνη** **πολλὰ** **σκυλεύουσιν** **σε** **πάντες** **οἱ**
 despoiled [2nations 1many], [5shall despoil 6you 1all 2the
 5275 2992 1223 129 444
ὑπολειμμένοι **λαοὶ** **δὲ** **αἵματα** **ἀνθρώπων**
 4being left 3peoples], because of the blood of men,
 2532 763 1093 2532 4172 2532 3956
και ἀσβεβίας **γῆς** **και πόλεως** **και πάντων**
 and the impious deeds of the land and city, and all
 3588 2730 1473 5599 3588 4122
τῶν **κατοικοῦντων** **αὐτῇ** **2:9 ὦ ὁ** **πλεονεκτῶν**
 of the ones dwelling in it. O, the one overabounding
 4124 2556 3588 3624-1473 3588 5021 1519
πλεονεξίαν **κακῆν** **τῷ** **οἴκῳ** **αὐτοῦ** **του** **τάξει** **εἰς**
 in a desire for [2wealth 1evil] to his house, to arrange [2in
 5311 3555-1473 3588 1610.6 1537 5495
ὑψὸς **νοσσιάν** **αὐτοῦ** **του** **εκσπασθῆναι** **ἐκ** **χειρὸς**
 3the height 1his nest], to pull out from the hand
 2556 1011 152 3588 3624-1473
κακῶν **2:10 εβουλεύσω** **αισχύνῃν** **τῷ** **οἴκῳ** **σου**
 of evils. You deliberated shame to your house;
 4842.1 4183 2992 2532 1814.2 3588
συνεπέρας **πολλοὺς** **λαοὺς** **και ἐξήμαρτεν** **ἡ**
 you finished off many peoples, and [2was led into sin
 5590-1473 1360 3037 1537 5109 994
ψυχῆ **σου** **2:11 διότι λίθος** **εκ** **τοῦ** **οἴκου** **βοήσεται**
 1your soul]. For the stone [2from 3the wall 1shall yell out];
 2532 2582.1 1537 3586 5350-1473
και κάνθαρος **εκ** **ξύλου** **φθέγγεται** **αὐτὰ**
 and the beetle from out of the wood shall utter its sounds.
 3759 3588 3618 4172 1722 129 2532 2090
2:12 **ουαὶ ὁ** **οικοδομῶν** **πόλιν ἐν** **αἵμασι** **και ετοιμάζων**
 Woe, the one building a city in blood, and prepares
 4172 1722 93 3756-3778 1510.2.3 3844 2962
πόλιν ἐν **ἀδικαίαις** **2:13 οὐ ταῦτα** **εστί** **παρὰ** **κυρίου**
 a city by iniquities. [2these not 1Are] from the LORD
 3841 2532 1587 2992 2425 1722 4442 2532
παντοκράτορος **και ἐξέλιπον** **λαοὶ** **ικανοὶ†** **ἐκ** **πυρὶ** **και**
 almighty that [3failed 2peoples 1fit] by fire, and
 1484 4183 2532 3641.3 3754
ἔθνη **πολλὰ** **και ὀλιγοψύχησαν** **2:14 ὅτι**
 [2nations 1many], and they became faint-hearted? For
 4130 3588 1093 3588 1097 3588 1391 2962
πλησθήσεται **ἡ** **γῆ** **του** **γνώσει** **τῆν** **δόξαν** **κυρίου**
 [3shall be filled 1the 2earth] to know the glory of the LORD,
 5613 5204 2619 2281 5599 3588
ὡς **ὕδωρ** **κατακαλύψαι** **θαλάσσας** **2:15 ὦ ὁ**
 as water covers up seas. O, the one
 4222 3588 4139-1473 397.1 2349.1 2532
ποτίζων **τον** **πλησίον** **αὐτοῦ** **ἀνατροπὴν** **θολερὰν** **και**
 giving a drink to his neighbor [4diet of lees 1a clouded 2and
 3182 3704 1914 1909 3588 4693-1473
μεθύσκων **ὅπως** **ἐπιβλέπη** **ἐπὶ** **τα** **σπῆλαια** **αὐτῶν**
 3intoxicating], so that he should look upon their private parts.

2:6 †See CP for variant.

2:13 †CP πολλοὶ – many.

4140 819 1537 1391 4095
2:16 πληρομένη ατιμίας εκ δόξης πιεΐ†
 [2to the fullness 3of the dishonor 4of 5your glory 1Drink],
 και διασαλεύθητι εκκύκλωσέν σε ποτήριον δεξιός
 and be excited! [4encircled 5you 1The cup 2of the right hand
 2962 2532 4863 819 1909 3588 1391-1473
 κυρίου και συνήχθη ατιμία επί την δόξαν σου
 3of the LORD], and [2was brought 1dishonor] upon your glory.
 1360 763 3588 * 2572 1473 2532
2:17 διότι ασέβεια του Λιβάνου καλύψει σε και
 For the impiety of Lebanon shall cover you, and
 5004 2342 4422 1473 1223 129
 ταλαιπωρία θηρίων ποθήσει σε δι' αιματά
 the misery from wild beasts shall terrify you, because of the blood
 444 2532 763 1093 2532 4172 2532
 ανθρώπων και ασεβείας γης και πόλεως και
 of men, and the impious deeds of the land, and of the city, and
 3956 3588 2730 1473 5100 5623
 πάντων των κατοικούντων αυτήν **2:18** τι ωφελεί
 of all the ones dwelling it. What benefit
 1099.3 3754 1099.5 1473 4111 1473
 γλυπτόν ότι έγλύψαν αυτό έπλασεν αυτό
 is the carved image that they carved it? He shaped it
 5560.4 5325 5571 3754 3982
 χώνευμα φαντασίαν ψευδή ότι πέποιθεν
 for a molten casting, [2visible display 1a false]. For [3has relied
 3588 4111 1909 3588 4110 1473 3588 4160
 ο πλάσας επί το πλάσμα αυτού του ποιήσαι
 1the one 2shaping] upon the thing shaped by him in the making of
 1497 2974 3759 3588 3004 3588 1594
 είδωλα κωφά **2:19** ουαι ο λεγων τω ξύλω έκρηψον
 [2idols 1mute]. Woe, the one saying to the wood, Sober up
 1453 2532 3588 3037 5312 2532 1473 1510.2.3
 εγέρθητι και τω λίθω υψώθητι και αυτό εσπι
 arise! And to the stone, Be exalted! But it is
 5325 1510.2.3 1639.1 5553 2532
 φαντασία και εσπι ελασμα χρυσίου και
 only a visible display, and it is a hammered piece of gold and
 694 2532 3956 4151-3756 1510.2.3 1722 1473 3588-1161
 αργυρίου και παν πνεύμα ουκ εσπι εν αυτό **2:20** ο δε
 silver, and [2at all 1no breath] is in it. But the
 2962 1722 3485 39-1473 2125 575 4383
 κύριος εν ναώ αγίου αυτού ευλαβείσθω από προσώπου
 LORD is in [2temple 1his holy]; let [4venerate 5from 6before
 1473 3956 3588 1093
 αυτού πάσα η γη
 7him 1all 2the 3earth]!

CHAPTER 3

Habakkuk's Prayer

4335 * 3588 4396 3326 5603
3:1 προσευχή Αμβακοκ του προφήτου μετ' ωδής
 The prayer of Habakkuk the prophet with an ode.
 2962 1522 3588 189-1473 2532 5399 2962
3:2 κύριε εισακήκοα την ακοήν σου και εφοβήθην κύριε
 O LORD, I listened to your report, and I feared. O LORD,
 2657 3588 2041-1473 2532 1839 1722 3319
 κατενόησα τα έργα σου και εξέστην εν μέσω
 I contemplated your works, and was startled. In the midst
 1417 2226 1097 1722 3588 1448
 δύο ζώων γνωσθήση εν τω εγγιζειν
 of the two living creatures you shall be known; in the approaching
 3588 2094 1921 1722 3588 3918 3588
 τα έτη επιγνωσθήση εν τω παρείναι τον
 of the years you shall be recognized; in the [2at hand
 2540 322 1722 3588 5015 3588
 καιρόν αναδειχθήση εν τω ταραχθήναι την
 1time] you shall be made manifest when [2is disturbed
 5590-1473 1722 3709 1656 3403 3588
 ψυχήν μου εν οργή ελέους μνησθήση **3:3** ο
 1my soul]; in wrath [2mercy 1you shall remember].
 2316 575 * 2240 2532 3588 39
 θεός από Θεμάν ήξει και ο άγιος
 God [2from out of 3Teman 1shall come], even the holy one
 1537 3735 2683.1 * 1316.1 2572
 εξ όρους κατασκίου Φαράν διάφαλα εκάλυψεν
 from out of the mount of the shady Paran. PAUSE. [2covered

2:16 †See Bos for variants.

3772 3588 703-1473 2532 3588 133-1473
 τους ουρανούς η αρετή† αυτού και της ανείσεως αυτού
 3the 4heavens 1His virtue], and his praise
 44130 3588 1093 2532 5338-1473 5613 5457
 επλησθη η γη και φέγγος† αυτού ως φως
 filled the earth. And his brightness [2as 3light
 1510.8.3 2532 2768 1722 5495-1473 2532 5087
 εσται και κέρατα εν χερσίν αυτού ως ††έθετο
 1will be], and horns in his hands. And he established
 26.1 2900 2479-1473 4253 4383-1473
 αγάπην κραταίαν ισχύος αυτού **3:5** προ προσώπου αυτού
 [2affection 1a strong] by his strength. Before his face
 4198 3056 2532 1831 1519 3977.1
 πορεύεται λόγος και εξελεύσεται εις πεδία
 shall go a word, and it shall go forth for a flat ground.
 2596 4228-1473 2476 2532 4531 3588 1093
3:6 κατά πόδας αυτού εστη και εσαλεύθη η γη
 At his feet [3stood 4and 5shook 1the 2earth];
 1914 2532 1300.1 1484 1242.1 3588
 †επέβλεψε και διετακη έθνη διεθρύβη
 he looked and [2melted 1nations]; [3were broke through 1the
 3735 970 5080 1015 3511 166 3588
 ορη βία ετάκισαν βουνοί του αιώνος αι
 2mountains] by force; [4melted away 3hills 1the 2eternal] –
 166-1473 473 2873 1492 3588 4633
 οδοί αιώνια αυτού **3:7** αντι κόπων† είδον τας σκηνάς
 [2ways 1his eternal]. [3in 6troubles 1I beheld 2as the 3tents
 * 5015 2532 3588 4638
 Αιθίοπων ταραχθήσονται† και τα σκηνώματα της
 4of Ethiopians], [7shall be disturbed 1and 2the 3tents 4of the
 1093 * 3361 1722 4215 3710
 γης Μαδιαν **3:8** μη εν ποταμοίς ωργισθής
 1and 2of Midian]. Were [2at 3the rivers 1you provoked to anger],
 2962 2228 1722 4215 3588 2372-1473 2228 1722
 κύριε η εν ποταμοίς ο θυμός σου η εν
 O LORD, or [2at 3the rivers 1was your rage], or [2at
 2281 3588 3731-1473 3588 305
 θαλάσση η ορμή† σου ο αναβησόμενος††
 1the sea 1was your impulse]? The one riding
 1909 3588 2462-1473 2532 3588 2459.3-1473 4991
 επί τους ίππους σου και η ιππασία σου σωτηρία
 upon your horses, and your riding is deliverance.
 1614 1614 3588 5115-1473 1909 3588
3:9 εντείνας εκτενείς το τόξον σου επί τα
 Stretching out, you shall stretch out your bow against the
 4638.1 3004 2962 1316.1 4215 4486
 σκήπτρα λέγει κύριος διάφαλα †ποταμών ραγήσεται
 chiefdoms, says the LORD. PAUSE. [2of rivers 3shall be torn
 1093 1492 1473 2532 5605 2992
 γη **3:10** ειδόν σε και οδινησουςι λαοί†
 1The land]. They saw you, and [2shall travail 1peoples].
 1289 5204 4197 1325 3588
 διασπερείς ύδατα της πορείας έδωκεν η
 You shall disperse waters of the coursing. [3gave out 1The
 12 3588 5456-1473 3588 5311 3588 5325-1473
 άβυσσος την φωνήν αυτής†† το ύψος της φαντασίας αυτού
 2abyss] her voice – the height of his visible display.
 5312 3588 2246 2532 3588 4582 2476 1722 3588
3:11 υψώθη ο ήλιος και η σελήνη εστη εν τη
 [3was exalted 1The 2sun], and the moon stood in

- 3:3 †CP δύναμις – power.
- 3:4 †CP διαύγασμα – light shining through.
- 3:4 ††See Bos for variant.
- 3:6 †See Bos for variant.
- 3:7 †CP πόνων – misery.
- 3:7 ††Ald. & Six. ποτηθήσονται – were terrified.
- 3:8 †Ald. & Six. το όρμημά – object of desire.
- 3:8 ††Ald. & Six. ότι επιβήση – for you shall mount.
- 3:9 †CP ο ποτομός σχίζεται τη γη – the river shall split the land.
- 3:10 †CP συναγαγούσιν λαοί – peoples shall gather.
- 3:10 ††CP αυτού – of him.

5010-1473 1519 5457 1002-1473 4198 2532 1722
τάξει αυτής **εις** **φωσ**† **βολίδες** σου **πορεύονται** **και** **εν**
 her order. At the light of your arrows they shall go forth, and [2in
 5338 796 3588 3696 1722 547
φέγγι **αστραπής** των **όπλων** σου **3:12 εν** **απειλή**
 3of brightness 4of lightning 1your weapons]. By intimidation
 3642.1 3588 1093 2532 1722 2372 2608
ολιγώσεις† **την** **γην** **και** **εν** **θυμώ**† **κατάξεις**
 you shall make [3few 1the 2land], and in rage you shall break
 1484 1831 1519 4991 2992-1473 3588
έθνη **3:13** **εξηλθες** **εις** **σωτηριαν** **λαού** σου **του**
 nations. You came forth for deliverance of your people,
 4982 3588 5547-1473 906 1519 2776
σώσας τον **χριστόν** σου **έβαλες** **εις** **κεφάλας**
 to deliver your anointed one†. You threw [2onto 3the heads
 459 2288 1825 1199 2193 3588
ανόμων†† **θάνατον** **εξηγειρας** **δεσμούς** **έως** **του**
 4of lawless ones 1death]; [4you rose 5bonds 6unto 7the
 5137 1519 3588 5056 1249.2
τραχήλου **εις** **το** **τέλος** **3:14** **Αld. & Six.** **διέκοψας**
 8neck 1For 2the 3completion]. You cut
 1722 1611 2776 1413 4579
εν **εκστάσει** **κεφαλάς** **δυναστών** **σεισθήσονται**
 [3for 4astonishment 1heads 2of mighty ones]; they shall shake
 1722 1473 1272 5469-1473 5613 3588 2068
εν **αυτή** **διανοίξουσι** **χαλιμούς** **αυτών** **ως** **ο** **έσθων**
 in it; they shall open wide their bridles as the [2eating
 4434 2977 1266 1722 2285
πτωχός **λάθρα** **3:14** **CP** **διεμέρισας** **εν** **θάμβει**
 1poor] in private. You divided into parts in stupefaction
 3588 2776 3588 1415 4531 1722 1473
τας **κεφαλάς** των **δυνατών** **σαλευθήσονται** **εν** **αυτή**
 the heads of the mighty. They shall shake in it.
 455 3588 2258.1 5613 5176 4434 1722
ανοίξουσι **τας** **ηρίας** **αυτών** **ως** **πρώγων**† **πτωχών** **εν**
 They shall open their reins as [2chewing 1the poor] in
 614 2532 1913 1519 2281 3588
αποκρύψω **3:15** **και** **επεβίβασας**† **εις** **θάλασσαν** **τους**
 concealment. And you conducted [2into 3the sea
 2462-1473 5015 5204 4183 5442
ίππους σου **ταράσσοντας** **ύδωρ** **πολύ** **3:16** **εφυλαξάμην**†
 1your horses], disturbing [2waters 1great]. I watched,
 2532 4422 3588 2836 575 5456 4335
και **επτοήθη**†† **η** **κοιλία** μου **από** **φωνής** **προσευχής**
 and [2was terrified 1my belly] from the sound of the prayer
 5491-1473 2532 1525 5156 1519 3588 3747-1473 2532
χειλέων μου **και** **εισήλθε** **τρόμος** **εις** **τα** **οστά** μου **και**
 of my lips; and [2entered 1trembling] into my bones, and
 5270.1-1473 5015 3588 1838-1473 373
υποκάτωθεν μου **εταράχθη** **η** **έξις**††† μου **αναπύσσομαι**
 my part beneath. [2was disturbed 1My manner]. I will rest
 1722 2250 3588 2347-1473 3588 305-1473 4314 3588
εν **ημέρα** της **θλιψέως** μου **του** **αναβήναι** με **προς** **τον**
 in a day of my affliction for me to ascend to the
 2992 3588 3940-1473
λαόν της **παροικίας** μου
 people of my sojourn.

An Ode of Belief

3:17 ¹³⁶⁰ ⁴⁸⁰⁸ ³⁷⁵⁶ ²⁵⁹² ²⁵³²
 διότι **3:17** **οὐ** **καρποφορήσει**† **και**
 For though the fig-tree shall not bear fruit, and

3:11 †CP **εν φωτί** αι – in light.

3:12 †CP **ελαττώσεις την γην** – you shall make the land lack.

3:12 ††CP **οργή** – wrath.

3:13 †Ald. & CP **τους χριστούς** – the anointed ones.

3:13 ††See *Bos* for variant.

3:14 †or burrowing.

3:15 †CP **υπεργήγαγες επί** – you surpassed over.

3:16 †CP **εφύλαξα** – I guarded.

3:16 ††CP **εφοβήθη** – feared.

3:16 †††CP **ισχύς** – strength.

3:17 †CP **παραδώ τον καρπον** – deliver up its fruit.

3756-1510.8.3 1081 1722 3588 288 5574
οὐκ **έσται** **γενήματα**†† **εν** **ταις** **αμπέλους** **ψεύσεται**
 there shall not be produce on the grapevines; [5shall lie†††
 3588 2041 3588 1636 2532 3588 3977.1 3756 4160
το **έργον** της **ελαιας** **και** **τα** **πέδια** ου **ποιήσει**
 1and the 2work 3of the 4olive], and the plains shall not produce
 1035 1587 575 1035 4263 2532
βρώσιν†††† **εξέλιπεν** **από** **βρώσεως** **πρόβατα** **και**
 food, [2cease 3from 4having food 1and sheep], and
 3756-5224 1016 1909 5336 1473-1161 1722 3588
ουχ **υπάρξουσι** **βόες** **επί** **φάτνας** **3:18** **εγώ** **δε** **εν** **τω**
 [2shall not exist 1the oxen] at the stables; yet I [2in 3the
 2962 21 5463 1909 3588 2316 3588 4990-1473
κυρίω **αγαλλιάσομαι** **χαρήσομαι**† **επί** **τω** **θεώ** **τω** **σωτηρι** μου
 4LORD 1shall exult]; I will rejoice over God my deliverer.
 2962 3588 2316 1411-1473 2532 5021 3588
3:19 **κύριος** **ο** **θεός** **δυναμίσ**† μου **και** **τάξει**†† **τους**
 The LORD God is my power, and he will arrange
 4228-1473 1519 4930 2532 1909 3588 5308 1913
πόδας μου **εις** **συντέλειαν** **και** **επί** **τα** **υψηλά** **επιβιβά**†††
 my feet unto completion; and upon the high places he shall set
 1473 3588 3528-1473 1722 3588 5603-1473
με **του** **νικήσαι** με **εν** **τη** **ωδή** **αυτού**
 me, for me to overcome by his ode.

ZEPHANIAH

CHAPTER 1

The Great Day of The LORD

1:1 ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶² ³⁷³⁹ ¹⁰⁹⁶ ⁴³¹⁴ *
λόγος **κυρίου** **ος** **εγενήθη** **προς** **Σοφονίαν**
 The word of the LORD which came to Zephaniah
 3588 3588 * 5207 * 3588 * 3588
τον **του** **Χουσι** **υιού** **Γοδιολίου** **του** **Αμορίου** **του**
 the son of Cushii, son of Gedaliah, son of Amariah, son of
 * 1722 2250 * 5207 * 935
Εζεκιου **εν** **ημέραις** **Ιωσια** **υιού** **Αμμών** **βασιλέως**
 Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king
 * 1587.2 1587 575 4383 3588 1093
Ιουδα **1:2** **εκλείψει** **εκλείπew** **από** **προσώπου** της **γης**
 of Judah. In want, let all want from the face of the earth,
 3004 2962 1587 444 2532 2934
λέγει **κύριος** **1:3** **εκλιπέτω** **άνθρωπος** **και** **κτήνη**
 says the LORD! Let [4be wanting 1man 2and 3cattle];
 1587 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2486
εκλείπew **τα** **πετεινά** του **ουρανού** **και** **οι** **ιχθύες**
 let [3be wanting 1the 2birds 3of the 4heaven], and the fishes
 3588 2281 2532 770 3588 765 2532
της **θαλάσσης** **και** **ασθενήσουσιν** **οι** **ασεβείς** **και**
 of the sea. And [3shall be sickened 1the 2impious]. And
 1808 3588 459 575 4383 3588 1093
εξάρω **τους** **άνομους** **από** **προσώπου** της **γης**
 I will lift away the lawless deeds from the face of the land,
 3004 2962 2532 1614 3588 5495-1473 1909
λέγει **κύριος** **1:4** **και** **εκτενώ** **την** **χειρά** μου **επί**
 says the LORD. And I will stretch out my hand upon
 * 2532 1909 3956 3588 2730
Ιουδαν **και** **επί** **πάντας** **τους** **κατοικούντας** **Ιερουσαλήμ**
 Judah and upon all the ones dwelling in Jerusalem.
 2532 1808 1537 3588 5117-3778 3588 3686 3588
και **εξάρω** **εκ** **του** **τόπου** **τούτου** **τα** **ονόματα** **της**
 And I will remove from out of this place the names
 * 2532 3588 3686 3588 2409 3326 3588 2413
Βαάλ **και** **τα** **ονόματα** των **ιερέων** **μετά** των **ιερέων**
 of Baal, and the names of the priests with the consecrated things;

3:17 ††CP **φυτά** – stems.

3:17 †††i.e. fail.

3:17 ††††CP **ποιήσουσι βρώματα** – shall produce foods.

3:18 †CP **ευφρανθήσομαι** – I will be glad.

3:19 †CP **ισχύς** – strength.

3:19 ††CP **θήσει** – set.

3:19 †††CP **επιθήσει** – put.

1:5 και τους προσκυνώντας επί τα δώματα τη
 even the ones doing obeisance upon the roofs to the
 4756 3588 3772 2532 3588 4352 2532 3588
 στρατιά του ουρανού και τους προσκυνώντας και τους
 military of the heaven, and the ones doing obeisance and the ones
 3660 2596 3588 2962 2532 3588
 ομνύοντας κατά του κυρίου και τους
 swearing by an oath also according to the LORD; and the ones
 3660 2596 3588 935-1473
 ομνύοντας κατά του βασιλέως αυτών 1:6 και
 swearing an oath according to their king; and
 3588 1578 575 3588 2962 2532 3588 3361 2212
 τους εκκλίνοντας από του κυρίου και τους μη ζητούντας
 the ones turning aside from the LORD; and the ones not seeking
 3588 2962 2532 3588 3361 472 1473 2125
 τον κύριον και τους μη αντεχομένους αυτού 1:7 ευλαβείσθε
 the LORD; and the ones not holding to him. Be cautious
 575 4383 2962 3588 2316 1360 1451 3588 2250
 από προσώπου κυρίου του θεού διότι εγγύς η ημέρα
 before the presence of the LORD God! for [3]is near 1the 2day
 3588 2962 3754 2090-2962 3588 2378-1473 2532
 του κυρίου ότι ητοίμασε κύριος την θυσίαν αυτού και
 of the 4LORD! For the LORD prepared his sacrifice, and
 37 3588 2822-1473
 ηγάκα τους κλητούς αυτού
 he has sanctified his chosen.

The LORD Takes Vengeance

1:8 και έσται εν ημέρα θυσίας κυρίου και
 And it will be in the day of the sacrifice of the LORD, that
 1556 1909 3588 758 2532 1909 3588 3624 3588
 εκδικήσω επί τους άρχοντας και επί τον οίκον του
 I will take vengeance upon the rulers, and upon the house of the
 935 2532 1909 3956 3588 1746 1742
 βασιλέως και επί πάντας τους ενδεδυμένους ενδύματα
 king, and upon all the ones putting on [2]garments
 245 2532 1556 1909 3956
 αλλότρια 1:9 και εκδικήσω επί πάντας
 [alien]. And I will [2]take vengeance upon 4all
 1718.1 1909 3588 4313.1 1722 1565 3588 2250 3588
 εμφανώς επί τα πρόπλα εν εκείνη τη ημέρα τους
 [visibly] at the gateways in that day, upon the ones
 4137 3588 3624 2962 2316-1473 763
 πληρούντας τον οίκον κυρίου θεού αυτών ασεβείας
 filling the house of the LORD their God with impiety
 2532 1388 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004
 και δόλου 1:10 και έσται εν τη ημέρα εκείνη λέγει
 and treachery. And it will be in that day, says
 2962 5456 2906 575 4439 606.1 2532
 κύριος φωνή κραυγής από πύλης αποκεντούντων και
 the LORD, the sound of a cry from the gate of men piercing, and
 3648.1 575 3588 1208 2532 4938.1
 οολοαυγμός από της δευτέρας και συντριμμός
 shrieking of women from the second quarter, and [2]conflict
 3173 575 3588 1015 2354 3588 2730
 μέγας από των βουνών 1:11 θρηνήσατε οι κατοκούντες
 [great] from the hills. Wail! O ones dwelling
 3588 2629 3754 3666 3956 3588 2992
 την κατακεκομμένην ότι ωμοίωθη πας ο λαός
 the place being cut in pieces, for [4]are like 1all 2the 3people]
 * 2532 1842 3956 3588 1869
 Χαναάν και εξολοθρεύθησαν πάντες οι επηρμένοι
 Canaan, and [5]were utterly destroyed 1all 2the ones 3lifting up
 694 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1830
 αργυρίω 1:12 και έσται εν τη ημέρα εκείνη εξερευνήσω
 [silver]. And it will be in that day, I will search out
 3588 * 3326 3088 2532 1556 1909 3588
 την Ιερουσαλήμ μετά λύχρον και εκδικήσω επί τους
 Jerusalem with a lamp, and I will take vengeance upon the
 435 3588 2706 1909 3588 5437.2-1473
 άνδρας τους καταφρονούντας επί τα φυλάγματα αυτών
 men, of the ones paying no attention to their injunctions;
 2532 3588 3004 1722 3588 2588-1473 3766.2
 και οι λέγοντες εν ταις καρδιάς αυτών ου μη
 and the ones saying in their hearts, In no way
 15-2962 3762.1 2559 2532
 αγαθοποιήση κύριος ου δε μη κακόσει 1:13 και
 shall the LORD do good, nor shall he inflict evil. And
 1510.8.3 3588 1411-1473 1519 1282.2 2532 3588 3624-1473
 έσται η δύναμις αυτών εις διαρπαγήν και οι οικoi αυτών
 [2]will be 1their power] for ravaging, and their houses

1519 854 2532 3618 3614 2532 3766.2
 εις αφανισμόν και οικοδομήσουσιν οικίας και ου μη
 for extinction. And they shall build houses, but in no way
 2730 1722 1473 2532 2707.3 290
 κατοικήσουσιν εν αυταις και καταφυτεύσουσιν αμπελώνας
 shall they dwell in them. And they shall plant vineyards,
 2532 3766.2 4095 3588 3631-1473 3754
 και ου μη πίοσι τον οίνον αυτών 1:14 ότι
 and in no way shall they drink of their wine. For
 1451 2250 2962 3588 3173 2532 1451
 εγγύς ημέρα κυρίου η μεγάλη και εγγύς
 [4]is near 2day 3of the LORD 1the great], and near
 5036 4970 5456 2250 2962 4089 2532
 ταχεία σφόδρα φωνή ημέρας κυρίου πικρά και
 [2]quickly 1very]. The sound of the day of the LORD [2]bitter 3and
 4642 5021 1415 2250 3709
 σκληρά τέτακται 1:15 δυνατή ημέρα οργής
 [harsh 1is ordered up]. [2]is a mighty 3day 4of anger
 3588 2250-1565 2250 2347 2532 318 2250
 η ημέρα εκείνη ημέρα θλίψεως και ανάγκης ημέρα
 1That day]; a day of affliction and distress; a day
 5004 2532 854 2250 1105 2532 4655
 ταλαιπωρίας και αφανισμού ημέρα γνόφου και σκότους
 and extinction; a day of dimness and darkness;
 2250 3507 2532 3658.1 2250 4536 2532 2906
 ημέρα νεφέλης και ομίχλης 1:16 ημέρα σάλπιγγος και κραυγής
 a day of cloud and fog; a day of trumpet and a cry
 1909 3588 4172 3588 3793.1 2532 1909 3588 1137
 επί τας πόλεις τας οχυράς και επί τας γωνίας
 against the [2]cities 1fortified], and against the [2]corners
 3588 5308 2532 1570.2 3588 444 2532
 τας υψηλάς 1:17 και εκθλίψω τους ανθρώπους και
 1high]. And I will squeeze out the men, and
 4198 5613 5185 3754 3588 2962 1814.2
 πορεύονται ως τυφλοί ότι τω κυρίω εξήμαρτον
 they shall go as blind men, for against the LORD they led into sin,
 2532 1632 3588 129-1473 5613 5522 2532 3588
 και εκχεεί το αίμα αυτών ως χουν και τας
 and he shall pour out their blood as dust, and
 4561-1473 5613 999.2 2532 3588 694-1473
 σάρκας αυτών ως βόλβιτα 1:18 και το αργύριον αυτών
 their flesh as dung. And their silver
 2532 3588 5553-1473 3766.2 1410 1807 1473
 και το χρυσίον αυτών ου μη δύνηται εξελείσθαι αυτους
 and their gold in no way shall be able to rescue them
 1722 2250 3709 2962 1722 4442 2205-1473
 εν ημέρα οργής κυρίου και εν πυρί ζήλου αυτου
 in the day of the anger of the LORD. And by fire his zeal
 2654 3956 3588 1093 1360 4930 2532 4710
 καταναλωθήσεται πάσα η γη διότι συντέλειαν και σπουδήν
 shall consume all the land. For completion and diligence
 4160 1909 3956 3588 2730 3588 1093
 ποιήσει επί πάντας τους κατοκούντας την γην
 he will execute it upon all the ones dwelling the land.

CHAPTER 2

The Wrath of The LORD

2:1 συναχθητε και συνδέθητε το έθνος το
 Be gathered and bound together, O [2]nation
 521 4253 3588 1096-1473 5613 438
 απαίδευτον 2:2 προ του γενέσθαι υμάς ως άνθος
 [uninstructed]! before your becoming as a flower
 3899 2250 4314 3588 1904 1909 1473
 παραπορευόμενον ημέρα προς του επέλθειν εφ' υμάς
 passing the day; before the coming upon you
 3709 2962 4253 3588 1904 1909 1473 2250
 οργήν κυρίου προ του επέλθειν εφ' υμάς ημέραν
 the wrath of the LORD; before the coming upon you the day
 3709 2372 2962 2212 3588 2962
 οργής θυμού κυρίου 2:3 ζητήσατε τον κύριον
 of the wrath of the rage of the LORD. Seek the LORD
 3956 5011 1093 2917 2038 2532
 πάντες ταπεινοί της γης κρίμα εργαζεσθε και
 all you humble ones of the earth! [2]equity 1Work], and
 1343 2212 2532 611 1473
 δικαιοσύνην ζητήσατε και αποκρίνεσθε αυτά
 [2]righteousness 1seek], and answer them accordingly!
 3704 4628.1 1722 2250 3709 2962
 όπως σκεπασθήτε εν ημέρα οργής κυρίου
 so that you should be sheltered in the day of the wrath of the LORD.

Judgment against the Philistines

2:4 διότι ¹³⁶⁰ Γάζα ^{1283-1510.8.3} διηρπασμένη ²⁵³² * * * ²⁵³² * * Ασκαλών
 For Gaza will be for plundering, and Ashkelon
¹⁵¹⁹ 854 ²⁵³² * ³³¹⁴ ^{1610.1}
 εις αφανισμόν και Αζωθός μεσημβρίας εκριφήσεται
 for extinction, and Ashdod at midday shall be cast forth,
²⁵³² * ¹⁶¹⁰ ³⁷⁵⁹ ³⁵⁸⁸
 και Ακκαρών εκριζώθησεται 2:5 οuai οι
 and Ekron shall be rooted out. Woe, the ones
²⁷³⁰ ³⁵⁸⁸ ^{4979.1} ³⁵⁸⁸ ²²⁸¹ ³⁹⁴¹
 κατοικούντες το σχοιύσμα της θαλάσσης πάροικοι
 dwelling the measured out land of the sea – sojourners
 * ³⁰⁵⁶ ²⁹⁶² ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
 Κρητών λόγος κυρίου εφ' υμάς Χανάν
 of Cretans. The word of the LORD is against you, O Canaan,
¹⁰⁹³ ²⁴⁶ ²⁵³² ⁶²² ¹⁴⁷³ ¹⁵³⁷ ²⁷³³
 γη αλλοφύλων και απολώ υμάς εκ κατοικίας
 land of the Philistines; and I will destroy you of your dwelling.
²⁵³² ^{1510.8.3} * ³⁵⁴² ⁴¹⁶⁸ ²⁵³² ^{3128.1} ⁴²⁶³
 2:6 και έσται Κρήτη νομή ποιμνίων και μάνδρα προβάτων
 And Crete shall be a pasture of flocks, and a haven for sheep.
²⁵³² ^{1510.8.3} ³⁵⁸⁸ ^{4979.1} ³⁵⁸⁸
 2:7 και έσται το σχοιύσμα της
 And [will be] the measured out piece of land by the
²²⁸¹ ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵ ³⁶²⁴ * ¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³
 θαλάσσης τοis καταλοιποις οικου Ιουδα επ' αυτους
 [sea] for the remnant of the house of Judah; upon them
^{3500.1} ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ³⁶²⁴ * ^{1166.2}
 νεμήσονται εν τοis οικois Ασκαλώνος δειλης
 they shall pasture in the houses of Ashkelon; in the afternoon
²⁶⁴⁷ ⁵⁷⁵ ⁴³⁸³ ⁵²⁰⁷ * ³⁷⁵⁴
 καταλυσουσιν απο προσώπου υιων Ιουδα οτι
 they shall rest up from in front of the sons of Judah; for
¹⁹⁸⁰ ¹⁴⁷³ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ²⁵³² ⁶⁵⁴
 επέσκεπται αυτους κυριος ο θεός αυτων και αποστρέψει
 [shall visit] them [the LORD their God]; and he shall return
³⁵⁸⁸ ¹⁶¹⁻¹⁴⁷³
 την αιχμαλωσίαν αυτων
 their captivity.

Judgment against Moab and Ammon

2:8 ήκουσα ονειδισμούς Μωάβ και κονδυλισμούς
 I heard the scorns of Moab, and the ill-treatment
⁵²⁰⁷ * ¹⁷²² ³⁷³⁹ ³⁶⁷⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ ²⁵³²
 υιων Αμμων εν οis ονειδιζον τον λαόν μου και
 by the sons of Ammon, in which they berated my people, and
³¹⁷⁰ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁷²⁵⁻¹⁴⁷³ ¹²²³
 εμεγαλύνοντο επι τα όρια μου 2:9 διά
 magnified themselves over my borders. On account of
³⁷⁷⁸ ²¹⁹⁸⁻¹⁴⁷³ ³⁰⁰⁴ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ¹⁴¹¹ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
 τουτο ζωέγω λέγει κυριος των δυνάμεων ο θεός
 this, as I live, says the LORD of the forces, the God
 * ¹³⁶⁰ * ⁵⁶¹³ * ^{1510.8.3} ²⁵³² ⁵²⁰⁷
 Ισραήλ διότι Μωάβ ως Σόδομα έσται και υιοί
 of Israel, that Moab [as Sodom will be], and the sons
 * ⁵⁶¹³ * ²⁵³² * ¹⁵⁸⁷
 Αμμων ως Γομορρα και Δαμασκόσ εκλελειμμένη
 of Ammon as Gomorrah, and Damascus ceasing.
²⁵³² ⁵⁶¹³ ^{2338.1} ²⁵¹ ¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ¹⁶⁵ ²⁵³² ³⁵⁸⁸
 και ως θημωνία αλόσ εις τον αιώνα και οι
 And it will be as a heap of salt into the con. And the
²⁶⁴⁵ ²⁹⁹²⁻¹⁴⁷³ ¹²⁸³ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ³⁵⁸⁸ ²⁶⁴⁵
 καταλοιποι λαού μου διαρπώνται αυτους και οι καταλοιποι
 remnants of my people shall plunder them, and the remnants
¹⁴⁸⁴⁻¹⁴⁷³ ²⁸¹⁶ ¹⁴⁷³ ³⁷⁷⁸ ¹⁴⁷³ ⁴⁷³
 εθνους μου κληρονομήσουσιν αυτους 2:10 αυτη αυτοis αντι
 of my nation shall inherit them. This is to them for
³⁵⁸⁸ ⁵¹⁹⁶⁻¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ³⁶⁷⁹ ²⁵³² ³¹⁷⁰
 της ύβρεως αυτων διότι ονειδισαν και εμεγαλύνθησαν
 their insolence, because they berated and magnified themselves
¹⁹⁰⁹ ²⁹⁶² ³⁵⁸⁸ ³⁸⁴¹ ²⁰¹⁴⁻²⁹⁶²
 επι κυριον τον παντοκράτορα† 2:11 επιφανήσεται κυριος
 over the LORD almighty. The LORD shall appear
¹⁹⁰⁹ ¹⁴⁷³ ²⁵³² ¹⁸⁴² ³⁹⁵⁶ ³⁵⁸⁸ ²³¹⁶
 επ' αυτους και εξολοθρεύσει παντας τους θεούς
 against them, and he shall utterly destroy all the gods

2:10 †CP των δυναμεων – of the forces.

3588 1484 3588 1093 2532 4352 1473
 των εθνων της γης και προσκυνήσουσιν αυτό
 of the nations of the earth. And they shall do obeisance to him,
 1538 1537 3588 5117-1473 3956 3588 3520 3588 1484
 εκαστος εκ του τοπου αυτου πάσαι αι νήσοι των εθνών
 each from his place – all the islands of the nations.

Judgment against Ethiopia and Assyria

2:12 και υμεις Αιθιοπες τραυματια ρομφαιας μου
 And you, O Ethiopians, [the slain of my broadsword
^{1510.2.5} ²⁵³² ¹⁶¹⁴ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³ ¹⁹⁰⁹
 εστé 2:13 και εκτενει την χειρα αυτου επι
 [are]. And he will stretch out his hand against
¹⁰⁰⁵ ²⁵³² ⁶²² ³⁵⁸⁸ * ²⁵³² ⁵⁰⁸⁷
 βορράν και απολει τον Ασσυριον και θήσει
 the north. And he shall destroy the Assyrian, and he shall establish
³⁵⁸⁸ * ¹⁵¹⁹ ⁸⁵⁴ ⁵⁰⁴ ⁵⁶¹³ ²⁰⁴⁸
 την Νινευή εις αφανισμόν ανυδρον ως έρημον
 Nineveh for [extinction a waterless], as a wilderness.
²⁵³² ^{3500.1} ¹⁷²² ³³¹⁹ ¹⁴⁷³ ⁴¹⁶⁸ ²⁵³² ³⁹⁵⁶
 2:14 και νεμήσονται εν μέσω αυτης ποιμνια και πάντα
 And [shall feed] in the midst of her [flocks], and all
³⁵⁸⁸ ²³⁴² ³⁵⁸⁸ ¹⁰⁹³ ²⁵³² ^{5476.1} ²⁵³² ^{2191.1}
 τα θηρία της γης και χαμαιλέοντες και εχιροι
 the wild beasts of the earth, and chameleons; and hedgehogs
¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{5336.2-1473} ^{2844.1} ²⁵³² ²³⁴²
 εν τοis φατώμασιν αυτης κοιτασθήσονται και θηρια
 [in] her fretwork [shall make a bed], and wild beasts
⁵⁴⁵⁵ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ^{1357.2-1473} ²⁵³² ²⁸⁷⁶ ¹⁷²²
 φωνήσει εν τοis διοργύμασιν αυτης και κορακες εν
 to sound out loud in her ditches, and crows in
³⁵⁸⁸ ⁴⁴⁴⁰⁻¹⁴⁷³ ¹³⁶⁰ ²⁷⁴⁸ ³⁵⁸⁸ ^{389.1-1473}
 τοis πυλώσιν αυτης διότι κέδρος το ανάστημα αυτης
 her gatehouses. For [was as the cedar] her height].
¹⁴⁷³ ³⁵⁸⁸ ⁴¹⁷² ³⁵⁸⁸ ^{5336.6} ³⁵⁸⁸ ²⁷³⁰ ¹⁹⁰⁹
 2:15 αυτη η πόλις η φαυλιστρια η κατοικούσα επ'
 This is the [city heedless], the one dwelling upon
¹⁶⁸⁰ ³⁷³⁹ ³⁰⁰⁴ ¹⁷²² ³⁵⁸⁸ ²⁵⁸⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁴⁷³ ^{1510.2.1} ²⁵³²
 ελπίδι η λέγουσα εν τη καρδια αυτης εγώ ειμι και
 hope, who says in her heart, I am, and
^{3756-1510.2.3} ³³²⁶ ¹⁴⁷³ ²⁰⁸⁹ ⁴⁴⁵⁹ ¹⁰⁹⁶ ¹⁵¹⁹ ⁸⁵⁴
 ουκ έστι μετ' εμέ έτι πως εγενήθη εις αφανισμόν
 there is none after me any longer. O how it was for extinction,
³⁵⁴² ²³⁴² ³⁹⁵⁶ ³⁷³⁹ ¹²⁷⁹ ¹²²³
 νομή θηριων πασ ο διαπορευόμενος δι'
 a pasture of wild beasts. Every one traveling through
¹⁴⁷³ ^{4947.3} ²⁵³² ²⁷⁹⁵ ³⁵⁸⁸ ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³
 αυτης συρει και κινήσει τας χειρας αυτου
 her shall whistle and shall shake his hands.

CHAPTER 3

Woe to Jerusalem

3:1 ω η επιφανής και απολελυτρωμένη πόλις η
 O the prominent and ransomed city, the
⁴⁰⁵⁸ ³⁷⁵⁶⁻¹⁵²² ⁵⁴⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ¹²⁰⁹
 περιστερά 3:2 ουκ εισήκουσε φωνής σου ουκ εδέξατο
 dove. She did not listen to your voice; she did not take
³⁸⁰⁹ ¹⁹⁰⁹ ³⁵⁸⁸ ²⁹⁶² ³⁷⁵⁶⁻³⁹⁸² ²⁵³² ⁴³¹⁴ ³⁵⁸⁸
 παιδειαν επί τω κυριώ ουκ επεποιθει και προς τον
 instruction; [upon the LORD she had not relied], and to
²³¹⁶⁻¹⁴⁷³ ³⁷⁵⁶ ¹⁴⁴⁸ ³⁵⁸⁸ ⁷⁵⁸⁻¹⁴⁷³ ¹⁷²²
 θεόν αυτης ουκ ήγγισεν 3:3 οι άρχοντες αυτης εν
 her God she did not approach. Her rulers among
¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ³⁰²³ ⁵⁶¹² ³⁵⁸⁸ ²⁹²³⁻¹⁴⁷³ ⁵⁶¹³ ³⁰⁷⁴ ³⁵⁸⁸
 αυτη ως λέοντες ωρούμενοι οι κριται αυτης ως λύκοι της
 her are as lions roaring. Her judges are as wolves
 * ³⁷⁵⁶ ⁵²⁷⁵ ¹⁵¹⁹ ⁴⁴⁰⁴ ³⁵⁸⁸
 Αραβιασ ουχ υπελίποντο εις το πρωί 3:4 οι
 of Arabia; they did not remain behind into the morning.
⁴³⁹⁶⁻¹⁴⁷³ ^{4153.2} ⁴³⁵ ²⁷⁰⁷
 προφήται αυτης πνευματοφόροι άνδρες καταφρονηται
 Her prophets [carried by the wind are men] – despisers.
²⁴⁰⁹⁻¹⁴⁷³ ⁹⁵³ ³⁵⁸⁸ ³⁹ ²⁵³² ⁷⁶⁴
 ιερείς αυτης βεβηλούσι τα αγια και ασεβούσιν
 Her priests profane the holy things, and they are impious
¹⁵¹⁹ ³⁵⁸⁸ ³⁵⁵¹ ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ²⁹⁶² ¹³⁴² ¹⁷²² ³³¹⁹
 εις τον νόμον 3:5 ο δε κυριος δικαιος εν μέσω
 against the law. But the [LORD righteous] is in the midst

1473 2532 3766.2 4160 94 4404 4404
 αυτής και ου μη ποιησει αδικον πρωι πρωι
 of her, and in no way shall he do an unjust thing. Morning by morning
 1325 2917-1473 1519 5457 2532 3756-613
 δασει κριμα αυτου εις φως και ουκ απεκρυβη
 he executes his judgment in light, and it was not concealed.
 2532 3756 1097 93 1722 523.1 2532 3756
 και ουκ εγνω αδικιαν εν απαιτησει και ουκ
 And he does not know injustice by exaction, and neither
 1519 3497.2 93 2686.2 5244
 εις νεικος αδικιαν† 3:6 κατεσπασα υπερηφανους
 [2by 3altercation 1injustice]. I tore down the proud;
 853 1137-1473 1830.2 3588
 ηφανισθησαν γωνια αυτων εξερημωσω τας
 [2were obliterated 1their corners]; I shall make quite desolate
 3598-1473 3588 3892.4 3588 3361 1353 1587
 οδους αυτων το παραπαν του μη διοδεειν εξελπον
 their ways thoroughly, so as to not travel through. [2vanished
 3588 4172-1473 1223 3588 3367 5224 3366
 αι πολεις αυτων δια το μηδενα υπαρχειν μηδε
 [their cities] by reason of no one to exist nor
 2730 2036 4133 5399 1473 2532 1209
 κατοκειν 3:7 ειπα πλην φοβεισθε με και δεξασθε
 to dwell in them. I said, Furthermore fear me, and receive
 3809 2532 3766.2 1842 1537
 παιδιαν και ου μη εξολοθρευθητε
 instruction! and in no way shall you be utterly destroyed from before
 3788-1473 3956-3745 1556
 οφθαλμων αυτης παντα οσα εξεδικησα
 her eyes, for all as much vengeance as I brought
 1909 1473 2090 3719 1311 3956 3588
 επ αυτην ετοιμαζου ορθρισον διεφθαρται πασα η
 upon her. Prepare! Rise early! [3is ruined 1all
 2018.3-1473 1223 3778 5278
 επιφυλλις αυτων 3:8 δια οτι τωτο υπομεινον
 [2their gleanings]. On account of this what
 1473 3004 2962 1519 2250 386-1473 1519
 με λεγει κυριος εις ημεραν αναστασεωσ μου εις
 for me, says the LORD, for the day of my rising up, for
 3142 1360 3588 2917-1473 1519 4864
 μαρτυριον διοτι το κριμα μου εις συναγωγασ
 a testimony! For my judgment shall be for a gathering
 1484 3588 1523 935 3588 1632 1909
 εθνων του εισδεξασθαι βασιλεισ του εκχεαι επ
 of nations, to take kings, to pour out upon
 1473 3588 3709 1473 3956 3709 2372
 αυτους την οργην μου πανσαν οργην θυμου
 them [3anger 2of my 1all], the anger of my rage.
 1360 1722 4442 2205-1473 2654 3956
 διοτι εν πυρι ζηλου μου καταναλωθησεται πασα
 For [5by 6the fire 7of my zeal 4shall be consumed 1all
 3588 1093 3754 5119 3344 1909 2992
 η γη 3:9 οτι τοτε μεταστρεψω επι λαουσ
 [2the 3earth]. For then I will transfer upon the peoples
 1100 1519 1074-1473 3588 1941-3956 3588
 γλωσσαν εις γενεαν αυτης του επικαλεισθαι παντας το
 one tongue for her generation, for all to call upon the
 3686 2962 3588 1398 1473 5259 2218 1520
 ονομα κυριου του δουλειν αυτω υπο ζυγον ενα
 name of the LORD, to serve him under [2yoke 1one].
 1537 4009 4215 5264 3588
 3:10 †εκ περατων ποταμων Αιθιοπιασ υποδεξομαι τους
 From the limits of the rivers of Ethiopia I will welcome the ones
 1289-1473 5342 2378.2 1473
 διοσπαρμενους μου οισουσι θυσιασματα εμοι
 of mine having been dispersed; they shall bring sacrifices to me.
 1722 3588 2250-1565 3766.2 2617
 3:11 εν τη ημερα εκεινη ου μη καταισχυθησ εκ
 In that day in no way shall you be disgraced from
 3956 3588 2006.1-1473 3739 764 1519
 παντων των επιτηδευματων σου ων ησβεσθασ εις
 all of your practices which you were impious against
 1473 3754 5119 4014 575 1473 3588 5336.4
 εμε οτι τοτε περιελω απο σου τα φαυλισματα
 me. For then I shall remove from you the careless attitudes
 3588 5196-1473 2532 3765 3361 4369
 της υβρεωσ σου και ουκετι μη προσθης
 of your insolence, and no longer should you proceed

3:5 †See Bos for variants.
 3:10 †See Bos for variants.

3588 3166 1909 3588 3735 3588 39-1473
 του μεγαλαυχησαι επι το ορος το αγιον μου
 to make great brag over [2mountain 1my holy].
 2532 5275 1722 1473 2992 4239
 3:12 και υπολειβομαι εν σοι λαον πραυν
 And I will leave behind among you [2people 1a gentle],
 2532 5011 2532 2125 575 3588 3686
 και ταπεινω και ευλαβηθησονται απο του ονοματος
 and humble; and they shall show reverence at the name
 2962 3588 2645 3588 * 2532 3756
 κυριου 3:13 οι καταλοιποι του Ισραηλ και ου
 of the LORD – the remnant of Israel; and they shall not
 4160 93 2532 3756 2980 3152 2532
 ποιησουσιν αδικιαν και ου λαλησουσι ματασ και
 commit iniquity, and they shall not speak vanity, and
 3766.2 2147 1722 3588 4750-1473 1100
 ου μη ευρεθη εν τω στοματι αυτων γλωσσα
 in no way should there be found in their mouth [2tongue
 1386 1360 1473 3500.1 2532 2844.1 2532
 δολια διοτι αυτοι νεμησονται και κοιτασθησονται και
 [a deceitful]. For they shall feed, and shall lay in bed, and
 3756-1510.8.3 3588 1629 1473 5463 2364
 ουκ εσται ο εκφοβων αυτους 3:14 χαιρε θυγατερ
 there will not be one frightening them. Rejoice, O daughter
 * 2784 2364 * 2165
 Σιων κηρυσσε θυγατερ Ιερουσαλημ ευφρανου
 of Zion! Proclaim out loud, O daughter of Jerusalem! Be glad
 2532 2697.4 1537 3650 3588 2588 1473 2364
 και καινατερον εξ ολης της καρδιασ σου θυγατερ
 and delight yourself with [2entire 3heart 1your], O daughter
 *
 Ιερουσαλημ
 of Jerusalem!

The LORD in the Midst

4014-2962 3588 92-1473 3084
 3:15 περιελε κυριος τα αδικηματα σου λελυτρωται
 The LORD removed your offences; he has ransomed
 1473 1537 5495 2190-1473 935 *
 σε εκ χειρωσ εχθρων σου βασιλευσ Ισραηλ
 you from out of the hand of your enemies. The king of Israel –
 2962 1722 3319 1473 3756 3708 2556
 κυριος εν μέσω σου ουκ οψει κακα
 the LORD in the midst of you. You shall not see the bad things
 3765 1722 3588 2540-1565 2046-2962 3588
 ουκετι 3:16 εν τω καιρω εκεινω ερει κυριος τη
 any longer. In that time the LORD shall say to
 * 2293 3361 3935 3588
 Ιερουσαλημ θαρσει Σιων μη παρεισθωσαν αι
 Jerusalem, Be of courage, O Zion, do not neglect
 5495-1473 2962 3588 2316-1473 1722 1473 3588
 χειρωσ σου 3:17 κυριος ο θεοσ σου εν σοι ο
 your hands! The LORD your God among you; the
 1415 4982 1473 1863 1909 1473 2167
 δυνατοσ σωσησ σε επαξει επι σε ευφροσυνην
 mighty one shall deliver you; he shall bring upon you gladness,
 2532 2536.1 1473 1722 3588 26.1-1473 2532 2165
 και καινει σε εν τη αγαπησει αυτου και ευφρανθησεται
 and shall revive you in his affection; and he shall be glad
 1909 1473 1722 5061.1 5613 1722 2250 1859 2532
 επι σοι εν τερψει ωσ εν ημερα εορτησ 3:18 και
 over you with delight as in the day of the holiday feast. And
 4863 3588 4937 3759 5100 2983 1909
 συναξω τους συντετριμμενους σου ουαι τις ελαβεν επ
 I will gather your ones being broken. Woe, any taken [2upon
 1473 3680 2400 1473 4160 1722 1473
 αυτην ουειδισμον 3:19 ιδου εγω ποιω εν σοι
 [her 1scorning]. Behold, I will act among you,
 1752 1473 1722 3588 2540-1473 2532 4982 3588
 ερεκεν σου εν τω καιρω εκεινω και σωσω την
 because of you in that time. And I will deliver
 1600.2 2532 3588 683 1523
 εκπεπιεσμενην και την απωσμενην εισδεξομαι
 her being pressured; and [2her being thrust away 1will take];
 2532 5087 1473 1519 2745 2532 3687.1 1722
 και θησομαι αυτους εις καυχημα και ονομαστους εν
 and I will establish them for boasting and fame in
 3956 3588 1093 2532 2617 1722 3588
 παση τη γη 3:20 και καταισχυθησονται εν τω
 all the earth. And their enemies shall be disgraced in
 2540-1565 3752 2573 1473 4160 2532 1722
 καιρω εκεινω οταν καλωσ υμιν ποιησω και εν
 that time, whenever [2well 3with you 1I should do], and in

3588 2540 3752 1523-1473 1360 1325 1473
 τὸ καιρὸν ὅταν εἰσδέξομαι ὑμᾶς διότι δώσω ὑμᾶς
 the time whenever I should take you in. For I will make you
 3687.1 2532 1519 2745 1722 3956 3588 2992 3588
 ονομαστοὺς καὶ εἰς καυχῆμα ἐν ᾧ πάντι τοῖς λαοῖς τῆς
 famous and for boasting among all the peoples of the
 1093 1722 3588 1994-1473 3588 161-1473 1799
 γῆς ἐν τῇ επιστρέφει με τὴν αιχμαλωσίαν ὑμῶν ἐνώπιον
 earth, in my returning your captivity before
 1473 3004 2962
 ὑμῶν λέγει κύριος
 your eyes, says the LORD.

HAGGAI

CHAPTER 1

The Order to Build the House

1722 3588 1208 2094 1909 * 3588 935 1722
 1:1 Ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως ἐν
 In the second year of Darius the king, in
 3588 3376 3588 1622 1520 3588 3376 1096 3056
 τῷ μηνί τῷ ἕκτῳ μίᾳ τοῦ μηνὸς ἐγένετο λόγος
 the [2]month [1]sixth], day one of the month, came the word
 2962 1722 5495 * 3588 4396 * 3004 2036
 κυρίου ἐν χειρὶ Ἀग्γαίου τοῦ προφήτου λέγων εἶπον
 of the LORD by the hand of Haggai the prophet, saying, Say
 4314 * 3588 3588 * 1537 5443 * 2532
 πρὸς Ζοροβάβελ τὸν τοῦ Σαλαθιήλ ἐκ φυλῆς Ἰουδα καὶ
 to Zerubbabel the son of Shealtiel, from the tribe of Judah, and
 4314 * 3588 3588 * 3588 2409 3588 3173 3004
 πρὸς Ἰησοῦν τὸν τοῦ Ἰωσεδέκ τὸν ἱερέα τὸν μέγαν λέγων
 to Joshua the son of Josedech the [2]priest [1]great], saying,
 3592 3004 2962 3841 3004 3588 2992-3778
 1:2 τὰδε λέγει κύριος παντοκράτωρ † λέγων ὁ λαὸς οὗτος
 Thus says the LORD almighty, saying, This people
 3004 3756 2240 3588 2540 3588 3618 3588
 λέγουσιν οὐκ ἦκει ὁ καιρὸς τοῦ οἰκοδομήσαι τὸν
 say, [3]is not [4]come [1]The [2]time] to build the
 3624 2962 2532 1096 3056 2962 1722
 οἶκον κυρίου 1:3 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου ἐν
 house of the LORD. And came to pass the word of the LORD by
 5495 * 3588 4396 3004 1487 3303 2540
 χειρὶ Ἀग्γαίου τοῦ προφήτου λέγων 1:4 εἰ μὲν καιρὸς
 the hand of Haggai the prophet, saying, Is [2]indeed [3]time
 1473 1510.2.3 3588 3611 1722 3624 1473 2836.3
 ὑμῖν ἐστὶ τὸ οἰκεῖν ἐν οἴκοις ὑμῶν κοιλοσπᾶταις
 [4]for you [1]it] to live in [3]houses [2]vaulted],
 3588 1161 3624-3778 1830.2 2532 3568 3592
 ὁ δὲ οἶκος οὗτος † ἐξηρήμωται 1:5 καὶ νῦν τὰδε
 but this house is quite desolate? And now, thus
 3004 2962 3841 5021 2588-1473 1519 3588
 λέγει κύριος παντοκράτωρ † τάξτε καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς
 says the LORD almighty, Arrange your hearts for
 3598-1473 4687 4183 2532 1533 3641
 ὁδοὺς ὑμῶν 1:6 ἐσπείρατε πολλὰ καὶ εἰσηνέγκατε ὀλίγα
 your journeys! You sowed much, and carried in little;
 2068 2532 3756 1519 4140 4095 2532 3756 1519
 ἐφάγετε καὶ οὐκ εἰς πλησμονὴν ἐπίετε καὶ οὐκ εἰς
 you ate and not unto fullness; you drank and not unto
 3178 4016 2532 3756 2328 1722
 μέθην περιβάλασθε καὶ οὐκ ἐθερμάνθητε ἐν
 intoxication; you clothed yourselves, and were not heated
 1473 2532 3588 3588 3408 4863 4863
 αυτοῖς καὶ ὁ τῶν μισθοῦς συναγῶν συνήγαγεν
 these; and the one of the ones [2]wages [1]gathering] gathered them
 1519 1199 5168.1 3592 3004 2962
 εἰς δεσμόν τετρυπημένον 1:7 τὰδε λέγει κύριος
 in a bundle having holes being made in it. Thus says the LORD
 3841 5087 3588 2588-1473 1519 3588 3598-1473
 παντοκράτωρ θεσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς ὁδοὺς ὑμῶν
 almighty, Establish your hearts for your journeys!

1:2 †CP ὁ θεὸς τὸν δυνάμεων – the God of forces.

1:4 †See Bos for variants.

1:5 †CP τῶν δυνάμεων – of forces et. al.

305 1519 3588 3735 2532 2875 3586 2532
 1:8 ἀνάβητε εἰς τὸ ὄρος καὶ κόψατε ξύλα καὶ
 Ascend into the mountain, and cut wood! and
 3618 3588 3624 2532 2106 1722 1473 2532
 οἰκοδομήσετε τὸν οἶκον καὶ εὐδοκήσω ἐν αὐτῷ καὶ
 you shall build the house. And I will think well by it, and
 1740 2036 2962 1914 1519 4183
 ἐνδοξασθήσομαι εἰπὲν κύριος 1:9 ἐπεβλέψατε εἰς πολλὰ
 I will be glorified, said the LORD. You looked for much,
 2532 1096 3641 2532 1533 1519 3588 3624
 καὶ ἐγένετο ὀλίγα καὶ εἰσηνέχθη εἰς τὸν οἶκον
 and there became little; and it was carried into the house,
 2532 1630.4-1473 1223 3778 3592 3004 2962
 καὶ ἐξεφύσησα αὐτὰ διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος
 and I blew it away. On account of this, thus says the LORD
 3841 473-3739 3588 3624-1473 1510.2.3 2048 1473-1161
 παντοκράτωρ ἀνθ' ὧν ὁ οἶκός μου ἐστὶν ἐρημὸς ὑμεῖς δὲ
 almighty, Because my house is deserted, and you
 1377 1538 1519 3588 3624-1473 1223 3778
 διώκετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ 1:10 διὰ τοῦτο
 [2]pursue [each] unto his own house. On account of this
 430 3588 3772 575 1408.1 2532 3588 1093 5288
 ἀνέει οὐρανόθεν ἀπὸ δρόσου καὶ ἡ γῆ ὑποστελεῖται
 [3]withholds [1]the [2]heaven] of dew, and the earth keeps back
 3588 1630.2-1473 2532 1863 4501 1909
 τὰ ἐκφόρια αὐτῆς 1:11 καὶ ἐπάξω ῥομφαίαν ἐπὶ
 its resources. And I will bring the broadsword upon
 3588 1093 2532 1909 3588 3735 2532 1909 3588 4621
 τὴν γῆν καὶ ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ ἐπὶ τὸν σίτον
 the land, and upon the mountains, and upon the grain,
 2532 1909 3588 3631 2532 1909 3588 1637 2532 3745
 καὶ ἐπὶ τὸν οἶνον καὶ ἐπὶ τὸ ἔλαιον καὶ ὅσα
 and upon the wine, and upon the olive oil, and as much as
 1627 3588 1093 2532 1909 3588 444 2532 1909
 ἐκφέρει ἡ γῆ καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ
 [3]brings forth [1]the [2]earth], and upon the men, and upon
 3588 2934 2532 1909 3956 3588 4192 3588 5495-1473
 τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ πάντα τοὺς πόνοὺς τῶν χειρῶν αὐτῶν
 the cattle, and upon all the toils of their hands.
 2532 191 * 3588 3588 * 1537
 1:12 καὶ ἤκουσε Ζοροβάβελ ὁ ἐκ Σαλαθιήλ
 And they heard (Zerubbabel the son of Shealtiel from
 5443 * 2532 * 3588 3588 * 3588 2409
 φυλῆς Ἰουδα καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ ὁ ἱερεὺς
 the tribe of Judah, and Joshua the son of Josedech the [2]priest
 3588 3173 2532 3956 3588 2645 3588 2992 3588
 ὁ μέγας καὶ πάντες οἱ κατάλοιποι τοῦ λαοῦ τῆς
 [1]great], and all the rest of the people) the
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3588 3056 3588 *
 φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν καὶ τῶν λόγων τοῦ Ἀग्γαίου
 voice of the LORD their God, and the words of Haggai
 3588 4396 2530 1821 1473 2962
 τὸν προφήτου καθότι ἐξαπέστειλεν αὐτὸν κύριος
 the prophet, in so far as what [3]sent [4]him [1]the LORD
 3588 2316-1473 4314 1473 2532 5399 3588 2992
 ὁ θεὸς αὐτῶν πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐφοβήθη ὁ λαὸς
 [2]their God] for them. And [3]feared [1]the [2]people]
 575 4383 2962 2532 2036 * 3588
 ἀπὸ προσώπου κυρίου 1:13 καὶ εἶπεν Ἀग्γαῖος ὁ
 from in front of the LORD. And [3]spoke [1]Haggai [2]the
 32 2962 1722 32 2962
 ἄγγελος κυρίου ἐν ἀγγέλοις κυρίου εἶπον
 [3]messenger [4]of the LORD] among the messengers of the LORD, saying
 3588 2992 1473 1510.2.1 3326 1473 3004 2962 2532
 τῷ λαῷ ἐγὼ εἰμι μεθ' ὑμῶν λέγει κύριος 1:14 καὶ
 to the people, I am with you, says the LORD. And
 1825-2962 3588 4151 * 3588 *
 ἐξήγειρε κύριος τὸ πνεῦμα Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαθιήλ
 the LORD awakened the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel
 1537 5443 * 2532 3588 4151 * 3588
 ἐκ φυλῆς Ἰουδα καὶ τὸ πνεῦμα Ἰησοῦ τοῦ
 from the tribe of Judah, and the spirit of Joshua the son of
 * 3588 2409 3588 3173 2532 3588 4151 3588
 Ἰωσεδέκ τὸν ἱερέως τοῦ μεγάλου καὶ τὸ πνεῦμα τῶν
 Josedech the [2]priest [1]great], and the spirit of the
 2645 3588 2992 2532 1525 2532 4160 3588 2041
 καταλοίπων τοῦ λαοῦ καὶ εἰσήλθον καὶ ἐποίησαν ἔργα
 rest of the people. And they entered and did the works
 1722 3588 3624 2962 3841 2316-1473 3588
 ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου παντοκράτορος θεοῦ αὐτῶν 1:15 τῆ
 in the house of the LORD almighty, their God, and the

5076.1 2532 1497.2 3588 3376 3588 1622 3588 1208
 τετράδι και εικάδι του μηνός του έκτου τω δευτέρω
 fourth and twentieth day of the [2]month [sixth], in the second
 2094 1909 * 3588 935
 έτει επί Δαρείου του βασιλέως
 year of Darius the king.

CHAPTER 2

The Glory of the House

3588 1442 3376 1520 2532 1497.2 3588
 2:1 τω εβδόμω μηνί μια και εικάδι του
 In the seventh month, one and twentieth day of the
 3376 1096 3056 2962 1722 5495 *
 μηνός εγένετο λόγος κυρίου εν χειρί Αγγαίου
 month, came to pass the word of the LORD by the hand of Haggai
 3588 4396 3004 2036 1211 4314 * 3588
 του προφήτου λέγων 2:2 είπον δη προς Ζοροβάβελ του
 the prophet, saying, Speak indeed to Zerubbabel the
 3588 * 1537 5443 3004 2532 4314 * 3588
 του Σαλαθιήλ εκ φυλής Ιουδα και προς Ιησουν του
 son of Shealtiel of the tribe of Judah, and to Joshua the son of
 * 3588 2409 3588 3173 2532 4314 3956 3588
 Ιωσεδέκ τον ιερέα τον μέγαν και προς πάντας τους
 Josedech the [2]priest [great], and to all the ones
 2645 3588 2992 3004 5100 1537 1473 3739
 καταλοιπους του λαού λέγων 2:3 τις εξ υμών ος
 left of the people, saying, Who is there of you who
 1492 3588 3624-3778 1722 3588 1391 1473 3588 1715 2532
 είδε τον οίκον τούτον εν τη δόξη αυτού τη έμπροσθεν και
 beheld this house in the [2]glory [of it [former]]? And
 4459 1473 991 1473 3568 2531 3756 5224 1799
 πως υμεις βλέπετε αυτόν νυν καθώς ουχ υπάρχοντα ενώπιον
 how do you see it now? Is it as not existing before
 1473 2532 3568 2729 * 3004 2962
 υμών 2:4 και νυν κατίσχυε Ζοροβάβελ λέγει κύριος
 you? And now, take strength, O Zerubbabel, says the LORD!
 2532 2729 3588 3588 * 3588 2409 3588
 και κατίσχυε Ιησού ο του Ιωσεδέκ ο ιερέυς ο
 And take strength, O Joshua, son of Josedech the [2]priest
 3173 2532 2729 3956 3588 2992 3588 1093 3004
 μέγας και κατισχυέτω πας ο λαός της γης λέγει
 [great] and let [grow strong 'all the 'people of the 'land]! says
 2962 2532 4160 1360 1473 3326 1473 1510.2.1 3004 2962
 κύριος και ποιείτε διότι εγώ μεθ' υμών ειμι λέγει κύριος
 the LORD, and act! For I [with 'you 'am], says the LORD
 3841 2532 3056 3739 1303 1473 1722 3588
 παντοκράτωρ 2:5 ήτον λόγον ου διεθέμην υμίν εν τω
 almighty. The word which I ordained with you in
 1831-1473 575 * 2532 3588 4151-1473 2186
 εξελθειν υμών από Αιγύπτου και το πνεύμα μου εφέστηκεν
 your coming forth from Egypt, and my spirit I set
 1722 3319 1473 2293 1360 3592 3004 2962
 εν μέσω υμών θαρσεείτε 2:6 διότι τάδε λέγει κύριος
 in the midst of you – take courage! For thus says the LORD
 3841 2089 530 1473 4579 3588 3772 2532 3588
 παντοκράτωρ έτι άπαξ εγώ σείσω τον ουρανόν και την
 almighty, Still once I shall shake the heaven, and the
 1093 2532 3588 2281 2532 3588 3584 2532 4952.3
 γην και την θάλασσαν και την ξηράν 2:7 και αντισείσω
 earth, and the sea, and the dry land. And I shall shake
 3956 3588 1484 2532 2240 3588 1588 3956 3588
 πάντα τα έθνη και ήξει τα εκλεκτά πάντων των
 all the nations. And [shall come the 'chosen of all the
 1484 2532 4130 3588 3624-3778 1391 3004 2962
 εθνών και πλήσω τον οίκον τούτον δόξης λέγει κύριος
 [nations], and I will fill this house with glory, says the LORD
 3841 1699 3588 694 2532 1699 3588 5553
 παντοκράτωρ 2:8 εμόν το αργύριον και εμόν το χρυσιον
 almighty. Mine is the silver, and mine is the gold,
 3004 2962 3841 1360 3173 1510.8.3 3588
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 διότι μεγάλη εσται η
 says the LORD almighty. For great will be the
 1391 3588 3624-3778 3588 2078 5228 3588 4413 3004
 δόξα του οίκου τούτου η εσχάτη υπέρ την πρώτην λέγει
 glory of this house, the last one above the first, says
 2962 3841 2532 1722 3588 5117-3778 1325
 κύριος παντοκράτωρ και εν τω τόπω τούτω δώσω
 the LORD almighty. And in this place I will establish

2:5 †See Bos for variants.

1515 3004 2962 3841 2532 1515 5590 1519
 ειρήνην λέγει κύριος παντοκράτωρ ή και ειρήνην ψυχής εις
 peace, says the LORD almighty; even peace of soul for
 4047 3956 3588 2936 3588 450 3588
 περιποίησιν παντί τω κτιζοντι του αναστήσαι του
 the procurement to every one creating to raise up
 3485-3778
 ναόν τούτον††
 this temple.

The Defiled Condition of the People

2532 5076.1 2532 1497.2 3588 1766 3376
 2:10 τη τετράδι και εικάδι τω εννάτω μηνί
 In the fourth and twentieth day in the ninth month,
 2094 1208 1909 * 1096 3056 2962
 έτει δευτέρω επί Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου
 in the [2]year [second] of Darius, came to pass the word of the LORD
 4314 * 3588 4396 3004 3592 3004 2962
 προς Αγγαίαν τον προφήτην λέγων 2:11 τάδε λέγει κύριος
 to Haggai the prophet, saying, Thus says the LORD
 3841 1905 1211 3588 2409 3551
 παντοκράτωρ επερώτησον δη τους ιερείς νόμον
 almighty, Ask indeed of the priests concerning the law!
 3004 1437 2983 444 2907 39 1722 3588
 λέγων 2:12 εάν λάβη άνθρωπος κρέας άγιον εν τω
 saying, If [took a man meat holy] with the
 206.1 3588 2440-1473 2532 680 3588 206.1 3588
 ακρω του ιματίου αυτού και άψηται το ακρον του
 tip of his garment, and there touched the tip
 2440-1473 740 2228 2192.1 2228 3631 2228 1637
 ιματίου αυτού άρτου η εψηματος η οίνου η ελαίου
 of his garment some bread, or stew, or wine, or olive oil,
 2228 3956 1033 1487 37 2532 611
 η παντός βρώματος ει αγιασθήσεται και απεκριθήσαν
 or any food, shall it be sanctified? And [answered
 3588 2409 2532 2036 3756 2532 2036 * 1437
 οι ιερείς και είπαν ου 2:13 και είπεν Αγγαίος εάν
 [the 'priests] and said, No. And Haggai said, If
 680 3392 1909 5590 575 3956
 άψηται μεμιασμένος επί ψυχή από πάντων
 [should touch one being defiled] upon a dead soul of any
 3778 1487 3392 2532 611 3588 2409 2532
 τούτων ει μιανθήσεται και απεκριθήσαν οι ιερείς και
 of these, shall he be defiled? And [answered the 'priests] and
 2036 3392 2532 611 * 2532 2036
 είπαν μιανθήσεται 2:14 και απεκρίθη Αγγαίος και είπεν
 said, He shall be defiled. And Haggai answered and said,
 3779 3588 2992-3778 2532 3779 3588 1484-3778 1799 1473
 ούτως ο λαός ούτος και ούτως το έθνος τούτο ενώπιον εμού
 So this people, and so this nation is before me,
 3004 2962 2532 3779 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532
 λέγει κύριος και ούτως πάντα τα έργα των χειρών αυτών και
 says the LORD; and so all the works of their hands; and
 3739-302 1448 1563 3392 1752 3588
 ος αν εγγίση εκεί μιανθήσεται ένεκεν των
 whoever should approach unto there shall be defiled; because of
 3024.1-1473 3588 3720 3600
 λημμάτων αυτών των ορθρινών οδνηθήσονται
 their concerns of the early morning burdens; they shall grieve
 575 4383 4189-1473 2532 3404 3588
 από προσώπου πονηριών αυτών και εμισείτε τους
 from in front of their wickednesses; and you detested the ones
 1722 2374 1651 2532 3568 5087 1211 1909
 εν θύραις ελέγχοντα 2:15 και νυν θέσθε δη επί
 [at the doors reproving]. And now, set it indeed upon
 3588 2588-1473 575 3588 2250-3778 2532 5231 4253
 τας καρδιας υμών από της ημερας ταύτης και υπεράνω προ
 your hearts from this day and above, before
 3588 5087 3037 1909 3037 1722 3588 3485 2962
 του θείναι λίθον επί λίθον εν τω ναώ κυρίου
 putting stone upon stone in the temple of the LORD,
 5100 1510.7.5 3753 1685 1519 2964.4 2915
 2:16 τινες ήτε οτε ενεβάλλετε εις κυφέλην κριθής
 what you were when you put into the granary [of barley
 1501 4568 2532 1096 1176 4568 2915 2532
 είκοσι σάτα και εγένετο δέκα σάτα κριθής και
 [twenty 'seahs], and there existed only ten seahs of barley. And
 1531 1519 3588 5276 1817.1 4004
 εισεπορεύεσθε εις το υπολήνιον εξαντήσαι πενήτηκοντα
 you entered into the wine-vat to draw out fifty

2:9 †—††CP omits.

3355 2532 1096 1501 3960 1473 1722
μετρήτῶς και ἐγένοντο εἴκοσι 2:17 ἐπάταξα υἱὰς ἐν
 measures, and there existed only twenty. I struck you with
 872.1 2532 1722 417.1 2532 1722 5464
ἀφορία και ἐν ἀνεμοφόρῳ και ἐν χαλάζῃ
 being non-productive, and with being wind-blown, and with hail
 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532 3756 1994
πάντα τα ἔργα των χειρῶν υἱῶν και οὐκ ἐπιστρέψατε
 upon all the works of your hands; and you did not turn
 4314 1473 3004 2962 5021 1211 3588 2588-1473
προς με λέγει κύριος 2:18 τάξατε διη τας καρδίας υἱῶν
 to me, says the LORD. Arrange indeed your hearts
 575 3588 2250-1473 2532 1900 575 3588 5076.1 2532
ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης και ἐπέκεινα ἀπὸ τῆς τετράδος και
 from this day and beyond! From the fourth and
 1497.2 3588 1766 3376 2532 575 3588 2250 3739
εἰκάδος του ἐννάτου μηνός και ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς
 twentieth day of the ninth month, and from the day of which
 2311 3588 3485 2962 5087 1722
ἐθεμελιώθη ο ναός κυρίου θέσθη ἐν
 [4was laid a foundation 1the 2temple 3of the LORD], establish it in
 3588 2588-1473 1487 2089 1921 1909 3588
ταις καρδίας υἱῶν 2:19 εἰ ἐτι ἐπιγνωσθήσεται ἐπι τῆς
 your hearts! Shall yet it be recognized upon the
 257 2532 1487 2089 3588 288 2532 3588 4808 2532
ἀλω και ἐτι ἡ ἀμπελος και ἡ συκὴ και
 threshing-floor, no. And shall yet the grapevine, and the fig-tree, and
 3588 4496.1 2532 3588 3586 3588 1636 3588 3756 5342
ἡ ροὰ και τα ξύλα τῆς ελαιας τα ου φέροντα
 the pomegranate, and the trees of the olive, the ones not bearing
 2590 575 3588 2250-3778 2127
καρπὸν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης εὐλογῆσω
 fruit be recognized, no. From this day I shall bless.

Zerubbabel Chosen

2:20 2532 1096 3056 2962 1537-1208
2:20 και ἐγένετο λόγος κυρίου ἐκ δευτέρου
 And came to pass the word of the LORD the second time
 4314 * 3588 4396 5076.1 2532 1497.2 3588
προς Ἀγγαῖαν του προφήτην τετράδι και εἰκάδι του
 to Haggai the prophet, the fourth and twentieth day of the
 3376 3004 2036 4314 * 3588 3588 *
μηνός λέγων 2:21 εἰπον προς Ζοροβάβελ του του Σαλαθιήλ
 month, saying, Speak to Zerubbabel the son of Shealtiel,
 1537 5443 * 3004 1473 4579 3588 3772 2532
ἐκ φυλῆς Ἰουδα λέγων ἐγὼ σείω τον ουρανὸν και
 of the tribe of Judah, saying, I shall shake the heaven, and
 3588 1093 2532 3588 2281 2532 3588 3584 2532
την γην και την θάλασσαν και την ξηρὰν 2:22 και
 the earth, and the sea, and the dry land. And
 2690 2362 935 2532 3645 1411
καταστρέψω θρόνους βασιλείων 1και ολοθρεύσω δυνάμιν
 I shall eradicate thrones of kings, and I shall annihilate the power
 935 3588 1484 2532 2690 716 2532
βασιλείων των ἐθνῶν†† και καταστρέψω ἄρματα και
 of kings of the nations. And I shall eradicate chariots and
 306.3 2532 2597 2462 2532 306.3-1473
ἀναβάτας και καταβήσονται ἵπποι και ἀναβάται αυτών
 horsemen. And there shall come down horses and their horsemen,
 1538 1722 4501 4314 3588 80-1473 1722
ἐκάστος ἐν ρομφαίᾳ προς τον ἀδελφὸν αυτου 2:23 ἐν
 each with a broadsword against his brother. In
 3588 2250-1565 3004 2962 3841 2983 1473
τῆ ἡμέρα ἐκεῖνη λέγει κύριος παντοκράτωρ λήψομαι σε
 that day, says the LORD almighty, I will take you
 * 3588 3588 * 3588 1401-1473 3004 2962
Ζοροβάβελ του του Σαλαθιήλ του δούλου μου λέγει κύριος
 Zerubbabel the son of Shealtiel my servant, says the LORD,
 2532 5087 1473 5613 4973 1360 1473-140 3004
και θήσομαι σε ως σφραγιδα διότι σε ἠρέτικα λέγει
 and I will set you as a seal. For I have selected you, says
 2962 3841
κύριος παντοκράτωρ
 the LORD almighty.

2:22 †—†CP omits.

ZECHARIAH

CHAPTER 1

The Word to Zechariah

1722 3588 3590 3376 2094 1208 1909
1:1 ἐν τῷ ογδόῳ μηνί ἔτους δευτέρου ἐπι
 In the eighth month, [2year 1of the second] unto
 * 1096 3056 2962 4314 *
Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν
 Darius, came to pass the word of the LORD to Zechariah,
 3588 3588 * 5207 * 3588 4396 3004
τον του Βαραχίου υιου Ἀδδώ τον προφήτην λέγων
 the son of Berechiah, son of Iddo the prophet, saying,
 3710-2962 1909 3588 3962-1473
1:2 ὠργίσθη κύριος ἐπὶ τους πατέρας υἱῶν
 The LORD was provoked to anger by your fathers—
 3709 3173 2532 2046 4314 1473 3592 3004
ὀργῆν μεγάλην 1:3 και ἐρεῖς προς αυτοὺς τάδε λέγει
 [2anger 1a great]. And you shall say to them, Thus says
 2962 3588 1411 1994 4314 1473 3004 2962
κύριος των δυνάμεων ἐπιστρέψατε προς με λέγει κύριος
 the LORD of the forces, Turn to me, says the LORD
 3588 1411 2532 1994 4314 1473 3004
των δυνάμεων και ἐπιστραφήσομαι προς υἱὰς λέγει
 of the forces! and I shall be turned towards you, says
 2962 3588 1411 2532 3361 1096 2531 3588
κύριος των δυνάμεων 1:4 και μη γίνεσθε καθὼς οἱ
 the LORD of the forces. And do not become as
 3962-1473 3739 1458 1473 3588 4396
πατέρες υἱῶν οἱς ἐνεκάλεσαν αυτοῖς οἱ προφῆται
 your fathers! ones whom [3accused 4them 1the 2prophets],
 3588 1715 3004 3592 3004 2962 3588 1411
οἱ ἐμπροσθεν λέγοντες τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων
 the ones beforehand saying, Thus says the LORD of the forces,
 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 575
ἀπιστρέψατε ἀπὸ των ὁδῶν υἱῶν των πονηρῶν και ἀπὸ
 Turn from [3ways 1your 2wicked], and from
 3588 2006.1 1473 3588 4190 2532 3756
των ἐπιτηδευμάτων υἱῶν των πονηρῶν και οὐ
 [3practices 1your 2wicked]! And they did not
 1522 2532 3756 4337 3588 1522 1473 3004
εἰσηκουσαν και οὐ προσέσχον του εἰσακουσαί μου λέγει
 listen†, and did not take heed to listen to me, says
 2962 3588 3962-1473 4226 1510.2.6 2532 3588 4396
κύριος 1:5 οἱ πατέρες υἱῶν που εἰσὶ και οἱ προφῆται
 the LORD. Your fathers, where are they and the prophets,
 3361 1519 3588 165 2198 4133 3588
μη εἰς τον αἰῶνα ζήσονται 1:6 πλὴν τους
 Shall [2into 3the 4eon 1they live]? Furthermore
 3056-1473 2532 3588 3544.1-1473 1209 3745 1473
λόγους μου και τα νόμιμα μου δεχέσθε ὅσα ἐγὼ
 [2my words 3and 4my laws 1do you receive], as many as I
 1781 1722 4151-1473 3588 1401-1473 3588 4396
ἐντέλλομαι ἐν πνεύματί μου τοῖς δούλοις μου τοῖς προφῆταις
 give charge by my spirit to my servants the prophets,
 3588 2638 3588 3962-1473 2532 611 2532
οἱ κατέλαβον τους πατέρας υἱῶν και ἀπεκρίθησαν και
 the ones overtaking your fathers? And they answered and
 2036 2531 3904.4 2962 1411 3588
εἶπαν καθὼς παρατέτακται κύριος των δυνάμεων του
 said, As [4deployed 1the LORD 2of the 3forces]
 4160 1473 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588
ποιῆσαι ἡμῖν κατὰ τας ὁδοὺς ἡμῶν και κατὰ τα
 to do to us according to our ways, and according to
 2006.1-1473 3779 4160 1473
ἐπιτηδεύματα ἡμῶν οὕτως ἐποίησεν ἡμῖν
 our practices, so he did to us.

Vision of the Four Horses

3588 5076.1 2532 1497.2 1722 3588 1734
1:7 τῆ τετράδι και εἰκάδι ἐν τῷ ἐνδεκάτῳ
 On the fourth and twentieth day in the eleventh

1:2 †CP προς — by.

1:4 †CP omits οὐκ εἰσηκουσαν.

3376 3778 3588 3376 * 1722 3588 1208 2094 1909
 μηνί ούτος ο μην Σαβὰτ εν τω δευτέρω έτε επί
 month, this is the month Shebat, in the second year unto

* 1096 3056 2962 4314 *
 Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν
 Darius, came to pass the word of the LORD to Zechariah,

3588 3588 * 5207 * 3588 4396 3004
 τον του Βαραχίου υιών Αδδώ τον προφήτην λέγων
 the son of Berechiah, son of Iddo the prophet, saying,

3708 3588 3571 2532 2400 435 1910
 1:8 εώρακα την νύκτα και ιδού ανηρ επιβεβηκός
 I saw the night, and behold, a man having mounted

2462 4450 2532 3778 2476 303.1 3588
 ιππον πυρρόν και ουτος ειστήκει αναμέσον των
 [2horse 1a reddish], and this one stood in the midst of the

3735 3588 2683.1 2532 3694 1473 2462 4450
 ορέων των κατασκίων και οπισω αυτου ιπποι πυρροί
 [2mountains 1shady]; and behind him [2horses 1reddish],

2532 3022 2532 4164 2532 2036 5100 3778 2962
 και λευκοί και ποικίλοι 1:9 και είπα τι ουτοι κυριε
 and white, and spotted. And I said, What are these, O lord?

2532 2036 4314 1473 3588 32 3588 2980 1722 1473
 και είπε προς με ο άγγελος ο λαλών εν εμοί
 And [3said 4to 5me 1the 2angel], the one speaking to me,

1473 1166 1473 5100 1510.2.3-3778 2532 611
 εγώ δείξω σοι τι εστι ταυτα 1:10 και απεκριθη
 I will show to you what these are. And [3answered

3588 435 3588 2186 303.1 3588 3735
 ο ανηρ ο εφεστηκός αναμέσον των ορέων
 1the 2man], the one standing in the midst of the mountains,

2532 2036 4314 1473 3778 1510.2.6 3739 1821-2962
 και είπε προς με ουτοι εινω ους εξαπέστειλε κυριος
 and he said to me, These are whom the LORD sent out

4038.1 3588 1093 2532 611 3588 32
 περιδεύσαι την γην 1:11 και απεκριθησαν τω αγγέλω
 to travel about the earth. And they answered to the angel

2962 3588 2186 303.1 3588 3735 2532 2036
 κυριου τω εφεστώτι αναμέσον των ορέων και είπαν
 of the LORD standing in the midst the mountains, and they said,

4038.1 3588 1093 2532 2400 3956 3588 1093
 περιδεύκαμεν την γην και ιδού πάσα η γη
 We have traveled about the earth, and behold, all the earth

2730 2532 2270 2532 611 3588 32
 κατοικείται και ησυχάζει 1:12 και απεκριθη ο άγγελος
 is inhabited and tranquil. And [4answered 1the 2angel

2962 2532 2036 2962 3588 1411 2193 5100
 κυριου και είπε κυριε των δυνάμεων εως τινος
 3of the LORD] and said, O LORD of the forces, until when

3766.2 1653 3588 * 2532 3588 4172
 ου μη ελεήσης την Ιερουσαλήμ και τας πόλεις
 shall you in no way show mercy on Jerusalem, and the cities

* 3739 2373 3778 1441.3 3588 *
 Ιουδα αις εθυμώθησ† τωτο εβδομηκοστόν
 of Judah, in which you were enraged over this seventieth

2094 2532 611-2962 3588 32 3588
 έτος 1:13 και απεκριθη κυριος τω αγγέλω τω
 year? And the LORD responded to the angel, the one

2980 1722 1473 4487 2570 3056 3874.1
 λαλούντι εν εμοί ρήματα καλά λόγους παρακλητικούς
 speaking with me [2sayings 1with good], [2words 1and comforting].

2532 2036 4314 1473 3588 32 3588 2980 1722
 1:14 και είπε προς με ο άγγελος ο λαλών εν
 And [6said 7to 8me 1the 2angel 3speaking 4with

1473 349 3004 3592 3004 2962 3841
 εμοί ανάκραγε λέγων τάδε λέγει κυριος παντοκράτωρ
 5me], Shout aloud! saying, Thus says the LORD almighty;

2206 3588 * 2532 3588 * 2205 3173
 εξήλωκα την Ιερουσαλήμ και την Σιών ζήλον μέγαν
 I am jealous for Jerusalem, and for Zion [2zeal 1with great].

2532 3709 3173 1473 3710 1909 3588
 1:15 και οργήν μεγάλην εγώ οργίζομαι επί τα
 And [4anger 3with great 1I 2am provoked] by the

1484 3588 4902.4 446.2-3739 1473 3303
 έθνη τα συνεπιτιθέμενα αυθ' ων εγώ μεν
 nations, the ones joining in making an attack; because I indeed

3710 3641 1473-1161 4902.4
 ωργισθην ολγα αυτοι δε συνεπέθεντο
 was provoked to anger a little, but they joined in making an attack

1:12 †Ald. & Six. υπερειδες – you overlooked.

1519 2556 1223 3778 3592 3004 2962
 εις κακά 1:16 διά τούτο τάδε λέγει κυριος
 for evils. On account of this, thus says the LORD,

1994 1909 * 1722 3628 2532 3588
 επιστρέψω επί Ιερουσαλήμ εν οικτιρμώ και ο
 I will turn towards Jerusalem for compassion; and

3624-1473 456 1722 1473 3004 2962 3588
 οίκος μου ανοικοδομηθήσεται εν αυτή λέγει κυριος των
 my house shall be rebuilt in it, says the LORD of the

1411 2532 3358 1614 1909 *
 δυνάμεων και μέτρον εκαθήσεται επί Ιερουσαλήμ
 forces, and a measure shall be stretched out upon Jerusalem.

2089-349 3004 3592 3004 2962 3588
 1:17 έτι ανάκραγε λέγων τάδε λέγει κυριος των
 Shout aloud again! saying, Thus says the LORD of the

1411 2089 1315.1 4172 1722 18
 δυνάμεων έτι διαχυθήσονται πόλεις εν αγαθοίς
 of the forces; Yet shall [2be dispersed 1cities] for good things,

2532 1653 2089 3588 * 2532 140
 και ελεήσει κυριος έτι την Σιών και αιριεται
 and the LORD shall show mercy still on Zion, and shall select

2089 3588 *
 έτι την Ιερουσαλήμ
 still Jerusalem.

Vision of the Four Horns

2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532
 1:18 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ιδων και
 And I lifted my eyes, and I looked, and

2400 5064 2768 2532 2036 4314 3588 32
 ιδού τέσσαρα κέρατα 1:19 και είπα προς τον άγγελον
 behold, four horns. And I said to the angel,

3588 2980 1722 1473 5100 1510.2.3 3778 2962 2532
 τον λαλούντα εν εμοί τι εστι ταυτα κυριε και
 the one speaking with me, What are these, O lord? And

2036 4314 1473 3778 3588 2768 3588 1287
 είπε προς με ταυτα τα κέρατα τα διασκορπίσαντα
 he said to me, These are the horns, the ones scattering

3588 * 2532 3588 * 2532 3588 * 2532
 τον Ιουδαν και τον Ισραήλ και την Ιερουσαλήμ 1:20 και
 Judah, and Israel, and Jerusalem. And

1166 1473 2962 5064 5045 2532 2036
 έδειξε μοι κυριος τέσσαρας τέκτονας 1:21 και είπα
 [2showed 3to me 1the LORD] four fabricators. And I said,

5100 3778 2064 4160 2532 2036 4314 1473 3004
 τι ουτοι έρχονται ποιήσαι και είπε προς με λέγων
 What are these come to do? And he said to me, saying,

3778 3588 2768 3588 1287 3588 * 2532
 ταυτα τα κέρατα τα διασκορπίσαντα τον Ιουδαν και
 These are the horns, the ones having scattered Judah, and

3588 *2608 2532 3762 1473 142 2776 2532
 τον Ισραήλ κατεάξαν και ουδεις αυτών ημε κεφαλήν και
 they broke Israel, and not one of them lifted his head. And

1831-3778 3588 3690.3 1473 1519 5495-1473 3588
 εξήλοσαν ουτοι του οξυναι αυτα εις χειρας αυτών τα
 these are come forth to sharpen them in their hands – the

5064 2768 1484 1510.2.6 1869 2768 1909
 τέσσαρα κέρατα έθνη εισιν επαυρόμενα κέρας επί
 four horns [2nations 1are] lifting up their horn against

3588 1093 2962 3588 1287 1473
 την γην κυριου του διασκορπίσαι αυτήν
 the land of the LORD to scatter it.

CHAPTER 2

The Man with a Cord Measure

2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532
 2:1 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ιδων και
 And I lifted my eyes, and I beheld, and

2400 435 2532 1722 3588 5495-1473 4979
 ιδού ανηρ και εν τη χειρι αυτου σχοινιον†
 behold, a man, and in his hand was a measuring line

1089.3 2532 2036 4314 1473 4226 4198 2532
 γεωμετρικόν 2:2 και είπα προς αυτον που πορεύη και
 of a surveyor. And I said to him, Where do you go? And

2036 4314 1473 3588 1267.1 3588 * 2532 1492
 είπε προς με του διαμετρήσαι την Ιερουσαλήμ και ιδειν
 he said to me, To measure out Jerusalem, and to see

2:1 †CP σπαρτιων – string.

4080 3588 4114 1473 1510.2.3 2532 4080 3588 3372
 πηλικόν το πλάτος αυτής ἐστὶ καὶ πηλικόν το μήκος
 how great the width of it is, and how great the length.
 2532 2400 3588 32 3588 2980 1722 1473 2476 2532
 2:3 καὶ ἰδοὺ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ εἰστήκει καὶ
 And behold, the angel speaking with me stopped, and
 2087 32 1607 1519 4877 1473 2532
 ἕτερος ἄγγελος ἐξεπορεύετο εἰς συνάντησιν αὐτό 2:4 καὶ
 another angel went forth to meet with him. And
 2036 4314 1473 5143 2532 2980 4314 3588 3494-1565
 εἶπεν πρὸς αὐτὸν ὄραμε καὶ λάλησον πρὸς τὸν νεανίαν ἐκεῖνον
 he said to him, Run and speak to that young man!
 3004 2619.3 2730.* 575
 λέγων κατὰκαρπῶς κατοικήθησεται Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ
 saying, Fruitfully shall Jerusalem be inhabited because of
 4128 444 2532 2934 1722 3319 1473 2532
 πλήθους ἀνθρώπων καὶ κτηνῶν ἐν μέσῳ αὐτῆς 2:5 καὶ
 a multitude of men and cattle in the midst of her. And
 1473 1510.8.1 1473 3004 2962 5038 4442 2943 2532
 ἐγὼ ἔσομαι αὐτῇ λέγει κύριος τείχος πύρρος κυκλόθεν καὶ
 I will be to her, says the LORD, a wall of fire round about, and
 1519 1391 1510.8.1 1722 3319 1473
 εἰς δόξαν ἔσομαι ἐν μέσῳ αὐτῆς
 [2]for [3]glory [1]I will be] in the midst of her.

The Future Glory of Jerusalem

5599 5599 5343 575 1093 1005 3004
 2:6 ὦ ὦ φεύγετε ἀπὸ γῆς βορρᾶ λέγει
 Oh, Oh flee from the land of the north! says
 2962 1360 1537 3588 5064 417 3588 3772
 κύριος διότι ἐκ τῶν τεσσαρῶν ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ
 the LORD. For from out of the four winds of the heaven
 4863 1473 3004 2962 1519 * 391.2
 συναῶμαι ὑμᾶς λέγει κύριος 2:7 εἰς Σιών ἀνασώζεσθε
 I will gather you, says the LORD. Unto Zion escape!
 3588 2730 2364 * 1360
 οἱ κατοικοῦντες θυγατέρα Βαβυλῶνος 2:8 διότι
 O ones dwelling with the daughter of Babylon. Because,
 3592 3004 2962 3841 3694 1391 1821
 τὰδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ὀπίσω δόξης ἐξάπεσταλκέ
 thus says the LORD almighty, After glory he has sent
 1473 1909 3588 1484 3588 4659.1 1473 1360
 με ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ σκυλεύσαντα ὑμᾶς διότι
 me out unto the nations, the ones despoiling you; for
 3588 680 1473 5613 3588 680 3588 2880.1 3588
 ὁ ἀπτόμενος ὑμῶν ὡς ὁ ἀπτόμενος τῆς κόρης σου
 the one touching you is as one touching the pupil
 3788-1473 1360 2400 1473 2018 3588 5495-1473
 ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ 2:9 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπιφέρω τὴν χειρὰ μου
 of his eye. For behold, I bear my hand
 1909 1473 2532 1510.8.6 4661 3588 1398 1473
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔσονται σκῆλα τοῖς δουλεύουσιν αὐτοῖς
 against them, and they will be spoils to the ones serving them.
 2532 1097 3754 2962 3841 1821
 καὶ γνώσεσθε ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἐξάπεσταλκέ
 And you shall know that the LORD almighty has sent
 1473 5059.6 2532 2165 2364 * 1360
 με 2:10 τέρπου καὶ ευφραίνου θυγατερ Σιών διότι
 me. Be happy and glad, O daughter of Zion! For
 2400 1473 2064 2532 2681 1722 3319 1473
 ἰδοὺ ἐγὼ ἔρχομαι καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου
 behold, I come, and I will encamp in the midst of you,
 3004 2962 2532 2703 1484 4183
 λέγει κύριος 2:11 καὶ καταφεύξονται ἔθνη πολλὰ
 says the LORD. And [3]shall take refuge [2]nations [1]many
 1909 3588 2962 1722 3588 2250-1565 2532 1510.8.6
 ἐπὶ τὸν κύριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἔσονται
 unto the LORD in that day, and they will be
 1473 1519 2992 2532 2681 1722 3319-1473 2532
 αὐτῷ εἰς λαόν καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου καὶ
 to him for a people. And I will encamp in your midst, and
 1921 3754 2962 3841 1821 1473
 ἐπιγνώσῃ ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἐξάπεσταλκέ με
 you shall realize that the LORD almighty has sent me
 4314 1473 2532 2624.1-2962 3588 * 3588
 πρὸς σε 2:12 καὶ κατακληρονομήσει κύριος τὸν Ἰούδαν τὴν
 to you. And the LORD shall inherit Judah
 3310-1473 1909 3588 1093 3588 39 2532 140 2089
 μερίδα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἁγίαν καὶ αἰρεῖται ἐπὶ
 his portion upon the [2]land [1]holy], and will select still
 3588 * 2125 3956 4561 575
 τὴν Ἱερουσαλὴμ 2:13 ἐμβαλεῖσθω πάντα σαρξὶ ἀπὸ
 Jerusalem. Let [3]show reverence [1]all [2]flesh] from

4383 2962 3754 1825 1537 3507
 πρὸσώπου κυρίου ὅτι ἐξεγήγερται ἐκ νεφελῶν
 in front of the LORD; for he was awakened from out of [2]clouds
 39-1473
 ἁγίων αὐτοῦ
 [1]his holy].

CHAPTER 3

Clean Garments for the Great Priest

3:1 2532 1166 1473 2962 * 3588
 καὶ ἔδειξέ μοι κύριος Ἰησοῦν τὸν
 And [2]showed [3]to me [1]the LORD] Joshua the
 2409 3588 3173 2476 4253-4383 32
 ἱερέα τὸν μέγαν ἐστῶτα πρὸ προσώπου ἀγγέλου
 [2]priest [1]great] standing in front of the angel
 2962 2532 3588 1228 2476 1537 1188 1473
 κυρίου καὶ ὁ διάβολος εἰστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ
 of the LORD, and the devil standing at the right of him,
 3588 480 1473 2532 2036-2962 4314
 τὸν ἀντικείμενον αὐτῷ 3:2 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς
 being an adversary against him. And the LORD said to
 3588 1228 2008-2962 1722 1473 3588 1228
 τὸν διάβολον ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ διάβολε
 the devil, May the LORD reproach against you, O devil,
 2532 2008-2962 1722 1473 3588 1586
 καὶ ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ ὁ ἐκλεξάμενος
 and may the LORD reproach against you, the one choosing
 3588 * 3378-3778 1149.1 1610.6 1537
 τὴν Ἱερουσαλὴμ οὐχὶ οὗτος† δαλός ἐξεσπασμένος ἐκ
 Jerusalem. Is this not a firebrand being pulled out of
 4442 2532 * 1510.7.3 1746 2440
 πυρός 3:3 καὶ Ἰησοῦς ἦν ἐνδεδυμένος ἱμάτια
 the fire? And Joshua was being clothed [2]garments
 4508 2532 2476 4253-4383 3588 32
 ρυπαρὰ καὶ εἰστήκει πρὸ προσώπου τοῦ ἀγγέλου
 [1]with filthy], and he stood in front of the angel.
 3588 611 2532 2036 4314 3588 2476
 3:4 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς τοὺς ἐσθηκότες
 And the angel responded and said to the ones standing
 4253-4383 1473 3004 851 3588 2440 3588
 πρὸ προσώπου αὐτοῦ λέγων ἀφέλετε τὰ ἱμάτια
 of him, saying, Remove the [2]garments
 4508 575 1473 2532 2036 4314 1473 2400 1807
 ρυπαρὰ ἀπ' αὐτοῦ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἰδοὺ ἐξειλόμεν
 [1]filthy] from him! And he said to him, Behold, I took
 3588 93-1473 2532 1746 1473 4158
 τὰς ἀδικίας σου καὶ ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη
 your iniquities. And you clothe him in a foot length robe!
 2532 2036 2007 2532 3411.2 2532 2787.1 2513 1909
 3:5 ἀνδ εἶπεν ἐπίθετε καὶ μίτραν καὶ κίδαριν καθάραν ἐπὶ
 And he said, Place also a mitre and [2]turban [1]a clean] upon
 3588 2776-1473 2532 2007 3411.2 2532 2787.1 2513
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐπέθηκαν μίτραν καὶ κίδαριν καθάραν
 his head! And they placed a mitre and [2]turban [1]a clean]
 1909 3588 2776-1473 2532 4016 1473 2440
 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ περιέβαλον αὐτὸν ἱμάτια
 upon his head. And they put [2]around [3]him [1]garments].
 2532 3588 32 2962 2476 2532 1263
 καὶ ὁ ἄγγελος κυρίου εἰστήκει 3:6 καὶ διεμαρτύρητο
 And the angel of the LORD stood. And [4]testified
 3588 32 2962 4314 * 3004 3592 3004
 ὁ ἄγγελος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων 3:7 τὰδε λέγει
 [1]the [2]angel [3]of the LORD] to Joshua, saying, Thus says
 2962 3841 1437 1722 3588 3598-1473 4198 2532
 κύριος παντοκράτωρ ἐάν ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύσῃ καὶ
 the LORD almighty, If [2]in [3]my ways [1]you should go], and
 3588 4366.2-1473 5442 2532 1473 1252
 τὰ προστάγματά μου φυλάξῃ καὶ σὺ διακριεῖς
 [2]my orders [1]should keep guard], then you shall litigate
 3588 3624-1473 2532 1473 5442 3588 833-1473 2532 1325
 τὸν οἶκόν μου καὶ σὺ φυλάξεις τὴν αὐλήν μου καὶ δώσω
 my house; and you shall guard my courtyard, and I will give
 1473 390 1722 3319 3588 2476-3778
 σοὶ ἀναστρεφόμενος ἐν μέσῳ† τῶν ἐσθηκόντων τούτων
 to you ones pacing in the midst of these standing.

3:2 †Ald. οὐκ ἰδου τουτο ως – behold is this not as.

3:7 †CP αναμεσον – between.

191 1211 * 3588 2409 3588 3173 1473 2532 3588
 3:8 ἀκούε δὴ Ἰησοῦ ὁ ἑρεῦς ὁ μέγας σὺ καὶ οὐ
 Hear indeed, O Joshua the [2]priest you and
 4139-1473 3588 2521 4253 4383 1473
 πλησίων σου οἱ καθήμενοι πρὸ προσώπου σου
 your neighbors, the ones sitting down before in front of you.
 1360 435 5059.1 1510.2.6 1360 2400
 διότι ἄνδρες τερατοσκόποι εἰσὶν διότι ἰδοὺ
 For [2]men 3that are observers of signs 1they are]. For behold,
 1473 71 3588 1401-1473 395 1360 3588 3037
 ἐγὼ ἄγω τὸν δούλον μου ἀνατολὴν 3:9 διότι ὁ λίθος
 I will bring forth the stone of the inheritance [2equaling 3my favor
 3739 1325 4253 4383 * 1909 3588 3037 3588
 ὃν ἔδωκα πρὸ προσώπου Ἰησοῦ ἐπὶ τὸν λίθον τὸν
 which I put before the face of Joshua; upon the [2]stone
 1520 2033 3788 1510.2.6 2400 1473 3736 998.1
 ἓνα ἐπτὰ ὀφθαλμοὶ εἰσὶν ἰδοὺ ἐγὼ οὐρύσσω βόθρον
 1one 4seven 5eyes 3are]. Behold, I dig an excavation,
 3004 2962 3841 2532 5584 3956 3588 93
 λέγει κύριος παντοκράτωρ καὶ ψηλαφήσω πᾶσαν τὴν ἀδικίαν
 says the LORD almighty; and I will handle all the injustice
 3588 1093 1722 2250 1520 1722 3588 2250-1565
 τῆς γῆς ἐν ἡμέρᾳ μίᾳ 3:10 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
 of the land in [2]day 1one]. In that day,
 3004 2962 3841 4779 1538 3588
 λέγει κύριος παντοκράτωρ συγκαλέσετε ἕκαστος τὸν
 says the LORD almighty, you shall call together each
 4139-1473 5270 288 2532 5270 4808
 πλησίον αὐτοῦ ὑποκάτω ἀμπέλου καὶ ὑποκάτω συκῆς
 his neighbor underneath a grapevine and underneath a fig-tree.

CHAPTER 4

The Lamp-stand and the Olive Trees

2532 1994 3588 32 3588 2980
 4:1 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν
 And [2]returned 1the 2angel 3speaking
 1722 1473 2532 1825 1520 1473 3739 5158 3752
 ἐν ἐμοὶ καὶ ἐξήγειρέ με ὃν τρόπον ὅταν
 4with 5me]; and he awakened me, in which manner whenever
 1825 444 1537 5258-1473
 ἐξεγερθῆ ἄνθρωπος ἐξ ὕπνου αὐτοῦ
 [2]should be awakened 1a man] from out of his sleep.
 2532 2036 4314 1473 5100 1473 991 2532 2036
 4:2 καὶ εἶπε πρὸς με τί σὺ βλέπεις καὶ εἶπα
 And he said to me, What do you see? And I said,
 3708 2532 2400 3087 5552 3650 2532
 ἑώρακα καὶ ἰδοὺ λυχνία χρυσῆ ὅλη καὶ
 I have seen, and behold, a lamp-stand [2of gold 1entirely], and
 3588 2984.1 1883 1473 2532 2033 3088 1883 1473
 τὸ λαμπάδιον ἐπάνω αὐτῆς καὶ ἐπτὰ λυχνοὶ ἐπάνω αὐτῆς
 the oil lamp bowl upon it, and seven lamps upon it,
 2532 2033 1884.4 3588 2033 3088 3588 1883 1473
 καὶ ἐπτὰ ἐπαρυστρίδες τοῖς ἐπτὰ λυχνοῖς τοῖς ἐπάνω αὐτῆς
 and seven oil funnels to the seven lamps upon it,
 2532 1417 1636 1883 1473 1520 1537 1188 3588
 4:3 καὶ δύο ελαίαι ἐπάνω αὐτῆς μία ἐκ δεξιῶν τὸν
 and two olive trees upon it, one at the right
 2984.1-1473 2532 1520 1537 2176 2532 1905
 λαμπάδιον αὐτῆς καὶ μία ἐξ εὐωνύμων 4:4 καὶ ἐπηρώτησα
 of its oil lamp bowl, and one at the left. And I asked,
 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722 1473 3004
 καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοὶ λέγων
 and I said to the angel, the one speaking with me, saying,
 5100 1510.2.3 3778 2962 2532 611 3588 32
 τί ἐστὶ ταῦτα κύριε 4:5 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος
 What are these, O lord? And [3]answered 1the 2angel],
 3588 2980 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3756-1097
 ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ εἶπε πρὸς με σὺ γινώσκεις
 the one speaking with me. And he said to me, Do you not know
 5100 1510.2.3-3778 2532 2036 3780 2962
 τί ἐστὶ ταῦτα καὶ εἶπα οὐκί κύριε
 what these are? And I said, No, O lord.

Not by Power, but by My Spirit

2532 611 2532 2036 4314 1473 3004 3778
 4:6 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς με λέγων οὗτος
 And he responded and said to me, saying, This is
 3588 3056 2962 4314 * 3004 3756 1722 1411
 ὁ λόγος κυρίου πρὸς Ζοροβάβελ λέγων οὐκ ἐν δυνάμει
 the word of the LORD to Zerubbabel, saying, Not by [2]power

3173 3761 1722 2479 235 1722 4151-1473 3004
 μεγάλη οὐδέ ἐν ἰσχύϊ ἀλλ' ἐν πνεύματί μου λέγει
 1great], nor by strength, but by my spirit, says
 2962 3841 5100 1510.2.2 1473 3588 3735 3588
 κύριος παντοκράτωρ 4:7 τίς εἶ σὺ τὸ ὄρος
 the LORD almighty. Who are you [2]mountain
 3173 4353 4383 * 3588 2734.2 2532
 μέγα πρὸ προσώπου Ζοροβάβελ τὸν κατορθῶσαι καὶ
 1great] before the face of Zerubbabel to set up? And
 1627 3588 3037 3588 2817 2471 5484
 ἐξοίσω τὸν λίθον τῆς κληρονομίας ἰσότητά χάριτος
 I will bring forth the stone of the inheritance [2equaling 3my favor
 5484-1473 2532 1096 3056 2962 4314
 χάριτά αὐτῆς 4:8 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς
 1of its favor]. And came to pass the word of the LORD to
 1473 3004 3588 5495 * 2311 3588
 με λέγων 4:9 αἱ χεῖρες Ζοροβάβελ ἐθεμελίωσαν
 me, saying, The hands of Zerubbabel laid the foundation
 3624-3778 2532 3588 5495-1473 2005 1473 2532
 οἶκον τούτου καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐπιτελέσουσιν αὐτὸν καὶ
 of this house, and his hands shall complete it; and
 1921 1360 2962 3841 1821 1473
 ἐπιγνώσῃ διότι κύριος παντοκράτωρ ἐξαπέσταλκέ με
 you shall recognize that the LORD almighty has sent me
 4314 1473 1360 5100 1847 2250 3397
 πρὸς σε 4:10 διότι τίς ἐξουδένωσεν ἡμέρας μικρὰς
 to you. For who treated with contempt [2]days 1small]?
 2532 5463 2532 3708 3588 3037 3588
 καὶ χαρήσονται καὶ ὄψονται τὸν λίθον
 And they shall rejoice, and shall see the [2]stone plummet
 2595.2 1722 5495 * 2033-3778 3788
 κασσιτέρεινον ἐν χειρὶ Ζοροβάβελ ἐπὶ οὗτοι ὀφθαλμοὶ
 1tin] in the hand of Zerubbabel; these seven eyes
 2962 1510.2.6 3588 1914 1909 3956 3588 1093
 κύριον εἰσὶν οἱ ἐπιβλέποντες ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν
 of the LORD are the ones looking upon all the earth.
 2532 611 2532 2036 4314 1473 5100 3588 1417
 4:11 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπα πρὸς αὐτὸν τί αἱ δύο
 And I responded and said to him, What are [2]two
 1636 3778 3588 1537 1188 3588 3087
 ελαίαι αὗται αἱ ἐκ δεξιῶν τῆς λυχνίας
 3olive trees 1these], the ones on the right side of the lamp-stand,
 2532 1537 2176 2532 1905 1537 1208 2532
 καὶ ἐξ εὐωνύμων 4:12 καὶ ἐπηρώτησα ἐκ δευτέρου καὶ
 and on the left? And I asked of a second time, and
 2036 4314 1473 5100 3588 1417 2798 3588 1636
 εἶπα πρὸς αὐτὸν τί οἱ δύο κλαδοὶ τῶν ελαίων
 I said to him, What are the two branches of the olive trees,
 3588 1722 3588 5495 3588 1417 3459.1 3588 5552
 οἱ ἐν ταῖς χερσὶ τῶν δύο μυξωτήρων τῶν χρυσῶν
 the ones by the handles of the two tubes of gold
 3588 2022 2532 1877 3588 1884.4 3588
 τῶν ἐπιχεόντων καὶ ἐπαναγόντων τὰς ἐπαρυστρίδας τὰς
 of the ones pouring and returning back the oil by funnels
 5552 2532 2036 4314 1473 3004 3756-1492 5100
 χρυσῶς 4:13 καὶ εἶπε πρὸς με λέγων οὐκ οἶδας τί
 of gold? And he spoke to me, saying, Do you know not what
 1510.2.3-3778 2532 2036 3780 2962 2532 2036 3778 1510.2.6
 ἐστὶ ταῦτα καὶ εἶπον οὐκί κύριε 4:14 καὶ εἶπεν οὗτοι εἰσὶν
 these are? And I said, No, O lord. And he said, These are
 3588 1417 5207 3588 4096 3936 3588 2962 3956 3588
 οἱ δύο υἱοὶ τῆς πλοῦτητος παρεστήκασιν τῷ κυρίῳ πάσης τῆς
 the two sons of fatness, they stand beside the LORD of all the
 1093
 γῆς
 earth.

CHAPTER 5

The Vision of the Flying Sickle

2532 1994 2532 142 3588 3788-1473 2532
 5:1 καὶ ἐπέστρεψα καὶ ἤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ
 And I turned, and I lifted my eyes, and
 1492 2532 2400 1407 4072 2532 2036 4314
 ἶδον καὶ ἰδοὺ δρέπανον πετόμενον 5:2 καὶ εἶπεν πρὸς
 I saw, and behold, a sickle flying. And he said to
 1473 5100 1473 991 2532 2036 1473 3708 1407
 με τί σὺ βλέπεις† καὶ εἶπον ἐγὼ ὀρώ δρέπανον
 me, What do you see? And I said, I see a sickle

5:2 †CP ὀρας – do you see.

4072 3372 4083 1501 2532 4114 4083
 πτόμερον μήκουσ πηχέων είκοσι και πλατόυσ πηχέων
 flying, the length – [2cubits 1twenty], and the width – [2cubits
 1176 2532 2036 4314 1473 3778 3588 685 3588
 δέκα 5:3 και είπεν προς με αύτη η άρα η
 1ten]. And he said to me, This is the curse, the one
 1607 1909 4383 3956 3588 1093 1360 3956
 εκπορευόμενη επί προσώπον πάσης της γης διότι πας
 going forth upon the face of all the earth; for every
 3588 2812 1537 3778 2193 2288 1556
 ο κλέπτης εκ τούτου έως θανάτου εκδικηθήσεται
 thief of this one side [2unto 3death 1shall be punished],
 2532 3956 3588 1965 1537 3778 2193 2288
 και πας ο επίορκος εκ τούτου έως θανάτου
 and every perjurer of this other side [2unto 3death
 1556 2532 1627-1473 3004 2962
 εκδικηθήσεται 5:4 και εξοίσω αύτό λέγει κύριος
 1shall be punished]. And I will bring it forth, says the LORD
 3841 2532 1525 1519 3588 3624 3588 2812
 παντοκράτωρ και εισελεύσεται εις τον οίκου του κλέπτου
 almighty, and it shall enter into the house of the thief,
 2532 1519 3588 3624 3588 3660 3588 3686-1473
 και εις τον οίκου του ομνύνοντος τω ονόματι μου
 and into the house of the one swearing an oath by my name
 1909 5579 2532 2647 1722 3319 3588 3624-1473
 επί ψεύδει και καταλύσει εν μέσω του οίκου αυτού
 for a lie; and it shall rest in the midst of his house,
 2532 4931-1473 2532 3588 3586-1473 2532 3588
 και συντελέσει αυτόν και τα ξύλα αυτού και τους
 and it shall finish it off entirely, even its wood and
 3037-1473
 λίθους αυτού
 its stones.

The Measure Basket and the Woman

5:5 2532 1831 3588 32 3588 2980 1722 1473
 και εξήλθεν ο άγγελος ο λαλών εν εμοί
 And came forth the angel, the one speaking to me,
 2532 2036 4314 1473 308 3588 3788-1473 2532 1492
 και είπε προς με ανάβλεψον τους οφθαλμούς σου και ιδε
 and he said to me, Look up with your eyes, and behold
 5100 3588 1607-3778 2532 2036 5100 1510.2.3
 τι το εκπορευόμενον τούτο 5:6 και είπα τι εστι
 what this going forth is! And I said, What is it?
 2532 2036 3778 3588 1607 2532
 και είπεν τούτο το μέτρον το εκπορευόμενον και
 And he said, This is the measure basket going forth. And
 2036 3778 1510.2.3 3588 93-1473 1722 3956 3588 1093
 είπεν αύτη εστιν η αδικία αυτών εν πάση τη γη
 he said, This is their iniquity in all the earth.
 2532 2400 5007 3432.1 1808 2532
 5:7 και ιδού τάλαυτον μολίβδου εξαιρόμενον και
 And behold, a talent of lead was being lifted away; and
 2400 1135 1520 2521 1722 3319 3588 3358
 ιδού γυνή μία εκαθήτο εν μέσω του μέτρου
 behold, [2woman 1one] sat down in the midst of the measure basket.
 2532 2036 3778 1510.2.3 3588 458 2532 4495
 5:8 και είπεν αύτη εστιν η ανομία και έρριψεν
 And he said, This is lawlessness. And he tossed
 1473 1519 3319 3588 3358 2532 4495 3588
 αυτήν εις μέσον του μέτρου και έρριψε τον
 it into the midst of the measure basket, and he tossed the
 3037 3588 3432.1 1519 3588 4750-1473 2532 142
 λίθον του μολίβδου εις το στόμα αυτης 5:9 και ήρα
 stone of lead into her mouth. And I lifted
 3588 3788-1473 2532 1492 2532 2400 1417 1135
 τους οφθαλμούς μου και ιδον και ιδού δυο γυναίκες
 my eyes, and I saw, and behold, two women
 1607 2532 4151 1722 3588 4420-1473 2532
 εκπορευόμεναι και πνεύμα εν ταισ πτερυξίν αυτών και
 going forth, and the wind was in their wings, and
 3778 2192 4420 5613 4420 2032.1 2532
 αυται ειχον πτερυγας ως πτερυγας έποπος και
 these had wings as wings of the hoopoe bird; and
 353 3588 3358 303.1 3588 1093 2532 3588
 ανέλαβον το μέτρον αναμέσον της γης και του
 they took up the measure basket between the earth and the
 3772 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980
 ουρανού 5:10 και είπα προς τον άγγελου τον λαλούντα
 heaven. And I said to the angel, the one speaking

5:8 †or opening

1722 1473 4226 3778 667 3588 3358
 εν εμοί που αύται αποφέρουσιν το μέτρον
 with me, Where are these carrying the measure basket?
 2532 2036 4314 1473 3618 1473 3614 1722 1093
 5:11 και είπεν προς με οικοδομήσεται αύτω ή οικία εν γη
 And he said to me, They build for it a house in the land
 * 2532 2090 2532 5087 1473 1563 1909 3588
 Βαβυλώνας και ετοιμάσαι και θήσουσιν αύτο εκεί επί τη
 of Babylon, and to prepare. And they shall put it there upon
 2091-1473
 ετοιμασίαν αυτού
 its preparation place.

CHAPTER 6

Vision of the Four Chariots and Horses

2532 1994 2532 142 3588 3788-1473 2532
 6:1 και επστρεψα και ήρα τους οφθαλμούς μου και
 And I turned, and lifted my eyes; and
 1492 2532 2400 5064 716 1607 1537
 ιδον και ιδού τέσσαρα άρματα εκπορευόμενα εκ
 I beheld, and behold, four chariots going forth from out of
 3319 1417 3735 2532 3588 3735 1510.7.3 3735
 μέσου δυο ορέων και τα όρη ην ορη
 the midst of two mountains; and the mountains were mountains
 5470 1722 3588 716 3588 4413 2462 4450
 χαλκά 6:2 εν τω άρματι τω πρώτω ίπποι πυρροί
 of brass. With the [2chariot 1first 4horses 3reddish];
 2532 1722 3588 716 3588 1208 2462 3189 2532
 και εν τω άρματι τω δευτέρω ίπποι μέλανες 6:3 και
 and with the [2chariot 1second 4horses 3black]; and
 1722 3588 716 3588 5154 2462 3022 2532 1722 3588
 εν τω άρματι τω τρίτω ίπποι λευκοί και εν τω
 with the [2chariot 1third 4horses 3white]; and with the
 716 3588 5067 2462 4164 2532 5568.5 2532
 άρματι τω τετάρτω ίπποι ποικίλοι και ψαροί 6:4 και
 [2chariot 1fourth 4horses 3spotted] and dapple-gray. And
 611 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722
 απεκρίθην και είπα προς τον άγγελου τον λαλούντα εν
 I answered and said to the angel, the one speaking with
 1473 5100 1510.2.3 3778 2962 2532 611 3588
 εμοί τι εστι ταύτα κύριε 6:5 και απεκρίθη ο
 me, What are these, O lord? And [3answered 1the
 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036 3778 1510.2.3 3588
 άγγελος ο λαλών εν εμοί και είπεν ταύτα εστιν οι
 2angel], the one speaking with me. And he said, These are the
 5064 417 3588 3772 2532 1607 3936
 τέσσαρες άνεμοι του ουρανού και εκπορευονται παραστήναι
 four winds of the heaven, and they go forth to stand beside
 3588 2962 3956 3588 1093 1722 3739 1510.7.6 2462
 τω κυρίω πάσης της γης 6:6 εν ω ήσαν ίπποι
 the Lord of all the earth, with which were [3horses
 3588 3189 1607 1909 1093 1005 2532 3588
 οι μέλανες εξεπορευοντο επί γην βορρά και οι
 1the 2black] – they went forth upon the land of the north; and the
 3022 1607 2733.5 1473 2532 3588 4164
 λευκοί εξεπορευοντο κατοπισθεν αυτών και οι ποικίλοι
 white – they went forth after them; and the spotted –
 1607 1909 1093 3558 2532 5568.5
 εξεπορευοντο επί γην νότου 6:7 και ψαροί
 they went forth upon the land of the south, and dapple-gray –
 1607 2532 1914 3588 4038.1 3588 1093
 εξεπορευοντο και επέβλεπον του περιουδουσαι την γην
 they went forth, and they looked to travel about the earth.
 2532 2036 4198 2532 4038.1 3588 1093 2532
 και είπεν πορευεσθε και περιουδουσατε την γην και
 And he said, Go and travel about the earth! And
 4038.1 3588 1093 2532 310 2532 2980
 περιουδουσαν την γην 6:8 και ανεβόησε και ελάλησεν
 they traveled about the earth. And he yelled out and spoke
 4314 1473 3004 2400 3588 1607 1909 1093
 προς με λέγων ιδου οι εκπορευόμενοι επί γην
 to me, saying Behold, the ones going forth upon the land
 1005 373 3588 2372-1473 1722 1093 1005
 βορρά ανέπασαν τον θυμόν μου εν γη βορρά
 of the north caused rest for my rage in the land of the north.

5:11 †CP αυτη – to her.

6:5 †or lord.

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004
6:9 και **εγένετο** λόγος κυρίου προς με λέγων
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,
 2983 3588 1537 3588 161 3844 3588 758
6:10 λάβε τα εκ της αιχμαλωσίας παρά των αρχόντων
 Take the ones of the captivity from the rulers,
 2532 3844 3588 5539-1473 2532 3844 3588 1921
 και παρά των χρησίων αυτής και παρά των επεγνωκότων
 and from its profitable ones, and from the ones recognizing
 1473 2532 1525 1722 3588 2250-1565 1519 3588 3624
 αυτήν και εισελεύθη εν τη ημέρα εκείνη εις τον οικον
 it! And you shall enter in that day, into the house
 * 3588 * 3588 2240 1537
Ιωσίου του **Σοφονίου** του **ήκοντος** **εκ**
 of Josiah the son of Zephaniah, the one having come from out of
 *
Βαβυλώνας
 Babylon.

A Crown for Joshua the Priest

2532 2983 694 2532 5553 2532
6:11 και λήψη αργύριον και χρυσιον και
 And you shall take silver and gold, and
 4160 4735 2532 2007 1909 3588 2776
 ποιήσεις στεφάνους και επιθήσεις επί την κεφαλήν
 you shall make crowns, and you shall place upon the head
 * 3588 * 3588 2409 3588 3173 2532
Ιησού του **Ιωσεδέκ** του **ιερέως** του **μεγάλου** **6:12** και
 of Joshua the son of Josedech the [priest] great]. And
 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3841
ερείς προς αυτόν τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
 you shall say to him, Thus says the LORD almighty,
 1400 435 395 3686 2532 5270.1 1473
ιδού ανήρ ανατολή ονομα αυτού και υποκάτωθεν αυτού
 Behold, a male, Rising is his name; and from beneath him
 393 2532 3618 3588 3624 2962 2532
ανατελεί και οικοδομήσει τον οικον κυρίου **6:13** και
 he shall rise and shall build the house of the LORD. And
 1473 2983 703 2532 2523 2532 2677.1 1909 3588
αυτός λήμεται **αρετήν** και **καθιέται** και **καταρξεί** επί **του**
 he shall receive virtue, and shall sit and rule upon
 2362-1473 2532 1510.8.3 2409 1537 1188-1473 2532
θρόνου αυτού και **έσται** **ιερεύς** **εκ** **δεξιών** αυτού και
 his throne; and there shall be a priest at his right. And
 1012 1516 1510.8.3 303.1 297 3588-1161
βουλή ειρηνική **ανάμεσα** **αμφότερων** **6:14** ο **δε**
 [counsel] peaceable] will be between both. But the
 4735 1510.8.3 3588 5278 2532 3588
στέφανος **έσται** **τοις** **υπομένουσιν** και **τοις**
 crown will be to the ones waiting, and to the ones
 5539 1473 2532 3588 1921 1473 3588
χρησίμους αυτής και **τοις** **επεγνωκόσιν** αυτήν και
 profitable of her], and to the ones recognizing her, and
 1519 5484 5207 * 3588 2532 1519 5568 1722
εις **χάρита** **υιού**†† **Σοφονίου** και **εις** **ψαλμών** **εν**
 for the favor of the son of Zephaniah, and for a psalm in
 3624 2962 2532 3588 3112 575 1473
οίκω **κυρίου** **6:15** και **οι** **μακράν** **απ'** **αυτών**
 the house of the LORD. And the ones far from them
 2240 2532 3618 1722 3588 3624 2962 2532
ηξουσιν και **οικοδομήσουσιν** **εν** **τω** **οίκω** **κυρίου** και
 shall come, and they shall build in the house of the LORD. And
 1097 1360 2962 3841 649 1473 4314
γνώσεσθε **διότι** **κύριος** **παντοκράτωρ** **απέσταλκε** **με** **προς**
 you shall know that the LORD almighty has sent me to
 1473 2532 1510.8.3 1437 1522 1522 3588
υμάς και **έσται** **εάν** **εισακούοντες** **εισακούσητε** **της**
 you; and it will be as if ones listening should have listened to the
 5456 2962 3588 2316-1473
φωνής **κυρίου** **του** **θεού** **υμών**
 voice of the LORD your God.

6:14 †i.e. virtue.

6:14 ††CP **τοις υιοις** – to the sons.

CHAPTER 7

Obedience is Better than Fasting

2532 1096 1722 3588 5067 2094 1909 *
7:1 και **εγένετο** **εν** **τω** **τετάρτω** **έτει** **επί** **Δαρείου**
 And it came to pass in the fourth year of Darius
 3588 935 1096 3056 2962 4314 *
του **βασιλέως** **εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **προς** **Ζαχαριαν**
 the king, [came] the word of the LORD to Zechariah
 5076.1 3588 3376 3588 1766 3739 1510.2.3 *
τετράδι **του** **μηνός** **του** **εννάτου** **ος** **έστι** **Χασελεύ**
 the fourth of the [month] ninth], which is Chisleu.
 2532 649 1519 * 2532 *
7:2 και **απέστειλεν** **εις** **Βαιθήλ** **Σαρασάρ** και **Ρογώμ**
 And [sent] to Beth-el [Sherezar], and Regem
 3588 935 2532 3588 435-1473 1837.2 3588 2962
ο **βασιλεύς** και **οι** **άνδρες** **αυτού** **εξιλιάσασθαι** **τον** **κύριον**
 the king, and his men, to atone the LORD,
 3004 4314 3588 2409 3588 1722 3588 3624 2962
7:3 **λέγων** **προς** **τους** **ιερείς** **τους** **εν** **τω** **οίκω** **κυρίου**
 saying to the priests in the house of the LORD
 3841 2532 4314 3588 4396 3004 1525
παντοκράτωρ και **προς** **τους** **προφήτας** **λέγων** **εισελήλυθεν**
 almighty, and to the prophets, saying, [has entered
 5602 1722 3588 3991 3376 3588 37.1 2530
ώδε **εν** **τω** **πέμπτω** **μηρί** **το** **άγιασμα** **καθότι**
 here in the fifth month The sanctified offering], as
 4160 2235 2425 2094 2532 1096
εποίησεν **ήδη** **ικανά** **έτη** **7:4** και **εγένετο**
 it did already a fit number of years. And came to pass
 3056 2962 3588 1411 4314 1473 3004 2036
λόγος **κυρίου** **των** **δυνάμεων** **προς** **εμε** **λέγων** **7:5** **έπω**
 the word of the LORD of the forces to me, saying, Speak
 3956 3588 2992 3588 1093 2532 4314 3588 2409 3004
παντί **τω** **λαώ** **της** **γης** και **προς** **τους** **ιερείς** **λέγων**
 to all the people of the land, and to the priests, saying,
 1437 3522 2228 2875 1722 3588 3991 2228
εάν **νηστεύσητε** **η** **κόψησθε** **εν** **ταις** **πέμπταις** **η**
 If you should fast or beat your chest in the fifth or
 1722 3588 1442 2532 2400 1440 2094 3361
εν **ταις** **εβδομαίς** και **ιδού** **εβδομήκοντα** **έτη** **μη**
 in the seventh months, and behold, for seventy years, by
 3521 3522 1473 2532 1437 2068 2228
νηστειαν **νηστεύκατέ** **μοι** **7:6** και **εάν** **φάγητε** **η**
 fasting have you fasted to me? And if you should eat or
 4095 3756-1473 2068 2532 1473-4095 3756
πιητε **ουκ** **υμείς** **εσθίετε** και **υμείς** **πίνετε** **7:7** **ουχ**
 should drink, do you not eat and drink to yourselves? [not
 3778 3588 3056-1473 1510.2.6 3739 2980-2962 1722 5495
ούτοι **οι** **λόγοι** **μου** **εισίν** **ους** **ελάλησε** **κύριος** **εν** **χεράσι**
 these my words Are], which the LORD spoke by the hands
 3588 4396 3588 1715 3753 1510.7.3 *
των **προφητών** **των** **έμπροσθεν** **ότε** **ην** **Ιερουσαλήμ**
 of the prophets, of the ones before, when Jerusalem was
 2730 2532 2112.1 2532 3588 4172-1473 2943
κατοικουμένη και **ευθηνούσα** και **αι** **πόλεις** **αυτής** **κυκλόθεν**
 inhabited, and prospering? and her cities round about,
 2532 3588 3714 2532 3588 3977 2730
και **η** **ορεινή** και **η** **πεδινή** **κατώκειτο**
 and the mountainous area, and the plain was inhabited?

The LORD Requires Justice and Mercy

2532 1096 3056 2962 4314 *
7:8 και **εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **προς** **Ζαχαριαν**
 And came to pass the word of the LORD to Zechariah,
 3004 3592 3004 2962 3841 3004 2917
λέγων **7:9** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **παντοκράτωρ** **λέγων** **κρίμα**
 saying, Thus says the LORD almighty, saying, [judgment
 1342 2919 2532 1656 2532 3628
δικαιον **κρίνατε** και **έλεον** και **ουκ** **τιμρόν**
 [A just] you shall judge, and [mercy and compassion
 4160 1538 4314 3588 80-1473 2532
ποιείτε **έκαστος** **προς** **τον** **αδελφόν** **αυτού** **7:10** και
 let each execute each towards his brother! And
 5503 2532 3737 2532 4339 2532 3993
χήραν και **ορφανόν** και **προσήλυτον** και **πενήτα**
 [the widow and orphan and foreigner and needy
 3361-2616 2532 2549 1538 3588 80-1473
μη **καταδυναστεύετε** και **κακίαν** **έκαστος** **του** **αδελφού** **αυτού**
 tyrannize not! and [the hurt] each of his brother

3361 3422.2 1722 3588 2588 2532
 μη μνηστικακείτω εν ταις καρδιας υμων 7:11 και
 3not 1let 4resent] in your hearts! And
 544 3588 4337 2532 1325 3577
 ηπειθησαν του προσεχειν και εδωκαν ρωτον
 they resisted to take heed, and they gave their backside
 3912 2532 3588 3775-1473 925 3588 3361
 παραφρονουντα και τα ωτα αυτων εβαρυναν του μη
 ranting, and [2]their ears 1pressed] to not
 1522 2532 3588 2588-1473 5021
 εισακουειν 7:12 και την καρδιαν αυτων εταξαν
 listen, and their their heart was ordered
 545 3588 3361 1522 3588 3551-1473
 απειθη του μη εισακουειν του νομου μου
 for resisting persuasion, to not listen to my law,
 2532 3588 3056 3739 2962 3841 1722
 και τους λογους ουσ εξαπεστειλε κυριος παντοκράτωρ εν
 and the words which 3sent out 1the LORD 2almighty] by
 4151-1473 1722 5495 3588 4396 3588
 πνευματι αυτου εν χειρισιν των προφητων των
 his spirit, by the hands of the prophets, of the ones
 1715 2532 1096 3709 3173 3844 2962
 εμπροσθεν και εγενετο οργη μεγάλη παρα κυριου
 before. And there was 2anger 1great] by the LORD
 3841 2532 1510.8.3 3739 5158 2036
 παντοκράτωρ 7:13 και εσται ον τροπον ειπον
 almighty. And it will be in which manner I spoke,
 2532 3756 1522 1473 3779 2896 2532
 και ουκ εισηκουσαν αυτου ουτως κεκραζονται και
 and they did not listen to him, so they shall cry out, and
 3766.2 1522 3004 2962 3841 2532
 ου μη εισακουσω λεγει κυριος παντοκράτωρ 7:14 και
 in no way shall I listen, says the LORD almighty. And
 1544-1473 1519 3956 3588 1484 3739 3756 1097
 εκβαλω αυτους εις παντα τα εθνη α ουκ εγνωσαν
 I will cast them into all the nations which they did not know.
 2532 3588 1093 853 2733.5 1473 1537
 και η γη αφανισθησεται κατ'οπισθεν αυτων εκ
 And the land shall be obliterated after them from
 1353 2532 1537 390 2532 5021 3588
 διοδευοντος και εξ αναστρεφοντος και εταξαν
 traveling, and from returning through it. Yes, they ordered up the
 1093 1588 1519 854
 γην εκλεκτην εις αφανισμον
 2land 1choice] for extinction.

CHAPTER 8

A Future Restoration of Israel

8:1 και εγενετο λογος κυριου παντοκράτωρ
 And came to pass the word of the LORD almighty,
 3004 3592 3004 2962 3841 2206
 λεγων 8:2 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ εξηλωκα
 saying, Thus says the LORD almighty, I have been zealous
 3588 * 2532 3588 * 2205 3173 2532
 την Ιερουσαλημ και την Σιων ζηλον μεγαν και
 for Jerusalem and Zion 2zeal 1with a great]; even
 2372 3173 2206 1473 3592 3004
 θυμω μεγαλω εξηλωκα αυτην 8:3 ταδε λεγει
 2rage 1with great] I have been zealous over her. Thus says
 2962 1994 1909 * 2532 2681 1722 3319
 κυριος επιστρεψω επι Σιων και κατασκηνωσω εν μεσω
 the LORD, I will return unto Zion, and I will encamp in the midst
 * 2532 2564 * 4172 228
 Ιερουσαλημ και κληθησεται Ιερουσαλημ πολισ αληθινη
 of Jerusalem. And 2will be called 1Jerusalem 4city 3the true],
 2532 3588 3735 2962 3841 3735
 και το ορος κυριου παντοκράτωρ ορος
 and the mountain of the LORD almighty, 2mountain
 39 3592 3004 2962 3841 2089 2521
 αγιον 8:4 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ επι καθησονται
 1the holy]. Thus says the LORD almighty, Yet shall sit down
 4245 2532 4245 1722 3588 4113 *
 πρεσβυτεροι και πρεσβυτεραι εν ταις πλατειαις Ιερουσαλημ
 older men and older women in the squares of Jerusalem,
 1538 3588 4464-1473 2192 1722 3588 5495-1473
 εκαστος την ραβδον αυτου εχων εν τη χειρι αυτου
 each 2his cane 1having] in his hand
 575 4128 2250 2532 3588 4113 3588
 απο πληθους ημερων 8:5 και αι πλατεια της
 because of a multitude of days. And the squares of the

4172 4130 3808 2532 2877 3815 1722
 πολεις πλησθησονται παιδαριων και κορασιων παιζωντων εν
 city shall be filled with boys and girls playing in
 3588 4113-1473 3592 3004 2962 3841
 ταις πλατειαις αυτης 8:6 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ
 her squares. Thus says the LORD almighty,
 1487 101 1799 3588 2645 3588
 ει αδυνατησει ενωπιον των καταλοιπων του
 Shall it be impossible in the presence of the remnant
 2992-3778 1722 3588 2250-1473 3361 2532 1799
 λαου τουτου εν ταις ημεραις εκειναις μη και ενωπιον
 of this people in those days, no. Shall 2also 3before
 1473 101 3004 2962 3841 3592
 εμου αδυνατησει λεγει κυριος παντοκράτωρ 8:7 ταδε
 4me 1it be impossible], says the LORD almighty, no. Thus
 3004 2962 3841 2400 1473 4982 3588
 λεγει κυριος παντοκράτωρ ιδου εγω στωω
 says the LORD almighty, Behold, I shall deliver
 2992-1473 575 1093 395 2532 575 1093 1424
 λαον μου απο γης ανατολων και απο γης δυσμων
 my people from the land of the east, and from the land of the west.
 2532 1521 1473 2532 2681 1722
 8:8 και εισαξω αυτους και κατασκηνωσωσους εν
 And I will bring them, and they will encamp in
 3319 * 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532
 μεσω Ιερουσαλημ και εσονται μοι εις λαον και
 the midst of Jerusalem; and they will be to me for a people, and
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 1722 225 2532 1722 1343
 εγω εσομαι αυτοις εις θεον εν αληθεια και εν δικαιοσυνη
 I will be to them for God, in truth and in righteousness.
 3592 3004 2962 3841 2729 3588
 8:9 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ καταχυετωσαν αι
 Thus says the LORD almighty, Strengthen
 5495-1473 3588 191 1722 3588 2250-3778 3588
 χειρες υμων των ακουοντων εν ταις ημεραις ταυταις τους
 your hands, O ones hearing in these days
 3056-3778 1537 4750 3588 4396 575 3739
 λογους τουτους εκ στοματος των προφητων αφ' ης
 these words from the mouth of the prophets, from which
 2250 2311 3588 3624 2962 3841
 ημερας θεμελιωται ο οικος κυριου παντοκράτωρ
 day 5was founded 1the 2house 3of the LORD 4almighty],
 2532 3588 3485 575 3739 3618 1360
 και ο ναος αφ' ου οικοδομηται 8:10 διοτι
 and 3the temple 1from 2which day] was built. For
 4253 3588 2250-1565 3588 3408 3588 444
 προ των ημερων εκεινων ο μισθος των ανθρωπων
 before those days the wage of men
 3756 1510.8.3 1519 3682.1 2532 3588 3408 3588 2934
 ουκ εσται εις ονησιν και ο μισθος των κτηνων
 will not be for profitability, and the wage of the cattle
 3756 5224 2532 3588 1607 2532 3588
 ουχ υπαρξει και τω εκπορευομενω και τω
 does not exist. And to the one going forth and to the one
 1531 3756-1510.8.3 1515 575 3588 2347
 εισπορευομενω ουκ εσται ειρηνη απο της θλιψεως
 entering there will be no peace because of the affliction.
 2532 1821 3956 3588 444 1538 1909
 και εξαποστειλω παντας τους ανθρωπους εκαστον επι
 And I shall send out all the men, each against
 3588 4139-1473 2532 3568 3756 2596 3588 2250
 τον πλησιον αυτου 8:11 και νυν ου κατα τας ημερας
 his neighbor. And now, not according to the days
 3588 1715 1473 4160 3588 2645 3588 2992-3778
 τας εμπροσθεν εγω ποιω τοις καταλοιποις του λαου τουτου
 prior will I do to the remnant of this people,
 3004 2962 3841 237.1 1166 1515 3588
 λεγει κυριος παντοκράτωρ 8:12 αλλ' η δεξω ειρηνη η
 says the LORD almighty, but I will show peace; The
 288 1325 3588 2590-1473 2532 3588 1093 1325 3588
 αμπελος δωσει τον καρπον αυτης και η γη δωσει τα
 grapevine shall give her fruit, and the earth will give
 1081-1473 2532 3588 3772 1325 3588 1408.1-1473
 γεννηματα αυτης και ο ουρανός δωσει τον δροσον αυτου
 her produce, and the heaven will give its dew;
 2532 2624.1 3588 2645 3588 2992-1473
 και κατακληρονομησω τοις καταλοιποις του λαου μου
 and I will allot to the remnants of my people
 3956 3778 2532 1510.8.3 3739 5158 1510.7.5
 παντα ταυτα 8:13 και εσται ον τροπον ητε
 all these things. And it will be in which manner you were

2671 1722 3588 1484 3588 3624 * 2532 3588 3624
κατάρα εν τοις εθνεσιν ο οικος Ιουδα και ο οικος
a curse among the nations, O house of Judah, and O O house
* 3779 1295 1473 2532 1510.8.5 1722-2129
Ισραηλ οτως διασωσω υμας και εσεσθε εν ευλογία
of Israel; so shall I preserve you, and you will be a blessing.
2293 2532 2729 1722 3588 5495-1473 1360
θαρσειτε και κατισχυετε εν ταις χειρσιν υμων 8:14 διوتي
Be of courage and grow strong in your hands! For
3592 3004 2962 3841 3739 5158 1269.4
ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ ον τροπον διενοηθη
thus says the LORD almighty, In which manner I consider
3588 2559 1473 1722 3588 3949-1473 3588
του κακωσαι υμας εν τω παροργισαι με τους
to inflict evil on you in [2provoking me to anger
3962-1473 3004 2962 3841 2532 3756
πατερας υμων λεγει κυριος παντοκράτωρ και ου
[your fathers], says the LORD almighty, and I did not
3340 3779 3904.4 2532 1269.4
μετενοησα 8:15 οτως παρατεταγμα και διανεινημαι
change my mind. So I was deployed and have considered
1722 3588 2250-3778 3588 2573 4160 3588 *
εν ταις ημεραις ταυταις του καλωσ ποιησαι την Ιερουσαλημ
in these days [2well 1to do] for Jerusalem
2532 3588 3624 * 2293 3778 1510.2.6
και τον οικον Ιουδα θαρσειτε 8:16 ουτοι εισιν
and the house of Judah – be of courage! These are
3588 3056 3739 4160 2980 225 1538
οι λογοι ονσ ποιησετε λαλειτε αληθειαν εκαστος
the matters which you shall do. Let [2speak 3truth 1each]
4314 3588 4139-1473 2532 2917 1516 2532
προς τον πληστον αυτου και κριμα ειρηνικον και
to his neighbor, and [2judgment 1peaceable], and
1342 2919 1722 3588 4439-1473 2532 1538
δικαιον κρινατε εν ταις πυλαις υμων 8:17 και εκαστος
[2righteously 1judge] at your gates! And [2each
3588 2549 3588 4139-1473 3361 3049 1722
την κακιαν του πληστον αυτου μη λογιζεσθε εν
5evil 6against his neighbor 3not 1let 4consider] in
3588 2588-1473 2532 3727 5571 3361 25
ταις καρδιαις υμων και ορκον ψευδη μη αγαπατε
your hearts! And [4oath 3a lying 1do not 2love]!
1360 3778-3956 3404 3004 2962 3841
διوتي ταυτα παντα εμισησα λεγει κυριος παντοκράτωρ
For all these things I detested, says the LORD almighty.
2532 1096 3056 2962 3841 4314
8:18 και εγενετο λογος κυριου παντοκράτορος προς
And came to pass the word of the LORD almighty to
1473 3004 3592 3004 2962 3841 3521
με λεγων 8:19 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ νηστεια
me, saying, Thus says the LORD almighty, Fasting
3588 5067 2532 3521 3588 3991 2532 3521
η τεταρτη και νηστεια η πεμπτη και νηστεια
on the fourth month, and fasting on the fifth, and fasting
3588 1442 2532 3521 3588 1181 1510.8.6 3588 3624
η εβδομη και νηστεια η δεκατη εσονται τω οικω
on the seventh, and fasting on the tenth, shall be to the house
* 1519 5479 2532 2167 2532 1519 1859
Ιουδα εις χαραν και ευφροσυνην και εις εορτασ
of Judah for joy and gladness, and for [2holiday feasts
18 2532 2165 2532 3588 225 2532 3588
αγαθασ και ευφρανθησεσθε και την αληθειαν και την
1good]; and you shall be glad, and [2truth 3and
1515 25 3592 3004 2962 3841
ειρηνην αγαπησατε 8:20 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ
4peace 1love]. Thus says the LORD almighty,
2089 2240 2992 4183 2532 2730
ετι ηξουσι λαοι πολλοι και κατοκουντες
Still there shall come [2peoples 1many], and dwelling
4172 4183 2532 4905 2730
πολεισ πολλασ 8:21 και συνελευσονται κατοκουντες
[2cities 1many]. And shall come together ones dwelling
4172 1519 1520 4172 3004 4198 1189 3588
πολεισ εις μιαν πολιν λεγοντες πορευθωμεν δεηθηραι του
cities to one city, saying, We should go to beseech the
4383 2962 2532 1567 3588 4383 2962
προσωπου κυριου και εκζητησαι το προσωπον κυριου
face of the LORD, and to seek after the face of the LORD
3841 4198 2532 1473 2532 2240
παντοκράτορος πορευσομαι και εγω 8:22 και ηξουσιν
almighty – [3shall go 1even 2I]. And there shall come

2992 4183 2532 1484-4183 1567 3588 4383
λαοι πολλοι και εθνη πολλα εκζητησαι το προσωπον
[2peoples 1many] and many nations to seek after the face
2962 3841 1722 * 2532 1837.2 3588
κυριου παντοκράτορος εν Ιερουσαλημ και εξιλασθαι το
of the LORD almighty in Jerusalem, and to atone
4383 2962 3592 3004 2962 3841
προσωπον κυριου 8:23 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ
in front of the LORD. Thus says the LORD almighty,
1722 3588 2250-1565 1437-1949 1176 435 1537
εν ταις ημεραις εκειναις εαν επιλαβονται δεκα ανδρες εκ
In those days [3shall take hold 1ten 2men] of
3956 3588 1100 1484 2532 1949
πασων των γλωσσων εθνων και επιλαβονται
of ones of all the languages† of nations. And they shall take hold
3588 2899 435 * 3004 4198
του κρασπεδου ανδρος Ιουδαίου λεγοντες πορευσομεθα
of the decorative hem of a Jewish man, saying, We shall go
3326 1473 1360 191 3754 3588 2316 3326 1473 1510.2.3
μετα σου διوتي ακηκοαμεν οτι ο θεοσ μεθ υμων εστι
with you, because we have heard that God [2with 3you 1is].

CHAPTER 9

Judgment against Israel's Enemies

3024.1 3056 2962 1722 1093
9:1 †λημμα λογου κυριου εν γη
The concern of the word of the LORD against the land
* 2532 * 2378-1473 1360 2962
Σεδραχ και Δαμασκου θυσια αυτου διوتي κυριος
of Hadrach, and [2of Damascus 1his sacrifice]. For the LORD
2186.4 444 2532 3956 3588 5443 3588 *
εφορα ανθρωπουσ και πασασ τασ φυλασ του Ισραηλ
inspects men, and all the tribes of Israel;
9:2 2532 * 1722 3588 3725-1473 * 2532 *
και Εμαθ εν τοις οριοις αυτης Τυροσ και Σιδων
and Hamath among her limits, Tyre and Sidon,
1360 5426 4970 2532 3618-
διوتي εφρονησαν σφοδρα 9:3 και οκοδομησεν Τυροσ
for they thought exceedingly†. And Tyre built
3794 1438 2532 2343 694 5613 5522 2532
αχυρωμα εαυτη και εθησαυρισειν αργυριον ωσ χουν και
a fortress to herself, and treasured up silver as dust, and
4863 5553 5613 4081 3598 1223
συνηγαγεν χρυσιον ωσ πηλον οδων 9:4 δια
gathered gold as mud of streets. On account of
3778 2962 2816 1473 2532 3960
τουτο κυριος κληρονομησει αυτην και παταξει
this, the LORD will inherit her, and he shall strike
1519 2281 1411-1473 2532 3778 1722 4442
εισ θαλασσαν δυναμν αυτης και αυτη εν πυρι
[2in 3the sea 1her power]; and she shall be [2by 3fire
2654 3708 * 2532 5399
καταναλωθησεται† 9:5 ωβεται Ασκαλων και φοβηθησεται
1shall be consumed]. Ashkelon shall see, and shall fear;
2532 * 2532 3600 4970 2532 *
και Γαζα και οδυνηθησεται σφοδρα και Ακκαρων†
and Gaza, even she shall grieve exceedingly; and Ekron,
3754 153 1909 3588 3900-1473 2532
οτι ησχυνθη επι τω παραπτωματα αυτης και
for she shall be ashamed over her transgression; and
622 935 1537 * 2532 * 3766.2
απολειται βασιλευσ εκ Γαζης και Ασκαλων ου μη
[2shall perish 1the king] from Gaza; and Ashkelon in no way
2730 2532 241 2730 1722
κατοικηθη 9:6 και αλλογερεισ κατοικησουσιν εν
should be inhabited. And foreigners shall dwell in
* 2532 2507 5196 246 2532
Αζωτω και καθελω υβριν αλλοφυλων 9:7 και
Ashdod, and I will demolish the insolence of the Philistines. And

8:23 †lit. tongues.
9:1 †Ald. adds εις τελος – For the end.
9:2 †i.e. were very wise.
9:4 †CP κατακαυθησεται – shall be incinerated.
9:5 †See Bos for variants.

1808 3588 129-1473 1537 4750-1473 2532
 εξάρω το αίμα αυτών εκ στόματος αυτών και
 I will lift away their blood from out of their mouth, and
 3588 946-1473 1537 3319 3599-1473 2532
 τα βδελύγματα αυτών εκ μέσου οδόντων αυτών και
 their abominations from between their teeth. And
 5275 2532 3778 3588 2316-1473 2532 1510.8.6
 υπολειφθήσονται και ούτοι το θεό ημών και έσονται
 they shall leave behind also these to our God; and they will be
 5613 5506 1722 * 2532 *
 ως χιλιάρχος εν Ιουδα και Ακκαρών
 as under a commander of a thousand in Judah; and Ekron
 5613 3588 * 2532 5307.2 3588 3624-1473
 ως ο Ιεβουσαίος 9:8 και υποστήσεται το οίκου μου
 will be as the Jebusite. And I will stand my house
 389.1 3588 3361 1279 3366 344
 ανάστημα του μη διαπορευεσθαι μηδέ ανακάμπτειν
 on a height, so as to not travel through nor return.
 2532 3766.2 1904 1909 1473 3765
 και ου μη επέλθη επ' αυτούς ουκέτι
 And in no way should there come upon them any longer
 1826.2 1360 3568 3708 1722 3588
 εξελαύνων διότι νυν εώρακα εν τοις
 ones launching an expedition, because now I have seen with
 3788-1473
 οφθαλμοίς μου
 my eyes.

The Coming King of Zion

9:9 5463 4970 2364 * 2784
 χαίρε σφόδρα θνηατερ Σιών κηρυσσε
 Rejoice exceedingly, O daughter of Zion! Proclaim,
 2364 * 2400 3588 935-1473 2064
 θνηατερ Ιερουσαλήμ ιδού ο βασιλεύς σου έρχεται
 O daughter of Jerusalem! Behold, your king comes
 1473 1342 2532 4982 1473 4239 2532 1910
 σοι δικαίος και σωζων αντός πραυς† και επιβεβηκώς
 to you, righteous and delivering. He is gentle and mounted
 1909 5268 2532 4454 3501 2532
 επί υποζύγιον και πώλον νέον 9:10 και
 upon a beast of burden, even [2foal 1a young]. And
 1842 716 1537 * 2532 2462 1537
 εξολοθρεύσει άρματα εξ Εφραϊμ και ιππον εξ
 he shall utterly destroy chariots from Ephraim, and the horse from
 * 1842 5115 4170.1 2532
 Ιερουσαλήμ εξολοθρεύσει τόξον πολεμικόν και
 Jerusalem; [3shall be utterly destroyed 1the bow 2of warfare], and
 4128 2532 1515 1537 1484 2532 2677.1 5204 2193
 πλήθος και ειρήνη εξ εθνών και κατάρξει υδάτων εως
 abundance and peace out of nations. And he shall rule waters unto
 2281 2532 575 4215 1326.2 1093 2532
 θαλάσσης και από ποταμών διεκβολάς γης 9:11 και
 the sea, and from rivers of the passes of the earth. And
 1473 1722 129 1242-1473 1821 1198-1473
 εν εν αιματι διαθηκης σου εξαπέστειλας δεσμίους σου
 you, by the blood of your covenant, sent out your prisoners
 1537 2978.1 3756 2192 5204 2521 1722
 εκ λάκκου ουκ έχοντος ύδωρ 9:12 καθήσεσθε εν
 from the pit not having water. You shall settle [4in
 3794 1198 3588 4864 2532 473 1520
 οχυρώμασι δέσμιου της συναγωγής και αντι μίας
 5fortresses 1prisoners 2of the 3congregation]; and for one
 2250 3938.1-1473 1362 467 1473
 ημέρας παροικίας σου διπλά ανταποδώσω σοι
 day of your sojourning [3double 1I will recompense 2to you].
 9:13 1360 1780.2-1473 1683 * 5115
 διότι ενέτεινά σε εμαυτώ Ιουδα τόξον
 For I stretched you tight to myself, O Judah, as a bow.
 4130 3588 * 2532 1825 3588 5043-1473 *
 έπλησα τον Εφραϊμ και εξεγερώ τα τέκνα σου Σιών
 I filled Ephraim, and I will awaken your children, O Zion,
 1909 3588 5043 3588 * 2532 5584 1473
 επί τα τέκνα των Ελλήνων και ψηλαφήσω σε
 against the children of the Greeks. And I will handle you
 5613 4501 3163.2 2532 2962 1909
 ως ρομφαϊαν μαχητού 9:14 και κύριος επ' over
 as the broadsword of a warrior. And the LORD [2over

9:9 †CP προς – gentle.

9:10 †CP απο των υδατων εως θαλασσης και ποταμων – from the waters unto the sea and rivers.

1473 3708 2532 1831 5613 796
 αυτους οθήσεται και εξελεύσεται ως αστραπή
 3them 1shall be seen], and [2shall go forth 3as 4lightning
 1002-1473 2532 2962 3588 2316 1722 4536 4537 2532
 βολις αυτου και κύριος ο θεός εν σάλπιγγι σαλπεί και
 1his arrow]. And the LORD God by a trumpet shall trump, and
 4198 1722 4535 547-1473 2962
 πορεύεται εν σάλω απειλής αυτου 9:15 κύριος
 [2goes 3for 4tossing about 1his intimidation]. The LORD
 3841 5231.3 1473 2532 2654
 παντοκράτωρ υπερασπεί αυτον και καταναλώσουσιν
 almighty shall shield them; and they shall consume
 1473 2532 2710.5 1473 1722 3037 4969.2
 αυτους και καταχώσουσιν αυτους εν λίθοις σφενδόνης
 them, and shall heap upon them with stones of a sling;
 2532 1600.4 3588 129-1473 5613 3631 2532 4130
 και εκπιόνται το αίμα αυτών ως οίνον και πλήσουσιν
 and they shall drink their blood as wine, and shall fill
 3588 5357 5613 2379 2532 4982 1473
 τας φιάλας ως θυσιαστήριον 9:16 και σώσει αυτους
 the bowls as an altar basin. And [3shall deliver 4them
 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2250-1565 5613 4263
 κύριος ο θεός αυτών εν τη ημέρα εκείνη ως πρόβατα
 1the LORD 2their God] in the day as the sheep
 3588 2992-1473 1360 3037 39 2947 1909 1093-1473
 τον λαόν αυτου διότι λίθοι άγιοι κυλιόνται επί γης αυτου
 of his people. For [2stones 1holy] shall roll upon his land.
 3754 1536 18 1473 2532 1536 2570 1473 4621
 9:17 ότι ει τι αγαθόν αυτου και ει τι καλόν αυτου σίτος
 For if anything be good of his, and if any be fair of his, the grain
 3495 2532 3631 2175.1 1519 3933
 νεαρίσκοις και οίνος ενωδιαζων εις παρθένους
 will be for the young men, and wine being fragrant for the virgins.

CHAPTER 10

The Ransom of the People of The LORD

154 3844 2962 5205 2596 5610
 10:1 ατεισθε παρά κυριον υετόν καθ' ώραν
 Ask of the LORD for rain according to season,
 4406 2532 3797 2962 4160 5325
 πρώιμον και όψιμον κυριος εποίησεν φαντασίας
 the early and late rain. The LORD made a visible display;
 2532 5205 5493.1 1325 1473 1538 1008
 και υετόν χειμερινόν δώσει αυτοίς εκάστω βοτάνην
 and the rain of winter he gives to them; to each, pasturage
 1722 68 1360 3588 669 2980
 εν αγρώ 10:2 διότι οι αποθβεγγόμενοι ελάησαν
 in the field. For the ones declaring maxims speak
 2873 2532 3588 3132.1 3706 5571 2532 1798
 κόπους και οι μαντεϊς οράσεις ψευδεις και ενύπνια
 troubles, and the clairvoyants [2visions 1false]; and [3dreams
 5571 2980 3152 3870 1223
 ψευδή ελάουν μάταια παρεκάλουν διά
 2false 1they speak]. In vain they comfort. On account of
 3778 3583 5613 4263 2532 2559 3754
 τουτο εξηραυθησαν ως πρόβατα και εκακώθησαν ότι
 this they dry up as sheep, and they were afflicted that
 3756-1510.7.3 2392 1909 3588 4166 3947
 ουκ ην ιασις 10:3 επί τους ποιμένας παρωξύνθη
 there was no healing. [3over 4the 5shepherds 2was provoked
 3588 2372-1473 2532 1909 3588 286 1980 2532
 ο θυμός μου και επί τους αμνούς επισκέψομαι και
 1My rage], and over the lambs I visit]. And
 1980 2962 3588 2316 3588 3841 3588
 επικέμεται κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ το
 [4will visit 1the LORD 2God 3almighty]
 4168-1473 3588 3624 3588 * 2532 5021
 ποιμνιον αυτου τον οικον του Ιουδα και τάξει
 his flock, the house of Judah. And he shall order
 1473 5613 2462 2143.1-1473 1722 4171 2532
 αυτους ως ιππον ευπρεπή αυτου εν πολέμω 10:4 και
 them as [2horse 1his good-looking] in battle. And
 1537 1473 1914 2532 1537 1473 5021 5115
 εξ αυτου επέβλεψεν και εξ αυτου εταξεν τόξον
 from him he looked out upon, and from him he ordered a bow
 1722 2372 2532 1537 1473 1831 3956 1826.2 1722
 εν θυμώ και εξ αυτου εξελεύσεται πας εξελαύνων εν
 in rage, and from him shall come forth every expedition by
 1473 2532 1510.8.6 5613 3163.2 3961 4081
 αυτώ 10:5 και έσονται ως μαχηται πατούντες πηλόν
 him. And they shall be as warriors treading mud

1722 3588 3598 1722 4171 2532 3904.4 3754
 εν ταις οδοις εν πολέμω και παρατάξονται ότι
 in the ways in battle. And they shall deploy, because
 2962 3326 1473 2532 2617 306.3
 κύριος μετ' αυτών και κατασχυνθήσονται αναβάται
 the LORD is with them, and [shall be disgraced ¹the riders
 2462 2532 2729 3588 3624 * 2532
 ιππων 10:6 και κατισχύσω τον οίκον Ιούδα και
 of horses]. And I will strengthen the house of Judah. And
 3588 3624 * 4982 2532 2733.1 1473 3754
 τον οίκον Ιωσήφ σώσω και κατοικίω αυτοὺς ότι
 the house of Joseph I will deliver. And I will settle them; for
 25 1473 2532 1510.8.6 3739 5158 3753 3756
 ἠγάπησα αυτοὺς και ἐσονται ον τρόπον οτε ουκ
 I loved them. And they will be in which manner when [not
 1473 641 1360 1473 2962 3588 2316-1473 2532
 αυτοὺς ἀπέρριψα διότι ἐγὼ κύριος ο θεὸς αυτών και
 them ¹I disowned]. Because I am the LORD their God, and
 1873 1473 2532 1510.8.6 5613 3163.2
 ἐπακούσομαι αυτών 10:7 και ἐσονται ως μαχηται
 I shall take heed of them. And they will be as warriors
 3588 * 2532 5463 3588 2588-1473 5613 1722
 τω Εφραϊμ και χαρήσεται η καρδια αυτών ως εν
 to Ephraim, and [shall rejoice ¹their heart] as with
 3631 2532 3588 5043-1473 3708 2532 2165 2532
 οἴνω και τα τέκνα αυτών ὄψονται και ἑυφρανθήσονται και
 wine. And their children shall see, and be glad, and
 5463 3588 2588-1473 1909 3588 2962 4591
 χαρείται η καρδια αυτών ἐπὶ τω κυρίῳ 10:8 σημανώ
 [shall rejoice ¹their heart] over the LORD. I will signify
 1473 2532 1523-1473 1360 3084 1473
 αυτοὺς και εἰσδέξομαι αυτοὺς διότι λυτρώσομαι αυτοὺς
 for them, and I will take them in. For I will ransom them,
 2532 4129 2530 1510.7.6 4183
 και πληθυνθήσονται καθότι ἦσαν πολλοί
 and they shall be multiplied, in so far as they were many.
 2532 4687 1473 1722 2992 2532 3588 3112
 10:9 και σπερώ αυτοὺς εν λαοις και οι μακράν
 And I will sow them among peoples, and the ones far off
 3403 1473 2532 1625 3588 5043-1473
 μνησθήσονται μου και ἐκθρέψουσι τα τέκνα αυτών
 shall remember me. And they shall nourish their children,
 2532 1994 2532 1994 1473 1537
 και επιστρέψουσι 10:10 και επιστρέψω αυτοὺς εκ
 and they shall return. And I will turn them from out of
 1093 * 2532 1537 * 1523-1473 2532
 γης Αιγύπτου και ἐξ Ασσυρίων εἰσδέξομαι αυτοὺς και
 the land of Egypt; and from the Assyrians I will take them in; and
 1519 3588 2532 1519 3588 * 1521 1473
 εἰς την Γαλααδίτην και εἰς τον Λιβανον εἰσαξω αυτοὺς
 into the land of Gilead, and into Lebanon I will bring them;
 2532 3766.2 5275 1537 1473 3761 1520
 και ου μη υπολειφθῆ εἰς αυτών ουδε εἰς
 and in no way should there be left behind of them not even one.
 2532 1330 1722 2281 4728 2532
 10:11 και διελεύσονται εν θαλάσση στενή και
 And they shall go through by [²sea ¹the narrow], and
 3960 1722 2281 2949 2532 3583
 πατάξουσιν εν θαλάσση κύματα και ξηρανθήσεται
 they shall strike [in ³the sea ¹waves]; and [shall be dried up
 3956 3588 899 4215 2532 851 3956
 πάντα τα βάθη ποταμών και αφαιρέθησεται ἄπασα
 all ²the ³depths ⁴of rivers]. And [shall be removed ¹all
 3588 5196 * 2532 4638.1 *
 η ὕβρις Ασσυρίων και σκήπτρον Αιγύπτου
 the insolence ⁴of the Assyrians]; and the staff of Egypt
 4014 2532 2729 1473 1722 2962
 περιαιρέθησεται 10:12 και κατισχύσω αυτοὺς εν κυρίῳ
 shall be removed. And I will strengthen them in the LORD
 2316-1473 2532 1722 3588 3686-1473 2744 3004
 θεὸ αυτών και εν τω ονόματι αυτου καυχῆσονται λέγει
 their God; and in his name they shall boast, says
 2962
 κύριος
 the LORD.

10:7 †See Bos for variants.

10:11 †CP κατασχυνθήσεται – shall be put to shame

CHAPTER 11

The Shepherds

11:1 ¹²⁷²διανοίξον ³⁵⁸⁸ο ³⁵⁸⁸* Λιβανος ³⁵⁸⁸τας ²³⁷⁴⁻¹⁴⁷³θύρας σου ²⁵³²και
 Open wide, O Lebanon, your doors, and
 2719 4442 3588 2748-1473 3649 4104.1
 καταφαγέτω πυρ τας κέδρους σου 11:2 ολουξάτω ^{4104.1}πίτυς
 let [devour ¹fire] your cedars! Let [shriek ¹the pine]!
 1360 4098 2748 1360 5003
 διότι πέτωκεν κέδρος διότι ¹³⁶⁰εταλαιπώρηθησαν
 because [has fallen ¹the cedar], for [were in misery
 3175 3649 1409.2 3588 * 3754
 μεγιστάνες ολολύξατε δρυες της Βασανιτιδος ³⁷⁵⁴οτι
 great ones]. Shriek, O oaks of Bashan! for
 2686.2 3588 1409.1 3588 4854 5456
 κατεσπάσθη ο δρυμός ο ³⁵⁸⁸σύνφυτος 11:3 φωνή ⁵⁴⁵⁶
 [were torn down ³groves ¹the ²planted]. A sound
 2354 4166 3754 5003 3588
 θρηνοῦντων ποιμένων ³⁷⁵⁴οτι ⁵⁰⁰³τεταλαιπώρηκεν ³⁵⁸⁸η
 of wailing of shepherds, for [languishes
 3172-1473 5456 5612 3023 3754
 μεγαλωσύνη αυτών φωνή ⁵⁴⁵⁶ωρομένων ³⁰²³λεόντων ³⁷⁵⁴οτι
 their greatness]. A sound of roaring lions, for
 5003 3588 5432.1 3588 * 3592
 τεταλαιπώρηκεν το φρυγάμα του Ιορδάνου 11:4 ταδε ³⁵⁹²
 [languishes ¹the ²neighing ³of the ⁴Jordan]. Thus
 3004 2962 3841 4165 3588 4263 3588
 λέγει κύριος παντοκράτωρ ποιμαίνε τα πρόβατα της ³⁵⁸⁸
 says the LORD almighty, Tend the sheep of the
 4967 3739 3588 2932 2695 2532
 σφαγῆς 11:5 α οι ³⁵⁸⁸κτησάμενοι ²⁶⁹⁵κατέσφαζον ²⁵³²και
 slaughter, which the ones acquiring butcher, and
 3756-3338 2532 3588 4453 1473 3004 2128
 ου μετεμελόντο και οι ³⁵⁸⁸πωλούντες ²¹²⁸αυτά ³⁰⁰⁴έλεγον ²¹²⁸ευλογητός
 are repenting not. And the ones selling them said, Blessed be
 2962 4147 2532 3588 4166-1473 3756-3958
 κύριος πεπλουτήκαμεν και οι ³⁵⁸⁸ποιμένες ³⁹⁵⁸αυτών ³⁷⁵⁶⁻³⁹⁵⁸ουκ ³⁹⁵⁸έπαυσαν
 the LORD, we were enriched. And their shepherds suffered not
 3762 1909 1473 1223 3778 3756 5339
 ουδεν ³⁷⁶²επ' ¹⁹⁰⁹αυτούς 11:6 ¹²²³διά ³⁷⁷⁸τούτου ³⁷⁵⁶ου ⁵³³⁹φείσομαι
 anything for them. On account of this, I will not spare
 3765 1909 3588 2730 3588 1093 3004 2962
 ουκέτι ³⁷⁶⁵επὶ ¹⁹⁰⁹τους ³⁵⁸⁸κατοικοῦντας ²⁷³⁰την ³⁵⁸⁸γην ¹⁰⁹³λέγει ³⁰⁰⁴κύριος ²⁹⁶²
 any longer over the ones inhabiting the land, says the LORD.
 2532 2400 1473 3860 3588 444 1538 1519
 και ιδου ²⁵³²εγὼ ¹⁴⁷³παραδίδωμι ³⁸⁶⁰τους ³⁵⁸⁸αυθρόπους ⁴⁴⁴έκαστον ¹⁵³⁸εις ¹⁵¹⁹
 And behold, I deliver up the men, each into
 5495 3588 4139-1473 2532 1519 5495 935-1473
 χείρα ⁵⁴⁹⁵του ³⁵⁸⁸πλησίον ⁴¹³⁹⁻¹⁴⁷³αυτου ²⁵³²και ¹⁵¹⁹εις ⁵⁴⁹⁵χείρα ⁹³⁵⁻¹⁴⁷³βασιλέως ¹⁵¹⁹αυτου
 the hand of his neighbor, and into the hand of his king;
 2532 2629 3588 1093 2532 3766.2 1807
 και κατακόψουσι ³⁵⁸⁸την ¹⁰⁹³γην ²⁵³²και ²⁵³²ου ^{3766.2}μη ¹⁸⁰⁷εξέλωμαι
 and they shall cut in pieces the land, and in no way should I rescue
 1537 5495-1473 2532 4165 3588 4263
 εκ ¹⁵³⁷χειρός ⁵⁴⁹⁵⁻¹⁴⁷³αυτών 11:7 ²⁵³²και ⁴¹⁶⁵ποιμανώ ³⁵⁸⁸τα ⁴²⁶³πρόβατα
 from out of their hand. And I will tend the sheep
 3588 4967 1519 3588 * 2532 2983
 της ³⁵⁸⁸σφαγῆς ⁴⁹⁶⁷εις ¹⁵¹⁹την ³⁵⁸⁸Χαναανίτην ²⁵³²και ²⁹⁸³λήθομαι
 of the slaughter in the land of the Canaanites. And I will take
 1683 1417 4464 3588 1520 2564 2566.3 2532 3588
 εμαυτώ ¹⁶⁸³δύο ¹⁴¹⁷ράβδους ⁴⁴⁶⁴την ³⁵⁸⁸μίαν ¹⁵²⁰εκάλεσα ²⁵⁶⁴κάλλος ^{2566.3}και ²⁵³²την ³⁵⁸⁸
 for myself two rods; the one I called Beauty, and the
 2087 2564 4979.1 2532 4165
²⁰⁸⁷ετέραν ²⁵⁶⁴εκάλεσα ^{4979.1}σχοίνισμα ²⁵³²και ⁴¹⁶⁵ποιμανώ
 other I called, A piece of measured out land; and I will tend
 3588 4263 2532 1808 3588 5140 4166
 τα ³⁵⁸⁸πρόβατα 11:8 ⁴²⁶³και ²⁵³²εξάρω ¹⁸⁰⁸τους ³⁵⁸⁸τρεῖς ⁵¹⁴⁰ποιμένας ⁴¹⁶⁶
 the sheep. And I will lift away the three shepherds
 1722 3376 1520 2532 925 3588 5590-1473
 εν ¹⁷²²μηνι ³³⁷⁶ενὶ ¹⁵²⁰και ²⁵³²βαρυνθήσεται ⁹²⁵η ³⁵⁸⁸ψυχή ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³μου
 in [month ¹one]; and [shall be weighed down ¹my soul]
 1909 1473 2532-1063 3588 5590-1473 2036.2 1909 1473
 επ' ¹⁹⁰⁹αυτούς ¹⁴⁷³και ²⁵³²⁻¹⁰⁶³γαρ ³⁵⁸⁸αι ⁵⁵⁹⁰⁻¹⁴⁷³ψυχαί ^{2036.2}αυτών ¹⁹⁰⁹επαρῶντο ¹⁴⁷³επ' ¹⁴⁷³εμέ
 over them, for their souls roared against me.
 2532 2036 3756 4165 1473 3588 599
 11:9 ²⁵³²και ²⁰³⁶εἶπα ³⁷⁵⁶ου ⁴¹⁶⁵ποιμανώ ¹⁴⁷³υμᾶς ³⁵⁸⁸το ⁵⁹⁹αποθνήσκον
 And I said, I will not tend you. The dying,

11:3 †i.e. ragings.

599 2532 3588 1587 1587 2532 3588 2645
 αποθνήσκω και το εκλείπον εκλιπέτω και τα κατάλοιπα
 let it die! And the failing, let it fail! and the rest,
 2719 1538 3588 4561 3588 4139-1473
 κατεσθιέτωσαν έκαστος τας σάρκας του πλησιον αυτου
 let them [²eat ¹each] the flesh of his neighbor!

The Two Rods

11:10 2532 2983 3588 4464-1473 3588 2570
 και Ληφομαι την ραβδον μου την καλην
 and I will take the my rod, my rod, Beauty,
 2532 641-1473 1286.1 3588 1242-1473
 και απορριβω αυτην διασκεδασαι την διαθηκην μου
 and I will throw it away to efface my covenant
 3739 1303 4314 3956 3588 2992 11:11 2532
 ην διεθεμην προς παντας τους λαους 11:11 2532
 which I ordained with all the peoples. And
 1286.1 1722 3588 2250-1565 2532 1097
 διασκεδασθησεται εν τη ημερα εκεινη και γνωσονται
 it shall be effaced in that day. And [³shall know
 3588 * Χαναανιαι 3588 4263 5442 1473 1360
 οι τα πρόβατα φυλασσόμενα μοι διότι
 ¹the ²Canaanites] the sheep being guarded for me, that
 3056 2962 1510.2.3 2532 2046 4314 1473
 λόγος κυριου 11:12 και ερω προς αυτους
 [²the word ³of the LORD ¹it is]. And I will say to them,
 1487 2570 1799 1473 1510.2.3 1325 3588 3408-1473 2228
 ει καλον ενωπιον υμων εστι δότε τον μισθον μου η
 if [²good ³before ⁴you ¹it is], give my wage, or
 550 2532 2476 3588 3408-1473 5144
 απειπασθε και εστησαν τον μισθον μου τριακοντα
 forbid it! And they established my wage – thirty
 693 2532 2036-2962 4314 1473 2524 1473
 αργυρους 11:13 και ειπε κυριος προς με καθες αυτους
 pieces of silver. And the LORD said to me, Lower them
 1519 3588 5560.7 2532 4629.4 1487 1384-1510.2.3
 εις το χωνετήριον και σκέψαι ει δοκιμών εστιν
 into the foundry furnace! and to look about if it is unadulterated!
 3739 5158 1381 5228 1473 2532 2983 3588
 ον τρόπον εδοκιμάσθην υπέρ αυτων και ελαβον τους
 in which manner I was proved for them. And I took the
 5144 693 2532 1685 1473 1519 3588 3624
 τριακοντα αργυρος και ενέβαλον αυτους εις τον οικον
 thirty pieces of silver, and I put them into the house
 2962 1519 3588 5560.7 2532 641 3588
 κυριου εις το χωνετήριον 11:14 και απέρριψα την
 of the LORD, into the foundry furnace. And I threw away the
 4464-1473 3588 1208 3588 4979.1
 ραβδον μου την δευτέρα τον σχοινοσμα
 my rod, the second, A Piece of Measured out Land –
 3588 1286.1 3588 2697 3588 303.1
 του διασκεδασαι την κατάσχεσιν την αναμέσον
 to efface the taking possession the thing between
 * 2532 303.1 * 2532 2036-2962
 Ιουδα και αναμέσον Ισραηλ 11:15 και ειπε κυριος
 Judah and between Israel. And the LORD said
 4314 1473 2089 2983 4572 4632 4165.1
 προς με ετι λαβε σεαυτώ σκευη ποιμενικά
 to me, Yet take to yourself the equipment of a shepherd –
 4166 552 1360 2400 1825
 ποιμένος απείρου 11:16 διότι ιδου εξεγειρω
 [²shepherd ¹an inexperienced]! For behold, I shall arouse
 4166 1909 3588 1093 3748 3588 1587
 ποιμένα επί την γην όστις το εκλείπον
 a shepherd against the land, one who [³the one ⁴faltering
 3766.2 1980 2532 3588 4650 3766.2
 ου μη επισκέψηται και το εσκορπισμένον ου μη
 ¹in no way ²shall visit]; and [³the one ⁴being dispersed] in no way
 2212 2532 3588 4937 3766.2
 ζητήση και τον συντετριμμένον ου μη
 ²shall he seek]; and [³the one ⁴being broken] in no way
 2390 2532 3588 3648 3766.2 2720
 ιάσηται και το ολόκληρον ου μη κατευθύνη
 ²shall he heal]; and [³the ⁴whole] in no way ²shall he conduct†].
 2532 3588 2907 3588 1588 2719 2532 3588
 και τα κρέα των εκλεκτών καταφάγεται και τους
 And [³meats ¹of the ²choice] he shall devour, and

11:16 †i.e. guide.

795.1-1473 1612 5599 3588
 αστραγάλους αυτών εκστρέψει 11:17 ω οι
 [²their vertebrae ¹he shall distort††]. O the ones
 4165 3588 3152 2532 2641 3588 4263
 ποιμαίνοντες τα μάτια και καταλελοιπότες τα πρόβατα
 tending the vain things, and leaving behind the sheep;
 3162 1909 3588 1023-1473 2532 1909 3588
 μάχαιρα επί τον βραχίονα αυτου† και επί τον
 a sword shall be against his arm, and against the
 3788 3588 1188-1473 3588 1023-1473 3588
 οφθαλμόν του δεξιόν αυτου ο βραχίον αυτου ξηραίνόμενος
 [²eye ¹his right]. His arm withering
 3583 2532 3588 3788 3588 1188-1473
 ξηραθήσεται και ο οφθαλμός ο δεξιός αυτου
 shall be withered, and [²eye ¹his right]
 1626.4 1626.4
 εκτυφλούμενος εκτυφλωθήσεται
 by blinding shall be blinded.

CHAPTER 12

Deliverance for Judah

12:1 3024.1 3056 2962 1909 3588 *
 λημμα λογος κυριου επί τον Ισραηλ
 The concern of the word of the LORD over Israel,
 3004 2962 3588 1614 3588 3772 2532
 λέγει κυριος τον εκτεινων τον ουρανόν και
 says the LORD, the one stretching out the heaven, and
 2311 1093 2532 4111 4151
 θεμελιών την γην και πλάσσων πνευμα
 laying the foundation for the earth, and shaping the spirit
 444 1722 1473 2400 1473 5087 3588 *
 ανθρωπου εν αυτώ 12:2 ιδου εγω τίθημι την Ιερουσαλήμ
 of man in him. Behold, I appoint Jerusalem
 5613 4290.1 4531 3956 3588 2992 2945
 ως πρόθυρα σαλευόμενα πάσι τοις λαοις κύκλω
 as thresholds for shaking off all the peoples round about,
 2532 1722 3588 * 1510.8.3 4042
 και εν τη Ιουδαία εσται περιοχή
 and in Judea there will be an encompassing about
 1909 * 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565
 επί Ιερουσαλήμ 12:3 και εσται εν τη ημερα εκεινη
 against Jerusalem. And it will be in that day
 5087 3588 * 3037 2662 3956
 θησομαι την Ιερουσαλήμ λιθον καταπατούμενον πάσι
 I will appoint Jerusalem as a stone being trampled on by all
 3588 1484 3956 3588 2662 1473 1702
 τοις εθνεσι πας ο καταπατών αυτην εμπαίζων
 the nations. Every one trampling her with mocking
 1702 2532 1996 1909 1473 3956 3588
 ερπαίζεται και επισυναχθήσονται επ αυτην πάντα τα
 shall mock, and [⁶shall be assembled ⁷against ⁸her ¹all ²the
 1484 3588 1093 1722 3588 2250-1565 3004 2962
 εθνη της γης 12:4 εν τη ημερα εκεινη λέγει κυριος
 ³nations ⁴of the ⁵earth]. In that day, says the LORD
 3841 3960 3956 2462 1722 1611 2532
 παντοκράτωρ πατάξω πάντα ιππον εν εκστάσει και
 almighty, I will strike every horse with astonishment, and
 3588 306.3-1473 1722 3912.1 1909-1161 3588 3624
 τον αναβάτην αυτου εν παραφρονήσει επί δε τον οικον
 its rider in ranting. But over the house
 * 1272 3588 3788-1473 2532 3956 3588
 Ιουδα διανοίξω τους οφθαλμούς μου και πάντας τους
 of Judah I will open my eyes, and all the
 2462 3588 2992 3960 1722 665.5 2532
 ιππους των λαών πατάξω εν αποτυφλώσει 12:5 και
 horses of the peoples I will strike with blindness. And
 2046 3588 5506 * 1722 3588
 ερούσιν οι χιλιαρχοι Ιουδα εν ταις
 [⁴shall say ¹the ²commanders of thousands ³of Judah] in
 2588-1473 2147 1438 3588 2730
 καρδιας αυτών ευρήσομεν εαυτοίς τους κατοικούντας
 their hearts, We shall find ourselves of the ones dwelling
 * 1722 2962 3841 2316-1473 1722
 Ιερουσαλήμ εν κυρίω παντοκράτορι θεώ αυτών 12:6 εν
 Jerusalem in the LORD almighty their God. In

11:16 ††i.e. dislocate the joints of their neck.

11:17 †See Ald. & Six. for variants.

3588 2250-1565 5087 3588 5506
 τη ημέρα εκείνη θήσονται τους χιλιάρχους
 that day I will make the commanders of thousands

* 5613 1149.1 4442 1722 3586 2532 5613 2985
 Ιούδα ως δαλόν πυρός εν ξύλοις και ως λαμπάδα
 of Judah as a firebrand of fire among the wood, and as a lamp

4442 1722 2562 2532 2719 1537 1188
 πυρός εν καλάμη και καταφάγονται εκ δεξιών
 of fire among stubble; and they shall devour from the right,

2532 1537 2176 3956 3588 2992 2943 2532
 και εξ εωνύμων πάντας τους λαούς κυκλόθεν και
 and from the left all the peoples round about. And

2730* 2089 2596 1438 1722*
 κατοικήσει Ιερουσαλήμ έτι καθ' εαυτήν εν Ιερουσαλήμ
 Jerusalem shall dwell yet according to herself in Jerusalem.

2532 4982-2962 3588 4638 *
 12:7 και σώσει κύριος τα σκηνώματα Ιούδα
 And the LORD shall deliver the tents of Judah

2531 575 746 3704 3361 3170
 καθώς απ' αρχής όπως μη μεγαλυνηται
 as at the beginning, so that [3]should not [4]magnify

2745 3624 * 2532 1884.2
 καύχημα οίκου Δαυίδ και επαροις
 [5]their boasting [1]the house [2]of David], and the haughtiness

3588 2730 1722 * 1909 3588 *
 των κατοικούντων εν Ιερουσαλήμ επί τον Ιούδα
 of the ones dwelling in Jerusalem over Judah.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 5231.3-2962
 12:8 και έσται εν τη ημέρα εκείνη υπερασπεί κύριος
 And it will be in that day the LORD will shield

5228 3588 2730 * 2532 1510.8.3 3588
 υπέρ των κατοικούντων Ιερουσαλήμ και έσται ο
 over the ones dwelling Jerusalem. And it will be the one

770 1722 1473 1722 1565 3588 2250 5613
 ασθενών εν αυτοίς εν εκείνη τη ημέρα ως
 being weak among them in that day will be as

* 3588-1161 3624 * 5613 3624 2316 5613
 Δαυίδ ο δε οίκος Δαυίδ ως οίκος θεού ως
 David, and the house of David as the house of God, as

32 2962 1799 1473 2532 1510.8.3
 αγγελος κυρίου ενώπιον αυτών 12:9 και έσται
 the angel of the LORD before them. And it shall be

1722 3588 2250-1565 2212 3588 1808 3956 3588
 εν τη ημέρα εκείνη ζητήσω του εξάραι πάντα τα
 in that day I will seek to lift away all the

1484 3588 2064 1909 * 2532
 έθνη τα ερχόμενα επί Ιερουσαλήμ 12:10 και
 nations, the ones coming against Jerusalem. And

1632 1909 3588 3624 * 2532 1909 3588
 εκχέω επί τον οίκον Δαυίδ και επί τους
 I will pour out upon the house of David, and upon the ones

2730 * 4151 5484 2532 3628
 κατοικούντας Ιερουσαλήμ πνεύμα χάριτος και οικτιρμού
 dwelling Jerusalem a spirit of favor and compassion.

2532 1914 4314 1473 446.2 2735.3
 και επιβλέψονται προς με† ανθ' ων κατορχήσαντο
 And they shall look to me, because they treated me despitefully;

2532 2875 1909 1473 2870 5613
 και κόψονται επ' αυτό†† κοπετόν ως
 and they shall beat over him with a beating of the breast, as

1909 27 2532 3600 3601 5613 1909 3588
 επ' αγαπητώ και οδυνηθήσονται οδυνη ως επί τω
 over a beloved one; and they shall grieve with grief as over the

4416 1722 3588 2250-1565 3170 3588
 πρωτοτόκω 12:11 εν τη ημέρα εκείνη μεγαλυνθήσεται ο
 first-born. In that day [2]shall be magnified

2870 1722 * 5613 2870
 κοπετός εν Ιερουσαλήμ ως κοπετός
 [1]beating the breast] in Jerusalem, as the beating of the breast

4503.1 1722 3977.1 1581
 ροώνος εν πεδίω εκκοπομενου
 over the pomegranate grove in the plain having been cut down.

2532 2875 3588 1093 2596 5443
 12:12 και κόβεται η γη κατά φυλάς
 And [3]shall beat the chest [1]the [2]land], according to tribes

5443 5443 3624 * 2596 1438 2532 3588
 φυλάς φυλή οίκου Δαυίδ καθ' εαυτήν και αι
 by tribes; the tribe of the house of David by itself, and

12:10 †Ald. adds εις ον εξεκεντησαν – for whom they pierced.

12:10 ††See Bos for variants.

1135-1473 2596 1438 5443 3624 *
 γυναίκες αυτών καθ' εαυτάς φυλή οίκου Νάθαν
 their wives by themselves; the tribe of the house of Nathan

2596 1438 2532 3588 1135-1473 2596 1438
 καθ' εαυτήν και αι γυναίκες αυτών καθ' εαυτάς
 by itself, and their wives by themselves;

12:13 5443 3624 * 2596 1438 2532 3588
 φυλή οίκου Λευι καθ' εαυτήν και αι
 the tribe of the house of Levi by itself, and

1135-1473 2596 1438 5443 * 2596 1438
 γυναίκες αυτών καθ' εαυτάς φυλή Συμεον καθ' εαυτήν
 their wives by themselves; the tribe of Simeon by itself,

2532 3588 1135-1473 2596 1438 3956 3588 5443
 και αι γυναίκες αυτών καθ' εαυτάς 12:14 πάσαι αι φυλάι
 and their wives by themselves. All the tribes

3588 5275 5443 2596 1438 2532 3588 1135-1473
 αι υπολειμμένοι φυλή καθ' εαυτήν και αι γυναίκες αυτών
 being left behind, a tribe by itself, and their wives

2596 1438
 καθ' εαυτάς
 by themselves.

CHAPTER 13

The Removal of the Idols and False Prophets

1722 3588 2250-1565 1510.8.3 3956 5117
 13:1 εν τη ημέρα εκείνη έσται πας τόπος
 In that day [3]will be [1]every [2]place]

1272 3588 3624 * 2532 3588 2730
 διανοιγόμενος τω οίκω Δαυίδ και τοις κατοικούσιν
 opening wide to the house of David and to the ones dwelling

* 1519 3588 3334.1 2532 1519 3588 4473
 Ιερουσαλήμ εις την μετακινήσιν και εις τον ραντισμον†
 in Jerusalem for the removal and for the sprinkling.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 4519
 13:2 και έσται εν τη ημέρα εκείνη λεγει κύριος σβαθώ
 And it will be in that day, says the LORD of Hosts,

1842 3588 3686 3588 1497 575 3588 1093
 εξολοθρεύσω τα ονόματα των ειδώλων από της γης
 I will utterly destroy the names of the idols from the land,

2532 3765-1510.8.3 2089 1473-3417 2532 3588
 και ουκ έσται έτι αυτών μνεία και τους
 and there will not be any longer a memory of them. And the

5578 2532 3588 4151 3588 169 1808
 ψευδοπροφήτας και το πνεύμα το ακάθαρτον εξαρώ
 false prophets and the [2]spirit [1]unclean] I will remove

575 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 4395
 από της γης 13:3 και έσται εαν προφητεύση
 from the land. And it will be if [2]should prophesy

444 2089 2532 2046 4314 1473 3588 3962-1473
 άνθρωπος έτι και ερει προς αυτον ο πατήρ αυτου
 [1]a man] still, and shall say to him his father

2532 3588 3384-1473 3588 1080 1473 3756
 και η μητηρ αυτου οι γεννήσαντες αυτον ου
 and his mother, the ones engendering him, You shall not

2198 3754 5571 2980 1909 3686 2962 2532
 ζήση ότι ψευδή ελάλησας επ' ονόματι κυρίου και
 live, for [2]lies [1]you spoke] upon the name of the LORD; then

4846.1 1473 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473
 συμποδιούσιν αυτον ο πατήρ αυτου και η μητηρ αυτου
 they shall bind him (his father and his mother,

3588 1080 1473 1722 3588 4395-1473
 οι γεννήσαντες αυτον εν τω προφητεύειν αυτον
 engendering him) at his prophesying.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1473 2617
 13:4 και έσται εν τη ημέρα εκείνη κατασχυνθήσονται
 And it will be in that day [3]shall be disgraced

3588 4396 1538 1537 3588 3706-1473 1722 3588
 οι προφήται εκαστος εκ της οράσεως αυτου εν τω
 [1]the [2]prophets], each at his vision when

4395-1473 2532 1746 1193.1 5155
 προφητεύειν αυτον και ενδύσονται δέρην τριχίνην
 he prophesies; and they shall put on [2]hide covering [1]a hair],

446.2-3739 5574 2532 2046 3756-1510.2.1 4396
 ανθ' ων εψεύσαντο 13:5 και ερει ουκ ειμι προφήτης
 because they lied. And he shall say, [2]am not [3]a prophet

1473 1360 444 2038 3588 1093 1473 1510.2.1
 εγω διότι άνθρωπος εργαζόμενος την γην εγω ειμι
 [1]I], for [3]a man [4]working [5]the [6]ground [1]I [2]am];

13:1 †See Bos for variants.

3754 444 1080 1473 1537 3503-1473 2532
 ότι άνθρωπος ἐγέννησέ με εκ νεότητός μου 13:6 και
 for a man engendered me from my youth. And
 2046 4314 1473 3588 4127-3778 303.1
 ἐρώ προς αυτόν τι αι πληγαι αυται αναμεισον
 I will say to him, What are these wounds in the middle
 3588 5495-1473 2532 2046 3739 4141
 των χειρών σου και ερει ασ επλήγην
 of your hands? And he will say, The ones which I was struck
 1722 3588 3624 3588 27-1473 4501
 εν τω οικω του αγαπητού μου 13:7 ρομφαία
 by in the house of my beloved. O broadsword,
 1825 1909 3588 4166-1473 2532 1909 435
 εξεγέρθητι επί τους ποιμένας μου και επ' άνδρα
 awaken against my shepherds, and against a man,
 4177-1473 3004 2962 3841 3960
 πολίτην μου λέγει κύριος παντοκράτωρ πάταξον
 my fellow-countryman! says the LORD almighty. Strike
 3588 4166 2532 1287 3588 4263 2532
 τον ποιμένα και διασκορπισθήωσαν τα πρόβατα και
 the shepherd! and [were dispersed] the sheep]. And
 1863 3588 5495-1473 1909 3588 4166 2532
 επάξω την χείρά μου επί τους ποιμένας 13:8 και
 I will bring my hand upon the shepherds. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 3588 1417 3313
 εστα εν τη ημέρα εκείνη λέγει κύριος τα δύο μέρη
 it will be in that day, says the LORD, the two parts
 1842 2532 1587 3588-1161 5154
 εξολοθρευθήσεται και εκλείβει το δε τρίτον
 shall be utterly destroyed, and shall cease; but the third part
 5275 1722 1473 2532 1236 3588 5154
 υπολειφθήσεται εν αυτή 13:9 και διαξω το τρίτον
 shall be left in it. And I shall lead the third part
 1223 4442 2532 4448 1473 5613 4448 3588 694
 διά πυρός και πυρώσω αυτούς ως πυρούται το αργύριον
 through fire, and I will purify them as [is fired] silver,
 2532 1381 1473 5613 1381 3588 5553 1473
 και δοκιμά αυτούς ως δοκιμάζεται το χρυσίον αυτός
 and I will try them as [is tried] gold]. He
 1941 3588 3686-1473 2532 1473 1873 1473 2532
 επικαλέσεται το όνομά μου και εγώ επακούσομαι αυτού και
 will call upon my name, and I will heed him. And
 2046 2992-1473 3778 1510.2.3 2532 1473 2046 2962
 ἐρώ λαός μου ούτος εστι και αυτός ερει κύριος
 I will say, [is] my people [This is]. And he shall say, The LORD
 3588 2316-1473
 ο θεός μου
 is my God.

CHAPTER 14

The Day of The LORD

14:1 2400 2250 2064 3588 2962 2532
 Behold, days έρχονται του κυρίου και
 [come of the LORD], and
 1266 3588 4661-1473 1722 1473 2532
 διαμερισθήσονται τα σκυλά σου εν σοι 14:2 και
 [shall be divided] your spoils] among you. And
 1996 3956 3588 1484 1909 * 1519 4171
 επισυνάξω πάντα τα έθνη επί Ιερουσαλήμεις πόλεμον
 I will assemble all the nations against Jerusalem for battle;
 2532 234.1 3588 4172 2532 1283 3588
 και αλώσεται η πόλις και διαρπαγήσονται αι
 and [shall be captured] the city], and [shall be plundered] the
 3614 2532 3588 1135 3435 2532 1831
 οικια και αι γυναίκες μολυνθήσονται και εξελεύσεται
 [houses], and the women shall be tainted. And shall come forth
 3588 2255 3588 4172 1722 161 3588-1161 2645 3588
 το ήμισυ της πόλεως εν αιχμαλωσία οι δε κατάλοιποι του
 half the city into captivity, and the rest
 2992-1473 3766.2 1842 575 3588 4172
 λαού μου ου μη εξολοθρευθώσιν από της πόλεως
 of my people in no way shall be utterly destroyed from the city.
 2532 1831-2962 2532 3904.4 1722
 14:3 και εξελεύσεται κύριος και παρατάξεται εν
 And the LORD shall come forth, and he shall deploy against
 3588 1484-1565 2531 2250 3904.3-1473 1722
 ποις έθνεσιν εκείνους καθώς ημέρα παρατάξεως αυτού εν
 those nations, as the day of his battle array in
 2250 4171 2532 2476 3588 4228-1473 1722 3588
 ημέρα πολέμου 14:4 και στήσονται οι πόδες αυτού εν τη
 the day of war. And [shall stand] his feet] in

2250-1565 1909 3588 3735 3588 1636 3588 2713
 ημέρα εκείνη επί το όρος των ελαιών το κατέναντι
 that day upon the mount of olives, the one over against
 * 2596 395 2532 4977 3588 3735
 Ιερουσαλήμ κατά ανατολών και σχισθήσεται το όρος
 Jerusalem according to the east; and [shall split] the mount
 3588 1636 3588 2255 1473 4314 395 2532 2281
 των ελαιών το ήμισυ αυτού προς ανατολάς και θάλασσαν
 [of olives], half of it towards the east and west,
 5478.1 3173 4970 2532 2827 3588 2255
 χάος μέγα σφόδρα και κλινεί το ήμισυ
 [chaos great an exceedingly]. And [shall lean] half
 3588 3735 4314 3588 1005 2532 3588 2255 1473
 του όρους προς τον βορράν και το ήμισυ αυτού
 [of the mountain] towards the north, and half of it
 4314 3558 2532 1719.2 3588 2835.1
 προς νότον 14:5 †και εμφραχθήσεται η κοιλάς
 towards the south. And [shall be obstructed] the valley
 3588 3735-1473 2532 1462.7 5327
 των ορέων μου και εγκολληθήσεται φάραγξ
 [of my mountains], and [shall be joined together] the ravine]
 3735 2193 * 2532 1719.2 3739
 ορέων εως Ασαήλ και εμφραχθήσεται ον
 by mountains unto Azal. And it shall be obstructed in which
 5158 1719.2 575 4383 3588 4578 1722
 τρόπον ενεφράγη από προσώπου του σεισμού εν
 manner it was obstructed from in front of the earthquake in
 3588 2250 * 935 * 2532 2240
 ταις ημέραις Οζίου βασιλέως Ιουδα και ήξει
 the days of Uzziah king of Judah. And [shall come
 2962 3588 2316-1473 2532 3956 3588 39 3326 1473
 κύριος ο θεός μου και πάντες οι άγιοι μετ' αυτού
 the LORD my God], and all the holy ones with him.
 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3756-1510.8.3 5457
 14:6 και εστα εν εκείνη τη ημέρα ουκ εσταί φως
 And it will be in that day there shall not be light;
 2532 5592 2532 3803.1 1510.8.3 1520 2250 2532 3588
 †και ψυχος και πάγος 14:7 εστα μιαν ημέραν και η
 and chilliness and ice. It shall be one day, and
 2250-1565 1097 3588 2962 2532 3777 2250
 ημέρα εκείνη γνωσθήσεται †τω κυρίω και ουτε ημέρα
 that day shall be known to the LORD, and neither day
 3777 3571 2532 4314 2073 1510.8.3 5457 2532
 ουτε νυξ και προς εσπέραν εστα φως 14:8 και
 nor night, and towards evening it shall be light. And
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1831 5204 2198
 εστα εν τη ημέρα εκείνη εξελεύσεται υδωρ ζων
 it shall be in that day shall come forth [water living]
 1537 * 3588 2255 1473 1519 3588 2281
 εξ Ιερουσαλήμ το ήμισυ αυτού εις την θάλασσαν
 from out of Jerusalem. The half of it into the [sea
 3588 4413 2532 3588 2255 1473 1519 3588 2281
 την πρώτην και το ήμισυ αυτού εις την θάλασσαν
 [foremost], and half of it into the [sea
 3588 2078 1722 2330 2532 1722 1437.2 3779 1510.8.3
 την εσχάτην εν θερει και εν έαρι ούτως εσταί
 [latter]; in summer and in spring thus it will be.
 2532 1510.8.3-2962 1520 935 1909 3956 3588 1093
 14:9 και εσταί κύριος εις βασιλέα επί πάσαν την γην
 And the LORD will be for king over all the earth.
 1722 3588 2250-1565 1510.8.3 2962 1520 2532 3588
 εν τη ημέρα εκείνη εσταί κύριος εις και το
 In that day there shall be [LORD one], and
 3686-1473 1520 2944 3956 3588 1093 2532
 όνομα αυτού εν 14:10 κυκλών πάσαν την γην και
 his name one, encircling all the earth, and
 3588 2048 575 * 2193 * 2596
 την έρημον από Γαβαών εως Ρεμμών κατά
 the wilderness – from Geba unto Remmon according to
 3558 * *-1161, 1909-5117 3306
 νότον Ιερουσαλήμ Ραμά δε επί τόπου μένει
 the south of Jerusalem. And Rama [in its place] shall remain];
 575 3588 4439 * 2193 3588 5117 3588 4439
 από της πύλης Βενιαμίν εως του τόπου της πύλης
 from the gate of Benjamin unto the place of the [gate

14:5 †See Bos for variants.
 14:6 †See Bos for variants.
 14:7 †CP & Six. γνωστη – is known.

3588 4413 2532 2183 3588 4439 3588 1137 2532 2193
 της πρώτης και έως της πύλης των γωνιών και έως
 1[first], and unto the gate of the corners, and unto
 3588 4444 * 2193 3588 5276 3588 935
 του πύργου Αναμεήλ έως των υποληρίων του βασιλέως
 the tower of Hananeel, unto the wine-vats of the king.
 2532 2730 1722 1473 2532 331 3756-1510.8.3
 14:11 και κατοικήσουσιν εν αυτή και ανάθεμα ουκ έσται
 And they shall dwell in it, and [2]anathema 'it will not be]
 2089 2532 2730.* 4006.1
 έτι και κατοικήσει Ιερουσαλήμ πεποιθότως
 any longer; and Jerusalem shall dwell securely.

Flesh shall Melt

14:12 2532 3778 1510.8.3 3588 4431 3739
 και αυτή έσται η πτώσις η
 And this will be the downfall in which
 2875-2962 3956 3588 2992 3745
 κόψει κύριος πάντας τους λαούς όσοι
 the LORD shall smite all the peoples, as many as
 1993.1 1909 * 5080 3588
 επεστράτευσαν επί Ιερουσαλήμ τακίησονται αι
 marched against Jerusalem. [2]shall melt away
 4561-1473 2476 1909 3588 4228-1473 2532 3588
 σάρκες αυτών εστηκότων επί των ποδών αυτών και οι
 1[Their flesh] while standing upon their feet; and
 3788-1473 4482 1537 3588 3692-1473
 οφθαλμοί αυτών ρησονται† εκ των οπών αυτών
 their eyes shall flow from out of their openings,
 2532 3588 1100 5080 1722 3588 4750-1473
 και η γλώσσα αυτών τακίησεται εν τω στόματι αυτών
 and their tongue shall melt away in their mouth.
 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1611
 14:13 και έσται εν τη ημέρα εκείνη έκστασις
 And there will be in that day [2]astonishment
 2962 3173 1909 1473 2532 1949
 κυρίου μεγάλη επ' αυτούς και επιλήφονται
 3[from the LORD 'a great] upon them; and they shall take hold
 1538 3588 5495 3588 4139-1473 2532 4844.3 3588
 έκαστος της χειρός του πλησίον αυτού και συμπλακίησεται η
 each the hand of his neighbor, and shall closely join
 5495-1473 4314 3588 5495 3588 4139-1473 2532 *
 χειρ αυτού προς την χειρα του πλησίον αυτού 14:14 και Ιούδας
 his hand to the hand of his neighbor. And Judah
 3904.4 1722 * 2532 4863 3588
 παρατάξεται εν Ιερουσαλήμ και συναξει την
 shall deploy in Jerusalem; and he shall bring together the
 2479 3956 3588 2992 2943 5553 2532 694
 ισχύν πάντων των λαών κυκλόθεν χρυσίον και αργύριον
 strength of all the peoples round about – gold, and silver,
 2532 2441 1519 4128 4970 2532 3778 1510.8.3
 και ιματισμόν εις πληθος σφόδρα 14:15 και αυτή έσται
 and clothes into abundance exceedingly. And this will be
 3588 4431 3588 2462 2532 3588 2254.2 2532 3588 2574
 η πτώσις των ίππων και των ημιόνων και των καμήλων
 the downfall of the horses, and the mules, and the camels,
 2532 3588 3688 2532 3956 3588 2934 3588 1510.6 1722
 και των όνων και πάντων των κτηρών των όντων εν
 and the donkeys, and of all the cattle of the ones being in
 3588 3925-1565 2596 3588 4431-3778
 ταις παρεμβολαίς εκείναις κατά την πτώσιω αυτήν
 those camps, according to this downfall.

The LORD will Rule

14:16 2532 1510.8.3 3745 302 2641
 και έσται όσοι αν καταλειφθώσι
 And it will be as many as should be left
 1537 3956 3588 1484 3588 2064 1909 *
 εκ πάντων των εθνών των ελθόντων† επί Ιερουσαλήμ
 of all the nations coming against Jerusalem,
 2532 305 2596 1763 3588 4352 3588
 και αναβήσονται κατ' ενιαυτόν του προσκυνήσαι τω
 that they shall ascend by year to do obeisance to the
 935 2962 3841 2532 3588 1858 3588
 βασιλει κυρίω παντοκράτορι και του εορτάζειν την
 king, to the LORD almighty, and to solemnize the

14:12 †CP εκρησονται – flowing away.

14:16 †CP απελθόντων – going forth.

1859 3588 4634 2532 1510.8.3 3745
 εορτήν της σκηνοπηγίας 14:17 και έσται όσοι
 holiday of the pitching of tents. And it will be as many as
 1437 3361 305 1537 3956 3588 5443 3588 1093
 εν μη αναβώσιν εκ πασών των φυλών της γης
 should not ascend from out of all the tribes of the earth
 1519 * 3588 4352 3588 935 2962
 εις Ιερουσαλήμ του προσκυνήσαι τω βασιλει κυρίω
 unto Jerusalem to do obeisance to the king, to the LORD
 3841 2532 3778 1565-4369
 παντοκράτορι και ούτοι εκείνους προστεθήσονται
 almighty, and these things shall be added to those –
 3756-1510.8.3 1909 1473 5205 1437-1161 5443
 †ουκ έσται επ' αυτοίς νεοσ†† 14:18 εν δε φυλή
 there shall not be [2]upon 3[them] 1[rain]. And if the tribe
 * 3361 305 3366 2064 2532 1909 3778
 Αιγύπτου μη αναβή μηδέ έλθη και επί τούτους
 of Egypt should not ascend, nor come, then upon these
 1510.8.3 3588 4431 3745 3960-2962 3956 3588 1484
 έσται η πτώσις η πατάξει κύριος πάντα τα έθνη
 will be the downfall which the LORD struck all the nations,
 3745-302 3361 305 3588 1858 3588 1859 3588
 οσα αν μη αναβή του εορτάσαι την εορτήν της
 as many as should not ascend to solemnize the holiday of the
 4634 3778 1510.8.3 3588 266 *
 σκηνοπηγίας 14:19 αυτή έσται η αμαρτία Αιγύπτου
 pitching of tents. This will be the sin of Egypt,
 2532 3588 266 3956 3588 1484 3739 302 3361
 και η αμαρτία πάντων των εθνών †ος αν μη
 and the sin of all the nations which ever should not
 305 1858 3588 1859 3588 4634 1722
 αναβή εορτάσαι την εορτήν της σκηνοπηγίας 14:20 εν
 ascend to solemnize the holiday of the pitching of tents. In
 3588 2250-1473 1510.8.3 3588 1909 3588 5469 3588
 τη ημέρα εκείνη έσται το επί του χαλιών του
 that day there will be upon the bridle of the
 2462 39 3588 2962 3841 2532 1510.8.6 3588
 ίππου αγιον τω κυρίω παντοκράτορι και έσονται οι
 horse, Holy to the LORD Almighty. And [7]will be 1[the
 3003.1 1722 3588 3624 2962 5613 5357 4253
 λέβητες εν τω οίκω κυρίου ως φιάλαι προ
 2[kettles] 3[in] 4[the] 5[house] 6[of the LORD] as bowls before
 4383 3588 2379 2532 1510.8.3 3956
 προσώπου του θυσιαστηρίου 14:21 και έσται πας
 the face of the altar. And it will be every
 3003.1 1722 * 2532 1722 3588 * 39 3588 2962
 λέβης εν Ιερουσαλήμ και εν τω Ιούδα αγιος τω κυρίω
 kettle in Jerusalem and in Judah holy to the LORD
 3841 2532 2240 3956 3588 2378.1
 παντοκράτορι και ηξουσιν πάντες οι θυσιαζόντες
 almighty. And [4]shall come 1[all] 2[the ones] 3[sacrificing]
 2532 2983 1537 1473 2532 2192.2 1722 1473 2532
 και λήφονται εξ αυτών και ειρήσουσιν εν αυτοίς και
 and shall take of them; and they shall cook with them. And
 3756-1510.8.3 2089 * 1722 3588 3624 2962
 ουκ έσται έτι Χαναανίος εν τω οίκω κυρίου
 there will not be any longer the Canaanite in the house of the LORD
 3588 1411 1722 3588 2250-1565
 των δυνάμεων† εν τη ημέρα εκείνη
 of the forces in that day.

MALACHI

CHAPTER 1

The LORD Loves Jacob

3024.1 3056 2962 1909 3588 *
 1:1 λήμμα λόγου κυρίου επί τον Ισραήλ
 The concern of the word of the LORD over Israel
 1722 5495 32-1473 25 1473 3004
 εν χειρί αγγέλου αυτού 1:2 ηγάπησα υμάς λέγει
 by the hand of his messenger. I loved you, says

14:17 †—††CP & Six. omit.

14:19 †See Bos for variants.

14:21 †CP & Six. παντοκρατορος – almighty.

2962 κύριος the LORD. 2532 And 2036 ειπάτε you said, 1722 εν τίνι [in what] 5100 ἠγάπησας You loved 25 ἡμᾶς us? 1473 οὐκ [not] 3756 ἀδελφός brother 80 ἦν Was 1510.7.3 * 3588 Ἡσαὺ Esau 3 του Ιακώβ Jacob's? 4 λέγει says 3004 ὁ κύριος the LORD; 2962 και and 25 ἠγάπησα I loved 3588 * 3 του Ιακώβ Jacob. 1:3 And 3588-1161 * 3 του δε Esau 3404 ἠμίσησα I detested, 2532 και and 5021 ἔταξα I ordered up 3588 τα ὅρια αὐτοῦ his borders 3725-1473 εις αφανισμόν for extinction, 1519 1430 2048 1360 κληρονομίαν αὐτοῦ εις δόματα ἐρήμου his inheritance for domiciles of the wilderness. 1:4 διότι Because 2046 ερεῖ η Ἰδουμαία [I will say, EDOM], 3588 * 2690 κατέστραπται He was eradicated, 2532 1994 και επιστρέψωμεν and we should return 2532 456 2049 3592 και ανοικοδομήσωμεν and should rebuild 2049 ηρημωμένας places having been made desolate. 3592 τὰδε and 3004 λέγει ὁ κύριος ἰσχυρῶς 2962 3841 1473 3618 2532 1473 says the LORD almighty, 3 αυτοὶ οικοδομήσουσι και ἐγώ I shall build, and I 2690 καταστρέψω και επικληθήσεται αὐτοῖς ὅρια ανομίας shall eradicate; and it shall be called by them, Borders of lawlessness, 2532 2992 1909 3739 3904.4-2962 2193 165 και λαός εφ' ὃν παρατέτακται κύριος εἰς αἰῶνας and, a people against whom the LORD deployed unto the eon. 2532 3588 3788-1473 3708 2532 1473 2046 1:5 και οι οφθαλμοὶ ὑμῶν ὄψονται και υμεῖς ερεῖτε And your eyes shall see, and you shall say, 3170-2962 5231 3588 3725 3588 * 1 εμεγαλύνθη κύριος ὑπεράνω των ὁρίων του Ισραήλ The LORD was magnified up above the borders of Israel.

The Priests Dishonor The LORD

5207 1392 3962 2532 1401 3588 2962-1473 1:6 υἱός δοξάζει πατέρα και δούλος τον κύριον αὐτοῦ A son glorifies a father, and a servant his master. 2532 1487 3962 1510.2.1 1473 4226 1510.2.3 3588 1391-1473 2532 και ει πατήρ εμι ἐγώ που εστιν η δόξα μου και And if [3father 2am 1], where is my glory? And 1487 2962 1510.2.1 1473 4226 1510.2.3 3588 5401 1473 ει κύριος εμι ἐγώ που εστιν ο φόβος μου if [3the LORD 2am 1], where is the fear of me, 3004 λέγει ὁ κύριος παντοκράτωρ υμεῖς οι ιερεῖς οι says the LORD almighty? You, the priests, are the ones 5336.3 3588 3686-1473 2532 2036 1722 5100 1 φαυλιζόντες το ὄνομα μου και εἰπατε εν τίνι treating [2as worthless 1my name]. And you said, [3in 4what 5336.3 3588 3686-1473 4317 1:7 εφάυλισαμεν το ὄνομα σου προσάγοντες We treated as worthless 2your name? In bringing 4314 3588 2379-1473 740 233.2 2532 2 προς το θυσιαστήριόν μου ἄρτους ἠλισγημένους και to my altar [2bread loaves 1polluted]. And 2036 1722 5100 233.2 1722 3588 3004-1473 5132 εἰπατε εν τίνι ἠλισγήσαμεν εν τω λέγειν υμᾶς τράπεζα you say, [2in 3what 1We polluted]? In your saying, The table 2962 233.2-1510.2.3 2532 3588 2007 1 κυρίου ἠλισγημένη ἐστὶ και τα ἐπιτιθέμενα of the LORD is polluted; and the things being placed upon it 1847 1360 1437 4317 1:8 εἰσυνδυνάστε For if you should bring 5185 1519 2378 3756 2556 2532 1437 4317 τυφλόν εις θυσίαν ου κακόν και εἰν προσάγαγῃτε a blind animal for sacrifice, is it not evil? And if you should bring 5560 2228 732 3756 2556 4317 1211 1 χωλόν η ἀρρωστον ου κακόν προσάγαγε δη the lame or ill, is it not evil? Bring it indeed 1473 3588 2233 1473 1487 4327 1473 1:9 αυτῶ τῷ ἡγουμένῳ σου ει προσδέξεται σε to him, to the one leading you; shall he favorably receive you, 1487 2983 4383-1473 3004 2962 3841 1:10 ει λήσεται πρόσωπόν σου λέγει ὁ κύριος παντοκράτωρ shall he receive your person, says the LORD almighty, no. 2532 3568 1837.2 3588 4383 3588 2316-1473 1:9 και νυν ἐξιλιάσκεσθε το πρόσωπον του θεου ὑμῶν And now, atone the face of your God,

2532 1189 1473 1722 5495-1473 1096-3778 και δεήθητε αὐτοῦ εν χειρῶν ὑμῶν γέγονε ταῦτα and beseech him! By your hands these have taken place. 1487 2983 1537 1473 4383 1473 3004 1:11 ει λήψομαι ἐξ ὑμῶν πρόσωπον ὑμῶν λέγει Shall I receive from your person your things, says 2962 3841 1360 2532 1722 1473 κύριος παντοκράτωρ 1:10 διότι και εν υμῖν the LORD almighty, no. Because even among you 4788 2374 2532 3756-381 3588 συγκλεισθήσονται θύραι και ουκ ἀνάβηται το [2shall be closed 1the doors], and you shall not light 2379-1473 1431 3756-1510.2.3 1473 2307 1:12 θυσιαστήριόν μου δωρεάν ουκ ἐστὶ μου θέλημα my altar gratuitously. There is not of me anything wanting 1722 1473 3004 2962 3841 2378 3756 εν υμῖν λέγει ὁ κύριος παντοκράτωρ θυσίαν ου among you, says the LORD almighty. A sacrifice I shall not 4327 1537 3588 5495-1473 1360 575 1:13 προσδέχομαι ἐκ των χειρῶν ὑμῶν 1:11 διότι ἀπό favorably receive from out of your hands. For from 395 2246 2532 2193 1424 3588 3686-1473 1:14 ἀνατολῶν ἡλίου και εἰς δυσμῶν το ὄνομα μου the rising of the sun, and unto the descent, my name 1392 1722 3588 1484 2532 1722 3956 5117 2368 1:15 δεδοξασται εν τοις ἔθνεσι και εν παντί τόπω θυσία was glorified among the nations; and in every place incense 4317 3588 3686-1473 2532 2378 2513 1360 1:16 προσάγεται τῷ ὀνόματί μου και θυσία καθαρά διότι is brought in my name – even [2sacrifice 1a pure]. For 3173 3588 3686-1473 1722 3588 1484 3004 2962 1:17 μέγα το ὄνομα μου εν τοις ἔθνεσι λέγει ὁ κύριος great is my name among the nations, says the LORD 3841 1473-1161 953 1473 1722 3588 3004-1473 1:18 παντοκράτωρ 1:12 υμεῖς δε βεβηλοῦτε αὐτό εν τῷ λέγειν υμᾶς almighty. But you profane it in your saying, 5132 2962 233.2-1510.2.3 2532 3588 2007 1:19 τράπεζα κυρίου ἠλισγημένη ἐστὶ και τα ἐπιτιθέμενα The table of the LORD is polluted; and [3placed upon it 1847 1033 1473 2532 2036 1:20 εἰσυνδυνάστε βρώματα αὐτοῦ 1:13 και εἰπατε 4are treated with contempt 2foods 1his]. And you said, 2400 2552-1510.2.3 2532 1630.4-1473 3004 1:21 ἰδοὺ κακοπαθείας ἐστὶ και ἐξεφύσησατε αὐτὰ λέγει Behold, it is troublesome. And you blew them away, says 2962 3841 2532 1533 3588 724.1 2532 1:22 κύριος παντοκράτωρ και εἰσεφέρετε τα ἀργάματα και the LORD almighty; and you carried in the prey, 3588 5560 2532 3588 1776 2532 1533 1519 3588 1:23 τα χολὰ και τα ενοχλούμενα και εἰσεφέρετε εις την the lame, and the troubled. And thus you brought in the 2378 1487 4327 1473 1537 3588 5495-1473 3004 1:24 θυσίαν ει προσδέχομαι ἀνὰ εκ των χειρῶν ὑμῶν sacrifice. Shall I favorably receive them from your hands, 3004 2962 3841 2532 1944 3588 1:25 λέγει ὁ κύριος παντοκράτωρ 1:14 και ἐπικατάρατος ο says the LORD almighty, no. And accursed be the 444 3739 1510.7.3 1415 2532 5224 1722 3588 1:26 ἄνθρωπος ος ην δυνατός και ὑπῆρχεν εν τῷ man who was mighty, and [2existed 3among 4168-1473 730 2532 3588 2171-1473 1909 1473 2532 1:27 ποιμνίῳ αὐτοῦ ἀρσεν και η ευχή αὐτοῦ ἐπ' αὐτό και 4his flock 1a male], and his vow was upon him, and 2380 1311 3588 2962 1360 935 1:28 θῆει διεφθαρμένον τῷ κυρίῳ διότι βασιλεὺς he sacrifices a thing being corrupted to the LORD. For [4king 3173 1473 1510.2.1 3004 2962 3841 2532 3588 3686-1473 1:29 μέγας ἐγώ εμι λέγει ὁ κύριος παντοκράτωρ και το ὄνομα μου 3great 1I 2am], says the LORD almighty, and my name 2016 1722 3588 1484 1:30 ἐπιφανές εν τοις ἔθνεσι is prominent among the nations.

CHAPTER 2

The LORD Sends a Curse on the Priests

2:1 και νυν η ἐρτολή αὐτῆ προς υμᾶς ο ιερεῖς And now this commandment is to you, O priests.

1:13 †i.e. things ravaged.

1437 3361 191 2532 1437 3361 5087
2:2 εὐάν μη ακούσητε και εὐάν μη θήσθε
 If you should not hearken, and if you should not put it
 1519 3588 2588-1473 3588 1325 1391 3588 3686-1473 3004
 εις την καρδιαν υμων του δουναι δοξαν τω ονοματι μου λεγει
 into your heart, to give glory to my name, says
 2962 3841 2532 1821 1909 1473 3588 2671
 κυριος παντοκρατωρ και εξαποστελω εφ' υμας την καταραν
 the LORD almighty, then I will send upon you the curse,
 2532 1943.2 3588 2129-1473 2532 2672
 και επικαταρασομαι την ευλογιαν υμων και καταρασομαι
 and I will accurse your blessing— even I will curse
 1473 2532 3756-1510.8.3 1722 1473 3754 1473 3756-5087 1519 3588
 αυτην και ουκ εσται εν υμιν οτι υμεις ου τηθεσθε εις την
 it, and it will not be among you, for you put it not to
 2588-1473 2400 1473 873 1473 3588 5606 2532
 καρδιαν 2:3 ιδου εγω αφοριζω υμιν τον ωμον και
 your heart. Behold, I separate to you the shoulder†, and
 4650 1798.1 1909 3588 4383-1473
 σκορπιω ενυστρον επι τα προσωπα υμων
 I will disperse dung of the large intestine upon your faces,
 1798.1 1859-1473 2532 2983
 ενυστρον εορτων υμων και ληθημαι
 dung of the large intestine of your holiday feasts; and I will take
 1473 1519 3588 1473 2532 1921 1360
 υμας εις το αυτο 2:4 και επιγνωσεσθε διοτι
 you away at the same time. And you shall realize that
 1473 1821 4314 1473 3588 1785-3778 3588
 εγω εξαπεσταλκα προς υμας την εντολην ταυτην του
 I sent out to you this commandment,
 1510.1 3588 1242-1473 4314 3588 * 3004 2962
 ειμαι την διαθηκην μου προς τους Λευιτας λεγει κυριος
 to be my covenant with the Levites, says the LORD
 3841 3588 1242-1473 1510.7.3 3326 1473 3588
 παντοκρατωρ 2:5 η διαθηκη μου ην μετ' αυτου της
 almighty. My covenant was with him, the one
 2222 2532 3588 1515 2532 1325 1473 5401 5399 1473
 ζωης και της ειρηνης και εδωκα αυτω φοβω φοβεισθαι με
 of life and of peace; and I gave to him fear to fear me,
 2532 575 4383 3686-1473 4724-1473
 και απο προσωπου ονοματος μου στελλεσθαι αυτον
 and from the presence of my name to put him in readiness.
 3551 225 1510.7.3 1722 3588 4750-1473 2532
2:6 νομος αληθειας ην εν τω στοματι αυτου και
 The law of truth was in his mouth, and
 93 3756 2147 1722 5491-1473 1722 1515
 αδικια ουχ ευρεθη εν χειλιν αυτου εν ειρηνη
 injustice was not found in his lips. In peace
 2720 4198 3326 1473 2532 4183 1994
 κατευθυνων επορευθη μετ' εμου και πολλους επεστρεψεν
 he straightened out to go with me; and many he turned
 575 93 3754 5491 2409 5442 1108
 απο αδικιας 2:7 οτι χειλη ιερωσ φυλαξεται γνωση
 from iniquity. For lips of priests shall guard knowledge,
 2532 3551 1567 1537 4750-1473 1360
 και νομον εκζητησουσιν εκ στοματος αυτου διοτι
 and [2]the law [2]they shall seek from his mouth; for
 32 2962 3841 1510.2.3 1473-1161
 αγγελος κυριου παντοκρατορος εστιν 2:8 υμεις δε
 [2]a messenger ³of the LORD ⁴almighty [he is]. But you
 1578 1537 3588 3598 2532 770 4183 1722
 εξεκλινατε εκ της οδου και ησθενησατε πολλους εν
 turned aside from the way, and you weakened many in
 3551 1311 3588 1242 3588 *
 νομω διεφθειρατε την διαθηκην του Λευι
 following the law; you corrupted the covenant of Levi,
 3004 2962 3841 2532 1473 1325 1473
 λεγει κυριος παντοκρατωρ 2:9 και εγω δεδωκα υμας
 says the LORD almighty. And I have given you over
 1847 2532 3935
 εξουδενωμενους και παρειμενους
 as ones being treated with contempt, and ones being disregarded
 1519 3956 3588 1484 446.2 1473 3756-5442
 εις παντα τα εθνη αυθ' ων υμεις ουκ εφυλαξασθε
 among all the nations, because you guarded not
 3588 3598-1473 235 2983 4383 1722 3551
 τας οδους μου αλλα ελαμβανετε προσωπα εν νομω
 my ways, but you took persons† in the law.

2:3 *i.e.* turn my back.

2:9 *i.e.* shown partiality.

3780 3962 1520 3956 1473 3780 2316 1520
2:10 ουχι πατηρ εις παντων υμων ουχι θεος εις
 Is there not [2]father [1]one of all of you? Did not [2]God [1]one]
 2936 1473 5100-3754 1459 1538 3588
 εκτισεν υμας τι οτι εγκατελιπατε εκαστος του
 create you? For what reason did you abandoned each
 80-1473 3588 953 3588 1242 3588 3962-1473
 αδελφον αυτου του βεβηλωσαι την διαθηκην των πατερων υμων
 his brother, to profane the covenant of your fathers?
 1459.* 2532 946 1096 1722 3588
2:11 εγκατελειφθη Ιουδας και βδελυγμα εγενετο εν τω
 Judah abandoned, and an abomination took place in
 * 2532 1722 * 1360 953.* 3588
 Ισραηλ και εν Ιερουσαλημ διοτι εβεβηλωσεν Ιουδας τα
 Israel and in Jerusalem; for Judah profaned the
 39 2962 1722 3739 25 2532 2006.2
 αγια κυριου εν οις ηγαπησε και επιτηδευσεν
 holy things of the LORD in which he loved, and applied
 1519 2316-245 2:12 1842-2962
 εις θεους αλλοτριους 2:12 εξολοθρευσει κυριος
 unto alien gods. The LORD will utterly destroy
 3588 444 3588 4160 3778 2193 302
 τον ανθρωπον τον ποιουντα ταυτα εως αν
 the man doing these things, until whenever
 5013 1537 4638 * 2532
 ταπεινωθη εκ σκηνωματων Ιακωβ και
 he should be humbled from out of the tents of Jacob, and
 1537 4317 2378 3588 2962 3841
 εκ προσαγοντων θυσιαν τω κυριω παντοκρατορι
 from out of the ones bringing a sacrifice to the LORD almighty.
 2532 3778 3739 3404 4160 2572
2:13 και ταυτα α εμισουν εποιειτε εκαλυπτετε
 And these things which I detested you did. You covered
 1144 3588 2379 2962 1722 2805 2532
 δακρυσι το θυσιαστηριον κυριου εν κλαυθμω και
 [4]in tears ¹the ²altar ³of the LORD in weeping and
 4726 1537 2873 2089 514 1914
 στεναγωμ εκ κωπων επι αξιον επιβλεπειν
 moaning because of troubles, yet thinking it worthy to look
 1519 2378 2228 2983 1184 1537 3588
 εις θυσιαν η λαβειν δεκτον εκ των
 upon your sacrifice, or to take as acceptable from out of
 5495-1473
 χειρων υμων
 your hands.

Treachery of Infidelity

2532 2036 1752 5100 3754 2962
2:14 και ειπατε ενεκεν τινος οτι κυριος
 And you said, For what reason? In that the LORD
 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135
 διεμαρτυρατο αναμεσον σου και αναμεσον γυναικος
 testified between you and between the wife
 3503-1473 3739 1459 2532 1473 2844-1473
 νεοτητος σου ην εγκατελιπες και αυτη κουνωρος σου
 of your youth, whom you abandoned. And she is your partner,
 2532 1135 1242-1473 2532 3756 2570 4160
 και γυνη διαθηκης σου 2:15 και ου καλον εποησε
 and the wife of your covenant. But did he not [2]good [1]do],
 2532 5274.1 4151-1473 2532 2036 5100 243 2228
 και υπολειμμα πνευματος αυτου και ειπατε τι αλλο η
 even a vestige of his spirit? And you said, What other than
 4690 2212-3588-2316 2532 5442 1722 3588 4151-1473
 σπερμα ζητει ο θεος και φυλαξασθε εν τω πνευματι υμων
 a seed does God seek? But guard in your spirit,
 2532 1135 3503 3361 1459 235 1437
 και γυναικα νεοτητος σου μη εγκαταλιπης 2:16 αλλα εαν
 and the wife of your youth do not abandon! But if
 3404 1821 3004 2962 3588 2316 3588
 μισησας εξαποστειλης λεγει κυριος ο θεος του
 by detesting, you should send her forth, says the LORD God
 * 2532 2572 763 1909 3588 1760.1-1473
 Ισραηλ και καλυψει ασεβεια επι τα ενθυμηματα σου
 of Israel, then [2]shall cover [1]impiety over your thoughts,
 3004 2962 3588 2316 3841 2532 5442 1722
 λεγει κυριος ο θεος παντοκρατωρ και φυλαξασθε εν
 says the LORD God almighty. And keep guard in
 3588 4151-1473 2532 3766.2 1459
 τω πνευματι υμων και ου μη εγκαταλιπτε
 your spirit, and in no way should you abandon them,
 3588 3947 3588 2962 1722 3588 3056-1473 2532
2:17 ου παραξυναντες τον κυριον εν τοις λογοις υμων και
 O ones provoking the LORD with your words. And

2036 1722 5100 3947 1473 1722 3588 3004-1473
 είπατε εν τίνι παρωξήναμεν αυτόν εν τω λέγειν υμᾶς
 you said, [3in 4what 1We provoked 2him]? In your saying,
 3956 4160 4190 2570 1799 2962 2532 1722
 πᾶς ποιῶν πονηρὸν καλὸν ἐνώπιον κυρίου και εν
 Every one doing wicked is good before the LORD, and in
 1473 1473 2106 2532 4226 1510.2.3 3588 2316 3588
 αυτοῖς αὐτὸς εὐδόκησε και που εστιν ο θεός της
 them he thinks well of; and, Where is the God
 1343
 δικαιοσύνης
 of righteousness?

CHAPTER 3

The Messenger of the Covenant

3:1 2400 1821 3588 32-1473 3748
 ἴδου ἐξαποστέλλω τον ἀγγελόν μου οστις
 Behold, I send out my messenger who
 2090 3598 4253 4383-1473 2532 1810
 ετοιμάσει οδὸν πρόσωπου μου και ἐξαίφνης
 shall prepare the way before my face. And [shall suddenly
 2240 1519 3588 3485-1473 2962 3739 1473 2212
 ἔξει εἰς τον ναὸν αὐτοῦ κύριος ον υμεῖς ζητεῖτε
 'come 7into 8his temple 1the LORD 2whom 3you 4seek],
 2532 3588 32 3588 1242 3739 1473 2309
 και ο ἀγγελος της διαθηκης ον υμεῖς θέλετε
 even the messenger of the covenant, whom you want.
 2400 2064 3004 2962 3841 2532 5100
 ἴδου ἔρχεται λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:2 και τις
 Behold, he comes, says the LORD almighty. And who
 5278 2250 1529-1473 2228 5100 5307.2
 υπομενει ἡμέραν εισόδου αὐτοῦ η τις υποστήσεται
 will endure the day of his entrance? Or who shall stand
 1722 3588 3701-1473 1360 1473 1531 5613 4442
 εν τῇ οπασία αὐτοῦ διότι αὐτὸς εισπορεύεται ως πυρ
 at his apparition? For he enters as fire
 5560.7
 χωνευτηρίου και ως πά πλυνόντων 3:3 και
 of a foundry furnace, and as lye of ones washing. And
 2523 5560.9 2532 2511 5613
 καθιείται χωνεύων και καθαρίζων ως
 he shall sit as one casting in a furnace, and one cleansing as it were
 3588 694 2532 2511 3588 5207 * 2532
 το ἀργύριον και καθαρισει τους υιους Λευι και
 silver. And he shall cleanse the sons of Levi, and
 5502.4 1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588 694
 χει αὐτοῦς ὡς περ το χρυσιον και ως το ἀργύριον
 he shall pour them as the gold and as the silver;
 2532 1510.8.6 3588 2962 4317 2378 1722 3588
 και εσονται τω κυρίῳ προσάγοντες θυσιας εν τη
 and they will be to the LORD ones bringing sacrifices in
 1343 2532 700 3588 2962 2378
 δικαιοσύνη 3:4 και ἀρέσει τω κυρίῳ θυσια
 righteousness. And [shall please 6the 7LORD, 1the sacrifice
 * 2532 * 2531 3588 2250 3588 165
 2of Judah 3and 4Jerusalem], as in the days of the eon;
 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532 4317
 και καθὼς τα ἔτη τα ἔμπροσθεν 3:5 και προσάξω
 and as the years before. And I will come forward
 4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909
 προς υμᾶς εν κρίσει και ἔσομαι μάρτυς ταχύς ἐπί
 to you in judgment; and I will be [2witness 1a quick] against
 3588 5333 2532 1909 3588 3432 2532
 τας φαρμακοῦς και ἐπί τους μοιχοῦς και
 the administrators of potions, and against the adulterers, and
 1909 3588 3660 3588 3686-1473 1909 5579
 ἐπί τους ομνύοντας τω ὀνόματι μου ἐπί ψεύδει
 against the ones swearing by an oath in my name for a lie,
 2532 1909 3588 650 3408 3411 2532
 και ἐπί τους αποστερούντας μισθὸν μισθού και
 and against the ones depriving a wage of a hireling, and
 2616 5503 2532 3588 2866.2
 καταδυναστεύοντας χήρας και τους κονδυλιζοντας
 tyrannizing over the widow, and the ones smiting
 3737 2532 3588 1578 2920 4339
 ὀρφανούς και τους εκκλίνοντας κρίσιν προσηλύτου
 orphans, and the ones turning aside a right judgment of a foreigner,
 2532 3588 3361 5399 1473 3004 2962
 και τους μη φοβουμένους με λέγει κύριος
 even they are the ones not fearing me, says the LORD

3841 1360 1473 2962 3588 2316-1473
 παντοκράτωρ 3:6 διότι ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν
 almighty. For I am the LORD your God;
 3756-241.2
 ουκ ἠλλοίωμαι
 I change not.

Israel Keeps the Tenth Parts

2532 1473 5207 * 3756-566 575 3588
 3:7 και υμεῖς υιοι Ιακώβ ουκ ἀπέχεσθε ἀπὸ τῶν
 But you sons of Jacob are not kept at a distance from the
 266 3588 3962-1473 1578 575 3544.1-1473
 αμαρτιῶν των πατέρων υμῶν ἐξεκλινάτε ἀπὸ νομίμα μου
 sins of your fathers; you turned aside from my laws,
 2532 3756-5442 1994 4314 1473 2532 1994
 και οὐκ ἐφυλάξατε επιστρέψατε προς με και επιστραφήσομαι
 and guarded not. Return to me! and I shall be turned
 4314 1473 3004 2962 3841 2532 2036 1722
 προς υμᾶς λέγει κύριος παντοκράτωρ και εἶπατε εν τίνι
 towards you, says the LORD almighty. But you said, In
 5100 1994 1487 4418.1 444
 τίνι επιστρέψομεν 3:8 εἰ πτερνίει ἀνθρωπος
 what way should we turn? Shall [stomp on 1a man]
 2316 1360 1473 4418.1 1473 2532 2036 1722 5100
 θεόν διότι υμεῖς πτερνίζετε με και εἶπατε εν τίνι
 God, no. For you stomp on me. And you said, [3in 4what
 4418.1 1473 3754 3588 1925.1 2532 3588 536
 ἐπερνίασάμεν σε ὅτι τα ἐπιδέκατα και αἱ ἀπαρχαί
 1We stomped on 2you]? In that the tenth parts, and the first-fruits
 3326 1473 1510.2.6 2532 578 1473 578
 μεθ' υμῶν εἰσιν 3:9 και ἀποβλέποντες υμεῖς ἀποβλέπετε
 [2with 3you 1are]. And looking away, you look away,
 2532 1473 1473 4418.1 3588 2094 4931 2532
 και ἐμε υμεῖς πτερνίζετε 3:10 το ἔτος συντελεσθη και
 and me you stomp on. The year is completed, and
 1533 3956 3588 1630.2 1519 3588 2344 2532
 εἰσηρέγκατε πάντα τα ἐκφόρια εἰς τους θησαυρούς και
 you carried in all the resources into the storehouses, and
 1510.8.3 3588 1282.2 1722 3588 3624-1473 1994
 εἰσται η διαρπαγή εν τοῖς οἰκοῖς υμῶν επιστρέψατε
 there will be the ravaging in your houses. Restore
 1211 1722 3778 3004 2962 3841 1437
 ὃν εν τούτῳ λέγει κύριος παντοκράτωρ εἰν
 indeed in this, says the LORD almighty! And see if
 3361 455 1473 3588 2674.1 3588 3772
 μη ανοιξω υμῖν τους καταρράκτας του ουρανοῦ
 I should not open to you the torrents of the heaven,
 2532 1632 1473 3588 2129-1473 2193 3588 2427
 και ἐκχέω υμῖν την εὐλογίαν μου ἕως του ικανωθῆναι
 and pour out to you my blessing until it is enough.
 2532 1291 1473 1519 1035 2532 3766.2
 3:11 και διασελω υμῖν εἰς βρῶσιν και οὐ μη
 And I will draw apart to you for food, and in no way
 1311 3588 2590 3588 1093 2532 3766.2
 διαφθερω τον καρπὸν της γης και οὐ μη
 will I utterly destroy the fruit of the land; and in no way
 770 1473 3588 288 3588 1722 3588 68
 ασθενήση υμῶν η ἀμπελος η εν τῷ ἀγρῷ
 should it be weakened upon your grapevine in the field,
 3004 2962 3841 2532 3106-1473
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:12 και μακαριούσιν υμᾶς
 says the LORD almighty. And [shall declare you happy
 3956 3588 1484 1360 1510.8.5-1473 1093 2308.2
 πάντα τα ἔθνη διότι ἐσεσθέ υμεῖς γη θελητή
 1all 2the 3nations]. For you will be [2land 1a wanted],
 3004 2962 3841 925 1909
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:13 ἐβαρύνετε ἐπ'
 says the LORD almighty. You weighed down against
 1473 3588 3056-1473 3004 2962 2532 2036 1722 5100
 ἐμε τους λόγους υμῶν λέγει κύριος και εἶπατε εν τίνι
 me by your words, says the LORD. And you said, [4in 5what
 2635 2596 1473 2036 3152 3588
 καταλαλήσαμεν κατὰ σου 3:14 εἶπατε μάταιος ο
 1We spoke ill 2against 3you]? You said, [4is vain 1The one
 1398 2316 2532 5100 4183 3754 5442 3588
 δουλεύων θεῷ και τι πλειον ὅτι ἐφυλάξαμεν τα
 2serving 3God], and, What more is it that we kept
 5437.2-1473 2532 1360 4198 2428.1 4253
 φυλάγματα αὐτοῦ και διότι ἐπορεύθημεν κέκται προ
 his injunctions, and that we go as supplicants before
 4383 2962 3841 2532 3568 1473
 προσώπου κυρίου παντοκράτορος 3:15 και νυν ημεῖς
 the face of the LORD almighty? And now we

3106 μακαρίζομεν 245 αλλοτρίους 2532 456 και ανοικοδομούνται 3956 πάντες
 declare [2]blessed 1aliens]; and [3]are built up 1all
 3588 4160 459 2532 436 2316 2532
 οι ποιούντες άνομα και αντέστησαν θεώ και
 2the ones 3doing 4lawless deeds]; and they opposed God, and
 4982 εσώθησαν 3:16 3778 2635 3588
 were preserved. [6]these things 3spoke 1The ones
 5399 3588 2962 1538 4314 3588 4139-1473
 φοβούμενοι τον κύριον έκαστος προς τον πλησιον αυτού
 2fearing 3the 4LORD] each to his neighbor.
 2532 4337-2962 2532 1522 2532 1125 975
 και προσέσχε κύριος και εισήκουσε και έγγραψε βιβλίον
 And the LORD heeded, and hearkened, and wrote a scroll
 3422 1799 1473 3588 5399 3588 2962
 μνημόσυνον ενώπιον αυτού τοις φοβουμένοις τον κύριον
 of memorial before him to the ones fearing the LORD,
 2532 2125 3588-3686-1473 2532 1510.8.6 1473
 και ευλαβουμένοις το όνομα αυτού 3:17 και έσονται μοι
 and venerating his name. And they will be to me,
 3004 2962 3841 1519 2250 3739 1473 4160 1519
 λέγει κύριος παντοκράτωρ εις ημεραν ην εγώ ποιώ εις
 says the LORD almighty, in the day which I prepare for
 4047 2532 140 1473 3739 5158 140
 περιποιήσω και αρετιώ αυτούς ον τρόπον αρετιζει
 a procurement. And I will select them in which manner [2]selects
 444 3588 5207-1473 3588 1398 1473 2532
 άνθρωπος τον υιον αυτού τον δουλεύοντα αυτώ 3:18 και
 1a man] his son, the one serving to him. Then
 1994 2532 3708 303.1 1342 2532
 επιστραφήσεσθε και οψεσθε† αναμέσον δικαίου και
 shall you be turned, and you shall see between the just one and
 94 2532 303.1 1398 2316 2532 3588 3361
 αδικου και αναμέσον δουλεύοντος θεώ και του μη
 the wrongdoer; and between the one serving God and the one not
 1398 1473
 δουλεύοντος αυτώ
 serving to him.

CHAPTER 4

The Great Day of The LORD Almighty

1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823 2532
 4:1 διότι ιδού ημέρα έρχεται καιιομένη ως κλίβανος και
 For behold, a day comes burning as an oven; and
 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588 241
 φλέξει αυτούς και έσονται πάντες οι αλλογενείς†
 it shall blaze against them, and [4]will be 1all 2the 3foreigners],
 2532 3956 3588 4160 459 2562 2532
 και πάντες οι ποιούντες άνομα καλάμη και
 and all the ones doing lawless deeds, as stubble. And
 381 1473 3588 2250 3588 2064 3004 2962
 ανάψει αυτούς η ημέρα η ερχομένη λέγει κύριος
 [4]shall light 5them 1the 2day 3coming], says the LORD
 1411 2532 3766.2 5275 1473 4491
 δυνάμεων και ου μη υπολειφθή αυτών ριζα
 of the forces; and in no way shall there be left of them root
 3761 2814 2532 1473 3588 5399 3588
 ουδέ κλήμα 4:2 και υμίν τοις φοβουμένοις το
 nor vine branch. And to you, O ones fearing
 3686-1473 393 2246 1343 2532 2392 1722 3588
 όνομα μου ανατελει ήλιος δικαιοσύνης και ίασις εν ταις
 my name, shall arise sun of righteousness, and healing is in
 4420-1473 2532 1831 2532 4640 5613
 πτέρυξιν αυτού και εξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ως
 his wings; and you shall come forth and shall leap as
 3446.2 1537 1199 447 2532
 μοσχάρια εκ δεσμών ανειμένα 4:3 και
 young calves [2]from out of 3bonds 1being spared]. And
 2662 459 2532 1510.8.6 4700
 καταπατήσετε ανόμους και έσονται σποδός
 you shall trample the lawless ones; and they will be ashes
 5270 3588 4228-1473 1722 3588 2250 3739 1473 4160
 υποκάτω των ποδών υμών εν τη ημέρα η εγώ ποιώ
 underneath your feet in the day which I prepare,

3:18 †See Bos for variants.

4:1 †CP αλλοφυλοι – Philistines.

3004 2962 3841 3403 3588 3551 *
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 4:4 μνήσθητε του νόμου Μωσή
 says the LORD almighty. Remember the law of Moses
 3588 1401-1473 2530 1781 1473 1722 *
 του δούλου μου καθότι ενετειλάμην αυτώ εν Χωρήβ
 my manservant, in so far as I gave charge to him in Horeb
 4314 3956 3588 * 4366.2 2532 2917
 προς πάντα τον Ισραήλ προστάγματα και κρίματα
 for all Israel – orders and judgments!

The Coming of Elijah

2532 2400 1473 649 1473 * 3588 4396
 4:5 και ιδού εγώ αποστελώ υμίν Ηλίαν τον προφήτην†
 And behold, I shall send to you Elijah the prophet
 4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016
 πριν ελθειν ημεραν κυριου την μεγάλην και επιφανή
 before the coming day of the LORD – the great and apparent;
 3739 600 2588 3962 4314 5207
 4:6 ος αποκαταστήσει καρδιαν πατρός προς υιον
 the one who shall restore the heart of the father to the son,
 2532 2588 444 4314 3588 4139-1473 3361 2064
 και καρδιαν ανθρώπου προς τον πλησιον αυτού μη ελθών
 and the heart of a man to his neighbor, lest coming
 3960 3588 1093 696.2
 πατάξω την γην άρδην
 I strike the earth entirely.

4:5 †Ald. & Six. Θεοσβιτην – Tishbite.